叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 309 个章节

1. 施公案 000001

2. 施公案 000002

3. 施公案 000003

4. 施公案 000004

5. 施公案 000005

6. 施公案 000006

7. 施公案 000007

8. 施公案 000008

9. 施公案 000009

10. 施公案 000010

11. 施公案 000011

12. 施公案 000012

13. 施公案 000013

14. 施公案 000014

15. 施公案 000015

16. 施公案 000016

17. 施公案 000017

18. 施公案 000018

19. 施公案 000019

20. 施公案 000020

21. 施公案 000021

22. 施公案 000022

23. 施公案 000023

24. 施公案 000024

25. 施公案 000025

26. 施公案 000026

27. 施公案 000027

28. 施公案 000028

29. 施公案 000029

30. 施公案 000030

31. 施公案 000031

32. 施公案 000032

33. 施公案 000033

34. 施公案 000034

35. 施公案 000035

36. 施公案 000036

37. 施公案 000037

38. 施公案 000038

39. 施公案 000039

40. 施公案 000040

41. 施公案 000041

42. 施公案 000042

43. 施公案 000043

44. 施公案 000044

45. 施公案 000045

46. 施公案 000046

47. 施公案 000047

48. 施公案 000048

49. 施公案 000049

50. 施公案 000050

51. 施公案 000051

52. 施公案 000052

53. 施公案 000053

54. 施公案 000054

55. 施公案 000055

56. 施公案 000056

57. 施公案 000057

58. 施公案 000058

59. 施公案 000059

60. 施公案 000060

61. 施公案 000061

62. 施公案 000062

63. 施公案 000063

64. 施公案 000064

65. 施公案 000065

66. 施公案 000066

67. 施公案 000067

68. 施公案 000068

69. 施公案 000069

70. 施公案 000070

71. 施公案 000071

72. 施公案 000072

73. 施公案 000073

74. 施公案 000074

75. 施公案 000075

76. 施公案 000076

77. 施公案 000077

78. 施公案 000078

79. 施公案 000079

80. 施公案 000080

81. 施公案 000081

82. 施公案 000082

83. 施公案 000083

84. 施公案 000084

85. 施公案 000085

86. 施公案 000086

87. 施公案 000087

88. 施公案 000088

89. 施公案 000089

90. 施公案 000090

91. 施公案 000091

92. 施公案 000092

93. 施公案 000093

94. 施公案 000094

95. 施公案 000095

96. 施公案 000096

97. 施公案 000097

98. 施公案 000098

99. 施公案 000099

100. 施公案 000100

101. 施公案 000101

102. 施公案 000102

103. 施公案 000103

104. 施公案 000104

105. 施公案 000105

106. 施公案 000106

107. 施公案 000107

108. 施公案 000108

109. 施公案 000109

110. 施公案 000110

111. 施公案 000111

112. 施公案 000112

113. 施公案 000113

114. 施公案 000114

115. 施公案 000115

116. 施公案 000116

117. 施公案 000117

118. 施公案 000118

119. 施公案 000119

120. 施公案 000120

121. 施公案 000121

122. 施公案 000122

123. 施公案 000123

124. 施公案 000124

125. 施公案 000125

126. 施公案 000126

127. 施公案 000127

128. 施公案 000128

129. 施公案 000129

130. 施公案 000130

131. 施公案 000131

132. 施公案 000132

133. 施公案 000133

134. 施公案 000134

135. 施公案 000135

136. 施公案 000136

137. 施公案 000137

138. 施公案 000138

139. 施公案 000139

140. 施公案 000140

141. 施公案 000141

142. 施公案 000142

143. 施公案 000143

144. 施公案 000144

145. 施公案 000145

146. 施公案 000146

147. 施公案 000147

148. 施公案 000148

149. 施公案 000149

150. 施公案 000150

151. 施公案 000151

152. 施公案 000152

153. 施公案 000153

154. 施公案 000154

155. 施公案 000155

156. 施公案 000156

157. 施公案 000157

158. 施公案 000158

159. 施公案 000159

160. 施公案 000160

161. 施公案 000161

162. 施公案 000162

163. 施公案 000163

164. 施公案 000164

165. 施公案 000165

166. 施公案 000166

167. 施公案 000167

168. 施公案 000168

169. 施公案 000169

170. 施公案 000170

171. 施公案 000171

172. 施公案 000172

173. 施公案 000173

174. 施公案 000174

175. 施公案 000175

176. 施公案 000176

177. 施公案 000177

178. 施公案 000178

179. 施公案 000179

180. 施公案 000180

181. 施公案 000181

182. 施公案 000182

183. 施公案 000183

184. 施公案 000184

185. 施公案 000185

186. 施公案 000186

187. 施公案 000187

188. 施公案 000188

189. 施公案 000189

190. 施公案 000190

191. 施公案 000191

192. 施公案 000192

193. 施公案 000193

194. 施公案 000194

195. 施公案 000195

196. 施公案 000196

197. 施公案 000197

198. 施公案 000198

199. 施公案 000199

200. 施公案 000200

201. 施公案 000201

202. 施公案 000202

203. 施公案 000203

204. 施公案 000204

205. 施公案 000205

206. 施公案 000206

207. 施公案 000207

208. 施公案 000208

209. 施公案 000209

210. 施公案 000210

211. 施公案 000211

212. 施公案 000212

213. 施公案 000213

214. 施公案 000214

215. 施公案 000215

216. 施公案 000216

217. 施公案 000217

218. 施公案 000218

219. 施公案 000219

220. 施公案 000220

221. 施公案 000221

222. 施公案 000222

223. 施公案 000223

224. 施公案 000224

225. 施公案 000225

226. 施公案 000226

227. 施公案 000227

228. 施公案 000228

229. 施公案 000229

230. 施公案 000230

231. 施公案 000231

232. 施公案 000232

233. 施公案 000233

234. 施公案 000234

235. 施公案 000235

236. 施公案 000236

237. 施公案 000237

238. 施公案 000238

239. 施公案 000239

240. 施公案 000240

241. 施公案 000241

242. 施公案 000242

243. 施公案 000243

244. 施公案 000244

245. 施公案 000245

246. 施公案 000246

247. 施公案 000247

248. 施公案 000248

249. 施公案 000249

250. 施公案 000250

251. 施公案 000251

252. 施公案 000252

253. 施公案 000253

254. 施公案 000254

255. 施公案 000255

256. 施公案 000256

257. 施公案 000257

258. 施公案 000258

259. 施公案 000259

260. 施公案 000260

261. 施公案 000261

262. 施公案 000262

263. 施公案 000263

264. 施公案 000264

265. 施公案 000265

266. 施公案 000266

267. 施公案 000267

268. 施公案 000268

269. 施公案 000269

270. 施公案 000270

271. 施公案 000271

272. 施公案 000272

273. 施公案 000273

274. 施公案 000274

275. 施公案 000275

276. 施公案 000276

277. 施公案 000277

278. 施公案 000278

279. 施公案 000279

280. 施公案 000280

281. 施公案 000281

282. 施公案 000282

283. 施公案 000283

284. 施公案 000284

285. 施公案 000285

286. 施公案 000286

287. 施公案 000287

288. 施公案 000288

289. 施公案 000289

290. 施公案 000290

291. 施公案 000291

292. 施公案 000292

293. 施公案 000293

294. 施公案 000294

295. 施公案 000295

296. 施公案 000296

297. 施公案 000297

298. 施公案 000298

299. 施公案 000299

300. 施公案 000300

301. 施公案 000301

302. 施公案 000302

303. 施公案 000303

304. 施公案 000304

305. 施公案 000305

306. 施公案 000306

307. 施公案 000307

308. 施公案 000308

309. 施公案 000309

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

施公案
第1/309页

['ʃiː]
Shi **Gong'an**
史 公安

施公案

[kəm'paɪld] [baɪ][æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['ɔːθər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
Compiled **by** **an** **anonymous** **author** **during** **the** **Qing** **Dynasty**
编译 经过 一个 匿名的 作者 期间 这 青 王朝

清·佚名 编撰

['tʃæptər] [wʌn] : ['skɑːlər] ['huː] [faɪlz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [siːks] ['dʒʌstɪs] ; ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['vɪzɪts]
Chapter **1** **:** **Scholar** **Hu** **Files** **a** **Complaint** **and** **Seeks** **Justice** **;** **Shi** **Xianchen** **Visits**
章 1 : 学者 胡 文件 一个 抱怨 和 寻求 正义 ; 史 贤臣 访问
[ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]
the **Case** **in** **a** **Dream**
这 案件 在 一个 梦

第1回 胡秀才告状鸣冤 施贤臣得梦访案

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
There **was** **once** **a** **scholar** **in** **Jiangdu** **County** **,**
那里 曾是 一次 一个 学者 在 - 县 ,

话说江都县有一秀才，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː] .
His **surname** **is** **Hu** **.**
他的 姓 是 胡 .

姓胡，

[mɪŋ] - .
Ming **Dengju** **.**
明 - .

名登举。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] ['məːdəd] .
His **parents** **were** **murdered** **.**
他的 父母 是 被谋杀 .

他的父母为人所杀，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The **head** **is** **missing** **.**
这 头 是 丢失的 .

头颅不见。

['huː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
Hu **Dengju** **and** **his** **family** **were** **terrified** **.**
胡 - 和 他的 家庭 是 恐惧 .

胡登举合家吓得胆裂魂飞，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He **rushed** **out** **the** **door** **.**
他 匆忙 出去 这 门 .

慌忙出门，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Go **and** **report** **to** **the** **county** **magistrate** **.**
去 和 报告 到 这 县 地方法官 .

去禀县主。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	ran	to	the	county	government	office	.
他	跑	到	这	县	政府	办公室	.

跑到县衙，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

Just	as	the	court	was	about	to	begin	,
只是	作为	这	法庭	曾是	关于	到	开始	,

正遇升堂，

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

He	went	in	and	cried	out	for	justice	.
他	去	在	和	哭	出去	为了	正义	.

就进去喊冤。

[wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,

Walked	into	the	hall	,
步行	进入	这	大厅	,

走至堂上，

[hiː; hi] [boʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

打了一躬，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

Holding	up	the	petition	,
保持	向上	这	请愿	,

手举呈词，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ə'bʌv] , "

"	Father	and	teacher	above	,	"
"	父亲	和	老师	多于	,	"

“父师在上，

[dɪ'zæstər] [strʌk] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .

Disaster	struck	the	disciple	out	of	nowhere	.
灾难	击	这	弟子	出去	的	无处	.

门生祸从天降。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][maɪ] ['venərəb(ə)l] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,

I	humbly	report	to	my	venerable	father	and	teacher	,
我	谦卑地	报告	到	我的	可敬	父亲	和	老师	,

叩禀老父师，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

He	was	immediately	ordered	to	be	arrested	.
他	曾是	立即地	订购	到	是	被捕	.

即赐严拿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] .

The	presentation	document	was	handed	over	.
这	推介会	文档	曾是	递交	超过	.

将呈词递上。

[ðə; ði] [klɜːrk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	clerk	took	it	.
这	职员	采取	它	.

书吏接过，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [desk] .

It	was	laid	out	on	the	desk	.
它	曾是	铺设	出去	在	这	桌子	.

铺在公案。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [əˈtentɪvli] .

Shi	Gong	read	it	carefully	and	attentively	.
史	锣	读	它	小心	和	认真地	.

施公静心细阅。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈhuː] - , [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] .

The	document	is	presented	to	Hu	Dengju	,	a	student	.
这	文档	是	呈现	到	胡	-	,	一个	学生	.

具呈生员胡登举，

[maɪ] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] - [ˈkaʊnti] .

My	ancestral	home	is	in	Jiangdu	County	.
我的	祖先的	家	是	在	-	县	.

祖居江都县。

[hɪz; ɪz][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈfɑːðər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhænlɪn] [ˈskɑːlər] .

His	biological	father	once	served	as	a	Hanlin	scholar	.
他的	生物	父亲	一次	服务	作为	一个	韩林	学者	.

生父曾作翰林，

[hoʊm] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeldərli]

Home	furnishings	for	the	elderly
家	家具	为了	这	老年

告老家居，

[duː] [gʊd] [diːdz]

Do	good	deeds
做	好的	契约

广行善事，

[hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈniːdi] .

Have	compassion	for	the	poor	and	needy	.
有	同情	为了	这	贫穷的	和	贫困	.

怜恤穷苦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtriːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhɑːrʃli] .

There	was	nothing	wrong	with	treating	people	harshly	.
那里	曾是	没有什么	错误的	和	治疗	人们	严厉地	.

并无苛刻待人之事。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wʌn] [naɪt] ,

Unexpectedly	,	one	night	,
不料	,	一	夜晚	,

不意于某日夜间，

[ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈperənts] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [slept] [ˈpiːsfəli] .

The	biological	parents	closed	the	door	and	slept	peacefully	.
这	生物	父母	关闭	这	门	和	睡着了	和平地	.

生父母闭户安眠。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

至天晓，

[g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
Greetings to the living .
问候 到 这 活的 .

生往请安，

['niːðər] ['perənt] [spoʊk] .
Neither parent spoke .
两者都不 父母 辐 .

父母俱不言语。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

生情急，

[kɪk] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,
Kick the door open ,
踢 这 门 打开 ,

踢开门户，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] - ['bɑːdɪz] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
Upon seeing his parents ' bodies on the bed ,
之上 看到 他的 父母 - 身体 在 这 床 ,

见父母尸身俱在床上，

[tuː] ['hedz] ,
Two heads ,
二 头部 ,

两个人头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

并没踪影。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
Living in the school
活的 在 这 学校

生忝居学校，

[ðə; ði] [wei] ['perənts] [daɪd]
The way parents died
这 方式 父母 死亡

父母如此死法，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [wʌnz]
How can one be a student in a school and not feel ashamed before one's
['perənts] ?
parents ?
父母 ?

何以身列校庠对双亲而无愧乎？

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [səb'mɪt]
Therefore , I hereby submit
所以 , 我 特此 提交

为此具呈，

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] ,

Howling	and	knocking	at	the	old	master	for	your	approval	,
嚎叫	和	敲门	在	这	老的	掌握	为了	你的	赞同	,

嚎叩老父师大人恩准，

[ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪ'miːdiətli] .

Apprehend	the	murderer	immediately	.
逮捕	这	凶手	立即地	.

速赐拿获凶手，

[ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vendʒd] .

The	grievances	of	the	illegitimate	son	have	been	avenged	.
这	不满	的	这	私生子	儿子	有	到过	复仇	.

庶生冤仇得雪。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

We	are	deeply	grateful	.
我们	是	深	感激的	.

感戴无既。

- .

Zhanren	.
-	.

沾仁。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Presented	to	the	emperor	.
呈现	到	这	皇帝	.

上呈。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

He	nodded	involuntarily	.
他	点头	不由自主	.

不由点头，

['siːkrətli] [sər'praɪzd] ,

Secretly	surprised	,
偷偷	惊讶	,

暗暗吃惊，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ju'eɪ][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

"	Yue	was	admitted	to	the	hospital	.
"	岳	曾是	承认	到	这	医院	.

“夤夜入院，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['tretʃərəs] [ɔːr] [θiːvz] .

They	are	either	treacherous	or	thieves	.
他们	是	任何一个	奸诈	或者	窃贼	.

非奸即盗。

['huː] ['hænlɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] .

Hu	Hanlin	and	his	wife	were	murdered	in	their	old	age	.
胡	韩林	和	他的	妻子	是	被谋杀	在	他们的	老的	年龄	.

胡翰林夫妇年老被杀，

[wɪˈðaʊt] [ˈstiːlɪŋ] [ˈprɑːpərti] ,
Without stealing property ,
没有 偷窃 财产 ,

而不窃去财物，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [hed] .
And take the head .
和 拿 这 头 .

且将人头拿去，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ,
The reasons behind this ,
这 原因 在后面 这 ,

其中情由，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈplɑːtɪŋ] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
It is clear that they are plotting against each other .
它 是 清除 那 他们 是 绘制 反对 每个 其他 .

显系仇谋。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈtaɪtld] [ˈeseɪ] .
This is an untitled essay .
这 是 一个 无题 散文 .

此宗无题文章，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

令人如何做法？”

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
After a long period of hesitation ,
后 一个 长的 时期 的 犹豫 ,

为难良久，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈrest] [ˈbjʊroʊ] "
" That is , the Fourth Master of the Arrest Bureau "
" 那 是 , 这 第四 掌握 的 这 逮捕 局 "

“即委捕厅四老爷，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [æn; ən] [ˈɔːtɑːpsi] .
They went to perform an autopsy .
他们 去 到 履行 一个 尸检 .

前去验尸。

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [enˈkɒfɪn] .
You just need to proceed with the encoffining .
你 只是 需要 到 继续 和 这 棺材 .

你只管入殓，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌʌnˈtæŋgl] [ðə; ði] [nɑːt] .
There's a way to untangle the knot .
有 一个 方式 到 解开 这 结 .

自有头绪结断。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈhuː]
Upon hearing this , Hu Xiucai
之上 听力 这 , 胡 秀才

胡秀才一听，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [terz] .

He	could	only	leave	the	hall	in	tears	.
他	可以	仅有的	离开	这	大厅	在	眼泪	.

只得含泪下堂，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,

Leaving	the	government	office	and	returning	home	,
离开	这	政府	办公室	和	返回	家	,

出衙回家，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] .

To	prepare	for	the	autopsy	.
到	准备	为了	这	尸检	.

伺候验尸。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ɪ'miːdiətli] .

Now	,	Shi	Gong	instructed	that	the	four	offices	be	informed	immediately	.
现在	,	史	锣	指示	那	这	四	办公室	是	知情的	立即地	.

且说施公吩咐速去知会四衙，

[ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['huː]['fæməli] .

The	autopsy	report	was	sent	to	the	Hu	family	.
这	尸检	报告	曾是	发送	到	这	胡	家庭	.

往胡家验尸呈报，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	put	the	petition	into	his	sleeve	.
他	放	这	请愿	进入	他的	袖子	.

把呈词收入袖内，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] .

He	ordered	the	court	to	adjourn	.
他	订购	这	法庭	到	休会	.

吩咐退堂。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	into	the	inner	study	and	sat	down	.
他	去	进入	这	内	学习	和	卫星	向下	.

进内书房坐下，

['æftər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,

After	the	servant	finished	serving	the	tea	,
后	这	仆人	完成的	服务	这	茶	,

长随送茶毕，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]

After	having	a	meal
后	拥有	一个	一顿饭

用过了饭，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['dɑːkjumənt] .

Take	out	the	presentation	document	.
拿	出去	这	推介会	文档	.

把呈词取出，

[hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .

He	spread	it	out	on	the	table	and	began	to	read	.
他	传播	它	出去	在	这	桌子	和	开始	到	读	.

铺在案上翻阅。

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] ['kerfəli] .

He	lowered	his	head	and	thought	carefully	.
他	降低	他的	头	和	想法	小心	.

低头细想，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] .
This case is difficult to resolve .
这 案件 是 难的 到 解决 .

此案难结。

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He bowed and reached out his hand .
他 鞠躬 和 达到 出去 他的 手 .

欠身伸手，

[aɪ] [tʊk] [æn; ən] [oʊld] [bʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] .
I took an old book from the bookshelf .
我 采取 一个 老的 书 从 这 书架 .

在书架上拿了古书一部，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " .
It is from " Strange Tales from a Chinese Studio " .
它 是 从 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " .

系《拍案称奇》，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;
Put it on the table and look at it ;
放 它 在 这 桌子 和 看 在 它 ;

放在桌上要看；

[tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðɪs] [keɪs] ,
To verify this case ,
到 核实 这 案件 ,

对证此案，

[ðɪs] ['endləs] ['sɑːgə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪ'miːdiətli] .
This endless saga should be resolved immediately .
这 无尽的 传奇 应该 是 已解决 立即地 .

即日好断这没头之事。

" [slæp] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ə'meɪz] [ðə; ði] [wɜːrld] "
" Slap the Table and Amaze the World "
" 拍击 这 桌子 和 惊奇 这 世界 "

将《拍案称奇》，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I watched it from beginning to end .
我 观看 它 从 开始 到 结尾 .

自头至尾看完，

[aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [wʌn] .
I took another one .
我 采取 其他 一 .

又取了一部，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haɪ] ['ruːi] [ɪm'piːtʃ] [jæn] [sɔːŋ] .
This is the story of Hai Rui impeaching Yan Song .
这 是 这 故事 的 嗨 瑞 弹劾 严 歌曲 .

系海瑞参拿严嵩的故事。

[aɪ] [dəunt] [fiːl] ['sliːpi] .
I don't feel sleepy .
我 不 感觉 困 .

不觉困倦，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] ,
Put down the book ,
放 向下 这 书 ,

放下书本，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [desk] ,

Lying	on	the	desk	,
说谎	在	这	桌子	,

伏于书案之上，

[aɪ] [dəuzd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

I	dozed	off	in	a	daze	.
我	打盹	离开	在	一个	发呆	.

朦胧打睡。

[ɪn] [maɪ] [driːm] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] .

In	my	dream	,	I	saw	the	area	beneath	the	outer	wall	.
在	我的	梦	,	我	锯	这	区域	下面	这	外	墙	.

梦中看见外边墙头之下，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naɪn] ['jeloʊ] ['spæroʊz; 'sperooʊz] .

There	were	nine	yellow	sparrows	.
那里	是	九	黄色的	麻雀	.

有群黄雀儿九只，

['nɑːdɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] ,

Nodding	its	head	and	wagging	its	tail	,
点头	它是	头	和	摇尾巴	它是	尾巴	,

点头摇尾，

[tʃɜːrp] [tʃɜːrp] ,

Chirp	chirp	,
啁啾	啁啾	,

唧哩喳啦，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] ['nɔɪzɪz] .

It	kept	making	random	noises	.
它	保留	制作	随机的	噪音	.

不住乱叫。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Upon	seeing	him	,
之上	看到	他	,

施公一见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .

I	was	greatly	alarmed	.
我	曾是	非常	惊慌	.

心中甚惊。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ʌv; əv] [pɪgz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Then	I	heard	the	grunting	and	squealing	of	pigs	on	the	ground	;
然后	我	听到	这	哼哼	和	尖叫	的	猪	在	这	地面	;

又听见地上哼哼唧唧的猪叫；

[ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['pɪglɪts] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪni] [skɪn] .

They	turned	out	to	be	seven	little	piglets	with	shiny	skin	.
他们	转向	出去	到	是	七	小的	仔猪	和	闪亮的	皮肤	.

原来是油光儿的七个小猪儿，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli] .

He	looked	at	the	virtuous	minister	and	shouted	wildly	.
他	看起来	在	这	有德行的	部长	和	喊叫	疯狂地	.

望着贤臣乱叫。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [driːm] .

Shi	Gong	marveled	at	the	dream	.
史	锣	惊叹	在	这	梦	.

施公梦中称奇，

[fæŋ] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Fang needs to take a closer look .
方 需求 到 拿 一个 更近 看 .

方要去细看，

[ðoʊz] [naɪn] ['jeloʊ] ['spæroʊz; 'speroʊz]
Those nine yellow sparrows
那些 九 黄色的 麻雀

那九只黄雀儿，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
They all flew down from the wall .
他们 全部 飞翔 向下 从 这 墙 .

一齐飞下墙来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ˌʌndər'graʊnd] ,
With the seven little pigs underground ,
和 这 七 小的 猪 地下 ,

与地下七个小猪儿，

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
Nodding and making noise .
点头 和 制作 噪音 .

点头乱噪。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
The seven little pigs
这 七 小的 猪

那七个小猪儿，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd] [swuːp] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] ,
Watching the yellow bird swooping and grasping ,
观看 这 黄色的 鸟 俯冲 和 抓握 ,

望黄雀拱抓，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] , ['mʌmblɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
He was making random , mumbling noises .
他 曾是 制作 随机的 , 喃喃自语 噪音 .

口内哼哼乱叫。

[ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwiːlɪŋ] [ʌv; əv] [pɪgz]
The chirping of birds and the squealing of pigs
这 啁啾声 的 鸟类 和 这 尖叫 的 猪

雀噪猪叫，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] ['əroʊz] .
A strange wind suddenly arose .
一个 奇怪的 风 突然 出现 .

偶然起了一阵怪风，

[ðeɪ] [ræpt] [ʌp] [bəuθ][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] .
They wrapped up both the pigs and the sparrows .
他们 包装 向上 两个都 这 猪 和 这 麻雀 .

把猪雀都裹了去了。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['əwoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] .
Shi Gong awoke with a start from his dream .
史 锣 醒来 和 一个 开始 从 他的 梦 .

施公梦中一声惊觉，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

大叫说：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇怪的事！”

['ʃiː] [æn; ən] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Shi **An** **stood** **to** **the** **side** **.**
史 一个 站立 到 这 边 .

施安在旁边站立，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] [skriːm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'lɑːrm] ,
Seeing **the** **master** **scream** **in** **such** **alarm** **,**
看到 这 掌握 尖叫 在 这样的 警报 ,

见主人如此惊叫，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For **some** **reason** **,**
为了 一些 原因 ,

不知何故，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He **quickly** **called** **out** **:**
他 迅速地 称为 出去 :

连忙叫：

" ['mæstər] , [weɪk] [ʌp] ! "
" Master , wake up ! "
" 掌握 , 唤醒 向上 ! "

“老爷醒来！

[weɪk] [ʌp] ! "
wake **up** **! "**
唤醒 向上 ! "

醒来！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Shi **Gong** **listened** **to** **the** **words** **,**
史 锣 听着 到 这 字 ,

施公听言，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
Look **up** **and** **open** **your** **eyes** **.**
看 向上 和 打开 你的 眼睛 .

抬头睁眼，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He **pondered** **for** **a** **long** **time** **.**
他 沉思 为了 一个 长的 时间 .

沉吟多时。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn] [driːmz] ,
Thinking **about** **things** **in** **dreams** **,**
思维 关于 事物 在 梦境 ,

想梦中之事，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [haʊ] [streɪndʒ] !
" How strange !
" 如何 奇怪的 !

“奇哉！

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

怪哉！”

[ðen] [æsk] ['ʃiː] [æn; ən] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [deɪ] .
Then ask Shi An how long it had been that day .
然后 问 史 一个 如何 长的 它 有 到过 那 天 .

就问施安这天有多时了。

['ʃiː] [æn; ən] [rɪ'plaɪd] :
Shi An replied :
史 一个 回复 :

施安答道：

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .
The sun was setting .
这 太阳 曾是 环境 .

“日色西沉了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?
Did you see anything just now ?
做过 你 看 任何事物 只是 现在 ?

“方才你可见些什么东西没有？”

['ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Shi An said :
史 一个 说 :

施安说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] . "
" I didn't see anything . "
" 我 没有 看 任何事物 . "

“并没见什么东西，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [pæst][ðə; ði] [wɔːl] .
A gust of wind blew past the wall .
一个 阵风 的 风 吹 过去的 这 墙 .

倒有一阵风刮过墙去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
I thought about it carefully .
我 想法 关于 它 小心 .

心中细想，

[ðiːz] [naɪn] ['jeloʊ] [bɜːrdz] ,
These **nine** **yellow** **birds** **,**
这些 九 黄色的 鸟类 ,

这九只黄雀、

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [pɪgz][wɜːr; wər] [streɪndʒ] .
The **Seven** **Little** **Pigs** **were** **strange** **.**
这 七 小的 猪 是 奇怪的 .

七个小猪奇怪，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .
There **must** **be** **something** **more** **to** **it** **than** **meets** **the** **eye** **.**
那里 必须 是 某物 更多的 到 它 比 满足 这 眼睛 .

想来内有曲情。

[pʊt][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
Put **the** **books** **on** **the** **shelf** **.**
放 这 图书 在 这 架子 .

将书搁在架上，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After **much** **deliberation** **,**
后 很多 审议 ,

前思后想，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I **didn't** **sleep** **all** **night** **.**
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

一夜未睡。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until **dawn** **,**
直到 黎明 ,

直到天明，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd]['taɪdi][jʊr; jər] [kloʊðz] .
Cleanse **your** **face** **and** **tidy** **your** **clothes** **.**
洁净 你的 脸 和 整齐的 你的 衣服 .

净面整衣，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['klæpər] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd]
He **ordered** **the** **wooden** **clapper** **to** **be** **sounded** **and** **the** **hall** **to** **be** **ascended**
他 订购 这 木制的 拍板 到 是 听起来 和 这 大厅 到 是 上升
.
.
.

吩咐传梆升堂。

[sɪt] [daʊn] ,
sit **down** **,**
坐 向下 ,

坐下，

[ðə; ði] ['lɑːtəri] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [baɪ] ['kwaɪ] - ['oʊpənli] .
The **lottery** **was** **called** **out** **by** **Kuai** **Touying** **openly** **.**
这 彩票 曾是 称为 出去 经过 快 - 公然 .

抽签叫快头英公然、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][zaɪrən] [keɪm] [ʌp] .
Zhang **Ziren** **came** **up** **.**
张 齐伦 来了 向上 .

张子仁上来。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The two walked to the hall .
这 二 步行 到 这 大厅 .

二人走至堂上，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtaʊ] .
Kneel down and kowtow .
下跪 向下 和 磕头 .

跪下叩头。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv] [naɪn] [ˈjeloʊ] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
Master Shi then recounted his dream of nine yellow sparrows the previous day .
掌握 史 然后 叙述 他的 梦 的 九 黄色的 麻雀 这 以前的 天 .

施公就将昨日梦见九只黄雀、

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtɛlɚz] [drɔː] .
The seven little pigs were the subject of the fortune teller's draw .
这 七 小的 猪 是 这 主题 的 这 财富 出纳员 画 .

七个小猪为题出签差人，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [jʊr; jər] [feɪt] . "
" You two have five days to decide your fate . "
" 你 二 有 五 天 到 决定 你的 命运 . "

“限你二人五日之期，

[naɪn] [ˈjeloʊ]
Nine Yellow
九 黄色的

将九黄、

[brɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pɪgz] .
Bring the seven pigs .
带来 这 七 猪 .

七猪拿来，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

如若迟延，

" [noʊ] [ˈliːniənsi] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ber] [ˈhevi] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] . "
" No leniency will be shown for those who bear heavy responsibilities . "
" 不 宽大 将要 是 所示 为了 那些 WHO 熊 重的 职责 . "

重责不饶。”

[ðə; ði] [ˈsignətʃə] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The signatures will be handed to both of them .
这 签名 将要 是 递交 到 两个都 的 他们 .

将签递于二人。

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [daʊn] [hæf] [ə; eɪ] [step] .
The two knelt down half a step .
这 二 跪下 向下 一半 一个 步 .

二人跪趴半步，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ˈmɪnjənz] , [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Minions , please give me some instructions .
小黄人 , 请 给 我 一些 指示 .

小的们请个示来。

[ðɪs] [naɪn] [ˈjeloʊ] ,
This nine yellow ,
这 九 黄色的 ,

这九黄、

[ˈsev(ə)n] [pɪgz] ,
Seven pigs ,
七 猪 ,

七猪，

[its] [tuː] [neɪmz] .
It's two names .
它是 二 姓名 .

是两个人名，

[stɪl] [tuː] [ˈɑːbdʒekt] [neɪmz] ,
Still two object names ,
仍然 二 目的 姓名 ,

还是两个物名，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please give me your instructions , sir .
请 给 我 你的 指示 , 先生 .

求老爷吩咐明白，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The boys can go and fetch it .
这 男孩们 能 去 和 拿来 它 .

小的们好去访拿。”

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .
After speaking , he kowtowed .
后 请讲 , 他 叩头 .

言罢叩头。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈjuːsləs] [ˈlæki] , "
" Useless lackey , "
" 无用 走狗 , "

“无用奴才，

['iːv(ə)n] [naɪn] ['jeloʊ] ,
Even **nine** **yellow** **,**
甚至 九 黄色的 ,

连个九黄、

['iːv(ə)n][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɪgz] ['dɪdnt] [noʊ] .
Even **the** **seven** **pigs** **didn't** **know** **.**
甚至 这 七 猪 没有 知道 .

七猪都不知道，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['sɜːrvɪŋ] [jʊr; jər] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ?
Are **you** **still** **serving** **your** **military** **service** **in** **this** **county** **?**
是 你 仍然 服务 你的 军队 服务 在 这 县 ?

还在本县应役么?

['klɪrli] ['slækɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['leɪzi]
Clearly **slacking** **off** **and** **being** **lazy**
清楚地 松懈 离开 和 存在 懒惰的

分明偷闲躲懒，

[ə; eɪ] ['wɜːri] - [friː] , [haɪ] - [rɪ'wɔːrdɪŋ] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] .
A **worry** **-** **free** **,** **high** **-** **rewarding** **way** **to** **play** **.**
一个 担心 - 自由的 , 高的 - 有回报 方式 到 玩 .

安心抗差玩法。”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐:

" [dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] ! "
" **Drag** **him** **away** **and** **beat** **him** **!** **"**
" 拖 他 离开 和 打 他 ! "

“给我拉下去打！”

[ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Shouts **came** **from** **both** **sides** **and** **they** **were** **forced** **to** **kneel** **down** **.**
喊叫 来了 从 两个都 侧面 和 他们 是 强制 到 下跪 向下 .

两边发喊按倒，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ˌfɪf'tiːn] ['læʃɪz] .
Each **person** **received** **fifteen** **lashes** **.**
每个 人 已收到 十五 睫毛 .

每人打了十五板。

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The **two** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **.**
这 二 跪下 向下 和 叩头 .

二人跪下叩头，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He **then** **asked** **for** **instructions** **.**
他 然后 问 为了 指示 .

复又讨示，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声:

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [meɪd] [klɪr] .
The instructions were made clear .
这 指示 是 制成 清除 .

究竟吩咐明白，

" [let] [ðə; ði] [men] [goʊ][ænd; ənd] [əˈrest] [ðem; ðəm] . "
" Let the men go and arrest them . "
" 让 这 男人 去 和 逮捕 他们 . "

待小的们好去拿人。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
He was filled with rage .
他 曾是 已填 和 愤怒 .

心中不由大怒，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [ˈlæki] ! "
" What a bold lackey ! "
" 什么 一个 大胆的 走狗 ! "

“好大胆的奴才！

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
This county is well aware that you two are long accustomed to serving in the
这 县 是 出色地 意识到的 那 你 二 是 长的 习惯 到 服务 在 这
[ˈmɪləteri] .
military .
军队 .

本县深知你二人久惯应役，

[ɪkˈstriːmli] [gʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [iksˈkjuːziz]
Extremely good at making excuses
极其 好的 在 制作 借口

极会搪塞，

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] ,
If you dare to cause trouble again ,
如果 你 敢 到 原因 麻烦 再次 ,

如敢再行罗唣，

" [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] ! "
" The punishment will be increased ! "
" 这 惩罚 将要 是 增加 ! "

定加重责！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː]
Upon hearing this , the two
之上 听力 这 , 这 二

二人闻言，

[ˈʌtərli] [ˈhelpləs] ,
Utterly helpless ,
完全地 无助 ,

万分无奈，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [step] [bæk] .
Stand up and step back .
站立 向上 和 步 后退 .

站起退下去，

['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [naɪn] ['jeloʊ] ,
Visiting and taking nine yellow ,
访问 和 采取 九 黄色的 ,

访拿九黄、

['sev(ə)n] [pɪgz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Seven pigs departed .
七 猪 已离开 .

七猪而去。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Master Shi also left the court .
掌握 史 还 左边 这 法庭 .

施公也随退堂。

[fɔːr; fər] [faɪv] [kən'sekjətɪv] [deɪz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
For five consecutive days , Shi Gong ,
为了 五 连续的 天 , 史 锣 ,

施公一连五日，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'wel] .
Pretend to be unwell .
假装 到 是 不适 .

假装有恙，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [proʊ'siːd] .
The court session did not proceed .
这 法庭 会议 做过 不是 继续 .

并未升堂。

[ɑːn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
On the sixth day ,
在 这 第六 天 ,

到了第六日，

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrt]
Early in the morning , he ordered the drums to be sounded and the court
早期的 在 这 早晨 , 他 订购 这 鼓 到 是 听起来 和 这 法庭
[tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] .
to be opened .
到 是 打开 .

一早吩咐点鼓升堂，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 .

坐下。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
The yamen runners and others served him .
这 衙门 跑步者 和 其他的 服务 他 .

衙役人等伺候。

[ə; eɪ] [mæn] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ['teɪbl] .
A man walked to the foot of the court table .
一个 男人 步行 到 这 脚 的 这 法庭 桌子 .

只见一人走至公堂案下，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Holding the petition ,
保持 这 请愿 ,

手捧呈词，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['fɑːðər] , ['tiːtʃər] ,
" Father , Teacher ,
" 父亲 , 老师 ,

“父师，

['huː] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] , [wʌz; wəz] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
Hu Dengju , a student , was wrongfully accused of murdering his parents .
胡 - , 一个 学生 , 曾是 错误地 被告 的 谋杀 他的 父母 .

门生胡登举父母被杀之冤，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
I implore my father and teacher to make a wise judgment .
我 恳求 我的 父亲 和 老师 到 制作 一个 明智的 判断 .

求父师明鉴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [əb'teɪnd] ['æftər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
If it is not obtained after a long time ,
如果 它 是 不是 获得 后 一个 长的 时间 ,

倘迟久不获，

[ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] .
The perpetrator escaped and is difficult to catch .
这 犯罪者 逃脱 和 是 难的 到 抓住 .

凶犯走脱难捉。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['stʌdid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Moreover , the student studied for a period of time ,
而且 , 这 学生 研究 为了 一个 时期 的 时间 ,

且生员读书一场，

['wʊdnt] [aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ?
Wouldn't I feel ashamed ?
不会 我 感觉 羞愧 ?

岂不有愧?

[ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wɜːr; wər][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] ['elsˌwer] . . .
If the student were to seek redress elsewhere . . .
如果 这 学生 是 到 寻找 纠正 别处 . . .

如门生另去投呈伸冤，

['fɑːðər] , [dəunt] [kəm'pleɪn] [ðen] !
Father , don't complain then !
父亲 , 不 抱怨 然后 !

老父台那时休怨！”

[hiː; hi] [boʊd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He bowed after speaking .
他 鞠躬 后 请讲 .

言罢一躬，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] .
It will be submitted .
它 将要 是 提交 .

将呈递上。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Master Shi said with a smile :
掌握 史 说 和 一个 微笑 :

施公带笑道：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" My dear friend , there is no need to be impatient . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 那里 是 不 需要 到 是 不耐烦 . "

“贤契不必急躁。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [bəuθ] [oʊ'vɜːrt][ænd; ənd] ['kʌvərt]
The county has already dispatched officers to conduct both overt and covert
这 县 有 已经 已派出 警官 到 执行 两个都 公开 和 隐蔽
[ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
investigations .
调查 .

本县已经差人明捕暗访，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃəs] [bɪ'heɪvjər] .
They specifically target people with suspicious behavior .
他们 具体来说 目标 人们 和 可疑的 行为 .

专拿形迹可疑之人，

" [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [hɜːrd] , [aɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" If the case is heard , I will naturally seek justice for you . "
" 如果 这 案件 是 听到 , 我 将要 自然 寻找 正义 为了 你 . "

审得自然替你申冤。”

['huː] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Hu Dengju had no choice .
胡 - 有 不 选择 .

胡登举无奈，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['fɑːðər] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“父台！

['kwɪkli] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)l] !
Quickly seek justice for your disciple !
迅速地 寻找 正义 为了 你的 弟子 !

速替门生伸冤，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] !
I am so grateful !
我 是 所以 感激的 !

感恩不尽！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] . ”
“ My dear friend , please return . ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , 请 返回 . ”

“贤契请回，

" [pliːz] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Please keep it . "
" 请 保持 它 . "

催呈留下。”

[ˈhuː] - [boʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Hu Dengju bowed and left the hall .
胡 - 鞠躬 和 左边 这 大厅 .

胡登举打躬下堂，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
He left the government office and went home .
他 左边 这 政府 办公室 和 去 家 .

出衙回家。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][hoʊld] [ˈmeni] [ˈmiːtiŋz] .
Now , let's talk about how Shi Gong found it difficult to hold many meetings .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 史 锣 成立 它 难的 到 抓住 许多 会议 .

且说施公为难多会，

[fæŋ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhuː] [ˈrezɪdəns] .
Fang wanted to interrogate the steward of the Hu residence .
方 通缉 到 审问 这 管家 的 这 胡 住宅 .

方要提胡宅管家的审问，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊpənli] . . .
The official in charge of the operation was openly . . .
这 官方的 在 收费 的 这 手术 曾是 公然 . . .

只见公差英公然、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][zaɪrən] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zhang Ziren entered the hall .
张 齐伦 进入 这 大厅 .

张子仁上堂，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] :
Kneel down and report :
下跪 向下 和 报告 :

跪下回禀：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,
" The two of us ,
" 这 二 的 我们 ,

“小的二人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] - .
And they could not find Jiuhuang .
和 他们 可以 不是 寻找 - .

并访不着九黄、

[ˈsev(ə)n][pɪgz] ,
Seven pigs ,
七 猪 ,

七猪，

" [pliːz] , [sɜːr] , [grænt][ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈliːweɪ] . "
" Please , sir , grant me some leeway . "
" 请 , 先生 , 授予 我 一些 余地 . "

求老爷宽限。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ɪn'reɪdʒd]
Enraged
愤怒

激恼成怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [pʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ! "
He **shouted** **,** **"** **Pull** **down** **to** **the** **left** **and** **right** **!** **"**
他 喊叫 , " 拉 向下 到 这 左边 和 正确的 ! "

喝叫左右拉下，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each **person** **should** **be** **given** **fifteen** **strokes** **of** **the** **cane** **.**
每个 人 应该 是 给定 十五 笔画 的 这 甘蔗 .

每人打十五大板。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without **further** **ado** **,**
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The **beating** **continued** **unabated** **.**
这 殴打 持续 持续不断 .

只打的哀求不止，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
Blood **was** **flowing** **freely** **.**
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pænts] ,
After **finishing** **and** **pulling** **up** **his** **pants** **,**
后 精加工 和 拉 向上 他的 裤子 ,

打完提裤，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Trembling **with** **fear** **,**
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel **on** **the** **ground** **,**
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪt] [rɪ'kwest] .
We **urge** **you** **to** **make** **a** **clear** **and** **explicit** **request** **.**
我们 敦促 你 到 制作 一个 清除 和 显式 要求 .

叩讨明示，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
So **that** **we** **could** **catch** **them** **.**
所以 那 我们 可以 抓住 他们 .

以便好去捉人。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
Upon hearing this , Shi Gong was helpless .
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 无助 .

施公闻言无奈，

[ˈhɑːrdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] [sed] :
Hardening his heart , he said :
硬化 他的 心 , 他 说 :

硬着心肠说道：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [mɔːr] [deɪz] . "
" I'll give you three more days . "
" 患病的 给 你 三 更多的 天 . "

“再宽你们三日限期，

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [suːn] . . .
If they don't catch the culprit soon . . .
如果 他们 不 抓住 这 罪魁祸首 很快 . . .

如其再不捉拿凶犯，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] !
He is to be executed !
他 是 到 是 执行 !

定行处死！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Ercha
之上 听力 这 , -

二差闻言，

[ˈsɪftɪŋ] [tʃæf] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] .
Sifting chaff and fighting .
筛分 糠 和 斗争 .

筛糠打战，

[dʒʌst] [kaʊˈtaʊɪŋ] ,
Just kowtowing ,
只是 叩头 ,

只是磕头，

[laɪk] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ˈbroʊkən] [raɪs] .
Like chickens feeding on broken rice .
喜欢 鸡 喂养 在 破碎的 米 .

如鸡食碎米一般。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] . "
" You don't need to say anything more . "
" 你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“你们不必多说，

" [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ðæts] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Hurry and catch them , that's the most important thing . "
" 匆忙 和 抓住 他们 , 那就是 这 最多 重要的 事物 . "

快快去捕要紧。”

[ˈʃiː] - [wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [tuː] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] .
Shi Gongxiang was sentenced to two terms of imprisonment .
史 - 曾是 判刑 到 二 条款 的 监禁 .

施公想二役两次受刑，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] .

I	also	felt	a	pang	of	pity	.
我	还	毛毡	一个	疼痛	的	遗憾	.

亦觉心中不忍，

[ðeɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

They	withdrew	from	the	hall	and	went	inside	.
他们	退出	从	这	大厅	和	去	里面	.

退堂进内。

[ðə; ði] [tuː] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] [kaʊ'taʊɪŋ] [bɪ'loʊ] .

The	two	poor	people	were	still	kowtowing	below	.
这	二	贫穷的	人们	是	仍然	叩头	以下	.

可怜二人还在下面叩头，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [meɪ] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][biː; bi] [sperd] ! "

"	Poor	little	ones	,	may	your	lives	be	spared	!	"
"	贫穷的	小的	一个	,	可能	你的	生活	是	幸存	!	"

可怜小的们性命罢！”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having	finished	speaking	,
拥有	完成的	请讲	,

言毕，

[ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['θʌmpɪŋ] [kaʊ'taʊz] .

Another	series	of	thumping	kowtows	.
其他	系列	的	怦	叩头	.

又是咚咚的叩头。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]

The	remaining	members	of	the	three	classes	and	six	departments	in	the	county
这	其余的	成员	的	这	三	课程	和	六	部门	在	这	县

[kɔːrt] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'spɜːrst] ,

court	who	had	not	yet	dispersed	,
法庭	WHO	有	不是	然而	分散的	,

县堂上未散的三班六房之人，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	the	two	of	them	like	this	,
看到	这	二	的	他们	喜欢	这	,

见二人这样，

['evriwʌn] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['fɑːksəz] [deθ] .

Everyone	felt	a	sense	of	unease	,	like	the	rabbit	mourning	the	fox's	death	.
每个人	毛毡	一个	感觉	的	不安	,	喜欢	这	兔子	丧	这	狐狸的	死亡	.

个个兔死狐悲，

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] ['saɪɪŋ] .

I	can't	stop	sighing	.
我	不能	停止	叹息	.

叹惜不止，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐说:

" [stɑːp] ! "
" Stop ! "
" 停止 ! "

“罢呀!

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

起来罢!

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The master went inside .
这 掌握 去 里面 .

老爷进去了,

" [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ? "
" What else do you want ? "
" 什么 别的 做 你 想 ? "

还求那个? ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː]
Upon hearing this , the two
之上 听力 这 , 这 二

二人闻言,

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [bʌt; bət] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
I looked up but couldn't see the master .
我 看起来 向上 但 不能 看 这 掌握 .

抬头不看见老爷,

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] .
He stood up , swallowing his anger .
他 站立 向上 , 吞咽 他的 愤怒 .

忍气站起,

[leg] ['ɪndʒəri] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klʌb]
Leg injury from a club
腿 受伤 从 一个 俱乐部

腿带棒伤,

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [swei] [ʌn'stedəli] .
His body swayed unsteadily .
他的 身体 摇摆 不稳定地 .

身形晃乱。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Four people came up from the side .
四 人们 来了 向上 从 这 边 .

旁边上来四个人,

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [freɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
They used their hands to lift the frame down from the hall .
他们 用过的 他们的 双手 到 举起 这 框架 向下 从 这 大厅 .

用手挽架下堂。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Now , let's say that Judge Shi left the court .
现在 , 我们来吧 说 那 法官 史 左边 这 法庭 .

且说施公退堂,

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Sit down in the study ,
坐 向下 在 这 学习 ,

书房坐下，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心中想：

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] ['jestərdeɪ] :
I had a strange dream yesterday :
我 有 一个 奇怪的 梦 昨天 :

“昨日梦得奇怪：

['jeloʊ] [bɜːrd]
Yellow bird
黄色的 鸟

黄雀、

['pɪgi] ,
piggy ,
小猪 ,

小猪，

[aɪ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [naɪn] ['jeləuz] ,
I then used the Nine Yellows ,
我 然后 用过的 这 九 黄色 ,

我即以九黄、

['sev(ə)n] [pɪgz] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
Seven Pigs is the name of a wicked person .
七 猪 是 这 姓名 的 一个 邪恶 人 .

七猪为凶人之名，

['tɪkɪt] ['ɪʃuːər] .
Ticket issuer .
票 发行人 .

出票差人。

[wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] ,
Without evidence ,
没有 证据 ,

无凭无据，

[its] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
It's really hard to find out .
它是 真的 难的 到 寻找 出去 .

真难察访。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

不得已，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [wɜːr; wər] ['biːtn] [twaɪs] [ɪn] [kɔːrt] .
The bailiffs were beaten twice in court .
这 法警 是 被打败 两次 在 法庭 .

两次当堂责打差役，

[ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
If one cannot obtain a place to stay ,
如果 一 不能 获得 一个 地方 到 停留 ,

倘不能获住，

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs]
Dismissed from office
解雇 从 办公室

去官罢职，

['veri] ['trɪviəl] ;
Very trivial ;
非常 琐碎的 ;

甚属小事；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌwaɪd'spred] [kəm'pleɪnts] .
There were widespread complaints .
那里 是 广泛 投诉 .

怨声载道，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
But he will be infamous for eternity .
但 他 将要 是 臭名昭著的 为了 永恒 .

而遗臭万年。”

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

前思后想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , a thought struck him .
突然 , 一个 想法 击 他 .

忽然灵心一动，

[ðen] [dʒɔɪ] .
Then joy .
然后 喜悦 .

转又欢悦，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ə'proʊtʃ] .
That would be the best approach .
那 会 是 这 最好的 方法 .

如此这般方好。

['ʃiː] [æn; ən] [ðen] [sed] :
Shi An then said :
史 一个 然后 说 :

随叫施安说道：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] . "
" I want to make a private visit . "
" 我 想 到 制作 一个 私人的 访问 . "

“我要私访。”

['ʃiː] [æn; ən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Shi An heard this ,
史 一个 听到 这 ,

施安听得，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不由吓了一跳、

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['praɪvətli] . . .
If you wish to visit privately . . .
如果 你 希望 到 访问 私下 . . .

如要私访，

[bæk] [ðen] , [aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] . . .
Back then , I pretended to be an old Taoist priest . . .
后退 然后 , 我 假装 到 是 一个 老的 道教 牧师 . . .

想当初扮做老道，

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə] - ['rezɪdəns] .
A private visit to Xiong's residence .
一个 私人的 访问 到 - 住宅 .

熊宅私访，

[en'deɪndʒərɪŋ] [laɪf]
Endangering life
危及 生活

危及性命，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .
Fortunately , there were people inside who came to their rescue .
幸运的是 , 那里 是 人们 里面 WHO 来了 到 他们的 救援 .

幸亏内里有人护救。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][goʊ] [ə'gen]
Now if I go again
现在 如果 我 去 再次

而今再去，

[sɜːrvd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Served by people inside and outside ,
服务 经过 人们 里面 和 外部 ,

内外人役，

[huː] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Who doesn't recognize him ?
WHO 不 认出 他 ?

谁不认得？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , "
" No need to say more , "
" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必多言，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃ] [jʊr; jər] ['tætərd] [kloʊðz] .
Hurry up and fetch your tattered clothes .
匆忙 向上 和 拿来 你的 破烂 衣服 .

你快去就把你穿的破烂衣服取来，

" [let] [ˌem ˈiː] [tʃeɪndʒ] . "
" Let me change . "
" 让 我 改变 . "

待我换上。”

['ʃiː] [æn; ən] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Shi An dared not disobey .
史 一个 敢于 不是 违 .

施安不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .
He left the study and went to his own room .
他 左边 这 学习 和 去 到 他的 自己的 房间 .

出书房到自己屋内，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['tætərd] [kloʊðz] .
Bring out the tattered clothes .
带来 出去 这 破烂 衣服 .

将破烂衣服搬出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] [ruːm] .
They were taken to the master's room .
他们 是 已采取 到 这 硕士学位 房间 .

送至老爷房内。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Now , let's say that Master Shi changed his clothes .
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 已更改 他的 衣服 .

且说施公将衣换上，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Take a few hundred dollars .
拿 一个 很少 百 美元 .

拿几百钱，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər]['trǽv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .
It was intended for travel expenses .
它 曾是 故意的 为了 旅行 开支 .

以为盘费之用。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Since taking office ,
自从 采取 办公室 ,

施公自到任后，

[noʊ]['fæməli] ['membər]
No family members
不 家庭 成员

没有家眷，

['oʊnli] ['ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Only Shi An and the other two came with them .
仅有的 史 一个 和 这 其他 二 来了 和 他们 .

只跟来施安等二人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .

There	were	not	many	people	in	the	yamen	.
那里	是	不是	许多	人们	在	这	衙门	.

衙内并无多人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [kʊks] .

There	are	also	two	cooks	.
那里	是	还	二	厨师	.

还有两名厨子。

['mæstər] ['ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['æftər] ['dɪnər] ,

Master	Shi	instructed	that	after	dinner	,
掌握	史	指示	那	后	晚餐	,

施公吩咐晚饭用毕，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Taking	advantage	of	the	darkness	,
采取	优势	的	这	黑暗	,

趁着天黑，

[gʊd] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]

Good	at	leaving	the	government	office
好的	在	离开	这	政府	办公室

好出衙门，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .

In	order	to	get	things	done	.
在	命令	到	得到	事物	完毕	.

以便办事。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['eriə] ['kerfəli] .

He	instructed	Shi	An	to	guard	the	area	carefully	.
他	指示	史	一个	到	警卫	这	区域	小心	.

吩咐施安小心看守，

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[ðen] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [sent] [ðə; ði] ['oʊnər] [ə'weɪ] .

Then	they	quietly	sent	the	owner	away	.
然后	他们	悄悄	发送	这	所有者	离开	.

随将主人悄悄送出，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] :

He	then	said	to	the	gatekeeper	:
他	然后	说	到	这	守门人	:

又对看门皂隶说道：

" ['mæstər] [went] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'deɪ] . "

"	Master	went	out	on	a	private	visit	today	.	"
"	掌握	去	出去	在	一个	私人的	访问	今天	.	"

“老爷今日出去私访，

[noʊ] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [ə'laʊd] .

No	loud	noises	allowed	.
不	大声	噪音	允许	.

不许高声，

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] ! "

"	Open	the	door	quickly	!	"
"	打开	这	门	迅速地	!	"

快快开门。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [stept] [aʊt] ,
Shi Gong stepped out ,
史 锣 步 出去 ,

施公步出，

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
They went away in a few steps .
他们 去 离开 在 一个 很少 步骤 .

一溜一点而去。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Shi Gongzheng walked in the middle .
史 工正 步行 在 这 中间 .

施公正走中间，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːhaʊs] ,
Inside the teahouse ,
里面 这 茶馆 ,

只见茶坊之内，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Some people are sitting under the lamp drinking tea .
一些 人们 是 坐着 在下面 这 灯 喝 茶 .

一些人在灯下坐着吃茶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
They are drilling inside .
他们 是 钻孔 里面 .

正往里面钻，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['tætərd] .
The waiter noticed the clothes were tattered .
这 服务员 注意到 这 衣服 是 破烂 .

走堂的见衣服破烂，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [tiː] ['drɪŋkər] .
He doesn't seem like a tea drinker .
他 不 似乎 喜欢 一个 茶 饮酒者 .

不象个吃茶的客人，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] ['ruːdli] .
He then spoke rudely .
他 然后 辐 粗鲁地 .

就出言不逊。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心下不悦，

[ðen] [hiː; hi] [said] :
Then he sighed :
然后 他 叹了口气 :

后又叹息：

[sɪns] [its] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ,
Since it's a private visit ,
自从 它是 一个 私人的 访问 ,

既然私访，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [sed] ?
Why bother with what we said ?
为什么 打扰 和 什么 我们 说 ?

计较什么话?

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

只作不闻。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫:

" [ðə; ði] ['weɪtər] , "
" The waiter , "
" 这 服务员 , "

“走堂的,

[brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tiː] ['kwɪkli] .
Bring me some tea quickly .
带来 我 一些 茶 迅速地 .

快拿茶来,

[juːz] ['sentɪd] [tiː] [liːvz] .
Use scented tea leaves .
使用 香味 茶 树叶 .

要用香片,

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Hurry up and make it .
匆忙 向上 和 制作 它 .

快些泡来。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [snæk]
No matter what kind of snack
不 事情 什么 种类 的 小吃

无论什么点心,

[dʒʌst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Just bring it to me .
只是 带来 它 到 我 .

只管拿来,

" [juːl] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [fʊl] ['æftər][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] . "
" You'll be paid in full after you finish eating . "
" 你会 是 有薪酬的 在 满的 后 你 结束 吃 . "

吃完照数给你门银钱。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['weɪtər]
Upon hearing this , the waiter
之上 听力 这 , 这 服务员

走堂的闻言,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
They dared not be disrespectful .
他们 敢于 不是 是 不尊重 .

就不敢轻慢了。

[tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [sɜːrvd] .
Tea was then served .
茶 曾是 然后 服务 .

随即送上茶来,

[ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [snæks] .

And	various	kinds	of	snacks	.
和	各种各样的	种类	的	零食	.

并各式点心。

['mæstər] ['ʃiː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] .

Master	Shi	sat	down	and	drank	tea	.
掌握	史	卫星	向下	和	喝	茶	.

施公坐着吃茶，

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [tuː; tə] [wʌt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .

Listen	closely	to	what	those	people	are	saying	.
听	密切	到	什么	那些	人们	是	说	.

侧耳听那些人言言语语。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

One	of	them	said	:
一	的	他们	说	:

内中一人道：

" [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['kaʊnti] , "

"	Within	your	county	,	"
"	之内	你的	县	,	"

“你们这县内，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .

The	gentleman	is	upright	and	honest	.
这	绅士	是	直立	和	诚实的	.

老爷清正。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,

Since	taking	office	,
自从	采取	办公室	,

自到任来，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn] [ɔːl] ['mætərz]

Honest	and	diligent	in	all	matters
诚实的	和	勤奋	在	全部	事情

诸事廉敏，

[ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Show	compassion	for	the	people
展示	同情	为了	这	人们

体恤民情，

[ə; eɪ] ['lʌki] [stɑːr]

A	lucky	star
一个	幸运的	星星

一方福星，

['truːli] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] !

Truly	a	just	and	upright	official	!
真的	一个	只是	和	直立	官方的	!

真可谓青天！”

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	everyone	finished	speaking	,
后	每个人	完成的	请讲	,

众人说完，

[ðə; ði] [gruːp] [gɑːt] ['sepəreɪtɪd] .

The	group	got	separated	.
这	团体	得到	分开	.

大家走散。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Upon seeing him ,
之上 看到 他 ,

施公一见，

[aɪ] [oʊ] [maɪˈself][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [tiː] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I owe myself to clear the tea money out of the shop .
我 欠 我 到 清除 这 茶 钱 出去 的 这 店铺 .

欠身将茶钱会清出店。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [naɪt] .
The streets were deserted at night .
这 街道 是 荒凉的 在 夜晚 .

夜晚路上人稀，

[ˈsʌd(ə)nli] , [dɑːrk] [klaʊdz] [ˈgæðərd] .
Suddenly , dark clouds gathered .
突然 , 黑暗的 云 聚集 .

忽然乌云密布，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [əˈroʊz] .
A strong wind arose .
一个 强的 风 出现 .

狂风大起，

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈdrɪz(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] .
A light drizzle was falling .
一个 光 细雨 曾是 坠落 .

细雨纷纷，

[ˈveri] [ˈæŋkʃəs] ,
Very anxious ,
非常 焦虑的 ,

甚为焦急，

[aɪ] [fiːl] [peɪn] [ɔːl] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈbɑːdi] [əˈgen] .
I feel pain all over my body again .
我 感觉 疼痛 全部 超过 我的 身体 再次 .

又觉身疼，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

忽然想起：

" [waɪ] [dəunt] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] [ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˈʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd]
" Why don't I go to the City God Temple to take shelter from the rain and
" 为什么 不 我 去 到 这 城市 上帝 寺庙 到 拿 庇护所 从 这 雨 和
[faɪnd] [ˈlɑːdʒɪŋ] ? "
find lodging ? "
寻找 住宿 ? "

“我何不到城隍庙里去避雨投宿？”

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
Then he started walking forward .
然后 他 开始 步行 向前 .

随即迈步前行，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They walked slowly and carefully to the front of the temple .
他们 步行 缓慢地 和 小心 到 这 正面 的 这 寺庙 .

一溜一点来至庙前。

[lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [noʊ] [wʌn] .
Look around and see no one .
看 大约 和 看 不 一 .

瞧一瞧四顾无人，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪts] [wɜːr; wər]['fɜːrmli] [kloʊzd] .
The temple gates were firmly closed .
这 寺庙 大门 是 牢牢 关闭 .

庙门坚闭。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] ['hevɪli] .
The rain fell heavily .
这 雨 跌倒 重度 .

那雨密密而下，

[hiː; hi] [said] [ɪn] [θɔːt] .
He sighed in thought .
他 叹了口气 在 想法 .

沉吟叹气，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Having no other choice , they took refuge under the mountain gate .
拥有 不 其他 选择 , 他们 采取 避难所 在下面 这 山 门 .

没奈何且在山门之下容身。

['θæŋkfəli] , [ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] .
Thankfully , the rain stopped and the clouds dispersed .
谢天谢地 , 这 雨 停止 和 这 云 分散的 .

可喜雨止云散，

[ə; eɪ] [raʊnd] ['muːnlaɪt] ,
A round moonlight ,
一个 圆形的 月光 ,

一轮月光，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] .
The ground was damp and difficult to walk on .
这 地面 曾是 潮湿 和 难的 到 走 在 .

地湿难行。

[ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] .
The Drum Tower has already passed the third watch .
这 鼓 塔 有 已经 通过了 这 第三 手表 .

鼓楼已交三更，

[aɪ]['oʊnli] [felt] [koʊld] .
I only felt cold .
我 仅有的 毛毡 寒冷的 .

只觉身上寒冷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['desələt] [saɪt] .
It was truly a desolate sight .
它 曾是 真的 一个 荒凉 视线 .

实在满目凄凉。

[waɪz] ['mɪnɪstər] ['oʊnli] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [plaɪt] .
wise minister only cares about the people's plight .
明智的 部长 仅有的 关心 关于 这 人们的 困境 .

贤臣只为民情，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [rɪ'gret] .
There is absolutely no room for regret .
那里 是 绝对地 不 房间 为了 后悔 .

绝无反悔之处，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] .

They	only	knew	how	to	serve	as	officials	and	rid	the	people	of	harm	.
他们	仅有的	知道	如何	到	服务	作为	官员	和	摆脱	这	人们	的	伤害	.

只知为官与民除害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] [bɔːrd][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [wʌnz] [deθ] .

It	is	true	that	serving	one's	lord	can	lead	to	one's	death	.
它	是	真的	那	服务	一个人的	主	能	带领	到	一个人的	死亡	.

诚谓事君能致身，

['hæpi] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zentmənt] .

Happy	and	without	resentment	.
快乐的	和	没有	怨恨	.

快乐而无怨。

[aɪm]['oʊnli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['huː]['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .

I'm	only	worried	about	the	lives	of	the	people	in	the	Hu	family	mansion	.
我是	仅有的	担心	关于	这	生活	的	这	人们	在	这	胡	家庭	大厦	.

只愁胡宅人命，

[haʊ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['riːəl] ['kʌlprɪt] ?

How	to	identify	the	real	culprit	?
如何	到	确认	这	真实的	罪魁祸首	?

如何访出真犯，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [kloʊzd] ?

How	should	the	case	be	closed	?
如何	应该	这	案件	是	关闭	?

如何结案?

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ɪn][maɪ] [ɪr] .

Suddenly	,	I	heard	the	fifth	watch	in	my	ear	.
突然	,	我	听到	这	第五	手表	在	我的	耳朵	.

耳内忽听交五鼓，

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

Just	as	dawn	was	breaking	,
只是	作为	黎明	曾是	打破	,

堪堪黎明，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

I	didn't	sleep	all	night	.
我	没有	睡觉	全部	夜晚	.

一夜未眠，

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

Dawn	was	breaking	.
黎明	曾是	打破	.

渐至天亮。

['siːɪŋ] [ˌpæsərz'baɪ]

Seeing	passersby
看到	路人

见有往来行人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .

He	quickly	got	up	.
他	迅速地	得到	向上	.

连忙起身，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [steps] ,

After	exiting	the	steps	,
后	退出	这	步骤	,

出了台阶，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
One by one ,
一 经过 一 ,

一溜一点，

[wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
Walk towards the neighborhood .
走 向 这 邻里 .

向街坊上走。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['tætərd] [hæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
He pressed the tattered hat down to his eyebrows .
他 按下 这 破烂 帽子 向下 到 他的 眉毛 .

把这顶破帽子按了个齐眉，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [bʌmp] ['ɪntuː] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Even if you bump into someone you know ,
甚至 如果 你 撞 进入 某人 你 知道 ,

纵然撞着熟人，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [pæst] .
He lowered his head and walked past .
他 降低 他的 头 和 步行 过去的 .

把头一低而过，

[kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [nuːˈvoʊ] ['rɪtʃ] ['skaʊndrəl] .
Keep a close eye on that nouveau riche scoundrel .
保持 一个 关闭 眼睛 在 那 新艺术 富有 恶棍 .

留神细访那土豪恶棍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
And the murderer .
和 这 凶手 .

以及那杀人凶犯。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Just as the hour of Si (9 - 11 AM) was approaching ,
只是 作为 这 小时 的 硅 (9 - - 是) 曾是 接近 ,

堪堪时交巳刻，

[aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

肚内饥饿。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
I saw a restaurant .
我 锯 一个 餐厅 .

见有个饭店，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [iːt] .
They were going in to eat .
他们 是 去 在 到 吃 .

正进去吃饭，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
Take a step forward .
拿 一个 步 向前 .

迈步前走。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [noʊ] [ðæt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz]

Little	did	the	innkeeper	know	that	upon	seeing	Master	Shi	,	he	recognized	him	as
小的	做过	这	旅店老板	知道	那	之上	看到	掌握	史	,	他	认可	他	作为

[ə; eɪ] ['begər] .

a	beggar	.
一个	乞丐	.

那知掌柜的一见施公相似乞丐，

[fʊl] [ʌv; əv] [flɔːz] ,

Full	of	flaws	,
满的	的	缺陷	,

浑身破绽，

[blæk] [feɪs]

Black	face
黑色的	脸

面目漆黑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

一声大喝，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [ɪn] ! "

"	The	poor	man	must	not	come	in	!	"
"	这	贫穷的	男人	必须	不是	来	在	!	"

“那穷人不要进来！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[stɑːp] [ɪ'miːdiətli] .

Stop	immediately	.
停止	立即地	.

即住脚步，

['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Answer	with	a	smile	.
回答	和	一个	微笑	.

带笑回答，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" ['ʃɑːpkiːpər] , "

"	Shopkeeper	,	"
"	店主	,	"

“掌柜的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

There's	no	need	to	speak	ill	of	others	.
有	不	需要	到	说话	患病的	的	其他的	.

不必口出恶言，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I'm	here	to	take	care	of	you	.
我是	这里	到	拿	关心	的	你	.

我是照顾你的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['begər] .

He	was	not	a	beggar	.
他	曾是	不是	一个	乞丐	.

并非讨饭之人。

[aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [naʊ]

I	have	money	now
我	有	钱	现在

我如今会过了钱，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][hæv; həv] ['dɪnər] [ðen] ?

How	about	we	have	dinner	then	?
如何	关于	我们	有	晚餐	然后	?

然后吃饭何如？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] .

After	saying	that	,	he	took	out	the	money	and	handed	it	to	the	counter	.
后	说	那	,	他	采取	出去	这	钱	和	递交	它	到	这	柜台	.

说罢将钱取出交于柜上。

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] ['oʊvər] .

That's	when	they	brought	the	food	over	.
那就是	什么时候	他们	带来	这	食物	超过	.

于是才端东西来。

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,

While	eating	,
尽管	吃	,

施公一边吃，

[waɪl] ['saɪɪŋ] ['ɪnwərdli] ,

While	sighing	inwardly	,
尽管	叹息	内心	,

一边暗叹，

[dʒʌst] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

Just	lamenting	the	fickleness	of	human	relationships	,
只是	哀叹	这	反复无常	的	人类	关系	,

正叹世情之薄，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

Looking	out	,
寻找	出去	,

往外观看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] ,

I	saw	a	middle	-	aged	woman	,
我	锯	一个	中间	-	老年人	女士	,

见一个半老妇人，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,

Upon	arriving	at	the	store	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

走到店前，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

She	cried	and	shouted	.
她	哭	和	喊叫	.

又哭又喊。

[əˈprɑːksɪmətli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Approximately **thirty** **years** **old**
大约 三十 年 老的

年纪约三十余岁，

[dɪˈʃevld] [her]
Disheveled **hair**
蓬头垢面 头发

披头散发，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .
His **face** **was** **bruised** **and** **purple** **.**
他的 脸 曾是 瘀伤 和 紫色的 .

脸上青紫。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
Holding **a** **baby** **,**
保持 一个 婴儿 ,

怀抱小儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears **streamed** **down** **his** **face** **.**
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

两眼流泪，

[hiː; hi] [kept] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He **kept** **talking** **in** **his** **mouth** **:**
他 保留 说 在 他的 嘴 :

口内数数落落道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] . "
" **I** **have** **a** **thousand** **grievances** **.** **"**
" 我 有 一个 千 不满 . "

“奴家现有千般怨恨，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
This **injustice** **,**
这 不公正 ,

这段冤枉，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [ˌʌn'dʒʌst] !
This **is** **utterly** **unjust** **!**
这 是 完全地 不公正 !

活活屈死人了！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I **want** **to** **file** **a** **complaint** **.**
我 想 到 文件 一个 抱怨 .

欲去告状，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnses] [fel] [ɪl] .
Unfortunately **,** **the** **county** **princess** **fell** **ill** **.**
很遗憾 , 这 县 公主 跌倒 患病的 .

偏偏的县主又病，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
The **officials** **stopped** **them** **.**
这 官员 停止 他们 .

衙门人拦住。

[maɪ] [plaɪt] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] ,
My **plight** **is** **unjust** **,**
我的 困境 是 不公正 ,

我这屈情，

[wen] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?
When **will** **I** **be** **able** **to** **seek** **justice** **?**
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 寻找 正义 ?

挨到几时申冤?

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][æz; əz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [æz; əz] ['wɔːtər] .
I've **heard** **that** **the** **county** **magistrate** **is** **as** **incorruptible** **as** **water** **.**
我已经 听到 那 这 县 地方法官 是 作为 廉洁奉公 作为 水 .

听说县老爷官清似水，

[tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

To	everyone's	surprise	,	he	stopped	sitting	in	the	office	.
到	每个人的	惊喜	,	他	停止	坐着	在	这	办公室	.

谁知竟不坐堂了。

[ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] .

The	authenticity	of	the	unknown	disease	is	questionable	.
这	真实性	的	这	未知	疾病	是	值得怀疑	.

未知病系真假。

[ɪf] [its] [feɪnɪŋ] ['ɪlnəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɜːrk] ,

If	it's	feigning	illness	to	avoid	work	,
如果	它是	假装	疾病	到	避免	工作	,

若是假病躲懒，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [greɪs] .

I	have	failed	the	Emperor's	grace	.
我	有	失败的	这	皇帝的	优雅	.

有负皇恩，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['vɔɪsɪz]

Ignoring	the	people's	voices
忽略	这	人们的	声音

不理民词，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

They	are	unworthy	to	be	called	parents	of	the	people	!
他们	是	不配	到	是	称为	父母	的	这	人们	!

枉为民之父母！

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

I	will	go	and	file	a	complaint	tomorrow	morning	.
我	将要	去	和	文件	一个	抱怨	明天	早晨	.

明早我且去告，

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs]

Beating	the	drum	to	appeal	for	justice
殴打	这	鼓	到	上诉	为了	正义

击鼓鸣冤，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wəʊnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [suː] . . .

If	you	still	won't	allow	me	to	sue	.	.	.
如果	你	仍然	惯于	允许	我	到	起诉	.	.	.

如再不准我告，

[aɪl] [dʒʌst] [smæʃ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][daɪ] !

I'll	just	smash	my	head	against	a	wall	and	die	!
患病的	只是	粉碎	我的	头	反对	一个	墙	和	死	!

我就一头撞死！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After	saying	that	,
后	说	那	,

说完，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

She	cried	and	cursed	.
她	哭	和	被诅咒的	.

又哭又骂。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

A	large	crowd	gathered	around	to	watch	.
一个	大的	人群	聚集	大约	到	手表	.

后面围绕许多人看。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听见，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] !
He muttered to himself !
他 低声说道 到 他自己 !

暗说道！

" [ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [pər'pleksɪŋ] ! "
" This is utterly perplexing ! "
" 这 是 完全地 令人费解 ! "

“好叫人不解！

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
A woman ,
一个 女士 ,

一个妇人，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] ['slændər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
They dared to insult and slander the government .
他们 敢于 到 侮辱 和 诽谤 这 政府 .

竟敢毁骂官府。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ?
But I don't know what the reason is ?
但 我 不 知道 什么 这 原因 是 ?

但不知所为何情?

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər][aɪ] [liːv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
I'll go with him after I leave the shop .
患病的 去 和 他 后 我 离开 这 店铺 .

待我出店跟他去，

[get] [ðə; ði] ['diːteɪlz] . "
Get the details . "
得到 这 细节 . "

自得其详。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Now , let's talk about the visit to capture Jiu Huang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 访问 到 捕获 九 黄 .

且说访拿九黄、

['sev(ə)n] [pɪgz] [ænd; ənd] [tuː] ['sɜːrvənt] ,
Seven pigs and two servants ,
七 猪 和 二 仆人 ,

七猪二役，

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

[lets] [dɪ'skʌs] ['oʊvər] [drɪŋks] .
Let's discuss over drinks .
我们来吧 讨论 超过 饮料 .

吃酒商量，

[naɪn] ['jeloʊ]
Nine Yellow
九 黄色的

九黄、

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][pɪgz] ,

The	matter	of	the	seven	pigs	,
这	事情	的	这	七	猪	,

七猪的事情，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ɔːr] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .

Unable	to	locate	or	apprehend	them	.
无法	到	定位	或者	逮捕	他们	.

竟无法访缉。

[zaɪrən] [sed] :

Ziren	said	:
齐伦	说	:

子仁说：

" ['brʌðər] ['jɪŋ] ,

"	Brother	Ying	,
"	兄弟	英	,

“英兄，

[wiː; wi][bəuθ][fər'gɑːt][ðə; ði] [deɪt] .

We	both	forgot	the	date	.
我们	两个都	忘了	这	日期	.

咱二人日期都忘了。

[lets] [rest][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .

Let's	rest	for	one	night	.
我们来吧	休息	为了	一	夜晚	.

你我歇一夜，

[aɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begər] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	pretend	to	be	a	beggar	tomorrow	.
患病的	假装	到	是	一个	乞丐	明天	.

明日假装乞丐，

[ðen] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ,

Then	,	inside	and	outside	the	city	gates	,
然后	,	里面	和	外部	这	城市	大门	,

再于城里关外，

[pə'troʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Patrol	day	and	night	.
巡逻	天	和	夜晚	.

日夜巡访。

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz]

Not	afraid	of	difficult	things
不是	害怕的	的	难的	事物

不怕为难事，

[maɪ]['oʊnli] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] ['kɑːns(ə)ntreɪt] .

My	only	fear	is	that	I	won't	concentrate	.
我的	仅有的	害怕	是	那	我	惯于	集中	.

只怕不专心。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['oʊpənli] ,

Hearing	this	openly	,
听力	这	公然	,

公然闻言，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

He	nodded	and	said	:
他	点头	和	说	:

点头道：

" [bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
" Both official business ,
" 两个都 官方的 商业 ,

"既办公事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][jʊr; jər] [best] .
You must do your best .
你 必须 做 你的 最好的 .

要自己竭力。"

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .
The two had finished their meal .
这 二 有 完成的 他们的 一顿饭 .

二人酒饭都已吃完，

[rest] ['piːsfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Rest peacefully for the night .
休息 和平地 为了 这 夜晚 .

安息一宿。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [drest] [ʌp] ,
Immediately changed and dressed up ,
立即地 已更改 和 穿着 向上 ,

即忙改扮停当，

[lets] [goʊ] [aʊt] [tə'geðər] .
Let's go out together .
我们来吧 去 出去 一起 .

同出门去，

['vɪzɪt] -
Visit Jiuhuang
访问 -

要访九黄、

[nuːz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [pɪgz] .
News about Seven Pigs .
消息 关于 七 猪 .

七猪的消息。

[zaɪrən] [sed] :
Ziren said :
齐伦 说 :

子仁说：

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
Today is the fifteenth of July .
今天 是 这 第十五 的 七月 .

"今日乃是七月十五日，

[ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] , [ɪn] - ['kaʊnti] ,
In previous years , in Jiangdu County ,
在 以前的 年 , 在 - 县 ,

往年江都县里，

[ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l]
Guanyin Temple
观音 寺庙

关外观音院寺，

[aɪv] [siːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɔnfərənsis] [held] .

I've	seen	quite	a	few	conferences	held	.
我已经	已见	相当	一个	很少	会议	握住	.

我见办会的不少。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

We	have	not	yet	found	the	prisoner	.
我们	有	不是	然而	成立	这	囚犯	.

我二人现未访着囚犯，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [θruː] [ðə; ði]['loʊtəs]['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [pæs] ?

Why	not	take	a	stroll	through	the	Lotus	Temple	outside	this	pass	?
为什么	不是	拿	一个	漫步	通过	这	莲花	寺庙	外部	这	经过	?

何不到此关外莲花院庙中走走？”

['brɪt(ə)n] ['oʊpənli] [ə'griːd] :

Britain	openly	agreed	:
英国	公然	同意	:

英公然答应：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tə'geðər] .

The	two	walked	together	.
这	二	步行	一起	.

二人一同迈步，

[wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	came	straight	towards	the	temple	.
我们	来了	直的	向	这	寺庙	.

直向庙而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɪ'miːdiətli] .

They	arrived	at	the	gate	immediately	.
他们	到达的	在	这	门	立即地	.

登时到了门首，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi] [haʊs] .

Take	a	look	at	the	clean	and	tidy	house	.
拿	一个	看	在	这	干净的	和	整齐的	房子	.

看一看清门净户，

[noʊ] ['kɑːnfərəns] [wɪl] [biː; bi] [held] .

No	conference	will	be	held	.
不	会议	将要	是	握住	.

并不办会。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	stood	there	for	a	while	.
这	二	站立	那里	为了	一个	尽管	.

二人立了一回，

[siː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

See	inside	the	side	gate	of	the	temple	,
看	里面	这	边	门	的	这	寺庙	,

见庙中角门内，

[tuː] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋks] [keɪm] [aʊt] .

Two	young	novice	monks	came	out	.
二	年轻的	新手	僧侣	来了	出去	.

走出两个小沙弥来。

[lʊk] ['kerfəli] .
Look carefully .
看 小心 .

留心细看，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði]['oʊldər][wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ;
The older one was about fifteen or sixteen years old ;
这 老 一 曾是 关于 十五 或者 十六 年 老的 ;

大的约有十五六岁；

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
The younger ones were eleven or twelve years old .
这 年轻 一个 是 十一 或者 十二 年 老的 .

小些的有十一二岁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] .
They were all born with rosy lips and white teeth .
他们 是 全部 出生 和 红润 嘴唇 和 白色的 牙齿 .

个个生得唇红齿白，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
Just like a little girl .
只是 喜欢 一个 小的 女孩 .

即如小女孩一样。

[wʌn] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bruːm] ,
One hand holding a broom ,
一 手 保持 一个 扫帚 ,

一个手拿扫帚，

[wʌn] [hænd][hoʊldz][ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] .
One hand holds a winnowing basket .
一 手 持有 一个 扬场 篮子 .

一个手拿斗箕，

['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ]
Laughing and joking
笑 和 开玩笑

嬉嬉笑笑，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
We walked to the outside of the mountain gate .
我们 步行 到 这 外部 的 这 山 门 .

走至山门以外。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [sɔː] ,
The second man saw ,
这 第二 男人 锯 ,

二差看见，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [meɪd] [weɪ] .
They hurriedly made way .
他们 匆匆 制成 方式 .

忙忙让开。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] .
The two young monks looked up and saw the two people .
这 二 年轻的 僧侣 看起来 向上 和 锯 这 二 人们 .

两个小和尚抬头看见二人，

['werɪŋ] [rægz] ,
Wearing **rags** **,**
穿着 破布 ,

身上褴褛，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [said] :
He **nodded** **and** **sighed** **:**
他 点头 和 叹了口气 :

点头叹惜道：

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] ! "
" **You're** **going** **to** **be** **late** **!** **"**
" 你是 去 到 是 晚的 ! "

“你等可来不着了！

[ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] ,
In **previous** **years** **,**
在 以前的 年 ,

往年间，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɔːrtjɑːrd] ,
In **our** **courtyard** **,**
在 我们的 庭院 ,

我们院里，

[ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] .
The **Ullambana** **Festival** **is** **a** **must** **.**
这 - 节日 是 一个 必须 .

必做盂兰盆会，

[tuː] [pʊr] ['brʌðərz]
Two **poor** **brothers**
二 贫穷的 兄弟

二位穷大哥，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] .
I'd **like** **to** **have** **some** **vegetarian** **food** **.**
ID 喜欢 到 有 一些 素食 食物 .

要吃点个斋饭，

[its] ['iːzi] .
It's **easy** **.**
它是 简单的 .

是容易的。

[nɑːt] [ðɪs] [jɪr] .
Not **this** **year** **.**
不是 这 年 .

今年不能了，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] .
Some **people** **came** **to** **our** **temple** **.**
一些 人们 来了 到 我们的 寺庙 .

我们庙内来些人，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
It **looks** **like** **a** **funeral** **.**
它 看起来 喜欢 一个 葬礼 .

倒象闹丧的，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [held] .
Therefore **,** **it** **will** **not** **be** **held** **.**
所以 , 它 将要 不是 是 握住 .

因此不办了。”

[ðə; ði][bɪg][wʌn] [sed] :
The big one said :
这 大的 一 说 :

大的说：

" [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['bʌdi] [ɪz] [hɪr] . . . "
" Now that your buddy is here . . . "
" 现在 那 你的 伙伴 是 这里 . . . "

“你哥儿们既来，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['empti] - ['hændɪd] .
There is no reason for them to return empty - handed .
那里 是 不 原因 为了 他们 到 返回 空的 - 递交 .

也无空回之理。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [fɔːr; fər][juː 'es] . . .
If you would be willing to clean up for us . . .
如果 你 会 是 愿意的 到 干净的 向上 为了 我们 . . .

如肯替我们打扫打扫，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [iːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Of course I'll eat with you . "
" 的 课程 患病的 吃 和 你 . "

我自然与你饭吃。”

[ðə; ði] ['sekənd] [klɜːrk] [hɜːrd] [ðæt] . . .
The second clerk heard that . . .
这 第二 职员 听到 那 . . .

二差听说，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bruːm] .
One person came to take the broom .
一 人 来了 到 拿 这 扫帚 .

一个来接扫帚，

[wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] .
One came to catch the winnowing basket .
一 来了 到 抓住 这 扬场 篮子 .

一个来接斗箕，

[waɪl] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ,
While sweeping the floor ,
尽管 扫荡 这 地面 ,

一面扫地，

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] ,
While talking to the young novice monk ,
尽管 说 到 这 年轻的 新手 僧 ,

一面同小沙弥讲话，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [jʌŋ] ['mæstərz] , "
" Young masters , "
" 年轻的 大师 , "

“二位小师父，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
When did you become a monk ?
什么时候 做过 你 变得 一个 僧 ?

几时做和尚的?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['mæstɚz] [neɪm] ?
What is your master's name ?
什么 是 你的 硕士学位 姓名 ?

师父叫何名字呢？”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人答道：

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
I was born into a respectable family .
我 曾是 出生 进入 一个 可敬 家庭 .

“我本是良家子弟，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪkli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Because he was sickly from a young age ,
因为 他 曾是 病弱的 从 一个 年轻的 年龄 ,

因自小多病，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Out of desperation , he became a monk .
出去 的 绝望 , 他 成为 一个 僧 .

无奈做了和尚，

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
From early morning to late at night ,
从 早期的 早晨 到 晚的 在 夜晚 ,

起早至晚，

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens]
Burning incense
燃烧 香

烧香、

[swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] ,
sweep the floor ,
扫 这 地面 ,

扫地、

['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] .
Chanting scriptures .
吟唱 经文 .

念经。

[maɪ]['mæstər][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] !
My master is amazing !
我的 掌握 是 惊人的 !

我师父真厉害，

[hɪz; ɪz] ['buːdɪst] [neɪm] [ɪz]
His Buddhist name is
他的 佛教徒 姓名 是

他的法号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [naɪn] ['jeloʊ] [mʌŋk] " .
He was known as the " Nine Yellow Monk " .
他 曾是 已知 作为 这 " 九 黄色的 僧 " .

人称“九黄僧人”。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋks] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [wɜːrdz]
The little monk's unintentional words
这 小的 僧侣的 无意的 字

小和尚说的无心之话，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˈkɔnstəbəlz]
Upon hearing this , the two constables
之上 听力 这 , 这 二 警员

两公差闻言，

[ə; eɪ] [θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [stɜːrd] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] .
A thought suddenly stirred within me .
一个 想法 突然 搅拌 之内 我 .

不由心内一动。

[ˈjɪŋ] [ˈoʊpənli] [wiŋkt] [æt; ət][zaɪrən] :
Ying openly winked at Ziren :
英 公然 眨眼 在 齐伦 :

英公然向子仁挤挤眼：

[ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " - " [ɑːr; ər] [kəˈrekt] !
The two characters " 九黄 " are correct !
这 二 人物 " - " 是 正确的 !

“九黄”二字对了！

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then I saw someone carrying a load of vegetables from outside .
然后 我 锯 某人 携带 一个 加载 的 蔬菜 从 外部 .

又见一人从外挑了一担菜蔬，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Send it into the temple .
发送 它 进入 这 寺庙 .

往庙内送去，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃɪkɪn] , [dʌk] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
There is also chicken , duck , fish and meat .
那里 是 还 鸡 , 鸭子 , 鱼 和 肉 .

还有鸡鸭鱼肉。

[ˈoʊpənli] [siːn] ,
openly seen ,
公然 已见 ,

公然看见，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
To investigate the true situation ,
到 调查 这 真的 情况 ,

要察访真情，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʌŋ] [ˈmæstərz] , "
" Young masters , "
" 年轻的 大师 , "

“二位小师父，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][boʊld] [naʊ] .
I am bold now .
我 是 大胆的 现在 .

我今胆大，

[dʒʌst][æsk] .
Just ask .
只是 问 .

借问一声。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我想来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
This is a good place .
这 是 一个 好的 地方 .

此乃善地。

[aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [juːst] ?
I wonder why these things are used ?
我 想知道 为什么 这些 事物 是 用过的 ?

不知用此等物何故?

[ˈniːðər] [hoʊld][ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] ,
Neither hold a conference ,
两者都不 抓住 一个 会议 ,

既不办会，

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtriːtɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ?
Or are you treating us to a meal ?
或者 是 你 治疗 我们 到 一个 一顿饭 ?

或是请客么？”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [æskt] ,
When the young monk asked ,
什么时候 这 年轻的 僧 问 ,

小和尚见问，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːniər] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈdʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He looked at the senior monk and quickly gestured with his mouth .
他 看起来 在 这 高级的 僧 和 迅速地 做手势 和 他的 嘴 .

就望着大沙弥连忙努嘴。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The young novice monk was twelve years old .
这 年轻的 新手 僧 曾是 十二 年 老的 .

小沙弥方交十二岁，

[huː] [nuː] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] ,
Who knew what would happen ,
WHO 知道 什么 会 发生 ,

那知好歹，

[let] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] :
Let me just say it quickly :
让 我 只是 说 它 迅速地 :

先就嘴快说：

" [ˈbrʌðər] [pʊr] , [let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . "
" Brother Poor , let me explain in detail . "
" 兄弟 贫穷的 , 让 我 解释 在 细节 . "

“穷大哥听我细细说来，

[dəunt] [tel] [ˈeniwʌn] [els] !
Don't tell anyone else !
不 告诉 任何人 别的 !

千万外面勿要告诉别人！

[maɪ] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈtruːli] [əˈmeɪzɪŋ] .
My master is truly amazing .
我的 掌握 是 真的 惊人的 .

我家师真真厉害，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Wielding a single - edged sword ,
挥舞 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手使单刀，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
It has the ability to scale walls and leap across rooftops .
它 有 这 能力 到 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

有飞檐走壁之能，

[meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Make friends with heroes from all over the world ,
制作 朋友们 和 英雄 从 全部 超过 这 世界 ,

结交天下英雄，

['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
Brothers in the martial arts world .
兄弟 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖弟兄。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][hoʊst][ɪz] ['triːtɪŋ] ['evriwʌn] .
Today , the host is treating everyone .
今天 , 这 主持人 是 治疗 每个人 .

今日当东请客，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [bɔːt] ['tʃɪkɪn] .
Therefore , I bought chicken .
所以 , 我 买 鸡 .

故买鸡肉。

[wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .
One more thing to say . . .
一 更多的 事物 到 说 . . .

还有一言，

['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] [læks] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði]['faɪər] .
Our temple lacks someone to tend the fire .
我们的 寺庙 缺乏 某人 到 趋向 这 火 .

我们庙内缺少烧火之人，

[ɪf] [juː; jʊ] [bəuθ] [ə'griː] ,
If you both agree ,
如果 你 两个都 同意 ,

二位愿意，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz]
Upon hearing this , the two constables
之上 听力 这 , 这 二 警员

二差听了此言，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['mekənɪzəm] .
The central mechanism .
这 中央 机制 .

正中机关。

[zaɪrən] [smaɪld] .
Ziren smiled .
齐伦 微笑 .

子仁带笑，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问道：

" [jʊr; jər] ['mæstər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . "

"	Your	master	wishes	to	be	in	the	temple	.	"
"	你的	掌握	愿望	到	是	在	这	寺庙	.	"

“令师想在庙中，

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] .

Let's	go	in	and	see	.
我们来吧	去	在	和	看	.

我们进去见见，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . . .

If	they	could	use	the	two	of	us	.	.	.
如果	他们	可以	使用	这	二	的	我们	.	.	.

如其果能用我二人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

I	am	deeply	moved	by	your	kindness	.
我	是	深	已搬	经过	你的	仁慈	.

深感大情。”

[wen] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [æskt] ,

When	the	novice	monk	asked	,
什么时候	这	新手	僧	问	,

沙弥见问，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] :

He	then	whispered	:
他	然后	低声说道	:

又低声说道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] , "

"	Our	master	,	"
"	我们的	掌握	,	"

“我们家师，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

We	entered	the	city	this	morning	.
我们	进入	这	城市	这	早晨	.

今日早晨进城，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	did	not	return	to	the	temple	.
他	做过	不是	返回	到	这	寺庙	.

未回庙中，

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['nʌnəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Inside	a	nunnery	in	the	city	.
里面	一个	尼姑庵	在	这	城市	.

在城里尼姑庵内。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 15th .

The	meeting	will	be	held	on	July	15th	.
这	会议	将要	是	握住	在	七月	15th	.

七月十五办会，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [gests] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [pleɪ]

Inviting	guests	to	perform	a	play
邀请	客人	到	履行	一个	玩

请客演戏，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [set] [ɔːf] ['faɪərwɜːrks] [æt; ət] [naɪt] .

They	also	set	off	fireworks	at	night	.
他们	还	放	离开	烟花	在	夜晚	.

夜晚还放烟火。

[ðæt] [nʌn] [ɪz] [maɪ] ['mæstɚz] [gɑːd] - ['sɪstər] .

That	nun	is	my	master's	god	-	sister	.
那	尼姑	是	我的	硕士学位	上帝	-	姐姐	.

那女尼是我家师的干妹子，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['twentiz] ,

In	his	twenties	,
在	他的	二十多岁	,

年纪二十多岁，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	beauty	of	life	.
这	美丽	的	生活	.

生的美色。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

The	temple	was	bought	on	his	behalf	by	his	master	.
这	寺庙	曾是	买	在	他的	代表	经过	他的	掌握	.

家师代他买的庙宇，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːt] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

He	was	taught	martial	arts	.
他	曾是	教授	武术	艺术	.

传授他武艺，

['maʊntɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,

Mounting	on	horseback	and	wielding	a	sword	,
安装	在	马背	和	挥舞	一个	剑	,

跨马抡刀，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [duː] ['evriθɪŋ] .

It	can	do	everything	.
它	能	做	一切	.

件件皆能。

[hɜːr; hər] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz] ['sev(ə)n] [pɜːrlz] [ænt] .

Her	Dharma	name	is	Seven	Pearls	Aunt	.
她	法	姓名	是	七	珍珠	阿姨	.

法名叫七珠姑姑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .

It	is	known	far	and	wide	.
它	是	已知	远的	和	宽的	.

远近皆知。”

[ðə; ði] ['siːniər] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .

The	senior	novice	monk	overheard	this	.
这	高级的	新手	僧	无意中听到	这	.

大沙弥在旁听见，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

大喝一声，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔːld] [mʌŋk] ! "
" You little bald monk ! "
" 你 小的 秃 僧 ! "

“小秃驴！

[jʊə(r)] [dʒʌst] [rɪ'piːtɪŋ] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] !
You're just repeating what I'm saying !
你是 只是 重复 什么 我是 说 !

你又混学舌！

[huː] [dɪd][ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['mæstər] [hɪt] ?
Who did the former's master hit ?
WHO 做过 这 前任的 掌握 打 ?

前者师父打谁呢?

[jʊə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'gen] !
You're lying again !
你是 说谎 再次 !

又说瞎话！

[let] ['mæstər] [noʊ] .
Let Master know .
让 掌握 知道 .

叫师父知道，

[aɪl] [breɪk] [jʊr; jər] ['tendənz] [tuː] !
I'll break your tendons too !
患病的 休息 你的 肌腱 也 !

把筋还要打断了你的！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Suddenly a person walked out from inside .
突然 一个 人 步行 出去 从 里面 .

忽从内里走出一人，

[fɪrs] - ['lʊkɪŋ]
fierce - looking
凶猛的 - 寻找

凶眉恶眼，

['stɜːrdi] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Sturdy and tall ,
结实的 和 高的 ,

粗壮高大，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [greɪt] ['nɑːvɪs] ,
" Great novice ,
" 伟大的 新手 ,

“大沙弥，

[ðə; ði] [gai] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] !
The guy behind you is calling you !
这 盖伊 在后面 你 是 呼叫 你 !

后面的哥儿们叫你！”

[ðə; ði] ['siːniər] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [ə'griːd] .
The **senior** **novice** **monk** **agreed** **.**
这 高级的 新手 僧 同意 .

大沙弥答应，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
He **rushed** **inside** **.**
他 匆忙 里面 .

即忙跑进去了。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ɪn]
The **second** **round** **of** **investigation** **revealed** **that** **the** **county** **magistrate** **was** **in**
这 第二 圆形的 的 调查 揭晓 那 这 县 地方法官 曾是 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [mʌŋks] , [nʌnz] , [ænd; ənd] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [gɪv]
charge **of** **the** **meeting** **and** **invited** **monks** **,** **nuns** **,** **and** **constables** **to** **give**
收费 的 这 会议 和 受邀 僧侣 , 修女 , 和 警员 到 给
[ðer; ðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .
their **explanations** **.**
他们的 解释 .

第2回 探消息知县看办会 请僧尼公差下说辞

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
Now **,** **seeing** **that** **it** **was** **getting** **late** **,**
现在 , 看到 那 它 曾是 获得 晚的 ,

且说公然见天色将晚，

[tel] [zaɪrən][tuː; tə] [iːt] ['sʌmwer] [els] .
Tell **Ziren** **to** **eat** **somewhere** **else** **.**
告诉 齐伦 到 吃 某处 别的 .

叫子仁到别处吃饭，

['hævɪŋ] [geɪnd] [truː] [feɪθ] ,
Having **gained** **true** **faith** **,**
拥有 获得 真的 信仰 ,

既得真信，

['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Hurry **back** **to** **the** **yamen** **.**
匆忙 后退 到 这 衙门 .

快快回衙。

[zaɪrən] [ə'griːd] :
Ziren **agreed** **:**
齐伦 同意 :

子仁答应：

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðər] , "
" **Leaving** **the** **temple** **together** **,** **"**
" 离开 这 寺庙 一起 , "

“一同出寺，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]
Report to the city
报告 到 这 城市

进城禀报，

[tuː; tə] [kloʊz] [ðɪs] [keɪs] [ænd; ənd][ˈkæns(ə)l][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] ,
To close this case and cancel the signing ,
到 关闭 这 案件 和 取消 这 签名 ,

好结此案消签，

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgretɪst] [əˈtʃiːvmənt] .
This is our greatest achievement .
这 是 我们的 最 成就 .

也算你我第一大大的功劳。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] ,
Now , let's say that when Master Shi came out of the restaurant ,
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 掌握 史 来了 出去 的 这 餐厅 ,

且说施公从饭店出来，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Follow the woman ,
跟随 这 女士 ,

跟随那妇人，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈiːvzdrɑːpɪŋ] [ɑːn] [ˈkraɪɪŋ] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [wʌz; wəz] . . .
The reason for eavesdropping on crying complaints and accusations was . . .
这 原因 为了 偷听 在 哭泣 投诉 和 指控 曾是 . . .

窃听哭诉告状的缘故，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
It was all for nothing .
它 曾是 全部 为了 没有什么 .

竟白跟了一回，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
I cannot understand .
我 不能 理解 .

不得明白。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɜːrli] ,
Seeing that it was still early ,
看到 那 它 曾是 仍然 早期的 ,

见天色尚早，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
It was inconvenient to return to the government office .
它 曾是 不方便 到 返回 到 这 政府 办公室 .

不便回衙，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] ?
Why not go out of the city and visit ?
为什么 不是 去 出去 的 这 城市 和 访问 ?

“何不出城访访，

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [leɪt] .
I thought about returning to the yamen when it got late .
我 想法 关于 返回 到 这 衙门 什么时候 它 得到 晚的 .

等天晚回衙"想过，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
Stepping out of the city gate ,
步进 出去 的 这 城市 门 ,

迈步出了城门，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [tuː] [ˈprɔːbləms] .
It just so happens that we encountered two problems .
它 只是 所以 发生 那 我们 遭遇 二 问题 .

可巧正遇二差，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈglædli] .
They came gladly .
他们 来了 乐意 .

欣然而来。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
Shi Gong saw the two officers from afar .
史 锣 锯 这 二 警官 从 远方 .

施公远远望见二差，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbegər] .
He was dressed as a beggar .
他 曾是 穿着 作为 一个 乞丐 .

是乞丐打扮，

[wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][ədˈmaɪər] :
One can't help but admire :
一 不能 帮助 但 钦佩 :

不由赞叹：

[aɪ] [wɪl] [haɪd] .
I will hide .
我 将要 隐藏 .

"我且躲避，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

任他过去。"

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Unexpectedly , the two had already seen it .
不料 , 这 二 有 已经 已见 它 .

不意二人早已看见，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈleɪtər] .
They followed later .
他们 随后 之后 .

随后跟来。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ;
Shi Gong entered the temple ;
史 锣 进入 这 寺庙 ;

施公进庙；

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈskedʒuːl] [ɪz] [taɪt] .
The official schedule is tight .
这 官方的 日程 是 紧的 .

公差紧行，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They also entered the temple .
他们 还 进入 这 寺庙 .

也进了庙中。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [steps] .
Shi Gong sat on the steps .
史 锣 卫星 在 这 步骤 .

施公坐在台阶。

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] .
The two saw that no one was around .
这 二 锯 那 不 一 曾是 大约 .

二人一看无人，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He rushed forward and knelt down .
他 匆忙 向前 和 跪下 向下 .

抢步下跪。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [ˈloʊli] [əˈweɪt] [ˈɔːrdərz] .
The lowly await orders .
这 卑微的 等待 订单 .

小的等奉差，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [naɪn] [ˈjeloʊ] ,
Visiting and taking nine yellow ,
访问 和 采取 九 黄色的 ,

访拿九黄、

[ˈsev(ə)n] [pɪgz] ,
Seven pigs ,
七 猪 ,

七猪，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈloʊkeɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It is currently located within the Lotus Courtyard .
它 是 现在 位于 之内 这 莲花 庭院 .

今在莲花院内。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪn] [ˈjeləuz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pɜːrlz] .
They found the Nine Yellows and the Seven Pearls .
他们 成立 这 九 黄色 和 这 七 珍珠 .

访得九黄与七珠，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [swɔːrn] [ˈsibliŋz] .
They are sworn siblings .
他们 是 宣誓 兄弟姐妹 .

乃是干兄妹，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ˈsuːdʒəj] .
He is from Suzhou .
他 是 从 苏州 .

系苏州人，

[ðeɪ] [reɪpt] [hɜːr; hər][fɜːrst] , [ðen] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][hɜːr; hər] [hɪr] .
They raped her first , then abducted her here .
他们 强奸 她 第一的 , 然后 被绑架 她 这里 .

先奸后拐到此。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

['ɒptɪmaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
Optimized to be happy .
优化 到 是 快乐的 .

优化为喜。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] - ?
Why is it called Jiuhuang ?
为什么 是 它 称为 - ?

“因何名叫九黄、

['sev(ə)n] [pɪgz] ?
Seven pigs ?
七 猪 ?

七猪？”

[ðə; ði] [tuː] ['dɪfərənsɪz] ['θiːəri] :
The Two Differences Theory :
这 二 差异 理论 :

二差说：

[hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [wʌns] [toʊld][ˌem 'iː] :
His apprentice once told me :
他的 学徒 一次 讲述 我 :

“他徒弟曾对小的说过：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naɪn] ['mʌŋkiz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['sɔɪbiːnz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Because there were nine monkeys the size of soybeans behind his master .
因为 那里 是 九 猴子 这 尺寸 的 大豆 在后面 他的 掌握 .

因他师父背后有黄豆大的九个猴子，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] - ;
Hence the name Jiuhuang ;
因此 这 姓名 - ;

故名九黄；

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd]['sev(ə)n] [blæk] [moʊlz] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃest] .
The nun had seven black moles on her chest .
这 尼姑 有 七 黑色的 鼹鼠 在 她 胸部 .

尼姑因胸前七个黑痣子，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] ['sev(ə)n] [pɜːrlz] .
Hence the name Seven Pearls .
因此 这 姓名 七 珍珠 .

故名七珠。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['mʌŋks] ['temp(ə)l] ,
Inside the evil monk's temple ,
里面 这 邪恶的 僧侣的 寺庙 ,

恶僧庙内，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [twelv] ['bændits] .

There	were	also	twelve	bandits	.
那里	是	还	十二	强盗	.

还有盗寇十二名，

" [ðeɪl] [duː] ['eniθɪŋ] . "

"	They'll	do	anything	.	"
"	他们会	做	任何事物	.	"

无所不为。”

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

He	explained	everything	from	the	beginning	.
他	解释	一切	从	这	开始	.

从头一一禀明。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] :

After	pondering	for	a	long	time	,	he	said	:
后	沉思	为了	一个	长的	时间	,	他	说	:

沉吟良久道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

“天色不早，

[juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

You	two	come	with	me	into	the	city	.
你	二	来	和	我	进入	这	城市	.

你二人随我进城。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk][æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .

It	gets	dark	at	the	crossroads	.
它	获得	黑暗的	在	这	十字路口	.

天黑到十字横街，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mʌŋks] [luːd] [bɪ'heɪvjər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nʌn] .

Look	at	the	wicked	monk's	lewd	behavior	towards	the	nun	.
看	在	这	邪恶	僧侣的	猥亵	行为	向	这	尼姑	.

瞧瞧凶僧淫尼举动。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .

He	stood	up	after	speaking	.
他	站立	向上	后	请讲	.

言罢站起。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

The	two	servants	followed	Shi	Gong	into	the	city	.
这	二	仆人	随后	史	锣	进入	这	城市	.

二差跟从施公进城。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ,

Look	at	the	soldiers	and	civilians	,
看	在	这	士兵	和	平民	,

看那军民人等，

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]

Noisy	and	bustling
嘈杂	和	繁华

闹闹吵吵，

[aɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
I overheard people talking about it :
我 无意中听到 人们 说 关于 它 :

听那些人议论纷纷：

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['predəsesər] " ;
Some also say that " the county magistrate is better than her predecessor " ;
一些 还 说 那 " 这 县 地方法官 是 更好的 比 她 前任 " ;

也有说“县主比前任好”的；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " ['iːzəli] [swei] [ænd; ənd] ['iːzəli] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] " ;
Some say they were " easily swayed and easily believed by the yamen runners " ;
一些 说 他们 是 " 容易地 摇摆 和 容易地 相信 经过 这 衙门 跑步者 " ;

也有说“耳软听信衙役”的；

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ʃoʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] " ;
Some say it was a " private visit to show love for the people " ;
一些 说 它 曾是 一个 " 私人的 访问 到 展示 爱 为了 这 人们 " ;

也有说“私访爱百姓”的；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['truːli] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] " .
Some say that " the county magistrate is truly incorruptible " .
一些 说 那 " 这 县 地方法官 是 真的 廉洁奉公 " .

也有说“县主真真清廉”的。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] ,
One person in the very center ,
一 人 在 这 非常 中心 ,

正中一人，

[kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :
Call out and say :
称呼 出去 和 说 :

唤一声说：

" [ʃʌt] [ʌp] ! "
" Shut up ! "
" 关闭 向上 ! "

“你们住口，

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

莫要乱说，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['lisnd] ['kerfəli] .
The county officials listened carefully .
这 县 官员 听着 小心 .

仔细县衙人听见，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [iːt] [ɔːl] [ðoʊz] [stiːmd] [bʌnz] !
You can't possibly eat all those steamed buns !
你 不能 可能 吃 全部 那些 蒸 面包 !

你可吃不了的包子！”

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Among the crowd , Shi Gong
之中 这 人群 , 史 锣

施公在众人之内，

['iːvzdrɑːpɪŋ]
eavesdropping
偷听

窃听闲话，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [keɪs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] .

The	purpose	was	to	prevent	the	case	from	being	resolved	.
这	目的	曾是	到	防止	这	案件	从	存在	已解决	.

为的是公案不结。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ɔːl][aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [laɪts] .

Looking	up	,	all	I	saw	was	a	sea	of	lights	.
寻找	向上	,	全部	我	锯	曾是	一个	海	的	灯	.

抬头只见一片灯光，

['nɔɪzi] ['vɔɪsɪz]

Noisy	voices
嘈杂	声音

人语喧哗，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ri'zjuːmd] :

The	commotion	and	noise	resumed	:
这	骚动	和	噪音	恢复	:

又见挤挤嚷嚷：

" [ə'raɪv] !

"	arrive	!
"	到达	!

“到了！

[ə'raɪv] ! "

arrive	!	"
到达	!	"

到了！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Shi	Gong	stood	among	the	crowd	,
史	锣	站立	之中	这	人群	,

施公站在众人之中，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['ɔːltər] — [də'rektli; daɪ'rektli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] ,

Seeing	this	altar	—	directly	facing	the	gate	of	the	Guanyin	Temple	,
看到	这	坛	—	直接地	面向	这	门	的	这	观音	寺庙	,

看见这法台上——正对观音庵门，

[ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [i'rektid] — [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ]

A	high	platform	was	erected	—	adorned	with	colorful	decorations	and	hanging
一个	高的	平台	曾是	竖立	—	装饰	和	丰富多彩的	装饰	和	绞刑

[gɔːz] .

gauze	.
纱布	.

搭了一座高台——台上结彩悬纱，

[ðə; ði] ['læntərnz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .

The	lanterns	are	in	full	bloom	.
这	灯笼	是	在	满的	盛开	.

花灯接满。

[ə; eɪ] [θroʊn] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

A	throne	was	set	up	at	the	front	.
一个	王座	曾是	放	向上	在	这	正面	.

正面设了一法座。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

A	monk	sat	on	the	seat	.
一个	僧	卫星	在	这	座位	.

座上一个和尚，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

浓眉大眼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][fæt] ;
His face was full of fat ;
他的 脸 曾是 满的 的 胖的 ;

满脸横肉；

['werɪŋ] [ə; eɪ]['buːdəˌbʊdə] [kraʊn] ,
Wearing a Buddha crown ,
穿着 一个 佛 王冠 ,

头戴佛冠，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [dres] .
She was wearing a red dress .
她 曾是 穿着 一个 红色的 裙子 .

身搭红衣。

['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] ['mæntrəz] ,
chanting Buddhist mantras ,
吟唱 佛教徒 咒语 ,

口喧佛号，

[hændz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][mə'drɑː] (['buːdɪst] ['dʒestʃər])
Hands forming a mudra (Buddhist gesture)
手 成型 一个 手印 (佛教徒 手势)

手叠佛印，

[mɪkst] ['saʊər] ['fleɪvər] .
Mixed sour flavor .
混合 酸的 味道 .

混捏酸款。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mʌŋks] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
There were monks sitting on both sides .
那里 是 僧侣 坐着 在 两个都 侧面 .

两边有众僧陪座。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði][nɑːn] - [meɪl] [mʌŋks] . . .
Upon closer inspection , the non - male monks . . .
之上 更近 检查 , 这 非 - 男性 僧侣 . . .

细看非尽男僧，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['fiːmeɪl] [mʌŋks] .
There were also female monks .
那里 是 还 女性 僧侣 .

还有女僧，

[hiː; hi] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
He answered from the side .
他 回答 从 这 边 .

一旁接音。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
They are all around thirty years old .
他们 是 全部 大约 三十 年 老的 .

年纪俱在三十上下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the July festival ,
因为 的 这 七月 节日 ,

因七月佳节，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [stɪl] [hɑːt] .

The	weather	is	still	hot	.
这	天气	是	仍然	热的	.

天气还热，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔːld] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hæts] .

They	were	all	bald	and	without	hats	.
他们	是	全部	秃	和	没有	帽子	.

个个光头无帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [saɪd] - [pɑːrt] [ʃɜːrt] ,

Wearing	a	side	-	part	shirt	,
穿着	一个	边	-	部分	衬衫	,

身搭偏衫，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] ,

Although	it	is	a	connection	,
虽然	它	是	一个	联系	,

虽说接音，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

One	of	them	,
一	的	他们	,

其中一人，

['ɑːmənd] [aɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ,

Almond	eyes	brimming	with	spring	,
杏仁	眼睛	充满	和	春天	,

杏眼含春，

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] [flɜːr'teɪʃəs] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

He	exchanged	flirtatious	glances	with	the	wicked	monk	.
他	交换	妖艳	眼神	和	这	邪恶	僧	.

与凶僧眉来眼去，

[ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] [ə'pɪrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

A	forced	smile	appeared	on	his	face	;
一个	强制	微笑	出现	在	他的	脸	;

害笑颜开；

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	kept	looking	around	.
他	保留	寻找	大约	.

还不住的东张西望，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] ['ærəgəns] .

Showing	off	one's	arrogance	.
显示	离开	一个人的	傲慢	.

卖弄轻狂。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Then	he	looked	down	at	the	stage	.
然后	他	看起来	向下	在	这	阶段	.

又往台下一瞧，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['teɪbl] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

A	tall	table	is	placed	in	the	center	.
一个	高的	桌子	是	放置	在	这	中心	.

正中设摆高桌，

[bentʃiz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Benches	on	both	sides	.
长凳	在	两个都	侧面	.

两旁板凳。

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

I	counted	them	.
我	计数	他们	.

数了一数，

[naɪn] [nʌnz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

Nine	nuns	on	each	side
九	修女	在	每个	边

一边九个尼姑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌeɪˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	are	eighteen	people	in	total	on	both	sides	.
那里	是	十八	人们	在	全部的	在	两个都	侧面	.

两边共十八位，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [məˈnæstɪk] [roʊbz] .

They	all	wore	monastic	robes	.
他们	全部	穿着	修道院	长袍	.

皆穿法衣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔːld] .

They	were	all	bald	.
他们	是	全部	秃	.

俱是光头脑袋。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ˈveriəs] [ˈrɪtʃuəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,

Continuing	to	strike	various	ritual	implements	,
继续	到	罢工	各种各样的	仪式	实施	,

接打各样法器，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

They	were	all	around	twenty	years	old	.
他们	是	全部	大约	二十	年	老的	.

年纪俱在二十上下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [flæmˈbɔɪənt] .

They	were	all	flamboyant	.
他们	是	全部	龙飞凤舞	.

个个风骚，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈgreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] .

Everyone	was	graceful	and	charming	.
每个人	曾是	优美	和	迷人	.

人人袅娆。

[ɔːlˈðoʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪˌkʌp] ,

Although	without	makeup	,
虽然	没有	化妆品	,

虽无脂粉，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps] .

They	all	had	white	teeth	and	red	lips	.
他们	全部	有	白色的	牙齿	和	红色的	嘴唇	.

俱是齿白唇红，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] .

Her	face	was	as	beautiful	as	a	peach	blossom	.
她	脸	曾是	作为	美丽的	作为	一个	桃	开花	.

面似桃花。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkæriɪŋ] [ˈrɪtʃuəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts]
Although they were all carrying ritual implements
虽然 他们 是 全部 携带 仪式 实施

虽然俱打着法器，

[rɪˈsaɪt] [ˈbuːdɪst] [ˈmæntrəz]
Recite Buddhist mantras
背诵 佛教徒 咒语

口念佛语，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [miːnz] [ˈlʊkɪŋ] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] .
It also means looking south and north .
它 还 方法 寻找 南 和 北 .

也是视南瞧北，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [feɪs] , [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈloʊtəs] [ˈblɑːsəm] .
Look at that face , as beautiful as a lotus blossom .
看 在 那 脸 , 作为 美丽的 作为 一个 莲花 开花 .

看那满面芙蓉，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdaʊɪst] [ˌæspɝˈeɪʃənz] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
He had no Daoist aspirations whatsoever .
他 有 不 道家 抱负 任何 .

并无一点道心。

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsiːkrətli] .
He nodded secretly .
他 点头 偷偷 .

暗暗点头：

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [kɔːzd] [ˈkeɪɑːs] [ɪn] - ! "
" No wonder they caused chaos in Jiangdu ! "
" 不 想知道 他们 导致 混乱 在 - ! "

“怪不得搅乱江都！

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

原来如此。

[ðə; ði] [wʌn] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] ,
The one seated in the main seat ,
这 一 坐着 在 这 主要的 座位 ,

这正位上坐者，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [naɪn] [ˈjeloʊ] ;
It must be the Nine Yellow ;
它 必须 是 这 九 黄色的 ;

必是九黄；

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [nʌnz] ,
And among the nuns ,
和 之中 这 修女 ,

且众尼之中，

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈsev(ə)n] [biːdz] ? "
" Are those seven beads ? "
" 是 那些 七 珠子 ? "

未知那是七珠？”

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Take	a	closer	look	at	the	head	of	the	table	.
拿	一个	更近	看	在	这	头	的	这	桌子	.

细看桌子上首，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [huː] [pleɪd] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [bel] .

There	was	a	female	monk	who	played	a	drum	and	bell	.
那里	曾是	一个	女性	僧	WHO	玩	一个	鼓	和	钟	.

有个打鼓钟的女僧，

[ə; eɪ] [juˈniːk] [tʃɑːrm] ,

A	unique	charm	,
一个	独特的	魅力	,

别有风流，

[kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] ,

Compared	to	the	nuns	,
比较的	到	这	修女	,

较之众尼，

[riˈdʒuːvəneitid] [ˈbjuːti] .

Rejuvenated	beauty	.
恢复活力	美丽	.

更生美貌。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看后，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækts] [ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] [bəuθ] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['leˌpi pəl] ! "

"	No	wonder	it	attracts	the	turmoil	of	both	monks	and	laypeople	!	"
"	不	想知道	它	吸引	这	动荡	的	两个都	僧侣	和	普通人	!	"

“难怪招惹僧俗乱心！”

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['ɑːrtɪfækt] [straɪk] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

Hearing	the	magical	artifact	strike	three	times	in	succession
听力	这	神奇	人工制品	罢工	三	时代	在	演替

听见法器连打三阵，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

There	is	a	second	watch	in	the	sky	.
那里	是	一个	第二	手表	在	这	天空	.

天有二更时分，

['æftər] [ðə; ði] [fuːd] ['ɔːfərɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

After	the	food	offering	is	completed	,
后	这	食物	提供	是	完全的	,

施食放完，

['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] ['skætərd] .

Many	soldiers	and	civilians	scattered	.
许多	士兵	和	平民	疏散	.

许多军民四散。

['ʃiː] [gɔːŋ] [meɪd] [tuː] [dɪ'sɪʒənz] .

Shi	Gong	made	two	decisions	.
史	锣	制成	二	决策	.

施公同了二差，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [naɪn] ['jeloʊ] ,
" This nine yellow ,
" 这 九 黄色的 ,

“这九黄、

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] ,
The reason for the seven beads ,
这 原因 为了 这 七 珠子 ,

七珠原故，

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

我全知晓。

[juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'mɑːroʊ] .
You two don't need to go to the yamen tomorrow .
你 二 不 需要 到 去 到 这 衙门 明天 .

你二人明日先不用进衙门，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtəs] ['kɔːrtjɑːrd] .
We went back to the Lotus Courtyard .
我们 去 后退 到 这 莲花 庭院 .

还到莲花院中，

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

千万小心，

[si'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk]
Seducing the young monk
诱惑 这 年轻的 僧

引诱小和尚，

['proʊbɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] ;
Probing for the truth ;
探测 为了 这 真相 ;

套问真情；

[ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] [ðoʊz] [twelv] ['bændits] ,
The origins of those twelve bandits ,
这 起源 的 那些 十二 强盗 ,

把那十二名盗寇的根由，

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
After visiting the Ming Dynasty and returning to the government office ,
后 访问 这 明 王朝 和 返回 到 这 政府 办公室 ,

访明回衙，

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
A plan was devised to seize it .
一个 计划 曾是 设计 到 抢占 它 .

定计以便拿获。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrvɪs] [ə'griːd] .
The second service agreed .
这 第二 服务 同意 .

二役答应，

[soʊ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

So	Shi	Gong	returned	to	the	yamen	under	cover	of	darkness	.
所以	史	锣	返回	到	这	衙门	在下面	覆盖	的	黑暗	.

于是施公趁天黑回衙。

['ʃiː] [æn; ən] ['welkəmd] ['mæstər] ['ʃiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Shi	An	welcomed	Master	Shi	into	the	room	.
史	一个	欢迎	掌握	史	进入	这	房间	.

施安迎接施公进房，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

Cleanse	your	face	and	change	your	clothes	.
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,

After	the	meal	,
后	这	一顿饭	,

酒饭用完，

[goʊ][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Go	to	bed	and	rest	for	the	night	.
去	到	床	和	休息	为了	这	夜晚	.

上床安息一夜。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

至次早，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .

Get	up	and	wash	your	face	.
得到	向上	和	洗	你的	脸	.

起来净面，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd] .

He	ordered	the	drums	to	be	sounded	and	the	hall	to	be	ascended	.
他	订购	这	鼓	到	是	听起来	和	这	大厅	到	是	上升	.

吩咐点鼓升堂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Shi	Gong	sat	in	the	main	hall	.
史	锣	卫星	在	这	主要的	大厅	.

施公坐了大堂，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ʃɪfts] .

The	servants	were	assigned	to	shifts	.
这	仆人	是	分配	到	轮班	.

众役排班。

['ʃiː] [gɔːŋ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [tuː] [lɑːts] .

Shi	Gong	reached	out	and	pulled	out	two	lots	.
史	锣	达到	出去	和	拉	出去	二	很多	.

施公伸手拔签二枝，

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] [kɔːld] [daʊn] .

Wang	Ren	was	called	down	.
王	任	曾是	称为	向下	.

向下叫王仁、

[suː] [maʊ] .

Xu	Mao	.
徐	毛泽东	.

徐茂。

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He immediately stepped forward and knelt down .
他 立即地 步 向前 和 跪下 向下 .

即上前跪下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pɜːrlz] [nʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)l][æt; ət]
" Go quickly and invite the Seven Pearls Nun from the Guanyin Temple at
" 去 迅速地 和 邀请 这 七 珍珠 尼姑 从 这 观音 寺庙 在
- . "
Shizijie . "
- . "

“你火速去把十字街观音庵七珠尼姑请来。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [hoʊld][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈdaʊɪst] [ˈserəmoʊni] ;
This county will hold an auspicious Taoist ceremony ;
这 县 将要 抓住 一个 吉祥 道教 仪式 ;

本县要办吉祥道场；

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈtemp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
We also went to the Lotus Temple outside the city .
我们 还 去 到 这 莲花 寺庙 外部 这 城市 .

还到城外莲花院，

[ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [mʌŋk] - [hɪr] .
Invite the monk Jiuhuang here .
邀请 这 僧 - 这里 .

把九黄和尚请来。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [rɪˈkwaɪrz] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈɔːltər] .
The county requires monks and nuns to ascend the altar .
这 县 需要 僧侣 和 修女 到 上升 这 坛 .

本县要僧尼登坛。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

下堂而去。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
He then gave further instructions .
他 然后 给予 更远 指示 .

又往下吩咐，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈgʌvɚnɚz] [ˈɑːfɪs] ;
Go and invite the governor's office ;
去 和 邀请 这 州长的 办公室 ;

去请振守府；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [θriː] [skwɑːdz] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] [prɪ'per] .

They	also	dispatched	the	three	squads	of	cavalry	and	infantry	to	prepare	.
他们	还	已派出	这	三	球队	的	骑兵	和	步兵	到	准备	.

又派那些马步三班人役预备。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌdʒe aɪ 'ju] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . . .

Now	,	let's	talk	about	going	to	invite	Jiu	Huang	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	去	到	邀请	九	黄	.	.	.

且说去请九黄、

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [pɜːrlz]

Wang	Ren	of	the	Seven	Pearls
王	任	的	这	七	珍珠

七珠的王仁、

[suː] [maʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Xu	Mao	and	his	companion	,
徐	毛泽东	和	他的	伴侣	,

徐茂二人，

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

We	will	travel	together	in	one	place	.
我们	将要	旅行	一起	在	一	地方	.

会在一处同行，

[ðeɪ] [tʃæt] ['aɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnses] .

They	chatted	idly	about	the	county	princess	.
他们	聊天	闲散地	关于	这	县	公主	.

彼此闲谈县主之事，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] .

Before	I	knew	it	,	I	had	arrived	at	the	Guanyin	Temple	.
前	我	知道	它	,	我	有	到达的	在	这	观音	寺庙	.

不觉来到观音庵前。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['nʌnəri] [tə'geðər] .

They	entered	the	nunnery	together	.
他们	进入	这	尼姑庵	一起	.

一同步进庵里。

[ðoʊz] ['sev(ə)n] [luːd] [nʌnz] ,

Those	seven	lewd	nuns	,
那些	七	猥亵	修女	,

那七珠淫尼，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Inside	the	meditation	hall	,
里面	这	冥想	大厅	,

正在禅堂内，

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] - [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [diːp] .

The	thoughts	of	the	monk	Jiuhuang	in	my	heart	are	deep	.
这	想法	的	这	僧	-	在	我的	心	是	深的	.

心中思想九黄和尚情浓，

['sʌd(ə)nli] , ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Suddenly	,	footsteps	were	heard	in	the	courtyard	.
突然	,	脚步声	是	听到	在	这	庭院	.

忽听院内走的脚步响动，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .

He	was	filled	with	surprise	and	doubt	.
他	曾是	已填	和	惊喜	和	怀疑	.

心下惊疑。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who **is** **it** **?**
WHO 是 它 ?

“什么人？

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪnsens] . "
" **It** **must** **be** **a** **benefactor** **bringing** **incense** **.** **"**
" 它 必须 是 一个 恩人 带来 香 . "

一定是施主送香来的。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ʃaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] :
Shout **it** **out** **:**
喊 它 出去 :

喊一声：

" [ˈlɪt(ə)l] [ˌen ˈaɪ] " .
" **Little** **Ni** **"** **.**
" 小的 尼 " .

“小尼。”

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ðer; ðər] .
They **agreed** **there** **.**
他们 同意 那里 .

那里答应，

[ˈlɪt(ə)l] [ˌen ˈaɪ][ɪz] [hɪr] .
Little **Ni** **is** **here** **.**
小的 尼 是 这里 .

来了小尼，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
Entering **the** **meditation** **room** **,**
进入 这 冥想 房间 ,

走入禅房，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .
He **greeted** **us** **with** **a** **broad** **smile** **.**
他 问候 我们 和 一个 广阔 微笑 .

满面笑迎。

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

[ˈmæstər] ,
Master **,**
掌握 ,

“师父，

[ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪˈsaɪplz] ,
Unaware **of** **calling** **for** **disciples** **,**
不知情 的 呼叫 为了 门徒 ,

不知呼唤弟子，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[wen] [ðə; ði] [nʌn] [æskt] ,
When the nun asked ,
什么时候 这 尼姑 问 ,

淫尼见问，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['kwɪkli] .
Go and take a look quickly .
去 和 拿 一个 看 迅速地 .

“你快去看看，

[huːz] ['futsteps] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [saʊnd] [ðer; ðər] ?
Whose footsteps are making that sound there ?
谁 脚步声 是 制作 那 声音 那里 ?

是谁在那里走的脚步响？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ]
Upon hearing this , Xiao Ni
之上 听力 这 , 肖 尼

小尼闻言，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
He rushed out .
他 匆忙 出去 .

忙忙跑出，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ,
Upon seeing the two ,
之上 看到 这 二 ,

一见二人，

[soʊ][aɪ] [æskt] :
So I asked :
所以 我 问 :

就问：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你们是那里来的?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn] ?
How can we force our way in ?
如何 能 我们 力量 我们的 方式 在 ?

怎么往里硬闯?

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [nʌnz] [ɑːr; ər] .
This is where the nuns are .
这 是 在哪里 这 修女 是 .

我们这是女僧所在，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] ? "
" How can we just come in like this ? "
" 如何 能 我们 只是 来 在 喜欢 这 ? "

岂可轻易进来么？”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] :
The second servant heard this :
这 第二 仆人 听到 这 :

二差听说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] . "
" We are from the county government . "
" 我们 是 从 这 县 政府 . "

“我们是县衙里头儿。

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] .
Go quickly and tell your teacher .
去 迅速地 和 告诉 你的 老师 .

你快去告诉令师，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
We are acting on the orders of the county magistrate .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 县 地方法官 .

我们奉县主之命，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ænt] - .
Please invite Aunt Qizhu .
请 邀请 阿姨 - .

来请七珠姑姑，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪ'miːdiətli] .
Go to the yamen immediately .
去 到 这 衙门 立即地 .

立刻进衙去，

" [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['buːdɪst] ['serəmoʊni] . "
" Conduct an auspicious Buddhist ceremony . "
" 执行 一个 吉祥 佛教徒 仪式 . "

办吉祥道场。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ]
Upon hearing this , Xiao Ni
之上 听力 这 , 肖 尼

小尼一听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

即回言道：

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“呵呀！

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnər] !
So it was a yamen runner !
所以 它 曾是 一个 衙门 跑步者 !

原来是衙役老爷呢！

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

略等一等，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['mæstər] [mɪŋz] [hoʊm] .
I returned to Master Ming's home .
我 返回 到 掌握 明氏 家 .

我回明家师，

[aɪl] [kʌm] [bæk] ['leɪtər][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn] .

I'll	come	back	later	and	invite	you	in	.
患病的	来	后退	之后	和	邀请	你	在	.

回头再来请你进去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm] .

He	then	turned	and	went	into	the	meditation	room	.
他	然后	转向	和	去	进入	这	冥想	房间	.

即转身进禅房，

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n]

To	convey	the	words	of	an	official	mission
到	传达	这	字	的	一个	官方的	使命

将公差之言，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['sev(ə)n] [pɜːrlz] [ɪn] [wʌn] ['lɪs(ə)n] ,

Seven	pearls	in	one	listen	,
七	珍珠	在	一	听	,

七珠一听，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] .

I	am	puzzled	.
我	是	困惑	.

心中不解，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	The	county	magistrate	asked	me	to	do	something	?	"
"	这	县	地方法官	问	我	到	做	某物	?	"

“县主请我办事？”

[ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] :

Upon	reflection	:
之上	反射	:

细想：

" ['ʃiː] - [hæz; həz][noʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	Shi	Buquan	has	no	dealings	with	me	.	"
"	史	-	有	不	交易	和	我	.	"

“施不全与我并无往来。

[hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] ['riːs(ə)ntli] ,

have	heard	from	the	village	chiefs	recently	,
有	听到	从	这	村庄	酋长们	最近	,

闻近日众家寨主们，

[haʊ] ['meni] ['dɛθs] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] ?

How	many	deaths	have	been	caused	by	this	?
如何	许多	死亡人数	有	到过	导致	经过	这	?

闹的多少人命案件子，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəsnəs] ?

Could	it	be	that	it	has	some	kind	of	consciousness	?
可以	它	是	那	它	有	一些	种类	的	意识	?

莫非有什么知觉?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ]

If	you	don't	go
如果	你	不	去

若不去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] .

He	was	the	head	of	a	county	.
他	曾是	这	头	的	一个	县	.

他是一县之主，

[hiː; hi] [lɪvd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːl] ;

He	lived	under	his	rule	;
他	居住地	在下面	他的	规则	;

居他治下；

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,

If	you	go	,
如果	你	去	,

若去，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] .

But	I	fear	it	might	be	inconvenient	.
但	我	害怕	它	可能	是	不方便	.

又恐不便。”

[ˈæftər] [ˈpɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟一会，

[æn; ən][aɪˈdiːə] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	suddenly	came	to	mind	.
一个	主意	突然	来了	到	头脑	.

偶生一计，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	Got	it	!	"
"	得到	它	!	"

“有了，

[waɪ] [dəunt][aɪ][grænt][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ?

Why	don't	I	grant	his	request	?
为什么	不	我	授予	他的	要求	?

我何不如此这般允他？”

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

So	he	called	out	:
所以	他	称为	出去	:

遂叫：

" [ˈlɪt(ə)l] [ˌen ˈaɪ] , "

"	Little	Ni	,	"
"	小的	尼	,	"

“小尼，

[pliːz] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌem ˈiː] .

Please	ask	them	to	come	see	me	.
请	问	他们	到	来	看	我	.

请他们来见我。”

['ʒaʊ] [ˌen ˈaɪ] [əˈgriːd] .

Xiao	Ni	agreed	.
肖	尼	同意	.

小尼答应，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] .

He	went	out	and	led	the	two	servants	into	the	meditation	room	.
他	去	出去	和	引领	这	二	仆人	进入	这	冥想	房间	.

出去把二差引入禅房。

['sev(ə)n] [biːdz] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Seven	Beads	glanced	at	him	.
七	珠子	瞥了一眼	在	他	.

七珠偷眼一看，

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['werɪŋ] ['tæsld] [hæts][ænd; ənd] [roʊbz] .

The	two	constables	were	nothing	more	than	wearing	tasseled	hats	and	robes	.
这	二	警员	是	没有什么	更多的	比	穿着	带流苏的	帽子	和	长袍	.

两差人不过是缨帽袍套，

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæbi] [oʊld][mæn] .

The	outfit	was	that	of	a	shabby	old	man	.
这	全套服装	曾是	那	的	一个	破旧	老的	男人	.

拐古唧当的打扮，

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːgəlz] [klɔːz] .

The	appearance	of	an	eagle's	claws	.
这	外貌	的	一个	老鹰的	爪子	.

鹰儿爪的相貌。

['sev(ə)n] [pɜːrlz] [ɪz] ['trʌbld] .

Seven	Pearls	is	troubled	.
七	珍珠	是	麻烦	.

七珠心烦，

['helpləsli] , [hiː; hi] [sed] :

Helplessly	,	he	said	:
无助地	,	他	说	:

无奈口称：

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,

"	The	difference	is	,
"	这	不同之处	是	,

“上差，

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes] [hɪr] ?

What	brings	us	here	?
什么	带来	我们	这里	?

到此何干？”

['ʒaʊ] [ˌen ˈaɪ] ['ɔfɚz] [tiː] .

Xiao	Ni	offers	tea	.
肖	尼	优惠	茶	.

小尼献茶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

二人一见，

[maɪ] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [fiːlz] [wiːk] [ænd; ənd] [nʌm] .
My whole body feels weak and numb .
我的 所有的 身体 感觉 虚弱的 和 麻木的 .

浑身软麻，

[gɔdz] [drɪft] [ænd; ənd] [soʊlz] [roʊm] .
Gods drift and souls roam .
神 漂移 和 灵魂 漫游 .

神飘魂荡，

[ə; eɪ] [ˈwɪlf(ə)l] [hɔːrs] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ˈteðər] .
A willful horse is hard to tether .
一个 任性的 马 是 难的 到 系绳 .

意马难拴。

[ˈevriwʌn] [sez] [ðæt] - [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Everyone says that Qizhu is beautiful .
每个人 说道 那 - 是 美丽的 .

人人说七珠美貌，

[ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈruːməz] [wɜːr; wər] [truː] .
Seeing it now , I know the rumors were true .
看到 它 现在 , 我 知道 这 谣言 是 真的 .

今见方知话不虚传。

[ðə; ði] [nʌn] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪmz] .
The nun asked the two servants for their names .
这 尼姑 问 这 二 仆人 为了 他们的 姓名 .

淫尼与二差问了姓名。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːfɪsər] [ðen] [sed] :
The second officer then said :
这 第二 官 然后 说 :

二差便说：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] , "
" We two are acting on the orders of the county magistrate , "
" 我们 二 是 表演 在 这 订单 的 这 县 地方法官 , "

“我二人奉县主之命，

[wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
We've come to invite you to the yamen .
我们已经 来 到 邀请 你 到 这 衙门 .

来请你到衙，

[tuː; tə][hoʊld] [ɔːˈspɪʃəs] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəmənɪz] .
To hold auspicious religious ceremonies .
到 抓住 吉祥 宗教 仪式 .

办吉祥道场。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [əˈkʌmpənid] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

It	would	be	best	if	Your	Excellency	accompanied	us	in	person	.
它	会	是	最好的	如果	你的	阁下	伴随	我们	在	人	.

须得尊驾亲自跟我们同去方好。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈblæŋkli] .

He	tilted	his	head	blankly	.
他	斜	他的	头	茫然地	.

忡怔怔的歪着头，

[aɪz] [fɪkst] ,

Eyes	fixed	,
眼睛	固定的	,

目不转睛，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nʌn] .

Looking	at	the	nun	.
寻找	在	这	尼姑	.

看着尼姑。

[ˈsev(ə)n] [pɜːrlz] [wʌns] [siːn] ,

Seven	pearls	once	seen	,
七	珍珠	一次	已见	,

七珠一见，

[snɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l] ,

Sneer	at	the	second	battle	,
冷笑	在	这	第二	战斗	,

暗骂二役，

[ˈlɛðərˌfeɪs] [ɪz][dɪˈspɪkəblˌˈdespɪkəbl] .

Leatherface	is	despicable	.
皮脸	是	卑鄙	.

皮脸可恶，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈlɔːləs] [lænd]

If	it	is	not	a	lawless	land
如果	它	是	不是	一个	无法无天	土地

如不是王法之地，

[aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [hed] [tʃɑːpt] [ɔːf] [raɪt] [naʊ] .

I'll	have	your	head	chopped	off	right	now	.
患病的	有	你的	头	切碎	离开	正确的	现在	.

立刻叫你的人头落地。

[ɪf] [ðə; ði][doʊˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

If	the	donation	is	incomplete	,	someone	will	be	sent	to	invite	them	.
如果	这	捐款	是	未完成	,	某人	将要	是	发送	到	邀请	他们	.

今施不全叫人来请，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] , [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] [ˈfɔːrtʃən] .

Some	things	are	difficult	to	predict	,	whether	they	will	bring	good	or	bad	fortune	.
一些	事物	是	难的	到	预测	,	无论	他们	将要	带来	好的	或者	坏的	财富	.

有些吉凶难定。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .

I	think	there	are	a	lot	of	lives	lost	in	the	city	.
我	思考	那里	是	一个	很多	的	生活	丢失的	在	这	城市	.

我想城内人命极多，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [nuːz] [ɔːr] [æk'tɪvəti] .

There	may	be	news	or	activity	.
那里	可能	是	消息	或者	活动	.

或有动静消息，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

It	remains	to	be	seen	;
它	遗迹	到	是	已见	;

亦未可知；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['muːvmənt] ,

If	there	is	no	movement	,
如果	那里	是	不	移动	,

倘无动静，

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] .

I'm	not	going	.
我是	不是	去	.

不去，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [ə'gen] .

It's	inconvenient	again	.
它是	不方便	再次	.

又是不便。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] :

After	a	moment	of	contemplation	:
后	一个	片刻	的	沉思	:

沉吟一会：

" [huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ? "

"	Who	cares	about	anything	?	"
"	WHO	关心	关于	任何事物	?	"

“管他什么，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

I	have	to	go	for	a	walk	.
我	有	到	去	为了	一个	走	.

少不得要去走走。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪz] .

There	will	be	changes	.
那里	将要	是	变化	.

就有变动，

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][maɪ] ['brʌðər] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

I	guess	there's	my	brother	Jiu	Huang	outside	,
我	猜测	有	我的	兄弟	九	黄	外部	,

料着外有九黄哥哥，

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['vɪlɪdʒəz] ;

The	chieftains	of	the	various	villages	;
这	酋长们	的	这	各种各样的	村庄	;

众家寨主；

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .

He	can	also	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他	能	还	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

自己又能飞檐走壁，

[ɪ'miːdiətli] [wiːld] ['duːəl] [swɔːdz] .

Immediately	wield	dual	swords	.
立即地	挥	双重的	剑	.

马上双刀，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] !
What is there to fear !
什么 是 那里 到 害怕 !

何足畏哉!

[əˈnɔɪd] , [mɑː]['dʒiːən][ʌv; əv] -
Annoyed , Ma Jian of Jiangdu
恼怒 , 马 建 的 -

恼一恼马践江都,

[kɪl] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] ['ʃætərd] !
Kill him until his soul is shattered !
杀 他 直到 他的 灵魂 是 破碎 !

杀他个魂胆飞裂!

[waɪ] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Why not see him ?
为什么 不是 看 他 ?

就见他何妨?〞

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢,

[feɪnd] [smaɪl]
feigned smile
假装 微笑

假意带笑,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,
" The difference is ,
" 这 不同之处 是 ,

“上差,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
I don't know why they specifically asked me to go to the county .
我 不 知道 为什么 他们 具体来说 问 我 到 去 到 这 县 .

不知单叫我进县,

" [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [els] ? "
" Or should we call someone else ? "
" 或者 应该 我们 称呼 某人 别的 ? "

果还叫那别的人?〞

[suː] [maʊ] [sed] :
Xu Mao said :
徐 毛泽东 说 :

徐茂说:

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] ['mæstər] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊtəs] ['temp(ə)l] [ɪn] . "
" Please invite Master Jiuhuang from the Lotus Temple in Beiguan . "
" 请 邀请 掌握 - 从 这 莲花 寺庙 在 北关 . "

“请北关莲花院的九黄师父。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [naʊ] .
You should leave now .
你 应该 离开 现在 .

你们就走罢,

[maɪ] ['prɪnses] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [hɪr] !
My princess is waiting here !
我的 公主 是 等待 这里 !

我家县主立候着呢！”

- [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Qizhu said with a smile :
- 说 和 一个 微笑 :

七珠带笑说：

" [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [sɪt] [les] , "
" The higher - ups sit less , "
" 这 更高 - UPS 坐 较少的 , "

“上差少坐，

[waɪl] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] ,
While I change my clothes ,
尽管 我 改变 我的 衣服 ,

待我更换衣服，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'geðər] .
They went into the government office together .
他们 去 进入 这 政府 办公室 一起 .

一同进衙。”

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The two constables left as soon as they heard about it .
这 二 警员 左边 作为 很快 作为 他们 听到 关于 它 .

二差听说就走，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

心中欢喜。

- [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Qizhu then changed into a new set of clothes .
- 然后 已更改 进入 一个 新的 放 的 衣服 .

七珠即换了一套新衣服出来，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [noʊz] ,
Inside the second nose ,
里面 这 第二 鼻子 ,

二差鼻子里，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [smel] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] .
I could only smell the fragrance of orchids .
我 可以 仅有的 闻 这 香味 的 兰花 .

只是闻着阵阵的兰香。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

留神一看，

[soʊ] [kjuːt] !
So cute !
所以 可爱的 !

真真可爱，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʌnˈberəb(ə)l] .
It **made** **him** **feel** **unbearable** **.**
它 制成 他 感觉 难以忍受 .

把他个心中难熬，

[hiː; hi] [kept] [ˈpreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **kept** **praising** **it** **.**
他 保留 赞扬 它 .

口内不住的赞叹，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [rʌn] ! "
" Run ! "
" 跑步 ! "

“快走！”

- [left] [ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] .
Qizhu **left** **the** **meditation** **room** **.**
- 左边 这 冥想 房间 .

七珠出了禅房，

[tel] [ˈʒaʊ] [ˌen ˈaɪ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈkwɪkli] .
Tell **Xiao** **Ni** **to** **come** **and** **close** **the** **door** **quickly** **.**
告诉 肖 尼 到 来 和 关闭 这 门 迅速地 .

叫小尼快来关门。

[ˈʒaʊ] [ˌen ˈaɪ] [sed] :
Xiao **Ni** **said** **:**
肖 尼 说 :

小尼说：

" [ðeə(r)] [hɪr] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

[ðə; ði] [laɪˈsenʃəs] [nʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
The **licentious** **nun** **was** **in** **front** **.**
这 淫乱 尼姑 曾是 在 正面 .

淫尼在前，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .
The **official** **followed** **behind** **.**
这 官方的 随后 在后面 .

公差跟着在后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] [təˈgeðər] .
They **left** **the** **nunnery** **together** **.**
他们 左边 这 尼姑庵 一起 .

一同出庵。

[naʊ] , [suː] [maʊ] [əˈkʌmpənid] [tʃiː] [ˈʒuː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Now **,** **Xu** **Mao** **accompanied** **Qi** **Zhu** **into** **the** **yamen** **.**
现在 , 徐 毛泽东 伴随 齐 朱 进入 这 衙门 .

且说徐茂相伴七珠进衙，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [mʌŋk] - .
He **ordered** **Wang** **Ren** **to** **go** **out** **of** **the** **city** **to** **invite** **the** **monk** **Jiuhuang** **.**
他 订购 王 任 到 去 出去 的 这 城市 到 邀请 这 僧 - .

叫王仁出城去请九黄和尚。

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
Wang **Ren** **agreed** **and** **left** **.**
王 任 同意 和 左边 .

王仁答应而去，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] ,
After **leaving** **the** **North** **Gate** **,**
后 离开 这 北 门 ,

出了北关，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
I **had** **no** **interest** **in** **looking** **at** **the** **scenery** **outside** **the** **temple** **.**
我 有 不 兴趣 在 寻找 在 这 风景 外部 这 寺庙 .

无心看那庙外之景，

['hɜːri] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ,
Hurry **through** **the** **side** **gate** **,**
匆忙 通过 这 边 门 ,

忙进角门，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] ,
As **we** **walked** **in** **,**
作为 我们 步行 在 ,

正往里走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] ['oʊpənli]
Looking **up** **,** **I** **saw** **openly**
寻找 向上 , 我 锯 公然

抬头看见公然、

[zaɪrən] ,
Ziren **,**
齐伦 ,

子仁，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] :
I **was** **startled** **:**
我 曾是 惊慌 :

倒吓一跳：

[hɪz; ɪz] [tuː] [ə'pɪrənsəz] [æz; əz] ['begərz] ,
His **two** **appearances** **as** **beggars** **,**
他的 二 外貌 作为 乞丐 ,

他两个打扮乞丐的形相，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
They **were** **cleaning** **the** **back** **courtyard** **of** **the** **mountain** **gate** **.**
他们 是 打扫 这 后退 庭院 的 这 山 门 .

在那里打扫山门后庭。

['wæŋ] [rɛŋksɪn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Wang **Renxin** **was** **puzzled** **.**
王 仁信 曾是 困惑 .

王仁心下纳闷，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [spiːk] .
Fang **was** **about** **to** **step** **forward** **and** **speak** **.**
方 曾是 关于 到 步 向前 和 说话 .

方要上前说话，

[hiː; hi] ['oʊpənli] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['bɪzɪli] .

He	openly	waved	his	hand	busily	.
他	公然	挥手	他的	手	忙碌地	.

只见公然把手忙摆，

[zaɪrən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wiŋkt] .

Ziren	shook	his	head	and	winked	.
齐伦	摇晃	他的	头	和	眨眼	.

子仁摇头抛眼；

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [træp] .

They	feared	that	someone	else	might	discover	the	trap	.
他们	害怕	那	某人	别的	可能	发现	这	陷阱	.

他二人恐有旁人识破了机关，

[ðə; ði] [nuːz] [liːkt] .

The	news	leaked	.
这	消息	泄露	.

走漏消息。

['wæŋ] [rɛnz] ['spɪrɪt] ,

Wang	Ren's	spirit	,
王	任的	精神	,

王仁心灵，

['nɑːdɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,

Nodding	repeatedly	,
点头	反复	,

连连点头，

[hed] ['aʊtwərdz] .

Head	outwards	.
头	向外	.

往外而行。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

He	was	secretly	pleased	that	no	one	in	the	temple	had	seen	him	.
他	曾是	偷偷	高兴	那	不	一	在	这	寺庙	有	已见	他	.

窃喜庙内无人瞧见。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	three	of	them	left	the	temple	one	after	the	other	.
这	三	的	他们	左边	这	寺庙	一	后	这	其他	.

三人先后出了庙，

[goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

走到僻静所在，

[iːtʃ] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [oʊn] ['stɔːri] .

Each	recounted	their	own	story	.
每个	叙述	他们的	自己的	故事	.

各叙各人之事。

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :

Wang	Ren	said	:
王	任	说	:

王仁说：

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] . "

"	I	have	been	sent	to	the	temple	on	official	business	.	"
"	我	有	到过	发送	到	这	寺庙	在	官方的	商业	.	"

“奉差来寺，

[wiː; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
We have specially invited Jiuhuang to the county .
我们 有 特别 受邀 - 到 这 县 .

特请九黄进县。”

['oʊpənli] ,
openly ,
公然 ,

公然、

[zaɪrən] [hɜːrd] [ðæt]
Ziren heard that
齐伦 听到 那

子仁听说，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
I was surprised .
我 曾是 惊讶 .

心下吃惊，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老弟！

['hɜːri] [bæk] !
Hurry back !
匆忙 后退 !

快些回去！

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm] ,
You want to invite him ,
你 想 到 邀请 他 ,

你想请他，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不能。”

['wæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

" [aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['sekənd] ['brʌðər] . "
" I would appreciate your guidance , second brother . "
" 我 会 欣赏 你的 指导 , 第二 兄弟 . "

“还求二兄指教，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pər'fɔːrm] [ðɪs] ['rɪtʃuəl] ?
How should I perform this ritual ?
如何 应该 我 履行 这 仪式 ?

小弟如何行法才好？”

['oʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['paʊərf(ə)l] .
This wicked monk is extremely powerful .
这 邪恶 僧 是 极其 强大的 .

此凶僧大为厉害，

['sɪŋg(ə)l] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['krʌtʃɪz]
Single sword and double crutches
单身的 剑 和 双倍的 拐杖

单刀双拐，

[its] ['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [mɪd] - [er] .
It's possible in mid - air .
它是 可能的 在 中 - 空气 .

半空能行，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
After passing the building ,
后 通过 这 建筑 ,

过了楼房，

[laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [flæt] [graʊnd] .
Like walking on flat ground .
喜欢 步行 在 平坦的 地面 .

如走平地。

['meni] ['bændits][hæv; həv] ['gæðərd] [hɪr] [naʊ] .
Many bandits have gathered here now .
许多 强盗 有 聚集 这里 现在 .

现今聚了许多强盗，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑ:rʃ(ə)l][a:ts] .
Each of them was highly skilled in martial arts .
每个 的 他们 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

个个武艺纯熟，

" [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" The courage of ten thousand men . "
" 这 勇气 的 十 千 男人 . "

万夫之勇。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['wæŋ] [rɛnz] ['oʊpən] [wɜ:rdz] ,
After hearing Wang Ren's open words ,
后 听力 王 任的 打开 字 ,

王仁听完公然之言，

['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] .
couldn't help but chuckle .
不能 帮助 但 轻笑 .

不由噗哧笑了一声，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðər] ['jɪŋ] , "
" Brother Ying , "
" 兄弟 英 , "

“英哥，

[dəunt] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] !
Don't be alarmed !
不 是 惊慌 !

休要惊吓！

[aɪ] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪks] [dɔːz] .
I walk around inside the Six Doors .
我 走 大约 里面 这 六 门 .

俺在六扇门里走动，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] [ðɪs] [əˈbɪləti]
If you don't have this ability
如果 你 不 有 这 能力

若要没此本领，

[haʊ] [der] [aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] ?
How dare I , a humble servant , serve in the public office ?
如何 敢 我 , 一个 谦逊的 仆人 , 服务 在 这 民众 办公室 ?

小弟如何敢在公门应役?

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈvaɪt] [mʌŋk] - [tuː; tə] [kʌm] [təˈdeɪ] . "
" We must invite Monk Jiuhuang to come today . "
" 我们 必须 邀请 僧 - 到 来 今天 . "

今日务要将九黄和尚请去。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [dʒʌst][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ,
" Just do it this way ,
" 只是 做 它 这 方式 ,

“只须如此这般，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [əˈgriː] .
He was told to agree .
他 曾是 讲述 到 同意 .

管叫他应允，

['sekənd] ['brʌðər] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] .
Second brother , please rest assured .
第二 兄弟 , 请 休息 保证 .

二兄但请放心。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɪŋglɪʃmən] [stʊd] [ʌp] .
The second Englishman stood up .
这 第二 英国人 站立 向上 .

英二差站起，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][fɜːrst] .
Let's go to the temple first .
我们来吧 去 到 这 寺庙 第一的 .

先进庙去。

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

Wang	Ren	was	a	little	late	.
王	任	曾是	一个	小的	晚的	.

王仁略迟一会，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Stepping	into	the	temple	,
步进	进入	这	寺庙	,

迈步进庙，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Walking	into	the	courtyard	,
步行	进入	这	庭院	,

走至院中，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大叫：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

Is	anyone	inside	the	temple	?
是	任何人	里面	这	寺庙	?

“庙内有人么？”

[mʌŋks] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Monks	emerged	from	the	temple	.
僧侣	出现	从	这	寺庙	.

庙中走出僧人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] :

Upon	seeing	Wang	Ren	,	he	immediately	asked	:
之上	看到	王	任	,	他	立即地	问	:

一见就问王仁：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

“你是那里来的?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?

What	does	it	do	?
什么	做	它	做	?

是做什么的？”

['wæŋ] - :

Wang	Rendao	:
王	-	:

王仁道：

" [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? "

"	Who	do	you	think	I	am	?	"
"	WHO	做	你	思考	我	是	?	"

“你说我是谁？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

The	monk	said	with	a	smile	:
这	僧	说	和	一个	微笑	:

僧人带笑说：

[duː][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

Do	you	look	like	a	government	official	?
做	你	看	喜欢	一个	政府	官方的	?

“你好象衙门中公差么?

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər] [tiː] !
Please come inside for tea !
请 来 里面 为了 茶 !

请入内堂吃茶！”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [mʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Wang Ren followed the monk into the temple .
王 任 随后 这 僧 进入 这 寺庙 .

王仁跟僧人走入庙堂，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [siːts] [ænd; ənd] [tiː] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The offering of seats and tea has been completed .
这 提供 的 座位 和 茶 有 到过 完全的 .

让坐敬茶已毕。

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Wang Ren said :
王 任 说 :

王仁说道：

[aɪ]['oʊnli] [kʌm] [wen] [aɪ] [niːd] ['sʌmθɪŋ] .
I only come when I need something .
我 仅有的 来 什么时候 我 需要 某物 .

“我无事不来，

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Now , by the order of the county magistrate ,
现在 , 经过 这 命令 的 这 县 地方法官 ,

今领县主之命，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] ['mæstər] - [ɪ'miːdiətli] .
Please invite your Master Jiuhuang immediately .
请 邀请 你的 掌握 - 立即地 .

立刻请你九黄师父，

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][hoʊld][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['buːdɪst] ['serəmoʊni] . "
" Go to the county to hold an auspicious Buddhist ceremony . "
" 去 到 这 县 到 抓住 一个 吉祥 佛教徒 仪式 . "

进县去办吉祥道场。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mʌŋk]
Upon hearing this , the monk
之上 听力 这 , 这 僧

僧人一听，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [sɪt] [les] , "
" The higher - ups sit less , "
" 这 更高 - UPS 坐 较少的 , "

“上差少坐，

['æftər] [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
After I informed the head of the household ,
后 我 知情的 这 头 的 这 家庭 ,

待我禀明了当家，

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "
" We've come to invite you to see us . "
" 我们已经 来 到 邀请 你 到 看 我们 . "

就来请你们去见。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[step] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Step **through** **the** **door** **.**
步 通过 这 门 .

迈步穿门，

['entər] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .
Enter **the** **secret** **room** **.**
进入 这 秘密 房间 .

走入密室。

[ðə; ði] [mʌŋk] - [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['bændits] .
The **monk** **Jiuhuang** **was** **drinking** **and** **making** **merry** **with** **twelve** **bandits** **.**
这 僧 - 曾是 喝 和 制作 欢乐 和 十二 强盗 .

九黄和尚正同十二个响马饮酒作乐，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] .
Suddenly **he** **looked** **up** **and** **saw** **the** **young** **monk** **.**
突然 他 看起来 向上 和 锯 这 年轻的 僧 .

忽抬头看见小僧，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [jʊə(r)] [nɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ? "
" **You're** **not** **out** **there** **guarding** **the** **house** **?** **"**
" 你是 不是 出去 那里 守护 这 房子 ? "

“你不在外面照看门户，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
Why **did** **you** **come** **in** **?**
为什么 做过 你 来 在 ?

为何进来？”

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ðen] [rɪ'le] ['wæŋ] [rɛnz] [wɜːrdz] .
The **humble** **monk** **then** **relayed** **Wang** **Ren's** **words** **.**
这 谦逊的 僧 然后 转播 王 任的 字 .

小僧就将王仁之言，

[tel] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Tell **Jiu** **Huang** **.**
告诉 九 黄 .

告诉九黄。

[ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Jiu **Huang** **was** **displeased** **.**
九 黄 曾是 不高兴 .

九黄心中不悦，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He **said** **angrily** **:**
他 说 愤怒地 :

带怒道：

[goʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Go **reply** **to** **him** **.**
去 回复 到 他 .

“你去回复他，

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

Tell	him	I	met	him	when	I	was	young	.
告诉	他	我	遇见	他	什么时候	我	曾是	年轻的	.

就说我少时出来见他。”

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ə'griːz] .

The	humble	monk	agrees	.
这	谦逊的	僧	同意	.

小僧答应，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] ,

After	leaving	the	secret	room	,
后	离开	这	秘密	房间	,

出了密室，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd] [sed] :

He	came	to	see	Wang	Ren	and	said	:
他	来了	到	看	王	任	和	说	:

来见王仁说：

" [maɪ] ['mæstər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "

"	My	master	will	come	out	.	"
"	我的	掌握	将要	来	出去	.	"

“我师父就出来。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]

Meanwhile	,	the	wicked	monk	heard	that	the	constables	had	come	to	invite	him
同时	,	这	邪恶	僧	听到	那	这	警员	有	来	到	邀请	他

.

:
.

且说凶僧听得公差来请他，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bændits] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	bandits	,	he	said	:
寻找	在	这	强盗	,	他	说	:

望着众寇说道：

" [ɪ'stiːmd] ['tʃiːftənz] , "

"	Esteemed	chieftains	,	"
"	尊敬的	酋长们	,	"

“列位寨主，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我想来，

['ʃiː] - [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .

Shi	Buquan	sent	someone	to	invite	him	.
史	-	发送	某人	到	邀请	他	.

施不全差人来请，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] - [ɪn'tenʃnd] .

I	don't	know	if	it	was	well	-	intentioned	.
我	不	知道	如果	它	曾是	出色地	-	有意的	.

不知是好意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .

It	was	malicious	intent	.
它	曾是	恶意	意图	.

是歹意。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

We	need	to	discuss	this	with	you	.
我们	需要	到	讨论	这	和	你	.

同你们倒要商议商议，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无事。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈhiːz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [skiːmz] .

Moreover	,	I've	heard	that	he's	full	of	cunning	schemes	.
而且	,	我已经	听到	那	他是	满的	的	狡猾	方案	.

且闻他诡计多端，

[sɪˈdʌktɪv] [ænd; ənd] [prɪˈtenʃəs] ,

seductive	and	pretentious	,
诱人的	和	装腔作势	,

狐媚假道，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs])

If	you	go	to	the	yamen	(	government	office	)
如果	你	去	到	这	衙门	(	政府	办公室	)

若进衙，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	fear	it	will	be	inconvenient	for	them	.
我	害怕	它	将要	是	不方便	为了	他们	.

恐其不便。”

[wen] [ðə; ði][ˈbændits] [æskt] ,

When	the	bandits	asked	,
什么时候	这	强盗	问	,

众寇见问，

[ðeɪ] [sed] [təˈgeðər] :

They	said	together	:
他们	说	一起	:

一同说道：

" [ɔːlˈðoʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [ˈveri] [greɪt] ,

"	Although	what	you	have	done	is	very	great	,
"	虽然	什么	你	有	完毕	是	非常	伟大的	,

“虽说是你们所行之事甚大，

[wiː; wi] , [ðə; ði][boʊld] [wʌnz] ,

We	,	the	bold	ones	,
我们	,	这	大胆的	一个	,

我等料大胆之人，

[aɪ] [der] [nɑːt] [dɪˈstɜːrb] [juː; jʊ] .

I	dare	not	disturb	you	.
我	敢	不是	打扰	你	.

不敢惊动于你。

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] -

Civil	and	military	officials	of	Jiangdu
民用	和	军队	官员	的	-

江都文武官员，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?

What	is	there	to	fear	?
什么	是	那里	到	害怕	?

何畏之有?

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ɔːr][ðə; ði] [græs] [stəːz] . . .

If	the	wind	blows	or	the	grass	stirs	.	.	.
如果	这	风	打击	或者	这	草	搅拌	.	.	.

如有风吹草动，

[ðə; ði] [ˈwɔːrˌhɔːrsɪz] [ˈgæləpt] [əˈweɪ] ,

The	warhorses	galloped	away	,
这	战马	疾驰	离开	,

战马撒开，

[ðeɪ] [ˈslɔːtəd] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [fel] [dɑːrk][ɪn] - [ˈkaʊnti] !

They	slaughtered	them	so	badly	that	the	sky	fell	dark	in	Jiangdu	County	!
他们	屠杀	他们	所以	糟糕	那	这	天空	跌倒	黑暗的	在	-	县	!

杀得他个江都县天昏地暗!

[pliːz] ,

Please	,
请	,

请你，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?

Why	don't	you	go	see	him	?
为什么	不	你	去	看	他	?

你就去见他何妨?

[əˈdæpt][tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

Adapt	to	changing	circumstances	.
适应	到	变化	情况	.

随机应变，

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [iˈvəukt] [iˈməuʃənz] .

The	scenery	evoked	emotions	.
这	风景	唤起	情绪	.

见景生情。

[ɪf] [æn; ən][ˈɔːltər][ɪz] [set] [ʌp]

If	an	altar	is	set	up
如果	一个	坛	是	放	向上

若设坛场，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsaɪt] [ˈskrɪptʃər] .

You	should	recite	scriptures	.
你	应该	背诵	经文	.

你就念经。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

From	now	on	,	we	will	visit	each	other	.
从	现在	在	,	我们	将要	访问	每个	其他	.

自今来往走动，

[lets] [biː; bi] [frendz]

Let's	be	friends
我们来吧	是	朋友们

你我交好，

[huːm] [duː][wiː; wi] [fɪr] ?

Whom	do	we	fear	?
谁	做	我们	害怕	?

又怕何人?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

We	are	here	to	inquire	about	information	.
我们	是	这里	到	查询	关于	信息	.

我们在此打听消息。

[naɪnθ] ['brʌðər] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [wɔːk] [ɑːn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] [iːvz] .
Ninth Brother can also walk on walls and leap across eaves .
第九 兄弟 能 还 走 在 墙壁 和 飞跃 穿过 檐 .

九哥又能走壁飞檐。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If something unexpected happens ,
如果 某物 意外 发生 ,

果有不测，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
The brothers all live here .
这 兄弟 全部 居住 这里 .

弟兄都住这里，

[lets] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Let's work together to move forward .
我们来吧 工作 一起 到 移动 向前 .

一同努力上前，

[kɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][rɑːb][ðə; ði] ['treʒəri] .
Kill officials and rob the treasury .
杀 官员 和 抢 这 财政部 .

杀官劫库，

['slɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Slaughter all the people .
屠宰 全部 这 人们 .

把人斩尽，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [trɑns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
The city was transformed into the sea .
这 城市 曾是 转变 进入 这 海 .

翻城变海。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [hæv; həv] ['gæðərd] [hɪr] .
We , the people of the mountains , have gathered here .
我们 , 这 人们 的 这 山脉 , 有 聚集 这里 .

我等高山啸聚，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['helpləs] !
The officers and soldiers were helpless !
这 警官 和 士兵 是 无助 !

官兵无可奈何！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk]
Upon hearing this , the wicked monk
之上 听力 这 , 这 邪恶 僧

凶僧一听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大喜道：

“ [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːl] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”
“ What you all say makes sense . ”
“ 什么 你 全部 说 制作 感觉 . ”

“众位言之有理。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ,
You are here ,
你 是 这里 ,

你们在此，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
I went to the front ,
我 去 到 这 正面 ,

我到前面，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He said nothing .
他 说 没有什么 .

见他有何言语。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ,
If you are polite and respectful ,
如果 你 是 有礼貌的 和 尊重 ,

若是礼貌恭敬，

[aɪ] [ə'griːd] ;
I agreed ;
我 同意 ;

我就应允；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [self] - [preɪz] ,
If it is self - praise ,
如果 它 是 自己 - 称赞 ,

倘是自夸上差，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Even if you kill him .
甚至 如果 你 杀 他 .

即便把他杀了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
Having said that , he stood up .
拥有 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢站起，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['stægərd] [aʊt] .
The wicked monk staggered out .
这 邪恶 僧 交错 出去 .

凶僧歪歪斜斜出来，

['ærəgənt] [tɔːk] :
Arrogant talk :
傲慢的 讲话 :

狂言大话：

[huː] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃænt] ['skrɪptʃər] ?
Who asked me to chant scriptures ?
WHO 问 我 到 呗 经文 ?

“何人请我念经?

" ['mæstər] [ˌdʒe aɪ 'ju] ['dʌznt] [ək'sept] ['mʌni] . "
" Master Jiu doesn't accept money . "
" 掌握 九 不 接受 钱 . "

九老爷不受钱的。”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sɔː] [ðæt] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [fə'roʊʃəs] .
Wang Ren saw that Jiu Huang was ferocious .
王 任 锯 那 九 黄 曾是 凶猛 .

王仁看见九黄凶恶，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðæt] [kən'fəːmz] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] . "

"	That	confirms	what	the	two	of	them	said	.	"
"	那	确认	什么	这	二	的	他们	说	.	"

“倒应了他二人之话，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

You	should	be	careful	.
你	应该	是	小心	.

自应小心。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] :

He	then	asked	the	young	monk	:
他	然后	问	这	年轻的	僧	:

便问小僧：

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['mæstər] ? "

"	Is	this	your	master	?	"
"	是	这	你的	掌握	?	"

“这就是你当家的师父么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [sed] :

The	young	monk	said	:
这	年轻的	僧	说	:

小僧说：

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ˌɪn'saɪd] .

Wang	Ren	was	furious	inside	.
王	任	曾是	狂怒	里面	.

王仁恼在心内，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [muːvd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] .

He	hurriedly	moved	to	stand	in	front	of	the	fierce	monk	.
他	匆匆	已搬	到	站立	在	正面	的	这	凶猛的	僧	.

忙移步至凶僧面前。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Seeing	that	Jiu	Huang	had	closed	his	eyes	,
看到	那	九	黄	有	关闭	他的	眼睛	,

见九黄闭目合眼，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

The	smell	of	alcohol	was	overwhelming	.
这	闻	的	酒精	曾是	压倒	.

酒气喷人。

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] [klɪr] - ['hedɪd] .

Wang	Ren	was	clear	-	headed	.
王	任	曾是	清除	-	标题	.

王仁心中灵明，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌdʒe aɪ 'ju] [hwɑːŋz] [saɪd] ,

He	walked	to	Jiu	Huang's	side	,
他	步行	到	九	黄氏	边	,

走至九黄身旁，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑道：

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈmæstər] ! "
" Greetings , Master ! "
" 问候 , 掌握 ! "

“大师父好呵！”

[ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz] [drʌŋk] ,
Although Jiuhuang was drunk ,
虽然 - 曾是 醉 ,

九黄虽醉，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I understand in my heart .
我 理解 在 我的 心 .

心里明白，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [griːt] [hɪm; ɪm] ,
Hearing the constable greet him ,
听力 这 警官 迎接 他 ,

听公差问好，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈdrʌŋkən] [aɪz] ,
He opened his drunken eyes ,
他 打开 他的 醉 眼睛 ,

把醉眼一睁，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

[aɪm] [faɪn] !
I'm fine !
我是 美好的 !

“我好！

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你好么？”

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈɪnwərdli] :
Wang Ren cursed inwardly :
王 任 被诅咒的 内心 :

王仁肚里骂：

" [wʌt] [ə; eɪ][waɪld] , [bɔːld] [θiːf] ! "
" What a wild , bald thief ! "
" 什么 一个 荒野 , 秃 贼 ! "

“好个撒野的贼秃，

[haʊ] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] !
How infuriating !
如何 令人恼火 !

令人可恼！”

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又暗想：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住！

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [beɡ] [hɪm; ɪm] .
I **came** **to** **beg** **him** **.**
我 来了 到 求 他 .

我来求他，

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [praɪd] . "
" We'll have to swallow our pride . "
" 出色地 有 到 吞 我们的 自豪 . "

少不得下些气儿。”

['helpləsli] ,
Helplessly ,
无助地 ,

无奈何，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [wen] ['mæstər] [æskt] . . . "
" When Master Chengzhong asked . . . "
" 什么时候 掌握 城中 问 . . . "

“承重九老爷一问，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ?
How can we overcome this ?
如何 能 我们 克服 这 ?

何以克当。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪst]
The third official summoned a wicked monk to guard the mansion and assist
这 第三 官方的 被召唤 一个 邪恶 僧 到 警卫 这 大厦 和 协助
[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
the virtuous minister .
这 有德行的 部长 .

第3回 公差请凶僧 守府助贤臣

[naʊ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['slæntɪd] .
Now , the wicked monk had his eyes slanted .
现在 , 这 邪恶 僧 有 他的 眼睛 倾斜的 .

且说凶僧斜着两眼，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡʌvərnmənt] ? "
" Are you a constable from the county government ? "
" 是 你 一个 警官 从 这 县 政府 ? "

“你就是县衙里公差么？”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [rɪ'plaɪd] :
Wang **Ren** **replied** **:**
王 任 回复 :

王仁答道:

" [ðæts] [ˌem 'iː] . "
" **That's** **me** **.** **"**
" 那就是 我 . "

“我就是。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
By **order** **of** **the** **county** **magistrate** **,**
经过 命令 的 这 县 地方法官 ,

特奉县主之命，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [ˌdʒe aɪ 'ju][tuː; tə] [kʌm] .
Please **invite** **Master** **Jiu** **to** **come** **.**
请 邀请 掌握 九 到 来 .

来请九老爷法驾，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['rɪtʃuəl] .
Go **to** **the** **yamen** **to** **conduct** **an** **auspicious** **ritual** **.**
去 到 这 衙门 到 执行 一个 吉祥 仪式 .

进衙去办吉祥道场。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] .
Therefore **,** **the** **small** **one's** **arrival** **at** **the** **temple** **caused** **a** **disturbance** **.**
所以 , 这 小的 一个人的 到达 在 这 寺庙 导致 一个 干扰 .

故此小的方到宝刹惊动。”

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðæt]
The **evil** **monk** **heard** **that**
这 邪恶的 僧 听到 那

凶僧听说，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声:

" [frend] ,
" **friend** **,**
" 朋友 ,

“朋友，

[jʊə(r)] [ə'meɪzɪŋ] !
You're **amazing** **!**
你是 惊人的 !

你可了不得了!

[juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['piːp(ə)l] .
You **look** **down** **on** **people** **.**
你 看 向下 在 人们 .

你瞧不起人。

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I **have** **plenty** **of** **money** **.**
我 有 很多 的 钱 .

我银钱多有，

[ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] .
They don't even need the money for chanting scriptures .
他们 不 甚至 需要 这 钱 为了 吟唱 经文 .

也不等念经的钱用。

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər]['mæstər] [jɔːr'self] .
Go and tell your master yourself .
去 和 告诉 你的 掌握 你自己 .

你自己去说与你老爷，

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 .

我不去的。”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['lisnd] .
Wang Ren listened .
王 任 听着 .

王仁听了，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] :
My mind is busy :
我的 头脑 是 忙碌的 :

心中着忙：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] ?
What should I do if I don't go ?
什么 应该 我 做 如果 我 不 去 ?

不去如何是好，

[waɪ] [nɑːt][traɪ] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Why not try saying something more gentle to him ?
为什么 不是 尝试 说 某物 更多的 温和的 到 他 ?

不如再与他些软话，

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .
Let's see how it goes .
我们来吧 看 如何 它 去 .

再看如何。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [sniəd] [ə'gen] :
Suddenly , the wicked monk sneered again :
突然 , 这 邪恶 僧 冷笑 再次 :

忽听凶僧复又冷笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,
Within the boundaries of Jiangdu County ,
之内 这 边界 的 - 县 ,

江都县界内，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['mæstər][ˌdʒe aɪ 'ju] ,
Apart from Master Jiu ,
除 从 掌握 九 ,

除九老爷一人，

[ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [ded] ?
Are all the monks dead ?
是 全部 这 僧侣 死的 ?

难道众和尚都死完了？

[dəunt] [seɪ] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʃiː] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

Don't	say	I	won't	go	because	Shi	is	incomplete	.
不	说	我	惯于	去	因为	史	是	未完成	.

莫说施不全请我不去，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ˈmæstər] [ˌdʒe aɪ ˈju][ɪz] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] ,

It's	not	that	Master	Jiu	is	exaggerating	,
它是	不是	那	掌握	九	是	夸大	,

不是九老爷说句大话，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [huː] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈiː] .

It	was	His	Majesty	who	summoned	me	.
它	曾是	他的	威严	WHO	被召唤	我	.

就是万岁爷宣我，

[aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] .

I'm	not	going	.
我是	不是	去	.

我不去，

[ðæts] [ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l] [θɪŋ] .

That's	a	normal	thing	.
那就是	一个	普通的	事物	.

也是平常的事情。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈwæŋ] [ˈrɛnˌjiː]

Upon	hearing	this	,	Wang	Renyi
之上	听力	这	,	王	仁义

王仁一听，

[ˈbɪzi] [bʌt; bət] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

Busy	but	smiling	,
忙碌的	但	微笑	,

即忙带笑，

[hiː; hi] [boʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

打了一躬，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [naɪnθ] [ˈmæstər] ! "

"	Ninth	Master	!	"
"	第九	掌握	!	"

“九老爷！

[dəunt] [biː; bi] [ˈæŋgri] !

Don't	be	angry	!
不	是	生气的	!

不要生气！

[ɪf] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] , [dəunt][goʊ] ,

If	you	,	old	man	,	don't	go	,
如果	你	,	老的	男人	,	不	去	,

你老人家不去，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [duːmd] .

The	younger	one	is	doomed	.
这	年轻	一	是	注定失败	.

小的该倒运了。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪˈspɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈprɪnsɛsɪz] [kəˈmænd] ?
How should I respond to the county princess's command ?
如何 应该 我 回应 到 这 县 公主的 命令 ?

如何回复县主之命?

[ɪf] [ˈmæstər] [ˌdʒe aɪ ˈju] [ˈdʌznt] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ˈkaɪndnəs] ,
If Master Jiu doesn't show some kindness ,
如果 掌握 九 不 展示 一些 仁慈 ,

九老爷若不发点善心，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [goʊz] [bæk] .
The younger one goes back .
这 年轻 一 去 后退 .

小的回去，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [biːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] !
The county magistrate beat me to death !
这 县 地方法官 打 我 到 死亡 !

县主要将我活活打死了!

[naɪnθ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbuːdɪst] [dɪˈsaɪp(ə)l] .
Ninth Master was a Buddhist disciple .
第九 掌握 曾是 一个 佛教徒 弟子 .

九老爷是佛门弟子，

[kəmˈpæʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpræktɪst] [ˈevriwer] .
Compassion can be practiced everywhere .
同情 能 是 练习 到处 .

无处不行慈悲，

[ˈiznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] ?
Isn't that a good idea ?
不是 那 一个 好的 主意 ?

那不是行好么?

[maɪ] [naɪnθ] [ˈmæstər] ,
My Ninth Master ,
我的 第九 掌握 ,

我的九老爷，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [aɪ] , [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] , [ɪnˈdʊr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈsɜːrvənt] .
It's just a pity about the hardships I , Wang Ren , endure as a lowly servant .
它是 只是 一个 遗憾 关于 这 艰辛 我 , 王 任 , 忍受 作为 一个 卑微的 仆人 .

只可怜我王仁当差役的苦处，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [taɪmz] ,
I beg you a million times ,
我 求 你 一个 百万 时代 ,

千万相求，

[ˈoʊpən][ə; eɪ] [nuː] [roʊd]
Open a new road
打开 一个 新的 路

开一线之路，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˈmæstər] - [ɪmˈpɪriəl] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] .
We request the arrival of Master Jiu's imperial entourage .
我们 要求 这 到达 的 掌握 - 帝国 随行人员 .

求九老爷的法驾一行，

" [aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [səˈvaivd] . "
" I , being young , must have survived . "
" 我 , 存在 年轻的 , 必须 有 幸存下来 . "

我小的就得有命了。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
The wicked monk sat in the chair .
这 邪恶 僧 卫星 在 这 椅子 .

凶僧坐在椅子上，

[aɪm] ['æŋgri] .
I'm angry .
我是 生气的 .

正在生气，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] [naɪnθ] ['mæstɚz] [vɔɪs] .
All I could hear was Ninth Master's voice .
全部 我 可以 听到 曾是 第九 硕士学位 嗓音 .

耳内只听得九老爷长，

[naɪnθ] ['mæstər] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
Ninth Master is short ,
第九 掌握 是 短的 ,

九老爷短，

[hiː; hi] [sed] [soʊ] ['meni] ['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ,
He said so many flattering words ,
他 说 所以 许多 奉承 字 ,

说了多少趋奉之好话，

[fæŋ] ['dʒiːən] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] .
Fang Jian smiled at the fierce monk .
方 建 微笑 在 这 凶猛的 僧 .

方见凶僧一笑，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [maʊθ] ! "
" A monkey with a devilish mouth ! "
" 一个 猴 和 一个 恶魔般的 嘴 ! "

“鬼嘴的猴儿头！

['iːv(ə)n][jʊr; jər] [naɪnθ] ['mæstər] ['kʊdnt] [stɑːp] ['vɑːmɪtɪŋ] .
Even your Ninth Master couldn't stop vomiting .
甚至 你的 第九 掌握 不能 停止 呕吐 .

呕得你九老爷也没有法儿了。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢！

[ɪf] [jʊr; jər] [naɪnθ] ['mæstər] ['dʌznt] ['pɪti] [juː; jʊ] . . .
If your Ninth Master doesn't pity you . . .
如果 你的 第九 掌握 不 遗憾 你 . . .

你九老爷如不怜你，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] [ɑːn][juː; jʊ] .
This will be tough on you .
这 将要 是 艰难的 在 你 .

这就苦了你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mʌŋks] [ə'griːmənt] , ['wæŋ] ['rɛnjiː]
Upon hearing the wicked monk's agreement , Wang Renyi
之上 听力 这 邪恶 僧侣的 协议 , 王 仁义

王仁一听凶僧应允，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[hiː; hi] [boʊd] [rɪˈpiːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed repeatedly and said :
他 鞠躬 反复 和 说 :

就连连打躬道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪfseɪvər] ! "
" This is a lifesaver ! "
" 这 是 一个 救生员 ! "

“真是救命了！

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmæstər] [ˌdʒe aɪ ˈju] .
Thank you , Master Jiu .
感谢 你 , 掌握 九 .

谢过九老爷，

[ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
The police had no choice but to get up and take action .
这 警察 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 拿 行动 .

少不得劳法驾起身。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhelpər] .
The younger one also has a helper .
这 年轻 一 还 有 一个 帮手 .

小的还有个伙计，

[fɜːrst] , [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðæt] [ˈsev(ə)n] - [biːd] [nʌn] [frʌm; frəm] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)l] .
First , please invite that seven - bead nun from Guanyin Temple .
第一的 , 请 邀请 那 七 - 珠子 尼姑 从 观音 寺庙 .

先请观音庵的那一位七珠尼僧，

[ˈdʒɔɪntli] [ˈɔːrgənaɪz] [ˈbuːdɪst] [ˈserəmənɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Jointly organize Buddhist ceremonies in the county .
共同 组织 佛教徒 仪式 在 这 县 .

进县共办道场，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [gɔːn] .
I've already gone .
我已经 已经 已消失 .

已经去了。

[wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] .
We caught up .
我们 捕捉 向上 .

咱们赶上，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [təˈgeðər] .
They went to the county together .
他们 去 到 这 县 一起 .

一同进县，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈprɪnses] [əˈraɪvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
The county princess arrived as soon as she saw them .
这 县 公主 到达的 作为 很快 作为 她 锯 他们 .

县主一见齐到，

[ˈiznt] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] !
Isn't that wonderful !
不是 那 精彩的 !

岂不甚好！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ˌʌndər'stʊd] .
The wicked monk understood .
这 邪恶 僧 理解 .

凶僧听得明白，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

肚内暗想：

[aɪl] ['oʊnli] [ɪn'vaɪt] [maɪ'self] .
I'll only invite myself .
患病的 仅有的 邀请 我 .

“我当只请我一人，

[huː] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] ['sɪstər] ?
Who knew there was also a seventh sister ?
WHO 知道 那里 曾是 还 一个 第七 姐姐 ?

谁知还有七珠妹妹。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] , [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm] .
If you know , please ask him .
如果 你 知道 , 请 问 他 .

如知请他，

[aɪ] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
I already agreed .
我 已经 同意 .

我早应允，

[waɪ] [nɑːt][goʊ]['boʊldli] ?
Why not go boldly ?
为什么 不是 去 大胆地 ?

大胆去也何妨?

[ɪf] ['ʃiː] - [ɪz] [sɪn'sɪrli] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] ,
If Shi Buquan is sincerely asking me ,
如果 史 - 是 真挚地 问 我 ,

施不全若是诚心请我，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪl] [ɪn'tent] .
There was no ill intent .
那里 曾是 不 患病的 意图 .

没有什么歹意，

['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] .
Everyone is safe .
每个人 是 安全的 .

大家平安。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

心方想罢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [suːn] . "
" The officer will be there soon . "
" 这 官 将要 是 那里 很快 . "

“上差少等就去。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Entering the meditation hall ,
进入 这 冥想 大厅 ,

步入禅堂，

[muːv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [step] .
Move on to the next step .
移动 在 到 这 下一个 步 .

往后而行。

[ðə; ði]['bændits] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .
The bandits greeted them with smiles .
这 强盗 问候 他们 和 微笑 .

众寇笑脸相迎，

['æftər] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
After inquiring about the reason ,
后 查询 关于 这 原因 ,

问明原由，

['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] [toʊst] .
Everyone had finished offering their toasts .
每个人 有 完成的 提供 他们的 祝酒 .

俱各敬酒已毕。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The wicked monk entered the room .
这 邪恶 僧 进入 这 房间 .

凶僧进房，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] ,
Change into beautiful clothes ,
改变 进入 美丽的 衣服 ,

换上美色衣服，

[kən'siːld] [self] - [dɪ'fens] ['wɛpənz]
Concealed self - defense weapons
暗 自己 - 防御 武器

暗带防身兵器，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] .
He bid farewell to the bandits .
他 出价 告别 到 这 强盗 .

辞别众寇，

[wɔːk] ['aʊtwərdz] .
Walk outwards .
走 向外 .

往外而走，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ʌp] !
" Up !
" 向上 !

“上差！

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's **go** **together** **.**
我们来吧 去 一起 .

你我同走。”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ə'griːd] .
Wang **Ren** **agreed** **.**
王 任 同意 .

王仁答应，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Leaving **the** **temple** **and** **entering** **the** **city** **.**
离开 这 寺庙 和 进入 这 城市 .

出庙进城。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['siːkrətli] ['pɒndəd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Meanwhile **,** **Shi** **Gong** **secretly** **pondered** **how** **to** **capture** **Jiu** **Huang** **.**
同时 , 史 锣 偷偷 沉思 如何 到 捕获 九 黄 .

且说施公暗自忖度擒九黄、

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [biːd] [plæn] .
The **Seven** **-** **Bead** **Plan** **.**
这 七 - 珠子 计划 .

七珠之计。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['entərd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
The **constable** **entered** **,** **knelt** **down** **,** **and** **said** **:**
这 警官 进入 , 跪下 向下 , 和 说 :

差役进来跪说：

" [lɔːrd] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [dɪs'maʊnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] . "
" **Lord** **Zhenda** **,** **the** **magistrate** **of** **this** **city** **,** **dismount** **in** **front** **of** **the** **yamen** **.** **"**
" 主 - , 这 地方法官 的 这 城市 , 下马 在 正面 的 这 衙门 . "

“本城守府振大老爷衙前下马。

" [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" **I** **humbly** **request** **Your** **Excellency's** **decision** **.** **"**
" 我 谦卑地 要求 你的 卓越的 决定 . "

祈老爷定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公一听，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪv] [jʊr; jər][hænd] .
Sit **down** **and** **wave** **your** **hand** **.**
坐 向下 和 海浪 你的 手 .

坐下摆手，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [nuː] . "
" **knew** **.** **"**
" 知道 . "

“知道了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['hɜːrɪdli] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The **wise** **minister** **hurriedly** **left** **his** **seat** **.**
这 明智的 部长 匆匆 左边 他的 座位 .

贤臣忙出公座，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːbi] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
They came down from the lobby to greet us .
他们 来了 向下 从 这 大厅 到 迎接 我们 .

下了大堂迎接。

['dʒent(ə)lmən]
Gentlemen
先生们

二位老爷，

[hænd] [ɪn] [hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

手挽手，

['spiːkɪŋ] ['mæntʃuː] .
Speaking Manchu .
请讲 满族 .

说着满洲语。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] :
Shi Gong asked the governor :
史 锣 问 这 州长 :

施公问守府：

" [haʊ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ? "
" How is my brother ? "
" 如何 是 我的 兄弟 ? "

“阿哥好么？”

[ʒɛn] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhen Gong replied :
真 锣 回复 :

振公回答：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Seeing that there were many people in the hall ,
看到 那 那里 是 许多 人们 在 这 大厅 ,

施公见堂上人多，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
It's inconvenient to talk about my feelings .
它是 不方便 到 讲话 关于 我的 情怀 .

不便言讲心事，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [dɪ'spɜːrs] . "
" You need not disperse . "
" 你 需要 不是 分散 . "

“尔等不必散去，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [ʒɛn] .
This county official spoke with Master Zhen .
这 县 官方的 辐 和 掌握 真 .

本县与振老爷讲话，

[aɪm] [bæk] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
I'm back to handle some business .
我是 后退 到 处理 一些 商业 .

回来办事。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
The servants agreed to serve .
这 仆人 同意 到 服务 .

众役答应伺候。

[naʊ] , [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] ['entərd] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] [ænd; ənd]
Now , Lord Shi and the Prefect of the Prefecture entered the second hall and
现在 , 主 史 和 这 长官 的 这 州 进入 这 第二 大厅 和
[sæt] [daʊn] .
sat down .
卫星 向下 .

且说施公与守府进二堂坐下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] .
The servants have finished serving tea .
这 仆人 有 完成的 服务 茶 .

长随献茶已毕。

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Seeing that no one was around , Shi Gong
看到 那 不 一 曾是 大约 , 史 锣

施公见左右无人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] . "
" We have specially invited you to come today . "
" 我们 有 特别 受邀 你 到 来 今天 . "

“今日特请驾临，

[pliːz] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
Please lend a helping hand .
请 借 一个 帮助 手 .

烦鼎力相帮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] ['keɪsɪz] .
It was all because of a few murder and theft cases .
它 曾是 全部 因为 的 一个 很少 谋杀 和 盗窃 案例 .

只因几件人命盗案。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [fɪrs] [mʌŋk] ,
Today's fierce monk ,
今天的 凶猛的 僧 ,

今日凶僧、

[luːd] [nʌn] ,
lewd nun ,
猥亵 尼姑 ,

淫尼，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv]['bændits] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['məːdəz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sɑːlvd] .
He and his band of bandits committed many murders that remain unsolved .
他 和 他的 乐队 的 强盗 坚定的 许多 谋杀案 那 保持 未解之谜 .

与众寇作了许多人命案件未结。

[pliːz] [send] [naɪn] ['jeloʊ] [kɑːrdz] [naʊ] .
Please send nine yellow cards now .
请 发送 九 黄色的 牌 现在 .

现发差请九黄、

['sev(ə)n] [pɜːrlz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Seven pearls arrived at the county .
七 珍珠 到达的 在 这 县 .

七珠到县，

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɔː'spiʃəsnis] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
The presumption is that it is a place of auspiciousness and good fortune .
这 假定 是 那 它 是 一个 地方 的 吉祥 和 好的 财富 .

假说作吉祥道场为由，

[teɪk] [ðoʊz] [tuː] .
Take those two .
拿 那些 二 .

拿他二人。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
Unless it is like this ,
除非 它 是 喜欢 这 ,

除非如此这般，

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] , ['brʌðər] .
I need your help , brother .
我 需要 你的 帮助 , 兄弟 .

求老兄相帮，

[ðə; ði]['meɪdʒər] [dɪ'sɪʒənz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
The major decisions can be made .
这 主要的 决策 能 是 制成 .

大事可定。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

守府一听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [koʊ'ɑːpəreɪt][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] . "
" We should cooperate to capture him . "
" 我们 应该 合作 到 捕获 他 . "

“自当协力捉拿。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] .
I'll take my leave now and return to my office .
患病的 拿 我的 离开 现在 和 返回 到 我的 办公室 .

小弟暂且告辞回衙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [send] [truːps] .
It is good to secretly send troops .
它 是 好的 到 偷偷 发送 军队 .

好暗派兵马，

[prɪ'per] [ɪn] [æd'væns] .
Prepare in advance .
准备 在 进步 .

早作预备。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] [left] .
Shi Gong saw the garrison commander off as he left .
史 锣 锯 这 驻军 指挥官 离开 作为 他 左边 .

施公送出守府而去。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['ɑːtɚz] ['ɪgnərəns] [liːdz] [tuː; tə] [kɔːrt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; ['mɝːtʃənts] ['kerləsnəs]
Chapter 4 : Otter's Ignorance Leads to Court Accusation ; Merchant's Carelessness
章 4 : 水獭的 无知 线索 到 法庭 指控 ; 商人的 疏忽
[liːdz] [tuː; tə] ['mʌni] ['ʃɑːps] [ɪm'bez(ə)lmənt]
Leads to Money Shop's Embezzlement
线索 到 钱 商店的 挪用公款

第4回 水獭无知公堂告状 商人大意钱铺昧银

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mæstər] ['ʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Now , let's talk about how Master Shi ascended the throne .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 上升 这 王座 .

且说施公升座，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪrd] .
Suddenly , something appeared .
突然 , 某物 出现 .

忽见一物，

['klaɪmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [desk]
Climbing out from under the desk
攀登 出去 从 在下面 这 桌子

自公案下爬出，

['stændɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] ['mæstər] ['ʃiː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hændz] [klɑːspt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Standing up , I look up at Master Shi with my hands clasped in front of me .
常设 向上 , 我 看 向上 在 掌握 史 和 我的 双手 紧握 在 正面 的 我 .

站起望施公拱爪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
He was shouting incoherently .
他 曾是 喊叫 语无伦次 .

口中乱叫。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

众役一见，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
They should rush forward and attack .
他们 应该 匆忙 向前 和 攻击 .

上前就要赶打。

['ʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [streɪndʒ] .
Shi Gong found the arrival of this object strange .
史 锣 成立 这 到达 的 这 目的 奇怪的 .

施公见此物来得奇怪，

[stɑːp][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [frʌm; frəm] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

Stop	the	yamen	runners	from	hitting	them	.
停止	这	衙门	跑步者	从	击中	他们	.

喝住衙役不要打。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] ['ɑːtər] .

Upon	closer	inspection	,	it	turned	out	to	be	a	white	otter	.
之上	更近	检查	,	它	转向	出去	到	是	一个	白色的	獭	.

细看原来是一个白水獭。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] :

Shi	Gong	was	amazed	:
史	锣	曾是	惊叹	:

施公口内称奇：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?

Could	it	be	that	this	thing	has	also	come	to	lodge	a	complaint	?
可以	它	是	那	这	事物	有	还	来	到	小屋	一个	抱怨	?

莫非此物也来告状?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :

Shouting	loudly	:
喊叫	高声	:

高声大呼：

" [waɪt] ['ɑːtər] ,

"	White	otter	,
"	白色的	獭	,

“白水獭，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd]

If	you	have	been	wronged
如果	你	有	到过	冤枉

你果有冤屈，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

点点头儿。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['envɔɪ] ,

Leading	the	official	envoy	,
领导	这	官方的	使者	,

引着公差，

[goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

Go	and	capture	the	wicked	.
去	和	捕获	这	邪恶	.

去拿恶人。

[ðeɪ] [dəunt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	don't	listen	to	me	.
他们	不	听	到	我	.

不听我话，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . . .

If	you	want	to	cause	trouble	.	.	.
如果	你	想	到	原因	麻烦	.	.	.

要来胡闹，

[breɪk] [ðə; ði] ['tendənz] [ɪ'miːdiətli] !
Break **the** **tendons** **immediately** **!**
休息 这 肌腱 立即地 !

立即将筋打断！”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **speaking** **,**
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公言罢，

[skroʊl] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] .
Scroll **down** **to** **see** **more** **.**
滚动 向下 到 看 更多的 .

往下观看。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [pri'kɔːʃənz] .
The **servants** **also** **took** **precautions** **.**
这 仆人 还 采取 防范措施 .

众役也为留神。

[ðə; ði] ['ɑːtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ɪts] [pɔːz] [ˌaʊt'stretʃt] .
The **otter** **nodded** **,** **its** **paws** **outstretched** **.**
这 獭 点头 , 它是 爪子 伸展 .

见水獭拱爪点头。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] .
This **is** **a** **vengeful** **ghost** **following** **you** **.**
这 是 一个 复仇的 鬼 下列的 你 .

这是怨鬼跟随，

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
Attached **to** **the** **body** **shape** **of** **animals** **,**
随附的 到 这 身体 形状 的 动物 ,

附着畜类身形，

['hɛŋ] ['gʌ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['æbdəmən] ,
Heng **Gu** **scratched** **his** **abdomen** **,**
恒 顾 刮痕 他的 腹部 ,

横骨揸腹，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
Unable **to** **speak**
无法 到 说话

不能言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
He **was** **shouting** **incoherently** **.**
他 曾是 喊叫 语无伦次 .

口中乱叫，

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [toʊn] .
It **carries** **a** **mournful** **tone** **.**
它 携带 一个 悲哀 语气 .

内带悲音。

['ðerfɔːr] , ['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Therefore **,** **Master** **Shi** **said** **:**
所以 , 掌握 史 说 :

故此施公说：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [streɪndʒ] ! "
" **This** **is** **extremely** **strange** **!** **"**
" 这 是 极其 奇怪的 ! "

“大为怪事！”

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈvɑːlvd] .

I	**knew**	**there**	**must**	**be**	**some**	**injustice**	**involved**	**.**
我	知道	那里	必须	是	一些	不公正	涉及	.

就知其中必有冤情，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [lɑːts] .

Reach	**out**	**and**	**draw**	**lots**	**.**
抵达	出去	和	画	很多	.

伸手抽签，

[ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn] [ˈduːti] :

Calling	**on**	**duty**	**:**
呼叫	在	责任	:

叫值日公差：

" [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [ˈsignətʃə] , "

"	**You**	**get**	**your**	**signatures**	**,**	**"**
"	你	得到	你的	签名	,	"

“你们领签，

[goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːtər] .

Go	**with**	**this**	**otter**	**.**
去	和	这	獭	.

快跟这水獭去。

[dəunt] [rʌʃ] [tuː; tə] [faɪt] .

Don't	**rush**	**to**	**fight**	**.**
不	匆忙	到	斗争	.

不许赶打，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Let	**him**	**go**	**.**
让	他	去	.

任着他走，

[ɔːr] [siː] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [treɪs] ,

Or	**see**	**some**	**kind**	**of**	**trace**	**,**
或者	看	一些	种类	的	痕迹	,

或是见什么形迹，

[lɑːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪˈmiːdiətli] .

Lock	**and**	**take**	**immediately**	**.**
锁	和	拿	立即地	.

立刻锁拿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

They	**were**	**taken**	**to**	**the**	**government**	**office**	**.**
他们	是	已采取	到	这	政府	办公室	.

带进衙门。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈfeivəritizəm][ɔːr] [ˈkerləsnəs] ,

If	**there**	**was**	**any**	**favoritism**	**or**	**carelessness**	**,**
如果	那里	曾是	任何	偏爱	或者	疏忽	,

如有徇私粗心之处，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈθɔːrətiz] [hæv; həv] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈgɪlti] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

The	**county**	**authorities**	**have**	**investigated**	**and**	**found**	**him**	**guilty**	**;**	**he**	**will**	**be**
这	县	当局	有	调查	和	成立	他	有罪的	;	他	将要	是

[ˈeksɪkjuːtɪd] !

executed	**!**
执行	!

经本县查出处死！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] .

Come	up	and	sign	the	form	.
来	向上	和	符号	这	形式	.

上来接签，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtər] :

He	called	out	to	the	otter	:
他	称为	出去	到	这	獭	:

至水獭前叫道：

" [liːd] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ['kwɪkli] . "

"	Lead	me	away	quickly	.	"
"	带领	我	离开	迅速地	.	"

“领我快走。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] . . .

The	official	hadn't	finished	speaking	when	.	.	.
这	官方的	之前没有	完成的	请讲	什么时候	.	.	.

公差言犹未了，

[ðæts] [streɪndʒ] ,

That's	strange	,
那就是	奇怪的	,

倒也奇怪，

[ðə; ði] [θɪŋ] [gɑːt] [ʌp] .

The	thing	got	up	.
这	事物	得到	向上	.

那物爬起来，

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	walked	down	to	the	hall	.
他们	步行	向下	到	这	大厅	.

往堂下就走。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['ɑːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

The	constable	followed	the	white	otter	out	of	the	government	office	.
这	警官	随后	这	白色的	獭	出去	的	这	政府	办公室	.

公差跟定白水獭出衙而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] :

Shi	Gong	was	both	surprised	and	delighted	:
史	锣	曾是	两个都	惊讶	和	高兴极了	:

施公又惊又喜：

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	shock	was	so	great	it	was	incomplete	.
这	震惊	曾是	所以	伟大的	它	曾是	未完成	.

惊的有头无尾，

[moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['klɪrli] ;

Most	difficult	to	judge	clearly	;
最多	难的	到	法官	清楚地	;

最难明断；

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ɑːr; ər] [sər'praɪzɪŋli] [ɪn'telɪdʒənt] .

The	animals	that	I	like	are	surprisingly	intelligent	.
这	动物	那	我	喜欢	是	出奇	聪明的	.

喜的畜类竟通人性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðoʊz] [θriː] ['klæsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Those **three** **classes** **and** **six** **departments** **in** **the** **hall** **,**
那些 三 课程 和 六 部门 在 这 大厅 ,
堂上那些三班六房，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Everyone **was** **amazed** **.**
每个人 曾是 惊叹 .
人人称奇。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɜːrst] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Looking **up** **,** **I** **saw** **two** **people** **burst** **in** **from** **outside** **the** **door** **.**
寻找 向上 , 我 锯 二 人们 爆裂 在 从 外部 这 门 .
抬头只见门外闯进两个人来，

['twɪstɪd] [tə'geðər]
Twisted **together**
扭曲 一起
扭在一处，

[juː; jʊ] [jel] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pulz] [ˌaɪ 'tiː] .
You **yell** **at** **him** **,** **he** **pulls** **it** **.**
你 叫喊 在 他 , 他 拉 它 .
你嚷他扯，

[ðə; ði] ['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terɪŋ] .
The **man's** **face** **was** **bruised** **and** **purple** **from** **the** **tearing** **.**
这 男人的 脸 曾是 瘀伤 和 紫色的 从 这 撕裂 .
扯得这个脸上青紫，

[ðə; ði] ['gɑːrmənt] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlər] .
The **garment** **was** **torn** **at** **the** **collar** **.**
这 服装 曾是 撕裂 在 这 衣领 .
那个衣服撕破衣衿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
They **were** **all** **dressed** **in** **plain** **clothes** **.**
他们 是 全部 穿着 在 清楚的 衣服 .
个个布衣，

['ɔːrd(ə)neri] [ə'pɪrəns]
Ordinary **appearance**
普通的 外貌
容貌平常，

[ʃiː; ʃi] [ɪz]['oʊnli] [ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
She **is** **only** **around** **forty** **years** **old** **.**
她 是 仅有的 大约 四十 年 老的 .
年纪不过四十上下，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] ,
Arriving **at** **the** **courthouse** **,**
抵达 在 这 法院 ,
来到公堂，

[niːl] [daʊn] [tə'geðər]
Kneel down together
下跪 向下 一起

一同跪下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] .
He was spouting nonsense .
他 曾是 喷水 废话 .

满口乱嚷。

['ʃiː] [gɔːŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] :
Shi Gong stopped him :
史 锣 停止 他 :

施公喝住：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] , "
" You are ignorant , "
" 你 是 无知 , "

“你等无知，

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
Since you've come to file a complaint ,
自从 你已经 来 到 文件 一个 抱怨 ,

既来告状，

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make a fuss ?
为什么 制作 一个 大惊小怪 ?

何用吵嚷?

[tel] [ˌem 'iː] ['sloʊli] ,
Tell me slowly ,
告诉 我 缓慢地 ,

慢慢说来，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [nɔɪz] ,
If there is further noise ,
如果 那里 是 更远 噪音 ,

再若吵嚷，

" [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'poʊz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ! "
" This county will immediately impose the punishment ! "
" 这 县 将要 立即地 强加 这 惩罚 ! "

本县立刻用刑！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː]
Upon hearing this , the two
之上 听力 这 , 这 二

二人闻言，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] ,
Not daring to speak loudly ,
不是 大胆 到 说话 高声 ,

不敢高声，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] :
This is the name :
这 是 这 姓名 :

这个口称：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] .

My	surname	is	Zhu	.
我的	姓	是	朱	.

小人姓朱，

[ə; eɪ] [neɪm] [hæz; həz] [ˌkredə'bɪləti] .

A	name	has	credibility	.
一个	姓名	有	信誉	.

名有信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] - .

He	was	originally	from	Jiangdu	.
他	曾是	起初	从	-	.

祖居江都人氏。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	studied	diligently	from	a	young	age	.
他	研究	勤勉地	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼攻书，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] .

They	also	knew	righteousness	and	propriety	.
他们	还	知道	义	和	礼	.

也知义礼。

[aɪ] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [smɔːl] - [skeɪl] ['treɪdɪŋ] .

I	now	make	a	living	through	small	-	scale	trading	.
我	现在	制作	一个	活的	通过	小的	-	规模	贸易	.

我现在小本贸易度日。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gʊdz] ,

Just	because	they	went	to	the	dock	to	pick	up	the	goods	,
只是	因为	他们	去	到	这	码头	到	挑选	向上	这	商品	,

只因前赴码头起货，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [ʃɑːp] ,

Passing	by	the	money	shop	,
通过	经过	这	钱	店铺	,

路过钱铺，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [naɪn] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Exchange	for	nine	taels	and	eight	mace	of	silver	.
交换	为了	九	两	和	八	锤	的	银	.

换银九两八钱，

[fɔːr] ['piːsɪz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .

Four	pieces	in	total	.
四	件	在	全部的	.

整整四块。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [weid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skeɪl] .

The	shopkeeper	weighed	it	with	a	scale	.
这	店主	称重	它	和	一个	规模	.

掌柜的用秤子秤了。

[dʒʌst] [ðen] , [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [pæst] [baɪ] .

Just	then	,	my	maternal	uncle	passed	by	.
只是	然后	,	我的	母体	叔叔	通过了	经过	.

适有小的母舅经过，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

He	hurriedly	put	down	the	silver	.
他	匆匆	放	向下	这	银	.

慌忙放下银子，

[goʊ][tuː; tə] ['welkəm] [jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Go to welcome your maternal uncle .
去 到 欢迎 你的 母体 叔叔 .

去迎母舅。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] ,
When the conversation ended ,
什么时候 这 对话 结束 ,

相叙罢时，

[kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ə'gen] .
Come and collect the silver again .
来 和 收集 这 银 再次 .

再来取银，

[hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
He denies it .
他 否认 它 .

他不承认。

[ˌmɪsəˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['renɪgeɪd]
Misappropriation of silver and renegade
挪用 的 银 和 叛逆者

昧银拐赖，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [faɪld] .
Therefore , a complaint was filed .
所以 , 一个 抱怨 曾是 已提交 .

因此告状。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] . "
" I beg Your Honor to make a judgment . "
" 我 求 你的 荣誉 到 制作 一个 判断 . "

求老爷判明。”

['æftər] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,
After the lawsuit was concluded ,
后 这 诉讼 曾是 结束 ,

诉罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed , his head hitting the ground .
他 叩头 , 他的 头 击中 这 地面 .

叩头碰地。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [wɪtʃ] ['pɜːrs(ə)n] :
Shi Gong asked which person :
史 锣 问 哪个 人 :

施公问那一人：

" [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ? "
" Do you own a money exchange ? "
" 做 你 自己的 一个 钱 交换 ? "

“你开钱铺的么？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He kowtowed and reported :
他 叩头 和 据报道 :

叩头禀道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈjuː] [ˈjɔŋ] . "
" My name is Liu Yong . "
" 我的 姓名 是 刘 永 . "

“小人姓刘名永。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [ˈʃuːˈdʒoʊ] .
This person is from Xuzhou .
这 人 是 从 徐州 .

本系徐州人氏，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈfæməli] ,
Leading the family ,
领导 这 家庭 ,

带领家口，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Arriving in Jiangdu ,
抵达 在 - ,

来此江都，

[ˈmʌni] [ʃɑːp] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] ,
Money shop physiology ,
钱 店铺 生理 ,

钱铺生理，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊpən][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] .
It has been open for more than ten years .
它 有 到过 打开 为了 更多的 比 十 年 .

开了已十余年，

[ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [tɔːrdz] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
Honesty and integrity towards young and old .
诚实 和 正直 向 年轻的 和 老的 .

老少无欺。

[ˈʒuː] - [keɪm] .
Zhu Youxin came .
朱 - 来了 .

朱有信来，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeni] [ˈmʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
I didn't see any money of his .
我 没有 看 任何 钱 的 他的 .

并未见他银子么样儿的，

[ˈklɪrli] [ə; eɪ][skæm] .
Clearly a scam .
清楚地 一个 骗局 .

明明讹诈，

[ðeɪ] [tɔːr] [maɪ] [kloʊðz] .
They tore my clothes .
他们 撕裂 我的 衣服 .

撕破我衣衫。

[ˈʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
Others came to persuade him .
其他的 来了 到 说服 他 .

旁人来劝，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkəːsiŋ] [ænd; ənd] [ˈswerɪŋ] .
He started cursing and swearing .
他 开始 咒骂 和 咒骂 .

破口大骂，

[ðə; ði] [tuː] [men] [æskt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

The	two	men	asked	me	for	four	pieces	of	silver	.
这	二	男人	问	我	为了	四	件	的	银	.

左右问我要银四块，

[naɪn] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

Nine	taels	and	eight	mace	of	silver	.
九	两	和	八	锤	的	银	.

九两八钱银子。

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌn] [ˈdɪdnt] [goʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .

The	smaller	one	didn't	go	any	further	.
这	较小的	一	没有	去	任何	更远	.

小的往前并没会过，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˈhiːz] [frʌm; frəm] .

I	don't	know	where	he's	from	.
我	不	知道	在哪里	他是	从	.

不知他是那里人氏，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ˈdʒʌdʒmənt] .

We	humbly	request	Your	Honor	to	make	a	fair	judgment	.
我们	谦卑地	要求	你的	荣誉	到	制作	一个	公平的	判断	.

叩求老爷公断。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ækt][æz; əz][ðə; ði]['ruːlər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . .

If	you	do	not	act	as	the	ruler	for	the	people	.	.	.
如果	你	做	不是	行为	作为	这	统治者	为了	这	人们	.	.	.

若不与民人作主，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhɑːbəd] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːtf(ə)l] [ɪnˈtenʃən] .

I	fear	they	have	harbored	cunning	and	deceitful	intentions	.
我	害怕	他们	有	藏匿	狡猾	和	欺骗性的	意图	.

只恐逞了刁诈之心思了。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈepɪsoʊd] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , [ænd; ənd]

In	the	fifth	episode	,	the	county	magistrate	judged	the	right	and	wrong	,	and
在	这	第五	插曲	,	这	县	地方法官	评判	这	正确的	和	错误的	,	和

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] .

the	woman	spoke	with	reason	.
这	女士	辐	和	原因	.

第5回 县主判断曲直 民妇言讲道理

[ˈæftər] [lˈjuː] [ˈjɔŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .

After	Liu	Yong	finished	speaking	,	he	kowtowed	.
后	刘	永	完成的	请讲	,	他	叩头	.

话说刘永诉罢叩首，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [terz] .

His	eyes	welled	up	with	tears	.
他的	眼睛	井	向上	和	眼泪	.

屈得他二目垂泪。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[ˈæftər] [ˈpɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] :
After pondering for a long time :
后 沉思 为了 一个 长的 时间 :

沉吟良久：

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈruːli] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - ,
Thinking of the unruly people of Jiangdu ,
思维 的 这 不羁 人们 的 - ,

想这江都民刁，

[ˈhiːz] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃiːtɪŋ] .
He's quite good at lying and cheating .
他是 相当 好的 在 说谎 和 作弊 .

颇能撒赖。

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈevɪdəns] .
This matter is without evidence .
这 事情 是 没有 证据 .

此事无凭无据，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [aʊt] ?
How can I find out ?
如何 能 我 寻找 出去 ?

怎得问明?

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
After much hesitation ,
后 很多 犹豫 ,

再三踌躇，

[wʌns] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
Once the decision is made ,
一次 这 决定 是 制成 ,

主意拿定，

[ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [ʃaʊt] :
A laughing shout :
一个 笑 喊 :

带笑叫声：

[ˈʒuː] - ,
Zhu Youxin ,
朱 - ,

“朱有信，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [æsks][juː; jʊ] :
This county asks you :
这 县 问 你 :

本县问你：

[ˈmʌni] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Money is the most important thing in the world .
钱 是 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 .

世界上银钱最为要紧，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkerləs] .
You were careless .
你 是 粗心 .

你自不小心，

[lɔːst] ['sɪlvər]
Lost silver
丢失的 银

失落银两，

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][sɪn] ,
First there was the sin ,
第一的 那里 曾是 这 罪 ,

先有罪过，

" [stɪl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ? "
" Still coming to complain ? "
" 仍然 未来 到 抱怨 ? "

还来告状？”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
The man was so angry that he shouted loudly .
这 男人 曾是 所以 生气的 那 他 喊叫 高声 .

那人气得满口大叫。

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'lɪbərətli] [prə'vəukt] ['æŋgər] .
Shi Gong deliberately provoked anger .
史 锣 故意地 挑衅 愤怒 .

施公故意动怒，

[aɪ] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
I drank it .
我 喝 它 .

喝了：

" [get] [daʊn] , "
" Get down , "
" 得到 向下 , "

“下去，

[æsk] [ə'gen] ['leɪtər] !
Ask again later !
问 再次 之后 !

少时再问！”

['ʒuː] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Zhu Youxin nodded and withdrew .
朱 - 点头 和 退出 .

朱有信诺诺而退。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[l'juː] ['jɔŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

“刘永，

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

" [ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [noʊ] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
" Is there really no silver from him ? "
" 是 那里 真的 不 银 从 他 ? "

果真没有见他的银子么？”

[l'juː] ['jɔŋ] [sed] :
Liu Yong said :
刘 永 说 :

刘永说：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['ʒuː] - ['sɪlvər] . "
" I have not seen Zhu Youxin's silver . "
" 我 有 不是 已见 朱 - 银 . "

“小人实未见朱有信的银子。

[ɪf] [wʌn] [ækts] [ə'genst] [wʌnz] ['kɑːnʃəns] ,
If one acts against one's conscience ,
如果 一 行为 反对 一个人的 良心 ,

如若昧心，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
Is there no justice in this world ?
是 那里 不 正义 在 这 世界 ?

岂无个天理？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
" Since you haven't seen his money ,
" 自从 你 还没有 已见 他的 钱 ,

“你既没有见他银子，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[ðɪs] ['kaʊnti] [naʊ] [in'strʌkts] [juː; jʊ] . . .
This county now instructs you . . .
这 县 现在 指示 你 . . .

本县如今吩咐你，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kəm'plaɪ]
If you do not comply
如果 你 做 不是 遵守

你如不遵，

" [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] . "
" Immediately and severely punish them . "
" 立即地 和 严重 惩治 他们 . "

立刻重处。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [kʌm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] . "
" Come closer and listen . "
" 来 更近 和 听 . "

“你近前来听着。”

[l'juː] ['jɔŋ] [stʊd] [ʌp] .
Liu Yong stood up .
刘 永 站立 向上 .

刘永站起，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ([əˈfɪʃ(ə)l] [desk]) ,
Walk to the side of the gong'an (official desk) ,
走 到 这 边 的 这 公安 (官方的 桌子) ,

走至公案旁边，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Fang was about to kneel down .
方 曾是 关于 到 下跪 向下 .

方要下跪，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Shi Gong shook his head .
史 锣 摇晃 他的 头 .

施公摇手，

[hiː; hi] [stʊd] [əˈsaɪd] .
He stood aside .
他 站立 旁边 .

他即站在一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [vərˈmɪliən] [brʌʃ] ,
Shi Gong picked up the vermilion brush ,
史 锣 挑选 向上 这 朱红 刷子 ,

施公提起朱笔，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lˈjuː] [ˈjɔŋ] , [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [hænd] ! "
" Liu Yong , give me your hand ! "
" 刘 永 , 给 我 你的 手 ! "

“刘永伸手过来！”

[lˈjuː] [ˈjɔŋ] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [desk] .
Liu Yong reached out his hand onto the ceremonial desk .
刘 永 达到 出去 他的 手 到 这 仪式 桌子 .

刘永手伸在公案，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [roʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " [ˈsɪlvər] " .
Shi Gong wrote the two characters " silver " .
史 锣 写道 这 二 人物 " 银 " .

施公写了“银子”二字，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pen] .
Put down the pen .
放 向下 这 笔 .

把笔放下，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He instructed with a smile :
他 指示 和 一个 微笑 :

带笑吩咐说：

[lˈjuː] - :
Liu Yongting :
刘 - :

“刘永听真：

[juː; jʊ] [feɪs] [ˈaʊtwərdz] .
You face outwards .
你 脸 向外 .

你去面向外，

['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
Kneeling below the platform ,
跪着 以下 这 平台 ,

跪在月台之下，

[noʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
No looking around .
不 寻找 大约 .

不许东张西望，

[hiː; hi]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] - ['sɪlvər] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He only looked at the word ' silver ' in his hand .
他 仅有的 看起来 在 这 单词 - 银 - 在 他的 手 .

只看着手中'银子'二字。

[ɪf] [juː; jʊ] [waɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt]
If you wipe away a little bit
如果 你 擦拭 离开 一个 小的 少量

如若擦去一点，

[aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
I demand that you immediately pay back the silver .
我 要求 那 你 立即地 支付 后退 这 银 .

立刻叫你将银赔出，

[hiː; hi] [wɪl] [feɪs] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] !
He will face even greater responsibilities !
他 将要 脸 甚至 更大的 职责 !

还要重责！”

['liːjuː] ['jɔŋ] [ə'griːd] .
Liu Yong agreed .
刘 永 同意 .

刘永答应，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢不遵，

['æŋgər] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
Anger filled his heart
愤怒 已填 他的 心

心中含怒，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He walked to the platform and knelt down .
他 步行 到 这 平台 和 跪下 向下 .

走至月台跪下，

[hiː; hi]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] " ['sɪlvər] " [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He only looked at the word " silver " in his hand .
他 仅有的 看起来 在 这 单词 " 银 " 在 他的 手 .

只看着手中“银子”二字。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
Shi Gong then summoned the yamen runners to come forward .
史 锣 然后 被召唤 这 衙门 跑步者 到 来 向前 .

施公又叫衙役上前来，

['wɪspəd] [ɪn] ['sʌmˌwənz] [ɪr] :
whispered in someone's ear :
低声说道 在 某人的 耳朵 :

附耳低言：

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In **this** **way** **,**
在 这 方式 ,

如此这般，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .
Go **quickly** **and** **come** **back** **quickly** **.**
去 迅速地 和 来 后退 迅速地 .

快去快来。

['æftər] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnər] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After **the** **yamen** **runner** **agreed** **to** **leave** **the** **yamen** **,**
后 这 衙门 跑步者 同意 到 离开 这 衙门 ,

衙役答应出衙去后，

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Then **Shi** **Gong** **saw** **a** **woman** **enter** **through** **the** **side** **gate** **.**
然后 史 锣 锯 一个 女士 进入 通过 这 边 门 .

施公又见打角门进来一个妇人，

[her] [wʌz; wəz] [luːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Hair **was** **loose** **on** **his** **head** **.**
头发 曾是 松动的 在 他的 头 .

头上披发，

[bruːzd] [feɪs]
Bruised **face**
瘀伤 脸

面上青肿，

['hɜːrid] [steps] ,
hurried **steps** **,**
慌忙 步骤 ,

脚步慌乱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He **was** **about** **fifty** **years** **old** **.**
他 曾是 关于 五十 年 老的 .

年纪约有五旬，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] .
They **cried** **out** **that** **they** **were** **wronged** **.**
他们 哭 出去 那 他们 是 冤枉 .

喊叫冤枉。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] :
He **stated** **:**
他 声明 :

他口称：

" ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] ! "
" **Heaven** **help** **me** **!** **"**
" 天堂 帮助 我 ! "

“青天救命！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['kreɪzi] .
He **was** **so** **angry** **that** **he** **went** **crazy** **.**
他 曾是 所以 生气的 那 他 去 疯狂的 .

气的疯疯颠颠，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He **ran** **to** **the** **table** **and** **knelt** **down** **.**
他 跑 到 这 桌子 和 跪下 向下 .

跑至案桌前跪下，

[kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ,
Counting **and** **falling** **,**
计数 和 坠落 ,

数数落落，

[ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] ['mɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] .
The **cries** **were** **mournful** **and** **pitiful** **.**
这 哭泣 是 悲哀 和 可怜 .

悲声凄惨。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi **Gong's** **cry** **:**
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[wʌt] ['griːvəns] [dɪd] [ðæt] ['wʊmən] [hæv; həv] ?
What **grievance** **did** **that** **woman** **have** **?**
什么 不满 做过 那 女士 有 ?

“那妇人有什么冤情，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [keɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The **complaints** **came** **one** **by** **one** **.**
这 投诉 来了 一 经过 一 .

款款诉来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
This **county** **will** **adjudicate** **the** **matter** **with** **you** **.**
这 县 将要 裁定 这 事情 和 你 .

本县与你公断。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æskt] .
The **woman** **stopped** **crying** **when** **she** **was** **asked** **.**
这 女士 停止 哭泣 什么时候 她 曾是 问 .

那妇人见问停悲，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] !
The **young** **woman** **accused** **her** **husband** **of** **being** **utterly** **wicked** **!**
这 年轻的 女士 被告 她 丈夫 的 存在 完全地 邪恶 !

小妇人告夫主万恶！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
He **roared** **in** **anger** **:**
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" ['nɑːnsens] ! "
" **Nonsense** **!** **"**
" 废话 ! "

“放刁胡言！

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

From	ancient	times	to	the	present	,
从	古老的	时代	到	这	展示	,

自古至今，

[ðə; ði] [waɪf] ['suːz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

The	wife	sues	the	husband	.
这	妻子	起诉	这	丈夫	.

妻告夫者，

[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [fɜːrst] ;

The	guilty	party	was	guilty	first	;
这	有罪的	派对	曾是	有罪的	第一的	;

先有罪的；

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [klɪr] [prə'vɪʒnz] ,

The	law	has	clear	provisions	,
这	法律	有	清除	条款	,

律有明条，

[ˌʌnfər'gɪvəbl] .

Unforgivable	.
不可饶恕	.

难以容恕。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [ɪk'spoʊz] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

You	should	quickly	expose	your	husband's	evil	deeds	.
你	应该	迅速地	暴露	你的	丈夫的	邪恶的	契约	.

你快把夫主的恶迹，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ][toʊld][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

Tell	me	the	story	you	told	your	husband	.
告诉	我	这	故事	你	讲述	你的	丈夫	.

你所告夫的情由说来，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

I	immediately	took	it	to	check	the	words	.
我	立即地	采取	它	到	查看	这	字	.

我立刻拿来对词。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那妇人口称：

" ['mæstər] !

"	master	!
"	掌握	!

“老爷！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ,

The	young	woman's	husband	,
这	年轻的	女性的	丈夫	,

小妇人丈夫，

[neɪm] : [dɑːŋ] [l'juː]

Name	:	Dong	Liu
姓名	:	董	刘

名董六，

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪ'liːg(ə)l] .

Gambling	and	prostitution	are	illegal	.
赌博	和	卖淫	是	非法的	.

嫖赌不规。

[pliːz] , [sɜːr] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Please , sir , send someone to bring it .
请 , 先生 , 发送 某人 到 带来 它 .

求老爷差人拿来，

[ɪn] [kɔːrt]
In court
在 法庭

当堂对讯，

[ðen] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
Then I knew the young woman was innocent .
然后 我 知道 这 年轻的 女士 曾是 清白的 .

就知小妇人的冤枉。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] .
Go down and wait .
去 向下 和 等待 .

你下去等候。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The woman agreed .
这 女士 同意 .

那妇人答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [sɜːrvd] .
He was dismissed from his post and served .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 服务 .

下堂伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [dɑːŋ] [l'juː] .
Shi Gong immediately issued a warrant to retrieve Dong Liu .
史 锣 立即地 发布 一个 保证 到 取回 董 刘 .

施公即出签去拿董六，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

片时，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [roʊbz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['ɜːrliər] .
But I saw the man in blue robes who had been sent earlier .
但 我 锯 这 男人 在 蓝色的 长袍 WHO 有 到过 发送 早些时候 .

但见先所差去青衣，

[l'juː] [jɒŋz] [waɪf] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Liu	Yong's	wife	put	the	money	in	the	shop	.
刘	永的	妻子	放	这	钱	在	这	店铺	.

把钱铺刘永之妻，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [niːl] [daʊn] .

Bring	him	to	the	courtroom	and	make	him	kneel	down	.
带来	他	到	这	法庭	和	制作	他	下跪	向下	.

带上公堂跪下。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

When	Shi	Gong	saw	the	woman	,
什么时候	史	锣	锯	这	女士	,

施公见那妇人，

['elɪgənt] [ænd; ənd] [,ʌndər'steɪtɪd] .

Elegant	and	understated	.
优雅的	和	低调	.

雅淡不俗。

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [oʊz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "

"	Your	husband	owes	the	government	several	taels	of	silver	.	"
"	你的	丈夫	欠款	这	政府	一些	两	的	银	.	"

“你丈夫欠下官银数两，

[hiː; hi][toʊld][,em 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] .

He	told	me	to	bring	you	here	.
他	讲述	我	到	带来	你	这里	.

他叫把你传来，

[rɪ'tɜːrn] [ðɪs] [ə'maʊnt] .

Return	this	amount	.
返回	这	数量	.

交还此款。

['weðər] [,aɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɔːr][nɑːt] ,

Whether	it	exists	or	not	,
无论	它	存在	或者	不是	,

或有或无，

[tel] [,em 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来！”

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] ,

When	the	woman	asked	,
什么时候	这	女士	问	,

妇人见问，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "

"	Sir	,	you	are	mistaken	!	"
"	先生	,	你	是	错误	!	"

“老爷言之差矣！

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Everything is handled by the head of the household .
一切 是 处理 经过 这 头 的 这 家庭 .

凡事自有家主，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd]
The young woman's husband
这 年轻的 女性的 丈夫

小妇人的丈夫，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] .
The official should pay the fine .
这 官方的 应该 支付 这 美好的 .

该下官钱，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
He should be held accountable .
他 应该 是 握住 问责制 .

理宜追究他还。

[dʌz] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] ?
Does this young woman have the money to repay the debt ?
做 这 年轻的 女士 有 这 钱 到 偿还 这 债务 ?

小妇人难道自有银偿还么?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['fæməli] .
The young woman was from a respectable and innocent family .
这 年轻的 女士 曾是 从 一个 可敬 和 清白的 家庭 .

小妇人清白良家，

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['buːdwɑːr]
Young women in their boudoirs
年轻的 女性 在 他们的 闺房

闺阁女子，

['sʌmən] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Summon me here .
召唤 我 这里 .

传我前来，

[wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What's the reason ?
是什么 这 原因 ?

什么缘故?

['ʃoʊɪŋ] [wʌnz] [feɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
Showing one's face in public ,
显示 一个人的 脸 在 民众 ,

抛头露面，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] ,
To go to the county and meet with officials and clerks ,
到 去 到 这 县 和 见面 和 官员 和 职员 ,

进县见官见吏，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [læf] ?
Wouldn't that make people laugh ?
不会 那 制作 人们 笑 ?

岂不令人笑谈?

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

知道的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [waɪf] ;

It	is	said	that	the	husband	has	implicated	the	wife	;
它	是	说	那	这	丈夫	有	牵涉其中	这	妻子	;

言是丈夫连累了妻子；

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ,

I	don't	know	,
我	不	知道	,

不知道的，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['ruinɪŋ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['hoʊmz] .

They	said	I	was	ruining	the	reputation	of	women's	homes	.
他们	说	我	曾是	毁坏	这	名声	的	女性的	房屋	.

说我败坏闺阁。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [gʊd] ['fæməliz] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ˌnɪr'baɪ] .

I	fear	that	good	families	may	live	nearby	.
我	害怕	那	好的	家庭	可能	居住	附近	.

只恐良家邻右，

['piːp(ə)l] [spiːk] ['ruːdli] .

People	speak	rudely	.
人们	说话	粗鲁地	.

人言不逊。

[də; ði][lɔːrd][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [də; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] .

The	lord	was	originally	the	head	of	a	county	.
这	主	曾是	起初	这	头	的	一个	县	.

老爷本是一县之主，

['perənts] [ʌv; əv][də; ði] ['piːp(ə)l]

Parents	of	the	people
父母	的	这	人们

为民父母，

['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][nɑːt] ['ʌpraɪt] ,

Being	an	official	is	not	upright	,
存在	一个	官方的	是	不是	直立	,

作官不正，

['veri] [kən'fjuːzd] .

Very	confused	.
非常	使困惑	.

甚是糊涂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][də; ði] ['rɔɪəl] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] .

He	was	undeserving	of	the	royal	titles	and	honors	.
他	曾是	不配	的	这	皇家	标题	和	荣誉	.

枉受皇家爵禄之封。”

[wen] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['lisnd] [tuː; tə][də; ði] ['wʊmənz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wɜːrdz] ,

When	Judge	Shi	listened	to	the	woman's	reasonable	words	,
什么时候	法官	史	听着	到	这	女性的	合理的	字	,

施公听民妇言之有理，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

I	felt	a	sense	of	joy	in	my	heart	.
我	毛毡	一个	感觉	的	喜悦	在	我的	心	.

心中倒觉欢悦，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [get] ['æŋgri] .

He	did	not	get	angry	.
他	做过	不是	得到	生气的	.

并不动怒。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['traɪəl] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd] [meɪd] ['dʒɪndʒər][waɪn][rɑːt][ðə; ði] [lʌŋz]
In the sixth trial , Judge Shi cut off the silver and made ginger wine rot the lungs
在 这 第六 审判 , 法官 史 切 离开 这 银 和 制成 姜 葡萄酒 腐烂 这 肺
.
:
.

第6回 施公审银子 断姜酒烂肺

[naʊ] , ['mæstər] ['ʃiː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :
Now , Master Shi said with a smile :
现在 , 掌握 史 说 和 一个 微笑 :

且说施公含笑说道：

“ [ðæt] ['wʊmən] [mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] ['nɑːnsens] . ”
“ That woman must not speak nonsense . ”
“ 那 女士 必须 不是 说话 废话 . ”

“那妇人休得乱道。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] .
As the saying goes , a minister must be loyal .
作为 这 说 去 , 一个 部长 必须 是 忠诚 .

俗言为臣要忠，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪliəl] .
A son should be filial .
一个 儿子 应该 是 孝 .

为子要孝，

['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [b'jʊərəkræts]
Honest officials and upright bureaucrats
诚实的 官员 和 直立 官僚

官清吏肃，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ,
There is a law ,
那里 是 一个 法律 ,

上有法律，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
The imperial court established regulations .
这 帝国 法庭 已确立的 法规 .

朝廷定例。

['æktɪŋ] [ʌn'riːznəbli] [ɪn] [kɔːrt]
Acting unreasonably in court
表演 不合理地 在 法庭

公堂放刁，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ,
Although it is said that innocent people should not be executed ,
虽然 它 是 说 那 清白的 人们 应该 不是 是 执行 ,

虽云不斩无罪之人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
You must stop making a fuss .
你 必须 停止 制作 一个 大惊小怪 .

你且休要乱嚷。

[gɑːd][hæz; həz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
God has the judgment of all things .
上帝 有 这 判断 的 全部 事物 .

凡事自有神鉴，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

你今略待片时，

[juːl] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [suːn] .
You'll know the details soon .
你会 知道 这 细节 很快 .

就知详细。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] ,
When a person has a guilty conscience ,
什么时候 一个 人 有 一个 有罪的 良心 ,

人有亏心，

['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] .
Heaven will not tolerate this .
天堂 将要 不是 容忍 这 .

天必不容。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi Gong called out :
史 锣 称为 出去 :

施公叫：

" [gɑːrdz] , [kʌm] [ʌp] [hɪr] ! "
" Guards , come up here ! "
" 卫兵 , 来 向上 这里 ! "

“差役上来，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Listen carefully to my instructions .
听 小心 到 我的 指示 .

细听吩咐。”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [ðæt] ['wʊmən] , "
" That woman , "
" 那 女士 , "

“那妇人，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [ˌeni'mɔːr] .
You don't need to be angry anymore .
你 不 需要 到 是 生气的 不再 .

你不用生气了。

[lʊk] ['oʊvər][æt; ət] [ðæt] ['plætfɔːrm] .

Look	over	at	that	platform	.
看	超过	在	那	平台	.

你往那月台上瞧瞧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [oʊz] ['mʌni] [ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [peɪ] ,

Because	your	husband	owes	money	and	refuses	to	pay	,
因为	你的	丈夫	欠款	钱	和	拒绝	到	支付	,

因你男人欠银不交，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [niːl] [ðer; ðər][æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .

He	was	forced	to	kneel	there	as	punishment	.
他	曾是	强制	到	下跪	那里	作为	惩罚	.

罚跪在那里。

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [æsk][hɪm; ɪm] .

When	you	become	the	county	magistrate	,	ask	him	.
什么时候	你	变得	这	县	地方法官	,	问	他	.

等本县当了你问他，

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['weðər] [ðeəz; ðəz] ['sɪlvər] [ɔːr][nɑːt] ,

Hearing	him	say	whether	there's	silver	or	not	,
听力	他	说	无论	有	银	或者	不是	,

听他说有银无银，

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

Then	you	won't	blame	the	county	.
然后	你	惯于	责备	这	县	.

你就不怨本县了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] . . .

Upon	hearing	this	,	the	woman	.	.	.
之上	听力	这	,	这	女士	.	.	.

那妇人一听，

['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,

Turning	my	head	to	look	,
转弯	我的	头	到	看	,

扭头一瞧，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

The	man	was	indeed	kneeling	below	the	platform	.
这	男人	曾是	的确	跪着	以下	这	平台	.

见男人果跪在月台之下，

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,

With	head	down	,
和	头	向下	,

低着头，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪn][maɪ][hænd] .

I	don't	know	what	I'm	looking	at	in	my	hand	.
我	不	知道	什么	我是	寻找	在	在	我的	手	.

不知看手中的什么。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	woman	looked	at	it	,
这	女士	看起来	在	它	,

妇人看了，

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	wondering	about	it	.
我是	好奇	关于	它	.

正在纳闷。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] :
Shi Gong instructed the constables :
史 锣 指示 这 警员 :

施公吩咐公差：

" [goʊ][ænd; ənd] [stænd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" Go and stand in the hall . "
" 去 和 站立 在 这 大厅 . "

“你去站立堂口，

[hiː; hi] ['laʊdli] [æskt] [l'juː] ['jɔŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['sɪlvər] .
He loudly asked Liu Yong if he had any silver .
他 高声 问 刘 永 如果 他 有 任何 银 .

高声问刘永有银子没有？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Walking to the entrance of the hall ,
步行 到 这 入口 的 这 大厅 ,

走至堂口，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大叫：

" [l'juː] ['jɔŋ] ! "
" Liu Yong ! "
" 刘 永 ! "

“刘永呵！

[ðə; ði] ['mæstər] [æsks] [juː; jʊ] ,
The master asks you ,
这 掌握 问 你 ,

老爷问你，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['sɪlvər] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you have silver or not ?
做 你 有 银 或者 不是 ?

银子有是没有？”

[l'juː] ['jɔŋ] [ə'suːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] " ['sɪlvər] " ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Liu Yong assumed he was asking about the two words " silver " written on his
[hænd] .
hand .
刘 永 假定 他 曾是 问 关于 这 二 字 " 银 " 书面 在 他的
手 .

刘永只当问手内写的银子二字，

[hiː; hi] ['ænsər] ['laʊdli] :
He answered loudly :
他 回答 高声 :

高声答道：

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] . "
" I have the money . "
" 我 有 这 钱 . "

“银子有。”

[əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] :
Official report :
官方的 报告 :

公差回禀:

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

[lˈjuː] [ˈjɔŋ] [dʒʌst] [əˈgriːd] ,
Liu Yong just agreed ,
刘 永 只是 同意 ,

方才那刘永答应,

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsɪlvər] .
There is silver .
那里 是 银 .

银子有,

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢动。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi Gong called out :
史 锣 称为 出去 :

施公叫:

" [ðæt] [ˈwʊmən] , "
" That woman , "
" 那 女士 , "

“那妇人,

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈseɪɪŋ] :
Can you hear your husband saying :
能 你 听到 你的 丈夫 说 :

你可听见你丈夫说:

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [tʌtʃt] .
The silver has not yet been touched .
这 银 有 不是 然而 到过 感动 .

银子还未敢动,

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [juː; jʊ] .
Therefore , he ordered the county to summon you .
所以 , 他 订购 这 县 到 召唤 你 .

故此他叫本县传你来的。

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
I miss you at home in this county .
我 错过 你 在 家 在 这 县 .

本县想你家中,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsɪlvər] .
There must be silver .
那里 必须 是 银 .

必有银子。

[juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You refuse to tell the truth .
你 拒绝 到 告诉 这 真相 .

你不肯实说,

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [nɑːt] [pər'suː] [ðɪs] ['mætər] ['fɜːrðər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	county	will	not	pursue	this	matter	further	at	this	time	.
这	县	将要	不是	追求	这	事情	更远	在	这	时间	.

本县此时也不深究于你。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

You	have	no	regard	for	the	bond	between	husband	and	wife	,
你	有	不	看待	为了	这	纽带	之间	丈夫	和	妻子	,

你既不念夫妻之情，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

This	county	has	no	intention	of	showing	pity	for	the	people	.
这	县	有	不	意图	的	显示	遗憾	为了	这	人们	.

本县无怜民之意，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌbdʒiktɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .

You	are	subjecting	your	husband	to	severe	torture	.
你	是	服从	你的	丈夫	到	严重	酷刑	.

严刑追迫你的丈夫，

" [dəunt] [bleɪm] [ðɪs] ['kaʊnti] ! "

"	Don't	blame	this	county	!	"
"	不	责备	这	县	!	"

你可休怨本县！”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['piːkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

He	was	peeking	at	her	.
他	曾是	偷窥	在	她	.

一面偷看。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	woman	heard	this	,
这	女士	听到	这	,

那妇人听见这话，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] .

He	showed	signs	of	fear	.
他	显示	标志	的	害怕	.

就有些惧怕之形。

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['æktɪd] ['ærəgəntli] .

Shi	Gong	deliberately	acted	arrogantly	.
史	锣	故意地	行动	傲慢地	.

施公故意作威，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæv(ə)l] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm][wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	sound	of	the	gavel	striking	the	courtroom	was	deafening	.
这	声音	的	这	法槌	引人注目	这	法庭	曾是	震耳欲聋	.

将惊堂拍的连响振耳，

[kɔːl] [aʊt] :

Call	out	:
称呼	出去	:

喝叫：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] ! "

"	Quickly	,	bring	them	in	and	begin	the	severe	torture	!	"
"	迅速地	,	带来	他们	在	和	开始	这	严重	酷刑	!	"

“快抬大刑伺候！”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [tə'geðər] .
All the servants went together .
全部 这 仆人 去 一起 .

众役同去，

[brɪŋ] [ðə; ði] [klæmps] ['oʊvər] .
Bring the clamps over .
带来 这 夹具 超过 .

把夹棍抬来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
With a crash ,
和 一个 碰撞 ,

哗啷一声，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Place it in the main hall .
地方 它 在 这 主要的 大厅 .

放在当堂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .
It was just to scare him .
它 曾是 只是 到 吓 他 .

原是吓他，

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt]['ɔːrdər][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
Shi Gong did not order the use of torture .
史 锣 做过 不是 命令 这 使用 的 酷刑 .

施公并不叫人动刑，

[hiː; hi] [liːnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɜːrk] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He leaned toward the clerk standing to the side and said :
他 倾斜 朝向 这 职员 常设 到 这 边 和 说 :

倒向旁边站立书吏说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [sɜːrv] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , "
" You will all serve this county magistrate , "
" 你 将要 全部 服务 这 县 地方法官 , "

“汝等伺候本县，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːr; ər] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər]
I also know that the laws in this county are severe and the punishments are
我 还 知道 那 这 法律 在 这 县 是 严重 和 这 惩罚 是
[hɑːrʃ] .
harsh .
残酷的 .

也知道本县法重刑狠，

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Incorruptible and impartial .
廉洁奉公 和 公正 .

铁面无私。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [treɪd] .
This county has great compassion for those who engage in trade .
这 县 有 伟大的 同情 为了 那些 WHO 从事 在 贸易 .

本县甚有怜念贸易之人，

['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [welθ]
Striving for wealth
努力 为了 财富

苦挣财利，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

To	support	one's	wife	and	children	.
到	支持	一个人的	妻子	和	孩子们	.

养妻赡子。

['juː] [jɒŋz] [waɪf] ,

Liu	Yong's	wife	,
刘	永的	妻子	,

今刘永之妻，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	went	to	the	yamen	to	admit	his	loss	to	the	officials	.
他	去	到	这	衙门	到	承认	他的	损失	到	这	官员	.

进衙认赔官项，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['evriwʌn] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	save	everyone	trouble	?
不会	那	节省	每个人	麻烦	?

岂不大家省事，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] ['demənstreits] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Moreover	,	it	demonstrates	the	virtue	of	this	county	.
而且	,	它	证明	这	美德	的	这	县	.

且显本县之德。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

But	this	woman	was	not	reasonable	.
但	这	女士	曾是	不是	合理的	.

那知这妇人不明道理，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bleɪm] [ðer; ðər] [oʊn] ['kaʊnti] .

They	even	blame	their	own	county	.
他们	甚至	责备	他们的	自己的	县	.

还怨本县。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər]['mærɪt(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] .

He	showed	no	regard	for	marital	affection	.
他	显示	不	看待	为了	婚姻	感情	.

他不念夫妇之情，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .

The	county	has	no	choice	but	to	resort	to	criminal	law	.
这	县	有	不	选择	但	到	采取	到	刑事	法律	.

本县不得不用刑法了。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [ˌʌndər'stʊd] .

The	clerk	understood	.
这	职员	理解	.

那书吏明白，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɜːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

Knowing	the	concerns	of	the	county	,
会心	这	担忧	的	这	县	,

深知本县心事，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

回答道：

" [maɪ][lɔːrd][ɪz] [waɪz] [ɪn'diːd] , "

"	My	lord	is	wise	indeed	,	"
"	我的	主	是	明智的	的确	,	"

“老爷至明，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ˈfɜːrðər] .

This	should	be	investigated	further	.
这	应该	是	调查	更远	.

本该重究，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [wʌn] [ˈoʊvər] .

Only	then	can	the	hearts	of	the	people	be	won	over	.
仅有的	然后	能	这	心	的	这	人们	是	韩元	超过	.

方服民心。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈmuːvmənts] .

Shi	Gong	then	observed	the	woman's	movements	.
史	锣	然后	观察到	这	女性的	移动	.

施公又看那妇人的动静，

[loʊ] - [ˈhæŋɪŋ] [pɪŋk] [feɪs] .

Low	-	hanging	pink	face	.
低的	-	绞刑	粉色的	脸	.

低垂粉颜。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [ðen] [ˈθretnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪˈpiːtɪd] [slæps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgæv(ə)l] .

Judge	Shi	then	threatened	him	with	repeated	slaps	of	the	gavel	.
法官	史	然后	威胁	他	和	重复	掌掴	的	这	法槌	.

施公又将惊堂连拍威吓，

[tel] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

Tell	someone	to	do	it	.
告诉	某人	到	做	它	.

叫人动手，

[klæmp] [ʌp] [hɪz; ɪz][mæn] .

Clamp	up	his	man	.
夹钳	向上	他的	男人	.

夹他男人。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .

The	woman	was	so	frightened	that	her	face	turned	pale	.
这	女士	曾是	所以	害怕	那	她	脸	转向	苍白	.

吓得妇人面目变色，

[aɪ] [ˌkaʊˈtaʊ] [rɪˈpiːtɪdli] .

I	kowtow	repeatedly	.
我	磕头	反复	.

在下连连叩头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ˈhev(ə)n] , [pliːz] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] . "

"	Heaven	,	please	refrain	from	execution	.	"
"	天堂	,	请	避免	从	执行	.	"

“青天且莫动刑，

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

I'll	just	tell	you	the	truth	.
患病的	只是	告诉	你	这	真相	.

我实说就是了。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .

Shi	Gong	gave	a	slight	,	cold	laugh	.
史	锣	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	.

施公微微冷笑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

With	a	flick	of	the	wrist	,
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,

回手一指，

[kɔːl] [ðə; ði] ['wʊmən] :

Call	the	woman	:
称呼	这	女士	:

叫那妇人：

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "

"	Speak	quickly	!	"
"	说话	迅速地	!	"

“快说！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] ,

If	it	makes	sense	,
如果	它	制作	感觉	,

若是有理，

[ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

That	way	,	you	won't	have	to	torture	your	husband	.
那	方式	,	你	惯于	有	到	酷刑	你的	丈夫	.

就免动刑打你丈夫。”

[də; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] [æt; ət] [hoʊm] .

There	is	a	bag	of	silver	at	home	.
那里	是	一个	包	的	银	在	家	.

“银子家中有一包，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni]

I	don't	know	how	many
我	不	知道	如何	许多

不知多少，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	told	me	to	put	it	away	.
他们	讲述	我	到	放	它	离开	.

叫我收起，

[noʊ] ['tɔːkɪŋ] .

No	talking	.
不	说	.

不许言语。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['mæstər] [prest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

First	,	the	master	pressed	him	for	an	answer	.
第一的	,	这	掌握	按下	他	为了	一个	回答	.

先蒙老爷追问，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] .

I	dared	not	say	that	I	had	money	.
我	敢于	不是	说	那	我	有	钱	.

我不敢说出有银子的话来。

[də; ði] ['mæstər] [dʒʌst] [æskt] [hɪm; ɪm] .

The	master	just	asked	him	.
这	掌握	只是	问	他	.

方才老爷问他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [tʌtʃt] .

He	said	he	had	money	that	he	hadn't	touched	.
他	说	他	有	钱	那	他	之前没有	感动	.

他说有银子没动，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][də; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [der] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .

Only	then	did	the	young	woman	dare	to	speak	frankly	.
仅有的	然后	做过	这	年轻的	女士	敢	到	说话	坦率地说	.

小妇人方敢直诉。

[pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] .

Please	,	sir	,	have	mercy	.
请	,	先生	,	有	怜悯	.

求老爷开恩，

['wɪlɪŋli] ['hændɪŋ] ['oʊvər][də; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][də; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Willingly	handing	over	the	silver	to	the	officials
心甘情愿	处理	超过	这	银	到	这	官员

情甘将银子拿交官项，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['liːniənsi] [ɪn][də; ði] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .

He	pleaded	for	leniency	in	the	severe	punishment	.
他	恳求	为了	宽大	在	这	严重	惩罚	.

恳求宽免大刑。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]

Laughing	out	loud
笑	出去	大声

哈哈大笑，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

Liu	Yong	was	summoned	for	questioning	.
刘	永	曾是	被召唤	为了	提问	.

传刘永问话。

[də; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [rʌʃt] [tuː; tə][də; ði] [hɔːl] .

The	woman	in	green	rushed	to	the	hall	.
这	女士	在	绿色的	匆忙	到	这	大厅	.

青衣忙到堂口，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

[l'juː] ['jɔŋ] ['entərz] [də; ði] [hɔːl] .

Liu	Yong	enters	the	hall	.
刘	永	进入	这	大厅	.

“刘永上堂，

[rɪ'saɪt] [də; ði] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] .

Recite	the	words	with	your	wife	.
背诵	这	字	和	你的	妻子	.

与你妻对词。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] ['jɔŋ]

Upon	hearing	this	,	Liu	Yong
之上	听力	这	,	刘	永

刘永一听，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌʌpˈhɪl] .

He	then	began	to	walk	uphill	.
他	然后	开始	到	走	上坡	.

遂即迈步上行，

[əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ;

Arrived	in	the	hall	;
到达的	在	这	大厅	;

来至堂上；

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Seeing	his	wife	,
看到	他的	妻子	,

看见妻子，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

不由吓了一跳，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] ,

Knowing	that	the	embezzlement	of	silver	had	been	exposed	,
会心	那	这	挪用公款	的	银	有	到过	裸露	,

知瞒银之事已露，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ˈɪnstəntli] .

His	expression	changed	instantly	.
他的	表达	已更改	即刻	.

面色顿改，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Kneel	down	in	the	hall	.
下跪	向下	在	这	大厅	.

到堂跪下。

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

[lˈjuː] [ˈjɔŋ] ,

Liu	Yong	,
刘	永	,

“刘永，

[hæz; həz][ðə; ði] [ˈmʌni] [bɪn] [muːvd] ?

Has	the	money	been	moved	?
有	这	钱	到过	已搬	?

银子动了没动？”

[lˈjuː] [ˈjɔŋ] [æskt] ,

Liu	Yong	asked	,
刘	永	问	,

刘永见问，

[stretʃ] [jʊr; jər][hænd] [ʌp] .

stretch	your	hand	up	.
拉紧	你的	手	向上	.

把手往上一伸，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] . "

"	The	money	is	still	there	.	"
"	这	钱	是	仍然	那里	.	"

“银子还在。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] . "

"	As	long	as	you	have	money	.	"
"	作为	长的	作为	你	有	钱	.	"

“有银子就是。”

['sʌd(ə)nli] , ['juː] ['jɔŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

Suddenly	,	Liu	Yong	said	to	his	wife	:
突然	,	刘	永	说	到	他的	妻子	:

忽听刘永对他妻子说：

" [jʊə(r)] [nɑːt] [hoʊm] "

"	You're	not	home	"
"	你是	不是	家	"

“你不在家，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?

Why	did	it	come	to	this	?
为什么	做过	它	来	到	这	?

为何至此？”

[wen] [æskt] ,

When	asked	,
什么时候	问	,

吴氏见问，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

With	an	angry	expression	,
和	一个	生气的	表达	,

面带怒色，

[skoʊld] :

scold	:
骂	:

骂：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ! "

"	You	have	no	conscience	and	you	still	have	the	nerve	to	ask	me	!	"
"	你	有	不	良心	和	你	仍然	有	这	神经	到	问	我	!	"

“没良心还有脸问我！

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

我且问你，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] .

You	are	a	man	.
你	是	一个	男人	.

你是男子，

[ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
In debt to the government ,
在 债务 到 这 政府 ,

欠下官项，

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
You make the decision .
你 制作 这 决定 .

你作主意，

['weðər] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Whether you should pay or not is up to you .
无论 你 应该 支付 或者 不是 是 向上 到 你 .

该交不该交凭你，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːrdər][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ə'gen] ?
Why did you order the magistrate to bring my woman to the yamen again ?
为什么 做过 你 命令 这 地方法官 到 带来 我的 女士 到 这 衙门 再次 ?

为何又叫老爷把我女人家传进衙门，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌnz] [feɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ?
To show one's face in public ?
到 展示 一个人的 脸 在 民众 ?

抛头露面?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你可晓得，

[wʌt] [feɪs] [rɪ'meɪnz] ?
What face remains ?
什么 脸 遗迹 ?

面目何存，

[kæn; kən][aɪ] [siː] [maɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ?
Can I see my relatives and friends ?
能 我 看 我的 亲属 和 朋友们 ?

可见亲朋么?

['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['sɪlvər] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] — [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['leðər] [bɑːks][ɑːn][ðə; ði]
Hurry and get the silver you gave me — I put it in the leather box on the
匆忙 和 得到 这 银 你 给予 我 — 我 放 它 在 这 皮革 盒子 在 这
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

快些去拿你给我的银子——我放在棚顶上皮箱里面。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Take it and return it to the officials .
拿 它 和 返回 它 到 这 官员 .

拿来交还官项，

" [pliːz] , [sɜːr] , [sper] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['biːtɪŋ] . "
" Please , sir , spare me the beating . "
" 请 , 先生 , 空闲的 我 这 殴打 . "

好求老爷免打。”

['wuːz] [wɜːrdz] ,
Wu's words ,
吴氏 字 ,

吴氏这些话，

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .
Liu Yong was dumbfounded .
刘 永 曾是 目瞪口呆 .

把刘永说的目瞪口呆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

无言可答，

[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] .
A slight delay .
一个 轻微 延迟 .

迟滞一会。

[ðə; ði][wuː]['fæməli][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The Wu family did not know the reason .
这 吴 家庭 做过 不是 知道 这 原因 .

吴氏不知其故，

[ðeɪ] [rɪ'lentləsli] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] .
They relentlessly pursued him .
他们 毫不留情 追击 他 .

偏偏追迫，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [jet] ? "
" Why aren't you going yet ? "
" 为什么 不是 你 去 然而 ? "

“你还不快去，

[dʌz] ['speɪsɪŋ] [aʊt] [miːn] [wɪə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
Does spacing out mean we're done with it ?
做 间距 出去 意思是 是 完毕 和 它 ?

难道发呆就算了帐么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] ['jɔŋ]
Upon hearing this , Liu Yong
之上 听力 这 , 刘 永

刘永一听，

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] [jelɪŋ] :
He then started yelling :
他 然后 开始 大喊 :

就大骂：

" [wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd] ['wʊmən] ! "
" What a stupid woman ! "
" 什么 一个 愚蠢的 女士 ! "

“好个蠢妇，

[huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] !
Who told you to talk so much !
WHO 讲述 你 到 讲话 所以 很多 !

谁叫你多话！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fer] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
Shi Gong heard that his affair had now been exposed .
史 锣 听到 那 他的 事务 有 现在 到过 裸露 .

施公听他这事现已败露，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大喝：

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['ɑːrgjuː] [ə'gen] . . .

If	you	and	your	husband	argue	again	. . .
如果	你	和	你的	丈夫	争论	再次	. . .

“你夫妇再要争吵，

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] !

Slap	him	in	the	face	immediately	!
拍击	他	在	这	脸	立即地	!

即行打嘴！”

['juː] ['jɔŋ] ,

Liu	Yong	,
刘	永	,

刘永、

[ˌem 'es] . [wuː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['loʊɜ·d] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]

Ms	.	Wu	was	so	frightened	that	she	lowered	her	head	and	remained	silent
多发性硬化症	.	吴	曾是	所以	害怕	那	她	降低	她	头	和	剩余	沉默的

.

:
.

吴氏都吓得低头不语。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .

Shi	Gong	was	angry	.
史	锣	曾是	生气的	.

施公带怒，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['juː] ['jɔŋ] ,

Liu	Yong	,
刘	永	,

“刘永，

[juː; jʊ] [em'bezəld] [ðɪs] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

You	embezzled	this	money	from	him	.
你	挪用公款	这	钱	从	他	.

你昧他这些银子，

[juː; jʊ][hæv; həv] [di'siːvd] [ˌem 'iː] .

You	have	deceived	me	.
你	有	受骗	我	.

你已欺心。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

I	don't	want	justice	to	prevail	.
我	不	想	正义	到	占上风	.

并不想天理昭彰，

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][gɔdz][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] .
The spirits and gods are watching .
这 烈酒 和 神 是 观看 .

鬼神鉴察。

[dæm] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['læki] !
Damn you , you lackey !
该死 你 , 你 走狗 !

该死奴才，

['hjuːmənz][lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Humans live between heaven and earth .
人类 居住 之间 天堂 和 地球 .

人生天地之间，

[ri'laiŋ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]
Relying entirely on loyalty , filial piety , integrity , and righteousness
依靠 完全 在 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义

全凭忠孝节义、

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] ,
Honest and trustworthy ,
诚实的 和 值得信赖的 ,

廉耻信行，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['strɪktli] ['dɪsəplɪnz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
A true man strictly disciplines his wife and children ,
一个 真的 男人 严格 学科 他的 妻子 和 孩子们 ,

大丈夫严妻训子，

[wʌn] [mʌst; məst] [ə'baɪd] [baɪ] [wʌnz] ['duːti] ;
One must abide by one's duty ;
一 必须 遵守 经过 一个人的 责任 ;

须要守分；

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [trænˈzækʃənz]
Buying and selling transactions
购买 和 销售 交易

买卖交易，

[ʌp'həuldɪŋ] ['fernəs] ,
Upholding fairness ,
维护 公平 ,

秉心公平，

['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [tɔːrdz] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
Honesty and integrity towards young and old .
诚实 和 正直 向 年轻的 和 老的 .

老少无欺，

[pæθ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['evriwer]
Path of righteousness everywhere
小路 的 义 到处

处处正道，

[dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['græntɪd] .
Divine protection is naturally granted .
神圣的 保护 是 自然 的确 .

神灵自然加护，

[treɪd] [wɪl] ['ʃʊrli] ['prɑːspər] .
Trade will surely prosper .
贸易 将要 一定 繁荣 .

贸易必得兴隆。

[wʌns] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ˈʌðər] [ɝˈaɪzɪz] ,

Once	the	thought	of	harming	others	arises	,
一次	这	想法	的	伤害	其他的	出现	,

害人之心一萌，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [ˈprɔfits] . . .

Who	would	have	thought	that	the	gods	and	prophets	. . .
WHO	会	有	想法	那	这	神	和	先知	. . .

孰料神佛先知，

[ɪn] [ˈsaɪləns] ,

In	silence	,
在	沉默	,

默默之中，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] .

It	has	already	been	observed	.
它	有	已经	到过	观察到	.

早已照察。

[dʒʌst] [naʊ] , [ˈʒuː] - [iksˈtʃeindʒd] [ˈsɪlvər] .

Just	now	,	Zhu	Youxin	exchanged	silver	.
只是	现在	,	朱	-	交换	银	.

适才朱有信换银，

[juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðɪs] .

You	intend	to	conceal	this	.
你	打算	到	隐藏	这	.

你欲瞒昧，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈhɛvənz] [wɪl] .

There	is	no	escaping	Heaven's	will	.
那里	是	不	逃脱	天	将要	.

天不容逃。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

They	even	dared	to	bring	the	fight	to	the	government	office	.
他们	甚至	敢于	到	带来	这	斗争	到	这	政府	办公室	.

还敢扭打到衙门里来，

[its] [stɪl] [ˈnɑːnsens] .

It's	still	nonsense	.
它是	仍然	废话	.

仍是胡赖。

[gɔdz][nɑːt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɑːr; ər][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] .

Gods	not	from	this	county	are	as	swift	as	lightning	.
神	不是	从	这	县	是	作为	迅速	作为	闪电	.

非本县神明如电，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ˈstoʊlən] [gʊdz] .

There	was	no	evidence	of	stolen	goods	.
那里	曾是	不	证据	的	被盗	商品	.

赃证俱无，

[wer] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt] ?

Where	to	make	that	judgment	?
在哪里	到	制作	那	判断	?

何处判断?

[juː; jʊ] [noʊ] [juːv] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [ˈselfɪʃ] .

You	know	you've	suddenly	become	selfish	.
你	知道	你已经	突然	变得	自私	.

你自知陡起私心，

['lɪt(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːr; ər] [laɪk] [gɔdz] .

Little	did	you	know	that	the	judges	in	this	county	are	like	gods	.
小的	做过	你	知道	那	这	法官	在	这	县	是	喜欢	神	.

你那知本县判事如神，

[ə; eɪ] [briːf] ['sʌməri] ,

A	brief	summary	,
一个	简短的	概括	,

略用小计，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

They	had	fallen	into	the	trap	.
他们	有	倒下	进入	这	陷阱	.

即入圈套。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] ['iːv(ə)n]['hevɪərðən'er] ['ʃæklz] .

It	is	appropriate	to	impose	even	heavier	shackles	.
它	是	合适的	到	强加	甚至	较重	镣铐	.

理宜加等重重枷号，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] .

This	county	will	take	pity	on	your	ignorance	and	foolishness	.
这	县	将要	拿	遗憾	在	你的	无知	和	愚蠢	.

本县姑念你愚昧无知，

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

A	fine	of	five	taels	of	silver	.
一个	美好的	的	五	两	的	银	.

罚银子五两，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɔːrmd] [maɪ'self] .

I	have	reformed	myself	.
我	有	改革后的	我	.

自新改过。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,

If	he	continues	to	be	difficult	,
如果	他	继续	到	是	难的	,

如再故刁，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] !

The	decision	has	been	made	to	impose	severe	punishment	!
这	决定	有	到过	制成	到	强加	严重	惩罚	!

决定重处！”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['sɛvən] : [kən'siːlɪŋ] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzənɪŋ] [faɪnz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Chapter	7	:	Concealing	Silver	and	Imprisoning	Fines	Leads	to	the	Death	of	a
章	7	:	隐藏	银	和	监禁	罚款	线索	到	这	死亡	的	一个

[truː] ['heroʊɪn]

True	Heroine
真的	女英雄

第7回 瞒银倒罚银 碰死真烈妇

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [wuː] ['ʃiː] :
Shi Gong then asked Wu Shi :
史 锣 然后 问 吴 史 :

施公又问吴氏说：

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɑːr; ər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kaʊnti] . . . "
" You , a woman , are complaining about this county . . . "
" 你 , 一个 女士 , 是 抱怨 关于 这 县 . . . "

“你妇人埋怨本县，

[naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Now listen to my instructions :
现在 听 到 我的 指示 :

今可听我吩咐：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [oʊ] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Your husband doesn't owe any money to the government .
你的 丈夫 不 欠 任何 钱 到 这 政府 .

你丈夫并非欠的是官项，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [iks'tʃeindʒd] ['sɪlvər] .
He dared to cheat and extort money from those who exchanged silver .
他 敢于 到 欺骗 和 勒索 钱 从 那些 WHO 交换 银 .

他竟敢欺心讹诈换银之人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [ɪn] [kɔːrt] ,
Because of the questioning in court ,
因为 的 这 提问 在 法庭 ,

因为当堂追问，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
He refused to admit it .
他 拒绝 到 承认 它 .

他不肯认，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [dɪ'zaɪn] ,
Therefore , this county's design ,
所以 , 这 县的 设计 ,

所以本县设计，

['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Summon you to the yamen .
召唤 你 到 这 衙门 .

传你进衙。

[juː; jʊ] [ɪ'nɪʃəli] [bleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊəm] ,
You initially blamed the county for sending you to recite the poem ,
你 最初 被指责 这 县 为了 发送 你 到 背诵 这 诗 ,

原先你怪本县不该传你对词，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
The matter has now been exposed .
这 事情 有 现在 到过 裸露 .

事今败露，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing to say .
那里 曾是 没有什么 到 说 .

无有话说。

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['siːkrətli] ['hɑːrbər] [ɪl] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd][hɑːrm] ['ʌðər] ?
Why would a woman secretly harbor ill intentions and harm others ?
为什么 会 一个 女士 偷偷 港口 患病的 意图 和 伤害 其他的 ?

为何妇人暗起亏心害人？

[ðə; ði] ['kaʊnti] [stɪl] [kən'sɪdəz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	county	still	considers	you	to	be	a	woman	.
这	县	仍然	考虑	你	到	是	一个	女士	.

本县仍念你是妇人，

" [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l][ˌlaɪə'bɪləti] . "

"	Exemption	from	criminal	liability	.	"
"	豁免	从	刑事	责任	.	"

宽免刑责。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː]

Upon	hearing	this	,	Wu
之上	听力	这	,	吴

吴氏闻言，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] .

They	kowtowed	and	begged	the	master	for	special	favor	.
他们	叩头	和	乞求	这	掌握	为了	特别的	偏爱	.

叩头求老爷格外施恩。

['juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

Liu	Yong	was	standing	nearby	.
刘	永	曾是	常设	附近	.

刘永在旁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .

He	was	so	frightened	that	his	face	turned	pale	.
他	曾是	所以	害怕	那	他的	脸	转向	苍白	.

吓得面黄脸青，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] ,

Kneeling	and	kowtowing	,
跪着	和	叩头	,

叩头磕地，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['wɪlɪŋli] [ək'septs] ['pʌnɪʃmənt] .

The	petty	person	willingly	accepts	punishment	.
这	小气	人	心甘情愿	接受	惩罚	.

小人情甘受罚。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]

Laughing	out	loud
笑	出去	大声

哈哈大笑，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [dræg] [lˈjuː] [ˈjɔŋ] [əˈweɪ] . "
" Drag Liu Yong away . "
" 拖 刘 永 离开 . "

“把刘永拉下去，

[ˌfɪfˈtiːn] [mɔːr] [stroʊks] .
Fifteen more strokes .
十五 更多的 笔画 .

重打十五板，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈgenst] [maɪ] [ˈkɑːnʃəns] [əˈgen] .
This is to prevent me from doing something against my conscience again .
这 是 到 防止 我 从 正在做 某物 反对 我的 良心 再次 .

以戒下次昧心之事。”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əˈgriːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

[pʊl] [ˈjuː] [ˈjɔŋ] [daʊn] ,
Pull Liu Yong down ,
拉 刘 永 向下 ,

把刘永拉下，

[ˈæftər] [ˌfɪfˈtiːn] [stroʊks] .
After fifteen strokes .
后 十五 笔画 .

打完十五板。

[wen] [wuː] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] ,
When Wu saw her husband being punished ,
什么时候 吴 锯 她 丈夫 存在 受到惩罚 ,

吴氏见夫受刑，

[ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] .
It breaks my heart .
它 休息 我的 心 .

心疼不过。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈsʌmənd] [ˈʒuː] - [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Shi Gong then summoned Zhu Youxin for questioning .
史 锣 然后 被召唤 朱 - 为了 提问 .

施公又叫把朱有信上来问话，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , "
" You're disappointed , "
" 你是 失望的 , "

“你银失落，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stemd] [frʌm; frəm] [ˈkerləsnəs] .
All of this stemmed from carelessness .
全部 的 这 茎 从 疏忽 .

皆由大意。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [welθ] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] .
The original intention was to keep wealth close to people .
这 原来的 意图 曾是 到 保持 财富 关闭 到 人们 .

原要财不离人，

['iːv(ə)n] [wen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,

Even	when	talking	to	my	maternal	uncle	,
甚至	什么时候	说	到	我的	母体	叔叔	,

纵与娘舅说话，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] ;

The	silver	should	have	been	put	away	;
这	银	应该	有	到过	放	离开	;

理该将银收起；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stoʊlən][baɪ] [θiːvz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

If	it	is	stolen	by	thieves	on	either	side	.
如果	它	是	被盗	经过	窃贼	在	任何一个	边	.

如或被左右贼人盗去，

[ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

That's	hard	to	understand	.
那就是	难的	到	理解	.

就难明白了。

['fɔːrtʃənətli] , [l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] .

Fortunately	,	Liu	Yong	was	deceitful	and	evasive	.
幸运的是	,	刘	永	曾是	欺骗性的	和	回避	.

幸而刘永欺心瞒昧，

[ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] ['eskəleitid] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːrt] [keɪs] .

The	argument	escalated	to	the	point	that	it	led	to	a	court	case	.
这	争论	升级	到	这	观点	那	它	引领	到	一个	法庭	案件	.

以致争吵入衙。

[ɪf] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʌz] [nɑːt] [ə'wɔːrd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,

If	the	county	does	not	award	the	silver	,
如果	这	县	做	不是	奖	这	银	,

本县如不将银判出，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .

You	will	surely	complain	that	this	county	is	incompetent	.
你	将要	一定	抱怨	那	这	县	是	不称职的	.

你必埋怨本县不明，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .

People	are	talking	about	it	outside	.
人们	是	说	关于	它	外部	.

在外面议论，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] .

His	words	were	disrespectful	and	insubordinate	.
他的	字	是	不尊重	和	不服从	.

言不逊顺。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [jɔːrz] ,

Today	the	judgment	is	yours	,
今天	这	判断	是	你的	,

今日判银归你，

[juːv] [bɪn] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː] .

You've	been	through	some	of	those	things	too	.
你已经	到过	通过	一些	的	那些	事物	也	.

这其中你也有过。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kerləsnəs] ,

I	intended	to	blame	him	for	carelessness	,
我	故意的	到	责备	他	为了	疏忽	,

本欲责以粗心，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ʃoʊn] ['liːniənsi] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .
This county has shown leniency and forgiveness .
这 县 有 所示 宽大 和 饶恕 .

本县加恩饶恕。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] .
From now on , you must be careful in everything you do .
从 现在 在 , 你 必须 是 小心 在 一切 你 做 .

以后凡事必须留心。”

['ʒuː] - [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Zhu Youxin kowtowed to express his gratitude .
朱 - 叩头 到 表达 他的 感激 .

朱有信叩头谢恩。

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ðen] [spoʊk] [ə'gen] ,
Shi Gongfu then spoke again ,
史 功夫 然后 辐 再次 ,

施公复又开言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['liːˈjuː] ['jɔŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

“刘永，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnʃəns] .
You have no conscience .
你 有 不 良心 .

你昧良心，

[aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
I will punish you .
我 将要 惩治 你 .

责打于你，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [faɪn] [ʌv; əv] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ?
Why is there another fine of five taels of silver ?
为什么 是 那里 其他 美好的 的 五 两 的 银 ?

何以又罚银子五两?

[ðə; ði] [faɪn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
The fine of silver ,
这 美好的 的 银 ,

所罚之银，

[hiː; hi] ['entərd] [ə'fɪʃldəm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr] .
He entered officialdom to help the poor .
他 进入 官方 到 帮助 这 贫穷的 .

入官济贫。

[its] [soʊ] [ðæt] [juːl] ['riːəlaɪz] [jʊr; jər] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə'nuː] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] [ə'bʌv] ,
It's so that you'll realize your mistakes and start anew — there are laws above ,
它是 所以 那 你会 意识到 你的 错误 和 开始 重新 — 那里 是 法律 多于 ,

为的是叫你知过自新——上有王法，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ! "
" There are ghosts and spirits in the shadows ! "
" 那里 是 鬼魂 和 烈酒 在 这 阴影 ! "

暗有鬼神！”

['ʃiː] [gɔːŋz] [neɪm] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] .
Shi Gong's name is perfectly legitimate .
史 锣的 姓名 是 完美 合法的 .

施公名正言顺，

[nɑːt]['oʊnli]['juː] - [felt] ['greɪtf(ə)l] ,
Not only Liu Yongzhi felt grateful ,
不是 仅有的 刘 - 毛毡 感激的 ,

不但刘永知感，

[ænd; ənd] [θriː] [ʃɪfts] , [sɪks][ruːmz; rʊmz] ,
And three shifts , six rooms ,
和 三 轮班 , 六 房间 ,

而三班六房，

[ðeɪ] [ɔːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
They all nodded in agreement .
他们 全部 点头 在 协议 .

个个点头心服。

[ðen] ['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ʃɑːp] .
Then Master Shi ordered another person to go with him to the money shop .
然后 掌握 史 订购 其他 人 到 去 和 他 到 这 钱 店铺 .

施公又往下叫一人跟去钱铺，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪlvər] .
Return the original silver .
返回 这 原来的 银 .

把原银取还，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['ʒuː] - .
It was delivered to Zhu Youxin .
它 曾是 发表 到 朱 - .

交付朱有信。

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] .
A fine of five taels of silver will be imposed .
一个 美好的 的 五 两 的 银 将要 是 强加 .

外取罚银五两，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
To be used as public funds .
到 是 用过的 作为 民众 资金 .

以作公款。

[ðen] [æsk] ['juː] ['jɔŋ] ,
Then ask Liu Yong ,
然后 问 刘 永 ,

又问刘永、

['ʒuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] :
Zhu Youxin and the other two :
朱 - 和 这 其他 二 :

朱有信二人：

" [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [dʒʌst] [sed] . . . "
" What the county official just said . . . "
" 什么 这 县 官方的 只是 说 . . . "

“本县方才的话，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [kə'rektli] ?
Did you hear me correctly ?
做过 你 听到 我 正确 ?

听真了没有？”

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈplaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人回说：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈklɪrli] . "
" I heard that clearly . "
" 我 听到 那 清楚地 . "

“听真了。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

" [juːl] [ɔːl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] . "
" You'll all be allowed to go back . "
" 你会 全部 是 允许 到 去 后退 . "

一律放你等回去。”

[ðə; ði] [kraʊd] [kaʊˈtaʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .
The crowd kowtowed in gratitude .
这 人群 叩头 在 感激 .

众人叩谢，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

下堂而去。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [lˈjuː] [ˈjɔŋ] .
The official followed Liu Yong .
这 官方的 随后 刘 永 .

公差跟着刘永，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
He left the government office to collect the silver .
他 左边 这 政府 办公室 到 收集 这 银 .

出衙取银。

[naʊ] , [wen] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːrn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Now , when Judge Shi was about to adjourn the court ,
现在 , 什么时候 法官 史 曾是 关于 到 休会 这 法庭 ,

且说施公正要退堂，

[tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Two more people entered through the side gate .
二 更多的 人们 进入 通过 这 边 门 .

又见自角门进来二人，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .
Walk to the platform .
走 到 这 平台 .

走至月台。

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbɑːrbɚz] [poʊl] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈʃoʊldər] [poʊl] .
One person carried the barber's pole on a shoulder pole .
一 人 携带 这 理发师 极 在 一个 肩膀 极 .

一人挑了剃头担子，

[pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
Placed under the eaves .
放置 在下面 这 檐 .

放在廊下，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下，

[seɪ] ['ʌpwərdz] :
Say upwards :
说 向上 :

向上说：

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [dɑːŋ] - [hɪr] . "
" I will bring Dong Liu'er here . "
" 我 将要 带来 董 - 这里 . "

“小的将董六儿传到。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stʊd] [ʌp] .
The official stood up .
这 官方的 站立 向上 .

公差站起。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [brɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Bring that woman up here for questioning . "
" 带来 那 女士 向上 这里 为了 提问 . "

“把那妇人叫上来问话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He turned and walked away .
他 转向 和 步行 离开 .

转身而行。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [daʊn] ,
Shi Gong looked down ,
史 锣 看起来 向下 ,

施公往下一看，

['kerfəli] [əb'zɜːrv] [dɑːŋ] [lɪʊz] [ə'pɪrəns] :
Carefully observe Dong Liu's appearance :
小心 观察 董 刘氏 外貌 :

留神打量董六形色相貌：

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

粗眉大眼，

[ə; eɪ] [haɪ] [noʊz]
A **high** **nose**
一个 高的 鼻子

鼻子高耸，

['swɑːloʊˌteɪl] ['wɪskərz] ,
Swallowtail **whiskers** **,**
燕尾蝶 胡须 ,

燕尾须，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He **is** **around** **forty** **years** **old** **.**
他 是 大约 四十 年 老的 .

年有四旬上下，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪrsnəs] .
His **face** **was** **full** **of** **fierceness** **.**
他的 脸 曾是 满的 的 凶猛 .

凶气满面，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
His **face** **was** **contorted** **with** **anger** **and** **resentment** **.**
他的 脸 曾是 扭曲的 和 愤怒 和 怨恨 .

怒色忿忿。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
I **understand** **in** **my** **heart** **,**
我 理解 在 我的 心 ,

心内明白，

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] :
The **next** **question** **is** **:**
这 下一个 问题 是 :

往下就问：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ? "
" **What** **is** **your** **surname** **and** **given** **name** **?** **"**
" 什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ? "

“姓何名谁？

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell **me** **quickly** **!**
告诉 我 迅速地 !

快快说来！”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,
When **the** **man** **was** **asked** **,**
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[dʒʌst] [ˌkaʊ'taʊ] ,
Just **kowtow** **,**
只是 磕头 ,

只是叩头，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] .
My family has lived in Jiangdu County for generations .
我的 家庭 有 居住地 在 - 县 为了 几代人 .

小人世居江都县中，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kaɪ] .
His surname is Dong and his given name is Kai .
他的 姓 是 董 和 他的 给定 姓名 是 凯 .

姓董名铠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] .
He was originally a law - abiding citizen .
他 曾是 起初 一个 法律 - 遵守 公民 .

原是良民，

[ðə; ði] [sɪksθ] [tʃaɪld]
The sixth child
这 第六 孩子

排行六儿，

[hiː; hi] [sə'vaivz] [baɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He survives by shaving his head .
他 幸存 经过 剃须 他的 头 .

靠剃头生理度日。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ?
Why have you summoned me to the yamen ?
为什么 有 你 被召唤 我 到 这 衙门 ?

不知为何传小的进衙？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公一听说道：

" [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] ['suːɪŋ] [juː; jʊ] . "
" Your wife is suing you . "
" 你的 妻子 是 起诉 你 . "

“你妻告你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɑːŋ] ['juː]
Upon hearing this , Dong Liu
之上 听力 这 , 董 刘

董六闻言，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

就吓了一跳。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 8th ['traɪəl] , [ʃiː; ʃi] [juːst] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [eks] -
In the 8th trial , she used torture instruments to seek justice for her ex -
在 这 8th 审判 , 她 用过的 酷刑 仪器 到 寻找 正义 为了 她 前任 -
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

第8回 审决真情用刑具 替前夫申冤雪恨

[dɑːŋ] [lɪʊz] [ʃaʊt] :
Dong Liu's shout :
董 刘氏 喊 :

董六叫声:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] .
The younger wife , surnamed Feng .
这 年轻 妻子 , 姓氏 冯 .

小的妻子冯氏,

[ʃiː; ʃi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [dɪ'lɪriəm] .
She occasionally suffered from delirium .
她 偶尔 遭受 从 谵妄 .

她偶得气迷之症,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [ðen] .
More than half a year has passed since then .
更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 自从 然后 .

于今半年有余。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] .
The younger one was unaware that he had complained .
这 年轻 一 曾是 不知情 那 他 有 抱怨 .

小的不知他告状,

[aɪ] ['oʊnli] [æsk] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]
I only ask that the master summon him to ask him in person to find out the
我 仅有的 问 那 这 掌握 召唤 他 到 问 他 在 人 到 寻找 出去 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

只求老爷叫他来当面问明,

[wʌt] [spə'sɪfɪk] [klɔːz] [ɪz] ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] ?
What specific clause is being challenged ?
什么 具体的 条款 是 存在 挑战 ?

到底告的是什么条款? ”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [ðɪs] ['kaʊnti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] . "
" This county had already anticipated this . "
" 这 县 有 已经 预期 这 . "

“本县早已想到,

[hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] ,
He **told** **you** **,**
他 讲述 你 ,

他告你，

[ɪf] [its] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
If **it's** **unreasonable**
如果 它是 不合理

若要没理，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [mə'rælətɪ] ;
Firstly **,** **it** **is** **an** **act** **of** **deceiving** **Heaven** **and** **destroying** **morality** **;**
首先 , 它 是 一个 行为 的 欺骗 天堂 和 摧毁 道德 ;

一来欺天灭伦；

['sekəndli] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['mentəli] [ɪl] .
Secondly **,** **he** **must** **be** **mentally** **ill** **.**
第二 , 他 必须 是 精神上 患病的 .

二来他必是疯症。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] .
That's **why** **I** **sent** **you** **here** **.**
那就是 为什么 我 发送 你 这里 .

因此才将你传来，

[kəm'per] [ðə; ði] ['testimənɪz] ,
Compare **the** **testimonies** **,**
比较 这 证词 ,

对对口供，

[ðen] [juːl] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .
Then **you'll** **see** **the** **truth** **.**
然后 你会 看 这 真相 .

便见真假。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][biː; bi]
He **ordered** **the** **servants** **in** **blue** **to** **bring** **over** **the** **severe** **torture** **device** **to** **be**
他 订购 这 仆人 在 蓝色的 到 带来 超过 这 严重 酷刑 设备 到 是
[əd'ministəd] .
administered **.**
管理 .

吩咐青衣抬过大刑来伺候，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The **servants** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

众役答应。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ˌem 'es] . ['fɛŋ] [ə'lɔːŋ] .
Someone **had** **already** **brought** **Ms** **.** **Feng** **along** **.**
某人 有 已经 带来 多发性硬化症 . 冯 沿着 .

早有人把冯氏带上，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He **knelt** **to** **one** **side** **.**
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

[dɑːŋ] - [sɔː]
Dong **Liuyi** **saw**
董 - 锯

董六一见，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] , "
" Foolish woman , "
" 愚蠢 女士 , "

“蠢妇,

[maɪ]['fæməli][ɪz] [sɪk] .
My family is sick .
我的 家庭 是 生病的 .

自家有病,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
It should be maintained .
它 应该 是 维持 .

就该保养为是。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['eskəleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) ?
Why did the incident escalate to the yamen (government office) ?
为什么 做过 这 事件 升级 到 这 衙门 (政府 办公室) ?

为何闹进衙门? ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Madam Feng
之上 听力 这 , 女士 冯

冯氏闻言,

[soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .
So angry that he was trembling all over .
所以 生气的 那 他 曾是 发抖 全部 超过 .

气得浑身发抖,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

“天杀的!

[wʌt] ['nɑːnsens] !
What nonsense !
什么 废话 !

你这狂言么!

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了!

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wɪə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] !
It seems we're destined to be enemies !
它 似乎 是 注定 到 是 敌人 !

算来你我是对头冤家! ”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] ? "
" Why are you making such a racket ? "
" 为什么 是 你 制作 这样的 一个 球拍 ? "

“何用你胡吵？

[let] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɛŋ] [spiːk] [fɜːrst] .
Let Mrs . Feng speak first .
让 太太 . 冯 说话 第一的 .

先叫冯氏说来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] .
You are beside me .
你 是 旁 我 .

你在旁。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['ɑːrgjuː] ,
If we want to argue ,
如果 我们 想 到 争论 ,

如要争论，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [slæpt] .
He must be slapped .
他 必须 是 被掌掴 .

一定掌嘴。”

[ˈmædəm] [ˈfɛŋ] [kaʊˈtaʊd] .
Madam Feng kowtowed .
女士 冯 叩头 .

冯氏叩头，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈmæstər] !
" master !
" 掌握 !

“老爷！

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ɪnˈdʒʌstɪs]
The young woman's injustice
这 年轻的 女性的 不公正

小妇人的冤枉之事，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈhɑrdnd] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [griːv] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Even the most hardened person would grieve upon hearing this .
甚至 这 最多 硬化 人 会 悲伤 之上 听力 这 .

铁石人闻之也要痛惜。

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] - [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] .
My family has lived in Jiangdu for generations .
我的 家庭 有 居住地 在 - 为了 几代人 .

我家世居江都，

[bəuθ] ['perənts] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Both parents have passed away .
两个都 父母 有 通过了 离开 .

父母俱亡。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['mærid] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə] [haʊ] [juːpɛŋ] .
My brother and sister - in - law married me off to Hao Yupeng .
我的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 已婚 我 离开 到 郝 宇鹏 .

哥嫂把奴嫁与郝遇朋。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] .
The husband opened a clothing store .
这 丈夫 打开 一个 衣服 店铺 .

丈夫开设成衣铺，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .
I have a penchant for drinking .
我 有 一个 爱好 为了 喝 .

本好贪杯。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] ,
An honest person ,
一个 诚实的 人 ,

老实之人，

[bɪ'frend] [ðiːz] [ˌʌn'dʒʌst] ['piːp(ə)l] .
Befriend these unjust people .
交朋友 这些 不公正 人们 .

交这不义之徒。

[dɑːŋ] [l'juː][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['frɪvələs] .
Dong Liu was arrogant and frivolous .
董 刘 曾是 傲慢的 和 轻浮 .

董六为人轻狂。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When the husband was alive ,
什么时候 这 丈夫 曾是 活 ,

夫主在时，

[hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
He led him inside .
他 引领 他 里面 .

引他入内，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]
Entering the house
进入 这 房子

穿房入户，

[laɪk] [kloʊz] ['relətɪvz] ,
Like close relatives ,
喜欢 关闭 亲属 ,

好似至亲，

[ʃiː; ʃi] [went] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She went everywhere with her husband .
她 去 到处 和 她 丈夫 .

与夫同来同往，

[diːp] ['frendʃɪp]
Deep friendship
深的 友谊

情谊交厚，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [θiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [biːst] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] .

Little	did	they	know	that	this	thief	was	a	beast	in	human	form	.
小的	做过	他们	知道	那	这	贼	曾是	一个	兽	在	人类	形式	.

那知这贼人面兽心，

['trækt ɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['pɪrəns]

attracted	by	her	appearance
吸引	经过	她	外貌

看上奴貌，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['hɑːbəd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .

He	secretly	harbored	ill	intentions	.
他	偷偷	藏匿	患病的	意图	.

暗起不良之心。

['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

After	that	,	she	drank	with	her	husband	all	day	long	.
后	那	,	她	喝	和	她	丈夫	全部	天	长的	.

自后同夫终日饮酒，

[ˌʌn'kjjərəbl] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

Uncurable	fruits	and	vegetables
无法治愈	水果	和	蔬菜

不治果菜，

[wiː; wi]['oʊnli] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm]['dʒɪndʒər] [waɪn] .

We	only	offered	him	ginger	wine	.
我们	仅有的	提供	他	姜	葡萄酒	.

只用姜酒敬他。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

In	just	a	few	months	,
在	只是	一个	很少	几个月	,

不上几月，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['sɪriəsli] [ɪl] .

My	husband	has	fallen	seriously	ill	.
我的	丈夫	有	倒下	严重地	患病的	.

夫主得了重病，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['swoʊlən] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪŋ] [blʌd] .

He	died	from	swollen	body	and	vomiting	blood	.
他	死亡	从	肿	身体	和	呕吐	血	.

身肿吐血而亡。

[maɪ] [pʊr] , ['loʊnli] ['sɜːrvənt] . . .

My	poor	,	lonely	servant	.	.	.
我的	贫穷的	,	孤独	仆人	.	.	.

可怜奴家孤苦，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌŋkəlz] [ɔːr] ['brʌðərz] .

And	he	had	no	uncles	or	brothers	.
和	他	有	不	叔叔们	或者	兄弟	.

又无伯叔兄弟，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][hɑːt] ,

Just	when	the	weather	was	hot	,
只是	什么时候	这	天气	曾是	热的	,

正当天气炎热，

[aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ,

Out	of	necessity	,
出去	的	必要性	,

出于无奈，

[ʃiː; ʃi] ['sækrifaist] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] ;
She sacrificed herself to remarry ;
她 牺牲 她自己 到 再婚 ;

舍身改嫁；

[hɪz; ɪz] [net] [wɜːrθ] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
His net worth was several taels of silver .
他的 网 值得 曾是 一些 两 的 银 .

将身价银数两，

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['beri] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
The plan was to bury her husband .
这 计划 曾是 到 埋葬 她 丈夫 .

为葬夫主之计。

[its] ['heɪtfl] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪzɪnɪs] ,
It's hateful that in the midst of all this busyness ,
它是 可恶 那 在 这 中间 的 全部 这 繁忙 ,

可恨忙乱之中，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

并没主意，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] .
I had no intention of asking .
我 有 不 意图 的 问 .

也无心问及，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .
They had no choice but to go along .
他们 有 不 选择 但 到 去 沿着 .

只得随行。

['pæsɪŋ] [baɪ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
Passing by dozens of houses ,
通过 经过 几十个 的 房屋 ,

过数十家门口，

[wen] [wiː; wi] [met] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
When we met at his house ,
什么时候 我们 遇见 在 他的 房子 ,

及到他家见面，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɑːŋ] [lɪʊz] [waɪf] .
Only then did they realize that she was Dong Liu's wife .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 她 曾是 董 刘氏 妻子 .

方知是董六所娶。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : ['kæptʃərɪŋ] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [huː] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l]
Chapter 9 : Capturing Monks and Nuns Who Steal from the Earth God Temple
章 9 : 捕捉 僧侣 和 修女 WHO 偷 从 这 地球 上帝 寺庙
[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] ['goʊsts]
and Judging Ghosts
和 评判 鬼魂

第9回 捉拿僧尼盗 土地祠判鬼

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['fɛŋ] [sed] :
It is said that Feng said :
它 是 说 那 冯 说 :

话说冯氏说：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I am reluctant to allow it .
我 是 不情愿的 到 允许 它 .

“我有心不允，

['iːv(ə)n]['hɑːrdər][tuː; tə] [rɪ'gret]
Even harder to regret
甚至 更难 到 后悔

更难追悔，

[ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [spent] .
The money he had was already spent .
这 钱 他 有 曾是 已经 花费 .

身价银已经花用。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
The young woman had no choice but to endure it .
这 年轻的 女士 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

小妇人无奈含忍，

[dʒʌst] [meɪk] [duː] .
Just make do .
只是 制作 做 .

将就而过。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
For years ,
为了 年 ,

数载以来，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [tuː] ['tʃɪldrən] .
She gave birth to two children .
她 给予 出生 到 二 孩子们 .

生下两个儿女。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][væst][ænd; ənd][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] ?
Who would have thought that the net of heaven is vast and inescapable ?
WHO 会 有 想法 那 这 网 的 天堂 是 广阔的 和 无法逃避 ?

谁料天网恢恢，

[spɑːrs] [jet] [nɑːt] ['liːki] ,
Sparse yet not leaky ,
疏 然而 不是 漏水 ,

疏而不漏，

[ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] ['truːli] [dɪ'zɜːrvd] .
The retribution is truly deserved .
这 报应 是 真的 应得的 .

真正报应不差。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [ˈvilənz] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ˈθɜːrəli] [drʌŋk] .

The	**day**	**before**	**yesterday**	**,**	**the**	**villains**	**returned**	**home**	**thoroughly**	**drunk**	**.**
这	天	前	昨天	,	这	反派	返回	家	彻底	醉	.

前日恶人吃得沉醉而归，

[baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] ,

By	**some**	**strange**	**twist**	**of**	**fate**	**,**
经过	一些	奇怪的	捻	的	命运	,

神差鬼使，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	**the**	**truth**	**.**
告诉	这	真相	.

说出实情。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

- [ˈjuːzɪŋ] [ˈevri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [sleɪv] : -

'	**Using**	**every**	**trick**	**in**	**the**	**book**	**to**	**serve**	**a**	**slave**	**:**	**'**
-	使用	每一个	诡计	在	这	书	到	服务	一个	奴隶	:	-

‘为奴用尽心机：

[ˈdʒɪndʒər] [waɪn] [rɑːts][ðə; ði] [lʌŋz] .

Ginger	**wine**	**rots**	**the**	**lungs**	**.**
姜	葡萄酒	腐烂	这	肺	.

姜酒烂肺，

[ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	**knows**	**.**
无人	知道	.

无人知晓。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wɪl] [kɪl] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .

A	**hundred**	**days**	**'**	**worth**	**of**	**work**	**will**	**kill**	**your**	**husband**	**.**
一个	百	天	-	值得	的	工作	将要	杀	你的	丈夫	.

百日之功治死你夫，

[aɪ] [daʊt] [ðeɪ] [noʊ] .

I	**doubt**	**they**	**know**	**.**
我	怀疑	他们	知道	.

谅也不知。

[oʊld] [ˈfiːlɪŋz] [bɪˈtwiːn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]

Old	**feelings**	**between**	**husband**	**and**	**wife**
老的	情怀	之间	丈夫	和	妻子

夫妻旧情，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrt] ?

Does	**it**	**hurt**	**?**
做	它	伤害	?

你疼不疼？’

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

After	**speaking**	**,**	**he**	**fell**	**into**	**a**	**deep**	**sleep**	**.**
后	请讲	,	他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

言罢沉沉而睡。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**young**	**woman**
之上	听力	这	,	这	年轻的	女士

小妇人闻言，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['sɔːrnəs] [ænd; ənd] [peɪn] .

I	am	in	soreness	and	pain	.
我	是	在	疼痛	和	疼痛	.

痛气交迫。

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [men] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Reflecting	on	the	fact	that	men	have	been	born	into	this	world	,
反思	在	这	事实	那	男人	有	到过	出生	进入	这	世界	,

俯思既生男子于世间，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

It	all	depends	on	loyalty	and	filial	piety	.
它	全部	取决于	在	忠诚	和	孝	虔诚	.

全凭忠孝。

['gɜːlz] - ['juːnɪvɜːrs]

Girls	'	Universe
女孩们	-	宇宙

女生宇宙，

['tʃæstəti] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Chastity	is	of	utmost	importance	.
贞洁	是	的	极致	重要性	.

贞节为重。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [prə'praɪəti] , ['raɪtʃəsnəs] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm]

Disregarding	propriety	,	righteousness	,	integrity	,	and	a	sense	of	shame
不予理会	礼	,	义	,	正直	,	和	一个	感觉	的	耻辱

不讲礼义廉耻，

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [pɪgz] [ænd; ənd] [dɔːgz] ?

How	are	they	different	from	pigs	and	dogs	?
如何	是	他们	不同的	从	猪	和	狗	?

何异于猪狗?

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['mæstɜːz] [hɔːl]

When	in	the	master's	hall
什么时候	在	这	硕士学位	大厅

当在老爷堂下，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Unable	to	consider	the	burden	on	their	children	,
无法	到	考虑	这	负担	在	他们的	孩子们	,

难顾儿女牵连，

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [tuː; tə] [taɪm] .

All	of	it	has	been	lost	to	time	.
全部	的	它	有	到过	丢失的	到	时间	.

也都付流水。

[ɪf] [juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['fæməli] .

If	you	care	about	your	children	and	family	.
如果	你	关心	关于	你的	孩子们	和	家庭	.

若顾儿女骨肉，

[ðə; ði][eks] - ['hʌzbənd] ['kænɑːt] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

The	ex	-	husband	cannot	seek	justice	.
这	前任	-	丈夫	不能	寻找	正义	.

前夫不能伸冤。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['hʌzbənd] .

Now	I	am	fortunate	to	avenge	my	husband	.
现在	我	是	幸运	到	报仇	我的	丈夫	.

今幸与夫报仇，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərwɜːrld] . . .
Although **the** **young** **woman** **has** **gone** **to** **the** **netherworld** **. . .**
虽然 这 年轻的 女士 有 已消失 到 这 冥界 . . .

小妇人虽身至九泉之下，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈgrets] .
He **died** **without** **regrets** **.**
他 死亡 没有 遗憾 .

瞑目无憾。

[aɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [θiːf] ,
I **and** **this** **thief** **,**
我 和 这 贼 ,

我与此贼，

[lʌv] [kæn; kən] [tɜːrn] [ˈɪntuː] [ˈenməti] .
Love **can** **turn** **into** **enmity** **.**
爱 能 转动 进入 敌意 .

恩爱反为仇寇。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈoʊnli] [begz] [ðə; ði][sɜːr][tuː; tə] [rɪˈdres] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
The **young** **woman** **only** **begs** **the** **sir** **to** **redress** **this** **injustice** **.**
这 年轻的 女士 仅有的 乞求 这 先生 到 纠正 这 不公正 .

小妇人惟求老爷伸此冤枉，

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
To **be** **torn** **to** **pieces**
到 是 撕裂 到 件

千刀万剐，

" [əkˈsept] [wʌt] [juː; jʊ] [soʊ] . "
" Accept **what** **you** **sow** **. "**
" 接受 什么 你 母猪 . "

情所愿受。”

[ˈæftər] [ˌem ˈes] . [ˈfɛŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈlɔːsuːt] ,
After **Ms** **.** **Feng** **finished** **her** **lawsuit** **,**
后 多发性硬化症 . 冯 完成的 她 诉讼 ,

冯氏诉罢，

[its] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] .
It's **heartbreaking** **.**
它是 令人心碎 .

令人凄惨。

[dɑːŋ] [lˈjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] ,
Dong **Liu** **,** **who** **was** **listening** **nearby** **,**
董 刘 , WHO 曾是 聆听 附近 ,

董六在旁一听，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpænɪk] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsrɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [lɔː] ,
In **such** **a** **panic** **that** **he** **disregarded** **the** **law** **,**
在 这样的 一个 恐慌 那 他 被忽视 这 法律 ,

急得不顾王法，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
He **cursed** **loudly** **:**
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [ðæt] [ˈhɑːrlət] [ɪz] [ˈspaʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] . "
" That **harlot** **is** **spouting** **nonsense** **. "**
" 那 妓女 是 喷水 废话 . "

“淫妇满口胡说，

[ðæts] ['ʌtər] ['nɑːnsens] !
That's utter nonsense !
那就是 说出 废话 !

尽是疯言！

[jʊə(r)] [dʒʌst]['æftər] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
You're just after food and clothes .
你是 只是 后 食物 和 衣服 .

你就为了吃的穿的，

[θɪŋz] [dəunt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .
Things don't go as planned .
事物 不 去 作为 计划 .

不得如意，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
We must also be patient .
我们 必须 还 是 病人 .

也要忍耐，

[waɪ] ['bɑːðər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Why bother arguing with the upright official ?
为什么 打扰 争论 和 这 直立 官方的 ?

何必对青天老爷乱吵。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] , [dɑːŋ] [l'juː] , [wer] ['meni] ['heəpɪnz] !
You should remember that I , Dong Liu , wear many hairpins !
你 应该 记住 那 我 , 董 刘 , 穿 许多 发夹 !

你该想想我董六打着许多钗儿呢！

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ðæt] ?
How easy is that ?
如何 简单的 是 那 ?

岂是容易的?

[juː; jʊ] ['kreɪzi] [ʃruː] !
You crazy shrew !
你 疯狂的 泼妇 !

你这泼妇疯癫，

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [suː] [ˌem 'iː] ?
What evidence do you have to sue me ?
什么 证据 做 你 有 到 起诉 我 ?

告我有何证据?

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Fortunately , the master was kind and generous .
幸运的是 , 这 掌握 曾是 种类 和 慷慨的 .

幸蒙老爷宽厚，

[aɪ] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
I don't blame you .
我 不 责备 你 .

不曾怪你，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [spaʊt] ['nɑːnsens] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [juː; jʊ] [ʃruː] . "
" You can spout nonsense all you want , you shrew . "
" 你 能 喷口 废话 全部 你 想 , 你 泼妇 . "

由你泼妇乱说。”

['mædəm] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['pɜːrp(ə)l] .
Madam Feng was so angry that her face turned pale and then purple .
女士 冯 曾是 所以 生气的 那 她 脸 转向 苍白 和 然后 紫色的 .

只见冯氏气得面白发紫，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He **cursed** **:**
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ˈprɪz(ə)nər] ,
" prisoner ,
" 囚犯 ,

“囚徒，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ˈɑːrgjuː] [laɪk] [ðæt] !
How dare you argue like that !
如何 敢 你 争论 喜欢 那 !

还敢强辩！

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ˈʌtər] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˈdʒɪndʒər] [waɪn] [rɑːts][ðə; ði] [lʌŋz] . "
The spirits have made you utter the words " ginger wine rots the lungs . "
这 烈酒 有 制成 你 说出 这 字 " 姜 葡萄酒 腐烂 这 肺 . "

鬼神使着你自己说出姜酒烂肺之言，

[ʃiː; ʃi] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈməːdəd] [maɪ][ˈfæməli] .
She plotted to kill my husband and then murdered my family .
她 绘制 到 杀 我的 丈夫 和 然后 被谋杀 我的 家庭 .

谋死我夫图奴家。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
As an honest official ,
作为 一个 诚实的 官方的 ,

当着清官，

" [stɪl] [nɑːt][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Still not admitting it ? "
" 仍然 不是 承认 它 ? "

尚不承认么？”

[dɑːŋ] [lˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Dong Liu heard this and cursed :
董 刘 听到 这 和 被诅咒的 :

董六闻骂道：

" [ə; eɪ] [luːd] [ænd; ənd] [ˈʃruːɪʃ] [ˈwʊmən] [huː] [dɪˈspaɪzɪz] [men] ! "
" A lewd and shrewish woman who despises men ! "
" 一个 猥亵 和 泼辣 女士 WHO 鄙视 男人 ! "

“嫌汉子的淫恶泼妇！

[ˈæftər][jʊr; jər][eks] - [ˈhʌzbənd] [daɪd] ,
After your ex - husband died ,
后 你的 前任 - 丈夫 死亡 ,

你的前夫死后，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈberiəl] .
They had no money for a burial .
他们 有 不 钱 为了 一个 葬礼 .

没有埋葬之资，

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈmiːdiə] [prəˈfeʃən(ə)l] , [ˈbɛgd] [ˌem ˈiː] .
You , a media professional , begged me .
你 , 一个 媒体 专业的 , 乞求 我 .

你央媒人求我，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] .
She said she was willing to marry me .
她 说 她 曾是 愿意的 到 结婚 我 .

说着愿嫁与我。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔːfl] [ˈmærɪdʒ] .

It	was	a	lawful	marriage	.
它	曾是	一个	合法的	婚姻	.

乃是明媒正娶，

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,

Several	years	have	passed	,
一些	年	有	通过了	,

已经数载，

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] .

To	have	children	.
到	有	孩子们	.

生儿育女。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,

Because	you	are	not	provided	with	food	and	clothing	at	home	,
因为	你	是	不是	假如	和	食物	和	衣服	在	家	,

你因在家中衣食不给，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈseɪn] [frʌm; frəm][ˈæŋgər] .

He	became	insane	from	anger	.
他	成为	疯狂的	从	愤怒	.

气成疯疾，

[prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdiːmən] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] .

Pretend	to	be	a	demon	and	complain	.
假装	到	是	一个	恶魔	和	抱怨	.

装出鬼魔告状，

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [plɔtid] [əˈgenst] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ,

You	say	I	plotted	against	your	husband	,
你	说	我	绘制	反对	你的	丈夫	,

说我谋你夫，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] .

I	want	you	to	be	my	wife	.
我	想	你	到	是	我的	妻子	.

图你为妻。

[wʌt] [ˈevɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [juː; jʊ] [hɑːmd] [jʊr; jər][eks] - [ˈhʌzbənd] ?

What	evidence	do	you	have	that	you	harmed	your	ex	-	husband	?
什么	证据	做	你	有	那	你	受到伤害	你的	前任	-	丈夫	?

有何证据害你前夫?

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈenəmi] ,

Furthermore	,	since	you	know	I	am	an	enemy	,
此外	,	自从	你	知道	我	是	一个	敌人	,

再者你既知我是仇家，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] .

You	should	have	reported	it	sooner	.
你	应该	有	据报道	它	很快	.

就该早告，

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈmærid] [ˌem ˈiː] .

I	asked	you	why	you	married	me	.
我	问	你	为什么	你	已婚	我	.

我问你为什么嫁了我，

[ðeə(r)] [ˈsuːɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .

They're	suing	me	again	.
它们是	起诉	我	再次	.

又来告我，

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

何故？”

['mædəm] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
Madam Feng was so angry she was trembling .
女士 冯 曾是 所以 生气的 她 曾是 发抖 .

冯氏只气得打战，

[hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
He is unable to speak .
他 是 无法 到 说话 .

口不能言。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Shi Gong understood this in his heart .
史 锣 理解 这 在 他的 心 .

施公心中明白，

[dɪ'lɪbərətli] ['fraʊnɪŋ]
deliberately frowning
故意地 皱眉

故意皱眉，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [ðæt] [ʃruː] [ɪz] [ɪn'seɪn] ! "
" That shrew is insane ! "
" 那 泼妇 是 疯狂的 ! "

“泼妇疯癫！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
There is no reason for her to inform her husband .
那里 是 不 原因 为了 她 到 通知 她 丈夫 .

无有告夫主之理。

[ðə; ði] [θriː] [ə'biːdiənsɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['vɜːrtʃʊ]
The Three Obediences and Four Virtues
这 三 服从 和 四 美德

三从四德，

[kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
Completely unaware .
完全地 不知情 .

全然不知。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbəndz] [deθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːz] ,
Knowing that her ex - husband's death had a cause ,
会心 那 她 前任 - 丈夫的 死亡 有 一个 原因 ,

既知前夫死亡有故，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ['suːnər] .
They should have come to seek justice sooner .
他们 应该 有 来 到 寻找 正义 很快 .

就该早来鸣冤。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mærid] [hɪm; ɪm]
Since you have married him
自从 你 有 已婚 他

你既嫁于他，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈenəmi] [əˈgen] .
They **became** **enemies** **again** **.**
他们 成为 敌人 再次 .

又成仇寇，

[wəːnt, weənt][juː; jʊ][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [ɪn] [ˈməːdərɪŋ] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
Weren't **you** **an** **accomplice** **in** **murdering** **your** **husband** **?**
不是 你 一个 同案犯 在 谋杀 你的 丈夫 ?

不是同谋害却你夫么?

[ˈæftər] [ðiːz] [ˈjɪrz] ,
After **these** **years** **,**
后 这些 年 ,

过了这数年，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [suː] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [əˈgen] ?
How **can** **I** **sue** **my** **husband** **again** **?**
如何 能 我 起诉 我的 丈夫 再次 ?

怎么再来告夫主?

[juː; jʊ] [səˈspekt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [wəʊnt] [pliːz] [juː; jʊ] .
You **suspect** **this** **person** **won't** **please** **you** **.**
你 怀疑 这 人 惯于 请 你 .

料此人又是不趁你心。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [goʊz] :
There **is** **an** **old** **saying** **that** **goes** **:**
那里 是 一个 老的 说 那 去 :

真象古有句俗言:

- [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmənz] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] [ˈpɔɪzənəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkreɪnz] [krest] ! -
' **A** **wicked** **woman's** **heart** **is** **as** **poisonous** **as** **a** **crane's** **crest** **!** **'**
- 一个 邪恶 女性的 心 是 作为 有毒 作为 一个 起重机的 波峰 ! -

'毒妇心似鹤顶红！'"

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [dɪˈvaɪs] .
He **then** **ordered** **the** **servants** **in** **blue** **to** **bring** **over** **the** **torture** **device** **.**
他 然后 订购 这 仆人 在 蓝色的 到 带来 超过 这 酷刑 设备 .

便叫青衣抬大刑过来。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [juː; jʊ] [ʃruː] ! "
" **I'll** **teach** **you** **a** **lesson** **you** **shrew** **!** **"**
" 患病的 教 你 一个 课 你 泼妇 ! "

"我把你这刁妇!

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fərˈgɪv] [juː; jʊ] .
I **am** **willing** **to** **forgive** **you** **.**
我 是 愿意的 到 原谅 你 .

有心恕你过，

[stɪl] [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] ,
Still **fearing** **that** **it** **will** **not** **change** **,**
仍然 害怕 那 它 将要 不是 改变 ,

犹恐不改，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɑːbəd] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtenʃən] .
He **then** **harbored** **malicious** **intentions** **.**
他 然后 藏匿 恶意 意图 .

又生害人之心。"

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [spoʊk] , [ðə; ði] [ˈæŋgriːɚ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .
The **more** **Shi** **Gong** **spoke** **,** **the** **angrier** **he** **became** **.**
这 更多的 史 锣 辐 , 这 更愤怒 他 成为 .

施公越说越怒，

[laɪf] :
life :
生活 :

命:

[pʊl] [daʊn] [left] [ɔːr] [raɪt] ,
Pull down left or right ,
拉 向下 左边 或者 正确的 ,

“左右拉下，

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,
This wicked woman ,
这 邪恶 女士 ,

把这恶妇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] [sel] .
They were taken to the jail cell .
他们 是 已采取 到 这 监狱 细胞 .

领到班房，

" [stɑːrt] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Start the severe torture immediately ! "
" 开始 这 严重 酷刑 立即地 ! "

快动大刑！”

['evriwʌn] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
Everyone agreed to step forward .
每个人 同意 到 步 向前 .

众人答应上前，

[laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['spæroʊ] ,
Like an eagle catching a sparrow ,
喜欢 一个 鹰 捕捉 一个 麻雀 ,

如鹰捉燕雀，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi]
Unwilling to show mercy
不情愿 到 展示 怜悯

不肯容情，

[ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They pulled him down and carried him away .
他们 拉 他 向下 和 携带 他 离开 .

拉着往下就走，

[ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːs] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] .
The heel of the noose torture device .
这 脚跟 的 这 套索 酷刑 设备 .

套绳刑具后跟。

[ðɪs] [meɪd] ['mɪsɪz] . ['fɛŋ] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [ɔːl] ['oʊvər] .
This made Mrs . Feng so angry that she trembled all over .
这 制成 太太 . 冯 所以 生气的 那 她 颤抖 全部 超过 .

真叫冯氏气得浑身打战，

[soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
So anxious that he was speechless .
所以 焦虑的 那 他 曾是 无言 .

急得张口结舌，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声喊叫:

" [juːv] [rɔːŋd] [ˌem ˈiː] ! "
" You've wronged me ! "
" 你已经 冤枉 我 ! "

“冤枉我！”

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ˈʃaʊtɪŋ] .
His throat was hoarse from shouting .
他的 喉 曾是 嘶哑 从 喊叫 .

喉咙叫哑，

[noʊ] [wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
No one paid any attention .
不 一 有薪酬的 任何 注意力 .

无人理问。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [led] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sel] .
The woman in green led the woman into the cell .
这 女士 在 绿色的 引领 这 女士 进入 这 细胞 .

青衣把妇人带进了班房。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kraɪd] [aʊt] .
The woman cried out .
这 女士 哭 出去 .

妇人哭喊，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːrtʃərd] .
It sounded like being tortured .
它 听起来 喜欢 存在 受折磨 .

倒象受刑的声音。

[bɪˈfɔːr] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [pæst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [dɑːŋ] [ˈliːuː] ,
Before Shi Gong passed on his knowledge to Dong Liu ,
前 史 锣 通过了 在 他的 知识 到 董 刘 ,

且说施公未传董六之先，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] :
He had given the order :
他 有 给定 这 命令 :

就吩咐过：

[ɔːlˈðoʊ] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [dʒeɪl] ,
Although Feng was put in jail ,
虽然 冯 曾是 放 在 监狱 ,

虽叫冯氏入班房，

[noʊ] [ˈtɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [juːst] .
No torture was used .
不 酷刑 曾是 用过的 .

并不用刑，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtɔːrtʃərd] ;
The sound of someone pretending to be tortured ;
这 声音 的 某人 假装 到 是 受折磨 ;

叫假装受刑之声；

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['klætɚɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The servants continued to make a constant clattering sound from the
这 仆人 持续 到 制作 一个 持续的 咔嗒咔嗒 声音 从 这
['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
instruments of torture .
仪器 的 酷刑 .

众役又把刑具弄的响声不绝。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [kən'siːl] [truː] ['fiːlɪŋz] .
This is a ruse to conceal true feelings .
这 是 一个 诡计 到 隐藏 真的 情怀 .

这是计套真情，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['raɪtɪd] .
He wanted to redress the injustice that had not been righted .
他 通缉 到 纠正 这 不公正 那 有 不是 到过 右 .

好鸣不白之冤。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The wicked are unaware of the reason .
这 邪恶 是 不知情 的 这 原因 .

恶人莫知其故，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
Upon hearing his wife's cries of distress ,
之上 听力 他的 妻子的 哭泣 的 痛苦 ,

一闻妻子叫苦之声，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain in my heart was unbearable .
这 疼痛 在 我的 心 曾是 难以忍受 .

心中疼忍不过，

[hiː; hi] [krɔːld] ['fɔːrwərd] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
He crawled forward half a step on his knees .
他 爬行 向前 一半 一个 步 在 他的 膝盖 .

他就往前跪爬半步，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ][bɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] : "
" My lord , please allow me to explain in detail : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 解释 在 细节 : "

“老爷容民细禀：

[ðə; ði]['maɪnər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['medɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
The minor reason is that he has some medical conditions .
这 次要的 原因 是 那 他 有 一些 医疗的 状况 .

小的原因他有些病症，

[aɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [sperd] ['pʌnɪʃmənt] .
I begged the magistrate for leniency and to be spared punishment .
我 乞求 这 地方法官 为了 宽大 和 到 是 幸存 惩罚 .

叩老爷宽恩免刑。

[liːv] [hɪz; ɪz] [ten] ['fɪŋgərz] ,
Leave his ten fingers ,
离开 他的 十 手指 ,

留他十指，

[gʊd] [æt; ət] ['niːd(ə)lwɜːrk] ,
Good **at** **needlework** **,**
好的 在 针线活 ,

好作针线，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
To **pass** **the** **time** **.**
到 经过 这 时间 .

以度光阴。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] ,
Listen **to** **this** **punishment** **,**
听 到 这 惩罚 ,

听这刑法，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
That's **enough** **for** **him** **to** **handle** **.**
那就是 足够的 为了 他 到 处理 .

够他受的了，

" [dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] . "
" **Just** **let** **him** **know** **he** **should** **correct** **his** **mistakes** **.** **"**
" 只是 让 他 知道 他 应该 正确的 他的 错误 . "

叫他知道改过前非罢了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **shouted** **:**
之上 听力 这 , 史 锣 喊叫 :

施公听罢大喝道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['lækɪ] ! "
" **You** **audacious** **lackey** **!** **"**
" 你 大胆的 走狗 ! "

“你这大胆奴才，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
He **deserves** **a** **slap** **in** **the** **face** **!**
他 值得 一个 拍击 在 这 脸 !

就该打嘴！

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] [kɔːrt] .
This **is** **an** **office** **established** **by** **the** **imperial** **court** **.**
这 是 一个 办公室 已确立的 经过 这 帝国 法庭 .

此乃朝廷设立衙门，

['fɪzɪks] , ['kemɪstri] , ['mɪləteri] [ænd; ənd] [sə'vɪliən] ,
Physics **,** **chemistry** **,** **military** **and** **civilian** **,**
物理 , 化学 , 军队 和 平民 ,

理化军民，

[pər'hæps] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
Perhaps **you** **and** **your** **spouse** **are** **here** **to** **cause** **trouble** **?**
也许 你 和 你的 配偶 是 这里 到 原因 麻烦 ?

也许你夫妻到此胡闹？

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊntɪ] ? "
" **Do** **you** **think** **I'm** **some** **kind** **of** **official** **in** **your** **county** **?** **"**
" 做 你 思考 我是 一些 种类 的 官方的 在 你的 县 ? "

本县作你家的官儿不成？”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Instruct **the** **servants** **:**
指示 这 仆人 :

吩咐人儿：

" [get] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] [ruːm] ['kwɪkli] ! "
" Get to the jail room quickly ! "
" 得到 到 这 监狱 房间 迅速地 ! "

“快去班房，

[ðoʊz] [huː] [spiːk] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,
Those who speak of torture ,
那些 WHO 说话 的 酷刑 ,

说与动刑的，

" [ɪ'speʃəli] ['hevi] ! "
" Especially heavy ! "
" 尤其 重的 ! "

格外加重！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
He ran to the door of the cell .
他 跑 到 这 门 的 这 细胞 .

跑至班房门口，

[ʃaʊt] ['laʊdli]
Shout loudly
喊 高声

高声大叫，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .
The message has been delivered .
这 信息 有 到过 发表 .

传话已毕。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [ræŋ] [aʊt] .
A sound of torture instruments rang out .
一个 声音 的 酷刑 仪器 响铃 出去 .

只听一阵刑具响动，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['ʃaʊtɪd] ;
The bailiffs shouted ;
这 法警 喊叫 ;

衙役发喊；

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['fɛŋ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
Then I heard Mrs . Feng calling out .
然后 我 听到 太太 . 冯 呼叫 出去 .

又听冯氏叫唤，

[ɪk'striːmli] [sæd] .
Extremely sad .
极其 伤心 .

十分悲苦。

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .
Shi Gong glanced around .
史 锣 瞥了一眼 大约 .

施公偷眼下看，

[bʌt; bət] [dɑːŋ] ['ljuː] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
But Dong Liu kept turning back to look outside .
但 董 刘 保留 转弯 后退 到 看 外部 .

但见董六不住回头往外看，

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I feel very sorry for him .
我 感觉 非常 对不起 为了 他 .

十分怜惜。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" [dɑːŋ] ['juː] ,
" Dong Liu ,
" 董 刘 ,

“董六，

[duː][nɑːt] ['pɪti] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] .
Do not pity that wicked woman .
做 不是 遗憾 那 邪恶 女士 .

你心莫惜那个恶妇，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Tell him to be punished .
告诉 他 到 是 受到惩罚 .

叫他受刑法，

[juːl] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['leɪtər] .
You'll understand the advantages and disadvantages later .
你会 理解 这 优势 和 缺点 之后 .

向后就知利害，

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [suː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'gen] .
She dared not sue her husband again .
她 敢于 不是 起诉 她 丈夫 再次 .

再不敢告丈夫。

[naʊ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] :
Now I ask you :
现在 我 问 你 :

我今且问你：

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [bɪn] ['mærid] [bɪ'fɔːr] ?
Have you ever been married before ?
有 你 曾经 到过 已婚 前 ?

先曾娶过妻子没有?

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] ?
How many years has he been married to this woman surnamed Feng ?
如何 许多 年 有 他 到过 已婚 到 这 女士 姓氏 冯 ?

娶这冯氏有几年了呢?

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ?
How many children do you have now ?
如何 许多 孩子们 做 你 有 现在 ?

现在生有几个儿女?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

实在说与我听，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will be gracious to you .
我 将要 是 亲切 到 你 .

我好开恩与你。”

[wen] [æskt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['perənts] [wɜːr; wər][bəuθ] [dɪ'siːst] .
The child's parents were both deceased .
这 孩子的 父母 是 两个都 死者 .

小的父母双亡，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['sibliŋz] .
There are no siblings .
那里 是 不 兄弟姐妹 .

没有手足姐妹。

[lɜːrn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['bɑːbəriŋ] .
Learn the business of barbering .
学习 这 商业 的 理发 .

学个剃头生意，

['leɪtər] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['bɑːrbərʃɑːp] .
Later , he opened a barbershop .
之后 , 他 打开 一个 理发店 .

以后开了个剃头棚。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['teɪlər] [neɪmd] [haʊ] [juːpɛŋ] .
I met a tailor named Hao Yupeng .
我 遇见 一个 裁缝 命名 郝 宇鹏 .

交了个郝遇朋裁缝，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] ['θraɪvɪŋ] .
His business is thriving .
他的 商业 是 熙 .

他生意甚是兴隆。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
He and I went from house to house .
他 和 我 去 从 房子 到 房子 .

我与他穿房入户，

['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Walking back and forth .
步行 后退 和 前进 .

往来走动，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
They are indistinguishable .
他们 是 无法区分的 .

彼此难分，

[laɪk] [kloʊz] ['relətɪvz] .
Like close relatives .
喜欢 关闭 亲属 .

好似至亲。

[hiː; hi]['leɪtər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] .
He **later** **unfortunately** **fell** **ill** **and** **died** **.**
他 之后 很遗憾 跌倒 患病的 和 死亡 .

后来他不幸得病而亡。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] .
His **wife** **was** **alone** **and** **had** **no** **relatives** **.**
他的 妻子 曾是 独自的 和 有 不 亲属 .

妻子孤苦无亲，

['lækɪŋ] ['dɔtɚz] ,
Lacking **daughters** **,**
缺乏 女儿们 ,

少儿缺女，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðərz] .
I **have** **no** **brothers** **.**
我 有 不 兄弟 .

又没兄弟，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
It's **pitiful** **that** **they** **can't** **afford** **a** **funeral** **.**
它是 可怜 那 他们 不能 买得起 一个 葬礼 .

可怜无力殡葬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] .
He **was** **helpless** **upon** **hearing** **his** **wife's** **mournful** **cries** **.**
他 曾是 无助 之上 听力 他的 妻子的 悲哀 哭泣 .

听到他妻悲啼无法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['fɛŋ] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
It **is** **gratifying** **that** **Mrs** **.** **Feng** **is** **virtuous** **and** **capable** **.**
它 是 可喜 那 太太 . 冯 是 有德行的 和 有能力的 .

可喜冯氏贤惠，

[ʃiː; ʃi] [soʊld] [hɜːr'self] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] [ænd; ənd] ['beri] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She **sold** **herself** **into** **servitude** **to** **remarry** **and** **bury** **her** **husband** **.**
她 卖 她自己 进入 奴役 到 再婚 和 埋葬 她 丈夫 .

卖身改嫁葬夫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [neɪm] ,
But **the** **matchmaker** **mentioned** **the** **younger** **one's** **name** **,**
但 这 媒人 提及 这 年轻 一个人的 姓名 ,

偏偏媒人提到小的名下，

[ðeɪ] [in'kwaiəd] ['weðər] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['mærid] [ɔːr][hæd; həd][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
They **inquired** **whether** **I** **had** **ever** **been** **married** **or** **had** **a** **romantic** **relationship**
他们 询问 无论 我 有 曾经 到过 已婚 或者 有 一个 浪漫的 关系
[sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
since **childhood** **.**
自从 童年 .

打听我自幼并未娶过情事，

[rɪ'vɜːrs] ['steɪtmənt] :
Reverse **statement** **:**
撤销 陈述 :

倒说：

['frendʃɪp] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['lɔɪəlti] .
Friendship **is** **nothing** **more** **than** **loyalty** **.**
友谊 是 没有什么 更多的 比 忠诚 .

‘朋友不过义气，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kɪlz] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] .

And	it	kills	two	birds	with	one	stone	.
和	它	杀戮	二	鸟类	和	一	石头	.

且是一举两得。’

['æftər][maɪ] ['brʌðər] [haʊ] [daɪd] ,

After	my	brother	Hao	died	,
后	我的	兄弟	郝	死亡	,

小的因思郝兄死后，

['mʌni] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .

Money	is	needed	to	prepare	a	coffin	.
钱	是	需要	到	准备	一个	棺材	.

需钱治备棺木，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['fɛŋ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .

Sister	-	in	-	law	Feng	also	had	someone	to	rely	on	.
姐姐	-	在	-	法律	冯	还	有	某人	到	依靠	在	.

冯氏嫂子也有倚靠。

[meɪ] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [rest] [ɪn] [piːs] .

May	the	deceased	rest	in	peace	.
可能	这	死者	休息	在	和平	.

死者入土为安，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɪ'laɪ][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][laɪf] .

The	living	rely	on	it	for	life	.
这	活的	依靠	在	它	为了	生活	.

生者终身有赖。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [brɔːt] [waɪn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'griːd] .

The	younger	one	brought	wine	that	day	and	agreed	.
这	年轻	一	带来	葡萄酒	那	天	和	同意	.

小的那日带酒应允，

[teɪk] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .

Take	the	betrothal	gifts	.
拿	这	订婚	礼物	.

聘礼拿去。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .

The	younger	one	woke	up	from	his	drunken	stupor	.
这	年轻	一	觉醒	向上	从	他的	醉	昏迷	.

小的醉醒，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] .

Too	late	to	regret	.
也	晚的	到	后悔	.

追悔莫及。

['sev(ə)n] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .

Seven	days	have	passed	.
七	天	有	通过了	.

刚过七日。

[ðeɪ] ['preʃərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] .

They	pressured	him	to	marry	.
他们	受压	他	到	结婚	.

催娶过门。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['brʌðər] [haʊ] ,

Thinking	of	Brother	Hao	,
思维	的	兄弟	郝	,

想起郝兄，

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [əˈʃeɪmd] .
I still feel ashamed .
我 仍然 感觉 羞愧 .

至今惭悔。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrˈmoʊniəs] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
Fortunately , the couple had a harmonious relationship .
幸运的是 , 这 夫妻 有 一个 和谐 关系 .

幸而夫妻和顺，

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
My children are now seven years old .
我的 孩子们 是 现在 七 年 老的 .

儿女已长成七岁。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈwʊmən] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [dɪˈlɪriəs] [ænd; ənd] [went] [mæd] .
Unexpectedly , the foolish woman suddenly became delirious and went mad .
不料 , 这 愚蠢 女士 突然 成为 谵妄 和 去 疯狂的 .

不料蠢妇偶得气迷疯癫，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
He went to the yamen to file a complaint .
他 去 到 这 衙门 到 文件 一个 抱怨 .

进衙告状。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [riˈæləti] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
This was the reality in the past .
这 曾是 这 现实 在 这 过去的 .

此是以往的实情。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈsɜːrəgət] [ˈmʌðər] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [fərˈgɪvnəs] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
The younger surrogate mother begged for forgiveness and asked to go home .
这 年轻 代孕 母亲 乞求 为了 饶恕 和 问 到 去 家 .

小的代妇恳求宽恕回家，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅。”

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] , [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed repeatedly , his head hitting the ground .
他 叩头 反复 , 他的 头 击中 这 地面 .

连连叩头碰地。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [dɑːŋ] [lˈjuː] ,
" Dong Liu ,
" 董 刘 ,

“董六，

[rɪˈmembərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] ,
Remembering their friendship ,
记住 他们的 友谊 ,

念其朋情，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˈmærɪdʒ] ,
It **was** **a** **proper** **marriage** **,**
它 曾是 一个 恰当的 婚姻 ,

又是明媒正娶，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪˈgret] ?
What **is** **there** **to** **regret** **?**
什么 是 那里 到 后悔 ?

何言后悔?

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈhæpənz] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
This **kind** **of** **thing** **happens** **often** **in** **the** **world** **.**
这 种类 的 事物 发生 经常 在 这 世界 .

此事世上常有。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [æsks][juː; jʊ] [əˈgen] ,
This **county** **asks** **you** **again** **,**
这 县 问 你 再次 ,

本县再问你，

[wʌt] [ˈɪlnəs] [kɔːzd] [haʊ] - [deθ] ?
What **illness** **caused** **Hao** **Yupeng's** **death** **?**
什么 疾病 导致 郝 - 死亡 ?

郝遇朋何病身亡？”

[dɑːŋ] [lˈjuː] [æskt] ,
Dong **Liu** **asked** **,**
董 刘 问 ,

董六见问，

[gɔdz][ænd; ənd] [ˈgoʊsts] [rɪˈstɔːr] [ˈɔːrdər] .
Gods **and** **ghosts** **restore** **order** **.**
神 和 鬼魂 恢复 命令 .

神鬼拨乱，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈænsər] :
He **couldn't** **help** **but** **answer** **:**
他 不能 帮助 但 回答 :

不由答道：

" [ˈmæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[wʌt] [ˈɪlnəs] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ?
What **illness** **does** **he** **have** **?**
什么 疾病 做 他 有 ?

他那里有什么病，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
He **died** **from** **drinking** **.**
他 死亡 从 喝 .

吃酒死的。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪˈlɪbərətli] [læft] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gong** **deliberately** **laughed** **loudly** **and** **said** **:**
史 锣 故意地 笑了 高声 和 说 :

施公故意哈哈大笑说：

" [wʌt] ?
" **What** **?**
" 什么 ?

“什么?

" ['drɪŋkɪŋ] [kæn; kən] [kɪl] ['piːp(ə)l] ? "
" Drinking can kill people ? "
" 喝 能 杀 人们 ? "

喝酒就把人喝死了？”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [truːθ] [toʊld][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði]['iːv(ə)l][mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]
Chapter 10 : The Truth Told to Lure the Evil Man into a Severe Trial of the
章 - : 这 真相 讲述 到 饵 这 邪恶的 男人 进入 一个 严重 审判 的 这
['mɜːrdərər]
Murderer
凶手

第10回 诱哄恶人的实言 吩咐重刑审凶徒

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问：

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] [tuː] ? "
" You — you drink alcohol too ? "
" 你 — 你 喝 酒精 也 ? "

“你——你也会吃酒不会？”

[wen] [æskt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It's a good thing to say .
它是 一个 好的 事物 到 说 .

认是好话，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn]['ɔːlsoʊ] [drɪŋks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəhɔːl] . "
" The younger one also drinks a little alcohol . "
" 这 年轻 一 还 饮料 一个 小的 酒精 . "

“小的也会吃点酒。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər]['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] .
I don't know your alcohol tolerance .
我 不 知道 你的 酒精 宽容 .

“不知你吃酒的量，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [iːt] ?
How much do you eat ?
如何 很多 做 你 吃 ?

吃得多少呢?

[ɪz] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːrmf(ə)l][ɔːr][nɑːt] ?
Is eating too much of this harmful or not ?
是 吃 也 很多 的 这 有害 或者 不是 ?

多吃害人不害人么？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :
The villain said :
这 恶棍 说 :

恶人说：

" [aɪ] [wəʊnt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I won't hide anything from you , sir . "
" 我 惯于 隐藏 任何事物 从 你 , 先生 . "

“小的也不瞒哄老爷，

[aɪv] ['iːtn] ['sevrəl] ['kɪləgræmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I've eaten several kilograms of it .
我已经 吃 一些 公斤 的 它 .

还吃过数斤。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“这等说来，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [.aut'iːt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .
You can't even outeat people from this county .
你 不能 甚至 外出就餐 人们 从 这 县 .

你还吃不过本县了。

[bɪ'saɪdz] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , [ðɪs] ['kaʊnti] . . .
Besides handling official business , this county . . .
除了 处理 官方的 商业 , 这 县 . . .

本县除了办事，

['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'dʒɜ·ːnd] ,
After the court adjourned ,
后 这 法庭 休会 ,

退堂后，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] .
They enjoy drinking .
他们 享受 喝 .

是吃酒为乐。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [wʌn] [bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is only one bad thing about it .
那里 是 仅有的 一 坏的 事物 关于 它 .

只有一宗毛病很不好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
It is best to drink alcohol .
它 是 最好的 到 喝 酒精 .

最好饮酒，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [iːt] ['vedʒtəb(ə)lz] ;

I'm	too	lazy	to	eat	vegetables	;
我是	也	懒惰的	到	吃	蔬菜	;

懒意吃菜;

[aɪ] [lʌv] ['iːtɪŋ] ['dʒɪndʒər] .

I	love	eating	ginger	.
我	爱	吃	姜	.

就爱吃的姜儿,

['hiːz] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] !

He's	warm	-	hearted	and	has	plenty	of	firewood	!
他是	温暖的	-	心地	和	有	很多	的	柴	!

图他性暖有火料也!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn]

Upon	hearing	this	,	the	wicked	man
之上	听力	这	,	这	邪恶	男人

恶人一听此言,

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大声道:

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷,

['mæstər] !

master	!
掌握	!

老爷!

[dəunt] [iːt] ['dʒɪndʒər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [drɪŋks] !

Don't	eat	ginger	with	your	drinks	!
不	吃	姜	和	你的	饮料	!

快别拿姜下酒,

[ðæts] ['riːəli] [bæd] !

That's	really	bad	!
那就是	真的	坏的	!

很不好呢!”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊlz] [huː] [daɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər]

This	must	be	the	retribution	for	the	wronged	souls	who	died	from	their
这	必须	是	这	报应	为了	这	冤枉	灵魂	WHO	死亡	从	他们的

['pɔɪzn] .

poison	.
毒	.

此必是吃死冤魂当报,

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

The	vengeful	ghost	disturbed	his	nature	.
这	复仇的	鬼	不安	他的	自然	.

怨鬼拨乱他的性。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɜːrdz] .

Shi	Gong	heard	that	there	was	a	reason	behind	the	words	.
史	锣	听到	那	那里	曾是	一个	原因	在后面	这	字	.

施公听得话内有因,

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdiːə] .
They **came** **up** **with** **an** **idea** **.**
他们 来了 向上 和 一个 主意 .

就得了主意了，

[dɪˈlɪbərətli] [sed] :
Deliberately **said** **:**
故意地 说 :

故意说：

[ˈdʒɪndʒər][ænd; ənd] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kənˈsʊmd] [təˈgeðər] .
Ginger **and** **wine** **should** **not** **be** **consumed** **together** **.**
姜 和 葡萄酒 应该 不是 是 消耗 一起 .

“姜酒不可同吃，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **don't** **know** **how** **to** **explain** **it** **.**
我 不 知道 如何 到 解释 它 .

也不知怎么讲呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] ,
If **you** **explain** **it** **clearly** **,**
如果 你 解释 它 清楚地 ,

你若解说的明白，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [sʌm; səm] [dˈrɔːbæks] .
There **are** **indeed** **some** **drawbacks** **.**
那里 是 的确 一些 缺点 .

真有不好之处，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [noʊ] [lɔːŋgər] [niːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
This **county** **no** **longer** **needs** **it** **.**
这 县 不 更长 需求 它 .

本县要不用了。”

[wen] [æskt] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd]
When **asked** **,** **the** **wicked**
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] .
Only **then** **did** **he** **realize** **he** **should** **stop** **talking** **.**
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 应该 停止 说 .

才觉住口，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [aɪ] [ˈtrembld] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
I **was** **so** **shocked** **that** **I** **trembled** **all** **over** **.**
我 曾是 所以 震惊 那 我 颤抖 全部 超过 .

惊得浑身打战，

[ˈspiːtʃləs]
Speechless
无言

张口结舌，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
But **they** **dared** **not** **remain** **silent** **.**
但 他们 敢于 不是 保持 沉默的 .

又不敢不说。

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **this** **scene** **,**
什么时候 史 锣 锯 这 场景 ,

施公见此光景，

[hiː; hi] [sniəd] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He	sneered	and	cursed	:
他	冷笑	和	被诅咒的	:

冷笑骂道：

" [lɔːst] [dɪˈsaɪp(ə)l] ! "

"	Lost	disciple	!	"
" 丢失的		弟子	!	"

“迷徒！

[sɪns] [juː; jʊ] [wəʊnt] [seɪ] ,

Since	you	won't	say	,
自从	你	惯于	说	,

你既不说，

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	This	county	will	have	no	choice	but	to	resort	to	criminal	prosecution	to
"	这	县	将要	有	不	选择	但	到	采取	到	刑事	起诉	到

[brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] . "

bring	you	to	justice	.	"
带来	你	到	正义	.	"

本县少不得要动刑追你。”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈfɛŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈpoʊəm] .

He	ordered	that	Lady	Feng	be	brought	up	to	recite	the	poem	.
他	订购	那	女士	冯	是	带来	向上	到	背诵	这	诗	.

吩咐把冯氏带上来对词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **and** **left** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 和 左边 .

青衣答应而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [waɪ] ['dʒɪndʒər][ænd; ənd] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kən'sʊmd] [tə'geðər] .
Shi **Gong** **then** **asked** **why** **ginger** **and** **wine** **should** **not** **be** **consumed** **together** **.**
史 锣 然后 问 为什么 姜 和 葡萄酒 应该 不是 是 消耗 一起 .

施公又问姜酒不可同吃之故。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [der] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
The **wicked** **dare** **not** **speak** **out** **.**
这 邪恶 敢 不是 说话 出去 .

恶人不敢说出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] .
He **was** **just** **stunned** **.**
他 曾是 只是 目瞪口呆 .

只是发怔，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [peɪl] .
His **face** **immediately** **turned** **pale** **.**
他的 脸 立即地 转向 苍白 .

立刻把脸都变青了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Shi **Gong** **understood** **this** **in** **his** **heart** **.**
史 锣 理解 这 在 他的 心 .

施公心中明白，

[ðen] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] .
Then **he** **burst** **into** **laughter** **again** **.**
然后 他 爆裂 进入 笑声 再次 .

复又哈哈大笑。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [brɪŋ] ['fɛŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
They **saw** **the** **woman** **in** **green** **bring** **Feng** **to** **kneel** **down** **.**
他们 锯 这 女士 在 绿色的 带来 冯 到 下跪 向下 .

看见青衣把冯氏带来跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" ['mɪstər] . ['fɛŋ] ,
" **Mr** **.** **Feng** **,**
" 先生 . 冯 ,

“冯氏，

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] [dɑːŋ] ['juː] ['məːdəd] [jʊr; jər][eks] - ['hʌzbənd] .
Tell **me** **in** **detail** **how** **Dong** **Liu** **murdered** **your** **ex** **-** **husband** **.**
告诉 我 在 细节 如何 董 刘 被谋杀 你的 前任 - 丈夫 .

你把董六谋死你前夫细细说来。”

['mɪsɪz] . ['fɛŋ] [ə'griːd] .
Mrs . Feng agreed .
太太 . 冯 同意 .

冯氏答应，

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
As previously stated ,
作为 之前 声明 ,

又照前所告之言，

[ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They cried and complained one by one .
他们 哭 和 抱怨 一 经过 一 .

一一哭诉。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问：

" [dɑːŋ] ['juː] ,
" Dong Liu ,
" 董 刘 ,

“董六，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['klɪrli] ?
Did you hear me clearly ?
做过 你 听到 我 清楚地 ?

你可听真了么?

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [sed] ['ɜːrliər] [ðæt] ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] [waɪn] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['iːtn] [tə'geðər] .
No wonder you said earlier that ginger and wine shouldn't be eaten together .
不 想知道 你 说 早些时候 那 姜 和 葡萄酒 不应该 是 吃 一起 .

难怪你方才说姜酒不可同吃，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['diːteɪlz] .
There are some hidden details .
那里 是 一些 隐 细节 .

内中有些隐情。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['rɑːt(ə)n] [lʌŋz] ,
The matter of rotten lungs ,
这 事情 的 烂 肺 ,

烂肺之事，

[juː; jʊ] [dæmd] ['prɪz(ə)nər] ,
You damned prisoner ,
你 该死的 囚犯 ,

你这该死的囚徒，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
To avoid resorting to torture .
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得用刑。”

[wen] [æskt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[hiː; hi] [kept] [kaʊˈtaʊɪŋ] .

He	kept	kowtowing	.
他	保留	叩头	.

不住的叩头，

[terz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Tears	streaming	down	his	face	,
眼泪	流媒体	向下	他的	脸	,

泪流满面，

[ˈhelpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [ˈmæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[smɔːl] [ˈbɪznəsɪz] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] .

Small	businesses	comply	with	the	law	.
小的	企业	遵守	和	这	法律	.

小的贸易守法，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][ˌoʊvərˈstep][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [prəˈpraɪəti] .

They	dared	not	overstep	the	bounds	of	propriety	.
他们	敢于	不是	超越	这	界限	的	礼	.

不敢越礼胡行。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ðen] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈfɛŋ] .

The	younger	one	then	married	a	woman	surnamed	Feng	.
这	年轻	一	然后	已婚	一个	女士	姓氏	冯	.

小的便娶冯氏，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔːfl] [ˈmærɪdʒ] .

It	was	a	lawful	marriage	.
它	曾是	一个	合法的	婚姻	.

乃是明媒正娶，

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] .

His	wish	was	fulfilled	.
他的	希望	曾是	已完成	.

他心愿从。

[kʌm] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [naʊ] ,

Come	to	complain	now	,
来	到	抱怨	现在	,

今来告状，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ɔːr] [pruːf] .

Without	any	evidence	or	proof	.
没有	任何	证据	或者	证明	.

无凭无据。

[ɪf] [ˈdʒɪndʒər][ænd; ənd] [waɪn] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][rɑːt][ðə; ði] [lʌŋz] . . .

If	ginger	and	wine	are	used	to	rot	the	lungs	.	.	.
如果	姜	和	葡萄酒	是	用过的	到	腐烂	这	肺	.	.	.

若以姜酒烂肺，

[ˈmə:dəriŋ] [hɜ:r; hər][eks] - [ˈhʌzbənd]
Murdering **her** **ex** **-** **husband**
谋杀 她 前任 - 丈夫

谋死前夫，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [ˈsu:nər] ?
Why **didn't** **you** **tell** **me** **sooner** **?**
为什么 没有 你 告诉 我 很快 ?

何不早告?

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
He **was** **wronged** **for** **several** **years** **.**
他 曾是 冤枉 为了 一些 年 .

含冤数年，

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈdʒʌstɪs] [əˈgen] .
Suddenly **he** **cried** **out** **for** **justice** **again** **.**
突然 他 哭 出去 为了 正义 再次 .

忽又喊冤，

[mɔ:rˈoʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊlən] [gʊdz] .
Moreover **,** **there** **was** **no** **evidence** **of** **the** **stolen** **goods** **.**
而且 , 那里 曾是 不 证据 的 这 被盗 商品 .

而且赃证全无。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈment(ə)l] [ˈɪlnəs] .
He **has** **mental** **illness** **.**
他 有 精神的 疾病 .

他有疯症，

[ˈðerfɔ:r] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
Therefore **,** **this** **is** **a** **false** **accusation** **.**
所以 , 这 是 一个 错误的 指控 .

是以枉告。”

[ˈʃi:] [gɔ:ŋ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,
Shi **Gong** **shouted** **loudly** **,**
史 锣 喊叫 高声 ,

施公大喝一声，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ju:; jʊ][ˈprɪz(ə)nər] ! "
" **You** **prisoner** **!** **"**
" 你 囚犯 ! "

“你这囚徒!

[ˈhi:z] [gʊd] [æt; ət] [ˈtɔ:kɪŋ] .
He's **good** **at** **talking** **.**
他是 好的 在 说 .

好张利口。

[də; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] .
The **matter** **has** **been** **exposed** **.**
这 事情 有 到过 裸露 .

事已败露，

[hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [ˈdʒɪndʒər] [waɪn] [ɪz][ˈhɑ:rmf(ə)l] .
He **admitted** **in** **person** **that** **ginger** **wine** **is** **harmful** **.**
他 承认 在 人 那 姜 葡萄酒 是 有害 .

亲口自言姜酒害人。

[bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [deθ] , [haʊ] [juːpɛŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ]
Before your death , Hao Yupeng and you
前 你的 死亡 , 郝 宇鹏 和 你

你与郝遇朋生前，

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Every morning ,
每一个 早晨 ,

每日一早，

[drɪŋk] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪndʒər][ɑːn][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] .
Drink wine with ginger on an empty stomach .
喝 葡萄酒 和 姜 在 一个 空的 胃 .

空心以姜饮酒。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][məˈti(ə˞).ɹi.ə] [ˈmɛdɪkə] " [kənˈteɪnɪŋ] [sɪks]
This is a prescription from the " Compendium of Materia Medica " containing six
这 是 一个 处方 从 这 " 概要 的 物质 医学 " 包含 六
[ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [hɜːrb] [ænd; ənd] [eɪt] [ænˌtægəˈnɪstɪk] [ɪnˈgriːdiənts] , [spəˈsɪfɪkli] [ˈdʒɪndʒər] [waɪn] [fɔːr; fər]
incompatible herbs and eight antagonistic ingredients , specifically ginger wine for
不相容 草药 和 八 敌对的 原料 , 具体来说 姜 葡萄酒 为了
[ˈtriːtɪŋ] [lʌŋ] [tɑːkˈsɪsəti] .
treating lung toxicity .
治疗 肺 毒性 .

此乃《本草》遗留六沉八反姜酒烂肺毒方，

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈprɑːpərtiz] [ʌv; əv] [məˈdɪsɪnl] [hɜːrb] .
I suppose you don't understand the properties of medicinal herbs .
我 认为 你 不 理解 这 特性 的 药用 草药 .

谅你不懂药性赋。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] . . .
According to the wishes of this county . . .
根据 到 这 愿望 的 这 县 . . .

若依本县想来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈmæstərmaɪnd][bɪˈhaɪnd] [ðɪs] .
There must be a mastermind behind this .
那里 必须 是 一个 幕后策划者 在后面 这 .

必有主谋之人，

[wiːl] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] [ˈæftər] [kənˈfəːmɪŋ] [ðə; ði][fækts] .
We'll discuss this further after confirming the facts .
出色地 讨论 这 更远 后 确认 这 事实 .

问真再议。”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] .
He ordered the torture to begin .
他 订购 这 酷刑 到 开始 .

吩咐动刑起来，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] .
All the servants agreed to go to court .
全部 这 仆人 同意 到 去 到 法庭 .

众役一齐答应上堂，

[hiː; hi] [pʊld] [dɑːŋ] [lˈjuː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pulled Dong Liu down to the ground .
他 拉 董 刘 向下 到 这 地面 .

把董六拉下倒地，

[ðə; ði] [leg] [klæmps] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [bəuθ] [legz] .

The	leg	clamps	were	put	on	both	legs	.
这	腿	夹具	是	放	在	两个都	腿	.

两腿套上夹棍，

[pʊl] [ðə; ði] [roʊps] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Pull	the	ropes	left	and	right	.
拉	这	绳索	左边	和	正确的	.

左右拉绳。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

All	that	could	be	heard	was	the	shout	of	the	wicked	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	喊	的	这	邪恶	.

只听恶人叫，

" [aʊtʃ] " ,

"	Ouch	"	,
"	哎哟	"	,

“哎哟”，

[ðə; ði] [soʊl] [di'pɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .

The	soul	departs	from	the	heavens	.
这	灵魂	离开	从	这	天	.

魂离天外。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [spreɪd] ['sevrəl] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

The	woman	in	green	sprayed	several	mouthfuls	of	cool	water	on	her	face	.
这	女士	在	绿色的	喷洒	一些	一口一口	的	凉爽的	水	在	她	脸	.

青衣用凉水照脸连喷几口。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [weiks] [ʌp] .

The	wicked	man	wakes	up	.
这	邪恶	男人	醒来	向上	.

恶人醒来，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

He	cried	out	in	pain	and	begged	for	mercy	.
他	哭	出去	在	疼痛	和	乞求	为了	怜悯	.

疼得叫苦哀求。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ɔːr][nɑːt] ? "

"	To	recruit	or	not	?	"
"	到	招募	或者	不是	?	"

“招不招？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [rɪ'plaɪd] :

The	woman	in	green	replied	:
这	女士	在	绿色的	回复	:

青衣回说：

" [hiː; hi] [wəʊnt] [kən'fes] . "

"	He	won't	confess	.	"
"	他	惯于	承认	.	"

“他不招。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问：

" ['mɪstər] . ['fɛŋ] ,
" Mr . Feng ,
" 先生 . 冯 ,

“冯氏，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wəʊnt] [kən'fes] .
Your husband won't confess .
你的 丈夫 惯于 承认 .

你丈夫不招。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
If you still don't tell the truth ,
如果 你 仍然 不 告诉 这 真相 ,

倘若你再不实招，

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] ! "
" I'll take your life immediately ! "
" 患病的 拿 你的 生活 立即地 ! "

立即追你之命！”

['fɛŋ] [sed] :
Feng said :
冯 说 :

冯氏说：

" [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] . . . "
" What the young woman said . . . "
" 什么 这 年轻的 女士 说 . . . "

“小妇人所告，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [laɪ] .
It is not a lie .
它 是 不是 一个 说谎 .

并非谎言。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

一有不实，

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] . "
" I'd rather die . "
" ID 相当 死 . "

情愿领死。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'trækt] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [klæmps] .
He instructed them to retract the ropes and clamps .
他 指示 他们 到 缩回 这 绳索 和 夹具 .

吩咐将夹棍收绳。

['lɪs(ə)n] , ['wɪkɪd] [mæn] .
Listen , wicked man .
听 , 邪恶 男人 .

恶人听得，

[soʊl] - ['ʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['terəfaɪd]
Soul - shattering and terrified
灵魂 - 破碎 和 恐惧

魂飞胆裂，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声叫道：

" [hiː; hi] [kən'fest] . "
" He confessed . "
" 他 坦白 . "

“招了，

" [hiː; hi] [kən'fest] ! "
" He confessed ! "
" 他 坦白 ! "

招了！”

[ðə; ði][mæn][ɪn] [griːn] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪm'prɪznd] .
The man in green was temporarily imprisoned .
这 男人 在 绿色的 曾是 暂时地 被监禁 .

青衣一时住刑。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv]['aɪərn]
Even if you have a heart of iron
甚至 如果 你 有 一个 心 的 铁

“那怕你坚心似铁，

" [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['truːli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɔː] . "
" It's difficult to truly understand the harshness of official law . "
" 它是 难的 到 真的 理解 这 严厉 的 官方的 法律 . "

难尝官法如炉。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [sɔːŋ] [gʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He instructed Song Gun to bring it up .
他 指示 歌曲 枪 到 带来 它 向上 .

吩咐松棍带上来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['loʊɚd] [ðə; ði] [roʊp] [juːst] [tuː; tə] [klæmp] [ðə; ði] [stɪk] .
The woman in green lowered the rope used to clamp the stick .
这 女士 在 绿色的 降低 这 绳索 用过的 到 夹钳 这 戳 .

青衣将夹棍绳放下，

[pʊl] [dɑːŋ] ['juː] [ʌp] .
Pull Dong Liu up .
拉 董 刘 向上 .

把董六拉上去。

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'fes] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [frendz] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [juːpɛŋ] .
Kneel down and confess how you became friends with Hao Yupeng .
下跪 向下 和 承认 如何 你 成为 朋友们 和 郝 宇鹏 .

跪下招供怎样与郝遇朋交好，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [wʌn] [ɪz] [strʌk] [baɪ] ['bjuːti] .
Upon entering the room , one is struck by beauty .
之上 进入 这 房间 , 一 是 击 经过 美丽 .

入房见色，

[hiː; hi] [di'siːvd] [ænd; ənd] ['məːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He deceived and murdered his wife .
他 受骗 和 被谋杀 他的 妻子 .

欺心害命占妻。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ˈdʒɪndʒər] [waɪn] [tuː; tə][rɑːt][ðə; ði] [lʌŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
Because **of** **the** **effect** **of** **using** **ginger** **wine** **to** **rot** **the** **lungs** **for** **a** **hundred**
因为 的 这 影响 的 使用 姜 葡萄酒 到 腐烂 这 肺 为了 一个 百

[deɪz] ,
days **,**
天 ,

因用姜酒百日烂肺之功，

[haʊ] [juːpɛŋ] [daɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
Hao **Yupeng** **died** **from** **his** **illness** **.**
郝 宇鹏 死亡 从 他的 疾病 .

治死郝遇朋，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈes] . [ˈfɛŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He **had** **to** **marry** **Ms** **.** **Feng** **from** **beginning** **to** **end** **.**
他 有 到 结婚 多发性硬化症 . 冯 从 开始 到 结尾 .

得娶冯氏从头至尾，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let **me** **explain** **in** **detail** **.**
让 我 解释 在 细节 .

细说一番，

[ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .
The **confession** **is** **true** **.**
这 忏悔 是 真的 .

招供是实。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

又问道：

" [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈfɔːrmjələ] [juː; jʊ] [juːst] . . . "
" **The** **poisonous** **formula** **you** **used** **.** **.** **.** **"**
" 这 有毒 公式 你 用过的 . . . "

“你用的这个毒方，

[wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where **did** **it** **come** **from** **?**
在哪里 做过 它 来 从 ?

从何而来?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈmæstərmaɪnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There **must** **be** **a** **mastermind** **among** **them** **.**
那里 必须 是 一个 幕后策划者 之中 他们 .

其中必有主谋之人，

[tel] [ˌem ˈiː] .
Tell **me** **.**
告诉 我 .

告诉于我。

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell **me** **quickly** **.**
告诉 我 迅速地 .

你快说来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .
To **avoid** **being** **punished** **.**
到 避免 存在 受到惩罚 .

免得受刑。”

- [ˈɪntərfeɪs] ,
Qingyi's **interface** **,**
- 界面 ,

青衣接口，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
A **voice** **called** **out** **from** **the** **side** **:**
一个 嗓音 称为 出去 从 这 边 :

一旁喊道：

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "
" **Speak** **quickly** **!** **"**
" 说话 迅速地 ! "

“快说！

[ɪf] [its] [tuː] [leɪt]
If **it's** **too** **late**
如果 它是 也 晚的

若迟了，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˈtɔːrtʃər] [əˈgen] .
The **master** **is** **going** **to** **use** **torture** **again** **.**
这 掌握 是 去 到 使用 酷刑 再次 .

老爷又要用刑。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɑːr; ər] [ˈkaʊərdli] .
The **wicked** **are** **cowardly** **.**
这 邪恶 是 胆小 .

恶人胆怯，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ˈmæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [trænzˈmits] [ðə; ði] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] .
Listen **to** **the** **truth** **from** **the** **person** **who** **transmits** **the** **prescription** **.**
听 到 这 真相 从 这 人 WHO 传输 这 处方 .

听小的实说传方之人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] ,
Because **the** **child** **was** **infatuated** **with** **beauty** **,**
因为 这 孩子 曾是 迷恋 和 美丽 ,

因小的见色迷乱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrestləs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He **was** **restless** **all** **day** **long** **.**
他 曾是 不安 全部 天 长的 .

终日神魂不定，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːdmʌðər] ,
Little **godmother** **,**
小的 教母 ,

小的干妈妈，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见此光景，

[wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ?
What's on my mind , little one ?
是什么 在 我的 头脑 , 小的 一 ?

问小的有何心事?

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wɪl] [suːn] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
The younger one will soon tell him the whole story .
这 年轻 一 将要 很快 告诉 他 这 所有的 故事 .

小的即将前情告诉于他，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Therefore , the method is passed on to the younger generation .
所以 , 这 方法 是 通过了 在 到 这 年轻 一代 .

是以将方传于小的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] .
Unexpectedly , the younger one made a slip of the tongue after drinking .
不料 , 这 年轻 一 制成 一个 滑 的 这 舌头 后 喝 .

不料小的酒后失言，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] .
Damn it .
该死 它 .

该死。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [sper] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] .
They begged the magistrate to spare their punishment .
他们 乞求 这 地方法官 到 空闲的 他们的 惩罚 .

叩求老爷免刑。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[siː] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [kən'fes] .
See the evil person confess .
看 这 邪恶的 人 承认 .

见恶人招承。

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
He lay prone on the steps .
他 躺 易于 在 这 步骤 .

他伏在台阶，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['fɛŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Looking at Mrs . Feng , she said :
寻找 在 太太 . 冯 , 她 说 :

眼瞧着冯氏说：

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] . "
" You come to complain . "
" 你 来 到 抱怨 . "

“你来告状，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] :
Think about it too :
思考 关于 它 也 :

你也想想：

['hævɪŋ] ['tʃɪldrən]
Having children
拥有 孩子们

生儿育女，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] .
It has been many years .
它 有 到过 许多 年 .

已经多年。

[rɔː] [raɪs] [ɪz] [kʊkt] ['ɪntuː] [kʊkt] [raɪs] .
Raw rice is cooked into cooked rice .
生的 米 是 煮熟 进入 煮熟 米 .

生米煮成熟饭。

['nevər] [maɪnd] !
Never mind !
绝不 头脑 !

也罢了！

[aɪ] , [dɑːŋ] [l'juː] , [ˌeɪ 'em] [ded] .
I , Dong Liu , am dead .
我 , 董 刘 , 是 死的 .

我董六死了，

" [ðɪs] [nɑːt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz] [wʌn] [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [ʌn'taɪ] ! "
" This knot between us is one we can never untie ! "
" 这 结 之间 我们 是 一 我们 能 绝不 解开 ! "

我与你也是解不开的这段扣儿！”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Madam Feng
之上 听力 这 , 女士 冯

冯氏一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .
He was so angry that he was trembling all over .
他 曾是 所以 生气的 那 他 曾是 发抖 全部 超过 .

只气得浑身打战，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [ə; eɪ] ['ruːθləs] [θiːf] [huː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['heɪnəs] [kraɪmz] ! "
" A ruthless thief who has committed heinous crimes ! "
" 一个 无情 贼 WHO 有 坚定的 令人发指的 犯罪 ! "

“伤天害理的狠贼！

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] ,
In front of the master ,
在 正面 的 这 掌握 ,

当着老爷，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [tɔːk] ['nɑːnsens] !
How dare you talk nonsense !
如何 敢 你 讲话 废话 !

你还敢胡言！

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [wʌns] [ɪm'prɪznd] [baɪ][juː; jʊ] , [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] .

My	husband	was	once	imprisoned	by	you	,	this	prisoner	.
我的	丈夫	曾是	一次	被监禁	经过	你	,	这	囚犯	.

从前我丈夫受了你这囚徒牢笼。

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] .

What	you	said	is	not	wrong	.
什么	你	说	是	不是	错误的	.

你说的却也不错，

[ə'dʌltəri] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ;

Adultery	was	caused	by	the	husband	;
通奸	曾是	导致	经过	这	丈夫	;

奸因夫引；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] ['hæpənd] ?

If	it	weren't	for	this	,	how	could	this	have	happened	?
如果	它	不是	为了	这	,	如何	可以	这	有	发生	?

若不引焉有此事?

[naʊ] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] .

Now	the	master's	judgment	is	like	that	of	a	god	.
现在	这	硕士学位	判断	是	喜欢	那	的	一个	上帝	.

如今老爷断事如神，

['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] .

Justice	will	prevail	.
正义	将要	占上风	.

青天有报。

[juː; jʊ] [let] [slɪp] [ðə; ði] ['siːkrət] [waɪl] [drʌŋk] .

You	let	slip	the	secret	while	drunk	.
你	让	滑	这	秘密	尽管	醉	.

你醉后失口泄机，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ?

What's	the	point	of	talking	about	husband	and	wife	?
是什么	这	观点	的	说	关于	丈夫	和	妻子	?

还讲什么夫妻?

['ɛvriˌwənz] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] .

Everyone's	time	to	die	.
每个人的	时间	到	死	.

大家命该尽了。”

['mɪsɪz] . ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Mrs	.	Feng	was	furious	.
太太	.	冯	曾是	狂怒	.

冯氏气恼在心，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] !

You	deserve	to	be	killed	!
你	应得	到	是	被杀	!

“你就该打死！”

[ðen] [hiː; hi][bɪt][ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	he	bit	and	hit	it	again	.
然后	他	少量	和	打	它	再次	.

又用口咬打罢，

[fɔːl] [bæk] ,
fall back ,
落下 后退 ,

倒退，

[hiː; hi] [smæʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ænd; ənd] [daɪd] .
He smashed his head against the pillar and died .
他 粉碎 他的 头 反对 这 支柱 和 死亡 .

向着阶柱一头碰死。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] :
Shi Gong praised :
史 锣 赞扬 :

施公夸奖：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] ! "
" What a virtuous woman ! "
" 什么 一个 有德行的 女士 ! "

“好个贞女！”

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈfjʊriəs] [əˈgen] .
He became furious again .
他 成为 狂怒 再次 .

复又大怒，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [dɑːŋ] [lˈjuː] , [juː; jʊ] [ˈprɪz(ə)nər] ! "
" Dong Liu , you prisoner ! "
" 董 刘 , 你 囚犯 ! "

“董六你这囚徒，

[juː; jʊ] [ˈoʊnli] [ker] [əˈbaʊt] [ˈplɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwæŋ] [ˌpiː ˈoʊ] .
You only care about plotting with Wang Po .
你 仅有的 关心 关于 绘制 和 王 波 .

只顾你与王婆定计，

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
He killed two people .
他 被杀 二 人们 .

连害二命。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [æsks] [juː; jʊ] :
This county asks you :
这 县 问 你 :

本县问你：

[wer] [dʌz] [jʊr; jər] [ˈgɑːdmʌðər] [lɪv; laɪv] ?
Where does your godmother live ?
在哪里 做 你的 教母 居住 ?

你这干妈妈住在何处？

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快说！”

[ˈiːv(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] ,
Evil people think ,
邪恶的 人们 思考 ,

恶人心想，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [tel] .
I'm afraid of being tortured if I don't tell .
我是 害怕的 的 存在 受折磨 如果 我 不 告诉 .

不说又怕受刑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

['græni] ['wæŋ] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɑːn] [iːst] [striːt] .
Granny Wang lived at the south end of the Guandi Temple on East Street .
奶奶 王 居住地 在 这 南 结尾 的 这 - 寺庙 在 东方 街道 .

王婆住在东街关帝庙南首，

[ðə; ði] [saɪn] [fɔːr; fər] [ək'septɪŋ] ['tʃɪldrən] [hæŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
The sign for accepting children hangs in front of the door .
这 符号 为了 接受 孩子们 悬挂 在 正面 的 这 门 .

门前挂着收生的招牌就是。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ]['oʊvər] .
They immediately sent someone to bring Wang Po over .
他们 立即地 发送 某人 到 带来 王 波 超过 .

立刻差人把王婆拿来。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Wang Po knelt down in the hall .
王 波 跪下 向下 在 这 大厅 .

王婆上堂跪下，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] ,
Seeing that Mrs . Feng was angry ,
看到 那 太太 . 冯 曾是 生气的 ,

眼见冯氏气恼，

[ðen] [dɑːŋ] [l'juː][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
Then Dong Liu was subjected to torture .
然后 董 刘 曾是 受 到 酷刑 .

又见董六受了刑法，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

心中害怕。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [met] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] ,
Now , when the wicked man met Wang Po ,
现在 , 什么时候 这 邪恶 男人 遇见 王 波 ,

且说恶人见了王婆，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" ['gɑːdmʌðər] , "
" Godmother , "
" 教母 , "

“干妈，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒɪk] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .
Thank you for your magic prescription .
感谢 你 为了 你的 魔法 处方 .

多谢你的仙方，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['mesɪdʒ] !
That's a good message !
那就是 一个 好的 信息 !

传得不错！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[drɪŋk] [ænd; ənd] [steɪ] :
Drink and stay :
喝 和 停留 :

喝住：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] . . . "
" If you want to say more . . . "
" 如果 你 想 到 说 更多的 . . . "

“再要多言，

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] !
Slap him in the mouth !
拍击 他 在 这 嘴 !

打嘴！”

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] ! "
" Wang Po ! "
" 王 波 ! "

“王婆！

[jʊr; jər] ['gɑːdsʌn] [kən'fest] [ðæt] [juː; jʊ] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['resəpi] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Your godson confessed that you passed on the medicine recipe to him .
你的 教子 坦白 那 你 通过了 在 这 药品 食谱 到 他 .

你干儿子供出你传他药方，

[hiː; hi] [kɪld] [haʊ] [juːpɛŋ] .
He killed Hao Yupeng .
他 被杀 郝 宇鹏 .

害死郝遇朋，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] .
He planned to marry a woman surnamed Feng .
他 计划 到 结婚 一个 女士 姓氏 冯 .

谋娶冯氏。

[jes] [ɔːr][noʊ] ,
Yes or no ,
是的 或者 不 ,

是与不是，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .
To avoid being punished .
到 避免 存在 受到惩罚 .

免得受刑。”

[ˈwæŋ] [ˌpiː ˈoʊ] [rɪˈplaɪd] :
Wang Po replied :
王 波 回复 :

王婆回说道：

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] . ”
“ This is not true , young woman . ”
“ 这 是 不是 真的 , 年轻的 女士 . ”

“小妇人并无此事。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 11th [keɪs] , [ˈwæŋ] [ˌpiː ˈoʊ][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [ænd; ənd] [mʌŋks] [ænd; ənd]
In the 11th case , Wang Po was brought to a close , and monks and
在 这 11th 案件 , 王 波 曾是 带来 到 一个 关闭 , 和 僧侣 和
[nʌnz] [tʃɑːntid] [ˈskrɪptʃər] .
nuns chanted scriptures .
修女 吟诵 经文 .

第11回 拿王婆结案 僧尼等念经

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [juː; jʊ] [ˈloʊli] [ˈwʊmən] , "
" You lowly woman , "
" 你 卑微的 女士 , "

“贱妇，

" [noʊ] [kənˈfeʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈpreʃər] . "
" No confession without pressure . "
" 不 忏悔 没有 压力 . "

不拶不招。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ðeɪ] [græbd] [ˈwæŋ] [ˌpiː ˈoʊ][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] .
They grabbed Wang Po and lifted her up .
他们 抓住 王 波 和 抬起 她 向上 .

将王婆拶起。

['græni]	['wæŋ]	[wʌz; wəz][ɪn]	[ʌn'berəb(ə)l]	[peɪn]	.
Granny	**Wang**	**was**	**in**	**unbearable**	**pain**	**.**
奶奶	王	曾是	在	难以忍受	疼痛	.

王婆疼痛难忍，

[ʃaʊt]	:
Shout	**:**
喊	:

大叫：

"	['mæstər]	,	[ðeəz; ðəz][noʊ]	[niːd]	[fɔːr; fər]	['fɪŋgər]	-	['krʌʃɪŋ]	.	"
"	**Master**	**,**	**there's**	**no**	**need**	**for**	**finger**	**-**	**crushing**	**.**	**"**
"	掌握	,	有	不	需要	为了	手指	-	压碎	.	"

“老爷不用拶了，

[aɪv]	[ɔːl'redi]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	!
I've	**already**	**said**	**it**	**!**
我已经	已经	说	它	!

我都说了罢！”

['ʃiː]	[gɔːŋ]	[ɪn'strʌktɪd]	:
Shi	**Gong**	**instructed**	**:**
史	锣	指示	:

施公吩咐：

“	[sɔːŋ]	['ʃɪŋ]	”
“	**Song**	**Xing**	**”**
“	歌曲	邢	”

“松刑。

[tel]	[ˌem 'iː]	['kwɪkli]	!
Tell	**me**	**quickly**	**!**
告诉	我	迅速地	!

快快说来！”

['wæŋ]	[ˌpiː 'oʊ]	[sed]	:
Wang	**Po**	**said**	**:**
王	波	说	:

王婆说：

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['wʊmən]	[hæd; həd]	[bɪn]	['hævɪŋ]	[æn; ən]	[ə'fer]	[wɪð; wɪθ]	[dɑːŋ]	['juː][fɔːr; fər]	['sevrəl]	['jɪrz]	.	"
"	**The**	**young**	**woman**	**had**	**been**	**having**	**an**	**affair**	**with**	**Dong**	**Liu**	**for**	**several**	**years**	**.**	**"**
"	这	年轻的	女士	有	到过	拥有	一个	事务	和	董	刘	为了	一些	年	.	"

“小妇人与董六通奸数年，

[ðə; ði]	[rɪ'pɔːrt]	[ɪz]	[truː]	.
The	**report**	**is**	**true**	**.**
这	报告	是	真的	.

传方是实。”

[ə'pɑːn]	['hɪrɪŋ]	[ðɪs]	,	['ʃiː]	[gɔːŋ]	[wʌz; wəz]	['fjʊriəs]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**	**was**	**furious**	**and**	**said**	**:**
之上	听力	这	,	史	锣	曾是	狂怒	和	说	:

施公闻言大怒道：

"	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]['dʒɪndʒər]	[waɪn]	['rɔtiŋ]	[ðə; ði]	[lʌŋz]	"
"	**The**	**story**	**of**	**ginger**	**wine**	**rotting**	**the**	**lungs**	**"**
"	这	故事	的	姜	葡萄酒	腐烂	这	肺	"

“姜酒烂肺之事，

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] .
I knew you wouldn't understand .
我 知道 你 不会 理解 .

料你不懂。

[huː] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ?
Who sent you this message ?
WHO 发送 你 这 信息 ?

是谁传你?

[tel] [ˌem 'iː] !
Tell me !
告诉 我 !

说来！”

['wæŋ] [pɑːz] [vɔɪs] :
Wang Po's voice :
王 po的 嗓音 :

王婆叫声:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
The young woman's husband was alive .
这 年轻的 女性的 丈夫 曾是 活 .

小妇人的丈夫在日，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər] .
He is a doctor .
他 是 一个 医生 .

是个医生，

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] , [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['ɪnkəm,pætə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [əd'vɜːrs]
As is often said , a prescription with six incompatibilities and eight adverse
作为 是 经常 说 , 一个 处方 和 六 不兼容性 和 八 不利
[riː'ækʃənz] . . .
reactions . . .
反应 . . .

常言六沉八反之药方子，

[soʊ] [rɪ'membər] ,
So remember ,
所以 记住 ,

所以记得，

[aɪ] [der] [nɑːt][laɪ] .
I dare not lie .
我 敢 不是 说谎 .

不敢撒谎，

['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
Details about the gentleman .
细节 关于 这 绅士 .

老爷详情。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['liːniənsi] [ɪn] ['sentənsɪŋ] .

He	ordered	leniency	in	sentencing	.
他	订购	宽大	在	量刑	.

吩咐宽刑。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'lækst] .

The	punishment	was	relaxed	.
这	惩罚	曾是	轻松	.

把刑松了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] :

Shi	Gong	picked	up	his	pen	and	made	his	judgment	:
史	锣	挑选	向上	他的	笔	和	制成	他的	判断	:

施公提笔判断：

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][fɜːrst] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] ['juː] .

Wang	Po	first	committed	adultery	with	Dong	Liu	.
王	波	第一的	坚定的	通奸	和	董	刘	.

王婆先与董六通奸，

['leɪtər] , [ə'nʌðər] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] .

Later	,	another	prescription	was	passed	on	.
之后	,	其他	处方	曾是	通过了	在	.

后又传方。

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .

He	plotted	to	marry	a	virtuous	woman	.
他	绘制	到	结婚	一个	有德行的	女士	.

良妇被他谋娶。

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

The	truth	will	come	out	.
这	真相	将要	来	出去	.

水落石出，

['fɛŋ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

Feng	committed	suicide	.
冯	坚定的	自杀	.

冯氏自尽。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hæŋd] .

According	to	the	law	,	Wang	Po	should	be	hanged	.
根据	到	这	法律	,	王	波	应该	是	绞刑	.

按律王婆应绞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

They	were	executed	in	the	autumn	.
他们	是	执行	在	这	秋天	.

秋后处决。

[dɑːŋ] [lɪʊz] ['tretʃərəs] [skiːm] ,

Dong	Liu's	treacherous	scheme	,
董	刘氏	奸诈	方案	,

董六奸谋，

['pɔɪzənɪŋ] [hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbənd]

Poisoning	her	ex	-	husband
中毒	她	前任	-	丈夫

毒死前夫，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] .

He	planned	to	marry	a	woman	surnamed	Feng	.
他	计划	到	结婚	一个	女士	姓氏	冯	.

谋娶冯氏为妻，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [lɔː] .

Follow	the	law	and	rectify	the	law	.
跟随	这	法律	和	纠正	这	法律	.

依律正法。

['æftər][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

After	the	verdict	was	reached	,
后	这	判决	曾是	达到	,

判毕，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	them	to	take	it	down	and	sign	it	.
告诉	他们	到	拿	它	向下	和	符号	它	.

叫拿下去画押，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

He	ordered	that	the	person	be	imprisoned	.
他	订购	那	这	人	是	被监禁	.

吩咐收监。

[ɪ'miːdiətli] [fər'bɪd] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .

Immediately	forbid	Wang	Po	from	entering	.
立即地	禁止	王	波	从	进入	.

立刻禁子将王婆、

[dɑːŋ] [l'juː][wʌz; wəz] [di'teind] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Dong	Liu	was	detained	and	the	guards	did	not	mention	it	.
董	刘	曾是	被拘留	和	这	守卫	做过	不是	提到	它	.

董六收禁看守不提。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [fɛŋz] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	ordered	his	men	to	summon	Feng's	family	members	to	claim	her	body	.
同时	,	史	锣	订购	他的	男人	到	召唤	冯的	家庭	成员	到	宣称	她	身体	.

且说施公叫人把冯氏娘家人传来领尸。

[l'juː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [faɪnd] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Liu	Yong	was	fined	five	taels	of	silver	.
刘	永	曾是	罚款	五	两	的	银	.

可巧罚刘永银五两，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	messenger	presented	it	.
这	信使	呈现	它	.

差人呈上，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] ['fɛŋ] .

Shi	Gong	instructed	that	a	coffin	be	purchased	from	Feng	.
史	锣	指示	那	一个	棺材	是	购买	从	冯	.

施公吩咐与冯氏买棺。

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [ɪ'steɪt]

The	Dong	family	estate
这	董	家庭	财产

董氏家产，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə] ['relətɪvz] .

The	property	was	sold	to	relatives	.
这	财产	曾是	卖	到	亲属	.

断给亲丁变卖，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

To	support	his	children	.
到	支持	他的	孩子们	.

养赡他儿女。

[ðə; ði] [kraʊd] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

The	crowd	bowed	in	gratitude	and	left	the	government	office	.
这	人群	鞠躬	在	感激	和	左边	这	政府	办公室	.

众人叩谢出衙。

[ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

The	three	shifts	of	servants	in	the	hall	,
这	三	轮班	的	仆人	在	这	大厅	,

堂上三班人役，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .

Everyone	was	amazed	.
每个人	曾是	惊叹	.

个个称奇。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] ,

Shi	Gong	instructed	the	clerk	,
史	锣	指示	这	职员	,

施公咐吩书吏，

[dræft] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [suː'pɪriər] .

Draft	a	detailed	report	to	your	superior	.
草稿	一个	详细的	报告	到	你的	优越的	.

拟稿详报上司。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen]

The	ceremony	was	just	finished	when
这	仪式	曾是	只是	完成的	什么时候

堂事方毕，

[ə'gen] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] - .

Again	,	please	invite	Jiuhuang	.
再次	,	请	邀请	-	.

又见请九黄、

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɜːrlz]

Wang	Ren	of	the	Seven	Pearls
王	任	的	这	七	珍珠

七珠的王仁、

[suː] [maʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Xu	Mao	went	to	the	hall	.
徐	毛泽东	去	到	这	大厅	.

徐茂上堂，

[niːl] [daʊn] .

Kneel	down	.
下跪	向下	.

跪下，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,
The **two** **younger** **ones** **,**
这 二 年轻 一个 ,

小的二人，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .
They **summoned** **all** **the** **monks** **and** **nuns** **.**
他们 被召唤 全部 这 僧侣 和 修女 .

把僧尼都传了来，

[weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Wait **outside** **the** **yamen** **.**
等待 外部 这 衙门 .

在衙门外等候。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [kʌm] [ɪn] ! "
" **Come** **in** **!** **"**
" 来 在 ! "

“进来！”

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] .
The **two** **servants** **agreed** **to** **leave** **.**
这 二 仆人 同意 到 离开 .

二役答应出去，

[liːd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Lead **the** **monks** **and** **nuns** **to** **the** **hall** **.**
带领 这 僧侣 和 修女 到 这 大厅 .

领僧尼上堂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['wɪkɪd] [mʌŋk] :
Shi **Gong** **looked** **at** **that** **wicked** **monk** **:**
史 锣 看起来 在 那 邪恶 僧 :

施公看那恶僧：

['lepərd] [hed] [wɪð; wɪθ] [rɪŋd] [aɪz]
Leopard **head** **with** **ringed** **eyes**
豹 头 和 环状 眼睛

豹头环眼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [dɑːrk] [fleʃ] .
His **face** **was** **covered** **in** **dark** **flesh** **.**
他的 脸 曾是 涵盖 在 黑暗的 肉 .

黑肉满脸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It **must** **be** **about** **seven** **inches** **long** **.**
它 必须 是 关于 七 英寸 长的 .

须七寸许，

[ə'prɑːksɪmətli] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] ;
Approximately **forty** **years** **old** **;**
大约 四十 年 老的 ;

年约四旬；

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [luːd] [nʌn] :
And look at the lewd nun :
和 看 在 这 猥亵 尼姑 :

又看淫尼：

[fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] ['paʊdər] ,
fair complexion like powder ,
公平的 肤色 喜欢 粉末 ,

白面如粉，

[red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]
Red lips and white teeth
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿

唇红齿白，

[noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən] ['twenti] ,
No older than twenty ,
不 老 比 二十 ,

年纪不过二十以外，

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [laɪf] ,
The graceful life ,
这 优美 生活 ,

生的袅娆，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Standing in front of the hall ,
常设 在 正面 的 这 大厅 ,

站在堂前，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːl] .
They did not kneel .
他们 做过 不是 下跪 .

并不下跪，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] .
He bowed and inquired .
他 鞠躬 和 询问 .

打躬问讯，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

含笑问道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? "
" What do you need me for ? "
" 什么 做 你 需要 我 为了 ? "

叫我何事？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['fjʊriəs] .
He was secretly furious .
他 曾是 偷偷 狂怒 .

心中暗怒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a forced smile , he said :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

勉强含笑说：

" [pliːz] , [ˈdʒent(ə)lmən] . "
" Please , gentlemen . "
" 请 , 先生们 . "

“奉请二位，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈrezɪdənts] [sɪnˈsɪrli] [fʊlˈfɪld] [ðer; ðər] [vaʊz] .
The county residents sincerely fulfilled their vows .
这 县 居民 真挚地 已完成 他们的 誓言 .

本县虔诚还愿，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [tʃænt] [ˈsuːtrəz] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər] .
The monks and nuns made a vow to chant sutras at the altar .
这 僧侣 和 修女 制成 一个 发誓 到 呗 经文 在 这 坛 .

许下僧尼对坛念经，

[iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [rɪˈpentəns] [ˈrɪtʃuəl] .
Each group of thirteen people was invited to perform the repentance ritual .
每个 团体 的 十三 人们 曾是 受邀 到 履行 这 悔改 仪式 .

各请十三位拜忏。

[ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈlæntərnz]
Walking and watching lanterns
步行 和 观看 灯笼

行观灯、

[ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈprɪzn]
Breaking out of prison
打破 出去 的 监狱

破狱、

[ˈwɔːtər] [kəˈlekʃ(ə)n]
Water collection
水 收藏

取水、

[dʒɪnkiːaʊ][pæst]
Jinqiao Past
金桥 过去的

金桥过往、

[ˈsetɪŋ] [ɔːf] [ˈfaɪərwɜːrks]
Setting off fireworks
环境 离开 烟花

放烟火、

[ˈɔːfərɪŋ] [fuːd] ,
Offering food ,
提供 食物 ,

施食，

[ˈwɔːtər] [ænd; ənd][lænd] [səˈspenʃ(ə)n]
Water and land suspension
水 和 土地 暂停

行水陆吊挂、

[ˈgoʊldən][ˈbuːdəˌbʊdə] [ˈɪmɪdʒ] .
Golden Buddha image .
金的 佛 图像 .

金身佛相。

['bænərz] [ænd; ənd] ['kænəpiːz]
Banners **and** **canopies**
横幅 和 树冠

幡帜宝盖，

[ðə; ði] [ʃed] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] .
The **shed** **needs** **to** **be** **filled** **with** **cloth** **.**
这 棚 需求 到 是 已填 和 布 .

要扯满棚。

['mʌŋks] [hæt][ænd; ənd] [roʊb] ,
Monk's **hat** **and** **robe** **,**
僧侣的 帽子 和 长袍 ,

僧冠僧衣，

[juːz] ['evriθɪŋ] ,
Use **everything** **,**
使用 一切 ,

普用一切，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [freʃ] .
Everything **must** **be** **fresh** **.**
一切 必须 是 新鲜的 .

都要新鲜。

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] [waɪl] ['iːtɪŋ] .
Incense **and** **candles** **were** **lit** **while** **eating** **.**
香 和 蜡烛 是 点燃 尽管 吃 .

香烛齐食，

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] .
I'm **sorry** **to** **trouble** **you** **two** **.**
我是 对不起 到 麻烦 你 二 .

有烦二位费心。

[ðə; ði]['ɔːltər] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The **altar** **will** **be** **set** **up** **tomorrow** **morning** **for** **three** **days** **.**
这 坛 将要 是 放 向上 明天 早晨 为了 三 天 .

明早设坛三天，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How **much** **silver** **is** **needed** **in** **total** **?**
如何 很多 银 是 需要 在 全部的 ?

共要多少白银？”

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [hɜːrd] ['mæstər] [ʃɪz] [wɜːrdz] ,
The **monks** **and** **nuns** **heard** **Master** **Shi's** **words** **,**
这 僧侣 和 修女 听到 掌握 石的 字 ,

僧尼闻得施公之言，

[naɪn] ['jeloʊ] [kraɪz] :
Nine **Yellow** **Cries** **:**
九 黄色的 哭泣 :

九黄叫声：

" ['mæstər] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The **young** **monk** **was** **instructed** **by** **the** **county** **magistrate** **.**
这 年轻的 僧 曾是 指示 经过 这 县 地方法官 .

小僧承县主吩咐，

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] ,
Despite the hardships ,
尽管 这 艰辛 ,

不辞辛苦，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
This should be done .
这 应该 是 完毕 .

应当照办。”

[ðə; ði] [luːd] [nʌn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The lewd nun said with a smile :
这 猥亵 尼姑 说 和 一个 微笑 :

淫尼带笑说：

" [naɪnθ] [ˈmæstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] , "
" Ninth Master Huang , "
" 第九 掌握 黄 , "

“九黄爷，

" [ˈlɪt(ə)l] [nʌn] , [pʊr] [ænd; ənd] [ˈloʊli] . "
" Little nun , poor and lowly . "
" 小的 尼姑 , 贫穷的 和 卑微的 . "

小尼穷介。”

[naɪn] [ˈjeləuz] [kraɪd] [aʊt] [əˈgen] :
Nine Yellows cried out again :
九 黄色 哭 出去 再次 :

九黄复叫声：

" [ˈmæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[əˈsend] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Ascend the altar tomorrow morning .
上升 这 坛 明天 早晨 .

明早登坛，

[wiː; wi] [tuː] [niːd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [fɜːrst] .
We two need to get some silver first .
我们 二 需要 到 得到 一些 银 第一的 .

我们二人先要取些银子，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [gests] ,
In preparation for entertaining guests ,
在 准备 为了 娱乐 客人 ,

以备请客之资，

[aɪl] [ˈfɪgjər] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
I'll figure it out after this is all over .
患病的 数字 它 出去 后 这 是 全部 超过 .

余待事毕再算。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
Shi Gong instructed Shi An to fetch the silver .
史 锣 指示 史 一个 到 拿来 这 银 .

施公叫施安取银，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] ,
Handed over to monks and nuns ,
递交 超过 到 僧侣 和 修女 ,

交付僧尼，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He **left** **the** **government** **office** **.**
他 左边 这 政府 办公室 .

出衙而去。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌθɜːr'tiːn] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .
Each **person** **then** **invited** **thirteen** **monks** **and** **nuns** **.**
每个 人 然后 受邀 十三 僧侣 和 修女 .

每人又各请僧尼十三名，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .
Prepare **for** **action** **.**
准备 为了 行动 .

预备行事，

[ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɑːbdʒekts] ,
and **application** **objects** **,**
和 应用 对象 ,

及应用物件，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything **is** **ready** **.**
一切 是 准备好 .

一切齐备。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [held] [ə; eɪ]['suːtrə] ['tʃæntɪŋ] ['serəmoʊni] , [ænd; ənd] [mʌŋks]
Chapter **12** **The** **county** **government** **held** **a** **sutra** **chanting** **ceremony** **,** **and** **monks**
章 - 这 县 政府 握住 一个 佛经 吟唱 仪式 , 和 僧侣
[ænd; ənd] [nʌnz] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
and **nuns** **paraded** **through** **the** **streets** **.**
和 修女 游行 通过 这 街道 .

第12回 县衙念经办会 僧尼行香游街

[naʊ] , ['æftər] ['mæstər] ['ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
Now **,** **after** **Master** **Shi** **saw** **the** **monks** **and** **nuns** **take** **the** **silver** **,**
现在 , 后 掌握 史 锯 这 僧侣 和 修女 拿 这 银 ,

且说施公见僧尼领银去后，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] .
He **ordered** **a** **document** **to** **be** **sent** **to** **inform** **the** **prefectural** **governor** **.**
他 订购 一个 文档 到 是 发送 到 通知 这 县 州长 .

吩咐移文去知会守府，

['siːkrətli] [dɪ'spætʃ] ['soʊldʒərz]
Secretly **dispatch** **soldiers**
偷偷 派遣 士兵

暗派兵丁，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk]
Capture **the** **vicious** **monk**
捕获 这 恶毒 僧

捉拿凶僧、

[tuː] [luːd] [nʌnz] .
Two lewd nuns .
二 猥亵 修女 .

淫尼二人。

[ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
A colorful platform was erected in front of the yamen .
一个 丰富多彩的 平台 曾是 竖立 在 正面 的 这 衙门 .

衙前搭起对面彩台、

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [riːd] [ʃedz] [hæz; həz] [faɪv] [ruːmz; rʊmz] .
Each of the five reed sheds has five rooms .
每个 的 这 五 芦苇 棚屋 有 五 房间 .

芦棚各五间。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [ə'saɪnd] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He also secretly assigned three shifts of servants to the yamen .
他 还 偷偷 分配 三 轮班 的 仆人 到 这 衙门 .

又悄悄分派衙内三班人等，

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .
Tomorrow will be like this .
明天 将要 是 喜欢 这 .

明日如此这般。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After Shi Gong finished giving his instructions ,
后 史 锣 完成的 给予 他的 指示 ,

施公吩咐已毕，

['huː] - [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Hu Dengju then entered the hall .
胡 - 然后 进入 这 大厅 .

又见胡登举上堂，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['dɑːkjumənt] ,
Holding the urgent document ,
保持 这 紧迫的 文档 ,

手捧催呈，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He bowed to the side .
他 鞠躬 到 这 边 .

一旁打躬。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
Shi Gong received the document .
史 锣 已收到 这 文档 .

施公接呈子，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] . "
" My dear friend , please return . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 请 返回 . "

"贤契请回，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Although no one was captured in this county ,
虽然 不 一 曾是 捕获 在 这 县 ,

本县虽未捕获，

['kɜːrəntli] , ['treɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['siːkrətli] [dɪ'skʌvərd] .
Currently , traces have been secretly discovered .
现在 , 痕迹 有 到过 偷偷 发现 .

现今暗中查有踪迹，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
The case will be closed sooner or later .
这 案件 将要 是 关闭 很快 或者 之后 .

事在早晚结案。”

['huː] - [ə'griːd] .
Hu Dengju agreed .
胡 - 同意 .

胡登举答应，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He left the government office and went back .
他 左边 这 政府 办公室 和 去 后退 .

出衙回去。

[tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Two more people walked up from below the hall .
二 更多的 人们 步行 向上 从 以下 这 大厅 .

又见堂下走上二人，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Kneel on the left and right ,
下跪 在 这 左边 和 正确的 ,

跪在左右，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['testimənɪz] .
They all presented their testimonies .
他们 全部 呈现 他们的 证词 .

都举呈词，

[ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
They all cried out for justice .
他们 全部 哭 出去 为了 正义 .

同口呼冤。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公就问：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

“尔等何事?

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
No need for that .
不 需要 为了 那 .

不用如此，

[tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] ['stɔːriz] , ['evriwʌn] !
Tell us your stories , everyone !
告诉 我们 你的 故事 , 每个人 !

个个讲来！”

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
They all agreed .
他们 全部 同意 .

齐声答应。

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [haɪ] [tʃaʊ] . "
" **My** **name** **is** **Hai** **Chao** **.** **"**
" 我的 姓名 是 嗨 赵 . "

“小人名叫海潮,

[lɔːŋ] - [taɪm] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər]
Long **-** **time** **resident** **of** **this** **prefecture**
长的 - 时间 居民 的 这 州

久在本县居住,

['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] [læst] [naɪt] :
Something **strange** **happened** **last** **night** **:**
某物 奇怪的 发生 最后的 夜晚 :

昨晚偶出怪事:

[ðə; ði] [θiːf] [stoʊl] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
The **thief** **stole** **the** **items** **.**
这 贼 偷窃 这 项目 .

贼人盗去东西,

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [ə'weɪ] [ə'gen] .
They **took** **their** **daughter** **away** **again** **.**
他们 采取 他们的 女儿 离开 再次 .

又把女儿抢去。

[ðə; ði] [gruːmz] ['fæməli] [wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
The **groom's** **family** **will** **marry** **him** **in** **the** **future** **.**
这 新郎的 家庭 将要 结婚 他 在 这 未来 .

婆家日后要娶,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[kjuː] [ɪn] [sent] [men] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .
Qiu **En** **sent** **men** **to** **catch** **the** **thief** **.**
邱 恩 发送 男人 到 抓住 这 贼 .

求恩派人拿贼,

[tuː; tə] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] .
To **appease** **his** **hatred** **.**
到 安抚 他的 仇恨 .

以消其恨。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **was** **greatly** **surprised** **.**
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 非常 惊讶 .

施公一听大惊、

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another **question** **:**
其他 问题 :

又问:

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
What **do** **you** **want** **with** **this** **?**
什么 做 你 想 和 这 ?

“这个你为何事? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] [tiːɑːntʃɛŋ] .
My name is Li Tiancheng .
我的 姓名 是 李 天成 .

“小人名叫李天成，

[nɔːrθ] - [saʊθ] [treɪd] .
North - South trade .
北 - 南 贸易 .

南北贸易。

['jestərdeɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndri] ,
Yesterday within the boundary ,
昨天 之内 这 边界 ,

昨在界内，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hækt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
The robbers hacked his companion to death by the roadside .
这 强盗 被黑客攻击 他的 伴侣 到 死亡 经过 这 路边 .

被强盗将伙计砍死路旁，

[gʊdz] ['stoʊlən]
Goods stolen
商品 被盗

货物劫去，

" [sɜːr] , [pliːz] [send] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ɪ'miːdiətli] . "
" Sir , please send men to arrest the robber immediately . "
" 先生 , 请 发送 男人 到 逮捕 这 强盗 立即地 . "

求老爷差人速拿强人。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公闻说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪn] - ['jeloʊ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['bændits]
It was known that it was the Nine - Yellow Monk and the twelve bandits
它 曾是 已知 那 它 曾是 这 九 - 黄色的 僧 和 这 十二 强盗
[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
who did it .
WHO 做过 它 .

就知是九黄和尚与那十二名强盗做的事。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [liːv] [jʊr; jər] ['piːsɪz] [hɪr] . "
" You all leave your pieces here . "
" 你 全部 离开 你的 件 这里 . "

“尔等呈子留下，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] .
The case is closed after hearing the summons .
这 案件 是 关闭 后 听力 这 传票 .

听传结案。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [left] .
The two agreed and left .
这 二 同意 和 左边 .

二人答应而去。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [əˈdʒɜˑːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈspɜːrst] .
The servants dispersed .
这 仆人 分散的 .

众役散出，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
Everyone was talking to themselves .
每个人 曾是 说 到 他们自己 .

个个你言我语。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːd] [nʌn] [iːtʃ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtɛmpəlz]
Meanwhile , the wicked monk and the lewd nun each returned to their temples
同时 , 这 邪恶 僧 和 这 猥亵 尼姑 每个 返回 到 他们的 寺庙
[ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
after receiving the silver .
后 接收 这 银 .

且说凶僧淫尼领银各回庵院。

- [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈtemp(ə)l]
Jiuhuang Returns to Temple
- 返回 到 寺庙

九黄回寺，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˈbrʌðərz] ,
Meeting with twelve brothers ,
会议 和 十二 兄弟 ,

会晤十二个兄弟，

[ˈseɪɪŋ] :
Saying :
说 :

言说：

" [ˈsɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] , "
" Serving at the county government office , "
" 服务 在 这 县 政府 办公室 , "

“县衙办事，

[æn; ən][ˈɔːltər] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
An altar will be set up tomorrow morning .
一个 坛 将要 是 放 向上 明天 早晨 .

明早设坛。

[aɪ][hæv; həv] [əˈgriːd] .
I have agreed .
我 有 同意 .

我已应允。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] [ˈfɔːrtʃən] ,
If there is good or bad fortune ,
如果 那里 是 好的 或者 坏的 财富 ,

倘有吉凶，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	brothers	must	discuss	and	decide	what	to	do	.
这	兄弟	必须	讨论	和	决定	什么	到	做	.

众兄弟必须商议而行。”

[duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['vɪdʒɪləns] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

Do	not	mention	the	need	for	vigilance	against	the	enemy	.
做	不是	提到	这	需要	为了	警觉	反对	这	敌人	.

不言众寇提防。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Now	,	let's	say	that	Judge	Shi	left	the	court	.
现在	,	我们来吧	说	那	法官	史	左边	这	法庭	.

且说施公退堂，

[aɪ][sæt] ['lɪstləsli] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .

I	sat	listlessly	in	my	study	.
我	卫星	百无聊赖地	在	我的	学习	.

书房闷坐。

['hɛzəˌteɪtɪŋ] :

Hesitating	:
犹豫不决	:

沉吟：

" [ðiːz] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] ['fæməliz] [ɪn] - "

"	These	powerful	and	tyrannical	families	in	Jiangdu	"
"	这些	强大的	和	强横	家庭	在	-	"

“江都这些豪霸，

[ʃɪz] ['peti] [trɪks]

Shi's	petty	tricks
石的	小气	技巧

施某所为小计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

It	is	necessary	to	capture	them	all	.
它	是	必要的	到	捕获	他们	全部	.

必要捉清。

[ðæt] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] [keɪs]

That	murder	and	theft	case
那	谋杀	和	盗窃	案件

那人命盗案，

[laɪk] ['snəufleiks] ['flaɪɪŋ] [ɪn] .

Like	snowflakes	flying	in	.
喜欢	雪花	飞行	在	.

犹如雪片飞来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['hedləs] ['keɪsɪz] .

There	are	also	headless	cases	.
那里	是	还	无头	案例	.

还有无头的案件。

[nʌnz] [ɪn] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l]

nuns	in	Guanyin	Temple
修女	在	观音	寺庙

观音庵里尼姑，

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['loʊtəs] ['temp(ə)l] .

A	vicious	monk	inside	the	Lotus	Temple	.
一个	恶毒	僧	里面	这	莲花	寺庙	.

莲花院内凶僧，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [twelv] ['bændits] .

There	are	also	twelve	bandits	.
那里	是	还	十二	强盗	.

还有十二个响马。

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

My	plan	is	to	capture	the	culprit	.
我的	计划	是	到	捕获	这	罪魁祸首	.

我今设计要拿凶徒，

[fɜːrst] , [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

First	,	catch	the	robbers	.
第一的	,	抓住	这	强盗	.

先捉强盗，

" [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːləuəz] . "

"	Take	down	the	remaining	followers	.	"
"	拿	向下	这	其余的	追随者	.	"

再拿余党。”

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	much	deliberation	,	Shi	Gong
后	很多	审议	,	史	锣

施公前思后想，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Before	I	knew	it	,	it	was	the	third	watch	of	the	night	.
前	我	知道	它	,	它	曾是	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

不觉三鼓，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sliːp] ['piːsfəli] .

Take	off	your	clothes	and	sleep	peacefully	.
拿	离开	你的	衣服	和	睡觉	和平地	.

宽衣安睡。

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Wash	your	face	the	next	day	.
洗	你的	脸	这	下一个	天	.

次日起来净面，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

I	have	finished	changing	.
我	有	完成的	变化	.

更衣已毕，

[ɪn'strʌkt] ['ʃiː] [æn; ən] ,

Instruct	Shi	An	,
指示	史	一个	,

吩咐施安，

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	everything	is	ready	outside	,
一次	一切	是	准备好	外部	,

到外面预备停当，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [æt; ət][ðə; ði]

They	waited	specifically	for	the	monks	and	nuns	to	perform	the	ritual	at	the
他们	等待	具体来说	为了	这	僧侣	和	修女	到	履行	这	仪式	在	这

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

专等僧尼对坛，

['mæstər] ['ʃiː] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ['buːdəˌbʊdə] .
Master Shi liked to go out and worship Buddha .
掌握 史 喜欢 到 去 出去 和 崇拜 佛 .

施公好出去拜佛。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋk] - .
Now , let's talk about the monk Jiuhuang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 僧 - .

且说九黄和尚，

[fɜːrst] , [prɪ'per] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] ['stætʃuːz] .
First , prepare and arrange all the Buddha statues .
第一的 , 准备 和 安排 全部 这 佛 雕像 .

先打点铺排一应佛像，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Sent to the county government office ,
发送 到 这 县 政府 办公室 ,

送至县衙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spleɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [pə'vɪliən] .
It is displayed inside the scripture pavilion .
它 是 显示 里面 这 圣经 亭 .

在经棚内陈设。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌŋks] ,
The wicked monk then invited the other monks ,
这 邪恶 僧 然后 受邀 这 其他 僧侣 ,

凶僧随后请众僧，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tə'geðər] .
They went to the county together .
他们 去 到 这 县 一起 .

一同进县，

[tuː; tə]['dʒɔɪntli] [kən'dʌkt] ['buːdɪst] ['serəmənɪz] .
To jointly conduct Buddhist ceremonies .
到 共同 执行 佛教徒 仪式 .

共办佛事。

- ['ɔːlsoʊ][fɜːrst] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['rɪtʃuəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt]
['ɑːfɪs] .
Qizhu also first delivered the ritual implements to the county government office .
- 还 第一的 发表 这 仪式 实施 到 这 县 政府 办公室 .

七珠也是先将法器送至县衙，

['veriəs] ['fɜːrnɪʃɪŋz]
Various furnishings
各种各样的 家具

各样陈设，

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ʌp] .
The decorations are hung up .
这 装饰 是 悬挂 向上 .

结彩挂好。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] ,
Next to the Drum Tower ,
下一个 到 这 鼓 塔 ,

鼓楼旁边，

[ə; eɪ] [tɔːl] [ʃed] [wʌz; wəz] [iˈrektid] .
A **tall** **shed** **was** **erected** **.**
一个 高的 棚 曾是 竖立 .

搭起高棚。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
Monks **and** **nuns** **entered** **the** **county** **one** **after** **another** **.**
僧侣 和 修女 进入 这 县 一 后 其他 .

僧尼陆续入县，

[iːtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ʃed] .
Each **to** **their** **own** **shed** **.**
每个 到 他们的 自己的 棚 .

各归各棚，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɜːrvɪŋ] [tiː] .
The **waiter** **has** **finished** **serving** **tea** **.**
这 服务员 有 完成的 服务 茶 .

茶房献茶已毕。

[lɔːrd] - [ʒɛn] ,
Lord **Shoufu** **Zhen** **,**
主 - 真 ,

守府振公，

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntid] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) .
He **dismounted** **outside** **the** **yamen** **(** **government** **office** **)** **.**
他 下马 外部 这 衙门 (政府 办公室) .

来至衙门外下马。

[ˈnuːzpeɪpər] [ˈentri] ,
Newspaper **entry** **,**
报纸 入口 ,

入报，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
Shi **Gong** **greeted** **them** **at** **the** **main** **gate** **.**
史 锣 问候 他们 在 这 主要的 门 .

施公迎出大门。

[bəuθ] [men] [wɔːr] [ˈpaɪθɑːn] [roʊbz] [ænd; ənd] [imˈbrɔidəd] [ˈdʒækɪts] .
Both **men** **wore** **python** **robes** **and** **embroidered** **jackets** **.**
两个都 男人 穿着 Python 长袍 和 绣花 夹克 .

二公都是蟒袍补褂。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈɔːltər] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [mʌŋks] - [hʌt] ;
Master **Shi** **paid** **homage** **to** **the** **main** **altar** **inside** **the** **monks** **'** **hut** **;**
掌握 史 有薪酬的 尊敬 到 这 主要的 坛 里面 这 僧侣 - 小屋 ;

施公在僧棚内参拜主坛；

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ˈwəːʃip] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˈɔːltər] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
The **governor** **worshipped** **at** **the** **main** **altar** **inside** **the** **nunnery** **.**
这 州长 崇拜 在 这 主要的 坛 里面 这 尼姑庵 .

守府在尼棚内参拜主坛。

[naɪn] [ˈjeloʊ]
Nine **Yellow**
九 黄色的

九黄、

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] [kən'siːld] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each of the seven beads concealed a weapon .
每个 的 这 七 珠子 暗 一个 武器 .

七珠个个身藏兵器，

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪ'vents] .
Beware of unforeseen events .
提防 的 意外 活动 .

提防不测。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['buːdəˌbʊdə] .
The two men entered the tent to worship Buddha .
这 二 男人 进入 这 帐篷 到 崇拜 佛 .

二公进棚拜佛，

[ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['siːkrətli] [wɑːtʃt] .
Jiu Huang secretly watched .
九 黄 偷偷 观看 .

九黄留神偷看，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He did not bring many people with him .
他 做过 不是 带来 许多 人们 和 他 .

并不带多人跟随，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːd] [nʌn] . . .
Upon seeing this scene , the wicked monk and the lewd nun . . .
之上 看到 这 场景 , 这 邪恶 僧 和 这 猥亵 尼姑 . . .

凶僧淫尼一见这般光景，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I no longer think there was any other intention .
我 不 更长 思考 那里 曾是 任何 其他 意图 .

就不以为有别的意了，

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] .
They stood together .
他们 站立 一起 .

一齐站立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [smaɪld] .
Shi Gong smiled .
史 锣 微笑 .

施公带笑，

['wæŋ] - [sed] :
Wang Jiuhuang said :
王 - 说 :

望九黄说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [mʌŋk] . "
" Please sit down , monk . "
" 请 坐 向下 , 僧 . "

“和尚请坐，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fɔːr'mælətiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .
There's no need for such formalities among the general public .
有 不 需要 为了 这样的 手续 之中 这 一般的 民众 .

大众不用多礼。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [rɪ'plaɪd] :
The monks replied :
这 僧侣 回复 :

众僧回答：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

['evriwʌn] [stændz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɑːmz] [tə'geðər] , ['feɪsɪŋ] ['ɪnwərdz] .
Everyone stands with their palms together , facing inwards .
每个人 站立 和 他们的 棕榈树 一起 , 面向 向内 .

都站立合掌向心。

['æftər] ['mæstər] ['ʃiː] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
After Master Shi finished offering incense and paying his respects ,
后 掌握 史 完成的 提供 香 和 付费 他的 尊重 ,

施公上香行礼毕，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He got up and went outside .
他 得到 向上 和 去 外部 .

起身外走，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [hɪr] . "
" Excuse me , this county is here . "
" 原谅 我 , 这 县 是 这里 . "

“本县失陪。”

[tuː] [men] [left] [ðə; ði] [ʃed] .
Two men left the shed .
二 男人 左边 这 棚 .

二公出棚，

[tʃerz] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
Chairs were provided in the lobby .
椅子 是 假如 在 这 大厅 .

大堂设椅而坐，

[tʃæt] .
chat .
聊天 .

闲谈。

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [biːt] [drʌmz] [ænd; ənd] [tʃaɪmz] .
Monks and nuns beat drums and chimes .
僧侣 和 修女 打 鼓 和 编钟 .

僧尼点鼓敲磬，

[aɪ] [meɪd] [θriː] [kɔːlz] .
I made three calls .
我 制成 三 呼叫 .

打了三通，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [preɪz] .
Burn incense and offer praise .
烧伤 香 和 提供 称赞 .

烧香开赞，

[ə'naʊnsmənt] [kəm'pliːtɪd] ,
Announcement completed ,
公告 完全的 ,

宣毕，

[ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [ə'reɪndʒd] .

The	**ritual**	**implements**	**were**	**properly**	**arranged**	**.**
这	仪式	实施	是	适当地	安排	.

正了法器，

[wiː; wi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tiː] .

We	**ordered**	**the**	**tea**	**server**	**to**	**deliver**	**tea**	**.**
我们	订购	这	茶	服务器	到	递送	茶	.

就叫茶房送茶。

['æftər] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ,

After	**the**	**offering**	**,**
后	这	提供	,

献毕，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [leɪd] [aʊt] ['bænərz] , ['penənts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['duːtiz]

Monks	**and**	**nuns**	**laid**	**out**	**banners**	**,**	**pennants**	**,**	**and**	**other**	**items**	**for**	**their**	**duties**
僧侣	和	修女	铺设	出去	横幅	,	三角旗	,	和	其他	项目	为了	他们的	职责

.

:

.

僧尼就铺排幅幡执事等物，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [trænsˈpɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

It	**was**	**transported**	**out**	**of**	**the**	**government**	**office**	**.**
它	曾是	运输	出去	的	这	政府	办公室	.

运出衙门。

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**prefectural**	**government**	**office**	**is**	**responsible**	**for**	**the**	**operation**	**of**	**the**
这	县	政府	办公室	是	负责任的	为了	这	手术	的	这

[pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

prefectural	**government**	**office**	**.**
县	政府	办公室	.

守府县公所办，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] .

The	**people**	**followed**	**along**	**and**	**observed**	**.**
这	人们	随后	沿着	和	观察到	.

人民随着走看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['friːkwəntid] [baɪ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	streets	were	frequented	by	all	sorts	of	people	from	different	walks	of	life	.
这	街道	是	经常光顾	经过	全部	排序	的	人们	从	不同的	散步	的	生活	.

那街市上三教九流，

['evriwʌn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] .

Everyone	watched	the	spectacle	and	offered	incense	.
每个人	观看	这	奇观	和	提供	香	.

都看热闹行香。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr] [striːts] ,

After	walking	four	streets	,
后	步行	四	街道	,

走了四条街，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Returning	to	the	front	of	the	yamen	,
返回	到	这	正面	的	这	衙门	,

回至衙前，

[ðə; ði] ['drʌmər] [pleɪd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [drʌm] .

The	drummer	played	the	large	gong	and	drum	.
这	鼓手	玩	这	大的	锣	和	鼓	.

鼓手吹打大锣大鼓，

[ðə; ði] [saʊnd] ['ekəud] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .

The	sound	echoed	to	the	heavens	.
这	声音	回声	到	这	天	.

响声应天。

[ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wɜːr; wər] [kept] .

The	ritual	implements	were	kept	.
这	仪式	实施	是	保留	.

住了法器，

['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [ruːm] .

Eating	vegetarian	food	in	the	vegetarian	room	.
吃	素食	食物	在	这	素食	房间	.

斋房吃斋。

[ðə; ði] [tuː] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

The	two	led	a	large	group	of	people	.
这	二	引领	一个	大的	团体	的	人们	.

二人带领多人，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

They	crowded	into	the	shed	.
他们	挤	进入	这	棚	.

拥进棚来。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

He	instructed	his	servants	,
他	指示	他的	仆人	,

吩咐下役人等，

[suːp] ,
Soup ,
汤 ,

将汤、

[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,

饭、

['vedʒtəb(ə)l] ,
vegetable ,
蔬菜 ,

菜，

['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
Constantly changing to something new .
不断地 变化 到 某物 新的 .

不住的折换新鲜的。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ɔːrdərz] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
The person who orders others around is always busy .
这 人 WHO 订单 其他的 大约 是 总是 忙碌的 .

使唤人的手脚不闲。

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Monks and nuns , please be careful .
僧侣 和 修女 , 请 是 小心 .

僧尼留神，

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['muːvmənts] .
Observe the two gentlemen's movements .
观察 这 二 绅士的 移动 .

看视二位老爷动静，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
Or perhaps there was no other intention ?
或者 也许 那里 曾是 不 其他 意图 ?

还是别无他意，

[pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Put your mind at ease .
放 你的 头脑 在 舒适 .

都放下心怀，

- [iːts] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] .
Anran eats vegetarian food .
- 吃 素食 食物 .

安然吃斋。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭毕，

[iːtʃ] ['entərd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [pə'vɪliən] .
Each entered the scripture pavilion .
每个 进入 这 圣经 亭 .

各入经棚，

[tiː] [taɪm] [ɪz]['oʊvər] .
Tea time is over .
茶 时间 是 超过 .

茶罢。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 13th ['ɔːfərɪŋ] ['serəmoʊni] [held] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] ['ɔːfərɪŋ] ['plætfɔːrm] ; ['soʊldʒərz][ænd; ənd]
The 13th Offering Ceremony Held at the Food Offering Platform ; Soldiers and
这 13th 提供 仪式 握住 在 这 食物 提供 平台 ; 士兵 和
[siˈviljənz] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
Civilians Entered the Government Office to Watch
平民 进入 这 政府 办公室 到 手表

第13回 施食台上开法 军民进衙看会

['æftər][ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [tiː] ,
After the monks finished their tea ,
后 这 僧侣 完成的 他们的 茶 ,

话说众僧茶毕，

[fetʃ] ['wɔːtər][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ðə; ði][gɔdz] .
Fetch water to invite the gods .
拿来 水 到 邀请 这 神 .

取水请神，

[wʌn] [fuːd] ['ɔːfərɪŋ] [ɪz] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət] [naɪt] .
One food offering is performed at night .
一 食物 提供 是 执行 在 夜晚 .

天晚施食一台，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They dispersed at midnight .
他们 分散的 在 午夜 .

三更方散。

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
Monks and nuns leaving the government office
僧侣 和 修女 离开 这 政府 办公室

僧尼出衙，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['tɛmpəlz] .
They returned to their respective temples .
他们 返回 到 他们的 各自 寺庙 .

各归寺院。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
We arrived in the county the next morning .
我们 到达的 在 这 县 这 下一个 早晨 .

次早进县。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːd] [nʌn]
The wicked monk and the lewd nun
这 邪恶 僧 和 这 猥亵 尼姑

凶僧淫尼，

['siːɪŋ] [noʊ] ['muːvmənt] ,
Seeing no movement ,
看到 不 移动 ,

见无动静，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only then did I feel relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

才觉放心。

[ðə; ði] [fuːd] ['ɔːfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The food offering has been completed .
这 食物 提供 有 到过 完全的 .

施食已毕，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They dispersed and returned to the temple .
他们 分散的 和 返回 到 这 寺庙 .

散出回寺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['ʃiː] [æn; ən] :
It is said that the name of the official Shi was Shi An :
它 是 说 那 这 姓名 的 这 官方的 史 曾是 史 一个 :

话说施公叫施安：

" [goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . "
" Go quickly and do it this way . "
" 去 迅速地 和 做 它 这 方式 . "

“快去如此这般，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['loʊtəs] ['temp(ə)l] [ɪn] .
Arrive at the Lotus Temple in Beiguan .
到达 在 这 莲花 寺庙 在 北关 .

到北关莲花院内，

['oʊpənli]
openly
公然

把英公然、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][zaɪrən] ,
Zhang Ziren ,
张 齐伦 ,

张子仁，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Tell him to sneak into the yamen .
告诉 他 到 潜行 进入 这 衙门 .

叫他暗暗进衙，

[juːz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] .
Use him for confidential matters .
使用 他 为了 机密的 事情 .

有机密事用他。”

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Shi An agreed to leave the yamen .
史 一个 同意 到 离开 这 衙门 .

施安答应出衙。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The two entered the government office shortly afterward .
这 二 进入 这 政府 办公室 不久 之后 .

不多时二人进衙。

['ʃiː] [æn; ən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Shi An went to the study to report .
史 一个 去 到 这 学习 到 报告 .

施安到书房禀明。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
The two servants knelt down and kowtowed .
这 二 仆人 跪下 向下 和 叩头 .

二差跪下叩头。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi smiled and said :
掌握 史 微笑 和 说 :

施公含笑说：

" [stænd] [ʌp] ,
" stand up ,
" 站立 向上 ,

“起来，

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ][ˈɔːrdərz] . "
" Listen to my orders . "
" 听 到 我的 订单 . "

听我吩咐。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .
The two stood up .
这 二 站立 向上 .

二人站起，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , "
" You are in the temple , "
" 你 是 在 这 寺庙 , "

“你们在庙中，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [hɪr] ?
How do we get here ?
如何 做 我们 得到 这里 ?

怎么样来呢？”

[tuː] [ˈpiːpəlz] [ˈsteɪtmənts] :
Two people's statements :
二 人们的 声明 :

二人口称：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[ðə; ði] [twelv] [ˈbændits][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
The twelve bandits and the monks in the temple
这 十二 强盗 和 这 僧侣 在 这 寺庙

那庙中十二寇与众僧，

[iːtʃ] [wʌn] [pəˈzesiz] [ə; eɪ] [fʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [skɪlz] .
Each one possesses a full range of skills .
每个 一 拥有 一个 满的 范围 的 技能 .

个个俱是全身本领。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [trɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
The younger ones could tell he had some tricks up his sleeve .
这 年轻 一个 可以 告诉 他 有 一些 技巧 向上 他的 袖子 .

小的们看他都有些手段，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər]['truːli] ['eksələnt] .

His	martial	arts	skills	are	truly	excellent	.
他的	武术	艺术	技能	是	真的	出色的	.

论起来真好武艺。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :

When	Shi	Gong	heard	this	,	he	said	:
什么时候	史	锣	听到	这	,	他	说	:

施公听说道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [preɪz] . "

"	No	need	for	your	praise	.	"
"	不	需要	为了	你的	称赞	.	"

“不用你们夸讲，

[ðɪs] ['kaʊnti] [noʊz] [ðæt] [jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wiːk] ['iːðər] .

This	county	knows	that	your	martial	arts	skills	are	not	weak	either	.
这	县	知道	那	你的	武术	艺术	技能	是	不是	虚弱的	任何一个	.

本县深知你的武艺也不弱。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['mætər] ,

There	is	one	matter	,
那里	是	一	事情	,

现有一事，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst]['hænd(ə)l] [ðɪs] .

You	two	must	handle	this	.
你	二	必须	处理	这	.

须你二人去办，

['ʌðər] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

Others	might	cause	trouble	.
其他的	可能	原因	麻烦	.

别人反要误事。

[ðiːz] [twelv] ['bændits][ʌv; əv]['loʊtəs] ['kɔːrtjɑːrd] ,

These	twelve	bandits	of	Lotus	Courtyard	,
这些	十二	强盗	的	莲花	庭院	,

这莲花院十二寇，

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I'm	sorry	to	both	of	you	.
我是	对不起	到	两个都	的	你	.

烦你二人，

[traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Try	to	capture	him	.
尝试	到	捕获	他	.

设法拿他。

[ɪf] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [is'keips] ,

If	one	person	escapes	,
如果	一	人	逃脱	,

若是走脱一人，

[pʊt][jʊr; jər] [hoʊl] ['fæməli][ɪn][dʒeɪl] .

Put	your	whole	family	in	jail	.
放	你的	所有的	家庭	在	监狱	.

拿你家口入监，

" [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [tə'naɪt] . "

"	Bring	them	here	tonight	.	"
"	带来	他们	这里	今晚	.	"

限今夜将他等捉来。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] ,
The second servant heard ,
这 第二 仆人 听到 ,

二役一听，

[aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .
I was trembling all over .
我 曾是 发抖 全部 超过 .

浑身打战，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .

复又跪下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] ['truːli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] . "
" The robbers are truly formidable . "
" 这 强盗 是 真的 强大 . "

“强盗实是厉害，

[skɪld] [ɪn] ['sɔːrdzmənʃɪp] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] ,
Skilled in swordsmanship and horsemanship ,
熟练 在 剑术 和 马术 ,

刀马纯熟，

" [pliːz] , [sɜːr] , [send] [mɔːr] [men] . "
" Please , sir , send more men . "
" 请 , 先生 , 发送 更多的 男人 . "

求老爷多派人去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong was furious and said :
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 狂怒 和 说 :

施公听说大怒道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [skɪlz] , "
" You two have skills , "
" 你 二 有 技能 , "

“你二人本领，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
This county is well aware of this .
这 县 是 出色地 意识到的 的 这 .

本县深知。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
You have to wait until midnight to go to the temple .
你 有 到 等待 直到 午夜 到 去 到 这 寺庙 .

总要你等今晚三更到庙，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋks] .
They captured the twelve bandits and the young monks .
他们 捕获 这 十二 强盗 和 这 年轻的 僧侣 .

捉拿十二寇与众小和尚。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['erər] .
However , there is an error .
然而 , 那里 是 一个 错误 .

但有错误，

" ['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] . "

"	Only	the	two	of	you	are	to	be	questioned	. "
"	仅有的	这	二	的	你	是	到	是	被质问	. "

唯你二人是问。”

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ə'gen] .

He	dared	not	speak	of	the	second	battle	again	.
他	敢于	不是	说话	的	这	第二	战斗	再次	.

二役不敢再说，

['noʊnoʊ] [ri'triːtid] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] .

Nono	retreated	after	saying	this	repeatedly	.
诺诺	撤退	后	说	这	反复	.

诺诺连声而退。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - , ['sekənd] ['bæt(ə)l] : [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɑːr 'iː] - ['entər] ['loʊtəs] ['temp(ə)l][ænd; ənd]

Chapter	14	,	Second	Battle	:	The	Two	Officials	Re	-	enter	Lotus	Temple	and
章	-	,	第二	战斗	:	这	二	官员	关于	-	进入	莲花	寺庙	和

[rɪ'piːtɪdli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

Repeatedly	devise	a	plan	.
反复	设计	一个	计划	.

第14回 二役复入莲花院 两官再三定宁计

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Now	,	let's	talk	about	the	monks	in	the	temple	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	僧侣	在	这	寺庙	.

且说庙中那些和尚，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tent] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

They	all	went	to	the	yamen	and	the	tent	early	in	the	morning	.
他们	全部	去	到	这	衙门	和	这	帐篷	早期的	在	这	早晨	.

一早都进衙入棚，

['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] .

Chanting	scriptures	and	performing	rituals	.
吟唱	经文	和	表演	仪式	.

念经作法。

['siːɪŋ] [noʊ] ['muːvmənt] ,

Seeing	no	movement	,
看到	不	移动	,

见无动静，

[aɪ][dəunt][maɪnd] .

I	don't	mind	.
我	不	头脑	.

并不介意。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk]

The	vicious	monk
这	恶毒	僧

凶僧、

['niːðər] [ðə; ði] [nʌnz] ['kærid] ['eni] ['wɛpənz] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
Neither the nuns carried any weapons for self - defense .
两者都不 这 修女 携带 任何 武器 为了 自己 - 防御 .

淫尼俱不带防身兵器。

[wen] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
When the chanting is finished ,
什么时候 这 吟唱 是 完成的 ,

念完经时，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] ;
Each person went to the dining hall ;
每个 人 去 到 这 用餐 大厅 ;

各上斋堂；

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .
After finishing their meal , they returned to the tent .
后 精加工 他们的 一顿饭 , 他们 返回 到 这 帐篷 .

斋完仍归棚内，

['sɜːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] .
Serving and feeding .
服务 和 喂养 .

伺候施食。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] . . .
Now , let's talk about the governor's office . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 州长的 办公室 . . .

且说守府、

['kaʊnti] [duːk]
County Duke
县 公爵

县公，

[ðeɪ] [spoʊk] ['mæntʃuː] .
They spoke Manchu .
他们 辐 满族 .

彼此讲满洲话，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] ,
With this plan ,
和 这 计划 ,

如此定计，

[ðeɪ] [ə'restɪd] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [æt; ət] [naɪt] .
They arrested monks and nuns at night .
他们 被捕 僧侣 和 修女 在 夜晚 .

到晚拿捉僧尼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] [lɪt] ,
When it got dark and the lamps were lit ,
什么时候 它 得到 黑暗的 和 这 灯 是 点燃 ,

及至天黑点灯之时，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] .
Monks and nuns all went up to the Dharma Hall .
僧侣 和 修女 全部 去 向上 到 这 法 大厅 .

僧尼都上法堂。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl]
On the offering table
在 这 提供 桌子

在施食台上，

[ðə; ði] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [naɪn] ['jeloʊ] .
The **correct** **position** **is** **Nine** **Yellow** **.**
这 正确的 位置 是 九 黄色的 .

正位是九黄。

[ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [mʌŋks]
The **monks** **who** **received** **the** **message** **on** **the** **left** **and** **right** **were** **different** **monks**
这 僧侣 WHO 已收到 这 信息 在 这 左边 和 正确的 是 不同的 僧侣
.
:
.

左右接拨文的是别僧。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Shi **Gong** **then** **sat** **down** **behind** **Jiu** **Huang** **.**
史 锣 然后 卫星 向下 在后面 九 黄 .

施公就在九黄身后坐定。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
The **two** **men** **served** **him** **for** **two** **or** **three** **days** **.**
这 二 男人 服务 他 为了 二 或者 三 天 .

二公伺候两三日，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [fuːd] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːr; ər] [dʌn] .
This **is** **how** **food** **offerings** **are** **done** **.**
这 是 如何 食物 供品 是 完毕 .

施食都是这样的，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
The **wicked** **monk** **ignored** **him** **.**
这 邪恶 僧 忽略 他 .

凶僧故不理会。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On **this** **day**
在 这 天

这一日，

[ʒɛn] [gɔːŋ] ['siːkrətli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['hɪroʊz] .
Zhen **Gong** **secretly** **selected** **heroes** **.**
真 锣 偷偷 已选 英雄 .

振公暗挑好汉，

[wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] .
Wear **a** **long** **coat** **as** **an** **outer** **garment** **.**
穿 一个 长的 外套 作为 一个 外 服装 .

外穿长衣，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['ʌndərgɑːrmənt] [ˌʌndər'niːθ] ,
Wearing **a** **tight** **-** **fitting** **undergarment** **underneath** **,**
穿着 一个 紧的 - 配件 内衣 下 ,

内穿绑身小衣，

['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] ,
Hidden **weapons** **,**
隐 武器 ,

暗带兵器，

['fɑːloʊɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Following **Shi** **Gong** **,**
下列的 史 锣 ,

跟随施公左右，

[gʊd] [æt; ət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['vɪʃəs] [mʌŋks] .
Good **at** **catching** **vicious** **monks** **.**
好的 在 捕捉 恶毒 僧侣 .

好捉凶僧。

[frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['teɪbl]
From **both** **sides** **of** **the** **high** **table**
从 两个都 侧面 的 这 高的 桌子

自下高桌两边，

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [mʌŋks] [sæt][ðer; ðər] .
Two **rows** **of** **monks** **sat** **there** **.**
二 行 的 僧侣 卫星 那里 .

坐着两溜和尚，

[kə'nekt] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['wepən] ;
Connect **the** **magic** **weapon** **;**
连接 这 魔法 武器 ;

接打法器；

[ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒər] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] [æz; əz] [wel] .
The **same** **procedure** **applies** **to** **the** **nuns** **as** **well** **.**
这 相同的 程序 适用 到 这 修女 作为 出色地 .

尼姑那边也照样办理。

[ʒɛn] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Zhen **Gong** **also** **followed** **Shi** **Gong's** **example** **.**
真 锣 还 随后 史 锣的 例子 .

振公也照施公行事，

[hiː; hi][sæt] [spə'sɪfɪkli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] ;
He **sat** **specifically** **behind** **the** **seven** **beads** **;**
他 卫星 具体来说 在后面 这 七 珠子 ;

专坐在七珠背后；

[tuː] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][ɑːn] [steɪdʒ] .
Two **people** **also** **served** **them** **on** **stage** **.**
二 人们 还 服务 他们 在 阶段 .

台上也跟随两人伺候。

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [muːv] .
We're **just** **waiting** **for** **Master** **Shi** **to** **make** **his** **move** **.**
是 只是 等待 为了 掌握 史 到 制作 他的 移动 .

只等施公那边动手，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
They **then** **took** **action** **.**
他们 然后 采取 行动 .

这边也就动手。

[ðə; ði] ['æmbʊʃiz] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] , [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] .
The **ambushes** **,** **both** **inside** **and** **outside** **,** **were** **in** **place** **.**
这 伏击 , 两个都 里面 和 外部 , 是 在 地方 .

内外埋伏停当，

['speʃ(ə)l] ['ɔːrdər] ,
Special **order** **,**
特别的 命令 ,

专等号令，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They **rushed** **in** **.**
他们 匆忙 在 .

一拥而入，

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .

And	capture	it	with	force	.
和	捕获	它	和	力量	.

并力捕获。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['mesindʒəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Now	,	the	two	messengers	went	to	the	temple	.
现在	,	这	二	信使	去	到	这	寺庙	.

且说二差去庙中，

[teɪk] [twelv] ['bændits] .

Take	twelve	bandits	.
拿	十二	强盗	.

拿十二个响马。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	two	servants	went	to	the	temple	.
这	二	仆人	去	到	这	寺庙	.

二役走至庙中，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	young	monks	smiled	and	said	:
这	二	年轻的	僧侣	微笑	和	说	:

两个小和尚一见带笑道：

" [tuː] [pʊr] ['brʌðərz] , "

"	Two	poor	brothers	,	"
"	二	贫穷的	兄弟	,	"

“两位穷大哥，

[juː; jʊ][dəunt] [kliːn] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] ,

You	don't	clean	the	Buddhist	temple	,
你	不	干净的	这	佛教徒	寺庙	,

你们不打扫佛殿，

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?

Where	are	we	going	?
在哪里	是	我们	去	?

往那里去来？”

['oʊpənli] ['seɪɪŋ] :

Openly	saying	:
公然	说	:

公然说：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

You	are	unaware	of	something	.
你	是	不知情	的	某物	.

“你有所不知。

['jestərdeɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

Yesterday	I	heard	that	the	Wu	family	in	the	city	was	holding	a	banquet	.
昨天	我	听到	那	这	吴	家庭	在	这	城市	曾是	保持	一个	宴会	.

昨日听见城中吴乡宦家放堂，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['ɜːrli] .

I'll	try	to	get	there	early	.
患病的	尝试	到	得到	那里	早期的	.

打量去赶个早儿，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['oʊnli][sʌm; səm] [θɪn] [suːp] .

But	they	gave	us	only	some	thin	soup	.
但	他们	给予	我们	仅有的	一些	薄的	汤	.

那知给了点子稀汤。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

The	little	monk	said	with	a	smile	:
这	小的	僧	说	和	一个	微笑	:

小和尚笑盈盈道：

" [jʊə(r)] [ʌn'lʌki] , "

"	You're	unlucky	,	"
"	你是	倒霉	,	"

“你们运气不好，

[wiːl] [dɪ'lɪvər] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We'll	deliver	vegetables	to	you	.
出色地	递送	蔬菜	到	你	.

我们给你们送菜，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][juː; jʊ] .

I	can't	find	you	.
我	不能	寻找	你	.

找你不得，

[lets] [iːt] [tə'naɪt] !

Let's	eat	tonight	!
我们来吧	吃	今晚	!

到晚上吃罢！

" [pliːz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [kliːn] [ə'gen] . "

"	Please	trouble	you	two	to	go	upstairs	and	clean	again	.	"
"	请	麻烦	你	二	到	去	楼上	和	干净的	再次	.	"

再烦二位上楼打扫。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [ə'griːd] .

The	two	were	overjoyed	and	agreed	.
这	二	是	欣喜若狂	和	同意	.

二役大喜答应，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bændits] .

This	is	a	good	opportunity	to	inquire	about	the	bandits	.
这	是	一个	好的	机会	到	查询	关于	这	强盗	.

正好趁机打听响马消息，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə][stɑːrt] .

That	makes	it	easier	to	start	.
那	制作	它	更轻松	到	开始	.

便好下手。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [bruːm] ,

He	then	took	a	broom	,
他	然后	采取	一个	扫帚	,

随即取了苕帚、

['dʌstpæn] ,

dustpan	,
簸箕	,

簸箕，

[goʊ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [kliːn] .

Go	upstairs	to	clean	.
去	楼上	到	干净的	.

上楼打扫。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

渐渐天晚，

[ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] .
The **candles** **were** **lit** **.**
这 蜡烛 是 点燃 .

点了灯烛，

[ðə; ði] [twelv] ['rɔbəz] ['gæðərd] [ˌʌp'sterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti] .
The **twelve** **robbers** **gathered** **upstairs** **for** **a** **drinking** **party** **.**
这 十二 强盗 聚集 楼上 为了 一个 喝 派对 .

十二强盗聚会上楼饮酒。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [θiːvz] [drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] , [tuː] [dɪ'tektɪv] [plɑːt][tuː; tə]
Chapter **15** **:** **The** **Thieves** **Drink** **in** **a** **High** **-** **Rise** **Building** **,** **Two** **Detectives** **Plot** **to**
章 - : 这 窃贼 喝 在 一个 高的 - 上升 建筑 , 二 侦探 阴谋 到
[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr]
Knock **on** **the** **Door**
敲 在 这 门

第15回 众盗饮酒在高楼 二差定计倒扣门

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [kliːnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Now **,** **the** **two** **constables** **cleaned** **the** **building** **.**
现在 , 这 二 警员 已清洗 这 建筑 .

且说两公差将楼打扫干净，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [went] [ʌp] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [dræŋk] .
The **robbers** **went** **up** **,** **sat** **down** **,** **and** **drank** **.**
这 强盗 去 向上 , 卫星 向下 , 和 喝 .

强盗上去坐定饮酒，

['pleɪɪŋ] [rɑːk] - ['peɪpər] - ['sɪzərz]
Playing **rock** **-** **paper** **-** **scissors**
玩耍 岩石 - 纸 - 剪刀

猜拳行令，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **almost** **midnight** **.**
它 曾是 几乎 午夜 .

将到三更时分，

[ðeɪv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] .
They've **all** **had** **a** **bit** **of** **alcohol** **on** **them** **.**
他们有 全部 有 一个 少量 的 酒精 在 他们 .

都吃得有几分酒了。

[wiːl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] - [gets] [hoʊm] .
We'll **drink** **it** **after** **Jiuhuang** **gets** **home** **.**
出色地 喝 它 后 - 获得 家 .

因等九黄回家再饮，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə][rɑːb] ['sʌmwʌn] .
They **were** **plotting** **to** **rob** **someone** **.**
他们 是 绘制 到 抢 某人 .

商量要去打劫人家。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɔnstəbəlz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [soʊk] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpoʊʃ(ə)n][ɪn]
The two constables took advantage of a moment to soak the sleeping potion in
这 二 警员 采取 优势 的 一个 片刻 到 浸泡 这 睡眠 药水 在
[ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l] .
a bottle .
一个 瓶子 .

二公差趁空将蒙汗药浸在樽中。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɔnstəbəlz] [trikt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈfetʃɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
The two constables tricked the young monk again into fetching wine and food .
这 二 警员 被骗了 这 年轻的 僧 再次 进入 获取 葡萄酒 和 食物 .

二公差又耍哄小和尚取酒菜，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈmædʒɪk] [trɪks] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] ,
Using magic tricks as an excuse ,
使用 魔法 技巧 作为 一个 原谅 ,

以戏法为由，

[taɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mʌŋk] [ʌp] [ˈtaɪtli] .
Tie the little monk up tightly .
领带 这 小的 僧 向上 紧紧 .

把小和尚绑个结实，

[ˈkɑːt(ə)n] [plʌg] .
Cotton plug .
棉布 插头 .

棉花塞口。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɔnstəbəlz] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The two constables turned around and knocked on the door .
这 二 警员 转向 大约 和 敲门 在 这 门 .

二公差转身叩门，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Back in the kitchen .
后退 在 这 厨房 .

又到厨房。

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
All the monks were fond of drinking .
全部 这 僧侣 是 喜爱 的 喝 .

众僧个个贪杯，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ,
Upon seeing the two ,
之上 看到 这 二 ,

一见二人，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pʊr] [ˈbrʌðər] , "
" Poor brother , "
" 贫穷的 兄弟 , "

“穷大哥，

[help] [ˌjuː ˈes] [əˈreɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Help us arrange it ,
帮助 我们 安排 它 ,

与我们张罗，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Thank	you	again	.
感谢	你	再次	.

再谢。”

['brɪt(ə)n] ['oʊpənli]

Britain	openly
英国	公然

英公然、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][zaɪrən]['ɔːlsoʊ] [sed] :

Zhang	Ziren	also	said	:
张	齐伦	还	说	:

张子仁同说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Go	downstairs	from	the	kitchen	.
去	楼下	从	这	厨房	.

出厨房至楼下，

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ʌp] [ðer; ðər] .

I	can	still	hear	voices	up	there	.
我	能	仍然	听到	声音	向上	那里	.

听上面还有人声，

[ðɪs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['fʊli] ['juːtəˌlaɪzd] .

This	tells	us	that	the	medicinal	properties	have	not	yet	been	fully	utilized	.
这	讲述	我们	那	这	药用	特性	有	不是	然而	到过	完全	利用	.

就知药性尚未行到。

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

The	two	said	in	secret	:
这	二	说	在	秘密	:

二人暗急曰：

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['reskjuː] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

At	this	time	,	there	was	still	no	rescue	available	in	the	county	.
在	这	时间	,	那里	曾是	仍然	不	救援	可用的	在	这	县	.

“此时县内还无救应，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Now	,	let's	talk	about	the	monks	and	nuns	at	the	altar	in	the	county	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	僧侣	和	修女	在	这	坛	在	这	县	.

且说县里施食台上僧尼之事。

- [suːðz] [ðə; ði] [θroʊt] .

Jiuhuang	soothes	the	throat	.
-	舒缓	这	喉	.

九黄舒展喉咙，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laʊd] .

The	sound	was	loud	.
这	声音	曾是	大声	.

声音响亮，

[ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] .

The	pronunciation	is	clear	and	distinct	.
这	发音	是	清除	和	清楚的	.

吐字真切。

[ðə; ði] [mʌŋks] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈrɪtʃuəl] [ˈɪnstrʊmənts] .

The	monks	below	the	stage	were	playing	their	ritual	instruments	.
这	僧侣	以下	这	阶段	是	玩耍	他们的	仪式	仪器	.

台下僧配法器，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪtʃuəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,

Although	it	is	equipped	with	ritual	implements	,
虽然	它	是	配备	和	仪式	实施	,

虽然配着法器，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .

Everyone	was	looking	at	the	monks	and	nuns	.
每个人	曾是	寻找	在	这	僧侣	和	修女	.

个个看着僧尼。

[dʒʌst] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,

Just	around	midnight	,
只是	大约	午夜	,

堪堪三更时分，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdhaʊs] [ˈʌndər]

There	were	many	soldiers	lying	in	ambush	inside	and	outside	the	guardhouse	under
那里	是	许多	士兵	说谎	在	伏击	里面	和	外部	这	岗哨	在下面

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [kəˈmænd] .

Shi	Gong's	command	.
史	锣的	命令	.

施公看棚里外埋伏兵役甚多，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][stɑːrt] .

Waiting	for	the	order	to	start	.
等待	为了	这	命令	到	开始	.

专等号令下手。

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

When	Shi	Gong	saw	it	,
什么时候	史	锣	锯	它	,

施公一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .

He	was	very	pleased	with	himself	.
他	曾是	非常	高兴	和	他自己	.

就洋洋得意，

[hiː; hi] [iksˈtʃeindʒd] [ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [glæns] .

He	exchanged	a	knowing	glance	.
他	交换	一个	会心	瞥一眼	.

暗送眼色。

[ˈkwɪkli] , [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .

Quickly	,	he	understood	.
迅速地	,	他	理解	.

快头心下明白，

[ðeɪ] [dʒʌst] [nuː] [tuː; tə] [siːz] [ˈeni] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

They	just	knew	to	seize	any	opportunity	to	make	a	move	.
他们	只是	知道	到	抢占	任何	机会	到	制作	一个	移动	.

就知凑空叫动手了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
He also gave the strongmen a meaningful look .
他 还 给予 这 大力士 一个 有意义的 看 .

又送眼色与壮丁、

[fæst] [hɔːrs]
fast horse
快速地 马

马快、

['mɪlətɛri] ['sɜːrvɪs] .
military service .
军队 服务 .

兵役。

[ðə; ði] [fæst] - [peɪst] [mæn] [derd] [nɑːt] [slæk] [ɔːf] .
The fast - paced man dared not slack off .
这 快速地 - 踱步 男人 敢于 不是 松弛 离开 .

快头不敢怠慢，

[wɔːk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] ,
Walk behind the fierce monk ,
走 在后面 这 凶猛的 僧 ,

走到凶僧背后，

[hiː; hi] [hʌgɪd] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
He hugged Jiuhuang around the waist .
他 拥抱 - 大约 这 腰部 .

把九黄连腰抱住，

[roʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Roll off the stage .
卷 离开 这 阶段 .

滚在台下。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] [æn; ən]['aɪərn]['ruːlər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] .
Each person carried an iron ruler and a short stick .
每个 人 携带 一个 铁 统治者 和 一个 短的 戳 .

各人各持铁尺短棍，

[ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [pɪŋ] - [pɑːŋ] ,
A round of ping - pong ,
一个 圆形的 的 ping - 乒乓 ,

乒乓一阵，

[hiː; hi] ['ɪndʒərd] [ˌdʒe aɪ 'ju] [hwɑːŋz] ['elbəuz] [ænd; ənd] [legz] .
He injured Jiu Huang's elbows and legs .
他 受伤 九 黄氏 肘部 和 腿 .

把九黄两肘两腿打伤，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['roʊteɪt]
Difficult to rotate
难的 到 旋转

难以转动，

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [taɪd] [sɪ'kjʊrli] .
The rope was tied securely .
这 绳索 曾是 系 安全地 .

绳捆结实。

[ɑːn] - [saɪd] ,
On Zhengong's side ,
在 - 边 ,

振公那边，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['keɪɑːs] ,
Seeing the crowd in chaos ,
看到 这 人群 在 混乱 ,

见众人大乱，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
So they took action .
所以 他们 采取 行动 .

也就动手。

['sev(ə)n] - [biːd] ['paʊdər] [fɔːr; fər] [fuːd] ['ɔːfərɪŋ] ,
Seven - bead powder for food offering ,
七 - 珠子 粉末 为了 食物 提供 ,

七珠方散施食，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
In the midst of the commotion ,
在 这 中间 的 这 骚动 ,

正在闹热间，

['sʌd(ə)nli] , ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Suddenly , voices were heard .
突然 , 声音 是 听到 .

忽听人声，

[ðə; ði] [nʌn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] .
The nun was secretly alarmed .
这 尼姑 曾是 偷偷 惊慌 .

尼姑正在暗惊。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [stʊd] [ʌp] .
The governor stood up .
这 州长 站立 向上 .

守府站起，

[ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər] ['paʊnsɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [preɪ] .
The posture of a hungry tiger pouncing on its prey .
这 姿势 的 一个 饥饿的 老虎 猛扑 在 它是 猎物 .

忙使饿虎扑食的架式，

[hiː; hi] [græbd] - [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
He grabbed Qizhu from behind .
他 抓住 - 从 在后面 .

把七珠后腰一抱。

- ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] [ə'gen] .
Qizhu struggled with all her might again .
- 挣扎 和 全部 她 可能 再次 .

七珠复用力挣扎。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] .
The two of them fell to the ground together .
这 二 的 他们 跌倒 到 这 地面 一起 .

二人一齐跌倒尘埃。

[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [biːdz] ['prɑːbləm] [rɪ'kwaɪrz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
The solution to the Seven Beads problem requires running away .
这 解决方案 到 这 七 珠子 问题 需要 跑步 离开 .

七珠用解法要跑，

[tuː] [fæst] - ['muːvɪŋ] ['hedz] [paʊnst] .
Two fast - moving heads pounced .
二 快速地 - 移动 头部 猛扑 .

两个快头扑上。

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn]['ruːlər] ,
Holding an iron ruler ,
保持 一个 铁 统治者 ,

手持铁尺，

['ʃoʊldər] [daʊn] .
Shoulder down .
肩膀 向下 .

当肩一下。

['sev(ə)n] [biːdz] ['empti] - ['hændɪd]
Seven beads empty - handed
七 珠子 空的 - 递交

七珠空手，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,
Difficult to avoid ,
难的 到 避免 ,

难以躲避，

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [deɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] .
My eyes were dazed from the blow .
我的 眼睛 是 茫然 从 这 吹 .

打得二目发昏，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ʒɛn] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Zhen Gong got up and said :
真 锣 得到 向上 和 说 :

振公趴起说道：

" [ə'meɪzɪŋ] ! "
" Amazing ! "
" 惊人的 ! "

“好厉害！

" [ðə; ði] [nʌn] [hæz; həz] [greɪt] [streŋθ] . "
" The nun has great strength . "
" 这 尼姑 有 伟大的 力量 . "

淫尼力大。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] .
They were ordered to be bound by military service .
他们 是 订购 到 是 边界 经过 军队 服务 .

叫兵役捆住。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
They were all tied up immediately .
他们 是 全部 系 向上 立即地 .

即时皆捆起来，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
The governor was relieved .
这 州长 曾是 松了口气 .

守府这才放心。

[ðə; ði] [slʌt] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
The slut shouted incoherently .
这 荡妇 喊叫 语无伦次 .

淫尼满口混喊，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [slæpt] .

The	**governor**	**ordered**	**that**	**he**	**be**	**slapped**	**.**
这	州长	订购	那	他	是	被掌掴	.

守府令人打了一顿嘴巴，

[ðə; ði] [nʌn] [derd] [nɑːt][kraɪ] [aʊt] .

The	**nun**	**dared**	**not**	**cry**	**out**	**.**
这	尼姑	敢于	不是	哭	出去	.

淫尼不敢喊叫。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] ['ɔːlsoʊ] [derd] [nɑːt] [muːv] .

The	**other**	**monks**	**and**	**nuns**	**also**	**dared**	**not**	**move**	**.**
这	其他	僧侣	和	修女	还	敢于	不是	移动	.

其余僧尼也不敢转动，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndər] [gɑːrd] .

It	**must**	**be**	**kept**	**under**	**guard**	**.**
它	必须	是	保留	在下面	警卫	.

令人看守。

[ðə; ði] [tuː] [met] [tə'geðər] ,

The	**two**	**met**	**together**	**,**
这	二	遇见	一起	,

二人会同，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs]

Leading	**military**	**service**
领导	军队	服务

带领兵役，

['oʊpən][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .

Open	**the**	**north**	**gate**	**.**
打开	这	北	门	.

开北门，

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz]

Lanterns	**and**	**torches**
灯笼	和	火炬

灯笼火把，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,

Shining	**like**	**the**	**sun**	**,**
灼灼	喜欢	这	太阳	,

照如白日，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['loʊtəs] ['temp(ə)l] .

Until	**we**	**entered**	**the**	**Lotus**	**Temple**	**.**
直到	我们	进入	这	莲花	寺庙	.

直到莲花院庙内。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	**official**	**was**	**getting**	**impatient**	**.**
这	官方的	曾是	获得	不耐烦	.

公差等得心急，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

In	**the**	**distance**	**,**	**a**	**cluster**	**of**	**lights**	**could**	**be**	**seen**	**.**
在	这	距离	,	一个	簇	的	灯	可以	是	已见	.

只见远远一片灯光，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

They	**knew**	**that**	**the**	**troops**	**from**	**inside**	**the**	**city**	**had**	**arrived**	**.**
他们	知道	那	这	军队	从	里面	这	城市	有	到达的	.

就知城内人马来了，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [lets] [goʊ] [griːt] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ! "
" **Let's** **go** **greet** **them** **quickly** **!** **"**
" 我们来吧 去 迎接 他们 迅速地 ! "

“我们快去迎接！”

[ðə; ði] [tuː] [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd] .
The **two** **ran** **a** **few** **steps** **forward** **.**
这 二 跑 一个 很少 步骤 向前 .

二人往前紧跑几步，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə]['redʒɪstər] .
They **knelt** **down** **to** **register** **.**
他们 跪下 向下 到 登记 .

迎着跪下报名。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
With **a** **smile** **,** **Shi** **Gong** **asked** **:**
和 一个 微笑 , 史 锣 问 :

施公带笑问道：

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
" **How** **did** **things** **go** **with** **the** **two** **of** **you** **?** **"**
" 如何 做过 事物 去 和 这 二 的 你 ? "

“你二人办的事情如何？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,
When **the** **two** **asked** **,**
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He **then** **explained** **the** **situation** **.**
他 然后 解释 这 情况 .

随即将事说明。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **was** **overjoyed** **.**
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公一听大悦，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['brʌðər] [ʒɛn] , "
" **Brother** **Zhen** **,** **"**
" 兄弟 真 , "

“振阿哥，

[lets] [gɑːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [fɜːrst] .
Let's **guard** **the** **mountain** **gate** **first** **.**
我们来吧 警卫 这 山 门 第一的 .

你我先守住山门。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['soʊldʒərz][ˌɪn'saɪd] .
They **were** **told** **to** **bring** **their** **soldiers** **inside** **.**
他们 是 讲述 到 带来 他们的 士兵 里面 .

叫他们二人带了兵役进去，

[ðə; ði] [ˈrɔbəz] [wɜːr; wər] [æprɪˈhend] .
The robbers were apprehended .
这 强盗 是 被捕 .

将强盗拿住。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [baʊnd] .
All the other monks were bound .
全部 这 其他 僧侣 是 边界 .

其余众僧全行捆绑，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [təˈgeðər] .
Let's go back to the yamen together .
我们来吧 去 后退 到 这 衙门 一起 .

一同回衙。”

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [əˈgriːd] .
The governor agreed .
这 州长 同意 .

守府答应，

[ˈoʊpənli] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd]
openly as instructed
公然 作为 指示

随吩咐公然、

[zaɪrən] :
Ziren :
齐伦 :

子仁：

" [liːd] [ˈfɪfti] [ˈsoʊldʒərz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] "
" Lead fifty soldiers into the temple "
" 带领 五十 士兵 进入 这 寺庙 "

“带兵五十名进庙，

[ðə; ði][ˈbændits][ænd; ənd] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] .
The bandits and monks were tied up .
这 强盗 和 僧侣 是 系 向上 .

将强盗与众僧捆绑，

[ˈkæri] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Carry them into the city .
携带 他们 进入 这 城市 .

抬进城去，

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈrɪtʃli] [riˈwɔːdɪd] . "
" You will be richly rewarded . "
" 你 将要 是 丰富 奖励 . "

重赏尔等。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [huː] [hæz; həz]
Chapter 16 : The Young Monk Tells His Story of a Woman in Distress Who Has
章 - : 这 年轻的 僧 讲述 他的 故事 的 一个 女士 在 痛苦 WHO 有
[bɪn] [seɪvd]
Been Saved
到过 已保存

第16回 小和尚实诉 遭难妇有救

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [led] [ðer; ðər] [truːps] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [swɔːrm] .
The two constables led their troops forward in a swarm .
这 二 警员 引领 他们的 军队 向前 在 一个 蜂群 .

且说二公差领兵一拥而进，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [pə'vɪliən] .
Until the Jade Emperor Pavilion .
直到 这 玉 皇帝 亭 .

直至玉皇阁。

[ðə; ði] [twelv] ['bændits][wɜːr; wər] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði] [drʌg] .
The twelve bandits were subdued by the drug .
这 十二 强盗 是 低沉的 经过 这 药品 .

十二寇被蒙汗药治住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] .
They were all captured .
他们 是 全部 捕获 .

俱被擒了。

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
They then led them to the kitchen .
他们 然后 引领 他们 到 这 厨房 .

又领至厨房，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ə'sliːp] .
The remaining monks were drunk and asleep .
这 其余的 僧侣 是 醉 和 睡着了 .

余僧醉卧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪ'miːdiətli] .
He was captured immediately .
他 曾是 捕获 立即地 .

登时被擒。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [klɪr] .
The second battle report is clear .
这 第二 战斗 报告 是 清除 .

二役报明，

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The two men dismounted and entered the temple .
这 二 男人 下马 和 进入 这 寺庙 .

二公下马进庙，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [və'rændə] .
They settled down on the veranda .
他们 定居 向下 在 这 阳台 .

廊下坐定。

[ðə; ði] [laɪts] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .
The lights shone as brightly as day .
这 灯 闪耀 作为 明亮地 作为 天 .

灯火照如白日。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [mʌŋks] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

He	ordered	that	the	bandits	and	monks	be	brought	in	for	questioning	.
他	订购	那	这	强盗	和	僧侣	是	带来	在	为了	提问	.

吩咐带上众寇与僧等问话。

['oʊpənli] ['seɪɪŋ] :

Openly	saying	:
公然	说	:

公然说：

" [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [drʌgd] [waɪn] . "

"	The	bandits	were	bewitched	by	the	drugged	wine	.	"
"	这	强盗	是	着迷	经过	这	吸毒	葡萄酒	.	"

“众寇被药酒所迷，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['woʊkən] [ʌp] .

He	has	not	yet	woken	up	.
他	有	不是	然而	醒来	向上	.

尚未醒来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [ˌʌndər'stʊd] .

The	little	monk	understood	.
这	小的	僧	理解	.

小和尚明白。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "

"	Bring	it	up	!	"
"	带来	它	向上	!	"

“带上来！”

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

The	two	servants	went	to	an	empty	room	.
这	二	仆人	去	到	一个	空的	房间	.

二役走至空房，

[lɪft] [ðə; ði] [kwɪlt] ,

Lift	the	quilt	,
举起	这	被子	,

掀开棉被，

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər] [maʊθ] .

Remove	the	cotton	from	your	mouth	.
消除	这	棉布	从	你的	嘴	.

把口中棉花挖去，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [jʊr; jər] [fiːt] .

Untie	the	ropes	binding	your	feet	.
解开	这	绳索	结合	你的	脚	.

解开脚下之绳，

[bɪ'fɔːr] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['pʌblɪk] [pər'fɔːrməns] .

Before	mentioning	the	second	public	performance	.
前	提及	这	第二	民众	表现	.

提到二公前。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	pointed	with	his	hand	,
史	锣	尖	和	他的	手	,

施公用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "

"	Stop	talking	nonsense	!	"
"	停止	说	废话	!	"

“你休得胡言！

[ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .

Jiu	Huang	has	been	captured	.
九	黄	有	到过	捕获	.

九黄已经被擒，

[ɪf] [nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

If	not	telling	the	truth
如果	不是	讲述	这	真相

若不实说，

[aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] [raɪt] [naʊ] !

I'll	take	your	dog's	life	right	now	!
患病的	拿	你的	狗的	生活	正确的	现在	!

立取你狗命！”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðə; ði] [naɪn] ['jeləuz] . . .

The	little	monk	heard	the	Nine	Yellows	.	.	.
这	小的	僧	听到	这	九	黄色	.	.	.

小和尚听见九黄、

['sev(ə)n] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

Seven	Pearls	were	captured	.
七	珍珠	是	捕获	.

七珠被擒，

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][bæd] .

I	know	this	is	bad	.
我	知道	这	是	坏的	.

知道不好了，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['tɔːrtʃər] . "

"	Sir	,	there's	no	need	for	torture	.	"
"	先生	,	有	不	需要	为了	酷刑	.	"

“老爷不用动刑，

[wiː; wi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .

We	told	the	truth	.
我们	讲述	这	真相	.

我们实说了。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Then	I	will	explain	how	I	used	to	enter	the	temple	.
然后	我	将要	解释	如何	我	用过的	到	进入	这	寺庙	.

就将从前怎生进寺，

[haʊ] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)l]

How	to	do	evil
如何	到	做	邪恶的

如何作恶，

[haʊ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] ,
How to commit adultery ,
如何 到 犯罪 通奸 ,

如何奸淫，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [reɪn] ?
How can a couple avoid the rain ?
如何 能 一个 夫妻 避免 这 雨 ?

夫妻如何避雨，

[lʊr] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Lure the woman into the temple .
饵 这 女士 进入 这 寺庙 .

诱女进庙内，

[hɪz; ɪz][mæn][wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
His man was beaten to death with sticks .
他的 男人 曾是 被打败 到 死亡 和 棍子 .

乱棍打死他男人，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
The woman was kept in the temple .
这 女士 曾是 保留 在 这 寺庙 .

把妇人养在庙中，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪˈspleɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
The remains are now displayed behind the temple .
这 遗迹 是 现在 显示 在后面 这 寺庙 .

尸首现在庙后一一说明。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一闻，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

就说道：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɪmɪn] ,
" Since there are women ,
" 自从 那里 是 女性 ,

“既有妇人，

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [went] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm] .
The bailiffs went to summon him .
这 法警 去 到 召唤 他 .

衙役跟去唤来。”

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [suːn] .
Bring it here soon .
带来 它 这里 很快 .

不多时带到，

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When Shi Gong saw it ,
什么时候 史 锣 锯 它 ,

施公一看，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɑːroʊfl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The woman had tears in her eyes and a sorrowful expression .
这 女士 有 眼泪 在 她 眼睛 和 一个 悲伤 表达 .

那妇人泪眼愁眉，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈhægərd] .
Describing someone as haggard .
描述 某人 作为 枯槁 .

形容憔悴。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道:

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是那里人氏?

[wer] [dɪd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [goʊ] ?
Where did my husband go ?
在哪里 做过 我的 丈夫 去 ?

丈夫到那里去了? ”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kɔːld] [aʊt] :
The woman called out :
这 女士 称为 出去 :

那妇人口叫:

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] ,
The young woman's husband ,
这 年轻的 女性的 丈夫 ,

小妇人丈夫,

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌdʒɪnˈbɑːoʊ] .
His surname is Yang and his given name is Jinbao .
他的 姓 是 杨 和 他的 给定 姓名 是 金宝 .

姓杨名进宝,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] ;
He was killed by a monk ;
他 曾是 被杀 经过 一个 僧 ;

被和尚害死;

[ðeɪ] [ˈfɔːrsəbli] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They forcibly took the young woman to the temple .
他们 强制 采取 这 年轻的 女士 到 这 寺庙 .

将小妇人强占在寺。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
Why don't you file a complaint on behalf of your husband ?
为什么 不 你 文件 一个 抱怨 在 代表 的 你的 丈夫 ?

“为何不替你夫告状?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [daɪ][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] ?
Why did the husband die and follow the monk ?
为什么 做过 这 丈夫 死 和 跟随 这 僧 ?

缘何夫死从僧? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说：

" [lɔkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] , "
" **Locked** **in** **an** **empty** **room** **,** **"**
" 已锁定 在 一个 空的 房间 , "

“关在空房，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It **would** **be** **extremely** **difficult** **to** **escape** **.**
它 会 是 极其 难的 到 逃脱 .

万难脱身。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] . "
" **He** **should** **die** **to** **preserve** **his** **integrity** **.** **"**
" 他 应该 死 到 保存 他的 正直 . "

“也该一死全节，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ?
How **could** **I** **bear** **to** **live** **on** **?**
如何 可以 我 熊 到 居住 在 ?

何忍偷生，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] ?
Disregarding **the** **greater** **good** **?**
不予理会 这 更大的 好的 ?

不顾大义?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaʊnti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
It **is** **not** **convenient** **for** **this** **county** **to** **inquire** **into** **the** **details** **.**
它 是 不是 方便的 为了 这 县 到 查询 进入 这 细节 .

本县不便细问其故。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd] [ɑːn] ['roʊən] [roʊd] .
The **young** **woman** **lived** **on** **Rowan** **Road** **.**
这 年轻的 女士 居住地 在 罗文 路 .

“小妇人住在罗文路，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][ə'wəu; 'luːəu] [fɛŋdʒiːɪŋ] .
Her **name** **is** **Luo** **Fengying** **.**
她 姓名 是 罗 凤英 .

名叫罗凤英。

['hʌzbəndz] [treɪd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [lɔːsɪz] .
Husband's **trade** **resulted** **in** **losses** **.**
丈夫的 贸易 结果 在 损失 .

丈夫贸易折本，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] .
Left **with** **no** **other** **choice** **,** **they** **sought** **refuge** **with** **relatives** **.**
左边 和 不 其他 选择 , 他们 寻求 避难所 和 亲属 .

无奈投亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [striːt] [ɪn] - ['sɪti] .

It	was	only	because	my	uncle	lived	in	front	of	the	cross	street	in	Jiangdu	City	.
它	曾是	仅有的	因为	我的	叔叔	居住地	在	正面	的	这	叉	街道	在	-	城市	.

只因大伯住在江都城内十字街前生理。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fled] [ðer; ðər] .

The	young	woman	and	her	husband	fled	there	.
这	年轻的	女士	和	她	丈夫	逃亡	那里	.

小妇人同夫投奔到彼，

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	can	still	make	a	living	.
他们	能	仍然	制作	一个	活的	.

还可度日。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [reɪn] .

Unexpectedly	,	it	started	to	rain	.
不料	,	它	开始	到	雨	.

不料至此下雨，

[wiː; wi] [tʊk] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

We	took	shelter	from	the	rain	at	the	mountain	gate	for	the	time	being	.
我们	采取	庇护所	从	这	雨	在	这	山	门	为了	这	时间	存在	.

暂在山门避雨。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [biːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

A	wicked	monk	inexplicably	beat	her	husband	to	death	with	a	stick	.
一个	邪恶	僧	莫名其妙地	打	她	丈夫	到	死亡	和	一个	戳	.

适遇恶僧无故用棍把夫打死，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [sleɪvz] ['bɑːdi][ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['luːdnəs] .

He	hid	the	slave's	body	and	indulged	in	lewdness	.
他	隐藏	这	奴隶的	身体	和	沉溺其中	在	淫秽	.

将奴身藏住宣淫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['helpləs] .

The	young	woman	was	helpless	.
这	年轻的	女士	曾是	无助	.

小妇人无奈，

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [θruː] .

I	only	hope	that	the	clouds	will	part	and	the	sun	will	shine	through	.
我	仅有的	希望	那	这	云	将要	部分	和	这	太阳	将要	闪耀	通过	.

只望拨云见日，

['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

Seeking	justice	for	her	husband
寻求	正义	为了	她	丈夫

替夫伸冤，

[tel] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] .

Tell	your	uncle	to	lead	the	body	to	the	burial	site	.
告诉	你的	叔叔	到	带领	这	身体	到	这	葬礼	地点	.

叫大伯领尸入土，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ,

Even	if	the	young	woman	dies	in	the	netherworld	,
甚至	如果	这	年轻的	女士	死亡	在	这	冥界	,

小妇人纵死九泉，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] .

You	can	also	close	your	eyes	.
你	能	还	关闭	你的	眼睛	.

也可闭目。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [felt] [diːp] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
He felt deep pity for her .
他 毛毡 深的 遗憾 为了 她 .

意甚悯切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大亮，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [get] [ʌp] [naʊ] , "
" Get up now , "
" 得到 向上 现在 , "

“你且起来，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Follow the county into the city ,
跟随 这 县 进入 这 城市 ,

随本县进城，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['ferli] .
The matter will be judged fairly .
这 事情 将要 是 评判 相当 .

自有公断。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [ə'kɔmplisiz] [biː; bi] ['teɪkən]
He then ordered that the twelve bandits and all their accomplices be taken
[ə'lɔːŋ] .
along .
沿着 .

又吩咐将十二寇并一切人等带着，

['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Soldiers were left to guard the temple .
士兵 是 左边 到 警卫 这 寺庙 .

留兵看守庙宇。

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The assignments have been completed .
这 任务 有 到过 完全的 .

分派已毕，

[ðə; ði] [tuː] [men] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The two men left the temple .
这 二 男人 左边 这 寺庙 .

二公出庙，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Mount the horse and head into the city .
山 这 马 和 头 进入 这 城市 .

上马进城。

['piːp(ə)l] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
People on both sides of the street ,
人们 在 两个都 侧面 的 这 街道 ,

大街两旁之人，

[ðə; ði] ['vjuːɪŋ] ['eriə] [ɪz] [tuː] ['kraʊdɪd] [tuː; tə]['oʊpən] .
The viewing area is too crowded to open .
这 观看 区域 是 也 挤 到 打开 .

观看拥挤不开，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There was much discussion , but I won't go into details .
那里 曾是 很多 讨论 , 但 我 惯于 去 进入 细节 .

议论纷纷不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
Now , let's talk about the two men ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 男人 ,

且说两个男子，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
A woman ,
一个 女士 ,

一个妇人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] .
He knelt down to stop the horse .
他 跪下 向下 到 停止 这 马 .

拦马跪倒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

口喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The second prince reined in his horse .
这 第二 王子 勒住 在 他的 马 .

二公勒马，

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊmən] :
He sized up the woman :
他 尺寸 向上 这 女士 :

打量这女子：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about thirty years old .
他 曾是 关于 三十 年 老的 .

年纪约有三旬，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['feri] [bʌn] .
Her hair was styled in a fairy bun .
她 头发 曾是 风格 在 一个 仙女 包子 .

头挽仙髻，

[piːtʃ] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd]['roʊzi] [tʃiːks]
Peach - like face and rosy cheeks
桃 - 喜欢 脸 和 红润 脸颊

桃面朱颜，

[ə; eɪ] [weɪst] [æz; əz] ['slendər] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪloʊ] ;
A waist as slender as a willow ;
一个 腰部 作为 苗条 作为 一个 柳 ;

腰似杨柳；

[bluː] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [bluː] [pænts]
Blue shirt and blue pants
蓝色的 衬衫 和 蓝色的 裤子

青衣蓝裤，

[θriː] - [ɪntʃ] ['goʊldən] ['ləutəsiz]
Three - inch golden lotuses
三 - 英寸 金的 莲花

三寸金莲，

[hɜːr; hər] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ['oʊpənd] ['slaɪtli] .
Her almond - shaped eyes opened slightly .
她 杏仁 - 形状 眼睛 打开 轻微地 .

杏眼微睁。

[tuː] [men] :
Two men :
二 男人 :

两个男子：

[ə; eɪ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ]
A fierce - looking
一个 凶猛的 - 寻找

一个相貌凶恶，

['niːtli] [drest] ;
Neatly dressed ;
整齐地 穿着 ;

衣帽齐整；

[wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ,
One with a crooked mouth and eyes ,
一 和 一个 歪 嘴 和 眼睛 ,

一个口眼歪斜，

['werɪŋ] [kɔːrs] [kloʊðz] ,
Wearing coarse clothes ,
穿着 粗 衣服 ,

一身粗衣，

[waɪt] [sɑːks] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʃuːz] ,
White socks and pointed shoes ,
白色的 袜子 和 尖 鞋 ,

白袜尖鞋，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd]['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] .
Open your eyes and open your mouth .
打开 你的 眼睛 和 打开 你的 嘴 .

睁眼张口，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

满面发青。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [hɪr] [tuː; tə][faɪl] [kəm'pleɪnts] ?

Are	you	all	here	to	file	complaints	?
是	你	全部	这里	到	文件	投诉	?

“尔等都是告状的么？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [ə'griːd] [fɜːrst] :

The	wicked	man	agreed	first	:
这	邪恶	男人	同意	第一的	:

那恶人先答应道：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

Suddenly	another	person	cried	out	for	justice	.
突然	其他	人	哭	出去	为了	正义	.

忽又一人喊冤，

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['ʌndər] ['lɔːsuːt] .

The	land	is	under	lawsuit	.
这	土地	是	在下面	诉讼	.

系告土地。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [drest] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [kloʊðz] .

The	person	was	dressed	in	ordinary	clothes	.
这	人	曾是	穿着	在	普通的	衣服	.

其人不过是俗常打扮。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wel] , "

"	Bring	it	along	as	well	,	"
"	带来	它	沿着	作为	出色地	,	"

“一并带起，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ə'gen] [ɪn] [kɔːrt] .

He	was	asked	again	in	court	.
他	曾是	问	再次	在	法庭	.

当堂再问。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	woman	in	green	agreed	to	lock	it	.
这	女士	在	绿色的	同意	到	锁	它	.

青衣答应上锁，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

The	two	officials	rode	side	by	side	into	the	government	office	.
这	二	官员	骑	边	经过	边	进入	这	政府	办公室	.

二公并辔进衙，

['hɔːrsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz]

Horses	under	the	dripping	eaves
马匹	在下面	这	滴落	檐

至滴水檐下马，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [ɪˈmiːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

立刻升堂。

[ʒɛn] [gɔːŋ] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Zhen Gong sat beside him .
真 锣 卫星 旁 他 .

振公旁坐。

[əˈreɪndʒd] [ɪn] [θriː] [ʃɪfts] .
Arranged in three shifts .
安排 在 三 轮班 .

三班排列。

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ræn][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Two people ran in through the side gate .
二 人们 跑 在 通过 这 边 门 .

只见角门跑进二人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
They went to court .
他们 去 到 法庭 .

上了公堂，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ˈgrænpɑː] [ˈkaʊnti] [ˈprɪnses] , "
" Grandpa County Princess , "
" 爷爷 县 公主 , "

“县主爷爷，

[ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
A petty person came to report his injustice .
一个 小气 人 来了 到 报告 他的 不公正 .

小人来报屈情。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [əˈkjuːziz] [ðə; ði] [mjuːt] [ʌv; əv] [ˈkleɪmɪŋ] [ɪnˈdʒʌstɪs]
Chapter 17 : The Landlord Accuses the Mute of Claiming Injustice
章 - : 这 房东 指控 这 沉默的 的 声称 不公正

第17回 状告泥土地 哑巴喊冤枉

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
Now , let's talk about Lord Shi sitting in the court .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 坐着 在 这 法庭 .

且说施公坐堂，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] ,
Look at the person who filed the complaint ,
看 在 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 ,

看那告状之人，

['werɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] ,
Wearing silk and brocade ,
穿着 丝绸 和 锦缎 ,

身穿绸绫，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [fɪtʃər] ,
Born with delicate features ,
出生 和 精美的 特征 ,

生得清秀，

['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Over forty years old
超过 四十 年 老的

年纪四旬有余，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ə'pɪrəns] .
He has a kind appearance .
他 有 一个 种类 外貌 .

面貌慈善。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" Please state your name . "
" 请 状态 你的 姓名 . "

“报上姓名来，

[wɒts] [streɪndʒ] ?
What's strange ?
是什么 奇怪的 ?

有什么怪事？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] . "
" My surname is Wang . "
" 我的 姓 是 王 . "

“小的姓王，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Zichen .
他的 姓名 是 - .

名叫自臣，

[aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [dɔːŋ'gwɑːn] .
I live in Dongguan .
我 居住 在 东莞 .

住在东关。

['perənts] [pæst] [ə'weɪ] .
Parents passed away .
父母 通过了 离开 .

父母亡故，

['oʊnli] ['wɪmənz] ['kwɔːrtərz] .

Only	women's	quarters	.
仅有的	女性的	四分之一	.

只有妇室。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wɜːrks] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːnbroʊkər] [ɪn] [dɔːŋ'gwɑːn] .

The	younger	one	works	as	a	pawnbroker	in	Dongguan	.
这	年轻	一	作品	作为	一个	当铺老板	在	东莞	.

小的在东关作典当生理。

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs]

Across	from	my	house
穿过	从	我的	房子

家之对门，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - ['nʌnəri] .

There	is	a	Ksitigarbha	nunnery	.
那里	是	一个	-	尼姑庵	.

有座地藏尼庵，

[ðə; ði] [nʌn] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	nun	was	among	them	.
这	尼姑	曾是	之中	他们	.

女尼在内。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [gɑːt] [hoʊm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] [læst] [naɪt] .

The	younger	one	got	home	a	little	late	last	night	.
这	年轻	一	得到	家	一个	小的	晚的	最后的	夜晚	.

昨晚小的回家稍迟，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	moon	is	bright	in	the	sky	.
这	月亮	是	明亮的	在	这	天空	.

月明当空，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .

Around	midnight	.
大约	午夜	.

约三更时分。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] .

The	little	one	came	to	the	door	and	knocked	.
这	小的	一	来了	到	这	门	和	敲门	.

小的来至家门首叫门，

['sʌd(ə)nli] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,

Suddenly	,	above	the	temple	gate	,
突然	,	多于	这	寺庙	门	,

忽见庵门之上，

[tuː] ['hjuːmən][ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['hedz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .

Two	human	and	female	heads	were	hanging	there	.
二	人类	和	女性	头部	是	绞刑	那里	.

挂着两个男女人头，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [soʊl] .

The	little	one	was	so	frightened	he	lost	his	soul	.
这	小的	一	曾是	所以	害怕	他	丢失的	他的	灵魂	.

吓得小的魂魄俱无，

['hɜːri] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Hurry	into	the	house	,
匆忙	进入	这	房子	,

急进家门，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close **the** **door** **.**
关闭 这 门 .

将门关上。

[ʌnˈtɪl] [dɑːn] ,
Until **dawn** **,**
直到 黎明 ,

直到天明，

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **dare** **not** **hide** **it** **.**
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][oʊld] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌnəri] . . .
This **morning** **,** **the** **old** **nun** **in** **the** **nunnery** **.** **.** **.**
这 早晨 , 这 老的 尼姑 在 这 尼姑庵 . . .

今早尼庵中女僧老尼，

[ðeə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌnz] .
They're **the** **strange** **ones** **.**
它们是 这 奇怪的 一个 .

反来怪人。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .
We **had** **no** **choice** **but** **to** **report** **it** **.**
我们 有 不 选择 但 到 报告 它 .

不得不报。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He **thought** **to** **himself** **,**
他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[ˈtruːli] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [θɪŋz] [ˈhæpən] [hɪr] .
Truly **extraordinary** **things** **happen** **here** **.**
真的 非凡的 事物 发生 这里 .

真正奇事都出此地。

[ənˈles] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmeθəd] ,
Unless **you** **think** **of** **this** **method** **,**
除非 你 思考 的 这 方法 ,

除非如此办法想罢，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] ,
Instruct **the** **yamen** **runners** **,**
指示 这 衙门 跑步者 ,

吩咐衙役，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈæbəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - .
He **then** **summoned** **the** **abbess** **of** **the** **nunnery** **to** **Wang** **Zichen** **.**
他 然后 被召唤 这 女修道院长 的 这 尼姑庵 到 王 - .

跟王自臣传了庵主来。

[ðɪs] [ˈvæljuː] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)l] .
This **value** **is** **acceptable** **.**
这 价值 是 可接受 .

该值答应，

[ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] .
They **went** **along** **.**
他们 去 沿着 .

随同而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnər] .
Shi **Gong** **was** **also** **called** **a** **yamen** **runner** **.**
史 锣 曾是 还 称为 一个 衙门 跑步者 .

施公又叫衙役，

[goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [haɪ] [tʃaʊ] , [huː] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [əˈdʌltərər] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈtraɪəl] .
Go **quickly** **and** **bring** **Hai** **Chao** **,** **who** **accused** **the** **adulterer** **,** **to** **the** **trial** **.**
去 迅速地 和 带来 嗨 赵 , WHO 被告 这 奸夫 , 到 这 审判 .

速去带那告奸的海潮来听审；

[ðen] , [li] [tiːɑːntʃɛŋ] [ænd; ənd][ˈhuː] - , [huː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdər] ,
Then **,** **Li** **Tiancheng** **and** **Hu** **Dengju** **,** **who** **reported** **the** **robbery** **and** **murder** **,**
然后 , 李 天成 和 胡 - , WHO 据报道 这 抢劫 和 谋杀 ,
[wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][ˈtraɪəl] .
were **brought** **in** **for** **trial** **.**
是 带来 在 为了 审判 .

再将报抢劫杀命的李天成并胡登举传来听审。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [left] .
The **servants** **agreed** **and** **left** **.**
这 仆人 同意 和 左边 .

众役答应而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] [fɜːrst] .
Shi **Gong** **instructed** **that** **the** **wicked** **monk** **be** **brought** **in** **for** **questioning** **first** **.**
史 锣 指示 那 这 邪恶 僧 是 带来 在 为了 提问 第一的 .

施公吩咐先带凶僧听审。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The **official** **agreed** **.**
这 官方的 同意 .

公差答应，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
Take **it** **with** **you** **immediately** **.**
拿 它 和 你 立即地 .

立刻带上，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
They **all** **shouted** **and** **displayed** **their** **power** **.**
他们 全部 喊叫 和 显示 他们的 力量 .

一齐呼堂施威。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [dɪd][nɑːt] [niːl] .
The **wicked** **monk** **did** **not** **kneel** **.**
这 邪恶 僧 做过 不是 下跪 .

凶僧并不下跪。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Shi **Gong** **was** **furious** **.**
史 锣 曾是 狂怒 .

施公大怒，

[kɜːrs] :
Curses **:**
诅咒 :

骂声：

" [ðə; ði] [θʌgz] , "
" The thugs , "
" 这 暴徒 , "

“凶徒，

[kən'fes] [jʊr; jər] [kraɪmz] [ɪ'miːdiətli] !
Confess your crimes immediately !
承认 你的 犯罪 立即地 !

快快实招过犯！”

[naɪn] ['jeloʊ] [greɪt] [kraɪ] :
Nine Yellow Great Cry :
九 黄色的 伟大的 哭 :

九黄大叱：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] , "
" This humble monk , "
" 这 谦逊的 僧 , "

“贫僧，

[dɪ'saɪplz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['buːdəz] ['buːdɪzəm]
Disciples under the Buddha's Buddhism
门徒 在下面 这 佛陀的 佛教

如来佛教之下的弟子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['strɪktli] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
Strictly abide by the rules and regulations .
严格来说 遵守 经过 这 规则 和 法规 .

谨守规法。

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['buːdɪst] [ə'sembli] .
Originally , it was a request to hold a Buddhist assembly .
起初 , 它 曾是 一个 要求 到 抓住 一个 佛教徒 集会 .

原是请办佛会，

[waɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ?
Why take me ?
为什么 拿 我 ?

为何拿我?

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [wɜːr; wər] [strɪkt] .
The laws of the Qing Dynasty were strict .
这 法律 的 这 青 王朝 是 严格的 .

大清法严，

[ɑːn] [wʌt] [graʊndz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'restɪd] ?
On what grounds were they arrested ?
在 什么 理由 是 他们 被捕 ?

凭什锁擒？”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Seeing his resentful expression ,
看到 他的 不满 表达 ,

施公见他一派不忿之气，

[klæp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] :
Clap with your hand :
拍 和 你的 手 :

用手一拍：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ! "
" This county will provide you with a witness ! "
" 这 县 将要 提供 你 和 一个 证人 ! "

“本县给你个对证！”

[tel] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Tell the two young monks to come up and kneel down .
告诉 这 二 年轻的 僧侣 到 来 向上 和 下跪 向下 .

叫两个小和尚上来跪下。

[naɪn] ['jeləuz] [miːt]
Nine Yellows meet
九 黄色 见面

九黄一见，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔːld] [mʌŋk] ? "
" What brings you here , you little bald monk ? "
" 什么 带来 你 这里 , 你 小的 秃 僧 ? "

“小秃驴来此何干？”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] :
The little monk said :
这 小的 僧 说 :

小和尚说：

[juːv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] !
You've committed a crime !
你已经 坚定的 一个 犯罪 !

“你的事情犯了！

[juːd] ['betər] [dʒʌst] [kən'fes] [naʊ] !
You'd better just confess now !
你会 更好的 只是 承认 现在 !

你不如早些招认罢！

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [legz] ['sʌfərɪŋ] .
To avoid the donkey's legs suffering .
到 避免 这 驴的 腿 痛苦 .

免得驴脚吃苦。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jʊr; jər] [fə'rɑːsəti] , "
" Your ferocity , "
" 你的 恶 , "

“你的凶恶，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The county has already conducted a thorough investigation .
这 县 有 已经 实施 一个 彻底 调查 .

本县已访真切。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
He ordered the vicious monk to be taken away .
他 订购 这 恶毒 僧 到 是 已采取 离开 .

吩咐把凶僧带下去，

[brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [frʌm; frəm] ['loʊtəs] ['mɑːnəsteri] [ʌp] [hɪr] .
Bring all the monks from Lotus Monastery up here .
带来 全部 这 僧侣 从 莲花 修道院 向上 这里 .

将莲花院众僧带上来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[eɪt] [mʌŋks] ,
Eight monks ,
八 僧侣 ,

把八个僧人，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [niːl] [daʊn] .
Bring him to the courtroom and make him kneel down .
带来 他 到 这 法庭 和 制作 他 下跪 向下 .

带上公堂跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] :
Shi Gong , with a smile on his face , said :
史 锣 , 和 一个 微笑 在 他的 脸 , 说 :

施公反带笑脸开言道：

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] , "
" Tell me the truth , "
" 告诉 我 这 真相 , "

“你等实说，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊ] ['liːniənsi] .
This county will certainly show leniency .
这 县 将要 当然 展示 宽大 .

本县定然轻恕。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mʌŋks]
Upon hearing this , the monks
之上 听力 这 , 这 僧侣

和尚们一听，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He kowtowed and replied :
他 叩头 和 回复 :

叩头回道：

" [pliːz] , [sɜːr] , ['oʊnli][æsk] [ə'baʊt] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . "
" Please , sir , only ask about Jiu Huang . "
" 请 , 先生 , 仅有的 问 关于 九 黄 . "

“求老爷只问九黄，

[ðen] , ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] ['keɪsɪz] ,
Then , murder and theft cases ,
然后 , 谋杀 和 盗窃 案例 ,

则人命盗案，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [ɪ'miːdiətli] .
It became clear immediately .
它 成为 清除 立即地 .

登时就明。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Shi Gong ordered them to be taken away .
史 锣 订购 他们 到 是 已采取 离开 .

施公吩咐带下去，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [twelv] ['bændits] [ə'lɔːŋ] .
They also brought the twelve bandits along .
他们 还 带来 这 十二 强盗 沿着 .

又把十二寇带上。

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [fə'roʊʃəs] .
His appearance was ferocious .
他的 外貌 曾是 凶猛 .

相貌狰狞。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði]['bændits] ['səubəd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] .
At this moment , all the bandits sobered up from the medicinal wine .
在 这 片刻 , 全部 这 强盗 清醒 向上 从 这 药用 葡萄酒 .

此时众寇药酒都醒，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
They knew they had been captured .
他们 知道 他们 有 到过 捕获 .

知道被擒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , "
" There is a saying in this county , "
" 那里 是 一个 说 在 这 县 , "

“本县有一言，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['hɪroʊz] .
Let's discuss this with you heroes .
我们来吧 讨论 这 和 你 英雄 .

与你们好汉商议。

['kɜːrəntli] , -
Currently , Jiuhuang
现在 , -

目下九黄、

[də; ði]['sev(ə)n] [biːdz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .
The seven beads were taken .
这 七 珠子 是 已采取 .

七珠被拿。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [tɔːrdz] [laɪf] .
This county has a strong tradition of benevolence towards life .
这 县 有 一个 强的 传统 的 仁 向 生活 .

本县颇有好生之德，

[spiːk] [də; ði] [truːθ] .
Speak the truth .
说话 这 真相 .

你们实言讲来。

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] - ,
To replace Jiuhuang ,
到 代替 - ,

要替九黄、

[də; ði]['sev(ə)n] [pɜːrlz] [kən'siːld] [ðer; ðər] ['siːkrɪts] .
The seven pearls concealed their secrets .
这 七 珍珠 暗 他们的 秘密 .

七珠瞒昧的，

[ˌaɪ 'tiː] ['bækfaɪrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] ['fuːlɪʃ] .
It backfired and made me look foolish .
它 适得其反 和 制成 我 看 愚蠢 .

反误自己。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] ['sʌfər] ,
Not only did their own family suffer ,
不是 仅有的 做过 他们的 自己的 家庭 遭受 ,

不但自家受了罪过，

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
His fate is still unknown .
他的 命运 是 仍然 未知 .

还不知性命如何，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你们想想。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [lɔːrd] [ʃɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['rɔbəz]
Upon hearing Lord Shi's instructions , the robbers
之上 听力 主 石的 指示 , 这 强盗

强盗一听施公吩咐，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['influənst] .
Each one was influenced .
每个 一 曾是 影响 .

个个感化，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['praɪər] [ə'griːmənt] :
They all said it without prior agreement :
他们 全部 说 它 没有 事先的 协议 :

不约而同口称：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['peti] ['piːp(ə)l] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
The petty people dared not refuse .
这 小气 人们 敢于 不是 拒绝 .

小人们不敢不招，

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [naʊ] ['brɪliənt] .
The constitutional instructions were just now brilliant .
这 宪法 指示 是 只是 现在 杰出的 .

方才宪训煌煌。

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌmən] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [sɜːr] .
I only ask that you summon Jiu Huang , sir .
我 仅有的 问 那 你 召唤 九 黄 , 先生 .

只求老爷把九黄叫来，

[gʊd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Good to face the words ,
好的 到 脸 这 字 ,

好当面对词，

[ðə; ði] ['klærəti] [ɔːr] [tɜːr'bɪdəti] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] .
The clarity or turbidity becomes apparent .
这 明晰 或者 浊度 变成 明显 .

即见清浑。”

['æftər] [ðə; ði]['bændits] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the bandits finished speaking ,
后 这 强盗 完成的 请讲 ,

众寇说完，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['betər] [laɪf] ! "
" I humbly beg Your Excellency to grant me a better life ! "
" 我 谦卑地 求 你的 阁下 到 授予 我 一个 更好的 生活 ! "

“叩祈老爷超生！”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	listening	to	the	words	of	the	bandits	,	Shi	Gong
后	聆听	到	这	字	的	这	强盗	,	史	锣

施公听罢众寇之言，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "

"	When	he	was	young	,	he	summoned	the	wicked	monk	for	questioning	.	"
"	什么时候	他	曾是	年轻的	,	他	被召唤	这	邪恶	僧	为了	提问	.	"

“少时即唤问凶僧。

[juː; jʊ] [saɪn] [ʌp] .

You	sign	up	.
你	符号	向上	.

你们报名上来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['kloʊzɪŋ] ['keɪsɪz] ['seprətli] .

This	county	is	good	at	closing	cases	separately	.
这	县	是	好的	在	结束	案例	分别地	.

本县好分别结案，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪg'zɑːnəreɪt] [hɪm'self] .

In	order	to	exonerate	himself	.
在	命令	到	开脱	他自己	.

以便开脱。

[juː; jʊ] [iːtʃ] [geɪv] [jʊr; jər] [neɪm] ,

You	each	gave	your	name	,
你	每个	给予	你的	姓名	,

你各说了姓名，

[ðen] ['sʌmən] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .

Then	summon	Jiu	Huang	to	the	main	hall	to	face	him	.
然后	召唤	九	黄	到	这	主要的	大厅	到	脸	他	.

再叫九黄到堂面对。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇一听，

[pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪmz] .

Please	state	your	names	.
请	状态	你的	姓名	.

都报姓名，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[gwoʊ][jiː][wɪð; wɪθ] ['fiːnɪks] [aɪz]

Guo	Yi	with	Phoenix	Eyes
郭	易	和	凤凰	眼睛

凤眼郭义、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][l'juː] , ['flaɪɪŋ] [kɪk]

Zhao	Liu	,	Flying	Kick
赵	刘	,	飞行	踢

上飞腿赵六、

[wuː] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [ɑːrmz]
Wu Laosi with wide arms
吴 老挝 和 宽的 武器

宽胳膊吴老四、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌbiː 'eɪ][ðə; ði] [fæst] [hɔːrs]
Zhang Ba the Fast Horse
张 巴 这 快速地 马

快马张八、

[dʒəu][ˌdʒe aɪ 'ju] , [ðə; ði] [goʊst] [ɪm'breɪsɪŋ] [stɑːrz]
Zhou Jiu , the Ghost Embracing Stars
周 九 , 这 鬼 拥抱 星星

抱星鬼周九、

['aɪərn] - ['hedɪd] [l'juː] [wuː]
Iron - headed Liu Wu
铁 - 标题 刘 吴

铁头刘五、

[ˌkiː'aʊ][ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Qiao Da , the Living Yama
乔 达 , 这 活的 阎王

活阎王乔大、

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['drægən] ['kɪŋz] [θriː] [kɔːlz]
The One - Eyed Dragon King's Three Calls
这 一 - 眼睛 龙 国王学院 三 呼叫

独眼龙王三唤、

['ʌŋk(ə)l][diː'ju][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [spɪr]
Uncle Du with the Little Silver Spear
叔叔 杜 和 这 小的 银 矛

小银枪杜老叔、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɜːr; ər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd]
Zhao Er with a broadsword
赵 呃 和 一个 阔剑

朴刀赵二、

['sɪŋg(ə)l] [wɪp] ['huː][tʃiː] .
Single Whip Hu Qi .
单身的 鞭 胡 齐 .

单鞭胡七。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] ['siːkwəns] .
Registration has been completed in sequence .
登记 有 到过 完全的 在 顺序 .

挨次报名已毕。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['lændˌlɔrdz] [kəm'pleɪnts] , [ðə; ði] [-] [æŋ'zaɪəti] [ʌn'spoʊkən]
Chapter 18 : The Landlord's Complaints , the Mute's Anxiety Unspoken
章 - : 这 房东的 投诉 , 这 静音 焦虑 未说出口的

第18回 告土地人诉苦 哑巴着急难言

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .

Shi	Gong	instructed	that	the	names	be	written	down	.
史	锣	指示	那	这	姓名	是	书面	向下	.

施公吩咐将名记了。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Then	he	ordered	this	group	of	people	to	take	him	away	.
然后	他	订购	这	团体	的	人们	到	拿	他	离开	.

又叫这一班人带下，

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

In	another	place	,
在	其他	地方	,

另在一处，

[duː][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

Do	not	meet	with	Jiu	Huang	.
做	不是	见面	和	九	黄	.

勿与九黄见面。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

The	officer	agreed	to	take	him	in	.
这	官	同意	到	拿	他	在	.

原差答应押下。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['suːd] [ðə; ði][lænd] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Also	called	the	person	who	sued	the	land	official	.
还	称为	这	人	WHO	被起诉	这	土地	官方的	.

又叫告土地的那人，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .

He	immediately	knelt	down	in	court	.
他	立即地	跪下	向下	在	法庭	.

立刻提到公堂跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['suːɪŋ] [ðə; ði][lænd] ['oʊnər] ?

Are	you	suing	the	land	owner	?
是	你	起诉	这	土地	所有者	?

“你是告土地的么？”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] :

The	man	agreed	:
这	男人	同意	:

那人答应：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

" [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [suːn] . "

"	The	truth	will	be	revealed	soon	.	"
"	这	真相	将要	是	揭晓	很快	.	"

“即将实情诉来。”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

That	person	said	:
那	人	说	:

那人口称：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [hɪr] [ˌem ˈiː] : "
" My lord , please hear me : "
" 我的 主 , 请 听到 我 : "

“老爷听禀：

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
The petty person is now in a helpless situation .
这 小气 人 是 现在 在 一个 无助 情况 .

小人今出无奈，

[hiː; hi] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd] .
He risked his life to plead with the local earth god .
他 冒险 他的 生活 到 恳求 和 这 当地的 地球 上帝 .

舍命告土地尊神。

[ðə; ði][ˈfæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [taʊn] .
The family lives in Peach Blossom Village , outside the county town .
这 家庭 生活 在 桃 开花 村庄 , 外部 这 县 镇 .

小人家住县城以外桃花村，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [ʒɪən] ;
His name is Li Zhishun ;
他的 姓名 是 李 志顺 ;

名叫李志顺；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] .
His wife was the daughter of the Wang family from this village .
他的 妻子 曾是 这 女儿 的 这 王 家庭 从 这 村庄 .

妻子就是本村王氏之女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈtroʊðd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
They were betrothed at a young age .
他们 是 未婚妻 在 一个 年轻的 年龄 .

自幼联婚。

[ˈperənts] [pæst] [əˈweɪ] .
Parents passed away .
父母 通过了 离开 .

父母亡故，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbrʌðərz] [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] .
He had no brothers or children .
他 有 不 兄弟 或者 孩子们 .

又无兄弟儿女。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈpɑːvərti] ,
Because of family poverty ,
因为 的 家庭 贫困 ,

因家贫困，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
I had no choice but to go out and run my business .
我 有 不 选择 但 到 去 出去 和 跑步 我的 商业 .

没奈何出外经营。

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
The petty person is helpless and empty - handed .
这 小气 人 是 无助 和 空的 - 递交 .

小人束手空拳，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrelətɪvz] [oʊn] [ˈfɑːməsiz] .
Some of their relatives own pharmacies .
一些 的 他们的 亲属 自己的 药房 .

有开药铺的亲眷，

[liːv] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

Leave	the	small	person	to	learn	the	business	.
离开	这	小的	人	到	学习	这	商业	.

留小人学生意。

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk]

Three	years	of	hard	work
三	年	的	难的	工作

刻苦三年，

[ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

They	accumulated	fifty	or	sixty	taels	of	silver	.
他们	积累	五十	或者	六十	两	的	银	.

积了五六十两银子。

[kən'sɜːrnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [wʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ,

Concerned	that	his	wife	had	no	one	to	rely	on	,
担心的	那	他的	妻子	有	不	一	到	依靠	在	,

牵挂妻子无靠，

[aɪ] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wʌn] , [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

I	,	the	humble	one	,	resigned	and	returned	.
我	,	这	谦逊的	一	,	辞职	和	返回	.

小人辞回，

[hiː; hi] [stɪl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begər] .

He	still	pretended	to	be	a	beggar	.
他	仍然	假装	到	是	一个	乞丐	.

仍扮讨饭之人。

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [ðæt] [deɪ]

When	I	got	home	that	day
什么时候	我	得到	家	那	天

那日到家，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [test] [jʊr; jər] ['waɪfs] [hɑːrt] .

You	must	test	your	wife's	heart	.
你	必须	测试	你的	妻子的	心	.

要试妻子之心。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l] .

The	little	man	entered	the	earth	god	temple	.
这	小的	男人	进入	这	地球	上帝	寺庙	.

小人走进土地庙内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] .

There	was	no	one	around	.
那里	曾是	不	一	大约	.

四望无人，

['beri] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] .

Bury	the	silver	inside	the	incense	burner	.
埋葬	这	银	里面	这	香	刻录机	.

把银子埋在香炉之内，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

Give	it	to	the	local	earth	god	temple	and	take	it	home	.
给	它	到	这	当地的	地球	上帝	寺庙	和	拿	它	家	.

交给本庄土地庙回家。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [waɪf] [ɪn'dʊrd] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] .

The	admirable	wife	endured	hardship	and	remained	chaste	.
这	令人钦佩的	妻子	忍受	困境	和	剩余	贞洁	.

可敬妻子耐守苦节。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]
The next day , I went to the incense burner inside the temple to retrieve the
这 下一个 天 ，我 去 到 这 香 刻录机 里面 这 寺庙 到 取回 这
['sɪlvər] .
silver .
银 .

次日到庙内香炉中取银子，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
The silver was gone .
这 银 曾是 已消失 .

那银子却不见了。

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][noʊ][aɪ'diːəz][ɔːr] [sə'luːʃənz] .
A petty person has no ideas or solutions .
一个 小气 人 有 不 想法 或者 解决方案 .

小人思想无计，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l][lænd][gɑːd] .
They even came to complain to the local land god .
他们 甚至 来了 到 抱怨 到 这 当地的 土地 上帝 .

还来告当方土地之神。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
We humbly beg Your Honor to deliver a judgment .
我们 谦卑地 求 你的 荣誉 到 递送 一个 判断 .

叩求青天大老爷判明。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [smaɪld] .
Upon hearing this , Shi Gong smiled .
之上 听力 这 ，史 锣 微笑 .

施公一听微笑，

[tuː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
Two shifts of yamen runners ,
二 轮班 的 衙门 跑步者 ，

两班衙役，

[ðeɪ] [ɔːl] [pɜːrst] [ðer; ðər][lɪps] .
They all pursed their lips .
他们 全部 攥紧 他们的 嘴唇 .

个个抿嘴。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公叫道：

[li] [ʒɪən] ,
Li Zhishun ,
李 志顺 ，

“李志顺，

[jʊr; jər] ['sɪlvər] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,
Your silver is given to the land ,
你的 银 是 给定 到 这 土地 ，

你的银子交与土地，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although no one saw it ,
虽然 不 一 锯 它 ，

虽无人见，

[ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] .
That god was made of clay .
那 上帝 曾是 制成 的 黏土 .

那神是泥塑的，

[dʒʌst] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] ['nɑːnsens] .
Just come here and tell nonsense .
只是 来 这里 和 告诉 废话 .

混来胡告，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He deserves a slap in the face .
他 值得 一个 拍击 在 这 脸 .

就该打嘴。

[tə'deɪ] [aɪ] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
Today I grant your request .
今天 我 授予 你的 要求 .

今日准你，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] .
You may go back .
你 可能 去 后退 .

你且回去，

['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'mɑːroʊ] .
Serving at the temple tomorrow .
服务 在 这 寺庙 明天 .

明日在庙伺候，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][lænd] .
The county is going to review the land .
这 县 是 去 到 审查 这 土地 .

本县去审土地。”

[li] [ʒɪən] [ə'griːd] .
Li Zhishun agreed .
李 志顺 同意 .

李志顺答应，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He kowtowed and left the government office .
他 叩头 和 左边 这 政府 办公室 .

叩头出衙而去。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt]
Then Shi Gong ordered the three men and women who had filed the complaint
然后 史 锣 订购 这 三 男人 和 女性 WHO 有 已提交 这 抱怨
[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
to be brought in for questioning .
到 是 带来 在 为了 提问 .

施公又叫把告状的男女三人带来问话。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The officer agreed to take it .
这 官 同意 到 拿 它 .

原差答应带上，

[men] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
Men on the left and women on the right ,
男人 在 这 左边 和 女性 在 这 正确的 ,

男左女右，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What are you complaining about ? "
" 什么 是 你 抱怨 关于 ? "

“你告状为何事?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来!

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言,

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːr; ər][æz; əz] [stɜːrn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .
The laws of this county are as stern as a furnace .
这 法律 的 这 县 是 作为 船尾 作为 一个 炉 .

本县官法如炉。”

[ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [mæn] [bɪ'loʊ] [wɪl] [spiːk] [fɜːrst] .
The imposing man below will speak first .
这 气势磅礴 男人 以下 将要 说话 第一的 .

下面那雄壮之人先说,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒəu] [ʃʌn] .
My name is Zhou Shun .
我的 姓名 是 周 回避 .

小人姓周名顺,

[hiː; hi] [lɪvd] [faɪv] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He lived five miles outside the city .
他 居住地 五 英里 外部 这 城市 .

住在城外五里桥。

['perənts] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .
Parents are not here .
父母 是 不是 这里 .

父母不在,

['lækɪŋ] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðərz] .
Lacking younger brothers and elder brothers .
缺乏 年轻 兄弟 和 长老 兄弟 .

缺弟少兄。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][maɪ] [waɪf] .

This	woman	is	my	wife	.
这	女士	是	我的	妻子	.

此妇是我妻子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [jet] [rɪ'meɪnd] [pʊr] .

He	was	virtuous	and	simple	,	yet	remained	poor	.
他	曾是	有德行的	和	简单的	,	然而	剩余	贫穷的	.

素贤而守清贫。

[ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ə'kjuːmjuleits] [gʊd] [diːdz]

A	family	that	accumulates	good	deeds
一个	家庭	那	积累	好的	契约

积善之家，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [in'sjuːd] .

Unexpectedly	,	chaos	and	turmoil	ensued	.
不料	,	混乱	和	动荡	随后	.

偏生祸乱。

[ðæt] [wʌn] [wʌz; wəz] [mjuːt] .

That	one	was	mute	.
那	一	曾是	沉默的	.

那一个他是哑巴，

['sɜːrneɪm] [wuː]

Surname	Wu
姓	吴

姓武，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['redʒɪstərd] ['rezɪdəns] .

He	was	originally	a	person	without	a	registered	residence	.
他	曾是	起初	一个	人	没有	一个	挂号的	住宅	.

原系无籍之人。

['pɪti] [ðer; ðər] ['pɑːvərti] ,

Pity	their	poverty	,
遗憾	他们的	贫困	,

怜其贫苦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

He	was	allowed	to	stay	at	their	home	to	serve	them	.
他	曾是	允许	到	停留	在	他们的	家	到	服务	他们	.

留他家中使唤。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ,

After	eating	a	full	meal	,
后	吃	一个	满的	一顿饭	,

吃了饱饭，

[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [hɑːrt]

Change	your	heart
改变	你的	心

改变心肠，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hɑːrtləs] .

He	was	so	heartless	.
他	曾是	所以	狠心	.

他竟狠心，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [maɪ] [waɪf] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] !

How	dare	you	falsely	accuse	my	wife	of	being	his	wife	!
如何	敢	你	错误地	控	我的	妻子	的	存在	他的	妻子	!

竟敢讹我妻是他妇，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn]

Holding	a	knife	and	a	cane
保持	一个	刀	和	一个	甘蔗

拿刀持杖，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [fɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

He	even	fought	the	little	one	to	the	death	.
他	甚至	战斗	这	小的	一	到	这	死亡	.

竟与小的拚命。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['helpləs] .

The	petty	person	is	helpless	.
这	小气	人	是	无助	.

小人无奈，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] .

They	came	to	the	city	with	their	wives	.
他们	来了	到	这	城市	和	他们的	妻子们	.

同妻进城，

[tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːrks] ['teɪbl] .

To	lodge	a	complaint	under	the	eaves	of	the	patriarch's	table	.
到	小屋	一个	抱怨	在下面	这	檐	的	这	族长的	桌子	.

在老爷台下告状。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	humbly	beg	you	,	sir	,	to	make	the	decision	.
我们	谦卑地	求	你	,	先生	,	到	制作	这	决定	.

叩求老爷作主，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

To	determine	the	course	of	justice	.
到	决定	这	课程	的	正义	.

判断伸冤。”

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .

After	finishing	his	complaint	,	he	kowtowed	.
后	精加工	他的	抱怨	,	他	叩头	.

诉罢叩头。

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

The	mute	man	beside	him	was	so	anxious	that	he	kept	shouting	.
这	沉默的	男人	旁	他	曾是	所以	焦虑的	那	他	保留	喊叫	.

旁边急得哑巴连声喊叫，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [læmps] ,

The	eyes	are	like	lamps	,
这	眼睛	是	喜欢	灯	,

二目如灯，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Tears	streamed	down	her	face	.
眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

泪似雨下。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] .

The	speech	was	unclear	.
这	演讲	曾是	不清楚	.

说话不明，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn][æŋ'zaɪəti] .

He	patted	his	chest	in	anxiety	.
他	轻拍	他的	胸部	在	焦虑	.

急得拍拍胸膛，

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tʃiːks] ,
Scratching his ears and cheeks ,
抓挠 他的 耳朵 和 脸颊 ,

抓耳挠腮，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
Unable to speak .
无法 到 说话 .

不能言语。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
Disregarding the law ,
不予理会 这 法律 ,

不顾王法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] , ['wɪmpərɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
He was making random , whimpering noises .
他 曾是 制作 随机的 , 呜咽 噪音 .

呜呜乱喊，

[its] [laɪk] ['mædnəs] .
It's like madness .
它是 喜欢 疯狂 .

只象疯癫，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [læft] .
Everyone in the hall laughed .
每个人 在 这 大厅 笑了 .

堂上人皆发笑。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] ['daʊnwərdz] :
Shi Gong said downwards :
史 锣 说 向下 :

施公向下说道：

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] . "
" You don't need to rush . "
" 你 不 需要 到 匆忙 . "

“你不必着急，

[juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəu] [ʃʌn] [goʊ] [daʊn] [fɜːrst] .
You and Zhou Shun go down first .
你 和 周 回避 去 向下 第一的 .

你与周顺先下去。

" [wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['ʃɔːrtli] . "
" We will close the case with you shortly . "
" 我们 将要 关闭 这 案件 和 你 不久 . "

少迟与你们结案。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :
Shi Gong asked the woman :
史 锣 问 这 女士 :

施公设计问妇人道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" This county official is asking you . . . "
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
You two must be kind - hearted .
你 二 必须 是 种类 - 心地 .

想必你们夫妇心慈。

[ðæt] [mjuːt] [mæn][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːnɪst] .

That	mute	man	was	usually	honest	.
那	沉默的	男人	曾是	通常	诚实的	.

那哑巴素日老实，

[juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəu] [ʃʌn] ['pitid] [hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

You	and	Zhou	Shun	pitied	his	loneliness	and	suffering	.
你	和	周	回避	可怜的	他的	孤独	和	痛苦	.

你与周顺怜其孤苦，

[kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

Keep	them	at	home	to	be	used	.
保持	他们	在	家	到	是	用过的	.

留在家中使唤，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的。

[its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

It's	infuriating	that	they're	not	afraid	of	the	law	.
它是	令人恼火	那	它们是	不是	害怕的	的	这	法律	.

可恼不怕王法的，

[fɔːls] [θɔːts] [ænd; ənd] [mɪskən'sepʃnz]

False	thoughts	and	misconceptions
错误的	想法	和	误解

妄生讹心，

[seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Say	you	are	his	wife	.
说	你	是	他的	妻子	.

说你是他的妻子。

[ðɪs] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] [ri'zents] [sʌtʃ] ['hɑːrtləs] ['piːp(ə)l] .

This	county	also	resents	such	heartless	people	.
这	县	还	怨恨	这样的	狠心	人们	.

本县也恼这种狠心人，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [riː'pleɪd] .

It	needs	to	be	replayed	.
它	需求	到	是	重播	.

该重打，

[ɪk'speld] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd]

Expelled	from	abroad
被驱逐	从	国外

逐出境外，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [hɑːrm] ,

To	prevent	you	and	your	husband	from	suffering	harm	,
到	防止	你	和	你的	丈夫	从	痛苦	伤害	,

免得你夫妇受害，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['riːzənɪŋ] .

This	is	the	correct	reasoning	.
这	是	这	正确的	推理	.

这是正理。

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks][juː; jʊ] ,

This	county	asks	you	,
这	县	问	你	,

本县问你，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [mjuːt] [waɪf] .
You are , after all , the mute wife .
你 是 , 后 全部 , 这 沉默的 妻子 .

你到底是哑巴之妻，

[ɔːr][wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [dʒəu] [ʃʌnz] [waɪf] ?
Or was she Zhou Shun's wife ?
或者 曾是 她 周 避 妻子 ?

还是周顺之妻呢?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快些说来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

那妇人答道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][dʒəu] [ʃʌnz] [waɪf] . "
" The young woman is Zhou Shun's wife . "
" 这 年轻的 女士 是 周 避 妻子 . "

“小妇人乃是周顺之妻。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] , "
" This county wants to come , "
" 这 县 想要 到 来 , "

“本县想来，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːt] ['pɜːrs(ə)n] .
You have no relation to the mute person .
你 有 不 关系 到 这 沉默的 人 .

你素与哑巴非亲非戚，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why would they invite it ?
为什么 会 他们 邀请 它 ?

焉肯招来。

['entər] [ænd; ənd] [wɔːk] [ˌɪn'saɪd] .
Enter and walk inside .
进入 和 走 里面 .

入内行走，

[soʊ] [waɪ] [nɑːt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
So why not avoid it ?
所以 为什么 不是 避免 它 ?

便不回避么?

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Just tell me the truth .
只是 告诉 我 这 真相 .

只用你实说一句，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['biːtɪŋ] .
The county immediately gave him a severe beating .
这 县 立即地 给予 他 一个 严重 殴打 .

本县立刻一顿大板，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

They	chased	the	mute	man	to	his	death	.
他们	追逐	这	沉默的	男人	到	他的	死亡	.

追了哑巴的狗命，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːlərеɪt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] - .

We	will	not	tolerate	this	person	causing	trouble	in	Jiangdu	.
我们	将要	不是	容忍	这	人	导致	麻烦	在	-	.

决不姑容这人在江都地方胡闹。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

你快说来！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪz] ,

Shi	Gong	was	full	of	lies	,
史	锣	曾是	满的	的	谎言	,

施公一片虚言，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .

The	woman	took	it	seriously	.
这	女士	采取	它	严重地	.

那妇人认以为真，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :

That	is	to	say	:
那	是	到	说	:

即说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɛəz] [nɑːt][laɪ] . "

"	The	young	woman	dares	not	lie	.	"
"	这	年轻的	女士	敢于	不是	说谎	.	"

“小妇人不敢谎言。

[ðæt] [mjuːt] [mæn][ɪz][maɪ] ['brʌðər] .

That	mute	man	is	my	brother	.
那	沉默的	男人	是	我的	兄弟	.

那哑巴是我哥哥，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

The	young	woman	was	his	sister	.
这	年轻的	女士	曾是	他的	姐姐	.

小妇人是他妹子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] ,

Because	her	husband	told	her	to	stay	home	,
因为	她	丈夫	讲述	她	到	停留	家	,

因丈夫叫他在家过活，

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ?

Who	knew	he	would	change	?
WHO	知道	他	会	改变	?

谁知他改变，

[ə; eɪ] [biːst] [ɪn]['hjuːmən] ['kloʊðɪŋ] .

A	beast	in	human	clothing	.
一个	兽	在	人类	衣服	.

衣冠中禽兽。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] . . .

Therefore	,	the	husband	was	unable	to	. . .
所以	,	这	丈夫	曾是	无法	到	. . .

因此丈夫无法，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] .

That's	why	I	came	to	sue	him	.
那就是	为什么	我	来了	到	起诉	他	.

才来告他。”

['ʃiː] [gɔːŋz] [sɪ'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

Shi	Gong's	seduction	of	the	truth	,
史	锣的	诱惑	的	这	真相	,

施公引诱实情，

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['æŋgri] ,

Without	getting	angry	,
没有	获得	生气的	,

毫不动怒，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

Give	the	order	.
给	这	命令	.

吩咐下去，

[brɪŋ] [dʒəu] [ʃʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .

Bring	Zhou	Shun	to	the	hall	and	kneel	down	.
带来	周	回避	到	这	大厅	和	下跪	向下	.

带周顺上堂跪下。

['mæstər] ['ʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	smiled	and	said	:
掌握	史	微笑	和	说	:

施公含笑道：

[dʒəu] [ʃʌn] ,

Zhou	Shun	,
周	回避	,

“周顺，

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] - ,

You	have	heard	that	this	county	magistrate	has	just	been	appointed	to	Jiangdu	,
你	有	听到	那	这	县	地方法官	有	只是	到过	任命	到	-	,

你听了本县初任江都，

[ðə; ði][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] [θʌgz] .

The	most	annoying	thugs	.
这	最多	恼人的	暴徒	.

最恼棍徒。

[juː; jʊ] [triːt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .

You	treat	people	with	kindness	.
你	对待	人们	和	仁慈	.

你好心待人，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['enəmi] .

Instead	,	they	became	enemies	.
反而	,	他们	成为	敌人	.

反成冤家。

[ðə; ði] [mjuːt] [ɪz][ə; eɪ] ['truːli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['skaʊndrəl] .

The	mute	is	a	truly	despicable	scoundrel	.
这	沉默的	是	一个	真的	卑鄙	恶棍	.

哑巴真是不良的棍徒，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [kæŋ] [ænd; ənd] ['ʃæklz]
They should have been punished by being beaten with cangue and shackles
他们 应该 有 到过 受到惩罚 经过 存在 被打败 和 糖果 和 镣铐
[ænd; ənd] [meɪd] ['pʌblɪk] .
and made public .
和 制成 民众 .

本该打板枷号示众。

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[ðɪs] [mjuːt] [mæn] ['iznt] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
This mute man isn't a relative .
这 沉默的 男人 不是 一个 相对的 .

这哑巴不是亲戚，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [steɪ] ?
How could they possibly stay ?
如何 可以 他们 可能 停留 ?

焉能留下?

[ə; eɪ]['streɪndʒər]
A stranger
一个 陌生人

面生之人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][ɪn] ?
How can you let me in ?
如何 能 你 让 我 在 ?

岂能进门?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [mjuːt] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
It must be the mute who is being unreasonable .
它 必须 是 这 沉默的 WHO 是 存在 不合理 .

必是哑巴无理，

[tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ]
To offend you
到 得罪 你

得罪于你，

['tɜːrnɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .
Turning against each other without mercy .
转弯 反对 每个 其他 没有 怜悯 .

反目无情。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] !
Tell me the truth !
告诉 我 这 真相 !

快实说来！”

[dʒəu] [ʃʌn] [æskt] ,
Zhou Shun asked ,
周 回避 问 ,

周顺见问，

['pænɪk][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n]
Panic and confusion
恐慌 和 困惑

心慌意乱，

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

张口结舌。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [dʒəu] [ʃʌnz] [ə'pɪrəns] ,
When Shi Gong saw Zhou Shun's appearance ,
什么时候 史 锣 锯 周 避 外貌 ,

施公见周顺这般形相，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [dʒəu] [ʃʌn] , [dəunt] ['wɜːri] . "
" Zhou Shun , don't worry . "
" 周 回避 , 不 担心 . "

“周顺你不用着急，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说来！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
The servants arranged the instruments of torture .
这 仆人 安排 这 仪器 的 酷刑 .

众役便排刑具。

[dʒəu] - [wʌz; wəz] ['presɪŋ] ['kloʊzər] .
Zhou Shunjian was pressing closer .
周 - 曾是 紧迫 更近 .

周顺见追的紧了，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kluːləs] ,
Even more clueless ,
甚至 更多的 一无所知 ,

更没主意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːt] , "
" The youngest and the mute , "
" 这 最小的 和 这 沉默的 , "

“小的与哑巴，

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [kloʊz] . "
" Yes , we are somewhat close . "
" 是的 , 我们 是 有些 关闭 . "

是有些亲。”

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [sed] :
Then he changed the subject and said :
然后 他 已更改 这 主题 和 说 :

又转说道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] . "
" They are maternal uncles and aunts . "
" 他们 是 母体 叔叔们 和 姑姑们 . "

“是姑舅亲。”

['mæstər] ['ʃiː] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Master Shi laughed heartily :
掌握 史 笑了 衷心地 :

施公哈哈大笑道:

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mærɪdʒ] , ['æftər] [ɔːl] . "
" You two are related by marriage , after all . "
" 你 二 是 有关的 经过 婚姻 , 后 全部 . "

“你们到底是姑舅亲。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [dʒəu] [ʃʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
He ordered Zhou Shun to be taken away .
他 订购 周 回避 到 是 已采取 离开 .

吩咐把周顺带下去。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [mjuːt] [æsks] ['kwestʃənz] " .
Also known as " the mute asks questions " .
还 已知 作为 " 这 沉默的 问 问题 " .

又叫哑巴问话。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] ['oʊvər][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Two people walked over from below the hall .
二 人们 步行 超过 从 以下 这 大厅 .

只见堂下两个人走来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
It turned out to be Wang Zichen and the nun who had come to the
它 转向 出去 到 是 王 - 和 这 尼姑 WHO 有 来 到 这
['nʌnəri] ['ɜːrliər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] .
nunnery earlier to report the hanging of heads .
尼姑庵 早些时候 到 报告 这 绞刑 的 头部 .

看是先前尼姑庵门口来报挂人头的王自臣与尼姑,

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['wæŋ] - [sed] :
Wang Zichen said :
王 - 说 :

王自臣道:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“老师父,

[hed] [ʃef]
Head Chef
头 厨师

当家师,

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] ['neɪbər] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
I have been your neighbor for many years .
我 有 到过 你的 邻居 为了 许多 年 .

我是多年邻居,

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [sed] [ðæt] ['piːpəlz] ['hedz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [læst] [naɪt] .
You yourself said that people's heads were hung at the mountain gate last night .
你 你自己 说 那 人们的 头部 是 悬挂 在 这 山 门 最后的 夜晚 .

你自说昨晚山门挂人头的,

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [tə'deɪ] ?
Where did they go today ?
在哪里 做过 他们 去 今天 ?

今往那里去了，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

你说实话。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Upon hearing this , Shi Gong shouted :
之上 听力 这 , 史 锣 喊叫 :

施公听了大喝道：

[gʊd] ['sɜːrvənt] ! "
" Good servant ! "
好的 仆人 ! "

“好奴才！

[ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They caused a ruckus in the hall .
他们 导致 一个 骚动 在 这 大厅 .

上堂混闹。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['ruːlɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] .
The county has its own rulings and decisions .
这 县 有 它是自己的 裁决 和 决策 .

自有本县裁处，

" [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [fɜːrst] ! "
" You go down first ! "
你 去 向下 第一的 ! "

你先下去！”

['wæŋ] - [ðen] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
Wang Zichen then stepped down from the platform .
王 - 然后 步 向下 从 这 平台 .

王自臣随即下堂。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [nʌn] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Nun , you need not be afraid . "
尼姑 , 你 需要 不是 是 害怕的 . "

“女僧你不必害怕，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
In the opinion of this county ,
在 这 观点 的 这 县 ,

这事依本县想来，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'siːv] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] ,
If you deceive your conscience ,
如果 你 欺骗 你的 良心 ,

你若欺心，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
People were murdered in the nunnery .
人们 是 被谋杀 在 这 尼姑庵 .

庵中把人害死，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hæŋ] [maɪ] [hed] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ?

How	could	I	possibly	hang	my	head	upside	down	at	the	mountain	gate	?
如何	可以	我	可能	悬挂	我的	头	上行	向下	在	这	山	门	?

岂肯将头反挂在山门?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] ['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

You	must	be	the	one	who	opens	the	door	in	the	morning	.
你	必须	是	这	一	WHO	打开	这	门	在	这	早晨	.

必是你早晨开门，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Seeing	it	filled	me	with	fear	.
看到	它	已填	我	和	害怕	.

看见了心中害怕，

" [sʌm; səm][kæn; kən][biː; bi] ['hɪd(ə)n] . "

"	Some	can	be	hidden	.	"
"	一些	能	是	隐	.	"

藏起来也有的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [nʌn]

Upon	hearing	this	,	the	nun
之上	听力	这	,	这	尼姑

尼姑一听，

[maɪ] [hɑːrt] ['trembld] .

My	heart	trembled	.
我的	心	颤抖	.

心中发颤。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [streɪndʒ] [ɪ'vents] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ; [nʌnz] [haɪd] ['hedz]

Chapter	19	:	Strange	Events	at	Dizang	Temple	;	Nuns	Hide	Heads
章	-	:	奇怪的	活动	在	-	寺庙	;	修女	隐藏	头部

第19回 地藏庵出异事 尼姑隐匿人头

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	him	like	this	,
看到	他	喜欢	这	,

施公看他如此，

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫:

" [ðə; ði] [nʌn] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] . "

"	The	nun	need	not	worry	.	"
"	这	尼姑	需要	不是	担心	.	"

“女僧不用思虑，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .

Just	tell	me	.
只是	告诉	我	.

只管说来。

" [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɪg'zɔnə,reɪtɪŋ] [juː; jʊ] . "
" This county has its own reasons for exonerating you . "
" 这 县 有 它是自己的 原因 为了 免责 你 . "

本县自有开脱你的道理。”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

尼姑口称：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

['ʒaʊ] [nɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Xiao Ni's ancestral home is in this county .
肖 尼的 祖先的 家 是 在 这 县 .

小尼祖居本县人氏。

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

父母俱亡，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He became a monk at a young age .
他 成为 一个 僧 在 一个 年轻的 年龄 .

自幼出家，

['strɪktli] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Strictly adhere to the rules and regulations .
严格来说 粘着 到 这 规则 和 法规 .

谨守清规。

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] !
A great calamity is about to befall us !
一个 伟大的 灾害 是 关于 到 降临 我们 !

今降大祸！

['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] ['hedz] [wɜːr; wər] .
Little Ni had no idea what heads were .
小的 尼 有 不 主意 什么 头部 是 .

小尼并不知有什么人头，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] , [sɜːr] .
I humbly beg for your mercy , sir .
我 谦卑地 求 为了 你的 怜悯 , 先生 .

恳求老爷恩典。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['nʌnz] [wɜːrdz] , ['mæstər] ['ʃiː] . . .
After hearing the nun's words , Master Shi . . .
后 听力 这 修女的 字 , 掌握 史 . . .

施公听罢尼姑之言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He said with a forced smile :
他 说 和 一个 强制 微笑 :

故意带笑说：

" [ðə; ði] [nʌn] , "
" The nun , "
" 这 尼姑 , "

“女僧，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] [dʒʌst] [geɪv] [fɔːls] ['testɪmoʊni] .
The man surnamed Wang just gave false testimony .
这 男人 姓氏 王 只是 给予 错误的 见证 .

适才王姓诬证了。”

['wæŋ] - [æskt] [ə'gen] :
Wang Zichen asked again :
王 - 问 再次 :

再问王自臣道：

" ['wæŋ] - ,
" Wang Zichen ,
" 王 - ,

“王自臣，

[juː; jʊ] [siː] ['hjuːmən] ['hedz] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
You see human heads hanging at the temple gate .
你 看 人类 头部 绞刑 在 这 寺庙 门 .

你见人头挂在庵门，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
You come to report .
你 来 到 报告 .

你来主报。

[ðə; ði] [nʌn] [hɪr] [sez] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] .
The nun here says there isn't any .
这 尼姑 这里 说道 那里 不是 任何 .

这里尼姑反说没有。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Zichen said :
王 - 说 :

王自臣说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [nʌn] ,
The younger one and the nun ,
这 年轻 一 和 这 尼姑 ,

小的与尼姑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['heɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
There was no hatred in the past .
那里 曾是 不 仇恨 在 这 过去的 .

往日并无仇恨，

[haʊ] [der] [aɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [bleɪm] ['ʌðər] ?
How dare I cause trouble and blame others ?
如何 敢 我 原因 麻烦 和 责备 其他的 ?

岂敢生事赖人。

[aɪ][beg][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][juːz] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ˌem 'iː] [sɪ'vɪrli] .
I beg you , sir , to use torture to interrogate me severely .
我 求 你 , 先生 , 到 使用 酷刑 到 审问 我 严重 .

求老爷用刑严问。

[ɪf] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] ,
If this did not happen ,
如果 这 做过 不是 发生 ,

如若无有此事，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

He	willingly	confessed	his	guilt	.
他	心甘情愿	坦白	他的	有罪	.

情甘认罪。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] .

Master	Shi	ordered	the	nun	to	be	tortured	.
掌握	史	订购	这	尼姑	到	是	受折磨	.

施公吩咐把尼姑拶起来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

The	woman	in	green	agreed	to	come	up	.
这	女士	在	绿色的	同意	到	来	向上	.

青衣答应上来，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nʌn] ,

Pick	up	the	nun	,
挑选	向上	这	尼姑	,

拶起尼姑，

[swɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Swing	the	rope	left	and	right	.
摇摆	这	绳索	左边	和	正确的	.

左右把绳一摆，

" [ʊps] ! "

"	oops	!	"
"	哎呀	!	"

“哎呀！”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .

I	was	so	scared	that	I	was	trembling	all	over	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我	曾是	发抖	全部	超过	.

吓得浑身打战，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [kən'fest] .

Xiao	Ni	confessed	.
肖	尼	坦白	.

小尼招了。

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Xiao	Ni	opened	the	door	.
肖	尼	打开	这	门	.

小尼开门，

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['hedz] .

I	saw	two	heads	.
我	锯	二	头部	.

见了两个人头，

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

Hanging	on	the	gate	of	the	temple
绞刑	在	这	门	的	这	寺庙

挂在庵门，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

I	was	afraid	for	a	moment	.
我	曾是	害怕的	为了	一个	片刻	.

一时心中害怕，

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][waɪld] .

The	old	Taoist	priest	left	it	in	the	wild	.
这	老的	道教	牧师	左边	它	在	这	荒野	.

叫老道抛在野外，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Give	him	five	taels	of	silver	.
给	他	五	两	的	银	.

给他纹银五两，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

It	is	true	.
它	是	真的	.

是实。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .

After	listening	to	the	nun's	words	,	Shi	Gong	.	.	.
后	聆听	到	这	修女的	字	,	史	锣	.	.	.

施公听了尼姑之言，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [nʌn] ! "

"	What	a	bold	and	wicked	nun	!	"
"	什么	一个	大胆的	和	邪恶	尼姑	!	"

“好大胆的恶尼，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] ,

Upon	seeing	the	human	head	,
之上	看到	这	人类	头	,

见了人头，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	should	have	reported	it	.
他们	应该	有	据报道	它	.

就该来报才是。

" [goʊ] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] ! "

"	Go	down	for	now	!	"
"	去	向下	为了	现在	!	"

权且下去！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

The	woman	in	green	agreed	to	take	him	with	her	.
这	女士	在	绿色的	同意	到	拿	他	和	她	.

青衣答应带下。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə]
He **ordered** **the** **old** **Taoist** **priest** **from** **the** **nunnery** **to** **be** **brought** **over** **to**
他 订购 这 老的 道教 牧师 从 这 尼姑庵 到 是 带来 超过 到
[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊəm] .
recite **the** **poem** **.**
背诵 这 诗 .

吩咐把庵中老道拿来对词。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The **official** **agreed** **and** **left** **.**
这 官方的 同意 和 左边 .

公差答应而去。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
It **won't** **be** **available** **immediately** **.**
它 惯于 是 可用的 立即地 .

不一时拿到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [´trebliŋli] .
He **knelt** **down** **tremblingly** **.**
他 跪下 向下 颤抖地 .

战战兢兢跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi **Gong** **asked** **:**
史 锣 问 :

施公问道：

" [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] , "
" **Old** **Taoist** **priest** **,** **"**
" 老的 道教 牧师 , "

“老道人，

[wer] [wɪl] [juː; jʊ] [θroʊ] [jʊr; jər] [hed] ?
Where **will** **you** **throw** **your** **head** **?**
在哪里 将要 你 扔 你的 头 ?

你将人头抛在何处？

[kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] !
Confess **the** **truth** **!**
承认 这 真相 !

从实招来！”

[ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The **old** **Taoist** **priest** **said** **:**
这 老的 道教 牧师 说 :

老道说：

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] , "
" **The** **youngest** **is** **seventy** **-** **five** **years** **old** **this** **year** **,** **"**
" 这 最小的 是 七十 - 五 年 老的 这 年 , "

“小的今年七十五岁，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,
Alone **and** **alone** **,**
独自的 和 独自的 ,

一身孤零，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
He **lived** **in** **a** **hermitage** **.**
他 居住地 在 一个 隐居处 .

栖身庵内。

[haʊ] ['meni] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ðæt] [deɪ] ?
How many taels of silver were drawn that day ?
如何 许多 两 的 银 是 绘制 那 天 ?

那日图银几两，

['dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] ['hedz] [ɪn'kluːdɪd] .
Delivery of heads included .
送货 的 头部 包括 .

包送人头，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] ,
Fearing that people would see ,
恐惧 那 人们 会 看 ,

恐人看见，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] .
It was dumped in the yard of the house next door .
它 曾是 丢弃 在 这 院子 的 这 房子 下一个 门 .

抛在隔墙一家院子以内，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [ɪz] [truː] .
That is , returning to the nunnery is true .
那 是 , 返回 到 这 尼姑庵 是 真的 .

即回庵中是实。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] ! "
" What a fool ! "
" 什么 一个 傻子 ! "

“好个迷徒！”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,
Instruct the constables ,
指示 这 警员 ,

吩咐公差，

[goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ,
Go with him to that house ,
去 和 他 到 那 房子 ,

同他到那一家，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hed] .
Bring me the head .
带来 我 这 头 .

把人头取来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['hedz] ,
If there are no heads ,
如果 那里 是 不 头部 ,

倘无人头，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hɪr] .
Bring the head of the household here .
带来 这 头 的 这 家庭 这里 .

把那家主带来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

出去不多时，

[hiː; hi] [brɔːt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He brought one person with him and made them kneel down in the hall .
他 带来 一 人 和 他 和 制成 他们 下跪 向下 在 这 大厅 .

带了一人上堂跪下。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
The official replied :
这 官方的 回复 :

公差回道：

" [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] . . . "
" When I arrived at that house with the old Taoist priest . . . "
" 什么时候 我 到达的 在 那 房子 和 这 老的 道教 牧师 . . . "

“小的同老道到了那家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkæntə'niːz] [gʊdz] [stɔːr] .
It was originally the backyard of a Cantonese goods store .
它 曾是 起初 这 后院 的 一个 广东话 商品 店铺 .

原是广货铺子后院。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hedz] .
The younger one asked them about the heads .
这 年轻 一 问 他们 关于 这 头部 .

小的问他们人头一事，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The shop owner and everyone else said in unison :
这 店铺 所有者 和 每个人 别的 说 在 齐声 :

那店主与众人一口同声说：

- [noʊ] [hed] [ɪn] [saɪt] . -
' No head in sight . '
- 不 头 在 视线 . -

‘没见人头。’

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ə'lɔːŋ] .
The younger one brought the shop owner along .
这 年轻 一 带来 这 店铺 所有者 沿着 .

小的就把店主带来了，

[pliːz] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [sɜːr] .
Please make your decision , sir .
请 制作 你的 决定 , 先生 .

请老爷定夺。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 20th ['traɪəl] , [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [rɪ'lentləsli] [pər'suːd] [ðə; ði] [hed] , [siːzd] [ðə; ði][mæn]
In the 20th trial , the old Taoist priest relentlessly pursued the head , seized the man
在 这 20th 审判 , 这 老的 道教 牧师 毫不留情 追击 这 头 , 查获 这 男人
, [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
, and demanded to know the truth .
, 和 要求 到 知道 这 真相 .

第20回 审老道追逼首级 转拿人究问真情

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] :
Call out to the old Taoist priest :
称呼 出去 到 这 老的 道教 牧师 :

叫声老道：

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [θroʊ] [ðə; ði] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd] ? "
" Did you really throw the head in his yard ? "
" 做过 你 真的 扔 这 头 在 他的 院子 ? "

“你把人头果然抛在他家院子里吗？”

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [ə'griːd] :
The old Taoist priest agreed :
这 老的 道教 牧师 同意 :

老道答应：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] :
Shi Gong then asked the shopkeeper :
史 锣 然后 问 这 店主 :

施公就问那店主说：

" [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [θruː] [ðə; ði] [hed] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɔːrtjɑːrd] . "
" The old Taoist priest threw the head into your courtyard . "
" 这 老的 道教 牧师 扔 这 头 进入 你的 庭院 . "

“老道将人头抛在你院中，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you seen it ?
有 你 已见 它 ?

你见过？

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
Just say it directly .
只是 说 它 直接地 .

只管直说，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
This has nothing to do with you .
这 有 没有什么 到 做 和 你 .

此事与你无干。”

[ðə; ði][mæn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The man kowtowed and said :
这 男人 叩头 和 说 :

那人叩头说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[maɪ] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ʃɑːnˈʃiː] .
My ancestral home is in Shanxi .
我的 祖先的 家 是 在 山西 .

小的祖居山西，

[təˈdeɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [treɪd] .
Today we are going to Jiangdu to trade .
今天 我们 是 去 到 - 到 贸易 .

今到江都贸易。

[θriː] [ˈstɔːˌfrʌnts] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ʃɑːps]
Three storefronts of general merchandise shops
三 店面 的 一般的 商品 商店

三间门面广货铺子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [flɔːrz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ˈbɪldɪŋ] .
There are five floors in total , including the back building .
那里 是 五 楼层 在 全部的 , 包括 这 后退 建筑 .

到后房共有五层，

[aɪv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ten] [ˈjɪrz] .
I've been doing business for over ten years .
我已经 到过 正在做 商业 为了 超过 十 年 .

买卖作了十有余年。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][lˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˈdʒʌnˌpeɪ] .
The younger one's surname is Liu and his given name is Junpei .
这 年轻 一个人的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 俊平 .

小的姓刘名叫君配，

[hiː; hi][ɪz] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is fifty years old this year .
他 是 五十 年 老的 这 年 .

今年五旬，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
There were more than ten employees in the shop .
那里 是 更多的 比 十 雇员 在 这 店铺 .

铺中伙计十多人。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [wɔːl] ,
Inside the small wall ,
里面 这 小的 墙 ,

小的墙内，

[noʊ] [hed] [wʌz; wəz] [siːn] .
No head was seen .
不 头 曾是 已见 .

未见人头。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ,
If it is said that there is ,
如果 它 是 说 那 那里 是 ,

若说是有，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wɪˈðaʊt] [kɔːz] ?
How could I possibly deceive you , sir , without cause ?
如何 可以 我 可能 欺骗 你 , 先生 , 没有 原因 ?

焉敢无因诳哄老爷，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmeni] [aɪz] .

Moreover	,	there	are	many	people	and	many	eyes	.
而且	,	那里	是	许多	人们	和	许多	眼睛	.

况且人多目众，

[huː] [ˈdʌznt] [noʊ] ?

Who	doesn't	know	?
WHO	不	知道	?

谁人不晓?

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈθɜːrəli] . "

"	I	beg	Your	Honor	to	investigate	this	matter	thoroughly	.	"
"	我	求	你的	荣誉	到	调查	这	事情	彻底	.	"

求老爷明察。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [əˈsɪstənts] [biː; bi] [brɔːt] [ˈoʊvər] .

He	ordered	that	another	of	his	shop	assistants	be	brought	over	.
他	订购	那	其他	的	他的	店铺	助理	是	带来	超过	.

吩咐再把他店中伙计叫一人来。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[brɪŋ] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .

Bring	one	person	into	the	hall	and	kneel	down	.
带来	一	人	进入	这	大厅	和	下跪	向下	.

带一人上堂跪下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɝːsənz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt][wɜːr; wər] [əˈproʊpriət] .

Shi	Gong	noticed	that	this	person's	clothes	and	hat	were	appropriate	.
史	锣	注意到	那	这	人的	衣服	和	帽子	是	合适的	.

施公见此人衣帽随时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtiːz] .

He	was	only	in	his	forties	.
他	曾是	仅有的	在	他的	四十年代	.

年纪不过四旬。

[hiː; hi] [æskt] :

He	asked	:
他	问	:

就问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈjuː] - [ɪmˈplɔɪiː] ? "

"	Are	you	Liu	Junpei's	employee	?	"
"	是	你	刘	-	员工	?	"

“你是刘君配的伙计么？”

[ˈprɑːmɪs] :

promise	:
承诺	:

答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðæt] [oʊld]['daʊɪst] [priːst] [ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l] "
" That old Taoist priest in the Dizang Temple "
" 那 老的 道教 牧师 在 这 - 寺庙 "

“那地藏庵内老道，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [tuː] ['hedz] [ɪn][jʊr; jər] [ˌbæk'jɑːrd] .
They said they would throw two heads in your backyard .
他们 说 他们 会 扔 二 头部 在 你的 后院 .

说将两个人头抛在你家后院之内，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快些说来！”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [kɔːld] :
That person called :
那 人 称为 :

那人口叫：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to report in detail :
请 允许 我 到 报告 在 细节 :

容小民细禀：

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ʃɑːn'ʃiː] .
My ancestral home is in Shanxi .
我的 祖先的 家 是 在 山西 .

小的祖居山西，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['priːfektʃər] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
He lived in the same prefecture as the shop owner .
他 居住地 在 这 相同的 州 作为 这 店铺 所有者 .

与店东同府。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Wang and his given name was Gongbi .
他的 姓 曾是 王 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓王名公弼，

[aɪ][ˌeɪ 'em] - ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am 45 years old this year .
我 是 - 年 老的 这 年 .

今年四十五岁。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] ,
I have a cousin ,
我 有 一个 表哥 ,

有个表弟，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

I	went	to	the	backyard	yesterday	morning	.
我	去	到	这	后院	昨天	早晨	.

昨日早晨往后院去，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːrnd] [jet] .

He	hasn't	returned	yet	.
他	还没有	返回	然而	.

如今未回，

[ˈwerəbaʊts] [ˌʌnˈnoʊn]

Whereabouts	unknown
下落	未知

不知去向，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

也无踪迹。

[aɪm] [ˈwɜːrid] ,

I'm	worried	,
我是	担心	,

正在愁烦，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sent] [ˈmesindʒəz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈhedkaʊnt] .

The	master	sent	messengers	to	investigate	the	matter	of	headcount	.
这	掌握	发送	信使	到	调查	这	事情	的	人手	.

老爷使差查人头之事。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] .

The	younger	one	knew	nothing	.
这	年轻	一	知道	没有什么	.

小的全然不晓，

[aɪ][ˈoʊnli] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .

I	only	beg	for	your	grace	before	the	throne	.
我	仅有的	求	为了	你的	优雅	前	这	王座	.

只求老爷台前恩赐，

[faɪnd][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈkʌz(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .

Find	my	younger	cousin	immediately	.
寻找	我的	年轻	表哥	立即地	.

速找小的表弟。”

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .

He	finished	speaking	and	wept	bitterly	.
他	完成的	请讲	和	哭泣	苦涩地	.

言罢痛哭。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "

"	That's	strange	!	"
"	那就是	奇怪的	!	"

“奇了！

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈhedz]

Chasing	heads
追逐	头部

正追人头，

[ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Another strange thing happened .
其他 奇怪的 事物 发生 .

又出怪事。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思忖良久，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此这般，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['setɪŋ] .
The situation is appropriate for the setting .
这 情况 是 合适的 为了 这 环境 .

事情对景。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['wæŋ] - ,
Wang Gongbi ,
王 - ,

“王公弼，

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ,
Your cousin went to the backyard ,
你的 表哥 去 到 这 后院 ,

你的表弟往后院一去，

" [ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] ? "
" They just disappeared ? "
" 他们 只是 消失 ? "

就不见了？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Gongbi said :
王 - 说 :

王公弼说：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði]['lændlɔːrd] ['seɪɪŋ] :
The little boy overheard the landlord saying :
这 小的 男生 无意中听到 这 房东 说 :

小的那日听见财东说：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .

My	cousin	jumped	over	the	wall	in	the	backyard	.
我的	表哥	跳了起来	超过	这	墙	在	这	后院	.

'表弟到后院跳出墙口，

[ðen] [ðeɪ] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Then	they	vanished	without	a	trace	.
然后	他们	消失了	没有	一个	痕迹	.

随即就找不见踪迹。'"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

I	understand	in	my	heart	,
我	理解	在	我的	心	,

心内明白，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['wæŋ] - :

He	instructed	Wang	Gongbi	:
他	指示	王	-	:

吩咐王公弼：

" [goʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] . "

"	Go	and	serve	him	.	"
"	去	和	服务	他	.	"

"你且下去伺候。"

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .

He	agreed	to	step	down	.
他	同意	到	步	向下	.

答应退下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] ! "

"	Pick	up	the	old	Taoist	priest	!	"
"	挑选	向上	这	老的	道教	牧师	!	"

"把老道夹起来！"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] .

The	servants	shouted	and	rushed	down	.
这	仆人	喊叫	和	匆忙	向下	.

众役发声一拥而下，

['æftər] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] ,

After	being	subjected	to	severe	torture	,
后	存在	受	到	严重	酷刑	,

抬过大刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

It	is	placed	in	the	main	hall	.
它	是	放置	在	这	主要的	大厅	.

摆在当堂。

[ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

The	old	Taoist	priest	was	so	frightened	that	his	soul	almost	left	his	body	.
这	老的	道教	牧师	曾是	所以	害怕	那	他的	灵魂	几乎	左边	他的	身体	.

那老道人吓得魂飞天外。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What happened next is unknown .

什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [lɪŋkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrdər] [keɪs] .

Chapter 21 : A series of strange events linked to a murder case .

章 - : 一个 系列 的 奇怪的 活动 链接 到 一个 谋杀 案件 .

第21回 判断异事相连 人命又套命案

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[naʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [.əuvə'θruː] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] .
Now , the servants overthrew the old Taoist priest .
现在 , 这 仆人 推翻 这 老的 道教 牧师 .

且说众役扳倒老道，

[pʊl] [ɔːf][ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [ænd; ənd][klɪp][ðem; ðəm][ʌp] .
Pull off the shoes and socks and clip them up .
拉 离开 这 鞋 和 袜子 和 夹子 他们 向上 .

拉去鞋袜夹起。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ! "
" Gather it up ! "
" 收集 它 向上 ! "

“拢起！”

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [went] [mæd] .
The old Taoist priest went mad .
这 老的 道教 牧师 去 疯狂的 .

老道发昏，

[spreɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Spray it with water to wake it up .
喷 它 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒。

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['dʒʌstɪs] ! "
" Justice ! "
" 正义 ! "

“青天！

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
The baby was originally left in the backyard .
这 婴儿 曾是 起初 左边 在 这 后院 .

小的原本抛在后院是实。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [klæmps] "
" Loosen the clamps "
" 松开 这 夹具 "

“松了夹棍，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

He	lifted	it	aside	.
他	抬起	它	旁边	.

抬在一旁。”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫:

" [l'juː] ['dʒʌnˌpeɪ] ,

"	Liu	Junpei	,
"	刘	俊平	,

“刘君配，

[wʌt] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [sed]

What	the	old	Taoist	priest	said
什么	这	老的	道教	牧师	说

那老道所言，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

Can	you	hear	me	?
能	你	听到	我	?

你听见否?

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kən'fes]

If	you	don't	confess
如果	你	不	承认

你若不招，

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [træp] [juː; jʊ] ! "

"	This	county	is	coming	to	trap	you	!	"
"	这	县	是	未来	到	陷阱	你	!	"

本县要来夹你了！”

[l'juː] ['dʒʌnˌpeɪ] [sed] :

Liu	Junpei	said	:
刘	俊平	说	:

刘君配说:

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	I	haven't	seen	the	little	one	at	all	.	"
"	我	还没有	已见	这	小的	一	在	全部	.	"

“小的真正没见。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [æsk] [ə'gen] .

He	instructed	them	to	put	it	in	their	hands	and	ask	again	.
他	指示	他们	到	放	它	在	他们的	双手	和	问	再次	.

吩咐夹起来再问。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ʌp] ,

The	servants	came	up	,
这	仆人	来了	向上	,

众役上来，

[l'juː] ['dʒʌnˌpeɪ] [wʌz; wəz] [klɪpt] [ɪn] .

Liu	Junpei	was	clipped	in	.
刘	俊平	曾是	剪辑	在	.

将刘君配夹上。

['gæðər] [tə'geðər] ,
Gather together ,
收集 一起 ,

一拢，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə] .
He fell into a coma .
他 跌倒 进入 一个 昏迷 .

昏迷过去。

[spreɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Spray with water to wake it up .
喷 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒，

[ðeɪ] [æskt] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [kən'fes] .
They asked again , but he wouldn't confess .
他们 问 再次 , 但 他 不会 承认 .

又问不招。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hæmərz] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] .
He ordered the hammers to be struck .
他 订购 这 锤子 到 是 击 .

吩咐敲起几扛子。

['liːˈjuː]['dʒʌnˌpeɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
Liu Junpei could not withstand the torture .
刘 俊平 可以 不是 经受 这 酷刑 .

刘君配受刑不过，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hiː; hi] [kən'fest] . "
" He confessed . "
" 他 坦白 . "

“招了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ə'fɪʃ(ə)l] [lɔː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] . "
" Official law is like a furnace . "
" 官方的 法律 是 喜欢 一个 炉 . "

“官法如炉，

[wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [ri'kruːtid] .
We're not afraid of not being recruited .
是 不是 害怕的 的 不是 存在 招募 .

不怕不招。

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] ! "
" Tell me the truth quickly ! "
" 告诉 我 这 真相 迅速地 ! "

快些实说！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə] ['sʌmən] :
You are worthy to summon :
你 是 值得 到 召唤 :

君配招道：

" [ðæt] [deɪ] , [æt; ət] [dɑːn] ,
" That day , at dawn ,
" 那 天 , 在 黎明 ,

“那日微明，

[ðə; ði] ['beɪbi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['stʌməˌeɪk] [ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə] [puːp] .
The baby has a stomachache and needs to poop .
这 婴儿 有 一个 腹痛 和 需求 到 船尾 .

小的肚痛要出恭，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
Then we went to the backyard .
然后 我们 去 到 这 后院 .

就至后院。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Suddenly a sound ,
突然 一个 声音 ,

忽然一响，

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
What they saw were the heads of a man and a woman .
什么 他们 锯 是 这 头部 的 一个 男人 和 一个 女士 .

看见却是男女两个人头。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪ'miːdiətli] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The younger one immediately went outside the courtyard to take a look .
这 年轻 一 立即地 去 外部 这 庭院 到 拿 一个 看 .

小的即至院外一看，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

并无一人。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
As I was thinking ,
作为 我 曾是 思维 ,

心中正想，

['wæŋ] - ['kʌz(ə)n] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Wang Gongbi's cousin opened the door .
王 - 表哥 打开 这 门 .

王公弼的表弟开门，

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
We also went to the backyard .
我们 还 去 到 这 后院 .

也到后院。

[hiː; hi] [sɔː] ['hedz] ,
He saw heads ,
他 锯 头部 ,

他看见人头，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɔːrt] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ;
They wanted to extort silver dollars from the younger ones ;
他们 通缉 到 勒索 银 美元 从 这 年轻 一个 ;

与小的要诈银洋；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kəm'plaɪ]
If he does not comply
如果 他 做 不是 遵守

若不依他，

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They're	about	to	file	a	complaint	.
它们是	关于	到	文件	一个	抱怨	.

就要告状。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] .

Therefore	,	the	young	man	suddenly	had	the	intention	to	kill	.
所以	,	这	年轻的	男人	突然	有	这	意图	到	杀	.

因此小的忽起杀人之意，

[hiː; hi] [kəukst] [ænd; ənd] [trikt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə'griːɪŋ] .

He	coaxed	and	tricked	him	into	agreeing	.
他	哄骗	和	被骗了	他	进入	同意	.

哄骗允他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəukst] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

He	was	coaxed	to	the	edge	of	the	pit	.
他	曾是	哄骗	到	这	边缘	的	这	坑	.

哄他至坑旁，

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] ,

To	catch	him	off	guard	,
到	抓住	他	离开	警卫	,

使他不防，

[kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .

Kill	him	with	a	single	blow	to	the	head	.
杀	他	和	一个	单身的	吹	到	这	头	.

当头一棍打死。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [tʊk] [ðoʊz] [tuː] ['hedz] .

The	younger	one	took	those	two	heads	.
这	年轻	一	采取	那些	二	头部	.

小的把那两个人头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['berid] [ɪn] [ðɪs] [pɪt] .

They	were	all	buried	in	this	pit	.
他们	是	全部	埋葬	在	这	坑	.

俱埋在此坑之内。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [nuː] [ðɪs] .

It	is	true	that	no	one	in	the	shop	knew	this	.
它	是	真的	那	不	一	在	这	店铺	知道	这	.

铺内无人知晓是实。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

He	instructed	them	to	write	a	confession	.
他	指示	他们	到	写	一个	忏悔	.

吩咐写供。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

He	also	sent	someone	to	inform	the	police	station	.
他	还	发送	某人	到	通知	这	警察	车站	.

又叫人知会捕衙，

[goʊ] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['tʃekɪŋ] ['hedz] [ɪ'miːdiətli] .

Go	and	start	checking	heads	immediately	.
去	和	开始	检查	头部	立即地	.

立刻去起验人头，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] .

The	case	is	closed	based	on	the	wording	.
这	案件	是	关闭	基于	在	这	措辞	.

对词结案。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] .

The	constables	returned	to	their	office	.
这	警员	返回	到	他们的	办公室	.

捕衙回署。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Shi	Gong	saw	the	heads	of	men	and	women	.
史	锣	锯	这	头部	的	男人	和	女性	.

施公见有男女人头，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Place	it	in	the	main	hall	.
地方	它	在	这	主要的	大厅	.

放在当堂。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] ['huː] - [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

The	official	brought	Hu	Dengju	to	the	scene	.
这	官方的	带来	胡	-	到	这	场景	.

公差把胡登举传来。

[wen] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] , [wʌn] [mʌst; məst][baʊ; boʊ] .

When	ascending	the	platform	,	one	must	bow	.
什么时候	上升	这	平台	,	一	必须	弓	.

登举方要打躬，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] .

There	was	a	human	head	.
那里	曾是	一个	人类	头	.

见有人头，

[goʊ]['kloʊzər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .

Go	closer	to	take	a	closer	look	.
去	更近	到	拿	一个	更近	看	.

上前细看，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['perənts] - [hed] .

They	said	it	was	the	parents	'	head	.
他们	说	它	曾是	这	父母	-	头	.

说是父母的头，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,

Hold	it	firmly	with	both	hands	,
抓住	它	牢牢	和	两个都	双手	,

双手捧定，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

She	burst	into	tears	.
她	爆裂	进入	眼泪	.

一阵大哭。

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

['huː] - ,
Hu Xianqi ,
胡 - ,

“胡贤契，

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
This is your father .
这 是 你的 父亲 .

这就是令尊、

" [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [hed] ? "
" Your mother's head ? "
" 你的 母亲的 头 ? "

令堂的首级么？”

['huː] - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] :
Hu Dengju said with a heavy heart :
胡 - 说 和 一个 重的 心 :

胡登举含悲道：

" [ɪg'zæktli] ! "
" Exactly ! "
" 确切地 ! "

“正是！”

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Capture the culprit immediately .
捕获 这 罪魁祸首 立即地 .

速拿凶贼，

['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['perənts] .
Seeking justice for the students ' parents .
寻求 正义 为了 这 学生 - 父母 .

替生员父母伸冤，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [maɪ] [dɪr] [frend] . "
" Please wait a moment , my dear friend . "
" 请 等待 一个 片刻 , 我的 亲爱的 朋友 . "

“贤契稍待，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] .
In order to close the case .
在 命令 到 关闭 这 案件 .

以便结案。”

['huː] - [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Hu Dengju stood to one side .
胡 - 站立 到 一 边 .

胡登举立在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .
Shi Gong ordered that the monk Jiu Huang be brought to the hearing .
史 锣 订购 那 这 僧 九 黄 是 带来 到 这 听力 .

施公吩咐带九黄和尚听审。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Not long after , they brought the fierce monk with them .
不是 长的 后 , 他们 带来 这 凶猛的 僧 和 他们 .

不多时带上凶僧，

['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] .
Standing tall and proud .
常设 高的 和 自豪的 .

昂然站立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong was furious and said :
史 锣 曾是 狂怒 和 说 :

施公大怒道：

" [juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] , "
" You prisoner , "
" 你 囚犯 , "

“你这囚徒，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
The matter has been exposed .
这 事情 有 到过 裸露 .

事已败露，

[ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə][biː; bi] [tʌf] .
They still dare to be tough .
他们 仍然 敢 到 是 艰难的 .

还敢强硬。

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][æsk] [ə'gen] !
Pick it up and ask again !
挑选 它 向上 和 问 再次 !

夹起来再问！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The servants shouted and pushed it down .
这 仆人 喊叫 和 推动 它 向下 .

众役发喊推倒，

[wʌns] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['gæðərd] ,
Once the punishment is gathered ,
一次 这 惩罚 是 聚集 ,

把刑一拢，

[ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
Jiu Huang cried out , " Ouch ! "
九 黄 哭 出去 , " 哎哟 ! "

九黄“哎哟！”

[hiː; hi] ['feɪntɪd] .
He fainted .
他 昏厥 .

昏绝。

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Spray it with water to wake it up .
喷 它 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

他叫道:

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [kənˈfest] [ˈtruːθfəli] .
The young monk confessed truthfully .
这 年轻的 僧 坦白 说实话 .

小僧照实招认定供。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈpoʊəm] .
Shi Gong instructed that the young monk be brought in to recite the poem .
史 锣 指示 那 这 年轻的 僧 是 带来 在 到 背诵 这 诗 .

施公吩咐把小和尚带来对词。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
The bailiffs led him to kneel down .
这 法警 引领 他 到 下跪 向下 .

衙役带上跪下。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][fɜːrst] , "
" This county will ask you first , "
" 这 县 将要 问 你 第一的 , "

“本县先问你，

[kɪl] [ˈhuː] [ˈhænlɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Kill Hu Hanlin and his wife ,
杀 胡 韩林 和 他的 妻子 ,

杀死胡翰林夫妇，

[waɪ] [hæŋ] [ˈhjuːmən] [ˈhedz] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌnəri] ?
Why hang human heads on the gate of a nunnery ?
为什么 悬挂 人类 头部 在 这 门 的 一个 尼姑庵 ?

为何将人头挂在尼庵门上?

[spiːk] [ˈkwɪkli] !
Speak quickly !
说话 迅速地 !

快说，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] !
I'll spare your life !
患病的 空闲的 你的 生活 !

饶你不死！”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] :
The little monk said :
这 小的 僧 说 :

小和尚说:

" [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [æsks] , "
" If the master asks , "
" 如果 这 掌握 问 , "

"老爷若问，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [noʊz] [ðɪs] [wel] .
This humble monk knows this well .
这 谦逊的 僧 知道 这 出色地 .

小僧深知。

[ðə; ði] [naɪn] ['jeləuz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The Nine Yellows were drinking wine at the temple .
这 九 黄色 是 喝 葡萄酒 在 这 寺庙 .

那九黄在庙饮酒，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [sə:vz] [juː; jʊ] ['kɑːnstəntli] .
The humble monk serves you constantly .
这 谦逊的 僧 服务 你 不断地 .

小僧常时伺候。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] .
He and Qizhu were originally having an affair .
他 和 - 是 起初 拥有 一个 事务 .

他与七珠原系通奸。

['huː] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Hu Xianghuan in the city ,
胡 - 在 这 城市 ,

城中胡乡宦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He was originally a benefactor of the temple .
他 曾是 起初 一个 恩人 的 这 寺庙 .

本是庵内施主。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]
That day , the scholar , along with his wife and daughter , went to the
那 天 , 这 学者 , 沿着 和 他的 妻子 和 女儿 , 去 到 这
['nʌnəri] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
nunnery to burn incense .
尼姑庵 到 烧伤 香 .

那日翰林同夫人小姐到庵内焚香，

['hævɪŋ] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [luːd] [nʌn] ,
Having seen through the lewd nun ,
拥有 已见 通过 这 猥亵 尼姑 ,

看破了淫尼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ˌʌnək'septəbl] .
It is utterly unacceptable .
它 是 完全地 不可接受 .

甚属不堪。

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The scholar urged his wife ,
这 学者 敦促 他的 妻子 ,

翰林催了夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [hoʊm] .
The young lady went home .
这 年轻的 女士 去 家 .

小姐回家。

['sev(ə)n] [biːdz] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
Seven Beads felt ashamed .
七 珠子 毛毡 羞愧 .

七珠羞愧。

- [ə'vendʒd] [hɪm; ɪm] .
Jiuhuang avenged him .
- 复仇 他 .

九黄替他报恨。

[ðæt] [deɪ] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ]
That day after drinking
那 天 后 喝

那日酒后，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ;
They jumped over the wall and made it through ;
他们 跳了起来 超过 这 墙 和 制成 它 通过 ;

跳墙过去了；

[wʌn] ['aʊər]
One hour
一 小时

一个时辰，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['kæriɪŋ] [tuː] ['sɛvɚd] ['hedz] .
He returned carrying two severed heads .
他 返回 携带 二 切断 头部 .

手提两个人头回来。

['sev(ə)n] [pɜːrlz] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Seven Pearls was overjoyed .
七 珍珠 曾是 欣喜若狂 .

七珠心中大喜。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌnəri] ? "
" How should it be hung on the door of a nunnery ? "
" 如何 应该 它 是 悬挂 在 这 门 的 一个 尼姑庵 ? "

“如何挂在尼姑庵门呢?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快讲！”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] :
The little monk said :
这 小的 僧 说 :

小和尚说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðæt] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz][ə; eɪ] ['lʌstfl] [fiːnd] .
That Jiu Huang is a lustful fiend .
那 九 黄 是 一个 好色的 恶魔 .

那九黄是色中饿鬼。

[ðæt] [deɪ] [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
That day when we entered the city ,
那 天 什么时候 我们 进入 这 城市 ,

那日进城，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l]
Passing by the entrance of Dizang Temple
通过 经过 这 入口 的 - 寺庙

从地藏庵门口过，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nʌn] .
I saw a beautiful nun .
我 锯 一个 美丽的 尼姑 .

见一个美色尼姑，

[liːd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ə'weɪ] .
Lead his soul away .
带领 他的 灵魂 离开 .

把他魂引去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Because they couldn't get it ,
因为 他们 不能 得到 它 ,

因不得到手，

- [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Jiuhuang returns to the temple .
- 返回 到 这 寺庙 .

九黄回庙，

['sɑːroʊ] [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
Sorrow has nowhere to go .
悲哀 有 无处 到 去 .

愁思无门可入。

[ɪf] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] [ɪz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . . .
If a human head is hung on the gate of the temple . . .
如果 一个 人类 头 是 悬挂 在 这 门 的 这 寺庙 . . .

若将人头挂在庵门，

[ðə; ði] ['æbəs] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The abbess will surely be arrested and taken to the county .
这 女修道院长 将要 一定 是 被捕 和 已采取 到 这 县 .

必将庵主锁拿进县，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːftɑːp] [wen'evər] [hiː; hi][hæz; həz] [friː] [taɪm] .
He likes to scale walls and rooftops whenever he has free time .
他 点赞 到 规模 墙壁 和 屋顶 每当 他 有 自由的 时间 .

得空他好飞檐走壁，

['lʌstfl] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
Lustful deception in the dead of night .
好色的 欺骗 在 这 死的 的 夜晚 .

夤夜淫骗。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不允，

[kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Kill him with a knife .
杀 他 和 一个 刀 .

用刀杀死。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
He ordered the young monk to be taken away .
他 订购 这 年轻的 僧 到 是 已采取 离开 .

吩咐将小和尚带下。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] - :
Master Shi then asked the wicked monk Jiuhuang :
掌握 史 然后 问 这 邪恶 僧 - :

施公又问九黄凶僧：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋks] [wɜːrdz] , "
" The little monk's words , "
" 这 小的 僧侣的 字 , "

“小和尚之言，

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
Can you hear me ?
能 你 听到 我 ?

可听见否？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk]
Upon hearing this , the wicked monk
之上 听力 这 , 这 邪恶 僧

凶僧一听，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
He should die .
他 应该 死 .

应该命尽。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] ['eni] [mɔːr] , [sɜːr] .
There's no need for you to ask any more , sir .
有 不 需要 为了 你 到 问 任何 更多的 , 先生 .

老爷不必再问，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'fest] .
The monk confessed .
这 僧 坦白 .

小僧招了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['huː] ['ʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Shi Gong instructed that Hu Xiang Gong be brought up .
史 锣 指示 那 胡 向 锣 是 带来 向上 .

施公吩咐传胡相公上来。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kənˈkluːdz] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [tuː; tə]
Chapter 22 : The Wise Minister Concludes the Case and Issues a Decree to
章 - : 这 明智的 部长 结束 这 案件 和 问题 一个 法令 到
['eksɪkjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz]
Execute All the Criminals
执行 全部 这 罪犯

第22回 贤臣判结案 行文斩众凶

[naʊ] , ['huː] - [keɪm] [ʌp] ,
Now , Hu Dengju came up ,
现在 , 胡 - 来了 向上 ,

且说胡登举上来，

[stænd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Stand to one side ,
站立 到 一 边 ,

站立一边，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
With a smile , Shi Gong said :
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Just now , Jiu Huang ,
只是 现在 , 九 黄 ,

方才九黄、

['sev(ə)n] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pærəlel] [wɜːrdz] ,
Seven pearls and other parallel words ,
七 珍珠 和 其他 平行线 字 ,

七珠等对词，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['klɪrli] ?
Did you hear that clearly ?
做过 你 听到 那 清楚地 ?

都听真了？”

['huː] - [sed] [wɪð; wɪθ] [griːf] :
Hu Dengju said with grief :
胡 - 说 和 悲伤 :

胡登举含悲说：

" [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['lisnd] ['kerfəli] . "
" The student listened carefully . "
" 这 学生 听着 小心 . "

“门生听真了。

[aɪ] ['ɜ:rnɪstli] [rɪ'kwest] [maɪ] [ɪ'sti:md] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] [tu:; tə] ['rɪgərəsli] [ɪn'vestɪgeɪt]
I earnestly request my esteemed father and teacher to rigorously investigate
我 切实 要求 我的 尊敬的 父亲 和 老师 到 严格地 调查
[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
and await the conclusion .
和 等待 这 结论 .

叩求老父师严究候结。”

['ʃi:] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] [self] - [in'fliktid] . "
" The disaster was self - inflicted . "
" 这 灾难 曾是 自己 - 造成的 . "

“祸因自招，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [bi:; bi] [stɜ:rd] [ʌp] .
Only then can trouble be stirred up .
仅有的 然后 能 麻烦 是 搅拌 向上 .

才能生事。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [spent] [hæf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [kɔ:rt] .
Your father spent half his life in court .
你的 父亲 花费 一半 他的 生活 在 法庭 .

令尊当朝半生，

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ;
He held a position in the Hanlin Academy ;
他 握住 一个 位置 在 这 韩林 学院 ;

身居翰林；

- ['ɔ:lsoʊ] [ri:d] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] .
Xianqi also read the books of Confucius .
- 还 读 这 图书 的 孔子 .

贤契也读孔圣之书。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [du:] [nɑ:t] [ɪn'vaɪt] ['gɑ:sɪpi] ['wɪmɪn] [ɔ:r] ['ænti] .
From now on , do not invite gossipy women or aunties .
从 现在 在 , 做 不是 邀请 爱八卦的 女性 或者 阿姨们 .

嗣后莫招三姑六婆之人。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [dʌz] [nɑ:t] ['vɪzɪt] ['nʌn(ə)rɪ] .
Your mother does not visit nunneries .
你的 母亲 做 不是 访问 尼姑庵 .

令堂不到尼庵，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] ?
How could such a disaster have occurred ?
如何 可以 这样的 一个 灾难 有 发生 ?

焉有此灾?

['tɜ:rnɪŋ] ['kaɪndnəs] ['ɪntu:] ['enməti]
Turning kindness into enmity
转弯 仁慈 进入 敌意

以恩作怨，

['sev(ə)n] [bi:dz]
Seven beads
七 珠子

七珠、

['oʊnli] [ðen] [dɪd] - [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Only then did Jiuhuang make a firm decision .
仅有的 然后 做过 - 制作 一个 公司 决定 .

九黄才下狠心。

[ðɪs] [hed] ,
This head ,
这 头 ,

这首级，

- [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][fɔːr; fər] ['beriəl] .
Xianqi took it back to the manor for burial .
- 采取 它 后退 到 这 庄园 为了 葬礼 .

贤契带回府去安葬，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] [θiːf] .
Waiting for the reply to behead the thief .
等待 为了 这 回复 到 斩首 这 贼 .

专等回文斩贼。

[aɪ][ɜːrdʒ][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [griːv] .
I urge you not to grieve .
我 敦促 你 不是 到 悲伤 .

再劝你免悲伤。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['huː] - [nelt] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
After hearing this , Hu Dengju knelt and kowtowed .
后 听力 这 , 胡 - 跪下 和 叩头 .

胡登举听毕跪叩，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['tiːtʃər] . "
" Thank you very much for your guidance , my esteemed teacher . "
" 感谢 你 非常 很多 为了 你的 指导 , 我的 尊敬的 老师 . "

“多谢恩师指教之恩，

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [maɪ] [dɪ'saɪplz] .
Now I will avenge my disciples .
现在 我 将要 报仇 我的 门徒 .

今与门生报仇，

[ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] , [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [biːk] .
In the next life , may you be reborn with a ring in your beak .
在 这 下一个 生活 , 可能 你 是 重生 和 一个 戒指 在 你的 喙 .

来生衔环。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
After speaking , he kowtowed and stood up .
后 请讲 , 他 叩头 和 站立 向上 .

言罢叩首站起，

[step] [ə'saɪd] .
Step aside .
步 旁边 .

退至旁边，

[teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ræp] [ðem; ðəm][ʌp] .
Take off your clothes and wrap them up .
拿 离开 你的 衣服 和 裹 他们 向上 .

脱下衣服包好，

[hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,

Hold	it	in	your	arms	,
抓住	它	在	你的	武器	,

抱在怀中，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .

He	left	the	court	and	went	home	,	but	that's	another	story	.
他	左边	这	法庭	和	去	家	,	但	那就是	其他	故事	.

下堂出衙回家不提。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .

Furthermore	,	Shi	Gong	couldn't	help	but	sigh	.
此外	,	史	锣	不能	帮助	但	叹	.

再说施公不免叹息，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [lˈjuː][dʒʌn][biː; bi] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] .

They	also	ordered	that	Liu	Jun	be	brought	along	.
他们	还	订购	那	刘	俊	是	带来	沿着	.

又叫把刘君配带来，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [baɪ] [eksˈtʃeindʒiŋ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm] [ˈwæŋ]

The	case	was	settled	by	exchanging	words	with	the	Taoist	priest	from	Wang
这	案件	曾是	定居	经过	交换	字	和	这	道教	牧师	从	王

[ˈtemp(ə)l] .

Gongbi's	Dizang	Temple	.
-	-	寺庙	.

与王公弼地藏庵的道人上来对词结案。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [əˈgriːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .

Bring	them	all	up	.
带来	他们	全部	向上	.

全带上来。

[fɜːrst] , [æsk][ðə; ði] [nʌn] :

First	,	ask	the	nun	:
第一的	,	问	这	尼姑	:

先问尼姑说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] . "

"	You	are	the	cause	of	this	trouble	.	"
"	你	是	这	原因	的	这	麻烦	.	"

“祸因你起，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntiːz, ˈkaʊniːz] [ˈdʒʌdʒmənt] :

According	to	the	county's	judgment	:
根据	到	这	县的	判断	:

听本县判断：

[rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Report	it	as	soon	as	you	see	it	.
报告	它	作为	很快	作为	你	看	它	.

见头就报，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] [ɪgˈzɪst] ?

How	could	such	a	calamity	exist	?
如何	可以	这样的	一个	灾害	存在	?

焉有此患?

[ðɪs] [hæz; həz] ['drægd] ['meni] ['piːp(ə)l] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
This has dragged many people down with it !
这 有 拖拽 许多 人们 向下 和 它 !

带累多人！

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ɔːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] .
The old Taoist priest was bought off and his head was thrown away .
这 老的 道教 牧师 曾是 买 离开 和 他的 头 曾是 抛掷 离开 .

财买老道抛去首级，

[lɔːst] [dɪ'saɪp(ə)l] [siːks] ['sɪlvər] ,
Lost disciple seeks silver ,
丢失的 弟子 寻找 银 ,

迷徒图银，

[fər'get] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ;
Forget the rest of your life ;
忘记 这 休息 的 你的 生活 ;

忘却残生；

[ə; eɪ] ['sɛvɚd] [hed] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['sʌmˌwənz] [ˌbæk'jɑːrd] .
A severed head was thrown into someone's backyard .
一个 切断 头 曾是 抛掷 进入 某人的 后院 .

人头抛在人家后院，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] .
Little did they know that the blame would be shifted to others .
小的 做过 他们 知道 那 这 责备 会 是 转移 到 其他的 .

那知移祸与人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
There are gods in the shadows .
那里 是 神 在 这 阴影 .

暗有神明。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
You should be reported to the authorities .
你 应该 是 据报道 到 这 当局 .

君配就该当官来报。

[θɪŋz] [kæn; kən] ['hæpən] [baɪ] [tʃæns] .
Things can happen by chance .
事物 能 发生 经过 机会 .

事可逢巧，

[ðɪs] [kɔːzd] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .
This caused further trouble .
这 导致 更远 麻烦 .

又生祸端。

[hiː; hi] [met] - ['kʌz(ə)n] .
He met Gongbi's cousin .
他 遇见 - 表哥 .

遇公弼表弟，

['hævɪŋ] [bæd] [ɪn'tenʃən]
Having bad intentions
拥有 坏的 意图

心生不良，

[ðeɪ] [ɪk'stɔːtid] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
They extorted five hundred taels of silver from him .
他们 勒索 五 百 两 的 银 从 他 .

见头讹诈银子五百。

[lˈjuː][dʒʌn][ɪz] [perd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɛŋ] [jɪn] .
Liu Jun is paired with Teng Yin .
刘 俊 是 成对的 和 滕 阴 .

刘君配疼银，

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [æmˈbɪʃənz] [hæv; həv] [ˌriːˈsəːfɪst] .
My humble ambitions have resurfaced .
我的 谦逊的 抱负 有 重新浮出水面 .

又生拙志，

[biːt] [ˈgʌ] [ʃeŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk]
Beat Gu Sheng with a stick
打 顾 盛 和 一个 戳

棍打顾生，

[ˈberɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
Buried in one place .
埋葬 在 一 地方 .

埋在一处。

[ðə; ði] [net] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][væst][ænd; ənd][ˌɪnɪˈskeɪpəb(ə)l] .
The net of heaven is vast and inescapable .
这 网 的 天堂 是 广阔的 和 无法逃避 .

天网恢恢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [spɑːrs] [jet] [liːvz] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] .
It is sparse yet leaves nothing out .
它 是 疏 然而 树叶 没有什么 出去 .

疏而不漏。”

[əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [oʊld][ˈdaʊɪst] , "
" Old Taoist , "
" 老的 道教 , "

“老道，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你是那里人氏？”

[ðə; ði][oʊld][ˈdaʊɪst] [priːst] [sed] :
The old Taoist priest said :
这 老的 道教 牧师 说 :

老道说：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm] [ˈhiːnən] . "
" I am from Henan . "
" 我 是 从 河南 . "

“小的河南人氏，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][wuː] [ˈlɪn] .
Her name is Wu Lin .
她 姓名 是 吴 林 .

名叫吴琳。

[hiː; hi] [ˈendɪd] [ʌp] [ɪn] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈpɑːvərtɪ] .
He ended up in Jiangdu because of poverty .
他 结束 向上 在 - 因为 的 贫困 .

只因家贫流落江都。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [ðə; ði] [nʌn] [geɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ? "
" The nun gave you five taels of silver ? "
" 这 尼姑 给予 你 五 两 的 银 ? "

“尼姑给你五两银子呢？”

[wuː] ['lɪn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [weɪst] .
Wu Lin took it out from her waist .
吴 林 采取 它 出去 从 她 腰部 .

吴琳向腰中取出。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The official took it .
这 官方的 采取 它 .

公差接过，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
It was placed on the case file .
它 曾是 放置 在 这 案件 文件 .

放在公案。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [nʌn] :
He then asked the nun :
他 然后 问 这 尼姑 :

又问尼姑:

" [jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] ['hedz] , "
" You're hiding heads , "
" 你是 隐藏 头部 , "

“你隐藏人头，

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə] ['ʌðər] .
Shifting the blame to others .
转变 这 责备 到 其他的 .

移害与人。

" [dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˌfɪf'tiːn] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] ! "
" Drag him away and give him fifteen strokes of the cane ! "
" 拖 他 离开 和 给 他 十五 笔画 的 这 甘蔗 ! "

拉下去重责十五大板！”

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Put it down .
放 它 向下 .

放起下去。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫:

“ ['wæŋ] - , [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] . ”
“ Wang Zichen , you have done a good job in this matter . ”
“ 王 - , 你 有 完毕 一个 好的 工作 在 这 事情 . ”

“王自臣此事算你有功。

[ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [geɪv] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The old Taoist priest gave five taels of silver .
这 老的 道教 牧师 给予 五 两 的 银 .

老道之银五两，

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ! "
" Go ahead and receive the reward ! "
" 去 前方 和 收到 这 报酬 ! "

赏你去罢！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He then ordered the old Taoist priest to be imprisoned .
他 然后 订购 这 老的 道教 牧师 到 是 被监禁 .

又吩咐将老道收监，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['pælɪndroʊm] .
The judgment will be made based on the palindrome .
这 判断 将要 是 制成 基于 在 这 回文 .

取有回文发落。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
Then he called out again :
然后 他 称为 出去 再次 :

又往下叫：

['wæŋ] - ,
Wang Gongbi ,
王 - ,

“王公弼、

['liːu] ['dʒʌnˌpeɪ] ,
Liu Junpei ,
刘 俊平 ,

刘君配，

" [juː; jʊ] [tuː] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" You two , listen to my instructions . "
" 你 二 , 听 到 我的 指示 . "

你二人听我吩咐。”

[gɔːŋ] [baɪ] [sed] :
Gong Bi said :
锣 双 说 :

公弼说：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , "
" I beg you , sir , "
" 我 求 你 , 先生 , "

“叩求老爷，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['wɪkɪd] ['kʌz(ə)n] .
To avenge my wicked cousin .
到 报仇 我的 邪恶 表哥 .

替小人表弟报仇。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['raɪtɪŋ] [sə'plaɪz] [rɪ'pɔːrt] , "
" This county's writing supplies report , "
" 这 县的 写作 补给品 报告 , "

“本县作文具报，

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'rekt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pælɪndroʊm] .
But wait for the correct method of palindrome .
但 等待 为了 这 正确的 方法 的 回文 .

但等回文正法。

['beri] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ['kwɪkli] .
Bury your cousin quickly .
埋葬 你的 表哥 迅速地 .

你将表弟速速埋葬，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['eniˌtaɪm] .
Send it to you anytime .
发送 它 到 你 随时 .

随时传你，

" [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [rɪ'dres] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] , " [gɔːŋ] [baɪ] ['lisnd] .
" To seek revenge and redress grievances , " Gong Bi listened .
" 到 寻找 复仇 和 纠正 不满 , " 锣 双 听着 .

报仇伸冤"公弼听罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He kowtowed in gratitude .
他 叩头 在 感激 .

叩首谢恩。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Master Shi also called :
掌握 史 还 称为 :

施公又叫:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" You are a good match for me . "
" 你 是 一个 好的 匹配 为了 我 . "

"君配，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] [deɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
The morning newspaper that day showed a large number of people .
这 早晨 报纸 那 天 显示 一个 大的 数字 的 人们 .

当日见人头早报，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'deɪ] ?
How could we be where we are today ?
如何 可以 我们 是 在哪里 我们 是 今天 ?

焉有今日?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['hɑːbəd] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [hɑːmd] ['ʌðər] ,
Because you harbored evil intentions and harmed others ,
因为 你 藏匿 邪恶的 意图 和 受到伤害 其他的 ,

因你起了亏心害人，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
He should pay with his life .
他 应该 支付 和 他的 生活 .

应当抵命。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] .
The county has returned with a detailed report .
这 县 有 返回 和 一个 详细的 报告 .

本县详文回来，

['fɜːrðər] [ə'sesmənt] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further assessment is needed .
更远 评估 是 需要 .

再行判定。"

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['eskɔːrt] ['juː][dʒʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
Shi Gong ordered his men to escort Liu Jun back to his post .
史 锣 订购 他的 男人 到 护送 刘 俊 后退 到 他的 邮政 .

施公叫人解押刘君配回铺，

['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
Settle **the** **accounts** **,**
定居 这 账户 ,

算清帐目，

[ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
The **transaction** **was** **completed** **.**
这 交易 曾是 完全的 .

交了买卖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['prɪzn] .
They **were** **taken** **back** **to** **prison** **.**
他们 是 已采取 后退 到 监狱 .

带回入监。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kən'kluːdid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər] [ɪz][tuː; tə]
Chapter **23** **:** **The** **case** **is** **concluded** **,** **and** **the** **woman's** **biological** **father** **is** **to**
章 - : 这 案件 是 结束 , 和 这 女性的 生物 父亲 是 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mʌni] .
receive **the** **money** **.**
收到 这 钱 .

第23回 判案已毕等回文 断女子亲父收领

[naʊ] , [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['eskɔːtid] ['juː][dʒʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Now **,** **the** **constables** **escorted** **Liu** **Jun** **away** **from** **the** **court** **.**
现在 , 这 警员 护送 刘 俊 离开 从 这 法庭 .

且说公差押刘君配下堂，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
He **went** **back** **to** **his** **room** **to** **explain** **.**
他 去 后退 到 他的 房间 到 解释 .

回铺交代。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Upon **entering** **the** **shop** **,**
之上 进入 这 店铺 ,

及至铺内，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['wæŋ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He **explained** **Wang** **Gongbi's** **situation** **.**
他 解释 王 - 情况 .

交代了王公弼，

[wiː; wi] [wəʊnt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [ɪm'prɪznmənt] [ɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
We **won't** **mention** **his** **future** **imprisonment** **or** **going** **to** **the** **yamen** **.**
我们 惯于 提到 他的 未来 监禁 或者 去 到 这 衙门 .

以后进衙入监不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] .
Now **,** **let's** **say** **that** **Master** **Shi** **instructed** **the** **document** **to** **be** **sent** **.**
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 指示 这 文档 到 是 发送 .

且说施公吩咐行文，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] .
Report to your boss .
报告 到 你的 老板 .

报明上司。

[ðen] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnər] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
Then the yamen runner knelt down to reply .
然后 这 衙门 跑步者 跪下 向下 到 回复 .

又见衙役下跪回话，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði][taɪd] [ðæt] [stoʊl] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" The tide that stole his property and raped his daughter brought him here . "
" 这 潮 那 偷窃 他的 财产 和 强奸 他的 女儿 带来 他 这里 . "

“被盗去财物强奸女儿的海潮带到。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] ! "
" Bring him up here ! "
" 带来 他 向上 这里 ! "

“叫上来！”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [haɪ] [tʃaʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
Before long , Hai Chao knelt down in the hall .
前 长的 , 嗨 赵 跪下 向下 在 这 大厅 .

不多时海潮上堂跪下。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[juː; jʊ] [əˈkjuːz] [ˈsʌmwʌn] [ʌv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈfrɔːdɪŋ] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] .
You accuse someone of stealing and defrauding your daughter .
你 控 某人 的 偷窃 和 欺诈 你的 女儿 .

“你告盗骗失女。

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪts] [hæv; həv] [bɪn] [æprɪˈhend] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈθɔːrətiz] .
The culprits have been apprehended by the county authorities .
这 罪魁祸首 有 到过 被捕 经过 这 县 当局 .

众凶已被本县拿住，

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈjʌŋgər] . "
" I told you to close the case when you were younger . "
" 我 讲述 你 到 关闭 这 案件 什么时候 你 是 年轻 . "

少时叫你结案。”

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] - [biː; bi] [ˈteɪkən] [fɜːrst] .
He instructed that Jiuhuang be taken first .
他 指示 那 - 是 已采取 第一的 .

吩咐先把九黄、

[teɪk] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [biːdz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take the seven beads with you .
拿 这 七 珠子 和 你 .

七珠带下去，

[ðen] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [twelv] [ˈbændits] .
Then bring up the twelve bandits .
然后 带来 向上 这 十二 强盗 .

再把十二寇带上来。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ɪˈmiːdiətli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Immediately bring him to kneel down .
立即地 带来 他 到 下跪 向下 .

立刻带上跪下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi Gong called out :
史 锣 称为 出去 :

施公叫：

" [taɪdz] ,
" Tides ,
" 潮汐 ,

“海潮，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [aɪˈdentɪfaɪ] [ˈeni] [twelv] [ˈpiːp(ə)l] .
You can identify any twelve people .
你 能 确认 任何 十二 人们 .

你认认十二人之内，

[aɪv] [met] [ðoʊz] [fjuː] .
I've met those few .
我已经 遇见 那些 很少 .

见过那几个，

" [gʊd] , [keɪs] [kloʊzd] . "
" Good , case closed . "
" 好的 , 案件 关闭 . "

好与结案。”

[ðə; ði] [taɪd] [əˈgriːd] .
The tide agreed .
这 潮 同意 .

海潮答应，

[aɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I went up and looked at them one by one .
我 去 向上 和 看起来 在 他们 一 经过 一 .

上前挨次看了一遍，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Kneel down and say :
下跪 向下 和 说 :

跪下口称：

" [maɪ] [lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
Please allow me to explain .
请 允许 我 到 解释 .

容小人禀明。

[aɪ] ['feɪntɪd] [ðæt] [naɪt] [duː] [tuː; tə] [blɜːrd] ['vɪʒ(ə)n] .

I	fainted	that	night	due	to	blurred	vision	.
我	昏厥	那	夜晚	到期的	到	模糊	想象	.

那日晚上眼花昏迷了，

" [let] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] ! "

"	Let	your	daughter	come	forward	and	acknowledge	you	!	"
"	让	你的	女儿	来	向前	和	承认	你	!	"

叫女儿上前来认罢！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[ðə; ði] [taɪd] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The	tide	bowed	and	departed	.
这	潮	鞠躬	和	已离开	.

海潮叩首而去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Not	long	after	,	he	went	up	to	the	hall	with	his	daughter	.
不是	长的	后	,	他	去	向上	到	这	大厅	和	他的	女儿	.

不多时同女儿上堂，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

He	knelt	to	one	side	.
他	跪下	到	一	边	.

跪在一旁。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['wɜːrid] ,

Seeing	that	he	looked	worried	,
看到	那	他	看起来	担心	,

施公见他愁眉不展，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

With	tears	in	their	eyes	,
和	眼泪	在	他们的	眼睛	,

两眼含泪，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

I	feel	ashamed	in	front	of	others	.
我	感觉	羞愧	在	正面	的	其他的	.

见人惭愧。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [taɪdz] ,

"	Tides	,
"	潮汐	,

“海潮，

[tel] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] .

Tell	your	daughter	to	come	forward	and	identify	them	.
告诉	你的	女儿	到	来	向前	和	确认	他们	.

叫你女儿上前去认。”

['prɑːmɪs] :

promise	:
承诺	:

答应：

" [aɪ] [ə'beɪ] . "

"	I	obey	.	"
"	我	服从	.	"

“领命。”

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['bændits] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [gɪlt] .

He	stepped	down	and	confronted	the	bandits	,	admitting	his	guilt	.
他	步	向下	和	面对	这	强盗	,	承认	他的	有罪	.

走下来至寇盗面前认盗。

[haɪ] [tʃaʊ] [sed] :

Hai	Chao	said	:
嗨	赵	说	:

海潮说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [θiːvz] [ðæt] [naɪt] . "

"	It	was	these	thieves	that	night	.	"
"	它	曾是	这些	窃贼	那	夜晚	.	"

“那晚就是这些个贼，

[ðeɪ] [stʌft] ['kɑːt(ə)n]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] .

They	stuffed	cotton	into	my	mouth	.
他们	填充	棉布	进入	我的	嘴	.

把我口中塞紧棉花。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] ,

The	one	who	tied	me	up	with	a	rope	,
这	一	WHO	系	我	向上	和	一个	绳索	,

那个用绳子捆我的，

[hɪt] [ˌem 'iː] ,

Hit	me	,
打	我	,

打我的，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ]['vɪʒ(ə)n] [blɜːrd] .

I	was	so	frightened	that	my	vision	blurred	.
我	曾是	所以	害怕	那	我的	想象	模糊	.

登时吓得我二目昏花，

[nɑːt] ['riːəli] .

Not	really	.
不是	真的	.

认不真切。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [tel] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] ['kerfəli] .

Therefore	,	I	tell	my	son	to	remember	this	carefully	.
所以	,	我	告诉	我的	儿子	到	记住	这	小心	.

因此叫吾儿认真切记。”

['æftər] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði] ['dɔːtər] ,

After	acknowledging	the	daughter	,
后	承认	这	女儿	,

女儿认罢，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] .

He	went	up	to	the	hall	and	replied	.
他	去	向上	到	这	大厅	和	回复	.

上堂回明。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈæŋgri] .

Shi	Gong	was	angry	.
史	锣	曾是	生气的	.

施公带怒，

[ðə; ði] [twelv] [ˈbændits] [sed] :

The	twelve	bandits	said	:
这	十二	强盗	说	:

叫十二寇说：

" [juː; jʊ] [stiːl] [ˈpiːpəlz] [ˈprɑːpərti] , "

"	You	steal	people's	property	,	"
"	你	偷	人们的	财产	,	"

“你们偷盗人财，

[ðə; ði] [sɪnz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [fərˈgɪv] ;

The	sins	are	hard	to	forgive	;
这	罪孽	是	难的	到	原谅	;

罪难轻恕；

[reɪp] [beɪst] [ɑːn] [ˈsekʃuəl] [əˈtrækʃ(ə)n]

Rape	based	on	sexual	attraction
强奸	基于	在	性	景点

见色强奸，

[ˈædɪŋ] [kraɪmz] [əˈpɑːn] [kraɪmz]

Adding	crimes	upon	crimes
添加	犯罪	之上	犯罪

罪上加罪，

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] [ˈkwɪkli] ! "

"	Tell	me	the	truth	quickly	!	"
"	告诉	我	这	真相	迅速地	!	"

快些实说！”

[ðə; ði] [twelv] [θiːvz] [iːtʃ] [kənˈfest] [tuː; tə][ðer; ðər] [kraɪmz] .

The	twelve	thieves	each	confessed	to	their	crimes	.
这	十二	窃贼	每个	坦白	到	他们的	犯罪	.

十二盗各自招认。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [haɪ] [tʃaʊ] ,

Shi	Gong	instructed	Hai	Chao	,
史	锣	指示	嗨	赵	,

施公吩咐海潮，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl] [hoʊm] .

He	took	the	girl	home	.
他	采取	这	女孩	家	.

领女回家。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [əˈveɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	full	article	will	be	available	at	that	time	.
这	满的	文章	将要	是	可用的	在	那	时间	.

详文到时，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈstoʊlən] [gʊdz] [əˈgen] .

He	then	received	the	stolen	goods	again	.
他	然后	已收到	这	被盗	商品	再次	.

再领赃。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [left] .

He	thanked	her	and	left	.
他	谢谢	她	和	左边	.

谢恩而去。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][kræb] [kraɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈlɑːtəri] [rɪˈzʌlts] [ɪn][oʊld] [pæŋz] [əˈrest]

Chapter	24	:	The	Crab	Cries	Out	for	Justice	,	Flying	Lottery	Results	in	Old	Pang's	Arrest
章	-	:	这	螃蟹	哭泣	出去	为了	正义	,	飞行	彩票	结果	在	老的	庞氏	逮捕

第24回 螃蟹鸣冤枉 飞签拿老庞

[naʊ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈentər] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .

Now	,	Shi	Gong	saw	the	two	men	enter	the	hall	and	kneel	down	.
现在	,	史	锣	锯	这	二	男人	进入	这	大厅	和	下跪	向下	.

且说施公只见二人上堂跪下，

[rɪˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] :

Reply	to	the	application	:
回复	到	这	应用	:

呈签回话：

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [li] [tiːɑːntʃɛŋ] , [huː] [bɔːst] [ðə; ði]['aɪtəm] , [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	will	bring	Li	Tiancheng	,	who	lost	the	item	,	to	you	.	"
"	我	将要	带来	李	天成	,	WHO	丢失的	这	物品	,	到	你	.	"

“小的将失物的李天成带到。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[li] [tiːɑːntʃɛŋ] ,

Li	Tiancheng	,
李	天成	,

“李天成，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [twelv] ['bændits] [hɪr] .

The	county	has	captured	twelve	bandits	here	.
这	县	有	捕获	十二	强盗	这里	.

本县拿获十二寇在此。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bəuθ] [rɔbd] [ænd; ənd] ['məːdəd] .

You	were	both	robbed	and	murdered	.
你	是	两个都	被抢劫	和	被谋杀	.

你既失盗被害，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] .

You	must	know	.
你	必须	知道	.

你必认识。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [jʊr; jər][mæn] [daɪd] .

And	tell	me	how	your	man	died	.
和	告诉	我	如何	你的	男人	死亡	.

且把你伙计丧命之由说来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [kloʊzd] [jʊr; jər] [keɪs] .
The county has closed your case .
这 县 有 关闭 你的 案件 .

本县与你结案。”

[li] [tiːɑːntʃɛŋ] [ə'griːd] .
Li Tiancheng agreed .
李 天成 同意 .

李天成答应，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[wʌt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
What Shi Gong said was consistent with the complaint .
什么 史 锣 说 曾是 持续的 和 这 抱怨 .

施公听所说与诉呈相符。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [dəunt] [biː; bi][sæd] , "
" Don't be sad , "
" 不 是 伤心 , "

“你休要伤感，

[ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [fer] .
The county's judgment is fair .
这 县的 判断 是 公平的 .

本县判断公平。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He then ordered all the bandits to kneel down .
他 然后 订购 全部 这 强盗 到 下跪 向下 .

又叫众寇上前跪下，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [jʊr; jər] ['luːtɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ɑːn][bəuθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] . . . "
" Your looting activities on both the north and south routes . . . "
" 你的 抢劫 活动 在 两个都 这 北 和 南 路线 . . . "

“你们在南北两路打劫事情，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

[tuː; tə][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] ['tɔːrtʃər] .
To be spared from torture .
到 是 幸存 从 酷刑 .

免受苦刑。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

众寇一听，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

共说：

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [duː]['iːv(ə)l] . ”
“ The little ones will do evil . ”
“ 这 小的 一个 将要 做 邪恶的 . ”

“小的等作恶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

原是不假，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ænd; ənd] [pliːd] ['gɪlti]
Willing to confess and plead guilty
愿意的 到 承认 和 恳求 有罪的

情愿治罪画供，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [sper] [maɪ] ['sentəns] . "
" Please , Your Honor , spare my sentence . "
" 请 , 你的 荣誉 , 空闲的 我的 句子 . "

求老爷免刑。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong was overjoyed and said :
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 欣喜若狂 和 说 :

施公闻言大悦道：

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ,
" You wait and see ,
" 你 等待 和 看 ,

“你等顺理，

[dʌz] [ðɪs] ['kaʊnti] [læk] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['tʃerɪʃɪŋ] [laɪf] ?
Does this county lack the virtue of cherishing life ?
做 这 县 缺少 这 美德 的 珍惜 生活 ?

本县岂无好生之德？”

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
So he called out :
所以 他 称为 出去 :

遂叫：

[li] [tiːɑːntʃɛŋ] ,
Li Tiancheng ,
李 天成 ,

“李天成，

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
Can you hear me ?
能 你 听到 我 ?

你可听见了？

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɔːl] [kən'fest] .
The robbers all confessed .
这 强盗 全部 坦白 .

这强盗都招口供，

[jʊr; jər] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kloʊzd] .
Your case can be closed .
你的 案件 能 是 关闭 .

你事可结案，

[fɜːrst] , [rɪ'triːv] [ænd; ənd] ['beri] [jʊr; jər] ['pɑːrtnɚz] ['bɑːdi] .
First , retrieve and bury your partner's body .
第一的 , 取回 和 埋葬 你的 合伙人的 身体 .

先回收殓你伙计尸首，

[ðen] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .
Then listen to the summons to claim the stolen goods .
然后 听 到 这 传票 到 宣称 这 被盗 商品 .

再听传领赃物。”

[li] [tiːɑːntʃɛŋ] [ə'griːd] .
Li Tiancheng agreed .
李 天成 同意 .

李天成答应，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He left the government office .
他 左边 这 政府 办公室 .

出衙而去。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ðə; ði]['bændits] :
Now , Shi Gong asked the bandits :
现在 , 史 锣 问 这 强盗 :

且说施公又问众寇：

" [ðæt] [taɪd] , "
" That tide , "
" 那 潮 , "

“那海潮、

[ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [li] [tiːɑːntʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪs]
The stolen goods belonging to Li Tiancheng and his accomplice
这 被盗 商品 属于 到 李 天成 和 他的 同案犯

李天成二人之赃，

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
Where is it now ?
在哪里 是 它 现在 ?

现放何处？”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :
The bandits said :
这 强盗 说 :

众寇说：

" [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [bəuθ] ['fæməliz] ,
" The property of both families ,
" 这 财产 的 两个都 家庭 ,

“两家财物，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] .
Half of the money was spent .
一半 的 这 钱 曾是 花费 .

银钱花费一半，

[ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['loʊtəs] ['kɔːrtjɑːrd] .
The rest remain in the Lotus Courtyard .
这 休息 保持 在 这 莲花 庭院 .

下剩在莲花院内。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkən] [daʊn] .

He	ordered	the	notice	to	be	taken	down	.
他	订购	这	注意	到	是	已采取	向下	.

吩咐将招单拿下去，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈbændits][tuː; tə] [saɪn] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt] [ðer; ðər] [neɪmz] .

He	ordered	the	bandits	to	sign	and	present	their	names	.
他	订购	这	强盗	到	符号	和	展示	他们的	姓名	.

叫众寇画押呈上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	说	:

施公带笑说：

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˈɔːrdərz] . "

"	Listen	to	my	orders	.	"
"	听	到	我的	订单	.	"

“你们听我吩咐，

[ɪn] [maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [hɪr] ,

In	my	writing	here	,
在	我的	写作	这里	,

我这里行文，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [suːˈpɪriər] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Report	to	your	superior	in	detail	.
报告	到	你的	优越的	在	细节	.

详报上司。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈsʌfər] .

I'm	afraid	I'll	have	to	make	you	suffer	.
我是	害怕的	患病的	有	到	制作	你	遭受	.

少不得委屈你们，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] [nuːz] .

They	are	waiting	for	good	news	.
他们	是	等待	为了	好的	消息	.

在监候着喜信。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

However	,	there	is	a	way	out	in	this	county	.
然而	,	那里	是	一个	方式	出去	在	这	县	.

本县但有开脱生路，

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] .

They	did	their	utmost	.
他们	做过	他们的	极致	.

无不尽力。”

[ðə; ði][ˈbændits] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [gʊd] [ədˈvaɪs] .

The	bandits	took	it	as	good	advice	.
这	强盗	采取	它	作为	好的	建议	.

众寇认作好话，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

Everyone	was	delighted	.
每个人	曾是	高兴极了	.

个个心喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] .
They all agreed .
他们 全部 同意 .

一齐答应。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] .
Shi Gong ordered that the prisoners be confined to their posts .
史 锣 订购 那 这 囚犯 是 受限 到 他们的 帖子 .

施公叫禁役收监，

[ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Instruct him to be careful .
指示 他 到 是 小心 .

吩咐小心。

[ðə; ði] [fərˈbɪdn] [tʃaɪld] [əˈgriːd] .
The forbidden child agreed .
这 禁止 孩子 同意 .

禁子答应，

[teɪk] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][tuː; tə] ['prɪzn] .
Take the twelve bandits to prison .
拿 这 十二 强盗 到 监狱 .

把十二寇带去收监，

[teɪk] ['ekstrə] [priˈkɔːʃənz] .
Take extra precautions .
拿 额外的 防范措施 .

多加防范。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ʌp] .
Master Shi then called the young monk up .
掌握 史 然后 称为 这 年轻的 僧 向上 .

施公又叫小和尚上来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] . "
" You should also recount the sins of the wicked monk . "
" 你 应该 还 叙事 这 罪孽 的 这 邪恶 僧 . "

“你们再把凶僧之过，

[tel] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Tell this to the people of this county .
告诉 这 到 这 人们 的 这 县 .

说与本县听听，

" [lets] [kloʊz] [ðɪs] [keɪs] . "
" Let's close this case . "
" 我们来吧 关闭 这 案件 . "

好结此案。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [əuˈbeid] .
The young monk obeyed .
这 年轻的 僧 服从 .

小和尚遵命，

[frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

自始至终，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Say it again .
说 它 再次 .

又说一遍。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [ðə; ði] ['tendər] ['dɑːkjumənt] .
It matches the tender document .
它 比赛 这 投标 文档 .

与招单相符，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] .
Monks and nuns were also mentioned .
僧侣 和 修女 是 还 提及 .

又提僧尼，

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
The signature is presented .
这 签名 是 呈现 .

画押呈上。

[ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Immediately give the order :
立即地 给 这 命令 :

立刻吩咐：

[ðə; ði] [twelv] ['bændits]['dʒɔɪntli] [drɑːftid] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
The twelve bandits jointly drafted a document .
这 十二 强盗 共同 起草 一个 文档 .

连十二寇共作移文，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [suː'pɪriər] [ɪn] ['diːteɪl] .
Report to your superior in detail .
报告 到 你的 优越的 在 细节 .

详报上司。

[wʌns] [ðə; ði] ['pælɪndroʊm] [ə'raivz] ,
Once the palindrome arrives ,
一次 这 回文 到达 ,

回文一到，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kloʊzd] [baɪ] [lɔː] .
So that the case can be closed by law .
所以 那 这 案件 能 是 关闭 经过 法律 .

以便正法结案。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,
He then instructed the guards ,
他 然后 指示 这 守卫 ,

又吩咐禁子，

[ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['ʃækəld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Jiu Huang was shackled on the spot .
九 黄 曾是 被束缚 在 这 点 .

当堂给九黄钉了脚镣，

- [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] ['θɜːrti] [mɔːr] ['læʃɪz] .
Qizhu was then given thirty more lashes .
- 曾是 然后 给定 三十 更多的 睫毛 .

又把七珠打了三十大板，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
Fight to the death !
斗争 到 这 死亡 !

打个死去活来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [tə'geðər] .
They were then taken into custody together .
他们 是 然后 已采取 进入 保管 一起 .

这才同收监内。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [twelv] [mʌŋks] [huː] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [fuːd] ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd]
Then they brought the twelve monks who had performed the food offering and
然后 他们 带来 这 十二 僧侣 WHO 有 执行 这 食物 提供 和
[meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [daʊn] .
made them kneel down .
制成 他们 下跪 向下 .

又把施食的十二个和尚带来跪下，

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊtəs] ['mɑːnəsteri] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?
Are there any monks from the Lotus Monastery among you ?
是 那里 任何 僧侣 从 这 莲花 修道院 之中 你 ?

“尔等内有莲花院中僧人否？”

[ðə; ði] [mʌŋks] [rɪ'plaɪd] :
The monks replied :
这 僧侣 回复 :

众僧回道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] [ʌv; əv][juː 'es] .
There are ten of us .
那里 是 十 的 我们 .

“我等十人，

[iːtʃ] ['temp(ə)l][ɪz][ɪn] ['rezɪdəns] .
Each temple is in residence .
每个 寺庙 是 在 住宅 .

各庙居住，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊtəs] ['kɔːrtjɑːrd] .
They are from the Lotus Courtyard .
他们 是 从 这 莲花 庭院 .

他俩是莲花院的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [ten] , "
" You ten , "
" 你 十 , "

“你们十人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
He was neither a monk from the Jiuhuang Temple ,
他 曾是 两者都不 一个 僧 从 这 - 寺庙 ,

既不是九黄庙中之僧，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

It	has	nothing	to	do	with	you	.
它	有	没有什么	到	做	和	你	.

与你们无干。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

从今以后，

[juː; jʊ] [ˈstrɪktli] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .

You	strictly	adhere	to	the	rules	.
你	严格	粘着	到	这	规则	.

你们谨守清规，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] [təˈdeɪ] .

This	county	is	open	to	you	today	.
这	县	是	打开	到	你	今天	.

本县今日开放你们，

[goʊ] [əˈweɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

去罢！”

[də; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [ɪkˈsprest] [ðer; dər] [ˈgrætɪtuːd] .

The	monks	all	expressed	their	gratitude	.
这	僧侣	全部	表达	他们的	感激	.

众僧一一谢恩，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .

He	kowtowed	.
他	叩头	.

叩首起来，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [də; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [tʃænt] [ˈsuːtrəz] ,

After	leaving	the	hall	to	chant	sutras	,
后	离开	这	大厅	到	呗	经文	,

下堂念经出去，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; dər] [rɪˈspektɪv] [ˈtɛmpəlz] .

They	each	returned	to	their	respective	temples	.
他们	每个	返回	到	他们的	各自	寺庙	.

各回本庙而去。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][də; ði] [tuː] [mʌŋks] .

Master	Shi	then	looked	at	the	two	monks	.
掌握	史	然后	看起来	在	这	二	僧侣	.

施公又看二僧，

[kaɪnd] [əˈpɪrəns]

Kind	appearance
种类	外貌

面貌慈善，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [eɪdʒ] .

They	are	all	of	a	certain	age	.
他们	是	全部	的	一个	肯定	年龄	.

都有年纪，

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈsʌmwʌn] [huː] [dʌz] [ˈiːv(ə)l] ,

Unlike	someone	who	does	evil	,
与此不同	某人	WHO	做	邪恶的	,

不象行恶之人，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] . "
" You two go back to the temple with this little monk . "
" 你 二 去 后退 到 这 寺庙 和 这 小的 僧 . "

“你二人同这小和尚回庙，

[goʊ][ænd; ənd] ['præktɪs] [ə'setɪsɪzəm] !
Go and practice asceticism !
去 和 实践 禁欲主义 !

焚修去罢！”

[ðə; ði] [θriː] [mʌŋks] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The three monks expressed their gratitude .
这 三 僧侣 表达 他们的 感激 .

三僧谢恩，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
He knelt down and began to kowtow .
他 跪下 向下 和 开始 到 磕头 .

叩头起来，

[bæk] [tuː; tə]['loʊtəs] ['temp(ə)l] .
Back to Lotus Temple .
后退 到 莲花 寺庙 .

回莲花院。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌŋks] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
The remaining monks all knelt down .
这 其余的 僧侣 全部 跪下 向下 .

余僧俱跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Shi Gong looked at it ,
史 锣 看起来 在 它 ,

施公看去，

[θɪk] [weɪst] [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz]
Thick waist and broad shoulders
厚的 腰部 和 广阔 肩膀

腰粗膀大，

[fɪrs] - ['lʊkɪŋ]
fierce - looking
凶猛的 - 寻找

凶眉恶眼，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['lɔˌbreɪkɚz] .
They are all lawbreakers .
他们 是 全部 违法者 .

个个都是不法之人。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Without asking the reason ,
没有 问 这 原因 ,

不问情由，

[ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] :
The lot was thrown down :
这 很多 曾是 抛掷 向下 :

抽签掷下：

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

Each	person	received	thirty	strokes	of	the	cane	.
每个	人	已收到	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

每人打三十大板，

[ə; eɪ] [kæŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ɪn] - ['kaʊnti] .

A	cangue	was	placed	at	the	crossroads	in	Jiangdu	County	.
一个	糖果	曾是	放置	在	这	十字路口	在	-	县	.

一面枷在江都县路口上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [dɪ'spleɪd] [ɪn]['dʒænjueri] .

He	was	publicly	displayed	in	January	.
他	曾是	公开	显示	在	一月	.

一月示众。

[æsk] :

ask	:
问	:

问：

" [aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf] , "

"	I'd	rather	return	to	secular	life	,	"
"	ID	相当	返回	到	世俗	生活	,	"

“情愿还俗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hoʊm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

He	was	immediately	sent	home	to	serve	the	people	!
他	曾是	立即地	发送	家	到	服务	这	人们	!

即发回家为民！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twelv] [nʌnz] [huː] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [fuːd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [niːl]

It	is	also	called	for	the	twelve	nuns	who	perform	the	food	offering	to	kneel
它	是	还	称为	为了	这	十二	修女	WHO	履行	这	食物	提供	到	下跪

[daʊn] .

down	.
向下	.

又叫施食的十二尼姑跪下。

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,

Upon	looking	,
之上	寻找	,

一看，

[fɔːr] [nʌnz] [wɜːr; wər][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌn'vɜːrtʃuəs] .

Four	nuns	were	identified	as	being	unvirtuous	.
四	修女	是	已识别	作为	存在	不道德的	.

就认出不贤惠的有四个尼姑，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

He	instructed	them	to	keep	it	aside	.
他	指示	他们	到	保持	它	旁边	.

吩咐带在一旁。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [nʌnz] :

He	said	to	the	eight	nuns	:
他	说	到	这	八	修女	:

向那八个尼姑说道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['ɔːrdərz] . "

"	Listen	to	my	orders	.	"
"	听	到	我的	订单	.	"

“你们听本县吩咐，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈnʌnəri] .

You	may	all	return	to	your	nunnery	.
你	可能	全部	返回	到	你的	尼姑庵	.

你们各回庵去。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pɜːrlz] [riːp] [wʌt] [ðeɪ] [soʊ] .

The	Seven	Pearls	reap	what	they	sow	.
这	七	珍珠	收割	什么	他们	母猪	.

七珠自作自受。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈbaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] .

From	now	on	you	must	abide	by	the	rules	.
从	现在	在	你	必须	遵守	经过	这	规则	.

从今你们须守清规。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈsev(ə)n] [pɜːrlz] ,
Inside **the** **Guanyin** **Temple** **with** **Seven** **Pearls** **,**
里面 这 观音 寺庙 和 七 珍珠 ,

那七珠的观音庵内，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [teɪks] [tɜːrnz] [ˈoʊvɚˌsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪtəmz] .
Each **person** **takes** **turns** **overseeing** **the** **incense** **burning** **and** **repairing** **the** **items** **.**
每个 人 需要 转弯 监督 这 香 燃烧 和 维修 这 项目 .

每人轮流照看焚修。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [græs] .
But **there** **was** **a** **slight** **rustling** **of** **grass** **.**
但 那里 曾是 一个 轻微 沙沙声 的 草 .

但有风吹草动，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] ,
The **county** **has** **discovered** **that** **,**
这 县 有 发现 那 ,

本县查出，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fərˈgɪv] .
I **will** **not** **forgive** **.**
我 将要 不是 原谅 .

定不宽恕。

[goʊ] [əˈweɪ] !
Go **away** **!**
去 离开 !

去罢！”

[ˈbɑːni] [ɔːl] [əˈgriːd] .
Bani **all** **agreed** **.**
巴尼 全部 同意 .

八尼一齐答应，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [left] .
He **kowtowed** **and** **left** **.**
他 叩头 和 左边 .

叩头而去。

[ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈterəfaɪd] .
The **four** **nuns** **were** **all** **terrified** **.**
这 四 修女 是 全部 恐惧 .

四个尼姑都担惊怕。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [bæd] [θɪŋz] [juː; jʊ] [fɔːr] [hæv; həv] [dʌn] "
" **The** **bad** **things** **you** **four** **have** **done** **"**
" 这 坏的 事物 你 四 有 完毕 "

“你们四人作的坏事，

[juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [ˌʌndər'stænd] .
You yourselves understand .
你 你们自己 理解 .

你们自己明白。

[wʌt] ['ʌðər] ['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What other arguments are there ?
什么 其他 论点 是 那里 ?

还有什么辩处，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] !
Tell the truth quickly !
告诉 这 真相 迅速地 !

快快实说！

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðɪs] [keɪs] .
This county is willing to resolve this case .
这 县 是 愿意的 到 解决 这 案件 .

本县好结此案。”

[ˌes 'aɪ][ˌen 'aɪ] [derd] [nɑːt]['ɑːrgjuː] .
Si Ni dared not argue .
硅 尼 敢于 不是 争论 .

四尼不敢强辩，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] .
They all kowtowed .
他们 全部 叩头 .

个个叩头，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːrt] .
Xiao Ni has a wicked heart .
肖 尼 有 一个 邪恶 心 .

小尼心邪。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['mæstɚz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
Unexpectedly , the master's eyes were like lightning .
不料 , 这 硕士学位 眼睛 是 喜欢 闪电 .

不料老爷的神目如电。

[haʊ] [der] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [spiːk] ['fɔːlsli] [ɔːr] [meɪk] ['fɔːrsfl] ['ɑːrgjuːmənts] ?
How dare Xiao Ni and the others speak falsely or make forceful arguments ?
如何 敢 肖 尼 和 这 其他的 说话 错误地 或者 制作 有力 论点 ?

小尼等岂敢虚言强辩，

[aɪ]['oʊnli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [sper] [noʊ] ['efərt] .
I only beg you , sir , to spare no effort .
我 仅有的 求 你 , 先生 , 到 空闲的 不 努力 .

只求老爷看佛面。

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [rɪ'fɔːrmd] [hɪm'self] ['æftər] [ðæt] .
Xiao Ni reformed himself after that .
肖 尼 改革后的 他自己 后 那 .

小尼以后改邪归正。

" [aɪ][hæv; həv] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] . "
" I have strictly adhered to the rules . "
" 我 有 严格 粘着 到 这 规则 . "

谨守清规了。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 25th ['seʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [kɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In the 25th session , a detailed report was submitted in court , and the
在 这 25th 会议 , 一个 详细的 报告 曾是 提交 在 法庭 , 和 这
[dʒʌdʒ] [ruːld] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] .
judge ruled that the mute man had been beaten .
法官 裁决 那 这 沉默的 男人 有 到过 被打败 .

第25回 当堂申文详报 判哑巴打手式

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
Now , after hearing the words of the four nuns , Shi Gong . . .
现在 , 后 听力 这 字 的 这 四 修女 , 史 锣 . . .

且说施公听了四尼之言，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] . "
" The law cannot be ignored . "
" 这 法律 不能 是 忽略 . "

“国法难免，

[pʊʃ] [ˌes 'aɪ][ˌen 'aɪ] [daʊn] .
Push Si Ni down .
推 硅 尼 向下 .

把四尼推下，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each person was to be punished with fifteen strokes of the cane .
每个 人 曾是 到 是 受到惩罚 和 十五 笔画 的 这 甘蔗 .

每人重责十五大板。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

皂役答应，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
They shouted and pulled him down .
他们 喊叫 和 拉 他 向下 .

齐喊拉将下去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .
It was finished immediately .
它 曾是 完成的 立即地 .

登时打完。

['sevərɪŋ] [taɪz] [wɪð; wɪθ] ['nʌnəri]
Severing ties with nunnery
切断 领带 和 尼姑庵

断离尼庵，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf] [ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] .
He returned to secular life and married a man .
他 返回 到 世俗 生活 和 已婚 一个 男人 .

还俗配人。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] .
Shi Gong released the four nuns .
史 锣 发布 这 四 修女 .

施公放了四尼，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['mæstər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] .
He then instructed the Fourth Master to be informed .
他 然后 指示 这 第四 掌握 到 是 知情的 .

又吩咐知会四老爷，

['vɪzɪt] ['loʊtəs] ['temp(ə)l] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]
Visit Lotus Temple in person
访问 莲花 寺庙 在 人

亲到莲花院，

['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] ['æsets] .
Inventory of assets .
存货 的 资产 .

清查财物。

['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] ,
Legend of the tide ,
传奇 的 这 潮 ,

传海潮、

[li] [tiːɑːntʃɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] ;
Li Tiancheng accepted the stolen goods ;
李 天成 公认 这 被盗 商品 ;

李天成领赃；

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Tell him to wait for the documents to return .
告诉 他 到 等待 为了 这 文件 到 返回 .

再叫他等文书回来，

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Behold , the bandits were executed on the spot .
看哪 , 这 强盗 是 执行 在 这 点 .

看立斩众盗，

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
To vent the hatred in my heart .
到 发泄 这 仇恨 在 我的 心 .

以解心中之恨。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
The constable agreed to leave the courtroom .
这 警官 同意 到 离开 这 法庭 .

公差答应下堂去，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [fɔːr] [nʌnz] .
Inform the four nuns .
通知 这 四 修女 .

知会四尼，

[tʃwɑːnhaɪ]
Chuanhai
川海

传海、

[ðə; ði] ['səːneimz] [li] [ænd; ənd] [li]
The surnames Li and Li
这 姓氏 李 和 李

李二姓，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['loʊtəs] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['væljuəblz] .
They went to Lotus Temple to check the valuables .
他们 去 到 莲花 寺庙 到 查看 这 贵重物品 .

跟去莲花院查财物。

[naʊ] , ['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Now , Master Shi ordered the mute man to be brought up .
现在 , 掌握 史 订购 这 沉默的 男人 到 是 带来 向上 .

且说施公又叫将哑巴带上来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [led] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He was immediately led to kneel down .
他 曾是 立即地 引领 到 下跪 向下 .

登时带到跪下。

[bʌt; bət] [terz] ['striːmd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
But tears streamed from his eyes .
但 眼泪 流媒体 从 他的 眼睛 .

但见二目流泪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd]
['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He was so anxious that he wrung his hands , scratched his stomach , and patted his heart .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 拧干 他的 双手 , 刮痕 他的 胃 , 和 轻拍 他的 心 .

急得搓手抓肚拍心，

[pɔɪnt] [tuː; tə] [maʊθ] ,
Point to mouth ,
观点 到 嘴 ,

指指口，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

摇摇手。

['niːðər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nɔːr] [duːk] [ʒɛn] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Neither the servants nor Duke Zhen understood his meaning .
两者都不 这 仆人 也不 公爵 真 理解 他的 意义 .

众役与振公都不解其意。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wuː] [ɜːr; ər] , [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" Wu Er , you don't need to worry . "
" 吴 呃 , 你 不 需要 到 担心 . "

“武二你不必着急，

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [skrætʃt] [jʊr; jər] ['stʌmək] ,
Just **now** **you** **scratched** **your** **stomach** **,**
只是 现在 你 刮痕 你的 胃 ,

方才你抓抓肚子，

[its] [self] - ['loʊðɪŋ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ;
It's **self** **-** **loathing** **for** **not** **being** **able** **to** **speak** **;**
它是 自己 - 厌恶 为了 不是 存在 有能力的 到 说话 ;

是自恨不会说话；

[pæt][jʊr; jər] [hɑːrt] ,
Pat **your** **heart** **,**
拍 你的 心 ,

拍拍心，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][hænd] ['dʒestʃərz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He **understood** **the** **hand** **gestures** **used** **by** **the** **county** **.**
他 理解 这 手 手势 用过的 经过 这 县 .

是心中明白本县打的手式。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][hænd] ['dʒestʃərz]
As **long** **as** **you** **understand** **the** **hand** **gestures**
作为 长的 作为 你 理解 这 手 手势

只要你把手式打的明白，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][fækts][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The **county** **will** **immediately** **investigate** **and** **determine** **the** **facts** **for** **you** **.**
这 县 将要 立即地 调查 和 决定 这 事实 为了 你 .

本县就立刻替你审明。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mjuːt] [mæn]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **mute** **man**
之上 听力 这 , 这 沉默的 男人

哑巴一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He **was** **secretly** **delighted** **.**
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He **kowtowed** **repeatedly** **.**
他 叩头 反复 .

连连叩头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where **do** **you** **live** **?**
在哪里 做 你 居住 ?

“你家住何处？”

[ðə; ði] [mjuːt] [æskt] ,
The **mute** **asked** **,**
这 沉默的 问 ,

哑巴见问，

[pɔɪnt] [iːst] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Point **east** **with** **your** **hand** **.**
观点 东方 和 你的 手 .

用手向东一指。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [dɔːŋˈgwɑːn] "
" Outside of Dongguan "
" 外部 的 东莞 "

“东关以外。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The mute man nodded .
这 沉默的 男人 点头 .

哑巴点点头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[wʌt] [pleɪs] [neɪm] ?
What place name ?
什么 地方 姓名 ?

“什么地名？”

[ðə; ði] [mjuːt] [juːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
The mute used his fingers .
这 沉默的 用过的 他的 手指 .

哑巴用手指头，

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['drɔɪŋz] .
The floor was covered in drawings .
这 地面 曾是 涵盖 在 图画 .

满地混画。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][ænd; ənd] [pen] .
Shi Gong instructed him to write it down with paper and pen .
史 锣 指示 他 到 写 它 向下 和 纸 和 笔 .

施公吩咐给他纸笔写来。

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['ænsər] .
The mute man answered .
这 沉默的 男人 回答 .

哑巴接了，

['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Finish writing it immediately .
结束 写作 它 立即地 .

立刻写完。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The bailiff presented it .
这 法警 呈现 它 .

衙役呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] ['temp(ə)l] . "
" I live near Shuangta Temple . "
" 我 居住 靠近 双塔 寺庙 . "

“家住双塔寺。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	mute	man	nodded	.
这	沉默的	男人	点头	.

哑巴点点头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问：

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] ?

Who	are	the	members	of	your	household	?
WHO	是	这	成员	的	你的	家庭	?

“你家中有什么人口？”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	mute	man	shook	his	head	.
这	沉默的	男人	摇晃	他的	头	.

哑巴摇摇头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [dʒʌst][juː; jʊ] [ə'loʊn] , "

"	Just	you	alone	,	"
"	只是	你	独自的	,	"

“只你一人，

['perənts] [ænd; ənd] ['sibliŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] .

Parents	and	siblings	are	all	gone	.
父母	和	兄弟姐妹	是	全部	已消失	.

父母手足全无，

[jes] [ɔːr][noʊ] ? "

Yes	or	no	?	"
是的	或者	不	?	"

是不是？”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	mute	man	nodded	.
这	沉默的	男人	点头	.

哑巴点头。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

" [wuː][ɜːr; ər] ,

"	Wu	Er	,
"	吴	呃	,

“武二，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['sʌmənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒəu] .

When	they	were	young	,	the	county	summoned	Mr	.	and	Mrs	.	Zhou	.
什么时候	他们	是	年轻的	,	这	县	被召唤	先生	.	和	太太	.	周	.

少时本县叫周顺夫妇上来，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

You're	not	allowed	to	say	another	word	.
你是	不是	允许	到	说	其他	单词	.

不许你多嘴，

" [meɪk] [ə'nʌðər] [hænd] ['dʒestʃər] . "

"	Make	another	hand	gesture	.	"
"	制作	其他	手	手势	.	"

你再打手式。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	mute	man	nodded	.
这	沉默的	男人	点头	.

哑巴点头。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [dʒəu] [ʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .

Shi	Gong	ordered	that	Zhou	Shun	and	his	wife	be	brought	up	.
史	锣	订购	那	周	回避	和	他的	妻子	是	带来	向上	.

施公吩咐把周顺夫妇带上来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

[dʒəu] [ʃʌn] ,

Zhou	Shun	,
周	回避	,

“周顺，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][wuː][ɜːr; ər] ?

What	is	your	relationship	with	Wu	Er	?
什么	是	你的	关系	和	吴	呃	?

你与武二是什么亲眷?

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I'll	say	it	again	.
患病的	说	它	再次	.

再说一遍，

" [oʊ'keɪ] , [aɪl] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Okay	,	I'll	close	the	case	for	you	.	"
"	好的	,	患病的	关闭	这	案件	为了	你	.	"

好替你结案。”

[dʒəu] - [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] :

Zhou	Shunxin	had	a	plan	in	mind	:
周	-	有	一个	计划	在	头脑	:

周顺心内打算主意：

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

They	asked	me	before	that	I	was	related	to	my	aunt	and	uncle	.
他们	问	我	前	那	我	曾是	有关的	到	我的	阿姨	和	叔叔	.

先前问我说是姑舅亲，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'piːt] [maɪ'self][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

I	had	no	choice	but	to	repeat	myself	as	before	.
我	有	不	选择	但	到	重复	我	作为	前	.

少不得还照旧又说了一回。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .

A	slight	cold	laugh	.
一个	轻微	寒冷的	笑	.

微微冷笑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" This county official is asking you . . . "
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你,

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [æz; əz] [ˈkʌznz] ([ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l]) ?
Are they related as cousins (aunt and uncle) ?
是 他们 有关的 作为 表兄弟姐妹 (阿姨 和 叔叔) ?

与哑巴是姑舅亲么?”

[ˈprɑːmɪs] :
promise :
承诺 :

答应:

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

" [jʊr; jər] [ˈmærɪdʒ] . . . "
" Your marriage . . . "
" 你的 婚姻 . . . "

“你这门亲,

[dʌz] [jʊr; jər] [ˈwʊmən] [noʊ] ?
Does your woman know ?
做 你的 女士 知道 ?

你女人知道么?”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv][wuː][ɜːr; ər] .
The younger one is a cousin of Wu Er .
这 年轻 一 是 一个 表哥 的 吴 呃 .

小的与武二系表兄弟,

[ˌæbsəˈluːtli] [truː] .
Absolutely true .
绝对地 真的 .

千真万真。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ?
How could a young woman not know this ?
如何 可以 一个 年轻的 女士 不是 知道 这 ?

小的女人焉有不知之理?”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [truː] ['relətɪvz] , "
" Since we are true relatives , "
" 自从 我们 是 真的 亲属 , "

“既是真亲，

[jʊr; jər] ['wʊmən] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] .
Your woman certainly knows .
你的 女士 当然 知道 .

你女人固然知道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌp] .
When he was young , he would call a woman up .
什么时候 他 曾是 年轻的 , 他 会 称呼 一个 女士 向上 .

少时叫女人上来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] !
You are not allowed to speak !
你 是 不是 允许 到 说话 !

不许你开口！”

['ænsər] :
answer :
回答 :

答:

" [haʊ] [der] [aɪ] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ? "
" How dare I say another word ? "
" 如何 敢 我 说 其他 单词 ? "

“小的岂敢多话。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Shi Gong ordered the woman to come up and kneel down .
史 锣 订购 这 女士 到 来 向上 和 下跪 向下 .

施公叫那妇人上来跪下。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" This county has questions for you . "
" 这 县 有 问题 为了 你 . "

“本县要问你。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
You know that ,
你 知道 那 ,

你也知道，

[dɪd] [juː; jʊ][dʒʌst] [hɪr] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [seɪ] :
Did you just hear your husband say :
做过 你 只是 听到 你的 丈夫 说 :

方才你可听见你夫主说:

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

父母俱亡，

[ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [bluːm] .

The	fields	and	houses	are	all	in	bloom	.
这	字段	和	房屋	是	全部	在	盛开	.

田宅花尽，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['juːsləs] .

Your	brother	is	useless	.
你的	兄弟	是	无用	.

你哥哥不成器，

['nɑːnsens] .

Nonsense	.
废话	.

胡闹。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	it's	true	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	真的	或者	不是	.

不知真假。

" [dʌz] [ðɪs] ['kaʊnti] [rɪ'kwaɪər][jʊr; jər] [kən'sent] ? "

"	Does	this	county	require	your	consent	?	"
"	做	这	县	要求	你的	同意	?	"

本县问你是否？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :

The	woman	replied	:
这	女士	回复	:

那妇人答道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] . "

"	The	young	woman	has	been	married	for	six	years	.	"
"	这	年轻的	女士	有	到过	已婚	为了	六	年	.	"

“小妇人出嫁六年，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

My	brother	is	unable	to	speak	.
我的	兄弟	是	无法	到	说话	.

我哥哥口不能言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mjuːt] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .

He	was	mute	from	childhood	.
他	曾是	沉默的	从	童年	.

自幼哑巴。”

[dʒəu] [ʃʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Zhou	Shun	heard	this	,
周	回避	听到	这	,

周顺听见，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] .

Then	he	started	talking	a	lot	.
然后	他	开始	说	一个	很多	.

就多言起来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['æŋgərd] .

Shi	Gong	was	angered	.
史	锣	曾是	愤怒	.

施公动怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][slæp][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	ordered	them	to	slap	his	mouth	.
他	订购	他们	到	拍击	他的	嘴	.

吩咐打嘴。

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm]
Ignore **him**
忽略 他

不管他，

['æftər] [ðə; ði] [pɪŋ] - [pɑːŋ] [mætʃ] ['endɪd] ,
After **the** **ping** **-** **pong** **match** **ended** **,**
后 这 ping - 乒乓 匹配 结束 ,

乒乓乒乓打完，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
They **were** **beaten** **until** **they** **were** **covered** **in** **blood** **.**
他们 是 被打败 直到 他们 是 涵盖 在 血 .

打得血水淋漓。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi **Gong** **shouted** **:**
史 锣 喊叫 :

施公叫道：

" [juː; jʊ] ['wʊmən] , [dəunt] [ˌoʊ.və·'θɪŋk] [θɪŋz] . "
" **You** **woman** **,** **don't** **overthink** **things** **.** **"**
" 你 女士 , 不 过度思考 事物 . "

“你妇人不用胡思乱想，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell **the** **truth** **and** **the** **truth** **.**
告诉 这 真相 和 这 真相 .

实诉真情，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
The **county** **will** **make** **its** **own** **judgment** **.**
这 县 将要 制作 它是 自己的 判断 .

本县自有公断。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
You **must** **listen** **carefully** **.**
你 必须 听 小心 .

你要听真，

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [mjuːt] [mæn] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
When **I** **was** **young** **,** **I** **asked** **a** **mute** **man** **in** **this** **county** **,**
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 问 一个 沉默的 男人 在 这 县 ,

少时本县问哑巴，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
You're **not** **allowed** **to** **say** **another** **word** **.**
你是 不是 允许 到 说 其他 单词 .

不许你多嘴。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] :
The **woman** **agreed** **:**
这 女士 同意 :

那妇人答应道：

" [noʊ] . "
" **know** **.** **"**
" 知道 . "

“晓得。”

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He **knelt** **to** **one** **side** **.**
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公叫道：

" [wuː][ɜːr; ər] ,
" Wu Er ,
" 吴 呃 ,

“武二，

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[noʊ] ['laɪɪŋ] [ə'laʊd] .
No lying allowed .
不 说谎 允许 .

不许撒谎，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][dʒəu] [ʃʌn] ?
What is your relationship with Zhou Shun ?
什么 是 你的 关系 和 周 回避 ?

周顺是你什么亲戚？”

[wuː][ɜːr; ər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Wu Er waved his hand and shook his head .
吴 呃 挥手 他的 手 和 摇晃 他的 头 .

武二摆手摇头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" You have no relation to him ? "
" 你 有 不 关系 到 他 ? "

“你与他无亲？”

[wuː][ɜːr; ər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Wu Er nodded .
吴 呃 点头 .

武二点点头。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʊmən] ?
What is your relationship with that woman ?
什么 是 你的 关系 和 那 女士 ?

“那个妇人与你什么亲眷？”

[wuː][ɜːr; ər] [hɜːrd] [ðɪs] .
Wu Er heard this .
吴 呃 听到 这 .

武二听了，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Pointing at the woman ,
指向 在 这 女士 ,

把手指那妇人，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Then he pointed to himself .
然后 他 尖 到 他自己 .

又指指自己。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːz] [θruː] [ðə; ði] ['signətʃə] [ænd; ənd] ['klevərli] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði]
Chapter 26 : The Honest Official Sees Through the Signatures and Cleverly Judges the
章 - : 这 诚实的 官方的 看到 通过 这 签名 和 巧妙地 法官 这

[-] ['rɔːŋfl] [keɪs]
Mute's Wrongful Case
静音 错误的 案件

第26回 清官参透手式 巧判哑巴奇冤

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] :
Shi Gong asked the mute man :
史 锣 问 这 沉默的 男人 :

施公问哑巴说：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʊmən] ? "
" What is your relationship with that woman ? "
" 什么 是 你的 关系 和 那 女士 ? "

“你与那妇人有什么亲？”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
The mute man pointed to himself .
这 沉默的 男人 尖 到 他自己 .

哑巴指了自己，

[krɔːs] [jʊr; jər] ['sekənd] ['fɪŋgərz] [tə'geðər] .
Cross your second fingers together .
叉 你的 第二 手指 一起 .

将两手第二指十字架儿，

['eniweɪ] , [lets] [kəm'per] ;
Anyway , let's compare ;
反正 , 我们来吧 比较 ;

反正比比；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Then he turned his body to the side .
然后 他 转向 他的 身体 到 这 边 .

又把身子侧倒，

[hoʊld][jʊr; jər][hænd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] :
Hold your hand as a pillow :
抓住 你的 手 作为 一个 枕头 :

将手比枕：

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
The appearance of sleeping with one person .
这 外貌 的 睡眠 和 一 人 .

一人同睡之相。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

He	got	up	again	and	scratched	his	stomach	.
他	得到	向上	再次	和	刮痕	他的	胃	.

又起身抓抓肚子，

[pæt][jʊr; jər] [tʃest] ,

Pat	your	chest	,
拍	你的	胸部	,

拍拍心口，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

He	was	so	anxious	that	he	cried	and	complained	at	the	same	time	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	哭	和	抱怨	在	这	相同的	时间	.

急得呵呵连哭带诉。

['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Shi	Gong	called	out	with	a	smile	:
史	锣	称为	出去	和	一个	微笑	:

施公带笑叫声：

" [wuː][ɜːr; ər] ,

"	Wu	Er	,
"	吴	呃	,

“武二，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

This	county	is	well	aware	of	this	.
这	县	是	出色地	意识到的	的	这	.

本县深晓。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgər] .

You're	the	one	pointing	at	him	with	your	finger	.
你是	这	一	指向	在	他	和	你的	手指	.

你才用手指指他，

[aɪm] ['seɪɪŋ] [jʊə(r)] [nɑːt] ['sibliŋz] ;

I'm	saying	you're	not	siblings	;
我是	说	你是	不是	兄弟姐妹	;

说你们不是兄妹；

[ðen] [hiː; hi] [krɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tə'geðər] .

Then	he	crossed	his	fingers	together	.
然后	他	交叉	他的	手指	一起	.

又把手指指头十字比比，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;

You	are	husband	and	wife	;
你	是	丈夫	和	妻子	;

你们是夫妻；

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Lying	on	the	ground	,
说谎	在	这	地面	,

躺在地，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪloʊ] ;

You	are	the	ones	who	share	the	same	pillow	;
你	是	这	一个	WHO	分享	这	相同的	枕头	;

你们是同枕之人；

['skrætʃɪŋ] [maɪ] ['beli] ,

Scratching	my	belly	,
抓挠	我的	腹部	,

抓抓肚子，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [spiːk] ;

He	cannot	speak	;
他	不能	说话	;

是不能说话；

[pæt][jʊr; jər] [hɑːrt] ,

Pat	your	heart	,
拍	你的	心	,

拍拍心，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

I	understand	it	in	my	heart	.
我	理解	它	在	我的	心	.

是心里明白。

[jʊr; jər] [ˈɪnəsns]

Your	innocence
你的	无辜

你的冤枉，

[ˈʌðər] [duː][nɑːt] [noʊ] ,

Others	do	not	know	,
其他的	做	不是	知道	,

别人不知，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ɪnˈkredəbli] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] !

This	county	is	incredibly	efficient	!
这	县	是	难以置信	高效的	!

本县猛省！

[jes] [ɔːr][noʊ] ? "

Yes	or	no	?	"
是的	或者	不	?	"

是不是？”

[ˈæftər] [wuː][ɜːr; ər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsnɪŋ] ,

After	Wu	Er	finished	listening	,
后	吴	呃	完成的	聆听	,

武二听毕，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stɑːpt] [ˈkraɪɪŋ] .

He	immediately	stopped	crying	.
他	立即地	停止	哭泣	.

登时止泪，

[ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

Patting	his	chest	,
轻拍	他的	胸部	,

拍着胸膛，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,

Then	he	pointed	to	Shi	Gong	,
然后	他	尖	到	史	锣	,

又指指施公，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [ˈaʊtwərdz] [ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

He	then	pointed	outwards	and	upwards	to	the	sky	.
他	然后	尖	向外	和	向上	到	这	天空	.

又往外朝上指指天，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ˈsevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .

He	kowtowed	several	more	times	.
他	叩头	一些	更多的	时代	.

又连叩了几个响头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] .
Shi Gong knew him well .
史 锣 知道 他 出色地 .

施公深知他心里，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Point to the sky ,
观点 到 这 天空 ,

“指指天，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Pointing to the official ,
指向 到 这 官方的 ,

指指官，

['sensərz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] .
Censors are as powerful as the heavens .
审查员 是 作为 强大的 作为 这 天 .

言官可比天，

[ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] .
The verdict was correct .
这 判决 曾是 正确的 .

判的是了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kəmˈper] , "
" No need to compare , "
" 不 需要 到 比较 , "

“不用比，

[gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] :
Got it :
得到 它 :

有了：

[ðæt] ['wʊmən] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] .
That woman is your wife .
那 女士 是 你的 妻子 .

那妇人是你妻子。

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks] [juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [jet] ?
Do you have a mother - in - law yet ?
做 你 有 一个 母亲 - 在 - 法律 然而 ?

现有丈母没有？”

[wuː][ɜːr; ər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Wu Er shook his head .
吴 呃 摇晃 他的 头 .

武二摇头。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Do you have a father - in - law ?
做 你 有 一个 父亲 - 在 - 法律 ?

“你有丈人没有？”

[wuː][ɜːr; ər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Wu Er nodded .
吴 呃 点头 .

武二点点头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Since you have a father - in - law , "
" 自从 你 有 一个 父亲 - 在 - 法律 , "

“你既有丈人，

['dʌznt] [ðæt] [miːn] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ə'laɪv] ?
Doesn't that mean we have someone alive ?
不 那 意思是 我们 有 某人 活 ?

岂不是有了活口么?

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Now we can verify it .
现在 我们 能 核实 它 .

好对证了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢大笑，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wuː][ɜːr; ər] .
He ordered a messenger to follow Wu Er .
他 订购 一个 信使 到 跟随 吴 呃 .

吩咐差人跟了武二去，

['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪ'miːdiətli] .
Summon his father - in - law immediately .
召唤 他的 父亲 - 在 - 法律 立即地 .

立刻把他丈人传来，

[wʌns] [ðə; ði] [fækts] [ɑːr; ər] [klɪr] , [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kloʊzd] .
Once the facts are clear , the case can be closed .
一次 这 事实 是 清除 , 这 案件 能 是 关闭 .

问明了好结案。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The bailiff agreed and left .
这 法警 同意 和 左边 .

差役答应而去，

[hiː; hi] [tʊk] [wuː][ɜːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He took Wu Er with him .
他 采取 吴 呃 和 他 .

将武二带下同往。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒəu] [ʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [went] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [wuː] [ɜːrz] [ˈfɑːðər] - [ɪn]
Upon hearing this , Zhou Shun and the woman went to summon Wu Er's father - in
之上 听力 这 , 周 回避 和 这 女士 去 到 召唤 吴 呃 父亲 - 在
- [lɔː] .
- law .
- 法律 .

周顺与那妇人一听去传武二的丈人，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] .
His expression immediately changed .
他的 表达 立即地 已更改 .

登时变了面色。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] [ˈklɪrli] .
Shi Gong understood this clearly .
史 锣 理解 这 清楚地 .

施公看得明白，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
He ordered the two men to be taken into custody and imprisoned .
他 订购 这 二 男人 到 是 已采取 进入 保管 和 被监禁 .

吩咐将他二人押去收监，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Be careful to guard it .
是 小心 到 警卫 它 .

要小心看守。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlər] [əˈgriːd] .
The jailer agreed .
这 狱卒 同意 .

牢头答应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
They were taken into custody .
他们 是 已采取 进入 保管 .

带下收监。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] .
It was late .
它 曾是 晚的 .

天晚，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [sɔː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [dʒʌdʒd] [ˈkeɪsɪz] [laɪk] [ə; eɪ][gɑːd] .
The governor saw that Mr . Shi judged cases like a god .
这 州长 锯 那 先生 . 史 评判 案例 喜欢 一个 上帝 .

守府见施公判案如神，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He bowed and took his leave .
他 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

欠身告辞。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Shi Gong saw him off .
史 锣 锯 他 离开 .

施公相送。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The two men walked hand in hand .
这 二 男人 步行 手 在 手 .

二公手拉手儿走着。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [læft] ['laʊdli] .
The governor laughed loudly .
这 州长 笑了 高声 .

守府大笑，

[preɪz] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Praise Shi Gong ,
称赞 史 锣 ,

夸奖施公，

[hiː; hi] [spiːks] ['fluːənt] ['mæntʃuː] .
He speaks fluent Manchu .
他 说话 流利 满族 .

一口满洲言语。

[hiː; hi] [ðen] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He then escorted them outside the government office .
他 然后 护送 他们 外部 这 政府 办公室 .

说着送至衙外，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] .
They parted ways , laughing and yawning .
他们 分手了 方式 , 笑 和 打哈欠 .

彼此哈哈欠腰分手。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
When Shi Gong entered the yamen ,
什么时候 史 锣 进入 这 衙门 ,

施公进衙，

[ə'nʌðər] ['kɑːnstəbl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Another constable knelt down and replied :
其他 警官 跪下 向下 和 回复 :

又见一公差跪下回话道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['ɑːtər] . "
" I was ordered to go with the white otter . "
" 我 曾是 订购 到 去 和 这 白色的 獭 . "

“小的奉命跟了白獭去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['rɪvər] . . .
Upon arriving at the Beiguan Foreign Exchange River . . .
之上 抵达 在 这 北关 外国的 交换 河 . . .

到了北关外汇河，

[ðə; ði] [waɪt] ['ɑːtər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] .
The white otter pointed towards Hanoi .
这 白色的 獭 尖 向 河内 .

那个白獭往河内指一指，

[let] [aʊt] [ə; eɪ] ['rændəm] [ʃaʊt] ,
Let out a random shout ,
让 出去 一个 随机的 喊 ,

乱叫一声，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ˌnɪr'baɪ] .
There is a cave nearby .
那里 是 一个 洞穴 附近 .

旁有一洞，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
They **went** **inside** **.**
他们 去 里面 .

钻入里面去了。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] .
The **servant** **returned** **and** **reported** **.**
这 仆人 返回 和 据报道 .

小的回来禀明，

[pliːz] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [sɜːr] .
Please **make** **your** **decision** **,** **sir** **.**
请 制作 你的 决定 , 先生 .

请老爷定夺。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [ˈlæki] ! "
" **What** **a** **bold** **lackey** **!** **"**
" 什么 一个 大胆的 走狗 ! "

“好个胆大奴才，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [let] [ðæt] [waɪt] [ˈdiːmən] [goʊ] !
How **dare** **they** **let** **that** **white** **demon** **go** **!**
如何 敢 他们 让 那 白色的 恶魔 去 !

竟敢把那白妖放走，

[aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
I **returned** **empty** **-** **handed** **.**
我 返回 空的 - 递交 .

空身回来。

[wɪl] [ˈpɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
will **personally** **go** **to** **inspect** **it** **tomorrow** **morning** **.**
将要 亲自 去 到 检查 它 明天 早晨 .

待本县明早亲自去验，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [əˈgen] .
Let's **look** **at** **the** **reasons** **again** **.**
我们来吧 看 在 这 原因 再次 .

再看缘故，

[aɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] .
I'll **chase** **you** **to** **your** **death** **.**
患病的 追赶 你 到 你的 死亡 .

追你狗命。

[get] [daʊn] !
Get **down** **!**
得到 向下 !

下去！”

[wen] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] ,
When **on** **official** **business** **,**
什么时候 在 官方的 商业 ,

公差起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ri'triːtid] ['hezɪtəntli] .
They were so frightened that they retreated hesitantly .
他们 是 所以 害怕 那 他们 撤退 犹豫地 .

吓得诺诺而退。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][lænd] . "
" Tomorrow morning , I will go to Taoxing Village to judge the land . "
" 明天 早晨 , 我 将要 去 到 - 村庄 到 法官 这 土地 . "

“明早伺候本县往桃杏村判泥土地。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Shi Gong retreated to the inner hall .
史 锣 撤退 到 这 内 大厅 .

施公退入后堂，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He went into the study and sat down .
他 去 进入 这 学习 和 卫星 向下 .

走入书房坐下。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

用饭已毕，

[aɪ] [riːd] [bʊks] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .
I read books from ancient and modern times under the lamp .
我 读 图书 从 古老的 和 现代的 时代 在下面 这 灯 .

在灯下开看古今书籍。

['ʃiː] [æn; ən] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [slæk] [ɔːf] .
Shi An then slipped away to slack off .
史 一个 然后 滑倒了 离开 到 松弛 离开 .

施安就溜出去躲懒。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [æt; ət] [dɑːn] , [ðə; ði][lænd] [kɔːrt] [ɪn'terəˌgeɪts] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [rɪ'laɪd] [ɑːn]
Chapter 27 : At dawn , the land court interrogates the old man who relied on
章 - : 在 黎明 , 这 土地 法庭 审讯 这 老的 男人 WHO 依赖 在
['relətɪvz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] .
relatives to settle the case .
亲属 到 定居 这 案件 .

第27回 俟天明往审土地 问老者赖亲结案

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈsɪtɪŋ] [əˈloʊn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
Now , let's talk about Lord Shi sitting alone reading a book .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 坐着 独自的 阅读 一个 书 .

且说施公独坐看书，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
At the second watch of the night
在 这 第二 手表 的 这 夜晚

天交二更时候，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
Suddenly , I heard the chirping of a mouse in my ear .
突然 , 我 听到 这 啁啾声 的 一个 老鼠 在 我的 耳朵 .

耳内忽听唧唧鼠叫。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [daʊn] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .
Shi Gong looked down more closely .
史 锣 看起来 向下 更多的 密切 .

施公往下细看，

[ʃaɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
Shine a light on it ,
闪耀 一个 光 在 它 ,

拿灯一照，

[tuː] [ˈwɔːtər] [ræts] [ˈskɜːriːd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] .
Two water rats scurried across the ground .
二 水 老鼠 匆匆跑过 穿过 这 地面 .

只见地下跑过二个水鼠，

[ˈbaɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [wʌn] [spɑːt] .
Biting into one spot .
咬 进入 一 点 .

咬在一处。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,
Upon seeing Master Shi ,
之上 看到 掌握 史 ,

看见施公，

[ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They both stood up at the same time .
他们 两个都 站立 向上 在 这 相同的 时间 .

他两个一齐立起，

[frʌnt] [pɔːz] [ˈɑːrtʃɪŋ] ,
Front paws arching ,
正面 爪子 拱形 ,

前爪儿拱，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈrændəm] [tʃɜːrp] [ˈnɔɪzɪz] .
It was making random chirping noises .
它 曾是 制作 随机的 啁啾声 噪音 .

口中唧唧的乱叫。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
Shi Gong was filled with doubt .
史 锣 曾是 已填 和 怀疑 .

施公心下自疑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [streɪndʒ] [tuː] . "
" That's strange too . "
" 那就是 奇怪的 也 . "

“这也奇怪，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ræts] [wʊd] [haɪd] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] .
In the past , rats would hide whenever they saw people .
在 这 过去的 , 老鼠 会 隐藏 每当 他们 锯 人们 .

往日鼠见人必躲，

[waɪ] [biː; bi][soʊ][boʊld] [tə'deɪ] ?
Why be so bold today ?
为什么 是 所以 大胆的 今天 ?

今日为何大胆，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
They weren't afraid of people at all .
他们 不是 害怕的 的 人们 在 全部 .

竟不怕人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [æz; əz] [wel] ?
Could it be that he's come to complain as well ?
可以 它 是 那 他是 来 到 抱怨 作为 出色地 ?

莫非他也来告状么？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[teɪk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
Take the lamp and examine it closely .
拿 这 灯 和 检查 它 密切 .

取灯细看，

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər] .
The two mice ran out of the house together .
这 二 小鼠 跑 出去 的 这 房子 一起 .

两鼠齐往房外而去。

['mæstər] ['ʃiː] ['fɑːloʊd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd]['kænd(ə)l] .
Master Shi followed , holding a lamp and candle .
掌握 史 随后 , 保持 一个 灯 和 蜡烛 .

施公秉着灯烛随去，

[faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Find the entrance to the study .
寻找 这 入口 到 这 学习 .

找到书房门首，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ;
It has disappeared ;
它 有 消失 ;

即不见了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [nuː] [gʊrd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
There was only half a new gourd on the ground .
那里 曾是 仅有的 一半 一个 新的 葫芦 在 这 地面 .

地上只有新瓢半片。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Shi Gong picked it up ,
史 锣 挑选 它 向上 ,

施公拾起来，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][ˈlæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Turn	around	and	place	the	lamp	on	the	table	.
转动	大约	和	地方	这	灯	在	这	桌子	.

转身将灯放在桌上，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈkerfəli] [əˈbaʊt] [ðɪs] [gʊrd] [slaɪs] .

Sit	down	and	think	carefully	about	this	gourd	slice	.
坐	向下	和	思考	小心	关于	这	葫芦	片	.

坐下细想这瓢片、

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ræt] ,

Because	of	the	water	rat	,
因为	的	这	水	鼠	,

水鼠之故，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .

He	couldn't	help	but	sigh	.
他	不能	帮助	但	叹	.

不觉自叹。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʃiː] [æn; ən] [brɔːt] [ɪn] [tiː] .

Suddenly	,	Shi	An	brought	in	tea	.
突然	,	史	一个	带来	在	茶	.

忽见施安送茶进来，

[ˈstændɪŋ] [əˈsaɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [tʊk] [ðə; ði] [tiː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

Master	Shi	took	the	tea	from	his	hand	.
掌握	史	采取	这	茶	从	他的	手	.

施公手内拿茶，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [dʒɑːb] .

He	secretly	thought	that	being	an	official	was	never	a	leisurely	job	.
他	偷偷	想法	那	存在	一个	官方的	曾是	绝不	一个	悠闲	工作	.

暗想为官那得清闲，

[ˈɜːrli] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [sliːp]

Early	to	rise	and	late	to	sleep
早期的	到	上升	和	晚的	到	睡觉

晨起晚眠，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ] [feɪm] .

I	want	to	show	off	my	fame	.
我	想	到	展示	离开	我的	名声	.

我想显显威名，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈlɔˌsuːts] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] .

Little	did	I	know	that	lawsuits	would	be	so	complicated	.
小的	做过	我	知道	那	诉讼	会	是	所以	复杂的	.

岂知官司烦难。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [kloʊðz] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhæŋər] .

Then	I	heard	clothes	falling	from	the	hanger	.
然后	我	听到	衣服	坠落	从	这	衣架	.

又听衣架上衣服掉落，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Upon	hearing	the	sound	,
之上	听力	这	声音	,

施公闻声，

[ðæt] [ɪz] , ['ʃiː] [æn; ən] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
That is , Shi An picked it up .
那 是 , 史 一个 挑选 它 向上 .

即叫施安拈起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
It was placed on the shelf .
它 曾是 放置 在 这 架子 .

搭在架上。

[ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
It dropped several times in a row .
它 掉落 一些 时代 在 一个 排 .

连掉几次。

['ʃiː] - [ˌʌndər'stʊd] [ɪ'miːdiətli] :
Shi Gongxin understood immediately :
史 - 理解 立即地 :

施公心内就明白了：

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
The court session will begin tomorrow morning .
这 法庭 会议 将要 开始 明天 早晨 .

明早升堂，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
This is how it is determined .
这 是 如何 它 是 决定 .

这般断法。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
After thinking it over , he took off his clothes and went to bed .
后 思维 它 超过 , 他 采取 离开 他的 衣服 和 去 到 床 .

想罢宽衣上床而寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] , [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .
Cleanse your face , change your clothes , and drink tea .
洁净 你的 脸 , 改变 你的 衣服 , 和 喝 茶 .

净面更衣吃茶，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['sɜːrvənt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He ordered that servants be brought to the hall .
他 订购 那 仆人 是 带来 到 这 大厅 .

吩咐伺候升堂。

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [drʌmz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'læpəz] [wɜːr; wər] [strʌk] .
Immediately , the drums sounded and the clappers were struck .
立即地 , 这 鼓 听起来 和 这 拍手 是 击 .

登时鼓响梆敲，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kən'viːnd] .
The court was convened .
这 法庭 曾是 召集 .

升了公堂，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The servants called out to the hall .
这 仆人 称为 出去 到 这 大厅 .

众役呼堂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] .
Shi Gong thought about what happened last night .
史 锣 想法 关于 什么 发生 最后的 夜晚 .

施公想昨晚之故，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [tuː] [lɑːts] .
Reach out and draw two lots .
抵达 出去 和 画 二 很多 .

伸手抽签二枝，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

[suː] [maʊ] ,
Xu Mao ,
徐 毛泽东 ,

“徐茂、

[gwoʊ] [lɔːŋ] .
Guo Long .
郭 长的 .

郭龙。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrvɪs] [ə'griːd] .
The second service agreed .
这 第二 服务 同意 .

二役答应，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He stepped forward and knelt down .
他 步 向前 和 跪下 向下 .

上前跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

[suː] [maʊ] ,
Xu Mao ,
徐 毛泽东 ,

“徐茂，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['leɪdiˌbʌg] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] .
Go and get the ladybug within five days .
去 和 得到 这 瓢虫 之内 五 天 .

你去把瓢鼠限五日拿到。

[gwoʊ] [lɔːŋ] ,
Guo Long ,
郭 长的 ,

郭龙，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] .
Go and get the clothes within five days .
去 和 得到 这 衣服 之内 五 天 .

你去把流衣限五日拿到。

[ɪf] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [mɪst] . . .
If the deadline is missed . . .
如果 这 最后期限 是 错过 . . .

若过限日，

" [noʊ] ['liːniənsi] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ber] ['hevi] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] . "

"	No	leniency	will	be	shown	for	those	who	bear	heavy	responsibilities	.	"
"	不	宽大	将要	是	所示	为了	那些	WHO	熊	重的	职责	.	"

重责不饶。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrvɪs] [ə'griːd] .

The	second	service	agreed	.
这	第二	服务	同意	.

二役答应，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['viːzə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

It's	difficult	to	accept	the	visa	application	.
它是	难的	到	接受	这	签证	应用	.

接签为难，

['helpləs] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Helpless	,	he	left	the	court	and	went	out	of	the	office	.
无助	,	他	左边	这	法庭	和	去	出去	的	这	办公室	.

无奈下堂出衙而去。

[naʊ] , ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][lænd] ,

Now	,	Shi	Gongfang	was	about	to	get	up	to	examine	the	land	,
现在	,	史	-	曾是	关于	到	得到	向上	到	检查	这	土地	,

且说施公方要起身去审土地，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [huː]

All	that	could	be	seen	was	the	constable	and	his	father	-	in	-	law	,	who
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	警官	和	他的	父亲	-	在	-	法律	,	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

had	been	taken	away	as	a	prisoner	.
有	到过	已采取	离开	作为	一个	囚犯	.

只见公差同押了哑巴的丈人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] .

He	knelt	down	.
他	跪下	向下	.

来到跪下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [rɪ'plaɪd] .

The	woman	in	green	replied	.
这	女士	在	绿色的	回复	.

青衣回话。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] :

Shi	Gong	looked	at	the	old	man	:
史	锣	看起来	在	这	老的	男人	:

施公看那老人：

[eɪdʒd] [feɪs]

aged	face
老年人	脸

面皮苍老，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk]

Describing	someone	as	thin	and	weak
描述	某人	作为	薄的	和	虚弱的

形容瘦弱，

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	all	white	.
他的	头发	和	胡须	是	全部	白色的	.

发须皆白，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] ['sɪlvər] [θredz] ;
The color is like silver threads ;
这 颜色 是 喜欢 银 线程 ;

色如银丝；

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,
panting heavily ,
喘息 重度 ,

吁吁而喘，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːf] .
He also had a cough .
他 还 有 一个 咳嗽 .

还带咳嗽，

[maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] ['blɜːri] .
My vision is blurry .
我的 想象 是 模糊 .

二目昏花，

[slaɪt] [ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] ;
Slight tear stains ;
轻微 撕 污渍 ;

微有泪痕；

['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] ,
Wearing a felt hat ,
穿着 一个 毛毡 帽子 ,

头带毡帽，

[ɔːl] [klɔːθ] [kloʊðz]
All cloth clothes
全部 布 衣服

浑身布衣、

[klɔːθ] [ʃuːz] ,
cloth shoes ,
布 鞋 ,

布鞋、

[klɔːθ] [sɑːks]
Cloth socks
布 袜子

布袜，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] ,
Holding a cane ,
保持 一个 甘蔗 ,

手持拐杖，

[eɪdʒd] ['sɪksti]
aged sixty
老年人 六十

年纪花甲，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [ə'pɪrəns] .
He has a kind appearance .
他 有 一个 种类 外貌 .

面貌慈善。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Shi Gong finished reading ,
后 史 锣 完成的 阅读 ,

施公看毕，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [wɒts] [jʊr; jər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːt] [ˈpɜːrs(ə)n] ? "
" What's your relationship to the mute person ? "
" 是什么 你的 关系 到 这 沉默的 人 ? "

“你是哑巴什么亲戚？”

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] ,
When the old man asked ,
什么时候 这 老的 男人 问 ,

老人见问，

[ˈvɜːrb(ə)l] [kəˈmændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫:

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
The mute man is the younger son - in - law .
这 沉默的 男人 是 这 年轻 儿子 - 在 - 法律 .

哑巴是小的女婿，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Living in the same village ,
活的 在 这 相同的 村庄 ,

同村居住，

[ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [liːdz] [tuː; tə] [ˈmærɪdʒ] .
A good relationship leads to marriage .
一个 好的 关系 线索 到 婚姻 .

情好结亲。

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [dɪˈsiːst] .
His parents were deceased .
他的 父母 是 死者 .

他的父母亡故，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈhelpləs] .
The petty person is helpless .
这 小气 人 是 无助 .

小人无奈，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Invite him to come over .
邀请 他 到 来 超过 .

招他上门。

[its] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈiznt] [ˈveri] [ˈvɜːrtʃuəs] .
It's just because my daughter isn't very virtuous .
它是 只是 因为 我的 女儿 不是 非常 有德行的 .

只因女儿不甚贤惠，

[ðə; ði] [ˈheɪtfl] [mæn][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
The hateful man was unable to speak .
这 可恶 男人 曾是 无法 到 说话 .

憎夫不能言语，

[sniːk] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈsiːkrət]
Sneak away in secret
潜行 离开 在 秘密

暗中偷逃，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
No trace of them .
不 痕迹 的 他们 .

不见踪迹。

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
The mute man was anxious .
这 沉默的 男人 曾是 焦虑的 .

哑巴心急，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][goʊ] [əˈbrɔːd] .
They also go abroad .
他们 还 去 国外 .

也出在外。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæstər] ,
Now that you have been summoned to the city by the master ,
现在 那 你 有 到过 被召唤 到 这 城市 经过 这 掌握 ,

今蒙老爷传唤进城，

[ðeɪ] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ˈklærəfaɪ][ðə; ði] [ˈmætər] .
They begged the magistrate to clarify the matter .
他们 乞求 这 地方法官 到 阐明 这 事情 .

叩求老爷判明情由。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
With a smile , Shi Gong said :
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] .
There's no need to be sad .
有 不 需要 到 是 伤心 .

“不必悲伤。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [æsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住那里?

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? "
May I have your name ? "
可能 我 有 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老人回道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [twɪn] [pəˈgoʊdə] [ˈtemp(ə)l] . "
" I live in the Twin Pagoda Temple . "
" 我 居住 在 这 双 宝塔 寺庙 . "

“小人住双塔寺，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Her name is Zhang Junmei .
她 姓名 是 张 - .

名叫张君美。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒəu] [ʃʌn] .
There was a Zhou Shun .
那里 曾是 一个 周 回避 .

“有个周顺，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你可认得么？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人说：

" [dʒəu] [ʃʌn] [ɪz][maɪ] ['nefjuː] . "
" Zhou Shun is my nephew . "
" 周 回避 是 我的 侄子 . "

“周顺乃是小人的内侄儿。

[sɪns] [maɪ] ['dɔːtər] [ræn] [ə'weɪ] ,
Since my daughter ran away ,
自从 我的 女儿 跑 离开 ,

自从女儿逃了，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [jet] .
I haven't seen him yet .
我 还没有 已见 他 然而 .

至今也没有见他。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Upon hearing this , Shi Gong was furious .
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 狂怒 .

施公一听大怒，

[brɪŋ] [dʒəu] [ʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hɪr] .
Bring Zhou Shun and the woman here .
带来 周 回避 和 这 女士 这里 .

把周顺并那妇人提来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The woman in green dared not be negligent .
这 女士 在 绿色的 敢于 不是 是 疏忽 .

青衣不敢怠慢，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Bring him down and kneel down immediately .
带来 他 向下 和 下跪 向下 立即地 .

立刻带来跪下。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [dʒəu] [ʃʌn] ,
The old man saw Zhou Shun ,
这 老的 男人 锯 周 回避 ,

老人一见周顺、

['dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

女儿，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [əˈbaʊt] - - - % .
I understand about 80 - 90 % .
我 理解 关于 - - - % .

明白了八九分，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 .

不由不发怒。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[dʒəu] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

“周顺，

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əbˈdʌkʃən] !
Tell me about the abduction !
告诉 我 关于 这 绑架 !

快把拐骗之事说来！”

[dʒəu] [ʃʌn] [stɪl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kənˈfes] .
Zhou Shun still refused to confess .
周 回避 仍然 拒绝 到 承认 .

周顺仍不肯招，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] [hændz] .
Shi Gong instructed them to put it in their hands .
史 锣 指示 他们 到 放 它 在 他们的 双手 .

施公吩咐夹起来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] ,
The servants shouted ,
这 仆人 喊叫 ,

众役发喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
They all rushed forward and pushed it down .
他们 全部 匆忙 向前 和 推动 它 向下 .

一齐上前推倒，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [klæmps] ,
Put on the clamps ,
放 在 这 夹具 ,

套上夹棍，

[twɪst] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] .
Twist the rope in .
捻 这 绳索 在 .

将绳一收。

[dʒəu] [ʃʌn] ['feɪntɪd] .
Zhou Shun fainted .
周 回避 昏厥 .

周顺昏将过去。

[dʒəu] [ʃʌn] [woʊk] [ʌp] ,
Zhou Shun woke up ,
周 回避 觉醒 向上 ,

周顺醒来，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [pɪntʃt] .
Then I saw that the woman's hand was also pinched .
然后 我 锯 那 这 女性的 手 曾是 还 捏 .

又见那妇人手也拶起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [peɪn] [ðæt] [pɪrst] [maɪ] [hɑːrt] .
It was a pain that pierced my heart .
它 曾是 一个 疼痛 那 穿孔 我的 心 .

直痛彻于心。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] :
I had no choice but to tell the truth :
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 :

只得实招说：

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [dis'laikt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [mjuːt] .
His sister - in - law disliked him for being mute .
他的 姐姐 - 在 - 法律 不喜欢 他 为了 存在 沉默的 .

他姨妹嫌弃哑巴，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] .
The two were having an affair .
这 二 是 拥有 一个 事务 .

二人偷情，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [ə'gen] .
He then fled again .
他 然后 逃亡 再次 .

后又逃走，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They should become husband and wife .
他们 应该 变得 丈夫 和 妻子 .

要成夫妇。

[ðeɪ] [kən'fest] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They confessed one by one .
他们 坦白 一 经过 一 .

一一招认。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kən'feʃnz] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] . . .
After listening to their confessions , Judge Shi . . .
后 聆听 到 他们的 忏悔 , 法官 史 . . .

施公听他二人招供，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
He instructed the clerk to write down the confession .
他 指示 这 职员 到 写 向下 这 忏悔 .

吩咐书吏写供，

[ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wɪð; wɪθ] [dʒəu] [ʃʌn] [ænd; ənd]
They took down the woman who had signed the document with Zhou Shun and
他们 采取 向下 这 女士 WHO 有 签名 这 文档 和 周 回避 和
[prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
presented it to him .
呈现 它 到 他 .

拿下与周顺同那妇人画押呈上。

['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reviewing it ,
后 复习 它 ,

施公过目，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The conviction is complete .
这 定罪 是 完全的 .

定罪已毕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [dʒəu] [ʃʌn] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['twenti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He ordered that Zhou Shun be given twenty strokes of the cane .
他 订购 那 周 回避 是 给定 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

吩咐把周顺打了二十大板，

[hiː; hi] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [niːl] [daʊn] .
He dragged him up and made him kneel down .
他 拖拽 他 向上 和 制成 他 下跪 向下 .

拖起跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[dʒəu] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

“周顺，

[juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
You committed adultery and deception .
你 坚定的 通奸 和 欺骗 .

你通奸拐骗，

[aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [wəʊnt] [daɪ] .
I'm sorry you won't die .
我是 对不起 你 惯于 死 .

恕你不死，

[ɪm'prɪznd]
Imprisoned
被监禁

收监，

" [wʌns] [hiː; hi] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəri] , [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ! "
" Once he recovers from his injury , he can be sent to the army ! "
" 一次 他 恢复 从 他的 受伤 , 他 能 是 发送 到 这 军队 ! "

伤好充军！”

-
Junmei
-

君美、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [dʒəu] [ʃʌn] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
The story of the mute man being imprisoned by Zhou Shun is not discussed here .
这 故事 的 这 沉默的 男人 存在 被监禁 经过 周 回避 是 不是 讨论 这里 .

哑巴见周顺收监不表。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] .
Shi Gong ordered the woman to be pulled down .
史 锣 订购 这 女士 到 是 拉 向下 .

施公吩咐把那妇人拉下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪfˈtiːn] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	was	to	be	severely	punished	with	fifteen	strokes	of	the	cane	.
他	曾是	到	是	严重	受到惩罚	和	十五	笔画	的	这	甘蔗	.

重责十五大板，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪˈlɪsɪt] [əˈferz] .

To	prevent	illicit	affairs	.
到	防止	非法	事务	.

以戒私通。

[ðə; ði] [ˈhɑːrlət] [skriːmd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] .

The	harlot	screamed	as	she	was	beaten	.
这	妓女	尖叫	作为	她	曾是	被打败	.

打得淫妇喊叫。

[ðə; ði] [mjuːt] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .

The	mute	pleaded	for	mercy	.
这	沉默的	恳求	为了	怜悯	.

哑巴求情。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] ,

After	finishing	,
后	精加工	,

打完，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] : "

"	You	,	father	-	in	-	law	and	son	-	in	-	law	,	have	heard	this	:	"
"	你	,	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律	,	有	听到	这	:	"

“你们翁婿听了：

[teɪk] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hoʊm] .

Take	this	woman	home	.
拿	这	女士	家	.

此妇带回家去，

[duː][nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [ˈeni] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˈpɝːsənz] .

Do	not	invite	any	unauthorized	persons	.
做	不是	邀请	任何	未经授权	人	.

切莫招闲杂人等来。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] .

They	will	eventually	learn	to	be	ashamed	.
他们	将要	最终	学习	到	是	羞愧	.

日后久而知羞，

[tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [wʌnz] [weɪz] .

To	reform	one's	ways	.
到	改革	一个人的	方式	.

改邪归正。

[goʊ] [əˈweɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

去罢！”

-

Junmei

-

君美、

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [kaʊˈtaʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .

The	mute	man	kowtowed	in	gratitude	.
这	沉默的	男人	叩头	在	感激	.

哑巴叩谢，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

The	three	of	them	left	the	government	office	.
这	三	的	他们	左边	这	政府	办公室	.

三人出衙去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [keɪs] .

Shi	Gong	instructed	them	to	go	to	the	local	temple	to	hear	the	case	.
史	锣	指示	他们	到	去	到	这	当地的	寺庙	到	听到	这	案件	.

施公吩咐前往土地庙去审事，

[hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

He	descended	from	the	hall	and	got	into	the	sedan	chair	.
他	下降	从	这	大厅	和	得到	进入	这	轿车	椅子	.

下堂上轿，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [əˈtendənts] ,

Instruct	the	attendants	,
指示	这	服务员	,

吩咐执事人等，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈeksitid] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .

They	immediately	exited	through	the	north	gate	.
他们	立即地	退出	通过	这	北	门	.

登时出了北门。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːtər] .

That's	the	business	trip	with	the	white	otter	.
那就是	这	商业	旅行	和	这	白色的	獭	.

那跟白獭的公差，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪ] .

Kneel	down	and	reply	.
下跪	向下	和	回复	.

跪下回话，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] [waɪt] [ˈɑːtər] [ðen] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] . "

"	The	white	otter	then	dived	into	the	water	.	"
"	这	白色的	獭	然后	潜水	进入	这	水	.	"

“白獭从此钻下水去。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] , "

"	You	wait	here	,	"
"	你	等待	这里	,	"

“你等起去，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let me examine it .
让 我 检查 它 .

待我验看。”

[frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [sɪˈdæn] [tʃer] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˈkaʊntləs] [ˈberiəl] [saɪts] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
From inside Shi Gong's sedan chair , one could see countless burial sites beneath the
从 里面 史 锣的 轿车 椅子 , 一 可以 看 无数 葬礼 网站 下面 这
[triːz] .
trees .
树木 .

施公轿内远远望看树下之穴无数，

[ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] .
Different sizes .
不同的 尺寸 .

大小不同。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
After the inspection ,
后 这 检查 ,

验罢，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He pointed with his mouth a few times .
他 尖 和 他的 嘴 一个 很少 时代 .

“他用嘴指了几指，

" [daɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triː] ? "
" Dive under the tree ? "
" 潜水 在下面 这 树 ? "

钻入树下？”

[ˈprɑːmɪs] :
promise :
承诺 :

答应：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [jʊə(r)] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [weɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [fɪʃ] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] ! "
" You're punished by having to wade into the river and fish your way out ! "
" 你是 受到惩罚 经过 拥有 到 涉水 进入 这 河 和 鱼 你的 方式 出去 ! "

“罚你下河摸上来！”

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] [ˈhelpləs] .
The two constables were helpless .
这 二 警员 是 无助 .

那两个公差无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .

They	had	no	choice	but	to	go	down	into	the	river	.
他们	有	不	选择	但	到	去	向下	进入	这	河	.

只得下河。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz][maɪld] .

Fortunately	,	the	temperature	was	mild	.
幸运的是	,	这	温度	曾是	温和的	.

幸当天气温和，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] ,

Take	off	your	clothes	,	shoes	and	socks	,
拿	离开	你的	衣服	,	鞋	和	袜子	,

脱去衣服鞋袜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
They jumped into the river .
他们 跳了起来 进入 这 河 .

跳在河内。

['dʊrɪŋ] [wʌn] [miːl] ,
During one meal ,
期间 一 一顿饭 ,

有一顿饭时，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [ə'ʃɔːr] .
They hurriedly went ashore .
他们 匆匆 去 岸上 .

慌忙上岸，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
Regardless of clothing ,
不管 的 衣服 ,

不顾穿衣，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] ,
Kneeling before the sedan chair of Master Shi ,
跪着 前 这 轿车 椅子 的 掌握 史 ,

跪在施公轿前，

[maɪ] [hɑːrt] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
My heart trembled with fear .
我的 心 颤抖 和 害怕 .

心内战战兢兢，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

口中叫道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] .
The little one touched a dead body .
这 小的 一 感动 一个 死的 身体 .

小的摸着一个死尸，

[smɔːl] ['mɪlstoʊn] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
small millstone was tied with a rope .
小的 磨石 曾是 系 和 一个 绳索 .

用绳子拴着一扇小磨子。

[kɑːnt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
Can't lift it .
不能 举起 它 .

搬不起来，

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

回明老爷知道。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[ˈæftər] [ˈpɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟一回，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈweɪ] [baʊ] :
He instructed Wei Bao :
他 指示 魏 包 :

吩咐卫豹：

" [get] [daʊn] , "
" Get down , "
" 得到 向下 , "

“下去，

[teɪk] [ðə; ði] [taɪd] - [ʌp] [kɔːrps] ,
Take the tied - up corpse ,
拿 这 系 - 向上 尸体 ,

把那拴的尸首，

[kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Cut the rope with a knife .
切 这 绳索 和 一个 刀 .

将绳用刀割去，

[muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ;
Move it up ;
移动 它 向上 ;

搬上；

[ðen] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɪlstoʊn] .
Then bring up the millstone .
然后 带来 向上 这 磨石 .

再把磨子拿上来。

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] [ˈhænsəmli] . "
" This county will reward you handsomely . "
" 这 县 将要 报酬 你 英俊地 . "

本县重赏你。”

[ˈweɪ] [baʊ] [went] [daʊn] [əˈgen] .
Wei Bao went down again .
魏 包 去 向下 再次 .

卫豹复又下去，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [ʌp] ;
The corpse was about to be pulled up ;
这 尸体 曾是 关于 到 是 拉 向上 ;

即将死尸拉上；

[nekst] , [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ˈmɪlstoʊn] [əˈʃɔːr] .
Next , they pulled the millstone ashore .
下一个 , 他们 拉 这 磨石 岸上 .

次把石磨拉上岸来。

[pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] ,
Put on your clothes ,
放 在 你的 衣服 ,

穿好衣裳，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

立在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pər'fɔːrmd] [æn; ən] ['ɔːtɑːpsi] .
Shi Gong performed an autopsy .
史 锣 执行 一个 尸检 .

施公验尸，

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .
Completely naked .
完全地 裸 .

浑身无衣。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hoʊl] .
Then look at the millstone with another hole .
然后 看 在 这 磨石 和 其他 洞 .

又看石磨一个眼儿。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ,
Those people ,
那些 人们 ,

那些百姓，

[aɪv] [siːn] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] .
I've seen quite a lot .
我已经 已见 相当 一个 很多 .

看的不少。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Meanwhile , Shi Gong was secretly thinking inside the sedan chair ,
同时 , 史 锣 曾是 偷偷 思维 里面 这 轿车 椅子 ,

且说施公在轿内暗想，

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sest] ['wɪndoʊz] [hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊl] .
Only one of the recessed windows has a hole .
仅有的 一 的 这 凹陷 视窗 有 一个 洞 .

只一扇阴磨有眼，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [fel] .
The body fell .
这 身体 跌倒 .

将尸坠下，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['mɪlstoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪvl] ,
There must be that millstone with a navel ,
那里 必须 是 那 磨石 和 一个 脐 ,

要有那一扇有脐的阳磨，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [klɪr] .
This injustice will surely be clear .
这 不公正 将要 一定 是 清除 .

定然明此冤枉。

[li] [maʊ] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] :
Li Mao was then dispatched to obtain the document :
李 毛泽东 曾是 然后 已派出 到 获得 这 文档 :

遂差李茂领签：

" [noʊ] ['slæknəs] [ə'laʊd] ! "
" No slackness allowed ! "
" 不 松懈 允许 ! "

“不许怠慢!

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] ,
Within five days ,
之内 五 天 ,

限五日以内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] ;
It is necessary to see the truth ;
它 是 必要的 到 看 这 真相 ;

必要见真；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerləs] ,
If you are careless ,
如果 你 是 粗心 ,

若是粗心大意，

['sɪriəs] [ə'fensiz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] .
Serious offenses will not be tolerated .
严肃的 犯罪 将要 不是 是 容忍 .

重责不恕。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] .
He then ordered the sedan chair to be lifted .
他 然后 订购 这 轿车 椅子 到 是 抬起 .

又吩咐起轿，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [dɔːŋ'gwɑːn] .
Arrived at Dongguan .
到达的 在 东莞 .

来至东关。

- [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ]
Fangshang Suspension Bridge
- 暂停 桥

方上吊桥，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['weðər] [tʃeɪndʒd] .
Suddenly the weather changed .
突然 这 天气 已更改 .

忽然天变，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A strong wind was blowing .
一个 强的 风 曾是 吹 .

狂风大作，

[ðə; ði] [dʌst] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The dust storm was deafening .
这 灰尘 风暴 曾是 震耳欲聋 .

震天灰尘，

['jeloʊ] [sænd] [swɜːld] [ə'raʊnd] ,
Yellow sand swirled around ,
黄色的 沙 旋转 大约 ,

黄沙乱滚，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪm] .
The sun was dim .
这 太阳 曾是 暗淡 .

日色无光。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] .
All I could hear were people shouting .
全部 我 可以 听到 是 人们 喊叫 .

耳内只听人声乱喊。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [wɪnd] [səb'saidid] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['setld] .
In an instant , the wind subsided and the dust settled .
在 一个 立即的 , 这 风 平静下来 和 这 灰尘 定居 .

霎时风定尘伏，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Shi Gong then asked the servants :
史 锣 然后 问 这 仆人 :

施公就问众役：

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [saʊnd] [dʒʌst] [naʊ] ?
What was that sound just now ?
什么 曾是 那 声音 只是 现在 ?

“方才是什么响？”

['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ə'griːd] ,
Public service agreed ,
民众 服务 同意 ,

公役答应，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Upon closer inspection , the roof of the sedan chair was gone .
之上 更近 检查 , 这 屋顶 的 这 轿车 椅子 曾是 已消失 .

近前看见轿顶没了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回说道：

“ [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [skreɪpt] [ɔːf] . ”
“ The roof of the sedan chair was scraped off . ”
“ 这 屋顶 的 这 轿车 椅子 曾是 刮擦 离开 . ”

“轿顶刮去。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] ['ɪntuː][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
It must have been blown into Hanoi by the wind .
它 必须 有 到过 吹 进入 河内 经过 这 风 .

想必被风刮落河内。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

心内大惊，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [get] [ʌp] .
Give the order and get up .
给 这 命令 和 得到 向上 .

吩咐起去，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
The local official was summoned .
这 当地的 官方的 曾是 被召唤 .

将此处地保传来。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
The constable was summoned immediately .
这 警官 曾是 被召唤 立即地 .

公役即时叫了来，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] ['redʒɪstər] :
Kneel before the sedan chair to register :
下跪 前 这 轿车 椅子 到 登记 :

跪在轿前报名：

" ['loʊk(ə)l] ['wæŋ] [baʊ] , [pliːz] [sɜːrv] . "
" Local Wang Bao , please serve . "
" 当地的 王 包 , 请 服务 . "

“地方王保伺候。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['eriə] [ɪz] ['ʌndər] [jʊr; jər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ? "
" This area is under your jurisdiction ? "
" 这 区域 是 在下面 你的 管辖权 ? "

“此段地方你管的?

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃɛrz] [ruːf] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
The sedan chair's roof was blown off and fell into the river in this county .
这 轿车 椅子的 屋顶 曾是 吹 离开 和 跌倒 进入 这 河 在 这 县 .

本县轿顶刮落河内，

" [faɪnd][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] . "
" Find him quickly . "
" 寻找 他 迅速地 . "

你快些找来。”

['wæŋ] - [ə'griːd] .
Wang Dibao agreed .
王 - 同意 .

王地保答应，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] .
Take off your shoes and socks .
拿 离开 你的 鞋 和 袜子 .

脱下鞋袜，

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;
I've been trying to find it for a long time ;
我已经 到过 尝试 到 寻找 它 为了 一个 长的 时间 ;

去摸了多时不见；

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He touched it again .
他 感动 它 再次 .

复又去摸，

[tʌtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Touch the top of the sedan chair .
触碰 这 顶部 的 这 轿车 椅子 .

把轿顶摸着，

[goʊ] [ə'ʃɔːr]
Go **ashore**
去 岸上

上岸，

['dresɪŋ] ,
dressing **,**
敷料 ,

穿衣，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Holding **the** **top** **of** **the** **sedan** **chair** **,**
保持 这 顶部 的 这 轿车 椅子 ,

手持轿顶，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [nelt] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He **walked** **to** **the** **sedan** **chair** **,** **knelt** **and** **kowtowed** **.**
他 步行 到 这 轿车 椅子 , 跪下 和 叩头 .

走至轿前跪叩，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The **little** **one** **touched** **the** **top** **of** **the** **sedan** **chair** **.**
这 小的 一 感动 这 顶部 的 这 轿车 椅子 .

小的摸着轿顶了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **upon** **seeing** **it** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

施公一见大悦，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [get] [ʌp] . "
" **Get** **up** **.** **"**
" 得到 向上 . "

“你且起来。”

[ðə; ði][kɑːr] [ruːf] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] .
The **car** **roof** **is** **about** **to** **be** **installed** **.**
这 车 屋顶 是 关于 到 是 已安装 .

即将轿顶安上。

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" **This** **county** **official** **is** **asking** **you** **. . .** **"**
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ?
Where **can** **I** **feel** **the** **top** **of** **the** **sedan** **chair** **?**
在哪里 能 我 感觉 这 顶部 的 这 轿车 椅子 ?

轿顶在何处摸着？”

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [rɪ'plaɪd] :
The local constable replied :
这 当地的 警官 回复 :

地保回说：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [pɪr] . "
" The little man touched the bottom of the bridge pier . "
" 这 小的 男人 感动 这 底部 的 这 桥 码头 . "

“小人摸到桥桩之下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [diːp] .
It is more than two feet deep .
它 是 更多的 比 二 脚 深的 .

有二尺多深，

[aɪ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
I reached out and touched it .
我 达到 出去 和 感动 它 .

伸手摸着的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Shi Gong saw something suspicious about the matter .
史 锣 锯 某物 可疑的 关于 这 事情 .

施公见事有可疑，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" May I have your name ? "
" 可能 我 有 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌɛks aɪ 'e][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒɪnzɔŋ] . "
" My surname is Xia and my given name is Jinzhong . "
" 我的 姓 是 夏 和 我的 给定 姓名 是 晋中 . "

“小的姓夏名叫进忠。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] . "
" Go back to the place where you touched the top of the sedan chair . "
" 去 后退 到 这 地方 在哪里 你 感动 这 顶部 的 这 轿车 椅子 . "

“你再到那摸轿顶之处，

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Whatever it is ,
任何 它 是 ,

不论何物，

" [let] [ˌem 'iː] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] . "
" Let me touch it and see . "
" 让 我 触碰 它 和 看 . "

摸来我看。”

[ˌɛks aɪ 'e] [dʒɪnzɔŋ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Xia Jinzhong touched it again .
夏 晋中 感动 它 再次 .

夏进忠复又去摸，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tʌtʃɪŋ] .
I don't know what I'm touching .
我 不 知道 什么 我是 接触 .

不知摸着何物，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ʌn'rævəlz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'rest] [ðə; ði]
Chapter 28 Unravels the Mystery of the Crab , and the Police Arrest the
章 - 解开 这 神秘 的 这 螃蟹 , 和 这 警察 逮捕 这
['mɜːrdərər]
Murderer
凶手

第28回 解开螃蟹情弊 差人访拿凶犯

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðə; ði] ['seɪlər] [ˌɛks aɪ 'e] [dʒɪnzɔŋ] [went] [daʊn] .
Now , let's say the sailor Xia Jinzhong went down .
现在 , 我们来吧 说 这 水手 夏 晋中 去 向下 .

且说水手夏进忠下去，

['æftər] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After touching it for a long time ,
后 接触 它 为了 一个 长的 时间 ,

摸了多时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 .

并无别物，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʌn] [kræb] .
There was only one crab .
那里 曾是 仅有的 一 螃蟹 .

只有一蟹，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Please bring it here for close inspection .
请 带来 它 这里 为了 关闭 检查 .

拿来请验细看。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [ə; eɪ][kræb][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] .
Upon closer inspection , Shi Gong found a crab the size of a bowl .
之上 更近 检查 , 史 锣 成立 一个 螃蟹 这 尺寸 的 一个 碗 .

施公细看有碗口大的螃蟹，

[ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tɜːrnd] [bluː] .
All over his body turned blue .
全部 超过 他的 身体 转向 蓝色的 .

浑身发青，

[ɪts] [ʃeɪp] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
Its shape is suspicious .
它是 形状 是 可疑的 .

其形可疑，

[fɔːr] [klɔːz] ,
Four claws ,
四 爪子 ,

四个爪儿，

[tuː] [perz] [ʌv; əv]['plaɪərz] .
Two pairs of pliers .
二 对 的 钳 .

两个钳子。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæts] [streɪndʒ] ! "
He thought to himself , " That's strange ! "
他 想法 到 他自己 , " 那就是 奇怪的 ! "

心内暗说奇怪！

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [strʌk] :
A sudden inspiration struck :
一个 突然 灵感 击 :

灵机忽动：

[ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [naʊ] .
The strong wind blocked the road just now .
这 强的 风 已屏蔽 这 路 只是 现在 .

方才狂风阻路，

[skreɪp] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ;
Scrape off the top of the sedan chair ;
刮 离开 这 顶部 的 这 轿车 椅子 ;

刮去轿顶；

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [kæn; kən][biː; bi]['broʊkən] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts] [kəm'poʊnənts] .
The character " 轿 " can be broken down into its components .
这 特点 " - " 能 是 破碎的 向下 进入 它是 成分 .

轿字拆开，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] " [kɑːrt] " ,
It is a " cart " ,
它 是 一个 " 大车 " ,

乃"车、

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " - "
The two characters " 乔 "
这 二 人物 " - "

乔"二字，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələr] .
But it sounds like the name of a bachelor .
但 它 声音 喜欢 这 姓名 的 一个 学士 .

却象光棍之名。

[ðen] [ðɪs] [kræb][wʌz; wəz] [poʊld] [aʊt] .
Then this crab was pulled out .
然后 这 螃蟹 曾是 拉 出去 .

又摸出此蟹，

[fɔːr] [klɔːz] .
Four claws .
四 爪子 .

四根爪儿。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

It	must	be	done	this	way	.
它	必须	是	完毕	这	方式	.

必须如此这般，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [kloʊzd] .

Only	then	can	the	case	be	closed	.
仅有的	然后	能	这	案件	是	关闭	.

方能结案。

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] , [ðə; ði][ˈviːzə] [ˈɪʃuːər] , [sed] :

Wang	Ren	,	the	visa	issuer	,	said	:
王	任	,	这	签证	发行人	,	说	:

发签差王仁说：

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [slɪp] .

You	take	this	slip	.
你	拿	这	滑	.

“你领此签，

" [brɪŋ] [ˌsi etʃ ˈi][ˌkiːˈaʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔːr; fər][ˈtraɪəl] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] . "

"	Bring	Che	Qiao	to	the	yamen	for	trial	within	three	days	.	"
"	带来	切	乔	到	这	衙门	为了	审判	之内	三	天	.	"

限三日把车乔拿进衙门听审。”

[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Wang	Ren	had	no	choice	.
王	任	有	不	选择	.

王仁无奈，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [ænd; ənd] [left] .

He	accepted	the	agreement	and	left	.
他	公认	这	协议	和	左边	.

接签答应而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .

Shi	Gong	instructed	them	to	rise	.
史	锣	指示	他们	到	上升	.

施公吩咐起身，

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [əˈraɪv] [æt; ət] [piːtʃ] [ænd; ənd][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈvɪlɪdʒ] .

We	will	soon	arrive	at	Peach	and	Apricot	Village	.
我们	将要	很快	到达	在	桃	和	杏	村庄	.

不一时将到桃杏村，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	cry	of	injustice	was	heard	.
突然	,	一个	哭	的	不公正	曾是	听到	.

忽听喊冤之声。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Shi	Gong	kicked	with	his	foot	,
史	锣	踢	和	他的	脚	,

施公用脚一蹬，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkæriərz] [ɪˈmiːdiətli] [stɑːpt] .

The	sedan	chair	carriers	immediately	stopped	.
这	轿车	椅子	承运人	立即地	停止	.

轿夫连忙停步。

[ðə; ði] [ˈdɔːrmən] [stept] [ˈfɔːrwərd] .

The	doorman	stepped	forward	.
这	门卫	步	向前	.

门子上前，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [ˈkɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] .

The	sedan	curtain	was	lifted	.
这	轿车	窗帘	曾是	抬起	.

揭起轿帘。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问：

" [huː] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [faʊl] ? "

"	Who	is	crying	foul	?	"
"	WHO	是	哭泣	犯规	?	"

“什么人喊冤？”

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɑːlərəns] [bæg] .

Bring	the	tolerance	bag	.
带来	这	宽容	包	.

公差带上，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈwʊmən] .

She	was	originally	a	poor	woman	.
她	曾是	起初	一个	贫穷的	女士	.

原是一个贫妇，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊr] .

He	claimed	to	be	poor	.
他	声称	到	是	贫穷的	.

口称告穷。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	laugh	and	said	:
他	不能	帮助	但	笑	和	说	:

不由发了一笑说：

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [pʊr] ?

Are	there	people	in	the	world	who	are	truly	poor	?
是	那里	人们	在	这	世界	WHO	是	真的	贫穷的	?

“世上也有告穷的么？

[ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] ([ˌbiː ˈeɪ] [ˈziː]) .

This	is	your	birth	chart	(	Ba	Zi	)	.
这	是	你的	出生	图表	(	巴	zi	)	.

这是你生成八字。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] .

I	suppose	you	have	no	one	to	rely	on	.
我	认为	你	有	不	一	到	依靠	在	.

想来你无依靠了。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [oʊld] .

I	think	of	you	as	old	.
我	思考	的	你	作为	老的	.

我念你年老，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌnəri] .

It	was	given	in	a	nunnery	.
它	曾是	给定	在	一个	尼姑庵	.

发在尼姑庵中，

[let] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] !
Let **the** **officers** **take** **you** **there** **!**
让 这 警官 拿 你 那里 !

叫差役送你去罢!

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Speaking **from** **the** **perspective** **of** **this** **county** **,**
请讲 从 这 看法 的 这 县 ,

说本县之言,

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Explain **it** **clearly** **.**
解释 它 清楚地 .

交代明白。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应,

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
The **poor** **woman** **expressed** **her** **gratitude** **.**
这 贫穷的 女士 表达 她 感激 .

贫妇谢恩。

[ðə; ði] [preɪz] [frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
The **praise** **from** **both** **the** **military** **and** **the** **people** **goes** **without** **saying** **.**
这 称赞 从 两个都 这 军队 和 这 人们 去 没有 说 .

军民称颂不表。

['ʃiː] - [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][lænd] .
Shi **Gongzhi** **went** **directly** **to** **Taoxing** **Village** **to** **examine** **the** **land** **.**
史 - 去 直接地 到 - 村庄 到 检查 这 土地 .

施公直往桃杏村审土地,

['hjuːmən] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [grumz]
Human **servants** **and** **grooms**
人类 仆人 和 新郎

人役马夫,

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,
Surrounded **by** **attendants** **,**
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥,

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They **immediately** **entered** **the** **village** **.**
他们 立即地 进入 这 村庄 .

登时进村。

['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə]['redʒɪstər] :
Local **security** **officer** **kneels** **before** **the** **sedan** **chair** **to** **register** **:**
当地的 安全 官 跪着 前 这 轿车 椅子 到 登记 :

地保跪迎轿前报名:

" ['wæŋ] ['mɑːziː][frʌm; frəm] - , "
" **Wang** **Mazi** **from** **Dongguanli** **,** **"**
" 王 玛兹 从 - , "

“东关里地方王麻子,

['welkəm] [ðə; ði]['mæstər] .
Welcome **the** **master** **.**
欢迎 这 掌握 .

迎接老爷。”

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [sed] :
The **doorman** **said** **:**
这 门卫 说 :

门子说：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] ! "
" **Get** **up** **and** **lead** **the** **way** **!** **"**
" 得到 向上 和 带领 这 方式 ! "

“起来引路！”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Not **long** **after** **entering** **the** **village** **,**
不是 长的 后 进入 这 村庄 ,

入村不多时，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['temp(ə)l] .
The **sedan** **chair** **arrived** **at** **the** **local** **temple** **.**
这 轿车 椅子 到达的 在 这 当地的 寺庙 .

大轿到土地庙中。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi **Gong** **alighted** **from** **his** **sedan** **chair** **.**
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 .

施公下轿，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [flɔː] [fɜːrst] ,
To **find** **the** **flaw** **first** **,**
到 寻找 这 缺陷 第一的 ,

想先看破绽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .
He **was** **promoted** **to** **a** **higher** **rank** **.**
他 曾是 推广 到 一个 更高 秩 .

再升公座。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
After **thinking** **it** **over** **,** **I** **went** **to** **the** **temple** **.**
后 思维 它 超过 , 我 去 到 这 寺庙 .

想罢进庙，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] :
I **glanced** **at** **the** **above** **:**
我 瞥了一眼 在 这 多于 :

闪目看了上面：

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['deɪəti; 'diːəti] ,
Offering **sacrifices** **to** **a** **local** **deity** **,**
提供 牺牲 到 一个 当地的 神 ,

供奉一位土地，

[tuː] [jʌŋ] [bɔɪz] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Two **young** **boys** **stood** **on** **either** **side** **of** **him** **.**
二 年轻的 男孩们 站立 在 任何一个 边 的 他 .

左右侍立二位小童。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] ,
Below **the** **offering** **table** **,**
以下 这 提供 桌子 ,

供桌以下，

[left] [dʒʌdʒ]
Left **Judge**
左边 法官

左判官，

[raɪt] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] ,
Right little devil ,
正确的 小的 魔鬼 ,

右小鬼，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .
There were no other furnishings .
那里 是 不 其他 家具 .

并无别的陈设，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [lɑːrdʒ] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] .
There is only one large incense burner .
那里 是 仅有的 一 大的 香 刻录机 .

只有一个大香炉。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

肚中自语：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
There are absolutely no questions to answer in this matter .
那里 是 绝对地 不 问题 到 回答 在 这 事情 .

“这事全无题目可做，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎么是好？”

[fɔːrst] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Forced to turn around and leave the temple ,
强制 到 转动 大约 和 离开 这 寺庙 ,

不得已转身出庙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .
He was promoted to the highest rank .
他 曾是 推广 到 这 最高 秩 .

升了公座，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
Officials and servants ,
官员 和 仆人 ,

吏役人等，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They stood on either side .
他们 站立 在 任何一个 边 .

左右侍立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] :
Shi Gong looked around :
史 锣 看起来 大约 :

施公往四面看了一看：

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
The men and women who came to see it
这 男人 和 女性 WHO 来了 到 看 它

来看的男男女女，

[laɪk] [ə; eɪ] ['buːdəz] [hed]
Like a Buddha's head
喜欢 一个 佛陀的 头

如佛头一般，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] .
Surrounded by .
包围 经过 .

周围环绕。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
With a change of expression
和 一个 改变 的 表达

将脸一变，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][lænd] ! "
" We need to examine the land ! "
" 我们 需要 到 检查 这 土地 ! "

“要审土地！”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [kɔːl] [li] [ʒɪən] , [ðə; ði][lænd] ['smʌg(ə)lər] , [ʌp] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Call Li Zhishun , the land smuggler , up here quickly . "
" 称呼 李 志顺 , 这 土地 走私者 , 向上 这里 迅速地 . "

“叫告土地的李志顺快上来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
Upon hearing this , the official . . .
之上 听力 这 , 这 官方的 . . .

公差一听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回说道：

" [li] [ʒɪən] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" Li Zhishun served for a long time . "
" 李 志顺 服务 为了 一个 长的 时间 . "

“李志顺伺候多时。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔːr; fər][ˈtraɪəl] .

It	was	also	called	bringing	out	the	land	within	the	temple	for	trial	.
它	曾是	还	称为	带来	出去	这	土地	之内	这	寺庙	为了	审判	.

又叫把庙内土地抬出来听审。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

One	by	one	they	ran	into	the	temple	.
一	经过	一	他们	跑	进入	这	寺庙	.

一个个跑入庙内，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] [ˈstætʃuː] .

Immediately	carry	out	the	earth	god	statue	.
立即地	携带	出去	这	地球	上帝	雕像	.

立刻把位泥土地尊神抬出。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪˈlɪbərətli] [stʊd] [ʌp] .

Shi	Gong	deliberately	stood	up	.
史	锣	故意地	站立	向上	.

施公故意做腔站起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] .

With	a	smile	,	he	cupped	his	hands	in	a	gesture	of	respect	.
和	一个	微笑	,	他	杯状	他的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

带笑把手一拱，

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaʊdli] :

Say	it	loudly	:
说	它	高声	:

高声说：

" [aɪv] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] , [ˈbrʌðər] . "

"	I've	troubled	you	today	,	brother	.	"
"	我已经	麻烦	你	今天	,	兄弟	.	"

“施某今日惊动老兄了，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please	have	a	seat	.
请	有	一个	座位	.

请坐。”

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .

After	speaking	,	he	turned	around	.
后	请讲	,	他	转向	大约	.

言罢回头，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	instructed	them	to	take	a	seat	.
他	指示	他们	到	拿	一个	座位	.

吩咐看座。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] .
I took a chair .
我 采取 一个 椅子 .

拿了一张椅子，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈloʊ] .
Place it below .
地方 它 以下 .

放在下面，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lænd] .
The servants lifted up the land .
这 仆人 抬起 向上 这 土地 .

众役把土地抬起，

[ˈset(ə)l] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃer] .
Settle down on the chair .
定居 向下 在 这 椅子 .

放在椅子上坐定。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
The woman in green stood to the side .
这 女士 在 绿色的 站立 到 这 边 .

青衣在旁站着。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [əˈproʊtʃ] ,
Shi Gong set up a wise and compassionate approach ,
史 锣 放 向上 一个 明智的 和 富有同情心 方法 ,

施公设智推情，

[ˈhɜːrɪdli] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
Hurriedly leaving his seat ,
匆匆 离开 他的 座位 ,

忙出公座，

[slaɪd] [ˈfɔːrwərd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] ,
Slide forward a little bit ,
滑动 向前 一个 小的 少量 ,

往前一溜一点，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] , [hʌntʃt] [ˈoʊvər] .
He walked quickly , hunched over .
他 步行 迅速地 , 弓着背 超过 .

哈着腰紧行几步，

[ˈðerfɔːr] , [stretʃ] [aʊt] [bəuθ] [hændz] ,
Therefore , stretch out both hands ,
所以 , 拉紧 出去 两个都 双手 ,

故伸双手，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] .
It resembles the style of holding hands with someone .
它 类似 这 风格 的 保持 双手 和 某人 .

倒象与人拉手的那一种款式。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [maɪ] [hænd] .
Then I saw that Master Shi had taken my hand .
然后 我 锯 那 掌握 史 有 已采取 我的 手 .

又见施公把手拉了，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] ,
Take a few steps back ,
拿 一个 很少 步骤 后退 ,

复倒退几步，

['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [belt] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Smiling	with	his	belt	slung	over	his	shoulder	,
微笑	和	他的	腰带	吊着	超过	他的	肩膀	,

哈着腰带笑，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] :

Say	it	out	loud	:
说	它	出去	大声	:

大声说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [maɪ] [dɪr] [frend] ! "

"	Please	have	a	seat	,	my	dear	friend	!	"
"	请	有	一个	座位	,	我的	亲爱的	朋友	!	"

“贤契请坐！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :

He	then	instructed	:
他	然后	指示	:

又吩咐：

“ [brɪŋ] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːt] ['oʊvər] [hɪr] . ”

“	Bring	my	official	seat	over	here	.	”
“	带来	我的	官方的	座位	超过	这里	.	”

“把我的公座抬过来，

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] .

Let's	sit	down	and	discuss	things	.
我们来吧	坐	向下	和	讨论	事物	.

对坐好商议事情。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[brɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] ['oʊvər] .

Bring	the	chair	over	.
带来	这	椅子	超过	.

把椅子拿来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

Place	it	on	the	opposite	side	of	the	land	.
地方	它	在	这	对面的	边	的	这	土地	.

放在土地对面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [boʊd] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Shi	Gong	then	deliberately	bowed	and	stepped	back	to	sit	down	.
史	锣	然后	故意地	鞠躬	和	步	后退	到	坐	向下	.

施公又故意哈哈腰退步坐下，

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][lænd]

Speaking	with	eyes	on	the	land
请讲	和	眼睛	在	这	土地

眼望土地讲话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [əˈfendɪd] .
Please don't be offended .
请 不 是 被冒犯了 .

休要见怪，

[tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi]
To disturb Your Excellency
到 打扰 你的 阁下

惊动尊驾，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsentɪmənts] .
For the sake of the people's sentiments .
为了 这 清酒 的 这 人们的 情感 .

为的民情。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
I am the county magistrate .
我 是 这 县 地方法官 .

我是知县，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈriːdʒən] .
You are also a ruler of a region .
你 是 还 一个 统治者 的 一个 地区 .

你也是一方之主。

[aɪ][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] .
I hold the same official position as you .
我 抓住 这 相同的 官方的 位置 作为 你 .

我与你居官一样，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ˈprɪnsəp(ə)l]
Yin and Yang are one principle
阴 和 杨 是 一 原则

阴阳一理，

[əˈrɪdʒənəli] [aɪˈdentɪk(ə)l]
Originally identical
起初 完全相同的

原无二致，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈsiːvd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfeɪvər] .
They all received imperial favor .
他们 全部 已收到 帝国 偏爱 .

都受皇恩，

[hɪz; ɪz] [əˈferz] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ˈgʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
His affairs were merely governing the people .
他的 事务 是 仅仅 治理 这 人们 .

所事不过管辖百姓，

[ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈrɔːŋfl] [kənˈvikʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
Public trial of wrongful convictions among the people
民众 审判 的 错误的 定罪 之中 这 人们

公判民间冤枉，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [feɪl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɔrts] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ˈfeɪvər] .
They did not fail the imperial court's kindness and favor .
他们 做过 不是 失败 这 帝国 法院的 仁慈 和 偏爱 .

不负朝廷雨露之恩。

[ˈmɪstər] . [li] [ʒɪən] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɪz][hiː; hi] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] ?
Mr . Li Zhishun from this village , is he going home ?
先生 . 李 志顺 从 这 村庄 , 是 他 去 家 ?

请问本村李志顺回家，

['beri] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

Bury	the	silver	in	the	furnace	.
埋葬	这	银	在	这	炉	.

将银子埋在炉中，

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	old	and	wise	man	should	take	good	care	of	him	.
这	老的	和	明智的	男人	应该	拿	好的	关心	的	他	.

老贤契就该留心照应才是，

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən] ?

Why	was	it	stolen	?
为什么	曾是	它	被盗	?

为什么被人窃去?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	did	you	fail	to	report	it	when	you	knew	about	it	?
为什么	做过	你	失败	到	报告	它	什么时候	你	知道	关于	它	?

为何知情不举?

[æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,

As	the	guardian	,
作为	这	监护人	,

既为守主，

[maɪ] [dɪr] [frend] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .

My	dear	friend	,	just	tell	me	.
我的	亲爱的	朋友	,	只是	告诉	我	.

贤契只管告诉与我，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [θiːf] .

It's	easy	to	catch	a	silver	thief	.
它是	简单的	到	抓住	一个	银	贼	.

好拿窃银贼人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

You	and	I	,	as	officials	,	protect	each	other	.
你	和	我	,	作为	官员	,	保护	每个	其他	.

你我官官相护，

[aɪm][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [wei] ;

I'm	not	in	your	way	;
我是	不是	在	你的	方式	;

我不碍你；

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	don't	say	it	,
如果	你	不	说	它	,

若是不说，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,

That	is	,	to	make	a	memorial	,
那	是	,	到	制作	一个	纪念馆	,

即作表文，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr]

Ascending	to	Heaven	as	a	Councilor
上升	到	天堂	作为	一个	议员

升天参事，

[juːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	regret	it	.
你会	后悔	它	.

你莫后悔。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [wɜːrdz] .
Shi Gong was full of wicked and mischievous words .
史 锣 曾是 满的 的 邪恶 和 恶作剧 字 .

施公满口正捣鬼语，

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Suddenly , from among the crowd ,
突然 , 从 之中 这 人群 ,

忽然听见众人之中，

['sʌmwʌn] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :
Someone sneered and said :
某人 冷笑 和 说 :

有人冷笑一声说：

" ['truːli] ['mɪstʃɪvəs] ! "
" Truly mischievous ! "
" 真的 恶作剧 ! "

“真真捣鬼！

[its] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [fuːl] [fuːlz] .
It's a way to fool fools .
它是 一个 方式 到 傻子 傻瓜 .

是哄愚人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong angrily said :
之上 听力 这 , 史 锣 愤怒地 说 :

施公一听怒道：

[huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ?
Who is speaking ?
WHO 是 请讲 ?

“什么人说话?

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] !
Bring him here !
带来 他 这里 !

带他过来！”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
The constables immediately went to search among the crowd .
这 警员 立即地 去 到 搜索 之中 这 人群 .

衙役即行到众人内找寻，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [spiːk] ,
The person who will speak ,
这 人 WHO 将要 说话 ,

将说话之人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [desk] .
He was led to kneel before the judge's desk .
他 曾是 引领 到 下跪 前 这 法官的 桌子 .

带至公案前跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

[wɒts] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

“你姓什么?

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

名叫什么?

[juː; jʊ] [læf] [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , ['θɪŋkɪŋ] ['hiːz] ['fuːlɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] .
You laugh at this county magistrate , thinking he's fooling a fool .
你 笑 在 这 县 地方法官 , 思维 他是 愚弄 一个 傻子 .

你笑本县是哄愚人，

[juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] , [mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] .
You , who are planning to steal the silver , must know something .
你 , WHO 是 规划 到 偷 这 银 , 必须 知道 某物 .

想来偷银的你必知情，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] !
To be honest !
到 是 诚实的 !

从实说来!

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kən'fes] ,
If they do not confess ,
如果 他们 做 不是 承认 ,

如不招认，

['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Execute him immediately .
执行 他 立即地 .

立刻处死。”

[ðə; ði][mæn] [kaʊ'taʊd] .
The man kowtowed .
这 男人 叩头 .

那人叩头，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] [neɪm] [ɪz][l'juː][ɜːr; ər] .
The little man's name is Liu Er .
这 小的 男人的 姓名 是 刘 呃 .

小人叫刘二。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mæstər] [in'terəgeitiŋ] [ðə; ði] ['lændoʊnər] ,
Because he saw the master interrogating the landowner ,
因为 他 锯 这 掌握 审讯 这 土地所有者 ,

因见老爷审问土地，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
Therefore , the petty person couldn't help but laugh .
所以 , 这 小气 人 不能 帮助 但 笑 .

是以小人不觉失笑。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
Damn it !
该死 它 !

小的该死，

" [aɪ] ['hʌmbli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . "
" I humbly beg you , sir , for mercy . "
" 我 谦卑地 求 你 , 先生 , 为了 怜悯 . "

叩求老爷施恩。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l] ?
How do you know there is silver inside the earth god temple ?
如何 做 你 知道 那里 是 银 里面 这 地球 上帝 寺庙 ?

“你如何知土地庙内有银？”

[l'juː][ɜːr; ər] [sed] :
Liu Er said :
刘 呃 说 :

刘二说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [li] [ʒɪən] . "
" The younger one is from the same village as Li Zhishun . "
" 这 年轻 一 是 从 这 相同的 村庄 作为 李 志顺 . "

“小的是李志顺同村之人。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

那日晚间，

[li] [ʒɪən] [ɪz] [bæk] .
Li Zhishun is back .
李 志顺 是 后退 .

李志顺回来，

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
We met at the hotel .
我们 遇见 在 这 酒店 .

酒店相遇，

[goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Go up and greet him .
去 向上 和 迎接 他 .

上前问候他，

[li] [ʒɪən] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Zhishun ignored it .
李 志顺 忽略 它 .

李志顺不理。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
The younger one was indignant .
这 年轻 一 曾是 愤怒 .

小的气忿不过，

[ðen] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then I went with him .
然后 我 去 和 他 .

随后即跟他去。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
He and his wife were talking .
他 和 他的 妻子 是 说 .

他夫妇叙话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] .

Only	then	did	they	realize	that	his	silver	was	inside	the	incense	burner	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	他的	银	曾是	里面	这	香	刻录机	.

方知他的银子在香炉内。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .

The	younger	one	went	to	the	temple	immediately	.
这	年轻	一	去	到	这	寺庙	立即地	.

小的即到庙中，

[teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

Take	the	silver	.
拿	这	银	.

将银取了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [li] [ʒɪən] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðə; ði][lænd]['deɪəti; 'diːəti][æt; ət][ðə; ði]

I	have	heard	that	Li	Zhishun	filed	a	lawsuit	against	the	land	deity	at	the
我	有	听到	那	李	志顺	已提交	一个	诉讼	反对	这	土地	神	在	这

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .

foot	of	the	ancestral	hall	.
脚	的	这	祖先的	大厅	.

现闻李志顺在老爷台下投告土地，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

The	master	has	already	granted	his	request	.
这	掌握	有	已经	的确	他的	要求	.

老爷已准他状。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][lænd] [rɪ'vjuː]

Today's	land	review
今天的	土地	审查

今日审土地，

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

是以带来，

[nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [hæz; həz] [bɪn] [tʌtʃt] .

Not	a	penny	has	been	touched	.
不是	一个	一分钱	有	到过	感动	.

分文未动。”

[ðə; ði] ['wɑːlɪt] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['ʃɔːrtli] .

The	wallet	will	be	presented	shortly	.
这	钱包	将要	是	呈现	不久	.

即将银包呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɪən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Shi	Gong	instructed	Zhishun	to	come	up	.
史	锣	指示	志顺	到	来	向上	.

施公吩咐叫志顺上来，

['oʊpən][ðə; ði] ['wɑːlɪt] ,

Open	the	wallet	,
打开	这	钱包	,

打开银包，

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

After	seeing	the	amount	of	silver	,
后	看到	这	数量	的	银	,

看过银子数目，

[aɪ] [niːl] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] :

I	kneel	and	report	:
我	下跪	和	报告	:

跪禀：

" [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "

"	A	considerable	amount	of	silver	.	"
"	一个	大量	数量	的	银	.	"

“银数不少。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	was	furious	and	said	:
史	锣	曾是	狂怒	和	说	:

施公大怒道：

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] , "

"	Now	you	have	the	money	,	"
"	现在	你	有	这	钱	,	"

“你今银子有了，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ?

This	county	official	asks	you	,	do	you	know	your	crime	?
这	县	官方的	问	你	,	做	你	知道	你的	犯罪	?

本县问你知罪否?

[haʊ] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [rɪˈmembər] [jʊr; jər] [waɪf] [huː] [ʃerd] [jʊr; jər] [ˈhɑːdʃɪps] !

How	infuriating	that	you	don't	remember	your	wife	who	shared	your	hardships	!
如何	令人恼火	那	你	不	记住	你的	妻子	WHO	共享	你的	艰辛	!

可恼你不念糟糠之妇，

[ˈænti] - [səˈspɪʃ(ə)n]

Anti	-	suspicion
反对	-	怀疑

反怀疑心，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

That's	why	the	silver	was	lost	.
那就是	为什么	这	银	曾是	丢失的	.

才有失银之故，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .

They	should	be	severely	punished	.
他们	应该	是	严重	受到惩罚	.

理应重处。

[ɔːlˈðoʊ] [lˈjuː][ɜːr; ər] [stoʊl] [ˈsɪlvər]

Although	Liu	Er	stole	silver
虽然	刘	呃	偷窃	银

那刘二虽说偷银，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [præŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈæŋgər] .

It	was	originally	a	prank	out	of	anger	.
它	曾是	起初	一个	恶作剧	出去	的	愤怒	.

原是气忿戏弄。

[ˈiːvzdrɑːpɪŋ]

Eavesdropping
偷听

盗听言语，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .

They	should	have	been	severely	punished	.
他们	应该	有	到过	严重	受到惩罚	.

本该重责枷号。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈkaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈvæljuɪŋ] [laɪf] .

However	,	this	county	has	a	tradition	of	valuing	life	.
然而	,	这	县	有	一个	传统	的	估值	生活	.

但本县有好生之德，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌhɪrˈbaɪ] [ˈpʌnɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd] .

You	two	are	hereby	punished	to	repair	the	temple	of	the	local	earth	god	.
你	二	是	特此	受到惩罚	到	维修	这	寺庙	的	这	当地的	地球	上帝	.

罚你二人修理土地神庙，

" [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][goʊld] . "

"	Re	-	equipped	with	gold	.	"
"	关于	-	配备	和	金子	.	"

重装金身。”

[ðə; ði] [tuː] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] .

The	two	kowtowed	to	express	their	gratitude	.
这	二	叩头	到	表达	他们的	感激	.

二人叩头谢恩。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [biː; bi] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Shi	Gong	ordered	that	a	sedan	chair	be	taken	back	to	the	yamen	.
史	锣	订购	那	一个	轿车	椅子	是	已采取	后退	到	这	衙门	.

施公吩咐打轿回衙。

[ðɪs] [keɪs] [ɪnˈvɑːlvz] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][lænd] - [rɪˈleɪtɪd] [ˈmætərz] .

This	case	involves	a	public	trial	of	land	-	related	matters	.
这	案件	涉及	一个	民众	审判	的	土地	-	有关的	事情	.

此案施公审土地事，

[its] [ˈsɪmpli] [nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] ;

It's	simply	not	possible	;
它是	简单地	不是	可能的	;

不得而已；

[æz; əz] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

As	parents	of	the	people	,
作为	父母	的	这	人们	,

既为民之父母，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

We	have	no	choice	but	to	share	the	burdens	of	the	people	.
我们	有	不	选择	但	到	分享	这	负担	的	这	人们	.

不得不为民分忧。

[lɔːst] [ˈmʌni] [wɪˈðaʊt] [pruːf]

Lost	money	without	proof
丢失的	钱	没有	证明

失银无证，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] ?

Where	should	we	begin	to	inquire	?
在哪里	应该	我们	开始	到	查询	?

从何处追问。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [kleɪ] [ɑːr; ər] [moʊldɪd] ?

Do	you	not	know	that	earth	and	clay	are	molded	?
做	你	不是	知道	那	地球	和	黏土	是	模制	?

岂不知土地泥塑，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] ?

How	can	you	speak	?
如何	能	你	说话	?

何能说话?

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv][lænd] [rɪ'vjuː] ,
Using the pretext of land review ,
使用 这 借口 的 土地 审查 ,

借审土地之名，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [nuː] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [θɪŋz] .
The common people knew of strange and wondrous things .
这 常见的 人们 知道 的 奇怪的 和 奇妙的 事物 .

百姓晓得奇闻之事，

['mɪljənz] [wɑːtʃt] ,
Millions watched ,
百万 观看 ,

看者千万，

[tə'geðər] [wɪ'ðɪn] ,
Together within ,
一起 之内 ,

同在内中，

[əb'zɜːrv] [ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] .
Observe its shape and color .
观察 它是 形状 和 颜色 .

察其形色。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['ˌjuː][ɜːr; ər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
As expected , Liu Er said it .
作为 预期的 , 刘 呃 说 它 .

不料果然刘二说出，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kloʊzd] .
The case was finally closed .
这 案件 曾是 最后 关闭 .

始得结案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It is evident that Shi Gong devoted himself wholeheartedly to serving the people .
它 是 明显 那 史 锣 奉献 他自己 竭诚 到 服务 这 人们 .

可见施公为民用竭苦心，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They are truly worthy of being called the parents of the people .
他们 是 真的 值得 的 存在 称为 这 父母 的 这 人们 .

不愧民之父母。

[naʊ] , [li] [maʊ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlstoʊn] .
Now , Li Mao was sent to investigate the whereabouts of the millstone .
现在 , 李 毛泽东 曾是 发送 到 调查 这 下落 的 这 磨石 .

且说李茂奉差缉访磨盘踪迹，

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After visiting for several days ,
后 访问 为了 一些 天 ,

访了数日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃædoʊ] .
There was no shadow .
那里 曾是 不 阴影 .

并无影子。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
The deadline has arrived again .
这 最后期限 有 到达的 再次 .

限期又到，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
I'm afraid they'll punish me .
我是 害怕的 他们会 惩治 我 .

恐怕责打，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
They had no choice but to search everywhere .
他们 有 不 选择 但 到 搜索 到处 .

只得四处找寻。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['entərd] [ə; eɪ][hoʊ'tel]
That day , I entered a hotel
那 天 , 我 进入 一个 酒店

那一日进一酒店，

[aɪ] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
I looked under the table .
我 看起来 在下面 这 桌子 .

看了桌子底下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪlstoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪvl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There was a small millstone with a navel on it .
那里 曾是 一个 小的 磨石 和 一个 脐 在 它 .

放着一扇有脐的小磨子，

[lʊk] ['kerfəli]
Look carefully
看 小心

用心细看，

['sɪmələr] [tuː; tə][ðə; ði][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] [smɔːl] [mɪl] ,
Similar to the Hanoi small mill ,
相似的 到 这 河内 小的 磨 ,

与河内小磨相同，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

即问：

" [ʃɑːp] ['oʊnərz] , "
" Shop owners , "
" 店铺 所有者 , "

“开店的，

[ðə; ði] [smɔːl] ['mɪlstoʊn] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['teɪbl]
The small millstone under your table
这 小的 磨石 在下面 你的 桌子

你桌下小磨，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][tɑːp][fæn][biː; bi] [pleɪst] ?
Where should the top fan be placed ?
在哪里 应该 这 顶部 扇子 是 放置 ?

那上扇放在那里?

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I need to borrow it .
我 需要 到 借 它 .

我要借用一用，

" [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll return it . "
" 患病的 返回 它 . "

就还。”

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [pliːz] [ɪn'kwaɪər] .
For **those** **opening** **a** **shop** **,** **please** **inquire** **.**
为了 那些 开幕 一个 店铺 , 请 查询 .

开店的见问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He **replied** **:**
他 回复 :

回说道：

" ['regjələr] ['kʌstəmər] , "
" **Regular** **customer** **,** **"**
" 常规的 顾客 , "

“老客人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌpər] ['mɪlstoʊn] .
There **is** **no** **upper** **millstone** **.**
那里 是 不 上 磨石 .

那上扇磨盘没有。

[sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [li] ['fæməli] [ʃɑːp] ,
Since **I** **came** **to** **this** **Li** **family** **shop** **,**
自从 我 来了 到 这 李 家庭 店铺 ,

我自到这李姓铺子，

['oʊnli][ðə; ði] ['bɑːtəm] [fæn] .
Only **the** **bottom** **fan** **.**
仅有的 这 底部 扇子 .

只有下扇。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ʌpər] [fæn]
If **there** **is** **an** **upper** **fan**
如果 那里 是 一个 上 扇子

如有上扇，

[gests] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Guests **are** **welcome** **to** **borrow** **it** **.**
客人 是 欢迎 到 借 它 .

客人尽可借用。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [maʊ] [sniəd] :
Upon **hearing** **this** **,** **Li** **Mao** **sneered** **:**
之上 听力 这 , 李 毛泽东 冷笑 :

李茂闻言冷笑道：

" [aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm] , "
" **I** **do** **have** **a** **piece** **of** **the** **film** **,** **"**
" 我 做 有 一个 片 的 这 电影 , "

“我倒有上片，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [per] [ɔːr][nɑːt] !
I **wonder** **if** **it's** **a** **pair** **or** **not** **!**
我 想知道 如果 它是 一个 一对 或者 不是 !

不知是一副不是一副呢！

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][fæn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
You **need** **to** **take** **this** **half** **of** **the** **fan** **and** **make** **it** **together** **.**
你 需要 到 拿 这 一半 的 这 扇子 和 制作 它 一起 .

须把你这半扇配去合合，

[jes] [ɔːr][noʊ] ? "
Yes **or** **no** **?** **"**
是的 或者 不 ? "

是不是？”

[ðə; ði] ['seɪlz] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .

The	**sales**	**clerk**	**was**	**displeased**	**.**
这	销售量	职员	曾是	不高兴	.

站柜的心中不悦，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

[ðə; ði] [gest] [dɪd] [nɑːt] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] .

The	**guest**	**did**	**not**	**drink**	**the**	**wine**	**.**
这	客人	做过	不是	喝	这	葡萄酒	.

“客人酒并未吃，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] [waɪl] [drʌŋk] .

He	**was**	**talking**	**nonsense**	**while**	**drunk**	**.**
他	曾是	说	废话	尽管	醉	.

倒说醉话。

['niːðər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,

Neither	**take**	**care**	**of**	**,**
两者都不	拿	关心	的	,

既不照顾，

[pliːz] [liːv] .

Please	**leave**	**.**
请	离开	.

请便出去。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**official**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	这	,	这	官方的	.	.	.

公差一听，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	**was**	**furious**	**.**
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæts] [nɑːt] ['goʊɪŋ] . "

"	**I'm**	**telling**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**that's**	**not**	**going**	**.**	**"**
"	我是	讲述	你	,	先生	,	那就是	不是	去	.	"

“爷们与你好说不去，

" [ðeɪ] ['oʊnli] [wɔːk] [wen] [juː; jʊ] [hoʊld] [ðer; ðər] [hænd] . "

"	**They**	**only**	**walk**	**when**	**you**	**hold**	**their**	**hand**	**.**	**"**
"	他们	仅有的	走	什么时候	你	抓住	他们的	手	.	"

牵着才走。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːk] [roʊp] .

He	**then**	**took**	**out**	**the**	**lock**	**rope**	**.**
他	然后	采取	出去	这	锁	绳索	.

便将那锁绳拿出，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ,

Put	**it**	**around**	**your**	**neck**	**,**
放	它	大约	你的	脖子	,

套在颈上，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɔːk] .
Just take it and walk .
只是 拿 它 和 走 .

牵着就走，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[juː; jʊ][dəunt] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
You don't recognize him .
你 不 认出 他 .

“你不认得，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] .
We are acting on the orders of our master .
我们 是 表演 在 这 订单 的 我们的 掌握 .

我们是奉太爷之命，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪlstoʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjɑːmən] (
I've come specifically to have you take this little millstone into the yamen (
我已经 来 具体来说 到 有 你 拿 这 小的 磨石 进入 这 衙门 (
[ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) .
government office) .
政府 办公室) .

特来叫你带这小磨进衙门里去。”

[ðə; ði] [ˈhelpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪnət]
The helplessness of the cabinet
这 无助 的 这 内阁

管柜的无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
He had no choice but to stand up .
他 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

只得立起，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [təˈgeðər] .
They left the store together .
他们 左边 这 店铺 一起 .

同出店门。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ʃɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Now , let's talk about Lord Shi's sedan chair .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 石的 轿车 椅子 .

且说施公大轿，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,
Surrounded by attendants ,
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

[fæŋ] [dʒɪn] [dɔːŋˈgwɑːn] .
Fang Jin Dongguan .
方 斤 东莞 .

方进东关。

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] ['næroʊ] .
The streets are narrow .
这 街道 是 狭窄的 .

街道狭窄，

['kraʊdɪd]
Crowded
挤

人多拥挤，

[ðə; ði] ['diːkən] [prə'siːdɪd] .
The deacon proceeded .
这 执事 继续 .

执事前行。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] . . .
Suddenly , a person by the roadside . . .
突然 , 一个 人 经过 这 路边 . . .

忽听道旁一人，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried out loudly and incessantly .
她 哭 出去 高声 和 不已 .

高声哭喊不止。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Upon hearing this , Shi Gong was displeased .
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 不高兴 .

施公轿内一听不悦，

[maɪ] ['ɪnər] [vɔɪs] [sez] :
My inner voice says :
我的 内 嗓音 说道 :

心内说：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪn'kredəbli] [boʊld] ! "
" This person is incredibly bold ! "
" 这 人 是 难以置信 大胆的 ! "

“此人胆大！

['pæsɪŋ] [θruː] - ['kaʊnti] ,
Passing through Zhiben County ,
通过 通过 - 县 ,

知本县过路，

[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

喊叫，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some extraordinary injustice involved .
那里 必须 是 一些 非凡的 不公正 涉及 .

定有奇冤。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [stɑːp][ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , "
" Stop in the sedan chair , "
" 停止 在 这 轿车 椅子 , "

“住轿，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ʃaʊtɪd] ,
The person who shouted ,
这 人 WHO 喊叫 ,

把喊叫之人，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it here immediately .
带来 它 这里 立即地 .

立刻拿来。”

[its] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] .
It's worth listening to .
它是 值得 聆听 到 .

该值一听，

[hiː; hi][ræn][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
He ran there immediately .
他 跑 那里 立即地 .

连忙跑去，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥上前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He was pulled to kneel down in front of the sedan chair .
他 曾是 拉 到 下跪 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

拉到轿前跪下。

[ðə; ði][mæn] ['trembld] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The man trembled and kowtowed .
这 男人 颤抖 和 叩头 .

那民浑身打战叩头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公就问：

" [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [rɔːŋd] [ə'baʊt] ? "
" What injustice have you been wronged about ? "
" 什么 不公正 有 你 到过 冤枉 关于 ? "

“你有什么冤枉?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [dræŋk] [ə'gen] :
The woman in green drank again :
这 女士 在 绿色的 喝 再次 :

青衣又喝：

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

“快说！”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] . "
" The younger one lives outside the South Gate . "
" 这 年轻 一 生活 外部 这 南 门 . "

“小的住在南关以外，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ɜːr; ər] .
His surname is Wang and his given name is Wang Er .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 王 呃 .

姓王名叫王二。

['fɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ; [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Father has passed away ; what happened to him is unknown .
父亲 有 通过了 离开 ; 什么 发生 到 他 是 未知 .

父亲去世”未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [tʃiː][hjuːzi] ['suːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [blæk] [dɔːg] ['stɔrmz] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm]
Chapter 29 : Qi Huzi Sues His Wife , Black Dog Storms the Courtroom
章 - : 齐 胡子 苏 他的 妻子 , 黑色的 狗 暴风雨 这 法庭

第29回 戚胡子告妻 黑犬闯公堂

['wæŋ] [ɜːr; ər] [sed] :
Wang Er said :
王 呃 说 :

话说王二说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] . "
" The younger one's father passed away . "
" 这 年轻 一个人的 父亲 通过了 离开 . "

“小的父亲去世，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
With a loving mother in the house ,
和 一个 爱 母亲 在 这 房子 ,

慈母在堂，

[noʊ] ['brʌðərz]
No brothers
不 兄弟

兄弟全无，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['toʊfuː] .
He makes a living by selling tofu .
他 制作 一个 活的 经过 销售 豆腐 .

卖豆腐为生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,
Because of the master ,
因为 的 这 掌握 ,

因为看老爷，

[aɪ][wʌz; wəz] [skwiːzd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
I was squeezed by the crowd .
我 曾是 挤压 经过 这 人群 .

我被众人所挤，

[ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] .
The stone lion was knocked down .
这 石头 狮子 曾是 敲门 向下 .

石狮子打倒，

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪt] [ʌv; əv]['toʊfuː][wʌz; wəz] [smæʃt] .

The	whole	plate	of	tofu	was	smashed	.
这	所有的	盘子	的	豆腐	曾是	粉碎	.

一盘豆腐都打碎了。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

After	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
后	听力	这	,	史	锣	说	:

施公听罢说：

“ [brɪŋ] ['wæŋ] [ɜːr; ər] [ə'lɔːŋ] . ”

“	Bring	Wang	Er	along	.	”
“	带来	王	呃	沿着	.	”

“带起王二来，

[ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

The	stone	lion	was	chained	and	imprisoned	for	trial	.
这	石头	狮子	曾是	连锁	和	被监禁	为了	审判	.

锁拘石狮子听审。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .

The	soldiers	and	civilians	heard	about	the	trial	of	the	stone	lion	.
这	士兵	和	平民	听到	关于	这	审判	的	这	石头	狮子	.

军民人等听见审石狮子，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːz]

Thinking	it	was	news
思维	它	曾是	消息

以为新闻，

[ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ,

In	groups	of	three	or	five	,
在	团体	的	三	或者	五	,

三五成群，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .

It	was	very	lively	.
它	曾是	非常	热闹	.

甚是热闹。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .

Now	,	let's	talk	about	the	constables	who	were	ordered	to	seize	the	stone	lion	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	警员	WHO	是	订购	到	抢占	这	石头	狮子	.

且说奉命锁拿石狮子的公差，

['siːɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] [ʃɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

Seeing	that	Lord	Shi's	sedan	chair	had	gone	far	away	,
看到	那	主	石的	轿车	椅子	有	已消失	远的	离开	,

见施公大轿去远，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .

They	all	approached	the	stone	lion	.
他们	全部	接近	这	石头	狮子	.

齐至石狮子跟前。

['oʊnli]['laɪənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] .

Only	lions	that	have	been	around	for	many	years	are	visible	.
仅有的	狮子	那	有	到过	大约	为了	许多	年	是	可见的	.

只见多年狮子，

['laɪɪŋ] ['saɪdweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Lying	sideways	on	the	ground	,
说谎	侧身	在	这	地面	,

横歪在地，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hæf] - [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .

It	was	half	-	buried	in	the	soil	.
它	曾是	一半	-	埋葬	在	这	土壤	.

被土埋了半截。

[ðə; ði][ˈtoʊfuː] [ˈselər] [wʌz; wəz] [ˌnɪrˈbaɪ] .

The	tofu	seller	was	nearby	.
这	豆腐	卖方	曾是	附近	.

卖豆腐人在旁。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [kəmˈpleɪnd] [ænd; ənd] [ˈgrʌmbld] .

Each	of	the	constables	complained	and	grumbled	.
每个	的	这	警员	抱怨	和	咕哝	.

众公差个个报报怨怨，

[dɪg] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsfəli] .

Dig	it	out	slowly	and	forcefully	.
挖	它	出去	缓慢地	和	强硬地	.

用力渐渐掘出，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ˈjuːzɪŋ] [roʊps] .

They	carried	it	into	the	county	government	office	using	ropes	.
他们	携带	它	进入	这	县	政府	办公室	使用	绳索	.

用绳抬进县衙。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	wise	minister	immediately	ascended	the	hall	.
这	明智的	部长	立即地	上升	这	大厅	.

贤臣立刻升堂，

[ðə; ði] [klɑːks] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [θriː] [ʃɪfts] .

The	clerks	called	out	to	the	court	in	three	shifts	.
这	职员	称为	出去	到	这	法庭	在	三	轮班	.

书吏三班喊堂。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [klɜːrk] ,

Just	as	he	was	about	to	instruct	the	clerk	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	指示	这	职员	,

才要吩咐书吏，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kənˈfeʃ(ə)n] ,

Look	at	that	confession	,
看	在	那	忏悔	,

看那招供，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [hɔːl] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [dɔːg] [əˈpɪrd] [aʊt]

Suddenly	,	a	shout	came	from	below	the	hall	—	and	a	black	dog	appeared	out
突然	,	一个	喊	来了	从	以下	这	大厅	—	和	一个	黑色的	狗	出现	出去

[ʌv; əv] [ˈnoʊwer] .

of	nowhere	.
的	无处	.

忽听堂下叫一声——不知从那里进来一只黑犬，

[niːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Kneel	down	at	the	entrance	of	the	hall	.
下跪	向下	在	这	入口	的	这	大厅	.

跪至堂口。

[bʌt; bət] [its] [streɪndʒ] ,

But	it's	strange	,
但	它是	奇怪的	,

可也奇怪，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
They **even** **went** **to** **court** **.**
他们 甚至 去 到 法庭 .

竟至公堂，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] .
He **stopped** **running** **and** **jumping** **around** **.**
他 停止 跑步 和 跳 大约 .

他就不胡跑乱跳，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Lie **face** **down** **on** **the** **ground** **.**
说谎 脸 向下 在 这 地面 .

把身形伏地，

[niːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frʌnt] [pɔːz] .
Kneel **down** **with** **your** **front** **paws** **.**
下跪 向下 和 你的 正面 爪子 .

前爪儿跪下，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise **your** **head** **.**
增加 你的 头 .

抬起头来，

['wæŋ] [ʃjɑːntʃɛn] [bɑːrkt] [θriː] [taɪmz] .
Wang **Xianchen** **barked** **three** **times** **.**
王 贤臣 吠叫 三 时代 .

望贤臣汪汪大叫三声，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] .
It **kept** **wagging** **its** **tail** **.**
它 保留 摇尾巴 它是 尾巴 .

不住摆尾。

['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Honest **officials** **and** **clerks** **were** **among** **the** **three** **classes** **of** **people** **.**
诚实的 官员 和 职员 是 之中 这 三 课程 的 人们 .

清官与书吏三班人等，

[əb'zɜːrv] ['kerfəli] .
Observe **carefully** **.**
观察 小心 .

留神察看。

[iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [straɪk] .
Each **officer** **was** **to** **raise** **a** **stick** **and** **strike** **.**
每个 官 曾是 到 增加 一个 戳 和 罢工 .

各役举棍要打。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .
The **wise** **minister** **dismissed** **him** **.**
这 明智的 部长 解雇 他 .

贤臣喝退。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi **Gong** **thought** **to** **himself** **:**
史 锣 想法 到 他自己 :

施公腹内自思说：

" [ðɪs] ['dɔgz] [ə'raɪv(ə)l][ɪz] [streɪndʒ] . "
" **This** **dog's** **arrival** **is** **strange** **.** **"**
" 这 狗的 到达 是 奇怪的 . "

“这狗来得奇怪。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] .

He	ran	to	the	courthouse	.
他	跑	到	这	法院	.

跑上公堂，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [nelt] [daʊn] .

He	actually	knelt	down	.
他	实际上	跪下	向下	.

他竟会下跪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] .

He	shouted	three	times	and	then	stopped	moving	.
他	喊叫	三	时代	和	然后	停止	移动	.

大叫三声就不动。

[aɪ] , ['ʃiː] , [ɪn'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] ['mætər] .

I	,	Shi	,	intended	not	to	pursue	this	matter	.
我	,	史	,	故意的	不是	到	追求	这	事情	.

我施某有心不究，

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :

Ancient	saying	:
古老的	说	:

古云：

- [ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] ['loʊvər] [ðə; ði] [reɪnz] , -

'	The	horse	has	the	strength	to	lower	the	reins	,	'
-	这	马	有	这	力量	到	降低	这	缰绳	,	-

‘马有垂缰之力，

[dɔːgz] [ɑːr; ər] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [gɑːrd] [dɔːz] .

Dogs	are	known	for	their	ability	to	guard	doors	.
狗	是	已知	为了	他们的	能力	到	警卫	门	.

狗有守户之功。’

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['spɪrɪtʃuəl] .

He	is	indeed	spiritual	.
他	是	的确	精神	.

他果有灵性，

[æsk] [hɪm; ɪm] , ['hiːl] [noʊ] .

Ask	him	,	he'll	know	.
问	他	,	地狱	知道	.

问他必懂。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" [ðæt] [dɔːg] ,

"	That	dog	,
"	那	狗	,

“那只犬，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [biːst] .
You **are** **a** **beast** **.**
你 是 一个 兽 .

你是畜生，

['derɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [kɔːrt] ,
Daring **to** **cause** **trouble** **in** **court** **,**
大胆 到 原因 麻烦 在 法庭 ,

敢来闹公堂，

[ʃaʊt] [θriː] [taɪmz] .
Shout **three** **times** **.**
喊 三 时代 .

大叫三声。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
If **there** **is** **any** **injustice** **,**
如果 那里 是 任何 不公正 ,

果有屈情，

[kɔːl] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
Call **three** **more** **times** **.**
称呼 三 更多的 时代 .

再叫三声。”

[ðə; ði][dɔːg] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'mænd] .
The **dog** **heard** **the** **command** **.**
这 狗 听到 这 命令 .

那犬听见吩咐，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
Then **it** **called** **out** **three** **more** **times** **.**
然后 它 称为 出去 三 更多的 时代 .

随又叫了三声，

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [proʊn] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .
After **calling** **out** **,** **it** **lay** **prone** **and** **motionless** **.**
后 呼叫 出去 , 它 躺 易于 和 静止不动 .

叫毕趴伏不动。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] .
The **wise** **minister** **praised** **it** **as** **a** **marvel** **.**
这 明智的 部长 赞扬 它 作为 一个 奇迹 .

贤臣称奇，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] . ”
“ **You** **all** **go** **and** **tell** **someone** **to** **follow** **him** **.** **”**
“ 你 全部 去 和 告诉 某人 到 跟随 他 . ”

“尔等去叫人跟了他去，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n]
If there is a reason
如果 那里 是 一个 原因

若有缘故，

['ˈrest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Arrest him and bring him before me immediately .
逮捕 他 和 带来 他 前 我 立即地 .

立刻拘拿见我。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [hæn] ['lʌ] .
The official in charge was named Han Lu .
这 官方的 在 收费 曾是 命名 韩 鲁 .

该签役名叫韩禄，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ə'griː] .
Come in and agree .
来 在 和 同意 .

进来答应，

[step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .
Step forward to receive the signature .
步 向前 到 收到 这 签名 .

上前接签。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [kloʊðz] .
The dog was biting the constable's clothes .
这 狗 曾是 咬 这 警员的 衣服 .

那犬咬着公差衣服，

[ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They pulled him out of the government office .
他们 拉 他 出去 的 这 政府 办公室 .

拉着出衙而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] .
The wise minister ordered the court to adjourn .
这 明智的 部长 订购 这 法庭 到 休会 .

贤臣吩咐退堂。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] ,
After Shi Gong finished his tea and meal ,
后 史 锣 完成的 他的 茶 和 一顿饭 ,

施公用毕茶饭，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
The sound of drums signaling the arrival of the hall was heard .
这 声音 的 鼓 信号传导 这 到达 的 这 大厅 曾是 听到 .

传出点鼓升堂。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'sendz] [ðə; ði] [kɔːrt] .
An honest official ascends the court .
一个 诚实的 官方的 上升 这 法庭 .

清官升堂，

[ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [klɑːks]
The three classes of clerks
这 三 课程 的 职员

书吏三班，

[stænd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Stand on both sides .
站立 在 两个都 侧面 .

站立两边。

[zˈjɑːn] [sed] :
Xian said :
西安 说 :

贤说：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈlaɪən][tuː; tə][ðə; ði][ˈtraɪəl] ! "
" Bring the stone lion to the trial ! "
" 带来 这 石头 狮子 到 这 审判 ! "

“带上石狮子听审！”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈlaɪən][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Left with no other choice , they carried the stone lion into the hall .
左边 和 不 其他 选择 , 他们 携带 这 石头 狮子 进入 这 大厅 .

无奈将石狮子抬上堂来。

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They then brought Wang Er with them .
他们 然后 带来 王 呃 和 他们 .

又把王二带到。

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] ,
" Wang Er ,
" 王 呃 ,

“王二，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
This county used to be known for its sedan chairs .
这 县 用过的 到 是 已知 为了 它是 轿车 椅子 .

本县因从前坐轿子，

[trɪpt] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [ˈlaɪən]
Tripped by the stone lion
绊倒了 经过 这 石头 狮子

被石狮子绊倒，

[aɪv] [ˈbroʊkən][jʊr; jər][ˈtoʊfuː] .
I've broken your tofu .
我已经 破碎的 你的 豆腐 .

碎了你的豆腐，

" [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [jelɪŋ] . "
" You're the one yelling . "
" 你是 这 一 大喊 . "

你才大叫。”

[ˈwæŋ] [ɜːr; ər] [əˈgriːd] :
Wang Er agreed :
王 呃 同意 :

王二答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] ,
When I was young , I asked the stone lion ,
什么时候 我 曾是 年轻的 ， 我 问 这 石头 狮子 ，

“少时我问石狮子，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] ,
If he does not respond ,
如果 他 做 不是 回应 ，

他若不应，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] ,
Even if what you said is a lie ,
甚至 如果 什么 你 说 是 一个 说谎 ，

算你说谎言不实，

['biːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
beating was inevitable .
殴打 曾是 不可避免的 .

难免责打。

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] [ænd; ənd][goʊ] .
You may rise and go .
你 可能 上升 和 去 .

你且起去，

['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] ,
Kneeling beside the stone lion ,
跪着 旁 这 石头 狮子 ，

跪石狮子一旁，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
It's good to match the words with his .
它是 好的 到 匹配 这 字 和 他的 .

好与他对词。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [nelt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .
Wang Er knelt down next to the stone lion .
王 呃 跪下 向下 下一个 到 这 石头 狮子 .

王二至石狮子旁边跪倒。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [waɪz] ['mɪnɪstər] " [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
The so - called " wise minister " was actually a deception .
这 所以 - 称为 " 明智的 部长 " 曾是 实际上 一个 欺骗 .

贤臣原是哄骗。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
The wise minister rose from his seat .
这 明智的 部长 玫瑰 从 他的 座位 .

贤臣离座，

[wʌn] [lɪmp] ,
One limp ,
一 跛行 ，

一跛一点，

['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ,
Stepping down from the courtroom ,
步进 向下 从 这 法庭 ，

走下公堂，

[stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .

Stop	in	front	of	the	stone	lion	.
停止	在	正面	的	这	石头	狮子	.

至石狮子跟前站住，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] ! "

"	Bring	a	chair	!	"
"	带来	一个	椅子	!	"

“拿椅子来！”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn]['duːti] [ə'griːd] .

The	person	on	duty	agreed	.
这	人	在	责任	同意	.

该值人答应，

[brɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] ['oʊvər] .

Bring	the	chair	over	.
带来	这	椅子	超过	.

把椅子拿来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] .

The	wise	minister	observed	that	there	were	many	soldiers	and	civilians	.
这	明智的	部长	观察到	那	那里	是	许多	士兵	和	平民	.

贤臣瞧看军民甚多，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

心生一计，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .

He	suddenly	became	furious	.
他	突然	成为	狂怒	.

勃然变怒，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,

Instruct	the	yamen	runners	,
指示	这	衙门	跑步者	,

吩咐衙役，

[kloʊz] [ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .

Close	and	lock	the	ceremonial	gate	.
关闭	和	锁	这	仪式	门	.

将仪门关锁，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

The	people	were	summoned	to	the	hall	.
这	人们	是	被召唤	到	这	大厅	.

传众百姓上堂。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] ! "

"	The	master	has	summoned	the	people's	hall	for	questioning	!	"
"	这	掌握	有	被召唤	这	人们的	大厅	为了	提问	!	"

“老爷传众人堂问话！”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['helpləs] .

Everyone	was	helpless	.
每个人	曾是	无助	.

众人无奈，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

They	all	went	up	to	the	hall	and	knelt	down	.
他们	全部	去	向上	到	这	大厅	和	跪下	向下	.

皆上堂跪倒。

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“尔等是什么人？”

['evriwʌn] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

Everyone	said	in	unison	:
每个人	说	在	齐声	:

众人同声说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] . "

"	They	are	buyers	and	sellers	.	"
"	他们	是	买家	和	卖家	.	"

“是买卖人。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ? "

"	What	brings	you	to	this	county	government	office	?	"
"	什么	带来	你	到	这	县	政府	办公室	?	"

“来本县衙门何事?

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] ,

Since	you	are	business	people	,
自从	你	是	商业	人们	,

尔等既是生意之人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

It	is	reasonable	to	stay	at	home	,
它	是	合理的	到	停留	在	家	,

理宜守居，

[iːtʃ] [dʌz] [ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋ] .

Each	does	their	own	thing	.
每个	做	他们的	自己的	事物	.

各做其事，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?

How	dare	you	enter	the	government	office	without	permission	?
如何	敢	你	进入	这	政府	办公室	没有	允许	?

何得擅入衙门，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] ['ɑːfɪsər] ?
The matter of the hearing officer ?
这 事情 的 这 听力 官 ?

听审官事?

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]
Noisy and bustling
嘈杂 和 繁华

吵吵闹闹，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kraɪm] ?
What should be the crime ?
什么 应该 是 这 犯罪 ?

应该何罪？”

[ðə; ði] [kraʊd] [kaʊ'taʊd] .
The crowd kowtowed .
这 人群 叩头 .

众人磕头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] . "
" Your people are ignorant and deserve to die . "
" 你的 人们 是 无知 和 应得 到 死 . "

“子民无知该死，

" [pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "
" Please , sir , have mercy and forgive me . "
" 请 , 先生 , 有 怜悯 和 原谅 我 . "

求老爷施恩饶恕。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Shi Gong thought about it for a long time ,
史 锣 想法 关于 它 为了 一个 长的 时间 ,

施公思想良久，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ! "
" You all beg for mercy ! "
" 你 全部 求 为了 怜悯 ! "

“尔等求饶，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] , ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm][ˌlaɪə'bɪləti] .
This county government , mindful of the foolish people , is exempt from liability .
这 县 政府 , 正念 的 这 愚蠢 人们 , 是 豁免 从 责任 .

本县姑念愚民免责，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [ten] [kɔɪnz] .
Each person will be fined ten coins .
每个 人 将要 是 罚款 十 硬币 .

每人罚钱十文，

" [tuː; tə] [juːz] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ɜːr; ər] . "
" To use as capital , with Wang Er . "
" 到 使用 作为 首都 , 和 王 呃 . "

与王二以作资本。”

['tʃɪ'æn] [wen] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
Qian Wen was with everyone .
钱 温 曾是 和 每个人 .

众人身边带有钱文，

[ɪ'miːdiət] ['hændoʊvər] ;
Immediate handover ;
即时 交出 ;

随即交接；

[sʌm; səm] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] .
Some didn't bring any money .
一些 没有 带来 任何 钱 .

也有未带钱的，

['bɔːroʊ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
Borrow from an acquaintance .
借 从 一个 熟人 .

向相熟借给。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [tɜːrn] .
The constables took the money in turn .
这 警员 采取 这 钱 在 转动 .

衙役挨次接钱，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strɪŋz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪz] [['nʌmbər]] .
The total number of strings remaining is [number] .
这 全部的 数字 的 字符串 其余的 是 [数字] .

凑得共有串余，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Bring it before Shi Gong .
带来 它 前 史 锣 .

拿到施公面前。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" ['sʌmən] ['wæŋ] [ɜːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" Summon Wang Er to come and collect the money . "
" 召唤 王 呃 到 来 和 收集 这 钱 . "

“传王二上来领钱。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [nelt] [daʊn] .
Wang Er knelt down .
王 呃 跪下 向下 .

王二跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hoʊm] . "
" Take the money home . "
" 拿 这 钱 家 . "

“你将钱拿去回家，

[duː][jʊr; jər] [best] [ɪn][jʊr; jər] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [helθ]
Do your best in your physical and mental health
做 你的 最好的 在 你的 身体的 和 精神的 健康

尽心生理，

['fɪliəl] ['paɪəti] [tɔːrdz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] ,
Filial piety towards widowed mother ,
孝 虔诚 向 寡 母亲 ,

孝养寡母，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['weɪstɪd] .
It shouldn't be wasted .
它 不应该 是 浪费 .

不可枉费。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [kaʊ'taʊd] .
Wang Er kowtowed .
王 呃 叩头 .

王二磕头，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] .
Thank you for your kindness , sir .
感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 .

谢太爷恩典。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
Shi Gong ordered the ceremonial gate to be opened .
史 锣 订购 这 仪式 门 到 是 打开 .

施公吩咐开放仪门，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Everyone dispersed from the government office .
每个人 分散的 从 这 政府 办公室 .

众人俱各散出衙门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ] ['fɜːrðər] ['menʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .
There was much discussion , but no further mention was made .
那里 曾是 很多 讨论 , 但 不 更远 提到 曾是 制成 .

议论纷纷不提。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] .
Now , the wise minister ordered the court to adjourn .
现在 , 这 明智的 部长 订购 这 法庭 到 休会 .

且说贤臣吩咐退堂，

['ʃiː] [æn; ən] ['ɔːfərd] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] .
Shi An offered tea and a meal .
史 一个 提供 茶 和 一个 一顿饭 .

施安献茶用饭。

[æz; əz] [naɪt] [fel] , [aɪ] [lɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
As night fell , I lit a candle .
作为 夜晚 跌倒 , 我 点燃 一个 蜡烛 .

堪堪天晚秉烛，

['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [bʊks] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .
Shi Gong read books of ancient and modern times under the lamp .
史 锣 读 图书 的 古老的 和 现代的 时代 在下面 这 灯 .

施公灯下观看古今书籍，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] ,
Seeing that it was past midnight ,
看到 那 它 曾是 过去的 午夜 ,

看到天有三更，

['evriwʌn] [ɪz] ['slækɪŋ] [ɔːf] .
Everyone is slacking off .
每个人 是 松懈 离开 .

人都去偷懒，

['oʊnli] ['ʃiː] [æn; ən] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .

Only	Shi	An	served	him	.
仅有的	史	一个	服务	他	.

独有施安伺候。

['sʌd(ə)nli] , ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	,	footsteps	were	heard	outside	the	door	.
突然	,	脚步声	是	听到	外部	这	门	.

忽听门外脚步之声，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][æsk] :

The	wise	minister	went	outside	to	ask	:
这	明智的	部长	去	外部	到	问	:

贤臣往外问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“什么人？”

[ðə; ði][mæn] ['redɪli] [ə'griːd] :

The	man	readily	agreed	:
这	男人	容易	同意	:

那人豪气答应：

" [ˌem 'iː] ! "

"	Me	!	"
"	我	!	"

“我呀！”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,

As	soon	as	the	curtain	was	lifted	,
作为	很快	作为	这	窗帘	曾是	抬起	,

一掀帘帏，

[hiː; hi] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .

He	barged	into	the	study	.
他	驳船	进入	这	学习	.

闯进书房。

[waɪz] ['ministəz] , [pliːz] [əb'zɜːrv] ['kerfəli] :

Wise	ministers	,	please	observe	carefully	:
明智的	部长们	,	请	观察	小心	:

贤臣留神观看：

[smɔːl] [hæt][ænd; ənd] [bluː] [dres] ,

Small	hat	and	blue	dress	,
小的	帽子	和	蓝色的	裙子	,

小帽青衣，

['bʌtnz] [ɔːl]['oʊvər] ,

Buttons	all	over	,
按钮	全部	超过	,

浑身钮扣，

[ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [bæg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

A	tight	-	fitting	bag	around	the	waist	.
一个	紧的	-	配件	包	大约	这	腰部	.

腰紧搭包，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪst] ,

A	single	sword	across	the	waist	,
一个	单身的	剑	穿过	这	腰部	,

单刀横腰，

[θɪn] - [soʊld] [fæst] [buːts] ;
Thin - soled fast boots ;
薄的 - 已售出 快速地 靴子 ;

薄底快靴；

['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Over twenty years old
超过 二十 年 老的

年纪二旬有余，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌʌndər'wɔːtər] . . .
No need for underwater . . .
不 需要 为了 水下 . . .

海下无须，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
His face was fierce .
他的 脸 曾是 凶猛的 .

满面凶恶，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With an angry expression ,
和 一个 生气的 表达 ,

带着怒容，

[laɪt] [ænd; ənd] ['helθi]
Light and healthy
光 和 健康

身轻体健，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It is very magnificent .
它 是 非常 壮丽 .

甚是雄壮。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs]
With a smile on his face
和 一个 微笑 在 他的 脸

面带春风，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [sniːkt] [ɪn][æt; ət] [naɪt] . "
" The brave warrior sneaked in at night . "
" 这 勇敢的 战士 偷偷摸摸 在 在 夜晚 . "

“壮士夤夜入内，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

有何事情！”

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :

The	man	shouted	:
这	男人	喊叫	:

那人大叫道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ʃiː] - ! "

"	Listen	to	Shi	Buquan	!	"
"	听	到	史	-	!	"

“施不全听真！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

I	am	a	hero	.
我	是	一个	英雄	.

我本豪杰英雄。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][dʒeɪl] .

The	gangsters	were	taken	to	jail	.
这	黑帮分子	是	已采取	到	监狱	.

江湖朋友被拿进监，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət] [piːs] .

I	am	not	at	peace	.
我	是	不是	在	和平	.

我心不平，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['prɪzn] .

Intending	to	rebel	against	prison	.
意图	到	反叛	反对	监狱	.

有意反狱。

[rɪ'liːs] [ɔːl] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ɪ'miːdiətli] .

Release	all	your	brothers	immediately	.
发布	全部	你的	兄弟	立即地	.

你把众家兄弟快放出来，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd]

If	even	one	word	is	not	permitted
如果	甚至	一	单词	是	不是	允许

若有一字不允，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [tə'naɪt] .

I'll	kill	you	tonight	.
患病的	杀	你	今晚	.

今晚伤你之命，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] ['hɑːrmz] ,

Eliminate	all	harms	,
排除	全部	危害	,

除却众害，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [let] [frendz] [duː] [wət'evər] [ðeɪ] [wɑːnt] .

It's	good	to	let	friends	do	whatever	they	want	.
它是	好的	到	让	朋友们	做	任何	他们	想	.

好叫朋友任性而行。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Having	said	that	,	he	drew	his	knife	.
拥有	说	那	,	他	画	他的	刀	.

言罢抽出刀来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf]

With	a	flick	of	the	knife
和	一个	轻弹	的	这	刀

用刀一扬，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [er] .
It **was** **held** **in** **the** **air** **.**
它 曾是 握住 在 这 空气 .

举在空中。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈʃiː] [æn; ən] ,
Upon **seeing** **Shi** **An** **,**
之上 看到 史 一个 ,

施安一见，

[ðə; ði] [soʊl] [dʌz] [nɑːt] [ˈlɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
The **soul** **does** **not** **linger** **on** **the** **body** **.**
这 灵魂 做 不是 萦绕 在 这 身体 .

魂不跗体，

[ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Hiding **under** **the** **table** **outside** **.**
隐藏 在下面 这 桌子 外部 .

躲在外边桌底之下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈʃaʊtɪd] :
The **wise** **minister** **shouted** **:**
这 明智的 部长 喊叫 :

贤臣高叫：

" [stɑːp] , [breɪv] [ˈwɔːriər] ! "
" **Stop** **,** **brave** **warrior** **!** **"**
" 停止 , 勇敢的 战士 ! "

“壮士停手！

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒd] [bɜːrd] .
Mr **.** **Shi** **is** **like** **a** **caged** **bird** **.**
先生 . 史 是 喜欢 一个 笼中 鸟 .

施某好比笼中之鸟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
There **was** **no** **way** **to** **save** **them** **.**
那里 曾是 不 方式 到 节省 他们 .

救应全无。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɪl] .
Life **and** **death** **are** **up** **to** **your** **will** **.**
生活 和 死亡 是 向上 到 你的 将要 .

生死任从尊意，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Please **allow** **a** **moment** **.**
请 允许 一个 片刻 .

暂容片刻，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ˈleɪtər] .
It's **not** **too** **late** **to** **kill** **them** **later** **.**
它是 不是 也 晚的 到 杀 他们 之后 .

再杀不迟。

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [breɪv] [ˈwɔːriər] ?
What **brings** **you** **here** **,** **brave** **warrior** **?**
什么 带来 你 这里 , 勇敢的 战士 ?

壮士来此何为？

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɪl] [daɪ] .
The **county** **will** **die** **.**
这 县 将要 死 .

本县就死，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ədˈvaɪs] .

It	is	also	necessary	to	offer	honest	and	sincere	advice	.
它	是	还	必要的	到	提供	诚实的	和	真诚	建议	.

也是要忠言尽心，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

He	died	with	his	eyes	closed	.
他	死亡	和	他的	眼睛	关闭	.

即死闭目。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]

Upon	hearing	this	,	the	man
之上	听力	这	,	这	男人

那人闻听，

[stɑːp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] .

Stop	with	your	sword	.
停止	和	你的	剑	.

横刀住手，

[ˈweɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Wei	smiled	and	said	:
魏	微笑	和	说	:

微微笑说：

" [spiːk] [ˈkwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ! "

"	Speak	quickly	if	you	have	something	to	say	!	"
"	说话	迅速地	如果	你	有	某物	到	说	!	"

“有话快快说来！”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [θiːf] [əˈtempts] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [lɔːrd] [ˈʃiː] [spiːks]

Chapter	30	:	The	Thief	Attempts	to	Assassinate	in	the	Study	,	and	Lord	Shi	Speaks
章	-	:	这	贼	尝试	到	暗杀	在	这	学习	,	和	主	史	说话

[ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs]

of	Righteousness
的	义

第30回 飞贼书房行刺 施公言明大义

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	let	that	person	hear	it	.
和	让	那	人	听到	它	.

且表那人听闻，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大叫：

" [spiːk] [ˈkwɪkli] , [ˈʃiː] - ! "

"	Speak	quickly	,	Shi	Buquan	!	"
"	说话	迅速地	,	史	-	!	"

“施不全有话快说！

" [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪˈper] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" Close your eyes and prepare to die ! "
" 关闭 你的 眼睛 和 准备 到 死 ! "

你好闭目受死！”

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɪmɪd] .
Although I was timid .
虽然 我 曾是 胆小 .

虽然心中胆怯，

[ˈlɔɪəlti] [riˈzaidz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] .
Loyalty resides in the heart .
忠诚 居住地 在 这 心 .

忠字在心中，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
He showed no fear whatsoever .
他 显示 不 害怕 任何 .

全无显出惧色，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a smile on his face ,
和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

满面含笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [breɪv] [ˈwɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[sɪns] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spiːk] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] ,
Since you can speak frankly and sincerely ,
自从 你 能 说话 坦率地说 和 真挚地 ,

既容言明肺腑，

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Mr . Shi will explain his words .
先生 . 史 将要 解释 他的 字 .

施某将言语奉剖，

[ə; eɪ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [lʊk] [æt; ət] [ˈdali] .
A detailed look at Dali .
一个 详细的 看 在 达利 .

细详大理。

[ˈlɔɪəlti] , [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , [ɪnˈtegrəti] , [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs]
Loyalty , filial piety , integrity , and righteousness
忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义

忠孝节义，

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
In this world ,
在 这 世界 ,

人生世间，

['evriθɪŋ] [niːdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Everything	**needs**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**something**	**.**
一切	需求	一个	小的	少量	的	某物	.

都须有点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] .

It	**was**	**worth**	**the**	**long**	**and**	**arduous**	**journey**	**.**
它	曾是	值得	这	长的	和	艰巨	旅行	.

不枉奔走风尘。

[aɪ] , ['ʃiː] , [hoʊld][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

I	**,**	**Shi**	**,**	**hold**	**the**	**official**	**position**	**of**	**county**	**magistrate**	**.**
我	,	史	,	抓住	这	官方的	位置	的	县	地方法官	.

我施某官居县宰，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪnd] ,

Honest	**and**	**self**	**-**	**disciplined**	**,**
诚实的	和	自己	-	纪律严明的	,

清廉自守，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

It	**is**	**difficult**	**to**	**win**	**the**	**hearts**	**of**	**a**	**hundred**	**people**	**.**
它	是	难的	到	赢	这	心	的	一个	百	人们	.

难趁百人之心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] .

It	**is**	**a**	**common**	**saying**	**that**	**a**	**subject**	**must**	**be**	**loyal**	**.**
它	是	一个	常见的	说	那	一个	主题	必须	是	忠诚	.

俗说为臣要忠，

[ə; eɪ] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪliəl] .

A	**son**	**must**	**be**	**filial**	**.**
一个	儿子	必须	是	孝	.

作子必孝，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ʌn'feɪθfl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪlɪəl] ,

A	**man**	**is**	**unfaithful**	**and**	**unfilial**	**,**
一个	男人	是	不忠	和	不孝	,

大丈夫不忠不孝，

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪn] [veɪn] .

I	**was**	**born**	**into**	**this**	**world**	**in**	**vain**	**.**
我	曾是	出生	进入	这	世界	在	徒劳	.

枉生世界。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːvəlz] .

An	**official**	**must**	**be**	**loyal**	**to**	**the**	**local**	**authorities**	**and**	**eliminate**	**evils**	**.**
一个	官方的	必须	是	忠诚	到	这	当地的	当局	和	排除	罪恶	.

为官要与地方除害尽忠，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ?

How	**can**	**one**	**consider**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**masses**	**?**
如何	能	一	考虑	这	需求	的	这	群众	?

岂能顾众?

['ðerfɔːr] , ['meni] ['piːp(ə)l] [heɪt] [ˌem 'iː] .

Therefore	**,**	**many**	**people**	**hate**	**me**	**.**
所以	,	许多	人们	恨	我	.

因此多人恨我。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsoʊ] [sed] :

The	**wise**	**minister**	**also**	**said**	**:**
这	明智的	部长	还	说	:

贤臣又云：

" ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,
" People have good intentions ,
" 人们 有 好的 意图 ,

“人有善念，

['hev(ə)n] [wɪl] ['ʃʊrli] [grænt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Heaven will surely grant it ;
天堂 将要 一定 授予 它 ;

天必从之；

[wɪð; wɪθ] ['mælɪs] ,
With malice ,
和 恶意 ,

心怀恶意，

['nuːmərəs] [kə'læmitiz] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] .
Numerous calamities befell them .
很多的 灾难 发生 他们 .

众祸相侵。

[nɑːt] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [wʌnz] [oʊn] [fɔːlts]
Not reflecting on one's own faults
不是 反思 在 一个人的 自己的 故障

不思己过，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'zent] ['ʌðər] .
They also resent others .
他们 还 怨恨 其他的 .

还怨恨别人。

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ˌʌndə'stændz] ['raɪtʃəsnəs] .
A brave man understands righteousness .
一个 勇敢的 男人 明白 义 .

壮士明义，

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ,
If a person does not break the law ,
如果 一个 人 做 不是 休息 这 法律 ,

人不犯法，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [strɪkt]
Although the law is strict
虽然 这 法律 是 严格的

而律虽严，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] ,
An innocent person ,
一个 清白的 人 ,

无罪之人，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'lɑːrmd] .
My heart was not alarmed .
我的 心 曾是 不是 惊慌 .

心也不惊。

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] ,
If you're going to commit evil ,
如果 你是 去 到 犯罪 邪恶的 ,

既要作孽，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Heaven and earth cannot tolerate it .
天堂 和 地球 不能 容忍 它 .

天地难容，

[ɪf] ['mɪstər] . ['ʃiː] [ʃoʊz] ['mɜːrsi] ,
If Mr . Shi shows mercy ,
如果 先生 . 史 演出 怜悯 ,

施某若是留情，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'feɪθfl] .
I am unfaithful .
我 是 不忠 .

我即不忠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['hɪroʊz] .
They were indeed heroes .
他们 是 的确 英雄 .

他们果系英雄好汉，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɑːmɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] .
You are harming me now .
你 是 伤害 我 现在 .

你今害我，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [fɪr] [deθ] ?
How can one live a life of cowardice and fear death ?
如何 能 一 居住 一个 生活 的 怯懦 和 害怕 死亡 ?

岂有偷生怕死，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] ?
What is there to fear even in the face of death ?
什么 是 那里 到 害怕 甚至 在 这 脸 的 死亡 ?

虽死何惧哉?

[breɪv] [mæn] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Brave man , think it over .
勇敢的 男人 , 思考 它 超过 .

壮士想想，

[ðoʊz] [kæts][ænd; ənd][maɪs] ['sliːpɪŋ] [tə'geðər] ,
Those cats and mice sleeping together ,
那些 猫 和 小鼠 睡眠 一起 ,

那些猫鼠同眠，

[ɪn'kɑːmpɪtənt] ['piːp(ə)l] ,
Incompetent people ,
不称职的 人们 ,

无能之辈，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['iːv(ə)n] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Unfortunately , even heroes have arrived .
很遗憾 , 甚至 英雄 有 到达的 .

可惜好汉前来，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] .
To avenge them .
到 报仇 他们 .

与彼报仇。

['æftər] ['ʃiː] [daɪd] ,
After Shi died ,
后 史 死亡 ,

施某死后，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɑːdərn][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
The name of modern and ancient times ,
这 姓名 的 现代的 和 古老的 时代 ,

今古标名，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [ɜːrnd] [ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] .

Unfortunately	**,**	**the**	**brave**	**warrior**	**earned**	**a**	**bad**	**reputation**	**instead**	**.**
很遗憾	,	这	勇敢的	战士	获得	一个	坏的	名声	反而	.

可惜壮士反落恶名。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	**Shi**	**Gong**	**finished**	**speaking**	**,**
后	史	锣	完成的	请讲	,

施公言罢，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :

He	**deliberately**	**burst**	**into**	**laughter**	**:**
他	故意地	爆裂	进入	笑声	:

故意哈哈大笑道：

" [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] . "

"	**A**	**brave**	**man**	**must**	**be**	**killed**	**.**	**"**
"	一个	勇敢的	男人	必须	是	被杀	.	"

“壮士要杀，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,

As	**you**	**wish**	**,**
作为	你	希望	,

任从于你，

[aɪ][dəunt] [fraʊn] [kəm'pliːtli] .

I	**don't**	**frown**	**completely**	**.**
我	不	皱眉	完全地	.

我不全皱眉，

[huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?

Who	**does**	**he**	**think**	**he**	**is**	**?**
WHO	做	他	思考	他	是	?

算个什么人。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] .

The	**man**	**was**	**caught**	**in**	**a**	**dilemma**	**by**	**Shi**	**Gong's**	**words**	**.**
这	男人	曾是	捕捉	在	一个	困境	经过	史	锣的	字	.

那人被施公这些话说了个进退两难，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Thinking	**about**	**it**	**for**	**a**	**moment**	**,**
思维	关于	它	为了	一个	片刻	,

低头一想，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

[ˌɪnkəm'pliːt] !

Incomplete	**!**
未完成	!

“不全！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

I'm	**going**	**to**	**kill**	**you**	**.**
我是	去	到	杀	你	.

我要杀你，

[its] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər][hænd] .

It's	**as**	**easy**	**as**	**turning**	**your**	**hand**	**.**
它是	作为	简单的	作为	转弯	你的	手	.

易如反掌。

[naʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] .
Now give me the official seal .
现在 给 我 这 官方的 海豹 .

你今把作官的印给我拿去，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [frʌm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] ,
Meeting with friends from all walks of life ,
会议 和 朋友们 从 全部 散步 的 生活 ,

见江湖众友，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈentri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
This serves as proof of entry to the government office .
这 服务 作为 证明 的 入口 到 这 政府 办公室 .

作进衙凭据。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ə; eɪ][koʊld] [læf] [ˈfɑːloʊd] :
A cold laugh followed :
一个 寒冷的 笑 随后 :

一阵冷笑道：

" [breɪv] [ˈwɔːriər] , [ʃoʊ] [noʊ] [ˈmɜːrsi] ! "
" Brave warrior , show no mercy ! "
" 勇敢的 战士 , 展示 不 怜悯 ! "

“壮士不用留情，

[wʌn] [stæb][ænd; ənd][aɪm] [ded] .
One stab and I'm dead .
一 刺 和 我是 死的 .

一刀把我杀死，

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] .
That was quite straightforward .
那 曾是 相当 直截了当 .

倒也爽快。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈʃiː] , [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] .
It is suspected that Shi , as an official , lost his official seal .
它 是 怀疑 那 史 , 作为 一个 官方的 , 丢失的 他的 官方的 海豹 .

想施某为官失印，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈdaɪɪŋ] .
It's the same as dying .
它是 这 相同的 作为 垂死 .

也是一死，

[pliːz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [breɪv] [mæn] .
Please think about this , brave man .
请 思考 关于 这 , 勇敢的 男人 .

请壮士想想。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [θɔːt] :
Displeased , he thought :
不高兴 , 他 想法 :

心中不悦道：

[ˌɪnkəm'pliːt]
Incomplete
未完成

“不全，

[dəunt] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Don't print it out .
不 打印 它 出去 .

不拿印出来，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kɪl] [juː; jʊ] .
I will definitely kill you .
我 将要 确实 杀 你 .

定要杀你。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Shi Gong had no choice .
史 锣 有 不 选择 .

施公无奈，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'leɪd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg] .
He deliberately delayed taking out a cloth bag .
他 故意地 延迟 采取 出去 一个 布 包 .

故意迟迟拿出一个布包，

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Open it on the table .
打开 它 在 这 桌子 .

在桌上打开，

[teɪk] [aʊt] [æn; ən]['aɪtəm] ,
Take out an item ,
拿 出去 一个 物品 ,

取出一物，

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,
Nodding and sighing ,
点头 和 叹息 ,

点头叹气，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Hand it over with both hands .
手 它 超过 和 两个都 双手 .

双手递过。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['kæʒuəli] .
The man took it casually .
这 男人 采取 它 随意地 .

那人随手接去，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
Regardless of whether it's true or false ,
不管 的 无论 它是 真的 或者 错误的 ,

不管真假，

[hiː; hi] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	left	as	soon	as	he	stepped	out	of	the	room	.
他	左边	作为	很快	作为	他	步	出去	的	这	房间	.

出房就走了。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ! "

"	A	hero	shall	leave	his	name	!	"
"	一个	英雄	将	离开	他的	姓名	!	"

“好汉留名！”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

With	a	slight	sneer	,	she	said	:
和	一个	轻微	冷笑	,	她	说	:

微微冷笑说：

" [aɪ] [wɪl] [ðen] [liːv] [maɪ] [neɪm] . "

"	I	will	then	leave	my	name	.	"
"	我	将要	然后	离开	我的	姓名	.	"

“吾便留名，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?

What	is	there	to	fear	?
什么	是	那里	到	害怕	?

有何惧哉，

[maɪ] [fʊl] [neɪm] [ɪz] - [aɪ] - !

My	full	name	is	'	I	'	!
我的	满的	姓名	是	-	我	-	!

吾大名就叫‘我’！”

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

告罢，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] .

He	jumped	.
他	跳了起来	.

纵身一跳，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	no	trace	of	them	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他们	.

踪迹全无。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Shi	Gong	was	stunned	for	a	long	time	.
史	锣	曾是	目瞪口呆	为了	一个	长的	时间	.

施公呆了半晌，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[ðæt] [skerd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] !
That scared me to death !
那 害怕的 我 到 死亡 !

吓死我也！”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

吓了一身冷汗，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

自叹说：

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [luːz] [wʌnz] [tʌŋ] . "
" One should not lose one's tongue . "
" 一 应该 不是 失去 一个人的 舌头 . "

“不亏三寸不烂舌，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz][ˈoʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

吾命休矣！”

[saɪ] ,
Sigh ,
叹 ,

叹罢，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə][faɪnd] [ˈʃiː] [æn; ən] .
He went back to the study to find Shi An .
他 去 后退 到 这 学习 到 寻找 史 一个 .

回书房来找施安。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [hʌm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Suddenly , a hum was heard from under the table .
突然 , 一个 哼 曾是 听到 从 在下面 这 桌子 .

忽听桌下哼，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [held] [ʌp] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Shi Gong held up a candle and looked around .
史 锣 握住 向上 一个 蜡烛 和 看起来 大约 .

施公秉烛一照，

[ˈʃiː] [æn; ən][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
Shi An was trembling all over .
史 一个 曾是 发抖 全部 超过 .

施安浑身打战。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
Shi Gong cursed loudly :
史 锣 被诅咒的 高声 :

施公大骂：

" [bruːt] !
" brute !
" 蛮力 !

“畜生！

[soʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

So	kind	to	you	,
所以	种类	到	你	,

如此恩待你，

[fɪr] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [swɔːdz]

Fear	of	knives	and	swords
害怕	的	刀具	和	剑

畏刀避剑，

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [əˈpriːʃieɪt] [jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk]

If	they	don't	appreciate	your	hard	work
如果	他们	不	欣赏	你的	难的	工作

若不念你勤劳，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈgɪv] !

I	will	never	forgive	!
我	将要	绝不	原谅	!

我决不恕！”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

I	didn't	sleep	all	night	.
我	没有	睡觉	全部	夜晚	.

一夜未眠，

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [kənˈviːn] .

At	daybreak	,	he	ordered	the	court	to	convene	.
在	拂晓	,	他	订购	这	法庭	到	召开	.

天亮吩咐升堂，

[biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

Beat	the	drum	and	announce	the	start	of	the	meeting	.
打	这	鼓	和	宣布	这	开始	的	这	会议	.

点鼓喊堂，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [wʌz; wəz] [ˈwæŋ] [dɑːŋ] .

The	name	of	the	person	to	be	drawn	was	Wang	Dong	.
这	姓名	的	这	人	到	是	绘制	曾是	王	董	.

抽签叫王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] .

Wang	Liang	.
王	梁	.

王梁。

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

He	stepped	forward	and	knelt	down	.
他	步	向前	和	跪下	向下	.

上前跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] . "
" This county is short of you two brothers . "
" 这 县 是 短的 的 你 二 兄弟 . "

“本县差你兄弟两人，

['viːzə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
Visa application period is limited to five days .
签证 应用 时期 是 有限的 到 五 天 .

领签限五天，

[hoʊld]['ɑːntə][ðə; ði] [neɪm] - [aɪ] - .
Hold onto the name ' I ' .
抓住 到 这 姓名 - 我 - .

将名叫‘我’拿住，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Come and see this county .
来 和 看 这 县 .

来见本县。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɪz] ['vaiəleitid]
If the limit is violated
如果 这 限制 是 违反

如若违限，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was to be executed .
他 曾是 到 是 执行 .

定行处死。

[goʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

去罢！”

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [kaʊ'taʊd] .
Wang Liang kowtowed .
王 梁 叩头 .

王梁叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ʃoʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [bɪ'loʊ] .
Show the small one below .
展示 这 小的 一 以下 .

与小的个示下。

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] - [aɪ] - ?
Who exactly is this ' I ' ?
WHO 确切地 是 这 - 我 - ?

这个‘我’到底是谁?

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [klɪr] .
The instructions are clear .
这 指示 是 清除 .

吩咐明白，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə] [teɪk] .
The smaller ones are easier to take .
这 较小的 一个 是 更轻松 到 拿 .

小的好去拿。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

['hɑːrdn] [jʊr; jər] [hɑːrt] ,
Harden your heart ,
硬化 你的 心 ,

硬着心肠，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
A sharp shout :
一个 锋利的 喊 :

一声断喝：

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] .
He's talking complete nonsense .
他是 说 完全的 废话 .

满口胡说。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Since you have ventured into the world ,
自从 你 有 冒险 进入 这 世界 ,

你们既闯江湖，

[juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] - [ˌem 'iː] - ?
You don't even recognize ' me ' ?
你 不 甚至 认出 - 我 - ?

连‘我’也不认的?

" [get] [daʊn] . "
" Get down . "
" 得到 向下 . "

下去。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['helpləs] .
The two were helpless .
这 二 是 无助 .

二人无奈，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'skʌst]
The details of receiving the signature and leaving the hall are not discussed
这 细节 的 接收 这 签名 和 离开 这 大厅 是 不是 讨论
[hɪr] .
here .
这里 .

领签下堂不表。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [dɔːg] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] [əˈgen] .

Now , it is said that Judge Shi saw the black dog run into the courtroom again .

现在 , 它 是 说 那 法官 史 锯 这 黑色的 狗 跑步 进入 这 法庭 再次 .

且说施公又见那只黑犬跑上公堂，

[teɪl] [ˈwægɪŋ] [ænd; ənd] [hed] [ˈʃeɪkɪŋ]

Tail wagging and head shaking

尾巴 摇尾巴 和 头 摇晃

摆尾摇头，

[hiː; hi] [krɔːld] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

He crawled down below the hall .

他 爬行 向下 以下 这 大厅 .

爬在堂下。

[əˈnʌðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] .

Another official with a dog .

其他 官方的 和 一个 狗 .

又见跟犬的公差，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

He was speechless .

他 曾是 无言 .

跑了个张口结舌，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .

He knelt down upon entering the hall .

他 跪下 向下 之上 进入 这 大厅 .

上堂跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :

The wise minister cried out :

这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" [hæn] [ˈlʌ] ! "

" Han Lu ! "

" 韩 鲁 ! "

“韩禄！”

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈentər] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .

Upon seeing the official enter , he kowtowed .

之上 看到 这 官方的 进入 , 他 叩头 .

见公差进门叩头，

[ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] :

Panting and gasping for breath :

喘息 和 喘息 为了 气息 :

喘吁口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "

" My lord , please allow me to report : "

" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [ˈtrævld] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .

The little one and the dog traveled several miles outside the North Gate .

这 小的 一 和 这 狗 旅行 一些 英里 外部 这 北 门 .

小的跟犬出了北关数里之遥，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdesələt] , [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [pleɪs] ,

In a desolate , uninhabited place ,

在 一个 荒凉 , 无人 地方 ,

漫荒无人之处，

[ðə; ði][dɔːg][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] .

The	dog	ran	into	the	reeds	.
这	狗	跑	进入	这	芦苇	.

此狗跑进芦苇之内，

['fɔːrleg] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl]

Forelegs	digging	in	the	soil
前腿	挖掘	在	这	土壤

前爪刨土，

[ðen] [aɪ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	I	smelled	it	again	.
然后	我	闻起来	它	再次	.

鼻子又闻。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [hoʊ] .

The	small	one	borrowed	a	hoe	.
这	小的	一	借来的	一个	锄	.

小的借锄，

[ðeɪ] [dʌg] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [diːp] .

They	dug	more	than	three	feet	deep	.
他们	挖	更多的	比	三	脚	深的	.

搜掘了三尺多深，

[ə; eɪ] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [sɔɪl] .

A	corpse	was	buried	in	the	bottom	soil	.
一个	尸体	曾是	埋葬	在	这	底部	土壤	.

底土埋一死尸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] .

He	was	naked	.
他	曾是	裸	.

身上无衣，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪf] ['wuːndz] [ænd; ənd] ['blʌdsteɪn] .

There	are	knife	wounds	and	bloodstains	.
那里	是	刀	伤口	和	血迹	.

有刀伤血迹。

[nɑːt][oʊld]

Not	old
不是	老的

年纪不老，

['sɪmələr][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fitʃər] .

Similar	pathological	features	.
相似的	病理	特征	.

相似病形。

['æftər][aɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	I	finished	reading	,
后	我	完成的	阅读	,

小的看罢，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sɔɪl] .

Cover	it	with	soil	.
覆盖	它	和	土壤	.

用土掩盖，

[liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['bɑːdi] .

Leave	a	place	to	guard	the	body	.
离开	一个	地方	到	警卫	这	身体	.

留下地方看守尸首，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] . "
" I've come to report this . "
" 我已经 来 到 报告 这 . "

小的特来禀报。”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər]
After listening , the wise minister
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[ˈæftər] [ˈpɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbeli] [spoʊk] :
His own belly spoke :
他的 自己的 腹部 辐 :

腹内自说了：

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此这般。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈselibreitɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] - [ˈɑːprə] [pərˈfɔːrməns] : [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪnˈkaʊntər]
Chapter 31 Celebrating the Three Officials ' Opera Performance : A Chance Encounter
章 - 庆祝 这 三 官员 - 歌剧 表现 : 一个 机会 遇到
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .
with the Pillar of the Nation .
和 这 支柱 的 这 国家 .

第31回 庆贺三官唱戏 栋梁巧遇拿我

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
The wise minister suddenly had a flash of inspiration .
这 明智的 部长 突然 有 一个 闪光 的 灵感 .

贤臣灵机忽动，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[hæn] [ˈlʌ] ,
Han Lu ,
韩 鲁 ,

“韩禄，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [dɔːg][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You should take this dog with you .
你 应该 拿 这 狗 和 你 .

你就将此犬带去，

[fiːd] ['kerfəli] .
Feed carefully .
喂养 小心 .

小心喂养。

[ðen] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][də; ði] [fɔːrθ] ['mæstər] .
Then go and inform the Fourth Master .
然后 去 和 通知 这 第四 掌握 .

再去知会四老爷，

[ɪg'zæmɪn] [də; ði] [naɪf] ['wuːndz] [ɑːn][də; ði] [kɔːrps] .
Examine the knife wounds on the corpse .
检查 这 刀 伤口 在 这 尸体 .

验明尸首刀伤，

[liːv] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] !
Leave someone there to guard it !
离开 某人 那里 到 警卫 它 !

留地方看守！”

[də; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
The official agreed to get up .
这 官方的 同意 到 得到 向上 .

公差答应爬起。

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [aʊt] :
The wise minister called out :
这 明智的 部长 称为 出去 :

贤臣往下叫：

[də; ði] [blæk] [dɔːg] ['lisnd] ['kerfəli] :
The black dog listened carefully :
这 黑色的 狗 听着 小心 :

“那黑犬听真：

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] [goʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [ɪz] ['kɑːmpərəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
An ancient saying goes that a fine horse is comparable to a gentleman .
一个 古老的 说 去 那 一个 美好的 马 是 可比 到 一个 绅士 .

古言良马比君子，

['ænɪmlz] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [jʌŋ] .
Animals also give birth to live young .
动物 还 给 出生 到 居住 年轻的 .

畜类也是胎产。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ,
Since there was a reason to seek justice ,
自从 那里 曾是 一个 原因 到 寻找 正义 ,

既有鸣冤之故，

[də; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [pər'septɪv] .
The mind must be perceptive .
这 头脑 必须 是 有洞察力的 .

心必灵通。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hæn] [luːz] ['fæməli] .
You should go with Han Lu's family .
你 应该 去 和 韩 卢氏 家庭 .

你就跟韩禄家去，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to feed it .
告诉 他 到 喂养 它 .

叫他喂养，

[duː][nɑːt] [rʌn] [ə'raʊnd] .

Do	not	run	around	.
做	不是	跑步	大约	.

不可乱跑。

[bʌt; bət][sʌm; səm][duː][nɑːt][kəm'plaɪ] .

But	some	do	not	comply	.
但	一些	做	不是	遵守	.

但有不遵，

" [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ! "

"	This	county	will	severely	punish	you	!	"
"	这	县	将要	严重	惩治	你	!	"

本县把你重处！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dɔːg]

Upon	hearing	this	,	the	dog
之上	听力	这	,	这	狗

那犬听得此言，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ræn][pæst] .

He	got	up	and	ran	past	.
他	得到	向上	和	跑	过去的	.

爬起跑过。

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,

Following	behind	the	constables	,
下列的	在后面	这	警员	,

随在差役后边，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [sɔː] [tuː] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] .

The	wise	minister	then	saw	two	men	carrying	a	millstone	.
这	明智的	部长	然后	锯	二	男人	携带	一个	磨石	.

贤臣又见二人抬着一个磨盘，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

The	official	followed	them	through	the	side	gate	to	the	main	hall	.
这	官方的	随后	他们	通过	这	边	门	到	这	主要的	大厅	.

公差跟进角门上堂。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	brought	another	person	with	him	.
他	带来	其他	人	和	他	.

又带着一人，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	knelt	to	one	side	.
他	跪下	到	一	边	.

跪在一旁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

The	woman	in	green	knelt	down	and	replied	:
这	女士	在	绿色的	跪下	向下	和	回复	:

青衣跪倒回话：

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] - ! "

"	I'll	take	the	Yangmo	!	"
"	患病的	拿	这	-	!	"

“小的将阳磨拿到！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] , "
" Put it aside , "
" 放 它 旁边 , "

“放在旁边，

" [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
" Retrieve the millstone from the river . "
" 取回 这 磨石 从 这 河 . "

将河中那扇磨盘取来。”

[liː] [maʊ] [ə'griːd] .
Li Mao agreed .
李 毛泽东 同意 .

李茂答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Take it and put it in one place .
拿 它 和 放 它 在 一 地方 .

取到放在一处。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐道：

" [liː] [maʊ] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Li Mao put the two doors together and took a look . "
" 李 毛泽东 放 这 二 门 一起 和 采取 一个 看 . "

“李茂将二扇合在一处看看。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kwɪkli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The official quickly picked it up .
这 官方的 迅速地 挑选 它 向上 .

公差连忙端起，

[ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They come together in one place .
他们 来 一起 在 一 地方 .

往一处一合。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] .
All that could be heard was a sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 声音 .

只听得响，

[pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Put together in one place ,
放 一起 在 一 地方 ,

合在一处，

[nɑːt] [tuː] [bɪg] , [nɑːt] [tuː] [smɔːl]
Not too big , not too small
不是 也 大的 , 不是 也 小的

不大不小，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [per] .
A **perfect** **pair** **.**
一个 完美的 一对 .

正正一副。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [daʊn] :
The **wise** **minister** **called** **the** **man** **down** **:**
这 明智的 部长 称为 这 男人 向下 :

贤臣往下叫那人:

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" **This** **county** **official** **is** **asking** **you** **.** **.** **.** **"**
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你，

[ə; eɪ] [kɔːrps] [fel] [frʌm; frəm] [ʒaʊmoʊ] [ɪn][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] .
A **corpse** **fell** **from** **Xiaomo** **in** **Hanoi** **.**
一个 尸体 跌倒 从 小沫 在 河内 .

河内小磨坠尸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
It **was** **discovered** **during** **a** **search** **within** **the** **county** **.**
它 曾是 发现 期间 一个 搜索 之内 这 县 .

被本县搜出。

[naʊ] , [ðə; ði] [smɔːl] [mɪl] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
Now **,** **the** **small** **mill** **is** **the** **opposite** **.**
现在 , 这 小的 磨 是 这 对面的 .

如今小磨相对。

['kwɪkli] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [hɑːmɪŋ] ['ʌðər] .
Quickly **explain** **the** **reasons** **for** **harming** **others** **.**
迅速地 解释 这 原因 为了 伤害 其他的 .

快把害人之故，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell **the** **truth** **.**
告诉 这 真相 .

从实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
To **avoid** **resorting** **to** **torture** **.**
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得用刑。”

[hɑːŋ] [ʃʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Hong **Shun** **had** **no** **choice** **but** **to** **kowtow** **.**
洪 回避 有 不 选择 但 到 磕头 .

洪顺只得叩头，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称:

" [bluː] [skaɪ] ,
" **Blue** **Sky** **,**
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrps] [fel] .
The **millstone** **fell** **and** **the** **corpse** **fell** **.**
这 磨石 跌倒 和 这 尸体 跌倒 .

磨盘坠尸，

[ðə; ði] ['loʊli] [wʌn] [ɪz] [ˌʌnə'wer] .
The lowly one is unaware .
这 卑微的 一 是 不知情 .

小人不知。

- [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] - .
Xiaomin's ancestral home is in Jiangdu .
- 祖先的 家 是 在 - .

小民祖居江都。

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [li] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɑːp] .
In Taoliu Village outside Beiguan , a man surnamed Li opened a wine shop .
在 - 村庄 外部 北关 , 一个 男人 姓氏 李 打开 一个 葡萄酒 店铺 .

北关外桃柳村姓李的开设一座酒铺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] [ˌðer'æftər] .
It will not be opened thereafter .
它 将要 不是 是 打开 此后 .

嗣后不开，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [gɪv] [ðə; ði] [dɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
Only then can one give the dish to a petty person .
仅有的 然后 能 一 给 这 盘子 到 一个 小气 人 .

才盘给小人。

[ɔːl] [juː'tensɪlz] ,
All utensils ,
全部 餐具 ,

一应器皿，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [æz; əz] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The price was stated as ten taels of silver .
这 价格 曾是 声明 作为 十 两 的 银 .

言明价银一十两。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [peɪd] .
At that time , the full amount of silver was paid .
在 那 时间 , 这 满的 数量 的 银 曾是 有薪酬的 .

当时交足银子，

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
His whereabouts are unknown .
他的 下落 是 未知 .

不知他的去向。

['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Tidy up the shop ,
整齐的 向上 这 店铺 ,

收拾铺子，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪlstoʊn] [stɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Only then did I see a small millstone stored at the back .
仅有的 然后 做过 我 看 一个 小的 磨石 存储 在 这 后退 .

才见一扇小磨在后面存放。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
Yesterday , the official brought a servant to see the master .
昨天 , 这 官方的 带来 一个 仆人 到 看 这 掌握 .

昨日公差拿来小人见老爷。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːpsiz] ,
As for the corpses ,
作为 为了 这 尸体 ,

至于死尸，

[its] [truː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
It's true that I was unaware of it .
它是 真的 那 我 曾是 不知情 的 它 .

不知情是实。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
Shi Gong then asked , " What is your name ? "
史 锣 然后 问 , " 什么 是 你的 姓名 ? "

施公又问“你叫什么名字？”

[ˈænsər] :
answer :
回答 :

回答：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [hɑːŋ] [ʃʌn] . "
" My name is Hong Shun . "
" 我的 姓名 是 洪 回避 . "

“小人名叫洪顺。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [əˈrɪdʒənəli] . "
" Although you said there was a door at the shop originally . "
" 虽然 你 说 那里 曾是 一个 门 在 这 店铺 起初 . "

“虽言你到铺原有一扇，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Thinking about this ,
思维 关于 这 ,

此话思来，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

" [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [li] [hæz; həz] [gɔːn] ? "
" You really don't know where the man surnamed Li has gone ? "
" 你 真的 不 知道 在哪里 这 男人 姓氏 李 有 已消失 ? "

你果不知李姓去向？”

[ˈzɛŋ] [ræn] [spoʊk] ,
Zheng Ran spoke ,
郑 兰 辐 ,

正然讲话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn][ræn] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly , a man ran up from below the hall and knelt down .
突然 , 一个 男人 跑 向上 从 以下 这 大厅 和 跪下 向下 .

忽见堂下跑上一人跪倒，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声大叫：

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [li] .
Looking for someone with the surname Li .
寻找 为了 某人 和 这 姓 李 .

要找李姓，

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

小的知道。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wɒts] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

“你姓什么？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [diː] . "
" His surname is Wang , and his given name is De . "
" 他的 姓 是 王 , 和 他的 给定 姓名 是 德 . "

“姓王名德，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːŋ] [ʃʌn] .
He is a cousin of Hong Shun .
他 是 一个 表哥 的 洪 回避 .

与洪顺是表兄弟。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't bring it ,
如果 你 不 带来 它 ,

“若不拿来，

[aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
I will punish you .
我 将要 惩治 你 .

将你治罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [druː] [lɑːts][ænd; ənd] [sed] :
The wise minister drew lots and said :
这 明智的 部长 画 很多 和 说 :

贤臣抽签道：

[li] [maʊ] ,
Li Mao ,
李 毛泽东 ,

“李茂，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [diː] .
You should go with Wang De .
你 应该 去 和 王 德 .

你就跟王德前去，

[brɪŋ] [ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [li] [hɪr] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring this man surnamed Li here for questioning .
带来 这 男人 姓氏 李 这里 为了 提问 .

把这李姓拿来问话。”

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [trɪp] [ək'septəns] .
Official business trip acceptance .
官方的 商业 旅行 验收 .

公差接签。

['wæŋ] [diː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
Wang De kowtowed and got up .
王 德 叩头 和 得到 向上 .

王德叩头爬起，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðər] .
They left the hall together .
他们 左边 这 大厅 一起 .

一同下堂。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['wæŋ] [ljɑːŋ] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [roʊd] ; ['wæŋ] [dɑːŋ] [əd'vaiziz] [ə'genst]
Chapter 32 : Wang Liang to ambush along the old road ; Wang Dong advises against
章 - : 王 梁 到 伏击 沿着 这 老的 路 ; 王 董 建议 反对
['kerləsnəs] .
carelessness .
疏忽 .

第32回 王梁要伏旧路 王栋劝解粗心

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
Meanwhile , the wise minister was in a bad mood .
同时 , 这 明智的 部长 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

且说贤臣心神不爽，

[gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Give the following instructions :
给 这 下列的 指示 :

往下吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] ['milstəunz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['seɪfli] .
You should take these two small millstones and put them away safely .
你 应该 拿 这些 二 小的 磨石 和 放 他们 离开 安全 .

尔等把这两扇小磨拿来收好。

[teɪk] [hɑːŋ] [ʃʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['kʌstədi] .
Take Hong Shun away to be held in custody .
拿 洪 回避 离开 到 是 握住 在 保管 .

将洪顺带下看守。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

随即吩咐:

" [kɔːrt] [ə'dʒɝːnd] . "
" Court adjourned . "
" 法庭 休会 . "

“退堂。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wæŋ] [dɑːŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæptʃər] " [ˌem 'iː]
Now , let's talk about Wang Dong , the official who was ordered to capture " me
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 董 , 这 官方的 WHO 曾是 订购 到 捕获 " 我
" .
" .
" .

且说奉命拿“我”的公差王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Wang Liang and his companion ,
王 梁 和 他的 伴侣 ,

王梁二人,

[teɪk] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Take the identification and leave the yamen .
拿 这 鉴别 和 离开 这 衙门 .

带签出衙,

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] .
Keep walking .
保持 步行 .

一直就走。

['wæŋ] [dɑːŋ] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [ljɑːŋ] :
Wang Dong said to Wang Liang :
王 董 说 到 王 梁 :

王栋向王梁说道:

" [bæk] [ðen] , [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] . "
" Back then , we were so happy . "
" 后退 然后 , 我们 是 所以 快乐的 . "

“想当年咱何等快乐。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'ferz] ,
Simply because he was involved in both official and private affairs ,
简单地 因为 他 曾是 涉及 在 两个都 官方的 和 私人的 事务 ,

只因身犯官私,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
Take it to the yamen (government office) .
拿 它 到 这 衙门 (政府 办公室) .

拿进衙门。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['mɜːrsi] .
The former county magistrate had shown mercy .
这 以前的 县 地方法官 有 所示 怜悯 .

前幸县主开恩,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪn][ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They were taken in and put to service in the yamen .
他们 是 已采取 在 和 放 到 服务 在 这 衙门 .

收在衙内应役。

[naʊ] [aɪm] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] .

Now	I'm	faced	with	this	difficult	task	.
现在	我是	面对	和	这	难的	任务	.

如今逢到这难办差使，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	have	nowhere	to	get	it	.
我们	有	无处	到	得到	它	.

叫咱无处去拿，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [ˈbændɪt] .

I	want	to	stay	a	bandit	.
我	想	到	停留	一个	土匪	.

我想依旧去做绿林。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .

He	turned	to	leave	.
他	转向	到	离开	.

回身就要走。

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .

Wang	Dong	offered	a	few	words	of	advice	.
王	董	提供	一个	很少	字	的	建议	.

王栋用言劝了几句。

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Wang	Liang	had	no	choice	.
王	梁	有	不	选择	.

王梁无奈，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .

I	went	with	my	brother	to	visit	.
我	去	和	我的	兄弟	到	访问	.

随兄去访。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gwoʊ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈrest] [lˈjuː][jiː] ,

Furthermore	,	it	is	said	that	Guo	Long	,	the	constable	ordered	to	arrest	Liu	Yi	,
此外	,	它	是	说	那	郭	长的	,	这	警官	订购	到	逮捕	刘	易	,

且言奉命拿流衣的公差郭龙，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

He	likes	to	have	a	drink	.
他	点赞	到	有	一个	喝	.

他爱吃一杯，

[hiː; hi][gɑːt] [ˈveri] [drʌŋk] .

He	got	very	drunk	.
他	得到	非常	醉	.

吃了个大醉，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

As	soon	as	I	walked	out	of	the	store	,
作为	很快	作为	我	步行	出去	的	这	店铺	,

一走出店来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈswerɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .

He	was	swearing	and	yelling	.
他	曾是	咒骂	和	大喊	.

唧唧嚷嚷的骂人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [ɪr] .
I heard people talking inside my ear .
我 听到 人们 说 里面 我的 耳朵 .

耳内听见有人谈论，

[hiː; hi]['oʊnli] [felt] [hɑːt] [ɔːl] ['oʊvər] .
He only felt hot all over .
他 仅有的 毛毡 热的 全部 超过 .

只道浑身发热，

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['bloʊtɪd] .
The stomach is bloated .
这 胃 是 腹胀 .

肚子胀大，

['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
Visit a doctor for treatment .
访问 一个 医生 为了 治疗 .

访医调治。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又一人说道：

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] , "
" There is an extraordinary person , "
" 那里 是 一个 非凡的 人 , "

“有异人，

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['juː] .
This person's surname is Liu .
这 人的 姓 是 刘 .

此人姓刘，

[frʌm; frəm] [nængwən]
From Nanguan
从 南关

由南关来的，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mæstər] .
I don't want to be a master .
我 不 想 到 是 一个 掌握 .

不想是个高人。

[maɪ] ['ɪlnəs] ,
My illness ,
我的 疾病 ,

我的病症，

[hiː; hi] [kjʊr] [hɜːr; hər] .
He cured her .
他 治愈 她 .

是他治好。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˌɑːptɪˈmɪstɪk] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [lˈjuː] , [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] - [ˈlev(ə)l] [ˈdɑːktər] . "

" If you're optimistic , thank you , Dr . Liu , the national - level doctor . "

" 如果 你是 乐观的 , 感谢 你 , 博士 . 刘 , 这 国家的 - 等级 医生 . "

看好就谢国手刘医。”

[gwoʊ] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Guo Long heard this ,

郭 长的 听到 这 ,

郭龙闻得此言，

[hiː; hi] [ˈsəubəd] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .

He sobered up immediately .

他 清醒 向上 立即地 .

立刻酒醒。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " [lˈjuː] [jiː] "

The two characters " Liu Yi "

这 二 人物 " 刘 易 "

“刘医”二字，

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːr] [nɑːt] ,

Whether it is or not ,

无论 它 是 或者 不是 ,

管他是与不是，

[juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] .

Use it as an excuse to avoid being hit .

使用 它 作为 一个 原谅 到 避免 存在 打 .

拿来搪塞免打。

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Hurry up and take a few steps ,

匆忙 向上 和 拿 一个 很少 步骤 ,

忙行几步，

[kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Catch up with that person .

抓住 向上 和 那 人 .

赶上那人。

[gwoʊ] [lɔːŋ] [æskt] :

Guo Long asked :

郭 长的 问 :

郭龙问：

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈdɑːktər] [lˈjuː] , "

" You just mentioned Doctor Liu , "

" 你 只是 提及 医生 刘 , "

“刚才你说刘医，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] .

But we don't know where he lives .

但 我们 不 知道 在哪里 他 生活 .

但不知他住在何处。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] .

I have something important to ask him .

我 有 某物 重要的 到 问 他 .

我有要事求他，

[dʒʌst] [æsk] . "

Just ask . "

只是 问 . "

借问一声。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" ['mæstər] [gwoʊ] , "
" Master Guo , "
" 掌握 郭 , "

“郭爷，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [l'juː]
Dr . Liu
博士 . 刘

刘医生大夫，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['nebəz] .
They are my neighbors .
他们 是 我的 邻居 .

是我街坊。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Follow me .
跟随 我 .

跟了我来，

[goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Go to his house .
去 到 他的 房子 .

到他家去。”

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['wæŋ] [dɑːŋ] ,
And speaking of Wang Dong ,
和 请讲 的 王 董 ,

且言王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [naɪn] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Wang Liang lasted for nine days in a row .
王 梁 持续 为了 九 天 在 一个 排 .

王梁一连九天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
There was no news from the visitor .
那里 曾是 不 消息 从 这 游客 .

没有访着消息。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] [nængwən] .
One day , a play was performed at the Sanguan Temple in Nanguan .
一 天 , 一个 玩 曾是 执行 在 这 - 寺庙 在 南关 .

一日南关三官庙唱戏，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['æskɪŋ] .
The brothers had no interest in asking .
这 兄弟 有 不 兴趣 在 问 .

弟兄无心打听，

['wæŋ] [ljɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Wang Liang shouted :
王 梁 喊叫 :

王梁叫声：

" ['brʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

" [kɑːnt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "

"	Can't	you	even	go	to	a	restaurant	to	drink	?	"
"	不能	你	甚至	去	到	一个	餐厅	到	喝	?	"

伺不到酒楼去吃酒？”

['wæŋ] [dɑːŋ] [sed] :

Wang	Dong	said	:
王	董	说	:

王冻说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [stept] ['fɔːrwərd] ,

The	two	stepped	forward	,
这	二	步	向前	,

二人迈步向前，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [ˌdaʊn'sterz] ,

As	soon	as	I	got	downstairs	,
作为	很快	作为	我	得到	楼下	,

刚至楼下，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] :

Suddenly	,	a	loud	shout	came	from	upstairs	:
突然	,	一个	大声	喊	来了	从	楼上	:

忽听楼上一声大叫：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ? "

"	Who	dares	to	touch	me	?	"
"	WHO	敢于	到	触碰	我	?	"

“谁敢拿我？”

['wæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Wang	Liang	heard	this	,
王	梁	听到	这	,

王梁听见，

['sloʊli] [klaɪm] [ðə; ði] [sterz] .

Slowly	climb	the	stairs	.
缓慢地	爬	这	楼梯	.

慢慢上楼，

['wɪspərɪŋ] :

Whispering	:
耳语	:

悄言说：

" [wiːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [kluː] . "

"	We've	found	a	clue	.	"
"	我们已经	成立	一个	线索	.	"

“有了踪迹，

[lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Let's	go	into	the	shop	.
我们来吧	去	进入	这	店铺	.

咱们进铺，

[siː] ['klɪrli] ,
See clearly ,
看 清楚地 ,

瞧探明白，

[oʊ'keɪ] , [aɪl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Okay , I'll go upstairs and get it .
好的 , 患病的 去 楼上 和 得到 它 .

好上楼去拿他。”

['wæŋ] [ljɑːŋ] ['ænsər] ['sɔːftli] :
Wang Liang answered softly :
王 梁 回答 轻轻 :

王梁低低回答：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃeɪst] ['æftər] [tʃɛŋz] [ʃɑːp] .
The two of them chased after Cheng's shop .
这 二 的 他们 追逐 后 程的 店铺 .

他二人追向程店家。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .
I recognized her at first sight .
我 认可 她 在 第一的 视线 .

一见认得的。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [smaɪld] .
The shop owner smiled .
这 店铺 所有者 微笑 .

店主带笑，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙忙站起，

['spoʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,
" The difference is ,
" 这 不同之处 是 ,

“上差，

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
It's been a long time since I've been to the shop .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 到过 到 这 店铺 .

好久不到小铺，

['deɪ] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] !
Today , the divine has descended !
今天 , 这 神圣的 有 下降 !

今日光降！”

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Wang Liang said :
王 梁 说 :

王梁说：

[wɒts] [ˌʌp'sterz] ?
What's upstairs ?
是什么 楼上 ?

“楼上有什么？”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的说：

" [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] . "
" A wicked person has arrived today . "
" 一个 邪恶 人 有 到达的 今天 . "

“今来了一个恶人，

[slæmɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃerz] .
Slamming the table and kicking the chairs .
猛击 这 桌子 和 踢 这 椅子 .

拍桌子打凳，

[hiː; hi][gɑːt] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
He got completely drunk .
他 得到 完全地 醉 .

吃了烂醉，

[its] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
It's become a complete mess .
它是 变得 一个 完全的 混乱 .

闹得不象样，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
Young and vigorous .
年轻的 和 蓬勃 .

年轻雄壮。”

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Wang Liang said :
王 梁 说 :

王梁说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [straɪk] [waɪl] [ðeə(r)] [drʌŋk] . "
" It would be better to strike while they're drunk . "
" 它 会 是 更好的 到 罢工 尽管 它们是 醉 . "

“不如趁醉下手要紧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌʌp'sterz] .
He hurried upstairs .
他 慌忙 楼上 .

忙上前楼。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [ɪz] [ə'sliːp] .

The	strongman	is	asleep	.
这	大力士	是	睡着了	.

强人正在睡梦之中。

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

The	two	men	went	up	and	tied	them	up	.
这	二	男人	去	向上	和	系	他们	向上	.

二人上去捆住，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [poʊlz] .

They	carried	it	to	the	county	government	office	on	poles	.
他们	携带	它	到	这	县	政府	办公室	在	杆子	.

就用杠子抬往县衙而来，

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [suː] [maʊ] ,

Now	,	let's	talk	about	the	official	Xu	Mao	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	官方的	徐	毛泽东	,

且说公差徐茂，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

For	several	days	in	a	row	,
为了	一些	天	在	一个	排	,

一连几天，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['taɪt(ə)l] .

There	is	no	title	.
那里	是	不	标题	.

并无题目。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [tuː; tə] [draʊn] [maɪ] ['sɔrəuz] .

One	day	,	I	went	to	a	teahouse	to	drown	my	sorrows	.
一	天	,	我	去	到	一个	茶馆	到	溺水	我的	悲伤	.

这一日入茶铺消愁，

[mɪŋweɪ] [ɪz][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .

Mingwei	is	for	drinking	tea	.
明威	是	为了	喝	茶	.

明为吃茶，

[kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] .

Keep	a	close	watch	.
保持	一个	关闭	手表	.

暗暗留神。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .

Then	a	few	more	people	arrived	.
然后	一个	很少	更多的	人们	到达的	.

只见又来几人，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

One	of	them	,
一	的	他们	,

内中一人，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

大怒说道：

[aɪ] [drɪŋk] [tiː] [baɪ][maɪˈself] .
I drink tea by myself .
我 喝 茶 经过 我 .

“我自吃茶，

[noʊ] .
No .
不 .

不用了。

[ðə; ði][ræt] [ðæt] [wʌns] [eɪt] [ðə; ði] [ˈleɪdl] [hæz; həz] [naʊ] [groʊn] [ʌp] [ænd; ənd][ɪz] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
The rat that once ate the ladle has now grown up and is pretending to be
这 鼠 那 一次 吃 这 勺子 有 现在 生长 向上 和 是 假装 到 是
[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
a rich man .
一个 富有的 男人 .

他瓢老鼠如今长大混充财主，

[fərˈget] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈselɪŋ] [gɔːdz] — [hæf] [ə; eɪ] [gʊrd] .
Forget his father selling gourds — half a gourd .
忘记 他的 父亲 销售 葫芦 — 一半 一个 葫芦 .

忘记他父卖瓢——瓢半片，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈnɪkneɪm] .
That was his father's nickname .
那 曾是 他的 父亲的 昵称 .

即是他父外号。”

[suː] - [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [gʊrd] [ræt] .
Xu Maozheng visits the gourd rat .
徐 - 访问 这 葫芦 鼠 .

徐茂正访瓢鼠，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˈleɪdl] [ræt] " ,
Upon hearing the words " ladle rat " ,
之上 听力 这 字 " 勺子 鼠 " ,

听见提“瓢老鼠”三字，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[aɪm] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][aɪˈdiːə] .
I'm having an idea .
我是 拥有 一个 主意 .

正打主意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was another person outside .
那里 曾是 其他 人 外部 .

外面又有一人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsiŋ] .
They were arguing and cursing .
他们 是 争论 和 咒骂 .

吵吵骂骂的。

[suː] [maʊ] [sed] :
Xu Mao said :
徐 毛泽东 说 :

徐茂说：

" [aɪ] [dəunt] [drɪŋk] [tiː] . "
" I don't drink tea . "
" 我 不 喝 茶 . "

“不吃茶。”

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] .
Get up and pay .
得到 向上 和 支付 .

起身会钱，

[goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Go outside to watch .
去 外部 到 手表 .

出铺观看。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] .
But he was short and stout .
但 他 曾是 短的 和 肥硕 .

但见五短三粗，

[ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] [lʊks] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] .
People with fierce and menacing looks are fighting .
人们 和 凶猛的 和 威胁 看起来 是 斗争 .

凶眉恶眼之人打架。

[suː] [maʊ] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Mao stepped forward and said :
徐 毛泽东 步 向前 和 说 :

徐茂上前说：

" [ˈevriwʌn] , [meɪk] [weɪ] ! "
" Everyone , make way ! "
" 每个人 , 制作 方式 ! "

“列位闪开，

[let] [ˌem ˈiː][goʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

让我走！”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [stept] [bæk] .
The rest of the people stepped back .
这 休息 的 这 人们 步 后退 .

余人退后。

[suː] [maʊ] [sed] :
Xu Mao said :
徐 毛泽东 说 :

徐茂说：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [jet] . "
" You don't need to fight yet . "
" 你 不 需要 到 斗争 然而 . "

“你先不用打，

" [ˈhiːz] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ! "
" He's committed a crime ! "
" 他是 坚定的 一个 犯罪 ! "

事犯了！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[wɜːrdz] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɑːrteɪk] ,
Words cut off the heartache ,
字 切 离开 这 心痛 ,

话截心病，

[ðə; ði] ['kʌlər] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] .
The color changed instantly .
这 颜色 已更改 即刻 .

登时变色，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
I'll go with you to see the master .
患病的 去 和 你 到 看 这 掌握 .

跟你去见老爷，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll talk about it when we get back .
出色地 讲话 关于 它 什么时候 我们 得到 后退 .

回来再说。”

[suː] [maʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Xu Mao nodded .
徐 毛泽东 点头 .

徐茂点头，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['hɑːrtləs] [lɑːk] ,
Take out the Heartless Lock ,
拿 出去 这 狠心 锁 ,

拿出无情锁，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðæt] ['pɜːsənz] [nek] .
Put it around that person's neck .
放 它 大约 那 人的 脖子 .

套在那人项上，

['kʌvər] [ðə; ði] [bʌmps] ,
Cover the bumps ,
覆盖 这 颠簸 ,

扣上疙瘩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
It was taken away .
它 曾是 已采取 离开 .

拉了去了。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['raɪtʃəs] [men] [prə'tekt] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] - ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə][gwɑːn] ['fæməli]
Chapter 33 : Righteous Men Protect Virtuous Ministers ' Private Visit to Guan Family
章 - : 正义 男人 保护 有德行的 部长们 - 私人的 访问 到 关 家庭
['fɔːrtrəs]
Fortress
堡垒

第33回 义士保贤臣 私访关家堡

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [gwoʊ] [lɔːŋ] ,
Now , let's talk about the constable Guo Long ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 警官 郭 长的 ,

且说公差郭龙，

[goʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [brɪŋ] ['dɑːktər] [l'juː] .
Go with that man to bring Doctor Liu .
去 和 那 男人 到 带来 医生 刘 .

跟那人去带大夫刘医。

[hiː; hi] [biːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ]
He beat around the bush
他 打 大约 这 衬套

他转弯抹角，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived immediately .
他们 到达的 立即地 .

登时来到。

[ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The man pointed and said :
这 男人 尖 和 说 :

那人用手指道：

" [its] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [dɔːr] . "
" It's right inside this door . "
" 它是 正确的 里面 这 门 . "

“这门里就是，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃaʊt] !
Go ahead and shout !
去 前方 和 喊 !

你叫罢！

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [kə'mɪtmənts] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I have other commitments and cannot accompany you .
我 有 其他 承诺 和 不能 陪伴 你 .

我有事不能奉陪。”

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
He bowed and turned to leave .
他 鞠躬 和 转向 到 离开 .

一拱手回头而走。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The official glanced at it .
这 官方的 瞥了一眼 在 它 .

公差闪目观看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Sure enough , there was a sign on the door .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 符号 在 这 门 .

果然门上有板牌，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['næʃ(ə)nəl] ['hɪroʊ] ['juː] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːrdʒ] [blæk] [ɪŋk] .

The	words	"	National	Hero	Liu	"	are	written	in	large	black	ink	.
这	字	"	国家的	英雄	刘	"	是	书面	在	大的	黑色的	墨水	.

黑漆大书“国手刘医”。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[gwoʊ] [lɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .

Guo	Long	stepped	forward	and	knocked	on	the	door	.
郭	长的	步	向前	和	敲门	在	这	门	.

郭龙上前用手击门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?

Is	anyone	inside	?
是	任何人	里面	?

“里边有人么？”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

A	person	walked	out	from	inside	.
一个	人	步行	出去	从	里面	.

里边走出一人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] ['sloʊli] , ['sweɪɪŋ] [ʌn'stedəli] .

He	walked	out	slowly	,	swaying	unsteadily	.
他	步行	出去	缓慢地	,	摇晃	不稳定地	.

摇摇摆摆慢慢走出。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Holding	a	fan	in	his	hand	,
保持	一个	扇子	在	他的	手	,

手中拿扇，

[lɔːŋ] [roʊbz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['dʒækɪts] ,

Long	robes	and	short	jackets	,
长的	长袍	和	短的	夹克	,

长袍短褂，

[haʊ'evər] ['diːsnt]

However	decent
然而	体面的

体面不过，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	is	around	forty	years	old	.
他	是	大约	四十	年	老的	.

年纪四旬上下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ] [lɔːŋ]

Upon	seeing	this	,	Guo	Long
之上	看到	这	,	郭	长的

郭龙一见，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ ˈtiː] .
Reach out and grab it .
抵达 出去 和 抓住 它 .

伸手扣住。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [lˈjuː] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] :
Dr . Liu shouted angrily :
博士 . 刘 喊叫 愤怒地 :

刘大夫气得大声嚷叫：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɡræbɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Why are you grabbing me ?
为什么 是 你 抓取 我 ?

为什么揪我？”

[ɡwoʊ] [lɔːŋ] [sed] :
Guo Long said :
郭 长的 说 :

郭龙说：

" [juːv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] . "
" You've committed a crime . "
" 你已经 坚定的 一个 犯罪 . "

“你事犯了。”

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætər] .
He pulled out the lock with a clatter .
他 拉 出去 这 锁 和 一个 哒 .

哗啷拿出锁来，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nek] ,
Put on the neck ,
放 在 这 脖子 ,

套在项上，

[ðeɪ] [ɡræbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
They grabbed him and left .
他们 抓住 他 和 左边 .

拉着就走，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [dɪd][nɑːt][hoʊld] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [tuː] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] .
The wise minister did not hold court for two consecutive days .
这 明智的 部长 做过 不是 抓住 法庭 为了 二 连续的 天 .

且说贤臣一连两天并未升堂，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Sitting idly in the study ,
坐着 闲散地 在 这 学习 ,

闷坐书房，

[ðə; ði] [ˌʌn'sɑːlvd] [keɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] .

The	unsolved	case	is	difficult	to	resolve	.
这	未解之谜	案件	是	难的	到	解决	.

思索无形之案难结。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]

The	next	morning	,	he	ordered	the	drums	to	be	sounded	and	the	hall	to
这	下一个	早晨	,	他	订购	这	鼓	到	是	听起来	和	这	大厅	到

[biː; bi] ['oʊpənd] .

be	opened	.
是	打开	.

次早吩咐点鼓升堂。

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,

Wang	Ren	,
王	任	,

只见王仁、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] , ['sekənd] [ræŋk]

Zhao	Hu	,	second	rank
赵	胡	,	第二	秩

赵虎二差，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪmɪt] ,

Kneeling	and	begging	for	a	limit	,
跪着	和	乞讨	为了	一个	限制	,

叩头求限，

[ə'rest] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪmənəlz] .

Arrest	the	rest	of	the	criminals	.
逮捕	这	休息	的	这	罪犯	.

再拿众犯。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['hɑrdnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	hardened	his	heart	and	said	:
这	明智的	部长	硬化	他的	心	和	说	:

贤臣硬着心肠说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "

"	You	two	,	"
"	你	二	,	"

“尔等二人，

[prə'lɔːŋd] ['sɜːrvɪs] [briːdz] ['kʌnɪŋ] .

Prolonged	service	breeds	cunning	.
延长	服务	品种	狡猾	.

久役必猾，

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

Special	attention	is	needed	to	limit	the	scope	of	the	meeting	.
特别的	注意力	是	需要	到	限制	这	范围	的	这	会议	.

专会求限。”

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [lɑːts] :

Reach	out	and	draw	lots	:
抵达	出去	和	画	很多	:

伸手抽签：

" [dræg][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faɪv] ['læʃɪz] ! "

"	Drag	them	down	and	give	each	of	them	five	lashes	!	"
"	拖	他们	向下	和	给	每个	的	他们	五	睫毛	!	"

“拉下每人打五大板！”

['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Finish **them** **one** **by** **one** **.**
结束 他们 一 经过 一 .

挨次打完。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说:

" [ə'nʌðər] [ten] [deɪz] "
" **Another** **ten** **days** **"**
" 其他 十 天 "

“再限十天,

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] .
Violation **will** **be** **punished** **even** **more** **severely** **.**
违反 将要 是 受到惩罚 甚至 更多的 严重 .

如违加倍重责。”

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] .
The **two** **thanked** **the** **emperor** **and** **left** **.**
这 二 谢谢 这 皇帝 和 左边 .

二人谢恩下去,

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **go** **out** **to** **handle** **some** **business** **.**
他 有 不 选择 但 到 去 出去 到 处理 一些 商业 .

无奈出衙办事。

[θriː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .
Three **more** **people** **entered** **through** **the** **ceremonial** **gate** **.**
三 更多的 人们 进入 通过 这 仪式 门 .

仪门又进了三人,

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtruːm, 'kɔːrtrʊm] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He **walked** **up** **to** **the** **courtroom** **and** **knelt** **down** **.**
他 步行 向上 到 这 法庭 和 跪下 向下 .

走上公堂跪倒,

['ænsər] :
answer **:**
回答 :

回话:

" [aɪl] ['fɑːloʊ] ['wæŋ] [diː] . "
" **I'll** **follow** **Wang** **De** **.** **"**
" 患病的 跟随 王 德 . "

“小的跟着王德,

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [li] .
Bring **me** **the** **surname** **Li** **.**
带来 我 这 姓 李 .

将李姓拿来。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Shi **Gong** **waved** **his** **hand** **.**
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手,

[ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [poʊ'spoʊnd] .
Official **duties** **are** **postponed** **.**
官方的 职责 是 推迟 .

公差退后。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

[ˈwæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

“王德，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [li] [ˈfæməli] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌp] [əˈhed] ?
Is this the Li family who owns the shop up ahead ?
是 这 这 李 家庭 WHO 拥有 这 店铺 向上 前方 ?

这人就是前面开铺子李姓么？”

[ˈwæŋ] [diː] [əˈgriːd] :
Wang De agreed :
王 德 同意 :

王德答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

“与你无事，

[get] [daʊn] !
Get down !
得到 向下 !

下去！”

[ˈwæŋ] [diː] [kaʊˈtaʊd] .
Wang De kowtowed .
王 德 叩头 .

王德叩头，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

爬起而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði][mæn] :
Shi Gong then asked the man :
史 锣 然后 问 这 男人 :

施公往下问那人：

" [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] [li] ? "
" Is your surname Li ? "
" 是 你的 姓 李 ? "

“你姓李么？”

[ˈprɑːmɪs] :
promise :
承诺 :

答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“名字叫什么？”

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] - . "
" My name is Li Longchi . "
" 我的 姓名 是 李 - . "

“小人名叫李龙池。”

[əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ɪn] - [ˈvɪlɪdʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] . . . "
" On that day , in Taoliu Village outside Beiguan . . . "
" 在 那 天 , 在 - 村庄 外部 北关 . . . "

“当日北关外桃柳村，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [oʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ?
Have you ever owned a shop ?
有 你 曾经 拥有 一个 店铺 ?

你开过铺子吗？”

[ˈænsər] :
answer :
回答 :

答：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[waɪ] [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] ?
Why isn't it open ?
为什么 不是 它 打开 ?

“为什么不开，

[pæn][ænd; ənd] - ?
Pan and Hongshun ?
平底锅 和 - ?

盘与洪顺？”

[li] - [sed] :
Li Longchi said :
李 - 说 :

李龙池说：

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈwɜːrkər] [went] [hoʊm] ,
" Because the worker went home ,
" 因为 这 工人 去 家 ,

“因伙计回家去，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkænɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
One person cannot take care of everything .
一 人 不能 拿 关心 的 一切 .

小人一人不能照应，

[ˈkaɪ] [pæn] [ænd; ənd] [hɑːŋ] [ʃʌn] .
Cai Pan and Hong Shun .
蔡 平底锅 和 洪 回避 .

才盘与洪顺。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , [ˈbʌdi] ?
Where are you from , buddy ?
在哪里 是 你 从 , 伙伴 ?

“你伙计那里人氏，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

" [goʊ] [bæk] [ðen] ? "
" Go back then ? "
" 去 后退 然后 ? "

那时回去？”

- [sed] :
Longchi said :
- 说 :

龙池说：

" [jʌŋ] [mæn] , [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ˈsuːdʒəj] . "
" Young man , you're from Suzhou . "
" 年轻的 男人 , 你是 从 苏州 . "

“小的伙计苏州人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ljæŋjuː] .
His surname is Hao and his given name is Liangyu .
他的 姓 是 郝 和 他的 给定 姓名 是 梁宇 .

姓郝名叫良玉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was thirty - nine years old .
他 曾是 三十 - 九 年 老的 .

年三十九岁。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] .
The conversation has already been conducted .
这 对话 有 已经 到过 实施 .

话已相对。

[ðə; ði] [klɜːrk] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
The clerk took the autopsy report from the North Gate .
这 职员 采取 这 尸检 报告 从 这 北 门 .

书吏把北关验尸报呈拿过，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌʌndər'stʊd] .
The wise minister understood .
这 明智的 部长 理解 .

贤臣就明白了，

[rɪ'piːt] :
Repeat :
重复 :

复叫：

[liː] - ,
Li Longchi ,
李 - ,

“李龙池，

[jʊr; jər] ['bʌdi] [ɪz][frʌm; frəm] ['suːdʒəj] .
Your buddy is from Suzhou .
你的 伙伴 是 从 苏州 .

你的伙计苏州人，

[ðɪs] ['kaʊnti] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
This county brought him here .
这 县 带来 他 这里 .

本县把他带来，

[aɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll exchange words with you .
患病的 交换 字 和 你 .

与你对词。

[hɑːŋ] [ʃʌn] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Hong Shun told you the reason ,
洪 回避 讲述 你 这 原因 ,

洪顺告你之故，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可晓得么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [li] ['fæməli] . . .
Upon hearing this , the Li family . . .
之上 听力 这 , 这 李 家庭 . . .

李姓闻听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

就答应回说道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Just take the document and bring it up .
只是 拿 这 文档 和 带来 它 向上 .

只管拿文去提。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[teɪk] [hɑːŋ] [ʃʌn] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Take Hong Shun in for questioning .
拿 洪 回避 在 为了 提问 .

带洪顺问话。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn]['duːti] [ə'griːd] .
The person on duty agreed .
这 人 在 责任 同意 .

该值人答应，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Turning back to the main hall ,
转弯 后退 到 这 主要的 大厅 ,

回身中堂，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it immediately .
带来 它 立即地 .

立刻带来，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[hɑːŋ] [ʃʌn] ,
Hong Shun ,
洪 回避 ,

“洪顺，

" [dʌz] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , [li] - , [hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][juː; jʊ] ? "
" Does the shop owner , Li Longchi , have a stake in you ? "
" 做 这 店铺 所有者 , 李 - , 有 一个 赌注 在 你 ? "

铺店主李龙池盘与你么？”

[hɑːŋ] [ʃʌn] [rɪ'plaɪd] :
Hong Shun replied :
洪 回避 回复 :

洪顺回答：

" [its] [hɪm; ɪm] . "
" It's him . "
" 它是 他 . "

“是他。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

" [juː; jʊ] [teɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , "
" You take over his shop , "
" 你 拿 超过 他的 店铺 , "

“你盘他铺,

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ?
Have you seen any of his men ?
有 你 已见 任何 的 他的 男人 ?

见过他的伙计无有? ”

[hɑːŋ] [ʃʌn] [sed] :
Hong Shun said :
洪 回避 说 :

洪顺说:

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] . "
" I have not seen him . "
" 我 有 不是 已见 他 . "

“小的未见。”

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] [diː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] , [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] .
Meanwhile , Wang De , who was outside the hall , heard everything clearly .
同时 , 王 德 , WHO 曾是 外部 这 大厅 , 听到 一切 清楚地 .

且说堂外王德听得明白,

['ræʃli]
rashly
贸然

冒冒失失,

[hiː; hi][ræn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He ran up into the hall .
他 跑 向上 进入 这 大厅 .

跑上堂来,

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [spiːk] [rɪ'spektfəli] :
Kneel down and speak respectfully :
下跪 向下 和 说话 尊敬 :

跪下口尊:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

" [aɪ][hæv; həv] [met] [haʊ] [ljænjuː] . "
" I have met Hao Liangyu . "
" 我 有 遇见 郝 梁宇 . "

小的见过郝良玉的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜,

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [teɪk] ['wæŋ] [diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] . "
" Take Wang De to the north gate . "
" 拿 王 德 到 这 北 门 . "

“将王德带往北关外，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
Tell him to identify the body .
告诉 他 到 确认 这 身体 .

叫他把尸认认，

[æsk] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
Ask again when you get back .
问 再次 什么时候 你 得到 后退 .

回来再问。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[bæk] [ɪn] [kɔːrt] ,
Back in court ,
后退 在 法庭 ,

回到公堂，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [poʊ'spoʊnd] .
Official duties are postponed .
官方的 职责 是 推迟 .

公差退后。

['wæŋ] [diː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] :
Wang De knelt down and kowtowed :
王 德 跪下 向下 和 叩头 :

王德跪下口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [kɔːrps] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [haʊ] - .
The corpse turned out to be Hao Liangyu's .
这 尸体 转向 出去 到 是 郝 - .

那尸竟是郝良玉的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [plɔtid] [ðə; ði] ['mɜːrdər] .
It is unknown who plotted the murder .
它 是 未知 WHO 绘制 这 谋杀 .

不知何人谋死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
It was thrown into the river .
它 曾是 抛掷 进入 这 河 .

抛在河内。

['pɪtɪf(ə)l] !
Pitiful !
可怜 !

可怜！

['pɪtɪf(ə)l] ! "
Pitiful ! "
可怜 ! "

可怜！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['wæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

“王德，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It has nothing to do with you .
它 有 没有什么 到 做 和 你 .

与你无干，

[goʊ] [daʊn] .
Go down .
去 向下 .

下去。

[li] - , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
Li Longchi , listen up !
李 - , 听 向上 !

李龙池你可听着了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [juː; jʊ] [huː] ['məːdəd] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnər] .
It was clearly you who murdered our partner .
它 曾是 清楚地 你 WHO 被谋杀 我们的 伙伴 .

分明是你谋害伙计，

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrmz] ['piːp(ə)l] .
It harms people .
它 危害 人们 .

贻害于人。

" ['ɔːrdər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [klæmps] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" Order them to bring clamps to pick it up ! "
" 命令 他们 到 带来 夹具 到 挑选 它 向上 ! "

吩咐拿夹棍来夹起！”

[bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

两边答应，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ] [wʊlf]
Like a tiger or a wolf
喜欢 一个 老虎 或者 一个 狼

如虎如狼，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[ˌoʊvər'tɜːrn]
Overturn
颠覆

掀倒，

[poʊl] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] .
Pull off your shoes and socks .
拉 离开 你的 鞋 和 袜子 .

拉去鞋袜，

[wʌns] [ðə; ði] [streɪt] [ɪz][ɪn] [pleɪs] ,
Once the strait is in place ,
一次 这 海峡 是 在 地方 ,

套刑一拢，

['koʊmə] .
coma .
昏迷 .

昏迷。

[spreɪ] [wɪð; wɪθ][koʊld] ['wɔːtər] [tuː; tə][ˌriː'vaɪtəlaɪz] .
Spray with cold water to revitalize .
喷 和 寒冷的 水 到 恢复活力 .

冷水喷活，

[stɪl] ['klevərli] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
Still cleverly arguing .
仍然 巧妙地 争论 .

仍然巧辩。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [prə'vaidz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['evɪdəns] . "
" This county provides you with evidence . "
" 这 县 提供 你 和 证据 . "

“本县与你证据。

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tuː] ['milstəunz] ! "
" Quickly , bring me the two millstones ! "
" 迅速地 , 带来 我 这 二 磨石 ! "

快把两扇磨子拿来！”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[ɪ'miːdiətli] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Immediately lift it and place it below the hall .
立即地 举起 它 和 地方 它 以下 这 大厅 .

立刻抬放堂下。

[ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
The perpetrator still refused to confess .
这 犯罪者 仍然 拒绝 到 承认 .

凶徒还辩不招。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɑːrm][hɜːr; hər] . "
" He must have been tempted by the money to harm her . "
" 他 必须 有 到过 受诱惑 经过 这 钱 到 伤害 她 . "

“必是见财起意谋害。

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['ɑːrgjuː] [laɪk] [ðæt] !
How dare you argue like that !
如何 敢 你 争论 喜欢 那 !

还敢强辩！

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People come .
人们 来 .

人来，

" ['ædɪŋ] ['tɔːrtʃər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæmp] . "
" Adding torture on top of the torture with a clamp . "
" 添加 酷刑 在 顶部 的 这 酷刑 和 一个 夹钳 . "

夹棍上加刑。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
He went up and hit it with a stick .
他 去 向上 和 打 它 和 一个 戳 .

上前用棍敲打。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
The wicked are dying and coming back to life .
这 邪恶 是 垂死 和 未来 后退 到 生活 .

恶人死去活来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [kən'fest] ! "
" I confessed ! "
" 我 坦白 ! "

“招了！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

[faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] !
File a lawsuit !
文件 一个 诉讼 !

诉上来！

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['temptɪd] .
The wicked man , seeing the money , was immediately tempted .
这 邪恶 男人 , 看到 这 钱 , 曾是 立即地 受诱惑 .

恶人忙将见财起意，

[get] [ðə; ði] [gai] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['strænŋgl] [hɪm; ɪm] .

Get	the	guy	drunk	and	strangle	him	.
得到	这	盖伊	醉	和	扼杀	他	.

把伙计灌醉勒死，

[toʊd] [tu:; tə][hæ'nɔɪ; hɑ:'nɔɪ] ,

Towed	to	Hanoi	,
被拖走	到	河内	,

拖往河内，

[ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rps] [fel] .

The	millstone	fell	and	the	corpse	fell	.
这	磨石	跌倒	和	这	尸体	跌倒	.

磨盘坠尸，

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [floʊt] .

It	cannot	float	.
它	不能	漂浮	.

不能漂起，

[aɪl] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑ:p] ['leɪtər] .

I'll	take	over	the	shop	later	.
患病的	拿	超过	这	店铺	之后	.

日后将店盘去，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] ,

To	avoid	disaster	,
到	避免	灾难	,

避祸之故，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

He	repeated	it	over	and	over	.
他	重复	它	超过	和	超过	.

滔滔说了一遍。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,

After	listening	,
后	聆听	,

施公听毕，

[aɪ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .

I	pick	up	my	pen	to	make	a	judgment	.
我	挑选	向上	我的	笔	到	制作	一个	判断	.

提笔判断。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] [taɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:vz] ; ['sev(ə)n] ['pi:p(ə)l] [su:] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]

Chapter	34	:	The	wind	blows	the	tiles	from	the	eaves	;	seven	people	sue	the	local
章	-	:	这	风	打击	这	瓷砖	从	这	檐	;	七	人们	起诉	这	当地的

['taɪrənt] .

tyrant	.
暴君	.

第34回 风吹檐前瓦 七人告土豪

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
Now , let's say that Lord Shi instructed the clerk to present the confession .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 指示 这 职员 到 展示 这 忏悔 .

且说施公吩咐书吏呈招，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fainəlaiz] [ə'pɑːn] ['raɪtɪŋ] :
The decision was finalized upon writing :
这 决定 曾是 最终定稿 之上 写作 :

提笔定案：

[li] - ['stræŋgld] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiː] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Li Longchi strangled his employee for money .
李 - 被勒死 他的 员工 为了 钱 .

李龙池图财勒死伙计，

[ðə; ði] [lɔː] ['stɪpjəˌleɪts] [ðæt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ;
The law stipulates that compensation should be made ;
这 法律 规定 那 赔偿 应该 是 制成 ;

律应抵偿；

['æsets] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] .
Assets were recovered and stored in the warehouse .
资产 是 恢复 和 存储 在 这 仓库 .

折产追赃存库。

['ʃɛn] [wen] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəj] ,
Shen Wen arrived in Suzhou ,
沈 温 到达的 在 苏州 ,

申文到苏州，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [haʊ] - ['relətɪvz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði]['stoʊlən]
They summoned Hao Liangyu's relatives to collect the body and claim the stolen
[gʊdz] .
goods .
商品 .

招郝良玉亲人收尸领赃。

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lænd] .
The corpses were temporarily buried in the official land .
这 尸体 是 暂时地 埋葬 在 这 官方的 土地 .

死尸暂掩官地。

[hɑːŋ] [ʃʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .
Hong Shun was released .
洪 回避 曾是 发布 .

洪顺释放。

['wæŋ] [diː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
Wang De has made meritorious contributions .
王 德 有 制成 有功绩的 贡献 .

王德有功，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
A reward of ten thousand coins .
一个 报酬 的 十 千 硬币 .

赏钱十千。

['æftər] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
After the verdict was reached ,
后 这 判决 曾是 达到 ,

判毕，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .

Take	it	down	and	present	it	to	the	villain	.
拿	它	向下	和	展示	它	到	这	恶棍	.

拿下给恶人画招呈上。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] .

Shi	Gong	ordered	his	clerk	to	write	a	detailed	report	.
史	锣	订购	他的	职员	到	写	一个	详细的	报告	.

施公叫书吏作文详报。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ˈɔːrdərd] [li] - [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] .

The	guards	ordered	Li	Longchi	to	be	imprisoned	.
这	守卫	订购	李	-	到	是	被监禁	.

令禁卒把李龙池收监。

[ˈwæŋ] [diː] ,

Wang	De	,
王	德	,

王德、

[hɑːŋ] [ʃʌn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd] [left] .

Hong	Shun	accepted	the	reward	and	left	.
洪	回避	公认	这	报酬	和	左边	.

洪顺领赏而去。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ˈwæŋ] [dɑːŋ] [əˈgen] .

I	saw	the	constable	Wang	Dong	again	.
我	锯	这	警官	王	董	再次	.

又见公差王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [rɪˈplaɪd] ,

Wang	Liang	replied	,
王	梁	回复	,

王梁回话，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] ,

"	The	two	of	us	,
"	这	二	的	我们	,

“小的二人，

[teɪk] - [ˌem ˈiː] -

Take	'	me	'
拿	-	我	-

把‘我’拿到，

[naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Now	outside	the	yamen	.
现在	外部	这	衙门	.

现在衙外。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	laughed	heartily	.
之上	听力	这	,	史	锣	笑了	衷心地	.

施公闻听大笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ! "
" Bring him in ! "
" 带来 他 在 ! "

“带进来！”

['wæŋ] [dɑːŋ] [ə'griːd] .
Wang Dong agreed .
王 董 同意 .

王栋答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðeɪ] ['kærid] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn] .
They carried one person in .
他们 携带 一 人 在 .

抬进一人。

['wæŋ] [ljɑːŋ] [pleɪst] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Wang Liang placed the single - edged sword at the entrance of the hall .
王 梁 放置 这 单身的 - 边缘 剑 在 这 入口 的 这 大厅 .

王梁把单刀放在堂口，

['stændɪŋ] .
Standing .
常设 .

站立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong left his seat .
史 锣 左边 他的 座位 .

施公离座，

[wʌn] [baɪ][wʌn] ,
One by one ,
一 经过 一 ,

一溜一点，

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] , [huː] [ɪz] [ðæt] " [aɪ] " ?
Looking closely , who is that " I " ?
寻找 密切 , WHO 是 那 " 我 " ?

细看那“我”是谁?

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[ə; eɪ]['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有首诗曰：

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['boʊldnəs] .
He was born with great courage and boldness .
他 曾是 出生 和 伟大的 勇气 和 大胆 .

自小生来胆气豪，

[hiː; hi] ['mæstərd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] .
He mastered martial arts at the age of eight .
他 精通 武术 艺术 在 这 年龄 的 八 .

八岁学成武艺高。

[ə; eɪ][boʊld] ['wɑːndərər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

A	bold	wanderer	,	without	a	companion	.
一个	大胆的	流浪者	,	没有	一个	伴侣	.

大胆江湖无伴侣，

['brɪŋɪŋ] ['ælkəhɔːl] [tə'deɪ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] .

Bringing	alcohol	today	will	bring	disaster	.
带来	酒精	今天	将要	带来	灾难	.

今朝带酒灾殃遭。

[ðə; ði] ['drægən] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [flaɪt] .

The	dragon	,	encountering	shallow	water	,	could	not	take	flight	.
这	龙	,	遭遇	浅的	水	,	可以	不是	拿	航班	.

龙逢浅水未升飞，

[fʊl] [ʌv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Full	of	ambition	but	unable	to	achieve	it	.
满的	的	志向	但	无法	到	达到	它	.

满怀志量不能标。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] ,

Shi	Gong	saw	him	from	head	to	toe	,
史	锣	锯	他	从	头	到	脚趾	,

施公见他浑身上下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [roʊp] .

He	was	wrapped	in	rope	.
他	曾是	包装	在	绳索	.

绕了一身绳子，

[bəuθ] [aɪz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .

Both	eyes	are	closed	.
两个都	眼睛	是	关闭	.

双合二目。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [said] .

Shi	Gong	nodded	and	sighed	.
史	锣	点头	和	叹了口气	.

施公点头叹惜，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['mænz] [kloʊðz] .

He	bent	down	and	personally	untied	the	man's	clothes	.
他	弯曲	向下	和	亲自	解开	这	男人的	衣服	.

弯腰与那人亲手松绑。

['wæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .

Wang	Liang	was	busy	when	he	saw	this	.
王	梁	曾是	忙碌的	什么时候	他	锯	这	.

王梁一见着忙，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

He	knelt	down	and	replied	:
他	跪下	向下	和	回复	:

跪倒回话：

" [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [lets] [hɪm; ɪm][goʊ] . . . "

"	If	the	master	lets	him	go	.	.	.	"
"	如果	这	掌握	让我们	他	去	.	.	.	"

“老爷要是松了他，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] ,
If they escape ,
如果 他们 逃脱 ,

倘若逃走，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
If you want to take him again ,
如果 你 想 到 拿 他 再次 ,

再要拿他，

[its] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
It's harder than climbing to heaven .
它是 更难 比 攀登 到 天堂 .

比登天还难。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈkænɑːt] [ˈtruːli] [əˈpriːʃieɪt] [maʊnt] [taɪ] ! "
" Those with limited knowledge cannot truly appreciate Mount Tai ! "
" 那些 和 有限的 知识 不能 真的 欣赏 山 泰 ! "

“有限不识泰山！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪrləs] [ˈhɪroʊ] .
He was a peerless hero .
他 曾是 一个 无与伦比 英雄 .

他乃盖世英雄，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How did things come to this ?
如何 做过 事物 来 到 这 ?

今日何以至此？”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .
The second battle was unsuccessful .
这 第二 战斗 曾是 不成功 .

二役无奈，

[ˈflæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Flashing to the left and right .
闪烁 到 这 左边 和 正确的 .

闪在左右。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [roʊp] .
But then they saw that the man had completely untied the rope .
但 然后 他们 锯 那 这 男人 有 完全地 解开 这 绳索 .

但见与那人把绳子全解。

[ðə; ði][mæn] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
The man rolled over and got up .
这 男人 滚动 超过 和 得到 向上 .

那人翻身爬起，

[ˈsɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sitting cross - legged on the ground ,
坐着 叉 - 腿 在 这 地面 ,

盘膝坐在地上，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ðen] [ˈloʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He glanced at her , then lowered his head and remained silent .
他 瞥了一眼 在 她 , 然后 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

闪目垂头不语。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːl] .
When Shi Gong saw him , he did not kneel .
什么时候 史 锣 锯 他 , 他 做过 不是 下跪 .

施公见他也不跪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" ['hɪroʊ] , [juːv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" Hero , you've been frightened ! "
" 英雄 , 你已经 到过 害怕 ! "

“壮士受惊了！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [wʌns] [ə'gen] .
He turned the tables once again .
他 转向 这 表格 一次 再次 .

又善化一回。

['waɪldnəs] [noʊz] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,
Wildness knows transformation ,
野性 知道 转型 ,

野性知化，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

下跪说：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [naʊ] . "
" My lord , please release me now . "
" 我的 主 , 请 发布 我 现在 . "

“老爷今释放我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I bear it ?
如何 可以 我 熊 它 ?

心下何忍，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] [frendz] .
I am ashamed to face my friends .
我 是 羞愧 到 脸 我的 朋友们 .

愧见朋友，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ] .
He wished to die .
他 希望 到 死 .

愿求一死。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Throw it under the eaves of the main hall .
扔 它 在下面 这 檐 的 这 主要的 大厅 .

投到老爷台下，

[les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [les] ['leɪbər] .
Less efficient dogs and horses , less labor .
较少的 高效的 狗 和 马匹 , 较少的 劳动 .

少效犬马微劳，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sperd] .

To	repay	the	debt	of	being	spared	.
到	偿还	这	债务	的	存在	幸存	.

以报饶命之恩。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[juː; jʊ][hæv; həv] [sɪnˈserəti] ,

You	have	sincerity	,
你	有	诚意	,

“你有真心，

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] .

Mr	.	Shi	was	very	fortunate	.
先生	.	史	曾是	非常	幸运	.

施某万幸。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ˈselfɪʃ] [ˈməutivz] . . . "

"	If	a	petty	person	has	selfish	motives	.	.	.	"
"	如果	一个	小气	人	有	自私	动机	.	.	.	"

“小人若有私心，

[hiː; hi] [daɪd] [æn; ən] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] .

He	died	an	untimely	death	.
他	死亡	一个	不合时宜	死亡	.

死不善终。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Reach	out	and	pull	him	up	.
抵达	出去	和	拉	他	向上	.

伸手拉起，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈhɪroʊ] ,

"	hero	,
"	英雄	,

“好汉，

[jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] ,

Your	full	name	,
你的	满的	姓名	,

你的大名，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

This	county	is	unaware	of	this	.
这	县	是	不知情	的	这	.

本县不知。”

[ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - . "
" My name is Huang Tianba . "
" 我的 姓名 是 黄 - . "

“小的名叫黄天霸。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈelɪgənt] . "
" This name is inelegant . "
" 这 姓名 是 不优雅 . "

“此名叫之不雅，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] .
He changed his name to Shi Zhong .
他 已更改 他的 姓名 到 史 钟 .

改名施忠，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [breɪv] [ˈwɔːriər] ?
What do you think , brave warrior ?
什么 做 你 思考 , 勇敢的 战士 ?

壮士意下如何？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] , [ˈmæstər] . "
" Just give the order , Master . "
" 只是 给 这 命令 , 掌握 . "

“太爷吩咐就是。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大悦，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈsend] [ðə; ði] [hɔːl] .
Turn around and ascend the hall .
转动 大约 和 上升 这 大厅 .

转身升堂，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [seɪ] :
He instructed Shi An to say :
他 指示 史 一个 到 说 :

吩咐施安说：

[ˈwæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

“王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [riˈwɔːdɪd] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Wang Liang rewarded each person with five taels of silver .
王 梁 奖励 每个 人 和 五 两 的 银 .

王梁每人赏银五两，

[ɪɡˈzempt] [frʌm; frəm] [ˈekstrə] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .

Exempt	from	extra	charges	.
豁免	从	额外的	收费	.

免差。”

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɡrætɪtuːd] [ɑːr; ər]

The	details	of	the	two	accepting	the	reward	and	expressing	their	gratitude	are
这	细节	的	这	二	接受	这	报酬	和	表达	他们的	感激	是

[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

omitted	.
省略	.

二人领赏谢恩不表。

[tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

Two	more	people	knelt	down	and	replied	:
二	更多的	人们	跪下	向下	和	回复	:

又见二人跪倒回话：

" [suː] [maʊ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] , "

"	Xu	Mao	,	the	youngest	,	"
"	徐	毛泽东	,	这	最小的	,	"

“小的徐茂，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈleɪdl] - [ʃeɪpt] [ræt] .

I	was	ordered	to	capture	the	ladle	-	shaped	rat	.
我	曾是	订购	到	捕获	这	勺子	-	形状	鼠	.

奉命将瓢老鼠拿到。

[ˈlɪt(ə)l] [ɡwoʊ] [lɔːŋ] ,

Little	Guo	Long	,
小的	郭	长的	,

小的郭龙，

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈdɑːktər] [lˈjuː] . "

"	I	was	ordered	to	capture	Doctor	Liu	.	"
"	我	曾是	订购	到	捕获	医生	刘	.	"

奉命将大夫刘医拿到。”

[ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktərz] . "

"	These	two	people	have	the	same	pronunciation	but	different	characters	.	"
"	这些	二	人们	有	这	相同的	发音	但	不同的	人物	.	"

“此二人音同字不同。”

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ! "

"	Bring	it	up	!	"
"	带来	它	向上	!	"

“带上来！”

[ˈprɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

答应。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [niːl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
He led them to kneel on either side .
他 引领 他们 到 下跪 在 任何一个 边 .

带至跪在左右，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The official departed .
这 官方的 已离开 .

公差退下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong glanced at it .
史 锣 瞥了一眼 在 它 .

施公闪目观看，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [pɪ'ɑːoʊ] ['sɜːrneɪm] ,
" Piao surname ,
" 飘 姓 ,

“瓢姓，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] ?
What is your real name ?
什么 是 你的 真实的 姓名 ?

你实在叫何名？

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实说来，

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] . "
" The county will release you . "
" 这 县 将要 发布 你 . "

本县好放你。”

[wen] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [æskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[aɪ] [der] [nɑːt] [laɪ] .
I dare not lie .
我 敢 不是 说谎 .

不敢撒谎，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

“ [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] . ”
“ The younger ones are poor people in this county . ”
“ 这 年轻 一个 是 贫穷的 人们 在 这 县 . ”

“小的是本县穷民。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] .

The	younger	father	was	in	Japan	.
这	年轻	父亲	曾是	在	日本	.

小的父亲在日，

[aɪv] [soʊld] [gɔːdz] [bɪ'fɔːr] .

I've	sold	gourds	before	.
我已经	卖	葫芦	前	.

卖过瓢，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] ['rɪdɪˌkjuːld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [hæf] [ə; eɪ] [gʊrd] . "

Therefore	,	everyone	ridiculed	him	for	calling	it	"	half	a	gourd	.	"
所以	,	每个人	嘲笑	他	为了	呼叫	它	"	一半	一个	葫芦	.	"

所以诸人取笑叫瓢半片。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [maʊs] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ]['broʊkən] [gʊrd] [ðæt] [naɪt] .

That's	because	the	mouse	ate	half	a	broken	gourd	that	night	.
那就是	因为	这	老鼠	吃	一半	一个	破碎的	葫芦	那	夜晚	.

对了那晚鼠拉半片破瓢之故。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :

The	man	then	said	:
这	男人	然后	说	:

那人又说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [maʊ] . "

"	My	surname	is	Mao	.	"
"	我的	姓	是	毛泽东	.	"

“小人本姓毛，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][oʊld][mæn] [maʊ] .

His	name	is	Old	Man	Mao	.
他的	姓名	是	老的	男人	毛泽东	.

名叫毛老儿，

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [mæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [gʊrd] [maʊs] .

The	mischievous	man	is	called	the	gourd	mouse	.
这	恶作剧	男人	是	称为	这	葫芦	老鼠	.

顽笑人叫瓢老鼠。

[ðə; ði]['maɪnər][hæz; həz][noʊ] [fɔːlt] .

The	minor	has	no	fault	.
这	次要的	有	不	过错	.

小的无过犯，

['tɑːlərəns] [lɑːk] [teɪk] ,

Tolerance	lock	take	,
宽容	锁	拿	,

公差锁拿，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ?

For	some	reason	?
为了	一些	原因	?

不知何故？”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问:

" ['dɑːktər] ,
" doctor ,
" 医生 ,

“大夫,

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] - ? "
" Is your name Liuyi ? "
" 是 你的 姓名 - ? "

你叫流衣么？”

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['juː] ['fɛŋ] . "
" My name is Liu Feng . "
" 我的 姓名 是 刘 冯 . "

“小人名叫刘凤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " ['dɑːktər] " ,
Because of the word " doctor " ,
因为 的 这 单词 " 医生 " ,

因大夫二字,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " ['dɑːktər] ['juː] " .
He was known as " Doctor Liu " .
他 曾是 已知 作为 " 医生 刘 " .

称名“刘医'。

['peti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] .
Petty people are exceptionally law - abiding .
小气 人们 是 非常 法律 - 遵守 .

小人分外守法,

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] ?
Why is it locked ?
为什么 是 它 已锁定 ?

不知为何锁拿？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['trʌbld] :
Shi Gong was somewhat troubled :
史 锣 曾是 有些 麻烦 :

施公心中有些为难:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no evidence to prove it .
那里 是 不 证据 到 证明 它 .

无据为证,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['tɔːrtʃər] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] ?
How should torture be carried out ?
如何 应该 酷刑 是 携带 出去 ?

怎么动刑?

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
Sit down and think .
坐 向下 和 思考 .

坐下思维,

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

心生一计，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I've	got	it	.	"
" 我已经	得到		它	.	"

“有了。”

[ˈkɔːlɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] :

Calling	downwards	:
呼叫	向下	:

往下叫声：

[suː] [maʊ] ,

Xu	Mao	,
徐	毛泽东	,

“徐茂，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Take	him	away	for	now	.
拿	他	离开	为了	现在	.

把他暂且带下，

[duː][nɑːt] [ˌmɪsˈtriːt] .

Do	not	mistreat	.
做	不是	虐待	.

不许作践。

" [græb][ðə; ði] [əˈpoʊnənt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwestʃən] [ðem; ðəm] . "

"	Grab	the	opponent	and	then	question	them	.	"
"	抓住	这	对手	和	然后	问题	他们	.	"

拿住对头再问。”

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][gwoʊ] [lɔːŋ] - ,

Also	known	as	Guo	Long	Jinqian	,
还	已知	作为	郭	长的	-	,

又叫郭龙近前，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] :

He	whispered	in	my	ear	:
他	低声说道	在	我的	耳朵	:

附耳低言说：

" [set] [ə; eɪ] [ten] - [deɪ] [ˈdedlaɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɪti] [gɑːd] [ˈtemp(ə)l] . "

"	Set	a	ten	-	day	deadline	for	that	City	God	Temple	.	"
"	放	一个	十	-	天	最后期限	为了	那	城市	上帝	寺庙	.	"

“把那城隍庙内十日限期，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsetˌʌp] ,

With	this	setup	,
和	这	设置	,

如此设机，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [disˈkləuzd] .

This	must	not	be	disclosed	.
这	必须	不是	是	披露	.

不可泄漏。”

[gwoʊ]	[lɔːŋ]	[wʌz; wəz]	[ˈɔːrdərd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	[hɔːl]	.
Guo	**Long**	**was**	**ordered**	**to**	**leave**	**the**	**hall**	**.**
郭	长的	曾是	订购	到	离开	这	大厅	.

郭龙奉令下堂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][suː] [maʊ] ,
Together **with** **Xu** **Mao** **,**
一起 和 徐 毛泽东 ,

同着徐茂，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
They **went** **together** **into** **the** **temple** **to** **devise** **a** **plan** **.**
他们 去 一起 进入 这 寺庙 到 设计 一个 计划 .

同往庙内用计。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɜːrk] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Shi** **Gong** **and** **the** **clerk** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 史 锣 和 这 职员 .

且说施公同书吏，

[ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [hʌʃt] [toʊnz] .
They **spoke** **in** **hushed** **tones** **.**
他们 辐 在 静静地 音调 .

低低秘密说话。

[ðə; ði] [klɜːrk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
The **clerk** **nodded** **in** **agreement** **.**
这 职员 点头 在 协议 .

书吏点头答应。

['æftər] ['goʊɪŋ] ,
After **going** **,**
后 去 ,

去后，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
A **sudden** **gust** **of** **wind** **arose** **in** **front** **of** **the** **hall** **.**
一个 突然 阵风 的 风 出现 在 正面 的 这 大厅 .

堂前忽然狂风骤起，

[θriː] [ruːf] [taɪlz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] .
Three **roof** **tiles** **had** **fallen** **off** **.**
三 屋顶 瓷砖 有 倒下 离开 .

只见檐瓦掉落三块，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
It **was** **smashed** **to** **pieces** **.**
它 曾是 粉碎 到 件 .

跌得粉碎。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gong** **was** **greatly** **surprised** **and** **said** **:**
史 锣 曾是 非常 惊讶 和 说 :

施公大惊道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [taɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ? "
" **Could** **it** **be** **that** **there** **are** **three** **tiles** **on** **the** **roof** **?** **"**
" 可以 它 是 那 那里 是 三 瓷砖 在 这 屋顶 ? "

“莫非是房上瓦三块，

[θriː] [iːvz] .
Three eaves .
三 檐 .

檐三片。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [rɪ'plaɪd] :
The clerk replied :
这 职员 回复 :

书吏接言：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [neɪmd] [jæn] [sænfuː][ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
There is a wicked man named Yan Sanfu in this area .
那里 是 一个 邪恶 男人 命名 严 三福 在 这 区域 .

“此方有个恶人阎三福，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , ['juː] , [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The former county magistrate , Liu , was ruined by him .
这 以前的 县 地方法官 , 刘 , 曾是 毁坏 经过 他 .

前任刘县主坏在他手内。”

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pres] ['fɜːrðər] [wen] [hiː; hi] [æskt] ,
Shi Gongcai was about to press further when he asked ,
史 - 曾是 关于 到 按 更远 什么时候 他 问 ,

施公才要追问，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [kraɪz] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , a chorus of cries for justice entered the room .
突然 , 一个 合唱 的 哭泣 为了 正义 进入 这 房间 .

忽听一片喊冤进门。

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

留神下看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
There are many people ,
那里 是 许多 人们 ,

有许多人，

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,

老老少少，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['bʊliz] [neɪm] [ɪz][gwɑːn]['dɑːdən] . "
" The bully's name is Guan Dadan . "
" 这 恶霸的 姓名 是 关 达丹 . "

“恶霸名叫关大胆，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər]
The father who killed the younger brother
这 父亲 WHO 被杀 这 年轻 兄弟

打死小的父亲，

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The dog was told to eat it .
这 狗 曾是 讲述 到 吃 它 .

叫犬吞吃。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [waɪf] [wʌz; wəz] ['fɔːrsəbli] ['teɪkən] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" The younger wife was forcibly taken as a concubine . "
" 这 年轻 妻子 曾是 强制 已采取 作为 一个 妾 . "

“小的妻子被硬霸作妾。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

“ [its] [dʒʌst] [ðæt] ['ʒaʊ] [oʊz] [hɪm; ɪm] ['mʌni] . ”
“ It's just that Xiao owes him money . ”
“ 它是 只是 那 肖 欠款 他 钱 . ”

“徒赖小的欠他银钱。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [reɪp] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] ; "
" Rape the younger daughter ; "
" 强奸 这 年轻 女儿 ; "

“强奸小的女儿；

[maɪ] [sʌn] [ɪz][dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
My son is just fifteen years old .
我的 儿子 是 只是 十五 年 老的 .

刚交十五岁的儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He was forced to become a servant .
他 曾是 强制 到 变得 一个 仆人 .

霸去作奴仆。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['mʌðər] [pæst] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
The younger mother passed by his door .
这 年轻 母亲 通过了 经过 他的 门 .

“小的母亲从他门前经过，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
Bring it home .
带来 它 家 .

拉进家去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mætʃt] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;
They were matched as husband and wife ;
他们 是 匹配 作为 丈夫 和 妻子 ;

配成夫妇；

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [ɪz] [naɪs] ,
Seeing that the small house is nice ,
看到 那 这 小的 房子 是 好的 ,

看见小的家房屋好，

[ə; eɪ] [feɪk] ['kɑːntrækt] ,
A fake contract ,
一个 伪造的 合同 ,

假契一张，

[its] [kɔːld] " ['meɪkɪŋ] [ruːm] . "
It's called " making room . "
它是 称为 " 制作 房间 . "

就叫腾出。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪs] ['siːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['pædi] [fiːldz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ,
" Knowing that the rice seedlings in the small paddy fields are strong ,
" 会心 那 这 米 幼苗 在 这 小的 稻田 字段 是 强的 ,

“知道小的稻田禾壮，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['fɔːrsfəli] .
Cut it off forcefully .
切 它 离开 强硬地 .

硬割去。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stuːərd] [jæn] [sænfuː] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - "
" The wicked steward Yan Sanfu , also known as Sanpian "
" 这 邪恶 管家 严 三福 , 还 已知 作为 - "

“恶奴管家阎三福又名三片，

[ðoʊz] [huː] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [græb][ˌaɪ 'tiː] .
Those who love it will grab it .
那些 WHO 爱 它 将要 抓住 它 .

爱者就抢。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [dʌz] [nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['ruːlər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The magistrate does not act as a ruler for the people .
这 地方法官 做 不是 行为 作为 一个 统治者 为了 这 人们 .

老爷不与民作主，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [lɪv; laɪv][ɪn] - !
The younger generation can no longer live in Jiangdu !
这 年轻 一代 能 不 更长 居住 在 - !

小的们难居住江都了！”

['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['evriwʌn] [kaʊ'taʊd] .
After he finished speaking , everyone kowtowed .
后 他 完成的 请讲 , 每个人 叩头 .

言罢众人磕头。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ɛvriˌwənz] [kəm'pleɪnts] ,
After listening to everyone's complaints ,
后 聆听 到 每个人的 投诉 ,

施公听众人诉罢，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He pondered to himself .
他 沉思 到 他自己 .

腹内自思。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] [kə'lekts] [pə'tɪʃənz] , ['tʃeɪndʒɪz] ['sɜːrneɪm] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]
Chapter 35 : Magistrate Shi Collects Petitions , Changes Surname , and Makes a
章 - : 地方法官 史 收集 请愿书 , 变化 姓 , 和 制作 一个
['praɪvət] ['vɪzɪt]
Private Visit
私人的 访问

第35回 施公收民状 改姓又私访

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ! "
" You need not make a fuss ! "
" 你 需要 不是 制作 一个 大惊小怪 ! "

“尔等不必混嚷！

[pərˈmɪʃ(ə)n] ['græntɪd] .
Permission granted .
允许 的确 .

准告。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mætər] .
That person told you about your matter .
那 人 讲述 你 关于 你的 事情 .

“那一人把你的事，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['sloʊli] .
Tell me the truth slowly .
告诉 我 这 真相 缓慢地 .

慢慢实说。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'griːd] .
One person agreed .
一 人 同意 .

一人答应，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] :
My humble report :
我的 谦逊的 报告 :

小的细禀:

[gwɑːnz] ['fæməli] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Guan's family relied on their power and influence .
关的 家庭 依赖 在 他们的 力量 和 影响 .

关宅仗势利害。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['daɪnəsti] .
His father had served as the abbot of the court during this dynasty .
他的 父亲 有 服务 作为 这 方丈 的 这 法庭 期间 这 王朝 .

他父作过本朝监院，

[rɪ'taɪər] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm]
Retire and go home
退休 和 去 家

告老回家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
They were extremely wealthy .
他们 是 极其 富裕 .

甚是豪富。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] .
His father passed away .
他的 父亲 通过了 离开 .

他父辞世，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [gwɑːn] [ʃeŋ] .
They had a son named Guan Sheng .
他们 有 一个 儿子 命名 关 盛 .

生一子名叫关升，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjuːti] ,
Seeing the woman's beauty ,
看到 这 女性的 美丽 ,

见妇女美貌，

[tuː; tə] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] .
To murder and deceive .
到 谋杀 和 欺骗 .

谋害奸骗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][gwɑːn] ['dɑːdən] .
He was known far and wide as Guan Dadan .
他 曾是 已知 远的 和 宽的 作为 关 达丹 .

远近叫他关大胆，

['kɪlɪŋ] [ɪz] [laɪk] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .
Killing is like child's play .
杀戮 是 喜欢 孩子的 玩 .

杀人如同儿戏，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈvɪktəms] .

There	were	many	victims	.
那里	是	许多	受害者	.

遭害者不少。

[ˈfɔːrmər] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,

Former	county	magistrate	,
以前的	县	地方法官	,

前任县主，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] .

The	younger	one	will	go	and	complain	.
这	年轻	一	将要	去	和	抱怨	.

小的等去告状，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪmˈpiːtʃ] .

Unfortunately	,	the	honest	official	was	impeached	.
很遗憾	,	这	诚实的	官方的	曾是	弹劾	.

可惜清官被参。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [θroʊ] [maɪˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevəns] .

Now	I	am	willing	to	risk	my	life	and	throw	myself	into	the	heavens	.
现在	我	是	愿意的	到	风险	我的	生活	和	扔	我	进入	这	天	.

今复舍死投天。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [keɪs] . "

"	Bring	me	your	case	.	"
"	带来	我	你的	案件	.	"

“尔有状拿来。”

[ˈsev(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgriːd] .

Seven	people	agreed	.
七	人们	同意	.

七人答应，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] .

Each	person	handed	over	a	petition	.
每个	人	递交	超过	一个	请愿	.

每人递上呈子。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [θruː] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Shi	Gong	read	through	them	one	by	one	.
史	锣	读	通过	他们	一	经过	一	.

施公一张一张看完，

[tel] [ðem; ðəm] :

Tell	them	:
告诉	他们	:

与他们说：

" [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpendɪŋ] [wɜːrdz] [ɪz] [kloʊzd] . "

"	The	case	of	the	pending	words	is	closed	.	"
"	这	案件	的	这	待办的	字	是	关闭	.	"

“待对词结案。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

众人答应，

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed in gratitude and left .
他 鞠躬 在 感激 和 左边 .

叩谢而去。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] .
He ordered the court to adjourn .
他 订购 这 法庭 到 休会 .

吩咐退堂。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['stʌdi] .
He sat down in Shi Gong's study .
他 卫星 向下 在 史 锣的 学习 .

施公书房坐下，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] [tiː] .
The servant served tea .
这 仆人 服务 茶 .

仆人献茶，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
Holding a teacup .
保持 一个 茶碗 .

手拿茶杯。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The meal was served shortly afterward .
这 一顿饭 曾是 服务 不久 之后 .

不多时摆饭，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .
Shi Zhong ate at the same table .
史 钟 吃 在 这 相同的 桌子 .

施忠同桌而食。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [tiː] ,
After the meal and tea ,
后 这 一顿饭 和 茶 ,

饭罢茶毕，

['ʃiː] [gɔːŋz] [ˌaɪdi'ɑːlədʒi]
Shi Gong's ideology
史 锣的 思想

施公思想，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kraɪ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
A short cry followed by a long sigh .
一个 短的 哭 随后 经过 一个 长的 叹 .

短叫长吁。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Shi Zhong saw that Shi Gong was in a difficult position .
史 钟 锯 那 史 锣 曾是 在 一个 难的 位置 .

施忠看见施公为难，

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .
Come over here .
来 超过 这里 .

走过来，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My Lord , "
" 我的 主 , "

“恩主，

[wʌt] ['trʌblz] [ɔːr] ['wʌrɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
What troubles or worries you have ?
什么 麻烦 或者 担忧 你 有 ?

有何疑难心事?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][maɪ][pɑːrt][tuː; tə]
" I am only a small part of the family , but I can certainly do my part to
" 我 是 仅有的 一个 小的 部分 的 这 家庭 , 但 我 能 当然 做 我的 部分 到
[sɜːrv] . "
serve . "
服务 . "

小的自能出力报效。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði][gwɑːn]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['mætər] .
Shi Gong was about to report the Guan family's matter .
史 锣 曾是 关于 到 报告 这 关 家庭的 事情 .

施公就将告关家之事，

[hiː; hi] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [ə'gen] [læst] [taɪm] .
He dressed like a Taoist priest again last time .
他 穿着 喜欢 一个 道教 牧师 再次 最后的 时间 .

又前次打扮老道，

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪz] [naɪn] ['jeloʊ] ,
The second time is nine yellow ,
这 第二 时间 是 九 黄色的 ,

二次为九黄、

['sev(ə)n] [pɜːrlz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər]
Seven Pearls disguised as a beggar
七 珍珠 伪装 作为 一个 乞丐

七珠扮乞丐，

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I'll say it again .
患病的 说 它 再次 .

备说一遍，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [stɪl] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
This time , I still intend to make a private visit .
这 时间 , 我 仍然 打算 到 制作 一个 私人的 访问 .

这次仍欲私访。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
The righteous man replied :
这 正义 男人 回复 :

义士回答：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[ðə; ði] ['mæstər] ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [poʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
The master only needs to pose as a merchant .
这 掌握 仅有的 需求 到 姿势 作为 一个 商人 .

只用老爷扮作客商，

[smɔːl] [ˌɔːltəˈreiʃəns] ,
Small alterations ,
小的 变化 ,

小的改扮，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] ,
Follow the master riding a donkey ,
跟随 这 掌握 骑术 一个 驴 ,

跟随老爷骑驴，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
The young master follows the master .
这 年轻的 掌握 跟随 这 掌握 .

小的跟随老爷，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [æt; ət] - [ˈrɪvər] ,
Upon arriving at Guanjiabao at Yinma River ,
之上 抵达 在 - 在 - 河 ,

到了饮马河关家堡，

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θiːvz] .
A secret visit to the thieves .
一个 秘密 访问 到 这 窃贼 .

私访贼徒。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [nuːz] [ɪz] [rer] ,
Even though news is rare ,
甚至 尽管 消息 是 稀有的 ,

纵然难得消息，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [wɔːl] - [ˈklaɪmɪŋ] [əˈbɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
The little one displayed his wall - climbing ability in the dead of night .
这 小的 一 显示 他的 墙 - 攀登 能力 在 这 死的 的 夜晚 .

小的夤夜施展走壁之能，

[sniːk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈθiːfs] [ruːm] .
sneak into the thief's room .
潜行 进入 这 小偷的 房间 .

暗进贼室，

[waɪ] [ˈwɜːri] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] ?
Why worry that great things cannot be accomplished ?
为什么 担心 那 伟大的 事物 不能 是 完成 ?

何愁大事不成？”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Shi Gong was overjoyed upon hearing this .
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

施公闻听大喜，

[hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] " [gʊd] ! "
He kept saying " good ! "
他 保留 说 " 好的 ! "

连连说“好”！

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ˈʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

“施安，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [tə'mɑːroʊ] ,
Close **the** **door** **tomorrow** **,**
关闭 这 门 明天 ,

明日掩门，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] .
They **only** **said** **that** **the** **master** **was** **unwell** **.**
他们 仅有的 说 那 这 掌握 曾是 不适 .

只说老爷有恙。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd] .
The **following** **day** **,** **it** **was** **modified** **.**
这 下列的 天 , 它 曾是 修改的 .

次早改装，

[hiː; hi] ['kærid] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He **carried** **money** **in** **his** **waistband** **.**
他 携带 钱 在 他的 腰带 .

腰中带钱。

['ʃiː] [ʒɔŋdʒɪn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Shi **Zhongjin** **entered** **the** **room** **.**
史 中金 进入 这 房间 .

施忠进内，

['æftər] ['getɪŋ] ['redi] , [aɪ][gɑːt] [ʌp] .
After **getting** **ready** **,** **I** **got** **up** **.**
后 获得 准备好 , 我 得到 向上 .

收拾停当起身。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] .
He **hurriedly** **loaded** **the** **luggage** **onto** **the** **horse** **.**
他 匆匆 已加载 这 行李 到 这 马 .

忙把行李搭在马上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [left] .
They **were** **pulled** **out** **of** **the** **house** **and** **left** **.**
他们 是 拉 出去 的 这 房子 和 左边 .

拉出宅门而去。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I **heard** **a** **lot** **of** **discussion** **from** **soldiers** **and** **civilians** **along** **the** **way** **.**
我 听到 一个 很多 的 讨论 从 士兵 和 平民 沿着 这 方式 .

一路听军民议论纷纷，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['rɪvər] .
Before **we** **knew** **it** **,** **we** **had** **arrived** **at** **the** **Yinma** **River** **.**
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 这 - 河 .

不觉来到饮马河边。

['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] ['sɔːftli] :
Shi **Gong** **called** **out** **softly** **:**
史 锣 称为 出去 轻轻 :

施公低低叫声：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi **Zhong** **,**
史 钟 ,

“施忠，

[ɪf] [wʌn] ['entərz] [ə; eɪ] ['taɪgɚz] [den] [ɪn] [juːθ] ,
If **one** **enters** **a** **tiger's** **den** **in** **youth** **,**
如果 一 进入 一个 老虎的 丹 在 青年 ,

少时若入虎穴，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

你要小心。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .
I already had a plan in mind .
我 已经 有 一个 计划 在 头脑 .

心中早有主意。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['sɜːrvənts] ['praɪvət] ['vɪzɪt][ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of the master and servant's private visit are omitted .
这 细节 的 这 掌握 和 仆人的 私人的 访问 是 省略 .

主仆私访不表。

[naʊ] , [sɪns] ['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [set] [ðə; ði]['lɪmɪt] ,
Now , since Wang Ren set the limit ,
现在 , 自从 王 任 放 这 限制 ,

且说王仁自从讨限，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ;
He was given fifteen strokes of the cane ;
他 曾是 给定 十五 笔画 的 这 甘蔗 ;

挨了十五大板；

[ə'nʌðər] [ten] - [deɪ] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
Another ten - day deadline has been given .
其他 十 - 天 最后期限 有 到过 给定 .

又给十天限期，

['lɪstləs]
listless
蔫

无精打采，

['weɪstɪd] [tuː] [deɪz] .
wasted two days .
浪费 二 天 .

混了两天。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,
On this day , during a private visit outside Beiguan ,
在 这 天 , 期间 一个 私人的 访问 外部 北关 ,

这日私访到北关以外，

[aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

肚饥饿了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['restrɑːnt] .
There is a regular restaurant .
那里 是 一个 常规的 餐厅 .

有个熟饭铺，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] .
Sit down and eat .
坐 向下 和 吃 .

坐下吃饭。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] :

Suddenly	,	a	commotion	was	heard	outside	the	shop	:
突然	,	一个	骚动	曾是	听到	外部	这	店铺	:

忽听铺外嚷闹说：

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['feɪvər] . "

"	Even	a	penny	from	a	man	is	a	favor	.	"
"	甚至	一个	一分钱	从	一个	男人	是	一个	偏爱	.	"

“爷们一个钱也是照顾，

[kən'sɪdər] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [ə'dɑːptɪv] ['perənts] .

Consider	them	your	adoptive	parents	.
考虑	他们	你的	收养	父母	.

算你养身父母。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ?

Why	do	you	look	down	on	me	?
为什么	做	你	看	向下	在	我	?

缘何瞧不起我?

['iːv(ə)n][soʊ] , [its] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .

Even	so	,	it's	not	possible	.
甚至	所以	,	它是	不是	可能的	.

要这样也没有，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ðæt] ['wʊdnt] [wɜːrk] .

Even	if	you	could	,	that	wouldn't	work	.
甚至	如果	你	可以	,	那	不会	工作	.

要那样也没有。

[aɪ]['oʊnli][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['bʊliɪŋ] ['piːp(ə)l] .

I	only	just	realized	that	Jiangdu	County	was	bullying	people	.
我	仅有的	只是	已实现	那	-	县	曾是	欺凌	人们	.

我才知道江都县欺人。

" [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ˌmɪs'triːt] [ˌem 'iː] , [ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] , [æt; ət] [hoʊm] ? "

"	Who	would	dare	to	mistreat	me	,	Che	Qiao	,	at	home	?	"
"	WHO	会	敢	到	虐待	我	,	切	乔	,	在	家	?	"

我在家何人敢慢待我车乔。”

[wen] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] ,

When	the	constable	heard	the	name	Che	Qiao	,
什么时候	这	警官	听到	这	姓名	切	乔	,

公差听见车乔二字，

[ðæt] [ɪz] , [step] ['fɔːrwərd] .

That	is	,	step	forward	.
那	是	,	步	向前	.

即走上前。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['wæŋ] [rɛnz] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ][ænd; ənd] [haʊ] [nuːz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
Chapter 36 Wang Ren's chance encounter with Che Qiao and Hao Nu's recognition
章 - 王 任的 机会 遇到 和 切 乔 和 郝 nu 的 认出
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]
of the wise minister
的 这 明智的 部长

第36回 王仁巧遇车乔 豪奴识破贤臣

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , ['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But coincidentally , Wang Ren walked up to him .
但 巧合的是 , 王 任 步行 向上 到 他 .

却巧王仁走到跟前，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
He looked it over .
他 看起来 它 超过 .

打量了打量，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsoʊ][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They grabbed the man with the lasso and pulled him away .
他们 抓住 这 男人 和 这 套索 和 拉 他 离开 .

套锁拉起那人就走。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Arriving at the county government office ,
抵达 在 这 县 政府 办公室 ,

来到县衙，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [ɪl] .
I heard that the master is ill .
我 听到 那 这 掌握 是 患病的 .

听老爷染恙，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
They had no choice but to wait for the court session to begin .
他们 有 不 选择 但 到 等待 为了 这 法庭 会议 到 开始 .

只好等升堂，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
It's easy to submit the ticket .
它是 简单的 到 提交 这 票 .

好交签票。

[ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði][kɑːr][ðer; ðər] .
And lock the car there .
和 锁 这 车 那里 .

且将车乔锁在那里。

[naʊ] , [wen] ['mæstər] ['ʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
Now , when Master Shi arrived at Guanjiabao ,
现在 , 什么时候 掌握 史 到达的 在 - ,

且说施公到了关家堡，

[siː] [ðə; ði] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
See the tree over there ,
看 这 树 超过 那里 ,

见那边树下，

['sʌmwʌn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .

Someone	is	running	around	randomly	.
某人	是	跑步	大约	随机	.

有人乱跑。

[hiː; hi] [muːvd] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

He	moved	one	step	at	a	time	,
他	已搬	一	步	在	一个	时间	,

他一溜一点，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .

He	walked	up	to	someone	.
他	步行	向上	到	某人	.

走到一人跟前，

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,

Upon	looking	,
之上	寻找	,

一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .

He	was	an	old	man	.
他	曾是	一个	老的	男人	.

原是老叟，

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	all	white	.
他的	头发	和	胡须	是	全部	白色的	.

须发皆白。

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	asked	with	a	smile	:
他	问	和	一个	微笑	:

含笑问说：

" [dʒʌst] ['æskɪŋ] ,

"	Just	asking	,
"	只是	问	,

“借问一声，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?

What	is	the	name	of	this	place	?
什么	是	这	姓名	的	这	地方	?

此地何名？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

The	old	man	saw	someone	asking	him	a	question	,
这	老的	男人	锯	某人	问	他	一个	问题	,

老叟见有人问话，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .

Look	up	and	examine	.
看	向上	和	检查	.

抬头打量，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] ['mɜːtʃənts] .

They	were	dressed	as	merchants	.
他们	是	穿着	作为	商人	.

是买卖人打扮，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	stood	up	and	answered	with	a	smile	:
他	站立	向上	和	回答	和	一个	微笑	:

站起带笑回答说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,
If you have any questions about this place ,
如果 你 有 任何 问题 关于 这 地方 ,

客官要问此地，

['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Heading south ,
标题 南 ,

往南去，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - ['rɪvər] .
Its name is Yinma River .
它是 姓名 是 - 河 .

名叫饮马河。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['pɔɪntɪd] [iːst] [ə'gen] .
The old man pointed east again .
这 老的 男人 尖 东方 再次 .

老者复又往东一指，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər] .
There are trees surrounding it over there .
那里 是 树木 周围 它 超过 那里 .

“那边有树围绕，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Guanjiabao .
这 地方 是 称为 - .

那里叫作关家堡。

[ðæts] ['ɔːf(ə)l] !
That's awful !
那就是 可怕 !

可恶得紧！

" [dəunt] [goʊ][ðer; ðər] . "
" Don't go there . "
" 不 去 那里 . "

千万不要往那里去。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['spiːkɪŋ] . . .
The old man was about to continue speaking . . .
这 老的 男人 曾是 关于 到 继续 请讲 . . .

老叟才要往下说，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
But then they heard the sound of horses ' hooves from the other side of the
但 然后 他们 听到 这 声音 的 马匹 - 蹄子 从 这 其他 边 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

却听见那壁厢一片马蹄之声。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [rɪˈviːld]
A quick glance revealed
一个 快的 瞥一眼 揭晓

闪目细看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
But it was a group of people .
但 它 曾是 一个 团体 的 人们 .

但见是一群人马，

[ðeɪ] [flɑːkt] [ɪn] .
They flocked in .
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld][mæn]
Upon seeing this , the old man
之上 看到 这 , 这 老的 男人

老者一见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [ˈɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
They were so frightened that their souls almost left their bodies .
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞天外，

[stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] .
Stick out your tongue .
戳 出去 你的 舌头 .

把舌头一伸，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtaʊ] .
Turn around and kowtow .
转动 大约 和 磕头 .

转身磕头，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ræn] [əˈweɪ] .
They hurriedly ran away .
他们 匆匆 跑 离开 .

慌忙奔走而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] .
Shi Gong did not understand why .
史 锣 做过 不是 理解 为什么 .

施公不解何故，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,
Just as he was about to turn back ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 后退 ,

才要回步，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The group of people arrived in front of them .
这 团体 的 人们 到达的 在 正面 的 他们 .

那一群人马来至面前。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ˈkloʊsli] .
Shi Gong looked closely .
史 锣 看起来 密切 .

施公举目细看，

[juː; jʊ][kæn; kən] [əˈtest] [tuː; tə] [ðɪs] :
You can attest to this :
你 能 证明 到 这 :

有赞为证：

[ðə; ði] ['vɪlənz] [dɪs'gaɪz] [ɪg'zuːdz] [ɔː'dæsəti] .

The	**villain's**	**disguise**	**exudes**	**audacity**	**.**
这	反派的	伪装	散发	大胆	.

恶人妆扮胆气豪，

[ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ɪz] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .

The	**front**	**row**	**is**	**topped**	**with**	**a**	**horse**	**and**	**a**	**waist**	**knife**	**.**
这	正面	排	是	顶峰	和	一个	马	和	一个	腰部	刀	.

前排顶马带腰刀。

[haʊs] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] .

House	**slaves**	**are**	**wicked**	**and**	**arbitrary**	**.**
房子	奴隶	是	邪恶	和	随意的	.

家奴万恶多任意，

- [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] .

Yingying's	**eyes**	**were**	**bright**	**and**	**gleaming**	**.**
-	眼睛	是	明亮的	和	闪闪发光	.

英英耀耀眼眶高。

['ɛvriˌwənz] [hæt][wɪð; wɪθ] [red] ['tæsəlz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

Everyone's	**hat**	**with**	**red**	**tassels**	**shone**	**in**	**the**	**sun**	**.**
每个人的	帽子	和	红色的	流苏	闪耀	在	这	太阳	.

人人缨帽红映日，

['evriwʌn] [wɔːr] [ʃɔːrt] ['dʒækɪts] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊbz] .

Everyone	**wore**	**short**	**jackets**	**with**	**long**	**robes**	**.**
每个人	穿着	短的	夹克	和	长的	长袍	.

个个短褂配长袍。

['dɔmineitiŋ] [ðɪs] ['riːdʒən] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɪr] .

Dominating	**this**	**region**	**,**	**both**	**civil**	**and**	**military**	**officials**	**fear**	**.**
占据主导地位	这	地区	,	两个都	民用	和	军队	官员	害怕	.

独霸此方文武惧，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['kerfriː] [laɪf] .

He	**was**	**fond**	**of**	**women**	**and**	**lived**	**a**	**carefree**	**life**	**.**
他	曾是	喜爱	的	女性	和	居住地	一个	畅快	生活	.

性好贪花任逍遥。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrvənt] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [θriː] [taɪmz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	**powerful**	**servant**	**raised**	**the**	**whip**	**three**	**times**	**above**	**his**	**head**
这	强大的	仆人	提高	这	鞭	三	时代	多于	他的	头

.

.

.

豪奴三鞭举头上，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [kə'læməti]

They	**specifically**	**target**	**the**	**common**	**people**	**,**	**bringing**	**them**	**misfortune**	**and**	**calamity**
他们	具体来说	目标	这	常见的	人们	,	带来	他们	不幸	和	灾害

.

.

.

专打黎庶灾殃遭。

[haʊ] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['retənuː] !

How	**imposing**	**it**	**is**	**to**	**be**	**surrounded**	**by**	**a**	**retinue**	**!**
如何	气势磅礴	它	是	到	是	包围	经过	一个	随从	!

前呼后拥多威武，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	**whipped**	**his**	**horse**	**and**	**looked**	**around**	**.**
他	鞭打	他的	马	和	看起来	大约	.

扬鞭打马四下瞧。

[gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ['friːkwəntli] [snætʃ] ['wɪmɪn] .

Groups	of	three	or	five	frequently	snatch	women	.
团体	的	三	或者	五	频繁地	抢夺	女性	.

三五成群频抢妇，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pænjən] .

Disappointed	and	without	a	beautiful	companion	.
失望的	和	没有	一个	美丽的	伴侣	.

败兴无遇一多娇。

[tuː; tə][biː; bi][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə] [kleɪm] ['derɪŋ] [beɪst] [ɑːn] [mɪr] [lʌst] [ɪz] ['truːli] [əb'sɜːrd] .

To	be	so	bold	as	to	claim	daring	based	on	mere	lust	is	truly	absurd	.
到	是	所以	大胆的	作为	到	宣称	大胆	基于	在	仅仅	欲望	是	真的	荒诞	.

见色妄自号大胆，

['rezɪdənts] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .

Residents	near	and	far	fled	at	the	sight	of	his	shadow	.
居民	靠近	和	远的	逃亡	在	这	视线	的	他的	阴影	.

远近居民望影逃。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Then	I	saw	another	person	in	the	middle	.
然后	我	锯	其他	人	在	这	中间	.

又见中间一人，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] ,

Riding	a	fine	horse	,
骑术	一个	美好的	马	,

骑着骏马，

[ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts][wɜːr; wər] ['gɔːrdʒəs] .

The	clothes	and	hats	were	gorgeous	.
这	衣服	和	帽子	是	华丽的	.

衣帽华丽，

['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]

Thirty	years	old
三十	年	老的

年有三旬，

[tuː; tə][biː; bi] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

To	be	triumphant	and	triumphant	.
到	是	凯	和	凯	.

扬眉吐气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] .

There	was	a	person	nearby	.
那里	曾是	一个	人	附近	.

旁有一人，

['ræbɪt] [hed] , [sneɪk] [aɪz]

Rabbit	head	,	snake	eyes
兔子	头	,	蛇	眼睛

兔头蛇睛，

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][hæts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

Clothing	and	hats	should	be	appropriate	for	the	season	.
衣服	和	帽子	应该	是	合适的	为了	这	季节	.

衣帽应时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	was	fifty	years	old	—	and	a	servant	stood	before	him	.
他	曾是	五十	年	老的	—	和	一个	仆人	站立	前	他	.

年有五旬——面前一个随奴。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .
Shi Gong was hearing the roaring sound .
史 锣 曾是 听力 这 咆哮 声音 .

施公耳中正听咆哮声音。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ðæt] [jɪr] .
The old man hummed a few times that year .
这 老的 男人 哼唱 一个 很少 时代 那 年 .

那年老人嘴内哼哼响响几声，

['piːp(ə)l] [rʌʃt] ['oʊvər] .
People rushed over .
人们 匆忙 超过 .

人们一拥过去，

[its] [dʒʌst][æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz] [θroʊ] [ə'weɪ] .
It's just an arrow's throw away .
它是 只是 一个 箭头的 扔 离开 .

有一箭之遥。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] " [tʃɜːrp] " [saʊnd] .
And there's another " chirp " sound .
和 有 其他 " 啁啾 " 声音 .

又见哧的的，

[ˌbɑːlə'lɑː] ,
Balala ,
巴拉拉 ,

吧拉拉，

['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [ræn] [bæk] .
Several horses ran back .
一些 马匹 跑 后退 .

跑回几匹马，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] ,
Arriving before Master Shi ,
抵达 前 掌握 史 ,

来至施公面前，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
One by one , they jumped off their horses .
一 经过 一 , 他们 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

一个个扑扑跳下马来。

[ˌɪn'saɪd][ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] [ðæt] [jɪr] .
Inside is the old man from that year .
里面 是 这 老的 男人 从 那 年 .

内有那年老人，

[step] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Step forward with a smile .
步 向前 和 一个 微笑 .

上前带笑，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mæstər] ['ʃiː] .
He raised his hand , hoping to speak to Master Shi .
他 提高 他的 手 , 希望 到 说话 到 掌握 史 .

举手望施公说话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

['hækə] ,
Hakka ,
客家 ,

“客家，

[ðə; ði] ['mæstər] [in'vaits] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
The master invites you , sir , for a chat .
这 掌握 邀请 你 , 先生 , 为了 一个 聊天 .

老爷请客官一叙。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Shi Gong was startled and suspicious .
史 锣 曾是 惊慌 和 可疑的 .

施公心下惊疑，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

腹内自思：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['siːkrɪts] ? "
" Could it be that he has seen through our county's secrets ? "
" 可以 它 是 那 他 有 已见 通过 我们的 县的 秘密 ? "

“莫非他识破本县？

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,
If you go ,
如果 你 去 ,

若前去，

[gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ;
Good or bad fortune is uncertain ;
好的 或者 坏的 财富 是 不确定 ;

吉凶不保；

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 .

不去，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃiː] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] .
It's a pity that Mr . Shi worked so hard .
它是 一个 遗憾 那 先生 . 史 工作 所以 难的 .

又可惜施某劳苦。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['nevər] ['entər] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] . "
As the saying goes , " Never enter the tiger's den . "
作为 这 说 去 , " 绝不 进入 这 老虎的 丹 . "

俗言不入虎穴，

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]['taɪgər] [kʌb] ? "
" How can you catch a tiger cub ? "
" 如何 能 你 抓住 一个 老虎 幼兽 ? "

焉得虎子。”

['wæŋ] [ʃɪzɔŋ]
Wang Shizhong
王 世忠

望施忠，

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Zhong nodded .
史 钟 点头 .

施忠点头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] :
Shi Gong was secretly pleased :
史 锣 曾是 偷偷 高兴 :

施公暗喜：

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [prə'tektɪŋ] [ˌem 'iː]
With you protecting me
和 你 保护 我

“有你保我，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何足惧哉？”

['ʃiː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] :
Shi Gongwang and the others said with smiles :
史 - 和 这 其他的 说 和 微笑 :

施公望众人带笑说：

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [jʊr; jər] ['mæstər] [bɪ'fɔːr] . ”
“ I have never met your master before . ”
“ 我 有 绝不 遇见 你的 掌握 前 . ”

“愚本与你主人素不认识，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
It doesn't necessarily mean they're inviting me .
它 不 一定 意思是 它们是 邀请 我 .

未必是叫请我。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] , [sɜːr] . "
" Thank you for your kind offer , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 先生 . "

“既承贵老爷美意，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He then went to the mansion to pay his respects .
他 然后 去 到 这 大厦 到 支付 他的 尊重 .

就到府上一拜。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] .
Having finished speaking , he took a step .
拥有 完成的 请讲 , 他 采取 一个 步 .

言毕迈步，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Follow the crowd .
跟随 这 人群 .

随众而走。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['dʒɜːrni] .
Shi Gong carefully observed the entire journey .
史 锣 小心 观察到 这 全部的 旅行 .

施公一路仔细看，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Guanjiabao .
我们 到达的 在 - .

来到关家堡。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [moʊt] ,
Beside the moat ,
旁 这 护城河 ,

依壕沟旁边，

[piːtʃ] , ['wɪloʊ] , ['loʊkəst] , [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz]
Peach , willow , locust , and cypress trees
桃 , 柳 , 刺槐 , 和 柏 树木

桃柳槐桧，

[ðə; ði] [plæŋk] [brɪdʒ] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli] [pæst] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [geɪt] .
The plank bridge leads directly past the prefectural gate .
这 板 桥 线索 直接地 过去的 这 县 门 .

板桥直过府门下。

['ʌndər] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [triːz] ,
Under the two big trees ,
在下面 这 二 大的 树木 ,

两株大树下，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [sleɪvz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
There were many slaves standing there .
那里 是 许多 奴隶 常设 那里 .

立着许多院奴。

['ʃiː] [gɔːŋ] [said] ['ɪnwərdli] :
Shi Gong sighed inwardly :
史 锣 叹了口气 内心 :

施公暗叹：

[its] [noʊ] [les] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['taɪgɚz] [den] [ɔːr] [ə; eɪ] ['drægənz] [puːl] !
It's no less dangerous than a tiger's den or a dragon's pool !
它是 不 较少的 危险的 比 一个 老虎的 丹 或者 一个 龙的 水池 !

不亚虎穴龙潭！

['evriwʌn] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
Everyone dismounted and stopped .
每个人 下马 和 停止 .

众人下马停步。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] .
Shi Gong had no interest in watching .
史 锣 有 不 兴趣 在 观看 .

施公无心观看。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['entərz] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] , ['tɔːtʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'terə͵geɪts]
Chapter 37 : A Wise Minister Enters the Tiger's Den , Tortures and Interrogates
章 - : 一个 明智的 部长 进入 这 老虎的 丹 , 酷刑 和 审讯

[hɪm; ɪm]
Him
他

第37回 贤臣入虎穴 吊打问口话

['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Shi Gong followed the wicked servant to the door .
史 锣 随后 这 邪恶 仆人 到 这 门 .

施公随恶奴走至门外，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['entər] , [hiː; hi] [boʊd] .
Upon seeing the man enter , he bowed .
之上 看到 这 男人 进入 , 他 鞠躬 .

见那人进内打一躬，

[step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] .
Step forward to the villain .
步 向前 到 这 恶棍 .

上前至恶棍跟前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ,
The little men were ordered ,
这 小的 男人 是 订购 ,

小人们奉命，

[kɔːl] [ðə; ði] [gests] ['oʊvər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
Call the guests over to serve them .
称呼 这 客人 超过 到 服务 他们 .

把客人叫来伺候。”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Guan Sheng heard this ,
关 盛 听到 这 ,

关升闻听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！”

[ðə; ði][mæn] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The man kowtowed and stood up .
这 男人 叩头 和 站立 向上 .

那人叩首站起，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He dodged to the side .
他 躲避 到 这 边 .

闪过一旁。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [glɑːnst] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The villain glanced outside .
这 恶棍 瞥了一眼 外部 .

恶棍闪目外看，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈstændɪŋ] :
One person standing :
一 人 常设 :

站立一人：

[ˈpɑːkmɑːrkt] [feɪs]
pockmarked face
麻 脸

麻脸、

[ˈmɪsɪŋ] [ɪr]
Missing ear
丢失的 耳朵

缺耳、

[ˈkrʊkɪd] [maʊθ] ,
crooked mouth ,
歪 嘴 ,

歪嘴，

[ˈpɪdʒɪn] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈhʌntʃbæk]
Pigeon chest and hunchback
鸽子 胸部 和 偻

鸡胸驼背，

[θɪn] [ˈbɑːdi]
Thin body
薄的 身体

身躯瘦弱，

[its] [nɑːt] [gʊd] .
It's not good .
它是 不是 好的 .

容甚不好。

[aɪ] [felt] [dɪsˈpliːzd] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I felt displeased after reading it .
我 毛毡 不高兴 后 阅读 它 .

看罢心中不悦，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] [ˈentərd] [maɪ] [haʊs] ,
" Now that the guest has entered my house ,
" 现在 那 这 客人 有 进入 我的 房子 ,

“那客人既进了我的宅舍，

[waɪ] [ðə; ði] [fɪr] ?
Why the fear ?
为什么 这 害怕 ?

缘何发惧?

" [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] . "
" Just come and see me . "
" 只是 来 和 看 我 . "

只管来见。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈbɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙，

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ! "
" This is truly a desperate situation ! "
" 这 是 真的 一个 绝望的 情况 ! "

可算入绝地了！”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

把心一横，

[ˈstepɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [tred] ,
Stepping in with a slight tread ,
步进 在 和 一个 轻微 踏 ,

迈步溜点进门，

[ˈfɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Forcing a smile ,
强制 一个 微笑 ,

强陪笑脸，

[baʊ; boʊ][jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n]
Bow your hands to the evil person
弓 你的 双手 到 这 邪恶的 人

把手望恶人一拱，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['bɪznəˈspiːpəl] [ɑːr; ər] [pəˈlaɪt] . "
" Businesspeople are polite . "
" 商人 是 有礼貌的 . "

“买卖人有礼。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] [hoʊpt] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʊd] [seɪ] :
The wicked man hoped that Shi Gong would say :
这 邪恶 男人 希望 那 史 锣 会 说 :

恶人望施公说：

" ['prɪnses] ['ʃiː] ,
" Princess Shi ,
" 公主 史 ,

“施县主，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?
What do you mean by coming here ?
什么 做 你 意思是 经过 未来 这里 ?

你来的意思，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [noʊ] .
I already know .
我 已经 知道 .

我已知道。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
And sit down .
和 坐 向下 .

且坐下，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

我有事问你。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] .
When Shi Gong heard this , he realized that the wicked man had been exposed .
什么时候 史 锣 听到 这 , 他 已实现 那 这 邪恶 男人 有 到过 裸露 .

施公闻听恶人识破，

['noʊɪŋ] [ðæt] [dɪˈzæstər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] ,
Knowing that disaster was about to befall them ,
会心 那 灾难 曾是 关于 到 降临 他们 ,

明知祸事到身，

[soʊ][ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪr] .
So there's not much to fear .
所以 有 不是 很多 到 害怕 .

也就怕不得许多，

[soʊ][hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] ['dʒestʃər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] .
So he cupped his hands in a respectful gesture towards the wicked man .
所以 他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 向 这 邪恶 男人 .

故把手望恶人拱了一拱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" ['bɪznɪsmən] , [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] ! "
" Businessmen , please feel free to take your seats ! "
" 商人 , 请 感觉 自由的 到 拿 你的 座位 ! "

“买卖人大胆谢座！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [plɔpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
He turned around and plopped down on the floor .
他 转向 大约 和 扑通一声 向下 在 这 地面 .

转身一屁股坐下。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The wicked man smiled and said :
这 邪恶 男人 微笑 和 说 :

恶人一见微笑说：

" ['aʊər; ɑːr] [kloʊz] ['fæməli] ['frendʃɪp] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] . "
" Our close family friendship has not been in vain . "
" 我们的 关闭 家庭 友谊 有 不是 到过 在 徒劳 . "

“不枉你我通家之好，

[kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .
Come see me .
来 看 我 .

前来看我。”

[ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [ə'gen] :
The cry came again :
这 哭 来了 再次 :

复又叫声：

" ['prɪnses] ['ʃiː] ,
" Princess Shi ,
" 公主 史 ,

“施县主，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .
You have come here surely to serve your people .
你 有 来 这里 一定 到 服务 你的 人们 .

你此来必为你黎民。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [bəuθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['fæməli] .
You and I are both from the Ming family .
你 和 我 是 两个都 从 这 明 家庭 .

你我乃明家达子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [jʊr; jər] [truː] [ɪn'tenʃən] .
You should state your true intentions .
你 应该 状态 你的 真的 意图 .

来意倒要实讲，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
We will not hide anything from the public .
我们 将要 不是 隐藏 任何事物 从 这 民众 .

咱们露面不藏私。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪkən] ['ɑːfɪs] [jet] .

I	know	you	haven't	taken	office	yet	.
我	知道	你	还没有	已采取	办公室	然而	.

知道你未曾上任，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] ,

Disguised	as	a	wandering	Taoist	priest	,
伪装	作为	一个	漫游	道教	牧师	,

扮云游老道，

['kæptʃər] [ðə; ði] [faɪv] ['taɪgɝz]

Capture	the	Five	Tigers
捕获	这	五	老虎队

捉五虎，

[teɪk] [ðɪs] ['bætʃələr] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

Take	this	bachelor	as	an	example	.
拿	这	学士	作为	一个	例子	.

把此方的光棍，

[juː; jʊ] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

You	slaughtered	them	all	.
你	屠杀	他们	全部	.

被你杀尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [æz; əz] [naɪn] ['jeloʊ] .

It	is	also	heard	as	Nine	Yellow	.
它	是	还	听到	作为	九	黄色的	.

又听为九黄、

['sev(ə)n] [biːdz] ,

Seven	beads	,
七	珠子	,

七珠，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begər] [tuː; tə] [spiːk] ,

Pretending	to	be	a	beggar	to	speak	,
假装	到	是	一个	乞丐	到	说话	,

假扮乞丐说话，

[ri'saitɪŋ] ['skrɪptʃər] [tuː; tə] ['kæptʃər] ,

Reciting	scriptures	to	capture	,
背诵	经文	到	捕获	,

念经拿捉，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

I'll	let	you	have	it	too	.
患病的	让	你	有	它	也	.

也叫你拿到。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .

This	time	,	I'm	sorry	to	have	troubled	you	.
这	时间	,	我是	对不起	到	有	麻烦	你	.

这次难为你，

[aɪ][hæv; həv] [haɪ] [ˌæspɝ'eɪʃənz] :

I	have	high	aspirations	:
我	有	高的	抱负	:

好高想：

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gests] [tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː] .

They	pretended	to	be	guests	to	coax	me	.
他们	假装	到	是	客人	到	哄	我	.

扮作客人前来哄我。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

话要实说，

[ðeəz; ðəz] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

There's	probably	still	room	for	negotiation	.
有	大概	仍然	房间	为了	谈判	.

只怕还有商量。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [θruː] [jʊr; jər] [skiːm] .

I	have	seen	through	your	scheme	.
我	有	已见	通过	你的	方案	.

我已经把你机谋看破，

[jʊə(r)] [nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

You're	not	telling	the	truth	.
你是	不是	讲述	这	真相	.

你不实说，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [naʊ] !

It's	difficult	to	let	you	go	back	now	!
它是	难的	到	让	你	去	后退	现在	!

也难放你回去了！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

Shi	Gong	listened	to	the	words	of	wicked	people	.
史	锣	听着	到	这	字	的	邪恶	人们	.

施公听恶人之言，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

was	anxious	.
曾是	焦虑的	.

心中着急，

['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Forcing	a	smile	,
强制	一个	微笑	,

勉强陪笑，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [sɜːr] , "

"	Sir	,	"
"	先生	,	"

“官长，

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .

They	mistook	someone	for	someone	else	.
他们	误	某人	为了	某人	别的	.

错认了人了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gest] .

I	am	a	guest	.
我	是	一个	客人	.

我是作客之人，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [deθ] ?

How	dare	they	seek	their	own	death	?
如何	敢	他们	寻找	他们的	自己的	死亡	?

焉敢自寻死路。

[goʊ][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	and	think	about	it	.
去	和	思考	关于	它	.

你去裁想，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə; eɪ] ['treɪdər] .

I	am	truly	a	trader	.
我	是	真的	一个	商	.

吾真是贸易之人。

['hævɪŋ] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] ,

Having	answered	the	call	,
拥有	回答	这	称呼	,

既承呼唤，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Please	give	me	your	instructions	.
请	给	我	你的	指示	.

还求吩咐明白，

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] .

Let	me	out	.
让	我	出去	.

放我出去。”

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

He	deliberately	pretended	to	be	a	fool	.
他	故意地	假装	到	是	一个	傻子	.

故意装愚人之相，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvlˌduːər] .

Stand	up	and	bow	deeply	to	the	evildoer	.
站立	向上	和	弓	深	到	这	妖孽	.

站起向恶人深打一躬，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

转回身子，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

I'm	about	to	leave	.
我是	关于	到	离开	.

就要出走。

[gwɑːn] [ʃeŋ] , ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :

Guan	Sheng	,	seated	on	his	throne	,	gave	a	slight	,	cold	laugh	and	said	:
关	盛	,	坐着	在	他的	王座	,	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	和	说	:

关升座上微微冷笑说：

['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] ,

Magistrate	Shi	,
地方法官	史	,

“施知县，

[dəunt] ['pænɪk] .

Don't	panic	.
不	恐慌	.

你先莫慌，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] ['pɜːrfɪktli] :

I	understand	your	intentions	perfectly	:
我	理解	你的	意图	完美	:

来意我已透彻：

[ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv] [gwɑːnz] ['rɔːŋduːɪŋ] .

They conducted a private investigation into the perpetrators of Guan's wrongdoings .

他们 实施 一个 私人的 调查 进入 这 犯罪者 的 关的 不当行为 .

私访关某作恶之人。”

['ʃiː] - :

Shi Gongdao :

史 - :

施公道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns]

There are many people in the world who share the same surname and appearance

那里 是 许多 人们 在 这 世界 WHO 分享 这 相同的 姓 和 外貌

.

:

.

“世界上广有同姓同貌之人，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ˌɛl e 'aɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

The official is Lai , I am the county magistrate .

这 官方的 是 赖 , 我 是 这 县 地方法官 .

官长赖我是县堂，

['wʊdnt] [ðæt] [draɪv] ['sʌmwʌn] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] ?

Wouldn't that drive someone crazy with anxiety ?

不会 那 驾驶 某人 疯狂的 和 焦虑 ?

岂不活活把人急杀。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]

Upon hearing this , the villain

之上 听力 这 , 这 恶棍

恶棍闻听此言，

['æŋgər] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Anger rose in his heart ,

愤怒 玫瑰 在 他的 心 ,

心头火起，

[kɔːl] :

Call :

称呼 :

叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "

" People are coming , "

" 人们 是 未来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [ɔːl] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [teɪk] [daʊn] [ðɪs] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

You all , together with me , take down this despicable corrupt official .

你 全部 , 一起 和 我 , 拿 向下 这 卑鄙 腐败 官方的 .

尔等与我把这可恶的赃官，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Tie them up .

领带 他们 向上 .

绑捆起来，

['hæŋɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] ['fiːdɪŋ] [ʃed] ,

Hanging high in the horse feeding shed ,

绞刑 高的 在 这 马 喂养 棚 ,

高高吊在喂马棚，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] !
Give him a beating !
给 他 一个 殴打 !

拷打一顿！”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] .
The slaves agreed .
这 奴隶 同意 .

众奴答应，

[ðeɪ] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
They swarmed forward .
他们 蜂拥而至 向前 .

一拥上来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [went] [lɪmp] .
The wise minister was so frightened that his body went limp .
这 明智的 部长 曾是 所以 害怕 那 他的 身体 去 跛行 .

贤臣只吓了个身软体战。

[jæn] - [sed] :
Yan Sanpian said :
严 - 说 :

阎三片说：

" [dʒʌst] [kən'fes] ! "
" Just confess ! "
" 只是 承认 ! "

“且自招从！”

[ænd; ənd] [jet] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [stɪl] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
And yet , Shi Gong still refuses to tell the truth .
和 然而 , 史 锣 仍然 拒绝 到 告诉 这 真相 .

又见施公还不说实言，

[jæn] - [sed] :
Yan Sanpian said :
严 - 说 :

阎三片说：

" [ðeɪ] ['niːðər] [kən'fes] ,
" They neither confess ,
" 他们 两者都不 承认 ,

“既不招认，

" [taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] ! "
" Tie me up ! "
" 领带 我 向上 ! "

与我绑了！”

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
All the slaves agreed to go forward together .
全部 这 奴隶 同意 到 去 向前 一起 .

众奴答应齐上，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['teðəd] [ænd; ənd] [baʊnd] .
The four horses were tethered and bound .
这 四 马匹 是 系绳 和 边界 .

四马拴蹄绑起，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ['fiːdɪŋ] [ʃed] .
We went straight to the horse feeding shed .
我们 去 直的 到 这 马 喂养 棚 .

立刻就到喂马棚，

[θroʊ] [ðə; ði] [roʊp] ['oʊvər][ðə; ði] ['kæməlz] [rɪdʒ] .
Throw the rope over the camel's ridge .
扔 这 绳索 超过 这 骆驼的 岭 .

用绳抛过驼梁，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
They pulled the county magistrate into the air .
他们 拉 这 县 地方法官 进入 这 空气 .

把个县主拉在悬空。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [jæn] - [sed] :
The wicked slave Yan Sanpian said :
这 邪恶 奴隶 严 - 说 :

恶奴阎三片说：

" [biːt] ! "
" beat ! "
" 打 ! "

“打！”

[waʊ] , [ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
Wow , that's amazing !
哇 , 那就是 惊人的 !

好厉害，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] [hæf] [tuː; tə] [deθ] .
Shi Gong was beaten half to death .
史 锣 曾是 被打败 一半 到 死亡 .

施公被打得死去活来。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
Now , let's talk about the righteous man Shi Zhong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 正义 男人 史 钟 .

且说义士施忠，

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfæktər] [liːv] ,
After seeing the benefactor leave ,
后 看到 这 恩人 离开 ,

看见恩主去后，

[liːv] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Leave the donkey at the shop .
离开 这 驴 在 这 店铺 .

把驴送在店中，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] .
I'll come back and wait for news .
患病的 来 后退 和 等待 为了 消息 .

回来好等消息。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .
They didn't return until dark .
他们 没有 返回 直到 黑暗的 .

等至天黑不回，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [wɔːlz] ,
To demonstrate the ability to walk on walls ,
到 证明 这 能力 到 走 在 墙壁 ,

想施展走壁之能，

[wiːjɪi] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

Weiye	was	admitted	to	the	hospital	,
魏烨	曾是	承认	到	这	医院	,

夤夜入院，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

To	save	the	official	.
到	节省	这	官方的	.

以救恩官。

[ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [mæn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,

The	righteous	man	thought	it	over	,
这	正义	男人	想法	它	超过	,

义士想罢，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

They	quickly	led	the	horse	to	the	shop	and	tied	it	up	.
他们	迅速地	引领	这	马	到	这	店铺	和	系	它	向上	.

连忙牵马到店拴上，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈvaʊəd] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [bəuθ] [fraɪd] [ænd; ənd][stɜːr] - [fraɪd] .

They	then	devoured	all	the	food	and	drinks	,	both	fried	and	stir	-	fried	.
他们	然后	吞噬	全部	这	食物	和	饮料	,	两个都	油煎	和	搅拌	-	油煎	.

就将酒食煎炒吃尽。

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天气不早，

[belt] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [bleɪd]

Belt	with	sharp	blade
腰带	和	锋利的	刀刃

腰带利刃，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] ,

Get	up	and	leave	the	store	,
得到	向上	和	离开	这	店铺	,

起身出店，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

They	went	to	Guanjiabao	to	gather	information	.
他们	去	到	-	到	收集	信息	.

到关家堡打探消息。

[sɜːrtʃ] [əˈraʊnd]

Search	around
搜索	大约

四下寻找，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈvænɪʃt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

They	have	vanished	without	a	trace	.
他们	有	消失了	没有	一个	痕迹	.

不见踪影。

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] [əˈgen] .

The	gate	to	the	house	was	tightly	shut	again	.
这	门	到	这	房子	曾是	紧紧	关闭	再次	.

又见宅门紧闭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

He	was	anxious	.
他	曾是	焦虑的	.

他心内着急，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Knowing the reason ,
会心 这 原因 ,

就知其故，

['sʌmwʌt] [ˌɪnə'proʊpriət] ,
Somewhat inappropriate ,
有些 不当 ,

有些不妥，

['iːgər] [tuː; tə] [piːk] [ˌɪn'saɪd] .
Eager to peek inside .
渴望的 到 窥视 里面 .

急想窥探。

['bɪzi] [dɪs'ɑːrmɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Busy disarming the single - edged sword ,
忙碌的 解除武装 这 单身的 - 边缘 剑 ,

忙解单刀，

[in'səːtid] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
Inserted in the back ,
插入 在 这 后退 ,

插在背后，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,
He hurriedly took a step ,
他 匆匆 采取 一个 步 ,

慌忙迈步，

[wɔːk] [ɪn] .
Walk in .
走 在 .

往里行走。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hɪroʊ] ['æŋkʃəs] !
This is really making the hero anxious !
这 是 真的 制作 这 英雄 焦虑的 !

真急煞好汉，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

四面寻找了多时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无影踪。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] ,
The hero thought ,
这 英雄 想法 ,

英雄一想，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We cannot be negligent .
我们 不能 是 疏忽 .

不能怠慢，

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪtʃ] .
They ran and jumped over the ditch .
他们 跑 和 跳了起来 超过 这 沟 .

跑跳过沟去。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

Walking	to	the	base	of	the	wall	,
步行	到	这	根据	的	这	墙	,

走至墙根，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] .

He	secretly	kicked	it	high	.
他	偷偷	踢	它	高的	.

暗暗踹高，

[dɪ'spleɪ] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]

Display	martial	arts	skills
展示	武术	艺术	技能

施展武艺，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .

He	leaped	onto	the	wall	.
他	跳跃	到	这	墙	.

将身纵到墙上。

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] .

Shi	Zhong	risked	his	life	to	find	his	benefactor	.
史	钟	冒险	他的	生活	到	寻找	他的	恩人	.

施忠舍命去找恩主，

['pætioʊ] ['ɪnər] [ruːm] ,

Patio	inner	room	,
露台	内	房间	,

天井内房，

[aɪv] [səːtʃt] ['evriwer] .

I've	searched	everywhere	.
我已经	搜索	到处	.

都找遍了。

[klaɪm] [tuː; tə] [wɑː'lɔːn]

Climb	to	Wallon
爬	到	瓦隆

爬到瓦龙，

[lʊk] [daʊn] .

Look	down	.
看	向下	.

往下观瞧。

['sʌd(ə)nli] , ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] .

Suddenly	,	footsteps	were	heard	under	the	roof	.
突然	,	脚步声	是	听到	在下面	这	屋顶	.

忽听房下脚步响声，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .

Listen	carefully	.
听	小心	.

留神细听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

It	was	a	woman's	voice	.
它	曾是	一个	女性的	嗓音	.

是妇人声音。

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

The	hero	was	anxious	to	save	the	official	.
这	英雄	曾是	焦虑的	到	节省	这	官方的	.

好汉救那恩官的心急，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] ['oʊvər][ðer; ðər] .

Then	I	heard	a	man's	voice	over	there	.
然后	我	听到	一个	男人的	嗓音	超过	那里	.

又听这边男人说话声音。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

He	did	not	speak	.
他	做过	不是	说话	.

口中不言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

心内自思：

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][æn; ən] ['kweɪntəns] .

It	sounded	like	the	words	of	an	acquaintance	.
它	听起来	喜欢	这	字	的	一个	熟人	.

好象熟人言语，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ?

Could	it	be	a	friend	from	the	martial	arts	world	?
可以	它	是	一个	朋友	从	这	武术	艺术	世界	?

莫非江湖一拜之朋；

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Not	in	the	green	forest	,
不是	在	这	绿色的	森林	,

不在绿林，

['raɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Arriving	here	in	the	dead	of	night	,
抵达	这里	在	这	死的	的	夜晚	,

夤夜至此，

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

有何事情?

[lʊk] ['kerfəli] .

Look	carefully	.
看	小心	.

仔细看准，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['helpɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .

He	is	good	at	helping	those	in	distress	.
他	是	好的	在	帮助	那些	在	痛苦	.

好救难中之人。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[piːk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

Peek	through	the	window
窥视	通过	这	窗户

偷跟隔窗瞧看，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [men] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] ['gæðərd] .

More	and	more	men	with	knives	gathered	.
更多的	和	更多的	男人	和	刀具	聚集	.

提刀人越聚越多，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˌɪnˈsaɪd] [riˈzembld] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [ɪn] [əˈpɪrəns] .

One **of** **the** **men** **inside** **resembled** **He** **Tianbao** **in** **appearance** **.**

一 的 这 男人 里面 类似 他 天宝 在 外貌 .

见内中一人似贺天保的形容。

[lʊk] [ˈkerfəli] , [sɜːr] .

Look **carefully** **,** **sir** **.**

看 小心 , 先生 .

好汉仔细看罢，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

Joy **in** **my** **heart** **,**

喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He **hurriedly** **stepped** **into** **the** **room** **.**

他 匆匆 步 进入 这 房间 .

即忙迈步往房内就走，

[hoʊld][ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .

Hold **the** **sharp** **blade** **in** **your** **hand** **.**

抓住 这 锋利的 刀刃 在 你的 手 .

将利刃拿在手内，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsiːɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

In **order** **to** **avoid** **seeing** **each** **other** **for** **a** **long** **time** **,**

在 命令 到 避免 看到 每个 其他 为了 一个 长的 时间 ,

为的是日久不见，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] .

It **is** **difficult** **to** **believe** **.**

它 是 难的 到 相信 .

难以凭信。

[kɔːf] [wʌns] ,

Cough **once** **,**

咳嗽 一次 ,

咳嗽一声，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

Go **inside** **.**

去 里面 .

就往里面。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] .

He **Tianbao** **held** **a** **short** **knife** **.**

他 天宝 握住 一个 短的 刀 .

贺天保手拿短刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefjuˈdʒiː] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] .

He **was** **intimidating** **the** **refugee** **Wang** **Er** **.**

他 曾是 令人畏惧的 这 难民 王 呃 .

正自威吓难民王二，

[ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [rɪˈflektɪd] [ɔːf][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] .

The **lamplight** **reflected** **off** **the** **knife** **and** **shone** **into** **their** **eyes** **.**

这 灯光 反映 离开 这 刀 和 闪耀 进入 他们的 眼睛 .

刀映灯光射入两目。

[ðə; ði] [ˈrefjʊdʒiːz] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈɜːrnɪstli] .

The **refugees** **pleaded** **earnestly** **.**

这 难民 恳求 切实 .

难民苦口哀告。

['tiːən,baʊ]	['sʌd(ə)nli]	[hɜːrd]	['sʌmwʌn]	['entər]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
Tianbao	**suddenly**	**heard**	**someone**	**enter**	**the**	**room**	**.**
天宝	突然	听到	某人	进入	这	房间	.

天保忽听有人进房，

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['teɪkən]	[ə'bæk]	.
I	**was**	**taken**	**aback**	**.**
我	曾是	已采取	背	.

不由吃惊。

[ðeɪ]	['rekəgnaɪzd]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[swɔːrn]	['brʌðər]	.
They	**recognized**	**him**	**as**	**their**	**sworn**	**brother**	**.**
他们	认可	他	作为	他们的	宣誓	兄弟	.

认出是结拜弟兄，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ˈbrʌðər] ? "
" Why have you come here so late at night , brother ? "
" 为什么 有 你 来 这里 所以 晚的 在 夜晚 , 兄弟 ? "

“老弟为何夤夜到此？”

[ˈʃiː] - [spoʊk] [əˈfekʃənətli] .
Shi Zhongting spoke affectionately .
史 - 辐 亲切地 .

施忠听说话亲热，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His face was beaming with joy .
他的 脸 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

满面春风。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈbrʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

[sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreɪkʌp] [ðæt] [jɪr] , [aɪv] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈeɪmləsli] .
Since our breakup that year , I've been wandering aimlessly .
自从 我们的 拆散 那 年 , 我已经 到过 漫游 漫无目的地 .

自从那年分手之后江湖闲游。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][ˈbændɪt] [frend] ,
Hearing that Jiangdu had captured the bandit friend ,
听力 那 - 有 捕获 这 土匪 朋友 ,

闻听江都拿住响马朋友，

[æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
An assassination attempt was carried out at the county government office .
一个 暗杀 试图 曾是 携带 出去 在 这 县 政府 办公室 .

县衙行刺。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈministəz] [wɜːr; wər] [ˈbɪəl] [tuː; tə] [ˈgʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ]
Seeing that virtuous ministers were loyal to governing the country and bringing
看到 那 有德行的 部长们 是 忠诚 到 治理 这 国家 和 带来
[piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
peace to the people ,
和平 到 这 人们 ,

见贤臣忠心治国安民，

[ˈðerfɔːr] , [sper] [maɪ][laɪf] .
Therefore , spare my life .
所以 , 空闲的 我的 生活 .

是以饶命，

[aɪ] [left] [maɪ] [neɪm] [ɪˈmiːdiətli] .

I	left	my	name	immediately	.
我	左边	我的	姓名	立即地	.

当即留名。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [ˈkæptʃərd] [ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɔːl] .

He	was	later	captured	after	drinking	alcohol	.
他	曾是	之后	捕获	后	喝	酒精	.

后来吃酒被获擒拿。

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [ʌnˈtaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	personally	untied	him	.
他	亲自	解开	他	.

与我亲解其绑，

[riːˈpeɪŋ] [ˈiːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs]

Repaying	evil	with	kindness
偿还	邪恶的	和	仁慈

以恩报怨，

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈrɪskɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] .

Please	let	me	go	,	even	if	it	means	risking	your	life	.
请	让	我	去	,	甚至	如果	它	方法	冒险	你的	生活	.

舍死放我。

[muːvd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

Moved	heaven	and	earth	,
已搬	天堂	和	地球	,

感动天地，

[əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst]

Abandoning	the	Green	Forest
放弃	这	绿色的	森林

弃却绿林，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

To	serve	the	county	magistrate	.
到	服务	这	县	地方法官	.

报效县主。”

[hiː; hi][toʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

He	told	it	all	over	again	from	the	beginning	.
他	讲述	它	全部	超过	再次	从	这	开始	.

从头说了一遍。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :

Shi	Zhong	also	said	:
史	钟	还	说	:

施忠又说：

" [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][gwɑːn] [ˈrezɪdəns] . "

"	My	elder	brother	is	at	the	Guan	residence	.	"
"	我的	长老	兄弟	是	在	这	关	住宅	.	"

“兄长在关宅，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

You	must	know	the	details	.
你	必须	知道	这	细节	.

必知详细。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [æskt] ,

Tianbao	asked	,
天宝	问	,

天保见问，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ][toʊld] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

She	also	told	Shi	Zhong	about	the	situation	.
她	还	讲述	史	钟	关于	这	情况	.

也将情形告诉施忠。

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

The	two	went	straight	to	the	stable	.
这	二	去	直的	到	这	稳定的	.

二人直奔马棚，

[teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] .

Take	the	knife	back	.
拿	这	刀	后退	.

回手取刀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] , [ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['bɑːdi][wɜːr; wər] ['sɛvɚd] .

With	a	snap	,	the	ropes	binding	Shi	Gong's	body	were	severed	.
和	一个	折断	,	这	绳索	结合	史	锣的	身体	是	切断	.

嚓嚓挑断施公身上绳缚。

['tiːənˌbaʊ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

Tianbao	lifted	up	the	hands	of	the	virtuous	minister	.
天宝	抬起	向上	这	双手	的	这	有德行的	部长	.

天保把手提起贤臣，

[noʊ] ['hʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

No	humming	was	heard	.
不	哼唱	曾是	听到	.

不闻哼吟之声。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :

Shi	Zhong	said	:
史	钟	说	:

施忠说：

" [maɪ] ['benɪfæktər] , [ə'weɪkən] ! "

"	My	benefactor	,	awaken	!	"
"	我的	恩人	,	觉醒	!	"

“恩主醒来！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] .

There	was	no	change	.
那里	曾是	不	改变	.

不见动转。

['tiːənˌbaʊ] [fɪrd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] .

Tianbao	feared	that	people	would	see	him	.
天宝	害怕	那	人们	会	看	他	.

天保恐人瞧见，

['lɪftɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,

Lifting	Shi	Gong	with	both	hands	,
举重	史	锣	和	两个都	双手	,

双手提起施公，

['gæðərɪŋ] [ɔːl] [streŋθ] ,

Gathering	all	strength	,
采集	全部	力量	,

浑身攒力，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ,

Hold	it	high	,
抓住	它	高的	,

高擎上去，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] , [klaɪm] [ðə; ði] [wɔːl] . "
" My worthy brother , climb the wall . "
" 我的 值得 兄弟 , 爬 这 墙 . "

“贤弟上墙，

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Catch it carefully .
抓住 它 小心 .

小心接住。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Shi Zhong is on the wall .
史 钟 是 在 这 墙 .

施忠上墙，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] .
He bent down to look over .
他 弯曲 向下 到 看 超过 .

伏身探望，

[græsp] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Grasp Shi Gong with both hands .
抓牢 史 锣 和 两个都 双手 .

双手抓住施公。

['tiːənˌbaʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Tianbao stepped forward and lifted it up .
天宝 步 向前 和 抬起 它 向上 .

天保挺身举起。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
The hero pulled him up with all his might .
这 英雄 拉 他 向上 和 全部 他的 可能 .

好汉就力拉上去了。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃed] .
Shi Zhong turned around and placed the virtuous minister on the shed .
史 钟 转向 大约 和 放置 这 有德行的 部长 在 这 棚 .

施忠回身将贤臣放在棚上，

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] [net] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] .
A comprehensive and inescapable net was proposed .
一个 综合的 和 无法逃避 网 曾是 建议的 .

提出天罗地网。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə'gen] :
He whispered again :
他 低声说道 再次 :

又低叫道:

" ['brʌðər] , ['kwɪkli] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ! "
" Brother , quickly get over the wall ! "
" 兄弟 , 迅速地 得到 超过 这 墙 ! "

“兄长快出墙去，

[aɪ] [wɪl] ['eskɔːrt] [maɪ] [ɪ'stiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] [daʊn] [hɪr] .
I will escort my esteemed official down here .
我 将要 护送 我的 尊敬的 官方的 向下 这里 .

我好送恩官下来。”

['tiːən,baʊ] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
Tianbao agreed , saying :
天宝 同意 , 说 :

天保答应说：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [feɪst] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
The hero faced Shi Zhong .
这 英雄 面对 史 钟 .

好汉对着施忠，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [wʌnz] [skɪlz] [ænd; ənd] ['meθədz]
To demonstrate one's skills and methods
到 证明 一个人的 技能 和 方法

要显本领手段，

[twɪst] [jʊr; jər]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Twist your body at the corner of the wall .
捻 你的 身体 在 这 角落 的 这 墙 .

在墙拐角把身子一拧，

[fiːt] [ʌp] , [hed] [daʊn] .
Feet up , head down .
脚 向上 , 头 向下 .

脚朝上头往下，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [wɪŋz]
The shape of spreading wings
这 形状 的 传播 翅膀

展翅之状，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,
Clinging to the eaves with their hands ,
依恋 到 这 檐 和 他们的 双手 ,

手扒墙檐，

[stretʃ] [aʊt] [jʊr; jər] [fʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [taɪl] .
Stretch out your foot and hang on the tile .
拉紧 出去 你的 脚 和 悬挂 在 这 瓦 .

伸脚挂住瓦龙，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He stood up and jumped up .
他 站立 向上 和 跳了起来 向上 .

挺身跃起来，

[tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] .
To Shi Gong's place .
到 史 锣的 地方 .

至施公一处。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" ['brʌðər] , ['kwɪkli] [get] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ! "
" Brother , quickly get down over the wall ! "
" 兄弟 , 迅速地 得到 向下 超过 这 墙 ! "

“兄长快下墙外，

" [lɛts] [get] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnses] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "
" Let's get the county princess out of here . "
" 我们来吧 得到 这 县 公主 出去 的 这里 . "

好救县主出去。”

['tiːənˌbaʊ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
Tianbao did as he was told and jumped down from the wall .
天宝 做过 作为 他 曾是 讲述 和 跳了起来 向下 从 这 墙 .

天保依言从墙上跳下，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Waiting to tie up the virtuous minister .
等待 到 领带 向上 这 有德行的 部长 .

等拴贤臣。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Shi Zhong dared not be negligent .
史 钟 敢于 不是 是 疏忽 .

施忠也不敢怠慢，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
Lifting the virtuous minister with both hands ,
举重 这 有德行的 部长 和 两个都 双手 ,

双手提起贤臣，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ;
Place it on the wall ;
地方 它 在 这 墙 ;

放在墙头；

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ʌn'bʌkəld] [hɪz; ɪz] [belt] .
He hurriedly unbuckled his belt .
他 匆匆 解开 他的 腰带 .

忙解腰带，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [weɪst] .
It was attached to Shi Gong's waist .
它 曾是 随附的 到 史 锣的 腰部 .

接在施公腰间，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['fɔːrsfəli] [taɪ][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Only then did he forcefully tie the virtuous minister to the wall .
仅有的 然后 做过 他 强硬地 领带 这 有德行的 部长 到 这 墙 .

这才用力把贤臣系到墙下。

['tiːənˌbaʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianbao caught it .
天宝 捕捉 它 .

天保接住，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [belt] ,
Untie the belt ,
解开 这 腰带 ,

解开带子，

[hiː; hi] ['kærid] ['mæstər] ['ʃiː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [left] .
He carried Master Shi on his shoulder and left .
他 携带 掌握 史 在 他的 肩膀 和 左边 .

将施公背上肩头而去。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .
Shi Zhong remained motionless .
史 钟 剩余 静止不动 .

施忠不见动静，

['wɪspər] :
whisper :
耳语 :

低声叫唤：

" ['brʌðər] [hiː; hi] , "
" Brother He , "
" 兄弟 他 , "

“贺哥，

[juː; jʊ][ðer; ðər] ? "
you there ? "
你 那里 ? "

你在那里？”

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs]
Ignoring the promise
忽略 这 承诺

不听答应，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ɪ'miːdiətli] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
The hero immediately climbed down the wall .
这 英雄 立即地 攀登 向下 这 墙 .

好汉随即下墙。

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
Shi Zhong suddenly heard a whistle .
史 钟 突然 听到 一个 哨 .

施忠耳边忽听哨声响，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .
They followed the sound as if flying away .
他们 随后 这 声音 作为 如果 飞行 离开 .

便顺音如飞追去。

[laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
Light shone through the pine forest .
光 闪耀 通过 这 松树 森林 .

只见松林透出灯光。

['ʃiː] [ʒɔŋdʒɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Shi Zhongjin took a look at the forest .
史 中金 采取 一个 看 在 这 森林 .

施忠进林一看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
There is a ruined temple inside .
那里 是 一个 毁坏 寺庙 里面 .

内有残庙，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [læmps] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
There are lamps in the hall .
那里 是 灯 在 这 大厅 .

殿中有灯，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
Then I heard a constant stream of voices .
然后 我 听到 一个 持续的 溪流 的 声音 .

又听人声不断。

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Shi Zhong entered the temple .
史 钟 进入 这 寺庙 .

施忠进入庙内。

[ðə; ði] [gruːp] [ˈrekəgnaɪzd] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] .
The group recognized Shi Zhong by the light .
这 团体 认可 史 钟 经过 这 光 .

那伙人借灯光认出施忠，

[ˈʃaʊtɪŋ] :
Shouting :
喊叫 :

嚷说：

" [tʃiːf] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" Chief Huang has arrived ! "
" 首席 黄 有 到达的 ! "

“黄寨主到了！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] .
They all rushed towards Shi Zhong .
他们 全部 匆忙 向 史 钟 .

都奔向施忠。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [græbd] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈrændəm] .
Shi Zhong grabbed one of them at random .
史 钟 抓住 一 的 他们 在 随机的 .

施忠随手拉住一个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [frendz] .
They were old friends .
他们 是 老的 朋友们 .

原是旧日朋友。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] .
The hero smiled broadly .
这 英雄 微笑 总体而言 .

好汉满脸含笑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ˈθɜːtiːz] .
It is truly an honor to have you in my thirties .
它 是 真的 一个 荣誉 到 有 你 在 我的 三十多岁 .

真乃三生有幸，

[ðeɪ] [ɔːl] [held] [hændz] .
They all held hands .
他们 全部 握住 双手 .

都拉拉手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pleɪst] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
They had already placed Master Shi on the table .
他们 有 已经 放置 掌握 史 在 这 桌子 .

随见他们已将施公放在桌上，

[ˈtiːənˌbaʊ] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Tianbao stood to one side .
天宝 站立 到 一 边 .

天保一旁站立。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
Shi Zhong explained in detail to everyone .
史 钟 解释 在 细节 到 每个人 .

施忠与众人详道细说。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Everyone **was** **angry** **.**
每个人 曾是 生气的 .

个个动气，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] .
That's **why** **it** **has** **to** **be** **rough** **.**
那就是 为什么 它 有 到 是 粗糙的 .

才要粗暴，

[bʌt; bət] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
But **Shi** **Zhong** **stopped** **him** **.**
但 史 钟 停止 他 .

却被施忠拦住。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] [ʃɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][goʊld]['peɪpər] .
The **hero** **saw** **that** **Master** **Shi's** **face** **was** **as** **white** **as** **gold** **paper** **.**
这 英雄 锯 那 掌握 石的 脸 曾是 作为 白色的 作为 金子 纸 .

好汉见施公面如金纸，

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri] .
Consider **it** **a** **fatal** **injury** **.**
考虑 它 一个 致命的 受伤 .

只当伤命，

[ɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ,
In **a** **moment** **of** **panic** **,**
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

心中一急，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
Take **out** **a** **single** **-** **edged** **sword** **.**
拿 出去 一个 单身的 - 边缘 剑 .

拿出单刀，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ;
That's **why** **he** **wanted** **to** **commit** **suicide** **;**
那就是 为什么 他 通缉 到 犯罪 自杀 ;

才要自刎；

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly **,** **the** **official** **shouted** **:**
突然 , 这 官方的 喊叫 :

只听恩官大叫一声：

[maɪ] ['loʊər] [bæk] [ænd; ənd] [rɪbz] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !
My **lower** **back** **and** **ribs** **are** **killing** **me** **!**
我的 降低 后退 和 肋骨 是 杀 我 !

“腰肋疼杀我也！”

['ʃiː] - [vɔɪs] :
Shi **Zhongzun's** **voice** **:**
史 - 嗓音 :

施忠尊声：

" ['mæstər] , [weɪk] [ʌp] . "
" **Master** **,** **wake** **up** **.** **"**
" 掌握 , 唤醒 向上 . "

“老爷醒来。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪz] [hɪr] .
Shi **Zhong** **is** **here** **.**
史 钟 是 这里 .

施忠在此，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .

The	younger	one	is	incompetent	.
这	年轻	一	是	不称职的	.

小的无能，

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['benɪfæktər] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] .

To	make	our	benefactor	suffer	punishment	.
到	制作	我们的	恩人	遭受	惩罚	.

使恩公受刑。”

[wen] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['ʃiː] [dʒɒŋ] , "

When	the	wise	minister	heard	the	words	"	Shi	Zhong	,	"
什么时候	这	明智的	部长	听到	这	字	"	史	钟	,	"

贤臣听见“施忠”二字，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'gen] .

He	opened	his	eyes	and	stretched	out	his	hand	again	.
他	打开	他的	眼睛	和	拉伸	出去	他的	手	再次	.

睁眼又伸了伸手，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] , "

"	Although	it	hurts	,	"
"	虽然	它	疼痛	,	"

“虽然疼痛，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [æk'tɪvətiz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

I	feel	like	there	are	some	activities	going	on	.
我	感觉	喜欢	那里	是	一些	活动	去	在	.

觉着有些活动。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] .

The	wise	minister	sat	up	on	the	offering	table	.
这	明智的	部长	卫星	向上	在	这	提供	桌子	.

贤臣翻身坐起在供桌上，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] ;

Seeing	that	Shi	Zhong	was	anxious	;
看到	那	史	钟	曾是	焦虑的	;

看见施忠正着急；

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪts] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Look	at	the	lights	filling	the	hall	,
看	在	这	灯	填充	这	大厅	,

瞧瞧满殿灯光，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] .

There	are	many	people	.
那里	是	许多	人们	.

人有许多，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] [waɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] . "

"	I	was	just	being	tortured	while	hanging	in	the	stable	.	"
"	我	曾是	只是	存在	受折磨	尽管	绞刑	在	这	稳定的	.	"

“我刚才吊在马棚受刑，

[ɪz][hɪz; ɪz][laɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] ?
Is his life coming to an end ?
是 他的 生活 未来 到 一个 结尾 ?

莫非命尽?

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] ['gɑːtn] [hɪr] ?
Otherwise , how could we have gotten here ?
否则 , 如何 可以 我们 有 获得 这里 ?

不然焉能到此?”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['ʃiː] [dʒɒŋ] " .
" Shi Zhong " .
" 史 钟 " .

“施忠。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['redɪli] [ə'griːd] .
The hero readily agreed .
这 英雄 容易 同意 .

好汉连忙答应。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" This county official is asking you . . . "
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你,

[duː][aɪ] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] ?
Do I meet you in my dreams ?
做 我 见面 你 在 我的 梦境 ?

我与你梦中相会呢?

[stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ?
Still in the mortal world ?
仍然 在 这 凡人 世界 ?

还是在阳世?”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 38th [keɪs] : [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːrt] ['hiːrz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The 38th case : The county court hears a case of a local bully and his
这 38th 案件 : 这 县 法庭 听到 一个 案件 的 一个 当地的 欺负 和 他的
[ə'kjuːzər] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm]
accuser causing a disturbance in the courtroom
原告 导致 一个 干扰 在 这 法庭

第38回 回县审豪霸 举监闹公堂

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] :
Shi Zhong replied to the master :
史 钟 回复 到 这 掌握 :

施忠回答老爷说：

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['benɪfæktər] [ɪz] [ʌn'hɑːrmd] .
Fortunately , my benefactor is unharmed .
幸运的是 , 我的 恩人 是 毫发无损 .

“今幸恩公无恙，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
Now in the mortal world .
现在 在 这 凡人 世界 .

现在阳世。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [gwɑːn] [ʒaɪ] [ænd; ənd][t'jɑːn] [baʊ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Then he recounted how Guan Zhai and Tian Bao had rescued him and
然后 他 叙述 如何 关 翟 和 田 包 有 获救 他 和
[brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
brought him here .
带来 他 这里 .

就把自关宅同天保如何搭救他到此，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I will explain the details .
我 将要 解释 这 细节 .

备说其细。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He Tianbao walked over and kowtowed .
他 天宝 步行 超过 和 叩头 .

贺天保走过叩头，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [,kaʊ'taʊ] .
He then called all the brothers to come and kowtow .
他 然后 称为 全部 这 兄弟 到 来 和 磕头 .

又叫众家弟兄过来叩头，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

个个跪倒。

- :
Tianbaokouzun :
- :

天保口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bændits] .
The younger ones were all bandits .
这 年轻 一个 是 全部 强盗 .

小的等俱是响马，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

We	humbly	beg	Your	Excellency	for	mercy	.
我们	谦卑地	求	你的	阁下	为了	怜悯	.

叩求太爷开恩，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [kə'rekt] [ðɪs] .

From	now	on	,	I	will	correct	this	.
从	现在	在	,	我	将要	正确的	这	.

从今改正，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [maɪ] ['mæstər] .

I	am	willing	to	serve	under	my	master	.
我	是	愿意的	到	服务	在下面	我的	掌握	.

愿投太爷台下，

[tuː; tə] [ə'sɪst] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['væliənt] [dɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

To	assist	even	the	most	valiant	dogs	and	horses	.
到	协助	甚至	这	最多	英勇	狗	和	马匹	.

以助犬马之劳。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['hɪroʊ] , [pliːz] [raɪz] . "

"	Hero	,	please	rise	.	"
"	英雄	,	请	上升	.	"

“好汉请起，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .

Let's	discuss	this	.
我们来吧	讨论	这	.

有话商议。”

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	stood	up	.
每个人	站立	向上	.

众人站起。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['feloʊ] ['hɪroʊz] "

"	Fellow	heroes	"
"	同伴	英雄	"

“众位好汉，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz][sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['ɔːfər] :

This	county	official	has	some	humble	advice	to	offer	:
这	县	官方的	有	一些	谦逊的	建议	到	提供	:

本县有拙言奉告：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我瞧来，

[juː; jʊ] [breɪv] [men] ,
You brave men ,
你 勇敢的 男人 ,

你们这样的壮士，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [prə'moʊʃ(ə)n] ?
Why worry about promotion ?
为什么 担心 关于 晋升 ?

何愁高迁。

[naʊ] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] .
Now , I speak of submitting to Shi .
现在 , 我 说话 的 提交 到 史 .

今言投顺施某，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['endləs] .
The feelings are endless .
这 情怀 是 无尽的 .

感情不尽，

[its] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] .
It's the same company .
它是 这 相同的 公司 .

就是一家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was recommended by the county government to become an official .
他 曾是 受到推崇的 经过 这 县 政府 到 变得 一个 官方的 .

本县保举做官了，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [suːn] [siː] [jɔːr'selvz] !
You two will soon see yourselves !
你 二 将要 很快 看 你们自己 !

你们二位目下就可显矣！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , ['ʃiː] , ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ɔːl] [ðiːz] ['hɪroʊz] ?
How could I , Shi , possibly have failed to honor all these heroes ?
如何 可以 我 , 史 , 可能 有 失败的 到 荣誉 全部 这些 英雄 ?

施某岂敢埋没了众位好汉，

[kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Correct it immediately .
正确的 它 立即地 .

即时改过，

[pliːz] [ˌriːkən'sɪdər] .
Please reconsider .
请 重新考虑 .

还望三思。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The wise minister then said with a smile :
这 明智的 部长 然后 说 和 一个 微笑 :

贤臣又带笑说：

" ['mɪstər] . ['ʃiː] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [rɪ'kwest] : "
" Mr . Shi has another request : "
" 先生 . 史 有 其他 要求 : "

“施某还有一件奉恳：

['kæptʃər] [gwɑːn] [ʃeŋ]
Capture Guan Sheng
捕获 关 盛

拿捉关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three **pieces** **,**
三 件 ,

三片，

[ðen] ['reskjuː] [ðə; ði] ['wæŋ] ['kʌp(ə)l] .
Then **rescue** **the** **Wang** **couple** **.**
然后 救援 这 王 夫妻 .

再把王姓夫妻救出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They **were** **all** **taken** **to** **the** **government** **office** **.**
他们 是 全部 已采取 到 这 政府 办公室 .

一并解进官衙。

['refjʊdʒiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz] .
Refugees **are** **good** **at** **making** **excuses** **.**
难民 是 好的 在 制作 借口 .

难民好作状头。

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [ə'fendəz] .
This **county** **will** **severely** **punish** **such** **offenders** **.**
这 县 将要 严重 惩治 这样的 罪犯 .

本县动刑严究，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] ['sentəns] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
It **is** **good** **to** **sentence** **wicked** **people** **to** **severe** **punishment** **.**
它 是 好的 到 句子 邪恶 人们 到 严重 惩罚 .

好定恶人重罪。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
All **the** **heroes** **agreed** **in** **unison** **.**
全部 这 英雄 同意 在 齐声 .

众好汉一齐答应，

[tuː] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [waɪz] ['ministəz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .
Two **conservative** **and** **wise** **ministers** **were** **left** **behind** **.**
二 保守的 和 明智的 部长们 是 左边 在后面 .

留下两个保守贤臣，

[ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] ['piːp(ə)l] [went] .
The **other** **eight** **people** **went** **.**
这 其他 八 人们 去 .

其余八人前去。

[klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Climb **over** **the** **wall** **and** **enter** **the** **courtyard** **.**
爬 超过 这 墙 和 进入 这 庭院 .

越墙进院，

[siːz] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Seize **the** **two** **servants** **to** **lead** **the** **way** **.**
抢占 这 二 仆人 到 带领 这 方式 .

拿住两个家奴引路，

[gwɑːn] [ʃeŋ] [ɪ'miːdiətli]
Guan **Sheng** **immediately**
关 盛 立即地

登时关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three **pieces** **,**
三 件 ,

三片，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,
and **all** **the** **wicked** **slaves** **,**
和 全部 这 邪恶 奴隶 ,

及众恶奴，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [taɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
They **were** **all** **tied** **together** **with** **rope** **.**
他们 是 全部 系 一起 和 绳索 .

个个用绳绑起。

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] .
They **rescued** **the** **man** **and** **woman** **.**
他们 获救 这 男人 和 女士 .

又把男女救出。

['wæŋ] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ]
Wang **Er** **and** **his** **wife** **stepped** **forward** **to** **express** **their** **gratitude** **for** **saving**
王 呃 和 他的 妻子 步 向前 到 表达 他们的 感激 为了 保存
[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
their **lives** **.**
他们的 生活 .

王二夫妻上前叩谢救命之恩。

['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [kraɪ] :
Hero's **cry** **:**
英雄们 哭 :

好汉叫声：

" ['wæŋ] [ɜːr; ər] ,
" **Wang** **Er** **,**
" 王 呃 ,

“王二，

[wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] , [juː; jʊ] [held] [jʊr; jər] ['waɪfs] [ɑːrm] .
When **you** **were** **young** **,** **you** **held** **your** **wife's** **arm** **.**
什么时候 你 是 年轻的 , 你 握住 你的 妻子的 手臂 .

少时你挽你妻，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
Come **with** **us** **to** **see** **the** **master** **.**
来 和 我们 到 看 这 掌握 .

同我们去见老爷，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tə'geðər] .
They **returned** **to** **the** **county** **together** **.**
他们 返回 到 这 县 一起 .

一同回县。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griːd] .
Wang **Er** **and** **his** **wife** **agreed** **.**
王 呃 和 他的 妻子 同意 .

王二夫妻答应，

[niːl] [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] .
Kneel **and** **stand** **up** **.**
下跪 和 站立 向上 .

叩首站起，

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] .
He **stood** **aside** **.**
他 站立 旁边 .

闪在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

He	then	instructed	the	household	servants	to	lead	the	way	.
他	然后	指示	这	家庭	仆人	到	带领	这	方式	.

又吩咐关宅家奴引路，

[ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

They	opened	the	door	and	escorted	him	outside	the	house	.
他们	打开	这	门	和	护送	他	外部	这	房子	.

开门送出宅外。

[ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈkʌp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] .

The	Wang	couple	were	in	front	.
这	王	夫妻	是	在	正面	.

王姓夫妻在前，

[ðə; ði][ˈbændits] [ˈeskɔːtɪd] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,

The	bandits	escorted	Guan	Sheng	,
这	强盗	护送	关	盛	,

众寇押关升、

[θriː] [ˈpiːsɪz] .

Three	pieces	.
三	件	.

三片。

[sloʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd]

Slow	to	see	the	wicked
慢的	到	看	这	邪恶

见恶人迟慢，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

He	struck	with	the	back	of	the	knife	.
他	击	和	这	后退	的	这	刀	.

拿刀背就打。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kənˈsɜːrn] [ðoʊz] [huː] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [send] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd]

It	doesn't	concern	those	who	stay	at	home	and	send	letters	to	relatives	and
它	不	忧虑	那些	WHO	停留	在	家	和	发送	信件	到	亲属	和

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

不表关宅家奴投亲友送信，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .

They	went	into	the	city	to	rescue	him	at	daybreak	.
他们	去	进入	这	城市	到	救援	他	在	拂晓	.

天亮进城搭救。

[naʊ] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈbændits] [left] - ,

Now	,	after	the	bandits	left	Guanjiabao	,
现在	,	后	这	强盗	左边	-	,

且说众寇离了关家堡，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

They	immediately	returned	to	the	temple	.
他们	立即地	返回	到	这	寺庙	.

登时回到庙中，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] .

They	escorted	the	prisoners	into	the	palace	gate	.
他们	护送	这	囚犯	进入	这	宫殿	门	.

押众犯进殿门，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Having met a virtuous minister ,
拥有 遇见 一个 有德行的 部长 ,

见了贤臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [truːθ] .
They all told each other the truth .
他们 全部 讲述 每个 其他 这 真相 .

一齐告明就里。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðæt] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,
The wise minister heard that Guan Sheng ,
这 明智的 部长 听到 那 关 盛 ,

贤臣听见得了关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

[wʌn] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [dʒɔɪ][ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] .
One cannot help but feel joy in one's heart .
一 不能 帮助 但 感觉 喜悦 在 一个人的 心 .

少不得心中欢喜，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
He laughed loudly , looking up at the sky .
他 笑了 高声 , 寻找 向上 在 这 天空 .

仰天大笑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] . "
" Thank you all for your help . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 帮助 . "

“有劳众位，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I will thank you again another day .
我 将要 感谢 你 再次 其他 天 .

异日再谢。”

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人各散。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" Take this opportunity to return to the county . "
" 拿 这 机会 到 返回 到 这 县 . "

“趁此回县。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .
Shi Zhong agreed .
史 钟 同意 .

施忠答应，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['tiːənˌbaʊ] , [hiː; hi] [sed] :

Turning	to	look	at	Tianbao	,	he	said	:
转弯	到	看	在	天宝	,	他	说	:

转身望天保说：

" ['brʌðər] , [prə'tekt] [ðə; ði] ['mæstər] ! "

"	Brother	,	protect	the	master	!	"
"	兄弟	,	保护	这	掌握	!	"

“兄长保护老爷，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Please	wait	a	moment	.
请	等待	一个	片刻	.

少等一刻。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [hɪr] .

I'll	go	and	bring	the	donkey	here	.
患病的	去	和	带来	这	驴	这里	.

我去把驴牵来，

[ðə; ði] ['mæstər] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	master	rode	back	to	the	yamen	.
这	掌握	骑	后退	到	这	衙门	.

老爷骑回衙。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

" [kʌm] [kwɪk] ! "

"	Come	quick	!	"
"	来	快的	!	"

“快来！”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .

Shi	Zhong	agreed	.
史	钟	同意	.

施忠答应，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Stepping	out	of	the	hall	,
步进	出去	的	这	大厅	,

迈步出殿，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] , [kɔːl] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Arrive	at	the	shop	,	call	a	donkey	,	and	lead	it	to	the	temple	.
到达	在	这	店铺	,	称呼	一个	驴	,	和	带领	它	到	这	寺庙	.

到店招驴牵到庙前。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	hurriedly	left	the	hall	.
他	匆匆	左边	这	大厅	.

慌忙出殿。

[tuː] ['hɪroʊz] ,

Two	heroes	,
二	英雄	,

两家好汉，

['helpɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn]['ɑːntə][ðə; ði] ['dɑːŋki] .

Helping	the	old	man	onto	the	donkey	.
帮助	这	老的	男人	到	这	驴	.

扶持着爷上驴。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [pʊld] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,

Shi	Zhong	pulled	Guan	Sheng	,
史	钟	拉	关	盛	,

施忠拉着关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,

Three	pieces	,
三	件	,

三片，

['wæŋ] [ɜːr; ər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] ['tiːənˌbaʊ] .

Wang	Er	and	his	wife	followed	behind	Tianbao	.
王	呃	和	他的	妻子	随后	在后面	天宝	.

王二夫妻跟随天保后面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːniː] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

They	were	escorted	out	of	the	Sanyi	Temple	and	put	on	the	road	.
他们	是	护送	出去	的	这	三义	寺庙	和	放	在	这	路	.

押出三义庙上路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	dawn	at	this	time	.
它	曾是	黎明	在	这	时间	.

此时天亮，

['wæŋ] [ɜːr; ər] [held] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hænd] — [ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər]
[hɜːr; hər] [fiːt] .

Wang	Er	held	his	wife's	hand	—	the	shoes	and	socks	were	too	small	for	her	feet	.
王	呃	握住	他的	妻子的	手	—	这	鞋	和	袜子	是	也	小的	为了	她	脚	.

王二挽妻——足中鞋弓袜小，

['fɑːloʊ] ['kloʊsli] .

Follow	closely	.
跟随	密切	.

紧紧跟随。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] [men] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
[liːv] .

The	two	wicked	men	,	master	and	servant	,	were	ashamed	and	refused	to	leave	.
这	二	邪恶	男人	,	掌握	和	仆人	,	是	羞愧	和	拒绝	到	离开	.

恶人主仆二人惭愧不走，

['tiːənˌbaʊ] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] .

Tianbao	punched	and	kicked	.
天宝	拳击	和	踢	.

天保拳打脚踢。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['helpləs] .

The	two	were	helpless	.
这	二	是	无助	.

二人无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
They had no choice but to hurry along with the donkey .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 沿着 和 这 驴 .

只得随驴紧走。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [sleɪv] .
A wicked and ruthless slave .
一个 邪恶 和 无情 奴隶 .

豪奴恶棍，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Although I have suffered injustice ,
虽然 我 有 遭受 不公正 ,

虽说受屈，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .
He was dissatisfied .
他 曾是 不满 .

心中不服。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz]
Upon seeing this , the soldiers and civilians
之上 看到 这 , 这 士兵 和 平民

军民一见，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
The joy is beyond words .
这 喜悦 是 超过 字 .

欢悦不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
Now , let's talk about the wise minister riding a donkey .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 骑术 一个 驴 .

且说贤臣骑驴，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] ['fɑːloʊd] .
A large group followed .
一个 大的 团体 随后 .

多人围随，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ʌv; əv] - .
They immediately entered the city gate of Jiangdu .
他们 立即地 进入 这 城市 门 的 - .

登时进了江都城门，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He rushed to the county government office .
他 匆忙 到 这 县 政府 办公室 .

竟奔县衙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
There were those county officials ,
那里 是 那些 县 官员 ,

就有那些县役，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Having met a virtuous minister ,
拥有 遇见 一个 有德行的 部长 ,

见了贤臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They all stepped forward and knelt to be received into the yamen .
他们 全部 步 向前 和 跪下 到 是 已收到 进入 这 衙门 .

个个上前跪接进衙，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ['ʌndər] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz] .
The donkey under the dripping eaves .
这 驴 在下面 这 滴落 檐 .

至滴水檐下驴。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'viːnd] [ɪ'miːdiətli] .
The court shall be convened immediately .
这 法庭 将 是 召集 立即地 .

立刻升堂，

['sʌmən] [ɔːl] [klɑːks] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Summon all clerks , both inside and outside the palace .
召唤 全部 职员 , 两个都 里面 和 外部 这 宫殿 .

传齐内外书吏、

[mɑː][buː][sænbæn][ænd; ənd] ['ʌðər]
Ma Bu Sanban and others
马 布 三盘 和 其他的

马步三班人等，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [stɑːf] .
Calling out to the station staff .
呼叫 出去 到 这 车站 职员 .

喊堂站班。

['oʊnli] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Only Shi Zhong ,
仅有的 史 钟 ,

只见施忠、

['tiːənˌbaʊ] [led] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Tianbao led Guan Sheng ,
天宝 引领 关 盛 ,

天保带领关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

['wæŋ] [ɜːr; ər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Wang Er and his wife entered the hall .
王 呃 和 他的 妻子 进入 这 大厅 .

王二夫妻上堂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Shi Gong waved his hand ,
史 锣 挥手 他的 手 ,

施公一摆手，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʊd] [ə'saɪd] .
Shi Zhong and others stood aside .
史 钟 和 其他的 站立 旁边 .

施忠等站立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [plæk] .
The wise minister instructed the clerk to write the plaque .
这 明智的 部长 指示 这 职员 到 写 这 牌匾 .

贤臣吩咐书吏写牌，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ;
On the one hand , a notice was issued ;
在 这 一 手 , 一个 注意 曾是 发布 ;

一面放告；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [faɪld]
He then ordered someone to summon the seven people who had previously filed
他 然后 订购 某人 到 召唤 这 七 人们 WHO 有 之前 已提交
[kəm'pleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
complaints to the yamen .
投诉 到 这 衙门 .

又叫人传先前告状七人进衙，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] [klæs] .
Recite the words in class .
背诵 这 字 在 班级 .

当堂对词。

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The assignments have been completed .
这 任务 有 到过 完全的 .

分派已毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [breɪv] ['wɔːriər] !
Congratulations , brave warrior !
恭喜！ , 勇敢的 战士 !

请贺壮士！”

['tiːənˌbaʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Tianbao heard it ,
天宝 听到 它 ,

天保闻听，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
He rushed forward and knelt down on both knees .
他 匆忙 向前 和 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

忙上前双膝及地，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

往上跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The wise minister was overjoyed upon seeing it .
这 明智的 部长 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

贤臣一见大悦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːrˈmælətiz] . "
" Brave warrior , no need for formalities . "
" 勇敢的 战士 , 不 需要 为了 手续 . "

“壮士免礼，

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf]
The grace of saving a life
这 优雅 的 保存 一个 生活

救命之恩，

[ðə; ði] ['grætɪtuːd] [wɪl] [læst] [fər'evər] .
The gratitude will last forever .
这 感激 将要 最后的 永远 .

永存报答。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They should stay in the yamen .
他们 应该 停留 在 这 衙门 .

理应留在衙内，

[ɪ'speʃəli] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] ,
Especially fearing it might be indecent ,
尤其 害怕 它 可能 是 不雅 ,

尤恐不雅，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
They were afraid of attracting attention .
他们 是 害怕的 的 吸引 注意力 .

怕招风声。”

['tiːənˌbaʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Tianbao nodded upon hearing this .
天宝 点头 之上 听力 这 .

天保闻听点头，

[aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
I kowtow to express my gratitude to the county magistrate for her
我 磕头 到 表达 我的 感激 到 这 县 地方法官 为了 她

[fər'gɪvnəs] ;
forgiveness ;
饶恕 ;

叩谢县主饶恕之恩；

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
He then spoke a few more words with Shi Zhong .
他 然后 辐 一个 很少 更多的 字 和 史 钟 .

又与施忠说了几句，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['eksitid] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
He left the court and exited the office .
他 左边 这 法庭 和 退出 这 办公室 .

下堂出衙而去。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['tiːənˌbaʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
Now , the wise minister saw Shi Zhong leading Tianbao out of the government office
现在 , 这 明智的 部长 锯 史 钟 领导 天宝 出去 的 这 政府 办公室

.
:
.

且说贤臣见施忠带天保出衙，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['ʃiː] - [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then did Shi Gongxin feel at ease .
仅有的 然后 做过 史 - 感觉 在 舒适 .

施公心才放下。

[bʌt; bət] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ,
But outside the side gate ,
但 外部 这 边 门 ,

但见角门外，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .
Many people came in .
许多 人们 来了 在 .

进来多人，

[iːtʃ] [wʌn] [held] [ðer; ðər] [hændz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] .
Each one held their hands up in a gesture of respect .
每个 一 握住 他们的 双手 向上 在 一个 手势 的 尊重 .

个个手举状呈，

[ˈniːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .
Kneeling in front of the platform .
跪着 在 正面 的 这 平台 .

跪在月台前。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] .
It was clear that they were filing a complaint upon seeing the sign .
它 曾是 清除 那 他们 是 备案 一个 抱怨 之上 看到 这 符号 .

就知是见牌告状、

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnənt] [tuː; tə] [raɪz] .
You shall call all the complainants to rise .
你 将 称呼 全部 这 投诉人 到 上升 .

尔等把告状人都叫他们起来，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .
Standing on the east side of the platform .
常设 在 这 东方 边 的 这 平台 .

站在月台下东边。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bəuθ] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ʃeɪp] .
It has both appearance and shape .
它 有 两个都 外貌 和 形状 .

既有呈状，

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

接上来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [riːv'juːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
This county has reviewed the report .
这 县 有 已审核 这 报告 .

本县看明呈词，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .
He summoned them to the court to answer questions .
他 被召唤 他们 到 这 法庭 到 回答 问题 .

叫着上堂回话。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Immediately receive the report .
立即地 收到 这 报告 .

立刻接状，

[noʊ] [nɔɪz] [ɪz] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
No noise is allowed in the hall .
不 噪音 是 允许 在 这 大厅 .

不许堂下喧哗，

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The petition was submitted to the court .
这 请愿 曾是 提交 到 这 法庭 .

将状送上公案。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
The wise minister reached out his hand .
这 明智的 部长 达到 出去 他的 手 .

贤臣伸手，

[aɪ] [riːd] [θruː] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I read through them one by one .
我 读 通过 他们 一 经过 一 .

一张一张阅完。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [θiːvz] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Chapter 39 : A stern interrogation of the three thieves reveals the details of the
章 - : 一个 船尾 审讯 的 这 三 窃贼 揭示 这 细节 的 这
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

第39回 严讯三片贼 细问受害情

['æftər][ðə; ði][waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
After the wise minister finished reading the petition ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 这 请愿 ,

贤臣看完状词，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [gwɑːn] [ʃeŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər]['traɪəl] .
He **ordered** **that** **Guan** **Sheng** **be** **brought** **in** **for** **trial** **.**
他 订购 那 关 盛 是 带来 在 为了 审判 .

吩咐把关升带来听审。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nuː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][gwɑːn]['fæməli] .
The **servants** **knew** **the** **power** **of** **the** **Guan** **family** **.**
这 仆人 知道 这 力量 的 这 关 家庭 .

众役知关宅势力，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [strɪkt] [ɪn] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
They **also** **feared** **that** **virtuous** **ministers** **would** **be** **too** **strict** **in** **enforcing** **the** **law** **.**
他们 还 害怕 那 有德行的 部长们 会 是 也 严格的 在 强制执行 这 法律 .

又怕贤臣法度森严，

['helpləs] , [ðeɪ] [ɔːl] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Helpless **,** **they** **all** **stepped** **outside** **the** **hall** **.**
无助 , 他们 全部 步 外部 这 大厅 .

无奈一齐迈步至堂外，

[pʊt] [ðə; ði] ['iːviduːəz] [ɪn] ['prɪzn]
Put **the** **evildoers** **in** **prison**
放 这 作恶者 在 监狱

把恶人关升、

[ðə; ði] [θriː] ['piːsɪz] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['taɪtli] .
The **three** **pieces** **hugged** **each** **other** **tightly** **.**
这 三 件 拥抱 每个 其他 紧紧 .

三片紧紧推拥，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
They **brought** **it** **down** **to** **the** **floor** **.**
他们 带来 它 向下 到 这 地面 .

扯到堂下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The **servants** **shouted** **in** **unison** **:**
这 仆人 喊叫 在 齐声 :

众役齐声喊叫：

" [niːl] ! "
" **kneel** **!** **"**
" 下跪 ! "

“下跪！”

['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [niːl] .
Evil **people** **do** **not** **kneel** **.**
邪恶的 人们 做 不是 下跪 .

恶人不跪。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,
Upon **seeing** **the** **wise** **minister** **,**
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [snɪr] ['slaɪtli] .
He **couldn't** **help** **but** **sneer** **slightly** **.**
他 不能 帮助 但 冷笑 轻微地 .

不由微微冷笑，

[kɜːrs] :
Curses **:**
诅咒 :

骂声：

" [ðə; ði] [θʌgz] , "
" The thugs , "
" 这 暴徒 , "

“凶徒，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [boʊld] !
That's incredibly bold !
那就是 难以置信 大胆的 !

真真胆大！

['lɔːləs]
lawless
无法无天

无法无天，

[ðeɪ] [hɑːmd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
They harmed the common people .
他们 受到伤害 这 常见的 人们 .

坑害黎民。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [ə'rest] [juː; jʊ] .
The police will arrest you .
这 警察 将要 逮捕 你 .

差人拿你，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] !
How dare you disobey !
如何 敢 你 违 !

竟敢不服，

['biːtɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Beating officers and soldiers without permission .
殴打 警官 和 士兵 没有 允许 .

私打官兵。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This county is the parent of the people .
这 县 是 这 父母 的 这 人们 .

本县为民父母，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [hɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Eliminate harm for the people
排除 伤害 为了 这 人们

与民除害，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I visited you without permission .
我 到访 你 没有 允许 .

私自访你。

[ðə; ði] ['vɪlən] [gwɑːn] [ʃeŋ]
The villain Guan Sheng
这 恶棍 关 盛

恶人关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [noʊ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] ?
You actually know someone from this county ?
你 实际上 知道 某人 从 这 县 ?

你竟认识本县，

[ðeɪ] [trikt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ˈgoʊɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	tricked	me	into	going	inside	.
他们	被骗了	我	进入	去	里面	.

把我骗进室内，

[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .

Daring	to	hang	it	above	the	stable	.
大胆	到	悬挂	它	多于	这	稳定的	.

胆敢吊在马棚之上，

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræˈtænˌˈrætæn] [wɪp] .

I	was	whipped	with	a	rattan	whip	.
我	曾是	鞭打	和	一个	藤	鞭	.

藤鞭打我。

[jʊə(r)] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][hɑːrm][ˌem ˈiː] .

You're	determined	to	harm	me	.
你是	决定	到	伤害	我	.

你一心要害我，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [ˈbuːdəz] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] .

Fortunately	,	the	gods	and	Buddhas	protected	them	.
幸运的是	,	这	神	和	佛陀	受保护	他们	.

幸神佛保佑，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	is	a	secret	way	to	save	them	.
那里	是	一个	秘密	方式	到	节省	他们	.

暗里有救。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] , [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈdʒen(ə)rəl]

Shi	Zhong	,	a	family	general
史	钟	,	一个	家庭	一般的

家将施忠，

[ðeɪ] [ˈreskjuːd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaɪgɚz] [den] .

They	rescued	me	from	the	tiger's	den	.
他们	获救	我	从	这	老虎的	丹	.

一时救我出虎穴。

[æz; əz] ,

As	,
作为	,

你们作为，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ;

I	saw	it	with	my	own	eyes	;
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	;

我亲眼看见；

[naʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈsuːɪŋ] [juː; jʊ] .

Now	many	more	people	are	suing	you	.
现在	许多	更多的	人们	是	起诉	你	.

今又有告你多人。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ˈkrɪmənəlz] [duː][nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Criminals	do	not	bow	to	officials	.
罪犯	做	不是	弓	到	官员	.

罪犯见官不拜，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .
He **deserves** **to** **die** **.**
他 值得 到 死 .

应该死罪。

[juː; jʊ] [tuː] [kənˈfes] !
You **two** **confess** **!**
你 二 承认 !

你们二人实招，

" [ɪˈmjuːnəti] [frʌm; frəm][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] . "
" **Immunity** **from** **criminal** **law** **.** **"**
" 免疫 从 刑事 法律 . "

免受刑法。”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Guan **Sheng** **shouted** **:**
关 盛 喊叫 :

关升大叫：

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʃiː] ,
Magistrate **Shi** **,**
地方法官 史 ,

“施知县，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔːsuːt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ˈoʊvər] .
Our **lawsuit** **is** **far** **from** **over** **.**
我们的 诉讼 是 远的 从 超过 .

你我官司打不清。

[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The **private** **visit** **is** **up** **to** **you** **.**
这 私人的 访问 是 向上 到 你 .

私访由你，

[ðeɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [kəˈluːdid] [wɪð; wɪθ][ˈbændits] .
They **shouldn't** **have** **colluded** **with** **bandits** **.**
他们 不应该 有 串通 和 强盗 .

不该勾通响马。

[ɑːˈstensəbli] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] ,
Ostensibly **a** **private** **visit** **,**
表面上 一个 私人的 访问 ,

明为私访，

[tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈrɑːbəri]
To **carry** **out** **robbery**
到 携带 出去 抢劫

实行打劫，

[ˈdʒuːəlri] [ˈstoʊlən]
Jewelry **stolen**
珠宝 被盗

抢去首饰、

[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing **,**
衣服 ,

衣服、

[goʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
Gold **and** **silver** **.**
金子 和 银 .

金银。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ˌem ˈiː] .
No need to interrogate me .
不 需要 到 审问 我 .

不用审我，

[aɪl] [æsk][juː; jʊ] !
I'll ask you !
患病的 问 你 !

问你罢！

[ɔːr] [pərˈhæps] [its] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɔːr] [əˈfɪʃ(ə)l] [liːv] .
Or perhaps it's a private or official leave .
或者 也许 它是 一个 私人的 或者 官方的 离开 .

或是官休私休，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快些说来！”

[θriː] [ˈpiːsɪz] [kənˈtɪnjuːd] :
Three pieces continued :
三 件 持续 :

三片接说：

" [ðæts] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] . "
" That's absolutely right . "
" 那就是 绝对地 正确的 . "

“话实不错，

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [taɪz] [wɪð; wɪθ][ˈbændits] .
An official should not have ties with bandits .
一个 官方的 应该 不是 有 领带 和 强盗 .

作官不该与响马私通。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Upon hearing this , Shi Gong was furious .
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 狂怒 .

施公闻听大怒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" [ˈsʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

“人来！

[juː; jʊ] [tuː] [twɪst] [ðer; ðər] [ɪrz] [ʃʌt] .
You two twist their ears shut .
你 二 捻 他们的 耳朵 关闭 .

尔等把他二人的耳朵拧上，

[ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [hɪt] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Then have someone hit his legs with a stick .
然后 有 某人 打 他的 腿 和 一个 戳 .

再着人用棍打腿，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [niːl] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ! "
Let's see if he kneels before this county magistrate ! "
我们来吧 看 如果 他 跪着 前 这 县 地方法官 ! "

看他在本县面前跪不跪？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ɪ'miːdiətli] [ə'rest] [ðə; ði] [tuː] [θʌgz] .
Immediately arrest the two thugs .
立即地 逮捕 这 二 暴徒 .

立刻将两个恶徒，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
Give them a good beating .
给 他们 一个 好的 殴打 .

苦打一顿。

[ðə; ði] ['iːvlˌduːər] ['sʌfəz] [ðə; ði][moʊst] [peɪn] .
The evildoer suffers the most pain .
这 妖孽 遭受 这 最多 疼痛 .

恶人疼痛不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得跪下。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstɚz] [kɜːrs] :
The virtuous minister's curses :
这 有德行的 部长 诅咒 :

贤臣骂声：

" [dæm] ['prɪz(ə)nər] ! "
" Damn prisoner ! "
" 该死 囚犯 ! "

“该死囚徒！”

['æftər] ['kəːsiŋ] ,
After cursing ,
后 咒骂 ,

骂毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[brɪŋ] ['wæŋ] [ɜːr; ər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊəm] .
Bring Wang Er and his wife along to recite the poem .
带来 王 呃 和 他的 妻子 沿着 到 背诵 这 诗 .

把王二夫妻带上对词。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] ['wæŋ] [ɜːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [niːl] [daʊn] .
He immediately led Wang Er to the hall and made him kneel down .
他 立即地 引领 王 呃 到 这 大厅 和 制成 他 下跪 向下 .

立刻带王二至堂前跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ? "
" Wang Er , how did you and your husband suffer such a fate ? "
" 王 呃 , 如何 做过 你 和 你的 丈夫 遭受 这样的 一个 命运 ? "

“王二你夫妻怎么遭害，

[spiːk] [ʌp] [ˈkwɪkli] !
Speak up quickly !
说话 向上 迅速地 !

快快言明！”

[ˈwæŋ] [ɜːr; ər] [æskt] ,
Wang Er asked ,
王 呃 问 ,

王二见问，

[terz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .
Tears streaming down his face , he kowtowed .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 叩头 .

泪流叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ˈgrænpɑː] [ˈdʒʌstɪs] , "
" Grandpa Justice , "
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[pliːz] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] :
Please provide a detailed report :
请 提供 一个 详细的 报告 :

容民细禀：

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈfɑːðər] [daɪd] ,
The younger father died ,
这 年轻 父亲 死亡 ,

小的父死，

[ˈoʊnli] [ˈwɪdoʊd] [ˈmʌðərz] .
Only widowed mothers .
仅有的 寡 母亲们 .

只有寡母。

[ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [θriː] ,
A family of three ,
一个 家庭 的 三 ,

一家三口，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - ,
Not far from Guanjiabao ,
不是 远的 从 - ,

离关家堡不远，

[ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɪznəs] .
Running a small business .
跑步 一个 小的 商业 .

做小本生意。

[ðæt] [deɪ] , [maɪ] [waɪf] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

That	day	,	my	wife	stood	in	front	of	the	door	.
那	天	,	我的	妻子	站立	在	正面	的	这	门	.

那日妻子站在门前，

[ðeɪ] [sɔː] [gwɑːn] [ʃeŋ] ['raɪdɪŋ] [baɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

They	saw	Guan	Sheng	riding	by	on	a	donkey	.
他们	锯	关	盛	骑术	经过	在	一个	驴	.

看见关升骑驴经过。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [daʊ] , [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

His	wife	,	Tao	,	was	unable	to	avoid	the	situation	.
他的	妻子	,	道	,	曾是	无法	到	避免	这	情况	.

妻子陶氏回避不及，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

It	was	then	snatched	away	by	his	servants	.
它	曾是	然后	抢夺	离开	经过	他的	仆人	.

便被他家家奴抢去。

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [oʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	falsely	claimed	that	the	young	man	owed	him	a	hundred	taels	of	silver	.
他	错误地	声称	那	这	年轻的	男人	欠款	他	一个	百	两	的	银	.

讹赖说小的欠他的银子百两，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,

If	you	return	the	silver	,
如果	你	返回	这	银	,

有银交还，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

Give	it	to	his	wife	;
给	它	到	他的	妻子	;

放给妻子；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪlvər] ,

If	there	is	no	silver	,
如果	那里	是	不	银	,

若是无银，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɔːr] [meɪd] .

She	was	considered	a	concubine	or	maid	.
她	曾是	经过考虑的	一个	妾	或者	女佣	.

算作妾婢。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌʃ] ['oʊvər] .

The	younger	one	had	no	choice	but	to	rush	over	.
这	年轻	一	有	不	选择	但	到	匆忙	超过	.

无奈小的赶去，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

She	was	pulled	into	his	house	.
她	曾是	拉	进入	他的	房子	.

被拉进他家。

['pliːdɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] .

Pleading	is	useless	.
恳求	是	无用	.

哀求无用，

[ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['fɪzɪk(ə)l] ['tɔːrtʃər] .

They	beat	me	without	physical	torture	.
他们	打	我	没有	身体的	酷刑	.

用非刑苦打我，

[lɒkt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
Locked inside the house ,
已锁定 里面 这 房子 ,

锁在屋内，

[ðeɪ] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
They plotted to kill him in the dead of night .
他们 绘制 到 杀 他 在 这 死的 的 夜晚 .

夤夜暗暗谋害。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][ˈgrændˌfɑːðɚz, ˈgrænˌfɑːðɚz][ˈfæməli] [ˈreskjuːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
Fortunately , the grandfather's family rescued the little ones .
幸运的是 , 这 祖父的 家庭 获救 这 小的 一个 .

幸亏爷爷家人将小的一一救出。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈrɔbiŋ] , [ˈɑːrgjuːɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ]
It was only because the wicked people were robbing , arguing , and fighting
它 曾是 仅有的 因为 这 邪恶 人们 是 抢劫 , 争论 , 和 斗争
[ðæt] [deɪ] . . .
that day . . .
那 天 . . .

只因那日恶人搬抢吵打，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊd] [ˈmʌðər] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .
The widowed mother at home was scared to death .
这 寡 母亲 在 家 曾是 害怕的 到 死亡 .

家中寡母活活吓死，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [bed] .
The spirit is still in bed .
这 精神 是 仍然 在 床 .

尸灵还在床上。”

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .
After finishing his complaint , he kowtowed .
后 精加工 他的 抱怨 , 他 叩头 .

诉罢叩头。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[juːz] [jʊr; jər][hænd][tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
Use your hand to point at the top .
使用 你的 手 到 观点 在 这 顶部 .

用手指定关升，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ! "
" How dare you ! "
" 如何 敢 你 ! "

“大胆！

[tuː; tə] [der] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [θɪŋ] . . .
To dare to do such a heinous thing . . .
到 敢 到 做 这样的 一个 令人发指的 事物 . . .

敢作这样伤天害理之事，

[kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] !
Confess the truth !
承认 这 真相 !

从实招来！”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Guan Sheng still refused to confess .
关 盛 仍然 拒绝 到 承认 .

关升仍是不招，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [slæpt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
The wise minister ordered that the man be slapped in the face .
这 明智的 部长 订购 那 这 男人 是 被掌掴 在 这 脸 .

贤臣吩咐打嘴巴，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] ['θɜːrti] [slæps] .
They each received thirty slaps .
他们 每个 已收到 三十 掌掴 .

各打了三十个嘴巴。

[tuː] ['vilənz] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Two villains couldn't possibly withstand it .
二 反派 不能 可能 经受 它 .

两个恶人那里架得住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] .
He was beaten until his mouth was bleeding .
他 曾是 被打败 直到 他的 嘴 曾是 出血 .

打得满口流血。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [bluː] [roʊbz] [tuː; tə] [step] [bæk] .
The wise minister then ordered all the men in blue robes to step back .
这 明智的 部长 然后 订购 全部 这 男人 在 蓝色的 长袍 到 步 后退 .

贤臣又叫众青衣退后。

['ʃiː] - [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] .
Shi Gongcai then asked the plaintiff to rehearse his testimony .
史 - 然后 问 这 原告 到 排练 他的 见证 .

施公才要叫原告对词，

['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪt] ['eni] [juːz] [ʌv; əv] [klæmps] .
Strictly investigate any use of clamps .
严格来说 调查 任何 使用 的 夹具 .

动夹棍严究，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Four people entered through the side gate .
四 人们 进入 通过 这 边 门 .

只见打角门进来四人，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ]
Swaying and rocking
摇晃 和 摇滚

摇摇摆摆，

[wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl] .
Walk towards the upper hall .
走 向 这 上 大厅 .

往上厅走。

[fɔːr] [pʊr] [s'kɒləz] ,
Four poor scholars ,
四 贫穷的 学者们 ,

四个穷酸，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
They all smiled and said :
他们 全部 微笑 和 说 :

一齐带笑说：

" ['grænpɑː] [gwɑːn][hæz; həz] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] . "
" Grandpa Guan has been frightened . "
" 爷爷 关 有 到过 害怕 . "

“关大爷受惊了。”

[θriː] ['piːsɪz] [sed] :
Three pieces said :
三 件 说 :

三片说：

" [ðeɪv] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['æftərwərd] !
We'll discuss it again afterward !
出色地 讨论 它 再次 之后 !

事毕再议！”

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [daʊn] .
The wise minister sat down .
这 明智的 部长 卫星 向下 .

贤臣坐下，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

听得明白，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
They had already figured out their intentions .
他们 有 已经 想 出去 他们的 意图 .

早已参透来意，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪzɪt] , [maɪ] [fɔːr] [waɪz] ['kɒmreɪdz] ? "
" What is the purpose of your visit , my four wise comrades ? "
" 什么 是 这 目的 的 你的 访问 , 我的 四 明智的 同志们 ? "

“四位贤契来意，

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðæt] .
I already know that .
我 已经 知道 那 .

我已深知。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] .
No need to ask .
不 需要 到 问 .

免开尊口，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] .
Please return .
请 返回 .

请回。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] .
The governor sent a messenger to deliver a letter .
这 州长 发送 一个 信使 到 递送 一个 信 .

州尊差人投书。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Shi Gong opened it and took a look .
史 锣 打开 它 和 采取 一个 看 .

施公拆开一看，

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] – ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlən] [gwɑːn] [ʃeŋ] .
Unreasonable – pleading for the villain Guan Sheng .
不合理 – 恳求 为了 这 恶棍 关 盛 .

不近情理——为恶棍关升讲情。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [faɪv] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrsəbli] [ɪk'speld] .
Shi Gong ordered the five men to be forcibly expelled .
史 锣 订购 这 五 男人 到 是 强制 被驱逐 .

施公吩咐把五人硬往外逐出。

[juː; jʊ][jiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
You Yi returned to the prefecture to report back .
你 易 返回 到 这 州 到 报告 后退 .

尤义回州复命。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [grʌdʒ] — [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['jeloʊ]
The magistrate harbored a grudge — he dispatched Shi Gong to capture the Yellow
这 地方法官 藏匿 一个 怨恨 — 他 已派出 史 锣 到 捕获 这 黄色的
['rɪvər] ['bændɪt] ['liːdər] , ['sɪlvər] [hʊk] [kɪŋ] .
River bandit leader , Silver Hook King .
河 土匪 领导者 , 银 钩 国王 .

州官怀仇——派施公拿黄河套水寇银勾大王。

[naʊ] , [ðə; ði] [fɔːr] [pʊr] [s'kɒləz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Now , the four poor scholars returned home in a huff .
现在 , 这 四 贫穷的 学者们 返回 家 在 一个 哼 .

且说四穷酸也气忿忿回家，

[braɪb] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['gʌvərnər] ,
Bribe the corrupt governor ,
贿赂 这 腐败 州长 ,

打点行贿州尊，

[tuː; tə]['ruːɪn] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
To ruin Shi Gong ,
到 废墟 史 锣 ,

欲坏施公，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The matter will not be discussed further .
这 事情 将要 不是 是 讨论 更远 .

事情不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
Now , let's talk about the person who filed the complaint .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 .

且说那告状之人，

[wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɜːrk] ,

With	looking	at	the	clerk	,
和	寻找	在	这	职员	,

与瞧看书吏、

['mɪləteri] [ænd; ənd] [səˈvɪliən] ['kɔnˌskrɪpts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Military	and	civilian	conscripts	,	etc	.
军队	和	平民	应征入伍者	,	ETC	.

军民下役等，

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi] ['fɔːrsəbli] ['drægd] [ðə; ði] [faɪv] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Upon	seeing	the	virtuous	minister	,	he	forcibly	dragged	the	five	men	out	of	the
之上	看到	这	有德行的	部长	,	他	强制	拖拽	这	五	男人	出去	的	这

['jɑːmən] [hɔːl] .

yamen	hall	.
衙门	大厅	.

一见贤臣把五人硬叫拖出衙门堂外，

['evriwʌn] [spoʊk] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] .

Everyone	spoke	of	loyalty	and	integrity	.
每个人	辐	的	忠诚	和	正直	.

个个皆言忠正。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [men] [aʊt] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	saw	the	servants	dragging	the	five	men	out	.
同时	,	史	锣	锯	这	仆人	拖拽	这	五	男人	出去	.

却说施公见下役把五人拖出，

[maɪ][maɪnd][ɪz][æt; ət] [piːs] .

My	mind	is	at	peace	.
我的	头脑	是	在	和平	.

心中气平。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['sʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːrb] [ˌjuː 'es] .

There	is	also	the	fear	that	someone	might	come	and	disturb	us	.
那里	是	还	这	害怕	那	某人	可能	来	和	打扰	我们	.

还恐有人来搅扰，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

He	ordered	the	gates	to	be	closed	and	guarded	immediately	.
他	订购	这	大门	到	是	关闭	和	守卫	立即地	.

吩咐立刻闭门看守，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['entər] [ɔːr] [liːv] .

No	one	was	allowed	to	enter	or	leave	.
不	一	曾是	允许	到	进入	或者	离开	.

不放一人出入，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [,pəːpiˈtreitə] [tuː; tə]

They	are	determined	to	thoroughly	investigate	and	bring	the	perpetrators	to
他们	是	决定	到	彻底	调查	和	带来	这	犯罪者	到

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

有心严究恶人定案。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫:

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来 , "

“人来，

['kwɪkli] [brɪŋ] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Quickly bring Guan Sheng ,
迅速地 带来 关 盛 ,

快带关升、

[brɪŋ] [ʌp] [θriː] ['piːsɪz] !
Bring up three pieces !
带来 向上 三 件 !

三片上来！”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] .
The officer agreed .
这 官 同意 .

差人答应，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Wear it immediately .
穿 它 立即地 .

立时带上。

[ðə; ði] [tuː] ['vilənz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [niːl] .
The two villains refused to kneel .
这 二 反派 拒绝 到 下跪 .

两个恶人不肯下跪，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sitting on the ground .
坐着 在 这 地面 .

坐在地上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
The wise minister gave a slight , cold laugh .
这 明智的 部长 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

贤臣微微冷笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Guan Sheng ,
关 盛 ,

“关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

[juː; jʊ] [tuː] ['prizənəz] ,
You two prisoners ,
你 二 囚犯 ,

你这两个囚徒，

[gʊd] ['meθəd] .
Good method .
好的 方法 .

好手段，

[ðæts] ['riːəli] [greɪt] !
That's really great !
那就是 真的 伟大的 !

真乃不错！

[aɪl] [æsk][juː; jʊ] [tuː] ['kwestʃənz] .
I'll ask you two questions .
患病的 问 你 二 问题 .

我问你两个，

[wʌt] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ?
What other changes have been made ?
什么 其他 变化 有 到过 制成 ?

还有什么变动?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
Even if you possess extraordinary abilities ,
甚至 如果 你 具有 非凡的 能力 ,

料你纵有泼天的本领，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'm not afraid of the two of you .
我是 不是 害怕的 的 这 二 的 你 .

也不怕你两个。

[lets] [traɪ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [tə'deɪ] !
Let's try the taste of the sandwich today !
我们来吧 尝试 这 品尝 的 这 三明治 今天 !

今日先尝尝夹棍的滋味！”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [juːz] [jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . "
" Use your hands to pick it up . "
" 使用 你的 双手 到 挑选 它 向上 . "

“动手夹起。

[wiː; wi] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
We just need to wait for the county to collect the confession .
我们 只是 需要 到 等待 为了 这 县 到 收集 这 忏悔 .

只待本县取了口供，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [biː; bi] [meɪd] .
Only then can a conviction be made .
仅有的 然后 能 一个 定罪 是 制成 .

才好定罪，

" [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] [wer] [ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [əˈvendʒd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʌstɪsiz]
" So that those cases where grievances have not been avenged and injustices
" 所以 那 那些 案例 在哪里 不满 有 不是 到过 复仇 和 不公正
[hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [rɪˈdrest] [kæn; kən] [biː; bi] [kloʊzd] . "
have not been redressed can be closed . "
有 不是 到过 纠正 能 是 关闭 . "

好与那些仇未报冤未伸的了案。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言犹未毕，

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下边答应，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

一齐发喊，

[ˌaɪ ˈtiː] [nɑːkt] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
It knocked over and fell to the ground .
它 敲门 超过 和 跌倒 到 这 地面 .

弄翻倒地。

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Guan Sheng ,
关 盛 ,

关升、

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði] [truː] [soʊl] .
The three pieces carried away the true soul .
这 三 件 携带 离开 这 真的 灵魂 .

三片走了真魂，

[ðeɪ] [sed] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

口内齐说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['seɪvjər] .

There	is	no	savior	.
那里	是	不	救主	.

救星全无。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ]['keɪpəb(ə)l] ,

Had	I	known	that	Shi	Gong	was	so	capable	,
有	我	已知	那	史	锣	曾是	所以	有能力的	,

早知施公如此厉害，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] !

He	shouldn't	have	been	hung	up	and	beaten	in	the	stable	!
他	不应该	有	到过	悬挂	向上	和	被打败	在	这	稳定的	!

不该在马棚吊打！”

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

All	I	could	hear	was	a	clanging	sound	from	the	hall	.
全部	我	可以	听到	曾是	一个	叮当声	声音	从	这	大厅	.

耳边只听堂上声响当当，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [klæmp] .

Put	down	the	clamp	.
放	向下	这	夹钳	.

撂下夹棍。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] .

The	official	came	up	and	took	away	the	shoes	and	socks	.
这	官方的	来了	向上	和	采取	离开	这	鞋	和	袜子	.

公差上来拉去鞋袜，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] ['vilənz] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

They	ordered	the	two	villains	to	ride	on	them	.
他们	订购	这	二	反派	到	骑	在	他们	.

叫两恶人骑上。

[tuː] ['piːp(ə)l] ,

Two	people	,
二	人们	,

两个人，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

One	person	in	charge	of	punishment	,
一	人	在	收费	的	惩罚	,

一人掌刑，

['gæðərɪŋ] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] ;

Gathering	evil	people	;
采集	邪恶的	人们	;

拢着恶人；

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [tʃest] .

One	person	is	carrying	a	prisoner	by	the	chest	.
一	人	是	携带	一个	囚犯	经过	这	胸部	.

一人手提犯人胸膛。

[wʌns] [ðə; ði] [roʊp] [ɪz] ['gæðərd] ,

Once	the	rope	is	gathered	,
一次	这	绳索	是	聚集	,

绳子一拢，

[ðə; ði] [tuː] ['vilənz] [daɪd] .

The	two	villains	died	.
这	二	反派	死亡	.

二恶人死去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [stɑːp] . "
" stop . "
" 停止 . "

“住手。”

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[gwɑːn] [ʃeŋ] [ɪk'skleɪmd] " [aʊtʃ] ! "
Guan Sheng exclaimed " Ouch ! "
关 盛 惊呼 " 哎哟 ! "

关升“哎呀”一声，

[jæn] - ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [peɪn] .
Yan Sanpian gritted his teeth in pain .
严 - 磨碎的 他的 牙齿 在 疼痛 .

阎三片忍痛咬牙，

[hiː; hi] [snɔːtid] .
He snorted .
他 哼了一声 .

哼了一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['grænpɑː] [ɪz] [soʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] . "
" Grandpa is so kind and forgiving . "
" 爷爷 是 所以 种类 和 宽恕 . "

“爷爷宽恩饶恕，

[wʌt] [aɪ] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
What I did in the past ,
什么 我 做过 在 这 过去的 ,

从前做的事，

[aɪ] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .
I confess everything .
我 承认 一切 .

我尽招认。”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
Guan Sheng confessed to everything .
关 盛 坦白 到 一切 .

关升也一一招认。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [bəuθ] ['vilənz] [hæd; həd] [kən'fest] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
Upon hearing that both villains had confessed , Shi Gong . . .
之上 听力 那 两个都 反派 有 坦白 , 史 锣 . . .

施公闻听两个恶人齐都招认，

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [faɪld] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .
The clerk was instructed to present the complaints filed by the crowd .
这 职员 曾是 指示 到 展示 这 投诉 已提交 经过 这 人群 .

叫书吏把众人告的状子呈上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnfərˈgɪvəbl] [kraɪm] [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər]
He **was** **convicted** **of** **an** **unforgivable** **crime** **and** **sentenced** **to** **death** **for**
他 曾是 已定罪 的 一个 不可饶恕 犯罪 和 判刑 到 死亡 为了
[ðə; ði] [ˈheɪnəs] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈtʃɑːrdʒd] .
the **heinous** **crime** **of** **being** **overcharged** **.**
这 令人发指的 犯罪 的 存在 收费过高 .

按重款定了个十恶不赦的斩罪，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Have **someone** **capture** **him** **.**
有 某人 捕获 他 .

叫人拿下。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [druː] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .
The **villain** **drew** **a** **confession** **and** **presented** **it** **to** **the** **authorities** **.**
这 恶棍 画 一个 忏悔 和 呈现 它 到 这 当局 .

恶人画了招认呈上。

[ˈæftər] [riˈvjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **reviewing** **it** **,**
后 复习 它 ,

施公过目，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Tell **them** **to** **remove** **the** **punishment** **.**
告诉 他们 到 消除 这 惩罚 .

叫人卸刑。

[ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also **called** **:**
还 称为 :

又叫：

" [ðə; ði] [kəmˈpleɪnənt] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . "
" **The** **complainants** **,** **etc** **.** **"**
" 这 投诉人 , ETC . "

“告状人等，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɪl] [ˈstrɪktli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,
The **county** **will** **strictly** **investigate** **Guan** **Sheng** **,**
这 县 将要 严格 调查 关 盛 ,

听本县严究关升、

[θriː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [wɜːr; wər] [juːst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
Three **pieces** **of** **medicine** **were** **used** **simultaneously** **.**
三 件 的 药品 是 用过的 同时地 .

三片同招，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He **was** **sentenced** **to** **death** **.**
他 曾是 判刑 到 死亡 .

定成死罪。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
This **county** **official** **immediately** **resigned** **and** **submitted** **his** **resignation** **to** **his**
这 县 官方的 立即地 辞职 和 提交 他的 辞职 到 他的
[suːˈpɪriər] .
superior **.**
优越的 .

本县即刻辞详上司，

[ə; eɪ] ['pælɪndroʊm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
A palindrome is to be executed immediately .
一个 回文 是 到 是 执行 立即地 .

回文立斩。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
Then you will see .
然后 你 将要 看 .

那时传尔等瞧看，

[tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [θruː] ['raɪtʃəs] [miːnz] .
To seek revenge through righteous means .
到 寻找 复仇 通过 正义 方法 .

正法报仇。

[pliːz] , [fɔːrθ] ['mæstər] ,
Please , Fourth Master ,
请 , 第四 掌握 ,

请你四老爷，

[brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][gwɑːn] ['rezɪdəns] .
Bring you to the Guan residence .
带来 你 到 这 关 住宅 .

把尔等带到关宅，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men]
To seize the wives and children of men
到 抢占 这 妻子们 和 孩子们 的 男人

把霸占人丁妻子，

[iːtʃ] [kleɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Each claimed and returned .
每个 声称 和 返回 .

各认领回，

[ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] .
Impersonation is not allowed .
冒充 是 不是 允许 .

不许冒认。

['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [haʊs]
Occupy the house
占据 这 房子

占去房屋、

[lænd] ['eriə]
land area
土地 区域

地亩、

['ɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

物件，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] .
It still belongs to its original owner .
它 仍然 属于 到 它是 原来的 所有者 .

仍归本主。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

齐口称:

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] . "
" Thank you , sir , for saving my life . "
" 感谢 你 , 先生 , 为了 保存 我的 生活 . "

“谢太爷救命之恩。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐:

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [aʊt] .
Shi Gong ordered his men to bring the complainants out .
史 锣 订购 他的 男人 到 带来 这 投诉人 出去 .

施公叫人把告状人等带出,

[ɪn'fɔːrm] [fɔːrθ] ['mæstər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gwɑːn] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [kən'fes] .
Inform Fourth Master to come to the Guan residence to confess .
通知 第四 掌握 到 来 到 这 关 住宅 到 承认 .

知会四爷到关宅招认。

[hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He carried out the instructions given by Shi Gong .
他 携带 出去 这 指示 给定 经过 史 锣 .

施公吩咐而行。

['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l]
Killing people
杀戮 人们

杀死人命,

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [gwɑːn] [ʃeŋ] .
The responsibility lies with Guan Sheng .
这 责任 谎言 和 关 盛 .

责在关升,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不用细说。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Lord Shi ordered the guards to be brought to the hall .
主 史 订购 这 守卫 到 是 带来 到 这 大厅 .

施公吩咐传禁卒上堂,

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
The wicked master and servant ,
这 邪恶 掌握 和 仆人 ,

把恶人主仆,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] .

He	was	sentenced	to	imprisonment	.
他	曾是	判刑	到	监禁	.

上刑收监。

['stjʊdnts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Students	,	etc	.
学生	,	ETC	.

生员人等，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [dræft] .

He	ordered	the	clerk	to	write	the	draft	.
他	订购	这	职员	到	写	这	草稿	.

叫书吏作稿，

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [kɔːrt] ,

The	claim	that	they	disregarded	the	law	and	caused	a	disturbance	in	court	,
这	宣称	那	他们	被忽视	这	法律	和	导致	一个	干扰	在	法庭	,

说他们藐法闹堂一节，

[rɪ'meɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði][tæsk][æt; ət][hænd] .

Remain	calm	and	focused	on	the	task	at	hand	.
保持	冷静的	和	专注	在	这	任务	在	手	.

安心作对。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [skuːl] .

The	messenger	delivered	it	to	the	prefectural	school	.
这	信使	发表	它	到	这	县	学校	.

差人送到府学。

[ðæt] [pʊr] ['skɑːlər] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] .

That	poor	scholar	colluded	with	officials	and	clerks	.
那	贫穷的	学者	串通	和	官员	和	职员	.

那穷酸交官通吏，

['braɪbɪŋ] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [skuːl] .

Bribing	the	prefectural	school	.
贿赂	这	县	学校	.

行贿府学。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kɔːt] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

The	teacher	caught	the	document	.
这	老师	捕捉	这	文档	.

老师接住文书，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['iːv(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ?

How	can	one	become	an	evil	person	?
如何	能	一	变得	一个	邪恶的	人	?

怎作恶人?

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [gɔːŋ] [raɪts] [ə; eɪ] ['fæməli] ['letər] [ænd; ənd] [sendz] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

Chapter	40	:	Shi	Gong	Writes	a	Family	Letter	and	Sends	Shi	Zhong	to	the	Capital
章	-	:	史	锣	写	一个	家庭	信	和	发送	史	钟	到	这	首都

第40回 施公修家书 差施忠上京

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [gwɑːn] [ʃeŋ] [wʊd] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
Shi Gong was also afraid that Guan Sheng would be promoted to the same
史 锣 曾是 还 害怕的 那 关 盛 会 是 推广 到 这 相同的
['priːfektʃər] .
prefecture .
州 .

施公也怕关升同州官、

[ðə; ði] [s'kɒləz] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [sɔːt] [rɪ'vendʒ] .
The scholars harbored resentment and sought revenge .
这 学者们 藏匿 怨恨 和 寻求 复仇 .

众儒怀仇报复，

[ðɪs] [meɪ] [kɔːz] [ˌɪnkən'viːniəns] .
This may cause inconvenience .
这 可能 原因 不便 .

恐有不便。

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

堂毕，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Write a letter home and go to the capital .
写 一个 信 家 和 去 到 这 首都 .

写封家书上京，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['bɜːrθdeɪ] ;
Firstly , to celebrate the old man's birthday ;
首先 , 到 庆祝 这 老的 男人的 生日 ;

一来与老太爷上寿；

['sekəndli] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['hedskɑːrf] .
Secondly , they also needed to protect their headscarves .
第二 , 他们 还 需要 到 保护 他们的 头巾 .

二来也要保自己头巾。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Stand up and leave the court .
站立 向上 和 离开 这 法庭 .

立起退堂。

[klɜːrk]
Clerk
职员

书吏、

[fæst] [hɔːrs]
fast horse
快速地 马

马快、

[klæs] [θriː]
Class 3
班级 3

三班，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [sɪ'viljənz] ,
Look at the soldiers and civilians ,
看 在 这 士兵 和 平民 ,

瞧看军民人等，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

There	was	much	discussion	.
那里	曾是	很多	讨论	.

议论纷纷，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [æŋˈzaɪəti][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈskʌst] [hɪr] .

The	details	of	Shi	Gong's	anxiety	are	not	discussed	here	.
这	细节	的	史	锣的	焦虑	是	不是	讨论	这里	.

都与施公担惊不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Now	,	let's	say	that	Judge	Shi	left	the	court	.
现在	,	我们来吧	说	那	法官	史	左边	这	法庭	.

且说施公退堂，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	went	into	the	study	and	took	his	seat	.
他	去	进入	这	学习	和	采取	他的	座位	.

进书房归座。

[ˈʃiː] [æn; ən] [ˈɔfɚz] [tiː] .

Shi	An	offers	tea	.
史	一个	优惠	茶	.

施安献茶。

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [aɪˈdiːəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈzentf(ə)l] ;

Shi	Gong's	ideas	made	the	local	officials	resentful	;
史	锣的	想法	制成	这	当地的	官员	不满	;

施公思想州官怀仇；

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

[ˈgrænd͵fɑːðɚz, ˈgræn͵fɑːðɚz] [ˈbɜːrθdeɪ]

Grandfather's	birthday
祖父的	生日

太老爷的生辰，

[͵aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈbɜːrθdeɪ] [gˈriːtɪŋz] .

It	is	only	right	that	someone	be	sent	to	the	capital	to	offer	birthday	greetings	.
它	是	仅有的	正确的	那	某人	是	发送	到	这	首都	到	提供	生日	问候	.

理当差人上京拜寿。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	reached	out	his	hand	,
史	锣	达到	出去	他的	手	,

施公伸手，

[pɪk] [ʌp] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pen] ,

Pick	up	paper	and	pen	,
挑选	向上	纸	和	笔	,

拿起纸笔，

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [hoʊm] [ɪˈmiːdiətli] .

He	finished	writing	the	letter	home	immediately	.
他	完成的	写作	这	信	家	立即地	.

将家书登时写毕，

[siːl] [͵aɪ ˈtiː] .

Seal	it	.
海豹	它	.

封好，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	righteous	man	Shi	Zhong	was	sent	to	the	capital	.
这	正义	男人	史	钟	曾是	发送	到	这	首都	.

差义士施忠到京。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Without	saying	a	word	,	Shi	Zhong	immediately	set	off	the	next	day	.
没有	说	一个	单词	,	史	钟	立即地	放	离开	这	下一个	天	.

不言施忠随即次日起程，

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

Now	,	let's	say	that	it	was	late	when	Lord	Shi	held	a	candle	.
现在	,	我们来吧	说	那	它	曾是	晚的	什么时候	主	史	握住	一个	蜡烛	.

且说施公天晚秉烛，

[ə'loʊn] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'kruːtmənt] ['dɑːkjumənt] .

Alone	,	I	looked	at	the	unfinished	petition	and	recruitment	document	.
独自的	,	我	看起来	在	这	未完成	请愿	和	招聘	文档	.

独自看那未结呈词招稿，

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .

Good	morning	,	court	session	.
好的	早晨	,	法庭	会议	.

好明早升堂，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Before	we	knew	it	,	it	was	the	third	watch	of	the	night	.
前	我们	知道	它	,	它	曾是	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

不觉天交三鼓。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['taɪərd] .

Shi	Gong	was	tired	.
史	锣	曾是	疲劳的	.

施公困倦，

[goʊ][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [rest] .

Go	to	bed	and	rest	.
去	到	床	和	休息	.

上床安歇。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

I	got	up	the	next	morning	.
我	得到	向上	这	下一个	早晨	.

次早起来，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

Cleanse	your	face	and	change	your	clothes	.
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .

He	ordered	the	drums	to	be	sounded	and	the	hall	to	be	opened	.
他	订购	这	鼓	到	是	听起来	和	这	大厅	到	是	打开	.

吩咐点鼓升堂，

[sɪt] [daʊn] .

sit	down	.
坐	向下	.

坐下。

[ðə; ði] [klɜːrk] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	clerk	entered	the	hall	.
这	职员	进入	这	大厅	.

书吏上堂，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .
The yamen runners served them .
这 衙门 跑步者 服务 他们 .

衙役伺候。

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [huː] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːrt] , ['entərd] [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
Wang Ren , the constable who brought the cart , entered the courtroom .
王 任 , 这 警官 WHO 带来 这 大车 , 进入 这 法庭 .

拿车乔的差人王仁上堂，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] :
Kneel down and reply :
下跪 向下 和 回复 :

跪下回话：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] . "
" I am ordered to retrieve Che Qiao . "
" 我 是 订购 到 取回 切 乔 . "

“小的奉命把车乔拿到。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Shi Gong waved his hand ,
史 锣 挥手 他的 手 ,

施公一摆手，

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [stʊd] [ʌp] .
Wang Ren stood up .
王 任 站立 向上 .

王仁站起。

[ɔːl'ðoʊ] ['mæstər] ['ʃiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði][lɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ][ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] ,
Although Master Shi said that the lot should be drawn by Che Qiao ,
虽然 掌握 史 说 那 这 很多 应该 是 绘制 经过 切 乔 ,

施公虽说出签叫拿车乔，

[tə'deɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Today has arrived .
今天 有 到达的 .

今日到了，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs]['taɪt(ə)l] .
There is no plaintiff's title .
那里 是 不 原告的 标题 .

又无原告题目，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðɪs] ?
How to determine this ?
如何 到 决定 这 ?

如何判断?

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

沉吟良久，

['helpləs] , [aɪ] [æskt] :
Helpless , I asked :
无助 , 我 问 :

无奈下问：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] ? "
" Your name is Che Qiao ? "
" 你的 姓名 是 切 乔 ? "

“你叫车乔？”

['prɑːmɪs] :
promise **:**
承诺 :

答应:

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

“是。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌkiː'aʊ] .
My surname is Qiao .
我的 姓 是 乔 .

小人本姓乔。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kɑːrz]
Because of making a living by manufacturing cars
因为 的 制作 一个 活的 经过 制造业 汽车

因为车造营生，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
Everyone calls him Little Joe .
每个人 呼叫 他 小的 乔 .

人都叫小人车乔。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] - .
Shi Gong recognized that it wasn't a voice from Jiangdu .
史 锣 认可 那 它 不是 一个 嗓音 从 - .

施公听他不是江都声音，

[hiː; hi] [spiːks] ['fluːənt] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]['daɪəlekt] .
He speaks fluent Beijing dialect .
他 说话 流利 北京 方言 .

说得一口京话。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是何处人氏？”

[ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] [sed] :
Che Qiao said :
切 乔 说 :

车乔说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][kiː'oʊtoʊ] . "
" I am from Kyoto . "
" 我 是 从 京都 . "

“小人是京都人。”

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] - ?
What brings you to Jiangdu ?
什么 带来 你 到 - ?

“来江都何干？

[noʊ] ['haɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] .
No hiding anything .
不 隐藏 任何事物 .

不许隐瞒，

['kwɪkli] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Quickly file a complaint .
迅速地 文件 一个 抱怨 .

快快实诉，

" [ɔːl'raɪt] , [aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Alright , I'll let you go back to the capital . "
" 好吧 , 患病的 让 你 去 后退 到 这 首都 . "

好放你回京。”

[ˌsi etʃ 'i] - [maʊθ] :
Che Qiao's mouth :
切 - 嘴 :

车乔口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to explain in detail :
请 允许 我 到 解释 在 细节 :

容小人细禀：

[maɪ]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
My family has a long history in the capital .
我的 家庭 有 一个 长的 历史 在 这 首都 .

小人祖居京城。

['fɑːðər] [daɪd] ['ɜːrli] ,
Father died early ,
父亲 死亡 早期的 ,

父亲早丧，

['oʊnli][ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [rɪ'meɪnd] .
Only the widowed mother remained .
仅有的 这 寡 母亲 剩余 .

只剩寡母，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['brʌðərz] .
There are no brothers .
那里 是 不 兄弟 .

并无弟兄，

['lɪvɪŋ] [ɪn] - ['hʌtɔːŋ] , [ˌaʊt'saɪd] - .
Living in Biaogan Hutong , outside Haidaimen .
活的 在 - 胡同 , 外部 - .

住海岱门外栏杆市标杆胡同，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [kɑːrts][ænd; ənd] ['hɝːdɪŋ] ['laɪvstɑːk] .
They made a living by driving carts and herding livestock .
他们 制成 一个 活的 经过 驾驶 购物车 和 放牧 家畜 .

赶车催牲口为生。

['tʃɛŋ] - [oʊld] ['fɑːrməsi] [ɪn] -
Cheng Wanquantang Old Pharmacy in Huashikou
程 - 老的 药店 在 -

花儿市口程万全堂老药铺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɑːrˈberiən] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈtʃɛn] .

There	was	a	barbarian	surnamed	Chen	.
那里	曾是	一个	野蛮人	姓氏	陈	.

有个蛮子姓陈，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn]

Drinking	tea	and	wine
喝	茶	和	葡萄酒

吃茶饮酒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;

They	were	in	love	with	each	other	;
他们	是	在	爱	和	每个	其他	;

彼此相好；

[hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈmʌðər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈgɑːdmʌðər] .

He	recognized	his	younger	mother	as	his	godmother	.
他	认可	他的	年轻	母亲	作为	他的	教母	.

他认小的母亲作为干母。

[hiː; hi] [fel] [ɪl] ,

He	fell	ill	,
他	跌倒	患病的	,

他因得病，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] .

I	want	to	go	back	to	my	hometown	.
我	想	到	去	后退	到	我的	家乡	.

想回家乡，

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .

I	hired	a	car	to	take	me	to	Yangzhou	.
我	雇用	一个	车	到	拿	我	到	扬州	.

雇车叫送至扬州，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [deɪt] .

We	will	set	off	on	a	chosen	date	.
我们	将要	放	离开	在	一个	选定	日期	.

择日起身。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [left] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

The	younger	one	left	his	mother	and	took	him	home	.
这	年轻	一	左边	他的	母亲	和	采取	他	家	.

小的抛母送他到家，

[ˈmɪsɪŋ] [maɪ] [ˈeldərli] [ˈmʌðər]

Missing	my	elderly	mother
丢失的	我的	老年	母亲

挂念老母，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .

You	must	return	to	Beijing	immediately	.
你	必须	返回	到	北京	立即地	.

要速回京。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] - ,

Passing	through	Jiangdu	,
通过	通过	-	,

路过江都，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

The	younger	one	went	to	the	restaurant	for	a	meal	.
这	年轻	一	去	到	这	餐厅	为了	一个	一顿饭	.

小的到店吃饭，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌstəmər] .

The	waiter	cheated	the	distant	customer	.
这	服务员	作弊	这	遥远	顾客	.

走堂欺是远客，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	started	cursing	as	soon	as	he	opened	his	mouth	.
他	开始	咒骂	作为	很快	作为	他	打开	他的	嘴	.

张口就骂。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	younger	one	argued	with	him	.
这	年轻	一	争论	和	他	.

小的与他理论。

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

When	encountering	an	official	,
什么时候	遭遇	一个	官方的	,

遇着老爷公差，

[lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] !

Lock	it	up	without	a	word	!
锁	它	向上	没有	一个	单词	!

不容分说锁来！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [rɔːŋd] .

He	was	truly	wronged	.
他	曾是	真的	冤枉	.

真正冤枉。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

I	implore	Your	Honor	to	make	a	wise	judgment	.
我	恳求	你的	荣誉	到	制作	一个	明智的	判断	.

求老爷明断，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

The	younger	one	was	sent	home	to	visit	his	mother	.
这	年轻	一	曾是	发送	家	到	访问	他的	母亲	.

放小的回家探母，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	deeply	grateful	.
我	是	深	感激的	.

感恩不浅。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

After	saying	this	,	he	kept	kowtowing	and	weeping	.
后	说	这	,	他	保留	叩头	和	哭泣	.

说罢不住叩头流泪。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Shi	Gong	nodded	upon	hearing	this	.
史	锣	点头	之上	听力	这	.

施公闻听点头，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

I	am	in	a	dilemma	.
我	是	在	一个	困境	.

心中为难。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊsts] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

And	speaking	of	the	ghosts	in	the	shadows	,
和	请讲	的	这	鬼魂	在	这	阴影	,

且说暗中鬼魂，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] ['tɑːləreɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
How could they possibly tolerate each other ?
如何 可以 他们 可能 容忍 每个 其他 ?

岂肯相容。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hæn] ['lʌ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔːg][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] .
He ordered his servant Han Lu to bring in the dog he was feeding .
他 订购 他的 仆人 韩 鲁 到 带来 在 这 狗 他 曾是 喂养 .

命差人韩禄带进喂养之犬。

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [pə'zest] [ðə; ði] [blæk] [dɔːg] .
The vengeful spirit of the dead possessed the black dog .
这 复仇的 精神 的 这 死的 拥有 这 黑色的 狗 .

死尸冤魂附在黑犬身上，

[lʊk] , [ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ][ɪz] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Look , Che Qiao is kneeling in the hall .
看 , 切 乔 是 跪着 在 这 大厅 .

看车乔在堂上跪着，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlənz] [saɪd] .
He quickly ran and jumped to the villain's side .
他 迅速地 跑 和 跳了起来 到 这 反派的 边 .

连忙跑跳到恶人身边，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] , [ɪr] [ænd; ənd] [tʃiːk] [ɪn'kluːdɪd] .
He took a bite , ear and cheek included .
他 采取 一个 咬 , 耳朵 和 脸颊 包括 .

带耳连腮咬了一口。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] :
The villain was terrified :
这 恶棍 曾是 恐惧 :

恶人魂惊：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[ðæt] ['fæməliːz, 'fæmliːz][dɔːg] ?
That family's dog ?
那 家庭的 狗 ?

那家喂养的犬?

" [haʊ] ['ʌtərli] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ! "
" How utterly disregard for the law ! "
" 如何 完全地 漠视 为了 这 法律 ! "

好不顾王法！”

[wɑːnt] [tuː; tə] [stænd] [ʌp]
Want to stand up
想 到 站立 向上

想要站起，

[bʌt; bət][ə'læs] , [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [dɔːg][wʌz; wəz] [pə'zest] .
But alas , the soul of the black dog was possessed .
但 唉 , 这 灵魂 的 这 黑色的 狗 曾是 拥有 .

怎奈魂伏黑犬，

[ðæt] [wəʊnt] [rɪ'læks] ,
That won't relax ,
那 惯于 放松 ,

那肯放松，

['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] ,
Shaking its head and wagging its tail ,
摇晃 它是 头 和 摇尾巴 它是 尾巴 ,

摇头摆尾，

[ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [let] [goʊ]
Refusing to let go
拒绝 到 让 去

不撒口儿，

[ˌsi etʃ 'i][ˌki:'aʊ] [skri:md] [ɪn] [peɪn] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪtn] .
Che Qiao screamed in pain as he was bitten .
切 乔 尖叫 在 疼痛 作为 他 曾是 被咬 .

咬得车乔乱叫：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救命！”

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [ri'kɔ:ld] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [dɔ:g][hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [kɔ:rps] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] .
Shi Gong recalled that the black dog had dug up a corpse in the suburbs .
史 锣 召回 那 这 黑色的 狗 有 挖 向上 一个 尸体 在 这 郊区 .

施公想起黑犬郊外刨出死尸，

[naʊ] [aɪ] [si:] [ðɪs] [dɔ:g] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌem 'i:] .
Now I see this dog come up to the hall and bite me .
现在 我 看 这 狗 来 向上 到 这 大厅 和 咬 我 .

今见此犬上堂痛咬，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] .
It was known that the condition should be found in this person .
它 曾是 已知 那 这 状况 应该 是 成立 在 这 人 .

就知应此人身上。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公高叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [blæk] [dɔ:g] ! "
" Listen up , Black Dog ! "
" 听 向上 , 黑色的 狗 ! "

“黑犬听着！

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['mæstər] ,
If it is to avenge the wrong done to the deceased master ,
如果 它 是 到 报仇 这 错误的 完毕 到 这 死者 掌握 ,

若是为故主报冤，

['ænɪmlz] [kæn; kən] [pə'zes] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'bɪlətiz] ,
Animals can possess spiritual abilities ,
动物 能 具有 精神 能力 ,

畜牲既能通灵性，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Listen to my instructions :
听 到 我的 指示 :

听我吩咐：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [hɔ:l] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .
This is a public hall established by the imperial court .
这 是 一个 民众 大厅 已确立的 经过 这 帝国 法庭 .

此乃朝廷设立公堂，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈlaʊ] [ðɪs] [ˈkeɪɑːs] ?
How can we allow this chaos ?
如何 能 我们 允许 这 混乱 ?

焉许混闹?

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)l] [diːdz] .
He had evil deeds .
他 有 邪恶的 契约 .

他有过恶，

[ðə; ði] ['empərər] [hɪmˈself] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [kraɪmz] .
The emperor himself had the authority to punish crimes .
这 皇帝 他自己 有 这 权威 到 惩治 犯罪 .

自有皇法治罪。

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] ,
If you continue to be rude ,
如果 你 继续 到 是 粗鲁的 ,

再要无礼，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪˈvɪrli] ['pʌnɪʃt] .
They must be severely punished .
他们 必须 是 严重 受到惩罚 .

定要重处。

[stænd] [əˈsaɪd]
Stand aside
站立 旁边

闪在一旁，

[lets] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðæts] [əkˈseptəb(ə)l] !
Let's ask him if that's acceptable !
我们来吧 问 他 如果 那就是 可接受 !

听本县问他可也！”

[ðə; ði] [biːst] [hɜːrd] [ðɪs] [ðen] ,
The beast heard this then ,
这 兽 听到 这 然后 ,

畜生那时闻听，

[hiː; hi] [rɪˈlentɪd] [ænd; ənd] [stept] [əˈsaɪd] .
He relented and stepped aside .
他 让步 和 步 旁边 .

松口退在一旁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [soʊl] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [dɔːg] ,
But the soul lies hidden in the black dog ,
但 这 灵魂 谎言 隐 在 这 黑色的 狗 ,

但魂伏黑犬，

['oʊpən][jʊr; jər] [tiːθ] [ænd; ənd]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
Open your teeth and open your eyes .
打开 你的 牙齿 和 打开 你的 眼睛 .

张牙睁眼，

[hʌmf] , [aɪ] [rɪˈzent] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
Hmph , I resent this wicked person .
哼 , 我 怨恨 这 邪恶 人 .

哼哼嗔此恶人。

[ðen] [ˌsi etʃ 'i][ˌkiːˈaʊ] ['stɑːrtɪd] ['bæblɪŋ] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] :
Then Che Qiao started babbling incoherently :
然后 切 乔 开始 胡说 语无伦次 :

又见车乔口中咿咿胡说：

" [tuː; tə] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] [laɪf] "
" To murder for money and life "
" 到 谋杀 为了 钱 和 生活 "

“谋害财命，

[naʊ] [ðeə(r)] [hɑːmɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] .
Now they're harming their own family .
现在 它们是 伤害 他们的 自己的 家庭 .

如今害着自家。

[æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ]
An eye for an eye
一个 眼睛 为了 一个 眼睛

冤冤相报，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] ?
How could they possibly escape ?
如何 可以 他们 可能 逃脱 ?

焉能逃脱？”

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
Then Shi Gong had an idea .
然后 史 锣 有 一个 主意 .

施公便有主意了，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Wang Ren ,
王 任 ,

“王仁，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He stepped forward and knelt down to the side .
他 步 向前 和 跪下 向下 到 这 边 .

上前跪在一旁。

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks] [juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['laɪvstɑːk] .
I don't know about his livestock .
我 不 知道 关于 他的 家畜 .

不知他牲口上，

[wʌt] [els] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kæriɪŋ] ?
What else is it carrying ?
什么 别的 是 它 携带 ?

还驮着何物？”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [rɪ'plaɪd] :
Wang Ren replied :
王 任 回复 :

王仁回说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] [kwɪlt] ['kʌvər] [æz; əz] ['lʌgɪdʒ] . "
" It carries a quilt cover as luggage . "
" 它 携带 一个 被子 覆盖 作为 行李 . "

“驮的是被套行李，

['kɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
Currently in the store .
现在 在 这 店铺 .

现存店中。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Bring it here so I can see it . "
" 带来 它 这里 所以 我 能 看 它 . "

“取来我看。”

['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
Wang Ren stepped down from the hall .
王 任 步 向下 从 这 大厅 .

王仁下堂，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Take it and place it below the hall .
拿 它 和 地方 它 以下 这 大厅 .

取到放在堂下。

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] :
Under the watchful eyes of all :
在下面 这 警惕 眼睛 的 全部 :

众目同观：

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mætrəs] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [felt] .
A large mattress cover with felt .
一个 大的 床垫 覆盖 和 毛毡 .

一个有毡子的大褥套，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mætrəs] ['kʌvər] ,
A small mattress cover ,
一个 小的 床垫 覆盖 ,

一个小褥套儿，

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .
They took them out and piled them all over the floor .
他们 采取 他们 出去 和 堆积 他们 全部 超过 这 地面 .

取出来堆了一地，

['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt]
cotton - padded jacket
棉布 - 带衬垫 夹克

棉袄、

['sɪŋg(ə)l] [roʊb]
single robe
单身的 长袍

单袍、

['ʒaʊ] [jiː]
Xiao Yi
肖 易

小衣、

[buːts] [ænd; ənd] [sɑːks]
Boots **and** **socks**
靴子 和 袜子

靴袜、

[ɔːl] ['bedɪŋ] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] .
All **bedding** **is** **provided** **.**
全部 寝具 是 假如 .

被褥全有。

[teɪk] [ə; eɪ][bæg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [keɪs] .
Take **a** **bag** **out** **of** **the** **small** **case** **.**
拿 一个 包 出去 的 这 小的 案件 .

小套里取出一个包儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
There **was** **a** **considerable** **amount** **of** **money** **.**
那里 曾是 一个 大量 数量 的 钱 .

银钱不少。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
To **understand** **the** **reason** **,**
到 理解 这 原因 ,

参透其故，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [rɔːr] :
With **an** **angry** **roar** **:**
和 一个 生气的 吼 :

带怒叫声：

" [ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] ,
" **Che** **Qiao** **,**
" 切 乔 ,

“车乔，

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks] [juː; jʊ] ,
This **county** **asks** **you** **,**
这 县 问 你 ,

本县问你，

[juː; jʊ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [braɪd] [hoʊm] .
You **escorted** **the** **bride** **home** **.**
你 护送 这 新娘 家 .

你送亲回家，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] ?
Why **is** **it** **so** **full** **of** **luggage** **?**
为什么 是 它 所以 满的 的 行李 ?

为何这样饱载行李?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Tell **the** **truth** **quickly** **.**
告诉 这 真相 迅速地 .

快些从实说，

[ə'vɔɪd] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt]
Avoid **severe** **punishment**
避免 严重 惩罚

免动严刑，

[dəunt] [biː; bi] [æm'bɪgjuəs] !
Don't be ambiguous !
不 是 模糊的 !

你休生含糊！”

[wen] [æskt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[dɪ'lɪbərətli] [feɪnɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs]
Deliberately feigning injustice
故意地 假装 不公正

故意作屈，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He wept and refused to confess .
他 哭泣 和 拒绝 到 承认 .

泣哭不招。

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来 , "

“人来，

[pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] !
Pick him up !
挑选 他 向上 !

将他夹起！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[pliːz] [ˌʌndər'goʊ] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
Please undergo severe torture .
请 经历 严重 酷刑 .

请过大刑，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
Reaching out and pushing it over ,
到达 出去 和 推动 它 超过 ,

伸手推倒，

[ˌsi etʃ 'i] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
Che Qiao's face was ashen .
切 - 脸 曾是 铁青 .

车乔嘴脸朝尘。

[pʊl] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] .
Pull off your shoes and socks .
拉 离开 你的 鞋 和 袜子 .

拉去鞋袜，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [klæmps] .
Put on the clamps .
放 在 这 夹具 .

套上夹棍。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .
The wicked were afraid .
这 邪恶 是 害怕的 .

恶人害怕，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫：

" [ɪn'dʒʌstɪs] ! "
" injustice ! "
" 不公正 ! "

“冤屈！”

[ðə; ði] [klæmps] [wɜːr; wər] [klæmpt] [tə'geðər] ['menəsɪŋli] .
The clamps were clamped together menacingly .
这 夹具 是 夹紧 一起 威胁地 .

夹棍拢得凶恶，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
The prisoner is unconscious .
这 囚犯 是 无意识 .

犯人昏迷。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [spreɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
It was sprayed with water .
它 曾是 喷洒 和 水 .

用水喷过。

[ˌsi etʃ 'i] [ˌkiː'aʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Che Qiao opened his eyes .
切 乔 打开 他的 眼睛 .

车乔睁眼，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" Grandpa Justice , "
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜ˙ːsənz] [trɪks] [ɑːr; ər] ['truːli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
A petty person's tricks are truly despicable .
一个 小气 人的 技巧 是 真的 卑鄙 .

小人实招。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [stɑːp] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ! "
" Stop the torture ! "
" 停止 这 酷刑 ! "

“住刑！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [bæk] .
The official agreed to step back .
这 官方的 同意 到 步 后退 .

公差答应退后。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说声：

" [ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] ,
" Che Qiao ,
" 切 乔 ,

“车乔，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] !
Tell the truth !
告诉 这 真相 !

快说真情！”

[wen] ['seɪɪŋ] :
When saying :
什么时候 说 :

当说：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sent] [hoʊm] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn] .
The younger one was originally sent home by someone surnamed Chen .
这 年轻 一 曾是 起初 发送 家 经过 某人 姓氏 陈 .

小的原系送陈姓回家。

[hiː; hi] [lɪvd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][ɪn] - ['sɪti] .
He lived behind the City God Temple in Jiangdu City .
他 居住地 在后面 这 城市 上帝 寺庙 在 - 城市 .

他在江都城中城隍庙后居住。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
The younger one saw his clothes ,
这 年轻 一 锯 他的 衣服 ,

小的见他衣服、

['mʌni] ,
money ,
钱 ,

银钱，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['temptɪd] [baɪ] [griːd] .
I was occasionally tempted by greed .
我 曾是 偶尔 受诱惑 经过 贪婪 .

偶起贪心。

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They couldn't find a way to attack along the way .
他们 不能 寻找 一个 方式 到 攻击 沿着 这 方式 .

一路无得下手，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['weɪstlænd] [nɪr] - ,
Upon reaching the wasteland near Jiangdu ,
之上 到达 这 荒地 靠近 - ,

行至江都临近荒地，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

小的见四下无人，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .

The	**man**	**surnamed**	**Chen**	**was**	**stabbed**	**to**	**death** **.**
这	男人	姓氏	陈	曾是	刺伤	到	死亡 .

把陈姓用刀扎死，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [dʌmpt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌdlz] .

The	**body**	**was**	**dumped**	**in**	**the**	**puddles** **.**
这	身体	曾是	丢弃	在	这	水坑 .

抛尸水坑。

[kloʊz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] .

Close	**the**	**shop**	**when**	**it**	**gets**	**dark** **.**
关闭	这	店铺	什么时候	它	获得	黑暗的 .

天黑歇店，

[get] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

Get	**up**	**the**	**next**	**day**
得到	向上	这	下一个	天

次日起身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [di'teind] [ɪn]['dʒiː] ['kaʊnti] .

He	**was**	**captured**	**and**	**detained**	**in**	**Jie**	**County**	**.**
他	曾是	捕获	和	被拘留	在	杰	县	.

被人拿住解县。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːmɪŋ] ['ʌðər] ,

Knowing	**that**	**he**	**was**	**harming**	**others**	**,**
会心	那	他	曾是	伤害	其他的	,

自知害人，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'wer] .

No	**one**	**was**	**aware**	**.**
不	一	曾是	意识到的	.

无人知觉，

[ðen] [ʒaʊkwɑːn] [keɪm] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] .

Then	**Xiaoquan**	**came**	**to**	**verify**	**the**	**certificate**	**.**
然后	小泉	来了	到	核实	这	证书	.

那晓犬来执证。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['fɑːrməsi] .

On	**that**	**day**	**,**	**the**	**Chen**	**family**	**was**	**at**	**the**	**Wanquantang**	**Pharmacy**	**.**
在	那	天	,	这	陈	家庭	曾是	在	这	-	药店	.

当日陈姓在万全堂药铺中，

[aɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [dɔːg] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] .

I	**adopted**	**this**	**dog**	**when**	**it**	**was**	**a**	**puppy** **.**
我	已采用	这	狗	什么时候	它	曾是	一个	小狗 .

从小抱养此狗，

[ðeɪ] ['nevər] [liːv] [iːtʃ] ['ʌðər] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

They	**never**	**leave**	**each**	**other**	**day**	**or**	**night** **.**
他们	绝不	离开	每个	其他	天	或者	夜晚 .

昼夜不离左右，

[reɪz] [ðə; ði] [blæk] [dɔːg]

Raise	**the**	**black**	**dog**
增加	这	黑色的	狗

把黑犬养大，

['goʊɪŋ] [hoʊm] ['æftər] ['getɪŋ] [sɪk]

Going	**home**	**after**	**getting**	**sick**
去	家	后	获得	生病的

得病回家，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɔːg] .
I can't bear to part with this dog .
我 不能 熊 到 部分 和 这 狗 .

难舍此狗，

[brɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] [hoʊm] .
Bring the dog home .
带来 这 狗 家 .

带犬回家。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [hɑːmd] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['tʃɛn] .
The younger one harmed the surname Chen .
这 年轻 一 受到伤害 这 姓 陈 .

小的害陈姓，

[ðə; ði][dɔːg][gɑːt] [skerd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
The dog got scared and ran away .
这 狗 得到 害怕的 和 跑 离开 .

此狗吓得跑了，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have vanished without a trace .
他们 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

踪影全无。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [blæk] [biːst] . . .
Who knew that this black beast . . .
WHO 知道 那 这 黑色的 兽 . . .

那知这黑畜生，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] !
They actually filed a complaint to seek justice !
他们 实际上 已提交 一个 抱怨 到 寻找 正义 !

竟会告状鸣冤！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
This is the true feeling from the past .
这 是 这 真的 感觉 从 这 过去的 .

这是已往真情，

[aɪ]['oʊnli][æsk][tuː; tə][biː; bi] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
I only ask to be exempted from punishment .
我 仅有的 问 到 是 豁免 从 惩罚 .

只求免刑，

" [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] . "
" I willingly accept my punishment . "
" 我 心甘情愿 接受 我的 惩罚 . "

情甘领罪。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['sɜːrvənt] ! "
" How dare you , you audacious servant ! "
" 如何 敢 你 , 你 大胆的 仆人 ! "

“好大胆奴才，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['relətɪvz] ,
Now that they have recognized each other as relatives ,
现在 那 他们 有 认可 每个 其他 作为 亲属 ,

既已认亲，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɑːpərli] ['teɪkən] [hoʊm] .
He should be properly taken home .
他 应该 是 适当地 已采取 家 .

就该好好送他回家，

['oʊnli] [baɪ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [wʌn] [ˌʌndər'stænd] .
Only by reason can one understand .
仅有的 经过 原因 能 一 理解 .

与理才通。

[waɪ] [wʊd] [ðer; ðər] [biː; bi] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] ?
Why would there be malicious intent ?
为什么 会 那里 是 恶意 意图 ?

缘何又有歹意，

['mɜːrdər] [baɪ] ['mɜːrdər] ?
Murder by murder ?
谋杀 经过 谋杀 ?

谋害人死?

['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] !
Heaven will not tolerate this !
天堂 将要 不是 容忍 这 !

上天不容!

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [dɔːg] [ɪz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .
All I know is that the black dog is an animal .
全部 我 知道 是 那 这 黑色的 狗 是 一个 动物 .

只晓黑犬是一畜生，

[ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['θiːəri] .
That is , without theory .
那 是 , 没有 理论 .

即不理论。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [dɔːg] [seɪvd] [ɪts] ['mæstər] [ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]
How could you know that the black dog saved its master and repaid his kindness
如何 可以 你 知道 那 这 黑色的 狗 已保存 它是 掌握 和 已偿还 他的 仁慈
?
?
?

你那知道黑犬救主报恩。

[kɪl] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf]
Kill his master with a knife
杀 他的 掌握 和 一个 刀

用刀杀死他主，

['kʌvər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pɪt] .
Cover the bottom of the water pit .
覆盖 这 底部 的 这 水 坑 .

掩埋水坑下边，

[ðɪs] [dɔːg] [ɪz] ['truːli] ['siːɪŋ] [θɪŋz] .
This dog is truly seeing things .
这 狗 是 真的 看到 事物 .

即为此犬看真，

[kʌm] [ænd; ənd] [suː] [ɪn] [kɔːrt] .

Come	and	sue	in	court	.
来	和	起诉	在	法庭	.

当堂来告，

[ðeɪl] [liːd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .

They'll	lead	the	men	to	dig	up	the	corpse	and	capture	you	.
他们会	带领	这	男人	到	挖	向上	这	尸体	和	捕获	你	.

领人掘出死尸拿你。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [tə'deɪ] .

You've	made	a	mistake	today	.
你已经	制成	一个	错误	今天	.

你今朝把事情犯了，

['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːrmə]

Cycle	of	karma
循环	的	因果报应

报应循环，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .

That's	really	good	.
那就是	真的	好的	.

真真不错。

[ðə; ði] [blæk] [dɔːg] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

The	black	dog	cried	out	for	justice	.
这	黑色的	狗	哭	出去	为了	正义	.

黑犬鸣冤，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

It	can	be	remembered	for	a	thousand	years	.
它	能	是	记得	为了	一个	千	年	.

可垂千古。

[jʊr; jər] ['ɪnfəmi]

Your	infamy
你的	骂名

你的恶名，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] !

He	will	be	infamous	for	eternity	!
他	将要	是	臭名昭著的	为了	永恒	!

遗臭万年！”

['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] ,

Shi	Gong's	words	,
史	锣的	字	,

施公一番话，

[ˌsi etʃ 'i] [ˌkiː'aʊ] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

Che	Qiao	was	speechless	.
切	乔	曾是	无言	.

说得车乔无言可对。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

Shi	Gong	ordered	his	men	to	remove	the	torture	instruments	from	the	wicked
史	锣	订购	他的	男人	到	消除	这	酷刑	仪器	从	这	邪恶

[mæn] ;

man	;
男人	;

施公吩咐人来卸了恶人夹棍；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [klɜːrk] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

It	was	also	ordered	that	the	clerk	present	the	summons	.
它	曾是	还	订购	那	这	职员	展示	这	传票	.

又叫书吏呈招，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

The	villain	was	apprehended	and	presented	with	the	sign	of	the	cross	.
这	恶棍	曾是	被捕	和	呈现	和	这	符号	的	这	叉	.

拿下叫恶人画了十字呈上。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mæstər] ['ʃiː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] . . .

Now	,	let's	talk	about	how	Master	Shi	picked	up	his	pen	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	掌握	史	挑选	向上	他的	笔	.	.	.

且说施公提笔，

[ˌkiːˈaʊ] , [ðə; ði][kɑːr] - ['breɪkər] , ['məːdəd] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

Qiao	,	the	car	-	breaker	,	murdered	for	money	.
乔	,	这	车	-	断路器	,	被谋杀	为了	钱	.

断车乔谋财杀命，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔmpenseitid] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

They	should	be	compensated	without	mercy	.
他们	应该	是	补偿	没有	怜悯	.

应该抵偿不赦。

['æftər] [ðə; ði] [breɪk] ,

After	the	break	,
后	这	休息	,

断毕，

[ðen] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .

Then	someone	was	sent	to	the	back	of	the	City	God	Temple	.
然后	某人	曾是	发送	到	这	后退	的	这	城市	上帝	寺庙	.

又差人到城隍庙后，

[ðə; ði][də'rekt][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] ,

The	direct	descendants	of	the	Chen	family	,
这	直接的	后代	的	这	陈	家庭	,

把陈姓嫡亲，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] .

It	came	immediately	.
它	来了	立即地	.

立刻传来，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn] [kɔːrt] .

He	explained	the	reason	in	court	.
他	解释	这	原因	在	法庭	.

当堂言明其故。

['tʃɛn] ['fæməli] ['relətɪvz]

Chen	family	relatives
陈	家庭	亲属

陈姓至亲，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] .

He	wept	bitterly	.
他	哭泣	苦涩地	.

哭恨不绝。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [get] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . "

"	Get	the	livestock	out	of	the	car	.	"
"	得到	这	家畜	出去	的	这	车	.	"

“把车乔的牲口，

[sel] [ɪ'miːdiətli] .

Sell	immediately	.
卖	立即地	.

立刻变卖，

['iːv(ə)n] [kloʊðz] , ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,

Even	clothes	,	money	,	and	other	items	,
甚至	衣服	,	钱	,	和	其他	项目	,

连衣服银钱等物，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Hand	it	over	to	him	and	take	it	away	.
手	它	超过	到	他	和	拿	它	离开	.

交其领去，

[rɪ'triːv] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

Retrieve	the	body	and	bury	it	.
取回	这	身体	和	埋葬	它	.

取尸掩埋。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] [dɔːg] [bæk] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

They	also	ordered	the	Chen	family	to	personally	take	the	black	dog	back	and	care	for	it	.
他们	还	订购	这	陈	家庭	到	亲自	拿	这	黑色的	狗	后退	和	关心	为了	它	.

又叫陈姓亲自把黑犬带回去恩养。

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [ɑːr; ər] [klɪr] .

The	assignments	are	clear	.
这	任务	是	清除	.

分派明白，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][dræft] .

The	wise	minister	also	ordered	the	scribe	to	write	the	draft	.
这	明智的	部长	还	订购	这	隶	到	写	这	草稿	.

贤臣又叫书吏作稿，

[səb'mɪt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ;

Submit	the	application	immediately	;
提交	这	应用	立即地	;

立刻申文；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] .

He	then	ordered	the	guards	to	imprison	Che	Qiao	.
他	然后	订购	这	守卫	到	监禁	切	乔	.

又令禁卒将车乔收监，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [truː] ['dɑːrmə] [ɪn][ðə; ði] ['pælɪndroʊm] .

We	will	not	mention	the	true	Dharma	in	the	palindrome	.
我们	将要	不是	提到	这	真的	法	在	这	回文	.

等回文正法不提。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Judge	Shi	was	about	to	leave	the	court	.
法官	史	曾是	关于	到	离开	这	法庭	.

施公才要退堂，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə'pɪrd] ['flʌstərd] .

Suddenly	,	the	person	at	the	door	appeared	flustered	.
突然	,	这	人	在	这	门	出现	慌乱	.

忽见门上人慌慌张张，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] .

He	ran	to	the	courthouse	.
他	跑	到	这	法院	.

跑上公堂，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

He	knelt	down	to	reply	.
他	跪下	向下	到	回复	.

跪倒回话，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] . "

"	A	man	was	immediately	dispatched	outside	the	yamen	.	"
"	一个	男人	曾是	立即地	已派出	外部	这	衙门	.	"

“衙外马上一人，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

An	urgent	official	document	from	the	governor	has	arrived	.
一个	紧迫的	官方的	文档	从	这	州长	有	到达的	.

有州尊太爷的紧急公文到了。

[pliːz] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [sɜːr] .

Please	make	your	decision	,	sir	.
请	制作	你的	决定	,	先生	.

请老爷定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

Upon	hearing	the	news	,	Shi	Gong's	expression	changed	.
之上	听力	这	消息	,	史	锣的	表达	已更改	.

施公闻报变色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

一摆手，

[ðə; ði][mæn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] .

The	man	kowtowed	and	got	up	.
这	男人	叩头	和	得到	向上	.

那人叩首爬起，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	turned	around	and	left	the	hall	.
他	转向	大约	和	左边	这	大厅	.

回身下堂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] [ðɪs] ['kerfəli] :
The wise minister pondered this carefully :
这 明智的 部长 沉思 这 小心 :

贤臣心中细想:

[ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
That corrupt official ,
那 腐败 官方的 ,

这狗官人,

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

有什么动静?

[ɪf] [hiː; hi] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][gwɑːn] [ʃeŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] . . .
If he pleads with Guan Sheng on his behalf . . .
如果 他 恳求 和 关 盛 在 他的 代表 . . .

他若与关升讲情,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂即吩咐:

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

“着他进来。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] .
The magistrate came .
这 地方法官 来了 .

州官来人,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He then went to the hall .
他 然后 去 到 这 大厅 .

随即上堂,

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
He presented the document and then returned .
他 呈现 这 文档 和 然后 返回 .

将文呈上即回去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] .
Now , let's talk about the wise minister .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 .

且说贤臣展开,

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写:

" [ðɪs] ['noʊtɪs] [ɪz] [sent] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] : "
" This notice is sent to Jiangdu County of this prefecture : "
" 这 注意 是 发送 到 - 县 的 这 州 : "

“本州示江都县知悉:

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['dɑːkjumənt] .

I	have	just	sent	you	the	above	document	.
我	有	只是	发送	你	这	多于	文档	.

顷奉上文，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [bend] [æt; ət][ðə; ði]

The	river	bandits	caused	trouble	in	the	area	around	the	Yellow	River	bend	at	the
这	河	强盗	导致	麻烦	在	这	区域	大约	这	黄色的	河	弯曲	在	这

['feri] ['krɔːsɪŋ] .

ferry	crossing	.
渡船	过境	.

以渡口黄河套一带水寇作乱，

['rɑːbəri] [ænd; ənd]['ɪndʒəri][ʌv; əv] ['mɜːtʃənts]

Robbery	and	injury	of	merchants
抢劫	和	受伤	的	商人

劫伤客商，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sɪlvər] [hʊk] [kɪŋ] .

His	name	is	Silver	Hook	King	.
他的	姓名	是	银	钩	国王	.

名曰银勾大王，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændɪt] ['lidər] ;

One	of	the	bandit	leaders	;
一	的	这	土匪	领导人	;

为贼首一名；

[hiː; hi] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][l'juː] [l'juː] ,

He	colluded	with	Liu	Liu	,
他	串通	和	刘	刘	,

其伙同刘六、

[l'juː][tʃiː] ,

Liu	Qi	,
刘	齐	,

刘七，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['hɪd(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ['sɜːrfɪs] .

They	are	all	hidden	on	the	sea	surface	.
他们	是	全部	隐	在	这	海	表面	.

均藏在海面，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɪ'vent] [ə'træktɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [pɑːr'tɪsɪpənts] .

The	recruitment	event	attracted	hundreds	of	participants	.
这	招聘	事件	吸引	数百	的	参与者	.

招募会下水人几百。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [ɔːl] ['keɪpəb(ə)l] .

It	is	well	known	that	the	constables	of	Jiangdu	are	all	capable	.
它	是	出色地	已知	那	这	警员	的	-	是	全部	有能力的	.

素知江都捕快个个能干，

[rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [mʌnθ] .

Required	to	be	obtained	within	one	month	.
必需的	到	是	获得	之内	一	月	.

限一月内获到。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	can't	get	it
如果	你	不能	得到	它

如拿不到，

[dɪs'mɪst] !
Dismissed !
解雇 !

革职！

[deɪt] ([jɪr] , [mʌnθ] , [ænd; ənd] [deɪ]) .
Date (year , month , and day) .
日期 (年 , 月 , 和 天) .

年月日期。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" Corrupt official ! "
" 腐败 官方的 ! "

“狗官！

[juːv] ['riːəli] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dɪs'sɜːrvɪsˌdɪ'sɜːrvɪs] !
You've really done me a disservice !
你已经 真的 完毕 我 一个 不服务 !

害我不浅！”

['meni] [θɔːts]
Many thoughts
许多 想法

思想多会，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :
An idea came to mind :
一个 主意 来了 到 头脑 :

计上心来：

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此这般，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [plæn] [ə'hed] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] [truːps] .
The general will plan ahead before using troops .
这 一般的 将要 计划 前方 前 使用 军队 .

将先谋而用兵。

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Shi Gong gave the instructions .
史 锣 给予 这 指示 .

施公吩咐。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 41st [priˈfektjurəl] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] .

The	41st	prefectural	official	urged	the	county	magistrate	to	handle	the	matter	.
这	41st	县	官方的	敦促	这	县	地方法官	到	处理	这	事情	.

第41回 州文催办事 县尊瞧来文

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˌʌnrɪˈzɑːlvd] .

Master	Shi	then	dismissed	the	court	and	left	the	matter	unresolved	.
掌握	史	然后	解雇	这	法庭	和	左边	这	事情	未解决	.

施公吩咐退堂不表。

[naʊ] , [lets] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [oʊld] [pæŋ] . . .

Now	,	let's	tell	you	to	send	someone	to	fetch	Old	Pang	. . .
现在	,	我们来吧	告诉	你	到	发送	某人	到	拿来	老的	庞	. . .

且说差去拿老庞、

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɔnstəbəlz] [ʌv; əv] [ˈsekʃ(ə)n] [fɔːr] ,

The	two	constables	of	Section	Four	,
这	二	警员	的	部分	四	,

解四的两名公差，

[sɪns] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] ,

Since	receiving	the	ticket	,
自从	接收	这	票	,

自从领了签票，

[ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Inside	and	outside	the	city	,
里面	和	外部	这	城市	,

城里关外，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

I	visited	several	times	.
我	到访	一些	时代	.

访了几回，

[ˌʌnˈsiːn] .

Unseen	.
看不见	.

不见形影。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

到了这日，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈhuː] ,

Zhao	Hu	,
赵	胡	,

赵虎、

[lˈjuː][tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,

Liu	Qi	and	the	other	two	,
刘	齐	和	这	其他	二	,

刘奇两人，

[ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pæs] .

They	ran	into	each	other	outside	the	pass	.
他们	跑	进入	每个	其他	外部	这	经过	.

关外撞见，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [smɔːl] ['temp(ə)l] .
They arrived at the same small temple .
他们 到达的 在 这 相同的 小的 寺庙 .

同到一座小庙，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [slæb] ,
Sitting on the stone slab ,
坐着 在 这 石头 板 ,

坐在石板，

[ðeɪ] [bleɪmd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They blamed each other .
他们 被指责 每个 其他 .

彼此报怨，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ten] - [deɪ] ['dedlaɪn] "
" Ten - day deadline "
" 十 - 天 最后期限 "

“十天限期，

[its] ['ɔːlmoʊst] [fʊl] [naʊ] .
It's almost full now .
它是 几乎 满的 现在 .

眼下将满，

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Violations of the time limit will be punished as usual .
违规行为 的 这 时间 限制 将要 是 受到惩罚 作为 通常 .

违限照例要打。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [sɜːrtʃ] ['pɪriəd] ,
Even with an extended search period ,
甚至 和 一个 扩展 搜索 时期 ,

纵然宽限寻找，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pleɪntɪf] .
There is no plaintiff .
那里 是 不 原告 .

又没原告，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] ['prizənəz] .
First , we need prisoners .
第一的 , 我们 需要 囚犯 .

先要人犯，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['peɪʃntli] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to patiently try to retrieve it .
他们 有 不 选择 但 到 耐心 尝试 到 取回 它 .

只得耐性访拿。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
The two were talking .
这 二 是 说 .

二人讲话，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] ['snɔːrɪŋ] .
All that could be heard was deafening snoring .
全部 那 可以 是 听到 曾是 震耳欲聋 打鼾 .

只听打呼震耳。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
The official looked around .
这 官方的 看起来 大约 .

公差举目观瞧，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .
One person was inside the hall .
一 人 曾是 里面 这 大厅 .

殿内一人，

['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
Lying down to sleep ,
说谎 向下 到 睡觉 ,

躺着睡觉，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['tætərd] .
His clothes were tattered .
他的 衣服 是 破烂 .

满身破烂。

[ðə; ði][mæn] [roʊld] ['oʊvər]
The man rolled over
这 男人 滚动 超过

那人一翻身，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n]
As if by divine intervention
作为 如果 经过 神圣的 干涉

如神差鬼使，

['sʌd(ə)nli] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
Suddenly speaking in his sleep ,
突然 请讲 在 他的 睡觉 ,

忽说睡语，

[iː] - [iː] - [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] ,
Ee - ee - uh - uh ,
呃 - ee - 呃 - 呃 ,

咿咿唔唔，

[ə; eɪ] [laʊd] [kɜːrs] :
A loud curse :
一个 大声 诅咒 :

一声大骂：

" [sɑːlv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ! "
" Solve the fourth ! "
" 解决 这 第四 ! "

“解四！

[aɪl] [kɜːrs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !
I'll curse you , you son of a bitch !
患病的 诅咒 你 , 你 儿子 的 一个 婊子 !

我把你这狗娘养的，

[ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] .
Avoid me .
避免 我 .

躲着我走，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And they didn't speak to me .
和 他们 没有 说话 到 我 .

又不与我言。”

[ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] [əˈgen] .
She fell asleep again .
她 跌倒 睡着了 再次 .

呼呼又睡。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈhuː]
Upon hearing this , Zhao Hu
之上 听力 这 , 赵 胡

赵虎闻听，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][lˈjuː][tʃiː][ænd; ənd] [sed] :
He looked down at Liu Qi and said :
他 看起来 向下 在 刘 齐 和 说 :

低言望刘奇说道：

" [ˈbrʌðər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ? "
" Brother , can you hear me ? "
" 兄弟 , 能 你 听到 我 ? "

“老弟你听见么?

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?
Why don't we do it this way ?
为什么 不 我们 做 它 这 方式 ?

咱们何不如此这般，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈklevər] [trɪk] .
Give him a clever trick .
给 他 一个 聪明的 诡计 .

给他个巧诈。

[jes] [ɔːr][noʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是不是?

" [aɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈleɪtər] . "
" I'll explain later . "
" 患病的 解释 之后 . "

再讲。”

[lˈjuː][tʃiː] [rɪˈplaɪd] :
Liu Qi replied :
刘 齐 回复 :

刘奇回答：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .
The two stood up .
这 二 站立 向上 .

二人站起，

[ðeɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðər] .
They stepped into the hall together .
他们 步 进入 这 大厅 一起 .

一同迈步进殿。

[lˈjuː][tʃiː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænz] [saɪd] .
Liu Qi walked to the man's side .
刘 齐 步行 到 这 男人的 边 .

刘奇走到那人身边，

['ɔːlsoʊ] ['rekləs] ,

Also **reckless** **,**

还 鲁莽 ,

也冒冒失失，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['mænz] ['ʃoʊldər] ['hɑːrdər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He **slapped** **the** **man's** **shoulder** **harder** **with** **his** **hand** **.**

他 被掌掴 这 男人的 肩膀 更难 和 他的 手 .

用手往那人肩上加劲一拍，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout **loudly** **:**

喊 高声 :

大叫一声：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [oʊld] [pæŋ] ! "
" Old Pang ! "
" 老的 庞 ! "

“老庞呵！

['dʒiː][ˌes 'aɪ][ɪz] [bæk] .
Jie Si is back .
杰 硅 是 后退 .

解四回来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm]
I woke up from my dream
我 觉醒 向上 从 我的 梦

梦中惊醒，

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
He rolled over and sat up .
他 滚动 超过 和 卫星 向上 .

一翻身坐起。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“在那里呢？”

['tɑːlərəns] [rɪ'spɑːns] :
Tolerance response :
宽容 回复 :

公差回答：

" [its] [ˌem 'iː] . "
" It's me . "
" 它是 我 . "

“就是我。”

[ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The man opened his eyes and saw . . .
这 男人 打开 他的 眼睛 和 锯 . . .

那人睁眼一看，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
I recognized it as a business trip .
我 认可 它 作为 一个 商业 旅行 .

认得是公差，

['bɪzi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Busy stopped and said with a smile :
忙碌的 停止 和 说 和 一个 微笑 :

忙忙站定笑说：

" [tuː] [lɔːds] , "
" Two Lords , "
" 二 领主 , "

“二位上主，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
Why are you making fun of me ?
为什么 是 你 制作 乐趣 的 我 ?

为何与我取笑？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Immediately changed expression
立即地 已更改 表达

立刻变脸，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] [raɪt] [ə'weɪ] :
He started cursing right away :
他 开始 咒骂 正确的 离开 :

张口就骂：

" [oʊld] [pæŋ] ,
" Old Pang ,
" 老的 庞 ,

“老庞，

[aɪl] [fʌk] [jʊr; jər] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !
I'll fuck your son of a bitch !
患病的 他妈的 你的 儿子 的 一个 婊子 !

我把你狗娘养的！

[wer] [ɪz]['dʒiː][ˌes 'aɪ] ?
Where is Jie Si ?
在哪里 是 杰 硅 ?

解四在那里呢?

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
Come with us to find him .
来 和 我们 到 寻找 他 .

跟我们找找他去，

" [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] , [juː; jʊ] [wəʊnt] . "
" If he comes , you won't . "
" 如果 他 来 , 你 惯于 . "

要有了他就没你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .
Treat it as the truth .
对待 它 作为 这 真相 .

只当真话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
" Two officials ,
" 二 官员 ,

“二位公差，

[aɪ] [ˈrekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
I recognize his house .
我 认出 他的 房子 .

他家我认得的，

[lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌɪnˈsaɪd] .
Look for him inside .
看 为了 他 里面 .

里面找找他。

[ɪf] [nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
If not at home ,
如果 不是 在 家 ,

倘不在家中，

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ? "
" What's wrong with me taking the men to look for it again ? "
" 是什么 错误的 和 我 采取 这 男人 到 看 为了 它 再次 ? "

我再领爷们去找找有何不可？”

[ðə; ði] [tuː] [ˈænsər] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答:

" [ˈhɜːri] [ʌp] ! "
" Hurry up ! "
" 匆忙 向上 ! "

“快走，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
When we arrived at his door ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 门 ,

到了他的门口，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt]
If you can't call it out
如果 你 不能 称呼 它 出去

如叫不出来，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈskoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Just keep scolding him .
只是 保持 责骂 他 .

只管骂他，

" [ˈeni] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Any misfortune will have nothing to do with you . "
" 任何 不幸 将要 有 没有什么 到 做 和 你 . "

有祸与你无干。”

[ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答说:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

['raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] .
Arrived at the head of the four gates .
到达的 在 这 头 的 这 四 大门 .

来至解四门首。

[ðə; ði][mæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
The man stepped forward and patted the door with his hand .
这 男人 步 向前 和 轻拍 这 门 和 他的 手 .

那人上前用手拍户，

['æftər] ['kɔːlɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] ,
After calling several times without receiving a response ,
后 呼叫 一些 时代 没有 接收 一个 回复 ,

叫几声不见答应，

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ,
According to the official duties ,
根据 到 这 官方的 职责 ,

依着公差，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , " ['dʒiː][ˌes 'aɪ] ! " [ænd; ənd] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
He shouted loudly , " Jie Si ! " and then cursed .
他 喊叫 高声 , " 杰 硅 ! " 和 然后 被诅咒的 .

放着高声叫着解四就骂，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [stʊd] [baɪ] .
The constables stood by .
这 警员 站立 经过 .

公差们在一旁。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ziː] - ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Now , let's talk about Xie Sizheng chatting with his wife .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 谢 - 聊天 和 他的 妻子 .

且说解四正与妻闲话，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vaɪl] [ɪn'sʌlts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
I could hear the vile insults coming from outside the door .
我 可以 听到 这 卑鄙的 侮辱 未来 从 外部 这 门 .

耳内听到门外骂得不堪，

[ðə; ði] ['enərdʒi] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ['sɜːdʒd] ['ʌpwərdz] .
The energy in my heart surged upwards .
这 活力 在 我的 心 激增 向上 .

心中之气往上直冲。

[baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] ,
By some strange twist of fate ,
经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 ,

神差鬼使，

[hiː; hi] ['kudnt] [stænd] ['biːɪŋ] [in'sʌltid] .
He couldn't stand being insulted .
他 不能 站立 存在 受辱 .

他那里受得住气话，

[ðæt] [ɪz] , [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
That is , step out of the room and open the door .
那 是 , 步 出去 的 这 房间 和 打开 这 门 .

即迈步出房开门，

['ræʃli]
rashly
贸然

冒冒失失，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][mæn] :
He angrily yelled at the man :
他 愤怒地 大喊 在 这 男人 :

照着那人就气呼呼大叫：

" [oʊld] [pæŋ] [hæz; həz][noʊ] [ʃeɪm] ! "
" Old Pang has no shame ! "
" 老的 庞 有 不 耻辱 ! "

“老庞没廉耻！”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [græbd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] .
The two of them grabbed each other and started hitting .
这 二 的 他们 抓住 每个 其他 和 开始 击中 .

他二人揪起就打。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [ˌʌndər'stʊd] .
The two constables understood .
这 二 警员 理解 .

两名公差听得明白，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] . "
" I know the name of the fourth one . "
" 我 知道 这 姓名 的 这 第四 一 . "

“有了解四的名字。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐抢步上前，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[hiː; hi] [flɪkt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [lɑːk] [keɪm] [aʊt] .
He flicked his wrist and the iron lock came out .
他 轻弹 他的 手腕 和 这 铁 锁 来了 出去 .

回手抖出铁锁，

[pʊt] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn] ,
Put the two on ,
放 这 二 在 ,

套上二人，

[ðeɪ] [pɪkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
They picked each other up and left .
他们 挑选 每个 其他 向上 和 左边 .

拉起就走，

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'skʌst] ['fɜ:rðər] .

The	journey	to	the	county	is	not	discussed	further	.
这	旅行	到	这	县	是	不是	讨论	更远	.

往县而来不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['ʃi:] [left] [ðə; ði] [kɔ:rt] .

Now	,	let's	say	that	Judge	Shi	left	the	court	.
现在	,	我们来吧	说	那	法官	史	左边	这	法庭	.

且说施公退堂，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Entering	the	study	,
进入	这	学习	,

进入书房，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɑ:kjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:fektʃər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] .

Take	out	the	document	from	the	prefecture	and	examine	it	carefully	.
拿	出去	这	文档	从	这	州	和	检查	它	小心	.

取出州里来文细看，

['heɪtrɪd] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .

Hatred	welled	up	in	my	heart	.
仇恨	井	向上	在	我的	心	.

心中发恨，

['nɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] :

Nodding	and	thinking	:
点头	和	思维	:

点头想计：

['ʃi:] [dʒɒŋ] [ɪz][nɑ:t] [hɪr] .

Shi	Zhong	is	not	here	.
史	钟	是	不是	这里	.

施忠不在，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmwʌn] .

Suddenly	I	remembered	someone	.
突然	我	记得	某人	.

忽然想起一人，

['ʃi:] [æn; ən][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmən] [li] [ʃeŋ] [tu:; tə] [kʌm] [si:] [hɪm; ɪm] .

Shi	An	was	instructed	to	immediately	summon	Li	Sheng	to	come	see	him	.
史	一个	曾是	指示	到	立即地	召唤	李	盛	到	来	看	他	.

着施安即去传李升立刻来见。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [li] [ʃeŋ] .

The	message	was	sent	to	Li	Sheng	.
这	信息	曾是	发送	到	李	盛	.

传进李升，

[ni:l] [daʊn] ['feɪsɪŋ] ['ʌpwərdz] .

Kneel	down	facing	upwards	.
下跪	向下	面向	向上	.

朝上跪倒，

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

[li] [ʃeŋ] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Li Sheng kowtowed and stood up .
李 盛 叩头 和 站立 向上 .

李升叩首站起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['dɑːkjumənt]
With a smile on his face , Shi Gong presented the prefectural document
和 一个 微笑 在 他的 脸 , 史 锣 呈现 这 县 文档
[rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits] .
requesting the capture of the river bandits .
请求 这 捕获 的 这 河 强盗 .

施公满面带笑将州文要拿水寇的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər]
" I'm sending you and Shi An to investigate the situation in the Yellow River
" 我是 发送 你 和 史 一个 到 调查 这 情况 在 这 黄色的 河
[bend] [təˈdeɪ] . "
bend today . "
弯曲 今天 . "

“我今着你同施安去探黄河套事情，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [truː] [feɪθ] , [ðen] [rɪˈtɜːrn] .
If you receive true faith , then return .
如果 你 收到 真的 信仰 , 然后 返回 .

若得真信即回。”

[li] [ʃeŋ] [əˈgriːd] , ['seɪɪŋ] :
Li Sheng agreed , saying :
李 盛 同意 , 说 :

李升答应说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“老爷吩咐，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [æn; ən] .
The younger one will go with Shi An .
这 年轻 一 将要 去 和 史 一个 .

小的与施安同去。”

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

“施安，

[dəunt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Don't complain about the hard work ,
不 抱怨 关于 这 难的 工作 ,

莫辞辛苦，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [li] [ʃeŋ] [goʊ][ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ðɪs] .
You and Li Sheng go and handle this .
你 和 李 盛 去 和 处理 这 .

你同李升前去办理。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd] [li] [ʃeŋ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt]
The next day , Shi An and Li Sheng got up early in the morning , which will not
这 下一个 天 , 史 一个 和 李 盛 得到 向上 早期的 在 这 早晨 , 哪个 将要 不是
[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] .
be described here .
是 描述 这里 .

施安次日同李升早晨起身不表。

[naʊ] , ['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
Now , after Shi Gong finished his dinner ,
现在 , 后 史 锣 完成的 他的 晚餐 ,

且说施公用毕晚饭，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

天色黄昏，

[laɪt] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd] ['kændlz] .
Light the lamps and candles .
光 这 灯 和 蜡烛 .

秉上灯烛。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [ə'loʊn] .
Shi Gong sat alone .
史 锣 卫星 独自的 .

施公独坐，

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [keɪs] .
Behold the unresolved case .
看哪 这 未解决 案件 .

看那未结之案。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] [drʌm] ,
Upon seeing the third drum ,
之上 看到 这 第三 鼓 ,

看到三鼓，

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [rest] .

He	then	undressed	and	went	to	bed	to	rest	.
他	然后	脱光衣服	和	去	到	床	到	休息	.

才宽衣上床安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

After	Shi	Gong	got	up	and	washed	his	face	,
后	史	锣	得到	向上	和	洗过	他的	脸	,

施公起来净面毕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	ordered	that	the	person	be	seated	in	the	main	hall	.
他	订购	那	这	人	是	坐着	在	这	主要的	大厅	.

吩咐升堂上坐。

[klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .

Clerks	and	yamen	runners	served	him	.
职员	和	衙门	跑步者	服务	他	.

书吏衙役伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Shi	Gong	then	gave	the	following	instructions	:
史	锣	然后	给予	这	下列的	指示	:

施公往下吩咐：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [θriː] [ræŋks] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] : "

"	Listen	up	,	you	three	ranks	of	horsemen	:	"
"	听	向上	,	你	三	排名	的	骑兵	:	"

“尔等马步三班听真：

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['traɪəl][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .

Today	,	the	county	officials	will	conduct	a	trial	at	the	City	God	Temple	.
今天	,	这	县	官员	将要	执行	一个	审判	在	这	城市	上帝	寺庙	.

今日本县往城隍庙内判事，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ə'tendid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Officials	and	servants	attended	to	him	.
官员	和	仆人	参加	到	他	.

吏役伺候。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .

Everyone	was	in	a	flurry	of	activity	.
每个人	曾是	在	一个	阵雪	的	活动	.

个个手忙脚乱，

[ɪ'miːdiətli] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,

Immediately	administering	instruments	of	torture	,
立即地	管理	仪器	的	酷刑	,

登时执事刑具，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

Everything	is	ready	.
一切	是	准备好	.

预备停当。

[sɪˈdæn] [tʃer] [ˈberərz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer]
Sedan chair bearers carrying the sedan chair
轿车 椅子 持有者 携带 这 轿车 椅子

轿夫抬轿，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Shi Gong got into his sedan chair and left the government office .
史 锣 得到 进入 他的 轿车 椅子 和 左边 这 政府 办公室 .

施公上轿出衙。

[bɪˈfɔːr] [ˈvɪzɪtɪŋ] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Before visiting Guan Sheng ,
前 访问 关 盛 ,

且说未访关升之前，

[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈleɪdl] [ræt]
Ordered to capture the ladle rat
订购 到 捕获 这 勺子 鼠

奉命访拿瓢鼠、

[lˈjuː] [jɪz] [suː] [maʊ] ,
Liu Yi's Xu Mao ,
刘 易的 徐 毛泽东 ,

刘医的徐茂、

[gwoʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈduːtiz] .
Guo Long had two official duties .
郭 长的 有 二 官方的 职责 .

郭龙两个公差，

[aɪ] [nuː] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈkeɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd]
I knew yesterday that the magistrate would be judging cases at the City God
我 知道 昨天 那 这 地方法官 会 是 评判 案例 在 这 城市 上帝
[ˈtemp(ə)l] [təˈdeɪ] .
Temple today .
寺庙 今天 .

昨日就知道今日老爷在城隍庙审事，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈɔːrdərz] .
They followed Shi Gong's orders .
他们 随后 史 锣的 订单 .

他们就照施公之命，

[juːz] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Use a trick to leave the government office .
使用 一个 诡计 到 离开 这 政府 办公室 .

用计出衙。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [tʊk] [ðə; ði] [ˈleɪdiˌbʌg] ,
The two first took the ladybug ,
这 二 第一的 采取 这 瓢虫 ,

二人先带瓢鼠、

[ðə; ði] [tuː] [ˈdɑːktɚz] , [lˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
The two doctors , Liu and his companion
这 二 医生 , 刘 和 他的 伴侣

刘医二人，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .

We	also	walked	towards	the	City	God	Temple	.
我们	还	步行	向	这	城市	上帝	寺庙	.

也往城隍庙而走，

[ðə; ði] [tuː] [spoʊk] [waɪl] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [ruːz] .

The	two	spoke	while	using	a	ruse	.
这	二	辐	尽管	使用	一个	诡计	.

二人一边用计说话。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['leɪdiˌbəgz]

Not	to	mention	ladybugs
不是	到	提到	瓢虫

不说瓢鼠、

['ljuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːktər] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['ækʃnz] ['praɪvətli] .

Liu	and	the	other	doctor	discussed	their	actions	privately	.
刘	和	这	其他	医生	讨论	他们的	行动	私下	.

刘医两个私谈所行之事，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l]

Before	they	knew	it	,	they	had	arrived	at	the	entrance	of	the	City	God	Temple
前	他们	知道	它	,	他们	有	到达的	在	这	入口	的	这	城市	上帝	寺庙

.

:

.

不觉一齐来到城隍庙门首。

[æn; ən][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

An	old	Taoist	priest	stood	at	the	entrance	.
一个	老的	道教	牧师	站立	在	这	入口	.

只见老道门首站立。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə'raɪv] . . .

Upon	seeing	the	two	constables	,	Suola	and	his	companion	,	arrive	.	.	.
之上	看到	这	二	警员	,	-	和	他的	伴侣	,	到达	.	.	.

他一见公差锁拉二人来到，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	Taoist	priest	had	a	smile	on	his	face	.
这	道教	牧师	有	一个	微笑	在	他的	脸	.

道人满脸带笑，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

[wer] [duː][juː; jʊ] [tuː] [goʊ] ?

Where	do	you	two	go	?
在哪里	做	你	二	去	?

“二位上差何往?

[kʌm] [ɪn] , [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .

Come	in	,	sit	down	,	and	have	some	tea	.
来	在	,	坐	向下	,	和	有	一些	茶	.

进小观坐坐吃茶。”

[suː] ,

Xu	,
徐	,

徐、

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Upon **hearing** **this** **,** **Guo** **and** **his** **companion**
之上 听力 这 , 郭 和 他的 伴侣

郭二人闻听，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With **a** **smile** **,** **he** **said** **:**
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [noʊ] [ˈprɑːbləm] . "
" **No** **problem** **.** **"**
" 不 问题 . "

“好说。

[ˈbrʌðər] [ˈdɑːəu] ,
Brother **Dao** **,**
兄弟 道 ,

道兄，

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] [tiː] .
We **two** **have** **come** **specifically** **to** **offer** **you** **tea** **.**
我们 二 有 来 具体来说 到 提供 你 茶 .

我二人特来扰茶，

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
That **might** **be** **inconvenient** **.**
那 可能 是 不方便 .

恐当不便。”

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [jiːld] .
The **Taoist** **priest** **smiled** **and** **asked** **to** **yield** **.**
这 道教 牧师 微笑 和 问 到 屈服 .

道人笑请相让，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] [ˈtemp(ə)l] [təˈgeðər] .
They **entered** **the** **side** **gate** **of** **the** **City** **God** **Temple** **together** **.**
他们 进入 这 边 门 的 这 城市 上帝 寺庙 一起 .

一同进了城隍庙的角门。

[dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] - [hɔːl] ,
Just **beyond** **the** **Lingguan** **Hall** **,**
只是 超过 这 - 大厅 ,

刚越灵官殿，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
Arriving **at** **the** **side** **hall** **,**
抵达 在 这 边 大厅 ,

来到配殿，

[suː] [maʊ] [ˈʃaʊtɪd] :
Xu **Mao** **shouted** **:**
徐 毛泽东 喊叫 :

徐茂叫声：

[ˈbrʌðər] [ˈdɑːəu] ,
Brother **Dao** **,**
兄弟 道 ,

“道兄，

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,
This **afternoon** **,**
这 下午 ,

今日午间，

[ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər]['temp(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

The	master	came	to	your	temple	to	inquire	about	something	.
这	掌握	来了	到	你的	寺庙	到	查询	关于	某物	.

老爷到你观中问事，

[its] [best] [tuː; tə] [prɪ'per] [tiː] [wel] [ɪn] [æd'væns] .

It's	best	to	prepare	tea	well	in	advance	.
它是	最好的	到	准备	茶	出色地	在	进步	.

少不得茶水早早预备才好。”

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [rɪ'plaɪd] :

The	old	Taoist	priest	replied	:
这	老的	道教	牧师	回复	:

老道回答：

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['redi] - [meɪd] [wʌnz] . ”

“	There	are	some	ready	-	made	ones	.	”
“	那里	是	一些	准备好	-	制成	一个	.	”

“有现成的。”

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [west] [hɔːl] .

The	five	people	then	entered	the	west	hall	.
这	五	人们	然后	进入	这	西方	大厅	.

五人又进西殿，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

看了看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔːr; fər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

It	was	originally	a	temple	for	descendants	.
它	曾是	起初	一个	寺庙	为了	后代	.

原是一座子孙殿。

[suː] [maʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['leɪdl] [maʊs] ,

Xu	Mao	put	the	ladle	mouse	,
徐	毛泽东	放	这	勺子	老鼠	,

徐茂把瓢老鼠、

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [l'juː]

Dr	.	Liu
博士	.	刘

刘大夫，

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

One	on	each	side
一	在	每个	边

一边一个，

[lɔkt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] [fiːt] .

Locked	to	the	little	devil's	feet	.
已锁定	到	这	小的	魔鬼的	脚	.

锁在小鬼脚上。

[gwoʊ] [lɔːŋ] [smaɪld] .

Guo	Long	smiled	.
郭	长的	微笑	.

郭龙带笑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][gwoʊ] ,

Looking	at	Guo	,
寻找	在	郭	,

望着郭、

[ðə; ði] [tuː] ['səːneimz] [l'juː] [spoʊk] :
The two surnames Liu spoke :
这 二 姓氏 刘 辐 :

刘二姓说话：

" [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] , "
" You two brothers , "
" 你 二 兄弟 , "

“你们弟兄两个，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌeni'mɔːr] .
There's no point in trying to figure it out anymore .
有 不 观点 在 尝试 到 数字 它 出去 不再 .

也无用发迷了，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what I have to say .
听 到 什么 我 有 到 说 .

听我告诉。

[juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪndz] .
You two brothers should make up your minds .
你 二 兄弟 应该 制作 向上 你的 思想 .

你们哥儿两个自把主意拿正，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ,
If you see our master ,
如果 你 看 我们的 掌握 ,

若是见了我们老爷，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kept] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .
It just kept making noise and giving replies .
它 只是 保留 制作 噪音 和 给予 回复 .

只管响唧唧的回话。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] , [ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['hæpən] .
The more you fear something , the more likely it is to happen .
这 更多的 你 害怕 某物 , 这 更多的 可能 它 是 到 发生 .

‘越怕越有鬼。’

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
Let me tell you the truth ,
让 我 告诉 你 这 真相 ,

实告诉你们罢，

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] .
We follow the master around all day .
我们 跟随 这 掌握 大约 全部 天 .

我们终日跟着老爷，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [huː] [preid] [ɑːn][ðə; ði] [wiːk] .
She knew he was a bully who preyed on the weak .
她 知道 他 曾是 一个 欺负 WHO 被捕食 在 这 虚弱的 .

深知他欺软怕硬。”

[ðə; ði] [tuː] ['ænsər] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] . "

"	**Thank**	**you**	**for**	**your**	**guidance**	**,**	**sir**	**. "**
"	感谢	你	为了	你的	指导	,	先生	. "

“多谢上差的指教。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having	**finished**	**speaking**	**,**
拥有	完成的	请讲	,

言毕，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	**official**	**and**	**the**	**Taoist**	**priest**	**left**	**the**	**hall**	**.**
这	官方的	和	这	道教	牧师	左边	这	大厅	.

公差与道人出了殿，

[ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [lɔkt] [wɪð; wɪθ] ['lɑːks] .

The	**palace**	**gates**	**were**	**still**	**locked**	**with**	**locks**	**.**
这	宫殿	大门	是	仍然	已锁定	和	锁	.

仍用锁把殿门锁上，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .

The	**three**	**of**	**them**	**chatted**	**and**	**laughed**	**.**
这	三	的	他们	聊天	和	笑了	.

三个人说说笑笑。

['hɪrɪŋ] [ɪts] [saʊnd]

Hearing	**its**	**sound**
听力	它是	声音

耳闻其音，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

They	**all**	**went**	**to**	**the**	**back**	**.**
他们	全部	去	到	这	后退	.

都往后边去了。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	**happened**	**next**	**is**	**unknown**	**.**
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**. . .**
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['traɪəlz][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['kæbɪnət] - [tʃiː] - [ə'bændənd] [waɪf]

Chapter	**42**	**:**	**Judge**	**Shi**	**Trials**	**the**	**Wooden**	**Cabinet**	**-**	**Qi**	**Huzi's**	**Abandoned**	**Wife**
章	-	:	法官	史	试验	这	木制的	内阁	-	齐	-	弃	妻子

第42回 施公审木柜 戚胡子弃妻

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] [maʊs] ,

Speaking	**of**	**the**	**gourd**	**mouse**	**,**
请讲	的	这	葫芦	老鼠	,

话说瓢老鼠、

['dɑːktər] [l'juː] [met] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] .

Doctor	**Liu**	**met**	**the**	**two**	**constables**	**.**
医生	刘	遇见	这	二	警员	.

刘医见两名公差，

[ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wɜːr; wər] [lɔkt] .

The	**palace**	**gates**	**were**	**locked**	**.**
这	宫殿	大门	是	已锁定	.

锁了殿门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] .

They	went	to	the	back	with	the	Taoist	priest	.
他们	去	到	这	后退	和	这	道教	牧师	.

与道人往后去了，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

The	two	of	them	sat	in	the	side	hall	.
这	二	的	他们	卫星	在	这	边	大厅	.

配殿就坐他二人。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [miːl] ['leɪtər] .

There	will	be	a	meal	later	.
那里	将要	是	一个	一顿饭	之后	.

迟有顿饭之时，

[ig'nɔːɪŋ] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .

Ignoring	human	voices	.
忽略	人类	声音	.

不听人声。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

The	two	of	them	glanced	at	it	closely	.
这	二	的	他们	瞥了一眼	在	它	密切	.

他二人闪目细看，

[naɪn] ['gɔdɪsiz] [wɜːr; wər] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .

Nine	goddesses	were	enshrined	in	the	main	seat	.
九	女神们	是	奉为圭臬	在	这	主要的	座位	.

只见正座供着九位娘娘，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gɔdz] .

The	two	sides	below	are	filled	with	gods	.
这	二	侧面	以下	是	已填	和	神	.

下面两边都是众神，

[raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [saɪd] ,

Right	next	to	that	side	,
正确的	下一个	到	那	边	,

紧靠着那边，

[ə; eɪ]['broʊkən] ['wʊd(ə)n] ['kæbɪnət]

A	broken	wooden	cabinet
一个	破碎的	木制的	内阁

一口破木柜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ðæt] .

There	was	nothing	else	besides	that	.
那里	曾是	没有什么	别的	除了	那	.

余外并无别物。

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [dʌst] .

The	hall	was	covered	in	dust	.
这	大厅	曾是	涵盖	在	灰尘	.

满殿尘土，

['θɪkli] [ə'pruːvd] ,

Thickly	approved	,
浓密	得到正式认可的	,

厚有指许，

['spaɪdər] [wiːv] [webz] .

Spiders	weave	webs	.
蜘蛛	编织	网络	.

蜘蛛结网。

['æftər] [ðə; ði] [maʊs] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the mouse finished reading ,
后 这 老鼠 完成的 阅读 ,

瓢老鼠看罢，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [said] ['diːpli] .
First , he sighed deeply .
第一的 , 他 叹了口气 深 .

先就长吁短叹。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
A little later ,
一个 小的 之后 ,

又迟一会，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

忽叹不止，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['dɑːktər] ['juː] , [hiː; hi] [sed] :
Looking down at Doctor Liu , he said :
寻找 向下 在 医生 刘 , 他 说 :

低声望那边刘医说：

" [huː] [kæn; kən] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [maɪn] ? "
" Who can know about this matter of mine ? "
" WHO 能 知道 关于 这 事情 的 矿 ? "

“谁能知我的这宗事情。

[ɪk'sept] [juː; jʊ] ,
Except you ,
除了 你 ,

除你，

['aʊt'saɪdər] [dəunt] [noʊ] .
Outsiders don't know .
局外人 不 知道 .

外人不知。

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz] [ɪl] .
My elder brother is ill .
我的 长老 兄弟 是 患病的 .

家兄有病，

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [jʊr; jər] [pʌls] [ænd; ənd] [tʊk] ['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] ;
I examined your pulse and took medicine , but it was ineffective ;
我 检查 你的 脉冲 和 采取 药品 , 但 它 曾是 无效 ;

请你看脉吃药不效；

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['wʊmənaɪzər] .
My sister - in - law was originally a womanizer .
我的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 起初 一个 花花公子 .

家嫂原系风流，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were attracted to each other .
他们 是 吸引 到 每个 其他 .

彼此招情。

[wen] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my elder brother was alive ,
什么时候 我的 长老 兄弟 曾是 活 ,

家兄在时，

[nɑːt] [ˌsætɪsˈfæktəri]
Not satisfactory
不是 令人满意的

不能称心，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] :
That is why he conceived the idea of murder :
那 是 为什么 他 构思 这 主意 的 谋杀 :

因此才起谋害之意：

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ðer; ðər] [sɪk] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrsnɪk] .
They discussed poisoning their sick brother with arsenic .
他们 讨论 中毒 他们的 生病的 兄弟 和 砷 .

商议用砒霜毒死病兄。

[maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] .
My sister - in - law is a widow .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 一个 寡妇 .

家嫂守寡，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][maɪ] [əˈdʌltəri] ,
The matter of my adultery ,
这 事情 的 我的 通奸 ,

与我通奸事情，

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈprɑːpərli] .
The work was done properly .
这 工作 曾是 完毕 适当地 .

作的安妥，

[ˈnebəz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] .
Neighbors and friends were unaware .
邻居 和 朋友们 是 不知情 .

邻居亲朋不知，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [seɪf] [laɪf] .
May you live a peaceful and safe life .
可能 你 居住 一个 和平 和 安全的 生活 .

平平安安载余，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He secretly married his sister - in - law .
他 偷偷 已婚 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

与嫂嫂暗里夫妻。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɑːgitiŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [təˈdeɪ] ?
Why are you targeting the two of us today ?
为什么 是 你 目标 这 二 的 我们 今天 ?

何故今日拿咱两个，

" [pərˈhæps] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈveri] [dɪˈskriːt] ? "
" Perhaps you're not very discreet ? "
" 也许 你是 不是 非常 慎重 ? "

莫非你口齿不紧呢？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdɑːktər] [lˈjuː] [sed] :
Upon hearing this , Doctor Liu said :
之上 听力 这 , 医生 刘 说 :

那刘医听了说道：

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bəuθ] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . . .
Since we have both done something wrong . . .
自从 我们 有 两个都 完毕 某物 错误的 . . .

“你我既作的亏心，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [spiːk] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] ?
Who dares to speak incoherently ?
WHO 敢于 到 说话 语无伦次 ?

谁敢口齿不稳?

[ˈhjuːmən] [laɪf] [ɪz][ʌv; əv] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
Human life is of paramount importance .
人类 生活 是 的 派拉蒙 重要性 .

人命关天，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 .

非同儿戏，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [ˈɑːnɪstli] [tel] [ˈʌðər] ?
Why would he honestly tell others ?
为什么 会 他 诚实地 告诉 其他的 ?

岂肯老实告诉与人?

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我猜来，

[jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌriːˈmærid] .
Your sister - in - law must have remarried .
你的 姐姐 - 在 - 法律 必须 有 再婚 .

一定是你嫂子又续了人，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
In the midst of pleasure ,
在 这 中间 的 乐趣 ,

追欢之间，

[ˈspoʊkən] [ɔːf] [ðə; ði] [kʌf]
Spoken off the cuff
说 离开 这 袖口

信口说出，

[ˈʌðər] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
Others hear it but keep it to themselves .
其他的 听到 它 但 保持 它 到 他们自己 .

别人听在腹中，

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] [bɪˈhaɪnd] [ˈpiːpəlz] [bæks] .
Talking nonsense behind people's backs .
说 废话 在后面 人们的 背部 .

人后对人乱讲。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , [rɪˈpɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
The official , having heard the news , reported it to the county magistrate .
这 官方的 , 拥有 听到 这 消息 , 据报道 它 到 这 县 地方法官 .

当差的闻风禀到县尊，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
That's why I'm taking you and me .
那就是 为什么 我是 采取 你 和 我 .

因才拿你我。

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
When the county magistrate was young , he was the judge .
什么时候 这 县 地方法官 曾是 年轻的 , 他 曾是 这 法官 .

少时县主判问，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Let's	make	a	decision	.
我们来吧	制作	一个	决定	.

咱们拿个主意，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] ,

Taking	advantage	of	the	fact	that	no	one	was	around	,
采取	优势	的	这	事实	那	不	一	曾是	大约	,

趁此无人，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Let's	discuss	this	as	soon	as	possible	.
我们来吧	讨论	这	作为	很快	作为	可能的	.

早些商议。”

[ˈdɑːktər] [lˈjuː] [ðen] [sed] :

Doctor	Liu	then	said	:
医生	刘	然后	说	:

刘医又说：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , "

"	The	two	of	us	,	"
"	这	二	的	我们	,	"

“咱们两个，

[dɪˈskɑːrd][jʊr; jər] [ˈloʊər] [ˈbɑːdi] .

Discard	your	lower	body	.
丢弃	你的	降低	身体	.

舍出下身不要，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðem; ðəm] .

It	is	absolutely	forbidden	to	recruit	them	.
它	是	绝对地	禁止	到	招募	他们	.

万不可招。

[ɪf] [ðeɪ] [kənˈfes] ,

If	they	confess	,
如果	他们	承认	,

如若招出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːz] ;

He	was	determined	to	die	for	his	cause	;
他	曾是	决定	到	死	为了	他的	原因	;

决然抵命；

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kənˈfes] [ˈʌndər] [ˈtɔːrtʃər] .

He	refused	to	confess	under	torture	.
他	拒绝	到	承认	在下面	酷刑	.

挺刑不招，

[aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] .

I	still	need	to	survive	.
我	仍然	需要	到	存活	.

还得活命。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kəˈrekt] [jʊr; jər][pæst] [mɪˈsteɪks] .

You	must	correct	your	past	mistakes	.
你	必须	正确的	你的	过去的	错误	.

必须改过前非，

[lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Learn	to	be	a	good	person	.
学习	到	是	一个	好的	人	.

学作好人。”

[ðə; ði] [maʊs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

The	mouse	nodded	and	said	:
这	老鼠	点头	和	说	:

老鼠闻听点头说：

['mɪstər] . ['ljuː] ,

Mr	.	Liu	,
先生	.	刘	,

“刘先生，

[jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz] [gʊd] .

Your	idea	is	good	.
你的	主意	是	好的	.

你的主意不错。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['praɪvətli] .

The	two	were	talking	to	each	other	privately	.
这	二	是	说	到	每个	其他	私下	.

二人正自私语，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上	一个人的	头脑	,

打定主意，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	the	sound	of	coughing	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	咳嗽	曾是	听到	.

忽听痰嗽之声，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

吓了一跳，

[aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [pleɪs] [ðə; ði] [saʊnd] .

I	couldn't	quite	place	the	sound	.
我	不能	相当	地方	这	声音	.

并未听准声音在那里。

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [ə'gen] .

Listen	carefully	again	.
听	小心	再次	.

复又细听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

There	was	no	sound	of	human	voices	for	a	long	time	.
那里	曾是	不	声音	的	人类	声音	为了	一个	长的	时间	.

多时不闻人声。

[ðə; ði] [maʊs] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ə'gen] .

The	mouse	couldn't	resist	again	.
这	老鼠	不能	抵抗	再次	.

老鼠又忍不住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['mɪstər] . ['ljuː] ,

Mr	.	Liu	,
先生	.	刘	,

“刘先生，

[wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kɔːfɪŋ] [ʌp] [flem] [dʒʌst] [naʊ] ?
Was that you coughing up phlegm just now ?
曾是 那 你 咳嗽 向上 痰 只是 现在 ?

刚才是你痰嗽？”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [l'juː] [rɪ'plaɪd] :
Dr . Liu replied :
博士 . 刘 回复 :

刘大夫回答：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sɪk] .
I am not sick .
我 是 不是 生病的 .

“我无有病，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['kɔːfɪŋ] [ʌp] [flem] ?
Why am I coughing up phlegm ?
为什么 是 我 咳嗽 向上 痰 ?

为什么痰嗽呢？”

[ðə; ði] [maʊs] [hɜːrd] :
The mouse heard :
这 老鼠 听到 :

瓢老鼠听说：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [flem] [ɔːr] [kɔːf] .
I have no phlegm or cough .
我 有 不 痰 或者 咳嗽 .

“我无痰嗽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
There was no one outside .
那里 曾是 不 一 外部 .

外面又无人影，

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这就奇了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
It was just you and me in the hall .
它 曾是 只是 你 和 我 在 这 大厅 .

殿中就只你我，

[noʊ] [flem] [ɔːr] [kɔːf] .
No phlegm or cough .
不 痰 或者 咳嗽 .

都没痰嗽，

[bʌt; bət] [ðæts] [streɪndʒ] !
But that's strange !
但 那就是 奇怪的 !

可是怪呢！”

[ðə; ði] [maʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdl] [ɪz] ['veri] ['klevər] .
The mouse with the ladle is very clever .
这 老鼠 和 这 勺子 是 非常 聪明的 .

瓢老鼠思想多会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

['mɪstər] . ['ˈjuː][ɪz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ][ɑːr; ər][dʒʌst] ['gesɪŋ] .
Mr . Liu is not someone you or I are just guessing .
先生 . 刘 是 不是 某人 你 或者 我 是 只是 猜测 .

刘先生不是你我胡猜，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['emprəs] [əˈbʌv] .
This must be the empress above .
这 必须 是 这 皇后 多于 .

这一定是上面的娘娘，

[its] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] .
It's unpleasant to hear .
它是 令人不快的 到 听到 .

闻之不顺，

[ə; eɪ] [kɔːf] ,
A cough ,
一个 咳嗽 ,

痰嗽一声，

" [stɑːp][ˌjuː 'es] . "
" Stop us . "
" 停止 我们 . "

拦住咱们。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dɑːktər] [ˈjuː]
Upon hearing this , Doctor Liu
之上 听力 这 , 医生 刘

刘医闻听，

[loʊ] ['ekoʊ] :
Low echo :
低的 回声 :

低低回声：

" [jʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] , [juː; jʊ][ræt] ! "
" You're something else , you rat ! "
" 你是 某物 别的 , 你 鼠 ! "

“老鼠你了不得了！

[jʊə(r)] [soʊ] [skerd] [jʊə(r)] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] .
You're so scared you're spouting nonsense .
你是 所以 害怕的 你是 喷水 废话 .

你竟吓得满嘴胡说。

[ðə; ði] [saʊnd] [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd]
The sound I just heard
这 声音 我 只是 听到

刚才我听的声音，

[laɪk] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] ,
Like behind you ,
喜欢 在后面 你 ,

象你身后，

[waɪ] [bleɪm] [ðə; ði] ['emprəs] ?
Why blame the Empress ?
为什么 责备 这 皇后 ?

缘何赖娘娘呢?

[.ʌmi'tɑːbə] ,
Amitabha ,
阿弥陀佛 ,

阿弥陀佛，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .
I dare not accept that title .
我 敢 不是 接受 那 标题 .

也不敢当了。”

[ðə; ði] [maʊs] [hɜːrd] [ðɪs] .
The mouse heard this .
这 老鼠 听到 这 .

瓢老鼠闻听，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning his head to look ,
转弯 他的 头 到 看 ,

扭项一看，

[bɪ'haɪnd] [hɪm'self] ,
Behind himself ,
在后面 他自己 ,

自己身后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['broʊkən] ['wʊd(ə)n] ['kæbɪnət] .
There was only a broken wooden cabinet .
那里 曾是 仅有的 一个 破碎的 木制的 内阁 .

就只有顶破木柜，

[hiː; hi] [lɒkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] [leg] .
He locked his own neck to the little devil's leg .
他 已锁定 他的 自己的 脖子 到 这 小的 魔鬼的 腿 .

自己颈子锁在小鬼腿上。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The two talked for a long time ,
这 二 谈话 为了 一个 长的 时间 ,

二人讲够多时，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['brʌðər] [goʊst] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə'fens] . "
" It must be that Brother Ghost is taking offense . "
" 它 必须 是 那 兄弟 鬼 是 采取 罪行 . "

一定是鬼大哥见怪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , [kaʊ'taʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] ['diːmən] .
Startled , he turned around and knelt down , kowtowing to the mud demon .
惊慌 , 他 转向 大约 和 跪下 向下 , 叩头 到 这 泥 恶魔 .

吓得他回身冲着泥小鬼跪倒磕头，

[ðə; ði] [prer] [sed] :
The prayer said :
这 祷告 说 :

祷告说：

" ['grænpɑː] [goʊst] , "
" Grandpa Ghost , "
" 爷爷 鬼 , "

“鬼大爷，

[goʊst] ['ænsestər]
Ghost Ancestor
鬼 祖先

鬼祖宗，

[sper] [ˌjuː 'es] !
Spare us !
空闲的 我们 !

饶过我们罢！”

['dɑːktər] ['ljuː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
Doctor Liu was so frightened that he lost his pulse .
医生 刘 曾是 所以 害怕 那 他 丢失的 他的 脉冲 .

吓得刘医也没脉了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [stʌnd] .
He was immediately stunned .
他 曾是 立即地 目瞪口呆 .

登时发怔。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Now , let's say that Lord Shi left the government office in a sedan chair .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 左边 这 政府 办公室 在 一个 轿车 椅子 .

且说施公坐轿出衙，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the City God Temple ,
之上 抵达 在 这 城市 上帝 寺庙 ,

来到城隍庙里，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
The constable and the Taoist priest stood by the roadside .
这 警官 和 这 道教 牧师 站立 经过 这 路边 .

公差道人在道旁站立，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Waiting to welcome them .
等待 到 欢迎 他们 .

等侯迎接。

[ðə; ði] [θriː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [neɪmz] .
The three knelt down and announced their names .
这 三 跪下 向下 和 宣布 他们的 姓名 .

三人跪下通名，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The doorman shouted from the side :
这 门卫 喊叫 从 这 边 :

门子一旁喝道：

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
The two agreed to stand up .
这 二 同意 到 站立 向上 .

二人答应站起。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Shi Gong alighted from his sedan chair .
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 .

施公下轿，

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,
Stepping into the temple ,
步进 进入 这 寺庙 ,

迈步进庙，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] - [hɔːl] .
He sat down at the Lingguan Hall .
他 卫星 向下 在 这 - 大厅 .

至灵官殿坐下。

[æsk] [gwoʊ] [lɔːŋ] ,
Ask Guo Long ,
问 郭 长的 ,

问郭龙、

[suː] [maʊ] :
Xu Mao :
徐 毛泽东 :

徐茂：

" [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈmætər] [bɪn] [ˈhændəld] [ˈprɑːpərli] ? "
" Has the matter been handled properly ? "
" 有 这 事情 到过 处理 适当地 ? "

“事情委办妥么？”

[ðə; ði] [tuː] [ˈænsər] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [kəˈmænd] , [sɜːr] . ”
“ We will do as you command , sir . ”
“ 我们 将要 做 作为 你 命令 , 先生 . ”

“小的们遵照老爷吩咐所行。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdiˌbʌg] ,
" With ladybug ,
" 和 瓢虫 ,

“带瓢鼠、

[ˈdɑːktər] [lˈjuː] [æskt] [ˈkwestʃənz] .
Doctor Liu asked questions .
医生 刘 问 问题 .

刘医问话。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	**hurriedly**	**called**	**for**	**the**	**Taoist**	**priest**	**to**	**bring**	**the**	**key**	**to**	**unlock**	**the**	**door**	**.**
他	匆匆	称为	为了	这	道教	牧师	到	带来	这	钥匙	到	开锁	这	门	.

忙叫道人拿钥匙开锁，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

Push	**open**	**the**	**door**	**,**
推	打开	这	门	,

推开门，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	**pulled**	**the**	**two**	**out**	**of**	**the**	**hall**	**.**
他们	拉	这	二	出去	的	这	大厅	.

把二人拉出殿来，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

Kneel	**before**	**the**	**judge's**	**desk**	**.**
下跪	前	这	法官的	桌子	.

跪在公案之前。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	**happened**	**next**	**is**	**unknown**	**.**
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [klɜːrk] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑːzɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

Chapter	**43**	**:**	**The**	**Clerk**	**Comes**	**Out**	**of**	**the**	**Closet**	**,**	**and**	**Judge**	**Shi**	**Returns**	**to**	**the**	
章	-	:	这	职员	来	出去	的	这	壁橱	,	和	法官	史	返回	到	这	

['kaʊnti] ['ɑːfɪs]

County	**Office**
县	办公室

第43回 书吏出柜外 施公回县衙

[æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :

As	**Shi**	**Gong**	**said**	**at**	**the**	**moment**	**:**
作为	史	锣	说	在	这	片刻	:

话说当下施公说：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] . ”

“	**You**	**shall**	**confess**	**the**	**evil**	**deeds**	**you**	**have**	**committed**	**.**	**”**
“	你	将	承认	这	邪恶的	契约	你	有	坚定的	.	”

“尔等把所犯过恶，

['kwɪkli] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l] [sə'luːʃənz] .

Quickly	**come**	**up**	**with**	**practical**	**solutions**	**.**
迅速地	来	向上	和	实际的	解决方案	.

快快实招，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] !

To	**avoid**	**being**	**tortured**	**!**
到	避免	存在	受折磨	!

免得受刑！”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,

When	**the**	**two**	**asked**	**,**
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He **kowtowed** **and** **said** **:**
他 叩头 和 说 :

叩首说：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" **My** **lord** **,**
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
Please **allow** **me** **to** **report** **.**
请 允许 我 到 报告 .

容小的奉禀，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] - .
Both **were** **law** **-** **abiding** **citizens** **of** **Jiangdu** **.**
两个都 是 法律 - 遵守 公民 的 - .

二人江都良民，

[noʊ] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] .
No **crime** **was** **committed** **.**
不 犯罪 曾是 坚定的 .

并无犯罪。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .
A **slight** **cold** **laugh** **.**
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈkwestʃən] :
A **loud** **voice** **was** **raised** **into** **the** **hall** **to** **ask** **the** **question** **:**
一个 大声 嗓音 曾是 提高 进入 这 大厅 到 问 这 问题 :

高声往殿里问话：

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [jet] ? "
" **Have** **you** **got** **it** **yet** **?** **"**
" 有 你 得到 它 然而 ? "

“有了没有？”

[ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [hɔːl] [ˈænsər] :
Someone **inside** **the** **hall** **answered** **:**
某人 里面 这 大厅 回答 :

殿内有人答应：

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæstər] , "
" **Reporting** **to** **Master** **,** **"**
" 报道 到 掌握 , "

“回老爷，

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] . "
" **There** **must** **be** **.** **"**
" 那里 必须 是 . "

定然有。”

[ʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkæbɪnət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Shi **Gong** **ordered** **his** **men** **to** **carry** **the** **wooden** **cabinet** **out** **of** **the** **hall** **.**
史 锣 订购 他的 男人 到 携带 这 木制的 内阁 出去 的 这 大厅 .

施公吩咐差人去把殿中那木柜抬出来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [aʊt] .

The	servants	immediately	carried	the	cabinet	out	.
这	仆人	立即地	携带	这	内阁	出去	.

众役立刻把柜抬出，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

Place	it	on	the	opposite	side	.
地方	它	在	这	对面的	边	.

放在对面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [biː; bi] ['oʊpənd] .

Shi	Gong	instructed	that	the	cabinet	be	opened	.
史	锣	指示	那	这	内阁	是	打开	.

施公吩咐开柜。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ə'griːd] .

The	Taoist	priest	agreed	.
这	道教	牧师	同意	.

道人答应，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] ['kæbɪnət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] .

Go	forward	and	open	the	cabinet	with	the	key	.
去	向前	和	打开	这	内阁	和	这	钥匙	.

上前用钥匙开柜。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

The	cabinet	door	was	opened	.
这	内阁	门	曾是	打开	.

开了柜门，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	person	ran	out	from	inside	.
一个	人	跑	出去	从	里面	.

自里面跑出一人，

['hoʊldɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] .

Holding	paper	and	pen	.
保持	纸	和	笔	.

手拿纸笔，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] ,

Arriving	at	the	case	,
抵达	在	这	案件	,

走到公案，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	glanced	at	it	.
这	明智的	部长	瞥了一眼	在	它	.

贤臣闪目一看，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

I	understand	.
我	理解	.

心中明白。

['oʊnli][ðə; ði] [gʊrd] [maʊs] ,

Only	the	gourd	mouse	,
仅有的	这	葫芦	老鼠	,

惟有瓢老鼠、

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈdɑːktər] [lˈjuː]
Upon seeing this , Doctor Liu
之上 看到 这 , 医生 刘

刘医一见，

[ˌaɪ ˈtiː] [skerd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdeɪlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It scared the living daylights out of them .
它 害怕的 这 活的 日光 出去 的 他们 .

只吓了个魂飞胆裂，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
I was trembling all over .
我 曾是 发抖 全部 超过 .

浑身打战。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪŋ] [saʊnd] [ɪn][maɪ] [hed] . "
" I heard a coughing sound in my head . "
" 我 听到 一个 咳嗽 声音 在 我的 头 . "

“头里听见痰嗽之声，

[aɪm][dʒʌst] [ˈgesɪŋ] .
I'm just guessing .
我是 只是 猜测 .

我尔胡猜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] .
There was someone inside the cabinet .
那里 曾是 某人 里面 这 内阁 .

原来柜内有人。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[ˈleɪdiˌbʌg]
Ladybug
瓢虫

“瓢鼠、

[ˈdɑːktər] [lˈjuː]
Doctor Liu
医生 刘

刘医，

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][noʊ] [ˈklevər] [wei] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] .
I suppose you two have no clever way to argue .
我 认为 你 二 有 不 聪明的 方式 到 争论 .

谅你二人无可巧辩，

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənt] . "
" Come back to the county magistrate's office for a final judgment . "
" 来 后退 到 这 县 地方法官的 办公室 为了 一个 最终的 判断 . "

跟本县回衙定案。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ɪn][maɪ] [braʊz]
Tears in my eyes and sorrow in my brows
眼泪 在 我的 眼睛 和 悲哀 在 我的 眉毛

泪眼愁眉，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
I dare not speak out .
我 敢 不是 说话 出去 .

不敢张言。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐:

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ! "
" Let's take a sedan chair back to the government office ! "
" 我们来吧 拿 一个 轿车 椅子 后退 到 这 政府 办公室 ! "

“搭轿回衙！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] .
The wise minister rose .
这 明智的 部长 玫瑰 .

贤臣起身。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Just outside the temple gate ,
只是 外部 这 寺庙 门 ,

刚出庙门，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Just as he was about to get into the sedan chair ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 进入 这 轿车 椅子 ,

才要上轿，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Suddenly , they heard a man and a woman arguing across the street .
突然 , 他们 听到 一个 男人 和 一个 女士 争论 穿过 这 街道 .

忽听对过有男女之声吵嚷。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
Then I heard the woman shouting and cursing .
然后 我 听到 这 女士 喊叫 和 咒骂 .

又听妇人喊骂，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['fæməli] [dis'pjuːts] ! "
" Even an upright official finds it difficult to settle family disputes ! "
" 甚至 一个 直立 官方的 发现 它 难的 到 定居 家庭 争议 ! "

“清官难断家务事情！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐:

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来,

[goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Go quickly and seize the one who is making a fuss .
去 迅速地 和 抢占 这 一 WHO 是 制作 一个 大惊小怪 .

尔等去速拿吵嚷之人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
They were taken to the yamen for questioning .
他们 是 已采取 到 这 衙门 为了 提问 .

进衙问话。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] :
The woman in green agreed :
这 女士 在 绿色的 同意 :

青衣答应:

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是! ”

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
The virtuous minister boarded the sedan chair and returned to his office .
这 有德行的 部长 登机 这 轿车 椅子 和 返回 到 他的 办公室 .

贤臣上轿回衙。

[ˈpʌblɪk] [ˈduːti] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [ˈleɪdiˌbʌg]
Public duty order for ladybug
民众 责任 命令 为了 瓢虫

公差领定瓢鼠、

[ˈdɑːktər] [lˈjuː] [ˈfɑːloʊd] ,
Doctor Liu followed ,
医生 刘 随后 ,

刘医跟随,

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [kɔːrt] .
He immediately entered the yamen and took his place in court .
他 立即地 进入 这 衙门 和 采取 他的 地方 在 法庭 .

登时进衙升堂。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐:

" [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdiˌbʌg] ,
" With ladybug ,
" 和 瓢虫 ,

“带瓢鼠、

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [lˈjuː] [hæz; həz] [kloʊzd] [ðə; ði] [keɪs] .
Dr . Liu has closed the case .
博士 . 刘 有 关闭 这 案件 .

刘医结案。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The bailiffs immediately brought him in .
这 法警 立即地 带来 他 在 .

衙役立刻带进，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

跪在堂下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong smiled and said :
史 锣 微笑 和 说 :

施公微笑说：

" [duː] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['ɑːrgjumənt] ? "
" Do either of you have any grounds for argument ? "
" 做 任何一个 的 你 有 任何 理由 为了 争论 ? "

“你二人还有辩处没有？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
He kowtowed and begged for forgiveness .
他 叩头 和 乞求 为了 饶恕 .

叩头求恕，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] ['leɪdi] ['maʊsɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['seɪfti]
The wise minister ordered his men to bring Lady Mouse's sister - in - law to safety
这 明智的 部长 订购 他的 男人 到 带来 女士 老鼠的 姐姐 - 在 - 法律 到 安全
.
:
.

贤臣叫人立把瓢鼠嫂子拿到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] .
Shi Gong picked up his pen and asked questions .
史 锣 挑选 向上 他的 笔 和 问 问题 .

施公提笔问话，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
The woman confessed to everything .
这 女士 坦白 到 一切 .

那妇人一一承招。

[ɪ'miːdiət] ['dʒʌdʒmənt] :
Immediate judgment :
即时 判断 :

即时判断：

[ðə; ði] [gʊrd] - [ʃeɪpt] [ræt] , ['pɔɪzənəs] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

The	**gourd**	**-**	**shaped**	**rat**	**,**	**poisonous**	**brother**	**,**	**and**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
这	葫芦	-	形状	鼠	,	有毒	兄弟	,	和	姐姐	-	在	-	法律	.

瓢老鼠毒兄图嫂，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

It	**should**	**have**	**been**	**executed**	**immediately**	**.**
它	应该	有	到过	执行	立即地	.

本应立斩。

[ˌɛm i 'aɪ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [plɒtid] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Mei	**committed**	**adultery**	**and**	**plotted**	**against**	**her**	**husband**	**.**
梅	坚定的	通奸	和	绘制	反对	她	丈夫	.

梅氏通奸谋夫，

['eksɪkjuːt] [ɪ'miːdiətli] .

Execute	**immediately**	**.**
执行	立即地	.

即刻处决。

['ljuː] [jiːtuː][soʊld] ['mʌni] .

Liu	**Yitu**	**sold**	**money**	**.**
刘	依图	卖	钱	.

刘医图财卖方，

['pɔɪzənɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [si'viljənz]

Poisoning	**innocent**	**civilians**
中毒	清白的	平民

毒死良民，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði] [mə'leriəl] [ænd; ənd] [mə'leriə] - ['rɪdn] ['eriəz] .

They	**should**	**be**	**exiled**	**to**	**the**	**malarial**	**and**	**malaria**	**-**	**ridden**	**areas**	**.**
他们	应该	是	放逐	到	这	疟疾	和	疟疾	-	骑	区域	.

应当充军烟瘴。

['æftər] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] ,

After	**the**	**verdict**	**was**	**handed**	**down**	**,**
后	这	判决	曾是	递交	向下	,

判毕拿下，

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['vɪlən] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['mɑːnəgræm] .

Come	**and**	**have**	**the**	**villain**	**draw**	**his**	**monogram**	**.**
来	和	有	这	恶棍	画	他的	字母组合	.

来叫恶人画花押。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [riːv'juːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**wise**	**minister**	**reviewed**	**it**	**.**
这	明智的	部长	已审核	它	.

贤臣过目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt]

It	**was**	**also**	**ordered**	**that**	**the**	**three**	**men**	**and**	**women**	**be**	**severely**	**punished**
它	曾是	还	订购	那	这	三	男人	和	女性	是	严重	受到惩罚

[wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

with	**thirty**	**strokes**	**of**	**the**	**cane**	**.**
和	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

又叫把男女三人重责三十大板，

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

The	**guards**	**ordered**	**him**	**to**	**be**	**imprisoned**	**.**
这	守卫	订购	他	到	是	被监禁	.

传禁卒收监。

[raɪt] [ðə; ði] [dræft] [ɪˈmiːdiətli] .
Write **the** **draft** **immediately** **.**
写 这 草稿 立即地 .

立刻作稿，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
Report **to** **your** **boss** **in** **detail** **,**
报告 到 你的 老板 在 细节 ,

申详上司，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpælɪndroʊm] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrekt] .
Wait **for** **the** **palindrome** **to** **be** **correct** **.**
等待 为了 这 回文 到 是 正确的 .

等回文正法。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In **a** **short** **time** **,**
在 一个 短的 时间 ,

片时，

[ðen] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [əˈpɪrd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Then **two** **people** **,** **a** **man** **and** **a** **woman** **,** **appeared** **below** **the** **hall** **.**
然后 二 人们 , 一个 男人 和 一个 女士 , 出现 以下 这 大厅 .

又见堂下带上男女二人，

[dɪˈʃevld] [her]
Disheveled **hair**
蓬头垢面 头发

披头散发，

[niːl] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Kneel **over** **there** **.**
下跪 超过 那里 .

跪在那边。

[ðə; ði] [ˈloʊər] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [biːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] :
The **lower** **-** **ranking** **officer** **beat** **a** **thousand** **times** **:**
这 降低 - 排行 官 打 一个 千 时代 :

下役打千回话：

" [brɪŋ] [ðə; ði][ˈkwɑːrəlɪŋ, ˈkwɑːrlɪŋ][ˈpɜːrs(ə)n] [hɪr] . "
" **Bring** **the** **quarreling** **person** **here** **.** **"**
" 带来 这 争吵 人 这里 . "

“小的把吵嘴之人拿到。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Shi **Gong** **looked** **down** **at** **the** **two** **people** **,** **a** **man** **and** **a** **woman** **.**
史 锣 看起来 向下 在 这 二 人们 , 一个 男人 和 一个 女士 .

施公下看男女二人，

[hiː; hi] [æskt] [ˈæŋgrəli] :
He **asked** **angrily** **:**
他 问 愤怒地 :

带怒问说：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] ? "
" **Who** **are** **you** **related** **to** **?** **"**
" WHO 是 你 有关的 到 ? "

“你等系何亲眷？”

[wen] [ðə; ði][mæn] [æskt] ,
When **the** **man** **asked** **,**
什么时候 这 男人 问 ,

男子见问，

[lets] [stɑːrt] [baɪ] ['spiːkɪŋ] .
Let's **start** **by** **speaking** **.**
我们来吧 开始 经过 请讲 .

先就说话，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
" **My** **lord** **,** **please** **allow** **me** **to** **report** **:** **"**
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
The **younger** **one** **is** **not** **a** **relative** **.**
这 年轻 一 是 不是 一个 相对的 .

小的并非亲故，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They **are** **husband** **and** **wife** **.**
他们 是 丈夫 和 妻子 .

乃是夫妻，

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
They **argued** **because** **of** **something** **they** **didn't** **understand** **.**
他们 争论 因为 的 某物 他们 没有 理解 .

因事不明拌嘴，

[ðə; ði] ['mæstər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
The **master** **sent** **someone** **to** **bring** **it** **here** **.**
这 掌握 发送 某人 到 带来 它 这里 .

被老爷差人拿来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A **loud** **shout** **:**
一个 大声 喊 :

一声大喝：

" [kɔːf] !
" **cough** **!**
" 咳嗽 !

“咳！

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] .
You **and** **your** **husband** **had** **a** **fight** **.**
你 和 你的 丈夫 有 一个 斗争 .

你们夫妻吵嘴，

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːrld] .
Such **things** **often** **happen** **in** **the** **human** **world** **.**
这样的 事物 经常 发生 在 这 人类 世界 .

人间常有，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkəːsɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Why are you cursing me ?
为什么 是 你 咒骂 我 ?

缘何骂我?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kraɪm] ?
What should be the crime ?
什么 应该 是 这 犯罪 ?

应该何罪?”

[ðæt] [ˈkwestʃən] ,
That question ,
那 问题 ,

那个见问，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头说：

" [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] : "
" Please allow me to report , Your Excellency : "
" 请 允许 我 到 报告 , 你的 阁下 : "

“者爷容禀：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][tʃiː][ænd; ənd][maɪ][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃʌn] .
My surname is Qi and my given name is Shun .
我的 姓 是 齐 和 我的 给定 姓名 是 回避 .

小的姓戚名顺，

[ˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti]
Residents of this county
居民 的 这 县

本县居民，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θruː] [treɪd]
Making a living through trade
制作 一个 活的 通过 贸易

贸易为生，

[aɪ][gɑːt] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈjestərdeɪ] .
I got fifty taels of silver yesterday .
我 得到 五十 两 的 银 昨天 .

昨日讨下五十两银子，

[drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
Drunk and returning home ,
醉 和 返回 家 ,

酒醉归家，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [bed] .
He secretly placed the silver inside the bed .
他 偷偷 放置 这 银 里面 这 床 .

暗把银子放在床上铺内。

[aɪ] [dəunt] [siː] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .
I don't see you today .
我 不 看 你 今天 .

今朝不见，

[wen] [æskt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
When asked , his wife did not know .
什么时候 问 , 他的 妻子 做过 不是 知道 .

问妻不知，

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
They argued because of this .
他们 争论 因为 的 这 .

因此吵嘴。

[də; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
The lower - ranking official wants to seek justice .
这 降低 - 排行 官方的 想要 到 寻找 正义 .

小的要当官鸣冤。

[də; ði][dɔːg] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ,
The dog woman replied ,
这 狗 女士 回复 ,

狗妇回言，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
He made a mistake and committed a crime .
他 制成 一个 错误 和 坚定的 一个 犯罪 .

失口自犯。

[ɪf] [də; ði] ['mæstər] ['hiːrz] [ðɪs] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
If the master hears this , bring it here .
如果 这 掌握 听到 这 , 带来 它 这里 .

被老爷听见拿来，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] .
We humbly beg Your Honor to make a fair judgment .
我们 谦卑地 求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 .

叩恳老爷公断。”

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['æŋgər][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister did not feel anger upon hearing this .
这 明智的 部长 做过 不是 感觉 愤怒 之上 听力 这 .

贤臣闻之并不生嗔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [smaɪl] .
It is actually a smile .
它 是 实际上 一个 微笑 .

反为带笑。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [də; ði] ['wʊmən] :
He then asked the woman :
他 然后 问 这 女士 :

又问那妇人：

" [jʊr; jər][mæn][ɪz] ['haɪdɪŋ] ['sɪlvər] , "
" Your man is hiding silver , "
" 你的 男人 是 隐藏 银 , "

“你的男人藏银，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You didn't see it .
你 没有 看 它 .

你没有看见，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] .
Therefore , they argued .
所以 , 他们 争论 .

因此争吵，

[jes] [ɔːr][noʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是与不是？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
I didn't see the silver .
我 没有 看 这 银 .

银子我没有看见。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [fraund] .
Shi Gong frowned .
史 锣 皱眉 .

施公眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [rɔːr] :
With an angry roar :
和 一个 生气的 吼 :

带怒叫：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
You are carrying wine on the road .
你 是 携带 葡萄酒 在 这 路 .

你乃在路带酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['kerləsnəs] .
It was due to carelessness .
它 曾是 到期的 到 疏忽 .

是自不小心，

['luːzɪŋ] ['mʌni]
Losing money
输 钱

失去银子，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[mɪ'steɪkənli] ['bleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Mistakenly blaming his wife
错误地 指责 他的 妻子

误赖妻子，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
So much so that there was a commotion .
所以 很多 所以 那 那里 曾是 一个 骚动 .

以致吵嚷，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [noʊ]['fæməli] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .

It	can	be	considered	as	having	no	family	upbringing	.
它	能	是	经过考虑的	作为	拥有	不	家庭	教养	.

算无家教，

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɑːn][juː; jʊ] .

The	blame	should	fall	on	you	.
这	责备	应该	落下	在	你	.

理当归罪于你。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [hɪr] !

People	are	here	!
人们	是	这里	!

人来！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gɑːrd] [tʃiː] [ʃʌn] ,
Guard Qi Shun ,
警卫 齐 回避 ,

看守戚顺，

[təˈmɑːˌroʊz, tuːˈmɑːˌroʊz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] . "
Tomorrow's important point . "
明天 重要的 观点 . "

明日重处。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
His wife was released and returned home .
他的 妻子 曾是 发布 和 返回 家 .

其妻释放归家。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈdʒʌdʒɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [əˈkjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ]
Chapter 44 : The Wise Minister Judges the Case of Accusing His Wife of Using a
章 - : 这 明智的 部长 法官 这 案件 的 指控 他的 妻子 的 使用 一个
[ˌbæmˈbuː] [bed]
Bamboo Bed
竹子 床

第44回 贤臣审竹床 判断告妻案

[naʊ] , [ˈmæstər] [ˈʃiː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Now , Master Shi gave the following instructions :
现在 , 掌握 史 给予 这 下列的 指示 :

话说施公吩咐：

" [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] . "
" To ride in a sedan chair . "
" 到 骑 在 一个 轿车 椅子 . "

“搭轿。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [teɪk] [tʃiː] [ʃʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Take Qi Shun with you . "
" 拿 齐 回避 和 你 . "

“带戚顺同去。”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][tʃiː] [ʃʌnz] [haʊs] .
Before long , they arrived at Qi Shun's house .
前 长的 , 他们 到达的 在 齐 避 房子 .

不多时到了戚顺家，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [tʃiː] [ʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] . "
" Bring Qi Shun and his wife in for questioning . "
" 带来 齐 回避 和 他的 妻子 在 为了 提问 . "

“带戚顺夫妻问话。”

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [daʊn] .
The two knelt down .
这 二 跪下 向下 .

二人跪下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[jʊr; jər] [ˈsɪlvər] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bed] .
Your silver is placed in a jar under the bed .
你的 银 是 放置 在 一个 罐 在下面 这 床 .

你的银子放在床下坛内，

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] ,
Apart from you and your spouse ,
除 从 你 和 你的 配偶 ,

除你夫妻，

[ɪz][noʊ] [wʌn] [els] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Is no one else aware of this ?
是 不 一 别的 意识到的 的 这 ?

再无外人知晓？”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [tʃiː] [ʃʌnz] [waɪf] ,
" Qi Shun's wife ,
" 齐 避 妻子 ,

“戚顺之妻，

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ][fɜːrst] ,
Let me ask you first ,
让 我 问 你 第一的 ,

本县且先问你，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][ˈmeɪd(ə)n] [neɪm] ?
What is your maiden name ?
什么 是 你的 少女 姓名 ?

娘家姓什么？”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dɪ'ɑʊ] . "

"	**The**	**young**	**woman's**	**maiden**	**name**	**is**	**Diao**	**.**	**"**
"	这	年轻的	女性的	少女	姓名	是	刁	.	"

“小妇人娘家姓刁。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	**Gong**	**asked**	**:**
史	锣	问	:

施公问：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [brɔːt] ['ælkəhɔːl] [hoʊm] .

Your	**husband**	**brought**	**alcohol**	**home**	**.**
你的	丈夫	带来	酒精	家	.

“你夫带酒回家，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɑːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .

The	**silver**	**was**	**placed**	**in**	**a**	**jar**	**under**	**the**	**bed**	**.**
这	银	曾是	放置	在	一个	罐	在下面	这	床	.

银子放在床下坛内，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	**you**	**see**	**it**	**?**
没有	你	看	它	?

你无有看见么？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	**woman**	**said**	**:**
这	女士	说	:

妇人说：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**.**	**"**
"	我	不	知道	.	"

“不知。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	**Gong**	**said**	**:**
史	锣	说	:

施公说：

" [aɪ] [dʒʌst] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['treɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] . "

"	**I**	**just**	**re**	**-**	**examined**	**the**	**traces**	**under**	**the**	**bed**	**.**	**"**
"	我	只是	关于	-	检查	这	痕迹	在下面	这	床	.	"

“适才复验床下踪迹，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hændprɪnt] ['vɪzəb(ə)l] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hændz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

There	**were**	**handprints**	**visible**	**,**	**indicating**	**that**	**hands**	**had**	**been**	**digging**	**back**	**and**
那里	是	手印	可见的	,	表明	那	双手	有	到过	挖掘	后退	和

[fɔːrθ] .

forth	**.**
前进	.

只见有往来手扒的手印；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] [ɪm'prɪnt] [ˌɪn'saɪd] .

There	**was**	**another**	**body**	**imprint**	**inside**	**.**
那里	曾是	其他	身体	印记	里面	.

紧里边又有个人身子印子。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .

The	**matter**	**is**	**highly**	**suspicious**	**.**
这	事情	是	高度	可疑的	.

事甚可疑。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
After Shi Gong completed the inspection ,
后 史 锣 完全的 这 检查 ,

施公验毕，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He went back to his room and sat down .
他 去 后退 到 他的 房间 和 卫星 向下 .

出归房坐，

[ɪn'tenʃənəli] [ɪg'zɜːrtɪŋ] ['paʊər] :
Intentionally exerting power :
故意 施力 力量 :

故意施威：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði][boʊld] [bed] [dʒɑːr] .
Quickly bring the bold bed jar .
迅速地 带来 这 大胆的 床 罐 .

快把大胆床坛拿来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This county will conduct a rigorous investigation .
这 县 将要 执行 一个 严格的 调查 .

本县严审。”

['sevrəl] ['beɪlɪf] [ræn][ɪn] .
Several bailiffs ran in .
一些 法警 跑 在 .

差役跑进几人，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [bed] [pleɪt] .
Take out the bed plate .
拿 出去 这 床 盘子 .

把床坛拿出。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公大叫：

" [bed] ['ɔːltər] "
" bed altar "
" 床 坛 "

“床坛，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

听真，

[jʊr; jər][lɔːds] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'kler] [ðæt] . . .
Your lords hereby declare that . . .
你的 领主们 特此 宣布 那 . . .

尔等家主告你，

[æsk] [ə'baʊt] [tɪ'betən] ['sɪlvər] ,
Ask about Tibetan silver ,
问 关于 藏 银 ,

问藏银，

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] ,
Speak **the** **truth** **quickly** **,**
说话 这 真相 迅速地 ,

快快实讲，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] !
Otherwise **,** **the** **county** **will** **have** **to** **resort** **to** **torture** **!**
否则 , 这 县 将要 有 到 采取 到 酷刑 !

不然本县就要动刑！”

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [dɪ'lɪbərətli] [ə'gen] .
He **nodded** **deliberately** **again** **.**
他 点头 故意地 再次 .

复又故意点头。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ?
Why **do** **you** **say** **you** **don't** **know** **?**
为什么 做 你 说 你 不 知道 ?

“缘何你们说不知?

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This **is** **outrageous** **!**
这 是 令人愤慨 !

岂有此理!

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [hɪr] !
People **are** **here** **!**
人们 是 这里 !

人来!

['kwɪkli] [ˌriːpə'zɪʃən] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [bed] !
Quickly **reposition** **the** **bamboo** **bed** **!**
迅速地 复位 这 竹子 床 !

快把竹床重处!

[æsk] [ə'gen] .
Ask **again** **.**
问 再次 .

再问。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] ,
Although **the** **subordinate** **agreed** **,**
虽然 这 下属 同意 ,

下役虽然答应，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He **chuckled** **to** **himself** **.**
他 轻笑 到 他自己 .

心里暗笑，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [ə'gen] ,
Shi **Gong** **thought** **again** **,**
史 锣 想法 再次 ,

施公又一想，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说:

" [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [bed] [ˌoʊvər'tɜːrnd] . "
" The bamboo bed overturned . "
" 这 竹子 床 翻覆 . "

“竹床翻过。”

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[ðə; ði]['spaɪdər] [webz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
The spider webs under the bed are gone .
这 蜘蛛 网络 在下面 这 床 是 已消失 .

床下蜘蛛结网全无，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [lets] ['riːəli] [faɪt] ! "
" Let's really fight ! "
" 我们来吧 真的 斗争 ! "

“着实打起来！”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [smæʃt] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
They immediately smashed the bed to pieces .
他们 立即地 粉碎 这 床 到 件 .

登时把张床打得破烂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] . ”
“ To be imprisoned . ”
“ 到 是 被监禁 . ”

“住刑。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] .
Tell him to confess .
告诉 他 到 承认 .

叫他诉招。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] ,
A little late ,
一个 小的 晚的 ,

迟了一会，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hɪm'self] [sed] :
Shi Gong himself said :
史 锣 他自己 说 :

施公自言：

" [noʊ] ['wʌndər] ,
" No wonder ,
" 不 想知道 ,

“怪不得，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ɑːr; ər] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,

Because	**the**	**years**	**are**	**deep**	**and**	**the**	**months**	**are**	**long** **,**
因为	这	年	是	深的	和	这	几个月	是	长的 ,

因年深月久，

[ˈinfluənst] [baɪ][ðə; ði] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ˈklaɪmət] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

Influenced	**by**	**the**	**yin**	**and**	**yang**	**climate**	**of**	**men**	**and**	**women** **,**
影响	经过	这	阴	和	杨	气候	的	男人	和	女性 ,

受了男女阴阳气候，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] , [goʊ][ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˈdɪpər] .

When	**you**	**have**	**time**	**,**	**go**	**and**	**worship**	**the**	**stars**	**and**	**the**	**Big**	**Dipper**	**.**
什么时候	你	有	时间	,	去	和	崇拜	这	明星	和	这	大的	杓	.

得空参星拜斗，

[ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] [əbˈteɪnd]

The	**essence**	**and**	**energy**	**obtained**
这	本质	和	活力	获得

得了的精气，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [liːd] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .

It	**cannot**	**lead**	**to**	**enlightenment** **.**
它	不能	带领	到	启示 .

不能正果。

[hiː; hi] [stoʊl] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He	**stole**	**fifty**	**taels**	**of**	**silver**	**from**	**the**	**master**	**of**	**the**	**house**	**.**
他	偷窃	五十	两	的	银	从	这	掌握	的	这	房子	.

偷了家主银五十两，

[ðə; ði] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] [ˈtemp(ə)l] ,

The	**path**	**leading**	**to**	**the**	**City**	**God**	**Temple**	**,**
这	小路	领导	到	这	城市	上帝	寺庙	,

交与城隍庙的小道，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˈɔfɚɪŋz, ˈɔfrɪŋz] , [bɜːrn] [ˈɪnsens] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

In	**order**	**to**	**make**	**offerings**	**,**	**burn**	**incense**	**,**	**and**	**pray**	**to**	**the**	**gods**	**,**
在	命令	到	制作	供品	,	烧伤	香	,	和	祈祷	到	这	神	,

为的是好上供烧香祈神，

[tuː; tə] [friː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ˌriːɪnkɑːrˈneɪʃn] .

To	**free**	**him**	**from**	**the**	**suffering**	**of**	**reincarnation** **.**
到	自由的	他	从	这	痛苦	的	投胎 .

脱他轮回之苦。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :

Shi	**Gong**	**also**	**said**	**:**
史	锣	还	说	:

施公又说：

" [ˈhævɪŋ] [ˈstoʊlən] [ˈsɪlvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] ,

"	**Having**	**stolen**	**silver**	**,**	**which**	**was**	**given**	**to**	**the**	**Taoist**	**priest**	**,**
"	拥有	被盗	银	,	哪个	曾是	给定	到	这	道教	牧师	,

“偷银既与了道士，

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] .

People	**come** **.**
人们	来 .

人来，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] [ˈtemp(ə)l] .

That	**is**	**,**	**the**	**path**	**leading**	**to**	**the**	**City**	**God**	**Temple**	**.**
那	是	,	这	小路	领导	到	这	城市	上帝	寺庙	.

即拿城隍庙的小道，

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

一同戚顺、

[dɪˈɑʊ] [ˈʃiː]
Diao Shi
刁 史

刁氏，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [kənˈkluːdid] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːrt] .
The case was heard and concluded at the county court .
这 案件 曾是 听到 和 结束 在 这 县 法庭 .

赴县听审结案。

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Lock the door .
锁 这 门 .

将门封锁。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
When Shi Gong entered the yamen ,
什么时候 史 锣 进入 这 衙门 ,

施公进衙，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [ɪˈmiːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

立刻升堂。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [tʃiː] [ʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] .
Then they brought Qi Shun and his wife in .
然后 他们 带来 齐 回避 和 他的 妻子 在 .

只见下面把戚顺夫妻带来，

[niːl] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
Kneel on either side .
下跪 在 任何一个 边 .

跪在左右。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɪðˈdruː] .
The servants withdrew .
这 仆人 退出 .

差人退下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ɪz] [kraɪ] :
Now , let's talk about Lord Shi's cry :
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 石的 哭 :

且说施公叫声：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[hiːd] [maɪ] [ˈɔːrdərz] !
Heed my orders !
注意 我的 订单 !

听本县吩咐！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] - [ˈpleɪtɪd] [bed] ,
You are a silver - plated bed ,
你 是 一个 银 - 镀 床 ,

你银交床坛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən] .

It	was	stolen	.
它	曾是	被盗	.

被人盗去，

[ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .

The	path	leading	to	the	City	God	Temple	.
这	小路	领导	到	这	城市	上帝	寺庙	.

交结城隍庙的小道。

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə] [ɔːl] ['tɔːtʃəz] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [bed] .

He	confessed	to	all	tortures	while	on	the	bamboo	bed	.
他	坦白	到	全部	酷刑	尽管	在	这	竹子	床	.

竹床受刑俱招，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [daɪaʊs] [fɔːlt] .

It	was	all	Diao's	fault	.
它	曾是	全部	刁氏	过错	.

都是刁氏之过。

[jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [feɪs] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Your	wife	will	inevitably	face	difficulties	in	this	county	.
你的	妻子	将要	不可避免地	脸	困难	在	这	县	.

少不得本县就要难为汝妻。

['piːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

" [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] . "

"	Pick	him	up	and	then	question	him	.	"
"	挑选	他	向上	和	然后	问题	他	.	"

把他拶起来再问。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] ,

The	servants	shouted	,
这	仆人	喊叫	,

众役发喊，

[ɔːl] [tə'geðər]

All	together
全部	一起

一齐同上，

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [dɪ'aʊ] ['ʃiː] [ɑːn][ə; eɪ] ['teðər] .

Immediately	put	Diao	Shi	on	a	tether	.
立即地	放	刁	史	在	一个	系绳	.

立刻拶上刁氏，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['jeloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪn] .

His	face	turned	yellow	from	the	pain	.
他的	脸	转向	黄色的	从	这	疼痛	.

只疼得粉面焦黄。

[dɪ'aʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

Diao	could	not	endure	the	torture	.
刁	可以	不是	忍受	这	酷刑	.

刁氏忍刑不过，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪˈd] [ˈræðər] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . "
" I'd rather tell the truth . "
" ID 相当 告诉 这 真相 . "

“情愿实招。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
Shi Gong waved his hand to stop the execution .
史 锣 挥手 他的 手 到 停止 这 执行 .

施公摆手停刑。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] .
Shi Gong sneered .
史 锣 冷笑 .

施公冷笑，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [kæt] !
" cat !
" 猫 !

“恶妇！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈaɪərn]
Even if your heart is as hard as iron
甚至 如果 你的 心 是 作为 难的 作为 铁

那怕你心似铁，

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kənˈfes] .
I'm not afraid you won't confess .
我是 不是 害怕的 你 惯于 承认 .

不怕你不招，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来！”

[ˈmɪstər] . [dɪˈɑʊ] [rɪˈplaɪd] :
Mr . Diao replied :
先生 . 刁 回复 :

刁氏回答：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈpɔːrts] :
Your humble servant reports :
你的 谦逊的 仆人 报告 :

小人细禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
The young woman is twenty - nine years old this year .
这 年轻的 女士 是 二十 - 九 年 老的 这 年 .

小妇人今年二十九岁，

[ʃiː; ʃi] [ˌriːˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][tʃiː][ˈfæməli] [ˌhæfˈweɪ] [θruː] [hɜːr; hər][laɪf] .
She remarried into the Qi family halfway through her life .
她 再婚 进入 这 齐 家庭 半 通过 她 生活 .

半路改嫁戚门。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst] [priːst] .

He	became	acquainted	with	the	young	Taoist	priest	.
他	成为	熟人	和	这	年轻的	道教	牧师	.

与小道士认得，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

It	has	been	like	this	in	the	past	.
它	有	到过	喜欢	这	在	这	过去的	.

是以往来。

[ˈhʌzbənd] [tʃiː] [ʃʌn] [treɪd] ,

Husband	Qi	Shun	trade	,
丈夫	齐	回避	贸易	,

丈夫戚顺贸易，

[aɪm][ˈɔːf(ə)n] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

I'm	often	away	from	home	.
我是	经常	离开	从	家	.

时常在外。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ] [det] .

The	day	before	yesterday	,	my	husband	went	out	to	collect	a	debt	.
这	天	前	昨天	,	我的	丈夫	去	出去	到	收集	一个	债务	.

前日夫主出去讨账，

[ðæt] [naɪt] , - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [haʊs] .

That	night	,	Xiaodao	was	at	the	young	woman's	house	.
那	夜晚	,	-	曾是	在	这	年轻的	女性的	房子	.

那晚小道在小妇人家中。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ]

Unexpectedly	,	her	husband	returned	home	in	the	middle	of	the	night	with
不料	,	她	丈夫	返回	家	在	这	中间	的	这	夜晚	和

[ˈælkəhɔːl][ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

alcohol	and	knocked	on	the	door	.
酒精	和	敲门	在	这	门	.

不料丈夫半夜带酒归家叫门，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] , [hɪd][ðə; ði] [pæθ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bed] .

The	young	woman	,	in	a	panic	,	hid	the	path	under	the	bed	.
这	年轻的	女士	,	在	一个	恐慌	,	隐藏	这	小路	在下面	这	床	.

慌得小妇人把小道藏在床下，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] .

He	put	on	his	coat	and	opened	the	account	.
他	放	在	他的	外套	和	打开	这	帐户	.

披衣开户。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [drʌŋk] .

The	husband	was	very	drunk	.
这	丈夫	曾是	非常	醉	.

丈夫大醉，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [derd] [nɑːt][hoʊld][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] .

The	young	woman	dared	not	hold	the	candle	.
这	年轻的	女士	敢于	不是	抓住	这	蜡烛	.

小妇人又不敢秉烛，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [maɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

I	was	afraid	he	would	notice	my	expression	.
我	曾是	害怕的	他	会	注意	我的	表达	.

怕他看出形容。

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] .
Listen closely as they fall asleep .
听 密切 作为 他们 落下 睡着了 .

细听睡熟，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði]
Even when the young woman saw him off at the door , she was still on the
甚至 什么时候 这 年轻的 女士 锯 他 离开 在 这 门 , 她 曾是 仍然 在 这
[pæθ] .
path .
小路 .

小妇人即便送小道出门。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [gɑːt] [ʌp] .
The next morning , my husband got up .
这 下一个 早晨 , 我的 丈夫 得到 向上 .

次早夫起，

[fiːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed]
Feel under the bed
感觉 在下面 这 床

床下去摸，

[noʊ] ['sɪlvər] [faʊnd]
No silver found
不 银 成立

不见银子，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
They said the young woman stole it .
他们 说 这 年轻的 女士 偷窃 它 .

说小妇人偷去。

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Therefore , there was a commotion .
所以 , 那里 曾是 一个 骚动 .

因此吵嚷。”

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] .
You have the money .
你 有 这 钱 .

你的银子有了。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [sed] .
Listen to what the Diao family said .
听 到 什么 这 刁 家庭 说 .

你听刁氏所供，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [gʊd] .
This is not good .
这 是 不是 好的 .

有点不好。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
Shi Gong ordered someone to take a small path to ask questions .
史 锣 订购 某人 到 拿 一个 小的 小路 到 问 问题 .

施公叫带小道问话。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it here immediately .
带来 它 这里 立即地 .

登时带至，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ə; eɪ]['maɪnər] ['kwestʃən] :
Shi Gong asked a minor question :
史 锣 问 一个 次要的 问题 :

施公问小道：

[dɪ'ɑʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Diao said that he had an affair with you .
刁 说 那 他 有 一个 事务 和 你 .

“刁氏言说与你私通，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [stoʊl] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
You also stole fifty taels of silver .
你 还 偷窃 五十 两 的 银 .

你还盗去银子五十两。

['kwɪkli] , [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['kɑːnkriːt] .
Quickly , come up with something concrete .
迅速地 , 来 向上 和 某物 具体的 .

快快实招。”

[ðə; ði] ['gɑːsɪp] [goʊz] [laɪk] [ðɪs] :
The gossip goes like this :
这 闲话 去 喜欢 这 :

小道说：

" [ðæts] [nɑːt] [truː] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

“并无此事。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" ['tɔːrtʃər] ! "
" torture ! "
" 酷刑 ! "

“动刑！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
He immediately picked it up .
他 立即地 挑选 它 向上 .

登时夹起。

['ʒaʊ] ['dɑːəu] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Xiao Dao shouted loudly :
肖 道 喊叫 高声 :

小道高声喊叫：

" [hiː; hi] [kənˈfest] . "
" He confessed . "
" 他 坦白 . "

“招了，

" [hiː; hi] [kənˈfest] ! "
" He confessed ! "
" 他 坦白 ! "

招了！”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手，

[stɑːp][ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .
Stop the instruments of torture .
停止 这 仪器 的 酷刑 .

停住刑具，

[ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [səbˈmɪʃnz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfaɪnəlaɪz] .
The call for submissions has been finalized .
这 称呼 为了 提交 有 到过 最终定稿 .

定了招稿。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [dʒiːʃi] , [ˈæŋgərd] , [ˈklevərli] [ˈkæptʃəz] [ðə; ði] [θriː] [ˈwɔːtər] [ˈbændits]
Chapter 45 : Huang Jieshi , angered , cleverly captures the Three Water Bandits
章 - : 黄 杰士 , 愤怒 , 巧妙地 捕捉 这 三 水 强盗

第45回 气恼黄杰士 智擒三水寇

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
The wise minister ordered someone to bring the silver .
这 明智的 部长 订购 某人 到 带来 这 银 .

贤臣叫人将银取来，

[tʃiː] [ʃʌn] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
Qi Shun saw that there were quite a few .
齐 回避 锯 那 那里 是 相当 一个 很少 .

戚顺看是不少。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæklz] [frʌm; frəm][bəuθ] [men] [ænd; ənd]
The wise minister ordered the removal of the shackles from both men and
这 明智的 部长 订购 这 移动 的 这 镣铐 从 两个都 男人 和
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

贤臣吩咐卸了男女的刑具，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
They then ordered someone to retrieve the confession .
他们 然后 订购 某人 到 取回 这 忏悔 .

又令人拿下招词，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [druː] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([saɪn]) .
The man and woman drew the character " 招 " (sign) .
这 男人 和 女士 画 这 特点 " - " (符号) .

男女画了招字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ə'gen] .
It was presented again .
它 曾是 呈现 再次 .

复又呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][jʊr; jər][waɪf] ? "
" Do you still want your wife ? "
" 做 你 仍然 想 你的 妻子 ? "

妻还要否？”

[tʃiː] [ʃʌn] [æskt] ,
Qi Shun asked ,
齐 回避 问 ,

戚顺见问，

[niːl] ['fɔːrwərd] [hæf][ə; eɪ][step] ,
Kneel forward half a step ,
下跪 向前 一半 一个 步 ,

往前跪倒半步，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ˌeni'mɔːr] .
No need to ask anymore .
不 需要 到 问 不再 .

不用问了，

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][waɪf] [laɪk] [ðɪs] .
I want a wife like this .
我 想 一个 妻子 喜欢 这 .

想这种老婆，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['dʌznt] [wɑːnt][hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
The younger one doesn't want him anymore .
这 年轻 一 不 想 他 不再 .

小的不要他了，

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

They	begged	the	magistrate	to	sell	them	on	the	spot	.
他们	乞求	这	地方法官	到	卖	他们	在	这	点	.

叩求老爷当堂发卖。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . "

"	At	least	you	still	have	the	spirit	of	a	man	.	"
"	在	至少	你	仍然	有	这	精神	的	一个	男人	.	"

“算你还有男子之志。”

[meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][pen] :

Make	a	judgment	as	you	pick	up	your	pen	:
制作	一个	判断	作为	你	挑选	向上	你的	笔	:

随提笔判断：

[jʌŋ] ['wʊmən] [ˌdisri'ɡɑːdz] ['selɪbəsi]

Young	woman	disregards	celibacy
年轻的	女士	漠视	独身

妙龄不守清规，

[ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [θeft] [ʌv; əv] ['sɪlvər]

Adultery	and	theft	of	silver
通奸	和	盗窃	的	银

通奸盗银，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡɪlti] [ʌv; əv][bəuθ] [kraɪmz] .

He	was	guilty	of	both	crimes	.
他	曾是	有罪的	的	两个都	犯罪	.

二罪俱犯，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	should	be	severely	punished	with	thirty	strokes	of	the	cane	.
他	应该	是	严重	受到惩罚	和	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

应重责三十大板，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [kæŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɡɑːd]['temp(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] .

He	was	imprisoned	in	cangue	in	front	of	the	City	God	Temple	for	one	month	.
他	曾是	被监禁	在	糖果	在	正面	的	这	城市	上帝	寺庙	为了	一	月	.

城隍庙前枷号一月；

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,

On	the	day	the	shackles	were	removed	,
在	这	天	这	镣铐	是	已移除	,

卸枷之日，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] ['sɪriəs] [ə'fensiz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

According	to	the	law	,	those	who	commit	serious	offenses	will	be	forced	to	return
根据	到	这	法律	,	那些	WHO	犯罪	严肃的	犯罪	将要	是	强制	到	返回

[tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf] .

to	secular	life	.
到	世俗	生活	.

照律重处还俗。

[tʃiː] [ʃʌn] [wʌz; wəz] ['kerləs] .

Qi	Shun	was	careless	.
齐	回避	曾是	粗心	.

戚顺自不小心，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .
They should be held responsible .
他们 应该 是 握住 负责任的 .

应责。

[aɪ] [mɪs] [maɪ] [lɔːst] [spaʊs] ,
I miss my lost spouse ,
我 错过 我的 丢失的 配偶 ,

姑念失偶，

[rɪˈliːs] .
release .
发布 .

释放。

[dɪˈɑʊ] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] [wɪð; wɪθ] - .
Diao committed adultery with Xiaodao .
刁 坚定的 通奸 和 - .

刁氏与小道通奸，

[fərˈget] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪˈtwiːn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Forget the bond between husband and wife ,
忘记 这 纽带 之间 丈夫 和 妻子 ,

忘其夫妇恩义，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ;
It should be dealt with ;
它 应该 是 已处理 和 ;

应该处治；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈruːmərd] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] [ˈɑːfəsərz] [led] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [kɔːrt] .
It is rumored that official media officers led the sale of government officials in court .
它 是 传闻 那 官方的 媒体 警官 引领 这 销售 的 政府 官员 在 法庭 .

传官媒当堂领下官卖，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] .
The silver was taken .
这 银 曾是 已采取 .

价银领去。

[ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [daʊn] .
The verdict was handed down .
这 判决 曾是 递交 向下 .

判毕拿下。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[drɔː] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Draw a word .
画 一个 单词 .

你画个字。”

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [kəmˈpliːtɪd] .
Distribution completed .
分配 完全的 .

发放已毕，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [oʊld] [pæŋ] .
The wise minister suddenly remembered to draw lots to capture Old Pang .
这 明智的 部长 突然 记得 到 画 很多 到 捕获 老的 庞 .

贤臣忽又想起出签拿老庞、

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt] ?
What about the fourth part ?
什么 关于 这 第四 部分 ?

解四的事?

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈhuː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎、

[lˈjuː][tʃiː] [pʊld] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Liu Qi pulled one person from each of them into the hall .
刘 齐 拉 一 人 从 每个 的 他们 进入 这 大厅 .

刘奇各拉一人上堂。

[pæŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [sed] [fɜːrst] :
Pang Da said first :
庞 达 说 第一的 :

庞大先说:

" [smɔːl] [bʌt; bət][hjuːdʒ] , "
" Small but huge , "
" 小的 但 巨大的 , "

“小的庞大,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒiː][ˌes ˈaɪ] .
His name is Jie Si .
他的 姓名 是 杰 硅 .

他叫解四。

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
We are from this county .
我们 是 从 这 县 .

小的们乃是本县人氏,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [lɔːsɪz] .
Because opening a shop resulted in losses .
因为 开幕 一个 店铺 结果 在 损失 .

因为开铺折本,

[ðə; ði] [ˈsəːneimz] [ɑːr; ər][pæn][ænd; ənd][ˈtʃɪˈæn] .
The surnames are Pan and Qian .
这 姓氏 是 平底锅 和 钱 .

盘与钱姓。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [æskt] :
The wise minister then asked :
这 明智的 部长 然后 问 :

贤臣又问:

[wɒts] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

“你姓什么? ”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] , [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed , his head hitting the ground .
他 叩头 , 他的 头 击中 这 地面 .

叩头碰地，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
The younger ones are residents of this county .
这 年轻 一个 是 居民 的 这 县 .

小的是本县居民，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈtʃɪˈæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tɪŋjuː] .
His surname is Qian and his given name is Tingyu .
他的 姓 是 钱 和 他的 给定 姓名 是 听雨 .

姓钱名叫廷玉。

[ˈperənts] [daɪd] [ˈɜːrli] ,
Parents died early ,
父母 死亡 早期的 ,

父母早丧，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [wʌn] .
Only the youngest one .
仅有的 这 最小的 一 .

只有小的一人。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ]
To make a living by buying and selling
到 制作 一个 活的 经过 购买 和 销售

要寻买卖为生，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ðer; ðər] .
As luck would have it , he had a shop there .
作为 运气 会 有 它 , 他 有 一个 店铺 那里 .

可巧他那边有铺，

[ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
All sorts of things .
全部 排序 的 事物 .

一应家伙。

[ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)lmæn] [ˈmiːdieɪts] .
A middleman mediates .
一个 中间人 介导 .

中人说合，

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
The smaller ones are upside down .
这 较小的 一个 是 上行 向下 .

倒与小的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɪz][faɪv] , - [kɔɪnz] .

It	is	stated	that	the	amount	is	5	,	000	coins	.
它	是	声明	那	这	数量	是	5	,	-	硬币	.

言明制钱五千。

[ðə; ði] [ˈmænz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒiː][ˌes ˈaɪ] .

The	man's	name	was	Jie	Si	.
这	男人的	姓名	曾是	杰	硅	.

中人名叫解四，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnɚz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [pæŋ] .

The	shop	owner's	surname	is	Pang	.
这	店铺	所有者的	姓	是	庞	.

铺主姓庞。

[smɔːl] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈteɪkən] .

Small	business	is	taken	.
小的	商业	是	已采取	.

小的接生意，

[ˈoʊnli] [tuː] [mʌnθs] ,

Only	two	months	,
仅有的	二	几个月	,

只有两月，

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋstəz] [brɔːt] [hɪr] ?

Why	were	the	two	youngsters	brought	here	?
为什么	是	这	二	年轻人	带来	这里	?

不知把小的二人拿来何故？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [tuː] , "

"	I	called	you	two	,	"
"	我	称为	你	二	,	"

“叫你二人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] .

There	is	no	other	reason	.
那里	是	不	其他	原因	.

并无别故。

[wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [dɪd]

What	you	two	did
什么	你	二	做过

你二人作的事情，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ? "

"	Are	you	still	asking	about	this	county	?	"
"	是	你	仍然	问	关于	这	县	?	"

还来问本县么？”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [ðem; ðəm] .

He	ordered	his	men	to	pick	them	up	and	question	them	.
他	订购	他的	男人	到	挑选	他们	向上	和	问题	他们	.

吩咐人来先把他二人夹起再问。

[oʊld] [pæŋ] [ˈkudnt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] .

Old	Pang	couldn't	withstand	the	torture	.
老的	庞	不能	经受	这	酷刑	.

那老庞受刑不过，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :

Twisting	his	neck	and	shouting	:
扭曲	他的	脖子	和	喊叫	:

扭项大叫：

" [sɑːlv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ! "

"	Solve	the	fourth	!	"
"	解决	这	第四	!	"

“解四！

[aɪ] [kɑːnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] !

I	can't	worry	about	you	anymore	!
我	不能	担心	关于	你	不再	!

我顾不得你了！”

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['mæstər] [sed] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] ['tɔːrtʃər] . "

"	The	master	said	there's	no	need	to	use	torture	.	"
"	这	掌握	说	有	不	需要	到	使用	酷刑	.	"

“老爷叫人不用动刑，

[hiː; hi] [kən'fest] .

He	confessed	.
他	坦白	.

招了。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [ʃɑːps] [wəːnt, weənt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	two	smaller	shops	weren't	very	interesting	.
这	二	较小的	商店	不是	非常	有趣的	.

小的两个开铺正没趣致，

[ðæt] [naɪt]

That	night
那	夜晚

那日夜晚，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊn] ['trævələr] .

I	saw	a	lone	traveler	.
我	锯	一个	孤独	游客	.

见一孤客，

[ðə; ði] [kwɪlt] ['kʌvər] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

The	quilt	cover	contained	something	.
这	被子	覆盖	包含	某物	.

被套盛有东西。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['lʊrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .

The	two	younger	ones	were	lured	into	the	shop	.
这	二	年轻	一个	是	诱饵	进入	这	店铺	.

小的两人诱哄进铺，

[get] [ðem; ðəm] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl]

Get	them	drunk	with	alcohol
得到	他们	醉	和	酒精

用酒灌醉，

['mɜːrdər] ,

murder	,
谋杀	,

谋杀，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] .

The	corpse	was	chopped	into	several	pieces	.
这	尸体	曾是	切碎	进入	一些	件	.

将尸首砍得数块，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bed] [bæg][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [pɑːnd] .

Put	it	in	a	bed	bag	and	place	it	next	to	the	fish	pond	.
放	它	在	一个	床	包	和	地方	它	下一个	到	这	鱼	池塘	.

装在床袋放在鱼池边。

['æftər] ['biːɪŋ] ['berid] ,

After	being	buried	,
后	存在	埋葬	,

淹埋之后，

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] ['sɪksti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Each	received	sixty	taels	of	silver	.
每个	已收到	六十	两	的	银	.

各分银六十两，

[kloʊðz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Clothes	are	on	the	outside	.
衣服	是	在	这	外部	.

衣裳在外。

[aɪ] [fɪr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] .

I	fear	misfortune	may	befall	us	.
我	害怕	不幸	可能	降临	我们	.

恐有祸事，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɜːrkt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɪ'æn] .

Therefore	,	the	person	who	worked	there	was	surnamed	Qian	.
所以	,	这	人	WHO	工作	那里	曾是	姓氏	钱	.

是以倒铺与钱姓。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [kən'fest] ,

The	fact	that	the	younger	one	confessed	,
这	事实	那	这	年轻	一	坦白	,

小的招认的事实，

[dəunt] ['ɪmplɪkeɪt] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

Don't	implicate	good	people	.
不	牵连	好的	人们	.

不连累好人。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [sɑːlv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

"	Solve	the	fourth	,
"	解决	这	第四	,

“解四，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ɔːr][nɑːt] ?

Are	you	going	to	confess	or	not	?
是	你	去	到	承认	或者	不是	?

你招不招？”

['dʒiː] - [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [kraɪm] .

Jie	Sijian	confessed	to	the	enormous	crime	.
杰	-	坦白	到	这	巨大的	犯罪	.

解四见庞大招认，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	had	no	choice	but	to	accept	it	.
他们	有	不	选择	但	到	接受	它	.

只得也招承了。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] ,

Shi	Gong	instructed	the	clerk	,
史	锣	指示	这	职员	,

施公吩咐书吏，

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .

The	statement	was	settled	.
这	陈述	曾是	定居	.

定了口供，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [æprɪˈhend] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɪŋgəˌprɪnts] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]

The	two	men	were	apprehended	,	and	their	fingerprints	were	presented	to
这	二	男人	是	被捕	,	和	他们的	指纹	是	呈现	到

[ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .

the	authorities	.
这	当局	.

拿下二人画了手押呈上。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] .

Shi	Gong	picked	up	his	pen	and	made	a	judgment	.
史	锣	挑选	向上	他的	笔	和	制成	一个	判断	.

施公提笔判断，

[ˈkɑːmənteri] :

Commentary	:
评论	:

批道：

[ˈmɜːdərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpæsərˈbaɪ] — [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhoʊmtaʊn] .

Murdering	a	passerby	—	unaware	of	their	hometown	.
谋杀	一个	过路人	—	不知情	的	他们的	家乡	.

害杀过客——不知家乡。

[ˈdʒiː][ˌes ˈaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

Jie	Si	should	be	punished	.
杰	硅	应该	是	受到惩罚	.

解四应该抵罪，

[stænd] [ænd; ənd] [tʃɑːp] .

Stand	and	chop	.
站立	和	劈	.

立斩。

[oʊld] [pæŋ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .

Old	Pang	is	getting	old	.
老的	庞	是	获得	老的	.

老庞年老，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈhɑːrvɪst] .

He	should	be	sentenced	to	death	by	hanging	after	the	autumn	harvest	.
他	应该	是	判刑	到	死亡	经过	绞刑	后	这	秋天	收成	.

应定秋后绞罪。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈfæməliz]

The	investigation	into	the	property	of	the	four	families
这	调查	进入	这	财产	的	这	四	家庭

追解四家产，

[soʊld][ænd; ənd] [stɔːrd] .

Sold	and	stored	.
卖	和	存储	.

变卖入库。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [puːl] .

The	body	was	found	by	the	pool	.
这	身体	曾是	成立	经过	这	水池	.

令人到池边找着尸首，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['berid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɪʃˌpɑːnd] ;

The	coffin	was	still	buried	beside	the	fishpond	;
这	棺材	曾是	仍然	埋葬	旁	这	鱼塘	;

赏棺木仍埋鱼池一旁；

[ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

A	tombstone	was	erected	in	front	of	the	grave	.
一个	墓碑	曾是	竖立	在	正面	的	这	严重	.

墓前立碑，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] .

One	side	of	the	document	describes	the	circumstances	of	the	murder	.
一	边	的	这	文档	描述	这	情况	的	这	谋杀	.

一面上写被害情由。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,

After	Shi	Gong	finished	his	judgment	,
后	史	锣	完成的	他的	判断	,

施公判毕，

[raɪt] [ðə; ði] [dræft] [ɪ'miːdiətli] .

Write	the	draft	immediately	.
写	这	草稿	立即地	.

立刻作稿，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] [ɪn] ['diːteɪl] ,

Report	to	your	boss	in	detail	,
报告	到	你的	老板	在	细节	,

申详上司，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .

No	need	to	say	more	.
不	需要	到	说	更多的	.

不必说了。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Now	,	Shi	Gong	went	to	bed	at	the	third	watch	of	the	night	.
现在	,	史	锣	去	到	床	在	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

且说施公至三鼓而寝，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

The	court	session	was	held	the	following	day	.
这	法庭	会议	曾是	握住	这	下列的	天	.

次日升堂，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	cry	of	injustice	was	heard	.
突然	,	一个	哭	的	不公正	曾是	听到	.

忽有鸣冤之声，

['entər] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

Enter	through	the	side	gate	.
进入	通过	这	边	门	.

自角门进来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
A **young** **girl** **,**
一个 年轻的 女孩 ,

一个少年女子，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Kneel **down** **in** **the** **hall** **,**
下跪 向下 在 这 大厅 ,

跪在堂下，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears **streamed** **down** **my** **face** **.**
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

泪流满面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .
Shi **Gong** **instructed** **that** **the** **petition** **be** **received** **.**
史 锣 指示 那 这 请愿 是 已收到 .

施公吩咐接状。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ə'griːd] .
The **clerk** **agreed** **.**
这 职员 同意 .

书吏答应，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,
Following **the** **previous** **presentation** **,**
下列的 这 以前的 推介会 ,

接上呈词，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
It **was** **placed** **on** **the** **case** **file** **.**
它 曾是 放置 在 这 案件 文件 .

放在公案。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Shi **Gong** **looked** **around** **.**
史 锣 看起来 大约 .

施公举目观看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ə'ledʒz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['nefjuː] [plɒtid] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['fæməli] ['prɑːpərti] .
The **report** **alleges** **that** **the** **wicked** **nephew** **plotted** **to** **seize** **the** **family** **property** **.**
这 报告 声称 那 这 邪恶 侄子 绘制 到 抢占 这 家庭 财产 .

具呈为万恶侄谋夺家产，

['æftər] [ðə; ði] [sekt] [wʌz; wəz] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] ,
After **the** **sect** **was** **exterminated** **,**
后 这 教派 曾是 灭绝 ,

斩宗灭后，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['tʃæstəti] .
The **injustice** **and** **disgrace** **to** **chastity** **.**
这 不公正 和 耻辱 到 贞洁 .

冤辱贞节事。

['kɑːŋkjubaɪn] ['wæŋ] - ,
Concubine **Wang** **Zhenniang** **,**
妾 王 - ,

妾王氏贞娘，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔːrt] :
I respectfully report :
我 尊敬 报告 :

叩禀：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Before the altar of the upright and just official .
前 这 坛 的 这 直立 和 只是 官方的 .

青天大老爷台前。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊz] .
The deceased husband was just beginning to fulfill his vows .
这 死者 丈夫 曾是 只是 开始 到 实现 他的 誓言 .

亡夫方节成，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] .
They were originally salt merchants .
他们 是 起初 盐 商人 .

本系盐商，

['fæməli] [welθ] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Family wealth of tens of thousands
家庭 财富 的 十 的 数千

家财数万，

['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] .
Ninety years old and childless .
九十 年 老的 和 无子女 .

九十无子。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] [fæŋ] .
My father has long been indebted to Lord Fang .
我的 父亲 有 长的 到过 负债累累 到 主 方 .

妾父素受方公之恩，

[hiː; hi] [rɪ'peɪd] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He repaid kindness with a concubine .
他 已偿还 仁慈 和 一个 妾 .

以妾报德。

[hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɪn] [wʌn] [naɪt] ;
Her deceased husband died in one night ;
她 死者 丈夫 死亡 在 一 夜晚 ;

亡夫一宿而终；

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] ['pregnənt] [tuː; tə] [fʊl] [tɜːrm] .
The concubine was pregnant to full term .
这 妾 曾是 孕 到 满的 学期 .

妾怀孕足月，

[ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ænd; ənd] ['swɔdld] .
A baby boy was born and swaddled .
一个 婴儿 男生 曾是 出生 和 襁褓 .

生男襁褓。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [fæŋ] [gæŋ] ,
Unexpectedly , his nephew Fang Gang ,
不料 , 他的 侄子 方 帮派 ,

不料族侄方刚，

['dʒeləsi] [briːdz] ['skiːmɪŋ] .
Jealousy breeds scheming .
妒忌 品种 心计 .

嫉妒生谋，

[ə; eɪ] [rɔːŋd] ['kɑːŋkjubaɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ə'fekʃənz] , [ɪz] [ʌn'tʃeɪst] — [haʊ]
A **wronged** **concubine** **,** **for** **the** **sake** **of** **private** **affections** **,** **is** **unchaste** **—** **how**
一个 冤枉 妾 , 为了 这 清酒 的 私人的 情感 , 是 不贞洁 — 如何
[kʊd; kəd][ə; eɪ] ['naɪnti] - [jɪr] - [oʊld][mæn] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
could **a** **ninety** **-** **year** **-** **old** **man** **give** **birth** **to** **a** **child** **?**
可以 一个 九十 - 年 - 老的 男人 给 出生 到 一个 孩子 ?

冤妾为私情不节——岂九十老儿生子?

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [fæŋ] ['gæŋz] [wɜːrdz] .
His **relatives** **and** **neighbors** **all** **agreed** **with** **Fang** **Gang's** **words** **.**
他的 亲属 和 邻居 全部 同意 和 方 帮派的 字 .

亲邻皆顺方刚之言。

[ðə; ði][klæn][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['brəntʃɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist]
The **clan** **has** **more** **than** **twenty** **branches** **,** **from** **the** **eldest** **to** **the** **youngest**
这 氏族 有 更多的 比 二十 分支 , 从 这 长子 到 这 最小的
.
:
.

族中长幼二十余房，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [di'vaidz] [ðə; ði]['fæməli] ['prɑːpərti] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] ;
The **husband** **divides** **the** **family** **property** **among** **his** **family** **members** **;**
这 丈夫 分割 这 家庭 财产 之中 他的 家庭 成员 ;

公分夫主家财；

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] .
The **mother** **and** **child** **were** **left** **without** **a** **home** **.**
这 母亲 和 孩子 是 左边 没有 一个 家 .

推出母子无归。

[maɪ] ['perənts]
My **parents**
我的 父母

妾之父母，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn] [fæŋ] ['gæŋz] [wɜːrdz] .
All **should** **be** **based** **on** **Fang** **Gang's** **words** **.**
全部 应该 是 基于 在 方 帮派的 字 .

皆以方刚之言为准，

[hiː; hi] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [hju'milieitid] [hɜːr; hər] , ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ] .
He **wronged** **and** **humiliated** **her** **,** **driving** **her** **to** **her** **death** **.**
他 冤枉 和 受辱 她 , 驾驶 她 到 她 死亡 .

冤辱逼妾于死路。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Fortunately **,** **he** **was** **taken** **in** **by** **his** **maternal** **uncle** **.**
幸运的是 , 他 曾是 已采取 在 经过 他的 母体 叔叔 .

幸得母舅收留。

['ɔːf(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
Often **reported** **,**
经常 据报道 ,

往往呈告，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [braibd] [baɪ] [fæŋ] [gæŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
All **of** **them** **were** **bribed** **by** **Fang** **Gang** **to** **deal** **with** **officials** **.**
全部 的 他们 是 受贿 经过 方 帮派 到 交易 和 官员 .

皆被方刚买通官吏，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
Each of the relevant government offices ,
每个 的 这 相关的 政府 办公室 ,

各有司衙门，

[noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] .
No explanation allowed .
不 解释 允许 .

不准辩白，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
This led to a complete injustice .
这 引领 到 一个 完全的 不公正 .

以致冤成覆盆。

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
Today I am fortunate to see the blue sky .
今天 我 是 幸运 到 看 这 蓝色的 天空 .

今日幸睹青天，

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'piːl] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
The petition to appeal was granted .
这 请愿 到 上诉 曾是 的确 .

恩准陈情上告。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst] [lɔːrd] ,
I humbly beg the righteous and just Lord ,
我 谦卑地 求 这 正义 和 只是 主 ,

再乞叩青天大老爷，

- [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['nefjuː] [huː]
Enzhunti has been granted permission to investigate his wicked nephew who
- 有 到过 的确 允许 到 调查 他的 邪恶 侄子 WHO
[hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ækts][ʌv; əv] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [ə'genst] [ðə; ði][ɔːr]
has committed acts of deceit and abuse against the or
有 坚定的 行为 的 欺骗 和 虐待 反对 这 或者

恩准提究灭伦欺孤之恶侄，

['ɪnsens] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pʌls] .
Incense to save the pulse .
香 到 节省 这 脉冲 .

救正脉之香烟。

[ðə; ði] - ['ɪnəsns] [ɪz][nɑːt][ˌʌn'dʒʌst] .
The concubine's innocence is not unjust .
这 - 无辜 是 不是 不公正 .

庶妾身清白不枉，

[meɪn'teɪnɪŋ] ['mɔːrəl] [ɪn'tegrəti] ,
Maintaining moral integrity ,
保持 道德 正直 ,

操持节志，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [beɪðd] [ɪn] [blʌd]
Life and death , bathed in blood
生活 和 死亡 , 洗澡 在 血

生死血沐，

[hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
His grace will continue for ten thousand generations .
他的 优雅 将要 继续 为了 十 千 几代人 .

继恩于万世矣。

['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
After reviewing the petition ,
后 复习 这 请愿 ,

施公看罢状词，

[kən'tɪnjuː] ['spiːkɪŋ]
Continue speaking
继续 请讲

往下开言，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] :
The question was asked :
这 问题 曾是 问 :

问说：

" ['wæŋ] ['ʃiː] ,
" Wang Shi ,
" 王 史 ,

“王氏，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [neɪm] ?
What is your father's name ?
什么 是 你的 父亲的 姓名 ?

你的父亲叫什么名字?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ?
What kind of physiology ?
什么 种类 的 生理 ?

作何生理?

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
How old are you now ?
如何 老的 是 你 现在 ?

你今多少年纪?

[wen] [hiː; hi] ['mærid] [ðæt] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] ,
When he married that salt merchant ,
什么时候 他 已婚 那 盐 商人 ,

嫁与那盐商时，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

有几多岁数？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] .
The young woman's father was named Wang Shoucheng .
这 年轻的 女性的 父亲 曾是 命名 王 首城 .

少妇的父亲名叫王守成，

[ðə; ði][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [hæd; həd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
The salt merchant of the territory had a capital of one thousand taels .
这 盐 商人 的 这 领土 有 一个 首都 的 一 千 两 .

领方盐商一千两资本，

['trævlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .
Traveling **as** **a** **guest** **.**
旅行 作为 一个 客人 .

出外为客。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [strʌk] .
Unexpectedly **,** **a** **gust** **of** **wind** **struck** **.**
不料 , 一个 阵风 的 风 击 .

不料遭风，

['kæpɪt(ə)l] [dɪ'pliːtɪd] ,
Capital **depleted** **,**
首都 耗尽 ,

资本消尽，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
They **dare** **not** **show** **their** **faces** **.**
他们 敢 不是 展示 他们的 面孔 .

不敢露面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grændˌməðɚz] [deθ] ,
Because **of** **her** **grandmother's** **death** **,**
因为 的 她 祖母的 死亡 ,

只因祖母身亡，

['lækɪŋ] [fʌndz] [fɔːr; fər] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] ,
Lacking **funds** **for** **coffins** **and** **funeral** **arrangements** **,**
缺乏 资金 为了 棺材 和 葬礼 安排 ,

缺少棺木殡葬之资，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The **young** **woman's** **father** **was** **helpless** **.**
这 年轻的 女性的 父亲 曾是 无助 .

小妇人父亲无奈，

[traɪ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Try **to** **go** **out** **.**
尝试 到 去 出去 .

出门设法。

[wen] [ðə; ði] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When **the** **salt** **merchants** **learned** **of** **this** **,**
什么时候 这 盐 商人 学习 的 这 ,

盐商闻知，

['sʌmən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] :
Summon **the** **young** **woman's** **father** **to** **come** **and** **say** **:**
召唤 这 年轻的 女性的 父亲 到 来 和 说 :

叫小妇人父亲前去说道：

- ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , -
' **Being** **a** **guest** **and** **a** **merchant** **,** **'**
- 存在 一个 客人 和 一个 商人 , -

‘作客为商，

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [bʌt; bət] ['luːzɪŋ] ['mʌni]
Making **money** **but** **losing** **money**
制作 钱 但 输 钱

赚钱折本，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
This **is** **a** **common** **occurrence** **.**
这 是 一个 常见的 发生 .

乃是常事，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why worry about it ?
为什么 担心 关于 它 ?

何必挂怀。'

[ðə; ði] ['priːviəs] ['aɪtəm]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The previous item also included one hundred taels of silver .
这 以前的 物品 还 包括 一 百 两 的 银 .

前项又送纹银百两。

['æftər] ['beriɪŋ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,
After burying her grandmother ,
后 埋葬 她 祖母 ,

殡葬祖母之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [fæŋ] [gæŋ] ['dʒɔɪntli]
It is also said that the young woman's father and his nephew Fang Gang jointly
它 是 还 说 那 这 年轻的 女性的 父亲 和 他的 侄子 方 帮派 共同
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] .
engaged in business .
已订婚的 在 商业 .

又叫小妇人父亲与他侄方刚共办行商之事。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] .
The young woman's father was deeply grateful for her kindness .
这 年轻的 女性的 父亲 曾是 深 感激的 为了 她 仁慈 .

小妇人父亲感其大恩，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [lə'mentəb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]
Even more lamentable is that the old man is ninety years old and has no
甚至 更多的 令人惋惜的 是 那 这 老的 男人 是 九十 年 老的 和 有 不
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

更叹老者九十无子，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rædər] ['ɔːfər] [hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She would rather offer her concubine to a merchant as a concubine .
她 会 相当 提供 她 妾 到 一个 商人 作为 一个 妾 .

情愿将妾献与商人为妾，

['pliːdɪŋ] ['despərətli] ,
pleading desperately ,
恳求 绝望地 ,

苦苦哀求，

[fæŋ] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang Gong accepted it .
方 锣 公认 它 .

方公允纳。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ˌoʊvər'naɪt] .
Unexpectedly , she became pregnant overnight .
不料 , 她 成为 孕 过夜 .

不料一宿怀孕，

[fæŋ] [gɔːŋ] [daɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Fang Gong died the next day .
方 锣 死亡 这 下一个 天 .

次日方公身亡。

[fæŋ] [gæŋ] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['prɑːpərti] .
Fang Gang is in charge of all the family property .
方 帮派 是 在 收费 的 全部 这 家庭 财产 .

家产俱系方刚执掌，

[ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
All other matters are recorded in the petition .
全部 其他 事情 是 记录 在 这 请愿 .

余事俱载呈状之上。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɪgnɪfaɪd] [dɪ'miːnər] ,
And observing the woman's dignified demeanor ,
和 观察 这 女性的 凝重 风度 ,

又看妇人举止端庄，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['wæŋ] ['ʃiː] ,
" Wang Shi ,
" 王 史 ,

“王氏，

[haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gɑːt] ['mærid] ?
How old were you when you got married ?
如何 老的 是 你 什么时候 你 得到 已婚 ?

你是几岁嫁的？”

['wæŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang kowtowed and said :
王 叩头 和 说 :

王氏叩头说道：

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['mærid] [hɪm; ɪm]
When the young woman married him
什么时候 这 年轻的 女士 已婚 他

“小妇人嫁他之时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
She was only sixteen years old .
她 曾是 仅有的 十六 年 老的 .

才十六岁。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ɑːn] ['februeri] 20th .
She married on February 20th .
她 已婚 在 二月 20th .

二月二十日过门，

[ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
The twenty - two days have come to an end .
这 二十 - 二 天 有 来 到 一个 结尾 .

二十二日数尽。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][hɪz; ɪz] [wɪl] .
The slave is willing to uphold his will .
这 奴隶 是 愿意的 到 坚持 他的 将要 .

奴情愿守志，

[ðə; ði]['klænzmən] [wʊd] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	clansmen	would	not	tolerate	it	.
这	氏族成员	会	不是	容忍	它	.

族人不容，

['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ˌriː'mæri]

Forcing	a	slave	to	remarry
强制	一个	奴隶	到	再婚

逼奴改嫁，

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][kəm'plaɪ] .

He	would	rather	die	than	comply	.
他	会	相当	死	比	遵守	.

以死不从。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi]

After	giving	birth	to	a	baby
后	给予	出生	到	一个	婴儿

自产婴儿之后，

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] [step] [baɪ] [step]

plotting	to	harm	step	by	step
绘制	到	伤害	步	经过	步

步步谋害，

[hiː; hi] [hju'milieitid] [ænd; ənd] [skəuldid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

He	humiliated	and	scolded	the	young	woman	.
他	受辱	和	责骂	这	年轻的	女士	.

羞骂小妇人。

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] ['helpləs] .

The	parents	were	helpless	.
这	父母	是	无助	.

爷娘无奈，

[teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [bæk] .

Take	the	young	woman	back	.
拿	这	年轻的	女士	后退	.

将小妇人领回，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

He	wanted	to	kill	me	.
他	通缉	到	杀	我	.

要害妾命。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] .

Fortunately	,	my	maternal	uncle	took	me	in	.
幸运的是	,	我的	母体	叔叔	采取	我	在	.

喜幸母舅收留，

['æftər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [skwer] [geɪt] .

After	the	entire	square	gate	.
后	这	全部的	正方形	门	.

以全方门之后。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪks] ['jɪrz] .

It	has	been	six	years	.
它	有	到过	六	年	.

已经六载，

[ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd]

Unjustly	accused
不公正的	被告

含冤未伸，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] ['faɪnəli] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

Today	,	the	clouds	have	finally	parted	and	the	sky	is	visible	.
今天	,	这	云	有	最后	分手了	和	这	天空	是	可见的	.

今朝始得拨云见天。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [riˈkɔːld] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] [wʌz; wəz] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi]

Shi	Gong	recalled	that	when	the	Prefect	of	Changsha	was	eighty	years	old	,	he
史	锣	召回	那	什么时候	这	长官	的	长沙	曾是	八十	年	老的	,	他

[reɪzd] [ə; eɪ] [sʌn] .

raised	a	son	.
提高	一个	儿子	.

施公想当日长沙太守寿高八十养儿，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][dʒəu] [wen] [stil] [ɪn] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] [riːdz] :

The	inscription	on	the	Zhou	Wen	Stele	in	Changsha	reads	:
这	题词	在	这	周	温	碑	在	长沙	阅读	:

记长沙周文碑题道：

[ə; eɪ] ['naɪnti] - [jɪr] - [oʊld][mæn] ['reɪzɪŋ] [wʌn] [tʃaɪld] .

A	ninety	-	year	-	old	man	raising	one	child	.
一个	九十	-	年	-	老的	男人	提高	一	孩子	.

九十公公养一娃，

[sʌm; səm] ['rɪdɪˌkjuːld] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['ʌðər] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	ridiculed	it	,	while	others	praised	it	.
一些	嘲笑	它	,	尽管	其他的	赞扬	它	.

有人耻笑有人夸。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

If	it	were	my	own	flesh	and	blood	,
如果	它	是	我的	自己的	肉	和	血	,

若是老夫亲骨血，

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] .

Later	,	it	remained	Changsha	.
之后	,	它	剩余	长沙	.

后来依旧作长沙。

['ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongxin	said	:
史	-	说	:

施公心说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [fæŋ] [gɔːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪnti] . "

"	It	is	known	that	Fang	Gong	had	a	son	at	the	age	of	ninety	.	"
"	它	是	已知	那	方	锣	有	一个	儿子	在	这	年龄	的	九十	.	"

“可知方公九十生子，

[əˈkjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [muːv] ['hev(ə)n] .

Accumulated	good	deeds	move	Heaven	.
积累	好的	契约	移动	天堂	.

积德感动上苍。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

After	thinking	it	over	,	he	called	out	:
后	思维	它	超过	,	他	称为	出去	:

想罢叫声：

" ['wæŋ] ['ʃiː] ,

"	Wang	Shi	,
"	王	史	,

“王氏，

[its] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] .
It's hard for you to remain chaste and virtuous .
它是 难的 为了 你 到 保持 贞洁 和 有德行的 .

难为你贞心持节，

[ˈreɪzɪŋ] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən]
Raising young children
提高 年轻的 孩子们

扶养幼子，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This county will distinguish right from wrong for you .
这 县 将要 区分 正确的 从 错误的 为了 你 .

本县给你分清皂白。”

[ˈwæŋ] [sɔː] [ðə; ði] [əˈpruːvd] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
Wang saw the approved petition .
王 锯 这 得到正式认可的 请愿 .

王氏见准状词，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头。

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[ˈwæŋ] - ,
Wang Zhenniang ,
王 - ,

“王贞娘，

[ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈperənts] ,
The Ming Dynasty will take your parents ,
这 明 王朝 将要 拿 你的 父母 ,

明朝把你父母、

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] [brɔːt] [dɛbaʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrtruːmˌˈkɔːrtrʊm][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈtraɪəl] .
The uncle brought Debao to the courtroom to hear the trial .
这 叔叔 带来 德宝 到 这 法庭 到 听到 这 审判 .

舅舅带着德保同来堂上听审。”

[ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Wang heard that
王 听到 那

王氏听说，

[hiː; hi] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He wiped away his tears and left the hall .
他 擦拭 离开 他的 眼泪 和 左边 这 大厅 .

拭泪下堂。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .
Shi Gong then issued the ticket .
史 锣 然后 发布 这 票 .

施公随即出票，

[ˈledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [fæŋ] [ˈgæŋz] [klæn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Legend has it that Fang Gang's clan , young and old ,
传奇 有 它 那 方 帮派的 氏族 , 年轻的 和 老的 ,

传那方刚族中老幼，

[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ɪz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] [nuːn] .
The hearing is scheduled for tomorrow noon .
这 听力 是 已安排 为了 明天 中午 .

限明日午堂听审。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [left] .
They took the ticket and left .
他们 采取 这 票 和 左边 .

接票而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Now , let's talk about Shi Gong ascending the hall .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 史 锣 上升 这 大厅 .

且说施公升堂，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [brɪŋ] ['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'lɔːŋ] . "
" Bring Wang Shoucheng and his wife along . "
" 带来 王 首城 和 他的 妻子 沿着 . "

“带上王守成夫妻来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The couple stepped forward and knelt down .
这 夫妻 步 向前 和 跪下 向下 .

夫妇走上跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] , - , [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . ”
“ Your mother , Zhenniang , filed a complaint . ”
“ 你的 母亲 , - , 已提交 一个 抱怨 . ”

“你女贞娘告状。

['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Quickly tell me the details of this matter .
迅速地 告诉 我 这 细节 的 这 事情 .

快把此事情节，

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

细细诉来。”

[wen] ['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [in'kwaiəd] ,
When Wang Shoucheng and his wife inquired ,
什么时候 王 首城 和 他的 妻子 询问 ,

王守成夫妇见问，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
Kneeling **and** **weeping** **,**
跪着 和 哭泣 ,

叩头流泪，

[rɪ'pɔːrt] :
Report **:**
报告 :

禀：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

- [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] .
Zhenniang **is** **the** **youngest** **daughter** **of** **a** **villain** **.**
- 是 这 最小的 女儿 的 一个 恶棍 .

贞娘乃是小人之幼女，

" [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪmfl] . "
" **He** **did** **something** **shameful** **.** **"**
" 他 做过 某物 可耻 . "

干出丑事。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
Shi **Gong** **gave** **a** **slight** **,** **cold** **laugh** **.**
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[kɜːrs] :
Curses **:**
诅咒 :

骂声：

" [juː; jʊ] ['læki] ! "
" **You** **lackey** **!** **"**
" 你 走狗 ! "

“奴才！

[ðæts] ['ʌtər] ['nɑːnsens] !
That's **utter** **nonsense** **!**
那就是 说出 废话 !

满口胡说！

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɔːtər] ,
biological **daughter** **,**
生物 女儿 ,

亲生女子，

[huː] ['wʊdnt] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
Who **wouldn't** **feel** **sorry** **for** **them** **?**
WHO 不会 感觉 对不起 为了 他们 ?

谁不心疼?

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
You **said** **you** **would** **repay** **a** **debt** **of** **gratitude** **with** **your** **daughter** **.**
你 说 你 会 偿还 一个 债务 的 感激 和 你的 女儿 .

你说以女报恩，

[juː; jʊ] ['læki] ,
You **lackey** **,**
你 走狗 ,

你这奴才，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [doʊt] [ɑːn][maɪ] ['dɔːtər] .

It's	not	that	I	dote	on	my	daughter	.
它是	不是	那	我	宠爱	在	我的	女儿	.

非是疼女，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	ruined	his	life	.
它	毁坏	他的	生活	.

系误其终身。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['hævɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['dɔtɚz] ?

What	do	you	mean	by	having	sons	and	raising	daughters	?
什么	做	你	意思是	经过	拥有	儿子们	和	提高	女儿们	?

说什么生男养女，

[ðeə(r)] ['klɪrli] ['selɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .

They're	clearly	selling	your	daughter	.
它们是	清楚地	销售	你的	女儿	.

分明是卖你女儿。

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ʃiːz] [ɪ'mɔːrəl] ,

Now	they	say	she's	immoral	,
现在	他们	说	她是	不道德	,

如今说她不端，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [pruːf] ?

Do	you	have	any	proof	?
做	你	有	任何	证明	?

有否凭证?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['ɑːrgjuː] ['klevərli] . . .

Even	if	you	try	to	argue	cleverly	.	.	.
甚至	如果	你	尝试	到	争论	巧妙地	.	.	.

如再巧辩，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [juːz] ['tɔːrtʃər] ! "

"	We	must	use	torture	!	"
"	我们	必须	使用	酷刑	!	"

一定动刑！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,

"	Since	your	daughter	has	nothing	else	to	do	,
"	自从	你的	女儿	有	没有什么	别的	到	做	,

“你女既无别事，

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] ?

Why	were	they	kicked	out	of	their	homes	?
为什么	是	他们	踢	出去	的	他们的	房屋	?

为甚被逐回家?

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [fæŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['beɪsləs] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .

The	person	surnamed	Fang	is	making	baseless	accusations	.
这	人	姓氏	方	是	制作	无根据的	指控	.

方姓血口喷人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ?

You	are	willing	to	suffer	humiliation	?
你	是	愿意的	到	遭受	屈辱	?

你愿受其辱，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ?
Why are you pushing him to his death ?
为什么 是 你 推动 他 到 他的 死亡 ?

你为何追逼他死?

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kwɪkli] .
Explain the situation quickly .
解释 这 情况 迅速地 .

快把情由说明。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ]
If there is any error in the wording
如果 那里 是 任何 错误 在 这 措辞

若有言差语错，

['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Torture and interrogation .
酷刑 和 审讯 .

动刑拷问。”

['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['hʌmbli] [sed] :
Wang Shoucheng , with tears in his eyes , humbly said :
王 首城 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 谦卑地 说 :

王守成含泪口尊:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] :
The younger one also tried to argue :
这 年轻 一 还 尝试 到 争论 :

小的也曾分辩:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs]
If it is less than ten months
如果 它 是 较少的 比 十 几个月

若不满十月，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][nɑːt] ['taɪtli] [kən'troʊld] ;
Even though she was a young girl , her household was not tightly controlled ;
甚至 尽管 她 曾是 一个 年轻的 女孩 , 她 家庭 曾是 不是 紧紧 受控 ;

算小的闺门不紧;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ten] [mʌnθs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] .
It has been ten months and I am satisfied .
它 有 到过 十 几个月 和 我 是 使满意 .

已经十个月满足，

[wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [kə'rʌpʃ(ə)n] ?
What constitutes corruption ?
什么 构成 腐败 ?

如何是为败坏?

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] ['membər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
However , the Fang family members refused to comply .
然而 , 这 方 家庭 成员 拒绝 到 遵守 .

怎奈方宅族人不依，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪld] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
To be defiled in person .
到 是 被玷污的 在 人 .

当面受污。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][faɪndz][ˌaɪ 'tiː][əb'sɜːrd] .

Even	the	younger	one	finds	it	absurd	.
甚至	这	年轻	一	发现	它	荒诞	.

小的也觉荒唐，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riː'triːvd] .

Therefore	,	it	was	retrieved	.
所以	,	它	曾是	已检索	.

是以领回，

[fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

Force	him	to	commit	suicide	.
力量	他	到	犯罪	自杀	.

逼他自死。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [l'juː] - , ['despərətli] ['traɪɪŋ]

She	unexpectedly	encountered	her	brother	-	in	-	law	,	Liu	Zhigui	,	desperately	trying
她	不料	遭遇	她	兄弟	-	在	-	法律	,	刘	-	,	绝望地	尝试

[tuː; tə] [seɪv] - .

to	save	Zhenniang	.
到	节省	-	.

偶遇内弟刘之贵苦救贞娘，

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] .

He	lived	with	his	uncle's	family	.
他	居住地	和	他的	叔叔的	家庭	.

随他舅家过活。

- [rɪ'piːtɪdli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [suː] ,

Zhenniang	repeatedly	wanted	to	sue	,
-	反复	通缉	到	起诉	,

贞娘屡次要告，

[noʊ] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

No	honest	official	was	found	.
不	诚实的	官方的	曾是	成立	.

无遇清官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

Now	,	I	am	fortunate	to	have	been	appointed	to	the	position	of	Justice	.
现在	,	我	是	幸运	到	有	到过	任命	到	这	位置	的	正义	.

今幸青天荣任，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] .

We	humbly	request	a	fair	judgment	.
我们	谦卑地	要求	一个	公平的	判断	.

乞祈公断。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ɪn'strʌkt] ['juː] - ,

Instruct	Liu	Zhigui	,
指示	刘	-	,

吩咐刘之贵、

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Zhenniang	and	her	son	entered	the	hall	.
-	和	她	儿子	进入	这	大厅	.

贞娘母子二人上堂。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [niːl] .

He	was	led	to	kneel	.
他	曾是	引领	到	下跪	.

带至下跪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət] [diː] [baʊ] .

Shi	Gong	first	looked	at	De	Bao	.
史	锣	第一的	看起来	在	德	包	.

施公先看德保，

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

Although	only	five	or	six	years	old	,
虽然	仅有的	五	或者	六	年	老的	,

虽然仅五六岁，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ə'pɪrəns] .

However	,	she	was	of	dignified	and	refined	appearance	.
然而	,	她	曾是	的	凝重	和	精制	外貌	.

却是品貌端庄清秀，

[ə; eɪ] [fʊl] ['fɔːrhed]

A	full	forehead
一个	满的	前额

天庭饱满，

[ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [raʊnd] ,
The corner of the earth is round ,
这 角落 的 这 地球 是 圆形的 ,

地角方圆，

[ɪrz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz]
Ears that reach the shoulders
耳朵 那 抵达 这 肩膀

两耳垂肩，

[ə; eɪ] [noʊz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [gɔːl] ['blædər] .
A nose shaped like a hanging gall bladder .
一个 鼻子 形状 喜欢 一个 绞刑 瘿 膀胱 .

鼻如悬胆，

['veri] ['piːsf(ə)l] .
Very peaceful .
非常 和平 .

十分安详。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Wearing a bright red cotton - padded jacket ,
穿着 一个 明亮的 红色的 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

身穿锦红棉袄，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He knelt beside his mother .
他 跪下 旁 他的 母亲 .

随他母跪在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公心中大喜，

[pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Pick him up .
挑选 他 向上 .

把他抱上来，

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
He held her in his arms .
他 握住 她 在 他的 武器 .

搂在怀中。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] :
Shi Gong then asked him what you said :
史 锣 然后 问 他 什么 你 说 :

施公便问之贵说：

" [jʊr; jər] [niːs] [wʌz; wəz] [dɪs'greɪst] [baɪ] [fæŋ] [gæŋ] . "
" Your niece was disgraced by Fang Gang . "
" 你的 侄女 曾是 蒙羞的 经过 方 帮派 . "

“你甥女被方刚丧其名节，

['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [sə'spɪʃəs] .
Wang Shoucheng was still suspicious .
王 首城 曾是 仍然 可疑的 .

王守成尚且疑心，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [steɪ] .
You and your husband stay .
你 和 你的 丈夫 停留 .

你夫妇留下，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？”

['ljuː] - [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Zhigui crawled half a step on his knees and said :
刘 - 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 和 说 :

刘之贵跪爬半步说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [niːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ruːlz] .
I know my niece has always followed the rules .
我 知道 我的 侄女 有 总是 随后 这 规则 .

小的知道甥女从小遵守规矩，

['mærid] [tuː; tə] [fæŋ] ['fæməli]
Married to Fang family
已婚 到 方 家庭

嫁与方宅，

['tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
Cheng and his wife ;
程 和 他的 妻子 ;

成其夫妇；

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
Two days after the wedding ,
二 天 后 这 婚礼 ,

花烛二日，

['grænfɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] .
Grandfather passed away .
祖父 通过了 离开 .

太翁就终，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] .
It's pitiful .
它是 可怜 .

令人可怜。

['ʃiː] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] ['æftər] [ten] [mʌnθs] .
Shi Xi was satisfied after ten months .
史 习 曾是 使满意 后 十 几个月 .

适喜十个月满足，

[ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
A son was born .
一个 儿子 曾是 出生 .

诞生一子。

[ðə; ði] [fæŋ] [klæn] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [æt; ət] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld] .
The Fang clan used the excuse of having a son at ninety years old .
这 方 氏族 用过的 这 原谅 的 拥有 一个 儿子 在 九十 年 老的 .

方族藉以九十生子为辞，

[ˌti ju] [laɪz] ['ɪndəstri] [ɪz] ['truːli] [sɪn'sɪr] .
Tu Lai's industry is truly sincere .
图 赖氏 行业 是 真的 真诚 .

图赖产业情真。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

“你言有理。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] ['naɪnti] ?
Is it possible for someone to have a child at ninety ?
是 它 可能的 为了 某人 到 有 一个 孩子 在 九十 ?

世间也有九十生子之理乎？”

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] [wen] [æskt] .
The noble person does not answer when asked .
这 高贵 人 做 不是 回答 什么时候 问 .

之贵见问不言。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ænsər] ?
Why don't you answer ?
为什么 不 你 回答 ?

“你为何不答？”

[l'juː] - [sed] :
Liu Zhigui said :
刘 - 说 :

刘之贵说：

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['naɪnti] . . . "
" If we're talking about having children at ninety . . . "
" 如果 是 说 关于 拥有 孩子们 在 九十 . . . "

“若论九十生子的话，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['skeptɪk(ə)l] .
Some were skeptical .
一些 是 怀疑论者 .

也有半信半疑。

['lɪt(ə)l] ['medɪteɪtər]
Little meditator
小的 冥想者

小的默思，

[maɪ] [niːs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][moʊst] ['vɜːrtʃuəs] .
My niece is usually the most virtuous .
我的 侄女 是 通常 这 最多 有德行的 .

甥女平日是个最贤慧的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['selfɪʃ] ['məutivz] . . .
If you want to accuse him of having selfish motives . . .
如果 你 想 到 控 他 的 拥有 自私 动机 . . .

若要冤他有私心，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd rather die than believe it .
ID 相当 死 比 相信 它 .

小的死也不信，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːmd] [hɪz; ɪz] [niːs] [fɔːr; fər][faɪˈnænʃ(ə)l] [geɪn] .
It **is** **true** **that** **he** **harmed** **his** **niece** **for** **financial** **gain** **.**
它 是 真的 那 他 受到伤害 他的 侄女 为了 金融的 获得 .

因财图害甥女是实。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **smiled** **and** **said** **:**
之上 听力 这 , 史 锣 微笑 和 说 :

施公闻言含笑说：

" [its] [nɑːt] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [trʌst] - . "
" **It's** **not** **easy** **for** **you** **to** **trust** **Zhenniang** **.** **"**
" 它是 不是 简单的 为了 你 到 相信 - . "

“难为你凭信贞娘，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈeksələnt] [ˈaɪsaɪt] .
He **has** **excellent** **eyesight** **.**
他 有 出色的 视力 .

真乃眼力高强。

[ˈnaɪnti] - [jɪr] - [oʊld][ˈmænz] [siːd] ,
Ninety **-** **year** **-** **old** **man's** **seed** **,**
九十 - 年 - 老的 男人的 种子 ,

九十老儿种子，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
This **is** **quite** **a** **strange** **thing** **.**
这 是 相当 一个 奇怪的 事物 .

世间也算奇事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [riːd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpoʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] ,
Because **you** **read** **little** **poetry** **and** **books** **,**
因为 你 读 小的 诗 和 图书 ,

因你们少读诗书，

[duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] ?
Do **I** **need** **to** **know** **?**
做 我 需要 到 知道 ?

那得知道?

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈevɪdəns] .
This **county** **has** **its** **own** **evidence** **.**
这 县 有 它是自己的 证据 .

本县自有凭据，

[tuː; tə] [dɪˈspel] [ðer; ðər] [səsˈpiʃənz] .
To **dispel** **their** **suspicions** **.**
到 打消 他们的 怀疑 .

除其疑心。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon **hearing** **this** **,** **Zhenniang**
之上 听力 这 , -

贞娘一闻此言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kaʊˈtaʊd] .
He **immediately** **kowtowed** **.**
他 立即地 叩头 .

连忙叩头。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐道：

[l'juː] -
Liu Zhigui
刘 -

“刘之贵、

['wæŋ] [gɑːt] [ʌp] .
Wang got up .
王 得到 向上 .

王氏起来，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] .
Awaiting your judgment .
等待中 你的 判断 .

听候发落。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [fæŋ] [gæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['klænzmən] ,
Shi Gong then ordered someone to summon Fang Gang and his clansmen ,
史 锣 然后 订购 某人 到 召唤 方 帮派 和 他的 氏族成员 ,

施公又命人传方刚合族人等，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [keɪs] .
He went to court to hear the case .
他 去 到 法庭 到 听到 这 案件 .

上堂听审。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [ðə; ði] [klæn] ['liːdər] ? "
" Is that person in your household the clan leader ? "
" 是 那 人 在 你的 家庭 这 氏族 领导者 ? "

“尊宅那位是族长？”

[ðen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .
Then a person came up .
然后 一个 人 来了 向上 .

只见上来一人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] - .
His name is Fang Minwen .
他的 姓名 是 方 - .

名叫方敏文，

[swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] .
Sweep the floor and bow .
扫 这 地面 和 弓 .

扫地一躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

[fæŋ] ['fæməli] [brɑntʃ] ['peɪtriɑːrk] ,
Fang family branch patriarch ,
方 家庭 分支 族长 ,

方家支派族长，

['hiːz] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
He's a businessman .
他是 一个 商人 .

就是商人。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
After saying this , he knelt down .
后 说 这 , 他 跪下 向下 .

说罢下跪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'siːst] [fæŋ] - [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who was the deceased Fang Jiecheng to you ?
WHO 曾是 这 死者 方 - 到 你 ?

“去世的方节成是你的何人？”

[fæŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Fang Minwen replied :
方 - 回复 :

方敏文回答：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] . "
" He is a direct descendant of a merchant . "
" 他 是 一个 直接的 后裔 的 一个 商人 . "

“是商人的嫡派族侄。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
Your cousin married a woman surnamed Wang .
你的 表哥 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

“你那堂侄娶王氏，

[dʌz] [ðə; ði][klæn] [noʊ] ?
Does the clan know ?
做 这 氏族 知道 ?

族中知道么？”

[fæŋ] - [sed] :
Fang Minwen said :
方 - 说 :

方敏文说：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][klæn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone in the clan knows this .
每个人 在 这 氏族 知道 这 .

族中都皆知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['mærɪdʒ] .

But	it	wasn't	a	formal	marriage	.
但	它	不是	一个	正式的	婚姻	.

但只不是明媒正娶，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] .

She	was	originally	a	concubine	who	served	as	a	maid	.
她	曾是	起初	一个	妾	WHO	服务	作为	一个	女佣	.

原是通房使妾。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['naɪnti] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd] . "

"	Ninety	is	the	age	to	be	favored	.	"
"	九十	是	这	年龄	到	是	受青睐	.	"

“九十纳宠，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][stɑːp][ðem; ðəm] ?

Why	didn't	you	stop	them	?
为什么	没有	你	停止	他们	?

你们为何不拦？”

- [sed] :

Minwen	said	:
-	说	:

敏文说：

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['klænzmən]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] . "

"	The	merchants	and	their	clansmen	also	tried	to	persuade	him	.	"
"	这	商人	和	他们的	氏族成员	还	尝试	到	说服	他	.	"

“商人同合族也曾劝过。

[haʊ'evər] , - ['fɑːðər] [rɪ'lentləsli] [hə'ræst; 'hærəst][hɜːr; hər] .

However	,	Zhenniang's	father	relentlessly	harassed	her	.
然而	,	-	父亲	毫不留情	骚扰	她	.

怎奈贞娘之父苦苦缠扰，

[rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

Repay	kindness	with	gratitude	.
偿还	仁慈	和	感激	.

以恩酬情。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld] ,

Although	my	nephew	is	ninety	years	old	,
虽然	我的	侄子	是	九十	年	老的	,

族侄虽然九十，

[gʊd] [helθ]

Good	health
好的	健康

身体康健，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mjuːtʃuəli] [ə'griːəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

It	was	a	mutually	agreeable	arrangement	.
它	曾是	一个	相互	同意	安排	.

两下情愿。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [daɪd] [ɪn][dʒʌst] [wʌn] [naɪt] .

Unexpectedly	,	he	died	in	just	one	night	.
不料	,	他	死亡	在	只是	一	夜晚	.

不料只一宿而终。

- [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] !
Zhenniang is like a vengeful ghost !
- 是 喜欢 一个 复仇的 鬼 !

贞娘如同追命之鬼!

" [let] [ðə; ði] ['fɑːðər] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] . "
" Let the father make the judgment . "
" 让 这 父亲 制作 这 判断 . "

望父台判断。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老兄，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - [hæz; həz][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['siːkrət] ?
Could it be that Zhenniang has some hidden secret ?
可以 它 是 那 - 有 一些 隐 秘密 ?

莫非贞娘暗里有什么隐情?

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nefjuː] ,
The death of your nephew ,
这 死亡 的 你的 侄子 ,

你侄之死，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [rɪ'lʌktəns] . . .
If there is any reluctance . . .
如果 那里 是 任何 不情愿 . . .

若有屈意，

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Just tell the truth .
只是 告诉 这 真相 .

只管实说。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [səb'dʒɛktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] !
This county has subjected us to severe torture !
这 县 有 受 我们 到 严重 酷刑 !

本县严刑拷问！”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæŋ] -
Upon hearing this , Fang Minwen
之上 听力 这 , 方 -

方敏文闻听，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He couldn't help but feel secretly pleased .
他 不能 帮助 但 感觉 偷偷 高兴 .

不由暗喜。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说:

" [let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
The old man had no children .
这 老的 男人 有 不 孩子们 .

老者无子，

[wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
When did he die ?
什么时候 做过 他 死 ?

几时去世?

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] [wɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
No one in the bridal chamber wore mourning clothes .
不 一 在 这 新娘 房间 穿着 丧 衣服 .

合房全无挂孝，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] [bʌt; bət] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktərz] ?
Could it be that you have the same surname but two different characters ?
可以 它 是 那 你 有 这 相同的 姓 但 二 不同的 人物 ?

莫非你们是一姓两字?

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] ! "
" Tell me the truth ! "
" 告诉 我 这 真相 ! "

快实讲来罢！”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈklevərli] [pəˈsweidɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm]
Chapter 46 : Cleverly Persuading the Crowd and Saving the Orphan to Return Home
章 - : 巧妙地 说服 这 人群 和 保存 这 孤儿 到 返回 家

第46回 巧折辩服众 救孤寡回家

[fæŋ] - [sed] :
Fang Minwen said :
方 - 说 :

话说方敏文说：

" [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˈdʒiː] [ˈtʃɛŋ] [ɑːr; ər][dəˈrekt] [ˈrelətɪvz] . "
" The merchants and Jie Cheng are direct relatives . "
" 这 商人 和 杰 程 是 直接的 亲属 . "

“商人们与节成是嫡派亲支，

[ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈfæməli][ˌdʒiːniˈælədʒi] [ˈrekərdz] [kæn; kən] [pruːv] [ðɪs] .
Existing family genealogy records can prove this .
现存的 家庭 家谱 记录 能 证明 这 .

现有家谱可证。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .
He is a direct descendant of a cousin .
他 是 一个 直接的 后裔 的 一个 表哥 .

“是嫡派亲支堂叔，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['ænti] - ['sɜːrvɪs] ,
There was also a year of anti - service ,
那里 曾是 还 一个 年 的 反对 - 服务 ,

也有一年反服，

[noʊ][wʌn][ɪz] ['werɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] [təˈdeɪ] .
No one is wearing mourning clothes today .
不 一 是 穿着 丧 衣服 今天 .

今并无一人穿孝。”

- [sed] :
Minwen said :
- 说 :

敏文说：

" - [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] . "
" Jiecheng has been dead for five years . "
" - 有 到过 死的 为了 五 年 . "

“节成已经死了五载，

[fæŋ] [gæŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][dəˈrekt] ['kʌz(ə)n] .
Fang Gang is his direct cousin .
方 帮派 是 他的 直接的 表哥 .

方刚是他嫡亲堂侄，

[əˈdɑːpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['selɪbəsi] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] .
Adoption and celibacy constitute the succession .
采用 和 独身 构成 这 演替 .

过继与节成为嗣。

[ðə; ði] [θriː] - [jɪr] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] [hæz; həz] ['endɪd] .
The three - year mourning period has ended .
这 三 - 年 丧 时期 有 结束 .

三年孝服已满，

['nebəz] [ænd; ənd] ['nebəz] [kæn; kən] [əˈtest] [tuː; tə] [ðɪs] .
Neighbors and neighbors can attest to this .
邻居 和 邻居 能 证明 到 这 .

邻里街坊可证。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[feɪnɪŋ] [sərˈpraɪz] ,
feigning surprise ,
假装 惊喜 ,

故意吃惊，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [əˈgen] !
" here we go again !
" 这里 我们 去 再次 !

“又来了！

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
You're talking nonsense .
你是 说 废话 .

你越发胡说。

[sɪns] [jʊr; jər] ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] ,
Since your nephew has been dead for five years ,
自从 你的 侄子 有 到过 死的 为了 五 年 ,

既你侄儿死过五载，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Even the reason for his death ,
甚至 这 原因 为了 他的 死亡 ,

连他死的情由，

[juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['iːðər] .
You don't understand either .
你 不 理解 任何一个 .

你也不明白，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
The county should investigate further .
这 县 应该 调查 更远 .

要本县追问，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] ?
You still dare to claim to be a direct descendant of the imperial family ?
你 仍然 敢 到 宣称 到 是 一个 直接的 后裔 的 这 帝国 家庭 ?

你还敢说亲支嫡派？”

- [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wen] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Minwen was speechless when asked the question .
- 曾是 无言 什么时候 问 这 问题 .

问得敏文无话回答，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [kaʊ'taʊɪŋ] .
All that could be seen was someone kowtowing .
全部 那 可以 是 已见 曾是 某人 叩头 .

只见磕头。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Shi Gong pointed out ,
史 锣 尖 出去 ,

施公伸手指定，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He cursed repeatedly :
他 被诅咒的 反复 :

连骂：

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] !
You deserve to die !
你 应得 到 死 !

“你就该死！

[wʌt] [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] !
What a hypocrite !
什么 一个 伪君子 !

真是衣冠畜生！

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['lɪnɪɪdʒ] ,
As the head of the direct lineage ,
作为 这 头 的 这 直接的 血统 ,

既为嫡派族长，

[waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [daɪ] ?
Why do people die ?
为什么 做 人们 死 ?

为什么人死情由，

[waɪ] [nɑːt][æsk] ?
Why not ask ?
为什么 不是 问 ?

不去问明?

['set(ə)l] ['wæŋ] ['ʃiː] [daʊn] ,
Settle Wang Shi down ,
定居 王 史 向下 ,

安顿王氏，

[tuː; tə]['hɑːrbər] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] .
To harbor rebellious intentions .
到 港口 叛逆的 意图 .

心怀反意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [plɔtid] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
It is clear that you , young and old , plotted to harm him .
它 是 清除 那 你 , 年轻的 和 老的 , 绘制 到 伤害 他 .

分明你们长幼谋害他，

['kʌvɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['fæməli] ['fɔːrtʃən]
coveting his nephew's family fortune
渴望 他的 侄子的 家庭 财富

贪图堂侄家产，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [nɔːrmz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] .
Disregarding social norms and principles .
不予理会 社会的 规范 和 原则 .

不顾纲常。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
Fearing that he might take a concubine and have children ,
恐惧 那 他 可能 拿 一个 妾 和 有 孩子们 ,

恐其娶妾生下子嗣，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ['fæməli] ['prɑːpərti]
Difficult to divide family property
难的 到 划分 家庭 财产

难分家业，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [hɑːmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Therefore , he harmed his father .
所以 , 他 受到伤害 他的 父亲 .

所以害其父，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .
Now they are plotting against her and her son .
现在 他们 是 绘制 反对 她 和 她 儿子 .

今又谋其母子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Little did they know that Heaven would not tolerate such a thing !
小的 做过 他们 知道 那 天堂 会 不是 容忍 这样的 一个 事物 !

岂不知苍天难容！

[ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪz] [bɔːrn] [ˌoʊvər'naɪt] ,
A baby is born overnight ,
一个 婴儿 是 出生 过夜 ,

一宿成胎，

[əˈkjuːzɪŋ] - [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer]
Accusing Zhenniang of having an affair
指控 - 的 拥有 一个 事务

冤枉贞娘私情，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] .
They were driven out by their own strength .
他们 是 驱动 出去 经过 他们的 自己的 力量 .

逞强逐出，

[ðeɪ] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] [ðəmˈselvz] [θruː] [ˈfæməli] [welθ] .
They enriched themselves through family wealth .
他们 富含 他们自己 通过 家庭 财富 .

家财肥己。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ˈfæməli] [welθ] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɛrz] .
They had no intention of seizing family wealth and eliminating their heirs .
他们 有 不 意图 的 抓住 家庭 财富 和 消除 他们的 继承人 .

全不想图谋家财灭嗣，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəˈmɪtɪd] ?
What crime should be committed ?
什么 犯罪 应该 是 坚定的 ?

应该何罪?

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][klæn] [ˈliːdər] ,
Since you are the clan leader ,
自从 你 是 这 氏族 领导者 ,

你既为族长，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪnər] .
He was the first sinner .
他 曾是 这 第一的 罪人 .

即是头一罪人。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐:

" [fɜːrst] , [ɪmˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈpriːˌsɛpts] , [ðen] [wiːl] [ɪnˈvestɪgeɪt] ! "
" First , impose the thirty precepts , then we'll investigate ! "
" 第一的 , 强加 这 三十 戒律 , 然后 出色地 调查 ! "

“先打三十戒方再究！”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[wɪə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
We're about to take action .
是 关于 到 拿 行动 .

就要动手。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [fæŋ] [biˈɑːoʊ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈfæməli] .
Suddenly , he saw Fang Biao , the eldest son of Minwen , from the Erfu family .
突然 , 他 锯 方 彪 , 这 长子 儿子 的 - , 从 这 - 家庭 .

忽见敏文长子二府方标，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] [θruː] [doʊˈneɪʃ(ə)n] .
He was born into the family through donation .
他 曾是 出生 进入 这 家庭 通过 捐款 .

乃捐纳出身，

[ðə; ði] ['liːdər] [boʊd] ['fɔːrwərd] .
The leader bowed forward .
这 领导者 鞠躬 向前 .

领头向前一躬，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

['θʌndər] ['pɔːzɪz] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Thunder pauses for now .
雷 停顿 为了 现在 .

暂息雷霆，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [sə'bɔːdinɪts] - ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Listen to your subordinates ' detailed account of the situation .
听 到 你的 下属 - 详细的 帐户 的 这 情况 .

听治下细将情由禀明。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [hɔːlt] .
Shi Gong ordered a temporary halt .
史 锣 订购 一个 暂时的 停止 .

施公吩咐暂且停住。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

就问说：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [dɪ'fens] , ['brʌðər] ? "
" What is your defense , brother ? "
" 什么 是 你的 防御 , 兄弟 ? "

“年兄有何分辩?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [fæŋ] - ?
Who are you to Fang Jiecheng ?
WHO 是 你 到 方 - ?

你是方节成的何人？”

[fæŋ] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Fang Biao said :
方 彪 说 :

方标说：

['dʒiː] ['tʃɛŋ] [ɪz][ðə; ði][ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz] ['kʌz(ə)n] ;
Jie Cheng is the employee's cousin ;
杰 程 是 这 雇员 表哥 ;

“节成是职员堂兄；

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][klæn] [hed] .
My father was originally the clan head .
我的 父亲 曾是 起初 这 氏族 头 .

家君本是族长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
It is true that my cousin died of illness .
它 是 真的 那 我的 表哥 死亡 的 疾病 .

堂兄有疾而终是真。

[ə; eɪ] ['naɪnti] - [jɪr] - [oʊld][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

A	ninety	-	year	-	old	is	like	a	candle	in	the	wind	.
一个	九十	-	年	-	老的	是	喜欢	一个	蜡烛	在	这	风	.

九十老人如风中之烛，

[frɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

Frost	on	the	grass	,
霜	在	这	草	,

草上之霜，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [fɔːr; fər] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] .

One	should	never	take	a	concubine	for	sexual	intercourse	.
一	应该	绝不	拿	一个	妾	为了	性	交往	.

绝不该纳妾合欢。

['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

risking	their	lives
冒险	他们的	生活

不惜性命，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] .

He	lost	his	remaining	life	.
他	丢失的	他的	其余的	生活	.

丧其残生，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [er] .

He	has	no	heir	.
他	有	不	继承人	.

尚无嗣子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] .

There	are	currently	people	who	have	been	adopted	.
那里	是	现在	人们	WHO	有	到过	已采用	.

现有成嗣之人，

[ðə; ði][klæn][hæz; həz] ['meni] ['membər] .

The	clan	has	many	members	.
这	氏族	有	许多	成员	.

族中之人甚众，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['fæməli] ['prɑːpərti] ?

Who	dares	to	seize	the	family	property	?
WHO	敢于	到	抢占	这	家庭	财产	?

谁敢来侵吞家产?

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['məːdəd] .

My	cousin	was	indeed	murdered	.
我的	表哥	曾是	的确	被谋杀	.

堂兄果是有人谋死，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['wuːndz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .

There	must	be	wounds	on	the	remains	.
那里	必须	是	伤口	在	这	遗迹	.

尸骸必有伤痕。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	old	man	didn't	believe	it	.
这	老的	男人	没有	相信	它	.

老父台不信，

['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Open	the	coffin	and	examine	it	.
打开	这	棺材	和	检查	它	.

开棺请验。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['erərz] . . .
If there are any errors . . .
如果 那里 是 任何 错误 . . .

若有参错，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [siːdz] .
My cousin is indeed capable of producing seeds .
我的 表哥 是 的确 有能力的 的 生产 种子 .

堂兄果能种子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] .
It is also due to the good deeds done in secret .
它 是 还 到期的 到 这 好的 契约 完毕 在 秘密 .

也是阴德所感，

[huː] ['wʊdnt] [kəm'plaɪ] ?
Who wouldn't comply ?
WHO 不会 遵守 ?

谁不愿从?

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
But they only stayed at the house for one night .
但 他们 仅有的 入住 在 这 房子 为了 一 夜晚 .

但只过门一宿，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz][oʊld] ,
My cousin is old ,
我的 表哥 是 老的 ,

族兄年老，

[noʊ] [wʌn] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
No one believed it .
不 一 相信 它 .

无人凭信，

['ðerfɔːr] , - [wʌz; wəz] [ɪk'speld] .
Therefore , Zhenniang was expelled .
所以 , - 曾是 被驱逐 .

所以将贞娘逐出。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [meɪdz] ,
Although it is said that concubines are used as maids ,
虽然 它 是 说 那 妾室 是 用过的 作为 女佣 ,

虽说通房使妾，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ækt]
To commit a shameful act
到 犯罪 一个 可耻 行为

行出丑事，

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Relationships and reputation .
关系 和 名声 .

关系方门声名。

['æftər] [ɔːl] , ['wæŋ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
After all , Wang was young .
后 全部 , 王 曾是 年轻的 .

到底王氏年轻，

['ʃeɪmləs]
Shameless
不要脸

不知羞耻，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There **must** **be** **some** **personal** **reason** **behind** **it** **.**
那里 必须 是 一些 个人的 原因 在后面 它 .

必有私情。

['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [ɪn][ɑːk'toʊbər]
Giving **birth** **in** **October**
给予 出生 在 十月

十月生子，

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['kælkjuleɪtɪd] ?
How **was** **it** **calculated** **?**
如何 曾是 它 计算 ?

如何算得？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With **a** **slight** **sneer** **,** **she** **said** **:**
和 一个 轻微 冷笑 , 她 说 :

微微冷笑说：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According **to** **you** **,**
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðæt] [meɪks] [sens] , [ðoʊ] .
That **makes** **sense** **,** **though** **.**
那 制作 感觉 , 尽管 .

却也有理。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
The **body** **was** **placed** **in** **the** **coffin** **after** **the** **ceremony** **.**
这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 后 这 仪式 .

节成入殓，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['skɑːrz] .
There **were** **no** **scars** **.**
那里 是 不 疤痕 .

既无伤痕，

[waɪ] [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'terəgeɪt] ['wæŋ] ['ʃiː] ?
Why **does** **your** **father** **now** **say** **that** **the** **county** **should** **interrogate** **Wang** **Shi** **?**
为什么 做 你的 父亲 现在 说 那 这 县 应该 审问 王 史 ?

你父如何又说要本县拷问王氏呢？”

[fæŋ] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Fang **Biao** **heard** **that**
方 彪 听到 那

方标听说，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
His **face** **was** **flushed** **.**
他的 脸 曾是 酡 .

满面飞红，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] .
My father has come here today .
我的 父亲 有 来 这里 今天 .

家君今来到此，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['wæŋz] [ˌɪnfɪ'deləti] ,
Because of Wang's infidelity ,
因为 的 王氏 不忠 ,

为王氏不贞，

[æŋ'zaɪəti] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
Anxiety lingers in the heart .
焦虑 徘徊不去 在 这 心 .

气郁在心，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .
I hope my father will be kind and forgiving .
我 希望 我的 父亲 将要 是 种类 和 宽恕 .

望老父台宽恩。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] .
He then bowed .
他 然后 鞠躬 .

说罢一躬。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juːv] [sed] ,
According to what you've said ,
根据 到 什么 你已经 说 ,

“据你讲来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] [maɪnd] .
It is truly due to a narrow mind .
它 是 真的 到期的 到 一个 狭窄的 头脑 .

实是量狭之故，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] .
Thinking of using his official position to settle personal scores .
思维 的 使用 他的 官方的 位置 到 定居 个人的 得分 .

想着官报私仇。

[ðæts] ['iːzi] [tuː] .
That's easy too .
那就是 简单的 也 .

这也容易，

[kɔːl] ['wæŋ] ['oʊvər] .
Call Wang over .
称呼 王 超过 .

把王氏叫来，

[klæmp] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] ,
Clamp a few sticks ,
夹钳 一个 很少 棍子 ,

夹几夹棍，

['sevrəl] ['fɪŋgər] ['krʌntʃɪz] ,
Several finger crunches ,
一些 手指 仰卧起坐 ,

拶几拶子，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər] ?
How about we vent his anger ?
如何 关于 我们 发泄 他的 愤怒 ?

给他出了气如何？”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Fang Biao heard this ,
方 彪 听到 这 ,

方标闻言，

[hiː; hi] [boʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed repeatedly and said :
他 鞠躬 反复 和 说 :

连连打躬道：

" [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] . "
" The employee was ignorant and offensive . "
" 这 员工 曾是 无知 和 进攻 . "

“职员无知冒犯，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。”

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

“ ['brʌðər] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][æd'mɪt][jʊr; jər] [gɪlt] ? ”
“ Brother , why do you say you want to admit your guilt ? ”
“ 兄弟 , 为什么 做 你 说 你 想 到 承认 你的 有罪 ? ”

“年兄何言领罪。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdər] ['pɜːrsən(ə)l] [kə'nekʃnz] .
This county official will consider personal connections .
这 县 官方的 将要 考虑 个人的 连接 .

本县说个人情，

[les] [proʊ'beɪʃ(ə)n] .
Less probation .
较少的 缓刑 .

少缓刑处。

[ðæt] [prə'mɪskjuəs] ['wʊmən] ,
That promiscuous woman ,
那 淫乱 女士 ,

那淫乱之妇，

[aɪm] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [klæn] .
I'm informing you of the whole clan .
我是 通知 你 的 这 所有的 氏族 .

告你合族。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['vɜːrtʃuəs] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ɪn] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [wɔːrmθ]
And you , virtuous father and son , accused him in court of stealing warmth
和 你 , 有德行的 父亲 和 儿子 , 被告 他 在 法庭 的 偷窃 温暖
[ænd; ənd] ['freɪgrəns] .
and fragrance .
和 香味 .

而你贤父子当堂说他送暖偷香。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [kleɪm] .
However , there is no evidence to support this claim .
然而 , 那里 是 不 证据 到 支持 这 宣称 .

但此事无凭无据，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [spred] ['ruːməz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?
How could you and your son spread rumors without cause ?
如何 可以 你 和 你的 儿子 传播 谣言 没有 原因 ?

你父子怎肯无故蜚言？”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" ['ɔrfən] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - . "
" Orphans are not children of Jiecheng . "
" 孤儿 是 不是 孩子们 的 - . "

“孤儿不是节成之子，

[huː] [ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] ?
Who is understanding ?
WHO 是 理解 ?

通情何人？

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] , ['brʌðər] .
Please tell me your name , brother .
请 告诉 我 你的 姓名 , 兄弟 .

求年兄说出名姓，

" [wʌns] [əb'teɪnd] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] [ɪn'terəˌgeɪtid] . "
" Once obtained , they will be severely interrogated . "
" 一次 获得 , 他们 将要 是 严重 审问 . "

拿到立刻严刑究问。”

[fæŋ] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Fang Biao heard this .
方 彪 听到 这 .

方标闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
He quickly regained his balance .
他 迅速地 恢复 他的 平衡 .

连忙控身，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" ['fɑːðər] [taɪ] ,
" Father Tai ,
" 父亲 泰 ,

“父台，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] ['wæŋz] [laɪ'senʃəsnəs] ,
If you ask about Wang's licentiousness ,
如果 你 问 关于 王氏 放荡 ,

若问王氏淫邪，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] .
There is no evidence .
那里 是 不 证据 .

实无凭据，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['brʌðər] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
She died after serving her deceased brother for one night .
她 死亡 后 服务 她 死者 兄弟 为了 一 夜晚 .

只因服侍亡兄一宿而亡。

[bʌt; bət][oʊld][eɪdʒ] ,
But old age ,
但 老的 年龄 ,

但是年老，

[blʌd] [dɪ'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌspɜːrmətə'riə; spərˌmætə'riə]
Blood depletion and spermatorrhea
血 消耗 和 精液溢出

血败精枯，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [dauts] [ə'roʊz] .
This is why doubts arose .
这 是 为什么 疑虑 出现 .

是以起疑。

[ðə; ði][oʊld] ['fɑːðɚz] ['ɔːltər][ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
The old father's altar is as clear as a mirror .
这 老的 父亲的 坛 是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

老父台明镜高悬，

[meɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .
Make a careful judgment .
制作 一个 小心 判断 .

细细判断。”

['mæstər] ['ʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi smiled and said :
掌握 史 微笑 和 说 :

施公含笑说：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] ['ɔnəz] . "
" Brother , you are now enjoying high rank and honors . "
" 兄弟 , 你 是 现在 享受 高的 秩 和 荣誉 . "

“年兄现在爵禄荣身，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
In the future , we will also govern the people .
在 这 未来 , 我们 将要 还 治理 这 人们 .

将来也要临民，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːnsens] ['spaʊtɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ]
How can we listen to the nonsense spouted by those ignorant and foolish
如何 能 我们 听 到 这 废话 喷涌而出 经过 那些 无知 和 愚蠢
['piːp(ə)l] !
people !
人们 !

岂能顺着那些无知愚蠢之人乱说！

[ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] [sɜːrv] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .

The	stolen	goods	serve	as	evidence	of	the	crime	.
这	被盗	商品	服务	作为	证据	的	这	犯罪	.

贼情以赃为证，

[ə'dʌltəri] [ɪz] ['pruːvn] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'sent] .

Adultery	is	proven	by	mutual	consent	.
通奸	是	已证实	经过	相互的	同意	.

奸情以双为凭。

[ɪf] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz][bɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ten] [mʌnθs] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

If	the	baby	is	born	before	ten	months	of	age	.
如果	这	婴儿	是	出生	前	十	几个月	的	年龄	.

若不满十个月生儿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['perənts] ['dɪdnt] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;

It	was	because	his	parents	didn't	keep	a	close	enough	eye	on	him	;
它	曾是	因为	他的	父母	没有	保持	一个	关闭	足够的	眼睛	在	他	;

是他父母拘禁不严；

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ten] [mʌnθs] ,

Having	reached	ten	months	,
拥有	达到	十	几个月	,

既满十个月，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] .

It	concerns	matters	within	your	household	.
它	担忧	事情	之内	你的	家庭	.

就是你方宅门中之事。

[dɛbaʊ] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][nɔːr][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Debao	is	neither	a	member	of	the	family	nor	a	member	of	the	family	.
德宝	是	两者都不	一个	成员	的	这	家庭	也不	一个	成员	的	这	家庭	.

德保既不是节成骨血，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ə'dʌltərər] ?

Who	is	the	adulterer	?
WHO	是	这	奸夫	?

要拿奸夫是谁?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ɔːr] [pruːf] ,

If	there	is	no	evidence	or	proof	,
如果	那里	是	不	证据	或者	证明	,

若是无凭无证，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['bʊli] [ðə; ði] [wiːk] .

This	means	that	the	strong	bully	the	weak	.
这	方法	那	这	强的	欺负	这	虚弱的	.

即为以强欺弱。

['fɑːðər] [ʌv; əv][maɪ] ['eldər] ['brʌðər]

Father	of	my	elder	brother
父亲	的	我的	长老	兄弟

年兄之父，

[æz; əz][ðə; ði][klæn] ['liːdər] ,

As	the	clan	leader	,
作为	这	氏族	领导者	,

身为族长，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] [ruːlz] .

They	have	their	own	family	rules	.
他们	有	他们的	自己的	家庭	规则	.

自有家法，

['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'dʌltərərz] [neɪm] .
Quickly tell me the adulterer's name .
迅速地 告诉 我 这 通奸者的 姓名 .

快说奸夫姓名，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
So that they may be punished .
所以 那 他们 可能 是 受到惩罚 .

以便论罪。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] ,
If there is no evidence ,
如果 那里 是 不 证据 ,

若无证据，

[noʊ] ['wʌndər] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
No wonder Wang was wronged .
不 想知道 王 曾是 冤枉 .

难怪王氏含冤。”

['ʃiː] [gɔːŋz] ['kwestʃən] [left] [fæŋ] [bi'ɑːoʊ] ['spiːtʃləs] .
Shi Gong's question left Fang Biao speechless .
史 锣的 问题 左边 方 彪 无言 .

施公一席话问得方标张口结舌，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗流如雨，

[hiː; hi] [kept] ['bəuiŋ] .
He kept bowing .
他 保留 鞠躬 .

不住打躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

“ [ðə; ði][oʊld]['mænz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . ”
“ The old man's instructions are absolutely correct . ”
“ 这 老的 男人的 指示 是 绝对地 正确的 . ”

“老父台吩咐的极是。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][klæn] [hed] ,
Although my father was the clan head ,
虽然 我的 父亲 曾是 这 氏族 头 ,

家君虽是族长，

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
They originally did not live together .
他们 起初 做过 不是 居住 一起 .

原不同居。

[ɔːl'ðoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] . . .
Although Wang was a concubine who served as a maidservant . . .
虽然 王 曾是 一个 妾 WHO 服务 作为 一个 女仆 . . .

王氏虽是通房使妾，

[maɪ] [leɪt] ['brʌðɚz] ['fæməli][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['sɜːrvənt] .
My late brother's family had the most servants .
我的 晚的 兄弟 家庭 有 这 最多 仆人 .

先兄家中奴仆最多，

[læks][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld]
Lax in managing the household
松弛 在 管理 这 家庭

持家不严，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fæŋ] ['gæŋz] [fɔːlt] .
It was also Fang Gang's fault .
它 曾是 还 方 帮派的 过错 .

也是方刚之过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fæŋ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,
Because Fang Gang was still young ,
因为 方 帮派 曾是 仍然 年轻的 ,

族人因方刚年幼，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
Therefore , it is not convenient to investigate further .
所以 , 它 是 不是 方便的 到 调查 更远 .

所以不便深究。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði] ['ʃeɪmləs] ['wʊmən] .
The only thing to do is to expel the shameless woman .
这 仅有的 事物 到 做 是 到 驱逐 这 不要脸 女士 .

只可逐出无耻之妇，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːrðər] ['keɪɑːs] .
To prevent further chaos .
到 防止 更远 混乱 .

免得再生祸乱。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ['klevərli] [ri'fjuːtid] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
Chapter 47 : The local gentry cleverly refuted the accusations , and the two
章 - : 这 当地的 绅 巧妙地 驳斥 这 指控 , 和 这 二
[pri'fektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prest] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [fɔːr; fər] ['ænsər] .
prefectural officials pressed the adulterer for answers .
县 官员 按下 这 奸夫 为了 答案 .

第47回 仗乡绅巧言折辩 差二府追问奸夫

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Upon hearing this , Shi Gong burst into laughter .
之上 听力 这 , 史 锣 爆裂 进入 笑声 .

施公闻听不由一番大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [kən'fjuːzd] ! "
" My brother is becoming increasingly confused ! "
" 我的 兄弟 是 成为 日益 使困惑 ! "

“年兄越发糊涂起来！

[hiː; hi] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

He	will	serve	as	an	official	in	the	future	.
他	将要	服务	作为	一个	官方的	在	这	未来	.

日后还要为官出任，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌnˈklɪr] .

The	reason	is	unclear	.
这	原因	是	不清楚	.

道理不明，

[huː] [wʊd] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ?

Who	would	submit	to	this	?
WHO	会	提交	到	这	?

谁肯相服?

[fæŋ] [gæŋ] [ɪz] [jʌŋ] ,

Fang	Gang	is	young	,
方	帮派	是	年轻的	,

方刚年轻，

[ðə; ði][klæn] [ˈliːdər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	clan	leader	should	take	care	of	them	.
这	氏族	领导者	应该	拿	关心	的	他们	.

族长就该照应，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ?

Do	you	not	know	that	the	child	has	committed	a	crime	?
做	你	不是	知道	那	这	孩子	有	坚定的	一个	犯罪	?

岂不知小儿作罪，

[ðə; ði] [kəˈlæməti] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] .

The	calamity	was	left	to	the	head	of	the	family	.
这	灾害	曾是	左边	到	这	头	的	这	家庭	.

祸遗家主，

[ðə; ði] [ˈrɔŋ] [ˈfæməli] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] .

The	Rong	family	caused	trouble	.
这	荣	家庭	导致	麻烦	.

那容家下作乱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪkˈspeld] .

He	was	not	expelled	.
他	曾是	不是	被驱逐	.

未曾逐他，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɜːrst] .

We	should	ask	about	the	reasons	first	.
我们	应该	问	关于	这	原因	第一的	.

就该先把情由问出。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [treɪs] . . .

If	you	say	you	have	no	trace	.	.	.
如果	你	说	你	有	不	痕迹	.	.	.

若说不知踪影、

[neɪm] ,

Name	,
姓名	,

姓名，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] .

This	county	is	clearly	ignorant	and	foolish	.
这	县	是	清楚地	无知	和	愚蠢	.

分明愚蒙本县。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
No matter how you try to justify it ,
不 事情 如何 你 尝试 到 证明合法 它 ,

凭你狡辩，

[kəm'pliːtli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Completely unreasonable .
完全地 不合理 .

全然无理，

['brʌðər] , [juːv] [gɔːn] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] !
Brother , you've gone to so much trouble !
兄弟 , 你已经 已消失 到 所以 很多 麻烦 !

年兄多费工夫！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'reɪdʒd] .
Shi Gong was immediately enraged .
史 锣 曾是 立即地 愤怒 .

施公登时动怒，

[fæŋ] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang Biao was busy as soon as he saw it .
方 彪 曾是 忙碌的 作为 很快 作为 他 锯 它 .

方标一见着忙，

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

无言回答，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
Feeling that he was in the wrong ,
感觉 那 他 曾是 在 这 错误的 ,

自觉理屈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
He was filled with shame .
他 曾是 已填 和 耻辱 .

羞愧满面。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [fæŋ] [gæŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Then Shi Gong ordered Fang Gang to be brought to the court .
然后 史 锣 订购 方 帮派 到 是 带来 到 这 法庭 .

施公又吩咐传方刚上堂。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The answer was given .
这 回答 曾是 给定 .

下面答应。

[fæŋ] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Fang Gang was trembling with fear .
方 帮派 曾是 发抖 和 害怕 .

方刚战战兢兢，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
He knelt down before the steps .
他 跪下 向下 前 这 步骤 .

阶前跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How **old** **are** **you** **?**
如何 老的 是 你 ?

“你多少岁数了？”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang **Gang** **said** **:**
方 帮派 说 :

方刚说：

" [ðə; ði] ['bɪznəsmæn] [ɪz] ['twenti] - [tuː] . "
" **The** **businessman** **is** **twenty** **-** **two** **.** **"**
" 这 商人 是 二十 - 二 . "

“商人二十二了。”

['ʃiː] - [sed] [tuː; tə] [fæŋ] [biˈɑːoʊ] :
Shi **Gongxiang** **said** **to** **Fang** **Biao** **:**
史 - 说 到 方 彪 :

施公向方标说：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['wæŋ] .
He **was** **actually** **a** **year** **older** **than** **Wang** **.**
他 曾是 实际上 一个 年 老 比 王 .

“他竟比王氏还长一岁，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ?
How **can** **you** **say** **he's** **young** **and** **ignorant** **?**
如何 能 你 说 他是 年轻的 和 无知 ?

你如何说他年幼无知？”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] [kept] [ˈbəuiŋ] [ænd; ənd][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
Fang **Biao** **kept** **bowing** **and** **admitting** **his** **guilt** **.**
方 彪 保留 鞠躬 和 承认 他的 有罪 .

方标不住的打躬领罪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [fæŋ] [gæŋ] , [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [æn; ən] [er] ? "
" **Fang** **Gang** **,** **how** **many** **years** **have** **you** **been** **an** **heir** **?** **"**
" 方 帮派 , 如何 许多 年 有 你 到过 一个 继承人 ? "

“方刚你继嗣几年了？

[tel] [ˌem ˈiː] ['kwɪkli] !
Tell **me** **quickly** **!**
告诉 我 迅速地 !

快快说来！”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang **Gang** **said** **:**
方 帮派 说 :

方刚说：

" [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] . . . "
" **When** **the** **merchant** **was** **adopted** **.** **.** **.** **"**
" 什么时候 这 商人 曾是 已采用 . . . "

“商人过继之时，

[ʃiːz] ['oʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
She's **only** **seventeen** **.**
她是 仅有的 十七 .

刚十七岁。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] ,
" Since he has been living in his house for six years ,
" 自从 他 有 到过 活的 在 他的 房子 为了 六 年 ,

“既在他家已经六年，

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [oʊld][eɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .
You said that old age is the time to take charge .
你 说 那 老的 年龄 是 这 时间 到 拿 收费 .

你说年老当家，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ] .
It had to be you .
它 有 到 是 你 .

必然是你。”

[fæŋ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Fang Gang heard this ,
方 帮派 听到 这 ,

方刚闻听，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [stʌnd] .
He became increasingly stunned .
他 成为 日益 目瞪口呆 .

越发怔，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] ,
Unable to answer ,
无法 到 回答 ,

无由对答，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

跪在下边。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [slæmd] [hɪz; ɪz]['gæv(ə)l] [daʊn] .
Judge Shi slammed his gavel down .
法官 史 猛烈抨击 他的 法槌 向下 .

施公把惊堂木一拍，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ?
Why are you not saying a word ?
为什么 是 你 不是 说 一个 单词 ?

“你为何一言不发？”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang Gang said :
方 帮派 说 :

方刚说：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk] , [sɜːr] ? "
" What is it you wish to ask , sir ? "
" 什么 是 它 你 希望 到 问 , 先生 ? "

“不知老爷所问何事？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ?
Why have you come ?
为什么 有 你 来 ?

“你来为什么呢?

[juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
You rely on being a salt merchant .
你 依靠 在 存在 一个 盐 商人 .

你仗是盐商，

[ðeɪ] [ʃɜːkt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
They shirked responsibility in front of the county government .
他们 逃避 责任 在 正面 的 这 县 政府 .

在本县跟前推诿。

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ɪk'spel][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
Expel the Wang family .
驱逐 这 王 家庭 .

把王氏逐出，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪmfl] .
They said he had done something shameful .
他们 说 他 有 完毕 某物 可耻 .

说他作了丑事，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dɪd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][æn; ən] [ə'fer] ?
With whom did she have an affair ?
和 谁 做过 她 有 一个 事务 ?

与何人苟合?

[tel] [ˌem 'iː] !
Tell me !
告诉 我 !

你可说来！”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang Gang said :
方 帮派 说 :

方刚说：

" ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər] [aʊt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . "
" Merchants are out doing business all day long . "
" 商人 是 出去 正在做 商业 全部 天 长的 . "

“商人终日在外办事，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I was unaware of it .
我 曾是 不知情 的 它 .

并不知情。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[sɪns] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ,
Since you don't know ,
自从 你 不 知道 ,

“你既然不知，

[waɪ] [wʌz; wəz] [diː] [baʊ] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ?
Why was De Bao expelled from the house ?
为什么 曾是 德 包 被驱逐 从 这 房子 ?

为何把德保驱逐出门?

" [dɛbaʊ] [ˈiznt] [jʊr; jər] [ˈɡɑːdˌfɑːðɚz] [blʌd] [ˈrelətɪv] ! "
" Debao isn't your godfather's blood relative ! "
" 德宝 不是 你的 教父的 血 相对的 ! "

德保不是你义父骨血呢！”

[fæŋ] [gæŋ] [rɪˈplaɪd] :
Fang Gang replied :
方 帮派 回复 :

方刚回禀道：

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [ˈklænzmən] [sed] . "
" That's what the clansmen said . "
" 那就是 什么 这 氏族成员 说 . "

“原是族人说的。”

[ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [its] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈmætər] , "
" Since it's a private matter , "
" 自从 它是 一个 私人的 事情 , "

“既是私情，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
We should get to the bottom of this .
我们 应该 得到 到 这 底部 的 这 .

就该拷问根底。

[juː; jʊ] [ˈoʊnli] [ker] [əˈbaʊt] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [jɔːrˈself] .
You only care about dividing the wealth and enriching yourself .
你 仅有的 关心 关于 分割 这 财富 和 丰富的 你自己 .

你只顾分财肥己，

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .
That is , not being able to distinguish between true and false .
那 是 , 不是 存在 有能力的 到 区分 之间 真的 和 错误的 .

即不辨真假，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] .
Using power to intimidate .
使用 力量 到 威吓 .

仗势威吓。

[ˈwidəuz] [ænd; ənd] [ˈɔrfən]
Widows and orphans
寡妇 和 孤儿

寡妇孤儿，

[ˌʌnˈdʒʌstli] [əˈkjuːzd] [ænd; ənd] [rɔːŋd] ,
Unjustly accused and wronged ,
不公正的 被告 和 冤枉 ,

含冤负屈，

[ðə; ði] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	appeal	for	justice	has	come	to	this	point	.
这	上诉	为了	正义	有	来	到	这	观点	.

伸冤到此，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	asked	the	county	magistrate	to	make	a	clear	judgment	with	him	.
他	问	这	县	地方法官	到	制作	一个	清除	判断	和	他	.

叫本县与他判断分明。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [naʊ] . . .

If	you	point	out	the	adulterer	now	.	.	.
如果	你	观点	出去	这	奸夫	现在	.	.	.

你今若指出奸夫，

[wɪð; wɪθ] ['evɪdəns] ,

With	evidence	,
和	证据	,

有了凭据，

[kən'vɪkt] ['wæŋ] ;

Convict	Wang	;
定罪	王	;

将王氏定罪；

[noʊ] ['evɪdəns] ,

No	evidence	,
不	证据	,

无凭据，

[ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['sɛvɚd] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ɪk'stɜːmə͵neɪtɪd] .

The	lineage	was	clearly	severed	and	its	descendants	exterminated	.
这	血统	曾是	清楚地	切断	和	它是	后代	灭绝	.

显系斩宗灭嗣。

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

What	crime	should	be	punished	?
什么	犯罪	应该	是	受到惩罚	?

该当何罪?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['mɜːrsɪləs] !

You	must	know	that	the	law	is	merciless	!
你	必须	知道	那	这	法律	是	无情	!

你要知王法无情！”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæŋ] [gæŋ]

Upon	hearing	this	,	Fang	Gang
之上	听力	这	,	方	帮派

方刚闻言，

[ðə; ði] ['kʌlər] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] .

The	color	changed	instantly	.
这	颜色	已更改	即刻	.

登时变色，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	kowtowed	and	said	:
他	叩头	和	说	:

磕头碰地说道：

" [its] ['terəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerləs] . "

"	It's	terrible	for	a	businessman	to	be	careless	.	"
"	它是	糟糕的	为了	一个	商人	到	是	粗心	.	"

“商人粗心该死，

[ðə; ði] [səs'piʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][klænz][ɑːr; ər] [truː] .
The suspicions among the clans are true .
这 怀疑 之中 这 氏族 是 真的 .

合族生疑是真。

[ɪf] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ,
If the Wang family were to bring shame upon themselves ,
如果 这 王 家庭 是 到 带来 耻辱 之上 他们自己 ,

王氏若有败门之事，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
There are over a hundred people in the household .
那里 是 超过 一个 百 人们 在 这 家庭 .

家下共有百十余人，

[ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [noʊ][wʌn] [huː] ['noʊtɪsɪz] [ðɪs] ?
Is there really no one who notices this ?
是 那里 真的 不 一 WHO 通知 这 ?

岂无一人知觉?

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [wʊd] [duː] .
This is definitely not something a merchant would do .
这 是 确实 不是 某物 一个 商人 会 做 .

断不是商人家作的事，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] - [raɪs] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
It must be something related to his parents ' rice - making at home .
它 必须 是 某物 有关的 到 他的 父母 - 米 - 制作 在 家 .

定是他父母家中作米之事。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Although he had a child ,
虽然 他 有 一个 孩子 ,

他虽生孩儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] [ɪn'herɪt] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ?
How could the Fang family inherit the mantle ?
如何 可以 这 方 家庭 继承 这 地幔 ?

岂能方家承嗣?

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fækʃ(ə)n] ['ɑːrgjuːd] ['viːəməntli] .
The Wang faction argued vehemently .
这 王 派 争论 强烈地 .

王氏一派力辩。

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'lentləsli] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt]
The clan chief originally intended to relentlessly pursue the matter and investigate
这 氏族 首席 起初 故意的 到 毫不留情 追求 这 事情 和 调查
[ðə; ði] [ə'dʌltəri] ;
the adultery ;
这 通奸 ;

族长本拟苦苦追问查奸；

['wæŋz] ['perənts] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] .
Wang's parents feared it would be inappropriate for others to see .
王氏 父母 害怕 它 会 是 不当 为了 其他的 到 看 .

王氏父母恐众观不雅，

[pliːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
plead on his behalf .
恳求 在 他的 代表 .

代其哀求，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [brɔːt] ['leɪdi] ['wæŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Therefore	,	he	brought	Lady	Wang	back	with	him	.
所以	,	他	带来	女士	王	后退	和	他	.

是以带王氏而回。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .

Shi	Gong	was	angry	and	resentful	.
史	锣	曾是	生气的	和	不满	.

施公怒嗔，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [fæŋ] [gæŋ] ! "

"	Fang	Gang	!	"
"	方	帮派	!	"

“方刚！

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['perənts] - ['mærɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

If	his	parents	'	marriage	is	not	strictly	regulated	,
如果	他的	父母	-	婚姻	是	不是	严格	受监管	,

若是他父母闺门不紧，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ten] [mʌnθs] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] ?

Why	did	it	take	ten	months	to	give	birth	?
为什么	做过	它	拿	十	几个月	到	给	出生	?

如何到十个月才生?

['wɪmɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər][klæn] ,

Women	of	your	clan	,
女性	的	你的	氏族	,

你们合族人的妇女们，

[haʊ] ['meni] [mʌnθs] [dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['tɪpɪkli] ['kæri] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] ?

How	many	months	does	a	woman	typically	carry	a	baby	before	giving	birth	?
如何	许多	几个月	做	一个	女士	通常	携带	一个	婴儿	前	给予	出生	?

都是怀胎几个月生子呢？”

[fæŋ] [gæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][klæn] ['liːdər] .

Fang	Gang	looked	at	the	clan	leader	.
方	帮派	看起来	在	这	氏族	领导者	.

方刚目看族长，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] .

Unable	to	answer	.
无法	到	回答	.

不能对答。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fæŋ] ['gæŋz] ['kʌz(ə)n] , [fæŋ] ['jɑːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ]

Unexpectedly	,	Fang	Gang's	cousin	,	Fang	Lian	,	was	a	newly	appointed	Jinshi	(	a
不料	,	方	帮派的	表哥	,	方	连	,	曾是	一个	新	任命	金石	(	一个

[sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .

successful	candidate	in	the	highest	imperial	examinations	)	.
成功的	候选人	在	这	最高	帝国	考试	)	.

谁知方刚的堂兄方连是新科进士，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['ænsər] ,

Seeing	that	he	couldn't	answer	,
看到	那	他	不能	回答	,

见他对答不来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .

He	quickly	stepped	forward	and	bowed	.
他	迅速地	步	向前	和	鞠躬	.

连忙上前打躬，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['fɑːðər] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "

"	Father	,	please	allow	me	to	report	:	"
"	父亲	,	请	允许	我	到	报告	:	"

“老父师容禀：

[bɔːrn] [ɪn][ɑːk'toʊbər]

Born	in	October
出生	在	十月

十月生儿，

['lɑːdʒɪkli] , [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bleɪm] ['wæŋ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [rɔːŋd] .

Logically	,	it's	difficult	to	blame	Wang	for	being	wronged	.
逻辑上	,	它是	难的	到	责备	王	为了	存在	冤枉	.

论理难怨王氏含冤。

['naɪnti] - [jɪr] - [oʊld] [siːd] ,

Ninety	-	year	-	old	seed	,
九十	-	年	-	老的	种子	,

九十老者种子，

[its] [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

It's	no	wonder	the	Fang	family	was	suspicious	.
它是	不	想知道	这	方	家庭	曾是	可疑的	.

也难怪方家疑心。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ɑːr; ər] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] , [laɪk] [gɔdz] .

My	father	and	teacher	are	wise	and	discerning	,	like	gods	.
我的	父亲	和	老师	是	明智的	和	有洞察力	,	喜欢	神	.

老父师明鉴如神，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ə'kɜːrəns] , [bəuθ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [taɪmz] .

This	is	a	rare	occurrence	,	both	in	ancient	and	modern	times	.
这	是	一个	稀有的	发生	,	两个都	在	古老的	和	现代的	时代	.

此事古今罕闻。

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'fer] .

Zhenniang	had	a	secret	affair	.
-	有	一个	秘密	事务	.

贞娘不无暗地私情，

[ɪf] [ɪn'terəˌgeɪtid] [pər'sɪstəntli] ,

If	interrogated	persistently	,
如果	审问	持续地	,

若谆谆拷问，

[its] [ɪm'bærəsɪŋ] .

It's	embarrassing	.
它是	尴尬的	.

有碍颜面。

[naʊ] , [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪn] [kɔːrt] .

Now	,	the	Wang	family	has	filed	a	lawsuit	in	court	.
现在	,	这	王	家庭	有	已提交	一个	诉讼	在	法庭	.

今王氏告状公堂，

[aɪ] [beg] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] .

I	beg	my	father	and	teacher	to	make	a	clear	judgment	.
我	求	我的	父亲	和	老师	到	制作	一个	清除	判断	.

求父师断明。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Shi	Gong	called	out	with	a	smile	:
史	锣	称为	出去	和	一个	微笑	:

施公含笑叫声：

['brʌðər] ['naɪən] ,

Brother	Nian	,
兄弟	年	,

“年兄，

[ðə; ði] ['nəublz] [sed] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['ʃeɪmləs] .

The	nobles	said	the	Wang	family	was	shameless	.
这	贵族	说	这	王	家庭	曾是	不要脸	.

贵族说王氏无耻，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['evɪdəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

There	is	no	evidence	whatsoever	.
那里	是	不	证据	任何	.

并无什么凭据，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [its] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] .

It's	hard	to	tell	if	it's	real	or	fake	.
它是	难的	到	告诉	如果	它是	真实的	或者	伪造的	.

真假难辨，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

Is	that	so	?
是	那	所以	?

是不是呢？”

[fæŋ] [l'jɑːn] [sed] :

Fang	Lian	said	:
方	连	说	:

方连说道：

" [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] ['hæŋɪŋ] [haɪ]

"	The	wise	and	discerning	father	and	teacher	are	like	a	mirror	hanging	high
"	这	明智的	和	有洞察力	父亲	和	老师	是	喜欢	一个	镜子	绞刑	高的

[ə'bʌv] . "

above	.	"
多于	.	"

“老父师明镜高悬。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [dɪ'skʌs] [haʊ] ['klæsɪk(ə)l] ['meθədz] [kæn; kən] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [pruːv]
Chapter 48 discusses how classical methods can convince the public and prove
章 - 讨论 如何 古典 方法 能 说服 这 民众 和 证明
[ɪn'dʒʌstɪsiz] [θruː] ['testɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [hiːt] .
injustices through testing the effects of cold and heat .
不公正 通过 测试 这 效果 的 寒冷的 和 热 .

第48回 讲论古典服众 一验寒暑明冤

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [dəunt] [bleɪm] [jʊr; jər][klæn][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" Don't blame your clan for being unfamiliar with such things . "
" 不 责备 你的 氏族 为了 存在 陌生 和 这样的 事物 . "

“莫怪你族中少见少闻，

[aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] ['stʌdi] .
I still need to study .
我 仍然 需要 到 学习 .

又还欠读书。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
Since ancient times
自从 古老的 时代

自古以来，

[æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] ['gɪvz] [bɜːrθ] .
An elderly person gives birth .
一个 老年 人 给予 出生 .

老人生子，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['juː] - [wʌz; wəz]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] ;
For example , Liu Yuanpu was over eighty years old and still had a son ;
为了 例子 , 刘 - 曾是 超过 八十 年 老的 和 仍然 有 一个 儿子 ;

如刘元普八十余尚生一子；

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['merɪts] [ɪn] ['siːkrət] ,
All because of his immense merits in secret ,
全部 因为 的 他的 巨大 优点 在 秘密 ,

皆因他阴功浩大，

['ðerfɔːr] , ['hev(ə)n] ['speʃəli] [rɪ'wɔːrdz] [hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] .
Therefore , Heaven specially rewards his virtue .
所以 , 天堂 特别 奖励 他的 美德 .

故天特报其德。

['naɪnti]
Ninety
九十

有成九十，

[kəm'perd] [tuː; tə] ['eɪti] ,
Compared to eighty ,
比较的 到 八十 ,

较之八十，

[ə'nʌðər] [ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Another ten years have passed .
其他 十 年 有 通过了 .

又长十年，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəublz] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
It **is** **likely** **that** **the** **nobles** **could** **not** **distinguish** **between** **the** **genuine** **and** **the**
它 是 可能 那 这 贵族 可以 不是 区分 之间 这 真的 和 这
[feɪk] .
fake **.**
伪造的 .

谅来贵族不能辨其真假。

[dɪˈmændz] [ˈɪnəsns]
Demands **innocence**
需求 无辜

要求清白，

[wɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What's **so** **difficult** **about** **discerning** **it** **?**
是什么 所以 难的 关于 有洞察力 它 ?

又有何难辨出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [bæk] [ðə; ði][ˈfæməli] ;
He **was** **given** **back** **the** **family** **;**
他 曾是 给定 后退 这 家庭 ;

把家庭仍归于他；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [əˈfer]
If **there** **is** **a** **secret** **affair**
如果 那里 是 一个 秘密 事务

若果有私情，

" [ˈeksɪkjuːt] [ˈwæŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn] [kɔːrt] ! "
" **Execute** **Wang** **immediately** **in** **court** **!** **"**
" 执行 王 立即地 在 法庭 ! "

将王氏当堂立刻处死！”

[fæŋ] [lˈjɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Fang **Lian** **heard** **this** **,**
方 连 听到 这 ,

方连闻之，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I **am** **overjoyed** **.**
我 是 欣喜若狂 .

心内欢喜，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈʌpwərdz] [ænd; ənd] [sed] :
He **bowed** **upwards** **and** **said** **:**
他 鞠躬 向上 和 说 :

向上打躬说道：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈmæstɚz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [klɪr] . "
" **The** **old** **master's** **instructions** **were** **clear** **.** **"**
" 这 老的 硕士学位 指示 是 清除 . "

“老父师吩咐分明。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] , [ˈbrʌðər] .
Although **you** **agree** **to** **this** **matter** **,** **brother** **.**
虽然 你 同意 到 这 事情 , 兄弟 .

“这件事年兄虽依，

[ɪf] [ðə; ði] ['nəublz] [luːz] ,
If the nobles lose ,
如果 这 贵族 失去 ,

贵族若输，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['fæməli] ['prɑːpərti] ,
Divide the family property ,
划分 这 家庭 财产 ,

分去家财，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[fæŋ] [l'jɑːn] [sed] :
Fang Lian said :
方 连 说 :

方连说：

" [ðə; ði][ɪn'taɪər] [klæn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] . "
" The entire clan is willing to pay compensation . "
" 这 全部的 氏族 是 愿意的 到 支付 赔偿 . "

“合族情愿公赔。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] ! "
" Brother , you have passed the imperial examination with flying colors ! "
" 兄弟 , 你 有 通过了 这 帝国 考试 和 飞行 颜色 ! "

“年兄金榜题名，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests]
Distinguished guests
杰出的 客人

清高贵客，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .
There is absolutely no reason for me to make a mistake in speaking .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 我 到 制作 一个 错误 在 请讲 .

断无失言之理。

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
I fear there may be some who are unwilling among them .
我 害怕 那里 可能 是 一些 WHO 是 不情愿 之中 他们 .

只恐内中有不情愿的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nəublz] [tuː; tə]['klærəfaɪ]
It would be best if my elder brother could speak with the nobles to clarify
它 会 是 最好的 如果 我的 长老 兄弟 可以 说话 和 这 贵族 到 阐明
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

年兄与贵族言明方好。”

[fæŋ] [l'jɑːn] ['pɒndəd] ['ɪnwərdli] :
Fang Lian pondered inwardly :
方 连 沉思 内心 :

方连暗思纳闷：

[ðɪs]	['mæstər]	['ʃiː]	[fɜːrst]	[sed]	[ðæt]	[hiː; hi][hæd; həd]	['lɪt(ə)l]	[ɪk'spɪriəns]	[ɔːr]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]
This	**Master**	**Shi**	**first**	**said**	**that**	**he**	**had**	**little**	**experience**	**or**	**knowledge**	**of**	**such**	**things**
这	掌握	史	第一的	说	那	他	有	小的	经验	或者	知识	的	这样的	事物

.

:

.

这施公先说少见少闻，

[stɪl]	[niːd]	[tuː; tə]	[riːd]	[mɔːr]	[bʊks]
Still	**need**	**to**	**read**	**more**	**books**
仍然	需要	到	读	更多的	图书

还欠读书，

[ɪz]	[ðer; ðər]	[sʌm; səm]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[trɪk]	[ʌp]	[jʊr; jər]	[sliːv]	?
Is	**there**	**some**	**kind**	**of**	**trick**	**up**	**your**	**sleeve**	**?**
是	那里	一些	种类	的	诡计	向上	你的	袖子	?

莫非有什么花样?

['meni]	[θɔːts]
Many	**thoughts**
许多	想法

思想多会，

[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	:
That	**is**	**to**	**say**	**:**
那	是	到	说	:

即道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
" Father and teacher ,
" 父亲 和 老师 ,

“老父师，

[ɪf] [ðeɪ] [fɪr] [ðer; ðər]['klænzmən] [wɪl] [nɑːt] [ə'griː] .
If they fear their clansmen will not agree .
如果 他们 害怕 他们的 氏族成员 将要 不是 同意 .

若怕族中人不应允，

[waɪ] [nɑːt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ?
Why not call them all to the hall ?
为什么 不是 称呼 他们 全部 到 这 大厅 ?

何不齐叫上堂，

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

问了一问。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fæŋ] ['fæməli][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
Then he called the entire Fang family to come over .
然后 他 称为 这 全部的 方 家庭 到 来 超过 .

随把方宅合族叫上，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][trən'spaɪərd] .
He recounted the events that had transpired .
他 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

将前情说了一遍。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][klæn] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The entire clan agreed in unison :
这 全部的 氏族 同意 在 齐声 :

合族同声答应说：

" ['pʌblɪk] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æd'væns] ['peɪmənt] ,
" Public compensation and advance payment ,
" 民众 赔偿 和 进步 支付 ,

“公同赔垫，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Nothing was changed .
没有什么 曾是 已更改 .

终无更改。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢说道：

" [kɪŋ] [wen] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] . "
" King Wen once had a hundred sons . "
" 国王 温 一次 有 一个 百 儿子们 . "

“昔日文王曾生百子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ænd; ənd][dʒəu] -
He was eighty - five years old when he was born , and Zhou Gongdan
他 曾是 八十 - 五 年 老的 什么时候 他 曾是 出生 , 和 周 -
[wʌz; wəz][bɔːrn] .
was born .
曾是 出生 .

八十五岁而生周公旦，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['naɪnti] - [naɪn] [sʌnz] .
It has ninety - nine sons .
它 有 九十 - 九 儿子们 .

乃九十九子。

[bɪ'fɔːr] [kɪŋ] [wuː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Before King Wu ascended the throne ,
前 国王 吴 上升 这 王座 ,

武王未登殿时，

[bɪ'saɪdz] [dʒəu] - ,
Besides Zhou Gongdan ,
除了 周 - ,

周公旦之外，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [leɪ] - , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['raɪtʃəsnəs] .
And we have gained Lei Zhenzi , a man of great righteousness .
和 我们 有 获得 雷 - , 一个 男人 的 伟大的 义 .

又得雷震子大义男，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
To make a hundred .
到 制作 一个 百 .

凑成百子。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər] [traɪb] [hæz; həz][soʊ] ['meni] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] ,
Even though your tribe has so many learned people ,
甚至 尽管 你的 部落 有 所以 许多 学习 人们 ,

固论你方族有这许多读书之人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] ?
How could you not know ?
如何 可以 你 不是 知道 ?

岂不知晓?

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['fæməli] ['prɑːpərti] ,
Due to the division of family property ,
到期的 到 这 分配 的 家庭 财产 ,

因分家财，

[aɪ] ['sɪmpli] [dəunt] [noʊ] .
I simply don't know .
我 简单地 不 知道 .

就推不知。

[ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ə'loʊn] [pruːvz] [ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] .
This comparison alone proves its effectiveness .
这 比较 独自的 证明 它是 效力 .

此中一比就有效验，

[jʊr; jər] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
Your interpretation .
你的 解释 .

你们推解。

['eniwʌn] ['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Anyone over seventy years old ,
任何人 超过 七十 年 老的 ,

但凡过古稀，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] ['tʃɪldrən] ,
Those who are able to bear children ,
那些 WHO 是 有能力的 到 熊 孩子们 ,

能生子者，

[ðɪs] ['tʃaɪldz] [boʊn] ['mæroʊ] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
This child's bone marrow is incomplete .
这 孩子的 骨 骨髓 是 未完成 .

此子骨髓不满，

[nɑːt] ['tɑːlərənt] [ʌv; əv][koʊld]
Not tolerant of cold
不是 宽容 的 寒冷的

身不耐寒，

[ə'vɜːrs] [tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] ;
Averse to heat and cold ;
反 到 热 和 寒冷的 ;

惧热怕寒；

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] ['kæsts][noʊ] ['ʃædoʊ] .
Standing in the midday sun casts no shadow .
常设 在 这 正午 太阳 演员 不 阴影 .

站在日中无影，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['kerfəli] .
Even if it exists , it must be examined carefully .
甚至 如果 它 存在 , 它 必须 是 检查 小心 .

即有也须细看，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] :
Only then can we see :
仅有的 然后 能 我们 看 :

才能看出：

[duː] [tuː; tə][kən'dʒenɪt(ə)l] [di'fiʃənsiz] .
Due to congenital deficiencies .
到期的 到 先天性 缺陷 .

先天不足之故。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
This is the opinion of this county .
这 是 这 观点 的 这 县 .

本县之言，

[nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
None of you believe it .
没有任何 的 你 相信 它 .

尔等皆不信。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌtripiˈtɑːkə] ,
In the Tripitaka ,
在 这 唐藏 ,

《藏经》之中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] :
There is a seven - character quatrain :
那里 是 一个 七 - 特点 四行诗 :

有七言绝句一首：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] ['sev(ə)nti] [ɪz] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [bəuθ] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] .
Having a child at seventy is fearful of both heat and cold .
拥有 一个 孩子 在 七十 是 可怕 的 两个都 热 和 寒冷的 .

七十生儿惧暑寒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mentəli] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'loʊn] .
He was mentally exhausted and all alone .
他 曾是 精神上 筋疲力尽的 和 全部 独自的 .

精神衰微形影单。

[æn; ən] ['eldərli] ['pɜːsənz] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
An elderly person's child will be healthy and strong .
一个 老年 人的 孩子 将要 是 健康 和 强的 .

老者生儿能健壮，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['ʌðər] [huː] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] .
There will surely be others who pay homage to the filial son .
那里 将要 一定 是 其他的 WHO 支付 尊敬 到 这 孝 儿子 .

定有旁人拜孝男。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [diː] - [ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] . "
" De Baofang is five years old . "
" 德 - 是 五 年 老的 . "

“德保方交五岁，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] [ðɪs] , [brɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]
If you have any children the same age as this , bring them over and
如果 你 有 任何 孩子们 这 相同的 年龄 作为 这 , 带来 他们 超过 和
[kəm'per] .
compare .
比较 .

你们家有与此子同年的抱来比比，

['neɪtʃər] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .
Nature can distinguish between truth and falsehood .
自然 能 区分 之间 真相 和 谬误 .

自然分出真假。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [sez] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [les] ['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
The county government says you should read less poetry and books .
这 县 政府 说道 你 应该 读 较少的 诗 和 图书 .

本县说你们少读诗书，

['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns]
Having very little experience
拥有 非常 小的 经验

见识甚少，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [səb'mɪt] .

You	may	not	submit	.
你	可能	不是	提交	.

你们未必宾服。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] ['membər]

Upon	hearing	this	,	the	Fang	family	members
之上	听力	这	,	这	方	家庭	成员

方家族人闻听，

[ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [sə'praiziz] ,

A	mix	of	surprises	,
一个	混合	的	惊喜	,

惊喜交集，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [boʊd] .

The	people	below	kowtowed	and	bowed	.
这	人们	以下	叩头	和	鞠躬	.

堂下叩头打躬，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,

"	Father	and	teacher	,
"	父亲	和	老师	,

“老父师，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk]

If	it	can	be	verified	whether	it	is	real	or	fake
如果	它	能	是	已验证	无论	它	是	真实的	或者	伪造的

若能验出真假，

[dɛbaʊ] [gwoʊ][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃædoʊ] .

Debao	Guo	is	without	shadow	.
德宝	郭	是	没有	阴影	.

德保果系无影，

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['æftərlaɪf] ;

The	festival	will	have	an	afterlife	;
这	节日	将要	有	一个	来世	;

节成有后；

['wæŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] .

Wang	Shizhenniang	was	a	virtuous	and	chaste	woman	.
王	-	曾是	一个	有德行的	和	贞洁	女士	.

王氏贞娘烈节，

['brɪŋɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz]

Bringing	glory	to	our	ancestors
带来	荣耀	到	我们的	祖先

祖宗增光，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	deeply	grateful	.
我	是	深	感激的	.

感恩不浅。”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] ['oʊvər] .

Fang	Biao	ordered	the	steward	to	bring	the	sick	child	over	.
方	彪	订购	这	管家	到	带来	这	生病的	孩子	超过	.

方标令人叫管家把病孩儿抱来。

['ʃiː] [gɔːŋz] [vjuː] :
Shi Gong's View :
史 锣的 看法 :

施公观看：

- [ɪz] [ʃɔːrt] .
Bidebao is short .
- 是 短的 .

比德保短小，

[skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Wearing a padded jacket ,
穿着 一个 带衬垫 夹克 ,

身穿夹袄，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] [ɪn] ['wɜːri] .
His brows were furrowed in worry .
他的 眉毛 是 沟壑 在 担心 .

愁眉不展。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] .
Shi Gong sneered .
史 锣 冷笑 .

施公冷笑，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət] ['evriwʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] :
He then cursed at everyone a few times :
他 然后 被诅咒的 在 每个人 一个 很少 时代 :

遂把众人骂了几声：

" [bruːt] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生，

[ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [mes] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] !
They still dare to mess around with people from this county !
他们 仍然 敢 到 混乱 大约 和 人们 从 这 县 !

与本县还敢胡混！

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] .
Children are sick and afraid of the cold .
孩子们 是 生病的 和 害怕的 的 这 寒冷的 .

小儿有病怕冷，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['ɔrfən] .
They are even better than orphans .
他们 是 甚至 更好的 比 孤儿 .

比孤儿胜似一层。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['mɜ:tʃənts] [preɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kju:zd]
Chapter 49 Merchants Pray Before the Hall to Clear the Unjustly Accused
章 - 商人 祈祷 前 这 大厅 到 清除 这 不公正的 被告

第49回 众商人堂前请拜 不白人洗却沉冤

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] ,
After examining the baby ,
后 检查 这 婴儿 ,

施公看罢婴儿，

['ʃi:ɑ:ŋ] [fæŋ] , [ðə; ði] ['skɑ:lər] , [sed] :
Xiang Fang , the scholar , said :
向 方 , 这 学者 , 说 :

向方进士说道：

" [hu:z] [sʌn] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Whose son is this ? "
" 谁 儿子 是 这 ? "

“此是何人之子？”

[fæŋ] ['jɑ:n] [rɪ'plaɪd] :
Fang Lian replied :
方 连 回复 :

方连回说：

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [leɪbaʊ] . "
" The son of Laibao . "
" 这 儿子 的 来宝 . "

“来保之子。

[ˌɛl e 'aɪ] [baʊ] [ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Lai Bao is twenty - seven years old this year .
赖 包 是 二十 - 七 年 老的 这 年 .

来保今年二十七岁。”

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪl] . . . "
" Although this child is ill . . . "
" 虽然 这 孩子 是 患病的 . . . "

“此子虽然有病，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [pædɪd] ['dʒækɪt] .
He was wearing a padded jacket .
他 曾是 穿着 一个 带衬垫 夹克 .

穿的是夹袄。

[dɛbaʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [oʊ'bi:s] .
Debao was so obese .
德宝 曾是 所以 肥胖 .

德保那样肥胖，

[ɪn] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['ɔ:təm]
In this early autumn
在 这 早期的 秋天

当此初秋，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
But he was wearing a cotton - padded jacket .
但 他 曾是 穿着 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 .

却穿一件棉袄，

[its] [klɪr] ['hiːz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [tʃaɪld] .
It's clear he's quite different from that child .
它是 清除 他是 相当 不同的 从 那 孩子 .

可见比那孩子大不相同了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
Shi Gong then ordered the yamen runners ,
史 锣 然后 订购 这 衙门 跑步者 ,

施公又命衙役，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] ['tʃɪldrən] .
They went to the market and found several five - year - old children .
他们 去 到 这 市场 和 成立 一些 五 - 年 - 老的 孩子们 .

到街市上将五岁孩子找了几个来。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hændɪd] [diː] [baʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] .
Shi Gong handed De Bao to the bailiff .
史 锣 递交 德 包 到 这 法警 .

施公将德保递给差役。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [steps] .
The children were all under the steps .
这 孩子们 是 全部 在下面 这 步骤 .

孩子都在丹墀下。

[æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Ask someone to bring all sorts of things .
问 某人 到 带来 全部 排序 的 事物 .

叫人拿各样东西、

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Playing with food , etc .
玩耍 和 食物 , ETC .

玩耍食物等类，

[ðeɪ] [kəukst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] .
They coaxed them to play .
他们 哄骗 他们 到 玩 .

哄着他们玩耍。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrtjɑːrd] ,
In the same courtyard ,
在 这 相同的 庭院 ,

同在院中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] .
It was noisy and chaotic .
它 曾是 嘈杂 和 混乱 .

闹闹哄哄。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ,
Those soldiers and civilians who were watching ,
那些 士兵 和 平民 WHO 是 观看 ,

那瞧看的军民，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑːn] .
The discussion will not be elaborated upon .
这 讨论 将要 不是 是 详细说明 之上 .

议论不表。

['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [ðə; ði][klæn] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] .
Shi Gong called the clan head of the Shangfang family .
史 锣 称为 这 氏族 头 的 这 - 家庭 .

施公叫上方宅族长，

[lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [dɛbaʊ] .
Let's **go** **down** **and** **see** **what's** **going** **on** **in** **Debao** **.**
我们来吧 去 向下 和 看 是什么 去 在 在 德宝 .

下去看看德保影儿。

[fæŋ] - [ə'griːd] .
Fang **Minwen** **agreed** **.**
方 - 同意 .

方敏文答应，

[ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] :
Examine **carefully** **:**
检查 小心 :

尽心细看：

[iːtʃ] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ][fɔːrm][ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .
Each **child** **has** **a** **form** **and** **shadow** **.**
每个 孩子 有 一个 形式 和 阴影 .

个个小孩皆有形影，

[haʊ'evər] , - [fɔːrm][ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
However **,** **Debao's** **form** **and** **shadow** **were** **not** **clearly** **visible** **.**
然而 , - 形式 和 阴影 是 不是 清楚地 可见的 .

惟德保形影总看不甚明。

['oʊnli] [wen] [aɪ] [get] [oʊld][ænd; ənd][maɪ] ['aɪsaɪt] [feilz] ,
Only **when** **I** **get** **old** **and** **my** **eyesight** **fails** **,**
仅有的 什么时候 我 得到 老的 和 我的 视力 失败 ,

只当年老眼花，

[lʊk] ['kloʊsli] [ə'gen] .
Look **closely** **again** **.**
看 密切 再次 .

仔细又看，

[stɪl] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Still **nowhere** **to** **be** **found** **.**
仍然 无处 到 是 成立 .

仍无影儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] .
They **are** **not** **the** **same** **.**
他们 是 不是 这 相同的 .

就不相同。

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [stɛərd] ['blæŋkli] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The **clan** **chief** **stared** **blankly** **,** **like** **a** **child** **.**
这 氏族 首席 凝视 茫然地 , 喜欢 一个 孩子 .

登时族长如小儿呆望，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
Startled **,** **he** **bowed** **and** **kowtowed** **.**
惊慌 , 他 鞠躬 和 叩头 .

惊得打躬叩头，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .
I **beg** **for** **a** **pardon** **.**
我 求 为了 一个 赦免 .

恳求赦免。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [bluː] [roʊb] , "
" Blue Robe , "
" 蓝色的 长袍 , "

“青衣，

[send] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] [fɜːrst] .
Send the child out first .
发送 这 孩子 出去 第一的 .

先将孩子送出，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each person will be given one tael of silver .
每个 人 将要 是 给定 一 泰尔 的 银 .

每人赏银一两，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [fæŋ] - [haʊs] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] .
They all went to the clan chief Fang Minwen's house to collect their supplies .
他们 全部 去 到 这 氏族 首席 方 - 房子 到 收集 他们的 补给品 .

都在族长方敏文家去领给。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Follow the instructions .
跟随 这 指示 .

遵依而行。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'loʊ] :
Shi Gong then addressed the audience below :
史 锣 然后 已解决 这 观众 以下 :

施公又对堂下说：

“ [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] [jʊr; jər] [kraɪmz] ”
“ You refuse to confess your crimes ”
“ 你 拒绝 到 承认 你的 犯罪 ”

“你们不肯认罪，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
I earnestly request this county ,
我 切实 要求 这 县 ,

恳求本县，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [maɪ] ['enərdʒi] .
It has caused me to exhaust my energy .
它 有 导致 我 到 排气 我的 活力 .

使我劳尽心力。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [fuːlz] .
You are all fools .
你 是 全部 傻瓜 .

你等若是愚民，

[ðæts] [fər'gɪvəbl] .
That's forgivable .
那就是 可原谅的 .

还可恕了。

[juː; jʊ] ['dʒentri] , ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
You gentry , learned and sensible people ,
你 绅 , 学习 和 明智的 人们 ,

尔等乡绅读书明理之人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] .

It	seems	difficult	to	tolerate	.
它	似乎	难的	到	容忍	.

似觉难容，

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .

That	is	,	not	to	investigate	further	.
那	是	,	不是	到	调查	更远	.

即不深究，

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'fer] .

People	say	that	the	county's	rewards	and	punishments	are	unfair	.
人们	说	那	这	县的	奖励	和	惩罚	是	不公平	.

人说本县赏罚不公。

[ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] . . .

If	you	gentlemen	have	no	intention	of	seizing	the	property	.	.	.
如果	你	先生们	有	不	意图	的	抓住	这	财产	.	.	.

若诸公无意吞谋产业，

[waɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] ['tʃɪldrən] ['smʌgld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ?

Why	were	sick	children	smuggled	into	the	country	?
为什么	是	生病的	孩子们	走私	进入	这	国家	?

为什么将有病孩童抵塞混充?

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] .

Naturally	,	they	are	more	afraid	of	the	cold	.
自然	,	他们	是	更多的	害怕的	的	这	寒冷的	.

自然更怕冷，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz][ɑːn] - [ðə; ði] - [spɑːt] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] ['truːθfl] .

As	a	result	,	the	county's	on	-	the	-	spot	interrogation	was	not	truthful	.
作为	一个	结果	,	这	县的	在	-	这	-	点	审讯	曾是	不是	真实	.

以致本县当堂审问不真。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .

You	have	ill	intentions	.
你	有	患病的	意图	.

你们存心不善，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ˌʌnək'septəbl] [beɪst] [ɑːn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

It	is	simply	unacceptable	based	on	reason	and	emotion	.
它	是	简单地	不可接受	基于	在	原因	和	情感	.

情理实实难容。

[ðɪs] ['kaʊnti] [in'tendz] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] ['hɑːrʃər] ['penəltiz] [ɑːn] [ðoʊz] [kən'vɪktɪd] .

This	county	intends	to	impose	harsher	penalties	on	those	convicted	.
这	县	意图	到	强加	更严厉	处罚	在	那些	已定罪	.

本县有心加刑治罪，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] ?

Where	is	the	dignity	of	your	official	family	?
在哪里	是	这	尊严	的	你的	官方的	家庭	?

你们宦家体面何在?

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz] [faɪnd] ['fɪfti] ['ʃiː] [ʌv; əv] [raɪs] .

Each	member	of	the	clan	was	fined	fifty	shi	of	rice	.
每个	成员	的	这	氏族	曾是	罚款	五十	shi	的	米	.

族众每名罚米五十石，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] .

In	preparation	for	winter	relief	for	the	poor	.
在	准备	为了	冬天	宽慰	为了	这	贫穷的	.

以备冬日济贫。

[ðə; ði][klæn] ['liːdɚz] [ˌsiːn'jɔːrəti] [ɪz] [ˌʌn'fer] .
The clan leader's seniority is unfair .
这 氏族 领导人的 资历 是 不公平 .

族长年尊不公，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [faɪn] [ʌv; əv] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] .
An additional fine of 100 taels of silver was imposed .
一个 额外的 美好的 的 - 两 的 银 曾是 强加 .

额外罚银百金，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'siːst] [oʊld][mæn] ,
To celebrate the birth of a son to a deceased old man ,
到 庆祝 这 出生 的 一个 儿子 到 一个 死者 老的 男人 ,

为庆贺去世老翁生子之礼，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mend] ['wæŋ] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [truː] ['vɜːrtʃuː] .
And to commend Wang Shizhenniang for her true virtue .
和 到 表彰 王 - 为了 她 真的 美德 .

及旌奖王氏贞娘操守之真。

[juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [jʊr; jər]['fæməli] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] .
You have three days to return all your family property to its rightful owners .
你 有 三 天 到 返回 全部 你的 家庭 财产 到 它是 正当的 所有者 .

限三日把家产归齐。

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
You will bring the sedan chair ,
你 将要 带来 这 轿车 椅子 ,

尔等将轿子，

[ðə; ði][klæn][ʌv; əv] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The clan of gentry and officials
这 氏族 的 绅 和 官员

合族绅宦，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [lɪʊz] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪdoʊ] .
They all went to Liu's gate to welcome the virtuous widow .
他们 全部 去 到 刘氏 门 到 欢迎 这 有德行的 寡妇 .

都到刘门迎请节妇、

[dɛbaʊ] ,
Debao ,
德宝 ,

德保，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .
So that he can bring glory to his ancestors .
所以 那 他 能 带来 荣耀 到 他的 祖先 .

好叫他光宗耀祖，

[tɜːrn] [bæk] [hoʊm] .
Turn back home .
转动 后退 家 .

转回家门。

[æz; əz][fɔːr; fər] [fæŋ] [gæŋ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən] [er] . . .
As for Fang Gang establishing an heir . . .
作为 为了 方 帮派 建立 一个 继承人 . . .

至于方刚立嗣，

['ɔrfən] [ænd; ənd] ['widəuz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ɪk'speld] .
Orphans and widows should not be expelled .
孤儿 和 寡妇 应该 不是 是 被驱逐 .

不该逐出孤寡，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ɔːl] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] ,
From **now** **on** **,** **all** **household** **chores** **,**
从 现在 在 , 全部 家庭 家务 ,

从今一应家务，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
It **was** **generally** **managed** **by** **the** **Wang** **family** **.**
它 曾是 一般来说 管理 经过 这 王 家庭 .

概由王氏掌管，

[fæŋ] [gæŋ] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] .
Fang **Gang** **must** **never** **be** **allowed** **to** **handle** **this** **matter** **.**
方 帮派 必须 绝不 是 允许 到 处理 这 事情 .

永不准方刚经手。

[ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] [nɑːt][kəm'plaɪ]
If **anyone** **does** **not** **comply**
如果 任何人 做 不是 遵守

如有人不遵者，

" [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" **Report** **this** **for** **a** **decision** **.** **"**
" 报告 这 为了 一个 决定 . "

来禀定夺。”

[fæŋ] ['klænzmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Fang **clansmen** **,** **etc** **.**
方 氏族成员 , ETC .

方族人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] .
They **all** **bowed** **.**
他们 全部 鞠躬 .

一齐打躬，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
They **kowtowed** **and** **expressed** **their** **gratitude** **.**
他们 叩头 和 表达 他们的 感激 .

叩头拜谢。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪn'strʌkt] ['wæŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .
Only **then** **did** **Master** **Shi** **instruct** **Wang** **to** **be** **summoned** **.**
仅有的 然后 做过 掌握 史 指示 王 到 是 被召唤 .

施公这才吩咐传王氏、

['juː] -
Liu **Zhigui**
刘 -

刘之贵、

['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Wang **Shoucheng** **and** **his** **wife** **knelt** **down** **in** **the** **hall** **.**
王 首城 和 他的 妻子 跪下 向下 在 这 大厅 .

王守成夫妇上堂跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi **Gong's** **cry** **:**
史 锣的 哭 :

施公叫声：

['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] ,
Wang **Shoucheng** **,**
王 首城 ,

“王守成，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] - .
This county is home to Ruzhenniang .
这 县 是 家 到 - .

本县为汝女贞娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['dʒɪŋˌweɪ][ɪz]
It is determined that Jingwei is
它 是 决定 那 景伟 是

判明泾渭，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [fæŋz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] ,
The people in Fang's house that day ,
这 人们 在 方的 房子 那 天 ,

当日方宅之人，

[aɪ] [bleɪm] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪmləs] .
I blame your daughter for doing something shameless .
我 责备 你的 女儿 为了 正在做 某物 不要脸 .

怨你女儿作了无耻之事，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [fɔːrst] [ðæt] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
You and your husband forced that virtuous woman to commit suicide .
你 和 你的 丈夫 强制 那 有德行的 女士 到 犯罪 自杀 .

你夫妇逼那节妇自尽，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
It almost cost him and his mother their lives .
它 几乎 成本 他 和 他的 母亲 他们的 生活 .

险些儿误他母子之命。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] ,
The punishment should have been increased ,
这 惩罚 应该 有 到过 增加 ,

本当加刑治罪，

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hju'milieitid] .
I will consider that you were humiliated .
我 将要 考虑 那 你 是 受辱 .

姑念你因羞辱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] [ˌdespə'reɪʃn] .
It was out of sheer desperation .
它 曾是 出去 的 透明 绝望 .

实出无奈。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] ['pɪti] [jʌŋ] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] .
You should also pity young widows and orphans .
你 应该 还 遗憾 年轻的 寡妇 和 孤儿 .

你还要怜年少烈孀孤儿，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
From now on , everything must proceed as before .
从 现在 在 , 一切 必须 继续 作为 前 .

从今必须诸事照前。

[ɪf] ['eniwʌn] ['buliz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
If anyone bullies him and his mother ,
如果 任何人 欺凌者 他 和 他的 母亲 ,

若是有人欺压他母子，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . "
Just come and report this to the county magistrate . "
只是 来 和 报告 这 到 这 县 地方法官 . "

只管来禀本县知道。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
Upon hearing this , Wang Shoucheng and his wife . . .
之上 听力 这 , 王 首城 和 他的 妻子 . . .

王守成夫妇闻听，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

往上叩头说：

" [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [naʊ] [klɪr] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [neɪm] . "
" The lord will now clear his daughter's name . "
" 这 主 将要 现在 清除 他的 女儿的 姓名 . "

“大老爷今将女儿污名洗清，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [daɪ] , [its] [ɔːl'raɪt] . "
" Even if the young die , it's alright . "
" 甚至 如果 这 年轻的 死 , 它是 好吧 . "

小的就死也安。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" ['wæŋ] ['ʃiː] ,
" Wang Shi ,
" 王 史 ,

“王氏，

[æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kaʊnti] :
As instructed by this county :
作为 指示 经过 这 县 :

听本县吩咐：

[its] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['klɪrli] .
It's hard for you to distinguish between them clearly .
它是 难的 为了 你 到 区分 之间 他们 清楚地 .

难为你泾渭分清，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,
I will tell you now ,
我 将要 告诉 你 现在 ,

今朝辨白，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .
You have a clear conscience .
你 有 一个 清除 良心 .

你心无愧，

[goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][fɔːr; fər] [naʊ] .
Go home with your maternal uncle for now .
去 家 和 你的 母体 叔叔 为了 现在 .

暂且跟你母舅回家去。

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
The family fortune was returned within three days .
这 家庭 财富 曾是 返回 之内 三 天 .

三日内家财归齐，

['flaʊəri] [drʌm] ['mjuːzɪk] ,
Flowery drum music ,
如花 鼓 音乐 ,

花红鼓乐，

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [dɔːr] ,
Welcome to the revolving door ,
欢迎 到 这 旋转 门 ,

迎接回转方门，

['mænɪdʒɪŋ] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz]
Managing household chores
管理 家庭 家务

执掌家务，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [fæŋ] [gæŋ] .
It has nothing to do with Fang Gang .
它 有 没有什么 到 做 和 方 帮派 .

与方刚无干。

[siː] [haʊ] ['fɪliəl] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
See how filial he is to you .
看 如何 孝 他 是 到 你 .

看他孝你如何，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ]
If there is anything wrong
如果 那里 是 任何事物 错误的

若有不好，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
Get out of there immediately .
得到 出去 的 那里 立即地 .

立刻赶出。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
She remained faithful to the old man .
她 剩余 忠实 到 这 老的 男人 .

仍与老翁守节，

['reɪzɪŋ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
Raising young children .
提高 年轻的 孩子们 .

抚养幼子。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Details of this county ,
细节 的 这 县 ,

本县详情，

[brɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
Bring honor to the family ,
带来 荣誉 到 这 家庭 ,

门第增光，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
His fame will last for generations .
他的 名声 将要 最后的 为了 几代人 .

流芳万世。”

- [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhenniang thanked the emperor after hearing this .
- 谢谢 这 皇帝 后 听力 这 .

贞娘听罢谢恩。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['juː] - :
Shi Gong then said to Liu Zhigui :
史 锣 然后 说 到 刘 - :

施公又向刘之贵说：

" [haʊ] ['ædmərəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] - ['tʃæstəti] . "
" How admirable that you could recognize Zhenniang's chastity . "
" 如何 令人钦佩的 那 你 可以 认出 - 贞洁 . "

“可羡你能识贞娘节操，

['fɔːstəriŋ] [niːs]
fostering niece
寄养 侄女

恩养甥女、

['grænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

外孙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] .
It is not easy .
它 是 不是 简单的 .

非是容易。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz]['juːʒuəl] .
They should continue to take care of him and his mother as usual .
他们 应该 继续 到 拿 关心 的 他 和 他的 母亲 作为 通常 .

总要照常照应他母子。

[ɔːl] ['haʊshoʊld] ['aɪtəmz] ,
All household items ,
全部 家庭 项目 ,

一应家用物，

[sɔːlt] [treɪd]
Salt trade
盐 贸易

盐行买卖，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
You also need to cook for her at all times .
你 还 需要 到 厨师 为了 她 在 全部 时代 .

也须你时刻代伊料理。

[dɛbaʊ] [ə'dʌlts]
Debao Adults
德宝 成年人

德保成人，

[ðə; ði] [sʌn] ['fɑːloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['futsteps] .
The son follows in his father's footsteps .
这 儿子 跟随 在 他的 父亲的 脚步声 .

子承父业。

[ɪf] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] [mɪs'triːts] ['ɔrfən] [ɔːr] ['widəuz]
If any member of his clan mistreats orphans or widows
如果 任何 成员 的 他的 氏族 虐待 孤儿 或者 寡妇

他族人若有侵欺孤子寡妇之处，

" [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
" Come and report this to the county magistrate for investigation . "
" 来 和 报告 这 到 这 县 地方法官 为了 调查 . "

来禀本县拿究。”

[l'juː]	-	[kaʊ'taʊd]	[ɪn]	['grætɪtuːd]	.
Liu	**Zhigui**	**kowtowed**	**in**	**gratitude**	**.**
刘	-	叩头	在	感激	.

刘之贵叩谢。

[fæŋ]	-	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
Fang	**Minwen**	**thought**	**to**	**himself**	**:**
方	-	想法	到	他自己	:

方敏文心中暗想：

[græs]	[ænd; ənd]	['fɛðɚz]
Grass	**and**	**feathers**
草	和	羽毛

草目翎毛，

[ðer; ðər][ɪz]	[stɪl]	[ə; eɪ]	['ʃædoʊ]	.
There	**is**	**still**	**a**	**shadow**	**.**
那里	是	仍然	一个	阴影	.

尚且有影，

[haʊ]	[streɪndʒ]	!
How	**strange**	**!**
如何	奇怪的	!

真真奇怪！

[ðɪs]	[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]	[seɪm]	['perənts]	.
This	**must**	**be**	**a**	**child**	**born**	**of**	**the**	**same**	**parents**	**.**
这	必须	是	一个	孩子	出生	的	这	相同的	父母	.

这定是节成亲生骨血，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[klɪr]	[ðæt]	[ðer; ðər][wʌz; wəz]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[ɪn'vɑːlvd]	.
It	**is**	**clear**	**that**	**there**	**was**	**injustice**	**involved**	**.**
它	是	清除	那	那里	曾是	不公正	涉及	.

可见是有屈情。

['ʃiː]	[gɔːŋ]	[sɔː]	[fæŋ]	-	[ɪn][ə; eɪ]	[deɪz]	.
Shi	**Gong**	**saw**	**Fang**	**Minwen**	**in**	**a**	**daze**	**.**
史	锣	锯	方	-	在	一个	发呆	.

施公见方敏文呆思，

[ðen]	[wiː; wi]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[kʌm]	[truː]	.
Then	**we**	**know**	**it**	**will**	**come**	**true**	**.**
然后	我们	知道	它	将要	来	真的	.

就知应验。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	:
Instructions	**:**
指示	:

吩咐：

"	['sʌmən]	[də; ði]	['mɜːrtʃənt]	[tuː; tə][də; ði]	[hɔːl]	.	"
"	**Summon**	**the**	**merchant**	**to**	**the**	**hall**	**.**	**"**
"	召唤	这	商人	到	这	大厅	.	"

“传方商人上堂。”

-	[nelt]	[daʊn]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[hɔːl]	.
Minwen	**knelt**	**down**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hall**	**.**
-	跪下	向下	在	正面	的	这	大厅	.

敏文堂前跪下。

['ʃiː]	[gɔːŋ]	[sed]	:
Shi	**Gong**	**said**	**:**
史	锣	说	:

施公说：

" [duː][juː; jʊ] [siː] [dɛbaʊ] [æz; əz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Do you see Debao as either a shadow or not ? "
" 做 你 看 德宝 作为 任何一个 一个 阴影 或者 不是 ? "

"你看德保有影无影？"

- ['ʃaʊtɪd] :
Minwen shouted :
- 喊叫 :

敏文口呼：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] "
" Your Honor "
" 你的 荣誉 "

"青天老爷，

['truːli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
Truly invisible .
真的 无形的 .

真正无影。"

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" This is the virtue of the old man . "
" 这 是 这 美德 的 这 老的 男人 . "

"这就是老翁有德，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hev(ə)n] [ɪz] [dɪs'pliːzd] .
It is because Heaven is displeased .
它 是 因为 天堂 是 不高兴 .

上天不爽之故。

['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['helθi] [jɪn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
Children have a healthy Yin constitution .
孩子们 有 一个 健康 阴 宪法 .

小儿健阴之体，

['biːɪŋ] ['neɪkɪd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
Being naked is not a problem .
存在 裸 是 不是 一个 问题 .

赤身亦无妨碍，

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [sɪk] [tʃaɪld] [hɪr] .
You will bring your sick child here .
你 将要 带来 你的 生病的 孩子 这里 .

你将有病孩儿领过来，

- [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .
Bidebao was thin and weak .
- 曾是 薄的 和 虚弱的 .

比德保瘦弱，

['werɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [laɪt] ['dʒækɪt] ;
Wearing only a light jacket ;
穿着 仅有的 一个 光 夹克 ;

仅穿夹衣；

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
All the children on the street were wearing only a single layer of clothing .
全部 这 孩子们 在 这 街道 是 穿着 仅有的 一个 单身的 层 的 衣服 .

街上众童都是单衣，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	took	off	his	clothes	and	tried	them	on	right	in	front	of	the	hall	.
他	采取	离开	他的	衣服	和	尝试	他们	在	正确的	在	正面	的	这	大厅	.

就在堂前脱衣一试，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [klɪr] .

It	was	immediately	clear	.
它	曾是	立即地	清除	.

立刻分明。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['tʃɪldrən] .

Take	off	the	clothes	of	each	family's	children	.
拿	离开	这	衣服	的	每个	家庭的	孩子们	.

你们把各家孩子脱去衣裤，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kəukst] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] .

They	were	all	coaxed	and	played	with	.
他们	是	全部	哄骗	和	玩	和	.

都哄着玩耍。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Follow	the	instructions	.
跟随	这	指示	.

遵依而行，

[ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [strɪpt] [ɔːf] .

The	sick	child	was	also	stripped	off	.
这	生病的	孩子	曾是	还	脱衣舞	离开	.

把病孩子也是脱去。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['griːdi] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Children	are	greedy	for	food	and	play	.
孩子们	是	贪婪的	为了	食物	和	玩	.

小儿贪吃贪玩，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] .

They	were	all	delighted	.
他们	是	全部	高兴极了	.

俱都喜悦，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ;

Not	afraid	of	the	cold	;
不是	害怕的	的	这	寒冷的	;

不怕寒冷；

['oʊnli] [dɛbaʊ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] .

Only	Debao	was	unable	to	withstand	the	cold	wind	.
仅有的	德宝	曾是	无法	到	经受	这	寒冷的	风	.

惟独德保不耐风寒，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][bəuθ][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] .

He	refused	both	the	fruit	and	the	money	.
他	拒绝	两个都	这	水果	和	这	钱	.

与他果子银钱俱不要，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd][ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] .

She	cried	and	wanted	to	be	dressed	.
她	哭	和	通缉	到	是	穿着	.

哭着要穿衣服，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

He	called	out	for	his	mother	.
他	称为	出去	为了	他的	母亲	.

口中呼唤妈妈。

[fæŋ] , [ə; eɪ][sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Fang	,	a	salt	merchant	and	his	clan	,	etc	.
方	,	一个	盐	商人	和	他的	氏族	,	ETC	.

方盐商合族人等，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .

They	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
他们	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

面面相觑。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [sæt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Master	Shi	sat	on	it	and	waved	his	hand	.
掌握	史	卫星	在	它	和	挥手	他的	手	.

施公坐在上面摆手，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [held] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] . "

"	The	woman	in	green	held	the	child	in	her	arms	.	"
"	这	女士	在	绿色的	握住	这	孩子	在	她	武器	.	"

“青衣把小孩抱着，

[dres] [hɪm; ɪm]

Dress	him
裙子	他

与他穿衣服，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] .

Handed	over	to	the	Wang	family	.
递交	超过	到	这	王	家庭	.

交与王氏，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

Leading	to	the	side	,
领导	到	这	边	,

领在一旁，

" [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] . "

"	To	be	dealt	with	.	"
"	到	是	已处理	和	.	"

伺候发落。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfæməli][klæn] .

Shi	Gong	was	also	known	as	the	member	of	the	Shangfang	family	clan	.
史	锣	曾是	还	已知	作为	这	成员	的	这	-	家庭	氏族	.

施公又叫上方家合族之人，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] ! "
" You're talking nonsense ! "
" 你是 说 废话 ! "

“你等胡言，

[wɪˈðaʊt] [ˈevɪdəns] ,
Without evidence ,
没有 证据 ,

无凭无据，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
There's no proportion .
有 不 部分 .

又没比例，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [dauts] [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪˈliːf] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Therefore , I have doubts and disbelief in my heart .
所以 , 我 有 疑虑 和 怀疑 在 我的 心 .

所以心内怀疑不信。

[aɪ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [klæs] [təˈdeɪ] .
I tried it in class today .
我 尝试 它 在 班级 今天 .

今日当堂试过，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [əbˈdʒɛkʃənz] ,
If you have any objections ,
如果 你 有 任何 反对意见 ,

有什么不服，

[dʒʌst] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Just explain it clearly .
只是 解释 它 清楚地 .

只管讲明。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli] [ˈmembər] . . .
Upon hearing this , the Fang family members . . .
之上 听力 这 , 这 方 家庭 成员 . . .

方宅族人闻听，

[ˈfiːlɪŋ] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrsfl] ,
Feeling ashamed and remorseful ,
感觉 羞愧 和 懊悔的 ,

含羞抱愧，

[ˈfeɪsɪz] [flʌʃt] [red]
Faces flushed red
面孔 酡 红色的

面面飞红，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
They all bowed and kowtowed .
他们 全部 鞠躬 和 叩头 .

一齐打躬叩头，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɪz][væst][ænd; ənd] [ɪn'kʌmpəsɪz] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] . "

"	The	blue	sky	is	vast	and	encompasses	both	ancient	and	modern	times . "
"	这	蓝色的	天空	是	广阔的	和	包括	两个都	古老的	和	现代的	时代 . "

“青天博通古今，

[hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪn] .

His	insight	was	divine	.
他的	洞察力	曾是	神圣的	.

明见如神。

[ðə; ði][hæn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] .

The	Han	people	are	ignorant	.
这	韩	人们	是	无知	.

寒族无知，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] .

Wang	Zhenniang	was	wrongly	accused	.
王	-	曾是	错	被告	.

冤枉王氏贞娘。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌn'siːn] ['merɪt] .

Little	did	they	know	that	this	would	lead	to	unseen	merit	.
小的	做过	他们	知道	那	这	会	带领	到	看不见	优点	.

那知有成阴德，

[ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

She	conceived	a	child	.
她	构思	一个	孩子	.

怀下子嗣。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [ækt] ['rekləsli] [ə'gen] .

From	now	on	,	I	will	never	act	recklessly	again	.
从	现在	在	,	我	将要	绝不	行为	鲁莽地	再次	.

从此再不胡行，

[aɪ] [beg] ['fɑːðər] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] ['mɜːrsi] .

I	beg	Father	to	grant	me	mercy	.
我	求	父亲	到	授予	我	怜悯	.

望父台开恩。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	slight	sneer	,	he	said :
和	一个	轻微	冷笑	,	他	说 :

微微冷笑说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case ,
"	如果	那就是	这	案件 ,

“这等说来，

[ðə; ði] [dauts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [bɪn] [di'speld] .

The	doubts	of	the	gentlemen	have	been	dispelled .
这	疑虑	的	这	先生们	有	到过	驱散 .

诸公的疑心去了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] !

There's	nothing	to	complain	about	!
有	没有什么	到	抱怨	关于	!

没有不服之处了！”

[ðə; ði][ɪn'taɪər][klæn][ʌv; əv] - [spoʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	entire	clan	of	Fangzhai	spoke	in	unison	:
这	全部的	氏族	的	-	辐	在	齐声	:

方宅合族一口同音说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , [sɜːr] . "

"	Thank	you	so	much	,	sir	.	"
"	感谢	你	所以	很多	,	先生	.	"

“谢太爷的大恩，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] [laɪn]

To	ensure	that	no	child	is	born	into	the	family	line
到	确保	那	不	孩子	是	出生	进入	这	家庭	线

给绝户断出孩儿，

[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ænd; ənd] [klɪr] [hɜːr; hər] [neɪm]

To	clear	the	name	of	the	virtuous	woman	and	clear	her	name
到	清除	这	姓名	的	这	有德行的	女士	和	清除	她	姓名

为节妇洗明冤枉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .

There	was	nothing	to	complain	about	.
那里	曾是	没有什么	到	抱怨	关于	.

并无有不服之处。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] ['rɔːŋli] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fer] . "

"	You	shouldn't	wrongly	accuse	a	virtuous	woman	of	having	such	an	affair	.	"
"	你	不应该	错	控	一个	有德行的	女士	的	拥有	这样的	一个	事务	.	"

“你们不该冤枉节妇有那外事，

[ʃiː; ʃi] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli]

She	ruined	her	reputation	as	a	virtuous	woman	because	of	her	family
她	毁坏	她	名声	作为	一个	有德行的	女士	因为	的	她	家庭

[welθ] .

wealth	.
财富	.

因家财坏节妇之名。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - , [ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] , [wʊd] ['mæri] [æn; ən][oʊld][mæn]

Who	would	have	thought	that	Zhenniang	,	in	her	youth	,	would	marry	an	old	man
WHO	会	有	想法	那	-	,	在	她	青年	,	会	结婚	一个	老的	男人

?

?
?

怎知贞娘青春嫁与老者，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perənts] .

He	had	received	kindness	from	his	parents	.
他	有	已收到	仁慈	从	他的	父母	.

为他爷娘受过恩德。

[bʌt; bət][hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

But	he	died	in	the	middle	of	the	night	.
但	他	死亡	在	这	中间	的	这	夜晚	.

那料一宿而终。

[pʊr] [θɪŋ] ,
Poor thing ,
贫穷的 事物 ,

可怜操持，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzɑːlvd] [ˈnevər] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] .
She resolved never to remarry .
她 已解决 绝不 到 再婚 .

立志不去改嫁，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] .
It will bring honor to your door .
它 将要 带来 荣誉 到 你的 门 .

给你方门增光。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [oʊld][mæn] .
This is due to the great good deeds of the deceased old man .
这 是 到期的 到 这 伟大的 好的 契约 的 这 死者 老的 男人 .

此乃去世老翁阴功大，

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli][tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈɔːfsprɪŋ] .
This enabled the Wang family to produce offspring .
这 已启用 这 王 家庭 到 生产 后代 .

使王氏产养后代。

[juː; jʊ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [welθ] .
You drove him out because of your wealth .
你 驾驶 他 出去 因为 的 你的 财富 .

你们为家财逐他出来，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntiːz, ˈkaʊniːz][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] . . .
If it hadn't been brought to the county's jurisdiction . . .
如果 它 之前没有 到过 带来 到 这 县的 管辖权 . . .

若非告到本县案前，

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˈsʌfərd] [baɪ] [ˈwæŋ] -
The injustice suffered by Wang Zhenniang
这 不公正 遭受 经过 王 -

王氏贞娘之屈，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can I get it ?
如何 能 我 得到 它 ?

如何得伸?

[ə; eɪ][bæd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [wɑːʃt] [əˈweɪ] .
A bad reputation cannot be washed away .
一个 坏的 名声 不能 是 洗过 离开 .

臭名莫洗。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sˈkɒləz] ,
Since you are from a family of local officials and scholars ,
自从 你 是 从 一个 家庭 的 当地的 官员 和 学者们 ,

你们既系乡宦读书之家，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [klɪr] [prəˈvɪʒnz] ?
Do you not know that the law has clear provisions ?
做 你 不是 知道 那 这 法律 有 清除 条款 ?

岂不知律有明条，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ðer; ðər][klæn][ænd; ənd][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] .
They had no intention of exterminating their clan and descendants .
他们 有 不 意图 的 灭绝 他们的 氏族 和 后代 .

全不想斩宗灭嗣，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] ?
What crime should he have committed ?
什么 犯罪 应该 他 有 坚定的 ?

应该何罪！

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
He was convicted according to the law .
他 曾是 已定罪 根据 到 这 法律 .

按律定罪。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈeɪnʃənt] [ˈpræktɪsɪz] [tuː; tə] [test] [koʊld][ænd; ənd] [hiːt] , [ænd; ənd] [biˈstəuiŋ]
Chapter 50 : Following Ancient Practices to Test Cold and Heat , and Bestowing
章 - : 下列的 古老的 实践 到 测试 寒冷的 和 热 , 和 授予
[ˌkɔmənˈdeɪʃənz] [beɪst] [ɑːn] [ˈfestəvəlz]
Commendations Based on Festivals
表彰 基于 在 节日

第50回 遵古验寒暑 因节赐旌表

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fæŋ] [ˈfæməli][klæn] ,
The entire Fang family clan ,
这 全部的 方 家庭 氏族 ,

方家合族之人，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
Upon hearing that Lord Shi intended to punish them according to the law ,
之上 听力 那 主 史 故意的 到 惩治 他们 根据 到 这 法律 ,

听得施公要按律治罪，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈfes] .
Tell them to confess .
告诉 他们 到 承认 .

叫他们自招，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [skɪn] .
I was so scared I almost jumped out of my skin .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 跳了起来 出去 的 我的 皮肤 .

吓得魂飞。

[haʊˈevər] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembər] .
However , Shi Gong then sent men to arrest his family members .
然而 , 史 锣 然后 发送 男人 到 逮捕 他的 家庭 成员 .

惟施公又派人押下家族人等，

[its] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
It's limited to three days to get it all .
它是 有限的 到 三 天 到 得到 它 全部 .

限三日取齐，

[ðə; ði] ['fæməli] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] ['klɪrli] .

The	family	property	was	handed	over	clearly	.
这	家庭	财产	曾是	递交	超过	清楚地	.

家产交明。

['evriwʌn] [ə'griːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

各人允纳，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .

They	all	dispersed	.
他们	全部	分散的	.

俱各散出。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [plæk] .

After	Shi	Gong	finished	his	work	,	he	sent	someone	to	hang	a	plaque	.
后	史	锣	完成的	他的	工作	,	他	发送	某人	到	悬挂	一个	牌匾	.

施公后又差人挂匾额一面，

- ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ;

Jingzhenniang's	chastity	and	virtue	;
-	贞洁	和	美德	;

旌贞娘节烈；

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [suː'pɪriər] .

Immediately	report	to	your	superior	.
立即地	报告	到	你的	优越的	.

立刻禀明上司，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

The	case	was	filed	on	the	spot	.
这	案件	曾是	已提交	在	这	点	.

当堂存案。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] .

He	ordered	the	court	to	adjourn	.
他	订购	这	法庭	到	休会	.

吩咐退堂，

['entər] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Enter	the	study	.
进入	这	学习	.

入书房。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	clerk	of	the	criminal	investigation	department	delivered	the	confession	of	the
这	职员	的	这	刑事	调查	部门	发表	这	忏悔	的	这

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

刑房书吏送来人犯招稿。

['vjuːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp][ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] ,

Viewing	under	the	lamp	of	Master	Shi	,
观看	在下面	这	灯	的	掌握	史	,

施公灯下观看，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

In	the	evening	,	he	undressed	and	went	to	bed	.
在	这	晚上	,	他	脱光衣服	和	去	到	床	.

至晚宽衣上床而寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

['æftər]['pjuərifaiiŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['taɪdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , ['mæstər] ['ʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
After purifying his face and tidying his clothes , Master Shi ascended the hall .
后 净化 他的 脸 和 整理 他的 衣服 , 掌握 史 上升 这 大厅 .

施公净面整衣升堂。

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] .
The notice board was put up .
这 注意 木板 曾是 放 向上 .

放告牌挂出，

[kraɪz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['entərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Cries of injustice could be heard entering through the side gate .
哭泣 的 不公正 可以 是 听到 进入 通过 这 边 门 .

只听喊冤之声由角门而入，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Another person knelt down in front of the hall .
其他 人 跪下 向下 在 正面 的 这 大厅 .

又一人至堂前下跪，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [jʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" You little woman , you're innocent ! "
" 你 小的 女士 , 你是 清白的 ! "

“小妇人冤枉！

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] . "
" I beg Your Excellency's permission to make a judgment . "
" 我 求 你的 卓越的 允许 到 制作 一个 判断 . "

求太爷恩准判断。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :
Shi Gong glanced at it :
史 锣 瞥了一眼 在 它 :

施公闪目观看：

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][oʊld] , [pʊr] ['wʊmən] .
She was originally an old , poor woman .
她 曾是 起初 一个 老的 , 贫穷的 女士 .

原是一年老贫婆，

[ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Around fifty years old ,
大约 五十 年 老的 ,

有五旬上下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [klɔːθ] [kloʊðz] .
He was wearing cloth clothes .
他 曾是 穿着 布 衣服 .

身上穿布衣，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

两眼垂泪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“你为何事?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住那里?

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] !
Tell me in detail !
告诉 我 在 细节 !

细细说来！”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

贫婆说：

" [maɪ]['meɪd(ə)n] [neɪm] [ɪz][kjuːi] . "
" My maiden name is Cui . "
" 我的 少女 姓名 是 崔 . "

“小妇本姓崔氏，

[tuː] ['pɑːplər] [triːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] ['fəːniʃiŋ] [mɔːl] .
Two poplar trees outside the home furnishing mall .
二 白杨 树木 外部 这 家 家具 购物中心 .

家居城外双杨树。

['ɔrfən] [ænd; ənd] ['widəuz]
orphans and widows
孤儿 和 寡妇

孤儿寡妇，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
The mother and son make a living by farming .
这 母亲 和 儿子 制作 一个 活的 经过 农业 .

母子务农为生。

[aɪ] [plaːntid] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] [ðɪs] [jɪr] .
I planted several acres of land this year .
我 已种植 一些 英亩 的 土地 这 年 .

今年种了几亩田地，

['deɪli] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]
Daily planting and irrigation
日常的 种植 和 灌溉

每日种灌，

[ðə; ði] ['egplænts] [ðæt] [gruː] [wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The eggplants that grew were very large .
这 茄子 那 生长 是 非常 大的 .

结的茄子甚大。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðer; ðər]['tæksɪz] .
They were really hoping to sell the goods to pay off their taxes .
他们 是 真的 希望 到 卖 这 商品 到 支付 离开 他们的 税收 .

实指望卖钱还税，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] .
Unexpectedly , it was stolen .
不料 , 它 曾是 被盗 .

不料被人偷去。

[ðə; ði] [sʌn] [kənˈtræktɪd] [æn; ən] [ˈɪlnəs] [duː] [tuː; tə][ˈæŋgər] .
The son contracted an illness due to anger .
这 儿子 合同 一个 疾病 到期的 到 愤怒 .

儿子因怒染病。

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtæksɪz] ,
Not only did they have no money to pay national taxes ,
不是 仅有的 做过 他们 有 不 钱 到 支付 国家的 税收 ,

不但无钱交纳国税，

[ɪn] [ˈwɪntər] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [fuːd] [nɔːr] [ˈkloʊðɪŋ] .
In winter , there is neither food nor clothing .
在 冬天 , 那里 是 两者都不 食物 也不 衣服 .

冬天衣食皆无，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ded] [end] .
There is only a dead end .
那里 是 仅有的 一个 死的 结尾 .

只有死路。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [dɪˈvaɪn] .
Fortunately , the magistrate's judgment was divine .
幸运的是 , 这 地方法官的 判断 曾是 神圣的 .

幸值老爷判事如神，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
Therefore , they came to file a complaint .
所以 , 他们 来了 到 文件 一个 抱怨 .

因此前来告状，

" [pliːz] , [sɜːr] , [əˈrest] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "
" Please , sir , arrest the thief and save my life ! "
" 请 , 先生 , 逮捕 这 贼 和 节省 我的 生活 ! "

求老爷拘贼救命！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈslaɪtli] :
He smiled slightly :
他 微笑 轻微地 :

微微笑道：

" [juː; jʊ] [groʊ] [ˈegplænts] , "
" You grow eggplants , "
" 你 生长 茄子 , "

“你种茄子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnebəz] [ˌnɪrˈbaɪ] .
There are neighbors nearby .
那里 是 邻居 附近 .

近有街坊邻居。

[ðə; ði][lænd] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
The land cultivated
这 土地 栽培

所稼种之地，

['iːvnɪŋ] [pə'troʊlz][ɑːr; ər] ['nesəseri] .
Evening patrols are necessary .
晚上 巡逻 是 必要的 .

晚间必要巡查。”

[wen] [æskt] , ['wɪdoʊ] [kjuːi]
When asked , Widow Cui
什么时候 问 , 寡妇 崔

崔寡妇见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
The young woman's garden was right next to the river .
这 年轻的 女性的 花园 曾是 正确的 下一个 到 这 河 .

小妇的园子紧靠河边，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][pə'troʊlz][æt; ət] [naɪt] .
There were no patrols at night .
那里 是 不 巡逻 在 夜晚 .

夜间没有巡查，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [θiːf] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
I wonder which thief came and went .
我 想知道 哪个 贼 来了 和 去 .

不知那贼来偷去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [θiːf] ['oʊnli] [stoʊl] ['egplænts] . "
" The thief only stole eggplants . "
" 这 贼 仅有的 偷窃 茄子 . "

“贼人不过偷盗茄子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][wiː; wi] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['egplænt] [ruːts] [tuː] ?
Are you suggesting we pull out the eggplant roots too ?
是 你 建议 我们 拉 出去 这 茄子 根 也 ?

难道连茄根都拔去不成？”

['wɪdoʊ] [kjuːi] [sed] :
Widow Cui said :
寡妇 崔 说 :

崔寡妇说：

[wʌt] [juːz] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['egplænt] [ruːt] ?

What	use	would	he	have	for	the	eggplant	root	?
什么	使用	会	他	有	为了	这	茄子	根	?

“他要茄根何用?

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['egplænts] [wɪl] [groʊ] [tuː] [bɪg] .

I'm	just	afraid	the	eggplants	will	grow	too	big	.
我是	只是	害怕的	这	茄子	将要	生长	也	大的	.

只恐茄子长大，

" [ðeə(r)] [stɪl] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] . "

"	They're	still	here	to	steal	.	"
"	它们是	仍然	这里	到	偷	.	"

还是来偷。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[ðə; ði] ['egplænts] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] .

The	eggplants	have	been	stolen	.
这	茄子	有	到过	被盗	.

“茄子已被偷去，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn]['toʊt(ə)l] ?

How	many	times	in	total	?
如何	许多	时代	在	全部的	?

共有几回?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] !

Tell	the	truth	!
告诉	这	真相	!

据实说来！”

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [rɪ'plaɪd] :

The	widow	replied	:
这	寡妇	回复	:

寡妇回答：

[ðə; ði] ['egplænts] [wɜːr; wər]['stoʊlən][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [taɪmz] .

The	eggplants	were	stolen	six	or	seven	times	.
这	茄子	是	被盗	六	或者	七	时代	.

“茄子偷去有六七回，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [praɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

The	total	price	is	a	little	over	five	thousand	.
这	全部的	价格	是	一个	小的	超过	五	千	.

算来价钱五千有零。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['egplænt] [ruːt] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər]

Although	the	eggplant	root	is	still	there
虽然	这	茄子	根	是	仍然	那里

虽然茄根仍在，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðæt] [mə'nʊr] .

They	can	only	give	money	for	that	manure	.
他们	能	仅有的	给	钱	为了	那	肥料	.

只能给那粪钱、

['leɪbər] [kɔːsts] .

Labor	costs	.
劳动	成本	.

人工钱。”

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" [kjuːi]['fæməli] , "
" Cui family , "
" 崔 家庭 , "

"崔氏，

['egplænt] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
Eggplant has been lost six or seven times already .
茄子 有 到过 丢失的 六 或者 七 时代 已经 .

茄子已经失落有六七回，

[its] [nɑːt] [laɪk] ['ʌðər] [θeft] ['keɪsɪz] ,
It's not like other theft cases ,
它是 不是 喜欢 其他 盗窃 案例 ,

又不比别的盗案，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['stoʊlən] [gʊdz] .
They have evidence of stolen goods .
他们 有 证据 的 被盗 商品 .

拿着有赃可证。

[ə; eɪ] [θiːf] [stoʊl] [æn; ən] ['egplænt] .
A thief stole an eggplant .
一个 贼 偷窃 一个 茄子 .

贼偷茄子，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [striːt] .
Pick it up and walk down the long street .
挑选 它 向上 和 走 向下 这 长的 街道 .

挑到长街，

[sel] [ˌaɪ 'tiː] ['eniˌtaɪm] .
Sell it anytime .
卖 它 随时 .

随时卖去，

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
And whose name is unknown .
和 谁 姓名 是 未知 .

又不知姓名是谁，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
Even if you manage to seize it , it will be in vain .
甚至 如果 你 管理 到 抢占 它 , 它 将要 是 在 徒劳 .

既拿住也是枉然。

[wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] ,
Without evidence ,
没有 证据 ,

无凭无据，

[haʊ] [duː][aɪ][ɪn'kwaɪər] ?
How do I inquire ?
如何 做 我 查询 ?

怎然查问?

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['wɪdoʊhʊd] ,
This county magistrate , out of compassion for your loneliness and widowhood ,
这 县 地方法官 , 出去 的 同情 为了 你的 孤独 和 丧偶 ,

本县念你孤寡，

[ðə; ði][hɑːrm][ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [θiːvz]
The harm of encountering thieves
这 伤害 的 遭遇 窃贼

逢贼之害，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
You will be exempt from paying taxes and provisions in the autumn .
你 将要 是 豁免 从 付费 税收 和 条款 在 这 秋天 .

秋季钱粮免你。

['stiːlɪŋ] ['egplænts] [ɪz][dʒʌst][bæd] [lʌk] .
Stealing eggplants is just bad luck .
偷窃 茄子 是 只是 坏的 运气 .

偷茄子只可认个晦气，

[goʊ] [bæk] [naʊ] .
Go back now .
去 后退 现在 .

且自回去。”

[kjuːi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Cui refused to leave the hall .
崔 拒绝 到 离开 这 大厅 .

崔氏不肯下堂，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The woman in green helped him out .
这 女士 在 绿色的 帮助 他 出去 .

青衣将他扶出。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ,
Those who saw the displeasure of the soldiers and civilians ,
那些 WHO 锯 这 不满 的 这 士兵 和 平民 ,

那些瞧看军民不悦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There was much discussion , but I won't go into details .
那里 曾是 很多 讨论 , 但 我 惯于 去 进入 细节 .

议论纷纷不表。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [kjuːi] ['ʃiː] [hæd; həd] [left] ,
After Shi Gong saw that Cui Shi had left ,
后 史 锣 锯 那 崔 史 有 左边 ,

施公见崔氏去后，

[bʌt; bət] ['siːkrətli] , [drest] [ɪn] [griːn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] .
But secretly , dressed in green , he went to investigate whether there was any .
但 偷偷 , 穿着 在 绿色的 , 他 去 到 调查 无论 那里 曾是 任何 .

却又暗着青衣前去查访有无，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][kjuːi]['fæməli] .
They went down to the same place as the Cui family .
他们 去 向下 到 这 相同的 地方 作为 这 崔 家庭 .

差同崔氏下去。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['mæstər] ['ʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
On this day , Master Shi ascended the hall .
在 这 天 , 掌握 史 上升 这 大厅 .

这日施公升堂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɜːrli] [nuːn] .
It was only early noon .
它 曾是 仅有的 早期的 中午 .

时才午初，

[eɪt] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kjuːi]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] [ɪn] -
Eight servants were dispatched to the Cui family's residence in Shuangyangshu
八 仆人 是 已派出 到 这 崔 家庭的 住宅 在 -
.
:
.

差往双杨树崔氏家的八个公差，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [ɪn] [kɔːrt] .
He reported back in court .
他 据报道 后退 在 法庭 .

当堂回禀。

['əpɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Upon seeing him ,
之上 看到 他 ,

施公一见，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['kaʊnti] . "
" You can convey the instructions given by this county . "
" 你 能 传达 这 指示 给定 经过 这 县 . "

“你们可将本县吩咐之言，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tel] ['wɪdoʊ] [kjuːi] ?
Should we tell Widow Cui ?
应该 我们 告诉 寡妇 崔 ?

告诉崔寡妇么？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
The servants reported back :
这 仆人 据报道 后退 :

众役回禀道：

" [æz; əz] [pər] [ðə; ði]['ɔːrdər] . "
" As per the order . "
" 作为 每 这 命令 . "

“依办。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['ənʌðər] ['mesɪndʒər] [went] [tuː; tə] [sel] ['egplænts] .
Another messenger went to sell eggplants .
其他 信使 去 到 卖 茄子 .

又有差去叫卖茄子的，

['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'plaɪd] :
Several officials replied :
一些 官员 回复 :

几个公差回话说：

" [wiː; wi] [men] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] . "
" We men are here to guard the east gate . "
" 我们 男人 是 这里 到 警卫 这 东方 门 . "

“小人们奉差把守东门，

[brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['egplænt] ['vendər] - [ɪ'kwɪpmənt] .
Bring all the eggplant vendors ' equipment .
带来 全部 这 茄子 供应商 - 设备 .

将卖茄子俱都拿来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [ðer; ðər] ['kæriɪŋ] [poʊlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .
They even brought their carrying poles into the courtroom for the hearing .
他们 甚至 带来 他们的 携带 杆子 进入 这 法庭 为了 这 听力 .

连担子全带进来听审。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊlz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The carrying poles and baskets were all placed in front of the hall .
这 携带 杆子 和 篮子 是 全部 放置 在 正面 的 这 大厅 .

担子筐儿都放到堂前，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
Everyone was afraid .
每个人 曾是 害怕的 .

个个害怕，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
Kneel down and kowtow .
下跪 向下 和 磕头 .

跪下叩头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wɑːtʃt] ['kerfəli] .
Shi Gong watched carefully .
史 锣 观看 小心 .

施公留神观看。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] :
The question was asked :
这 问题 曾是 问 :

问说：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ?
Are you residents of Jiangdu County ?
是 你 居民 的 - 县 ?

“你们是江都县的居民么？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - ?
Are you all people from Jiangdu ?
是 你 全部 人们 从 - ?

你们都是江都百姓么？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

“叫什么名字?

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !
Report it here !
报告 它 这里 !

报上来！”

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] ,
Zhao Da ,
赵 达 ,

“赵大、

[l'juː][ɜːr; ər]
Liu Er
刘 呃

刘二、

['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

周三、

[ɑː] [ˌes 'aɪ]
Ah Si
啊 硅

阿四、

[dʒɪn][wuː] ,
Jin Wu ,
斤 吴 ,

金五、

[jaʊ] [l'juː] .
Yao Liu .
姚 刘 .

姚六。”

[iːtʃ] [klɜːrk] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Each clerk recorded it clearly .
每个 职员 记录 它 清楚地 .

个个书吏记明，

[iːtʃ] [raɪt] [wʌn][poʊst] .
Each write one post .
每个 写 一 邮政 .

各写一帖儿，

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːndid] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
He then commanded each man to go and take responsibility for his own
他 然后 命令 每个 男人 到 去 和 拿 责任 为了 他的 自己的
['bɜːrd(ə)n] .
burden .
负担 .

就令各人即去认各人的担子，

[peɪst] [ðə; ði][poʊst] .
Paste the post .
粘贴 这 邮政 .

将帖贴上，

[stænd] [stɪl] .
Stand still .
站立 仍然 .

站定。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The woman in green went up to report .
这 女士 在 绿色的 去 向上 到 报告 .

青衣上堂复命。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong immediately rose from his seat .
史 锣 立即地 玫瑰 从 他的 座位 .

施公连忙离座，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['egplænt] ,
Arriving in front of the eggplant ,
抵达 在 正面 的 这 茄子 ,

来到茄子面前，

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
I counted them .
我 计数 他们 .

数了一数，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [θriː] ['loʊdz] .
A total of forty - three loads .
一个 全部的 的 四十 - 三 负载 .

共四十三担。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Shi Gong examined it carefully .
史 锣 检查 它 小心 .

施公细细看验，

[siː] [ðə; ði][tɑːp] ['twenti] ['bæskəts] ,
See the top twenty baskets ,
看 这 顶部 二十 篮子 ,

瞧到二十筐的上面，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [wʌn] [ʌp] .
Reach out and pick one up .
抵达 出去 和 挑选 一 向上 .

伸手拿起一个，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After watching for a long time ,
后 观看 为了 一个 长的 时间 ,

看了多时，

[ðeɪ] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] [flɔː] .
They spotted the flaw .
他们 斑 这 缺陷 .

看出破绽。

[aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [mɔːr] ['egplænt] [bʌdz] .
I saw several more eggplant buds .
我 锯 一些 更多的 茄子 花蕾 .

又见几个茄苞，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Then look at the name on the basket .
然后 看 在 这 姓名 在 这 篮子 .

又看筐上贴的姓名。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong has seen it .
史 锣 有 已见 它 .

施公看过，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['egplænt] .
Put down the eggplant .
放 向下 这 茄子 .

放下茄子，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .
Turn around and return to your seat .
转动 大约 和 返回 到 你的 座位 .

转身归座，

[gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Give the following instructions :
给 这 下列的 指示 :

往下吩咐：

[baɪ] [dʒɪnzɔŋ] , [ðə; ði] ['egplænt] [θiːf]
Bai Jinzhong , the eggplant thief
白 晋中 , 这 茄子 贼

把偷茄之人白进忠、

[baɪ][dʒiːnji] [brɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Bai Jinyi brought the question .
白 锦衣 带来 这 问题 .

白进义带来听问。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[goʊ] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Go down immediately and kneel down .
去 向下 立即地 和 下跪 向下 .

立刻下去带上跪倒。

[ðə; ði] [tuː] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .
The two kept kowtowing .
这 二 保留 叩头 .

二人不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [hɪr] [maɪ] [rɪˈpɔːrt] : "

"	My	lord	,	please	hear	my	report	:	"
"	我的	主	,	请	听到	我的	报告	:	"

“大老爷听禀下情：

[ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] ,

Younger	brothers	,
年轻	兄弟	,

小的弟兄，

[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] -

Originally	from	Jiangdu
起初	从	-

本籍江都，

[smɔːl] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]

Small	business	for	a	living
小的	商业	为了	一个	活的

小买卖营生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][ˌoʊvərˈstep][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr][ækt] [ˈrekləsli] .
They dared not overstep the bounds of reason or act recklessly .
他们 敢于 不是 超越 这 界限 的 原因 或者 行为 鲁莽地 .

不敢越理胡行。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] ?
I wonder what they received ?
我 想知道 什么 他们 已收到 ?

不知拿到什么事情？”

[ʃiː] - [hɜːrd] :
Shi Gongwen heard :
史 - 听到 :

施公闻听说：

" [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈvɪlən] , "
" The wicked villain , "
" 这 邪恶 恶棍 , "

“万恶凶徒，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːtf(ə)l] !
You two are so daring and deceitful !
你 二 是 所以 大胆 和 欺骗性的 !

你二人欺心胆大，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [derd] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [kɔːrt] .
They even dared to lie in court .
他们 甚至 敢于 到 说谎 在 法庭 .

还敢在公堂说谎。

[wʌt] [grʌdʒ] [dʌz] [ðə; ði][kjuːi][ˈfæməli][hæv; həv] [əˈgenst] [juː; jʊ] ?
What grudge does the Cui family have against you ?
什么 怨恨 做 这 崔 家庭 有 反对 你 ?

崔家与你何仇?

[igˈnɔːɪŋ] [ˈʌðər] ,
Ignoring others ,
忽略 其他的 ,

不顾别人，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈegplænts] .
They stole the eggplants .
他们 偷窃 这 茄子 .

把茄子偷来。

[ˈɔrfən] [ænd; ənd] [ˈwidəuz]
orphans and widows
孤儿 和 寡妇

孤儿寡妇，

[ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] .
Heartbreaking and painful .
令人心碎 和 痛苦 .

痛心伤情。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈfes] [ˈsuːnər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] .

You	should	confess	sooner	rather	than	later	.
你	应该	承认	很快	相当	比	之后	.

你早些实招，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] .

To	avoid	resorting	to	torture	.
到	避免	复原	到	酷刑	.

免得动刑。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [kaʊˈtaʊd] .

Upon	hearing	this	,	the	two	kowtowed	.
之上	听力	这	,	这	二	叩头	.

二人闻言叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər] [ˈɑːnər] "

"	Your	Honor	"
"	你的	荣誉	"

“青天老爷，

[ˈwɪdoʊz] [ˈegplænt]

Widow's	Eggplant
寡妇的	茄子

寡妇茄子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	unknown	who	stole	it	.
它	是	未知	WHO	偷窃	它	.

不知何人偷去，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [də; ði] [ˈriːz(ə)n] .

I	don't	know	the	reason	.
我	不	知道	这	原因	.

小的不知其故。”

[ˈʃiː] - [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kənˈfes] .

Shi	Gongjian	refused	to	confess	.
史	-	拒绝	到	承认	.

施公见不肯招认，

[wɪð; wɪθ] [ˈæŋgri] [ʃaʊts] :

With	angry	shouts	:
和	生气的	喊叫	:

带怒骂声：

" [θiːf] ! "

"	Thief	!	"
"	贼	!	"

“贼徒！

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ˈɑːrgjuː][soʊ] [ˈklevərli] !

How	dare	they	argue	so	cleverly	!
如何	敢	他们	争论	所以	巧妙地	!

竟敢巧辩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [juː; jʊ] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	clearly	you	who	stole	it	.
它	曾是	清楚地	你	WHO	偷窃	它	.

分明是你们偷去了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['griːvəns] .

And	they	even	said	it	was	a	grievance	.
和	他们	甚至	说	它	曾是	一个	不满	.

还说屈情。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][aɪ'dentɪfaɪd][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt]

This	county	has	identified	you	as	a	genuine	criminal	who	has	been	caught
这	县	有	已识别	你	作为	一个	真的	刑事	WHO	有	到过	捕捉

[red] - ['hændɪd] .

red	-	handed	.
红色的	-	递交	.

本县把你个真赃实犯指出。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] ['kærid] [ðə; ði] ['egplænts] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

The	woman	in	blue	carried	the	eggplants	in	the	basket	.
这	女士	在	蓝色的	携带	这	茄子	在	这	篮子	.

青衣把筐内茄子，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] !

Bring	a	few	more	up	for	us	to	see	!
带来	一个	很少	更多的	向上	为了	我们	到	看	!

多拿几个上来观看！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

It	was	received	shortly	afterward	.
它	曾是	已收到	不久	之后	.

不多时拿到，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [desk] .

It	was	placed	on	the	desk	.
它	曾是	放置	在	这	桌子	.

放在公案上面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[baɪ] [dʒɪnzɔŋ] ,

Bai	Jinzhong	,
白	晋中	,

“白进忠、

[baɪ][dʒiːnji] ,

Bai	Jinyi	,
白	锦衣	,

白进义，

[juː; jʊ] [kleɪm] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði][kjuːi]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['egplænts] ,

You	claim	you	didn't	steal	the	Cui	family's	eggplants	,
你	宣称	你	没有	偷	这	崔	家庭的	茄子	,

你们口称未偷崔氏茄子，

[ðɪs] ['kaʊnti] [æsks][juː; jʊ] ,

This	county	asks	you	,
这	县	问	你	,

本县问你，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [groʊn] [æt; ət] [hoʊm] ,
Since **it** **was** **grown** **at** **home** **,**
自从 它 曾是 生长 在 家 ,

既是自家种的，

[waɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [ˈegplænt] [bʌdz] [groʊn] [jet] ?
Why **haven't** **the** **eggplant** **buds** **grown** **yet** **?**
为什么 还没有 这 茄子 花蕾 生长 然而 ?

为何茄苞儿还未长大，

[waɪ] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why **pick** **it** **?**
为什么 挑选 它 ?

因何就摘？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈɑːrgjuːd] [ˈviːəməntli] .
They **all** **argued** **vehemently** **.**
他们 全部 争论 强烈地 .

一齐强辩。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðiːz] [ˈegplænts] [ˈhɑːloʊ] ?
Why **are** **all** **these** **eggplants** **hollow** **?**
为什么 是 全部 这些 茄子 空洞的 ?

“这茄子因何个个打着窟窿，

[wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What **could** **be** **the** **reason** **for** **this** **?**
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?

这又是什么原故？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stʌnd] .
They **were** **all** **stunned** **.**
他们 是 全部 目瞪口呆 .

一齐发怔，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪnsekt] [baɪt] . "
" **It** **was** **from** **an** **insect** **bite** **.** **"**
" 它 曾是 从 一个 昆虫 咬 . "

“是虫咬的，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
Or **perhaps** **it** **was** **hit** **by** **the** **wind** **.**
或者 也许 它 曾是 打 经过 这 风 .

或被风打的，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , **there** **are** .
是的 , 那里 是 .

也是有的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
He **was** **furious** .
他 曾是 狂怒 .

不由大怒，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈklɪrli] [ˈstoʊlən] [ˈegplænts] , "
" **Clearly** **stolen** **eggplants** , **"**
" 清楚地 被盗 茄子 , "

“分明偷的茄子，

[ˈoʊpənli] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [wʌnˈself] .
Openly **enriching** **oneself** .
公然 丰富的 自己 .

公然肥己。

[aɪ] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [təˈdeɪ] ,
I **committed** **a** **crime** **today** ,
我 坚定的 一个 犯罪 今天 ,

今日事犯，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spaʊt] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] !
How **dare** **you** **spout** **such** **nonsense** **!**
如何 敢 你 喷口 这样的 废话 !

尚敢胡说！

[ˈjestərdeɪ] , [ˌem ˈes] . [kjuːi] [faɪld] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] .
Yesterday , **Ms** . **Cui** **filed** **a** **lawsuit** .
昨天 , 多发性硬化症 . 崔 已提交 一个 诉讼 .

昨日崔氏告状，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [dɪˈlɪbərətli] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [skiːm] .
This **county** **deliberately** **devised** **a** **scheme** .
这 县 故意地 设计 一个 方案 .

本县故意施下暗计，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈsiːkrətli] .
Send **someone** **to** **investigate** **secretly** .
发送 某人 到 调查 偷偷 .

差人密访，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈegplænt] [bʌdz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
He **ordered** **his** **mother** **and** **son** **to** **take** **the** **eggplant** **buds** , **large** **and** **small** .
他 订购 他的 母亲 和 儿子 到 拿 这 茄子 花蕾 , 大的 和 小的 .

令他母子将大小茄苞，

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [pæst] [θruː] .
The **needle** **passed** **through** .
这 针 通过了 通过 .

针孔穿过。

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðer; ðər][træp] [təˈdeɪ] .

You	two	have	already	fallen	into	their	trap	today	.
你	二	有	已经	倒下	进入	他们的	陷阱	今天	.

你二人今日已经中计，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑːrgjuːɪŋ] ?

What's	the	point	of	arguing	?
是什么	这	观点	的	争论	?

还辩什么？”

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈegplænts] .

He	instructed	the	constables	to	show	them	the	eggplants	.
他	指示	这	警员	到	展示	他们	这	茄子	.

吩咐公差拿着茄子给他们看。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [brɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈegplænt] .

The	woman	in	green	brought	over	the	eggplant	.
这	女士	在	绿色的	带来	超过	这	茄子	.

青衣将茄子拿来。

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] ,

Upon	meeting	,
之上	会议	,

二人一见，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] .

Everyone	was	stunned	.
每个人	曾是	目瞪口呆	.

个个都发呆，

[ˈspiːtʃləs]

Speechless
无言

无言可对，

[hiː; hi][dʒʌst] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .

He	just	kowtowed	and	begged	for	mercy	.
他	只是	叩头	和	乞求	为了	怜悯	.

只是磕头求饶，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] . "

"	I	originally	had	a	bad	intention	on	a	whim	.	"
"	我	起初	有	一个	坏的	意图	在	一个	一时兴起	.	"

“小的原是一时起有歹心，

[θeft] [ðæt] [naɪt] . "

Theft	that	night	.	"
盗窃	那	夜晚	.	"

当夜窃盗。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] .

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	sneered	.
之上	听力	这	,	史	锣	冷笑	.

施公闻听冷笑，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [dæmd] ['læki] ! "

"	You	two	damned	lackeys	!	"
"	你	二	该死的	喽啰	!	"

“你这两个该死的奴才！

[ɪf] [jʊr; jər] ['egplænts] [ɑːr; ər] [waɪt] . . .

If	your	eggplants	are	white	.	.	.
如果	你的	茄子	是	白色的	.	.	.

要是你们白种的茄子，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ?

Why	would	they	pick	them	all	at	once	?
为什么	会	他们	挑选	他们	全部	在	一次	?

岂肯一时尽摘?

['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [sər'vaɪv(ə)l] ,

Only	concerned	with	their	own	survival	,
仅有的	担心的	和	他们的	自己的	生存	,

只顾自己过活，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['ʌðər]

Unwilling	to	consider	others
不情愿	到	考虑	其他的

不肯顾别人，

[wer] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?

Where	is	justice	?
在哪里	是	正义	?

天理何存?

[wʌt] [els] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?

What	else	are	you	saying	?
什么	别的	是	你	说	?

你们还说什么?

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kjuːi] ['fæməli] [wɜːrkt] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [groʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	pity	that	the	old	woman	of	the	Cui	family	worked	so	hard	to	grow	it	.
它是	一个	遗憾	那	这	老的	女士	的	这	崔	家庭	工作	所以	难的	到	生长	它	.

可叹崔家老妇好容易种的，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['efərt] .

It	really	takes	a	lot	of	effort	.
它	真的	需要	一个	很多	的	努力	.

真正费心费力，

[ðeɪ] ['oʊnli] [hoʊpt] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	only	hoped	to	sell	some	money	to	make	a	living	.
他们	仅有的	希望	到	卖	一些	钱	到	制作	一个	活的	.

只望卖些银钱度日。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] .

You	have	harmed	him	.
你	有	受到伤害	他	.

你们坑害于他，

[ˌæbsə'luːtli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !

Absolutely	despicable	!
绝对地	卑鄙	!

真正可恶！

[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [tə'deɪ] .

The	guilty	party	cannot	escape	punishment	today	.
这	有罪的	派对	不能	逃脱	惩罚	今天	.

今日实犯难逃，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .
Punish according to the law .
惩治 根据 到 这 法律 .

依律处治。

[stɪl] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n] [θeft] ,
Still following the law on theft ,
仍然 下列的 这 法律 在 盗窃 ,

还是依着盗人律例，

[ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] ['ɔ:fər] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ?
Or should we offer compensation ?
或者 应该 我们 提供 赔偿 ?

还是赔补?

[ju:; jʊ] [meɪ] [tʃu:z] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['ɑ:pʃnz] !
You may choose either of these two options !
你 可能 选择 任何一个 的 这些 二 选项 !

此二条任你们择！”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说：

" [aɪ'd] ['ræðər] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . "
" I'd rather make up for it . "
" ID 相当 制作 向上 为了 它 . "

“情愿赔补。”

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" This county serves as a warning to you . "
" 这 县 服务 作为 一个 警告 到 你 . "

“本县儆戒你，

[nekst] [taɪm] , [pʊl] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] .
Next time , pull the two of them back .
下一个 时间 , 拉 这 二 的 他们 后退 .

下次将二人拉住，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each person was to be punished with twenty strokes of the cane .
每个 人 曾是 到 是 受到惩罚 和 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

每人重责二十大板，

" ['ɔ:rdər] ['fɜ:rðər] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] . "
" Order further compensation . "
" 命令 更远 赔偿 . "

再叫赔补。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [gri:n] [ə'gri:d] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .
He stepped forward to take on the heavy responsibility .
他 步 向前 到 拿 在 这 重的 责任 .

上前重责。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fendəz] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [dɪ'sper] !
The two offenders are crying out in despair !
这 二 罪犯 是 哭泣 出去 在 绝望 !

二犯叫苦哀哉!

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] :
Shi Gong instructed the messenger :
史 锣 指示 这 信使 :

施公吩咐差人:

['wɪdoʊ] [kjuːi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Widow Cui was summoned to the hall .
寡妇 崔 曾是 被召唤 到 这 大厅 .

传崔寡妇上堂。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

[kjuːi] [nelt] [bɪ'loʊ] .
Cui knelt below .
崔 跪下 以下 .

崔氏跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] . "
" You're making him pay compensation . "
" 你是 制作 他 支付 赔偿 . "

"尔茄子着他赔偿。"

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [bæk] .
They all stepped back .
他们 全部 步 后退 .

一齐退下。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Judge Shi wanted to adjourn the court .
法官 史 通缉 到 休会 这 法庭 .

施公正要退堂,

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [æn; ən] ['entərd] .
Suddenly , Shi An entered .
突然 , 史 一个 进入 .

忽见施安进来。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [li] [ʃɛŋz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits] .
He then inquired about Li Sheng's search for and capture of the river bandits .
他 然后 询问 关于 李 盛氏 搜索 为了 和 捕获 的 这 河 强盗 .

遂问李升访拿水寇之事。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['ʃiː] [æn; ən] [wɪl] ['ænsər] .
I wonder how Shi An will answer .
我 想知道 如何 史 一个 将要 回答 .

不知施安如何回答,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] [æn; ən] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['trædʒədi] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [mɔːnz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn]
Chapter 51 Shi An Reports the Tragedy , Shi Gong Mourns the Righteous Man
章 - 史 一个 报告 这 悲剧 , 史 锣 哀悼 这 正义 男人

第51回 施安报凶信 施公痛义士

['ʃiː] [æn; ən] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [æskt] [li] [ʃeŋ] ,
Shi An met with the virtuous minister and asked Li Sheng ,
史 一个 遇见 和 这 有德行的 部长 和 问 李 盛 ,

施安见贤臣问李升，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [peɪn] [ʃɑːt] [θruː] [maɪ] [hɑːrt] .
A pang of pain shot through my heart .
一个 疼痛 的 疼痛 射击 通过 我的 心 .

不由心中一痛，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪如雨下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The wise minister was startled .
这 明智的 部长 曾是 惊慌 .

贤臣一惊，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ? "
" Is there some reason for this ? "
" 是 那里 一些 原因 为了 这 ? "

“难道其中有什么缘故?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

你快快讲来。”

['ʃiː] [æn; ən] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Shi An wiped away her tears , her heart filled with sorrow .
史 一个 擦拭 离开 她 眼泪 , 她 心 已填 和 悲哀 .

施安拭泪心悲，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [li] [ʃeŋ] ,
If you ask Li Sheng ,
如果 你 问 李 盛 ,

要问李升，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] .
It is extremely painful .
它 是 极其 痛苦 .

令人大痛。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər]
The **former** **,** **a** **junior** **officer** **,** **was** **ordered** **to** **secretly** **explore** **the** **Yellow** **River**
这 以前的 , 一个 初级 官 , 曾是 订购 到 偷偷 探索 这 黄色的 河
[bend] .
bend **.**
弯曲 .

前者小的奉命私探黄河套，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
Pretending **to** **be** **a** **guest** **.**
假装 到 是 一个 客人 .

扮作客人。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [bend] .
That **day** **we** **arrived** **at** **the** **Yellow** **River** **bend** **.**
那 天 我们 到达的 在 这 黄色的 河 弯曲 .

那一日赶到黄河套，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [ɪn] .
The **children** **settled** **in** **the** **ferry** **inn** **.**
这 孩子们 定居 在 这 渡船 客栈 .

小的们下在渡口旅店之中。

['iːvnɪŋ] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] .
Evening **comes** **and** **goes** **.**
晚上 来 和 去 .

天有下晚之时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] .
The **little** **one** **was** **tired** **and** **dozing** **off** **.**
这 小的 一 曾是 疲劳的 和 打盹 离开 .

小的身乏打盹，

[li] [ʃeŋ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [ə'loʊn] .
Li **Sheng** **left** **the** **store** **alone** **.**
李 盛 左边 这 店铺 独自的 .

李升独自出了店门。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [woʊk] [ʌp] ,
The **little** **one** **woke** **up** **,**
这 小的 一 觉醒 向上 ,

小的睡醒，

[wer] [ɪz][hiː; hi] ['goʊɪŋ] ?
Where **is** **he** **going** **?**
在哪里 是 他 去 ?

问他何往?

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] ['mɪstər] . [li] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The **shopkeeper** **replied** **that** **they** **were** **unaware** **that** **Mr** **.** **Li** **had** **left** **the** **shop** **.**
这 店主 回复 那 他们 是 不知情 那 先生 . 李 有 左边 这 店铺 .

店中回说不知李客出店，

[noʊ] ['letər] [wʌz; wəz] [left] .
No **letter** **was** **left** **.**
不 信 曾是 左边 .

并无留信。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I **am** **willing** **to** **go** **and** **find** **it** **.**
我 是 愿意的 到 去 和 寻找 它 .

小的有心去找，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

等至黄昏，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
They did not return to the store .
他们 做过 不是 返回 到 这 店铺 .

不见回店。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The younger one sat there until the third watch of the night .
这 年轻 一 卫星 那里 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

小的坐到三更时分，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
Suddenly I fell asleep .
突然 我 跌倒 睡着了 .

忽然睡去。

[li] - [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .
Li Shengmai stepped into the room — it was as small as a dream .
李 - 步 进入 这 房间 一 它 曾是 作为 小的 作为 一个 梦 .

李升迈步进房——小的如同梦中，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

只见他说：

- [ðə; ði] ['mæstɚz] ['kaɪndnəs] [ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] . -
' The master's kindness is as heavy as a mountain . '
- 这 硕士学位 仁慈 是 作为 重的 作为 一个 山 . -

'老爷恩重如山。

[aɪ] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits] .
I secretly investigated the river bandits .
我 偷偷 调查 这 河 强盗 .

我私探水寇，

[ðeɪ] [mɪ'steɪkənli] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] .
They mistakenly boarded a pirate ship .
他们 错误地 登机 一个 海盗 船 .

误上贼船。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Upon reaching the middle of the river ,
之上 到达 这 中间 的 这 河 ,

到了江心，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [bluː] .
Suddenly , a whistle blew .
突然 , 一个 哨 吹 .

忽听胡哨一响，

['meni] [ʃɪps] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Many ships came from all directions .
许多 船舶 来了 从 全部 方向 .

四下来了许多船只。

[aɪ] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
I died in the water .
我 死亡 在 这 水 .

我命丧水中。'

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

"施公闻听，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

即问：

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'vendʒ] [ɑːr'selvz] [naʊ] ? "
" How can we avenge ourselves now ? "
" 如何 能 我们 报仇 我们自己 现在 ? "

"如今怎么拿贼报仇？"

['ʃiː] [æn; ən] [ðen] [spoʊk] [ə'gen] .
Shi An then spoke again .
史 一个 然后 辐 再次 .

施安又说了一番。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wept] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Shi Gong wept again and again .
史 锣 哭泣 再次 和 再次 .

施公又哭之不已。

[hiː; hi] ['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə] [li] [ʃɛŋz] [haʊs] .
He only instructed Shi An to deliver the silver to Li Sheng's house .
他 仅有的 指示 史 一个 到 递送 这 银 到 李 盛氏 房子 .

只叫施安拿银送到李升家里，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
To reassure his wife ,
到 保证 他的 妻子 ,

安其妻子之心，

[ðɪs] ['ɑːmɪnəs] [nuːz] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['spoʊkən] .
This ominous news must not be spoken .
这 不祥的 消息 必须 不是 是 说 .

不可说此凶信。

['ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Shi An said :
史 一个 说 :

施安说：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

"晓得。"

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [klaʊd] - [ʃeɪpt] ['wʊd(ə)n] [k'læpəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

Meanwhile	**,**	**the**	**sound**	**of**	**cloud**	**-**	**shaped**	**wooden**	**clappers**	**could**	**be**	**heard**	**outside**	**.**
同时	,	这	声音	的	云	-	形状	木制的	拍手	可以	是	听到	外部	.

且说外面云板声响。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	**long**	**after**	**,**
不是	长的	后	,

不多时，

[ðen] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [keɪm] [ɪn] .

Then	**Shi**	**Zhong**	**came**	**in**	**.**
然后	史	钟	来了	在	.

只见施忠进来。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] ,

When	**Shi**	**Gong**	**saw**	**the**	**righteous**	**man**	**,**
什么时候	史	锣	锯	这	正义	男人	,

施公看见义士，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

I	**was**	**overjoyed**	**.**
我	曾是	欣喜若狂	.

心中甚喜。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

The	**hero**	**stepped**	**forward**	**to**	**pay**	**his**	**respects**	**.**
这	英雄	步	向前	到	支付	他的	尊重	.

好汉上前请安，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] ,

"	**My**	**lord**	**,**
"	我的	主	,

“老爷在上，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Shi	**Zhong**	**returned**	**to**	**the**	**capital**	**.**
史	钟	返回	到	这	首都	.

小的施忠回转京内，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['duːɪŋ] [wel] .

The	**old**	**man**	**is**	**doing**	**well**	**.**
这	老的	男人	是	正在做	出色地	.

老太爷都好。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['letər] [naʊ] .

I	**have**	**a**	**reply**	**letter**	**now**	**.**
我	有	一个	回复	信	现在	.

今有回书一封，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜːr] .

Please	**take**	**a**	**look**	**,**	**sir**	**.**
请	拿	一个	看	,	先生	.

请老爷过目。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

He	**then**	**took**	**it**	**out**	**from**	**his**	**bosom**	**.**
他	然后	采取	它	出去	从	他的	怀	.

遂从怀内取出，

[prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Presented with both hands .
呈现 和 两个都 双手 .

双手呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong accepted it .
史 锣 公认 它 .

施公接过，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['trʌblz] .
I am troubled by the country's troubles .
我 是 麻烦 经过 这 该国的 麻烦 .

为国心烦，

[nɑːt] ['riːdɪŋ] ['fæməli] ['letərz] ,
Not reading family letters ,
不是 阅读 家庭 信件 ,

不看家书，

[tel] [li] [ʃeŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
Tell Li Sheng about it first .
告诉 李 盛 关于 它 第一的 .

先告诉李升之事。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈrɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits] , ['ʃiː] [dʒɒŋ]
Upon hearing of the ferocity of the river bandits , Shi Zhong
之上 听力 的 这 恶 的 这 河 强盗 , 史 钟

施忠闻听水寇之猛，

[li] - ['raɪtʃəsnəs]
Li Shengzhi's righteousness
李 - 义

李升之义，

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈberəb(ə)l] [peɪn] .
My heart aches with unbearable pain .
我的 心 疼痛 和 难以忍受 疼痛 .

心中难忍，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

一声大哭起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɜːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [griːv] . "
" Sir , there is no need to grieve . "
" 先生 , 那里 是 不 需要 到 悲伤 . "

“老爷不必悲哀，

[naʊ] [ðæt] [li] [ʃeŋ] [ɪz] [ded] ,
Now that Li Sheng is dead ,
现在 那 李 盛 是 死的 ,

今李升已死，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɜːrid] , [sɜːr] ?
Why should you be worried , sir ?
为什么 应该 你 是 担心 , 先生 ?

老爷何用担惊?

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [miːt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˈbændits] .

Wait	for	me	to	go	meet	the	river	bandits	.
等待	为了	我	到	去	见面	这	河	强盗	.

等小的去会水寇，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [li] [ʃeŋ]

To	avenge	Li	Sheng
到	报仇	李	盛

与李升报仇，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ker] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

This	is	also	to	repay	the	kindness	and	care	shown	to	me	!
这	是	还	到	偿还	这	仁慈	和	关心	所示	到	我	!

兼答恩养之德！”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" [aɪl] [teɪk] [tuː] [mɔːr] ! "

"	I'll	take	two	more	!	"
" 患病的	拿	二	更多的	!	"	

“小的还讨二人！

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] .

These	two	are	brothers	.
这些	二	是	兄弟	.

此二人乃是兄弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [dɑːŋ] .

His	name	is	Wang	Dong	.
他的	姓名	是	王	董	.

名叫王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] ,

Wang	Liang	,
王	梁	,

王梁，

['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]

Highly	skilled	in	martial	arts
高度	熟练	在	武术	艺术

武艺高强，

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['veri] [wel] .

I	know	this	very	well	.
我	知道	这	非常	出色地	.

小的深知。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] .

Reach	out	and	pick	up	the	pen	.
抵达	出去	和	挑选	向上	这	笔	.

伸手提笔，

[ɪˈmiːdiətli] [mɑːrk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪn] [red] .

Immediately	mark	the	ticket	in	red	.
立即地	标记	这	票	在	红色的	.

立刻标写红票，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] .

He	handed	it	to	Shi	Zhong	to	put	away	.
他	递交	它	到	史	钟	到	放	离开	.

递与施忠收起。

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Shi	Gongfu	then	gave	the	following	instructions	:
史	功夫	然后	给予	这	下列的	指示	:

施公复又吩咐说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][ækt][ɪn] ['siːkrəsi] . "

"	The	three	of	you	must	act	in	secrecy	.	"
"	这	三	的	你	必须	行为	在	保密	.	"

“你三人务要机密行事，

[duː][nɑːt] [ɪn'vaɪt] [dɪ'zæstər] .

Do	not	invite	disaster	.
做	不是	邀请	灾难	.

不可招祸。

[goʊ] [pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .

Go	pack	your	luggage	.
去	盒	你的	行李	.

你去打点行李，

[hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Have	a	safe	journey	tomorrow	morning	.
有	一个	安全的	旅行	明天	早晨	.

明早好走。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .

The	hero	agreed	.
这	英雄	同意	.

好汉答应，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

He	returned	to	his	room	,	but	that's	another	story	.
他	返回	到	他的	房间	,	但	那就是	其他	故事	.

回到自己房中不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Now	,	let's	say	that	Master	Shi	opened	the	letter	from	home	,
现在	,	我们来吧	说	那	掌握	史	打开	这	信	从	家	,

且说施公把家书打开，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .

Take	a	closer	look	.
拿	一个	更近	看	.

细看一遍，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Before	I	knew	it	,	it	was	the	second	watch	of	the	night	.
前	我	知道	它	,	它	曾是	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

看完不觉二鼓。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['taɪərd] .

Shi	Gong	was	tired	.
史	锣	曾是	疲劳的	.

施公困倦，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

He	stood	up	and	put	away	the	letter	from	home	.
他	站立	向上	和	放	离开	这	信	从	家	.

站起收了家书，

[ʌn'dres] [ænd; ənd] ['luːs(ə)n] [belt] .

Undress	and	loosen	belt	.
脱衣服	和	松开	腰带	.

宽衣解带，

[goʊ][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [sliːp] .

Go	to	bed	and	sleep	.
去	到	床	和	睡觉	.

上床而寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [kɔːrt] [kən'viːnd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ə'ferz] .

The	next	morning	,	the	court	convened	to	handle	the	affairs	.
这	下一个	早晨	,	这	法庭	召集	到	处理	这	事务	.

次早升堂办事，

[hiː; hi][toʊld] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	told	Shi	Zhong	and	the	other	two	to	get	up	.
他	讲述	史	钟	和	这	其他	二	到	得到	向上	.

叫施忠三人起身。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'geðər] .

The	three	of	them	walked	out	of	the	government	office	together	.
这	三	的	他们	步行	出去	的	这	政府	办公室	一起	.

三人一同迈步出衙。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

The	officers	were	puzzled	and	spoke	amongst	themselves	,	needless	to	say	.
这	警官	是	困惑	和	辐	在	他们自己	,	不必要	到	说	.

众差役纳闷私言不必说。

[naʊ] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Now	,	the	three	of	them	went	to	a	secluded	place	,
现在	,	这	三	的	他们	去	到	一个	僻	地方	,

且说他三人到无人之处，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

Shi	Zhong	then	explained	the	reason	for	his	mission	.
史	钟	然后	解释	这	原因	为了	他的	使命	.

施忠这才言奉差的缘故，

[tel] [dɑːŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn]

Tell	Dong	one	by	one
告诉	董	一	经过	一

一一告诉栋、

[ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [nuː] [ðɪs] .

Liang	and	the	other	two	knew	this	.
梁	和	这	其他	二	知道	这	.

梁二人知道。

[ɪf] [li] [ʃeŋ] [daɪz] [ə'gen] ,

If	Li	Sheng	dies	again	,
如果	李	盛	死亡	再次	,

又将李升死的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .

The	three	of	them	sighed	with	regret	.
这	三	的	他们	叹了口气	和	后悔	.

三人不胜叹惜。

['wæŋ] [dɑːŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Wang Dong said with a smile :
王 董 说 和 一个 微笑 :

王栋带笑说：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] . . . "
" On that day , my brother and I . . . "
" 在 那 天 , 我的 兄弟 和 我 . . . "

“当日我们兄弟二人，

[griːn] ['fɔːrɪst] [treɪd]
Green Forest Trade
绿色的 森林 贸易

绿林贸易，

['ʃæn'djŋ] ['eriə] ,
Shandong area ,
山东 区域 ,

山东一带，

[kwaɪt] ['feɪməs]
Quite famous
相当 著名的

颇有名望，

['wʌndər] [haʊ] ['meni] [lɔːsɪz] ['hiːz] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
wonder how many losses he's suffered in the martial arts world .
想知道 如何 许多 损失 他是 遭受 在 这 武术 艺术 世界 .

不知在江湖吃多少亏。

['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .
Years ago , I ran into a police officer .
年 前 , 我 跑 进入 一个 警察 官 .

昔年撞见捕官，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

甚是厉害，

[ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] ['nevər] ['mɪsɪz] .
The slingshot never misses .
这 弹弓 绝不 错过 .

弹弓无虚，

[lɔːŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [klʌbz] ,
Long spears and short clubs ,
长的 长矛 和 短的 俱乐部 ,

长枪短棒，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Everyone was terrified .
每个人 曾是 恐惧 .

人人惊怕。

[sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
Surround us ,
环绕 我们 ,

围住我们，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] .
The brothers were shot in both sides with arrows .
这 兄弟 是 射击 在 两个都 侧面 和 箭头 .

兄弟两胁中箭。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [hɔːrs] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a man riding a yellow horse appeared .
突然 , 一个 男人 骑术 一个 黄色的 马 出现 .

忽见一人骑着黄马，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði][dɑːrt] .
Raise your hand and throw the dart .
增加 你的 手 和 扔 这 镖 .

扬手发镖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['empti] .
It is not empty .
它 是 不是 空的 .

并不脱空，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .
Several people were injured .
一些 人们 是 受伤 .

伤了几人。

[wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] .
We caught up .
我们 捕捉 向上 .

我们赶上，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] :
Please ask him to leave his name :
请 问 他 到 离开 他的 姓名 :

请他留名：

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [dɑːrts] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːnˌtaɪ] .
His nickname is Darts Huang Santai .
他的 昵称 是 飞镖 黄 桑泰 .

外号飞镖黄三太。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] ,
Born with such an appearance ,
出生 和 这样的 一个 外貌 ,

生得仪表如此，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ə'brʌptli] .
They parted ways abruptly .
他们 分手了 方式 突然 .

一时分手而别，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [met] [jet] .
We have not met yet .
我们 有 不是 遇见 然而 .

至今未曾相逢。”

['ʃiː] [ʒɔŋwən] [hɜːrd] :
Shi Zhongwen heard :
史 中文 听到 :

施忠闻听说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“二位，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [leɪt] ['fɑːðɚz] ['jeloʊ] [hɔːrs] .
This is my late father's yellow horse .
这 是 我的 晚的 父亲的 黄色的 马 .

这就是先父那匹黄马，

['trævlɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Traveling	a	thousand	miles	a	day	.
旅行	一个	千	英里	一个	天	.

日行千里。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [loʊn] ['bændɪt] ;

He	became	a	lone	bandit	;
他	成为	一个	孤独	土匪	;

他独作绿林；

[hiː; hi]['leɪtər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	later	changed	his	mind	.
他	之后	已更改	他的	头脑	.

嗣后改换心肠，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [krɑːps] .

He	returned	to	farming	to	learn	how	to	cultivate	crops	.
他	返回	到	农业	到	学习	如何	到	培育	农作物	.

归农学作耕种。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

The	youngest	is	eight	years	old	.
这	最小的	是	八	年	老的	.

小的八岁，

[lɜːrn] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [trə'dɪʃən(ə)l] [skɪlz] .

Learn	the	family's	traditional	skills	.
学习	这	家庭的	传统的	技能	.

学会家传之艺。

['perənts] [pæst] [ə'weɪ] .

Parents	passed	away	.
父母	通过了	离开	.

父母西归，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['bændits] .

They	also	joined	the	bandits	.
他们	还	加入	这	强盗	.

亦入绿林。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

He	began	his	journey	at	the	age	of	fifteen	.
他	开始	他的	旅行	在	这	年龄	的	十五	.

十五出马，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['raɪvlz] .

There	are	no	rivals	.
那里	是	不	竞争对手	.

并无对手。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

She	is	twenty	-	two	years	old	this	year	.
她	是	二十	-	二	年	老的	这	年	.

今年二十二岁。”

[dɑːŋ] ,

Dong	,
董	,

栋、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

梁闻听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , "
" So it was your father , "
" 所以 它 曾是 你的 父亲 , "

“原是令尊大人，

['sɑːri] ,
sorry ,
对不起 ,

失敬，

['sɑːri] ! "
sorry ! "
对不起 ! "

失敬！”

[ðə; ði] [θriː] [ɪ'miːdiətli] [iks'tʃeindʒd] [ðer; ðər] [bɜːrθ] [deɪts] [ænd; ənd] [taɪmz] .
The three immediately exchanged their birth dates and times .
这 三 立即地 交换 他们的 出生 日期 和 时代 .

三人即时叙了年庚八字，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .

结为生死之交。

['wæŋ] [dɑːŋ] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] .
Wang Dong is the eldest .
王 董 是 这 长子 .

王栋居长，

[ðə; ði][nekst] [wʌn] [ɪz] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
The next one is Shi Zhong .
这 下一个 一 是 史 钟 .

次者施忠，

['wæŋ] [ljɑːŋ] ['ræŋkt] [θɜːrd] .
Wang Liang ranked third .
王 梁 排名 第三 .

王梁居三。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [rɪ'kaʊntid] ,
The three people recounted ,
这 三 人们 叙述 ,

三人叙说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

天已三更，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['restɪd] .
They had just rested .
他们 有 只是 休息 .

方才安歇。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈpaiərits] .

Go	out	of	the	shop	to	investigate	the	pirates	.
去	出去	的	这	店铺	到	调查	这	海盗	.

出店去探水寇消息，

[hiː; hi] [spent] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈgæðərɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

He	spent	several	days	gathering	information	at	the	mouth	of	the	river	.
他	花费	一些	天	采集	信息	在	这	嘴	的	这	河	.

连在江口探听几天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

There	was	no	trace	of	him	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他	.

并无踪影，

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

The	three	heroes	were	in	a	hurry	.
这	三	英雄	是	在	一个	匆忙	.

三个好汉正在着急。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈwɔːtər] [ˈbændits] , [ɪnˈgroʊst] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ɪn] , [ˈʃiː] [dʒɒŋ]

Chapter	52	:	Water	Bandits	,	Engrossed	in	Drinking	at	a	Lonely	Inn	,	Shi	Zhong
章	-	:	水	强盗	,	全神贯注	在	喝	在	一个	孤独	客栈	,	史	钟

[spredz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [θiːvz]

Spreads	His	Wings	to	Capture	the	Thieves
传播	他的	翅膀	到	捕获	这	窃贼

第52回 水寇孤店贪杯 施忠展翅擒贼

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [ˈoʊnli] [nuː] [θriː] [ˈhɪroʊz] .

The	shopkeeper	only	knew	three	heroes	.
这	店主	仅有的	知道	三	英雄	.

且说店东只知三家好汉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈwɑːndərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	was	also	a	wanderer	of	the	martial	arts	world	.
他	曾是	还	一个	流浪者	的	这	武术	艺术	世界	.

也是江湖客人，

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈkɑːnstəbl] ,

Unaware	that	he	was	a	county	constable	,
不知情	那	他	曾是	一个	县	警官	,

并不知是县中差役，

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ˈlaʊdli] .

Then	he	spoke	loudly	.
然后	他	辐	高声	.

便高声大语，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [kloʊz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] ['ɜːrli] ! "
" Close the shop door early ! "
" 关闭 这 店铺 门 早期的 ! "

“小心早掩店门！”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['rɪvər] ['bændits] ,
Now , let's talk about the three river bandits ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 河 强盗 ,

且说三名水寇，

[tə'naɪt] [ɪz] [l'juː] [lɪʊz] [tɜːrn] .
Tonight is Liu Liu's turn .
今晚 是 刘 刘氏 转动 .

今晚是刘六、

[l'juː] [kɪz] [hoʊst] .
Liu Qi's host .
刘 气的 主持人 .

刘七的东道，

[pliːz] [æsk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [hʊk] [kɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [hɔːrnd] ['drægən] .
Please ask the Silver Hook King to hang the Horned Dragon .
请 问 这 银 钩 国王 到 悬挂 这 有角的 龙 .

请银勾大王挂角蛟。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

堪堪天晚，

['wɔːtər] ['bændits] [seɪld] [ðer; ðər] ['boʊts] ,
Water bandits sailed their boats ,
水 强盗 航行 他们的 船 ,

水寇驾舟，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,
Leaving the river and going ashore ,
离开 这 河 和 去 岸上 ,

离江出岸，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [lɪʊz] [ʃɑːp] .
They actually headed straight for Liu's shop .
他们 实际上 标题 直的 为了 刘氏 店铺 .

竟奔刘家店而来。

[θriː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Three men who were fond of drinking and women
三 男人 WHO 是 喜爱 的 喝 和 女性

三个贪杯好色，

[its] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
It's bustling with activity .
它是 繁华 和 活动 .

正在热闹。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] , ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Now , let's talk about the three heroes , Shi Zhong and his companion .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 英雄 , 史 钟 和 他的 伴侣 .

且说施忠等三个好汉，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] .
The agreement was reached in the store .
这 协议 曾是 达到 在 这 店铺 .

店中商议妥当，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] ;

Inform	the	shopkeeper	of	the	reason	for	apprehending	the	thief	;
通知	这	店主	的	这	原因	为了	逮捕	这	贼	;

知会店中拿贼之故；

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['wepən] .

Each	carried	a	personal	weapon	.
每个	携带	一个	个人的	武器	.

各带随身兵器，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] ,

Listen	carefully	,
听	小心	,

侧耳细听，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] .

The	singing	was	deafening	from	over	there	.
这	歌唱	曾是	震耳欲聋	从	超过	那里	.

那边歌声震耳。

['wæŋ] [dɑːŋ] [sed] :

Wang	Dong	said	:
王	董	说	:

王栋说：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

“天气不早，

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ækt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] . "

"	You	and	I	will	act	beyond	the	wall	.	"
"	你	和	我	将要	行为	超过	这	墙	.	"

你我过墙行事。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .

Shi	Zhong	agreed	.
史	钟	同意	.

施忠答应，

[θriː] ['piːp(ə)l] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] .

Three	people	climbed	the	wall	.
三	人们	攀登	这	墙	.

三人上墙，

[əb'zɜːrv] [wɒts] ['hæpənɪŋ] .

Observe	what's	happening	.
观察	是什么	发生	.

观看动静。

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	flipped	over	and	slid	down	the	wall	.
他	翻转	超过	和	滑行	向下	这	墙	.

翻身顺墙溜下，

[fiːt] ['fɜːrmli] [pla:ntid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Feet	firmly	planted	on	the	ground	,
脚	牢牢	已种植	在	这	地面	,

脚占实地，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大叫道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] ['paiərits] : "
" Listen up , you pirates : "
" 听 向上 , 你 海盗 : "

"尔等水寇听真：

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] ,
Today we encounter a narrow road ,
今天 我们 遇到 一个 狭窄的 路 ,

今逢狭路，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] ;
Come out and face your death ;
来 出去 和 脸 你的 死亡 ;

快出来受死；

[spiːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz]
Speech without words
演讲 没有 字

口言不字，

[kʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪdz] .
Cut all the blades .
切 全部 这 刀片 .

把刀斩尽。"

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] ['bændits][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Meanwhile , the three bandits were in high spirits .
同时 , 这 三 强盗 是 在 高的 烈酒 .

且说三寇正然高兴，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] - % [fʊl] .
The wine is 80 % full .
这 葡萄酒 是 - % 满的 .

酒有八分。

['sɪlvər] [hʊk] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['bændits]
Silver Hook King and the other two bandits
银 钩 国王 和 这 其他 二 强盗

银勾大王等三寇，

[hiː; hi] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] [ɪm'breɪsɪŋ] ['prɔstɪˌtuːts] .
He took pleasure in embracing prostitutes .
他 采取 乐趣 在 拥抱 妓女 .

怀抱娼妓取乐。

['hɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʃaʊt] ,
Hearing people shout ,
听力 人们 喊 ,

闻听人喊，

['pænɪk][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n]
Panic and confusion
恐慌 和 困惑

心慌意乱，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] .
They ran outside .
他们 跑 外部 .

往外就跑，

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

被施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Wang Liang and the other two
王 梁 和 这 其他 二

王梁三人，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr]
Not far from the store
不是 远的 从 这 店铺

在离店不远之处，

['kæptʃərd] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz]
Captured from both sides
捕获 从 两个都 侧面

前后捉获，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Tie them up .
领带 他们 向上 .

绑捆起来。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ðen] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The hero then revealed his name .
这 英雄 然后 揭晓 他的 姓名 .

好汉这才通名，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
My name is Shi Zhong .
我的 姓名 是 史 钟 .

“我名施忠。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The three were ordered by the county magistrate .
这 三 是 订购 经过 这 县 地方法官 .

三人奉县主之命，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] . "
" I'll take you all . "
" 患病的 拿 你 全部 . "

特拿你等。”

[taɪ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] .
Tie the three of them up .
领带 这 三 的 他们 向上 .

把三人捆起，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] .
We arrived at the ferry crossing at dawn .
我们 到达的 在 这 渡船 过境 在 黎明 .

天明到渡口。

['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ljɑːn] [sɑːnjuːɑːn] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'pɔɪntɪd]
Military officials such as Lian Sanyuan and Qianba were among those appointed
军队 官员 这样的 作为 连 三元 和 - 是 之中 那些 任命
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [poʊst] .
to the military post .
到 这 军队 邮政 .

武职衙门廉三元千把等官，

[haʊ] [der] [wiː; wi][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How dare we be negligent ?
如何 敢 我们 是 疏忽 ?

那敢怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
Immediately issue an order to send troops to the store .
立即地 问题 一个 命令 到 发送 军队 到 这 店铺 .

立刻传令发兵到店，

[ə'weɪtɪŋ] ['eskɔːrt] .
Awaiting escort .
等待中 护送 .

等候护送。

[θriː] [breɪv] [men] ['kærid] [ðə; ði]['bændits]['ɑːntə][ðə; ði][kɑːrt] .
Three brave men carried the bandits onto the cart .
三 勇敢的 男人 携带 这 强盗 到 这 大车 .

三个好汉叫把水寇抬在车上。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɑːp] ['oʊnərz] ,
The two shop owners ,
这 二 店铺 所有者 ,

两家店主，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

不敢言语，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
I just want nothing to happen .
我 只是 想 没有什么 到 发生 .

只求无事。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [dʒɒŋ] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪl]
Meanwhile , Shi Zhong suddenly noticed a group of people approaching with ill
同时 , 史 钟 突然 注意到 一个 团体 的 人们 接近 和 患病的
[ɪn'tent] .
intent .
意图 .

且说施忠忽见有群人来得不善。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" ['evriwʌn] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! "
" Everyone , please be careful ! "
" 每个人 , 请 是 小心 ! "

“列位小心，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hoʊld] [ɔːf] [ðoʊz] [ræts] . "
" Wait until I hold off those rats . "
" 等待 直到 我 抓住 离开 那些 老鼠 . "

等我挡住那些鼠寇。”

[get] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
Get off at the station and stay there .
得到 离开 在 这 车站 和 停留 那里 .

下车站住，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
They blocked it from the front .
他们 已屏蔽 它 从 这 正面 .

迎面拦挡。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [sɔː] . . .
The soldiers and sailors saw . . .
这 士兵 和 水手们 锯 . . .

喽兵水卒们看见，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætərd] .
They all scattered .
他们 全部 疏散 .

个个跑散，

[iːtʃ] [seɪvz] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪf] .
Each saves their own life .
每个 保存 他们的 自己的 生活 .

各保性命，

['ʃiː] [ʒɔŋfæŋ] [wɔːkt] [bæk] .
Shi Zhongfang walked back .
史 中方 步行 后退 .

施忠方又走转回来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
Now , let's talk about the wise minister who ascended the hall on this day .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 WHO 上升 这 大厅 在 这 天 .

且说贤臣这一日升堂。

[l'jɑːn] [sɑːnjuːɑːn] , [ðə; ði] ['ɑːnərd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] :
Lian Sanyuan , the honored one in the ancestral hall :
连 三元 , 这 荣幸 一 在 这 祖先的 大厅 :

廉三元上堂口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][kiː'oʊtoʊ] ,
Now there are officials from Kyoto ,
现在 那里 是 官员 从 京都 ,

今有京都差官，

[wiːl] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [suːn] .
We'll arrive in the county soon .
出色地 到达 在 这 县 很快 .

不久到县。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing the news , Shi Gong
之上 听力 这 消息 , 史 锣

施公闻报，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [klɑːks] .
He instructed the three shifts of clerks .
他 指示 这 三 轮班 的 职员 .

吩咐书吏三班人等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [pəˈvɪliən] .
They were escorted to the reception pavilion .
他们 是 护送 到 这 接待 亭 .

伺候到接官亭，

[tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
To welcome the officials .
到 欢迎 这 官员 .

迎接差官。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [pəˈvɪliən] .
Wait at the reception pavilion .
等待 在 这 接待 亭 .

到接官亭等候。

[lˈjɑːn] [sɑːnjuːɑːn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] ,
Lian Sanyuan knelt down and replied ,
连 三元 跪下 向下 和 回复 ,

廉三元跪倒回话，

[rɪˈpɔːrt] :
Report :
报告 :

禀：

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
The official is not far from here .
这 官方的 是 不是 远的 从 这里 .

差官离此不远。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːrðər] ! "
" Go and investigate further ! "
" 去 和 调查 更远 ! "

“再去打探！”

[sɑːnjuːɑːn] [əˈgriːd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
Sanyuan agreed to return .
三元 同意 到 返回 .

三元答应退去。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
The wise minister then gave the following instructions :
这 明智的 部长 然后 给予 这 下列的 指示 :

贤臣又吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The clerk was immediately sent back to the county government office .
这 职员 曾是 立即地 发送 后退 到 这 县 政府 办公室 .

即发书吏回县衙。

['læntərnz] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Lanterns and decorations were hung on the door in preparation .
灯笼 和 装饰 是 悬挂 在 这 门 在 准备 .

门上挂灯结彩伺候。”

[ðə; ði]['væljuː] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The value agreed and left .
这 价值 同意 和 左边 .

该值答应而去。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Now , the wise minister rose and left the pavilion .
现在 , 这 明智的 部长 玫瑰 和 左边 这 亭 .

且说贤臣起身出亭，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] :
A quick glance :
一个 快的 瞥一眼 :

闪目一看：

[dʌst] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Dust flies in the air .
灰尘 苍蝇 在 这 空气 .

尘垢飞空，

[per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz]
Pair of horses
一对 的 马匹

对子马、

['drægən] [flæg] ,
Dragon flag ,
龙 旗帜 ,

龙旗、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
The king arrived in a large entourage .
这 国王 到达的 在 一个 大的 随行人员 .

王仗拥来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['hɜːrid] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
The wise minister hurried a few steps .
这 明智的 部长 慌忙 一个 很少 步骤 .

贤臣急走几步，

[aɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə]['redʒɪstər] .
I knelt in the dust to register .
我 跪下 在 这 灰尘 到 登记 .

跪在尘埃报名。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
The official immediately said :
这 官方的 立即地 说 :

马上差官说：

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] ,
Shi Gong stood up ,
史 锣 站立 向上 ,

施公站起，

[nɑːt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Not riding in a sedan chair ,
不是 骑术 在 一个 轿车 椅子 ,

不乘轿，

[ðeɪ] [roʊd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .
They rode horses and took a detour to enter the city first .
他们 骑 马匹 和 采取 一个 車輛改道 到 进入 这 城市 第一的 .

骑马绕道先行进城，

[dɪs'maʊnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Dismount before the yamen .
下马 前 这 衙门 .

衙前下马，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He bowed and waited .
他 鞠躬 和 等待 .

躬身等候。

['jɑːŋ'dʒəu] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] ,
Yangzhou officials received the letter ,
扬州 官员 已收到 这 信 ,

扬州官员得信，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They arrived at the Jiangdu County Government Office .
他们 到达的 在 这 - 县 政府 办公室 .

也到江都县衙之前。

[ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [led] [ðə; ði] [wei] .
The state official led the way .
这 状态 官方的 引领 这 方式 .

州官引领，

[niːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Kneel to receive the Imperial Envoy .
下跪 到 收到 这 帝国 使者 .

跪接钦差大人。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The imperial envoy stood in the center of the hall .
这 帝国 使者 站立 在 这 中心 的 这 大厅 .

钦差上堂居中站立，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nelt] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
The officials knelt and listened to the reading .
这 官员 跪下 和 听着 到 这 阅读 .

众官跪听宣读。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ri'saitid] [ə'laʊd] :
The imperial envoy recited aloud :
这 帝国 使者 背诵 大声 :

钦差高声朗诵：

['ʃiː] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti]
Shi Shilun , the magistrate of Jiangdu County
史 - , 这 地方法官 的 - 县

江都县知县施仕伦，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
An official who loves the people
一个 官方的 WHO 爱 这 人们

为官爱民，

[hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
He is honest and upright in his conduct .
他 是 诚实的 和 直立 在 他的 执行 .

作事清廉。

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv] ['snɑːbəri] ,
Unafraid of snobbery ,
无所畏惧 的 势利眼 ,

不惧势利，

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɑːr; ər] [kə'mendəbl] .
His loyalty and integrity are commendable .
他的 忠诚 和 正直 是 值得称赞 .

忠正可嘉。

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [flɔːz] .
His official career in Yangzhou was not without its flaws .
他的 官方的 职业 在 扬州 曾是 不是 没有 它是 缺陷 .

再扬州作官不清，

['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Harmful to the people
有害 到 这 人们

有害百姓，

[kə'rʌpʃ(ə)n] ['hɑːrmz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Corruption harms the people .
腐败 危害 这 人们 .

贪赃殃民，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɪmpækt][ɑːn] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] .
It has a negative impact on national character .
它 有 一个 消极的 影响 在 国家的 特点 .

有坏国风，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
He was dismissed from his post and demoted to a commoner .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 降职 到 一个 平民 .

革职为庶，

[hiː; hi][ɪz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [sperd] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He is pardoned and spared further investigation .
他 是 赦免 和 幸存 更远 调查 .

宽恩免究。

['jɑːŋ'dʒəu] [hæz; həz] [naʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [ə'suːm]
Yangzhou has now ordered the two government offices to temporarily assume
扬州 有 现在 订购 这 二 政府 办公室 到 暂时地 认为
['paʊər] .
power .
力量 .

扬州现在令二衙暂权，

[ðə; ði] ['veɪkənsi] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [suːn] .

The	vacancy	will	be	filled	soon	.
这	空缺	将要	是	已填	很快	.

不日补缺。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːfekt]

The	magistrate	of	Jiangdu	County	was	ordered	to	join	forces	with	the	prefect
这	地方法官	的	-	县	曾是	订购	到	加入	力量	和	这	长官

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

and	the	governor	.
和	这	州长	.

命江都知县会同知州二衙，

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəu] ['werhaʊs] ;

Inspecting	the	Yangzhou	warehouse	;
检查	这	扬州	仓库	;

盘查扬州仓库；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['defɪsɪt] .

But	there	is	a	deficit	.
但	那里	是	一个	赤字	.

但有亏空，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz]

Report	to	higher	authorities
报告	到	更高	当局

行文上报，

['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

Punishment	and	deliberation	.
惩罚	和	审议	.

治罪议处。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

钦此。

['æftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	imperial	envoy	finished	reading	,
后	这	帝国	使者	完成的	阅读	,

钦差读罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .

The	officials	kowtowed	and	expressed	their	gratitude	.
这	官员	叩头	和	表达	他们的	感激	.

众官叩头谢恩，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ˌserɪ'moʊniəl] [roʊbz] .

The	magistrate	immediately	removed	his	ceremonial	robes	.
这	地方法官	立即地	已移除	他的	仪式	长袍	.

州官立刻脱去吉服，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sə'vɪliən] [kloʊðz] .

They	changed	into	civilian	clothes	.
他们	已更改	进入	平民	衣服	.

换上便衣。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] .

The	wise	minister	smiled	.
这	明智的	部长	微笑	.

贤臣含笑，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He	bowed	and	looked	at	the	imperial	envoy	as	he	spoke	.
他	鞠躬	和	看起来	在	这	帝国	使者	作为	他	辐	.

躬身望钦差说话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [der] [tuː; tə] . . .

We	,	your	humble	servants	,	dare	to	.	.	.
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	敢	到	.	.	.

卑职等斗胆，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [teɪk] [ə; eɪ] ['tempəreri] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɪntɪŋ] [ɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l]

Please	,	Your	Excellency	,	take	a	temporary	rest	at	the	Jinting	Inn	in	our	humble
请	,	你的	阁下	,	拿	一个	暂时的	休息	在	这	金亭	客栈	在	我们的	谦逊的

[taʊn] .

town	.
镇	.

请大人敝邑暂歇金亭馆驿，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .

We	,	your	humble	servants	,	will	do	our	utmost	to	show	respect	and	sincerity	.
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	将要	做	我们的	极致	到	展示	尊重	和	诚意	.

卑职等好尽恭敬之诚。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] ['ʃiː] [gɔːŋz] [hænd] .

The	imperial	envoy	reached	out	and	took	Shi	Gong's	hand	.
这	帝国	使者	达到	出去	和	采取	史	锣的	手	.

钦差伸手拉住施公的手，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "

"	What	are	you	saying	,	my	dear	brother	?	"
"	什么	是	你	说	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤兄说那里话，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] .

We	are	close	friends	.
我们	是	关闭	朋友们	.

你我乃通家之好，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [rɪ'spekt] ?

What	is	there	to	say	about	respect	?
什么	是	那里	到	说	关于	尊重	?

何言恭敬。

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] , [ɑːn][jʊr; jər] [sək'sesf(ə)l] [deɪ'bjuː] !

Congratulations	,	sir	,	on	your	successful	debut	!
恭喜！	,	先生	,	在	你的	成功的	首次亮相	！

可贺贤兄初任成名，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [suːn] .
He **will** **be** **promoted** **soon** **.**
他 将要 是 推广 很快 .

不日高迁。

[aɪ] [met] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I **met** **your** **father** **after** **leaving** **Beijing** **.**
我 遇见 你的 父亲 后 离开 北京 .

出京见过令尊翁之面，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
I **intended** **to** **stay** **for** **a** **few** **more** **days** **.**
我 故意的 到 停留 为了 一个 很少 更多的 天 .

本欲盘桓几日，

- [hæz; həz] [strɪkt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
Nachin **has** **strict** **restrictions** **.**
- 有 严格的 限制 .

奈钦限紧严，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
Not **daring** **to** **linger** **,**
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[ˌgʊd'baɪ] [fɔːr; fər] [naʊ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .
Goodbye **for** **now** **,** **until** **we** **meet** **again** **.**
再见 为了 现在 , 直到 我们 见面 再次 .

暂别再会。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['bændits] [rɪ'siːv] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn]
Chapter **53** **:** **The** **Bandits** **Receive** **News** **of** **the** **Impending** **Doom** **and** **Meet** **in**
章 - : 这 强盗 收到 消息 的 这 即将到来的 厄运 和 见面 在
- ['kaʊnti]
Jiangdu **County**
- 县

第53回 众寇得凶信 会议江都县

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
The **official** **reluctantly** **resigned** **and** **stepped** **down** **from** **the** **court** **.**
这 官方的 勉强 辞职 和 步 向下 从 这 法庭 .

差官苦辞下堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The **officials** **followed** **him** **out** **of** **the** **government** **office** **.**
这 官员 随后 他 出去 的 这 政府 办公室 .

众官跟随出衙，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['baʊndri] .
Send **it** **outside** **the** **boundary** **.**
发送 它 外部 这 边界 .

送到界外，

[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	-	.
The	**officials**	**returned**	**to**	**Jiangdu**	**.**
这	官员	返回	到	-	.

众官回转江都。

[kə'rʌpt]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[ɪn]	['jɑːŋ'dʒəu]
corrupt	**officials**	**in**	**Yangzhou**
腐败	官员	在	扬州

扬州坏官，

[aɪ]	[wɪl]	[teɪk]	[maɪ]	[liːv]	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðə; ði]	['gʌvərnmənt]	['ɑːfɪs]	.
I	**will**	**take**	**my**	**leave**	**and**	**leave**	**the**	**government**	**office**	**.**
我	将要	拿	我的	离开	和	离开	这	政府	办公室	.

先告辞出衙，

[ə'weɪtɪŋ]	['hændoʊvər]
Awaiting	**handover**
等待中	交出

等候交任，

[ɪn'spekt]	[ðə; ði]	['werhaʊs]	.
Inspect	**the**	**warehouse**	**.**
检查	这	仓库	.

盘查仓库。

[ðə; ði]	['sekənd]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv]	['jɑːŋ'dʒəu]
The	**Second**	**Office**	**of**	**Yangzhou**
这	第二	办公室	的	扬州

扬州二衙，

[hɪz; ɪz]	['sɜːrneɪm]	[ɪz]	['wæŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['gɪv(ə)n]	[neɪm]	[ɪz]	[ˌetʃ ju 'aɪ]	.
His	**surname**	**is**	**Wang**	**and**	**his**	**given**	**name**	**is**	**Hui**	**.**
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	惠	.

姓王名辉，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[frʌm; frəm]	.
He	**was**	**from**	**Dongchang**	**.**
他	曾是	从	东昌	.

乃东昌人氏，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]	[beɪst]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['lɪtəreri]	['tælənt]	.
He	**was**	**selected**	**based**	**on**	**his**	**literary**	**talent**	**.**
他	曾是	已选	基于	在	他的	文学	天赋	.

以文才选的。

[hiː; hi]	[ɪz]	['ɑːnɪst]	[ænd; ənd]	[ˌstreɪt'fɔːrwərd]	.
He	**is**	**honest**	**and**	**straightforward**	**.**
他	是	诚实的	和	直截了当	.

为人耿直，

[aɪ]	['diːpli]	[əd'maɪər]	['ʃiː]	[gɔːŋz]	[dɪ'saɪsɪv]	['tælənt]	.
I	**deeply**	**admire**	**Shi**	**Gong's**	**decisive**	**talent**	**.**
我	深	钦佩	史	锣的	决定性	天赋	.

深服施公断才。

['wæŋ]	[ˌetʃ ju 'aɪ]	[smaɪld]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	['ʃiː]	[gɔːŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spoʊk]	.
Wang	**Hui**	**smiled**	**and**	**looked**	**at**	**Shi**	**Gong**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
王	惠	微笑	和	看起来	在	史	锣	作为	他	辐	.

王辉带笑望施公说话，

[maʊθ]	:
Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" ['mædʒɪstreɪt] , "
" **Magistrate** , "
" 地方法官 , "

“县令，

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][bæd] [diːdz]
Corrupt **officials** **and** **bad** **deeds**
腐败 官员 和 坏的 契约

贪官坏任，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['werhaʊs] ;
The **imperial** **edict** **ordered** **the** **two** **of** **us** **to** **inspect** **the** **warehouse** **;**
这 帝国 法令 订购 这 二 的 我们 到 检查 这 仓库 ;

上谕命你我二人盘查仓库；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] .
He **then** **ordered** **his** **subordinates** **to** **act** **as** **his** **agents** **.**
他 然后 订购 他的 下属 到 行为 作为 他的 代理人 .

又令下吏代理，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
I **will** **have** **to** **learn** **from** **them** **.**
我 将要 有 到 学习 从 他们 .

少不得领教，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [tə'geðər] .
They **went** **to** **the** **prefecture** **together** **.**
他们 去 到 这 州 一起 .

一同进州。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['wæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ] [kə'rʌpt]
The **wise** **minister** **had** **long** **heard** **that** **Wang** **Hui** **was** **at** **odds** **with** **corrupt**
这 明智的 部长 有 长的 听到 那 王 惠 曾是 在 赔率 和 腐败
[ə'fɪʃ(ə)lz] .
officials **.**
官员 .

贤臣素闻王辉与贪官不合，

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]
Being **an** **upright** **official**
存在 一个 直立 官方的

为官正大，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['wæŋ] [hwiːs] [wɜːrdz] ,
Upon **hearing** **Wang** **Hui's** **words** **,**
之上 听力 王 惠的 字 ,

一闻王辉之言，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
Shi **Gong** **hurriedly** **stood** **up** **.**
史 锣 匆匆 站立 向上 .

施公忙忙站起，

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [rɪ'spektfəli] :
Bowing **and** **speaking** **respectfully** **:**
鞠躬 和 请讲 尊敬 :

躬身口尊：

" [lɔːrd] [dʒəu] [zʌn] ,
" **Lord** **Zhou** **Zun** **,**
" 主 周 尊 ,

“州尊大人，

[haʊ] [der] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [spiːk] ['fɜːrðər] ?
How dare this humble servant speak further ?
如何 敢 这 谦逊的 仆人 说话 更远 ?

卑职何敢多言，

" [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] . "
" I leave it to your discretion . "
" 我 离开 它 到 你的 审慎 . "

任凭尊裁。”

['wæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Wang Hui heard this .
王 惠 听到 这 .

王辉闻听，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He stood up and said with a forced smile :
他 站立 向上 和 说 和 一个 强制 微笑 :

起身赔笑说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please take a seat , Your Excellency . "
" 请 拿 一个 座位 , 你的 阁下 . "

“贤令请坐，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] .
We are close friends .
我们 是 关闭 朋友们 .

你我乃通家之好，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [p'lætɪtjuːdz] .
There's no need for platitudes .
有 不 需要 为了 老生常谈 .

何须套言。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Shi Gong quickly replied :
史 锣 迅速地 回复 :

施公连忙回答：

" [pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] ['ruːdnəs] . "
" Please forgive my rudeness . "
" 请 原谅 我的 粗鲁 . "

“恕卑职斗胆。”

['wæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Wang Hui said with a smile :
王 惠 说 和 一个 微笑 :

王辉笑说：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrd] - [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] - [ə'gen] . . . "
" If you mention the word ' my humble servant ' again . . . "
" 如果 你 提到 这 单词 - 我的 谦逊的 仆人 - 再次 . . . "

“下次再提卑职二字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːpər] .
It is improper .
它 是 不当 .

有失体统，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] .
It is shameful .
它 是 可耻 .

令人耻之。

[pliːz] , [sɜːr] , [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please , sir , take a seat .
请 , 先生 , 拿 一个 座位 .

贤令请坐，

['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Public discussion of important matters is of utmost importance .
民众 讨论 的 重要的 事情 是 的 极致 重要性 .

公议正事要紧。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] .
Shi Gong sat down .
史 锣 卫星 向下 .

施公坐下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] - :
He said to Wang Zhouzun :
他 说 到 王 - :

对王州尊说：

" [lets] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɜːrst] . "
" Let's send him back to the state first . "
" 我们来吧 发送 他 后退 到 这 状态 第一的 . "

“你我先让他回州，

[gʊd] [tek'niːk] .
Good technique .
好的 技术 .

好作手法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[pliːz] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .
Please make yourselves at home .
请 制作 你们自己 在 家 .

大家取便，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ?
Isn't that wonderful and virtuous ?
不是 那 精彩的 和 有德行的 ?

岂不美善？”

['wæŋ] [,etʃ ju 'aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Wang Hui heard this .
王 惠 听到 这 .

王辉闻听，

['ænsər] :
answer :
回答 :

回答：

" ['veri] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Very wonderful . "
" 非常 精彩的 . "

“甚妙。”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [fer] [dɪs'kʌʃnz] ,
Between the two fair discussions ,
之间 这 二 公平的 讨论 ,

二公正议之间，

['sʌd(ə)nli] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ['entərd] .
Suddenly Shi Zhong entered .
突然 史 钟 进入 .

忽见施忠进来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
He walked to the side of the virtuous minister .
他 步行 到 这 边 的 这 有德行的 部长 .

走至贤臣身旁，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He knelt down and replied :
他 跪下 向下 和 回复 :

跪倒回话说：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [bend] . "
" I am ordered to go to the Yellow River bend . "
" 我 是 订购 到 去 到 这 黄色的 河 弯曲 . "

“小的奉命到黄河套。

[ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] .

The	**pirates**	**were**	**captured**	**after**	**getting**	**drunk**	**.**
这	海盗	是	捕获	后	获得	醉	.

水寇吃醉被擒来，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] .

Soldiers	**and**	**officers**	**escorted**	**them**	**.**
士兵	和	警官	护送	他们	.

官兵护送。”

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,

From	**beginning**	**to**	**end**	**,**
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	**said**	**it**	**once**	**.**
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	**wise**	**minister**	**heard**	**this**	**,**
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [rɪ'wɔːrdz] [ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] ! "

"	**Rewards**	**upon**	**completion**	**!**	**"**
"	奖励	之上	完成	!	"

“事毕领赏！”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [stʊd] [ʌp] .

Shi	**Zhong**	**stood**	**up**	**.**
史	钟	站立	向上	.

施忠站起，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [klɜːrk] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [slɪp] .

He	**then**	**had**	**the**	**clerk**	**write**	**a**	**reply**	**slip**	**.**
他	然后	有	这	职员	写	一个	回复	滑	.

又叫书吏写了回票。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	**hero**	**took**	**the**	**reply**	**document**	**and**	**left**	**the**	**yamen**	**.**
这	英雄	采取	这	回复	文档	和	左边	这	衙门	.

好汉手拿回文出衙，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][skwɑːd] ['liːdər] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**matter**	**was**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**squad**	**leader**	**to**	**be**	**taken**	**back**	**to**	**the**
这	事情	曾是	递交	超过	到	这	队	领导者	到	是	已采取	后退	到	这

['jeloʊ] ['rɪvər] ['estʃueri] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

Yellow	**River**	**estuary**	**,**	**but**	**that's**	**another**	**story**	**.**
黄色的	河	河口	,	但	那就是	其他	故事	.

交与班头带回黄河口不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

The	**wise**	**minister**	**then**	**ordered**	**the**	**clerk**	**to**	**issue**	**a**	**proclamation**	**.**
这	明智的	部长	然后	订购	这	职员	到	问题	一个	公告	.

且说贤臣即命书吏出告示，

['poʊstɪd][æt; ət] [kiː] [ɪntə'sekʃnz]
Posted at key intersections
发布 在 钥匙 交叉路口

贴在十字要路口，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

['ʃiː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , ['jɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər]
Shi , the magistrate of Jiangdu County , Yangzhou Prefecture
史 , 这 地方法官 的 - 县 , 扬州 州

扬州府江都县正堂施，

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr][ɪn] - :
This message is hereby issued to all people near and far in Jiangdu :
这 信息 是 特此 发布 到 全部 人们 靠近 和 远的 在 - :

晓谕江都远近人等知悉：

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['dɑːkjumənt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The above document is now being delivered to the county .
这 多于 文档 是 现在 存在 发表 到 这 县 .

今奉上文到县，

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Five days later , they went out to execute Jiu Huang .
五 天 之后 , 他们 去 出去 到 执行 九 黄 .

五日以后出斩九黄、

['sev(ə)n] [biːdz] ,
Seven beads ,
七 珠子 ,

七珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['bændits][ʌv; əv]['loʊtəs] ['temp(ə)l] .
And the twelve bandits of Lotus Temple .
和 这 十二 强盗 的 莲花 寺庙 .

并莲花院十二寇。

[ðə; ði] ['vɪlən] [gwɑːn] [ʃeŋ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The villain Guan Sheng is among them .
这 恶棍 关 盛 是 之中 他们 .

内有恶人关升、

[θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [haʊ] [njuː] ;
Three pieces of Hao Nu ;
三 件 的 郝 努 ;

豪奴三片；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [sɪks] [dɪ'saɪplz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd]
And those six disciples who should be executed
和 那些 六 门徒 WHO 应该 是 执行

还有那些应斩六徒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] .
They were all executed .
他们 是 全部 执行 .

尽行诛之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
It is said that his enemies ,
它 是 说 那 他的 敌人 ,

传其仇家，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [lɔː] .

Go	to	the	execution	ground	to	see	the	righteous	law	.
去	到	这	执行	地面	到	看	这	正义	法律	.

到法场瞧看正法，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðer; ðər][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] .

To	avenge	their	grievances	.
到	报仇	他们的	不满	.

以报仇雪恨。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmɪləteri] [ˌpɜːrsəˈnel] [ɔːr] [siˈviljənz]

Regardless	of	whether	they	are	military	personnel	or	civilians
不管	的	无论	他们	是	军队	人员	或者	平民

无论军民人等，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I	am	aware	of	this	.
我	是	意识到的	的	这	.

知悉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [təˈgeðər]

It	is	said	that	the	virtuous	minister	and	the	two	officials	left	the	yamen	together
它	是	说	那	这	有德行的	部长	和	这	二	官员	左边	这	衙门	一起

.

:

.

话说贤臣与二衙一同出衙，

[hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [ˈfɑːloʊd] [ˈkwɪkli] .

Horse	and	infantry	followed	quickly	.
马	和	步兵	随后	迅速地	.

马步快兵跟随。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] ,

Shi	Zhong	,
史	钟	,

施忠、

[ˈwæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [prəˈtektɪd] [ðə; ði][ˈbændits] - [ˈviːək(ə)lz] .

Wang	Liang	protected	the	bandits	'	vehicles	.
王	梁	受保护	这	强盗	-	车辆	.

王梁保护水寇车辆，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,

Surrounded	by	attendants	,
包围	经过	服务员	,

前呼后拥，

[əˈraɪv] [ɪn] - [ˈsɪti] .

Arrive	in	Jiangdu	City	.
到达	在	-	城市	.

到江都城。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] ,

Look	at	the	soldiers	and	civilians	,
看	在	这	士兵	和	平民	,

瞧看军民，

[preɪz] [ɪz] [ʌn'nesəseri] .

Praise	is	unnecessary	.
称赞	是	不必要	.

称赞不表。

[lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kweld] [ðə; ði]['rɪvər]['bændits] .

Lord	Shi	and	the	two	officials	quelled	the	river	bandits	.
主	史	和	这	二	官员	平息	这	河	强盗	.

施公与二衙解水寇，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['wɛəhausiz] .

He	also	went	to	Yangzhou	to	inspect	the	warehouses	.
他	还	去	到	扬州	到	检查	这	仓库	.

兼上扬州盘查仓库。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ,

And	speaking	of	Yangzhou	,
和	请讲	的	扬州	,

且言扬州、

- , [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr]

Jiangdu	,	near	and	far
-	,	靠近	和	远的

江都远近，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['bændits] .

There	were	four	bandits	.
那里	是	四	强盗	.

有四名响马，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['hɛdʒəˌmɑːnz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

Known	as	the	Four	Hegemons	of	the	South
已知	作为	这	四	霸权	的	这	南

称为南方四霸，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Each	of	them	was	proficient	in	martial	arts	.
每个	的	他们	曾是	精通	在	武术	艺术	.

个个武艺精通。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .

Huang	Tianba	changed	his	name	to	Shi	Zhong	.
黄	-	已更改	他的	姓名	到	史	钟	.

黄天霸改名施忠，

[hiː; hi] [wiːldid] [θriː] ['goʊldən][dɑːrts] .

He	wielded	three	golden	darts	.
他	挥舞	三	金的	飞镖	.

手使金镖三支，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

He	has	reformed	and	turned	over	a	new	leaf	.
他	有	改革后的	和	转向	超过	一个	新的	叶子	.

已改邪归正。

[wʌn] [ɪz][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ,

One	is	He	Tianbao	,
一	是	他	天宝	,

一名贺天保，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['suːdʒəj]

A	native	of	Suzhou
一个	本国的	的	苏州

苏州人氏，

['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,
Thirty - six years old ,
三十 - 六 年 老的 ,

年三十六岁，

['jeloʊ] [bɪrd] ,
Yellow beard ,
黄色的 胡须 ,

黄胡子，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Using a broadsword ,
使用 一个 阔剑 ,

使得朴刀，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [red] - [meɪnd] [hɔːrs] .
Riding a red - maned horse .
骑术 一个 红色的 - 有人 马 .

骑红鬃马。

['sekənd] [pleɪs] : ['puː] -
Second place : Pu Tiandiao
第二 地方 : 普 -

第二名濮天雕，

['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,
Thirty - two years old ,
三十 - 二 年 老的 ,

年三十二岁，

[dɑːrk] [feɪs]
Dark face
黑暗的 脸

黑面目，

[faɪv] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [θriː] [lɔːŋ]
Five short and three long
五 短的 和 三 长的

五短三长，

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['piːp(ə)l] ,
Jiangnan people ,
江南 人们 ,

江南人氏，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Wielding a single - edged sword ,
挥舞 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手使单刀，

[hɪz; ɪz] [maʊnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [hɔːrs] .
His mount was a blue horse .
他的 山 曾是 一个 蓝色的 马 .

坐骑青马。

[θɜːrd] [pleɪs] : [wuː] -
Third place : Wu Tianqiu
第三 地方 : 吴 -

第三名武天虬，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu]
A native of Hangzhou
一个 本国的 的 杭州

杭州人氏，

['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld]
Twenty - six years old
二十 - 六 年 老的

二十六岁，

[hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði] - [spɪr] .
He wielded the Yaqiu spear .
他 挥舞 这 - 矛 .

手使亚虬枪，

[ðə; ði] [maʊnt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] - ['hedɪd] [hɔːrs] .
The mount is a white - headed horse .
这 山 是 一个 白色的 - 标题 马 .

坐骑白头马。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['sleɪɪŋ] ['krɪmənəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [graʊnd] , ['hɔːrsbæk] ['ræmpeɪdʒ] [ɪn] -
Chapter 54 : Slaying Criminals on the Killing Ground , Horseback Rampage in Jiangdu
章 - : 杀戮 罪犯 在 这 杀戮 地面 , 马背 横冲直撞 在 -

第54回 杀场斩众犯 骑马闹江都

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] ['bændits] [plænd] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɪn] - .
Meanwhile , the three bandits planned to storm the execution ground in Jiangdu .
同时 , 这 三 强盗 计划 到 风暴 这 执行 地面 在 - .

且说三寇议到江都劫法场，

['reskjuː] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][ʌv; əv]['loʊtəs] ['temp(ə)l]
Rescue the Twelve Bandits of Lotus Temple
救援 这 十二 强盗 的 莲花 寺庙

救莲花院十二寇，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [daɪz] , [ðə; ði][fɑːks] [griːvz] . "
This is because of the saying " when the rabbit dies , the fox grieves . "
这 是 因为 的 这 说 " 什么时候 这 兔子 死亡 , 这 狐狸 悲伤 . "

因有兔死狐悲之故。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [met] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
He Tianbao met Shi Zhong .
他 天宝 遇见 史 钟 .

贺天保见过施忠，

['æftər] ['reskjuːɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æt; ət] - ,
After rescuing Shi Gong at Guanjiabao ,
后 救援 史 锣 在 - ,

打那关家堡同救施公后，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['ministəz] ,
Knowing that virtuous and loyal ministers ,
会心 那 有德行的 和 忠诚 部长们 ,

知道贤臣忠正，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['mæstər] .
He is a loyal and righteous master .
他 是 一个 忠诚 和 正义 掌握 .

是施忠义主。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ]
If you say you won't go
如果 你 说 你 惯于 去

若说不去，

[ə'nʌðər] ['bændɪt] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Another bandit leader was injured .
其他 土匪 领导者 曾是 受伤 .

又有伤绿林好汉。

[æn; ən][aɪ'diːə] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea suddenly came to mind .
一个 主意 突然 来了 到 头脑 .

偶生一计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
It is convenient for both public and private purposes .
它 是 方便的 为了 两个都 民众 和 私人的 目的 .

公私两便。

[nɪ'goʊʃiəb(ə)l] :
Negotiable :
可协商 :

面议：

[iːtʃ] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] - .
Each led his men to Jiangdu .
每个 引领 他的 男人 到 - .

各带手下到江都，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [geɪt] [tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] .
They went to the West Gate to behead the criminals .
他们 去 到 这 西方 门 到 斩首 这 罪犯 .

到西门外观斩犯。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][hoʊ'tel][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I found a hotel to stay in .
我 成立 一个 酒店 到 停留 在 .

寻了一座酒店住下，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmptɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skriːtli] .
It prompted people to inquire about it discreetly .
它 提示 人们 到 查询 关于 它 谨慎地 .

令人暗暗打听。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['wæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər]
Now , let's talk about the virtuous minister and Wang Hui escorting the river
现在 ，我们来吧 讲话 关于 这 有德行的 部长 和 王 惠 护送 这 河
['paiərits] .
pirates .
海盗 .

且说贤臣同王辉押解水寇，

[ðeɪ] ['entərd] ['jɑːŋ'dʒəu] .
They entered Yangzhou .
他们 进入 扬州 .

进了扬州。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['derəlɪkt] [ɪn][ðer; ðər] ['duːtiz] [ænd; ənd][hoʊld][noʊ] ['ɑːfɪs] .
Corrupt officials are derelict in their duties and hold no office .
腐败 官员 是 废弃的 在 他们的 职责 和 抓住 不 办公室 .

贪官坏任无职。

['sekənd] ['ɑːfɪs]
Second Office
第二 办公室

二衙、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
The county magistrate went to the prefecture .
这 县 地方法官 去 到 这 州 .

县令进州。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kæptʃərd] [θriː] ['rɪvər] ['bændits] ,
Shi Gong captured three river bandits ,
史 锣 捕获 三 河 强盗 ,

施公把三名水寇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪm'prɪznmənt] .
He was handed over to the state official for imprisonment .
他 曾是 递交 超过 到 这 状态 官方的 为了 监禁 .

交与州官收监。

[ðə; ði] [tuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] .
The two offices immediately took charge .
这 二 办公室 立即地 采取 收费 .

当即二衙受事，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['werhaʊs] .
The magistrate inspected the warehouse .
这 地方法官 检查 这 仓库 .

与知县盘查仓库，

[ɔːl] [lɔːsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔmpenseitid] .
All losses must be compensated .
全部 损失 必须 是 补偿 .

所有亏空要赔。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
The original official was moved to the post station .
这 原来的 官方的 曾是 已搬 到 这 邮政 车站 .

原官移住馆驿，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [kæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
The property was converted into cash and returned .
这 财产 曾是 转换 进入 现金 和 返回 .

变产交还。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The wise minister took his leave and returned to his office .
这 明智的 部长 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 办公室 .

贤臣告辞回衙，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He went into the study and sat down .
他 去 进入 这 学习 和 卫星 向下 .

进书房坐下。

['ʃiː] - ['fɪnɪʃt] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] .
Shi Zhongxian finished serving tea and rice .
史 - 完成的 服务 茶 和 米 .

施忠献摆茶饭完毕。

[laɪt] [ə; eɪ][læmp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] .
Light a lamp when it gets dark .
光 一个 灯 什么时候 它 获得 黑暗的 .

天黑秉灯，

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nər] .
Judge Shi examined the statements submitted by each prisoner .
法官 史 检查 这 声明 提交 经过 每个 囚犯 .

施公查对各犯呈词，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prizənəz] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
Recalling the execution of prisoners on the battlefield ,
回忆 这 执行 的 囚犯 在 这 战场 ,

想起杀场斩囚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['prizənəz] .
There were many prisoners .
那里 是 许多 囚犯 .

犯人甚众，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [rɔːŋ] .
It's hard to guarantee that nothing will go wrong .
它是 难的 到 保证 那 没有什么 将要 去 错误的 .

难保无事。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Shi Zhong saw that Shi Gong was in a difficult position .
史 钟 锯 那 史 锣 曾是 在 一个 难的 位置 .

施忠见施公为难，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
The hero understood its meaning .
这 英雄 理解 它是 意义 .

好汉参透其意，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] ,
If there are any changes on the killing field ,
如果 那里 是 任何 变化 在 这 杀 场地 ,

倘杀场之内有变动，

[smɔːl] [paɪp] ,
Small pipe ,
小的 管道 ,

小的承管，

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Please rest assured .
请 休息 保证 .

只请放心。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
At that time , Master Shi was sitting in the hall .
在 那 时间 , 掌握 史 曾是 坐着 在 这 大厅 .

施公当时坐堂。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Shi Zhong stood to the side .
史 钟 站立 到 这 边 .

施忠旁立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['wæŋ] [dɑːŋ] ,
Shi Gong instructed Wang Dong ,
史 锣 指示 王 董 ,

施公吩咐王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] ['brʌðərz] ,
Wang Liang brothers ,
王 梁 兄弟 ,

王梁兄弟，

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He stepped forward and knelt down .
他 步 向前 和 跪下 向下 .

上前跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [fɜːrst] .
The wise minister called first .
这 明智的 部长 称为 第一的 .

贤臣先叫，

['wæŋ] [dɑːŋ] ,
Wang Dong ,
王 董 ,

“王栋，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [geɪt] .
Tell them to come to the front of the West Gate .
告诉 他们 到 来 到 这 正面 的 这 西方 门 .

传你到西门外正面，

[faɪv] [tɔːl] , ['sʌnʃeɪd] - [laɪk] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [i'rektid] .
Five tall , sunshade - like structures were erected .
五 高的 , 遮阳伞 - 喜欢 结构 是 竖立 .

高搭凉棚五间。

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Flowers and colorful decorations should be hung in front of the door .
花朵 和 丰富多彩的 装饰 应该 是 悬挂 在 正面 的 这 门 .

门前要悬花结彩，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['keɪsɪz] .
It contains both civil and military cases .
它 包含 两个都 民用 和 军队 案例 .

内设文武公案，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] .
The execution will be carried out at an auspicious time tomorrow .
这 执行 将要 是 携带 出去 在 一个 吉祥 时间 明天 .

伺候明日吉时行刑，

[noʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .
No mistakes allowed .
不 错误 允许 .

不可错误。”

['wæŋ] [dɑːŋ] [ə'griːd] .
Wang Dong agreed .
王 董 同意 .

王栋答应，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .

He	kowtowed	and	left	the	hall	to	handle	the	matter	.
他	叩头	和	左边	这	大厅	到	处理	这	事情	.

叩首下堂办事。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫:

['wæŋ] [ljɑːŋ] ,

Wang	Liang	,
王	梁	,

“王梁,

[goʊ][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm] [lɔːrd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] .

Go	and	inform	Lord	Shouzhen	of	the	prefectural	government	.
去	和	通知	主	-	的	这	县	政府	.

你去知会府守振大老爷。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ] .

Let	it	be	that	this	county	has	invited	you	.
让	它	是	那	这	县	有	受邀	你	.

就说本县奉请,

['bɔːroʊ] ['soʊldʒərz] [təˈmɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Borrow	soldiers	tomorrow	morning	.
借	士兵	明天	早晨	.

明早借兵卒,

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .

First	,	go	to	the	execution	ground	outside	the	West	Gate	.
第一的	,	去	到	这	执行	地面	外部	这	西方	门	.

先到西门外保护法场。

['evriwʌn] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

Everyone	is	strong	and	vigorous	.
每个人	是	强的	和	蓬勃	.

人人雄壮,

[ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .

The	equipment	is	clearly	visible	.
这	设备	是	清楚地	可见的	.

器械鲜明。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] ['mæstər] [kʌmz] ;

We	must	make	sure	the	esteemed	master	comes	;
我们	必须	制作	当然	这	尊敬的	掌握	来	;

务必要请大老爷驾到;

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] - [geɪt] ['ɑːrmi] ,

And	went	to	inform	the	Jiangdu	Gate	army	,
和	去	到	通知	这	-	门	军队	,

并去晓谕江都门军,

[ðə; ði] [west] [geɪt] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [təˈmɑːroʊ] .

The	west	gate	will	be	closed	tomorrow	.
这	西方	门	将要	是	关闭	明天	.

明日西门紧闭。”

['wæŋ] [ljɑːŋ] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Wang	Liang	agreed	and	left	the	yamen	.
王	梁	同意	和	左边	这	衙门	.

王梁答应出衙而去。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫:

[suː] [maʊ] ,
Xu Mao ,
徐 毛泽东 ,

“徐茂,

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [tʃaɪld] ,
Go and tell the forbidden child ,
去 和 告诉 这 禁止 孩子 ,

你去说与禁子,

[prɪˈper] [æt; ət] [dɑːn] [təˈmɑːroʊ] .
Prepare at dawn tomorrow .
准备 在 黎明 明天 .

明日五鼓预备。”

[suː] [maʊ] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Xu Mao agreed and turned to leave the hall .
徐 毛泽东 同意 和 转向 到 离开 这 大厅 .

徐茂答应转身下堂。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [men] , [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs]
He then instructed the three classes of men , both inside and outside the palace
他 然后 指示 这 三 课程 的 男人 , 两个都 里面 和 外部 这 宫殿
, [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] :
, to listen carefully :
, 到 听 小心 :

又吩咐那些内外马步三班人等听真:

[təˈmɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] ,
Tomorrow at the fifth watch ,
明天 在 这 第五 手表 ,

明日五鼓,

[ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .
The whole class served them .
这 所有的 班级 服务 他们 .

全班伺候。

[ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈministəz] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The assignment of virtuous ministers has been completed .
这 任务 的 有德行的 部长们 有 到过 完全的 .

贤臣分派已毕,

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Stand up and leave the court .
站立 向上 和 离开 这 法庭 .

站起退堂,

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He went into the inner study and sat down .
他 去 进入 这 内 学习 和 卫星 向下 .

进内书房坐下。

[ˈwæŋ] [ʃɪzɔŋ] [spoʊk] .
Wang Shizhong spoke .
王 世忠 辐 .

望施忠讲话,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [haʊ] [dɪd][jʊr; jər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [goʊ] ? "
" How did your investigation go ? "
" 如何 做过 你的 调查 去 ? "

“你出衙察探事情如何？”

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [met] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] . "
" I have already met He Tianbao . "
" 我 有 已经 遇见 他 天宝 . "

“小的已见贺天保面，

[ðeɪ] [sed] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They said someone was planning to storm the execution ground .
他们 说 某人 曾是 规划 到 风暴 这 执行 地面 .

说有人要劫法场。”

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] :
Shi Zhong then said to the virtuous minister :
史 钟 然后 说 到 这 有德行的 部长 :

施忠又向贤臣说：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]
According to my humble opinion
根据 到 我的 谦逊的 观点

“依小人意，

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [naɪn] [ˈjeloʊ] ,
Soon to be nine yellow ,
很快 到 是 九 黄色的 ,

即将九黄、

[ˈsev(ə)n] [biːdz]
Seven beads
七 珠子

七珠、

[ðə; ði] [twelv] [ˈbændits][wɜːr; wər] [ˈeksɪkjuːtɪd] [fɜːrst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
The twelve bandits were executed first in front of the yamen .
这 十二 强盗 是 执行 第一的 在 正面 的 这 衙门 .

十二寇在衙前先行斩决，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [kɔːz] [ˈeni] [ˈprɔːbləms] .
It won't cause any problems .
它 惯于 原因 任何 问题 .

可无妨碍。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈlisnd] [tuː; tə] [ˈʃiː] [ʒɔŋz] [ədˈvaɪs] .
The wise minister listened to Shi Zhong's advice .
这 明智的 部长 听着 到 史 钟氏 建议 .

贤臣听施忠之言，

[aɪm] [ˈslaɪtli] [rɪˈliːvd] .
I'm slightly relieved .
我是 轻微地 松了口气 .

略略放心。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .

The	**wise**	**minister**	**then**	**looked**	**at**	**these**	**people**	**who**	**deserved**	**to**	**be**	**executed**	**.**
这	明智的	部长	然后	看起来	在	这些	人们	WHO	应得的	到	是	执行	.

贤臣又看这些应斩之人，

['klærəfaɪ] [iːtʃ] ['aɪtəm] .

Clarify	**each**	**item**	**.**
阐明	每个	物品	.

件件理清，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ] [felt] [æt; ət] [piːs] .

Unconsciously	**,**	**I**	**felt**	**at**	**peace**	**.**
不知不觉	,	我	毛毡	在	和平	.

不觉心内也安。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around	**midnight**	**,**
大约	午夜	,

待至三更时分，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['sliːpɪŋ] .

I	**have**	**just**	**finished**	**sleeping**	**.**
我	有	只是	完成的	睡眠	.

方才安寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['klenzɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] , [aɪ] ['fɪnɪʃt] .

The	**next**	**morning**	**,**	**after**	**cleansing**	**my**	**face**	**and**	**drinking**	**tea**	**,**	**I**	**finished**	**.**
这	下一个	早晨	,	后	清洁	我的	脸	和	喝	茶	,	我	完成的	.

次早净面用茶已毕，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'sendz] [ðə; ði] [hɔːl] .

A	**wise**	**minister**	**ascends**	**the**	**hall**	**.**
一个	明智的	部长	上升	这	大厅	.

贤臣升堂，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	**:**
指示	:

吩咐：

" [bɪld] [tuː] [mɔːr] ['prɪzn] [ʃedz] . "

"	**Build**	**two**	**more**	**prison**	**sheds**	**.**	**"**
"	建造	二	更多的	监狱	棚屋	.	"

“再搭囚棚二间。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

Be	**careful**	**in**	**all**	**things**	**.**
是	小心	在	全部	事物	.

你们诸事小心，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['æftər][ðə; ði][tæsk][ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

There	**will**	**be**	**a**	**reward**	**after**	**the**	**task**	**is**	**completed**	**.**
那里	将要	是	一个	报酬	后	这	任务	是	完全的	.

事毕有赏。”

['brɪt(ə)n] ['oʊpənli] [ə'griːd] .

Britain	**openly**	**agreed**	**.**
英国	公然	同意	.

英公然答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['ʌðər] ['mætərz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər]
He **turned** **around** **and** **left** **the** **hall** **to** **handle** **other** **matters** **,** **but** **that's** **another**
他 转向 大约 和 左边 这 大厅 到 处理 其他 事情 , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

回身下堂办事不表。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
He **called** **out** **again** **:**
他 称为 出去 再次 :

又叫道:

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][zaɪrən] ,
Zhang **Ziren** **,**
张 齐伦 ,

“张子仁，

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [ʒɛn] .
Go **out** **of** **the** **city** **and** **invite** **Master** **Zhen** **.**
去 出去 的 这 城市 和 邀请 掌握 真 .

你去出城请振大老爷。

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] .
Explain **the** **cavalry** **and** **infantry** **battalion** **.**
解释 这 骑兵 和 步兵 营 .

说明马步兵营，

[pə'troʊl] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] ,
Patrol **all** **four** **sides** **,**
巡逻 全部 四 侧面 ,

巡查四面，

[ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] . . .
If **an** **enemy** **comes** **to** **the** **killing** **field** **.** **.** **.**
如果 一个 敌人 来 到 这 杀 场地 . . .

若有仇家来进杀场，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ,
Watching **the** **righteous** **law** **take** **revenge** **,**
观看 这 正义 法律 拿 复仇 ,

瞧着正法报仇，

[wʌns] [ðə; ði] [kə'rekt] [neɪm] [ɪz] [əb'teɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['entərd] .
Once **the** **correct** **name** **is** **obtained** **,** **it** **will** **be** **entered** **.**
一次 这 正确的 姓名 是 获得 , 它 将要 是 进入 .

问对了姓名放进，

[noʊ]['met(ə)l]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] .
No **metal** **objects** **are** **allowed** **in** **the** **execution** **chamber** **.**
不 金属 对象 是 允许 在 这 执行 房间 .

寸铁不许带入监斩棚。

[stænd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Stand **on** **the** **right** **.**
站立 在 这 正确的 .

右边站立，

[noʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'laʊd] .
No **shouting** **allowed** **.**
不 喊叫 允许 .

不许叫喊。

[juː; jʊ] [gɑːrd] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʃed]
You guard the prison shed
你 警卫 这 监狱 棚

你把守囚棚，

[wʌns] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] ,
Once the prisoners are escorted out of the city by the county authorities ,
一次 这 囚犯 是 护送 出去 的 这 城市 经过 这 县 当局 ,

等本县押犯出城，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒɔɪntli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['oʊvɚˌsiːɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
They were jointly responsible for overseeing the execution .
他们 是 共同 负责任的 为了 监督 这 执行 .

一同守府监斩。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['sɜːrvənt] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['prɪzn] [geɪt] .
They were also called servants who followed the guards at the south prison gate .
他们 是 还 称为 仆人 WHO 随后 这 守卫 在 这 南 监狱 门 .

又叫跟随人役在南牢门首，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [keɪs] ;
That is , to set up a public case ;
那 是 , 到 放 向上 一个 民众 案件 ;

即设公案；

[ðen] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
Then prepare the executioner to escort the prisoner .
然后 准备 这 刽子手 到 护送 这 囚犯 .

再预备刽子押犯。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [kəm'pliːtɪd] .
Preparations were immediately completed .
准备工作 是 立即地 完全的 .

登时预备停当。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The wise minister moved to the prison gate and took his seat .
这 明智的 部长 已搬 到 这 监狱 门 和 采取 他的 座位 .

贤臣移步至狱门首升座。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [held] [ʌp] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['wɔːrənt] .
The officer in charge held up the execution warrant .
这 官 在 收费 握住 向上 这 执行 保证 .

该值人手取斩犯牌高擎，

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] .
Rufei arrived at the prison gate .
- 到达的 在 这 监狱 门 .

如飞来到监门，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声大叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] ! "
" Listen up , you inside ! "
" 听 向上 , 你 里面 ! "

“里面禁子听着！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [faɪv] ['dɪfrənt] [loʊ'keɪʃənz] .
He was released from prison after being imprisoned in five different locations .
他 曾是 发布 从 监狱 后 存在 被监禁 在 五 不同的 地点 .

牌提五处出监；

[fɔːr] [mɔːr] [ˈheɪnəs] [ˈkrɪmənəlz] [wɜːr; wər] [ˈmenʃ(ə)nd] :
Four more heinous criminals were mentioned :
四 更多的 令人发指的 罪犯 是 提及 :

又提四个恶犯:

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Guan Sheng ,
关 盛 ,

关升、

[jæn] -
Yan Sanpian
严 -

阎三片、

[faɪv] [ˈtaɪgɚz]
Five Tigers
五 老虎队

五虎、

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] . "
The flowers are large . "
这 花朵 是 大的 . "

花大。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [held] [ə; eɪ] [vərˈmɪliən] [brʌʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [neɪmz] .
The wise minister held a vermilion brush and called out names .
这 明智的 部长 握住 一个 朱红 刷子 和 称为 出去 姓名 .

那贤臣手提朱笔点名,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
They were escorted to the west gate .
他们 是 护送 到 这 西方 门 .

押赴西门而来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈwæŋ] [ljɑːŋ] ,
Upon seeing Wang Liang ,
之上 看到 王 梁 ,

王梁一见,

[ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] ,
Open the city gates ,
打开 这 城市 大门 ,

开放城门,

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [ˈprizənəz] ,
Leading the prisoners ,
领导 这 囚犯 ,

押着众犯,

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] .
Arriving at the killing field .
抵达 在 这 杀 场地 .

来至杀场。

[siː] [ˈpriːfekt] [ʒɛn] [gɔːŋ] ,
See Prefect Zhen Gong ,
看 长官 真 锣 ,

见守府振公,

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [truːps] ,
Leading troops ,
领导 军队 ,

带领兵马,

[ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪn'spektɪd] .

The	shed	was	thoroughly	inspected	.
这	棚	曾是	彻底	检查	.

在棚内巡查严密。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['bændits] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [nuːz] [æt; ət][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .

Meanwhile	,	the	bandits	waited	for	news	at	their	lodgings	.
同时	,	这	强盗	等待	为了	消息	在	他们的	住宿	.

且说众寇在住处等信。

[wuː] -

Wu	Tianqiu
吴	-

武天虬、

['puː] - [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːnz] [fɜːrst] .

Pu	Tiandiao	sent	out	his	pawns	first	.
普	-	发送	出去	他的	兵	第一的	.

濮天雕先发小卒，

[tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

To	gather	information	.
到	收集	信息	.

探听消息。

[ðɪs] ['noʊbɑːdi] ,

This	nobody	,
这	无人	,

这名小卒，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kɪlɪŋ] [fiːld] ,

Outside	the	scout	killing	field	,
外部	这	侦察	杀	场地	,

哨探杀场外面，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [pə'troʊld] [ə'raʊnd] .

The	soldiers	patrolled	around	.
这	士兵	巡逻	大约	.

回绕兵丁巡查，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .

The	city	gates	were	tightly	closed	.
这	城市	大门	是	紧紧	关闭	.

城门紧闭，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['menʃənz] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ʌv; əv] ['prizənəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ;

It	only	mentions	the	kidnapping	of	prisoners	within	the	city	;
它	仅有的	提及	这	绑架	的	囚犯	之内	这	城市	;

只说城内绑犯；

[ðɪs] ['noʊbɑːdi] ,

This	nobody	,
这	无人	,

这名小卒，

[aɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['ɜːrdʒəntli] .

I	rushed	into	the	store	to	report	this	urgently	.
我	匆忙	进入	这	店铺	到	报告	这	紧急	.

忙忙进店急报，

[ðə; ði]['bændits] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .

The	bandits	dared	not	delay	.
这	强盗	敢于	不是	延迟	.

众寇也就不敢迟慢，

[dres] [ʌp] [æz; əz] ['veriəs] ['kærəktərz] ,
Dress up as various characters ,
裙子 向上 作为 各种各样的 人物 ,

打扮各样人物，

['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
Hidden weapons .
隐 武器 .

暗带兵器。

[ðə; ði][puː'tiːən] ['skʌlptʃər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
The Putian sculpture has not yet left the store .
这 莆田 雕塑 有 不是 然而 左边 这 店铺 .

濮天雕未出店，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] ['stɔːri] .
The secret order was given first , but that's not the story .
这 秘密 命令 曾是 给定 第一的 , 但 那就是 不是 这 故事 .

先传暗令不表。

[ðɪs] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][ðə; ði] ['prizənəz] ['ʃiːˌmɛn] ['zɑːn] [hæd; həd] [baʊnd] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən]
This wise minister had the prisoners Ximen Zhan had bound tied up and taken
这 明智的 部长 有 这 囚犯 西门 詹 有 边界 系 向上 和 已采取
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

这贤臣把西门斩的囚犯绑出门外。

[l'juː][jiː]
Liu Yi
刘 易

刘医、

[ðə; ði] [gʊrd] [maʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪts] [muːv] .
The gourd mouse had already made its move .
这 葫芦 老鼠 有 已经 制成 它是 移动 .

瓢老鼠早已发出。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fɔːr; fər][roʊl] [kɔːl] . "
" Quickly bring all the bandits to the prison for roll call . "
" 迅速地 带来 全部 这 强盗 到 这 监狱 为了 卷 称呼 . "

“快把众寇都提出监来听点名。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [saɪn] ,
Holding up a prisoner sign ,
保持 向上 一个 囚犯 符号 ,

手举囚犯牌，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He ran to the prison gate and shouted :
他 跑 到 这 监狱 门 和 喊叫 :

跑到监门喊道：

" ['lɪs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] , "
" Listen inside , "
" 听 里面 , "

“里面听着，

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] !
The prisoners were to be brought out in their names and numbers !
这 囚犯 是 到 是 带来 出去 在 他们的 姓名 和 数字 !

犯人按名照数点提！”

[ðə; ði] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] [hɜːrd] [ðɪs] .
The forbidden child heard this .
这 禁止 孩子 听到 这 .

禁子闻听，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][dʒeɪl] .
They rushed to jail .
他们 匆忙 到 监狱 .

一拥进牢，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] .
The bandits were brought forward .
这 强盗 是 带来 向前 .

提出众寇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They were called out and sent out of the government office .
他们 是 称为 出去 和 发送 出去 的 这 政府 办公室 .

点名推出衙外。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [dʒɒŋ]
Upon seeing this , Shi Zhong
之上 看到 这 , 史 钟

施忠一见，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] . . .
He ordered the soldiers to . . .
他 订购 这 士兵 到 . . .

吩咐营兵，

[tʃek] [ðə; ði] ['æli] ['entrəns] .
Check the alley entrance .
查看 这 胡同 入口 .

查看巷口。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
The butcher wielded his knife with lightning speed .
这 屠夫 挥舞 他的 刀 和 闪电 速度 .

屠家抡刀如飞，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] .
He immediately began to execute them .
他 立即地 开始 到 执行 他们 .

登时开斩。

[θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Three times in a row ,
三 时代 在 一个 排 ,

一连三次，

[ðə; ði] [twelv] ['bændits][wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
The twelve bandits were executed .
这 十二 强盗 是 执行 .

把十二寇斩了。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [daɪ'æn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['biːdɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd] [nʌn] "
" Dian Jiuhuang and the seven - beaded monk and nun "
" 迪安 - 和 这 七 - 串珠 僧 和 尼姑 "

“点九黄与七珠僧尼二人，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
They tied it up as before .
他们 系 它 向上 作为 前 .

照样上绑。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ə'rests] [ə; eɪ] ['peti]
Chapter 55 : The County Magistrate , Hearing of His Ambition , Arrests a Petty
章 - : 这 县 地方法官 , 听力 的 他的 志向 , 逮捕 一个 小气
['diːmən]
Demon
恶魔

第55回 州县官闻志 捉风审小鬼

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌdʒe aɪ 'ju]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .
It is said that Jiu Huang was tied up and taken out of the prison .
它 是 说 那 九 黄 曾是 系 向上 和 已采取 出去 的 这 监狱 .

话说从牢内绑出九黄、

['sev(ə)n] ['vɪʃəs] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [nʌnz] .
Seven vicious monks and wicked nuns .
七 恶毒 僧侣 和 邪恶 修女 .

七珠凶僧恶尼。

[waɪz] ['ministəz]
Wise ministers
明智的 部长们

贤臣、

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Shi Zhong ordered the servants to push him out of the yamen .
史 钟 订购 这 仆人 到 推 他 出去 的 这 衙门 .

施忠命众役推出衙外，

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The butcher raised his knife and brought it down .
这 屠夫 提高 他的 刀 和 带来 它 向下 .

屠家手举刀落。

[naʊ] , ['ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [twelv] ['bændits] ,
Now , Shi Zhong saw that he had killed twelve bandits ,
现在 , 史 钟 锯 那 他 有 被杀 十二 强盗 ,

且说施忠见杀了十二寇、

[naɪn] ['jeloʊ]
Nine **Yellow**
九 黄色的

九黄、

['sev(ə)n] [biːdz] ,
Seven **beads** **,**
七 珠子 ,

七珠，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] !
The **matter** **is** **settled** **!**
这 事情 是 定居 !

大事定矣！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
There **is** **no** **risk** **of** **storming** **the** **execution** **ground** **.**
那里 是 不 风险 的 暴风雨 这 执行 地面 .

可无劫法场之虞，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi **Zhong** **was** **also** **overjoyed** **.**
史 钟 曾是 还 欣喜若狂 .

跟着施忠也大悦。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] , ['bɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The **wise** **minister** **rose** **,** **boarded** **his** **sedan** **chair** **,** **and** **left** **the** **government** **office** **.**
这 明智的 部长 玫瑰 , 登机 他的 轿车 椅子 , 和 左边 这 政府 办公室 .

贤臣起身上轿出衙，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [roʊd] [bɪ'haɪnd][ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] .
Shi **Zhong** **rode** **behind** **on** **a** **mule** **.**
史 钟 骑 在后面 在 一个 骡子 .

施忠乘骡后跟。

[fɔːr] ['butʃəz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌeksi'kjuːʃənz]
Four **butchers** **who** **were** **in** **charge** **of** **executions**
四 屠夫 WHO 是 在 收费 的 处决

四名司刑的屠户，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Leading **soldiers** **and** **others** **,**
领导 士兵 和 其他的 ,

带领士兵人等，

['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Following **closely** **behind** **the** **county** **magistrate** **,**
下列的 密切 在后面 这 县 地方法官 ,

紧随县主，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] [geɪt] .
They **actually** **headed** **straight** **for** **the** **west** **gate** **.**
他们 实际上 标题 直的 为了 这 西方 门 .

竟奔西门而来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
Upon **seeing** **Wang** **Liang** **,**
之上 看到 王 梁 ,

王梁一见，

[haʊ] [der] [wiː; wi][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How **dare** **we** **be** **negligent** **?**
如何 敢 我们 是 疏忽 ?

那敢怠慢，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The gatekeeper opened the door .
这 守门人 打开 这 门 .

叫门军将门开放。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstɚz] [sɪ'dæn] [tʃer] ['eksitid] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
The virtuous minister's sedan chair exited through the west gate .
这 有德行的 部长 轿车 椅子 退出 通过 这 西方 门 .

贤臣轿出西门，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
The servants followed and rushed to the battlefield .
这 仆人 随后 和 匆忙 到 这 战场 .

众人役跟随飞奔杀场。

[naʊ] , [wuː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] .
Now , Wu Tianqiu saw that the city gates had been opened .
现在 , 吴 - 锯 那 这 城市 大门 有 到过 打开 .

且说武天虬一见城门已开，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking up at the eagle in the sky , he said :
寻找 向上 在 这 鹰 在 这 天空 , 他 说 :

眼望天雕说道：

" [ðə; ði] ['prizənəz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [streɪndʒ] . "
" The prisoners who came from the execution ground were quite strange . "
" 这 囚犯 WHO 来了 从 这 执行 地面 是 相当 奇怪的 . "

“杀场来的犯人甚奇，

[waɪ] [ɑːnt] [maɪ] [frendz] , [huːm] [aɪ] [wʌns] [boʊd] [tuː; tə] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why aren't my friends , whom I once bowed to , being brought here with me ?
为什么 不是 我的 朋友们 , 谁 我 一次 鞠躬 到 , 存在 带来 这里 和 我 ?

怎不见我一拜之朋一起押来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] ['krɪmənəlz] .
They were all innocent criminals .
他们 是 全部 清白的 罪犯 .

都是无干人犯。

" ['brʌðər] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "
" Brother , open the door . "
" 兄弟 , 打开 这 门 . "

兄长你挨开门。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðə; ði] [men] , ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [aʊt] . "
" The men , servants , and horses came out . "
" 这 男人 , 仆人 , 和 马匹 来了 出去 . "

“出来人夫轿马。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Could it be that this is where they came from ?
可以 它 是 那 这 是 在哪里 他们 来了 从 ?

莫非此来，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [frendz] ['miːtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ?
Are there friends meeting inside ?
是 那里 朋友们 会议 里面 ?

内有众友见面?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪnd] .

At	this	time	,	we	need	to	work	together	with	one	heart	and	one	mind	.
在	这	时间	,	我们	需要	到	工作	一起	和	一	心	和	一	头脑	.

此时须要齐心努力，

[kɪl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] .

Kill	officials	with	swords	.
杀	官员	和	剑	.

刀杀官役。

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [ˈkɑːŋkər] - ,

Today	we	conquer	Jiangdu	,
今天	我们	征服	-	,

今日踏平江都，

[ʃoʊ] [noʊ] [ˈmɜːrsi] .

Show	no	mercy	.
展示	不	怜悯	.

不必留情。”

[ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

The	eagle	nodded	.
这	鹰	点头	.

天雕点头。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	immediately	entered	the	killing	field	.
同时	,	史	锣	立即地	进入	这	杀	场地	.

且说施公登时进了杀场，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

Get	out	of	the	sedan	chair	.
得到	出去	的	这	轿车	椅子	.

下轿。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

The	messenger	reported	that	the	garrison	had	arrived	.
这	信使	据报道	那	这	驻军	有	到达的	.

人报守府到。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [ɑːn] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz] .

The	two	sat	on	opposite	sides	.
这	二	卫星	在	对面的	侧面	.

两人分旁而坐。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ræn] [ˈoʊvər] .

Meanwhile	,	the	scout	from	the	city	ran	over	.
同时	,	这	侦察	从	这	城市	跑	超过	.

且说城中哨探的那名小卒跑来，

[fɔːr; fər] [ˈpuː] ,

For	Pu	,
为了	普	,

对濮、

[wuː] [koʊ; kaʊ] [ˈhuː] :

Wu	Kou	Hu	:
吴	kou	胡	:

武口呼：

" [ˈfeloʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "

"	Fellow	village	chiefs	,	"
"	同伴	村庄	酋长们	,	"

“众家寨主，

" [oʊ] [noʊ] ! "
" Oh no ! "
" 哦 不 ! "

不好了！”

[ðə; ði] [twelv] [ˈbændits][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃərd] .
The twelve bandits in the city are about to be captured .
这 十二 强盜 在 这 城市 是 关于 到 是 捕获 .

即将城中十二寇、

[naɪn] [ˈjeloʊ]
Nine Yellow
九 黄色的

九黄、

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [biːdz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɛvɚd] .
The seven beads have been severed .
这 七 珠子 有 到过 切断 .

七珠已斩，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ]
Upon hearing this , He Tianbao
之上 听力 这 , 他 天宝

贺天保闻听，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪriəsli] .
They didn't take it seriously .
他们 没有 拿 它 严重地 .

不以为意。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈiːg(ə)l] ,
Only the celestial eagle ,
仅有的 这 天体 鹰 ,

惟有天雕、

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianqiu . . .
之上 听力 这 , - . . .

天虬一闻此言，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大喊：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] !
This is infuriating !
这 是 令人恼火 !

气死人也！

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [lɪvd] , [ˌʌnˈdʒʌst][mæn] !
What a short - lived , unjust man !
什么 一个 短的 - 居住地 , 不公正 男人 !

好个不义黄短命，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbəuiŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][gɔdz] .
I did not think of bowing before the gods .
我 做过 不是 思考 的 鞠躬 前 这 神 .

不思神前一拜。

" [juːl] [ɪnˈevɪtəbli] [feɪs] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈevriwʌn] . "
" You'll inevitably face opposition from everyone . "
" 你会 不可避免地 脸 反对 从 每个人 . "

少不得大家与你作对。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[əˈnʌðər] [ʃaʊt] ,
Another shout ,
其他 喊 ,

又一声喊，

[tʃiː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [tʃest] .
Qi filled his chest and chest .
齐 已填 他的 胸部 和 胸部 .

气填胸膺，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
This was a secret signal given to the enemy .
这 曾是 一个 秘密 信号 给定 到 这 敌人 .

即向众寇一声暗号。

[eɪt] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbændits][wɜːr; wər] [siːn] .
Eight powerful bandits were seen .
八 强大的 强盗 是 已见 .

只见八名强寇，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
Standing in a straight line ,
常设 在 一个 直的 线 ,

站立一字排着，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] .
Everyone took out their weapons .
每个人 采取 出去 他们的 武器 .

个个拿出兵器。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ]
Upon seeing this , He Tianbao
之上 看到 这 , 他 天宝

贺天保一见，

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [pəˈsweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] ,
Having already persuaded them to stop ,
拥有 已经 被说服 他们 到 停止 ,

既行劝住，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [ˈbrʌðərz] , "
" You brothers , "
" 你 兄弟 , "

“你们众家兄弟，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .

No	need	to	do	anything	.
不	需要	到	做	任何事物	.

不必动手。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [biˈhedid] .

The	man	has	already	been	beheaded	.
这	男人	有	已经	到过	斩首	.

人已经被斩了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [twelv] [wɜːr; wər] [frendz] ,

Although	the	twelve	were	friends	,
虽然	这	十二	是	朋友们	,

十二人虽系朋友，

[self] - [inˈfliktid] [deθ] .

Self	-	inflicted	death	.
自己	-	造成的	死亡	.

自作取死。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

The	officials	also	followed	the	law	in	this	matter	.
这	官员	还	随后	这	法律	在	这	事情	.

此事官也遵的王法。

[duː][nɑːt] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .

Do	not	take	action	.
做	不是	拿	行动	.

勿要动手，

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃiːftənz] ,

The	two	chieftains	,
这	二	酋长们	,

二位寨主、

[ˈbrʌðərz] , [ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] !

Brothers	,	listen	carefully	!
兄弟	,	听	小心	!

众家兄弟听真，

[waɪ] [meɪk] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] ?

Why	make	this	difficult	?
为什么	制作	这	难的	?

此事何用作难！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf]

With	a	wave	of	the	knife
和	一个	海浪	的	这	刀

用刀一摆，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] .

He	ordered	everyone	to	put	away	their	weapons	.
他	订购	每个人	到	放	离开	他们的	武器	.

命众人齐收兵器，

[lets] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Let's	watch	the	excitement	.
我们来吧	手表	这	激动	.

瞧看热闹。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ʒɛn] [gɔːŋ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈtʃeɪmbər] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	and	Zhen	Gong	were	in	the	execution	chamber	.
同时	,	史	锣	和	真	锣	是	在	这	执行	房间	.

且说施公与振公在监斩囚棚内，

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [ˈaɪdli] ,
The two chatted idly ,
这 二 聊天 闲散地 ,

二人闲谈，

[wen] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] [went] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
When Shi Zhong went to carry out the execution ,
什么时候 史 钟 去 到 携带 出去 这 执行 ,

等施忠去动斩刑，

[tuː; tə] [pliːz] [ˈpiːp(ə)l] .
To please people .
到 请 人们 .

取悦人心。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd] - ,
During the conversation between Shi Gongzheng and Zhengong ,
期间 这 对话 之间 史 工正 和 - ,

施公正与振公谈话间，

[ðə; ði] [skaʊt] [dɪsˈmaʊntid] .
The scout dismounted .
这 侦察 下马 .

探报子下马，

[niːl] [daʊn] :
Kneel down :
下跪 向下 :

上前跪倒：

" [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈpɔːrts] . . . "
" The servant reports . . . "
" 这 仆人 报告 . . . "

“小的来报，

[lˈjɑːn] [sɑːnjuːɑːn] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] .
Lian Sanyuan kowtowed to the master .
连 三元 叩头 到 这 掌握 .

廉三元与老爷叩头。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] ?
What is the matter you wish to report ?
什么 是 这 事情 你 希望 到 报告 ?

“所报何事？

[spiːk] [ˈkwɪkli] .
Speak quickly .
说话 迅速地 .

快快言来。”

[ðə; ði] [skaʊt] [əˈgriːd] :
The scout agreed :
这 侦察 同意 :

探报子答应：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈpɔːrts] . . . "
" Your Excellency , this humble servant reports . . . "
" 你的 阁下 , 这 谦逊的 仆人 报告 . . . "

“小的回老爷，

[ðə; ði] ['veɪkənt] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] .
The vacant governorship of Yangzhou has been filled .
这 空缺 州长 的 扬州 有 到过 已填 .

扬州补缺州官到任，

[pliːz] , [sɜːr] , [goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
Please , sir , go and greet them .
请 , 先生 , 去 和 迎接 他们 .

请老爷前去迎接。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] . "
" I already know . "
" 我 已经 知道 . "

“我已晓得。”

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] [skaʊt] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] .
Upon receiving the report , the scout immediately got up and left the killing field .
之上 接收 这 报告 , 这 侦察 立即地 得到 向上 和 左边 这 杀 场地 .

探报即起身出杀场而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] . "
" Bring the prisoners into the shed . "
" 带来 这 囚犯 进入 这 棚 . "

“带人犯进棚。”

[faɪv] ['taɪgɚz]
Five Tigers
五 老虎队

五虎、

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Guan Sheng ,
关 盛 ,

关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

[dɑːŋ] ['juː] , [huː] [pɔtid] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['dʒɪndʒər] [waɪn] [ðæt] [rɔtid] [hɪz; ɪz]
Dong Liu , who plotted to commit adultery by drinking ginger wine that rotted his
董 刘 , WHO 绘制 到 犯罪 通奸 经过 喝 姜 葡萄酒 那 腐烂的 他的
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

姜酒烂肺谋奸的董六，

[laʊ] [pæŋ]
Lao Pang
老挝 庞

老庞、

[sə'luːʃ(ə)n] [fɔːr]
Solution **4**
解决方案 4

解四、

[ˌsi etʃ 'i][ˌkiː'aʊ] ,
Che **Qiao** **,**
切 乔 ,

车乔、

['leɪdl] [maʊs]
Ladle **Mouse**
勺子 老鼠

瓢老鼠、

[li] -
Li **Longchi**
李 -

李龙池、

[l'juː]['dʒʌnˌpeɪ]
Liu **Junpei**
刘 俊平

刘君配、

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiː] ,
Mei **Shi** **,**
梅 史 ,

梅氏、

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪlk] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɜːdəəz] .
Wang **Po** **and** **her** **ilk** **were** **nothing** **but** **murderers** **.**
王 波 和 她 牛奶 是 没有什么 但 杀人犯 .

王婆等不过是杀绞，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He **was** **beheaded** **and** **executed** **.**
他 曾是 斩首 和 执行 .

斩而诛之。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The **coroner** **should** **immediately** **remove** **the** **body** **.**
这 验尸官 应该 立即地 消除 这 身体 .

立刻仵作抬尸，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] [hæz; həz] [dɪ'spɜːrst] .
The **killing** **field** **has** **dispersed** **.**
这 杀 场地 有 分散的 .

散了杀场。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] ['enəmi] ,
Those **who** **have** **seen** **their** **enemies** **,**
那些 WHO 有 已见 他们的 敌人 ,

有那瞧看了仇家的，

['evriwʌn] [pʊt] [ðer; ðər] [pɑːmz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʃɑːntid] [ðə; ði] ['buːdəz] [neɪm] .
Everyone **put** **their** **palms** **together** **and** **chanted** **the** **Buddha's** **name** **.**
每个人 放 他们的 棕榈树 一起 和 吟诵 这 佛陀的 姓名 .

个个合掌念佛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][fɔːr; fər] [bəuθ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It **is** **truly** **a** **cause** **for** **joy** **for** **both** **the** **military** **and** **the** **people** **.**
它 是 真的 一个 原因 为了 喜悦 为了 两个都 这 军队 和 这 人们 .

真乃是军悦民欢，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['priːˌfekts] .
Now , let's talk about Lord Shi and the two prefects .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 和 这 二 级长 .

且说施公与守府二公，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They left the shed and mounted their horses .
他们 左边 这 棚 和 安装 他们的 马匹 .

出棚上马，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They entered the city by sedan chair .
他们 进入 这 城市 经过 轿车 椅子 .

乘轿进城，

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .
They broke up at the crossroads .
他们 打破 向上 在 这 十字路口 .

十字口分手。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊl] [ɪn] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
Because of his role in welcoming the prefect back to his office , Shi Gong . . .
因为 的 他的 角色 在 欢迎 这 长官 后退 到 他的 办公室 , 史 锣 . . .

施公因接迎州官回衙，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .
Go inside to change clothes .
去 里面 到 改变 衣服 .

进内更衣。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He came out and gave the following instructions :
他 来了 出去 和 给予 这 下列的 指示 :

出来吩咐：

[mɑː][buː][sænbæn][ænd; ənd] ['ʌðər]
Ma Bu Sanban and others
马 布 三盘 和 其他的

马步三班人等，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
No need to follow .
不 需要 到 跟随 .

不用跟随。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [dɪ'spɜːrst] .
The sedan chair bearers dispersed .
这 轿车 椅子 持有者 分散的 .

轿夫散去，

[liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sɜːrv] .
Lead the horse and serve .
带领 这 马 和 服务 .

牵马伺候。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [brɔːt] [tuː] ['hɔːrsɪz] .
Before long , they brought two horses .
前 长的 , 他们 带来 二 马匹 .

不多时拉到两匹马。

['ʃiː] [gɔːŋ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Shi Gong rode a horse .
史 锣 骑 一个 马 .

施公乘马，

['ʃiː] - ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Shi Zhongqi followed behind .
史 - 随后 在后面 .

施忠骑在后，

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They accompanied him out of the government office .
他们 伴随 他 出去 的 这 政府 办公室 .

随同出衙。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,
He and his servant ,
他 和 他的 仆人 ,

他主仆二人，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəu] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em])
He entered the Yangzhou government office at the hour of Si (9 - 11 AM)
他 进入 这 扬州 政府 办公室 在 这 小时 的 硅 (9 - - 是)
.
.
.

巳刻进了扬州衙门。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [dɪs'maʊnt] .
Shi Zhong helped him dismount .
史 钟 帮助 他 下马 .

施忠服侍下马。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Shi Gong pointed in a row ,
史 锣 尖 在 一个 排 ,

施公一溜一点，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'geðər] .
They entered the corner gate of the prefectural government office together .
他们 进入 这 角落 门 的 这 县 政府 办公室 一起 .

同进州衙角门。

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['læntərnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl]
But one could see colorful decorations and hanging lanterns in front of the hall
但 一 可以 看 丰富多彩的 装饰 和 绞刑 灯笼 在 正面 的 这 大厅
.
.
.

但见堂前彩结悬灯，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ʃɪft] , [ruːm] [sɪks] , [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] .
The third shift , room six , was noisy and chaotic .
这 第三 转移 , 房间 六 , 曾是 嘈杂 和 混乱 .

三班六房闹闹哄哄，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektfəli] .
Officials of all ranks stood up to greet him respectfully .
官员 的 全部 排名 站立 向上 到 迎接 他 尊敬 .

大小官员站起迎接恭敬。

['ʃiː] [gɔːŋ] [stændz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Shi Gong stands in the center .
史 锣 站立 在 这 中心 .

施公站在居中。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [smaɪld] .
The official smiled .
这 官方的 微笑 .

官吏带笑，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐呼：

" ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , "
" Princess of the County , "
" 公主 的 这 县 , "

“县主，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] .
We are waiting for your arrival .
我们 是 等待 为了 你的 到达 .

专候台驾到临。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
The governor has just arrived .
这 州长 有 只是 到达的 .

州尊太爷刚才来到，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnses] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The county princess didn't go to greet them .
这 县 公主 没有 去 到 迎接 他们 .

怪县主未去迎接，

[hiː; hi] ['entərd] ['æŋgrəli] ;
He entered angrily ;
他 进入 愤怒地 ;

带怒进内；

[ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [keɪm] [aʊt] ,
Another message came out ,
其他 信息 来了 出去 ,

又传话出来，

[griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [pə'laɪtli] .
Greet each other politely .
迎接 每个 其他 礼貌地 .

有礼相见，

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] . "
" That is , to follow the rules of the hall . "
" 那 是 , 到 跟随 这 规则 的 这 大厅 . "

即履堂规。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

['æŋgər] ['sɪmərɪŋ] [wɪ'ðɪn] :
Anger simmering within :
愤怒 煨煮 之内 :

恼怒在心：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tə'deɪ] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

"	I	am	here	today	by	imperial	decree	to	oversee	the	execution	of	the	prisoner	.
"	我	是	这里	今天	经过	帝国	法令	到	监督	这	执行	的	这	囚犯	.
"															
"															
"															

“我今奉旨监斩犯人，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Therefore	,	I	was	unable	to	meet	my	great	-	grandfather	from	afar	.
所以	,	我	曾是	无法	到	见面	我的	伟大的	-	祖父	从	远方	.

是以未能远接太爷。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [pə'laɪtli] .

But	we	should	greet	each	other	politely	.
但	我们	应该	迎接	每个	其他	礼貌地	.

但言有礼相见，

[ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] .

This	means	he	has	been	promoted	.
这	方法	他	有	到过	推广	.

这说他升官，

[ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːl] ?

Then	we'll	have	to	lay	out	the	hall	?
然后	出色地	有	到	躺	出去	这	大厅	?

便要铺堂的?

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

No	need	to	discuss	,
不	需要	到	讨论	,

不用商议，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [gɪfts] .

Go	quickly	and	prepare	the	gifts	.
去	迅速地	和	准备	这	礼物	.

快去打点礼物。”

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	officials	heard	of	it	,
什么时候	这	官员	听到	的	它	,

官吏闻得，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Believe	it	to	be	true	.
相信	它	到	是	真的	.

信以为真，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [pliːz] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Your	Highness	,	please	proceed	immediately	.	"
"	你的	高度	,	请	继续	立即地	.	"

“县主速去办理，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['mæstər] .

So	as	not	to	offend	the	master	.
所以	作为	不是	到	得罪	这	掌握	.

以免太爷见怪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They **all** **left** **the** **government** **office** **and** **went** **back** **.**
他们 全部 左边 这 政府 办公室 和 去 后退 .

个个出衙门回去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
With **a** **smile** **,** **Shi** **Gong** **said** **:**
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] . "
" **Gentlemen** **,** **please** **continue** **to** **serve** **the** **governor** **.** **"**
" 先生们 , 请 继续 到 服务 这 州长 . "

“列位还是伺候州尊，

[duː][nɑːt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
Do **not** **go** **far** **away** **.**
做 不是 去 远的 离开 .

勿要远去。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː] .
I'll **go** **back** **and** **get** **some** **gold** **and** **silver** **too** **.**
患病的 去 后退 和 得到 一些 金子 和 银 也 .

我也回去打点金银。”

[ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] :
The **state** **official** **agreed** **:**
这 状态 官方的 同意 :

州役答应：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" **I** **understand** **.** **"**
" 我 理解 . "

“小的晓得。”

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
After **giving** **the** **instructions** **,** **Shi** **Gong** **immediately** **went** **out** **of** **the** **yamen** **.**
后 给予 这 指示 , 史 锣 立即地 去 出去 的 这 衙门 .

施公吩咐了即往外行出衙，

[ðeɪ] [wɔːkt] [west] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
They **walked** **west** **to** **a** **hotel** **with** **Shi** **Zhong** **.**
他们 步行 西方 到 一个 酒店 和 史 钟 .

同施忠步行往西一座饭店。

['ʃiː] [gɔːŋ] [went] [ɪn] ,
Shi **Gong** **went** **in** **,**
史 锣 去 在 ,

施公进去，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [pʊld] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Shi **Zhong** **pulled** **the** **horse** **back** **and** **tied** **it** **up** **.**
史 钟 拉 这 马 后退 和 系 它 向上 .

施忠挽马拴住，

[ðen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Then **we** **went** **into** **the** **shop** **.**
然后 我们 去 进入 这 店铺 .

随后进铺。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [stʊd] [baɪ] .
The hero stood by .
这 英雄 站立 经过 .

好汉旁站。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The official came over with a smile :
这 官方的 来了 超过 和 一个 微笑 :

堂官过来带笑:

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] :
" Excuse me :
" 原谅 我 :

“请问:

[men] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] ?
Men drink and eat ?
男人 喝 和 吃 ?

爷们用酒用饭?

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːrdər] . "
" Give me a good order . "
" 给 我 一个 好的 命令 . "

吩咐小的好办。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Shi Gong replied :
史 锣 回复 :

施公回答:

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] , "
" No matter what , "
" 不 事情 什么 , "

“不拘什么,

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] !
This is delicious !
这 是 可口的 !

这好吃的,

" [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['kwɪkli] . "
" Get it done quickly . "
" 得到 它 完毕 迅速地 . "

快些办来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɜːrvd] [suːp] [ænd; ənd] [raɪs] .
The waiter served soup and rice .
这 服务员 服务 汤 和 米 .

走堂端上汤饭,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
They were arranged on the table .
他们 是 安排 在 这 桌子 .

排了桌上。

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋknəuts] .
The master and servant finished using the banknotes .
这 掌握 和 仆人 完成的 使用 这 钞票 .

主仆二人用毕会钞。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [dɪ'skʌst] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [steɪt] ['etɪkət] .
Shi Gong and Shi Zhong discussed matters concerning state etiquette .
史 锣 和 史 钟 讨论 事情 有关 状态 礼仪 .

施公与施忠商议州礼之事。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 56th ['epɪsoʊd] , [ðə; ði] ['priːfekt] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [baɪ] ['fɜːrmli] [ri'dʒektɪŋ]
In the 56th episode , the prefect punished the county magistrate by firmly rejecting
在 这 56th 插曲 , 这 长官 受到惩罚 这 县 地方法官 经过 牢牢 拒绝
[ðə; ði] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
the gifts from the officials at the gate .
这 礼物 从 这 官员 在 这 门 .

第56回 州官罚县把门 硬驳众官礼物

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [bɔːt] [eɪt] - ['kʌlərd] ['wɔːtər] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
It is said that Shi Zhong bought eight - colored water as a gift .
它 是 说 那 史 钟 买 八 - 有色 水 作为 一个 礼物 .

话说施忠办买八色水礼，

['oʊpən][ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ,
Open the gift list ,
打开 这 礼物 列表 ,

开礼单，

['raɪtɪŋ] ['noʊtbʊk] .
Writing notebook .
写作 笔记本 .

写手本。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] ,
The wise minister rose ,
这 明智的 部长 玫瑰 ,

贤臣起身，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He left the shop and mounted his horse .
他 左边 这 店铺 和 安装 他的 马 .

出铺上马；

['ʃiː] [dʒɒŋ] [held] [ðə; ði] [fuːd] [bɑːks] ,
Shi Zhong held the food box ,
史 钟 握住 这 食物 盒子 ,

施忠拿着食盒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They were heading towards the government office .
他们 是 标题 向 这 政府 办公室 .

往衙而来。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The magistrate happened to return to his office .
这 地方法官 发生 到 返回 到 他的 办公室 .

州官可巧回衙。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ðɪs] [gɪft] [lɪst] .
Please provide this gift list .
请 提供 这 礼物 列表 .

拿手本礼单。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Shi Zhong handed it over .
史 钟 递交 它 超过 .

施忠递过。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪr] , ['oʊmɑːr] . ”
“ You shall wait here , Omar . ”
“ 你 将 等待 这里 , 奥马尔 . ”

“你可拉马在此等候，

[aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
I went in to deliver it .
我 去 在 到 递送 它 .

我进去投递。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
The wise minister entered the hall with a smile .
这 明智的 部长 进入 这 大厅 和 一个 微笑 .

贤臣带笑上堂，

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [æskt] ['kwestʃənz] .
The clerk was asked questions .
这 职员 曾是 问 问题 .

望书吏问话，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] ['ɑːfɪsər] ?
Which one is the Internal Affairs Officer ?
哪个 一 是 这 内部的 事务 官 ?

不知哪位是内司？

[ðə; ði] [klɜːrk] [ˌɪn'saɪd] [rɪ'plaɪd] ,
The clerk inside replied ,
这 职员 里面 回复 ,

内中书吏回答，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" That's the person sitting over there . "
" 那就是 这 人 坐着 超过 那里 . "

“那边坐的就是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[twɪst] [jʊr; jər] [nek] [tuː; tə] [lʊk] .
Twist your neck to look .
捻 你的 脖子 到 看 .

扭项观看，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Arriving in front of that person ,
抵达 在 正面 的 那 人 ,

来到那人面前，

[ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] .
Present the gift list .
展示 这 礼物 列表 .

把手本礼单奉上，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

[pliːz] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] .
Please deliver this .
请 递送 这 .

“奉烦投递。”

[ðə; ði] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] .
The man took the gift list .
这 男人 采取 这 礼物 列表 .

那人接手本礼单，

[tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkwɔːrtərz] ,
To report back to the inner quarters ,
到 报告 后退 到 这 内 四分之一 ,

往内宅回话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

"老爷，

[tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['ʃiː] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
Today there is Shi Shilun , the magistrate of Jiangdu County .
今天 那里 是 史 - , 这 地方法官 的 - 县 .

今有江都知县施仕伦，

[kiːp] [ðɪs] [gɪft] [lɪst] [ɪn] [hænd] . "
Keep this gift list in hand . "
保持 这 礼物 列表 在 手 . "

具手本礼单。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l]
Upon hearing this , the corrupt official
之上 听力 这 , 这 腐败 官方的

赃官闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ,
I glanced at the gift list ,
我 瞥了一眼 在 这 礼物 列表 ,

瞧了瞧礼单，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['regjələr] [gɪft] .
It's just a regular gift .
它是 只是 一个 常规的 礼物 .

不过是平常礼物，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪlvər] .
There was no silver .
那里 曾是 不 银 .

并无银两，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He pondered for a moment ,
他 沉思 为了 一个 片刻 ,

心下沉吟，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 .

不由动怒，

[ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .
Tear the gift list into pieces .
撕 这 礼物 列表 进入 件 .

将手本礼单扯碎，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [dʒɪnluː] , [goʊ] [aʊt] . "
" Jinlu , go out . "
" 金庐 , 去 出去 . "

“进禄出去，

[tel] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .
Tell him quickly .
告诉 他 迅速地 .

快快告诉于他，

[ðɪs] [steɪt] [dɛəz] [nɑːt] [ək'sept] [gɪfts] .
This state dares not accept gifts .
这 状态 敢于 不是 接受 礼物 .

本州不敢担受礼物，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He was young when he entered the court .
他 曾是 年轻的 什么时候 他 进入 这 法庭 .

少时升堂。”

[dʒɪnluː] [ə'griːd] .
Jinlu agreed .
金庐 同意 .

进禄答应，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Arriving in the lobby ,
抵达 在 这 大厅 ,

来至大堂，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He then relayed the instructions .
他 然后 转播 这 指示 .

就把吩咐之话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
He gave a speech .
他 给予 一个 演讲 .

说了一番。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]
After listening , the wise minister
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['eksitid] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He turned around , left the hall , and exited the government office .
他 转向 大约 , 左边 这 大厅 , 和 退出 这 政府 办公室 .

转身下堂出衙。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [stept] ['fɔːrwərd] ,
Shi Zhong stepped forward ,
史 钟 步 向前 ,

施忠上前，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [went] ?
I wonder how things went ?
我 想知道 如何 事物 去 ?

不知事情如何? ”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
The wise minister harbored resentment .
这 明智的 部长 藏匿 怨恨 .

贤臣心中有气,

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
It's inconvenient to go into details .
它是 不方便 到 去 进入 细节 .

不便细说,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠,

[teɪk] [ðæt] [gɪft] ,
Take that gift ,
拿 那 礼物 ,

把那礼物,

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Tell the people carrying the box to take it back .
告诉 这 人们 携带 这 盒子 到 拿 它 后退 .

叫抬盒的人拿回去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
He got up and walked to the steps .
他 得到 向上 和 步行 到 这 步骤 .

起身走至台阶,

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He sat down in a huff .
他 卫星 向下 在 一个 哼 .

赌气坐下,

[ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [sʌlk] ;
They wait for an opportunity to sulk ;
他们 等待 为了 一个 机会 到 闷闷不乐 ;

专等机会怄气;

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] !
He also cursed the corrupt officials in his heart !
他 还 被诅咒的 这 腐败 官员 在 他的 心 !

又暗骂贪赃狗官！

[ɔːl] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd] [klɑːks] [stept] ['fɔːrwərd] .
All colleagues and clerks stepped forward .
全部 同事 和 职员 步 向前 .

众同寅及书吏上前，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

就问说：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['æŋgri] . "
" The master is angry . "
" 这 掌握 是 生气的 . "

“老爷生气，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɪft] ?
Was it for the purpose of giving a gift ?
曾是 它 为了 这 目的 的 给予 一个 礼物 ?

为送礼之故？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðə; ði][oʊld]['mæstər][wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] . "
" The old master was upright and honest . "
" 这 老的 掌握 曾是 直立 和 诚实的 . "

“太爷清正，

[aɪ] , ['ʃiː] , [brɔːt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I , Shi , brought a generous gift , but I cannot accept it .
我 , 史 , 带来 一个 慷慨的 礼物 , 但 我 不能 接受 它 .

我施某带来重礼不受，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Instead , they punished me , a lowly official , by making me guard the door .
反而 , 他们 受到惩罚 我 , 一个 卑微的 官方的 , 经过 制作 我 警卫 这 门 .

反罚我小官把门。

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] [fɔːr'mæləti] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] .
Therefore , I am writing to decline this formality on behalf of my esteemed father .
所以 , 我 是 写作 到 衰退 这 正式 在 代表 的 我的 尊敬的 父亲 .

是以在此代太爷辞礼。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] [wɜːrdz] .
The officials listened to Lord Shi's words .
这 官员 听着 到 主 石的 字 .

众官吏听施公之言，

['evriwʌn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Everyone hesitated .
每个人 犹豫了一下 .

个个迟疑。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

半晌讲话，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , "
" Princess of the County , "
" 公主 的 这 县 , "

“县主，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Since it is the order of the governor ,
自从 它 是 这 命令 的 这 州长 ,

既是州尊之命，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][kəm'plaɪ] ?
How could there be any reason not to comply ?
如何 可以 那里 是 任何 原因 不是 到 遵守 ?

焉有不遵之理?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['bɑːðər] ['getɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] ?
Why should we bother getting involved ?
为什么 应该 我们 打扰 获得 涉及 ?

我等何苦去碰?

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːrdər][ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk] .
You may order the gifts to be carried back .
你 可能 命令 这 礼物 到 是 携带 后退 .

可吩咐将礼抬回。”

[ðeɪ] [weɪt] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər]
They wait specifically for corrupt officials to come to court and pay their
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

专等贪官升堂行礼，

[tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Qi arrived at the main hall to serve .
齐 到达的 在 这 主要的 大厅 到 服务 .

齐至大堂伺候。

[æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔːkt] [baɪ] .
An internal official walked by .
一个 内部的 官方的 步行 经过 .

就有内司走过，

[griːt] [ˌem 'iː][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] .
Greet me upon entering .
迎接 我 之上 进入 .

开门见礼。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mæstər] [ʃɪz] [wɜːrdz] ,
The official replied — according to Master Shi's words ,
这 官方的 回复 — 根据 到 掌握 石的 字 ,

见官吏回言——照着施公的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] ['ɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lisnd] ,
The **inner** **official** **listened** **,**
这 内 官方的 听着 ,

内司听了，

['æŋgər]
Anger
愤怒

心中恼怒，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Go **see** **the** **corrupt** **official** **.**
去 看 这 腐败 官方的 .

去见贪官，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !
That's **incredible** **!**
那就是 极好的 !

了不得了！

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [fɔːr'mælətiz] .
No **need** **to** **wait** **for** **formalities** **.**
不 需要 到 等待 为了 手续 .

不用等礼。

[aɪ]['oʊnli][dʒʌst] [met] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [gɪfts] .
I **only** **just** **met** **Magistrate** **Shi** **and** **sent** **him** **a** **letter** **and** **gifts** **.**
我 仅有的 只是 遇见 地方法官 史 和 发送 他 一个 信 和 礼物 .

小的才见施知县投帖送礼。

[ðə; ði] ['mæstər] [gɑːt] ['æŋgri] .
The **master** **got** **angry** **.**
这 掌握 得到 生气的 .

老爷动气，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

- [noʊ] [wei] ! -
' **No** **way** **!** **'**
- 不 方式 ! -

‘偏不要！’

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] ,
He **was** **angry** **,**
他 曾是 生气的 ,

他赌气，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,
Put **down** **the** **cushion** **,**
放 向下 这 软垫 ,

放下坐褥，

[gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] ;
Guard the gate ;
警卫 这 门 ;

把守大门;

[ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] .
The greetings to the officials were received .
这 问候 到 这 官员 是 已收到 .

见众官的礼到,

[hiː; hi]['iːv(ə)n]['boʊldli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He even boldly gave the order :
他 甚至 大胆地 给予 这 命令 :

竟大胆吩咐说:

- [sɜːr] , [pliːz] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːrˈmælətiz] ! -
' Sir , please refrain from all formalities ! '
- 先生 , 请 避免 从 全部 手续 ! -

'太爷一概免礼!'

['evriwʌn] [tʊk] [ðə; ði] [gɪfts] [bæk] .
Everyone took the gifts back .
每个人 采取 这 礼物 后退 .

众人把礼拿回。

" [wʌt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] , [sɜːr] ? "
" What else would you like to say , sir ? "
" 什么 别的 会 你 喜欢 到 说 , 先生 ? "

老爷还讲什么?"

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hɜːrd] :
The magistrate heard :
这 地方法官 听到 :

州官听说:

" [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] ['aʊtər] [ʃɪft] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Go and instruct the outer shift immediately . "
" 去 和 指示 这 外 转移 立即地 . "

"快去吩咐外班,

[aɪ] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ɪn] [kɔːrt] .
I will immediately take my seat in court .
我 将要 立即地 拿 我的 座位 在 法庭 .

我立刻升堂。"

[dʒɪnluː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [sed] ['laʊdli] :
Jinlu walked to the outer courtyard and said loudly :
金庐 步行 到 这 外 庭院 和 说 高声 :

进禄走到外宅高声说道:

" [θriː] [ʃɪfts] [tuː; tə] [sɜːrv] , "
" Three shifts to serve , "
" 三 轮班 到 服务 , "

"三班伺候,

" ['mæstər] , [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] ! "
" Master , please take your seat ! "
" 掌握 , 请 拿 你的 座位 ! "

太爷坐堂!"

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [kˈlæpəz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
All that could be heard was the simultaneous sound of clappers and drums .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 同时 声音 的 拍手 和 鼓 .

只听得梆鼓齐鸣,

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbəuiŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

The	corrupt	official	had	finished	bowing	and	paying	homage	to	the	emperor	.
这	腐败	官方的	有	完成的	鞠躬	和	付费	尊敬	到	这	皇帝	.

赃官上堂拜印已毕。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] ;

Officials	paid	homage	;
官员	有薪酬的	尊敬	;

官吏参拜；

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] ,

official	service	,
官方的	服务	,

官役、

[ˈdʒeɪlər]

jailer
狱卒

牢头、

[ɪmˈpɪriəl] [gɑːrdz] ,

Imperial	guards	,
帝国	守卫	,

禁卒，

[ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈtaʊnʃɪp]

The	places	of	each	township
这	地方	的	每个	乡

各乡的地方、

- [ˈpiːp(ə)l] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Baojia	people	,	etc	.
-	人们	,	ETC	.

保甲人等，

[ðə; ði] [kaʊˈtaʊɪŋ] [hæz; həz] [ˈendɪd] .

The	kowtowing	has	ended	.
这	叩头	有	结束	.

叩头已罢。

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [sɔːt] [aʊt] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] .

The	corrupt	official	sought	out	Judge	Shi	.
这	腐败	官方的	寻求	出去	法官	史	.

贪官要寻施公，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈæŋgər] :

He	shouted	in	anger	:
他	喊叫	在	愤怒	:

带怒便叫：

" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] . . . "

"	Upon	hearing	this	,	the	magistrate	of	Jiangdu	County	.	.	.	"
"	之上	听力	这	,	这	地方法官	的	-	县	.	.	.	"

“江都知县闻话。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] .

Shi	Gong	then	stepped	forward	.
史	锣	然后	步	向前	.

施公遂即向前，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

“ ['ʃiː] - [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] . ”
“ Shi Buquan paid homage . ”
“ 史 - 有薪酬的 尊敬 . ”

“施不全参拜。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstɚz] [rɪ'pɔːrt] .
The governor heard his virtuous minister's report .
这 州长 听到 他的 有德行的 部长 报告 .

州尊听见贤臣报名，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He hurriedly stood up and waved his hand .
他 匆匆 站立 向上 和 挥手 他的 手 .

慌忙站起一摆手，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] :
Even if we say :
甚至 如果 我们 说 :

即便说：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] ,
Shi Gong stood up ,
史 锣 站立 向上 ,

施公站起，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He bowed and stood respectfully to one side .
他 鞠躬 和 站立 尊敬 到 一 边 .

躬身一旁侍立。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
The governor is also called :
这 州长 是 还 称为 :

州官又叫：

['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] ,
Magistrate Shi ,
地方法官 史 ,

“施知县，

[duː] [juː; jʊ] [æd'mɪt] [jʊr; jər] [gɪlt] ?
Do you admit your guilt ?
做 你 承认 你的 有罪 ?

你知罪么？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [boʊd] [ænd; ənd] ['ænsər] :
Shi Gong bowed and answered :
史 锣 鞠躬 和 回答 :

施公躬身回答：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ˌʌnə'wer] , "
" This humble servant is unaware , "
" 这 谦逊的 仆人 是 不知情 , "

“卑职不知，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
I learned from the adults in front of me .
我 学习 从 这 成年人 在 正面 的 我 .

在大人台下领教。”

['gʌvərnər] [l'juː][juːɑːndʒiːən] [rɪ'plaɪd] ,
Governor Liu Yuanjian replied ,
州长 刘 元健 回复 ,

州尊刘元见答，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

含怒说：

" [ðɪs] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [də; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" This prefecture has received the imperial decree . "
" 这 州 有 已收到 这 帝国 法令 . "

“本州钦受御旨，

[klɪk] [hɪr] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [də; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Click here to manage the people of Yangzhou .
点击 这里 到 管理 这 人们 的 扬州 .

点我扬州管理万民。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Officials of all ranks came to greet them .
官员 的 全部 排名 来了 到 迎接 他们 .

大小官员都来迎接，

['oʊnli][də; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ɪz] ['lækɪŋ] .
Only the county of Gui is lacking .
仅有的 这 县 的 图形用户界面 是 缺乏 .

惟少贵县。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [steɪt] ?
Do you mean to look down on this state ?
做 你 意思是 到 看 向下 在 这 状态 ?

莫非轻视本州?

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tʃek] [də; ði] ['werhaʊs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] .
Wait until I check the warehouse before we talk .
等待 直到 我 查看 这 仓库 前 我们 讲话 .

你等我盘查仓库再讲，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][də; ði] ['slaɪtəst] ['praɪvət] ['feɪvər] . . .
If there is even the slightest private favor . . .
如果 那里 是 甚至 这 丝毫 私人的 偏爱 . . .

若有一点私弊，

" [rɪ'zaɪn] [ɪ'miːdiətli] . "
" Resign immediately . "
" 辞职 立即地 . "

立刻革职。”

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[fɔːrst] [tuː; tə] [smaɪl] , [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Forced to smile , he bowed and said :
强制 到 微笑 , 他 鞠躬 和 说 :

强笑躬身行礼说：

" [noʊ] [wʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] . "
" No one other than your humble servant should come to greet me . "
" 不 一 其他 比 你的 谦逊的 仆人 应该 来 到 迎接 我 . "

“非是卑职莫来迎接，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tə'deɪ] ['ʌndər] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði]
However , because I am here today under imperial decree to oversee the
然而 , 因为 我 是 这里 今天 在下面 帝国 法令 到 监督 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪmənəlz] ,
execution of criminals ,
执行 的 罪犯 ,

惟因今朝奉旨监斩人犯，

['næʃ(ə)nəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kəm'pliːtɪd] ,
National regulations completed ,
国家的 法规 完全的 ,

国规完毕，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
Only then did I dare to set off .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 放 离开 .

始敢动身。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Upon arriving at the yamen ,
之上 抵达 在 这 衙门 ,

及赶到衙门，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
The adults have already arrived .
这 成年人 有 已经 到达的 .

大人驾已早到，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I earnestly hope that you will be lenient with me .
我 切实 希望 那 你 将要 是 宽容 和 我 .

万望大人宽容。

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['werhaʊs] .
Inspect the warehouse .
检查 这 仓库 .

盘查仓库，

[pliːz] ['kælkjuleɪt] ;
Please calculate ;
请 计算 ;

请算；

['weðər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
Whether sufficient or insufficient ,
无论 充足的 或者 不足的 ,

或足或少，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [noʊ] . "
" Of course , we know . "
" 的 课程 , 我们 知道 . "

自然有数。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [ju'ɑːn]
After hearing this , Liu Yuan
后 听力 这 , 刘 元

刘元听罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] .
He looked ashamed .
他 看起来 羞愧 .

面带愧色。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Suddenly	,	a	person	walked	up	from	below	the	hall	.
突然	,	一个	人	步行	向上	从	以下	这	大厅	.

忽见堂下走上一人，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk]

Kneeling	before	the	judge's	desk
跪着	前	这	法官的	桌子

公案前跪倒，

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] .

He	held	up	his	hand	to	present	his	petition	.
他	握住	向上	他的	手	到	展示	他的	请愿	.

手举呈词。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [riːv'juːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	magistrate	received	the	petition	and	reviewed	it	.
这	地方法官	已收到	这	请愿	和	已审核	它	.

州官接状词观看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

The	plaintiff	,	Zhao	Da	,	is	the	neighbor	to	the	east	.
这	原告	,	赵	达	,	是	这	邻居	到	这	东方	.

具诉告人东邻赵大、

['wæŋ] [ɜːr; ər][ʌv; əv] -

Wang	Er	of	Xishe
王	呃	的	-

西舍王二、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns]

Zhang	San	,	the	former	residence
张	圣	,	这	以前的	住宅

前居张三、

['leɪtər] , [li] [ˌes 'aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] .

Later	,	Li	Si	lived	there	.
之后	,	李	硅	居住地	那里	.

后住李四、

['tʃɛn] ['huː] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l]

Chen	Hu	,	a	local	official
陈	胡	,	一个	当地的	官方的

地方陈虎，

[ðɪs] ['eriə] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .

This	area	is	located	within	the	southern	gate	of	this	prefecture	.
这	区域	是	位于	之内	这	南部	门	的	这	州	.

呈为本郡南关以里，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] , ['hedɪŋ] [west] .

From	the	east	intersection	,	heading	west	.
从	这	东方	路口	,	标题	西方	.

东路口坐东向西，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [riː'lɪdʒənz] .

There	is	a	temple	dedicated	to	the	three	religions	.
那里	是	一个	寺庙	投入的	到	这	三	宗教	.

有三教寺一座。

[meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt]
Main Hall of the Mountain Gate
主要的 大厅 的 这 山 门

山门正殿，

[fɔːr] - ['stɔːri] [saɪd] [hɔːlz]
Four - story side halls
四 - 故事 边 大厅

四层配殿，

[ðə; ði][kəm'pleks] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [naɪn] [ruːmz; rʊmz] .
The complex consists of seventy - nine rooms .
这 复杂的 由 的 七十 - 九 房间 .

群房共计七十九间。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [noʊ] [mʌŋks] [ɔːr] ['daʊɪst] [priːsts] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] ['rɪtʃʊəlz] [ðer; ðər] .
For several years , no monks or Taoist priests have performed rituals there .
为了 一些 年 , 不 僧侣 或者 道教 神父 有 执行 仪式 那里 .

数年并无僧道在内焚修，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['luːnər] [mʌnθ] ,
On the first day of each lunar month ,
在 这 第一的 天 的 每个 月球 月 ,

每逢初一、

[ˌfɪf'tiːn] ,
fifteen ,
十五 ,

十五，

[ə; eɪ] ['neɪbər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] .
A neighbor went into the temple to burn incense .
一个 邻居 去 进入 这 寺庙 到 烧伤 香 .

有邻人进寺烧香。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On the 15th of this month ,
在 这 15th 的 这 月 ,

本月十五日，

['piːp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
People entered the temple to offer sacrifices .
人们 进入 这 寺庙 到 提供 牺牲 .

众人进庙献供，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Strange things happened upon entering the hall .
奇怪的 事物 发生 之上 进入 这 大厅 .

进殿遇见怪事，

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [geɪz] :
Under the same gaze :
在下面 这 相同的 目光 :

众目同视：

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːrθ] [flɔːr] , [ðə; ði][kuːiː] ['ʃɪŋ] [hɔːl] ,
Inside the fourth floor , the Kui Xing Hall ,
里面 这 第四 地面 , 这 奎 邢 大厅 ,

第四层魁星殿内，

[ə; eɪ] [mʌd] - ['kʌvərd] [ɪmp] [wɔːr] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] .
A mud - covered imp wore a young woman's head around its neck .
一个 泥 - 涵盖 重要 穿着 一个 年轻的 女性的 头 大约 它是 脖子 .

泥小鬼项挂少妇人头一颗，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [rɪˈmeɪnz] .

There	were	no	remains	.
那里	是	不	遗迹	.

并无尸骸。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [haɪd] .

They	dared	not	hide	.
他们	敢于	不是	隐藏	.

不敢隐匿，

[ˈevriwʌn] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈmæstər] [ˈkɪn]

Everyone	kowtowed	and	earnestly	pleaded	with	the	esteemed	Master	Qin
每个人	叩头	和	切实	恳求	和	这	尊敬的	掌握	秦

- .

Jinggao	.
-	.

众人共同叩恳大老爷秦镜高悬，

[ˈtʃɑː] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wʌz; wəz] [ˈrɔːŋli] [əˈkjuːzd] .

Cha	Zhao	was	wrongly	accused	.
查	赵	曾是	错	被告	.

查昭不白之冤。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .

The	people	are	deeply	grateful	for	your	great	kindness	.
这	人们	是	深	感激的	为了	你的	伟大的	仁慈	.

子民感叩洪恩，

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [læst] [fərˈevər] .

May	it	last	forever	.
可能	它	最后的	永远	.

万载无既。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	the	magistrate	finished	reading	,
后	这	地方法官	完成的	阅读	,

州官看罢，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdʒenjuɪnli] [sərˈpraɪzd] .

I	was	genuinely	surprised	.
我	曾是	真的	惊讶	.

不由肺腑吃惊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] ,

He	was	seated	,
他	曾是	坐着	,

他在座上，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .

It's	hard	to	say	directly	.
它是	难的	到	说	直接地	.

不好明言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

自己暗叫：

" [maɪ] [lʌk] [ɪz] [ˈterəb(ə)l] , [lˈjuː] [juːɑːndə] . "

"	My	luck	is	terrible	,	Liu	Yuanda	.	"
"	我的	运气	是	糟糕的	,	刘	元达	.	"

“我刘元大运不济，

[ðɪs] ['hæpənd] [raɪt] ['æftər][aɪ] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
This happened right after I took office .
这 发生 正确的 后 我 采取 办公室 .

上任就逢此事。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ['wɔznt] [ə'plaɪd] [kə'rektli] .
The first one wasn't applied correctly .
这 第一的 一 不是 应用 正确 .

头一个施不全对头，

[nɑːt] [jet] [dɪ'tɜːrmɪnd] ;
Not yet determined ;
不是 然而 决定 ;

还未判断；

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['neməsɪs] .
He is my nemesis .
他 是 我的 复仇女神 .

他是我命中仇星，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hænd]
The money in hand
这 钱 在 手

到手银子，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
He blocked it from the side .
他 已屏蔽 它 从 这 边 .

他偏横挡。”

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['despərətli] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Corrupt officials desperately sought to make a living .
腐败 官员 绝望地 寻求 到 制作 一个 活的 .

贪官急中生计，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ] ['stʌmək] [sed] :
The inside of my stomach said :
这 里面 的 我的 胃 说 :

肚内说：

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

“何不如此这般，

" ['juːzɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] ! "
" Using public office to settle personal scores ! "
" 使用 民众 办公室 到 定居 个人的 得分 ! "

公报私仇！”

['liː] [ju'ɑːn] [dɪ'lɪbərətli] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Yuan deliberately shouted :
刘 元 故意地 喊叫 :

刘元故意叫声：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , ['ʃiː] - , [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" The county magistrate , Shi Buquan , will serve you . "
" 这 县 地方法官 , 史 - , 将要 服务 你 . "

“县令施不全伺候。”

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The corrupt official said :
这 腐败 官方的 说 :

贪官说：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [naʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hedləs] [kɔːrps] . "

"	There	is	a	case	in	the	temple	now	containing	a	headless	corpse	.	"
"	那里	是	一个	案件	在	这	寺庙	现在	包含	一个	无头	尸体	.	"

“今寺中有无尸人头一案，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə]['verɪfaɪ] .

I	entrust	you	to	verify	.
我	委托	你	到	核实	.

委汝验明，

[ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['relətɪvz] [mʌst; məst][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

The	deceased's	relatives	must	be	identified	within	three	days	.
这	死者的	亲属	必须	是	已识别	之内	三	天	.

三日内断出尸亲。

[ðɪs] [steɪt] [hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['lev(ə)l] .

This	state	has	only	just	been	promoted	to	this	level	.
这	状态	有	仅有的	只是	到过	推广	到	这	等级	.

本州才升到此，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['prɑːsest] .

It	cannot	be	processed	.
它	不能	是	已处理	.

不能办理。

[aɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [bʌlk] .

I'll	supply	the	bulk	.
患病的	供应	这	大部分	.

我出批，

[goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] !

Go	and	do	it	right	away	!
去	和	做	它	正确的	离开	!

你作速去办！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [raɪt] :

Pick	up	the	pen	and	write	:
挑选	向上	这	笔	和	写	:

提笔写上：

[steɪt] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [rɪ'vjuː] .

State	approval	and	county	review	.
状态	赞同	和	县	审查	.

州批县审。

[ə'pruːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['eriə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .

Approved	as	the	area	within	the	South	Gate	of	this	prefecture	.
得到正式认可的	作为	这	区域	之内	这	南	门	的	这	州	.

批为本州南关以里，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sændʒiːaʊ]['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

Inside	the	Sanjiao	Temple	on	the	east	side	of	the	road	,
里面	这	三焦	寺庙	在	这	东方	边	的	这	路	,

路东三教寺内，

[ɪn][ðə; ði][kuːiː] ['ʃɪŋ] [hɔːl] ,

In	the	Kui	Xing	Hall	,
在	这	奎	邢	大厅	,

魁星殿中，

[ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['diːmən] ,
On the neck of the mud demon ,
在 这 脖子 的 这 泥 恶魔 ,

泥鬼项上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
A young woman's head was hung on the wall .
一个 年轻的 女性的 头 曾是 悬挂 在 这 墙 .

挂少妇人头一颗，

[noʊ] [kɔːrps] .
No corpse .
不 尸体 .

无尸。

[kəm'pleɪnənt] :
Complainant :
投诉人 :

投告者：

['nebəz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]
Neighbors in front and behind
邻居 在 正面 和 在后面

前后邻居、

['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'lektɪd] .
Local people and others elected .
当地的 人们 和 其他的 当选 .

地方人等公举。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['kɪnʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
The details of the deceased's kinship must be determined within three days .
这 细节 的 这 死者的 亲属关系 必须 是 决定 之内 三 天 .

必须三日内断出尸亲详复。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['setld] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
If it is not settled within three days ,
如果 它 是 不是 定居 之内 三 天 ,

倘三日内不结，

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] [ʃɔːrt] .
The order is short .
这 命令 是 短的 .

该令才短，

['æftər] ['prɪntɪŋ] , [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
After printing , hand it over .
后 印刷 , 手 它 超过 .

摘印后递取，

['nevər] [fər'gɪv] ['laɪtli] .
Never forgive lightly .
绝不 原谅 轻轻 .

决不轻恕。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The magistrate finished writing and submitted it .
这 地方法官 完成的 写作 和 提交 它 .

州官写毕下递。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The wise minister accepted it .
这 明智的 部长 公认 它 .

贤臣接过。

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrdərd] :
The corrupt official ordered :
这 腐败 官方的 订购 :

贪官下叫：

[ˈtʃɛn] [ˈhuː] ,
Chen Hu ,
陈 胡 ,

“陈虎，

" [juː; jʊ] , [ˈmædʒɪstreɪt] , [mʌst; məst] [ɪˈmiːdiətli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][sændʒiːaʊ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]
" You , magistrate , must immediately go to the Sanjiao Temple to investigate
" 你 , 地方法官 , 必须 立即地 去 到 这 三焦 寺庙 到 调查
[ðə; ði] [goʊst] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [bæk] . "
the ghost and report back . "
这 鬼 和 报告 后退 . "

你领县官速到三教寺断鬼回复。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [boʊd] [ˈdiːpli] .
Shi Gong bowed deeply .
史 锣 鞠躬 深 .

施公深打一躬，

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
He stepped down from the hall .
他 步 向下 从 这 大厅 .

走下堂来。

[lˈjuː] [juˈɑːn] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːrn] .
Liu Yuan ordered the court to adjourn .
刘 元 订购 这 法庭 到 休会 .

刘元吩咐退堂。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dɪˈspɜːrst] .
The officials dispersed .
这 官员 分散的 .

众官散出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
They were all worried about Shi Gong .
他们 是 全部 担心 关于 史 锣 .

都与施公担惊。

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .
The corrupt official then sent men to fetch instruments of torture .
这 腐败 官方的 然后 发送 男人 到 拿来 仪器 的 酷刑 .

贪官又派人役取刑具。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] ,
The wise minister saw the instruments of torture ,
这 明智的 部长 锯 这 仪器 的 酷刑 ,

贤臣看见刑具，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
He left the government office with a slight , cold laugh .
他 左边 这 政府 办公室 和 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

微微冷笑出衙。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [saɪd][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
Suddenly , a person rushed to Shi Gong's side and knelt down in a panic .
突然 , 一个 人 匆忙 到 史 锣的 边 和 跪下 向下 在 一个 恐慌 .

忽见一人慌慌张张至施公身旁跪倒，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃɛn] [ˈhuː] , [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .

It	was	Chen	Hu	,	a	local	official	.
它	曾是	陈	胡	,	一个	当地的	官方的	.

乃是地方陈虎，

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːfekt] ,

By	order	of	the	prefect	,
经过	命令	的	这	长官	,

奉州官之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] .

They	came	to	reply	.
他们	来了	到	回复	.

跟来回话。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [helpt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

The	hero	helped	Master	Shi	mount	his	horse	.
这	英雄	帮助	掌握	史	山	他的	马	.

好汉服侍施公上马，

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [roʊd] [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] .

Shi	Zhong	rode	a	donkey	.
史	钟	骑	一个	驴	.

施忠乘驴，

[ˈloʊk(ə)l] [gaɪd] ,

Local	guide	,
当地的	指导	,

地方引路，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sændʒiːaʊ][ˈtemp(ə)l] .

They	actually	headed	straight	for	the	Sanjiao	Temple	.
他们	实际上	标题	直的	为了	这	三焦	寺庙	.

竟奔三教寺而来。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

A	wise	minister	suddenly	had	a	flash	of	inspiration	.
一个	明智的	部长	突然	有	一个	闪光	的	灵感	.

贤臣偶然灵机一动，

[kɔːl] [ˈtʃɛn] [ˈhuː] , [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ʌp] [hɪr] .

Call	Chen	Hu	,	the	local	official	,	up	here	.
称呼	陈	胡	,	这	当地的	官方的	,	向上	这里	.

叫地方陈虎上来。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [æsks] [juː; jʊ] : "

"	This	county	asks	you	:	"
"	这	县	问	你	:	"

“本县问你：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈhedz] ?

Why	did	you	report	the	matter	of	heads	?
为什么	做过	你	报告	这	事情	的	头部	?

你缘何呈报人头之事，

[waɪ] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːrpətreɪtər] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Why	not	bring	the	perpetrator	up	with	you	?
为什么	不是	带来	这	犯罪者	向上	和	你	?

不带凶犯上来?

[juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] .
You deserve severe punishment .
你 应得 严重 惩罚 .

理该把你重处。”

[ˈloʊk(ə)l] [rɪˈspɑːns] :
Local response :
当地的 回复 :

地方回答：

" [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hed] [hæŋz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [goʊsts] [nek] . "
" A human head hangs around a ghost's neck . "
" 一个 人类 头 悬挂 大约 一个 鬼魂 脖子 . "

“人头挂在鬼项。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] , [haʊˈevər] , [sed] :
The wise minister , however , said :
这 明智的 部长 , 然而 , 说 :

贤臣却说：

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [əˈgen] ,
" here we go again ,
" 这里 我们 去 再次 ,

“又来了，

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [goʊsts] [nek] . . .
Since you reported that the woman's head was hanging around the ghost's neck . . .
自从 你 据报道 那 这 女性的 头 曾是 绞刑 大约 这 鬼魂 脖子 . . .

你既呈报妇人头挂在鬼项，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [goʊst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They should have brought the ghost with them .
他们 应该 有 带来 这 鬼 和 他们 .

本该就把令鬼带来。

[huː] [hʌŋ] [ðə; ði] [hed] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ?
Who hung the head around his neck ?
WHO 悬挂 这 头 大约 他的 脖子 ?

是谁把人头挂在他的项上，

" [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst] [ɪnˈdʒʌstɪs] . "
" A clear and unjust injustice . "
" 一个 清除 和 不公正 不公正 . "

好明不白之冤。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ˈkwɪkli] .
Shi Gong ordered them to go quickly .
史 锣 订购 他们 到 去 迅速地 .

施公吩咐快去。

[ðə; ði][ˈloʊkəlz] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk] , [leɪ] [daʊn] .
The locals , in a fit of pique , lay down .
这 当地人 , 在 一个 合身 的 激起 , 躺 向下 .

地方赌气趴起，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [roʊp] [bɑːr] .
He turned around to get the rope bar .
他 转向 大约 到 得到 这 绳索 酒吧 .

转身去拿绳杠。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [ˈtʃɛn] [ˈhuː] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Not long after , Chen Hu entered the temple .
不是 长的 后 , 陈 胡 进入 这 寺庙 .

不多时陈虎进庙，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] ,
The case of being served ,
这 案件 的 存在 服务 ,

令人伺候公案，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [pleɪs] .
Everything was laid out in place .
一切 曾是 铺设 出去 在 地方 .

一应铺设停当。

['loʊk(ə)l] [gaɪd] ,
Local guide ,
当地的 指导 ,

地方引路，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The virtuous minister entered the palace and took his seat .
这 有德行的 部长 进入 这 宫殿 和 采取 他的 座位 .

贤臣进内升座。

[fɔːr] [mɔːr] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['priːfektʃər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [siːn] .
Four more yamen runners from this prefecture were also seen .
四 更多的 衙门 跑步者 从 这 州 是 还 已见 .

又见本州四名衙役、

['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər]
torture chamber
酷刑 房间

刑房、

['skwaɪər] ,
squire ,
乡绅 ,

乡绅、

['dʒen(ə)rəl] - ,
General Baojia ,
一般的 - ,

总保甲、

[ðə; ði]['dʒeɪləz][ænd; ənd] ['ʌðər]
The jailers and others
这 狱卒 和 其他的

牢头人等，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He stepped forward and kowtowed .
他 步 向前 和 叩头 .

上前叩见，

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
Registration is now complete .
登记 是 现在 完全的 .

报名已毕。

[hɪz; ɪz] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['tʃɛn] ['huː] .
His wise minister was named Chen Hu .
他的 明智的 部长 曾是 命名 陈 胡 .

贤臣下叫陈虎，

[ðə; ði]['loʊkəlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
The locals agreed to kneel down .
这 当地人 同意 到 下跪 向下 .

地方答应跪到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nebəz] . "
" Report back to the neighbors . "
" 报告 后退 到 这 邻居 . "

“传四邻回话。”

['tʃɛn] ['huː] [ə'griːd] .
Chen Hu agreed .
陈 胡 同意 .

陈虎答应，

[tɜːrn] ['oʊvər][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] .
Turn over and go down .
转动 超过 和 去 向下 .

翻身下行。

[ɪˈmiːdiətli] ['sʌmwʌn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Immediately someone knelt down and said :
立即地 某人 跪下 向下 和 说 :

立刻就有人跪下说：

" ['lɪt(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] , "
" Little Zhang San , "
" 小的 张 圣 , "

“小的张三、

['lɪt(ə)l] [li] [ˌes 'aɪ] ,
Little Li Si ,
小的 李 硅 ,

小的李四、

['lɪt(ə)l] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ]
Little Zhao Da
小的 赵 达

小的赵大、

['lɪt(ə)l] ['wæŋ] [ɜːr; ər] ,
Little Wang Er ,
小的 王 呃 ,

小的王二，

[maɪ][lɔːrd] ,
My lord ,
我的 主 ,

老爷在上，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [kaʊ'taʊd] .
The little one kowtowed .
这 小的 一 叩头 .

小的叩头。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [ɔːl] ,
I ask you all ,
我 问 你 全部 ,

“我问尔等，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪd] ?
Do you know why this woman died ?
做 你 知道 为什么 这 女士 死亡 ?

知此妇死的缘故么？”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end]
The four of them from beginning to end
这 四 的 他们 从 开始 到 结尾

四人从头至尾，

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Tell it once ,
告诉 它 一次 ,

诉说一遍，

[ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] .
The wording is identical .
这 措辞 是 完全相同的 .

呈词无异。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 57th ['epɪsoʊd] , [ðə; ði] ['nebəz] [æskt] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [geɪv] [ðer; ðər]
In the 57th episode , the neighbors asked questions , and everyone gave their
在 这 57th 插曲 , 这 邻居 问 问题 , 和 每个人 给予 他们的
[neɪmz] .
names .
姓名 .

第57回 传四邻问话 各人报姓名

[ðə; ði] ['nebəz] [saɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [suː] , [ænd; ənd] [ðen] . . .
The neighbors signed up to sue , and then . . .
这 邻居 签名 向上 到 起诉 , 和 然后 . . .

四邻报名诉罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
He walked down from the hall .
他 步行 向下 从 这 大厅 .

走下出殿。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][æt; ət] [iːz] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [flɔːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The wise minister was at ease , wanting to find the flaws within the temple .
这 明智的 部长 曾是 在 舒适 , 想要 到 寻找 这 缺陷 之内 这 寺庙 .

贤臣安心要看庙内破绽，

[gʊd] [æt; ət] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] ['fiːlɪŋz] ,
Good at judging by feelings ,
好的 在 评判 经过 情怀 ,

好推情断事，

[tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['rɔːŋfl] [kən'vikʃənz] .
To adjudicate cases of wrongful convictions .
到 裁定 案例 的 错误的 定罪 .

审人头屈冤之案。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .

The	wise	minister	stood	up	and	left	his	seat	.
这	明智的	部长	站立	向上	和	左边	他的	座位	.

贤臣站起离座，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] .

They	descended	the	hall	in	a	steady	stream	.
他们	下降	这	大厅	在	一个	稳定的	溪流	.

一溜一点下殿。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [sɜːrvd] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .

Shi	Gong	and	his	men	served	Shi	Zhong	.
史	锣	和	他的	男人	服务	史	钟	.

施公同众役与施忠，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [ˌsɜːrkəmˌnævɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

From	the	new	circumnavigation	of	the	hall	,
从	这	新的	环球航行	的	这	大厅	,

从新绕殿，

['tɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɑːr'keɪd] ,

Turning	through	the	arcade	,
转弯	通过	这	拱廊	,

转过游廊、

[saɪd] [hɔːl] ,

Side	hall	,
边	大厅	,

配殿，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

After	looking	around	the	walls	,
后	寻找	大约	这	墙壁	,

群墙瞧遍，

[wer] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] [stænd] ;

Where	walls	and	ramparts	stand	;
在哪里	墙壁	和	城墙	站立	;

并垣墉之处；

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [hɔːl] , [ðə; ði] [zɪtɔŋ] [hɔːl] .

Then	they	went	to	the	rear	hall	,	the	Zitong	Hall	.
然后	他们	去	到	这	后部	大厅	,	这	梓潼	大厅	.

又至后殿梓童殿上，

['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Looking	left	and	right	,
寻找	左边	和	正确的	,

左照右观，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [rɪ'meɪnz] .

There	were	no	remains	.
那里	是	不	遗迹	.

并无尸骸。

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

心想：

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə][ə'lɜːrt][ðə; ði] ['enəmi] .

It's	inevitable	to	alert	the	enemy	.
它是	不可避免的	到	警报	这	敌人	.

少不得打草惊蛇，

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ə'gen] .

Observe	the	traces	again	.
观察	这	痕迹	再次	.

再察形迹。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	hurried	back	to	the	main	hall	.
他	慌忙	后退	到	这	主要的	大厅	.

忙回至大殿。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

The	servants	and	others	surrounded	and	followed	.
这	仆人	和	其他的	包围	和	随后	.

下役人等围随。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .

A	wise	minister	takes	his	seat	with	caution	.
一个	明智的	部长	需要	他的	座位	和	警告	.

贤臣升座留神，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

All	that	could	be	seen	were	those	soldiers	and	civilians	looking	on	.
全部	那	可以	是	已见	是	那些	士兵	和	平民	寻找	在	.

只见那些瞧看军民，

['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] [tɔːk] :

Noisy	and	chaotic	talk	:
嘈杂	和	混乱	讲话	:

闹闹哄哄乱说：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [æz; əz] [dʒʌdʒɪŋ] [kleɪ] [ɪmps] [bɪ'fɔːr] . "

"	I	have	never	seen	such	a	strange	thing	as	judging	clay	imps	before	.	"
"	我	有	绝不	已见	这样的	一个	奇怪的	事物	作为	评判	黏土	小恶魔	前	.	"

“从未见过审泥小鬼的这稀奇事。”

[ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .

They	all	spoke	without	mentioning	anything	else	.
他们	全部	辐	没有	提及	任何事物	别的	.

纷纷说话不提。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

Now	,	the	wise	minister	ordered	the	little	devil	to	be	brought	along	.
现在	,	这	明智的	部长	订购	这	小的	魔鬼	到	是	带来	沿着	.

且说贤臣吩咐带小鬼，

['tʃɛn] ['huː] [ə'griːd] .

Chen	Hu	agreed	.
陈	胡	同意	.

陈虎答应，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Carry	it	up	.
携带	它	向上	.

抬上。

['ʃiː] [gɔːŋz] ['tælənt] [ə'stɑːnɪʃt] ['evriwʌn] .

Shi	Gong's	talent	astonished	everyone	.
史	锣的	天赋	惊讶	每个人	.

施公安心展才惊众，

[aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [goʊst] .
Identifying **the** **Mud** **Ghost** **.**
识别 这 泥 鬼 .

判断泥鬼。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [brʌʃ] [tuː; tə] [raɪt] :
The **wise** **minister** **reached** **out** **and** **picked** **up** **a** **brush** **to** **write** **:**
这 明智的 部长 达到 出去 和 挑选 向上 一个 刷子 到 写 :

贤臣伸手提笔上写：

[steɪt] [əˈpruːv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [rɪˈvjuː] .
State **approval** **and** **county** **review** **.**
状态 赞同 和 县 审查 .

州批县审。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃər]
Within **the** **southern** **gate** **of** **this** **prefecture**
之内 这 南部 门 的 这 州

本州南关以里，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [riːˈlɪdʒənz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv]
There **is** **an** **ancient** **temple** **dedicated** **to** **the** **three** **religions** **on** **the** **east** **side** **of**
那里 是 一个 古老的 寺庙 投入的 到 这 三 宗教 在 这 东方 边 的
[ðə; ði] [roʊd] .
the **road** **.**
这 路 .

路东有三教古庙一座。

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] [hæz; həz] [θriː] [flɔːrz] .
The **main** **hall** **of** **the** **mountain** **gate** **has** **three** **floors** **.**
这 主要的 大厅 的 这 山 门 有 三 楼层 .

山门大殿共三层，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [naɪn] ['kwestʃənz] .
A **total** **of** **seventy** **-** **nine** **questions** **.**
一个 全部的 的 七十 - 九 问题 .

计七十九问。

[bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [zɪtɔŋ] [hɔːl] ,
Behind **it** **is** **the** **Zitong** **Hall** **,**
在后面 它 是 这 梓潼 大厅 ,

后有梓童殿中，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
The **little** **devil** **had** **a** **young** **woman's** **head** **hanging** **around** **his** **neck** **.**
这 小的 魔鬼 有 一个 年轻的 女性的 头 绞刑 大约 他的 脖子 .

小鬼项挂少妇人头一颗，

[noʊ] [kɔːrps] .
No **corpse** **.**
不 尸体 .

无尸。

[ðɪs] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ˌhɪrˈbaɪ] [səb'mits] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] .
This **local** **government** **hereby** **submits** **a** **report** **.**
这 当地的 政府 特此 提交 一个 报告 .

今本地方呈报，

[ðə; ði] [fækts] [ɑːr; ər] ['witnist] [baɪ] [ɔːl] .
The **facts** **are** **witnessed** **by** **all** **.**
这 事实 是 目击者 经过 全部 .

众目同观事实。

[ðɪs] ['temp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

This	temple	has	been	in	operation	for	several	years	.
这	寺庙	有	到过	在	手术	为了	一些	年	.

此庙内数年以来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mʌŋks] [ɔːr] ['daʊɪst] [priːsts] ['præktɪsɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] .

There	were	no	monks	or	Taoist	priests	practicing	asceticism	.
那里	是	不	僧侣	或者	道教	神父	练习	禁欲主义	.

并无僧道焚修。

['kɜːrəntli] , ['niːðər] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [nɔːr][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪg'zɪsts] .

Currently	,	neither	the	plaintiff	nor	the	defendant	exists	.
现在	,	两者都不	这	原告	也不	这	被告	存在	.

现今原被告全无，

[ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] ['meʒərz] .

The	state	committee	of	this	county	has	decided	to	implement	the	measures	.
这	状态	委员会	的	这	县	有	决定	到	实施	这	措施	.

州尊委本县施断，

[ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

A	response	must	be	provided	within	three	days	.
一个	回复	必须	是	假如	之内	三	天	.

严限三日以内回复。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [ˌrekə'mend] ['stjʊdnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

I	am	especially	afraid	that	this	county	will	recommend	students	for	the	Imperial
我	是	尤其	害怕的	那	这	县	将要	推荐	学生	为了	这	帝国

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

尤恐此郡举监生员，

[ðə; ði] [θriː] [riː'lɪdʒənz] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] , [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	three	religions	,	the	military	and	civilians	,	were	unaware	of	this	.
这	三	宗教	,	这	军队	和	平民	,	是	不知情	的	这	.

三教军民不知，

[ðɪs] ['noʊtɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] :

This	notice	is	hereby	issued	to	inform	you	:
这	注意	是	特此	发布	到	通知	你	:

今出示晓谕知悉：

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]

Those	who	wish	to	witness	this	should	go	to	the	temple	to	hear	the	trial	of
那些	WHO	希望	到	证人	这	应该	去	到	这	寺庙	到	听到	这	审判	的

[ðə; ði] [kleɪ] ['diːmən] .

the	clay	demon	.
这	黏土	恶魔	.

愿瞧者赴庙听审泥鬼。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ˌʌn'klɪr] [ɔːr] [æm'bɪgjuəs] [pɔɪnts] ,

If	there	are	any	unclear	or	ambiguous	points	,
如果	那里	是	任何	不清楚	或者	模糊的	积分	,

倘有断不清明之处，

[suː][ɜːr; ər][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] .

Xu	Er	and	others	were	elected	.
徐	呃	和	其他的	是	当选	.

许尔等公举。

['speʃ(ə)l] [noʊt] .
Special note .
特别的 笔记 .

特示。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] ['tʃɛn] ['huː] [ə'gen] :
After finishing writing , he called on Chen Hu again :
后 精加工 写作 , 他 称为 在 陈 胡 再次 :

写完往下又叫陈虎:

" [goʊ][ænd; ənd][poʊst][ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] . "
" Go and post the notice in a prominent place immediately . "
" 去 和 邮政 这 注意 在 一个 著名的 地方 立即地 . "

“你把告示速去贴在冲要之处。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɜːrðər] [sed] :
The wise minister further said :
这 明智的 部长 更远 说 :

贤臣又说:

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːrdərz] . "
" Listen to my orders . "
" 听 到 我的 订单 . "

“听我吩咐,

[naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn'trʌsts] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] .
Now the state entrusts me with this task .
现在 这 状态 委托 我 和 这 任务 .

今州尊委我,

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] .
I'll send you and three others .
患病的 发送 你 和 三 其他的 .

派你等四人,

[its] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
It's a public institution .
它是 一个 民众 机构 .

大家公办。

['verɪfaɪ][ðə; ði] [aiˈdentitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Verify the identities of the individuals .
核实 这 身份 的 这 个人 .

审清人头,

['evriwʌn] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] .
Everyone has contributed .
每个人 有 贡献 .

大家有功。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [nɪ'glekt] ,
If you or I neglect ,
如果 你 或者 我 忽视 ,

若是你我怠慢,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The governor was furious .
这 州长 曾是 狂怒 .

州尊恼怒,

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
The crime is no small matter .
这 犯罪 是 不 小的 事情 .

罪名非轻。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔnstəbəlz]
Upon hearing this , the four constables
之上 听力 这 , 这 四 警员

四公差闻言，

[its] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˈæsɪd][ˈriːflʌks][frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊz] .
It's also a case of acid reflux from the nose .
它是 还 一个 案件 的 酸 反流 从 这 鼻子 .

也是鼻内流酸。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈtrʌbld] .
The wise minister was deeply troubled .
这 明智的 部长 曾是 深 麻烦 .

贤臣恼在腹中，

[priːˈtɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,
Pretending not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

故作不知，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ˈtʃɛn] [ˈhuː] ,
Chen Hu ,
陈 胡 ,

“陈虎，

[goʊ][ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] .
Go and guard the temple gate .
去 和 警卫 这 寺庙 门 .

你去把住庙门，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðoʊz] [huː] [ˈsjuːpəvaizd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] , [siˈviljənz] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [gruːps]
He then instructed those who supervised the military , civilians , and religious groups
他 然后 指示 那些 WHO 受监督 这 军队 , 平民 , 和 宗教 团体
[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

并吩咐举监军民三教之人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They came to visit the temple .
他们 来了 到 访问 这 寺庙 .

他们既来进庙瞧看，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [liːv] .
You are allowed to enter , but not to leave .
你 是 允许 到 进入 , 但 不是 到 离开 .

许进不许出。

[ɪf] [nɑːt][kəmˈplaɪ]
If not comply
如果 不是 遵守

如有不遵，

[ɪˈmiːdiətli] [lɑːk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Immediately lock it up and take it to see the state for investigation .
立即地 锁 它 向上 和 拿 它 到 看 这 状态 为了 调查 .

立刻锁拿去见州尊严究，

['iːv(ə)n] ['mɜːdəəz] .

Even	murderers	.
甚至	杀人犯	.

就算杀人之犯。

[ɪf] [θɪŋz] [goʊ][æz; əz] [plænd] , [dəunt] [bleɪm] ['mɪstər] . ['ʃiː] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'klɪr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

If	things	go	as	planned	,	don't	blame	Mr	.	Shi	for	making	an	unclear	decision	.
如果	事物	去	作为	计划	,	不	责备	先生	.	史	为了	制作	一个	不清楚	决定	.

如期莫怨施某断事不明。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] ['feivəritizəm] ,

You	are	showing	favoritism	,
你	是	显示	偏爱	,

你要徇私，

[rɪ'liːs] [wʌn] ,

Release	one	,
发布	一	,

放出一个，

" [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "

"	This	county	will	send	you	to	be	considered	a	criminal	.	"
"	这	县	将要	发送	你	到	是	经过考虑的	一个	刑事	.	"

本县送你算犯法之人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɛn] ['huː]

Upon	hearing	this	,	Chen	Hu
之上	听力	这	,	陈	胡

陈虎闻听，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

吓了一跳，

[rɪ'lʌktəntli] [ə'griːɪŋ] :

Reluctantly	agreeing	:
勉强	同意	:

无奈答应：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

"	I	understand	.	"
"	我	理解	.	"

“小的晓得。”

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ðer; ðər] .

The	notice	was	posted	there	.
这	注意	曾是	发布	那里	.

这地方把告示贴上，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

Return	to	report	.
返回	到	报告	.

回来复命。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	wise	minister	waved	his	hand	.
这	明智的	部长	挥手	他的	手	.

贤臣一摆手，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [muːvd] [ə'saɪd] .

The	place	was	moved	aside	.
这	地方	曾是	已搬	旁边	.

地方闪在一旁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色将晚，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [kleɪ] [ɪmp] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .

The	wise	minister	noticed	a	clay	imp	standing	on	the	platform	.
这	明智的	部长	注意到	一个	黏土	重要	常设	在	这	平台	.

贤臣瞧月台上站着泥塑小鬼，

[ðə; ði] [ˈnekləs] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

The	necklace	was	worn	by	a	young	woman	.
这	项链	曾是	磨损	经过	一个	年轻的	女士	.

项挂少妇之头。

[hiː; hi] [fraund] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	frowned	after	reading	it	.
他	皱眉	后	阅读	它	.

看罢眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

计上心来。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ˈeksitid] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	left	his	seat	and	exited	the	hall	.
他	左边	他的	座位	和	退出	这	大厅	.

离座出殿，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] ,

Walk	to	the	platform	,
走	到	这	平台	,

走至月台，

[ˈspiːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Speaking	loudly	with	a	smile	:
请讲	高声	和	一个	微笑	:

带笑高声说话：

" [juː; jʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] . . . "

"	You	,	the	officials	and	servants	within	the	palace	.	.	.	"
"	你	,	这	官员	和	仆人	之内	这	宫殿	.	.	.	"

“你们这内中举监人役，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈiːkwəl] .

The	wise	and	the	foolish	are	not	equal	.
这	明智的	和	这	愚蠢	是	不是	平等的	.

贤愚不等，

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈdʒʌdʒɪz] [ˈgoʊsts] !

Look	at	how	this	county	judges	ghosts	!
看	在	如何	这	县	法官	鬼魂	!

瞧看本县审鬼，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈɔːrdərz] , [ˈmɪstər] . [ˈʃiː] .

You	must	obey	my	orders	,	Mr	.	Shi	.
你	必须	服从	我的	订单	,	先生	.	史	.

须听我施某吩咐，

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪgˈnɔːrd] .

The	law	must	not	be	ignored	.
这	法律	必须	不是	是	忽略	.

不可顽法。”

[hiː; hi]['oʊnli] [ə'griːd] .
He only agreed .
他 仅有的 同意 .

只听答应，

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Come up and kneel down .
来 向上 和 下跪 向下 .

上来跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] :
The wise minister then asked :
这 明智的 部长 然后 问 :

贤臣就问：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɔːrənər] . "
" You are the coroner . "
" 你 是 这 验尸官 . "

“你是仵作，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

名叫什么？”

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wuː] . "
" My name is Zhang Wu . "
" 我的 姓名 是 张 吴 . "

“小的名叫张五。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [goʊsts] [nek] . "
" Examine the head of the young woman hanging around the ghost's neck . "
" 检查 这 头 的 这 年轻的 女士 绞刑 大约 这 鬼魂 脖子 . "

“你把鬼项挂的少妇首级验看，

[wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ?
What caused the injury ?
什么 导致 这 受伤 ?

是何物所伤，

[noʊ] ['kerləs] ['laɪɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] .
No careless lying is allowed .
不 粗心 说谎 是 允许 .

不许粗心谎报。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wuː] [ə'griːd] .
Zhang Wu agreed .
张 吴 同意 .

张五答应，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mʌd] ['diːmən] ,
Before the mud demon ,
前 这 泥 恶魔 ,

至泥鬼眼前，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃɑːpstɪk] .
Take out a chopstick .
拿 出去 一个 筷子 .

取出一根筷子，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] .
He grabbed the young woman's head .
他 抓住 这 年轻的 女性的 头 .

拉着那少妇之头，

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After examining it closely for a long time ,
后 检查 它 密切 为了 一个 长的 时间 ,

细细瞧看多时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He turned back into the hall and reported :
他 转向 后退 进入 这 大厅 和 据报道 :

回身进殿回话：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [smɔːl] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [klɪr] :
The small details are clear :
这 小的 细节 是 清除 :

小的细验明白：

[ɑːn][ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] ,
On the woman's head ,
在 这 女性的 头 ,

妇人头上，

[tuː] ['feɪt(ə)l][æks] ['wuːndz] ;
Two fatal axe wounds ;
二 致命的 斧头 伤口 ;

致命斧伤二处；

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .
His head was chopped off with an axe .
他的 头 曾是 切碎 离开 和 一个 斧头 .

脑袋是斧子砍下来的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

一摆手，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [wɪð'druː] .
The coroner withdrew .
这 验尸官 退出 .

仵作退下。

[waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
wise minister devised a plan .
明智的 部长 设计 一个 计划 .

贤臣设计，

['lʊrɪŋ] [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mæsɪz]

Luring	and	deceiving	the	ignorant	masses
诱饵	和	欺骗	这	无知	群众

诱哄愚民，

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] ['goʊsts] [ɪz][ðə; ði] ['priːtekst] .

The	trial	of	ghosts	is	the	pretext	.
这	审判	的	鬼魂	是	这	借口	.

审鬼是由头，

[gʊd] [æt; ət] [pər'sʊ] [ðə; ði]['tɑːpɪk] ,

Good	at	pursuing	the	topic	,
好的	在	追求	这	话题	,

好追寻题目，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] . "

"	This	county	is	entrusted	by	the	prefectural	governor	.	"
"	这	县	是	受托	经过	这	县	州长	.	"

“本县奉州尊所委，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃɜːrk] .

The	situation	is	difficult	to	shirk	.
这	情况	是	难的	到	推脱	.

势难诿卸。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

The	Emperor	appointed	me	as	an	official	.
这	皇帝	任命	我	作为	一个	官方的	.

皇上点我作官，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [feɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [greɪs] ?

How	could	we	possibly	fail	to	live	up	to	the	Emperor's	grace	?
如何	可以	我们	可能	失败	到	居住	向上	到	这	皇帝的	优雅	?

岂肯有负圣恩。

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [lɜːrn] ['mædʒɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

Children	in	this	county	learn	magic	from	a	young	age	.
孩子们	在	这	县	学习	魔法	从	一个	年轻的	年龄	.

本县幼年习学法术，

" [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] . "

"	I	will	avenge	you	.	"
"	我	将要	报仇	你	.	"

与你报仇雪恨。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

霎时间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌsaʊθ'iːst] [wɪnd] [ə'roʊz] .

Suddenly	,	a	strong	southeast	wind	arose	.
突然	,	一个	强的	东南	风	出现	.

忽见东南狂风大作，

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'raʊnd] .

The	whirlwind	came	and	rolled	around	.
这	旋风	来了	和	滚动	大约	.

旋风来了乱滚，

[ðə; ði] [mʌd] [goʊst] [spʌn] [əˈraʊnd] .
The mud ghost spun around .
这 泥 鬼 旋转 大约 .

垂着泥鬼打转。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[ˈnoʊɪŋ] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] ,
Knowing its meaning ,
会心 它是 意义 ,

就知其意，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˈsiːkrətli] [pliːzd] .
He couldn't help but feel secretly pleased .
他 不能 帮助 但 感觉 偷偷 高兴 .

不由得暗喜，

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][ˈbuːdəˌbʊdə] .
Moved by the sacredness of Buddha .
已搬 经过 这 神圣 的 佛 .

感动佛祖神圣。

[ʃaʊt] [daʊn] :
Shout down :
喊 向下 :

往下高叫：

" [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] "
" The female ghost in the wind "
" 这 女性 鬼 在 这 风 "

“风中女鬼，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Listen to my instructions :
听 到 我的 指示 :

听我吩咐：

[noʊ][ˈfeivəritizəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃoʊn] .
No favoritism should be shown .
不 偏爱 应该 是 所示 .

不可徇私，

[əˈrest] [ðə; ði] [ˈkrɪmənəlz] [ˈkwɪkli] ;
Arrest the criminals quickly ;
逮捕 这 罪犯 迅速地 ;

快捉人犯；

" [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . "
" The county officials will take you to search in the crowd . "
" 这 县 官员 将要 拿 你 到 搜索 在 这 人群 . "

本县差人带你到人群里找去。”

[ˈkɔːləbəl] :
Callable :
可调用 :

随叫：

" [mɑː] [ˈtɛŋ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] - . . . "
" Ma Teng , you and Xuanfeng . . . "
" 马 滕 , 你 和 - . . . "

“马腾你跟旋风，

[ʌn'stɑːpəbl]
Unstoppable
势不可挡

不可拦挡，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [spɪn] .
Let it spin .
让 它 旋转 .

任他旋转。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] ,
If there is a chance ,
如果 那里 是 一个 机会 ,

倘有可遇之处，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Bring him to me .
带来 他 到 我 .

领来见我。”

[mɑː] ['tɛŋ] [ə'griːd] .
Ma Teng agreed .
马 滕 同意 .

马腾答应，

['helpləsnəs] [ʌv; əv] [θɔːt]
Helplessness of thought
无助 的 想法

思想无奈，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Stepping out of the hall ,
步进 出去 的 这 大厅 ,

迈步出殿，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ,
Follow the whirlwind ,
跟随 这 旋风 ,

跟定旋风，

[iːst] [ɪz] [iːst] .
East is east .
东方 是 东方 .

东就东，

[west] [ɪz] [west] .
West is west .
西方 是 西方 .

西就西。

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [roʊld] ['ræpɪdli] .
The whirlwind rolled rapidly .
这 旋风 滚动 快速 .

旋风滚得急快，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [læmps] .
The constable's eyes were like lamps .
这 警员的 眼睛 是 喜欢 灯 .

公差两眼似灯。

[mɑː] ['tɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Ma Teng shouted :
马 滕 喊叫 :

马腾高叫：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [meɪk] [wei] ! "
" **Gentlemen** , **please** **make** **way** ! "
" 先生们 , 请 制作 方式 ! "

“列位开路，

[duː][nɑːt] [blɑːk] [ðə; ði] [wɪnd] [gɑːd] .
Do **not** **block** **the** **wind** **god** .
做 不是 堵塞 这 风 上帝 .

莫挡风神。”

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Everyone **shouted** **in** **disbelief** .
每个人 喊叫 在 怀疑 .

众人闻听瞎叫，

[its] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] ;
It's **good** **if** **you** **have** **a** **clear** **conscience** ;
它是 好的 如果 你 有 一个 清除 良心 ;

心中无亏还好；

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [lɔːsɪz] ,
Those **who** **have** **suffered** **losses** ,
那些 WHO 有 遭受 损失 ,

有亏之人，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
The **color** **on** **his** **face** **changed** .
这 颜色 在 他的 脸 已更改 .

面上变色。

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ['dɑːrtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
The **whirlwind** **darted** **in** **and** **out** **of** **the** **air** .
这 旋风 飞镖 在 和 出去 的 这 空气 .

旋风在人空中钻出钻进，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The **enemy** **is** **nowhere** **to** **be** **found** .
这 敌人 是 无处 到 是 成立 .

找寻仇人不见，

['ənʌðər] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [roʊz] .
Another **gust** **of** **wind** **rose** .
其他 阵风 的 风 玫瑰 .

又起一阵狂风，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
It **rolled** **out** **of** **the** **temple** .
它 滚动 出去 的 这 寺庙 .

往寺外而滚。

[mɑː] ['tɛŋ] ['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] .
Ma **Teng** **followed** **immediately** **out** .
马 滕 随后 立即地 出去 .

马腾也随即跟出，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In **the** **blink** **of** **an** **eye** ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转眼不见，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I **was** **in** **a** **dilemma** .
我 曾是 在 一个 困境 .

心下为难。

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking **,**
思维 ,

正在思想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] .
Suddenly **,** **a** **whirlwind** **appeared** **and** **entered** **the** **temple** **from** **the** **ditch** **.**
突然 , 一个 旋风 出现 和 进入 这 寺庙 从 这 沟 .

忽见旋风从阴沟里进庵，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɪn'saɪd] .
He **then** **came** **out** **of** **the** **temple** **to** **lead** **the** **officials** **inside** **.**
他 然后 来了 出去 的 这 寺庙 到 带领 这 官员 里面 .

复又出庵来引公差进内。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] [swɜːld] [θriː] [taɪmz] .
The **gentle** **breeze** **swirled** **three** **times** **.**
这 温和的 微风 旋转 三 时代 .

那风习习连转三转，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
It **was** **blown** **into** **the** **temple** **through** **the** **ditch** **.**
它 曾是 吹 进入 这 寺庙 通过 这 沟 .

从阴沟刮入庵内去了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] ,
Upon **the** **official** **meeting** **,**
之上 这 官方的 会议 ,

公差一见，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['mɜːrdərər] , "
" **The** **murderer** **,** **"**
" 这 凶手 , "

“杀人之犯，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌɪn'saɪd] .
It **must** **be** **inside** **.**
它 必须 是 里面 .

一定在内，

[waɪ] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
Why **not** **go** **into** **the** **temple** **?**
为什么 不是 去 进入 这 寺庙 ?

何不进庙？”

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd]
Knock **on** **the** **door** **with** **your** **hand**
敲 在 这 门 和 你的 手

用手拍门，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

高叫：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?
Is **anyone** **inside** **?**
是 任何人 里面 ?

“里面有人么？”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ,

The	female	monk	is	sitting	,
这	女性	僧	是	坐着	,

女僧正坐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	,	a	knock	was	heard	at	the	door	.
突然	,	一个	敲	曾是	听到	在	这	门	.

忽听外面打门，

['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] :

Busy	calling	:
忙碌的	呼叫	:

忙唤：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] , "

"	Little	Ni	,	"
"	小的	尼	,	"

“小尼，

" [huːz] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ? "

"	Who's	knocking	on	the	door	?	"
"	谁是	敲门	在	这	门	?	"

看外面什么人打门？”

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

Xiao	Ni	turned	around	and	went	to	the	side	gate	to	open	it	.
肖	尼	转向	大约	和	去	到	这	边	门	到	打开	它	.

小尼回身来至角门开门。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	constable	stepped	into	the	temple	.
这	警官	步	进入	这	寺庙	.

那公差迈步进庵，

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [baɪ] .

It	flashed	by	.
它	闪光灯	经过	.

闪过，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] .

Looking	for	the	wind	.
寻找	为了	这	风	.

找风。

[ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

A	whirlwind	could	be	heard	.
一个	旋风	可以	是	听到	.

只见旋风声习习，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [streɪt] [ɪn] .

It	rolled	straight	in	.
它	滚动	直的	在	.

往里直滚。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [dəunt] [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɪn'tɜːrn(ə)l][ɔːr][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['mætərz] .

Official	duties	don't	concern	themselves	with	internal	or	external	matters	.
官方的	职责	不	忧虑	他们自己	和	内部的	或者	外部的	事情	.

公差哪管内外，

['piːp(ə)l] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [trend] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .

People	just	follow	the	trend	and	come	in	.
人们	只是	跟随	这	趋势	和	来	在	.

跟风往里就来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['entərd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

Suddenly	,	a	gust	of	wind	entered	the	meditation	hall	.
突然	,	一个	阵风	的	风	进入	这	冥想	大厅	.

那风忽进禅堂，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [swɜːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [nʌn] .

A	gentle	breeze	swirled	around	the	head	nun	.
一个	温和的	微风	旋转	大约	这	头	尼姑	.

声习习围着大尼姑团团而转，

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd][tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sliːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [skrætʃ]

The	nun	had	to	cover	her	face	with	her	sleeve	because	of	the	scratch
这	尼姑	有	到	覆盖	她	脸	和	她	袖子	因为	的	这	划痕

.

:

.

刮得尼姑用袖遮面。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [mɑː] ['tɛŋ]

Upon	seeing	this	,	Ma	Teng
之上	看到	这	,	马	滕

马腾一见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless **of** **good** **or** **bad** **,**
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不管好歹，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [lɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .
He **reached** **back** **to** **retrieve** **the** **lock** **with** **a** **clang** **.**
他 达到 后退 到 取回 这 锁 和 一个 铛 .

回手取锁哗啷一声，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [mʌŋk] .
It **was** **placed** **around** **the** **neck** **of** **the** **female** **monk** **.**
它 曾是 放置 大约 这 脖子 的 这 女性 僧 .

就套在女僧项上。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The **wind** **blew** **out** **of** **the** **room** **.**
这 风 吹 出去 的 这 房间 .

那风出房，

[ðen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈweɪ] .
Then **a** **strong** **wind** **blew** **it** **all** **away** **.**
然后 一个 强的 风 吹 它 全部 离开 .

又起一阵大风刮去不见。

[ðə; ði] [nʌn] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] - [feɪst] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
The **nun** **turned** **ashen** **-** **faced** **with** **fright** **.**
这 尼姑 转向 铁青 - 面对 和 惊吓 .

那个尼姑吓得面色焦黄，

[hiː; hi] [kept] [ˈʃaʊtɪŋ] .
He **kept** **shouting** **.**
他 保留 喊叫 .

口中直叫。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈduːtiz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Official **duties** **are** **not** **subject** **to** **explanation** **.**
官方的 职责 是 不是 主题 到 解释 .

公差不由分说，

[ðeɪ] [pɪkt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
They **picked** **each** **other** **up** **and** **left** **.**
他们 挑选 每个 其他 向上 和 左边 .

拉起就走，

[ˈwɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] ,
Wandering **through** **streets** **and** **alleys** **,**
漫游 通过 街道 和 小巷 ,

穿街越巷，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sændʒiːaʊ][ˈtemp(ə)l] .
They **headed** **straight** **for** **the** **Sanjiao** **Temple** **.**
他们 标题 直的 为了 这 三焦 寺庙 .

直奔三教寺而来。

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] , [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Those **who** **watched** **the** **soldiers** **and** **civilians** **,** **upon** **seeing** **this** **,**
那些 WHO 观看 这 士兵 和 平民 , 之上 看到 这 ,

那些瞧看军民人等一见，

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone **said** **:**
每个人 说 :

个个说：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ! "
" **The** **person** **has** **been** **brought** **!** **"**
" 这 人 有 到过 带来 ! "

“人拿来了！

" [lets] ['kwɪkli] [hɪr] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] . "
" **Let's** **quickly** **hear** **the** **master's** **diagnosis** **of** **the** **ghost** **.** **"**
" 我们来吧 迅速地 听到 这 硕士学位 诊断 的 这 鬼 . "

咱们快听老爷断鬼。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌʌndər'stʊd] .
The **wise** **minister** **understood** **.**
这 明智的 部长 理解 .

贤臣听得明白，

['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns]
Striking **appearance**
引人注目 外貌

闪目外观，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] , - .
Only **one** **person** **was** **seen** **,** **Suola** **.**
仅有的 一 人 曾是 已见 , - .

只见锁拉一人，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] .
But **she** **was** **a** **female** **monk** **.**
但 她 曾是 一个 女性 僧 .

却是女僧，

[noʊ][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]
No **hat** **on** **his** **head**
不 帽子 在 他的 头

头上无帽，

[fer] [feɪs] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [aɪz] ,
fair **face** **and** **autumn** **eyes** **,**
公平的 脸 和 秋天 眼睛 ,

白面秋波，

[piːtʃ] [tʃiːks] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [ruːts] ,
Peach **cheeks** **and** **apricot** **roots** **,**
桃 脸颊 和 杏 根 ,

桃腮杏跟，

['tʃeri] [lɪps]
Cherry **lips**
樱桃 嘴唇

樱桃小口，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['slendər] .
She **is** **very** **slender** **.**
她 是 非常 苗条 .

甚是窈窕。

['werɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] ,
Wearing silk and satin ,
穿着 丝绸 和 缎 ,

身穿绫罗，

['fʊtwer] [wɪð; wɪθ][ˌɪn'leɪd] [ʃuːz] ,
Footwear with inlaid shoes ,
鞋类 和 镶嵌 鞋 ,

足登镶鞋，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz] .
He is in his thirties .
他 是 在 他的 三十多岁 .

年纪三旬。

['stepɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðeɪ] [nelt] [daʊn] .
Stepping up the stairs and entering the hall , they knelt down .
步进 向上 这 楼梯 和 进入 这 大厅 , 他们 跪下 向下 .

迈步上台阶进殿跪下，

['bɪznəs] [trɪp] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] :
Business trip registration :
商业 旅行 登记 :

公差报名：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] . "
" The younger one is accompanied by a female monk . "
" 这 年轻 一 是 伴随 经过 一个 女性 僧 . "

“小的带女僧。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister waved his hand upon hearing this .
这 明智的 部长 挥手 他的 手 之上 听力 这 .

贤臣闻听摆手，

[mɑː] ['tɛŋ] [stept] [bæk] .
Ma Teng stepped back .
马 滕 步 后退 .

马腾退后。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头，

[noʊ] ['wʌndər] [nʌnz] [ɑːr; ər] [prə'mɪskjuəs] .
No wonder nuns are promiscuous .
不 想知道 修女 是 淫乱 .

难怪尼姑性乱，

[tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
To corrupt the Dharma .
到 腐败 这 法 .

败坏法门。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['lɪs(ə)n] , [nʌn] , "
" Listen , nun , "
" 听 , 尼姑 , "

“女僧听真，

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [goʊst] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] .

There	is	now	a	female	ghost	who	died	unjustly	.
那里	是	现在	一个	女性	鬼	WHO	死亡	不公正的	.

今有屈死女鬼，

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [faɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['lev(ə)l] .

A	complaint	was	filed	at	the	county	level	.
一个	抱怨	曾是	已提交	在	这	县	等级	.

在本县台下投告，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] .

He	committed	adultery	and	murder	.
他	坚定的	通奸	和	谋杀	.

私通谋杀他命，

[ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊlz] ['gæðər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	wronged	souls	gather	and	become	the	wind	.
这	冤枉	灵魂	收集	和	变得	这	风	.

冤魂聚而成风，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .

Leading	the	police	to	arrest	you	.
领导	这	警察	到	逮捕	你	.

引领差人拿你。

['kwɪkli] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Quickly	file	a	complaint	.
迅速地	文件	一个	抱怨	.

快快实诉，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .

To	avoid	resorting	to	torture	.
到	避免	复原	到	酷刑	.

免得动刑。”

[ðə; ði] ['nʌnz] [wɜːrdz] :

The	nun's	words	:
这	修女的	字	:

那尼姑口尊：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['nɪksən] ,

A	native	of	Little	Nixon	,
一个	本国的	的	小的	尼克松	,

小尼本州人氏，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] ['ɪlnəs] .

He	became	a	monk	due	to	his	many	illnesses	.
他	成为	一个	僧	到期的	到	他的	许多	疾病	.

多病出家。

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'beiŋ] ['pʌblɪk] ['duːti]

Upholding	the	law	and	obeying	public	duty
维护	这	法律	和	服从	民众	责任

奉公守法，

[ðeɪ] [der] [nɑːt][duː] [rɔːŋ] .

They	dare	not	do	wrong	.
他们	敢	不是	做	错误的	.

不敢为非。

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

The	master	then	strangled	him	to	death	.
这	掌握	然后	被勒死	他	到	死亡	.

老爷就便夹死，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] ['buːdɪst] [dɪ'saɪplz] ?

Wouldn't	that	be	unfair	to	Buddhist	disciples	?
不会	那	是	不公平	到	佛教徒	门徒	?

岂不冤枉佛门弟子么？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .

A	slight	cold	laugh	.
一个	轻微	寒冷的	笑	.

微微冷笑，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] :

Give	the	order	to	the	subordinate	:
给	这	命令	到	这	下属	:

往下吩咐一声：

" [ðə; ði] [nʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] . "

"	The	nun	doesn't	need	to	argue	.	"
"	这	尼姑	不	需要	到	争论	.	"

“女尼不用强辩，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ðə; ði] [goʊst]

Go	to	the	stage	and	examine	the	head	of	the	person	wearing	the	ghost
去	到	这	阶段	和	检查	这	头	的	这	人	穿着	这	鬼

['nekləs] .

necklace	.
项链	.

你去在台上把鬼项挂的人头看真，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .

We'll	talk	about	it	when	we	get	back	.
出色地	讲话	关于	它	什么时候	我们	得到	后退	.

回来再讲。”

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	nun	had	no	choice	but	to	crawl	out	of	the	hall	.
这	尼姑	有	不	选择	但	到	爬行	出去	的	这	大厅	.

尼姑只得趴起出殿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [goʊst] .

He	walked	up	to	the	mud	ghost	.
他	步行	向上	到	这	泥	鬼	.

走到泥鬼面前，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] .

Upon	opening	my	eyes	,	I	saw	a	human	head	.
之上	开幕	我的	眼睛	,	我	锯	一个	人类	头	.

睁眼一看那颗人头，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	.

不由心中害怕，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He hurriedly turned around , entered the hall , and knelt down .
他 匆匆 转向 大约 , 进入 这 大厅 , 和 跪下 向下 .

忙忙回身进殿跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

- [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Linni has seen it .
- 有 已见 它 .

令尼看过，

[aɪ][duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I do not recognize his face .
我 做 不是 认出 他的 脸 .

不识其面。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
The wise minister smiled upon hearing this :
这 明智的 部长 微笑 之上 听力 这 :

贤臣闻听微笑：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] . "
" You're just spouting nonsense . "
" 你是 只是 喷水 废话 . "

“你竟是满口胡说。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [noʊz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The county knows the reason .
这 县 知道 这 原因 .

本县知道其故，

[ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊlz] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli]
The wronged souls who died unjustly
这 冤枉 灵魂 WHO 死亡 不公正的

屈死冤魂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [kɔːzd] [ðɪs] .
It was you who caused this .
它 曾是 你 WHO 导致 这 .

是你所害，

['mɜːrdər] [duː] [tuː; tə] [reɪp]
Murder due to rape
谋杀 到期的 到 强奸

因奸杀命，

[ðeɪ] [stɪl] [wəʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
They still won't tell the truth .
他们 仍然 惯于 告诉 这 真相 .

还不肯实招。”

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" [hoʊld] [bəuθ] [saɪdz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [æsk] [ˌem 'iː] [ə'gen] ! "

"	Hold	both	sides	together	and	ask	me	again	!	"
"	抓住	两个都	侧面	一起	和	问	我	再次	!	"

“两边与我拶起来再问！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [ʌp] .

They	lifted	the	female	monk	up	.
他们	抬起	这	女性	僧	向上	.

把女僧拶起。

[ðə; ði] [ten] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] .

The	ten	fingers	are	connected	to	the	heart	.
这	十	手指	是	连接	到	这	心	.

十指连心，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	pain	is	unbearable	.
这	疼痛	是	难以忍受	.

痛不可忍。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :

He	then	instructed	:
他	然后	指示	:

又吩咐：

" [ˌeɪ diː 'diː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Add	it	.	"
"	添加	它	.	"

“加拶。”

['tʃɛn] ['huː] [rɪ'plaɪd] :

Chen	Hu	replied	:
陈	胡	回复	:

只见陈虎回话：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] , "

"	Reporting	to	the	master	,	"
"	报道	到	这	掌握	,	"

“禀老爷，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [θriː] [lɔːds] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .

There	are	now	three	lords	of	this	prefecture	.
那里	是	现在	三	领主们	的	这	州	.

今有本州三老爷，

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstər] . "

"	I	have	come	to	the	temple	on	the	orders	of	my	master	.	"
"	我	有	来	到	这	寺庙	在	这	订单	的	我的	掌握	.	"

奉太爷之命到寺。”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

不知何事?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [θriː] ['mɪləteri] [kə'mɑːndəz] , ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]

Chapter	58	:	The	Three	Military	Commanders	,	Ordered	to	Urge	the	Trial	of	the
章	-	:	这	三	军队	指挥官	,	订购	到	敦促	这	审判	的	这

[baː'bɛəriənz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zent]

Barbarians	,	Filled	with	Resent
野蛮人	,	已填	和	怨恨

第58回 三衙奉命催审 蛮人心怀忿恨

[ðə; ði] [θriː] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] ['juː] [ju'ɑːn]

The	three	local	officials	of	Yangzhou	,	acting	on	the	orders	of	the	prefect	Liu	Yuan
这	三	当地的	官员	的	扬州	,	表演	在	这	订单	的	这	长官	刘	元

, ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə] [proʊ'siːd] .

,	urged	the	trial	to	proceed	.
,	敦促	这	审判	到	继续	.

扬州三衙奉州官刘元之命催审，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	horse	arrived	at	the	temple	gate	.
这	马	到达的	在	这	寺庙	门	.

马到寺门。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [miːt] .

Report	to	the	person	you	meet	.
报告	到	这	人	你	见面	.

见人进报，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	county	magistrate	was	nowhere	to	be	seen	to	greet	them	.
这	县	地方法官	曾是	无处	到	是	已见	到	迎接	他们	.

不见县公迎接，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] .

I	am	displeased	.
我	是	不高兴	.

心中不悦。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɑːr'beriən] [lænd] .

This	person	is	from	a	barbarian	land	.
这	人	是	从	一个	野蛮人	土地	.

此人系蛮地之人，

[ðə; ði] [doʊ'neɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	donations	to	the	Three	Offices	have	reached	this	point	.
这	捐款	到	这	三	办公室	有	达到	这	观点	.

捐纳三衙到此，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'nɔɪəns] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] :

Unconsciously	,	a	secret	annoyance	arose	in	my	heart	:
不知不觉	,	一个	秘密	烦恼	出现	在	我的	心	:

不觉暗恼在心：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] "

"	Wait	until	I	enter	the	temple	"
"	等待	直到	我	进入	这	寺庙	"

“待我进寺，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['hændlz] [ðə; ði] [keɪs] .

Let's	see	how	he	handles	the	case	.
我们来吧	看	如何	他	把手	这	案件	.

看他怎样审法？”

[aɪ] [stept] ['ɑːntə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

I	stepped	onto	the	platform	.
我	步	到	这	平台	.

走上月台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ˌoʊvər'step][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

It	is	difficult	for	a	virtuous	minister	to	overstep	the	bounds	of	justice	.
它	是	难的	为了	一个	有德行的	部长	到	超越	这	界限	的	正义	.

贤臣难越大理，

[ɪ'miːdiətli] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Immediately	go	down	to	greet	them	.
立即地	去	向下	到	迎接	他们	.

立刻下迎，

[wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

One	step	at	a	time
一	步	在	一个	时间

一步一点，

[wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [feɪs] ['aʊtwərdz] .

Once	you	reach	the	threshold	,	you	will	not	face	outwards	.
一次	你	抵达	这	临界点	,	你	将要	不是	脸	向外	.

至殿槛就不向外，

[hiː; hi] [spoʊk] [pə'laɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	spoke	politely	with	a	smile	on	his	face	.
他	辐	礼貌地	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

满脸说些带笑客套，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

" [θɜːrd] ['mæstər] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "

"	Third	Master	,	please	forgive	me	,	I	have	other	matters	to	attend	to	.	"
"	第三	掌握	,	请	原谅	我	,	我	有	其他	事情	到	出席	到	.	"

“三爷恕我有事在身，

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [griːt] ['sʌmwʌn] ['prɑːpərli]

The	mistake	of	failing	to	greet	someone	properly
这	错误	的	失败	到	迎接	某人	适当地

失迎之过，

[aɪ] [wɪl] [ə'pɑːlədʒaɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] .

I	will	apologize	another	day	.
我	将要	道歉	其他	天	.

另日赔礼。”

[ðə; ði] [θriː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [rɪ'plaɪd] :

The	three	offices	replied	:
这	三	办公室	回复	:

三衙回答道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢。”

[step] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Step	into	the	hall	.
步	进入	这	大厅	.

迈步进殿。

[ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hændz] [klɑːspt] .

The	three	officials	bowed	with	their	hands	clasped	.
这	三	官员	鞠躬	和	他们的	双手	紧握	.

三衙把手一拱，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .

He	then	sat	down	.
他	然后	卫星	向下	.

随即坐下，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhedz] .

The	two	were	talking	about	heads	.
这	二	是	说	关于	头部	.

二人言讲人头之事，

[ðə; ði] [θriː] - [deɪ] [taɪm] [ˈlɪmɪt][fɔːr; fər] [ˈkeɪsɪz] [hæz; həz][ɪkˈspaɪərd] .

The	three	-	day	time	limit	for	cases	has	expired	.
这	三	-	天	时间	限制	为了	案例	有	已到期	.

三天案件限满。

[ðɪs] [θɜːrd] [prɪns] [mjuː] ,

This	Third	Prince	Mu	,
这	第三	王子	亩	,

这位三衙娃穆，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Zuoyin	.
他的	姓名	是	-	.

名叫作印，

[əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] .

Attending	the	hearing	.
参加	这	听力	.

在旁听审。

[ðə; ði] [nʌn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kənˈfes] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːrtʃərd] .

The	nun	refused	to	confess	even	after	being	tortured	.
这	尼姑	拒绝	到	承认	甚至	后	存在	受折磨	.

且说尼姑上拶不肯招认。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" [ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Add	it	.	"
"	添加	它	.	"

“加拶。”

[ðə; ði] [nʌn] [ˈnevər] [kənˈfest] .

The	nun	never	confessed	.
这	尼姑	绝不	坦白	.

尼姑总不招认。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hænd] .

The	wise	minister	pointed	with	his	hand	.
这	明智的	部长	尖	和	他的	手	.

贤臣用手一指，

[kɔːl] [aʊt] :

Call	out	:
称呼	出去	:

喝叫：

" [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈwɪkɪd] [nʌn] ! "
" You audacious wicked nun ! "
" 你 大胆的 邪恶 尼姑 ! "

“大胆恶尼！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kənˈfes] ,
If you don't confess ,
如果 你 不 承认 ,

你不招认，

" [goʊ] [daʊn] . "
" Go down . "
" 去 向下 . "

且下去。”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɑː] - [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
You and Ma Gongchai should hurry to the temple .
你 和 马 - 应该 匆忙 到 这 寺庙 .

你同马公差速到庵内，

[ɔːl] [ðə; ði] [nʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] ,
All the nuns in the nunnery ,
全部 这 修女 在 这 尼姑庵 ,

将所有庵内尼僧，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

不论大小，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
They were all brought in for questioning .
他们 是 全部 带来 在 为了 提问 .

都拿来问话。”

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [əˈgriːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] ,
Take a step forward ,
拿 一个 步 向前 ,

迈步前行，

[mɑː] [ˈtɛŋ] [left] [ðə; ði] [sændʒiːaʊ] [ˈtemp(ə)l] .
Ma Teng left the Sanjiao Temple .
马 滕 左边 这 三焦 寺庙 .

与马腾离三教寺，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb] [ˈnʌnəri] .
They actually headed towards the White Robe Nunnery .
他们 实际上 标题 向 这 白色的 长袍 尼姑庵 .

竟往白衣庵而去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [nʌnz] .

Not	long	after	,	they	obtained	the	nuns	.
不是	长的	后	,	他们	获得	这	修女	.

不多时拿到众尼，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	knelt	down	upon	entering	the	hall	.
他	跪下	向下	之上	进入	这	大厅	.

上殿跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] .

The	wise	minister	had	finished	observing	the	female	monk	.
这	明智的	部长	有	完成的	观察	这	女性	僧	.

贤臣观瞧女僧已罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] [kraɪmz] [jʊr; jər] ['mæstər] [kə'mɪtɪd] , "

"	The	crimes	your	master	committed	,	"
"	这	犯罪	你的	掌握	坚定的	,	"

“你师父犯下之罪，

[ʃiː; ʃi] [bleimz] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['məːdəriŋ] ['piːp(ə)l] .

She	blames	you	for	murdering	people	.
她	责备	你	为了	谋杀	人们	.

她赖你们谋害人命。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

You	must	tell	the	truth	,
你	必须	告诉	这	真相	,

你要实说，

[dəunt] [laɪ] . "

Don't	lie	.	"
不	说谎	.	"

莫要虚言。”

[ðə; ði] [nʌn] [æskt] ,

The	nun	asked	,
这	尼姑	问	,

尼僧见问，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

So	frightened	that	he	kowtowed	and	banged	his	head	on	the	ground	.
所以	害怕	那	他	叩头	和	砰的一声	他的	头	在	这	地面	.

吓得磕头碰地，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "

"	Grandpa	Justice	,	"
"	爷爷	正义	,	"

“青天爷爷，

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

Xiao	Ni	is	eighteen	years	old	this	year	.
肖	尼	是	十八	年	老的	这	年	.

小尼今年十八岁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['wɪdoʊd] .

They	are	destined	to	be	lonely	and	widowed	.
他们	是	注定	到	是	孤独	和	寡	.

命犯孤寡。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['nʌnəri] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] .

He	entered	the	nunnery	at	the	age	of	eight	.
他	进入	这	尼姑庵	在	这	年龄	的	八	.

八岁进庵，

[ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

The	teacher's	instruction	,
这	老师的	操作说明	,

蒙师训诲，

['strɪktli] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Strictly	adhere	to	the	rules	and	regulations	.
严格来说	粘着	到	这	规则	和	法规	.

紧守清规，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [strɪktɪst] .

The	laws	are	the	strictest	.
这	法律	是	这	最严格的	.

法度最严。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知何故，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

They	took	the	master	and	his	disciples	to	the	temple	?
他们	采取	这	掌握	和	他的	门徒	到	这	寺庙	?

将师徒全拿送寺?

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst] ['empərər] ['kɪn] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] !

We	implore	the	righteous	and	just	Emperor	Qin	to	uphold	justice	!
我们	恳求	这	正义	和	只是	皇帝	秦	到	坚持	正义	!

叩求青天爷爷秦镜高悬！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The	wise	minister	was	furious	.
这	明智的	部长	曾是	狂怒	.

贤臣大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

He	ordered	the	execution	to	begin	.
他	订购	这	执行	到	开始	.

吩咐动刑。

[θriː] [kən'sekjətɪv] ['krʌntʃɪz] ,

Three	consecutive	crunches	,
三	连续的	仰卧起坐	,

一连三拶，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] ['ɪndʒərd] [ɔːl] [ten] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

It's	pitiful	that	Xiao	Ni	injured	all	ten	of	her	fingers	.
它是	可怜	那	肖	尼	受伤	全部	十	的	她	手指	.

可怜把小尼十指拶伤。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['aɪərn] .

But	his	heart	was	as	hard	as	iron	.
但	他的	心	曾是	作为	难的	作为	铁	.

怎奈心坚似铁，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kənˈfes] .

He	refused	to	confess	.
他	拒绝	到	承认	.

不肯招认，

[ɔːl] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

All	I	ask	for	is	to	be	born	in	the	next	generation	.
全部	我	问	为了	是	到	是	出生	在	这	下一个	一代	.

只求超生。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

“ ['ʒaʊ] [ˌen ˈaɪ][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] . ”

“	Xiao	Ni	has	done	nothing	wrong	.	”
“	肖	尼	有	完毕	没有什么	错误的	.	”

“小尼并无过犯。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kənˈfes] .

She	won't	confess	.
她	惯于	承认	.

“她不招，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

He	ordered	the	removal	of	the	shackles	and	took	them	away	.
他	订购	这	移动	的	这	镣铐	和	采取	他们	离开	.

吩咐卸去刑具带过，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nʌn] .

You	are	not	allowed	to	meet	that	little	nun	.
你	是	不是	允许	到	见面	那	小的	尼姑	.

不许与那小尼见面，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .

He	changed	his	answer	.
他	已更改	他的	回答	.

换过答话。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

Follow	the	instructions	.
跟随	这	指示	.

遵依而行。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn] .

Now	,	let's	talk	about	the	predicament	that	Shi	Gong	was	in	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	困境	那	史	锣	曾是	在	.

且说施公为难，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[brɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] [nʌnz] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring those two young nuns in for questioning .
带来 那些 二 年轻的 修女 在 为了 提问 .

把那二个小尼带上问话。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to me immediately .
带来 它 到 我 立即地 .

立刻带到，

[hiː; hi] [skerd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [niːl] [daʊn] .
He scared her and made her kneel down .
他 害怕的 她 和 制成 她 下跪 向下 .

吓着叫她下跪。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nʌn] [wʌz; wəz] [siːn] . . .
The little nun was seen . . .
这 小的 尼姑 曾是 已见 . . .

只见那小尼，

[drest] [ɪn] ['tætərd] [oʊld] [kloʊðz] ,
Dressed in tattered old clothes ,
穿着 在 破烂 老的 衣服 ,

浑身旧衣褴褛，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [aɪz]
Thick eyebrows and sunken eyes
厚的 眉毛 和 凹陷 眼睛

粗眉凹眼，

['pɑːkmɑːrkt] [blæk] [spɑːts]
Pockmarked black spots
麻 黑色的 地点

漆黑的麻子，

[its] [ʌn'berəbli] [lɔːŋ] .
It's unbearably long .
它是 难以忍受 长的 .

长的不堪。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbdəmən] [tɜːrnd] ['saɪləntli] .
The inside of the abdomen turned silently .
这 里面 的 这 腹部 转向 默默 .

腹内暗转，

[tuː; tə]['klærəfaɪ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs]
To clarify this injustice
到 阐明 这 不公正

要明此冤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɜːr; hər] .

He	was	able	to	seduce	her	.
他	曾是	有能力的	到	勾引	她	.

得诱哄于她。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	a	big	smile	on	his	face	,
和	一个	大的	微笑	在	他的	脸	,

满脸笑着，

['bɪzi] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊst] ,

Busy	leaving	his	post	,
忙碌的	离开	他的	邮政	,

忙出公位，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] ,

In	front	of	Xiao	Ni	,
在	正面	的	肖	尼	,

小尼面前，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː] .

Reach	out	and	grab	it	.
抵达	出去	和	抓住	它	.

伸手拉住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [get] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! "

"	Get	up	,	little	boy	!	"
"	得到	向上	,	小的	男生	!	"

“小孩子起来，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] .

No	need	to	cry	.
不	需要	到	哭	.

不用啼哭。

[jʊr; jər] ['mæstər]

Your	master
你的	掌握

你的师父、

[maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [fɜːrst] .

My	senior	brother	went	back	to	the	nunnery	first	.
我的	高级的	兄弟	去	后退	到	这	尼姑庵	第一的	.

师兄先回庵中去了。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟了我来，

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .

I'll	have	someone	escort	you	back	to	the	nunnery	.
患病的	有	某人	护送	你	后退	到	这	尼姑庵	.

我好叫人送你回庵中，

[dəunt] [kraɪ] .

Don't	cry	.
不	哭	.

不用哭。

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	haven't	heard	of	it	.
我	还没有	听到	的	它	.

不听说，

[aɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [lɑːk] [juː; jʊ] [ʌp] .

I'll	also	have	someone	lock	you	up	.
患病的	还	有	某人	锁	你	向上	.

我还叫人把你锁上，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .

They	also	gave	him	a	beating	.
他们	还	给予	他	一个	殴打	.

还打一顿板子。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

跟了来罢！”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having	finished	speaking	,
拥有	完成的	请讲	,

言毕，

[pʊl] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [ʌp] ,

Pull	Xiao	Ni	up	,
拉	肖	尼	向上	,

拉起小尼，

[goʊ] [ˌʌp'hɪl] .

Go	uphill	.
去	上坡	.

往上走来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Shi	Gong	returned	to	his	seat	and	sat	down	.
史	锣	返回	到	他的	座位	和	卫星	向下	.

施公复归公位坐下，

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt] ,

Not	even	minding	the	dirt	,
不是	甚至	介意	这	污垢	,

也不嫌脏，

[teɪk] [ðɪs] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [weɪst] .

Take	this	silk	handkerchief	from	your	waist	.
拿	这	丝绸	手帕	从	你的	腰部	.

取这腰间纺绸手巾，

[waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nʌnz] [terz] [ænd; ənd][snɑːt] .

Wipe	away	the	little	nun's	tears	and	snot	.
擦拭	离开	这	小的	修女的	眼泪	和	鼻涕	.

替那小尼擦那眼泪鼻涕，

[waɪp] [ˌaɪ 'tiː][draɪ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Wipe	it	dry	and	examine	it	closely	.
擦拭	它	干燥	和	检查	它	密切	.

拭干细看，

['æskɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Asking	with	a	smile	:
问	和	一个	微笑	:

带笑问话：

" [tʃaɪld] ,
" child ,
" 孩子 ,

“小孩子，

['grænpɑː] [æskt] [juː; jʊ] ,
Grandpa asked you ,
爷爷 问 你 ,

太爷问你，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年几岁了?

[dəunt] [kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

不要哭，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不害怕，

[tel] [ˌem 'iː] ,
tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

" [aɪl] [bai] [juː; jʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . "
" I'll buy you things to eat . "
" 患病的 买 你 事物 到 吃 . "

好买东西你吃。”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Turning around and calling out :
转弯 大约 和 呼叫 出去 :

回头叫声：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[goʊ] [bai] [sʌm; səm] [fruːt] .
Go buy some fruit .
去 买 一些 水果 .

你去买些果子，

[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Have a meal with her .
有 一个 一顿饭 和 她 .

与她吃吃。

[aɪm] [fʊl] .
I'm full .
我是 满的 .

饱了，

" [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] . "
" So we can take her back to the nunnery . "
" 所以 我们 能 拿 她 后退 到 这 尼姑庵 . "

好送她回庵。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[bɔːt] [sʌm; səm]['frʌktoʊs; 'frʌktoʊz] .
bought some fructose .
买 一些 果糖 .

买了些果糖食。

['ʃiː] [gɔːŋ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Shi Gong reached out and picked it up .
史 锣 达到 出去 和 挑选 它 向上 .

施公伸手拿起，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] ,
Hand it to Xiao Ni ,
手 它 到 肖 尼 ,

递与小尼，

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Then , with a smile , he said :
然后 , 和 一个 微笑 , 他 说 :

复又带笑说：

" ['tʃɪldrən] , [iːt] . "
" Children , eat . "
" 孩子们 , 吃 . "

“小孩子吃罢。

[aɪm] [fʊl] .
I'm full .
我是 满的 .

吃得饱饱的，

[oʊ'keɪ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
Okay , I'll take you back to the nunnery .
好的 , 患病的 拿 你 后退 到 这 尼姑庵 .

好送你回庵，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] . "
" I'm not afraid . "
" 我是 不是 害怕的 . "

不害怕。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ]
Upon hearing this , Xiao Ni
之上 听力 这 , 肖 尼

小尼闻听，

['hæpi] ,
Happy ,
快乐的 ,

快活活，

['smaɪlɪŋ] ,
Smiling ,
微笑 ,

笑嘻嘻，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Take	it	and	eat	it	.
拿	它	和	吃	它	.

接过就吃。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['tʃʌkld] ['ɪnwərdli] .

Meanwhile	,	the	three	officials	chuckled	inwardly	.
同时	,	这	三	官员	轻笑	内心	.

且说三衙暗笑，

[aɪ][faɪnd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi][ˌmiːdiˈoʊkər] .

I	find	his	judgment	to	be	mediocre	.
我	寻找	他的	判断	到	是	平庸	.

我看他审事平常，

[ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][koʊks] ['tʃɪldrən] .

They	know	how	to	coax	children	.
他们	知道	如何	到	哄	孩子们	.

倒会哄小孩子，

[wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [əˈraivz] ?

What	happens	when	the	deadline	arrives	?
什么	发生	什么时候	这	最后期限	到达	?

若到限期怎了?

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [əˈdʌltərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌn] [kənˈfrʌnt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [kənˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs]

Chapter	59	:	The	Adulterer	and	the	Nun	Confront	Each	Other	,	Concluding	the	Case
章	-	:	这	奸夫	和	这	尼姑	面对	每个	其他	,	总结	这	案件

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

of	the	Head	.
的	这	头	.

第59回 奸夫与尼对词 判结人头公案

[ðə; ði] [θriː] ['ɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][wɜːr; wər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .

The	three	offices	were	not	mentioned	.
这	三	办公室	是	不是	提及	.

不言三衙有气。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kəukst] [aʊt] [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋz] .

Now	,	let's	talk	about	how	the	wise	minister	coaxed	out	the	true	feelings	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	这	明智的	部长	哄骗	出去	这	真的	情怀	.

且说贤臣诱哄真情，

[wʌn] [tɜːrn] ,

One	turn	,
一	转动	,

一回手，

[ʃiː; ʃi] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['flɔːrəl] [paʊtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [weɪst] .

She	untied	the	small	floral	pouch	from	her	waist	.
她	解开	这	小的	花的	小袋	从	她	腰部	.

把腰间小小的花荷包解下，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [ˈʒaʊ] [nɪz] [nek] .
It **was** **hung** **around** **Xiao** **Ni's** **neck** **.**
它 曾是 悬挂 大约 肖 尼的 脖子 .

挂在小尼胸前。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [kəukst] .
As **the** **saying** **goes** **,** **children** **are** **easily** **coaxed** **.**
作为 这 说 去 , 孩子们 是 容易地 哄骗 .

俗言小孩子识哄，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [fuːd] ?
Where **can** **you** **find** **food** **?**
在哪里 能 你 寻找 食物 ?

那里见得吃的?

[hɪr] [kʌmz] [əˈnʌðər] [gɪft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ˈwɑːlɪt] .
Here **comes** **another** **gift** **for** **the** **best** **wallet** **.**
这里 来 其他 礼物 为了 这 最好的 钱包 .

又见给一个最好荷包，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpinəs] .
She **was** **overjoyed** **,** **her** **face** **beaming** **with** **happiness** **.**
她 曾是 欣喜若狂 , 她 脸 光芒四射 和 幸福 .

乐得她眉开眼笑，

[ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərɪŋ] .
Pointing **fingers** **and** **gesturing** **.**
指向 手指 和 做手势 .

指手画脚的，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ˈgrænpɑː] , "
" **Grandpa** **,** **"**
" 爷爷 , "

“太爷，

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [pɜːrs] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [ˈmʌni] ?
Can **I** **have** **this** **purse** **to** **hold** **my** **money** **?**
能 我 有 这 钱包 到 抓住 我的 钱 ?

你这个荷包给我可好装钱，

" [maɪ] [ˈmæstər] [gɑːt] [ɔːf] [ˈiːzi] . "
" **My** **master** **got** **off** **easy** **.** **"**
" 我的 掌握 得到 离开 简单的 . "

便宜了我师父了。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈænsər] .
Shi **Gong** **heard** **the** **question** **and** **found** **the** **answer** **.**
史 锣 听到 这 问题 和 成立 这 回答 .

施公听出题头，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

不由心中大悦，

[ə; eɪ] [nek] - [ˈtwɪstɪŋ] [kraɪ] :
A **neck** **-** **twisting** **cry** **:**
一个 脖子 - 扭曲 哭 :

扭项叫声：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [luːs] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .
Give me some loose change from your pocket .
给 我 一些 松动的 改变 从 你的 口袋 .

把你腰中散钱给我些。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] [slɪpt] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He reached back and slipped some money into his waistband .
他 达到 后退 和 滑倒了 一些 钱 进入 他的 腰带 .

回手腰中打摸些钱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
It was handed over to the virtuous minister .
它 曾是 递交 超过 到 这 有德行的 部长 .

递与贤臣接过，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .
They all put Xiao Ni in his purse .
他们 全部 放 肖 尼 在 他的 钱包 .

都给小尼装在荷包里。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The wise minister said with a smile :
这 明智的 部长 说 和 一个 微笑 :

贤臣带笑说：

" [tʃaɪld] ,
" child ,
" 孩子 ,

“小孩子，

[teɪk] [ðɪs] ['mʌni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
Take this money back to the nunnery .
拿 这 钱 后退 到 这 尼姑庵 .

这些钱带回庵去，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
I like to buy things to eat .
我 喜欢 到 买 事物 到 吃 .

好买东西吃。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [læst] [naɪt] .
I wonder which gentleman came last night .
我 想知道 哪个 绅士 来了 最后的 夜晚 .

不知昨晚来的那位太爷，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Who are you to me ?
WHO 是 你 到 我 ?

是你的什么人?

[juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] ,
You told me ,
你 讲述 我 ,

你告诉于我，

[aɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
I'll have someone take you back to the nunnery .
患病的 有 某人 拿 你 后退 到 这 尼姑庵 .

我好叫人送你回庵去。”

[ˈʒaʊ] [ˌen ˈaɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiao Ni heard this ,
肖 尼 听到 这 ,

小尼见说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [əˈraʊnd] .
He was so happy that he moved his hands and feet around .
他 曾是 所以 快乐的 那 他 已搬 他的 双手 和 脚 大约 .

心喜欢得手脚乱动，

[wʌn] [saɪd] [ˈlæfɪŋ] ,
One side laughing ,
一 边 笑 ,

一面欢笑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈgrænpɑː] , [jʊə(r)] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
" Grandpa , you're asking me ,
" 爷爷 , 你是 问 我 ,

“太爷你问我，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] .
I dare not say .
我 敢 不是 说 .

我不敢说，

[maɪ] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem ˈiː] .
My master is going to hit me .
我的 掌握 是 去 到 打 我 .

师父要打我。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[jʊr; jər] [ˈmæstər] [ɪz][nɑːt] [hɪr] .
Your master is not here .
你的 掌握 是 不是 这里 .

“你师父不在这里，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Just say it .
只是 说 它 .

你只管说，

[oʊˈkeɪ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .
Okay , I'll take you back .
好的 , 患病的 拿 你 后退 .

好送你回去。”

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Xiao Ni looked around .
肖 尼 看起来 大约 .

小尼四处一看，

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The master was nowhere to be found .
这 掌握 曾是 无处 到 是 成立 .

果不见师父，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

这才说：

" [ðæt] [oʊld][mæn] , "
" That old man , "
" 那 老的 男人 , "

“那位太爷，

['hiːz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hænsəm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
He's even more handsome than you .
他是 甚至 更多的 英俊的 比 你 .

比你还俊。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
He does it every night at midnight ,
他 做 它 每一个 夜晚 在 午夜 ,

他每晚半夜，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
He always went to the nunnery .
他 总是 去 到 这 尼姑庵 .

总到庵中，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn] , [miːt] , [ænd; ənd] [stiːmd] [bʌnz] .
Bring some wine , meat , and steamed buns .
带来 一些 葡萄酒 , 肉 , 和 蒸 面包 .

带些酒肉饽饽，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mæstər] ,
With my master ,
和 我的 掌握 ,

与我师父、

['siːniər] ['brʌðər] ,
Senior brother ,
高级的 兄弟 ,

师兄，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
Drinking and playing around .
喝 和 玩耍 大约 .

饮酒顽耍。

[stiːmd] [bʌnz] [ænd; ənd] [miːt] ,
Steamed buns and meat ,
蒸 面包 和 肉 ,

饽饽和肉，

[aɪm] [stʌft] ,
I'm stuffed ,
我是 填充 ,

我吃饱了，

[tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Tell me to go to sleep .
告诉 我 到 去 到 睡觉 .

打发我睡，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] [ˈmʌni] .
Give me back my money .
给 我 后退 我的 钱 .

还给我钱。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ,
Every evening ,
每一个 晚上 ,

每日晚上，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː] ,
He instructed me ,
他 指示 我 ,

嘱咐于我，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
You are not allowed to tell anyone outside .
你 是 不是 允许 到 告诉 任何人 外部 .

不准告诉外边之人。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
The old man didn't come during the day .
这 老的 男人 没有 来 期间 这 天 .

那太爷白日并不见来。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Shi Gong was overjoyed upon hearing this .
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

施公闻听大悦，

[nekst] [kɔːl] :
Next call :
下一个 称呼 :

下叫：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[ˈkwɪkli] [teɪk] [ðæt] [oʊld][mæn] . . .
Quickly take that old man . . .
迅速地 拿 那 老的 男人 . . .

快把那老、

[ðə; ði] [jʌŋ] [nʌn] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmætʃɪŋ] [wɜːrdz] .
The young nun brought the matching words .
这 年轻的 尼姑 带来 这 匹配 字 .

小二尼带来对词。”

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][gɑːt] [ɔːf] .
He rolled over and got off .
他 滚动 超过 和 得到 离开 .

翻身下走。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[brɪŋ] ['ɜːrni][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Bring Erni to kneel down .
带来 厄尼 到 下跪 向下 .

把二尼拿来跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kən'fes] ,
" If you don't confess ,
" 如果 你 不 承认 ,

“你们不招，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kən'fest] .
Someone has confessed .
某人 有 坦白 .

有人招了。

[kɔːl] [ðæt] [tʃaɪld] ,
Call that child ,
称呼 那 孩子 ,

叫那孩子，

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
Tell me what you mean .
告诉 我 什么 你 意思是 .

把告诉我的话，

[tuː; tə][jʊr; jər] ['mæstər]
To your master
到 你的 掌握

对你的师父、

['siːniər] ['brʌðər] ,
Senior brother ,
高级的 兄弟 ,

师兄，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Say it again .
说 它 再次 .

再说一遍。”

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [æskt] ,
Xiao Ni asked ,
肖 尼 问 ,

小尼见问，

[hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
He cried again .
他 哭 再次 .

复又啼哭，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“太爷，

[aɪ] [dəunt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I don't get along with you !
我 不 得到 沿着 和 你 !

我不合你好咧！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I told you to tell you .
我 讲述 你 到 告诉 你 .

我说了告诉你，

[dəunt] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mæstər]
Don't call me master
不 称呼 我 掌握

不叫我师父、

[maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] [noʊz] ,
My senior brother knows ,
我的 高级的 兄弟 知道 ,

师兄知道，

[waɪ] [ðen] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [spiːk] ?
Why then were they called in to speak ?
为什么 然后 是 他们 称为 在 到 说话 ?

因何又叫他们来对话呢?

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ,
I won't say ,
我 惯于 说 ,

我不说，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] .
I'm afraid of being hit .
我是 害怕的 的 存在 打 .

我怕打。”

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['bizid] [hɜːr'self] .
The old nun next to her heard this and busied herself .
这 老的 尼姑 下一个 到 她 听到 这 和 忙碌 她自己 .

旁边老尼闻听着忙，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] , "
" Don't talk nonsense , "
" 不 讲话 废话 , "

“你不要胡说，

" ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər][laɪf] ! "
" Going back to the nunnery will cost you your life ! "
" 去 后退 到 这 尼姑庵 将要 成本 你 你的 生活 ! "

回庵送了你的小命！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说:

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
Slap him in the face !
拍击 他 在 这 脸 !

掌嘴巴！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] " [jes] " ,
With a simple " yes " ,
和 一个 简单的 " 是的 " ,

一声答应，

[faɪv] [slæps][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Five slaps to the front ,
五 掌掴 到 这 正面 ,

上前边五下嘴巴，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] ['sensləs] .
They beat him senseless .
他们 打 他 无意义的 .

打得牙落。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nʌn] ,
The wise minister then asked the little nun ,
这 明智的 部长 然后 问 这 小的 尼姑 ,

贤臣又问小尼，

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔːr] .
Xiao Ni repeated what he had said before .
肖 尼 重复 什么 他 有 说 前 .

小尼又照前说了一遍。

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [hɜːrd] [ðɪs] .
The two nuns heard this .
这 二 修女 听到 这 .

二尼闻听，

['spiːtʃləs]
Speechless
无言

无言可对，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [said] ['diːpli] :
They all looked up and sighed deeply :
他们 全部 看起来 向上 和 叹了口气 深 :

个个仰面长叹道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪt] . "
" It was fate . "
" 它 曾是 命运 . "

“命该如此。”

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [əˈgen] ,
No need to ask again ,
不 需要 到 问 再次 ,

不用再问，

['ʒaʊ] [ˌen ˈaɪ] [kənˈfest] :
Xiao Ni confessed :
肖 尼 坦白 :

小尼招了：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [əˈprentɪs] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪstər] .
It is true that both the master and apprentice had dealings with a Mr .
它 是 真的 那 两个都 这 掌握 和 学徒 有 交易 和 一个 先生 .
['tʃɛn] [huː] [ræn][ə; eɪ] [tiː] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Chen who ran a tea shop in the west .
陈 WHO 跑 一个 茶 店铺 在 这 西方 .

师徒同与西茶铺陈姓往来是实。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来 , "

“人来，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərli] ,
Take care of the elderly ,
拿 关心 的 这 老年 ,

带下老、

['lɪt(ə)l] [ˌen ˈaɪ] ,
Little Ni ,
小的 尼 ,

小二尼，

[aɪ] ['præktɪst] ['raɪtɪŋ] [wɜːrdz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I practiced writing words when I was young .
我 练习 写作 字 什么时候 我 曾是 年轻的 .

少时对词。”

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɪˈmiːdiətli] .
Take him away immediately .
拿 他 离开 立即地 .

立刻带下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [mɑː] ['tɛŋ] :
Shi Gong then instructed Ma Teng :
史 锣 然后 指示 马 滕 :

施公这又吩咐马腾：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌʃiːˈgwɑːn] [tiː] [ʃɑːp] [tuː; tə]['traɪəl] ! "
" Quickly bring the Chen family member from the Xiguan tea shop to trial ! "
" 迅速地 带来 这 陈 家庭 成员 从 这 西关 茶 店铺 到 审判 ! "

“你速拿西关茶铺陈姓听审！”

[mɑː] ['tɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Ma	Teng	received	the	document	and	left	the	temple	.
马	滕	已收到	这	文档	和	左边	这	寺庙	.

马腾接签下来出寺。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd]

Before	long	,	the	man	surnamed	Chen	was	brought	to	the	main	hall	and	made
前	长的	,	这	男人	姓氏	陈	曾是	带来	到	这	主要的	大厅	和	制成

[tuː; tə] [niːl] .

to	kneel	.
到	下跪	.

不多时将陈姓带到上殿跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ʃaʊtɪd] :

The	wise	minister	shouted	:
这	明智的	部长	喊叫	:

贤臣喝道：

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ]

"	The	governor	of	the	prefecture	has	entrusted	me	with	the	task	of	judging
"	这	州长	的	这	州	有	受托	我	和	这	任务	的	评判

[ðə; ði] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] . "

the	case	involving	the	execution	of	a	person	.	"
这	案件	涉及	这	执行	的	一个	人	.	"

“今州尊委我断人头公案，

[ðə; ði] [goʊst] [telz] [ðə; ði] [truːθ] .

The	ghost	tells	the	truth	.
这	鬼	讲述	这	真相	.

鬼诉真情，

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	whirlwind	arrived	at	the	temple	.
这	旋风	到达的	在	这	寺庙	.

旋风到庵，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] .

Capture	the	female	monk	.
捕获	这	女性	僧	.

捉拿女僧，

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['məːdəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [reɪp] .

Tell	me	that	you	were	murdered	because	of	rape	.
告诉	我	那	你	是	被谋杀	因为	的	强奸	.

诉说尔因奸杀命。

['kwɪkli] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l] [sə'luːʃənz] .

Quickly	come	up	with	practical	solutions	.
迅速地	来	向上	和	实际的	解决方案	.

快快实招，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['tɔːrtʃər] !

To	avoid	torture	!
到	避免	酷刑	!

免得动刑！”

[ðə; ði][mæn] [kaʊ'taʊd] [wen] [æskt] .

The	man	kowtowed	when	asked	.
这	男人	叩头	什么时候	问	.

那人见问叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][noʊ] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌn] .
The young man had no affair with the nun .
这 年轻的 男人 有 不 事务 和 这 尼姑 .

小的与尼姑并无通奸之事。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmɜːrdər] ,
Such as murder ,
这样的 作为 谋杀 ,

如杀人，

[ðæts] [nɑːt] [truː] [æt; ət] [ɔːl] .
That's not true at all .
那就是 不是 真的 在 全部 .

更没此事。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
" The judge will make the decision . "
" 这 法官 将要 制作 这 决定 . "

老爷上裁。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [meɪk] [ˈpɜːrfɪkt] [sens] . "
" Your words make perfect sense . "
" 你的 字 制作 完美的 感觉 . "

“你倒言通理顺，

[æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] !
Ask him how he will be willing to confess !
问 他 如何 他 将要 是 愿意的 到 承认 !

善问如何肯招！”

[ˈɔːrdər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
Order someone to come .
命令 某人 到 来 .

吩咐人来，

[pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Pick him up .
挑选 他 向上 .

将他夹起。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] [ɪz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Chapter 60 : The woman's head is revealed and she is seen by the governor .
章 - : 这 女性的 头 是 揭晓 和 她 是 已见 经过 这 州长 .

第60回 判明妇人头 回复见州尊

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

下役答应一声，

[juːz] [klæmps] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Use clamps to pick it up .
使用 夹具 到 挑选 它 向上 .

夹棍夹起。

['tʃɛn] [goʊŋgji] [sɔː] [noʊ] ['evɪdəns] ,
Chen Gongyi saw no evidence ,
陈 巩义 锯 不 证据 ,

陈公义见无据证，

[hiː; hi] [ɪn'dʊrd] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He endured torture to survive and refused to confess .
他 忍受 酷刑 到 存活 和 拒绝 到 承认 .

求生忍刑不招。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪlən] ! "
" What a villain ! "
" 什么 一个 恶棍 ! "

“好一个恶徒！”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[brɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [nʌnz] [hɪr] ['kwɪkli] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊəm] .
Bring the three nuns here quickly so they can recite the poem .
带来 这 三 修女 这里 迅速地 所以 他们 能 背诵 这 诗 .

快把三名女僧带来对词。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
The servants immediately led them to kneel down .
这 仆人 立即地 引领 他们 到 下跪 向下 .

下役立刻带上跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] , "
" Little Ni , "
" 小的 尼 , "

“小尼，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ?
Do you recognize that person ?
做 你 认出 那 人 ?

你认认那人，

[ɪz][hiː; hi][jʊr; jər] [feɪk] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ?
Is he your fake great - grandfather ?
是 他 你的 伪造的 伟大的 - 祖父 ?

是你假太爷不是?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说!

" [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [aɪm] ['slæpɪŋ] [maɪ'self] . "
" I won't say I'm slapping myself . "
" 我 惯于 说 我是 拍打 我 . "

不说打嘴。”

['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [fɪr] .
Little Ni knelt down in fear .
小的 尼 跪下 向下 在 害怕 .

小尼跪下害怕，

[riːd] [ðə; ði] ['ænsər] ['kerfəli] .
Read the answer carefully .
读 这 回答 小心 .

即细看回答，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] .
This is the old man .
这 是 这 老的 男人 .

这就是那个太爷。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kə'rekt] .
Everything is correct .
一切 是 正确的 .

事情都对，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[æsk][ðə; ði][oʊld] [nʌn] :
Ask the old nun :
问 这 老的 尼姑 :

问那老尼:

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] ! "
" Tell me the truth ! "
" 告诉 我 这 真相 ! "

“你快把实情招来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] .
To avoid resorting to torture .
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得动刑。”

[wen] [ðə; ði][oʊld] [nʌn] [æskt] ,
When the old nun asked ,
什么时候 这 老的 尼姑 问 ,

老尼见问，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪ] .
He couldn't help but look up and sigh .
他 不能 帮助 但 看 向上 和 叹 .

不由仰面长叹，

[kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] :
Cry out for justice :
哭 出去 为了 正义 :

眼望公义叫声：

" [ˈenəmi] ,
" enemy ,
" 敌人 ,

“冤家，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] ,
No need to argue ,
不 需要 到 争论 ,

不用强辩，

" [aɪl] [kənˈfes] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld] [nʌn] ! "
" I'll confess for you , old nun ! "
" 患病的 承认 为了 你 , 老的 尼姑 ! "

老尼替你招罢！”

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [pliːz] [hɪr] [maɪ] [rɪˈpɔːrt] : "
" Your Excellency , please hear my report : "
" 你的 阁下 , 请 听到 我的 报告 : "

“太爷听禀：

[ðə; ði] [ˈnʌnz] [ˈfæməli] [neɪm] [ɪz] [kw] .
The nun's family name is Qu .
这 修女的 家庭 姓名 是 曲 .

小尼俗家姓屈。

[ˈfɑːðər] [lɪvd] [ɪn] [dɔːŋˈgwɑːn] .
Father lived in Dongguan .
父亲 居住地 在 东莞 .

父住东关，

[noʊ] [ˈtʃɪldrən]
No children
不 孩子们

无儿，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd]['oʊnli] [tuː] ['dɔtɚz] .
She had only two daughters .
她 有 仅有的 二 女儿们 .

只生二女。

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][wʌz; wəz] ['sɪkli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Xiao Ni was sickly from a young age .
肖 尼 曾是 病弱的 从 一个 年轻的 年龄 .

小尼年幼多病，

['ðerfɔːr] , [suː] ['entərd] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb] ['nʌnəri] [ɪn][ˌʃiː'gwɑːn] .
Therefore , Xu entered the White Robe Nunnery in Xiguan .
所以 , 徐 进入 这 白色的 长袍 尼姑庵 在 西关 .

因此许进西关白衣庵中。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In just a few years ,
在 只是 一个 很少 年 ,

不多几年，

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [aʊt] [sə'lɪsɪtɪŋ] [doʊ'neɪʃənz] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði][pə'goʊdə] .
The master was out soliciting donations to repair the pagoda .
这 掌握 曾是 出去 征求 捐款 到 维修 这 宝塔 .

师父在外募化修塔。

['leɪtər] , ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ] [tʊk] [ɑːn] [tuː] [mɔːr] [ə'prentisiz] .
Later , Xiao Ni took on two more apprentices .
之后 , 肖 尼 采取 在 二 更多的 学徒 .

后来小尼又收两个徒弟，

['strɪktli] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Strictly adhere to the rules and regulations .
严格来说 粘着 到 这 规则 和 法规 .

谨守清规。

[aɪ] [met] ['tʃɛn] [goʊŋgji] [æt; ət][ðə; ði][ˌʃiː'gwɑːn] [tiː] [ʃɑːp] .
I met Chen Gongyi at the Xiguan Tea Shop .
我 遇见 陈 巩义 在 这 西关 茶 店铺 .

遇见西关茶铺陈公义，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ,
Seeing that Xiao Ni was pretty ,
看到 那 肖 尼 曾是 漂亮的 ,

见小尼容貌好看，

['kaʊntɚɪŋ, 'kaʊnɚɪŋ] ['skiːmɪŋ] ,
Countering scheming ,
反击 心计 ,

反用心计，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
Entering the temple to make a wish ,
进入 这 寺庙 到 制作 一个 希望 ,

进庵许愿，

[wiː; wi]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['friːkwəntli] .
We visit each other frequently .
我们 访问 每个 其他 频繁地 .

常常往来。

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Please invite Xiao Ni to his home .
请 邀请 肖 尼 到 他的 家 .

请小尼到他家里，

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd] [biː; bi] [siˈdjuːst] .

You	might	get	him	drunk	and	be	seduced	.
你	可能	得到	他	醉	和	是	被诱惑	.

不防被他灌醉奸骗。

[ˈsoʊbər] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,

Sober	and	helpless	,
清醒	和	无助	,

酒醒无奈，

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [əˈprentɪs] .

She	continued	to	have	an	affair	with	her	apprentice	.
她	持续	到	有	一个	事务	和	她	学徒	.

续通奸了徒弟。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [kept] [ˈsiːkrət] .

The	plan	was	kept	secret	.
这	计划	曾是	保留	秘密	.

打算无人知晓。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [pæst] [əˈweɪ] .

Unfortunately	,	his	parents	passed	away	.
很遗憾	,	他的	父母	通过了	离开	.

不幸父母去世，

[ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ɪz] [kəmˈpliːt] .

The	sending	is	complete	.
这	发送	是	完全的	.

发送事毕。

[ˈlɪt(ə)l] [ˌen ˈaɪ] [ɪz] [bɪˈtroʊðd] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] ;

Little	Ni	is	betrothed	to	someone	;
小的	尼	是	未婚妻	到	某人	;

小尼妹妹许嫁与人；

[maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈdʒiːə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒʌtʃ] .

My	brother	-	in	-	law's	surname	is	Jia	and	his	given	name	is	Junche	.
我的	兄弟	-	在	-	法律的	姓	是	贾	和	他的	给定	姓名	是	军车	.

妹夫姓贾名君车，

[treɪd] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [ˌoʊvərˈsiːz] .

Trade	is	conducted	overseas	.
贸易	是	实施	海外	.

贸易在外。

[maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [aʊt] .

My	brother	-	in	-	law	went	out	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	去	出去	.

妹夫出门，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˌtempəˈrerəli] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] .

The	young	woman	is	temporarily	staying	at	the	nunnery	.
这	年轻的	女士	是	暂时地	入住	在	这	尼姑庵	.

妹子暂住庵内。

[ˈdʒʌstɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] .

Justice	came	to	the	hermitage	that	night	.
正义	来了	到	这	隐居处	那	夜晚	.

公义那晚来至庵内，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstɚz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

He	took	a	liking	to	his	younger	sister's	beautiful	face	.
他	采取	一个	喜欢	到	他的	年轻	姐妹	美丽的	脸	.

看中妹妹芳容，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [θɪŋ] .

To	have	the	heart	to	do	such	a	despicable	thing	.
到	有	这	心	到	做	这样的	一个	卑鄙	事物	.

忍心要行苟且之事。

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ˌdisəˈgriːd] .

My	younger	sister	disagreed	.
我的	年轻	姐姐	不同意	.

妹妹不依，

[soʊ] [ˈæŋgri] [hiː; hi] [ˈθretnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself] .

So	angry	he	threatened	to	kill	himself	.
所以	生气的	他	威胁	到	杀	他自己	.

气得寻死觅活，

[dʒʌst] [suː] !

Just	sue	!
只是	起诉	!

只要告状!

[ˈtʃɛn] [goʊŋgji] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [waɪl] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] .

Chen	Gongyi	committed	the	crime	while	intoxicated	.
陈	巩义	坚定的	这	犯罪	尽管	酣	.

陈公义带酒行凶，

[kɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks]

Killed	with	an	axe
被杀	和	一个	斧头

用斧砍死，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['berid] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	body	was	buried	behind	the	temple	.
这	身体	曾是	埋葬	在后面	这	寺庙	.

尸首埋在庵后。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌnəri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	took	the	severed	head	out	of	the	nunnery	in	the	middle	of	the	night	.
他	采取	这	切断	头	出去	的	这	尼姑庵	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他半夜将人头拿出尼庵，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [goʊsts] [nek] [ˈæftərwərdz] ?

I	don't	know	how	it	was	hung	around	the	ghost's	neck	afterwards	?
我	不	知道	如何	它	曾是	悬挂	大约	这	鬼魂	脖子	然后	?

嗣后不知怎样挂在鬼项?

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪˈveɪl] [wʌns] [mɔːr] .

I	only	ask	that	justice	will	prevail	once	more	.
我	仅有的	问	那	正义	将要	占上风	一次	更多的	.

只求青天再问公义便明。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [æskt] :

The	wise	minister	twisted	his	neck	and	asked	:
这	明智的	部长	扭曲	他的	脖子	和	问	:

贤臣扭项下问:

" ['dʒʌstɪs] , "

"	Justice	,	"
"	正义	,	"

“公义，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

从实招来。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪz] [fɔːls] ,
If even one word is false ,
如果 甚至 一 单词 是 错误的 ,

如有一字虚假，

['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] !
Execute him immediately !
执行 他 立即地 !

立刻处死！”

[wen] ['tʃɛn] [goʊŋgji] [æskt] ,
When Chen Gongyi asked ,
什么时候 陈 巩义 问 ,

陈公义见问，

['ænsər] :
answer :
回答 :

回答：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peti] [fɪ'lænθrəpɪst] . "
" It is true that he was a petty philanthropist . "
" 它 是 真的 那 他 曾是 一个 小气 慈善家 . "

“小人情犯是实，

[aɪ] [der] [nɑːt]['ɑːrgjuː] .
I dare not argue .
我 敢 不是 争论 .

不敢强辩。

[ə; eɪ] ['peti] [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [nængwən] .
A petty man has an enemy in Nanguan .
一个 小气 男人 有 一个 敌人 在 南关 .

小人南关有一仇家，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [ə'vendʒɪŋ] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Thinking of shifting the blame and avenging their grievances .
思维 的 转变 这 责备 和 复仇 他们的 不满 .

想着移祸雪恨。

[ðæt] [naɪt] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['enəmi] .
That night , something happened to my enemy .
那 夜晚 , 某物 发生 到 我的 敌人 .

那晚仇家有事，

['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
People continued to live there .
人们 持续 到 居住 那里 .

人烟不断，

[ðə; ði] ['vɪlən] [feɪld] [tuː; tə] [sək'siːd] .
The villain failed to succeed .
这 恶棍 失败的 到 成功 .

小人未曾得手，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][sændʒiːaʊ]['temp(ə)l] .
Therefore , they threw the human head over the wall into the Sanjiao Temple .
所以 , 他们 扔 这 人类 头 超过 这 墙 进入 这 三焦 寺庙 .

故把人头隔墙抛在三教寺内。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊsts] [nek] .
The little man didn't know how to connect with the ghost's neck .
这 小的 男人 没有 知道 如何 到 连接 和 这 鬼魂 脖子 .

小人不知怎样接在鬼项。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .
It **is** **true** **.**
它 是 真的 .

是实。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kənˈfest] .
The **wise** **minister** **has** **already** **confessed** **.**
这 明智的 部长 有 已经 坦白 .

贤臣闻听说已招，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [delv] [diːpər] .
No **need** **to** **delve** **deeper** **.**
不 需要 到 深入探究 更深 .

不必深究，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
Instruct **them** **to** **take** **it** **down** **.**
指示 他们 到 拿 它 向下 .

吩咐带下，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːrvd] .
He **knelt** **down** **and** **served** **.**
他 跪下 向下 和 服务 .

跪在一旁伺候。

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [nʌnz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
Also **known** **as** **the** **three** **nuns** **who** **brought** **the** **old** **and** **young** **.**
还 已知 作为 这 三 修女 WHO 带来 这 老的 和 年轻的 .

又叫带过老小三尼，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ˈsetld] .
The **matter** **is** **settled** **.**
这 事情 是 定居 .

事情算结。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
The **young** **virtuous** **minister** **was** **also** **called** **:**
这 年轻的 有德行的 部长 曾是 还 称为 :

少时贤臣又叫：

" [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈθɔːrətiz] [ɑːr; ər] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [ˈhedz] . "
" **The** **local** **authorities** **are** **guarding** **the** **heads** **.** **"**
" 这 当地的 当局 是 守护 这 头部 . "

“地方看守着人头，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
Waiting **for** **a** **reply** **from** **the** **governor** **.**
等待 为了 一个 回复 从 这 州长 .

等回复州尊，

[lets] [stɑːrt][ˈoʊvər] .
Let's **start** **over** **.**
我们来吧 开始 超过 .

再起这头。”

[lets] [liːv] [əˈsaɪd][ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] .
Let's **leave** **aside** **the** **discussions** **among** **the** **soldiers** **and** **civilians** **.**
我们来吧 离开 旁边 这 讨论 之中 这 士兵 和 平民 .

那瞧看军民议论不表。

[naʊ]	, [ðə; ði]	['vɜːrtʃuəs]	['mɪnɪstər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θriː]	['ɑːfəsərz]	[dɪs'maʊntid]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pri'fektjurəl]
Now	**,**	**the**	**virtuous**	**minister**	**and**	**the**	**three**	**officers**	**dismounted**	**at**	**the**	**prefectural**
现在	,	这	有德行的	部长	和	这	三	警官	下马	在	这	县

['gʌvərnmənt]	['ɑːfɪs]	.
government	**office**	**.**
政府	办公室	.

且说贤臣同三衙到了州衙门首下马，

[wiː; wi]	['entərd]	[θruː]	[ðə; ði]	[saɪd]	[geɪt]	.
We	**entered**	**through**	**the**	**side**	**gate**	**.**
我们	进入	通过	这	边	门	.

进了角门。

[ðə; ði]	['loʊər]	-	['ræŋkɪŋ]	['ɑːfɪsər]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['prizənəz]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
The	**lower**	**-**	**ranking**	**officer**	**brought**	**the**	**prisoners**	**with**	**him**	**.**
这	降低	-	排行	官	带来	这	囚犯	和	他	.

下役带着犯人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɜːrk] .
The wise minister took the summons from the clerk .
这 明智的 部长 采取 这 传票 从 这 职员 .

贤臣向书吏手中接过招词，

[wʌn] [lɪmp] ,
One limp ,
一 跛行 ,

一跛一点，

[fæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
Fang arrived at the governor's office .
方 到达的 在 这 州长的 办公室 .

方至州尊衙内。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
With a smile , Shi Gong said :
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

" [pliːz] [ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Please inform them for me . "
" 请 通知 他们 为了 我 . "

“烦你代我通报一声。”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The man stood up and said :
这 男人 站立 向上 和 说 :

那人站起说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" Please have a seat , sir , and wait a moment . "
" 请 有 一个 座位 , 先生 , 和 等待 一个 片刻 . "

“老爷请坐少等，

[aɪl] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstər] .
I'll pass it on for the master .
患病的 经过 它 在 为了 这 掌握 .

我替老爷递进。”

[ðə; ði] ['stuːərd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The steward reached out and took it .
这 管家 达到 出去 和 采取 它 .

内司伸手接过，

['stepɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Stepping inside ,
步进 里面 ,

迈步进里，

[ðeɪ] ['hændɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They handed the confession to the corrupt official .
他们 递交 这 忏悔 到 这 腐败 官方的 .

把招词递给贪官。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

He	looked	at	it	once	.
他	看起来	在	它	一次	.

他看一遍，

[haʊˈevər] , [duː] [tuː; tə] [ˈtretʃərəs] [ɪnˈtenʃən] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] .

However	,	due	to	treacherous	intentions	,	it	was	not	permitted	.
然而	,	到期的	到	奸诈	意图	,	它	曾是	不是	允许	.

不过因谋奸不允，

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstɚz] [deθ] .

He	caused	his	sister's	death	.
他	导致	他的	姐妹	死亡	.

害死妹妹。

[ðə; ði] [əˈdʌltərər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] [kʌt] [ɔːf] .

The	adulterer	should	be	punished	by	having	his	head	and	body	cut	off	.
这	奸夫	应该	是	受到惩罚	经过	拥有	他的	头	和	身体	切	离开	.

奸夫理宜身头二处，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈzɑːlvd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ɪgˈzuːmd] .

The	case	has	been	resolved	after	the	body	was	exhumed	.
这	案件	有	到过	已解决	后	这	身体	曾是	已挖掘	.

回复起尸完案。

[ˈæftər] [lˈjuː] [juˈɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	Liu	Yuan	finished	reading	,
后	刘	元	完成的	阅读	,

刘元看罢，

[aɪ] [felt] [bəuθ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] .

I	felt	both	happy	and	annoyed	.
我	毛毡	两个都	快乐的	和	恼怒	.

心中又喜又恼，

[wʌt] [aɪ] [əˈpriːʃieɪt] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ;

What	I	appreciate	is	the	ingenuity	of	the	incomplete	method	of	divination	;
什么	我	欣赏	是	这	独创性	的	这	未完成	方法	的	占卜	;

喜的是不全的断法精奇；

[wɒts] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] [ɪz] [ðæt] - [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [ˈsʌmwʌn] [əˈpoʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

What's	infuriating	is	that	Jiangdu	County	has	someone	opposing	him	.
是什么	令人恼火	是	那	-	县	有	某人	反对	他	.

恼的是江都县有他作对，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] .

Unable	to	act	.
无法	到	行为	.

不能行事。

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [fraund] .

The	corrupt	official	frowned	.
这	腐败	官方的	皱眉	.

贪官眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :

An	idea	came	to	mind	:
一个	主意	来了	到	头脑	:

计上心来：

[waɪ] [nɑːt] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [gɪft] ?

Why	not	offer	a	generous	gift	?
为什么	不是	提供	一个	慷慨的	礼物	?

何不打点一分重礼，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	secretly	sent	his	trusted	family	members	to	the	capital	.
他	偷偷	发送	他的	可信	家庭	成员	到	这	首都	.

差心腹家人暗暗上京，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klæn] , [tuː; tə] ['kwɪkli] [prə'moʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'muːv]

I	beg	Your	Highness	,	the	Imperial	Clan	,	to	quickly	promote	him	and	remove
我	求	你的	高度	,	这	帝国	氏族	,	到	迅速地	推动	他	和	消除

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] - .

him	from	Jiangdu	.
他	从	-	.

求皇亲索老爷快快提拔他离江都。

— [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

—	A	wise	minister	borrows	the	power	of	a	corrupt	official	.
—	一个	明智的	部长	借款	这	力量	的	一个	腐败	官方的	.

——贤臣借贪官的力，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'senʃn] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .

The	reversal	of	the	ascension	to	Shuntian	Prefecture	is	not	discussed	here	.
这	逆转	的	这	升天	到	-	州	是	不是	讨论	这里	.

倒升转顺天府不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] . . .

Meanwhile	,	the	corrupt	official	had	someone	spread	the	word	that	. . .
同时	,	这	腐败	官方的	有	某人	传播	这	单词	那	. . .

且说贪官又叫人传出，

[ðə; ði] [θriː] ['mɪləteri] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪg'zuːm] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn]

The	three	military	offices	were	ordered	to	exhume	the	body	and	examine
这	三	军队	办公室	是	订购	到	发掘	这	身体	和	检查

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

命三衙起尸验明，

['ɜːrli] [kɔːrt] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs]

Early	court	hearing	and	conclusion	of	the	case
早期的	法庭	听力	和	结论	的	这	案件

早入堂结案，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [pleɪst] [ɪn] ['kʌstədi] .

The	prisoner	was	temporarily	placed	in	custody	.
这	囚犯	曾是	暂时地	放置	在	保管	.

暂把人犯寄监。

['juː] [juː'ɑːnz] ['ɪnər] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [kɔːrt] .

Liu	Yuan's	inner	court	official	was	ordered	to	appear	in	court	.
刘	人民币	内	法庭	官方的	曾是	订购	到	出现	在	法庭	.

刘元的内司奉命上堂，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,

Having	met	a	virtuous	minister	,
拥有	遇见	一个	有德行的	部长	,

见了贤臣，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] .

However	,	he	did	say	a	few	words	of	praise	.
然而	,	他	做过	说	一个	很少	字	的	称赞	.

不过说了几句褒奖之语。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
The wise minister then left the office .
这 明智的 部长 然后 左边 这 办公室 .

贤臣随即出衙，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

[rest] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Rest at the inn .
休息 在 这 客栈 .

到馆驿歇息，

[get] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Get up tomorrow morning .
得到 向上 明天 早晨 .

明早起身。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [left] ['jɑːŋ'dʒəu] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The master and servant left Yangzhou the next day .
这 掌握 和 仆人 左边 扬州 这 下一个 天 .

次日主仆出了扬州，

['lʌ] [zɛŋjən] [di'naunst] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Lu Zhengyan denounced the evil deeds of corrupt officials .
鲁 正彦 谴责 这 邪恶的 契约 的 腐败 官员 .

在路正言贪官的过恶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The wise minister raised his head .
这 明智的 部长 提高 他的 头 .

贤臣抬头，

['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Several horses came galloping towards them .
一些 马匹 来了 疾驰 向 他们 .

见迎面跑过几匹马来，

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] :
Then a loud shout was heard from inside :
然后 一个 大声 喊 曾是 听到 从 里面 :

又听得内有一人大叫：

" [gaɪz] ,
" Guys ,
" 伙计们 ,

“伙计们，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu]
No need to go to Yangzhou
不 需要 到 去 到 扬州

不用上扬州去，

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] !

This gentleman is none other than Lord Shi , the upright official of Jiangdu County !

这 绅士 是 没有任何 其他 比 主 史 , 这 直立 官方的 的 - 县 !

这位老爷就是江都县的清官施公！”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]

Those people heard that

那些 人们 听到 那

只见那些人听说，

[rʌn] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [maʊnt] ,

Run back to your mount ,

跑步 后退 到 你的 山 ,

跑回坐骑，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

They all jumped off their horses .

他们 全部 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

个个跳下马来。

[ðə; ði] [kraʊd] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,

The crowd knelt at the head ,

这 人群 跪下 在 这 头 ,

众人跪在当头，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He cried and explained the situation .

他 哭 和 解释 这 情况 .

哭诉情由。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

The wise minister could not understand the reason .

这 明智的 部长 可以 不是 理解 这 原因 .

贤臣不解其故，

[reɪn] [ɪn][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Rein in your horse and be careful .

缰绳 在 你的 马 和 是 小心 .

勒马留神，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [kloʊðz] .

They're all buying and selling clothes .

它们是 全部 购买 和 销售 衣服 .

都系买卖打扮。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pænɪkt] .

Everyone was panicked .

每个人 曾是 惊慌失措 .

个个惊慌，

['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Blocking the way ,

阻塞 这 方式 ,

挡在当头，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

He just kept shouting .

他 只是 保留 喊叫 .

口中只嚷。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd][hæd; həd] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃiːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪn] .

One person inside had tears streaming down their cheeks from the pain .

一 人 里面 有 眼泪 流媒体 向下 他们的 脸颊 从 这 疼痛 .

内有一人腮流痛泪，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [θeft] .
The small one had already been reported for theft .
这 小的 一 有 已经 到过 据报道 为了 盗窃 .

小的前已告过失盗情形，

['mæstər] ['mɛŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Master Meng captured the criminal and executed him to avenge his family .
掌握 孟 捕获 这 刑事 和 执行 他 到 报仇 他的 家庭 .

蒙老爷拿获斩犯报仇。

[ə'nʌðər] ['pɑːrtnər] ,
Another partner ,
其他 伙伴 ,

另搭伙计，

[gʊdz] [ɑːr; ər] [sɔːrst] ['elsˌwer] .
Goods are sourced elsewhere .
商品 是 来源 别处 .

别处治货。

[frʌm; frəm] [hɪr] [pæst] [ðə; ði] [faɪv] [maɪl] [stil] ,
From here past the Five Mile Stele ,
从 这里 过去的 这 五 英里 碑 ,

从此经过五里碑，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [huː] [rɔbd] [ðem; ðəm] .
They encountered a group of robbers who robbed them .
他们 遭遇 一个 团体 的 强盗 WHO 被抢劫 他们 .

路遇一伙强盗劫财，

[ðeɪ] [rɔbd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
They robbed it all .
他们 被抢劫 它 全部 .

尽行抢去。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]
The younger ones were so frightened that they covered their heads and
这 年轻 一个 是 所以 害怕 那 他们 涵盖 他们的 头部 和
[ˌdisri'gɑːdid] [ðer; ðər] ['væljuəblz] .
disregarded their valuables .
被忽视 他们的 贵重物品 .

吓得小的等抱头不顾财帛，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They had no choice but to flee for their lives .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 为了 他们的 生活 .

只得逃命。

[aɪ] [wɪl] [rʌʃ] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['θiːfs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I will rush to Yangzhou to report the thief's situation .
我 将要 匆忙 到 扬州 到 报告 这 小偷的 情况 .

小的等特奔扬州来报贼情，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [met] [maɪ] ['grænfɑːdər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Fortunately , I met my grandfather on the way .
幸运的是 , 我 遇见 我的 祖父 在 这 方式 .

幸而途遇爷爷，

[aɪ] [beg] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .
I beg Heaven to save my life .
我 求 天堂 到 节省 我的 生活 .

叩求青天救命。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] [li] [tiːɑːntʃɛŋ] .
The younger one's name is Li Tiancheng .
这 年轻 一个人的 姓名 是 李 天成 .

小的名叫李天成。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

说罢。

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] .
They all kowtowed .
他们 全部 叩头 .

一齐磕头。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [li] [tiːɑːntʃɛŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] . . .
Upon hearing the name Li Tiancheng , the wise minister . . .
之上 听力 这 姓名 李 天成 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣闻听李天成三字，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [θiːvz] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['temp(ə)l] ,
Recalling the case of the Twelve Thieves of Lotus Temple ,
回忆 这 案件 的 这 十二 窃贼 的 莲花 寺庙 ,

想起前番的莲花院十二寇那一案，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [rɔbd] .
This is the person who was robbed .
这 是 这 人 WHO 曾是 被抢劫 .

就是此人失盗，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [said] ['diːpli] .
The wise minister sighed deeply .
这 明智的 部长 叹了口气 深 .

贤臣长叹，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[li] [tiːɑːntʃɛŋ] ,
Li Tiancheng ,
李 天成 ,

“李天成，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [jʊə(r)] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ][ə; eɪ] [θiːf] [stɑːr] !
It's a pity you're cursed by a thief star !
它是 一个 遗憾 你是 被诅咒的 经过 一个 贼 星星 !

可叹你命犯贼星！

[naʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnərʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] ['θwɔːrtɪd] [baɪ]['bændits] .
Now , our partnership has been thwarted by bandits .
现在 , 我们的 合伙 有 到过 受挫 经过 强盗 .

今搭伙又被寇盗。

[haʊ'evər] , - [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .

However	,	Wulibei	is	not	within	the	territory	of	this	county	.
然而	,	-	是	不是	之内	这	领土	的	这	县	.

但五里碑不是本县地界，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .

It	was	under	the	jurisdiction	of	Yangzhou	.
它	曾是	在下面	这	管辖权	的	扬州	.

属扬州的辖管。”

[ðə; ði] [gest] [hɜːrd] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [sed] ,

The	guest	heard	what	Master	Shi	said	,
这	客人	听到	什么	掌握	史	说	,

客人闻施公言语，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ɪn'dɪfrəns] .

It	seems	to	imply	indifference	.
它	似乎	到	意味着	漠不关心	.

似有不管之意，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

She	burst	into	tears	.
她	爆裂	进入	眼泪	.

放声大哭。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

The	virtuous	minister	was	softened	by	the	weeping	of	these	people	.
这	有德行的	部长	曾是	软化	经过	这	哭泣	的	这些	人们	.

被这些人哭得贤臣心软，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [dəunt] [kraɪ] . "

"	Don't	cry	.	"
"	不	哭	.	"

“你等莫哭。

[haʊ] [fɑːr][hæz; həz][koʊ; kaʊ] [gɔːn] ?

How	far	has	Kou	gone	?
如何	远的	有	kou	已消失	?

寇去有多远?

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

How	many	people	are	there	?
如何	许多	人们	是	那里	?

人有多少？”

[ðoʊz] ['piːpəlz] [rɪ'spekt] :

Those	people's	respect	:
那些	人们的	尊重	:

那些人口尊：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[haʊ] [fɑːr][dɪd][ðə; ði] [θiːf] [goʊ] ?

How	far	did	the	thief	go	?
如何	远的	做过	这	贼	去	?

贼去多远，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

The	**younger**	**ones**	**were**	**only**	**concerned**	**with**	**escaping**	**for**	**their**	**lives**	**.**
这	年轻	一个	是	仅有的	担心的	和	逃脱	为了	他们的	生活	.

小的等只顾逃命，

[aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

I	**haven't**	**looked**	**at**	**it**	**closely**	**.**
我	还没有	看起来	在	它	密切	.

未曾细看，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

I	**don't**	**know**	**how**	**many**	**people**	**,**
我	不	知道	如何	许多	人们	,

不知几人，

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tʃiːf] [hiː; hi] .

I	**only**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**called**	**Chief**	**He**	**.**
我	仅有的	听到	那	他	曾是	称为	首席	他	.

只闻称贺寨主，

[ðə; ði] [saʊnd] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

The	**sound**	**faded**	**away**	**without**	**a**	**trace**	**.**
这	声音	褪色	离开	没有	一个	痕迹	.

声音渐去无踪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

施公闻听，

[prɪ'zuːməbli] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Presumably	**He**	**Tianbao**	**was**	**among**	**them**	**.**
想必	他	天宝	曾是	之中	他们	.

想必是贺天保在内，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] ,

At	**that**	**time**	**of**	**parting**	**,**
在	那	时间	的	离别	,

彼时临别，

[its] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bæd] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - .

It's	**said**	**that**	**nothing**	**bad**	**will**	**happen**	**to**	**Baojiang**	**.**
它是	说	那	没有什么	坏的	将要	发生	到	-	.

言过保江都无事，

[ðɪs] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .

This	**place**	**belongs**	**to**	**Yangzhou**	**.**
这	地方	属于	到	扬州	.

此地方乃属扬州地方。

[ðen] [ðeɪ] ['stɔrmd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

Then	**they**	**stormed**	**the**	**execution**	**ground**	**.**
然后	他们	暴风雨	这	执行	地面	.

嗣又劫法场，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] ['ʃiː] [dʒɒŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] .

Thanks	**to**	**the**	**righteous**	**man**	**Shi**	**Zhong**	**,**	**they**	**were**	**frightened**	**away**	**.**
谢谢	到	这	正义	男人	史	钟	,	他们	是	害怕	离开	.

多亏义士施忠吓退。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

The	**wise**	**minister**	**thought**	**it**	**over**	**,**
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[waɪ] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not speak to Shi Zhong about it ?
为什么 不是 说话 到 史 钟 关于 它 ?

何不拿话说于施忠。

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] ,
He just said ,
他 只是 说 ,

方才他言，

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
He Tianbao is among them .
他 天宝 是 之中 他们 .

内有贺天保，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt] .
He must be a bandit .
他 必须 是 一个 土匪 .

想是绿林之人。

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] - .
He originally promised to ensure the safety of Jiangdu .
他 起初 承诺 到 确保 这 安全 的 - .

他当初原说保我江都安然无事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu]
Although this place is under the jurisdiction of Yangzhou
虽然 这 地方 是 在下面 这 管辖权 的 扬州

此地虽属扬州管辖，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrdərz] [ænd; ənd][ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [maɪn] .
However , it borders and is adjacent to mine .
然而 , 它 边界 和 是 邻近的 到 矿 .

然与我交界接壤。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪv] ['breɪznli] [rɔbd] ['mɜːtʃənts] [ə'gen] .
This time they've brazenly robbed merchants again .
这 时间 他们有 明目张胆 被抢劫 商人 再次 .

今番又猖狂抢劫客商，

[ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
Their behavior is despicable .
他们的 行为 是 卑鄙 .

其情可恶，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] .
This is nothing short of the talk of a petty and despicable person .
这 是 没有什么 短的 的 这 讲话 的 一个 小气 和 卑鄙 人 .

真不啻匹夫小人之谈。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [juːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ?
But I don't know if you'll take care of it or not ?
但 我 不 知道 如果 你会 拿 关心 的 它 或者 不是 ?

但不知你管与不管？”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Shi Zhong felt ashamed upon hearing this .
史 钟 毛毡 羞愧 之上 听力 这 .

施忠一听羞愧，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

一声大叫曰：

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

“气杀我也！”

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɑːn] [bəuθ] [fiːt] .
He hopped a few times on both feet .
他 跳跃 一个 很少 时代 在 两个都 脚 .

双脚跳了几跳，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [bɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" My Lord , there is no need to be impatient . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 不耐烦 . "

“恩主不用急躁，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [sɜːr] .
Please wait a moment , sir .
请 等待 一个 片刻 , 先生 .

老爷略等，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [went] [ə'hed] .
The younger one went ahead .
这 年轻 一 去 前方 .

小的前去。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
After saying this , Tianba spurred his horse and rode away .
后 说 这 , - 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

天霸言罢催马而行，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .
He caught up with work without even having a meal .
他 捕捉 向上 和 工作 没有 甚至 拥有 一个 一顿饭 .

未顿饭之工赶上，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
It turned out to be He Tianbao and his friends .
它 转向 出去 到 是 他 天宝 和 他的 朋友们 .

果是贺天保同众朋友。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Shi Zhong was delighted upon seeing this .
史 钟 曾是 高兴极了 之上 看到 这 .

施忠一见喜悦。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sɔː] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'trʌstwɜːrði] .
He Tianbao saw Shi Zhong say that he was untrustworthy .
他 天宝 锯 史 钟 说 那 他 曾是 不可信赖的 .

贺天保见施忠说他言而无信，

[aɪ] [felt] [noʊ] [ʃeɪm] .
I felt no shame .
我 毛毡 不 耻辱 .

不觉惭愧。

-
Tianqiu
-

天虬、

['tiːənˌbaʊ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Tianbao blushed and said :
天宝 脸红了 和 说 :

天保面红说道：

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪtəm] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʌtʃt] . "
" The original item remains untouched . "
" 这 原来的 物品 遗迹 未受触碰 . "

“原物未动，

[maɪ] ['brʌðər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [gest] .
My brother took it back and returned it to the guest .
我的 兄弟 采取 它 后退 和 返回 它 到 这 客人 .

老弟拿回送还客人，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spɜːrs] [hɪr] .
We shall disperse here .
我们 将 分散 这里 .

我等就此散去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ə'mʌŋ] ['brʌðərz] .
To avoid harming the harmony among brothers .
到 避免 伤害 这 和谐 之中 兄弟 .

免伤弟兄和气。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [rɔːr] :
With an angry roar :
和 一个 生气的 吼 :

带怒叫声：

[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,

“众友，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪks] [ˌem 'iː] [pjʊr] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['wɜːrldli] [dʌst] .
Thinking of you makes me pure and untouched by worldly dust .
思维 的 你 制作 我 纯的 和 未受触碰 经过 世俗 灰尘 .

想你我尘土不染，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Only then can one be called a hero .
仅有的 然后 能 一 是 称为 一个 英雄 .

方称英雄，

['lɔɪəlti] [ɪz] ['pærəmaʊnt] .
Loyalty is paramount .
忠诚 是 派拉蒙 .

义气为重。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [gʊdz] .

The	**rest**	**of**	**the**	**people**	**abandoned**	**their**	**goods** **.**
这	休息	的	这	人们	弃	他们的	商品 .

其余众人抛下货物，

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

They	**all**	**mounted**	**their**	**horses** **.**
他们	全部	安装	他们的	马匹 .

都骑上马，

[ʃaʊt] :

Shout **:**
喊 :

高叫：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	**Huang**	**,**
兄弟	黄	,

“黄老弟，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [suːn] .

I	**hope**	**you**	**will**	**be**	**promoted**	**soon** **.**
我	希望	你	将要	是	推广	很快 .

但愿你指日高升，

[aɪ][dʒʌst] [met] [maɪ] [frend] .

I	**just**	**met**	**my**	**friend** **.**
我	只是	遇见	我的	朋友 .

才见得朋友。”

[ðə; ði] [kraʊd] [kʌpt] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

The	**crowd**	**cupped**	**their**	**hands**	**in**	**a**	**gesture**	**of**	**respect** **.**
这	人群	杯状	他们的	双手	在	一个	手势	的	尊重 .

众人将手一拱，

[ðeɪ] [roʊd] [ðer; ðər] [maʊnts] [tə'geðər] .

They	**rode**	**their**	**mounts**	**together**	**.**
他们	骑	他们的	安装	一起	.

齐跨坐骑，

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] .

He	**strode**	**away**	**.**
他	大步走	离开	.

扬长而去。

['æftər] ['evriwʌn] [left] ,

After	**everyone**	**left**	**,**
后	每个人	左边	,

众人去后，

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

He	**Tianbao**	**knew**	**he**	**was**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
他	天宝	知道	他	曾是	在	这	错误的	.

贺天保自知理短，

['æftər] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] ,

After	**a**	**moment**	**of**	**embarrassment**	**,**
后	一个	片刻	的	尴尬	,

羞过一阵，

['helpləsli] ['wɑtʃɪŋ] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [spiːk] ,

Helplessly	**watching**	**Shi**	**Zhong**	**speak**	**,**
无助地	观看	史	钟	说话	,

无奈眼望施忠讲话，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄老弟，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'loʊn] ,
For you alone ,
为了 你 独自的 ,

为你一人，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz] [hɜːrt] ['meni] [frendz] .
My foolish brother has hurt many friends .
我的 愚蠢 兄弟 有 伤害 许多 朋友们 .

愚兄伤却众友。

[noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No doubt about it .
不 怀疑 关于 它 .

没的说，

[teɪk] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] .
Take the goods and the money .
拿 这 商品 和 这 钱 .

你把货物银两拿去，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌstəmər] .
Return to the original customer .
返回 到 这 原来的 顾客 .

交还原客。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [tuː] .
I'll take my leave too .
患病的 拿 我的 离开 也 .

我也告辞了。”

['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [rɪ'spektfl] [vɔɪs] :
Hero's Respectful Voice :
英雄们 尊重 嗓音 :

好汉尊声:

" ['brʌðər] ['tiːənˌbaʊ] , "
" Brother Tianbao , "
" 兄弟 天宝 , "

“天保兄长，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðem; ðəm] .
You and I are not as good as them .
你 和 我 是 不是 作为 好的 作为 他们 .

你我不比他们，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何用介意，

[ə'nʌðər] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['næroʊ] , [let] [iːtʃ] ['ʌðər] [pæs] .
Another day , when the road is narrow , let each other pass .
其他 天 , 什么时候 这 路 是 狭窄的 , 让 每个 其他 经过 .

另日狭路相让。”

[teɪk] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði]['aɪtəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gests] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Take	back	all	the	items	from	the	guests	as	they	were	.
拿	后退	全部	这	项目	从	这	客人	作为	他们	是	.

随叫众客原物照数收去，

[ðə; ði] [gests] [left] ['æftər] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['diːpəst] ['grætɪtuːd] .

The	guests	left	after	expressing	their	deepest	gratitude	.
这	客人	左边	后	表达	他们的	最深处	感激	.

众客千恩万谢而去。

['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

wonder	what	happened	next	.
想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərz] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər]

Chapter	61	:	Imperial	Edict	Orders	Virtuous	Officials	to	Return	to	the	Capital	for
章	-	:	帝国	法令	订单	有德行的	官员	到	返回	到	这	首都	为了

[æn; ən] ['ɔːdiəns]

an	Audience
一个	观众

第61回 皇恩诏贤臣 回京都引见

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .

A	wise	minister	saw	Shi	Zhong	.
一个	明智的	部长	锯	史	钟	.

贤臣见施忠，

[soʊ][aɪ] [æskt] :

So	I	asked	:
所以	我	问	:

就问：

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [goʊ] ? "

"	How	did	things	go	?	"
"	如何	做过	事物	去	?	"

“事情办得如何？”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [geɪv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

The	hero	gave	a	detailed	account	from	beginning	to	end	.
这	英雄	给予	一个	详细的	帐户	从	开始	到	结尾	.

好汉从头至尾详禀一番。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

The	wise	minister	was	very	pleased	.
这	明智的	部长	曾是	非常	高兴	.

贤臣甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] ['hɪroʊz] :

He	then	addressed	the	assembled	heroes	:
他	然后	已解决	这	组装	英雄	:

又向众好汉说道：

" [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] ! "

"	I'll	thank	you	another	day	!	"
"	患病的	感谢	你	其他	天	!	"

“容日再谢！”

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [ænd; ənd] [naɪn] ['ʌðər] ,
He Tianbao and nine others ,
他 天宝 和 九 其他的 ,

贺天保等九人，

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['mæstər] [ʃɪz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing Master Shi's words ,
之上 听力 掌握 石的 字 ,

闻听施公之言，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

就势告辞。

[iːtʃ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] [maʊnt] .
Each mounted their mount .
每个 安装 他们的 山 .

各上坐骑，

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Shi Gong saw him off .
史 锣 锯 他 离开 .

施公相送。

[ðə; ði]['bændits] [lʊkt] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɜːrd] :
The bandits looked to Lord Shi for a word :
这 强盗 看起来 到 主 史 为了 一个 单词 :

众寇望施公说话：

[siː] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] !
See you another day !
看 你 其他 天 !

“异日再会！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
After saying that , they all mounted their horses .
后 说 那 , 他们 全部 安装 他们的 马匹 .

言罢一齐上马，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
Urge the horse to return to the woods .
敦促 这 马 到 返回 到 这 树林 .

催驹回归林中。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
Shi Zhong returned to stand under the tree .
史 钟 返回 到 站立 在下面 这 树 .

施忠回到树下站立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

" [ðen] [wiː; wi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" Then we set off for the county . "
" 然后 我们 放 离开 为了 这 县 . "

就此起马进县。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Upon hearing this , the hero took his horse .
之上 听力 这 , 这 英雄 采取 他的 马 .

好汉闻言牵马，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Shi Gong rode a horse .
史 锣 骑 一个 马 .

施公乘马，

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [pʊld] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .
Shi Zhong pulled the saddle .
史 钟 拉 这 鞍 .

施忠扳鞍。

[ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Master and servant rode side by side .
掌握 和 仆人 骑 边 经过 边 .

主仆并辔，

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [ʌv; əv] - .
Looking up , I saw the city gate of Jiangdu .
寻找 向上 , 我 锯 这 城市 门 的 - .

抬头看见江都城门。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ruːm] ,
Once inside the noisy room ,
一次 里面 这 嘈杂 房间 ,

进了闹厢，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈsɪti] ,
Entering the bustling city ,
进入 这 繁华 城市 ,

入门闹市，

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈæksɪz] [ænd; ənd] [ædz] .
I could hear the sound of axes and adzes .
我 可以 听到 这 声音 的 轴 和 斧子 .

耳内听得斧锛之声。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns]
A quick glance
一个 快的 瞥一眼

闪目一瞧，

[ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [kwaɪt] [ˈtaɪdi] .
The house on the east side of the road is quite tidy .
这 房子 在 这 东方 边 的 这 路 是 相当 整齐的 .

路东一家好齐整宅舍，

[əˈrɪdʒənəli] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
Originally made of water ,
起初 制成 的 水 ,

原是水作，

[ɪnˈstɔːl] [ə; eɪ] [geɪt] [ðer; ðər] .
Install a gate there .
安装 一个 门 那里 .

在那里安盖大门。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,
Upon **seeing** **the** **wise** **minister** **,**
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['kerfəli] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [stemz] [ænd; ənd] ['ɜːrθli] ['brəntʃɪz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['beli] ;
He **carefully** **calculated** **the** **Heavenly** **Stems** **and** **Earthly** **Branches** **inside** **his** **belly** **;**
他 小心 计算 这 天上 茎 和 尘世的 分支 里面 他的 腹部 ;

肚内把天干地支细细推算；

['duːti] ['ɑːfɪsər]
Duty **Officer**
责任 官

值日神将，

[kaʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Count **from** **the** **beginning** **.**
数数 从 这 开始 .

从头暗数。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中说道：

" ['æftər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
" **After** **building** **the** **gate** **,**
" 后 建筑 这 门 ,

“既盖大门，

[waɪ] [nɑːt] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ?
Why **not** **choose** **an** **auspicious** **day** **?**
为什么 不是 选择 一个 吉祥 天 ?

岂不择日？

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz][soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['etɪkət] [ænd; ənd] ['mænərz]
His **family** **is** **so** **ignorant** **of** **etiquette** **and** **manners**
他的 家庭 是 所以 无知 的 礼仪 和 礼仪

他家如此不懂礼义，

[dʌz] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæv; həv][noʊ][wʌn] [huː] [ɪz]['edʒukeɪtɪd] ?
Does **his** **family** **have** **no** **one** **who** **is** **educated** **?**
做 他的 家庭 有 不 一 WHO 是 受过教育 ?

难道他家无有读书之人？

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [faɪv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [kɔːzd] ['keɪɑːs] .
Today **,** **the** **five** **evil** **spirits** **of** **the** **underworld** **caused** **chaos** **.**
今天 , 这 五 邪恶的 烈酒 的 这 地狱 导致 混乱 .

今日黑道五鬼破坏，

[tuː; tə]['prɑːspər] ,
To **prosper** **,**
到 繁荣 ,

要想兴隆，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely **not** **.**
绝对地 不是 .

万万不能。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There **must** **be** **a** **reason** **for** **this** **.**
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

[waɪ] ['dʌznt] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] ?
Why doesn't this county inquire into the details ?
为什么 不 这 县 查询 进入 这 细节 ?

本县何不问其内里之情？”

['kɔːləbəl] :
Callable :
可调用 :

随叫：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[goʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] .
Go and summon the head of the Anmen family .
去 和 召唤 这 头 的 这 - 家庭 .

你去把安门的家主叫来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
I have something to ask him .
我 有 某物 到 问 他 .

我有话问他。”

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [dɪs'maʊnts] .
A hero dismounts .
一个 英雄 下车 .

好汉下马，

[wɪtʃ] [haʊs] [duː][aɪ] [wɔːk] [tuː; tə] ?
Which house do I walk to ?
哪个 房子 做 我 走 到 ?

迈步走到哪家门首，

[spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Speak with a smile ,
说话 和 一个 微笑 ,

带笑开言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "
" May I ask you a question ? "
" 可能 我 问 你 一个 问题 ? "

“借问你们一声，

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ? "
" Is that the head of the family ? "
" 是 那 这 头 的 这 家庭 ? "

那位是家主？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a person inside the door .
那里 曾是 一个 人 里面 这 门 .

门里一人，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] .
He is in his forties .
他 是 在 他的 四十年代 .

年有四旬，

[hiː; hi] ['ænsər] [ɪn] [rɪ'spɑːns] :
He answered in response :
他 回答 在 回复 :

应声答道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
I am foolish and ignorant .
我 是 愚蠢 和 无知 .

愚下就是。

[wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?

不知有何见谕？”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" [ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "
" This magistrate has something to ask you . "
" 这 地方法官 有 某物 到 问 你 . "

“本县老爷有话问你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .
He quickly straightened his clothes and put on his hat .
他 迅速地 拉直 他的 衣服 和 放 在 他的 帽子 .

连忙整衣戴帽，

[step] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Step out the door ,
步 出去 这 门 ,

迈步出门，

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['hɪroʊ] !
Follow the hero !
跟随 这 英雄 !

跟定好汉，

[ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] .
They came before Master Shi .
他们 来了 前 掌握 史 .

来至施公面前。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [niːl] .
The man did not kneel .
这 男人 做过 不是 下跪 .

那人并不下跪，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深一躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
" Father and teacher ,
" 父亲 和 老师 ,

“老父师，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] .
The student was unaware of the arrival .
这 学生 曾是 不知情 的 这 到达 .

生员不知驾到，

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
I was unable to reach them from afar .
我 曾是 无法 到 抵达 他们 从 远方 .

未得远接。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [maɪ] ['wɜːrði] [frend] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][stænd][ɑːn] ['serəmoʊni] . "
" My worthy friend , you need not stand on ceremony . "
" 我的 值得 朋友 , 你 需要 不是 站立 在 仪式 . "

“贤契免礼。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
There is one thing I don't understand .
那里 是 一 事物 我 不 理解 .

本主一事不明。

[sɪns] [maɪ] ['wɜːrði] [frend] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,
Since my worthy friend has read the books of Confucius ,
自从 我的 值得 朋友 有 读 这 图书 的 孔子 ,

贤契既读孔圣之书，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] .
It must be in accordance with the rites of the Duke of Zhou .
它 必须 是 在 根据 和 这 仪式 的 这 公爵 的 周 .

必达周公之礼。

- [ˌriːloʊ'keɪʃn] ,
Anmen relocation ,
- 搬迁 ,

安门换户，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [ɪ'vent] .
This is an auspicious event .
这 是 一个 吉祥 事件 .

乃是吉祥之事，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [faɪv] ['goʊsts] [kɔːz] ['keɪɑːs] .
Today , the Five Ghosts cause chaos .
今天 , 这 五 鬼魂 原因 混乱 .

今日五鬼破坏，

['wʊdnt] ['breɪkɪŋ] [graʊnd] [kɔːz] ['dæmɪdʒ] ?
Wouldn't breaking ground cause damage ?
不会 打破 地面 原因 损害 ?

动土岂不有损？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[baʊ; boʊ] [əˈgen] .
Bow again .
弓 再次 .

复打一躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃər] ,
" Father and teacher ,
" 父亲 和 老师 ,

“老父师，

[ðə; ði] [sekt] [ˈliːdər] [ɪz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [ˈpoʊətri] [ænd; ənd] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
The sect leader is well - versed in poetry and literature ,
这 教派 领导者 是 出色地 - 精通 在 诗 和 文学 ,

门主既读诗书，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ?
How could one not read the constitution ?
如何 可以 一 不是 读 这 宪法 ?

岂有不看宪书之理。

[ðə; ði] - [ˈfæməli] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skuːl] .
The Naimen family did not have a school .
这 - 家庭 做过 不是 有 一个 学校 .

奈门生家没有学馆，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
We hired a gentleman ,
我们 雇用 一个 绅士 ,

请了一位先生，

[ˈnoʊɪŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ˈfɛŋ] [ˈʃuːi]
Knowing Yin and Yang Feng Shui
会心 阴 和 杨 冯 水

知晓阴阳风水，

[ˈmɪstər] . , [pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪt] .
Mr . , please choose an auspicious date .
先生 . , 请 选择 一个 吉祥 日期 .

烦先生择拣吉期，

[təˈdeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [deɪ] .
Today is a very good day .
今天 是 一个 非常 好的 天 .

道今日甚好。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈiːðər] .
Some of the students didn't understand either .
一些 的 这 学生 没有 理解 任何一个 .

门生也有些不懂，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] ?
Why did you ask him ?
为什么 做过 你 问 他 ?

问他之故?

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	there	was	no	need	to	mention	it	.
他	说	那里	曾是	不	需要	到	提到	它	.

他说不用提起，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - ,

At	the	time	of	Anmen	,
在	这	时间	的	-	,

安门之时，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kæn; kən] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .

There	must	be	a	wise	person	who	can	answer	this	question	.
那里	必须	是	一个	明智的	人	WHO	能	回答	这	问题	.

必有明公问，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [sɜːrv] [hɪr] .

Therefore	,	the	students	serve	here	.
所以	,	这	学生	服务	这里	.

故此门生伺候这里。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

Now	I	hear	my	father	and	teacher	calling	out	,
现在	我	听到	我的	父亲	和	老师	呼叫	出去	,

今听老父师呼唤，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['speʃəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

The	student	specially	came	out	to	pay	his	respects	.
这	学生	特别	来了	出去	到	支付	他的	尊重	.

门生特出拜见。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

['pʌz(ə)ld] ,

Puzzled	,
困惑	,

心中纳闷，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['prɑːbəbli] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

This	person	probably	has	a	grudge	against	you	.
这	人	大概	有	一个	怨恨	反对	你	.

此人大约与你有仇。”

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :

The	man	replied	:
这	男人	回复	:

那人回答：

" [noʊ] ['enməti] . "

"	No	enmity	.	"
"	不	敌意	.	"

“无仇。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Go and call him here .
去 和 称呼 他 这里 .

你去把他叫来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The county has questions for him .
这 县 有 问题 为了 他 .

本县有话问他。”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .
The man agreed .
这 男人 同意 .

那人答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Not long after turning around ,
不是 长的 后 转弯 大约 ,

回身去不多时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
He returned holding the letter .
他 返回 保持 这 信 .

回来手举字柬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,
" Father and teacher ,
" 父亲 和 老师 ,

“老父师，

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['tiːtʃər] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
The student's teacher wrote a letter ,
这 学生 老师 写道 一个 信 ,

门生家先生有书一封，

[tel] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell the disciple to bring it .
告诉 这 弟子 到 带来 它 .

叫门生拿来，

[aɪ] [beg] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I beg my father and teacher to take a look .
我 求 我的 父亲 和 老师 到 拿 一个 看 .

求老父师一看。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [təˈdeɪ] . "

"	It	is	my	duty	to	pay	my	respects	today	.	"
"	它	是	我的	责任	到	支付	我的	尊重	今天	.	"

“今日理当叩见，

[fiərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] ,

Fearing	it	might	break	through	the	county	magistrate's	defenses	,
恐惧	它	可能	休息	通过	这	县	地方法官的	防御	,

恐其冲破县尊，

" [ə; eɪ] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ˈpɑːsəb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ! "

"	A	promotion	is	not	possible	at	this	time	!	"
"	一个	晋升	是	不是	可能的	在	这	时间	!	"

眼下不能高迁矣！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

The	wise	minister	was	delighted	to	hear	this	.
这	明智的	部长	曾是	高兴极了	到	听到	这	.

贤臣闻听心悦，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [streɪndʒ] . "

"	This	person	is	strange	.	"
"	这	人	是	奇怪的	.	"

“此人奇异。

[let] [ˌem ˈiː] [tʃek] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɜːrst] .

Let	me	check	the	font	first	.
让	我	查看	这	字体	第一的	.

我先看看字体，

[wʌt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] ?

What	language	is	this	?
什么	语言	是	这	?

是何言语。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkʌvər] .

He	reached	out	and	took	the	cover	.
他	达到	出去	和	采取	这	覆盖	.

伸手接过封皮，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

" [təˈdeɪ] , [təˈdeɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ,

"	Today	,	today	,	and	at	this	hour	,
"	今天	,	今天	,	和	在	这	小时	,

“今月今日今时，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

The	county	magistrate	has	arrived	.
这	县	地方法官	有	到达的	.

县尊驾到”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .

The	wise	minister	was	alarmed	.
这	明智的	部长	曾是	惊慌	.

贤臣心惊，

[wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['relətɪv] .

When	viewed	from	the	side	,	the	time	is	relative	.
什么时候	已查看	从	这	边	,	这	时间	是	相对的	.

面视时分相对。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" ['wʌndərf(ə)l] !

"	Wonderful	!
"	精彩的	!

“妙哉！

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wɒts] [ˌɪn'saɪd] .

Let	me	see	what's	inside	.
让	我	看	是什么	里面	.

待我看里面如何？”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[kɑːŋ] [dʒei] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [kʊ'fuː] ['kaʊnti] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns]

Kong	Jing	,	a	resident	of	Qufu	County	,	Shandong	Province
孔	景	,	一个	居民	的	曲阜	县	,	山东	省

山东曲阜县民人孔净，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - ['kaʊnti] [lɔːrd] .

His	courtesy	name	was	Fengjiang	County	Lord	.
他的	礼貌	姓名	曾是	-	县	主	.

字奉江都县主。

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今日今时，

['taɪ'wɑːn] - [staɪl] ['tɜːrnəraʊnd]

Taiwan	-	style	turnaround
台湾	-	风格	回转

台驾回转，

[aɪ] [pæst] [baɪ] [ðɪs] [haʊs] .

I	passed	by	this	house	.
我	通过了	经过	这	房子	.

路过此户。

[lets] [əb'zɜːrv] [ɪ'miːdiətli] .

Let's	observe	immediately	.
我们来吧	观察	立即地	.

马上且观。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] .

I	am	a	descendant	of	Confucius	.
我	是	一个	后裔	的	孔子	.

吾乃孔圣之后，

[lɜːrn] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [aːts][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] .

Learn	the	subtle	arts	of	astronomy	and	geography	.
学习	这	微妙的	艺术	的	天文学	和	地理	.

微习天文地理之妙术。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['goʊsts] .

Today	is	the	day	of	destruction	by	the	Five	Ghosts	.
今天	是	这	天	的	破坏	经过	这	五	鬼魂	.

今日系五鬼破坏之期，

[æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [stɑːr] [breɪks] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

An	auspicious	star	breaks	through	it	.
一个	吉祥	星星	休息	通过	它	.

内有吉星冲破，

[aɪ] [der] [nɑːt] [saɪn] [ʌp] .

I	dare	not	sign	up	.
我	敢	不是	符号	向上	.

不敢报名，

[fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] ['hev(ə)nli] ['siːkrɪts]

Fear	of	revealing	heavenly	secrets
害怕	的	揭示	天上	秘密

恐泄天机，

[ɪts] [streɪndʒ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][gɔdz][ænd; ənd] ['goʊsts] .

It's	strange	,	even	for	gods	and	ghosts	.
它是	奇怪的	,	甚至	为了	神	和	鬼魂	.

神鬼见怪。

[ðɪs] ['haʊshoʊld] [tɜːrnd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

This	household	turned	misfortune	into	good	fortune	.
这	家庭	转向	不幸	进入	好的	财富	.

此户转祸为祥，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] .

The	family	was	wealthy	.
这	家庭	曾是	富裕	.

家道丰盛，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [daɪz] ,

When	the	son	dies	,
什么时候	这	儿子	死亡	,

子在父死，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [sə'vaivd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [daɪd] .

The	husband	survived	,	but	the	wife	died	.
这	丈夫	幸存下来	,	但	这	妻子	死亡	.

夫存妻亡。

[ðə; ði][tɑːp][bænd][ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

The	top	band	is	soft	and	fluffy	.
这	顶部	乐队	是	柔软的	和	蓬松的	.

顶带绵绵，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] !

That	will	be	enough	for	generations	to	come	!
那	将要	是	足够的	为了	几代人	到	来	!

代代恒足矣！

[kɑːŋ] [dʒei] , [ə; eɪ] ['kɑːmənər] , [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] .

Kong	Jing	,	a	commoner	,	is	disrespectful	with	numbers	.
孔	景	,	一个	平民	,	是	不尊重	和	数字	.

民人孔净数字不恭，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please **forgive** **me** **.**
请 原谅 我 .

求恕具。

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **the** **wise** **minister** **finished** **reading** **,**
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I **was** **taken** **aback** **.**
我 曾是 已采取 背 .

不由吃了一惊。

[hiː; hi] [ˈsaɪləntli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He **silently** **thought** **to** **himself** **,**
他 默默 想法 到 他自己 ,

心中默言，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌækəˈdemɪkli] [ˈgɪftɪd] .
This **person** **is** **academically** **gifted** **.**
这 人 是 学术上 天才 .

此人学术通神，

[ˈfjuːtʃər] [prɪˈdɪkʃn] ;
Future **prediction** **;**
未来 预言 ;

未来预知；

[ðɪs] [ˈletər] [ɪz][æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [dʌn] [diːl] .
This **letter** **is** **as** **certain** **as** **a** **done** **deal** **.**
这 信 是 作为 肯定 作为 一个 完毕 交易 .

此柬犹如板上钉钉，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] .
What **you** **said** **is** **absolutely** **right** **.**
什么 你 说 是 绝对地 正确的 .

所言真正不错。

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
I **only** **know** **the** **principles** **in** **the** **books** **of** **the** **ancients** **.**
我 仅有的 知道 这 原则 在 这 图书 的 这 古代人 .

我只知古人书中之理，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] .
Little **did** **they** **know** **that** **such** **a** **wise** **man** **lived** **in** **their** **humble** **abode** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这样的 一个 明智的 男人 居住地 在 他们的 谦逊的 住所 .

却不晓陋室之中有此高人。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ræŋk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] .
But **some** **officials** **could** **rise** **to** **the** **highest** **rank** **in** **a** **single** **day** **.**
但 一些 官员 可以 上升 到 这 最高 秩 在 一个 单身的 天 .

但能有日官到极品，

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk] [kɑːŋ] [dʒei] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .
We **must** **ask** **Kong** **Jing** **to** **preside** **over** **the** **document** **.**
我们 必须 问 孔 景 到 主持 超过 这 文档 .

必请孔净主文。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [prəˈpəuzɪŋ] [ˈmærɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
If **you** **are** **interested** **in** **proposing** **marriage** **at** **this** **time** **,**
如果 你 是 感兴趣的 在 提议 婚姻 在 这 时间 ,

有心此时行聘，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
I fear that it may be taken lightly .
我 害怕 那 它 可能 是 已采取 轻轻 .

惟恐轻妄。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The wise minister pondered for a long time ,
这 明智的 部长 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

贤臣沉吟多会，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ðɪs] [weɪ] .
Unless it is done this way .
除非 它 是 完毕 这 方式 .

除非如此这般。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
After thinking for a moment , he said with a smile :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 和 一个 微笑 :

想罢带笑说：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" My dear friend , please listen to me . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 请 听 到 我 . "

“贤契听我一言，

[pliːz] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['mæstər] [kɑːŋ] [ə'pɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Please pay my respects to Master Kong upon my return home .
请 支付 我的 尊重 到 掌握 孔 之上 我的 返回 家 .

回府替我多多拜上孔先生。

[dʒʌst] [seɪ] [jʊə(r)] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Just say you're passing through this county .
只是 说 你是 通过 通过 这 县 .

就说本县路过，

[noʊ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] ['evər] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] ['ɔːfərd] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
No memorial was ever written or offered in worship .
不 纪念馆 曾是 曾经 书面 或者 提供 在 崇拜 .

不曾修帖奉拜，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I will visit again another day .
我 将要 访问 再次 其他 天 .

容日再谒。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed again and said :
他 鞠躬 再次 和 说 :

又打一躬说：

" [ðɪs] ['stuːd(ə)nt] [siːks] ['gaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['venərəb(ə)l] ['tiːtʃər] . "
" This student seeks guidance from his venerable teacher . "
" 这 学生 寻找 指导 从 他的 可敬 老师 . "

“门生请教老父师，

[ɪz] - [skwer] ['eni] [gʊd] [ɔːr][bæd] [tə'deɪ] ?
Is Anmen Square any good or bad today ?
是 - 正方形 任何 好的 或者 坏的 今天 ?

今日安门到底好不好。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

[hiː; hi] ['ænsər] ['veɪgli] :
He answered vaguely :
他 回答 依稀 :

含糊答道：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['fɜːrðər] . "
" My dear friend , there's no need to ask further . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 有 不 需要 到 问 更远 . "

“贤契不必追问，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
Today is the most auspicious day ,
今天 是 这 最多 吉祥 天 ,

今日最大吉大利，

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [pliːz] [rɪ'plaɪ] ! "
" My dear friend , please reply ! "
" 我的 亲爱的 朋友 , 请 回复 ! "

贤契请回言罢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [in'səːtid] [ðə; ði] ['letər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːt] .
The wise minister inserted the letter into his boot .
这 明智的 部长 插入 这 信 进入 他的 启动 .

贤臣把字柬插入靴桶里。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the wise minister finished speaking ,
后 这 明智的 部长 完成的 请讲 ,

贤臣讲罢，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Before long , the master and servant entered the county .
前 长的 , 这 掌握 和 仆人 进入 这 县 .

不多时主仆进县。

[æt; ət] [dɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
At dawn that day ,
在 黎明 那 天 ,

这日黎明，

[ðə; ði] ['drʌmbiːts] ['sɪgnəl] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
The drumbeats signal the start of the ceremony .
这 鼓点 信号 这 开始 的 这 仪式 .

点鼓升堂，

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [ə'tendid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Clerks and other servants attended to him .
职员 和 其他 仆人 参加 到 他 .

书吏人等伺候。

['sʌd(ə)nli] , ['jɑːn] [sɑːnjuːɑːn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['ænsər] :
Suddenly , Lian Sanyuan appeared in the hall to answer :
突然 , 连 三元 出现 在 这 大厅 到 回答 :

忽见廉三元上堂回话：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] .

The	**messenger**	**has**	**learned**	**that**	**the**	**messenger**	**has**	**arrived**	**in**	**Kyoto**	**.**
这	信使	有	学习	那	这	信使	有	到达的	在	京都	.

小的探得京都传牌到了，

['sʌmən] [ðə; ði] ['mæstər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Summon	**the**	**master**	**back**	**to**	**the**	**capital**	**.**
召唤	这	掌握	后退	到	这	首都	.

召老爷回京。

[ðɪs] ['veɪkənsi] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] - .

This	**vacancy**	**has**	**been**	**filled**	**by**	**a**	**new**	**official**	**from**	**Jiangdu**	**.**
这	空缺	有	到过	已填	经过	一个	新的	官方的	从	-	.

此缺新补江都老爷，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [suːn] .

He	**will**	**be**	**taking**	**office**	**soon**	**.**
他	将要	是	采取	办公室	很快	.

不日就要上任，

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [dɪ'saɪd] .

The	**master**	**will**	**decide**	**.**
这	掌握	将要	决定	.

老爷定夺。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	**wise**	**minister**	**heard**	**this**	**,**
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻说，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	**:**
指示	:

吩咐：

" [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] . "

"	**Go**	**and**	**find**	**out**	**what**	**happens**	**next**	**.**	**"**
"	去	和	寻找	出去	什么	发生	下一个	.	"

“再去打探回报。”

[naʊ] , [lets] [tel] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['siːkrət] :

Now	**,**	**let's**	**tell**	**the**	**wise**	**minister**	**in**	**secret**	**:**
现在	,	我们来吧	告诉	这	明智的	部长	在	秘密	:

且说贤臣暗说：

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] . . . "

"	**If**	**I**	**return**	**to**	**the**	**Lord**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	如果	我	返回	到	这	主	.	.	.	"

“我若回去见主，

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] ,

When	**the**	**opportunity**	**came**	**,**
什么时候	这	机会	来了	,

遇了机会，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ɪm'piːtʃ] [juː; jʊ] !

I	**will**	**definitely**	**impeach**	**you**	**!**
我	将要	确实	劾	你	!

我必参你！”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

The	**virtuous**	**minister**	**harbored**	**resentment**	**towards**	**the**	**governor**	**.**
这	有德行的	部长	藏匿	怨恨	向	这	州长	.

贤臣心恨州尊，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ruːmz; rʊmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
This means that the investigation and settlement of the six rooms should be
这 方法 那 这 调查 和 沉降 的 这 六 房间 应该 是
[kəm'pliːtɪd] .
completed .
完全的 .

即叫六房盘查清结，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
It's easy to explain .
它是 简单的 到 解释 .

好交代，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
In preparation for returning to Beijing .
在 准备 为了 返回 到 北京 .

以备回京。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] .
Everything was assigned and arranged .
一切 曾是 分配 和 安排 .

诸事分派停当，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
A person came in from the side gate .
一个 人 来了 在 从 这 边 门 .

只见从角门来一人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
He knelt down beside the judge's desk upon entering the hall .
他 跪下 向下 旁 这 法官的 桌子 之上 进入 这 大厅 .

上堂至公案旁跪下，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʌŋ] ['mæstər] ,
" Young Master ,
" 年轻的 掌握 ,

“少爷在上，

[ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [griːts] [juː; jʊ] .
This old servant greets you .
这 老的 仆人 问候 你 .

老奴请安。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The wise minister called out with a smile :
这 明智的 部长 称为 出去 和 一个 微笑 :

贤臣含笑叫声：

" ['ʃiː] ['ʒaʊ] ,
" Shi Xiao ,
" 史 肖 ,

“施孝，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] - ?
What brings you to Jiangdu ?
什么 带来 你 到 - ?

你来江都有何事情?

[oʊld] ['mæstər]
Old Master
老的 掌握

老太爷、

[ɪz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ɔːl'raɪt] ?
Is the old lady alright ?
是 这 老的 女士 好吧 ?

老太太安否？”

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [in'kwaiəd] ,
When the old servant inquired ,
什么时候 这 老的 仆人 询问 ,

老奴见问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" Everyone in the house is safe and sound . "
" 每个人 在 这 房子 是 安全的 和 声音 . "

“满宅人俱各平安。

[ðə; ði] ['mæstər] [spə'sɪfɪkli] ['ɔːrdərd] [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [jʌŋ]
The master specifically ordered this old servant to come and escort the young
这 掌握 具体来说 订购 这 老的 仆人 到 来 和 护送 这 年轻的
['mæstər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
master to the capital .
掌握 到 这 首都 .

太老爷特叫老奴前来接少爷进京。

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['werhaʊs] .
Investigate the warehouse .
调查 这 仓库 .

查清仓库，

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
The old master said it was indispensable .
这 老的 掌握 说 它 曾是 必不可少 .

太老爷说不可缺少，

[meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['grænəriːz] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ɪn'spektɪd] .
Make sure the granaries are thoroughly inspected .
制作 当然 这 粮仓 是 彻底 检查 .

务要盘查仓廒毕，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They went to Beijing together .
他们 去 到 北京 一起 .

一同进京。”

['æftər] ['ʃiː] ['ʒaʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After Shi Xiao finished speaking , he stood up .
后 史 肖 完成的 请讲 , 他 站立 向上 .

施孝说毕站起。

['jɑːn] [sɑːnjuːɑːn] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :
Lian Sanyuan called out from below :
连 三元 称为 出去 从 以下 :

廉三元下面叫道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Your	Excellency	,	I	am	reporting	to	you	.	"
"	你的	阁下	,	我	是	报道	到	你	.	"

“小人禀老爷，

[ðə; ði] [nuː] ['mæstər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] !

The	new	master	will	be	here	soon	!
这	新的	掌握	将要	是	这里	很快	!

新任老爷离此不远了！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	wise	minister	waved	his	hand	.
这	明智的	部长	挥手	他的	手	.

贤臣一摆手，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] .

The	report	was	sent	back	.
这	报告	曾是	发送	后退	.

上报退去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	wise	minister	rose	from	his	seat	and	boarded	the	sedan	chair	.
这	明智的	部长	玫瑰	从	他的	座位	和	登机	这	轿车	椅子	.

贤臣离座上轿，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [tuː; tə] [weɪt] .

They	went	out	of	the	city	to	the	reception	hall	to	wait	.
他们	去	出去	的	这	城市	到	这	接待	大厅	到	等待	.

出城至接官厅等候。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .

Before	long	,	the	new	official	arrived	.
前	长的	,	这	新的	官方的	到达的	.

不多时新官已到，

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] ,

After	the	two	finished	their	greetings	,
后	这	二	完成的	他们的	问候	,

二人礼毕，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tə'geðər] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [siːlz] .

They	went	to	the	office	together	to	hand	over	the	seals	.
他们	去	到	这	办公室	一起	到	手	超过	这	封印	.

一同进署交印、

[ɪn'spekt] [ɔːl] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] .

Inspect	all	matters	related	to	the	warehouse	.
检查	全部	事情	有关的	到	这	仓库	.

盘查仓库诸事，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	statement	clearly	explains	the	situation	.
这	陈述	清楚地	解释	这	情况	.

具结交代明白。

[ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	new	official	saw	Shi	Gong	off	as	he	left	the	yamen	.
这	新的	官方的	锯	史	锣	离开	作为	他	左边	这	衙门	.

新官送施公出衙。

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Shi	Zhong	,
史	钟	,

施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Wang Liang and the other two
王 梁 和 这 其他 二

王梁三人，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
They sent the virtuous minister to the guesthouse .
他们 发送 这 有德行的 部长 到 这 招待所 .

把贤臣送进馆驿。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ;
Now , the wise minister is waiting to depart tomorrow morning ;
现在 , 这 明智的 部长 是 等待 到 离开 明天 早晨 ;

且说贤臣专等明早起程；

[hiː; hi] [roʊt] [ə'nʌðər] ['letər] .
He wrote another letter .
他 写道 其他 信 .

又写字一封，

[hiː; hi] [sent] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [kɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He sent Shi Zhong to invite Mr . Kong to the capital .
他 发送 史 钟 到 邀请 先生 . 孔 到 这 首都 .

打发施忠去请孔先生到京。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Shi Zhong received the letter .
史 钟 已收到 这 信 .

施忠接柬，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He received his orders and left the building .
他 已收到 他的 订单 和 左边 这 建筑 .

领命出馆。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They returned shortly afterward .
他们 返回 不久 之后 .

不多时回来，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] :
Step forward and report :
步 向前 和 报告 :

上前禀话：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . [kɑːŋ] . "
" I am here on official business to deliver this letter to Mr . Kong . "
" 我 是 这里 在 官方的 商业 到 递送 这 信 到 先生 . 孔 . "

“小的奉差役投书孔先生，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [miːt] .
We cannot meet .
我们 不能 见面 .

无容相见。

[raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,
Write a reply ,
写 一个 回复 ,

回字一封，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜːr] .
Please take a look , sir .
请 拿 一个 看 , 先生 .

请老爷过目。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] ,
Shi Gong took the book ,
史 锣 采取 这 书 ,

施公接过书，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['leðər] :
It is written on the leather :
它 是 书面 在 这 皮革 :

皮上写：

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kɑːŋ] [dʒei] ,
“ The people are Kong Jing ,
“ 这 人们 是 孔 景 ,

“民人孔净，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['fɛŋ'ʃɪæn] .
His courtesy name was Fengxian .
他的 礼貌 姓名 曾是 奉贤 .

字奉贤公。

[ðɪs] ['letər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['ʌðər] .
This letter must not be shown to others .
这 信 必须 不是 是 所示 到 其他的 .

此柬不可令旁人观看，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pleɪs(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
We cannot be complacent at the moment .
我们 不能 是 自满 在 这 片刻 .

目下也不可自观。

[wen] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːrt]
When you , sir , were appointed to the position of General Transport
什么时候 你 , 先生 , 是 任命 到 这 位置 的 一般的 运输
[kə'mɪʃənər] ,
Commissioner ,
专员 ,

明公到了官居总漕，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [greɪt] [kə'læməti] ,
Encountering great calamity ,
遭遇 伟大的 灾害 ,

身逢大难，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['letər] [ə'gen] ,
Looking at this letter again ,
寻找 在 这 信 再次 ,

再观此柬，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [truː] .
It will surely come true .
它 将要 一定 来 真的 .

必有应验。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['truːli] [dɪ'vaɪn] !
The secret passage is truly divine !
这 秘密 通道 是 真的 神圣的 !

暗道真神人也!

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [broʊ'keɪd] [bæg] .
He followed the instructions and put the book into the brocade bag .
他 随后 这 指示 和 放 这 书 进入 这 锦缎 包 .

依言将书收入锦囊之中。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [θriː] , ['fiːlɪŋ] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] , [dɪ'skʌst] [rɪ'zaɪnɪŋ]
Chapter 62 : The three , feeling disheartened and disillusioned , discussed resigning
章 - : 这 三 , 感觉 沮丧 和 幻灭 , 讨论 辞职
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
and returning to their hermitage in the
和 返回 到 他们的 隐居处 在 这

第62回 三人意懒心灰 商议告归林下

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Now let's talk about Shi Zhong ,
现在 我们来吧 讲话 关于 史 钟 ,

且说施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Wang Liang and the other two
王 梁 和 这 其他 二

王梁三人,

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] ,
Seeing that Shi Gong was serious ,
看到 那 史 锣 曾是 严肃的 ,

见施公严肃,

[ðeɪ] [ɔːl] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
They all slipped away to a secluded place .
他们 全部 滑倒了 离开 到 一个 僻 地方 .

个个溜到避人之处。

['wæŋ] [ljɑːŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Wang Liang began to speak with a smile .
王 梁 开始 到 说话 和 一个 微笑 .

王梁带笑开言,

['wæŋ] [ʃɪzɔŋ]
Wang Shizhong
王 世忠

望施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ] [spoʊk] ,
Wang Dong spoke ,
王 董 辐 ,

王栋说话，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] "
" My two brothers "
" 我的 二 兄弟 "

“二位老弟，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
My humble opinion is open to public discussion .
我的 谦逊的 观点 是 打开 到 民众 讨论 .

愚兄一言公议。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnses] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] .
The county princess will return to the capital tomorrow .
这 县 公主 将要 返回 到 这 首都 明天 .

明日县主回京，

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
We made up our minds a long time ago .
我们 制成 向上 我们的 思想 一个 长的 时间 前 .

你我早定主意。

[sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr]
Since I started working here
自从 我 开始 在职的 这里

自当差以来，

[aɪ][fɜːrst] [lɔːst] [maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
I first lost my ambition .
我 第一的 丢失的 我的 志向 .

我先灰却上进之心。

[ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['teɪkən] ['ɑːfɪs] .
The new official has taken office .
这 新的 官方的 有 已采取 办公室 .

新官已上任，

[tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] ['ʌndər] ['mæstər] [ʃɪz] ['peɪtrənɪdʒ] ,
To get things done under Master Shi's patronage ,
到 得到 事物 完毕 在下面 掌握 石的 赞助 ,

要想在施爷台下办事，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断然不能。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃəlz] ['temprəmənt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Furthermore , the new official's temperament is unknown .
此外 , 这 新的 官员的 气质 是 未知 .

且又未知新官情性，

[hiː; hi][ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] ['ʃiː] [gɔŋksɪŋ] , [huː] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] .
He is comparable to Shi Gongxing , who is virtuous .
他 是 可比 到 史 共兴 , WHO 是 有德行的 .

可与施公性贤。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bəuθ] [ʌn'lʌki] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] ?
Who would have thought that we were both unlucky and ill - fated ?
WHO 会 有 想法 那 我们 是 两个都 倒霉 和 患病的 - 命中注定 ?

孰料你我命小福薄。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If they go to the capital ,
如果 他们 去 到 这 首都 ,

若是跟随进京，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] .
It must be a small county .
它 必须 是 一个 小的 县 .

谅来也是小县。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'rektər] ['ʃiː] .
It would be better to resign from the position of Director Shi .
它 会 是 更好的 到 辞职 从 这 位置 的 导演 史 .

倒不如辞决施公，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
Retreat to the forest
撤退 到 这 森林

退归林下，

['biːɪŋ] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [wɪð; wɪθ] [frendz]
Being free and unrestrained with friends
存在 自由的 和 不受约束的 和 朋友们

与众朋友无拘无束，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] ?
Wouldn't that be joyful ?
不会 那 是 快乐 ?

岂不快乐?

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [bəuθ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
I urge you both to think carefully before acting .
我 敦促 你 两个都 到 思考 小心 前 表演 .

望二位三思而行。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [dʒɒŋ]
Upon hearing this , Shi Zhong
之上 听力 这 , 史 钟

施忠闻言，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He remained silent , lost in thought .
他 剩余 沉默的 , 丢失的 在 想法 .

沉吟不语。

['wæŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Wang Liang replied :
王 梁 回复 :

王梁答言说：

" ['brʌðər] [ɪz] [raɪt] , "
" Brother is right , "
" 兄弟 是 正确的 , "

“兄长讲的不错，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

很在理上。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Shi	Zhong	saw	that	both	of	them	were	saying	the	same	thing	.
史	钟	锯	那	两个都	的	他们	是	说	这	相同的	事物	.

施忠见他二人都是如此言说，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [muːvd] ,

Unconsciously	moved	,
不知不觉	已搬	,

不由意动，

[ʃɪn] [hwuː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Xin	Huo	nodded	.
新	霍	点头	.

心活点头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [tə'geðər] .
The three of them walked together .
这 三 的 他们 步行 一起 .

三人一同迈步，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] .
He entered the courtyard and stood before Master Shi .
他 进入 这 庭院 和 站立 前 掌握 史 .

进庭到施公面前，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐下跪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] .
Shi Gong was puzzled at first glance .
史 锣 曾是 困惑 在 第一的 瞥一眼 .

施公一见不解，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . . . "
" The three of you are in such a state . . . "
" 这 三 的 你 是 在 这样的 一个 状态 . . . "

“你三人这等光景，

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有何事情？”

['wæŋ] - [ðen] [ri'spɔndid] .
Wang Liangxian then responded .
王 - 然后 回应 .

王梁先就接言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] : "
" My lord , please allow me to explain in detail : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 解释 在 细节 : "

“老爷容小的细禀：

[tə'deɪ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [prə'moʊtɪd] .
Today , sir , you have been promoted .
今天 , 先生 , 你 有 到过 推广 .

今日老爷高迁，

[get] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] ,
Get up tomorrow ,
得到 向上 明天 ,

明日起身，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] .
The younger one is reluctant to part .
这 年轻 一 是 不情愿的 到 部分 .

小的等不忍分别。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,
The three younger ones ,
这 三 年轻 一个 ,

小的三人，

[lɔːrd] ['mɛŋ] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Lord Meng was kind to him .
主 孟 曾是 种类 到 他 .

蒙老爷恩待，

[aɪ] [fiːl] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .
I feel deeply grateful for your kindness and generosity .
我 感觉 深 感激的 为了 你的 仁慈 和 慷慨 .

深感高厚。

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['mæstər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I originally intended to serve the master on his journey to the capital .
我 起初 故意的 到 服务 这 掌握 在 他的 旅行 到 这 首都 .

本欲伺候老爷进京，

[naɪ] ['ʒaʊ] [hæz; həz] ['fæməli] [taɪz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Nai Xiao has family ties to him .
奈 肖 有 家庭 领带 到 他 .

奈小的有家口牵连，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Therefore , I humbly request an audience .
所以 , 我 谦卑地 要求 一个 观众 .

因此叩见，

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['kænɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" The younger ones cannot go to Beijing . "
" 这 年轻 一个 不能 去 到 北京 . "

小的等不能进京。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister was startled upon hearing this .
这 明智的 部长 曾是 惊慌 之上 听力 这 .

贤臣闻听一惊，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] .
You could refuse to follow the Wang brothers .
你 可以 拒绝 到 跟随 这 王 兄弟 .

王家兄弟不跟犹可，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [toʊn] ,

Judging	from	his	tone	,
评判	从	他的	语气	,

听其口气，

['iːv(ə)n] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [suːt] .

Even	Shi	Zhong	was	considering	not	following	suit	.
甚至	史	钟	曾是	考虑	不是	下列的	套装	.

连施忠也有不跟之意。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .

Shi	Gong	was	displeased	.
史	锣	曾是	不高兴	.

施公不悦，

['wæŋ] [ʃɪzɔŋ] [spoʊk] .

Wang	Shizhong	spoke	.
王	世忠	辐	.

望施忠说话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Shi	Zhong	,
史	钟	,

“施忠，

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,

I	ask	you	,
我	问	你	,

我问你，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

The	two	of	them	refused	to	come	to	the	capital	with	me	.
这	二	的	他们	拒绝	到	来	到	这	首都	和	我	.

他二人不跟我进京，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] .

There	is	a	hint	of	affection	for	the	new	official	.
那里	是	一个	暗示	的	感情	为了	这	新的	官方的	.

有恋新官之意。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Think	about	it	.
思考	关于	它	.

你想想，

[jʊə(r)] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You're	not	coming	with	me	.
你是	不是	未来	和	我	.

你不跟我去，

['wʊdnt] [ðæt] [bɪ'treɪ] ['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃən] ?

Wouldn't	that	betray	our	original	intentions	?
不会	那	背叛	我们的	原来的	意图	?

岂不有负当初意?

[jʊr; jər] [rɪ'pentəns] [tə'deɪ] [ɪz] ['praɪsləs] .

Your	repentance	today	is	priceless	.
你的	悔改	今天	是	无价	.

你今日败子回头金不换。

[aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] ['ʃɪvəlri] .
I admire your chivalry .
我 钦佩 你的 骑士精神 .

我念你侠义，

[aɪv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [kwaɪt] [wel] .
I've treated you quite well .
我已经 治疗 你 相当 出色地 .

待你可也不薄。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [bəuθ] [jʊr; jər] ['perənts] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
In addition , both your parents have passed away .
在 添加 , 两个都 你的 父母 有 通过了 离开 .

兼之你父母俱故，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why are you also leaving me ?
为什么 是 你 还 离开 我 ?

缘何你也辞我？”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [æskt] ,
Shi Zhong asked ,
史 钟 问 ,

施忠见问，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['perənts] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ]
Although the child's parents have passed away
虽然 这 孩子的 父母 有 通过了 离开

小的父母虽已辞世，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [tuːm] [ɪz] [hɪr] .
The ancestral tomb is here .
这 祖先的 墓 是 这里 .

祖茔在此，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Unwilling to go far away ,
不情愿 到 去 远的 离开 ,

不肯远离，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [tuːm] ['swiːpɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
The practice of tomb sweeping has been discontinued .
这 实践 的 墓 扫荡 有 到过 已停产 .

断了祭扫。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] .
A subject must be loyal .
一个 主题 必须 是 忠诚 .

为臣要忠，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪliəl] .

A	son	should	be	filial	.
一个	儿子	应该	是	孝	.

作子要孝。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] .

Your	Excellency	has	been	promoted	.
你的	阁下	有	到过	推广	.

老爷高升，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

This	is	a	great	joy	.
这	是	一个	伟大的	喜悦	.

乃万千之喜。

['nʌθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr][ə; eɪ] [triː] .

Nothing	is	as	small	as	a	blade	of	grass	or	a	tree	.
没有什么	是	作为	小的	作为	一个	刀刃	的	草	或者	一个	树	.

无如小人草木之身，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .

I	dare	not	speak	of	loyalty	.
我	敢	不是	说话	的	忠诚	.

不敢言忠，

[laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] [fjuː] .

Life	is	short	and	blessings	are	few	.
生活	是	短的	和	祝福	是	很少	.

命小福薄，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	dared	not	go	to	the	capital	.
他	敢于	不是	去	到	这	首都	.

不敢上京，

" [aɪ'd] ['ræðər] [kiːp] ['vɪdʒɪl][æt; ət][ðə; ði] ['greɪvsaɪd] . "

"	I'd	rather	keep	vigil	at	the	graveside	.	"
"	ID	相当	保持	守夜	在	这	墓地	.	"

情愿墓庐守孝。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .

After	speaking	,	he	kowtowed	and	begged	for	forgiveness	.
后	请讲	,	他	叩头	和	乞求	为了	饶恕	.

言罢叩头求恕，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] , [sɜːr] .

I	humbly	beg	for	your	grace	,	sir	.
我	谦卑地	求	为了	你的	优雅	,	先生	.

恳求老爷恩典。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'plaɪ] .

Now	,	Shi	Gong	had	no	reply	.
现在	,	史	锣	有	不	回复	.

且说施公无言可对，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟多会，

[spiːk] [ʌp] :

Speak	up	:
说话	向上	:

开口说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈzaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [təˈdeɪ] . "
" The three of you are resigning from this county today . "
" 这 三 的 你 是 辞职 从 这 县 今天 . "

“你三人今日齐辞本县，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] ,
You are disheartened ,
你 是 沮丧 ,

你们心灰意懒，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] .
I don't want to go .
我 不 想 到 去 .

不愿跟去。

[ˈeɪnʃənt] [ˈseɪɪŋz] [ɪnˈkluːd] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , [ˈbrʌðərli] [lʌv] , [ˈbɪəlti] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrðinəs] .
Ancient sayings include filial piety , brotherly love , loyalty , and trustworthiness .
古老的 谚语 包括 孝 虔诚 , 兄弟般的 爱 , 忠诚 , 和 可信度 .

古言孝悌忠信，

[ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈmɔːrəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
The fundamental principles and moral principles .
这 基本的 原则 和 道德 原则 .

纲常大义。

[ˈhjuːmənz][lɪv; laɪv] [bɪˈtwiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Humans live between heaven and earth .
人类 居住 之间 天堂 和 地球 .

人生天地间，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ˈɑːkjupaɪz] [wʌn] [ˈkærəktər] .
However , it only occupies one character .
然而 , 它 仅有的 占据 一 特点 .

不过占一个字，

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
To achieve perfection ,
到 达到 完美 ,

要想十全，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不能。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗云：

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈbɪəl] ,
Those who are loyal ,
那些 WHO 是 忠诚 ,

尽忠者，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈfɪliəl] [ˈduːtiz] .
Unable to fulfill filial duties .
无法 到 实现 孝 职责 .

不能尽孝。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪəl]
To be loyal
到 是 忠诚

欲尽忠，

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['hoʊmlænd] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] [tuːmz] ,
Longing for one's homeland and ancestral tombs ,
渴望 为了 一个人的 家园 和 祖先的 陵墓 ,

想恋故土祖茔，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] ['kænɑːt] ['træv(ə)l][fɑːr] .
That is , one cannot travel far .
那 是 , 一 不能 旅行 远的 .

即不能远行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaʊnti] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ]
It is difficult for this county to persuade you to come to the capital with
它 是 难的 为了 这 县 到 说服 你 到 来 到 这 首都 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

本县难以留你同我进京，

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] ?
Where do you intend to go from here ?
在哪里 做 你 打算 到 去 从 这里 ?

请问你们意归何处?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉于我。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kaʊ'taʊd] [tə'geðər] :
The three of them kowtowed together :
这 三 的 他们 叩头 一起 :

三人一齐叩首：

" [pliːz] ['lɪs(ə)n] , [sɜːr] . "
" Please listen , sir . "
" 请 听 , 先生 . "

“老爷请听，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
The younger ones returned to the forest .
这 年轻 一个 返回 到 这 森林 .

小的等仍归林下，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
We must learn from the ancients .
我们 必须 学习 从 这 古代人 .

须学古人。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] : "
" There is another saying in this county : "
" 那里 是 其他 说 在 这 县 : "

“本县还有一句话：

- [gʊd] [ɔːr][bæd] , [waɪz] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] , -
' Good or bad , wise or foolish , '
- 好的 或者 坏的 , 明智的 或者 愚蠢 , -

‘好歹贤愚，

" [jʊr; jər] [hɑːrt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrektɪd] . "
" Your heart needs to be corrected . "
" 你的 心 需求 到 是 已更正 . "

心要改正'。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ˈtaɪgər] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪts] [hed] ?
Have you not heard of the fierce tiger turning its head ?
有 你 不是 听到 的 这 凶猛的 老虎 转弯 它是 头 ?

岂不闻猛虎回头?

[let] [ˌjuː ˈes][nɑːt] [ˈtɑːrnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
Let us not tarnish our reputation any further .
让 我们 不是 玷污 我们的 名声 任何 更远 .

别再落那朽名。"

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The three of them heard this ,
这 三 的 他们 听到 这 ,

三人闻说，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] ,
Suddenly realized ,
突然 已实现 ,

猛然点悟，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I humbly express my gratitude for your guidance , sir .
我 谦卑地 表达 我的 感激 为了 你的 指导 , 先生 .

叩谢老爷指教之恩：

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

"老爷，

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [grænd] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
If a small person does not make a grand statement of ambition ,
如果 一个 小的 人 做 不是 制作 一个 盛大 陈述 的 志向 ,

小的若不冲天明志，

[haʊ] [wɪl] [wʌn] [biː; bi] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [greɪv] [ˈæftər] [deθ] ?
How will one be buried in the ancestral grave after death ?
如何 将要 一 是 埋葬 在 这 祖先的 严重 后 死亡 ?

死后怎入祖坟？"

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈkænɑːt] [biː; bi][,əuvəˈteikən] . "
" A journey of a thousand horses cannot be overtaken . "
" 一个 旅行 的 一个 千 马匹 不能 是 被超越 . "

"驷马难追，

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːv] [ænd; ənd][duː] .
Always believe and do .
总是 相信 和 做 .

总要信行。"

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With **a** **wave** **of** **his** **hand** **,**
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

把手一摆，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The **three** **people** **below** **kowtowed** **and** **stood** **up** **.**
这 三 人们 以下 叩头 和 站立 向上 .

下面三人叩头立起。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly **another** **person** **came** **up** **to** **the** **courtyard** **and** **knelt** **down** **.**
突然 其他 人 来了 向上 到 这 庭院 和 跪下 向下 .

忽又见一人上庭跪下，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - .
The **younger** **ones** **are** **family** **members** **of** **the** **magistrate** **of** **Zhenshoufu** **.**
这 年轻 一个 是 家庭 成员 的 这 地方法官 的 - .

小的是振守府大老爷的家人。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
The **master** **is** **away** **on** **official** **business** **and** **has** **not** **returned** **.**
这 掌握 是 离开 在 官方的 商业 和 有 不是 返回 .

老爷奉差公干未回，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Knowing **that** **the** **master** **had** **been** **promoted** **and** **returned** **to** **the** **capital** **,**
会心 那 这 掌握 有 到过 推广 和 返回 到 这 首都 ,

知道老爷高升回都，

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I **cannot** **deliver** **it** **in** **person** **.**
我 不能 递送 它 在 人 .

不能亲送。

[mɪs] ,
Miss **,**
错过 ,

小姐、

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
The **wife** **instructed** **the** **servant** **,**
这 妻子 指示 这 仆人 ,

太太吩咐小的，

[send] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Send **fifty** **taels** **of** **silver** **for** **travel** **expenses** **.**
发送 五十 两 的 银 为了 旅行 开支 .

送来路费银五十两，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
There **was** **also** **a** **letter** **from** **home** **.**
那里 曾是 还 一个 信 从 家 .

还有家信一封。

" [pliːz] , [sɜːr] , [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Please , sir , take him to the capital . "
" 请 , 先生 , 拿 他 到 这 首都 . "

求老爷带上京去。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] . . .
He took the silver from his bosom . . .
他 采取 这 银 从 他的 怀 . . .

从怀内把银子、

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
The letter was taken out .
这 信 曾是 已采取 出去 .

书信取出，

[pliːz] [səb'mɪt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Please submit them together .
请 提交 他们 一起 .

一并递上。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [bɪdz] [ˌfer'wel] [æt; ət] [ʃɪli] [pə'vɪliən] ; [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪn] [brɪŋz]
Chapter 63 : The local gentry bids farewell at Shili Pavilion ; Peach Blossom Inn brings
章 - : 这 当地的 绅 出价 告别 在 十里 亭 ; 桃 开花 客栈 带来
[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['pænɪk] .
a sense of panic .
一个 感觉 的 恐慌 .

第63回 十里亭乡宦饯行 桃花店得信心慌

['ʃiː] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong accepted it .
史 锣 公认 它 .

施公接过，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , [sɜːr] . "
" Thank you for your trouble , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 先生 . "

“多承你家老爷费心。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] .
Go back and tell your wife .
去 后退 和 告诉 你的 妻子 .

回去告诉太太，

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [θæŋks] .
Please give my thanks .
请 给 我的 谢谢 .

替我致意道谢。

[maɪ] [rɪ'kwest] [ɪz]['ɜːrdʒənt] .

My	request	is	urgent	.
我的	要求	是	紧迫的	.

我钦限急紧，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]

Unable	to	resign	in	person
无法	到	辞职	在	人

不能面辞，

[hiː; hi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [suːn] .

He	will	visit	the	capital	soon	.
他	将要	访问	这	首都	很快	.

容日到京拜见。”

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] .

The	family	agreed	.
这	家庭	同意	.

家人答应，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .

They	left	the	museum	.
他们	左边	这	博物馆	.

出馆而去。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [lʊkt] [æt; ət] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Now	,	the	wise	minister	looked	at	Shi	Zhong	with	a	smile	.
现在	,	这	明智的	部长	看起来	在	史	钟	和	一个	微笑	.

且说贤臣带笑望施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [spoʊk] :

Wang	Liang	spoke	:
王	梁	辐	:

王梁说话：

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] . "

"	I	have	nothing	to	respect	.	"
"	我	有	没有什么	到	尊重	.	"

“我无物可敬，

[its] [stɪl] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

It's	still	fifty	taels	of	silver	.
它是	仍然	五十	两	的	银	.

还是银子五十两，

[aɪl] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I'll	leave	this	to	the	three	of	you	.
患病的	离开	这	到	这	三	的	你	.

留与你三人，

[dəunt] [θɪŋk] [its] [tuː] ['miːgər] .

Don't	think	it's	too	meager	.
不	思考	它是	也	微薄	.

莫嫌菲薄。

[meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .

Make	a	garment	for	each	person	.
制作	一个	服装	为了	每个	人	.

每人作件衣，

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ] .

As	a	memento	.
作为	一个	纪念	.

作为纪念。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] .

He	handed	the	silver	to	the	three	men	.
他	递交	这	银	到	这	三	男人	.

把银递与三人。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Shi	Zhong	took	it	,
史	钟	采取	它	,

施忠接过，

[ðə; ði] [θriː] [men] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .

The	three	men	kowtowed	again	.
这	三	男人	叩头	再次	.

三人复又叩头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

It	was	getting	dark	.
它	曾是	获得	黑暗的	.

登时天晚，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .

The	wise	minister	has	finished	his	meal	.
这	明智的	部长	有	完成的	他的	一顿饭	.

贤臣用饭已毕。

[laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] ,

Light	the	candles	,
光	这	蜡烛	,

秉上灯烛，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ]

Sitting	and	chatting
坐着	和	聊天

坐谈闲话，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

I	didn't	sleep	all	night	.
我	没有	睡觉	全部	夜晚	.

一夜未眠，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

天已大亮。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ,

The	people	under	supervision	,	including	soldiers	and	civilians	,
这	人们	在下面	监督	,	包括	士兵	和	平民	,

举监军民人等，

[ðeɪ] [ə'weitid] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	awaited	to	escort	the	virtuous	minister	back	to	the	capital	.
他们	等待中	到	护送	这	有德行的	部长	后退	到	这	首都	.

候送贤臣回京。

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [dræŋk] [waɪn] [tuː; tə][bɪd] [ˌferˈwel] .
The group then drank wine to bid farewell .
这 团体 然后 喝 葡萄酒 到 出价 告别 .

众人又饮酒饯别。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

施忠、

[ˈwæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [dɪˈspɜːrst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .
Wang Liang dispersed with the crowd .
王 梁 分散的 和 这 人群 .

王梁随众而散。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
Now , let's talk about the sedan chair and the porters of the virtuous minister .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 轿车 椅子 和 这 搬运工 的 这 有德行的 部长 .

且说贤臣的驮轿驮子、

[ˈfæməli] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz]
Family and horses
家庭 和 马匹

家人马匹，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][ˈɑːntə] - [ˈævənuː] .
They followed them onto Guantang Avenue .
他们 随后 他们 到 - 大街 .

围随上了官塘大道，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [went] [tuː; tə][kiːˈoʊtoʊ] .
They actually went to Kyoto .
他们 实际上 去 到 京都 .

竟奔京都，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
Hurry up on the journey .
匆忙 向上 在 这 旅行 .

趱行程途。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

正在饭时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,
And a shop ,
和 一个 店铺 ,

俄而一座店面，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈministəz] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
The wise ministers took a break for a meal .
这 明智的 部长们 采取 一个 休息 为了 一个 一顿饭 .

贤臣打尖歇息。

[ˈʃiː] [ˈʒaʊ] [dɪsˈmaʊntid] .
Shi Xiao dismounted .
史 肖 下马 .

施孝下马，

[step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [sɜːrv] .

Step	forward	to	serve	.
步	向前	到	服务	.

上前伺候。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	wise	minister	alighted	from	the	sedan	chair	.
这	明智的	部长	下车	从	这	轿车	椅子	.

贤臣下了驮轿，

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːftɑːp] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .

They	escorted	them	to	the	rooftop	and	helped	them	sit	down	.
他们	护送	他们	到	这	屋顶	和	帮助	他们	坐	向下	.

护送上房坐下。

['ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] .

Shi	An	and	others	were	outside	taking	care	of	the	pack	animals	.
史	一个	和	其他的	是	外部	采取	关心	的	这	盒	动物	.

施安等外面照着驮子、

[mjuːl] ['draɪvər]

Mule	driver
骡子	司机

骡夫，

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] [loʊd] ,

Roll	up	the	load	,
卷	向上	这	加载	,

卷下驮件，

[fiːd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .

Feed	the	livestock	.
喂养	这	家畜	.

喂上牲口。

[ðə; ði] ['weɪtər] [waɪpt] [ðə; ði] ['teɪbl] .

The	waiter	wiped	the	table	.
这	服务员	擦拭	这	桌子	.

店小二揩桌，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	asked	with	a	smile	:
他	问	和	一个	微笑	:

带笑问道：

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['mæstər] [iːt] ?

What	does	the	master	eat	?
什么	做	这	掌握	吃	?

“老爷吃什么东西?

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	instructed	the	servant	to	go	and	deliver	the	message	.
他	指示	这	仆人	到	去	和	递送	这	信息	.

吩咐小的好去传话。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] .

The	wise	minister	saw	that	he	was	very	amiable	.
这	明智的	部长	锯	那	他	曾是	非常	可亲	.

贤臣见他一团和气，

['ænsər] :

answer	:
回答	:

回答：

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" No matter what it is ,
" 不 事情 什么 它 是 ,

“不拘什么东西，

[bəuθ] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] .
Both meat and vegetables are acceptable .
两个都 肉 和 蔬菜 是 可接受 .

荤素都使得，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [fæst] .
As long as it's fast .
作为 长的 作为 它是 快速地 .

只要快速。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应晓得。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
After a short while , he held it steady with his hand .
后 一个 短的 尽管 , 他 握住 它 稳定的 和 他的 手 .

不多时用手托定，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .

摆在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] ['æftər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
The wise minister was dismissed after his service .
这 明智的 部长 曾是 解雇 后 他的 服务 .

贤臣用毕拿下，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
He finished eating with his servants .
他 完成的 吃 和 他的 仆人 .

与下人吃完。

['ʃiː] - [ə'kaʊnt] .
Shi Anhui's account .
史 - 帐户 .

施安会帐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [səːvz] [tiː] .
The wise minister serves tea .
这 明智的 部长 服务 茶 .

贤臣拿茶。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , I heard someone talking inside the room .
突然 , 我 听到 某人 说 里面 这 房间 .

忽然听墙壁房中有人讲话，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [duːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[lets] [iːt] ['kwɪkli] .
Let's **eat** **quickly** **.**
我们来吧 吃 迅速地 .

咱们快些吃饭，

[pæk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Pack **it** **up** **,**
盒 它 向上 ,

收拾收拾，

['æftər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [left] ,
After **the** **old** **man** **in** **the** **sedan** **chair** **left** **,**
后 这 老的 男人 在 这 轿车 椅子 左边 ,

等这位坐上驮轿的老爷走，

[ə; eɪ] [gʊd] ['træv(ə)l] [kəm'pænjən] .
A **good** **travel** **companion** **.**
一个 好的 旅行 伴侣 .

好搭伴同行。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] .
You **have** **never** **been** **here** **.**
你 有 绝不 到过 这里 .

你不曾走过，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taʊn] ,
After **leaving** **this** **Peach** **Blossom** **Town** **,**
后 离开 这 桃 开花 镇 ,

出了这座桃花镇，

[nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['mɑːrʃlænd]
Not **far** **away** **,** **the** **marshland**
不是 远的 离开 , 这 沼泽地

不远漫洼，

[ðæts] ['iːv(ə)l] ['taɪgər] ['vɪlɪdʒ] .
That's **Evil** **Tiger** **Village** **.**
那就是 邪恶的 老虎 村庄 .

那就是恶虎庄。

[pʊr] ['aɪsaɪt]
Poor **eyesight**
贫穷的 视力

眼力要差，

[its] [nɑːt] ['pleɪf(ə)l] .
It's **not** **playful** **.**
它是 不是 顽皮的 .

不是顽的。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bʌdiːz] ,
If **you** **run** **into** **his** **buddies** **,**
如果 你 跑步 进入 他的 伙伴们 ,

若是撞见他哥儿们，

[ɔːl] ['lʌgɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
All **luggage** **must** **be** **left** **behind** **.**
全部 行李 必须 是 左边 在后面 .

所有行李都得留下。”

['ænsər] ['pɜːrs(ə)n] ['ænsər] :
Another **person** **answered** **:**
其他 人 回答 :

又一人回答说：

" [dəunt] ['wɜːri] , ['brʌðər] ! "

"	Don't	worry	,	brother	!	"
"	不	担心	,	兄弟	!	"

“老弟放心走吧!

[wʌt] [duː][wiː; wi][hæv; həv] ?

What	do	we	have	?
什么	做	我们	有	?

咱们有什么，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [laɪf] , ['evriθɪŋ] [els] [ɪz]['hjuːmən] .

Aside	from	life	,	everything	else	is	human	.
旁边	从	生活	,	一切	别的	是	人类	.

除了性命就是人。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ðeə(r)] [dʒʌst][oʊld] [kloʊðz] .

They're	just	old	clothes	.
它们是	只是	老的	衣服	.

不过是旧衣服，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] ;

He	didn't	want	it	either	;
他	没有	想	它	任何一个	;

他也不要;

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	took	it	.
所以	我	采取	它	.

就拿了去，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?

What	are	you	afraid	of	him	for	?
什么	是	你	害怕的	的	他	为了	?

怕他怎的?

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] , [ɑːr; ər] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .

Officials	,	both	near	and	far	,	are	infuriating	.
官员	,	两个都	靠近	和	远的	,	是	令人恼火	.

可恼远近官员，

[ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['fæməli] ,

All	for	the	sake	of	family	,
全部	为了	这	清酒	的	家庭	,

都为家身，

[fɪr] [ʌv; əv]['bændits]

Fear	of	bandits
害怕	的	强盗

惧怕贼寇，

[let] [ðem; ðəm] [rʌn] [waɪld] .

Let	them	run	wild	.
让	他们	跑步	荒野	.

由了他们胡闹，

[tuː; tə][hɑːrm] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] ['benɪfɪt]

To	harm	others	for	one's	own	benefit
到	伤害	其他的	为了	一个人的	自己的	益处

损人利己，

[ˌɪntərˈsept] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] !

Intercepting	merchants	and	travelers	on	the	road	!
拦截	商人	和	旅行者	在	这	路	!

路截商客！”

[əˈnʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

Another	person	said	:
其他	人	说	:

又一人说：

“ [jʊr; jər] ['brʌðər] , ”

“	Your	brother	,	”
“	你的	兄弟	,	”

“你们哥儿，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] .

You	don't	need	to	be	afraid	.
你	不	需要	到	是	害怕的	.

你也不用怕。

[θiːvz] [ɑːr; ər][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] .

Thieves	are	not	part	of	the	same	party	.
窃贼	是	不是	部分	的	这	相同的	派对	.

贼不同党，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['loʊk(ə)l]['taɪərənts][ɪn] [ðɪs] ['sʌðərn] ['eriə] .

There	were	four	local	tyrants	in	this	southern	area	.
那里	是	四	当地的	暴君	在	这	南部	区域	.

这南路一带有四霸，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Who	dares	to	mess	with	them	?
WHO	敢于	到	混乱	和	他们	?

谁人敢惹的?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [neɪmd] - .

There	was	a	man	surnamed	Huang	named	Tianba	.
那里	曾是	一个	男人	姓氏	黄	命名	-	.

有个姓黄的名叫天霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [θriː] ['taɪərənts] .

He	was	more	capable	than	those	three	tyrants	.
他	曾是	更多的	有能力的	比	那些	三	暴君	.

比那三霸行事能干。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,

Although	he	was	a	thief	,
虽然	他	曾是	一个	贼	,

虽说是贼，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] ['tɑːrgɪt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

They	specifically	target	corrupt	officials	.
他们	具体来说	目标	腐败	官员	.

专截贪官污吏，

[duː][nɑːt] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən]

Do	not	cut	off	the	filial	son	and	chaste	woman
做	不是	切	离开	这	孝	儿子	和	贞洁	女士

不截孝子节妇、

[ə; eɪ] [loʊn] ['trævələr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['mɜːrtʃənt] .

A	lone	traveler	and	a	poor	merchant	.
一个	孤独	游客	和	一个	贫穷的	商人	.

孤客穷商。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ɪn] - [ˈkaʊnti] ,
Upon hearing that Huang Tianba had joined Master Shi in Jiangdu County ,
之上 听力 那 黄 - 有 加入 掌握 史 在 - 县 ,
[ˈjɑːŋˈdʒəu] [ˈpriːfektʃər] .
Yangzhou Prefecture .
扬州 州 .

闻听黄天霸投到扬州府江都县施老爷。

[juːv] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈgʌvərnmənt] .
You've never seen a good government .
你已经 绝不 已见 一个 好的 政府 .

你没见过好官府，

[ˈtruːli] [klɪr] [æz; əz] [ˈwɔːtər] ,
Truly clear as water ,
真的 清除 作为 水 ,

真正清似水，

[klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪrər]
Clear as a mirror
清除 作为 一个 镜子

明如镜，

[hɪz; ɪz] [dˈʒʌdʒmənts] [ɑːr; ər] [ʌnˈkæni] .
His judgments are uncanny .
他的 判决 是 不可思议 .

断事如神。

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] .
I also heard that Tianba changed his name to Shi Zhong .
我 还 听到 那 - 已更改 他的 姓名 到 史 钟 .

又闻得天霸改名施忠，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He became an internal official .
他 成为 一个 内部的 官方的 .

当了内司，

[ˈiːv(ə)n] [θiːvz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [əˈfreɪd] .
Even thieves are somewhat afraid .
甚至 窃贼 是 有些 害怕的 .

盗贼还怕几分。

[ˈjestərdeɪ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Yesterday you heard that Master Shi was promoted to the capital .
昨天 你 听到 那 掌握 史 曾是 推广 到 这 首都 .

昨日你听见施老爷升进京都，

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
Shi Zhong refused to follow .
史 钟 拒绝 到 跟随 .

施忠不跟，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He took his leave and disappeared without a trace .
他 采取 他的 离开 和 消失 没有 一个 痕迹 .

告辞不知去向，

" [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [nɑːt] [ˈmeni] [ˈblesɪŋz] . "
" And I fear not many blessings . "
" 和 我 害怕 不是 许多 祝福 . "

也怕不得许多造化。”

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .

Enough	of	this	idle	talk	.
足够的	的	这	闲置的	讲话	.

闲说罢，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

He	picked	up	his	load	outside	the	shop	.
他	挑选	向上	他的	加载	外部	这	店铺	.

出店挑起担子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈbækpæks] .

There	are	also	backpacks	.
那里	是	还	背包	.

也有背包的，

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

Walk	through	the	door	.
走	通过	这	门	.

走过门去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] [ˈklɪrli] .

Shi	Gong	understood	this	clearly	.
史	锣	理解	这	清楚地	.

施公看得明白，

[aɪ][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [hɑːrt] :

I	admire	him	in	my	heart	:
我	钦佩	他	在	我的	心	:

心下钦服：

" [ˈhɪroʊ] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] , "

"	Hero	Shi	Zhong	,	"
"	英雄	史	钟	,	"

“好汉施忠，

[ˌaɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

It	lives	up	to	its	reputation	.
它	生活	向上	到	它是	名声	.

名不虚传。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

放他走了，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] !

What	a	pity	!
什么	一个	遗憾	!

岂不可惜！

[rɪˈliːs] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

Release	him	back	to	the	forest	.
发布	他	后退	到	这	森林	.

放他归林，

[tʃiːp] [θiːvz] [ænd; ənd][ˈbændits] [kɔːzd] [ˈkeɪɑːs] .

Cheap	thieves	and	bandits	caused	chaos	.
便宜的	窃贼	和	强盗	导致	混乱	.

便宜盗寇作乱。

[lets] [stɑːp] [hɪr] .

Let's	stop	here	.
我们来吧	停止	这里	.

话说且住，

[aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgər] ['vɪlɪdʒ] .

I	passed	through	the	Evil	Tiger	Village	.
我	通过了	通过	这	邪恶的	老虎	村庄	.

我过恶虎庄，

[ɪf] [ˌɪntə'septid] [baɪ]['bændits] ,

If	intercepted	by	bandits	,
如果	截获	经过	强盗	,

倘要被盗寇拦截，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [juːz] ['ʃiː] [ʒɔŋz] [neɪm] .

They	had	no	choice	but	to	use	Shi	Zhong's	name	.
他们	有	不	选择	但	到	使用	史	钟氏	姓名	.

少不得借施忠名头，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] ['leɪtər] .

We'll	discuss	the	good	or	bad	fortune	later	.
出色地	讨论	这	好的	或者	坏的	财富	之后	.

吉凶再讲。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .

The	wise	minister	immediately	ordered	them	to	rise	.
这	明智的	部长	立即地	订购	他们	到	上升	.

一时贤臣吩咐起身。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	servants	helped	him	onto	the	sedan	chair	.
这	仆人	帮助	他	到	这	轿车	椅子	.

下人扶持上了驮轿，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔːr] ;

Step	outside	the	store	;
步	外部	这	店铺	;

走出店外；

['fæməli] ['membər] [get] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

Family	members	get	on	the	horse	.
家庭	成员	得到	在	这	马	.

家人上马，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taʊn] .

They	all	left	Peach	Blossom	Town	.
他们	全部	左边	桃	开花	镇	.

齐出桃花镇，

[ðeɪ] [fled] ['swɪftli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['taɪgɚz] ['vɪlɪdʒ] .

They	fled	swiftly	towards	the	evil	tiger's	village	.
他们	逃亡	迅速地	向	这	邪恶的	老虎的	村庄	.

疾奔恶虎庄而走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] :

The	wise	minister	regretted	his	actions	:
这	明智的	部长	后悔	他的	行动	:

贤臣思想后悔：

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [let] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [goʊ] .

We	shouldn't	have	let	Shi	Zhong	go	.
我们	不应该	有	让	史	钟	去	.

不该放走施忠。

[juː; jʊ] [rɪ'zent] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .

You	resent	yourself	for	doing	wrong	.
你	怨恨	你自己	为了	正在做	错误的	.

自己怨恨自己行的不是，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ɪkˈspɪriənsɪŋ] [ðɪs] [fɪr] [təˈdeɪ] .
That's why I'm experiencing this fear today .
那就是 为什么 我是 体验 这 害怕 今天 .

才有今日担此惊怕，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [groʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai]['oʊvər] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
I only regret that I cannot grow wings and fly over this village .
我 仅有的 后悔 那 我 不能 生长 翅膀 和 飞 超过 这 村庄 .

只恨不能插翅飞过此庄。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
The crowd was running around ,
这 人群 曾是 跑步 大约 ,

众人正自奔走，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
They all wanted to escape the danger .
他们 全部 通缉 到 逃脱 这 危险 .

心里都想逃过险地。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Upon arriving in Manwa ,
之上 抵达 在 - ,

刚到漫洼，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the neighing of a horse was heard .
突然 , 这 嘶鸣 的 一个 马 曾是 听到 .

忽听马嘶，

['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz]
Horses galloping in all directions
马匹 疾驰 在 全部 方向

四面跑马，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They immediately surrounded them .
他们 立即地 包围 他们 .

登时围绕上来。

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['skætərd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['spɪrɪts] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The souls of the merchants scattered and their spirits dissipated .
这 灵魂 的 这 商人 疏散 和 他们的 烈酒 消散 .

众客商魂飞魄散，

[θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [kwɪlt] ['kʌvər] ,
Throw off the quilt cover ,
扔 离开 这 被子 覆盖 ,

抛下被套，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [laɪf] .
Each person was concerned for their own life .
每个 人 曾是 担心的 为了 他们的 自己的 生活 .

各顾性命。

['ʃiː] [gɔːŋz] ['dɑːŋki] ['draɪvər][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] .
Shi Gong's donkey driver was accustomed to the route .
史 锣的 驴 司机 曾是 习惯 到 这 路线 .

施公的驴夫久惯路程，

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [fiərɪŋ] ['rɔbəz]
The rule of fearing robbers
这 规则 的 害怕 强盗

惧强盗的规矩，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] .

He	dared	not	go	forward	.
他	敢于	不是	去	向前	.

不敢前走，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] .

They	quickly	surrounded	the	pack	animals	.
他们	迅速地	包围	这	盒	动物	.

忙把驮子围住。

['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

People	surrounded	them	from	all	sides	.
人们	包围	他们	从	全部	侧面	.

四面人马围裹上来。

['dɛluː] ,

Delu	,
德鲁	,

得禄、

[di'zaiərɪŋ] [lɔːn'dʒevəti] [ænd; ənd] [juːθ]

Desiring	longevity	and	youth
渴望	长寿	和	青年

得寿年轻，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [deθ] ,

Regardless	of	life	or	death	,
不管	的	生活	或者	死亡	,

不管死活，

[stɑːrt] ['kəːsiŋ] :

Start	cursing	:
开始	咒骂	:

开口大骂：

" [dəunt] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] ['mæstər] ! "

"	Don't	go	forward	and	startle	the	master	!	"
"	不	去	向前	和	惊吓	这	掌握	!	"

“少要上前惊着老爷！

[jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

Your	lives	are	in	danger	.
你的	生活	是	在	危险	.

你们狗命不保。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	a	sound	.
那里	曾是	一个	声音	.

只听得一声响，

[ðeɪ] [nɑːkt] ['dɛluː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

They	knocked	Delu	off	his	horse	.
他们	敲门	德鲁	离开	他的	马	.

把得禄打于马下；

[diː] [ʃəu] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

De	Shou	released	the	horse	and	ran	away	.
德	守	发布	这	马	和	跑	离开	.

得寿放马就跑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

The	wise	minister	was	anxious	.
这	明智的	部长	曾是	焦虑的	.

贤臣着急，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫:

" ['hɪroʊ] ,
" hero ,
" 英雄 ,

“好汉,

[ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hænd] !
And hold your hand !
和 抓住 你的 手 !

且休动手!

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Upon arriving in Baozhuang ,
之上 抵达 在 - ,

初到宝庄,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hɪroʊz] .
There were several heroes .
那里 是 一些 英雄 .

有英雄好几位,

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , ['ʃiː] ?
Do you recognize me , Shi ?
做 你 认出 我 , 史 ?

认得我施某。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ɪn'kluːd] ['səːneimz] .
Today's nominations include surnames .
今天的 提名 包括 姓氏 .

今日提名道姓,

[duː][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
Do not punish me .
做 不是 惩治 我 .

休要见罪。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['wɪnɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['tiːənˌbaʊ] .
The first place winner's surname is He and given name is Tianbao .
这 第一的 地方 获胜者 姓 是 他 和 给定 姓名 是 天宝 .

第一名姓贺名天保,

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ['wɪnər] [wʌz; wəz]['puː] - .
The second place winner was Pu Tiandiao .
这 第二 地方 优胜者 曾是 普 - .

第二名姓濮名天雕,

[ðə; ði] [θɜːrd] ['pɚːsənz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wuː][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
The third person's surname was Wu and given name was Tianqiu .
这 第三 人的 姓 曾是 吴 和 给定 姓名 曾是 - .

第三名姓武名天虬,

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['pɚːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
The fourth person's surname is Huang and given name is Tianba .
这 第四 人的 姓 是 黄 和 给定 姓名 是 - .

第四名姓黄名天霸。

[fɔːr] ['hɪroʊz]
Four heroes
四 英雄

四家好汉,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] .
They had all met with Shi .
他们 有 全部 遇见 和 史 .

都与施某会过面，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kloʊzər][ðæn; ðən] ['brʌðərz] .
They are closer than brothers .
他们 是 更近 比 兄弟 .

胜似同胞兄弟。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

盗寇闻听，

[stɑːp][ðə; ði] [naɪf] [sed] :
Stop the knife said :
停止 这 刀 说 :

停刀说：

" ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , ['brʌðərz] ! "
" Listen carefully , brothers ! "
" 听 小心 , 兄弟 ! "

“众家兄弟听真，

[duː][nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ˌem 'iː] .
Do not lay a hand on me .
做 不是 躺 一个 手 在 我 .

休要动手。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['tʃiːftən] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
We must inform the chieftain before speaking to him .
我们 必须 通知 这 头目 前 请讲 到 他 .

必须禀明寨主再讲。”

[wʌn] [mæn] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['taɪgər]['mænər] .
One man rode into the Ferocious Tiger Manor .
一 男人 骑 进入 这 凶猛 老虎 庄园 .

一人飞马进了恶虎庄，

[dɪs'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Dismount at the gate .
下马 在 这 门 .

至门前下马，

['entrəns] [hɔːl] :
Entrance Hall :
入口 大厅 :

进厅口尊：

" ['tʃiːftən] , "
" Chieftain , "
" 头目 , "

“寨主，

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Buying and selling at the door .
购买 和 销售 在 这 门 .

买卖到门，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dʒɔɪz] !
A thousand joys !
一个 千 喜悦 !

万千之喜！

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] .
And then came the incompleteness of giving .
和 然后 来了 这 不完整 的 给予 .

又遇施不全来临。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
I often hear my elder brother mention it .
我 经常 听到 我的 长老 兄弟 提到 它 .

我常听见兄长念及，

[ˈðerfɔːr] , [noʊ][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] .
Therefore , no action was taken .
所以 , 不 行动 曾是 已采取 .

因此未动手，

" [ækt][əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɔːrdərz] . "
" Act upon receiving orders . "
" 行为 之上 接收 订单 . "

请令而行。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianqiu . . .
之上 听力 这 , - . . .

天虬闻听，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想起：

[ɔːl] [twelv] [ˈbændits] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈloʊtəs] [ˈtemp(ə)l] [ˈperɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] .
All twelve bandits within the Lotus Temple perished on the battlefield .
全部 十二 强盗 之内 这 莲花 寺庙 遇难 在 这 战场 .

莲花院内十二寇都死在杀场；

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪˈspeʃəli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] - .
You were especially afraid of Tianba .
你 是 尤其 害怕的 的 - .

尤惧怕天霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
He was ashamed of himself .
他 曾是 羞愧 的 他自己 .

被其羞惭。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
Until now ,
直到 现在 ,

直到而今，

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈteɪkən] .
The revenge has not yet been taken .
这 复仇 有 不是 然而 到过 已采取 .

仇还未报。

- [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Tianqiu pondered for a long time ,
- 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

天虬沉吟多会，

[ðə; ði][skaɪ] - [geɪzɪŋ] [ˈiːg(ə)l] [spoʊk] :
The Sky - Gazing Eagle spoke :
这 天空 - 凝视 鹰 辐 :

望天雕讲话道：

['brʌðər] ['puː] ,
Brother Pu ,
兄弟 普 ,

“濮兄长，

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .
The corrupt official arrived .
这 腐败 官方的 到达的 .

狗官到来，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
It reminds me of the past .
它 提醒 我 的 这 过去的 .

令人想起从前之事，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd] .
I am very sad .
我 是 非常 伤心 .

甚是伤心。

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt]
Do not hesitate
做 不是 犹豫

不可迟疑，

" [liːv] [naʊ] . "
" Leave now . "
" 离开 现在 . "

就此出去。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [maʊnt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
He ordered them to mount their horses .
他 订购 他们 到 山 他们的 马匹 .

吩咐上马，

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] [roʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The two bandits rode on horseback .
这 二 强盗 骑 在 马背 .

二寇乘马，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kærid] [baɪ] ['mæstər] ['ʃiː] .
They immediately arrived beside the sedan chair carried by Master Shi .
他们 立即地 到达的 旁 这 轿车 椅子 携带 经过 掌握 史 .

登时来到施公驮轿一旁，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

慌慌忙忙下马。

[dɪ'lɪbərətli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Deliberately take a few quick steps ,
故意地 拿 一个 很少 快的 步骤 ,

故意忙行几步，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,
He ran to the wise minister ,
他 跑 到 这 明智的 部长 ,

跑至贤臣面前，

['griːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] ,
Greeting with hands clasped ,
问候 和 双手 紧握 ,

迎着拱手，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] . . . "

"	Now	that	the	wise	man	has	arrived	.	.	.	"
"	现在	那	这	明智的	男人	有	到达的	.	.	.	"

“贤公既到，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'zɜːrtɪd] ['mænər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .

Please	come	into	this	deserted	manor	for	a	chat	.
请	来	进入	这	荒凉的	庄园	为了	一个	聊天	.

请进荒庄一叙。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪd] :

The	wise	minister	replied	:
这	明智的	部长	回复	:

贤臣答说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['tʃiːftən] . "

"	Thank	you	for	your	kindness	,	Chieftain	.	"
"	感谢	你	为了	你的	仁慈	,	头目	.	"

“多承寨主美意，

['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['greɪtf(ə)l] .

Mr	.	Shi	was	naturally	grateful	.
先生	.	史	曾是	自然	感激的	.

少不得施某领情。”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

The	two	bandits	were	overjoyed	to	hear	this	.
这	二	强盗	是	欣喜若狂	到	听到	这	.

二寇闻听甚喜，

[dʒʌst][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Just	ask	someone	to	lead	the	way	.
只是	问	某人	到	带领	这	方式	.

随叫人引路，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriɪŋ] [duːk] [z'jɑːn][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn] [frʌnt] .

The	sedan	chair	carrying	Duke	Xian	was	carried	by	a	mule	in	front	.
这	轿车	椅子	携带	公爵	西安	曾是	携带	经过	一个	骡子	在	正面	.

请贤公坐的驮轿骡子在前，

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

The	two	bandits	mounted	their	horses	.
这	二	强盗	安装	他们的	马匹	.

二寇上了马，

['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] ,

Follow	behind	,
跟随	在后面	,

跟随后面，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['iːv(ə)l]['taɪgər] ['vɪlɪdʒ] .

They	came	to	Evil	Tiger	Village	.
他们	来了	到	邪恶的	老虎	村庄	.

到恶虎庄而来。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .

In	the	blink	of	an	eye	,	they	arrived	at	the	gate	of	the	manor	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	他们	到达的	在	这	门	的	这	庄园	.

转眼至庄门首，

[ðə; ði]['bændits] [dɪs'maʊntid] .

The	bandits	dismounted	.
这	强盗	下马	.

众寇下马。

['ʃiː] ['ʒaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] [get] [ɔːf] [ðə; ði]

Shi	Xiao	and	the	others	stepped	forward	and	helped	the	mule	drivers	get	off	the
史	肖	和	这	其他的	步	向前	和	帮助	这	骡子	司机	得到	离开	这

[mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .

mule	sedan	chair	.
骡子	轿车	椅子	.

施孝等上前与骡夫搭下骡轿，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ɪ'miːdiətli] [boʊd] [daʊn] .

The	virtuous	minister	immediately	bowed	down	.
这	有德行的	部长	立即地	鞠躬	向下	.

贤臣即曲躬下来。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	bandits	yielded	to	each	other	.
这	二	强盗	产生	到	每个	其他	.

二寇相让，

['entər] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'geðər] .

Enter	the	main	hall	together	.
进入	这	主要的	大厅	一起	.

一同进门上厅，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下，

[prɪ'per] [ðə; ði] [waɪn] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	the	wine	immediately	.
准备	这	葡萄酒	立即地	.

立刻置酒。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [liːv] .

The	virtuous	minister	declined	to	leave	.
这	有德行的	部长	拒绝	到	离开	.

贤臣告辞不允。

[wuː] - [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['tempərd] .

Wu	Tianqiu	was	quick	-	tempered	.
吴	-	曾是	快的	-	淬火	.

武天虬性快，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "

"	What	brings	you	to	the	capital	?	"
"	什么	带来	你	到	这	首都	?	"

不知上京何事？”

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ɪnˈkaʊntərɪŋ] ['bændits][æt; ət]['iːv(ə)l]['taɪgər]['mænər] , ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl]
Chapter 64 Encountering Bandits at Evil Tiger Manor , Seeking Revenge at the Hall
章 - 遭遇 强盗 在 邪恶的 老虎 庄园 , 寻求 复仇 在 这 大厅
[ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
of Righteousness
的 义

第64回 恶虎庄遇寇 聚义厅报仇

[wen] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [inˈkwaiəd] ,
When a wise minister inquired ,
什么时候 一个 明智的 部长 询问 ,

贤臣见问，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər]
With a smile , he was summoned to the capital by imperial decree for
和 一个 微笑 , 他 曾是 被召唤 到 这 首都 经过 帝国 法令 为了
[æn; ən] ['ɔːdiəns] .
an audience .
一个 观众 .

带笑就将奉旨召进京城引见，

[ɪf] ['ʃiː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
If Shi Zhongli were to retire to the countryside ,
如果 史 中坜 是 到 退休 到 这 农村 ,

施忠离归林下的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] , [wuː] - . . .
Upon hearing that Shi Zhong was not present , Wu Tianqiu . . .
之上 听力 那 史 钟 曾是 不是 展示 , 吴 - . . .

武天虬一闻施忠不在面前，

[ˌaɪ 'tiː] ['sætɪsfaɪd] [maɪ] [hɑːrt] .
It satisfied my heart .
它 使满意 我的 心 .

称了心怀，

[ə; eɪ] [smʌg] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A smug smile on his face .
一个 踌躇满志 微笑 在 他的 脸 .

满面得意笑容，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

“ [waɪz] [sɜːr] , ”
“ Wise sir , ”
“ 明智的 先生 , ”

“贤公，

[pliːz] [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] .
Please excuse me .
请 原谅 我 .

恕小人失陪。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [pliːz] [goʊ] [əˈhed] . "
" Please go ahead . "
" 请 去 前方 . "

“请便。”

- - [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋf(ə)l] [glæns] .
Tianqiu Wangtiandiao gave a meaningful glance .
- - 给予 一个 有意义的 瞥一眼 .

天虬望天雕眼色一递，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He immediately took his leave .
他 立即地 采取 他的 离开 .

当即告退，

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
The meeting was held in a secluded place .
这 会议 曾是 握住 在 一个 僻 地方 .

在僻静处会议。

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈenəmi] [truːps] ,
Leaving aside the remaining enemy troops ,
离开 旁边 这 其余的 敌人 军队 ,

不表余寇相陪，

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ˈbændits] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðər] ,
Now , the two bandits arrived at the hall together ,
现在 , 这 二 强盗 到达的 在 这 大厅 一起 ,

且说二寇同到厅后，

[wuː] - [kraɪ] :
Wu Tianqiu's cry :
吴 - 哭 :

武天虬叫声：

" [ˈbrʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgriːvəns] [biː; bi] [əˈvendʒd] .
It is only right that the grievance be avenged .
它 是 仅有的 正确的 那 这 不满 是 复仇 .

理该冤仇当报了。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [dɪd] [nɑːt] [ˈfɑːloʊ] .
He Tianbao did not follow .
他 天宝 做过 不是 跟随 .

贺天保既未跟随，

[huː] [ɑːr; ər][wiː; wi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
Who are we afraid of ?
WHO 是 我们 害怕的 的 ?

咱们还怕哪个？”

[dɪˈskʌʃ(ə)n] :
Discussion :
讨论 :

商议：

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [strɪp] [ˈʃiː] - [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
That is , to strip Shi Buquan naked and tie him to a pillar in the hall .
那 是 , 到 条 史 - 裸 和 领带 他 到 一个 支柱 在 这 大厅 .

即把施不全剥衣绑在厅柱之上，

[kʌt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] .
Cut his heart out .
切 他的 心 出去 .

把他剐心，

[ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelv] [ˈbrʌðərz] ,
Offering sacrifices to the deceased with the twelve brothers ,
提供 牺牲 到 这 死者 和 这 十二 兄弟 ,

与十二弟兄享祭亡灵，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可?

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [əˈgriːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
He returned to his seat .
他 返回 到 他的 座位 .

复归坐位。

[ˈʃiː] - [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Shi Gongfang wanted to leave .
史 - 通缉 到 离开 .

施公方欲告辞。

- [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .
Tianqiu's face was filled with anger .
- 脸 曾是 已填 和 愤怒 .

天虬面带怒色，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ! "
" Incomplete application ! "
" 未完成 应用 ! "

“施不全！

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] :
Today , the King has a question for you :
今天 , 这 国王 有 一个 问题 为了 你 :

今日大王有句话问你：

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ˌʌnə'vendʒd] ?
What does it mean to leave a grudge unavenged ?
什么 做 它 意思是 到 离开 一个 怨恨 未复仇 ?

有仇不报怎么讲？”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .
A wise minister knows that his fate is not far off .
一个 明智的 部长 知道 那 他的 命运 是 不是 远的 离开 .

贤臣就知命不远矣。

['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] .
Shi Gongxin was loyal .
史 - 曾是 忠诚 .

施公心忠，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not afraid anymore .
我是 不是 害怕的 不再 .

也不怕了，

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,
Without fear ,
没有 害怕 ,

面无惧色，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ˌʌnə'vendʒd] . "
" A gentleman does not leave a grudge unavenged . "
" 一个 绅士 做 不是 离开 一个 怨恨 未复仇 . "

“有仇不报非君子。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianqiu . . .
之上 听力 这 , - . . .

天虬闻听，

[klæp] [hændz] [ænd; ənd] [læf] .
Clap hands and laugh .
拍 双手 和 笑 .

拍手大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ɪ'miːdiətli] [kɔːl] :
Immediately call :
立即地 称呼 :

即唤：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[teɪk] [daʊn] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] !
Take **down** **this** **corrupt** **official** **!**
拿 向下 这 腐败 官方的 !

把狗官拿下!

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bɑːdi] [kloʊðz] ,
Remove **the** **upper** **body** **clothes** **,**
消除 这 上 身体 衣服 ,

剥去上身衣服,

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ['pɪlər] ,
Tied **to** **the** **hall** **pillar** **,**
系 到 这 大厅 支柱 ,

绑在厅柱之上,

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [hɑːrt] - ['slaɪsɪŋ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [dɪ'siːst] ['tʃiːftənz] .
They **offered** **a** **heart** **-** **slicing** **sacrifice** **to** **the** **twelve** **deceased** **chieftains** **.**
他们 提供 一个 心 - 切片 牺牲 到 这 十二 死者 酋长们 .

与死去十二寨主剐心祭奠。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'griːd] .
The **soldier** **agreed** **.**
这 士兵 同意 .

小卒答应,

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They **all** **rushed** **forward** **.**
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The **clerks** **and** **others** **were** **terrified** **.**
这 职员 和 其他的 是 恐惧 .

吓得书吏等,

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['terəfaɪd] [ðə; ði] [soʊl] .
The **sight** **of** **it** **terrified** **the** **soul** **.**
这 视线 的 它 恐惧 这 灵魂 .

一见吓走真魂,

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
Taking **a** **step** **,** **wanting** **to** **run** **.**
采取 一个 步 , 想要 到 跑步 .

迈步想跑。

['puː] - [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['dʒestʃər] .
Pu **Tiandiao** **drew** **his** **knife** **and** **made** **a** **heartless** **gesture** **.**
普 - 画 他的 刀 和 制成 一个 狠心 手势 .

濮天雕取刀下了绝情。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ʃiː] ['ʒaʊ] ,
And **also** **Shi** **Xiao** **,**
和 还 史 肖 ,

又将施孝、

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

施安、

['dɛluː] ,
Delu **,**
德鲁 ,

得禄、

[taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːn'dʒevəti] [tʃɑːrm] .
Tie up the longevity charm .
领带 向上 这 长寿 魅力 .

得寿绑起，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [piləs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The four people were tied to the pillars in the hall .
这 四 人们 是 系 到 这 柱子 在 这 大厅 .

将四人绑在厅柱之上。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ˌdisri'gɑːdid] ['iːv(ə)n] [deθ] .
The four men disregarded even death .
这 四 男人 被忽视 甚至 死亡 .

四人把死都弃于度外，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
He started swearing and cursing .
他 开始 咒骂 和 咒骂 .

破口大骂。

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
The master and servant were on the verge of death .
这 掌握 和 仆人 是 在 这 边缘 的 死亡 .

堪堪主仆命在旦夕。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [twelv] ['bændits] .
The two bandits finished their mourning ceremony for the twelve bandits .
这 二 强盗 完成的 他们的 丧 仪式 为了 这 十二 强盗 .

二强盗哭祭十二寇方毕，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər]
Only then would they go to take the heart and liver of a virtuous minister
仅有的 然后 会 他们 去 到 拿 这 心 和 肝 的 一个 有德行的 部长
[æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
as a sacrifice .
作为 一个 牺牲 .

才要去取贤臣心肝献祭，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ræn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A person ran in from outside .
一个 人 跑 在 从 外部 .

从外跑进一人，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bændits] .
He knelt before the bandits .
他 跪下 前 这 强盗 .

在众寇面前跪倒，

[wiː; wi] [preɪ] :
We pray :
我们 祈祷 :

仰祈：

" [jʊr; jər] ['mædʒistiz] , "
" Your Majesties , "
" 你的 陛下 , "

“众位大王，

[ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [skaʊt] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] ['eriə] [frʌm; frəm] [fɔːr]

The	underlings	were	ordered	to	scout	and	reconnoiter	the	area	from	four
这	下属	是	订购	到	侦察	和	侦察	这	区域	从	四

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

小的奉命四路哨探踩盘，

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [selz] ['sæflaʊər] , ['pɜːrp(ə)l] [græs] , [ænd; ənd] [sɪlk] .

There	is	now	a	merchant	who	sells	safflower	,	purple	grass	,	and	silk	.
那里	是	现在	一个	商人	WHO	出售	红花	,	紫色的	草	,	和	丝绸	.

今有一起贩红花紫草绸缎商人，

[wiː; wi] [pæst] [baɪ][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	passed	by	not	far	from	the	village	.
我们	通过了	经过	不是	远的	从	这	村庄	.

路过离庄不远。

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ænsər] .

Find	out	the	answer	.
寻找	出去	这	回答	.

打听明白，

['oʊnli] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

Only	four	officers	were	present	to	protect	him	.
仅有的	四	警官	是	展示	到	保护	他	.

只有差官四名保护，

['ævərɪdʒ] [skɪl] ['lev(ə)l]

Average	skill	level
平均的	技能	等级

本领平常，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

This	is	a	special	report	to	the	chieftain	.
这	是	一个	特别的	报告	到	这	头目	.

特禀寨主。”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] .

The	two	bandits	waved	their	hands	.
这	二	强盗	挥手	他们的	双手	.

二寇摆手，

[goʊ] [skaʊt] [ə'gen] .

Go	scout	again	.
去	侦察	再次	.

再去哨探。

[ðə; ði]['soʊldʒər][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

The	soldier	got	up	and	left	.
这	士兵	得到	向上	和	左边	.

小卒趴起而去。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sed] :

The	eagle	said	:
这	鹰	说	:

天雕说：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

“依愚兄看来，

['ʃiː] - [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒd] [bɜːrd] .

Shi	Buquan	is	like	a	caged	bird	.
史	-	是	喜欢	一个	笼中	鸟	.

施不全好似笼中之鸟，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ['hiːl] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ?

Are	you	afraid	he'll	fly	into	the	sky	?
是	你	害怕的	地狱	飞	进入	这	天空	?

还怕他飞上天不成?

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] .

We	went	out	and	came	back	with	a	full	load	.
我们	去	出去	和	来了	后退	和	一个	满的	加载	.

我们先出去满载而归。”

[ðə; ði]['bændits] [ɔːl] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

The	bandits	all	went	out	at	once	.
这	强盗	全部	去	出去	在	一次	.

那众寇一齐出门，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] .

They	each	mounted	their	horses	and	went	forward	.
他们	每个	安装	他们的	马匹	和	去	向前	.

各骑上马前去。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Now	let's	talk	about	Shi	Zhong	,
现在	我们来吧	讲话	关于	史	钟	,

且说施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

Wang	Liang	and	the	other	two
王	梁	和	这	其他	二

王梁三人，

[sɪns] ['ʃiː] [gɔːŋ] [left] ,

Since	Shi	Gong	left	,
自从	史	锣	左边	,

自从施公告别之后，

[aɪ] [kiːp] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

I	keep	Shi	Gong	in	my	heart	.
我	保持	史	锣	在	我的	心	.

心中挂念施公。

[dʒʌst]['æftər] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [pæst] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taʊn] ,

Just	after	urging	the	horse	past	Peach	Blossom	Town	,
只是	后	敦促	这	马	过去的	桃	开花	镇	,

催马刚过桃花镇，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] ;

He	led	the	group	;
他	引领	这	团体	;

带领了众人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['taɪgər] ['vɪlɪdʒ] ;

They	were	about	to	head	towards	the	vicious	tiger	village	;
他们	是	关于	到	头	向	这	恶毒	老虎	村庄	;

正要奔恶虎庄；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

And	then	I	heard	the	conversations	of	the	travelers	.
和	然后	我	听到	这	对话	的	这	旅行者	.

又听行路之人言谈，

[ðə; ði]['bændits] [ˌɪntəˈseptid] [ænd; ənd] [rɔbd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

The	bandits	intercepted	and	robbed	a	group	of	people	.
这	强盗	截获	和	被抢劫	一个	团体	的	人们	.

众寇截夺一起人去。

['ʃiː] [ʒɔŋwæŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [dɑːŋ]

Shi	Zhongwang	and	Wang	Dong
史	忠旺	和	王	董

施忠望王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [spoʊk] ,

Wang	Liang	spoke	,
王	梁	辐	,

王梁说话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位兄长，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

Did	you	hear	that	?
做过	你	听到	那	?

可都听见了么?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['puː][tʃjɑːn] [dɪˈɑʊ] .

It	must	be	Pu	Tian	Diao	.
它	必须	是	普	田	刁	.

必是濮天雕、

[wuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Wu	Tianqiu	and	the	other	two	held	a	grudge	against	each	other	.
吴	-	和	这	其他	二	握住	一个	怨恨	反对	每个	其他	.

武天虬他二人记怀前仇，

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] ,

Today	we	meet	on	a	narrow	path	,
今天	我们	见面	在	一个	狭窄的	小路	,

今日狭路相逢，

[ˌɪntərˈsept] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Intercept	Shi	Gong	,
截距	史	锣	,

截住施公，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd] .

We	cannot	move	forward	.
我们	不能	移动	向前	.

不能前行。

[wiːl] ['hɜːri] .

We'll	hurry	.
出色地	匆忙	.

我们快行。

" ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] ! "
" Shi Gong will surely suffer a great calamity ! "
" 史 锣 将要 一定 遭受 一个 伟大的 灾害 ! "

施公必遭大难！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
The hero spurred his horse and rode away as fast as the wind .
这 英雄 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 作为 快速地 作为 这 风 .

好汉催马如飞而去。

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [li] ['wuːz] ['slɪŋʃɑːt] .
The bandits were being attacked by Li Wu's slingshot .
这 强盗 是 存在 遭到攻击 经过 李 吴氏 弹弓 .

众寇正被李五一阵弹弓，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɔːz] ['ɪndʒəri] .
It can cause injury .
它 能 原因 受伤 .

打得着伤。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['bændits][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
However , the number of powerful bandits is greater than before .
然而 , 这 数字 的 强大的 强盗 是 更大的 比 前 .

无如强寇比先愈多，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [li] [wuː] .
They surrounded Li Wu .
他们 包围 李 吴 .

将李五围住。

[li] ['kʌn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Li Kun is in a dilemma .
李 昆 是 在 一个 困境 .

李昆正在进退两难，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
I recognized him as Shi Zhong .
我 认可 他 作为 史 钟 .

认得是施忠，

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Kun was overjoyed .
李 昆 曾是 欣喜若狂 .

李昆不由大喜，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
I couldn't help but shout :
我 不能 帮助 但 喊 :

忍不住大叫：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄老弟，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm]
Where are you from
在哪里 是 你 从

你从哪里来?

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [fɪfθ] ['brʌðər] , [li] .
They wanted to kill my fifth brother , Li .
他们 通缉 到 杀 我的 第五 兄弟 , 李 .

想杀我李五哥。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['oʊnli] [ri'membəz] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Shi Zhong only remembers Lord Shi .
史 钟 仅有的 记得 主 史 .

施忠心中只记施公，

[lʊk] ['kerfəli] .
Look carefully .
看 小心 .

留心细找，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [li] [wuː][ɪn][maɪ] [ɪr] .
Suddenly , I heard the name Li Wu in my ear .
突然 , 我 听到 这 姓名 李 吴 在 我的 耳朵 .

耳内忽听李五二字，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第27/309页

[pres] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊk] ,
Press the horse and look ,
按 这 马 和 看 ,

按马一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [li] [wuː] , [ðə; ði] - ([ˈbɑːdigɑːrd] / [ˈeskɔːrt]) .
It turned out to be Li Wu , the master镖师 (bodyguard / escort) .
它 转向 出去 到 是 李 吴 , 这 - (保镖 / 护送) .

原来是镖行神弹子李五。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈpuː][tʲjɑːn] [dɪˈɑʊ] .
Looking over there , I saw the Pu Tian Diao .
寻找 超过 那里 , 我 锯 这 普 田 刁 .

又望那边瞧见濮天雕、

[wuː] - ,
Wu Tianqiu ,
吴 - ,

武天虬，

[noʊ] [wʌn] [sɔː] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈkæriɪŋ] [sɪˈdæn] [tʃerz] [ɔːr] [mjuːlz] .
No one saw Shi Gong or his family carrying sedan chairs or mules .
不 一 锯 史 锣 或者 他的 家庭 携带 轿车 椅子 或者 骡子 .

并不见施公与家人驮轿骡子。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪˈliːvd] .
Shi Zhong was finally relieved .
史 钟 曾是 最后 松了口气 .

施忠这才将心放下，

[liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈfɔːrwərd] ,
Lead the horse forward ,
带领 这 马 向前 ,

带马上前，

[ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Answer with a smile :
回答 和 一个 微笑 :

带笑回答：

" [ˈbrʌðər] [li] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [ˈpræktɪst] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] ? "
" Brother Li , have you ever practiced martial arts ? "
" 兄弟 李 , 有 你 曾经 练习 武术 艺术 ? "

“李兄长可曾会过武、

" [ˈpuː] - [ˈtʃiːftən] ? "
" Pu Erzhai Chieftain ? "
" 普 - 头目 ? "

濮二寨主么？”

[li] [wuː] [sed] :
Li Wu said :
李 吴 说 :

李五说：

" [aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I've long heard of it . "
" 我已经 长的 听到 的 它 . "

“久已闻名，

[wiːv] [ˈnevər] [met] .
We've never met .
我们已经 绝不 遇见 .

未曾会过。”

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

[təˈdeɪ] [ðə; ði][ˈprɑːvɜːrb][hæz; həz] [kʌm] [truː] :
Today the proverb has come true :
今天 这 谚语 有 来 真的 :

“今日应了俗语：

[ðə; ði] [flʌd] [wɑːʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] !
The flood washed away the Dragon King Temple !
这 洪水 洗过 离开 这 龙 国王 寺庙 !

大水冲了龙王庙咧！

[noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
No doubt about it .
不 怀疑 关于 它 .

没得说，

[aɪ] [naʊ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [grænt] [ˌem ˈiː] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
I now humbly request that you all grant me , Huang Tianba - , a moment of
我 现在 谦卑地 要求 那 你 全部 授予 我 , 黄 - , 一个 片刻 的
[ˈɑːnər] .
honor .
荣誉 .

今求众位赏我黄天霸点脸，

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt] .
Everyone laughed and joked .
每个人 笑了 和 开玩笑 .

大家笑合笑合，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [prɪˈvent] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ˌjuː ˈes] .
This will also prevent others from laughing at us .
这 将要 还 防止 其他的 从 笑 在 我们 .

也免旁人耻笑。”

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] [ˈɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈfɔːrwərd] .
He urged his horse forward .
他 敦促 他的 马 向前 .

催马过去。

[wen] [ðə; ði][ˈbændits] [sɔː] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] [əˈraɪv] ,
When the bandits saw Shi Zhong arrive ,
什么时候 这 强盗 锯 史 钟 到达 ,

众寇一见施忠到来，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['kloʊzər] .
They all came closer .
他们 全部 来了 更近 .

一齐来到近前。

['oʊnli][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['drægən]
Only the Heavenly Dragon
仅有的 这 天上 龙

惟有天虬、

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The eagle was terrified .
这 鹰 曾是 恐惧 .

天雕心惊，

[ə; eɪ] ['helpləs] [kraɪ] :
A helpless cry :
一个 无助 哭 :

无奈叫声：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄老弟，

" [ɪz][jʊr; jər] [helθ] [ɔːl'raɪt] ? "
" Is your health alright ? "
" 是 你的 健康 好吧 ? "

贵体可安？”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
Shi Zhong replied with a forced smile :
史 钟 回复 和 一个 强制 微笑 :

施忠陪笑答道：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] ,
With the village chiefs ,
和 这 村庄 酋长们 ,

与众家寨主，

['riːs(ə)ntli] , [kæŋtaɪ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] .
Recently , Kangtai has been well .
最近 , 康泰 有 到过 出色地 .

近来康泰。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [æskt] [wuː] ,
Shi Zhong then asked Wu ,
史 钟 然后 问 吴 ,

施忠又问武、

['puː] :
Pu :
普 :

濮：

" [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? "
" How are the two sisters - in - law in the village ? "
" 如何 是 这 二 姐妹 - 在 - 法律 在 这 村庄 ? "

“寨中二位嫂嫂可好？”

[ðə; ði] [tuː] [ˈbændits] [rɪˈplaɪd] :
The two bandits replied :
这 二 强盗 回复 :

二寇回答：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [wel] - [ˈbiːɪŋ] . "
" Thank you for your well - being . "
" 感谢 你 为了 你的 出色地 - 存在 . "

“托赖安好。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问说：

" [dəunt] [juː; jʊ] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈrekəgnaɪz] [ˈbrʌðər] [li] ? "
" Don't you two brothers recognize Brother Li ? "
" 不 你 二 兄弟 认出 兄弟 李 ? "

“二位兄长难道不认得李兄么？”

[ðə; ði] [tuː] [ˈbændits] [rɪˈplaɪd] :
The two bandits replied :
这 二 强盗 回复 :

二寇回答：

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .
I've never seen it before .
我已经 绝不 已见 它 前 .

“不曾见过。”

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] . "
" Gentlemen , there's no need to lift a finger . "
" 先生们 , 有 不 需要 到 举起 一个 手指 . "

“列位不用动手，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [miːt] .
Everyone , please meet .
每个人 , 请 见面 .

大家见见。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ˈwæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] .
Wang Liang also arrived .
王 梁 还 到达的 .

王梁也到。

[nəʊ] [wʌn] [ˈrekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
No one recognized him .
不 一 认可 他 .

众人不识。

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['ænsər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
Shi Zhong answered on behalf of Shi Zhong .
史 钟 回答 在 代表 的 史 钟 .

施忠代答，

[hoʊp] [ðə; ði]['bændits] [wɪl] [spiːk] :
Hope the bandits will speak :
希望 这 强盗 将要 说话 :

望众寇说话：

“ [juː; jʊ][dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ”
“ You don't recognize his brother , ”
“ 你 不 认出 他的 兄弟 , ”

“你们不认得他兄弟，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wæŋ] [dɑːŋ] [ðæt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
This is the Wang Dong that is often mentioned .
这 是 这 王 董 那 是 经常 提及 .

这就是常说的王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] .
Wang Liang .
王 梁 .

王梁。”

[ðeɪ] [held] [hændz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They held hands on horseback .
他们 握住 双手 在 马背 .

彼此在马上拉了拉手，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" [maɪ] ['feloʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] "
" My fellow brothers and sisters "
" 我的 同伴 兄弟 和 姐妹 "

“众位仁兄老弟，

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Allow me to say a word .
允许 我 到 说 一个 单词 .

容我一言奉禀。

[ðɪs] ['brʌðər] [li] ,
This Brother Li ,
这 兄弟 李 ,

这位李兄长，

[neɪm] ['kʌn]
Name Kun
姓名 昆

名昆，

['nɪkneɪm] : [gɑːd] ['bʊlɪt] .
Nickname : God Bullet .
昵称 : 上帝 子弹 .

绰号神弹子。

[meɪk] [frendz] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] ,
Make friends near and far ,
制作 朋友们 靠近 和 远的 ,

结交远近朋友，

[hiː; hi] ['trævld] [æz; əz] - (['eskɔːrt] / ['eskɔːrt]) .
He traveled as a镖行 (escort / escort) .
他 旅行 作为 - (护送 / 护送) .

贯走镖行。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'deɪ] ,
Arriving in the village today ,
抵达 在 这 村庄 今天 ,

今日到庄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .
He was one of the guests .
他 曾是 一 的 这 客人 .

他算一客。”

['evriwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone smiled and said :
每个人 微笑 和 说 :

大家含笑说：

" [sɪns] [wiːv] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] . . . "
" Since we've already entered the world of martial arts . . . "
" 自从 我们已经 已经 进入 这 世界 的 武术 艺术 . . . "

“咱们既涉江湖，

[frendz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Friends are the most important .
朋友们 是 这 最多 重要的 .

朋友要紧，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɜːrtɪŋ] ['fiːlɪŋz] .
To avoid hurting feelings .
到 避免 受伤 情怀 .

免伤和气。”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][dɪd][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The two bandits did as instructed .
这 二 强盗 做过 作为 指示 .

二寇依言。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [wuː]
Upon hearing this , Li Wu
之上 听力 这 , 李 吴

李五闻听，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ʃiːð] [jʊr; jər][baʊ; boʊ] .
Dismount and sheathe your bow .
下马 和 鞘 你的 弓 .

下马收弓，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['feloʊ] ['tʃiːftənz] "
" Fellow chieftains "
" 同伴 酋长们 "

“众位寨主，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈeni] [əˈfens] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] .
Please forgive me for any offense I may have caused .
请 原谅 我 为了 任何 罪行 我 可能 有 导致 .

恕小弟多有得罪。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[li] [wuː] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Li Wu packed up his goods and set off .
李 吴 包装 向上 他的 商品 和 放 离开 .

李五收拾货物起程，

[hiː; hi][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [left] .
He bid farewell to Shi Zhong and the others and left .
他 出价 告别 到 史 钟 和 这 其他的 和 左边 .

告辞施忠等而去。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [li] [wuː] [liːv] ,
After Shi Zhong saw Li Wu leave ,
后 史 钟 锯 李 吴 离开 ,

施忠见李五去后，

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Erkou said :
王 - 说 :

望二寇说：

" [ˈbrʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

" [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
" My younger brother has come to the village to pay his
" 我的 年轻 兄弟 有 来 到 这 村庄 到 支付 他的
[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "
respects to my sister - in - law . "
尊重 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 . "

小弟进庄拜见嫂嫂。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˈbændits]
Upon hearing this , the two bandits
之上 听力 这 , 这 二 强盗

二寇闻言，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˈæŋkʃəs] .
I couldn't help but feel anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

不免心中着急，

[ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答说：

" [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] . "
" Brother , you are very kind . "
" 兄弟 , 你 是 非常 种类 . "

“老弟高情，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][maɪ] [ˈbrʌðɚz] [wel] - [ˈbiːɪŋ] .

We	two	will	return	to	the	village	to	inquire	after	my	brother's	well	-	being	.
我们	二	将要	返回	到	这	村庄	到	查询	后	我的	兄弟	出色地	-	存在	.

我二人回庄替贤弟代问。”

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbændits] ,

Shi	Zhong	heard	the	words	of	the	two	bandits	,
史	钟	听到	这	字	的	这	二	强盗	,

施忠闻二寇言，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈwʌndər] .

I	couldn't	help	but	wonder	.
我	不能	帮助	但	想知道	.

不由疑惑。

-

Tianqiu

-

天虬、

[tˈjɑːn] [dɪˈɑʊ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] [mʌst; məst] [ˈentər] [ðə; ði][ˈmænər] .

Tian	Diao	considered	that	Shi	Zhong	must	enter	the	manor	.
田	刁	经过考虑的	那	史	钟	必须	进入	这	庄园	.

天雕思量施忠必要进庄，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] , [pliːz] [dəunt] [stænd] [ɑːn] [ˈserəmoʊni] . "

"	Brother	Huang	,	please	don't	stand	on	ceremony	.	"
"	兄弟	黄	,	请	不	站立	在	仪式	.	"

“黄老弟休要客套，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .

We	are	more	than	brothers	and	sisters	.
我们	是	更多的	比	兄弟	和	姐妹	.

咱们胜似同胞，

[bɔːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmʌðər]

Born	of	the	same	mother
出生	的	这	相同的	母亲

一母所生，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [ˈæŋgər][maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] ?

How	could	I	possibly	anger	my	foolish	brother	?
如何	可以	我	可能	愤怒	我的	愚蠢	兄弟	?

如何恼着愚兄？”

[ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	spoke	to	each	other	.
他们	辐	到	每个	其他	.

彼此说话，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [təˈgeðər] .

They	entered	the	village	together	.
他们	进入	这	村庄	一起	.

一同进庄。

[ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ˈɜːdʒd] [ɪts] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] .

The	eagle	urged	its	horse	to	a	secluded	spot	.
这	鹰	敦促	它是	马	到	一个	僻	点	.

天雕催马到僻净处，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [luː'tenənt] .
Call him a trusted lieutenant .
称呼 他 一个 可信 中尉 .

叫心腹小卒，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] .
Return to the village immediately .
返回 到 这 村庄 立即地 .

速即回庄，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And so it is .
和 所以 它 是 .

如此这般。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The soldier agreed and left .
这 士兵 同意 和 左边 .

小卒答应而去。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[maɪ] ['kwestʃən] [ɪz] :
My question is :
我的 问题 是 :

小弟请问：

[ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] ['veri] [wel] [meɪn'teɪnd] .
This temple is very well maintained .
这 寺庙 是 非常 出色地 维持 .

此庙收拾的很好，

[wʌt] ['deɪəti; 'diːəti][ɪz] [en'ʃraɪnd] [ˌɪn'saɪd] ?
What deity is enshrined inside ?
什么 神 是 奉为圭臬 里面 ?

未知内里供着何神？”

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The eagle replied with a smile :
这 鹰 回复 和 一个 微笑 :

天雕带笑回答：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [suː][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [θriː] ['vɜːrtʃʊ]
" This is a temple built by someone surnamed Xu to commemorate the Three Virtues
" 这 是 一个 寺庙 建造 经过 某人 姓氏 徐 到 纪念 这 三 美德
. "
: "
. "

“此乃姓许的重造一座三义庙。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" ['veri] [gʊd] !
" very good !
" 非常 好的 !

“很好！

['sɑːniː] ['temp(ə)l] .
Sanyi Temple .
三义 寺庙 .

三义庙。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
But I don't know if Zhao Yun is in the temple .
但 我 不 知道 如果 赵 云 是 在 这 寺庙 .

但不知庙内有赵云无有？

[dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,
Just like us ,
只是 喜欢 我们 ,

就与咱们一样，

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['taɪərənts] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] :
In the south , four powerful tyrants formed a sworn brotherhood :
在 这 南 , 四 强大的 暴君 形成 一个 宣誓 兄弟情 :

南有四霸天结义：

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
He Tianbao was the eldest son .
他 天宝 曾是 这 长子 儿子 .

贺天保居长，

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪz] ['sekənd] .
The eagle is second .
这 鹰 是 第二 .

天雕居次，

- [ɪz][ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Tianqiu is in the third position .
- 是 在 这 第三 位置 .

天虬居三，

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][maɪ] [fɔːrθ] ['brʌðər] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jʌn] ?
Am I not my fourth brother , Zhao Yun ?
是 我 不是 我的 第四 兄弟 , 赵 云 ?

我岂不是四弟赵云么？”

- [sed] :
Tianqiu said :
- 说 :

天虬说：

" [oʊld] ['brʌðər] , [jʊə(r)] ['iːv(ə)n] ['betər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jʌn] . "
" Old brother , you're even better at it than Zhao Yun . "
" 老的 兄弟 , 你是 甚至 更好的 在 它 比 赵 云 . "

“老兄弟你比赵云还使的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kəm'per] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['rekləs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌɛf i 'aɪ] !
How can you compare to my brother , who is a reckless Zhang Fei !
如何 能 你 比较 到 我的 兄弟 , WHO 是 一个 鲁莽 张 费 !

怎比兄是一个鲁莽张飞！

" [jʊə(r)] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] . "
" You're blaming me now . "
" 你是 指责 我 现在 . "

这算你赖我了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Having	said	that	,	he	urged	his	horse	to	enter	the	village	.
拥有	说	那	,	他	敦促	他的	马	到	进入	这	村庄	.

说毕催马进庄。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	the	gate	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了门首，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] .

They	all	dismounted	.
他们	全部	下马	.

一齐下马，

[ðeɪ] [pə'laɪtli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .

They	politely	yielded	to	each	other	as	they	entered	.
他们	礼貌地	产生	到	每个	其他	作为	他们	进入	.

彼此谦让进内，

[ðə; ði]['bændits] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

The	bandits	accompanied	him	on	both	sides	.
这	强盗	伴随	他	在	两个都	侧面	.

众寇左右相陪。

['loʊli] ['soʊldʒər] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [toʊst] [ðə; ði] [kʌps] .

lowly	soldier	stepped	forward	to	toast	the	cups	.
卑微的	士兵	步	向前	到	吐司	这	杯子	.

小卒上前巡杯。

- [lʊkt] [æt; ət] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [spoʊk] .

Tianqiu	looked	at	Shi	Zhong	and	spoke	.
-	看起来	在	史	钟	和	辐	.

天虬望施忠说话，

[maʊθ] [kɔːlz] :

Mouth	calls	:
嘴	呼叫	:

口内连呼：

" ['brʌðər] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“老弟，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] - ['kaʊnti] [wɪð; wɪθ][gwɑːn] -

You	are	not	in	Jiangdu	County	with	Guan	Zhaofu
你	是	不是	在	-	县	和	关	-

你不在江都县跟官招福，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['bɪznəs] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][maɪ] [pleɪs] .

I	wonder	what	business	you	have	with	my	place	.
我	想知道	什么	商业	你	有	和	我的	地方	.

未知到敝处何干?

[bæk] [ðen] , [wiː; wi] ['vaʊd] [tuː; tə] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

Back	then	,	we	vowed	to	swear	an	oath	of	life	and	death	.
后退	然后	,	我们	发誓	到	发誓	一个	誓言	的	生活	和	死亡	.

想当初愿结生死，

[its] [ɔːl] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ;

It's	all	good	to	be	in	the	green	forest	;
它是	全部	好的	到	是	在	这	绿色的	森林	;

都在绿林很好；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

But	you	insist	on	bringing	honor	to	your	wife	and	children	.
但	你	坚持	在	带来	荣誉	到	你的	妻子	和	孩子们	.

偏你要想妻荣子贵，

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [dəunt] [draɪ] [ðem; ðəm] .

Wash	your	hands	and	don't	dry	them	.
洗	你的	双手	和	不	干燥	他们	.

洗手不干，

[stɪl] [nɑːt] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

Still	not	satisfactory	.
仍然	不是	令人满意的	.

又不称心。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [dʒɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Zhong
之上	听力	这	,	史	钟

施忠闻言，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

I	was	furious	.
我	曾是	狂怒	.

气恼在胸，

[hiː; hi] [ɪnˈdʊrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

He	endured	it	all	for	the	sake	of	Shi	Gong	.
他	忍受	它	全部	为了	这	清酒	的	史	锣	.

为施公忍耐在心，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

[θɜːrd] [ˈbrʌðər] ,

Third	Brother	,
第三	兄弟	,

“三哥，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ˌɪnkəˈrekt] .

What	you	said	is	incorrect	.
什么	你	说	是	错误	.

你的话讲得不是。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] , - , [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈbændɪt] . . .

Although	I	,	Tianba	,	am	a	bandit	.	.	.
虽然	我	,	-	,	是	一个	土匪	.	.	.

我天霸虽作绿林中人，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˌɪntərˈsept] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Everyone	knows	they	specialize	in	intercepting	corrupt	officials	.
每个人	知道	他们	专业化	在	拦截	腐败	官员	.

谁不晓得专截贪官污吏，

[lʌv] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ˈfɪliəl] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈgrænsʌn] !

Love	to	persuade	filial	sons	and	virtuous	grandsons	!
爱	到	说服	孝	儿子们	和	有德行的	孙子们	!

爱劝孝子贤孙！

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [frendz] ,

On	that	day	,	because	of	many	friends	,
在	那	天	,	因为	的	许多	朋友们	,

当日因众友，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	then	went	to	Jiangdu	County	to	carry	out	the	assassination	.
他	然后	去	到	-	县	到	携带	出去	这	暗杀	.

才到江都县里行刺。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .

Little	did	Master	Shi	know	that	he	was	a	man	of	exceptional	talent	.
小的	做过	掌握	史	知道	那	他	曾是	一个	男人	的	非凡的	天赋	.

施老爷哪知是位杰俊。

['ʃiː] [gɔːŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .

Shi	Gong	went	to	the	capital	to	meet	the	emperor	.
史	锣	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝	.

施公进京面圣，

[ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

If	I	wish	to	follow	,
如果	我	希望	到	跟随	,

我如要跟随，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['getɪŋ] [prə'moʊtɪd] ?

Why	worry	about	not	getting	promoted	?
为什么	担心	关于	不是	获得	推广	?

何愁不得高升?

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [æn'sestrəl] [tuːm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] .

My	younger	brother's	ancestral	tomb	is	located	here	.
我的	年轻	兄弟	祖先的	墓	是	位于	这里	.

小弟因为祖茔在此，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [stɑːp][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['wɜːrʃɪp] ?

How	could	we	possibly	stop	the	ancestral	worship	?
如何	可以	我们	可能	停止	这	祖先的	崇拜	?

岂肯断了祭扫，

[ə'bændən] [ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] ?

Abandon	their	graves	?
放弃	他们的	坟墓	?

弃其坟墓?

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'klaɪnd] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːfər] [tuː; tə] [liːv] .

Therefore	,	you	directly	declined	Shi	Gong's	offer	to	leave	.
所以	,	你	直接地	拒绝	史	锣的	提供	到	离开	.

故尔直辞施公不去，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] .

He	stayed	at	the	tomb	to	observe	mourning	.
他	入住	在	这	墓	到	观察	丧	.

为的庐墓守孝。

[θɜːrd] ['brʌðər] ['krɪtɪsaɪzd] [maɪ] ['ækʃnz] [æz; əz] - [fɔːlt] .

Third	Brother	criticized	my	actions	as	Tianba's	fault	.
第三	兄弟	批评	我的	行动	作为	-	过错	.

三哥言我天霸之过，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !

This	is	outrageous	!
这	是	令人愤慨	!

岂有此理！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['ɜːrdʒənt] ['steɪtmənt] , [ðə; ði] ['iːg(ə)l] . . .

Upon	hearing	this	urgent	statement	,	the	eagle	.	.	.
之上	听力	这	紧迫的	陈述	,	这	鹰	.	.	.

天雕听此一番急话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] :
He **immediately** **shouted** **:**
他 立即地 喊叫 :

连忙高呼：

" [ˈsoʊldʒər] , "
" **Soldier** **,** **"**
" 士兵 , "

“小卒，

[brɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [glæs] .
Bring **a** **larger** **glass** **.**
带来 一个 更大的 玻璃 .

换大杯上来。”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [əˈgriːd] .
The **soldier** **agreed** **.**
这 士兵 同意 .

小卒答应，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ɪˈmiːdiətli] .
It **was** **obtained** **immediately** **.**
它 曾是 获得 立即地 .

登时拿到。

[wuː] - [sed] :
Wu **Tianqiu** **said** **:**
吴 - 说 :

武天虬说：

" [ˈbrʌðər] , [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːrt] . "
" **Brother** **,** **don't** **take** **it** **to** **heart** **.** **"**
" 兄弟 , 不 拿 它 到 心 . "

“老弟休要记念在心。”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [waɪn] .
The **hero** **accepted** **the** **wine** **.**
这 英雄 公认 这 葡萄酒 .

好汉接酒，

[hoʊld][ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] ;
Hold **the** **cup** **with** **your** **hand** **;**
抓住 这 杯子 和 你的 手 ;

用手举盏；

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːnəri] ,
Looking **at** **the** **scenery** **,**
寻找 在 这 风景 ,

看光景，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] ,
Difficult **to** **question** **,**
难的 到 问题 ,

难以问话，

[ɪnˈtenʃənəli] [drɪŋk] [ˈsevrəl] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Intentionally **drink** **several** **cups** **in** **a** **row** **,**
故意 喝 一些 杯子 在 一个 排 ,

故意连饮数杯，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [rɪˈviːld] .
The **shape** **of** **the** **wine** **is** **revealed** **.**
这 形状 的 这 葡萄酒 是 揭晓 .

现出酒形，

[priˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :
Pretending **to** **say** **:**
假装 到 说 :

装作说：

" [aɪm] [ɔːlˈredi] [drʌŋk] . "
" **I'm** **already** **drunk** **.** **"**
" 我是 已经 醉 . "

“我已醉了。”

[ðə; ði][ˈbændits] [sed] :
The **bandits** **said** **:**
这 强盗 说 :

众寇说：

" [maɪ] [ˈbrʌðɚz] [ˌdʒenəˈrɑːsəti][ɪz][æz; əz][vɛst][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] . "
" **My** **brother's** **generosity** **is** **as** **vast** **as** **the** **ocean** **.** **"**
" 我的 兄弟 慷慨 是 作为 广阔的 作为 这 海洋 . "

“老弟量如沧海，

[waɪ] [seɪ] [aɪm] [drʌŋk] ?
Why **say** **I'm** **drunk** **?**
为什么 说 我是 醉 ?

缘何说醉?

[duː][nɑːt] [skɪp] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Do **not** **skip** **the** **banquet** **.**
做 不是 跳过 这 宴会 .

千万不可逃席。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [toʊst] .
We **will** **offer** **a** **toast** **.**
我们 将要 提供 一个 吐司 .

我等敬酒。”

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [rɪˈplaɪd] :
Shi **Zhong** **replied** **:**
史 钟 回复 :

施忠回答：

" [spend] [les] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" **Spend** **less** **time** **with** **them** **.** **"**
" 花费 较少的 时间 和 他们 . "

“少陪。”

[hiː; hi] [stɛpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [stroʊl] .
He **stepped** **out** **of** **the** **hall** **for** **a** **leisurely** **stroll** **.**
他 步 出去 的 这 大厅 为了 一个 悠闲 漫步 .

就迈步出厅闲步，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ,
Walking **to** **the** **edge** **of** **the** **stable** **,**
步行 到 这 边缘 的 这 稳定的 ,

走到马棚边，

[hiː; hi] [piəd] [ˈkloʊsli] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] — [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [sɔː] [θruː] [ðə; ði]
He **peered** **closely** **through** **the** **crack** **in** **the** **door** **—** **and** **finally** **saw** **through** **the**
他 窥视 密切 通过 这 裂缝 在 这 门 — 和 最后 锯 通过 这
[dɪˈsepʃ(ə)n] .
deception **.**
欺骗 .

从门缝细观——终被他看出破绽来了。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [mjuːl] ['draɪvər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] , [hiː; hi]
Chapter 65 : Startled by the sight of mule drivers carrying a sedan chair , he
章 - : 惊慌 经过 这 视线 的 骡子 司机 携带 一个 轿车 椅子 , 他
[liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
leaped over the wall to search for the County Magistrate .
跳跃 超过 这 墙 到 搜索 为了 这 县 地方法官 .

第65回 见骡夫驮轿心惊 越墙找寻施县主

['ʃiː] [dʒɒŋ] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] . . .
Shi Zhong peeked through the crack in the door . . .
史 钟 偷看 通过 这 裂缝 在 这 门 . . .

话说施忠隔着门缝一望，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːlz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃerz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ;
They saw that the mules carrying the sedan chairs were all inside the courtyard ;
他们 锯 那 这 骡子 携带 这 轿车 椅子 是 全部 里面 这 庭院 ;

看见驮轿骡子都在院内；

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['steiblz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Then I saw the stables over there .
然后 我 锯 这 马厩 超过 那里 .

又望见那边马棚内，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [fel] [daʊn] .
Several people fell down .
一些 人们 跌倒 向下 .

跌倒几人，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Lying on the ground .
说谎 在 这 地面 .

躺在地上。

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
The hero was astonished .
这 英雄 曾是 惊讶 .

好汉吃惊，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [gɔːn] .
The smell of alcohol was completely gone .
这 闻 的 酒精 曾是 完全地 已消失 .

酒气全无。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['benɪfæktər] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l]
If our benefactor is in trouble
如果 我们的 恩人 是 在 麻烦

如若是恩公有难，

[hiː; hi] [wɪl] ['laɪkli] [daɪ] .
He will likely die .
他 将要 可能 死 .

大约丧命。

[heɪt] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈkɑːmən] [mæn] .

Hate	me	,	you	common	man	.
恨	我	,	你	常见的	男人	.

恨我匹夫，

[rɪˈgret] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [mɪˈsteɪks] .

Regret	can	lead	to	mistakes	.
后悔	能	带领	到	错误	.

悔心误事。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [feɪl] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [ˈɜːrli] ?

How	could	we	possibly	fail	if	we	came	early	?
如何	可以	我们	可能	失败	如果	我们	来了	早期的	?

早来焉能落空?

[æŋˈzaɪəti] [wel] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ˌem ˈiː] .

Anxiety	welled	up	inside	me	.
焦虑	井	向上	里面	我	.

心内一急，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .

He	jumped	onto	the	wall	.
他	跳了起来	到	这	墙	.

就一跳上墙。

[klaɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

Climb	over	the	wall	to	the	other	side	.
爬	超过	这	墙	到	这	其他	边	.

顺墙趴过那边，

[fiːt] [stænd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [graʊnd] .

Feet	stand	on	the	dusty	ground	.
脚	站立	在	这	尘土飞扬	地面	.

脚站尘地。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈmæstər] [ʃɪz] [ˈfɔːrtʃən] .

He	rushed	to	the	stable	to	inquire	about	Master	Shi's	fortune	.
他	匆忙	到	这	稳定的	到	查询	关于	掌握	石的	财富	.

忙至马棚打听施公吉凶，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [mjuːl] [ˈdraɪvər] ,

Seeing	the	mule	driver	,
看到	这	骡子	司机	,

瞧见骡夫，

[æskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] ? "

"	Do	you	know	where	the	master	is	?	"
"	做	你	知道	在哪里	这	掌握	是	?	"

“你知老爷在何处?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . "

"	So	that	I	may	save	your	lives	.	"
"	所以	那	我	可能	节省	你的	生活	.	"

好救尔等之命。”

[ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] [sed] :
The **mule** **driver** **said** **:**
这 骡子 司机 说 :

骡夫见说：

" [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] . "
" **The** **master** **was** **not** **seriously** **injured** **.** **"**
" 这 掌握 曾是 不是 严重地 受伤 . "

“老爷未曾伤命，

[smel] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [stʌft] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
Smell **the** **cotton** **stuffed** **in** **the** **mouth** **.**
闻 这 棉布 填充 在 这 嘴 .

闻口内塞棉，

[taɪ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['empti] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie **him** **behind** **his** **back** **inside** **that** **empty** **room** **with** **a** **rope** **.**
领带 他 在后面 他的 后退 里面 那 空的 房间 和 一个 绳索 .

用绳反背捆在那边空房之内。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstɚz] ['ɔːrdər] ,
Shi **Zhong** **heard** **the** **virtuous** **minister's** **order** **,**
史 钟 听到 这 有德行的 部长 命令 ,

施忠听见贤臣有命，

[rɪ'duːs] [jʊr; jər] ['sɑːroʊ] .
Reduce **your** **sorrow** **.**
减少 你的 悲哀 .

减却愁容。

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ,
He **hurried** **forward** **,**
他 慌忙 向前 ,

连忙上前，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [naɪf] ,
Turning **back** **to** **retrieve** **the** **knife** **,**
转弯 后退 到 取回 这 刀 ,

回首取刀，

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [mjuːl] .
They **cut** **the** **rope** **binding** **the** **mule** **.**
他们 切 这 绳索 结合 这 骡子 .

把缚骡夫绳挑断。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt] [ʌp] .
The **two** **got** **up** **.**
这 二 得到 向上 .

二人爬起。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi **Zhong** **said** **:**
史 钟 说 :

施忠说：

" [juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] . "
" **You** **two** **don't** **need** **to** **go** **far** **away** **.** **"**
" 你 二 不 需要 到 去 远的 离开 . "

“你二人不用远离，

" [its] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" **It's** **more** **important** **for** **me** **to** **save** **the** **master** **.** **"**
" 它是 更多的 重要的 为了 我 到 节省 这 掌握 . "

我去救老爷要紧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [stroʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] .
The hero strode towards the empty room .
这 英雄 大步走 向 这 空的 房间 .

好汉迈步竟奔空房。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Now , let's talk about the soldier who was with Lord Shi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 士兵 WHO 曾是 和 主 史 .

且说跟施公的那名小卒，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪroʊ] [liːp] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
Seeing the hero leap over the wall through the gate ,
看到 这 英雄 飞跃 超过 这 墙 通过 这 门 ,

见好汉隔门越墙而过，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Running in the hall ,
跑步 在 这 大厅 ,

跑在厅上，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大叫：

" ['feloʊ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "
" Fellow village chiefs , "
" 同伴 村庄 酋长们 , "

“众家寨主，

[nɑːt] [gʊd] !
not good !
不是 好的 !

不好！

[tʃiːf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] ['steiblz] [wɜːr; wər] [lɔkt] .
Chief Huang saw that the horse stables were locked .
首席 黄 锯 那 这 马 马厩 是 已锁定 .

黄寨主见锁着马圈，

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
Peeking through the crack in the door ,
偷窥 通过 这 裂缝 在 这 门 ,

隔门缝一望，

[klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl]
Climb over the wall
爬 超过 这 墙

越墙而过，

['hiːz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
He's joined the circle .
他是 加入 这 圆圈 .

进圈去了。”

-

Tianqiu

-

天虬、

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['iːg(ə)l] .
I've heard of the Heavenly Eagle .
我已经 听到 的 这 天上 鹰 .

天雕听闻，

[ðeɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər] [skiːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
They knew then that their scheme had been exposed .
他们 知道 然后 那 他们的 方案 有 到过 裸露 .

就知事情败露。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] .
The two bandits were enraged .
这 二 强盗 是 愤怒 .

二寇恼羞成怒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [wʌt] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['prɪz(ə)nər] ! "
" What an ungrateful prisoner ! "
" 什么 一个 忘恩负义 囚犯 ! "

“好个负义囚徒！

[æŋksɪn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [tʃiː] .
Anxin is coming to seek Qi .
安信 是 未来 到 寻找 齐 .

安心要来寻气。”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['teɪbl] [tɔːrd] ['wæŋ] [dɑːŋ] .
He used his hand to push the table toward Wang Dong .
他 用过的 他的 手 到 推 这 桌子 朝向 王 董 .

用手把桌子往王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [pʊʃt] ,
Wang Liang pushed ,
王 梁 推动 ,

王梁一推，

[ðen] , [ə; eɪ] [laʊd] " [wʊʃ; wuːʃ] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then , a loud " whoosh ! " was heard .
然后 , 一个 大声 " 嗖！ ! " 曾是 听到 .

只听“哗喇！”

[boʊlz] , [kʌps] , [ænd; ənd] [pleɪts]
Bowls , cups , and plates
碗 , 杯子 , 和 盘子

碗盏杯盘，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃætərd] [ə'pɑːn]['ɪmpækt] .
It shattered upon impact .
它 破碎 之上 影响 .

落地粉碎，

['wæŋ] [dɑːŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .
Wang Dong was out of luck .
王 董 曾是 出去 的 运气 .

豁了王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)l] [suːp] .
Wang Liang was covered in vegetable soup .
王 梁 曾是 涵盖 在 蔬菜 汤 .

王梁一身菜汤。

[tuː] [tʌf] [gaɪz] ['klæʃt] [hed] - [ɑːn] .
Two tough guys clashed head - on .
二 艰难的 伙计们 冲突 头 - 在 .

两个好汉气往上撞，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['kærid] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They always carried weapons with them .
他们 总是 携带 武器 和 他们 .

随身都带着兵刃，

['æŋgər] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Anger welled up in my heart .
愤怒 井 向上 在 我的 心 .

不由怒从心上起，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He immediately stood up .
他 立即地 站立 向上 .

连忙站立，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Step forward and take action .
步 向前 和 拿 行动 .

上前动手。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['næroʊ] .
The space is narrow .
这 空间 是 狭窄的 .

地方窄狭，

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [speɪs] .
The two saw that there was no space .
这 二 锯 那 那里 曾是 不 空间 .

二人见空，

[iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [step] ,
Each made a flying step ,
每个 制成 一个 飞行 步 ,

各使飞步，

[rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Run out of the courtyard ,
跑步 出去 的 这 庭院 ,

跑出当院，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] .
He drew his weapon with a swift motion .
他 画 他的 武器 和 一个 迅速 运动 .

回手就刷的抽出兵刃。

['pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wuː] -
Upon seeing this , Wu Tianqiu
之上 看到 这 , 吴 -

武天虬一见，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥,

[juː; jʊ] ['kæptʃər] [ðiːz] [tuː] ['skaʊndrəlz] ;
You capture these two scoundrels ;
你 捕获 这些 二 无赖 ;

你擒拿这两个鼠辈;

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
I'm going to capture Huang Duanming .
我是 去 到 捕获 黄 - .

我去捉拿黄短命,

" [lets] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] . "
" Let's take revenge all at once . "
" 我们来吧 拿 复仇 全部 在 一次 . "

好一并报仇。”

[tʲjɑːn] [dɪ'ɑʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] .
Tian Diao and the others agreed .
田 刁 和 这 其他的 同意 .

天雕等答应,

[iːtʃ] [græbd] [ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Each grabbed a weapon and left the hall .
每个 抓住 一个 武器 和 左边 这 大厅 .

各抓兵器出厅,

[sə'raʊnd] ['wæŋ] [dɑːŋ]
Surround Wang Dong
环绕 王 董

围住王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
Wang Liang made a move .
王 梁 制成 一个 移动 .

王梁动——手。

- [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪz] [tə'deɪ] .
Tianqiu has forgotten how formidable Shi Zhong is today .
- 有 被遗忘的 如何 强大 史 钟 是 今天 .

天虬今日把施忠的厉害忘了,

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [gʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] .
He reached out and quickly grabbed a target gun from the shelf .
他 达到 出去 和 迅速地 抓住 一个 目标 枪 从 这 架子 .

伸手在架上忙取把亚靶枪,

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] .
He hurried to the entrance of the circle .
他 慌忙 到 这 入口 的 这 圆圈 .

迈步忙至圈门首。

[aɪm] ['æŋgri] .
I'm angry .
我是 生气的 .

心头有气,

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
Ignoring the need to call for someone to open the door ,
忽略 这 需要 到 称呼 为了 某人 到 打开 这 门 ,

也不顾叫人开门，

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [kɪk] ,
A powerful kick ,
一个 强大的 踢 ,

用力一脚，

" [klæŋ] ! "
" Clang ! "
" 铛 ! "

“咯登！”

[kɪk] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
Kick the door open .
踢 这 门 打开 .

把门踢开，

[hiː; hi] [stroʊd] ['kɑːnfɪdəntli] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
He strode confidently through the gate .
他 大步走 自信地 通过 这 门 .

雄赳赳闯进圈门，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

高声大骂：

" [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [θiːf] ! "
" I call you a heartless thief ! "
" 我 称呼 你 一个 狠心 贼 ! "

“我把你无义之贼！

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] . "
" I've come to take you . "
" 我已经 来 到 拿 你 . "

吾来拿你。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sɔː] [ðæt] [wuː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] .
The hero saw that Wu Tianqiu was about to resort to violence .
这 英雄 锯 那 吴 - 曾是 关于 到 采取 到 暴力 .

好汉见武天虬要动粗鲁，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
He couldn't help but have the thought of killing .
他 不能 帮助 但 有 这 想法 的 杀 .

不由他动杀人之心。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði][dɑːrt][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
He quickly took the dart and held it in his palm .
他 迅速地 采取 这 镖 和 握住 它 在 他的 棕榈 .

回手忙取镖托在手掌上，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['brʌðər] [wuː] , [stɑːp] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊli] . "
" Brother Wu , stop acting like a bully . "
" 兄弟 吴 , 停止 表演 喜欢 一个 欺负 . "

“武哥休得撒横，

[tə'deɪ] , [aɪ] ['kænɑːt] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] [blʌd] [oʊθ] [wiː; wi] [meɪd] .
Today , I cannot uphold the blood oath we made .
今天 , 我 不能 坚持 这 血 誓言 我们 制成 .

今朝小弟难顾刺血之盟。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [steps] [ə'pɑːrt] .
The two were several steps apart .
这 二 是 一些 步骤 除 .

两下相隔数步，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] ['mɜːrsi] .
Shi Zhong was unwilling to show any mercy .
史 钟 曾是 不情愿 到 展示 任何 怜悯 .

施忠哪肯容情，

[wʌn] - ['hændɪd] ['kæriɪŋ] ,
One - handed carrying ,
一 - 递交 携带 ,

单背一举，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] ,
Carrying a golden dart ,
携带 一个 金的 镖 ,

提着金镖，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['drægən] ,
Facing the heart of the heavenly dragon ,
面向 这 心 的 这 天上 龙 ,

对着天虬心窝，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [wʊʃ; wuːʃ] .
With a loud whoosh .
和 一个 大声 嗖！ .

刷的一声响亮。

[wuː] - [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
Wu Tianqiu cried out , " Ouch ! "
吴 - 哭 出去 , " 哎哟 ! "

武天虬“嗳哟！”

— [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [klʌŋk] " .
— It fell to the ground with a " clunk " .
— 它 跌倒 到 这 地面 和 一个 " 砰的一声 " .

——“叽咯”倒在地上。

[ə; eɪ][dɑːrt] [pɪrst] [ðə; ði] [hɑːrt] .
A dart pierced the heart .
一个 镖 穿孔 这 心 .

镖穿前心，

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['drægən] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] .
The soul of the celestial dragon wandered aimlessly .
这 灵魂 的 这 天体 龙 漫步 漫无目的地 .

天虬魂魄飘荡，

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ɪ'rætɪkli]
Moving his arms and legs erratically
移动 他的 武器 和 腿 不规则地

手脚乱动，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

命归泉下。

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['ɔːlsoʊ] [felt] ['hɑːrtbroʊkən] .

Shi	Zhong	also	felt	heartbroken	.
史	钟	还	毛毡	肠断	.

施忠也觉伤心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['duːti] .

It	is	difficult	to	uphold	justice	in	order	to	give	full	play	to	public	duty	.
它	是	难的	到	坚持	正义	在	命令	到	给	满的	玩	到	民众	责任	.

为施公难以顾义，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

He	will	inevitably	be	cursed	in	the	martial	arts	world	from	now	on	.
他	将要	不可避免地	是	被诅咒的	在	这	武术	艺术	世界	从	现在	在	.

不免从今江湖落骂之名。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [said] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .

The	hero	sighed	and	stepped	forward	.
这	英雄	叹了口气	和	步	向前	.

好汉叹惜上前，

[teɪk] [ðə; ði][dɑːrt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [weɪst] .

Take	the	dart	from	your	waist	.
拿	这	镖	从	你的	腰部	.

腰间取镖，

[waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] .

Wipe	away	the	bloodstains	.
擦拭	离开	这	血迹	.

擦去血迹，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Keep	it	with	you	.
保持	它	和	你	.

收在身边。

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] ['wæŋ] ['huː] [ə'raɪvd] .

Suddenly	,	his	family	member	Wang	Hu	arrived	.
突然	,	他的	家庭	成员	王	胡	到达的	.

忽见家人王虎赶到，

['ʃiː] [ʒɔŋz] [ʃaʊt] :

Shi	Zhong's	shout	:
史	钟氏	喊	:

施忠叫声：

['wæŋ] ['huː] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Wang	Hu	carefully	guarded	the	door	.
王	胡	小心	守卫	这	门	.

“王虎小心看守房门，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər]

If	there	is	any	error
如果	那里	是	任何	错误

若有差错，

[aɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] .

I'll	chase	you	to	your	death	.
患病的	追赶	你	到	你的	死亡	.

追你的狗命。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

The	hero	gave	some	instructions	.
这	英雄	给予	一些	指示	.

好汉嘱咐一番，

[hiː; hi] [stept] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .

He	stepped	towards	the	front	yard	.
他	步	向	这	正面	院子	.

迈步往前院而来，

[help] ['wæŋ] [dɑːŋ] ,

Help	Wang	Dong	,
帮助	王	董	,

帮王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Wang	Liang	succeeded	.
王	梁	成功了	.

王梁成功。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [wuː] - [daɪz] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrt] , [ænd; ənd]['puː] - [kə'mits] ['suːɪsaɪd]

Chapter	66	:	Wu	Tianqiu	Dies	in	a	Dart	,	and	Pu	Tiandiao	Commits	Suicide
章	-	:	吴	-	死亡	在	一个	镖	,	和	普	-	提交	自杀

第66回 镖死武天虬 自刎濮天雕

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

Speaking	of	the	pawn	following	behind	,
请讲	的	这	典当	下列的	在后面	,

话说后跟小卒，

['siːɪŋ] - [daɪ] ,

Seeing	Tianqiu	die	,
看到	-	死	,

看见天虬丧命，

['terəfaɪd] [ænd; ənd] [peɪl] ,

Terrified	and	pale	,
恐惧	和	苍白	,

吓得惊魂失色，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ,

Run	to	the	front	yard	,
跑步	到	这	正面	院子	,

跑至前院，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

[tʃiːf] [wuː][wʌz; wəz] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt][frʌm; frəm] [tʃiːf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

Chief	Wu	was	pierced	through	the	heart	by	a	dart	from	Chief	Huang	.
首席	吴	曾是	穿孔	通过	这	心	经过	一个	镖	从	首席	黄	.

武寨主被黄寨主一镖穿心而过，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsteiblz] .
He **died** **inside** **the** **stables** **.**
他 死亡 里面 这 马厩 .

死在马圈之内。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
Upon **hearing** **this** **. . .**
之上 听力 这 . . .

天雕闻听，

[ʃaʊt] ,
Shout **,**
喊 ,

大叫，

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
A **cry** **of** **"** **Ouch** **!** **"**
一个 哭 的 " 哎哟 ! "

“啊哟”一声：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] ! "
" **This** **is** **infuriating** **!** **"**
" 这 是 令人恼火 ! "

“气死人也！”

[tˈjɑːn] [dɪˈɑʊ] [əˈbændənd] [ˈwæŋ] [dɑːŋ] ,
Tian **Diao** **abandoned** **Wang** **Dong** **,**
田 刁 弃 王 董 ,

天雕抛下王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] ,
Wang **Liang** **,**
王 梁 ,

王梁，

[dʒei] [ræn] [tuː; tə] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] ,
Jing **ran** **to** **Shi** **Zhong** **,**
景 跑 到 史 钟 ,

竟奔施忠，

[ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .
A **fatal** **blow** **to** **the** **head** **.**
一个 致命的 吹 到 这 头 .

扑头一刀。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [dɑːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
The **hero** **dodged** **to** **the** **side** **.**
这 英雄 躲避 到 这 边 .

好汉侧身躲过。

[ðə; ði] [ˈiːgəlz] [bleɪd] [mɪst] [ɪts] [ˈtɑːrgɪt] .
The **eagle's** **blade** **missed** **its** **target** **.**
这 老鹰的 刀刃 错过 它是 目标 .

天雕一刀砍空，

[ɪnˈreɪdʒd] , [hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈtaɪreɪd] :
Enraged **,** **he** **burst** **into** **a** **tirade** **:**
愤怒 , 他 爆裂 进入 一个 长篇大论 :

气得破口大骂：

" [ˈhɑːrtləs] [θiːf] ! "
" **Heartless** **thief** **!** **"**
" 狠心 贼 ! "

“狠心贼徒！

[tuː; tə] [seɪv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]
To save one person
到 节省 一 人

你为保全一人，

[hɜːrt] ['meni] [frendz]
Hurt many friends
伤害 许多 朋友们

伤好多朋友，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
I swear I will never let you get away with this .
我 发誓 我 将要 绝不 让 你 得到 离开 和 这 .

我与你誓不两立。”

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

['brʌðərz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“众兄弟，

" [siːz] [ðæt] ['skaʊndrəl] ! "
" Seize that scoundrel ! "
" 抢占 那 恶棍 ! "

大家拿住匹夫。”

[ðə; ði]['bændits] [ə'griːd] .
The bandits agreed .
这 强盗 同意 .

众寇答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
They all rushed to Shi Zhong .
他们 全部 匆忙 到 史 钟 .

一齐都奔施忠。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][kæn; kən] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] [ænd; ənd] [skeɪl] [wɔːlz] .
A hero can leap across rooftops and scale walls .
一个 英雄 能 飞跃 穿过 屋顶 和 规模 墙壁 .

好汉能飞檐走壁，

[laɪt] [ænd; ənd] ['helθi]
Light and healthy
光 和 健康

身轻体健，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They did not defend themselves .
他们 做过 不是 保卫 他们自己 .

并不招架，

[rʌn] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Run over there .
跑步 超过 那里 .

跑到那边。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['slæʃɪz] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .
The eagle slashes through the sky .
这 鹰 斜杠 通过 这 天空 .

天雕砍空，

[juːz] [fɔːrs] .
Use force .
使用 力量 .

使的力猛，

[hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] .
He fell forward .
他 跌倒 向前 .

往前一栽。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" ['kerfəli] [plænt] [jʊr; jər] ['bɑːdi] , "
" Carefully plant your body , "
" 小心 植物 你的 身体 , "

“仔细栽着身体，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] !
My little brother is about to cause trouble again !
我的 小的 兄弟 是 关于 到 原因 麻烦 再次 !

小弟又要惹不便了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
Upon hearing this . . .
之上 听力 这 . . .

天雕闻听，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['slaɪtli] .
She blushed slightly .
她 脸红了 轻微地 .

只羞了个面红。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] .
Shi Zhong saw the remaining enemy soldiers run to the wall again .
史 钟 锯 这 其余的 敌人 士兵 跑步 到 这 墙 再次 .

施忠又见余寇跑到墙下，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] [ə'gen] .
He then leaped up again .
他 然后 跳跃 向上 再次 .

复又将身纵起，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Standing on the wall ,
常设 在 这 墙 ,

站在墙头，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz][soʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
The work is so impressive that it is easy to see .
这 工作 是 所以 感人的 那 它 是 简单的 到 看 .

展眼之工，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
They went up to the main room .
他们 去 向上 到 这 主要的 房间 .

上了大房。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,
Upon seeing the eagle ,
之上 看到 这 鹰 ,

天雕一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .

He	was	so	anxious	that	he	kept	making	strange	noises	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	保留	制作	奇怪的	噪音	.

只急得怪嚷。

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .

The	bandits	were	terrified	.
这	强盗	是	恐惧	.

众寇心惊。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

Shi	Zhong	sat	on	the	roof	.
史	钟	卫星	在	这	屋顶	.

施忠坐在房背上面，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] [ɑːn] ['pɜːrpəs]

Laughing	out	loud	on	purpose
笑	出去	大声	在	目的

故意哈哈大笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['brʌðər] ['puː] ,

Brother	Pu	,
兄弟	普	,

“濮兄长，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['hʌmb(ə)l] [əd'vaɪs] .

Listen	to	my	humble	advice	.
听	到	我的	谦逊的	建议	.

听小弟奉劝拙言，

[dəunt] [get] ['æŋgri] .

Don't	get	angry	.
不	得到	生气的	.

休要动气。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['prɪnses] . . .

When	I	was	a	county	princess	.	.	.
什么时候	我	曾是	一个	县	公主	.	.	.

小弟当初既为县主，

['frendʃɪps] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

Friendships	are	hard	to	maintain	.
友谊	是	难的	到	维持	.

难顾友情。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :

Ancient	saying	:
古老的	说	:

古言：

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstənt] [ɪn] [wʌnz] [kən'dʌkt] .

One	must	be	consistent	in	one's	conduct	.
一	必须	是	持续的	在	一个人的	执行	.

为人须要始终如一。

[gɪv] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] ,

give	up	halfway	,
给	向上	半	,

半途而废，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?

What	kind	of	person	is	he	?
什么	种类	的	人	是	他	?

算什么人物?

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪgɚz] ['bɑːdi]

Since	I	am	riding	on	the	tiger's	body
自从	我	是	骑术	在	这	老虎的	身体

小弟既然骑在虎身，

[tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði]['taɪgər] ,

To	subdue	the	tiger	,
到	征服	这	老虎	,

要想下虎，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万万不能。

[ɪf] [aɪ] , - , [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['drægənz] . . .

If	I	,	Tianba	,	did	not	have	the	means	to	capture	dragons	.	.	.
如果	我	,	-	,	做过	不是	有	这	方法	到	捕获	龙	.	.	.

我天霸若无擒龙手段，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [stɜːr] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ?

How	dare	they	stir	up	trouble	in	the	Yangtze	River	?
如何	敢	他们	搅拌	向上	麻烦	在	这	长江	河	?

焉敢长江搅浪?

[mɔːrˈoʊvər] , ['gɪv(ə)n][maɪ] [ə'bɪlətiz] ,

Moreover	,	given	my	abilities	,
而且	,	给定	我的	能力	,

况我的本事，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .

Everyone	knows	this	.
每个人	知道	这	.

众位深晓。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʃoʊd] ['mɜːrsi] .

The	chieftain	showed	mercy	.
这	头目	显示	怜悯	.

寨主留情，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] ['raɪtʃəs] .

Huang	is	righteous	.
黄	是	正义	.

黄某有义，

[rɪ'liːs] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Release	Shi	Gong	.
发布	史	锣	.

放了施公，

[ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

am	deeply	grateful	to	you	;
是	深	感激的	到	你	;

领你大情；

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [læk] ['lɔɪəlti] ,

If	you	all	lack	loyalty	,
如果	你	全部	缺少	忠诚	,

众位若无义气，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['drægən] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ,
Taking the celestial dragon as a model ,
采取 这 天体 龙 作为 一个 模型 ,

以天虬为样，

[wʌn] [dɑːrt] , [wʌn] [kɪl] .
One dart , one kill .
一 镖 , 一 杀 .

一镖一个，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] .
There must be nowhere to run .
那里 必须 是 无处 到 跑步 .

谅无处可跑，

[traɪ] - ['ruːθləs] ['meθədz] .
Try Tianba's ruthless methods .
尝试 - 无情 方法 .

试试天霸狠毒手段。

['weðər] [juː; jʊ] [ə'griː] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether you agree or not ,
无论 你 同意 或者 不是 ,

列位允与不允，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快讲来！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

群寇闻言，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['oʊnli][ðə; ði] ['iːg(ə)l] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] :
Only the eagle let out a strange cry :
仅有的 这 鹰 让 出去 一个 奇怪的 哭 :

惟天雕一声怪叫：

" [aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ! "
" I will capture him ! "
" 我 将要 捕获 他 ! "

“待我擒拿于他！

[let] [hɪm; ɪm][traɪ][maɪ] ['ærəus] [tə'deɪ] .
Let him try my arrows today .
让 他 尝试 我的 箭头 今天 .

今日先叫他试试我箭罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [dʒɒŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] . . .
Upon hearing this , Shi Zhong on the roof . . .
之上 听力 这 , 史 钟 在 这 屋顶 . . .

房上施忠闻听，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking **to** **myself** **:**
思维 到 我 :

暗想:

[waɪ] [dəunt][aɪ] [straɪk] [fɜːrst] ?
Why **don't** **I** **strike** **first** **?**
为什么 不 我 罢工 第一的 ?

“我何不先下手？”

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .
Take **out** **the** **golden** **dart** **.**
拿 出去 这 金的 镖 .

取出金镖，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][pɑːm] .
Hold **it** **in** **your** **palm** **.**
抓住 它 在 你的 棕榈 .

托在掌中。

[tˈjɑːn][dɪˈɑʊ] [fæŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .
Tian **Diao** **Fang** **was** **going** **to** **retrieve** **his** **bow** **and** **arrows** **.**
田 刁 方 曾是 去 到 取回 他的 弓 和 箭头 .

天雕方要去取弓箭，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Shi **Zhong** **refused** **to** **stop** **for** **even** **a** **moment** **.**
史 钟 拒绝 到 停止 为了 甚至 一个 片刻 .

施忠此时不肯少停，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

高叫:

['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Brother **,** **please** **don't** **blame** **me** **.**
兄弟 , 请 不 责备 我 .

“兄长莫要怨我，

[juː; jʊ] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] ,
You **show** **no** **mercy** **,**
你 展示 不 怜悯 ,

你不留情，

[huː] [ɪz] ['raɪtʃəs] ?
Who **is** **righteous** **?**
WHO 是 正义 ?

谁人有义？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .
There **was** **a** **loud** **whooshing** **sound** **.**
那里 曾是 一个 大声 呼啸 声音 .

只听刷的一声响亮，

[ðə; ði]['bændɪt][wʌz; wəz]['ɪndʒərd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .
The **bandit** **was** **injured** **on** **the** **arm** **.**
这 土匪 曾是 受伤 在 这 手臂 .

盗寇臂上受伤。

['puː] - [liːnd] [bæk] .
Pu **Tiandiao** **leaned** **back** **.**
普 - 倾斜 后退 .

濮天雕往后一仰，

" [oʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“啊呀！”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] .
They seemed to have fallen .
他们 似乎 到 有 倒下 .

显些跌倒。

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [lɪft] .
The steel knife was hard to lift .
这 钢 刀 曾是 难的 到 举起 .

钢刀难举，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Throw it on the ground ,
扔 它 在 这 地面 ,

抛于地上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
He was in so much pain that he was covered in sweat .
他 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

疼得他浑身是汗，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] :
Looking up at the roof , he immediately began to curse :
寻找 向上 在 这 屋顶 , 他 立即地 开始 到 诅咒 :

眼望房上开言就骂：

" ['sevər] [ɔːl] [taɪz] ! "
" Sever all ties ! "
" 断绝 全部 领带 ! "

“断义绝交！

[jʊə(r)] [soʊ]['kruːəl] !
You're so cruel !
你是 所以 残忍的 !

你心太狠！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðər] .
At that time , it was originally said that they would live and die together .
在 那 时间 , 它 曾是 起初 说 那 他们 会 居住 和 死 一起 .

彼时原说同生同死，

['hævɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'geðər]
Having officials together
拥有 官员 一起

有官同做，

[ðeɪ] [roʊd] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .
They rode together on a horse .
他们 骑 一起 在 一个 马 .

有马同乘。

[ðə; ði][dɑːrt][hæz; həz] ['dæmɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] [ə'laɪəns] .
The dart has damaged our alliance .
这 镖 有 损坏的 我们的 联盟 .

今镖伤同盟，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ɪz] [ˌʌn'klɪr] . "
The logic is unclear . "
这 逻辑 是 不清楚 . "

理上欠通。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .

As	he	spoke	,	he	picked	up	the	knife	.
作为	他	辐	,	他	挑选	向上	这	刀	.

说着拿起刀来，

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

The	eagle	committed	suicide	.
这	鹰	坚定的	自杀	.

天雕竟自刎而死。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

众寇一见，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['skætərd] .

They	immediately	scattered	.
他们	立即地	疏散	.

登时散乱，

[ig'nɔːɪŋ] ['wæŋ] [dɑːŋ]

Ignoring	Wang	Dong
忽略	王	董

顾不着围王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] .

Wang	Liang	.
王	梁	.

王梁。

['ʃiː] [dʒɒŋ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , ['ɪnwərdli] [said] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɑːrtləsnəs] :

Shi	Zhong	,	sitting	on	the	roof	,	inwardly	sighed	at	his	own	heartlessness	:
史	钟	,	坐着	在	这	屋顶	,	内心	叹了口气	在	他的	自己的	冷酷无情	:

房上施忠心中暗叹自己绝情：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'loʊn] ,

Because	of	Shi	Gong	alone	,
因为	的	史	锣	独自的	,

因为施公一人，

[ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːrld] , ['lɔɪəlti] [ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .

In	the	bandit	world	,	loyalty	is	completely	destroyed	.
在	这	土匪	世界	,	忠诚	是	完全地	损毁	.

绿林中全伤义气。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] :

A	shout	came	from	the	roof	:
一个	喊	来了	从	这	屋顶	:

房上一声喊叫：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [muːv] ? "

"	Who	wants	to	move	?	"
"	WHO	想要	到	移动	?	"

“哪个要动，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] !

Huang	will	not	tolerate	this	!
黄	将要	不是	容忍	这	!

黄某不容！”

[hændz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] ['ræftəz] ,

Hands	gripping	the	roof	rafters	,
手	扣人心弦	这	屋顶	椽子	,

手捏房椽，

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lændɪd] .

He	rolled	over	and	landed	.
他	滚动	超过	和	登陆	.

翻身落下，

[stænd] ['fɜːrmli][ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] .

Stand	firmly	on	solid	ground	.
站立	牢牢	在	坚硬的	地面	.

脚站实地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

And	with	a	smile	on	his	face	,
和	和	一个	微笑	在	他的	脸	,

又满面带笑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['feloʊ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "

"	Fellow	village	chiefs	,	"
"	同伴	村庄	酋长们	,	"

“众家寨主，

[pliːz] [dəunt][biː; bi] [ə'fendɪd] .

Please	don't	be	offended	.
请	不	是	被冒犯了	.

莫要见怪，

['hjuːmənz][lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

Humans	live	between	heaven	and	earth	.
人类	居住	之间	天堂	和	地球	.

人生天地之间，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['lɒɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

It	all	depends	on	loyalty	,	filial	piety	,	integrity	,	and	righteousness	.
它	全部	取决于	在	忠诚	,	孝	虔诚	,	正直	,	和	义	.

全凭忠孝节义。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , - [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .

On	that	day	,	Tianba	submitted	to	Master	Shi	.
在	那	天	,	-	提交	到	掌握	史	.

当日天霸归顺施爷，

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Since	the	beginning	,
自从	这	开始	,

既有当初，

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

This	day	is	inevitable	.
这	天	是	不可避免的	.

必有今日，

[kəm'pliːt] [feɪθ] ['kænɑːt] [ˌgærən'tiː] [kəm'pliːt] ['raɪtʃəsnəs] .

Complete	faith	cannot	guarantee	complete	righteousness	.
完全的	信仰	不能	保证	完全的	义	.

全信难以全义，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˌʌndər'stænd] .

I	hope	you	will	all	understand	.
我	希望	你	将要	全部	理解	.

万望列位包涵。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hɪroʊz] [seɪv] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , - [ˌremə'nɪsiz]
Chapter 67 Heroes Save the Wise Minister , Tianba Reminisces
章 - 英雄 节省 这 明智的 部长 , - 回忆

第67回 好汉救贤臣 天霸叙旧言

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['ʃiː] [ʒɔŋz] [wɜːrdz] , [ðə; ði]['bændits] . . .
Upon hearing Shi Zhong's words , the bandits . . .
之上 听力 史 钟氏 字 , 这 强盗 . . .

众寇闻施忠之言，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðer; ðər] [stɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] .
They all discarded their sticks and clubs .
他们 全部 丢弃 他们的 棍子 和 俱乐部 .

一齐弃棒并棍，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

[tʃiːf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Chief Huang ,
首席 黄 ,

“黄寨主，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɑːrtɪsts] ,
We were originally martial artists ,
我们 是 起初 武术 艺术家 ,

我等原是武、

['puː] - [sə'bɔːdinits] ,
Pu Erwei's subordinates ,
普 - 下属 ,

濮二位手下，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] ,
Since they are dead ,
自从 他们 是 死的 ,

他们既死，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bændɪt] .
We are willing to abandon the life of a bandit .
我们 是 愿意的 到 放弃 这 生活 的 一个 土匪 .

我等愿弃绿林，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
They scattered in different directions .
他们 疏散 在 不同的 方向 .

各自四散。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [dʒɒŋ]
Upon hearing this , Shi Zhong
之上 听力 这 , 史 钟

施忠闻听，

['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Answer	with	a	smile	:
回答	和	一个	微笑	:

带笑回答：

" ['evriwʌn] , [pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "

"	Everyone	,	please	do	as	you	see	fit	.	"
"	每个人	,	请	做	作为	你	看	合身	.	"

“众位各随其便。”

['hɪroʊ] ['wæŋ] [dɑːŋ]

Hero	Wang	Dong
英雄	王	董

好汉望王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [sed] :

Wang	Liang	said	:
王	梁	说	:

王梁说：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位兄长，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Come	with	me	quickly	.
来	和	我	迅速地	.

快跟我来，

['reskjuːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪz][ðə; ði][praɪˈɔːrəti] .

Rescuing	Master	Shi	is	the	priority	.
救援	掌握	史	是	这	优先事项	.

搭救施爷要紧。”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

The	two	men	also	feared	that	the	bandits	would	follow	them	.
这	二	男人	还	害怕	那	这	强盗	会	跟随	他们	.

二人又恐众寇相随，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːrs] [pen] ;

All	of	them	went	into	the	horse	pen	;
全部	的	他们	去	进入	这	马	笔	;

全进马圈来；

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [ruːm] .

First	,	go	to	the	door	of	the	empty	room	.
第一的	,	去	到	这	门	的	这	空的	房间	.

先至空房门首，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['wæŋ] ['huː][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

He	ordered	his	servant	Wang	Hu	to	guard	the	door	with	a	knife	.
他	订购	他的	仆人	王	胡	到	警卫	这	门	和	一个	刀	.

命家人王虎持刀把守房门，

[noʊ] [ʌnˈɔːθəraɪzd] ['entri] .

No	unauthorized	entry	.
不	未经授权	入口	.

不准乱进。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .

The	soldier	opened	the	gate	.
这	士兵	打开	这	门	.

小卒将门开放。

[ðɪs] ['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] ['sɜːrvənt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ʃiː] [æn; ən] , [wɜːr; wər] . . .
This Master Shi and his five servants , including Shi An , were . . .
这 掌握 史 和 他的 五 仆人 , 包括 史 一个 , 是 . . .

这施公与施安等主仆五人，

[stʌf] ['kɑːt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ]
Stuff cotton into the mouth
东西 棉布 进入 这 嘴

口内塞棉，

['sekənd] - [hænd] [rɪ'vɜːrs] ['bʌndlɪŋ] ,
Second - hand reverse bundling ,
第二 - 手 撤销 捆绑 ,

二手反捆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['wɜːrid] .
They were all so worried .
他们 是 全部 所以 担心 .

正都愁死。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] .
Suddenly , a door opened .
突然 , 一个 门 打开 .

忽听一声门开，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

" [ðə; ði] ['kɪlər] [ɪz] [hɪr] ! "
" The killer is here ! "
" 这 杀手 是 这里 ! "

要命人来也！”

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ['kloʊsli] .
Open your eyes and look closely .
打开 你的 眼睛 和 看 密切 .

开目细看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Seeing that it was Shi Zhong ,
看到 那 它 曾是 史 钟 ,

见是施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
Wang Liang ,
王 梁 ,

王梁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
I **was** **puzzled** **.**
我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] [ɪts] ['beli] :
It **said** **from** **inside** **its** **belly** **:**
它 说 从 里面 它是 腹部 :

肚里又说：

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [hɪr] .
The **three** **of** **them** **came** **here** **.**
这 三 的 他们 来了 这里 .

“他三人到此来，

[pər'hæps] [aɪm] ['biːɪŋ] [dɪ'luːdɪd] ?
Perhaps **I'm** **being** **deluded** **?**
也许 我是 存在 妄想 ?

莫非我心想得迷了？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] .
He **was** **just** **beginning** **to** **wonder** **.**
他 曾是 只是 开始 到 想知道 .

正自惊疑。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
Shi **Zhong** **rushed** **forward** **,**
史 钟 匆忙 向前 ,

施忠赶上前，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] ,
Seeing **the** **appearance** **of** **virtuous** **ministers** **,**
看到 这 外貌 的 有德行的 部长们 ,

见贤臣光景，

[aɪ] [said] ['ɪnwərdli] .
I **sighed** **inwardly** **.**
我 叹了口气 内心 .

心里叹惜，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal **address** **:**
口头 地址 :

口呼：

" [maɪ] ['benɪfæktər] ,
" **My** **benefactor** **,**
" 我的 恩人 ,

“恩公在上，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['reskjuː] .
Please **forgive** **my** **late** **arrival** **of** **rescue** **.**
请 原谅 我的 晚的 到达 的 救援 .

恕小的等救应来迟。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .
So anxious that he couldn't speak .
所以 焦虑的 那 他 不能 说话 .

急得口不能言，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] .
Zhang stared wide - eyed .
张 凝视 宽的 - 眼睛 .

张瞪着眼。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Shi Zhong was puzzled .
史 钟 曾是 困惑 .

施忠纳闷。

['wæŋ] ['huː] [stept] ['fɔːrwərd] .
Wang Hu stepped forward .
王 胡 步 向前 .

王虎上前来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
They quickly reached out and , together with their master and servant ,
他们 迅速地 达到 出去 和 , 一起 和 他们的 掌握 和 仆人 ,
[rɪ'muːvd] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ['stʌfɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .
removed the cotton stuffing from the mouth .
已移除 这 棉布 馅 从 这 嘴 .

赶忙伸手与他主仆把塞口棉花掏出，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [roʊp] ['baɪndɪŋz] .
Then he used a knife to remove the rope bindings .
然后 他 用过的 一个 刀 到 消除 这 绳索 绑定 .

又用小刀挑去绳缚。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz]
The activities of virtuous ministers
这 活动 的 有德行的 部长们

贤臣活动，

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
I felt ashamed .
我 毛毡 羞愧 .

心中惭愧，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] ,
Shi Zhong advised his benefactor ,
史 钟 建议 他的 恩人 ,

施忠劝解恩公，

[stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Stand by and watch .
站立 经过 和 手表 .

站在旁观。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪ'miːdiətli] .

He	ordered	the	soldier	to	bring	the	clothes	immediately	.
他	订购	这	士兵	到	带来	这	衣服	立即地	.

吩咐小卒立刻把衣服取来，

[drest] ['prɑːpərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

Dressed	properly	with	his	master	and	servant	.
穿着	适当地	和	他的	掌握	和	仆人	.

与他主仆穿好。

['wæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Wang	Liang	supported	him	on	both	sides	.
王	梁	有	他	在	两个都	侧面	.

王梁左右搀扶，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [straɪdz] ['fɔːrwərd] .

A	wise	minister	strides	forward	.
一个	明智的	部长	步幅	向前	.

贤臣迈步，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [hɔːl] .

Return	to	the	west	hall	.
返回	到	这	西方	大厅	.

回转西厅。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [siːt] .

Shi	Gong	was	seated	in	the	upper	seat	.
史	锣	曾是	坐着	在	这	上	座位	.

施公上坐。

[ðə; ði]['bændits] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

The	bandits	stood	on	both	sides	.
这	强盗	站立	在	两个都	侧面	.

众寇两边站立。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [lʊks] [tuː; tə] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ,

A	wise	minister	looks	to	Shi	Zhong	,
一个	明智的	部长	看起来	到	史	钟	,

贤臣眼望施忠、

['wæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [spoʊk] .

Wang	Liang	spoke	.
王	梁	辐	.

王梁说话。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [θriː] ['hɪroʊz] , "

"	Three	heroes	,	"
"	三	英雄	,	"

“三位好汉，

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ,
The grace of saving me ,
这 优雅 的 保存 我 ,

救我之恩，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?
How can we repay this kindness ?
如何 能 我们 偿还 这 仁慈 ?

何以答报?

- -
Rongri Zhicao
- -

容日结草，

[ˌʌnfər'getəbl] .
Unforgettable .
难忘 .

铭腑难忘。”

['ʃiː] - :
Shi Zhongkouzun :
史 - :

施忠口尊:

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
Please allow me to offer my humble opinion :
请 允许 我 到 提供 我的 谦逊的 观点 :

容小的一言奉禀:

[ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,
The three younger ones ,
这 三 年轻 一个 ,

小的三人，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
All I know is that the master has returned to the capital .
全部 我 知道 是 那 这 掌握 有 返回 到 这 首都 .

只知老爷回转京城，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] ,
When the king came to see the emperor ,
什么时候 这 国王 来了 到 看 这 皇帝 ,

朝王见驾，

['hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [prə'moʊtɪd] .
He's about to get promoted .
他是 关于 到 得到 推广 .

就要升官。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['ruːθləs] ['bændits][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Little did they expect to encounter ruthless bandits on the road .
小的 做过 他们 预计 到 遇到 无情 强盗 在 这 路 .

哪晓路遇无情之寇，

[ðeɪ] ['lʊrd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['taɪgɚz] .
They lured me into the village of the vicious tigers .
他们 诱饵 我 进入 这 村庄 的 这 恶毒 老虎 .

把爷诱进恶虎村中，

[hɑːrt] - [ˈpɪkɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs]
Heart - picking sacrifice
心 - 挑选 牺牲

摘心祭灵，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti] .
This is a great calamity .
这 是 一个 伟大的 灾害 .

逢此大难。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz][nɑːt] [hɪr] .
Although the master is not here .
虽然 这 掌握 是 不是 这里 .

老爷虽不在眼前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈneɪtʃɚz] [wɪl] .
It is by nature's will .
它 是 经过 自然的 将要 .

天使其然，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈreskjuːd] .
The little one waited until he was rescued .
这 小的 一 等待 直到 他 曾是 获救 .

小的等到此救护，

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [muːvd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
His loyalty moved heaven and earth .
他的 忠诚 已搬 天堂 和 地球 .

也是忠心感动天地。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] [təˈdeɪ] .
Just a few words of complaint today .
只是 一个 很少 字 的 抱怨 今天 .

今日小的几句不平之话，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbændɪt] [frendz] ,
In front of his bandit friends ,
在 正面 的 他的 土匪 朋友们 ,

当着绿林众友，

[ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] .
Expressing my feelings .
表达 我的 情怀 .

表说心怀。

[aɪ] , - , [ˌeɪ ˈem][jʊr; jər] [ˈmæstər] .
I , Tianba , am your master .
我 , - , 是 你的 掌握 .

我天霸为老爷，

[ˈhɜːrtɪŋ] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]
Hurting my friends in the martial arts world
受伤 我的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界

伤却江湖朋友，

[fərˈget] [frendz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Forget friends across the world .
忘记 朋友们 穿过 这 世界 .

四海忘交。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈdrægən] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] .
At this moment , he was wielding a celestial dragon to strike the eagle .
在 这 片刻 , 他 曾是 挥舞 一个 天体 龙 到 罢工 这 鹰 .

此时为爷镖打天虬；

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] , ['wuːndɪd] , [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

The	eagle	,	wounded	,	committed	suicide	.
这	鹰	,	受伤	,	坚定的	自杀	.

天雕着伤自刎。

[aɪ] [wɪl] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tə'deɪ] .

I	will	disregard	the	insults	and	curses	of	others	today	.
我	将要	漠视	这	侮辱	和	诅咒	的	其他的	今天	.

小的今不顾人之秽骂，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] .

I	am	ashamed	to	face	my	brothers	and	sisters	across	the	land	.
我	是	羞愧	到	脸	我的	兄弟	和	姐妹	穿过	这	土地	.

愧见天下弟兄。

[ðə; ði]['dʒuːniər][ɪz][ðə; ði] ['mæstər] .

The	junior	is	the	master	.
这	初级	是	这	掌握	.

小的为老爷，

['oʊnli][fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt]

Only	for	fame	and	advancement
仅有的	为了	名声	和	进步

只为图名上进，

[huː] [noʊz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪl] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] ?

Who	knows	that	all	the	toil	will	be	in	vain	?
WHO	知道	那	全部	这	辛劳	将要	是	在	徒劳	?

孰知劳而成空。

[hiː; hi][dɪd] ['raɪtʃəsnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] [bæk] [ðen] .

He	did	righteousness	for	his	friend	back	then	.
他	做过	义	为了	他的	朋友	后退	然后	.

当年为友行义，

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .

To	perform	the	feats	of	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	.
到	履行	这	壮举	的	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	.

施展飞檐走壁，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [diːp] .

The	night	was	still	and	deep	.
这	夜晚	曾是	仍然	和	深的	.

夜静更深，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Entering	the	study	of	the	yamen	,
进入	这	学习	的	这	衙门	,

进衙书房以内，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜːr; hər] .

He	drew	his	knife	and	attempted	to	assassinate	her	.
他	画	他的	刀	和	尝试过	到	暗杀	她	.

提刀行刺。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] .

The	master	was	not	alarmed	to	see	that	the	young	man	was	not	afraid	.
这	掌握	曾是	不是	惊慌	到	看	那	这	年轻的	男人	曾是	不是	害怕的	.

老爷见小的并不心惊，

[tuː; tə] [spiːk] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsli] .

To	speak	clearly	and	righteously	.
到	说话	清楚地	和	义正直地	.

明言大义。

[ə; eɪ] [smɔːl] [əˈweɪkənɪŋ] ,
A **small** **awakening** **,**
一个 小的 唤醒 ,

小的醒悟，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈbenɪfæktər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈmɪnɪstər] .
Only **then** **did** **I** **realize** **that** **my** **benefactor** **was** **a** **capable** **minister** **.**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 恩人 曾是 一个 有能力的 部长 .

方知恩公是为能臣。

[pliːz] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] .
Please **leave** **your** **name** **.**
请 离开 你的 姓名 .

要留姓名，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] .
The **younger** **one** **immediately** **said** **to** **call** **me** **.**
这 年轻 一 立即地 说 到 称呼 我 .

小的即说叫我，

[maɪ] [ˈfɑːðɚz] [laɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɑːmd] .
My **father's** **life** **was** **not** **harmed** **.**
我的 父亲的 生活 曾是 不是 受到伤害 .

未伤爷命，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ʃoʊd] [ˈmɜːrsi] .
Therefore **,** **I** **showed** **mercy** **.**
所以 , 我 显示 怜悯 .

是以留情。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sɔː] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The **master** **saw** **me** **out** **of** **the** **room** **.**
这 掌握 锯 我 出去 的 这 房间 .

老爷送我出房，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
They **climbed** **up** **the** **wall** **and** **walked** **on** **it** **.**
他们 攀登 向上 这 墙 和 步行 在 它 .

上墙而走。

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [waɪl] [ˈkæriɪŋ] [ˈælkəhɔːl] .
Subsequently **,** **the** **younger** **brother** **was** **captured** **while** **carrying** **alcohol** **.**
随后 , 这 年轻 兄弟 曾是 捕获 尽管 携带 酒精 .

嗣后小的带酒遭擒，

[ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
The **Wang** **brothers** **were** **taken** **to** **the** **county** **government** **office** **.**
这 王 兄弟 是 已采取 到 这 县 政府 办公室 .

王家兄弟押进县衙。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [nuː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
The **younger** **one** **knew** **his** **life** **was** **in** **danger** **.**
这 年轻 一 知道 他的 生活 曾是 在 危险 .

小的自知性命难保。

[maɪ] [ˈbenɪfæktər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈæŋgri] .
My **benefactor** **was** **not** **angry** **.**
我的 恩人 曾是 不是 生气的 .

恩公并不动怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [əˈgen] .
He **was** **released** **again** **.**
他 曾是 发布 再次 .

又蒙释放，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz][bɑːndz] .

He	personally	untied	his	bonds	.
他	亲自	解开	他的	债券	.

亲解其缚。

[ðə; ði] ['mæstər] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :

The	master	spoke	in	the	hall	:
这	掌握	辐	在	这	大厅	:

老爷在堂上讲说道:

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] ,

One	person	becomes	famous	,
一	人	变成	著名的	,

'一人成名,

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['ænsestər] .

The	glory	of	the	Ninth	Ancestor	.
这	荣耀	的	这	第九	祖先	.

九祖光荣。

[biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] [ɔːr][ə; eɪ]['bændɪt] ,

Be	a	thief	or	a	bandit	,
是	一个	贼	或者	一个	土匪	,

作贼为寇,

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] .

It	won't	be	long	.
它	惯于	是	长的	.

究竟不久。

[wɪtʃ] ['vɪlən] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [lɪvd] [pæst] ['eɪti] ?

Which	villain	in	the	martial	arts	world	lived	past	eighty	?
哪个	恶棍	在	这	武术	艺术	世界	居住地	过去的	八十	?

哪个江湖害人者寿过八旬? '

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

I	have	heard	these	words	of	wisdom	.
我	有	听到	这些	字	的	智慧	.

小的听此金石之言,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] ['beɪn] .

I	wish	to	serve	before	Lord	Bain	.
我	希望	到	服务	前	主	贝恩	.

愿投拜恩公台前。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pent] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

I	will	repent	to	repay	your	kindness	.
我	将要	悔改	到	偿还	你的	仁慈	.

小的为报恩改过,

['kæptʃər] [ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits][ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ;

Capture	the	river	bandits	on	the	Yellow	River	;
捕获	这	河	强盗	在	这	黄色的	河	;

黄河擒拿水寇;

- ['reskjuːz] [ðə; ði] ['grænfɑːðər]

Guanjiabao	rescues	the	grandfather
-	救援	这	祖父

关家堡救爷,

['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['taɪrənt] ;

Capture	the	wicked	tyrant	;
捕获	这	邪恶	暴君	;

捉拿恶豪;

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə] ['eksɪkju:t] [ðə; ði] [twelv] ['bændits] .

They	devised	a	plan	to	execute	the	twelve	bandits	.
他们	设计	一个	计划	到	执行	这	十二	强盗	.

定计斩决十二寇。

[smɔ:l] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [hɑ:rt] - ['rentʃɪŋ] .

Small	ones	are	heart	-	wrenching	.
小的	一个	是	心	-	扭动	.

小的使碎心机，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [bai] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['benɪfæktər] .

I	can	never	buy	the	heart	of	a	benefactor	.
我	能	绝不	买	这	心	的	一个	恩人	.

总买不动恩公之心。

[ðə; ði] ['mæstər] ['oʊnli] ['kɛrz] [ə'baʊt] [nɑ:t] ['ju:zɪŋ] [maɪ] - .

The	master	only	cares	about	not	using	my	Tianba	.
这	掌握	仅有的	关心	关于	不是	使用	我的	-	.

老爷只顾不用我天霸，

[ðoʊz] [hu:] [blɑ:k] [ðə; ði] [wei] ,

Those	who	block	the	way	,
那些	WHO	堵塞	这	方式	,

闭塞投者，

[tu:; tə] [blɑ:k] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] ['leɪtər] .

To	block	those	who	come	later	.
到	堵塞	那些	WHO	来	之后	.

以挡后来。”

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['hɪroʊ] [spoʊk] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'dɪgnənt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] .

The	more	the	hero	spoke	,	the	more	indignant	he	became	.
这	更多的	这	英雄	辐	,	这	更多的	愤怒	他	成为	.

好汉越说越有气，

[ðə; ði] ['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪz] .

The	color	changes	.
这	颜色	变化	.

颜色更变。

['wæŋ] [dɑ:ŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

['wæŋ] [ljɑ:ŋ] ['kwɪkli] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

Wang	Liang	quickly	tried	to	persuade	him	.
王	梁	迅速地	尝试	到	说服	他	.

王梁旁边连忙相劝，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" ['brʌðər] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [du:] [ðæt] . "

"	Brother	,	you	mustn't	do	that	.	"
"	兄弟	,	你	不得	做	那	.	"

“老弟使不得，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ə'gresɪv] .

There's	no	need	to	be	so	aggressive	.
有	不	需要	到	是	所以	挑衅的	.

不必刚暴。

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrtʃən] .

All	because	of	a	short	life	and	little	fortune	.
全部	因为	的	一个	短的	生活	和	小的	财富	.

皆因命小福薄，

[its] [noʊ] [ˈwʌndər] [aɪ] [bleɪm] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] .

It's	no	wonder	I	blame	my	virtuous	brother	.
它是	不	想知道	我	责备	我的	有德行的	兄弟	.

难怨贤弟。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈfeɪvər] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ˈaʊər; ɑːr]

Now	we	should	remember	the	kindness	and	favor	shown	to	us	by	our
现在	我们	应该	记住	这	仁慈	和	偏爱	所示	到	我们	经过	我们的

[ˈbenɪfæktər] .

benefactor	.
恩人	.

如今当念恩公相待情分。”

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [rɪˈgret] .

Shi	Zhong	nodded	in	regret	.
史	钟	点头	在	后悔	.

施忠点头后悔，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .

I	know	I	made	a	mistake	.
我	知道	我	制成	一个	错误	.

知说错了，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˈʌðər] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː ˈes] ?

Wouldn't	that	make	others	look	down	on	us	?
不会	那	制作	其他的	看	向下	在	我们	?

岂不叫别人瞧不起吗?

[tɜːrn] [ˈæŋgər][ˈɪntuː][dʒɔɪ]

Turn	anger	into	joy
转动	愤怒	进入	喜悦

回嗔作喜，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [ˈsoʊldʒər] , "

"	Soldier	,	"
"	士兵	,	"

“小卒，

[ˈkwɪkli] [ˈslɔːtər] [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] .

Quickly	slaughter	the	pigs	and	sheep	.
迅速地	屠宰	这	猪	和	羊	.

快杀猪宰羊，

[kliːn] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Clean	up	the	food	and	drinks	.
干净的	向上	这	食物	和	饮料	.

收拾酒饭。”

[naʊ] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [əˈgriːd] .

Now	,	the	soldier	agreed	.
现在	,	这	士兵	同意	.

且说小卒答应，

[ˌprepəˈreɪʃnz] [ˈsiːst] [ɪˈmiːdiətli] .
Preparations ceased immediately .
准备工作 停止 立即地 .

顷刻停备。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [set] [ʌp] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
The soldiers set up tables and chairs .
这 士兵 放 向上 表格 和 椅子 .

小卒摆桌设椅，

[let] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
Let the virtuous minister take the seat of honor .
让 这 有德行的 部长 拿 这 座位 的 荣誉 .

让贤臣上坐，

[ðə; ði][ˈbændits] [ðen] [riˈtriːtid] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] .
The bandits then retreated to their quarters .
这 强盗 然后 撤退 到 他们的 四分之一 .

众寇下陪。

[dɪˈspleɪɪŋ] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Displaying mountains of meat and seas of wine ,
显示 山脉 的 肉 和 海域 的 葡萄酒 ,

摆设肉山酒海，

[ðə; ði] [pɔːnz] [pəˈtroʊld] .
The pawns patrolled .
这 兵 巡逻 .

小卒巡行。

[ˈæftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [miːl] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
The delicious meal is finished .
这 可口的 一顿饭 是 完成的 .

菜用美味已毕，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgriː] .
Only then did Shi Gong agree .
仅有的 然后 做过 史 锣 同意 .

此时施公这才答应，

[hiː; hi] [stɪl] [hoʊpt] [ðæt] [ˈʃiː] [dʒɒŋ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He still hoped that Shi Zhong would go to the capital .
他 仍然 希望 那 史 钟 会 去 到 这 首都 .

心里还想施忠上京。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][ɔːr][nɑːt] ?
Is it possible or not ?
是 它 可能的 或者 不是 ?

未知肯否?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] [dʒɒŋ] [siːz] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['taɪgɚz] ['mænər]
Chapter 68 Shi Zhong sees his second sister - in - law burn down the evil tiger's manor
章 - 史 钟 看到 他的 第二 姐姐 - 在 - 法律 烧伤 向下 这 邪恶的 老虎的 庄园

第68回 施忠见二嫂 火烧恶虎庄

['ʃiː] [dʒɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Zhong shouted :
史 钟 喊叫 :

施忠高叫:

['brʌðərz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“众位兄弟、

['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

老爷,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌmb(ə)l] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'naɪt] :
I have a few humble words to offer to you tonight :
我 有 一个 很少 谦逊的 字 到 提供 到 你 今晚 :

今晚听小弟有几句拙言奉禀:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [feɪθ] [ə'loʊn] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪn'kʌmpəs] ['raɪtʃəsnəs] ,
Because faith alone cannot fully encompass righteousness ,
因为 信仰 独自的 不能 完全 包含 义 ,

只因为信即难全义,

[θroʊ] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] .
Throw a dart at the three brothers .
扔 一个 镖 在 这 三 兄弟 .

镖打三兄,

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
The second brother committed suicide .
这 第二 兄弟 坚定的 自杀 .

二哥自刎。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
My heart is with my two sisters - in - law .
我的 心 是 和 我的 二 姐妹 - 在 - 法律 .

小弟心中牵挂二位嫂嫂,

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ruːts] [ɪn][oʊld][eɪdʒ]
Returning to one's roots in old age
返回 到 一个人的 根 在 老的 年龄

到老归根,

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn] ?
Whom should we rely on ?
谁 应该 我们 依靠 在 ?

究靠何人?

['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
Ladies and gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,

众位,

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [hæv; həv][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
If the two elder brothers have descendants
如果 这 二 长老 兄弟 有 后代

二位长兄若是有后,

[waɪ] ['wɜːri] ?
Why worry ?
为什么 担心 ?

何用悬心?

[æz; əz] [ə'dʌlts] ,
As adults ,
作为 成年人 ,

日后成人长大，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Knowing that I hurt his father ,
会心 那 我 伤害 他的 父亲 ,

知道我伤他父亲，

[gʊd] [æt; ət] ['getɪŋ] [rɪ'vendʒ]
Good at getting revenge
好的 在 获得 复仇

好报仇雪恨，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [pliːzd] .
Huang , however , was pleased .
黄 , 然而 , 曾是 高兴 .

黄某却乐。

[aɪ] [hɜːrt] ['piːp(ə)l] .
I hurt people .
我 伤害 人们 .

我伤人，

['sʌmwʌn] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ,
Someone hurt me ,
某人 伤害 我 ,

人伤我，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

倒也理当。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .
However , the two sisters - in - law are still young .
然而 , 这 二 姐妹 - 在 - 法律 是 仍然 年轻的 .

惟二位嫂嫂正在年轻，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ker]
If we don't care
如果 我们 不 关心

我们若是不管，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] [maɪ] ['brʌðɚz] ['fiːlɪŋz] .
I also fear that it would hurt my brother's feelings .
我 还 害怕 那 它 会 伤害 我的 兄弟 情怀 .

又恐伤亡兄之情，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
And it is a difficult task .
和 它 是 一个 难的 任务 .

且是难事。

[frendz] , [pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Friends , please bring out your sister - in - law .
朋友们 , 请 带来 出去 你的 姐姐 - 在 - 法律 .

众友请出嫂嫂，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Ask	about	the	situation	.
问	关于	这	情况	.

问问情形，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

Only	then	can	I	feel	at	ease	.
仅有的	然后	能	我	感觉	在	舒适	.

我才放心。

" ['soʊldʒər] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] . "

"	Soldier	,	please	invite	the	two	ladies	.	"
"	士兵	,	请	邀请	这	二	女士们	.	"

小卒快请二位夫人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪs'kʌʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

There	are	discussions	to	be	held	in	the	front	hall	.
那里	是	讨论	到	是	握住	在	这	正面	大厅	.

前厅有话商议。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'griːd] .

The	soldier	agreed	.
这	士兵	同意	.

小卒答应，

['entər] [ɪ'miːdiətli]

Enter	immediately
进入	立即地

登时入内，

[lɪʊz] ['fæməli] ,

Liu's	family	,
刘氏	家庭	,

将刘氏、

['mɪstər] . [li] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪd] .

Mr	.	Li	is	invited	.
先生	.	李	是	受邀	.

李氏请到。

[ðə; ði]['bændits] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .

The	bandits	met	with	Shi	Zhong	.
这	强盗	遇见	和	史	钟	.

众寇同施忠相见。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['meɪˌkʌp] ,

Observing	their	elegant	and	simple	makeup	,
观察	他们的	优雅的	和	简单的	化妆品	,

观她们雅淡梳妆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

They	were	all	around	eighteen	or	nineteen	years	old	.
他们	是	全部	大约	十八	或者	十九	年	老的	.

都在十八九外。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [smaɪld] .

Shi	Zhong	smiled	.
史	钟	微笑	.

施忠带笑，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [siːts] .

Let	the	two	of	them	sit	in	the	upper	seats	.
让	这	二	的	他们	坐	在	这	上	座位	.

让二人上位正坐。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]

The	hero	stepped	forward	and	performed	the	rites	of	respect	between	the	uncle
这	英雄	步	向前	和	执行	这	仪式	的	尊重	之间	这	叔叔

[ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

and	sister	-	in	-	law	.
和	姐姐	-	在	-	法律	.

好汉上前行叔嫂礼，

[aɪ][baʊ; boʊ][ɪn] [rɪ'spekt] .

I	bow	in	respect	.
我	弓	在	尊重	.

躬身拜见，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

"	The	two	sisters	-	in	-	law	understand	each	other	.	"
"	这	二	姐妹	-	在	-	法律	理解	每个	其他	.	"

“二位嫂嫂相谅。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .

My	younger	brother	was	originally	straightforward	.
我的	年轻	兄弟	曾是	起初	直截了当	.

小弟原本耿直，

[dʒʌst] [naʊ] , ['brʌðər] [wuː][wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .

Just	now	,	Brother	Wu	was	injured	by	a	dart	.
只是	现在	,	兄弟	吴	曾是	受伤	经过	一个	镖	.

方才镖伤武兄，

['puː][ʒei] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

Pu	Ge	committed	suicide	.
普	葛	坚定的	自杀	.

濮哥自刎。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [hæd; həd][noʊ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

Unfortunately	,	the	two	elder	brothers	had	no	descendants	.
很遗憾	,	这	二	长老	兄弟	有	不	后代	.

可惜二位兄长无后，

[huːm] [dʌz] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'laɪ][ɑːn] ?

Whom	does	my	sister	-	in	-	law	rely	on	?
谁	做	我的	姐姐	-	在	-	法律	依靠	在	?

嫂嫂倚靠何人？”

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [ðen] [sed] :

The	two	ladies	then	said	:
这	二	女士们	然后	说	:

二位夫人因言：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

"	Uncle	Huang	,	there's	no	need	for	further	explanation	.	"
"	叔叔	黄	,	有	不	需要	为了	更远	解释	.	"

“黄叔叔不必多言。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [ded] .

We	have	heard	that	your	brother	is	dead	.
我们	有	听到	那	你的	兄弟	是	死的	.

我们闻得你兄已死，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
We , the women ,
我们 , 这 女性 ,

我等坤道，

[ðə; ði] [frɔːst] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [fɪrs] .
The Frost Festival is fierce .
这 霜 节日 是 凶猛的 .

冰霜节烈，

[waɪ] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] ?
Why worry so much ?
为什么 担心 所以 很多 ?

何须多虑?

[wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] ['brʌðɚz] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] .
We would rather die than betray your brother's illustrious name .
我们 会 相当 死 比 背叛 你的 兄弟 杰出 姓名 .

我们惟寻死以报汝兄英名，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It became clear even in a short time .
它 成为 清除 甚至 在 一个 短的 时间 .

少时便见分明。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [dʒɒŋ]
Upon hearing this , Shi Zhong
之上 听力 这 , 史 钟

施忠闻言，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] ,
Feeling ashamed and embarrassed ,
感觉 羞愧 和 尴尬的 ,

自觉惭愧无颜，

[rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] :
Reluctantly agreed :
勉强 同意 :

勉强答应：

" [maɪ] [tuː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" My two sisters - in - law , "
" 我的 二 姐妹 - 在 - 法律 , "

“二位嫂嫂，

[goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Go to heaven .
去 到 天堂 .

你去升天，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] .
But I am at ease .
但 我 是 在 舒适 .

我却放心。”

['juː]
Liu
刘

刘、

[liː] [ɚːʃi] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Li Ershi bid farewell and departed .
李 尔时 出价 告别 和 已离开 .

李二氏拜辞便行。

[jʌŋ] ['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
young soldier came to report .
年轻的 士兵 来了 到 报告 .

少时小卒来报，

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [hæŋd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] .
The two ladies hanged themselves from the window frame .
这 二 女士们 绞刑 他们自己 从 这 窗户 框架 .

二位夫人自缢窗棂之上。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [said] ['ɪnwərdli] .
Shi Zhong sighed inwardly .
史 钟 叹了口气 内心 .

施忠暗叹一回，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
He returned to his seat .
他 返回 到 他的 座位 .

复又归座，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" ['feloʊ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "
" Fellow village chiefs , "
" 同伴 村庄 酋长们 , "

“众家寨主，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] - [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
This was not due to Tianba's malicious intent .
这 曾是 不是 到期的 到 - 恶意 意图 .

此事并非天霸心毒。

[ˌʌnɪk'spektɪdli]
Unexpectedly
不料

出乎自然，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['mærɪt(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] ,
To fulfill his marital affection ,
到 实现 他的 婚姻 感情 ,

以尽他夫妻之情，

[ðæts] [faɪn] [ðen] !
That's fine then !
那就是 美好的 然后 !

倒也罢了！”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tiːɑːnmɪŋ] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ;
He instructed Tianming to bury the body in this village ;
他 指示 天命 到 埋葬 这 身体 在 这 村庄 ;

吩咐天明在此庄掩埋；

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
Set it on fire from all sides .
放 它 在 火 从 全部 侧面 .

四面放火烧之。

[ðə; ði]['bændits] [ə'griːd] .
The bandits agreed .
这 强盗 同意 .

众寇答应，

['muːvɪŋ] ['faɪərwʊd] ,
Moving firewood ,
移动 柴 ,

搬运柴薪，

[ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The task was completed as instructed .
这 任务 曾是 完全的 作为 指示 .

依言办毕。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Now , let's talk about the shame of the virtuous minister .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 耻辱 的 这 有德行的 部长 .

且说贤臣羞愧。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bændits] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
Then I saw the bandits drinking wine .
然后 我 锯 这 强盗 喝 葡萄酒 .

又见众寇饮酒，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Looking at Shi Zhong ,
寻找 在 史 钟 ,

眼望施忠，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['hɪroʊ] ,
" hero ,
" 英雄 ,

“好汉，

[aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
I have one more thing to discuss .
我 有 一 更多的 事物 到 讨论 .

我还有一言商量。

['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [juː; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] .
Mr . Shi was saved by you several times .
先生 . 史 曾是 已保存 经过 你 一些 时代 .

施某蒙你救命数次，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['reskjuːd] [baɪ] [breɪv] [men] .
He was repeatedly rescued by brave men .
他 曾是 反复 获救 经过 勇敢的 男人 .

屡蒙壮士搭救之情。

[its] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [loʊ] [ræŋk] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It's only because I am of low rank and position .
它是 仅有的 因为 我 是 的 低的 秩 和 位置 .

只因我官卑位小，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll have to put up with this for now .
患病的 有 到 放 向上 和 这 为了 现在 .

暂时委屈于你。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ]
Now the imperial edict summons me to the capital for an audience with
现在 这 帝国 法令 传票 我 到 这 首都 为了 一个 观众 和
[ðə; ði] ['empərər] .
the Emperor .
这 皇帝 .

而今圣旨召我进京见驾，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [prə'moʊtɪd] ,
If he can be promoted ,
如果 他 能 是 推广 ,

倘能升擢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] !
I am grateful for your great kindness !
我 是 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 !

补报你的大德也！

[ɪf] [juː; jʊ] , [breɪv] ['wɔːriər] , [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . . .
If you , brave warrior , are willing to come with me . . .
如果 你 , 勇敢的 战士 , 是 愿意的 到 来 和 我 . . .

壮士若肯同我前去，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][æn; ən] [end] .
If something has a beginning , it will surely have an end .
如果 某物 有 一个 开始 , 它 将要 一定 有 一个 结尾 .

管保有始自能有终。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv] .
If there is anything you are proud of .
如果 那里 是 任何事物 你 是 自豪的 的 .

若有得意之处，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌʌn'kaɪnd] .
This will also prevent people from saying that I am unkind .
这 将要 还 防止 人们 从 说 那 我 是 不友善 .

也免人传我之不仁。

[pliːz] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Please , the three of you , take a closer look .
请 , 这 三 的 你 , 拿 一个 更近 看 .

还请三位细详。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [sniəd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Shi Zhong sneered upon hearing this .
史 钟 冷笑 之上 听力 这 .

施忠闻听冷笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

快快歇心，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .

Let's	not	talk	about	going	to	the	capital	.
我们来吧	不是	讲话	关于	去	到	这	首都	.

休提上京之话。

[ðə; ði] [ˈloʊli] [ˈpiːp(ə)l] [derd] [nɑːt] [əˈbeɪ] .

The	lowly	people	dared	not	obey	.
这	卑微的	人们	敢于	不是	服从	.

小人们不敢从命，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˈblesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

Unfortunately	,	I	am	not	blessed	with	good	fortune	.
很遗憾	,	我	是	不是	蒙福	和	好的	财富	.

无如福薄，

[ðə; ði] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [hæz; həz] [ˈfeɪdɪd] .

The	desire	to	improve	has	faded	.
这	欲望	到	提升	有	褪色	.

灰却上进之心。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmæstər] [tʊk] [ˈɑːfɪs] ,

Thinking	back	to	before	the	master	took	office	,
思维	后退	到	前	这	掌握	采取	办公室	,

想起老爷未上任之先，

[liːd] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈwɜːrkərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;

Lead	the	construction	workers	out	of	the	house	;
带领	这	建造	工人	出去	的	这	房子	;

带领施安装扮出门；

[wen] [ðə; ði] [ˈʒɔŋ] [ˈfæməli] [ɪz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,

When	the	Xiong	family	is	in	trouble	,
什么时候	这	熊	家庭	是	在	麻烦	,

熊家有难，

[laɪf] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæləns] .

Life	hangs	in	the	balance	.
生活	悬挂	在	这	平衡	.

命在顷刻。

[ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈbuːdəˌˈbʊdə] [ænd; ənd] [gɑːd]

If	not	for	the	protection	of	Buddha	and	God
如果	不是	为了	这	保护	的	佛	和	上帝

若非佛天保佑，

[kʌm] [fɔːrθ] , [breɪv] [ˈwɔːriər] !

Come	forth	,	brave	warrior	!
来	前进	,	勇敢的	战士	!

来一壮士，

[ˈnɪkˌneɪmd] " [ˈsɪli] [θriː] " ,

Nicknamed	"	Silly	Three	"	,
绰号	"	愚蠢的	三	"	,

外号傻三，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [ʃeŋ] .

His	name	is	Li	Sheng	.
他的	姓名	是	李	盛	.

名叫李升，

[aɪl] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ˈdeɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .

I'll	rescue	you	from	danger	in	the	dead	of	night	.
患病的	救援	你	从	危险	在	这	死的	的	夜晚	.

夤夜救你出险地。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .

He	was	only	given	a	minor	official	post	.
他	曾是	仅有的	给定	一个	次要的	官方的	邮政	.

他不过得一马快役职。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [tiːmz] [wɪð; wɪθ]['bændits] .

The	Yellow	River	teems	with	bandits	.
这	黄色的	河	团队	和	强盗	.

黄河出水寇，

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [sent] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	superior	sent	a	document	to	the	county	.
这	优越的	发送	一个	文档	到	这	县	.

上司行文到县，

[ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [mʌnθ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

They	have	one	month	to	catch	them	all	.
他们	有	一	月	到	抓住	他们	全部	.

限期一月捉齐，

[dɪs'mɪs(ə)l] [fɔːr; fər] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] .

Dismissal	for	violating	the	time	limit	.
解雇	为了	违反	这	时间	限制	.

违限革职。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌɛs etʃ 'e][sæn][tuː; tə]['vɪzɪt] .

At	that	time	,	he	ordered	Sha	San	to	visit	.
在	那	时间	,	他	订购	沙	圣	到	访问	.

彼时命傻三去访，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	died	in	the	water	.
他	死亡	在	这	水	.

命丧水中。

['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['mæstər] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,

Afterwards	,	the	master	heard	the	news	,
然后	,	这	掌握	听到	这	消息	,

嗣后老爷闻信，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['nɔːrm(ə)l] .

This	is	also	normal	.
这	是	还	普通的	.

也属平常，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

The	reward	was	only	a	few	taels	of	silver	.
这	报酬	曾是	仅有的	一个	很少	两	的	银	.

赏银数两而已。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['destɪtuːt] .

His	wife	was	destitute	.
他的	妻子	曾是	贫困	.

他妻无靠，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['sʌmwʌn] [els] .

She	married	someone	else	.
她	已婚	某人	别的	.

嫁与别人。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .

It	can	be	considered	a	career	in	officialdom	.
它	能	是	经过考虑的	一个	职业	在	官方	.

算是跟官一场，

[tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [veɪn]
To die in vain
到 死 在 徒劳

白白丧命，

['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] ,
wishful thinking ,
愿望 思维 ,

痴心妄想，

[its] [ɔːl] [dʒʌst] ['empti] ['prɔmisiz] .
It's all just empty promises .
它是 全部 只是 空的 承诺 .

总成画饼。

['mæstɚz] ['feɪvər] [teɪks] [ɪn] - .
Master's favor takes in Tianba .
硕士学位 偏爱 需要 在 - .

老爷恩收天霸，

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['bændits] ,
The small ones captured the water bandits ,
这 小的 一个 捕获 这 水 强盗 ,

小的擒水寇，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['fjuːtʃər] ;
To save the master's future ;
到 节省 这 硕士学位 未来 ;

保住老爷前程；

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] ['æftərwərd] .
He did his best on many occasions afterward .
他 做过 他的 最好的 在 许多 场合 之后 .

后来屡次尽心。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kerfəli] ,
Thinking about this carefully ,
思维 关于 这 小心 ,

细想此事，

[laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] .
Like having a spring dream .
喜欢 拥有 一个 春天 梦 .

如作春梦。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['kraɪsɪs] ,
Looking back in a moment of crisis ,
寻找 后退 在 一个 片刻 的 危机 ,

临危急回头一想，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
Therefore , I became disheartened .
所以 , 我 成为 沮丧 .

因此心灰意懒。

[maɪ] ['benɪfæktər] , [pliːz] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
My benefactor , please disregard this idea .
我的 恩人 , 请 漠视 这 主意 .

恩公免此设想，

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [sɜːrv] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" From this day forward , I will no longer serve any official ! "
" 从 这 天 向前 , 我 将要 不 更长 服务 任何 官方的 ! "

小的从此不再跟官了！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
I felt ashamed and embarrassed .
我 毛毡 羞愧 和 尴尬的 .

愧汗交流。

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

['wæŋ] [ljɑːŋ] [felt] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Liang felt bad about it .
王 梁 毛毡 坏的 关于 它 .

王梁听不过意，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "
" Brother Huang , there's no need to say anything more . "
" 兄弟 黄 , 有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“黄兄长不必讲了。

['gʌ] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɪti] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
Gu Yun was loyal but could not pity his subordinates .
顾 云 曾是 忠诚 但 可以 不是 遗憾 他的 下属 .

古云尽忠而不能怜下。

['aʊər; ɑːr] ['benɪfæktər] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wel] .
Our benefactor has treated the three of us well .
我们的 恩人 有 治疗 这 三 的 我们 出色地 .

恩公待你我三人，

[lʌv] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] ,
Love comes from eternity ,
爱 来 从 永恒 ,

情出恒常，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
It's just that his fate was unfortunate .
它是 只是 那 他的 命运 曾是 不幸 .

只是命途不济。

['evriwʌn] , [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [drɪŋks] !
Everyone , enjoy your drinks !
每个人 , 享受 你的 饮料 !

大家畅饮，

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [laɪt] .
Look , it's getting light .
看 , 它是 获得 光 .

看看天亮，

[let] [iːtʃ] [duː][ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋ] .
Let each do their own thing .
让 每个 做 他们的 自己的 事物 .

好各干其事。”

[naʊ] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [dʒɒŋ] . . .
Now , upon hearing this , Shi Zhong . . .
现在 , 之上 听力 这 , 史 钟 . . .

且说施忠闻言，

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ]
A smile with a hint of reproach
一个 微笑 和 一个 暗示 的 责备

回嗔带笑，

[let] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Let the virtuous minister finish his meal and drink .
让 这 有德行的 部长 结束 他的 一顿饭 和 喝 .

让贤臣用毕酒饭，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [boʊlz] .
Remove the bowls .
消除 这 碗 .

撤去碗盏。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [fɜːrst] , [send] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] . "
" First , send the virtuous minister out of the manor . "
" 第一的 , 发送 这 有德行的 部长 出去 的 这 庄园 . "

“先把贤臣送出庄外。”

[ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ][maɪ] [oʊn] [ˈfæməli] . "
" The soldiers were raised by my own family . "
" 这 士兵 是 提高 经过 我的 自己的 家庭 . "

“小卒自家养的，

[iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈfæməli] [ˈprɑːpərti] .
Each took their family property .
每个 采取 他们的 家庭 财产 .

各把家资领去，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][saɪz] , [ˈprɑːfɪts][ɑːr; ər] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] .
Regardless of size , profits are distributed .
不管 的 尺寸 , 利润 是 分布式 .

无论大小分资。”

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [kəmˈpliːtɪd] ,
After the matter is completed ,
后 这 事情 是 完全的 ,

等候事毕，

[ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈsoʊldʒər] [sets] [ˈfaɪər] .
A lowly soldier sets fire .
一个 卑微的 士兵 套 火 .

小卒放火。

[ˈʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [led] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [ʃjɑːntʃɛn] .
Shi Zhong then led the sedan chair from Zhuangzhi to Xianchen .
史 钟 然后 引领 这 轿车 椅子 从 - 到 贤臣 .

施忠又出庄至贤臣驮轿以前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" ['mæstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "

"	Master	,	you	are	going	to	the	capital	.	.	.	"
"	掌握	,	你	是	去	到	这	首都	.	.	.	"

“老爷此去上京，

[hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːrni] .

Have	a	safe	journey	.
有	一个	安全的	旅行	.

路上平安，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [suːn] .

He	will	be	promoted	soon	.
他	将要	是	推广	很快	.

指日高升。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [fɑːr] .

The	younger	ones	cannot	be	delivered	far	.
这	年轻	一个	不能	是	发表	远的	.

小的等不能远送。”

['ʃiː] [dʒɒŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] .

Shi	Zhong	bid	farewell	.
史	钟	出价	告别	.

施忠告别，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] .

After	saying	this	,	he	rode	away	on	a	mule	.
后	说	这	,	他	骑	离开	在	一个	骡子	.

言罢乘骡而去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	bear	it	.
我	不能	熊	它	.

心下难忍，

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] .

It's	such	a	pity	.
它是	这样的	一个	遗憾	.

叹惜不已，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [set] [ɔːf] .

He	gave	the	order	to	set	off	.
他	给予	这	命令	到	放	离开	.

吩咐起程。

[ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] [ə'griːd] .

The	mule	driver	agreed	.
这	骡子	司机	同意	.

骡夫答应，

[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] [ɑːn] .

To	urge	the	livestock	on	.
到	敦促	这	家畜	在	.

催动牲口。

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ]
Shi **Xiao**
史 肖

施孝、

['dɛluː] ,
Delu **,**
德鲁 ,

得禄、

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['grǽntɪd] [lɔːn'dʒevəti] .
Four **people** **were** **granted** **longevity** **.**
四 人们 是 的确 长寿 .

得寿四人，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] ['entərd] - ['ævənuː] .
They **followed** **and** **entered** **Guantang** **Avenue** **.**
他们 随后 和 进入 - 大街 .

围随入官塘大道。

['trǽv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] ,
Travel **by** **day** **and** **rest** **by** **night** **,**
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

朝行夜宿，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] .
Eat **when** **hungry** **and** **drink** **when** **thirsty** **.**
吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 .

饥餐渴饮。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] - [geɪt] .
That **evening** **,** **they** **entered** **through** **the** **Zhangyi** **Gate** **.**
那 晚上 , 他们 进入 通过 这 - 门 .

这日天晚进了彰仪门，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
To **the** **west** **bank** **of** **the** **river** **,**
到 这 西方 银行 的 这 河 ,

至西河沿，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
Not **far** **from** **the** **front** **gate** **,**
不是 远的 从 这 正面 门 ,

离前门不远，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sæn] [ɪn] .
We **stayed** **at** **the** **Sanhe** **Inn** **.**
我们 入住 在 这 三河 客栈 .

下住三合店内。

['æftər] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] ,
After **tea** **and** **meal** **,**
后 茶 和 一顿饭 ,

茶饮饭毕，

[mjuːl] ['draɪvər] [fiːd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
Mule **drivers** **feed** **the** **livestock** **.**
骡子 司机 喂养 这 家畜 .

骡夫喂料牲口，

['ʃiː] ['ʒaʊ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [mjuːl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi Xiao guarded the mule carrying the sedan chair .
史 肖 守卫 这 骡子 携带 这 轿车 椅子 .

施孝看守骡子驮轿，

['ʃiː] [æn; ən] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Shi An served the virtuous minister .
史 一个 服务 这 有德行的 部长 .

施安伺候贤臣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ['ʌndər]
He was studying the laws and regulations for meeting the emperor under
他 曾是 学习 这 法律 和 法规 为了 会议 这 皇帝 在下面
[ðə; ði] ['læmplaɪt] .
the lamplight .
这 灯光 .

灯下正看面君的律例，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sɪlk] [strɪŋz] .
Suddenly , I heard the sound of silk strings .
突然 , 我 听到 这 声音 的 丝绸 字符串 .

耳内忽听丝弦之声，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :
The wise minister was puzzled :
这 明智的 部长 曾是 困惑 :

贤臣不解：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['fæməli] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ?
Could it be that there are family members in the shop ?
可以 它 是 那 那里 是 家庭 成员 在 这 店铺 ?

莫非店中有家眷?

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['eriə] .
If you're going to open a shop , you should avoid that area .
如果 你是 去 到 打开 一个 店铺 , 你 应该 避免 那 区域 .

既开店就该回避。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [θruː] .
A wise minister is thinking things through .
一个 明智的 部长 是 思维 事物 通过 .

贤臣正自思想，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , [sə'spɪʃəs] , ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .
Chapter 69 The wise minister , suspicious , listened intently to the sound .
章 - 这 明智的 部长 , 可疑的 , 听着 专注地 到 这 声音 .

第69回 贤臣心下疑 侧耳细听音

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" ['ʃiː] [æn; ən] , [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [strɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]
" Shi An , go and find out what kind of string music is being played in the
" 史 一个 , 去 和 寻找 出去 什么 种类 的 细绳 音乐 是 存在 玩 在 这
[meɪn] [ruːm] . "
main room . "
主要的 房间 . "

"施安你去打听正房内是什么弦唱，

[ðə; ði]['vɪzɪt] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [truːθ] .
The visit confirmed the truth .
这 访问 确认的 这 真相 .

访真回话。"

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[tɜːrn] [ænd; ənd] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Turn and step out of the room ,
转动 和 步 出去 的 这 房间 ,

转步出房，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Walking into the courtyard ,
步行 进入 这 庭院 ,

走到院中，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [gɔːŋ] [saʊnd] [θriː] [taɪmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
I heard the gong sound three times outside the shop .
我 听到 这 锣 声音 三 时代 外部 这 店铺 .

听店外锣声三棒，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['ræmi] [læmp] ['flɪkərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
I noticed a ramie lamp flickering inside the gatehouse .
我 注意到 一个 苎麻 灯 闪烁 里面 这 门房 .

瞧见门房内闪苎灯光。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
He pushed the door open at the entrance .
他 推动 这 门 打开 在 这 入口 .

至门首把门一推，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['raɪtɪŋ] [ə'kaʊnts] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .
I saw a man writing accounts under the lamp .
我 锯 一个 男人 写作 账户 在下面 这 灯 .

见一人在灯下写帐。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,
Hearing the door open ,
听力 这 门 打开 ,

听见门响，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He stopped writing and looked at it .
他 停止 写作 和 看起来 在 它 .

他停笔一看，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

慌忙站起，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] . "

"	Please	have	a	seat	,	sir	.	"
"	请	有	一个	座位	,	先生	.	"

“客官请坐。”

['ʃiː] [æn; ən] [smaɪld] .

Shi	An	smiled	.
史	一个	微笑	.

施安带笑，

[æskt] :

Asked	:
问	:

问道：

[huː] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] ?

Who	drinks	in	the	upper	room	?
WHO	饮料	在	这	上	房间	?

“上房是什么人饮酒？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] ['ʃiː] [ænz] [ɪr] .

The	shop	owner	whispered	a	few	words	in	Shi	An's	ear	.
这	店铺	所有者	低声说道	一个	很少	字	在	史	安的	耳朵	.

店东在施安耳边低低说了几句。

['ʃiː] [æn; ən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Shi	An	nodded	.
史	一个	点头	.

施安点头，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .

Get	up	and	leave	.
得到	向上	和	离开	.

起身就走，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .

They	turned	back	and	entered	the	east	wing	.
他们	转向	后退	和	进入	这	东方	翼	.

回步走进东厢房。

['pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[soʊ][aɪ] [æskt] :

So	I	asked	:
所以	我	问	:

就问：

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ? "

"	Did	you	find	out	for	sure	?	"
"	做过	你	寻找	出去	为了	当然	?	"

“打听真了么？”

['ʃiː] [æn; ən] [sed] :

Shi	An	said	:
史	一个	说	:

施安说：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[wʌt] [aɪv] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ɪz] :
What I've inquired about is :
什么 我已经 询问 关于 是 :

小的打听得是：

[eɪtθ] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn] - [leɪn] , -
Eighth Master Huang Daizi in Xibingbu Lane , Qianmenli
第八 掌握 黄 - 在 - 车道 , -

前门里西兵部巷黄带子八老爷，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɜːrd] ['mæstər] [ʌv; əv] [red] ['rɪbən] [ɪn] [dɔŋdʒiːamɪn] [leɪn] ,
With the Third Master of Red Ribbon in Dongjiaomin Lane ,
和 这 第三 掌握 的 红色的 丝带 在 东交民 车道 ,

与东交民巷红带子三老爷，

[ˌaʊt'saɪd] [heɪdaɪ] [geɪt]
Outside Haidai Gate
外部 海黛 门

把海岱门外、

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [geɪt]
Inside the east side gate
里面 这 东方 边 门

东边便门以里、

[leɪ] - - ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - [eɪtθ] ['sɪstər]
Lei Zhenkou Shuangyangshu's Sai Zhaojun Eighth Sister
雷 - - 赛 - 第八 姐姐

雷震口双杨树的赛昭君八姐、

[tuː] ['dɑːnsəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪstər] , [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] -
Two Yangko dancers , including the Fifth Sister , are described as " Sai Tianxian
二 yangko 舞者 , 包括 这 第五 姐姐 , 是 描述 作为 " 赛 -
" .
" .
" .

赛天仙五娘子两名秧歌脚，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
They came to the shop to have some fun .
他们 来了 到 这 店铺 到 有 一些 乐趣 .

接到店中取乐。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

" [kiː'oʊtoʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , "
" Kyoto , a great city , "
" 京都 , 一个 伟大的 城市 , "

“京都大邦之地，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tɑːləreɪt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

We	should	tolerate	such	people	causing	trouble	.
我们	应该	容忍	这样的	人们	导致	麻烦	.

也容这种人混闹。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːr; ər] ['læfəbl] .

The	civil	and	military	officials	of	the	court	are	laughable	.
这	民用	和	军队	官员	的	这	法庭	是	可笑	.

可笑朝中文武，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [fɪrd] [naɪvz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [swɔːdz] .

They	were	all	people	who	feared	knives	and	avoided	swords	.
他们	是	全部	人们	WHO	害怕	刀具	和	避免	剑	.

俱是畏刀避剑之人，

[maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs]

Mind	your	own	business
头脑	你的	自己的	商业

不管闲事，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [greɪs] ?

Wouldn't	that	be	a	betrayal	of	the	Emperor's	grace	?
不会	那	是	一个	背叛	的	这	皇帝的	优雅	?

岂不有负皇恩?

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['mætər] . . .

Now	that	I	have	encountered	this	matter	.	.	.
现在	那	我	有	遭遇	这	事情	.	.	.

我今既遇此事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "

It	will	be	played	to	the	king	tomorrow	morning	.	"
它	将要	是	玩	到	这	国王	明天	早晨	.	"

明早朝王必奏。”

[meɪ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rest] [ɪn] [piːs] [æz; əz] [naɪt] ['diːpənz] .

May	the	wise	minister	rest	in	peace	as	night	deepens	.
可能	这	明智的	部长	休息	在	和平	作为	夜晚	加深	.

夜深贤臣安息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

次早，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [klenzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

The	wise	minister	cleansed	his	face	and	changed	his	clothes	.
这	明智的	部长	已清洗	他的	脸	和	已更改	他的	衣服	.

贤臣净面更衣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɑːntə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

They	were	loaded	onto	the	sedan	chair	.
他们	是	已加载	到	这	轿车	椅子	.

上驮轿。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['loʊdz] ,

All	kinds	of	loads	,
全部	种类	的	负载	,

一应驮子，

[pæk] [ʌp] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] .

Pack	up	properly	and	leave	the	store	.
盒	向上	适当地	和	离开	这	店铺	.

收拾妥当出店。

[ðə; ði] ['fæməli] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

The	family	mounted	their	horses	together	and	left	the	shop	.
这	家庭	安装	他们的	马匹	一起	和	左边	这	店铺	.

家人一齐跨鞍上马离店。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] ['eksitid] [ðə; ði] ['æliˌweɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] ['rɪvərbæŋk] .

In	an	instant	,	they	exited	the	alleyway	along	the	West	Riverbank	.
在	一个	立即的	,	他们	退出	这	小巷	沿着	这	西方	河岸	.

霎时出了西河沿的巷口，

[tɜːrn] .

Turn	.
转动	.

转弯。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,

Hearing	the	sound	of	the	city	gate	,
听力	这	声音	的	这	城市	门	,

听城门响，

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [geɪts] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .

The	east	and	west	gates	were	wide	open	.
这	东方	和	西方	大门	是	宽的	打开	.

东西门大开。

['fæməli] ['membər] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Family	members	surrounded	them	.
家庭	成员	包围	他们	.

家人围随，

[ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] [wɪpt] [ðə; ði] [mjuːl] .

The	mule	driver	whipped	the	mule	.
这	骡子	司机	鞭打	这	骡子	.

骡夫加鞭，

[ðeɪ] ['sɝːdʒd] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

They	surged	through	the	front	door	.
他们	激增	通过	这	正面	门	.

拥进前门，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ʒɛnhaɪ] .

We	arrived	at	the	gate	of	Lord	Shi	,	the	Marquis	of	Zhenhai	.
我们	到达的	在	这	门	的	主	史	,	这	侯爵	的	镇海	.

来到镇海侯施太爷门首。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

看门人一见，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

['meni] ['piːp(ə)l] [ræn] [aʊt] .

Many	people	ran	out	.
许多	人们	跑	出去	.

跑出多人，

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['loʊdz] .

They	put	down	their	loads	.
他们	放	向下	他们的	负载	.

搭下驮子，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [daʊn] .
They carried the sedan chair down .
他们 携带 这 轿车 椅子 向下 .

抬下驮轿。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['entərd] .
The wise minister came down and entered .
这 明智的 部长 来了 向下 和 进入 .

贤臣下来入内。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] .
They happened to meet the old master and the old lady sitting idly .
他们 发生 到 见面 这 老的 掌握 和 这 老的 女士 坐着 闲散地 .

正遇太老爷与老夫人闲坐。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
The virtuous minister stepped forward and asked the lord to sit down .
这 有德行的 部长 步 向前 和 问 这 主 到 坐 向下 .

贤臣上前请安太老爷吩咐坐下。

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [sed] :
The old master said :
这 老的 掌握 说 :

太老爷说:

" ['ʃiː] ['lʌn] ,
" Shi Lun ,
" 史 lun ,

“仕伦,

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - .
Tell me about your experience as an official in Jiangdu .
告诉 我 关于 你的 经验 作为 一个 官方的 在 - .

你把江都做官情形,

[tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] .
Tell me more .
告诉 我 更多的 .

多陈与我听。”

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
A virtuous minister from beginning to end .
一个 有德行的 部长 从 开始 到 结尾 .

贤臣自始至终,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were informed one by one .
他们 是 知情的 一 经过 一 .

一一告禀。

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [said] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The old master sighed for a while ,
这 老的 掌握 叹了口气 为了 一个 尽管 ,

太老爷叹息一会,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['envɔɪ] . "
" My son is a royal envoy . "
" 我的 儿子 是 一个 皇家 使者 . "

“我儿乃皇家题奏,

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ə'tendɪŋ] [kɔːrt] .

Tomorrow	**morning**	**is**	**the**	**fifth**	**day**	**of**	**the**	**month**	**for**	**attending**	**court**	**.**
明天	早晨	是	这	第五	天	的	这	月	为了	参加	法庭	.

明晨逢五入朝之日，

[ðə; ði] ['liːdər] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] .

The	**leader**	**introduced**	**them**	**.**
这	领导者	介绍	他们	.

带领引见。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] .

As	**a**	**father**	**,**	**I**	**am**	**not**	**feeling**	**well**	**.**
作为	一个	父亲	,	我	是	不是	感觉	出色地	.

为父身体不爽，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd]

This	**morning**	**,**	**a**	**family**	**member**	**sent**	**me**	**to**	**report**	**that**	**I**	**was**	**ill**	**and**
这	早晨	,	一个	家庭	成员	发送	我	到	报告	那	我	曾是	患病的	和

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb] .

had	**gone**	**to**	**apply**	**for**	**a**	**new**	**job**	**.**
有	已消失	到	申请	为了	一个	新的	工作	.

今日早发家人送告病职名去了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

You	**should**	**rest**	**for**	**the**	**night**	**.**
你	应该	休息	为了	这	夜晚	.

你今歇息一晚，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

Tomorrow	**I**	**must**	**first**	**see**	**the**	**Emperor's**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
明天	我	必须	第一的	看	这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律	.

明日先得须见国舅，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] . "

"	**I'll**	**take**	**you**	**to**	**meet**	**the**	**Emperor**	**.**	**"**
"	患病的	拿	你	到	见面	这	皇帝	.	"

好带你面君。”

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Now	**,**	**the**	**wise**	**minister**	**agreed**	**to**	**take**	**his**	**leave**	**.**
现在	,	这	明智的	部长	同意	到	拿	他的	离开	.

且说贤臣答应告退，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	**went**	**back**	**to**	**his**	**room**	**.**
他	去	后退	到	他的	房间	.

就回自己房内。

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] ,

When	**the**	**couple**	**met**	**,**
什么时候	这	夫妻	遇见	,

夫妻相见，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Overjoyed	**.**
欣喜若狂	.

欢喜不胜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

The	**next**	**morning**	**,**	**the**	**wise**	**minister**	**washed**	**his**	**face**	**and**	**changed**	**his**	**clothes**	**.**
这	下一个	早晨	,	这	明智的	部长	洗过	他的	脸	和	已更改	他的	衣服	.

次早贤臣净面更衣，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He stepped out of the gate and mounted his horse .
他 步 出去 的 这 门 和 安装 他的 马 .

出来门首上马，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['rezɪdəns] .
Arrived at the gate of the Imperial Brother - in - law's residence .
到达的 在 这 门 的 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律的 住宅 .

到国舅府门前。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
It just so happens that they met a member of the imperial family .
它 只是 所以 发生 那 他们 遇见 一个 成员 的 这 帝国 家庭 .

可巧正逢皇亲。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

慌忙下马，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He hurriedly stepped forward and bowed .
他 匆匆 步 向前 和 鞠躬 .

连忙抢步上前打躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ə'bʌv] . "
" Your Majesty , the Emperor is above . "
" 你的 威严 , 这 皇帝 是 多于 . "

“皇亲大人在上，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ʃiː] - , [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['jɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər] .
Your humble servant is Shi Shilun , from Jiangdu County , Yangzhou Prefecture .
你的 谦逊的 仆人 是 史 - , 从 - 县 , 扬州 州 .

卑职乃扬州府江都县施仕伦，

[g'riːtɪŋz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Greetings , Your Excellency , the Imperial Brother - in - Law .
问候 , 你的 阁下 , 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 .

请国舅大人安。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz]
Upon hearing this , the royal relatives
之上 听力 这 , 这 皇家 亲属

皇亲闻听，

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ,
Smiling and bending over ,
微笑 和 弯曲 超过 ,

带笑哈着腰儿，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] [hænd] ,
Reaching out to take the wise minister's hand ,
到达 出去 到 拿 这 明智的 部长 手 ,

伸手拉住贤臣的手，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [pliːz] [raɪz] , ['brʌðər] . "
" Please rise , brother . "
" 请 上升 , 兄弟 . "

“阿哥请起。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['jestərdeɪ] .
The Emperor asked you about this yesterday .
这 皇帝 问 你 关于 这 昨天 .

昨日皇上还问你。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
I will now lead you to meet the Emperor .
我 将要 现在 带领 你 到 见面 这 皇帝 .

我今带领引见面君。”

['ʃiː] ['lʌn] [ə'griːd] :
Shi Lun agreed :
史 lun 同意 :

仕伦答应:

" [jʊr; jər] [sə'bɔːrdɪnət] [ˌʌndə'stændz] . "
" Your subordinate understands . "
" 你的 下属 明白 . "

“卑职晓得。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [fɜːrst] .
The imperial relatives mounted their horses first .
这 帝国 亲属 安装 他们的 马匹 第一的 .

皇亲先行上马,

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [roʊd] [ə; eɪ] [mjuːl] .
The wise minister then rode a mule .
这 明智的 部长 然后 骑 一个 骡子 .

贤臣随后乘骡,

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
They rushed towards the main gate .
他们 匆忙 向 这 主要的 门 .

竟奔朝门而来。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [geɪt] .
They immediately arrived at the outer gate .
他们 立即地 到达的 在 这 外 门 .

登时来至外禁门。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] .
An official was already waiting to introduce them .
一个 官方的 曾是 已经 等待 到 介绍 他们 .

早有引见官员等候,

[ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Upon the arrival of the emperor's brother - in - law ,
之上 这 到达 的 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,

见国舅到来,

['hændbʊk] [ʌv; əv] ['feɪməs] [dʒɑːb] ['kændədets] ,
Handbook of famous job candidates ,
手册 的 著名的 工作 候选人 ,

举职名手本，

['bendɪŋ] ['oʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

曲着腰儿，

[rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] ,
Run a few steps forward quickly ,
跑步 一个 很少 步骤 向前 迅速地 ,

往前紧跑几步，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He bowed and smiled .
他 鞠躬 和 微笑 .

赶上躬身带笑，

['wæŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪv] , [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['mænər] .
Wang , the imperial relative , spoke in a polite manner .
王 , 这 帝国 相对的 , 辐 在 一个 有礼貌的 方式 .

望皇亲道着客话，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He said a few words .
他 说 一个 很少 字 .

说了几句。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Upon hearing this , the emperor's brother - in - law
之上 听力 这 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律

国舅闻言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

['brʌðər]
Brother
兄弟

阿哥，

[juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .
You did a good job .
你 做过 一个 好的 工作 .

你办事不错，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Meeting you when I was young .
会议 你 什么时候 我 曾是 年轻的 .

少时面君。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

你们小心，

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['empərər] [æsk] ?
What did the Emperor ask ?
什么 做过 这 皇帝 问 ?

皇上问什么，

[wʌt] [tuː; tə] [pleɪ] ?
What to play ?
什么 到 玩 ?

奏什么，

[dəunt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
Don't say too much .
不 说 也 很多 .

不许多话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] .
The officials agreed .
这 官员 同意 .

众官答应。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The emperor's brother - in - law ordered him to lead Shi Gong and the
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 订购 他 到 带领 史 锣 和 这
[ˌɪntrə'djʊsər] .
introducers .
介绍人 .

国舅命带领施公与引见人员，

['geðər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] .
Together they arrived at the inner gate .
一起 他们 到达的 在 这 内 门 .

同至内禁门，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər]['hɑːlə] [nɪʃə] .
He handed over Halle Nissha .
他 递交 超过 哈莉 妮莎 .

递了哈勒呢思哈。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪv] [tʊk] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
The royal relative took the title from his hand .
这 皇家 相对的 采取 这 标题 从 他的 手 .

皇亲回手接过职名，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐说：

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
You need not come forward .
你 需要 不是 来 向前 .

“尔等不必进前，

['sɜːrvɪŋ] [hɪr] ,
Serving here ,
服务 这里 ,

在此处伺候，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [feɪθ] .
Listen to my good faith .
听 到 我的 好的 信仰 .

听我好信，

" [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" I will lead you to meet the Emperor . "
" 我 将要 带领 你 到 见面 这 皇帝 . "

引带你面君。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] .
The officials agreed .
这 官员 同意 .

众官答应。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætərz] [dɪ'skʌst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [deɪ] .
Now , let's talk about the matters discussed during the meal that day .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 事情 讨论 期间 这 一顿饭 那 天 .

且说此日随膳奏事，

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) .
When it's time to eat , wait until the hour of Chen (7 - 9 AM) .
什么时候 它是 时间 到 吃 , 等待 直到 这 小时 的 陈 (7 - 9 是) .

等辰刻到进膳的时分。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ljɑːŋ] ,
On this day , Liang ,
在 这 天 , 梁 ,

这日该梁、

['weɪ] [ɜ·weɪ] [ɪz][ɑːn]['duːti] .
Wei Erwei is on duty .
魏 尔维 是 在 责任 .

卫二位值日。

[duːk] ['weɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Duke Wei sent someone to earnestly invite them .
公爵 魏 发送 某人 到 切实 邀请 他们 .

卫公派人敦请。

[ðə; ði] ['ɛmpɜ·ɜ·z] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The emperor's brother - in - law dared not be negligent .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 敢于 不是 是 疏忽 .

国舅哪敢怠慢，

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] - .
He moved to stand in front of Liang Jiugong .
他 已搬 到 站立 在 正面 的 梁 - .

移步至梁九公跟前，

['bəuiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Bowing with a smile ,
鞠躬 和 一个 微笑 ,

躬身带笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri] ! "
" The Imperial Treasury ! "
" 这 帝国 财政部 ! "

“太府！”

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] ,
Holding **up** **official** **titles** **,**
保持 向上 官方的 标题 ,

高擎官员职名，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ,
Each **should** **be** **introduced** **,**
每个 应该 是 介绍 ,

“各该引见，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪn'kluːd] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
I **humbly** **request** **that** **Your** **Excellency** **include** **your** **official** **title** **.**
我 谦卑地 要求 那 你的 阁下 包括 你的 官方的 标题 .

恳求尊驾将职名带进。

[ðə; ði] [brænd] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] ,
The **brand** **of** **noodles** **,**
这 品牌 的 面条 ,

面君的牌子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈveri] [ˈklɪrli] .
It is written very clearly .
它 是 书面 非常 清楚地 .

写得甚清。

[aɪ][rɪˈlaɪ][ɑːn][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .
I rely on you , old man .
我 依靠 在 你 , 老的 男人 .

借重你老，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz] [pliːzd] ,
If the Emperor is pleased ,
如果 这 皇帝 是 高兴 ,

皇上若喜，

[ˈevri] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
Every official was deeply moved by his kindness .
每一个 官方的 曾是 深 已搬 经过 他的 仁慈 .

官员无有不感高情。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

太府闻听，

- [sed] :
Hanxiao said :
- 说 :

含笑说：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːrˈmælətiz] , [ɪmˈpɪriəl] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" No need for formalities , Imperial Brother - in - law . "
" 不 需要 为了 手续 , 帝国 兄弟 - 在 - 法律 . "

“国舅免说客套。

[ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
The duties should be ,
这 职责 应该 是 ,

职分当为，

[der] [juː; jʊ] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
Dare you disobey ?
敢 你 违 ?

敢不遵行？”

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] " [ˈʃiː] - , - [ˈkaʊnti] " .
He casually accepted the title " Shi Shilun , Jiangdu County " .
他 随意地 公认 这 标题 " 史 - , - 县 " .

顺手接过职名“江都县施仕伦”。

[taɪfuː] [ˈdɑːəu] :
Taifu Dao :
泰富 道 :

太府道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] . "

" I've heard that this official was quite honest and upright . "

" 我已经 听到 那 这 官方的 曾是 相当 诚实的 和 直立 . "

“闻听说此公作官倒清廉。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He turned around and went inside .

他 转向 大约 和 去 里面 .

即转身进去。

[ˈɪnstəntli] ,

instantly ,

即刻 ,

顷刻，

[ˈdʊrɪŋ] [ˈmiːltaɪm] ,

During mealtime ,

期间 用餐时间 ,

吃饭时分，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [fuːd] [bɑːks][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] ;

First , a food box was presented ;

第一的 , 一个 食物 盒子 曾是 呈现 ;

只见先是膳盒子奉进；

[ðen] [ljɑːŋ] - [keɪm] [aʊt] .

Then Liang Jiugong came out .

然后 梁 - 来了 出去 .

后是梁九公出来，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [steps] ,

Standing on the golden steps ,

常设 在 这 金的 步骤 ,

站立金阶，

[ʃaʊt] :

Shout :

喊 :

高叫：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɪʃuːd] ! "

" The imperial decree has been issued ! "

" 这 帝国 法令 有 到过 发布 ! "

“旨下！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

Upon hearing this , the emperor's brother - in - law

之上 听力 这 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律

国舅闻听，

[hiː; hi] [ˈɚːdʒd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He urged everyone to run a few steps .

他 敦促 每个人 到 跑步 一个 很少 步骤 .

令众人紧跑几步，

[niːl] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] .

Kneel before them to listen to the reading .

下跪 前 他们 到 听 到 这 阅读 .

近前跪听宣读。

[ðə; ði] [ˈspiːkər] [riˈsaitid] [əˈlaʊd] :

The speaker recited aloud :

这 扬声器 背诵 大声 :

上面高声朗诵：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [fɪl] ['veɪkənsiz] . "
" These people were promoted one after another to fill vacancies . "
" 这些 人们 是 推广 一 后 其他 到 充满 空缺职位 . "

“这班人挨次升官补缺。

['tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdiəns] [ɪz] [held] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] - .
Today , a special audience is held with Shi Shilun .
今天 , 一个 特别的 观众 是 握住 和 史 - .

今单宣施仕伦见驾。”

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
After everyone had finished expressing their gratitude to the emperor ,
后 每个人 有 完成的 表达 他们的 感激 到 这 皇帝 ,

众人望阙谢恩已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
They all led the way and dispersed .
他们 全部 引领 这 方式 和 分散的 .

皆引领散去。

[ðen] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['ʃiː] [stept] ['fɔːrwərd] .
Then the emperor's brother - in - law and Lord Shi stepped forward .
然后 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 和 主 史 步 向前 .

且说国舅与施公上前。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ljɑːŋ] [taɪfuː] ,
Upon seeing Liang Taifu ,
之上 看到 梁 泰富 ,

梁太府一见，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

['helpləsli] , [hiː; hi] [sed] :
Helplessly , he said :
无助地 , 他 说 :

无奈说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

“跟我来。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Then a few steps ,
然后 一个 很少 步骤 ,

随后数步，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [su'priːm] ['hɑːrməni] .
They were immediately led to the Hall of Supreme Harmony .
他们 是 立即地 引领 到 这 大厅 的 最高 和谐 .

登时领到太和殿前。

[ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Imperial relatives and Shi Gong ,
帝国 亲属 和 史 锣 ,

皇亲与施公，

[wɪˈðaʊt] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɔːrdərz] , [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] .
Without imperial orders , no one dared to approach .
没有 帝国 订单 , 不 一 敢于 到 方法 .

无旨不敢近前，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [steps] .
Standing on the golden steps .
常设 在 这 金的 步骤 .

站立金阶。

[ðen] [ˌdʒe aɪ ˈju] [gɔːŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Then Jiu Gong entered the hall .
然后 九 锣 进入 这 大厅 .

只见九公进殿，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
They came out and nodded shortly afterward .
他们 来了 出去 和 点头 不久 之后 .

不多时出来点首。

[wen] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,
When the emperor's brother - in - law met with Shi Gong ,
什么时候 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 遇见 和 史 锣 ,

国舅同施公一见，

[ˈstændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [bent] [ˈoʊvər] ,
Standing to the side , bent over ,
常设 到 这 边 , 弯曲 超过 ,

站一旁弯着腰儿，

[rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈkwɪkli] ,
Run a few steps quickly ,
跑步 一个 很少 步骤 迅速地 ,

紧跑几步，

[hiː; hi] [went] [bɪˈfɔːr] [duːk] [ˌdʒe aɪ ˈju] .
He went before Duke Jiu .
他 去 前 公爵 九 .

至九公面前。

[ljɑːŋ] - [sed] :
Liang Jiugong said :
梁 - 说 :

梁九公说：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [əˈweits] [jʊr; jər] [dɪˈkriː] . "
" The Imperial Brother - in - law awaits your decree . "
" 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 等待 你的 法令 . "

“国舅候旨，

[ˈʃiː] [ˈlʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈempərər] .
Shi Lun and I met with the Emperor .
史 lun 和 我 遇见 和 这 皇帝 .

仕伦跟我面君。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgriːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðeɪ] [ðen] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [suˈpriːm] [ˈhɑːrməni] .
They then entered the Hall of Supreme Harmony .
他们 然后 进入 这 大厅 的 最高 和谐 .

随进了太和殿。

[ˌdʒe aɪ ˈju] [gɔːŋ] [stept] [əˈsaɪd] .
Jiu Gong stepped aside .
九 锣 步 旁边 .

九公退在一边。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
The wise minister stepped forward .
这 明智的 部长 步 向前 .

贤臣上前，

[pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊˈtaʊz] [ˈserəmoʊni] .
Perform the three kneelings and nine kowtows ceremony .
履行 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 .

行三跪九叩礼。

[ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [vɔɪs] :
The Emperor's voice :
这 皇帝的 嗓音 :

皇上叫声：

[ˈʃiː] [ˈʃiː] - [ˈlʌn] ,
Shih Shih - lun ,
施 施 - lun ,

“施仕伦，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

抬起头来。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] - .
I have heard that you were an honest and upright official in Jiangdu .
我 有 听到 那 你 是 一个 诚实的 和 直立 官方的 在 - .

朕耳闻你在江都作官清廉，

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [keɪs] .
You will now conclude the case .
你 将要 现在 结束 这 案件 .

你今将所结之案，

[rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈtruːθfəli] .
Report this to me truthfully .
报告 这 到 我 说实话 .

实奏朕听。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] - [ˈpriːfektʃər] , [ˈdɑːnsəz] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Chapter 70 : Arrival at Shuntian Prefecture , Yangko Dancers Leave the Country
章 - : 到达 在 - 州 , yangko 舞者 离开 这 国家

第70回 顺天府到任 秧歌脚出境

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] - .
The wise minister then reported the affairs of Jiangdu .
这 明智的 部长 然后 据报道 这 事务 的 - .

贤臣就把江都事情，

[frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] ;
It **was** **said** **once** **;**
它 曾是 说 一次 ;

说了一遍；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [riˈwɔːdid] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
He **also** **rewarded** **Shi** **Zhong** **.**
他 还 奖励 史 钟 .

又把施忠好处，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪd] [wʌns] .
It **was** **played** **once** **.**
它 曾是 玩 一次 .

奏了一遍。

[əˈnʌðər] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [ðæt] [lˈjuː] [juˈɑːn] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['jɑːŋˈdʒəu] .
Another **report** **came** **that** **Liu** **Yuan** **had** **taken** **office** **in** **Yangzhou** **.**
其他 报告 来了 那 刘 元 有 已采取 办公室 在 扬州 .

又奏扬州刘元到任，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɪft] .
The **matter** **of** **asking** **for** **a** **gift** **.**
这 事情 的 问 为了 一个 礼物 .

索要礼物一事。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
After **hearing** **this** **,** **the** **Emperor**
后 听力 这 , 这 皇帝

皇上听罢，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ɪmˈpɪriəl] ['relətɪvz] , ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] ! "
" **Imperial** **relatives** **,** **enter** **the** **hall** **!** **"**
" 帝国 亲属 , 进入 这 大厅 ! "

“皇亲进殿！”

[ljɑːŋ] - [əˈgriːd] .
Liang **Jiugong** **agreed** **.**
梁 - 同意 .

梁九公答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [led] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˌɪnˈsaɪd] .
He **hurriedly** **led** **the** **emperor's** **brother** **-** **in** **-** **law** **inside** **.**
他 匆匆 引领 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 里面 .

慌忙引国舅进内，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He **knelt** **to** **one** **side** **.**
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

[ðə; ði] ['empərər] ['æŋgrəli] [sed] :
The **Emperor** **angrily** **said** **:**
这 皇帝 愤怒地 说 :

皇上怒说：

" [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Imperial Brother - in - Law , "
" 帝国 兄弟 - 在 - 法律 , "

"国舅，

['juː] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['skaʊndrəl] .
Liu Yuan was a shameless scoundrel .
刘 元 曾是 一个 不要脸 恶棍 .

刘元本是无耻之徒，

[waɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [poʊst] ?
Why were you recommended for this post ?
为什么 是 你 受到推崇的 为了 这 邮政 ?

汝何保举到任?

[soʊlɚz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɪlvər] [kɔɪnz] ,
Soler's official silver coins ,
索勒的 官方的 银 硬币 ,

索勒属官银钱，

['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [eɪt] ['dɪfrənt] [gɪfts] .
Shih Shih - lun refused eight different gifts .
施 施 - lun 拒绝 八 不同的 礼物 .

施仕伦送礼八色不收，

[ðeɪ] ['pʌnɪʃt] ['ʃiː] ['lʌn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
They punished Shi Lun by making him guard the gate .
他们 受到惩罚 史 lun 经过 制作 他 警卫 这 门 .

竟罚仕伦把守大门。

[aɪ] [sə'spekt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [d'rɔːbæks] [tuː; tə] [ðɪs] .
I suspect there must be some drawbacks to this .
我 怀疑 那里 必须 是 一些 缺点 到 这 .

朕想其中必有弊端。"

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðɪs] [hɪm'self] .
The Emperor heard this himself .
这 皇帝 听到 这 他自己 .

索皇亲闻听，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

"陛下，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ?
How dare a servant deceive his master ?
如何 敢 一个 仆人 欺骗 他的 掌握 ?

奴才焉敢欺主。

['juː] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd]
Liu Yuantang , the county magistrate , was known for his integrity and
刘 - , 这 县 地方法官 , 曾是 已知 为了 他的 正直 和
['ɑːnəsti] .
honesty .
诚实 .

刘元唐县素日清廉，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['læki] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Only **a** **lackey** **would** **dare** **to** **recommend** **Yangzhou** **.**
仅有的 一个 走狗 会 敢 到 推荐 扬州 .

奴才方敢保举扬州。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
The **road** **is** **far** **away** **,**
这 路 是 远的 离开 ,

路隔遥远，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [di'mɑːndid] ['mʌni] .
But **they** **demanded** **money** **.**
但 他们 要求 钱 .

哪知索取银钱。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .
We **beseech** **the** **Lord** **for** **His** **mercy** **and** **forgiveness** **.**
我们 恳求 这 主 为了 他的 怜悯 和 饶恕 .

叩主仁恩宽赦。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon **hearing** **this** **,** **the** **Emperor** **was** **furious** **and** **said** **:**
之上 听力 这 , 这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

皇上闻奏大怒说：

[juː; jʊ][hæv; həv] [di'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ˌmɪs'led] [ˌem 'iː] .
You **have** **deceived** **the** **emperor** **and** **misled** **me** **.**
你 有 受骗 这 皇帝 和 被误导 我 .

“你欺君瞒朕，

[aɪ][hæv; həv] [rɔːŋd] [juː; jʊ] .
I **have** **wronged** **you** **.**
我 有 冤枉 你 .

寡人概罪于你。

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] ,
Let's **look** **at** **the** **royal** **relatives** **,**
我们来吧 看 在 这 皇家 亲属 ,

且看皇亲，

[ˌtempə'rerəli] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Temporarily **exempted** **from** **prosecution** **.**
暂时地 豁免 从 起诉 .

暂免不究，

" [aɪm] ['ɔːrdərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['sæləri] [dɑːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] . "
" **I'm** **ordering** **you** **to** **have** **your** **salary** **docked** **for** **a** **year** **.** **"**
" 我是 订购 你 到 有 你的 薪水 停靠 为了 一个 年 . "

着你罚俸一年。”

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The **emperor's** **brother** **-** **in** **-** **law** **expressed** **his** **gratitude** **.**
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 表达 他的 感激 .

国舅谢恩，

['ɪnər] [fɪr]
Inner **fear**
内 害怕

心内恐惧，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] , [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
He **kowtowed** **,** **stood** **up** **,** **and** **withdrew** **.**
他 叩头 , 站立 向上 , 和 退出 .

叩首站起退出，

[hiː; hi] [heitid] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] .

He	hated	virtuous	ministers	.
他	憎恨	有德行的	部长们	.

痛恨贤臣。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ʃaʊts] :

And	let's	talk	about	the	Emperor's	shouts	:
和	我们来吧	讲话	关于	这	皇帝的	喊叫	:

且说万岁叫声：

" [dʌz] - [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ? "

"	Does	Shilun	have	anything	else	to	report	?	"
"	做	-	有	任何事物	别的	到	报告	?	"

“仕伦还有何事奏来？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'griːd] .

The	wise	minister	agreed	.
这	明智的	部长	同意	.

贤臣答应。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] ['goʊsts] ,

And	then	there's	the	matter	of	catching	wind	and	judging	ghosts	,
和	然后	有	这	事情	的	捕捉	风	和	评判	鬼魂	,

又将捉风审鬼之故，

[iːtʃ] [piːs] [wʌz; wəz] [pleɪd] [mə'tɪkjələsli] .

Each	piece	was	played	meticulously	.
每个	片	曾是	玩	精心	.

件件细奏。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	emperor	was	furious	upon	hearing	this	.
这	皇帝	曾是	狂怒	之上	听力	这	.

皇上听罢大怒，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :

The	imperial	decree	was	issued	:
这	帝国	法令	曾是	发布	:

旨下：

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] - [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] : "

"	The	story	of	Liang	Jiugong	has	been	passed	down	:	"
"	这	故事	的	梁	-	有	到过	通过了	向下	:	"

“梁九公传出：

['ljuː] [ju'ɑːn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]

Liu	Yuan	is	about	to	be	dismissed	from	his	post	and	reduced	to	a
刘	元	是	关于	到	是	解雇	从	他的	邮政	和	减少	到	一个

['kɑːmənər] .

commoner	.
平民	.

即将刘元革职为民，

[rɪ'liːs] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm]['leɪtər] .

Release	the	person	and	replace	them	later	.
发布	这	人	和	代替	他们	之后	.

放人另补。”

[ˌdʒe aɪ 'juˌ] [gɔːŋ] [ə'griːd] .

Jiu	Gong	agreed	.
九	锣	同意	.

九公答应，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dis'kləuzd] .
The details are not disclosed .
这 细节 是 不是 披露 .

传出不表。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The Emperor asked again with a smile :
这 皇帝 问 再次 和 一个 微笑 :

皇上带笑又问:

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ? "
" Is there anything else ? "
" 是 那里 任何事物 别的 ? "

“还有何事,

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Just tell me what you need to say . "
" 只是 告诉 我 什么 你 需要 到 说 . "

只管奏朕。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪd] :
The wise minister replied :
这 明智的 部长 回复 :

贤臣答应奏道:

" [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] . "
" That day , the imperial envoy arrived in Jiangdu County . "
" 那 天 , 这 帝国 使者 到达的 在 - 县 . "

“那日钦差至江都县,

[ðə; ði][lɔːrd] ['sʌmənz] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
The lord summons his ministers to proceed to the capital immediately .
这 主 传票 他的 部长们 到 继续 到 这 首都 立即地 .

主公召臣速即进京。

[ə; eɪ] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] ['ɑːfɪs] .
A new official takes office .
一个 新的 官方的 需要 办公室 .

新官到任,

[tuː; tə] [klɪr] [wʌnz] [neɪm] .
To clear one's name .
到 清除 一个人的 姓名 .

交代清白。

['trævlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ,
Traveling under the stars ,
旅行 在下面 这 明星 ,

星夜赶程,

[ə'raɪvd] [æt; ət] - [geɪt] .
Arrived at Zhangyi Gate .
到达的 在 - 门 .

来至彰仪门。

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ['æftər][dɑːrk] .
It's difficult to enter the city gates after dark .
它是 难的 到 进入 这 城市 大门 后 黑暗的 .

天黑难进城门,

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊ'tel][ɑːn] - [striːt] .
I stayed at the Sanhedian Hotel on Xiheyan Street .
我 入住 在 这 - 酒店 在 - 街道 .

在西河沿三合店内住下。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
Your Majesty , until nightfall ,
你的 威严 , 直到 黄昏 ,

臣到夜晚，

['ənʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] :
Another strange thing happened :
其他 奇怪的 事物 发生 :

又逢怪事：

[ðə; ði] [sɪlk] [strɪŋz] [ræŋ] [aʊt] ['klɪrli] .
The silk strings rang out clearly .
这 丝绸 字符串 响铃 出去 清楚地 .

丝弦嘹亮，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
The woman sang incoherently .
这 女士 唱 语无伦次 .

妇人混乱歌唱，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl][fɔːr; fər] ['pleʒər] .
Men and women drink alcohol for pleasure .
男人 和 女性 喝 酒精 为了 乐趣 .

男女饮酒取乐。

[æsk] [ə'raʊnd]
Ask around
问 大约

令人打听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It was an inn for the sons of officials .
它 曾是 一个 客栈 为了 这 儿子们 的 官员 .

乃是官家子弟宿店，

[hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd]['ælkəhɑːlɪzəm] .
He indulged in debauchery and alcoholism .
他 沉溺其中 在 放荡 和 酗酒 .

荒淫酒色。

[ðɪs] [vaɪl] ['wʊmən] [ɪz] [neɪmd] - [fʊt] - .
This vile woman is named ' Yangge Foot ' .
这 卑鄙的 女士 是 命名 - 秧歌 脚 - .

这贱人名曰'秧歌脚'，

['dresɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər]
Dressing and demeanor
敷料 和 风度

打扮风姿，

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
This angered that scoundrel .
这 愤怒 那 恶棍 .

惹得那无籍之徒，

[si'djuːsɪŋ] [ðæt] [rɪ'spektəbl] [jʌŋ] [mæn]
Seducing that respectable young man
诱惑 那 可敬 年轻的 男人

勾引那良家子弟，

['oʊpənli] [prə'moʊtɪŋ] [bʌt; bət] ['siːkrətli] ['selɪŋ]
Openly promoting but secretly selling
公然 推广 但 偷偷 销售

明唱暗卖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][bəuθ] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] [si'viljənz] .

It	is	harmful	to	both	military	personnel	and	civilians	.
它	是	有害	到	两个都	军队	人员	和	平民	.

有害军民。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	Emperor	was	displeased	upon	hearing	this	.
这	皇帝	曾是	不高兴	之上	听力	这	.

皇上闻奏不悦，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] . "

"	I	was	unaware	that	such	things	existed	in	the	forbidden	area	.	"
"	我	曾是	不知情	那	这样的	事物	存在	在	这	禁止	区域	.	"

“朕不知禁地有这种事情，

[dis'rʌptɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəmz] .

Disrupting	national	customs	.
扰乱	国家的	海关	.

乱国家风俗。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][jʊr; jər]['fæməli] ,

The	memorial	submitted	by	your	family	,
这	纪念馆	提交	经过	你的	家庭	,

卿家所奏，

[ɪ'miːdiət] [ɪk'spʌlʃn] .

Immediate	expulsion	.
即时	驱逐	.

即行驱逐。”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

The	virtuous	minister	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
这	有德行的	部长	叩头	到	表达	他的	感激	.

贤臣叩首谢恩。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [vɔɪs] :

The	Emperor's	voice	:
这	皇帝的	嗓音	:

皇上叫声：

" ['ʃiː] ['lʌn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]] :

I	hereby	bestow	upon	you	the	title	of	[	Imperial	Decree	]	:
我	特此	赐给	之上	你	这	标题	的	[	帝国	法令	]	:

听朕加封：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .

He	was	immediately	promoted	to	Prefect	of	Shuntian	Prefecture	.
他	曾是	立即地	推广	到	长官	的	-	州	.

即升顺天府尹。

[hiː; hi] [bi'stəu] [eɪt] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərd] [sɪlk] .

He	bestowed	eight	bolts	of	colored	silk	.
他	授予	八	螺栓	的	有色	丝绸	.

赐彩缎八端，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['plætɪnəm] .

A	thousand	taels	of	platinum	.
一个	千	两	的	铂	.

白金千两。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

自今以后，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['mætərz] . "

"	You	are	permitted	to	appear	before	the	Emperor	to	report	on	matters	.	"
"	你	是	允许	到	出现	前	这	皇帝	到	报告	在	事情	.	"

准卿面君奏事。”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

The	virtuous	minister	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
这	有德行的	部长	叩头	到	表达	他的	感激	.

贤臣叩头谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

The	Emperor	said	with	a	smile	:
这	皇帝	说	和	一个	微笑	:

皇上带笑说道：

" [aɪ][æsk][juː; jʊ] , "

"	I	ask	you	,	"
"	我	问	你	,	"

“朕问你，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .

That	person	surnamed	Huang	has	changed	his	name	to	Shi	Zhong	.
那	人	姓氏	黄	有	已更改	他的	姓名	到	史	钟	.

那黄姓已改名施忠，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

现在哪里?

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['kwɪkli] .

Bring	him	here	quickly	.
带来	他	这里	迅速地	.

快把他叫来，

[aɪ] ['greɪtli] ['væljuː][hɪm; ɪm] .

I	greatly	value	him	.
我	非常	价值	他	.

朕好重用于他。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

The	wise	minister	quickly	replied	:
这	明智的	部长	迅速地	回复	:

贤臣连忙回奏说：

" [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgər] ['vɪlɪdʒ] . "

"	He	saved	my	life	from	the	evil	tiger	village	.	"
"	他	已保存	我的	生活	从	这	邪恶的	老虎	村庄	.	"

“自恶虎村救臣一命，

[ðeɪ] [went] [hoʊm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	went	home	at	that	time	.
他们	去	家	在	那	时间	.

当时回家而去。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .

The	imperial	edict	ordered	the	messenger	to	summon	him	.
这	帝国	法令	订购	这	信使	到	召唤	他	.

圣谕臣当差人找他前来，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] .

To	receive	the	Emperor's	favor	.
到	收到	这	皇帝的	偏爱	.

以受皇恩。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər] [sed] :

Upon	hearing	the	report	,	the	Emperor	said	:
之上	听力	这	报告	,	这	皇帝	说	:

皇上闻奏说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] . "

"	Your	Excellency	has	left	the	court	.	"
"	你的	阁下	有	左边	这	法庭	.	"

“卿家出朝，

['sʌmən] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

Summon	them	immediately	.
召唤	他们	立即地	.

即速召来，

" [aɪ] ['greɪtli] ['væljuː][hɪm; ɪm] . "

"	I	greatly	value	him	.	"
"	我	非常	价值	他	.	"

朕好重用。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

The	emperor	returned	to	the	palace	.
这	皇帝	返回	到	这	宫殿	.

龙驾还宫。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

The	Imperial	Uncle	returned	to	his	residence	.
这	帝国	叔叔	返回	到	他的	住宅	.

索国舅回府而去。

['iːv(ə)n] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [liːv] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [geɪt] .

Even	virtuous	ministers	leave	the	forbidden	gate	.
甚至	有德行的	部长们	离开	这	禁止	门	.

贤臣也出禁门。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] .

His	family	helped	him	onto	the	horse	.
他的	家庭	帮助	他	到	这	马	.

家人扶他上马。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

The	servants	surrounded	him	.
这	仆人	包围	他	.

家丁前呼后拥，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] .

He	dismounted	upon	arriving	at	his	own	residence	.
他	下马	之上	抵达	在	他的	自己的	住宅	.

到了自己府门下马。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] ['huː] ,
Entering **the** **room** **to** **meet** **with** **Master** **Shi** **Hou** **,**
进入 这 房间 到 见面 和 掌握 史 侯 ,

进内与施侯太老爷、

[ðə; ði] ['mædəm] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The **Madam** **has** **finished** **paying** **her** **respects** **.**
这 女士 有 完成的 付费 她 尊重 .

太夫人请安已毕。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] .
Just **then** **,** **the** **news** **arrived** **outside** **.**
只是 然后 , 这 消息 到达的 外部 .

正好外面报子到了。

[ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **old** **master** **was** **overjoyed** **.**
这 老的 掌握 曾是 欣喜若狂 .

太老爷大悦，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['ʃiː] ['lʌn] ,
" **Shi** **Lun** **,**
" 史 lun ,

“仕伦，

['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kaɪ] [ə'weɪ] .
Quickly **send** **someone** **to** **send** **Xi** **Cai** **away** **.**
迅速地 发送 某人 到 发送 习 蔡 离开 .

快叫人打发喜财，

[goʊ] [duː] [jʊr; jər] ['bɪznəs] !
Go **do** **your** **business** **!**
去 做 你的 商业 !

办你的事去罢！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] .
Shi **Gong** **agreed** **and** **got** **up** **.**
史 锣 同意 和 得到 向上 .

施公答应起身，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
From **the** **hall** **to** **the** **courtyard** **,**
从 这 大厅 到 这 庭院 ,

出厅到院，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['seləbrətɔːri] ['mʌni] .
He **instructed** **the** **steward** **to** **distribute** **the** **celebratory** **money** **.**
他 指示 这 管家 到 分发 这 庆祝 钱 .

吩咐管家打发喜钱。

[aɪ] [sɔː] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] .
I **saw** **relatives** **and** **friends** **from** **near** **and** **far** **.**
我 锯 亲属 和 朋友们 从 靠近 和 远的 .

只见远近亲朋，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Everyone **came** **to** **offer** **their** **congratulations** **.**
每个人 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

都来道喜。

['ʃiː] [gɔːŋ] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	set	a	date	for	the	celebration	.
史	锣	放	一个	日期	为了	这	庆典	.

施公定日期庆贺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	wise	minister	rose	and	washed	his	face	.
这	明智的	部长	玫瑰	和	洗过	他的	脸	.

贤臣起来净面，

['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] ,

After	changing	clothes	,
后	变化	衣服	,

更衣出来，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

He	mounted	his	horse	outside	the	gate	.
他	安装	他的	马	外部	这	门	.

大门外上马。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

Even	the	yamen	runners	from	Shuntian	Prefecture	came	to	serve	him	.
甚至	这	衙门	跑步者	从	-	州	来了	到	服务	他	.

就有顺天府的衙役都来伺候，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .

Welcoming	the	new	official	to	his	post	.
欢迎	这	新的	官方的	到	他的	邮政	.

迎接新官到任。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['entərd] [ðə; ði] - ['priːfektʃər] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

The	virtuous	minister	entered	the	Shuntian	Prefecture	government	office	.
这	有德行的	部长	进入	这	-	州	政府	办公室	.

贤臣进了顺天府衙，

[ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] ['rɪbən] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp] .

The	seal	and	ribbon	are	placed	on	top	.
这	海豹	和	丝带	是	放置	在	顶部	.

印绶供在上面。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['hɑːmɪdʒ] .

The	virtuous	ministers	have	finished	their	homage	.
这	有德行的	部长们	有	完成的	他们的	尊敬	.

贤臣参拜已毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	was	promoted	and	sat	down	.
他	曾是	推广	和	卫星	向下	.

升位坐下。

[sə'bɔːrdɪnət] [klɑːks] ,

subordinate	clerks	,
下属	职员	,

属员书吏，

[hɔːrs] [trɑːt] [θriː] - [klæs] [men] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Horse	trot	three	-	class	men	,	etc	.
马	小跑	三	-	班级	男人	,	ETC	.

马快步三班人等，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] ['endɪd] .

The	audience	has	ended	.
这	观众	有	结束	.

叩见已罢，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] .

They	called	out	again	.
他们	称为	出去	再次	.

复又喊堂。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔːl] .

The	servants	noticed	that	the	virtuous	minister	was	thin	and	small	.
这	仆人	注意到	那	这	有德行的	部长	曾是	薄的	和	小的	.

众役见贤臣身躯瘦小，

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

暗笑。

[hɪz; ɪz] [skiːm] [wʌz; wəz] [siːn] [θruː] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] .

His	scheme	was	seen	through	by	a	wise	minister	.
他的	方案	曾是	已见	通过	经过	一个	明智的	部长	.

被贤臣瞧破，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [weɪz] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

We	must	find	ways	to	warn	the	public	;
我们	必须	寻找	方式	到	警告	这	民众	;

要想法警众；

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ,

Suddenly	remembering	the	important	matter	,
突然	记住	这	重要的	事情	,

忽想起正事，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [lɑːts] .

Reach	out	and	draw	lots	.
抵达	出去	和	画	很多	.

伸手抽签，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['tʃɛn] ['huː] ! "

"	Chen	Hu	!	"
"	陈	胡	!	"

“陈虎！”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

The	constable	agreed	and	knelt	down	.
这	警官	同意	和	跪下	向下	.

公差答应上前跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [slɪp] .

You	take	this	slip	.
你	拿	这	滑	.

“你领此签，

['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [θriː] [geɪts] .
Hurry **to** **the** **front** **three** **gates** **.**
匆忙 到 这 正面 三 大门 .

速到前三门外，

[ðə; ði] " [dæns] " [gruːp] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
The **"** **Yangko** **dance** **"** **group** **must** **be** **expelled** **from** **the** **country** **within** **a**
这 " yangko 舞蹈 " 团体 必须 是 被驱逐 从 这 国家 之内 一个
[mʌnθ] .
month **.**
月 .

限月内把'秧歌脚'逐出境外。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɑːloʊd] ,
If **the** **rules** **are** **not** **followed** **,**
如果 这 规则 是 不是 随后 ,

倘若玩法不遵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] .
They **were** **all** **executed** **.**
他们 是 全部 执行 .

一并处死。"

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər]
The **messenger** **received** **the** **document** **and** **left** **the** **yamen** **,** **but** **that's** **another**
这 信使 已收到 这 文档 和 左边 这 衙门 , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

差人接签出衙不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
Meanwhile **,** **the** **wise** **minister** **suddenly** **heard** **cries** **of** **injustice** **outside** **the**
同时 , 这 明智的 部长 突然 听到 哭泣 的 不公正 外部 这
['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
government **office** **.**
政府 办公室 .

且说贤臣忽听衙外喊冤声，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ['aʊtwərd] :
Open **your** **eyes** **and** **look** **outward** **:**
打开 你的 眼睛 和 看 向外 :

开目向外观看：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
There **were** **people** **blocking** **the** **way** **at** **the** **door** **.**
那里 是 人们 阻塞 这 方式 在 这 门 .

只见门上人拦挡，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
The **man** **was** **so** **anxious** **that** **he** **shouted** **.**
这 男人 曾是 所以 焦虑的 那 他 喊叫 .

急得那人喊叫。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The **wise** **minister** **instructed** **:**
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" **People** **are** **coming** **,** **"**
" 人们 是 未来 , "

"人来，

[brɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

Bring	the	man	who	is	crying	out	for	justice	.
带来	这	男人	WHO	是	哭泣	出去	为了	正义	.

尔等把那喊冤之人带来。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] .

The	officer	agreed	.
这	官	同意	.

差人答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .

He	turned	over	and	walked	out	.
他	转向	超过	和	步行	出去	.

翻身走出，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

“老爷吩咐：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][stɑːp][ɔːr] [biːt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .

You	don't	need	to	stop	or	beat	that	person	.
你	不	需要	到	停止	或者	打	那	人	.

你们不必拦打那人，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] !

Tell	him	to	question	them	!
告诉	他	到	问题	他们	!

叫他问话！”

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði][mæn][ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [niːl] [daʊn] .

He	then	led	the	man	in	and	made	him	kneel	down	.
他	然后	引领	这	男人	在	和	制成	他	下跪	向下	.

随即带进那人跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][noʊ][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

The	wise	minister	noticed	that	the	man	had	no	hat	on	his	head	.
这	明智的	部长	注意到	那	这	男人	有	不	帽子	在	他的	头	.

贤臣细看那人头上无帽，

[eɪdʒd] [feɪs]

aged	face
老年人	脸

面皮苍老，

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	all	white	.
他的	头发	和	胡须	是	全部	白色的	.

须发皆白，

['pɔɪntɪd] [biːk] [ænd; ənd] [ri'træktid] [nek]

Pointed	beak	and	retracted	neck
尖	喙	和	撤回	脖子

尖嘴缩颈，

[kəm'pliːtli] ['tætərd] ,

Completely	tattered	,
完全地	破烂	,

浑身褴褛，

[terz] [wel] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [hɜːr; hər] [braʊ] ['fɜːroʊd] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

Tears	welled	in	her	eyes	,	her	brow	furrowed	in	sorrow	.
眼泪	井	在	她	眼睛	,	她	眉头	沟壑	在	悲哀	.

泪眼愁眉。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðæt] [pʊr] [mæn] , "

"	That	poor	man	,	"
"	那	贫穷的	男人	,	"

“那一贫人，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ?

What	injustice	have	you	been	accused	of	?
什么	不公正	有	你	到过	被告	的	?

本府问你什么冤枉?

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['sloʊli] !

Just	tell	the	truth	slowly	!
只是	告诉	这	真相	缓慢地	!

只管慢慢实说！”

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] [aʊt] :

The	man	cried	out	:
这	男人	哭	出去	:

那人叫声：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənts] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] :

Listen	to	this	old	servant's	detailed	report	:
听	到	这	老的	仆人的	详细的	报告	:

听老奴细禀：

[ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dɑːŋ] ['tʃɛŋ] .

This	old	servant's	surname	is	Dong	,	and	his	given	name	is	Dong	Cheng	.
这	老的	仆人的	姓	是	董	,	和	他的	给定	姓名	是	董	程	.

老奴姓董名叫董成，

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [geɪt] [ænd; ənd]['ʃaʊ'dʒiː'eɪ] [striːt] [ɪn]

I	live	at	the	intersection	of	Yaowangmiao	Gate	and	Xiaojie	Street	in
我	居住	在	这	路口	的	-	门	和	小杰	街道	在

[dɔŋzɪmɪn] .

Dongzhimen	.
东直门	.

家住东直门药王庙门西小街口，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] ;

He	was	seventy	-	one	years	old	;
他	曾是	七十	-	一	年	老的	;

年七十一岁；

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['sɪksti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

My	wife	is	sixty	-	nine	years	old	.
我的	妻子	是	六十	-	九	年	老的	.

妻六十九岁。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɪz] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ;

The	mistress	is	fifty	years	old	;
这	情妇	是	五十	年	老的	;

主母五十岁；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

The	young	lady	is	twenty	-	seven	years	old	.
这	年轻的	女士	是	二十	-	七	年	老的	.

小主二十七岁。

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ,

When	the	master	was	serving	as	the	governor	of	Jiangxi	,
什么时候	这	掌握	曾是	服务	作为	这	州长	的	江西	,

老爷在日作江西巡抚，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] ['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] .

He	fell	ill	after	serving	as	an	official	for	eight	years	.
他	跌倒	患病的	后	服务	作为	一个	官方的	为了	八	年	.

作官八载得病。

[ə; eɪ] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] ['ɑːfɪs] .

A	new	official	takes	office	.
一个	新的	官方的	需要	办公室	.

新官到任，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['treʒəri] [fʌndz] .

Inspect	the	treasury	funds	.
检查	这	财政部	资金	.

盘查库饷，

[tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['defɪsɪt]

Tens	of	thousands	of	taels	of	silver	in	deficit
十	的	数千	的	两	的	银	在	赤字

亏空数万银两，

[ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] .

The	family	fortune	was	completely	lost	.
这	家庭	财富	曾是	完全地	丢失的	.

家产折变尽绝。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

Later	,	the	people	returned	to	the	capital	.
之后	,	这	人们	返回	到	这	首都	.

后来人丁转回京来。”

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Dong	Cheng	tearfully	recounted	his	story	.
董	程	泪流满面	叙述	他的	故事	.

董成一一哭诉。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 71st ['epɪsoʊd] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['græntɪd] [ə; eɪ] [faɪn] , [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] , [ænd; ənd]
In the 71st episode , Judge Shi granted a fine , withdrew from court , and
在 这 71st 插曲 , 法官 史 的确 一个 美好的 , 退出 从 法庭 , 和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
returned to his private residence .
返回 到 他的 私人的 住宅 .

第71回 施公准告金 退堂回私宅

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['sædnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] .
The wise minister was saddened to see the old servant .
这 明智的 部长 曾是 悲伤 到 看 这 老的 仆人 .

贤臣一见老奴悲伤，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'roʊz] .
Unconsciously , a feeling of compassion arose .
不知不觉 , 一个 感觉 的 同情 出现 .

不觉慈心一动，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [dɑːŋ] ['tʃɛŋ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [wiːp] . "
" Dong Cheng , there's no need to weep . "
" 董 程 , 有 不 需要 到 哭泣 . "

“董成不必恸哭，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] .
He simply told the truth .
他 简单地 讲述 这 真相 .

屈情只管实诉。

" [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! "
" This government will stand up for you ! "
" 这 政府 将要 站立 向上 为了 你 ! "

本府与你作主！”

[ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [stɑːpt] ['griːvɪŋ] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The old servant stopped grieving upon hearing this .
这 老的 仆人 停止 悲伤 之上 听力 这 .

老奴闻听停悲，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" Grandpa Justice , "
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [sæt] ['aɪd(ə)l] , ['skwɔndərɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] .
The old servant and his master sat idle , squandering their fortune .
这 老的 仆人 和 他的 掌握 卫星 闲置的 , 挥霍 他们的 财富 .

老奴主仆坐吃山空，

['hʌŋgər] [ænd; ənd] [koʊld] [ɑːr; ər] [ʌn'berəb(ə)l] .
Hunger and cold are unbearable .
饥饿 和 寒冷的 是 难以忍受 .

饥寒难受。

['helpləs] , [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] ['tɔɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Helpless	**,**	**the**	**old**	**servant**	**toiled**	**to**	**make**	**a**	**living**	**.**
无助	,	这	老的	仆人	辛勤劳作	到	制作	一个	活的	.

无奈老奴苦作营生，

['ɔːf(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] ,

Often	**working**	**,**
经常	在职的	,

常常作工，

[ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] ,

Earn	**a**	**few**	**coins**	**,**
赚	一个	很少	硬币	,

挣几文钱，

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Go	**home**	**and**	**make**	**a**	**living**	**.**
去	家	和	制作	一个	活的	.

到家糊口，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kloʊðz] , [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wɔːrn] [aʊt] .

Therefore	**,**	**the**	**clothes**	**,**	**shoes**	**and**	**socks**	**were**	**all**	**worn**	**out**	**.**
所以	,	这	衣服	,	鞋	和	袜子	是	全部	磨损	出去	.

因此衣服鞋袜烂完，

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪn'dʊrd] ['hʌŋgər] [æt; ət] [hoʊm] .

The	**old**	**servant**	**endured**	**hunger**	**at**	**home**	**.**
这	老的	仆人	忍受	饥饿	在	家	.

老奴忍饥饿在家。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənts] [dɪ'ʃevld] [steɪt] .

The	**mistress**	**saw**	**the**	**old**	**servant's**	**disheveled**	**state**	**.**
这	情妇	锯	这	老的	仆人的	蓬头垢面	状态	.

主母看老奴狼狈，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ,

Unable	**to**	**bear**	**it**	**,**
无法	到	熊	它	,

不忍，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

- [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['ɑːfɪs] , -

'	**When**	**you**	**were**	**in**	**office**	**,**	**'**
-	什么时候	你	是	在	办公室	,	-

'老爷居官之时，

[meɪk] [tuː] [goʊld] ['ɪŋgəts] ,

Make	**two**	**gold**	**ingots**	**,**
制作	二	金子	锭	,

造金两锭，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] ['twenti] [teɪl] .

It	**weighs**	**twenty**	**taels**	**.**
它	重量	二十	两	.

重二十两。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['drægən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**a**	**dragon**	**on**	**it**	**.**
那里	是	一个	龙	在	它	.

上有团龙，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fæməli] ['erluːm] .

Originally	a	family	heirloom	.
起初	一个	家庭	传家宝	.

原为传家遗金。

[naʊ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] ,

Now	suffering	from	hunger	and	cold	,
现在	痛苦	从	饥饿	和	寒冷的	,

现受饥寒，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊld] ['ɪŋgət] .

Exchange	it	for	a	gold	ingot	.
交换	它	为了	一个	金子	锭	.

拿金一锭去换，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .

To	pass	the	time	.
到	经过	这	时间	.

以度过光阴。'

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ðə; ði][goʊld][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	old	servant	took	the	gold	to	exchange	for	it	.
这	老的	仆人	采取	这	金子	到	交换	为了	它	.

老奴拿金去换，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [dɑːŋ] ['tʃɛŋ] .

Unexpectedly	,	the	gold	shop	underestimated	Dong	Cheng	.
不料	,	这	金子	店铺	低估	董	程	.

不料金铺小视董成，

['kwestʃənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] ,

Questioning	with	words	,
提问	和	字	,

拿话盘问，

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

The	old	servant	had	no	choice	but	to	tell	the	truth	.
这	老的	仆人	有	不	选择	但	到	告诉	这	真相	.

老奴只得从实相告。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[its] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] .

It's	too	late	today	.
它是	也	晚的	今天	.

今日太晚，

" [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	Collect	the	silver	tomorrow	morning	.	"
"	收集	这	银	明天	早晨	.	"

明早取银。"

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Dong Cheng ,
董 程 ,

“董成，

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] .
The gold was taken back .
这 金子 曾是 已采取 后退 .

金子拿回，

[aɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
I'll change it tomorrow .
患病的 改变 它 明天 .

明日再换，

[waɪ] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] ?
Why make things difficult ?
为什么 制作 事物 难的 ?

何用为难？”

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [in'kwaiəd] ,
When the old servant inquired ,
什么时候 这 老的 仆人 询问 ,

老奴见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] , [haʊ'evər] , [kept] [ðə; ði][goʊld] .
The gold shop , however , kept the gold .
这 金子 店铺 , 然而 , 保留 这 金子 .

金铺却将金子留下，

[get] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tə'mɑːroʊ] .
Get the silver tomorrow .
得到 这 银 明天 .

明日取银。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [sed] :
The old servant said :
这 老的 仆人 说 :

老奴就说：

- [get] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tə'mɑːroʊ] ,
' Get the silver tomorrow ,
- 得到 这 银 明天 ,

‘明日取银，

[wʌt] [səːvz] [æz; əz] [pruːf] ?
What serves as proof ?
什么 服务 作为 证明 ?

何物为凭据？’

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说道：

- [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] - , -
' Change to Jinlaopu , '
- 改变 到 - , -

'换金老铺，

['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['dɪstəns] .
Honesty and integrity , regardless of distance .
诚实 和 正直 , 不管 的 距离 .

远近无欺。

[ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['laɪs(ə)ns] .
The gold shop naturally comes with your license .
这 金子 店铺 自然 来 和 你的 执照 .

金铺自然与你执照。'

[ðə; ði]['lændlɔːrd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
The landlord finished writing .
这 房东 完成的 写作 .

财东提笔写毕，

[juːz] [ə; eɪ] ['hændprɪnt] .
Use a handprint .
使用 一个 手印 .

用一手印。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪn'dʊrɪŋ] ['hʌŋgər] .
At that time , the old servant was worried about his mistress enduring hunger .
在 那 时间 , 这 老的 仆人 曾是 担心 关于 他的 情妇 持久 饥饿 .

那时老奴记挂主母忍饥，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He asked for a string of cash .
他 问 为了 一个 细绳 的 现金 .

与他要钱一串，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] .
Therefore , they hurriedly returned .
所以 , 他们 匆匆 返回 .

是以急急而回。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] .
The mistress was annoyed that the old servant had stayed in the gold shop .
这 情妇 曾是 恼怒 那 这 老的 仆人 有 入住 在 这 金子 店铺 .

主母怪老奴留金铺内。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He went to the shop the next morning to collect the silver .
他 去 到 这 店铺 这 下一个 早晨 到 收集 这 银 .

及次早赴铺取银，

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] .
The goldsmith pretended not to recognize the old servant .
这 金匠 假装 不是 到 认出 这 老的 仆人 .

金铺竟装不认识老奴，

[hiː; hi] [glɛəd] ['æŋgrəli] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
He glared angrily , raised his eyebrows , and shouted .
他 怒目而视 愤怒地 , 提高 他的 眉毛 , 和 喊叫 .

怒目横眉断喝。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] .
The old servant took out the license .
这 老的 仆人 采取 出去 这 执照 .

老奴取出执照，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] .
Place it on the cabinet .
地方 它 在 这 内阁 .

放在柜上。

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [maɪt] [rʌn] [pæst] ;
One person might run past ;
一 人 可能 跑步 过去的 ;

不防跑过一人；

[snætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːrt] .
Snatch it and tear it apart .
抢夺 它 和 撕 它 除 .

抢到手中撕烂，

[pres] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪnəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Press it into the furnace and incinerate it .
按 它 进入 这 炉 和 焚化 它 .

捺入火炉焚化。

[ðə; ði][oʊld] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrembld] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
The old servant was so anxious that he trembled all over .
这 老的 仆人 曾是 所以 焦虑的 那 他 颤抖 全部 超过 .

急得老奴浑身打战，

[ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Reason with him .
原因 和 他 .

与他说理。

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] , [ɪnˈsted] , [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] !
The shopkeeper , instead , cursed loudly !
这 店主 , 反而 , 被诅咒的 高声 !

铺人反倒大骂！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] , [ʃʌt] [ʌp] . "
" Dong Cheng , shut up . "
" 董 程 , 关闭 向上 . "

“董成住口。

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][goʊld] .
The shopkeeper concealed the truth about the gold .
这 店主 暗 这 真相 关于 这 金子 .

铺家瞒金情真，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnebəz] .
It should be done in front of the neighbors .
它 应该 是 完毕 在 正面 的 这 邻居 .

就该当众街坊，

[its] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈriːzənɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .
It's more about reasoning than arguing .
它是 更多的 关于 推理 比 争论 .

与其说理才是。”

[dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [kaʊˈtaʊd] .
Dong Cheng kowtowed .
董 程 叩头 .

董成叩头，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声:

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" **Grandpa** **Justice** **,** **"**
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷,

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] .
Several **people** **jumped** **out** **of** **the** **gold** **shop** **.**
一些 人们 跳了起来 出去 的 这 金子 店铺 .

金铺内倒跳出几人,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] :
He **said** **in** **front** **of** **everyone** **:**
他 说 在 正面 的 每个人 :

当着众人说道:

- [laɪf] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , -
' **Life** **exists** **between** **heaven** **and** **earth** **,** **'**
- 生活 存在 之间 天堂 和 地球 , -

‘人生天地之间,

[wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] .
One **must** **have** **a** **conscience** **.**
一 必须 有 一个 良心 .

总要良心。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ʃɑːp] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
My **humble** **shop** **has** **been** **around** **for** **a** **long** **time** **.**
我的 谦逊的 店铺 有 到过 大约 为了 一个 长的 时间 .

愚下小铺年代已久,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
There **was** **no** **deception** **in** **the** **business** **.**
那里 曾是 不 欺骗 在 这 商业 .

生意并无欺心,

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ten] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] ?
Where **can** **I** **find** **ten** **taels** **of** **gold** **?**
在哪里 能 我 寻找 十 两 的 金子 ?

哪有黄金十两?

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv]
If **you** **do** **not** **believe**
如果 你 做 不是 相信

若有不信,

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please **come** **inside** **and** **take** **a** **look** **.**
请 来 里面 和 拿 一个 看 .

请进铺内一看,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][goʊld] ,
If **there** **is** **gold** **,**
如果 那里 是 金子 ,

倘有金子,

[its] [laɪk] [aɪm] [ɪk'stɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
It's **like** **I'm** **extorting** **them** **.**
它是 喜欢 我是 勒索 他们 .

算是我讹诈人家。

[jʊə(r)] ['klɪrli] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

You're	clearly	begging	for	money	and	I	won't	give	it	to	you	.
你是	清楚地	乞讨	为了	钱	和	我	惯于	给	它	到	你	.

分明你穷途讨钱不给，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .

He	then	harbored	evil	intentions	.
他	然后	藏匿	邪恶的	意图	.

便生歹心。

[its] [ə'baʊt] [eks'tʃeindʒiŋ] [goʊld] .

It's	about	exchanging	gold	.
它是	关于	交换	金子	.

就是换金子，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,

And	without	a	license	,
和	没有	一个	执照	,

又无执照，

[ðɪs] [ɪz] ['beɪsləs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] !

This	is	baseless	accusation	!
这	是	无根据的	指控	!

空口讹人！’

['evriwʌn] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Everyone	laughed	upon	hearing	this	.
每个人	笑了	之上	听力	这	.

众人听说齐笑，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] .

They	all	cursed	the	old	servant	.
他们	全部	被诅咒的	这	老的	仆人	.

都骂老奴。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不容分说，

[hiː; hi] [biːt] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [ə'gen] .

He	beat	the	old	servant	again	.
他	打	这	老的	仆人	再次	.

又打了老奴一顿。

['helpləsli] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] .

Helplessly	,	he	sent	a	letter	to	the	mistress	.
无助地	,	他	发送	一个	信	到	这	情妇	.

无奈送信与主母，

[ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld] ?

They're	saying	the	old	servant	stole	the	gold	?
它们是	说	这	老的	仆人	偷窃	这	金子	?

倒说老奴昧下金子，

[hɪz; ɪz]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][wɜːr; wər] [ˌʌnfʊl'fɪld] .

His	grievances	were	unfulfilled	.
他的	不满	是	未实现的	.

屈情难伸。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[əb'zɜːrv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz]
Observe words and expressions
观察 字 和 表达式

察言观色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['riːəl] .
But it seems real .
但 它 似乎 真实的 .

却象是真。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Dong Cheng ,
董 程 ,

“董成，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
This government will visit you .
这 政府 将要 访问 你 .

本府与你访察。

[goʊ] [hoʊm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] .
Go home quickly and inform your mistress .
去 家 迅速地 和 通知 你的 情妇 .

快快回家禀报你的主母，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [goʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .
He went to the yamen to collect the gold on the fifth day .
他 去 到 这 衙门 到 收集 这 金子 在 这 第五 天 .

五日到衙拿金。”

[ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The old servant stopped crying upon hearing this .
这 老的 仆人 停止 哭泣 之上 听力 这 .

老奴闻听止泪，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] .
He immediately kowtowed .
他 立即地 叩头 .

连忙叩头，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [goʊld] ,
" But if we had gold ,
" 但 如果 我们 有 金子 ,

“但能有了金子，

[dɪ'klɛrɪŋ] [maɪ] ['ɪnəsns] ,
Declaring my innocence ,
声明 我的 无辜 ,

申明屈情，

['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
Even in death , I will be deeply grateful .
甚至 在 死亡 , 我 将要 是 深 感激的 .

虽死也感大恩。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

After	saying	this	,	he	stood	up	and	left	.
后	说	这	,	他	站立	向上	和	左边	.

言讫站起而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɑːt] ['ɪʃuː] ['eni] ['tɪkɪts] .

The	wise	minister	did	not	issue	any	tickets	.
这	明智的	部长	做过	不是	问题	任何	门票	.

贤臣也未发签票，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

They	left	the	court	and	returned	home	.
他们	左边	这	法庭	和	返回	家	.

退堂回宅。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .

The	wise	minister	ordered	the	horses	to	be	prepared	.
这	明智的	部长	订购	这	马匹	到	是	准备	.

贤臣吩咐备马。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

A	wise	minister	arrived	at	the	main	gate	.
一个	明智的	部长	到达的	在	这	主要的	门	.

贤臣至大门，

[raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] .

Ride	a	horse	to	Zhengyang	Gate	.
骑	一个	马	到	正阳	门	.

乘马到正阳门外，

[ɪ'miːdiətli] ['vɪzɪt] - ['hʌtɔːŋ] .

Immediately	visit	Ertiao	Hutong	.
立即地	访问	-	胡同	.

即访二条胡同。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [dɑːŋ] [tʃɛŋz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [tuː; tə]

The	wise	minister	listened	to	the	old	servant	Dong	Cheng's	suggestion	to
这	明智的	部长	听着	到	这	老的	仆人	董	程的	建议	到

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [goʊld] [ʃɑːp] .

exchange	the	gold	shop	.
交换	这	金子	店铺	.

贤臣听老奴董成说的换金铺面，

[lʊk] ['kloʊsli] :

Look	closely	:
看	密切	:

留神细看：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] ['stɔːrfrʌnt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

There	was	a	three	-	room	storefront	facing	south	.
那里	曾是	一个	三	-	房间	店面	面向	南	.

见有坐北向南三间门面，

[ðə; ði] ['goʊldən] [pə'vɪliən] [stændz] ['ɑːpəzɪt] .

The	Golden	Pavilion	stands	opposite	.
这	金的	亭	站立	对面的	.

金馆相对。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . . .

The	wise	minister	led	his	family	.	.	.
这	明智的	部长	引领	他的	家庭	.	.	.

贤臣带领了家人，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] .

He	dismounted	at	the	shop	entrance	.
他	下马	在	这	店铺	入口	.

到铺门首下马。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['mʌni] [ʃɑːp] .

The	wise	minister	arrived	at	this	money	shop	.
这	明智的	部长	到达的	在	这	钱	店铺	.

贤臣到在这钱铺内。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

The	person	doesn't	recognize	him	.
这	人	不	认出	他	.

人不认得，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][goʊld] .

They	only	considered	it	a	favor	bestowed	upon	them	in	exchange	for	gold	.
他们	仅有的	经过考虑的	它	一个	偏爱	授予	之上	他们	在	交换	为了	金子	.

只当换金赐顾之人，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['biːmɪŋ] , ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [siːt] .

The	wealthy	man	,	beaming	,	offered	his	seat	.
这	富裕	男人	,	光芒四射	,	提供	他的	座位	.

财东满面带笑让座。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊntər] , ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .

The	wise	minister	sat	outside	the	counter	,	drinking	tea	.
这	明智的	部长	卫星	外部	这	柜台	,	喝	茶	.

贤臣坐在柜外饮茶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ten] - [teɪl] ['ɪŋgət] [ʌv; əv][goʊld] . "

"	I	need	to	exchange	it	for	a	ten	-	tael	ingot	of	gold	.	"
"	我	需要	到	交换	它	为了	一个	十	-	泰尔	锭	的	金子	.	"

“在下要换十两重一锭金子使用，

[its] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['drægən] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .

It's	better	if	it	has	a	dragon	on	the	front	.
它是	更好的	如果	它	有	一个	龙	在	这	正面	.

正面有龙的才好。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] :

The	waiter	agreed	:
这	服务员	同意	:

伙计答应：

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] ['ɪŋgət] .

There	is	one	ingot	.
那里	是	一	锭	.

“倒有一锭。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['lændlɔːrd] . . .

Upon	hearing	this	,	the	landlord	.	.	.
之上	听力	这	,	这	房东	.	.	.

这财东闻听，

['ment(ə)l] ['ɪlnəs]
Mental illness
精神的 疾病

心中有病，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [ðæt] [goʊld] ['ɪŋgət] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ri'diːmd] . "
" That gold ingot has already been redeemed . "
" 那 金子 锭 有 已经 到过 已赎回 . "

“那锭金子早已兑换出了。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['drægən] - [ʃeɪpt] ['peɪstri] [fɔːr; fər] [ten] [teɪl] [ə; eɪ] [piːs] .
This gentleman wants a dragon - shaped pastry for ten taels a piece .
这 绅士 想要 一个 龙 - 形状 糕点 为了 十 两 一个 片 .

这位老爷要正面团龙十两一锭的，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .
Please come and visit me at another time .
请 来 和 访问 我 在 其他 时间 .

容日惠顾。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] . . .
The wise minister saw that the man was stopping him and said . . .
这 明智的 部长 锯 那 这 男人 曾是 停止 他 和 说 . . .

贤臣见那人拦说，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [goʊld] ['dɪgər] .
But he saw through the fact that he was truly a gold digger .
但 他 锯 通过 这 事实 那 他 曾是 真的 一个 金子 挖掘机 .

却参透他是昧金是实。

[dɪ'lɪbərətli] ['smaɪlɪŋ]
Deliberately smiling
故意地 微笑

故意带笑，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] :
Excuse me :
原谅 我 :

请问：

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

“贵姓？”

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答：

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] . "
" My humble surname is Chen . "
" 我的 谦逊的 姓 是 陈 . "

“贱姓陈。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] :
The wise minister then asked :
这 明智的 部长 然后 问 :

贤臣又问：

" [ɪz] [ðɪs] [ʃɑːp] [oʊnd] [baɪ][jʊr; jər] ['eksələnsi] ? "
" Is this shop owned by Your Excellency ? "
" 是 这 店铺 拥有 经过 你的 阁下 ? "

“宝铺是尊驾开的么？”

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [fuːl] . "
" It was opened by a fool . "
" 它 曾是 打开 经过 一个 傻子 . "

“是愚下开的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juːv] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [tiː] . "
" You've disturbed the tea . "
" 你已经 不安 这 茶 . "

“扰茶了。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
There is none readily available .
那里 是 没有任何 容易 可用的 .

既无现成的，

[wiːl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We'll change it another day .
出色地 改变 它 其他 天 .

改日再换。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After saying this , he took his leave .
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 .

言罢告辞，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He left the shop and mounted his horse .
他 左边 这 店铺 和 安装 他的 马 .

出铺上马。

['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [stɑːpt] [reɪnz] .
Master and servant stopped reins .
掌握 和 仆人 停止 缰绳 .

他主仆顿辔，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
People were running around in all directions .
人们 是 跑步 大约 在 全部 方向 .

只见满街人都乱跑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The wise minister was puzzled .
这 明智的 部长 曾是 困惑 .

贤臣心下不解，

[lʊk] ['kloʊsli] .
Look closely .
看 密切 .

留神细看，

[reɪn] [ɪn][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sloʊ] [daʊn] .
Rein in your horse and slow down .
缰绳 在 你的 马 和 慢的 向下 .

勒马慢行。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :
The soldiers and civilians spoke to each other :
这 士兵 和 平民 辐 到 每个 其他 :

军民彼此言说：

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ! "
" Let's get out of there ! "
" 我们来吧 得到 出去 的 那里 ! "

“咱们快躲！

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [kæmp] .
Today , the Commander of the Nine Gates inspected the city camp .
今天 , 这 指挥官 的 这 九 盖茨 检查 这 城市 营 .

今日九门提督查看营城。

[lɔːrd] [daʊ][hæz; həz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Lord Tao has face before the Emperor .
主 道 有 脸 前 这 皇帝 .

陶大人在万岁前有脸，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The entire court was afraid .
这 全部的 法庭 曾是 害怕的 .

满朝文武都怕，

[sɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ædmərəl] ,
Since becoming an admiral ,
自从 成为 一个 上将 ,

自从作提督以来，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [strɪkt] .
The laws are strict .
这 法律 是 严格的 .

法度森严。”

['æftər][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里说：

" [ə; eɪ] [kə'mændər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] "
" A commander went out of the city "
" 一个 指挥官 去 出去 的 这 城市 "

“一个提督出城，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

这等厉害，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrtɪd] ['steɪtəs; 'stætəs] .

The	fighting	has	reduced	the	roads	to	deserted	status	.
这	斗争	有	减少	这	道路	到	荒凉的	地位	.

打得路绝人稀。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .

If	the	king	were	to	leave	the	capital	. . .
如果	这	国王	是	到	离开	这	首都	. . .

要是王驾出都，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] ?

Are	they	going	to	demolish	the	house	?
是	他们	去	到	拆除	这	房子	?

就要把房子拆了？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] . . .

The	wise	minister	was	about	to	urge	his	horse	forward	. . .
这	明智的	部长	曾是	关于	到	敦促	他的	马	向前	. . .

贤臣正想催马前行，

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [stept] ['fɔːrwərd] .

A	soldier	stepped	forward	.
一个	士兵	步	向前	.

一名营兵上前，

[stɑːp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪŋk] [wɪp] .

Stop	them	with	an	ink	whip	.
停止	他们	和	一个	墨水	鞭	.

用墨鞭子拦住，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [pliːz] [rɪ'tɜːrn] ! "

"	Please	return	!	"
"	请	返回	!	"

“请回罢！

[let] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [pæs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] .

Let	the	adults	pass	before	you	go	.
让	这	成年人	经过	前	你	去	.

让大人过去再走。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	angry	when	he	heard	this	.
史	锣	曾是	生气的	什么时候	他	听到	这	.

施公闻听生气，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] ! "

"	I	was	just	about	to	see	the	lord	!	"
"	我	曾是	只是	关于	到	看	这	主	!	"

“正要见见大人去！”

[ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] .

The	family	took	the	horse	.
这	家庭	采取	这	马	.

家人收马。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣一努嘴，

[ðə; ði]['fæməli] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .

The	family	led	the	horse	into	the	alley	.
这	家庭	引领	这	马	进入	这	胡同	.

家人把马牵进巷口。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['ædmɚəlz] [hɔːrs] .

The	wise	minister	greeted	the	admiral's	horse	.
这	明智的	部长	问候	这	海军上将的	马	.

贤臣迎着提督的马头，

[hændz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Hands	on	the	ground	,
手	在	这	地面	,

双手伏地，

['redʒɪstər] ['laʊdli] :

Register	loudly	:
登记	高声	:

高声报名：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] , ['ʃiː] - , ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] , ['welkəm] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "

"	Your	Majesty	,	I	,	Shi	Shilun	,	Prefect	of	Shuntian	Prefecture	,	welcome	Your	Majesty	!	"
"	你的	威严	,	我	,	史	-	,	长官	的	-	州	,	欢迎	你的	威严	!	"

“臣顺天府知府施仕伦迎接王驾！”

[daʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .

Tao	Gong	was	greatly	surprised	.
道	锣	曾是	非常	惊讶	.

陶公大吃一惊，

[ə; eɪ] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,

A	pull	of	the	reins	,
一个	拉	的	这	缰绳	,

一勒丝缰，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['duːɪŋ] .

He	bowed	his	head	and	recognized	that	it	was	not	entirely	Shi	Gong's	doing	.
他	鞠躬	他的	头	和	认可	那	它	曾是	不是	完全	史	锣的	正在做	.

低头认得是不全施公，

[laɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Lie	prone	on	the	ground	,
说谎	易于	在	这	地面	,

趴伏地上，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .

Startled	,	he	hurriedly	dismounted	.
惊慌	,	他	匆匆	下马	.

吓得慌忙下马，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [græbiŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :

Reaching	out	and	grabbing	him	,	he	said	:
到达	出去	和	抓取	他	,	他	说	:

伸手扯住说：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [niːl] [bɪ'fɔːr] ['gʌvərnər] [daʊ][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪz]
Chapter 72 : A Wise Minister Kneels Before Governor Tao to Plead for a Wise
章 - : 一个 明智的 部长 跪着 前 州长 道 到 恳求 为了 一个 明智的
['mɪnɪstər]
Minister
部长

第72回 贤臣跪提督 陶公求贤臣

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [feɪnd] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
The virtuous minister feigned fear of punishment .
这 有德行的 部长 假装 害怕 的 惩罚 .

贤臣反装惧罪之形，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [kraɪm] .
Please forgive my crime .
请 原谅 我的 犯罪 .

恕臣之罪，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [geɪt] [tə'deɪ] .
Your Majesty , I have come to the former gate today .
你的 威严 , 我 有 来 到 这 以前的 门 今天 .

臣今来此前门，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [keɪs] ,
For a public case ,
为了 一个 民众 案件 ,

为一宗公案，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] .
Investigate the truth .
调查 这 真相 .

查察真情，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] . "
" I beg Your Majesty for a pardon . "
" 我 求 你的 威严 为了 一个 赦免 . "

求陛下赦免。”

[daʊ] [gɔːŋ] [hɜːrd] ['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] ,
Tao Gong heard Shi Gong's words ,
道 锣 听到 史 锣的 字 ,

陶公闻听施公之言，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Startled , he hurriedly said :
惊慌 , 他 匆匆 说 :

吓得着忙说：

" [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休要取笑，

['mæstər] ['ʃiː] , [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
Master Shi , you spoke of welcoming the emperor .
掌握 史 , 你 辐 的 欢迎 这 皇帝 .

施老爷你言说接驾二字，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .
Actually , it shouldn't be like that .
实际上 , 它 不应该 是 喜欢 那 .

其实不该。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ædmərəl] ,
I am the admiral ,
我 是 这 上将 ,

吾乃提督，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prə'seʃ(ə)n] .
It was not the royal procession .
它 曾是 不是 这 皇家 游行 .

并非王驾。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][kæmp] .
Today , we went out of the city to inspect the camp .
今天 , 我们 去 出去 的 这 城市 到 检查 这 营 .

今日出城查营，

[aɪ][ræn] [θruː] [ðɪs] ['eriə] .
I ran through this area .
我 跑 通过 这 区域 .

跑过此间。

[jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Your esteemed household is playing games with me .
你的 尊敬的 家庭 是 玩耍 游戏 和 我 .

贵府与我顽笑，

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

不大要紧，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [læf] .
It made the soldiers and civilians laugh .
它 制成 这 士兵 和 平民 笑 .

笑坏军民。

[pliːz] [raɪz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please rise , Your Excellency .
请 上升 , 你的 阁下 .

施大人快快请起，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈspektɪd] .

It	must	be	respected	.
它	必须	是	受人尊敬	.

须要尊重。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [stʊd] [ʌp] .

Upon	hearing	this	,	the	wise	minister	stood	up	.
之上	听力	这	,	这	明智的	部长	站立	向上	.

贤臣闻言站起身来，

[hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

带怒说：

" [jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] . "

"	Your	Excellency's	official	rank	is	imposing	and	majestic	.	"
"	你的	卓越的	官方的	秩	是	气势磅礴	和	雄伟	.	"

“尊驾官威高大，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[steɪt] ['gʌvərnər] .
State **governor** **.**
状态 州长 .

国家封疆大臣。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fuːd] ,
Since **you** **are** **eating** **the** **king's** **food** **,**
自从 你 是 吃 这 国王的 食物 ,

你既食君禄，

[wiː; wi][mʌst; məst][ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
We **must** **uphold** **justice** **and** **govern** **the** **people** **.**
我们 必须 坚持 正义 和 治理 这 人们 .

必须秉正理民，

['iːkwəl] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt]
Equal **law** **enforcement**
平等的 法律 执法

执法平等，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] ['etɪkət] .
One **must** **always** **follow** **etiquette** **.**
一 必须 总是 跟随 礼仪 .

总是要遵礼。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [θɔːt] ,
The **adults** **thought** **,**
这 成年人 想法 ,

大人想，

[nɑːt] ['raɪtʃəs] [ɪn] [wʌn'self] ,
Not **righteous** **in** **oneself** **,**
不是 正义 在 自己 ,

自身不正，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
How **can** **one** **govern** **the** **people** **?**
如何 能 一 治理 这 人们 ?

焉能治民。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪdʒ]
The **Book** **of** **the** **Sage**
这 书 的 这 圣人

圣人之书，

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu]
The **rites** **of** **the** **Duke** **of** **Zhou**
这 仪式 的 这 公爵 的 周

周公之礼，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .
The **emperor** **is** **of** **the** **highest** **rank** **.**
这 皇帝 是 的 这 最高 秩 .

天子至贵，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['fɑːloʊd] .
This should also be followed .
这 应该 还 是 随后 .

亦应遵行。

- [lɔː]
Poincion's Law
- 法律

庞周定律，

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ʒaʊ] [hiː; hi] ,
The example of Xiao He ,
这 例子 的 肖 他 ,

萧何之例，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [lɔːz] ,
Ancient and modern laws ,
古老的 和 现代的 法律 ,

古今法度，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
It was passed down to the Qing Dynasty .
它 曾是 通过了 向下 到 这 青 王朝 .

传到大清。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
His Majesty left the palace .
他的 威严 左边 这 宫殿 .

圣上出宫，

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]
That's all there is to his imposing presence that prevents people from
那就是 全部 那里 是 到 他的 气势磅礴 在场 那 阻止 人们 从
['pæsɪŋ] .
passing .
通过 .

也不过如此威严断人行。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
We should treat you the same way , Your Excellency .
我们 应该 对待 你 这 相同的 方式 , 你的 阁下 .

要象尊驾也如此，

[wen] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [prə'seʃ(ə)n] [di'pɑːts] , ['haʊzɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [di'mɔliʃt] [tuː; tə] [meɪk]
When the emperor's procession departs , houses must be demolished to make
什么时候 这 皇帝的 游行 离开 , 房屋 必须 是 已拆除 到 制作
[wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
way for him .
方式 为了 他 .

圣驾出就得拆房行路。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəstiz] ['rɪtʃuəl] ['sɪstəmz] :
Furthermore , there are the Qing Dynasty's ritual systems :
此外 , 那里 是 这 青 王朝的 仪式 系统 :

再者还有清朝仪制：

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'liːst] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
The prince released five pairs of horses .
这 王子 发布 五 对 的 马匹 .

亲王才放马五对。

[ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ɔːr][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

The	admiral	was	not	a	relative	of	the	emperor	or	the	royal	family	.
这	上将	曾是	不是	一个	相对的	的	这	皇帝	或者	这	皇家	家庭	.

提督并非国戚皇亲，

['praɪvətli] ['krɔːsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['bɔːrdərz] ,

Privately	crossing	national	borders	,
私下	过境	国家的	边界	,

私越国律，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .

The	crime	is	no	small	matter	.
这	犯罪	是	不	小的	事情	.

罪名非轻。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'deɪ] ,

Leaving	the	city	today	,
离开	这	城市	今天	,

今日出城，

['praɪvətli] [pleɪst] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

Privately	placed	five	pairs	of	horses	.
私下	放置	五	对	的	马匹	.

私摆对马五对，

[hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [kraʊd] .

His	imposing	presence	astonished	the	crowd	.
他的	气势磅礴	在场	惊讶	这	人群	.

威严惊众，

[ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [sens] .

That	doesn't	make	sense	.
那	不	制作	感觉	.

与理不通。

[aɪ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] , [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [kaʊ'taʊd] .

I	,	the	Prefect	of	Shuntian	Prefecture	,	was	so	frightened	that	I	kowtowed	.
我	,	这	长官	的	-	州	,	曾是	所以	害怕	那	我	叩头	.

吓得我顺天府尹叩头，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	assumed	it	was	the	emperor	leaving	the	city	.
他们	假定	它	曾是	这	皇帝	离开	这	城市	.

只当皇驾出城。

['ʃiː] - [ɪz][boʊld] [tə'deɪ] .

Shi	Buquan	is	bold	today	.
史	-	是	大胆的	今天	.

施不全今日大胆，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ] .

I	have	already	informed	you	.
我	有	已经	知情的	你	.

先行禀过。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɑːðər] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

We'll	have	to	bother	the	adults	.
出色地	有	到	打扰	这	成年人	.

少不得惊动大人。

[ænd; ənd] [pliːz] [let] [goʊ] .

And	please	let	go	.
和	请	让	去	.

且请放手，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɪnɪstər] .

I	wish	you	were	a	high	-	ranking	official	and	a	powerful	minister	.
我	希望	你	是	一个	高的	-	排行	官方的	和	一个	强大的	部长	.

想你为冢宰显臣，

[lɔːŋ] [striːt] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] ['mɑːrkɪt] ,

Long	street	and	bustling	market	,
长的	街道	和	繁华	市场	,

长街闹市，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] ?

How	could	one	not	be	afraid	?
如何	可以	一	不是	是	害怕的	?

焉得不惧怕。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	old	saying	goes	:
作为	这	老的	说	去	:

古语云：

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

Your	subject	will	not	submit	a	memorial	.
你的	主题	将要	不是	提交	一个	纪念馆	.

臣不奏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz] ['duːti] .

It	was	a	mistake	in	his	duty	.
它	曾是	一个	错误	在	他的	责任	.

职之过。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['sæləri] ,

Having	received	the	emperor's	salary	,
拥有	已收到	这	皇帝的	薪水	,

既食君禄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

It	is	only	right	to	repay	the	country	.
它	是	仅有的	正确的	到	偿还	这	国家	.

理当报效。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn'taɪərli] [boʊld] ,

It	wasn't	entirely	bold	,
它	不是	完全	大胆的	,

也算不全大胆，

[aɪl] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	meet	the	emperor	tomorrow	morning	.
患病的	见面	这	皇帝	明天	早晨	.

明早面君，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] .

I	must	tell	you	what	happened	today	.
我	必须	告诉	你	什么	发生	今天	.

必奏大人今日之事。

[ænd; ənd] [let] [goʊ] .

And	let	go	.
和	让	去	.

且松手，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [dʒʌst] [ɪn'spekt] [ðə; ði][kæmp] .

Your	Excellency	,	please	just	inspect	the	camp	.
你的	阁下	,	请	只是	检查	这	营	.

尊驾只管查营。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɔːl] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	didn't	all	say	goodbye	and	went	into	the	city	.
他们	没有	全部	说	再见	和	去	进入	这	城市	.

不全告辞进城，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['siːkrɪts] .

There	are	other	secrets	.
那里	是	其他	秘密	.

另有机密，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ɪk'splɪsɪtli] .

It	cannot	be	said	explicitly	.
它	不能	是	说	明确地	.

不可明言。

[aɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] .

I'll	learn	from	you	another	day	.
患病的	学习	从	你	其他	天	.

异日领教。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [lɔːrd] [ʃɪz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] . . .

Upon	hearing	Lord	Shi's	words	,	the	Commander	of	the	Nine	Gates	.	.	.
之上	听力	主	石的	字	,	这	指挥官	的	这	九	盖茨	.	.	.

九门提督一闻施公之言，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [soʊ] ['diːpli] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [pæst][hɜːr; hər] [ɪrz] .

She	blushed	so	deeply	her	face	turned	red	past	her	ears	.
她	脸红了	所以	深	她	脸	转向	红色的	过去的	她	耳朵	.

羞得面红过耳，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]

With	a	wave	of	his	hand
和	一个	海浪	的	他的	手

将手一摆，

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [kraɪ] :

A	shameful	cry	:
一个	可耻	哭	:

带愧叫声：

" ['mæstər] ['ʃiː] ! "

"	Master	Shi	!	"
"	掌握	史	!	"

“施老爷！

['ʃoʊɪŋ] ['mɜːrsi] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Showing	mercy	is	important	.
显示	怜悯	是	重要的	.

留情要紧，

[wʌn] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['kɑːliːgz] .

One	must	consider	the	differences	between	colleagues	.
一	必须	考虑	这	差异	之间	同事	.

须看同僚之分。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

I	will	come	to	your	residence	this	evening	to	receive	your	instruction	.
我	将要	来	到	你的	住宅	这	晚上	到	收到	你的	操作说明	.

晚上到府领教。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

['ɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
Order someone to come .
命令 某人 到 来 .

吩咐人来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
Tell them to remove the pair of horses .
告诉 他们 到 消除 这 一对 的 马匹 .

告诉把对子马统行撤去，

['oʊnli][ðə; ði] [hɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] [held] [ə'lɔːft] ;
Only the horse must be held aloft ;
仅有的 这 马 必须 是 握住 高空 ;

惟要顶马；

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['piːp(ə)l] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to intimidate people anymore .
有 不 需要 到 威吓 人们 不再 .

也不用威吓人了。

[ðɪs] ['væljuː][ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
This value is acceptable .
这 价值 是 可接受 .

该值答应，

[rɪ'muːvd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Removed as instructed .
已移除 作为 指示 .

依言撤去。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [daʊ] [gɔːŋ] [smaɪld] .
Moreover , it is said that Tao Gong smiled .
而且 , 它 是 说 那 道 锣 微笑 .

且言陶公带笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [pliːz] [goʊ][fɜːrst] , ['mɪstər] . ['ʃiː] . "
" Please go first , Mr . Shi . "
" 请 去 第一的 , 先生 . 史 . "

“施老爷先请。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
They were unwilling to linger for long .
他们 是 不情愿 到 萦绕 为了 长的 .

也不肯久恋，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['gɪlti] ! "
" Not entirely guilty ! "
" 不是 完全 有罪的 ! "

“不全有罪了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The **two** **men** **laughed** **heartily** **and** **parted** **ways** **.**
这 二 男人 笑了 衷心地 和 分手了 方式 .

二公哈哈大笑分别。

['fæməli] ['membər] ['pʊlɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
Family **members** **pulling** **horses** **,**
家庭 成员 拉 马匹 ,

家人拉马，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['sædəld] [ænd; ənd] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The **two** **men** **saddled** **and** **rode** **their** **horses** **.**
这 二 男人 鞍 和 骑 他们的 马匹 .

二公扳鞍乘驹，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] , [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
They **went** **their** **separate** **ways** **,** **one** **to** **the** **north** **and** **one** **to** **the** **south** **.**
他们 去 他们的 分离 方式 , 一 到 这 北 和 一 到 这 南 .

分南北而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
The **wise** **minister** **had** **something** **on** **his** **mind** **.**
这 明智的 部长 有 某物 在 他的 头脑 .

贤臣心中有事，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] .
They **even** **stopped** **eating** **.**
他们 甚至 停止 吃 .

连饭也不吃了，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] .
He **led** **his** **family** **into** **the** **city** **to** **return** **to** **their** **home** **.**
他 引领 他的 家庭 进入 这 城市 到 返回 到 他们的 家 .

带领家人进城回宅。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌrɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **worries** **in** **the** **heart** **of** **the** **Nine** **Gates** **Admiral** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 担忧 在 这 心 的 这 九 盖茨 上将 .

且说九门提督心中烦恼，

[wɪ'ðaʊt] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,
Without **checking** **the** **camp** **,**
没有 检查 这 营 ,

不去查营，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
They **also** **returned** **to** **the** **city** **.**
他们 还 返回 到 这 城市 .

也回城中。

[dɪs'maʊnt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['entər] .
Dismount **at** **the** **gate** **and** **enter** **.**
下马 在 这 门 和 进入 .

到门首下马进内，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
The **officials** **dispersed** **.**
这 官员 分散的 .

多官散去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] ['duːti] [sɜːrvd] [lɔːrd] [daʊ] .

The	official	on	duty	served	Lord	Tao	.
这	官方的	在	责任	服务	主	道	.

该值官伺候陶公，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	into	the	inner	study	and	sat	down	.
他	去	进入	这	内	学习	和	卫星	向下	.

进内书房坐下。

['leɪzi] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [tiː]

Lazy	to	eat	or	drink	tea
懒惰的	到	吃	或者	喝	茶

茶饭懒用，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'nɔɪd] .

I	am	very	annoyed	.
我	是	非常	恼怒	.

心中大烦。

[ðɪs] [kə'læməti] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ə'vɜːrt] .

This	calamity	is	hard	to	avert	.
这	灾害	是	难的	到	避免	.

想这祸难消，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] .

He	sighed	deeply	.
他	叹了口气	深	.

长吁短叹。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][kæmp] [ɪn'spektər] [ræn]['ɪntuː] ['priːfekt] ['ʃiː] .

Unexpectedly	,	the	camp	inspector	ran	into	Prefect	Shi	.
不料	,	这	营	检查员	跑	进入	长官	史	.

谁知查营撞着施府尹，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] ;

We	must	be	careful	and	vigilant	;
我们	必须	是	小心	和	警惕的	;

须得小心提防着；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] ,

If	you	come	to	me	tomorrow	,
如果	你	来	到	我	明天	,

倘或明日参我，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?

What	should	we	do	then	?
什么	应该	我们	做	然后	?

又当如何?

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɑːpʃnz]

Caught	between	two	options
捕捉	之间	二	选项

左右为难，

[æn; ən][aɪ'diːə] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	suddenly	came	to	mind	.
一个	主意	突然	来了	到	头脑	.

偶生一计，

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	not	do	it	this	way	?
为什么	不是	做	它	这	方式	?

何不如此这般。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
He instructed the steward to go inside and deliver a message .
他 指示 这 管家 到 去 里面 和 递送 一个 信息 .

吩咐管家进内传话。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事停当，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Arriving at the study ,
抵达 在 这 学习 ,

来至书房，

[daʊ] [gɔːŋ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Tao Gong wrote a letter ,
道 锣 写道 一个 信 ,

陶公修书一封，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːərdz] ['fæməli] ['membər] .
He handed it to the steward's family member .
他 递交 它 到 这 管家的 家庭 成员 .

递与管事家人。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

复又吩咐：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" In this way . "
" 在 这 方式 . "

“如此这般。

['hɜːri] [ʌp] ,
Hurry up ,
匆忙 向上 ,

急去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] .
It must not be known to outsiders .
它 必须 不是 是 已知 到 局外人 .

不可使外人知晓，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] .
A letter was secretly delivered to the Marquis's residence .
一个 信 曾是 偷偷 发表 到 这 侯爵的 住宅 .

密投侯府下书，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] .
Go quickly and return immediately .
去 迅速地 和 返回 立即地 .

快去即回。”

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ə'griːd] .
The housekeeper agreed .
这 管家 同意 .

管家答应，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] [wɪʃɪz] .
Act according to the master's wishes .
行为 根据 到 这 硕士学位 愿望 .

照依主人行事，

[ɪn'strʌkt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kerfəli] [prɪ'per] [ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Instruct someone to carefully prepare the gifts and leave the yamen .
指示 某人 到 小心 准备 这 礼物 和 离开 这 衙门 .

令人端定礼物出衙，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] .
They actually came straight to the Marquis's residence .
他们 实际上 来了 直的 到 这 侯爵的 住宅 .

竟奔侯府而来。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Furthermore , it is said that Shi Gong entered the palace .
此外 , 它 是 说 那 史 锣 进入 这 宫殿 .

且言施公进内，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['mæstər] ,
With the old master ,
和 这 老的 掌握 ,

与太老爷、

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The old lady has finished paying her respects .
这 老的 女士 有 完成的 付费 她 尊重 .

太夫人请安已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He returned to his study and sat down .
他 返回 到 他的 学习 和 卫星 向下 .

回到自己住宅书房坐下。

[θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] :
Thoughts in my mind :
想法 在 我的 头脑 :

心中思想：

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] , ['ædmərəl] ;
I'll see you tomorrow , Admiral ;
患病的 看 你 明天 , 上将 ;

明日面君参提督；

['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ['endɪd] ,
After the court session ended ,
后 这 法庭 会议 结束 ,

事毕下朝，

['entərɪŋ] - ['priːfektʃər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði][goʊld] [keɪs] .
Entering Shuntian Prefecture is a good place to solve the gold case .
进入 - 州 是 一个 好的 地方 到 解决 这 金子 案件 .

进顺天府好断金子案。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn]
He picked up a pen and wrote a memorial to the Commander of the Nine
他 挑选 向上 一个 笔 和 写道 一个 纪念馆 到 这 指挥官 的 这 九
[geɪts] .
Gates .
盖茨 .

手提笔写参九门提督折子。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈædmərəl] [tɑːz] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [rɪˈliːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz]
Chapter 73 : Encountering Admiral Tao's Unauthorized Release of a Pair of Horses
章 - : 遭遇 上将 陶氏 未经授权 发布 的 一个 一对 的 马匹

第73回 撞见陶提督 私放对子马

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] ,
After the wise minister finished writing the memorial ,
后 这 明智的 部长 完成的 写作 这 纪念馆 ,

贤臣写完折底，

[prɪˈper] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [təˈmɑːroʊ] .
Prepare to submit a memorial to the emperor tomorrow .
准备 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 明天 .

预备明日题奏。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdlɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
Now , let's say that Lord Shi was sitting idly in the hall that day ,
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 曾是 坐着 闲散地 在 这 大厅 那 天 ,

且说施侯这日厅上闲坐，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][lɔːnˈdʒevəti] .
Suddenly , I saw that I had longevity .
突然 , 我 锯 那 我 有 长寿 .

忽见得寿、

[ˈdɛluː] [wɔːkt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [læf] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] .
Delu walked over with a big laugh and replied .
德鲁 步行 超过 和 一个 大的 笑 和 回复 .

得禄笑哈哈走至身旁回话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] . "
" My lord , I am here . "
" 我的 主 , 我 是 这里 . "

“太老爷在上，

[təˈdeɪ] , [ˈædmərəl][daʊ][hæz; həz] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
Today , Admiral Tao has sent someone to see me .
今天 , 上将 道 有 发送 某人 到 看 我 .

今陶提督差人来见，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] ['letərz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] .

They	claimed	that	letters	were	also	being	delivered	.
他们	声称	那	信件	是	还	存在	发表	.

口称还有书札投递。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːrkwɪs] ['ʃiː]

Upon	hearing	this	,	Marquis	Shi
之上	听力	这	,	侯爵	史

施侯闻听，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] ['trʌbld] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] :

I'm	feeling	troubled	and	want	to	say	:
我是	感觉	麻烦	和	想	到	说	:

心中烦想说：

[daʊ] [hwɑːki] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ]['kɑːntækt] .

Tao	Huaqi	and	I	have	no	contact	.
道	华旗	和	我	有	不	接触	.

“陶花歧与我并无来往。

[hiː; hi] [naʊ] [sendz] [ə; eɪ] ['letər] .

He	now	sends	a	letter	.
他	现在	发送	一个	信	.

他今叫人下书，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][bæd] [nuːz] [hæz; həz] [bɪn] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ?

Could	it	be	that	some	bad	news	has	been	circulating	?
可以	它	是	那	一些	坏的	消息	有	到过	循环	?

莫非有什么风声不好？”

['ʃiː] ['huː] [æskt] :

Shi	Hou	asked	:
史	侯	问	:

施侯问声：

" ['dɛluː] ,

"	Delu	,
"	德鲁	,

“得禄，

" ['kwɪkli] , ['sʌmən] [jʊr; jər] [greɪt] - ['grænfɑːðər] . "

"	Quickly	,	summon	your	great	-	grandfather	.	"
"	迅速地	,	召唤	你的	伟大的	-	祖父	.	"

快把你太老爷叫来。”

['dɛluː] [ə'griːd] .

Delu	agreed	.
德鲁	同意	.

得禄答应。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] .

The	virtuous	minister	went	up	to	the	hall	and	stood	beside	the	old	master	.
这	有德行的	部长	去	向上	到	这	大厅	和	站立	旁	这	老的	掌握	.

贤臣上厅至太老爷身旁侍立。

['ʃiː] ['huː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施侯说：

" [aɪm] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . "
" I'm sitting down . "
" 我是 坐着 向下 . "

“坐了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [bɪ'loʊ] ,
The wise minister sat below ,
这 明智的 部长 卫星 以下 ,

贤臣坐在下面，

['æftər] ['ʃiː] ['huː] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['letər] ,
After Shi Hou finished explaining why he had sent the letter ,
后 史 侯 完成的 解释 为什么 他 有 发送 这 信 ,

施侯就将下书之故说毕。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心中明白，

[ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
A slight , cold laugh .
一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

微微冷笑。

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] .
I dare not hide it from my father .
我 敢 不是 隐藏 它 从 我的 父亲 .

不敢瞒父，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
Inform them of what happened before .
通知 他们 的 什么 发生 前 .

将前事告知。

['ʃiː] ['huː] [sed] :
Shi Hou said :
史 侯 说 :

施侯说：

[wʌn] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['oʊvərli] ['ærəgənt] .
One need not be overly arrogant .
一 需要 不是 是 过于 傲慢的 .

“为人不必过傲。

[lɔːrd] [daʊ] [hwɑːki] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ,
Lord Tao Huaqi of the Nine Gates ,
主 道 华旗 的 这 九 盖茨 ,

陶花歧九门大人，

[ðə; ði] ['weɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpʃnz] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
The weighing of the options is no small matter .
这 称重 的 这 选项 是 不 小的 事情 .

权衡非小。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Now , the entire court of civil and military officials ,
现在 , 这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,

而今满朝文武，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][stɑːp][ðem; ðəm] .
They dared not stop them .
他们 敢于 不是 停止 他们 .

不敢拦阻。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ˈsiːkrətli] [rɪˈliːst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] .
He had long ago secretly released a pair of horses .
他 有 长的 前 偷偷 发布 一个 一对 的 马匹 .

他久已私放对子马，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛnsəˌreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] ,
Officials of the Censorate and the Imperial Academy ,
官员 的 这 审查 和 这 帝国 学院 ,

科道各官，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] .
No one dared to participate .
不 一 敢于 到 参加 .

无人敢参。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

依你想怎样?

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗云:

- [step] [ɑːn] [ˈsʌmˌwənz] [fʊt] ,
' Step on someone's foot ,
- 步 在 某人的 脚 ,

‘踏人一脚，

[priˈventɪŋ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Preventing a punch .
预防 一个 冲床 .

预防一拳。’

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːliːgz] .
It depends on the colleagues .
它 取决于 在 这 同事 .

要看同僚之分，

[biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .
Be kind and gentle in dealing with things .
是 种类 和 温和的 在 处理 和 事物 .

见事和气，

[waɪ] [meɪk] [ˈenəmi] ?
Why make enemies ?
为什么 制作 敌人 ?

何苦为仇？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪsˈpliːzd] .
I am displeased .
我 是 不高兴 .

心中不悦。

['helpləs] [jet] ['smaɪlɪŋ] ,
Helpless yet smiling ,
无助 然而 微笑 ,

无奈带笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðər] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['wɜːri] ? "
" Father , why should you worry ? "
" 父亲 , 为什么 应该 你 担心 ? "

“父亲何用挂心，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv] [rɪsks] .
Receiving a reward should not involve taking the most dangerous of risks .
接收 一个 报酬 应该 不是 涉及 采取 这 最多 危险的 的 风险 .

受禄不做险中险，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌnz] [neɪm] [biː; bi] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
How can one's name be known throughout the world ?
如何 能 一个人的 姓名 是 已知 自始至终 这 世界 ?

怎能名传天下扬。

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['fɪgjər] .
My son has already boasted about being a local figure .
我的 儿子 有 已经 吹嘘 关于 存在 一个 当地的 数字 .

为儿在街当人已夸口，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] . . .
If I do not meet with the emperor . . .
如果 我 做 不是 见面 和 这 皇帝 . . .

若不面君，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] .
It became a laughing stock .
它 成为 一个 笑 库存 .

落人笑谈。

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
He sent someone to request an audience ,
他 发送 某人 到 要求 一个 观众 ,

他既差人求见，

[lets] [siː] [wɒts] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Let's see what's written in the book .
我们来吧 看 是什么 书面 在 这 书 .

看看来书上写何言。

[ɪf] [wʌn] [griːvz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hɑːrtbroʊkən]
If one grieves without being heartbroken
如果 一 悲伤 没有 存在 肠断

要是哀而不伤，

[ɪf] [its] ['mænɪdʒəbl]
If it's manageable
如果 它是 可管理的

若过得去，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
It means everyone is safe and sound .
它 方法 每个人 是 安全的 和 声音 .

就是大家平安。

[ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['paʊər]
Authority **and** **power**
权威 和 力量

权威仗势，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] .
I **am** **not** **afraid** **.**
我 是 不是 害怕的 .

我不惧怕，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] !
Teach **him** **to** **recognize** **his** **son** **!**
教 他 到 认出 他的 儿子 !

教他认认为儿!

['fɑːðər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Father **,** **please** **rest** **assured** **.**
父亲 , 请 休息 保证 .

父亲只请放心，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ðɪs] [wei] .
There's **a** **reason** **why** **a** **son** **should** **act** **this** **way** **.**
有 一个 原因 为什么 一个 儿子 应该 行为 这 方式 .

为儿自有道理。

['dɛluː] [went] [aʊt] ,
Delu **went** **out** **,**
德鲁 去 出去 ,

得禄出去，

[siː] [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði][daʊ] ['fæməli] .
See **the** **steward** **of** **the** **Tao** **family** **.**
看 这 管家 的 这 道 家庭 .

见陶府管家的，

" [dʒʌst][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . "
" **Just** **do** **it** **this** **way** **.** **"**
" 只是 做 它 这 方式 . "

只须如此这般。”

['dɛluː] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Delu **stepped** **to** **the** **gate** **.**
德鲁 步 到 这 门 .

得禄迈步至大门，

[ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði][daʊ] ['fæməli][wʌz; wəz] [siːn] . . .
The **steward** **of** **the** **Tao** **family** **was** **seen** **. . .**
这 管家 的 这 道 家庭 曾是 已见 . . .

只见陶府管家，

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Stepping **forward** **with** **a** **smile** **,** **he** **replied** **:**
步进 向前 和 一个 微笑 , 他 回复 :

上前带笑答说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][daʊ] ['fæməli] ? "
" **Are** **you** **from** **the** **Tao** **family** **?** **"**
" 是 你 从 这 道 家庭 ? "

“你就是陶府的人么？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,
When **the** **man** **was** **asked** **,**
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

['ænsər] :
answer :
回答 :

回答:

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢,

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] . "
" I am foolish and ignorant . "
" 我 是 愚蠢 和 无知 . "

愚下就是。”

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
Welcome to the next place ,
欢迎 到 这 下一个 地方 ,

迎至下处,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说:

" [pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] : "
" Please go in and report back on my behalf : "
" 请 去 在 和 报告 后退 在 我的 代表 : "

“奉求替小弟进去回说:

[maɪ] ['mæstər] [sendz] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] .
My master sends greetings to the great - grandfather .
我的 掌握 发送 问候 到 这 伟大的 - 祖父 .

我家老爷请太老爷安。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['letər] ,
A small letter ,
一个 小的 信 ,

小柬一封,

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [bɑːks] .
A small gift box .
一个 小的 礼物 盒子 .

微礼一盒。

" [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [gɪft] . "
" Receiving a letter is a natural way to accept a gift . "
" 接收 一个 信 是 一个 自然的 方式 到 接受 一个 礼物 . "

见书札自然收礼。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
After speaking , he took out a letter from his bosom .
后 请讲 , 他 采取 出去 一个 信 从 他的 怀 .

言罢从怀中取出书信,

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Hand it over with both hands .
手 它 超过 和 两个都 双手 .

双手递过。

['dɛluː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
Delu received the letter and placed it on the lid of the box .
德鲁 已收到 这 信 和 放置 它 在 这 盖 的 这 盒子 .

得禄接柬放在盒盖上面,

['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːks]

Bending	down	to	pick	up	the	box
弯曲	向下	到	挑选	向上	这	盒子

弯腰端起盒子，

[held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]

Held	in	his	arms
握住	在	他的	武器

揽在怀中，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd] .

Put	it	on	the	ground	inside	.
放	它	在	这	地面	里面	.

进去放在地，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] .

The	letter	was	presented	to	the	master	.
这	信	曾是	呈现	到	这	掌握	.

把柬奉到太老爷面前。

['ʃiː] ['huː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施侯说：

" [let] [jʊr; jər] ['mæstər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let	your	master	see	it	.	"
"	让	你的	掌握	看	它	.	"

“与你大老爷看。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	took	it	and	opened	it	.
史	锣	采取	它	和	打开	它	.

施公接过拆开，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	glanced	at	it	.
他	瞥了一眼	在	它	.

闪目瞧着。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[daʊ] [hwɑːki] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['fɛŋ'ʃɪæn] [gɔːŋ] .

Tao	Huaqi	presented	a	letter	to	Fengxian	Gong	.
道	华旗	呈现	一个	信	到	奉贤	锣	.

陶花歧柬奉贤公面前。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd] ['ministəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrt] .

We	must	remember	our	colleagues	and	ministers	in	the	same	court	.
我们	必须	记住	我们的	同事	和	部长们	在	这	相同的	法庭	.

须念同僚一殿之臣。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] .

He	was	momentarily	confused	.
他	曾是	片刻	使困惑	.

某一时昏愦，

[ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ;

A	slight	mistake	was	made	in	the	action	;
一个	轻微	错误	曾是	制成	在	这	行动	;

行事稍错；

['praɪvətli] ['krɔːsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['bɔːrdərz] ,
Privately **crossing** **national** **borders** **,**
私下 过境 国家的 边界 ,

私越国律，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
The **crime** **is** **no** **small** **matter** **.**
这 犯罪 是 不 小的 事情 .

罪名非轻。

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs]
If **Your** **Excellency** **would** **allow** **me** **to** **meet** **with** **the** **Emperor** **and** **report** **this**
如果 你的 阁下 会 允许 我 到 见面 和 这 皇帝 和 报告 这
[tuː; tə][hɪm; ɪm] . . .
to **him** **. . .**
到 他 . . .

贤公若将我过面君启奏，

['sɪriəs] [ə'fensiz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .
Serious **offenses** **will** **result** **in** **dismissal** **.**
严肃的 犯罪 将要 结果 在 解雇 .

重则革职，

[æt; ət] [best] , [ðer; ðər] ['sæləriz] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] .
At **best** **,** **their** **salaries** **will** **be** **fined** **.**
在 最好的 , 他们的 薪资 将要 是 罚款 .

轻则罚俸，

[haʊ] [kʊd; kəd][daʊ] ['pɑːsəbli] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
How **could** **Tao** **possibly** **meet** **with** **all** **the** **civil** **and** **military** **officials** **of** **the**
如何 可以 道 可能 见面 和 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这
[kɔːrt] ?
court **?**
法庭 ?

陶某怎见合朝文武?

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [biː; bi] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .
I **hope** **that** **Your** **Excellency** **will** **be** **magnanimous** **and** **forgiving** **.**
我 希望 那 你的 阁下 将要 是 坦荡 和 宽恕 .

望贤公海量宽恕。

['speʃ(ə)l] ['trɪbjuːt] ,
Special **tribute** **,**
特别的 贡 ,

特肃寸柬，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [bɪlt] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
It **was** **as** **if** **he** **had** **personally** **built** **the** **gate** **to** **the** **mansion** **.**
它 曾是 作为 如果 他 有 亲自 建造 这 门 到 这 大厦 .

如同亲造府门。

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [smɔːl] [gɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Please **accept** **this** **small** **gift** **with** **a** **smile** **.**
请 接受 这 小的 礼物 和 一个 微笑 .

微礼一盒笑纳，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
One **thousand** **taels** **of** **silver**
一 千 两 的 银

纹银千两，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [sɪn'serəti] .
This is just a small token of my sincerity .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 诚意 .

聊表寸诚。

['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Numbers are disrespectful .
数字 是 不尊重 .

数字不恭，

[aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] [ɪn] ['revərəns] .
I bow my head in reverence .
我 弓 我的 头 在 尊敬 .

顿首拜具。

['æftər][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看毕，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

哈哈一笑。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['ʃiː] ['huː] ['spiːkɪŋ] .
Stand up and look at Shi Hou speaking .
站立 向上 和 看 在 史 侯 请讲 .

站起望施侯讲话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“父亲，

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [fər'gɪvnəs] .
This letter was actually a plea for his son's forgiveness .
这 信 曾是 实际上 一个 恳求 为了 他的 儿子的 饶恕 .

此书竟是求儿恕他。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːrkwɪs] ['ʃiː]
Upon hearing this , Marquis Shi
之上 听力 这 , 侯爵 史

施侯闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['ʃiː] ['lʌn] ,
" Shi Lun ,
" 史 lun ,

“仕伦，

[hiː; hi][ɪz] [sɪn'sɪr] [tuː; tə][juː; jʊ]
He is sincere to you
他 是 真诚 到 你

他既恳情于你，

[juː; jʊ] [meɪ] [fərˈgɪv] [hɪm; ɪm] .
You may forgive him .
你 可能 原谅 他 .

尔可恕之，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

倒也罢了。

[ðɪs] [gɪft] [bɑːks] ,
This gift box ,
这 礼物 盒子 ,

这一盒礼物，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

不知什么东西？”

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [gɪfts] , [ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd]
Chapter 74 : Upon receiving the letter and gifts , the emperor was summoned
章 - : 之上 接收 这 信 和 礼物 , 这 皇帝 曾是 被召唤
[tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .
to present the national law .
到 展示 这 国家的 法律 .

第74回 见书收礼物 面君奏国律

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːrkwɪs] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] .
The wise minister saw that Marquis Shi was asking him questions .
这 明智的 部长 锯 那 侯爵 史 曾是 问 他 问题 .

贤臣见施侯相问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回答：

" [its] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" It's twenty taels of silver . "
" 它是 二十 两 的 银 . "

“是白银二十封。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmɑːrkwɪs] [ˈʃiː]
Upon hearing this , Marquis Shi
之上 听力 这 , 侯爵 史

施侯闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [gɪfts] .

The	Nine	Gates	Admiral	sent	you	a	letter	and	gifts	.
这	九	盖茨	上将	发送	你	一个	信	和	礼物	.

九门提督与你下书送礼，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sensərz] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Fearing	that	the	censors	would	hear	of	it	,
恐惧	那	这	审查员	会	听到	的	它	,

恐其科道闻风，

[sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] :

Some	inconveniences	:
一些	不便之处	:

有所不便：

[aɪ] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] .

I	accuse	you	of	accepting	bribes	and	cheating	.
我	控	你	的	接受	贿赂	和	作弊	.

参你受贿作弊，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	opposite	is	not	beautiful	.
这	对面的	是	不是	美丽的	.

反为不美。

[maɪ] [sʌn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] ['ʌðər] ?

My	son	,	are	you	the	only	one	allowed	to	impeach	others	?
我的	儿子	,	是	你	这	仅有的	一	允许	到	劾	其他的	?

我儿难道只许你参人，

[jʊə(r)] [fər'bɪdɪŋ] ['dʒɪnseŋ] ?

You're	forbidding	ginseng	?
你是	禁止	参	?

不许人参你不成?

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .

We	must	think	twice	before	acting	.
我们	必须	思考	两次	前	表演	.

必须三思而行，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无虞。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] :

The	wise	minister	heard	this	:
这	明智的	部长	听到	这	:

贤臣闻说：

" ['fɑːðər] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] ? "

"	Father	,	why	do	you	need	to	worry	?	"
"	父亲	,	为什么	做	你	需要	到	担心	?	"

“父亲大人何用挂心，

[smɔːl] [θɪŋz] ,

Small	things	,
小的	事物	,

些微小事，

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

He	sent	it	over	.
他	发送	它	超过	.

他既送来，

[nɑːt] [əkˈseptɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] .
Not accepting it would only make him more anxious .
不是 接受 它 会 仅有的 制作 他 更多的 焦虑的 .

不收叫他反为担惊。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] , [ðə; ði] [ˈempərər] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
At the fifth watch of the Ming Dynasty , the emperor ascended the throne .
在 这 第五 手表 的 这 明 王朝 , 这 皇帝 上升 这 王座 .

明朝五鼓登殿，

[duː][nɑːt] [ˈvaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] .
Do not violate the laws of other countries .
做 不是 违反 这 法律 的 其他 国家 .

不参他越国法，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] :
I have a plan for my son :
我 有 一个 计划 为了 我的 儿子 :

为儿现有一计：

[rɪˈsiːv] [gɪfts] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [ˈempərər] .
Receive gifts and meet the emperor .
收到 礼物 和 见面 这 皇帝 .

收礼面君，

[riˈfjuːzɪŋ] [gɪfts] [ænd; ənd] [jet] [stɪl] [rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ] [ˈentri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs]
Refusing gifts and yet still requesting entry to the palace
拒绝 礼物 和 然而 仍然 请求 入口 到 这 宫殿

不收礼更要登殿，

[tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] .
To intimidate his colleagues .
到 威吓 他的 同事 .

以压众僚。”

[ˈʃiː] [ˈhuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Shi Hou nodded .
史 侯 点头 .

施侯点头。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

[ˈdɛluː][toʊld][hɪm; ɪm] :
Delu told him :
德鲁 讲述 他 :

“得禄告诉于他：

[nuː] . "
knew . "
知道 . "

知道了。”

[ˈdɛluː] [əˈgriːd] .
Delu agreed .
德鲁 同意 .

得禄答应，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][bɑːks] ,
Pick up the box ,
挑选 向上 这 盒子 ,

拿起盒子，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Turn	around	and	go	down	to	the	hall	.
转动	大约	和	去	向下	到	这	大厅	.

转身下厅，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] .

She	smiled	and	did	as	she	was	told	.
她	微笑	和	做过	作为	她	曾是	讲述	.

带笑依言说了。

[ðə; ði][daʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['bʌtlər] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks] .

The	Tao	family's	butler	took	the	box	.
这	道	家庭的	管家	采取	这	盒子	.

陶府管家接过盒子，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [kəm'pænjən] .

Hand	it	over	to	your	companion	.
手	它	超过	到	你的	伴侣	.

递与跟伴，

['hɑː ˌhɑː; ˌhə 'hɑː] , [lets] [pɑːrt] [weɪz] .

Haha	,	let's	part	ways	.
哈哈	,	我们来吧	部分	方式	.

哈哈腰儿分别。

['dɛluː] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Delu	entered	the	palace	.
德鲁	进入	这	宫殿	.

得禄进内。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði][daʊ]['fæməli] [rɪˈtɜːrnɪŋ] — [hiː; hi][wʌz; wəz]

Now	,	let's	talk	about	the	steward	of	the	Tao	family	returning	—	he	was
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	管家	的	这	道	家庭	返回	—	他	曾是

[ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [noʊ] . "

unaware	of	the	immense	value	of	the	word	"	know	.	"
不知情	的	这	巨大	价值	的	这	单词	"	知道	.	"

且说陶府管家回转——他不知“知道”二字这么贵重，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Throw	it	back	to	the	mansion	.
扔	它	后退	到	这	大厦	.

投回府中，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Just	say	it	the	same	way	.
只是	说	它	这	相同的	方式	.

照样就说。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

They	arrived	at	the	mansion	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	大厦	不久	之后	.

不多时来到府中，

[rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['mæstər] .

report	back	to	my	master	.
报告	后退	到	我的	掌握	.

禀复主命。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] :

Now	,	let's	talk	about	the	wise	minister's	thoughts	as	he	picked	up	his	pen	:
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	明智的	部长	想法	作为	他	挑选	向上	他的	笔	:

且说贤臣提笔思想：

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['feɪvər] ,
Having already received a favor ,
拥有 已经 已收到 一个 偏爱 ,

已受人情，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv] ['siːkrətli] [rɪ'liːsɪŋ] [fʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs]
How can we accuse the admiral of secretly releasing funds from the horse
如何 能 我们 控 这 上将 的 偷偷 发布 资金 从 这 马
['reɪsɪŋ] [laɪn] ?
racing line ?
赛车 线 ?

如何再参提督私放对子马款呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
It would be difficult to meet again .
它 会 是 难的 到 见面 再次 .

为难多会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
It would be better to meet the emperor tomorrow morning .
它 会 是 更好的 到 见面 这 皇帝 明天 早晨 .

不若明早面君，

[ðʌs] , [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [bɪ'gæn] .
Thus , the performance began .
因此 , 这 表现 开始 .

如此这般启奏。

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] ['ækjərət] ,
If the original text is accurate ,
如果 这 原来的 文本 是 准确的 ,

倘或准本，

['wʊdnt] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [set] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ?
Wouldn't that become a precedent set by the Qing dynasty ?
不会 那 变得 一个 先例 放 经过 这 青 王朝 ?

岂不成清室定例！”

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)l] .
Pick up the pen and scribble .
挑选 向上 这 笔 和 涂 .

提笔刷刷，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dræft] [ɪ'miːdiətli] .
Finish the draft immediately .
结束 这 草稿 立即地 .

立刻写完草稿，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[foʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] .
Fold it up and put it into a wooden box .
折叠 它 向上 和 放 它 进入 一个 木制的 盒子 .

折好装入木匣。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
I got up the next morning
我 得到 向上 这 下一个 早晨

次早起身，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [klenzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The wise minister cleansed his face .
这 明智的 部长 已清洗 他的 脸 .

贤臣净面，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then went out and mounted his horse .
他 然后 去 出去 和 安装 他的 马 .

便出门上马，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
Wandering through streets and alleys ,
漫游 通过 街道 和 小巷 ,

穿街越巷，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fər'bɪdn] [geɪt] .
They immediately arrived at the forbidden gate .
他们 立即地 到达的 在 这 禁止 门 .

登时来到禁门。

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
They all dismounted and got out of their sedan chairs .
他们 全部 下马 和 得到 出去 的 他们的 轿车 椅子 .

个个下马下轿，

['prɪnsəz] , [djuːks] , ['mɑːkwɪsiz] , ['ɜːlz]
Princes , dukes , marquises , earls
王子们 , 公爵们 , 侯爵夫人 , 伯爵

王公侯伯、

[lɔːrd] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ,
Lord civil and military ,
主 民用 和 军队 ,

文武大人，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kaʊns(ə)l] ,
To the public council ,
到 这 民众 理事会 ,

至公议处，

[ðeɪ] [sæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ræŋk] .
They sat according to their rank .
他们 卫星 根据 到 他们的 秩 .

按品级而坐。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (-) .
Look at the hour of Chen (辰刻) .
看 在 这 小时 的 陈 (-) .

看看辰刻，

[pliːz] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['æftər][ðə; ði] [miːl] .
Please proceed to the palace after the meal .
请 继续 到 这 宫殿 后 这 一顿饭 .

请膳毕进宫。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] - ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The story of Liang Jiugong standing on the golden steps , etc .
这 故事 的 梁 - 常设 在 这 金的 步骤 , ETC .

梁九公站上金阶等事。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ʃaʊt] :

The	**officials**	**suddenly**	**heard**	**someone**	**inside**	**shout** **:**
这	官员	突然	听到	某人	里面	喊 :

那些官忽然听得里面人大叫道：

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] - ,

"	**With**	**the**	**decree**	**of**	**0**	**,**
"	和	这	法令	的	-	,

“有0旨下，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn][ʒ'wɑːn] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .

The	**Prefect**	**of**	**Shan**	**Xuan**	**met**	**with**	**the**	**Emperor**	**.**
这	长官	的	山	宣	遇见	和	这	皇帝	.

单宣府尹面君。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

The	**wise**	**minister**	**heard**	**of**	**the**	**imperial**	**decree**	**.**
这	明智的	部长	听到	的	这	帝国	法令	.

贤臣闻得有旨，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .

He	**readily**	**agreed**	**.**
他	容易	同意	.

连连答应，

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðə; ði] [klæs] ,

The	**more**	**people**	**leave**	**the**	**class**	**,**
这	更多的	人们	离开	这	班级	,

越众出班，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

One	**by**	**one**	**,**
一	经过	一	,

一溜一点，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [geɪt] ,

Upon	**reaching**	**the**	**forbidden**	**gate**	**,**
之上	到达	这	禁止	门	,

走至禁门，

- [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .

Bingzheng	**knelt**	**down**	**on**	**both**	**knees**	**.**
-	跪下	向下	在	两个都	膝盖	.

秉正双膝跪下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	**name**	**:**
口头	姓名	:

口称：

" [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "

"	**Receive**	**the**	**imperial**	**decree**	**.**	**"**
"	收到	这	帝国	法令	.	"

“接旨。”

[ðeɪ] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	**lay**	**prone**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他们	躺	易于	在	这	地面	.

俯伏在地。

[ðə; ði] [naɪn] [d'ʒʌstɪsɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

The	**Nine**	**Justices**	**proclaimed**	**the**	**imperial**	**edict**	**.**
这	九	法官们	宣布	这	帝国	法令	.

九公正传宣召旨。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ljɑːŋ] - ,
Upon seeing Liang Jiugong ,
之上 看到 梁 - ,

梁九公一见，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] . "
" Come with me quickly . "
" 来 和 我 迅速地 . "

“快跟我来。”

[raɪz] , [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
Rise , virtuous minister .
上升 , 有德行的 部长 .

贤臣平身，

[ðen] [wiː; wi] [ˈentərd] [θruː] [ðə; ði] [teɪ] [geɪt] .
Then we entered through the Taihe Gate .
然后 我们 进入 通过 这 太和 门 .

随后进太和门，

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Down the steps of the palace .
向下 这 步骤 的 这 宫殿 .

至殿台阶下。

[ljɑːŋ] - [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Liang Jiugong entered the hall not long after ,
梁 - 进入 这 大厅 不是 长的 后 ,

梁九公进殿不多会，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
He was standing outside the hall .
他 曾是 常设 外部 这 大厅 .

只见他站立殿外，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wɪl] [nɑːd][ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .
I hope my wise minister will nod in approval .
我 希望 我的 明智的 部长 将要 点头 在 赞同 .

望贤臣一点首。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
Shi Gong dared not be negligent .
史 锣 敢于 不是 是 疏忽 .

施公不敢怠慢，

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

哈着腰儿，

[baʊ; boʊ] .
Bow .
弓 .

打一躬，

[wɔːk] [ʌp] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [steps] ,
Walk up the golden steps ,
走 向上 这 金的 步骤 ,

走金阶，

[step] [dʒeɪd] [roʊd]
Step Jade Road
步 玉 路

步玉路，

['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðər] .
Enter the hall together .
进入 这 大厅 一起 .

同进殿内。

[ljɑːŋ] - [stept] [ə'saɪd] .
Liang Jiugong stepped aside .
梁 - 步 旁边 .

梁九公退闪一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! " [θriː] [taɪmz] .
The wise minister shouted " Long live the Emperor ! " three times .
这 明智的 部长 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 三 时代 .

贤臣口呼“万岁”三声，

['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
After performing the three kneelings and nine kowtows to the king ,
后 表演 这 三 跪着 和 九 叩头 到 这 国王 ,

行了三跪九叩首朝王礼毕，

[ðeɪ] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They lay prone on the ground .
他们 躺 易于 在 这 地面 .

俯伏在地。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇上问曰：

" ['ʃiː] ['lʌn] ,
" Shi Lun ,
" 史 lun ,

“仕伦，

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʊr; jər][dræft] [mə'mɔːriəl] .
I have read your draft memorial .
我 有 读 你的 草稿 纪念馆 .

朕看卿家奏草，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['presɪdənt] [set] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
This was the precedent set by the Qing dynasty .
这 曾是 这 先例 放 经过 这 青 王朝 .

乃清室家例。

[jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ɪz] [ə'pruːvd] .
Your request is approved .
你的 要求 是 得到正式认可的 .

依卿准奏。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
I hereby order you to personally inspect it .
我 特此 命令 你 到 亲自 检查 它 .

就命卿家亲自验看，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['bænərz] .
The message was sent to all the families of the Eight Banners .
这 信息 曾是 发送 到 全部 这 家庭 的 这 八 横幅 .

晓谕八旗众家。

[kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ˈziːmə]
Court officials to Zima
法庭 官员 到 齐玛

朝臣对子马、

[tɑːp] [hɔːrs] ,
Top horse ,
顶部 马 ,

顶马，

[ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [set] .
The rules are now set .
这 规则 是 现在 放 .

自今规则已定，

[ˈeniwʌn] [huː] [breɪks] [ðə; ði] [ruːlz] ,
Anyone who breaks the rules ,
任何人 WHO 休息 这 规则 ,

有人越例者，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Listen to the instructions .
听 到 这 指示 .

听参。”

[prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Prince of the State
王子 的 这 状态

国家亲王，

[suː] [fæŋ] [perd] [mɑː][ˌes ˈaɪ] ;
Xu Fang paired Ma Si ;
徐 方 成对的 马 硅 ;

许放对子马四对；

[kraʊn] [prɪns]
Crown Prince
王冠 王子

世子、

[prɪns] [ˈkɑːnsɔːrt]
Prince Consort
王子 配偶

驸马，

[suː] [fæŋ] [perd] [mɑː][ˌes ˈaɪ] ;
Xu Fang paired Ma Si ;
徐 方 成对的 马 硅 ;

许放对子马四对；

[ˈbeɪlɚ] ,
Baylor ,
贝勒大学 ,

贝勒、

[ˈdʒuː][ləˈwəu; ˈluːəu]
Jue Luo
珏 罗

觉罗，

[suː] [fæŋ] [perd] [mɑː][sæn][wɪð; wɪθ] ;
Xu Fang paired Ma San with ;
徐 方 成对的 马 圣 和 ;

许放对子马三对；

['jeloʊ] [sæʃ] [ænd; ənd] [faɪv] [kʌps] ,
Yellow sash and five cups ,
黄色的 窗扇 和 五 杯子 ,

黄带子并五爵，

[suː] [fæŋ] [hæz; həz] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
Xu Fang has two pairs of horses .
徐 方 有 二 对 的 马匹 .

许放对子马两对。

[naɪn] [geɪts] ['ædmərəl]
Nine Gates Admiral
九 盖茨 上将

九门提督，

[suː] [fæŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [tuː] ['hɔːrsɪz] ;
Xu Fang was given two horses ;
徐 方 曾是 给定 二 马匹 ;

许放顶马二匹；

[lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['ministriz]
Lords of the Six Ministries
领主 的 这 六 部委

六部大人，

[suː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] .
Xu Fangding and his horse were a pair .
徐 - 和 他的 马 是 一个 一对 .

许放顶马一对。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['bænərz] , [ænbən] - .
The ancient fortress of the Eight Banners , Anban Shayimeiyin .
这 古老的 堡垒 的 这 八 横幅 , 安班 - .

八旗古塞按板沙依梅音，

[suː] [fæŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
Xu Fang was given a horse ;
徐 方 曾是 给定 一个 马 ;

许放顶马一匹；

[ðə; ði] ['veriəs] ['bænərz] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] ,
The various banners without official titles ,
这 各种各样的 横幅 没有 官方的 标题 ,

无荫封的各旗，

[suː] [fæŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔːrs] .
Xu Fang gave him a horse .
徐 方 给予 他 一个 马 .

许放顶马一匹。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇上说：

" [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] . "
" Immediately order your servant to convey this message . "
" 立即地 命令 你的 仆人 到 传达 这 信息 . "

“即命卿家晓谕，

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [əu'beid] .
This is hereby obeyed .
这 是 特此 服从 .

钦此钦遵。

[ðoʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ruːlz] ,
Those **who** **violate** **the** **rules** **,**
那些 WHO 违反 这 规则 ,

越例者，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Punish **according** **to** **the** **law** **.**
惩治 根据 到 这 法律 .

按律治罪。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['mɪnɪstər] [huː] ['gʌvənz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
You **are** **a** **capable** **minister** **who** **governs** **the** **country** **.**
你 是 一个 有能力的 部长 WHO 统治 这 国家 .

卿乃治国能臣，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ?
Is **there** **anything** **else** **?**
是 那里 任何事物 别的 ?

还有何事，

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] . "
" **Just** **tell** **me** **what** **you** **need** **to** **say** **.** **"**
" 只是 告诉 我 什么 你 需要 到 说 . "

只管奏朕。”

[wen] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [in'kwaiəd] ,
When **a** **wise** **minister** **inquired** **,**
什么时候 一个 明智的 部长 询问 ,

贤臣见问，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just **in** **time** **,**
只是 在 时间 ,

正中机会，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He **kowtowed** **and** **said** **:**
他 叩头 和 说 :

叩首说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" **Thank** **you** **for** **your** **grace** **,** **Your** **Majesty** **.** **"**
" 感谢 你 为了 你的 优雅 , 你的 威严 . "

“谢主龙恩。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your **Majesty** **,**
你的 威严 ,

臣启陛下，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ['juːnɪfaɪd][ðə; ði] ['kʌntri] .
The **Qing** **dynasty** **unified** **the** **country** **.**
这 青 王朝 统一 这 国家 .

清室江山一统，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
During **the** **Song** **Dynasty** **,** **a** **period** **of** **great** **peace** **and** **prosperity** **.**
期间 这 歌曲 王朝 , 一个 时期 的 伟大的 和平 和 繁荣 .

万国宋朝，

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [klɪr] .
The **sea** **is** **calm** **and** **the** **river** **is** **clear** **.**
这 海 是 冷静的 和 这 河 是 清除 .

海晏河清，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [rɪ'dʒɔɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hæpi] .

The	army	rejoiced	and	the	people	were	happy	.
这	军队	欣喜若狂	和	这	人们	是	快乐的	.

军欢民乐，

[ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [greɪnz] .

A	bountiful	harvest	of	grains	.
一个	丰富	收成	的	谷物	.

五谷丰登。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pæləs] ['juːnəks] .

According	to	reports	,	there	were	palace	eunuchs	.
根据	到	报告	,	那里	是	宫殿	太监	.

据有穿宫太监，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə]['prɔːbləms] .

This	could	lead	to	problems	.
这	可以	带领	到	问题	.

恐致弊端。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

It	must	be	checked	one	by	one	.
它	必须	是	已检查	一	经过	一	.

必得挨次查验，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [θɔːts] .

To	prevent	their	evil	thoughts	.
到	防止	他们的	邪恶的	想法	.

以杜彼等邪思。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər]

Upon	hearing	the	report	,	the	Emperor
之上	听力	这	报告	,	这	皇帝

皇爷闻奏，

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

The	dragon	was	very	pleased	.
这	龙	曾是	非常	高兴	.

龙心甚悦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['ʃiː] ['lʌn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] ,

According	to	your	report	,
根据	到	你的	报告	,

依卿所奏，

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːrdər][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Then	I	shall	order	your	servant	to	inspect	it	.	"
"	然后	我	将	命令	你的	仆人	到	检查	它	.	"

就命卿家查验可也。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "

"	Thank	you	for	your	grace	,	Your	Majesty	.	"
"	感谢	你	为了	你的	优雅	,	你的	威严	.	"

“谢主龙恩。”

[ðə; ði] ['empərər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] :

The	Emperor	waved	his	hand	:
这	皇帝	挥手	他的	手	:

皇爷一摆手：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] . "

"	You	may	rise	.	"
"	你	可能	上升	.	"

“卿平身。”

[ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "

Shouts	of	"	Long	live	!	"
喊叫	的	"	长的	居住	!	"

万岁叫声：

" [naɪnθ] ['mæstər] ,

"	Ninth	Master	,
"	第九	掌握	,

“九公，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [grænt] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] ['jɪrz] ['sæləri] . "

"	I	will	not	grant	you	the	full	year's	salary	.	"
"	我	将要	不是	授予	你	这	满的	年	薪水	.	"

朕赏不全一年全俸。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

After	speaking	,	he	turned	and	returned	to	the	palace	.
后	请讲	,	他	转向	和	返回	到	这	宫殿	.

言罢转驾回宫。

['miːnwaɪl] , [lɔːrd] [ljɑːŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] , [ˌʌndər'stʊd] ['evriθɪŋ] .

Meanwhile	,	Lord	Liang	,	who	was	listening	from	the	side	,	understood	everything	.
同时	,	主	梁	,	WHO	曾是	聆听	从	这	边	,	理解	一切	.

且说梁公在一旁听的明白，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

He	was	so	angry	that	his	eyes	were	wide	open	in	a	daze	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	眼睛	是	宽的	打开	在	一个	发呆	.

气得眼睛直呆呆的瞪着。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['klɪrli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	clearly	saw	it	.
这	明智的	部长	清楚地	锯	它	.

贤臣分明见着，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .

Pretend	not	to	know	.
假装	不是	到	知道	.

只装不知。

[ðə; ði] [naɪnθ] [prɪns] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

The	Ninth	Prince	saw	that	the	Emperor	had	already	returned	to	the	palace	.
这	第九	王子	锯	那	这	皇帝	有	已经	返回	到	这	宫殿	.

九公见驾已回宫去，

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ]['æŋgər]

Speechless	with	anger
无言	和	愤怒

气得无话，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	took	a	long	time	to	say	it	.
它	采取	一个	长的	时间	到	说	它	.

多时方说出来，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˌɪnkəmˈpliːt]

Incomplete
未完成

“不全，

[kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] !

Come	out	with	me	!
来	出去	和	我	!

跟我走出来！”

[ˈæftər] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [steps] ,

After	descending	the	imperial	steps	,
后	下降	这	帝国	步骤	,

下了御阶，

[ljɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] .

Liang	Jiugong	saw	that	no	one	was	around	.
梁	-	锯	那	不	一	曾是	大约	.

梁九公看见无人，

[hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

带怒说：

" [ˈʃiː] - , [stɑːp] [raɪt] [ðer; ðər] ! "

"	Shi	Buquan	,	stop	right	there	!	"
"	史	-	,	停止	正确的	那里	!	"

“施不全站住！

[aɪ][æsk][juː; jʊ] :

I	ask	you	:
我	问	你	:

我问你：

[let] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɜːrst] .

Let	me	just	say	something	joking	with	you	first	.
让	我	只是	说	某物	开玩笑	和	你	第一的	.

先不过合你说句顽话，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʌk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .

They	just	stuck	a	stick	in	one	of	our	eyes	.
他们	只是	卡住	一个	戳	在	一	的	我们的	眼睛	.

就往我们一个眼里插棒，

[aɪ] [pɑːˈtisipeitid] [ɪn] [wʌn] .

I	participated	in	one	.
我	参与	在	一	.

参了一款。

[juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [fɜːrst] .

You	go	out	first	.
你	去	出去	第一的	.

你先出去，

[wiːl] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wen] [wɪə(r)] [ˈjʌŋgər] !

We'll	discuss	it	with	our	friends	when	we're	younger	!
出色地	讨论	它	和	我们的	朋友们	什么时候	是	年轻	!

少时我们与伴儿商议再讲！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ljɑːŋ] - [wɜːrdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] . . .

Upon	hearing	Liang	Jiugong's	words	,	the	wise	minister	. . .
之上	听力	梁	-	字	,	这	明智的	部长	. . .

贤臣一闻梁九公之言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈmæstər] [ljɑːŋ] , "

"	Master	Liang	,	"
"	掌握	梁	,	"

“梁老爷，

[waɪ] [get] [ˈæŋgri] ?

Why	get	angry	?
为什么	得到	生气的	?

何用动气，

[lets] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Let's	pause	for	a	moment	.
我们来吧	暂停	为了	一个	片刻	.

且停一步，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Listen	to	me	.
听	到	我	.

听我一言。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈtenʃənəli] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [juː; jʊ] ,

It's	not	that	I	intentionally	implicated	you	,
它是	不是	那	我	故意	牵涉其中	你	,

并非我有心参你，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈdʒɪnseŋ] [fɜːrst] ,

Because	he	taught	me	to	ginseng	first	,
因为	他	教授	我	到	参	第一的	,

因他先教我参，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][boʊld] .

Only	then	did	I	dare	to	be	so	bold	.
仅有的	然后	做过	我	敢	到	是	所以	大胆的	.

才敢斗胆。

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [dɪd][nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] .

He	deliberately	did	not	play	the	instrument	.
他	故意地	做过	不是	玩	这	乐器	.

有心不奏，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [ˈmæstər] [wɪl] [læf] [æt; ət][maɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈtælənt] .

I	fear	that	my	master	will	laugh	at	my	lack	of	talent	.
我	害怕	那	我的	掌握	将要	笑	在	我的	缺少	的	天赋	.

又恐老爷笑我无才。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [rɪˈmɑːrk] .

However	,	it	was	just	a	casual	remark	.
然而	,	它	曾是	只是	一个	随意的	评论	.

不过随口之言，

[waɪ] [biː; bi] ['æŋgri] ?
Why be angry ?
为什么 是 生气的 ?

何用嗔怪呢？”

[ˌdʒe aɪ 'ju] [gɔːŋ] [hɜːrd] :
Jiu Gong heard :
九 锣 听到 :

九公闻听说：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] ['klevər] ['ɑːrgjuːmənts] . "
" You don't need to use your clever arguments . "
" 你 不 需要 到 使用 你的 聪明的 论点 . "

“不用你巧辩。

[pliːz] [stɑːp] !
Please stop !
请 停止 !

请罢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [su'priːm] ['hɑːrməni] [ænd; ənd]
The wise minister descended from the Hall of Supreme Harmony and
这 明智的 部长 下降 从 这 大厅 的 最高 和谐 和
[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['laʊdli] :
proclaimed loudly :
宣布 高声 :

贤臣下太和殿高声说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] ! "
" The imperial decree has been issued ! "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 ! "

“旨下！”

[ðoʊz] ['prɪnsəz] , [djuːks] , ['ɝːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Those princes , dukes , earls , and other officials , upon hearing this ,
那些 王子们 , 公爵们 , 伯爵 , 和 其他 官员 , 之上 听力 这 ,

那些王公侯伯等官闻听，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ə; eɪ]
Chapter 75 : The Emperor granted the request and bestowed upon the person a
章 - : 这 皇帝 的确 这 要求 和 授予 之上 这 人 一个
['jɪrz] ['sæləri] .
year's salary .
年 薪水 .

第75回 皇上准题本 恩赏一年俸

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] ,
After all the court officials had expressed their gratitude ,
后 全部 这 法庭 官员 有 表达 他们的 感激 ,

众朝臣谢恩已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

一齐站起，

[ðeɪ] [held] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ;
They held hands with Master Shi to offer their congratulations ;
他们 握住 双手 和 掌握 史 到 提供 他们的 恭喜！ ;

与施公拉手贺喜；

['skætərd] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Scattered out towards the morning ,
疏散 出去 向 这 早晨 ,

散出朝来，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɔːr] [ɑːn] ['hɔːrsbæk]
Riding in a sedan chair or on horseback
骑术 在 一个 轿车 椅子 或者 在 马背

乘轿骑马，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .
Everyone returns to their homes .
每个人 返回 到 他们的 房屋 .

各回府宅内。

[ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl] [ɪz] ['mentəli] [ɪl] .
The Nine Gates Admiral is mentally ill .
这 九 盖茨 上将 是 精神上 患病的 .

九门提督心有病，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
Seeing that the wise minister did not mention him ,
看到 那 这 明智的 部长 做过 不是 提到 他 ,

见贤臣并未提他，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
Knowing the truth in one's heart ,
会心 这 真相 在 一个人的 心 ,

心中知情，

['bendɪŋ] ['oʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

哈着腰儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
He took a hand from the virtuous minister .
他 采取 一个 手 从 这 有德行的 部长 .

向贤臣拉了拉手，

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They smiled at each other .
他们 微笑 在 每个 其他 .

彼此一笑，

[noʊ] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
No one said it out loud .
不 一 说 它 出去 大声 .

都不说破，

[ðeɪ] [iːtʃ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈrezɪdənsɪz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .

They	each	rode	back	to	their	respective	residences	on	horseback	.
他们	每个	骑	后退	到	他们的	各自	住宅	在	马背	.

分别各乘马回府。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

The	wise	minister	reined	in	his	horse	and	urged	it	on	.
这	明智的	部长	勒住	在	他的	马	和	敦促	它	在	.

贤臣顿辔加鞭，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Not	far	from	the	gate	of	the	mansion	,
不是	远的	从	这	门	的	这	大厦	,

离府门不远，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

I	saw	a	lot	of	people	arguing	in	front	of	the	door	.
我	锯	一个	很多	的	人们	争论	在	正面	的	这	门	.

瞧见门前多人闹吵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈjuːnək] .

He	was	originally	a	eunuch	.
他	曾是	起初	一个	宦官	.

原是内监。

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] ,

Seeing	a	virtuous	minister	,
看到	一个	有德行的	部长	,

看见贤臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] .

They	all	became	angry	.
他们	全部	成为	生气的	.

一齐发怒，

[hiː; hi][ræn][pæst][ðə; ði] [ˈroʊdblɑːk] [ænd; ənd] [spoʊk] .

He	ran	past	the	roadblock	and	spoke	.
他	跑	过去的	这	路障	和	辐	.

跑过拦路说话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈpriːfekt] , "

"	Prefect	,	"
"	长官	,	"

“府尹，

[təˈdeɪ] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !

Today	we're	here	to	risk	our	lives	!
今天	是	这里	到	风险	我们的	生活	!

今朝上门拚命！

[wel] [ˈwɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪvər] [ˈwɔːtər] .

Well	water	does	not	interfere	with	river	water	.
出色地	水	做	不是	干扰	和	河	水	.

井水不犯河水。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪmˈpiːtʃ] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] ?

Why	are	you	impeaching	us	for	no	reason	?
为什么	是	你	弹劾	我们	为了	不	原因	?

为什么无缘无故参我们一本？”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [ðen] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

Some **of** **the** **eunuchs** **then** **looked** **to** **the** **wise** **minister** **for** **a** **speech** **.**

一些 的 这 太监 然后 看起来 到 这 明智的 部长 为了 一个 演讲 .

众太监当中有些又望贤臣讲话，

[kɔːl] :

Call **:**

称呼 :

叫声：

" ['mæstər] ['ʃiː] , "

" **Master** **Shi** **,** **"**

" 掌握 史 , "

“施老爷，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] .

Please **forgive** **us** **.**

请 原谅 我们 .

求恕我等。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ?

How **can** **we** **come** **up** **with** **a** **solution** **?**

如何 能 我们 来 向上 和 一个 解决方案 ?

怎么想个法儿，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['mætər] .

Eliminate **this** **matter** **.**

排除 这 事情 .

把此事消灭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
He **was** **deeply** **moved** **.**
他 曾是 深 已搬 .

方感大情。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After **speaking** **,** **he** **stood** **up** **.**
后 请讲 , 他 站立 向上 .

言罢站起，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə][baʊ; boʊ] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
We **urge** **Lord** **Shi** **to** **bow** **deeply** **to** **the** **ground** **.**
我们 敦促 主 史 到 弓 深 到 这 地面 .

望施公深深一躬到地。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Shi **Gong** **returned** **the** **greeting** **.**
史 锣 返回 这 问候 .

施公行礼相还，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
She **replied** **with** **a** **smile** **:**
她 回复 和 一个 微笑 :

带笑回答说：

" ['dʒent(ə)lmən] "
" **Gentlemen** **"**
" 先生们 "

“众位老爷，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] .
No **need** **to** **be** **embarrassed** **.**
不 需要 到 是 尴尬的 .

不用为难，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
I **have** **an** **idea** **.**
我 有 一个 主意 .

我有主意。”

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə] [duːk] [waɪz] [ɪr] .
He **put** **his** **mouth** **close** **to** **Duke** **Wei's** **ear** **.**
他 放 他的 嘴 关闭 到 公爵 魏氏 耳朵 .

把嘴伸到卫公耳边，

['wɪspərɪŋ]
whispering
耳语

悄语低言，

['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['juːnək] ['weɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Chattering **away** **,** **the** **eunuch** **Wei** **nodded** **and** **said** **:**
喋喋不休 离开 , 这 宦官 魏 点头 和 说 :

叽叽喳喳只见卫太监点着头说：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" That's wonderful ! "
" 那就是 精彩的 ! "

“如此甚妙，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] ['tæktfl] , [sɜːr] .
I only ask that you be more tactful , sir .
我 仅有的 问 那 你 是 更多的 委婉 , 先生 .

只求老爷婉转些儿。”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" ['mæstər] [ljɑːŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] ! "
" Master Liang , you may leave ! "
" 掌握 梁 , 你 可能 离开 ! "

“梁老爷走罢！”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

随即告辞。

[naʊ] , [lets] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɑːŋ] ['tʃɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][goʊld] .
Now , let's recall the story of Dong Cheng reporting the gold .
现在 , 我们来吧 记起 这 故事 的 董 程 报道 这 金子 .

且说施公想起董成告金之故，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He ordered them to enter the yamen .
他 订购 他们 到 进入 这 衙门 .

吩咐进衙。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Shi Gong mounted his horse at the gate .
史 锣 安装 他的 马 在 这 门 .

施公到大门上马，

['fæməli] ['membər] ['fɑːloʊd] .
Family members followed .
家庭 成员 随后 .

家人跟随，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
They immediately arrived at the gate of Shuntian Prefecture .
他们 立即地 到达的 在 这 门 的 - 州 .

登时到顺天府门。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
The yamen runners , upon seeing this official ,
这 衙门 跑步者 , 之上 看到 这 官方的 ,

衙役一见本官，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] , " ['entər] [ðə; ði] ['jɑːmən] ! "
The man in blue shouted , " Enter the yamen ! "
这 男人 在 蓝色的 喊叫 , " 进入 这 衙门 ! "

青衣喊道进衙。

[dɪs'maʊntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
Dismounting **at** **the** **drop** **of** **water** **,**
下车 在 这 降低 的 水 ,

至滴水下马，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The **wise** **minister** **ascended** **the** **throne** **.**
这 明智的 部长 上升 这 王座 .

贤臣上堂升座。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The **servants** **had** **finished** **calling** **out** **the** **names** **of** **the** **officials** **.**
这 仆人 有 完成的 呼叫 出去 这 姓名 的 这 官员 .

众役喊堂已毕，

['oʊnli] ['tʃɛn] ['huː] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [huː] [went] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [wʌz; wəz]
Only **Chen** **Hu** **,** **the** **constable** **who** **went** **to** **chase** **away** **the** **Yangko** **dancers** **,** **was**
仅有的 陈 胡 , 这 警官 WHO 去 到 追赶 离开 这 yangko 舞者 , 曾是
[siːn] .
seen **.**
已见 .

只见去逐秧歌脚的公差陈虎，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He **knelt** **down** **in** **the** **hall** **and** **replied** **:**
他 跪下 向下 在 这 大厅 和 回复 :

上堂跪倒回话：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ɔːl] [ðə; ði] [hɔːlz] . . . "
" **I** **am** **hereby** **ordered** **to** **inform** **all** **the** **halls** **.** **.** **.** **"**
" 我 是 特此 订购 到 通知 全部 这 大厅 . . . "

“小的奉命晓谕各堂子的，

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within **ten** **days** **,**
之内 十 天 ,

限十日以内，

[draɪv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [aʊt] .
Drive **the** **Yangko** **dancers** **out** **.**
驾驶 这 yangko 舞者 出去 .

把秧歌脚赶出外。

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" **Reporting** **to** **Your** **Excellency** **.** **"**
" 报道 到 你的 阁下 . "

回禀大老爷。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Shi **Gong** **waved** **his** **hand** **,**
史 锣 挥手 他的 手 ,

施公一摆手，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The **official** **kowtowed** **and** **withdrew** **.**
这 官方的 叩头 和 退出 .

公差叩头退下。

[ðen] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Then **a** **commotion** **was** **heard** **outside** **the** **government** **office** **.**
然后 一个 骚动 曾是 听到 外部 这 政府 办公室 .

又听衙外喧哗，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
Seeing **the** **two** **enter** **through** **the** **gate** **,**
看到 这 二 进入 通过 这 门 ,

见二人走进大门，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel **down** **in** **the** **hall** **.**
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
They **are** **all** **around** **thirty** **years** **old** **.**
他们 是 全部 大约 三十 年 老的 .

年纪均在三十上下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What **brings** **you** **here** **?**
什么 带来 你 这里 ?

“你们来何事?

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [fækts] .
Based **on** **the** **facts** **.**
基于 在 这 事实 .

从实诉来。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,
When **the** **two** **asked** **,**
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[ə; eɪ] [ˌkaʊ'taʊ] ,
A **kowtow** **,**
一个 磕头 ,

一个叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] .
The **two** **younger** **ones** **are** **brothers** **.**
这 二 年轻 一个 是 兄弟 .

小的二人乃系亲兄弟。

['perənts] [daɪd] ['ɜːrli] .
Parents **died** **early** **.**
父母 死亡 早期的 .

父母早丧。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['sepəreɪtɪd] .
The **brothers** **separated** **.**
这 兄弟 分开 .

弟兄分居。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['fuː] .

The	younger	one's	surname	is	Fu	.
这	年轻	一个人的	姓	是	傅	.

小的姓富，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fjʊrɛn] ;

His	name	is	Furen	;
他的	姓名	是	弗伦	;

名叫富仁；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['fuː][jiː] .

His	name	is	Fu	Yi	.
他的	姓名	是	傅	易	.

他叫富义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['brʌðər] [lɔːst] [sʌm; səm] ['mʌni] [æt; ət] [hoʊm] ,

Because	my	brother	lost	some	money	at	home	,
因为	我的	兄弟	丢失的	一些	钱	在	家	,

因为弟在家遗失银子，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʊd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	the	younger	one	would	steal	it	.
他	说	这	年轻	一	会	偷	它	.

他说小的偷去。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][ænd; ənd] [fɔːt] .

Therefore	,	they	argued	and	fought	.
所以	,	他们	争论	和	战斗	.

因此争吵相打，

" [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːpər] ['dʒʌdʒmənt] . "

"	The	case	has	been	brought	before	the	magistrate	for	a	proper	judgment	.	"
"	这	案件	有	到过	带来	前	这	地方法官	为了	一个	恰当的	判断	.	"

告到大老爷台下断明。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[nekst] ['kwestʃən] :

Next	question	:
下一个	问题	:

下问：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] , "

"	You	are	the	elder	brother	,	"
"	你	是	这	长老	兄弟	,	"

“你是兄，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

He	is	the	younger	brother	.
他	是	这	年轻	兄弟	.

他是弟，

[juː; jʊ] [tuː] [lɪv; laɪv] ['seprətli] ,

You	two	live	separately	,
你	二	居住	分别地	,

你二人各住，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [stoʊl] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] ?

How	can	you	say	you	stole	his	silver	?
如何	能	你	说	你	偷窃	他的	银	?

他的银子怎么说你偷去?

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
I wonder where you live ?
我 想知道 在哪里 你 居住 ?

不知住在哪里?

[huː] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ?
Who else is in the family ?
WHO 别的 是 在 这 家庭 ?

家中还有什么人?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实讲来，

[noʊ] ['tæntrəmz] [ə'laʊd] .
No tantrums allowed .
不 发脾气 允许 .

不许放刁。”

- [sed] :
Tomihito said :
- 说 :

富仁说:

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“太爷容禀:

[maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
My family lives along the east bank of the river .
我的 家庭 生活 沿着 这 东方 银行 的 这 河 .

小的家住东沿河，

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪn] - ['temp(ə)l]
Across from the Jin Taijian Temple
穿过 从 这 斤 - 寺庙

金太监寺对过，

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
West of the street .
西方 的 这 街道 .

街西。

[waɪf] , [ˌem 'es] . ['tʃɪ'æn] .
Wife , Ms . Qian .
妻子 , 多发性硬化症 . 钱 .

妻子钱氏。

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
My daughter is twelve years old this year .
我的 女儿 是 十二 年 老的 这 年 .

女儿今年十二岁，

[kɔːl] [hɪm; ɪm]['ʌŋk(ə)l] .
Call him Uncle .
称呼 他 叔叔 .

叫他大叔。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [smɔːl] ['maʊntɪŋ] ['kræftsmənʃɪp] .
The current small mounting craftsmanship .
这 当前的 小的 安装 工艺 .

现小的裱行手艺。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] [θriː] ,
The whole family of three ,
这 所有的 家庭 的 三 ,

全家三口，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ;
The youngest is thirty - eight years old ;
这 最小的 是 三十 - 八 年 老的 ;

小的年三十八岁；

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
My wife is thirty - four years old .
我的 妻子 是 三十 - 四 年 老的 .

妻三十四岁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] ,
Because they had no money to buy firewood and rice ,
因为 他们 有 不 钱 到 买 柴 和 米 ,

因无买卖柴米之钱，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] ,
Hearing that my brother wanted to sell the house ,
听力 那 我的 兄弟 通缉 到 卖 这 房子 ,

听见兄弟要卖房子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
You can get twenty taels of silver .
你 能 得到 二十 两 的 银 .

可得银二十两。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] .
The small ones have nowhere to borrow money .
这 小的 一个 有 无处 到 借 钱 .

小的无处借贷，

['helpləs] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [tuː] [teɪl] .
Helpless , I asked him to lend me two taels .
无助 , 我 问 他 到 借 我 二 两 .

无奈问他借二两，

[noʊ] [rɪ'spɑːns] ;
No response ;
不 回复 ;

未应；

[let] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Let the younger one stay for dinner .
让 这 年轻 一 停留 为了 晚餐 .

留小的吃饭。

[maɪ] ['brʌðər] [went] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] .
My brother went to buy something .
我的 兄弟 去 到 买 某物 .

兄弟去买东西。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The younger one waited for a long time .
这 年轻 一 等待 为了 一个 长的 时间 .

小的等了多时，

[ðə; ði]['oʊnli] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['kwɔːrtərz] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [waɪf] .
The only woman in the outer quarters was her brother's wife .
这 仅有的 女士 在 这 外 四分之一 曾是 她 兄弟 妻子 .

外房只弟妇一人，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˌɪnkənˈviːniənt] .

It	seems	inconvenient	.
它	似乎	不方便	.

似觉不便，

[soʊ][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

So	the	younger	one	went	out	to	go	home	.
所以	这	年轻	一	去	出去	到	去	家	.

是以小的走出回家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

As	soon	as	he	sat	down	,
作为	很快	作为	他	卫星	向下	,

刚然坐下，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .

My	brother	came	with	me	asking	for	money	.
我的	兄弟	来了	和	我	问	为了	钱	.

见弟跟我来要银子。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .

He	replied	that	he	had	not	seen	the	silver	.
他	回复	那	他	有	不是	已见	这	银	.

回说小的未见他的银子。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] .

He	immediately	became	angry	.
他	立即地	成为	生气的	.

他即动气。

[ˈnebəz] [ədˈvaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Neighbors	advised	each	other	.
邻居	建议	每个	其他	.

街居相劝，

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈlisnz] .

He	never	listens	.
他	绝不	听着	.

总是不听，

[its] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] .

It's	true	that	the	small	clothes	were	torn	.
它是	真的	那	这	小的	衣服	是	撕裂	.

把小的衣服拉破是实。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈlisnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈfjʊrɛn] ,

"	Furen	,
"	弗伦	,

“富仁，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪlvər] ?

Have	you	seen	any	of	his	silver	?
有	你	已见	任何	的	他的	银	?

你倒见过他的银子无有？”

['ænsər] :
answer :
回答 :

回答:

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] . "
" I've never seen the younger one . "
" 我已经 绝不 已见 这 年轻 一 . "

“小的并没见过。

['hiːz] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .
He's extorting money out of thin air .
他是 勒索 钱 出去 的 薄的 空气 .

他凭空讹诈。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说:

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 !

“这就奇了!

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

你且下去。”

['fjʊrɛn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Furen kowtowed and left the hall .
弗伦 叩头 和 左边 这 大厅 .

富仁叩头下堂。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Master Shi also called :
掌握 史 还 称为 :

施公又叫:

['fuː][jiː] ,
Fu Yi ,
傅 易 ,

“富义,

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [æsks] [juː; jʊ] ,
This government asks you ,
这 政府 问 你 ,

本府问你,

[huː] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] ?
Who is in your household ?
WHO 是 在 你的 家庭 ?

家中有什么人?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][duː] ?
What kind of business do you do ?
什么 种类 的 商业 做 你 做 ?

作何生意?

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [biː; bi] [kept] ?
Where should the silver be kept ?
在哪里 应该 这 银 是 保留 ?

银子放在何处?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .
To be honest .
到 是 诚实的 .

从实言来。”

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Please allow me to report :
请 允许 我 到 报告 :

容小的细禀：

[maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [drʌm] ['taʊərz] .
My family lives behind the Bell and Drum Towers .
我的 家庭 生活 在后面 这 钟 和 鼓 塔楼 .

小的家住钟鼓楼后。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] ,
His wife , surnamed He ,
他的 妻子 , 姓氏 他 ,

妻何氏，

['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ;
Thirty - two years old ;
三十 - 二 年 老的 ;

年三十二岁；

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ;
The youngest is thirty - five years old ;
这 最小的 是 三十 - 五 年 老的 ;

小的三十五岁；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Suogui .
他的 姓名 曾是 - .

子名索桂，

[eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
Eight years old .
八 年 老的 .

八岁。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌni] [ʃɑːp] ['bɪznəs] .
Running a money shop business .
跑步 一个 钱 店铺 商业 .

做钱铺生意，

[duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
Due to lack of money ,
到期的 到 缺少 的 钱 ,

因乏银钱，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [sel] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Only then did they sell the shop .
仅有的 然后 做过 他们 卖 这 店铺 .

才把铺屋变卖，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] ['twenti] [teɪl] .

The	price	of	silver	is	twenty	taels	.
这	价格	的	银	是	二十	两	.

银价二十两，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

I	thought	I'd	add	it	to	the	shop	.
我	想法	ID	添加	它	到	这	店铺	.

心想添在铺内。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] .

A	short	while	later	,	my	elder	brother	came	to	borrow	money	.
一个	短的	尽管	之后	,	我的	长老	兄弟	来了	到	借	钱	.

片时兄长前来借贷。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

I	want	to	help	him	.
我	想	到	帮助	他	.

有心周济他，

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] ,

Before	it	could	be	exported	,
前	它	可以	是	导出	,

未等出口，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

The	younger	brother	invited	his	brother	to	stay	for	dinner	.
这	年轻	兄弟	受邀	他的	兄弟	到	停留	为了	晚餐	.

小的留兄吃饭。

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

I	went	out	to	buy	wine	and	came	back	.
我	去	出去	到	买	葡萄酒	和	来了	后退	.

我出去沽酒回来，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [hoʊm] .

My	elder	brother	has	gone	home	.
我的	长老	兄弟	有	已消失	家	.

兄长回家去了。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [ðen] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] [drɔːr] .

The	smaller	one	then	pulled	open	the	drawer	.
这	较小的	一	然后	拉	打开	这	抽屉	.

小的随即拉开抽屉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪlvər] .

There	was	no	silver	.
那里	曾是	不	银	.

就不见银两。

[ðə; ði] [waɪf] [sed] :

The	wife	said	:
这	妻子	说	:

妻子说：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ;

My	uncle	was	sitting	inside	the	house	;
我的	叔叔	曾是	坐着	里面	这	房子	;

‘屋中大伯坐着；

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɔːr] .

Then	I	heard	the	sound	of	a	drawer	.
然后	我	听到	这	声音	的	一个	抽屉	.

又听抽屉之声。

[sɪns] [maɪ] ['brʌðər] [left]
Since my brother left
自从 我的 兄弟 左边

自兄长去后，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] ['æftər] [ðæt] .
No one came after that .
不 一 来了 后 那 .

再后无人来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['fuː][jiː] ,
Fu Yi ,
傅 易 ,

“富义，

[juː; jʊ][soʊld][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
You sold the house for twenty taels of silver .
你 卖 这 房子 为了 二十 两 的 银 .

你卖房二十两银子，

[haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many pieces are there in total ?
如何 许多 件 是 那里 在 全部的 ?

共是几块？”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['brʌðər] [di'siːvz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [em'bezəlz] ['mʌni] , [ə'kjuːziz] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Chapter 76 : Brother Deceives Younger Brother , Embezzles Money , Accuses Official ,
章 - : 兄弟 欺骗 年轻 兄弟 , 挪用公款 钱 , 指控 官方的 ,
[ænd; ənd][ɪz] [dɪs'hɑːrt(ə)nd]
and is Disheartened
和 是 沮丧

第76回 兄欺弟昧银 告当官灰心

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] . "
" You two were born of the same mother . "
" 你 二 是 出生 的 这 相同的 母亲 . "

“你二人乃一母所生，

['faɪtɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Fighting leads to court .
斗争 线索 到 法庭 .

打闹上公堂。

['fuː][jiː] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [wɜːrdz] .
Fu Yi listened to his wife's words .
傅 易 听着 到 他的 妻子的 字 .

富义听妻之言，

[ˌɛl e 'aɪ] [stoʊl] ['sɪlvər] .
Lai stole silver .
赖 偷窃 银 .

赖兄偷银。

['brʌðərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fər'gɪvɪŋ] [ðæn; ðən] ['brʌðərz] .
Brothers are more forgiving than brothers .
兄弟 是 更多的 宽恕 比 兄弟 .

不思弟忍兄宽，

[bəuθ] [ɑːr; ər] ['gɪlti] .
Both are guilty .
两个都 是 有罪的 .

俱有罪过。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'lɪbərətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
The wise minister deliberately flew into a rage .
这 明智的 部长 故意地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

贤臣故意大怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] . . . "
" This official asks you . . . "
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[dɪd] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?
Did you actually see his money ?
做过 你 实际上 看 他的 钱 ?

到底见过他的银子没有？”

- [rɪ'plaɪd] :
Tomihito replied :
- 回复 :

富仁回答：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [siːn] . "
" The younger ones have not been seen . "
" 这 年轻 一个 有 不是 到过 已见 . "

“小的未见。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['oʊnli] [hɜːrd] [wʌt] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
The younger one only heard what others told him .
这 年轻 一 仅有的 听到 什么 其他的 讲述 他 .

只听旁人告诉小的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][gɑːt] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
He said he got twenty taels of silver from selling the house .
他 说 他 得到 二十 两 的 银 从 销售 这 房子 .

说他卖房得二十两银子。

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['smɔːlər] [sɔːrs] .

He	asked	to	borrow	from	a	smaller	source	.
他	问	到	借	从	一个	较小的	来源	.

小的方向他求借，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] ,

Seeing	that	he	declined	repeatedly	,
看到	那	他	拒绝	反复	,

见他满口推辞，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] .

The	younger	one	will	come	home	.
这	年轻	一	将要	来	家	.

小的就回来家。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	wise	minister	was	in	a	dilemma	upon	hearing	this	.
这	明智的	部长	曾是	在	一个	困境	之上	听力	这	.

贤臣一听为难，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

思想主意已定。

['æŋgər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .

Anger	turned	into	joy	.
愤怒	转向	进入	喜悦	.

回怒变喜，

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ʃaʊt] :

A	laughing	shout	:
一个	笑	喊	:

带笑叫声：

" ['fjʊrɛn] ,

"	Furen	,
"	弗伦	,

“富仁，

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv][dʒɪn] - ['temp(ə)l] [striːt] .

You	live	across	from	the	south	side	of	Jin	Taijian	Temple	Street	.
你	居住	穿过	从	这	南	边	的	斤	-	寺庙	街道	.

你家住金太监寺街南对过，

[jʊr; jər] [waɪf] , [ˌem 'es] . ['tʃɪ'æn] .

Your	wife	,	Ms	.	Qian	.
你的	妻子	,	多发性硬化症	.	钱	.

你的妻子钱氏。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

['fuː][jiː] ,

Fu	Yi	,
傅	易	,

“富义，

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [drʌm] ['taʊərz]

You	live	behind	the	Bell	and	Drum	Towers
你	居住	在后面	这	钟	和	鼓	塔楼

你家住钟鼓楼后，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] .

His	wife	was	surnamed	He	.
他的	妻子	曾是	姓氏	他	.

妻子何氏。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

No	need	to	ask	about	the	money	.
不	需要	到	问	关于	这	钱	.

银子不用问，

[æsk] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Ask	this	government	office	for	it	.
问	这	政府	办公室	为了	它	.

向本府要罢。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] . . .

This	government	has	come	to	. . .
这	政府	有	来	到	. . .

本府想来，

[juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['iːtn] ['brekfəst] .

You	two	may	not	have	eaten	breakfast	.
你	二	可能	不是	有	吃	早餐	.

你二人未必吃早饭。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实说，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['iːtn] ?

Have	you	eaten	?
有	你	吃	?

吃了没有？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

['dɪfrənt] [maʊðz] , [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] :

Different	mouths	,	same	pronunciation	:
不同的	嘴	,	相同的	发音	:

异口同音：

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] ['brekfəst] .

The	two	children	had	not	eaten	breakfast	.
这	二	孩子们	有	不是	吃	早餐	.

“小的二人并未吃早饭。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	knew	it	!	"
"	我	知道	它	!	"

“我说呢！

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] .

There's	no	need	for	you	two	to	be	angry	.
有	不	需要	为了	你	二	到	是	生气的	.

不用你二人生气，

[ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

The	money	must	be	obtained	from	this	government	office	.
这	钱	必须	是	获得	从	这	政府	办公室	.

银子向本府要。

[aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [tuː] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [iːtʃ] .

I'll	reward	you	two	with	three	hundred	copper	coins	each	.
患病的	报酬	你	二	和	三	百	铜	硬币	每个	.

先赏你二人制钱三百文，

[lets] [goʊ] [iːt] [fɜːrst] ;

Let's	go	eat	first	;
我们来吧	去	吃	第一的	;

先去吃饭；

[aɪ] [keɪm] [bæk] ['fiːlɪŋ] ['veri] [fʊl] .

I	came	back	feeling	very	full	.
我	来了	后退	感觉	非常	满的	.

吃了饱饱的回来，

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	It's	good	to	receive	the	money	.	"
"	它是	好的	到	收到	这	钱	.	"

好领银子。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

After	speaking	,	he	gave	the	following	instructions	:
后	请讲	,	他	给予	这	下列的	指示	:

言罢吩咐：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪr] ! "

"	Someone	come	here	!	"
"	某人	来	这里	!	"

“来人，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnər] .

Take	the	two	of	them	to	dinner	.
拿	这	二	的	他们	到	晚餐	.

把他二人带去吃饭，

[dəunt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Don't	make	things	difficult	for	them	.
不	制作	事物	难的	为了	他们	.

不许为难。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn]['duːti] [ə'griːd] .

The	person	on	duty	agreed	.
这	人	在	责任	同意	.

该值人答应。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['ʃiː] [æn; ən] .

The	virtuous	minister	was	also	known	as	Shi	An	.
这	有德行的	部长	曾是	还	已知	作为	史	一个	.

贤臣又叫施安，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .

He	gave	the	constable	three	hundred	coins	.
他	给予	这	警官	三	百	硬币	.

给了差人三百钱，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The servant took it .
这 仆人 采取 它 .

差人接过。

[ðə; ði] [θriː] [men] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The three men kowtowed and stood up .
这 三 男人 叩头 和 站立 向上 .

三人叩首站起，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [tə'geðər] .
They walked out together .
他们 步行 出去 一起 .

一同往外就走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [daʊn] .
The wise minister sat down .
这 明智的 部长 卫星 向下 .

贤臣下坐，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" ['fɪʃ(ə)l] ['envɔɪ] ['juː] ['jɔŋ] , "
" Official envoy Liu Yong , "
" 官方的 使者 刘 永 , "

“公差刘用，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bəuθ] [bæk] !
Bring them both back !
带来 他们 两个都 后退 !

把他二人带回来！”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] .
The officer agreed .
这 官 同意 .

差人答应，

[ðen] ['fjʊrɛn] ,
Then Furen ,
然后 弗伦 ,

又把富仁、

['fuː][jiː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Fu Yi brought it back .
傅 易 带来 它 后退 .

富义带回，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

跪在堂下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [aɪ] [fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] . "
" I forgot something . "
" 我 忘了 某物 . "

“忘了一事。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][hæv; həv] ['dɪnər] .

I'll	let	you	two	go	have	dinner	.
患病的	让	你	二	去	有	晚餐	.

放你二人去吃饭，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

Something	must	be	left	behind	.
某物	必须	是	左边	在后面	.

须得留下些东西。

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [sɑːks] .

Take	off	your	socks	.
拿	离开	你的	袜子	.

你们把袜子脱下，

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ['æftər][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] . "

"	We	can	get	the	money	back	after	we	finish	eating	.	"
"	我们	能	得到	这	钱	后退	后	我们	结束	吃	.	"

吃完回来好取银子。”

[maɪ] ['brʌðər] [ə'griːd] .

My	brother	agreed	.
我的	兄弟	同意	.

兄弟答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	turned	around	and	sat	on	the	ground	.
他	转向	大约	和	卫星	在	这	地面	.

回身坐在地下，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [sɑːks]

Take	off	your	socks
拿	离开	你的	袜子

将袜脱了，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .

Put	it	down	in	court	.
放	它	向下	在	法庭	.

当堂放下。

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	two	put	on	their	shoes	and	stood	up	.
这	二	放	在	他们的	鞋	和	站立	向上	.

二人穿鞋站起身来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" [lets] [goʊ] [iːt] ! "

"	Let's	go	eat	!	"
"	我们来吧	去	吃	!	"

“吃饭去罢！”

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	their	departure	from	the	government	office	are	omitted	.
这	细节	的	他们的	离开	从	这	政府	办公室	是	省略	.

二人出衙不表。

['miːnwaɪl] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] . . .

Meanwhile	,	outside	the	door	.	.	.
同时	,	外部	这	门	.	.	.

却说门外、

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Look at the people below the hall .
看 在 这 人们 以下 这 大厅 .

堂下瞧看人等，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知其故。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Now , let's talk about the virtuous minister ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 有德行的 部长 ,

且说贤臣，

[kɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['fɔːrwərd] .
Call the constables forward .
称呼 这 警员 向前 .

叫差人近前，

['wɪspəd] [ɪn] ['sʌmˌwənz] [ɪr] :
whispered in someone's ear :
低声说道 在 某人的 耳朵 :

附耳说：

[kʌm] [soʊ] ['kwɪkli] .
Come so quickly .
来 所以 迅速地 .

如此这般快来。

[gwoʊ] ['fɛŋ] [ə'griːd] :
Guo Feng agreed :
郭 冯 同意 :

郭凤答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Turning around , he walked to the front of the hall .
转弯 大约 , 他 步行 到 这 正面 的 这 大厅 .

回身走至堂前，

[teɪk] [ðə; ði] [sɑːks] [ðæt] ['fuː] - ['hiːtoʊ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] .
Take the socks that Fu - hito was wearing .
拿 这 袜子 那 傅 - 人 曾是 穿着 .

把富仁穿的袜子，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Pick up the bag and leave the government office .
挑选 向上 这 包 和 离开 这 政府 办公室 .

拿起出衙，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [haʊs] .
They actually headed straight for Tomohiro's house .
他们 实际上 标题 直的 为了 - 房子 .

竟奔富仁家门而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
The wise minister sat in the hall ,
这 明智的 部长 卫星 在 这 大厅 ,

贤臣坐在堂上，

[hɪz; ɪz] ['ɪnər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
His **inner** **thoughts** **were** **astonishing** **.**
他的 内 想法 是 惊人 .

心内想法惊众。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [dɑːŋ] ['tʃɛŋ] , [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tiːn,eidʒəz] ['ɪntuː][ðə; ði]
Suddenly **,** **the** **plaintiff** **,** **Dong** **Cheng** **,** **led** **a** **group** **of** **teenagers** **into** **the**
突然 , 这 原告 , 董 程 , 引领 一个 团体 的 青少年 进入 这
['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
courtroom **.**
法庭 .

忽见原告董成带领少年人上堂，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
Kneel **before** **me** **.**
下跪 前 我 .

跪在面前。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] :
The **wise** **minister** **then** **asked** **:**
这 明智的 部长 然后 问 :

贤臣就问：

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Dong **Cheng** **,**
董 程 ,

“董成，

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ?
Why **has** **this** **young** **man** **come** **to** **the** **hall** **?**
为什么 有 这 年轻的 男人 来 到 这 大厅 ?

这少年人上堂何故？”

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] [æskt] ,
Dong **Cheng** **asked** **,**
董 程 问 ,

董成见问，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənts] ['mæstər] , [neɪmd] [dɑːŋ] [fɛŋmɪŋ] .
This **man** **is** **the** **old** **servant's** **master** **,** **named** **Dong** **Fengming** **.**
这 男人 是 这 老的 仆人的 掌握 , 命名 董 丰明 .

此人是老奴家主名董凤鸣，

[tə'deɪ] , [wiː; wi]['prez(ə)nt] [ðɪs] [goʊld][æz; əz] [pruːf] .
Today **,** **we** **present** **this** **gold** **as** **proof** **.**
今天 , 我们 展示 这 金子 作为 证明 .

今日拿金子以作明证。

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪg'zɑːnəreɪt] [ˌem 'iː] .
I **beg** **Your** **Honor** **to** **clear** **my** **name** **and** **exonerate** **me** **.**
我 求 你的 荣誉 到 清除 我的 姓名 和 开脱 我 .

求老爷明冤洗状。

[ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
This old servant is deeply grateful .
这 老的 仆人 是 深 感激的 .

老奴感恩非浅。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[dɑːŋ] [fɛŋmɪŋ] [left] [ðə; ði][goʊld][bɪ'haɪnd] .
Dong Fengming left the gold behind .
董 丰明 左边 这 金子 在后面 .

“董凤鸣将金留下，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This government office is happy to apprehend the person for you .
这 政府 办公室 是 快乐的 到 逮捕 这 人 为了 你 .

本府好替你拿人。

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Go home and tell your mother .
去 家 和 告诉 你的 母亲 .

回家告诉你母，

[duː][nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [dɑːŋ] ['tʃɛŋ] .
Do not make things difficult for Dong Cheng .
做 不是 制作 事物 难的 为了 董 程 .

不可难为董成。

[wen] [ðə; ði][goʊld][ɪz] [kʌt] [ɔːf] ,
When the gold is cut off ,
什么时候 这 金子 是 切 离开 ,

断回金时，

[weɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
Wait at home .
等待 在 家 .

在家等待。”

[ðə; ði] [tuː] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The two kowtowed to express their gratitude .
这 二 叩头 到 表达 他们的 感激 .

二人叩首谢恩，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [gɑːt] [ʌp] , [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
The master and servant got up , left the hall , and went home .
这 掌握 和 仆人 得到 向上 , 左边 这 大厅 , 和 去 家 .

主仆爬起下堂回家。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [gwoʊ] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['fuː] [rɛnz] [sɑːks] .
Meanwhile , the constable Guo Feng was carrying Fu Ren's socks .
同时 , 这 警官 郭 冯 曾是 携带 傅 任的 袜子 .

且说公差郭凤手提富仁的袜子，

['liːvɪŋ] - ['priːfektʃər] ['sɪti]
Leaving Shuntian Prefecture City
离开 - 州 城市

出顺天府城，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɪn] - ['temp(ə)l][æt; ət] [dɔŋzɪmɪn] .
They actually headed straight for the Jin Taijian Temple at Dongzhimen .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 斤 - 寺庙 在 东直门 .

竟奔东直门金太监寺而来。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ˈfjʊrɛn] [geɪt] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	entrance	to	Furen	Gate	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	入口	到	弗伦	门	.

不多时来至富仁门首，

[pæt][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .

Pat	the	door	with	your	hand	.
拍	这	门	和	你的	手	.

用手拍户。

[ˈoʊnli][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] :

Only	human	voices	can	be	heard	answering	questions	:
仅有的	人类	声音	能	是	听到	回答	问题	:

只听人声答问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“是谁？”

[tʃænz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈgoʊldən][ˈloʊtəs]

Qian's	Moving	Golden	Lotus
钱的	移动	金的	莲花

钱氏移动金莲，

[hed] [ˈaʊtwərdz] .

Head	outwards	.
头	向外	.

往外而行。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Arriving	at	the	door	,
抵达	在	这	门	,

来至门边，

[pʊl] [ðə; ði][boʊlt][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Pull	the	bolt	to	open	the	door	.
拉	这	螺栓	到	打开	这	门	.

抽栓开门，

[hiː; hi] [stept] [əˈsaɪd] .

He	stepped	aside	.
他	步	旁边	.

将身闪在一旁，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr]

The	person	who	knocked	on	the	door
这	人	WHO	敲门	在	这	门

“叫门那人，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [fɔːr; fər] ?

What	is	it	used	for	?
什么	是	它	用过的	为了	?

是作什么的?

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [hoʊm] .

My	husband	is	not	home	.
我的	丈夫	是	不是	家	.

我家男人不在屋里。

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有什么事情，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Just come and talk .
只是 来 和 讲话 .

只管来说话，

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] . "
" We can talk about it when he gets back . "
" 我们 能 讲话 关于 它 什么时候 他 获得 后退 . "

等他回来好说。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] . . .
Upon hearing this , the official . . .
之上 听力 这 , 这 官方的 . . .

公差闻言，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答话说道：

[wen] [aɪ] [met] [ˈmɪstər] . [ˈfuː] . . .
When I met Mr . Fu . . .
什么时候 我 遇见 先生 . 傅 . . .

“我与富爷时见面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个缘故，

[fæŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Fang came and knocked on the door .
方 来了 和 敲门 在 这 门 .

方来叩门。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈɑːrgjuːd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
The brothers argued this morning .
这 兄弟 争论 这 早晨 .

今早弟兄拌嘴，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [ˈoʊvər] [ˈmʌni] .
Because of the dispute over money .
因为 的 这 争议 超过 钱 .

因为银子相争。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈpriːfektʃər] .
The two of them filed a complaint with the Shuntian - Prefecture .
这 二 的 他们 已提交 一个 抱怨 和 这 - 州 .

他两个告进顺天府里。

[naʊ] [bəuθ] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈtɔːrtʃər] .
Now both brothers are suffering torture .
现在 两个都 兄弟 是 痛苦 酷刑 .

现在兄弟俱受苦刑，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

我亲目看见。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] .

He	could	not	withstand	the	torture	.
他	可以	不是	经受	这	酷刑	.

他受刑不过，

[hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

He	confessed	that	his	family	had	twenty	taels	of	silver	.
他	坦白	那	他的	家庭	有	二十	两	的	银	.

招认家有二十两银子，

[its] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

It's	three	and	a	half	taels	of	silver	.
它是	三	和	一个	一半	两	的	银	.

是三个半银子，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	asked	the	old	lady	for	it	and	took	it	.
我	问	这	老的	女士	为了	它	和	采取	它	.

向大娘要了拿去，

[tuː; tə][biː; bi] [sperd] [ˈtɔːrtʃər] .

To	be	spared	torture	.
到	是	幸存	酷刑	.

免受拷打。

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .

I	fear	they	won't	believe	me	.
我	害怕	他们	惯于	相信	我	.

恐其不信，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

He	only	said	twenty	taels	of	silver	.
他	仅有的	说	二十	两	的	银	.

只说二十两银子，

[its] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [plʌs] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] .

It's	three	and	a	half	silver	coins	plus	four	pieces	.
它是	三	和	一个	一半	银	硬币	加	四	件	.

是三个半银子另四块。

[ˈiznt] [ðer; ðər] [stɪl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sɑːks] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] ?

Isn't	there	still	a	pair	of	socks	he	was	wearing	?
不是	那里	仍然	一个	一对	的	袜子	他	曾是	穿着	?

这不是还有他穿的袜子一双?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [leg] [klæmps] .

It	was	removed	because	of	the	leg	clamps	.
它	曾是	已移除	因为	的	这	腿	夹具	.

因挨夹棍脱下来的，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈevɪdəns] .

They	asked	me	to	bring	it	as	evidence	.
他们	问	我	到	带来	它	作为	证据	.

叫我拿来作证。”

[gwoʊ] [ˈfɛŋ] [ðen] [sed] :

Guo	Feng	then	said	:
郭	冯	然后	说	:

郭凤又道：

" [ˈgrænmʌðər] ,

"	grandmother	,
"	祖母	,

“奶奶，

" [dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [sɑːks] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['werɪŋ] ? "
" Don't you recognize the socks the old man is wearing ? "
" 不 你 认出 这 袜子 这 老的 男人 是 穿着 ? "

难道大爷穿的袜子不认得吗？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['tʃɪ'æn]
Upon hearing this , Mr . Qian
之上 听力 这 , 先生 . 钱

钱氏闻之，

[aɪ] [sɔː] [sɑːks] [ə'gen] .
I saw socks again .
我 锯 袜子 再次 .

又看见袜，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
They believed it to be true .
他们 相信 它 到 是 真的 .

信以为真。

['bɪzɪli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,
Busily entering the inner room ,
忙碌地 进入 这 内 房间 ,

忙进内房，

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The box was opened .
这 盒子 曾是 打开 .

开了箱子，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took out a bag of silver .
他 采取 出去 一个 包 的 银 .

把一包银子拿出。

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 .

回身出来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the constable , he said :
寻找 在 这 警官 , 他 说 :

眼望公差说：

" [its] [ðə; ði] ['mʌni] [maɪ] ['hʌzbənd] [geɪv] [ˌem 'iː] . "
" It's the money my husband gave me . "
" 它是 这 钱 我的 丈夫 给予 我 . "

“就是我家丈夫交与我的银子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
There are countless young women .
那里 是 无数 年轻的 女性 .

小妇人也不知有多少。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][tæsk] .
The official took over the task .
这 官方的 采取 超过 这 任务 .

公差接过点了，

[ðæt] ['nʌmbər] [ɪz] [gʊd] .
That number is good .
那 数字 是 好的 .

那块数不错，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

He	quickly	turned	around	.
他	迅速地	转向	大约	.

连忙回身，

['stepɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Stepping	out	the	door	to	return	to	the	government	office	,
步进	出去	这	门	到	返回	到	这	政府	办公室	,

迈步出门回衙，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk]

Kneeling	before	the	judge's	desk
跪着	前	这	法官的	桌子

公案前跪倒，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] .

He	took	the	silver	out	of	the	sock	.
他	采取	这	银	出去	的	这	短袜	.

打袜内取出银子，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] ,

Lift	it	upwards	,
举起	它	向上	,

向上一举，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[gwoʊ] ['fɛŋ] , [ðə; ði]['dʒuːniər] ['sɜːrvənt] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

Guo	Feng	,	the	junior	servant	,	was	ordered	to	take	the	silver	.
郭	冯	,	这	初级	仆人	,	曾是	订购	到	拿	这	银	.

小的郭凤奉命把银子拿到，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜːr] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

请老爷过目。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大悦。

['oʊpən][ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Open	the	wallet	and	inspect	it	.
打开	这	钱包	和	检查	它	.

将银包打开看验，

['nʌmbər] [ʌv; əv] [blɑːks]

Number	of	blocks
数字	的	积木

块数、

['kwɑːləti]
quality
质量

成色，

[ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [wʌt] ['fuː][jiː] [sed] .
In contrast to what Fu Yi said .
在 对比 到 什么 傅 易 说 .

与富义说的相对。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['fjʊrɛn] .
Again , the lower - ranking servant was seen with Furen .
再次 , 这 降低 - 排行 仆人 曾是 已见 和 弗伦 .

又见下役带富仁、

['fuː][jiː] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Fu Yi knelt down in the hall .
傅 易 跪下 向下 在 这 大厅 .

富义上堂跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister smiled and said :
这 明智的 部长 微笑 和 说 :

贤臣一见带笑说：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['iːtn] [jʊr; jər] [fɪl] ? "
" Have you two eaten your fill ? "
" 有 你 二 吃 你的 充满 ? "

“你二人吃饱了么？”

[ðə; ði] [tuː] ['ænsər] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] . "
" Thank you for your kindness , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“多谢老爷恩赐，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [fʊl] .
The children are full .
这 孩子们 是 满的 .

小的们吃饱了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] [tuː] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [sɑːks] . "
" You two put on your socks . "
" 你 二 放 在 你的 袜子 . "

“你二人各把袜子穿上。”

[ðə; ði] [tuː] [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
The two ran a few steps ,
这 二 跑 一个 很少 步骤 ,

二人跑下几步，

[pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [sɑːks] .
Put on your socks .
放 在 你的 袜子 .

拿袜子穿好，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He **knelt** **down** **again** **.**
他 跪下 向下 再次 .

复又跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [aʊt] :
The **wise** **minister** **called** **out** **:**
这 明智的 部长 称为 出去 :

贤臣下叫:

" ['fjʊrɛn] ,
" **Furen** **,**
" 弗伦 ,

“富仁,

[juː; jʊ][dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [retʃ] !
You **dog** **of** **a** **wretch** **!**
你 狗 的 一个 可怜虫 !

把你这个狗徒!

['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['hɑːrtləs] .
Brothers **are** **heartless** **.**
兄弟 是 狠心 .

手足无情,

[hiː; hi] [stoʊl] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] .
He **stole** **silver** **with** **a** **guilty** **conscience** **.**
他 偷窃 银 和 一个 有罪的 良心 .

昧心盗银。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wʊd] [juːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ,
Who **would** **have** **thought** **that** **this** **government** **office** **would** **use** **a** **little** **trick** **,**
WHO 会 有 想法 那 这 政府 办公室 会 使用 一个 小的 诡计 ,

哪知本府略用小计,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .
A **messenger** **came** **to** **your** **house** **.**
一个 信使 来了 到 你的 房子 .

差人到你家中,

[brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [waɪf] , ['tʃɪ'æn] .
Bring **the** **silver** **from** **your** **wife** **,** **Qian** **.**
带来 这 银 从 你的 妻子 , 钱 .

向你妻钱氏把银子取来。

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] , " [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [meɪk] ? "
I **asked** **you** **,** **"** **Do** **you** **have** **any** **further** **arguments** **to** **make** **?** **"**
我 问 你 , " 做 你 有 任何 更远 论点 到 制作 ? "

我问你还有什么折辩无有?”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

富仁一听,

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I **do** **not** **believe** **in** **my** **heart** **.**
我 做 不是 相信 在 我的 心 .

心中不信,

['oʊnli] ['telɪŋ] [laɪz] ,
Only **telling** **lies** **,**
仅有的 讲述 谎言 ,

只说假话,

[juːz] ['klevər] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [pɔɪnt] .

Use	clever	arguments	to	prove	your	point	.
使用	聪明的	论点	到	证明	你的	观点	.

用巧辩折证。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The	wise	minister	was	furious	.
这	明智的	部长	曾是	狂怒	.

贤臣大怒，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

He	then	gave	the	following	instructions	:
他	然后	给予	这	下列的	指示	:

便吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Take	the	silver	to	him	to	look	at	.
拿	这	银	到	他	到	看	在	.

将银子拿去他看。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] .

He	stepped	forward	and	took	the	wallet	.
他	步	向前	和	采取	这	钱包	.

上前接了银包，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	turned	around	and	placed	it	in	front	of	his	brother	.
他	转向	大约	和	放置	它	在	正面	的	他的	兄弟	.

回身放在他兄弟面前。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	two	looked	at	it	,
这	二	看起来	在	它	,

二人一看，

[ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] .

Absolutely	perfect	.
绝对地	完美的	.

分毫不差。

['fjʊrɛn] [sɔː] [ðæt] [jɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] .

Furen	saw	that	Yin	was	just	stunned	.
弗伦	锯	那	阴	曾是	只是	目瞪口呆	.

富仁见银只是发怔。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .

The	wise	minister	sat	down	and	became	angry	.
这	明智的	部长	卫星	向下	和	成为	生气的	.

贤臣坐下发怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ['fjʊrɛn] ! "

"	You	scoundrel	Furen	!	"
"	你	恶棍	弗伦	!	"

“富仁奴才！

[kəm'pliːtli] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɔsəmz]

Completely	oblivious	to	the	thousands	of	peach	blossoms
完全地	浑然不觉	到	这	数千	的	桃	花朵

全不思千朵桃花，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] .

It	grew	from	a	single	tree	.
它	生长	从	一个	单身的	树	.

一树所生。

[jʊr; jər] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Your	dedication
你的	奉献

你的用心，

[ɪf] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['kerləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . . .

If	this	government	office	is	careless	for	a	moment	.	.	.
如果	这	政府	办公室	是	粗心	为了	一个	片刻	.	.	.

本府如一时心粗，

['tɔːrtʃər] [jʊr; jər] ['brʌðər] [sɪ'vɪrli] .

Torture	your	brother	severely	.
酷刑	你的	兄弟	严重	.

用严刑拷问你兄弟，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Wouldn't	that	be	a	terrible	injustice	to	him	?
不会	那	是	一个	糟糕的	不公正	到	他	?

岂不冤枉了他！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ,

With	a	little	trick	,
和	一个	小的	诡计	,

略施小计，

['ɔːfər] [ʌp] ['sɪlvər] ,

Offer	up	silver	,
提供	向上	银	,

献出银子，

[tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

To	discern	the	true	nature	of	black	and	white	.
到	辨别	这	真的	自然	的	黑色的	和	白色的	.

断出黑白之心。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][dræg][ðə; ði]['bɑːdi] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] ['læʃɪz] .

He	ordered	his	men	to	drag	the	body	away	and	give	it	thirty	lashes	.
他	订购	他的	男人	到	拖	这	身体	离开	和	给	它	三十	睫毛	.

吩咐左右拖下重打三十大板。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] .

The	bailiff	agreed	to	call	for	the	court	.
这	法警	同意	到	称呼	为了	这	法庭	.

皂隶答应喊堂。

['fjʊrɛn] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .

Furen	was	trembling	all	over	.
弗伦	曾是	发抖	全部	超过	.

富仁浑身打战。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

His	brother	pleaded	for	him	.
他的	兄弟	恳求	为了	他	.

他兄弟求情，

[dɪs'kleɪmər]

Disclaimer
免责声明

免责，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	was	imprisoned	for	half	a	month	.
他	曾是	被监禁	为了	一半	一个	月	.

枷号半月，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuɪi] ['mʌni] [ʃɑːp] .

He	was	displayed	in	front	of	the	Fuyi	Money	Shop	.
他	曾是	显示	在	正面	的	这	福义	钱	店铺	.

在富义钱铺门首示众。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fuɪi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	silver	was	returned	to	Fuyi	,	and	he	left	the	yamen	.
这	银	曾是	返回	到	福义	,	和	他	左边	这	衙门	.

银子交还富义出衙。

['ʃiː] - [niːdz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

Shi	Gongfang	needs	to	issue	a	document	to	retrieve	the	person	.
史	-	需求	到	问题	一个	文档	到	取回	这	人	.

施公方要出签拿人，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] ,

Hearing	that	the	house	was	on	fire	,
听力	那	这	房子	曾是	在	火	,

听得家中着火，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不由吃惊。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .

I	don't	know	what	happened	.
我	不	知道	什么	发生	.

不知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [faɪt] [breɪks] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

Chapter	77	:	A	fight	breaks	out	at	the	door	between	the	cook	and	his	wife	;
章	-	:	一个	斗争	休息	出去	在	这	门	之间	这	厨师	和	他的	妻子	;

[ðə; ði] [ə'fer] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['tʃɛn] ['mænz] ['siːkrət] .

the	affair	leads	to	the	discovery	of	Chen	Man's	secret	.
这	事务	线索	到	这	发现	的	陈	男人的	秘密	.

第77回 拿火头门斗之妻 因奸情究出陈蛮

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['faɪər] .

It	is	said	that	the	wise	minister	was	terrified	at	the	sight	of	fire	.
它	是	说	那	这	明智的	部长	曾是	恐惧	在	这	视线	的	火	.

话说贤臣见火心惊。

[ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən]
The three classes of clerks in the yamen
这 三 课程 的 职员 在 这 衙门

衙内三班书吏，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lʊk] ,
And those who look ,
和 那些 WHO 看 ,

并瞧看之人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'freɪd] .
They were all afraid .
他们 是 全部 害怕的 .

一齐害怕。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The wise minister disregarded the rules and arrested the person .
这 明智的 部长 被忽视 这 规则 和 被捕 这 人 .

贤臣不顾出签拿人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [wʊd] [bɜːrn] [daʊn] .
They were afraid that the storehouse would burn down .
他们 是 害怕的 那 这 库 会 烧伤 向下 .

唯恐烧着堂库。

[hiː; hi] [limpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
He limped a little .
他 跛行 一个 小的 .

他一跛一点，

[rʌn] [bæk] ['kwɪkli] ,
Run back quickly ,
跑步 后退 迅速地 ,

往后紧跑，

[stænd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] .
Stand and observe the dripping water .
站立 和 观察 这 滴落 水 .

站立滴水之下观看。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər] .
Everyone was saying that a house in the gatehouse had caught fire .
每个人 曾是 说 那 一个 房子 在 这 门房 有 捕捉 火 .

都嚷门斗之家失火。

['neɪbɔːhʊdz] ,
Neighborhoods ,
社区 ,

街房邻舍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] .
It was noisy and chaotic .
它 曾是 嘈杂 和 混乱 .

闹闹哄哄。

['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] .
Local authorities reported the fire .
当地的 当局 据报道 这 火 .

地方报火，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] .
Immediately , the fire brigade arrived .
立即地 , 这 火 旅 到达的 .

登时来了救火众军，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrɪdli] [fetʃt] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['bʌkits] .
They all hurriedly fetched water from their buckets .
他们 全部 匆匆 已获取 水 从 他们的 水桶 .

都急忙将桶取水。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .
Amidst the deafening sound of weeping .
在……之中 这 震耳欲聋 声音 的 哭泣 .

夹着一片哭声震耳。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] ['faɪərfaɪtɪŋ]
At that time , the Nine Gates Admiral also came to supervise the firefighting
在 那 时间 , 这 九 盖茨 上将 还 来了 到 监督 这 消防
['efərts] .
efforts .
努力 .

时九门提督也来督令救火。

[ðə; ði] [haʊs] [kə'læpst] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The house collapsed in an instant .
这 房子 倒塌 在 一个 立即的 .

顷刻房倒屋塌，

[sə'pres] [ðə; ði] ['faɪər] ;
Suppress the fire ;
压制 这 火 ;

压下火头；

[ðen] [splæʃ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then splash water on it .
然后 溅 水 在 它 .

又用水泼，

[ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The smoke cleared and the fire was extinguished .
这 抽烟 已清除 和 这 火 曾是 熄灭 .

烟消火灭。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] ['faɪər] .
That is , the family that takes the fire .
那 是 , 这 家庭 那 需要 这 火 .

即拿火头之家，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
They vanished without a trace in an instant .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 在 一个 立即的 .

霎时并无踪影。

[ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] .
The Nine Gates Admiral ordered the capture of people from all four directions .
这 九 盖茨 上将 订购 这 捕获 的 人们 从 全部 四 方向 .

九门提督命四面捉人。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , ['siːtɪd] [bɪ'loʊ] , [sed] :
The wise minister , seated below , said :
这 明智的 部长 , 坐着 以下 , 说 :

贤臣坐在下首说道：

" [ðoʊz] [huː] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] , "
" Those who put out the fire , "
" 那些 WHO 放 出去 这 火 , "

“救火之人，

[neɪm] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n]
Name registration
姓名 登记

点名注册，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [riˈwɔːdid] .
They were all rewarded .
他们 是 全部 奖励 .

都有赏赐。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

片时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
They brought in a young woman .
他们 带来 在 一个 年轻的 女士 .

只见带来一个年少妇人。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ,
The officials saw his actions ,
这 官员 锯 他的 行动 ,

众官见其动作，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] .
She is not a virtuous woman .
她 是 不是 一个 有德行的 女士 .

非是良女。

[ˈædmərəl] [daʊ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Admiral Tao hurriedly asked :
上将 道 匆匆 问 :

陶提督忙问：

" [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hɪr] ? "
" Why have you brought this woman here ? "
" 为什么 有 你 带来 这 女士 这里 ? "

“你们带来此妇何故？”

- [æskt] ,
Daboshiku asked ,
- 问 ,

大拨什库见问，

[step] [ˈfɔːrwərd] , [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪ] :
Step forward , bow , and reply :
步 向前 , 弓 , 和 回复 :

上前行礼回话：

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [kʊk] . "
" This woman is the cook . "
" 这 女士 是 这 厨师 . "

“此妇正是火头。”

[daʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .
Tao Gong was displeased .
道 锣 曾是 不高兴 .

陶公心中不悦，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊə(r)] [ɔːl] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] ! "
" You're all being ridiculous ! "
" 你是 全部 存在 荒谬的 ! "

“你们都是胡闹！

" [dəunt] [ðer; ðər] ['eni] [men] [ɪn][hɜːr; hər]['fæməli] ? "
" Don't there any men in her family ? "
" 不 那里 任何 男人 在 她 家庭 ? "

难道她家没有男人么？”

- [sed] :
Boshku said :
- 说 :

拨什库说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

小的问过。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
She said her husband worked as a gatekeeper in Shuntian Prefecture .
她 说 她 丈夫 工作 作为 一个 守门人 在 - 州 .

她说她男人在顺天府当门斗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [æt; ət] [hoʊm] .
There was no one else at home .
那里 曾是 不 一 别的 在 家 .

家中并无别人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
Her husband had already burned to death in the fire .
她 丈夫 有 已经 烧伤 到 死亡 在 这 火 .

他男人已在火中烧死了，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [hɜːr; hər] .
Therefore , they obtained her .
所以 , 他们 获得 她 .

因此将她拿到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] . . . "
" This official asks you . . . "
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər][mæn][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['faɪər] . . .
Since you know your man is inside the fire . . .
自从 你 知道 你的 男人 是 里面 这 火 . . .

你既知火内有你男人，

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] ?
Why didn't they hear their cries for help ?
为什么 没有 他们 听到 他们的 哭泣 为了 帮助 ?

缘何不听见唤着人救。”

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] ,
When **the** **woman** **asked** **,**
什么时候 这 女士 问 ,

那妇见问，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

['æftər] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
After **the** **fire** **is** **extinguished** **,**
后 这 火 是 熄灭 ,

火熄之后，

[noʊ] [mæn] [ɪn] [saɪt] .
No **man** **in** **sight** **.**
不 男人 在 视线 .

不见男人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['pɒndəd] ,
The **young** **woman** **pondered** **,**
这 年轻的 女士 沉思 ,

小妇人思量着，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] .
They **must** **have** **been** **burned** **to** **death** **in** **the** **fire** **.**
他们 必须 有 到过 烧伤 到 死亡 在 这 火 .

必是火内烧死。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He **hummed** **a** **few** **times** **.**
他 哼唱 一个 很少 时代 .

哼哼了几声，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [daʊ] [gɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
Turning **his** **head** **to** **look** **at** **Tao** **Gong** **as** **he** **spoke** **,**
转弯 他的 头 到 看 在 道 锣 作为 他 辐 ,

扭项望陶公说话，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

[lɔːrd] [daʊ] ,
Lord **Tao** **,**
主 道 ,

“陶大人，

[ðɪs] ['leɪdi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] .
This **lady** **doesn't** **need** **to** **be** **taken** **along** **.**
这 女士 不 需要 到 是 已采取 沿着 .

此妇大人不用带去，

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .

There's	more	to	it	than	meets	the	eye	.
有	更多的	到	它	比	满足	这	眼睛	.

内有隐情。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .

This	humble	servant	will	take	him	back	to	the	yamen	for	questioning	.
这	谦逊的	仆人	将要	拿	他	后退	到	这	衙门	为了	提问	.

卑职带回衙门审问，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

内中必有缘故。”

[daʊ] [gɔːŋ] [rɪˈplaɪd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :

Tao	Gong	replied	upon	hearing	this	:
道	锣	回复	之上	听力	这	:

陶公闻言回答说：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .

The	wise	minister	then	ordered	the	body	to	be	examined	.
这	明智的	部长	然后	订购	这	身体	到	是	检查	.

贤臣随令人搜验尸首，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

Sure	enough	,	a	corpse	was	found	during	the	search	.
当然	足够的	,	一个	尸体	曾是	成立	期间	这	搜索	.

果然搜出死尸。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

众大人说：

“ [jʊr; jər][ˈfæməli] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈweɪ] . ”

“	Your	family	will	take	the	woman	away	.	”
“	你的	家庭	将要	拿	这	女士	离开	.	”

“贵府将妇人带去。

[lets] [goʊ] [tuː] .

Let's	go	too	.
我们来吧	去	也	.

我们也走。”

[ˈæftər][ðə; ði] [waɪz] [ˈministəz] [sɔː] [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔːf] ,

After	the	wise	ministers	saw	the	esteemed	officials	off	,
后	这	明智的	部长们	锯	这	尊敬的	官员	离开	,

贤臣相送各位大人去后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	turned	around	,	ascended	the	hall	,	and	sat	down	.
他	转向	大约	,	上升	这	大厅	,	和	卫星	向下	.

回身升堂坐下，

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	the	woman	to	kneel	in	the	hall	.
带来	这	女士	到	下跪	在	这	大厅	.

把那妇人带来跪在堂上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" ['wʊmən] , "
" Woman , "
" 女士 , "

“妇人，

[wɒts] [jʊr; jər] ['mænz] [neɪm] ?
What's your man's name ?
是什么 你的 男人的 姓名 ?

你男人叫什么名字?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] !
To be honest !
到 是 诚实的 !

从实讲来！”

[ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['eləkwənt] .
That woman was eloquent .
那 女士 曾是 雄辩 .

那妇人口尊，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please allow me to report , Your Excellency . "
" 请 允许 我 到 报告 , 你的 阁下 . "

“大老爷容禀。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

不知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪz] ['traɪəl][ɪn] [kɔːrt] - ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ]
Chapter 78 : Zhang Shi's Trial in Court - Zhang Shi Reveals the Truth
章 - : 张 石的 审判 在 法庭 - 张 史 揭示 这 真相

第78回 当堂审张氏 张氏吐真情

[ðə; ði] ['wʊmən] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The woman kowtowed and said :
这 女士 叩头 和 说 :

那妇人叩头说道：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər]
" A young woman and a man should fight at the gate of Shuntian Prefecture
" 一个 年轻的 女士 和 一个 男人 应该 斗争 在 这 门 的 - 州
. "
: "
: "

“小妇人男人当顺天府门斗，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['mɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['wɛŋk] .
His surname is Meng and his given name is Wenke .
他的 姓 是 孟 和 他的 给定 姓名 是 文克 .

姓孟名叫文科。

[gʊd] [waɪn] .
Good wine .
好的 葡萄酒 .

好酒。

[aɪ][gɑːt] [drʌŋk] [tə'deɪ] .
I got drunk today .
我 得到 醉 今天 .

今日吃醉，

['trædʒɪkli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Tragically , they were burned to death .
悲剧的是 , 他们 是 烧伤 到 死亡 .

不幸烧死。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] . . .
The young woman was unaware that . . .
这 年轻的 女士 曾是 不知情 那 . . .

小妇人因为不知，

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
They lost their ability to shout .
他们 丢失的 他们的 能力 到 喊 .

失了喊叫。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister was furious upon hearing this and said :
这 明智的 部长 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

贤臣闻听大怒说：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] . . . "
" This official asks you . . . "
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɔːr][jʊr; jər] [spaʊs] ?
Will you marry your husband or your spouse ?
将要 你 结婚 你的 丈夫 或者 你的 配偶 ?

与你男人还是结发?

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [huː] [met] ['leɪtər] [ɪn] [laɪf] ?
Or were they a couple who met later in life ?
或者 是 他们 一个 夫妻 WHO 遇见 之后 在 生活 ?

还是半路夫妻?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] !
To be honest !
到 是 诚实的 !

从实说来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人说：

" [maɪ]['meɪd(ə)n] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" My maiden name is Zhang . "
" 我的 少女 姓名 是 张 . "

“娘家姓张。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - three years old this year .
我 是 二十 - 三 年 老的 这 年 .

今年二十三岁，

[hiː; hi]	['mærid]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['sɜːrneɪmd]	['mɛŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	.
He	**married**	**a**	**woman**	**surnamed**	**Meng**	**at**	**the**	**age**	**of**	**eighteen**	**.**
他	已婚	一个	女士	姓氏	孟	在	这	年龄	的	十八	.

自十八岁嫁与孟姓为妻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .

The	young	woman	was	a	second	wife	.
这	年轻的	女士	曾是	一个	第二	妻子	.

小妇人是填房，

[sɪks] ['jɪrz] [tuː; tə] [deɪt] .

Six	years	to	date	.
六	年	到	日期	.

迄今六载。

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['fɔːrti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

The	man	is	forty	-	nine	years	old	this	year	.
这	男人	是	四十	-	九	年	老的	这	年	.

男人今年四十九岁。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] .

He	had	no	relatives	.
他	有	不	亲属	.

他并无亲眷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['perənts] [ɑːr; ər][bəuθ] [ə'laɪv] :

The	young	woman's	parents	are	both	alive	:
这	年轻的	女性的	父母	是	两个都	活	:

小妇人父母俱在：

['fɑːðər] [ɪz] ['fɪfti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ;

Father	is	fifty	-	nine	years	old	;
父亲	是	五十	-	九	年	老的	;

父亲五十九岁；

[maɪ] ['mʌðər] , [ˌem 'es] . [daʊ] , [wʌz; wəz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

My	mother	,	Ms	.	Tao	,	was	forty	years	old	.
我的	母亲	,	多发性硬化症	.	道	,	曾是	四十	年	老的	.

母亲陶氏四十岁。

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː] .

The	father's	name	was	Zhang	Yi	.
这	父亲的	姓名	曾是	张	易	.

父名叫张义，

[naʊ] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] .

Now	he's	working	as	a	shop	assistant	in	the	gold	shop	.
现在	他是	在职的	作为	一个	店铺	助手	在	这	金子	店铺	.

现在换金铺内当伙计。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] ['ɪnsɪdənt] ,

Thinking	of	the	gold	shop	incident	,
思维	的	这	金子	店铺	事件	,

想起金铺事，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

" [wer] [ɪz][ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] ['loʊkeɪtɪd] ? "

"	Where	is	the	gold	shop	located	?	"
"	在哪里	是	这	金子	店铺	位于	?	"

“金铺不知在何处?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['lænd͵lɔrdz] ['sɜːrneɪm] ?

What	is	the	landlord's	surname	?
什么	是	这	房东的	姓	?

东家姓什么?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [duː][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ?

What	kind	of	craftsmanship	does	your	father	do	at	the	shop	?
什么	种类	的	工艺	做	你的	父亲	做	在	这	店铺	?

你父在铺作何手艺?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sæləri] ?

How	much	is	the	salary	?
如何	很多	是	这	薪水	?

俸金多少? ”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] ,

When	Zhang	asked	,
什么时候	张	问	,

张氏见问，

[θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

Think	it's	a	good	thing	,
思考	它是	一个	好的	事物	,

认为好话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mæstər] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“大老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [wɜːrkt] [ɑːd] [dʒɑːbz][æt; ət][ə; eɪ][goʊld] [ʃɑːp] .

The	young	woman's	father	worked	odd	jobs	at	a	gold	shop	.
这	年轻的	女性的	父亲	工作	奇怪的	工作	在	一个	金子	店铺	.

小妇人父亲在金铺打杂，

[hiː; hi]['oʊnli] [əːnz] [hæf] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [kɔɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	only	earns	half	a	copper	coin	a	month	.
他	仅有的	收入	一半	一个	铜	硬币	一个	月	.

每月只挣铜钱吊半。

[ðə; ði][goʊld] [ʃɑːp] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['æli] [ʌv; əv] - .

The	gold	shop	was	located	in	the	second	alley	of	Zhengyangmen	.
这	金子	店铺	曾是	位于	在	这	第二	胡同	的	-	.

金铺在正阳门二条胡同，

['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Facing **south** **.**
面向 南 .

坐北朝南。

[ðə; ði] ['oʊnɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] .
The **owner's** **surname** **is** **Chen** **.**
这 所有者的 姓 是 陈 .

东家姓陈。

[maɪ] ['fɑːðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] - .
My **father** **lived** **in** **the** **east** **of** **Liulichang** **.**
我的 父亲 居住地 在 这 东方 的 - .

父亲住琉璃厂东。

[ðə; ði]['lændlɔːrd][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
The **landlord** **was** **on** **good** **terms** **with** **his** **father** **.**
这 房东 曾是 在 好的 条款 和 他的 父亲 .

财东与父交好，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz][gɑːd] - ['sɪstər] .
He **recognized** **me** **as** **his** **god** **-** **sister** **.**
他 认可 我 作为 他的 上帝 - 姐姐 .

他认我亲干姐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [gets] ['mærid] ,
The **young** **woman** **gets** **married** **,**
这 年轻的 女士 获得 已婚 ,

小妇人出嫁，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .
It **cost** **him** **a** **lot** **of** **money** **.**
它 成本 他 一个 很多 的 钱 .

花了他几多银子。

[tə'deɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Today **I've** **come** **here** **to** **drink** **with** **this** **young** **woman** **and** **her** **husband** **.**
今天 我已经 来 这里 到 喝 和 这 年轻的 女士 和 她 丈夫 .

今日到此与小妇人男人吃酒。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] [drʌŋk] ,
When **a** **man** **gets** **drunk** **,**
什么时候 一个 男人 获得 醉 ,

男人吃醉，

['trædʒɪkli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Tragically **,** **he** **was** **burned** **to** **death** **.**
悲剧的是 , 他 曾是 烧伤 到 死亡 .

不幸被火烧死。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [fraund] .
He **frowned** **.**
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An **idea** **came** **to** **mind** **.**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,
" Zhang Shi ,
" 张 史 ,

“张氏,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] .
No need to be stubborn .
不 需要 到 是 固执的 .

不用刁顽。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [in'tendz] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
This government intends to severely punish you .
这 政府 意图 到 严重 惩治 你 .

本府有心把你严刑重处,

[ɪ'speʃəli] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['hɑːrbər] [rɪ'zentmənt] .
especially fear that I might harbor resentment .
尤其 害怕 那 我 可能 港口 怨恨 .

尤恐于心含怨;

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'fes] [jʊr; jər] [sɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" I'll make you confess your sins in a moment . "
" 患病的 制作 你 承认 你的 罪孽 在 一个 片刻 . "

管叫你片刻甘心认罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐:

“ [teɪk] [ʒɑːŋz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ Take Zhang's place with him . ”
“ 拿 张的 地方 和 他 . ”

“带过张氏。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] [aɪz] [flæʃt] .
The wise minister's eyes flashed .
这 明智的 部长 眼睛 闪光灯 .

贤臣座上闪目,

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Looking down into the hall ,
寻找 向下 进入 这 大厅 ,

往堂下一瞧,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] .
He immediately got an idea .
他 立即地 得到 一个 主意 .

立刻得了主意,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	were	led	to	the	back	of	the	hall	.
他们	是	引领	到	这	后退	的	这	大厅	.

就带至堂后，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

That's	how	it	is	.
那就是	如何	它	是	.

如此这般。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .

The	servant	agreed	.
这	仆人	同意	.

人役答应。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

You	are	leaving	the	office	on	official	business	.
你	是	离开	这	办公室	在	官方的	商业	.

你即出衙公干。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [tæsk] [ə'raɪvd] .

Before	long	,	the	messengers	who	had	been	ordered	to	carry	out	the	task	arrived	.
前	长的	,	这	信使	WHO	有	到过	订购	到	携带	出去	这	任务	到达的	.

不多时领命差人都办齐来。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [led] ['meni] ['piːp(ə)l] .

The	first	to	receive	the	order	led	many	people	.
这	第一的	到	收到	这	命令	引领	许多	人们	.

先领命的领了多人，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [brɪks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'læpst] [wɔːl] .

They	immediately	moved	a	lot	of	bricks	from	the	collapsed	wall	.
他们	立即地	已搬	一个	很多	的	砖块	从	这	倒塌	墙	.

立刻把倒墙整砖搬了许多，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	were	piled	up	in	a	spacious	area	in	front	of	the	hall	.
他们	是	堆积	向上	在	一个	宽敞	区域	在	正面	的	这	大厅	.

堆在堂口前面宽阔之处。

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Then	the	messenger	who	had	received	the	order	entered	the	yamen	.
然后	这	信使	WHO	有	已收到	这	命令	进入	这	衙门	.

又见后领命的差人进衙，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] [ʃiːp] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ;

Leading	two	sheep	by	the	hand	;
领导	二	羊	经过	这	手	;

手牵两只羊；

[tuː] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Two	people	followed	behind	.
二	人们	随后	在后面	.

后跟两人，

[pɪk] [ʌp] [tuː] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] ,
Pick up two loads of firewood ,
挑选 向上 二 负载 的 柴 ,

挑定两担木柴，

['geðər] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
Together , down to the platform ,
一起 , 向下 到 这 平台 ,

同至月台以下，

[set] [ə'saɪd] .
Set aside .
放 旁边 .

放在一旁。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] .
The messenger was brought to court .
这 信使 曾是 带来 到 法庭 .

差人上堂，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He knelt down and replied :
他 跪下 向下 和 回复 :

跪倒回话：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Your Excellency , I am reporting to you . "
" 你的 阁下 , 我 是 报道 到 你 . "

“小的禀太爷，

" [get] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [dʌn] . "
" Get the application done . "
" 得到 这 应用 完毕 . "

将应用东西办到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['brɪkleɪər] .
The wise minister then ordered someone to immediately summon the bricklayer .
这 明智的 部长 然后 订购 某人 到 立即地 召唤 这 瓦工 .

贤臣又叫人立刻把瓦匠叫来，

[fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [brɪks] .
Four walls were built with bricks .
四 墙壁 是 建造 和 砖块 .

用砖砌起四堵围墙。

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [kəm'pliːtɪd] ,
With everything completed ,
和 一切 完全的 ,

诸事完毕，

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] [peɪd] .
The wages were paid .
这 工资 是 有薪酬的 .

发了工价，

[ðə; ði]['krɑːftsmən][ænd; ənd] ['læbɔːərz] [dɪ'spɜːrst] .
The craftsmen and laborers dispersed .
这 工匠 和 劳工 分散的 .

匠役散去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [biː; bi] [kɪld] .
The wise minister ordered that one of the sheep be killed .
这 明智的 部长 订购 那 一 的 这 羊 是 被杀 .

贤臣吩咐把羊杀死一只，

['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] [lɪv; laɪv] [ʃiːp] ,
Even that one live sheep ,
甚至 那 一 居住 羊 ,

连那一只活羊，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
They were placed together in the wall .
他们 是 放置 一起 在 这 墙 .

一并放在墙里。

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ]['faɪər] .
Tell someone to start a fire .
告诉 某人 到 开始 一个 火 .

令人把木柴引火，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['roʊstɪd] [læm] .
Leading the roasted lamb .
领导 这 烤 羊肉 .

引着烧羊。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['faɪər] ['ɪnstəntli] .
It caught fire instantly .
它 捕捉 火 即刻 .

登时火着，

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [skwiːld] ['streɪndʒli] .
The live sheep was burning and squealed strangely .
这 居住 羊 曾是 燃烧 和 尖叫 奇怪的 .

烧得那只活羊怪叫。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['wɔtʃmən] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
The clerks and watchmen in the hall ,
这 职员 和 守望者 在 这 大厅 ,

堂上书役并瞧看之人，

[noʊ] [wʌn] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
No one understood its meaning .
不 一 理解 它是 意义 .

都不解其意，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

纷纷议论。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [ʃiːp] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Now , the wise minister saw that the live sheep had been burned to death .
现在 , 这 明智的 部长 锯 那 这 居住 羊 有 到过 烧伤 到 死亡 .

且说贤臣看见活羊烧死，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['ɑːfɪsər] , "
" Officer , "
" 官 , "

“衙役，

[liːd] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ,
Lead people there ,
带领 人们 那里 ,

带领人去，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

如此这般。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He turned and left the hall .
他 转向 和 左边 这 大厅 .

翻身下堂，

[ðeɪ] [stɪl] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
They still tore down the wall .
他们 仍然 撕裂 向下 这 墙 .

依然把墙拆了，

[muːv] [ðə; ði] [brɪks] [əˈweɪ] .
Move the bricks away .
移动 这 砖块 离开 .

将砖搬去，

[kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Clean it up .
干净的 它 向上 .

打扫干净。

[muːv] [ðə; ði] [tuː] [ʃiːp] [nekst][tuː; tə] [ˈmɛŋ] - [kɔːrps] .
Move the two sheep next to Meng Wenke's corpse .
移动 这 二 羊 下一个 到 孟 - 尸体 .

把两只羊挪到孟文科死尸一旁，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
He went to the court to give a reply .
他 去 到 这 法庭 到 给 一个 回复 .

上堂回话。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong then instructed :
史 锣 然后 指示 :

施公又吩咐：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[ˈsʌmən] [ə; eɪ] [ˈkɔːrənər] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [æn; ən] [ˈɔːtɑːpsi] .
Summon a coroner to perform an autopsy .
召唤 一个 验尸官 到 履行 一个 尸检 .

传仵作验尸。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [wuː][zuːˈoʊ] ! "
" Wu Zuo ! "
" 吴 左 ! "

“仵作！”

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] .
The following is agreed upon .
这 下列的 是 同意 之上 .

下面答应，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He walked over to the virtuous minister and knelt down .
他 步行 超过 到 这 有德行的 部长 和 跪下 向下 .

走至贤臣身边跪下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [goʊ][ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] , [ˈmɛŋ] [ˈwɛŋk] . "
" Go and retrieve the body of the deceased , Meng Wenke . "
" 去 和 取回 这 身体 的 这 死者 , 孟 文克 . "

“你去把死者孟文科的尸，

[ðə; ði] [ˈkɑːkəsɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ʃiːp]
The carcasses of two sheep
这 尸体 的 二 羊

两只羊的尸，

[ðeɪ] [juːst] [ˈwʊd(ə)n] [stɪks] [tuː; tə][praɪ][ˈoʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] .
They used wooden sticks to pry open their mouths .
他们 用过的 木制的 棍子 到 撬 打开 他们的 嘴 .

都用木棍撑开嘴，

[lʊk] [ˈkloʊsli] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [maʊθ] :
Look closely inside the mouth :
看 密切 里面 这 嘴 :

仔细看嘴内：

[ɔːr] [kliːn] ;
Or clean ;
或者 干净的 ;

或是干净；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sɔɪl] .
There may be soil .
那里 可能 是 土壤 .

或有泥土。

[duː][nɑːt][biː; bi] [ˈkerləs] .
Do not be careless .
做 不是 是 粗心 .

不可粗心。”

[ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [əˈgriːd] .
The coroner agreed .
这 验尸官 同意 .

仵作答应，

[ˈstepɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɔːrps] ,
Stepping towards the corpse ,
步进 向 这 尸体 ,

迈步至死尸、

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃiːp] ,
In front of the dead sheep ,
在 正面 的 这 死的 羊 ,

死羊跟前，

[ɪɡˈzæmɪn] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstænd] .
Examine carefully and understand .
检查 小心 和 理解 .

仔细验看明白，

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] , "
" The little one will bring the corpse , "
" 这 小的 一 将要 带来 这 尸体 , "

“小的将死尸、

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ded] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [ˈθɜːrəli] [ɪɡˈzæmɪnd] :
Even the dead sheep were thoroughly examined :
甚至 这 死的 羊 是 彻底 检查 :

死羊都验明白：

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəːnd] - [tuː; tə] - [deθ] [ˈmɛŋ] [ˈwɛŋk]
Inside the mouth of the burned - to - death Meng Wenke
里面 这 嘴 的 这 烧伤 - 到 - 死亡 孟 文克

烧死的孟文科口内，

[kliːn] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] ;
Clean and tidy ;
干净的 和 整齐的 ;

干干净净；

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃiːp] ,
Inside the mouth of the dead sheep ,
里面 这 嘴 的 这 死的 羊 ,

死羊口内，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈspɑːtləs] .
It was also spotless .
它 曾是 还 一尘不染 .

也是干干净净。

[ˈoʊnli][lɪv; laɪv] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Only live sheep are burned to death .
仅有的 居住 羊 是 烧伤 到 死亡 .

惟有活羊烧死，

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [dʌst] .
The inside of its mouth was mostly dust .
这 里面 的 它是 嘴 曾是 大多 灰尘 .

口内多是灰土。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðoʊz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] - ['vjuːɪŋ] ['plætfɔːrm]
Those smiling and looking out from both sides of the Moon - Viewing Platform
那些 微笑 和 寻找 出去 从 两个都 侧面 的 这 月亮 - 观看 平台
[sed] :
said :
说 :

带笑望月台两边瞧看之人说：

" [ðɪs] ['priːfektʃər] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , "
" This prefecture is handling the case , "
" 这 州 是 处理 这 案件 , "

“本府审案，

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
However , we should try to reason with them .
然而 , 我们 应该 尝试 到 原因 和 他们 .

不过推情评理。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [roʊst] [læm] ,
Today's roast lamb ,
今天的 烤 羊肉 ,

今日烧羊，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There's a reason .
有 一个 原因 .

有个缘故。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
As the saying goes , a fine horse is better than a gentleman .
作为 这 说 去 , 一个 美好的 马 是 更好的 比 一个 绅士 .

常言良马比君子，

['ænɪmlz] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [jʌŋ] .
Animals also give birth to live young .
动物 还 给 出生 到 居住 年轻的 .

畜类也是胎产。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [noʊ] ['mætər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
For example , no matter who it is
为了 例子 , 不 事情 WHO 它 是

比如无论谁人，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['faɪər] ,
Suffering from fire ,
痛苦 从 火 ,

身遭回禄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fleɪmz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It was surrounded by flames on all four sides .
它 曾是 包围 经过 火焰 在 全部 四 侧面 .

四面全是烈焰围烧，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][dʒʌst][sɪt] ['aɪdli][baɪ][ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][daɪ] ?
How can we just sit idly by and wait to die ?
如何 能 我们 只是 坐 闲散地 经过 和 等待 到 死 ?

岂有束手等死之理?

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [fliː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They will inevitably flee in all directions .
他们 将要 不可避免地 逃跑 在 全部 方向 .

必然四处奔逃，

['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] ,
Shouting **from** **inside** **the** **mouth** **,**
喊叫 从 里面 这 嘴 ,

口内喊叫，

['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]
Nowhere **to** **run** **away**
无处 到 跑步 离开

无处逃奔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
They **were** **burned** **to** **death** **.**
他们 是 烧伤 到 死亡 .

才得烧死。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You **think** **,**
你 思考 ,

你们想，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [kə'læpst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
The **houses** **collapsed** **from** **the** **fire** **.**
这 房屋 倒塌 从 这 火 .

烧得房倒屋塌，

[greɪ] [smoʊk] [roʊz] [ʌp] ,
Gray **smoke** **rose** **up** **,**
灰色的 抽烟 玫瑰 向上 ,

灰烟飞起，

['piːp(ə)l] [niːd] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ;
People **need** **to** **open** **their** **mouths** **and** **shout** **;**
人们 需要 到 打开 他们的 嘴 和 喊 ;

人要开口喊叫；

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənz] ['æftər] [deθ] ,
As **for** **what** **happens** **after** **death** **,**
作为 为了 什么 发生 后 死亡 ,

至于死后，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [æʃ] [ɪn] [wʌnz] [maʊθ] ?
How **can** **there** **be** **no** **ash** **in** **one's** **mouth** **?**
如何 能 那里 是 不 灰 在 一个人的 嘴 ?

焉能口内无灰之理?

[dʒʌst] [naʊ] , [ðɪs] ['priːfektʃər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['mɛŋ] - [maʊθ]
Just **now** **,** **this** **prefecture** **ordered** **the** **coroner** **to** **examine** **Meng** **Wenke's** **mouth**
只是 现在 , 这 州 订购 这 验尸官 到 检查 孟 - 嘴
[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
and **find** **it** **clean** **.**
和 寻找 它 干净的 .

方才本府叫仵作验看孟文科口内干净：

['bɜːrnɪŋ] ['æftər] [deθ]
Burning **after** **death**
燃烧 后 死亡

火烧之于死后，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He **closed** **his** **mouth** **and** **closed** **his** **eyes** **.**
他 关闭 他的 嘴 和 关闭 他的 眼睛 .

闭口瞑目，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [æʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] .
Therefore , there is no ash inside the mouth .
所以 , 那里 是 不 灰 里面 这 嘴 .

是以口内无灰。

[ðə; ði] [kɪld] [ʃiːp]
The killed sheep
这 被杀 羊

杀死的羊，

[ðæts] ['ɔːlsoʊ] [truː] .
That's also true .
那就是 还 真的 .

也是如此。

['oʊnli][lɪv; laɪv] [ʃiːp] ,
Only live sheep ,
仅有的 居住 羊 ,

惟有活羊，

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] :
Under the watchful eyes of all :
在下面 这 警惕 眼睛 的 全部 :

众目同看：

[bɜːrn][tuː; tə] [deθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['faɪər] ,
Burn to death inside the fire ,
烧伤 到 死亡 里面 这 火 ,

烧死火内，

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Running away and shouting .
跑步 离开 和 喊叫 .

乱逃乱叫，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
With nowhere to go , they were burned to death .
和 无处 到 去 , 他们 是 烧伤 到 死亡 .

无处可走烧死，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .
Therefore , his mouth was full of dust .
所以 , 他的 嘴 曾是 满的 的 灰尘 .

因此满口都有灰土。”

['æftər][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the wise minister finished speaking ,
后 这 明智的 部长 完成的 请讲 ,

贤臣言罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .
He stood up and ascended the platform .
他 站立 向上 和 上升 这 平台 .

站起升堂。

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['oʊvər] .
Have someone bring Zhang over .
有 某人 带来 张 超过 .

叫人把张氏带过，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声:

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,
" Zhang Shi ,
" 张 史 ,

“张氏,

[jʊr; jər][mæn] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Your man died under mysterious circumstances .
你的 男人 死亡 在下面 神秘 情况 .

你男人死得不明。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实讲来,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] !
To avoid being tortured !
到 避免 存在 受折磨 !

免得受刑!”

[ʒɑːŋz] [maʊθ] ['ves(ə)l] :
Zhang's Mouth Vessel :
张的 嘴 血管 :

张氏口尊:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷,

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] .
The husband burned to death after getting drunk .
这 丈夫 烧伤 到 死亡 后 获得 醉 .

丈夫醉后烧死的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sniəd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister sneered upon hearing this .
这 明智的 部长 冷笑 之上 听力 这 .

贤臣闻听冷笑,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] [fɔːr; fər] ['roʊstɪd] [læm] ,
And the certificate for roasted lamb ,
和 这 证书 为了 烤 羊肉 ,

又将烧羊之证,

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾的,

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] :
Break it down :
休息 它 向下 :

分解一遍:

“ [ðə; ði] ['roʊstɪd] [læm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] . ”
“ The roasted lamb is the same as your husband's . ”
“ 这 烤 羊肉 是 这 相同的 作为 你的 丈夫的 . ”

“烧羊与你夫同样。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] !
Tell the truth quickly !
告诉 这 真相 迅速地 !

快快实说！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔːt] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm] [sɔːŋ] .
Zhang sought punishment from Song .
张 寻求 惩罚 从 歌曲 .

张氏求松刑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ['pʌnɪʃmənt] " .
" Relaxation punishment " .
" 松弛 惩罚 " .

“松刑。”

[ʒɑːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] :
Zhang's reputation :
张的 名声 :

张氏尊声：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“大老爷容禀：

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər] [greɪs] .
At this moment , I only ask for grace .
在 这 片刻 , 我 仅有的 问 为了 优雅 .

此时只求恩典，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['perənts] ,
Tell someone to bring the woman's parents ,
告诉 某人 到 带来 这 女性的 父母 ,

叫人把妇人父母、

['tʃɛn] [kuːiː] , [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Chen Kui , the goldsmith , was also brought along .
陈 奎 , 这 金匠 , 曾是 还 带来 沿着 .

金铺陈魁一并传来，

[ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [meɪk] ['evriθɪŋ] [klɪr] .
A face - to - face meeting will make everything clear .
一个 脸 - 到 - 脸 会议 将要 制作 一切 清除 .

当面一对就明。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]
Upon hearing this , the wise minister
之上 听力 这 , 这 明智的 部长

贤臣闻言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [led] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrps] ,
You led her to the corpse ,
你 引领 她 到 这 尸体 ,

你们领她到死尸、

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃiːp] ,
In front of the dead sheep ,
在 正面 的 这 死的 羊 ,

死羊跟前，

[tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tell her to take a look .
告诉 她 到 拿 一个 看 .

叫她瞧瞧，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [dʌst] [ɔːr][dɜːrt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ?
Is there any dust or dirt in the mouth ?
是 那里 任何 灰尘 或者 污垢 在 这 嘴 ?

口中有无灰土?

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [kən'fes] [hɜːr; hər] [gɪlt] .
So that she would willingly confess her guilt .
所以 那 她 会 心甘情愿 承认 她 有罪 .

好叫她甘心认罪。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
The constable agreed to step forward .
这 警官 同意 到 步 向前 .

衙役答应上前，

[teɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Take Zhang to see it .
拿 张 到 看 它 .

带下张氏去看。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
The wise minister then called out again :
这 明智的 部长 然后 称为 出去 再次 :

贤臣又往下叫:

['ʒuː] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Zhu Gui
朱 图形用户界面

“朱桂、

[jæn] [ju]
Yan Yu
严 于

言玉、

[l'juː] - ,
Liu Guozhu ,
刘 - ,

刘国柱，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['æli]
The three of you should immediately go to the north side of the second alley
这 三 的 你 应该 立即地 去 到 这 北 边 的 这 第二 胡同
[ˌaʊt'saɪd] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][goʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
outside Zhengyang Gate to exchange your gold for a new one .
外部 正阳 门 到 交换 你的 金子 为了 一个 新的 一 .

你三人立刻到那正阳门外二条胡同路北换金铺，

[brɪŋ] ['tʃɛn] [kuːiː] [hɪr] ;
Bring Chen Kui here ;
带来 陈 奎 这里 ;

把陈魁领来；

[ðen] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ʌv; əv] [ljuːli] ['gwɑːŋ'duːŋ] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp]
Then , someone was sent to the gatekeeper of Liuli Guangdong to lock up
然后 , 某人 曾是 发送 到 这 守门人 的 刘丽 粤 到 锁 向上
[ʒɑːŋz] ['perənts] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðer; ðər] ['ænsər] .
Zhang's parents and retrieve their answers .
张的 父母 和 取回 他们的 答案 .

再着人到琉璃广东门将张氏父母锁拿对词。

[ðɪs] ['priːfektʃər] [wɪl] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
This prefecture will await further instructions .
这 州 将要 等待 更远 指示 .

本府立等。”

[ðə; ði] [θriː] [ə'griːd] .
The three agreed .
这 三 同意 .

三人答应，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He received the signature and left the hall .
他 已收到 这 签名 和 左边 这 大厅 .

领签下堂。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'sepʃ(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['ɑːnɪst]
Chapter 79 : The Blind Man's Deliberate Deception Leads to Extortion ; The Honest
章 - : 这 瞎的 男人的 商榷 欺骗 线索 到 勒索 ; 这 诚实的
[ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
Official Judges the Case Regarding Copper Coins .
官方的 法官 这 案件 关于 铜 硬币 .

第79回 瞎子生心讹诈 清官审断铜钱

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['kɔnstəbəlz] ,
Now , let's talk about the three constables ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 警员 ,

且说三名公差，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He took the document and left the yamen .
他 采取 这 文档 和 左边 这 衙门 .

领签出衙而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
The wise minister sat in the hall ,
这 明智的 部长 卫星 在 这 大厅 ,

贤臣坐在堂上，

[vjuː] [ðə; ði] [muːv] [dɪˈskrɪpʃn] .
View **the** **move** **description** **.**
看法 这 移动 描述 .

查看招词。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] .
Several **people** **entered** **through** **the** **side** **door** **.**
一些 人们 进入 通过 这 边 门 .

打角门走进几人。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] .
The **wise** **minister** **examined** **it** **carefully** **.**
这 明智的 部长 检查 它 小心 .

贤臣细看，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['eldərli] .
They **are** **all** **elderly** **.**
他们 是 全部 老年 .

都是年老的。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
They **all** **rushed** **into** **the** **hall** **and** **shouted** **:**
他们 全部 匆忙 进入 这 大厅 和 喊叫 :

一齐上堂嚷道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['juːnəks] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] . "
" **We** **are** **eunuchs** **in** **the** **imperial** **court** **.** **"**
" 我们 是 太监 在 这 帝国 法庭 . "

“我们是朝中内监。

['fɛŋ] [ljɑːŋ] ,
Feng **Liang** **,**
冯 梁 ,

奉梁、

[ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ʌv; əv] ['weɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
The **two** **leaders** **of** **Wei** **sent** **someone** **to** **see** **me** **.**
这 二 领导人 的 魏 发送 某人 到 看 我 .

卫二位首领之命来见，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌθɜːrˈtiːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
There **are** **thirteen** **people** **in** **total** **.**
那里 是 十三 人们 在 全部的 .

共十三名。

[ðə; ði] ['lidər] [sed] :
The **leaders** **said** **:**
这 领导人 说 :

首领们说：

[kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʌv] ['stɔːri] , [its] [ɔːl] [ðer; ðər] .
Come **here** **to** **see** **the** **love** **story** **,** **it's** **all** **there** **.**
来 这里 到 看 这 爱 故事 , 它是 全部 那里 .

来此看情也在你，

['iːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] , [its] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
Even **without** **considering** **the** **relationship** **,** **it's** **still** **with** **you** **!**
甚至 没有 考虑 这 关系 , 它是 仍然 和 你 !

不看情也在你！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .

I	knew	it	was	because	of	the	day	before	yesterday	.
我	知道	它	曾是	因为	的	这	天	前	昨天	.

就知是前天缘故，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" [ˈevriwʌn] , [pliːz] [dəunt] [get] [ˈæŋgri] . "

"	Everyone	,	please	don't	get	angry	.	"
"	每个人	,	请	不	得到	生气的	.	"

“众位不用动气，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

I	have	a	point	.
我	有	一个	观点	.

我有道理。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ˈɔːrdərd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .

This	is	a	matter	ordered	by	imperial	decree	.
这	是	一个	事情	订购	经过	帝国	法令	.

此乃奉旨之事，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .

It	must	be	examined	.
它	必须	是	检查	.

少不得验看。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	stood	up	and	said	with	a	smile	:
他	站立	向上	和	说	和	一个	微笑	:

站起带笑说：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] ! "

"	Gentlemen	,	follow	me	!	"
"	先生们	,	跟随	我	!	"

“老爷们跟我来！”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	ordered	someone	to	wait	outside	.
他	订购	某人	到	等待	外部	.

吩咐人在外面伺候，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .

No	need	to	follow	.
不	需要	到	跟随	.

不必跟随，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [əˈgriː] .

To	serve	and	agree	.
到	服务	和	同意	.

伺候答应。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [stroʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] .

The	eunuch	and	the	virtuous	minister	strode	into	the	second	hall	.
这	宦官	和	这	有德行的	部长	大步走	进入	这	第二	大厅	.

内监同贤臣迈步来至二堂。

['ɔːfər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] .
Offer me a seat .
提供 我 一个 座位 .

让坐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The wise minister spoke with a smile :
这 明智的 部长 辐 和 一个 微笑 :

贤臣带笑说话：

[ljɑːŋ]
Liang
梁

“梁、

['weɪ] ['kwoʊ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] ['ʃiː] [muː] .
Wei Cuo looked down on Shi Mou .
魏 暻 看起来 向下 在 史 穆 .

卫错瞧不起施某，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
They're trying to shut me up with words .
它们是 尝试 到 关闭 我 向上 和 字 .

拿话堵我。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I have just reported to Your Majesty .
我 有 只是 据报道 到 你的 威严 .

我才启奏皇爷，

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
Verification is required .
确认 是 必需的 .

准抄查验。

[nɑːt] [ɔːl] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['verɪfaɪd] .
Not all intentions are verified .
不是 全部 意图 是 已验证 .

不全有心不验，

[ænd; ənd] [jet] , [fiərɪŋ] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ;
And yet , fearing disobeying the imperial decree ;
和 然而 , 害怕 违抗命令 这 帝国 法令 ;

又恐背旨；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'spektɪd] .
It has been inspected .
它 有 到过 检查 .

验看了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
It would be disrespectful to everyone .
它 会 是 不尊重 到 每个人 .

有碍众位体面。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The emperor arrived at the government office .
这 皇帝 到达的 在 这 政府 办公室 .

驾到府衙，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˈʃiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [kəˈluːd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə]

It **was** **inevitable** **that** **Shi** **would** **have** **to** **secretly** **collude** **with** **someone** **to**

它 曾是 不可避免的 那 史 会 有 到 偷偷 串通 和 某人 到

[siːk] [ˈfeɪvərz] .

seek **favors** **.**

寻找 恩惠 .

少不得施某私通看情。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

The **officials** **left** **the** **yamen** **.**

这 官员 左边 这 衙门 .

老爷们出衙，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈverɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [klenzd] .

They **only** **said** **that** **they** **had** **already** **verified** **that** **the** **body** **had** **been** **cleansed** **.**

他们 仅有的 说 那 他们 有 已经 已验证 那 这 身体 有 到过 已清洗 .

只说都已验过净身。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn] [gʊd] [helθ] .

Gentlemen **,** **return** **to** **court** **in** **good** **health** **.**

先生们 , 返回 到 法庭 在 好的 健康 .

老爷们好好回朝，

[pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈlidər] .

Please **pay** **your** **respects** **to** **the** **two** **leaders** **.**

请 支付 你的 尊重 到 这 二 领导人 .

多拜上二位首领，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [help] .

I **hope** **you** **will** **take** **this** **opportunity** **to** **help** **.**

我 希望 你 将要 拿 这 机会 到 帮助 .

万望担待。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Go **to** **the** **Lord** **tomorrow** **morning** **,**

去 到 这 主 明天 早晨 ,

明早朝主，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [bɪˈgɪn] .

It **will** **inevitably** **begin** **.**

它 将要 不可避免地 开始 .

必然启奏，

[aɪ] [ˌgærənˈtiː] [ˈevriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

I **guarantee** **everyone** **will** **be** **safe** **.**

我 保证 每个人 将要 是 安全的 .

包管大家无事。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈjuːnək]

Upon **hearing** **this** **,** **the** **eunuch**

之上 听力 这 , 这 宦官

内监闻言，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt]

Joy **in** **my** **heart**

喜悦 在 我的 心

心中欢悦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [tʃiː] [zʌn] :

With **a** **smile** **,** **Qi** **Zun** **:**

和 一个 微笑 , 齐 尊 :

带笑齐尊：

" ['priːfekt] , "
" Prefect , "
" 长官 , "

"府尹，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['dʒent(ə)lmən] .
Only then did I realize that my grandfather was a true gentleman .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 祖父 曾是 一个 真的 绅士 .

才知太爷是正人君子。

[its] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['liːdɚz] [fɔːlt] .
It's all our leader's fault .
它是 全部 我们的 领导人的 过错 .

都是我们首领之错，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] . "
" I will reply to the Imperial Treasury at a later date . "
" 我 将要 回复 到 这 帝国 财政部 在 一个 之后 日期 . "

容日答报太府。"

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They mounted their horses and returned to the capital .
他们 安装 他们的 马匹 和 返回 到 这 首都 .

上马回朝。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
Now , the wise minister was sitting upright ,
现在 , 这 明智的 部长 曾是 坐着 直立 ,

且说贤臣正坐，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ræn][ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Two people ran in from outside :
二 人们 跑 在 从 外部 :

从外跑进两人：

[æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] ;
An elderly person ;
一个 老年 人 ;

一个老年；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .
A man who appears to be blind .
一个 男人 WHO 出现 到 是 瞎的 .

一个象似瞎子。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
The wise minister pointed with his hand .
这 明智的 部长 尖 和 他的 手 .

贤臣用手一指，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [juː; jʊ] ['ɪnsələnt] ['sɜːrvənt] ! "
" You insolent servant ! "
" 你 傲慢的 仆人 ! "

"刁奴才！

[wʌt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?
What injustice has been done ?
什么 不公正 有 到过 完毕 ?

有什么冤枉，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
This government is willing to settle this matter with you .
这 政府 是 愿意的 到 定居 这 事情 和 你 .

本府好与你们公断。

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make a fuss ?
为什么 制作 一个 大惊小怪 ?

何用吵嚷？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[ðə; ði][ˈoʊldər] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [fɜːrst] .
The older ones should speak first .
这 老 一个 应该 说话 第一的 .

有年纪的先说，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][bɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“大老爷容禀：

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər][ˌetʃ ju ˈaɪ][ˈmʌzləmz, ˈmʌzlɪmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [kəˈmjuːnəti] ;
The younger ones are Hui Muslims from the religious community ;
这 年轻 一个 是 惠 穆斯林 从 这 宗教 社区 ;

小的是教门中回民；

[ðɪs] [blaɪnd][mæn][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˌetʃ ju ˈaɪ][ˈmʊzlɪm; ˈmʌzlɪm; ˈmʊslɪm] .
This blind man is also a Hui Muslim .
这 瞎的 男人 是 还 一个 惠 穆斯林 .

这瞎子也是回民。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ˈkʌznz] :
The younger ones are cousins :
这 年轻 一个 是 表兄弟姐妹 :

小的们乃表兄弟：

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
The younger one is the one next to his uncle .
这 年轻 一 是 这 一 下一个 到 他的 叔叔 .

小的是舅舅跟前的，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] .
She was born to her aunt .
她 曾是 出生 到 她 阿姨 .

她是姑妈生的。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] .
My uncle - in - law died .
我的 叔叔 - 在 - 法律 死亡 .

小的姑夫死了，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːsk] [ˌaʊt'saɪd] [kiːwːɑː] [geɪt] .
He stayed at the mosque outside Qihua Gate .
他 入住 在 这 清真寺 外部 奇华 门 .

他在齐化门外礼拜寺住，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .
He makes a living by fortune telling .
他 制作 一个 活的 经过 财富 讲述 .

算命为生。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] - , [west] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
The younger one is currently in Gulouwan , west of Shuntian Prefecture .
这 年轻 一 是 现在 在 - , 西方 的 - 州 .

小的现在顺天府西边鼓楼弯里，

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌt(ə)n] [ʃɑːp] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Opening a small mutton shop is a good business opportunity .
开幕 一个 小的 羊肉 店铺 是 一个 好的 商业 机会 .

开一座小羊肉铺生理。

[læst] [naɪt] , [maɪ][blaɪnd] ['kʌz(ə)n] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Last night , my blind cousin went to town and arrived at the shop .
最后的 夜晚 , 我的 瞎的 表哥 去 到 镇 和 到达的 在 这 店铺 .

昨晚这瞎表弟进城到铺。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
The younger one asked him why he had come .
这 年轻 一 问 他 为什么 他 有 来 .

小的问他来意。

[hiː; hi] [sed] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][bæd] .
He said business was bad .
他 说 商业 曾是 坏的 .

他说买卖不济，

['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['deɪli] [nɪ'sesɪtɪz]
Shortage of daily necessities
短缺 的 日常的 必需品

短少日用，

[hɪz; ɪz] [ænt] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [faɪnd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] .
His aunt told him to come find the younger one .
他的 阿姨 讲述 他 到 来 寻找 这 年轻 一 .

姑妈叫他来找小的，

[kiː] [ɪk'spensɪz] .
Key expenses .
钥匙 开支 .

要点费用。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
The magistrate is on the job .
这 地方法官 是 在 这 工作 .

大老爷上裁，

[ə; eɪ] [kloʊz] ['kʌz(ə)n] ,
A close cousin ,
一个 关闭 表哥 ,

一个姑表至亲，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

The	younger	one	let	him	stay	at	home	.
这	年轻	一	让	他	停留	在	家	.

小的留他住在家内，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]

I	was	thinking	of	giving	him	a	few	hundred	yuan	this	morning	so	he	could
我	曾是	思维	的	给予	他	一个	很少	百	元	这	早晨	所以	他	可以

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

use	it	.
使用	它	.

想着今早给他几百钱拿去使用。

[bʌt; bət]['æftər] ['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ,

But	after	sleeping	for	one	night	,
但	后	睡眠	为了	一	夜晚	,

哪知睡了一夜，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	changed	his	heart	.
他	已更改	他的	心	.

他变了心肠，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kɑːpər] [kɔɪnz] , [hɪz; ɪz] ['laɪfs] [wɜːrk] .

He	took	two	strings	of	small	copper	coins	,	his	life's	work	.
他	采取	二	字符串	的	小的	铜	硬币	,	他的	生活的	工作	.

把小的血本铜钱两吊，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .

He	took	it	and	left	.
他	采取	它	和	左边	.

拿着便走。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] - .

Therefore	,	the	complaint	was	brought	before	Lord	Renming	.
所以	,	这	抱怨	曾是	带来	前	主	-	.

因此告到仁明大老爷台下。

[its] ['heɪtfl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ] [griːd] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

It's	hateful	that	he	was	blinded	by	greed	and	blinded	by	his	own	heart	.
它是	可恶	那	他	曾是	失明	经过	贪婪	和	失明	经过	他的	自己的	心	.

可恨他瞎眼迷了血心，

['bʊliɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli]

Bullying	the	elderly
欺凌	这	老年

欺负年尊，

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] .

Fighting	with	the	smaller	ones	.
斗争	和	这	较小的	一个	.

与小的相打。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sed] :

The	wise	minister	,	after	hearing	this	,	said	:
这	明智的	部长	,	后	听力	这	,	说	:

贤臣听罢说：

[waɪ] ['ɑːrgjuː] ?

Why	argue	?
为什么	争论	?

“何用争嚷？”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [blaɪnd] ,
" blind ,
" 瞎的 ,

“瞎子,

[aɪ][æsk][juː; jʊ] :
I ask you :
我 问 你 :

我问你:

[bəuθ] [aɪz] [ɑːr; ər][blaɪnd] .
Both eyes are blind .
两个都 眼睛 是 瞎的 .

二目双瞎,

['duːɪŋ] [bæd] [θɪŋz] ?
Doing bad things ?
正在做 坏的 事物 ?

还行坏事?

[juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [liːv] .
You just take their money and leave .
你 只是 拿 他们的 钱 和 离开 .

人家钱你拿着便走,

[ɪz] [ðæt] ['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l] ?
Is that also possible ?
是 那 还 可能的 ?

也使得吗? ”

[wen] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [æskt] ,
When the blind man asked ,
什么时候 这 瞎的 男人 问 ,

瞎子见问,

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷,

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
He finished speaking .
他 完成的 请讲 .

他说完了,

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] :
My humble report :
我的 谦逊的 报告 :

小的细禀:

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] - .
The little one's name is Wang Lanzhi .
这 小的 一个人的 姓名 是 王 - .

小的名叫王兰芝,

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .

The	master	is	blind	to	the	younger	ones	.
这	掌握	是	瞎的	到	这	年轻	一个	.

大老爷看小的眼瞎，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fer] .

But	my	heart	is	fair	.
但	我的	心	是	公平的	.

心却公道。

[ɔːl'ðoʊ] ['kʌznz] [ɑːr; ər] [kloʊz] ['relətɪvz] ,

Although	cousins	are	close	relatives	,
虽然	表兄弟姐妹	是	关闭	亲属	,

虽说姑舅亲，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːr] ['seprət] [kloʊðz] [ænd; ənd] [eɪt] ['seprətli] .

Each	person	wore	separate	clothes	and	ate	separately	.
每个	人	穿着	分离	衣服	和	吃	分别地	.

各衣另饭。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] ,

Returning	to	the	Master	,
返回	到	这	掌握	,

实回大老爷，

['hjuːmənz][lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

Humans	live	between	heaven	and	earth	.
人类	居住	之间	天堂	和	地球	.

人生天地间，

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [beɪst] [ɑːn] ['kɑːnʃəns] .

But	it's	all	based	on	conscience	.
但	它是	全部	基于	在	良心	.

不过凭的良心二字。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

['wæŋ] - ,

Wang	Lanzhi	,
王	-	,

“王兰芝，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

依你说来，

" [ðə; ði] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːr; ər] ['truːli] [jɔːrz] . "

"	The	two	strings	of	cash	are	truly	yours	.	"
"	这	二	字符串	的	现金	是	真的	你的	.	"

两吊钱真是你的了。”

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [rɪ'plaɪd] :

The	blind	man	replied	:
这	瞎的	男人	回复	:

瞎子回答：

" [its] [nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

"	It's	not	a	small	amount	of	money	.	"
"	它是	不是	一个	小的	数量	的	钱	.	"

“不是小的钱，

[wʊd] ['sʌmwʌn] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ænd; ənd] [liːv] ?
Would someone dare to take a small one and leave ?
会 某人 敢 到 拿 一个 小的 一 和 离开 ?

小的就敢拿着走吗?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

内有缘故，

[ðiːz] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
These two strings of cash ,
这些 二 字符串 的 现金 ,

这两吊钱，

[smɔːl] [wʌnz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .
Small ones are not easy to accumulate .
小的 一个 是 不是 简单的 到 积累 .

小的也不是容易积的。

[pə'reidɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Parading through the streets all day long
游行 通过 这 街道 全部 天 长的

终日游街，

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]
Fortune telling and divination
财富 讲述 和 占卜

算命打卦，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɜːrn] [mʌtʃ] ['mʌni] .
It doesn't earn much money .
它 不 赚 很多 钱 .

挣不得多少钱文，

[iːt] [les] [ænd; ənd][biː; bi]['fruːg(ə)l] .
Eat less and be frugal .
吃 较少的 和 是 节俭 .

少吃俭用，

[seɪv] [ʌp] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Save up two strings of cash .
节省 向上 二 字符串 的 现金 .

攒够两吊。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər]
The little girl was thinking about buying two pieces of clothing to cover her
这 小的 女孩 曾是 思维 关于 购买 二 件 的 衣服 到 覆盖 她
['bɑːdi] .
body .
身体 .

小的心里想着要买两件衣服遮体。

[aɪm] [ə'nɔɪd] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm annoyed that others are buying it .
我是 恼怒 那 其他的 是 购买 它 .

有心烦别人买，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
And fearing to earn small amounts of money ,
和 害怕 到 赚 小的 金额 的 钱 ,

又恐赚小的钱文，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌz(ə)n] .

That's	why	I	thought	of	my	cousin	.
那就是	为什么	我	想法	的	我的	表哥	.

是以想到表兄身上。

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] - .

I	heard	he	opened	a	shop	in	Gulouwan	.
我	听到	他	打开	一个	店铺	在	-	.

闻他在鼓楼弯里开铺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] .

He	was	very	familiar	with	the	pawnshop	.
他	曾是	非常	熟悉的	和	这	当铺	.

典衣铺他很是熟识，

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

I'm	tired	of	buying	things	for	the	little	one	.
我是	疲劳的	的	购买	事物	为了	这	小的	一	.

烦替小的买买。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Therefore	,	he	took	two	strings	of	cash	into	the	city	to	find	him	.
所以	,	他	采取	二	字符串	的	现金	进入	这	城市	到	寻找	他	.

因此把两吊钱拿进城来找他。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,

As	night	fell	,
作为	夜晚	跌倒	,

适遇天晚，

[nɑːt] ['pəːtʃəst] .

Not	purchased	.
不是	购买	.

未买，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Therefore	,	the	younger	one	stayed	in	the	shop	.
所以	,	这	年轻	一	入住	在	这	店铺	.

因此留小的住在铺内，

[aɪ] [sed] [aɪ'd][goʊ][æsk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	said	I'd	go	ask	this	morning	.
我	说	ID	去	问	这	早晨	.

说今早去问。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [æt; ət] [naɪt] :

A	little	thought	at	night	:
一个	小的	想法	在	夜晚	:

小的夜间思量：

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [wɔːrm] .

The	climate	is	warm	.
这	气候	是	温暖的	.

气候和暖，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [kloʊðz] [jet] .

There's	no	need	for	cotton	-	padded	clothes	yet	.
有	不	需要	为了	棉布	-	带衬垫	衣服	然而	.

一时还用不着棉衣，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hoʊm] ?

Why	not	take	the	money	home	?
为什么	不是	拿	这	钱	家	?

何不把钱拿回家去，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn]
Give it to someone
给 它 到 某人

放给与人，

[ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɪn] [ˈɪntrəst] ,
Earn a few coins in interest ,
赚 一个 很少 硬币 在 兴趣 ,

得几文利息，

[ə; eɪ] [ˈwɪdoʊd] [ˈmʌðər] [huː] [səˈpɔrts] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
A widowed mother who supports her young children .
一个 寡 母亲 WHO 支持 她 年轻的 孩子们 .

养赡小的寡母。

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bai] [kloʊðz] [ɪn] [ˈwɪntər] .
It's not too late to buy clothes in winter .
它是 不是 也 晚的 到 买 衣服 在 冬天 .

到冬再买衣服未迟。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][nɑːt] [ˈbaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's why I'm not buying it .
那就是 为什么 我是 不是 购买 它 .

所以才不买了，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [liːv] .
I got up early to get the money and leave .
我 得到 向上 早期的 到 得到 这 钱 和 离开 .

一早起来拿钱要走。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
Unexpectedly , my cousin betrayed his conscience for money .
不料 , 我的 表哥 背叛 他的 良心 为了 钱 .

不料表兄为财昧了血心。

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz] [seɪ] [wʌn] [ˈɑːnɪst] [wɜːrd] .
All he needs to do is say one honest word .
全部 他 需求 到 做 是 说 一 诚实的 单词 .

只用他说一句良心话。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ˈdʒʌdʒmənt] .
We humbly request Your Honor to make a fair judgment .
我们 谦卑地 要求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 .

仰求大老爷公断。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈflɪktɪd] .
I am conflicted .
我 是 矛盾 .

心中为难，

[wɪˈðaʊt] [ˈevɪdəns] [ɔːr] [pruːf] ,
Without evidence or proof ,
没有 证据 或者 证明 ,

无据无证，

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He pondered for a long time .
他 沉思 为了 一个 长的 时间 .

沉吟多会。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

" [ðæt] [huːhuːi] , "
" That Huihui , "
" 那 慧慧 , "

“那个回回,

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫么名字? ”

[aɪ][æsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] .
I ask about it every time .
我 问 关于 它 每一个 时间 .

回回见问,

[kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] :
Kowtowing and kowtow :
叩头 和 磕头 :

叩头口尊:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷,

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] - .
The younger one's name is Hongde .
这 年轻 一个人的 姓名 是 - .

小的名叫洪德。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ? "
" Do you have any employees in your shop ? "
" 做 你 有 任何 雇员 在 你的 店铺 ? "

“你铺中还有伙计? ”

- [rɪ'plaɪd] :
Hongde replied :
- 回复 :

洪德回答:

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənts] , "
" One of the shop assistants , "
" 一 的 这 店铺 助理 , "

“铺中一个伙计,

[hiː; hi] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kliːn] [miːt] [tuː; tə] [sel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He carries out his basket of clean meat to sell during the day .
他 携带 出去 他的 篮子 的 干净的 肉 到 卖 期间 这 天 .

他白日挑出净肉担子去卖,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
He returned to his shop at night to collect his money .
他 返回 到 他的 店铺 在 夜晚 到 收集 他的 钱 .

到晚回铺归钱。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [sɪns] [its] [jʊr; jər] ['mʌni] , "
" Since it's your money , "
" 自从 它是 你的 钱 , "

“既是你的钱,

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['mɑːkiŋz] ?
Are there any markings ?
是 那里 任何 标记 ?

可有记号无有?”

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] , [huːhuːi] :
Respectfully yours , Huihui :
尊敬 你的 , 慧慧 :

回回尊声:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷,

[smɔːl] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] ,
Small string of coins ,
小的 细绳 的 硬币 ,

小的串钱,

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['strɪŋɪŋ] ['nʌmbərz] [tə'geðər] .
It's just a matter of stringing numbers together .
它是 只是 一个 事情 的 串 数字 一起 .

不过是见数串起,

[wer] [dɪd][ðə; ði][mɑːrk] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the mark come from ?
在哪里 做过 这 标记 来 从 ?

哪里来的记号呢?”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] ['wæŋ] - :
The wise minister then asked Wang Lanzhi :
这 明智的 部长 然后 问 王 - :

贤臣又问王兰芝说:

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['mɑːrkɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['mʌni] [æz; əz] [pruːf] ? "
" Is there any marking on your money as proof ? "
" 是 那里 任何 标记 在 你的 钱 作为 证明 ? "

“你的钱可有记号对证没有?”

[wen] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [æskt] ,
When the blind man asked ,
什么时候 这 瞎的 男人 问 ,

瞎子见问,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷,

['pɜːrsən(ə)l] ['mʌni] ,
Personal money ,
个人的 钱 ,

个人的钱，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [saɪnz] ?
Are there no signs ?
是 那里 不 标志 ?

岂无记号，

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [kloʊðz]
The money for the small clothes
这 钱 为了 这 小的 衣服

小的穿的钱，

[its] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] .
It's completely covered .
它是 完全地 涵盖 .

是满底子。”

[ðə; ði] ['laɪfspæn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [pæst] .
The lifespan of a virtuous minister has passed .
这 寿命 的 一个 有德行的 部长 有 通过了 .

贤臣命数过。

['ʃiː] [æn; ən] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shi An reported :
史 一个 据报道 :

施安回禀：

" [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [hæv; həv] [bɪn] ['kaʊntɪd] , "
" The smaller ones have been counted , "
" 这 较小的 一个 有 到过 计数 , "

“小的数过，

[ðæts] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] .
That's a fair amount .
那就是 一个 公平的 数量 .

分文不错。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['briːfli] ,
Shi Gong thought it over briefly ,
史 锣 想法 它 超过 简要地 ,

施公略思，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['tɑːlərəns] ,
" tolerance ,
" 宽容 ,

“公差，

['kwɪkli] [get] [ə; eɪ] [nuː] [kleɪ] [pɑːt] .
Quickly get a new clay pot .
迅速地 得到 一个 新的 黏土 锅 .

快取新沙锅一口，

[draɪ] ['faɪərwʊd] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .
Dry firewood was set up inside the hall .
干燥 柴 曾是 放 向上 里面 这 大厅 .

堂内架起干柴。

[pʊt] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['kæsəroʊl] .
Put water in the casserole .
放 水 在 这 沙锅 .

沙锅内放入水，

[pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
Put the money in the pot .
放 这 钱 在 这 锅 .

把钱放在锅内。”

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Official business has been completed in accordance with regulations .
官方的 商业 有 到过 完全的 在 根据 和 法规 .

公差遵照办理完毕，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] .
Reporting back .
报道 后退 .

回禀。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] . "
" Bring the two of them along . "
" 带来 这 二 的 他们 沿着 . "

“将二人带上。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
The constables then brought the two men to the court for trial .
这 警员 然后 带来 这 二 男人 到 这 法庭 为了 审判 .

公差随即将二人带上堂来听审。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

将回回、

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [led] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
The blind man led them there .
这 瞎的 男人 引领 他们 那里 .

瞎子带到，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrgjuːd] .
The two argued .
这 二 争论 .

“二人争吵，

[ðeɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
They filed a complaint with the government .
他们 已提交 一个 抱怨 和 这 政府 .

告进衙门。

[ðɪs] ['priːfektʃər] [juːst] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [bɔɪl] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
This prefecture used torture to boil copper coins .
这 州 用过的 酷刑 到 熬 铜 硬币 .

本府用刑拷煮铜钱，

[hiː; hi] [kɑːnt] [spiːk] .
He can't speak .
他 不能 说话 .

他又不会说话。

[ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fiːtʃər] .
This mansion has a wonderful feature .
这 大厦 有 一个 精彩的 特征 .

本府有妙处，

[ðɪs] [wɪl] [kən'vɪns] [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
This will convince both of you .
这 将要 说服 两个都 的 你 .

叫你二人心服。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Go to the pot and take a closer look .
去 到 这 锅 和 拿 一个 更近 看 .

“你们去到锅边细看，

[wɒts] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ?
What's floating on the surface of the water in the pot ?
是什么 漂浮的 在 这 表面 的 这 水 在 这 锅 ?

锅内水面上飘的是什么东西?

[smel] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [noʊz]
Smell it with your nose
闻 它 和 你的 鼻子

用鼻子闻闻，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [smel] [laɪk] ?
What does it smell like ?
什么 做 它 闻 喜欢 ?

是什么气味?

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['klɪrli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
This matter will be clearly reported to this prefecture .
这 事情 将要 是 清楚地 据报道 到 这 州 .

明白报本府知道。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] .
The officer agreed .
这 官 同意 .

差人答应，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] [pɑːt][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] :
Walk up to the clay pot and examine it closely :
走 向上 到 这 黏土 锅 和 检查 它 密切 :

走至沙锅跟前细看：

[ðeəz; ðəz] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .

There's	money	at	the	bottom	of	the	water	.
有	钱	在	这	底部	的	这	水	.

水底是钱，

[ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ɔɪl] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

A	layer	of	oil	floated	on	the	surface	.
一个	层	的	油	漂浮	在	这	表面	.

浮面飘着一层油。

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [snɪf] .

I	picked	it	up	and	took	a	sniff	.
我	挑选	它	向上	和	采取	一个	嗅	.

端起一闻，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] .

The	smell	of	mutton	.
这	闻	的	羊肉	.

膻气之味，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

He	put	it	down	and	went	back	to	the	hall	.
他	放	它	向下	和	去	后退	到	这	大厅	.

放下回身上堂，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .

Kneel	down	and	return	to	the	Ming	Dynasty	.
下跪	向下	和	返回	到	这	明	王朝	.

跪倒回明。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

['wæŋ] - ,

Wang	Lanzhi	,
王	-	,

“王兰芝，

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

Can	you	hear	me	?
能	你	听到	我	?

你可听见了么?

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] . "

"	Hurry	up	and	begin	the	torture	.	"
"	匆忙	向上	和	开始	这	酷刑	.	"

快些与我动刑。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['entər] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm]

Chapter	80	:	The	Adulterous	Woman	and	Her	Daughter	Enter	the	Courtroom
章	-	:	这	通奸	女士	和	她	女儿	进入	这	法庭

[ænd; ənd] [feɪs] [ɔːf] [ɪn] [kɔːrt]

and	Face	Off	in	Court
和	脸	离开	在	法庭

第80回 淫妇忘八进衙 母女当堂对词

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

['wæŋ] - ,

Wang	Lanzhi	,
王	-	,

“王兰芝，

" [kən'fes] ['kwɪkli] ! "

"	Confess	quickly	!	"
"	承认	迅速地	!	"

快些招来！”

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] :

The	blind	man	said	:
这	瞎的	男人	说	:

瞎子道：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	Grandpa	,	please	forgive	me	.	"
"	爷爷	,	请	原谅	我	.	"

“爷爷容禀。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] ['mʌni] .

He	was	tempted	by	money	.
他	曾是	受诱惑	经过	钱	.

就将见钱起意，

['æftər] ['dɪnər] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

待晚饭后，

['brʌðər] [fɑː][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

Brother	Fa	was	fast	asleep	.
兄弟	法	曾是	快速地	睡着了	.

打发表兄睡熟，

[tʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] .

Touch	the	money	.
触碰	这	钱	.

把钱摸得，

[ðə; ði] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] .

The	extortion	is	also	true	.
这	勒索	是	还	真的	.

讹也是真，

[let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

Let	me	finish	telling	the	whole	story	.
让	我	结束	讲述	这	所有的	故事	.

从头诉完。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [juː; jʊ] ['ɪnsələnt] ['sɜːrvənt] ! "
" You insolent servant ! "
" 你 傲慢的 仆人 ! "

“刁奴才！

[ðɪs] ['priːfekt] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] :
This prefect will explain it to you :
这 长官 将要 解释 它 到 你 :

本府分解你听：

[ɪf] [its] [jʊr; jər] ['mʌni] ,
If it's your money ,
如果 它是 你的 钱 ,

若是你的钱，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [teɪst] ;
It has no other taste ;
它 有 不 其他 品尝 ;

无别味；

[ɪf] [its] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['piːpəlz] ['mʌni] . . .
If it's Hui people's money . . .
如果 它是 惠 人们的 钱 . . .

要是回民舶钱，

[hiː; hi] [kept] ['selɪŋ] ['mʌt(ə)n] .
He kept selling mutton .
他 保留 销售 羊肉 .

他不住的卖羊肉，

[hiː; hi][hæd; həd][ɔɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] .
He had oil in his hand when he received the money .
他 有 油 在 他的 手 什么时候 他 已收到 这 钱 .

接钱手上有油，

['mʌni] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ʌn'plez(ə)nt] [smel] .
Money must have a strong , unpleasant smell .
钱 必须 有 一个 强的 , 令人不快的 闻 .

钱上必有膻气。

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
Otherwise , it will be difficult to distinguish right from wrong .
否则 , 它 将要 是 难的 到 区分 正确的 从 错误的 .

不然皂白难明。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['priːfektʃər] ['speʃəlaiziz] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [streɪndʒ] ['mætərz] .
Little did I know that this prefecture specializes in judging strange matters .
小的 做过 我 知道 那 这 州 专业 在 评判 奇怪的 事情 .

哪知本府专判奇怪之事。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['teɪkən] [noʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fens] [ʌv; əv] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] .
This government has taken note of your offense of extorting money .
这 政府 有 已采取 笔记 的 你的 罪行 的 勒索 钱 .

本府看你讹钱之过，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .

He	should	be	severely	punished	.
他	应该	是	严重	受到惩罚	.

理应重处，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌt(ə)n] [ʃɑːp] ;

He	was	displayed	in	a	cangue	at	the	entrance	of	the	mutton	shop	;
他	曾是	显示	在	一个	糖果	在	这	入口	的	这	羊肉	店铺	;

号枷于羊肉铺门首示众；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [huː] [ɪz] [ˈwɪdoʊd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,

Because	I	think	of	your	mother	,	who	is	widowed	and	helpless	,
因为	我	思考	的	你的	母亲	,	WHO	是	寡	和	无助	,

因念你母孤寡无靠，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [ˈtwenti] [ˈhevi] [bloʊz] .

He	was	pulled	down	and	given	twenty	heavy	blows	.
他	曾是	拉	向下	和	给定	二十	重的	打击	.

拉下重打二十大板，

[rɪˈmuːv] [frʌm; frəm] [ˈʃæklz] .

Remove	from	shackles	.
消除	从	镣铐	.

免枷。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi] [hɪt] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌn] [bɔːrd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [splɪt] [ˈoʊpən] .

He	hit	his	legs	with	the	number	one	board	until	they	split	open	.
他	打	他的	腿	和	这	数字	一	木板	直到	他们	分裂	打开	.

用头号板打得两腿崩裂。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] , [hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

After	the	beating	,	he	knelt	to	the	side	.
后	这	殴打	,	他	跪下	到	这	边	.

打完跪在一旁。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [kɔːld] [aʊt] :

The	wise	minister	called	out	:
这	明智的	部长	称为	出去	:

贤臣叫：

- ,

Hongde	,

- ,

“洪德，

[ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [fəˈgivz] [jʊr; jər] [ədˈvænst] [eɪdʒ] .

This	government	forgives	your	advanced	age	.
这	政府	原谅	你的	先进的	年龄	.

本府恕你苍老，

[dəunt] [kɔːl] [bæk] .

Don't	call	back	.
不	称呼	后退	.

免打回去。”

[ðeɪ] [kaʊˈtaʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .

They	kowtowed	in	gratitude	.
他们	叩头	在	感激	.

叩头谢恩。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['biːɪŋ] ['biːtn] ,
Every time he saw his cousin being beaten ,
每一个 时间 他 锯 他的 表哥 存在 被打败 ,

回回见他表弟挨打，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't bear it .
我 不能 熊 它 .

心内不忍，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
Take out the two strings of coins .
拿 出去 这 二 字符串 的 硬币 .

将两串钱领出，

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .
Along with the blind man .
沿着 和 这 瞎的 男人 .

与瞎子一串。

['wæŋ] - [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Lanzhi touched it .
王 - 感动 它 .

王兰芝摸着，

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] ,
Ignoring the pain ,
忽略 这 疼痛 ,

不顾疼痛，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊˈtaʊd] .
They all kowtowed .
他们 全部 叩头 .

一齐叩头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [left] ['hæpɪli] .
They **left** **happily** **.**
他们 左边 快乐地 .

欣然而去。

[ðen] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Then **several** **men** **and** **women** **entered** **through** **the** **side** **gate** **.**
然后 一些 男人 和 女性 进入 通过 这 边 门 .

又见从角门进来男女几人，

[niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel **down** **in** **the** **hall** **.**
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] :
The **messenger** **stepped** **forward** **and** **reported** **to** **Lord** **Shi** **:**
这 信使 步 向前 和 据报道 到 主 史 :

差人上前回禀施公：

" [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃɛn] [kuːiː] ,
" **The** **junior** **general** **Chen** **Kui** **,**
" 这 初级 一般的 陈 奎 ,

“小的等将陈魁、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jiː] ,
Zhang **Yi** **,**
张 易 ,

张义、

[daʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tao **brought** **it** **.**
道 带来 它 .

陶氏带到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The **wise** **minister** **waved** **his** **hand** **.**
这 明智的 部长 挥手 他的 手 .

贤臣摆手，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The **official** **departed** **.**
这 官方的 已离开 .

公差退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [saɪn] [ʌp] . "
" **Sign** **up** **.** **"**
" 符号 向上 . "

“报名上来。”

" ['tʃɛn] [kuːiː] , [ðə; ði] [smɔːl] ['goʊldsmɪθ] . "
" Chen Kui , the small goldsmith . "
" 陈 奎 , 这 小的 金匠 . "

“小的金铺陈魁。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː] . "
" My name is Zhang Yi . "
" 我的 姓名 是 张 易 . "

“小的张义。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [daʊ] . "
" The young woman , Tao . "
" 这 年轻的 女士 , 道 . "

“小妇人陶氏。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] ,
After the wise minister listened ,
后 这 明智的 部长 听着 ,

贤臣听毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

['tʃɛn] ,
Chen ,
陈 ,

把陈、

[teɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [ə'weɪ] .
Take Zhang and the other man away .
拿 张 和 这 其他 男人 离开 .

张二人带下去，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [daʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
He ordered Tao to tell the truth quickly .
他 订购 道 到 告诉 这 真相 迅速地 .

命陶氏快快实说。”

[tɑːz] [maʊθ] ['ves(ə)l] :
Tao's mouth vessel :
陶氏 嘴 血管 :

陶氏口尊：

" [pliːz] ['lɪs(ə)n] , [sɜːr] : "
" Please listen , sir : "
" 请 听 , 先生 : "

“老爷请听：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [treɪd] .
The young woman's husband made a living through trade .
这 年轻的 女性的 丈夫 制成 一个 活的 通过 贸易 .

小妇人夫主贸易为生，

['wɜːrkɪŋ] [ɑːd] [dʒɑːbz][æt; ət][ə; eɪ][goʊld] [ʃɑːp] .
Working odd jobs at a gold shop .
在职的 奇怪的 工作 在 一个 金子 店铺 .

金铺打杂。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɔːr] [kloʊzd] [ɔːl] [deɪ] .

The	young	woman	stayed	at	home	with	her	door	closed	all	day	.
这	年轻的	女士	入住	在	家	和	她	门	关闭	全部	天	.

小妇人终日闭户家坐。

['sɪŋg(ə)l] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [waɪf]

Single	husband	and	single	wife
单身的	丈夫	和	单身的	妻子

单夫独妻，

[taɪm] ['paːsiz] .

Time	passes	.
时间	通过	.

度过光阴。

['brɪŋɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [wʌn'self] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]

Bringing	disaster	upon	oneself	without	cause
带来	灾难	之上	自己	没有	原因

无故招灾，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .

Take	it	to	the	yamen	(	government	office	)	.
拿	它	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

拿进衙门，

[dəunt] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .

Don't	believe	everything	you	hear	from	others	.
不	相信	一切	你	听到	从	其他的	.

莫把旁言信以为真。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	wise	minister	was	enraged	upon	hearing	this	.
这	明智的	部长	曾是	愤怒	之上	听力	这	.

贤臣闻听动怒，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [ʃruː] ! "

"	Shut	up	,	you	shrew	!	"
"	关闭	向上	,	你	泼妇	!	"

“刁妇住口！

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .

Don't	talk	nonsense	.
不	讲话	废话	.

少得胡言。

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌem 'iː] ! "

"	Get	up	and	squeeze	me	!	"
"	得到	向上	和	挤	我	!	"

与我拶起来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

They	went	up	and	started	pressing	his	fingers	.
他们	去	向上	和	开始	紧迫	他的	手指	.

上前拶起来。

['wɪkɪd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['truːli] [ʌn'berəb(ə)l] .
Wicked women are truly unbearable .
邪恶 女性 是 真的 难以忍受 .

恶妇人实难忍，

['hiːz] [fʊl] [ʌv; əv] ['empti] ['prɔmisiz] .
He's full of empty promises .
他是 满的 的 空的 承诺 .

满口说招。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sniəd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister sneered upon hearing this .
这 明智的 部长 冷笑 之上 听力 这 .

贤臣闻听冷笑，

[skoʊld] :
scold :
骂 :

骂：

" [juː; jʊ] [bɪtʃ] ! "
" You bitch ! "
" 你 婊子 ! "

“狗妇！

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kən'fes] . "
" I'm not afraid you won't confess . "
" 我是 不是 害怕的 你 惯于 承认 . "

不怕你不招。”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [sɔːŋ] ['ʃɪŋ] ,
" Song Xing ,
" 歌曲 邢 ,

“松刑，

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] . "
" Tell me the truth quickly . "
" 告诉 我 这 真相 迅速地 . "

快些实说。”

[tɑːz] [maʊθ] ['ves(ə)l] :
Tao's mouth vessel :
陶氏 嘴 血管 :

陶氏口尊：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
It was the young woman who ruined her son - in - law .
它 曾是 这 年轻的 女士 WHO 毁坏 她 儿子 - 在 - 法律 .

是小妇人害了女婿。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [kuːiː] .
The trouble started with Chen Kui .
这 麻烦 开始 和 陈 奎 .

祸起陈魁，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪz] [fɔːlt] .

It	was	Zhang	Yi's	fault	.
它	曾是	张	易的	过错	.

却是张义之错。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] .

The	husband	is	incompetent	.
这	丈夫	是	不称职的	.

夫主无能，

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .

The	family	was	poor	.
这	家庭	曾是	贫穷的	.

家道贫寒，

[ˈgəʊldˌsmɪθs] [meɪk] [kræfts] .

Goldsmiths	make	crafts	.
金匠	制作	工艺	.

金铺做手艺，

[aɪ] [ˈlʊrd] [maɪ][ˈmæstər][ˈɪntuː][maɪ] [ˈhaʊshoʊld] .

I	lured	my	master	into	my	household	.
我	诱饵	我的	掌握	进入	我的	家庭	.

引诱东家入我之门。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][jiː] [dræŋk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .

Zhang	Yi	drank	until	he	was	drunk	.
张	易	喝	直到	他	曾是	醉	.

张义饮酒吃醉，

[ˈtʃɛn] [kuːiː] [ðen] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [drʌŋk] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɜːr; hər] .

Chen	Kui	then	got	his	daughter	drunk	and	raped	her	.
陈	奎	然后	得到	他的	女儿	醉	和	强奸	她	.

陈魁又将女儿灌醉硬奸。

[ˈtʃɛn] [kuːiː] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [əˈnʌðər] [plæn] :

Chen	Kui	then	devised	another	plan	:
陈	奎	然后	设计	其他	计划	:

陈魁又定计：

[ˈmɛŋ] [ˈwɛŋk] ,

Meng	Wenke	,
孟	文克	,

门斗孟文科，

[ˈlækɪŋ] [kloʊz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

Lacking	close	relatives	and	friends	.
缺乏	关闭	亲属	和	朋友们	.

缺少三亲六眷。

[hiː; hi] [ðen] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	then	plotted	to	kill	him	.
他	然后	绘制	到	杀	他	.

便生心将他谋死，

[ðə; ði] [gʊd] [gɜːrl] [tʊk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

The	good	girl	took	her	away	with	her	.
这	好的	女孩	采取	她	离开	和	她	.

好拐女儿同走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][jiː][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

They	could	leave	Zhang	Yi	in	the	capital	with	peace	of	mind	.
他们	可以	离开	张	易	在	这	首都	和	和平	的	头脑	.

安心把张义撂在京城。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən]

The	young	girl	then	instructed	her	daughter	to	agree	to	let	the	young	woman
这	年轻的	女孩	然后	指示	她	女儿	到	同意	到	让	这	年轻的	女士

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	her	daughter	go	with	him	.
和	她	女儿	去	和	他	.

小妞又教女儿叫她应允小妇人母女同着他去。

[ˈtʃɛn] [kuːiː][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈdɔːtər] [ˈwʊdnt] [goʊ] .

Chen	Kui	was	afraid	that	the	young	woman's	daughter	wouldn't	go	.
陈	奎	曾是	害怕的	那	这	年轻的	女性的	女儿	不会	去	.

陈魁惟恐小妇人女儿不去，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][goʊld] [ˈɪŋgət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdrægən] [ˈkɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm; ɪm] .

Take	out	the	gold	ingot	with	the	dragon	carving	to	appease	him	.
拿	出去	这	金子	锭	和	这	龙	雕刻	到	安抚	他	.

取出雕龙金子稳他。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[daʊ] ,

Tao	,
道	,

“陶氏，

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	weight	of	the	gold	is	unknown	.
这	重量	的	这	金子	是	未知	.

金子不知有多重，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来！”

[daʊ] [sed] :

Tao	said	:
道	说	:

陶氏说：

[ˈtʃɛn] [kuːiː] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ten] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] .

Chen	Kui	mentioned	that	it	was	a	full	ten	taels	and	eight	mace	.
陈	奎	提及	那	它	曾是	一个	满的	十	两	和	八	锤	.

“陈魁言及足足十两八钱。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [kaːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔɪld] [ˈdrægən] .

The	front	is	carved	with	a	coiled	dragon	.
这	正面	是	雕刻	和	一个	卷曲	龙	.

正面雕的是团龙。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

- [goʊld][ɪz][ðə; ði] [fɪkst] [praɪs] , -
' Gold is the fixed price , '
- 金子 是 这 固定的 价格 , -

'金子为定，

[ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Absolutely no changes .
绝对地 不 变化 .

绝无更改。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
You and your daughter come back to the south with me .
你 和 你的 女儿 来 后退 到 这 南 和 我 .

你母女跟我回南，

[ˈendləs] [dʒɔɪ] .
Endless joy .
无尽的 喜悦 .

快活无穷。

[ˈæftər] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [kɪld] [ˈmɛŋ] [ˈwɛŋk] ,
After you and your daughter killed Meng Wenke ,
后 你 和 你的 女儿 被杀 孟 文克 ,

你们母女害死孟文科之后，

[goʊld][æz; əz] [bɪˈtroʊð(ə)l] [gɪft]
Gold as betrothal gift
金子 作为 订婚 礼物

金子为聘，

[ˈmiːdiə] [ɪz][nɑːt] [rɪˈkwaɪərd] .
Media is not required .
媒体 是 不是 必需的 .

不必须媒。

[ɪf] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz][nɑːt] [əˈgriːd] [tuː; tə] . . .
If this matter is not agreed to . . .
如果 这 事情 是 不是 同意 到 . . .

若不允从此事，

[ðə; ði][goʊld] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] .
The gold will be returned .
这 金子 将要 是 返回 .

金子退还。'

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Therefore , the mother and daughter readily agreed .
所以 , 这 母亲 和 女儿 容易 同意 .

是以母女当时满口应允。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
The three young women devised a plan .
这 三 年轻的 女性 设计 一个 计划 .

小妇人三人定计，

[get] [ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ɑːts] [ˈstjʊdnts] [drʌŋk] .
Get the liberal arts students drunk .
得到 这 自由主义 艺术 学生 醉 .

将文科灌醉，

[pɪntʃ] [ðə; ði] [ˈdʒenɪtlz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd]
Pinch the genitals with your hand
捏 这 生殖器 和 你的 手

命根上用手一掐，

['mɛŋ] ['wɛŋk] [daɪd] ['ɪnstəntli] ;
Meng Wenke died instantly ;
孟 文克 死亡 即刻 ;

孟文科立时丧命；

[ðeɪ] [set] [hɪm; ɪm][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [bəːnd] [hɪm; ɪm] [hoʊl] .
They set him on fire and burned him whole .
他们 放 他 在 火 和 烧伤 他 所有的 .

放火把他烧得囫囵，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] .
It's impossible to tell the difference between the real and the fake .
它是 不可能的 到 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 这 伪造的 .

料得真假无处去辨，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
They then went to bury it .
他们 然后 去 到 埋葬 它 .

便去掩埋，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][gɔdz][ænd; ənd] ['goʊsts] [ə'laɪk] .
It went unnoticed by gods and ghosts alike .
它 去 未被察觉 经过 神 和 鬼魂 同样 .

神不知鬼也不觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæstɚz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
But the master's eyes were like lightning .
但 这 硕士学位 眼睛 是 喜欢 闪电 .

哪知大老爷神目如电，

[siː] [θruː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
See through the situation .
看 通过 这 情况 .

看透其中情形。

[ɔːl] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [ɑːr; ər] [truː] .
All the allegations are true .
全部 这 指控 是 真的 .

所招俱实。”

['ʃiː] [gɔːŋz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
Shi Gong's detailed reasoning is indeed true .
史 锣的 详细的 推理 是 的确 真的 .

施公详理不假，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [dɑːŋ] [tʃɛŋz] [goʊld][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːld] .
Among them , Dong Cheng's gold was also revealed .
之中 他们 , 董 程的 金子 曾是 还 揭晓 .

内中又供出董成之金。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['θɪŋkɪŋ] ,
After Shi Gong finished thinking ,
后 史 锣 完成的 思维 ,

施公想毕，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ə'gen] :
He cursed again :
他 被诅咒的 再次 :

又骂：

" [ðæt] [bɪtʃ] [daʊ] ! "
" That bitch Tao ! "
" 那 婊子 道 ! "

“陶氏狗妇！

[juː; jʊ] [plɔtid] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

You	plotted	to	have	your	son	-	in	-	law	set	fire	to	the	house	.
你	绘制	到	有	你的	儿子	-	在	-	法律	放	火	到	这	房子	.

你谋婿放火，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ə'fekt] [ðə; ði] ['nebəz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

It	will	also	affect	the	neighbors	on	the	right	.
它	将要	还	影响	这	邻居	在	这	正确的	.

带累邻右，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['faɪər] .

They	all	suffered	from	fire	.
他们	全部	遭受	从	火	.

齐遭回禄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] ['hɑːrtləs] ?

How	could	they	be	so	heartless	?
如何	可以	他们	是	所以	狠心	?

居心何忍？”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[fɜːrst] , [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdhaʊs] .

First	,	take	him	and	his	daughter	to	the	guardhouse	.
第一的	,	拿	他	和	他的	女儿	到	这	岗哨	.

先把他母女带下看守，

[noʊ] ['wɪspərɪŋ] [ɔːr] ['gɔsipiŋ] .

No	whispering	or	gossiping	.
不	耳语	或者	八卦	.

不许交言串话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

The	official	agreed	to	take	him	down	.
这	官方的	同意	到	拿	他	向下	.

公差答应带下。

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ðen] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

Shi	Gongfu	then	remembered	something	else	,
史	功夫	然后	记得	某物	别的	,

施公复又想起一事，

[ðen] [brɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæk] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

Then	bring	Zhang	back	for	questioning	.
然后	带来	张	后退	为了	提问	.

再叫把张氏带回问话。

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[niːl] [daʊn] .

Kneel	down	.
下跪	向下	.

带上跪下。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] :
The question was asked :
这 问题 曾是 问 :

问说：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] : "
" This official asks you : "
" 这 官方的 问 你 : "

“本府问你：

[bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] ['faɪər] ,
Before setting fire ,
前 环境 火 ,

放火之先，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mɜːrdər] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?
How did you murder your husband ?
如何 做过 你 谋杀 你的 丈夫 ?

怎么谋害你夫？”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] ,
When Zhang asked ,
什么时候 张 问 ,

张氏见问，

['ænsər] :
answer :
回答 :

回答：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The young woman replied :
这 年轻的 女士 回复 :

“小妇人回过：

['tʃɛn] [kuːiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [drʌŋk] .
Chen Kui had already gotten her husband drunk .
陈 奎 有 已经 获得 她 丈夫 醉 .

陈魁早把夫主灌醉，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kærid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The young woman carried them into the room .
这 年轻的 女士 携带 他们 进入 这 房间 .

同小妇人抬到房内，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [nek] .
He grabbed his neck .
他 抓住 他的 脖子 .

他掐着颈子，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .
The young woman reached out and grabbed his manhood .
这 年轻的 女士 达到 出去 和 抓住 他的 男子气概 .

小妇人伸手揪他的命根。

[pʊl] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [hɑːrd] .
Pull and pinch hard .
拉 和 捏 难的 .

用力连揪带掐，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] [groʊn] [ænd; ənd] [daɪd] .
He let out a soft groan and died .
他 让 出去 一个 柔软的 呻吟 和 死亡 .

只听哼的一声气绝。

['tʃɛn] - [went] ,
Chen Kuicai went ,
陈 - 去 ,

陈魁才去，

[liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :
Leave a message :
离开 一个 信息 :

留话：

['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] [nuːz] .
Listen for more news .
听 为了 更多的 消息 .

再听消息。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] .
The young woman caused the death .
这 年轻的 女士 导致 这 死亡 .

小妇人害了命，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [ðeɪ] [set] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] .
Out of desperation , they set the house on fire .
出去 的 绝望 , 他们 放 这 房子 在 火 .

无奈放火烧房。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [juː; jʊ] [bɪtʃ] ! "
" Get out of here , you bitch ! "
" 得到 出去 的 这里 , 你 婊子 ! "

“狗妇下去！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ænsər] ['tʃɛn] [kuːiː] . "
" You are not allowed to answer Chen Kui . "
" 你 是 不是 允许 到 回答 陈 奎 . "

不许与陈魁答话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The official departed .
这 官方的 已离开 .

公差退下。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Master Shi also called :
掌握 史 还 称为 :

施公又叫：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

" [goʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] ['mɛŋ] ['wɛŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] . "
" Go and summon Meng Wenke to his right . "
" 去 和 召唤 孟 文克 到 他的 正确的 . "

尔等去把孟文科邻右传来。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	servant	agreed	and	left	.
这	仆人	同意	和	左边	.

下役答应而去。

['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] .

Summon	him	to	the	main	hall	immediately	.
召唤	他	到	这	主要的	大厅	立即地	.

立刻叫到堂上，

[niːl] [daʊn] [tuː; tə]['redʒɪstər] :

Kneel	down	to	register	:
下跪	向下	到	登记	:

跪下报名：

" [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒɪzɔŋ] , [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	The	smaller	one	is	Zhang	Zhizhong	,	who	lives	next	door	to	me	.	"
"	这	较小的	一	是	张	志忠	,	WHO	生活	下一个	门	到	我	.	"

“小的是门斗左邻张志忠。”

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [li] [juːtʃɛŋ] , [huː] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['mɛŋ] ['wɛŋk] . "

"	The	younger	one	is	Li	Youcheng	,	who	is	to	the	right	of	Meng	Wenke	.	"
"	这	年轻	一	是	李	友成	,	WHO	是	到	这	正确的	的	孟	文克	.	"

“小的是孟文科右舍李有成。

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

He	kowtowed	to	the	lord	.
他	叩头	到	这	主	.

见大老爷叩头。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðɪs] [kɔːrt] ['sʌmənz] [juː; jʊ] [tuː] . "

"	This	court	summons	you	two	.	"
"	这	法庭	传票	你	二	.	"

“本府传你二人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .

There	is	no	other	reason	.
那里	是	不	其他	原因	.

并无别故。

[sɪns] ['mɛŋ] ['wɛŋk] [ɪz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Since	Meng	Wenke	is	right	next	to	him	,
自从	孟	文克	是	正确的	下一个	到	他	,

既是孟文科紧邻，

[ʒɑːŋz] ['mætʃmeɪkər]

Zhang's	matchmaker
张的	媒人

张氏媒夫，

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] ? "

"	Didn't	you	hear	a	sound	?	"
"	没有	你	听到	一个	声音	?	"

难道不听见响动？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[ə; eɪ]['hɑːməfoʊn,'hoʊməfoʊn] ,
A **homophone** **,**
一个 同音词 ,

一口同音，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There **was** **no** **movement** **.**
那里 曾是 不 移动 .

“并无动静。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [tə'deɪ] .
Suddenly **a** **fire** **broke** **out** **today** **.**
突然 一个 火 打破 出去 今天 .

忽然今日起火。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['lʌstfl] [mæn] ['bɔrəuz] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Chapter **81** **:** **Lustful** **Man** **Borrows** **Age** **and** **Beauty** **to** **Marry** **a** **Woman**
章 - : 好色的 男人 借款 年龄 和 美丽 到 结婚 一个 女士

第81回 贪色借年貌 替娶亲得妻

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒɪzɔŋ]
Zhang **Zhizhong**
张 志忠

张志忠、

[li] [juːtʃɛŋ] [sed] :
Li **Youcheng** **said** **:**
李 友成 说 :

李有成说：

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['mɛŋ] ['wɛŋk] ,
" **The** **death** **of** **Meng** **Wenke** **,**
" 这 死亡 的 孟 文克 ,

“孟文科之死，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
I **really** **don't** **know** **the** **reason** **.**
我 真的 不 知道 这 原因 .

实不知其故。

[ə; eɪ]['faɪər] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tə'deɪ] .
A **fire** **suddenly** **broke** **out** **in** **the** **house** **today** **.**
一个 火 突然 打破 出去 在 这 房子 今天 .

今日忽然起火烧房，

[aɪ] ['truːli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['riːəl] .
I **truly** **did** **not** **know** **that** **the** **truth** **of** **their** **separation** **was** **real** **.**
我 真的 做过 不是 知道 那 这 真相 的 他们的 分离 曾是 真实的 .

实不知别情是实。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
After speaking , he kowtowed on the ground .
后 请讲 , 他 叩头 在 这 地面 .

言罢叩头在地。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" This matter has nothing to do with you . "
" 这 事情 有 没有什么 到 做 和 你 . "

“此事与你们无干。

[duː][nɑːt] [streɪ] [fɑːr] .
Do not stray far .
做 不是 流浪 远的 .

不许远离，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
The case was settled in childhood .
这 案件 曾是 定居 在 童年 .

少时定案，

[ðə; ði] [wɜːrd] [ɪz] [perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] " - " .
The word is paired with the radical " 解 " .
这 单词 是 成对的 和 这 激进的 " - " .

解部对词。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
He kowtowed and withdrew .
他 叩头 和 退出 .

叩头退下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [pʊt] ['tʃɛn] [kuːiː] ,
" Put Chen Kui ,
" 放 陈 奎 ,

“把陈魁、

" [teɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
" Take Zhang Yi with you ! "
" 拿 张 易 和 你 ! "

张义带上！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [led][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He **was** **immediately** **led** **to** **kneel** **down** **.**
他 曾是 立即地 引领 到 下跪 向下 .

登时带到跪下。

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi **Gong's** **cry** **:**
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][jiː] ,
Zhang **Yi** **,**
张 易 ,

“张义、

[ˈtʃɛn] [kuːiː] ,
Chen **Kui** **,**
陈 奎 ,

陈魁，

[jʊr; jər] [skiːm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] .
Your **scheme** **has** **been** **exposed** **.**
你的 方案 有 到过 裸露 .

你们的事败露。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell **the** **truth** **.**
告诉 这 真相 .

从实招来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .
To **avoid** **being** **punished** **.**
到 避免 存在 受到惩罚 .

免得受刑。”

[ˈoʊpən] ,
open **,**
打开 ,

张、

[wen] [ˈtʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [æskt] ,
When **Chen** **and** **his** **companion** **asked** **,**
什么时候 陈 和 他的 伴侣 问 ,

陈二人见问，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
They **refuse** **to** **tell** **the** **truth** **.**
他们 拒绝 到 告诉 这 真相 .

不肯实招。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . "
" Pick it up . "
" 挑选 它 向上 . "

“夹起。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkoʊmə] [ˈʌndər] [ˈtɔːrtʃər] .
He **immediately** **fell** **into** **a** **coma** **under** **torture** **.**
他 立即地 跌倒 进入 一个 昏迷 在下面 酷刑 .

登时上刑昏迷，

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Spray it with water to wake it up .
喷 它 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒。

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kənˈfes] .
They still refuse to confess .
他们 仍然 拒绝 到 承认 .

仍然不肯招。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [daʊ] ,
" Dow ,
" 道琼斯 ,

“把陶氏、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Zhang took it with her .
张 采取 它 和 她 .

张氏带上。”

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
The two knelt to one side .
这 二 跪下 到 一 边 .

二人跪在一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ˈmɛŋ] - [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . "
" You and your daughter are concerned about Meng Wenke's situation . "
" 你 和 你的 女儿 是 担心的 关于 孟 - 情况 . "

“你母女把孟文科之故，

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] .
When the two of them spoke .
什么时候 这 二 的 他们 辐 .

当他二人说来。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如若不讲，

[ɪˈmiːdiətli] [ədˈmɪnɪstər] [ˈfɪŋgər] [ˈpreʃər] .
Immediately administer finger pressure .
立即地 管理 手指 压力 .

即刻上拶。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Zhang repeated it again .
张 重复 它 再次 .

张氏复又说了一遍。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][jiː] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Zhang Yi heard that his daughter was telling the truth .
张 易 听到 那 他的 女儿 曾是 讲述 这 真相 .

张义闻听女儿一派实言，

[aɪ] [fiːl] [rɪˈgret] .
I feel regret .
我 感觉 后悔 .

心中后悔。

[ˈtʃɛn] [kuːiː] [ˈlisnd] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
Chen Kui listened to Zhang's confession ,
陈 奎 听着 到 张的 忏悔 ,

陈魁听张氏供招，

[ˈhelpləsli] :
Helplessly :
无助地 :

无奈何说：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] . "
" I am willing to accept my punishment . "
" 我 是 愿意的 到 接受 我的 惩罚 . "

“小的情甘领罪。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

“ [klɜːrk] , ”
“ Clerk , ”
“ 职员 , ”

“书吏，

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz] [rɪˈkɔːrdɪd] .
The statement was recorded .
这 陈述 曾是 记录 .

把口供记了。

[fɜːrst] , [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈʃæklz] .
First , remove his shackles .
第一的 , 消除 他的 镣铐 .

且先与他卸去刑具。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] :
Shi Gong then called for someone :
史 锣 然后 称为 为了 某人 :

施公又叫人：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɔŋzɪmɪn] [nɔːrθ] [striːt] "
" Go to the intersection of Dongzhimen North Street "
" 去 到 这 路口 的 东直门 北 街道 "

“去到东直门北小街口，

" [send] [dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈmætər] . "
" Send Dong Cheng to settle the matter . "
" 发送 董 程 到 定居 这 事情 . "

把董成传来圆案。”

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [ɪˈmiːdiətli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The subordinate immediately accepted the order and left .
这 下属 立即地 公认 这 命令 和 左边 .

下役即领命而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [kɔːld] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][jiː] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong then called Zhang Yi forward and said :
史 锣 然后 称为 张 易 向前 和 说 :

施公又叫张义上来说：

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [kən'fest] [tuː; tə] ['tʃɛn] [kuːiː] . "

"	**His**	**mother**	**and**	**daughter**	**confessed**	**to**	**Chen**	**Kui**	**.** **"**
"	他的	母亲	和	女儿	坦白	到	陈	奎	. "

“他母女与陈魁实招，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [æsks][juː; jʊ] :

This	**government**	**asks**	**you**	**:**
这	政府	问	你	:

本府问你：

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [kuːiː] .

His	**mother**	**and**	**daughter**	**had**	**an**	**affair**	**with**	**Chen**	**Kui** **.**
他的	母亲	和	女儿	有	一个	事务	和	陈	奎 .

他母女与陈魁奸情，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] ?

How	**could**	**you**	**not**	**know**	**?**
如何	可以	你	不是	知道	?

你哪有不知？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː] [æskt] ,

Zhang	**Yi**	**asked**	**,**
张	易	问	,

张义见问，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['klevər] [ɪn][ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts] .

They	**also**	**need**	**to**	**be**	**stubborn**	**and**	**clever**	**in**	**their**	**arguments**	**.**
他们	还	需要	到	是	固执的	和	聪明的	在	他们的	论点	.

还要嘴硬巧辩。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	**Gong**	**then**	**asked**	**:**
史	锣	然后	问	:

施公又问：

[daʊ]

Tao
道

“陶氏、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,

Zhang	**Shi**	**,**
张	史	,

张氏，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn] .

You	**are**	**having**	**an**	**affair**	**with**	**the**	**man**	**surnamed**	**Chen**	**.**
你	是	拥有	一个	事务	和	这	男人	姓氏	陈	.

你们与陈姓奸情，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .

He	**said**	**he**	**didn't**	**know**	**.**
他	说	他	没有	知道	.

他说不知，

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

You	**two**	**have**	**to**	**ask**	**him**	**.**
你	二	有	到	问	他	.

须得你俩问他，

['ʌðərwaɪz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ə'gen] .

Otherwise	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**resort**	**to**	**torture**	**again**	**.**
否则	,	出色地	有	到	采取	到	酷刑	再次	.

不然又要动刑。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] .

The	**woman**	**was**	**already**	**terrified**	**.**
这	女士	曾是	已经	恐惧	.

这妇人已经拶怕，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

Upon	**hearing**	**the**	**execution**	**,**
之上	听力	这	执行	,

听见动刑，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

I	**was**	**afraid**	**.**
我	曾是	害怕的	.

心中害怕。

[daʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [spiːk] .

Tao	**looked**	**for**	**the**	**man**	**to**	**speak**	**.**
道	看起来	为了	这	男人	到	说话	.

陶氏就望男人说话，

[kɜːrs] :

Curses	**:**
诅咒	:

骂声：

" [juː; jʊ] [ʃruː] ! "

"	**You**	**shrew**	**!**	**"**
"	你	泼妇	!	"

“泼辣货！

[aɪ][æsk][juː; jʊ] :

I	**ask**	**you**	**:**
我	问	你	:

我问你：

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ,

You	**say**	**you**	**don't**	**know**	**,**
你	说	你	不	知道	,

你说不知，

[ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['duːɪŋ] [ðæt] . . .

That	**day**	**you**	**came**	**home**	**and**	**caught**	**us**	**doing**	**that**	**. . .**
那	天	你	来了	家	和	捕捉	我们	正在做	那	. . .

那日你回家撞见我二人做那事儿，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [haɪd] [ə'loʊn] ?

Why	**did**	**you**	**hide**	**alone**	**?**
为什么	做过	你	隐藏	独自的	?

你为什么独身躲了？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Zhang	**chimed**	**in**	**from**	**the**	**side**	**.**
张	齐声说道	在	从	这	边	.

张氏一旁接言，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

" ['fɑːðər] ,

"	**Father**	**,**
"	父亲	,

“父亲，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] ['keɪɑːs] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	have	already	had	the	three	Caos	examine	each	other	.
我们	有	已经	有	这	三	混乱	检查	每个	其他	.

我们已经三曹对案，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .

They	all	confessed	.
他们	全部	坦白	.

全都招认。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Zhang	Yi	overheard	the	mother	and	daughter's	conversation	.
张	易	无意中听到	这	母亲	和	女儿的	对话	.

张义听见他母女之言，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'sper] :

He	cried	out	in	despair	:
他	哭	出去	在	绝望	:

无奈大叫：

" ['grænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“太爷，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [nuː] , [aɪ] ['wʊdnt] !

Even	if	I	knew	,	I	wouldn't	!
甚至	如果	我	知道	,	我	不会	!

就算小的知道罢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .

I	couldn't	help	but	burst	into	laughter	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	.

忍不住哈哈大笑。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [dræft] .

He	hurriedly	instructed	the	clerk	to	prepare	a	draft	.
他	匆匆	指示	这	职员	到	准备	一个	草稿	.

忙吩咐书吏作稿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Take	it	down	.
拿	它	向下	.

拿下去，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [drɔː] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([hænd]) [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]

He	then	had	four	people	draw	the	character	"	手	"	(	hand	)	and	present	it
他	然后	有	四	人们	画	这	特点	"	-	"	(	手	)	和	展示	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

令四人画了手字呈上。

['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	reviewing	it	,
后	复习	它	,

施公过目，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
He gave the instructions :
他 给予 这 指示 :

一边吩咐：

" [ˈtʃɛn] [kuːiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][goʊld] . "
" Chen Kui , you have a plan to keep the gold . "
" 陈 奎 , 你 有 一个 计划 到 保持 这 金子 . "

“陈魁你定计留金，

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] ?
To whom should it be given ?
到 谁 应该 它 是 给定 ?

交与何人？”

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][daʊ] [ˈfæməli] . "
" Give it to the Tao family . "
" 给 它 到 这 道 家庭 . "

“交与陶氏。”

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[daʊ] ,
Tao ,
道 ,

“陶氏，

[wer] [ɪz] [ðæt] [goʊld] [ˈɪŋgət] [naʊ] ?
Where is that gold ingot now ?
在哪里 是 那 金子 锭 现在 ?

那锭金子现在何处？

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] [ˈkwɪkli] .
Tell me the truth quickly .
告诉 我 这 真相 迅速地 .

快快实说。”

[tɑːz] [ˈænsər] :
Tao's answer :
陶氏 回答 :

陶氏回答：

" [raɪt] [hɪr] [naʊ] . "
" Right here now . "
" 正确的 这里 现在 . "

“现在身边。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] ,
Looking back with a heavy heart ,
寻找 后退 和 一个 重的 心 ,

忍痛回首，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] .

Take	it	out	and	hand	it	over	.
拿	它	出去	和	手	它	超过	.

取出上递。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	woman	in	green	took	it	and	presented	it	.
这	女士	在	绿色的	采取	它	和	呈现	它	.

青衣接过呈上。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [goʊld] [ˈɪŋgət] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː]

The	wise	minister	instructed	Shi	An	to	take	out	the	gold	ingot	and	examine	it
这	明智的	部长	指示	史	一个	到	拿	出去	这	金子	锭	和	检查	它

.

:
.

贤臣叫施安也取出那锭金子看，

[ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈerər] .

Exactly	the	same	,	without	the	slightest	error	.
确切地	这	相同的	,	没有	这	丝毫	错误	.

一样分毫不错。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [daʊ] [ˈʃiː] ,

He	instructed	that	Tao	Shi	,
他	指示	那	道	史	,

吩咐即把陶氏、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈfæməli] ,

Zhang	family	,
张	家庭	,

张氏、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jiː] [led] [ðə; ði] [wei] .

Zhang	Yi	led	the	way	.
张	易	引领	这	方式	.

张义带下。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [brɔːt] [dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ˈoʊvər] .

Then	the	constables	brought	Dong	Cheng	and	his	servant	over	.
然后	这	警员	带来	董	程	和	他的	仆人	超过	.

只见公差又把董成主仆传到，

[niːl] [daʊn] .

Kneel	down	.
下跪	向下	.

跪下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] ,

Dong	Cheng	,
董	程	,

“董成，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [bɪˈloʊ] .

Look	at	the	prisoners	below	.
看	在	这	囚犯	以下	.

你看这下面受刑人，

" [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ][goʊld] [ʃɑːp] ? "

"	Do	you	own	a	gold	shop	? "
"	做	你	自己的	一个	金子	店铺	? "

是开金铺的不是？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ]

Upon	hearing	this	,	Dong	Cheng
之上	听力	这	,	董	程

董成闻听，

[goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go	over	there	and	take	a	look	.
去	超过	那里	和	拿	一个	看	.

到那边看，

[ˈænsər] :

answer	:
回答	:

回答：

" [ðæts] [hɪm; ɪm] ! "

"	That's	him	!	"
"	那就是	他	!	"

“就是他！”

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

[ˈtʃɛn] [kuːiː] ,

Chen	Kui	,
陈	奎	,

“陈魁，

[tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [jʊə(r)] [soʊ] [ˈgriːdi] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] ?

Tell	me	why	you're	so	greedy	for	money	?
告诉	我	为什么	你是	所以	贪婪的	为了	钱	?

你把昧金之故讲来？”

[ˈtʃɛn] [kuːiː][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .

Chen	Kui	was	afraid	of	torture	.
陈	奎	曾是	害怕的	的	酷刑	.

陈魁怕刑，

[aɪ] [der] [nɑːt][ˈɑːrgjuː] .

I	dare	not	argue	.
我	敢	不是	争论	.

不敢强辩，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [pliːz] [hɪr] [ˌem ˈiː] : "

"	Your	Excellency	,	please	hear	me	: "
"	你的	阁下	,	请	听到	我	: "

“大老爷听禀：

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] ,

Seeing	that	he	was	poor	,
看到	那	他	曾是	贫穷的	,

小的见他贫寒，

[dʒɪn]['ziː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

Jin	Zi	knew	it	was	his	.
斤	zi	知道	它	曾是	他的	.

金子明知是他的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] ,

Because	he	was	old	,
因为	他	曾是	老的	,

因欺他年老，

[tuː; tə]['hɑːrbər]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .

To	harbor	evil	intentions	.
到	港口	邪恶的	意图	.

生下歹心。

['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [wʌn'self] ,

Only	knows	how	to	enrich	oneself	,
仅有的	知道	如何	到	丰富	自己	,

只知肥己，

[noʊ][wʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	knew	about	it	.
不	一	知道	关于	它	.

无人晓闻。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .

But	Heaven	was	watching	.
但	天堂	曾是	观看	.

哪知上天鉴察。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][ɪz] ['lʌstfl] .

The	younger	one	is	lustful	.
这	年轻	一	是	好色的	.

小的贪色，

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][daʊ] .

The	gold	was	given	to	Tao	.
这	金子	曾是	给定	到	道	.

金给与陶氏。

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tə'deɪ] .

The	truth	has	been	exposed	today	.
这	真相	有	到过	裸露	今天	.

今朝事情败露，

['ɔːfər] [ʌp][goʊld] ;

Offer	up	gold	;
提供	向上	金子	;

献出金子；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [dɑːŋ] ['tʃɛŋ] .

It	originally	belonged	to	Dong	Cheng	.
它	起初	属于	到	董	程	.

原是董成之物。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['wɪlɪŋli] [ək'septs] [ðə; ði] [bleɪm] .

The	younger	one	willingly	accepts	the	blame	.
这	年轻	一	心甘情愿	接受	这	责备	.

小的情甘领罪，

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ðer; ðər] [kraɪm] .

They	begged	the	lord	to	pardon	their	crime	.
他们	乞求	这	主	到	赦免	他们的	犯罪	.

叩求老爷免罪。”

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [wept] .
He **kowtowed** **and** **wept** **.**
他 叩头 和 哭泣 .

叩头流泪。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Master **Shi** **also** **called** **:**
掌握 史 还 称为 :

施公又叫:

" [ˈfiːnɪks] [kraɪ] , "
" **Phoenix** **Cry** **,** **"**
" 凤凰 哭 , "

“凤鸣，

[dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [iksˈtʃeindʒd] [goʊld] .
Dong **Cheng** **exchanged** **gold** **.**
董 程 交换 金子 .

董成换金，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ɪl] [ɪnˈtent]
If **there** **is** **any** **ill** **intent**
如果 那里 是 任何 患病的 意图

若有歹意，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) ?
Why **should** **I** **file** **a** **complaint** **with** **the** **yamen** **(** **government** **office** **)** **?**
为什么 应该 我 文件 一个 抱怨 和 这 衙门 (政府 办公室) ?

焉改告进衙门?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɑːz] [ˈdɔtɚz] [əˈdʌltəri] . . .
If **it** **weren't** **for** **the** **investigation** **of** **Tao's** **daughter's** **adultery** **.** **.** **.**
如果 它 不是 为了 这 调查 的 陶氏 女儿的 通奸 . . .

若非审陶氏女奸情，

[aɪ] [fɪr] [dɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [daɪd] .
I **fear** **Dong** **Cheng** **was** **wronged** **and** **died** **.**
我 害怕 董 程 曾是 冤枉 和 死亡 .

只怕屈死了董成，

[ðeɪ] [wɪl] [fərˈevər] [rɪˈmeɪn] [ˈvendʒf(ə)l] [ˈspɪrɪts] .
They **will** **forever** **remain** **vengeful** **spirits** **.**
他们 将要 永远 保持 复仇的 烈酒 .

永为怨魂。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [stiːl] [goʊld] . . .
If **he** **really** **wants** **to** **steal** **gold** **.** **.** **.**
如果 他 真的 想要 到 偷 金子 . . .

他果要昧金，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [fliː] ;
They **will** **inevitably** **flee** **;**
他们 将要 不可避免地 逃跑 ;

势必逃走;

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] ?
How **could** **there** **be** **a** **messenger** **?**
如何 可以 那里 是 一个 信使 ?

岂有送信，

[ðen] [aɪ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [æt; ət] [hoʊm] .
Then **I** **turned** **around** **at** **home** **.**
然后 我 转向 大约 在 家 .

又转家门。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][goʊld][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .

Today , the original gold is ordered to be returned to its rightful owner .

今天 , 这 原来的 金子 是 订购 到 是 返回 到 它是 正当的 所有者 .

今日断令原金复归本主，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['feɪvər] . ”

But you should show him additional favor . ”

但 你 应该 展示 他 额外的 偏爱 . ”

倒要你另外加恩于他。”

[fɛŋmɪŋ] [ə'griːd] :

Fengming agreed :

丰明 同意 :

凤鸣答应说：

" [jes] . "

" yes . "

" 是的 . "

“是。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

With a smile , Shi Gong said :

和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,

Dong Cheng ,

董 程 ,

“董成，

[ðɪs] [hoʊl] [mes] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['kerləsnəs] .

This whole mess was caused by carelessness .

这 所有的 混乱 曾是 导致 经过 疏忽 .

此事皆因粗心招祸，

[duː][nɑːt] [bleɪm] [ðə; ði] [suː'pɪriər] .

Do not blame the superior .

做 不是 责备 这 优越的 .

莫怨上人。

['nevər] ['weɪvər] [ɪn][jʊr; jər] ['lɔɪəlti] [wʌns] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

Never waver in your loyalty once you return home .

绝不 动摇 在 你的 忠诚 一次 你 返回 家 .

回家千万莫改忠心，

['hev(ə)n] ['hɛlps] [ðoʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .

Heaven helps those who help themselves .

天堂 帮助 那些 WHO 帮助 他们自己 .

上天不负好人。”

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [wept] .

The old servant kowtowed and wept .

这 老的 仆人 叩头 和 哭泣 .

老奴叩首流泪，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [dɪ'kriː] [ɪz] [əu'beid] . "

" Your Excellency's decree is obeyed . "

" 你的 卓越的 法令 是 服从 . "

“大老爷尊谕，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kəm'plaɪ] .
I will certainly comply .
我 将要 当然 遵守 .

自当遵行。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大悦，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [goʊld] ['ɪŋgəts] .
He reached out and picked up the two gold ingots .
他 达到 出去 和 挑选 向上 这 二 金子 锭 .

伸手把两锭金子拿起。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] [tʊk] [ðə; ði][goʊld] [hoʊm] .
Dong Cheng took the gold home .
董 程 采取 这 金子 家 .

“董成把金拿回家去，

[wen] [juː; jʊ] [met] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] ,
When you met your mistress ,
什么时候 你 遇见 你的 情妇 ,

见了你的主母，

[biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Be diligent and cautious .
是 勤奋 和 谨慎 .

加意勤慎，

[lets] [dɪ'skʌs] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] !
Let's discuss how to make ends meet !
我们来吧 讨论 如何 到 制作 结束 见面 !

商议度日去罢！”

[dɑːŋ] ['tʃɛŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'griːd] .
Dong Cheng thanked him and agreed .
董 程 谢谢 他 和 同意 .

董成谢恩答应，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][goʊld] .
He got up and went forward to receive the gold .
他 得到 向上 和 去 向前 到 收到 这 金子 .

爬起上前接金。

['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
Master and servant disembark .
掌握 和 仆人 下船 .

主仆下堂，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢天喜地，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He left the government office .
他 左边 这 政府 办公室 .

出衙而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [klɜːrk] , "
" Clerk , "
" 职员 , "

"书吏，

['prɑːses] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ɪ'miːdiətli] .
Process the document immediately .
过程 这 文档 立即地 .

立刻办文，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][æt; ət] [steɪk] .
There are people whose lives are at stake .
那里 是 人们 谁 生活 是 在 赌注 .

内有人命重情，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [kən'vɪkʃn] .
He was sent to the relevant department for conviction .
他 曾是 发送 到 这 相关的 部门 为了 定罪 .

送部定罪。"

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['duːtiz] .
Shi Gong ordered the servants of that class to perform their duties .
史 锣 订购 这 仆人 的 那 班级 到 履行 他们的 职责 .

施公令该班人役，

['tʃɛn] [kuːiː] ,
Chen Kui ,
陈 奎 ,

将陈魁、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː] ,
Zhang Yi ,
张 易 ,

张义、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] ,
Zhang family ,
张 家庭 ,

张氏、

[daʊ] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Tao led them out of the government office .
道 引领 他们 出去 的 这 政府 办公室 .

陶氏带出衙去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Just as they were about to adjourn the court ,
只是 作为 他们 是 关于 到 休会 这 法庭 ,

才要退堂，

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Then another person walked in and knelt down .
然后 其他 人 步行 在 和 跪下 向下 .

又见走进一人跪倒。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rɪˈpɔːrts] [ə; eɪ] ['siːkrət] ; [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt]

Chapter	82	:	Xiao	Xi	Reports	a	Secret	;	Men	and	Women	Enter	the	Court
章	-	:	肖	习	报告	一个	秘密	;	男人	和	女性	进入	这	法庭

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt]

to	File	a	Complaint
到	文件	一个	抱怨

第82回 小西来报机密 男女进衙告状

[ðə; ði][mæn] [nelt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

The	man	knelt	beside	the	judge's	desk	.
这	男人	跪下	旁	这	法官的	桌子	.

话说那人跪在公案一旁，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] ['mætər] . "

"	I've	come	to	report	a	confidential	matter	.	"
"	我已经	来	到	报告	一个	机密的	事情	.	"

“小的来报机密。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] ['mænz] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

Shi	Gong	carefully	examined	the	man's	appearance	and	age	.
史	锣	小心	检查	这	男人的	外貌	和	年龄	.

施公细看来人容貌年纪，

[əˈraʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

Around	thirty	years	old	.
大约	三十	年	老的	.

约三十以外。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .

After	reading	it	,	Shi	Gong	.	.	.
后	阅读	它	,	史	锣	.	.	.

施公看罢。

['oʊpənɪŋ] [riˈmaːks] :

Opening	remarks	:
开幕	评论	:

开言说：

[wʌt] ['siːkrɪts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

What	secrets	are	there	?
什么	秘密	是	那里	?

“有何机密?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "

"	Speak	quickly	!	"
"	说话	迅速地	!	"

快讲！”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊:

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [kiː'oʊtoʊ] .
The younger one lives in Kyoto .
这 年轻 一 生活 在 京都 .

小的在京都居住。

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['taijuː'aːn] ['kaʊnti] , [ʃɑːn'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
Originally from Taiyuan County , Shanxi Province .
起初 从 太原 县 , 山西 省 .

原籍山西太原县人。

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] .
Both parents are alive .
两个都 父母 是 活 .

父母双全，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['brʌðərz] .
There were three brothers .
那里 是 三 兄弟 .

兄弟三人。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [gwɑːn] , [ænd; ənd] [maɪ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gwɑːn] [taɪ] .
My surname is Guan , and my given name is Guan Tai .
我的 姓 是 关 , 和 我的 给定 姓名 是 关 泰 .

小的姓关名叫关太，

['leɪzi] [æt; ət] [hoʊm] ,
Lazy at home ,
懒惰的 在 家 ,

懒在家中，

[steɪ] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] .
Stay in Beijing with peace of mind .
停留 在 北京 和 和平 的 头脑 .

安心在京。

[ðə; ði] ['perənts] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]
The parents gave the young man a thousand taels of silver to come to the
这 父母 给予 这 年轻的 男人 一个 千 两 的 银 到 来 到 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

父母给小的银子千两来京，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [rʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər] .
The business was run by a partner .
这 商业 曾是 跑步 经过 一个 伙伴 .

托伙计经营。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Unfortunately , all the capital was lost .
很遗憾 , 全部 这 首都 曾是 丢失的 .

不幸本钱亏尽，

[fɔːrst] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
Forced **to** **turn** **to** **the** **underworld** **,**
强制 到 转动 到 这 地狱 ,

无奈学走黑道，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] ['aɪərn] [sɔːrd] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
He **relied** **entirely** **on** **his** **single** **-** **edged** **iron** **sword** **for** **protection** **.**
他 依赖 完全 在 他的 单身的 - 边缘 铁 剑 为了 保护 .

全凭折铁单刀护身。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] ['^aj'ʃæn] ['temp(ə)l] . . .
That **night** **,** **as** **soon** **as** **we** **entered** **Gaoshan** **Temple** **.** **.** **.**
那 夜晚 , 作为 很快 作为 我们 进入 高山 寺庙 . . .

那晚刚进高山寺，

[huː] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] ,
Who **knew** **that** **as** **soon** **as** **they** **entered** **the** **empty** **room** **,**
WHO 知道 那 作为 很快 作为 他们 进入 这 空的 房间 ,

谁晓刚进空房，

[aɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dɪ'stres] .
I **stumbled** **upon** **someone** **in** **distress** **.**
我 踉跄 之上 某人 在 痛苦 .

撞见一人遭难。

['grænpɑː] ,
Grandpa **,**
爷爷 ,

太爷，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz]
The **details** **are** **as** **follows**
这 细节 是 作为 跟随

其中详细，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
The **smaller** **one** **has** **filed** **a** **lawsuit** **.**
这 较小的 一 有 已提交 一个 诉讼 .

小的有诉呈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [klɪr] .
It **was** **immediately** **clear** **.**
它 曾是 立即地 清除 .

一见便明。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [sɜːrvd] .
It **was** **then** **served** **.**
它 曾是 然后 服务 .

随即呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The **wise** **minister** **took** **it** **and** **looked** **at** **it** **.**
这 明智的 部长 采取 它 和 看起来 在 它 .

贤臣接过一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He **was** **shocked** **and** **said** **:**
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [gwɑːn] [taɪ] ,
" **Guan** **Tai** **,**
" 关 泰 ,

“关太，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [æsks][juː; jʊ] :
This government asks you :
这 政府 问 你 :

本府问你：

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ['witnist] [baɪ] ['aɪwɪtnəs] ?
Was this all witnessed by eyewitnesses ?
曾是 这 全部 目击者 经过 目击者 ?

此事都是眼见吗?

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

你且起来，

[pliːz] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [weɪt] .
Please leave the hall and wait .
请 离开 这 大厅 和 等待 .

下堂等候。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
When he was young , he came to my private residence .
什么时候 他 曾是 年轻的 , 他 来了 到 我的 私人的 住宅 .

少时到我私宅内，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

有话问你。”

[gwɑːn] [taɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
Guan Tai agreed to step down .
关 泰 同意 到 步 向下 .

关太答应退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .
The wise minister turned his hand back .
这 明智的 部长 转向 他的 手 后退 .

贤臣回手，

[pleɪs] [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['dɑːkjumənt] [ɑːn][ðə; ði] [buːt] .
Place the presentation document on the boot .
地方 这 推介会 文档 在 这 启动 .

将呈词放在靴筒。

[ðen] ['sevrəl] [men] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then several men came in from outside .
然后 一些 男人 来了 在 从 外部 .

又见打外面进来几个男人，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːrt] .
They took it to court .
他们 采取 它 到 法庭 .

嚷上公堂，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

纷纷跪下。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看毕，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , "
" You men and women , "
" 你 男人 和 女性 , "

“你们男女，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Having arrived at this government office ,
拥有 到达的 在 这 政府 办公室 ,

既到本府衙门，

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

不许乱说。

['sʌmən] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] .
Summon one of them to speak .
召唤 一 的 他们 到 说话 .

叫一人来说。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

“ [ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmən] [spoʊk] [fɜːrst] . ”
“ The older woman spoke first . ”
“ 这 老 女士 辐 第一的 . ”

“那年老的妇人先讲。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

老妇闻听，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“大老爷容禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][gɑːd]['temp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [bæk] [geɪt] .
The young woman lived near the Fire God Temple by the back gate .
这 年轻的 女士 居住地 靠近 这 火 上帝 寺庙 经过 这 后退 门 .

小妇人家住后门火神庙边，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ['rɪvərbæŋk] .
The main gate facing the street along the back riverbank .
这 主要的 门 面向 这 街道 沿着 这 后退 河岸 .

后河沿临街大门。

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
The husband's surname was Zhang .
这 丈夫的 姓 曾是 张 .

夫主姓张，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] .

His	name	is	Zhang	Da	.
他的	姓名	是	张	达	.

名叫张大，

['kæriɪŋ] ['wɔːtər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]

Carrying	water	all	day	long
携带	水	全部	天	长的

终日挑水，

['fɪfti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld]

Fifty	-	eight	years	old
五十	-	八	年	老的

五十八岁，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .

She	has	no	children	.
她	有	不	孩子们	.

并无儿女。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] ['sɪkstiz] .

The	young	woman	is	in	her	sixties	.
这	年轻的	女士	是	在	她	六十年代	.

小妇人今年六旬，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

He	often	acts	as	a	matchmaker	for	others	.
他	经常	行为	作为	一个	媒人	为了	其他的	.

常与人家说媒，

[mɔːr] [gʊd] [nuːz] [wɪl] [kʌm] .

More	good	news	will	come	.
更多的	好的	消息	将要	来	.

又会接喜，

[steɪ] [ɪn] - .

Stay	in	Zhazi	.
停留	在	-	.

在渣子行程住。

[ðɪs] ['grænmɑː] ,

This	grandma	,
这	奶奶	,

这位奶奶，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .

He	was	on	good	terms	with	his	concubine	.
他	曾是	在	好的	条款	和	他的	妾	.

与小妇相好，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['nebəz] [ðæt] [deɪ] .

We	were	neighbors	that	day	.
我们	是	邻居	那	天	.

当日作过邻舍。

[læst] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] .

Last	year	it	was	called	a	marriage	proposal	.
最后的	年	它	曾是	称为	一个	婚姻	提议	.

去岁叫提亲事，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] ,

Speaking	of	the	Zhu	family's	daughter	,
请讲	的	这	朱	家庭的	女儿	,

说的朱家闺女，

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] ['februeri] [ðɪs] [jɪr] .
The betrothal ceremony was held in February this year .
这 订婚 仪式 曾是 握住 在 二月 这 年 .

今年二月过礼，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
The wedding will take place in March .
这 婚礼 将要 拿 地方 在 行进 .

三月间娶亲。

[ðæt] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
That night , in the middle of the night ,
那 夜晚 , 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

是晚半夜，

['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] .
Something strange happened .
某物 奇怪的 发生 .

出了怪事。

[tə'deɪ] , [aɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Today , I filed a complaint .
今天 , 我 已提交 一个 抱怨 .

今日告状，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['stɔːri] .
There is a hidden story .
那里 是 一个 隐 故事 .

内有隐情，

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][pæst] [ɪn'kaʊntər] .
It's just because of a past encounter .
它是 只是 因为 的 一个 过去的 遇到 .

只是一往之故。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
If you want to ask about something else ,
如果 你 想 到 问 关于 某物 别的 ,

要问别事，

[dʒʌst][æsk][hɜːr; hər][ænd; ənd] [juːl] [noʊ] .
Just ask her and you'll know .
只是 问 她 和 你会 知道 .

只问她便知。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] .
The wise minister asked about the second place .
这 明智的 部长 问 关于 这 第二 地方 .

贤臣问第二名，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

“ [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] , ['wʊmən] ! ”
“ Tell me your story , woman ! ”
“ 告诉 我 你的 故事 , 女士 ! ”

“那妇人把你的情由讲来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
The woman agreed , saying :
这 女士 同意 , 说 :

那妇人答应说道：

" [maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][gɑːd]['temp(ə)l] . "

"	My	family	lives	across	the	street	from	the	Fire	God	Temple	. "
"	我的	家庭	生活	穿过	这	街道	从	这	火	上帝	寺庙	. "

“小妇人家住火神庙对过门内，

— [daɪ'ægənəli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɜ-z] ['mænʃ(ə)n] .

—	Diagonally	opposite	the	Celestial	Master's	Mansion .
—	对角线	对面的	这	天体	硕士学位	大厦 .

——天师府斜对过。

[hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] .

Her	deceased	husband's	surname	was	Feng .
她	死者	丈夫的	姓	曾是	冯 .

亡夫姓冯，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] [jiː] .

His	name	is	Feng	Yi .
他的	姓名	是	冯	易 .

名叫冯义，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .

He	makes	a	living	by	teaching	in	Japan .
他	制作	一个	活的	经过	教学	在	日本 .

在日教学为生。

[hiː; hi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [pæst] [ə'weɪ] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	unfortunately	passed	away	three	years	ago .
他	很遗憾	通过了	离开	三	年	前 .

不幸病故三载，

[liːv] [bɪ'haɪnd] ['tʃɪldrən] .

Leave	behind	children .
离开	在后面	孩子们 .

留下儿女。

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [ðɪs] [jɪr] ;

My	daughter	is	eighteen	this	year	;
我的	女儿	是	十八	这	年	;

女儿今年十八；

[sʌn] [ɪz] [twelv] .

Son	is	twelve	.
儿子	是	十二	.

儿子十二。

[hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] - .

His	son's	name	was	Feng	Kunyu	.
他的	儿子的	姓名	曾是	冯	-	.

儿名冯昆玉。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [naʊ] [ɪn'dʊr] ['pɑːvərti] .

The	mother	and	son	now	endure	poverty .
这	母亲	和	儿子	现在	忍受	贫困 .

现今母子耐守清贫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fɪfti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

The	young	woman	was	fifty	-	three	years	old .
这	年轻的	女士	曾是	五十	-	三	年	老的 .

小妇人五十三岁，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [pæst] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] .

Her	husband	passed	away	at	the	age	of	fifty .
她	丈夫	通过了	离开	在	这	年龄	的	五十 .

亡夫五十岁去世。

['helpləs] [ænd; ənd] ['loʊnli] ,
Helpless **and** **lonely** **,**
无助 和 孤独 ,

无靠孤苦，

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['duːɪŋ] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
I **make** **a** **living** **by** **doing** **needlework** **.**
我 制作 一个 活的 经过 正在做 针线活 .

作些针线度日。

[ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] .
The **son** **runs** **a** **small** **business** **.**
这 儿子 跑步 一个 小的 商业 .

儿子作小本买卖。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] , [prə'poʊzd] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
Zhang **,** **the** **matchmaker** **,** **proposed** **marriage** **between** **his** **daughter** **and** **the** **son**
张 , 这 媒人 , 建议的 婚姻 之间 他的 女儿 和 这 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
of **the** **Wang** **family** **.**
的 这 王 家庭 .

张媒与女儿提亲与王家之子，

[aɪm] ['twenti] [ðɪs] [jɪr] .
I'm **twenty** **this** **year** **.**
我是 二十 这 年 .

今年二十。

[ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [wʌz; wəz][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
The **widowed** **mother** **was** **kind** **-** **hearted** **.**
这 寡 母亲 曾是 种类 - 心地 .

寡母性善，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['æspekt] .
There **is** **no** **physiological** **aspect** **.**
那里 是 不 生理 方面 .

并无生理。

['fɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Father **has** **passed** **away** **.**
父亲 有 通过了 离开 .

父已去世，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['relətɪvz] .
He **has** **no** **relatives** **.**
他 有 不 亲属 .

也无亲戚。

[ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [ə; eɪ]['fæbrɪk] [ʃɑːp] .
The **son** **runs** **a** **fabric** **shop** **.**
这 儿子 跑步 一个 织物 店铺 .

儿在布店经营。

[ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] ['pɪrəns] .
This **child** **has** **a** **well** **-** **proportioned** **appearance** **.**
这 孩子 有 一个 出色地 - 比例匀称 外貌 .

此子晶貌端正。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
The **family** **was** **poor** **.**
这 家庭 曾是 贫穷的 .

家道贫乏，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑːr; ər] ['ʌpraɪt] .

The	mother	and	child	are	upright	.
这	母亲	和	孩子	是	直立	.

母子端正。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [pʊr] .

The	woman's	family	was	poor	.
这	女性的	家庭	曾是	贫穷的	.

小妇人家道贫寒，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] ,

The	daughter	has	grown	up	,
这	女儿	有	生长	向上	,

女儿长成，

[rɪ'lʌktəntli] [ə'griːɪŋ] ,

Reluctantly	agreeing	,
勉强	同意	,

无奈应允，

['æftər] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['serəmoʊni] ,

After	the	betrothal	ceremony	,
后	这	订婚	仪式	,

行聘过礼，

[wiːl] [get] ['mærid] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] [deɪt] .

We'll	get	married	at	a	later	date	.
出色地	得到	已婚	在	一个	之后	日期	.

择期就娶。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]

A	handsome	man	and	a	beautiful	woman
一个	英俊的	男人	和	一个	美丽的	女士

郎才女貌，

[oʊ] [wel] .

Oh	well	.
哦	出色地	.

只也罢了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] ['jestərdeɪ] .

Unexpectedly	,	she	married	into	the	family	yesterday	.
不料	,	她	已婚	进入	这	家庭	昨天	.

不料昨日过门，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Strange	things	happened	this	morning	.
奇怪的	事物	发生	这	早晨	.

今旦偶出怪事。

[maɪ] ['dɔːtər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] .

My	daughter	sent	someone	to	call	me	.
我的	女儿	发送	某人	到	称呼	我	.

女儿发人来叫，

[wen] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

When	the	reason	is	mentioned	,
什么时候	这	原因	是	提及	,

提起情由，

[aɪm] [soʊ] [ɪm'bærəst] .

I'm	so	embarrassed	.
我是	所以	尴尬的	.

真真羞煞。

" [æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ! "

"	Ask	your	mother	-	in	-	law	for	details	!	"
"	问	你的	母亲	-	在	-	法律	为了	细节	!	"

下情只问亲家母罢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [sed] .

There	must	be	a	big	change	in	what	is	said	.
那里	必须	是	一个	大的	改变	在	什么	是	说	.

话内必有大变，

[dʒʌst][æsk][hɜːr; hər][ænd; ənd] [juːl] [noʊ] .

Just	ask	her	and	you'll	know	.
只是	问	她	和	你会	知道	.

只问她便知，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ! ”

“	The	woman	should	tell	me	the	truth	!	”
“	这	女士	应该	告诉	我	这	真相	!	”

“那妇人把你的实情申禀上来！”

[haʊ] [rɪ'plaɪd] :

Hao	replied	:
郝	回复	:

郝氏答说：

" ['mæstər] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“大老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [haʊ] ['ʃiː] ,

The	young	woman	,	Hao	Shi	,
这	年轻的	女士	,	郝	史	,

小妇人郝氏，

[hiː; hi][ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ;

He	is	44	years	old	this	year	;
他	是	-	年	老的	这	年	;

今年四十四岁；

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

The	deceased	husband	was	forty	-	eight	years	old	.
这	死者	丈夫	曾是	四十	-	八	年	老的	.

亡夫四十八岁，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['juːlɪn] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Yulin	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	玉林	.

姓王名玉麟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [træn'zækʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['fæbrɪk] [ʃɑːp] .

He	was	making	a	transaction	at	the	fabric	shop	.
他	曾是	制作	一个	交易	在	这	织物	店铺	.

他在布店交易。

[hɪz; ɪz]	['sʌnz]	[neɪm]	[wʌz; wəz]	['wæŋ]	[ʒɛn]	.
His	**son's**	**name**	**was**	**Wang**	**Zhen**	**.**
他的	儿子的	姓名	曾是	王	真	.

子名王振，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He **was** **twenty** **years** **old** **.**
他 曾是 二十 年 老的 .

年二十岁。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] ,
After **his** **father** **died** **,**
后 他的 父亲 死亡 ,

他父死后，

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk] [stɔːr] .
Also **in** **the** **fabric** **store** **.**
还 在 这 织物 店铺 .

也在布店。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] ['lænd͵oʊ.nərz] [kən͵sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Thanks **to** **the** **wealthy** **landowner's** **consideration** **for** **his** **father** **.**
谢谢 到 这 富裕 土地所有者的 考虑 为了 他的 父亲 .

多蒙财东看其父面，

[help] [maɪ] [sʌn] [get] ['mærid] .
Help **my** **son** **get** **married** **.**
帮助 我的 儿子 得到 已婚 .

周济我子娶亲，

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [ækt] .
It **was** **a** **well** **-** **intentioned** **act** **.**
它 曾是 一个 出色地 - 有意的 行为 .

算一番好意。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʊk] [æn; ən] [͵ʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn] .
But **things** **took** **an** **unexpected** **turn** **.**
但 事物 采取 一个 意外 转动 .

哪知其中有变。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd] [͵ɪn'saɪd][ðə; ði] [brɪk] ['entrəns] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
The **young** **woman** **lived** **inside** **the** **brick** **entrance** **at** **the** **back** **door** **.**
这 年轻的 女士 居住地 里面 这 砖 入口 在 这 后退 门 .

小妇人家住后门方砖口内。

[fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] ,
Four **years** **after** **her** **husband's** **death** **,**
四 年 后 她 丈夫的 死亡 ,

夫主去世四载，

[sʌn] ['entərz] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Son **enters** **the** **store** **,**
儿子 进入 这 店铺 ,

儿子进店，

[wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [mʌnθ] .
One **tael** **of** **silver** **per** **month** **.**
一 泰尔 的 银 每 月 .

每月工银一两。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Yesterday	,	the	bride	was	brought	into	the	house	.
昨天	,	这	新娘	曾是	带来	进入	这	房子	.

昨日娶媳进门，

['æftər] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

After	the	relatives	and	friends	left	in	the	evening	,
后	这	亲属	和	朋友们	左边	在	这	晚上	,

晚上亲朋散后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['entərd] [ðer; ðər] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .

The	young	couple	entered	their	bridal	chamber	.
这	年轻的	夫妻	进入	他们的	新娘	房间	.

他俩小夫妻入洞房。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

The	young	woman	was	sleeping	.
这	年轻的	女士	曾是	睡眠	.

小妇人睡觉，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

将近半夜光景，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ʃaʊtɪŋ] .

Suddenly	,	he	heard	his	wife	shouting	.
突然	,	他	听到	他的	妻子	喊叫	.

忽听媳妇喊叫。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [streɪnd] .

His	marriage	was	strained	.
他的	婚姻	曾是	紧张	.

当道他夫妻不和，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	young	woman	quickly	dressed	and	ran	out	of	the	room	.
这	年轻的	女士	迅速地	穿着	和	跑	出去	的	这	房间	.

小妇人连忙穿衣跑出房门，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I	saw	someone	running	away	.
我	锯	某人	跑步	离开	.

见一人往外飞跑，

[its] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .

It's	too	dark	to	see	clearly	.
它是	也	黑暗的	到	看	清楚地	.

天黑看不真。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

But	then	his	son	came	in	from	outside	the	door	.
但	然后	他的	儿子	来了	在	从	外部	这	门	.

却又见儿子从门外而进，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	advised	his	wife	not	to	make	a	sound	.
他	建议	他的	妻子	不是	到	制作	一个	声音	.

劝他媳妇莫要做声。

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [wept] .

The	newlyweds	wept	.
这	新婚夫妇	哭泣	.

新人痛哭，

[ʃiː; ʃi] [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
She grabbed the young woman and called out :
她 抓住 这 年轻的 女士 和 称为 出去 :

拉住小妇人叫：

- ['mʌðər] ! -
' mother ! '
- 母亲 ! -

'娘！'

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
They just said , " This is outrageous ! "
他们 只是 说 , " 这 是 令人愤慨 ! "

只说'坑杀人了！'

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
The young woman asked him why .
这 年轻的 女士 问 他 为什么 .

小妇人道问其故。

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

['æftər] [jʊr; jər] [sʌn] [goʊz] [aʊt] ,
After your son goes out ,
后 你的 儿子 去 出去 ,

'你儿出去后，

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They went back into the room .
他们 去 后退 进入 这 房间 .

又进房。

['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Touching him ,
接触 他 ,

摸着他，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] ,
A full beard ,
一个 满的 胡须 ,

满嘴胡须，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
She wants to marry me .
她 想要 到 结婚 我 .

欲与我成亲。

[aɪ] [græbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I grabbed his face .
我 抓住 他的 脸 .

被我抓他脸，

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
He ran away .
他 跑 离开 .

他就跑，

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] .
Their faces were impossible to discern .
他们的 面孔 是 不可能的 到 辨别 .

面目无从看真。'

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

The	wife	was	about	to	commit	suicide	.
这	妻子	曾是	关于	到	犯罪	自杀	.

媳妇就要寻死。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	young	woman	was	frightened	.
这	年轻的	女士	曾是	害怕	.

小妇人害怕，

[ðeɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

They	kept	watch	until	dawn	.
他们	保留	手表	直到	黎明	.

看守至天明。

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hoʊm] .

Please	invite	his	mother	home	.
请	邀请	他的	母亲	家	.

请他母到家，

['geðər] , [wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

Together	,	we	will	seek	justice	.
一起	,	我们	将要	寻找	正义	.

共同伸冤。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['fernəs] .

I	implore	Your	Excellency	to	uphold	justice	and	fairness	.
我	恳求	你的	阁下	到	坚持	正义	和	公平	.

恳大老爷明镜高悬，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] .

The	judgment	was	careful	.
这	判断	曾是	小心	.

判断仔细。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

" [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] , [jʊr; jər] ['fæməli] . . . "

"	Besides	you	and	your	son	,	your	family	.	.	.	"
"	除了	你	和	你的	儿子	,	你的	家庭	.	.	.	"

“你家除汝母子，

[huː] [els] ?

Who	else	?
WHO	别的	?

还有何人？”

[haʊ] [rɪ'plaɪd] :

Hao	replied	:
郝	回复	:

郝氏回答：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] .

There	was	no	one	else	.
那里	曾是	不	一	别的	.

“并无别人。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][gwoʊ] - .

It	seems	that	all	the	trouble	originated	with	Guo	Dongjia	.
它	似乎	那	全部	这	麻烦	起源于	和	郭	-	.

想来祸都由郭东家所起。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['wæŋ] [ʒɛn] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , ['juːʃæn] [tɔːks] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri]
Chapter 83 : Wang Zhen Speaks the Truth , Yushan Talks the True Story
章 - : 王 真 说话 这 真相 , 玉山 会谈 这 真的 故事

第83回 王振吐实话 玉山道真情

['wæŋ] [ʒɛn] [sed] :
Wang Zhen said :
王 真 说 :

王振说：

[gwoʊ] - [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz]['taijuː'aːn] ['priːfektʃər] .
Guo Dongjia's ancestral home is Taiyuan Prefecture .
郭 - 祖先的 家 是 太原 州 .

“郭东家原籍太原府，

[neɪmd] ['juːʃæn]
Named Yushan
命名 玉山

名叫玉山，

['oʊpən][ə; eɪ] [klɔːθ] [ʃɑːp] .
Open a cloth shop .
打开 一个 布 店铺 .

开布铺。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] .
The younger father was in Japan .
这 年轻 父亲 曾是 在 日本 .

小的父亲在日，

[ðə; ði] ['mʌnθli] [weɪdʒ] [ɪz] [θriː] [teɪl] .
The monthly wage is three taels .
这 月度 工资 是 三 两 .

每月工价三两。

['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] .
Father passed away .
父亲 通过了 离开 .

父亲去世，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['prɑːses] .
The smaller ones will continue the process .
这 较小的 一个 将要 继续 这 过程 .

小的将铺接续。

[læst] [jɪr] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənts] .
Last year , the younger one discussed marriage arrangements .
最后的 年 , 这 年轻 一 讨论 婚姻 安排 .

去岁小的商议亲事。

[ɔːl] [ɪk'spensɪz] ,
All expenses ,
全部 开支 ,

一应费用，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] .
The employer promised to help .
这 雇主 承诺 到 帮助 .

东家许以相助。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [went] [hoʊm] .
The younger one went home .
这 年轻 一 去 家 .

小的回家，

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
Tell your mother ,
告诉 你的 母亲 ,

告诉母亲，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [steɪt] ['miːdiə] [prə'poʊzd] ['mærɪdʒ] .
Therefore , the state media proposed marriage .
所以 , 这 状态 媒体 建议的 婚姻 .

是以央媒提亲。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [aɪv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , -
' I've chosen a woman with you , '
- 我已经 选定 一个 女士 和 你 , -

'我与你看中一女，

[ðeɪ] [lɪvd] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɚz] ['mænʃ(ə)n] .
They lived across from the Celestial Master's Mansion .
他们 居住地 穿过 从 这 天体 硕士学位 大厦 .

住天师府对过，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
You can send a matchmaker to speak with them .
你 能 发送 一个 媒人 到 说话 和 他们 .

可着媒去说。'

[ə'griː] .
agree .
同意 .

小的应承，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌɛm i 'aɪ] .
The matter was settled immediately with the help of Zhang Mei .
这 事情 曾是 定居 立即地 和 这 帮助 的 张 梅 .

挽张媒一说即妥，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [mʌnθ] , [mɑːrtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
They chose an auspicious month , March , for the wedding .
他们 选择 一个 吉祥 月 , 行进 , 为了 这 婚礼 .

择吉三月娶亲。

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [sed] :
The landlord said :
这 房东 说 :

财东他说：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I have been away from home for a long time ,
我 有 到过 离开 从 家 为了 一个 长的 时间 ,

'我离家日久，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

He	wanted	to	get	married	.
他	通缉	到	得到	已婚	.

欲要娶亲，

[haʊ'evər] , ['aʊt'saɪdər] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] ['eriə] .

However	,	outsiders	are	not	permitted	to	enter	this	area	.
然而	,	局外人	是	不是	允许	到	进入	这	区域	.

奈本处不许外乡之人。

['evər] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] ,

Ever	since	I	saw	the	daughter	of	the	Feng	family	,
曾经	自从	我	锯	这	女儿	的	这	冯	家庭	,

自从看见冯家之女，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .

To	think	of	it	as	a	disease	.
到	思考	的	它	作为	一个	疾病	.

想成疾病。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] ['mærid] .

This	woman	is	the	one	I	married	.
这	女士	是	这	一	我	已婚	.

此亲算我所娶。

[hɪəz] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Here's	fifty	taels	of	silver	.
这里是	五十	两	的	银	.

给你纹银五十两，

[ðeɪ] [ˌriː'mærid] ;

They	remarried	;
他们	再婚	;

另续新婚；

[θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [ðen] ['prɑːsest] .

Three	taels	of	silver	were	then	processed	.
三	两	的	银	是	然后	已处理	.

再加工银三两，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['nevər] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

I'll	make	sure	you	never	suffer	from	poverty	in	your	life	.
患病的	制作	当然	你	绝不	遭受	从	贫困	在	你的	生活	.

管你一世不受贫寒。

[ɪf] [nɑːt] [ə'laʊd] ,

If	not	allowed	,
如果	不是	允许	,

若要不允，

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .

Give	me	back	my	betrothal	gifts	.
给	我	后退	我的	订婚	礼物	.

还我财礼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

They	were	driven	out	of	the	shop	.
他们	是	驱动	出去	的	这	店铺	.

逐出铺外。'

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .

The	younger	one	reluctantly	agreed	.
这	年轻	一	勉强	同意	.

小的无奈应承，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He **kept** **it** **from** **his** **mother** **.**
他 保留 它 从 他的 母亲 .

瞒哄母亲。

[læst] [naɪt] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][gɑːt] [ˈmærid] ,
Last **night** **,** **after** **the** **younger** **one** **got** **married** **,**
最后的 夜晚 , 后 这 年轻 一 得到 已婚 ,

昨晚小的成亲之后，

[priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
Pretending **to** **go** **out** **,**
假装 到 去 出去 ,

故装出外，

[hiː; hi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
He **slipped** **into** **the** **room** **through** **the** **door** **.**
他 滑倒了 进入 这 房间 通过 这 门 .

他在门首溜进房中。

[ðə; ði] [ˈnuːliːˌwɛdz] [kraɪd] [aʊt] .
The **newlyweds** **cried** **out** **.**
这 新婚夫妇 哭 出去 .

新人哭喊，

[græb][ænd; ənd] [ʃaʊt]
Grab **and** **shout**
抓住 和 喊

手抓口嚷，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
They **cried** **out** **to** **heaven** **and** **earth** **.**
他们 哭 出去 到 天堂 和 地球 .

抢天呼地。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfaɪlɪŋ] [ðɪs] [ˈlɔːsuːt] [təˈdeɪ] .
Therefore **,** **I** **am** **filing** **this** **lawsuit** **today** **.**
所以 , 我 是 备案 这 诉讼 今天 .

以是今日告状，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ][ˈmaɪnər] [misˈteɪk] .
It **was** **all** **a** **minor** **mistake** **.**
它 曾是 全部 一个 次要的 错误 .

全是小的之错，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
I **am** **now** **willing** **to** **accept** **my** **punishment** **.**
我 是 现在 愿意的 到 接受 我的 惩罚 .

今情愿领罪。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
The **wise** **minister** **was** **furious** **upon** **hearing** **this** **.**
这 明智的 部长 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

贤臣听罢大怒，

[skoʊld] :
scold **:**
骂 :

骂：

" [ˈwæŋ] [ʒɛn] , [juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][daɪ] ! "
" **Wang** **Zhen** **,** **you** **beast** **,** **you** **deserve** **to** **die** **!** **"**
" 王 真 , 你 兽 , 你 应得 到 死 ! "

“王振你这个畜牲该死！

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
How could such a thing be allowed in this world ?
如何 可以 这样的 一个 事物 是 允许 在 这 世界 ?

世上此事岂可允得的么？”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
Then it called out again :
然后 它 称为 出去 再次 :

往下又叫：

[gwoʊ] [ˈjuːʃæn] ,
Guo Yushan ,
郭 玉山 ,

“郭玉山，

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvænst] [eɪdʒ] ,
At such an advanced age ,
在 这样的 一个 先进的 年龄 ,

偌大年纪，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [ækt] .
To commit such a heinous act .
到 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 .

行此伤天害理之事。”

[gwoʊ] [ˈjuːʃæn] [rɪˈplaɪd] :
Guo Yushan replied :
郭 玉山 回复 :

郭玉山回说：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“大老爷在上，

[ˈtɔləreɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈdiːteɪlz] ,
Tolerating the small details ,
容忍 这 小的 细节 ,

容小的细禀，

[aɪ] [pæst] [baɪ] [hɪr] [ðæt] [deɪ] [waɪl] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [det] .
I passed by here that day while collecting a debt .
我 通过了 经过 这里 那 天 尽管 收集 一个 债务 .

那日讨帐路过此处，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈdɪgnɪfaɪd] ,
Seeing that this woman was dignified ,
看到 那 这 女士 曾是 凝重 ,

瞧见此女端庄，

[ˈæftərwərdz] , [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ]
Afterwards , he missed his mother so much that he fell ill and was waiting
然后 , 他 错过 他的 母亲 所以 很多 那 他 跌倒 患病的 和 曾是 等待
[tuː; tə][daɪ] .
to die .
到 死 .

嗣后想念得病待死。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ] - [əˈreɪndʒd] [plæn] ,
Because it was a pre - arranged plan ,
因为 它 曾是 一个 预 - 安排 计划 ,

因是定计，

[ðæts] [ɔːl] [truː] .
That's all true .
那就是 全部 真的 .

都是实情。

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] .
We beg Your Excellency's grace and mercy .
我们 求 你的 卓越的 优雅 和 怜悯 .

叩大老爷恩典宽免，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [mend] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
He will repent and mend his ways .
他 将要 悔改 和 修补 他的 方式 .

以后痛改前非。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢叩首。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
The wise minister shouted angrily :
这 明智的 部长 喊叫 愤怒地 :

贤臣大声骂道：

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['vɪlən] ! "
" You wicked villain ! "
" 你 邪恶 恶棍 ! "

“好奸徒！

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['tretʃərəs] [ækts] !
They used their power to commit treacherous acts !
他们 用过的 他们的 力量 到 犯罪 奸诈 行为 !

倚势图奸！

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

['kwɪkli] [əd'mɪnɪstər] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
Quickly administer severe torture .
迅速地 管理 严重 酷刑 .

快着大刑伺候。

[juː; jʊ][sɪks] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] :
You six men and women , listen carefully :
你 六 男人 和 女性 , 听 小心 :

尔等男女六人听真：

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
The law of the land is impartial .
这 法律 的 这 土地 是 公正 .

国法无私，

[ðɪs] ['priːfektʃər] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fendər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
This prefecture will punish the offender according to the law .
这 州 将要 惩治 这 罪犯 根据 到 这 法律 .

本府按律治罪。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][gwoʊ] ['juːʃæn] .
The trouble started with Guo Yushan .
这 麻烦 开始 和 郭 玉山 .

祸因郭玉山而起，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [men] ,
Having just heard the words of the six men ,
拥有 只是 听到 这 字 的 这 六 男人 ,

刚才本府听罢六人之言，

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['relətɪv] .
The front and back are also relative .
这 正面 和 后退 是 还 相对的 .

前后倒也相对的。

[gwoʊ] ['juːʃæn] [ɪz] ['truːli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
Guo Yushan is truly despicable !
郭 玉山 是 真的 卑鄙 !

就只那郭玉山其情可恶！

[jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['wæŋ] [ʒɛn] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,
Your arrangement for Wang Zhen to get married ,
你的 安排 为了 王 真 到 得到 已婚 ,

你替王振娶亲之事，

[aɪ] [,eɪ 'em] ['truːli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
I am truly willing to help him with money .
我 是 真的 愿意的 到 帮助 他 和 钱 .

实是愿意助他银两，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [æn; ən] ['ekstrə] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
He also gave an extra fifty taels of silver to settle down .
他 还 给予 一个 额外的 五十 两 的 银 到 定居 向下 .

又外给银五十两安家，

[θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːr; ər] ['prɑːsest] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Three taels of silver are processed each month .
三 两 的 银 是 已处理 每个 月 .

每月加工银三两，

[noʊ] ['fɜːrðər] ['tʃeɪndʒɪz] .
No further changes .
不 更远 变化 .

再无更改。”

[gwoʊ] ['juːʃæn] [ə'griːd] :
Guo Yushan agreed :
郭 玉山 同意 :

郭玉山答应：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['fɛŋ] - ,
" Feng Zhushi ,
" 冯 - ,

“冯朱氏，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz][tuː; tə] ['mæri] ['wæŋ] [ʒɛn] .
Your daughter is to marry Wang Zhen .
你的 女儿 是 到 结婚 王 真 .

你女儿给王振为妻，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mærid] [θruː] ['prɑːpər] ['tʃænlz] .
She was married through proper channels .
她 曾是 已婚 通过 恰当的 频道 .

乃系明媒正娶。

['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
Trouble brewing within ,
麻烦 酿造 之内 ,

内中生事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gwoʊ] - [fɔːlt] .
It was Guo Yushan's fault .
它 曾是 郭 - 过错 .

是郭玉山之过。

[its] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
It's wonderful that your daughter could distinguish between the fish and the
它是 精彩的 那 你的 女儿 可以 区分 之间 这 鱼 和 这
['drægən] .
dragon .
龙 .

可喜你女儿辨出鱼龙，

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ɪn'tegrəti] .
Preserve your integrity .
保存 你的 正直 .

保住节操。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [kən'siːlz] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [prə'məʊts] [gʊd] .
This government conceals evil and promotes good .
这 政府 隐藏 邪恶的 和 促进 好的 .

本府隐恶扬善。

[sɪns] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] ['wæŋ] [ʒɛnz] [waɪf] ,
Since your daughter is Wang Zhen's wife ,
自从 你的 女儿 是 王 珍的 妻子 ,

你女既为王振之妻，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['fɜːrðər] ['tʃeɪndʒɪz] ?
Are there any further changes ?
是 那里 任何 更远 变化 ?

还有变动无有？"

['mædəm] ['fɛŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Feng kowtowed and said :
女士 冯 叩头 和 说 :

冯朱氏叩头说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [hɪr] [ˌem 'iː] : "
" Your Excellency , please hear me : "
" 你的 阁下 , 请 听到 我 : "

"大老爷听禀：

['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['perənts] [fɜːrst] .
Marriage should be arranged by the parents first .
婚姻 应该 是 安排 经过 这 父母 第一的 .

先嫁由父母，

[ʃiː; ʃi] ['leɪtər] ['mærid] [hɜːr'self] .
She later married herself .
她 之后 已婚 她自己 .

后嫁出自己。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The young woman dared not make the decision .
这 年轻的 女士 敢于 不是 制作 这 决定 .

小妇人不敢作主。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] ['leɪdi] ['fɛŋ] .
The wise minister then asked about Lady Feng .
这 明智的 部长 然后 问 关于 女士 冯 .

贤臣又问冯氏。

['mædəm] ['fɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
Madam Feng said with tears in her eyes :
女士 冯 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

冯氏含泪说道：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [sleɪvz] . "
" It's a pity about the fate of slaves . "
" 它是 一个 遗憾 关于 这 命运 的 奴隶 . "

“可叹奴运不好，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
Encountering such a wicked person .
遭遇 这样的 一个 邪恶 人 .

遇此歹人。

['mʌðər] [reɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Mother raised him to be eighteen years old .
母亲 提高 他 到 是 十八 年 老的 .

母亲恩养十八岁，

[bɪ'troʊð(ə)l] ['mærɪdʒ] ,
betrothal marriage ,
订婚 婚姻 ,

许配婚姻，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wer'evər] [hiː; hi] [goʊz] .
A woman should follow her husband wherever he goes .
一个 女士 应该 跟随 她 丈夫 无论 他 去 .

嫁鸡随鸡，

[noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] ;
No changes were made ;
不 变化 是 制成 ;

终无更改；

[ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] ['dʌznt] [niːd] [tuː] ['sædlz] .
A good horse doesn't need two saddles .
一个 好的 马 不 需要 二 马鞍 .

好马不备双鞍，

[ɪf] [its] ['bɪgəmi]
If it's bigamy
如果 它是 重婚

要是重婚，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] ['piːp(ə)l] ?
How can I face people ?
如何 能 我 脸 人们 ?

怎么见人。

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] .
All because the mother - in - law was unaware .
全部 因为 这 母亲 - 在 - 法律 曾是 不知情 .

皆因婆母不知，

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈtrʌblz] [meɪ] [əˈraɪz] .
Unexpected troubles may arise .
意外 麻烦 可能 出现 .

变生祸端。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] [let] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
The young woman's husband let a tiger into the house .
这 年轻的 女性的 丈夫 让 一个 老虎 进入 这 房子 .

小妇人夫主纵虎入门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dʌz] [nɑːt] [heɪt] [ˈʌðər] .
The young woman does not hate others .
这 年轻的 女士 做 不是 恨 其他的 .

小妇人不恨别人，

[ðoʊz] [dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [θiːvz] !
Those despicable thieves !
那些 卑鄙 窃贼 !

可恼贼徒！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈklevər] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ! "
" What a clever way to make the best of a bad situation ! "
" 什么 一个 聪明的 方式 到 制作 这 最好的 的 一个 坏的 情况 ! "

“好个将错就错，

[ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti]
Chastity and integrity
贞洁 和 正直

贞节有操，

[ˈoʊnli] [ˈhev(ə)n] [kæn; kən] [ber] [ˈwɪtnəs] !
Only Heaven can bear witness !
仅有的 天堂 能 熊 证人 !

惟天可表！

[ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈeni] [ˈrɔːŋduːɪŋ] .
This government has no right to refuse any wrongdoing .
这 政府 有 不 正确的 到 拒绝 任何 不当行为 .

本府无不容含，

[aɪ] [ˌgærənˈtiː] [juːl] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ˈsætɪsfaɪd] .
I guarantee you'll be completely satisfied .
我 保证 你会 是 完全地 使满意 .

包你意足无怨。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [kɔːld] [aʊt] :
The wise minister called out :
这 明智的 部长 称为 出去 :

贤臣下叫：

" [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˌɛm i ˈaɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɪt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] ? "
" Zhang Mei , are you willing to be hit and punished ? "
" 张 梅 , 是 你 愿意的 到 是 打 和 受到惩罚 ? "

“张媒你是愿打愿罚?

[biːt] ,
beat ,
打 ,

打，

['fɪfti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ;
Fifty strokes of the cane ;
五十 笔画 的 这 甘蔗 ;

五十大板；

['pʌnɪʃmənt]
Punishment
惩罚

罚，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['miːdiə] .
The money was returned by the media .
这 钱 曾是 返回 经过 这 媒体 .

媒银退回。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌɛm i 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Mei replied :
张 梅 回复 :

张媒回答：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] . "
" The young woman is willing to be punished . "
" 这 年轻的 女士 是 愿意的 到 是 受到惩罚 . "

“小妇人愿罚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bæd] [lʌk] .
It was just bad luck .
它 曾是 只是 坏的 运气 .

算是运气不济。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
The silver remained untouched .
这 银 剩余 未受触碰 .

银子无动，

[its] [stɪl] [tʌkt] ['ɪntuː][maɪ] ['weɪstbænd] .
It's still tucked into my waistband .
它是 仍然 塞进去 进入 我的 腰带 .

还在腰里带着。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took out the two taels of silver .
他 采取 出去 这 二 两 的 银 .

回手把二两银子取出，

[dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] ['tɑːlərəns] .
Delivery and tolerance .
送货 和 宽容 .

递与公差。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The official took it .
这 官方的 采取 它 .

公差接过，

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Presenting the case to the public .
呈现 这 案件 到 这 民众 .

送上公案，

[step] [daʊn] .
Step down .
步 向下 .

退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声:

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来,

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][æt; ət] - .
We're almost at Yushanpu .
是 几乎 在 - .

快到玉山铺,

" [brɪŋ] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪ'miːdiətli] . "
" Bring fifty taels of silver immediately . "
" 带来 五十 两 的 银 立即地 . "

立刻取银五十两来。”

['juːʃæn] [nelt] [daʊn] .
Yushan knelt down .
玉山 跪下 向下 .

玉山跪倒。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
A wise minister said :
一个 明智的 部长 说 :

贤臣道:

[gwoʊ] ['juːʃæn] ,
Guo Yushan ,
郭 玉山 ,

“郭玉山,

[let] [ðɪs] [kɔːrt] [dɪ'tɜːrmɪn] [jʊr; jər] [kraɪm] .
Let this court determine your crime .
让 这 法庭 决定 你的 犯罪 .

且听本府定你的罪过。

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wæŋ] [ʒɛn] .
Originally intended to arrange a marriage for Wang Zhen .
起初 故意的 到 安排 一个 婚姻 为了 王 真 .

原替王振娶亲,

[noʊ] ['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər] [wɜːrd] ;
No going back on your word ;
不 去 后退 在 你的 单词 ;

不准反悔;

[aɪ][hæv; həv] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['aʊt'saɪdər] .
I have fifty taels of silver from outsiders .
我 有 五十 两 的 银 从 局外人 .

余外帮银五十两,

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæləri] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['wɜːrkərz] [ɪz] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The monthly salary for long - term workers is three taels of silver .
这 月度 薪水 为了 长的 - 学期 工人 是 三 两 的 银 .

每月长工银三两。

[kən'sɪdər] [ðɪs] [jʊr; jər] [ə'toʊnmənt] .
Consider this your atonement .
考虑 这 你的 赎罪 .

这就算是你赎罪之项。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [naʊ] [grænt] ['liːniənsi] .
This government will now grant leniency .
这 政府 将要 现在 授予 宽大 .

本府今且宽恕。

[ə; eɪ] [kwɪk] , [ʌn'ɔːltərd] ['laɪs(ə)ns][ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [æz; əz] [pruːf] .
A quick , unaltered license is required as proof .
一个 快的 , 未改变的 执照 是 必需的 作为 证明 .

快写无更改执照一张为凭。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

自今以后，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ʒɛn] , [huː] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]
You are forbidden from having any contact with Wang Zhen , who is allowed to
你 是 禁止 从 拥有 任何 接触 和 王 真 , WHO 是 允许 到
['entər] [ænd; ənd] [liːv] ['haʊzɪz] .
enter and leave houses .
进入 和 离开 房屋 .

不许你与王振穿房入户来往。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,
If one does not say so ,
如果 一 做 不是 说 所以 ,

倘自不道，

[ðə; ði] [faɪn] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .
The fine will be doubled and the punishment will be more severe .
这 美好的 将要 是 双倍 和 这 惩罚 将要 是 更多的 严重 .

加倍罚银重处。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['juːʃæn]
Upon hearing this , Yushan
之上 听力 这 , 玉山

玉山闻听，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [gɪlt] [bʌt; bət] [ə'vɔɪd] ['pʌnɪʃmənt]
Willing to admit guilt but avoid punishment
愿意的 到 承认 有罪 但 避免 惩罚

情愿领罪免刑，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
They hurriedly asked for a writing brush , ink , and inkstone .
他们 匆匆 问 为了 一个 写作 刷子 , 墨水 , 和 砚台 .

连忙讨取笔墨砚，

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Lay it on the ground .
莱 它 在 这 地面 .

铺在地上，

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Lie down and finish writing immediately .
说谎 向下 和 结束 写作 立即地 .

趴伏立刻写完，

['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

Present	it	with	both	hands	.
展示	它	和	两个都	双手	.

双手上递。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	woman	in	green	took	it	and	presented	it	.
这	女士	在	绿色的	采取	它	和	呈现	它	.

青衣接过呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

The	wise	minister	read	it	from	beginning	to	end	.
这	明智的	部长	读	它	从	开始	到	结尾	.

贤臣从头至尾看了一遍，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [koʊ'hɪrənt] .

The	writing	is	quite	coherent	.
这	写作	是	相当	相干	.

写的倒也通顺。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" [ðə; ði] [haʊ] ['fæməli] ,

"	The	Hao	family	,
"	这	郝	家庭	,

“郝氏，

[juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;

You	receive	thirty	taels	of	silver	;
你	收到	三十	两	的	银	;

你领银三十两；

['ʒuː] [rɪ'siːvd] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Zhu	received	twenty	taels	of	silver	.
朱	已收到	二十	两	的	银	.

朱氏领银二十两。

[hiːd] [maɪ] ['ɔːrdərz] :

Heed	my	orders	:
注意	我的	订单	:

听本府的吩咐：

[juː; jʊ] [tuː] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ə'laʊəns] .

You	two	receive	the	silver	as	a	settlement	allowance	.
你	二	收到	这	银	作为	一个	沉降	津贴	.

你二人领银子以为安家之费，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [laɪf] .

From	now	on	,	I	will	live	a	quiet	and	law	-	abiding	life	.
从	现在	在	,	我	将要	居住	一个	安静的	和	法律	-	遵守	生活	.

自今安分度日，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	woman	should	not	stand	in	front	of	the	door	.
一个	女士	应该	不是	站立	在	正面	的	这	门	.

妇道不可门前站立。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

[gwoʊ] ['juːʃæn] ,
Guo **Yushan** **,**
郭 玉山 ,

“郭玉山，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [tə'deɪ] ['pɑːrd(ə)n] [jʊr; jər] [kraɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
This **government** **today** **pardons** **your** **crime** **of** **being** **severely** **punished** **by** **the** **Ministry**
这 政府 今天 赦免 你的 犯罪 的 存在 严重 受到惩罚 经过 这 部
[ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
of **Justice** **.**
的 正义 .

本府今日恕你解部重处之罪，

['maɪnər] [ə'fensiz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .
Minor **offenses** **are** **not** **to** **be** **forgiven** **.**
次要的 犯罪 是 不是 到 是 已原谅 .

轻罪难饶。

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People **come** **.**
人们 来 .

人来，

[pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn]
Pull **him** **down**
拉 他 向下

将他拉下，

" [gɪv] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] . "
" **Give** **him** **thirty** **strokes** **of** **the** **cane** **.** **"**
" 给 他 三十 笔画 的 这 甘蔗 . "

重打三十大板。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The **servant** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

皂隶答应，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without **further** **ado** **,**
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][bə'tɑːn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [faɪt] .
He **immediately** **pulled** **down** **the** **baton** **and** **finished** **the** **fight** **.**
他 立即地 拉 向下 这 指挥棒 和 完成的 这 斗争 .

登时拉下打毕。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also **called** **:**
还 称为 :

又叫：

" ['wæŋ] [ʒɛn] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] . "
" **Wang** **Zhen** **will** **reward** **you** **with** **the** **license** **.** **"**
" 王 真 将要 报酬 你 和 这 执照 . "

“王振把执照赏你收去。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

自今以后，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Be careful and pay attention .
是 小心 和 支付 注意力 .

小心留意，

[duː][nɑːt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Do not cause trouble .
做 不是 原因 麻烦 .

不可生事弄非。”

['wæŋ] [ʒɛn] [ə'griːd] .
Wang Zhen agreed .
王 真 同意 .

王振答应，

[teɪk] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] .
Take the license .
拿 这 执照 .

接下执照，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He put it back in his pocket .
他 放 它 后退 在 他的 口袋 .

回手揣在怀中，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .

又复跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

['wæŋ] [ʒɛn] ,
Wang Zhen ,
王 真 ,

“王振，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
This government office is considering the feelings of your wife and mother .
这 政府 办公室 是 考虑 这 情怀 的 你的 妻子 和 母亲 .

本府瞧你妻母面，

[aɪ] [fər'gɪv] [jʊr; jər] [greɪv] [ə'fens] .
I forgive your grave offense .
我 原谅 你的 严重 罪行 .

恕你重罪。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] [ɔːr][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Young people don't think about the past or the future .
年轻的 人们 不 思考 关于 这 过去的 或者 这 未来 .

年轻不思前后，

[kə'rʌptɪŋ] ['hjuːmən] ['eθɪks]
Corrupting human ethics
腐败 人类 伦理

败坏人伦，

['maɪnər] [ə'fensiz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .

Minor	offenses	are	not	to	be	forgiven	.
次要的	犯罪	是	不是	到	是	已原谅	.

轻罪难饶。

['piːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

[pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Pull	him	down	.
拉	他	向下	.

把他拉下，

" [gɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] ['hevi] [stroʊks] . "

"	Give	him	twenty	heavy	strokes	.	"
"	给	他	二十	重的	笔画	.	"

重打二十大板。”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] .

The	virtuous	minister	was	also	known	as	General	Hao	.
这	有德行的	部长	曾是	还	已知	作为	一般的	郝	.

贤臣又叫将郝氏、

['ʒuː] ['ʃiː]

Zhu	Shi
朱	史

朱氏、

['fɛŋ] ['ʃiː] ,

Feng	Shi	,
冯	史	,

冯氏、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌɛm i 'aɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [fɔːr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [hoʊm] .

Zhang	Mei	released	the	four	women	and	sent	them	back	home	.
张	梅	发布	这	四	女性	和	发送	他们	后退	家	.

张媒四个妇人释放回去。

[ɔːl] ['mætərz] [ɑːr; ər] [kən'kluːdid] .

All	matters	are	concluded	.
全部	事情	是	结束	.

诸事毕。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] ['eseɪ] .

The	wise	minister	then	instructed	the	scribe	to	write	another	essay	.
这	明智的	部长	然后	指示	这	隶	到	写	其他	散文	.

贤臣又吩咐书吏作文一道，

[ɪ'miːdiətli] [proʊ'siːd] [tuː; tə] - ['kaʊnti] ,

Immediately	proceed	to	Wanping	County	,
立即地	继续	到	-	县	,

立刻行到宛平县，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hjuːz] ['mɪsɪŋ] [waɪf] [wʌz; wəz] ['hændəld] [θruː] ['lɪtəreri] [miːnz] .

The	case	of	Hu's	missing	wife	was	handled	through	literary	means	.
这	案件	的	胡的	丢失的	妻子	曾是	处理	通过	文学	方法	.

把胡妻不见一案用文关来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .

He	was	taken	to	a	private	residence	and	questioned	about	his	cause	.
他	曾是	已采取	到	一个	私人的	住宅	和	被质问	关于	他的	原因	.

带到私宅中问明他故，

[pliːz] [grænt] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Please	**grant**	**an**	**imperial**	**decree**	**for**	**a**	**decision**	**.**
请	授予	一个	帝国	法令	为了	一个	决定	.

请旨定夺。

[ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] .

The	**document**	**is**	**about**	**to**	**be**	**completed**	**.**
这	文档	是	关于	到	是	完全的	.

即将文书作成，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌðər] .

He	**was**	**ordered**	**to**	**serve**	**others**	**.**
他	曾是	订购	到	服务	其他的	.

命伺候人役，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**took**	**the**	**document**	**to**	**the**	**county**	**to**	**request**	**the**	**appointment**	**of**	**the**
他	采取	这	文档	到	这	县	到	要求	这	预约	的	这

[ˈpɜːrs(ə)n] .

person	**.**
人	.

持文到县提人。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] .

Furthermore	**,**	**the**	**virtuous**	**minister**	**left**	**his**	**seat**	**and**	**descended**	**the**	**steps**	**.**
此外	,	这	有德行的	部长	左边	他的	座位	和	下降	这	步骤	.

再说贤臣离座下堂，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .

He	**left**	**the**	**government**	**office**	**in**	**a**	**sedan**	**chair**	**.**
他	左边	这	政府	办公室	在	一个	轿车	椅子	.

乘轿出衙，

[gwɑːn] [taɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

Guan	**Tai**	**followed**	**him**	**to**	**the**	**mansion**	**.**
关	泰	随后	他	到	这	大厦	.

关太跟随至府。

[waɪz] [ˈministəz] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs]

Wise	**ministers**	**enter**	**the**	**palace**
明智的	部长们	进入	这	宫殿

贤臣入内、

[teɪk] [aʊt] [gwɑːn] [taɪz] [kəmˈpleɪnt] .

Take	**out**	**Guan**	**Tai's**	**complaint**	**.**
拿	出去	关	泰的	抱怨	.

取出关太诉状，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,

Looking	**at**	**it**	**again**	**,**
寻找	在	它	再次	,

重新又看，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :

It	**says**	**on**	**the**	**top**	**:**
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] :

Qualifications	**:**
资格	:

具禀：

['lɪt(ə)l] [gwɑːn] [taɪ] ,
Little Guan Tai ,
小的 关 泰 ,

小的关太，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] ,
Because of lack of livelihood ,
因为 的 缺少 的 生计 ,

因无生计，

['raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Arriving at a mountain in the middle of the night ,
抵达 在 一个 山 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜至一山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [rɪdʒ] .
It is called Peach Blossom Ridge .
它 是 称为 桃 开花 岭 .

名曰桃花岭。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ə'bʌv] .
There is an ancient Peach Blossom Temple built in the Tang Dynasty above .
那里 是 一个 古老的 桃 开花 寺庙 建造 在 这 唐 王朝 多于 .

上有唐建桃花古寺一座，

['veri] ['dʒenərəs] .
Very generous .
非常 慷慨的 .

甚为宽大。

[ðə; ði] [smɔːl] [θiːf] ,
The small thief ,
这 小的 贼 ,

小的作贼，

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
They dug a tunnel inside .
他们 挖 一个 隧道 里面 .

挖洞进内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] .
But the room was empty .
但 这 房间 曾是 空的 .

但见屋内空虚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] .
There was no money .
那里 曾是 不 钱 .

并无银钱。

[waɪl] [lə'mentɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['fɔːtʃənz] ,
While lamenting their declining fortunes ,
尽管 哀叹 他们的 下降 财富 ,

正在自怨时衰，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] :
Suddenly , a strange thing happened :
突然 , 一个 奇怪的 事物 发生 :

忽然逢着怪事：

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .
He bumped into a young master .
他 撞 进入 一个 年轻的 掌握 .

撞见一位公子，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [dɪˈmaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈtʃeɪmbər] .

He	met	his	demise	in	the	secret	chamber	.
他	遇见	他的	死亡	在	这	秘密	房间	.

在秘室遭难。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] ,

Upon	seeing	the	younger	ones	,
之上	看到	这	年轻	一个	,

见着小的，

[mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɪlər] ,

Mistaken	for	his	killer	,
错误	为了	他的	杀手	,

误作杀他之人，

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Startled	,	he	knelt	on	the	ground	.
惊慌	,	他	跪下	在	这	地面	.

惊跪在地，

[ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər][sərˈvaɪv(ə)l]

pleading	for	survival
恳求	为了	生存

哀告求生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbænər] [ˈɑːrmi] ,

They	were	called	the	Banner	Army	,
他们	是	称为	这	横幅	军队	,

说是旗军，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌnz] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

They	are	sons	of	officials	.
他们	是	儿子们	的	官员	.

系官宦子弟，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪˌlɪn] [gɑːrd] .

His	father	was	a	military	officer	in	the	Meilin	Guard	.
他的	父亲	曾是	一个	军队	官	在	这	美琳	警卫	.

父为梅林章京，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [tʃaɪld] .

He	has	only	one	child	.
他	有	仅有的	一	孩子	.

膝下只他一人，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - .

Its	name	is	Bazhoubu	.
它是	姓名	是	-	.

名叫巴州布。

[ðɪs] [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

This	temple	was	under	the	jurisdiction	of	his	father	.
这	寺庙	曾是	在下面	这	管辖权	的	他的	父亲	.

此寺是乃父辖下。

[ðə; ði] [ˈæbət] [wʌz; wəz] - .

The	abbot	was	Huihai	.
这	方丈	曾是	-	.

该住持僧慧海，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] .

Go	to	the	capital	in	spring	and	autumn	.
去	到	这	首都	在	春天	和	秋天	.

春秋二季上京，

[hiː; hi] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

He	associated	with	his	father	.
他	联系	和	他的	父亲	.

与伊父相往来，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .

The	guests	were	treated	with	hospitality	.
这	客人	是	治疗	和	热情好客	.

宾客相待。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] .

His	father	provided	him	with	silver	.
他的	父亲	假如	他	和	银	.

伊父供其银，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [rɪˈtriːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .

It	was	built	as	a	summer	retreat	for	his	son	.
它	曾是	建造	作为	一个	夏天	撤退	为了	他的	儿子	.

作其子夏天避暑之所。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðɪs] [jɪr] .

He	came	to	the	temple	to	study	this	year	.
他	来了	到	这	寺庙	到	学习	这	年	.

伊今岁来寺攻书，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

They	live	in	the	mountains	.
他们	居住	在	这	山脉	.

住在山上。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

When	the	wicked	monk	arrived	in	the	capital	,
什么时候	这	邪恶	僧	到达的	在	这	首都	,

适恶僧上京，

[fruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] .

Fruits	from	the	trees	on	this	mountain	are	for	sale	.
水果	从	这	树木	在	这	山	是	为了	销售	.

发售该山树果。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] [kəm'pænjənz] .

The	monks	in	Bazhou	were	lacking	companions	.
这	僧侣	在	霸州	是	缺乏	同伴	.

巴州布寺中乏伴，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [stroʊl]

Taking	a	casual	stroll
采取	一个	随意的	漫步

偶然散步闲游，

['pæsɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Passing	behind	the	temple	,
通过	在后面	这	寺庙	,

行经庙后，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

Encountering	some	young	women	,
遭遇	一些	年轻的	女性	,

遇些青春妇女，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fliː] [ɪ'miːdiətli] .

He	wanted	to	flee	immediately	.
他	通缉	到	逃跑	立即地	.

欲即走避，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
Unfortunately , I don't know the way .
很遗憾 , 我 不 知道 这 方式 .

奈不识路，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
So that they met each other .
所以 那 他们 遇见 每个 其他 .

以致互相逢见。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Unexpectedly , after the evil monk returned to the temple ,
不料 , 后 这 邪恶的 僧 返回 到 这 寺庙 ,

不料恶僧回寺之后，

[ðeɪ] [fɜːrst] [ʃerd] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] .
They first shared tea and rice .
他们 第一的 共享 茶 和 米 .

初尚同用茶饭，

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .
Then he went back inside and came out again .
然后 他 去 后退 里面 和 来了 出去 再次 .

既而往内复出，

[muːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˈempti] [ruːm] .
Move him to an empty room .
移动 他 到 一个 空的 房间 .

把伊拉到空房，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ˈredi] [tuː; tə] [kɪl] .
He raised his knife , ready to kill .
他 提高 他的 刀 , 准备好 到 杀 .

举刀要命。

[klɔːθ] [niːl] [ɪn] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] .
Bazhou cloth kneels in supplication .
霸州 布 跪着 在 恳求 .

巴州布跪求。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [tʊk] [ˈpɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
The wicked monk took pity on his father .
这 邪恶 僧 采取 遗憾 在 他的 父亲 .

恶僧看其父情，

[liːv] [bɪˈhaɪnd] [ˈpɔɪzn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsʌbstənsiz] .
Leave behind poison and other substances .
离开 在后面 毒 和 其他 物质 .

留下毒药等物，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
He was forced to commit suicide .
他 曾是 强制 到 犯罪 自杀 .

令其自死。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [dræft] ,
To prevent drafts ,
到 防止 草稿 ,

免漏风声，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Lock the door .
锁 这 门 .

将门锁上。

[ɪf] [tiːɑːnmɪŋ] [dʌz] [nɑːt][daɪ]
If Tianming does not die
如果 天命 做 不是 死

如天明不死，

[ðeɪ] [stɪl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪd] .
They still fell to the blade .
他们 仍然 跌倒 到 这 刀刃 .

仍是刀下倾生。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

小的闻言，

[ˈæŋgər] [ˈliŋgə] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Anger lingered in my heart .
愤怒 徘徊不去 在 我的 心 .

气忿在心，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈsteɪtɪd] [ˈleɪtər] .
The intention will be stated later .
这 意图 将要 是 声明 之后 .

随将来意述明。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈbɛgd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ;
The young master begged me to save him ;
这 年轻的 掌握 乞求 我 到 节省 他 ;

公子叫小的救命；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ,
It is also said that ,
它 是 还 说 那 ,

又说，

[ˈiːv(ə)l] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [ˈʌtərli] [ˈwɪkɪd] .
Evil monks are utterly wicked .
邪恶的 僧侣 是 完全地 邪恶 .

恶僧万恶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] ,
And the monks ,
和 这 僧侣 ,

还有众僧，

[hiː; hi][ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He is highly skilled in martial arts .
他 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

武艺精通。

[ˈsiːkɪŋ] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Seeking help from the people in the middle of the night .
寻求 帮助 从 这 人们 在 这 中间 的 这 夜晚 .

求民半夜搭救，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He fled to the capital .
他 逃亡 到 这 首都 .

逃走到京，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
So that he can tell his father ,
所以 那 他 能 告诉 他的 父亲 ,

好告诉他父，

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['moʊbəlaɪz] [truːps] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .

The	order	to	mobilize	troops	was	issued	.
这	命令	到	动员	军队	曾是	发布	.

启奏调兵，

['kæptʃər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .

Capture	the	evil	monk	.
捕获	这	邪恶的	僧	.

擒拿恶僧。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɜːrdz] .

The	younger	one	agrees	with	your	words	.
这	年轻	一	同意	和	你的	字	.

小的听言有理，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['reskjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	immediately	rescued	the	young	master	from	the	temple	.
他们	立即地	获救	这	年轻的	掌握	从	这	寺庙	.

当即救公子出寺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

It	was	sent	to	the	capital	.
它	曾是	发送	到	这	首都	.

送至京城。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,

A	few	days	after	arriving	home	,
一个	很少	天	后	抵达	家	,

到家几日，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['fɜːrðər] [nuːz] .

There	has	been	no	further	news	.
那里	有	到过	不	更远	消息	.

并无音信。

[smɔːl] [ɪn'dʒʌstɪsiz]

Small	injustices
小的	不公正

小的不平，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] ['letər] .

Therefore	,	I	have	come	here	to	submit	this	letter	.
所以	,	我	有	来	这里	到	提交	这	信	.

是以来此投书上禀。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	wise	minister	finished	reading	the	petition	and	put	it	away	.
这	明智的	部长	完成的	阅读	这	请愿	和	放	它	离开	.

贤臣看毕诉呈收起。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][gwɑːn] - ['stʌdi] .

Also	known	as	Guan	Taijin's	Study	.
还	已知	作为	关	-	学习	.

又叫关太进书房，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] ,

He	asked	again	,
他	问	再次	,

复又追问一遍，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ['erluːm] [sɔːrd] .

You	have	a	family	heirloom	sword	.
你	有	一个	家庭	传家宝	剑	.

“你有传家宝刀一口，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

现在哪里?

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let	me	see	it	.	"
"	让	我	看	它	.	"

拿来我看。”

['mɪsɪz] . [gwɑːn] [ə'griːd] .

Mrs	.	Guan	agreed	.
太太	.	关	同意	.

关太答应，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .

Take	it	out	from	the	waist	.
拿	它	出去	从	这	腰部	.

从腰间取出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听叮当一声，

[gwɑːn] [taɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

Guan	Tai	presented	the	knife	with	both	hands	.
关	泰	呈现	这	刀	和	两个都	双手	.

关太双手将刀奉上，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

"	Please	take	a	look	,	Your	Excellency	.	"
"	请	拿	一个	看	,	你的	阁下	.	"

“请大老爷过目。

[ðɪs] [smɔːl] [naɪf] ,

This	small	knife	,
这	小的	刀	,

小的此刀，

[pæst] [daʊn] [θruː] ['sev(ə)n] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz]

Passed	down	through	seven	generations
通过了	向下	通过	七	几代人

传家七代，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪərn] - ['breɪkɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .

It	is	called	the	Iron	-	Breaking	Japanese	Sword	.
它	是	称为	这	铁	-	打破	日本人	剑	.

名曰折铁倭刀。

['θɜːrti] - [sɪks] [æn'sestrəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]

Thirty	-	six	ancestral	routes
三十	-	六	祖先的	路线

祖传三十六路，

['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
Constantly changing .
不断地 变化 .

变化多端。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
The wise minister glanced at him closely .
这 明智的 部长 瞥了一眼 在 他 密切 .

贤臣闪目细看，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði]['hænd(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][grɪp] .
The handle can be used as a grip .
这 处理 能 是 用过的 作为 一个 紧握 .

刀柄可把，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [kæn; kən] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [her] .
A sharp blade can cut through a hair .
一个 锋利的 刀刃 能 切 通过 一个 头发 .

利刃吹毛。

[ˌdʒæpə'niːz] [stiːl] ['fɔːrdʒɪŋ]
Japanese steel forging
日本人 钢 锻造

倭钢炼就，

[ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [soʊl] ['vænɪʃt] .
The general's soul vanished .
这 将军的 灵魂 消失了 .

上将魂消。

['fæməli] ['erluːm]
Family heirloom
家庭 传家宝

传家至宝，

[tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [səb'duː] ['diːmənz] .
To ward off evil spirits and subdue demons .
到 病房 离开 邪恶的 烈酒 和 征服 恶魔 .

避邪降妖。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .
After examining it , Shi Gong returned it .
后 检查 它 , 史 锣 返回 它 .

施公看罢交还，

[gwɑːn] [taɪ] ['kerfəli] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Guan Tai carefully put the knife away again .
关 泰 小心 放 这 刀 离开 再次 .

关太重新将刀收好，

['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Standing to the side .
常设 到 这 边 .

一旁站立。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , the gatekeeper entered the study and reported :
突然 , 这 守门人 进入 这 学习 和 据报道 :

忽见守门人进书房回话：

“ [ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnər] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] [ɪz][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən] ['ɔːdiəns] . ”
“ A yamen runner from Shuntian Prefecture is requesting an audience . ”
“ 一个 衙门 跑步者 从 - 州 是 请求 一个 观众 . ”

“外有顺天府衙役求见。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
The wise minister ordered him to come in .
这 明智的 部长 订购 他 到 来 在 .

贤臣吩咐令他进来。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Bring it in shortly afterward .
带来 它 在 不久 之后 .

不多时带进，

[niːl] [daʊn] [tuː; tə]['redʒɪstər] :
Kneel down to register :
下跪 向下 到 登记 :

跪下报名：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] , [kaʊ'taʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] . "
" This humble servant , Guo Qifeng , kowtows to the master . "
" 这 谦逊的 仆人 , 郭 奇峰 , 叩头 到 这 掌握 . "

“小的郭起凤给大老爷叩头。”

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['wæŋ] - , [kaʊ'taʊz] . "
" Your humble servant , Wang Dianchen , kowtows . "
" 你的 谦逊的 仆人 , 王 - , 叩头 . "

“小的王殿臣叩头。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,
The two younger ones ,
这 二 年轻 一个 ,

小的二人，

['ɔːrdərd] [tuː; tə] - ['kaʊnti]
Ordered to Wanping County
订购 到 - 县

奉命到宛平县，

[brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hjuːz] [waɪf] .
Bring up the case of Hu's wife .
带来 向上 这 案件 的 胡的 妻子 .

把胡妻一案提来。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [nelt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The old man and the young man knelt on either side .
这 老的 男人 和 这 年轻的 男人 跪下 在 任何一个 边 .

老少二人跪在左右。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The official departed .
这 官方的 已离开 .

公差退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɑtʃɪŋ] .
The wise minister has finished watching .
这 明智的 部长 有 完成的 观看 .

贤臣观看已毕，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [kənˈfrʌnt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [kɔːrt] , [waɪz]
Chapter **84** **:** **Father** **-** **in** **-** **law** **and** **Son** **-** **in** **-** **law** **Confront** **Each** **Other** **in** **Court** **,** **Wise**
章 - : 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 面对 每个 其他 在 法庭 , 明智的
['mɪnɪstər] [ˌʌnˈkʌvəz] ['hɪd(ə)n] [truːθ]
Minister **Uncovers** **Hidden** **Truth**
部长 揭开 隐 真相

第84回 翁婿当堂实诉 贤臣问得隐情

[wen] [æskt] [əˈgen] ,
When **asked** **again** **,**
什么时候 问 再次 ,

再言那人见问，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [lɪvd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
The **younger** **one** **lived** **inside** **the** **east** **corridor** **of** **Huguo** **Temple** **.**
这 年轻 一 居住地 里面 这 东方 走廊 的 - 寺庙 .

小的住在护国寺东廊以内。

[smɔːl] ['lændlɔːrd] ,
Small **landlord** **,**
小的 房东 ,

小的房主，

[ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ɑːr; ər] [ɔːl] " ['ʌŋk(ə)l][æn; ən] " .
Their **official** **titles** **are** **all** **"** **Uncle** **An** **"** **.**
他们的 官方的 标题 是 全部 " 叔叔 一个 " .

官名都称按大爷，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrlɪn] [gɑːrd] .
He **is** **currently** **the** **Chief** **of** **the** **Merlin** **Guard** **.**
他 是 现在 这 首席 的 这 梅林 警卫 .

现为梅林章京。

[smɔːl] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] .
Small **-** **minded** **people** **do** **the** **work** **.**
小的 - 有思想 人们 做 这 工作 .

小人作工，

[wʌn] [ruːm]
One **room**
一 房间

住房一间，

[ðə; ði] [weɪdʒ] [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] .
The **wage** **is** **five** **hundred** **.**
这 工资 是 五 百 .

工钱五百，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [tə'geðər] .

The	couple	lived	their	lives	together	.
这	夫妻	居住地	他们的	生活	一起	.

夫妻两口度日。

[ðə; ði] ['eldərli] ['wʊmən] [kʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lændlɔːrd] .

The	elderly	woman	cooked	with	the	landlord	.
这	老年	女士	煮熟	和	这	房东	.

老妻与房主煮饭，

[ˌtempə'rerəli] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Temporarily	working	for	a	month	.
暂时地	在职的	为了	一个	月	.

暂作月工。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

She	gave	birth	to	a	daughter	.
她	给予	出生	到	一个	女儿	.

所生一女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['sɪstər] [gwɑːn] .

Her	name	is	Sister	Guan	.
她	姓名	是	姐姐	关	.

名叫关姐，

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] ['mærid] [ðɪs] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] ;

She	got	married	this	year	at	the	age	of	twenty	;
她	得到	已婚	这	年	在	这	年龄	的	二十	;

今年二十过门；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

This	is	the	son	-	in	-	law	.
这	是	这	儿子	-	在	-	法律	.

这个就是女婿。

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

Strange	things	happen	occasionally	.
奇怪的	事物	发生	偶尔	.

偶出怪事，

[wen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] ['mærid] ,

When	the	younger	daughter	married	,
什么时候	这	年轻	女儿	已婚	,

小的女儿过门，

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Less	than	a	month	.
较少的	比	一个	月	.

未满一月。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [haʊs] [dɪ'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

Suddenly	one	day	he	came	to	the	younger	brother's	house	demanding	his	daughter
突然	一	天	他	来了	到	这	年轻	兄弟	房子	要求	他的	女儿

.

:

.

忽然那日他到小的家要女儿，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [hoʊm] .

He	replied	that	he	had	not	gone	home	.
他	回复	那	他	有	不是	已消失	家	.

回说未回家，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .

He	refused	to	comply	.
他	拒绝	到	遵守	.

他竟不依，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn][hɪd][ðə; ði][gɜːrl] .

The	younger	man	hid	the	girl	.
这	年轻	男人	隐藏	这	女孩	.

反赖小的将女藏了。

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˈsʌfərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

The	injustice	suffered	by	the	father	-	in	-	law	and	son	-	in	-	law
这	不公正	遭受	经过	这	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律

翁婿之冤，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .

Therefore	,	I	cannot	understand	.
所以	,	我	不能	理解	.

因此断不明白。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [faɪld] [ɪn] - [ˈkaʊnti] .

The	report	was	filed	in	Wanping	County	.
这	报告	曾是	已提交	在	-	县	.

告进宛平县，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] .

More	than	two	months	.
更多的	比	二	几个月	.

二月有余。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

Fortunately	,	the	judge	asked	the	question	.
幸运的是	,	这	法官	问	这	问题	.

幸喜青天提问，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [ˈpɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [sʌn] .

It	was	as	if	the	clouds	had	parted	to	reveal	the	sun	.
它	曾是	作为	如果	这	云	有	分手了	到	揭示	这	太阳	.

好似拨云见日。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [neɪm] [ɪz][mɑː][ˈfuː] .

The	little	one's	name	is	Ma	Fu	.
这	小的	一个人的	姓名	是	马	傅	.

小的名叫马富，

[waɪf] [ˈkɪn]

Wife	Qin
妻子	秦

妻子秦氏，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

All	were	fifty	years	old	.
全部	是	五十	年	老的	.

皆五旬。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sɪnˈsɪr] [ˈfiːlɪŋ] .

This	is	my	sincere	feeling	.
这	是	我的	真诚	感觉	.

这是小的真情，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
We humbly request Your Honor to use your discerning judgment to make a
我们 谦卑地 要求 你的 荣誉 到 使用 你的 有洞察力 判断 到 制作 一个
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

望大老爷明镜高悬判断。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After speaking , he kowtowed .
后 请讲 , 他 叩头 .

言罢叩头。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

“ [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , ”
“ As the young man said , ”
“ 作为 这 年轻的 男人 说 , ”

“少年之人说来，

[noʊ] ['haɪdɪŋ] .
No hiding .
不 隐藏 .

不许隐藏。”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [neɪm] [ɪz]['huː][l'juː] .
The little one's name is Hu Liu .
这 小的 一个人的 姓名 是 胡 刘 .

小的名叫胡六，

[aɪ] [lɪvd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [waɪt] [pə'goʊdə]['temp(ə)l] .
I lived behind the White Pagoda Temple .
我 居住地 在后面 这 白色的 宝塔 寺庙 .

白塔寺后住。

[maɪ] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [ɪz] ['fɪfti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ;
My widowed mother is fifty - one years old this year ;
我的 寡 母亲 是 五十 - 一 年 老的 这 年 ;

寡母今年五十一岁；

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
The youngest is twenty - four years old .
这 最小的 是 二十 - 四 年 老的 .

小的二十四岁。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

The	father	arranged	the	marriage	during	his	lifetime	.
这	父亲	安排	这	婚姻	期间	他的	寿命	.

父在日定下亲事。

['pɑːvərti] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ]

Poverty	and	delay
贫困	和	延迟

困穷耽缓，

[aɪ][gɑːt] ['mærid] [ðɪs] [jɪr] .

I	got	married	this	year	.
我	得到	已婚	这	年	.

今岁方娶过门。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] ,

Before	a	month	had	passed	,
前	一个	月	有	通过了	,

尚未一月，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ðæt] [naɪt] .

He	suddenly	disappeared	that	night	.
他	突然	消失	那	夜晚	.

那晚忽然不见。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [tʃaɪld] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] - [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	younger	child	went	to	the	in	-	laws	'	house	the	next	morning	to	make	a
这	年轻	孩子	去	到	这	在	-	法律	-	房子	这	下一个	早晨	到	制作	一个

[siːn] .

scene	.
场景	.

小的次早去岳家吵闹，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

He	failed	to	return	.
他	失败的	到	返回	.

竟赖未归。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

It	has	been	more	than	two	months	since	the	announcement	.
它	有	到过	更多的	比	二	几个月	自从	这	公告	.

告进二月有余。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [smɔːl] [kræfts]

Making	a	living	through	small	crafts
制作	一个	活的	通过	小的	工艺

小的手艺为生，

['weɪstɪŋ] [taɪm]

Wasting	time
浪费	时间

耽误时日，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['kwɪkli] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['vɜːrdɪkt] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

We	implore	Your	Honor	to	quickly	deliver	a	verdict	in	this	injustice	.
我们	恳求	你的	荣誉	到	迅速地	递送	一个	判决	在	这	不公正	.

叩求老爷速判冤枉。

[ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [hæz; həz][noʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .

The	poor	widowed	mother	has	no	one	to	rely	on	.
这	贫穷的	寡	母亲	有	不	一	到	依靠	在	.

可怜寡母无靠。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After speaking , he kowtowed .
后 请讲 , 他 叩头 .

言罢叩头，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
The crying was heartbreaking .
这 哭泣 曾是 令人心碎 .

哭得可伤。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣听闻，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly , something came to mind .
突然 , 某物 来了 到 头脑 .

忽然想起一事。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [mɑː]['fuː] ,
" Ma Fu ,
" 马 傅 ,

“马富，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [neɪmd] - [æt; ət] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] .
There was a monk named Huihai at Peach Blossom Temple .
那里 曾是 一个 僧 命名 - 在 桃 开花 寺庙 .

有一个桃花寺慧海和尚，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ænz] ['fæməli] .
They had dealings with Grandpa An's family .
他们 有 交易 和 爷爷 安的 家庭 .

与按大爷家往来，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?
Have you seen it before ?
有 你 已见 它 前 ?

不知你见过没有？”

[mɑː]['fuː] [sed] :
Ma Fu said :
马 傅 说 :

马富说道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] ['menʃənz] [ðə; ði] [mʌŋk] - . . . "
" If the master mentions the monk Huihai . . . "
" 如果 这 掌握 提及 这 僧 - . . . "

“如若老爷提起慧海和尚，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ?
Why don't you recognize the little one ?
为什么 不 你 认出 这 小的 一 ?

小的怎么不认得的呢?

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['dɔtɚz] ['gɑːdfɑːðər] .
He is my daughter's godfather .
他 是 我的 女儿的 教父 .

是女儿干伯伯，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz][hɪz; ɪz]['gɑːdsʌn] .

He	recognized	his	son	-	in	-	law	as	his	godson	.
他	认可	他的	儿子	-	在	-	法律	作为	他的	教子	.

认婿为干儿。

[wen] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [gets] ['mærid] ,

When	a	daughter	gets	married	,
什么时候	一个	女儿	获得	已婚	,

女儿出嫁，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɪŋz] .

They	came	to	help	with	many	things	.
他们	来了	到	帮助	和	许多	事物	.

曾来帮了好些东西。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] .

He	will	not	come	again	.
他	将要	不是	来	再次	.

自此以后不来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣听闻，

['evri] [wɜːrd] [ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

Every	word	is	appropriate	to	the	scene	.
每一个	单词	是	合适的	到	这	场景	.

言言对景，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

He	understood	in	his	heart	,
他	理解	在	他的	心	,

心下明白，

[ɪn'strʌkt] ['huː][l'juː] ,

Instruct	Hu	Liu	,
指示	胡	刘	,

吩咐胡六、

[mɑː]['fuː] :

Ma	Fu	:
马	傅	:

马富：

" [juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][laɪ] ! "

"	You	two	don't	need	to	lie	!	"
"	你	二	不	需要	到	说谎	!	"

“你二人不用胡赖！

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ['seprətli] .

This	government	will	handle	this	matter	separately	.
这	政府	将要	处理	这	事情	分别地	.

本府另有裁处。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][goʊ] [bæk] [ɑːn] [beɪl] .

You	two	can	go	back	on	bail	.
你	二	能	去	后退	在	保释	.

放你二人讨保回去，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Making	a	living
制作	一个	活的

营生度日，

[jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['werəbaʊts] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Your daughter's whereabouts will be known in the future .
你的 女儿的 下落 将要 是 已知 在 这 未来 .

汝女日后自有下落。

[lets] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's go back for now .
我们来吧 去 后退 为了 现在 .

暂且回去。”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫:

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

“郭起凤、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪ'miːdiətli] .
Take him to the yamen immediately .
拿 他 到 这 衙门 立即地 .

你们快将他带到衙门，

[tel] [ðə; ði] [klɜːrk] ,
Tell the clerk ,
告诉 这 职员 ,

告诉书吏，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] ['æftər][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
Report back after the matter is settled .
报告 后退 后 这 事情 是 定居 .

事毕回话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They took it away .
他们 采取 它 离开 .

带下去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [kɔːrt] .
The next morning , the wise minister ordered that horses be prepared for court .
这 下一个 早晨 , 这 明智的 部长 订购 那 马匹 是 准备 为了 法庭 .

且说次早贤臣吩咐备马上朝，

['ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fər'bɪdn] [geɪt] ,
Arriving at the forbidden gate ,
抵达 在 这 禁止 门 ,

来至禁门，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [klæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

They	left	the	class	with	the	rest	of	the	group	.
他们	左边	这	班级	和	这	休息	的	这	团体	.

随众出班。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,

Take	a	few	quick	steps	,
拿	一个	很少	快的	步骤	,

紧走几步，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - [saɪd] ,

Rushing	to	Liang	Jiugong's	side	,
冲刺	到	梁	-	边	,

赶至梁九公跟前，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑说道：

" ['mæstər] [ljɑːŋ] , "

"	Master	Liang	,	"
"	掌握	梁	,	"

“梁老爷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[stɑːp][jʊr; jər] [steps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Stop your steps a little .
停止 你的 步骤 一个 小的 .

少停贵步，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" This humble servant has confidential matters to report to His Majesty . "
" 这 谦逊的 仆人 有 机密的 事情 到 报告 到 他的 威严 . "

卑职有机密事转奏圣上。”

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ljɑːŋ] - .
The box was given to Liang Jiugong .
这 盒子 曾是 给定 到 梁 - .

把本匣付与梁九公。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks] .
The Imperial Household Department took the box .
这 帝国 家庭 部门 采取 这 盒子 .

太府接过匣，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [su'priːm] ['hɑːrməni] .
He turned and entered the Hall of Supreme Harmony .
他 转向 和 进入 这 大厅 的 最高 和谐 .

转身进太和殿。

[ðə; ði] [fuːd] [bɑːks] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The food box arrived shortly afterward .
这 食物 盒子 到达的 不久 之后 .

不一时膳盒下来。

[wen] [ˌdʒe aɪ 'ju] [gɔːŋ] [met] [hɪm; ɪm] ,
When Jiu Gong met him ,
什么时候 九 锣 遇见 他 ,

九公一见，

[aɪl] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['tʃæptər] [naʊ] .
I'll present this chapter now .
患病的 展示 这 章 现在 .

忙把本章呈上。

[ðə; ði] ['empərər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Emperor accepted it .
这 皇帝 公认 它 .

皇爷接过，

[ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drægənz] [aɪz] :
A closer look at the dragon's eyes :
一个 更近 看 在 这 龙的 眼睛 :

闪龙目细看：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] - [frʌm; frəm] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ]
It turns out that the evil monk Huihai from Peach Blossom Temple was causing
它 转弯 出去 那 这 邪恶的 僧 - 从 桃 开花 寺庙 曾是 导致
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

原来桃花寺凶僧慧海和尚作怪，

['hɪd(ə)n] ['wɪmɪn] .
Hidden women .
隐 女性 .

隐藏妇女。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

['drægən] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Dragon Heart was furious .
龙 心 曾是 狂怒 .

龙心大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
He ordered the eunuch to bring over the writing materials .
他 订购 这 宦官 到 带来 超过 这 写作 材料 .

命内侍拿过文房，

[ðə; ði] ['empərər] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːments] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
The Emperor wrote a few comments at the end of the document .
这 皇帝 写道 一个 很少 评论 在 这 结尾 的 这 文档 .

皇爷在本后批写了几句。

[ˌdʒe aɪ 'ju] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Jiu Gong received the imperial decree .
九 锣 已收到 这 帝国 法令 .

九公接过御批，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .
It was placed in a wooden box and secured .
它 曾是 放置 在 一个 木制的 盒子 和 安全 .

装入木匣掩定。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Turning to the golden steps ,
转弯 到 这 金的 步骤 ,

转身至金阶，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] :
Say it loudly :
说 它 高声 :

高声说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] ! "
" The imperial decree has been issued ! "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 ! "

“旨下！

[lɔːrd] ['ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Lord Shi received the imperial decree .
主 史 已收到 这 帝国 法令 .

施府君接旨。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'griːd] .
The wise minister agreed .
这 明智的 部长 同意 .

贤臣答应，

[ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , [nelt] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
They stepped out of the class , knelt , and listened to the reading .
他们 步 出去 的 这 班级 , 跪下 , 和 听着 到 这 阅读 .

出班跪听宣读。

[ljɑːŋ] - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Liang Jiugong said with a smile :
梁 - 说 和 一个 微笑 :

梁九公带笑说：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] . "
" Your Majesty grants permission . "
" 你的 威严 拨款 允许 . "

“皇爷准奏，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Act accordingly .
行为 因此 .

照批行事。”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The virtuous minister thanked the emperor and stood up .
这 有德行的 部长 谢谢 这 皇帝 和 站立 向上 .

贤臣谢恩站起，

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] ,
Take the wooden box ,
拿 这 木制的 盒子 ,

接过木匣，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" ['mæstər] [ljɑːŋ] , "
" Master Liang , "
" 掌握 梁 , "

“梁老爷，

[juː; jʊ] [tʊk] [ðoʊz] ['sevrəl] [oʊld] [kəm'pænjənz] ,
You took those several old companions ,
你 采取 那些 一些 老的 同伴 ,

你把那数名老伴伴，

[teɪk] [mɔːr] - ,
Take more Panchuan ,
拿 更多的 - ,

多拿盘川，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
He was sent to Shuntian Prefecture .
他 曾是 发送 到 - 州 .

打发到顺天府，

[gaɪd] [ðə; ði] [wei] ,
Guide the way ,
指导 这 方式 ,

起路引，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
Tell him to go home .
告诉 他 到 去 家 .

叫其回家。

[haʊ'evər] , [its] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['kwaɪət] .
However , it's just to keep things quiet .
然而 , 它是 只是 到 保持 事物 安静的 .

不过压压耳目，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .
Then I went to the capital again .
然后 我 去 到 这 首都 再次 .

再上京来。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] .
That can be considered following orders .
那 能 是 经过考虑的 下列的 订单 .

也算遵旨办事。”

[ljɑːŋ] - [sed] :
Liang Jiugong said :
梁 - 说 :

梁九公说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" Thank you for your kindness . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 . "

“承情，

[nuː] . "
knew . "
知道 . "

知道了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Enter the palace to deliver the imperial edict .
进入 这 宫殿 到 递送 这 帝国 法令 .

进内缴旨。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] .
The wise minister saw that all the officials had dispersed .
这 明智的 部长 锯 那 全部 这 官员 有 分散的 .

贤臣见众公俱散，

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He then rode back to his residence .
他 然后 骑 后退 到 他的 住宅 .

也就乘马回府。

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Dismount and go to the study .
下马 和 去 到 这 学习 .

下马至书房，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
To begin this chapter ,
到 开始 这 章 ,

展开本章，

[ðə; ði] [ˌænə'teɪʃ(ə)n] [riːdz] :
The annotation reads :
这 注解 阅读 :

批写着：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɪl] , "
" According to your will , "
" 根据 到 你的 将要 , "

“依卿行事，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['məubilaizd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
He **secretly** **mobilized** **his** **troops** **.**
他 偷偷 动员起来 他的 军队 .

私下便调将提兵。

[ɪf] ['eniwʌn] [ˌdɪsə'beɪz] [ðə; ði]['ɔːrdər] . . .
If **anyone** **disobeys** **the** **order** **.** **.** **.**
如果 任何人 违抗 这 命令 . . .

若有不遵旨者，

[æsk] [ɪ'miːdiətli] .
Ask **immediately** **.**
问 立即地 .

立即拿问，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Take **it** **back** **to** **Beijing** **.**
拿 它 后退 到 北京 .

带回赴京。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [riːd] [ðə; ði] ['kɑːmənteri] ,
After **the** **wise** **minister** **read** **the** **commentary** **,**
后 这 明智的 部长 读 这 评论 ,

贤臣看完批语，

['veri] ['hæpi] .
Very **happy** **.**
非常 快乐的 .

甚喜。

['ʃiː] [æn; ən] [led] [gwɑːn] [taɪ] [ɪn] .
Shi **An** **led** **Guan** **Tai** **in** **.**
史 一个 引领 关 泰 在 .

只见施安带进关太，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [ðen] ['entərd] .
Wang **Dianchen** **then** **entered** **.**
王 - 然后 进入 .

王殿臣随后而入。

[ðə; ði] [θriː] [men] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The **three** **men** **stepped** **forward** **and** **saw** **it** **.**
这 三 男人 步 向前 和 锯 它 .

三人上前即见。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] [θriː] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "
" **You** **three** **have** **come** **at** **the** **right** **time** **.** **"**
" 你 三 有 来 在 这 正确的 时间 . "

“你三人来得正好，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Listen **to** **my** **instructions** **:**
听 到 我的 指示 :

听我吩咐：

[tə'deɪ] [aɪ][gɑːt] [ʌp] ,

Today	I	got	up	,
今天	我	得到	向上	,

今日本府起身，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] .

We	rushed	to	Peach	Blossom	Temple	.
我们	匆忙	到	桃	开花	寺庙	.

赶到桃花寺。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

The	three	of	you	will	go	to	the	temple	tomorrow	morning	.
这	三	的	你	将要	去	到	这	寺庙	明天	早晨	.

明早你三人到寺，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ,

But	if	it	has	to	be	like	this	,
但	如果	它	有	到	是	喜欢	这	,

可要如此这般，

[pliːz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Please	don't	make	a	mistake	.
请	不	制作	一个	错误	.

千万莫误。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [nuː] .

The	three	of	them	said	they	knew	.
这	三	的	他们	说	他们	知道	.

三人说知道。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ə'gen] .

The	wise	minister	picked	up	his	pen	again	.
这	明智的	部长	挑选	向上	他的	笔	再次	.

贤臣回手提笔，

[pər'mɪt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

permit	was	written	.
允许	曾是	书面	.

写了一张批文，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .

Seal	it	tightly	with	an	official	seal	.
海豹	它	紧紧	和	一个	官方的	海豹	.

用印封严，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

“郭起凤、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .

You	two	are	hereby	ordered	to	. . .
你	二	是	特此	订购	到	. . .

你二人奉批，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
This is a matter ordered by imperial decree :
这 是 一个 事情 订购 经过 帝国 法令 :

乃奉旨之事：

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [hɔːl] ['mɪləteri] ['ɑːfɪs] [æt; ət] - [brɪdʒ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði]
Rushing to the Flying Tiger Hall Military Office at Lugou Bridge to submit the
冲刺 到 这 飞行 老虎 大厅 军队 办公室 在 - 桥 到 提交 这
[rɪ'pɔːrt] .
report .
报告 .

赶至卢沟桥飞虎厅武职衙门投批，

[noʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .
No mistakes allowed .
不 错误 允许 .

不可错误。

['æftər] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pruːvd] ,
After the application is approved ,
后 这 应用 是 得到正式认可的 ,

投批之后，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][gwɑːn] [taɪ] .
He met with Guan Tai .
他 遇见 和 关 泰 .

与关太会齐。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They rushed to Peach Blossom Temple the next day .
他们 匆忙 到 桃 开花 寺庙 这 下一个 天 .

即于次日赶进桃花寺，

[drest] [laɪk] [ðɪs] .
Dressed like this .
穿着 喜欢 这 .

这样如此打扮。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Upon seeing that I had delivered the message ,
之上 看到 那 我 有 发表 这 信息 ,

见我报信，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ɪk'splɪsɪtli] .
It cannot be said explicitly .
它 不能 是 说 明确地 .

不可明说。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] !
The matter is settled !
这 事情 是 定居 !

大事定矣！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] . ”
You will be richly rewarded . ”
你 将要 是 丰富 奖励 . ”

自有重赏你们。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
After Shi Gong finished speaking , he mounted his horse .
后 史 锣 完成的 请讲 , 他 安装 他的 马 .

施公言毕上马。

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] ['fɑːloʊd] ,
Shi Xiao followed ,
史 肖 随后 ,

施孝跟随，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] .
They headed straight for the entrance to Peach Blossom Temple .
他们 标题 直的 为了 这 入口 到 桃 开花 寺庙 .

竟奔桃花寺山口而行。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at the foot of the mountain in no time .
他们 到达的 在 这 脚 的 这 山 在 不 时间 .

顷刻到山下。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Suddenly , a monk emerged from the teahouse .
突然 , 一个 僧 出现 从 这 茶馆 .

忽见茶棚里面走出一个僧人。

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪs'maʊntid] .
Shi Gong dismounted .
史 锣 下马 .

施公下马，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪz]['oʊvər] .
The meeting is over .
这 会议 是 超过 .

相见已毕，

[ðə; ði] [mʌŋk] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [stɔːl] .
The monk led them out of the tea stall .
这 僧 引领 他们 出去 的 这 茶 摊位 .

僧人引出茶棚，

[sɪt] [daʊn] , [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] , [ænd; ənd] [rest] .
Sit down , have some tea , and rest .
坐 向下 , 有 一些 茶 , 和 休息 .

坐定吃茶歇息。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那僧人口尊：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['desələt] ['maʊntnz] , ['benɪfæktər] . "
" You have come from the desolate mountains , benefactor . "
" 你 有 来 从 这 荒凉 山脉 , 恩人 . "

"施主来至荒山，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] ?
Could it be that you are making a vow and burning incense ?
可以 它 是 那 你 是 制作 一个 发誓 和 燃烧 香 ?

莫非还愿烧香?

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ?
May I ask where your residence is located ?
可能 我 问 在哪里 你的 住宅 是 位于 ?

请问贵府何处?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

贵姓大名?

[gʊd] [ɪn'tenʃən] .
Good intentions .
好的 意图 .

好意知照。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] [bɪn] ['krækɪŋ] [daʊn] [hɑːrd][ɑːn] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l]
Because the authorities have been cracking down hard on Peach Blossom Temple
因为 这 当局 有 到过 裂纹 向下 难的 在 桃 开花 寺庙
['leɪtli] .
lately .
最近 .

因桃花寺近来官府查得甚紧，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ɪn'kwaɪər] .
Therefore , I inquire .
所以 , 我 查询 .

为此叩问。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking about it for a while ,
后 思维 关于 它 为了 一个 尽管 ,

思想了一回，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [fæŋ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒoʊŋgji] . "
" My surname is Fang and my given name is Zhongyi . "
" 我的 姓 是 方 和 我的 给定 姓名 是 忠义 . "

“在下姓方名叫忠义。

['lɪvɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv] - [roʊd] [ɪn]
Living south of Liulichang Road in Nancheng
活的 南 的 - 路 在 南城

在南城琉璃厂路南居住，

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
The physiology of buying and selling .
这 生理 的 购买 和 销售 .

作买卖生理。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði][bɪg] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The big - headed monk entered the room .
这 大的 - 标题 僧 进入 这 房间 .

大头和尚进房，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫:

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmædʒistrits] [ʌv; əv] -
" Now we have received a petition from the magistrates of Cangping
" 现在 我们 有 已收到 一个 请愿 从 这 地方法官 的 -
[ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [fæŋʃən] [ˈkaʊnti] . "
Prefecture and Fangshan County . "
州 和 房山 县 . "

“今有仓平州与房山县老爷告条，

[ˈpeɪstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
Pasted in front of the temple
粘贴 在 正面 的 这 寺庙

贴在寺前，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪts] [wɪl] [ˈoʊpən] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [nuː] [jɪr]
The mountain gates will open tomorrow morning , the first day of the lunar new year
这 山 大门 将要 打开 明天 早晨 , 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年
.
:
.

明晨初一开山门。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈjɑːmən] [brɪˈgeɪd] [səbˈmits] [əˈpruːv(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] [ænd; ənd][ˈəupənz][ðə; ði]
Chapter 85 : The Second Yamen Brigade Submits Approval Document and Opens the
章 - : 这 第二 衙门 旅 提交 赞同 文档 和 打开 这
[ˈmɪd(ə)l] [geɪt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [gests]
Middle Gate to Welcome Guests
中间 门 到 欢迎 客人

第85回 二衙役投批 开中门迎接

[ˈæftər] - [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] ,
After Huihai sent the messenger to deliver the notice ,
后 - 发送 这 信使 到 递送 这 注意 ,

话说慧海打发送告示差役去了后，

[əˈnʌðər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgɚz] [ˈeɪdʒənt] [əˈraɪvd] .
Another Flying Tigers agent arrived .
其他 飞行 老虎队 代理人 到达的 .

又有飞虎厅差人到来，

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] .
They looked after the wicked monk .
他们 看起来 后 这 邪恶 僧 .

照应凶僧。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
He then spoke with Shi Gong .
他 然后 辐 和 史 锣 .

他又与施公讲话。

['ʃiː] [gɔːŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

Shi	Gong	pretended	to	visit	the	temple	to	worship	.
史	锣	假装	到	访问	这	寺庙	到	崇拜	.

施公假言到庙参拜，

[aɪ] [wɪl] [fʊl'fɪl] [maɪ] [vaʊ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

I	will	fulfill	my	vow	tomorrow	morning	.
我	将要	实现	我的	发誓	明天	早晨	.

明早还愿。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Huihai	nodded	upon	hearing	this	.
-	点头	之上	听力	这	.

慧海闻言点头，

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [mʌŋk] ,

Also	called	monk	,
还	称为	僧	,

又叫僧人，

['sʌmən] ['ʃiː] ['ʒaʊ] [ɪn] .

Summon	Shi	Xiao	in	.
召唤	史	肖	在	.

把施孝唤进，

[ɪ'miːdiətli] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

Immediately	prepare	a	vegetarian	meal	to	entertain	the	master	and	servants	.
立即地	准备	一个	素食	一顿饭	到	招待	这	掌握	和	仆人	.

立刻备斋款待主仆。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwoʊ] . . .

Now	let's	talk	about	Guo	.	.	.
现在	我们来吧	讲话	关于	郭	.	.	.

且说郭、

['wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [hɔːl] .

Wang	and	his	companion	arrived	at	the	entrance	of	the	Flying	Tiger	Hall	.
王	和	他的	伴侣	到达的	在	这	入口	的	这	飞行	老虎	大厅	.

王二人至飞虎厅门首，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,

"	Excuse	me	,
"	原谅	我	,

“借问，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgɚz] ? "

"	Is	this	the	Flying	Tigers	?	"
"	是	这	这	飞行	老虎队	?	"

这就是飞虎厅么？”

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [rɪ'plaɪd] :

The	doorman	replied	:
这	门卫	回复	:

门上答说：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] . "

"	This	is	the	government	office	.	"
"	这	是	这	政府	办公室	.	"

“这就是衙门。”

['wæŋ] - [kən'tɪnjuːd] :
Wang Dianchen continued :
王 - 持续 :

王殿臣接说：

" ['mæstər] ['ʃiː] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] "
" Master Shi of Shuntian Prefecture in Kyoto "
" 掌握 史 的 - 州 在 京都 "

“京都顺天府施大老爷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
The imperial decree ordered the dispatch of servants to deliver the official
这 帝国 法令 订购 这 派遣 的 仆人 到 递送 这 官方的
['dɑːkjumənt] .
document .
文档 .

奉旨遣役投批文。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Wang Dianchen requested an audience .
王 - 请求 一个 观众 .

王殿臣求见。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The gatekeeper dared not be negligent .
这 守门人 敢于 不是 是 疏忽 .

门上人不敢怠慢，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He went inside to report .
他 去 里面 到 报告 .

进内回禀。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] ['lɪn]
Upon hearing this , Lord Lin
之上 听力 这 , 主 林

林公闻听，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .
They were led out of the ceremonial gate .
他们 是 引领 出去 的 这 仪式 门 .

接出了仪门。

['wæŋ] - [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
Wang Dianchen took out the imperial edict from his bosom .
王 - 采取 出去 这 帝国 法令 从 他的 怀 .

王殿臣怀中取出御批，

[reɪz] [bəuθ] [hændz] ,
Raise both hands ,
增加 两个都 双手 ,

双手举起，

[stænd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Stand in the center .
站立 在 这 中心 .

站立居中。

['ɪn] [gɔːŋ] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ɪn] [gɔːŋ] ,
Upon seeing Lin Gong ,
之上 看到 林 锣 ,

林公一见，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He stepped forward and knelt down to receive the imperial decree .
他 步 向前 和 跪下 向下 到 收到 这 帝国 法令 .

上前跪倒接批。

['ɪn] [gɔːŋ] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,
Lin Gong unfolded the approval document ,
林 锣 展开 这 赞同 文档 ,

林公展开批文，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
It was an imperial edict from the Emperor to the Prefect .
它 曾是 一个 帝国 法令 从 这 皇帝 到 这 长官 .

为皇上御批府尹示。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
This is an imperial decree :
这 是 一个 帝国 法令 :

此乃奉旨批文：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] - [brɪdʒ] . "
" There is a Peach Blossom Temple to the northwest of Lugou Bridge . "
" 那里 是 一个 桃 开花 寺庙 到 这 西北 的 - 桥 . "

“卢沟桥西北有座桃花寺院，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [rɪdʒ] .
It is located within Peach Blossom Ridge .
它 是 位于 之内 桃 开花 岭 .

即在桃花岭内。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ɪz] ['speɪʃəs] .
The temple is large and the monastery is spacious .
这 寺庙 是 大的 和 这 修道院 是 宽敞 .

庙大寺广，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] .
A group of evil monks were hiding .
一个 团体 的 邪恶的 僧侣 是 隐藏 .

隐一群恶僧。

[ðə; ði] [hed] ['mʌŋks] ['dɑːrmə] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
The head monk's Dharma name was Huihai .
这 头 僧侣的 法 姓名 曾是 - .

为首和尚法名慧海，

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] ['ʃɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Unjustified shirking of responsibility
不合理的 偷懒 的 责任

无端惫赖，

[tuː; tə][ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] .
To act arbitrarily .
到 行为 任意地 .

任意胡行。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['hɑːbəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Women	were	being	harbored	within	the	temple	.
女性	是	存在	藏匿	之内	这	寺庙	.

寺内窝藏妇女，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri]

Drinking	and	indulging	in	debauchery
喝	和	沉溺于	在	放荡

吃酒荒淫，

[ðeɪ] [hɑːmd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

They	harmed	innocent	people	.
他们	受到伤害	清白的	人们	.

苦害良民。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'bɔːdinits] - [mis'teik] [ɪn] ['noʊtɪsɪŋ] .

This	was	always	due	to	the	subordinates	'	mistake	in	noticing	.
这	曾是	总是	到期的	到	这	下属	-	错误	在	注意到	.

总因下员失误觉查之故，

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .

Disrupting	the	local	area	.
扰乱	这	当地的	区域	.

扰乱地方。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌmwʌn] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

This	morning	someone	filed	a	complaint	with	our	government	office	.
这	早晨	某人	已提交	一个	抱怨	和	我们的	政府	办公室	.

今早有人告到本府衙门，

['ʃiː] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

Shi	Shilun	submitted	a	memorial	to	the	Emperor	,
史	-	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	,

施仕伦奏本皇上，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['vɜːrʒ(ə)n][ɪz] [ə'pruːvd] .

The	current	version	is	approved	.
这	当前的	版本	是	得到正式认可的	.

当今准奏。

[ə'pruːv(ə)l] ['græntɪd] [fɔːr; fər] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Approval	granted	for	unauthorized	entry	into	the	temple	.
赞同	的确	为了	未经授权	入口	进入	这	寺庙	.

批准私行进庙，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

Visiting	the	wicked	monk	.
访问	这	邪恶	僧	.

探访凶僧。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

Waiting	for	the	first	day	of	April	,
等待	为了	这	第一的	天	的	四月	,

专等四月初一日，

[send] [truːps] [ɪ'miːdiətli] .

Send	troops	immediately	.
发送	军队	立即地	.

速发人马，

[dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] - .

Join	me	in	capturing	the	vicious	monk	Huihai	.
加入	我	在	捕捉	这	恶毒	僧	-	.

与我并力擒拿凶僧慧海，

['ziː] [went] [tuː; tə][kiːˈoʊtoʊ][ænd; ənd] [æskt] ['strɪktli] .
Xie **went** **to** **Kyoto** **and** **asked** **strictly** **.**
谢 去 到 京都 和 问 严格 .

解进京都严问。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [dɪˈstɜːrbəns] ,
If **there** **is** **any** **disturbance** **,**
如果 那里 是 任何 干扰 ,

倘有风吹草动，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [nuːn] ,
And **before** **noon** **,**
和 前 中午 ,

以及过午不到，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʃæl; ʃəl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
All **officials** **shall** **listen** **to** **the** **report** **as** **a** **whole** **.**
全部 官员 将 听 到 这 报告 作为 一个 所有的 .

众官一体听参。”

['lɪn] - [əˈpruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] :
Lin **Gongzhao's** **approval** **document** **:**
林 - 赞同 文档 :

林公照批文叫声：

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,
" **The** **difference** **is** **,**
" 这 不同之处 是 ,

“上差，

[siː] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
See **Lord** **Shi** **,**
看 主 史 ,

见施大人，

[tel] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [liːd] [maɪ] [truːps] [ðer; ðər] .
Tell **them** **I** **will** **immediately** **lead** **my** **troops** **there** **.**
告诉 他们 我 将要 立即地 带领 我的 军队 那里 .

就说我即率兵前去。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] .
The **two** **received** **the** **approval** **.**
这 二 已收到 这 赞同 .

二人接批，

['eksɪt] [wɪˈðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Exit **without** **mentioning** **it** **.**
出口 没有 提及 它 .

退出不提。

['æftər] [lɔːrd] ['lɪn] [sent] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [əˈweɪ] ,
After **Lord** **Lin** **sent** **the** **two** **servants** **away** **,**
后 主 林 发送 这 二 仆人 离开 ,

且说林公打发二役去后，

[ðæt] [ɪz] , [sɪˈlekt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] ['ɑːrtʃərz] .
That **is** **,** **select** **one** **hundred** **mounted** **archers** **.**
那 是 , 选择 一 百 安装 弓箭手 .

即挑马上弓箭手一百名，

['fɪfti] [ræˈtænˌˈrætæn] [ʃiːld] ['berərz]
Fifty **rattan** **shield** **bearers**
五十 藤 盾 持有者

藤牌手五十名，

['fɪfti] ['wɪsəlˌbloʊɚz, 'hwɪsəlˌbloʊɚz]
Fifty **whistleblowers**
五十 举报人

哨棍手五十名，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
They **are** **all** **young** **and** **vigorous** **.**
他们 是 全部 年轻的 和 蓬勃 .

都是年力精壮，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The **equipment** **is** **clearly** **visible** **.**
这 设备 是 清楚地 可见的 .

器械鲜明。

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who **dares** **to** **disobey** **?**
WHO 敢于 到 违 ?

哪个敢违，

[sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪləteri] [lɔː] .
Severe **punishment** **according** **to** **military** **law** **.**
严重 惩罚 根据 到 军队 法律 .

按军法重处。

[ðɪs] ['væljuː] [wɪl] [biː; bi] [tʃekt] .
This **value** **will** **be** **checked** **.**
这 价值 将要 是 已检查 .

该值将校，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
He **agreed** **to** **turn** **around** **.**
他 同意 到 转动 大约 .

答应回身，

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
To **go** **out** **of** **the** **government** **office** **to** **handle** **some** **business** **.**
到 去 出去 的 这 政府 办公室 到 处理 一些 商业 .

出衙办事。

['æftər] ['lɪn] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
After **Lin** **Gong** **returned** **,**
后 林 锣 返回 ,

林公回后，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['ɪnər] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .
Immediately **order** **the** **inner** **men** **to** **be** **ready** **for** **service** **.**
立即地 命令 这 内 男人 到 是 准备好 为了 服务 .

即命内丁备用，

[ðoʊz] ['ɑːfəsərz] , [lef'tenənts] , ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ræŋks] .
Those **officers** **,** **lieutenants** **,** **captains** **,** **and** **other** **ranks** **.**
那些 警官 , 中尉 , 队长 , 和 其他 排名 .

那些将佐千把总等官，

['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ] ['mɪdnaɪt] .
Military **equipment** **must** **be** **prepared** **by** **midnight** **.**
军队 设备 必须 是 准备 经过 午夜 .

军器半夜须要齐备。

[lɔːrd] ['lɪn] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Lord **Lin** **then** **summoned** **his** **officers** **and** **generals** **into** **his** **study** **.**
主 林 然后 被召唤 他的 警官 和 将军们 进入 他的 学习 .

林公又把将佐叫进书房，

['wɪspəd] [ɪn] ['sʌmˌwənz] [ɪr] :
whispered in someone's ear :
低声说道 在 某人的 耳朵 :

附耳说：

" [juː; jʊ][ɔːl][ækt] [ðɪs] [weɪ] ,
" You all act this way ,
" 你 全部 行为 这 方式 ,

“你等如此这般，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] .
The details of the organization must not be revealed .
这 细节 的 这 组织 必须 不是 是 揭晓 .

不可泄露机关。”

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Now , let's say that Master Shi was in the temple ,
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 曾是 在 这 寺庙 ,

且说施公在庙，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
The wicked monk had finished his vegetarian meal and hospitality .
这 邪恶 僧 有 完成的 他的 素食 一顿饭 和 热情好客 .

凶僧持斋招待已毕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə] [prɪ'per] [tiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
He instructed the young monk to prepare tea with a candle .
他 指示 这 年轻的 僧 到 准备 茶 和 一个 蜡烛 .

吩咐小僧秉烛备茶。

- [sed] :
Huihai said :
- 说 :

慧海说：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] . "
" Excuse me , little monk . "
" 原谅 我 , 小的 僧 . "

“小僧失陪。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Shi Gong replied :
史 锣 回复 :

施公回说：

" [pliːz] [goʊ] [ə'hed] . "
" Please go ahead . "
" 请 去 前方 . "

“请便。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [stʊd] [ʌp] .
The wicked monk stood up .
这 邪恶 僧 站立 向上 .

凶僧起身，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
Back in the back room ,
后退 在 这 后退 房间 ,

回至后房，

[hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He amused himself with the women .
他 觉得好笑 他自己 和 这 女性 .

与众妇人取乐。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
Shi Gong had already figured it out in his heart ;
史 锣 有 已经 想 它 出去 在 他的 心 ;

施公心下已参透八九；

[ðeɪ] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] .
They secretly investigated inside as well .
他们 偷偷 调查 里面 作为 出色地 .

又暗察里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
There was the sound of men and women making noise .
那里 曾是 这 声音 的 男人 和 女性 制作 噪音 .

有男女喧哗之声。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ʃiː] - [wɜːr; wər] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['klæmər] .
The wise minister and Shi Anwang were amidst the clamor .
这 明智的 部长 和 史 - 是 在……之中 这 叫嚣 .

贤臣同施安望喧哗处，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [əb'siːn] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
All that could be heard was obscene laughter and singing .
全部 那 可以 是 听到 曾是 猥亵 笑声 和 歌唱 .

只听淫秽欢笑讴歌。

['ʃiː] [æn; ən][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Shi An supported the virtuous minister .
史 一个 有 这 有德行的 部长 .

施安挽扶贤臣，

[lets] [goʊ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go up on the wall and take a look .
我们来吧 去 向上 在 这 墙 和 拿 一个 看 .

上墙瞧看。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
Suddenly , a monk mentioned the matter of Shuntian Prefecture .
突然 , 一个 僧 提及 这 事情 的 - 州 .

忽听一僧提顺天府之故，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
Then the wicked monk said he wanted to take his life ;
然后 这 邪恶 僧 说 他 通缉 到 拿 他的 生活 ;

又听凶僧接言要害性命；

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] " [ɪn'terəgeɪt] " [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .
I also heard that the monk Huihai wanted to " interrogate " him further .
我 还 听到 那 这 僧 - 通缉 到 " 审问 " 他 更远 .

又闻慧海僧还要“盘问”，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
They were terrified and filled with doubt .
他们 是 恐惧 和 已填 和 怀疑 .

吓得惊疑不止。

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [ə'gen] .
Listen carefully again .
听 小心 再次 .

复又细听，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	wise	minister	unexpectedly	slipped	and	fell	to	the	ground	.
这	明智的	部长	不料	滑倒了	和	跌倒	到	这	地面	.

贤臣不料失脚坠地。

[hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks]

Heard	by	the	monks
听到	经过	这	僧侣

被众僧听见，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

They	all	stood	up	.
他们	全部	站立	向上	.

一齐站起，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [aʊt] .

They	all	walked	out	.
他们	全部	步行	出去	.

皆往外走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌʌndər'stʊd] .

The	wise	minister	understood	.
这	明智的	部长	理解	.

贤臣听得明白，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

“施安，

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [pætʃ] .

They	ran	and	hid	in	the	vegetable	patch	.
他们	跑	和	隐藏	在	这	蔬菜	修补	.

同跑在菜地藏躲。”

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

Hearing	the	monk	open	the	door	and	leave	the	hospital	,
听力	这	僧	打开	这	门	和	离开	这	医院	,

听着和尚开门出院，

[lʊk] [ə'raʊnd] .

Look	around	.
看	大约	.

四下看看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

并无人影，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [goʊts] .

There	were	only	two	goats	.
那里	是	仅有的	二	山羊	.

只有两只山羊。

[ðə; ði] [mʌŋks] [dɪd][nɑːt] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

The	monks	did	not	examine	it	closely	.
这	僧侣	做过	不是	检查	它	密切	.

众僧不曾细照，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	turned	around	and	closed	the	door	.
他	转向	大约	和	关闭	这	门	.

回身关门，

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [piːs] [waɪl] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈluːdnəs] .

Sleeping	in	peace	while	indulging	in	lewdness	.
睡眠	在	和平	尽管	沉溺于	在	淫秽	.

安寝宣淫。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈʃiː] [æn; ən][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑːrdn] .

Meanwhile	,	the	wise	minister	and	Shi	An	hid	in	the	vegetable	garden	.
同时	,	这	明智的	部长	和	史	一个	隐藏	在	这	蔬菜	花园	.

且说贤臣同施安躲菜地里，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Hearing	the	monk	go	inside	and	close	the	door	,
听力	这	僧	去	里面	和	关闭	这	门	,

听得和尚进去关门，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ɪˈnʌf] !

Enough	!
足够的	!

“够了！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !

That's	enough	!
那就是	足够的	!

够了！”

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .

The	master	and	servant	returned	to	their	room	to	rest	.
这	掌握	和	仆人	返回	到	他们的	房间	到	休息	.

主仆回到房中安歇。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	next	morning	,	the	wise	minister	washed	his	face	.
这	下一个	早晨	,	这	明智的	部长	洗过	他的	脸	.

次早贤臣净面，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [tiː] .

We	are	having	tea	.
我们	是	拥有	茶	.

正在吃茶，

[prɪˈper] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈbuːdəˌbʊdə] .

Prepare	to	worship	Buddha	.
准备	到	崇拜	佛	.

预备拜佛。

[lˈjuː] - [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] .

Liu	Shi'an	was	left	to	guard	the	luggage	.
刘	-	曾是	左边	到	警卫	这	行李	.

留施安看守行李，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	changed	his	clothes	and	came	out	of	the	room	.
他	已更改	他的	衣服	和	来了	出去	的	这	房间	.

他更衣出房，

['hoʊldɪŋ] ['ɪnsens] [stɪks] [ɪn] [hænd] ,

Holding	incense	sticks	in	hand	,
保持	香	棍子	在	手	,

手擎香火，

['ɪnsens] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

Incense	was	offered	in	various	places	.
香	曾是	提供	在	各种各样的	地方	.

各处上香。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [nelt] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .

The	wise	minister	knelt	on	both	knees	.
这	明智的	部长	跪下	在	两个都	膝盖	.

贤臣双膝跪地，

[ə; eɪ]['saɪlənt] [prer] :

A	silent	prayer	:
一个	沉默的	祷告	:

暗暗祝告：

" ['hoʊli] ['mʌðər] ['gɑːdəs] , "

"	Holy	Mother	Goddess	,	"
"	圣	母亲	女神	,	"

“圣母娘娘，

[meɪ] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tə'deɪ] .

May	my	disciple	capture	the	wicked	monk	today	.
可能	我的	弟子	捕获	这	邪恶	僧	今天	.

保佑弟子今日拿住凶僧，

[fæŋ] [z'jɑːn][wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['selfləs] .

Fang	Xian	was	upright	and	selfless	.
方	西安	曾是	直立	和	无私	.

方显正直无私。”

[ðə; ði] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	prayers	have	been	completed	.
这	祈祷	有	到过	完全的	.

祝告已毕，

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] , [stænd] [ʌp] .

After	offering	incense	and	kowtowing	,	stand	up	.
后	提供	香	和	叩头	,	站立	向上	.

上香叩头站起，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][pɪt][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] .

The	memorial	was	sent	to	the	fire	pit	to	be	burned	.
这	纪念馆	曾是	发送	到	这	火	坑	到	是	烧伤	.

将疏文送在火池焚化，

[faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] .

Five	taels	of	silver	were	given	as	payment	for	incense	.
五	两	的	银	是	给定	作为	支付	为了	香	.

送香资银五两。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

The	wise	minister	turned	around	.
这	明智的	部长	转向	大约	.

贤臣回身，

['sʌd(ə)nli] [gwɑːn] [taɪ] ,
Suddenly Guan Tai ,
突然 关 泰 ,

忽见关太、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Wang Dianchen and his two companions entered the temple .
王 - 和 他的 二 同伴 进入 这 寺庙 .

王殿臣三人进庙，

['wɪspərɪŋ]
whispering
耳语

悄语低言，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt] .
He then explained in detail the reason for the troop deployment .
他 然后 解释 在 细节 这 原因 为了 这 部队 部署 .

将调兵之故细说一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ;
The wise minister whispered in his ear ;
这 明智的 部长 低声说道 在 他的 耳朵 ;

贤臣附耳低言；

[ɪn'strʌkt] ['wæŋ] - :
Instruct Wang Dianchen :
指示 王 - :

吩咐王殿臣：

[goʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] [æn; ən][oʊld][mæn] .
Go and summon an old man .
去 和 召唤 一个 老的 男人 .

“你去唤一老者，

[kɔːl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
Call a young woman ,
称呼 一个 年轻的 女士 ,

唤一小妇，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Bring a small child up the mountain .
带来 一个 小的 孩子 向上 这 山 .

带一小童上山。

[juː; jʊ] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
You followed closely behind .
你 随后 密切 在后面 .

你紧跟在后，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kəm'pleɪnz] ,
If someone complains ,
如果 某人 抱怨 ,

倘有人罗唣，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgɚz] ['bjʊroʊ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest]
The officers and soldiers of the Flying Tigers Bureau were ordered to arrest
这 警官 和 士兵 的 这 飞行 老虎队 局 是 订购 到 逮捕
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

命飞虎厅官兵锁拿了。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
The two agreed to go .
这 二 同意 到 去 .

二人答应刚去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
All that could be heard was the clanging of weapons from the foot of
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 叮当声 的 武器 从 这 脚 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
the mountain outside the temple .
这 山 外部 这 寺庙 .

只听庙外山下兵器响亮。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tiːm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The intelligence team has arrived .
这 智力 团队 有 到达的 .

暗报人马到了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['mæstər] ['ʃiː] ['seɪɪŋ] :
Suddenly a monk overheard Master Shi saying :
突然 一个 僧 无意中听到 掌握 史 说 :

忽有一僧偶听施公道：

" [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] , [goʊ][ænd; ənd] [siː] . "
" Guo Qifeng , go and see . "
" 郭 奇峰 , 去 和 看 . "

“郭起凤你去看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌg] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There was a thug who went to the temple .
那里 曾是 一个 暴徒 WHO 去 到 这 寺庙 .

有个游庙凶徒，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [taɪsuːi] .
His name is Li Taisui .
他的 姓名 是 李 太岁 .

名叫李太岁。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Tell him to leave the temple .
告诉 他 到 离开 这 寺庙 .

叫他出庙，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgɚz] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
Order the Flying Tigers to arrest him .
命令 这 飞行 老虎队 到 逮捕 他 .

令飞虎厅兵丁锁拿。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðɪs] .
The monk heard this .
这 僧 听到 这 .

那僧听了，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌvoʊkələ'zeɪʃn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] :

The	**nature**	**of**	**vocalizations**	**is**	**said**	**to**	**be**	**:**
这	自然	的	发声	是	说	到	是	:

叫声性本说：

" [ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] ! "

"	**That's**	**incredible**	**!**	**"**
"	那就是	极好的	!	"

“了不得了，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] . . .

I	**looked**	**at**	**the**	**pilgrims**	**.**	**.**	**.**
我	看起来	在	这	朝圣者	.	.	.

我看那香客，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	**result**	**is**	**that**	**the**	**application**	**is**	**incomplete**	**.**
这	结果	是	那	这	应用	是	未完成	.

果是施不全。

[waɪ] [dɪd] - [wɑːnt][tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm]['æftər] [dɑːn] ?

Why	**did**	**Huihai**	**want**	**to**	**harm**	**him**	**after**	**dawn**	**?**
为什么	做过	-	想	到	伤害	他	后	黎明	?

为什么慧海要天明过后害他?

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [ə'raɪv] ['leɪtər] .

Fearing	**the**	**enemy**	**would**	**arrive**	**later**	**.**
恐惧	这	敌人	会	到达	之后	.

恐后兵到。”

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Human	**nature**	**is**	**to**	**hear**	**and**	**listen**	**.**
人类	自然	是	到	听到	和	听	.

性本闻听，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

Startled	**,**	**he**	**tried**	**to**	**turn**	**and**	**run**	**away**	**.**
惊慌	,	他	尝试	到	转动	和	跑步	离开	.

吓得抽身便要逃走，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

And	**yet**	**,**	**I**	**can't**	**bear**	**to**	**part**	**with**	**those**	**beautiful**	**women**	**.**
和	然而	,	我	不能	熊	到	部分	和	那些	美丽的	女性	.

又舍不得那些美娘，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [toʊld] - .

He	**quickly**	**told**	**Huihai**	**.**
他	迅速地	讲述	-	.

连忙告诉慧海。

- [sed] :

Huihai	**said**	**:**
-	说	:

慧海说：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	**What's**	**so**	**difficult**	**about**	**that**	**?**	**"**
"	是什么	所以	难的	关于	那	?	"

“这有何难?

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

Don't	**be**	**afraid**	**.**
不	是	害怕的	.

不用胆怯，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['miːtiər] [fɔːrk] .

Tell	him	to	look	at	my	meteor	fork	.
告诉	他	到	看	在	我的	流星	叉	.

叫他看我的流星叉拐，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?

What	is	there	to	fear	?
什么	是	那里	到	害怕	?

有何惧怕？”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][bɪg] - ['hedɪd] [mʌŋk] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :

Suddenly	,	the	big	-	headed	monk	rushed	into	the	path	in	a	panic	:
突然	,	这	大的	-	标题	僧	匆忙	进入	这	小路	在	一个	恐慌	:

忽见大头僧慌慌张张跑进道：

" ['mæstər] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“当家的，

['dʒen(ə)rəl][dʒiː'ɑːŋz] ['vængɑːrd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

General	Jiang's	vanguard	arrived	at	the	mountain	.
一般的	江氏	先锋	到达的	在	这	山	.

将爷前队到山，

[goʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Go	quickly	to	the	temple	to	greet	them	.
去	迅速地	到	这	寺庙	到	迎接	他们	.

快去寺前迎接。”

[mʌŋk] - [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

Monk	Huihai	dared	not	be	negligent	.
僧	-	敢于	不是	是	疏忽	.

慧海和尚不敢怠慢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He	quickly	stood	up	.
他	迅速地	站立	向上	.

连忙站起，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .

We	walked	to	the	mountain	gate	.
我们	步行	到	这	山	门	.

走至山门。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] .

Suddenly	a	commotion	arose	.
突然	一个	骚动	出现	.

忽见闹哄哄的，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

The	troops	have	arrived	.
这	军队	有	到达的	.

人马到了。

['lɪn] [gɔːŋ] [stʊd] [mə'dʒestɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Lin	Gong	stood	majestically	in	the	distance	.
林	锣	站立	雄伟地	在	这	距离	.

迎面林公威风凛凛。

[tuː] [mʌŋks] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd] .

Two	monks	took	a	few	steps	forward	.
二	僧侣	采取	一个	很少	步骤	向前	.

有二僧走上几步，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] :
Kneel down on both knees :
下跪 向下 在 两个都 膝盖 :

双膝跪下：

" [maɪ] [lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [kaʊ'taʊz] .
The humble monk kowtows .
这 谦逊的 僧 叩头 .

小僧叩头。”

[lɔːrd] ['lɪn] [ɪ'miːdiətli] [smaɪld] .
Lord Lin immediately smiled .
主 林 立即地 微笑 .

林公马上含笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。”

[wen] ['mæstər] ['lɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ,
When Master Lin arrived at the mountain gate ,
什么时候 掌握 林 到达的 在 这 山 门 ,

林公来至山门，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .
He dismounted and abandoned his saddle .
他 下马 和 弃 他的 鞍 .

弃鞍下马。

[tuː] [mʌŋks] [led] [ðə; ði] [wei] .
Two monks led the way .
二 僧侣 引领 这 方式 .

二僧引路，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [gɔdz] ,
Entering the temple to worship the gods ,
进入 这 寺庙 到 崇拜 这 神 ,

进寺参神，

[sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] .
Sit down for a moment and have some tea .
坐 向下 为了 一个 片刻 和 有 一些 茶 .

稍坐吃茶。

['lɪn] - :
Lin Gongdao :
林 - :

林公道：

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] ,
" Here I come ,
" 这里 我 来 ,

“此来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

I	am	ordered	to	search	the	mountains	.
我	是	订购	到	搜索	这	山脉	.

我奉旨搜山，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [ˈlɪŋgər] [hɪr] ?

How	dare	we	linger	here	?
如何	敢	我们	萦绕	这里	?

焉敢久羁。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [truːps] ,

In	addition	to	leading	troops	,
在	添加	到	领导	军队	,

兼之领兵，

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][waɪld] [ˈænɪmlz] .

We	also	need	to	find	wild	animals	.
我们	还	需要	到	寻找	荒野	动物	.

还要找寻野兽，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

So	I	came	here	for	a	walk	.
所以	我	来了	这里	为了	一个	走	.

是以散步来此。”

[wiːv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [jʌntæŋ] [əˈgen] .

We've	arrived	at	Yuntang	again	.
我们已经	到达的	在	云堂	再次	.

又到云堂。

[lɔːrd] [ˈlɪn] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .

Lord	Lin	recognized	the	virtuous	minister	.
主	林	认可	这	有德行的	部长	.

林公见贤臣认得，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [læst] [taɪm] .

I	met	with	the	virtuous	minister	when	he	came	to	the	capital	last	time	.
我	遇见	和	这	有德行的	部长	什么时候	他	来了	到	这	首都	最后的	时间	.

上次贤臣进京时会过，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [ænd; ənd][græb][ðer; ðər] [hændz] .

You	have	to	rush	up	and	grab	their	hands	.
你	有	到	匆忙	向上	和	抓住	他们的	双手	.

要抢上去拉手。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

The	wise	minister	hurriedly	said	:
这	明智的	部长	匆匆	说	:

贤臣着忙说：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] , "

"	I	am	a	pilgrim	,	"
"	我	是	一个	朝圣	,	"

“我乃香客，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈprɑːpərli] , [sɜːr] .

I	failed	to	greet	you	properly	,	sir	.
我	失败的	到	迎接	你	适当地	,	先生	.

失迎老爷，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .

Please	forgive	me	.
请	原谅	我	.

求恕。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] [ˈlɪn]
Upon hearing this , Lord Lin
之上 听力 这 , 主 林

林公闻听，

[ˈnoʊɪŋ] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] ,
Knowing its meaning ,
会心 它是 意义 ,

深知其意，

[juːz] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər] - [ˈstrætədʒi]
Use a counter - strategy
使用 一个 柜台 - 战略

将计就计，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [ˈpɪlgrɪm] . "
" Please have a seat , pilgrim . "
" 请 有 一个 座位 , 朝圣 . "

“香客请坐，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈbuːdɪst] [saɪt] .
This is a sacred Buddhist site .
这 是 一个 神圣 佛教徒 地点 .

此处乃佛门善地，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔːr] [ˈkɑːmənər] ,
Regardless of whether they are officials or commoners ,
不管 的 无论 他们 是 官员 或者 平民 ,

何论官民，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wʌn] .
They are all one .
他们 是 全部 一 .

都是一体。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] :
The wise minister heard :
这 明智的 部长 听到 :

贤臣闻听说：

" [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ? "
" What you mean , sir ? "
" 什么 你 意思是 , 先生 ? "

“老爷此言，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌn] [wɪl] [daɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndʒəri] .
The younger one will die from the injury .
这 年轻 一 将要 死 从 这 受伤 .

折死小的了。”

[ðə; ði] [tuː] [fɪrs] [mʌŋks] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
The two fierce monks saw him ,
这 二 凶猛的 僧侣 锯 他 ,

两个凶僧见他，

[bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː]
Believe it to be true
相信 它 到 是 真的

信以为实，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He **was** **secretly** **delighted** **.**
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜。

['lɪn] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Lin **Gong** **looked** **at** **the** **two** **monks** **with** **a** **smile** **.**
林 锣 看起来 在 这 二 僧侣 和 一个 微笑 .

林公带笑望二僧，

[ðeɪ] [ðen] [tʃæt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .
They **then** **chatted** **about** **other** **things** **.**
他们 然后 聊天 关于 其他 事物 .

又说些闲话。

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [kɑːm] .
They **used** **a** **trick** **to** **keep** **the** **two** **monks** **calm** **.**
他们 用过的 一个 诡计 到 保持 这 二 僧侣 冷静的 .

用计稳住二僧。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [mʌŋk] [rɑːbz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['kæptʃəz] [li] [taɪsuːi]
Chapter **86** **:** **The** **Fiendish** **Monk** **Robs** **the** **Young** **Woman** **and** **Captures** **Li** **Taisui**
章 - : 这 邪恶的 僧 抢劫 这 年轻的 女士 和 捕捉 李 太岁

第86回 凶僧抢少妇 锁拿李太岁

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] .
The **soldiers** **surrounded** **the** **Peach** **Blossom** **Temple** **.**
这 士兵 包围 这 桃 开花 寺庙 .

话说众兵丁把座桃花寺围住，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] .
All **that** **could** **be** **seen** **were** **men** **and** **women** **offering** **incense** **.**
全部 那 可以 是 已见 是 男人 和 女性 提供 香 .

只见那些进香的男女，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] .
The **merchants** **and** **others** **were** **alarmed** **.**
这 商人 和 其他的 是 惊慌 .

作买卖的人等惊慌。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['lɪn] [gɔːŋ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] .
Furthermore **,** **it** **is** **said** **that** **Lin** **Gong** **sat** **and** **talked** **.**
此外 , 它 是 说 那 林 锣 卫星 和 谈话 .

且言林公坐谈，

[ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃər] [mʌŋks] .
They **wait** **for** **an** **opportunity** **to** **capture** **monks** **.**
他们 等待 为了 一个 机会 到 捕获 僧侣 .

专候机会拿僧。

['sʌd(ə)nli] , ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly **,** **soldiers** **were** **seen** **entering** **the** **mountain** **.**
突然 , 士兵 是 已见 进入 这 山 .

忽见兵丁进了山，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [lɔːrd] [ˈlɪn] .

He	knelt	down	beside	Lord	Lin	.
他	跪下	向下	旁	主	林	.

至林公身旁跪倒，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [aɪ] [rɪˈplaɪ] : "

"	Your	Excellency	,	I	reply	:	"
"	你的	阁下	,	我	回复	:	"

“小的回老爷：

[ðə; ði] [ˈdʒuːniər] [ˈsoʊldʒər] [sɔː] [fɔːr] [mʌŋks] [ˈfɔːrsəbli] [əbˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] .

The	junior	soldier	saw	four	monks	forcibly	abducting	a	virtuous	woman	.
这	初级	士兵	锯	四	僧侣	强制	绑架	一个	有德行的	女士	.

小的兵头见有四僧强抢良妇，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːst] [lʌk] [wɪl] [ɔːl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

Those	with	the	least	luck	will	all	get	it	.
那些	和	这	至少	运气	将要	全部	得到	它	.

命小的俱拿到。

[naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,

Now	outside	the	temple	,
现在	外部	这	寺庙	,

现在寺外，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] .

Please	make	the	decision	,	Your	Excellency	.
请	制作	这	决定	,	你的	阁下	.

请爷定夺。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] [ˈlɪn]

Upon	hearing	this	,	Lord	Lin
之上	听力	这	,	主	林

林公闻听，

[dɪˈlɪbərətli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

Deliberately	changing	one's	expression
故意地	变化	一个人的	表达

故意变脸，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ! "

"	You	dare	to	do	this	!	"
"	你	敢	到	做	这	!	"

“你等大胆，

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

Going	out	causes	a	lot	of	trouble	.
去	出去	原因	一个	很多	的	麻烦	.

出来多事，

[əˈrestɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθərəˈzeɪʃ(ə)n] .

Arresting	people	without	authorization	.
逮捕	人们	没有	授权	.

无令擅自拿人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [bi:t] [ðem; ðəm] .

The	original	intention	was	to	tie	them	up	and	beat	them	.
这	原来的	意图	曾是	到	领带	他们	向上	和	打	他们	.

本欲捆打，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bu:dɪst] [saɪt] ,

And	fearing	it	would	be	disrespectful	to	a	Buddhist	site	,
和	害怕	它	会	是	不尊重	到	一个	佛教徒	地点	,

又恐佛地不恭，

[pli:z] [fər'gɪv] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [naʊ] .

Please	forgive	us	for	now	.
请	原谅	我们	为了	现在	.

暂恕你等。

[brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Bring	them	into	the	temple	.
带来	他们	进入	这	寺庙	.

带进寺内，

[ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .

Inquire	into	the	matter	and	determine	the	punishment	.
查询	进入	这	事情	和	决定	这	惩罚	.

问明治罪。”

[ðə; ði]['dʒu:niər] ['ɑ:fɪsər] [ə'gri:d] [tu:; tə] [stænd] [ʌp] .

The	junior	officer	agreed	to	stand	up	.
这	初级	官	同意	到	站立	向上	.

小校答应站起，

[prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['pænɪkt] .

Pretend	to	be	panicked	.
假装	到	是	惊慌失措	.

假装惊慌，

[wɔ:k] [ˌaʊt'saɪd] .

Walk	outside	.
走	外部	.

往外行走。

[ðə; ði] [mʌŋk] - [stʊd] [baɪ][ɪn] [fɪr] .

The	monk	Huihai	stood	by	in	fear	.
这	僧	-	站立	经过	在	害怕	.

慧海和尚一旁恐惧。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði][oʊld][mæn] .

The	soldiers	immediately	brought	in	the	old	man	.
这	士兵	立即地	带来	在	这	老的	男人	.

且说兵丁登时带进老者、

[jʌŋ] ['wʊmən] .

Young	woman	.
年轻的	女士	.

少妇。

[ðə; ði] [mʌŋk] [nelt] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

The	monk	knelt	down	below	.
这	僧	跪下	向下	以下	.

僧人跪倒下面。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [stept] [ə'saɪd] .

The	soldiers	stepped	aside	.
这	士兵	步	旁边	.

兵丁闪在一旁。

['æftər] ['lɪn] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

After	Lin	Gong	finished	looking	him	over	,
后	林	锣	完成的	寻找	他	超过	,

林公座上打量已毕，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] :

He	shouted	at	the	monk	:
他	喊叫	在	这	僧	:

向僧人大喝道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər] ,

"	You	are	all	in	the	Buddhist	order	,
"	你	是	全部	在	这	佛教徒	命令	,

“尔等身在佛门，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['rekləsli]

Disregarding	rules	and	regulations	and	acting	recklessly
不予理会	规则	和	法规	和	表演	鲁莽地

不守清规胡行，

[huː] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ðɪs] ?

Who	instigated	this	?
WHO	煽动	这	?

何人主使?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快些说来！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

If	you	don't	tell	the	truth
如果	你	不	告诉	这	真相

你若不实说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .

They	were	escorted	into	the	palace	.
他们	是	护送	进入	这	宫殿	.

解进宫衙，

['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Torture	and	interrogation	.
酷刑	和	审讯	.

动刑拷问。”

[ðə; ði] [fɔːr] [mʌŋks] [æskt] ,

The	four	monks	asked	,
这	四	僧侣	问	,

四僧见问，

['fæbrɪkeɪtɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɜːrdz] ,

fabricated	function	words	,
制造	功能	字	,

假捏虚词，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

['grænfɑːdər] , [pliːz] [hɪr] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] :

Grandfather	,	please	hear	my	report	:
祖父	,	请	听到	我的	报告	:

“爷爷听禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋks] [hæv; həv] [ɔːl] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ˈpriːˌsɛpts] .

The	young	monks	have	all	received	their	precepts	.
这	年轻的	僧侣	有	全部	已收到	他们的	戒律	.

小僧等均已受戒，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ækt] [ˈrekləsli] ?

How	dare	they	act	recklessly	?
如何	敢	他们	行为	鲁莽地	?

焉敢胡为。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪts] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [təˈdeɪ] .

The	temple	gates	opened	for	the	first	time	today	.
这	寺庙	大门	打开	为了	这	第一的	时间	今天	.

今日初开庙门，

[ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid]

Densely	populated
密集地	人口稠密

人烟稠密，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈrʌgɪd] .

The	mountain	road	was	rugged	.
这	山	路	曾是	崎岖	.

山路崎岖，

[æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] [led] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] . . .

An	elderly	man	led	a	young	woman	.	.	.
一个	老年	男人	引领	一个	年轻的	女士	.	.	.

老者引领少妇、

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

The	boy	and	the	young	monk	went	up	the	mountain	.
这	男生	和	这	年轻的	僧	去	向上	这	山	.

小童与小僧上山，

[kʌm] [ˈkloʊzər] , [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər]

Come	closer	,	shoulder	to	shoulder
来	更近	,	肩膀	到	肩膀

挨肩过来，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [kept] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsiŋ] .

The	young	woman	kept	arguing	and	cursing	.
这	年轻的	女士	保留	争论	和	咒骂	.

少妇吵骂不休。

[ðə; ði] [ˈmæstɚz] [pəˈtrəulmən] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] .

The	master's	patrolmen	overheard	this	.
这	硕士学位	巡警	无意中听到	这	.

被老爷的巡兵听见，

[ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	lock	was	taken	into	the	temple	.
这	锁	曾是	已采取	进入	这	寺庙	.

锁拿进寺。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbuːdəˌbʊdə][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] .

We	humbly	beg	you	,	sir	,	to	show	mercy	to	the	Buddha	and	the	monks	.
我们	谦卑地	求	你	,	先生	,	到	展示	怜悯	到	这	佛	和	这	僧侣	.

叩求老爷看佛怜僧，

[duː][nɑːt] [rɔːŋ] [ˈbuːdɪst] [dɪˈsaɪplz] .

Do	not	wrong	Buddhist	disciples	.
做	不是	错误的	佛教徒	门徒	.

莫冤佛门弟子。”

['lɪn] [gɔːŋ] [juːst] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [mʌŋks] .
Lin Gong used a plan to subdue the monks .
林 锣 用过的 一个 计划 到 征服 这 僧侣 .

林公用计提僧，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
Unwilling to investigate further .
不情愿 到 调查 更远 .

不肯深究。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] :
He then asked the young woman :
他 然后 问 这 年轻的 女士 :

又问少妇：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [mʌŋk] [ækt][soʊ] ['rekləsli] ? "
" How can a monk act so recklessly ? "
" 如何 能 一个 僧 行为 所以 鲁莽地 ? "

“僧人怎么胡行，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快讲来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kaʊ'taʊd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .
The young woman kowtowed upon being questioned .
这 年轻的 女士 叩头 之上 存在 被质问 .

少妇见问叩头，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] ;
Listen to the young woman's detailed account ;
听 到 这 年轻的 女性的 详细的 帐户 ;

听小妇人细禀；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] ['empti] [wɜːrdz] .
The young woman dared not utter empty words .
这 年轻的 女士 敢于 不是 说出 空的 字 .

小妇人不敢虚词，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] .
The old man is the young woman's father .
这 老的 男人 是 这 年轻的 女性的 父亲 .

老叟是小妇人的父亲。

['mʌðər] [dʒɪn] ,
Mother Jin ,
母亲 斤 ,

母亲金氏，

['fɪfti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
Fifty - three years old .
五十 - 三 年 老的 .

五十三岁。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ;

The	young	woman	was	nineteen	years	old	;
这	年轻的	女士	曾是	十九	年	老的	;

小妇人十九岁；

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The	husband	lived	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	丈夫	居住地	在	这	脚	的	这	山	.

夫主就在山下居住，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌetʃ ju 'aɪ] .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Hui	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	惠	.

姓李名辉，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .

They	make	a	living	by	farming	.
他们	制作	一个	活的	经过	农业	.

耕种为业。

[maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [pæst] [ə'weɪ] .

My	parents	-	in	-	law	passed	away	.
我的	父母	-	在	-	法律	通过了	离开	.

公婆去世，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ;

But	there	were	sisters	-	in	-	law	;
但	那里	是	姐妹	-	在	-	法律	;

却有妯娌；

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] ['nefjuː] .

The	boy	is	the	nephew	.
这	男生	是	这	侄子	.

小童则是侄儿。

[ðə; ði][oʊld] [jɪr] ,

The	old	year	,
这	老的	年	,

旧岁，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [fel] [ɪl] .

The	husband	fell	ill	.
这	丈夫	跌倒	患病的	.

夫主染病，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['buːdəˌbʊdə] .

The	young	woman	made	a	wish	to	go	up	the	mountain	to	worship	Buddha	.
这	年轻的	女士	制成	一个	希望	到	去	向上	这	山	到	崇拜	佛	.

小妇人许愿上山拜佛。

[fɔːr] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [dɪŋ] [hæv; həv] [kʌm] .

Four	relatives	of	Ding	have	come	.
四	亲属	的	丁	有	来	.

今亲丁四人前来。

[wen] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] ,

When	getting	off	the	bus	,
什么时候	获得	离开	这	公共汽车	,

下车之时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kerləsnəs] .

It	was	carelessness	.
它	曾是	疏忽	.

算是粗心，

[ʃiː; ʃi] [əˈbændənd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
She abandoned her husband .
她 弃 她 丈夫 .

撂下丈夫，

[ˈhelpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɑːdlər] ,
Helping a toddler ,
帮助 一个 学步的儿童 ,

手扶小童，

[ˈentər] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈbuːdəˌbʊdə] .
Enter the door and worship Buddha .
进入 这 门 和 崇拜 佛 .

进门拜佛，

[ˈbɜːrnɪŋ] [ˈɪnsens] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] .
Burning incense to fulfill a vow .
燃烧 香 到 实现 一个 发誓 .

烧香还愿。

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,
Unaware that her husband was impatient ,
不知情 那 她 丈夫 曾是 不耐烦 ,

不知夫主心急不等，

[hiː; hi] [ðen] [droʊv] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He then drove off on his own .
他 然后 驾驶 离开 在 他的 自己的 .

竟自赶车而去。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [faʊnd] [ðə; ði] [sleɪv] .
The father found the slave .
这 父亲 成立 这 奴隶 .

父亲找着奴，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [təˈgeðər] .
They left the temple together .
他们 左边 这 寺庙 一起 .

一同出庙。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈviːək(ə)lz] ,
Seeing that there were no vehicles ,
看到 那 那里 是 不 车辆 ,

瞧见无有车辆，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
I was in a dilemma .
我 曾是 在 一个 困境 .

心下为难。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] .
There's no way .
有 不 方式 .

没法，

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɔːk] [hoʊm] .
She helped her father walk home .
她 帮助 她 父亲 走 家 .

扶父步行回家。

[ˈsʌd(ə)nli] , [fɔːr] [fɪrs] [mʌŋks] [əˈpɪrd] .
Suddenly , four fierce monks appeared .
突然 , 四 凶猛的 僧侣 出现 .

忽见四个凶僧，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] .
They all stepped forward .
他们 全部 步 向前 .

一齐上前。

['fɑːðər] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
Father is getting old .
父亲 是 获得 老的 .

父亲年衰，

[ʌn'stɑːpəbl] ;
Unstoppable ;
势不可挡 ;

拦挡不住；

['nefjuː] ['ʃaʊtɪd] ,
Nephew shouted ,
侄子 喊叫 ,

侄儿叫喊，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] ['æŋkʃəsli] .
The young woman shouted anxiously .
这 年轻的 女士 喊叫 焦虑地 .

小妇人着急大嚷。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ræn] [ʌp] .
Fortunately , the officers and soldiers ran up .
幸运的是 , 这 警官 和 士兵 跑 向上 .

幸喜官兵跑上，

[lɑːk] [ænd; ənd] ['reskjuː] .
Lock and rescue .
锁 和 救援 .

锁拿搭救。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
Therefore , we came together to see the master .
所以 , 我们 来了 一起 到 看 这 掌握 .

是以同来见老爷，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] .
We implore a fair judgment .
我们 恳求 一个 公平的 判断 .

叩求公断。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , ['lɪn] -
After listening , Lin Gongti
后 聆听 , 林 -

林公提听罢，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He said with a forced smile :
他 说 和 一个 强制 微笑 :

故意含笑说：

" [ðæt] [oʊld] [mæn] , "
" That old man , "
" 那 老的 男人 , "

“那老者，

[aɪ] [æsk] [juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvænst] [eɪdʒ] ,

At	such	an	advanced	age	,
在	这样的	一个	先进的	年龄	,

偌大年纪，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] [ˈkluːləs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?

Are	they	still	clueless	about	the	ways	of	the	world	?
是	他们	仍然	一无所知	关于	这	方式	的	这	世界	?

难道还是不知世路么？

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [bɜːrn] [ˈɪnsens] .

Go	to	the	temple	to	burn	incense	.
去	到	这	寺庙	到	烧伤	香	.

上庙烧香，

[wʌt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [fərˈbæd,fərˈbeɪd]

What	the	ancients	forbade
什么	这	古代人	禁止

古人所禁，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

You	should	have	stopped	them	.
你	应该	有	停止	他们	.

你该拦阻才是。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈriːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自有道理。

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,

His	father	and	daughter	,
他的	父亲	和	女儿	,

把他父女、

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Little	boy	,
小的	男生	,

小童，

" [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . "

"	Take	them	down	the	mountain	.	"
"	拿	他们	向下	这	山	.	"

送下山去。”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [əˈgriːd] .

The	soldiers	agreed	.
这	士兵	同意	.

兵丁答应，

[ˈeldərli] [ˈpiːp(ə)l]

elderly	people
老年	人们

老者、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	young	women	kowtowed	and	stood	up	.
这	年轻的	女性	叩头	和	站立	向上	.

少妇一齐叩头站起，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	followed	the	soldiers	down	the	mountain	.
他们	随后	这	士兵	向下	这	山	.

随兵下山。

[ðeɪ] [ðen] ['drægd] [ðə; ði] [fɔːr] ['vɪʃəs] [mʌŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .

They	then	dragged	the	four	vicious	monks	to	a	secluded	spot	.
他们	然后	拖拽	这	四	恶毒	僧侣	到	一个	僻	点	.

又把四个凶僧拉到僻处，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [strʌk] ['twenti] [taɪmz] .

Each	person	will	be	struck	twenty	times	.
每个	人	将要	是	击	二十	时代	.

每人重打二十棍。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ðə; ði] ['bætʃələr] [li] [taɪsuːi] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] .

They	also	brought	the	bachelor	Li	Taisui	to	the	area	.
他们	还	带来	这	学士	李	太岁	到	这	区域	.

又将光棍李太岁带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [stept] [ə'saɪd] .

The	soldier	stepped	aside	.
这	士兵	步	旁边	.

兵头闪过一边。

['lɪn] - [sed] :

Lin	Gongguan	said	:
林	-	说	:

林公观看说：

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [lɪv; laɪv] ?

Where	does	the	perpetrator	live	?
在哪里	做	这	犯罪者	居住	?

“凶徒家住何方？

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

姓什么名谁？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [lːjiːə] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The	younger	one	lives	in	Lijia	Village	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	年轻	一	生活	在	李佳	村庄	在	这	脚	的	这	山	.

小的住在山下李家村。

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] .

Both	parents	are	alive	.
两个都	父母	是	活	.

父母双全，

['oʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

Only	one	child	was	born	.
仅有的	一	孩子	曾是	出生	.

只生小的一人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [bɪn] .

His	name	is	Li	Bin	.
他的	姓名	是	李	垃圾桶	.

名叫李宾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'beiŋ] ['pʌblɪk] ['duːti]
Upholding **the** **law** **and** **obeying** **public** **duty**
维护 这 法律 和 服从 民众 责任

奉公守法，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kraɪm] [aɪ] [kə'mɪtɪd] .
I **don't** **know** **what** **crime** **I** **committed** **.**
我 不 知道 什么 犯罪 我 坚定的 .

不知犯了何罪，

[ðeɪ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
They **locked** **the** **door** **and** **took** **it** **into** **the** **temple** **without** **cause** **.**
他们 已锁定 这 门 和 采取 它 进入 这 寺庙 没有 原因 .

无故锁拿进寺。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

俗云：

[ðə; ði] ['steɪts] [naɪf] [ɪz] [ʃɑːrp] .
The **state's** **knife** **is** **sharp** **.**
这 州的 刀 是 锋利的 .

国家刀快，

[duː][nɑːt] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
Do **not** **execute** **the** **innocent** **.**
做 不是 执行 这 清白的 .

不斩无罪之人。”

[wen] [ə; eɪ] ['vɪlən] [spiːks] ,
When **a** **villain** **speaks** **,**
什么时候 一个 恶棍 说话 ,

恶棍说话，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Shaking **his** **head** **.**
摇晃 他的 头 .

摇头摆脑。

[lɔːrd] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Lord **Lin** **was** **furious** **.**
主 林 曾是 狂怒 .

林公大怒，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] :
A **sharp** **shout** **:**
一个 锋利的 喊 :

一声断喝：

" [dæm] ['læki] , "
" **Damn** **lackey** **,** **"**
" 该死 走狗 , "

“该死的奴才，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Judging **from** **your** **situation** **,**
评判 从 你的 情况 ,

看你光景，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈsɪŋg(ə)l] !
He **must** **be** **single** **!**
他 必须 是 单身的 !

必是光棍！

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] .
People **come** **.**
人们 来 .

人来，

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Slap **him** **in** **the** **face** **.**
拍击 他 在 这 脸 .

掌嘴。”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [əˈgriːd] .
The **soldiers** **on** **both** **sides** **agreed** **.**
这 士兵 在 两个都 侧面 同意 .

两旁兵丁答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
They **all** **rushed** **forward** **.**
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[hiː; hi] [slæpt] [ˌem ˈiː] [ˈtwenti] [taɪmz] .
He **slapped** **me** **twenty** **times** **.**
他 被掌掴 我 二十 时代 .

打了二十个嘴巴。

[əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ˈniːlɪŋ] [bɪˈloʊ] .
Another **person** **was** **seen** **kneeling** **below** **.**
其他 人 曾是 已见 跪着 以下 .

又见一人跪在下面，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ˈmæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
A **document** **has** **arrived** **at** **the** **yamen** **.**
一个 文档 有 到达的 在 这 衙门 .

今有部文到衙，

[ˈdedlaɪn] [ɪz][ˈɜːrdʒənt] .
Deadline **is** **urgent** **.**
最后期限 是 紧迫的 .

限期紧急，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [dɪˈleɪ] .
We **dare** **not** **delay** **.**
我们 敢 不是 延迟 .

不敢迟误。”

[aɪ] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .

I	offer	it	with	both	hands	.
我	提供	它	和	两个都	双手	.

双手奉上。

['æftər] ['lɪn] [gɔːŋ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Lin	Gong	opened	and	read	it	,
后	林	锣	打开	和	读	它	,

林公拆开阅罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] ,

"	Mother	of	the	Nation	,	have	mercy	,
"	母亲	的	这	国家	,	有	怜悯	,

"国母开恩，

['puːdʒiː][tiːɑːŋtkʃjə] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] .

Puji	Tianxia	Temples	and	Monasteries	.
普吉	天下	寺庙	和	修道院	.

普济天下庵观寺院。

[də; ði] ['eriə] ['ʌndər] [lɪnz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

The	area	under	Lin's	jurisdiction	,
这	区域	在下面	林的	管辖权	,

林某所辖地面，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

It	must	be	investigated	.
它	必须	是	调查	.

必须查明。

[fɜːrst] , [ɪn] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] ,

First	,	in	Peach	Blossom	Temple	,
第一的	,	在	桃	开花	寺庙	,

先将桃花寺中，

[də; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mʌŋks] ['lɪstɪd] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	total	number	of	monks	listed	is	as	follows	:
这	全部的	数字	的	僧侣	列出	是	作为	跟随	:

共有多少僧人写明，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['redʒɪstər][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

So	that	a	register	could	be	made	and	rewards	distributed	.
所以	那	一个	登记	可以	是	制成	和	奖励	分布式	.

以便造册领赏。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [də; ði] [mʌŋks]

Upon	hearing	this	,	the	monks
之上	听力	这	,	这	僧侣

众僧闻听，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

Instead	,	they	were	delighted	.
反而	,	他们	是	高兴极了	.

反为欢喜。

['lɪn] [gɔːŋ] [ænd; ənd][də; ði] [mʌŋks] [tʃekt] [də; ði] ['ɪnvəntɔːri] .

Lin	Gong	and	the	monks	checked	the	inventory	.
林	锣	和	这	僧侣	已检查	这	存货	.

林公同僧人查点，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [lɪst] [ɪˈmiːdiətli] .
Write down the list immediately .
写 向下 这 列表 立即地 .

立刻写明清单。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən] ,
Now , the wise minister instructed Shi An ,
现在 , 这 明智的 部长 指示 史 一个 ,

且说贤臣吩咐施安，

[muːv] [ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [aʊt] .
Move the luggage out .
移动 这 行李 出去 .

将行李搬出，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

诸事俱备。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .
Shi Gong announced his resignation .
史 锣 宣布 他的 辞职 .

施公告辞林公，

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [steps] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
A wise minister steps out into the world .
一个 明智的 部长 步骤 出去 进入 这 世界 .

贤臣迈步外行，

[ˈɪzuːmoʊ] - [duː] [ˈkɔːrtjɑːrd]
Izumo - do Courtyard
出云 - 做 庭院

出云堂小院，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [ˈekspɜːrts] .
Waiting for news from foreign experts .
等待 为了 消息 从 外国的 专家 .

在外专等消息。

[naʊ] , [lɔːrd] [ˈlɪn] [sɔː] [ˈprɪnses] [ʃɪz] [ˈsɜːrvənt] [liːv] .
Now , Lord Lin saw Princess Shi's servants leave .
现在 , 主 林 锯 公主 石的 仆人 离开 .

且说林公见施公主仆下役出去，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

随即站起，

[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Capture the two monks .
捕获 这 二 僧侣 .

擒拿二僧，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪzər] - [laɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
He leaped forward with a scissor - like motion .
他 跳跃 向前 和 一个 剪刀 - 喜欢 运动 .

猛纵身剪步向前。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

兵丁一见，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They **all** **rushed** **forward** **.**
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'laʊ] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
We **cannot** **allow** **any** **action** **.**
我们 不能 允许 任何 行动 .

岂容动手。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [kən'siːld] ['wɛpənz] .
Unexpectedly **,** **the** **two** **monks** **concealed** **weapons** **.**
不料 , 这 二 僧侣 暗 武器 .

不料二僧暗藏器械，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
With **a** **flurry** **of** **hands** **and** **feet** **,**
和 一个 阵雪 的 双手 和 脚 ,

七手八脚，

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The **fight** **had** **been** **going** **on** **for** **a** **long** **time** **.**
这 斗争 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .

闹斗多时。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]
Upon **hearing** **the** **news** **,** **the** **wise** **minister**
之上 听力 这 消息 , 这 明智的 部长

贤臣闻报，

[gwɑːn] [taɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Guan **Tai** **followed** **him** **.**
关 泰 随后 他 .

随使关太，

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Guo **Qifeng** **and** **his** **two** **companions** **entered** **the** **temple** **.**
郭 奇峰 和 他的 二 同伴 进入 这 寺庙 .

郭起凤三人进寺，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Fighting **against** **the** **two** **monks** **.**
斗争 反对 这 二 僧侣 .

与二僧征战。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .
The **two** **monks** **were** **unaware** **of** **the** **commotion** **.**
这 二 僧侣 是 不知情 的 这 骚动 .

二僧不觉慌忙，

[ðə; ði] [tuː] ['krʌtʃɪz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] .
The **two** **crutches** **are** **used** **in** **an** **orderly** **manner** **.**
这 二 拐杖 是 用过的 在 一个 秩序 方式 .

双拐井井有法。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Guan Tai and two others ,
关 泰 和 二 其他的 ,

关太等三人，

['juːzɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz] [swɔːdz]
Using Japanese swords
使用 日本人 剑

使倭刀、

[ʃɔːrt] [tɜːrn] ,
Short turn ,
短的 转动 ,

短拐、

['aɪərn]['ruːlər]
Iron ruler
铁 统治者

铁尺、

['bʌslɪŋ] .
Bustling .
繁华 .

攘子。

[faɪv] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] .
Five people jumped and leaped .
五 人们 跳了起来 和 跳跃 .

五人窜跳蹦跃，

[dɪŋ] [dæŋ] ['pæriːd] .
Ding Dang parried .
丁 当 招架 .

丁当招架。

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
Look , it's getting dark .
看 , 它是 获得 黑暗的 .

看看天黑，

[lɔːrd] ['lɪn] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Lord Lin gave orders to the soldiers .
主 林 给予 订单 到 这 士兵 .

林公吩咐兵丁，

[laɪt] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] ['kændlz] .
Light the lamps and candles .
光 这 灯 和 蜡烛 .

秉起灯烛。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwɑːn] - [hə'roʊɪk][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['krʌtʃɪz]
Chapter 87 Guan Taishi's Heroic Japanese Sword Breaks Through the Double Crutches
章 - 关 - 英勇 日本人 剑 休息 通过 这 双倍的 拐杖

第87回 关太施英勇 倭刀破双拐

[gwɑːn] [taɪ] ['fɑːloʊd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Guan Tai followed up immediately .
关 泰 随后 向上 立即地 .

关太随即跟进，

[hiː; hi] [slæʃt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
He slashed the head and neck of the monk Huihai with a knife .
他 削减 这 头 和 脖子 的 这 僧 - 和 一个 刀 .

用刀砍中慧海和尚的头颈，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地，

[ðə; ði] ['miːtiər] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'saɪd] .
The meteor was tossed aside .
这 流星 曾是 抛掷 旁边 .

流星掷丢一旁。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He rolled over and tried to get up .
他 滚动 超过 和 尝试 到 得到 向上 .

他翻身还想爬起。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ə'proʊtʃt] .
Guo Qifeng approached .
郭 奇峰 接近 .

郭起凤迎近，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['mʌŋks] [krʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['aɪərn]['ruːlər] .
He struck the vicious monk's crutch with a powerful iron ruler .
他 击 这 恶毒 僧侣的 拐杖 和 一个 强大的 铁 统治者 .

用力一铁尺打在凶僧拐子骨上，

[ðen] [ðeɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [fiːt] [mɔːr] .
Then they hit it several feet more .
然后 他们 打 它 一些 脚 更多的 .

又连打几尺，

- [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
Huihai was beaten until he cried out in pain .
- 曾是 被打败 直到 他 哭 出去 在 疼痛 .

把个慧海打得哀声不止。

[gwɑːn] [taɪfuː] [strʌk] [ðə; ði] [fɪrs] ['mʌŋks] [ɑːrmz] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf]
Guan Taifu struck the fierce monk's arms several times with the back of his knife
关 泰富 击 这 凶猛的 僧侣的 武器 一些 时代 和 这 后退 的 他的 刀
.
:
.

关太复用刀背在凶僧的两膀打了几下。

- ['kænɑːt] [muːv] [ɔːr] ['roʊteɪt] .
Huihai cannot move or rotate .
- 不能 移动 或者 旋转 .

慧海不能动转，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He lay on the ground .
他 躺 在 这 地面 .

趴在地上。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [left] - [bɪ'haɪnd] .
Guan Tai and others left Huihai behind .
关 泰 和 其他的 左边 - 在后面 .

关太等撇下慧海，

[ðə; ði] [θriː] [sə'raʊndɪd] - .
The three surrounded Xingben .
这 三 包围 - .

三人围住性本，

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [stæbd] [ə'weɪ] .
The cripple stabbed away .
这 削弱 刺伤 离开 .

拐子扎去，

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn]['ruːlər] .
He struck again with the iron ruler .
他 击 再次 和 这 铁 统治者 .

铁尺又打。

[gwɑːn] - [held] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Guan Taiwa held his sword in the air .
关 - 握住 他的 剑 在 这 空气 .

关太倭刀举在空中，

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] .
His nature was to be busy defending himself .
他的 自然 曾是 到 是 忙碌的 防守 他自己 .

性本忙来招架，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

心中害怕，

[ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ɪz] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .
The posture is scattered and disorganized .
这 姿势 是 疏散 和 混乱 .

架式散乱。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] - ['spiːkɪŋ] .
All that could be heard was Huihai speaking .
全部 那 可以 是 听到 曾是 - 请讲 .

只听慧海说话，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['neɪtʃər] [ɪz] [ɪn'herənt] ,
" Nature is inherent ,
" 自然 是 固有 ,

“性本，

[duː][nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ˌem 'iː] .
Do not lay a hand on me .
做 不是 躺 一个 手 在 我 .

休要动手。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

依我劝你，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] .
He **brought** **it** **upon** **himself** **.**
他 带来 它 之上 他自己 .

自受其缚。”

[naʊ] , [ðə; ði] [θriː] [sə'raʊndɪd] - ,
Now **,** **the** **three** **surrounded** **Xingben** **,**
现在 , 这 三 包围 - ,

且说三人围住性本，

['wæŋ] - [dɪ'lɪbərətli] [left] [ə; eɪ][gæp] ,
Wang **Dianchen** **deliberately** **left** **a** **gap** **,**
王 - 故意地 左边 一个 差距 ,

王殿臣故意漏空，

['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] ,
Going **a** **step** **further** **,**
去 一个 步 更远 ,

跟进一步，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [stʌk] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː] - [rɪst] .
He **casually** **stuck** **a** **stick** **into** **Xingben's** **wrist** **.**
他 随意地 卡住 一个 戳 进入 - 手腕 .

随手棍子扎住性本的手腕子。

" [aʊtʃ] ! "
" **Ouch** **!** **"**
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
He **was** **in** **so** **much** **pain** **that** **he** **threw** **down** **his** **crutches** **and** **fell** **to** **the**
他 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他 扔 向下 他的 拐杖 和 跌倒 到 这
[graʊnd] ;
ground **;**
地面 ;

疼得他抛拐在地；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ə'gen] [baɪ][gwoʊ] - ['aɪərn]['ruːlər] .
He **was** **hit** **on** **the** **shoulder** **again** **by** **Guo** **Qifeng's** **iron** **ruler** **.**
他 曾是 打 在 这 肩膀 再次 经过 郭 - 铁 统治者 .

又被郭起凤铁尺打中肩头，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He **fell** **to** **the** **ground** **.**
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[gwɑːn] [taɪ] [kɔːt] [ʌp] ,
Guan **Tai** **caught** **up** **,**
关 泰 捕捉 向上 ,

关太赶上，

[aɪ][wʌz; wəz] [kɪkt] [nɪr] [maɪ] [ɪr] .
I **was** **kicked** **near** **my** **ear** **.**
我 曾是 踢 靠近 我的 耳朵 .

耳边踢了一脚，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [went] [mæd] .
The **wicked** **monk** **went** **mad** **.**
这 邪恶 僧 去 疯狂的 .

凶僧发昏，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] .
It **cannot** **be** **reversed** **.**
它 不能 是 反转 .

不能复起。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [met] [ˌaʊt'saɪd] ,
When **the** **two** **men** **met** **outside** **,**
什么时候 这 二 男人 遇见 外部 ,

外面二公一见，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
He **ordered** **the** **soldiers** **to** **step** **forward** **.**
他 订购 这 士兵 到 步 向前 .

吩咐兵丁上前，

[ɪ'miːdiətli] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Immediately **tie** **up** **the** **two** **monks** **.**
立即地 领带 向上 这 二 僧侣 .

立刻把二僧捆绑起来，

[gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Guard **it** **carefully** **.**
警卫 它 小心 .

仔细看守。

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .
They **then** **ordered** **the** **soldiers** **to** **search** **for** **women** **.**
他们 然后 订购 这 士兵 到 搜索 为了 女性 .

又令兵丁搜出妇女，

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['faɪər] .
And **extinguish** **the** **remaining** **fire** **.**
和 熄灭 这 其余的 火 .

并把余火救灭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɑːn] .
It **was** **just** **dawn** **.**
它 曾是 只是 黎明 .

此时天方大亮。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [læft] ['hɑːrtɪli] .
The **wise** **minister** **laughed** **heartily** **.**
这 明智的 部长 笑了 衷心地 .

贤臣大笑，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" ['mæstər] ['lɪn] , "
" **Master** **Lin** **,** **"**
" 掌握 林 , "

“林老爷，

['ʃiː] [peɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'deɪ] .

Shi	paid	a	private	visit	today	.
史	有薪酬的	一个	私人的	访问	今天	.

施某今私访。

['moʊbəlaɪz] [truːps]

Mobilize	troops
动员	军队

调动兵将，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]['kɛɪpəb(ə)l] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

The	matter	was	lost	due	to	the	wise	and	capable	advice	of	the	officials	.
这	事情	曾是	丢失的	到期的	到	这	明智的	和	有能力的	建议	的	这	官员	.

事亏贤公良谋。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [sə'raʊndɪd] [jʌntæŋ] .

The	army	surrounded	Yuntang	.
这	军队	包围	云堂	.

兵围云堂，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] .

The	generals	are	brave	and	the	soldiers	are	strong	.
这	将军们	是	勇敢的	和	这	士兵	是	强的	.

将勇兵强。

['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] ,

Borrowing	the	tiger's	might	,
借贷	这	老虎的	可能	,

借仗虎威，

[siːz] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .

Seize	the	two	monks	.
抢占	这	二	僧侣	.

拿住二僧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	were	escorted	back	to	the	capital	.
他们	是	护送	后退	到	这	首都	.

起解回京，

['mɪstər] . ['ʃiː] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

Mr	.	Shi	relayed	this	to	His	Majesty	.
先生	.	史	转播	这	到	他的	威严	.

施某转奏圣明，

[tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

To	be	promoted	and	given	a	higher	position	.
到	是	推广	和	给定	一个	更高	位置	.

加官增职。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'wɔːdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['merɪts] .

The	soldiers	should	be	rewarded	for	their	merits	.
这	士兵	应该	是	奖励	为了	他们的	优点	.

兵丁自当奖赏功劳。”

[lɔːrd] ['lɪn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

Lord	Lin	was	surprised	to	hear	this	.
主	林	曾是	惊讶	到	听到	这	.

那林公闻听吃惊，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .

His	face	flushed	with	shame	.
他的	脸	酡	和	耻辱	.

愧颜通红，

[hiː; hi] [boʊd] ['slaɪtli] .
He bowed slightly .
他 鞠躬 轻微地 .

欠身行礼，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːrd] ['ʃiː] ,
" Lord Shi ,
" 主 史 ,

“施大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
This humble general is incompetent .
这 谦逊的 一般的 是 不称职的 .

末将无才，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] - .
All thanks to Guiyi .
全部 谢谢 到 - .

全亏贵役。

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
I beg for forgiveness .
我 求 为了 饶恕 .

恳求包容。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
Upon seeing this scene , the wise minister said :
之上 看到 这 场景 , 这 明智的 部长 说 :

贤臣见此光景说：

[wen] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] ,
When I met with the emperor ,
什么时候 我 遇见 和 这 皇帝 ,

“我面君之际，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

自有道理。”

['lɪn] [gɔːŋ] [boʊd] [ə'gen] :
Lin Gong bowed again :
林 锣 鞠躬 再次 :

林公又打一躬：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] . "
" Thank you for your forgiveness , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 饶恕 , 先生 . "

“多谢大人宽恕之情。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The two officials returned to their seats in the main hall .
这 二 官员 返回 到 他们的 座位 在 这 主要的 大厅 .

二公复回大殿上坐下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐:

[send] [ten] ['soʊldʒərz] ,
Send ten soldiers ,
发送 十 士兵 ,

派十名兵卒,

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They guarded the temple .
他们 守卫 这 寺庙 .

看守着庙宇。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tɛmpəlz] [tuː; tə] . . .
He then ordered the monks of the other temples to . . .
他 然后 订购 这 僧侣 的 这 其他 寺庙 到 . . .

又命那别的寺僧,

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] .
To take care of the Buddhist scriptures .
到 拿 关心 的 这 佛教徒 经文 .

照管经藏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to descend the mountain immediately .
他 曾是 订购 到 下降 这 山 立即地 .

令下即刻下山。

[θriː] [kɑːrz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
Three cars were dispatched .
三 汽车 是 已派出 .

拨车三辆,

[ɪ'miːdiətli] [ə'rest] [ðæt] [mʌŋk] .
Immediately arrest that monk .
立即地 逮捕 那 僧 .

立刻押那僧人、

[ə'dʌltərəs] ['wʊmən]
adulterous woman
通奸 女士

淫妇,

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] .
They all got into the vehicle and were taken away .
他们 全部 得到 进入 这 车辆 和 是 已采取 离开 .

一齐上车起解。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪl] [ɪz] ['raɪdɪŋ] .
The second male is riding .
这 第二 男性 是 骑术 .

二公乘骑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说:

" ['mæstər] ['lɪn] , "
" Master Lin , "
" 掌握 林 , "

“林老爷,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	need	to	send	it	.
不	需要	到	发送	它	.

不用送了。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌbeɪˈdʒɪŋ]

Not	far	from	Beijing
不是	远的	从	北京

离京不远，

[pliːz] [stɑːp] !

Please	stop	!
请	停止	!

请罢！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] [ˈlɪn]

Upon	hearing	this	,	Lord	Lin
之上	听力	这	,	主	林

林公闻听，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [poʊst] .

He	then	took	his	leave	and	led	his	troops	back	to	their	post	.
他	然后	采取	他的	离开	和	引领	他的	军队	后退	到	他们的	邮政	.

随告辞领兵回汛。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [led] [gwɑːn] [taɪ] ,

The	wise	minister	led	Guan	Tai	,
这	明智的	部长	引领	关	泰	,

贤臣率领关太、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[ˈwæŋ] - [ˈeskɔːtid] [hɪm; ɪm] .

Wang	Dianchen	escorted	him	.
王	-	护送	他	.

王殿臣押解，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .

They	entered	the	capital	in	an	instant	.
他们	进入	这	首都	在	一个	立即的	.

顷刻进了京城，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈentərd] [ðə; ði] - [ˈpriːfektʃər] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

They	actually	entered	the	Shuntian	Prefecture	government	office	.
他们	实际上	进入	这	-	州	政府	办公室	.

竟入顺天府衙门，

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

Ascending	the	court	,
上升	这	法庭	,

升堂，

[ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈduːti] .

The	constables	were	on	duty	.
这	警员	是	在	责任	.

差役站班。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[ɪˈmiːdiətli] [ɪmˈprɪzn] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

Immediately	imprison	all	the	monks	and	women	.
立即地	监禁	全部	这	僧侣	和	女性	.

火速把众僧妇女收监，

[tuː; tə] [əˈsaɪn] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

To	assign	servants	to	guard	it	.
到	分配	仆人	到	警卫	它	.

派役监守。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,

The	wise	minister	saw	that	it	was	getting	late	,
这	明智的	部长	锯	那	它	曾是	获得	晚的	,

贤臣见天色将晚，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .

He	left	the	court	and	returned	home	.
他	左边	这	法庭	和	返回	家	.

退堂出衙回宅。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	the	gate	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了门首，

[ðeɪ] [dɪsˈmaʊntid] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	dismounted	and	went	inside	.
他们	下马	和	去	里面	.

下马进内。

[hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][maɪ] [ˈperənts] .

have	finished	paying	my	respects	to	my	parents	.
有	完成的	付费	我的	尊重	到	我的	父母	.

父母前请安已毕，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	sat	down	to	the	side	.
他	卫星	向下	到	这	边	.

一旁坐下。

[ˈʃiː] [ˈhuː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施候说：

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] .

My	son	is	wonderful	.
我的	儿子	是	精彩的	.

“我儿可喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] .

He	was	taken	in	by	a	wicked	monk	.
他	曾是	已采取	在	经过	一个	邪恶	僧	.

获住恶僧。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈstɔːri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

The	wise	minister	then	recounted	the	entire	story	in	detail	.
这	明智的	部长	然后	叙述	这	全部的	故事	在	细节	.

贤臣随将始末细禀一遍。

[ˈʃiː] [ˈhuː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施侯说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [rest] [tuː] ! "
" You should go and rest too ! "
" 你 应该 去 和 休息 也 ! "

“你也歇息去罢！

[təˈmɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈiziə] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
Tomorrow will be easier to get things done .
明天 将要 是 更轻松 到 得到 事物 完毕 .

明日好办事情。”

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wɪðˈdruː] .
A wise minister withdrew .
一个 明智的 部长 退出 .

贤臣退出，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went to rest in his room .
他 去 到 休息 在 他的 房间 .

到自己房内安息。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[ˈæftər] [ˈwɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] .
After washing my face and changing my clothes , I came out .
后 洗涤 我的 脸 和 变化 我的 衣服 , 我 来了 出去 .

净面更衣出来，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Mount the horse outside .
山 这 马 外部 .

至外上马。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
Upon arriving at the yamen ,
之上 抵达 在 这 衙门 ,

到了衙门，

— [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [kənˈviːnd] .
— The court is convened .
— 这 法庭 是 召集 .

—升堂。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [faɪld] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [wɜːr; wər]
The father - in - law and son - in - law who had filed the complaint were
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 WHO 有 已提交 这 抱怨 是
[ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ˈɑːrgjuːmənts] .
summoned to the court to present their arguments .
被召唤 到 这 法庭 到 展示 他们的 论点 .

传那告状的翁婿上堂对词。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [mʌŋk] - .
He then ordered someone to immediately bring back the monk Huihai .
他 然后 订购 某人 到 立即地 带来 后退 这 僧 - .

又叫人立刻提慧海和尚、

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .
The women were present at the hearing .
这 女性 是 展示 在 这 听力 .

众女人听审。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ˌdaʊn'sterz] .
They all ran downstairs .
他们 全部 跑 楼下 .

齐往下跑，

- [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
Huihai was taken out of prison .
- 曾是 已采取 出去 的 监狱 .

从监中提出慧海、

[mʌŋks]
monks
僧侣

众僧、

['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

妇女，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" - "
" Huihai "
" - "

“慧海、

['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,
Human nature ,
人类 自然 ,

性本，

" [juː; jʊ] [tuː] , ['kwɪkli] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [di'siːvd] [soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] ! "
" You two , quickly confess the truth about how you deceived so many women ! "
" 你 二 , 迅速地 承认 这 真相 关于 如何 你 受骗 所以 许多 女性 ! "

你二人把诓骗众女之故快快实说！”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [æskt] ,
When the two monks asked ,
什么时候 这 二 僧侣 问 ,

二僧见问，

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːtf(ə)l]
Misleading and deceitful
误导性的 和 欺骗性的

混推诈赖，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
They refused to tell the truth .
他们 拒绝 到 告诉 这 真相 .

不肯实言。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
The wise minister was furious .
这 明智的 部长 曾是 狂怒 .

贤臣不由大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][ˈgæv(ə)l] .
He slammed the gavel .
他 猛烈抨击 这 法槌 .

把惊堂一拍，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[pɪk] - [ʌp] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [əˈgen] !
Pick Huihai up and ask him again !
挑选 - 向上 和 问 他 再次 !

把慧海夹起再问！”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] .
They hurriedly began the severe torture .
他们 匆匆 开始 这 严重 酷刑 .

忙夹起大刑。

- [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkoʊmə] .
Huihai fell into a coma .
- 跌倒 进入 一个 昏迷 .

慧海昏迷。

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Spray it with water to wake it up .
喷 它 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] "

"	Your	Honor	"
"	你的	荣誉	"

“青天老爷，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'fest] .

The	monk	confessed	.
这	僧	坦白	.

僧人招了。

[ðə; ði] [mʌŋks] [kə'mɪtɪd] ['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] .

The	monks	committed	evil	deeds	within	the	Peach	Blossom	Temple	.
这	僧侣	坚定的	邪恶的	契约	之内	这	桃	开花	寺庙	.

僧人在桃花寺内作恶。

[ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] ,

The	master	repeatedly	advised	,
这	掌握	反复	建议	,

师父屡次相劝，

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['æŋgər] ,

In	a	fit	of	anger	,
在	一个	合身	的	愤怒	,

一怒之间，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

害却他命，

['berid] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Buried	behind	the	temple	.
埋葬	在后面	这	寺庙	.

埋在寺后。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] - .

They	also	discussed	it	with	Xingben	.
他们	还	讨论	它	和	-	.

又与性本商议，

[ðeɪ] [trikt] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] ['ɪntuː] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	tricked	some	women	into	going	up	the	mountain	.
他们	被骗了	一些	女性	进入	去	向上	这	山	.

诳买些妇女上山。

['oʊnli] ['sɪstər] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [wʌz; wəz] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mʌŋk] ;

Only	Sister	Gui	was	abducted	by	a	monk	;
仅有的	姐姐	图形用户界面	曾是	被绑架	经过	一个	僧	;

惟有桂姐是僧人拐带来的；

[hɜːr; hər] ['perənts] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Her	parents	live	in	Beijing	.
她	父母	居住	在	北京	.

她父母在京。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːrlɪn] ['ɑːfɪsər] ,

There	was	a	Merlin	officer	,
那里	曾是	一个	梅林	官	,

有位梅林章京，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][æn; ən][ˌdiː ˈeɪ] .

His	name	is	An	Da	.
他的	姓名	是	一个	达	.

名叫按大，

[ðeɪ] [lɪvd] [nekst][tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] .

They	lived	next	to	Huguo	Temple	.
他们	居住地	下一个	到	-	寺庙	.

护国寺旁边居住。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ˈɔːf(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

The	young	monk	often	visited	his	home	.
这	年轻的	僧	经常	到访	他的	家	.

小僧常往他家走动。

[ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ][dʒiːz] [ˈperənts] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgeɪthaʊs] .

Gui	Jie's	parents	lived	in	the	gatehouse	.
图形用户界面	杰的	父母	居住地	在	这	门房	.

桂姐父母就在门房里住。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

I	had	an	affair	with	his	mother	.
我	有	一个	事务	和	他的	母亲	.

我与其母私通，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [əˈdʌltəri] ,

Because	of	adultery	,
因为	的	通奸	,

因奸套奸，

[ˈæftər] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd][ðem; ðəm] .

After	that	,	he	simply	abducted	them	.
后	那	,	他	简单地	被绑架	他们	.

嗣后索性拐去。

[ˈnoʊɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈhæpinəs]

Knowing	only	happiness
会心	仅有的	幸福

只知快乐，

[ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Nobody	knows	about	it	.
无人	知道	关于	它	.

无人知闻，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [gɔdz][ænd; ənd] [ˈbuːdəz] [wʊd] [nɑːt] [ˈtɑːləreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Little	did	they	know	that	gods	and	Buddhas	would	not	tolerate	it	.
小的	做过	他们	知道	那	神	和	佛陀	会	不是	容忍	它	.

岂晓神佛不容。

- [ˈtemp(ə)l] [ˈstʌdiɪŋ]

Bazhou	Buzai	Temple	Studying
霸州	-	寺庙	学习

巴州布在寺攻书，

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsiːnəri]

Enjoying	the	mountain	scenery
享受	这	山	风景

闲游山景，

[siː] [θruː] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,

See	through	the	mechanism	,
看	通过	这	机制	,

看破机关，

[ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt] .
The news leaked out .
这 消息 泄露 出去 .

走漏风声，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
This is the truth .
这 是 这 真相 .

这是实情，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] [ðɪs] [kraɪm] .
I am willing to die for this crime .
我 是 愿意的 到 死 为了 这 犯罪 .

愿一死罪。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər]
Upon hearing this , the wise minister
之上 听力 这 , 这 明智的 部长

贤臣闻言，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
Instruct the servants ,
指示 这 仆人 ,

吩咐下役，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈʃæklz] [ɪˈmiːdiətli] .
Remove the shackles immediately .
消除 这 镣铐 立即地 .

即刻卸去刑具。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
The clerk quickly picked up his pen and wrote down the confession .
这 职员 迅速地 挑选 向上 他的 笔 和 写道 向下 这 忏悔 .

书吏连忙提笔写明口供。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈpʌnɪʃmənt] .
The woman in green agreed to be released from her punishment .
这 女士 在 绿色的 同意 到 是 发布 从 她 惩罚 .

青衣答应卸刑。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" [jʊr; jər] [ˈneɪtʃər] [wɪl] [rɪˈviːl] [ɪtˈself] ! "
" Your nature will reveal itself ! "
" 你的 自然 将要 揭示 本身 ! "

“性本招来！”

[ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] :
The essence of nature :
这 本质 的 自然 :

性本口尊：

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

- [ˈiːv(ə)l] [diːdz] [ɑːr; ər] [truː] ;
Huihai's evil deeds are true ;
- 邪恶的 契约 是 真的 ;

慧海作恶是真；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstərmaɪnd] .

It	is	true	that	he	was	the	mastermind	.
它	是	真的	那	他	曾是	这	幕后策划者	.

性本主谋不假，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] . "

"	I	am	willing	to	accept	my	punishment	.	"
"	我	是	愿意的	到	接受	我的	惩罚	.	"

甘愿领罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['noʊtɪs] .

The	wise	minister	instructed	the	clerk	to	write	down	the	notice	.
这	明智的	部长	指示	这	职员	到	写	向下	这	注意	.

贤臣吩咐书吏写招，

[ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [pres] [ðer; ðər] ['hændprɪnt] .

They	took	down	the	two	monks	and	made	them	press	their	handprints	.
他们	采取	向下	这	二	僧侣	和	制成	他们	按	他们的	手印	.

拿下二僧按了手印。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [mʌŋks] :

The	wise	minister	also	called	the	monks	:
这	明智的	部长	还	称为	这	僧侣	:

贤臣又叫众僧：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər] . . . "

"	Now	that	you	have	entered	the	Buddhist	order	.	.	.	"
"	现在	那	你	有	进入	这	佛教徒	命令	.	.	.	"

“你们既入佛门，

[ˌdisriˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .

Disregarding	the	rules	.
不予理会	这	规则	.

不守清规。

[kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] !

Confess	the	truth	!
承认	这	真相	!

从实招来！”

[wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [æskt] ,

When	the	monks	asked	,
什么时候	这	僧侣	问	,

众僧见问，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Your	Excellency	,	I	am	reporting	to	you	.	"
"	你的	阁下	,	我	是	报道	到	你	.	"

“大老爷听禀。”

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] ,

It	says	,
它	说道	,

内中说，

['wɑːndərɪŋ] ,

Wandering	,
漫游	,

游方、

['kæriɪŋ] ['wɔːtər]
Carrying **water**
携带 水

挑水、

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər]
Lighting **a** **fire**
灯光 一个 火

烧火、

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel]
Ringing **the** **bell**
铃声 这 钟

撞钟、

[ðə; ði] [mʌŋks] [biːt] [drʌmz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
The **monks** **beat** **drums** **and** **waited** **.**
这 僧侣 打 鼓 和 等待 .

擂鼓等僧，

[ðoʊz] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][daʊ]
Those **who** **aspire** **to** **cultivate** **the** **Tao**
那些 WHO 渴望 到 培育 这 道

有心修道，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
Unaware **of** **the** **sorrow** **of** **parting** **.**
不知情 的 这 悲哀 的 离别 .

不知别情。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The **wise** **minister** **instructed** **:**
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [ɔːl] ['wɪmɪn] , [hɪr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] . "
" **All** **women** **,** **hear** **the** **judgment** **.** **"**
" 全部 女性 , 听到 这 判断 . "

“众妇女听判。”

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'pɔːrts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] , [huː] [dis'tribjuːts] [ðə; ði] [gɪfts] [ɪn]
Chapter **88** **:** **Shi** **Gong** **reports** **back** **to** **the** **Holy** **Emperor** **,** **who** **distributes** **the** **gifts** **in**
章 - : 史 锣 报告 后退 到 这 圣 皇帝 , WHO 分发 这 礼物 在
[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['hɛvənz] [wɪl] .
accordance **with** **Heaven's** **will** **.**
根据 和 天 将要 .

第88回 施公回奏圣君 顺天当堂发放

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] :
The **wise** **minister** **said** **to** **the** **women** **:**
这 明智的 部长 说 到 这 女性 :

贤臣对众妇说：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːs] [ʌv; əv][vər'dʒɪnəti] ,
" **Because** **of** **your** **loss** **of** **virginity** **,**
" 因为 的 你的 损失 的 童贞 ,

“尔等失身之故，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['witnist] [ðæt]
This government has witnessed that
这 政府 有 目击者 那

本府眼见，

['wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
Without further inquiry .
没有 更远 询问 .

不细追问。

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['sɪstər] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Apart from Sister Gui ,
除 从 姐姐 图形用户界面 ,

内中除桂姐，

[ðə; ði] [rest] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ,
The rest reported their hometowns ,
这 休息 据报道 他们的 家乡 ,

其余各报家乡、

[pliːz] [lɪst] [ðə; ði] ['perənts] - [neɪmz] .
Please list the parents ' names .
请 列表 这 父母 - 姓名 .

父母姓名上来。”

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æskt] ,
When the women asked ,
什么时候 这 女性 问 ,

众妇见问，

['evriwʌn] [geɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Everyone gave their names .
每个人 给予 他们的 姓名 .

各把姓名报完。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[tel] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kwɪkli] .
Tell the clerk to write it down quickly .
告诉 这 职员 到 写 它 向下 迅速地 .

叫声书吏快记写。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [pæst] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] - ['lev(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The message was then passed down to the lower - level officials .
这 信息 曾是 然后 通过了 向下 到 这 降低 - 等级 官员 .

又传下级，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [waɪvz]
The news of the father - in - law and son - in - law who had lost their wives
这 消息 的 这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 WHO 有 丢失的 他们的 妻子们
[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
was sent to the messenger .
曾是 发送 到 这 信使 .

把告失妻的翁婿传来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [mʌŋks] . . .
You should take the monks . . .
你 应该 拿 这 僧侣 . . .

尔等且把众僧、

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The woman took it down .
这 女士 采取 它 向下 .

妇女带下，

['juː] -
Liu Huihai
刘 -

留慧海、

['sɪstər] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ri'saitid] [ðə; ði] ['lɪrɪks] .
Sister Gui recited the lyrics .
姐姐 图形用户界面 背诵 这 歌词 .

桂姐对词。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The official stepped forward and replied :
这 官方的 步 向前 和 回复 :

公差上前回话：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [mɑː]['fuː] , [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] - ['temp(ə)l] . "
" I will take Ma Fu , who lives at Huguo Temple . "
" 我 将要 拿 马 傅 , WHO 生活 在 - 寺庙 . "

“小的将护国寺住的马富，

['huː]['juː] , [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [pə'goʊdə]['temp(ə)l] , [ə'raɪvd] .
Hu Liu , who lives at the White Pagoda Temple , arrived .
胡 刘 , WHO 生活 在 这 白色的 宝塔 寺庙 , 到达的 .

白塔寺住的胡六传到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" [mɑː]['fuː] ,
" Ma Fu ,
" 马 傅 ,

“马富、

['huː]['juː] ,
Hu Liu ,
胡 刘 ,

胡六，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['sʌmənz] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
This government summons you two to come and identify each other .
这 政府 传票 你 二 到 来 和 确认 每个 其他 .

本府传你二人来认认，

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['niːlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ? "
" Who is that person kneeling over there ? "
" WHO 是 那 人 跪着 超过 那里 ? "

那边跪的是你什么人？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [its] [maɪ] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] . "
" It's my younger daughter . "
" 它是 我的 年轻 女儿 . "

“是小的女儿。”

['huː]['luː] [sed] :
Hu Liu said :
胡 刘 说 :

胡六说：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [waɪf] . "
" She is the younger brother's wife . "
" 她 是 这 年轻 兄弟 妻子 . "

“是小的妻子。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [læft] ['hɑːrtɪli] :
The wise minister laughed heartily :
这 明智的 部长 笑了 衷心地 :

贤臣大笑：

" [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ? "
" You recognize them correctly ? "
" 你 认出 他们 正确 ? "

“你们认得不错？”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐说：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" [mɑː]['fuː] ,
" Ma Fu ,
" 马 傅 ,

“马富，

[its] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪf] .
It's all because of your wife .
它是 全部 因为 的 你的 妻子 .

全是你妻之故。

[ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [wɪl] [nɑːt] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈmætər] .
This government will not pursue the matter .
这 政府 将要 不是 追求 这 事情 .

本府不究，

[juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] .
You understand now .
你 理解 现在 .

你也明白了，

[ðæts] [wʌt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdɔtɚz] [ɪˈloʊpmənt] .
That's what led to the revelation of your daughter's elopement .
那就是 什么 引领 到 这 启示 的 你的 女儿的 私奔 .

才引出你女儿私逃之事。”

[ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

[ˈhuː][lˈjuː] ,
Hu Liu ,
胡 刘 ,

“胡六，

[jʊr; jər] [waɪf] [wʌz; wəz][æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd][baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Your wife was abducted by a monk .
你的 妻子 曾是 被绑架 经过 一个 僧 .

你的妻被和尚拐去，

[ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [truːθ] .
This government has been ordered to investigate and bring back the truth .
这 政府 有 到过 订购 到 调查 和 带来 后退 这 真相 .

本府奉旨访真拿来。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I will report back tomorrow morning .
我 将要 报告 后退 明天 早晨 .

明日早回奏，

[pliːz] [grænt] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ˈrektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] .
Please grant the order to rectify the law .
请 授予 这 命令 到 纠正 这 法律 .

请旨正法。

" [juː; jʊ] [tuː] , [get] [aʊt] . "
" You two , get out . "
" 你 二 , 得到 出去 . "

你二人下去。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应。

[ˌkaʊˈtaʊ] ,
kowtow ,
磕头 ,

叩头，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [terz] .

He	left	in	tears	.
他	左边	在	眼泪	.

含泪而去。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫:

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来,

" ['kwɪkli] [ɪm'prɪzn] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] . "

"	Quickly	imprison	all	the	monks	.	"
"	迅速地	监禁	全部	这	僧侣	.	"

你们快把众僧下监。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Now	,	the	wise	minister	rose	and	left	the	court	.
现在	,	这	明智的	部长	玫瑰	和	左边	这	法庭	.

且说贤臣起身退堂,

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	mounted	his	horse	and	left	the	government	office	.
他	安装	他的	马	和	左边	这	政府	办公室	.

上马出衙。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .

Shortly	after	,	they	returned	to	their	private	residence	.
不久	后	,	他们	返回	到	他们的	私人的	住宅	.

不多时回到私宅,

['ʌndər] [ðə; ði][læmp] , [aɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [tuː] [pæðz] .

Under	the	lamp	,	I	cultivate	the	two	paths	.
在下面	这	灯	,	我	培育	这	二	路径	.

灯下修本二道,

[rest] ['æftər] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Rest	after	everything	is	done	.
休息	后	一切	是	完毕	.

事毕安歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]

The	next	morning	at	dawn
这	下一个	早晨	在	黎明

次早黎明,

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'tendz] [kɔːrt] .

A	wise	minister	attends	court	.
一个	明智的	部长	参加	法庭	.

贤臣上朝,

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .

The	Emperor	was	informed	.
这	皇帝	曾是	知情的	.

奏明皇上。

[dɪˈkriː] :
Decree :
法令 :

旨意:

" - "
" Huihai "
" - "

“慧海、

[ðə; ði] [ɪnˈherəntli] [kəˈrʌpt] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈbuːdɪzəm] [ˈwɔːrənts] [ɪts] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] .
The inherently corrupt nature of Buddhism warrants its extermination .
这 本质上 腐败 自然 的 佛教 逮捕令 它是 灭绝 .

性本败坏佛门应斩，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
The remaining monks were punished according to the law .
这 其余的 僧侣 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

余僧按律治罪。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈsɪstər] [ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] ,
Apart from Sister Gui ,
除 从 姐姐 图形用户界面 ,

众妇除桂姐外，

[let] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let the family recognize it .
让 这 家庭 认出 它 .

令本家认去。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] [ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
The case of Sister Gui and her father - in - law and son - in - law
这 案件 的 姐姐 图形用户界面 和 她 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律

桂姐与翁婿之案，

[let] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .
Let his son - in - law do as he pleases .
让 他的 儿子 - 在 - 法律 做 作为 他 请 .

任其婿自主。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此，

" [aɪ] [rɪˈspektfəli] [əˈbeɪ] . "
" I respectfully obey . "
" 我 尊敬 服从 . "

钦遵。”

[ˈfɜːrðər] [ˈiːdɪkt] :
Further edict :
更远 法令 :

再谕:

" [ʃiː] [ˈlʌn] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
" Shi Lun has worked diligently and made meritorious contributions to the
" 史 lun 有 工作 勤勉地 和 制成 有功绩的 贡献 到 这
[ˈkʌntri] . "
country . "
国家 . "

“仕伦为国勤劳有功，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd]
He should be promoted to Superintendent of the Tongzhou Warehouses and
他 应该 是 推广 到 校长 的 这 通州 仓库 和
['grænəriːz] .
Granaries .
粮仓 .

应升通州仓厂总督。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [geiziz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] , ['siːkɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
A wise minister gazes towards the palace , seeking imperial favor .
一个 明智的 部长 凝视 向 这 宫殿 , 寻求 帝国 偏爱 .

贤臣望阙邀恩，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He then left the court .
他 然后 左边 这 法庭 .

便出朝，

['raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['priːfektʃər] ['prɪzn]
Arrived at the Shuntian Prefecture Prison
到达的 在 这 - 州 监狱

到顺天府监中，

[prə'poʊz] - ,
Propose Huihai ,
提出 - ,

提出慧海、

['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,
Human nature ,
人类 自然 ,

性本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər]
He was ordered to be handed over to the Ministry of Justice for
他 曾是 订购 到 是 递交 超过 到 这 部 的 正义 为了
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

令役解送交部斩首。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] .
The wise minister then recommended the monks .
这 明智的 部长 然后 受到推崇的 这 僧侣 .

贤臣又提众僧，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each person was to be punished with thirty strokes of the cane .
每个 人 曾是 到 是 受到惩罚 和 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

每人重责三十大板，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['prɪzn] .
He was sentenced to six months in prison .
他 曾是 判刑 到 六 几个月 在 监狱 .

定半年徒罪；

[ə'pɑːn][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , [iːtʃ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [wɪl] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['prɑːses]
Upon expiration of the term , each prefecture and county will resume the process
之上 到期日 的 这 学期 , 每个 州 和 县 将要 恢复 这 过程
[ʌv; əv] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] .
of deportation .
的 驱逐出境 .

期满各州县重起递解。

[ðə; ði] [rest] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

The	rest	returned	to	secular	life	and	went	home	.
这	休息	返回	到	世俗	生活	和	去	家	.

其余还俗回家。

[ðen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wɪmɪn] ,

Then	he	mentioned	the	adulterous	women	,
然后	他	提及	这	通奸	女性	,

又提众淫妇，

['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [iːtʃ]

Thirty	strokes	of	the	cane	each
三十	笔画	的	这	甘蔗	每个

每人三十大板，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['prɪzn] .

He	was	dismissed	and	sent	back	to	prison	.
他	曾是	解雇	和	发送	后退	到	监狱	.

责罢回监。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sent] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] ['veriəs] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .

The	wise	minister	sent	documents	to	various	prefectures	and	counties	.
这	明智的	部长	发送	文件	到	各种各样的	县	和	县	.

贤臣行文各州县，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [keɪm] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [tuː; tə] [teɪk]

It	was	said	that	his	family	members	came	to	Shuntian	Prefecture	to	take
它	曾是	说	那	他的	家庭	成员	来了	到	-	州	到	拿

['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .

people	away	.
人们	离开	.

传其本家来顺天府领人。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['dʒiː][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] -

Gui	Jie	was	left	in	the	hall	to	settle	the	case	between	the	father	-	in	-
图形用户界面	杰	曾是	左边	在	这	大厅	到	定居	这	案件	之间	这	父亲	-	在	-

[lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

law	and	son	-	in	-	law	.
法律	和	儿子	-	在	-	法律	.

堂上留桂姐以完翁婿之案。

[æz; əz] [ə'griːd] [baɪ] [lɔː] :

As	agreed	by	law	:
作为	同意	经过	法律	:

按律议定：

['meɪˌlɪn] - [wʌz; wəz][nɑːt] [strɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Meilin	Zhangjing	was	not	strict	with	his	family	.
美琳	-	曾是	不是	严格的	和	他的	家庭	.

梅林章京按大家教不严，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Even	if	the	son	knew	the	truth	but	did	not	report	it	,
甚至	如果	这	儿子	知道	这	真相	但	做过	不是	报告	它	,

纵子知情不举，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [wʌn] ['jɪrz] ['sæləri] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .

He	was	fined	one	year's	salary	in	response	.
他	曾是	罚款	一	年	薪水	在	回复	.

回奏罚俸一年。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .

The	**wise**	**minister**	**ordered**	**someone**	**to**	**come**	**.**
这	明智的	部长	订购	某人	到	来	.

贤臣吩咐人来，

['ruːməz] [ʌv; əv][mɑː]['fuː] ,

Rumors	**of**	**Ma**	**Fu**	**,**
谣言	的	马	傅	,

传马富、

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm]['huː]['ljuː] .

Across	**from**	**Hu**	**Liu**	**.**
穿过	从	胡	刘	.

胡六对面。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .

The	**woman**	**in**	**green**	**agreed**	**to**	**step**	**down**	**.**
这	女士	在	绿色的	同意	到	步	向下	.

青衣答应退下。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Before	**long**	**,**	**the**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**knelt**	**down**	**in**	**the**	**hall**	**.**
前	长的	,	这	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律	跪下	向下	在	这	大厅	.

不多时翁婿上堂跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] :

The	**wise**	**minister**	**cried**	**out**	**:**
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

" [mɑː]['fuː] ,

"	**Ma**	**Fu**	**,**
"	马	傅	,

“马富，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]['fæməli] [spɔɪlz] [jʊr; jər] [waɪf] .

It's	**all**	**because**	**your**	**family**	**spoils**	**your**	**wife**	**.**
它是	全部	因为	你的	家庭	战利品	你的	妻子	.

皆因你家纵放妻子，

['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌŋk]

Having	**an**	**affair**	**with**	**a**	**monk**
拥有	一个	事务	和	一个	僧

私通和尚，

[ðə; ði] [ə'fer] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'dʌkʃən] .

The	**affair**	**led**	**to**	**the**	**abduction**	**.**
这	事务	引领	到	这	绑架	.

因奸引出拐带之事。

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [tɒŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] .

Your	**daughter**	**Tong**	**Hui**	**was**	**born**	**in**	**Shanghai**	**.**
你的	女儿	童	惠	曾是	出生	在	上海	.

你女儿同慧海上出，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

They're	**just**	**trying**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**your**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
它们是	只是	尝试	到	拿	优势	的	你的	儿子	-	在	-	法律	.

就有心赖你女婿。

[ɪf] ['oʊnli] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [fɜːrst] .

If	**only**	**someone**	**had**	**filed**	**a**	**complaint**	**first**	**.**
如果	仅有的	某人	有	已提交	一个	抱怨	第一的	.

若不亏有人首告，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [θiːvz] ?
Wouldn't that just benefit the thieves ?
不会 那 只是 益处 这 窃贼 ?

岂不便宜了贼徒，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .
Good people have been wronged .
好的 人们 有 到过 冤枉 .

屈了好人。

[ðɪs] ['priːfektʃər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] .
This prefecture will make a fair judgment in accordance with the law .
这 州 将要 制作 一个 公平的 判断 在 根据 和 这 法律 .

本府按律公断，

[fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ]
First , let me ask you about a serious crime you committed by falsely accusing
第一的 , 让 我 问 你 关于 一个 严肃的 犯罪 你 坚定的 经过 错误地 指控
['sʌmwʌn] .
someone .
某人 .

先问你赖人一个重罪。

[ðə; ði] ['waɪfs] ['ʌglinəs]
The wife's ugliness
这 妻子的 丑陋

妻子之丑，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fər'gɪv] .
This is difficult to forgive .
这 是 难的 到 原谅 .

本难宽恕。”

[mɑː]['fuː] [hɜːrd] [ðɪs] .
Ma Fu heard this .
马 傅 听到 这 .

马富闻听，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心内明白，

['noʊɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [fɔːlts] ,
Knowing one's own faults ,
会心 一个人的 自己的 故障 ,

自知己过，

['niːlɪŋ] [ɪn] [ʃeɪm] ,
Kneeling in shame ,
跪着 在 耻辱 ,

带愧叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [sɪnz] .
I know my sins .
我 知道 我的 罪孽 .

小的知罪，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

求乞饶恕。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔːtər] ,
Speaking of my daughter ,
请讲 的 我的 女儿 ,

说我女儿，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Regardless of the son - in - law ,
不管 的 这 儿子 - 在 - 法律 ,

任凭女婿，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [dɪˈsiːv] [maɪˈself] [əˈgen] .
From now on , I will never deceive myself again .
从 现在 在 , 我 将要 绝不 欺骗 我 再次 .

自今再不欺心。”

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] , [terz] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
After speaking , tears of sorrow streamed down his face .
后 请讲 , 眼泪 的 悲哀 流媒体 向下 他的 脸 .

言讫痛泪悲伤。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] , [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsi] ,
The wise minister , moved by his mercy ,
这 明智的 部长 , 已搬 经过 他的 怜悯 ,

贤臣悯其开恩，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈhuː][lˈjuː] ,
Looking at Hu Liu ,
寻找 在 胡 刘 ,

眼望胡六，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] . . . "
" This official asks you . . . "
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] [waɪf] ?
Do you want the wife ?
做 你 想 这 妻子 ?

那妻要否？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头说道：

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [wel] .
I know him quite well .
我 知道 他 相当 出色地 .

小的颇知其人，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [fɔːr; fər] [laɪf] .
He willingly chose to remain unmarried for life .
他 心甘情愿 选择 到 保持 未婚 为了 生活 .

自甘一世无妻，

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [maɪ] ['diːpəst] [wɪʃ] .
That is also my deepest wish .
那 是 还 我的 最深处 希望 .

也所深愿。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
I humbly beg Your Excellency to make a judgment .
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 制作 一个 判断 .

小的叩求大老爷判断，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['bɛgd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
He simply begged to go home if nothing happened .
他 简单地 乞求 到 去 家 如果 没有什么 发生 .

只是恳求无事回家。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Shi Gong picked up his pen and made the final decision .
史 锣 挑选 向上 他的 笔 和 制成 这 最终的 决定 .

施公提笔定案，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [mɑː] ['fuː] ,
" Ma Fu ,
" 马 傅 ,

“马富，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] ['fæməli] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [nɑːt] [strɪkt] ,
Because your family discipline is not strict ,
因为 你的 家庭 纪律 是 不是 严格的 ,

因你家教不严，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l] .
This led to a scandal .
这 引领 到 一个 丑闻 .

以致丑事，

[ˌti ju] - .
Tu Lailiangmin .
图 - .

图赖良民。”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , "
" Pull it down , "
" 拉 它 向下 , "

“拉下，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['twenti] ['hevi] [bloʊz] .

He	was	given	twenty	heavy	blows	.
他	曾是	给定	二十	重的	打击	.

重打二十大板。

['huː]['ljuː][ɪz][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Hu	Liu	is	exempt	from	prosecution	.
胡	刘	是	豁免	从	起诉	.

胡六免究。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][hɪt] ['twenti] [taɪmz] .

He	was	pulled	down	and	hit	twenty	times	.
他	曾是	拉	向下	和	打	二十	时代	.

拉下重打二十板。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

['huː]['ljuː] ,

Hu	Liu	,
胡	刘	,

“胡六，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][jʊr; jər][waɪf] ?

Do	you	still	want	your	wife	?
做	你	仍然	想	你的	妻子	?

汝妻还要不要？”

['huː]['ljuː] [sed] :

Hu	Liu	said	:
胡	刘	说	:

胡六说：

" [dəunt] [wɑːnt] . "

"	don't	want	.	"
"	不	想	.	"

“不要。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

" [mɑː]['fuː] ,

"	Ma	Fu	,
"	马	傅	,

“马富，

[jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [wɑːnt][jʊr; jər] ['dɔːtər] .

Your	son	-	in	-	law	doesn't	want	your	daughter	.
你的	儿子	-	在	-	法律	不	想	你的	女儿	.

你女婿不要你女儿。

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] ?

Can	you	take	her	back	?
能	你	拿	她	后退	?

你可领她回去？”

[mɑː]['fuː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Fu kowtowed and said :
马 傅 叩头 和 说 :

马富叩头说：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feɪsləs] ['kɑːlər] [gɜːrl] ,
" The little faceless collar girl ,
" 这 小的 无面人 衣领 女孩 ,

“小的无脸领女，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] .
We implore Your Honor to make a fair judgment .
我们 恳求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 .

求大老爷公断。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkər] [brɔːt] ['sɪstər] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
" It is said that the official matchmaker brought Sister Gui with her . "
" 它 是 说 那 这 官方的 媒人 带来 姐姐 图形用户界面 和 她 . "

“传官媒带去桂姐，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [praɪs] [wʌz; wəz] ['sɪlvər] .
The official price was silver .
这 官方的 价格 曾是 银 .

官卖价银。”

['huː][l'juː] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvər] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Hu Liu went with them to collect the silver , but that's another story .
胡 刘 去 和 他们 到 收集 这 银 , 但 那就是 其他 故事 .

有胡六跟去领银子不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] (
Furthermore , the newly appointed Prefect of Shuntian Prefecture entered the yamen (
此外 , 这 新 任命 长官 的 - 州 进入 这 衙门 (
['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
government office) .
政府 办公室) .

再说那顺天府尹新任官进衙门，

['keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [kloʊzd] ,
Cases that have been closed but not yet closed ,
案例 那 有 到过 关闭 但 不是 然而 关闭 ,

把已结未结之案，

[ðə; ði]['hændoʊvər][wʌz; wəz] [klɪr] .
The handover was clear .
这 交出 曾是 清除 .

接交明白。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
The wise minister has withdrawn from the court .
这 明智的 部长 有 撤回 从 这 法庭 .

贤臣退堂，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He left the government office , mounted his horse , and returned home .
他 左边 这 政府 办公室 , 安装 他的 马 , 和 返回 家 .

出衙上马回宅，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər]
Informing **the** **Master**
通知 这 掌握

禀明太老爷、

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊədʒər] ['leɪdi] .
The **reason** **for** **the** **promotion** **of** **the** **Dowager** **Lady** **.**
这 原因 为了 这 晋升 的 这 老妇 女士 .

太夫人升官缘由。

[jʊr; jər] [tuː] ['eldərli] ['relətɪvz] [hɜːrd] [ðɪs] .
Your **two** **elderly** **relatives** **heard** **this** **.**
你的 二 老年 亲属 听到 这 .

二位老亲闻得，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He **secretly** **thought** **that** **his** **son** **was** **an** **upright** **and** **honest** **official** **.**
他 偷偷 想法 那 他的 儿子 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

暗想儿子为官清正，

[ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] .
The **Holy** **Emperor** **is** **wise** **and** **virtuous** **.**
这 圣 皇帝 是 明智的 和 有德行的 .

圣天子贤明，

['ðerfɔːr] , [dɪ'vaɪn] [greɪs] [ɪz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
Therefore **,** **divine** **grace** **is** **bestowed** **upon** **us** **.**
所以 , 神圣的 优雅 是 授予 之上 我们 .

所以圣恩降重，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [get] [prə'moʊtɪd] .
Only **then** **did** **he** **get** **promoted** **.**
仅有的 然后 做过 他 得到 推广 .

才得高升。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If **I** **can** **be** **loyal** **to** **my** **country** **again** **in** **the** **future** **,**
如果 我 能 是 忠诚 到 我的 国家 再次 在 这 未来 ,

以后再能忠心报国，

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['feɪvər][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [rɪ'viːld] .
The **emperor's** **favor** **is** **yet** **to** **be** **fully** **revealed** **.**
这 皇帝的 偏爱 是 然而 到 是 完全 揭晓 .

圣眷还不知要怎样优渥。

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I **don't** **really** **like** **it** **.**
我 不 真的 喜欢 它 .

想来好不喜欢。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [in'kauntəz] ['stiːlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [greɪn] [waɪl] ['trævlɪŋ] [tuː; tə]

Chapter	89	:	A	Meritorious	Official	Encounters	Stealing	Official	Grain	While	Traveling	to
章	-	:	一个	有功绩的	官方的	遭遇	偷窃	官方的	粮食	尽管	旅行	到

- ['fækt(ə)ri]

Shengcang	Factory
-	工厂

第89回 为政有功升仓厂 行路偶遇盗官粮

[sɪns] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letʃərəs] [men] [æt; ət] [piːtʃ]

Since	Guan	Xiaoxi	reported	the	wicked	deeds	of	the	lecherous	men	at	Peach
自从	关	小溪	据报道	这	邪恶	契约	的	这	好色的	男人	在	桃

['blɑːsəm] ['temp(ə)l] , ['ʃiː] [gɔːŋ] , [ə; eɪ] [si'kjuəritis] ['treɪdɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]

Blossom	Temple	,	Shi	Gong	,	a	securities	trading	official	,	has	been	involved	in	the
开花	寺庙	,	史	锣	,	一个	证券	贸易	官方的	,	有	到过	涉及	在	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

话证券交易施公自从关小西投禀说这桃花寺淫们恶迹，

[ðə; ði] [ˌʌndər'kʌvər] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .

The	undercover	interview	was	indeed	true	.
这	秘密	面试	曾是	的确	真的	.

暗中采访确实，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['empərər] .

The	report	was	submitted	to	the	Kangxi	Emperor	.
这	报告	曾是	提交	到	这	康熙	皇帝	.

奏明康熙佛爷；

[ˌriːə'saɪnd] [gwɑːn] [taɪ]

Reassigned	Guan	Tai
重新分配	关	泰

复派关太、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['məubilaizd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgɝz] ['bjʊroʊ] [æt; ət]

Guo	Qifeng	mobilized	the	officers	and	soldiers	of	the	Flying	Tigers	Bureau	at
郭	奇峰	动员起来	这	警官	和	士兵	的	这	飞行	老虎队	局	在

['luː'^əj'tʃaj] .

Lugouqiao	.
卢沟桥	.

郭起凤调动卢沟桥飞虎厅官兵，

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

The	sea	of	wisdom	,
这	海	的	智慧	,

将淫们慧海、

[ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] .

Their	nature	is	inherently	capable	of	capturing	and	seizing	.
他们的	自然	是	本质上	有能力的	的	捕捉	和	抓住	.

性本俱行擒拿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lɑːks] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	were	released	from	their	locks	and	brought	to	the	capital	.
他们	是	发布	从	他们的	锁	和	带来	到	这	首都	.

锁解进京。

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] - ['priːfektʃər] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Arrive at the Shuntian Prefecture government office .
到达 在 这 - 州 政府 办公室 .

到顺天府衙门，

['æftər][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
After the interrogation and verification of the confession were completed ,
后 这 审讯 和 确认 的 这 忏悔 是 完全的 ,

审明口供画招毕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪm'prɪznd] .
They were all imprisoned .
他们 是 全部 被监禁 .

俱各收监。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
Seeing that it was getting late , Shi Gong . . .
看到 那 它 曾是 获得 晚的 , 史 锣 . . .

施公见天色已晚，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
Upon returning home , he greeted his parents .
之上 返回 家 , 他 问候 他的 父母 .

回到宅内父母面前请安，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] ['hɜːrɪdli] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
He rushed to the study to hurriedly revise the manuscript .
他 匆忙 到 这 学习 到 匆匆 修订 这 手稿 .

来至书房急忙修本，

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rest] .
After writing it down , put it in a wooden box and let it rest .
后 写作 它 向下 , 放 它 在 一个 木制的 盒子 和 让 它 休息 .

写妥装入木匣安歇。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He entered the court at dawn the next day .
他 进入 这 法庭 在 黎明 这 下一个 天 .

至次日五鼓入朝，

[ðɪs] ['tʃæptər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
This chapter will be delivered to Liang Jiugong to be presented to the Emperor
这 章 将要 是 发表 到 梁 - 到 是 呈现 到 这 皇帝
.
.
.

将本章交付梁九公转奏圣上。

['æftər] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Emperor Kangxi finished reading ,
后 皇帝 康熙 完成的 阅读 ,

康熙佛爷龙目览毕，

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
Imperial Decree :
帝国 法令 :

御批：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" - "
" Huihai "
" - "

“慧海、

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [ɪn'herəntli] [kə'rʌpt] , [ðʌs] [kə'rʌptɪŋ] ['buːdɪzəm] .
Human nature is inherently corrupt , thus corrupting Buddhism .
人类 自然 是 本质上 腐败 , 因此 腐败 佛教 .

性本败坏佛门，

[dis'trɔiŋ] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz]
Destroying human lives
摧毁 人类 生活

摧残人命，

['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Execute him immediately .
执行 他 立即地 .

即行处斩。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vɪ'nɑː.jə] .
The remaining monks were punished according to the Vinaya .
这 其余的 僧侣 是 受到惩罚 根据 到 这 维纳亚 .

其余众僧按律治罪。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [haust] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
The women housed in the temple
这 女性 房屋 在 这 寺庙

寺内所藏妇女，

[bɪ'saɪdz] [mɑː] - ,
Besides Ma Guijie ,
除了 马 - ,

除马桂姐之外，

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]
The relatives and members of the family were to identify and take the
这 亲属 和 成员 的 这 家庭 是 到 确认 和 拿 这
[tʃaɪld] [ə'weɪ] .
child away .
孩子 离开 .

着本家亲丁认明领去。

['æftər] ['sɪstər] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['fɪnɪʃt] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
After Sister Gui finished handling the case between her father - in - law
后 姐姐 图形用户界面 完成的 处理 这 案件 之间 她 父亲 - 在 - 法律
[ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
and son - in - law ,
和 儿子 - 在 - 法律 ,

桂姐完毕翁婿之案，

[let] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .
Let his son - in - law do as he pleases .
让 他的 儿子 - 在 - 法律 做 作为 他 请 .

任其婿自便。

['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] [wɜːrkt] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
Shih Shih - lun worked diligently for the country .
施 施 - lun 工作 勤勉地 为了 这 国家 .

施仕伦为国勤劳，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['greɪnəri,'grænəri][ænd; ənd] ['fækt(ə)ri]
He should be promoted to Governor of Tongzhou Granary and Factory
他 应该 是 推广 到 州长 的 通州 粮仓 和 工厂
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
for his meritorious service .
为了 他的 有功绩的 服务 .

有功应升通州仓厂总督，

['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [tə'deɪ] .
Taking office today .
采取 办公室 今天 .

即日赴任。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [əu'beid] .
This is hereby obeyed .
这 是 特此 服从 .

钦此钦遵。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [dɪ'kriː] .
Shi Gong received this decree .
史 锣 已收到 这 法令 .

施公接了此旨，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
They kowtowed before the imperial palace to express their gratitude .
他们 叩头 前 这 帝国 宫殿 到 表达 他们的 感激 .

望阙叩头谢恩。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He received the imperial decree and went to court .
他 已收到 这 帝国 法令 和 去 到 法庭 .

领旨出朝，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['priːfektʃər] .
Arrive at Shuntian Prefecture .
到达 在 - 州 .

到顺天府。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [klɜːrk] ,
Instruct the clerk ,
指示 这 职员 ,

吩咐书吏，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ˌoʊvər'naɪt] .
They met with the Ministry of Justice overnight .
他们 遇见 和 这 部 的 正义 过夜 .

连夜会同刑部，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'kriː] , - ,
In accordance with the decree , Huihai ,
在 根据 和 这 法令 , - ,

遵旨将慧海、

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['meθəd] .
The nature of the two monks is the correct method .
这 自然 的 这 二 僧侣 是 这 正确的 方法 .

性本二僧正法。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkrɪmənəlz] ,
The **remaining** **criminals** **,**
这 其余的 罪犯 ,

其余众犯，

[iːtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Each **was** **also** **determined** **according** **to** **the** **law** **.**
每个 曾是 还 决定 根据 到 这 法律 .

亦各按律定拟。

[ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsetld] .
The **matter** **has** **been** **settled** **.**
这 事情 有 到过 定居 .

发落已毕，

[ðə; ði] [nuː] [ˈpriːfekt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɑːfɪs] .
The **new** **prefect** **has** **arrived** **to** **take** **office** **.**
这 新的 长官 有 到达的 到 拿 办公室 .

新府尹前来上任。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Shi **Gong** **immediately** **went** **to** **the** **yamen** **.**
史 锣 立即地 去 到 这 衙门 .

施公即至衙门，

[kloʊzd] [ænd; ənd] [ˈpendɪŋ] [keɪs] [faɪlz]
Closed **and** **pending** **case** **files**
关闭 和 待办的 案件 文件

将已结未结案卷，

[ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Explain **it** **clearly** **.**
解释 它 清楚地 .

交代明白。

[wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [dʌn] ,
With **everything** **done** **,**
和 一切 完毕 ,

诸事办完，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
He **left** **the** **yamen** **and** **returned** **home** **.**
他 左边 这 衙门 和 返回 家 .

出衙门回府。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving **at** **the** **door** **,**
抵达 在 这 门 ,

来到门前，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [əˈpɪrd] .
But **then** **the** **person** **announcing** **the** **good** **news** **appeared** **.**
但 然后 这 人 宣布 这 好的 消息 出现 .

但见报喜之人，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ækˈtɪvəti] .
The **place** **was** **bustling** **with** **activity** **.**
这 地方 曾是 繁华 和 活动 .

来往喧哗。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
Shi **Gong** **walked** **to** **the** **hall** **,**
史 锣 步行 到 这 大厅 ,

施公走至厅堂，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
Having **finished** **greeting** **his** **parents** **,**
拥有 完成的 问候 他的 父母 ,

父母面前问安已毕，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] .
The **reason** **for** **the** **promotion** **will** **be** **reported** **to** **the** **Grand** **Master** **.**
这 原因 为了 这 晋升 将要 是 据报道 到 这 盛大 掌握 .

将奏事升官缘由禀明太老爷、

['mædəm] [taɪ] .
Madam **Tai** **.**
女士 泰 .

太夫人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They **were** **all** **overjoyed** **.**
他们 是 全部 欣喜若狂 .

俱各心中大悦，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['seləbrətɔːri] ['mʌni] .
He **instructed** **the** **steward** **to** **prepare** **the** **celebratory** **money** **.**
他 指示 这 管家 到 准备 这 庆祝 钱 .

吩咐管家开发喜钱。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] .
The **joyous** **celebration** **of** **the** **family** **at** **this** **time** **is** **not** **described** **here** **.**
这 欢乐 庆典 的 这 家庭 在 这 时间 是 不是 描述 这里 .

此时合宅庆乐不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wæŋ] - ,
Now **,** **the** **wise** **minister** **sent** **someone** **to** **bring** **Wang** **Dianchen** **,**
现在 , 这 明智的 部长 发送 某人 到 带来 王 - ,

且说贤臣派人将王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Guan **Xiaoxi** **came** **looking** **for** **her** **.**
关 小溪 来了 寻找 为了 她 .

关小西寻来。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The **three** **arrived** **shortly** **afterward** **.**
这 三 到达的 不久 之后 .

不多时三人齐到，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Arriving **at** **the** **study** **,**
抵达 在 这 学习 ,

来至书房，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Upon **meeting** **Shi** **Gong** **,**
之上 会议 史 锣 ,

见了施．公，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They **all** **knelt** **down** **.**
他们 全部 跪下 向下 .

一同跪倒。

[ðə; ði] [kaʊˈtaʊz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

The	kowtows	have	been	completed	.
这	叩头	有	到过	完全的	.

叩喜已毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

侍立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

The	wise	minister	was	delighted	.
这	明智的	部长	曾是	高兴极了	.

贤臣心喜，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [ˈkredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Because	the	three	men	were	credited	with	solving	the	case	,
因为	这	三	男人	是	已认可	和	解决	这	案件	,

因三人破案有功，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʒenərəsli] [riˈwɔːdid] .

Each	of	them	will	be	generously	rewarded	.
每个	的	他们	将要	是	慷慨地	奖励	.

俱各加厚赏。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] [ˈwerhaʊs] .

He	then	said	he	would	take	them	to	work	at	the	Tongzhou	warehouse	.
他	然后	说	他	会	拿	他们	到	工作	在	这	通州	仓库	.

复说带他们通州仓厂当差。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Upon	hearing	this	,	the	three	of	them
之上	听力	这	,	这	三	的	他们

三人闻听，

[aɪˈd] [ˈræðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'd	rather	go	with	you	.
ID	相当	去	和	你	.

情愿同去。

[ðə; ði] [əˈsainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] .

The	assignments	have	been	decided	.
这	任务	有	到过	决定	.

分派已定，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [gests] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .

That	is	,	to	visit	guests	in	various	places	.
那	是	,	到	访问	客人	在	各种各样的	地方	.

即到各处拜客。

[θiˈætrɪk(ə)l] [pəˈfɔːmənsɪz] [wɜːr; wər] [held] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

Theatrical	performances	were	held	at	the	mansion	for	three	days	.
戏剧	表演	是	握住	在	这	大厦	为了	三	天	.

府内演戏三日，

[ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] .

Relatives	and	friends	came	to	celebrate	.
亲属	和	朋友们	来了	到	庆祝	.

亲朋齐来庆贺。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˌentərˈteɪnd] [gests] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .

The	wise	minister	entertained	guests	for	several	days	.
这	明智的	部长	娱乐	客人	为了	一些	天	.

贤臣应酬几日，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['greɪnəri,'grænəri] [keɪm] .

A	servant	from	the	Tongzhou	granary	came	.
一个	仆人	从	这	通州	粮仓	来了	.

有通州仓上人役前来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	were	received	at	the	gate	of	the	mansion	.
他们	是	已收到	在	这	门	的	这	大厦	.

接到府门。

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

Shi	Gong	did	not	bring	his	family	.
史	锣	做过	不是	带来	他的	家庭	.

施公不带家眷，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [kɔːld] ['ʃiː] [æn; ən] .

He	was	only	called	Shi	An	.
他	曾是	仅有的	称为	史	一个	.

只叫施安、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]

Guan	Xiaoxi	and	three	others
关	小溪	和	三	其他的

关小西四人，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .

Pack	your	luggage	.
盒	你的	行李	.

收拾行李包裹。

[ɔːl] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['redi] .

All	items	are	ready	.
全部	项目	是	准备好	.

诸件齐备，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

After	bidding	farewell	to	his	parents	,
后	投标	告别	到	他的	父母	,

叩辞了父母，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

After	saying	goodbye	to	his	brother	and	sister	-	in	-	law	,
后	说	再见	到	他的	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	,

告别了兄嫂，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Go	outside	.
去	外部	.

往外面就走。

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Relatives	and	friends	escorted	them	to	the	outside	of	the	mansion	.
亲属	和	朋友们	护送	他们	到	这	外部	的	这	大厦	.

众亲友送到府外，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [swei] .
They all laughed and swayed .
他们 全部 笑了 和 摇摆 .

俱各哈哈腰儿。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Shi Gong mounted his horse .
史 锣 安装 他的 马 .

施公乘上坐骑。

[ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] .
The palace servants were surrounded by attendants .
这 宫殿 仆人 是 包围 经过 服务员 .

内司人役前呼后拥，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
They followed the adults to Tongzhou .
他们 随后 这 成年人 到 通州 .

跟随着大人去往通州进发，

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ['ɑːfɪs] [æt; ət][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
He must take office at an auspicious time .
他 必须 拿 办公室 在 一个 吉祥 时间 .

要赶吉时上任。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kiːwːɑː] [geɪt] .
Before long , they arrived at Qihua Gate .
前 长的 , 他们 到达的 在 奇华 门 .

不多时到了齐化门，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The wise minister immediately took a look .
这 明智的 部长 立即地 采取 一个 看 .

贤臣马上观看，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Carriages and horses came and went .
马车 和 马匹 来了 和 去 .

只见车马往来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .
It was crowded and difficult to move around .
它 曾是 挤 和 难的 到 移动 大约 .

拥挤难行。

[lʊk] ['kloʊsli] .
Look closely .
看 密切 .

留心细瞧，

[ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪn] .
The truck was loaded with grain .
这 卡车 曾是 已加载 和 粮食 .

大车上装的全是粮米。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-] .
They are currently moving forward and observing .
他们 是 现在 移动 向前 和 观察 .

正在前行观望，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪkʃɔː] ['draɪvər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Listening to the clamor of the rickshaw drivers on the road ,
聆听 到 这 叫嚣 的 这 黄包车 司机 在 这 路 ,

听路上车夫喧嚷，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [fɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wiːlz]
Because they fought over the wheels
因为 他们 战斗 超过 这 车轮

因为争辙相打，

[iːtʃ] [ʃɑːp] [neɪm]
Each shop name
每个 店铺 姓名

各道字号，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
Unwilling to back down .
不情愿 到 后退 向下 .

不肯逊让。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

" [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˌem ˈiː] ? "
" You dare to bully me ? "
" 你 敢 到 欺负 我 ? "

“你敢来欺我，

[its] [taɪm] [tuː; tə][æsk] .
It's time to ask .
它是 时间 到 问 .

该探问探问。

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] " - [ˈʃɛn] " (-) .
His nickname is " Xiandao Shen " (显道神) .
他的 昵称 是 " - 沈 " (-) .

外号儿人称显道神，

[huː] [ˈdʌznt] [noʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁不晓得?

[huːm] [dɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsestərz] [jiːld] [tuː; tə] ?
Whom did our ancestors yield to ?
谁 做过 我们的 祖先 屈服 到 ?

祖宗让过谁？”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [kɪd] , [dəunt] [bræg] . "
" Kid , don't brag . "
" 孩子 , 不 吹牛 . "

“小子你别吹牛腿，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstər] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈgærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [ˈkʌmpəni] .
The eldest master worked at the Jingtongwan Garrison in the Wheel Company .
这 长子 掌握 工作 在 这 - 驻军 在 这 车轮 公司 .

大太爷在轮字行京通湾卫，

[aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [frendz] .
I have many friends .
我 有 许多 朋友们 .

朋友甚多。

['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [blæk] ['taʊər] , [ˌaɪ 'tiː] ['raɪvlz] ['mɛŋ] [tʃæŋ] .
Mentioning **the** **large** **-** **scale** **Black** **Tower** **,** **it** **rivals** **Meng** **Chang** **.**
提及 这 大的 - 规模 黑色的 塔 , 它 竞争对手 孟 张 .

提起大号黑塔赛孟尝，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] ?
Who **doesn't** **know** **?**
WHO 不 知道 ?

哪个不知？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kəːsiŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **were** **just** **cursing** **at** **each** **other** **.**
他们 是 只是 咒骂 在 每个 其他 .

只见彼此骂着，

[its] ['nɑːtɪd] [ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] [ʌn'tæŋgəld] .
It's **knotted** **and** **can't** **be** **untangled** **.**
它是 打结的 和 不能 是 解开 .

扭结不开。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɪrə] .
That **was** **during** **the** **Kangxi** **era** **.**
那 曾是 期间 这 康熙 时代 .

那时康熙年间，

[ðə; ði] [stoʊn] [roʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli] [rɪ'per] .
The **stone** **road** **was** **not** **fully** **repaired** **.**
这 石头 路 曾是 不是 完全 已修复 .

石路上未修齐，

['ðerfɔːr] , ['viːək(ə)lz] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['muːvɪŋ] .
Therefore **,** **vehicles** **have** **difficulty** **moving** **.**
所以 , 车辆 有 困难 移动 .

所以车辆难行。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [tuː] ['kəutʃmən] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] .
Meanwhile **,** **the** **two** **coachmen** **were** **only** **concerned** **with** **fighting** **.**
同时 , 这 二 马车夫 是 仅有的 担心的 和 斗争 .

却说两个车夫只顾揪打，

[ðə; ði] [greɪn] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
The **grain** **on** **the** **cart** **was** **left** **by** **the** **roadside** **.**
这 粮食 在 这 大车 曾是 左边 经过 这 路边 .

车上粮米撂在道旁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mænɪdʒd] .
It **is** **not** **managed** **.**
它 是 不是 管理 .

并不经管。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Suddenly **,** **a** **group** **of** **men** **and** **women** **came** **running** **from** **all** **directions** **.**
突然 , 一个 团体 的 男人 和 女性 来了 跑步 从 全部 方向 .

猛见从四外跑来一群男女，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'baʊt] ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] [ɔːr] [pər'sweɪʒ(ə)n] .
It **was** **not** **about** **offering** **advice** **or** **persuasion** **.**
它 曾是 不是 关于 提供 建议 或者 劝说 .

并非近前劝解，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With **a** **loud** **bang** **,**
和 一个 大声 砰 ,

轰的一声，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɔbd] [ðə; ði] [raɪs] [kɑːrt] .

They	even	robbed	the	rice	cart	.
他们	甚至	被抢劫	这	米	大车	.

竟抢了米车，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .

Let's	all	work	together	.
我们来吧	全部	工作	一起	.

一齐动手。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	wise	minister	did	not	understand	his	meaning	.
这	明智的	部长	做过	不是	理解	他的	意义	.

贤臣不解其意，

[reɪn] [ɪn] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Rein	in	your	horse	and	examine	it	closely	.
缰绳	在	你的	马	和	检查	它	密切	.

勒马细察。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .

But	then	they	saw	these	people	rush	to	the	front	of	the	car	.
但	然后	他们	锯	这些	人们	匆忙	到	这	正面	的	这	车	.

但见这些人奔到车前，

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] , [ʃɑːrp] [naɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	pulled	a	gleaming	,	sharp	knife	from	his	sleeve	.
他	拉	一个	闪闪发光	,	锋利的	刀	从	他的	袖子	.

从袖内扯出明晃晃的尖刀，

[poʊk] ['daʊnwərdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪs] [bæg] .

Poke	downwards	into	the	rice	bag	.
戳	向下	进入	这	米	包	.

照着米袋往下就戳，

[ɪ'miːdiətli] , [greɪn] [pɔːd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

Immediately	,	grain	poured	straight	down	the	hole	without	stopping	.
立即地	,	粮食	倾倒	直的	向下	这	洞	没有	停止	.

登时粮米顺着穴窿直倾莫遏。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [weɪst] .

Each	of	them	took	out	a	cloth	bag	from	their	waist	.
每个	的	他们	采取	出去	一个	布	包	从	他们的	腰部	.

那些人各从腰内解下布缝袋，

['oʊpən] [ðə; ði] [bæg] ['oʊpənɪŋ] ,

Open	the	bag	opening	,
打开	这	包	开幕	,

撑开袋口，

[ə'laɪn] [ðə; ði] [raɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] .

Align	the	rice	with	the	hole	.
对齐	这	米	和	这	洞	.

对准穴窿接米。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] [fʊl] .

The	harvest	is	full	.
这	收成	是	满的	.

收盛满了，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

He	carried	it	on	his	shoulder	and	ran	away	.
他	携带	它	在	他的	肩膀	和	跑	离开	.

扛着肩头上飞跑而去。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [juːz] [ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] [tuː; tə] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Some	people	use	a	winnowing	basket	to	scoop	it	up	.
一些	人们	使用	一个	扬场	篮子	到	舀	它	向上	.

还有用簸箕撮的，

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

The	pocket	of	the	clothes	,
这	口袋	的	这	衣服	,

衣裳兜的，

[dɪs'ɔːrdərli] ,

disorderly	,
乱	,

乱纷纷，

[laɪk] [ænts] ['nestɪŋ] [tə'geðər] .

Like	ants	nesting	together	.
喜欢	蚂蚁	嵌套	一起	.

如蚁盘窝。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ʌp] .

Before	long	,	most	of	the	rice	and	grain	on	the	cart	had	been	used	up	.
前	长的	,	最多	的	这	米	和	粮食	在	这	大车	有	到过	用过的	向上	.

不多时车上米粮约去大半。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndər'stʊd] .

The	wise	minister	immediately	understood	.
这	明智的	部长	立即地	理解	.

贤臣马上看得明白，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] .

I	am	extremely	annoyed	.
我	是	极其	恼怒	.

甚为恼恨。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ,

Just	as	they	were	about	to	dispatch	men	to	arrest	him	,
只是	作为	他们	是	关于	到	派遣	男人	到	逮捕	他	,

正要分派人役前去锁拿，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['soʊldʒərz] [ə'pɪrd] , ['hoʊldɪŋ] ['hɔːrswɪp] .

Suddenly	,	several	soldiers	appeared	,	holding	horsewhips	.
突然	,	一些	士兵	出现	,	保持	马鞭	.

忽见有几名官兵手举马鞭，

[ðə; ði] [raɪs] [θiːf] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .

The	rice	thief	was	given	a	good	beating	.
这	米	贼	曾是	给定	一个	好的	殴打	.

将盗米之人一顿乱打，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

They	were	scattered	in	all	directions	.
他们	是	疏散	在	全部	方向	.

打得四散。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tuː; tə] [liːv] .

Then	he	ordered	the	coachman	to	leave	.
然后	他	订购	这	马车夫	到	离开	.

又将车夫喝开。

[ðə; ði] [tuː] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] .

The	two	stopped	fighting	.
这	二	停止	斗争	.

二人不打斗了，

[wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ,

When	you	get	back	to	the	car	,
什么时候	你	得到	后退	到	这	车	,

回来见车，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

Much	of	the	grain	had	been	stolen	.
很多	的	这	粮食	有	到过	被盗	.

只见粮米被人盗去许多，

[maɪ] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [ʃredz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

My	pocket	was	stabbed	to	shreds	with	a	knife	.
我的	口袋	曾是	刺伤	到	碎屑	和	一个	刀	.

口袋被刀扎了稀烂，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [greɪnz] .

The	ground	was	covered	with	white	grains	.
这	地面	曾是	涵盖	和	白色的	谷物	.

满地撒白花花的粮米。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['hɜːrɪdli] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	then	hurriedly	regretted	it	.
这	二	然后	匆匆	后悔	它	.

二人这才着忙后悔，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	cursed	a	few	times	.
他	被诅咒的	一个	很少	时代	.

大骂几句。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðə; ði][bægz][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði]

They	had	no	choice	but	to	move	all	the	bags	from	the	car	to	the
他们	有	不	选择	但	到	移动	全部	这	包	从	这	车	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

只得把车上口袋一齐搬在地，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bɔːt] [sʌm; səm]['ræʃnz; 'reɪʃnz][frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] .

He	quickly	bought	some	rations	from	nearby	.
他	迅速地	买	一些	口粮	从	附近	.

连忙从近方买了些号粮，

[wɒts] [left] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt]

What's	left	in	the	pocket
是什么	左边	在	这	口袋

将口袋余剩的，

['æftər] [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] , [pɔːr] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] .

After	the	mixing	is	complete	,	pour	out	the	mixture	.
后	这	混合	是	完全的	,	倒	出去	这	混合物	.

倾出掺合完毕，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tə'geðər] , [mʌd] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Lift	it	up	together	,	mud	and	soil	along	with	it	.
举起	它	向上	一起	,	泥	和	土壤	沿着	和	它	.

连泥带土提在一处，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf]

To	make	up	enough
到	制作	向上	足够的

比够凑足，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] .

Put	it	back	in	your	pocket	.
放	它	后退	在	你的	口袋	.

复装在口袋，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .

Tie	it	tightly	with	a	rope	.
领带	它	紧紧	和	一个	绳索	.

用绳捆紧，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][kɑːr]

Carry	it	on	the	car
携带	它	在	这	车

扛在车上，

[kræk] [ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ɑːn] .

Crack	the	whip	to	urge	the	carriage	on	.
裂缝	这	鞭	到	敦促	这	运输	在	.

摇鞭赶车，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .

He	left	in	a	huff	.
他	左边	在	一个	哼	.

恨恨而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn][maɪnd] .

Shi	Gong	kept	it	all	in	mind	.
史	锣	保留	它	全部	在	头脑	.

施公俱看在心，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗中说道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈmæntʃuː] [ˊbænəmen] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [kəmˈpleɪnd] .

No	wonder	the	Manchu	bannermen	in	Beijing	complained	.
不	想知道	这	满族	旗手	在	北京	抱怨	.

“难怪在京八旗人等抱怨，

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Finally	,	the	opening	of	the	position	was	reached	.
最后	,	这	开幕	的	这	位置	曾是	达到	.

好容易等到开仓，

[wʌns] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [ʃʌt] [daʊn] , [its] [ˈwɜːrθləs] .

Once	the	rice	is	shut	down	,	it's	worthless	.
一次	这	米	是	关闭	向下	,	它是	毫无价值	.

关了米去不值钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [ˈlæki] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] .

It	turned	out	that	these	lackeys	were	the	ones	who	had	cheated	.
它	转向	出去	那	这些	喽啰	是	这	一个	WHO	有	作弊	.

原来竟是这些奴才弄弊。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

如此看来，

[haʊ] [ˈheɪtfl] !

How	hateful	!
如何	可恶	!

真是可恨！”

['ʃiː] [gɔːŋz] [aɪ'diːəz] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Shi Gong's ideas move forward .
史 锣的 想法 移动 向前 .

施公思想往前行走，

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] .
But one could see the person sweeping the rice .
但 一 可以 看 这 人 扫荡 这 米 .

但见扫米之人，

[ɪn] [gruːps] ,
In groups ,
在 团体 ,

成群搭伙，

[wiː; wi] ['ʃʌt(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [roʊd] .
We shuttled all over the road .
我们 往返 全部 超过 这 路 .

满路穿梭。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
He was very angry .
他 曾是 非常 生气的 .

甚是带怒，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Such people must not be allowed to live .
这样的 人们 必须 不是 是 允许 到 居住 .

“此等人万不可留，

[ə'pɑːn] [ə'suːmɪŋ] ['ɑːfɪs] , [wʌn] [mʌst; məst] [fɜːrst] ['pjʊrɪfaɪ] [ðə; ði] ['eriə] .
Upon assuming office , one must first purify the area .
之上 假设 办公室 , 一 必须 第一的 净化 这 区域 .

到任后必先除净。”

['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
Thinking in my mind ,
思维 在 我的 头脑 ,

正在心中思想，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Before we knew it , the horse had arrived at the west gate of Tongzhou .
前 我们 知道 它 , 这 马 有 到达的 在 这 西方 门 的 通州 .

不觉马到通州西门。

['lʊkɪŋ] [ʌp] :
Looking up :
寻找 向上 :

抬头一看：

[ðə; ði] ['diːkən] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktɪv] .
The deacon in front was quite distinctive .
这 执事 在 正面 曾是 相当 独特的 .

前面执事甚是鲜明，

[sə'bɔːrdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Subordinate	officials	lined	up	on	both	sides	,
下属	官员	衬里	向上	在	两个都	侧面	,

属下官员排在两旁，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	to	greet	them	.
他们	来了	到	迎接	他们	.

前来迎接。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	registration	of	clerks	and	officials	has	been	completed	.
这	登记	的	职员	和	官员	有	到过	完全的	.

吏役官员报名已毕，

[ðə; ði] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] ['defnɪŋli] .

The	gong	sounded	deafeningly	.
这	锣	听起来	震耳欲聋地	.

锣声震耳，

" [its] [griːn] - [klæd] ! " [ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] .

"	It's	green	-	clad	!	"	the	man	in	blue	shouted	.
"	它是	绿色的	-	覆膜	!	"	这	男人	在	蓝色的	喊叫	.

青衣喝道。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

They	continued	walking	until	they	reached	the	office	of	the	Governor	-	General	of
他们	持续	步行	直到	他们	达到	这	办公室	的	这	州长	-	一般的	的

[ðə; ði] ['grænəriːz] .

the	Granaries	.
这	粮仓	.

一直行到仓厂总督衙门。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [red] [dekə'reiʃəns] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['striːməz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] .

Inside	and	out	,	red	decorations	and	colorful	streamers	were	hung	.
里面	和	出去	,	红色的	装饰	和	丰富多彩的	主播	是	悬挂	.

只见内外悬红结彩，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

The	sound	of	drums	and	music	filled	the	air	.
这	声音	的	鼓	和	音乐	已填	这	空气	.

鼓乐喧天。

[ðə; ði] [kraʊd] [nelt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

The	crowd	knelt	outside	the	government	office	to	receive	them	.
这	人群	跪下	外部	这	政府	办公室	到	收到	他们	.

众人衙门外跪接。

[ðə; ði] [kloʊz] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] ['fɜːrmli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

The	close	followers	and	attendants	firmly	adhered	to	the	virtuous	minister	.
这	关闭	追随者	和	服务员	牢牢	粘着	到	这	有德行的	部长	.

亲随人等跟定贤臣，

[ðeɪ] [roʊd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

They	rode	horses	to	the	eaves	of	the	main	hall	.
他们	骑	马匹	到	这	檐	的	这	主要的	大厅	.

乘马来至大堂滴水檐前。

['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrv] ,

servants	to	serve	,
仆人	到	服务	,

人役伺候，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] .

He	quickly	helped	the	adult	down	from	the	horse	.
他	迅速地	帮助	这	成人	向下	从	这	马	.

连忙搀扶大人下马，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	commence	immediately	.
这	法庭	将	开始	立即地	.

即刻开堂。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] . . .

The	former	official	made	it	clear	that	.	.	.
这	以前的	官方的	制成	它	清除	那	.	.	.

前任大人交代明白，

[teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Take	your	leave	and	leave	the	government	office	.
拿	你的	离开	和	离开	这	政府	办公室	.

告辞出衙，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

They	returned	to	the	post	station	to	await	inspection	.
他们	返回	到	这	邮政	车站	到	等待	检查	.

归驿等候盘查。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ə'raɪvd] .

Meanwhile	,	his	subordinate	officials	and	clerks	arrived	.
同时	,	他的	下属	官员	和	职员	到达的	.

且说属下官员吏役前来，

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [prɑː'streɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	series	of	prostrations	has	been	completed	.
这	系列	的	俯卧	有	到过	完全的	.

接连叩拜已毕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色将晚，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .

The	officials	then	dispersed	.
这	官员	然后	分散的	.

众官等方各散去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rest] .

The	wise	minister	withdrew	from	the	court	to	rest	.
这	明智的	部长	退出	从	这	法庭	到	休息	.

贤臣退堂歇息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日清晨，

[ðə; ði] [feɪs] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [tiː] [sɪp][ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] .

The	face	washing	and	tea	sip	are	finished	.
这	脸	洗涤	和	茶	啜饮	是	完成的	.

净面用茶已毕，

['æftər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
After everything was done ,
后 一切 曾是 完毕 ,

诸事做完，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['prɑːpərli] [drest] .
Only then were they properly dressed .
仅有的 然后 是 他们 适当地 穿着 .

这才穿戴齐整，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer]
He ordered his servant Shi An to go outside and summon the sedan chair
他 订购 他的 仆人 史 一个 到 去 外部 和 召唤 这 轿车 椅子
['berərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdi] .
bearers for the lady .
持有者 为了 这 女士 .

叫家人施安往外去传轿夫人役，

[ˌaʊt'saɪd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Outside , leading the sedan chair .
外部 , 领导 这 轿车 椅子 .

外面领轿，

[ðə; ði] ['diːkənz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The deacons were arranged to serve on both sides .
这 执事 是 安排 到 服务 在 两个都 侧面 .

将执事列使两旁伺候。

[waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
wise minister rode in a sedan chair .
明智的 部长 骑 在 一个 轿车 椅子 .

贤臣乘轿，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['piːp(ə)l]
Leading people
领导 人们

带领从人，

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] .
The letter of return has been presented .
这 信 的 返回 有 到过 呈现 .

执帖回拜已毕。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə][hoʊld] [kɔːrt] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['bɪznəs] .
The magistrate returned to the yamen to hold court and conduct business .
这 地方法官 返回 到 这 衙门 到 抓住 法庭 和 执行 商业 .

大人回在衙中升堂理事。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The servants stood on either side .
这 仆人 站立 在 任何一个 边 .

人役两旁站立。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [noʊ] ['nærəkə] ,
Speaking of Kuragami no Naraka ,
请讲 的 - 不 那落迦 ,

说到仓上成规，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] :
Instruct the clerk to issue a public notice in accordance with the law :
指示 这 职员 到 问题 一个 民众 注意 在 根据 和 这 法律 :

吩咐书吏按律出示晓谕：

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['piːp(ə)l] [kə'mitiŋ] [frɔːd] [ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['werhaʊs] ,

If	**there**	**are**	**any**	**people**	**committing**	**fraud**	**inside**	**or**	**outside**	**the**	**warehouse**	**,**
如果	那里	是	任何	人们	提交	欺诈罪	里面	或者	外部	这	仓库	,

如有仓厂内外舞弊之人，

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] ,

When	**the**	**investigation**	**is**	**clear**	**,**
什么时候	这	调查	是	清除	,

访查明白时，

[ðoʊz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .

Those	**responsible**	**will**	**be**	**severely**	**punished**	**.**
那些	负责任的	将要	是	严重	受到惩罚	.

重责治罪。

['sevrəl] [mɔːr] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [maːrks][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ɪŋk] .

Several	**more**	**handwritten**	**marks**	**were**	**made**	**with**	**red**	**ink**	**.**
一些	更多的	手写	标记	是	制成	和	红色的	墨水	.

又用朱笔标了几张手标，

[send] [men] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Send	**men**	**to**	**serve**	**along**	**the**	**river**	**.**
发送	男人	到	服务	沿着	这	河	.

派人役于沿河一带，

['haɪər] ['boʊtmən] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['gɪldz] ,

Hire	**boatmen**	**from**	**various**	**guilds**	**,**
聘请	船夫	从	各种各样的	公会	,

雇各帮船户，

[ɪf] ['eniwʌn] ['liŋgəz] [ɔːr] [di'leiz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

If	**anyone**	**lingers**	**or**	**delays**	**without**	**cause**	**,**
如果	任何人	徘徊不去	或者	延误	没有	原因	,

倘有无故停留淹滞者，

[ɪf] [dɪ'skʌvərd] ,

If	**discovered**	**,**
如果	发现	,

如被查出，

[ə'rest] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

Arrest	**and**	**interrogate**	**them**	**immediately**	**.**
逮捕	和	审问	他们	立即地	.

立刻锁拿问罪。

['wæŋ] - ,

Wang	**Dianchen**	**,**
王	-	,

将王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [kɔːld] [aʊt] ,

Guo	**Qifeng**	**called**	**out**	**,**
郭	奇峰	称为	出去	,

郭起凤唤到，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	**instructed**	**:**
他	指示	:

吩咐道：

" ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['kɔnstəbəlz] "

"	**Leading**	**soldiers**	**and**	**constables**	**"**
"	领导	士兵	和	警员	"

“带领兵丁差役人等，

['trævlɪŋ] [ɑːn][draɪ] [roʊdz]
Traveling on dry roads
旅行 在 干燥 道路

在旱路上来往，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [raɪs] - ['swiːpɪŋ] ['veɪgrənts] .
Investigate the rice - sweeping vagrants .
调查 这 米 - 扫荡 流浪汉 .

察访扫米之徒。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmwʌn] ['swiːpɪŋ] [raɪs] ,
If you see someone sweeping rice ,
如果 你 看 某人 扫荡 米 ,

如若见扫米之人，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['dʒendər] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ,

不分男女，

[siːz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Seize them all at once .
抢占 他们 全部 在 一次 .

一并锁拿。”

[ðə; ði] [ˌæləˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The allocation is complete .
这 分配 是 完全的 .

分派已完，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
The virtuous minister withdrew from the court .
这 有德行的 部长 退出 从 这 法庭 .

贤臣退堂。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwoʊ] . . .
Now let's talk about Guo . . .
现在 我们来吧 讲话 关于 郭 . . .

且说郭、

[bəuθ] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Both Wang and Wang obeyed the imperial edict .
两个都 王 和 王 服从 这 帝国 法令 .

王二人各遵宪谕，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Leading a group of people ,
领导 一个 团体 的 人们 ,

带领一干人众，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He left the government office .
他 左边 这 政府 办公室 .

出衙而去。

[bɪ'fɔːr] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,
Before three days had passed ,
前 三 天 有 通过了 ,

未及三日，

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [raɪs] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
Many of those who were sweeping rice were captured .
许多 的 那些 WHO 是 扫荡 米 是 捕获 .

将扫米之人拿住许多。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

The	two	men	entered	the	yamen	and	informed	the	magistrate	.
这	二	男人	进入	这	衙门	和	知情的	这	地方法官	.

二人进衙门禀明大人，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	proceed	immediately	.
这	法庭	将	继续	立即地	.

立刻升堂。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .

The	bailiffs	escorted	them	to	the	courtroom	.
这	法警	护送	他们	到	这	法庭	.

衙役押到公堂，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	had	all	knelt	down	.
他们	有	全部	跪下	向下	.

俱已下跪。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tʊk] [wʌn] [lʊk] ,

The	wise	minister	took	one	look	,
这	明智的	部长	采取	一	看	,

贤臣一看，

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

Filled	with	anger	,
已填	和	愤怒	,

满腔含怒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,

With	a	finger	,
和	一个	手指	,

用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声大喝道：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] ['læki] , "

"	You	ignorant	lackeys	,	"
"	你	无知	喽啰	,	"

“尔等这些无知的奴才，

[haʊ] ['heɪtfl] !

How	hateful	!
如何	可恶	!

真是可恨！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɔːts] ?

How	could	you	have	such	thoughts	?
如何	可以	你	有	这样的	想法	?

你们何得起意，

['stiːlɪŋ] ['gʌvərnmənt] [greɪn] .

Stealing	government	grain	.
偷窃	政府	粮食	.

私抢皇粮。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kʌntriːz] [lɔːz] .

They	should	also	consider	the	country's	laws	.
他们	应该	还	考虑	这	该国的	法律	.

也该想想国家的法律。

[raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] [trɑns'pɔ:tid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
Rice and grain transported from the south
米 和 粮食 运输 从 这 南

从南边运来的米粮，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['bænərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [kə'mænd] .
They were all soldiers of the Eight Banners under His Majesty's command .
他们 是 全部 士兵 的 这 八 横幅 在下面 他的 陛下的 命令 .

俱是万岁爷着八旗兵丁之储，

[ðə; ði] [steɪt] [ni:dz] [kɑ:ŋ] [jɪn] .
The state needs Kong Yin .
这 状态 需求 孔 阴 .

国家需用孔殷，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ækts][ʌv; əv] [θeft] ?
How can you justify such acts of theft ?
如何 能 你 证明合法 这样的 行为 的 盗窃 ?

哪许尔等妄行私窃的道理?

[ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [wɜ:rld]
A peaceful world
一个 和平 世界

清平世界，

[nɑ:t] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
Not following the right path ,
不是 下列的 这 正确的 小路 ,

不务正道，

[ðeɪ] [derd] [tu:; tə][ækt][soʊ] ['rekləsli] .
They dared to act so recklessly .
他们 敢于 到 行为 所以 鲁莽地 .

竟敢大胆胡为。

[jʊə(r)] ['oʊnli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['stæbɪŋ] [ðə; ði][bæg]['oʊpən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [naɪf] .
You're only concerned with stabbing the bag open with your knife .
你是 仅有的 担心的 和 刺 这 包 打开 和 你的 刀 .

尔等只顾用刀扎破口袋，

['sti:lɪŋ] [raɪs] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [wʌn'self]
Stealing rice to enrich oneself
偷窃 米 到 丰富 自己

盗米肥己，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] [ʃɪps] [stoʊl] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ;
Little did they know that the cargo ships stole even more than they did ;
小的 做过 他们 知道 那 这 货物 船舶 偷窃 甚至 更多的 比 他们 做过 ;

岂知漕船比你们偷的更多；

[ðoʊz] [dɔ:g] - [laɪk] ['kəutʃmən] ,
Those dog - like coachmen ,
那些 狗 - 喜欢 马车夫 ,

那些狗才车夫，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [raɪs] .
I'm afraid there won't be enough rice .
我是 害怕的 那里 惯于 是 足够的 米 .

恐怕米粮数目不足，

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] .
Difficult to deliver the goods .
难的 到 递送 这 商品 .

难以交仓，

[mɪks][ɪn][sʌm; səm] [sɔɪl] .
Mix in some soil .
混合 在 一些 土壤 .

掺些泥土。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri][dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [tʃek] .
The officials in charge of the granary did not bother to check .
这 官员 在 收费 的 这 粮仓 做过 不是 打扰 到 查看 .

仓上官吏并不留心查验，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['greɪnəriˌ'grænəri] .
The servants ' granary .
这 仆人 - 粮仓 .

下人仓廒。

[wen] [ðə; ði] [eɪt] ['bænərz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪn] ,
When the Eight Banners people were to be provided with grain ,
什么时候 这 八 横幅 人们 是 到 是 假如 和 粮食 ,

等到八旗人等关粮之期，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['edəb(ə)l] .
As a result , the food was no longer edible .
作为 一个 结果 , 这 食物 曾是 不 更长 食用 .

以致关去不能食用，

['wʊdnt] [ðæt] ['oʊnli] [kɔːz] [mɔːr] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ?
Wouldn't that only cause more suffering to the soldiers and civilians ?
不会 那 仅有的 原因 更多的 痛苦 到 这 士兵 和 平民 ?

岂不反苦害军民?

['mæntʃuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm]
Manchu people at home
满族 人们 在 家

在家旗人，

['ɑːrtʃəri] ['præktɪs] [ɪn] [[jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ]]
Archery practice in [year and month]
射箭 实践 在 [年 和 月]

年月演习弓箭，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [sɜːrv] .
Protect the country and serve .
保护 这 国家 和 服务 .

保国当差，

[its] [nɑːt] ['iːzi] .
It's not easy .
它是 不是 简单的 .

并非容易。

[ðɪs] [raɪs] [ɪz][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
This rice is the staple food for the elderly and children .
这 米 是 这 主食 食物 为了 这 老年 和 孩子们 .

这米乃是老幼的口粮，

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [æʃ] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ɔːl] [tə'geðər] . . .
So , with ash and soil all together . . .
所以 , 和 灰 和 土壤 全部 一起 . . .

似此连灰带土，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ][juː; jʊ] ['læki] .
It turns out that all the evil deeds were caused by you lackeys .
它 转弯 出去 那 全部 这 邪恶的 契约 是 导致 经过 你 喽啰 .

原来尽是你们这些奴才闹的诡弊。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .

Tell	the	truth	quickly	.
告诉	这	真相	迅速地	.

快快的实说，

[huː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][əd'vaɪzər] ?

Who	will	be	your	advisor	?
WHO	将要	是	你的	顾问	?

何人与你等作主，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [ɔː'deɪʃəs] ?

How	dare	they	be	so	audacious	?
如何	敢	他们	是	所以	大胆的	?

竟敢如此胆大?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	must	confess	the	truth	.
你	必须	承认	这	真相	.

尔等从实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

To	avoid	physical	suffering	.
到	避免	身体的	痛苦	.

免得皮肉受苦。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Everyone	saw	that	the	wise	minister	was	furious	.
每个人	锯	那	这	明智的	部长	曾是	狂怒	.

众人见贤臣大怒，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] .

They	all	kowtowed	.
他们	全部	叩头	.

俱各往上叩头，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] :

He	pleaded	:
他	恳求	:

哀求道：

" [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] !

"	Sir	,	have	mercy	!
"	先生	,	有	怜悯	!

“大人开恩！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] [pʊr] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ]

The	children	were	all	from	poor	and	destitute	families	with	no	one	to	rely
这	孩子们	是	全部	从	贫穷的	和	贫困	家庭	和	不	一	到	依靠

[ɑːn] .

on	.
在	.

小人们皆因实系家中寒苦无人，

['skævɪndʒɪŋ] [skræps] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Scavenging	scraps	to	make	a	living
拾荒	碎屑	到	制作	一个	活的

扫些土粮度日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [bɪ'hest] .

It	was	not	at	someone	else's	behest	.
它	曾是	不是	在	某人	其他人的	要求	.

并非受人主使。

['stiːlɪŋ] ['gʌvərnmənt] [greɪn] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ʌp] [bægz]
Stealing government grain by tying up bags
偷窃 政府 粮食 经过 捆绑 向上 包

扎口袋盗官粮，

[dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['rekləs] ,
Deceitful and reckless ,
欺骗性的 和 鲁莽 ,

欺心妄作，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I , a lowly person , would never dare to do so .
我 , 一个 卑微的 人 , 会 绝不 敢 到 做 所以 .

小人断然不敢。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['baʊndləs] [greɪs] .
I humbly beg Your Excellency to grant me such boundless grace .
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 授予 我 这样的 无边无际 优雅 .

恳求大人开天高地厚之恩，

[ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [ɑːr; ər] ['truːli] [rɔːŋd] !
Those scoundrels are truly wronged !
那些 无赖 是 真的 冤枉 !

小人们实在冤枉！

" [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please forgive me , Your Excellency . "
" 请 原谅 我 , 你的 阁下 . "

乞大人恕罪。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] .
A wise minister was determined to eliminate such people .
一个 明智的 部长 曾是 决定 到 排除 这样的 人们 .

贤臣一心要断此等之人，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

遂大声喝道：

[jʊr; jər] ['mæstər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .
Your master saw it with his own eyes .
你的 掌握 锯 它 和 他的 自己的 眼睛 .

“你老爷亲自眼见，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [spiːk] ['nɑːnsens] ?
You dare to speak nonsense ?
你 敢 到 说话 废话 ?

尔等还敢乱道。

['æskɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns]
Asking a thief without any evidence
问 一个 贼 没有 任何 证据

空口问贼，

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ? "
" How could he possibly tell the truth ? "
" 如何 可以 他 可能 告诉 这 真相 ? "

焉肯实说。”

[drɪŋk] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] !
Drink up and beat him !
喝 向上 和 打 他 !

喝打！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .

The	officials	and	servants	immediately	agreed	.
这	官员	和	仆人	立即地	同意	.

吏役差人随即答应着。

" [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['θɜːrti] ['hevi] [bloʊz] . "

"	Each	person	will	be	given	thirty	heavy	blows	.	"
"	每个	人	将要	是	给定	三十	重的	打击	.	"

“每人重打三十大板。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

The	servants	dared	not	be	negligent	.
这	仆人	敢于	不是	是	疏忽	.

皂役不敢怠慢，

['evriwʌn] [berz] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

Everyone	bears	a	heavy	responsibility	.
每个人	熊	一个	重的	责任	.

每人重责，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	finished	immediately	.
它	曾是	完成的	立即地	.

登时打完。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , ['evriwʌn] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] .

With	tears	in	their	eyes	,	everyone	kowtowed	to	the	higher	-	ups	.
和	眼泪	在	他们的	眼睛	,	每个人	叩头	到	这	更高	-	UPS	.

众人带泪望上叩头，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [grænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

Please	,	Your	Excellency	,	grant	me	your	kindness	.
请	,	你的	阁下	,	授予	我	你的	仁慈	.

求大人施恩。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

The	wise	minister	instructed	his	servants	,
这	明智的	部长	指示	他的	仆人	,

贤臣吩咐人役，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

Select	a	few	from	among	the	crowd	.
选择	一个	很少	从	之中	这	人群	.

由众人之中挑选几个，

[ðə; ði] [kæŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

The	cangue	was	displayed	in	a	prominent	place	for	three	months	.
这	糖果	曾是	显示	在	一个	著名的	地方	为了	三	几个月	.

号枷在冲要之处示众三个月。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['evriwʌn] [huː] [swept] [raɪs] [nuː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

From	then	on	,	everyone	who	swept	rice	knew	how	dangerous	it	was	.
从	然后	在	,	每个人	WHO	扫荡	米	知道	如何	危险的	它	曾是	.

从此扫米之人都知厉害，

[ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [paɪld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	grain	was	piled	on	the	ground	.
这	粮食	曾是	堆积	在	这	地面	.

粮米堆在地上，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

No	one	dared	to	make	a	move	.
不	一	敢于	到	制作	一个	移动	.

无人敢来动。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɜːrk] .

The	magistrate	summoned	the	clerk	.
这	地方法官	被召唤	这	职员	.

大人将书吏传来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['ɪʃuːd] :

He	then	instructed	that	the	proclamation	be	issued	:
他	然后	指示	那	这	公告	是	发布	:

随吩咐出示晓谕：

[ɑːn] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] ['boʊts] ,

On	vehicles	and	boats	,
在	车辆	和	船	,

车船之上，

[ɔːl] [greɪn] ['trænspɔːrt]

All	grain	transport
全部	粮食	运输

凡运粮，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][lænd] [ɔːr] ['wɔːtər] ,

Regardless	of	whether	it	is	by	land	or	water	,
不管	的	无论	它	是	经过	土地	或者	水	,

不拘水陆，

[ðə; ði] [greɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] .

The	grain	has	arrived	at	the	granary	.
这	粮食	有	到达的	在	这	粮仓	.

粮米到仓，

['suːpərvaɪz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septəns] .

Supervise	the	reading	and	acceptance	.
监督	这	阅读	和	验收	.

监督收阅，

[tʃek] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] .

Check	the	quantity	.
查看	这	数量	.

查足数目，

[ðə; ði] ['kwɑːləti] [ɪz] ['eksələnt] .

The	quality	is	excellent	.
这	质量	是	出色的	.

再看成色过斛。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ɪz] [pʊr] ,

If	the	quality	is	poor	,
如果	这	质量	是	贫穷的	,

倘有成色不佳，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

The	amount	of	grain	is	insufficient	.
这	数量	的	粮食	是	不足的	.

斛口不足，

[ðə; ði] ['eskɔːtɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ['sɜːrvənt]

The	escorting	officer	and	the	roadside	servants
这	护送	官	和	这	路边	仆人

将押运官同路户、

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pʌnɪʃt] .

The	coachman	was	also	punished	.
这	马车夫	曾是	还	受到惩罚	.

车夫一齐治罪。

[ðə; ði] [klɜːrk] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['dræftɪŋ] .
The **clerk** **has** **finished** **drafting** **.**
这 职员 有 完成的 起草 .

书吏拟写已毕，

[juːz] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [siːl] ,
Use **the** **giant** **seal** **,**
使用 这 巨大的 海豹 ,

用上巨印，

[send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][poʊst]['noʊtɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊdz] .
Send **people** **to** **post** **notices** **along** **the** **main** **roads** **.**
发送 人们 到 邮政 通知 沿着 这 主要的 道路 .

派人粘贴要路。

[sɜːr] , [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
Sir **,** **withdraw** **from** **the** **hall** **.**
先生 , 提取 从 这 大厅 .

大人退堂，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['entərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Guo **Qifeng** **entered** **to** **pay** **his** **respects** **.**
郭 奇峰 进入 到 支付 他的 尊重 .

郭起凤进内参见，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The **adults** **said** **:**
这 成年人 说 :

大人说：

" [juː; jʊ] [θriː] , "
" **You** **three** **,** **"**
" 你 三 , "

“你等三人，

[tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌʌnə'naʊnst] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
Tomorrow **,** **we** **will** **split** **up** **and** **go** **to** **conduct** **unannounced** **investigations** **.**
明天 , 我们 将要 分裂 向上 和 去 到 执行 未事先宣布的 调查 .

明日出衙分路前去暗访。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
If **there** **are** **corrupt** **officials**
如果 那里 是 腐败 官员

如有贪官污吏，

['vɪlənəs] [rɪtʃ] [mæn]
villainous **rich** **man**
邪恶的 富有的 男人

恶棍土豪，

[teɪk] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Take **control** **of** **the** **position** **.**
拿 控制 的 这 位置 .

把持仓中之事，

[ˈspredɪŋ] [ˈruːməz] [ænd; ənd] [ˈɡɑːsɪp]
Spreading rumors and gossip
传播 谣言 和 闲话

播弄是非，

[ænd; ənd] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [stiːl] [raɪs] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] ,
And together with those who steal rice on land and water routes ,
和 一起 和 那些 WHO 偷 米 在 土地 和 水 路线 ,

并同水陆粮路上盗米之徒，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [mɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
Please come and report this to Ming immediately .
请 来 和 报告 这 到 明 立即地 .

访明速来禀报。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

倘有，

[lɑːk] [ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ɪˈmiːdiətli] .
Lock and retrieve immediately .
锁 和 取回 立即地 .

立即锁拿。”

[ðə; ði] [θriː] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The three accepted the order .
这 三 公认 这 命令 .

三人领命，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
Each went to investigate .
每个 去 到 调查 .

各去查访。

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt][sæt] [ˈsʌlənli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
The adult sat sullenly in the study .
这 成人 卫星 闷闷不乐地 在 这 学习 .

大人闷坐书房，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] [ɪn] - [ˈɡreɪnəriˌˈɡrænəri][biː; bi] [delt]
How should the embezzlement of public funds in Zhengsi Granary be dealt
如何 应该 这 挪用公款 的 民众 资金 在 - 粮仓 是 已处理
[wɪð; wɪθ] ?
with ?
和 ?

正思仓中私弊该若何办理，

[ɡwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[ɡwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] .
Guo Qifeng and the other two arranged to meet at one place .
郭 奇峰 和 这 其他 二 安排 到 见面 在 一 地方 .

郭起凤三人约在一处，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

He	stepped	forward	to	greet	the	adult	.
他	步	向前	到	迎接	这	成人	.

走上前来与大人请安，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [æskt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :

The	adult	asked	from	his	seat	:
这	成人	问	从	他的	座位	:

大人座上问道：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] . "

"	The	three	of	you	are	on	the	land	and	water	supply	routes	.	"
"	这	三	的	你	是	在	这	土地	和	水	供应	路线	.	"

“你们三人在水陆粮道，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "

How	about	the	investigation	?	"
如何	关于	这	调查	?	"

查访事体何如？”

[ðə; ði] [θriː] [æskt] ,

The	three	asked	,
这	三	问	,

三人见问，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He	bowed	and	reported	:
他	鞠躬	和	据报道	:

躬身禀道：

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

"	We	will	go	to	various	places	to	investigate	.	"
"	我们	将要	去	到	各种各样的	地方	到	调查	.	"

“小人等前去各路查访，

[siː] [ə'fɪʃ(ə)lz]

See	officials
看	官员

见官吏、

['koʊtʃmən]

Coachman
教练

车夫、

['boʊtmən] ,

Boatmen	,
船夫	,

船户，

[naʊ] ['evriwʌn] [fɪrz] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Now	everyone	fears	the	strictness	of	the	laws	and	regulations	of	the	adults	.
现在	每个人	恐惧	这	严格性	的	这	法律	和	法规	的	这	成年人	.

而今都畏大人法令整严，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [ɪm'prɑːpər] [kən'dʌkt] .

They	dared	not	engage	in	any	improper	conduct	.
他们	敢于	不是	从事	在	任何	不当	执行	.

不敢私弄情弊。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Guan Xiaoxi reported :
关 小溪 据报道 :

关小西禀道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ˈruːməz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmætər] . "
" I've heard rumors about a secret matter . "
" 我已经 听到 谣言 关于 一个 秘密 事情 . "

“小人风闻一件密事，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [kənˈfɜːrmd] [ðæt] . . .
The investigation confirmed that . . .
这 调查 确认的 那 . . .

查访确实，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] .
I have come to report this to Your Excellency .
我 有 来 到 报告 这 到 你的 阁下 .

特来禀报大人得知。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈkwɪkli] [æskt] :
The wise minister quickly asked :
这 明智的 部长 迅速地 问 :

贤臣连忙问道：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [θriː] [hɜːrd] [əˈbaʊt] ? "
" What have you three heard about ? "
" 什么 有 你 三 听到 关于 ? "

“你等三人不知风闻何事?

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细细说来。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Guan Xiaoxi stepped forward and reported :
关 小溪 步 向前 和 据报道 :

关小西上前禀道：

" [aɪm][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'm inquiring about it . "
" 我是 查询 关于 它 . "

“小人打听着，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [eɪt] [ˈbænərz] [wɜːr; wər] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsæləriz] .
This was during the time when the Eight Banners were paying their salaries .
这 曾是 期间 这 时间 什么时候 这 八 横幅 是 付费 他们的 薪资 .

乃是八旗放俸的时候，

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [djuːks]
Princes and Dukes
王子们 和 公爵

王公、

[prɪns] [ænd; ənd] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Prince and government officials ,
王子 和 政府 官员 ,

贝勒与官府人等，

[iːtʃ] [flæg][ˈhoʊldər][ænd; ənd] [stɔːl] [wɪl] [rɪˈsiːv] [rɪˈmaɪndəz] .
Each flag holder and stall will receive reminders .
每个 旗帜 持有者 和 摊位 将要 收到 提醒 .

各旗掌档子领催，

[kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['greɪnəri,'grænəri] ,
Colluding **with** **clerks** **in** **the** **Tongzhou** **granary** **,**
串谋 和 职员 在 这 通州 粮仓 ,

串通通州仓厂书吏、

[hɑː'nɑːkoʊ] ['tʃiːtɪd] .
Hanako **cheated** **.**
花子 作弊 .

花户作弊，

['evri] [tuː] ,
Every **two** **,**
每一个 二 ,

每逢二、

['oʊpən] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['ɔːgəst] .
Open **positions** **in** **August** **.**
打开 职位 在 八月 .

八月开仓，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['meni] ['ʃeɪdi] ['diːlɪŋz] .
There **will** **inevitably** **be** **many** **shady** **dealings** **.**
那里 将要 不可避免地 是 许多 阴凉 交易 .

必出许多黑档子。

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
We **,** **your** **humble** **servants** **,** **have** **come** **to** **report** **to** **you** **,** **sir** **.**
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 来 到 报告 到 你 , 先生 .

小人们特来禀大人，

[wen] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ɪz] ['oʊpənd] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [strɪkt]
When **the** **warehouse** **is** **opened** **,** **be** **sure** **to** **conduct** **a** **thorough** **and** **strict**
什么时候 这 仓库 是 打开 , 是 当然 到 执行 一个 彻底 和 严格的
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection **.**
检查 .

候开仓时当心密饬严查，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['eɪlmənt] .
To **eliminate** **this** **ailment** **.**
到 排除 这 病痛 .

以除此患。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说道：

[sɪns] [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since **that** **is** **indeed** **the** **case** **,**
自从 那 是 的确 这 案件 ,

“既然确实，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] ;
It **must** **be** **reported** **;**
它 必须 是 据报道 ;

必须禀明；

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ɔːr] ['nəublz]
Regardless **of** **princes** **or** **nobles**
不管 的 王子们 或者 贵族

无论王公、

['huː] [ˌbiː 'oʊ]
Hou **Bo**
侯 波

侯伯、

-
Beizi
-

贝子、

['beɪlɚ] ,
Baylor **,**
贝勒大学 ,

贝勒，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .
Just **tell** **me** **.**
只是 告诉 我 .

只管说来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['æktɪŋ] ['rekləsli] [ænd; ənd] [dɪs'rʌptɪvli] .
He **was** **indeed** **acting** **recklessly** **and** **disruptively** **.**
他 曾是 的确 表演 鲁莽地 和 扰乱性地 .

他果然是扰乱妄行，

[jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Your **master** **has** **his** **own** **way** **of** **dealing** **with** **them** **.**
你的 掌握 有 他的 自己的 方式 的 处理 和 他们 .

你老爷自有办他们之法，

[hiː; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz][sɪnz] ['wɪlɪŋli] ['æftər] ['biːɪŋ] ['dɪsəplɪnd] .
He **confessed** **his** **sins** **willingly** **after** **being** **disciplined** **.**
他 坦白 他的 罪孽 心甘情愿 后 存在 纪律严明的 .

管教他情甘认罪。”

[its] [ˌʌn'klɪr] [huː] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['menʃ(ə)nd] .
It's **unclear** **who** **Guan** **Xiaoxi** **mentioned** **.**
它是 不清楚 WHO 关 小溪 提及 .

不知关小西到底说出何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 90th ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊliz] ['werhaʊs] : [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ækt][ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd]
The **90th** **visit** **to** **the** **bully's** **warehouse** **:** **A** **virtuous** **act** **of** **eliminating** **evil** **and**
这 90th 访问 到 这 恶霸的 仓库 : 一个 有德行的 行为 的 消除 邪恶的 和
['brɪŋɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [æn; ən]['ɑːrhət] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
bringing **good** **fortune** **,** **an** **Arhat** **descends** **to** **earth** **.**
带来 好的 财富 , 一个 罗汉 下降 到 地球 .

第90回 访恶霸仓厂除害 行善事罗汉临凡

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [hɜːrd] [frʌm; frəm][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **what** **Master** **Shi** **heard** **from** **Guan** **Xiaoxi** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 什么 掌握 史 听到 从 关 小溪 .

且说施公听关小西一番言语，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [huː] ['tʃiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] ,

"	You	have	found	out	who	cheated	in	the	granary	,
"	你	有	成立	出去	WHO	作弊	在	这	粮仓	,

“你们访出仓上弄弊之人，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	don't	know	who	it	is	.
我	不	知道	WHO	它	是	.

不知是何人，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?

What	is	your	surname	and	given	name	?
什么	是	你的	姓	和	给定	姓名	?

姓什名谁?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住居何处?

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] !

Just	tell	me	!
只是	告诉	我	!

只管说来！”

[wen] [ðə; ði] [θriː] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,

When	the	three	heard	that	the	wise	minister	had	inquired	about	this	matter	,
什么时候	这	三	听到	那	这	明智的	部长	有	询问	关于	这	事情	,

三人闻贤臣究问此事，

[ʒaɔksi] [rɪ'plaɪd] :

Xiaoxi	replied	:
小溪	回复	:

小西回道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [æsks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , "

"	If	Your	Excellency	asks	for	the	reason	,	"
"	如果	你的	阁下	问	为了	这	原因	,	"

“大人若问根由，

['menʃənɪŋ] [ðiːz] ['piːpəlz] [neɪmz] ,

Mentioning	these	people's	names	,
提及	这些	人们的	姓名	,

提起来这些人名头，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

All	of	them	are	quite	large	.
全部	的	他们	是	相当	大的	.

俱皆不小。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['relətɪv] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

The	emperor's	relative	asked	for	the	emperor's	brother	-	in	-	law	.
这	皇帝的	相对的	问	为了	这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律	.

皇亲索国舅，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌtlər] [neɪmd] ['lʌ] [tɒŋ] .

There	was	a	butler	named	Lu	Tong	.
那里	曾是	一个	管家	命名	鲁	童	.

有一个管家姓路名通，

[ðə; ði] [faɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][sɪks] ['ministriz]

The	Five	Offices	and	Six	Ministries
这	五	办公室	和	六	部委

五府六部衙门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They **were** **all** **familiar** **with** **each** **other** **.**
他们 是 全部 熟悉的 和 每个 其他 .

俱皆相熟。

[hiː; hi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [laɪf] .
He **cultivated** **relationships** **with** **officials** **in** **his** **daily** **life** **.**
他 栽培 关系 和 官员 在 他的 日常的 生活 .

夙日结交官吏，

-
Gouchuancangshanghuahu **,**
-

勾串仓上花户，

[ˈevri] [tuː]
Every **two**
每一个 二

逢二、

[wen] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɪn] [ˈɔːgəst] ,
When **the** **position** **was** **opened** **in** **August** **,**
什么时候 这 位置 曾是 打开 在 八月 ,

八月开仓之时，

[ˈtʃiːtɪŋ] [ɪn] [ˈsiːkrət] ,
Cheating **in** **secret** **,**
作弊 在 秘密 ,

暗行舞弊，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈræmpənt] .
Everything **is** **rampant** **.**
一切 是 猖獗 .

诸事横行，

[blæk] - [greɪd] [raɪs] ,
Black **-** **grade** **rice** **,**
黑色的 - 年级 米 ,

黑档子米，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [juːz] [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈviːək(ə)lz] !
How **dare** **they** **use** **both** **large** **and** **small** **vehicles** **!**
如何 敢 他们 使用 两个都 大的 和 小的 车辆 !

竟敢大车小辆，

[ˌɑːrbɪˈtrerəli] [trænsˈpɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
Arbitrarily **transported** **out** **of** **the** **warehouse** **.**
任意地 运输 出去 的 这 仓库 .

任意运出仓门。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈmæntʃuː] [´bænəmen] .
Several **others** **were** **Manchu** **bannermen** **.**
一些 其他的 是 满族 旗手 .

还有几人皆是八旗满、

[ˌtʃaɪˈniːz] ,
Chinese **,**
中国人 ,

汉、

[ˈmɑːŋgəl] ,
Mongol **,**
蒙古人 ,

蒙古人，

['feɪməs] [ɪn][kiːˈoʊtoʊ] .
Famous **in** **Kyoto** **.**
著名的 在 京都 .

京都著名的。

['ræmpənt] [ænd; ənd] ['lɔːləs] ,
Rampant **and** **lawless** **,**
猖獗 和 无法无天 ,

横行无道，

[riˈlaiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['stuːərd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] ['relətɪvz] ,
Relying **on** **the** **steward** **at** **the** **gate** **of** **the** **mansion** **of** **imperial** **relatives** **,**
依靠 在 这 管家 在 这 门 的 这 大厦 的 帝国 亲属 ,

仗着皇亲国戚府门上的管家、

['juːnək]
eunuch
宦官

太监，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['friːkwəntli] .
They **visit** **each** **other** **frequently** **.**
他们 访问 每个 其他 频繁地 .

时常往来，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['æktɪd] ['boʊldli][ænd; ənd] ['rekləsli] .
Therefore **,** **they** **acted** **boldly** **and** **recklessly** **.**
所以 , 他们 行动 大胆地 和 鲁莽地 .

所以大胆胡为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [tʃæŋ] [taɪ] .
There **was** **a** **man** **named** **Chang** **Tai** **.**
那里 曾是 一个 男人 命名 张 泰 .

有一人名叫常泰，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðɚz] ['haʊshoʊld] .
He **was** **also** **a** **wicked** **servant** **in** **the** **Emperor's** **brother's** **household** **.**
他 曾是 还 一个 邪恶 仆人 在 这 皇帝的 兄弟 家庭 .

也是国舅府中的恶奴。

[də; ði] ['mɑːŋgəl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃuː] ['kæv(ə)lri] , - , [wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] " - " .
The **Mongol** **leader** **of** **the** **Manchu** **cavalry** **,** **Akudun** **,** **was** **nicknamed** **"** **Shaotard** **"** **.**
这 蒙古人 领导者 的 这 满族 骑兵 , - , 曾是 绰号 " - " .

满洲骁骑阿逵敦的蒙古领催花拉布——外号人称臊鞑子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - ,
One **of** **them** **,** **Eshiying** **,**
一 的 他们 , - ,

一名额士英，

[hæn] ['ɑːrmi] ['liːdər] - ['nɪkˌneɪmd] " ['hæmstər] [drɪl] " .
Han **Army** **Leader** **-** **nicknamed** **"** **Hamster** **Drill** **"** **.**
韩 军队 领导者 - 绰号 " 仓鼠 钻头 " .

汉军领催——外号人称钻仓鼠。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [mɪˈsteɪkən] .
These **people** **are** **very** **mistaken** **.**
这些 人们 是 非常 错误 .

这些人走眼甚大，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] .
All **officials** **,** **both** **high** **and** **low** **,** **were** **connected** **to** **the** **granary** **.**
全部 官员 , 两个都 高的 和 低的 , 是 连接 到 这 粮仓 .

合仓大小官吏皆通，

[raɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['mɑːrkɪt] .
Rice **from** **the** **black** **market** **.**
米 从 这 黑色的 市场 .

黑档米出来的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
There **are** **quite** **a** **few** **.**
那里 是 相当 一个 很少 .

实系不少。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði][fækts] .
The **investigation** **by** **the** **authorities** **has** **confirmed** **the** **facts** **.**
这 调查 经过 这 当局 有 确认的 这 事实 .

小人等访查俱已是实，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] ['rekləsli] .
I **dare** **not** **speak** **recklessly** **.**
我 敢 不是 说话 鲁莽地 .

并不敢妄言。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [mʌst; məst]['oʊpən][ðə; ði] ['werhaʊs] [fɜːrst] .
The **adults** **must** **open** **the** **warehouse** **first** **.**
这 成年人 必须 打开 这 仓库 第一的 .

大人必须在开仓之先，

[prɪ'per] ['ɜːrli] .
Prepare **early** **.**
准备 早期的 .

早作准备，

[rɪ'muːv] [ɪts] ['praɪvət] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ,
Remove **its** **private** **abuses** **,**
消除 它是 私人的 滥用 ,

摘去其私弊，

[ðiːz] ['loʊk(ə)l]['taɪərənts][ænd; ənd] ['vilənz] ,
These **local** **tyrants** **and** **villains** **,**
这些 当地的 暴君 和 反派 ,

使这些土豪恶棍，

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] .
Fear **of** **the** **laws** **of** **adults** **.**
害怕 的 这 法律 的 成年人 .

惧怕大人法令。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['werhaʊs] .
Things **were** **naturally** **well** **-** **organized** **inside** **the** **warehouse** **.**
事物 是 自然 出色地 - 组织 里面 这 仓库 .

仓内之事自然严整。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]
After **listening** **,** **the** **wise** **minister**
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .
His **face** **was** **full** **of** **anger** **.**
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

满面含怒，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
He **said** **repeatedly** **:**
他 说 反复 :

连连说道：

" [haʊ] ['heɪtfl] ! [haʊ] ['heɪtfl] ! "
" How hateful ! How hateful ! "
" 如何 可恶 ! 如何 可恶 ! "

"可恨哪可恨！

['wɛəhausiz] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['næʃ(ə)nəl] [saɪts] .
Warehouses are important national sites .
仓库 是 重要的 国家的 网站 .

仓库乃国家重地，

[sʌtʃ] ['skaʊndrəlz] ,
Such scoundrels ,
这样的 无赖 ,

此等鼠辈，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] !
How dare they be so audacious and deceitful !
如何 敢 他们 是 所以 大胆的 和 欺骗性的 !

竟如此胆大欺心，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
To commit this act of deception ,
到 犯罪 这 行为 的 欺骗 ,

作此蒙弊之事，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] .
This is utterly disregard for the law .
这 是 完全地 漠视 为了 这 法律 .

实属目无法律。

[ɪf] [aɪ] , ['ʃiː] , [duː][nɑːt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['diːmənz] . . .
If I , Shi , do not eradicate these evil demons . . .
如果 我 , 史 , 做 不是 根除 这些 邪恶的 恶魔 . . .

我施某若不治绝这些恶妖，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪrli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['sæləri] .
I am merely receiving a government salary .
我 是 仅仅 接收 一个 政府 薪水 .

我徒食国家俸禄。

[kæn; kən][wiː; wi][stɑːp] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?
Can we stop contributing to the country ?
能 我们 停止 贡献 到 这 国家 ?

能再不与国家出力，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] ?
To eliminate the scourge with the military and civilians ?
到 排除 这 祸害 和 这 军队 和 平民 ?

与军民人等除害?

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
Such people ,
这样的 人们 ,

似此等之辈，

[wen] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ɪz] ['oʊpənd] ,
When the warehouse is opened ,
什么时候 这 仓库 是 打开 ,

候开仓之时，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['vɪlən] .
Capture the villain .
捕获 这 恶棍 .

擒住恶棍，

[sɪˈvɪr] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] ,
Severe interrogation ,
严重 审讯 ,

严刑审讯，

[ˈsɪriəs] [əˈfensiz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈtɔləreitid] .
Serious offenses will not be tolerated .
严肃的 犯罪 将要 不是 是 容忍 .

重责不恕。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈɪnsɪdənt] ,
After that incident ,
后 那 事件 ,

那时事了之后，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [prəˈmoʊʃ(ə)n] .
The three of you will receive an additional promotion .
这 三 的 你 将要 收到 一个 额外的 晋升 .

你三人再加升赏。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ˈmeθədz] .
I have my own methods .
我 有 我的 自己的 方法 .

本官自有办法，

[juː; jʊ] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [proʊˈsiːd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
You three should proceed as usual .
你 三 应该 继续 作为 通常 .

你等三人照常速去，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)l] [əˈferz] [ɪz][ʌv; əv][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
Visiting various places to investigate and handle affairs is of utmost importance .
访问 各种各样的 地方 到 调查 和 处理 事务 是 的 极致 重要性 .

四处访查办事要紧。

[tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [ˈstrɪktli] [kənˈtroʊld] .
Tens of thousands of arguments are strictly controlled .
十 的 数千 的 论点 是 严格 受控 .

千万口角严密，

[ðə; ði] [nuːz] [mʌst; məst][nɑːt] [liːk] [aʊt] .
The news must not leak out .
这 消息 必须 不是 泄露 出去 .

不可走漏风声，

[biː; bi][ˈvɪdʒɪlənt] [əˈgenst] [ðoʊz] [huː] [stiːl] .
Be vigilant against those who steal .
是 警惕的 反对 那些 WHO 偷 .

紧防偷漏之徒。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈlisnd] .
Guan Xiaoxi listened .
关 小溪 听着 .

关小西听罢，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

连忙答应，

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Turning around , he left the study .
转弯 大约 , 他 左边 这 学习 .

转身出了书房，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ɪn] [ˈveriəs] [loʊˈkeɪʃənz] .

They	continued	their	investigations	in	various	locations	.
他们	持续	他们的	调查	在	各种各样的	地点	.

仍然各处查访。

[ˈæftər][ðə; ði] [θriː] [left] ,

After	the	three	left	,
后	这	三	左边	,

三人去后，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,

Shi	Gong	sat	in	his	study	,
史	锣	卫星	在	他的	学习	,

施公坐在书房，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈaʊtlaɪn] [ænd; ənd] [ˈmɪrər] " ([ə; eɪ]

He	instructed	Shi	An	to	fetch	a	copy	of	the	"	Outline	and	Mirror	"	(	a
他	指示	史	一个	到	拿来	一个	复制	的	这	"	大纲	和	镜子	"	(	一个

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l][tekst]) .

historical	text	)	.
历史	文本	)	.

吩咐施安取了一部《纲鉴》，

[əˈdʌlts] [ˈwɑtʃɪŋ] , [lets] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .

Adults	watching	,	let's	not	mention	it	.
成年人	观看	,	我们来吧	不是	提到	它	.

大人观看不提。

[naʊ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] [ˈsɪti] :

Now	,	a	strange	thing	happened	in	Tongzhou	City	:
现在	,	一个	奇怪的	事物	发生	在	通州	城市	:

且说通州城出了一件奇事：

[ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ˈθɜːrti] [li] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

This	village	is	thirty	li	away	from	the	city	.
这	村庄	是	三十	李	离开	从	这	城市	.

此庄离城三十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - [ˈvɪlɪdʒ] .

The	place	is	called	Shengyi	Village	.
这	地方	是	称为	-	村庄	.

地名叫圣义村。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈsɜːrneɪmd] [lˈjuː][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

There	is	a	family	surnamed	Liu	in	the	village	.
那里	是	一个	家庭	姓氏	刘	在	这	村庄	.

村中有一家姓刘，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

Only	the	husband	and	wife	,
仅有的	这	丈夫	和	妻子	,

只有夫妻二人，

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈmɑːdərətli] [wel] - [ɔːf] .

The	family	is	moderately	well	-	off	.
这	家庭	是	中等程度	出色地	-	离开	.

家中小富，

[hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜːrneɪmd] [haʊ] .

He	married	a	woman	surnamed	Hao	.
他	已婚	一个	女士	姓氏	郝	.

娶妻郝氏。

[hiː; hi]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[iːts]	[ˌvedʒə'teriən]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[ri'saits]	['buːdɪst]	['skrɪptʃər]	.
He	**usually**	**eats**	**vegetarian**	**food**	**and**	**recites**	**Buddhist**	**scriptures**	**.**
他	通常	吃	素食	食物	和	背诵	佛教徒	经文	.

平日吃斋念佛，

[duː]	[gʊd]	[diːdz]
Do	**good**	**deeds**
做	好的	契约

广行善事，

['piːp(ə)l]	[ˌnɪr'baɪ]	['ɔːf(ə)n]	[rɪ'fɜːrd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	['juː]	-	.
People	**nearby**	**often**	**referred**	**to**	**him**	**as**	**Liu**	**Haoshan**	**.**
人们	附近	经常	指	到	他	作为	刘	-	.

近方的人多称为刘好善。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	['tʃɪldrən]	[fɔːr; fər]	[hæf]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
He	**had**	**no**	**children**	**for**	**half**	**his**	**life**	**.**
他	有	不	孩子们	为了	一半	他的	生活	.

半世无嗣，

[baɪ]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ʌv; əv]	['fɔːrti]	,
By	**the**	**age**	**of**	**forty**	**,**
经过	这	年龄	的	四十	,

年至四十岁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
Suddenly **a** **son** **was** **born** **,**
突然 一个 儿子 曾是 出生 ,

忽生一子，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .
The **couple** **were** **very** **happy** **.**
这 夫妻 是 非常 快乐的 .

夫妻二人甚为欢悦，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [er] .
They **thought** **they** **had** **an** **heir** **.**
他们 想法 他们 有 一个 继承人 .

以为有了后嗣。

['kʌltɪveɪt] ['vɜːrtʃuː] [mɔːr]
Cultivate **virtue** **more**
培育 美德 更多的

更加修德，

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] .
Be **cautious** **in** **your** **words** **and** **actions** **in** **all** **matters** **.**
是 谨慎 在 你的 字 和 行动 在 全部 事情 .

诸事谨言慎行。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['lektʃərd] [ðer; ðər] [sʌn] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪməs] .
The **elderly** **couple** **always** **lectured** **their** **son** **about** **becoming** **famous** **.**
这 老年 夫妻 总是 讲课 他们的 儿子 关于 成为 著名的 .

老夫妻二人总要教训儿子成名，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
That's **what** **I** **wanted** **.**
那就是 什么 我 通缉 .

才合心意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪdiət] .
Unexpectedly **,** **he** **grew** **up** **to** **be** **an** **idiot** **.**
不料 , 他 生长 向上 到 是 一个 笨蛋 .

不料长成是个傻子，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [bɪ'keɪm] [dɪ'prest] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
The **couple** **became** **depressed** **as** **a** **result** **.**
这 夫妻 成为 郁闷 作为 一个 结果 .

夫妻因此闷闷不乐。

['mɪsɪz] . [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [said] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Mrs **.** **Hao** **often** **sighed** **with** **tears** **in** **her** **eyes** **.**
太太 . 郝 经常 叹了口气 和 眼泪 在 她 眼睛 .

郝氏时常含泪叹气，

[l'juː] - [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [haʊ] ['ʃiː] .
Liu **Haoshan** **tried** **to** **persuade** **Hao** **Shi** **.**
刘 - 尝试 到 说服 郝 史 .

刘好善劝解郝氏，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

随说道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['æspekts] . "

"	We	should	always	look	at	the	positive	aspects	.	"
"	我们	应该	总是	看	在	这	积极的	方面	.	"

“你我总要望长处想。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

- [dəunt] [dɪ'spaɪz] [jʊr; jər] [sʌn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] . -

'	Don't	despise	your	son	for	being	foolish	.	'
-	不	鄙视	你的	儿子	为了	存在	愚蠢	.	-

‘有子莫嫌愚。’

['biːɪŋ] [dɪ'prest] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['juːsləs] .

Being	depressed	is	also	useless	.
存在	郁闷	是	还	无用	.

愁闷也是无益于事。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [fuːlz]

Although	you	and	I	are	fools
虽然	你	和	我	是	傻瓜

你我虽然子傻，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

The	incense	of	our	ancestors	has	not	yet	been	extinguished	.
这	香	的	我们的	祖先	有	不是	然而	到过	熄灭	.

尚不绝祖上香烟。

[ɪf] , ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['dɛθs] ,

If	,	after	our	deaths	,
如果	,	后	我们的	死亡人数	,

倘然你我死后之时，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] !

Let	him	go	!
让	他	去	!

任他去罢！

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][bɔːrn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

All	living	beings	are	born	between	heaven	and	earth	.
全部	活的	生物	是	出生	之间	天堂	和	地球	.

凡人生天地间，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['destəni] .

Each	has	its	own	destiny	.
每个	有	它是	自己的	命运	.

各有一定的造化，

['tʃɪldrən] ['kænɑːt] [daɪ][ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [pleɪs] .

Children	cannot	die	in	someone	else's	place	.
孩子们	不能	死	在	某人	其他人的	地方	.

儿女不能替死。

['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] ,

Even	after	a	thousand	thoughts	,
甚至	后	一个	千	想法	,

纵然千思万想，

[ðeɪ] [tuː] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
They too cannot escape the ghosts of the underworld .
他们 也 不能 逃脱 这 鬼魂 的 这 地狱 .

也难逃幽冥之鬼。

['hævɪŋ] [noʊ] ['tʃɪldrən] [ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
Having no children is no different from this .
拥有 不 孩子们 是 不 不同的 从 这 .

无儿女也不过如此，

[ðə; ði]['loʊes][ðer; ðər] ['dʌznt] ['beri] ['piːp(ə)l] .
The loess there doesn't bury people .
这 黄土 那里 不 埋葬 人们 .

那里黄土不埋人，

[juːv] [gɔːn] [tuː; tə] [ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] [tə'deɪ] .
You've gone to unnecessary trouble today .
你已经 已消失 到 不必要 麻烦 今天 .

你今太多此一举。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [haʊ] ['ʃiː]
After hearing this , Hao Shi
后 听力 这 , 郝 史

郝氏听罢，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] :
He could only suppress his tears and say with sorrow :
他 可以 仅有的 压制 他的 眼泪 和 说 和 悲哀 :

只得忍泪含悲道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“夫主，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

我岂不知，

- [ðə; ði][dʒɔɪ][wiː; wi] [ɪk'spɪriəns] [naʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːrn][tuː; tə] [dʌst] . -
' The joy we experience now will eventually turn to dust . '
- 这 喜悦 我们 经验 现在 将要 最终 转动 到 灰尘 . -

‘眼前欢乐终归土，

[huː] [kæn; kən][daɪ][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] ?
Who can die in my place and meet the King of Hell ?
WHO 能 死 在 我的 地方 和 见面 这 国王 的 地狱 ?

谁能替死见阎君。’

[ðæts] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
That's all I have to say .
那就是 全部 我 有 到 说 .

话只如此，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˌvedʒɪ'teəriːənz][ænd; ənd] [tʃænt] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] .
It's a pity that you and I are vegetarians and chant Buddhist scriptures .
它是 一个 遗憾 那 你 和 我 是 素食者 和 呗 佛教徒 经文 .

可惜你我吃斋念佛，

[rɪ'per] [ə; eɪ] [fuːl] .
Repair a fool .
维修 一个 傻子 .

修个傻子，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][noʊ] [rɪ'pɔːrt] .

It	seems	there	will	always	be	no	report	.
它	似乎	那里	将要	总是	是	不	报告	.

看来总是无报。”

[gʊd] [æt; ət] ['spiːkɪŋ] :

Good	at	speaking	:
好的	在	请讲	:

好善说：

" [maɪ] [dɪr] [waɪf] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "

"	My	dear	wife	,	you	are	mistaken	!	"
"	我的	亲爱的	妻子	,	你	是	错误	!	"

“贤妻言之差矣！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

常言道得好，

['hjuːmənz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['destəni] .

Humans	are	always	blessed	with	a	certain	destiny	.
人类	是	总是	蒙福	和	一个	肯定	命运	.

人总有一种的造化，

[waɪ] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] ?

Why	worry	so	much	?
为什么	担心	所以	很多	?

又何必多虑。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] .

The	couple	were	chatting	.
这	夫妻	是	聊天	.

夫妻正在闲谈，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

Suddenly	,	the	door	opened	.
突然	,	这	门	打开	.

忽听门响，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] :

The	sound	of	a	fool	:
这	声音	的	一个	傻子	:

傻子叫声：

[oʊ] [maɪ][gɑːd] !

Oh	my	god	!
哦	我的	上帝	!

“妈呀！

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	hungry	.
我是	饥饿的	.

我饿了，

" [iːt] [sʌm; səm] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] . "

"	Eat	some	vegetarian	food	.	"
"	吃	一些	素食	食物	.	"

吃点斋儿。”

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

They	shouted	to	take	him	away	.
他们	喊叫	到	拿	他	离开	.

连喊带走，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]
Entering the door
进入 这 门

进得门来，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
Standing in front of the couple ,
常设 在 正面 的 这 夫妻 ,

站在夫妇面前，

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] ['fuːlɪʃli] .
He just laughed foolishly .
他 只是 笑了 愚蠢地 .

只是哈哈傻笑。

['æftər][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] ,
After the couple met ,
后 这 夫妻 遇见 ,

夫妻见罢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [dɪ'prest] .
I am extremely depressed .
我 是 极其 郁闷 .

不胜郁闷。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
A few years later ,
一个 很少 年 之后 ,

又过了几年，

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [bəuθ] [pæst] [ə'weɪ] .
The elderly couple both passed away .
这 老年 夫妻 两个都 通过了 离开 .

老夫妻双亡。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜˠz] ['pitid] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] .
The villagers pitied this simple - minded man .
这 村民们 可怜的 这 简单的 - 有思想 男人 .

村中人怜恤此傻子憨，

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['kʌpəlz] [gʊd] [diːdz] ,
And remembering the old couple's good deeds ,
和 记住 这 老的 夫妇 好的 契约 ,

又念老夫妻行善，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜˠz] [hæv; həv] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
The villagers have helped with the funeral arrangements .
这 村民们 有 帮助 和 这 葬礼 安排 .

合村人帮助发丧殡葬已了，

[ðə; ði] [fuːl] [wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
The fool was left all alone and miserable .
这 傻子 曾是 左边 全部 独自的 和 悲惨的 .

剩下傻子伶仃孤苦。

[ðer; ðər][ɪz] ['kɜːrəntli] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is currently a temple dedicated to the Three Officials in the village .
那里 是 现在 一个 寺庙 投入的 到 这 三 官员 在 这 村庄 .

村中现有三官庙，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜˠz] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
The villagers discussed it together .
这 村民们 讨论 它 一起 .

村中人公议，

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

They	sent	him	to	the	village	to	become	a	monk	.
他们	发送	他	到	这	村庄	到	变得	一个	僧	.

将他送在村中当和尚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [huː] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .

There	was	an	old	monk	in	the	temple	who	was	over	seventy	years	old	.
那里	曾是	一个	老的	僧	在	这	寺庙	WHO	曾是	超过	七十	年	老的	.

庙中有一位老和尚年已七旬，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fuːl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] .

He	took	the	fool	as	his	apprentice	.
他	采取	这	傻子	作为	他的	学徒	.

把傻子收为徒弟。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

A	few	years	later	,
一个	很少	年	之后	,

又过了几年，

[ðə; ði] ['ɪdiət] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

The	idiot	grew	up	to	be	seventeen	or	eighteen	years	old	.
这	笨蛋	生长	向上	到	是	十七	或者	十八	年	老的	.

傻子长到十七八岁，

[stɪl] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪr] .

Still	,	the	situation	remains	unclear	.
仍然	,	这	情况	遗迹	不清楚	.

还是人事不知，

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] ['fuːlɪʃli] .

He	just	smiled	foolishly	.
他	只是	微笑	愚蠢地	.

就是傻笑。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['skrɪptʃər] .

The	old	monk	taught	him	scriptures	.
这	老的	僧	教授	他	经文	.

老和尚教授他经卷，

['oʊnli] [wʌn] ['sentəns] :

Only	one	sentence	:
仅有的	一	句子	:

只会一句：

" [maɪ]['buːdəˌbʊdə] . "

"	My	Buddha	.	"
"	我的	佛	.	"

“我的佛。”

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色将晚，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

The	old	monk	ordered	him	to	close	the	side	gate	.
这	老的	僧	订购	他	到	关闭	这	边	门	.

老和尚命他关上角门。

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l][sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	master	and	disciple	sat	facing	the	lamp	in	the	meditation	hall	.
这	掌握	和	弟子	卫星	面向	这	灯	在	这	冥想	大厅	.

师徒只二人在禅堂对灯而坐。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mʌŋks] [oʊn] ['hɑːdʃɪps] .

The	old	monk	thought	of	the	foolish	monk's	own	hardships	.
这	老的	僧	想法	的	这	愚蠢	僧侣的	自己的	艰辛	.

老僧想起傻和尚自家的苦处，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][nɑːd][ænd; ənd] [saɪ] :

He	couldn't	help	but	nod	and	sigh	:
他	不能	帮助	但	点头	和	叹	:

不由点头叹息：

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [rɪ'piːtɪdli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spoʊk] .

The	old	monk	repeatedly	looked	at	him	and	spoke	.
这	老的	僧	反复	看起来	在	他	和	辐	.

老僧屡次的望他说话，

[kəm'pliːtli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]

Completely	incomprehensible
完全地	难以理解

全然不懂，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['grɪnɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .

He	just	kept	grinning	like	an	idiot	.
他	只是	保留	咧嘴笑	喜欢	一个	笨蛋	.

就是傻笑不绝，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] .

But	he	was	single	-	minded	.
但	他	曾是	单身的	-	有思想	.

却是心无二意。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] .

The	old	monk	was	seriously	thinking	about	the	foolish	monk	.
这	老的	僧	曾是	严重地	思维	关于	这	愚蠢	僧	.

老僧正然思念傻和尚之事，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Thinking	to	himself	,
思维	到	他自己	,

暗自思想，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	,	someone	knocked	on	the	door	.
突然	,	某人	敲门	在	这	门	.

忽听外面有人敲门。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

The	old	monk	assumed	it	was	the	owner	of	the	manor	who	had	come	to
这	老的	僧	假定	它	曾是	这	所有者	的	这	庄园	WHO	有	来	到

[sɪt] ['aɪdli] .

sit	idly	.
坐	闲散地	.

老僧只当是庄主前来闲坐，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ə'prentɪs] :

Call	him	a	foolish	apprentice	:
称呼	他	一个	愚蠢	学徒	:

叫傻徒弟：

[goʊ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Go	open	the	door	.
去	打开	这	门	.

“你去开门，

[huː] [ɪz] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ?

Who	is	knocking	on	the	door	?
WHO	是	敲门	在	这	门	?

问是何人敲门？”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [left] .

The	apprentice	responded	and	left	.
这	学徒	回应	和	左边	.

徒弟应声而去，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	came	from	the	side	gate	and	opened	it	.
他们	来了	从	这	边	门	和	打开	它	.

来至角门把门开放，

[æsk] :

ask	:
问	:

问：

[huː] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ?

Who	knocked	on	the	door	?
WHO	敲门	在	这	门	?

“是谁打门？”

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,

Without	waiting	for	a	reply	,
没有	等待	为了	一个	回复	,

也不等人答话，

[ðeɪ] [ræn][ˌɪn'saɪd] .

They	ran	inside	.
他们	跑	里面	.

往内就跑，

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] ['fuːlɪʃli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstər] .

He	just	laughed	foolishly	at	his	master	.
他	只是	笑了	愚蠢地	在	他的	掌握	.

对着师父只是哈哈傻笑。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	I	heard	someone	calling	outside	.
然后	我	听到	某人	呼叫	外部	.

又听外面有人叫，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['helpləs] .

The	old	monk	was	helpless	.
这	老的	僧	曾是	无助	.

老僧无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	had	no	choice	but	to	go	out	and	see	for	myself	.
我	有	不	选择	但	到	去	出去	和	看	为了	我	.

只得自己出门去看。

[aɪ] [æskt] ['kæʒuəli] ,

I	asked	casually	,
我	问	随意地	,

随问了一声，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['siːkɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] .
They **were** **people** **seeking** **lodging** **.**
他们 是 人们 寻求 住宿 .

乃是借宿之人。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [stept] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The **old** **monk** **stepped** **inside** **to** **let** **him** **in** **.**
这 老的 僧 步 里面 到 让 他 在 .

老和尚往里相让，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking **up** **,**
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [tuː] [mʌŋks] .
They **were** **actually** **two** **monks** **.**
他们 是 实际上 二 僧侣 .

原来是两个僧人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɑːmprəbli] ['hænsəm] .
He **was** **incomparably** **handsome** **.**
他 曾是 无与伦比 英俊的 .

其俊无比，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌn] .
Upon **closer** **inspection** **,** **however** **,** **it** **turned** **out** **to** **be** **a** **monk** **and** **a** **nun** **.**
之上 更近 检查 , 然而 , 它 转向 出去 到 是 一个 僧 和 一个 尼姑 .

又细看却是一僧一尼。

['æftər] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **the** **old** **monk** **finished** **reading** **,**
后 这 老的 僧 完成的 阅读 ,

老和尚看罢，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] ,
Without **saying** **it** **out** **loud** **,**
没有 说 它 出去 大声 ,

也不说破，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ə'prentɪs] ,
" **apprentice** **,**
" 学徒 ,

“徒弟，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [tuː; tə] [rest] ! "
" **You** **may** **escort** **the** **two** **of** **them** **to** **the** **west** **wing** **to** **rest** **!** **"**
" 你 可能 护送 这 二 的 他们 到 这 西方 翼 到 休息 ! "

你送他二人到西配殿去安歇罢！”

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The **moon** **was** **high** **in** **the** **sky** **at** **that** **moment** **.**
这 月亮 曾是 高的 在 这 天空 在 那 片刻 .

此时月色当空，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] .
There's **no** **need** **to** **turn** **on** **the** **lights** **.**
有 不 需要 到 转动 在 这 灯 .

不必点灯。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sɔː] [ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] [hɔːl] .

The	old	monk	saw	the	fool	and	led	him	to	the	west	side	hall	.
这	老的	僧	锯	这	傻子	和	引领	他	到	这	西方	边	大厅	.

老僧见傻子领他到西配殿，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [əˈbrʌptli] .

He	turned	to	leave	abruptly	.
他	转向	到	离开	突然	.

刚然转身要走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [mʌŋk] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

Suddenly	,	the	female	monk	cried	out	,	"	Ouch	!	"
突然	,	这	女性	僧	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

忽听女僧“哎哟”

[wʌn] [saʊnd] ,

One	sound	,
一	声音	,

一声，

[hiː; hi] [kept] [ˈʃaʊtɪŋ] :

He	kept	shouting	:
他	保留	喊叫	:

口内只嚷：

" [maɪ] [ˈstʌmək] [hɜːrts] ! "

"	My	stomach	hurts	!	"
"	我的	胃	疼痛	!	"

“肚里疼！”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	old	monk	walked	outside	the	door	.
这	老的	僧	步行	外部	这	门	.

老僧走到门外，

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	female	monk	was	sitting	on	the	ground	.
这	女性	僧	曾是	坐着	在	这	地面	.

只见女僧坐在地上。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈkwɪkli] [æskt] :

The	old	monk	quickly	asked	:
这	老的	僧	迅速地	问	:

老和尚连忙问道：

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“所为何故？”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :

The	nun	said	:
这	尼姑	说	:

那女尼言说：

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [əˈraɪvz] ,

"	When	the	time	of	approaching	the	moon	arrives	,
"	什么时候	这	时间	的	接近	这	月亮	到达	,

“到了临月之期，

[aɪ] [beg] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɜːrsi] .

I	beg	the	old	monk	to	have	mercy	.
我	求	这	老的	僧	到	有	怜悯	.

求老和尚发一慈悲，

" [lend] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][mæt][tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . "

"	**Lend**	**me**	**a**	**mat**	**to**	**lay**	**on**	**the**	**floor**	**. "**
"	借	我	一个	垫	到	躺	在	这	地面	. "

借一席铺地。”

['æftər] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðɪs] ,

After	**the**	**old**	**monk**	**heard**	**this**	**,**
后	这	老的	僧	听到	这	,

老和尚听罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

暗自说道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "

"	**Things**	**have**	**come**	**to**	**this**	**point**	**. . .**	**"**	
"	事物	有	来	到	这	观点	. . .	"	

“事已至此，

['iznt] [ðæt] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] ?

Isn't	**that**	**doing**	**good**	**deeds**	**?**
不是	那	正在做	好的	契约	?

哪不是行善？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə] [fetʃ] [tuː] ['hændfulz] [ʌv; əv][draɪ] [græs] .

He	**ordered**	**his**	**foolish**	**disciple**	**to**	**fetch**	**two**	**handfuls**	**of**	**dry**	**grass**	**.**
他	订购	他的	愚蠢	弟子	到	拿来	二	一把	的	干燥	草	.

叫傻弟子取了两把干草出来，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Give	**it**	**to**	**her**	**.**
给	它	到	她	.

交给与她。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	**old**	**monk**	**and**	**his**	**disciple**	**returned**	**to**	**the**	**meditation**	**hall**	**.**
这	老的	僧	和	他的	弟子	返回	到	这	冥想	大厅	.

老僧与徒弟回到禅堂。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,

Before	**long**	**,**
前	长的	,

不多一时，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	**,**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**child**	**crying**	**was**	**heard**	**.**
突然	,	这	声音	的	一个	孩子	哭泣	曾是	听到	.

忽听小孩啼哭之声，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] .

The	**old**	**monk**	**knew**	**that**	**the**	**nun**	**had**	**given**	**birth**	**.**
这	老的	僧	知道	那	这	尼姑	有	给定	出生	.

老僧知女尼已是分娩，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðər] .

Then	**he**	**put**	**his**	**palms**	**together**	**.**
然后	他	放	他的	棕榈树	一起	.

这才双手合掌，

[hiː; hi] [tʃɑːntid] " [ˌgwɑːn'jɪn] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , [huː] [seɪvz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ! " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	**chanted**	**"**	**Guanyin**	**Bodhisattva**	**,**	**who**	**saves**	**us**	**from**	**suffering**	**!**	**"**	**a**	**few**	**times**	**.**
他	吟诵	"	观音	菩萨	,	WHO	保存	我们	从	痛苦	!	"	一个	很少	时代	.

念了几声“救苦救难观世音菩萨！”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [raɪs] [suːp] .

He	also	asked	his	apprentice	to	cook	some	rice	soup	.
他	还	问	他的	学徒	到	厨师	一些	米	汤	.

又叫徒弟熬了些饭汤，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .

They	carried	it	together	to	the	side	hall	.
他们	携带	它	一起	到	这	边	大厅	.

端着一同拿至配殿。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Upon	reaching	the	door	,
之上	到达	这	门	,

走到门首，

[ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [ʃʌt] .

The	palace	gates	were	tightly	shut	.
这	宫殿	大门	是	紧紧	关闭	.

只见殿门紧闭。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [kraɪd] [aʊt] :

The	old	monk	cried	out	:
这	老的	僧	哭	出去	:

老僧叫声：

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ! "

"	Open	the	door	,	little	master	!	"
"	打开	这	门	,	小的	掌握	!	"

“小师父开门！”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

It	called	out	several	times	in	succession	.
它	称为	出去	一些	时代	在	演替	.

连叫数声，

[noʊ] [wʌn] [ə'griːd] .

No	one	agreed	.
不	一	同意	.

并无人答应，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :

The	old	monk	was	puzzled	:
这	老的	僧	曾是	困惑	:

老和尚心中纳闷：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [hæŋd] [ðəm'selvz] ?

Could	it	be	that	the	monks	and	nuns	in	the	hall	hanged	themselves	?
可以	它	是	那	这	僧侣	和	修女	在	这	大厅	绞刑	他们自己	?

莫非殿中僧尼自缢?

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

Let	me	see	how	it	goes	.
让	我	看	如何	它	去	.

待我瞧瞧如何。

['kɔːləbəl] :

Callable	:
可调用	:

随叫：

" [ə'prentɪs] , [brɪŋ] [ðə; ði][læmp] . "

"	Apprentice	,	bring	the	lamp	.	"
"	学徒	,	带来	这	灯	.	"

“徒弟拿灯来。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ə'griːd] .

The	apprentice	agreed	.
这	学徒	同意	.

徒弟答应，

['kæri] [ðə; ði] ['læntərn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Carry	the	lantern	to	lead	the	way	.
携带	这	灯笼	到	带领	这	方式	.

端灯引路，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [helpt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

The	old	monk	helped	him	by	the	shoulder	to	the	side	gate	.
这	老的	僧	帮助	他	经过	这	肩膀	到	这	边	门	.

老僧扶他肩膀来到角门，

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

I	looked	around	and	all	the	doors	were	closed	.
我	看起来	大约	和	全部	这	门	是	关闭	.

看了看各门皆是闭着，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] [geɪt] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	side	hall	gate	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	边	大厅	门	.

只得复回到配殿门外，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .

It	called	out	a	few	more	times	.
它	称为	出去	一个	很少	更多的	时代	.

又叫几声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .

There	was	still	no	response	.
那里	曾是	仍然	不	回复	.

仍不见答应。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spekjuleitɪŋ] ,

While	they	were	speculating	,
尽管	他们	是	推测	,

正在猜疑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [flem] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .

Suddenly	,	the	sound	of	phlegm	was	heard	inside	the	hall	.
突然	,	这	声音	的	痰	曾是	听到	里面	这	大厅	.

忽听殿内有痰声。

['æftər][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðɪs] . . .

After	the	old	monk	heard	this	.	.	.
后	这	老的	僧	听到	这	.	.	.

老僧听罢，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sərˈpraɪz] ,

To	my	great	surprise	,
到	我的	伟大的	惊喜	,

大吃一惊，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [fuːl] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][læmp] ! "

"	Fool	,	put	down	the	lamp	!	"
"	傻子	,	放	向下	这	灯	!	"

“傻子快放下灯来，

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ! "

"	Go	to	the	palace	to	rescue	them	!	"
"	去	到	这	宫殿	到	救援	他们	!	"

殿前去救人！”

[ðə; ði] [fuːl] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [ðə; ði][læmp] [daʊn] .

The	fool	hurriedly	put	the	lamp	down	.
这	傻子	匆匆	放	这	灯	向下	.

傻子忙把灯放下。

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][ɪn] .

The	old	master	opened	the	door	with	both	hands	and	let	them	in	.
这	老的	掌握	打开	这	门	和	两个都	双手	和	让	他们	在	.

老师父双手把门开放进去，

[tel] [jʊr; jər] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	your	apprentice	to	pick	it	up	and	take	good	care	of	it	.
告诉	你的	学徒	到	挑选	它	向上	和	拿	好的	关心	的	它	.

叫徒弟拿起好来照看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

并不见人影。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [swəːliŋ] [smoʊk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .

The	only	thing	in	the	hall	was	the	swirling	smoke	of	incense	.
这	仅有的	事物	在	这	大厅	曾是	这	旋转	抽烟	的	香	.

满殿内惟有香烟缭绕，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [hɜːrd] .

The	sound	of	music	could	be	faintly	heard	.
这	声音	的	音乐	可以	是	淡淡的	听到	.

隐隐闻有音乐之声。

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

The	old	master	was	surprised	.
这	老的	掌握	曾是	惊讶	.

老师父诧异，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] ,

He	looked	up	again	,
他	看起来	向上	再次	,

又复振目一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfənt] .

There	was	no	blood	on	the	infant	.
那里	曾是	不	血	在	这	婴儿	.

并不见血迹婴孩，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Even	the	hay	was	nowhere	to	be	seen	.
甚至	这	干草	曾是	无处	到	是	已见	.

连干草却也都不见，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	was	nothing	else	on	the	ground	.
那里	曾是	没有什么	别的	在	这	地面	.

地上并无别物。

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [kɔːld] [aʊt] :

The	old	master	called	out	:
这	老的	掌握	称为	出去	:

老师父叫：

" [ə'prentɪs] ,
" **apprentice** **,**
" 学徒 ,

“徒弟，

" [kloʊz] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] . "
" **Close** **the** **palace** **gates** **.** **"**
" 关闭 这 宫殿 大门 . "

你且带上殿门。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ə'griːd] .
The **apprentice** **agreed** **.**
这 学徒 同意 .

徒弟答应，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **close** **the** **door** **with** **his** **hand** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 关闭 这 门 和 他的 手 ,

刚要用手带门，

[laʊd] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [græs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
loud **rustling** **of** **grass** **could** **be** **heard** **behind** **the** **door** **.**
大声 沙沙声 的 草 可以 是 听到 在后面 这 门 .

只听门后草声响亮，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['hɜːrɪdli] [brɔːt] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə] [lʊk] :
The **old** **monk** **hurriedly** **brought** **a** **lamp** **to** **look** **:**
这 老的 僧 匆匆 带来 一个 灯 到 看 :

老和尚忙拿灯来观看：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][draɪ] [græs] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
There **was** **a** **bundle** **of** **dry** **grass** **on** **one** **side** **behind** **the** **door** **.**
那里 曾是 一个 捆 的 干燥 草 在 一 边 在后面 这 门 .

只见门后一边一束干草。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The **old** **monk** **thought** **to** **himself** **,**
这 老的 僧 想法 到 他自己 ,

老和尚暗想，

[ðɪs] [wʊd] ['ʃʊrli] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
This **would** **surely** **kill** **the** **child** **.**
这 会 一定 杀 这 孩子 .

这必是把孩子弄死，

[ræpt] [ɪn] [græs] ,
Wrapped **in** **grass** **,**
包装 在 草 ,

裹于草内，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fled] .
The **two** **of** **them** **fled** **.**
这 二 的 他们 逃亡 .

他二人逃去。

['kɔːləbəl] :
Callable **:**
可调用 :

随叫：

" [fuːl] ,
" **Fool** **,**
" 傻子 ,

“傻子，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [heɪ] [beɪl] .
Untie **the** **hay** **bale** **.**
解开 这 干草 包 .

打开草捆。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [ə'roʊmə] [wɑːftid] ['oʊvər] .
Suddenly **,** **a** **fragrant** **aroma** **wafted** **over** **.**
突然 , 一个 香 香气 飘散 超过 .

忽闻一阵香气扑鼻，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

又细一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [laɪt] .
There **was** **something** **inside** **that** **emitted** **light** **.**
那里 曾是 某物 里面 那 发射 光 .

内有一物放光。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wɔːkt] ['kloʊzər] .
The **old** **monk** **walked** **closer** **.**
这 老的 僧 步行 更近 .

老和尚走至近前，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klæsɪk] .
It **turns** **out** **to** **be** **a** **classic** **.**
它 转弯 出去 到 是 一个 经典的 .

原来是一部经典。

['æftər] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **the** **old** **monk** **finished** **reading** **,**
后 这 老的 僧 完成的 阅读 ,

老和尚看罢，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I **was** **very** **happy** **.**
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['treʒər] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .
It **is** **known** **to** **be** **a** **treasure** **bestowed** **by** **the** **gods** **.**
它 是 已知 到 是 一个 宝藏 授予 经过 这 神 .

知是神物所赐的珍宝，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʌtəd] " [ˌʌmi'tɑːbə] ! "
He **quickly** **uttered** **"** **Amitabha** **!** **"**
他 迅速地 说出 " 阿弥陀佛 ! "

连忙念一声“阿弥陀佛！”

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When **you** **open** **it** **to** **look** **at** **it** **,**
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There **were** **no** **words** **written** **on** **it** **.**
那里 是 不 字 书面 在 它 .

上面并无字迹。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [sərˈpraɪzd] .
The **old** **monk** **was** **secretly** **surprised** **.**
这 老的 僧 曾是 偷偷 惊讶 .

老和尚暗自吃惊，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" ['streɪndʒnəs] ! "
" **strangeness** **!** **"**
" 奇怪 ! "

“奇怪！”

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['suːtrə][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ['æftər] ['juː] -
Little **did** **anyone** **know** **that** **this** **sutra** **was** **sent** **by** **the** **Bodhisattva** **after** **Liu** **Haoshan's**
小的 做过 任何人 知道 那 这 佛经 曾是 发送 经过 这 菩萨 后 刘 -
[kaɪnd] [hɑːrt] [muːvd] [hɪm; ɪm] .
kind **heart** **moved** **him** **.**
种类 心 已搬 他 .

哪知这经是刘好善善心感动菩萨点化送来的。

[ðə; ði] [fuːl] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən] ['ɑːrhət] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
The **fool** **was** **actually** **an** **Arhat** **descended** **to** **earth** **.**
这 傻子 曾是 实际上 一个 罗汉 下降 到 地球 .

傻子本是罗汉临凡。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'teinz] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
One **person** **attains** **enlightenment** **,**
一 人 达到 启示 ,

一人得道，

[ðə; ði] [naɪn] ['ænsestərz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The **nine** **ancestors** **ascended** **to** **heaven** **.**
这 九 祖先 上升 到 天堂 .

九祖升天。

['juː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [gʊd] [diːdz] [θruː'aʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Liu **Haoshan** **and** **his** **wife** **did** **good** **deeds** **throughout** **their** **lives** **.**
刘 - 和 他的 妻子 做过 好的 契约 自始至终 他们的 生活 .

刘好善夫妻一世行善，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][gɔdz] , ['buːdəz] , [ænd; ənd] ['ɑːrhət] [wɜːr; wər] [muːvd] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]
Therefore **,** **the** **gods** **,** **Buddhas** **,** **and** **Arhats** **were** **moved** **and** **descended** **to**
所以 , 这 神 , 佛陀 , 和 罗汉 是 已搬 和 下降 到
[ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
the **mortal** **realm** **.**
这 凡人 领域 .

所以感动神佛罗汉下界，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [sent] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['goʊldən] ['skrɪptʃər] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
Therefore **,** **a** **divine** **being** **sent** **him** **the** **golden** **scripture** **to** **enlighten** **him** **.**
所以 , 一个 神圣的 存在 发送 他 这 金的 圣经 到 开导 他 .

是以神人送来金字真经点化他。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
The **old** **monk** **did** **not** **know** **,**
这 老的 僧 做过 不是 知道 ,

老和尚不知，

[teɪk] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take **the** **scriptures** **with** **you** **.**
拿 这 经文 和 你 .

拿着经卷去，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What **is** **the** **reason** **for** **this** **?**
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“是何缘故?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [blæŋk] ?
Why **are** **the** **scriptures** **blank** **?**
为什么 是 这 经文 空白的 ?

为何经卷无字？”

[ðə; ði] [fuːl] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] .
The **fool** **stood** **to** **the** **side** **,** **laughing** **heartily** **.**
这 傻子 站立 到 这 边 , 笑 衷心地 .

傻子一旁站着哈哈大笑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[ˈmæstər] ,
Master **,**
掌握 ,

“师父，

[its] [nɑːt] [ɔːl] [bɪg] [ˈjeloʊ] [ˈkærəktərz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] !
It's **not** **all** **big** **yellow** **characters** **on** **it** **!**
它是 不是 全部 大的 黄色的 人物 在 它 !

那上面不全是些大黄字！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [wɜːrdz] ?
How **can** **you** **say** **there** **are** **no** **words** **?**
如何 能 你 说 那里 是 不 字 ?

怎说无字，

[ɪz][hiː; hi] [streɪndʒ] ?
Is **he** **strange** **?**
是 他 奇怪的 ?

说他奇怪呢？”

[ˈæftər] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After **the** **old** **monk** **heard** **this** **,**
后 这 老的 僧 听到 这 ,

老和尚听罢，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Suddenly **realizing** **,** **he** **said** **:**
突然 意识到 , 他 说 :

忽然醒悟说：

[jes] ,
Yes **,**
是的 ,

“是了，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [ˈfuːlz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
This **was** **actually** **the** **fool's** **good** **fortune** **.**
这 曾是 实际上 这 傻瓜 好的 财富 .

这经原来是这傻子的造化。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The master and disciple returned to the meditation hall .
这 掌握 和 弟子 返回 到 这 冥想 大厅 .

师徒回至禅堂，

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['buːdɪst] [ʃraɪn] .
The scriptures were placed inside the Buddhist shrine .
这 经文 是 放置 里面 这 佛教徒 神社 .

将真经供在佛龛之内，

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [prer] ,
After the devout prayer ,
后 这 虔诚的 祷告 ,

虔诚拜毕，

[dɑːn] [hæd; həd] ['broʊkən] .
Dawn had broken .
黎明 有 破碎的 .

天已黎明。

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
The old monk sat on the kang (a heated brick bed) .
这 老的 僧 卫星 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

老僧坐在炕上，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
I caught a slight chill during the night .
我 捕捉 一个 轻微 寒意 期间 这 夜晚 .

因夜间受了点风寒，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He fell ill and could not get out of bed the next day .
他 跌倒 患病的 和 可以 不是 得到 出去 的 床 这 下一个 天 .

第二日便就卧病不起。

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ə'læs] , [haʊ] ['trædʒɪk] !
Alas , how tragic !
唉 , 如何 悲惨 !

竟自呜呼哀哉！

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [helpt] [ðə; ði] ['mentəli] ['tʃælɪndʒd] [mæn] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] .
The villagers helped the mentally challenged man complete his funeral .
这 村民们 帮助 这 精神上 挑战 男人 完全的 他的 葬礼 .

合村公同帮着傻子将他殡葬已毕。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['oʊnli] [ðə; ði] [fuːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
From then on , only the fool remained in the temple .
从 然后 在 , 仅有的 这 傻子 剩余 在 这 寺庙 .

从此庙内只剩傻子一人。

[ðɪs] [fuːl] [θɪŋks] ['hiːz] [faʊnd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['siːkrət] ?
This fool thinks he's found the golden secret ?
这 傻子 思考 他是 成立 这 金的 秘密 ?

这傻子自得了金字真经，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈsiːkrətli] [trænzˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrmə] .

There	is	a	divine	being	secretly	transmitting	the	Dharma	.
那里	是	一个	神圣的	存在	偷偷	传输	这	法	.

暗有神圣传法，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈklæsɪk] .

Teach	him	this	classic	.
教	他	这	经典的	.

教他这部经典。

[ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

The	foolish	monk	devoted	himself	to	meditation	day	and	night	.
这	愚蠢	僧	奉献	他自己	到	冥想	天	和	夜晚	.

傻和尚日夜虔修，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [ˈtiːtʃɪŋz] .

He	then	received	the	Buddha's	teachings	.
他	然后	已收到	这	佛陀的	教义	.

便得了佛法，

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wel] .

He	understands	the	principles	well	.
他	明白	这	原则	出色地	.

深明道理，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [juːz] [ˈkoʊdɪd] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

They	often	use	coded	language	.
他们	经常	使用	编码	语言	.

往往说些个隐语。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [ˈkudnt] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	villagers	couldn't	see	through	it	.
这	村民们	不能	看	通过	它	.

村中人看不透，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈmædnəs] [ænd; ənd] [ˈnɑːnsens] .

Just	take	it	as	madness	and	nonsense	.
只是	拿	它	作为	疯狂	和	废话	.

只当作疯癫傻话，

[kəmˈpliːtli] [ʌnˈfaʊndɪd] .

Completely	unfounded	.
完全地	毫无根据	.

全不理论。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ˈɔːlsoʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈoʊpənli] [dɪˈspleɪ] [ðer; ðər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈbɪlətiz] .

The	monks	also	refused	to	openly	display	their	extraordinary	abilities	.
这	僧侣	还	拒绝	到	公然	展示	他们的	非凡的	能力	.

和尚也不肯明彰异迹，

[hiː; hi] [sˈpendz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪdiət] .

He	spends	all	his	time	in	the	temple	talking	and	laughing	like	an	idiot	.
他	花费	全部	他的	时间	在	这	寺庙	说	和	笑	喜欢	一个	笨蛋	.

终日在庙中傻说傻笑。

[ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈɛmpɚɚz] [reɪn] .

This	year	was	the	forty	-	third	year	of	the	Kangxi	Emperor's	reign	.
这	年	曾是	这	四十	-	第三	年	的	这	康熙	皇帝的	在位	.

这年到了康熙四十三年，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [draʊt] .

The	whole	country	is	suffering	from	a	severe	drought	.
这	所有的	国家	是	痛苦	从	一个	严重	干旱	.

天下大旱，

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [reɪnd] [baɪ][mɪd] - [meɪ] .
It hadn't rained by mid - May .
它 之前没有 下雨了 经过 中 - 可能 .

直至五月中旬尚未落雨，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['weɪtɪŋ] .
The military and civilians are busy waiting .
这 军队 和 平民 是 忙碌的 等待 .

军民人等着忙。

['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['riːdʒənz] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] .
Governors and viceroys from various regions submitted memorials and reports .
州长们 和 总督们 从 各种各样的 地区 提交 纪念碑 和 报告 .

各处督抚进折表奏。

['æftər][ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the Buddha finished reading ,
后 这 佛 完成的 阅读 ,

佛爷览毕，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [ə'raɪvd] .
An imperial decree was issued , and the emperor personally arrived .
一个 帝国 法令 曾是 发布 , 和 这 皇帝 亲自 到达的 .

降旨御驾亲临，

[laɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] ['saɪləntli] .
Light incense and pray silently .
光 香 和 祈祷 默默 .

拈香默祷。

['prɪnsəz] , [djuːks] , ['mɑːkwɪsiz] , ['ɝːlz]
Princes , dukes , marquises , earls
王子们 , 公爵们 , 侯爵夫人 , 伯爵

王公侯伯、

[faɪv] ['priːfektʃər]
Five Prefectures
五 县

五府、

[sɪks] [dɪ'pɑːtmənts]
Six Departments
六 部门

六部、

[ˌθɜːr'tiːn] ['dɪsəplɪnz] ,
Thirteen disciplines ,
十三 学科 ,

十三科道，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
Civil and military officials of various government offices
民用 和 军队 官员 的 各种各样的 政府 办公室

各衙门文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [beɪðd] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'raɪv(ə)l] .
They all bathed and awaited the Emperor's arrival .
他们 全部 洗澡 和 等待中 这 皇帝的 到达 .

俱沐浴候随圣驾。

[kiː'oʊtoʊ] - ['temp(ə)l] ,
Kyoto Ankan Temple ,
京都 - 寺庙 ,

京都庵观寺院，

[mʌŋks] , [nʌnz] , [ænd; ənd] ['daʊɪst] [priːsts] [nelt] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['skrɪptʃər] .

Monks	**,**	**nuns**	**,**	**and**	**Taoist**	**priests**	**knelt**	**and**	**offered**	**the**	**imperial**	**scriptures**	**.**
僧侣	,	修女	,	和	道教	神父	跪下	和	提供	这	帝国	经文	.

僧道尼跪奉皇经。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['prɔməlˌgeɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .

It	**was**	**then**	**promulgated**	**throughout**	**the**	**land**	**.**
它	曾是	然后	颁布	自始至终	这	土地	.

又颁行天下，

['slɔːtəriŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] ['prɑːvənsəz] .

Slaughtering	**is**	**prohibited**	**in**	**all**	**provinces**	**.**
屠宰	是	禁止	在	全部	省份	.

各省禁宰杀，

[ˌkaʊ'taʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [swiːt] [reɪn] .

Kowtow	**together**	**and**	**pray**	**for**	**sweet**	**rain**	**.**
磕头	一起	和	祈祷	为了	甜的	雨	.

一体叩祈甘雨。

- ['priːfektʃər] ['fɔrwɚdɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv]

Shuntian	**Prefecture**	**forwarded**	**the**	**details**	**to**	**the**	**civil**	**and**	**military**	**officials**	**of**
-	州	转发	这	细节	到	这	民用	和	军队	官员	的

['veriəs] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .

various	**prefectures**	**and**	**counties**	**.**
各种各样的	县	和	县	.

顺天府转详各州府县文武官员，

[reɪn] - [preɪɪŋ] ['ɔːltəz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn] ['veriəs] ['tɛmpəlz] .

Rain	**-**	**praying**	**altars**	**were**	**set**	**up**	**in**	**various**	**temples**	**.**
雨	-	祈祷	祭坛	是	放	向上	在	各种各样的	寺庙	.

与各庙宇设祈雨坛，

[ðə; ði] ['emɪnənt] [mʌŋk] ,

The	**eminent**	**monk**	**,**
这	杰出	僧	,

令高僧、

[ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['buːdəz] .

The	**high**	**-**	**ranking**	**Taoist**	**priest**	**kowtowed**	**to**	**the**	**gods**	**and**	**Buddhas**	**.**
这	高的	-	排行	道教	牧师	叩头	到	这	神	和	佛陀	.

高道叩拜神佛。

[ɔːl] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʃæl; ʃəl][kəm'plaɪ][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'siːdʒər] .

All	**government**	**offices**	**shall**	**comply**	**in**	**accordance**	**with**	**this**	**procedure**	**.**
全部	政府	办公室	将	遵守	在	根据	和	这	程序	.

各衙一例遵办，

[noʊ] [miːt] , [noʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] .

No	**meat**	**,**	**no**	**vegetables**	**.**
不	肉	,	不	蔬菜	.

禁荤食素。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**the**	**virtuous**	**minister**	**in**	**Tongzhou**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	有德行的	部长	在	通州	.

且说贤臣在通州，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kauntiz] ,

Together	**with**	**officials**	**from**	**all**	**counties**	**,**
一起	和	官员	从	全部	县	,

会同合郡官员，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [reɪn] [ˈɔːltər] .

They	immediately	sent	people	to	the	City	God	Temple	to	set	up	a	rain	altar	.
他们	立即地	发送	人们	到	这	城市	上帝	寺庙	到	放	向上	一个	雨	坛	.

连忙派人到城隍庙设下雨坛。

[mʌŋk] ,

monk	,
僧	,

僧、

- [flægz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] ,

Daoyang	flags	are	hung	on	the	list	,
-	旗帜	是	悬挂	在	这	列表	,

道扬幡挂榜，

[ðə; ði] [ˈrɪtʃuəl] [ˈɪnstrʊmənts] [rɪˈzaʊndid] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

The	ritual	instruments	resounded	in	unison	.
这	仪式	仪器	回荡着	在	齐声	.

法器齐鸣，

[mʌŋk] ,

monk	,
僧	,

僧、

[iːtʃ] [ˈɔːltər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ˈɔfɚz] [ʌp] [ðə; ði] [truː] [ˈskrɪptʃər] .

Each	altar	on	the	road	offers	up	the	true	scriptures	.
每个	坛	在	这	路	优惠	向上	这	真的	经文	.

道上坛各奉真经。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈpaɪθɑːn] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [broʊˈkeɪd] [ˈdʒækɪt] .

A	wise	minister	wore	a	python	robe	and	a	brocade	jacket	.
一个	明智的	部长	穿着	一个	Python	长袍	和	一个	锦缎	夹克	.

贤臣蟒袍补褂，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

Together	with	all	civil	and	military	officials	,
一起	和	全部	民用	和	军队	官员	,

同众文武，

[bɜːrn] [ˈɪnsens] [ˈdeɪli] .

Burn	incense	daily	.
烧伤	香	日常的	.

每日焚香，

[preɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbuːdəˌbʊdə]

Praying	before	the	Buddha
祈祷	前	这	佛

佛前拜祷，

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

Praying	for	rain	.
祈祷	为了	雨	.

叩求甘雨。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbəuiŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈbuːdəz] .

On	this	day	,	he	was	bowing	before	the	civil	and	military	Buddhas	.
在	这	天	,	他	曾是	鞠躬	前	这	民用	和	军队	佛陀	.

这日正同文武佛前行礼，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .

Someone	came	to	report	.
某人	来了	到	报告	.

只见有人前来禀报，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ɑːn][pə'troʊl] [dɪs'maʊntid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" An imperial censor on patrol dismounted outside the city . "
" 一个 帝国 审查 在 巡逻 下马 外部 这 城市 . "

“有巡漕御史在城外下马，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We have now arrived at the inn .
我们 有 现在 到达的 在 这 客栈 .

现时到了馆驿，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The little ones came to report .
这 小的 一个 来了 到 报告 .

小人们前来禀明。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] ['sɛnsərz] [neɪm] .
I don't know this censor's name .
我 不 知道 这 审查员的 姓名 .

不知这位御史姓什名谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['sensər] ['suːˌoʊ] [in'spekts] [ðə; ði] ['luːə] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ɑːrtʃəri]
Chapter 91 : Censor Suo inspects the Luhe River and the officials engage in archery
章 - : 审查 苏 检查 这 陆和 河 和 这 官员 从事 在 射箭
[ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] .
and gambling .
和 赌博 .

第91回 索御史潞河巡漕 众官员射箭赌钞

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['trænspɔːtiŋ] [greɪn] .
Now , let's talk about this Imperial Censor who was in charge of transporting grain .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 帝国 审查 WHO 曾是 在 收费 的 运输 粮食 .

且说这巡漕御史，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['bænər] [mæn'tʃʊriə] .
They were from the fourth class of the White Banner Manchuria .
他们 是 从 这 第四 班级 的 这 白色的 横幅 满洲 .

正是白旗满洲四甲的人，

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His original surname was Zhao and his given name was Suose .
他的 原来的 姓 曾是 赵 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

本姓赵叫索色，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['mæstər] ['suːˌoʊ][wuː] .
He was known as Master Suo Wu .
他 曾是 已知 作为 掌握 苏 吴 .

人称索五老爷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['sɜːrvənt] .
He was followed by a dozen or so servants .
他 曾是 随后 经过 一个 打 或者 所以 仆人 .

他身后跟随十数个家丁，

[teɪk] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] .
Take the bundle .
拿 这 捆 .

拿包袱，

['kæri] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ,
Carry a cushion ,
携带 一个 软垫 ,

携坐褥，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [paʊtʃ] ,
Pick up the tobacco pouch ,
挑选 向上 这 烟草 小袋 ,

提定烟袋荷包，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [gɔːz] [roʊbz] .
They were all wearing gauze robes .
他们 是 全部 穿着 纱布 长袍 .

俱是穿着纱袍，

[weɪst] [belts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] .
Waist belts are now available .
腰部 腰带 是 现在 可用的 .

腰束凉带来到。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [limpt] [ə'weɪ] .
He quickly limped away .
他 迅速地 跛行 离开 .

连忙一瘸一拐，

[wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Walked up to him .
步行 向上 到 他 .

走至面前。

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此各施一礼。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
Suddenly , the Tongzhou magistrate said :
突然 , 这 通州 地方法官 说 :

忽听通州州官道：

" [dʌz] [lɔːrd] ['suː¸oʊ] [nɑːt] [noʊ] [lɔːrd] ['ʃiː] ? "
" Does Lord Suo not know Lord Shi ? "
" 做 主 苏 不是 知道 主 史 ? "

“索大人不认识施大人么？

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] ['suːpərvaɪzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪnəri¸'grænəri] [ænd; ənd] [greɪn] ['diːpoʊ] .
This is the Grand Supervisor of the Granary and Grain Depot .
这 是 这 盛大 导师 的 这 粮仓 和 粮食 仓库 .

这位就是仓厂总督大人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suː¸oʊ]
Upon hearing this , Imperial Censor Suo
之上 听力 这 , 帝国 审查 苏

索御史闻听，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

Take	a	closer	look	at	the	virtuous	minister	.
拿	一个	更近	看	在	这	有德行的	部长	.

仔细将贤臣一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][hæt] .

He	was	wearing	a	hat	.
他	曾是	穿着	一个	帽子	.

只见头戴纬帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['paɪθɑːn] [roʊb] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['dʒækɪt] ,

Wearing	a	python	robe	and	embroidered	jacket	,
穿着	一个	Python	长袍	和	绣花	夹克	,

身穿蟒袍补褂，

['werɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] ,

Wearing	official	boots	,
穿着	官方的	靴子	,

足穿官靴，

[left] - [saɪd] [loʊ] - [stæns] ,

Left	-	side	low	-	stance	,
左边	-	边	低的	-	姿态	,

左带矮拐，

[raɪt] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪk]

Right	foot	with	a	little	kick
正确的	脚	和	一个	小的	踢

右带点脚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tʃɪkɪn] [brest] [ɪn] [frʌnt] ,

There	was	chicken	breast	in	front	,
那里	曾是	鸡	胸部	在	正面	,

前有鸡胸，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

There	is	a	sloping	shoulder	at	the	back	.
那里	是	一个	倾斜的	肩膀	在	这	后退	.

后有斜肩，

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] .

The	body	is	thin	and	crooked	.
这	身体	是	薄的	和	歪	.

身体瘦小歪斜，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['terəb(ə)l] .

It	looks	terrible	.
它	看起来	糟糕的	.

十分难看。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [suː] ['tʃʌkld] ['ɪnwərdli] :

Imperial	Censor	Su	chuckled	inwardly	:
帝国	审查	苏	轻笑	内心	:

索御史心中暗笑：

[noʊ] ['wʌndər] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [ˌɪnkəm'pliːt] ['ʃiː] " !

No	wonder	people	call	him	"	Incomplete	Shi	"	!
不	想知道	人们	称呼	他	"	未完成	史	"	!

怪不得人称他“施不全”！

[hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] .

His	true	name	is	well	-	deserved	.
他的	真的	姓名	是	出色地	-	应得的	.

真名不虚传。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['empərər] ['tʃerɪʃ] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ?
How could the Emperor cherish someone of his character ?
如何 可以 这 皇帝 珍惜 某人 的 他的 特点 ?

皇上怎么爱惜他这等人品?

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a forced smile , he said :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

假意带笑说：

" [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" Greetings to each other . "
" 问候 到 每个 其他 . "

“彼此见礼。”

[wɔːk] [ˌɪn'saɪd] ,
Walk inside ,
走 里面 ,

往里行走，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Up to the temple .
向上 到 这 寺庙 .

直至庙堂。

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst]
Everyone took their seats in order and drank tea , which will not be discussed
每个人 采取 他们的 座位 在 命令 和 喝 茶 , 哪个 将要 不是 是 讨论
['fɜːrðər] .
further .
更远 .

一齐各按次序落座用茶不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæn'tʃuːz] [lʌvd] [moʊst] .
Now , let's talk about the bow and arrow , which the Manchus loved most .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 弓 和 箭 , 哪个 这 满族 喜爱 最多 .

且说满洲人最爱喜的弓箭。

[wen] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [suː] [sɔː] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] ,
When Imperial Censor Su saw that Lord Shi was disabled ,
什么时候 帝国 审查 苏 锯 那 主 史 曾是 已禁用 ,

索御史见施公身带残疾，

[ə; eɪ][plæn] ['siːkrətli] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A plan secretly formed in his mind .
一个 计划 偷偷 形成 在 他的 头脑 .

心中暗生一计，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] [ɪm'bærəs] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
The plan is to embarrass Master Shi in front of others .
这 计划 是 到 尴尬 掌握 史 在 正面 的 其他的 .

打算叫施公人前出丑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ʃuːt] [ðə; ði][swɑːn] . "

"	Shoot	the	swan	.	"
"	射击	这	天鹅	.	"

“射鹄。”

['mæstər] ['ʃiː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Master	Shi	said	with	a	smile	:
掌握	史	说	和	一个	微笑	:

施公带笑道：

" [jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz] ['brɪliənt] . "

"	Your	idea	is	brilliant	.	"
"	你的	主意	是	杰出的	.	"

“大人出的主意甚妙，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːrdəm] .

But	it	was	a	way	to	relieve	boredom	.
但	它	曾是	一个	方式	到	缓解	无聊	.

却是一宗解闷之事。

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[aɪ] , ['ʃiː] , [hæv; həv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [ʃer] . . .

I	,	Shi	,	have	a	humble	opinion	to	share	.	.	.
我	,	史	,	有	一个	谦逊的	观点	到	分享	.	.	.

我施某有一句拙言，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

I	must	first	explain	this	in	front	of	everyone	.
我	必须	第一的	解释	这	在	正面	的	每个人	.

在众位面前先要说明。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] ['eɪlmənt] .

I	have	a	long	-	standing	ailment	.
我	有	一个	长的	-	常设	病痛	.

我夙有贱恙，

[bəuθ] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [wiːk] .

Both	arms	were	weak	.
两个都	武器	是	虚弱的	.

两膀无力，

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'juːzəbl] .

The	bow	and	arrows	would	be	unusable	.
这	弓	和	箭头	会	是	无法使用	.

未免弓箭不堪。

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] .

Please	don't	take	offense	.
请	不	拿	罪行	.

众位莫要见怪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensər] . . .

Upon	hearing	this	,	all	the	officials	and	the	censor	.	.	.
之上	听力	这	,	全部	这	官员	和	这	审查	.	.	.

众官同索御史闻言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

It	is	suspected	that	Shi	Gong	was	afraid	of	the	enemy	.
它	是	怀疑	那	史	锣	曾是	害怕的	的	这	敌人	.

疑施公惧敌，

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before I could finish speaking ,
前 我 可以 结束 请讲 ,

不容说完，

[ˈevriwʌn] [əˈplɔːd] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone applauded and laughed .
每个人 鼓掌 和 笑了 .

众人鼓掌大笑。

[ˈmæstər] [suː] [sed] :
Master Su said :
掌握 苏 说 :

索爷说：

" [lɔːrd] [ˈʃiː] , [juːv] [lɔːst] . "
" Lord Shi , you've lost . "
" 主 史 , 你已经 丢失的 . "

“施大人算你输了，

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [deɪ] . "
" I will have to trouble you on a chosen day . "
" 我 将要 有 到 麻烦 你 在 一个 选定 天 . "

少不得择日奉扰大人。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [lɔːrd] [ˈsuːˌoʊ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
Shi Gong saw that Lord Suo was quite pleased with himself .
史 锣 锯 那 主 苏 曾是 相当 高兴 和 他自己 .

施公见索大人自以为得意，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

慌忙说道：

" [lɔːrd] [ˈsuːˌoʊ] , [pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem ˈiː] . "
" Lord Suo , please don't laugh at me . "
" 主 苏 , 请 不 笑 在 我 . "

“索大人休得见笑，

[its] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈɑːrtʃəri] [wer] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ][træp][tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
It's a game of archery where you set up a trap to gamble on the outcome .
它是 一个 游戏 的 射箭 在哪里 你 放 向上 一个 陷阱 到 赌博 在 这 结果 .

既是设局射箭赌胜负，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
It must be made clear to the public .
它 必须 是 制成 清除 到 这 民众 .

须要在大众面前言明。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈfɪzɪkli] [strɔːŋ] ,
You are all physically strong ,
你 是 全部 身体 强的 ,

众位身体强壮，

[hiː; hi][ɪz] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʃiː] .
He is ten times better than Shi .
他 是 十 时代 更好的 比 史 .

胜十倍于施某。

[ɪz][ðer; ðər] [wʌn] ?
Is there one ?
是 那里 一 ?

可有一件，

[pliːz] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Please bear with me .
请 熊 和 我 .

望求担待，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [ə'griː] .
Only then did I dare to agree .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 同意 .

才敢允承。”

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Imperial Censor Suo said :
帝国 审查 苏 说 :

索御史道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] . "
" Lord Shi , there's no need to be so modest . "
" 主 史 , 有 不 需要 到 是 所以 谦虚的 . "

“施大人不必太谦，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It's nothing more than making fun of them .
它是 没有什么 更多的 比 制作 乐趣 的 他们 .

无非取笑而已，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['fiːlɪŋ] [bɔːrd] ,
To avoid sitting here feeling bored ,
到 避免 坐着 这里 感觉 无聊的 ,

免得在此闷坐，

[waɪ] ['bɑːðər] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [ɔːr] ['luːzɪŋ] ?
Why bother about winning or losing ?
为什么 打扰 关于 获胜 或者 输 ?

输赢何必挂齿。

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . "
" Sir , there's no need to refuse . "
" 先生 , 有 不 需要 到 拒绝 . "

大人不必推辞。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
After saying this , he gave instructions to his men .
后 说 这 , 他 给予 指示 到 他的 男人 .

说罢吩咐他的跟人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .
They went to the post station and retrieved the bow and arrows .
他们 去 到 这 邮政 车站 和 已检索 这 弓 和 箭头 .

到馆驿将弓箭取来。

[ðeɪ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][swɑːn] .
They then sent someone to fetch the swan .
他们 然后 发送 某人 到 拿来 这 天鹅 .

又派人将鹄子取来，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['eriə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Right in the spacious area inside the temple ,
正确的 在 这 宽敞 区域 里面 这 寺庙 ,

就在庙内宽阔之处，

['meʒər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steps] ['ækjərətli] .
Measure the number of steps accurately .
措施 这 数字 的 步骤 准确 .

量准步数，

[ðə; ði][swɑːn][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [pleɪst] [ænd; ənd] [paːkt] .
The swan was properly placed and parked .
这 天鹅 曾是 适当地 放置 和 停放 .

将鹄安置停妥。

['fæməli] ['membər] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] .
Family members came to inform him .
家庭 成员 来了 到 通知 他 .

家人前来禀明。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Imperial Censor Suo said :
帝国 审查 苏 说 :

索御史说道：

" [ðə; ði] ['ærooʊ] ['fækt(ə)ri][hæz; həz] [bɪn] [kliːnd] [ʌp] . "
" The arrow factory has been cleaned up . "
" 这 箭 工厂 有 到过 已清洗 向上 . "

“箭厂收拾已妥，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] .
You may send someone to fetch bows and arrows .
你 可能 发送 某人 到 拿来 弓 和 箭头 .

众位可派人取弓箭，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] ['sevrəl] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Each person carried several strings of cash .
每个 人 携带 一些 字符串 的 现金 .

各带钱数串。”

['æftər] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After everyone heard this ,
后 每个人 听到 这 ,

众人听罢，

[iːtʃ] [sent] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .
Each sent their own people away .
每个 发送 他们的 自己的 人们 离开 .

各派人而去。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [liːv] ,
After Shi Gong saw all the servants leave ,
后 史 锣 锯 全部 这 仆人 离开 ,

施公见众家丁下去之后，

['ʃiː] [æn; ən][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Shi An was about to be summoned to his side .
史 一个 曾是 关于 到 是 被召唤 到 他的 边 .

即将施安唤到跟前，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The instructions were as follows :
这 指示 是 作为 跟随 :

吩咐如此如此，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .
Go quickly and come back quickly .
去 迅速地 和 来 后退 迅速地 .

急去快来。

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Shi An agreed to go out .
史 一个 同意 到 去 出去 .

施安答应出去，

[ðeɪ] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [laɪk] ['ærəus] .
They flew off to the government office like arrows .
他们 飞翔 离开 到 这 政府 办公室 喜欢 箭头 .

似箭如飞往衙而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Before long , the servants arrived one after another .
前 长的 , 这 仆人 到达的 一 后 其他 .

不多时众家丁陆续而至，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊəsts] [stɑːpt] ['tʃæntɪŋ] .
At this point , the monks and Taoists stopped chanting .
在 这 观点 , 这 僧侣 和 道教徒 停止 吟唱 .

此时僧道将经止住，

[goʊ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
Go there for a vegetarian meal .
去 那里 为了 一个 素食 一顿饭 .

前去用斋。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

州官说：

" ['mæstər] ['suːˌoʊ] ,
" Master Suo ,
" 掌握 苏 ,

“索大人，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['serəmoʊni] [ɪz] ['oʊvər] ,
Now that the Buddhist ceremony is over ,
现在 那 这 佛教徒 仪式 是 超过 ,

既然佛事已毕，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Everyone should make fun of them to cheer them up .
每个人 应该 制作 乐趣 的 他们 到 欢呼 他们 向上 .

大家该取笑解闷了。”

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Imperial Censor Suo said :
帝国 审查 苏 说 :

索御史道：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[pliːz] , ['evriwʌn] !
Please , everyone !
请 , 每个人 !

众位请！”

[ðen] ['evriwʌn] ['hedɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æroʊ] ['fækt(ə)ri] [tə'geðər] .
Then everyone headed to the arrow factory together .
然后 每个人 标题 到 这 箭 工厂 一起 .

这才大家一同往箭厂而去。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɔːləuəz] .
Each had their own followers .
每个 有 他们的 自己的 追随者 .

各有亲随跟着，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,
Put down the cushion ,
放 向下 这 软垫 ,

放下坐褥，

[sɪt] [ɪn] ['ɔːrdər] .
Sit in order .
坐 在 命令 .

按次而坐。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Imperial Censor Suo said :
帝国 审查 苏 说 :

索御史说道：

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have something to say ,
我 有 某物 到 说 ,

“我有一言说出，

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] .
Please don't take offense .
请 不 拿 罪行 .

大家莫要见怪。

[sɪns] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
Since you're making fun of me today ,
自从 你是 制作 乐趣 的 我 今天 ,

今日既然取笑，

['betɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ]
Betting on the outcome of the match
投注 在 这 结果 的 这 匹配

赌赛输赢，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Regardless of their official position ,
不管 的 他们的 官方的 位置 ,

不论官居何职，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ɑːrtʃəri]
As long as you are proficient in archery
作为 长的 作为 你 是 精通 在 射箭

只要精熟箭法，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃɑːt] [wɪnz] .
A brilliant shot wins .
一个 杰出的 射击 胜利 .

射的妙就赢。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring the money over and arrange it immediately .
带来 这 钱 超过 和 安排 它 立即地 .

即刻将钱拿来排好，

['spesɪfaɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [bet] .
Specify the amount of money involved in the bet .
指定 这 数量 的 钱 涉及 在 这 赌注 .

言明赌钱若干，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['baɪtɪŋ] [jʊr; jər] [tʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .
To avoid biting your tongue at the last minute .
到 避免 咬 你的 舌头 在 这 最后的 分钟 .

免得临时咬嘴。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The **officials** **said** **:**
这 官员 说 :

众官员说：

" ['ræʃ(ə)nəl] .
" **rational** **.**
" 合理的 .

“有理。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['ɔːrdərz] .
We **will** **obey** **Your** **Excellency's** **orders** **.**
我们 将要 服从 你的 卓越的 订单 .

我等谨遵大人台命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[iːtʃ] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['bʌndlz] .
Each **instructed** **their** **servants** **to** **take** **their** **bundles** **.**
每个 指示 他们的 仆人 到 拿 他们的 捆绑 .

各吩咐家丁拿过包袱，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I **changed** **my** **clothes** **.**
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Imperial **Censor** **Suo** **said** **:**
帝国 审查 苏 说 :

索御史道：

" [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði][fɜːrst] ['æroʊ] ? "
" **Who** **would** **like** **to** **compare** **the** **first** **arrow** **?** **"**
" WHO 会 喜欢 到 比较 这 第一的 箭 ? "

“不知哪一位先来比较头一支箭?

[pliːz] [kʌm] [ʌp] !
Please **come** **up** **!**
请 来 向上 !

请上来！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [jet] .
The **Imperial** **Censor** **Suo** **said** **it** **was** **not** **over** **yet** **.**
这 帝国 审查 苏 说 它 曾是 不是 超过 然而 .

索御史言还未了，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ænsər] :
Suddenly **someone** **answered** **:**
突然 某人 回答 :

忽听一人答道：

" [groʊn] [ʌps] !
" **grown** **ups** **!**
" 生长 UPS !

“大人！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,
This **humble** **servant** **is** **incompetent** **,**
这 谦逊的 仆人 是 不称职的 ,

卑职不才，

[aɪ'd] ['ræðər] [æsk][fɔːr; fər][æn; ən] ['æroʊ] [fɜːrst] .

I'd	rather	ask	for	an	arrow	first	.
ID	相当	问	为了	一个	箭	第一的	.

情愿先讨一箭，

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃəri] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

To	play	a	game	of	archery	with	an	adult	.
到	玩	一个	游戏	的	射箭	和	一个	成人	.

与大人耍上一箭。

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] .

Please	don't	take	offense	.
请	不	拿	罪行	.

众位休要见怪。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .

However	,	the	prefect	of	Tongzhou	was	named	Jilaga	.
然而	,	这	长官	的	通州	曾是	命名	-	.

却是通州知州名叫计拉嘎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] ['bænər] ['mɑːŋgəl] .

They	were	people	under	the	command	of	the	Plain	White	Banner	Mongol	.
他们	是	人们	在下面	这	命令	的	这	清楚的	白色的	横幅	蒙古人	.

系正白旗蒙古领下人，

[aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['suːˌoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

I	know	Mr	.	Suo	from	a	previous	relationship	.
我	知道	先生	.	苏	从	一个	以前的	关系	.

素日与索爷相识。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sensər] ['suːˌoʊ]

After	hearing	this	,	Censor	Suo
后	听力	这	,	审查	苏

索御史听罢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说：

" [sɪns] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . . . "

"	Since	you're	making	fun	of	me	,	Your	Excellency	.	.	.	"
"	自从	你是	制作	乐趣	的	我	,	你的	阁下	.	.	.	"

“既然尊州取笑，

[waɪ] [biː; bi][soʊ]['hʌmb(ə)l] ?

Why	be	so	humble	?
为什么	是	所以	谦逊的	?

何必太谦。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [steɪt] [in'tendz] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɑːn] .

I	wonder	how	much	your	esteemed	state	intends	to	gamble	on	.
我	想知道	如何	很多	你的	尊敬的	状态	意图	到	赌博	在	.

不知尊州要赌输赢若干。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'plaɪd] :

The	prefect	replied	:
这	长官	回复	:

知州答道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['weɪdʒər][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	This	humble	servant	will	wager	a	string	with	you	,	sir	.	"
"	这	谦逊的	仆人	将要	赌注	一个	细绳	和	你	,	先生	.	"

“卑职与大人赌一串。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ]

Upon	hearing	this	,	Imperial	Censor	Suo
之上	听力	这	,	帝国	审查	苏

索御史闻言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说道：

" ['mæstər] [dʒi] ! "

"	Master	Ji	!	"
"	掌握	季	!	"

“计老爷！

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] [fɑːr] [tuː] ['stɪndʒi] .

You're	being	far	too	stingy	.
你是	存在	远的	也	小气	.

你也过于小气了。

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['gæmb(ə)l] ?

Why	would	a	string	of	coins	be	considered	a	gamble	?
为什么	会	一个	细绳	的	硬币	是	经过考虑的	一个	赌博	?

一串钱哪里值得说赌?

[ðæts] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [kʌt] !

That's	not	enough	to	cover	the	cut	!
那就是	不是	足够的	到	覆盖	这	切	!

还不够抽头呢！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['æroʊ] .

This	is	the	first	arrow	.
这	是	这	第一的	箭	.

此乃头一箭，

[its] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] ['mɑːrkɪt] .

It's	the	opening	day	market	.
它是	这	开幕	天	市场	.

是开张市。

[aɪ] [bet] ['twenti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [dʒi] .

I	bet	twenty	strings	of	cash	with	Master	Ji	.
我	赌注	二十	字符串	的	现金	和	掌握	季	.

我与计老爷赌上二十串钱。

[juː; jʊ] [lɔːst] .

You	lost	.
你	丢失的	.

你着输了，

[dʒʌst] [juːz] [ðɪs] ['nʌmbər] ;

Just	use	this	number	;
只是	使用	这	数字	;

就按此数目；

[ɪf] [aɪ] [luːz]

If	I	lose
如果	我	失去

我若是输了，

['dʌb(ə)l] [ðɪs] ['nʌmbər] .

Double	this	number	.
双倍的	这	数字	.

按着此数加倍。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mæstər] [dʒiːz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ?

But	I	wonder	what	Master	Ji's	opinion	is	?
但	我	想知道	什么	掌握	ji 的	观点	是	?

但不知计老爷尊意如何？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['sensər] .

The	prefect	was	questioned	by	the	censor	.
这	长官	曾是	被质问	经过	这	审查	.

知州见索御史追问，

[ɪn][maɪnd] ,

In	mind	,
在	头脑	,

心中打算，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] ,

If	you	agree	,
如果	你	同意	,

若要应允，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ;

I'm	also	afraid	of	losing	a	lot	of	money	;
我是	还	害怕的	的	输	一个	很多	的	钱	;

又怕一堆钱输了；

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

He	wanted	to	speak	but	was	refused	.
他	通缉	到	说话	但	曾是	拒绝	.

欲说不允，

[ðiːz] [wɜːrdz] , [wʌns] ['spoʊkən] ,

These	words	,	once	spoken	,
这些	字	,	一次	说	,

此言出口，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['hiːz] ['frɪvələs] .

It	makes	people	think	he's	frivolous	.
它	制作	人们	思考	他是	轻浮	.

叫众人看着轻薄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] [ˌdespə'reɪʃn] .

It	was	out	of	sheer	desperation	.
它	曾是	出去	的	透明	绝望	.

实出无奈，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" ['mæstər] ['suːˌoʊ] ,

"	Master	Suo	,
"	掌握	苏	,

“索大人，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既然如此，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [əu'beiz] .

Your	humble	servant	obeys	.
你的	谦逊的	仆人	服从	.

卑职从命，

" [pliːz] , [sɜːr] , [grænt] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['æroʊ] [fɜːrst] . "

"	Please	,	sir	,	grant	me	an	arrow	first	.	"
"	请	,	先生	,	授予	我	一个	箭	第一的	.	"

请大人先赐一箭。”

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .

Imperial	Censor	Suo	ordered	his	attendants	to	fetch	a	bow	and	arrows	.
帝国	审查	苏	订购	他的	服务员	到	拿来	一个	弓	和	箭头	.

索御史叫亲随取过弓箭，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd] ,

He	took	a	few	steps	forward	,
他	采取	一个	很少	步骤	向前	,

往前行了几步，

[fɔːr; fər] [swɔnz] ,

For	swans	,
为了	天鹅	,

对鹄子，

[wɪð; wɪθ] [baʊ; boʊ] [ɪn] [hænd] ,

With	bow	in	hand	,
和	弓	在	手	,

擎弓在手，

[stænd] ['fɜːrmli] [ɑːn] [bəuθ] [fiːt] .

Stand	firmly	on	both	feet	.
站立	牢牢	在	两个都	脚	.

两足站定。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrid] .

But	he	remained	calm	and	unhurried	.
但	他	剩余	冷静的	和	不慌不忙	.

但见他不慌不忙，

[pʊl] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [tɔːt] .

Pull	the	bowstring	taut	.
拉	这	弦	紧绷	.

拽满弓弦。

[ðə; ði] ['sekənd] [hænd] ['luːsnd] ,

The	second	hand	loosened	,
这	第二	手	松动	,

后手一松，

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

An	arrow	was	shot	.
一个	箭	曾是	射击	.

一箭射去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	hissing	sound	was	heard	.
突然	,	一个	嘶嘶声	声音	曾是	听到	.

忽听哧的一声响，

[ðə; ði] ['æroʊ] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ['pɜːrfɪktli] .

The	arrow	hit	the	bullseye	perfectly	.
这	箭	打	这	靶心	完美	.

这支箭正中鹄子上红心。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] .
The crowd cheered .
这 人群 欢呼 .

众人喝采。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [suː] [wʌn] [ðɪs] [raʊnd] .
Imperial Censor Su won this round .
帝国 审查 苏 韩元 这 圆形的 .

索御史赢了这一局，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mæstər] [dʒi] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['suːˌoʊ] . "
" Master Ji played a game with Suo . "
" 掌握 季 玩 一个 游戏 和 苏 . "

“计老爷与索某耍了一局，

[huː] [els] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ?
Who else is willing to step forward ?
WHO 别的 是 愿意的 到 步 向前 ?

还有哪位出头?

['mɪstər] . ['suːˌoʊ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] .
Mr . Suo is willing to learn from this experience .
先生 . 苏 是 愿意的 到 学习 从 这 经验 .

索某情愿领教。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['mæstər] ['suːˌoʊ] .
One of the men walked up to Master Suo .
一 的 这 男人 步行 向上 到 掌握 苏 .

内有一人走至索爷面前，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [æn; ən] ['æroʊ] .
I humbly request permission to use an arrow .
我 谦卑地 要求 允许 到 使用 一个 箭 .

卑职斗胆请讨一箭。

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .
Just kidding .
只是 开玩笑 .

不过取笑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['gæmblɪŋ] .

It	was	not	specifically	for	gambling	.
它	曾是	不是	具体来说	为了	赌博	.

并非特为开赌，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
I hope Your Honor will not punish me .
我 希望 你的 荣誉 将要 不是 惩治 我 .

望大人切莫见罪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [slaɪt] ['flætəri] .
As he spoke , his face was full of slight flattery .
作为 他 辐 , 他的 脸 曾是 满的 的 轻微 奉承 .

随说着满脸带些小殷勤，

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone looked at it ,
每个人 看起来 在 它 ,

众人一看，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'ferz]
Originally , it was a document from the Tongzhou Office of State Affairs
起初 , 它 曾是 一个 文档 从 这 通州 办公室 的 状态 事务
[ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] .
addressed to A .
已解决 到 一个 .

原是通州司务厅札向阿。

['mæstər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Master Suo said :
掌握 苏 说 :

索爷道：

" ['mæstər] [ʒɑː] , "
" Master Zha , "
" 掌握 扎 , "

“札老爷，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɑːrtʃəri] ?
You want to play archery ?
你 想 到 玩 射箭 ?

你要射箭耍顽，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [bet] ?
I wonder how much money to bet ?
我 想知道 如何 很多 钱 到 赌注 ?

不知要赌多少钱?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] ['twenti] ['skjuːəz] .
There were probably about twenty skewers .
那里 是 大概 关于 二十 烤串 .

大概也是二十串罢。”

[ʒɑː] ['ʃiːɑːŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Zha Xiang A hurriedly said :
扎 向 一个 匆匆 说 :

札向阿连忙说道：

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz]['spoʊkən][ɪn] ['erər] . "
" Your humble servant has spoken in error . "
" 你的 谦逊的 仆人 有 说 在 错误 . "

“卑职言过，

[ə'rɪdʒənəli] [fɔːr; fər] ['liːʒər] ,
Originally for leisure ,
起初 为了 闲暇 ,

原为消遣，

[faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn] [bets] .
Five hundred in bets .
五 百 在 赌注 .

赌钱五百。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] .
There are too many .
那里 是 也 许多 .

多了，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
I dare not obey your command .
我 敢 不是 服从 你的 命令 .

实不敢奉命。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ri'spɔndid] .
Shi Gong and the other officials have not yet responded .
史 锣 和 这 其他 官员 有 不是 然而 回应 .

施公与众官尚未答言。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Imperial Censor Suo said :
帝国 审查 苏 说 :

索御史说道：

" ['mæstər] [ʒɑː] , "
" Master Zha , "
" 掌握 扎 , "

“札老爷，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . . .
If you have five hundred coins . . .
如果 你 有 五 百 硬币 . . .

你这五百钱的话，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] !
How could you even say that !
如何 可以 你 甚至 说 那 !

也说得出口来！

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪr] .
You are also an official here .
你 是 还 一个 官方的 这里 .

你也是此处官员，

[ˌʌn'laɪk] ['kɑːmənər] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] ,
Unlike commoners and laborers ,
与此不同 平民 和 劳工 ,

不比庶民下役，

[ðeɪ] ['væljuː] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] ['veri] [mʌtʃ] .
They value three to five hundred yuan very much .
他们 价值 三 到 五 百 元 非常 很多 .

三五百钱看得很重。

[wiː; wi] [ɔːl] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [bi'stəu] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
We all receive the titles and honors bestowed by His Majesty .
我们 全部 收到 这 标题 和 荣誉 授予 经过 他的 威严 .

你我大家俱受万岁爷爵禄，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说出此话，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['ʌðər] ?
Aren't you afraid of being ridiculed by others ?
不是 你 害怕的 的 存在 嘲笑 经过 其他的 ?

岂不怕旁人耻笑?

[mɔːr'oʊvər] , [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [huː] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
Moreover , it's impossible to predict who will win or lose .
而且 , 它是 不可能的 到 预测 WHO 将要 赢 或者 失去 .

况且也就不能预定谁胜谁负，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['mæstər] [ʒɑː] [hæd; həd] ['fɔːrsaɪt] ?
Could it be that Master Zha had foresight ?
可以 它 是 那 掌握 扎 有 远见 ?

难道说札老爷有先见之明？”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ]
The words of Imperial Censor Suo
这 字 的 帝国 审查 苏

索御史这一片言词，

[ðɪs] [meɪd] ['mæstər] [ʒɑː] [blʌʃ] .
This made Master Zha blush .
这 制成 掌握 扎 脸红 .

说得札老爷面红过耳，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] :
He said with shame :
他 说 和 耻辱 :

带愧说道：

" ['mæstər] ['suːˌoʊ] ,
" Master Suo ,
" 掌握 苏 ,

“索大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['dʒoʊkɪŋ] .
This humble servant was merely joking .
这 谦逊的 仆人 曾是 仅仅 开玩笑 .

卑职不过说的笑谈，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
The adults believed it to be true .
这 成年人 相信 它 到 是 真的 .

大人就信以为实。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bet] , [sɜːr] ? "
" How much do you wish to bet , sir ? "
" 如何 很多 做 你 希望 到 赌注 , 先生 ? "

依大人要赌多少呢？”

['mæstər] ['suːˌoʊ] [sed] :
Master Suo said :
掌握 苏 说 :

索爷道：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['betɪŋ] [ten] ['skjuːəz] ? "
" How about betting ten skewers ? "
" 如何 关于 投注 十 烤串 ? "

“赌上十串何如?

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [let] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði] [hed] [fɜːrst] .

They	even	let	you	shoot	an	arrow	in	the	head	first	.
他们	甚至	让	你	射击	一个	箭	在	这	头	第一的	.

还先让你射头箭，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ,

If	it	hits	the	bullseye	,
如果	它	点击量	这	靶心	,

若果中红心，

[teɪk] [ɔːl] ['twenti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

Take	all	twenty	strings	of	cash	.
拿	全部	二十	字符串	的	现金	.

你将这二十吊钱都拿去，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你看如何？”

[ʒɑː] ['ʃiːɑːŋ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] .

Zha	Xiang	A'an	thought	it	was	a	bargain	.
扎	向	-	想法	它	曾是	一个	便宜货	.

札向阿暗想是个便宜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [haʊ] [der] [aɪ][biː; bi][soʊ][boʊld] ? "

"	How	dare	I	be	so	bold	?	"
"	如何	敢	我	是	所以	大胆的	?	"

“卑职怎敢大胆，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][juː'zɜːrpər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['enˌvɔɪz] ?

Is	there	a	usurper	among	the	imperial	envoys	?
是	那里	一个	篡位者	之中	这	帝国	使节	?

有僭钦差？”

['mæstər] ['suːˌoʊ] [sed] :

Master	Suo	said	:
掌握	苏	说	:

索爷道：

" ['mæstər] [ʒɑː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] . "

"	Master	Zha	,	there's	no	need	to	be	so	modest	.	"
"	掌握	扎	,	有	不	需要	到	是	所以	谦虚的	.	"

“札爷不必太谦，

" [ðen] [pliːz] . "

"	Then	please	.	"
"	然后	请	.	"

就请罢。”

[ʒɑː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .

Zha	turned	around	and	took	his	bow	and	arrows	.
扎	转向	大约	和	采取	他的	弓	和	箭头	.

札向阿回身拿过自己弓箭，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [swɑːn] ,

Walk	to	the	opposite	side	of	the	red	swan	,
走	到	这	对面的	边	的	这	红色的	天鹅	,

走至红鹄对面，

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Recognize	the	string	and	connect	it	.
认出	这	细绳	和	连接	它	.

认扣搭弦，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['fʊli] .

Draw	the	bow	fully	.
画	这	弓	完全	.

将弓拽满，

[wʌns] [juːv] [meɪd] [jʊr; jər] [eɪm] , [rɪ'liːs] [jʊr; jər] [grɪp] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] .

Once	you've	made	your	aim	,	release	your	grip	behind	you	.
一次	你已经	制成	你的	目的	,	发布	你的	紧握	在后面	你	.

看准了往后手一松，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	hissing	sound	.
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	.

只听哧的一声响，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

扑通一响，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	quickly	looked	around	.
他	迅速地	看起来	大约	.

连忙观瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [tuː] [haɪ] .

It	turns	out	it	was	shot	too	high	.
它	转弯	出去	它	曾是	射击	也	高的	.

原来射得太高，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] .

It	was	about	a	foot	above	the	pigeon	.
它	曾是	关于	一个	脚	多于	这	鸽子	.

从鸽子上冒过约有一尺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ɑːntə][ðə; ði][mæt] .

It	was	shot	onto	the	mat	.
它	曾是	射击	到	这	垫	.

射到席上。

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	everyone	had	seen	it	,
后	每个人	有	已见	它	,

众人看罢，

[ðeɪ] [ɔːl] ['tʃʌkld] ['ɪnwərdli] .

They	all	chuckled	inwardly	.
他们	全部	轻笑	内心	.

俱皆暗笑：

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːrtʃəri] [skɪlz] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [wɪn] ?

With	such	archery	skills	,	how	could	you	possibly	win	?
和	这样的	射箭	技能	,	如何	可以	你	可能	赢	?

这样箭法还下场，

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ?

Why	make	a	fool	of	yourself	?
为什么	制作	一个	傻子	的	你自己	?

何苦丢这个丑呢?

[ʒɑː] - [sɔː] [ðə; ði] ['æroʊ] [mɪs] [ɪts] [mɑːrk] .

Zha	**Xiang'a**	**saw**	**the**	**arrow**	**miss**	**its**	**mark**	**.**
扎	-	锯	这	箭	错过	它是	标记	.

札向阿见箭落空，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [hɜːrts] .

One	**reason**	**is**	**that**	**losing**	**money**	**hurts**	**.**
一	原因	是	那	输	钱	疼痛	.

一则输钱心疼，

['sekəndli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['evriwʌn] .

Secondly	**,**	**he**	**would**	**be**	**ridiculed**	**by**	**everyone**	**.**
第二	,	他	会	是	嘲笑	经过	每个人	.

二则被众人耻笑，

[ə; eɪ] [tuː] - [prɔːŋd] [ə'tæk]

A	**two**	**-**	**pronged**	**attack**
一个	二	-	叉状的	攻击

两气夹攻，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .

His	**eyes**	**turned**	**red**	**with**	**anxiety**	**.**
他的	眼睛	转向	红色的	和	焦虑	.

急得二目发赤，

['neɪz(ə)l] [kɑːn'keɪv] ,

Nasal	**concave**	**,**
鼻腔	凹	,

鼻凹、

[swet] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .

Sweat	**streamed**	**down**	**his**	**temples**	**.**
汗	流媒体	向下	他的	寺庙	.

鬓角汗出直流。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] ,

Half	**a**	**day**	**late**	**,**
一半	一个	天	晚的	,

迟了半晌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

There	**was**	**nothing**	**they**	**could**	**do**	**.**
那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	.

没奈何，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [teɪk] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

He	**ordered**	**one**	**of**	**his**	**followers**	**to**	**take**	**ten**	**strings**	**of**	**cash**	**.**
他	订购	一	的	他的	追随者	到	拿	十	字符串	的	现金	.

叫跟随一人拿过十吊钱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] .

It	**was**	**placed**	**there**	**underground**	**.**
它	曾是	放置	那里	地下	.

放在那里地下。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['mʌni] ,

Looking	**at**	**that**	**money**	**,**
寻找	在	那	钱	,

瞧着那钱，

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

Though	**they**	**did**	**not**	**speak**	**,**
尽管	他们	做过	不是	说话	,

口虽不言，

[hiː; hi] [said] ['ɪnwərdli] .

He	sighed	inwardly	.
他	叹了口气	内心	.

暗中直是叹气。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [sæt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

But	it	is	said	that	Master	Shi	sat	to	the	side	.
但	它	是	说	那	掌握	史	卫星	到	这	边	.

但言施公坐在旁首，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [swːoʊz] ['ærəus] ['nevər] [mɪst] [ðer; ðər][mɑːrk] .

As	expected	,	Imperial	Censor	Suo's	arrows	never	missed	their	mark	.
作为	预期的	,	帝国	审查	索的	箭头	绝不	错过	他们的	标记	.

只见索御史箭不虚发，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗自说道：

" ['soʊs] ,

"	Sose	,
"	索塞	,

“索色，

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] ['ɑːrtʃəri] [skɪlz] [ɑːr; ər][suː'pɜːrb] . . .

Although	your	archery	skills	are	superb	.	.	.
虽然	你的	射箭	技能	是	高超	.	.	.

你虽然箭法纯熟，

[dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .

Just	one	item	.
只是	一	物品	.

只是一件，

[tuː; tə][biː; bi] ['ærəgənt]

To	be	arrogant
到	是	傲慢的

未免目中无人，

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɜːrld] .

A	vision	that	encompasses	the	entire	world	.
一个	想象	那	包括	这	全部的	世界	.

眼空四海。

[ðiːz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['piːp(ə)l] ,

These	incompetent	people	,
这些	不称职的	人们	,

这些无能之辈，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] ['mʌni] .

They	all	taught	him	how	to	win	money	.
他们	全部	教授	他	如何	到	赢	钱	.

俱都教他将钱赢了，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .

This	is	a	small	matter	.
这	是	一个	小的	事情	.

这虽小事，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [boʊst] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?

Wouldn't	that	just	encourage	him	to	boast	even	more	in	the	future	?
不会	那	只是	鼓励	他	到	夸	甚至	更多的	在	这	未来	?

岂不以后更教他夸口?

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] ,
Moreover , his idea ,
而且 , 他的 主意 ,

况且他的主意，

[kəmˈpɛrɪŋ] [wʌnˈself] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ɪz][ə; eɪ][ˈtɑːpɪk] .
Comparing oneself to others is a topic .
比较 自己 到 其他的 是 一个 话题 .

与众人比较是个题目，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [lʊk] [bæd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] .
They were actually just trying to make me look bad in front of everyone .
他们 是 实际上 只是 尝试 到 制作 我 看 坏的 在 正面 的 每个人 .

原是安心叫我在大众的面前现丑，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdiːə] .
That's why he came up with this idea .
那就是 为什么 他 来了 向上 和 这 主意 .

因此他才出这个主意。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

施公想罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [dʌn] [ðɪs] [wei]
If it is not done this way
如果 它 是 不是 完毕 这 方式

若不如此这般，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [soʊ][ədˈmaɪər][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ˌem ˈiː] ?
How could they so admire and respect me ?
如何 可以 他们 所以 钦佩 和 尊重 我 ?

他们如何肝胆佩服于我?

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] .
She forced a smile .
她 强制 一个 微笑 .

又勉强带笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , "
" Imperial Envoy , "
" 帝国 使者 , "

“钦差，

[aɪ] , [ˈʃiː] , [rɪˈkwest] [æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I , Shi , request an arrow from you , sir .
我 , 史 , 要求 一个 箭 从 你 , 先生 .

我施某与大人讨一箭，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] ?
How about we play a game ?
如何 关于 我们 玩 一个 游戏 ?

对耍一局如何呢？”

['soʊs] [sɔː] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ærəus] .
Sose saw the wise minister and said he wanted to shoot arrows .
索塞 锯 这 明智的 部长 和 说 他 通缉 到 射击 箭头 .

索色见贤臣说要射箭，

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
Just what he wanted .
只是 什么 他 通缉 .

正合其意，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly smiled and said :
他 迅速地 微笑 和 说 :

连忙带笑开言说道：

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

“很好。

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
I'll stay with the adults .
患病的 停留 和 这 成年人 .

我陪着大人就是。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['ʃiː] [gɔːŋ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
The officials wanted to see Shi Gong make a fool of himself .
这 官员 通缉 到 看 史 锣 制作 一个 傻子 的 他自己 .

众官要瞧施公出丑，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

" [pliːz] [kʌm] [ɑːn] [steɪdʒ] , [jʊr; jər] ['eksələnsiːz] . "
" Please come on stage , Your Excellencies . "
" 请 来 在 阶段 , 你的 阁下 . "

“二位大人上场，

[wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [ðə; ði] ['prɪzn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʃuːt] ['ærəus] .
We would rather the prison administration shoot arrows .
我们 会 相当 这 监狱 行政 射击 箭头 .

我等情愿监局打箭。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [nuː] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .
The wise minister knew that everyone was just trying to amuse themselves .
这 明智的 部长 知道 那 每个人 曾是 只是 尝试 到 娱乐 他们自己 .

贤臣明知众人凑趣，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] :
He cursed inwardly :
他 被诅咒的 内心 :

心中暗骂：

" [wʌt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['sɪkəfənts] ! "
" What a bunch of sycophants ! "
" 什么 一个 束 的 谄媚者 ! "

“好一群趋炎附势之徒，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['bʊli] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] !
How dare you bully me like this !
如何 敢 你 欺负 我 喜欢 这 !

竟敢如此欺我，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] !
That would be wishful thinking !
那 会 是 愿望 思维 !

那岂不是妄想！

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
Since you are like this ,
自从 你 是 喜欢 这 ,

尔等既如此，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋli] [kən'fes] [jʊr; jər] [sɪnz] . . .
If I do not make you willingly confess your sins . . .
如果 我 做 不是 制作 你 心甘情愿 承认 你的 罪孽 . . .

我若不叫尔等甘心认罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [əd'maɪər][ˌem 'iː] ?
How could you possibly admire me ?
如何 可以 你 可能 钦佩 我 ?

尔等岂肯佩服？”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ! "
" Your Excellency the Imperial Envoy ! "
" 你的 阁下 这 帝国 使者 ! "

“钦差大人！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ðɪs] [geɪm] [tə'deɪ] .
We are entering this game today .
我们 是 进入 这 游戏 今天 .

你我今日入局，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
This is the first time .
这 是 这 第一的 时间 .

乃是初次，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['gæmb(ə)l] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [mɔːr] [kɔɪnz] .
You have to gamble several dozen more coins .
你 有 到 赌博 一些 打 更多的 硬币 .

必须要多赌几十吊钱。

[aɪ] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [ænd; ənd] [wʌn] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ;
I hit the target and won thirty strings of cash ;
我 打 这 目标 和 韩元 三十 字符串 的 现金 ;

我射中了赢三十吊；

[aɪl] ['dʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ] [luːz] .
I'll double if I lose .
患病的 双倍的 如果 我 失去 .

我若输了加倍。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [lɔːrd] ['suːˌoʊ] ?
What do you think , Lord Suo ?
什么 做 你 思考 , 主 苏 ?

索大人你看如何？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmæstər] [ˈsuːˌoʊ]
Upon hearing this , Master Suo
之上 听力 这 , 掌握 苏

索爷闻说，

[hiː; hi] [sed] [rɪˈpiːtɪdli] :
He said repeatedly :
他 说 反复 :

连连道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz] [ˈtruːli] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] .
Lord Shi is truly straightforward and righteous .
主 史 是 真的 直截了当 和 正义 .

还是施大人爽快仗义。

[pliːz] , [sɜːr] , [ˈfaɪər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈæroʊ] .
Please , sir , fire the first arrow .
请 , 先生 , 火 这 第一的 箭 .

就请大人先发一箭，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [jʊr; jər] [ˈles(ə)n] .
We await your lesson .
我们 等待 你的 课 .

我等领教。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

并不推辞，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['aɪərn] - [bækt] [ˈflaʊər] - [kaːvd] [baʊ; boʊ] .
He instructed Shi An to take the iron - backed flower - carved bow .
他 指示 史 一个 到 拿 这 铁 - 支持的 花 - 雕刻 弓 .

吩咐施安拿这铁背花雕弓。

[rɪˈmuːv] [əˈfɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
Remove official robes .
消除 官方的 长袍 .

宽去官服，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .
He was picked up by someone .
他 曾是 挑选 向上 经过 某人 .

随人接去。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɚd] [ðə; ði] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlts][ˈɪntuː][ðə; ði] [slɑːt] .
The adults quickly lowered the crossbow bolts into the slot .
这 成年人 迅速地 降低 这 弩 螺栓 进入 这 投币口 .

大人忙将弩箭下入槽中，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlevər] .
The string is placed on the lever .
这 细绳 是 放置 在 这 杠杆 .

弦搬在搬子之上，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	arrangements	have	been	completed	.
这	安排	有	到过	完全的	.

安置停妥。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːn][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	adult	walked	up	to	the	swan	and	came	to	meet	it	.
这	成人	步行	向上	到	这	天鹅	和	来了	到	见面	它	.

大人走至鹄子迎面，

[stænd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] ['fɜːrmli] [pla:ntid] .

Stand	with	both	feet	firmly	planted	.
站立	和	两个都	脚	牢牢	已种植	.

双足站定，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .

Aim	at	the	bullseye	.
目的	在	这	靶心	.

对准鹄子红心，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

Draw	the	bow	and	nock	the	arrow	.
画	这	弓	和	诺克	这	箭	.

张弓搭箭，

[ðə; ði] ['iːgəlz] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .

The	eagle's	feathers	were	released	.
这	老鹰的	羽毛	是	发布	.

雕翎发出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	hissing	sound	.
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	.

只听哧的一声响，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ærəʊ] ['diːvieitid] ['slaɪtli] .

Unexpectedly	,	the	arrow	deviated	slightly	.
不料	,	这	箭	偏离	轻微地	.

不料箭头略偏，

[ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] [strʌk] [ðə; ði][swɑːn] [stænd] [poʊst] .

The	crossbow	bolt	struck	the	swan	stand	post	.
这	弩	螺栓	击	这	天鹅	站立	邮政	.

那枝弩箭射到鹄架柱上。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [stæns] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

The	officials	saw	his	stance	as	he	drew	the	bow	.
这	官员	锯	他的	姿态	作为	他	画	这	弓	.

众官见他开弓的架式，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .

I	dare	not	say	it	outright	.
我	敢	不是	说	它	直接	.

不敢明言，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	chuckled	to	himself	.
他	轻笑	到	他自己	.

暗中发笑。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] .

Shi	Gong	had	already	understood	this	.
史	锣	有	已经	理解	这	.

施公早已明白，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] .

He	then	went	to	the	place	where	the	money	was	piled	up	.
他	然后	去	到	这	地方	在哪里	这	钱	曾是	堆积	向上	.

遂即走到堆钱之所，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .

He	stepped	forward	and	reached	out	to	take	the	money	.
他	步	向前	和	达到	出去	到	拿	这	钱	.

上前伸手就要拿钱。

['mæstər] ['suːˌoʊ] ['kwɪkli] [sed] :

Master	Suo	quickly	said	:
掌握	苏	迅速地	说	:

索爷连忙说道：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[juː; jʊ] [lɔːst] .

You	lost	.
你	丢失的	.

你输了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪn'sted] ?

Why	are	you	asking	for	money	instead	?
为什么	是	你	问	为了	钱	反而	?

怎么反倒来拿钱？”

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .

He	then	used	his	hand	to	stop	her	.
他	然后	用过的	他的	手	到	停止	她	.

说着用手拦住。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] ,

In	the	midst	of	the	chaos	,
在	这	中间	的	这	混乱	,

正在忙乱之际，

[step] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] .

Step	on	the	money	with	your	feet	.
步	在	这	钱	和	你的	脚	.

下边用脚将钱踏住。

['mæstər] ['ʃiː] ['kwɪkli] [hʌgɪd] ['mæstər] [swːoʊz] [niːz] .

Master	Shi	quickly	hugged	Master	Suo's	knees	.
掌握	史	迅速地	拥抱	掌握	索的	膝盖	.

施公忙把索爷的双膝抱住，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Kneel	on	the	ground	.
下跪	在	这	地面	.

跪在地下。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] ['fɛrd] .

I	wonder	how	Imperial	Censor	Suo	fared	.
我	想知道	如何	帝国	审查	苏	表现	.

不知索御史如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [di'vaiziz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [tuː; tə][ə; eɪ]
Chapter 92 Shi Xianchen devises a plan to invite the Imperial Censor to a
章 - 史 贤臣 装置 一个 计划 到 邀请 这 帝国 审查 到 一个
['bæŋkwɪt] , ['siːkrətli] ['æŋgə] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
banquet , secretly angering loyal officials .
宴会 , 偷偷 令人愤怒 忠诚 官员 .

第92回 施贤臣设计请客 索御史暗恼忠良

[naʊ] , [wen] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [suː] [sɔː] [lɔːrd] ['ʃiː] ['niːlɪŋ] [daʊn] ,
Now , when Imperial Censor Su saw Lord Shi kneeling down ,
现在 , 什么时候 帝国 审查 苏 锯 主 史 跪着 向下 ,

且说索御史见施公跪倒，

[hoʊld]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [legz] ,
Hold onto his legs ,
抓住 到 他的 腿 ,

抱住他的腿，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声喊道：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救驾！”

['mæstər] [suː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Master Su was greatly surprised .
掌握 苏 曾是 非常 惊讶 .

索爷大吃一惊，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Suddenly realizing the truth ,
突然 意识到 这 真相 ,

一时心中醒悟，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] .
He quickly pulled his foot back .
他 迅速地 拉 他的 脚 后退 .

连忙将脚收回，

[hiː; hi] [helpt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He helped Shi Gong up with both hands .
他 帮助 史 锣 向上 和 两个都 双手 .

双手将施公搀起，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" [lɔːrd] ['ʃiː] , [pliːz] [dəunt] [duː] [ðɪs] . "
" Lord Shi , please don't do this . "
" 主 史 , 请 不 做 这 . "

“施大人休要如此，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][rɪ'læks] .
We were just making fun of each other to relax .
我们 是 只是 制作 乐趣 的 每个 其他 到 放松 .

你我不过取笑散心而已。”

[lɔːrd] ['ʃiː] [stʊd] [ʌp] .

Lord	Shi	stood	up	.
主	史	站立	向上	.

施大人站起身来，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

含怒说道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,

"	Your	Excellency	,
"	你的	阁下	,

“钦差大人，

[tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]

Top	-	ranking	official
顶部	-	排行	官方的

官级极品，

[waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] ['noʊɪŋli] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?

Why	do	people	knowingly	break	the	law	?
为什么	做	人们	明知	休息	这	法律	?

为何知法犯法?

[ðɪs] [kɔɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

This	coin	is	a	national	treasure	of	His	Majesty	.
这	硬币	是	一个	国家的	宝藏	的	他的	威严	.

此钱乃万岁的国宝，

[ðə; ði] ['kærəktərz] " ['kæŋ'ʃiː] " [ɑːr; ər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	characters	"	Kangxi	"	are	on	it	.
这	人物	"	康熙	"	是	在	它	.

上有康熙二字。

[step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fʊt] .

Step	on	it	with	your	foot	.
步	在	它	和	你的	脚	.

用脚踏住，

['iznt] [ðɪs] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr][ɪn] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ?

Isn't	this	going	too	far	in	deceiving	the	emperor	?
不是	这	去	也	远的	在	欺骗	这	皇帝	?

岂不欺君太甚？”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :

He	then	turned	his	head	and	addressed	the	officials	:
他	然后	转向	他的	头	和	已解决	这	官员	:

说着扭项对众官道：

" [aɪ] , ['ʃiː] , [ˌhɪr'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] , "

"	I	,	Shi	,	hereby	submit	this	document	,	"
"	我	,	史	,	特此	提交	这	文档	,	"

“我施某上本，

[aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

I	must	add	the	testimony	of	everyone	.
我	必须	添加	这	见证	的	每个人	.

少不得添写众位作干证，

" [let] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'saɪd] ! "

"	Let	His	Majesty	decide	!	"
"	让	他的	威严	决定	!	"

由万岁发落！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	officials	were	all	astonished	upon	hearing	this	.
这	官员	是	全部	惊讶	之上	听力	这	.

众官听罢一齐吃惊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

All	the	officials	walked	together	to	Shi	Gong	.
全部	这	官员	步行	一起	到	史	锣	.

众官一齐走至施公前，

[hʌntʃt] [bæk] [ænd; ənd] [stuːpt] [weɪst]

hunched	back	and	stooped	waist
弓着背	后退	和	弯腰	腰部

拱背驮腰，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑说道：

" [lɔːrd] [swːoʊz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['truːli] [ˌʌnɪn'tenʃənl] . "

"	Lord	Suo's	actions	were	truly	unintentional	.	"
"	主	索的	行动	是	真的	无意的	.	"

“索大人实出无意，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [ˌmægnə'nɪməti] !

We	humbly	request	Your	Excellency's	magnanimity	!
我们	谦卑地	要求	你的	卓越的	海量	!

望求施大人贵手高抬！”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Everyone	saw	that	Master	Shi	had	left	the	temple	.
每个人	锯	那	掌握	史	有	左边	这	寺庙	.

大家见施公出了庙堂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['spiːtʃləs] .

They	were	all	speechless	.
他们	是	全部	无言	.

俱各哑口无言，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌɪn'saɪd] .

I'm	afraid	inside	.
我是	害怕的	里面	.

心内害怕。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

Imperial	Censor	Suo	regretted	it	even	more	.
帝国	审查	苏	后悔	它	甚至	更多的	.

索御史更加后悔，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗自说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bæd] [lʌk] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] . "

"	It	was	just	bad	luck	of	my	time	.	"
"	它	曾是	只是	坏的	运气	的	我的	时间	.	"

“倒是我时运不济，

[hiː; hi] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .

He	brought	trouble	upon	himself	.
他	带来	麻烦	之上	他自己	.

自引火烧身。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] . . .

It	seems	that	.	.	.
它	似乎	那	.	.	.

这事看来，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [weɪ] .

It	must	be	done	this	way	.
它	必须	是	完毕	这	方式	.

必须如此这般，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .

Only	then	can	it	be	explained	.
仅有的	然后	能	它	是	解释	.

方能解释。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈdaʊɪst] [priːst] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] :

After	thinking	it	over	,	he	said	to	the	old	Taoist	priest	in	the	temple	:
后	思维	它	超过	,	他	说	到	这	老的	道教	牧师	在	这	寺庙	:

想罢对庙内老道说：

" [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , "

"	This	pile	of	money	,	"
"	这	桩	的	钱	,	"

“这堆钱，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [ˈɪnsens] .

You	can	take	this	as	payment	for	incense	.
你	能	拿	这	作为	支付	为了	香	.

你们拿去作为香资。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtendənts] ,

He	then	instructed	his	personal	attendants	,
他	然后	指示	他的	个人的	服务员	,

复又吩咐亲随，

[swɑːn] ,

swan	,
天鹅	,

将鹄子、

[pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈærəus] .

Put	away	the	bow	and	arrows	.
放	离开	这	弓	和	箭头	.

弓箭收拾起来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [əˈgriːd] .

The	family	agreed	.
这	家庭	同意	.

家人答应，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈsiːvd] .

It	was	immediately	received	.
它	曾是	立即地	已收到	.

登时收妥。

[ˈmæstər] [ˈsuːˌoʊ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Master	Suo	stepped	out	of	the	temple	.
掌握	苏	步	出去	的	这	寺庙	.

索爷迈步出庙，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

They	mounted	their	horses	and	returned	to	the	inn	.
他们	安装	他们的	马匹	和	返回	到	这	客栈	.

上马回至馆驿。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
The officials saw that it was getting late .
这 官员 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

众官见天色已晚，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They all dispersed , and that's another story .
他们 全部 分散的 , 和 那就是 其他 故事 .

俱各散去不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Now , let's say that when Lord Shi returned to the yamen ,
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 主 史 返回 到 这 衙门 ,

且说施公回到衙门，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [jʊr; jər] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] .
After finishing your tea and meal .
后 精加工 你的 茶 和 一顿饭 .

用茶饭毕。

['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] .
Family members are independent .
家庭 成员 是 独立的 .

家人秉独，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
He hurriedly revised the memorial .
他 匆匆 修改 这 纪念馆 .

连忙修奏折稿。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['hæznt] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [jet] .
The adult hasn't finished writing yet .
这 成人 还没有 完成的 写作 然而 .

大人尚未写完，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , " ['mæstər] ! "
Suddenly , a voice called out from outside , " Master ! "
突然 , 一个 嗓音 称为 出去 从 外部 , " 掌握 ! "

忽听外面叫“爷！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [stɑːpt] ['raɪtɪŋ] .
Shi Gong stopped writing .
史 锣 停止 写作 .

施公停笔，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] [æn; ən] .
His name is Shi An .
他的 姓名 是 史 一个 .

叫施安：

" [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
" Go outside and see if there's any trouble . "
" 去 外部 和 看 如果 有 任何 麻烦 . "

“你去到外边看看有何事故。”

['ʃiː] [æn; ən] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [left] .
Shi An responded and left .
史 一个 回应 和 左边 .

施安应声而去，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A short while later , he stepped forward and reported :
一个 短的 尽管 之后 , 他 步 向前 和 据报道 :

不多时上前禀道：

" [bæk] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ,
" Back to my lord ,
" 后退 到 我的 主 ,

“回大人，

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ,
I just asked and found out ,
我 只是 问 和 成立 出去 ,

方才小人问明，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈsuːˌoʊ][hæz; həz] [ˈspeʃəli] [sent] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈmembər] [tuː; tə] [peɪ]
It is said that Master Suo has specially sent a family member to pay
它 是 说 那 掌握 苏 有 特别 发送 一个 家庭 成员 到 支付
[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
respects to the lord .
尊重 到 这 主 .

言说索老爷特遣家人前来给大人请安，

[ə; eɪ] [ˈletər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] .
A letter has arrived and been delivered .
一个 信 有 到达的 和 到过 发表 .

有封手书前来投递。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

[ˈʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

“施安，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ɪn] . "
" Bring the messenger in . "
" 带来 这 信使 在 . "

你将来人唤进来。”

[ˈʃiː] [æn; ən] [əuˈbeid] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Shi An obeyed the order and left .
史 一个 服从 这 命令 和 左边 .

施安应命而去，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
The messenger was summoned before the virtuous minister .
这 信使 曾是 被召唤 前 这 有德行的 部长 .

将来人唤到贤臣面前。

[ðə; ði][mæn] [nelt] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [sed] :
The man knelt below and said :
这 男人 跪下 以下 和 说 :

那人跪在下面口尊：

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːˌoʊ]['fæməli] .

The	servant	is	a	member	of	the	Suo	family	.
这	仆人	是	一个	成员	的	这	苏	家庭	.

奴才是索宅的家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Laixi	.
他的	姓名	是	-	.

名叫来喜。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] .

I	am	acting	on	the	orders	of	my	master	.
我	是	表演	在	这	订单	的	我的	掌握	.

小人奉家主之命，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] .

I	have	come	to	pay	my	respects	to	Your	Excellency	.
我	有	来	到	支付	我的	尊重	到	你的	阁下	.

前来给大人请安。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [bluː] .

Shi	Gong	saw	that	the	man	was	dressed	in	blue	.
史	锣	锯	那	这	男人	曾是	穿着	在	蓝色的	.

施公看来人身穿青衣，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [hæt] ,

Wearing	a	sun	hat	,
穿着	一个	太阳	帽子	,

头戴凉帽，

[ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]

Around	thirty	years	old
大约	三十	年	老的

年约三旬之外，

['veri] [strɔːŋ] .

Very	strong	.
非常	强的	.

甚是强健。

[sɜːr] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Sir	,	take	a	look	.
先生	,	拿	一个	看	.

大人看罢，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" ['bʌtlər] , [get] [ʌp] . "

"	Butler	,	get	up	.	"
"	巴特勒	,	得到	向上	.	"

“管家起来。”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] .

The	man	stood	up	.
这	男人	站立	向上	.

那人站起身来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

He	took	the	letter	out	of	his	pocket	.
他	采取	这	信	出去	的	他的	口袋	.

从怀内把书信取出，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [tuː] [hændz] [tuː; tə] ['ʃiː] [æn; ən] .

He	handed	the	two	hands	to	Shi	An	.
他	递交	这	二	双手	到	史	一个	.

双手交与施安，

['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Forward	to	the	adults	.
向前	到	这	成年人	.

转呈与大人。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	opened	and	viewed	it	.
这	明智的	部长	打开	和	已查看	它	.

贤臣拆封观看，

[bʌt; bət] [siː] [ə'bʌv] :

But	see	above	:
但	看	多于	:

但见上与：

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [baɪ] - .

Respectfully	presented	by	Suose	.
尊敬	呈现	经过	-	.

索色谨呈。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['teɪbl] .

The	former	was	in	front	of	the	adult	table	.
这	以前的	曾是	在	正面	的	这	成人	桌子	.

前者在大人台前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['kerləsnəs] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] .

It	was	due	to	carelessness	and	negligence	.
它	曾是	到期的	到	疏忽	和	疏忽	.

实因粗心草率，

['stepɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] [baɪ] [mis'teik] ,

Stepping	on	a	national	treasure	by	mistake	,
步进	在	一个	国家的	宝藏	经过	错误	,

误踏国宝，

[ðɪs] [ə'fendɪd] [ðə; ði][ˌtaiwɑː'niːz, -'niːs]['draɪvər] .

This	offended	the	Taiwanese	driver	.
这	被冒犯了	这	台湾	司机	.

以致冒犯台驾，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'eɪ] ['kɪŋdəm] .

There	are	laws	of	the	Yue	Kingdom	.
那里	是	法律	的	这	岳	王国	.

有越国律。

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [rɪ'pɔːrts] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

If	Your	Excellency	reports	this	to	His	Majesty	,
如果	你的	阁下	报告	这	到	他的	威严	,

大人若奏明圣上，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [kraɪm] .

Deceiving	the	emperor	is	an	unforgivable	crime	.
欺骗	这	皇帝	是	一个	不可饶恕	犯罪	.

索色难逃欺君之罪。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪk'stend] [jʊr; jər] ['baʊndləs] [greɪs] .

I	humbly	beg	Your	Excellency	to	extend	your	boundless	grace	.
我	谦卑地	求	你的	阁下	到	延长	你的	无边无际	优雅	.

拜恳大人施天高地厚之恩，

[fərˈgɪv] [trænzgˈreʃnz] ,
Forgive transgressions ,
原谅 过错 ,

容恕过愆，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [jʊr; jər] [diːp] [ˈkaɪndnəs] .
I would never dare to betray your deep kindness .
我 会 绝不 敢 到 背叛 你的 深的 仁慈 .

决不敢有负深恩。

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

如蒙见谅，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [bɑːks][ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] .
A small gift box is available .
一个 小的 礼物 盒子 是 可用的 .

现有薄礼一盒，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
I hope you will stay with a smile .
我 希望 你 将要 停留 和 一个 微笑 .

望祈笑留。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd]
If you don't mind
如果 你 不 头脑

如不嫌弃，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː]['æftər] [dʌsk] .
He sent a small servant to deliver it after dusk .
他 发送 一个 小的 仆人 到 递送 它 后 黄昏 .

黄昏后遣小价奉上，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Fortunately , the people of Zhetai County were aware of this .
幸运的是 , 这 人们 的 - 县 是 意识到的 的 这 .

幸遮台郡众人眼目。

[wɪð; wɪθ] [best] [rɪˈgɑːrdz] ,
With best regards ,
和 最好的 问候 ,

特此致意，

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
Please do not refuse .
请 做 不是 拒绝 .

万望勿却。

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
It's hard to say directly .
它是 难的 到 说 直接地 .

不好明言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗自说道：

" [juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ˈfeɪvərz] . "

"	You	rely	on	the	title	of	Imperial	Envoy	to	demand	favors	.	"
"	你	依靠	在	这	标题	的	帝国	使者	到	要求	恩惠	.	"

“你索色倚仗钦差二字，

[ˈhævɪŋ] [aɪz] [ðæt] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]

Having	eyes	that	see	the	whole	world
拥有	眼睛	那	看	这	所有的	世界

眼空四海，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [ˈæftər] [ɔːl] .

So	he	was	a	coward	after	all	.
所以	他	曾是	一个	懦夫	后	全部	.

原来也是胆小之辈，

[fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] .

Fear	of	being	summoned	.
害怕	的	存在	被召唤	.

惧怕提参。

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我想，

[ɪf] [ðɪs] [gɪft] [ɪz][nɑːt] [əkˈseptɪd] . . .

If	this	gift	is	not	accepted	.	.	.
如果	这	礼物	是	不是	公认	.	.	.

此礼若不收，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] .

He	was	worried	.
他	曾是	担心	.

他放心不下，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrʃ] .

Instead	,	they	complained	that	I	was	too	harsh	.
反而	,	他们	抱怨	那	我	曾是	也	残酷的	.

反怨我过于刻薄。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

This	is	not	a	matter	of	national	importance	.
这	是	不是	一个	事情	的	国家的	重要性	.

这并非国家大事，

[tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt]

To	participate	or	not	to	participate
到	参加	或者	不是	到	参加

参与不参，

[its] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .

It's	nothing	serious	.
它是	没有什么	严肃的	.

无甚要紧。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] [gɪft] .

Please	accept	this	gift	.
请	接受	这	礼物	.

收下此礼，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['priːfektʃər] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

It's	inevitable	that	the	officials	of	the	entire	prefecture	were	unaware	of	this	.
它是	不可避免的	那	这	官员	的	这	全部的	州	是	不知情	的	这	.

难免合郡官员不知。

['ruːməz] [ðen] [spred] ,

Rumors	then	spread	,
谣言	然后	传播	,

那时风声传出，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [noʊz] ,

His	Majesty	knows	,
他的	威严	知道	,

圣上知道，

['wʊdnt] [ðæt] ['tɑːrnɪʃ] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

Wouldn't	that	tarnish	my	reputation	as	an	honest	and	upright	official	?
不会	那	玷污	我的	名声	作为	一个	诚实的	和	直立	官方的	?

岂不败坏我为官清廉正直之名，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [braɪbz] .

They	said	I	was	greedy	and	accepted	bribes	.
他们	说	我	曾是	贪婪的	和	公认	贿赂	.

说我贪财受贿。”

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	much	deliberation	,
后	很多	审议	,

左思右想，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :

Suddenly	an	idea	came	to	mind	:
突然	一个	主意	来了	到	头脑	:

忽生一计：

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

Unless	it	is	like	this	,
除非	它	是	喜欢	这	,

除非如此这般，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无事。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

想毕，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .

He	quickly	picked	up	his	pen	.
他	迅速地	挑选	向上	他的	笔	.

连忙提笔，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .

He	wrote	a	reply	.
他	写道	一个	回复	.

写了一封回字，

[pækt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [siːld] [tuːb] ,

Packed	inside	a	sealed	tube	,
包装	里面	一个	密封	管子	,

装在封筒之内，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [sed] :

He	instructed	Shi	An	to	hand	it	over	to	the	messenger	and	said	:
他	指示	史	一个	到	手	它	超过	到	这	信使	和	说	:

吩咐施安交与来人说道：

" [ðə; ði] ['stuːərd] [tʊk] [ðɪs] ['letər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	The	steward	took	this	letter	back	with	him	.	"
"	这	管家	采取	这	信	后退	和	他	.	"

“管家此书持回，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mæstər] .

Presented	to	your	master	.
呈现	到	你的	掌握	.

呈与你家老爷，

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] , ['ʃiː] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . "

He	said	,	"	I	,	Shi	,	thank	you	very	much	.	"
他	说	,	"	我	,	史	,	感谢	你	非常	很多	.	"

说施某多多拜谢。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

The	person	turned	and	left	.
这	人	转向	和	左边	.

来人转身而去。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

Without	mentioning	the	visitor	,
没有	提及	这	游客	,

不表来人，

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

Now	,	let's	say	that	Master	Shi	accepted	the	silver	.
现在	,	我们来吧	说	那	掌握	史	公认	这	银	.

且说施公自将银收下，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [haʊ] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	pondered	how	to	silence	the	officials	.
他	沉思	如何	到	沉默	这	官员	.

寻思将众官口舌缝住。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :

Sitting	in	the	study	,	I	thought	to	myself	:
坐着	在	这	学习	,	我	想法	到	我	:

坐在书房暗想：

" [siːz] [ðer; ðər] [treɪl] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

"	Seize	their	trail	of	money	.	"
"	抢占	他们的	踪迹	的	钱	.	"

“拿住他们款迹，

[aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	still	need	to	make	them	feel	indebted	to	me	.
我	仍然	需要	到	制作	他们	感觉	负债累累	到	我	.

还得叫他们感着我的人情。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ledʒəndz] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] ,

Even	if	legends	tell	of	it	later	,
甚至	如果	传说	告诉	的	它	之后	,

纵然日后传说，

" [ðæt] [wəʊnt] ['hɪndər] [θɪŋz] . "

"	That	won't	hinder	things	.	"
"	那	惯于	阻碍	事物	.	"

便也毋妨于事。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" ['ʃiː] [æn; ən] , ['kwɪkli] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnvi'teiʃənz] . "
" Shi An , quickly go and instruct the clerk to write a few invitations . "
" 史 一个 , 迅速地 去 和 指示 这 职员 到 写 一个 很少 邀请函 . "

“施安你速去吩咐书吏写几个请帖，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The messenger delivered the message to the civil and military officials of the
这 信使 发表 这 信息 到 这 民用 和 军队 官员 的 这
[hiːdʒən] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] :
Hejun government office :
和君 政府 办公室 :

差人送到合郡衙门文武官员：

[aɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] [tə'mɑːroʊ] .
I'll treat you to lunch at the City God Temple tomorrow .
患病的 对待 你 到 午餐 在 这 城市 上帝 寺庙 明天 .

明日在城隍庙请吃午饭，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

['ʃiː] [æn; ən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Shi An accepted the order and left .
史 一个 公认 这 命令 和 左边 .

施安领命办理而去。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ʃiː] [æn; ən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
After a moment , Shi An stepped forward and replied :
后 一个 片刻 , 史 一个 步 向前 和 回复 :

片刻施安上前回道：

" [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] . "
" All the officials and servants were ready to serve . "
" 全部 这 官员 和 仆人 是 准备好 到 服务 . "

“众吏役伺候齐备。”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The virtuous minister left the government office and boarded his sedan chair .
这 有德行的 部长 左边 这 政府 办公室 和 登机 他的 轿车 椅子 .

贤臣出衙上轿，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .
In a short while , we arrived at the City God Temple .
在 一个 短的 尽管 , 我们 到达的 在 这 城市 上帝 寺庙 .

顷刻间到了城隍庙。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The wise minister alighted from his sedan chair .
这 明智的 部长 下车 从 他的 轿车 椅子 .

贤臣下轿，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

Then	they	went	to	the	side	hall	.
然后	他们	去	到	这	边	大厅	.

复又走到配殿。

['oʊnli][ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [siːn] .

Only	the	cooks	and	servants	were	seen	.
仅有的	这	厨师	和	仆人	是	已见	.

只见厨役人等，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [siːts] ['niːtli] .

Arrange	the	seats	neatly	.
安排	这	座位	整齐地	.

将座位设排整齐，

[ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [wɜːr; wər] ['taidid] [ʌp] [ænd; ənd] [kliːnd] .

The	tables	and	chairs	were	tidied	up	and	cleaned	.
这	表格	和	椅子	是	整理好	向上	和	已清洗	.

桌椅收拾停妥洁净。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	drinking	tea	,	taking	a	seat	,	and	waiting	are	omitted	.
这	细节	的	喝	茶	,	采取	一个	座位	,	和	等待	是	省略	.

吃茶落座等候不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [lɔːrd] [ʃɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Now	,	the	officials	received	Lord	Shi's	invitation	,
现在	,	这	官员	已收到	主	石的	邀请	,

且说众官接了施公请帖，

[sə'spɪʃ(ə)n]

Suspicion
怀疑

猜疑不定，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['suːˌoʊ][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rɪft] [bɪ'twiːn]

"	The	dispute	between	the	archer	and	Lord	Suo	has	caused	a	rift	between
"	这	争议	之间	这	射手	和	主	苏	有	导致	一个	裂痕	之间

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“为射鹄与索大人闹得不睦，

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .

He	once	said	he	wanted	to	submit	a	report	for	review	.
他	一次	说	他	通缉	到	提交	一个	报告	为了	审查	.

曾说要上本提参，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ðɪs] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['wɪtnəs] .

We	must	also	write	this	as	our	witness	.
我们	必须	还	写	这	作为	我们的	证人	.

还要带写我等为证，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

怒不可解。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,

After	leaving	the	temple	gate	,
后	离开	这	寺庙	门	,

出了庙门，

[naʊ] [ðeə(r)] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] [ə'gen] .

Now	they're	treating	me	to	dinner	again	.
现在	它们是	治疗	我	到	晚餐	再次	.

今又反请吃饭。

[aɪv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] . . .

I've	already	heard	people	say	.	.	.
我已经	已经	听到	人们	说	.	.	.

已听人说，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .

He	is	not	to	be	trifled	with	.
他	是	不是	到	是	琐碎	和	.

他是惹弄不得，

[hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] ['truːli] ['bæflɪŋ] .

His	way	of	doing	things	is	truly	baffling	.
他的	方式	的	正在做	事物	是	真的	莫名其妙	.

作事真叫人测摸不着头绪。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ,

Since	you	have	invited	me	,
自从	你	有	受邀	我	,

既然相请，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .

They	had	no	choice	but	to	go	.
他们	有	不	选择	但	到	去	.

只得前去，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,

When	the	time	comes	,
什么时候	这	时间	来	,

到临期之时，

[ðen] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .

Then	determine	whether	it	is	auspicious	or	inauspicious	.
然后	决定	无论	它	是	吉祥	或者	不祥	.

再辨吉凶。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .

The	officials	were	puzzled	.
这	官员	是	困惑	.

不表众官纳闷，

[naʊ] , [wen] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] ,

Now	,	when	Emperor	Kangxi	was	praying	for	rain	,
现在	,	什么时候	皇帝	康熙	曾是	祈祷	为了	雨	,

且说康熙老佛爷祈雨之际，

['ɔːrdərd] [tuː; tə][stɑːp] ['slɔːtəriŋ]

Ordered	to	stop	slaughtering
订购	到	停止	屠宰

奉旨断屠，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['evriwer] ,
Civil **and** **military** **officials** **everywhere** **,**
民用 和 军队 官员 到处 ,

到处文武官员，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] .
They **were** **all** **ordered** **to** **eat** **vegetarian** **food** **.**
他们 是 全部 订购 到 吃 素食 食物 .

俱奉旨吃素，

['ðerfɔːr] , [wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌvedʒə'teriən] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]
Therefore **,** **when** **Shi** **Gong** **ordered** **the** **cooks** **to** **prepare** **vegetarian** **dishes** **and**
所以 , 什么时候 史 锣 订购 这 厨师 到 准备 素食 菜肴 和
['nuːd(ə)lz] ,
noodles **,**
面条 ,

故此施公派人命厨役全是备办素蔬素面，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .
They **all** **headed** **towards** **the** **City** **God** **Temple** **.**
他们 全部 标题 向 这 城市 上帝 寺庙 .

俱往城隍庙而来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] ['mæstər] .
Among **them** **is** **the** **Eighth** **Master** **.**
之中 他们 是 这 第八 掌握 .

这内中有位八老爷，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] : - ;
Official **title** **:** **Erqing'e** **;**
官方的 标题 : - ;

官名厄尔清厄；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['mæstər] ,
There **was** **a** **fifth** **master** **,**
那里 曾是 一个 第五 掌握 ,

有位五老爷，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His **official** **name** **was** **Yichang'a** **.**
他的 官方的 姓名 曾是 - .

官名伊昌阿，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [kə'mændər] .
Both **of** **them** **held** **the** **position** **of** **garrison** **commander** **.**
两个都 的 他们 握住 这 位置 的 驻军 指挥官 .

二人俱守备之职，

['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,
Walking **together** **,**
步行 一起 ,

彼此同行，

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **talked** **to** **each** **other** **.**
他们 谈话 到 每个 其他 .

互相谈论。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Upon **reaching** **the** **temple** **,**
之上 到达 这 寺庙 ,

走至庙前，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
The officials dismounted from their horses and sedan chairs .
这 官员 下马 从 他们的 马匹 和 轿车 椅子 .

只见众官下马下轿，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They filed in one after another .
他们 已提交 在 一 后 其他 .

一个个鱼贯而入。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Once inside the temple ,
一次 里面 这 寺庙 ,

到了庙内，

[ðeɪ] [ɔːl] [fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltər] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] ['stætʃuː] .
They all first went to the Rain Altar to worship the Buddha statue .
他们 全部 第一的 去 到 这 雨 坛 到 崇拜 这 佛 雕像 .

俱各先至雨坛参拜佛像，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Then they arrived at the main hall .
然后 他们 到达的 在 这 主要的 大厅 .

然后来至大殿。

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Shi Gong stood up to greet him .
史 锣 站立 向上 到 迎接 他 .

施公站起相迎，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They all paid their respects .
他们 全部 有薪酬的 他们的 尊重 .

俱各见礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrdər] .
They sat down in order .
他们 卫星 向下 在 命令 .

各按次序而坐。

[tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
Tea was offered by someone .
茶 曾是 提供 经过 某人 .

从人献茶。

['mæstər] ['ʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi smiled and said :
掌握 史 微笑 和 说 :

施公含笑说道：

" ['dʒent(ə)lmən] "
" Gentlemen "
" 先生们 "

“众位老爷，

['ʃiː] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['vaɪələnt] ,
Shi suddenly became violent ,
史 突然 成为 暴力 ,

施某一时刚暴，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ;
So much so ;
所以 很多 所以 ;

以至如此；

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪˈflekt] ,
Returning **to** **the** **office** **to** **reflect** **,**
返回 到 这 办公室 到 反映 ,

回衙自思，

[aɪ] [ˈdiːpli] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **deeply** **regret** **it** **.**
我 深 后悔 它 .

甚为后悔。

[təˈdeɪ] [aɪv] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈvedʒtəb(ə)l] [dɪʃ] .
Today **I've** **prepared** **a** **special** **simple** **vegetable** **dish** **.**
今天 我已经 准备 一个 特别的 简单的 蔬菜 盘子 .

今日特备一粗蔬，

[ʃoʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgriːtɪŋ] .
Show **little** **greeting** **.**
展示 小的 问候 .

少伸致意，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˌʌndərˈstænd] .
I **hope** **you** **will** **all** **understand** **.**
我 希望 你 将要 全部 理解 .

望众位大人海涵，

[dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːrt] .
Don't **take** **it** **to** **heart** **.**
不 拿 它 到 心 .

休要介意。”

[ˈæftər] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After **the** **officials** **heard** **this** **,**
后 这 官员 听到 这 ,

众官听罢，

[ˈevriwʌn] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone **quickly** **stood** **up** **and** **said** **:**
每个人 迅速地 站立 向上 和 说 :

大家连忙站起说道：

" [wiː; wi] [ˈriːəli] [der] [nɑːt] . "
" **We** **really** **dare** **not** **.** **"**
" 我们 真的 敢 不是 . "

“我等实系不敢。

[əˈdʌlts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fərˈgɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɑːlərənt] .
Adults **are** **more** **forgiving** **and** **tolerant** **.**
成年人 是 更多的 宽恕 和 宽容 .

还是大人量宽容恕，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
We **are** **deeply** **grateful** **for** **your** **great** **kindness** **.**
我们 是 深 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 .

我等深感大德。

[təˈdeɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈbæŋkwɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [gɪft] .
Today **I** **am** **honored** **to** **receive** **this** **banquet** **as** **a** **further** **gift** **.**
今天 我 是 荣幸 到 收到 这 宴会 作为 一个 更远 礼物 .

今日又蒙赏赐筵席，

[wʌt] [ˈvɜːrtʃuː][ɔːr] [əˈbɪləti] [duː][aɪ] [pəˈzes] ?
What **virtue** **or** **ability** **do** **I** **possess** **?**
什么 美德 或者 能力 做 我 具有 ?

卑职有何德能，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɔːfər] .
I am honored by this kind offer .
我 是 荣幸 经过 这 种类 提供 .

敢领此盛意。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说道：

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['dɪʃɪz] , "
" Just a few simple dishes , "
" 只是 一个 很少 简单的 菜肴 , "

“不过几件粗菜，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
I don't know if it's good or bad .
我 不 知道 如果 它是 好的 或者 坏的 .

不知好与不好。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] .
There's no need for you all to be so modest .
有 不 需要 为了 你 全部 到 是 所以 谦虚的 .

众位不必太谦，

[pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please don't laugh at me .
请 不 笑 在 我 .

望大家休得见笑。”

['mjuːtʃuəl] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Mutual courtesy and consideration
相互的 礼貌 和 考虑

彼此谦让，

['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] ['siːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'saɪnd] [siːts] .
Everyone will be seated according to their assigned seats .
每个人 将要 是 坐着 根据 到 他们的 分配 座位 .

将要各按座位，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [suː][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] .
Imperial Censor Su was not present .
帝国 审查 苏 曾是 不是 展示 .

不见索御史在座。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz][nɑːt] [ə'raɪvd] . "
" The imperial envoy has not arrived . "
" 这 帝国 使者 有 不是 到达的 . "

“钦差不到，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There must be something to be done .
那里 必须 是 某物 到 是 完毕 .

其中必有所为。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ʃiː] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ,
Waiting for Mr . Shi to come up with a brilliant plan ,
等待 为了 先生 . 史 到 来 向上 和 一个 杰出的 计划 ,

待施某想个妙策，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .

The	imperial	envoy	must	be	invited	.
这	帝国	使者	必须	是	受邀	.

必须将钦差请来。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ?

How	can	we	find	a	solution	?
如何	能	我们	寻找	一个	解决方案	?

怎样设法?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['sensər] ['suːˌoʊ] , [fiərɪŋ] [ɪm'piːtʃmənt] , [pliːdz] ['gɪlti] ; ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] , [feɪnz] ['traɪəl]

Chapter	93	:	Censor	Suo	,	fearing	impeachment	,	pleads	guilty	;	Shi	Xianchen	,	feigns	trial
章	-	:	审查	苏	,	害怕	弹劾	,	恳求	有罪的	;	史	贤臣	,	假装	审判

[ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] .

of	the	cook	.
的	这	厨师	.

第93回 索御史惧参请罪 施贤臣假审庖人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet]

It	is	said	that	the	wise	minister	,	seeing	that	the	imperial	envoy	had	not	yet
它	是	说	那	这	明智的	部长	,	看到	那	这	帝国	使者	有	不是	然而

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

话说贤臣见钦差大人未到，

[noʊ] ['bæŋkwɪt] [kæn; kən][biː; bi] [held] .

No	banquet	can	be	held	.
不	宴会	能	是	握住	.

不能摆筵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] [æn; ən] .

His	name	is	Shi	An	.
他的	姓名	是	史	一个	.

叫施安：

" [teɪk] [maɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd] ['kwɪkli] . "

"	Take	my	business	card	quickly	.	"
"	拿	我的	商业	卡片	迅速地	.	"

“速取我的名片，

[pliːz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

Please	go	to	the	Golden	Pavilion	to	invite	the	Imperial	Envoy	.
请	去	到	这	金的	亭	到	邀请	这	帝国	使者	.

到金亭馆请钦差大人，

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [lɔːrd] [swːoʊz][ə'raɪv(ə)l] ! "

"	Just	as	you	gentlemen	are	eagerly	awaiting	Lord	Suo's	arrival	!	"
"	只是	作为	你	先生们	是	急切地	等待中	主	索的	到达	!	"

就说众位大人端候索大人驾到呢！”

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[liːv] [ðə; ði] [taɪ] ['pæləs] ,
Leave **the** **Tai** **Palace** **,**
离开 这 泰 宫殿 ,

出太殿，

['raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltər] ,
Arriving **at** **the** **Rain** **Altar** **,**
抵达 在 这 雨 坛 ,

行至雨坛，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] .
Imperial **Censor** **Suo** **has** **already** **entered** **.**
帝国 审查 苏 有 已经 进入 .

已见索御史入来。

[hiː; hi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ;
He **first** **went** **to** **the** **altar** **to** **worship** **the** **statue** **of** **the** **deity** **;**
他 第一的 去 到 这 坛 到 崇拜 这 雕像 的 这 神 ;

他先到雨坛参拜神像；

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ['fɔːrwərd] ,
Take **a** **few** **quick** **steps** **forward** **,**
拿 一个 很少 快的 步骤 向前 ,

往前紧行几步，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He **bowed** **to** **Shi** **Gong** **.**
他 鞠躬 到 史 锣 .

与施公行礼，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːrdz] ,
After **exchanging** **a** **few** **polite** **words** **,**
后 交换 一个 很少 有礼貌的 字 ,

说了几句客套，

['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
After **meeting** **with** **all** **the** **officials** **,**
后 会议 和 全部 这 官员 ,

又与众官相见已毕，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][meɪn] [hɔːl] [tə'geðər] .
They **entered** **the** **main** **hall** **together** **.**
他们 进入 这 主要的 大厅 一起 .

齐进大殿。

['æftər] [tiː] ,
After **tea** **,**
后 茶 ,

茶罢，

['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Shi **Gong** **,**
史 锣 ,

施公、

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Imperial **Censor** **Suo** **took** **his** **seat** **at** **the** **head** **of** **the** **table** **.**
帝国 审查 苏 采取 他的 座位 在 这 头 的 这 桌子 .

索御史入坐首席，

['mjuːtʃuəl] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Mutual **courtesy** **and** **consideration**
相互的 礼貌 和 考虑

彼此谦让，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] .

They	had	no	choice	but	to	sit	down	according	to	their	rank	.
他们	有	不	选择	但	到	坐	向下	根据	到	他们的	秩	.

只得各随品级坐定。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Shi	Gong	stepped	down	from	his	seat	to	accompany	him	.
史	锣	步	向下	从	他的	座位	到	陪伴	他	.

施公下席相陪，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐道：

[ˈʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

“施安，

[goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈsɜːrvənt] :

Go	quickly	and	tell	the	kitchen	servants	:
去	迅速地	和	告诉	这	厨房	仆人	:

你快去厨下传与厨役：

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][hɑːt] .

The	weather	is	hot	.
这	天气	是	热的	.

天气炎热，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [flaɪz] .

There	were	many	flies	.
那里	是	许多	苍蝇	.

苍蝇甚多，

[meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] .

Make	sure	they	are	careful	to	keep	clean	.
制作	当然	他们	是	小心	到	保持	干净的	.

务要叫他们小心洁净。

[ɪf] [ɔːl] [ɪz] [ˈredi]

If	all	is	ready
如果	全部	是	准备好

如若齐备，

" [dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] . "

"	Just	put	it	on	the	table	.	"
"	只是	放	它	在	这	桌子	.	"

就摆上来。”

[ˈʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ˈlaʊdli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

He	called	out	loudly	into	the	kitchen	.
他	称为	出去	高声	进入	这	厨房	.

高声传给厨房。

[ðə; ði] [kʊks] [derd] [nɑːt] [slæk] [ɔːf] .

The	cooks	dared	not	slack	off	.
这	厨师	敢于	不是	松弛	离开	.

厨役不敢怠慢，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [tiː] [treɪz] .

Send	someone	to	remove	the	tea	trays	.
发送	某人	到	消除	这	茶	托盘	.

派人撤茶盘，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] , [kʌps] , [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .

Set	out	the	wine	pot	,	cups	,	and	chopsticks	.
放	出去	这	葡萄酒	锅	,	杯子	,	和	筷子	.

设下酒壶杯筷，

['veriəs] [ˌvedʒə'teriən] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .

Various	vegetarian	dishes	were	laid	out	.
各种各样的	素食	菜肴	是	铺设	出去	.

摆上各式素菜。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [stʊd] [baɪ] .

All	the	family	members	stood	by	.
全部	这	家庭	成员	站立	经过	.

众家人俱在一旁侍立。

['ʃiː] [æn; ən] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [tɜːrn] .

Shi	An	poured	the	wine	in	turn	.
史	一个	倾倒	这	葡萄酒	在	转动	.

施安轮流斟酒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	wise	minister	sat	in	the	last	position	.
这	明智的	部长	卫星	在	这	最后的	位置	.

贤臣坐在末位，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

含笑说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ə'bændənɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	Thank	you	all	for	not	abandoning	me	.	"
"	感谢	你	全部	为了	不是	放弃	我	.	"

“承众位不弃，

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [laɪt] [waɪn] ,

A	glass	of	light	wine	,
一个	玻璃	的	光	葡萄酒	,

薄酒一杯，

['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [jʊr; jər] [best] .

Gentlemen	,	you	must	do	your	best	.
先生们	,	你	必须	做	你的	最好的	.

诸公须要尽量，

[dəunt] [biː; bi] [tuː] ['rɪdʒɪd] .

Don't	be	too	rigid	.
不	是	也	死板的	.

切不可拘泥。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :

The	officials	said	:
这	官员	说	:

众官道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [bi'stəu] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] . . . "

"	Since	Your	Excellency	has	bestowed	such	a	sumptuous	feast	upon	us	.	.	.	"
"	自从	你的	阁下	有	授予	这样的	一个	豪华	盛宴	之上	我们	.	.	.	"

“大人既赐盛馔，

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,

Beautiful	intentions	and	deep	affection	,
美丽的	意图	和	深的	感情	,

美意深情，

[haʊ] [der] [wiː; wi][biː; bi] ['aʊt'saɪdər] ?

How	dare	we	be	outsiders	?
如何	敢	我们	是	局外人	?

我等何敢自外。

['æftər][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [miːl] ,

After	a	satisfying	meal	,
后	一个	令人满意	一顿饭	,

酒足饭饱，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [drɪŋks] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

Each	person	drinks	as	they	please	.
每个	人	饮料	作为	他们	请	.

各自随饮，

[haʊ] [der] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [maɪ][lɔːrd][tuː; tə] [gɪv] [wei] ? "

How	dare	I	trouble	my	lord	to	give	way	?	"
如何	敢	我	麻烦	我的	主	到	给	方式	?	"

何敢劳大人深让。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

The	officials	were	enjoying	themselves	immensely	,	but	that's	another	story	.
这	官员	是	享受	他们自己	非常	,	但	那就是	其他	故事	.

众官正在开怀畅饮不表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɪksθ] ['mæstər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

It	is	also	said	that	there	is	a	sixth	master	in	the	room	.
它	是	还	说	那	那里	是	一个	第六	掌握	在	这	房间	.

又说座内有位多六老爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] ['bænər] .

He	was	a	member	of	the	Plain	White	Banner	.
他	曾是	一个	成员	的	这	清楚的	白色的	横幅	.

乃正白旗人，

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] .

He	is	known	for	being	straightforward	and	outspoken	.
他	是	已知	为了	存在	直截了当	和	直言不讳	.

素常为人心直口快，

[hiː; hi] [lʌvz] ['flætəri] [ðə; ði][moʊst] .

He	loves	flattery	the	most	.
他	爱	奉承	这	最多	.

最喜奉承，

[lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] ['flætərd] .

Loves	to	be	flattered	.
爱	到	是	受宠若惊	.

爱戴高帽。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,

If	you	know	his	temperament	,
如果	你	知道	他的	气质	,

若知他的性气，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪs] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

You	should	say	a	few	nice	words	to	him	.
你	应该	说	一个	很少	好的	字	到	他	.

须着给他几句好话，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] ;

You	can	have	anything	you	want	;
你	能	有	任何事物	你	想	;

你说要什么都行；

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [θɪŋ] .

You	said	that	he	can't	do	that	thing	.
你	说	那	他	不能	做	那	事物	.

你说他那件事不能办，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] !

He	insisted	on	going	ahead	and	making	the	arrangements	!
他	坚持	在	去	前方	和	制作	这	安排	!

他偏要去办定呢！

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['kɔrtɪŋ] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt]

He	saw	that	Master	Shi	was	courting	everyone	and	treating	them	with	great
他	锯	那	掌握	史	曾是	求爱	每个人	和	治疗	他们	和	伟大的

['kɜːrtəsi] .

courtesy	.
礼貌	.

他见施公陪着众人殷勤相让，

[hiː; hi] [kept] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

He	kept	telling	the	cook	to	be	careful	.
他	保留	讲述	这	厨师	到	是	小心	.

又不住嘴的吩咐厨子小心，

[ðə; ði] ['tɑːrtər] [lɔːrd][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

The	Tartar	lord	was	very	pleased	.
这	鞑靼	主	曾是	非常	高兴	.

这鞑子老爷心里甚喜，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

大声言道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [gɪft] , [sɜːr] . "

"	We	are	deeply	grateful	for	your	generous	gift	,	sir	.	"
"	我们	是	深	感激的	为了	你的	慷慨的	礼物	,	先生	.	"

“我等蒙大人赏赐，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	adults	don't	need	to	trouble	themselves	to	take	care	of	them	.
这	成年人	不	需要	到	麻烦	他们自己	到	拿	关心	的	他们	.

大人不用费心照应。”

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

只见他说着，

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ,

Not	waiting	to	give	way	,
不是	等待	到	给	方式	,

并不等让，

[slɜːrp]

Slurp
啜饮

吸溜溜、

[slə:pɪŋ] [ə'weɪ] , ['sevrəl] [boʊlz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .

Slurping	away	,	several	bowls	in	total	.
啜饮	离开	,	一些	碗	在	全部的	.

呼噜噜就是几碗，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɪ'freʃɪŋ] .

That	was	really	refreshing	.
那	曾是	真的	令人耳目一新	.

真是爽快。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['mæstər][ˌdʒe aɪ 'ju] .

Unfortunately	,	the	person	sitting	next	to	him	was	Master	Jiu	.
很遗憾	,	这	人	坐着	下一个	到	他	曾是	掌握	九	.

可巧挨着他座位有位九老爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæntʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeloʊ] ['bænər] .

He	was	a	Manchu	of	the	Bordered	Yellow	Banner	.
他	曾是	一个	满族	的	这	带边框	黄色的	横幅	.

系镶黄旗满洲人，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [hwaɪ] - .

His	official	title	was	Huai	Zhongzhi	.
他的	官方的	标题	曾是	怀	-	.

官名怀忠之，

[duː] [tuː; tə]['sɪmələr] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

Due	to	similar	pronunciation	,
到期的	到	相似的	发音	,

因声讹同，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] " [bæd] [siːd] " .

It's	called	a	"	bad	seed	"	.
它是	称为	一个	"	坏的	种子	"	.

叫“坏种子”。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dʒoʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]['mæstər]['duːoʊ][l'juː] .

He	often	joked	around	with	Master	Duo	Liu	.
他	经常	开玩笑	大约	和	掌握	二人组	刘	.

平日与多六老爷有些戏耍，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['mæstər]['duːoʊ][l'juː] [wel] ,

Knowing	the	nature	of	Master	Duo	Liu	well	,
会心	这	自然	的	掌握	二人组	刘	出色地	,

深知多六老爷的禀性，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [tə'deɪ] ,

Seeing	him	so	rough	and	uncouth	today	,
看到	他	所以	粗糙的	和	粗野	今天	,

今日见他这般粗卤，

[æŋksɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['bæskɪt] [goʊst] [tuː; tə] [wer] .

Anxin	wanted	to	give	him	a	charcoal	basket	ghost	to	wear	.
安信	通缉	到	给	他	一个	木炭	篮子	鬼	到	穿	.

安心要给他个炭篓鬼戴，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːrtər] [lɔːrd][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

He	deliberately	looked	at	the	Tartar	lord	and	nodded	in	approval	.
他	故意地	看起来	在	这	鞑靼	主	和	点头	在	赞同	.

故意望着这位鞑子老爷点头夸好，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['aʊər; ɑːr] [sɪksθ] ['mæstər] [ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . "

"	Our	Sixth	Master	is	truly	blessed	with	great	fortune	.	"
"	我们的	第六	掌握	是	真的	蒙福	和	伟大的	财富	.	"

“还是我们多六老爷生成的福大量大。

[aɪ] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .

I	watched	as	they	ate	with	great	relish	.
我	观看	作为	他们	吃	和	伟大的	尽情享用	.

我看着吃得实是爽快，

[aɪ] ['truːli] [əd'maɪər][hɪm; ɪm] .

I	truly	admire	him	.
我	真的	钦佩	他	.

真叫我佩服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

我出个主意，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mæstər] ['duːoʊ][l'juː] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if Master Duo Liu would allow it ?
我 想知道 如果 掌握 二人组 刘 会 允许 它 ?

不知多六老爷允许否?

[aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [iːt] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [boʊlz] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] ;
I estimate you can only eat about four or five bowls of noodles ;
我 估计 你 能 仅有的 吃 关于 四 或者 五 碗 的 面条 ;

我料你大概不过四五碗面之量;

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [θriː] [mɔːr] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪd] [breɪzd] ['nuːd(ə)lz] . . .
If you eat three more bowls of wide braised noodles . . .
如果 你 吃 三 更多的 碗 的 宽的 炖 面条 . . .

你果再吃三碗宽卤面，

[aɪ'd] ['ræðər] [luːz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðæt] [fæt] ['pɪgz] [fuːd] .
I'd rather lose a piece of that fat pig's food .
ID 相当 失去 一个 片 的 那 胖的 猪的 食物 .

我情愿输肥猪一口，

[faɪv] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] .
Five jars of fine wine .
五 罐子 的 美好的 葡萄酒 .

美酒五坛。

['æftər] [ðə; ði] ['slɔːtər] ,
After the slaughter ,
后 这 屠宰 ,

候开屠之后，

[pliːz] [dʒɔɪn][ˌem 'iː] .
Please join me .
请 加入 我 .

奉请众位作陪，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [held] [hɪr] .
The banquet is still being held here .
这 宴会 是 仍然 存在 握住 这里 .

仍然在此筵宴。

[ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
They made fun of him for not being able to finish it .
他们 制成 乐趣 的 他 为了 不是 存在 有能力的 到 结束 它 .

吃不了作为取笑，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看如何?〞

[ðɪs] ['tɑːrtər] [lɔːrd][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [baɪ] ['neɪtʃər] .
This Tartar lord was arrogant by nature .
这 鞑靼 主 曾是 傲慢的 经过 自然 .

这位鞑子老爷本性高傲，

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听说此言，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kən'sɪdər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,
He didn't consider whether it was possible ,
他 没有 考虑 无论 它 曾是 可能的 ,

他不思忖能否，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便满口应承，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑道：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [ber] ['wɪtnəs] . "
" Please , gentlemen , bear witness . "
" 请 , 先生们 , 熊 证人 . "

“请众老爷作证，

[ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] ,
If I cannot ,
如果 我 不能 ,

我如不能，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['penəlti] .
Double the penalty .
双倍的 这 惩罚 .

加倍认罚。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The officials all agreed that this was reasonable .
这 官员 全部 同意 那 这 曾是 合理的 .

众官齐说有理。

[lɔːrd] ['ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʊks] ,
Lord Shi instructed the cooks ,
主 史 指示 这 厨师 ,

施大人吩咐厨役，

[brɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] [aʊt] ['kwɪkli] .
Bring the dish out quickly .
带来 这 盘子 出去 迅速地 .

速速端面上来。

[ðɪs] ['mɪstər] . ['duːoʊ]['juː] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['æpɪtaɪt] .
This Mr . Duo Liu originally had a very large appetite .
这 先生 . 二人组 刘 起初 有 一个 非常 大的 食欲 .

这位多六老爷本来食肠甚大，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Only then did I witness the profound kindness of Lord Shi .
仅有的 然后 做过 我 证人 这 深刻的 仁慈 的 主 史 .

才见施公这等厚情，

[aɪv] ['iːtn] [maɪ] [fɪl] ;
I've eaten my fill ;
我已经 吃 我的 充满 ;

已经吃得十足了;

[naʊ] , [prə'vəukt] [baɪ] ['mæstər] [hwaɪ] [ˌdʒe aɪ 'ju] ,
Now , provoked by Master Huai Jiu ,
现在 , 挑衅 经过 掌握 怀 九 ,

今又被怀九老爷这一激,

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [bet] [ə'gen] .
He tried to show off his skills and win the bet again .
他 尝试 到 展示 离开 他的 技能 和 赢 这 赌注 再次 .

复逞能赌胜,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [θriː] [mɔːr] [boʊlz] .
I need to eat three more bowls .
我 需要 到 吃 三 更多的 碗 .

还要吃三碗。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [baɪt] ,
But before he could even swallow a bite ,
但 前 他 可以 甚至 吞 一个 咬 ,

哪知连一口尚未咽下,

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , "
Suddenly , with a " whoosh , "
突然 , 和 一个 " 嗖! , "

忽然"哇"的一声,

[bəuθ] [nuː] [ænd; ənd][oʊld]
Both new and old
两个都 新的 和 老的

连新带陈,

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [spreɪ] .
Open your mouth and spray .
打开 你的 嘴 和 喷 .

张开口一喷,

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ɔːl] ['oʊvər] ['mæstər] - [feɪs] [ænd; ənd] ['bɑːdi] .
It splashed all over Master Huaijiu's face and body .
它 溅起 全部 超过 掌握 - 脸 和 身体 .

溅了怀九老爷满脸一身,

[naɪnθ] ['mæstər] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
Ninth Master shouted in a panic :
第九 掌握 喊叫 在 一个 恐慌 :

急得九老爷大声嚷道:

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔːr'self] ?
Why are you doing this to yourself ?
为什么 是 你 正在做 这 到 你自己 ?

"你这是何苦? "

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话还未完,

[ʃeɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Shake the clothes .
摇 这 衣服 .

将衣服一抖,

[aɪ][maɪˈself] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn] [ˈeni] [lɔːŋgər] .

I	myself	feel	that	I	can't	hold	on	any	longer	.
我	我	感觉	那	我	不能	抓住	在	任何	更长	.

自己也觉撑持不住，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][spæt] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

He	opened	his	mouth	and	spat	all	over	the	table	.
他	打开	他的	嘴	和	争吵	全部	超过	这	桌子	.

一张口吐了个满桌子。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪsˈgʌstɪd] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] .

The	officials	were	disgusted	and	resentful	.
这	官员	是	厌恶	和	不满	.

众官正在嫌憎，

[ðer; ðər] [haʊs] [smeld] [ˈɔːf(ə)l] .

Their	house	smelled	awful	.
他们的	房子	闻起来	可怕	.

他二人这家气味难闻，

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ðə; ði] [stentʃ] [əˈgen] .

Then	I	was	hit	by	the	stench	again	.
然后	我	曾是	打	经过	这	恶臭	再次	.

又被恶臭一冲，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ˈnɔːʃəs] [ænd; ənd] [ˈvɑːmɪtɪd] .

Suddenly	I	felt	nauseous	and	vomited	.
突然	我	毛毡	恶心	和	呕吐	.

忽然都反胃恶心，

[ʌnˈberəb(ə)l]

Unbearable
难以忍受

难以忍耐，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈvɑːmɪtɪd] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

They	immediately	vomited	all	over	the	ground	.
他们	立即地	呕吐	全部	超过	这	地面	.

登时一个个吐了满地。

[ˈevriwʌn] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪtˈhedɪd] .

Everyone	felt	dizzy	and	lightheaded	.
每个人	毛毡	晕眩的	和	头晕	.

俱是头晕眼花，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [rɪˈklaɪnɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [loʊ] [ˈteɪbl] .

Some	were	reclining	behind	a	low	table	.
一些	是	斜倚	在后面	一个	低的	桌子	.

有隐几而卧的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈɑːmtʃeəz] .

Some	were	sitting	in	armchairs	.
一些	是	坐着	在	扶手椅	.

有靠椅而坐的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈskwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Some	were	squatting	on	the	ground	.
一些	是	蹲姿	在	这	地面	.

有蹲在地下的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] .

Some	were	lying	on	the	benches	.
一些	是	说谎	在	这	长椅	.

有伏在板凳上的，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等不一。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **immediately** **shouted** **loudly** **:**
他 立即地 喊叫 高声 :

连忙大声喝道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] . "
" This must be due to the carelessness of the kitchen staff . "
" 这 必须 是 到期的 到 这 疏忽 的 这 厨房 职员 . "

“这一定是众厨役粗心，

[ˌʌn'kliːn] [breɪzd] [fuːd]
Unclean **braised** **food**
不洁 炖 食物

卤菜不洁净，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [felt] ['nɔːʃəs] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore **,** **I** **felt** **nauseous** **after** **eating** **it** **.**
所以 , 我 毛毡 恶心 后 吃 它 .

故此吃了恶心。

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .
Please **be** **seated** **.**
请 是 坐着 .

众位请坐，

[ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [ə'genst] ['ʃiː] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
The **verdict** **against** **Shi** **is** **a** **joke** **.**
这 判决 反对 史 是 一个 开玩笑 .

施某判个笑话，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , ['evriwʌn] .
Listen **to** **this** **,** **everyone** **.**
听 到 这 , 每个人 .

大家听听。”

['ʃiː] [gɔːŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .
Shi **Gong's** **face** **was** **full** **of** **anger** **.**
史 锣的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

只见施公满脸带怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

叫道：

" ['sʌmən] [ðə; ði] [kʊk] , ['ʃiː] [æn; ən] ! "
" Summon the cook , Shi An ! "
" 召唤 这 厨师 , 史 一个 ! "

“施安将厨子传来！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['steɪtmənts] .
I want to ask them for their statements .
我 想 到 问 他们 为了 他们的 声明 .

我要问问他们口供，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ?
Why is it like this on the surface ?
为什么 是 它 喜欢 这 在 这 表面 ?

因何面里如此？”

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [eɪt] ['kɪtʃɪn] ['sɜːrvənt] .
They summoned eight kitchen servants .
他们 被召唤 八 厨房 仆人 .

就将厨房人役叫到八名，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
They all knelt on the platform of the palace .
他们 全部 跪下 在 这 平台 的 这 宫殿 .

一齐跪在殿台上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [feɪnd] ['æŋgər] .
Shi Gong feigned anger .
史 锣 假装 愤怒 .

施公故作含嗔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[juː; jʊ] ['læki] [ɑːr; ər] ['truːli] [ɔː'deɪʃəs] !
You lackeys are truly audacious !
你 喽啰 是 真的 大胆的 !

你们这些奴才真乃大胆！

[prɪ'per] [ðə; ði] [breɪzd] ['nuːd(ə)lz] .
Prepare the braised noodles .
准备 这 炖 面条 .

调卤煮面，

[jʊr; jər] ['mæstər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['kaʊntləs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Your master has given you countless instructions .
你的 掌握 有 给定 你 无数 指示 .

你老爷曾不住的吩咐。

[waɪ] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [iːt] ['nuːd(ə)lz] ['æftər] . . .
Why did all the gentlemen eat noodles after . . .
为什么 做过 全部 这 先生们 吃 面条 后 . . .

为何众位老爷吃面之后，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['vɑːmɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you vomiting like this ?
为什么 是 你 呕吐 喜欢 这 ?

这样乱吐？

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
I told you to be careful .
我 讲述 你 到 是 小心 .

叫你们小心，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] !
How dare they do this !
如何 敢 他们 做 这 !

还敢如此。”

[ðə; ði] [kʊk] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
The cook listened to these words ,
这 厨师 听着 到 这些 字 ,

厨子听了这一片言词，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ɪn] [ðɪs] [hɑːt] ['weðər] , "
" In this hot weather , "
" 在 这 热的 天气 , "

“这炎热天气，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [flaɪz] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] .
A petty person is afraid of flies buzzing around .
一个 小气 人 是 害怕的 的 苍蝇 嗡嗡声 大约 .

小人惟恐苍蝇乱飞，

[lʊk] ['kerfəli] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Look carefully and pay attention .
看 小心 和 支付 注意力 .

看着仔细留神。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [eɪt] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪd] .
The gentlemen ate and vomited .
这 先生们 吃 和 呕吐 .

众位老爷吃了呕吐，

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I was truly unaware of this .
我 曾是 真的 不知情 的 这 .

小人实不知情。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'meɪnd] ['fjʊriəs] .
Shi Gong remained furious .
史 锣 剩余 狂怒 .

施公仍不息怒。

['evriwʌn] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Everyone advised them together .
每个人 建议 他们 一起 .

众人一齐相劝，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] , [sɜːr] . "
" We are unworthy to receive your reward , sir . "
" 我们 是 不配 到 收到 你的 报酬 , 先生 . "

“卑职等是无福消受大人的赏赐，

[pliːz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] [ɑːn][ˌjuː ˈes] .
Please , Your Excellency , have mercy on us .
请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 在 我们 .

求大人看我等面上，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ðə; ði] [kʊk] .
Please forgive the cook .
请 原谅 这 厨师 .

恕过厨子。

[ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈloʊli] [ˈduːtiz] .
The superiors punished them for their own lowly duties .
这 上级 受到惩罚 他们 为了 他们的 自己的 卑微的 职责 .

大人为卑职竟罚他们，

[ɪf] [ðə; ði][ˈledʒənd] [bɪˈkʌmz] [ʌnˈberəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
If the legend becomes unbearable in the future .
如果 这 传奇 变成 难以忍受 在 这 未来 .

倘日后传说难闻。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[nɑːd] [dɪˈlɪbərətli] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈlaʊdli] :
Nod deliberately and say loudly :
点头 故意地 和 说 高声 :

故意点头大声说：

" [ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] . . . "
" If we disregard the feelings of all the gentlemen . . . "
" 如果 我们 漠视 这 情怀 的 全部 这 先生们 . . . "

“若不看众位老爷情面，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .
You will be severely punished .
你 将要 是 严重 受到惩罚 .

定将尔等重处。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [wʌn] ,
But only one ,
但 仅有的 一 ,

但只一件，

[ˈʃiː] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [braɪn] .
Shi secretly thought about the brine .
史 偷偷 想法 关于 这 盐水 .

施某暗想卤内，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [roʊp] [fɔːlz] ,
Even if the rope falls ,
甚至 如果 这 绳索 瀑布 ,

即便落下苍绳，

[haʊˈevər] , [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈvɑːmɪtɪd] [ˈæftər] [ˌæksɪˈdentəli] [ɪnˈdʒestɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
However , one or two people vomited after accidentally ingesting it .
然而 , 一 或者 二 人们 呕吐 后 偶然 摄入 它 .

不过一两位误食而呕吐。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðɪs] [təˈdeɪ] ?
Why is it like this today ?
为什么 是 它 喜欢 这 今天 ?

不知今日为何竟是如此?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [ɪn'vɑːlvd] .

There	are	many	abuses	involved	.
那里	是	许多	滥用	涉及	.

其中大有情弊。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] " ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] " [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

I	read	the	"	Treatise	on	the	Properties	of	Medicinal	Herbs	"	when	I	was	young	.
我	读	这	"	论文	在	这	特性	的	药用	草药	"	什么时候	我	曾是	年轻的	.

我幼年看过药性赋，

[let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

Let	me	try	it	in	person	.
让	我	尝试	它	在	人	.

待我当面一试，

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Then	we'll	know	the	outcome	.
然后	出色地	知道	这	结果	.

便知分晓。”

[hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] :

He	said	,	his	face	full	of	anger	:
他	说	,	他的	脸	满的	的	愤怒	:

说着满脸带怒道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'membər] [ðɪs] ['biːtɪŋ] ! "

"	You	will	all	remember	this	beating	!	"
"	你	将要	全部	记住	这	殴打	!	"

“尔等记打一次！

[goʊ] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌt] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] ['vɑːmɪtɪd] .

Go	down	immediately	and	take	away	what	these	gentlemen	have	vomited	.
去	向下	立即地	和	拿	离开	什么	这些	先生们	有	呕吐	.

速速下去将众位老爷吐的东西，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] .

Pick	it	up	and	let	me	see	.
挑选	它	向上	和	让	我	看	.

拣来我看。”

[ðə; ði] [kʊk] [ə'griːd] .

The	cook	agreed	.
这	厨师	同意	.

厨子答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] .

He	immediately	kowtowed	.
他	立即地	叩头	.

连忙叩头，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .

Thank	you	for	your	forgiveness	,	sir	.
感谢	你	为了	你的	饶恕	,	先生	.

谢老爷饶恕之恩，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	all	stood	up	and	left	the	hall	.
他们	全部	站立	向上	和	左边	这	大厅	.

一齐站起出殿。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [iːtʃ] [held] [ðer; ðər] [ɔɪl] [pæn] .

Before	long	,	each	held	their	oil	pan	.
前	长的	,	每个	握住	他们的	油	平底锅	.

不多时各持油盘，

[juːz] ['tʃɑːpstɪks] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [ðə; ði]['vɑːmɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Use	chopsticks	to	scoop	up	the	vomit	from	the	floor	of	the	temple	.
使用	筷子	到	舀	向上	这	呕吐	从	这	地面	的	这	寺庙	.

用筷子在殿地把所吐之物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pleɪt] .

They	were	all	placed	inside	the	plate	.
他们	是	全部	放置	里面	这	盘子	.

俱挟在盘内。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [held] [ə; eɪ] [pleɪt] .

Each	person	held	a	plate	.
每个	人	握住	一个	盘子	.

每人擎着一盘，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

He	walked	up	to	Shi	Gong	,
他	步行	向上	到	史	锣	,

走至施公面前，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Put	them	all	on	the	table	.
放	他们	全部	在	这	桌子	.

一齐放在桌上，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['loʊli] [mæn] [əu'beid] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fɪlθ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['pleɪsɪz] .

The	lowly	man	obeyed	and	removed	the	filth	from	all	places	.
这	卑微的	男人	服从	和	已移除	这	污秽	从	全部	地方	.

小人遵命把各处秽物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pɪkt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .

They	were	all	picked	and	placed	on	the	plate	.
他们	是	全部	挑选	和	放置	在	这	盘子	.

尽都拣在盘内，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜːr] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

请老爷过目。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] .

After	saying	this	,	he	stood	aside	.
后	说	这	,	他	站立	旁边	.

说罢一旁侍立。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Pretending	to	glance	at	it	,
假装	到	瞥一眼	在	它	,

故装闪目观看，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌʌndəˈdʒestɪd] [miːt] .

However	,	there	was	a	lot	of	undigested	meat	.
然而	,	那里	曾是	一个	很多	的	未消化的	肉	.

但见未化的肉食甚多。

[ˈæftər] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːkjuments] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembld] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

After	inspecting	the	documents	,	he	turned	to	the	assembled	officials	and	his
后	检查	这	文件	,	他	转向	到	这	组装	官员	和	他的

[feɪs] [ˈdaːkənd] .

face	darkened	.
脸	变暗	.

验罢对着众官把脸一沉，

[hiː; hi] [snɔːtid] [twaɪs] !

He	snorted	twice	!
他	哼了一声	两次	!

哼了两声！

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [əˈgen] :

He	then	spoke	again	:
他	然后	辐	再次	:

复又开言说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [pliːz] [ˈlɪs(ə)n] . "

"	Gentlemen	,	please	listen	.	"
"	先生们	,	请	听	.	"

“众位老爷请听，

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Mr	.	Shi	has	something	to	say	.
先生	.	史	有	某物	到	说	.

施某有一言。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊzi] .

It	wasn't	that	Shi	was	being	nosy	.
它	不是	那	史	曾是	存在	爱管闲事的人	.

并非施某多事，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪliəl] .

As	the	saying	goes	,	a	son	should	be	filial	.
作为	这	说	去	,	一个	儿子	应该	是	孝	.

常言说作子要孝，

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi] [ˈbɔɪəl] .

A	subject	must	be	loyal	.
一个	主题	必须	是	忠诚	.

为臣要忠。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈnoʊɪŋli] [kəˈmitiŋ] [ðə; ði] [kraɪm] ,

Seeing	that	everyone	was	knowingly	committing	the	crime	,
看到	那	每个人	曾是	明知	提交	这	犯罪	,

看着众位皆是明知故犯，

[ðɪs] [pəˈræmɪtər] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .

This	parameter	will	be	indispensable	.
这	范围	将要	是	必不可少	.

少不得用本提参。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kʊk] :

Instruct	the	cook	:
指示	这	厨师	:

吩咐厨子：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [rɪ'muːv] [ðɪs] [fɪlθ] . "

"	You	all	should	quickly	remove	this	filth	.	"
"	你	全部	应该	迅速地	消除	这	污秽	.	"

“尔等快些将这秽物撤去。

['klæsɪfaɪ] [ðoʊz] [miːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Classify	those	meats	,	etc	.
分类	那些	肉类	,	ETC	.

将那肉物等类，

[wɑːʃ] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

Wash	them	thoroughly	with	water	.
洗	他们	彻底	和	水	.

俱用水洗净。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tə'mɑːroʊ] .

I	will	report	this	to	His	Majesty	tomorrow	.
我	将要	报告	这	到	他的	威严	明天	.

我明日奏明圣上，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [juːz] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

So	I	can	use	you	as	a	witness	.
所以	我	能	使用	你	作为	一个	证人	.

好拿你作证。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [kʊk] ['riːəlaɪz] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['nɔːziə] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .

Only	then	did	the	cook	realize	he	needed	nausea	medication	.
仅有的	然后	做过	这	厨师	意识到	他	需要	恶心	药物	.

厨子这才知用反胃药，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] .

The	purpose	was	to	find	fault	with	each	of	you	gentlemen	.
这	目的	曾是	到	寻找	过错	和	每个	的	你	先生们	.

为的是要拿各位老爷错处。

[ðə; ði] ['ofɪʃ(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	officials	looked	at	each	other	.
这	官员	看起来	在	每个	其他	.

众官彼此相看，

[aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	regret	it	now	.
我	后悔	它	现在	.

后悔不及。

['pænɪkɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ,

Panicking	and	at	a	loss	,
惊慌失措	和	在	一个	损失	,

正在慌张无计可施，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] ['swægəd] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Imperial	Censor	Suo	swaggered	in	from	outside	the	palace	.
帝国	审查	苏	趾高气扬	在	从	外部	这	宫殿	.

索御史从殿外摆摇而来。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ?

What	should	I	say	when	I	get	to	Lord	Shi	?
什么	应该	我	说	什么时候	我	得到	到	主	史	?

到了施大人面前说些什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['empərər] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Chapter	94	The	Emperor	Goes	to	the	Suburbs	to	Pray	for	Rain	,	and	a
章	-	这	皇帝	去	到	这	郊区	到	祈祷	为了	雨	,	和	一个

[tɪˈbetən] [mʌŋk] - [hɪmˈself] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɪmˈpɪriəl] [kənˈfɜːrmənt]

Tibetan	Monk	Deluds	Himself	to	Obtain	Imperial	Conferment
藏	僧	-	他本人	到	获得	帝国	确认

第94回 至尊下郊祈甘雨 番僧妄想讨御封

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪmˈpɪriəl] ['sensər] [suː] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] ,

It	is	said	that	Imperial	Censor	Su	ate	half	a	bowl	,
它	是	说	那	帝国	审查	苏	吃	一半	一个	碗	,

话说索御史吃了半碗，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ɪn][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] ['æbdəmən] .

I	feel	a	tightness	in	my	chest	and	abdomen	.
我	感觉	一个	紧绷	在	我的	胸部	和	腹部	.

觉心腹发闷，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [eɪt] [sʌm; səm] ['biːtl] [nʌts] .

He	quickly	ate	some	betel	nuts	.
他	迅速地	吃	一些	槟榔	坚果	.

连忙吃些槟榔、

[əˈmoʊməm] [vːloʊsəm] ,

Amomum	villosum	,
豆蔻	绒毛	,

砂仁、

['kɑːrdəməm] ,

Cardamom	,
小豆蔻	,

豆蔻，

[pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Press	it	down	.
按	它	向下	.

压将下去。

['leɪtər] , ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['vɑːmɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . . .

Later	,	seeing	all	the	civil	and	military	officials	vomiting	at	the	same	time	. . .
之后	,	看到	全部	这	民用	和	军队	官员	呕吐	在	这	相同的	时间	. . .

后来见众文武一齐呕吐，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [steps] .

He	then	walked	down	to	the	foot	of	the	palace	steps	.
他	然后	步行	向下	到	这	脚	的	这	宫殿	步骤	.

便即走到殿阶之下。

['æftər][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] ['vɑːmɪtɪŋ] ,

After	the	officials	finished	vomiting	,
后	这	官员	完成的	呕吐	,

候众官吐罢，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] ['ruːməz] [ˌɪnˈsaɪd] .

Suddenly	,	they	heard	that	Shi	Gong	was	spreading	rumors	inside	.
突然	,	他们	听到	那	史	锣	曾是	传播	谣言	里面	.

忽听施公在里边闹谣言。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪriənst] [ˌfɜːrstˈhænd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

He	had	experienced	firsthand	the	power	of	Shi	Gong	.
他	有	经验丰富的	第一手	这	力量	的	史	锣	.

他领教过施公厉害，

[ˌʌndərˈstʊd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

understood	immediately	upon	hearing	it	.
理解	立即地	之上	听力	它	.

一听心中早就明白，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Entering	the	hall	,
进入	这	大厅	,

走进殿内，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔːr] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪl] .

He	arrived	before	Master	Shi	with	a	beaming	smile	.
他	到达的	前	掌握	史	和	一个	光芒四射	微笑	.

至施公面前满面带笑，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

"	Lord	Shi	,
"	主	史	,

“施大人，

[təˈdeɪ] , [aɪ] , [ˈsuːˌoʊ] , [hoʊp] [tuː; tə] [geɪn] [jʊr; jər] [fʊl] [rɪˈspekt] .

Today	,	I	,	Suo	,	hope	to	gain	your	full	respect	.
今天	,	我	,	苏	,	希望	到	获得	你的	满的	尊重	.

索某今日望大人跟前讨个全脸，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg] [jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [fərˈgɪvnəs] .

I	humbly	beg	Your	Excellency's	forgiveness	.
我	谦卑地	求	你的	卓越的	饶恕	.

望求大人开恩恕过，

[duː][nɑːt] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

Do	not	report	this	to	His	Majesty	.
做	不是	报告	这	到	他的	威严	.

切莫奏闻圣上。

[wʊd] [juː; jʊ][duː][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [əkˈseptɪŋ] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] ?

Would	you	do	me	the	honor	of	accepting	my	presence	?
会	你	做	我	这	荣誉	的	接受	我的	在场	?

不知大人肯赏脸否？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsensər] [ˈsuːˌoʊ][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][soʊ] [ˈɜːrnɪstli] ,

The	wise	minister	,	seeing	that	Censor	Suo	pleaded	so	earnestly	,
这	明智的	部长	,	看到	那	审查	苏	恳求	所以	切实	,

贤臣见索御史如此求情，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .

He	immediately	stood	up	.
他	立即地	站立	向上	.

连忙站立，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	a	smile	on	his	face	,
和	一个	微笑	在	他的	脸	,

满脸含笑，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please have a seat , Your Excellency . "
" 请 有 一个 座位 , 你的 阁下 . "

“钦差大人请坐，

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .
Please be seated .
请 是 坐着 .

众位请坐。

[its] [gʊd] [ðæt] ['evriwʌn] [noʊz] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] .
It's good that everyone knows their mistakes .
它是 好的 那 每个人 知道 他们的 错误 .

既都知过却好。

[dʒʌst] [naʊ] , ['ʃiː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['vaɪələnt] .
Just now , Shi was just being violent .
只是 现在 , 史 曾是 只是 存在 暴力 .

适才施某一时刚暴，

[pliːz] [duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] .
Please do not be angry .
请 做 不是 是 生气的 .

众位莫生嗔怒，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I hope you will be understanding .
我 希望 你 将要 是 理解 .

还望涵容。

[sɪns] [wiː; wi] [bəuθ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['baʊnti] ,
Since we both receive the emperor's bounty ,
自从 我们 两个都 收到 这 皇帝的 赏金 ,

你我既食君禄，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I will certainly repay your kindness .
我 将要 当然 偿还 你的 仁慈 .

必当报答君恩。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
The Emperor is concerned about the country and its people .
这 皇帝 是 担心的 关于 这 国家 和 它是 人们 .

皇上为国忧民，

[preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
Pray for rain in person .
祈祷 为了 雨 在 人 .

亲身祷雨，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr][wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] .
They walked into the jar with vegetarian food .
他们 步行 进入 这 罐 和 素食 食物 .

用素膳步行入坛；

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [poʊst] ['noʊtɪsɪz] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['priːfektʃər] , [steɪts]
He then issued an imperial edict to post notices throughout all prefectures , states
他 然后 发布 一个 帝国 法令 到 邮政 通知 自始至终 全部 县 , 各州
, [ænd; ənd] ['kauntiz] .
, and counties .
, 和 县 .

又颁旨各府州县遍贴告示，

['slɔːtəriŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Slaughtering is prohibited .
屠宰 是 禁止 .

禁止屠宰。

[wiː; wi] , [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæv; həv] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [reɪn]
We , both civil and military officials , have all received the grace of rain
我们 , 两个都 民用 和 军队 官员 , 有 全部 已收到 这 优雅 的 雨
[ænd; ənd] [duː] .
and dew .
和 露 .

咱众文武同受雨露之恩，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] .
We shall obey the Emperor's decree .
我们 将 服从 这 皇帝的 法令 .

应遵皇上谕旨。

[let] [ˌjuː 'es] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [fɜːrst] .
Let us disobey the imperial edict first .
让 我们 违 这 帝国 法令 第一的 .

咱们先违背圣谕，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [bəuθ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
How can they manage both the military and the people ?
如何 能 他们 管理 两个都 这 军队 和 这 人们 ?

何能管理军民?

['noʊɪŋli] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː]
Knowingly violating the law
明知 违反 这 法律

知法故犯，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [kɔm'paundid] .
The crime is compounded .
这 犯罪 是 复合 .

罪加一等。

[sɪns] ['evriwʌn] [hæz; həz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] ,
Since everyone has acknowledged their mistakes ,
自从 每个人 有 已确认 他们的 错误 ,

众位既然知过，

['mɪstər] . ['ʃiː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [gʊd]
Mr . Shi had no choice but to acknowledge the imperial envoy's good
先生 . 史 有 不 选择 但 到 承认 这 帝国 特使的 好的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
relationship with his family .
关系 和 他的 家庭 .

施某只得钦差面上念通家之好，

" [its] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] . "
" It's not advisable to investigate further . "
" 它是 不是 建议 到 调查 更远 . "

不行深究。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] [wɜːrdz] .
The **officials** **listened** **to** **Lord** **Shi's** **words** **.**
这 官员 听着 到 主 石的 字 .

众官听施公之言，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] .
They **all** **bowed** **.**
他们 全部 鞠躬 .

一齐打躬，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only **then** **did** **I** **feel** **relieved** **.**
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

这才将心放下，

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rest] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
His **return** **to** **the** **government** **office** **to** **rest** **is** **another** **story** **.**
他的 返回 到 这 政府 办公室 到 休息 是 其他 故事 .

回衙安息不表。

[naʊ] , ['æftər] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ,
Now **,** **after** **Emperor** **Kangxi** **issued** **the** **decree** **to** **pray** **for** **rain** **,**
现在 , 后 皇帝 康熙 发布 这 法令 到 祈祷 为了 雨 ,

且说康熙老佛爷自颁旨祷雨后，

[stɪl] [noʊ] [reɪn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] .
Still **no** **rain** **is** **falling** **.**
仍然 不 雨 是 坠落 .

仍不见甘霖沛降，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['trʌbld] [baɪ] [ðɪs] .
The **emperor** **was** **deeply** **troubled** **by** **this** **.**
这 皇帝 曾是 深 麻烦 经过 这 .

圣心深以为忧。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking **to** **myself** **:**
思维 到 我 :

暗想：

['piːp(ə)l] [dɪ'pend] [ɑːn] [fuːd] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] .
People **depend** **on** **food** **for** **survival** **.**
人们 依赖 在 食物 为了 生存 .

“民以食为生。

[ðə; ði] [faɪv] [greɪnz] ['kænɑːt] [biː; bi] [soʊn] .
The **five** **grains** **cannot** **be** **sown** **.**
这 五 谷物 不能 是 播种 .

五谷不能播种，

[haʊ] [kæn; kən]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
How **can** **ordinary** **people** **make** **a** **living** **?**
如何 能 普通的 人们 制作 一个 活的 ?

小民何以为生?

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [kɪŋ] [tæŋ] [ʌv; əv] [ʃæŋ] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] .
Since **ancient** **times** **,** **King** **Tang** **of** **Shang** **prayed** **for** **rain** **in** **the** **mulberry** **grove** **.**
自从 古老的 时代 , 国王 唐 的 尚 祈祷 为了 雨 在 这 桑 树林 .

自古商汤祷雨桑林，

[hiː; hi] [tʊk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
He **took** **responsibility** **for** **the** **incident** **.**
他 采取 责任 为了 这 事件 .

引事自责。

[aɪ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
I ascended to the throne .
我 上升 到 这 王座 .

朕登九五，

[ðə; ði] [siː] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [klɪr] .
The sea is calm and the river is clear .
这 海 是 冷静的 和 这 河 是 清除 .

海晏河清，

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['plenti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] ,
A year of plenty and a good harvest ,
一个 年 的 很多 和 一个 好的 收成 ,

年丰岁稔，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] ?
Why is there such a severe drought ?
为什么 是 那里 这样的 一个 严重 干旱 ?

为何这等亢旱，

['piːp(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [draʊt] ?
People suffering from drought ?
人们 痛苦 从 干旱 ?

缺雨苦民?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [ɪ'mɔːrəl] [ækt] ?
Could it be that I have committed some immoral act ?
可以 它 是 那 我 有 坚定的 一些 不道德 行为 ?

莫非朕有失德之处，

[gɑːd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
God was furious .
上帝 曾是 狂怒 .

上帝震怒，

[biː; bi] ['weri] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Be wary of me .
是 警惕 的 我 .

警戒于朕。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The Empress Dowager was worried about the suffering of the people .
这 皇后 老妇 曾是 担心 关于 这 痛苦 的 这 人们 .

老佛爷忧虑民间疾苦，

['fæstɪŋ] ['deɪli]
Fasting daily
禁食 日常的

日日斋戒，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪd] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][sɪt][ɪn] ['kærɪdʒɪz] .
They did not ride horses or sit in carriages .
他们 做过 不是 骑 马匹 或者 坐 在 马车 .

并不骑马坐辇，

['entər] [ðə; ði]['ɔːltər][ɑːn] [fʊt] .
Enter the altar on foot .
进入 这 坛 在 脚 .

步行入坛，

[bɔːld] [hed] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt]
Bald head without a hat
秃 头 没有 一个 帽子

光头不戴帽，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [dɪ'vaʊt] [prerz] [tuː; tə] [gɑːd] .

He	led	his	civil	and	military	officials	in	devout	prayers	to	God	.
他	引领	他的	民用	和	军队	官员	在	虔诚的	祈祷	到	上帝	.

率领文武虔心拜祷上帝。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːrd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .

Seeing	their	lord	in	this	manner	,	the	civil	and	military	officials	. . .
看到	他们的	主	在	这	方式	,	这	民用	和	军队	官员	. . .

众文武官员见主上如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔːld] .

They	were	all	bald	.
他们	是	全部	秃	.

俱都是光着脑袋，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊli] [prə'seʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Following	the	holy	procession	,	they	walked	in	the	sun	in	the	temple	.
下列的	这	圣	游行	,	他们	步行	在	这	太阳	在	这	寺庙	.

跟随圣驾就在太阳殿里晒着行走。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] ['drʌmbiːt] ,

Entering	the	palace	at	the	fifth	drumbeat	,
进入	这	宫殿	在	这	第五	鼓声	,

五鼓进殿，

[æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

At	dusk	,	the	imperial	carriage	returned	to	the	palace	.
在	黄昏	,	这	帝国	运输	返回	到	这	宫殿	.

黄昏圣驾还宫，

[sʌtʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

Such	devotion	,
这样的	虔诚	,

这等虔心，

[spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]

Spread	throughout	the	world
传播	自始至终	这	世界

传扬天下，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ə'laɪk] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['baʊndləs]

The	soldiers	and	civilians	alike	are	deeply	grateful	for	the	Emperor's	boundless
这	士兵	和	平民	同样	是	深	感激的	为了	这	皇帝的	无边无际

[greɪs] .

grace	.
优雅	.

军民无不感念圣恩浩荡，

[rɪ'saɪt] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .

Recite	Buddhist	scriptures	on	behalf	of	the	Emperor	.
背诵	佛教徒	经文	在	代表	的	这	皇帝	.

替圣上念佛。

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['spɪrɪt] .

This	startled	a	water	spirit	.
这	惊慌	一个	水	精神	.

此时惊动了一个水内精灵，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] . . .

He	wanted	to	take	this	opportunity	. . .
他	通缉	到	拿	这	机会	. . .

他要借此机会，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

I	wish	to	be	granted	a	title	of	honor	.
我	希望	到	是	的确	一个	标题	的	荣誉	.

讨一金口封号，

[gʊd] [rɪ'zʌlt] .

Good	result	.
好的	结果	.

好修正果。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

He	had	calculated	it	all	.
他	有	计算	它	全部	.

他算计一定，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪ'betən] [mʌŋk] .

He	hastily	transformed	into	the	appearance	of	a	Tibetan	monk	.
他	草草	转变	进入	这	外貌	的	一个	藏	僧	.

慌忙化作番僧模样，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [geɪt] [ɪn][kiːˈoʊtoʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

They	arrived	at	Deshengmen	Gate	in	Kyoto	late	at	night	.
他们	到达的	在	-	门	在	京都	晚的	在	夜晚	.

夤夜到了京都德胜门外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪn][ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['temp(ə)l] .

They	were	taken	in	and	stayed	at	the	Black	Temple	.
他们	是	已采取	在	和	入住	在	这	黑色的	寺庙	.

投在黑寺庙内住下，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] .

He	called	himself	a	black	-	faced	monk	.
他	称为	他自己	一个	黑色的	-	面对	僧	.

自称黑面僧人。

[ðɪs] [elf] ['kʌltiveits] . . .

This	elf	cultivates	.	.	.
这	精灵	耕种	.	.	.

这精灵修炼，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['daʊɪst] [skɪlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪst] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

It	possesses	Taoist	skills	that	have	been	practiced	for	hundreds	of	years	.
它	拥有	道教	技能	那	有	到过	练习	为了	数百	的	年	.

颇有数百年道术，

['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [skɪl] .

Intellect	and	skill	.
智力	和	技能	.

心灵性巧。

[hiː; hi] [felt] [ˌɪnɪkˈsplɪkəbli] [dɪ'dʒektɪd] .

He	felt	inexplicably	dejected	.
他	毛毡	莫名其妙地	垂头丧气	.

暗想无由自蔫，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd]

Unable	to	pay	homage	to	the	Holy	Lord
无法	到	支付	尊敬	到	这	圣	主

不能朝见圣主，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ]['lɑːməz][ænd; ənd] [mʌŋks] .

They	secretly	colluded	with	lamas	and	monks	.
他们	偷偷	串通	和	喇嘛	和	僧侣	.

暗中串通喇嘛僧，

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

The	outside	world	spread	the	word	about	him	.
这	外部	世界	传播	这	单词	关于	他	.

外面代他传扬，

[hiː; hi] [ɪz] [skɪld] [æt; ət] [ˈsʌmənɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

He	is	skilled	at	summoning	wind	and	rain	.
他	是	熟练	在	召唤	风	和	雨	.

善能呼风唤雨。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [braibd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ˈoʊnər] .

They	also	bribed	the	temple	owner	.
他们	还	受贿	这	寺庙	所有者	.

又打点庙主，

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] .

I	hereby	report	to	His	Majesty	.
我	特此	报告	到	他的	威严	.

代奏明圣上。

[ðə; ði] [ˈlɑːmə] [mʌŋk] , [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] ,

The	lama	monk	,	entrusted	with	this	task	,
这	喇嘛	僧	,	受托	和	这	任务	,

喇嘛僧受其所托，

[hiː; hi] [ðen] [ˈtæktfəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] :

He	then	tactfully	reported	the	matter	:
他	然后	委婉地	据报道	这	事情	:

便委婉奏明：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

There	was	a	Tibetan	monk	inside	the	temple	.
那里	曾是	一个	藏	僧	里面	这	寺庙	.

“庙内有一个番僧，

" [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] . "

"	He	is	good	at	praying	for	rain	.	"
"	他	是	好的	在	祈祷	为了	雨	.	"

善能祈雨。”

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [lʌvz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈdiːpli] [bəˈnevələnt] .

His	Majesty	loves	the	people	and	is	deeply	benevolent	.
他的	威严	爱	这	人们	和	是	深	仁慈	.

圣上爱民恩重，

[wɪˈðaʊt] [ˈdelvɪŋ] [diːpər] ,

Without	delving	deeper	,
没有	深入挖掘	更深	,

并不深究，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [gˈrɑːntɪŋ] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

The	emperor	issued	an	imperial	decree	granting	permission	.
这	皇帝	发布	一个	帝国	法令	授予	允许	.

降旨准奏。

[ðə; ði] [dɑːrk] - [feɪst] [mʌŋk] [ˈpɜːrsənəli] [druː] [ə; eɪ] [ˈdaɪəgræm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːrmə] [ˈplætfɔːrm] .

The	dark	-	faced	monk	personally	drew	a	diagram	of	the	Dharma	platform	.
这	黑暗的	-	面对	僧	亲自	画	一个	图表	的	这	法	平台	.

这黑面僧亲手画了一张法台图样，

[ðɪs] [məˈmɔːriəl] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pəˈruːz(ə)l] .

This	memorial	is	presented	to	His	Majesty	for	His	perusal	.
这	纪念馆	是	呈现	到	他的	威严	为了	他的	仔细阅读	.

奏呈万岁御览。

['æftər] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	His	Majesty	finished	reading	,
后	他的	威严	完成的	阅读	,

圣上龙目看毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][mæp][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] .

The	imperial	decree	ordered	the	map	to	be	sent	to	the	Ministry	of	Works	.
这	帝国	法令	订购	这	地图	到	是	发送	到	这	部	的	作品	.

降旨将图发交工部，

[send] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .

Send	officials	to	inspect	.
发送	官员	到	检查	.

遣官监验，

[kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['templət] .

Construction	was	carried	out	according	to	the	template	.
建造	曾是	携带	出去	根据	到	这	模板	.

照式起造。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

The	Imperial	Astronomical	Bureau	selected	an	auspicious	day	.
这	帝国	天文	局	已选	一个	吉祥	天	.

钦天监选择吉日，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltər] .

The	monks	were	ordered	to	ascend	the	altar	.
这	僧侣	是	订购	到	上升	这	坛	.

命僧人登坛，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

If	there	are	any	errors	in	the	construction	,
如果	那里	是	任何	错误	在	这	建造	,

起造如有违误，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [wɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .

The	Ministry	of	Foreign	Affairs	will	handle	the	matter	.
这	部	的	外国的	事务	将要	处理	这	事情	.

交部议处。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

Officials	of	the	Ministry	of	Works	obeyed	the	imperial	decree	.
官员	的	这	部	的	作品	服从	这	帝国	法令	.

工部官员依旨，

['æftər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['krɑːftsmən][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] ['prɑːpərli] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

After	leading	the	craftsmen	to	arrange	things	properly	at	the	Temple	of	Earth	,
后	领导	这	工匠	到	安排	事物	适当地	在	这	寺庙	的	地球	,

率领匠人在地坛布置既妥，

[stɑːrt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .

Start	construction	immediately	.
开始	建造	立即地	.

立刻兴工。

[ðə; ði]['daɪəgræm][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] :

The	diagram	was	clearly	written	:
这	图表	曾是	清楚地	书面	:

只见图样开写明白：

[ðə; ði]['ɔːltər][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] .

The	altar	was	seven	feet	high	.
这	坛	曾是	七	脚	高的	.

法台一座高七尺，

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ([ə'prɑːksɪmətli] - ['miːtɚz])

The	width	of	the	front	should	be	three	zhang	(	approximately	10	meters	)
这	宽度	的	这	正面	应该	是	三	张	(	大约	-	米	)

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skwer] .

and	it	should	be	square	.
和	它	应该	是	正方形	.

面宽三丈要见方，

['smɔːlpɑːks]

Smallpox

天花

上要天花，

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['lev(ə)l] .

The	lower	part	of	the	ground	is	level	.
这	降低	部分	的	这	地面	是	等级	.

下辅地平。

[iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] [hæz; həz]['sev(ə)n] [lɑːrdʒ] ['wɔːtər] [tæŋks] .

Each	side	of	the	stage	has	seven	large	water	tanks	.
每个	边	的	这	阶段	有	七	大的	水	坦克	.

台下每一面放大水缸七口，

[fɪl] [iːtʃ] [kən'teɪnər] [ˌhæf'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər] .

Fill	each	container	halfway	with	clean	water	.
充满	每个	容器	半	和	干净的	水	.

每口盛净水半缸，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [in'sə:tid] ['sev(ə)n] ['wɪloʊ] ['brɑntʃɪz] .

Each	of	them	inserted	seven	willow	branches	.
每个	的	他们	插入	七	柳	分支	.

其中各插柳枝七根。

[ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

On	and	off	the	stage	,
在	和	离开	这	阶段	,

台上下四围，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] .

All	were	decorated	with	hanging	flowers	and	colorful	decorations	.
全部	是	装饰	和	绞刑	花朵	和	丰富多彩的	装饰	.

俱是悬花结彩。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [geɪv] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] .

The	officials	gave	their	orders	.
这	官员	给予	他们的	订单	.

众官吩咐，

[ðə; ði]['krɑːftsmən] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .

The	craftsmen	dared	not	delay	.
这	工匠	敢于	不是	延迟	.

匠人不敢迟误。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

The	construction	was	completed	and	the	project	was	finished	.
这	建造	曾是	完全的	和	这	项目	曾是	完成的	.

治造齐毕告竣，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] [tʃuːz]

Waiting	for	the	right	time	to	choose
等待	为了	这	正确的	时间	到	选择

专候选择良辰，

[ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] ['entərd] [ðə; ði]['ɔːltər] .

The	black	-	faced	monk	entered	the	altar	.
这	黑色的	-	面对	僧	进入	这	坛	.

黑面僧入坛，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .

This	will	not	be	discussed	further	.
这	将要	不是	是	讨论	更远	.

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] - [ʒɛnrən] [ʌv; əv] [gwæŋksɪn] ['priːfektʃər] ,

Now	,	let's	talk	about	the	Celestial	Master	Hongjiao	Zhenren	of	Guangxin	Prefecture	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	天体	掌握	-	真人	的	广信	州	,

['dʒjɑːŋ'ʃiː] .

Jiangxi	.
江西	.

且说江西广信府天师洪教真人，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] .

One	day	,	he	was	meditating	in	the	alchemy	room	.
一	天	,	他	曾是	冥想	在	这	炼金术	房间	.

一日正在丹房打坐。

[ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ['deɪəti; 'diːəti] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	guardian	deity	came	before	him	.
一个	监护人	神	来了	前	他	.

有值日神来至面前，

[baʊ; boʊ] ['slaɪtli] .

Bow	slightly	.
弓	轻微地	.

控身打一躬，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mæstər] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“法师，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪd] ['ɪʃuː] :

There	is	a	side	issue	:
那里	是	一个	边	问题	:

今有一岔事：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][dɪd][nɑːt] [send] [daʊn] [reɪn] ,

Because	God	did	not	send	down	rain	,
因为	上帝	做过	不是	发送	向下	雨	,

只因上帝不降甘雨，

[ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [fɪrz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'iːzi] .

The	true	Son	of	Heaven	fears	that	his	people	will	be	uneasy	.
这	真的	儿子	的	天堂	恐惧	那	他的	人们	将要	是	不安	.

真命天子恐其黎民不安，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][set] [ʌp][æn; ən]['ɔːltər][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][reɪn] .

An	imperial	edict	was	issued	to	set	up	an	altar	to	pray	for	rain	.
一个	帝国	法令	曾是	发布	到	放	向上	一个	坛	到	祈祷	为了	雨	.

颁旨设坛求雨。

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ə; eɪ] ['feri] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [flæg] .

This	startled	a	fairy	at	the	corner	of	the	black	flag	.
这	惊慌	一个	仙女	在	这	角落	的	这	黑色的	旗帜	.

惊动了黑旗角下一个妖精，

[hiː; hi] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪˈbetən] [mʌŋk] .

He	transformed	into	the	form	of	a	Tibetan	monk	.
他	转变	进入	这	形式	的	一个	藏	僧	.

化作番僧形状，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] ['mædʒɪk(ə)l] [əˈbɪlətiz] .

Showing	off	one's	magical	abilities	.
显示	离开	一个人的	神奇	能力	.

以法术自炫。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .

His	Majesty	issued	an	edict	.
他的	威严	发布	一个	法令	.

圣上降谕，

[dɪˈmændɪŋ] [reɪn] .

Demanding	rain	.
要求	雨	.

强求甘霖。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [help] ,

Not	only	did	it	not	help	,
不是	仅有的	做过	它	不是	帮助	,

不但无济于事，

['weɪstɪŋ] ['enərdʒi]

Wasting	energy
浪费	活力

徒耗精神，

[ðɪs] [ɪnˈsted] [əˈtræktɪd] [kʌlts] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['ɪnfɪltreɪt] [kiːˈoʊtoʊ] .

This	instead	attracted	cults	to	secretly	infiltrate	Kyoto	.
这	反而	吸引	邪教	到	偷偷	浸润	京都	.

反致招引邪教暗入京都，

[tuː; tə] [bɪˈwɪtʃ] [ænd; ənd] [kənˈfjuːz] [ðə; ði] ['ruːlərz] [maɪnd] .

To	bewitch	and	confuse	the	ruler's	mind	.
到	蛊惑	和	迷惑	这	统治者的	头脑	.

惑乱君心。

[ɪf] [aɪ] [kənˈsiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] . . .

If	I	conceal	it	and	do	not	report	it	.	.	.
如果	我	隐藏	它	和	做	不是	报告	它	.	.	.

我若隐匿不奏，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [greɪs] ?

Wouldn't	that	be	a	betrayal	of	the	Emperor's	grace	?
不会	那	是	一个	背叛	的	这	皇帝的	优雅	?

岂不辜负圣恩。”

- [ʒɛnrən] ['trævlz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rests] [baɪ] [naɪt] .

Hongjiao	Zhenren	travels	by	day	and	rests	by	night	.
-	真人	旅行	经过	天	和	休息	经过	夜晚	.

洪教真人真人朝行夜宿，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [wei] .

They	remained	silent	the	entire	way	.
他们	剩余	沉默的	这	全部的	方式	.

一路无话。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .
They arrived in Tongzhou that day .
他们 到达的 在 通州 那 天 .

这日来至通州，

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The real person disembarked and boarded a sedan chair .
这 真实的 人 下船 和 登机 一个 轿车 椅子 .

真人下船乘轿，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
The judge rode a horse .
这 法官 骑 一个 马 .

法官骑马，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kiːwːɑː] [geɪt] ,
Upon arriving at Qihua Gate ,
之上 抵达 在 奇华 门 ,

到了齐化门，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Passing through the city ,
通过 通过 这 城市 ,

穿城而过，

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] ['pæləs] [ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] .
They traveled all the way to the Nine Heavens Palace and settled there .
他们 旅行 全部 这 方式 到 这 九 天 宫殿 和 定居 那里 .

一直奔至九天宫住下。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,
Fearing to frighten away evil spirits ,
恐惧 到 吓唬 离开 邪恶的 烈酒 ,

因恐惊走妖邪，

[nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
Not going to court ,
不是 去 到 法庭 ,

不去朝见，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɑːn][ðə; ði] [læst]
I had no choice but to have an audience with His Majesty on the last
我 有 不 选择 但 到 有 一个 观众 和 他的 威严 在 这 最后的
[deɪ] .
day .
天 .

只好临期陛见，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] .
He met with the monk .
他 遇见 和 这 僧 .

与僧人睹面。

[ə'nʌðər] [siːl] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Another seal was written .
其他 海豹 曾是 书面 .

又写封牌一面，

[ðə; ði][gɔdz][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'pɪr] .
The gods shall not appear .
这 神 将 不是 出现 .

诸神免见。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒʌdʒɪz] ,
And **secretly** **appointed** **judges** **,**
和 偷偷 任命 法官 ,

又暗差法官，

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
They **inquired** **about** **when** **the** **Tibetan** **monks** **would** **enter** **the** **altar** **.**
他们 询问 关于 什么时候 这 藏 僧侣 会 进入 这 坛 .

探听番僧何时入坛。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['kwestʃənɪŋ] .
The **judge** **has** **finished** **questioning** **.**
这 法官 有 完成的 提问 .

法官讯问已毕，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] :
He **reported** **to** **the** **Celestial** **Master** **:**
他 据报道 到 这 天体 掌握 :

对天师禀道：

" [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] , [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] . "
" **The** **day** **after** **tomorrow** **,** **the** **thirteenth** **day** **,** **is** **an** **auspicious** **day** **and** **time** **.** **"**
" 这 天 后 明天 , 这 第十三 天 , 是 一个 吉祥 天 和 时间 . "

“后日十三日良辰吉时，

[tɪ'betən] [mʌŋks] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] .
Tibetan **monks** **went** **up** **to** **the** **platform** **to** **pray** **for** **rain** **.**
藏 僧侣 去 向上 到 这 平台 到 祈祷 为了 雨 .

番僧上台求雨，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['pɜːrsənəli] [ə'raɪvd] .
His **Majesty** **has** **personally** **arrived** **.**
他的 威严 有 亲自 到达的 .

万岁御驾亲临，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['empərər] .
All **the** **civil** **and** **military** **officials** **accompanied** **the** **emperor** **.**
全部 这 民用 和 军队 官员 伴随 这 皇帝 .

众文武一齐随驾。”

['æftər] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After **the** **real** **person** **heard** **this** **,**
后 这 真实的 人 听到 这 ,

真人听罢，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
He **secretly** **thought** **that** **he** **had** **to** **make** **it** **clear** **in** **this** **way** **.**
他 偷偷 想法 那 他 有 到 制作 它 清除 在 这 方式 .

暗想必须如此奏明，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə][stɑːp] .
This **is** **the** **proper** **way** **to** **stop** **.**
这 是 这 恰当的 方式 到 停止 .

方为停妥。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
After **thinking** **for** **a** **moment** **,** **he** **looked** **at** **the** **judge** **and** **said** **:**
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 看起来 在 这 法官 和 说 :

想罢眼望法官说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ɪ'miːdiətli] . "
" **You** **should** **make** **arrangements** **immediately** **.** **"**
" 你 应该 制作 安排 立即地 . "

“尔速行安置，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] .

In	preparation	for	an	audience	with	the	emperor	.
在	准备	为了	一个	观众	和	这	皇帝	.

以备朝见。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [əˈgriːd] .

The	judge	agreed	.
这	法官	同意	.

法官答应。

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

This	day	was	the	day	for	paying	homage	to	the	emperor	.
这	天	曾是	这	天	为了	付费	尊敬	到	这	皇帝	.

这日正是朝贺之期，

[ˈbelz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

Bells	and	drums	sounded	in	unison	.
钟声	和	鼓	听起来	在	齐声	.

钟鼓齐鸣，

[sɔːft] [ˈmjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [ˈʒaʊ]

Soft	music	from	the	sheng	and	xiao
柔软的	音乐	从	这	盛	和	小

笙箫细乐，

[ðə; ði] [ˈsændlwʊd] [sent] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] .

The	sandalwood	scent	is	wonderful	.
这	檀香	香味	是	精彩的	.

檀香扑鼻，

[θriː] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgoʊldən] [wɪp] ,

Three	cracks	of	the	golden	whip	,
三	裂缝	的	这	金的	鞭	,

金鞭三响，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .

The	Empress	Dowager	ascended	the	throne	.
这	皇后	老妇	上升	这	王座	.

老佛爷驾登龙位。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] [ˈɔːdiəns] .

The	civil	and	military	officials	have	finished	their	court	audience	.
这	民用	和	军队	官员	有	完成的	他们的	法庭	观众	.

文武朝参已毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ʃɪfts] , [ˈweɪtɪŋ] .

They	stood	in	shifts	,	waiting	.
他们	站立	在	轮班	,	等待	.

分班侍立。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn] [ˈduːti] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

The	officer	on	duty	stepped	forward	and	knelt	down	.
这	官	在	责任	步	向前	和	跪下	向下	.

当值官上前跪倒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! " [θriː] [taɪmz] .

He	shouted	"	Long	live	!	"	three	times	.
他	喊叫	"	长的	居住	!	"	三	时代	.

口呼“万岁”三声。

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Your	Majesty	,	I	hereby	report	to	you	.	"
"	你的	威严	,	我	特此	报告	到	你	.	"

“臣启奏我主，

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['daʊɪst] ['mæstər] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɑːvɪns] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]
Today , a Taoist master from Longhu Mountain in Jiangxi Province has come to
今天 , 一个 道教 掌握 从 - 山 在 江西 省 有 来 到
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
the capital to pay homage .
这 首都 到 支付 尊敬 .

今有江西龙虎山洪教真人来京朝见，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['sʌmənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The Empress Dowager issued an imperial decree summoning him .
这 皇后 老妇 发布 一个 帝国 法令 召唤 他 .

老佛爷降旨召见。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The emperor was overjoyed upon seeing him .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 看到 他 .

龙颜一见大悦，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] . "
" I have not issued an edict to summon you , my dear minister . "
" 我 有 不是 发布 一个 法令 到 召唤 你 , 我的 亲爱的 部长 . "

“朕未出旨宣召爱卿，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [sɜːr] ?
What brings you to the capital , sir ?
什么 带来 你 到 这 首都 , 先生 ?

卿家何事来京?

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
You may explain in detail .
你 可能 解释 在 细节 .

可细细奏明。”

[wen] [æskt] [baɪ][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] ,
When asked by a real person ,
什么时候 问 经过 一个 真实的 人 ,

真人见问，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] .
He immediately kowtowed .
他 立即地 叩头 .

连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[pliːz] [hɪr] [maɪ] [rɪˈpɔːrt] .
Please **hear** **my** **report** **.**
请 听到 我的 报告 .

听臣启奏。

[jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθərəˈzeɪʃ(ə)n] .
Your **humble** **servant** **did** **not** **come** **to** **the** **capital** **without** **authorization** **.**
你的 谦逊的 仆人 做过 不是 来 到 这 首都 没有 授权 .

微臣并非擅自来京，

[sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈsæləri] ,
Since **I** **have** **received** **the** **emperor's** **salary** **,**
自从 我 有 已收到 这 皇帝的 薪水 ,

臣既食君禄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈkaɪndnəs] .
We **should** **repay** **the** **emperor's** **kindness** **.**
我们 应该 偿还 这 皇帝的 仁慈 .

应当报答君恩。

[ˈeksɔːsaɪzɪŋ] [ˈmɒnstəz] [ænd; ənd] [ˈbæniʃɪŋ] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts]
Exorcising **monsters** **and** **banishing** **evil** **spirits**
驱魔 怪物 和 驱逐 邪恶的 烈酒

降怪除邪，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] .
The **way** **of** **being** **a** **minister** **.**
这 方式 的 存在 一个 部长 .

臣之道也。

[kənˈsiːlɪŋ] [ˈrɔːŋduːɪŋ]
Concealing **wrongdoings**
隐藏 不当行为

有事隐弊，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [its] [diˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər] .
Even **if** **it's** **deceiving** **the** **emperor** **.**
甚至 如果 它是 欺骗 这 皇帝 .

即便欺君。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] .
It **was** **only** **because** **the** **capital** **city** **was** **filled** **with** **evil** **spirits** **.**
它 曾是 仅有的 因为 这 首都 城市 曾是 已填 和 邪恶的 烈酒 .

只因京师妖气甚盛，

[jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [ɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪsˈled] [baɪ] [ˈiːv(ə)l] .
Your **Majesty** **is** **afraid** **that** **you** **may** **be** **misled** **by** **evil** **.**
你的 威严 是 害怕的 那 你 可能 是 被误导 经过 邪恶的 .

臣恐主公被邪惑动，

[æz; əz] [jʊr; jər] [ˈsʌbdʒekt] , [aɪ] [der] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːrd] .
As **your** **subject** **,** **I** **dare** **not** **fail** **to** **report** **this** **to** **my** **lord** **.**
作为 你的 主题 , 我 敢 不是 失败 到 报告 这 到 我的 主 .

为臣不敢不奏闻我主得知。”

[ˈæftər] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After **the** **Celestial** **Master** **finished** **speaking** **,**
后 这 天体 掌握 完成的 请讲 ,

天师奏罢，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər]
Upon **hearing** **the** **report** **,** **the** **Empress** **Dowager**
之上 听力 这 报告 , 这 皇后 老妇

老佛爷闻奏，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] .

I	was	quite	surprised	and	suspicious	.
我	曾是	相当	惊讶	和	可疑的	.

甚是惊疑，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [ˈɪʃuː] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˈɔːltər] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [swiːt] [duː] . "

"	I	hereby	issue	an	edict	to	set	up	an	altar	and	pray	for	sweet	dew	.	"
"	我	特此	问题	一个	法令	到	放	向上	一个	坛	和	祈祷	为了	甜的	露	.	"

“朕降旨设坛祷求甘露，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

To	save	the	people	.
到	节省	这	人们	.

为救黎民。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [reɪn] ,

Looking	at	the	clouds	and	thinking	of	rain	,
寻找	在	这	云	和	思维	的	雨	,

正在望云思雨，

[ðə; ði] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈpɔːrtɪd] :

The	court	officials	reported	:
这	法庭	官员	据报道	:

朝臣奏闻：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwestərn] [mʌŋk] [huː] [wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

There	was	a	Western	monk	who	was	skilled	at	praying	for	rain	.
那里	曾是	一个	西	僧	WHO	曾是	熟练	在	祈祷	为了	雨	.

有一西方僧人善能祈雨。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [grænt] [jʊr; jər] [rɪˈkwest] .

I	shall	grant	your	request	.
我	将	授予	你的	要求	.

朕当准奏，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋks] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

He	ordered	the	Tibetan	monks	to	pray	for	rain	.
他	订购	这	藏	僧侣	到	祈祷	为了	雨	.

命番僧求雨，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsuːdʒəj] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərɪŋ] .

The	people	of	Suzhou	were	suffering	.
这	人们	的	苏州	是	痛苦	.

以苏民困。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [streɪndʒ] [ɔːr] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [əˈkʌrənsɪz] .

I	have	not	heard	of	any	strange	or	supernatural	occurrences	.
我	有	不是	听到	的	任何	奇怪的	或者	超自然	发生	.

并未闻妖异之说。

[wʌt] [ˈruːməz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] , [maɪ] [lɔːrd] ?

What	rumors	have	you	heard	,	my	lord	?
什么	谣言	有	你	听到	,	我的	主	?

卿家不知有何风闻?

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

You	may	report	this	in	detail	.
你	可能	报告	这	在	细节	.

可细细奏闻。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['buːdəz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər]
After hearing the Buddha's words , the Celestial Master
后 听力 这 佛陀的 字 , 这 天体 掌握

天师听罢佛爷之言，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] :
He then reported again :
他 然后 据报道 再次 :

复又奏道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['kʌntri] . . . "
" From the Han Dynasty to the present day , I have served the country . . . "
" 从 这 韩 王朝 到 这 展示 天 , 我 有 服务 这 国家 . . . "

“臣自汉至今，

[æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪn] - ['maʊnt(ə)n]
Ancestral home in Longhu Mountain
祖先的 家 在 - 山

祖居龙虎山，

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sekt] ,
The world's leader of the Hongjiao sect ,
这 世界的 领导者 的 这 - 教派 ,

世掌洪教，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [truː] [mæn] [ʒɛngji] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [greɪs] .
He was granted the title of True Man Zhengyi by imperial grace .
他 曾是 的确 这 标题 的 真的 男人 正义 经过 帝国 优雅 .

蒙恩封正乙真人。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .
This has been passed down through generations of my family .
这 有 到过 通过了 向下 通过 几代人 的 我的 家庭 .

臣家世代相传，

[baɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
By divine intervention , I am here to save you .
经过 神圣的 干涉 , 我 是 这里 到 节省 你 .

奉天救命，

[iːtʃ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ['deɪəti; 'diːəti] [teɪks] [tɜːrnz] ['oʊvɝˌsiːɪŋ] ['mætərz] .
Each day , a guardian deity takes turns overseeing matters .
每个 天 , 一个 监护人 神 需要 转弯 监督 事情 .

每日有值日神轮流听事。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] , ['hævɪŋ] [pjʊrəˌfaɪd] [hɪm'self] .
Your subject sits in the alchemy room , having purified himself .
你的 主题 坐着 在 这 炼金术 房间 , 拥有 纯化 他自己 .

臣在丹房净坐，

['deɪli] [dɪ'vaɪn] [rɪ'pɔːrt]
Daily Divine Report
日常的 神圣的 报告

值日神报，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I have just learned of this .
我 有 只是 学习 的 这 .

臣才得知。

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

- ['hev(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [send] [reɪn] , -
' **Heaven** **failed** **to** **send** **rain** **,** '
- 天堂 失败的 到 发送 雨 , -

'苍天未能下雨，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
His **Majesty** **has** **compassion** **for** **the** **people** **.**
他的 威严 有 同情 为了 这 人们 .

圣上怜民，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] .
The **Emperor** **was** **deeply** **concerned** **.**
这 皇帝 曾是 深 担心的 .

宸衷切虑。

[ðə; ði] ['empərər] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The **emperor** **led** **his** **officials** **.**
这 皇帝 引领 他的 官员 .

圣驾率领百官，

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] ['evri] [deɪ] .
He **prayed** **for** **rain** **at** **the** **altar** **every** **day** **.**
他 祈祷 为了 雨 在 这 坛 每一个 天 .

日日进坛祷雨。

['drægənz] [greɪs] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Dragon's **grace** **spread** **far** **and** **wide** **.**
龙的 优雅 传播 远的 和 宽的 .

龙恩远播，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃɑːntid] ['buːdɪst] [prerz] .
Soldiers **and** **civilians** **looked** **up** **and** **chanted** **Buddhist** **prayers** **.**
士兵 和 平民 看起来 向上 和 吟诵 佛教徒 祈祷 .

军民仰望念佛。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
Therefore **,** **this** **alarmed** **the** **evil** **spirits** **.**
所以 , 这 惊慌 这 邪恶的 烈酒 .

故此惊动妖邪，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
They **secretly** **entered** **the** **imperial** **palace** **.**
他们 偷偷 进入 这 帝国 宫殿 .

潜来帝阙。'

[ɪf] [maɪ] [lɔːrd] [kə'mændz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ,
If **my** **Lord** **commands** **him** **to** **pray** **for** **rain** **,**
如果 我的 主 命令 他 到 祈祷 为了 雨 ,

伏我主若命他求雨，

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Not **only** **does** **it** **not** **benefit** **the** **people** **,**
不是 仅有的 做 它 不是 益处 这 人们 ,

不但无益于民，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][krɑːps] .
Moreover **,** **it** **is** **harmful** **to** **crops** **.**
而且 , 它 是 有害 到 农作物 .

而且有害稼穑。

[reɪn] , [duː] , [ænd; ənd] [frɔːst]
Rain **,** **dew** **,** **and** **frost**
雨 , 露 , 和 霜

雨露飞霜，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['regjələr] ['skedʒuːl] ;
It **has** **its** **own** **regular** **schedule** **;**
它 有 它是自己的 常规的 日程 ;

自有定期;

['jɪrz] [ʌv; əv] ['plenti] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['skersəti]
Years **of** **plenty** **and** **years** **of** **scarcity**
年 的 很多 和 年 的 缺乏

年岁丰歉,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ;
It **was** **ordained** **by** **the** **will** **of** **God** **;**
它 曾是 受戒 经过 这 将要 的 上帝 ;

系奉上帝旨意所定;

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
The **will** **of** **Heaven** **is** **unpredictable** **.**
这 将要 的 天堂 是 不可预测的 .

天意难测,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːrs] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
How **can** **we** **force** **each** **other** **?**
如何 能 我们 力量 每个 其他 ?

岂能相强?

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [ˌoʊvər'naɪt] .
Therefore **,** **I** **came** **to** **court** **overnight** **.**
所以 , 我 来了 到 法庭 过夜 .

臣故连夜来朝,

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
Report **to** **His** **Majesty** **,**
报告 到 他的 威严 ,

奏明圣上,

['pɑːrd(ə)n][maɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Pardon **my** **crime** **of** **daring** **to** **enter** **the** **capital** **without** **imperial** **decree** **.**
赦免 我的 犯罪 的 大胆 到 进入 这 首都 没有 帝国 法令 .

赦臣胆大无旨进京之罪。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Emperor** **Kangxi** **. . .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 皇帝 康熙 . . .

且说康熙老佛爷,

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['empərər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He **was** **an** **emperor** **on** **horseback** **.**
他 曾是 一个 皇帝 在 马背 .

乃是马上皇帝,

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn]['iːv(ə)l] ['dɒktrɪnz] .
I **don't** **believe** **in** **evil** **doctrines** **.**
我 不 相信 在 邪恶的 教义 .

本不信邪言。

['æftər] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After **the** **Celestial** **Master** **finished** **speaking** **,**
后 这 天体 掌握 完成的 请讲 ,

天师奏罢,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [hɑːrt] ['biːɪŋ] [ʌn'setld] ,
To **avoid** **the** **emperor's** **heart** **being** **unsettled** **,**
到 避免 这 皇帝的 心 存在 不安的 ,

未免龙心不定,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
During the day ,
期间 这 天 ,

白昼之间，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [trænsˈfɔːrm] ['ɪntuː]['hjuːmən][fɔːrm] ?
How dare a monster transform into human form ?
如何 敢 一个 怪物 转换 进入 人类 形式 ?

妖怪何敢变化人形？”

[rɪ'flekʃ(ə)n] :
Reflection :
反射 :

转想:

" [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [truː] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] -
" The Celestial Master bestowed upon him the title of True Man of the Hongjiao
" 这 天体 掌握 授予 之上 他 这 标题 的 真的 男人 的 这 -
[sekt] . "
Sect . "
教派 . "

“天师敕封洪教真人，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [faɪv] ['θʌndər] [siːl]
Received the Five Thunder Seal
已收到 这 五 雷 海豹

受五雷正印，

[pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Passed down through the ages .
通过了 向下 通过 这 年龄 .

历代所传。

[prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Protect the country and the people ,
保护 这 国家 和 这 人们 ,

保国佑民，

['sleɪɪŋ] ['diːmənz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] ,
Slaying demons and eliminating evil ,
杀戮 恶魔 和 消除 邪恶的 ,

斩妖除邪，

[haʊ] [der] [aɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [rɪ'pɔːrt] ?
How dare I make such a presumptuous report ?
如何 敢 我 制作 这样的 一个 放肆 报告 ?

岂敢妄奏，

[dɪd] [hiː; hi] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ?
Did he bring trouble upon himself ?
做过 他 带来 麻烦 之上 他自己 ?

自寻其罪?

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['jɪrz] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
I recall that year's court audience .
我 记起 那 年 法庭 观众 .

朕想那年朝贺，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
I am only twelve years old .
我 是 仅有的 十二 年 老的 .

寡人方十二岁，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
I saw that he called himself the Celestial Master in his childhood .
我 锯 那 他 称为 他自己 这 天体 掌握 在 他的 童年 .

朕见他童年称天师，

['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɑːr'beriən] [frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
He's just a little barbarian from Jiangxi .
他是 只是 一个 小的 野蛮人 从 江西 .

不过是江西一个小蛮子，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wʌnz] ['ænsestərz] ,
Using the name of one's ancestors ,
使用 这 姓名 的 一个人的 祖先 ,

借祖上之名，

[wʌt] ['ʌðər] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] ?
What other magical powers does he possess ?
什么 其他 神奇 权力 做 他 具有 ?

他还有什么法力?

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I want to make things difficult for him .
我 想 到 制作 事物 难的 为了 他 .

朕要想难他。

['spiːkɪŋ] [ɪn] ['mæntʃuː] ,
Speaking in Manchu ,
请讲 在 满族 ,

打着满洲话，

[tel] [ˌdʒe aɪ 'ju] [ljɑːŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .
Tell Jiu Liang Gong to bring over three cups of tea .
告诉 九 梁 锣 到 带来 超过 三 杯子 的 茶 .

叫九梁公擎过三杯茶来。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊl] [fɜːrst] .
Give him a bowl first .
给 他 一个 碗 第一的 .

先赐他一碗，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
He took it with his left hand ;
他 采取 它 和 他的 左边 手 ;

他用左手接过；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [boʊl] .
He was given another bowl .
他 曾是 给定 其他 碗 .

又赐他一碗，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Take it with your right hand .
拿 它 和 你的 正确的 手 .

用右手接过。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] ['testɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	am	at	ease	testing	them	.
我	是	在	舒适	测试	他们	.

朕安心试探，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [boʊl] [dɪ'lɪvərd] .

He	then	had	another	bowl	delivered	.
他	然后	有	其他	碗	发表	.

复又叫人送过一碗。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [boʊl] .

I	believe	he	will	surely	put	down	a	bowl	.
我	相信	他	将要	一定	放	向下	一个	碗	.

朕思他必定放下一碗，

[teɪk] [ðə; ði] [θɜːrd] [boʊl] .

Take	the	third	bowl	.
拿	这	第三	碗	.

接第三碗。

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Who	knew	he	would	take	the	bowl	in	his	right	hand	,
WHO	知道	他	会	拿	这	碗	在	他的	正确的	手	,

谁知他将右手那一碗，

[send] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

Send	it	into	the	air	,
发送	它	进入	这	空气	,

往空中一送，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] [boʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hændz] .

He	then	took	the	third	bowl	into	his	hands	.
他	然后	采取	这	第三	碗	进入	他的	双手	.

便将第三碗接在手内。

[ðæt] [boʊl] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

That	bowl	was	suspended	in	the	air	.
那	碗	曾是	暂停	在	这	空气	.

那一碗悬在空中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	as	if	someone	was	supporting	it	.
它	曾是	作为	如果	某人	曾是	支持	它	.

竟是有人托住一般。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

I	saw	him	express	his	gratitude	.
我	锯	他	表达	他的	感激	.

朕见他谢恩，

[hiː; hi] [dræŋk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [boʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .

He	drank	from	both	bowls	in	his	hands	.
他	喝	从	两个都	碗	在	他的	双手	.

将手擎两碗饮毕，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ;

Give	it	to	the	eunuch	to	receive	;
给	它	到	这	宦官	到	收到	;

给与内监接去；

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['tiːkʌp] [ɪn] [mɪd] - [er] .

He	then	reached	out	and	caught	the	teacup	in	mid	-	air	.
他	然后	达到	出去	和	捕捉	这	茶碗	在	中	-	空气	.

复又伸手将空中的茶碗擎在手内。

[aɪ]['oʊnli] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɪŋk] .

I	only	consider	it	a	drink	.
我	仅有的	考虑	它	一个	喝	.

朕只当他一饮，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] ['tɪltɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [er] .

Unexpectedly	,	he	tilted	towards	the	air	.
不料	,	他	斜	向	这	空气	.

谁知他向空中一倾，

[bʌt; bət][noʊ] ['wɔːtər] [d'rɒplets] [wɜːr; wər] [siːn] .

But	no	water	droplets	were	seen	.
但	不	水	飞沫	是	已见	.

却未见水点。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .

At	that	time	,	I	was	very	displeased	.
在	那	时间	,	我	曾是	非常	不高兴	.

彼时朕心甚是不悦，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] .

He	thought	he	was	showing	off	his	magic	.
他	想法	他	曾是	显示	离开	他的	魔法	.

以为他卖弄法术，

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .

They	look	down	on	me	.
他们	看	向下	在	我	.

轻视于朕。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrid] .

He	remained	calm	and	unhurried	.
他	剩余	冷静的	和	不慌不忙	.

只见他不慌不忙，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['tiːkʌp] .

He	handed	over	the	teacup	.
他	递交	超过	这	茶碗	.

递过茶盏，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .

He	immediately	knelt	down	and	kowtowed	.
他	立即地	跪下	向下	和	叩头	.

连忙跪倒叩头，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

- [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !

'	Long	live	!
-	长的	居住	!

‘万岁！

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :

Your	humble	servant	has	something	to	report	:
你的	谦逊的	仆人	有	某物	到	报告	:

微臣有事启奏：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [striːt] [ʌv; əv] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] ,

It	was	because	of	the	cross	street	of	Tianxin	Mansion	in	Yangzhou	,
它	曾是	因为	的	这	叉	街道	的	天心	大厦	在	扬州	,

适因扬州天心府城十字街，

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈfaɪər] [broʊk] [aʊt] .

An	unexpected	fire	broke	out	.
一个	意外	火	打破	出去	.

偶遭天降火灾，

[jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [tiː] [liːvz] .

Your	humble	servant	has	poured	out	a	shower	of	tea	leaves	.
你的	谦逊的	仆人	有	倾倒	出去	一个	淋浴	的	茶	树叶	.

微臣倾化落了一阵茶雨，

[ðə; ði] [ˈfaɪər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .

The	fire	has	been	extinguished	.
这	火	有	到过	熄灭	.

已将回禄泼灭。’

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [əˈgen] .

I	am	thinking	of	taking	a	boat	again	.
我	是	思维	的	采取	一个	船	再次	.

朕又想起乘船，

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

Sitting	at	the	bow	of	the	boat	,
坐着	在	这	弓	的	这	船	,

坐在船头，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] [weɪvz] [ˈsʌd(ə)nli] [roʊz] .

But	the	sea	waves	suddenly	rose	.
但	这	海	波浪	突然	玫瑰	.

但见海水波涛陡起，

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [boʊt] .

The	waves	were	higher	than	the	boat	.
这	波浪	是	更高	比	这	船	.

浪比船高，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪrli] [ˈkæpsaɪzd] [ðə; ði] [boʊt] .

It	nearly	capsized	the	boat	.
它	几乎	倾覆	这	船	.

几乎将船打翻。

[bəuθ] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] .

Both	civil	and	military	officials	were	astonished	.
两个都	民用	和	军队	官员	是	惊讶	.

文武一齐皆惊。

[sɔː] [hɪm; ɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [hænd] .

saw	him	wave	his	little	hand	.
锯	他	海浪	他的	小的	手	.

朕见他将小手一摇，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

- [ðə; ði] [ˈdrægən] [gɑːd] [ɪz] [ɪgˈzempt] [frʌm; frəm] [kɔːrt] ! -

'	The	Dragon	God	is	exempt	from	court	!	'
-	这	龙	上帝	是	豁免	从	法庭	!	-

‘龙神免朝！’

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

Before	the	sound	was	finished	,
前	这	声音	曾是	完成的	,

一声未了，

['wɔːtər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːrs] .

Water	returns	to	its	source	.
水	返回	到	它是	来源	.

水既归源，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [kɑːm] .

The	waves	are	calm	.
这	波浪	是	冷静的	.

波平浪静。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

I	was	very	pleased	.
我	曾是	非常	高兴	.

朕因心中甚喜，

[hiː; hi] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .

He	lived	up	to	the	title	of	Celestial	Master	.
他	居住地	向上	到	这	标题	的	天体	掌握	.

不枉天师名号，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['bɪ'stoʊ] [sʌm; səm] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [sɪlks] .

From	time	to	time	,	bestow	some	pearls	and	colorful	silks	.
从	时间	到	时间	,	赐给	一些	珍珠	和	丰富多彩的	帛	.

时时赐些珍珠彩缎，

['ædɪd] [ə; eɪ] [duːk] ,

Added	a	duke	,
额外	一个	公爵	,

又加公爵，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə] [læst] [fərˈevər] .
To **last** **forever** **.**
到 最后的 永远 .

以垂永久。

[ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [rɪˈtɜːrnd] .
The **Celestial** **Master** **returned** **.**
这 天体 掌握 返回 .

天师回去，

[əˈraʊnd] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Around **three** **years** **later** **,**
大约 三 年 之后 ,

约至三年，

[ˈsʌd(ə)nli] , [naɪn] [ˈfɔːrən] [mʌŋks] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [geɪt] .
Suddenly **,** **nine** **foreign** **monks** **arrived** **at** **the** **imperial** **gate** **.**
突然 , 九 外国的 僧侣 到达的 在 这 帝国 门 .

忽有九个番僧来到朝门。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :
The **official** **reported** **to** **me** **:**
这 官方的 据报道 到 我 :

该官奏朕说：

[ˌbeɪˈdʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] .
Beijing **is** **a** **land** **of** **prosperity** **.**
北京 是 一个 土地 的 繁荣 .

‘北京乃兴隆之地，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ˈtʃænlz] [ɑːr; ər] [blɑːkt] .
It's **just** **that** **the** **energy** **channels** **are** **blocked** **.**
它是 只是 那 这 活力 频道 是 已屏蔽 .

就只气脉不通。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈtʃæn(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [dredʒd] . . .
If **the** **river** **channel** **can** **be** **dredged** **.** **.** **.**
如果 这 河 渠道 能 是 疏浚 . . .

若能挑通河道，

[tʃiː][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] ,
Qi **circulation** **,**
齐 循环 ,

气脉流行，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [læst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
It **can** **last** **for** **a** **thousand** **years** **.**
它 能 最后的 为了 一个 千 年 .

可以千年永固，

[ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈfɔːtʃənz] [ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ˈevri] [deɪ] .
The **nation's** **fortunes** **are** **growing** **stronger** **every** **day** **.**
这 国家的 财富 是 生长 更强 每一个 天 .

国运日强。’

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

I	believe	your	report	is	reasonable	.
我	相信	你的	报告	是	合理的	.

朕思奏得有理，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

He	was	misled	by	false	doctrines	for	a	time	.
他	曾是	被误导	经过	错误的	教义	为了	一个	时间	.

一时误信邪言，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

An	imperial	decree	is	about	to	be	issued	to	begin	construction	.
一个	帝国	法令	是	关于	到	是	发布	到	开始	建造	.

将要降旨动工，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'weɪt]

The	Celestial	Master	suddenly	arrived	at	the	central	gate	of	the	capital	to	await
这	天体	掌握	突然	到达的	在	这	中央	门	的	这	首都	到	等待

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

imperial	decree	.
帝国	法令	.

天师忽然来京中门候旨。

[aɪ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] .

I	summoned	him	to	the	Golden	Hall	.
我	被召唤	他	到	这	金的	大厅	.

朕将他宣至金殿，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .

The	audience	with	the	Emperor	has	concluded	.
这	观众	和	这	皇帝	有	结束	.

谒朕已毕。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

He	exclaimed	:
他	惊呼	:

他口呼：

- [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !

'	Long	live	!
-	长的	居住	!

'万岁！

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['hʌmbli] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .

Your	humble	servant	humbly	reports	that	Your	Majesty	has	issued	a	decree	.
你的	谦逊的	仆人	谦卑地	报告	那	你的	威严	有	发布	一个	法令	.

微臣伏闻主上降旨，

[kiː'oʊtoʊ] [dredʒd] [ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] .

Kyoto	dredged	the	river	road	.
京都	疏浚	这	河	路	.

京都挑通河路。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz]['neɪʃ(ə)n] .

This	matter	is	extremely	inconvenient	for	the	fate	of	our	lord's	nation	.
这	事情	是	极其	不方便	为了	这	命运	的	我们的	领主的	国家	.

此事于我主国运大有不便。

[ðə; ði] [naɪn] [tɪ'betən] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [naɪn] ['mʌdˌfɪʃ] ['spɪrɪts] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

The	nine	Tibetan	monks	were	actually	nine	mudfish	spirits	in	disguise	.
这	九	藏	僧侣	是	实际上	九	泥鳅	烈酒	在	伪装	.

九个番僧乃九条泥鳅精所变。

[maɪ][lɔːrd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [diˈsiːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .

My	lord	must	not	be	deceived	by	them	.
我的	主	必须	不是	是	受骗	经过	他们	.

我主不可被其蛊惑。’

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [aɪ] [æskt] :

When	I	heard	the	report	,	I	asked	:
什么时候	我	听到	这	报告	,	我	问	:

朕彼时闻奏问道：

- [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [səbˈduː] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt] , [ˌjiːˈtʃɪŋ] ? -

'	How	did	you	subdue	the	evil	spirit	,	Yiqing	?	'
-	如何	做过	你	征服	这	邪恶的	精神	,	宜青	?	-

‘依卿如何将邪物治住？’

[hiː; hi] [pleɪd] :

He	played	:
他	玩	:

他奏：

" [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstrætədʒi] . "

"	Your	humble	servant	has	his	own	strategy	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	有	他的	自己的	战略	.	"

‘微臣自有方略。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [juːz] [ˈmædʒɪk][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	we	were	to	use	magic	to	capture	it	at	this	time	.	.	.
如果	我们	是	到	使用	魔法	到	捕获	它	在	这	时间	.	.	.

此时如用法力擒捉，

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd] [siˈviljənz]

Not	only	did	it	disturb	the	peace	and	tranquility	of	the	military	and	civilians
不是	仅有的	做过	它	打扰	这	和平	和	宁静	的	这	军队	和	平民

,

,

,

不但扰动军民不安，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈefərt] .

On	the	contrary	,	it	feels	like	a	lot	of	effort	.
在	这	相反	,	它	感觉	喜欢	一个	很多	的	努力	.

反觉费力。

[ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [hæz; həz] [dɪˈkriːd] [ðæt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [biː; bi] [ˈhɔːltɪd] .

Our	Lord	has	decreed	that	construction	be	halted	.
我们的	主	有	颁布	那	建造	是	停止	.

我主降旨止住兴工，

[ðiːz] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] [hæv; həv] [ɔːl] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .

These	strange	creatures	have	all	cultivated	for	many	years	.
这些	奇怪的	生物	有	全部	栽培	为了	许多	年	.

这怪皆修炼年久，

[ɪts] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] .

Its	nature	is	clever	and	insightful	.
它是	自然	是	聪明的	和	有见地的	.

其性灵通，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

Knowing	that	your	humble	servant	has	come	to	the	capital	,
会心	那	你的	谦逊的	仆人	有	来	到	这	首都	,

知微臣来京，

[ɪˈskeɪp] [ɪn] [ˈsiːkrət] . -
Escape in secret . '
逃脱 在 秘密 . -

即行暗遁。'

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [ˈɪʃuː] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [hɔːlt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
I hereby issue an imperial decree to halt construction .
我 特此 问题 一个 帝国 法令 到 停止 建造 .

朕因降旨停工。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər]
Three days later
三 天 之后

三日后，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [naɪn] [tɪˈbetən] [mʌŋks] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
As expected , the nine Tibetan monks had vanished without a trace .
作为 预期的 , 这 九 藏 僧侣 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

果然九个番僧不见踪迹。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [θɪŋz] [aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [ˈwitnɪst] .
These are all things I personally witnessed .
这些 是 全部 事物 我 亲自 目击者 .

这几件事皆朕所亲见，

[ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] [ɑːr; ər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .
The subtle signs of prophecy are extraordinary .
这 微妙的 标志 的 预言 是 非凡的 .

足微先知之异。

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ɪˈvents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事，

[əˈpɑːn] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细推详，

[ðæts] [əˈbaʊt] [raɪt] .
That's about right .
那就是 关于 正确的 .

大约不错。"

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The Empress Dowager thought about it .
这 皇后 老妇 想法 关于 它 .

老佛爷想罢，

[ðen] [hiː; hi] [ˈsloʊli] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
Then he slowly opened his mouth and said :
然后 他 缓慢地 打开 他的 嘴 和 说 :

复又慢开金口说道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , "
" I am acting in accordance with the will of Heaven , "
" 我 是 表演 在 根据 和 这 将要 的 天堂 , "

"朕承天道，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈpleɪst] ,
Fearing that the people would be displaced ,
恐惧 那 这 人们 会 是 流离失所 ,

惟恐百姓流离，

[naʊ] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [draʊt] ,
Now , due to the early drought ,
现在 , 到期的 到 这 早期的 干旱 ,

今因荒早，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌmɪs'led]['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [fɔːls] ['ruːməz] .
As a result , they were misled into believing false rumors .
作为 一个 结果 , 他们 是 被误导 进入 相信 错误的 谣言 .

以至误信妖言。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt]
According to your report
根据 到 你的 报告

据卿所奏，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['diːmən] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
The Tibetan monk must be a demon in disguise .
这 藏 僧 必须 是 一个 恶魔 在 伪装 .

番僧必是妖物显化，

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Not only does it not benefit the people ,
不是 仅有的 做 它 不是 益处 这 人们 ,

不但无益于民，

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn'sted] .
They will suffer the consequences instead .
他们 将要 遭受 这 结果 反而 .

反受其殃。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] .
This is because I am ignorant .
这 是 因为 我 是 无知 .

此乃朕不明之故。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnɪstər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri]
If it weren't for my beloved minister coming to court to protect the country
如果 它 不是 为了 我的 心爱 部长 未来 到 法庭 到 保护 这 国家
. . .
: : :
. . .

若非爱卿护国来朝，

[wʌn] ['kænɑːt] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ɪts][træp] .
One cannot avoid falling into its trap .
一 不能 避免 坠落 进入 它是 陷阱 .

未免堕其术中。

" [wʌt] ['mædʒɪk(ə)l][aːts][duː][juː; jʊ] [pə'zes] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðɪs] ['mɑːnstər] ? "
" What magical arts do you possess to capture this monster ? "
" 什么 神奇 艺术 做 你 具有 到 捕获 这 怪物 ? "

不知卿家有何法术擒捉此怪？”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɑːŋ] ['tiːtʃɪz] [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ; [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn]
Chapter 95 : Zhang Hong teaches how to capture a monster ; Gan Zhongyuan
章 - : 张 洪 教导 如何 到 捕获 一个 怪物 ; 甘 中原
[ə'kjuːziz] - .
accuses Zhulong .
指控 - .

第95回 张洪教擒拿妖怪 甘忠元控告潴龙

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mæstɚz] [rɪ'pɔːrt] .
Meanwhile , the Empress Dowager listened to the Heavenly Master's report .
同时 , 这 皇后 老妇 听着 到 这 天上 硕士学位 报告 .

却说老佛爷听天师所奏，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He wished to issue an imperial edict .
他 希望 到 问题 一个 帝国 法令 .

即欲降旨，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .
They captured the Tibetan monk and brought him to the Golden Palace .
他们 捕获 这 藏 僧 和 带来 他 到 这 金的 宫殿 .

把番僧擒至金殿，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [juːst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [truː]
The Celestial Master used his magical powers to force him to reveal his true
这 天体 掌握 用过的 他的 神奇 权力 到 力量 他 到 揭示 他的 真的
[fɔːrm] .
form .
形式 .

使天师法力叫他现出原形，

[lets] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [hiː; hi][ɪz] .
Let's see what kind of monster he is .
我们来吧 看 什么 种类 的 怪物 他 是 .

看他是何妖物。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] .
The Celestial Master immediately kowtowed .
这 天体 掌握 立即地 叩头 .

天师连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['mɑːnstər] .
And capture the monster .
和 捕获 这 怪物 .

且擒住妖怪，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːrm] .
Tell him to reveal his true form .
告诉 他 到 揭示 他的 真的 形式 .

叫他真形现出，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈstɑːrtlɪŋ] [maɪ][lɔː(r)dz][ˈdrægən] [ˈtʃæriət] .

To	avoid	startling	my	lord's	dragon	chariot	.
到	避免	令人震惊	我的	领主的	龙	战车	.

方免叫我主龙驾受惊。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,

After	the	matter	was	over	,
后	这	事情	曾是	超过	,

事毕，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ˈbuːdɪst] [ˈmeθədz] [fɔːr; fər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

I	have	my	own	Buddhist	methods	for	praying	for	rain	.
我	有	我的	自己的	佛教徒	方法	为了	祈祷	为了	雨	.

臣自有佛法求雨，

[tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .

To	save	lives	.
到	节省	生活	.

以救生灵。”

[ˈæftər] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	Celestial	Master	finished	speaking	,
后	这	天体	掌握	完成的	请讲	,

天师奏毕，

[ˈprɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [steps] ,

Prostrate	on	the	golden	steps	,
前列腺	在	这	金的	步骤	,

俯伏金阶，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd]

The	Empress	Dowager	was	overjoyed
这	皇后	老妇	曾是	欣喜若狂

老佛爷龙心大悦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [maɪ] [dɪr] [ˈmɪnɪstər] , "

"	My	dear	minister	,	"
"	我的	亲爱的	部长	,	"

“爱卿，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ,

If	we	can	pray	for	rain	,
如果	我们	能	祈祷	为了	雨	,

果能求下甘霖，

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Universal	salvation	of	the	people
普遍的	救恩	的	这	人们

普救黎民，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [juː; jʊ] .

I	have	not	failed	you	.
我	有	不是	失败的	你	.

朕不负卿，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] .

As	you	have	suggested	.
作为	你	有	建议	.

依卿所奏。”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [daʊn] [ðə; ði]['goʊldən] [steps] .

The	Celestial	Master	followed	the	crowd	down	the	golden	steps	.
这	天体	掌握	随后	这	人群	向下	这	金的	步骤	.

天师随众步下金阶，

[ðeɪ] [left] - .

They	left	Helewensihamen	.
他们	左边	-	.

出了合勒闻思哈门。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] - ['tɑːpt] [stiːl] [wiːl] .

The	sedan	chair	carriers	rode	on	the	golden	-	topped	steel	wheel	.
这	轿车	椅子	承运人	骑	在	这	金的	-	顶峰	钢	车轮	.

轿夫搭过金顶钢人轮，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [iːst] [geɪt] .

We	arrived	at	the	Inner	East	Gate	.
我们	到达的	在	这	内	东方	门	.

到了内东华门。

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] :

Someone	shouted	from	the	roadside	:
某人	喊叫	从	这	路边	:

路旁有人大叫：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！”

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , ['ʃaʊtɪŋ] .

He	ran	to	the	sedan	chair	,	shouting	.
他	跑	到	这	轿车	椅子	,	喊叫	.

嚷着跑到轿前，

['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Blocking	the	way	,
阻塞	这	方式	,

横拦去路，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .

He	knelt	down	and	kept	kowtowing	.
他	跪下	向下	和	保留	叩头	.

跪倒不住的叩头。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	Celestial	Master	remained	silent	and	lost	in	thought	inside	the	sedan	chair	.
这	天体	掌握	剩余	沉默的	和	丢失的	在	想法	里面	这	轿车	椅子	.

天师在轿内沉吟不语。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

Upon	seeing	the	judge	,
之上	看到	这	法官	,

法官一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [jʊə(r)] [soʊ] ['kluːləs] . "

"	You're	so	clueless	.	"
"	你是	所以	一无所知	.	"

“你这人好无分晓。”

['æftər] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	Celestial	Master	finished	reading	it	,
后	这	天体	掌握	完成的	阅读	它	,

天师看罢，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [sed] :

The	person	inside	the	sedan	chair	said	:
这	人	里面	这	轿车	椅子	说	:

轿内开言说：

" [juː; jʊ] . . . "

"	You	. . .	"
"	你	. . .	"

“你这人，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

本爵看来，

[nɑːt] ['fuːlɪʃ] [ɔːr][ˌmiːdi'oʊkər] ,

Not	foolish	or	mediocre	,
不是	愚蠢	或者	平庸	,

并非庸愚，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːŋ] [sekt] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

Don't	you	know	that	the	Celestial	Masters	of	the	Hong	Sect	are	in	charge	of
不	你	知道	那	这	天体	大师	的	这	洪	教派	是	在	收费	的

['kæptʃərɪŋ] ['mɒnstəz] ?

capturing	monsters	?
捕捉	怪物	?

难道你不知洪教天师专管擒怪，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['piːpəlz] [vɔɪs] ?

Does	it	not	represent	the	people's	voice	?
做	它	不是	代表	这	人们的	嗓音	?

并不代理民词?

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?

What	injustice	has	been	done	?
什么	不公正	有	到过	完毕	?

有什么屈情，

" [goʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "

"	Go	quickly	to	the	relevant	government	office	and	file	a	complaint	.	"
"	去	迅速地	到	这	相关的	政府	办公室	和	文件	一个	抱怨	.	"

快到那有司衙门去告。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [sɔː] ['sʌmwʌn] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

At	this	moment	,	the	soldiers	and	civilians	saw	someone	complaining	to	the
在	这	片刻	,	这	士兵	和	平民	锯	某人	抱怨	到	这

[sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .

Celestial	Master	.
天体	掌握	.

此时众军民见有人在天师面前告状，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

They	crowded	together	to	watch	.
他们	挤	一起	到	手表	.

一齐拥挤观看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɚz] [sɪ'dæn] [tʃer] .

But	they	could	be	seen	talking	inside	the	Celestial	Master's	sedan	chair	.
但	他们	可以	是	已见	说	里面	这	天体	硕士学位	轿车	椅子	.

但见天师轿内说话。

[ðə; ði][mæn] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .

The	man	kowtowed	repeatedly	.
这	男人	叩头	反复	.

那人复又连连叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] ,

"	Real	person	,
" 真实的		人	,

“真人，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

I	have	been	studying	since	childhood	.
我	有	到过	学习	自从	童年	.

晚生自幼读书，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ˌʌn'klɪr] .

The	affairs	of	the	world	are	unclear	.
这	事务	的	这	世界	是	不清楚	.

世务不明，

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ['draɪvər] ,

Offending	the	law	driver	,
犯罪	这	法律	司机	,

冒犯法驾，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .

He	deserves	to	die	a	thousand	deaths	.
他	值得	到	死	一个	千	死亡人数	.

应该万死。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

Unfortunately	,	there	was	no	other	way	.
很遗憾	,	那里	曾是	不	其他	方式	.

无奈其中实出不得已，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] .

I	had	no	choice	but	to	come	,	despite	the	inconvenience	.
我	有	不	选择	但	到	来	,	尽管	这	不便	.

只得冒罪前来，

['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n]

Blocking	the	sedan	chair	of	the	real	person
阻塞	这	轿车	椅子	的	这	真实的	人

拦真人法轿，

" [pliːz] , [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] , [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "

"	Please	,	Celestial	Master	,	save	my	life	!	"
"	请	,	天体	掌握	,	节省	我的	生活	!	"

叩求天师老爷救命！”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniər] .

The	Celestial	Master	heard	the	man	refer	to	himself	as	a	junior	.
这	天体	掌握	听到	这	男人	参考	到	他自己	作为	一个	初级	.

天师听那人口称晚生，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] ,
Knowing he was a Confucian scholar ,
会心 他 曾是 一个 儒家 学者 ,

知是儒门之士，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['skɑːlər] , "
" Since you are a scholar , "
" 自从 你 是 一个 学者 , "

“你既是文人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [niːl] .
There is no need to kneel .
那里 是 不 需要 到 下跪 .

不必下跪。

[pliːz] [stænd] [ʌp] .
Please stand up .
请 站立 向上 .

你且站起，

[tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ['sloʊli] .
Tell me your grievances slowly .
告诉 我 你的 不满 缓慢地 .

慢慢说你的冤枉，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ][lɔːrd] ?
What do you think , my lord ?
什么 做 你 思考 , 我的 主 ?

本爵看是如何？”

[ðə; ði][mæn] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .
The man listened to the words of the Celestial Master .
这 男人 听着 到 这 字 的 这 天体 掌握 .

那人听天师之言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] ,
" Real person ,
" 真实的 人 ,

“真人，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['drægən] [ðæt] [ɪz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
The person I am reporting is the dragon that is trapped in the river west of the
这 人 我 是 报道 是 这 龙 那 是 被困 在 这 河 西方 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

晚生告的是城西河内潴龙。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .
The current situation is presented here .
这 当前的 情况 是 呈现 这里 .

现有呈状在此，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [rɪ'vjuː] [ðɪs] .
Please have the Celestial Master review this .
请 有 这 天体 掌握 审查 这 .

请天师过目。”

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The real person accepted it .
这 真实的 人 公认 它 .

真人接过，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrd][baɪ][wɜːrd] .
read it word by word .
读 它 单词 经过 单词 .

逐字看了一遍。

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写道：

[ðə; ði] [sʌb'mɪtər] [ɪz][gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] .
The submitter is Gan Zhongyuan .
这 提交者 是 甘 中原 .

具呈人甘忠元，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['tʃɑːŋ'pɪŋ] ['priːfektʃər] , - ['priːfektʃər] .
His ancestral home was Changping Prefecture , Shuntian Prefecture .
他的 祖先的 家 曾是 昌平 州 , - 州 .

祖居顺天府昌平州，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [jɪr] .
He was a successful candidate in the imperial examination of the Gengzi year .
他 曾是 一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 的 这 - 年 .

庚子科举人。

[ðə; ði]['drægən] [rəumd] ['friːli] .
The dragon roamed freely .
这 龙 漫游 自由 .

为潴龙肆横，

['fɜːrtl] [fiːldz] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːmp] .
Fertile fields have been turned into a swamp .
沃 字段 有 到过 转向 进入 一个 沼泽 .

良田变成泽国事。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'herɪtɪd] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .
He secretly inherited several acres of fertile land from his ancestors .
他 偷偷 遗传 一些 英亩 的 沃 土地 从 他的 祖先 .

窃生有祖遗良田数顷，

['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [hʌn] ['rɪvər] [nɪr] - [brɪdʒ] ,
Located on the Hun River near Lugou Bridge ,
位于 在 这 匈奴 河 靠近 - 桥 ,

坐落在卢沟桥浑河上捎，

[faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [bæŋk] ,
Five miles from the west bank ,
五 英里 从 这 西方 银行 ,

距西岸五里，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
The whole family relied on this for food and clothing .
这 所有的 家庭 依赖 在 这 为了 食物 和 衣服 .

满门藉此衣食。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [naɪn] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
Unexpectedly , nine years ago ,
不料 , 九 年 前 ,

不意九年前，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdrægən] ,
Suddenly occupied by a dragon ,
突然 占领 经过 一个 龙 ,

忽被蛟龙霸据，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv][əˈkwɑːtɪk] [ˈkriːtʃərz] .
It has become a den of aquatic creatures .
它 有 变得 一个 丹 的 水 生物 .

竟成水族之窟。

[ˈkraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Crying for food ,
哭泣 为了 食物 ,

嗷嗷待哺，

[hiː; hi] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] [deθ] .
He narrowly escaped death .
他 勉强 逃脱 死亡 .

几致九死一生。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [bɪˈkʌm] [ˈenəmi] .
Therefore , the living and the dead become enemies .
所以 , 这 活的 和 这 死的 变得 敌人 .

因此幽明结怨，

[ɪnˈdʊrɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
Enduring for several years ,
持久 为了 一些 年 ,

含忍数年，

[ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
wailing and crying out to heaven ,
哀嚎 和 哭泣 出去 到 天堂 ,

抢地呼天，

[ˌʌnˈdʒʌst][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [vɔɪst] .
Unjust grievances should not be voiced .
不公正 不满 应该 不是 是 配音 .

沉冤莫诉。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈmæstər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
I have just heard that the Venerable Master has arrived in the capital .
我 有 只是 听到 那 这 可敬 掌握 有 到达的 在 这 首都 .

今闻真人法驾到京，

[ˈrɪskɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [tuː; tə] [blæsˈfiːm] ,
risking one's life to blaspheme ,
冒险 一个人的 生活 到 亵渎神明 ,

冒死奉渎，

[aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
I earnestly request the grace of Heaven and Earth .
我 切实 要求 这 优雅 的 天堂 和 地球 .

叩恳开天地之恩，

[ʌnˈliːʃ] [ˈbaʊndləs] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈpaʊər]
Unleash boundless magical power
发挥 无边无际 神奇 力量

施无穷法力，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [biːsts] [ˌdɪsə'pɪr] .

To	make	the	wicked	beasts	disappear	.
到	制作	这	邪恶	野兽	消失	.

俾恶畜敛迹，

[ðə; ði] [siː] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ˈfɜːrtl] [fiːldz] .

The	sea	can	still	be	transformed	into	fertile	fields	.
这	海	能	仍然	是	转变	进入	沃	字段	.

沧海仍复良田。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [tʃæns] [æt; ət][laɪf] .

Then	the	whole	family	will	be	blessed	with	a	second	chance	at	life	.
然后	这	所有的	家庭	将要	是	蒙福	和	一个	第二	机会	在	生活	.

则生合家均蒙再造之恩，

[ðə; ði][bɑːnd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fərˈgɑːtn] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .

The	bond	will	never	be	forgotten	,	even	for	generations	to	come	.
这	纽带	将要	绝不	是	被遗忘的	,	甚至	为了	几代人	到	来	.

万代衔结不忘。

[əˈpiːl] .

appeal	.
上诉	.

上诉。

['æftər] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] ['mæstər] [riːd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] ,

After	the	Celestial	Master	read	the	petition	,
后	这	天体	掌握	读	这	请愿	,

天师看罢呈词，

['æftər] [ˈpɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟多会，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] . "

"	My	dear	friend	,	there's	no	need	to	be	sad	.	"
"	我的	亲爱的	朋友	,	有	不	需要	到	是	伤心	.	"

“贤契不必伤心。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [jʊr; jər] [pəˈtɪʃ(ə)n] . . .

Since	I	have	accepted	your	petition	.	.	.
自从	我	有	公认	你的	请愿	.	.	.

本爵既接了你的呈词，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .

There's	a	reason	for	that	.
有	一个	原因	为了	那	.

自有道理。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [naʊ] !

You	should	go	back	for	now	!
你	应该	去	后退	为了	现在	!

你今日暂且回去吧!

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt] [raɪz] [təˈmɑːroʊ] ,

If	the	sun	does	not	rise	tomorrow	,
如果	这	太阳	做	不是	上升	明天	,

明日不出红日，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come quickly and take a look .
来 迅速地 和 拿 一个 看 .

速来敝观，

[ðɪs] [duːk] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
This Duke will naturally tell you about this matter .
这 公爵 将要 自然 告诉 你 关于 这 事情 .

本爵自然将你这段事，

" [lets] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Let's get to the bottom of this . "
" 我们来吧 得到 到 这 底部 的 这 . "

判个水落石出。”

[gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ,
Gan Zhongyuan heard the words of the Celestial Master ,
甘 中原 听到 这 字 的 这 天体 掌握 ,

甘忠元闻听天师之言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗自欢喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .
He hurriedly knelt down before the Celestial Master .
他 匆匆 跪下 向下 前 这 天体 掌握 .

慌忙与天师跪倒，

['niːlɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
Kneeling upwards ,
跪着 向上 ,

往上叩头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'vaɪn] [greɪs] , ['mæstər] . "
" Thank you for your divine grace , Master . "
" 感谢 你 为了 你的 神圣的 优雅 , 掌握 . "

“多谢真人天恩。”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The Celestial Master was inside the sedan chair .
这 天体 掌握 曾是 里面 这 轿车 椅子 .

天师在轿内，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
He immediately ordered someone to help him up .
他 立即地 订购 某人 到 帮助 他 向上 .

连忙命人相搀，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [pliːz] [raɪz] . "
" My dear friend , please rise . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 请 上升 . "

“贤契请起，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːrˈmælətiz] .

No	need	for	formalities	.
不	需要	为了	手续	.

不必多礼。

[gæn] [ˌdʒɒŋˈjuːˌɑːn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] .

Gan	Zhongyuan	had	no	choice	but	to	stand	up	.
甘	中原	有	不	选择	但	到	站立	向上	.

甘忠元只得平身站起，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	took	his	leave	.
他	采取	他的	离开	.

告辞而去。

[wen] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] . . .

When	the	Celestial	Master	arrived	at	the	temple	.	.	.
什么时候	这	天体	掌握	到达的	在	这	寺庙	.	.	.

天师既至观中，

[fɜːrst] , [sɪt] [ˈkwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈælkəmi] [ruːm] .

First	,	sit	quietly	in	the	alchemy	room	.
第一的	,	坐	悄悄	在	这	炼金术	房间	.

先在丹房静坐，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈrɪtʃuəl] [ˈaɪtəmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːltər] .

Instruct	the	judge	to	prepare	the	ritual	items	for	the	altar	.
指示	这	法官	到	准备	这	仪式	项目	为了	这	坛	.

吩咐法官收拾上坛法物，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] [səbˈdjuːɪŋ] [ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋks] [waɪl] [əˈkʌmpəniɪŋ]

In	preparation	for	capturing	and	subduing	the	Tibetan	monks	while	accompanying
在	准备	为了	捕捉	和	制服	这	藏	僧侣	尽管	随同

[ðə; ði] [ˈempərər] .

the	emperor	.
这	皇帝	.

以备随驾擒伏番僧。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [riˈspɔndid] [ænd; ənd] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] .

The	judge	responded	and	left	without	further	ado	.
这	法官	回应	和	左边	没有	更远	阿多	.

法官应声而去不表。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

The	guards	came	forward	and	knelt	down	.
这	守卫	来了	向前	和	跪下	向下	.

只见守门军役前来跪倒，

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] :

Your	Excellency	:
你的	阁下	:

启禀：

" [ˈriːəl] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

"	Real	person	,
"	真实的	人	,

“真人，

[ðə; ði][mæn] [huː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈdrægən] [ˈjestərdeɪ] [riˈkwests] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

The	man	who	reported	the	dragon	yesterday	requests	an	audience	.
这	男人	WHO	据报道	这	龙	昨天	请求	一个	观众	.

昨日告潴龙的人求见。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər]

After	hearing	this	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	,	这	天体	掌握

天师听罢，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Instruct	the	judge	to	go	to	the	gate	.
指示	这	法官	到	去	到	这	门	.

吩咐法官到观门首，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][gæn] [ɪn] .

They	led	the	scholar	from	Gan	in	.
他们	引领	这	学者	从	甘	在	.

引甘举人进来。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	judge	agreed	and	left	.
这	法官	同意	和	左边	.

法官答应而去，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] [gæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] .

Before	long	,	the	scholar	Gan	arrived	at	the	alchemy	room	.
前	长的	,	这	学者	甘	到达的	在	这	炼金术	房间	.

不多时同甘举人来至丹房。

[gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] .

Gan	Zhongyuan	bowed	deeply	to	the	real	person	.
甘	中原	鞠躬	深	到	这	真实的	人	.

甘忠元见真人深打一躬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	was	about	to	kneel	down	.
他	曾是	关于	到	下跪	向下	.

将要屈膝下跪。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

The	Celestial	Master	quickly	stopped	him	.
这	天体	掌握	迅速地	停止	他	.

天师连忙拦住，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

He	ordered	someone	to	watch	over	him	.
他	订购	某人	到	手表	超过	他	.

吩咐叫人看坐。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [derd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] ['duːtiz] .

His	attendants	dared	not	neglect	their	duties	.
他的	服务员	敢于	不是	忽视	他们的	职责	.

亲随不敢怠慢，

[siːt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

seat	was	set	up	right	next	to	it	.
座位	曾是	放	向上	正确的	下一个	到	它	.

就在旁首设座。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstərz] :

The	Way	of	the	Celestial	Masters	:
这	方式	的	这	天体	大师	:

天师道：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

如今，

- [ɪnˈdʒʌstɪs]
Xianqi's injustice
- 不公正

贤契这一段冤屈，

[ðɪs] [duːk] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .
This Duke will make it clear to you .
这 公爵 将要 制作 它 清除 到 你 .

本爵与你判明。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [wɜːrdz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [frend] ;
This fact was caused by the frivolous words of my virtuous friend ;
这 事实 曾是 导致 经过 这 轻浮 字 的 我的 有德行的 朋友 ;

此事实由贤契言语轻薄所致；

[ænd; ənd] [wen] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] [blɑːkt] ,
And when fortune is blocked ,
和 什么时候 财富 是 已屏蔽 ,

又当运陷不通，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] .
Therefore , he used this as an excuse .
所以 , 他 用过的 这 作为 一个 原谅 .

所以他借此为由，

[ðeɪ] [ˈfɔːrsəbli] [siːzd] [jʊr; jər][lænd] .
They forcibly seized your land .
他们 强制 查获 你的 土地 .

将你田地强占了去。

[ðɪs] [grʌdʒ] ,
This grudge ,
这 怨恨 ,

这个仇怨，

" [ðɪs] [lɔːrd][hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" This lord has no choice but to make peace with you . "
" 这 主 有 不 选择 但 到 制作 和平 和 你 . "

本爵只得与你们讲和。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [tiː] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
He then ordered tea to be served .
他 然后 订购 茶 到 是 服务 .

说着吩咐看茶。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly someone answered from outside the door .
突然 某人 回答 从 外部 这 门 .

忽然门外有人答应一声，

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
Its sound is loud and clear .
它是 声音 是 大声 和 清除 .

其音洪亮，

[ðə; ði] [raɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ˈθʌndərklæp] .
The rhyme is like a deep thunderclap .
这 韵 是 喜欢 一个 深的 霹雳 .

韵似沉雷，

[ðɪs] ['stɑːrtld] [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] .
This startled Gan Zhongyuan .
这 惊慌 甘 中原 .

把甘忠元吓了一跳。

[aɪ] ['kwɪkli] [glɑːnst] ['oʊvər] :
I quickly glanced over :
我 迅速地 瞥了一眼 超过 :

连忙闪目一看：

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
But then I saw a person holding a teacup .
但 然后 我 锯 一个 人 保持 一个 茶碗 .

但见一人手擎茶杯，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] .
They came to the alchemy room .
他们 来了 到 这 炼金术 房间 .

往丹房而来。

['groʊɪŋ] [ʌp]
Growing up
生长 向上

长大身躯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is about seven feet long .
它 是 关于 七 脚 长的 .

约有七尺，

[bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪˌbraʊz]
Broom - shaped eyebrows
扫帚 - 形状 眉毛

扫帚眉，

[hoʊl] - [aɪ]
Hole - eye
洞 - 眼睛

窝扣眼，

['dɑːŋki] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tʃiːks]
Donkey face with long cheeks
驴 脸 和 长的 脸颊

驴脸长腮，

[θɪk] [rɪmz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ɪrz]
Thick rims of both ears
厚的 轮辋 的 两个都 耳朵

两耳厚轮，

['paʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [lɪps] ,
Pouting with pointed lips ,
撅嘴 和 尖 嘴唇 ,

噘着尖嘴，

[ðə; ði] [məʊ'ləz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɪps] .
The molars are visible outside the lips .
这 臼齿 是 可见的 外部 这 嘴唇 .

大牙露显唇外，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ri'zembld] [stiːl] ['niːdlz] ;
His beard resembled steel needles ;
他的 胡须 类似 钢 针 ;

胡须亚似钢针；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [soʊp] - ['kʌlərd] [kloʊðz] .

He	was	dressed	entirely	in	soap	-	colored	clothes	.
他	曾是	穿着	完全	在	肥皂	-	有色	衣服	.

满身穿着全是皂色，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] [ɪn] [haɪ] [buːts] ,

With	your	feet	in	high	boots	,
和	你的	脚	在	高的	靴子	,

足登趿靴，

['werɪŋ] [leg] [ræps] .

Wearing	leg	wraps	.
穿着	腿	卷饼	.

打着裹腿。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]

He	walked	up	to	the	Celestial	Master	and	stopped	beside	him	with	his	head
他	步行	向上	到	这	天体	掌握	和	停止	旁	他	和	他的	头

[held] [haɪ] .

held	high	.
握住	高的	.

气昂昂走到天师一旁站住，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

Without	saying	a	word	,
没有	说	一个	单词	,

一语不发，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] ['bəuiŋ] .

He	stood	respectfully	bowing	.
他	站立	尊敬	鞠躬	.

躬身侍立。

['æftər] [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

After	Gan	Zhongyuan	took	a	look	,
后	甘	中原	采取	一个	看	,

甘忠元看罢，

['pʌz(ə)ld] ,

Puzzled	,
困惑	,

心中纳闷，

['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['delɪkət]

secretly	thought	that	most	people	from	the	South	were	born	with	delicate
偷偷	想法	那	最多	人们	从	这	南	是	出生	和	精美的

[fitʃər] .

features	.
特征	.

暗想南方人多是生的清秀，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] ['ruːθləs] ?

Why	is	he	so	ruthless	?
为什么	是	他	所以	无情	?

何为如此这样凶狠?

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spekjuleitɪŋ] ,

While	they	were	speculating	,
尽管	他们	是	推测	,

正在猜疑之际，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

只听天师说道：

" [gæn] - , [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . "
" Gan Xianqi , please have some tea . "
" 甘 - , 请 有 一些 茶 . "

“甘贤契请茶，

[ðə; ði] [gest] [mʌst; məst][biː; bi] [sɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
The guest must be served the first bowl of tea .
这 客人 必须 是 服务 这 第一的 碗 的 茶 .

是客必须先敬头碗茶，

[fæŋ] - [rɪ'spektfəli] [ə'drest] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [sekt] .
Fang Xianben respectfully addressed the disciples of the Holy Sect .
方 - 尊敬 已解决 这 门徒 的 这 圣 教派 .

方显本爵恭敬圣门弟子。”

[gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] .
Gan Zhongyuan was puzzled by this .
甘 中原 曾是 困惑 经过 这 .

这甘忠元心中正在不解其意，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sed] [ðæt] [gæn] - [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tiː] .
And then the Celestial Master said that Gan Xianqi had invited him for tea .
和 然后 这 天体 掌握 说 那 甘 - 有 受邀 他 为了 茶 .

及听天师说道甘贤契请茶，

[ðə; ði] [tiː] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .
The tea is almost finished .
这 茶 是 几乎 完成的 .

即将茶饮毕。

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] ['æŋgrəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tiːkʌp] .
The burly man angrily accepted the teacup .
这 魁梧的 男人 愤怒地 公认 这 茶碗 .

大汉气冲冲的接了茶碗，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] ,
Holding the tea tray ,
保持 这 茶 托盘 ,

手托茶盘，

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
They departed in high spirits .
他们 已离开 在 高的 烈酒 .

洋洋而去。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

天师说道：

" [ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [huː] [dʒʌst] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [tiː] , "
" The burly man who just delivered the tea , "
" 这 魁梧的 男人 WHO 只是 发表 这 茶 , "

“方才送茶大汉，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Do you know this person ?
做 你 知道 这 人 ?

你果认识此人否？”

[gæn] [ˌdʒɒŋˈjuːˌɑːn] [rɪˈplaɪd] :
Gan Zhongyuan replied :
甘 中原 回复 :

甘忠元回说：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“不识。”

[ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

天师说道：

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈneməsɪs] , [ðə; ði] - - . "
" This is your nemesis , the Hunhe Zhulong . "
" 这 是 你的 复仇女神 , 这 - - . "

“这就是你的对头浑河潴龙。

[ðɪs] [duːk] [hæz; həz] [hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] .
This duke has him arrested .
这 公爵 有 他 被捕 .

本爵将他拘到，

[wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [keɪs] ,
One is to judge this case ,
一 是 到 法官 这 案件 ,

一者判断此案，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈoʊnli] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ;
We cannot listen to only one side of the story ;
我们 不能 听 到 仅有的 一 边 的 这 故事 ;

不能单听一面之词；

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] [tiː] .
Both of them made him offer you tea .
两个都 的 他们 制成 他 提供 你 茶 .

二者使他献茶与汝，

[æz; əz] [æn; ən] [əˈpɑːlədʒi] .
As an apology .
作为 一个 道歉 .

作为赔礼。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] , [maɪ] [sɜːr] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [wɜːrdz] .
From this day forward , my sir , you must be careful with your words .
从 这 天 向前 , 我的 先生 , 你 必须 是 小心 和 你的 字 .

贤契自此言语须要谨慎，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˈslændər] [ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˌeniˈmɔːr] .
You must not slander the Dragon King anymore .
你 必须 不是 诽谤 这 龙 国王 不再 .

不可再毁谤龙王了。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [əˈpɪrəns] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd]
Judging from your appearance , you are likely destined for misfortune and
评判 从 你的 外貌 , 你 是 可能 注定 为了 不幸 和
[ˈhɑːrdʃɪp] .
hardship .
困境 .

本爵看你应该是灾消难满，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈkɜːrəntli] [træpt] ,

Although	currently	trapped	,
虽然	现在	被困	,

目前虽然是遭困，

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [əˈsenʃn] .

There	will	come	a	day	of	ascension	.
那里	将要	来	一个	天	的	升天	.

将来自有升腾之日，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrt] [æz; əz] [ðɪs] [ˈnoʊblmən] .

He	was	a	minister	in	the	same	court	as	this	nobleman	.
他	曾是	一个	部长	在	这	相同的	法庭	作为	这	贵族	.

与本爵同为一殿之臣，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [ˈhɑːrdər][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][duː] [gʊd] .

We	must	strive	harder	to	cultivate	virtue	and	do	good	.
我们	必须	努力	更难	到	培育	美德	和	做	好的	.

须加奋勉修德为善。

[jʊr; jər][lænd] ,

Your	land	,
你的	土地	,

你的田地，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈəupənz] [təˈmɑːroʊ] ,

Waiting	for	the	day	the	river	opens	tomorrow	,
等待	为了	这	天	这	河	打开	明天	,

候明日开河之日，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .

The	truth	will	come	out	in	time	.
这	真相	将要	来	出去	在	时间	.

自有分晓，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈlækɪŋ] .

It	must	not	be	lacking	.
它	必须	不是	是	缺乏	.

绝不能短少。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][lænd][ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .

However	,	the	land	is	close	to	the	riverbank	.
然而	,	这	土地	是	关闭	到	这	河岸	.

但是地近河岸，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [gɑːd][ænd; ənd] [ˈdrægən] [gɑːd] .

We	must	show	even	greater	respect	to	the	River	God	and	Dragon	God	.
我们	必须	展示	甚至	更大的	尊重	到	这	河	上帝	和	龙	上帝	.

更须敬重河伯龙神。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][ˈɔfɚɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] .

Indeed	,	they	offered	their	offerings	with	utmost	devotion	.
的确	,	他们	提供	他们的	供品	和	极致	虔诚	.

果然虔心供奉，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ɪnˈdʒɔɪd] [piːs] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] .

From	then	on	,	our	family	enjoyed	peace	and	tranquility	.
从	然后	在	,	我们的	家庭	享受	和平	和	宁静	.

自此家门清泰，

[ðə; ði][lænd] [ˈjiːldɪd] [ə; eɪ] [ˈbʌmpər] [ˈhɑːrvɪst] .

The	land	yielded	a	bumper	harvest	.
这	土地	产生	一个	保险杠	收成	.

地亩丰收。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrsɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] .

It	is	not	that	I	am	forcing	you	to	serve	and	worship	the	Dragon	God	.
它	是	不是	那	我	是	强制	你	到	服务	和	崇拜	这	龙	上帝	.

非是强派汝事敬龙神，

[sɪns] [ðɪs] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Since	this	judge	has	made	a	judgment	regarding	the	presentation	of	the
自从	这	法官	有	制成	一个	判断	关于	这	推介会	的	这

['dɑːkjumənt] ,

document	,
文档	,

本爵与你既然判断呈词，

['fernəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] .

Fairness	and	integrity	should	always	be	the	guiding	principles	.
公平	和	正直	应该	总是	是	这	指导	原则	.

总要公平正直为是。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['fɜːrmli] [rɪ'membər] [baɪ][maɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [frendz] .

This	must	be	firmly	remembered	by	my	wise	and	virtuous	friends	.
这	必须	是	牢牢	记得	经过	我的	明智的	和	有德行的	朋友们	.

贤契须要牢记。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn]

After	listening	,	Gan	Zhongyuan
后	聆听	,	甘	中原

甘忠元听毕，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	stood	up	and	took	his	leave	.
他	站立	向上	和	采取	他的	离开	.

站起告辞。

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	real	person	escorted	them	out	of	the	temple	gate	.
这	真实的	人	护送	他们	出去	的	这	寺庙	门	.

真人送出观门。

[naʊ] , [ðə; ði] [truː] [mæn] [sɔː] [ðæt] [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

Now	,	the	True	Man	saw	that	Gan	Zhongyuan	had	already	left	.
现在	,	这	真的	男人	锯	那	甘	中原	有	已经	左边	.

且说真人见甘忠元已去，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] :

The	judge	was	summoned	to	the	alchemy	room	and	asked	:
这	法官	曾是	被召唤	到	这	炼金术	房间	和	问	:

将法官叫到丹房问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'perd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] ['rɪtʃuəl]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltər] ? "

"	Have	you	prepared	all	the	necessary	ritual	objects	for	the	Rain	Altar	?	"
"	有	你	准备	全部	这	必要的	仪式	对象	为了	这	雨	坛	?	"

“尔将雨坛应用法物可齐备？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :

The	judge	said	:
这	法官	说	:

法官道：

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .

Everything	has	been	prepared	.
一切	有	到过	准备	.

“俱已备下。”

[ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv] ,

A	real	person	makes	a	move	,
一个	真实的	人	制作	一个	移动	,

真人一回手，

[teɪk] [aʊt] [faɪv] ['spɪrɪt] ['tælɪsmənz] .

Take	out	five	spirit	talismans	.
拿	出去	五	精神	护身符	.

取出五道灵符。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['diːmən] ?

How	did	the	unknown	celestial	master	capture	the	demon	?
如何	做过	这	未知	天体	掌握	捕获	这	恶魔	?

未知天师如何擒妖，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['siːkrətli] ['entərz] [ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltər] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wɔːnz]

Chapter	96	:	Zhang	Hongjiao	Secretly	Enters	the	Rain	Altar	,	the	Foolish	Monk	Warns
章	-	:	张	-	偷偷	进入	这	雨	坛	,	这	愚蠢	僧	警告

[ðə; ði] [wɜːrld]

the	World
这	世界

第96回 张洪教暗进雨坛 傻和尚明警世界

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] - [rɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [ə'kjuːzɪŋ] -

It	is	said	that	Master	Hongjiao	resolved	the	case	of	Gan	Zhongyuan	accusing	Zhulong
它	是	说	那	掌握	-	已解决	这	案件	的	甘	中原	指控	-

.

:

.

话说洪教真人将甘忠元告潴龙一案办明，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] :

Instruct	the	judge	:
指示	这	法官	:

吩咐法官：

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [preɪz] [fɔːr; fər] [reɪn] .

Tomorrow	is	the	day	the	evil	monk	prays	for	rain	.
明天	是	这	天	这	邪恶的	僧	祈祷	为了	雨	.

“明日是妖僧祈雨之期，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːltər] ,

Accompanying	the	emperor	into	the	altar	,
随同	这	皇帝	进入	这	坛	,

陪驾进坛，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk]

Meeting	the	Black	-	Faced	Monk
会议	这	黑色的	-	面对	僧

与黑面僧相会，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

须要留神。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

According	to	the	direction	,
根据	到	这	方向	,

各按方位，

[dɪ'fend] [ðə; ði] [flʌd] - [proʊn] ['eriəz] .

Defend	the	flood	-	prone	areas	.
保卫	这	洪水	-	易于	区域	.

守住汛地。

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Wait	for	the	evil	monk	to	take	the	stage	.
等待	为了	这	邪恶的	僧	到	拿	这	阶段	.

候邪僧上台，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['tæləsmən] [ɪ'miːdiətli] .

Burn	the	talisman	immediately	.
烧伤	这	护符	立即地	.

即刻把符焚化。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] .

I	am	riding	the	dragon	alongside	the	Lord	.
我	是	骑术	这	龙	旁边	这	主	.

我在龙驾伴主。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

You	must	all	be	very	careful	.
你	必须	全部	是	非常	小心	.

尔等千万仔细，

[duː][nɑːt][ə'lɑːrm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

Do	not	alarm	His	Majesty	.
做	不是	警报	他的	威严	.

莫要惊动圣上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

At	that	time	,	the	demonic	monk	was	captured	.
在	那	时间	,	这	恶魔般的	僧	曾是	捕获	.

那时擒住妖僧，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['demənstreits] [ðə; ði] [haɪ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] - ['tiːtʃɪŋz] .

This	also	demonstrates	the	high	level	of	Hongjiao's	teachings	.
这	还	证明	这	高的	等级	的	-	教义	.

也显洪教道法高。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .

Before	long	,	His	Majesty	arrived	at	the	Meridian	Gate	.
前	长的	,	他的	威严	到达的	在	这	子午线	门	.

不多时万岁驾到午门，

[ðə; ði] [kraʊd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	crowd	knelt	to	receive	it	.
这	人群	跪下	到	收到	它	.

众人跪接。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,

After	the	cheers	and	shouts	had	ended	,
后	这	干杯	和	喊叫	有	结束	,

山呼已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .

They	all	followed	the	imperial	carriage	.
他们	全部	随后	这	帝国	运输	.

一齐相随御辇，

['jiːrən] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Yiren hid among the crowd .
伊人 隐藏 之中 这 人群 .

宜人隐在众人内，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,
Surrounded by attendants ,
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] ,
After exiting Zhengyang Gate ,
后 退出 正阳 门 ,

出了正阳门，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltər] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
They entered the rain altar in an instant .
他们 进入 这 雨 坛 在 一个 立即的 .

霎时进了雨坛。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] ,
Upon arriving at the dragon pavilion ,
之上 抵达 在 这 龙 亭 ,

到了龙棚，

[ðə; ði] ['buːdəˌbʊdə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
The Buddha alighted from his carriage .
这 佛 下车 从 他的 运输 .

佛爷下辇，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
He ascended the throne .
他 上升 这 王座 .

升了宝座。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'gen] .
All the civil and military officials paid their respects again .
全部 这 民用 和 军队 官员 有薪酬的 他们的 尊重 再次 .

众文武复又参拜，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [rɪ'spektɪvli] .
They stood on the left and right , respectively .
他们 站立 在 这 左边 和 正确的 , 分别 .

分为左右侍立。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
The Tibetan monks had not yet arrived .
这 藏 僧侣 有 不是 然而 到达的 .

此时番僧尚未来到。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
The Celestial Master and the Judge entered the altar .
这 天体 掌握 和 这 法官 进入 这 坛 .

天师同法官进坛，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [kəm'pliːtɪd] .
All the arrangements were secretly completed .
全部 这 安排 是 偷偷 完全的 .

暗中布置齐毕，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
They waited specifically for the Tibetan monks to enter the altar .
他们 等待 具体来说 为了 这 藏 僧侣 到 进入 这 坛 .

专候着番僧进坛，

[gʊd] [æt; ət] ['bɜ:rnɪŋ] ['tælɪsmənz] ,
Good **at** **burning** **talismans** **,**
好的 在 燃烧 护身符 ,

好焚符咒，

[ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜ:rðər] .
This **will** **not** **be** **discussed** **further** **.**
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **foolish** **monk** **at** **the** **Sanguan** **Temple** **in** **Shengyi** **Village** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 愚蠢 僧 在 这 - 寺庙 在 - 村庄 .

且说圣义村三官庙傻和尚，

[sɪns] [ˌgwɑ:n'jɪn] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [ænd; ənd] - [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
Since **Guanyin** **Bodhisattva** **and** **Sudhana** **enlightened** **them** **,**
自从 观音 菩萨 和 - 开明 他们 ,

自从观音菩萨与善财童子点化，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['goʊldən] ['skrɪptʃər] .
He **was** **given** **the** **golden** **scripture** **.**
他 曾是 给定 这 金的 圣经 .

授了金字真经，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [ru:ts] [ɑ:r; ər] [di:p] ,
Because **his** **roots** **are** **deep** **,**
因为 他的 根 是 深的 ,

因他的根基本深，

[wʌns] [naɪt] [fɔ:lz] ,
Once **night** **falls** **,**
一次 夜晚 瀑布 ,

一至夜静，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
There **will** **be** **divine** **guidance** **.**
那里 将要 是 神圣的 指导 .

自有神人指教。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
In **just** **a** **few** **months** **,**
在 只是 一个 很少 几个月 ,

不上几月工夫，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [aɪ] ['ri:əlaɪzd]
Unconsciously **,** **I** **realized**
不知不觉 , 我 已实现

不知不觉醒悟，

[ɔ:l] ['meθədz] [ɑ:r; ər] ['æplɪkəb(ə)l] .
All **methods** **are** **applicable** **.**
全部 方法 是 适用的 .

万法皆通。

[zen] ['seɪɪŋz]
Zen **sayings**
禅 谚语

说的禅语，

['ɔ:rd(ə)neri] ['pi:p(ə)l] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət] [ɔ:l] .
Ordinary **people** **don't** **understand** **at** **all** **.**
普通的 人们 不 理解 在 全部 .

俗人一点不懂得。

[ðæt] [naɪt] , [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] . . .

That	night	,	around	midnight	.	.	.
那	夜晚	,	大约	午夜	.	.	.

这夜至三更时，

[hiː; hi][sæt][ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	sat	in	meditation	in	the	Hall	of	Three	Officials	.
他	卫星	在	冥想	在	这	大厅	的	三	官员	.

他在三官殿中静坐参禅，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sliːpi] ,

When	you	are	sleepy	,
什么时候	你	是	困	,

困觉之际，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

A	burst	of	light	appeared	in	all	directions	.
一个	爆裂	的	光	出现	在	全部	方向	.

毫光四起，

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [red] [laɪt] .

The	temple	courtyard	was	bathed	in	a	bright	red	light	.
这	寺庙	庭院	曾是	洗澡	在	一个	明亮的	红色的	光	.

竟将庙院照的通红。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði]['temp(ə)l][hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər] .

The	villagers	all	thought	the	temple	had	caught	fire	.
这	村民们	全部	想法	这	寺庙	有	捕捉	火	.

村中人皆以为庙内失火，

[fleɪmz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Flames	shot	into	the	sky	.
火焰	射击	进入	这	天空	.

火光冲天。

[ðə; ði] [gruːp] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] :

The	group	gathered	together	and	said	:
这	团体	聚集	一起	和	说	:

众人约齐说道：

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Let's	go	inside	the	temple	.
我们来吧	去	里面	这	寺庙	.

“咱们往庙里看看，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	exactly	is	the	reason	?
什么	确切地	是	这	原因	?

到底是何缘故。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	walked	together	to	the	temple	.
他们	步行	一起	到	这	寺庙	.

一同走至庙前。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kloʊzd] .

The	door	was	not	closed	.
这	门	曾是	不是	关闭	.

门却未闭，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [tə'geðər] .

They	walked	in	together	.
他们	步行	在	一起	.

一齐走入，

[aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] .

I'm	planning	to	ask	the	silly	monk	.
我是	规划	到	问	这	愚蠢的	僧	.

打算要问问傻僧。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	reaching	the	front	of	the	hall	,
之上	到达	这	正面	的	这	大厅	,

走到殿前，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['neɪkɪd] .

The	foolish	monk	was	naked	.
这	愚蠢	僧	曾是	裸	.

只见傻和尚赤着身体，

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['treʒərz] [hɔːl] ,

Sitting	alone	on	the	offering	table	in	the	Three	Treasures	Hall	,
坐着	独自的	在	这	提供	桌子	在	这	三	宝藏	大厅	,

独坐三宝殿供桌之上，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp] .

Close	your	eyes	and	fall	asleep	.
关闭	你的	眼睛	和	落下	睡着了	.

闭目沉睡，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

He	was	drenched	in	sweat	.
他	曾是	湿透了	在	汗	.

浑身淋汗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

It	was	the	dead	of	winter	.
它	曾是	这	死的	的	冬天	.

此时正在隆冬，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] .

The	weather	was	very	cold	.
这	天气	曾是	非常	寒冷的	.

天气甚为寒冷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

He	was	naked	and	drenched	in	sweat	.
他	曾是	裸	和	湿透了	在	汗	.

他乃赤身大汗淋漓。

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	everyone	had	seen	it	,
后	每个人	有	已见	它	,

众人看罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "

"	That's	strange	!	"
"	那就是	奇怪的	!	"

“有些奇异！”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

From	then	on	,	everyone	in	the	village	made	offerings	to	it	.
从	然后	在	,	每个人	在	这	村庄	制成	供品	到	它	.

从此合村人无不供奉。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By **the** **next** **morning** **,**
经过 这 下一个 早晨 ,

到次日早起，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] ['gæðərd] [tə'geðər] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
The **entire** **village** **gathered** **together** **,** **young** **and** **old** **,** **men** **and** **women** **.**
这 全部的 村庄 聚集 一起 , 年轻的 和 老的 , 男人 和 女性 .

合村人约齐老少男女，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They **rushed** **together** **into** **the** **Hall** **of** **the** **Three** **Officials** **.**
他们 匆忙 一起 进入 这 大厅 的 这 三 官员 .

同奔到三官殿内，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They **all** **bowed** **to** **the** **foolish** **monk** **upon** **seeing** **him** **.**
他们 全部 鞠躬 到 这 愚蠢 僧 之上 看到 他 .

见了傻和尚一齐参拜。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **foolish** **monk**
之上 看到 这 , 这 愚蠢 僧

傻僧一见，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He **chuckled** **to** **himself** **for** **a** **while** **.**
他 轻笑 到 他自己 为了 一个 尽管 .

先傻笑了一阵，

['kreɪzi]
crazy
疯狂的

疯疯癫癫，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evriwʌn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **everyone** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 每个人 , 他 说 :

眼望众人说道：

[maɪ]['buːdəˌbʊdə] !
My **Buddha** **!**
我的 佛 !

“我的佛！

[jʊə(r)] [ɔːl] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] !
You're **all** **being** **ridiculous** **!**
你是 全部 存在 荒谬的 !

你们都是胡闹！

[tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] .
To **pray** **for** **rain** **,** **one** **should** **pray** **to** **the** **Dragon** **God** **.**
到 祈祷 为了 雨 , 一 应该 祈祷 到 这 龙 上帝 .

要祈雨该求龙神，

[pliːz] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ?
Please **,** **will** **it** **rain** **?**
请 , 将要 它 雨 ?

求我会下雨?

[dɪ'mænd] [maɪ] [ə'bɪlətiz] ,
Demand **my** **abilities** **,**
要求 我的 能力 ,

要求我本事，

[ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [ˌvedʒəˈteriənɪzəm] .
All they know is vegetarianism .
全部 他们 知道 是 素食主义 .

只会这吃斋。

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [ˈstɑːrtɪd] .
The rain has started .
这 雨 有 开始 .

雨已降下，

[wɪə(r)] [ˈɔːlmoʊst][ðer; ðər] .
We're almost there .
是 几乎 那里 .

就到。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊdz] ,
I want to ride on the dark clouds ,
我 想 到 骑 在 这 黑暗的 云 ,

我要驾着乌云，

[goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈdrægən] [gɑːd] .
Go into the mountains to find the Dragon God .
去 进入 这 山脉 到 寻找 这 龙 上帝 .

入山去找龙神，

[juː; jʊ] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] [ðen] .
You begged him then .
你 乞求 他 然后 .

那时你们求他。

[maɪ][ˈbuːdəˌbʊdə] !
My Buddha !
我的 佛 !

我的佛！”

[hiː; hi] [ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌnɑːnˈsensɪk(ə)l] [wɜːrdz] .
He mumbled a few nonsensical words .
他 喃喃自语 一个 很少 荒谬的 字 .

满嘴胡念了几句，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkld] [ˈfuːlɪʃli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He chuckled foolishly for a while .
他 轻笑 愚蠢地 为了 一个 尽管 .

复又傻笑了一阵。

[noʊ] [wʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
No one understood his words .
不 一 理解 他的 字 .

众人俱不懂他的话，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,
But then he lay down ,
但 然后 他 躺 向下 ,

但见他放倒身子，

[stɪl] [fæst] [əˈsliːp]
Still fast asleep
仍然 快速地 睡着了

仍是酣睡，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsnɔːrɪŋ] .
He started snoring .
他 开始 打鼾 .

打起呼来。

['evriwʌn] [wɑːtʃt] ,
Everyone watched ,
每个人 观看 ,

众人看着，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
They all praised it .
他们 全部 赞扬 它 .

一齐赞叹，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They walked along , complaining to each other .
他们 步行 沿着 , 抱怨 到 每个 其他 .

互相抱怨走着，

[ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['siːkrət] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
They cursed each other in secret , calling the bald monk despicable .
他们 被诅咒的 每个 其他 在 秘密 , 呼叫 这 秃 僧 卑鄙 .

彼此暗咒秃驴可恶。

['æftər][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [sɔː] ['evriwʌn] [liːv] ,
After the foolish monk saw everyone leave ,
后 这 愚蠢 僧 锯 每个人 离开 ,

傻和尚见众人去后，

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

到了天晚，

[klæs] [ɪz]['oʊvər] .
Class is over .
班级 是 超过 .

上课已毕。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

至次日清晨，

[ðə; ði] ['tætərd] [roʊb] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ,
The tattered robe left behind by the old monk ,
这 破烂 长袍 左边 在后面 经过 这 老的 僧 ,

把老和尚留下的破衲头，

[dreɪpt] [daɪ'ægənəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
draped diagonally over the shoulders ,
垂坠的 对角线 超过 这 肩膀 ,

斜披肩上，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] ,
Holding a wooden fish ,
保持 一个 木制的 鱼 ,

手拿木鱼，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Stepping out of the temple ,
步进 出去 的 这 寺庙 ,

举步出庙，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [dɔːr] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
He turned his hand back and knocked the temple door upside down .
他 转向 他的 手 后退 和 敲门 这 寺庙 门 上行 向下 .

回手倒扣庙门。

[aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] [lɔːrd] ,
Out of gratitude to the manor lord ,
出去 的 感激 到 这 庄园 主 ,

因感庄主之恩，

[aɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θriː] [taɪmz] .
I walked around the village three times .
我 步行 大约 这 村庄 三 时代 .

绕庄走了三遍，

[ðeɪ] ['laʊdli] [tʃɑːntid] [ðə; ði] ['buːdəz] [neɪm] .
They loudly chanted the Buddha's name .
他们 高声 吟诵 这 佛陀的 姓名 .

高声朗喧佛号。

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [saʊnd] .
He then struck the wooden fish with a deafening sound .
他 然后 击 这 木制的 鱼 和 一个 震耳欲聋 声音 .

又将木鱼敲得声响震耳，

[hiː; hi] [ri'saitid] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [vɜːrs] :
He recited a few lines of verse :
他 背诵 一个 很少 线条 的 诗 :

念了几句偈语道：

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['drægən] [ɪz][nɑːt]['mɜːrsɪf(ə)l]
The Heavenly Dragon is not merciful
这 天上 龙 是 不是 仁慈

天龙不慈悲，

[braɪt] , ['sʌni] [deɪ] .
bright , sunny day .
明亮的 , 阳光明媚 天 .

晴天大日头。

[wiː; wi][mʌst; məst] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] [duː] [tuː; tə] [fɔːl] .
We must pray for the sweet dew to fall .
我们 必须 祈祷 为了 这 甜的 露 到 落下 .

要祈甘露降，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'kwaɪrz] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['vɜːrtʃuː] .
It still requires virtuous people to cultivate virtue .
它 仍然 需要 有德行的 人们 到 培育 美德 .

还得善人修。

[ðə; ði] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] .
The sound continued .
这 声音 持续 .

声音不断，

[hiː; hi] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He recited it three times around the village .
他 背诵 它 三 时代 大约 这 村庄 .

绕村念了三遍，

[ðɪs] [ə'træktɪd] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] .
This attracted barking and biting from the dogs .
这 吸引 叫声 和 咬 从 这 狗 .

招得犬声乱咬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .

此时天气尚早，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] .

None	of	the	villagers	had	gotten	up	.
没有任何	的	这	村民们	有	获得	向上	.

村人俱未起来，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm]

I	woke	up	from	my	dream
我	觉醒	向上	从	我的	梦

梦中惊醒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pʌz(ə)ld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

They	were	all	puzzled	upon	hearing	this	.
他们	是	全部	困惑	之上	听力	这	.

听了俱各不解。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [səːtʃt] ,

When	they	got	up	and	searched	,
什么时候	他们	得到	向上	和	搜索	,

及至起来寻觅，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

The	foolish	monk	has	vanished	without	a	trace	.
这	愚蠢	僧	有	消失了	没有	一个	痕迹	.

傻和尚踪影不见，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .

The	villagers	were	puzzled	.
这	村民们	是	困惑	.

众村人纳闷。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəːsiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Now	,	after	the	foolish	monk	finished	reciting	his	verses	around	the	village	,
现在	,	后	这	愚蠢	僧	完成的	背诵	他的	诗句	大约	这	村庄	,

且说傻和尚围村念罢偈语，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['perənts] - [greɪvz; grɑːvz] .

He	then	kowtowed	several	times	at	his	parents	'	graves	.
他	然后	叩头	一些	时代	在	他的	父母	-	坟墓	.

又到他父母坟墓之上磕了几个头，

[ðer; ðər] [legz] [fluː] .

Their	legs	flew	.
他们的	腿	飞翔	.

两腿如飞，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .

They	rushed	towards	the	North	Gate	of	Tongzhou	.
他们	匆忙	向	这	北	门	的	通州	.

竟扑奔通州北关。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [gwɑːn]['temp(ə)l] ['eriə] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	bustling	Guan	Temple	area	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	繁华	关	寺庙	区域	.

不多时到了关庙热闹之处，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

While	walking	,	he	tapped	the	wooden	fish	with	his	hand	.
尽管	步行	,	他	轻敲	这	木制的	鱼	和	他的	手	.

一边走着手敲木鱼，

[hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] :

He	read	aloud	:
他	读	大声	:

一面高声念道：

[tuː; tə] [miːt] [ə'gen] ,
To meet again ,
到 见面 再次 ,

要相逢，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [miːt] .
We will not meet .
我们 将要 不是 见面 .

不相逢，

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] .
I accidentally wandered into a bustling city .
我 偶然 漫步 进入 一个 繁华 城市 .

误进繁华一座城。

['hev(ə)n] ['niːðər] [gets] ['æŋgri] [nɔːr] [ʃedz] [terz] .
Heaven neither gets angry nor sheds tears .
天堂 两者都不 获得 生气的 也不 棚屋 眼泪 .

天公不怒不垂泪，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] .
The suffering of the people is unjust .
这 痛苦 的 这 人们 是 不公正 .

涂炭生灵心不公。

['fuːlɪʃ] [ɔːr][nɑːt] ?
Foolish or not ?
愚蠢 或者 不是 ?

傻不傻，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] ?
Does it work ?
做 它 工作 ?

灵不灵，

[wʌt] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] [wʌnz] ['priːviəs] [laɪf] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
What is predetermined in one's previous life is difficult to change .
什么 是 预先设定 在 一个人的 以前的 生活 是 难的 到 改变 .

前生造定难变更。

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən]
People from this region
人们 从 这 地区

这方人，

['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stænd] :
Also understand :
还 理解 :

也识透：

[.ʌmi'tɑːbə] !
Amitabha !
阿弥陀佛 !

阿弥陀佛！

[wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] , [ðə; ði] [reɪn] [pɔːz] [daʊn] .
When the world is at peace , the rain pours down .
什么时候 这 世界 是 在 和平 , 这 雨 倾倒 向下 .

天下安宁雨便倾。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ri'saitid] [ðiːz] [fjuː] [laɪnz] .
The foolish monk recited these few lines .
这 愚蠢 僧 背诵 这些 很少 线条 .

傻僧念这几句，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - " .

The	original	text	contained	the	three	characters	"	方人也	"	.
这	原来的	文本	包含	这	三	人物	"	-	"	.

原隐着“方人也”三个字。

[wen] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ,

When	the	virtuous	minister	served	as	the	magistrate	of	Jiangdu	,
什么时候	这	有德行的	部长	服务	作为	这	地方法官	的	-	,

当初贤臣作江都知县，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] , [ɑːn][ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt] .

Disguised	as	a	Taoist	priest	,	on	a	secret	visit	.
伪装	作为	一个	道教	牧师	,	在	一个	秘密	访问	.

假扮道人私访，

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['kærəktər] “ - ” .

Break	down	the	character	“	施	”	.
休息	向下	这	特点	“	-	”	.

将“施”字拆开，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [fæŋ] [ˌɑːr iː 'en][jiː; ji] " .

He	was	known	as	"	Fang	Ren	Ye	"	.
他	曾是	已知	作为	"	方	任	叶	"	.

号称“方人也”。

[naʊ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ri'spɔndz] ,

Now	the	foolish	monk	is	relieved	and	responds	,
现在	这	愚蠢	僧	是	松了口气	和	回应	,

今傻僧安心显应，

['stɑːrtld] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,

Startled	to	realize	the	virtuous	minister	,
惊慌	到	意识到	这	有德行的	部长	,

惊觉贤臣，

['ðerfɔːr] , [ðiːz] [θriː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sloʊgən] .

Therefore	,	these	three	words	were	made	into	a	slogan	.
所以	,	这些	三	字	是	制成	进入	一个	口号	.

故把这三字编成口号，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] [prerz] .

The	streets	were	filled	with	people	chanting	Buddhist	prayers	.
这	街道	是	已填	和	人们	吟唱	佛教徒	祈祷	.

满街念佛。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] .

The	military	and	civilians	were	unaware	.
这	军队	和	平民	是	不知情	.

军民不知，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌlt] .

They	thought	it	was	a	cult	.
他们	想法	它	曾是	一个	邪教	.

以为妖言，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] .

They	didn't	care	.
他们	没有	关心	.

俱不在意。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [lɔːrd] ['ʃiː] [stɪl] ['gæðərd] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
At this time , Lord Shi still gathered daily at the City God Temple with all the
在 这 时间 , 主 史 仍然 聚集 日常的 在 这 城市 上帝 寺庙 和 全部 这
['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
civil and military officials of the prefecture .
民用 和 军队 官员 的 这 州 .

此时施公仍是每日同合郡文武齐集城隍庙，

[preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
Pray to the gods .
祈祷 到 这 神 .

参神祷祝。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] .
The officials had finished offering incense .
这 官员 有 完成的 提供 香 .

众官正在拈香已毕，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [strʌk] ['laʊdli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt]
Suddenly , the sound of a wooden fish being struck loudly outside the temple gate
突然 , 这 声音 的 一个 木制的 鱼 存在 击 高声 外部 这 寺庙 门
[wʌz; wəz] [hɜːrd] .
was heard .
曾是 听到 .

忽听庙门外敲的木鱼连声响亮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'saitɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skrɪptʃər]
It was impossible to tell whether what they were reciting was a scripture
它 曾是 不可能的 到 告诉 无论 什么 他们 是 背诵 曾是 一个 圣经
[ɔːr] ['poʊətri] .
or poetry .
或者 诗 .

口里念的听不出是念经卷是诗词，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .
The officials ignored him completely .
这 官员 忽略 他 完全地 .

众官全不理会。

['oʊnli] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
Only Shi Gong listened to his recitation because there was a reason .
仅有的 史 锣 听着 到 他的 背诵 因为 那里 曾是 一个 原因 .

惟有施公听他念的有因，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [dauts] [ə'roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Unconsciously , doubts arose in his heart .
不知不觉 , 疑虑 出现 在 他的 心 .

不觉心内怀疑，

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
We will send someone to inquire .
我们 将要 发送 某人 到 查询 .

将要派人去看问，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [wɜːrdz] .
Suddenly , the recitation changed its words .
突然 , 这 背诵 已更改 它是 字 .

忽听诵的又改了话语。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] [ɪn'tentli] [wʌns] [mɔːr] .
Shi Gong and the other officials listened intently once more .
史 锣 和 这 其他 官员 听着 专注地 一次 更多的 .

施公与众官复又侧耳细听。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] :
All that could be heard outside was a loud recitation :
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 一个 大声 背诵 :

只听外面大声念道：

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

好哇！

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先不该，

[aɪm] [ˈniːðər] [ˈstuːpɪd][nɔːr] [dʌl] .
I'm neither stupid nor dull .
我是 两者都不 愚蠢的 也不 乏味的 .

我不傻来又不呆，

[ðə; ði] [ˈhevəns] [sent] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪd] [steps] .
The heavens sent me down the jade steps .
这 天 发送 我 向下 这 玉 步骤 .

昊天遣我下瑶阶。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [tuː] [ˌʌnˈfer] [ænd; ənd][ˈkruːəl] .
The world is too unfair and cruel .
这 世界 是 也 不公平 和 残忍的 .

世人不公心太狠，

[muːvd] [tuː; tə] [terz] , [lɔːŋ] [tˈjɑːn] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
Moved to tears , Long Tian shed a tear .
已搬 到 眼泪 , 长的 田 棚 一个 撕 .

感不动龙天泪下来。

" - [ˈɔːlsoʊ] "
" Fangren also "
" - 还 "

“方人也”，

[nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ,
not understand ,
不是 理解 ,

不明白，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] !
It would be strange if they didn't pay homage to the sacred mountain !
它 会 是 奇怪的 如果 他们 没有 支付 尊敬 到 这 神圣 山 !

不拜灵山好怪哉！

[.ʌmiˈtɑːbə] ,
Amitabha ,
阿弥陀佛 ,

阿弥陀佛，

[haʊ] [ˈlæfəbl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How laughable you are !
如何 可笑 你 是 !

可笑你，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈeni] [ˈleɪtər] , [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːftɑːp] .
If it gets any later , I'll go to the rooftop .
如果 它 获得 任何 之后 , 患病的 去 到 这 屋顶 .

再迟时我转天台。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['tʃæntɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .

The	foolish	monk	was	chanting	outside	the	City	God	Temple	.
这	愚蠢	僧	曾是	吟唱	外部	这	城市	上帝	寺庙	.

傻僧在城隍庙外喊念，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klɪrli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	wise	minister	heard	it	very	clearly	inside	the	temple	.
这	明智的	部长	听到	它	非常	清楚地	里面	这	寺庙	.

贤臣在庙内听得甚为真切。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [strʌk] [soʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

Then	I	heard	the	wooden	fish	being	struck	so	loudly	it	was	deafening	.
然后	我	听到	这	木制的	鱼	存在	击	所以	高声	它	曾是	震耳欲聋	.

又听木鱼打得震耳，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ri'saitid] [ðə; ði]['mɑːntrəˌmæntrə] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	only	recited	the	mantra	back	and	forth	in	front	of	the	temple	.
他们	仅有的	背诵	这	咒语	后退	和	前进	在	正面	的	这	寺庙	.

只在庙前来回朗诵。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] ,

The	officials	listened	,
这	官员	听着	,

众官听了，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] .

None	of	them	understood	.
没有任何	的	他们	理解	.

俱都不解，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] .

They	continued	chatting	idly	.
他们	持续	聊天	闲散地	.

仍去闲谈。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Shi	Gong	thought	to	himself	,
史	锣	想法	到	他自己	,

施公心内暗想，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,

Suddenly	realized	,
突然	已实现	,

忽然醒悟，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ʊps] !

"	oops	!
"	哎呀	!

“哎呀！

[ðə; ði] [wɜːrdz] - [fæŋ] [ˌɑːr iː 'en][jiː; ji] - [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] .

The	words	'	Fang	Ren	Ye	'	are	clearly	hidden	within	this	.
这	字	-	方	任	叶	-	是	清楚地	隐	之内	这	.

这内中分明隐着‘方人也’三字，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ,

As	I	was	newly	appointed	as	the	magistrate	of	Jiangdu	County	,
作为	我	曾是	新	任命	作为	这	地方法官	的	-	县	,

应了我初任江都县，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æn; ən] [ˌʌndərˈkʌvər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪv] [noʊˈtɔːriəs] [θʌgz] .

An	undercover	investigation	of	five	notorious	thugs	.
一个	秘密	调查	的	五	臭名昭著	暴徒	.

暗访五虎恶棍，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [ˈveri] [lɔːŋ] .

The	journey	is	very	long	.
这	旅行	是	非常	长的	.

路途甚远。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [noʊ] ?

How	did	this	person	know	?
如何	做过	这	人	知道	?

此人如何得知？”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

施公想罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗自说道：

" [waɪ] [nɑːt] [send] [hɪm; ɪm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] ? "

"	Why	not	send	him	inside	the	temple	for	questioning	?	"
"	为什么	不是	发送	他	里面	这	寺庙	为了	提问	?	"

“何不叫他进庙内盘问盘问？”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˈʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

“施安，

[goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] .

Go	and	bring	in	the	man	who	is	shouting	.
去	和	带来	在	这	男人	WHO	是	喊叫	.

你去把那喊叫之人叫他进来。”

[ˈʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,

Stepping	outside	the	temple	gate	,
步进	外部	这	寺庙	门	,

走出庙门外面，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声叫道：

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

“僧人！

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæz; həz] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Our master has summoned you to the temple to speak with him .
我们的 掌握 有 被召唤 你 到 这 寺庙 到 说话 和 他 .

我们老爷唤你进庙有话说。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" Come with me quickly . "
" 来 和 我 迅速地 . "

你快随我去。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The foolish monk refused to agree upon hearing this .
这 愚蠢 僧 拒绝 到 同意 之上 听力 这 .

傻僧闻听也不答应，

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] .
Then we walked in .
然后 我们 步行 在 .

随着往里便走。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Once outside the main hall ,
一次 外部 这 主要的 大厅 ,

到了大殿之外，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɜːrm] .
Even if it stands firm .
甚至 如果 它 站立 公司 .

即便立住。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The wise minister and other officials watched with bated breath in the hall .
这 明智的 部长 和 其他 官员 观看 和 被 气息 在 这 大厅 .

贤臣与众官在殿中闪目观瞧，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

怎生模样，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] [ber] [fiːt] , ['truːli] [ʌn'berəb(ə)l] .
Disheveled hair and bare feet , truly unbearable .
蓬头垢面 头发 和 裸 脚 , 真的 难以忍受 .

发蓬足赤真不堪，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['tætərd] ['pætʃwɜːrk] [roʊb] .
He wore a tattered patchwork robe .
他 穿着 一个 破烂 拼布 长袍 .

破烂衲衣身上穿。

[hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [griːs] .

His	honest	-	looking	face	was	covered	in	a	thick	layer	of	grease	.
他的	诚实的	-	寻找	脸	曾是	涵盖	在	一个	厚的	层	的	润滑脂	.

憨相面上油泥厚，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [grɪnd] ['fuːlɪʃli] , [ænd; ənd] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .

He	nodded	,	grinned	foolishly	,	and	acted	like	a	madman	.
他	点头	,	咧嘴一笑	愚蠢地	,	和	行动	喜欢	一个	狂人	.

点头傻笑带疯癫。

[laɪs] [krɔːld] [ænd; ənd] [roʊld] [ɔːl] ['oʊvər][maɪ]['bɑːdi] .

Lice	crawled	and	rolled	all	over	my	body	.
虱子	爬行	和	滚动	全部	超过	我的	身体	.

虱子浑身爬又滚，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [hæŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

A	large	wooden	fish	hangs	on	his	chest	.
一个	大的	木制的	鱼	悬挂	在	他的	胸部	.

斗大木鱼挂胸前。

['siːkɪŋ] ['nektər] [θruː] ['mænɪfest] ['ækʃnz] ,

Seeking	nectar	through	manifest	actions	,
寻求	花蜜	通过	显现	行动	,

化现所为求甘露，

[æŋksɪn][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

Anxin	was	shocked	to	realize	that	the	treatment	was	incomplete	.
安信	曾是	震惊	到	意识到	那	这	治疗	曾是	未完成	.

安心惊觉施不全。

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fliː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Using	this	as	an	excuse	,	he	intended	to	flee	far	away	.
使用	这	作为	一个	原谅	,	他	故意的	到	逃跑	远的	离开	.

借此为由欲远遁，

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nevər] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mekənɪzəm] .

Ordinary	people	would	never	consider	this	mechanism	.
普通的	人们	会	绝不	考虑	这	机制	.

俗人哪视此机关。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	pity	that	such	a	captivating	person	cannot	fathom	it	.
它是	一个	遗憾	那	这样的	一个	引人入胜	人	不能	捉摸	它	.

可叹迷人参不透，

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['læfɪŋ]

The	truth	and	falsehood	cannot	be	distinguished	,	so	it	becomes	a	laughing
这	真相	和	谬误	不能	是	杰出的	,	所以	它	变成	一个	笑

['mætər] .

matter	.
事情	.

真假不辨作笑谈。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Shi	Gong	and	the	others	finished	reading	,
后	史	锣	和	这	其他的	完成的	阅读	,

施公与众人看罢，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

They	didn't	know	what	it	meant	.
他们	没有	知道	什么	它	意思是	.

俱不知何意，

[triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌŋks] [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Treat	them	as	monks	who	are	only	staying	at	the	temple	.
对待	他们	作为	僧侣	WHO	是	仅有的	入住	在	这	寺庙	.

当作挂单和尚看待。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nuː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

The	officials	knew	that	Shi	Gong	was	the	most	difficult	person	to	talk	to	.
这	官员	知道	那	史	锣	曾是	这	最多	难的	人	到	讲话	到	.

众官因知施公最难说话，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] .

They	didn't	say	much	.
他们	没有	说	很多	.

俱不多嘴，

[aɪ] ['tʃʌkld] [tuː; tə][maɪ'self] .

I	chuckled	to	myself	.
我	轻笑	到	我	.

暗暗好笑。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

" ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , "

"	Foolish	monk	,	"
"	愚蠢	僧	,	"

“傻僧人，

[juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

You	come	into	the	temple	,
你	来	进入	这	寺庙	,

你进庙来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] .

I	have	a	question	to	ask	.
我	有	一个	问题	到	问	.

我有话问。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [rɪ'plaɪd] :

But	the	foolish	monk	outside	the	hall	replied	:
但	这	愚蠢	僧	外部	这	大厅	回复	:

但见傻僧在殿外答应说：

[ðeə(r)] [hɪr] !

They're	here	!
它们是	这里	!

“来了！

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ,

I	came	here	specifically	to	ask	you	,
我	来了	这里	具体来说	到	问	你	,

特来问你，

[waɪ] [æsk][ˌem 'iː] ?

Why	ask	me	?
为什么	问	我	?

何必问我？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmædmən] - [laɪk] [ˈmænər] .

He	arrived	in	the	hall	in	a	madman	-	like	manner	.
他	到达的	在	这	大厅	在	一个	狂人	-	喜欢	方式	.

疯疯癫癫来至殿内，

[ðæt] [smel] [wʌz; wəz] [ʌnˈplez(ə)nt] .

That	smell	was	unpleasant	.
那	闻	曾是	令人不快的	.

那种气味令人难闻，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈkʌvərd] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][ænd; ənd][hɪd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	officials	covered	their	noses	and	hid	to	the	side	.
这	官员	涵盖	他们的	鼻子	和	隐藏	到	这	边	.

众官各掩鼻躲到一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][æsk] :

Shi	Gong	had	no	choice	but	to	hold	his	breath	and	ask	:
史	锣	有	不	选择	但	到	抓住	他的	气息	和	问	:

施公只得闭气问道：

" [juː; jʊ] [mʌŋk] [ɑːr; ər] [tuː] [ɔːˈdeɪʃəs] ! "

"	You	monk	are	too	audacious	!	"
"	你	僧	是	也	大胆的	!	"

“你这僧也太胆大！

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

人，

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈbʊli] .

A	secret	visit	to	a	local	bully	.
一个	秘密	访问	到	一个	当地的	欺负	.

私访恶霸。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [kənˈsiːl] [jɔːrˈself] [wɪˈðɪn] [zen] [ˈseɪɪŋz] ?

How	do	you	conceal	yourself	within	Zen	sayings	?
如何	做	你	隐藏	你自己	之内	禅	谚语	?

你何以隐在禅语之内，

" [tel] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] . "

"	Tell	me	in	detail	.	"
"	告诉	我	在	细节	.	"

“细细说来。”

[wen] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [æskt] ,

When	the	foolish	monk	asked	,
什么时候	这	愚蠢	僧	问	,

傻僧见问，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

No	need	to	investigate	.
不	需要	到	调查	.

不用究问，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :

Let	me	tell	you	:
让	我	告诉	你	:

听我说来：

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈlɔɪəlti] [ˈiznt] [truː] [ˈlɔɪəlti] ,
You say your loyalty isn't true loyalty ,
你 说 你的 忠诚 不是 真的 忠诚 ,

你说你忠不算忠，

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ˈkʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [ˈriːəli] [ˈkʌnɪŋ] .
You say you're cunning , but that's not really cunning .
你 说 你是 狡猾 , 但 那就是 不是 真的 狡猾 .

你说你奸不算奸。

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

好哇！

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈtretʃəri] .
It's hard to distinguish between loyalty and treachery .
它是 难的 到 区分 之间 忠诚 和 背信弃义 .

忠奸二字难分辨，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈpɔkitid] [ˌaɪ ˈtiː] .
He took the money and pocketed it .
他 采取 这 钱 和 口袋 它 .

摄款提钞入私囊。

[ˈlɔɪəlti] [ɔːr] [ˈtretʃəri] !
Loyalty or treachery !
忠诚 或者 背信弃义 !

忠呀奸！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪptɪk] [ˈmesɪdʒ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] .
Upon hearing the cryptic message , Shi Gong was deeply moved .
之上 听力 这 神秘的 信息 , 史 锣 曾是 深 已搬 .

施公闻听隐语戳心，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] [əˈnɔɪd] ,
Unconsciously annoyed ,
不知不觉 恼怒 ,

不觉恼怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声大喝道：

" [aɪ][faɪnd][jʊr; jər][mæd] [ˈmʌŋks] [ˈræmblɪŋz] [ˈʌtər] [ˈnɑːnsens] [ʌnˈberəb(ə)l] . "
" I find your mad monk's ramblings utter nonsense unbearable . "
" 我 寻找 你的 疯狂的 僧侣的 胡言乱语 说出 废话 难以忍受 . "

“我听你这疯僧满口胡言，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [slæpt] !
He deserves to be slapped !
他 值得 到 是 被掌掴 !

就该掌嘴！”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈæŋgərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
The officials were angered by the virtuous minister .
这 官员 是 愤怒 经过 这 有德行的 部长 .

众官见贤臣发怒，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈwɜːrid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] .
They all worried for the foolish monk .
他们 全部 担心 为了 这 愚蠢 僧 .

俱替傻僧担怕。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
The foolish monk , however , showed no fear whatsoever .
这 愚蠢 僧 , 然而 , 显示 不 害怕 任何 .

那傻和尚却全无惧色，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['gɪg(ə)l] ['fuːlɪʃli] .
He continued to giggle foolishly .
他 持续 到 傻笑 愚蠢地 .

仍又傻笑。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
When Shi Gong saw him in this state ,
什么时候 史 锣 锯 他 在 这 状态 ,

此时施公见他这等形状，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['krɪptɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
There seems to be something strange in the cryptic language .
那里 似乎 到 是 某物 奇怪的 在 这 神秘的 语言 .

隐语之中似有奇异，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[kæn; kən][juː; jʊ] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ?
Can you pray for rain ?
能 你 祈祷 为了 雨 ?

“你能求雨么？”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [læft] :
The foolish monk laughed :
这 愚蠢 僧 笑了 :

傻僧笑道：

" [ðæts] [maɪ] ['speʃəlti] . "
" That's my specialty . "
" 那就是 我的 专业 . "

“那是我的拿手戏。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢说：

" ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] , "
" Able to pray for rain , "
" 有能力的 到 祈祷 为了 雨 , "

“能够求雨，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] .
You are innocent .
你 是 清白的 .

恕你无罪。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [reɪn] ,
If there is no rain ,
如果 那里 是 不 雨 ,

若要是无雨，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sperd] .
They will be severely punished and will not be spared .
他们 将要 是 严重 受到惩罚 和 将要 不是 是 幸存 .

一定重责不恕。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Shi Gong discussed with the officials ,
史 锣 讨论 和 这 官员 ,

施公与众官谈论，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [strʌk] [rɪ'piːtɪdli] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Inside the hall , the sound of wooden fish being struck repeatedly could be heard .
里面 这 大厅 , 这 声音 的 木制的 鱼 存在 击 反复 可以 是 听到 .

只听殿房内把木鱼敲得连声的响，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [spiːtʃ]
Simple and honest speech
简单的 和 诚实的 演讲

憨声憨语，

['niːlɪŋ] [waɪl] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['buːdəz] [neɪm] .
Kneeling while reciting the Buddha's name .
跪着 尽管 背诵 这 佛陀的 姓名 .

跪着宣读佛号。

['evriwʌn] ['lisnd] ,
Everyone listened ,
每个人 听着 ,

众人听着，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] .
They didn't understand much .
他们 没有 理解 很多 .

都不甚懂。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

到了天晚，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ,
The wise minister discussed with the crowd ,
这 明智的 部长 讨论 和 这 人群 ,

贤臣与众人议论，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They didn't go back to the government office .
他们 没有 去 后退 到 这 政府 办公室 .

都不回衙，

[wiː; wi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
We stayed overnight at the City God Temple .
我们 入住 过夜 在 这 城市 上帝 寺庙 .

就在城隍庙过宿，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [truː] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] .
Let's wait and see if it comes true tomorrow afternoon .
我们来吧 等待 和 看 如果 它 来 真的 明天 下午 .

候着明日午后应验否，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
This will not be discussed further .
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ʒɛngji] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn]
Meanwhile , the Celestial Master Zhengyi followed the imperial procession to the Rain
同时 , 这 天体 掌握 正义 随后 这 帝国 游行 到 这 雨
['ɔːltər] .
Altar .
坛 .

且说正乙天师随着圣驾到了雨坛，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] .
He instructed the judge to complete all preparations .
他 指示 这 法官 到 完全的 全部 准备工作 .

吩咐法官诸事备毕，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [kɔːr] .
They remained within the civil and military corps .
他们 剩余 之内 这 民用 和 军队 兵团 .

仍然退在文武班内。

[ðə; ði] ['empərər] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['drægən] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] :
The Emperor watched with his dragon eyes flashing from his throne :
这 皇帝 观看 和 他的 龙 眼睛 闪烁 从 他的 王座 :

圣上在宝座上闪龙目观看：

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm] .
But in front of it was a high platform .
但 在 正面 的 它 曾是 一个 高的 平台 .

但见正面高台一座，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] ['veri] ['niːtli] .
It was built very neatly .
它 曾是 建造 非常 整齐地 .

搭造得甚是齐整，

['hæŋɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] .
Hanging flowers and colorful decorations .
绞刑 花朵 和 丰富多彩的 装饰 .

悬花结彩。

[ðə; ði]['aɪtəmz] [juːst] [ɑːn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər] .
The items used on and around the altar .
这 项目 用过的 在 和 大约 这 坛 .

法台上下一概应用之物，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

俱已备好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['vɪvɪd] .
It is very vivid .
它 是 非常 生动 .

甚是鲜明。

[ðə; ði] [jɜːrt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [steɪdʒ] .
The yurt was set up behind the stage .
这 蒙古包 曾是 放 向上 在后面 这 阶段 .

蒙古包搭在台后，

['meni] ['lɑːməz]['ɔːlsoʊ] [wɔːr] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [hʊdz] .
Many lamas also wore various kinds of hoods .
许多 喇嘛 还 穿着 各种各样的 种类 的 引擎盖 .

还有许多喇嘛穿各样套头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] .
They were waiting there for the Tibetan monks .
他们 是 等待 那里 为了 这 藏 僧侣 .

在那里正候着番僧。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,
Your Majesty , after reading this ,
你的 威严 , 后 阅读 这 ,

万岁看罢，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mæstɚz] [wɜːrdz] .
The imperial decree was issued to inquire about the Heavenly Master's words .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 查询 关于 这 天上 硕士学位 字 .

传旨问天师话。

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The real person immediately stepped forward and knelt down .
这 真实的 人 立即地 步 向前 和 跪下 向下 .

真人连忙越众上前跪倒。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [æskt] :
The Empress Dowager asked :
这 皇后 老妇 问 :

老佛爷问道：

" [naʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltər] . "
" Now the monks ascend the altar . "
" 现在 这 僧侣 上升 这 坛 . "

“今僧人上坛，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ] [kən'dʌkt] [jɔːr'self] ?
I wonder how you conduct yourself ?
我 想知道 如何 你 执行 你自己 ?

不知卿家怎样行事？”

['riːəl] ['pɜːsənz] [maʊθ] :
Real person's mouth :
真实的 人的 嘴 :

真人口呼：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [di'kriːz] :
" Your Majesty decrees :
" 你的 威严 法令 :

“陛下降旨：

['ɔːrdər] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltər] .
Order the monks to ascend the altar .
命令 这 僧侣 到 上升 这 坛 .

令僧人登坛，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['meθədz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] . "
" I have my own methods to capture him . "
" 我 有 我的 自己的 方法 到 捕获 他 . "

臣自有法术擒他。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
Your Majesty , upon hearing this . . .
你的 威严 , 之上 听力 这 . . .

万岁闻听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [step] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] , [sɜːr] . "
" Please step down for now , sir . "
" 请 步 向下 为了 现在 , 先生 . "

“卿家暂且退下，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] . "
" I have my reasons . "
" 我 有 我的 原因 . "

朕自有道理。”

[rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
remained hidden behind the civil and military officials .
剩余 隐 在后面 这 民用 和 军队 官员 .

寡人仍然隐避在众文武官员身后。

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The auspicious time has arrived .
这 吉祥 时间 有 到达的 .

此刻吉时已至，

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ə'raɪvd] .
The Tibetan monk arrived .
这 藏 僧 到达的 .

番僧来到。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

圣上传旨，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [æskt] :
The interpreter asked :
这 翻译 问 :

命通事问：

" [ðə; ði] [mʌŋks] ['entərd] [ðə; ði]['ɔːltər][æt; ət] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) . "
" The monks entered the altar at Chenshi (7 - 9 AM) . "
" 这 僧侣 进入 这 坛 在 - (7 - 9 是) . "

“僧人辰时进坛，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ?
When will it rain ?
什么时候 将要 它 雨 ?

何时落雨?

[kæn; kən][wiː; wi] ['skedʒuːl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['moʊmənts] ?
Can we schedule a few more moments ?
能 我们 日程 一个 很少 更多的 时刻 ?

可以下几个时刻？”

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The interpreter received the imperial decree .
这 翻译 已收到 这 帝国 法令 .

通事官领旨，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɜːrt] ,
Turning back to the yurt ,
转弯 后退 到 这 蒙古包 ,

回身行至蒙古包内，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [fɔːr; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
He asked the black - faced monk for clarification .
他 问 这 黑色的 - 面对 僧 为了 澄清 .

见黑面僧问明。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] :
Upon returning to the imperial palace , he reported to His Majesty :
之上 返回 到 这 帝国 宫殿 , 他 据报道 到 他的 威严 :

复到龙棚回奏万岁道：

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [in'kwaiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [mɪŋ] . "
" This servant inquires of the monk Ming . "
" 这 仆人 询问 的 这 僧 明 . "

"奴才讯明僧人。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər][æt; ət] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em])
Ascending the altar at Chenshi (7 - 9 AM)
上升 这 坛 在 - (7 - 9 是)

'辰时登坛，

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] ['aʊər] , [klaʊdz] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] .
At the fourth hour , clouds were spread out .
在 这 第四 小时 , 云 是 传播 出去 .

巳刻布云，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [æt; ət] [nuːn] .
It rained at noon .
它 下雨了 在 中午 .

午时落雨。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [læst] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
It can last until sunset .
它 能 最后的 直到 日落 .

可以落到日落黄昏，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
The supply is sufficient .
这 供应 是 充足的 .

包管足用。'

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] . "
" Your Majesty grants your request . "
" 你的 威严 拨款 你的 要求 . "

"万岁准奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .
An imperial edict was issued ordering the monks to ascend the platform .
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 僧侣 到 上升 这 平台 .

传旨命僧人上台。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltər] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
The Tibetan monks ascended the Rain Altar from behind the platform .
这 藏 僧侣 上升 这 雨 坛 从 在后面 这 平台 .

番僧从台后上了雨坛。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .
The Empress Dowager is opposite the Dragon Pavilion .
这 皇后 老妇 是 对面的 这 龙 亭 .

老佛爷在龙棚对面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] .
It was very clear .
它 曾是 非常 清除 .

看得甚是分明。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tɪ'betən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [siːn] :
But **a** **Tibetan** **monk** **was** **seen** **:**
但 一个 藏 僧 曾是 已见 :

但见番僧:

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ]
Thick **eyebrows** **and** **a** **big** **mouth**
厚的 眉毛 和 一个 大的 嘴

重眉大嘴,

[blæk] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [bɪrd] ;
Black **face** **and** **red** **beard** **;**
黑色的 脸 和 红色的 胡须 ;

黑面红须;

[ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] ,
Short **and** **stout** **,**
短的 和 肥硕 ,

身躯矮胖,

[bɪg] ['beli] [paɪld] [ʌp] ,
Big **belly** **piled** **up** **,**
大的 腹部 堆积 向上 ,

大肚累堆,

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪk'striːmli] [fɪrs] .
He **looked** **extremely** **fierce** **.**
他 看起来 极其 凶猛的 .

长得甚是凶恶。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'send] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['plætfɔːrm] .
Then **I** **saw** **him** **ascend** **the** **execution** **platform** **.**
然后 我 锯 他 上升 这 执行 平台 .

又见他上了法台,

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪs] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .
He **thanked** **the** **emperor** **for** **his** **grace** **at** **the** **dragon** **pavilion** **.**
他 谢谢 这 皇帝 为了 他的 优雅 在 这 龙 亭 .

对龙棚谢了圣恩,

[step] [ə'saɪd] .
Step **aside** **.**
步 旁边 .

退在一旁。

[ðə; ði]['lɑːməz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [,səːkəm'æmbjuleit] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .
The **lamas** **were** **ordered** **to** **circumambulate** **the** **platform** **.**
这 喇嘛 是 订购 到 环绕 这 平台 .

着令众喇嘛绕台已毕,

[its] [gʊd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] .
It's **good** **to** **perform** **the** **ritual** **.**
它是 好的 到 履行 这 仪式 .

好去作法。

[ðə; ði]['lɑːməz] [pleɪd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The **lamas** **played** **gongs** **and** **drums** **in** **unison** **.**
这 喇嘛 玩 锣 和 鼓 在 齐声 .

众喇嘛锣鼓齐鸣,

[laɪk] - ['temp(ə)l] ,
Like **Songzhu** **Temple** **,**
喜欢 - 寺庙 ,

犹如嵩祝寺、

[jɑːŋgi] ['temp(ə)l]
Yonghe Temple
永和 寺庙

雍和宫、

[ðə; ði] [blæk] ['jeloʊ] ['tɛmpəlz] [goʊst] - ['sleɪɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ˌmiːdi'oʊkər] .
The Black Yellow Temple's ghost - slaying rituals are generally mediocre .
这 黑色的 黄色的 寺庙的 鬼 - 杀戮 仪式 是 一般来说 平庸 .

黑黄寺打鬼的一般。

[ðə; ði]['lɑːməz] [drest] [æz; əz][ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['mænʃnz]
The lamas dressed as the Twenty - Eight Mansions
这 喇嘛 穿着 作为 这 二十 - 八 豪宅

众喇嘛扮着二十八宿、

[naɪn] ['luːməˌnɛriːz] [stɑːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Nine Luminaries Star Officials .
九 杰出人物 星星 官员 .

九曜星官。

['deɪ] , [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] .
Today , the Tibetan monks prayed for rain .
今天 , 这 藏 僧侣 祈祷 为了 雨 .

今日番僧求雨，

[wʌt] ['aɪtəmz][dɪd][ðə; ði]['lɑːməz] [wer] ?
What items did the lamas wear ?
什么 项目 做过 这 喇嘛 穿 ?

众喇嘛穿用那些物件，

[its] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
It's for the purpose of looking impressive and imposing .
它是 为了 这 目的 的 寻找 感人的 和 气势磅礴 .

为的是显着威风好看。

['æftər] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Your Majesty has read it ,
后 你的 威严 有 读 它 ,

圣上看罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [nek] ,
With a twist of the dragon's neck ,
和 一个 捻 的 这 龙的 脖子 ,

一扭龙项，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] ['siːkrətli] .
They exchanged glances secretly .
他们 交换 眼神 偷偷 .

暗自传目，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [eɪkɪŋ] , "
" Zhang Aiqing , "
" 张 艾青 , "

“张爱卿，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] - [rɪ'dɪkjələs] [reɪn] - ['meɪkɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] .
Look at the Tibetan monks ' ridiculous rain - making rituals .
看 在 这 藏 僧侣 - 荒谬的 雨 - 制作 仪式 .

你看番僧胡闹求雨，

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
What use are these ?
什么 使用 是 这些 ?

要这些何用？"

[wen] [æskt] [baɪ][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] ,
When asked by a real person ,
什么时候 问 经过 一个 真实的 人 ,

真人见问，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
He immediately knelt down .
他 立即地 跪下 向下 .

连忙跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

"万岁！

[tɪ'betən] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
Tibetan monks are like this ,
藏 僧侣 是 喜欢 这 ,

番僧如此，

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
It's all for nothing ,
它是 全部 为了 没有什么 ,

无非枉劳气力，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [get] [reɪn] ?
How can he possibly get rain ?
如何 能 他 可能 得到 雨 ?

他如何能求得下雨来?

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ,
Your subject reports to my lord ,
你的 主题 报告 到 我的 主 ,

臣启我主，

['rɔŋ] ['tʃɛn] [went] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .
Rong Chen went to perform the ritual .
荣 陈 去 到 履行 这 仪式 .

容臣前去作法，

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['diːmən] .
To capture the demon .
到 捕获 这 恶魔 .

以擒妖孽。

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tɔːrdz] [maɪ] ['sɑːvrɪn] .
Please forgive my disrespect towards my sovereign .
请 原谅 我的 不尊重 向 我的 主权 .

恕臣慢君之罪。"

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

佛爷说：

" [dəunt] [let] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ɪ'skeɪp] ! "
" Don't let this evil monk escape ! "
" 不 让 这 邪恶的 僧 逃脱 ! "

“休令妖僧走脱！”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['entərd] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] [ə'gen] .
The Celestial Master entered the Dragon Pavilion again .
这 天体 掌握 进入 这 龙 亭 再次 .

天师复又进了龙棚，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

回奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] , "
" Your subject reports to my lord , "
" 你的 主题 报告 到 我的 主 , "

“臣启我主，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Your humble servant has made all preparations .
你的 谦逊的 仆人 有 制成 全部 准备工作 .

微臣俱已备妥，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [groʊ] [wɪŋz] .
It seems that evil spirits cannot escape even if they grow wings .
它 似乎 那 邪恶的 烈酒 不能 逃脱 甚至 如果 他们 生长 翅膀 .

大约妖邪插翅难飞，

" [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [maɪ][lɔːrd][wʌz; wəz] [waɪz] . "
" In his youth , my lord was wise . "
" 在 他的 青年 , 我的 主 曾是 明智的 . "

少时我主自明。”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [ɪz][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ?
What kind of monster is the Tibetan monk ?
什么 种类 的 怪物 是 这 藏 僧 ?

番僧是何怪物，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['wɔːtər] ['mɒnstəz] [brɪŋ] [reɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] , ['goʊldən] - ['ɑːrmərd] [gɑːd] [prə'tekts] [wɪð; wɪθ] [wɪp]
Chapter 97 : Water Monsters Bring Rain to Assist , Golden - Armored God Protects with Whip
章 - : 水 怪物 带来 雨 到 协助 , 金的 - 装甲 上帝 保护 和 鞭

第97回 众水怪行雨助威 金甲神持鞭保驾

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ə'kwɑːtɪk] ['kriːtʃərz] .
It is said that the Tibetan monks were originally aquatic creatures .
它 是 说 那 这 藏 僧侣 是 起初 水 生物 .

话说番僧原系水族之物，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [nests] .
There are many of the same kind of nests .
那里 是 许多 的 这 相同的 种类 的 巢穴 .

窠巢同类甚众。

[ɪts] ['dwelɪŋ] [ɪz][ɪn]['wɔːtər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ledʒənderi] " [siː] [aɪ] " .

Its dwelling is in water a thousand feet deep — this is the legendary " sea eye " .

它是 住宅 是 在 水 一个 千 脚 深的 一 这 是 这 传奇 " 海 眼睛 " .

其居水深千尺——即世所传海眼。

['piːp(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['wɔːtər] ['mɒnstəz] [ə'piəriŋ] .

People nearby often see water monsters appearing .

人们 附近 经常 看 水 怪物 出现 .

近方之人时见有水怪出现，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][spaɪ] .

No one dared to approach the shore to spy .

不 一 敢于 到 方法 这 支撑 到 间谍 .

都不敢近岸窥探。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm]['wɔːtər] ['mɒnstəz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['ʃæloʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

There are still some water monsters there with shallow cultivation .

那里 是 仍然 一些 水 怪物 那里 和 浅的 栽培 .

那里边水怪尚有道行浅的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

Because it failed to change ,

因为 它 失败的 到 改变 ,

因未能变化，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

They simply buried themselves in the swamp .

他们 简单地 埋葬 他们自己 在 这 沼泽 .

只在沼内埋头，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

They dare not cause trouble .

他们 敢 不是 原因 麻烦 .

不敢出来滋事。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mʌŋks] [preɪd] [fɔːr; fər][reɪn] ,

Before the monks prayed for rain ,

前 这 僧侣 祈祷 为了 雨 ,

这番僧未求雨之先，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['mɒnstəz] ,

He had once conspired with the water monsters ,

他 有 一次 密谋 和 这 水 怪物 ,

曾与众水怪计定，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɪn] [draʊt] , "

" The world is in drought , "

" 这 世界 是 在 干旱 , "

“天下干旱，

[ðə; ði] [truː] ['empərər] [hæz; həz] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

The true emperor has compassion for his people .

这 真的 皇帝 有 同情 为了 他的 人们 .

真命帝主怜民，

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][reɪn] .

I long for rain .

我 长的 为了 雨 .

望雨甚切。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti]
Take this opportunity
拿 这 机会

趁此机会，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] .
I wish to be granted a title of honor .
我 希望 到 是 的确 一个 标题 的 荣誉 .

讨一金口封号，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ðer; ðər] [goʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They will achieve their goal in the future .
他们 将要 达到 他们的 目标 在 这 未来 .

日后得成正果。

[jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [went] [ə'hed] .
Your foolish brother went ahead .
你的 愚蠢 兄弟 去 前方 .

愚兄前去，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr] ['empərər] .
As long as it moves the king or emperor .
作为 长的 作为 它 移动 这 国王 或者 皇帝 .

只要感动人王帝主，

[sək'ses] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .
Success is assured .
成功 是 保证 .

事必可成。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] . . .
When it is time to pray for rain . . .
什么时候 它 是 时间 到 祈祷 为了 雨 . . .

如到求雨之时，

[juː; jʊ] [ɔːl] [helpt] [ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
You all helped me through a storm .
你 全部 帮助 我 通过 一个 风暴 .

众位助我一阵风雨，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːdiŋz] .
There's no need to worry about the damage to the seedlings .
有 不 需要 到 担心 关于 这 损害 到 这 幼苗 .

不必管禾苗损益，

['weðər] [ðə; ði] [faɪv] [greɪnz] [groʊ] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether the five grains grow or not ,
无论 这 五 谷物 生长 或者 不是 ,

五谷生与不生，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] .
But it can meet the requirements .
但 它 能 见面 这 要求 .

但能应点，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fuːld] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['daɪnəsti] ;
They had fooled the emperor of the Holy Dynasty ;
他们 有 被骗了 这 皇帝 的 这 圣 王朝 ;

搪塞过圣朝天子；

['drægənz] [hɑːrt] [ɪz] [pliːzd] .
Dragon's heart is pleased .
龙的 心 是 高兴 .

龙心一悦，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['grǽntɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['taɪt(ə)l] .

He	will	certainly	be	granted	an	imperial	title	.
他	将要	当然	是	的确	一个	帝国	标题	.

必然钦加封号。

[ɪf] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [kæn; kən] [ɪn'diːd] [geɪn] ['sʌmθɪŋ] ,

If	my	foolish	brother	can	indeed	gain	something	,
如果	我的	愚蠢	兄弟	能	的确	获得	某物	,

愚兄果能得到好处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .

It	is	necessary	to	ascend	to	heaven	with	everyone	.
它	是	必要的	到	上升	到	天堂	和	每个人	.

必要携带众位一齐飞升，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] [tə'geðər] .

They	entered	the	ranks	of	immortals	together	.
他们	进入	这	排名	的	不朽者	一起	.

同入仙班。”

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɒnstəz] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

The	water	monsters	heard	that	a	rain	was	coming	.
这	水	怪物	听到	那	一个	雨	曾是	未来	.

众水怪听说落一场雨，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['taɪt(ə)l] .

He	received	the	imperial	title	.
他	已收到	这	帝国	标题	.

受了御封，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

Then	one	can	become	an	immortal	.
然后	一	能	变得	一个	不朽	.

便可成仙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

They	were	all	overjoyed	.
他们	是	全部	欣喜若狂	.

俱各欢欣无限，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" ['brʌðər] , [dʒʌst][goʊ] ! "

"	Brother	,	just	go	!	"
"	兄弟	,	只是	去	!	"

“兄长只管前去！”

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,

Now	,	the	monster	,	having	heard	the	words	of	its	kind	,
现在	,	这	怪物	,	拥有	听到	这	字	的	它是	种类	,

却说那怪听罢同类之言，

[fæŋ] [trǽns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɪ'betən] [mʌŋk] .

Fang	transformed	into	the	form	of	a	Tibetan	monk	.
方	转变	进入	这	形式	的	一个	藏	僧	.

方化作番僧形状，

[kʌm] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ;

Come	and	seek	refuge	at	Heihuang	Temple	;
来	和	寻找	避难所	在	-	寺庙	;

来投黑黄寺；

[ðeɪ] ['hædnt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɚz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

They	hadn't	anticipated	the	Celestial	Master's	arrival	in	Beijing	.
他们	之前没有	预期	这	天体	硕士学位	到达	在	北京	.

并未算着天师来京，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ænd; ənd] ['rekləsli] .

Therefore	,	they	act	arbitrarily	and	recklessly	.
所以	,	他们	行为	任意地	和	鲁莽地	.

故此任意胡为。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['ɜːrliər] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [wʌz; wəz] [hɪr] .

He	should	have	known	earlier	that	the	Celestial	Master	was	here	.
他	应该	有	已知	早些时候	那	这	天体	掌握	曾是	这里	.

他要早知天师在此，

[let] [ə'loʊn] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] [ə'gen] .

Let	alone	come	up	to	the	altar	again	.
让	独自的	来	向上	到	这	坛	再次	.

慢说还来登坛，

[soʊ][hiː; hi] [fled] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .

So	he	fled	and	went	into	hiding	.
所以	他	逃亡	和	去	进入	隐藏	.

也就潜逃远遁了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

It	is	only	because	he	has	cultivated	for	many	years	,
它	是	仅有的	因为	他	有	栽培	为了	许多	年	,

只因他虽修炼多年，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [trænsˈfɔːrm] ['ɪntuː]['hjuːmən] [fɔːrm] .

It	can	transform	into	human	form	.
它	能	转换	进入	人类	形式	.

可以化人形，

[spiːk] ['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ]

Speak	human	language
说话	人类	语言

吐人言，

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mæstər] ,

Although	he	had	heard	of	the	name	of	the	Hongjiao	Master	,
虽然	他	有	听到	的	这	姓名	的	这	-	掌握	,

他虽闻知洪教真人之名，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ðə; ði] [truː] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sekt] .

I	have	never	met	the	true	master	of	the	Hongjiao	sect	.
我	有	绝不	遇见	这	真的	掌握	的	这	-	教派	.

未曾会过洪教真人之面。

[ænd; ənd][noʊ] [wʌn] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	no	one	spoke	to	him	.
和	不	一	辐	到	他	.

又无人对他言讲，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [noʊ] .

Therefore	,	he	cannot	know	.
所以	,	他	不能	知道	.

所以他不能知道。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

The	**monks**	**then**	**took**	**it**	**upon**	**themselves**	**to**	**make**	**arrangements**	**for**	**everyone**	**.**
这	僧侣	然后	采取	它	之上	他们自己	到	制作	安排	为了	每个人	.

这番僧又自觉一概安置，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

The	**court**	**officials**	**were**	**unaware**	**of**	**his**	**background**	**.**
这	法庭	官员	是	不知情	的	他的	背景	.

众朝臣又不识他的根底，

[huː] [kæn; kən][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ?

Who	**can**	**expose**	**his**	**false**	**accusations**	**?**
WHO	能	暴露	他的	错误的	指控	?

谁能破他的虚诬?

['ðerfɔːr] , [wen] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltər] . . .

Therefore	**,**	**when**	**he**	**ascended**	**the**	**altar**	**. . .**	
所以	,	什么时候	他	上升	这	坛	. . .	

所以他登坛之际，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [flɔːnt] [ðer; ðər] ['ærəgəns] .

They	**dared**	**to**	**flaunt**	**their**	**arrogance**	**.**
他们	敢于	到	标榜	他们的	傲慢	.

竟大着胆卖弄猖狂。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltəz] [baɪ][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [niːt] .

The	**arrangement**	**of**	**the**	**rain**	**altars**	**by**	**the**	**Tibetan**	**monks**	**was**	**quite**	**neat**	**.**
这	安排	的	这	雨	祭坛	经过	这	藏	僧侣	曾是	相当	整洁的	.

且说番僧分派雨坛上摆设的甚是齐整。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltər] .

The	**Tibetan**	**monk**	**ascended**	**the**	**altar**	**.**
这	藏	僧	上升	这	坛	.

只见番僧上了坛，

[ðə; ði] ['empərər] [fɜːrst] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .

The	**emperor**	**first**	**performed**	**the**	**court**	**ceremony**	**at**	**the**	**dragon**	**pavilion**	**.**
这	皇帝	第一的	执行	这	法庭	仪式	在	这	龙	亭	.

先朝龙棚行朝驾之礼，

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

Then	**he**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**chair**	**.**
然后	他	卫星	向下	在	这	椅子	.

随后椅上坐着，

[ðə; ði]['lɑːməz] [iːtʃ] [strʌk] [ə; eɪ] [bel] , [drʌm] , [ænd; ənd] ['simbəlz] .

The	**lamas**	**each**	**struck**	**a**	**bell**	**,**	**drum**	**,**	**and**	**cymbals**	**.**
这	喇嘛	每个	击	一个	钟	,	鼓	,	和	钹	.

众喇嘛各打钟鼓铙钹，

[aɪ] ['sə:kld] [ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltər] [θriː] [taɪmz] .

I	**circled**	**the**	**rain**	**altar**	**three**	**times**	**.**
我	圈起来	这	雨	坛	三	时代	.

顺着雨坛绕了三匝，

[ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , ['dʒɑːrɪŋ] [saʊnd] .

The	**banging**	**made**	**a**	**loud**	**,**	**jarring**	**sound**	**.**
这	砰砰作响	制成	一个	大声	,	刺耳的	声音	.

敲打得声音聒耳，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʌn'riːdəbl] .

However	**,**	**their**	**words**	**were**	**unreadable**	**.**
然而	,	他们的	字	是	无法阅读	.

言语却听不出来。

['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌstəmz] . . .

Taking	advantage	of	the	loud	music	,	the	foreign	customs	. . .
采取	优势	的	这	大声	音乐	,	这	外国的	海关	. . .

番俗趁着音乐嘈杂之际，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

He	quickly	stood	up	from	the	chair	on	the	left	.
他	迅速地	站立	向上	从	这	椅子	在	这	左边	.

连忙又从左边椅上站起，

['æftər] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] , [ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər]

After	proceeding	to	the	front	and	facing	north	,	they	bowed	and	paid	their
后	进行中	到	这	正面	和	面向	北	,	他们	鞠躬	和	有薪酬的	他们的

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

respects	.
尊重	.

行到正面向北稽首礼毕。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [bel] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] ,

Seeing	that	he	shook	the	bell	three	more	times	,
看到	那	他	摇晃	这	钟	三	更多的	时代	,

见他又将铃儿摇了三下，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

He	muttered	a	few	words	.
他	低声说道	一个	很少	字	.

口中念了几句，

[laɪk] ['bɜːrdsɔːŋ] ,

Like	birdsong	,
喜欢	鸟鸣	,

如鸟语一般，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['skrɪptʃər] [ɔːr][ə; eɪ]['mɑːntrəˌmæntrə] .

I	don't	know	if	it's	a	scripture	or	a	mantra	.
我	不	知道	如果	它是	一个	圣经	或者	一个	咒语	.

也不知是经是咒，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .

It's	hard	to	understand	.
它是	难的	到	理解	.

听着难解。

['æftər] [riˈsaitɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːpər] [bel] .

After	reciting	the	words	,	he	put	down	the	copper	bell	.
后	背诵	这	字	,	他	放	向下	这	铜	钟	.

念罢放下那个铜铃，

[hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] [waɪl] ['tʃæntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	kept	muttering	the	incantation	while	chanting	it	;
他	保留	喃喃自语	这	咒语	尽管	吟唱	它	;

掐着口诀仍是嘟嘟囔囔；

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['tæləsmən] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] .

He	took	a	talisman	and	touched	it	to	the	incense	and	candles	.
他	采取	一个	护符	和	感动	它	到	这	香	和	蜡烛	.

拿着一道符往香烛上一点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

It	was	burned	in	an	instant	.
它	曾是	烧伤	在	一个	立即的	.

顷刻焚化。

['æftər] [ðə; ði] ['tæləsmən] [wʌz; wəz] [bəːnd] ,
After **the** **talisman** **was** **burned** **,**
后 这 护符 曾是 烧伤 ,

那符焚讫，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [θɪk] [pluːm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'pɪrd] .
Sure **enough** **,** **a** **thick** **plume** **of** **smoke** **appeared** **.**
当然 足够的 , 一个 厚的 羽 的 抽烟 出现 .

果然一股浓烟，

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ænd; ənd] [swei] , ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
It **drifted** **and** **swayed** **,** **heading** **straight** **for** **the** **northwest** **.**
它 漂移 和 摇摆 , 标题 直的 为了 这 西北 .

飘飘摇摇直扑了西北。

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] ['siːkrətli] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'kwɑːtɪk] ['kriːtʃərz] .
The **Tibetan** **monk** **secretly** **communicated** **with** **his** **aquatic** **creatures** **.**
这 藏 僧 偷偷 沟通 和 他的 水 生物 .

番僧暗通了他的水族，

[hiː; hi] [ðen] [ri'triːtid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] .
He **then** **retreated** **to** **his** **chair** **and** **sat** **down** **to** **wait** **for** **the** **rain** **.**
他 然后 撤退 到 他的 椅子 和 卫星 向下 到 等待 为了 这 雨 .

仍又退到椅上坐候等雨。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['drægənz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **dragons** **in** **the** **water** **.** **.** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 龙 在 这 水 . . .

且说水中那些蛟、

[kaɪ] ,
Chi **,**
奇 ,

螭、

['tɜːrt(ə)l] ,
turtle **,**
龟 ,

龟、

['tɜːrt(ə)l] ,
turtle **,**
龟 ,

鳖、

[siː] ['tɜːrt(ə)l] ,
sea **turtle** **,**
海 龟 ,

黿、

['ælɪgeɪtər]
Alligator
鳄鱼

鼉、

[fɪʃ] ,
fish **,**
鱼 ,

鱼、

[ʃrɪmp] ,
shrimp **,**
虾 ,

虾、

[kræb] ,
crab **,**
螃蟹 ,

蟹，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['piːkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [riː'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [swɑːmp] .
That **day** **,** **he** **was** **peeking** **out** **and** **retracting** **his** **head** **in** **the** **swamp** **.**
那 天 , 他 曾是 偷窥 出去 和 缩回 他的 头 在 这 沼泽 .

这日正在沼中探头缩脑，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Suddenly **a** **cold** **wind** **blew** **across** **the** **water** **.**
突然 一个 寒冷的 风 吹 穿过 这 水 .

忽然来一阵阴风刮到水面。

[ðə; ði] ['diːmənz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The **demons** **knew** **that** **the** **message** **had** **arrived** **.**
这 恶魔 知道 那 这 信息 有 到达的 .

众妖知是信符已到，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
Unconsciously **,** **they** **jumped** **and** **cheered** **.**
不知不觉 , 他们 跳了起来 和 欢呼 .

不觉欢腾跳跃，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] " ['brʌðər] " [ænd; ənd] " ['sɪstər] . "
They **all** **called** **each** **other** **"** **brother** **"** **and** **"** **sister** **.** **"**
他们 全部 称为 每个 其他 " 兄弟 " 和 " 姐姐 . "

一齐呼兄唤弟，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðɚz] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **The** **elder** **brother's** **message** **has** **arrived** **.** **"**
" 这 长老 兄弟 信息 有 到达的 . "

“大哥的信符已到，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['empərəz] .
It **must** **be** **a** **deception** **by** **kings** **and** **emperors** **.**
它 必须 是 一个 欺骗 经过 国王 和 皇帝们 .

必是哄信人王帝主。

[lets] [goʊ] [help] [hɪm; ɪm] !
Let's **go** **help** **him** **!**
我们来吧 去 帮助 他 !

咱们快去辅助他，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He **returned** **home** **in** **glory** **after** **receiving** **the** **imperial** **decree** **.**
他 返回 家 在 荣耀 后 接收 这 帝国 法令 .

得了御封荣归，

[wiː; wi][hæv; həv] [bəuθ] [bɪn] ['sɜːrtəˌfaɪd][æz; əz] [ɪ'mɔːtlz] .
We **have** **both** **been** **certified** **as** **immortals** **.**
我们 有 两个都 到过 认证 作为 不朽者 .

你我都证仙班。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [iːtʃ] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [tek'niːks] .
After **they** **finished** **speaking** **,** **each** **displayed** **their** **own** **techniques** **.**
后 他们 完成的 请讲 , 每个 显示 他们的 自己的 技术 .

说罢各显术法，

[iːtʃ] [raɪdz] [ə; eɪ] [diˈmɑːnɪk] [wɪnd] ,
Each rides a demonic wind ,
每个 骑行 一个 恶魔般的 风 ,

各驾妖风，

[ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [siːn] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [spˈjuːɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
A chaotic scene of people spewing smoke and clouds .
一个 混乱 场景 的 人们 喷涌而出 抽烟 和 云 .

乱哄哄吐雾喷云，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑːrʃlænd] [tuː; tə][mɪd] - [er] .
From the marshland to mid - air .
从 这 沼泽地 到 中 - 空气 .

从水沼起到半空。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [smoʊk] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
In the blink of an eye , smoke filled the sky .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 抽烟 已填 这 天空 .

转眼烟雾迷漫天际，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ] [stɔːrm] .
It was truly a raging storm .
它 曾是 真的 一个 愤怒 风暴 .

真正是狂风滚滚，

[ðə; ði] [ˈhevi] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] .
The heavy rain was pouring down .
这 重的 雨 曾是 浇注 向下 .

大雨冲冲，

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
In an instant , they arrived in the capital .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 首都 .

霎时到了京师地面。

[lʊk] , [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .
Look , it's not far from the dragon pavilion .
看 , 它是 不是 远的 从 这 龙 亭 .

看看离龙棚不远，

[ðə; ði] [ˈdiːmənz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌenərˈdʒetɪk] .
The demons were even more energetic .
这 恶魔 是 甚至 更多的 精力充沛 .

众妖更加精神百倍。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
In the midst of joy ,
在 这 中间 的 喜悦 ,

高兴之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Suddenly , a thunderous sound came from the other side .
突然 , 一个 雷鸣 声音 来了 从 这 其他 边 .

猛听对面如雷响之声，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] ['retʃɪd] [biːst] !
You wretched beast !
你 可怜 兽 !

好孽畜，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [naʊ] !
Get out of here now !
得到 出去 的 这里 现在 !

还不与我退去！

[ə'hed] [laɪz] [ðə; ði] [truː] ['empərər] .
Ahead lies the true emperor .
前方 谎言 这 真的 皇帝 .

前面有真命帝主，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - [sekt] .
We are acting on the orders of the True Man of the Hongjiao Sect .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 真的 男人 的 这 - 教派 .

我等奉洪教真人敕命，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] [hɪr] .
We will protect you here .
我们 将要 保护 你 这里 .

在此护驾，

[juː; jʊ] [biːst] , [rɪ'triːt] [æt; ət] [wʌns] !
You beast , retreat at once !
你 兽 , 撤退 在 一次 !

孽畜速退！

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

少迟片刻，

" [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər][jʊr; jər]['goʊldən] [wɪps] [tuː; tə] ['ʃætər] [jʊr; jər] ['hedz] ! "
" Immediately order your golden whips to shatter your heads ! "
" 立即地 命令 你的 金的 鞭子 到 破碎 你的 头部 ! "

立即叫尔等金鞭碎顶！”

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['wɔːtər] ['mɒnstəz]
Among those water monsters
之中 那些 水 怪物

那众水怪之内，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Originally , it was a group of scoundrels leading the way .
起初 , 它 曾是 一个 团体 的 无赖 领导 这 方式 .

原是忘八精领头，

[ʃrɪmp] ['spɪrɪts] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] .
Shrimp spirits surrounded them tightly .
虾 烈酒 包围 他们 紧紧 .

虾精紧围，

[ðə; ði]['drægən] ['spɪrɪts] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tiːm] .
The dragon spirits followed behind the team .
这 龙 烈酒 随后 在后面 这 团队 .

随身后蛟精督队。

[ðiːz] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['kʌntri] ['rʌfiːənz] .
These monsters were like country ruffians .
这些 怪物 是 喜欢 国家 恶棍 .

这些怪物如乡屯浪子一般，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
Upon arriving in Beijing ,
之上 抵达 在 北京 ,

初入北京，

[əbˈsest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɔθəlz] [ænd; ənd] [red] - [laɪt] [ˈdistrikts] ,
Obsessed with the brothels and red - light districts ,
痴迷 和 这 妓院 和 红色的 - 光 地区 ,

迷恋着烟花柳巷，

[igˈnɔːɪŋ] [ˈperənts] ,
Ignoring parents ,
忽略 父母 ,

不顾父母，

[soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [ðeɪ] [fərˈgɑːt][tuː; tə] [liːv] .
So happy that they forgot to leave .
所以 快乐的 那 他们 忘了 到 离开 .

乐而忘返。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈvɪgər] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
We are now advancing with renewed vigor and determination .
我们 是 现在 前进 和 更新 活力 和 决心 .

正在适意鼓勇前进，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a thunderous sound was heard .
突然 , 一个 雷鸣 声音 曾是 听到 .

忽听这么一声如雷，

[ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [fel] [ˈbækwərd] .
The turtle spirit was so frightened that it almost fell backward .
这 龟 精神 曾是 所以 害怕 那 它 几乎 跌倒 落后 .

那乌龟精先就吓了个倒仰，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [fruːts] [hed] [ˈtrembld] ;
The little green fruit's head trembled ;
这 小的 绿色的 水果 头 颤抖 ;

把小青果脑袋一哆嗦；

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [əˈgen] ,
Suddenly he looked up again ,
突然 他 看起来 向上 再次 ,

猛又一抬头，

[ə; eɪ][ˈgoʊldən] - [ˈɑːrmərd] [gɑːd] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
A golden - armored god blocked their way .
一个 金的 - 装甲 上帝 已屏蔽 他们的 方式 .

见有位金甲神横阻去路，

[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] .
His appearance was extremely fierce and frightening .
他的 外貌 曾是 极其 凶猛的 和 令人恐惧 .

相貌十分凶恶可畏。

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] .
The monster knew it was a god .
这 怪物 知道 它 曾是 一个 上帝 .

那怪知道是一位天神，

[aɪ] [gɑːspt] [ɪn] [fraɪt] .
I gasped in fright .
我 倒吸一口气 在 惊吓 .

怕得倒吸了一口凉气，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bɔːŋ] [nek] .

He	quickly	turned	his	long	neck	.
他	迅速地	转向	他的	长的	脖子	.

连忙将长脖扭转，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] :

He	addressed	the	monsters	behind	him	:
他	已解决	这	怪物	在后面	他	:

对后面众怪道：

" [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] ! "

"	Go	back	quickly	!	"
"	去	后退	迅速地	!	"

“快回去！

[goʊ] [bæk] [naʊ] !

Go	back	now	!
去	后退	现在	!

快回去！

[nɑːt] [gʊd] ,

not	good	,
不是	好的	,

不好，

[nɑːt] [gʊd] !

not	good	!
不是	好的	!

不好！

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪsaɪt] .

Fortunately	,	I	have	good	hearing	and	eyesight	.
幸运的是	,	我	有	好的	听力	和	视力	.

幸而我耳灵眼快，

[ðə; ði] [nek] [kæn; kən] [bend] [ænd; ənd] [stretʃ] ;

The	neck	can	bend	and	stretch	;
这	脖子	能	弯曲	和	拉紧	;

颈子能屈能伸；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] [nek] ['kwɪkli] ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] . . .

If	it	weren't	for	my	neck	quickly	shrinking	back	.	.	.
如果	它	不是	为了	我的	脖子	迅速地	收缩	后退	.	.	.

要不是颈项快缩，

[ðæt] [wɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [biːm] !

That	whip	had	already	landed	on	the	roof	beam	!
那	鞭	有	已经	登陆	在	这	屋顶	光束	!

那鞭早就落在顶梁上咧！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

I'd	like	to	lead	you	to	the	capital	.
ID	喜欢	到	带领	你	到	这	首都	.

我倒想着领你们在京师地面，

['brɔθəlz] [ænd; ənd] ['brɔθəlz]

brothels	and	brothels
妓院	和	妓院

秦楼楚馆，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['brɔːdn] [jʊr; jər][hə'raɪz(ə)nz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [geɪts] .

I	wanted	you	to	broaden	your	horizons	at	the	first	three	gates	.
我	通缉	你	到	扩大	你的	地平线	在	这	第一的	三	大门	.

叫你们在前三门见见世面，

[tuː; tə] ['brɔːdn] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .

To	broaden	one's	horizons	.
到	扩大	一个人的	地平线	.

开开眼界。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [aɪv] ['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] [ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] .

Furthermore	,	I've	taken	good	care	of	myself	these	past	few	years	.
此外	,	我已经	已采取	好的	关心	的	我	这些	过去的	很少	年	.

再者我这几年保养颇好，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] ['eriə] .

The	plan	is	to	do	it	in	a	densely	populated	area	.
这	计划	是	到	做	它	在	一个	密集地	人口稠密	区域	.

打算在人烟稠密之处，

[ə'pɪr] , [maɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['tʃʌbi] ['bɑːdi] .

Appear	,	my	magnificent	,	chubby	body	.
出现	,	我的	壮丽	,	胖乎乎的	身体	.

出现出现我的伟胖身躯。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Unexpectedly	,	just	as	they	were	getting	into	it	,
不料	,	只是	作为	他们	是	获得	进入	它	,

不料正在兴头之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	sound	like	thunder	was	heard	.
突然	,	一个	声音	喜欢	雷	曾是	听到	.

忽听似雷的一声，

[ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [stʌnd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [deɪz] ;

It	first	stunned	me	into	a	daze	;
它	第一的	目瞪口呆	我	进入	一个	发呆	;

先就惊了我目瞪痴呆；

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,

He	raised	his	head	again	,
他	提高	他的	头	再次	,

又一昂头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [swet] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [laɪk] [reɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɔːnəˌsaʊnə] .

It	was	as	if	sweat	was	pouring	down	like	rain	from	a	sauna	.
它	曾是	作为	如果	汗	曾是	浇注	向下	喜欢	雨	从	一个	桑拿	.

竟似汗蒸如雨。

[aɪ] [der] [nɑːt] ['mɪrli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .

I	dare	not	merely	obey	the	decree	of	the	Celestial	Master	.
我	敢	不是	仅仅	服从	这	法令	的	这	天体	掌握	.

敢只是奉天师法旨，

[ðə; ði]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] [gɑːd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ['ʃaʊtɪd] :

The	golden	-	armored	god	protecting	the	emperor	shouted	:
这	金的	-	装甲	上帝	保护	这	皇帝	喊叫	:

护驾的金甲天神喝说：

- [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kəm'plaɪ] , [rɪ'triːt] ['kwɪkli] . -

'	If	you	don't	comply	,	retreat	quickly	.	'
-	如果	你	不	遵守	,	撤退	迅速地	.	-

‘不行疾退。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['θretnd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] !

He	immediately	threatened	to	commit	suicide	!
他	立即地	威胁	到	犯罪	自杀	!

立刻便叫轻生！’

[wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

was	terrified	and	at	a	loss	after	hearing	this	.
曾是	恐惧	和	在	一个	损失	后	听力	这	.

我听罢惊慌无措，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [skerd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] ['jʊrɪneɪt] .

It	almost	scared	me	so	much	that	I	urinated	.
它	几乎	害怕的	我	所以	很多	那	我	尿液	.

几乎把尿溺吓出。

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我想，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][præg'mætɪk][ænd; ənd][ə'dæptəb(ə)l][ɑːr; ər] [kɔːld] ['hɪroʊz] .

Those	who	are	pragmatic	and	adaptable	are	called	heroes	.
那些	WHO	是	务实	和	适应性强	是	称为	英雄	.

识时务者呼为俊杰。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [skɪlz] ,

We	all	have	some	skills	,
我们	全部	有	一些	技能	,

咱们总有些道行，

['iːv(ə)n] [ðeɪ] ['kudnt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .

Even	they	couldn't	defeat	the	Celestial	Master	.
甚至	他们	不能	击败	这	天体	掌握	.

料也敌不过天师。

[aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [ʃræŋk] [maɪ] [nek] .

I	deliberately	shrank	my	neck	.
我	故意地	缩小	我的	脖子	.

我故把脖子一缩，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl]

Informing	you	all
通知	你	全部

知会你们一声，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [bæk] .

He	hurriedly	ran	back	.
他	匆匆	跑	后退	.

赶忙跑回。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [frendz] .

I	have	always	made	friends	.
我	有	总是	制成	朋友们	.

从来交朋，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]

Although	we	support	each	other	through	thick	and	thin
虽然	我们	支持	每个	其他	通过	厚的	和	薄的

虽然患难相扶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['duːɪŋ] [wʌnz] [best] !

It	was	nothing	more	than	doing	one's	best	!
它	曾是	没有什么	更多的	比	正在做	一个人的	最好的	!

亦不过尽其心力而已！

[ɪn] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [wɜːrld] , ['evriwʌn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [steɪt] .

In	today's	world	,	everyone	is	in	a	sorry	state	.
在	今天的	世界	,	每个人	是	在	一个	对不起	状态	.

现今世上都是你狼我狈，

[haʊ] ['meni] ['truːli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many truly honest and upright gentlemen are there ?
如何 许多 真的 诚实的 和 直立 先生们 是 那里 ?

又有几个信义君子?

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃed] ['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːtlz]
Besides , we no longer wish to shed our mortal bodies and become immortals
除了 , 我们 不 更长 希望 到 棚 我们的 凡人 身体 和 变得 不朽者
[ɔːr] ['ænsestərz] !
or ancestors !
或者 祖先 !

何况我辈从此再不想脱凡壳成仙作祖咧!

[aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɑːd] [dʒɑːbz][ɪn][ðə; ði] ['drægən] ['pæləs] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've been doing odd jobs in the Dragon Palace since I was a child .
我已经 到过 正在做 奇怪的 工作 在 这 龙 宫殿 自从 我 曾是 一个 孩子 .

我自幼在龙宫里每日当当散差,

[lets] [dʒʌst] [iːt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] [fuːd] !
Let's just eat a bowl of idle food !
我们来吧 只是 吃 一个 碗 的 闲置的 食物 !

吃碗闲饭罢!

[baɪ] [huːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
By whose invitation ,
经过 谁 邀请 ,

凭谁邀约,

[aɪl] ['nevər] [biː; bi] [skerd] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] !
I'll never be scared like that again !
患病的 绝不 是 害怕的 喜欢 那 再次 !

再也不去受这惊怕咧!”

[ðə; ði] ['bæstərd] [sed] ,
The bastard said ,
这 混蛋 说 ,

忘八精说着,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
He was so frightened that he was panting heavily .
他 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 喘息 重度 .

尚吓得嘘嘘牛喘。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætfɪʃ] ['spɪrɪts] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
One of the catfish spirits , after hearing this ,
一 的 这 鲶鱼 烈酒 , 后 听力 这 ,

有一路鲇鱼精听罢,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [hiː; hi] ['nevər] [derd] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [hɪz; ɪz] ['paʊər] . "
" He never dared to abuse his power . "
" 他 绝不 敢于 到 虐待 他的 力量 . "

“总不敢擅作威福,

['spredɪŋ] ['trʌb(ə)l]
Spreading trouble
传播 麻烦

滋生事端,

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [tə'deɪ] .

I	was	implicated	by	a	friend	today	.
我	曾是	牵涉其中	经过	一个	朋友	今天	.

今日为朋友连累，

[hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [kɪld] .

He	narrowly	escaped	being	killed	.
他	勉强	逃脱	存在	被杀	.

险些遭杀身之祸。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

自今以后，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðɪs] [diːp] [puːl] .

I	am	in	this	deep	pool	.
我	是	在	这	深的	水池	.

我就在这深潭里。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :

After	thinking	for	a	moment	,	he	laughed	loudly	:
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	笑了	高声	:

想罢大笑道：

" ['ʌŋk(ə)l] [wuː] ,

"	Uncle	Wu	,
"	叔叔	吴	,

“乌大爷，

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .

I	usually	see	you	looking	so	dignified	and	imposing	.
我	通常	看	你	寻找	所以	凝重	和	气势磅礴	.

平日见你雄赳赳，

[boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] ,

Boasting	of	his	strong	physique	and	lofty	ambitions	,
吹嘘	的	他的	强的	体质	和	高远	抱负	,

自夸体壮心高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] [ʌv; əv]['aɪərn] .

It	is	no	less	than	a	head	of	bronze	and	a	back	of	iron	.
它	是	不	较少的	比	一个	头	的	青铜	和	一个	后退	的	铁	.

不亚铜头铁背。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [wʌnz] ['bɪznəs] .

It	is	often	said	that	one	should	go	out	and	promote	one's	business	.
它	是	经常	说	那	一	应该	去	出去	和	推动	一个人的	商业	.

常说要出外去叫叫字号，

[traɪ][jʊr; jər] [lʌk] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn]

Try	your	luck	as	a	single	man
尝试	你的	运气	作为	一个	单身的	男人

闯闯光棍，

['trævlɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld]

Traveling	all	over	the	world
旅行	全部	超过	这	世界

遨游五湖四海，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ʃoʊ] [ænd; ənd][noʊ] ['sʌbstəns] !

It	turns	out	it	was	all	show	and	no	substance	!
它	转弯	出去	它	曾是	全部	展示	和	不	物质	!

却原来是个银样蜡枪头！

[ə; eɪ] [sɔːft] [lɪd] [ðæts] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

A	soft	lid	that's	tight	in	the	front	and	loose	in	the	back	.
一个	柔软的	盖	那就是	紧的	在	这	正面	和	松动的	在	这	后退	.

前紧后松的软盖儿。

[wʌns] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] [diːl] ,

Once	you	see	the	real	deal	,
一次	你	看	这	真实的	交易	,

见了真章儿，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [strɔːŋ] [bʌt; bət] ['endɪd] ['wiːkli] !

It	started	strong	but	ended	weakly	!
它	开始	强的	但	结束	弱	!

就有些虎头蛇尾咧！”

[ə'nʌðər] [ʃrɪmp] ['spɪrɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Another	shrimp	spirit	jumped	up	and	said	:
其他	虾	精神	跳了起来	向上	和	说	:

又一虾儿精跳着说道：

['grænmɑː] !

Grandma	!
奶奶	!

“姥姥！

[dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] !

Don't	laugh	at	me	with	your	mouth	wide	open	!
不	笑	在	我	和	你的	嘴	宽的	打开	!

你别张着大嘴笑人咧！

['grænpɑː] [wuː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['lʌki] [tə'deɪ] .

Grandpa	Wu	was	quite	lucky	today	.
爷爷	吴	曾是	相当	幸运的	今天	.

今日还算乌大爷的运气旺，

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ðə; ði]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] [gɑːd][wʌz; wəz] [siːn] .

At	a	glance	,	the	golden	-	armored	god	was	seen	.
在	一个	瞥一眼	,	这	金的	-	装甲	上帝	曾是	已见	.

一眼瞧见那金甲神，

[rɪ'triːt] ['breɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

Retreat	bravely	from	the	rapids	,
撤退	勇敢地	从	这	急流	,

急流勇退，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

They	hurriedly	ordered	a	retreat	.
他们	匆匆	订购	一个	撤退	.

忙叫撤步。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

要不然，

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] [gɑːd] , [huː] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

This	angered	the	golden	-	armored	god	,	who	then	gave	chase	.
这	愤怒	这	金的	-	装甲	上帝	,	WHO	然后	给予	追赶	.

惹恼那位金甲神追赶下来，

[pər'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

Perhaps	they	can	still	be	found	in	the	nest	.
也许	他们	能	仍然	是	成立	在	这	巢	.

还许连巢窠里，

[meɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fʌs]
Make **a** **huge** **fuss**
制作 一个 巨大的 大惊小怪

闹个翻江搅海，

[ðeɪ] ['kɔnfiskeitid] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] [pə'zeʃn] !
They **confiscated** **everything** **and** **put** **it** **into** **the** **government's** **possession** **!**
他们 没收 一切 和 放 它 进入 这 政府的 拥有 !

一齐抄讨入官呢！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [græbiŋ] [θɪŋz] ['blaɪndli] .
I **was** **just** **grabbing** **things** **blindly** **.**
我 曾是 只是 抓取 事物 盲目地 .

我只顾瞎抢似的，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ræn] ['fɔːrwərd] .
They **shouted** **and** **ran** **forward** **.**
他们 喊叫 和 跑 向前 .

喊着前奔。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðæt] [saʊnd] .
I **suddenly** **heard** **that** **sound** **.**
我 突然 听到 那 声音 .

猛听了那么一声，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [maɪ] [ʃrɪmp] [hɑːrt] [fɔːl] [aʊt] .
It **almost** **made** **my** **shrimp** **heart** **fall** **out** **.**
它 几乎 制成 我的 虾 心 落下 出去 .

几乎把我的虾心惊落，

[ðə; ði] [ʃrɪmps] ['spɪrɪt] ['skætərd] [ɪn] [fraɪt] .
The **shrimp's** **spirit** **scattered** **in** **fright** **.**
这 虾的 精神 疏散 在 惊吓 .

虾魂惊散，

[ðæts] ['terɪfaɪɪŋ] !
That's **terrifying** **!**
那就是 恐怖 !

真是可怕！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['mɒnstəz]
After **hearing** **this** **,** **the** **water** **monsters**
后 听力 这 , 这 水 怪物

众水怪听罢，

[tʃiː] [sed] :
Qi **said** **:**
齐 说 :

齐说道：

[fərˈget] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget **it** **!**
忘记 它 !

“算了罢！

[fərˈget] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget **it** **!**
忘记 它 !

算了罢！

[lets] [stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] ['nɑːnsens] !
Let's **stop** **thinking** **nonsense** **!**
我们来吧 停止 思维 废话 !

咱们也休瞎想咧！

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] !
Don't talk nonsense !
不 讲话 废话 !

也别瞎说咧！

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
If you continue to cause trouble ,
如果 你 继续 到 原因 麻烦 ,

再要瞎闹，

[aɪm] [ə'freɪd] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'iːzi] .
I'm afraid everyone will be uneasy .
我是 害怕的 每个人 将要 是 不安 .

只怕大家都不安生。

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] !
We don't need to talk about the depth of our friendship !
我们 不 需要 到 讲话 关于 这 深度 的 我们的 友谊 !

咱们不必讲交情厚薄咧！

[lets] [ɔːl] [dʒʌst] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !
Let's all just save our lives !
我们来吧全部 只是 节省 我们的 生活 !

各保性命罢咧！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It is said that the water monsters were driven away by the spirit official .
它 是 说 那 这 水 怪物 是 驱动 离开 经过 这 精神 官方的 .

不言众水怪被灵官赶散，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头。

[naʊ] , [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [bəːnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['tæləsmən] .
Now , the Tibetan monk burned himself to remove the talisman .
现在 , 这 藏 僧 烧伤 他自己 到 消除 这 护符 .

且说番僧自焚罢信符，

[ðeɪ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['feloʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
They wholeheartedly hope for help from their fellow human beings .
他们 竭诚 希望 为了 帮助 从 他们的 同伴 人类 生物 .

一心盼望同类相助。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [skɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [greɪt] .
Sure enough , the skill was not great .
当然 足够的 , 这 技能 曾是 不是 伟大的 .

果然功夫不大，

[dɑːrk] [klaʊdz] [stʊd] [tɔːl] .
Dark clouds stood tall .
黑暗的 云 站立 高的 .

黑云直矗，

[ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] [swept] [ˌnɔːrθ'west] , ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
A fierce storm swept northwest , heading straight for Longpeng .
一个 凶猛的 风暴 扫荡 西北 , 标题 直的 为了 - .

疾风暴雨认西北直奔龙棚。

['æftər] [ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
After the monk looked at it ,
后 这 僧 看起来 在 它 ,

番僧看罢，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪgər] [ænd; ənd] [vaɪ'tæləti] .

Even	more	so	,	they	are	full	of	vigor	and	vitality	.
甚至	更多的	所以	,	他们	是	满的	的	活力	和	活力	.

更是精神雄壮，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'dʒɔist] :

He	secretly	rejoiced	:
他	偷偷	欣喜若狂	:

暗喜道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm] ['lɔŋ'tæn] . "

"	They	are	still	our	friends	from	Longtan	.	"
"	他们	是	仍然	我们的	朋友们	从	龙潭	.	"

“还是我们龙潭中朋友，

[ðeɪ] ['truːli] [kiːp] [ðer; ðər] [wɜːrd] .

They	truly	keep	their	word	.
他们	真的	保持	他们的	单词	.

真不失信。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['moʊmənts] . . .

If	we	stay	in	the	capital	for	a	few	more	moments	.	.	.
如果	我们	停留	在	这	首都	为了	一个	很少	更多的	时刻	.	.	.

只要在京城多落几刻，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .

He	received	a	title	.
他	已收到	一个	标题	.

得了封号，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ?

Why	worry	about	not	being	among	the	immortals	?
为什么	担心	关于	不是	存在	之中	这	不朽者	?

何愁不身列仙班。”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] .

The	Tibetan	monk	was	just	about	to	be	completely	satisfied	.
这	藏	僧	曾是	只是	关于	到	是	完全地	使满意	.

番僧正想得心满意足，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Suddenly	looking	up	,
突然	寻找	向上	,

猛然抬头，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

Unconsciously	,	he	was	filled	with	fear	and	uncertainty	.
不知不觉	,	他	曾是	已填	和	害怕	和	不确定	.

不觉吓得惊疑不定，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] .

This	is	a	bit	strange	.
这	是	一个	少量	奇怪的	.

这事有些奇怪，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ['æftər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?

Why	did	you	stay	here	after	only	a	few	minutes	?
为什么	做过	你	停留	这里	后	仅有的	一个	很少	分钟	?

怎么下了这几点儿就住了呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['drægənz] [aɪz] ?

How	can	this	cover	up	the	dragon's	eyes	?
如何	能	这	覆盖	向上	这	龙的	眼睛	?

这如何遮得去龙目?

[maɪ] [frend] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] [ʌn'trʌstwɜːrði] .

My	friend	is	not	usually	so	untrustworthy	.
我的	朋友	是	不是	通常	所以	不可信赖的	.

我的朋友平日不是这样无信实的，

[waɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [naʊ] ['spiːkɪŋ] ['kaɪndli] [bʌt; bət] ['æktɪŋ] [kə'rʌptli] ?

Why	are	people	now	speaking	kindly	but	acting	corruptly	?
为什么	是	人们	现在	请讲	亲切地	但	表演	腐败地	?

为何今日言清行浊，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .

They	brought	me	onto	the	stage	.
他们	带来	我	到	这	阶段	.

将我撮上台来，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['lædər] ?

Remove	the	ladder	?
消除	这	梯子	?

拔了梯去?

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] ['erər] [ɪn'vɑːlvd] ?

Could	there	be	some	error	involved	?
可以	那里	是	一些	错误	涉及	?

莫非其中有什么错误缘故?

[huː] [dɪd][ðə; ði] [tiːm] ['liːdər] , ['brʌðər] [wuː] , [hæv; həv][æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [wɪð; wɪθ] ?

Who	did	the	team	leader	,	Brother	Wu	,	have	an	argument	with	?
WHO	做过	这	团队	领导者	,	兄弟	吴	,	有	一个	争论	和	?

领队的乌大哥与谁口角，

[aɪ][gɑːt] ['æŋgri] .

I	got	angry	.
我	得到	生气的	.

作了气恼，

['hɜːri] [bæk] ;

Hurry	back	;
匆忙	后退	;

赶忙回去;

[ðə; ði]['soʊldʒər] [trɪpt] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [leg] .

The	soldier	tripped	and	broke	his	leg	.
这	士兵	绊倒了	和	打破	他的	腿	.

甲士跌了个折腿，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd] ;

Unable	to	proceed	;
无法	到	继续	;

不能前行;

['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [biədz]

Grandpa	and	Grandma	with	long	beards
爷爷	和	奶奶	和	长的	胡须

长须公公姥姥，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [nets] ?
They were all caught in the fishermen's nets ?
他们 是 全部 捕捉 在 这 渔民的 网 ?

都被渔人网去?

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['æŋkʃəs] .
This is really making me anxious .
这 是 真的 制作 我 焦虑的 .

真乃叫我着急、

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

纳闷，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
The reason is unclear .
这 原因 是 不清楚 .

不明其故。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['tæləsmən] ?
Could it be that they are waiting for a message talisman ?
可以 它 是 那 他们 是 等待 为了 一个 信息 护符 ?

莫非他们等着去一道信符，

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] [ə'gen] .
I pray for rain again .
我 祈祷 为了 雨 再次 .

再求下一次雨。

['æftər] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːl] [θriː] ['tælɪsmənz] [tə'geðər] ,
After burning all three talismans together ,
后 燃烧 全部 三 护身符 一起 ,

待将三道符一齐焚化，

" [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] . "
" Let's see how it goes . "
" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

看是如何？”

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [fiərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [laɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ]
Chapter 98 : Fearing the imperial edict , the evil monk lies and reports the breaking
章 - : 恐惧 这 帝国 法令 , 这 邪恶的 僧 谎言 和 报告 这 打破
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːrsəri] ; [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mæstər] [steps] ['fɔːrwərd] .
of the sorcery ; the Heavenly Master steps forward .
的 这 巫术 ; 这 天上 掌握 步骤 向前 .

第98回 惧诏问妖僧谎奏 破邪术天师出班

[naʊ] , [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [hæd; həd] [kʌm]
Now , the black - faced monk saw that the time he had spoken of had come
现在 , 这 黑色的 - 面对 僧 锯 那 这 时间 他 有 说 的 有 来
.
:
.

话说黑面僧见他自己说的时刻已到，

[noʊ] [reɪn] [fel] .
No rain fell .
不 雨 跌倒 .

不见雨下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [sɪt] [stɪl] .
He was so anxious that he couldn't sit still .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 不能 坐 仍然 .

急得坐立不安，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
He harbored resentment towards his fellow human beings .
他 藏匿 怨恨 向 他的 同伴 人类 生物 .

心中怨恨同类，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] ['klɪrli] [freɪmd] [ˌem 'iː] . "
" This matter has clearly framed me . "
" 这 事情 有 清楚地 框 我 . "

“这事分明把我坑害。

[ðeɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] .
They really didn't come to my rescue .
他们 真的 没有 来 到 我的 救援 .

他们果真不来解救于我，

[ðə; ði] ['empərər] ['meɪnli] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
The emperor mainly asked about the matter .
这 皇帝 主要 问 关于 这 事情 .

人王帝主要是问将下来，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['vɜːrb(ə)l][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] ?
What are your verbal responses ?
什么 是 你的 口头 回应 ?

有什么言语回答?

['drægənz] ['æŋgər]
Dragon's anger
龙的 愤怒

龙心一怒，

[faɪnd][ðə; ði] [flɔːz] .
Find the flaws .
寻找 这 缺陷 .

根究出破绽，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] !
That would be outrageous !
那 会 是 令人愤慨 !

那还了得！”

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['ɪnwərdli] ;
He hesitated inwardly ;
他 犹豫了一下 内心 ;

心中暗自踌躇；

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːld] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [dɪ'siːtf(ə)l] [tɔːk] .
I suddenly recalled another piece of deceitful talk .
我 突然 召回 其他 片 的 欺骗性的 讲话 .

偶然又想起一片欺诳之词，

[ðə; ði]	['stʌmək]	[sez]	[its]	[ðer; ðər]	!
The	**stomach**	**says**	**it's**	**there**	**!**
这	胃	说道	它是	那里	!

腹内说有咧！

[waɪ]	[dəunt]	[aɪ]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	[wei]	?
Why	**don't**	**I**	**do**	**it**	**this**	**way**	**?**
为什么	不	我	做	它	这	方式	?

我何不这般如此，

[lets]	['kʌvər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[naʊ]	.
Let's	**cover**	**it**	**up**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	覆盖	它	向上	为了	现在	.

暂且掩饰过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][sæt][ɪn][ðə; ði]['drægən] [tent] ,
Now , let's say the Buddha sat in the dragon tent ,
现在 , 我们来吧 说 这 佛 卫星 在 这 龙 帐篷 ,

且说佛爷坐在龙棚，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] .
Waiting for the rain to fall .
等待 为了 这 雨 到 落下 .

候着落雨。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] [bɜːrn] [ðə; ði] ['tælɪsmənz] .
At first , I saw the monks burn the talismans .
在 第一的 , 我 锯 这 僧侣 烧伤 这 护身符 .

起初看见僧人焚罢了符，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [θɪk] [klaʊdz] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
Sure enough , thick clouds suddenly appeared .
当然 足够的 , 厚的 云 突然 出现 .

果然陡起了浓云，

[ə; eɪ] [fɪrs] [wɪnd] [ænd; ənd] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] ['fɑːloʊd] ,
A fierce wind and torrential rain followed ,
一个 凶猛的 风 和 滂沱 雨 随后 ,

烈风骤雨随着，

['evri] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪl]
Every little detail
每一个 小的 细节

登时点点滴滴，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [wet] .
The ground was completely wet .
这 地面 曾是 完全地 湿的 .

地皮尽湿。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['ɔːltər] , ['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [wɜːr; wər] ['laʊdli] ['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] [prerz]
Outside the altar , many soldiers and civilians were loudly chanting Buddhist prayers
外部 这 坛 , 许多 士兵 和 平民 是 高声 吟唱 佛教徒 祈祷
.
:
.

只见坛外围着许多的军民大声念佛，

[ðen] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [sed] :
Then they cheered and said :
然后 他们 欢呼 和 说 :

复又欢声说道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] ['hevəns] . "
" His Majesty is truly blessed by the heavens . "
" 他的 威严 是 真的 蒙福 经过 这 天 . "

“还是万岁爷洪福齐天，

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] [mʌŋk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪd] .
This divine monk has come to our aid .
这 神圣的 僧 有 来 到 我们的 援助 .

感来这位神僧，

[ðə; ði] ['buːdəz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑːr; ər][væst] .

The	Buddha's	teachings	are	vast	.
这	佛陀的	教义	是	广阔的	.

佛法广大。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['taɪmli] [reɪn] ,

With	this	timely	rain	,
和	这	及时	雨	,

有了这场甘霖，

[ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [æt; ət] [piːs] .

The	four	directions	were	naturally	at	peace	.
这	四	方向	是	自然	在	和平	.

四方自然安定了。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hiːtɪdli] .

The	soldiers	and	civilians	were	discussing	it	heatedly	.
这	士兵	和	平民	是	讨论	它	激烈地	.

众军民议论纷纷，

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The	Buddha	was	overjoyed	.
这	佛	曾是	欣喜若狂	.

佛爷龙心大悦，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] :

He	addressed	the	assembled	officials	:
他	已解决	这	组装	官员	:

对着众官说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌŋk] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['bækgraʊnd] . "

"	I	think	this	monk	seems	to	have	some	background	.	"
"	我	思考	这	僧	似乎	到	有	一些	背景	.	"

“朕看这僧人似乎有些来历。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,

Although	not	the	right	path	,
虽然	不是	这	正确的	小路	,

虽非正道，

[ðɪs] [reɪn] , [haʊ'evər] , ['kænɑːt] [biː; bi] [feɪkt] .

This	rain	,	however	,	cannot	be	faked	.
这	雨	,	然而	,	不能	是	伪造	.

这雨却不能假。

[ɪf] [ðə; ði] [fiːldz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [krɑːps] . . .

If	the	fields	have	enough	crops	.	.	.
如果	这	字段	有	足够的	农作物	.	.	.

如果田禾足用，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

I	will	not	investigate	his	background	.
我	将要	不是	调查	他的	背景	.

朕也不究他的根基。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] .

But	the	smell	in	the	rain	was	unpleasant	.
但	这	闻	在	这	雨	曾是	令人不快的	.

但这雨中气味触鼻，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] ['sʌlfər] .

It	smells	like	sulfur	.
它	气味	喜欢	硫	.

仿佛硫磺味似的，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ɪn][maɪ] [tʃest] .
I feel a tightness in my chest .
我 感觉 一个 紧绷 在 我的 胸部 .

朕心直觉发闷。”

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['buːdəz] [wɜːrdz] ,
The civil and military officials listened to the Buddha's words ,
这 民用 和 军队 官员 听着 到 这 佛陀的 字 ,

众文武听了佛爷之言，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] , [gɑːrdz] , [ænd; ənd] ['ministəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
A group of princes , guards , and ministers reported in unison :
一个 团体 的 王子们 , 守卫 , 和 部长们 据报道 在 齐声 :

有亲王侍卫大臣齐行奏道：

" [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] ['dɪzi] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] . "
" We all feel dizzy and confused . "
" 我们 全部 感觉 晕眩的 和 使困惑 . "

“臣等俱觉头晕心乱，

[its] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
It's quite strange .
它是 相当 奇怪的 .

颇有可异。

[maɪ] [lɔːrd] , [meɪ] [aɪ] ['sʌmən] [ðə; ði] [truː] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːŋ] [sekt] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]
My Lord , may I summon the True Man of the Hong Sect to come forward and
我的 主 , 可能 我 召唤 这 真的 男人 的 这 洪 教派 到 来 向前 和
[æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
ask him a question ?
问 他 一个 问题 ?

我主可调洪教真人近前一问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [self] - ['evɪdənt] .
It is clearly self - evident .
它 是 清楚地 自己 - 明显 .

自见分明。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [kɔːld] [aʊt] :
The Empress Dowager called out :
这 皇后 老妇 称为 出去 :

老佛爷叫一声：

" [raɪz] , [maɪ] [dɪr] ['sʌbdʒekt] . "
" Rise , my dear subject . "
" 上升 , 我的 亲爱的 主题 . "

“爱卿平身。”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The Celestial Master stood up as instructed .
这 天体 掌握 站立 向上 作为 指示 .

天师遵旨立起。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

[wʌt] [ðə; ði] [mʌŋk] [dʒʌst][dɪd]
What the monk just did
什么 这 僧 只是 做过

“适才僧人所行，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] ['witnist] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] .
I suspect that you witnessed this , my dear minister .
我 怀疑 那 你 目击者 这 , 我的 亲爱的 部长 .

料爱卿目睹其事。

[ðə; ði] [reɪn] ['kærid] [ə; eɪ] ['fɪʃi] , ['mʌtəni] [smel] .
The rain carried a fishy , muttony smell .
这 雨 携带 一个 腥 , 羊肉 闻 .

雨中带有腥膻之味，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel very uncomfortable .
我 感觉 非常 不舒服 .

甚觉难受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] .
And the amount distributed was not much .
和 这 数量 分布式 曾是 不是 很多 .

且又所下无多，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['stɑːps] .
Even if the clouds disperse and the rain stops .
甚至 如果 这 云 分散 和 这 雨 停止 .

即便云消雨止。

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Please explain the reason .
请 解释 这 原因 .

卿试言明其故，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [juːz] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
He could use his magic to capture them .
他 可以 使用 他的 魔法 到 捕获 他们 .

好展仙术擒住，

[tuː; tə] [sper] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To spare them from harming the people .
到 空闲的 他们 从 伤害 这 人们 .

免其祸民。

['eksɪkjuːt] [daɪ] - .
Execute Dai Shicao .
执行 戴 - .

斩戴市曹，

[tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
To purify the evil spirits .
到 净化 这 邪恶的 烈酒 .

以清妖孽。”

[ðə; ði] [truː] [mæn] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [rɪ'pɔːrtɪd] :
The True Man , following the imperial decree , reported :
这 真的 男人 , 下列的 这 帝国 法令 , 据报道 :

真人奉谕启奏道：

" [ðɪs] [reɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [sent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['drægən] [gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz]
" This rain was not sent down by the Dragon Gods of the Four Seas on the orders
" 这 雨 曾是 不是 发送 向下 经过 这 龙 神 的 这 四 海域 在 这 订单
[ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [gɑːd] . "
of the Supreme God . "
的 这 最高 上帝 . "

“此雨实非四海龙神奉上帝敕命所降，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdiːmən] [ˈsiːkrətli] [ˈjuːzɪŋ] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈtæləsmən] .

It	was	a	demon	secretly	using	an	evil	talisman	.
它	曾是	一个	恶魔	偷偷	使用	一个	邪恶的	护符	.

乃是妖物暗用邪符，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈdrɪvn] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈpaʊɚz] , [keɪm] [ænd; ənd] [stɜːrd]

A	group	of	people	,	driven	by	their	own	supernatural	powers	,	came	and	stirred
一个	团体	的	人们	,	驱动	经过	他们的	自己的	超自然	权力	,	来了	和	搅拌

[ʌp] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

up	a	storm	.
向上	一个	风暴	.

通其成精作耗的一党前来弄的狂风暴雨，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈfɪʃi] [smel] .

Therefore	,	it	has	an	unpleasant	fishy	smell	.
所以	,	它	有	一个	令人不快的	腥	闻	.

所以腥气难闻。

[ðɪs] [reɪn] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði][krɑːps] ,

This	rain	not	only	damaged	the	crops	,
这	雨	不是	仅有的	损坏的	这	农作物	,

这雨不但于田禾有损，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluəns] .

The	people	suffered	from	this	evil	influence	.
这	人们	遭受	从	这	邪恶的	影响	.

兆民受了这一般邪气，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪg] .

There	is	also	the	fear	of	a	plague	.
那里	是	还	这	害怕	的	一个	瘟疫	.

还怕要有瘟疫之灾。”

[wen] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	His	Majesty	heard	this	,
什么时候	他的	威严	听到	这	,

皇爷听说如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	surprised	and	said	:
他	曾是	惊讶	和	说	:

不觉惊异道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪˈpɔːrt] , [ðɪs] [ˈmætər] . . .

According	to	your	report	,	this	matter	. . .
根据	到	你的	报告	,	这	事情	. . .

“这事据卿所奏，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈterəfaɪd] .

I	am	terrified	.
我	是	恐惧	.

甚为恐惧。

[aɪ] , [wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] , [preɪd] .

I	,	with	utmost	sincerity	,	prayed	.
我	,	和	极致	诚意	,	祈祷	.

朕特虔诚至祷者，

[əˈrɪdʒənəli] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˈsɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsʌfərɪŋ] ,

Originally	out	of	concern	for	the	people's	suffering	,
起初	出去	的	忧虑	为了	这	人们的	痛苦	,

原为虑民疾苦，

[meɪ] ['hev(ə)n] ['kwɪkli] [bɪ'stoʊ] [ɪts] ['blesɪŋz] .
May Heaven quickly bestow its blessings .
可能 天堂 迅速地 赐给 它是 祝福 .

冀上苍速施膏泽，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
To prevent the people from suffering .
到 防止 这 人们 从 痛苦 .

以免百姓倒悬。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tuː; tə][ækt][soʊ] ['rekləsli] . . .
If we allow this wicked monk to act so recklessly . . .
如果 我们 允许 这 邪恶 僧 到 行为 所以 鲁莽地 . . .

若叫妖僧这样妄行，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
But I will not do this to save the people .
但 我 将要 不是 做 这 到 节省 这 人们 .

朕却不为救民，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [træpt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Instead , they trapped the people .
反而 , 他们 被困 这 人们 .

反为陷民。

[maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] .
My dear minister , you must quickly devise a plan to dispel the evil influence .
我的 亲爱的 部长 , 你 必须 迅速地 设计 一个 计划 到 打消 这 邪恶的 影响 .

爱卿须速行设法解散妖氛，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [juː; jʊ] .
I will certainly not have failed you .
我 将要 当然 不是 有 失败的 你 .

朕于卿家必不有负。”

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [diːp] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Now , seeing the Emperor's deep concern for the people ,
现在 , 看到 这 皇帝的 深的 忧虑 为了 这 人们 ,

却说真人见皇爷这般忧民，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] , ['seɪɪŋ] :
He then knelt down and kowtowed , saying :
他 然后 跪下 向下 和 叩头 , 说 :

复又跪倒叩头奏道：

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'kriː] :
The Empress Dowager issued the following decree :
这 皇后 老妇 发布 这 下列的 法令 :

“老佛爷传下面旨：

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
They summoned the Tibetan monk and questioned him .
他们 被召唤 这 藏 僧 和 被质问 他 .

召那番僧前来问话。”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [left] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [tent] .
The attendant left the imperial tent .
这 服务员 左边 这 帝国 帐篷 .

侍官出了龙棚，

[hed] [tuː; tə][ðə; ði]['juːtæn][mɑːŋ'goʊliən] [jɜːrt] [ɪ'miːdiətli] .
Head to the Yutan Mongolian yurt immediately .
头 到 这 尤坦 蒙 蒙古包 立即地 .

即刻至雨坛蒙古包，

[fɜːrst] [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] ,
First inform the interpreter ,
第一的 通知 这 翻译 ,

先对通事谕知，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈsʌmənz] [ʌv; əv] [mʌŋks] .
The imperial decree ordered the immediate summons of monks .
这 帝国 法令 订购 这 即时 传票 的 僧侣 .

旨下速召僧人。

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [hɜːrd] [ðɪs] .
The interpreter heard this .
这 翻译 听到 这 .

通事闻听，

[nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢延缓，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈlædər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [ðæt]
He climbed the ladder to the altar and explained to the Tibetan monk that
他 攀登 这 梯子 到 这 坛 和 解释 到 这 藏 僧 那
[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .
the Emperor had summoned him to the Dragon Pavilion .
这 皇帝 有 被召唤 他 到 这 龙 亭 .

登梯上坛对番僧说明圣上谕召龙棚见驾。

[ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈplɑːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
The Tibetan monk was plotting something in his mind .
这 藏 僧 曾是 绘制 某物 在 他的 头脑 .

番僧正在心中想计，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz] [ˈfjʊriəs] , "
" The Emperor is furious , "
" 这 皇帝 是 狂怒 , "

“皇上恼怒，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈlɑːmə] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteik] .
However , the lama of Heihuang Temple was punished for making a mistake .
然而 , 这 喇嘛 的 - 寺庙 曾是 受到惩罚 为了 制作 一个 错误 .

不过累黑黄寺喇嘛吃个误举之罪，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] ,
You want to take me ,
你 想 到 拿 我 ,

想要拿我，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万不能够。”

[ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
The Tibetan monk thought it over .
这 藏 僧 想法 它 超过 .

番僧想罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

随说道：

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] . . .
Since His Majesty wishes to summon me for questioning . . .
自从 他的 威严 愿望 到 召唤 我 为了 提问 . . .

“圣上既要召问，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] .
They had no choice but to obey .
他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得依旨。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] .
Having said that , he followed the interpreter down the ladder .
拥有 说 那 , 他 随后 这 翻译 向下 这 梯子 .

说罢随定通事顺梯而下，

[ˈhedɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdrægən] [ʃed] .
Headed straight to the dragon shed .
标题 直的 到 这 龙 棚 .

直奔龙棚。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [fɜːrst] .
The attendant will return to Ming Dynasty first .
这 服务员 将要 返回 到 明 王朝 第一的 .

侍官先回明。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

皇爷传旨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdrægən] [tent] .
They were immediately brought into the dragon tent .
他们 是 立即地 带来 进入 这 龙 帐篷 .

即令带进龙棚。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [ˈkwɪkli] [led] [ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd] .
The attendant quickly led them inside .
这 服务员 迅速地 引领 他们 里面 .

侍官连忙引领而入。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] ,
Upon arriving at the dragon pavilion ,
之上 抵达 在 这 龙 亭 ,

到了龙棚，

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋks] [nelt] [daʊn] [təˈgeðər] .
The interpreter and the Tibetan monks knelt down together .
这 翻译 和 这 藏 僧侣 跪下 向下 一起 .

通事带番僧一齐跪倒，

[ˈæftər][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ˈserəmoʊni] ,
After the procession ceremony ,
后 这 游行 仪式 ,

参驾礼毕，

['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Kneeling	in	the	dust	.
跪着	在	这	灰尘	.

跪在尘埃。

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['fɔːrən] [mʌŋks] .

The	Emperor	looked	after	the	foreign	monks	.
这	皇帝	看起来	后	这	外国的	僧侣	.

皇爷端相番僧，

[nɑːt]['hjuːmən][æt; ət][ɔːl]

Not	human	at	all
不是	人类	在	全部

迥非人类，

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['drægən] [rɪst] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊn] ,

Pointing	his	dragon	wrist	at	the	throne	,
指向	他的	龙	手腕	在	这	王座	,

在宝座用龙腕一指，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] , [mʌŋk] , [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ? "

"	Why	do	you	,	monk	,	deceive	me	?	"
"	为什么	做	你	,	僧	,	欺骗	我	?	"

“你这僧人何故罔朕?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [fɔːr; fər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]

You	shall	announce	the	time	of	Chenshi	(	7	-	9	AM	)	for	ascending	the
你	将	宣布	这	时间	的	-	(	7	-	9	是	)	为了	上升	这

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

你奏明辰时登坛，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [æt; ət] [nuːn] .

It	rained	at	noon	.
它	下雨了	在	中午	.

午时下雨。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [kʌm] ?

Why	has	the	time	come	?
为什么	有	这	时间	来	?

为何时刻已到，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [reɪn] [fel] .

Only	a	few	drops	of	rain	fell	.
仅有的	一个	很少	滴	的	雨	跌倒	.

只落了那么几点雨，

[ðen] [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [klɪr] [ʌp] ?

Then	the	weather	will	clear	up	?
然后	这	天气	将要	清除	向上	?

便就天晴?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

You	must	understand	what	I	mean	.
你	必须	理解	什么	我	意思是	.

你必须明白奏来。”

[wen] [ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [æskt] ,
When the Tibetan monk asked ,
什么时候 这 藏 僧 问 ,

番僧见问，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly and said :
他 叩头 反复 和 说 :

连连叩头道：

" [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] . "
" The auspicious time has passed . "
" 这 吉祥 时间 有 通过了 . "

“目下吉时已过，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [greɪs] .
I humbly beg for the Emperor's grace .
我 谦卑地 求 为了 这 皇帝的 优雅 .

叩乞龙恩，

[əˈlaʊd] [ʌnˈtɪl] [nuːn] [təˈmɑːroʊ] .
Allowed until noon tomorrow .
允许 直到 中午 明天 .

准其至明日午刻，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [əˈgen] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
Then they went up to the altar again to pray for a rain of water .
然后 他们 去 向上 到 这 坛 再次 到 祈祷 为了 一个 雨 的 水 .

再行上坛祈祷一阵足雨，

[seɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [krɑːps] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Save all the crops in the world .
节省 全部 这 农作物 在 这 世界 .

普救天下禾苗，

[tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [nɑːt] [ˈverɪfaɪɪŋ] .
To atone for the sin of not verifying .
到 赎罪 为了 这 罪 的 不是 核实 .

以赎不验之罪。

[wiː; wi] [beg] [ðə; ði] [ˈbuːdəˌbʊdə] [tuː; tə] [grænt] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
We beg the Buddha to grant us the grace of heaven and earth .
我们 求 这 佛 到 授予 我们 这 优雅 的 天堂 和 地球 .

乞佛爷开天地之恩，

[ˈpɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] !
Pardon him and let him go !
赦免 他 和 让 他 去 !

赦其毋咎！”

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] .
The interpreter has finished his report .
这 翻译 有 完成的 他的 报告 .

通事奏述已毕，

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [ˈteɪkən] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] .
The Emperor has not yet taken any action .
这 皇帝 有 不是 然而 已采取 任何 行动 .

皇爷尚未处分。

[ˈæftər] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After the Celestial Master ascended the throne ,
后 这 天体 掌握 上升 这 王座 ,

见天师从御座之后，

[muːv] [tuː; tə] [stænd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈkærɪdʒ] .
Move **to** **stand** **beside** **the** **holy** **carriage** **.**
移动 到 站立 旁 这 圣 运输 .

转到圣驾一旁站立，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He **looked** **at** **the** **Tibetan** **monk** **and** **pointed** **with** **his** **hand** **.**
他 看起来 在 这 藏 僧 和 尖 和 他的 手 .

眼望番僧用手一指，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

叫道：

" [ˈmɑːnstər] !
" **monster** **!**
" 怪物 !

“怪物！

[duː] [juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ˌem ˈiː] ?
Do **you** **recognize** **me** **?**
做 你 认出 我 ?

你可认得我么？”

[ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [pˈrɒstreɪtɪŋ] [hɪmˈself] .
The **Tibetan** **monk** **was** **prostrating** **himself** **.**
这 藏 僧 曾是 俯伏 他自己 .

番僧正在俯伏，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] .
Suddenly **he** **heard** **someone** **call** **him** **a** **monster** **.**
突然 他 听到 某人 称呼 他 一个 怪物 .

忽听有人叫他怪物，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] . . .
He **looked** **up** **quickly** **and** **. . .**
他 看起来 向上 迅速地 和 . . .

急抬头一看，

[ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [priːst] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkærɪdʒ] .
A **Taoist** **priest** **stood** **beside** **the** **imperial** **carriage** **.**
一个 道教 牧师 站立 旁 这 帝国 运输 .

只见御驾旁首侍立一位道教：

[əˈraʊnd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld]
Around **thirty** **years** **old**
大约 三十 年 老的

年约三旬，

[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
Spiritual **satisfaction**
精神 满意

精神满足，

[hiː; hi] [pəˈzest] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌʌðərˈwɜːrldli] [greɪs] .
He **possessed** **an** **air** **of** **otherworldly** **grace** **.**
他 拥有 一个 空气 的 超凡脱俗的 优雅 .

生成仙风道骨。

[ˈæftər] [ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **the** **monk** **looked** **at** **it** **,**
后 这 僧 看起来 在 它 ,

番僧看罢，

[hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɪg] [aɪz] ,

He	rolled	his	two	big	eyes	,
他	滚动	他的	二	大的	眼睛	,

把两个大眼一翻，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

With	a	shake	of	the	head	,
和	一个	摇	的	这	头	,

头一晃，

[hiː; hi] [ðen] [ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] .

He	then	mumbled	a	few	more	words	.
他	然后	喃喃自语	一个	很少	更多的	字	.

复是满嘴咿哩哇啦说了几句。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [ˈkudnt] [hɪr] [ˈklɪrli] .

Even	the	Celestial	Master	couldn't	hear	clearly	.
甚至	这	天体	掌握	不能	听到	清楚地	.

天师也是听不分明，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] .

He	hurriedly	asked	the	interpreter	.
他	匆匆	问	这	翻译	.

忙问通事。

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [rɪˈplaɪd] :

The	interpreter	replied	:
这	翻译	回复	:

通事答道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .

The	monk	said	he	had	never	met	him	before	.
这	僧	说	他	有	绝不	遇见	他	前	.

“僧人说是未曾会过，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	don't	know	who	it	is	.
我	不	知道	WHO	它	是	.

不识是谁，

[meɪ] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] ?

May	I	ask	for	your	surname	?
可能	我	问	为了	你的	姓	?

请问姓字？”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər]

After	hearing	this	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	,	这	天体	掌握

天师听罢，

[ˈweɪ] [ˈweɪ] [sniəd] :

Wei	Wei	sneered	:
魏	魏	冷笑	:

微微冷笑道：

" [aɪ] [daʊt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈiːðər] . "

"	I	doubt	you	know	either	.	"
"	我	怀疑	你	知道	任何一个	.	"

“料你也不知。

[maɪ] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɪz] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] [ˈprɑːvɪns] .

My	ancestral	home	is	Longhu	Mountain	in	Jiangxi	Province	.
我的	祖先的	家	是	-	山	在	江西	省	.

我乃祖居江西龙虎山，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grǽntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [truː] [mæn] [ʒɛ́ngji] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

He	was	granted	the	title	of	True	Man	Zhengyi	by	imperial	decree	.
他	曾是	的确	这	标题	的	真的	男人	正义	经过	帝国	法令	.

敕封正乙真人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hǽn] ['daɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

From	the	Han	Dynasty	to	the	present	,
从	这	韩	王朝	到	这	展示	,

自汉迄今，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ǽnd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l]

Protecting	the	country	and	its	people
保护	这	国家	和	它是	人们

护国佑民，

[tuː; tə] ['vǽŋkwɪʃ] ['diːmənz] [ǽnd; ənd] ['mɒnstəz] .

To	vanquish	demons	and	monsters	.
到	征服	恶魔	和	怪物	.

荡魔除怪。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒǽŋ, 'ʒɑːŋ] .

His	surname	is	Zhang	.
他的	姓	是	张	.

姓张，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ,

I	guess	you	don't	know	,
我	猜测	你	不	知道	,

料你不识，

[pər'hǽps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [noʊn] .

Perhaps	it	is	well	-	known	.
也许	它	是	出色地	-	已知	.

亦许闻名。

[aɪ][hǽv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

I	have	come	here	today	specifically	to	pray	for	rain	.
我	有	来	这里	今天	具体来说	到	祈祷	为了	雨	.

我今特来看你求雨，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [reɪn] [juː; jʊ] [preɪd] [fɔːr; fər] ?

Where	is	the	rain	you	prayed	for	?
在哪里	是	这	雨	你	祈祷	为了	?

问你求的雨在何处？”

[wen] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðǽt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['mǽstər] ,

When	the	Tibetan	monk	heard	that	he	was	a	Celestial	Master	,
什么时候	这	藏	僧	听到	那	他	曾是	一个	天体	掌握	,

番僧一听说是天师，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklǽp] [ɪn] [mɪd] - [er] ,

Like	a	thunderclap	in	mid	-	air	,
喜欢	一个	霹雳	在	中	-	空气	,

犹如半空中打个霹雷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['terəfaɪd] .

He	was	instantly	terrified	.
他	曾是	即刻	恐惧	.

登时魂飞胆落，

['laɪɪŋ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ɔːr] [kleɪ] ['skʌlptʃər] ,

Lying	prostrate	on	the	ground	like	a	wooden	or	clay	sculpture	,
说谎	前列腺	在	这	地面	喜欢	一个	木制的	或者	黏土	雕塑	,

伏在地下如木雕泥塑，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He **remained** **silent** **.**
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪt] .
The **Celestial** **Master** **saw** **that** **he** **remained** **silent** **and** **did** **not** **wait** **.**
这 天体 掌握 锯 那 他 剩余 沉默的 和 做过 不是 等待 .

天师见他默而不等，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" **You** **beast** **!** **"**
" 你 兽 ! "

“孽畜，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ?
Do **you** **know** **your** **crime** **?**
做 你 知道 你的 犯罪 ?

你可知罪?

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] .
The **Empress** **Dowager** **was** **concerned** **about** **the** **country** **and** **its** **people** **.**
这 皇后 老妇 曾是 担心的 关于 这 国家 和 它是 人们 .

老佛爷为国忧民，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˈɔːltər] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] .
They **set** **up** **an** **altar** **to** **pray** **for** **rain** **.**
他们 放 向上 一个 坛 到 祈祷 为了 雨 .

设台祈雨。

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] ?
You **dare** **to** **create** **trouble** **out** **of** **nothing** **?**
你 敢 到 创造 麻烦 出去 的 没有什么 ?

你胆敢借事生端，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] , [ðeɪ] [diˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈempərər] .
Arriving **at** **the** **imperial** **court** **,** **they** **deceived** **the** **emperor** **.**
抵达 在 这 帝国 法庭 , 他们 受骗 这 皇帝 .

来到帝廷欺蒙主上，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈluːʒənl] [ˈfæntəsiz] !
How **dare** **you** **indulge** **in** **such** **delusional** **fantasies** **!**
如何 敢 你 放纵 在 这样的 妄想 幻想 !

竟敢痴心妄想。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði][pæst] .
We **should** **reflect** **on** **the** **past** **.**
我们 应该 反映 在 这 过去的 .

应该回思已往，

[ˈkrɪmɪn(ə)l] [koʊd]
Criminal **Code**
刑事 代码

罪犯天条，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈmʌltɪp(ə)l] [taɪmz] .
They **were** **struck** **by** **lightning** **multiple** **times** **.**
他们 是 击 经过 闪电 多种的 时代 .

叠遭雷击。

[sɪns] [wiː; wi] [dɑːdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Since **we** **dodged** **it** **,**
自从 我们 躲避 它 ,

既然躲过，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvoʊt] [wʌnˈself] [tuː; tə] [ˈɑːrdʒuəs] [ˈtreɪnɪŋ] .
One **should** **devote** **oneself** **to** **arduous** **training** **.**
一 应该 奉献 自己 到 艰巨 训练 .

就宜潜心苦炼，

[tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [stɑːrt] [əˈnuː] .
To **repent** **and** **start** **anew** **.**
到 悔改 和 开始 重新 .

改过自新。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnrɪˈpentənt] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈruːli] [bɪˈheɪvjər] .
He **remained** **unrepentant** **and** **continued** **his** **unruly** **behavior** **.**
他 剩余 不知悔改的 和 持续 他的 不羁 行为 .

仍乃肆行不悛，

[ˈhævɪŋ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃən] .
Having **evil** **intentions** **.**
拥有 邪恶的 意图 .

妄起邪心。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [taɪji] [ʒɛnrən] ,
You **want** **to** **be** **like** **Taiyi** **Zhenren** **,**
你 想 到 是 喜欢 太一 真人 ,

你想太乙真人，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈministəz] .
There **are** **several** **treacherous** **officials** **and** **wicked** **ministers** **.**
那里 是 一些 奸诈 官员 和 邪恶 部长们 .

有几个贼子奸臣、

[kæn; kən] [ʌnˈɔːrθədɑːks] [kʌlts] [əˈtʃiːv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ?
Can **unorthodox** **cults** **achieve** **enlightenment** **?**
能 非正统的 邪教 达到 启示 ?

旁门邪教能成正果的?

[mɔːrˈoʊvər] , [wʌt] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [duː] . . .
Moreover **,** **what** **these** **animals** **do** **. . .**
而且 , 什么 这些 动物 做 . . .

况且这畜类所行，

[duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈfæməli]
Do **not** **want** **to** **be** **born** **into** **a** **poor** **family**
做 不是 想 到 是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭

不想出身根底，

[dɪˈluːʒənl] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ɪmˈpɪriəl] [əˈpruːv(ə)l] ,
Delusional **to** **expect** **imperial** **approval** **,**
妄想 到 预计 帝国 赞同 ,

妄想金口御封，

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ˌɪmɔːrˈtæləti] .
To **attain** **immortality** **.**
到 达到 不朽 .

要成仙道。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ɪˈmɔːtlz] . . .
If **someone** **like** **you** **were** **to** **be** **included** **in** **the** **ranks** **of** **immortals** **. . .**
如果 某人 喜欢 你 是 到 是 包括 在 这 排名 的 不朽者 . . .

若叫你这等列入仙班，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [di'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['tæktɪks] ,

Fearing that the world would be misled and the people deceived by such tactics ,

恐惧 那 这 世界 会 是 被误导 和 这 人们 受骗 经过 这样的 策略 ,

恐天下惑世诬民之术，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːn] [ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [pɛŋ'laɪ] !

They have all become immortals on the three islands of Penglai !

他们 有 全部 变得 不朽者 在 这 三 岛屿 的 蓬莱 !

皆成蓬莱三岛仙人矣！

[juː; jʊ] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [reɪn] .

You pray that it won't rain .

你 祈祷 那 它 惯于 雨 .

你求不下雨来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɑːlədʒaɪz] .

He should apologize .

他 应该 道歉 .

就该请罪；

[juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [jʊr; jər] [spel] .

You falsely accuse someone of breaking your spell .

你 错误地 控 某人 的 打破 你的 拼写 .

你反妄奏有人冲破你的法术。

[aɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [fɔːl] .

I knew all along that even if you prayed for rain , it would still fall .

我 知道 全部 沿着 那 甚至 如果 你 祈祷 为了 雨 , 它 会 仍然 落下 .

我早知道你纵然求得雨下，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['juːsləs] ['siːdɪŋz] .

These are also useless seedlings .

这些 是 还 无用 幼苗 .

亦是无益禾苗，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrmf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

It is harmful to the people .

它 是 有害 到 这 人们 .

有害百姓。

[prə'voʊkɪŋ] ['diːmənz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðer; ðər] ['mæstər]

Provoking demons to deceive their master

挑衅 恶魔 到 欺骗 他们的 掌握

兴妖欺主，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

What crime should be punished ?

什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

[juːv] ['tʃoʊzn] [jʊr; jər] [oʊn] [pæθ] [tuː; tə] [deθ] .

You've chosen your own path to death .

你已经 选定 你的 自己的 小路 到 死亡 .

你既自寻死路，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ['eni] [lɔːŋgər] .

It is unlikely that we can tolerate this any longer .

它 是 不太可能 那 我们 能 容忍 这 任何 更长 .

料难再事姑容。

[aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hoʊli] ['kærɪdʒ] .

I suggest you hurry to the Holy Carriage .

我 建议 你 匆忙 到 这 圣 运输 .

依我说你速往圣驾之前，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈviːl] [jʊr; jər] [truː] [fɔːrm] .
I will reveal your true form .
我 将要 揭示 你的 真的 形式 .

将你原形现出。

[ðɪs] [lɔːrd] [ɪz][ˈmɜːrsɪf(ə)l] ,
This Lord is merciful ,
这 主 是 仁慈 ,

本爵慈悲，

[ɑːn][jʊr; jər] [bɪˈhæf] , [aɪ] [ˈhʌmbli] [bɪˈsiːtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [laɪf] .
On your behalf , I humbly beseech the Lord and Heaven to cherish life .
在 你的 代表 , 我 谦卑地 恳求 这 主 和 天堂 到 珍惜 生活 .

代你叩乞主上体上天好生之德，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll spare your life .
患病的 空闲的 你的 生活 .

赦你一条活路，

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [swɑːmp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [hɑːrd] .
Return to the swamp quickly and practice hard .
返回 到 这 沼泽 迅速地 和 实践 难的 .

速回水沼苦励潜修。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [dɪˈluːdɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,
If they remain deluded and refuse to wake up ,
如果 他们 保持 妄想 和 拒绝 到 唤醒 向上 ,

若仍是痴迷不醒，

[wen] [ðə; ði][ˈhoʊli] [lɔːrd] [ɪz] [ˈæŋgri] ,
When the Holy Lord is angry ,
什么时候 这 圣 主 是 生气的 ,

圣主一怒，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] !
I'm afraid your life is in danger !
我是 害怕的 你的 生活 是 在 危险 !

只怕你性命就不保了！

[ðen] [duː][nɑːt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈlækɪŋ] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
Then do not blame me for lacking compassion .
然后 做 不是 责备 我 为了 缺乏 同情 .

那时休怨本爵不施恻隐之心。”

[naʊ] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstɚz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] . . .
Now , after hearing the Celestial Master's words , the Tibetan monk . . .
现在 , 后 听力 这 天体 硕士学位 字 , 这 藏 僧 . . .

却说番僧听罢天师的一番言词，

[ɪkˈstriːmli] [ˈfraɪt(ə)nd] .
Extremely frightened .
极其 害怕 .

悚惶之极。

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] ?
Want to know what happened ?
想 到 知道 什么 发生 ?

要知如何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['eksɔːsaɪziz] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːrmə] ['plætfɔːrm] , [θroʊz]

Chapter	99	Zhang	Shoulei	exorcises	evil	spirits	at	the	Dharma	Platform	,	throws
章	-	张	-	驱魔	邪恶的	烈酒	在	这	法	平台	,	投掷

[æn; ən]['aɪərn] [plæk] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [puːl] .

an	iron	plaque	,	and	brings	rain	to	the	Dragon	Pool	.
一个	铁	牌匾	,	和	带来	雨	到	这	龙	水池	.

第99回 张手雷法台驱邪 掷铁牌龙潭致雨

[ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['prɑːstreɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['drægən] [θroʊn] .

The	black	-	robed	monk	was	lying	prostrate	beneath	the	dragon	throne	.
这	黑色的	-	身着长袍	僧	曾是	说谎	前列腺	下面	这	龙	王座	.

话说黑僧伏在龙棚御座之下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reprəˌmændid] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .

He	was	reprimanded	by	the	Celestial	Master	.
他	曾是	训斥	经过	这	天体	掌握	.

被天师切责，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] ,

Because	of	mixed	feelings	of	doubt	and	belief	,
因为	的	混合	情怀	的	怀疑	和	信仰	,

因疑信参半，

[tuː; tə] [test] ['weðər] [its] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] ,

To	test	whether	it's	real	or	fake	,
到	测试	无论	它是	真实的	或者	伪造的	,

要试真假，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [plæn] .

He	then	secretly	harbored	a	wicked	plan	.
他	然后	偷偷	藏匿	一个	邪恶	计划	.

他便暗怀毒计，

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] ,

Stealing	a	glance	,
偷窃	一个	瞥一眼	,

偷眼看着，

['fiːlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Feeling	close	to	him
感觉	关闭	到	他

觉离他切近，

[hiː; hi] [ðen] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [blæk] ['enərdʒi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] .

He	then	circulated	the	black	energy	in	his	abdomen	.
他	然后	流通	这	黑色的	活力	在	他的	腹部	.

便运足腹中黑气，

[spreɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] .

Spray	directly	at	the	real	person	.
喷	直接地	在	这	真实的	人	.

对准真人直喷去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] .

But	the	Celestial	Master	saw	him	kneeling	on	the	ground	,	silent	and	still	.
但	这	天体	掌握	锯	他	跪着	在	这	地面	,	沉默的	和	仍然	.

那知天师见他跪在地下不哼不语，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .

We	should	take	precautions	to	prevent	him	from	having	ill	intentions	.
我们	应该	拿	防范措施	到	防止	他	从	拥有	患病的	意图	.

早预防他不怀好意。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ˈəupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Look	at	him	,	he	opens	his	mouth	.
看	在	他	,	他	打开	他的	嘴	.

看他那边把嘴一张，

[ðə; ði] [truː] [mæn][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] .

The	true	man	refused	to	show	mercy	.
这	真的	男人	拒绝	到	展示	怜悯	.

真人不肯容情，

[let] [goʊ][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] ,

Let	go	of	your	hand	,
让	去	的	你的	手	,

把手一撒，

[snɔːr] !

Snore	!
鼾	!

呼噜噜！

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [rɔːr]

Like	a	thunderous	roar
喜欢	一个	雷鸣	吼

如雷声震响，

[ˈmɪriəd] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Myriad	rays	of	light	,
无数	射线	的	光	,

万道霞光，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋks] .

They	headed	straight	for	the	Tibetan	monks	.
他们	标题	直的	为了	这	藏	僧侣	.

直奔番僧而来，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈvɜːrst] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blæk] [ˈenərdʒi] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

It	reversed	the	flow	of	black	energy	and	pulled	it	back	.
它	反转	这	流动	的	黑色的	活力	和	拉	它	后退	.

倒将那股黑气反行卷回。

[ðə; ði] [tɪˈbetən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] .

The	Tibetan	monk	was	greatly	surprised	.
这	藏	僧	曾是	非常	惊讶	.

番僧大吃一惊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] .

He	was	undoubtedly	a	Celestial	Master	.
他	曾是	无疑	一个	天体	掌握	.

知是天师无疑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːmp][ʌv; əv][bəuθ] [fiːt] ,

With	a	stomp	of	both	feet	,
和	一个	跺脚	的	两个都	脚	,

双足一跺，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [blæk] [wɪnd] [swɜːld] [ʌp] .

A	gust	of	black	wind	swirled	up	.
一个	阵风	的	黑色的	风	旋转	向上	.

旋起一阵黑风，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] ,

Once	outside	the	dragon	pavilion	,
一次	外部	这	龙	亭	,

到了龙棚之外，

[sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Soaring through the clouds .
翱翔 通过 这 云 .

飞奔云霄。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
All the civil and military officials were quite surprised .
全部 这 民用 和 军队 官员 是 相当 惊讶 .

众文武正然惊讶，

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [briːz] [roʊz] [ə'gen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θroʊn] .
A fragrant breeze rose again from behind the throne .
一个 香 微风 玫瑰 再次 从 在后面 这 王座 .

见从御座后复起一阵香风，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] ,
A flash of golden light ,
一个 闪光 的 金的 光 ,

金光一闪，

[ðə; ði] [blæk] [wɪnd] [rʌʃt] [streɪt] [daʊn] .
The black wind rushed straight down .
这 黑色的 风 匆忙 直的 向下 .

随着黑风直赶将下去。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The Emperor and his officials were still unaware of the reason .
这 皇帝 和 他的 官员 是 仍然 不知情 的 这 原因 .

皇上同众文武尚不知何故。

[ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor on the throne was furious .
这 皇帝 在 这 王座 曾是 狂怒 .

宝座上龙颜大怒，

['wæŋ] [tiːɑːnʃi] [sed] :
Wang Tianshi said :
王 天师 说 :

望天师说道：

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

“哎呀不好！

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ɪ'skeɪpt] .
The Tibetan monk escaped .
这 藏 僧 逃脱 .

番僧逃脱去了。

[maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [swɪft] ['strætədʒi] .
My dear minister , devise a swift strategy .
我的 亲爱的 部长 , 设计 一个 迅速 战略 .

爱卿作速使方略，

" [duː][nɑːt] [let] [maɪ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [hɑːmd] . "
" Do not let my people be harmed . "
" 做 不是 让 我的 人们 是 受到伤害 . "

休叫伤了朕之子民。”

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
The real person immediately knelt down .
这 真实的 人 立即地 跪下 向下 .

真人连忙跪倒，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

“万岁!

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [jʊr; jər]['mædʒəsti][baɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [juː; jʊ] .
Your humble servant has offended Your Majesty by startling you .
你的 谦逊的 仆人 有 被冒犯了 你的 威严 经过 令人震惊 你 .

微臣有惊圣驾之罪,

" [meɪ] [maɪ] [lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" May my Lord have mercy ! "
" 可能 我的 主 有 怜悯 ! "

乞我主宽恩!”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [weɪvd] [hɜːr; hər]['drægən] [rɪst] .
The Empress Dowager waved her dragon wrist .
这 皇后 老妇 挥手 她 龙 手腕 .

老佛爷龙腕一摆,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnɪstɚz] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] . "
" This is my beloved minister's subjugation of the demon . "
" 这 是 我的 心爱 部长 征服 的 这 恶魔 . "

“此乃爱卿降妖,

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have they committed ?
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

何罪之有?

['kwɪkli] ['lev(ə)l][jʊr; jər]['bɑːdi] ,
Quickly level your body ,
迅速地 等级 你的 身体 ,

速平身,

" ['juːzɪŋ] ['mædʒɪk][tuː; tə] ['kæptʃər] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" Using magic to capture demons and evil spirits is of utmost importance . "
" 使用 魔法 到 捕获 恶魔 和 邪恶的 烈酒 是 的 极致 重要性 . "

施法术擒妖邪要紧。”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Celestial Master then reported :
这 天体 掌握 然后 据报道 :

天师复又奏道:

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['wʌrɪs] . "
" Long live the Emperor and may he be free from your worries . "
" 长的 居住 这 皇帝 和 可能 他 是 自由的 从 你的 担忧 . "

“万岁且宽圣忧。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] .
The monster couldn't escape .
这 怪物 不能 逃脱 .

怪物插翅难飞,

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər]
Your humble servant has already secretly dispatched divine generals to guard their
你的 谦逊的 仆人 有 已经 偷偷 已派出 神圣的 将军们 到 警卫 他们的

[rɪ'spektɪv] ['kɔːrnərz] .
respective corners .
各自 角落 .

微臣早已暗遣神将各守方隅。

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [ə'pɪrd] ,
Just now , when the golden light appeared ,
只是 现在 , 什么时候 这 金的 光 出现 ,

适才金光所起，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪts] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
These are guardian spirits chasing after demons and evil spirits .
这些 是 监护人 烈酒 追逐 后 恶魔 和 邪恶的 烈酒 .

乃是护法灵官追逐妖邪，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt][hɑːrm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It will absolutely not harm the people .
它 将要 绝对地 不是 伤害 这 人们 .

绝不致贻害百姓。”

[ðə; ði] ['empərər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor nodded on his throne and said :
这 皇帝 点头 在 他的 王座 和 说 :

皇爷宝座上点头道：

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . "
" I hope so . "
" 我 希望 所以 . "

“但愿如此，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [draʊt] [pə'sists] .
Unfortunately , the drought persists .
很遗憾 , 这 干旱 持续 .

无奈亢旱依然，

[aɪ] [fiːl] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I feel deeply ashamed .
我 感觉 深 羞愧 .

朕甚觉有愧于心。

[maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
My dear minister , protect the country and its people .
我的 亲爱的 部长 , 保护 这 国家 和 它是 人们 .

爱卿保国佑民，

['kwɪkli] [kæst] ['spɛlz] ,
Quickly cast spells ,
迅速地 投掷 咒语 ,

速行施法，

[preɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [plaʊ] .
Pray for a good rain to fall on the plow .
祈祷 为了 一个 好的 雨 到 落下 在 这 犁 .

祈得一犁甘雨，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] .
To satisfy my long - cherished wish .
到 满足 我的 长的 - 珍爱 希望 .

慰朕如渴之望。”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The	Celestial	Master	kowtowed	and	reported	:
这	天体	掌握	叩头	和	据报道	:

天师叩头奏道：

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [iːts] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['sæləri] ,

"	The	minister	eats	the	emperor's	salary	,
"	这	部长	吃	这	皇帝的	薪水	,

“臣食君禄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['kaɪndnəs] .

We	should	repay	the	emperor's	kindness	.
我们	应该	偿还	这	皇帝的	仁慈	.

当报君恩。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz]['blesɪd; blest][baɪ][jʊr; jər] [greɪt] [lɔːrd] .

Your	subject	is	blessed	by	your	great	lord	.
你的	主题	是	蒙福	经过	你的	伟大的	主	.

臣托我主洪福，

[ri'laiŋ] [ɑːn] [æn'sestrəl] [ɪn'herɪtəns] ,

Relying	on	ancestral	inheritance	,
依靠	在	祖先的	遗产	,

仗祖上传遗，

[preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] .

Pray	for	rain	and	dew	.
祈祷	为了	雨	和	露	.

祈一场雨露，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪðərd] ['siːdiŋz] ,

To	save	the	withered	seedlings	,
到	节省	这	干枯	幼苗	,

以救禾苗枯槁，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	reassure	the	people	.
到	保证	这	人们	.

以安万民之心。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]

After	hearing	this	,	the	Emperor
后	听力	这	,	这	皇帝

皇上听罢，

['tɜːrnɪŋ] ['sɑːroʊ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] :

Turning	sorrow	into	joy	:
转弯	悲哀	进入	喜悦	:

反忧为喜道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,

"	If	you	are	like	this	,
"	如果	你	是	喜欢	这	,

“卿如此，

[wʌn] [meɪ] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv] [reɪn] [tuː; tə] [preɪ] .

One	may	ascend	the	altar	of	rain	to	pray	.
一	可能	上升	这	坛	的	雨	到	祈祷	.

可登雨坛祈祷，

['kwɪkli] [ʌn'liːʃ] ['baʊndləs] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] ,

Quickly	unleash	boundless	magical	power	,
迅速地	发挥	无边无际	神奇	力量	,

快施无穷法力，

[goʊ][ænd; ənd] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [prerz] !
Go **and** **offer** **your** **prayers** **!**
去 和 提供 你的 祈祷 !

前去致祷！”

[ðə; ði] [truː] [mæn] [spoʊk] :
The **True** **Man** **spoke** **:**
这 真的 男人 辐 :

真人奏道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [niːd] [nɑːt] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltər] . "
" **Your** **humble** **servant** **need** **not** **ascend** **the** **altar** **.** **"**
" 你的 谦逊的 仆人 需要 不是 上升 这 坛 . "

“微臣不须登坛，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [swiːt] [reɪn] .
It **can** **bring** **down** **sweet** **rain** **.**
它 能 带来 向下 甜的 雨 .

自能致甘霖下降。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [æskt] :
The **Empress** **Dowager** **asked** **:**
这 皇后 老妇 问 :

老佛爷问道：

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] . "
" **My** **dear** **minister** **,** **you** **need** **not** **go** **up** **on** **the** **stage** **.** **"**
" 我的 亲爱的 部长 , 你 需要 不是 去 向上 在 这 阶段 . "

“爱卿不用上台，

[haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ?
How **to** **pray** **for** **rain** **?**
如何 到 祈祷 为了 雨 ?

如何求雨？”

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [riː'triːvd] ['sʌmθɪŋ] .
The **man** **turned** **around** **and** **retrieved** **something** **.**
这 男人 转向 大约 和 已检索 某物 .

真人回身取来一物，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long** **live** **,**
" 长的 居住 ,

“万岁，

[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪ'miːdiətli] .
Dispatch **a** **minister** **immediately** **.**
派遣 一个 部长 立即地 .

速遣大臣一位，

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
Holding **this** **item** **,**
保持 这 物品 ,

手持此物，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [blæk] ['drægən] [puːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
The **flying** **horse** **arrived** **at** **Black** **Dragon** **Pool** **and** **was** **thrown** **into** **the** **water** **.**
这 飞行 马 到达的 在 黑色的 龙 水池 和 曾是 抛掷 进入 这 水 .

飞马到黑龙潭掷在水中。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː]
In just a quarter of an hour or two
在 只是 一个 四分之一 的 一个 小时 或者 二

不过一二刻，

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [briːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
A light rain and gentle breeze began to fall .
一个 光 雨 和 温和的 微风 开始 到 落下 .

有细雨清风纷纷而降。”

[ðə; ði] ['empərər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɚz] [wɜːrdz] .
The Emperor listened to the Celestial Master's words .
这 皇帝 听着 到 这 天体 硕士学位 字 .

皇上听天师所言，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mædʒɪk] ['wepən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I wonder what kind of magic weapon it is .
我 想知道 什么 种类 的 魔法 武器 它 是 .

不知是何法宝。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [fə'nɑːmɪnən] .
Such a miraculous phenomenon .
这样的 一个 神奇 现象 .

这等奇验。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
The Empress Dowager took it and examined it carefully .
这 皇后 老妇 采取 它 和 检查 它 小心 .

老佛爷接过仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [blæk] ['lækərd] ['aɪərn] [pleɪt] :
It turned out to be a black lacquered iron plate :
它 转向 出去 到 是 一个 黑色的 漆面 铁 盘子 :

原来是一黑漆铁牌：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It is seven inches long .
它 是 七 英寸 长的 .

长有七寸，

[ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd]
About three inches wide
关于 三 英寸 宽的

宽约三寸，

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [vər'mɪliən] ['kærəktərz] : “ - [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ” .
The front is inscribed with four vermilion characters : “ Hongjiao Imperial Edict ” .
这 正面 是 铭文 和 四 朱红 人物 : ” - 帝国 法令 ” .

正面上写着“洪教敕令”四朱红字，

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪz] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
A symbol is drawn on the back .
一个 象征 是 绘制 在 这 后退 .

背面画着一道符印。

['æftər][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After the Empress Dowager read it ,
后 这 皇后 老妇 读 它 ,

老佛爷看罢，

[lɔːŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Long Xin thought to himself :
长的 新 想法 到 他自己 :

龙心暗道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] [pleɪt] ,
" Such a small metal plate ,
" 这样的 一个 小的 金属 盘子 ,

“这样一个小铁牌，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ?
How can one pray for rain ?
如何 能 一 祈祷 为了 雨 ?

如何说便能求得雨下，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] .
It seems difficult to predict .
它 似乎 难的 到 预测 .

看来也是难测。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] ,
If it doesn't work ,
如果 它 不 工作 ,

若是不灵，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [laɪ] ?
How could a Celestial Master lie ?
如何 可以 一个 天体 掌握 说谎 ?

天师岂能虚谎?

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]
Thinking of all the Confucius in the world
思维 的 全部 这 孔子 在 这 世界

想来天下孔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɜːrz] ['fæməli] .
Zhang Er's family .
张 呃 家庭 .

张二家，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] [æn'sestrəl] ['tiːtʃɪŋz] .
They all possess ancestral teachings .
他们 全部 具有 祖先的 教义 .

皆有祖传至道，

[ðɪs] [kəm'pelz] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
This compels future generations to respect and revere it .
这 强制 未来 几代人 到 尊重 和 尊敬 它 .

使后人不能不尊崇奉敬。

[naʊ] , [æz; əz] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now , as I see it ,
现在 , 作为 我 看 它 ,

朕今看来，

[ðɪs] [smɔːl] ['met(ə)l] [pleɪt] ,
This small metal plate ,
这 小的 金属 盘子 ,

这个小铁牌，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [rɪ'spɑːns] .
There will surely be a divine response .
那里 将要 一定 是 一个 神圣的 回复 .

定有灵应。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] ['pɔndəriŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [kɑːrdz] .
Meanwhile , the Celestial Master saw the Emperor pondering over his cards .
同时 , 这 天体 掌握 锯 这 皇帝 沉思 超过 他的 牌 .

却说天师见皇爷看牌沉吟，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːrtɪd] :
He **immediately** **reported** **:**
他 立即地 据报道 :

连忙奏道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ɪˈmiːdiətli] . "
" **My** **lord** **,** **please** **issue** **a** **decree** **immediately** **.** **"**
" 我的 主 , 请 问题 一个 法令 立即地 . "

“启我主速降谕旨，

[send] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][æt; ət] [blæk] [ˈdrægən] [puːl] .
Send **a** **high** **-** **ranking** **official** **to** **hold** **this** **object** **at** **Black** **Dragon** **Pool** **.**
发送 一个 高的 - 排行 官方的 到 抓住 这 目的 在 黑色的 龙 水池 .

派一大员持此物捺在黑龙潭，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk]
Unable **to** **look** **back**
无法 到 看 后退

不可回视，

[ˈhɜːri] [bæk] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
Hurry **back** **on** **horseback** **.**
匆忙 后退 在 马背 .

策马速归，

[ðə; ði] [reɪn] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
The **rain** **then** **began** **to** **fall** **.**
这 雨 然后 开始 到 落下 .

雨便随落。”

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
The **Empress** **Dowager** **was** **overjoyed**
这 皇后 老妇 曾是 欣喜若狂

老佛爷龙心大悦，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] [mɑː] [wuːdʒ] :
He **hurriedly** **instructed** **Ma** **Wuge** **:**
他 匆匆 指示 马 乌格 :

忙对马五格谕道：

" [wʌt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [eɪkɪŋ] [dʒʌst] [sed] . . . "
" **What** **Zhang** **Aiqing** **just** **said** **. . .** **"**
" 什么 张 艾青 只是 说 . . . "

“张爱卿适才所言，

[dɪd] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ?
Did **you** **understand** **?**
做过 你 理解 ?

卿可曾听得明白？”

[wen] [lɔːrd] [mɑː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] . . .
When **Lord** **Ma** **saw** **the** **Emperor** **asking** **him** **a** **question** **. . .**
什么时候 主 马 锯 这 皇帝 问 他 一个 问题 . . .

马大人见圣上问话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈempərər] .
He **immediately** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **before** **the** **emperor** **.**
他 立即地 跪下 向下 和 叩头 前 这 皇帝 .

连忙到驾前跪倒叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

" [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Your servants have all heard of this . "
" 你的 仆人 有 全部 听到 的 这 . "

奴才皆已闻知。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

老佛爷道：

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

“你既知道，

[ɪ'miːdiətli] [reɪz] [ðɪs] ['aɪərn] [plæk] ,
Immediately raise this iron plaque ,
立即地 增加 这 铁 牌匾 ,

即刻擎这铁牌，

" [goʊ] [tuː; tə] [blæk] ['drægən] [puːl] [ɪ'miːdiətli] . "
" Go to Black Dragon Pool immediately . "
" 去 到 黑色的 龙 水池 立即地 . "

速去黑龙潭。”

[lɔːrd] [mɑː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Ma kowtowed and said :
主 马 叩头 和 说 :

马大人叩头说：

" [aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] . "
" I obey the order . "
" 我 服从 这 命令 . "

“领旨。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He stood up again .
他 站立 向上 再次 .

复平身站起，

[teɪk] [ðə; ði] ['aɪərn] [pleɪt] ,
Take the iron plate ,
拿 这 铁 盘子 ,

接过铁牌，

[hiː; hi] [stept] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] .
He stepped back out of the dragon pavilion .
他 步 后退 出去 的 这 龙 亭 .

退步出了龙棚，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maʊnt] [ðæt] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [ɑːn] [ɪts]
He hurriedly instructed his family to bring over a mount that could travel on its
他 匆匆 指示 他的 家庭 到 带来 超过 一个 山 那 可以 旅行 在 它是
[oʊn] .
own .
自己的 .

忙吩咐家人牵过能行的坐骑，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .

Bring	a	servant	.
带来	一个	仆人	.

带一名仆人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sædəld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

They	all	saddled	and	mounted	their	horses	.
他们	全部	鞍	和	安装	他们的	马匹	.

一齐扳鞍上马，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .

It	flew	away	.
它	飞翔	离开	.

如飞而去。

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

转眼之间，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [blæk] ['drægən] [puːl] .

We	have	reached	the	vicinity	of	Black	Dragon	Pool	.
我们	有	达到	这	附近	的	黑色的	龙	水池	.

已到了黑龙潭近处。

[dɪs'maʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] .

Dismount	from	the	stirrups	and	saddle	.
下马	从	这	马镫	和	鞍	.

弃镫离鞍，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'saɪd] .

They	pulled	the	horse	aside	.
他们	拉	这	马	旁边	.

跟人将马拉过一旁。

[lɔːrd] [mɑː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [baɪ] [hɪm'self] .

Lord	Ma	walked	to	the	edge	of	the	pool	by	himself	.
主	马	步行	到	这	边缘	的	这	水池	经过	他自己	.

马大人自己走到潭边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [swəːliŋ] [ænd; ənd] ['ediɪŋ] .

But	the	water	was	swirling	and	eddying	.
但	这	水	曾是	旋转	和	涡流	.

但见水势潆洄，

[ə; eɪ] [klɪr] ['mɪrər] [rɪ'viːlz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] .

A	clear	mirror	reveals	even	the	smallest	detail	.
一个	清除	镜子	揭示	甚至	这	最小	细节	.

清鉴毫发。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [prest] [ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

He	quickly	pressed	the	iron	plate	into	the	pool	.
他	迅速地	按下	这	铁	盘子	进入	这	水池	.

急将铁牌捺在潭里，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

He	quickly	stepped	back	and	turned	around	.
他	迅速地	步	后退	和	转向	大约	.

连忙撤步回头，

['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .

Saddle	up	and	mount	your	horse	.
鞍	向上	和	山	你的	马	.

扳鞍上马，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] ['juːtæn] .

I	rushed	back	to	Yutan	.
我	匆忙	后退	到	尤坦	.

奔回雨坛。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['drægən] .

Now	,	let's	talk	about	the	waters	of	the	Black	Dragon	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	水	的	这	黑色的	龙	.

且说黑龙之水，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

It	was	originally	connected	to	the	sea	.
它	曾是	起初	连接	到	这	海	.

原系与海水相通。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɔːtər] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['drægən] ['pæləs]

At	that	time	,	the	water	soldiers	in	the	Dragon	Palace
在	那	时间	,	这	水	士兵	在	这	龙	宫殿

那时龙宫内的水卒，

[pə'troʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .

Patrolling	in	the	pool	.
巡逻	在	这	水池	.

正在潭中巡哨，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [sæŋk] [daʊn] .

Suddenly	,	something	sank	down	.
突然	,	某物	沉没	向下	.

忽见有一物沉下。

[ðə; ði] ['seɪlər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sailor	took	it	and	looked	at	it	.
这	水手	采取	它	和	看起来	在	它	.

水卒接过一看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['buːdɪst] ['tæləsmən] .

It	is	a	Buddhist	talisman	.
它	是	一个	佛教徒	护符	.

乃是一面法牌。

[ðə; ði] ['seɪləz] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .

The	sailors	dared	not	delay	.
这	水手们	敢于	不是	延迟	.

水卒不敢耽搁，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .

He	quickly	held	it	in	both	hands	.
他	迅速地	握住	它	在	两个都	双手	.

连忙双手捧定，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['pæləs] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] .

Upon	arriving	at	the	water	palace	,	they	discovered	the	Dragon	King	.
之上	抵达	在	这	水	宫殿	,	他们	发现	这	龙	国王	.

行至水府察知龙王，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['aɪərn] [plæk] .

Present	the	iron	plaque	.
展示	这	铁	牌匾	.

呈上铁牌。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Upon	seeing	this	,	the	Dragon	King	knew	it	was	an	imperial	edict	from	the
之上	看到	这	,	这	龙	国王	知道	它	曾是	一个	帝国	法令	从	这

- ['mæstər] .

Hongjiao	Master	.
-	掌握	.

龙王一见知是洪教真人的敕命来到，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði][pə'troʊl] ['kæptɪn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [leɪ] [gɔːŋ] ['evriwer] .

Immediately	dispatch	the	patrol	captain	to	inform	Lei	Gong	everywhere	.
立即地	派遣	这	巡逻	队长	到	通知	雷	锣	到处	.

即刻差巡海都尉到处知会雷公、

[ɪ'lektrɪk] ['mʌðər]

Electric	Mother
电的	母亲

电母、

[wɪnd] ['gɑːdəs]

Wind	Goddess
风	女神

风婆、

[reɪn] ['mæstər]

Rain	Master
雨	掌握

雨师，

[ðə; ði][gɔdz] ['gæðərd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

The	gods	gathered	in	one	place	.
这	神	聚集	在	一	地方	.

众神会集一处。

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] , [led] [ðə; ði] [ə'kwɑːtɪk] ['kriːtʃərz] ,

The	Dragon	King	,	along	with	the	gods	,	led	the	aquatic	creatures	,
这	龙	国王	,	沿着	和	这	神	,	引领	这	水	生物	,

龙王同众神率着水族，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tə'geðər] .

They	all	ascended	into	the	air	together	.
他们	全部	上升	进入	这	空气	一起	.

一齐到了空中。

['sʌd(ə)nli] , [klaʊdz] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .

Suddenly	,	clouds	gathered	and	lightning	flashed	.
突然	,	云	聚集	和	闪电	闪光灯	.

顿时布云掣电，

['θʌndər] [ænd; ənd] [reɪn] .

Thunder	and	rain	.
雷	和	雨	.

发雷行雨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l]

It	is	not	said	that	the	Dragon	King	was	acting	on	the	orders	of	the	Celestial
它	是	不是	说	那	这	龙	国王	曾是	表演	在	这	订单	的	这	天体

['mæstər] .

Master	.
掌握	.

不言龙王奉天师敕令，

[naʊ] , [ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] ['pɜːrsənəli] [dɪ'spætʃt] [lɔːrd] [mɑː][tuː; tə] [blæk] ['drægən] [puːl] [tuː; tə] [θroʊ]
Now , the Holy Lord personally dispatched Lord Ma to Black Dragon Pool to throw
现在 , 这 圣 主 亲自 已派出 主 马 到 黑色的 龙 水池 到 扔
[ðə; ði]['aɪərn] [plæk] .
the iron plaque .
这 铁 牌匾 .

且说圣主自遣马大人黑龙潭去掷铁牌，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['drægən] [tent] ,
Sitting in the dragon tent ,
坐着 在 这 龙 帐篷 ,

坐在龙棚，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ə'baʊt] ['diːmənz] .
He then spoke with the Celestial Master about demons .
他 然后 辐 和 这 天体 掌握 关于 恶魔 .

复与天师言谈妖物。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
Before the second quarter of an hour ,
前 这 第二 四分之一 的 一个 小时 ,

未二刻，

[mɑː] [wuːdʒ] [hæd; həd] [ɔː'redi] ['entərd] [ðə; ði] [ʃed] .
Ma Wuge had already entered the shed .
马 乌格 有 已经 进入 这 棚 .

只见马五格已走入棚中，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Kneel before the emperor .
下跪 前 这 皇帝 .

驾前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

“万岁！

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]['aɪərn] [plæk] [æt; ət][ðə; ði] ['drægən] [puːl] .
Your servant obeyed the order and placed the iron plaque at the Dragon Pool .
你的 仆人 服从 这 命令 和 放置 这 铁 牌匾 在 这 龙 水池 .

奴才遵旨将铁牌捺到龙潭，

[ˌhæf'weɪ] [bæk] ,
Halfway back ,
半 后退 ,

回马行至半途，

[ðə; ði]['aɪərn] [plæk] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The iron plaque was indeed effective .
这 铁 牌匾 曾是 的确 有效的 .

知铁牌果然灵应，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
Dark clouds suddenly rose up across the sky .
黑暗的 云 突然 玫瑰 向上 穿过 这 天空 .

漫天乌云油然四起，

[naʊ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .
Now the rain is pouring down .
现在 这 雨 是 浇注 向下 .

现在雨亦沛然降下，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'pɔːrts] [ðɪs] ['mætər] .
This humble servant hereby reports this matter .
这 谦逊的 仆人 特此 报告 这 事情 .

奴才特行奏明。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]
Upon hearing the report , the Empress Dowager
之上 听力 这 报告 , 这 皇后 老妇

老佛爷闻奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙心大悦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [rɪst]
With a flick of the dragon's wrist
和 一个 轻弹 的 这 龙的 手腕

将龙腕一摆，

[lɔːrd] [mɑː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klæs] .
Lord Ma stood up and returned to his place in the class .
主 马 站立 向上 和 返回 到 他的 地方 在 这 班级 .

马大人站立退归班内。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [boʊd] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The Empress Dowager then bowed slightly to the Emperor .
这 皇后 老妇 然后 鞠躬 轻微地 到 这 皇帝 .

老佛爷随即欠起龙体，

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Having left the throne ,
拥有 左边 这 王座 ,

离了宝座，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] .
He hurried outside the dragon pavilion .
他 慌忙 外部 这 龙 亭 .

忙步到龙棚之外，

[ðə; ði] ['drægənz] [aɪz] [gliːmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;
The dragon's eyes gleamed as it looked in all directions ;
这 龙的 眼睛 闪闪发光 作为 它 看起来 在 全部 方向 ;

闪龙目四面观看；

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] .
All the ministers also followed .
全部 这 部长们 还 随后 .

众大臣亦俱相随，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Looking up at the sky .
寻找 向上 在 这 天空 .

仰天而望。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ] [klaʊdz] .
The sky was filled with rising clouds .
这 天空 曾是 已填 和 上升 云 .

满天云气蒸腾，

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
Lightning flashed ,
闪电 闪光灯 ,

电光闪烁，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A gentle breeze was blowing .
一个 温和的 微风 曾是 吹 .

清风拂拂，

['θʌndərstɔːrm] .
Thunderstorm .
雷雨 .

雷雨交加。

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
The Buddha was secretly delighted .
这 佛 曾是 偷偷 高兴极了 .

佛爷不觉龙心大悦。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All civil and military officials knelt down and shouted in unison :
全部 民用 和 军队 官员 跪下 向下 和 喊叫 在 齐声 :

众文武跪倒齐呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

“万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
Long live !
长的 居住 !

万岁！

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [laɪf] !
May Your Majesty live a long and prosperous life !
可能 你的 威严 居住 一个 长的 和 繁荣 生活 !

圣寿无疆！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
Upon seeing the Empress Dowager ,
之上 看到 这 皇后 老妇 ,

老佛爷一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] ,
He quickly said ,
他 迅速地 说 ,

连忙说道，

" [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [raɪz] ['kwɪkli] . "
" All of you , rise quickly . "
" 全部 的 你 , 上升 迅速地 . "

“众卿俱各速起。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [skɪl] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['daʊɪst] [aːts] .
This is the divine skill of Zhang Aiqing's Taoist arts .
这 是 这 神圣的 技能 的 张 - 道教 艺术 .

此乃张爱卿道术之神。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] .

I	am	very	pleased	.
我	是	非常	高兴	.

朕心甚加愉快，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd]

It	will	not	have	been	in	vain	for	all	the	ministers	to	have	worked	so	hard
它	将要	不是	有	到过	在	徒劳	为了	全部	这	部长们	到	有	工作	所以	难的

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌem 'iː] .

alongside	me	.
旁边	我	.

亦不枉众卿相随劳碌。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] . . .

But	although	the	rain	was	falling	. . .
但	虽然	这	雨	曾是	坠落	. . .

但雨虽然落下，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [ɪz] [laɪk] ?

I	wonder	what	the	monster	is	like	?
我	想知道	什么	这	怪物	是	喜欢	?

不知怪物如何?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [juːst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Zhang	Qingjia	quickly	used	his	magic	to	capture	him	again	.
张	-	迅速地	用过的	他的	魔法	到	捕获	他	再次	.

张卿家再速施法擒来，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːrm] .

This	caused	him	to	reveal	his	true	form	.
这	导致	他	到	揭示	他的	真的	形式	.

使他本形现出。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

I	want	to	see	what	kind	of	monster	he	really	is	.
我	想	到	看	什么	种类	的	怪物	他	真的	是	.

朕看他到底是何妖物，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ˌem 'iː] ! "

"	How	dare	you	come	and	try	to	mislead	me	!	"
"	如何	敢	你	来	和	尝试	到	误导	我	!	"

胆敢前来惑朕。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] [ə'gen] .

After	speaking	,	he	entered	the	dragon	pavilion	again	.
后	请讲	,	他	进入	这	龙	亭	再次	.

言罢仍入龙棚，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

He	returned	to	the	throne	.
他	返回	到	这	王座	.

复归宝座。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

All	the	civil	and	military	officials	followed	them	in	.
全部	这	民用	和	军队	官员	随后	他们	在	.

众文武亦各随入。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The	Celestial	Master	stepped	forward	and	reported	:
这	天体	掌握	步	向前	和	据报道	:

天师进前奏道：

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['sʌmənd] [mɑː] . . . "

"	Your	humble	servant	has	already	summoned	Ma	. . .	"
"	你的	谦逊的	仆人	有	已经	被召唤	马	. . .	"

“微臣已召请马、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,

Zhao	,
赵	,

赵、

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

关、

[ðə; ði] [fɔːr] ['seɪkrɪd] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] [ju'eɪ]

The	four	sacred	beings	of	Yue
这	四	神圣	生物	的	岳

岳四位神圣，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] [ə'saɪnd] [flʌd] [kən'troʊl][poʊst][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [west] ,

Each	was	assigned	to	guard	their	assigned	flood	control	post	in	the	east	,	west	,
每个	曾是	分配	到	警卫	他们的	分配	洪水	控制	邮政	在	这	东方	,	西方	,

[saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] .

south	,	and	north	.
南	,	和	北	.

各按东西南北把守汛地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sɪks] [dɪŋ] [ænd; ənd][sɪks]['dʒiːə] .

There	were	also	six	Ding	and	six	Jia	.
那里	是	还	六	丁	和	六	贾	.

复有六丁六甲、

[ðə; ði][gɔdz][ɑːn] ['duːti] ,

The	gods	on	duty	,
这	神	在	责任	,

值日功曹诸神，

[iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,

Each	in	a	corner	,
每个	在	一个	角落	,

各把方隅，

[its] [laɪk] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [net] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It's	like	laying	down	a	net	that	covers	the	sky	and	the	earth	.
它是	喜欢	躺下	向下	一个	网	那	封面	这	天空	和	这	地球	.

犹如铺下天罗地网，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] .

I've	been	waiting	in	the	cloud	.
我已经	到过	等待	在	这	云	.

一直在云端里守候。

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [fɔːr; fər] [di'mɑːnɪk] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [haɪd] .

There's	nowhere	for	demonic	materials	to	hide	.
有	无处	为了	恶魔般的	材料	到	隐藏	.

妖物料亦无处藏躲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .

They	were	soon	captured	and	brought	before	the	emperor	.
他们	是	很快	捕获	和	带来	前	这	皇帝	.

不久便擒到驾前。”

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːrðər] .
This will not be discussed further .
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈmʌŋks] [fiːt] [əˈsendɪd] [ˈɑːntə] [blæk] [klaʊdz] .
Now , the foreign monk's feet ascended onto black clouds .
现在 , 这 外国的 僧侣的 脚 上升 到 黑色的 云 .

且说番僧足登黑云，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ]
From the dragon pavilion straight up to the sky
从 这 龙 亭 直的 向上 到 这 天空

从龙棚直起到空际，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [plænd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swɑːmp] .
He secretly planned to escape back to the swamp .
他 偷偷 计划 到 逃脱 后退 到 这 沼泽 .

心内打算逃回沼去。

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd] .
I suddenly looked up and looked back inside .
我 突然 看起来 向上 和 看起来 后退 里面 .

猛一抬头往回里一看，

[ə; eɪ][ˈgoʊldən] [laɪt] [əˈpɪrd] .
A golden light appeared .
一个 金的 光 出现 .

只见有道金光，

[ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
Closely following behind ,
密切 下列的 在后面 ,

紧随在后，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :
Then a thunderous shout rang out :
然后 一个 雷鸣 喊 响铃 出去 :

又听如雷似的大喊道：

[wer] [dɪd][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] ?
Where did the creature escape to ?
在哪里 做过 这 生物 逃脱 到 ?

“精物哪里逃走?

[goʊ] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [rɪˈviːl] [jʊr; jər] [truː] [fɔːrm] !
Go back immediately and reveal your true form !
去 后退 立即地 和 揭示 你的 真的 形式 !

速速回去现你原形!

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [maɪ] [dɪˈvaɪn] [wɪp] [wɪl] [ˈɪnstəntli] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [duːm] . "
" My divine whip will instantly bring you to your doom . "
" 我的 神圣的 鞭 将要 即刻 带来 你 到 你的 厄运 . "

吾神鞭下立刻叫你惨命。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈdiːmən] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] . . .
Just as the demon was in a panic . . .
只是 作为 这 恶魔 曾是 在 一个 恐慌 . . .

那妖正在惊慌之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	loud	noise	was	heard	.
突然	,	一个	大声	噪音	曾是	听到	.

忽听怎样一响，

['terəfaɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .

Terrified	and	with	nowhere	to	turn	.
恐惧	和	和	无处	到	转动	.

吓了个走投无路。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [glæns] .

He	had	no	choice	but	to	stop	and	steal	a	glance	.
他	有	不	选择	但	到	停止	和	偷	一个	瞥一眼	.

只得停住偷眼一看，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'sʊ] ['deɪəti; 'diːəti][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .

But	the	pursuing	deity	was	extremely	powerful	.
但	这	追求	神	曾是	极其	强大的	.

但见那追来的神圣甚是威猛，

[red] [her] [ænd; ənd] [red] [bɪrd]

Red	hair	and	red	beard
红色的	头发	和	红色的	胡须

赤发红须，

[vər'mɪliən] [feɪs]

vermilion	face
朱红	脸

朱红面色，

[tuː] ['dʒaɪənt] [aɪz] ;

Two	giant	eyes	;
二	巨大的	眼睛	;

两只巨目；

['werɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] ,

Wearing	a	golden	crown	,
穿着	一个	金的	王冠	,

头戴金冠，

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [roʊb] [ə'genst] ['goʊldən]['ɑːrmər] ,

A	crimson	robe	against	golden	armor	,
一个	赤红	长袍	反对	金的	盔甲	,

大红袍衬黄金甲，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] ['velvɪt] [belt] [sɪntʃt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .

A	yellow	velvet	belt	cinched	at	the	waist	.
一个	黄色的	天鹅绒	腰带	收紧	在	这	腰部	.

腰束黄绒宝带，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld]['med(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Wearing	a	purple	and	gold	medal	around	his	neck	,
穿着	一个	紫色的	和	金子	勋章	大约	他的	脖子	,

胸挂紫金牌，

[buːts] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['kʌlɚz]

Boots	with	five	colors
靴子	和	五	颜色

靴登五彩，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] [wɪp] ,

Holding	a	golden	whip	,
保持	一个	金的	鞭	,

手执金鞭，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	voice	was	loud	and	clear	.
这	嗓音	曾是	大声	和	清除	.

声音洪亮。

['æftər] [ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	demons	and	evil	spirits	have	seen	it	,
后	这	恶魔	和	邪恶的	烈酒	有	已见	它	,

妖邪看罢，

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːrd] - ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] .

They	knew	it	was	Lord	Lingguan	chasing	after	them	.
他们	知道	它	曾是	主	-	追逐	后	他们	.

知是灵官爷追将下来，

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] [ɪn] [ʃɑːk] .

I	almost	fell	over	in	shock	.
我	几乎	跌倒	超过	在	震惊	.

几乎惊跌下来。

[ɪn] ['daʊɪzəm] ,

In	Taoism	,
在	道教	,

道教之中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɑːrʃ(ə)l] - ['wæŋ] ,

It	was	this	Marshal	Lingguan	Wang	,
它	曾是	这	元帅	-	王	,

就是这位灵官王元帅，

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [waɪtʃuːoʊ] .

When	he	entered	the	Buddhist	order	,	he	became	Weituo	.
什么时候	他	进入	这	佛教徒	命令	,	他	成为	维托	.

到了佛门就是韦驮。

[ɔːl] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [fɪr] [ðɪs] ['hoʊli] ['biːɪŋ] .

All	demons	and	monsters	fear	this	holy	being	.
全部	恶魔	和	怪物	害怕	这	圣	存在	.

凡妖魔鬼怪皆怕这个神圣。

['sʌmwʌn] [riːd] [ðɪs] [ænd; ənd] . . .

Someone	read	this	and	.	.	.
某人	读	这	和	.	.	.

有人阅看及此，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [reɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər]

The	question	is	raised	because	the	preceding	and	following	statements	are
这	问题	是	提高	因为	这	前	和	下列的	声明	是

[ˌɪnkən'sɪstənt] .

inconsistent	.
不一致	.

问说这话前后叙的不符。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他道：

['priːviəsli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l]
Previously **it** **was** **said** **that** **the** **black** **-** **faced** **monk** **did** **not** **recognize** **the** **Celestial**
之前 它 曾是 说 那 这 黑色的 - 面对 僧 做过 不是 认出 这 天体
['mæstər] .
Master **.**
掌握 .

先前说黑面僧不认得天师，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How **did** **I** **come** **to** **recognize** **this** **spirit** **official** **?**
如何 做过 我 来 到 认出 这 精神 官方的 ?

怎么就认得这灵官呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juːv] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,
Even **if** **you've** **seen** **them** **before** **and** **claim** **to** **recognize** **them** **,**
甚至 如果 你已经 已见 他们 前 和 宣称 到 认出 他们 ,

即便见过说是认得，

[waɪ] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] ,
Why **first** **at** **the** **dragon** **pavilion** **,**
为什么 第一的 在 这 龙 亭 ,

为何先在龙棚之际，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [daʊn] .
The **Celestial** **Master** **invited** **the** **Spirit** **Official** **down** **.**
这 天体 掌握 受邀 这 精神 官方的 向下 .

天师将灵官请下，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θroʊn]
Protecting **the** **emperor** **behind** **the** **throne**
保护 这 皇帝 在后面 这 王座

在御座后保驾，

[kɑːnt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can't **the** **officials** **see** **it** **?**
不能 这 官员 看 它 ?

众官看不见?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
Because **they** **are** **all** **ordinary** **people** **.**
因为 他们 是 全部 普通的 人们 .

因俱是凡目。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['diːmən] .
The **evil** **monk** **is** **a** **demon** **.**
这 邪恶的 僧 是 一个 恶魔 .

妖僧他是妖怪，

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
We **couldn't** **see** **it** **then** **.**
我们 不能 看 它 然后 .

那时看不见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [klaʊd] !

You	can	see	it	right	now	,	even	from	inside	the	cloud	!
你	能	看	它	正确的	现在	,	甚至	从	里面	这	云	!

这会子在云端内就看见咧!

[sɪns] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] ,

Since	this	question	has	been	asked	,
自从	这	问题	有	到过	问	,

既有此问，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .

I	had	no	choice	but	to	explain	.
我	有	不	选择	但	到	解释	.

只得叙明。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmənz] [nuː] [ðɪs] .

Most	of	the	demons	knew	this	.
最多	的	这	恶魔	知道	这	.

众妖大抵俱知。

[menʃɪrs] [sed] :

Mencius	said	:
孟子	说	:

孟子说道：

" [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] - [enˈkʌmpəsɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][seɪdʒ] . "

"	To	be	great	and	all	-	encompassing	is	to	be	a	sage	.	"
"	到	是	伟大的	和	全部	-	包含	是	到	是	一个	圣人	.	"

“大而化之之谓圣，

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊəbl] [ɪz] [kɔːld] [dɪˈvaɪn] . "

"	That	which	is	sacred	and	unknowable	is	called	divine	.	"
"	那	哪个	是	神圣	和	不可知的	是	称为	神圣的	.	"

圣而不可知之之谓神。”

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseɪkrɪd] ,

Since	it	is	sacred	,
自从	它	是	神圣	,

既为神圣，

[ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈbæflɪŋ] .

Nature	is	baffling	.
自然	是	莫名其妙	.

自然令人莫名其妙，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈæspekts] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

There	are	some	incredible	aspects	to	it	.
那里	是	一些	极好的	方面	到	它	.

有不可思议之处。

[dəunt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmɒnstəz] ,

Don't	talk	about	monsters	,
不	讲话	关于	怪物	,

不要说妖怪，

[ɪf] ['mɔːtəlz] ,
If mortals ,
如果 凡人 ,

假如凡人，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] .
The divine will make you see .
这 神圣的 将要 制作 你 看 .

神圣要叫你看见，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] ,
With a flash of golden light ,
和 一个 闪光 的 金的 光 ,

把金光一闪，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ;
You will see ;
你 将要 看 ;

你便看见；

['ʌðərwaɪz] , [let] [ðem; ðəm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Otherwise , let them see it .
否则 , 让 他们 看 它 .

要不叫看见，

[kən'siːl] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt]
Conceal the golden light
隐藏 这 金的 光

把金光一隐，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You absolutely cannot see it .
你 绝对地 不能 看 它 .

你想要看见万万不能。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['drægən] [tent] .
The spirit official was first in the dragon tent .
这 精神 官方的 曾是 第一的 在 这 龙 帐篷 .

灵官爷先在龙棚，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['siːkrətli] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
Originally , it was to secretly protect him .
起初 , 它 曾是 到 偷偷 保护 他 .

原是暗中保驾，

['hɪd(ə)n] ['goʊldən] [laɪt] .
Hidden golden light .
隐 金的 光 .

隐闭金光。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θroʊn] .
The evil spirits bowed their heads and prostrated themselves beneath the throne .
这 邪恶的 烈酒 鞠躬 他们的 头部 和 俯卧 他们自己 下面 这 王座 .

妖邪低头伏在御座之下，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [fɔːrm] .
Therefore , I was unable to see the Dharma form .
所以 , 我 曾是 无法 到 看 这 法 形式 .

所以未能见法相。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] .
Now we have arrived in the void .
现在 我们 有 到达的 在 这 空白 .

此时到了虚空，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz]['goʊldən][fɔːrm] .

The	spirit	official	revealed	his	golden	form	.
这	精神	官方的	揭晓	他的	金的	形式	.

灵官爷现出金身，

[ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .

The	demons	and	evil	spirits	were	clearly	visible	.
这	恶魔	和	邪恶的	烈酒	是	清楚地	可见的	.

妖邪自是看得详细。

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Strange	and	unusual	things	have	always	happened	in	the	world	.
奇怪的	和	异常	事物	有	总是	发生	在	这	世界	.

从来天下奇奇怪怪之事，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ɔːr] [sɑːlv] .

There	are	so	many	things	that	people	can't	figure	out	or	solve	.
那里	是	所以	许多	事物	那	人们	不能	数字	出去	或者	解决	.

叫人想不来解不出的尽多，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] [pər'spektɪv] . . .

If	we	consider	it	from	a	normal	,	logical	perspective	.	.	.
如果	我们	考虑	它	从	一个	普通的	,	逻辑	看法	.	.	.

若以平常情理较论，

['ɔːf(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɑːkɪŋ] .

Often	,	it	is	shocking	.
经常	,	它	是	令人震惊	.

往往骇人听闻。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Little	did	they	know	the	height	of	the	sky	.
小的	做过	他们	知道	这	高度	的	这	天空	.

殊不知天之高，

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

The	thickness	of	the	earth
这	厚度	的	这	地球

地之厚，

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] ,

So	many	things	,
所以	许多	事物	,

万物之多，

['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Differences	in	customs	and	local	conditions
差异	在	海关	和	当地的	状况

风土之异，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps]

The	difference	in	human	relationships
这	不同之处	在	人类	关系

人情之殊，

['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz]

Over	the	course	of	many	years
超过	这	课程	的	许多	年

年月之久，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðer; ðər] .

There	are	all	sorts	of	strange	things	there	.
那里	是	全部	排序	的	奇怪的	事物	那里	.

其间无奇不有，

[noʊ] ['wʌndər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] .
No wonder such things happen .
不 想知道 这样的 事物 发生 .

无怪不生。

[ɪf] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] ['niːðər] [hɜːrd] [nɔːr] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If one believes that one has neither heard nor seen it . . .
如果 一 相信 那 一 有 两者都不 听到 也不 已见 它 . . .

若以自己未闻未见，

['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr]
Never done before
绝不 完毕 前

未曾作过的，

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
They then said that such a principle does not exist in the world .
他们 然后 说 那 这样的 一个 原则 做 不是 存在 在 这 世界 .

便说世间并无此理，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
This is not the case .
这 是 不是 这 案件 .

并无此情，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] .
This is not true .
这 是 不是 真的 .

并无此等事，

[ðæts] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
That's like a frog in a well looking at the sky .
那就是 喜欢 一个 青蛙 在 一个 出色地 寻找 在 这 天空 .

究竟那是坐井观天，

[maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ]
My limited knowledge and understanding
我的 有限的 知识 和 理解

浅见薄识，

['noʊɪŋ] [wʌn] ['æspekt] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] .
Knowing one aspect but not the other .
会心 一 方面 但 不是 这 其他 .

知其一不知其二，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [siː] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd][faɪnd] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] !
They are people who see little and find many strange things !
他们 是 人们 WHO 看 小的 和 寻找 许多 奇怪的 事物 !

少所见多所怪之人耳！

[mɔːr'oʊvər] , [ɪ'mɔːtlz] , ['buːdəz] , [ænd; ənd] [seɪnts] ,
Moreover , immortals , Buddhas , and saints ,
而且 , 不朽者 , 佛陀 , 和 圣徒 ,

况且仙佛神圣，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ɪz] [greɪt] .
The Way is high and virtue is great .
这 方式 是 高的 和 美德 是 伟大的 .

道高德重，

[ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪnfɪnətli] .
Its ability to change infinitely .
它是 能力 到 改变 无限地 .

自能变化无穷。

[its] [nɑːt][sʌm; səm] [hə'retɪk(ə)l] [ɔːr]['iːv(ə)l]['mædʒɪk] .
It's not some heretical or evil magic .
它是 不是 一些 异端 或者 邪恶的 魔法 .

不是那异端邪术，

[ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,
A seductive and alluring illusion ,
一个 诱人的 和 诱人 错觉 ,

惑世诱人的障眼法儿，

[its] [əb'sɜːrd] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
It's absurd and hard to believe .
它是 荒诞 和 难的 到 相信 .

说出来荒唐难信。

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪd(ə)l] [wɜːrdz] .
I won't go into the details of those idle words .
我 惯于 去 进入 这 细节 的 那些 闲置的 字 .

闲言叙过不表。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['diːmən] [sɔː] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Now , when the demon saw the statue of the Spirit Official ,
现在 , 什么时候 这 恶魔 锯 这 雕像 的 这 精神 官方的 ,

且说妖怪见了灵官爷圣像，

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,
Confused and confused ,
使困惑 和 使困惑 ,

意乱心迷，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
I wish I could immediately disappear into the sky and into the earth .
我 希望 我 可以 立即地 消失 进入 这 天空 和 进入 这 地球 .

恨不能立刻钻天入地，

[hiː; hi] [sə'vaivd] .
He survived .
他 幸存下来 .

得全性命。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ɑːmɪnəs] [ðæn; ðən] [ɔː'spɪʃəs] .
It is predicted to be more ominous than auspicious .
它 是 预测 到 是 更多的 不祥的 比 吉祥 .

料是多凶少吉，

['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
Justice will prevail .
正义 将要 占上风 .

难逃公道。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renˌmekɪŋ] ['rɪtʃuəl][tuː; tə][geɪn]
I **was** **actually** **referring** **to** **taking** **advantage** **of** **the** **rainmaking** **ritual** **to** **gain**
我 曾是 实际上 指 到 采取 优势 的 这 人工降雨 仪式 到 获得
[sʌm; səm] ['benɪfɪt] .
some **benefit** **.**
一些 益处 .

我实指乘机借求雨得点好处，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'wəu; 'luːəu] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [relm] ,
Returning **to** **the** **Great** **Luo** **Immortal** **realm** **,**
返回 到 这 伟大的 罗 不朽 领域 ,

归入大罗仙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['græntɪd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] ['bæŋkwɪt] .
They **were** **granted** **access** **to** **the** **Peach** **Banquet** **.**
他们 是 的确 使用权 到 这 桃 宴会 .

得预蟠桃会，

[haʊ] ['kerfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] !
How **carefree** **and** **at** **ease** **!**
如何 畅快 和 在 舒适 !

多么逍遥自在！

[huː] [nuː] [ðæt] [haɪ] [ˌæspɚ'eɪʃənz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?
Who **knew** **that** **high** **aspirations** **would** **lead** **to** **misfortune** **?**
WHO 知道 那 高的 抱负 会 带领 到 不幸 ?

哪知心高命蹇，

[bæd] [lʌk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Bad **luck** **is** **coming** **.**
坏的 运气 是 未来 .

晦气临头。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [bɜːrd] - [laɪk] ['daʊɪst] ['mæstər] [huː] [wʊd] [θwɔːrt] [maɪ]
I **never** **expected** **to** **encounter** **this** **bird** **-** **like** **Taoist** **master** **who** **would** **thwart** **my**
我 绝不 预期的 到 遇到 这 鸟 - 喜欢 道教 掌握 WHO 会 阻挠 我的
[skiːm] .
scheme **.**
方案 .

不知遇了这个鸟天师来破了我的机谋，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Instead **,** **he** **got** **himself** **into** **trouble** **.**
反而 , 他 得到 他自己 进入 麻烦 .

倒弄得引火焚身。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [taɪm] .
This **is** **truly** **an** **unfavorable** **time** **.**
这 是 真的 一个 不利 时间 .

这个时运真乃不利。

[ðæt] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['riːəli] [stʌk] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .
That **spirit** **official** **really** **stuck** **close** **behind** **.**
那 精神 官方的 真的 卡住 关闭 在后面 .

那个灵官真紧紧跟定，

[ɪf] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz]['goʊldən] [wɪp] ,
If **struck** **by** **his** **golden** **whip** **,**
如果 击 经过 他的 金的 鞭 ,

倘被他金鞭一击，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] .

I	**fear**	**I**	**may**	**not**	**be**	**able**	**to**	**save**	**this**	**remaining**	**life**	**.**
我	害怕	我	可能	不是	是	有能力的	到	节省	这	其余的	生活	.

恐难保这个残生。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [laɪk] [ðɪs] . . .

If	**I**	**had**	**known**	**it**	**would**	**end**	**like**	**this**	**.**	**.**	**.**
如果	我	有	已知	它	会	结尾	喜欢	这	.	.	.

早知此来这样结局，

[waɪ] ['bɑːðər] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?

Why	**bother**	**going**	**all**	**the**	**way**	**to**	**Beijing**	**?**
为什么	打扰	去	全部	这	方式	到	北京	?

何必跑到北京，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [ə'freɪd] ?

Why	**be**	**so**	**afraid**	**?**
为什么	是	所以	害怕的	?

担这个惊怕?

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

If	**you**	**make**	**a**	**fool**	**of**	**yourself**	**,**
如果	你	制作	一个	傻子	的	你自己	,

倘要出了丑，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,

Not	**only**	**did**	**he**	**become**	**a**	**laughingstock**	**in**	**the**	**martial**	**arts**	**world**	**,**
不是	仅有的	做过	他	变得	一个	笑柄	在	这	武术	艺术	世界	,

不但遗笑江湖，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [swɑːmp] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] ?

How	**can**	**I**	**return**	**to**	**the**	**swamp**	**to**	**see**	**my**	**fellow**	**creatures**	**?**
如何	能	我	返回	到	这	沼泽	到	看	我的	同伴	生物	?

怎么再回水沼见同类朋友？”

[dɪ'dʒektɪd] ,

dejected **,**
垂头丧气 ,

垂头丧气，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .

He	**harbored**	**resentment**	**.**
他	藏匿	怨恨	.

心中抱怨。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn] [greɪt] [spiːd] .

Just	**then**	**,**	**the**	**spirit**	**official**	**arrived**	**in**	**great**	**speed**	**.**
只是	然后	,	这	精神	官方的	到达的	在	伟大的	速度	.

只见灵官爷紧紧赶到，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['goʊldən] [wɪp] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	**raised**	**the**	**golden**	**whip**	**,**	**about**	**to**	**bring**	**it**	**down**	**.**
他	提高	这	金的	鞭	,	关于	到	带来	它	向下	.

扬着金鞭往下要落。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['trembld] ['vaɪələntli] [ɪn] [fɪr] .

The	**monster**	**trembled**	**violently**	**in**	**fear**	**.**
这	怪物	颤抖	暴力	在	害怕	.

吓得妖怪浑身乱抖，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ə; eɪ] ['klevər] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Unconsciously	**,**	**a**	**clever**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**.**
不知不觉	,	一个	聪明的	主意	来了	到	他	.

不觉急中生智，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking **to** **myself** **:**
思维 到 我 :

暗想:

" [noʊ] ['mætər] [wer] [aɪ] [rʌn] [tuː; tə] . . . "
" **No** **matter** **where** **I** **run** **to** **. . .** **"**
" 不 事情 在哪里 我 跑步 到 . . . "

“我纵然跑到何处，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .
He **must** **be** **chasing** **after** **him** **somewhere** **.**
他 必须 是 追逐 后 他 某处 .

他一定也是要追到何处。

[ðer; ðər][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eni] ['ʌnkəm'pæʃənit] [gɔdz][ɔːr] ['buːdəz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
There **have** **never** **been** **any** **uncompassionate** **gods** **or** **Buddhas** **throughout** **history** **.**
那里 有 绝不 到过 任何 冷酷无情 神 或者 佛陀 自始至终 历史 .

自古未有不慈的神佛，

[aɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I **stepped** **forward** **and** **pleaded** **with** **them** **.**
我 步 向前 和 恳求 和 他们 .

我且上前恳求一番。

[ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] ,
If **the** **spirit** **official** **takes** **a** **kind** **heart** **,**
如果 这 精神 官方的 需要 一个 种类 心 ,

倘灵官爷发了善心，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [let] [ˌem 'iː] [ɪ'skeɪp] .
He **secretly** **let** **me** **escape** **.**
他 偷偷 让 我 逃脱 .

暗放我逃走，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ;
To **avoid** **running** **around** **like** **a** **madman** **;**
到 避免 跑步 大约 喜欢 一个 狂人 ;

免得如飞奔命；

[ɪf] [nɑːt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

若是不允，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's **discuss** **the** **reasons** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
The **spirit** **official** **immediately** **flew** **into** **a** **rage** **.**
这 精神 官方的 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

只见灵官登时冲冲大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He **cursed** **:**
他 被诅咒的 :

骂道:

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [biːst] ! "
" **You** **wicked** **beast** **!** **"**
" 你 邪恶 兽 ! "

“好孽畜！

[haʊ] [der] [juː; jʊ][dɪˈfaɪ][maɪ] [lɔːz] !
How dare you defy my laws !
如何 敢 你 违抗 我的 法律 !

胆敢违吾法令!

" [wɑːtʃ] [ðə; ði] [wɪp] . "
" Watch the whip . "
" 手表 这 鞭 . "

看鞭罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði]['goʊldən] [wɪp] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] [mʌŋk] .
The golden whip shone on the head of the dark - faced monk .
这 金的 鞭 闪耀 在 这 头 的 这 黑暗的 - 面对 僧 .

那金鞭照那黑面僧头上，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['fɔːlɪŋ] .
It kept falling .
它 保留 坠落 .

一直落将下去。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] ['diːmən] ['mʌŋks] [hed] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [lɔːrd] - .
I wonder how badly the demon monk's head was damaged by Lord Lingguan .
我 想知道 如何 糟糕 这 恶魔 僧侣的 头 曾是 损坏的 经过 主 - .

不知妖僧头颅被灵官爷击得如何，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kluːz] ,
To know the clues ,
到 知道 这 线索 ,

要知端绪，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['wæŋ] - ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['diːmən] [ænd; ənd] [səb'djuːz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ; [tɪ'betən]
Chapter 100 : Wang Lingguan Captures the Demon and Subdues the Order ; Tibetan
章 - : 王 - 捕捉 这 恶魔 和 压制 这 命令 ; 藏
[mʌŋk] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːrm] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːltər] .
Monk Reveals His True Form at the Altar .
僧 揭示 他的 真的 形式 在 这 坛 .

第100回 王灵官拿妖缴令 番僧法坛现原形

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The story goes that the evil monk pleaded with the spirit official .
这 故事 去 那 这 邪恶的 僧 恳求 和 这 精神 官方的 .

话说妖僧哀告灵官爷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] , ['æŋgri] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a loud , angry shout was heard .
突然 , 一个 大声 , 生气的 喊 曾是 听到 .

忽听怒声大叱，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
He swung his golden whip and struck her on the head .
他 摇摆 他的 金的 鞭 和 击 她 在 这 头 .

抡动金鞭照头便打。

[ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
The **demonic** **monk** **was** **momentarily** **at** **a** **loss** **.**
这 恶魔般的 僧 曾是 片刻 在 一个 损失 .

妖僧一时心内着忙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It **was** **too** **late** **to** **escape** **.**
它 曾是 也 晚的 到 逃脱 .

想已躲避不及，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] .
He **quickly** **opened** **his** **mouth** **again** **.**
他 迅速地 打开 他的 嘴 再次 .

连忙将大嘴复又一张，

[hiː; hi] [eks'heɪld] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .
He **exhaled** **a** **stream** **of** **black** **smoke** **.**
他 呼气 一个 溪流 的 黑色的 抽烟 .

吐出一股黑气，

[hoʊld] [ʌp] [ðə; ði]['goʊldən] [wɪp] .
Hold **up** **the** **golden** **whip** **.**
抓住 向上 这 金的 鞭 .

托住金鞭，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [roʊd] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [wɪnd] .
He **withdrew** **and** **rode** **the** **demonic** **wind** **.**
他 退出 和 骑 这 恶魔般的 风 .

撤身驾起妖风，

[ðeɪ] [fled] [nɔːrθ] .
They **fled** **north** **.**
他们 逃亡 北 .

往北逃走。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ə'gen] .
Suddenly **,** **they** **encountered** **divine** **intervention** **again** **.**
突然 , 他们 遭遇 神圣的 干涉 再次 .

忽然又遇天神相阻，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] .
I **felt** **even** **more** **confused** **and** **disoriented** **.**
我 毛毡 甚至 更多的 使困惑 和 迷失方向 .

更觉魂迷意乱。

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly **looking** **up** **,**
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] - [feɪst] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
He **was** **a** **dark** **-** **faced** **divine** **general** **.**
他 曾是 一个 黑暗的 - 面对 神圣的 一般的 .

乃是一位黑脸神将，

[maʊnt] [ə; eɪ] [straɪpt] ['taɪgər]
Mount **a** **striped** **tiger**
山 一个 有条纹的 老虎

坐骑斑斓猛虎，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] - ['dʒɔɪntɪd] [stiːl] [wɪp] .
Holding **a** **bamboo** **-** **jointed** **steel** **whip** **.**
保持 一个 竹子 - 关节 钢 鞭 .

手擎竹节钢鞭，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [roʊb] ,
Wearing **a** **black** **robe** **,**
穿着 一个 黑色的 长袍 ,

身穿黑袍，

['ʃəuldəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blæk] ['ɑːrmər]
Shoulders **covered** **in** **black** **armor**
肩膀 涵盖 在 黑色的 盔甲

肩被黑甲，

[ə; eɪ] [blæk] [dʒeɪd] [belt] [sɪntʃt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A **black** **jade** **belt** **cinched** **at** **the** **waist** **.**
一个 黑色的 玉 腰带 收紧 在 这 腰部 .

腰束乌玉宝带，

[hiː; hi] [wɔːr] [blæk] - [soʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] .
He **wore** **black** **-** **soled** **official** **boots** **.**
他 穿着 黑色的 - 已售出 官方的 靴子 .

足踏乌底官靴，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrbən] ,
Wearing **a** **turban** **,**
穿着 一个 头巾 ,

头戴幞头，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] .
The **surface** **is** **like** **the** **bottom** **of** **a** **pot** **.**
这 表面 是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

面如锅底，

[ber] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['lepərd] [aɪz] ,
Bear **eyebrows** **and** **leopard** **eyes** **,**
熊 眉毛 和 豹 眼睛 ,

熊眉豹目，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] ,
A **full** **beard** **,**
一个 满的 胡须 ,

满部胡须，

[ə'mɪdst] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] [er] . . .
Amidst **auspicious** **clouds** **and** **auspicious** **air** **.** **.** **.**
在.....之中 吉祥 云 和 吉祥 空气 . . .

在一片祥云瑞气之中，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [stiːl] [wɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .
He **brandished** **the** **steel** **whip** **like** **a** **thunderbolt** **.**
他 挥舞 这 钢 鞭 喜欢 一个 霹雳 .

举着钢鞭如疾雷似的，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout **loudly** **,**
喊 高声 ,

大声威喝，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
They **blocked** **the** **way** **.**
他们 已屏蔽 这 方式 .

横拦去路。

['æftər] [ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **the** **demons** **and** **evil** **spirits** **have** **seen** **it** **,**
后 这 恶魔 和 邪恶的 烈酒 有 已见 它 ,

妖邪看罢，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['taɪgər]['ɔːltər] .

I	recognized	it	as	the	Black	Tiger	Altar	.
我	认可	它	作为	这	黑色的	老虎	坛	.

认得是黑虎玄坛。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .

The	monster	was	unarmed	.
这	怪物	曾是	徒手	.

妖怪手无器械，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [faɪt] .

They	dared	not	fight	.
他们	敢于	不是	斗争	.

不敢相斗。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .

They	took	a	few	steps	back	.
他们	采取	一个	很少	步骤	后退	.

倒退了几步，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [steɪ] [ə'lɜːrt] .

He	quickly	turned	around	and	forced	himself	to	stay	alert	.
他	迅速地	转向	大约	和	强制	他自己	到	停留	警报	.

连忙转身强打精神，

[ə'gen] , ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['iːv(ə)l]['waɪndz] ,

Again	,	stirring	up	evil	winds	,
再次	,	搅拌	向上	邪恶的	风	,

复弄妖风，

[ðeɪ] [fled] [saʊθ] .

They	fled	south	.
他们	逃亡	南	.

向南方逃走。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [lɔːrd] - [sɔː] [ðə; ði] ['diːmən] [ə'proʊtʃɪŋ] .

At	this	moment	,	Lord	Xuantan	saw	the	demon	approaching	.
在	这	片刻	,	主	-	锯	这	恶魔	接近	.

此时玄坛爷见妖物前来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ['juːzɪŋ] [klaʊd] - [bɔːrn] [miːnz] ,

Just	as	they	were	about	to	capture	him	using	cloud	-	borne	means	,
只是	作为	他们	是	关于	到	捕获	他	使用	云	-	出生	方法	,

正要纵云擒捉，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [swept] ['ræpɪdli] ['saʊθwərd] .

Suddenly	,	a	black	wind	swept	rapidly	southward	.
突然	,	一个	黑色的	风	扫荡	快速	向南	.

忽见一阵黑风向南疾下。

[ʒ'wɑːn][tæn] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .

Xuan	Tan	chased	after	them	.
宣	谭	追逐	后	他们	.

玄坛往前追赶，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] ,

Upon	arriving	at	the	dragon	pavilion	,
之上	抵达	在	这	龙	亭	,

到了龙棚，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmən] [hæd; həd] [pæst] ,

Seeing	that	the	demon	had	passed	,
看到	那	这	恶魔	有	通过了	,

见妖物已经过去，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [flʌd] - [proʊn] ['eriə]
They had no choice but to stop the clouds and guard the flood - prone area
他们 有 不 选择 但 到 停止 这 云 和 警卫 这 洪水 - 易于 区域
.
:
.

只得停云守住汛地。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [ræn][pæst][ðə; ði] ['drægən] [ʃed] ,
The monster ran past the dragon shed ,
这 怪物 跑 过去的 这 龙 棚 ,

却说那怪跑过龙棚，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
He wanted to secretly escape from the south .
他 通缉 到 偷偷 逃脱 从 这 南 .

想从南方暗遁，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [laɪk] [ɔɪl] .
My heart was pounding like oil .
我的 心 曾是 猛击 喜欢 油 .

急得心似油煎，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗如雨下，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ʃɑːrp] ! "
" sharp ! "
" 锋利的 ! "

“厉害！”

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一瞧，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [lɔːrd] - [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] .
But then he saw that Lord Xuantan was no longer in hot pursuit .
但 然后 他 锯 那 主 - 曾是 不 更长 在 热的 追逐 .

但见玄坛爷不复紧追，

[ə; eɪ] [slaɪt] [sens] [ʌv; əv] [kɑːm] ['setlz] [ðə; ði][maɪnd] .
A slight sense of calm settles the mind .
一个 轻微 感觉 的 冷静的 定居点 这 头脑 .

微觉心定，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [raɪt] [naʊ] .
I wish I could find a place to hide right now .
我 希望 我 可以 寻找 一个 地方 到 隐藏 正确的 现在 .

恨不能一时得一藏匿之所。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ['saʊθwərdz] .
The wind is blowing southwards .
这 风 是 吹 向南 .

正在兴风一直南下，

['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,
Calculating how to turn and escape ,
计算 如何 到 转动 和 逃脱 ,

算计转弯脱身，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] :
Suddenly , a loud shout came from the south :
突然 , 一个 大声 喊 来了 从 这 南 :

忽听正南上也是一声大喊：

" ['mɑːnstər] , [duː] [nɑːt] [kʌm] ! "
" Monster , do not come ! "
" 怪物 , 做 不是 来 ! "

“妖怪休要前来，

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truː] [mæn] [ʒɛngji] .
Now there is a decree from the True Man Zhengyi .
现在 那里 是 一个 法令 从 这 真的 男人 正义 .

今有正乙真人法令，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['stiːlɪŋ] [ɔːr] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] .
To prevent you from stealing or sneaking away .
到 防止 你 从 偷窃 或者 鬼鬼祟祟 离开 .

防你窃蹿，

[meɪ] [maɪ] [gɑːd] [gɑːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .
May my god guard the south and capture you .
可能 我的 上帝 警卫 这 南 和 捕获 你 .

令吾神把守南方捉获于你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] . . .
If you wish to live . . .
如果 你 希望 到 居住 . . .

你若求不死，

['kwɪkli] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hoʊli] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] [truː] [fɔːrm] .
Quickly appear before the Holy Emperor and reveal your true form .
迅速地 出现 前 这 圣 皇帝 和 揭示 你的 真的 形式 .

速至圣天子御前化现真形，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [sər'vaɪv] ;
They could still survive ;
他们 可以 仍然 存活 ;

还可活命；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['mɜːrsɪləs] .
The blade is merciless .
这 刀刃 是 无情 .

刀下无情，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] !
I'll kill you on the spot !
患病的 杀 你 在 这 点 !

立地叫你身首异处！”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [wɪnd] .
The monster was gathering its strength to borrow the wind .
这 怪物 曾是 采集 它是 力量 到 借 这 风 .

那怪正在攒力借风，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	,	another	powerful	shout	came	from	above	.
突然	,	其他	强大的	喊	来了	从	多于	.

猛然迎头又听这一声威叱，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [laɪk] [maɪ] [soʊl] [hæd; həd] [left] [maɪ] ['bɑːdi] .

I	felt	even	more	like	my	soul	had	left	my	body	.
我	毛毡	甚至	更多的	喜欢	我的	灵魂	有	左边	我的	身体	.

更觉魂不附体，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

['hev(ə)nli] ['diːɪtiːz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .

Heavenly	deities	from	both	the	north	and	south	blocked	their	way	.
天上	神灵	从	两个都	这	北	和	南	已屏蔽	他们的	方式	.

南北俱有天神阻住。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [glɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] .

He	quickly	glanced	across	the	way	.
他	迅速地	瞥了一眼	穿过	这	方式	.

连忙闪目从对面一看，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :

But	we	see	:
但	我们	看	:

但见：

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['gɑːdz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] [faɪv]

That	day	,	the	god's	head	was	covered	with	a	golden	helmet	with	five
那	天	,	这	神的	头	曾是	涵盖	和	一个	金的	头盔	和	五

['fiːnɪks] .

phoenixes	.
凤凰	.

那天神头藏五凤金盔，

[klæd] [ɪn]['goʊldən]['ɑːrmər] ,

Clad	in	golden	armor	,
覆膜	在	金的	盔甲	,

身被黄金宝甲，

[ə; eɪ] [griːn] ['bæt(ə)l] [roʊb] ['woʊv(ə)n][frʌm; frəm] [klaʊdz] .

A	green	battle	robe	woven	from	clouds	.
一个	绿色的	战斗	长袍	编织	从	云	.

云里织锦绿征袍，

[ə; eɪ][dʒeɪd] - [griːn] [ænd; ənd] [red] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .

A	jade	-	green	and	red	sash	was	tied	around	her	waist	.
一个	玉	-	绿色的	和	红色的	窗扇	曾是	系	大约	她	腰部	.

腰束碧玉红绦带，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['mɪrər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃest]

Wearing	a	protective	mirror	around	the	chest
穿着	一个	保护的	镜子	大约	这	胸部

胸挂护心宝镜，

['werɪŋ] ['kʌlərf(ə)l] [klaʊd] [buːts] ,
Wearing colorful cloud boots ,
穿着 丰富多彩的 云 靴子 ,

足登五彩云靴，

['siːtɪd] [ɑːn] [red] [her] , [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [hɔːrs]
Seated on Red Hare , the crimson horse
坐着 在 红色的 野兔 , 这 赤红 马

坐下赤兔胭脂马，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['drægən] ['kres(ə)nt] [bleɪd] ;
Holding the Green Dragon Crescent Blade ;
保持 这 绿色的 龙 新月 刀刃 ;

手持青龙偃月刀；

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [deɪt] ,
Face like a red date ,
脸 喜欢 一个 红色的 日期 ,

面如重枣，

['fiːnɪks] [aɪz]
Phoenix eyes
凤凰 眼睛

丹凤眼，

['sɪlkwɜːrm] ['aɪˌbraʊz]
Silkworm eyebrows
蚕 眉毛

卧蚕眉，

[faɪv] [strændz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪrd] ,
Five strands of beautiful beard ,
五 线 的 美丽的 胡须 ,

五缕美髯，

[ʃiː; ʃi] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] [tʃɪn] ['greɪsfəli] .
She lowered her chin gracefully .
她 降低 她 下巴 优雅地 .

飘飘颔下，

[hə'roʊɪk]['spɪrɪt]
Heroic spirit
英勇 精神

英雄浩气，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði][væst] [vɔɪd] .
It pierced through the vast void .
它 穿孔 通过 这 广阔的 空白 .

冲贯太虚，

[ə'tendənts] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]
Attendants surrounded them on the left and right , and followed them
服务员 包围 他们 在 这 左边 和 正确的 , 和 随后 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
from the front and back .
从 这 正面 和 后退 .

左右侍从围随前后。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['mɑːnstər] .
Look at that monster .
看 在 那 怪物 .

那怪看罢，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [huː] [səb'djuːz] ['diːmənz] [ænd; ənd] [ə'sists]
Knowing that it was the Great Emperor who Subdues Demons and Assists
会心 那 它 曾是 这 伟大的 皇帝 WHO 压制 恶魔 和 助攻
['hev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

知是伏魔协天大帝，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ʃɪvər] .
I couldn't help but shiver .
我 不能 帮助 但 颤抖 .

不觉打个寒噤，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[ðɪs] ['hoʊli][wʌn] ,
This holy one ,
这 圣 一 ,

这位神圣，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['diːmən] - ['sleɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
He is also a demon - slaying general .
他 是 还 一个 恶魔 - 杀戮 一般的 .

更是伏魔上将，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .
It would be extremely difficult to overcome .
它 会 是 极其 难的 到 克服 .

万难以闯过，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ] ['elsˌwer] ['suːnər] .
It would be better to go elsewhere sooner .
它 会 是 更好的 到 去 别处 很快 .

不如早奔他方。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [dɑːdʒ] .
The monster was about to turn and dodge .
这 怪物 曾是 关于 到 转动 和 躲闪 .

妖怪将要转身闪避，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'hed] :
A loud shout came from ahead :
一个 大声 喊 来了 从 前方 :

只见前面一声大喊：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] [biːst] !
You beast !
你 兽 !

好畜生！

['siːɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
Seeing my husband ,
看到 我的 丈夫 ,

看见我家老爷，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [truː] [fɔːrm] ['kwɪkli] !
Show your true form quickly !
展示 你的 真的 形式 迅速地 !

还不速现本形，

[goʊ][tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [deθ] ?
Go to beg for death ?
去 到 求 为了 死亡 ?

前去请死?

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [boʊld] !
That's incredibly bold !
那就是 难以置信 大胆的 !

真乃大胆!

" [maɪ]['hoʊli] [wʌn] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" My holy one will take your life . "
" 我的 圣 一 将要 拿 你的 生活 . "

有吾圣取你的命。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [laɪt] [ə'pɪrd] .
As he spoke , a beam of auspicious light appeared .
作为 他 辐 , 一个 光束 的 吉祥 光 出现 .

说着一纵祥光，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf] ,
Carrying a large knife ,
携带 一个 大的 刀 ,

手提大刀，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
They rushed straight at the evil spirit .
他们 匆忙 直的 在 这 邪恶的 精神 .

直扑那妖邪。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
Upon seeing this , the monster quickly turned away .
之上 看到 这 , 这 怪物 迅速地 转向 离开 .

那怪一见连忙拨转风头，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [lʌndʒd] ['westwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
It suddenly lunged westward from the side .
它 突然 猛扑 向西 从 这 边 .

斜刺里又往正西扑去。

[dʒəu] ['kæŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [fliː] ,
Zhou Cang saw the monster flee ,
周 坎 锯 这 怪物 逃跑 ,

周仓见妖物逃去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Only then did they decide to ride the clouds to catch up .
仅有的 然后 做过 他们 决定 到 骑 这 云 到 抓住 向上 .

才要乘云头追赶，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
But then the Holy Emperor waved his hand .
但 然后 这 圣 皇帝 挥手 他的 手 .

但见圣帝把手一摆，

['mæstər] [dʒəu] [stɑːpt] ['jʌn] [gwɑːŋ] .
Master Zhou stopped Yun Guang .
掌握 周 停止 云 光 .

周爷收住云光，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [flʌd] - [proʊn] ['eriə] [də'rektli; daɪ'rektli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] [ʃed] .

They remain guarding the flood - prone area directly south of the dragon shed .

他们 保持 守护 这 洪水 - 易于 区域 直接地 南 的 这 龙 棚 .

仍在龙棚正南守住汛地。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['di:mən] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɪt'self] :

Meanwhile , the demon thought to itself :

同时 , 这 恶魔 想法 到 本身 :

且说妖物暗想：

" [frʌm; frəm] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ,

" From all directions ,

" 从 全部 方向 ,

“这四面八方，

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['bi:ɪŋs] .

The path was guarded by celestial beings .

这 小路 曾是 守卫 经过 天体 生物 .

俱有天神把守着去路，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [end] [tə'deɪ] !

I fear that my life is destined to end today !

我 害怕 那 我的 生活 是 注定 到 结尾 今天 !

只怕今朝合该吾命休矣！”

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtər] .

This can be explained later .

这 能 是 解释 之后 .

此话慢表。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [lɔ:rd] - [rɪ'li:sɪŋ] ['goʊldən] [laɪt] .

Now , let's talk about Lord Lingguan releasing golden light .

现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 - 发布 金的 光 .

且说灵官爷自纵金光，

['si:krətli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['drægən] [ʃed] ,

Secretly return to the dragon shed ,

偷偷 返回 到 这 龙 棚 ,

暗回龙棚，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɔdz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

Waiting for the gods to bring the monster before them .

等待 为了 这 神 到 带来 这 怪物 前 他们 .

等候众神将怪物拿到驾前，

[gʊd] [æt; ət] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] .

Good at communicating with the law .

好的 在 沟通 和 这 法律 .

好交法旨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['mu:vmənt] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] .

There was still no movement after a moment's delay .

那里 曾是 仍然 不 移动 后 一个 瞬间 延迟 .

迟了一刻不见动静。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪrd] [ðə; ði] ['di:mənz] [pli:z] .

The spirit official feared the demon's pleas .

这 精神 官方的 害怕 这 恶魔的 请 .

灵官爷恐妖物哀求，

[ðə; ði][gɔdz] , [ɪn][ðer; ðər] ['mɜ:rsi] , [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] .

The gods , in their mercy , released him .

这 神 , 在 他们的 怜悯 , 发布 他 .

众神慈悲将他释放，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [riː'kɪndld] .
The fragrance was quickly rekindled .
这 香味 曾是 迅速地 重燃 .

急忙复起香风，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] ,
Once outside the dragon pavilion ,
一次 外部 这 龙 亭 ,

到了龙棚之外，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][wɪð; wɪθ]['hoʊli] [aɪz] :
Looking from afar with holy eyes :
寻找 从 远方 和 圣 眼睛 :

用圣目遥看：

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['diːmən] .
But the gods surrounded the demon .
但 这 神 包围 这 恶魔 .

但见众神虽围住妖邪，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [meɪd] ['eni] [muːv] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They have not yet made any move to capture him .
他们 有 不是 然而 制成 任何 移动 到 捕获 他 .

尚未动手捉获。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The monster stood in the center .
这 怪物 站立 在 这 中心 .

妖怪站立中央，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .
Feeling depressed and listless .
感觉 郁闷 和 蔫 .

四顾发闷。

['æftər] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the spirit official finished reading ,
后 这 精神 官方的 完成的 阅读 ,

灵官爷看罢，

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [raɪz] .
Auspicious clouds rise .
吉祥 云 上升 .

纵起祥云。

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
Soaring into the blue sky ,
翱翔 进入 这 蓝色的 天空 ,

直升碧空，

[wen] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [gets] [kloʊz] ,
When the monster gets close ,
什么时候 这 怪物 获得 关闭 ,

到了妖怪切近，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [bruːt] !
" brute !
" 蛮力 !

“畜生！

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [boʊld] !
That's incredibly bold !
那就是 难以置信 大胆的 !

真乃胆大，

[maɪ]['gɑːdz] [waɪz] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
My God's wise words show you the way .
我的 神的 明智的 字 展示 你 这 方式 .

吾神良言示你明路，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪ] !
How dare they disobey !
如何 敢 他们 违 !

竟敢违背。

[aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['æŋgər][maɪ][gɑːd] .
I suspect you are trying to anger my god .
我 怀疑 你 是 尝试 到 愤怒 我的 上帝 .

料你是要吾神动怒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [wɪp] .
Having said that , he swung his golden whip .
拥有 说 那 , 他 摇摆 他的 金的 鞭 .

说罢抡起金鞭，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [nek] .
It fell down on the monster's neck .
它 跌倒 向下 在 这 怪物的 脖子 .

对着妖物项上落下去。

[ðə; ði] ['diːmən] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃəlz] [wɪp] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The demon saw the spirit official's whip approaching .
这 恶魔 锯 这 精神 官员的 鞭 接近 .

那妖物见灵官爷鞭到，

['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] ,
Nowhere to run ,
无处 到 跑步 ,

无处可奔，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ;
He quickly dodged to the side ;
他 迅速地 躲避 到 这 边 ;

连忙侧身躲过；

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Taking advantage of the situation , a black wind arose .
采取 优势 的 这 情况 , 一个 黑色的 风 出现 .

趁势起阵黑风，

[ˌaɪ 'tiː] [rəu'teits] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It rotates back and forth with the spirit official .
它 旋转 后退 和 前进 和 这 精神 官方的 .

来回与灵官爷旋转。

[lɔːrd] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Lord Ling was furious .
主 凌 曾是 狂怒 .

灵官爷心中大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [vɔɪs] :
He shouted in a powerful voice :
他 喊叫 在 一个 强大的 嗓音 :

威声喊道：

" ['hoʊli] ['biːɪŋs] , "
" Holy beings , "
" 圣 生物 , "

“众位神圣，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [mæn] ,
Having received the decree of the True Man ,
拥有 已收到 这 法令 的 这 真的 男人 ,

既奉真人敕令，

['kæptʃər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,
Capture the evil spirits ,
捕获 这 邪恶的 烈酒 ,

捉获妖邪，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ?
Why aren't you all coming up ?
为什么 不是 你 全部 未来 向上 ?

还不齐上，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[ðə; ði][gɔdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The gods shouted in unison :
这 神 喊叫 在 齐声 :

众神一齐喝道：

" ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] , [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [dɪ'spel] [maɪ] [driːmz] . "
" Evil spirits , do not try to dispel my dreams . "
" 邪恶的 烈酒 , 做 不是 尝试 到 打消 我的 梦境 . "

“妖邪休推睡梦，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .
We are acting on the orders of the Celestial Master .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 天体 掌握 .

我等奉天师法旨，

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] ['kæptʃərd] [juː; jʊ] [hɪr] .
I specifically captured you here .
我 具体来说 捕获 你 这里 .

特意在此捕捉于你。

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n]
If not a decree from a real person
如果 不是 一个 法令 从 一个 真实的 人

若非真人法令，

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] [ə'laɪv] .
We need you alive .
我们 需要 你 活 .

要你的活口，

[baɪ] [naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
By now , you would have been reduced to ashes .
经过 现在 , 你 会 有 到过 减少 到 灰烬 .

此时早叫你骨化飞灰。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌnz] [sɪnz] ,
If one is aware of one's sins ,
如果 一 是 意识到的 的 一个人的 罪孽 ,

要是自知罪孽，

[wiːl] [biː; bi] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] [suːn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [kɪŋ] [ænd; ənd]
We'll be arriving at the Dragon Pavilion soon to meet the Human King and
出色地 是 抵达 在 这 龙 亭 很快 到 见面 这 人类 国王 和
[ˈempərər] .
Emperor .
皇帝 .

快到龙棚见了人王帝主，

[tuː; tə] [rɪˈviːl] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .
To reveal its original form .
到 揭示 它是 原来的 形式 .

化现原形。

[ðə; ði] [truː] [mæn] [əˈweɪkənz] [ðə; ði][ˈboʊdɪ][maɪnd] .
The true man awakens the Bodhi mind .
这 真的 男人 觉醒 这 菩提 头脑 .

真人开菩提之心，

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [sper] [maɪ][laɪf] .
I beg you to spare my life .
我 求 你 到 空闲的 我的 生活 .

求免你一死。

[jʊr; jər] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
Your thousand years of cultivation have not been in vain .
你的 千 年 的 栽培 有 不是 到过 在 徒劳 .

也不枉你千年道行，

[ɔːl] [gɔːn] .
All gone .
全部 已消失 .

付诸流水。

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈsest] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈpentənt] . . .
If you continue to be obsessed and unrepentant . . .
如果 你 继续 到 是 痴迷 和 不知悔改的 . . .

要再痴迷不省，

[ɪnˈevɪtəbli] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wɪl] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
Inevitably , the remains will be torn to pieces .
不可避免地 , 这 遗迹 将要 是 撕裂 到 件 .

难免尸骨寸磔，

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] !
My life is in danger !
我的 生活 是 在 危险 !

性命不保！”

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈlɪsənər] [spoʊk] [ˈseɪkrɪd] [wɜːrdz] ,
But the strange listener spoke sacred words ,
但 这 奇怪的 听众 辐 神圣 字 ,

却说那怪听众神圣之言，

[ˈbɑːdi] [ˈsweɪɪŋ] , [hɑːrt] [ˈflʌtərɪŋ]
Body swaying , heart fluttering
身体 摇晃 , 心 飘动

身摇心荡，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [əˈraʊnd] :
Looking up and around :
寻找 向上 和 大约 :

仰首四望：

['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [dens] ['leər] .

Heavenly	**soldiers**	**and**	**generals**	**surrounded**	**them**	**in**	**dense**	**layers**	**.**
天上	士兵	和	将军们	包围	他们	在	稠密	层	.

天兵天将围绕得密密层层，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][gæp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] .

There	**is**	**no**	**gap**	**to**	**escape**	**from**	**.**
那里	是	不	差距	到	逃脱	从	.

无隙可脱。

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tears	**streamed**	**down**	**his**	**face**	**.**
眼泪	流媒体	向下	他的	脸	.

不禁泪痕满面，

['saɪɪŋ] ['ɪnwərdli] :

Sighing	**inwardly**	**:**
叹息	内心	:

暗叹：

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [muːv] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

A	**single**	**move**	**makes**	**all**	**the**	**difference**	**.**
一个	单身的	移动	制作	全部	这	不同之处	.

一着之差，

[dɪ'zæstər] [ɪz] ['ɪmɪnənt] !

Disaster	**is**	**imminent**	**!**
灾难	是	迫在眉睫	!

灾祸临头！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?

Why	**did**	**you**	**have**	**such**	**a**	**foolish**	**thought**	**in**	**the**	**first**	**place**	**?**
为什么	做过	你	有	这样的	一个	愚蠢	想法	在	这	第一的	地方	?

何苦当初生此痴想?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [rɪ'piːtɪdli] .

He	**immediately**	**knelt**	**down**	**and**	**begged**	**repeatedly**	**.**
他	立即地	跪下	向下	和	乞求	反复	.

连忙跪倒哀求不已。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	**spirit**	**official**	**was**	**furious**	**upon**	**seeing**	**this**	**.**
这	精神	官方的	曾是	狂怒	之上	看到	这	.

灵官爷一见大怒，

[kɜːrs] :

Curses	**:**
诅咒	:

骂声：

" [wʌt] [ə; eɪ]['prɑːdədʒi] ! "

"	**What**	**a**	**prodigy**	**!**	**"**
"	什么	一个	神童	!	"

“好妖孽，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [boʊld] !

That's	**incredibly**	**bold**	**!**
那就是	难以置信	大胆的	!

真乃胆大！

[ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [seɪnts] ['pɪti] [jʊr; jər] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld]['daʊɪst][aːts] .

The	**gods**	**and**	**saints**	**pity**	**your**	**thousand**	**-**	**year**	**-**	**old**	**Taoist**	**arts**	**.**
这	神	和	圣徒	遗憾	你的	千	-	年	-	老的	道教	艺术	.

众神圣怜你千年道术，

[let] [gʊd] [ədˈvaɪs] [gaɪd] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
Let good advice guide you on the right path .
让 好的 建议 指导 你 在 这 正确的 小路 .

用良言指你明路，

[jʊə(r)] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ɪnˈsted] .
You're pretending to be deaf and dumb instead .
你是 假装 到 是 聋 和 哑的 反而 .

你反装聋作哑，

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I knew you wouldn't know what was good for you .
我 知道 你 不会 知道 什么 曾是 好的 为了 你 .

料你这东西不知好歹，

[ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
Disobeying the law .
违抗命令 这 法律 .

不遵法令。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
After saying that , he shouted :
后 说 那 , 他 喊叫 :

说罢大喊一声：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ədˈvaɪs] . "
" There is no need for you all to offer advice . "
" 那里 是 不 需要 为了 你 全部 到 提供 建议 . "

“众位不必善劝。

[ðɪs] [biːst] [ɪz] [ˈkɔrtɪŋ] [deθ] .
This beast is courting death .
这 兽 是 求爱 死亡 .

这孽畜自己寻死，

[waɪ] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] ?
Why show mercy ?
为什么 展示 怜悯 ?

何必容情？”

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃaʊt] .
The monster heard the spirit official shout .
这 怪物 听到 这 精神 官方的 喊 .

那怪听灵官爷喊罢，

[fɔːr] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈbiːɪŋs] [wɜːr; wər] [siːn] [wiːldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] [ˈsoʊldʒərz] .
Four celestial beings were seen wielding their heavenly soldiers .
四 天体 生物 是 已见 挥舞 他们的 天上 士兵 .

只见四位天神挥动天兵，

[swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [juːst] [təˈgeðər] .
Swords and spears were used together .
剑 和 长矛 是 用过的 一起 .

刀枪并举，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈtækt] [ˈʌpwərdz] .
They all attacked upwards .
他们 全部 遭到攻击 向上 .

齐往上攻，

[aɪ] [felt] [ʌnˈiːzi] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I felt uneasy after reading it .
我 毛毡 不安 后 阅读 它 .

看罢心慌，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自想道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ['kwɪkli] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən]
If I do not quickly move to the dragon pavilion
如果 我 做 不是 迅速地 移动 到 这 龙 亭

我若再不速转龙棚，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [æt; ət][ðer; ðər] [hændz] .
They will surely suffer at their hands .
他们 将要 一定 遭受 在 他们的 双手 .

必遭他们的锋刃。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] .
I will have no choice but to seek an audience with the real person again .
我 将要 有 不 选择 但 到 寻找 一个 观众 和 这 真实的 人 再次 .

少不得再去求见真人，

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [rɪ'viːl] [maɪ] [truː] [fɔːrm] .
They won't let me reveal my true form .
他们 惯于 让 我 揭示 我的 真的 形式 .

不叫我现出本形，

[dəunt] [luːz] [feɪs] .
Don't lose face .
不 失去 脸 .

少丢颜面，

[aɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][baɪ][maɪ] [oʊn] [kaɪnd] .
I fled back to avoid being looked down upon by my own kind .
我 逃亡 后退 到 避免 存在 看起来 向下 之上 经过 我的 自己的 种类 .

逃回去免得同类轻薄。

[ɪf] [ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] [dʌz] [nɑːt]['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [deθ] ['penəlti]
If the Holy Lord does not pardon the death penalty
如果 这 圣 主 做 不是 赦免 这 死亡 惩罚

要是圣主不赦死罪，

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Then there's nothing to say .
然后 有 没有什么 到 说 .

那也就无法可说。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] ['pliːdɪŋ] [hɪr] .
I suppose he is pleading here .
我 认为 他 是 恳求 这里 .

料是在此哀恳，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

亦是枉然。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

连连叩头，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [ˌtempəˈrerəli] [siːs] [ðer; ðər] [maɪt] . "

"	May	the	gods	temporarily	cease	their	might	.	"
"	可能	这	神	暂时地	停止	他们的	可能	.	"

“众神暂且息威，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈʒaʊ] [tʃuːz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [əˈpiːl] :

Listen	to	Xiao	Chu's	words	and	appeal	:
听	到	肖	楚的	字	和	上诉	:

听小畜一言上诉：

[ðə; ði] [seɪnts] , [ˈhævɪŋ] [ˈpɪti] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l] ,

The	saints	,	having	pity	on	the	small	animal	,
这	圣徒	,	拥有	遗憾	在	这	小的	动物	,

众圣既悯小畜，

[nɑːt] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɪˈmiːdiətli]

Not	executed	immediately
不是	执行	立即地

不即诛死，

[ðə; ði] [goʊl] [ɪz][tuː; tə] [sper] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈænɪmlz] .

The	goal	is	to	spare	the	lives	of	the	smaller	animals	.
这	目标	是	到	空闲的	这	生活	的	这	较小的	动物	.

是要小畜得留活命，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsəˈbeɪ] [jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [dɪˈkriː] [əˈgen] ?

How	dare	I	disobey	Your	Majesty's	decree	again	?
如何	敢	我	违	你的	陛下的	法令	再次	?

小畜何敢再违慈谕，

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [gʊd] [ədˈvaɪs] ?

Refusing	to	listen	to	good	advice	?
拒绝	到	听	到	好的	建议	?

不听善言?

[ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [ˈhʌmbli] [begz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] .

The	humble	animal	humbly	begs	for	the	mercy	of	all	the	saints	.
这	谦逊的	动物	谦卑地	乞求	为了	这	怜悯	的	全部	这	圣徒	.

小畜惟求众圣开恩，

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] .

The	small	animal	was	brought	before	the	Celestial	Master	.
这	小的	动物	曾是	带来	前	这	天体	掌握	.

使小畜见了天师，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] ,

Once	outside	the	dragon	pavilion	,
一次	外部	这	龙	亭	,

到了龙棚之外，

[ðen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .

Then	return	to	the	original	form	.
然后	返回	到	这	原来的	形式	.

然后再化原形。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] , [lɔːrd] - . . .
Before the demon could finish speaking , Lord Lingguan . . .
前 这 恶魔 可以 结束 请讲 , 主 - . . .

灵官爷不等妖怪说完，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝言道：

" [ɪˈmiːdiətli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [rɪˈviːl] [jʊr; jər] [truː] [fɔːrm] . "
" Immediately go to the dragon pavilion and reveal your true form . "
" 立即地 去 到 这 龙 亭 和 揭示 你的 真的 形式 . "

“即速到龙棚现出本形，

" [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] [lʌvz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [diˈkriːz] ! "
" Our God loves to deliver His decrees ! "
" 我们的 上帝 爱 到 递送 他的 法令 ! "

吾神好交法旨！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈhæs(ə)l] .
That would be quite a hassle .
那 会 是 相当 一个 麻烦 .

那怪为难多会，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [gʊd] [səˈluːʃ(ə)n] ,
Thinking that there was no other good solution ,
思维 那 那里 曾是 不 其他 好的 解决方案 ,

想到别无良策，

[ˈstiːlɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] ,
steeling my heart ,
钢铁 我的 心 ,

将心一横，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] ,
Close your eyes ,
关闭 你的 眼睛 ,

两眼一闭，

[tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
To put an end to the commotion ,
到 放 一个 结尾 到 这 骚动 ,

收住风头，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[æn; ən] [ˈʌgli] [ˈwʊmən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] .
An ugly woman is bound to meet her parents - in - law .
一个 丑陋的 女士 是 边界 到 见面 她 父母 - 在 - 法律 .

丑妇难免见公姑，

[its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [feɪt] .
It's all up to fate .
它是 全部向上 到 命运 .

任凭运数罢了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ,

呼的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	from	mid	-	air	to	the	ground	.
它	跌倒	从	中	-	空气	到	这	地面	.

从半空落到平地。

[ðə; ði] [seɪnts] [wɜːr; wər] [stɪl] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [wʌz; wəz] [diˈsiːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	saints	were	still	afraid	that	the	demon	was	deceiving	them	.
这	圣徒	是	仍然	害怕的	那	这	恶魔	曾是	欺骗	他们	.

众圣犹恐那妖欺诈，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [əˈgen] .

They	escaped	from	below	again	.
他们	逃脱	从	以下	再次	.

复从下方逃走，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊsli] .

They	secretly	followed	closely	.
他们	偷偷	随后	密切	.

暗中紧紧拥跟。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .

The	demon	was	seen	crouching	outside	the	dragon	pavilion	.
这	恶魔	曾是	已见	蹲伏	外部	这	龙	亭	.

只见那妖物趴伏龙棚之外，

[ðeɪ] [ðen] [kənˈsiːld] [ðer; ðər] [ˈdɑːrmə] [fɔːrmz] [wɪð; wɪθ] [ˈgoʊldən] [laɪt] .

They	then	concealed	their	Dharma	forms	with	golden	light	.
他们	然后	暗	他们的	法	表格	和	金的	光	.

遂一齐用金光隐住法相，

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstɚz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Awaiting	the	Celestial	Master's	judgment	in	the	clouds	.
等待中	这	天体	硕士学位	判断	在	这	云	.

在云中候着天师发落，

[ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈtæləsmən] [ɪz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈraɪtf(ə)l] [pleɪs] .

The	auspicious	talisman	is	returned	to	its	rightful	place	.
这	吉祥	护符	是	返回	到	它是	正当的	地方	.

好符送归位。

[ðə; ði] [gɔdz] [ˈsiːkrətli] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] .

The	gods	secretly	protected	them	.
这	神	偷偷	受保护	他们	.

不表众神暗中卫护，

[naʊ] , [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈmæstɚz] [ˈaɪərn] [ˈtæblət] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] , [ˈnɜːrɪʃɪŋ]

Now	,	ever	since	the	Heavenly	Master's	iron	tablet	brought	down	a	gentle	,	nourishing
现在	,	曾经	自从	这	天上	硕士学位	铁	药片	带来	向下	一个	温和的	,	滋养

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

且说皇爷自从天师铁牌求下蒙蒙膏雨，

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙心大悦，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdrægən] [tent] ,

Sitting	in	the	dragon	tent	,
坐着	在	这	龙	帐篷	,

坐在龙棚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	was	with	his	civil	and	military	officials	.
他	曾是	和	他的	民用	和	军队	官员	.

正与文武群臣，

[preɪz] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstərz] .

Praise	the	miraculous	deeds	of	the	Celestial	Masters	.
称赞	这	神奇	契约	的	这	天体	大师	.

称赞天师祖代灵迹。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] [ðæt] [prɪns]

The	courtiers	presented	the	seven	-	character	regulated	verse	that	Prince
这	朝臣	呈现	这	七	-	特点	受监管	诗	那	王子

- [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] .

Ningxian	had	sent	to	the	Celestial	Master	.
-	有	发送	到	这	天体	掌握	.

群臣将宁献王送天师的七言律诗，

[ri'saitid] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [wʌn]

Recited	to	the	Holy	One
背诵	到	这	圣	一

述诵圣听，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] " ['goʊldən]['ɑːrmər] ['lɑːkɪŋ] ['θʌndər] [siːl] " ,

It	has	"	Golden	Armor	Locking	Thunder	Seal	"	,
它	有	"	金的	盔甲	锁定	雷	海豹	"	,

有“黄金甲锁雷霆印，

[red] [broʊ'keɪd] ['rɪbənz] [ɑːr; ər] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['sɪmblz] .

Red	brocade	ribbons	are	wrapped	around	the	sun	and	moon	symbols	.
红色的	锦缎	丝带	是	包装	大约	这	太阳	和	月亮	符号	.

红锦绦缠日月符。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] , [aɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] [æt; ət] [dɑːn] .

Riding	a	crane	,	I	journey	through	the	heavens	at	dawn	.
骑术	一个	起重机	,	我	旅行	通过	这	天	在	黎明	.

天上晓行骑只鹤，

[ðə; ði] [laɪn] " [ɑːn][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] , [tuː] [dʌks] [ɑːr; ər] [friːd] " [ri'fəːz] [tuː; tə]

The	line	"	On	a	night's	rest	in	the	human	world	,	two	ducks	are	freed	"	refers	to
这	线	"	在	一个	夜晚	休息	在	这	人类	世界	,	二	鸭子	是	自由	"	指	到

[ðɪs] .

this	.
这	.

人间夜宿解双凫”之句，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]

After	hearing	this	,	the	Empress	Dowager
后	听力	这	,	这	皇后	老妇

老佛爷听罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðɪs] ['poʊəm][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] . "

"	This	poem	is	truly	an	exaggeration	.	"
"	这	诗	是	真的	一个	夸张	.	"

“这诗赞美的诚非虚语。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

From	the	Han	Dynasty	to	the	present	,
从	这	韩	王朝	到	这	展示	,

自汉迄今，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstərz] - ['daʊɪst][aːts][ɑːr; ər] [suˈpriːm] .

The	Celestial	Masters	'	Taoist	arts	are	supreme	.
这	天体	大师	-	道教	艺术	是	最高	.

天师道术至高，

[ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ['treɪsɪz]

The	strangeness	of	the	immortal	traces
这	奇怪	的	这	不朽	痕迹

仙踪之异，

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [lɪvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][gɑːd] .

Indeed	,	he	lived	up	to	the	position	bestowed	upon	him	by	God	.
的确	,	他	居住地	向上	到	这	位置	授予	之上	他	经过	上帝	.

果然不枉上帝敕封之位。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Now	,	as	I	see	it	,
现在	,	作为	我	看	它	,

朕今看来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['diːpli] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I	am	deeply	convinced	of	this	.
我	是	深	确信	的	这	.

深自确信。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [preɪz] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər]

After	hearing	the	Empress	Dowager's	praise	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	皇后	老妇人的	称赞	,	这	天体	掌握

天师听罢老佛爷御言称赞，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] , ['seɪɪŋ] :

He	immediately	knelt	down	and	kowtowed	,	saying	:
他	立即地	跪下	向下	和	叩头	,	说	:

连忙跪倒叩头道：

" [wʌt] ['vɜːrtʃʊ] [ɔːr] [əˈbɪlətiz] [duː][aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [pə'zes] ? "

"	What	virtues	or	abilities	do	I	,	as	a	subject	,	possess	?	"
"	什么	美德	或者	能力	做	我	,	作为	一个	主题	,	具有	?	"

“为臣有何德能，

" [aɪ] [der] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [maɪ][lɔːrd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [preɪz] . "

"	I	dare	not	trouble	my	lord	with	such	praise	.	"
"	我	敢	不是	麻烦	我的	主	和	这样的	称赞	.	"

敢劳我主过奖。”

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['drægən] [pəˈvɪliən] ,

Inside	the	dragon	pavilion	,
里面	这	龙	亭	,

龙棚之内，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsərər]

The	emperor	and	his	ministers	were	discussing	the	capture	of	the	sorcerer
这	皇帝	和	他的	部长们	是	讨论	这	捕获	的	这	巫师

[mʌŋk] .

monk	.
僧	.

君臣正在谈论着妖僧被获，

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Suddenly , from within the clouds ,
突然 , 从 之内 这 云 ,

忽听从云雾之中，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [ænd; ənd] [blæk] [mɪst] [keɪm] [daʊn] .
A strange wind and black mist came down .
一个 奇怪的 风 和 黑色的 薄雾 来了 向下 .

下来一阵怪风黑气，

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .
saw something fall down at the entrance of the dragon pavilion .
锯 某物 落下 向下 在 这 入口 的 这 龙 亭 .

见一物跌落龙棚门首。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The Emperor and his ministers were all taken aback .
这 皇帝 和 他的 部长们 是 全部 已采取 背 .

皇爷同众臣齐吃一惊，

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .
He glanced away from the throne .
他 瞥了一眼 离开 从 这 王座 .

离宝座闪目观瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] , ['laɪɪŋ]
It turned out to be the Tibetan monk who had been praying for rain , lying
它 转向 出去 到 是 这 藏 僧 WHO 有 到过 祈祷 为了 雨 , 说谎
['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
prostrate on the ground .
前列腺 在 这 地面 .

原来就是那求雨番僧伏在地下。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ðɪs] ,
When the Empress Dowager saw this ,
什么时候 这 皇后 老妇 锯 这 ,

老佛爷一看，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ,
Just as he was about to ask ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 ,

刚要开金口下问，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
The Celestial Master turned around ,
这 天体 掌握 转向 大约 ,

只见天师一转身躯，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“孽畜！

[ðeɪ] ['truːli] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [daɪ] !
They truly deserved to die !
他们 真的 应得的 到 死 !

真乃死有余辜！

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['ɔfɚz] [waɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .
This gentleman offers wise words of warning .
这 绅士 优惠 明智的 字 的 警告 .

本爵用良言警戒，

[juː; jʊ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] [dɪ'kriː] .
You dare disobey my decree .
你 敢 违 我的 法令 .

你胆敢违吾法谕。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] [kraɪmz] ,
Not only did they not repent and reveal their crimes ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 悔改 和 揭示 他们的 犯罪 ,

不但不悔罪现形，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [spjuː] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] .
Instead , they spew poison and commit evil .
反而 , 他们 呕吐 毒 和 犯罪 邪恶的 .

反倒喷毒逞恶，

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɔː] .
Escaped the law .
逃脱 这 法律 .

窃逃法网。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər] [skɪlz] .
I don't want your skills .
我 不 想 你的 技能 .

不想你这点本领，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] [maɪ][græsp] ?
How could it escape my grasp ?
如何 可以 它 逃脱 我的 抓牢 ?

焉能脱出吾指掌之中?

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
Now that they have been captured ,
现在 那 他们 有 到过 捕获 ,

今既被擒，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði][pæst] .
But I can no longer let you off the hook for what you did in the past .
但 我 能 不 更长 让 你 离开 这 钩 为了 什么 你 做过 在 这 过去的 .

可也再轻饶不得你过去。

['ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [its] [best] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] [truː] [fɔːrm] .
According to this gentleman , it's best to quickly reveal your true form .
根据 到 这 绅士 , 它是 最好的 到 迅速地 揭示 你的 真的 形式 .

依本爵说还是快现原形，

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [fɔːr; fər] ['dʒʌdʒmənt] .
Then we request the Emperor to issue an edict for judgment .
然后 我们 要求 这 皇帝 到 问题 一个 法令 为了 判断 .

然后再请圣上下旨发落，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] .
You will be sentenced to a serious crime .
你 将要 是 判刑 到 一个 严肃的 犯罪 .

判你的重罪。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə]

At	this	time	,	all	the	civil	and	military	officials	accompanied	the	emperor	to
在	这	时间	, 全部	这	民用	和	军队	官员	伴随	这	皇帝	到	

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

此时众文武随驾观看，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [siːn] ['niːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] [geɪt] .

But	the	Tibetan	monks	were	seen	kneeling	outside	the	dragon	pavilion	gate	.
但	这	藏	僧侣	是	已见	跪着	外部	这	龙	亭	门	.

但见番僧跪在龙棚门外，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

Trembling	with	fear	,
发抖	和	害怕	,

战战兢兢，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bleɪm] .

He	bowed	his	head	and	accepted	the	blame	.
他	鞠躬	他的	头	和	公认	这	责备	.

低头受责。

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['dɪdnt] ['tʃerɪʃ] [laɪf] .

There	has	never	been	a	person	who	didn't	cherish	life	.
那里	有	绝不	到过	一个	人	WHO	没有	珍惜	生活	.

从来没有不贪生的人物，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	monster	fell	from	the	sky	.
这	怪物	跌倒	从	这	天空	.

那怪从空坠下，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['wɒnts] [hɪm; ɪm] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .

I	wonder	if	the	Empress	Dowager	wants	him	dead	or	alive	.
我	想知道	如果	这	皇后	老妇	想要	他	死的	或者	活	.

不知老佛爷叫他是死是活，

[ʌn'setld] [maɪnd]

Unsettled	mind
不安的	头脑

心内不定，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .

He	was	panting	heavily	.
他	曾是	喘息	重度	.

喘作一团。

[naʊ] [aɪl] [hɪr] [ə; eɪ] ['lektʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ;

Now	I'll	hear	a	lecture	from	the	Celestial	Master	;
现在	患病的	听到	一个	演讲	从	这	天体	掌握	;

今听天师教训一番；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [gɑːrdz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .

And	there	were	many	guards	surrounding	the	Emperor	.
和	那里	是	许多	守卫	周围	这	皇帝	.

又见皇爷围着多少侍卫，

[sʌtʃ] ['mædʒəsti] ,

Such	majesty	,
这样的	威严	,

那等威严，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['terəfaɪd] .

I	felt	even	more	terrified	.
我	毛毡	甚至	更多的	恐惧	.

更觉恐惧。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

The	monster's	eyes	were	filled	with	tears	.
这	怪物的	眼睛	是	已填	和	眼泪	.

那怪眼含珠泪，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

He	repeatedly	kowtowed	and	begged	for	mercy	.
他	反复	叩头	和	乞求	为了	怜悯	.

连连叩头求饶。

[ɪf] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðen] [wʌn][ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ]['hjuːmən][ɔːr][ə; eɪ] [biːst] .

If	one	dares	to	do	so	,	then	one	is	either	a	human	or	a	beast	.
如果	一	敢于	到	做	所以	,	然后	一	是	任何一个	一个	人类	或者	一个	兽	.

敢则是人是畜生，

[wen] [deθ] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

When	death	was	imminent	,
什么时候	死亡	曾是	迫在眉睫	,

到了将死关头，

[ðə; ði][maɪnd] [dɪ'zaɪɚz] [laɪf] .

The	mind	desires	life	.
这	头脑	欲望	生活	.

心想得生，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['spiːkɪŋ] ['kerləsli] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,

Fearing	that	speaking	carelessly	would	cause	trouble	,
恐惧	那	请讲	粗心大意	会	原因	麻烦	,

惟恐言语错乱惹祸，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['æŋgərd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm]

Those	who	are	angered	by	the	power	of	life	and	death	immediately	become
那些	WHO	是	愤怒	经过	这	力量	的	生活	和	死亡	立即地	变得

['fjʊriəs] .

furious	.
狂怒	.

恼了生杀之权的立刻发怒，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Tell	him	to	give	up	his	life	.
告诉	他	到	给	向上	他的	生活	.

叫他废命。

[soʊ][ðə; ði] ['mɑːnstər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

So	the	monster	arrived	at	this	moment	.
所以	这	怪物	到达的	在	这	片刻	.

所以那怪到了此刻，

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz][nɑːt] [klɪr] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

The	defense	was	not	clear	at	the	moment	.
这	防御	曾是	不是	清除	在	这	片刻	.

恐防立时说的不明白，

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] .

It's	going	to	kill	you	immediately	.
它是	去	到	杀	你	立即地	.

立即要命，

['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Speaking at this time
请讲 在 这 时间

此时说话，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] [ðə; ði] ['priːviəs] ['bæblɪŋ] .
It wasn't like the previous babbling .
它 不是 喜欢 这 以前的 胡说 .

竟不似先前咿哩哇啦，

[ðeɪl] ['iːv(ə)n] [stɑːrt] ['spaʊtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [p'lætɪtjuːdz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] .
They'll even start spouting official platitudes about their innocence .
他们会 甚至 开始 喷水 官方的 老生常谈 关于 他们的 无辜 .

也会说出清白的官话来了。

[bʌt; bət] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɚz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] . . .
But after hearing the Celestial Master's words , the monster . . .
但 后 听力 这 天体 硕士学位 字 , 这 怪物 . . .

但见那怪听罢天师之言，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
He repeatedly kowtowed and begged for mercy .
他 反复 叩头 和 乞求 为了 怜悯 .

连连叩头求饶，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] ,
" Real person ,
" 真实的 人 ,

“真人，

[ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [klɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The small animal was not clear for a moment .
这 小的 动物 曾是 不是 清除 为了 一个 片刻 .

小畜一时不明，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [lɔːst] .
They came here with their hearts lost .
他们 来了 这里 和 他们的 心 丢失的 .

迷了心前来，

[tuː; tə] [kɔːz] [sɪnz] .
To cause sins .
到 原因 罪孽 .

致生罪孽。

['ʒaʊ] ['tʃuː] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hɑːrm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Xiao Chu did not intend to harm the people .
肖 楚 做过 不是 打算 到 伤害 这 人们 .

小畜实非有心贻害百姓。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [truː] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ðiːz] [laɪvz; lɪvz] .
I implore the True Man to have mercy on these lives .
我 恳求 这 真的 男人 到 有 怜悯 在 这些 生活 .

望求真人垂怜物命，

[ˌpiː 'oʊ] - [ʃɪn] ['græntɪd] [ɪg'zempʃn] .
Po - xin granted exemption .
波 - 欣 的确 豁免 .

婆心敕免，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .

To	prevent	the	small	animal	from	making	a	fool	of	itself	.
到	防止	这	小的	动物	从	制作	一个	傻子	的	本身	.

使小畜得不出丑，

[ðə; ði] [smɔːl] [biːst] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [der] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɑːrm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

The	small	beast	will	no	longer	dare	to	cause	trouble	and	harm	the	people	.
这	小的	兽	将要	不	更长	敢	到	原因	麻烦	和	伤害	这	人们	.

小畜再不敢生事害民。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beɡ] [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈmæstər] [tuː; tə] [ɡrænt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] .

I	humbly	beg	the	esteemed	Master	to	grant	me	a	glimmer	of	hope	.
我	谦卑地	求	这	尊敬的	掌握	到	授予	我	一个	微光	的	希望	.

望求真人开一线之恩，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈɡet] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .

We	will	never	forget	your	great	kindness	.
我们	将要	绝不	忘记	你的	伟大的	仁慈	.

永不敢忘大德。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈænəməlz] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [mætʃ] [ɪts] [maʊθ] . . .

If	a	small	animal's	heart	does	not	match	its	mouth	.	.	.
如果	一个	小的	动物	心	做	不是	匹配	它是	嘴	.	.	.

小畜要是心不应口，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [æz; əz] [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

They	will	surely	be	struck	by	lightning	as	retribution	in	the	future	.
他们	将要	一定	是	击	经过	闪电	作为	报应	在	这	未来	.

将来必遭雷击之报。”

[ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [sed] . . .

That	strange	thing	said	.	.	.
那	奇怪的	事物	说	.	.	.

那怪说罢，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .

They	continued	to	kowtow	.
他们	持续	到	磕头	.

仍是叩头不已。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈempərər] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [ˈpliːdɪŋ] . . .

Meanwhile	,	the	emperor	saw	the	monster	pleading	.	.	.
同时	,	这	皇帝	锯	这	怪物	恳求	.	.	.

却说皇爷见妖怪哀求，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

He	returned	to	the	throne	.
他	返回	到	这	王座	.

复归宝座。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər]

After	hearing	the	strange	words	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	奇怪的	字	,	这	天体	掌握

天师听罢那怪之言，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [ˈsaɪləntli] .

He	bowed	his	head	and	pondered	silently	.
他	鞠躬	他的	头	和	沉思	默默	.

俯首暗想，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] ,

After	a	moment	of	contemplation	,
后	一个	片刻	的	沉思	,

沉吟半刻，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] .
Turning around , he entered the dragon pavilion .
转弯 大约 , 他 进入 这 龙 亭 .

转身进了龙棚，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He immediately knelt down and kowtowed .
他 立即地 跪下 向下 和 叩头 .

连忙跪倒叩头。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
Upon seeing the Empress Dowager ,
之上 看到 这 皇后 老妇 ,

老佛爷一见，

['spiːkɪŋ] :
Speaking :
请讲 :

口声：

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , "
" My dear minister , "
" 我的 亲爱的 部长 , "

“爱卿，

[get] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] [streɪt] .
Get up quickly and stand up straight .
得到 向上 迅速地 和 站立 向上 直的 .

速起平身。

[wʌt] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?
What words are there ?
什么 字 是 那里 ?

有何言词，

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
I will obey in everything .
我 将要 服从 在 一切 .

朕无不依，

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] . "
" Just tell me . "
" 只是 告诉 我 . "

卿只管奏来。”

[ðə; ði] [mæn] ['lisnd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The man listened and expressed his gratitude .
这 男人 听着 和 表达 他的 感激 .

真人听毕谢了恩，

['stændɪŋ] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Standing respectfully and bowing , he reported :
常设 尊敬 和 鞠躬 , 他 据报道 :

侍立躬身奏道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːrd] , "
" Your subject reports to my lord , "
" 你的 主题 报告 到 我的 主 , "

“臣启我主，

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈdiːmən] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [diˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər] [θruː]
Although **this** **demon** **has** **committed** **the** **crime** **of** **deceiving** **the** **emperor** **through**
虽然 这 恶魔 有 坚定的 这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 通过
[ˈiːv(ə)l] [miːnz] ,
evil **means** **,**
邪恶的 方法 ,

这个妖物虽有邪道蒙君之罪，

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] .
But **it's** **the** **heart** **of** **a** **beast** **.**
但 它是 这 心 的 一个 兽 .

不过畜类之心，

[ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
Unaware **of** **national** **laws** **.**
不知情 的 国家的 法律 .

不明国法。

[hɪz; ɪz] [truː] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈheɪstɪli] [əˈtʃiːv] [ˌɪmɔːrˈtæləti] ;
His **true** **intention** **was** **to** **hastily** **achieve** **immortality** **;**
他的 真的 意图 曾是 到 草草 达到 不朽 ;

原其情是为急成仙道；

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈgriːdi] .
One **should** **not** **be** **greedy** **.**
一 应该 不是 是 贪婪的 .

不该妄起贪心，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][plæn][ðer; ðər] [wɜːrk] .
They **came** **to** **inquire** **about** **and** **plan** **their** **work** **.**
他们 来了 到 查询 关于 和 计划 他们的 工作 .

前来钻谋营干，

[ðeɪ] [diˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
They **deceived** **the** **imperial** **court** **.**
他们 受骗 这 帝国 法庭 .

诳蔽朝廷。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlɪbərətli] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] .
It **is** **not** **that** **I** **am** **deliberately** **causing** **trouble** **and** **losses** **.**
它 是 不是 那 我 是 故意地 导致 麻烦 和 损失 .

并非安心生灾作耗，

[ðeɪ] [ˌmɪsˈliːd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
They **mislead** **the** **world** **and** **deceive** **the** **people** **.**
他们 误导 这 世界 和 欺骗 这 人们 .

惑世诬民。

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ] , [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] !
Your **Majesty** **,** **I** **,** **your** **humble** **servant** **,** **wish** **you** **a** **long** **life** **!**
你的 威严 , 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 希望 你 一个 长的 生活 !

臣启万岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːrd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] .
He **was** **pardoned** **from** **the** **death** **penalty** **.**
他 曾是 赦免 从 这 死亡 惩罚 .

赦他死罪，

[ðɪs] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [hɪmˈself] .
This **will** **help** **him** **to** **reform** **himself** **.**
这 将要 帮助 他 到 改革 他自己 .

使他改过自新。

[aɪ] [fɔːr'siː] [ðæt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [biːst] [wɪl] . . .
I foresee that this wicked beast will . . .
我 预见 那 这 邪恶 兽 将要 . . .

臣算将来这孽畜身上，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ['stɔːri] .
There's also a cause and effect story .
有 还 一个 原因 和 影响 故事 .

还有一段因果。”

[ðə; ði] ['drægənz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn] [ɪts] [kɔːrs] .
The dragon's heart was set on its course .
这 龙的 心 曾是 放 在 它是 课程 .

龙心默定。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɔː'θentɪk] ['pɜːrs(ə)n] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] .
Even the most authentic person wouldn't dare to make a prediction .
甚至 这 最多 真正的 人 不会 敢 到 制作 一个 预言 .

真人亦不敢预言，

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
To reveal the secrets of heaven
到 揭示 这 秘密 的 天堂

使天机泄漏，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [truː] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You will see it come true in the future .
你 将要 看 它 来 真的 在 这 未来 .

日后自见应验。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['stoʊlən] .
Nothing should be stolen .
没有什么 应该 是 被盗 .

凡物不该遭劫，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .
He must be killed .
他 必须 是 被杀 .

一定将他治死，

[fɪr] [ðæt] ['goʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
fear that going against the will of Heaven will bring misfortune .
害怕 那 去 反对 这 将要 的 天堂 将要 带来 不幸 .

诚恐逆天不利。

[seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Save his life .
节省 他的 生活 .

存他活命，

[rɪ'viːlɪŋ] [ðer; ðər] [truː] [fɔːrm] .
Revealing their true form .
揭示 他们的 真的 形式 .

现出原形。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər]	-	:	['ʃiː]	[ʃjɑːntʃɛn]	[əu'beiz]	[ɪm'pɪriəl]	[dɪ'kriː]	[tuː; tə]	[preɪ]	[fɔːr; fər]	[reɪn]	;	[ðə; ði]	['sɪli]	[mʌŋk]
Chapter	**101**	**:**	**Shi**	**Xianchen**	**Obeys**	**Imperial**	**Decree**	**to**	**Pray**	**for**	**Rain**	**;**	**The**	**Silly**	**Monk**
章	-	:	史	贤臣	服从	帝国	法令	到	祈祷	为了	雨	;	这	愚蠢的	僧

['lɑːks]	[ʌp]	[æn; ən]	['empti]	[ruːm]
Locks	**Up**	**an**	**Empty**	**Room**
锁	向上	一个	空的	房间

第101回 施贤臣遵旨求雨 傻和尚闭锁空房

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [ðen] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːrm] .
The black - faced monk then revealed his true form .
这 黑色的 - 面对 僧 然后 揭晓 他的 真的 形式 .

话表黑面僧现出原形，

[ðeɪ] [leɪ] [proʊn] [ɪn][ðə; ði]['drægən] [tent] .
They lay prone in the dragon tent .
他们 躺 易于 在 这 龙 帐篷 .

伏在龙棚。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :
The Empress Dowager glanced at it :
这 皇后 老妇 瞥了一眼 在 它 :

老佛爷闪目观看：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['goʊldən][kɑːrp] .
It is a golden carp .
它 是 一个 金的 鲤鱼 .

是一条金色鲤鱼，

['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Crawling on the ground .
爬行 在 这 地面 .

爬在地上。

['æftər][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After the Empress Dowager read it ,
后 这 皇后 老妇 读 它 ,

老佛爷看罢，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He pointed at Wenwu with his hand .
他 尖 在 - 和 他的 手 .

对文武用手一指，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ænd; ənd]['reprəmænd] .
He was about to speak out and reprimand .
他 曾是 关于 到 说话 出去 和 训诫 .

将要开口责说，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [faʊl] [wɪnd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [maɪ] [feɪs] .
Suddenly , a gust of foul wind rushed towards my face .
突然 , 一个 阵风 的 犯规 风 匆忙 向 我的 脸 .

忽见一阵腥风直扑面目，

[blæk] [mɪst] [roʊz] .
Black mist rose .
黑色的 薄雾 玫瑰 .

黑气上起。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɪʃi] [ænd; ənd] ['mʌtəni] [smel] [ʌn'plez(ə)nt] .
The Empress Dowager found the fishy and muttony smell unpleasant .
这 皇后 老妇 成立 这 腥 和 羊肉 闻 令人不快的 .

老佛爷觉腥膻难闻，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [bæk] [ə'weɪ] .

Hurry	up	and	back	away	.
匆忙	向上	和	后退	离开	.

忙往后退，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

He	returned	to	the	throne	.
他	返回	到	这	王座	.

复归宝座。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wʊʃ; wuːʃ] .

Then	there	was	another	whoosh	.
然后	那里	曾是	其他	嗖！	.

又听呼的一声，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪnd] [stɪl] [bluː] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [spɪn] .

The	strange	wind	still	blew	,	making	the	world	spin	.
这	奇怪的	风	仍然	吹	,	制作	这	世界	旋转	.

那怪风仍刮得旋转天地。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	Empress	Dowager	looked	at	it	again	.
这	皇后	老妇	看起来	在	它	再次	.

老佛爷复注目一看，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .

The	monster	was	still	lying	in	the	same	spot	.
这	怪物	曾是	仍然	说谎	在	这	相同的	点	.

还是那怪伏在旧处。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [spiːk] ,

Before	he	could	even	speak	,
前	他	可以	甚至	说话	,

看罢未及开言，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd] .

The	Celestial	Master	quickly	took	a	few	steps	forward	.
这	天体	掌握	迅速地	采取	一个	很少	步骤	向前	.

天师连忙前行几步，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "

"	You	beast	!	"
"	你	兽	!	"

“你这畜生！

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] ['nevər] [weɪnz] .

His	ambition	never	wanes	.
他的	志向	绝不	减弱	.

真乃野心不退。

[waɪ] [sʌtʃ] [heɪst] ?

Why	such	haste	?
为什么	这样的	匆忙	?

为何这等性急，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ɪri] [wɪnd] [ə'roʊz] .

A	sudden	,	eerie	wind	arose	.
一个	突然	,	怪异	风	出现	.

陡起妖风，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['empərər] .

It	almost	startled	the	emperor	.
它	几乎	惊慌	这	皇帝	.

几乎有惊圣驾。

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [send] [ɔːf] [ðə; ði][gɔdz] ?

You	don't	want	me	to	fail	to	send	off	the	gods	?
你	不	想	我	到	失败	到	发送	离开	这	神	?

你不想本爵未曾送神，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] ?

How	can	you	possibly	escape	?
如何	能	你	可能	逃脱	?

你焉能脱身?

[tə'deɪ] , [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

Today	,	out	of	compassion	,	I	will	save	you	.
今天	,	出去	的	同情	,	我	将要	节省	你	.

今日本爵一片慈心救你，

[juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪd] [jɔːr'self] [ʌv; əv][jʊr; jər][,æ-nimə'listik] [hɑːrt] .

You	beast	,	you	should	rid	yourself	of	your	animalistic	heart	.
你	兽	,	你	应该	摆脱	你自己	的	你的	动物性	心	.

你这孽畜便该捐除兽心，

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] [oʊθ] .

Remember	our	oath	.
记住	我们的	誓言	.

牢记誓愿。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'piːt] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

If	they	repeat	their	mistakes	and	refuse	to	change	,
如果	他们	重复	他们的	错误	和	拒绝	到	改变	,

要是再蹈前非不改，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'kɜːr] [dɪ'vaɪn] [ræθ] .

It	will	surely	incur	divine	wrath	.
它	将要	一定	招致	神圣的	愤怒	.

必逢天怒，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] !

They	will	surely	be	punished	by	Heaven	!
他们	将要	一定	是	受到惩罚	经过	天堂	!

定受天诛!

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wʌn] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðɪs] [duːk] ,

That	is	,	if	one	falls	into	the	hands	of	this	duke	,
那	是	,	如果	一	瀑布	进入	这	双手	的	这	公爵	,

即犯在本爵之手，

[its] [ʌn'laɪkli] [ðeɪl] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['iːzəli] [ə'gen] .

It's	unlikely	they'll	let	him	off	easily	again	.
它是	不太可能	他们会	让	他	离开	容易地	再次	.

难再想轻饶放过。”

['ænɪmlz] ['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə'vɜːrʒn] .

Animals	also	possess	a	sense	of	shame	and	aversion	.
动物	还	具有	一个	感觉	的	耻辱	和	厌恶	.

畜类也具羞恶之心，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːsənz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ,

Listening	to	the	real	person's	accusations	,
聆听	到	这	真实的	人的	指控	,

听着真人切责，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .

They	simply	lowered	their	heads	and	shrank	back	.
他们	简单地	降低	他们的	头部	和	缩小	后退	.

直是低头蹙缩，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['tremblɪŋ] ,

The	state	of	trembling	,
这	状态	的	发抖	,

觳觫之状，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	feel	so	sorry	for	them	.
我	感觉	所以	对不起	为了	他们	.

甚觉可怜。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ruːlər] .

The	Empress	Dowager	was	originally	a	benevolent	ruler	.
这	皇后	老妇	曾是	起初	一个	仁慈	统治者	.

老佛爷本是仁德之主，

[lʊk] ,

Look	,
看	,

看着，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	bear	to	kill	it	.
我	不能	熊	到	杀	它	.

不忍将它处死，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['mɑːnstər] !

"	monster	!
"	怪物	!

“妖物！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['pliːdɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] [tə'deɪ] ,

If	it	weren't	for	Minister	Zhang	pleading	on	your	behalf	today	,
如果	它	不是	为了	部长	张	恳求	在	你的	代表	今天	,

今朝若非张爱卿代你说情，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

I	will	surely	tear	you	to	pieces	.
我	将要	一定	撕	你	到	件	.

朕一定将你碎尸寸磔，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [ɪn'saɪt] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [tuː; tə]

This	serves	as	a	warning	against	those	who	incite	evil	and	bring	disaster	to
这	服务	作为	一个	警告	反对	那些	WHO	煽动	邪恶的	和	带来	灾难	到

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

以为兴妖祸世者戒。

[sɪns] [ðə; ði] [hɑːŋ] [sekt] ['pitiz] [jʊr; jər] ['dɪfɪkəlt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Since	the	Hong	Sect	pities	your	difficult	cultivation	,
自从	这	洪	教派	可惜	你的	难的	栽培	,

既洪教怜你修炼不易，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
Without **further** **investigation** **,**
没有 更远 调查 ,

概不根究，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll **spare** **your** **life** **.**
患病的 空闲的 你的 生活 .

留你一命，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪnˈdeɪndʒər] [laɪvz; lɪvz] [əˈgen] .
We **must** **not** **endanger** **lives** **again** **.**
我们 必须 不是 危害 生活 再次 .

再不可贻害生命。

[wen] [wʌnz] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [wʌnz] [kənˈdʌkt] [ɪz] [fʊlˈfɪld] . . .
When **one's** **cultivation** **is** **complete** **and** **one's** **conduct** **is** **fulfilled** **.** **.** **.**
什么时候 一个人的 栽培 是 完全的 和 一个人的 执行 是 已完成 . . .

修得功圆行满，

[waɪ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ?
Why **worry** **about** **not** **being** **able** **to** **return** **to** **the** **right** **path** **?**
为什么 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 返回 到 这 正确的 小路 ?

何愁不得归正?

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [grænt] [juː; jʊ] [fərˈgɪvnəs] .
Now **I** **will** **pardon** **you** **and** **grant** **you** **forgiveness** **.**
现在 我 将要 赦免 你 和 授予 你 饶恕 .

如今赦你无罪便了。”

[ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [dɪˈkriː] .
That **strange** **thing** **obeyed** **the** **Empress** **Dowager's** **decree** **.**
那 奇怪的 事物 服从 这 皇后 老妇人的 法令 .

那怪听老佛爷圣谕，

[hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He **nodded** **repeatedly** **.**
他 点头 反复 .

不住点头。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
The **Master** **saw** **that** **the** **Emperor** **had** **already** **made** **his** **decision** **.**
这 掌握 锯 那 这 皇帝 有 已经 制成 他的 决定 .

真人见圣上已竟发落，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ˈɜːrdʒəntli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gɔdz] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] ;
The **judge** **was** **urgently** **ordered** **to** **send** **the** **gods** **back** **to** **their** **places** **;**
这 法官 曾是 紧急 订购 到 发送 这 神 后退 到 他们的 地方 ;

急命法官符送众神归位；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Then **he** **turned** **around** **and** **called** **out** **:**
然后 他 转向 大约 和 称为 出去 :

又转身叫声：

" [ˈmɑːnstər] ,
" **monster** **,**
" 怪物 ,

“妖物，

[ˈnevər] [əˈgen] [feɪl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪs] !
Never **again** **fail** **to** **live** **up** **to** **His** **grace** **!**
绝不 再次 失败 到 居住 向上 到 他的 优雅 !

以后莫负圣恩！

[goʊ] ['kwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

速去！”

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
The strange man heard the immortal express his gratitude for saving his life .
这 奇怪的 男人 听到 这 不朽 表达 他的 感激 为了 保存 他的 生活 .

那怪听真人开了活命之恩，

[ðeɪ] ['riːəli] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] .
They really slipped through the net .
他们 真的 滑倒了 通过 这 网 .

真是漏网之鱼，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [roʊd] [ðə; ði] [wɪnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
He quickly rode the wind back to the marsh .
他 迅速地 骑 这 风 后退 到 这 沼泽 .

连忙驾起风奔回水沼。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] ,
Upon seeing their own kind ,
之上 看到 他们的 自己的 种类 ,

见了同类，

[aɪ][wʌz; wəz] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] .
I was both angry and furious .
我 曾是 两个都 生气的 和 狂怒 .

又气又怒，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] [ʌn'raɪtʃəs] .
They complained that the water monsters were unrighteous .
他们 抱怨 那 这 水 怪物 是 不义的 .

怨说众水怪无义。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [rɪ'kaʊntɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [gɑːd][wʌz; wəz] ['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [pæθ] .
The monsters recounted that a powerful god was blocking their path .
这 怪物 叙述 那 一个 强大的 上帝 曾是 阻塞 他们的 小路 .

那些众怪述说有神阻路厉害，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [sent] [baɪ][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l]
Only then did they realize that it was a celestial being sent by the Celestial
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 一个 天体 存在 发送 经过 这 天体
['mæstər] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Master to obstruct them from the sky .
掌握 到 阻碍 他们 从 这 天空 .

才知是天师预遣天神空中阻挡，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd] .
The reason it cannot move forward .
这 原因 它 不能 移动 向前 .

不能前进之故。

[ðæt] ['mɑːnstər] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
That monster made a fool of himself .
那 怪物 制成 一个 傻子 的 他自己 .

那怪自讨了这场没趣，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːrnd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They all warned each other .
他们 全部 警告 每个 其他 .

俱各相戒，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈlaɪtli] [əˈgen] .
I will not go to Beijing lightly again .
我 将要 不是 去 到 北京 轻轻 再次 .

再不轻赴北京。

[hiː; hi] [ˈmedɪˌteɪts] [ɪn][ðə; ði] [swɑːmp] [ˈevri] [deɪ] .
He meditates in the swamp every day .
他 冥想 在 这 沼泽 每一个 天 .

每日在沼内纯修，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˈleɪtər] .
But we won't go into the details later .
但 我们 惯于 去 进入 这 细节 之后 .

后话不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] .
Now , the Empress Dowager saw that the rain had started to fall .
现在 , 这 皇后 老妇 锯 那 这 雨 有 开始 到 落下 .

且说老佛爷见雨已落，

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [rɪˈviːld] [ɪtˈself] .
The monster revealed itself .
这 怪物 揭晓 本身 .

妖物现形，

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦。

[ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] :
Calling out to the Celestial Master :
呼叫 出去 到 这 天体 掌握 :

对天师叫声：

" [maɪ] [dɪr] [ˈmɪnɪstər] , "
" My dear minister , "
" 我的 亲爱的 部长 , "

“爱卿，

[ðə; ði][ˈaɪərn] [plæk] [frʌm; frəm] [wen] [wiː; wi] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] ,
The iron plaque from when we prayed for rain ,
这 铁 牌匾 从 什么时候 我们 祈祷 为了 雨 ,

适才求雨的那面铁牌，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
I think it will be quite effective .
我 思考 它 将要 是 相当 有效的 .

朕想颇有灵效，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈtreʒər] .
It can be called a celestial treasure .
它 能 是 称为 一个 天体 宝藏 .

可称是仙家宝物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈlɔŋˈtæn] [təˈdeɪ] .
It is still in Longtan today .
它 是 仍然 在 龙潭 今天 .

今仍在龙潭，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [əˈgen] .
It is something that can never be obtained again .
它 是 某物 那 能 绝不 是 获得 再次 .

必是不能再得。

[juː; jʊ] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

You	prayed	for	rain	to	save	the	people	.
你	祈祷	为了	雨	到	节省	这	人们	.

卿为祈雨济民，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] .

But	they	abandoned	the	memorial	tablet	.
但	他们	弃	这	纪念馆	药片	.

却将灵牌遗弃，

[aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	regret	it	very	much	.
我	后悔	它	非常	很多	.

朕甚惜之。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] ['aɪtəm] ,

Such	a	divinely	ordained	item	,
这样的	一个	神圣地	受戒	物品	,

这等仙传之物，

[haʊ] ['meni] ['aɪtəmz] [dʌz] [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] [stɪl] [hæv; həv] ?

How	many	items	does	my	dear	minister	still	have	?
如何	许多	项目	做	我的	亲爱的	部长	仍然	有	?

爱卿果能还有几件?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] .

I	wish	to	exchange	it	for	a	gold	medal	.
我	希望	到	交换	它	为了	一个	金子	勋章	.

朕想用金牌更换，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] ['temp(ə)l] ;

It	is	kept	in	the	Dragon	God	Temple	;
它	是	保留	在	这	龙	上帝	寺庙	;

备存在龙神庙内；

[ɪf] [ə; eɪ] [draʊt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kɜːr] ,

If	a	drought	were	to	occur	,
如果	一个	干旱	是	到	发生	,

倘有时逢着旱灾流行，

[aɪ] [ðen] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ['juːzɪŋ] [p'lɑːks] .

I	then	sent	people	to	pray	for	rain	using	plaques	.
我	然后	发送	人们	到	祈祷	为了	雨	使用	斑块	.

朕便派人用牌祈雨。”

['æftər] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	the	Empress	Dowager	finished	speaking	,
后	这	皇后	老妇	完成的	请讲	,

老佛爷言罢，

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .

The	real	person	immediately	knelt	down	.
这	真实的	人	立即地	跪下	向下	.

真人连忙跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

[maɪ] [lɔːrd] ,

My	Lord	,
我的	主	,

“我主，

[ðæt] ['aɪərn] [plæk] [ʌv; əv] [maɪn] ,
That iron plaque of mine ,
那 铁 牌匾 的 矿 ,

臣那面铁牌，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləsmən] .
It's nothing more than a spirit of a talisman .
它是 没有什么 更多的 比 一个 精神 的 一个 护符 .

更不过是符印之灵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['treʒər] .
It is not a divine treasure .
它 是 不是 一个 神圣的 宝藏 .

并非仙传宝物。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [puːl] ,
Although it has been thrown into the deep pool ,
虽然 它 有 到过 抛掷 进入 这 深的 水池 ,

虽已掷在深潭，

[wen] [naɪt] [fɔːlz] ,
When night falls ,
什么时候 夜晚 瀑布 ,

到了夜静，

[ðə; ði] ['drægən] ['pæləs] [sent] ['wɔːtər] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] .
The Dragon Palace sent water soldiers to deliver the goods .
这 龙 宫殿 发送 水 士兵 到 递送 这 商品 .

龙宫自差水卒前来缴送。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [rɪ'meɪnz] .
The divine decree of our Lord remains .
这 神圣的 法令 的 我们的 主 遗迹 .

我主圣谕存留，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [əu'beiz][ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Your humble servant obeys the decree .
你的 谦逊的 仆人 服从 这 法令 .

微臣遵旨。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːrmə] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər] [sent] ,
When the Dharma followers are sent ,
什么时候 这 法 追随者 是 发送 ,

当遣法徒，

['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
Offered to the Dragon God Temple .
提供 到 这 龙 上帝 寺庙 .

奉上龙神庙内。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [draʊt] ,
If there is a drought ,
如果 那里 是 一个 干旱 ,

如逢时旱，

[maɪ][lɔːrd] [stɪl] [ə'pɔints] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My lord still appoints a high - ranking official .
我的 主 仍然 任命 一个 高的 - 排行 官方的 .

我主仍命一位大员，

[noʊ] ['mætər] [wer] [ðə; ði] ['drægən] [puːl] [ɪz] .
No matter where the dragon pool is .
不 事情 在哪里 这 龙 水池 是 .

不论何地龙潭，

[θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Throw it into the water .
扔 它 进入 这 水 .

掷到水中，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [mɪˈrækjələs] [ɪˈfekts] .
They all have miraculous effects .
他们 全部 有 神奇 效果 .

都有神验。

[wer] [ˈhɛvənz] [wɪl] [laɪz] ,
Where Heaven's will lies ,
在哪里 天 将要 谎言 ,

天意所在，

[ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [vent] .
The worst thing to do is to vent .
这 最差 事物 到 做 是 到 发泄 .

最忌宣泄，

" [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ˈkænɑːt] [fɔːrˈsiː] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . "
" Your humble servant cannot foresee the future . "
" 你的 谦逊的 仆人 不能 预见 这 未来 . "

微臣不可预言。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈbuːdəˌbʊdə]
After hearing this , the Buddha
后 听力 这 , 这 佛

佛爷听罢，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈpɔːrtɪd] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪnɪstər] "
" What you have reported , my dear minister "
" 什么 你 有 据报道 , 我的 亲爱的 部长 "

“爱卿所奏，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [truːθ] .
This is indeed a profound truth .
这 是 的确 一个 深刻的 真相 .

确为至理，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [əˈferz] .
I am concerned about the people's affairs .
我 是 担心的 关于 这 人们的 事务 .

朕为忧民事，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [əkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdestəni] .
We should also accept our destiny .
我们 应该 还 接受 我们的 命运 .

亦当顺受天命。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [reɪn] [wɪl] [læst] [təˈdeɪ] ?
I wonder how long this rain will last today ?
我 想知道 如何 长的 这 雨 将要 最后的 今天 ?

不知今日这雨落到几时？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstərz] :
The Way of the Celestial Masters :
这 方式 的 这 天体 大师 :

天师道：

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [kə'mændz] [ðə; ði] ['drægən] [gɑːd][tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] . "
" Your humble servant commands the Dragon God to bring rain . "
" 你的 谦逊的 仆人 命令 这 龙 上帝 到 带来 雨 . "

“微臣敕令龙神行雨，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
That's all for one day .
那就是 全部 为了 一 天 .

就在一日为止。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['mætər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
But Your Majesty , I have another matter to report :
但 你的 威严 , 我 有 其他 事情 到 报告 :

但微臣复有一事启奏万岁：

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn] [siːn] .
Just now , I was looking up at the rain scene .
只是 现在 , 我 曾是 寻找 向上 在 这 雨 场景 .

适才微臣仰观雨景，

['oʊnli] [ðə; ði] [iːst] , ['dʒiːə][ænd; ənd][jiː] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] .
Only the east , Jia and Yi directions are visible .
仅有的 这 东方 , 贾 和 易 方向 是 可见的 .

只见正东甲乙方，

['sʌd(ə)nli] , [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [ə'roʊz] .
Suddenly , auspicious clouds and mist arose .
突然 , 吉祥 云 和 薄雾 出现 .

忽起祥云瑞霭，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [æn; ən] ['eriə] .
It covered an area .
它 涵盖 一个 区域 .

笼罩一方。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

据臣看来，

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
A divine being must have descended to earth .
一个 神圣的 存在 必须 有 下降 到 地球 .

定有神人降凡。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]
Upon hearing this , the Empress Dowager
之上 听力 这 , 这 皇后 老妇

老佛爷闻听，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [sɪns] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [hæv; həv] [dɪ'sɜːnd] [ðæt] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][hæz; həz] [dɪ'sendɪd]
" Since you , my dear minister , have discerned that a deity has descended
" 自从 你 , 我的 亲爱的 部长 , 有 辨别 那 一个 神 有 下降
[tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . . "
to earth to save the people . . . "
到 地球 到 节省 这 人们 . . . "

“爱卿既然看出有神仙降世济民，

[waɪ] [nɑːt] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊpənli] ?
Why not report this matter openly ?
为什么 不是 报告 这 事情 公然 ?

不妨这事明奏，

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] ?
Where were you born ?
在哪里 是 你 出生 ?

生在何处?

[ˈleɪtər] , [ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [kənˈfɜːrmd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Later , the facts were confirmed during the investigation .
之后 , 这 事实 是 确认的 期间 这 调查 .

日后访出实迹，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtaɪt(ə)l][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
It is necessary to bestow an imperial title upon him .
它 是 必要的 到 赐给 一个 帝国 标题 之上 他 .

必要钦加封号，

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ækt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ɜːrθ] . "
" It was truly a worthy act for a deity to descend to earth . "
" 它 曾是 真的 一个 值得 行为 为了 一个 神 到 下降 到 地球 . "

不枉神仙降世临凡。”

[ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [pərˈsɪstənt] [ˈkwestʃənɪŋ] .
The Celestial Master listened to the Empress Dowager's persistent questioning .
这 天体 掌握 听着 到 这 皇后 老妇人的 执着的 提问 .

天师听老佛爷追问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [boʊd] .
He quickly bowed .
他 迅速地 鞠躬 .

连忙行礼，

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .
Go to a quiet place in the dragon pavilion .
去 到 一个 安静的 地方 在 这 龙 亭 .

至龙棚清净之处，

[ðə; ði] [ˈduːti] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
The duty deity was summoned to investigate and report back .
这 责任 神 曾是 被召唤 到 调查 和 报告 后退 .

召遣值日神查明回报。

[ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɑːn] [ˈduːti] [ˈraɪzɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
The deity on duty rises into the air .
这 神 在 责任 上升 进入 这 空气 .

值日神起到空中，

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,
At a glance ,
在 一个 瞥一眼 ,

霎时一看，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then one would know the truth .
然后 一 会 知道 这 真相 .

便知就里，

[rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmæstər] .
Report this to the Celestial Master .
报告 这 到 这 天体 掌握 .

到天师面前报明。

['æftər] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the real person heard this ,
后 这 真实的 人 听到 这 ,

真人听罢，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] :
He then reported to the Empress Dowager :
他 然后 据报道 到 这 皇后 老妇 :

复对老佛爷奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] . "
" Your Majesty , I have already learned of the matter . "
" 你的 威严 , 我 有 已经 学习 的 这 事情 . "

“微臣已悉其事。

[ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [laɪt]
This auspicious light
这 吉祥 光

这灵光瑞彩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdɪst] [skuːl] .
It was discovered by the wisdom of the Buddhist school .
它 曾是 发现 经过 这 智慧 的 这 佛教徒 学校 .

乃是佛门慧根发现，

[wɪ'ðɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] .
Within Tongzhou County .
之内 通州 县 .

在通州郡内。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['kʌp(ə)l] ['sɜːrneɪmd] ['ljuː] .
It started with a local couple surnamed Liu .
它 开始 和 一个 当地的 夫妻 姓氏 刘 .

始因本地刘姓夫妻，

['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər]
Eating vegetarian food and chanting Buddhist scriptures
吃 素食 食物 和 吟唱 佛教徒 经文

吃斋念佛，

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [muːvd] [ðə; ði] ['westərn] ['buːdəˌbʊdə] .
Accumulated good deeds moved the Western Buddha .
积累 好的 契约 已搬 这 西 佛 .

积善感动西方世尊，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['taɪərləsli] [dɪd] [gʊd] [diːdz] .
He said that the couple tirelessly did good deeds .
他 说 那 这 夫妻 不知疲倦地 做过 好的 契约 .

说他夫妻行善不懈，

[ðɪs] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['buːdɪst] .
This child will be a Buddhist .
这 孩子 将要 是 一个 佛教徒 .

该生一佛子，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] ['faɪnəli] [faɪnd] ['hæpinəs] .
In the future , he and his wife will finally find happiness .
在 这 未来 , 他 和 他的 妻子 将要 最后 寻找 幸福 .

将来使他夫妻终归报乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːrhət] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ,
Because of the sending of Arhats to be born ,
因为 的 这 发送 的 罗汉 到 是 出生 ,

因遣罗汉降生，

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fuːl] .

He	turned	into	a	fool	.
他	转向	进入	一个	傻子	.

化成痴傻。

['ljuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [pæst] [ə'weɪ] .

Liu	Haoshan	and	his	wife	passed	away	.
刘	-	和	他的	妻子	通过了	离开	.

刘好善夫妻故去，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['pitid] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] .

The	villagers	pitied	his	simple	-	mindedness	.
这	村民们	可怜的	他的	简单的	-	心智	.

村人怜他憨傻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	was	sent	to	the	Sanguan	Temple	in	this	village	to	become	a	monk	.
他	曾是	发送	到	这	-	寺庙	在	这	村庄	到	变得	一个	僧	.

送到本庄三官殿内为僧。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [ænd; ənd] - [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [mʌŋks]

The	consequence	was	that	the	Bodhisattva	and	Sudhana	transformed	into	monks
这	结果	曾是	那	这	菩萨	和	-	转变	进入	僧侣

[ænd; ənd] [nʌnz] .

and	nuns	.
和	修女	.

后果有菩萨与善财童子幻化僧尼，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['wɜːrdləs] [truː] ['skrɪptʃər] ;

He	was	given	the	wordless	true	scripture	;
他	曾是	给定	这	无言	真的	圣经	;

授他无字真经；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [tuː; tə]

And	then	a	divine	being	silently	enlightened	and	transmitted	the	Dharma	to
和	然后	一个	神圣的	存在	默默	开明	和	传输	这	法	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

又默有神人点化传法，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌtltiz] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] .

He	then	came	to	a	profound	understanding	of	the	subtleties	of	Buddhism	.
他	然后	来了	到	一个	深刻的	理解	的	这	微妙之处	的	佛教	.

遂悟澈佛门微妙。

[naʊ] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] .

Now	this	foolish	monk	wants	to	retreat	into	the	deep	mountains	.
现在	这	愚蠢	僧	想要	到	撤退	进入	这	深的	山脉	.

如今这傻僧要遁入深山，

[tuː; tə] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

To	fully	express	the	meaning	of	offering	to	this	place	.
到	完全	表达	这	意义	的	提供	到	这	地方	.

欲极本处供养之义，

[ðeɪ] ['sʌtəli] [juːst] ['buːdɪst] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

They	subtly	used	Buddhist	teachings	to	guide	the	ignorant	and	confused	.
他们	微妙地	用过的	佛教徒	教义	到	指导	这	无知	和	使困惑	.

暗用佛法度化愚迷。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

He	knew	that	our	Lord	had	issued	a	decree	to	pray	for	rain	.
他	知道	那	我们的	主	有	发布	一个	法令	到	祈祷	为了	雨	.

他知我主颁旨求雨，

['tɔːŋ'dʒoʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .

Tongzhou	officials	gathered	inside	the	City	God	Temple	.
通州	官员	聚集	里面	这	城市	上帝	寺庙	.

通州官员集在城隍庙内，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	then	went	to	the	scene	and	alarmed	the	officials	and	the	people	.
他	然后	去	到	这	场景	和	惊慌	这	官员	和	这	人们	.

他便前去惊觉官民，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

In	front	of	all	the	officials	,
在	正面	的	全部	这	官员	,

在众官面前，

[suː] [dɪŋ] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] [æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Xu	Ding	prayed	for	rain	at	noon	today	to	help	the	people	.
徐	丁	祈祷	为了	雨	在	中午	今天	到	帮助	这	人们	.

许定今日午时求雨济众。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['priːfektʃər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] .

The	officials	of	the	whole	prefecture	saw	that	he	was	insane	.
这	官员	的	这	所有的	州	锯	那	他	曾是	疯狂的	.

合郡官见他疯傻，

[lɔkt] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

Locked	inside	an	empty	room	.
已锁定	里面	一个	空的	房间	.

锁在空房之内。

[ðæt] [mʌŋk] [nuː] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːrhænd] ; [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['drægən]

That	monk	knew	this	place	beforehand	;	your	humble	servant	has	ordered	the	Dragon
那	僧	知道	这	地方	预先	;	你的	谦逊的	仆人	有	订购	这	龙

[gɑːd][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

God	to	pray	for	rain	.
上帝	到	祈祷	为了	雨	.

那僧先知此处微臣敕令龙神求雨，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'saitid] ['skrɪptʃər] [tuː; tə] [help] .

He	secretly	recited	scriptures	to	help	.
他	偷偷	背诵	经文	到	帮助	.

他暗中诵经相助。

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .

The	rain	has	now	arrived	as	expected	.
这	雨	有	现在	到达的	作为	预期的	.

现今雨已应候，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] .

The	officials	said	he	was	acting	strangely	.
这	官员	说	他	曾是	表演	奇怪的	.

众官说他有异，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kən'vɪnst] .

They	were	all	convinced	.
他们	是	全部	确信	.

俱各信服。

[reɪn] [fɔːlz] ,
Rain falls ,
雨 瀑布 ,

雨落，

[ðə; ði] [ˈsiːdiŋz] [gruː] [ˈvɪgərəsli] .
The seedlings grew vigorously .
这 幼苗 生长 大力 .

禾苗勃然生长，

[wʌn] [saɪd] [riˈdʒɔisiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [ˈhɑːrvɪst] ,
One side rejoices in the bountiful harvest ,
一 边 欢欣鼓舞 在 这 丰富 收成 ,

一方共乐岁丰，

[ˈdʒɔɪfl] [tʃɪrz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Joyful cheers filled the air .
快乐 干杯 已填 这 空气 .

万民欢声遍野。

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [sʌm; səm] [gʊd] [diːdz] .
Firstly , to accumulate some good deeds .
首先 , 到 积累 一些 好的 契约 .

一为积些善功，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɝz] .
And to repay the kindness of the villagers .
和 到 偿还 这 仁慈 的 这 村民们 .

再为报答乡里。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
From then on , he disappeared without a trace .
从 然后 在 , 他 消失 没有 一个 痕迹 .

从此便匿迹藏名，

[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] ;
Escape from the world ;
逃脱 从 这 世界 ;

脱身世外；

[ˈhɪd(ə)n] [rɑːk] [ˈeɪnʃənt] [keɪv]
Hidden Rock Ancient Cave
隐 岩石 古老的 洞穴

幽岩古洞，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈʃedɪŋ] [ˈmɔːrt(ə)l] [boʊnz] ,
In preparation for shedding mortal bones ,
在 准备 为了 脱落 凡人 骨头 ,

以待脱了凡骨，

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
Return to the West
返回 到 这 西方

复返西方，

[lˈjuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [relm] .
Liu Haoshan and his wife were transferred to the celestial realm .
刘 - 和 他的 妻子 是 转移 到 这 天体 领域 .

移带刘好善夫妻齐升仙界。

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪz] [stɪl] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] , [ri'saitɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [æd'mɑːnɪʃɪŋ]
This foolish monk is still in an empty house , reciting scriptures and admonishing
这 愚蠢 僧 是 仍然 在 一个 空的 房子 , 背诵 经文 和 告诫
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

今这傻僧还在空屋奉经劝世。

[ðə; ði] ['duːti] [gɑːd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
The duty god reported back in this way .
这 责任 上帝 据报道 后退 在 这 方式 .

值日神回报如此。

[maɪ] [lɔːrd] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['sɪti] .
My lord secretly investigated Tongzhou City .
我的 主 偷偷 调查 通州 城市 .

我主暗访通州城内，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːəl] [fækts] [tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
There are real facts to back it up .
那里 是 真实的 事实 到 后退 它 向上 .

自有实迹。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɚz] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] . . .
After listening to the Celestial Master's report , the Buddha . . .
后 聆听 到 这 天体 硕士学位 报告 , 这 佛 . . .

佛爷听罢天师所奏，

[lɔːŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Long Xin thought to himself :
长的 新 想法 到 他自己 :

龙心暗道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tə'deɪ] . "
" There are such virtuous people in the world today . "
" 那里 是 这样的 有德行的 人们 在 这 世界 今天 . "

“今民间有这等善人，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [gɔdz][ænd; ənd] ['buːdəz]
Able to move gods and Buddhas
有能力的 到 移动 神 和 佛陀

能感动神佛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
It is also a sign of good fortune for the country .
它 是 还 一个 符号 的 好的 财富 为了 这 国家 .

亦是国家祥瑞。

['æftər] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
After I returned to the palace ,
后 我 返回 到 这 宫殿 ,

朕还宫后，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] [mɪŋ] .
We must go and visit Ming .
我们 必须 去 和 访问 明 .

必须前去访明，

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [mʌŋk] [lʊks] [laɪk] .
Look at what this divine monk looks like .
看 在 什么 这 神圣的 僧 看起来 喜欢 .

看看这个神僧是何形象。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tiːɑːnʃi] :
He said to Zhang Tianshi :
他 说 到 张 天师 :

对张天师说道：

" [tə'deɪ] [ðə; ði] ['diːmənz] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ,
" Today the demons are lying and the rain is falling ,
" 今天 这 恶魔 是 说谎 和 这 雨 是 坠落 ,

“今日妖伏雨落，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][jʊr; jər] [skɪl] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] .
All of this is due to your skill , my dear minister .
全部 的 这 是 到期的 到 你的 技能 , 我的 亲爱的 部长 .

皆是爱卿之功力，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪtəlz][ə'pɑːn][juː; jʊ] . "
" Wait for me to bestow additional titles upon you . "
" 等待 为了 我 到 赐给 额外的 标题 之上 你 . "

候朕加封便了。”

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [prə'siːdʒərz] .
No need for complicated procedures .
不 需要 为了 复杂的 程序 .

不须烦琐。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] [frʌm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Now , let's talk about the silly monk from Tongzhou .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 愚蠢的 僧 从 通州 .

且说通州傻和尚，

[sɪns] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] ,
Since being locked in the quiet room ,
自从 存在 已锁定 在 这 安静的 房间 ,

自从锁在静室之内，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] [soʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [stɑːpt] .
That night , the wooden fish was struck so loudly it couldn't be stopped .
那 夜晚 , 这 木制的 鱼 曾是 击 所以 高声 它 不能 是 停止 .

那一夜把木鱼敲的梆梆不住，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] [piːs] .
The commotion kept all the officials from having any peace .
这 骚动 保留 全部 这 官员 从 拥有 任何 和平 .

吵得众官俱未得安。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到了次日清晨，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [drʌŋk] [tiː] ,
After Shi Gong and the other officials had washed their faces and drunk tea ,
后 史 锣 和 这 其他 官员 有 洗过 他们的 面孔 和 醉 茶 ,
[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] .
they finished .
他们 完成的 .

施公同众官净面用茶已毕，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [æz; əz]['juːʒuəl] .

They	still	went	to	offer	incense	as	usual	.
他们	仍然	去	到	提供	香	作为	通常	.

仍去照常行香，

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [seɪnts] .

To	worship	the	gods	and	saints	.
到	崇拜	这	神	和	圣徒	.

参神拜圣。

[ðə; ði] [mʌŋks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪtʃʊəlz] .

The	monks	continued	to	follow	their	respective	teachings	and	rituals	.
这	僧侣	持续	到	跟随	他们的	各自	教义	和	仪式	.

众僧等仍然各依本教科仪，

[ri'saitɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['mæntrəz]

Reciting	scriptures	and	chanting	mantras
背诵	经文	和	吟唱	咒语

修醮念经，

[ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['buːdɪst] ['rɪtʃʊəlz] .

A	ritual	instrument	used	in	Buddhist	rituals	.
一个	仪式	乐器	用过的	在	佛教徒	仪式	.

吹打法器。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ]

At	this	time	,	the	soldiers	and	civilians	in	Tongzhou
在	这	时间	,	这	士兵	和	平民	在	通州

此时通州那些军民，

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] , ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] . . .

I	heard	there	was	a	wandering	,	foolish	monk	.	.	.
我	听到	那里	曾是	一个	漫游	,	愚蠢	僧	.	.	.

听说有一游方傻僧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

It	is	predicted	that	it	will	rain	on	that	day	.
它	是	预测	那	它	将要	雨	在	那	天	.

许定当日准能落雨，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .

They	all	came	to	see	how	to	seek	the	Dharma	.
他们	全部	来了	到	看	如何	到	寻找	这	法	.

俱走来观看怎么求法。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Upon	entering	the	temple	,
之上	进入	这	寺庙	,

来到庙内，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ɒkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

I	heard	the	monk	was	locked	in	an	empty	room	.
我	听到	这	僧	曾是	已锁定	在	一个	空的	房间	.

闻说和尚锁在空房，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	all	said	in	unison	:
他们	全部	说	在	齐声	:

一齐纷纷说道：

" ['empərər] [ʌv; əv][kiː'oʊtoʊ] ,

"	Emperor	of	Kyoto	,
"	皇帝	的	京都	,

“京都皇帝，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [deɪz] .
Officials from this office have been pleading for so many days .
官员 从 这 办公室 有 到过 恳求 为了 所以 许多 天 .

派本处官员求了这许多日，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] ['eni] [reɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] .
They did not manage to get any rain from the Dragon God .
他们 做过 不是 管理 到 得到 任何 雨 从 这 龙 上帝 .

并未求得龙神落几点儿雨。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðɪs] [bɔːld] ['ɪdiət] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I wonder where this bald idiot came from .
我 想知道 在哪里 这 秃 笨蛋 来了 从 .

不知那块来的这个傻秃，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
They dare to say they can do it .
他们 敢 到 说 他们 能 做 它 .

就敢说是行得了。

[ðə; ði] [draʊt] [ɪz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [s'ləʊgənz] !
The drought is so severe that people are even making up slogans !
这 干旱 是 所以 严重 那 人们 是 甚至 制作 向上 口号 !

现在旱得人都编出口号儿来咧！

[kəm'poʊzɪŋ] ['mjuːzɪk] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [striːts] .
Composing music all over the streets .
构成 音乐 全部 超过 这 街道 .

满街上作曲儿，

[wʌt] [tuː; tə] [sɪŋ] :
What to sing :
什么 到 唱歌 :

唱什么：

- ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [æt; ət] [kɔːrt] , -
' Paying homage at court , '
- 付费 尊敬 在 法庭 , -

'朝也拜，

['iːvnɪŋ] ['wɜːrʃɪp]
Evening worship
晚上 崇拜

暮也拜，

[preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [aʊt] :
Praying to the sun until it dries out :
祈祷 到 这 太阳 直到 它 干燥 出去 :

拜得日头倒干晒：

[aɪ] [æskt] ['ɜːrliər] ,
I asked earlier ,
我 问 早些时候 ,

早也求，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [preɪd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
I also prayed late at night .
我 还 祈祷 晚的 在 夜晚 .

晚也求，

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪl] [floʊ] .
I pray that not a single drop of water will flow .
我 祈祷 那 不是 一个 单身的 降低 的 水 将要 流动 .

求得水滴都不流。'

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , ['hiːz] [dʒʌst] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !
Look at this foolish monk , he's just causing trouble for nothing !
看 在 这 愚蠢 僧 , 他是 只是 导致 麻烦 为了 没有什么 !

看这个傻和尚也是白捣乱就完了！”

['mɪlətəri] [ænd; ənd] [si'viljənz] ['gɔsipiŋ] .
Military and civilians gossiping .
军队 和 平民 八卦 .

军民乱谈。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [fɔːrs] .
Suddenly , the foolish monk struck the wooden fish three times with increased force .
突然 , 这 愚蠢 僧 击 这 木制的 鱼 三 时代 和 增加 力量 .

忽听傻僧木鱼儿梆梆加力的击了三声，

[riːd] [ə'laʊd] :
Read aloud :
读 大声 :

大声念道：

[ə'læs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] . . .
Alas , the people of this world . . .
唉 , 这 人们 的 这 世界 . . .

叹世人，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜!

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [griːd] ,
The Palace of Greed ,
这 宫殿 的 贪婪 ,

作贪宫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a corrupt official .
他 曾是 一个 腐败 官方的 .

为污吏。

[wɪ'ðaʊt] [ə'kjuːmjuleit] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
Without accumulating good fortune ,
没有 累积 好的 财富 ,

不积福，

[nɑːt] [self] - ['dɪsəplɪnd]
Not self - disciplined
不是 自己 - 纪律严明的

不克己，

[dɪs'lɔɪəl] , [ʌn'fɪlɪəl] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] ['brʌðərli] [lʌv] .
Disloyal , unfilial , and lacking in brotherly love .
不忠 , 不孝 , 和 缺乏 在 兄弟般的 爱 .

不忠不孝还不悌。

['spoʊkən] [wɜːrdz]
spoken words
说 字

口头言，

[swiːt] [æz; əz] ['hʌni] ;
Sweet as honey ;
甜的 作为 蜂蜜 ;

甜如蜜；

[bæd] ['kɑːnʃəns]
Bad conscience
坏的 良心

坏良心，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækər] .
It was as black as lacquer .
它 曾是 作为 黑色的 作为 漆 .

黑似漆。

[ðeɪ] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [tʃiːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] .
They deceive and cheat people to fool them .
他们 欺骗 和 欺骗 人们 到 傻子 他们 .

坑拐谋骗把人愚。

[ljɑːŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ærəgənt]
Liang , who was arrogant
梁 , WHO 曾是 傲慢的

逞强梁，

['klevər] [skiːmz] ,
clever schemes ,
聪明的 方案 ,

生巧计，

[də; ði] [skiːmz] [ænd; ənd] [plɑːts] [rɪ'kwaɪərd] [ɪ'mens] ['efərt] .
The schemes and plots required immense effort .
这 方案 和 图表 必需的 巨大 努力 .

机谋费尽千钧力，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜！

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [də; ði] [hed] [ɪz] [saʊθ] [ɔːr][də; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] [nɔːrθ] ,
Regardless of whether the head is south or the feet are north ,
不管 的 无论 这 头 是 南 或者 这 脚 是 北 ,

并不顾头南脚北，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪŋgər] - [laɪk] [θɪŋ] !
It turned into a finger - like thing !
它 转向 进入 一个 手指 - 喜欢 事物 !

倒成了手指东西！

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Muttering to himself ,
喃喃自语 到 他自己 ,

嘴里念着，

[də; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][də; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [strʌk] [ɪz] ['relətɪvli] [sɔːft] .
The sound of the wooden fish being struck is relatively soft .
这 声音 的 这 木制的 鱼 存在 击 是 相对地 柔软的 .

木鱼敲的声音略小。

['æftər] [ri'saitɪŋ] , [hiː; hi] [strʌk] [də; ði] [drʌm] [θriː] [taɪmz] ['laʊdli] .
After reciting , he struck the drum three times loudly .
后 背诵 , 他 击 这 鼓 三 时代 高声 .

念罢又大击三声，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] :
He continued reading :
他 持续 阅读 :

往下又念道：

['buːdəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [də'rekʃ(ə)nz]
Buddhas of the Ten Directions
佛陀 的 这 十 方向

十方佛，

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
Who am I ?
WHO 是 我 ?

谁是我?

[huː] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [grænd] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ?
Who can escape the grand illusion of wealth and power ?
WHO 能 逃脱 这 盛大 错觉 的 财富 和 力量 ?

黄梁大梦谁能脱?

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['drægən] [gɑːd]
Invite the Dragon God
邀请 这 龙 上帝

邀龙神，

[noʊ] [friː] [taɪm]
No free time
不 自由的 时间

不得闲，

[ðə; ði] [klaʊd] - ['kʌvərɪŋ] [bɔɪ] [trikt] [ˌem 'iː] .
The Cloud - Covering Boy tricked me .
这 云 - 覆盖 男生 被骗了 我 .

布云童子哄了我。

[noʊ] [klaʊdz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [nuːn] .
No clouds were visible at noon .
不 云 是 可见的 在 中午 .

午时三刻不见云，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][æt; ət][sɪks] ['kwɔːrtərz] [pæst] [nuːn] .
It will be difficult to save me at six quarters past noon .
它 将要 是 难的 到 节省 我 在 六 四分之一 过去的 中午 .

未时六刻难救我。

['lɪŋˌʃɑːn] ['buːdəˌbʊdə]
Lingshan Buddha
灵山 佛

灵山佛，

[its] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !
It's killing me !
它是 杀 我 !

苦杀我，

[meɪ] [ðə; ði] ['taɪmli] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [reɪn] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] !
May the timely and abundant rain have mercy on me !
可能 这 及时 和 丰富 雨 有 怜悯 在 我 !

早沛甘霖慈悲我!

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['ɑːnɪst] [vɔɪs] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] .
A simple , honest voice reciting the poem .
一个 简单的 , 诚实的 嗓音 背诵 这 诗 .

憨声憨气流水的朗诵。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Those **soldiers** **and** **civilians** **heard** **this** **,**
那些 士兵 和 平民 听到 这 ,

那些军民听了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] ['læfɪŋ] .
There **were** **also** **people** **laughing** **.**
那里 是 还 人们 笑 .

也有笑的，

[sʌm; səm] [seɪ] [its] [wel] - [ə'reɪndʒd] .
Some **say** **it's** **well** **-** **arranged** **.**
一些 说 它是 出色地 - 安排 .

有说编排得好听的。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
At **this** **point** **,** **all** **the** **officials** **had** **finished** **paying** **their** **respects**
在 这 观点 , 全部 这 官员 有 完成的 付费 他们的 尊重
[tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
to **the** **gods** **.**
到 这 神 .

此时众官拜毕众神，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Take **a** **walk** **in** **the** **temple** **courtyard** **,**
拿 一个 走 在 这 寺庙 庭院 ,

庙院散步，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They **didn't** **care** **when** **they** **heard** **it** **.**
他们 没有 关心 什么时候 他们 听到 它 .

听了都不为意。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A **servant** **stepped** **forward** **and** **reported** **:**
一个 仆人 步 向前 和 据报道 :

只见有一下役上前禀道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . . . "
" **Reporting** **to** **all** **the** **gentlemen** **.** **.** **.** **"**
" 报道 到 全部 这 先生们 . . . "

“回众位老爷，

[dɑːrk] [klaʊdz] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [fluː] ['iːstwərd] .
Dark **clouds** **rose** **from** **the** **northwest** **and** **flew** **eastward** **.**
黑暗的 云 玫瑰 从 这 西北 和 飞翔 向东 .

西北起了黑云向东飞来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **officials**
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻听，

[iːtʃ] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] ['westwərd] :
Each **went** **and** **looked** **westward** **:**
每个 去 和 看起来 向西 :

各去纵目西望：

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [klaʊdz] .
Sure **enough** **,** **the** **sky** **was** **covered** **by** **clouds** **.**
当然 足够的 , 这 天空 曾是 涵盖 经过 云 .

果然云遮天日，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .

It	seems	a	storm	is	coming	.
它	似乎	一个	风暴	是	未来	.

似有风雨来到，

[ˈevriwʌn] [hæd; həd][ðer; ðər] [hoʊps] .

Everyone	had	their	hopes	.
每个人	有	他们的	希望	.

俱各盼望。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] .

Unexpectedly	,	it	was	a	little	too	late	.
不料	,	它	曾是	一个	小的	也	晚的	.

不料迟了片时，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] ,

He	raised	his	head	again	,
他	提高	他的	头	再次	,

又一昂头，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪˈspɜːrst] .

The	clouds	have	dispersed	.
这	云	有	分散的	.

云已散尽，

[ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈfaɪəri][æz; əz][ˈfaɪər] .

The	blazing	sun	was	as	fiery	as	fire	.
这	炽烈	太阳	曾是	作为	火热	作为	火	.

那红日炎炎如火一般，

[ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈiːv(ə)n] [ˈhɔtə(r)] .

The	sun	made	the	earth	even	hotter	.
这	太阳	制成	这	地球	甚至	更热	.

晒得大地更加炎热。

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈfiːlɪŋ] [ˈtrʌbld] .

After	reading	it	,	they	were	all	feeling	troubled	.
后	阅读	它	,	他们	是	全部	感觉	麻烦	.

看罢俱各烦闷，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

" [haʊ] [streɪndʒ] ! "

"	How	strange	!	"
"	如何	奇怪的	!	"

“可异！

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːlɪŋ] .

The	rain	had	already	started	falling	.
这	雨	有	已经	开始	坠落	.

明明雨已落下，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [klaʊdz] [hæv; həv] [klɪrd] .

In	the	blink	of	an	eye	,	the	fog	and	clouds	have	cleared	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	这	多雾路段	和	云	有	已清除	.

转眼又雾退云消呢？

[ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [ˈmʌŋks] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈbrɪliənt] .

That	foolish	monk's	words	are	brilliant	.
那	愚蠢	僧侣的	字	是	杰出的	.

这傻僧说的甚妙，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juːv] [ˈspɑːtɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] ?
Could it be that you've spotted a cloud ?
可以 它 是 那 你已经 斑 一个 云 ?

难道见着一片云，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] , [dʌz] [ðæt] [miːn] [juːv] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ?
Even if you pray for rain , does that mean you've succeeded ?
甚至 如果 你 祈祷 为了 雨 , 做 那 意思是 你已经 成功了 ?

便算求了雨咧?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈklɪrli] [ˈstɑːrvɪŋ] .
They were clearly starving .
他们 是 清楚地 饥饿 .

分明是饿疯了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] [trɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] .
They came to lie and trick people into giving them food .
他们 来了 到 说谎 和 诡计 人们 进入 给予 他们 食物 .

前来调谎骗食，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [set] [ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .
They even dared to set their own time .
他们 甚至 敢于 到 放 他们的 自己的 时间 .

还大着胆自定时刻，

[lets] [siː] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈriːəli] [laɪk] .
Let's see what he's really like .
我们来吧 看 什么 他是 真的 喜欢 .

看他到底怎样？”

[æz; əz] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈlisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
As Shi Gong listened to what the crowd was saying ,
作为 史 锣 听着 到 什么 这 人群 曾是 说 ,

施公听着众人所说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˈriːəli] [kɑːnt] [get] [reɪn] [tuː; tə] [kʌm] . "
He thought to himself , " This foolish monk really can't get rain to come . "
他 想法 到 他自己 , " 这 愚蠢 僧 真的 不能 得到 雨 到 来 . "

暗想这傻僧果然求不下雨来，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] ?
Why would he come looking for a beating ?
为什么 会 他 来 寻找 为了 一个 殴打 ?

他岂肯特来找打?

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [its] [ˈdefɪnətli] [ˈfiːzəb(ə)l]
To say that it's definitely feasible
到 说 那 它是 确实 可行的

要说他一定可行，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
But it was already noon .
但 它 曾是 已经 中午 .

却又午时已到，

[noʊ] [reɪn] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] .
No rain is expected .
不 雨 是 预期的 .

不见有雨。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
The wise minister was suspicious and uncertain .
这 明智的 部长 曾是 可疑的 和 不确定 .

贤臣猜疑不定，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['laʊdər]
Suddenly , the foolish monk struck the wooden fish again , making an even louder
突然 , 这 愚蠢 僧 击 这 木制的 鱼 再次 , 制作 一个 甚至 更大声
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

忽听傻僧又打那木鱼更加乱响。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

" [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ʌn'juːʒuəl] ['kwɑːlətiz] : "
" This foolish monk does have some unusual qualities : "
" 这 愚蠢 僧 做 有 一些 异常 品质 : "

“这傻僧也算有异处：

['hiːz] [gɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
He's got quite the spirit .
他是 得到 相当 这 精神 .

精神不小。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] , ['kiːpɪŋ] ['evriwʌn] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] .
The commotion lasted all night , keeping everyone awake at night .
这 骚动 持续 全部 夜晚 , 保持 每个人 醒 在 夜晚 .

一夜闹得众人都不能闭目，

[wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] ['taɪərd] .
We all feel tired .
我们 全部 感觉 疲劳的 .

咱们俱觉困倦。”

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪli] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] :
Then he heard him shout in a silly voice from inside the house :
然后 他 听到 他 喊 在 一个 愚蠢的 嗓音 从 里面 这 房子 :

只听他又在屋内傻声喊道：

['evriwʌn] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əb'sest] .
Everyone says they are not obsessed .
每个人 说道 他们 是 不是 痴迷 .

人人同说不着迷，

[ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] [ɪ'miːdiətli] [briːdz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
The mere mention of doing good deeds immediately breeds suspicion .
这 仅仅 提到 的 正在做 好的 契约 立即地 品种 怀疑 .

一说善事便是疑。

[ðə; ði] [faʊl] ['əudəz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [dʌsk] .
The foul odors filled the sky at dawn and dusk .
这 犯规 气味 已填 这 天空 在 黎明 和 黄昏 .

晨昏恶气冲天地，

[ðə; ði] ['drægən] [ɪz] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [skers] .
The dragon is enraged , and the rain and dew of heaven are scarce .
这 龙 是 愤怒 , 和 这 雨 和 露 的 天堂 是 稀少 .

怒了龙天雨露稀。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] .
It doesn't rain .
它 不 雨 .

天不雨，

[jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
You're in a hurry ,
你是 在 一个 匆忙 ,

你们急，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [reɪn] .
They complained that the weather was unpredictable , with sunshine and rain .
他们 抱怨 那 这 天气 曾是 不可预测的 , 和 阳光 和 雨 .

怨说阴晴天不齐。

[ðoʊ] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Though the sky is far away ,
尽管 这 天空 是 远的 离开 ,

天虽远，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] ['bʊli] .
But they are hard to bully .
但 他们 是 难的 到 欺负 .

却难欺，

['hev(ə)n] [noʊz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Heaven knows the good and evil in the world .
天堂 知道 这 好的 和 邪恶的 在 这 世界 .

人间善恶老天知。

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [tuː; tə] ['gæðər] ,
Demanding the wind and rain to gather ,
要求 这 风 和 雨 到 收集 ,

要求感召风合雨，

['sɪŋg(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [kæn; kən] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] .
single act of kindness can bring forth a rainbow .
单身的 行为 的 仁慈 能 带来 前进 一个 彩虹 .

一念之善起云霓。

['æftər] ['evriwʌn] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [riːd] ,
After everyone listened to him read ,
后 每个人 听着 到 他 读 ,

众人听他念罢，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] ,
Just as I was about to turn around and go back ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 转动 大约 和 去 后退 ,

刚要转身回去，

[ðen] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [ruːm] [strʌk] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
Then , the wooden fish in the empty room struck three more times .
然后 , 这 木制的 鱼 在 这 空的 房间 击 三 更多的 时代 .

只听空房里木鱼儿又大敲了三声。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [els] [wɪl] [biː; bi] [sed] [nekst] .
I wonder what else will be said next .
我 想知道 什么 别的 将要 是 说 下一个 .

不知往下还有什么话语。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To know what happens next ,
到 知道 什么 发生 下一个 ,

要知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ri'saitɪŋ] [foʊk] ['sɔŋz] [tuː; tə] [help] [reɪn] [ænd; ənd] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] , ['plæntɪŋ] ['sɪlvər]
Chapter 102 : Reciting folk songs to help rain and save lives , planting silver
章 - : 背诵 民间 歌曲 到 帮助 雨 和 节省 生活 , 种植 银
['siːdɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
seedlings , and disappearing back to the mountains .
幼苗 , 和 消失 后退 到 这 山脉 .

第102回 念歌谣助雨济世 种银苗遁迹归山

[ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The silly monk paused for a moment ,
这 愚蠢的 僧 暂停 为了 一个 片刻 ,

话说傻和尚停了片刻，

[ðen] [straɪk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [θriː] [taɪmz] ['laʊdli] .
Then strike the wooden fish three times loudly .
然后 罢工 这 木制的 鱼 三 时代 高声 .

复将木鱼大敲三声，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [riːd] :
He changed his words and read :
他 已更改 他的 字 和 读 :

改了言词念道：

['evriwʌn] [lɑːfs] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] .
Everyone laughs at me for being foolish .
每个人 笑声 在 我 为了 存在 愚蠢 .

人人皆笑我痴傻，

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] ['æktɪd] ['sɪli] .
I laughed and acted silly .
我 笑了 和 行动 愚蠢的 .

我笑乖的瞎作耍。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
Coming and going ,
未来 和 去 ,

来复去，

[ðɪs] ['daɪnəsti] ,
This dynasty ,
这 王朝 ,

这一朝，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [its] [nɑːt] ['reɪnɪŋ] [tə'deɪ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Even though it's not raining today , you won't forgive me .
甚至 尽管 它是 不是 下雨 今天 , 你 惯于 原谅 我 .

今朝无雨来你不饶。

[maɪ] ['buːdɪst] ['tiːtʃɪŋz] [ɑːr; ər] ['baʊndləs] .
My Buddhist teachings are boundless .
我的 佛教徒 教义 是 无边无际 .

我的佛法无边，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] .
Come quickly and save me from the rain .
来 迅速地 和 节省 我 从 这 雨 .

快来救我把雨洒。

[aɪm]['stuːpɪd] .
I'm stupid .
我是 愚蠢的 .

我自傻，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈheɪv] [jɔːrˈself] .
You should behave yourself .
你 应该 表现 你自己 .

你自乖，

[ðə; ði] [swiːt] [prer] [fɔːr; fər] [reɪn] [hæz; həz] [noʊ] [ɪˈfekt] .
The sweet prayer for rain has no effect .
这 甜的 祷告 为了 雨 有 不 影响 .

乖的求雨雨不来。

[maɪ] [ˈbuːdəˌˈbʊdə] ,
My Buddha ,
我的 佛 ,

我的佛，

[pliːz] [grænt] [jʊr; jər] [wɪʃ] .
Please grant your wish .
请 授予 你的 希望 .

快显灵，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
With a sincere thought of compassion ,
和 一个 真诚 想法 的 同情 ,

慈悲我一念诚，

[ðeɪ] [sent] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtoʊkən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] .
They sent rain and wind as a token of their friendship .
他们 发送 雨 和 风 作为 一个 令牌 的 他们的 友谊 .

送来风雨作交情。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈlisnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
The officials listened outside the window as he read it over and over again .
这 官员 听着 外部 这 窗户 作为 他 读 它 超过 和 超过 再次 .

众官在窗外听他念了又念，

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [fɪʃ] .
He seemed quite pleased with himself as he struck the wooden fish .
他 似乎 相当 高兴 和 他自己 作为 他 击 这 木制的 鱼 .

打着那木鱼似甚得意。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] [sed] :
One of the guards said :
一 的 这 守卫 说 :

有位守备说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [əˈbaʊt] [ˈruːməz] . "
" This is clearly a song about rumors . "
" 这 是 清楚地 一个 歌曲 关于 谣言 . "

“这分明是唱的谣言歌儿，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪkˈspekt] [reɪn] [tuː; tə] [kʌm] ?
How can one expect rain to come ?
如何 能 一 预计 雨 到 来 ?

焉能会求得来雨。

[hɪz; ɪz] [staɪl] ,
His style ,
他的 风格 ,

似他此等样式，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] .
Go to the countryside to beg for a meal .
去 到 这 农村 到 求 为了 一个 一顿饭 .

到乡村讨碗饭吃，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?
Wouldn't it be better to have someone guard it here ?
不会 它 是 更好的 到 有 某人 警卫 它 这里 ?

岂不胜在此叫人监守?

[θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
think we should hurry up and leave the temple .
思考 我们 应该 匆忙 向上 和 离开 这 寺庙 .

我看不如趁早赶出庙去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [ʌn'iːz] [tuː; tə] ['ʌðər] .
To avoid causing unease to others .
到 避免 导致 不安 到 其他的 .

免得讨人不安。

[ɪf] [wʌn] ['truːli] [pə'zesiz] [greɪt] [ə'bɪlətiz] ,
If one truly possesses great abilities ,
如果 一 真的 拥有 伟大的 能力 ,

果真要有大本事，

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ][ɪ'ledʒəb(ə)l] ,
But not to the point of being so illegible ,
但 不是 到 这 观点 的 存在 所以 无法辨认 ,

又不致那样的衣不衣，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,
To carry out or not to carry out ,
到 携带 出去 或者 不是 到 携带 出去 ,

履不履，

" [ðeə(r)] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" They're starving and spouting nonsense ! "
" 它们是 饥饿 和 喷水 废话 ! "

饿疯了前来乱道咧！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] ['ʃiː] .
The officials arrived before Lord Shi .
这 官员 到达的 前 主 史 .

众官到了施公面前，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] .
He recounted what he had read .
他 叙述 什么 他 有 读 .

述说了他念的话说，

[pliːz] ['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
Please order them to be driven away .
请 命令 他们 到 是 驱动 离开 .

请命撵逐。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢说道：

" ['brʌðər] - , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [ɔːr] ['æŋkʃəs] . "
" Brother Zhongyin , there's no need to be angry or anxious . "
" 兄弟 - , 有 不 需要 到 是 生气的 或者 焦虑的 . "

“众寅兄不必气恼着急。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [riˈsaitɪŋ] [ˈtretʃərəs] [wɜːrdz] .

He	was	not	reciting	treacherous	words	.
他	曾是	不是	背诵	奸诈	字	.

他念的并非奸言，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [mɑːk] [ɔːr] [ˈrɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

It	was	not	meant	to	mock	or	ridicule	the	public	.
它	曾是	不是	意思是	到	嘲笑	或者	嘲笑	这	民众	.

又非讥刺众人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [mæn][kæn; kən][biː; bi] [sɪnˈsɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

As	the	saying	goes	,	even	a	common	man	can	be	sincere	in	his	heart	.
作为	这	说	去	,	甚至	一个	常见的	男人	能	是	真诚	在	他的	心	.

常言匹夫一念至诚，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .

Then	one	can	feel	the	wind	and	rain	.
然后	一	能	感觉	这	风	和	雨	.

便可感风雨，

[ˈsʌmənɪŋ] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [ˈdiːɪtiːz] .

Summoning	spirits	and	deities	.
召唤	烈酒	和	神灵	.

召鬼神。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪər] .

He	really	was	a	liar	.
他	真的	曾是	一个	说谎者	.

果然说大话，

[smɔːl] [rɪˈzʌlt] ,

Small	result	,
小的	结果	,

小结果，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][end] .

It	has	no	beginning	and	no	end	.
它	有	不	开始	和	不	结尾	.

有头没尾的，

[ðə; ði] [ˈempti] [speɪs] [ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [dɪˈstɜːrbəns] .

The	empty	space	is	causing	disturbance	.
这	空的	空间	是	导致	干扰	.

空来溷扰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspeld] [əˈgen] .

He	was	expelled	again	.
他	曾是	被驱逐	再次	.

再责逐他。

[weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

Wait	a	little	longer	,
等待	一个	小的	更长	,

再等稍迟一刻，

[noʊ][reɪn][ɪz] [ɪkˈspektɪd] .

No	rain	is	expected	.
不	雨	是	预期的	.

不见有雨，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [əkˈsept] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋli] .

Make	him	accept	responsibility	willingly	and	convincingly	.
制作	他	接受	责任	心甘情愿	和	令人信服地	.

叫他心服口服的领责。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Shi Gong finished speaking ,
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公说罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] .
The officials glanced at the sky ; it was noon .
这 官员 瞥了一眼 在 这 天空 ; 它 曾是 中午 .

众官看了看天色午刻，

['evriθɪŋ] [wɪl] [pæs] .
Everything will pass .
一切 将要 经过 .

都要过去，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt] [ðæt] [deɪ] .
The sun was hot that day .
这 太阳 曾是 热的 那 天 .

那日色热的，

[ðæts] ['truːli] ['terɪfaɪɪŋ] .
That's truly terrifying .
那就是 真的 恐怖 .

真是可畏。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋks]
At this point , all the officials and common people knew that the monk's
在 这 观点 , 全部 这 官员 和 常见的 人们 知道 那 这 僧侣的
[prɪ'dɪkʃnz] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [truː] .
predictions had never come true .
预测 有 绝不 来 真的 .

众官民此时都知和尚说的时刻不曾有验，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['gæðərd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They were all gathered inside the temple .
他们 是 全部 聚集 里面 这 寺庙 .

全在庙里围着，

[lets] [siː] [haʊ] ['mæstər] ['ʃiː] ['hændlz] [hɪm; ɪm] .
Let's see how Master Shi handles him .
我们来吧 看 如何 掌握 史 把手 他 .

等看施公怎样摆布他。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] .
The crowd was whispering and gossiping .
这 人群 曾是 耳语 和 八卦 .

众人正在交头接耳的乱说，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
Suddenly , the foolish monk shouted loudly .
突然 , 这 愚蠢 僧 喊叫 高声 .

猛听傻和尚大嚷之声，

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['evriwʌn] .
This startled everyone .
这 惊慌 每个人 .

把众人倒吓了一跳。

['lɪsnɪŋ] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] . . .
Listening more closely to what the foolish monk was shouting . . .
聆听 更多的 密切 到 什么 这 愚蠢 僧 曾是 喊叫 . . .

又一细听那傻僧嚷的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] :
It **is** **:**
它 是 :

乃是:

" [blæk] [ˈdrægən] , [blæk] [ˈdrægən] , "
" Black Dragon , Black Dragon , "
" 黑色的 龙 , 黑色的 龙 , "

“黑龙黑龙，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [reɪn] !
Hurry up and spread the rain !
匆忙 向上 和 传播 这 雨 !

快把雨行!

[swiːt] [duː] [θriː] [fiːt] [diːp] ,
Sweet dew three feet deep ,
甜的 露 三 脚 深的 ,

甘露三尺，

[tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] , [ðə; ði] [ˈpesnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] .
To comfort the farmers , the peasants , and the farmers .
到 舒适 这 农民 , 这 农民 , 和 这 农民 .

慰彼三农。”

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ðer; ðər] ,
He shouted there ,
他 喊叫 那里 ,

他那里嚷罢，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] .
A gentle breeze suddenly came .
一个 温和的 微风 突然 来了 .

忽来一阵轻风，

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Everyone looked up at the sky and into the distance .
每个人 看起来 向上 在 这 天空 和 进入 这 距离 .

众人对天远瞧，

[ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
The thick clouds had filled the sky .
这 厚的 云 有 已填 这 天空 .

那浓云已满九霄，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [təˈrenʃ(ə)l] [ˈdaʊnpɔːr] [bɪˈgæn] .
Suddenly , a torrential downpour began .
突然 , 一个 滂沱 倾盆大雨 开始 .

登时大雨直倾，

[ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] .
Lightning struck .
闪电 击 .

雷电交作。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ˈnevər] [stɑːpt] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The soldiers and civilians saw that the rain never stopped falling from the
这 士兵 和 平民 锯 那 这 雨 绝不 停止 坠落 从 这
[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
beginning of the day until the middle of the night .
开始 的 这 天 直到 这 中间 的 这 夜晚 .

军民见那雨从未初直落到酉正，

[ˌaɪ ˈtiː] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

It	paused	for	a	moment	.
它	暂停	为了	一个	片刻	.

微止了半刻。

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtɛmpəlz] .

All	the	monks	returned	to	their	own	temples	.
全部	这	僧侣	返回	到	他们的	自己的	寺庙	.

众僧道各回本庙，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] . . .

As	dusk	fell	.	.	.
作为	黄昏	跌倒	.	.	.

天到黄昏，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [haʊ] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌvedʒəˈteriən] [miːl] [ænd; ənd]

We	will	not	go	into	details	about	how	we	finished	our	vegetarian	meal	and
我们	将要	不是	去	进入	细节	关于	如何	我们	完成的	我们的	素食	一顿饭	和

[ˈrestɪd] .

rested	.
休息	.

用罢斋饭安歇不表。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [rɪˈlentləsli] ;

The	rain	had	been	pouring	down	relentlessly	;
这	雨	有	到过	浇注	向下	毫不留情	;

却说那雨先前瓢泼的直倾；

[stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Stop	for	a	moment	.
停止	为了	一个	片刻	.

停约一刻，

[əˈgen] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈheɪzi] .

Again	,	it	was	hazy	.
再次	,	它	曾是	朦胧	.

复又蒙蒙，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [ɔːl] [naɪt] .

It	went	on	all	night	.
它	去	在	全部	夜晚	.

一夜未止。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,

When	dawn	broke	,
什么时候	黎明	打破	,

到了天明，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

四外一望，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪtʃ]

It	really	resulted	in	a	situation	where	the	pond	was	full	and	the	ditch
它	真的	结果	在	一个	情况	在哪里	这	池塘	曾是	满的	和	这	沟

[ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .

overflowing	.
溢出	.

真落了个池满沟盈，

[ɪn] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kə'næl] ,
In the grain transport canal ,
在 这 粮食 运输 运河 ,

运粮河中，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] [roʊz] [θriː] [fiːt] .
The water level rose three feet .
这 水 等级 玫瑰 三 脚 .

水凭添三尺。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊz] [æt; ət] [dɑːn] ,
The officials rose at dawn ,
这 官员 玫瑰 在 黎明 ,

众官晨起，

[ðə; ði] [tiː] ['serəmoʊni] [ɪz]['oʊvər] .
The tea ceremony is over .
这 茶 仪式 是 超过 .

吃茶已毕，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the prefect arrive ,
之上 看到 这 长官 到达 ,

见知州到来，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'grætjuleitid] ['ʃiː] - .
All the officials congratulated Shi Gongxiang .
全部 这 官员 恭喜 史 - .

众官俱对施公相庆贺。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] . "
" This is the merit of the foolish monk . "
" 这 是 这 优点 的 这 愚蠢 僧 . "

“此是傻僧的功德。

[wʌt] [kən'klʊʒənz] [duː][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
What conclusions do you gentlemen have regarding him ?
什么 结论 做 你 先生们 有 关于 他 ?

众位寅兄不知有何定论待他？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

" [its] [stɪl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" It's still up to the adults to decide . "
" 它是 仍然 向上 到 这 成年人 到 决定 . "

“还是大人作主。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk]
At this point , Master Shi had already figured out the origin of the foolish monk
在 这 观点 , 掌握 史 有 已经 想 出去 这 起源 的 这 愚蠢 僧
— [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [mʌŋk] .
— he was no ordinary monk .
— 他 曾是 不 普通的 僧 .

此时施公已测透傻僧的出处——不是凡庸和尚，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [set] [aʊt] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] . "

"	You	should	first	set	out	the	vegetarian	meal	.	"
"	你	应该	第一的	放	出去	这	素食	一顿饭	.	"

“你们先摆上斋饭，

['sʌmən] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɚz] .

Summon	him	again	and	ask	him	what	he	desires	.
召唤	他	再次	和	问	他	什么	他	欲望	.

再叫他前来问他所欲，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :

The	governor	said	:
这	州长	说	:

州官道：

" [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] [ɪz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] . "

"	Praying	for	rain	is	a	beneficial	thing	for	the	local	area	.	"
"	祈祷	为了	雨	是	一个	有利	事物	为了	这	当地的	区域	.	"

“求雨乃有益地方之事。

[maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

My	responsibility
我的	责任

下官的责任，

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "

"	I	have	been	ordered	to	invite	him	here	.	"
"	我	有	到过	订购	到	邀请	他	这里	.	"

卑职奉命请他到来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[wɪð; wɪθ] ['fɔːləuəz] ,

With	followers	,
和	追随者	,

带着跟随人，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

They	walked	to	the	door	.
他们	步行	到	这	门	.

行到房门外。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'dʒɑːr] .

The	door	was	still	ajar	.
这	门	曾是	仍然	半开	.

只见门尚虚掩。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

He	instructed	someone	to	open	the	door	.
他	指示	某人	到	打开	这	门	.

吩咐跟人将门推开，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,
Looking inside the room ,
寻找 里面 这 房间 ,

室中一看，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fæst] [ə'sliːp] .
The foolish monk lay on the ground , fast asleep .
这 愚蠢 僧 躺 在 这 地面 , 快速地 睡着了 .

那傻僧卧在地下沉睡。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
The servants were busy calling out to the others .
这 仆人 是 忙碌的 呼叫 出去 到 这 其他的 .

忙令跟役呼唤。

[ðə; ði][mæn] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
The man straightened up and got up .
这 男人 拉直 向上 和 得到 向上 .

只见那人挺身爬起，

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['blɜːri] .
My eyes are blurry .
我的 眼睛 是 模糊 .

朦胧二目，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [vɔɪs] :
He said in a simple voice :
他 说 在 一个 简单的 嗓音 :

憨声说道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'stɜːrbd] [maɪ] ['seɪkrɪd] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - ?
Why have you disturbed my sacred banquet at Yaochi ?
为什么 有 你 不安 我的 神圣 宴会 在 - ?

“你们为何惊了我的瑶池圣宴?

[ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [maɪ] [fɪl] .
It prevents me from eating my fill .
它 阻止 我 从 吃 我的 充满 .

使我不得吃饱。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['lisnd] ,
The magistrate listened ,
这 地方法官 听着 ,

州官听了，

['sʌd(ə)nli] ['pʌz(ə)ld] ,
Suddenly puzzled ,
突然 困惑 ,

猛然不解，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪriəs] [ænd; ənd] [stɪl] ['driːmiŋ] . "
" This foolish monk must be delirious and still dreaming . "
" 这 愚蠢 僧 必须 是 谵妄 和 仍然 做梦 . "

“这傻僧必是疯梦未醒，

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] ?
Otherwise , why would they say such nonsense ?
否则 , 为什么 会 他们 说 这样的 废话 ?

不然为何说出混话？”

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['fɪrləs] ,
Knowing that he was simple - minded and fearless ,
会心 那 他 曾是 简单的 - 有思想 和 无畏 ,

又知他憨傻无所畏惧，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He wasn't even afraid of Lord Shi .
他 不是 甚至 害怕的 的 主 史 .

连施大人他还不怕，

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['ɔːrdərz] . "
" Your humble servant is acting on Your Excellency's orders . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 表演 在 你的 卓越的 订单 . "

“下官奉施大人命，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] .
I have come specifically to invite you to speak .
我 有 来 具体来说 到 邀请 你 到 说话 .

特来相请说话。

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,

刚才至此，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ?
Why did you abruptly and startledly attend the banquet ?
为什么 做过 你 突然 和 惊愕地 出席 这 宴会 ?

何致唐突有惊赴宴?

[mʌŋk] , [pliːz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Monk , please get out of here .
僧 , 请 得到 出去 的 这里 .

和尚快出去罢，

[dəunt] [ə'fend] [jʊr; jər][lɔːrd] . "
Don't offend your lord . "
不 得罪 你的 主 . "

莫令大人见怪。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['lisnd] . . .
The foolish monk listened . . .
这 愚蠢 僧 听着 . . .

那傻僧听罢，

['weðər] [tuː; tə][goʊ][ɔːr][nɑːt] ,
Whether to go or not ,
无论 到 去 或者 不是 ,

不说去否，

[hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] :
He rolled his eyes and asked :
他 滚动 他的 眼睛 和 问 :

先翻着眼问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是谁呀?

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [ˌem ˈiː] .
They came to disturb me .
他们 来了 到 打扰 我 .

前来扰我。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [huː] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈspaʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
The servants who followed him saw him spouting nonsense .
这 仆人 WHO 随后 他 锯 他 喷水 废话 .

跟随人役见他直说疯话，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [wel] [hɜːrd] ,
I'm afraid that if I say anything more that won't be well heard ,
我是 害怕的 那 如果 我 说 任何事物 更多的 那 惯于 是 出色地 听到 ,

恐怕再说出不受听的言词，

[ˈbɪzi] [rɪˈplaɪd] :
Busy replied :
忙碌的 回复 :

忙接口道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ðə; ði][sɜːr] . "
" This is the local official , the sir . "
" 这 是 这 当地的 官方的 , 这 先生 . "

“这是本处的父母官大老爷。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] . . .
Upon hearing this , the foolish monk . . .
之上 听力 这 , 这 愚蠢 僧 . . .

那傻僧一听，

[hiː; hi][fɜːrst] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
He first burst into laughter .
他 第一的 爆裂 进入 笑声 .

先哈哈大笑了一阵。

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[huː] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?
Who do I think it is ?
WHO 做 我 思考 它 是 ?

“我当是谁，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpriːtens] .
This is just a pretense .
这 是 只是 一个 虚伪 .

这么拿搪作势，

[kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?
Could you be the governor of the state ?
可以 你 是 这 州长 的 这 状态 ?

敢是州尊?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[soʊ][juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] [ðə; ði] ['perənts] ?
So you say he's the parents ?
所以 你 说 他是 这 父母 ?

那你们说他是父母，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [wʌnz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] ;
One should take care of one's children and daughters - in - law ;
一 应该 拿 关心 的 一个人的 孩子们 和 女儿们 - 在 - 法律 ;

就应顾子妇；

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [waɪf] ?
How can you not care for your wife ?
如何 能 你 不是 关心 为了 你的 妻子 ?

怎么不疼子妇，

[aɪ] [lʌv] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [tɒŋ] .
I love that guy surnamed Tong .
我 爱 那 盖伊 姓氏 童 .

就爱那姓铜的、

[wer] [ɪz] [fæŋ] - , [huːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] ?
Where is Fang Yankong , whose surname is Qian ?
在哪里 是 方 - , 谁 姓 是 钱 ?

姓钱的方眼孔呢？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [læft] [ə'gen] .
After saying that , he stood up and laughed again .
后 说 那 , 他 站立 向上 和 笑了 再次 .

说罢站起来又笑，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] .
He picked up the wooden fish and walked outside .
他 挑选 向上 这 木制的 鱼 和 步行 外部 .

拿起木鱼往外便走，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'bærəst] [hiː; hi] [blʌʃt] .
The magistrate was so embarrassed he blushed .
这 地方法官 曾是 所以 尴尬的 他 脸红了 .

将州官闹得面红耳赤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无法可施，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪn] [frʌnt] .
They had no choice but to follow them to the main hall in front .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 他们 到 这 主要的 大厅 在 正面 .

只得随着来到前面大殿。

['niːðər] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [nɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] [boʊd] .
Neither the foolish monk nor Master Shi bowed .
两者都不 这 愚蠢 僧 也不 掌握 史 鞠躬 .

只见傻僧与施大人也不行礼。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .

The	officials	rose	to	offer	him	a	seat	.
这	官员	玫瑰	到	提供	他	一个	座位	.

众官倒起来让他坐，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

He	did	not	refuse	.
他	做过	不是	拒绝	.

他并不推辞，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [lɔːrd] ['ʃiː] .

He	then	sat	down	opposite	Lord	Shi	.
他	然后	卫星	向下	对面的	主	史	.

便坐在施大人对面。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [θɔːt] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] .

The	magistrate	thought	that	Judge	Shi	would	surely	be	angry	at	his	insolence	.
这	地方法官	想法	那	法官	史	会	一定	是	生气的	在	他的	傲慢	.

州官想着施公必要怒他无状，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwənz] [sər'praɪz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

But	to	everyone's	surprise	,	Shi	Gong	said	upon	seeing	it	:
但	到	每个人的	惊喜	,	史	锣	说	之上	看到	它	:

哪知施公一见便道：

" ['θæŋkfəli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [preɪd] [fɔːr; fər] [reɪn] [tuː; tə] [kʌm] . "

"	Thankfully	,	the	monk	prayed	for	rain	to	come	.	"
"	谢天谢地	,	这	僧	祈祷	为了	雨	到	来	.	"

“这场雨幸和尚求下，

[rɪ'liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Relieve	the	people
缓解	这	人们

救济万民，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

This	is	a	great	act	of	kindness	.
这	是	一个	伟大的	行为	的	仁慈	.

有此善功不小。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [fɔːr; fər] [naʊ] .

I	have	prepared	a	vegetarian	meal	for	now	.
我	有	准备	一个	素食	一顿饭	为了	现在	.

今备素斋暂用一餐。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [zen] ['fɔːrɪst] ['loʊkeɪtɪd] ?

Where	is	the	Zen	Forest	located	?
在哪里	是	这	禅	森林	位于	?

请问禅林住在何处?

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['sʌmwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [prə'vɪʒnz] .

So	that	in	the	future	,	someone	can	be	sent	to	deliver	provisions	.
所以	那	在	这	未来	,	某人	能	是	发送	到	递送	条款	.

将来好派人赍送斋粮，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'spekt] ['etɪkət] .

To	make	the	people	respect	etiquette	.
到	制作	这	人们	尊重	礼仪	.

使百姓尊礼。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Shi Gong finished speaking ,
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公说罢，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ][fæst] .
He instructed them to observe a fast .
他 指示 他们 到 观察 一个 快速地 .

吩咐修斋。

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['əgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[tel] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)l] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]['oʊvər] .
Tell the cook to prepare some vegetable noodles and send them over .
告诉 这 厨师 到 准备 一些 蔬菜 面条 和 发送 他们 超过 .

叫厨子制造些蔬菜素面送上。

[dʒʌst] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Just placed on the table ,
只是 放置 在 这 桌子 ,

刚摆在桌上，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
The foolish monk looked at it and said :
这 愚蠢 僧 看起来 在 它 和 说 :

那傻僧一看说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] . "
" The master wants to invite me to dinner . "
" 这 掌握 想要 到 邀请 我 到 晚餐 . "

“大人要请我吃饭，

" [aɪ][dʒʌst] [wəʊnt] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] . "
" I just won't eat vegetarian food . "
" 我 只是 惯于 吃 素食 食物 . "

就是不吃那素物。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The governor had previously been ridiculed by him .
这 州长 有 之前 到过 嘲笑 经过 他 .

州官先前受他奚落，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnwərdli] ['æŋgri] .
He was inwardly angry .
他 曾是 内心 生气的 .

正在心里恼恨，

['bɪzi] [rɪ'plaɪd] :
Busy replied :
忙碌的 回复 :

忙接口道：

" [sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [preɪd] [fɔːr; fər][reɪn] . . . "
" Since His Majesty prayed for rain . . . "
" 自从 他的 威严 祈祷 为了 雨 . . . "

“皇上自求雨以来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][bæn] ['slɔːtər] .
He then issued an edict to ban slaughter .
他 然后 发布 一个 法令 到 禁止 屠宰 .

便颁旨断屠。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [læft] ['laʊdli] [ə'gen] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
The foolish monk laughed loudly again upon hearing this :
这 愚蠢 僧 笑了 高声 再次 之上 听力 这 :

傻僧听了复大笑道：

" [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" You're not a bad official , are you ? "
" 你是 不是 一个 坏的 官方的 , 是 你 ? "

“你这州官也倒不错，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They were clearly lying to Lord Shi to cover it up .
他们 是 清楚地 说谎 到 主 史 到 覆盖 它 向上 .

分明当着施大人说谎遮掩。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [miːt]
If it weren't for eating meat
如果 它 不是 为了 吃 肉

要不为吃肉，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ə'laʊ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ?
How can one allow someone to hold the reins of the money ?
如何 能 一 允许 某人 到 抓住 这 缰绳 的 这 钱 ?

何能叫人捏住款柄。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['ɑːfəsərz] [sed] :
One of the martial arts officers said :
一 的 这 武术 艺术 警官 说 :

内有位武职说道：

" [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , [jʊə(r)] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] ['slændərɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
" You foolish monk , you're just spouting nonsense and slandering people . "
" 你 愚蠢 僧 , 你是 只是 喷水 废话 和 诽谤 人们 . "

“你这傻僧直是妄口诬人，

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

有何凭据？”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [læft] ['laʊdli] :
The foolish monk laughed loudly :
这 愚蠢 僧 笑了 高声 :

只见傻僧大笑道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] [kən'vɪnst] ? "
" You're not convinced ? "
" 你是 不是 确信 ? "

“你们不服，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [guːluː] [saʊθ] [striːt] ,
Send someone to Gulou South Street ,
发送 某人 到 鼓楼 南 街道 ,

派人到鼓楼南街上，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[ˌɪn'saɪd] [suː] - [haʊs] ,
Inside Xu Ertu's house ,
里面 徐 - 房子 ,

许二屠家内，

[hɪz; ɪz] ['selər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kæt͵teɪlz] .

His	cellar	was	covered	with	cattails	.
他的	地窖	曾是	涵盖	和	香蒲	.

他那地窖中蒲草盖着，

[ə'veɪləb(ə)l] [pɔːrk] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][pɔːrk] [leg] .

Available	pork	shoulder	and	pork	leg	.
可用的	猪肉	肩膀	和	猪肉	腿	.

现有豚肩猪腿。

[dʒʌst] [seɪ] [its] [ɔːl'redi] ['reɪnɪŋ] .

Just	say	it's	already	raining	.
只是	说	它是	已经	下雨	.

就说已经下雨，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪdnt] [ker] .

The	official	didn't	care	.
这	官方的	没有	关心	.

官不计较，

[bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kɪləgræmz] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] .

Buy	him	a	few	kilograms	at	the	price	.
买	他	一个	很少	公斤	在	这	价格	.

按价给他买上几斤，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [sel] .

He	will	definitely	sell	.
他	将要	确实	卖	.

他必肯卖。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]

After	hearing	this	,	the	magistrate
后	听力	这	,	这	地方法官

州官听罢，

[hiː; hi] [sed] ['hɜːrɪdli] :

He	said	hurriedly	:
他	说	匆匆	:

忙忙说道：

[wʌt] [ɪf] [its] [nɑːt] [ə'laʊd] ?

What	if	it's	not	allowed	?
什么	如果	它是	不是	允许	?

“要是不准如何？”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [sed] :

The	foolish	monk	said	:
这	愚蠢	僧	说	:

傻僧道：

" [ɪf] [its] [nɑːt] ['testɪd] ,

"	If	it's	not	tested	,
"	如果	它是	不是	测试	,

“要是不验，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['begər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wʊd] , [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	,	a	beggar	from	the	sacred	wood	,	will	be	given	to	you	.
我	,	一个	乞丐	从	这	神圣	木头	,	将要	是	给定	到	你	.

将我这化缘讨饭吃的神木鱼儿输给你，

" [aɪl] [pæs] [ɑːn][jʊr; jər]['mænt(ə)l][tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] . "

"	I'll	pass	on	your	mantle	to	future	generations	.	"
"	患病的	经过	在	你的	地幔	到	未来	几代人	.	"

叫你衣钵传世。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] ['æŋgrəli] :
The magistrate said angrily :
这 地方法官 说 愤怒地 :

州官怒气说道:

[wʌt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

“真乃晦气!

[ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [tuː] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] .
This monk is too simple - minded .
这 僧 是 也 简单的 - 有思想 .

这僧人过于憨,

['fɪrləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
Fearless of the law
无畏 的 这 法律

不畏法,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['spaʊtɪŋ] ?
What kind of words are they spouting ?
什么 种类 的 字 是 他们 喷水 ?

满嘴说的是些什么话语?

[naʊ] [aɪl] [bai] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
Now I'll buy it as you say .
现在 患病的 买 它 作为 你 说 .

今倒要依你买去。

[ɪf] [nɑːt][ɑːn] [taɪm] ,
If not on time ,
如果 不是 在 时间 ,

如不准时,

[lets] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['leɪtər] .
Let's settle the accounts later .
我们来吧 定居 这 账户 之后 .

再行算账便了。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːv] .
He then gave the order to his servants to leave .
他 然后 给予 这 命令 到 他的 仆人 到 离开 .

说着吩咐下役而去。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The meat was brought out shortly afterward .
这 肉 曾是 带来 出去 不久 之后 .

不多时把肉取来,

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说:

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [left] ,
When the little man left ,
什么时候 这 小的 男人 左边 ,

“小人去时,

[ˌti ju]['dʒiːə] [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] .
Tu Jia initially denied the allegations .
图 贾 最初 否认 这 指控 .

屠家初还抵赖不承,

['leɪtər] , [ðeɪ] [rɪ'viːld] [wer] [ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [miːt] .

Later	**,**	**they**	**revealed**	**where**	**they**	**hid**	**the**	**meat**	**.**
之后	,	他们	揭晓	在哪里	他们	隐藏	这	肉	.

后来说破他们藏肉之处，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ]['pænɪk][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Only	**then**	**did**	**I**	**panic**	**and**	**take**	**it**	**out**	**.**
仅有的	然后	做过	我	恐慌	和	拿	它	出去	.

才心慌取出，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hæglɪŋ] .

There	**was**	**no**	**haggling**	**.**
那里	曾是	不	讨价还价	.

并未讨价。”

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ðɪs] ,

After	**the**	**officials**	**heard**	**this**	**,**
后	这	官员	听到	这	,

众官听罢，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
他们	看起来	在	每个	其他	.

彼此相看，

['noʊbɑːdi] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] !

Nobody	**dares**	**to**	**say**	**a**	**word**	**!**
无人	敢于	到	说	一个	单词	!

都不敢说嘴咧！

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ə'saɪd] ,

Shi	**Gong**	**stood**	**aside**	**,**
史	锣	站立	旁边	,

施公在一旁，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzd] .

I	**was**	**also**	**surprised**	**.**
我	曾是	还	惊讶	.

也觉惊异，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] ['truːli] [mɪ'rækjələs] . "

"	**This**	**monk**	**is**	**truly**	**miraculous**	**.**	**"**
"	这	僧	是	真的	神奇	.	"

“这和尚大是神妙。

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] ['mɪrəklz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	**performed**	**miracles**	**to**	**pray**	**for**	**rain**	**and**	**save**	**the**	**people**	**.**
他	执行	奇迹	到	祈祷	为了	雨	和	节省	这	人们	.

将他求雨济民所行神迹，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] .

The	**memorial**	**was**	**submitted**	**to**	**the**	**Holy**	**Lord**	**.**
这	纪念馆	曾是	提交	到	这	圣	主	.

具表奏闻圣主，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

Give	**him**	**a**	**title**	**.**
给	他	一个	标题	.

加他个封号，

['meɪdʒər] ['rɛnəˌveɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Major	renovations	to	the	temple	.
主要的	翻新	到	这	寺庙	.

大修寺院，

[ðɪs] [in'ʃuəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv] ['bʊˌdɪzəmz] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt]

This	ensures	that	the	auspicious	connections	of	Buddhism's	manifestation	are	not
这	确保	那	这	吉祥	连接	的	佛教的	表现	是	不是

[ə'blitəreitid] .

obliterated	.
彻底摧毁	.

使一方不湮没了佛门显应的善缘。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

['sʌmən] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Summon	the	palace	attendant	to	his	side	.
召唤	这	宫殿	服务员	到	他的	边	.

将内司叫到近前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .

Go	quickly	and	come	back	quickly	.
去	迅速地	和	来	后退	迅速地	.

急去快来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	official	agreed	and	left	.
这	官方的	同意	和	左边	.

内司答应而去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] [braɪt] [ænd; ənd] [hæf] [dɑːrk] .

At	this	time	,	the	sky	was	still	half	bright	and	half	dark	.
在	这	时间	,	这	天空	曾是	仍然	一半	明亮的	和	一半	黑暗的	.

此时天色尚在明暗相半，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

Shi	Gong	ordered	a	banquet	to	be	prepared	.
史	锣	订购	一个	宴会	到	是	准备	.

施公吩咐摆上筵席。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

The	officials	laughed	and	said	:
这	官员	笑了	和	说	:

众官笑道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [nuːn] .

It	was	past	noon	.
它	曾是	过去的	中午	.

“时已过午，

[mʌŋks] [niːd] [bəuθ] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] ,
Monks need both wine and meat ,
僧侣 需要 两个都 葡萄酒 和 肉 ,

和尚既要酒肉，

[let] [hɪm; ɪm] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] !
Let him use it first !
让 他 使用 它 第一的 !

叫他先用罢！”

[ˈʃiː] [gɔŋmɪŋ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [disˈlaikt] [ðə; ði] [ˈtɔːkətɪv] , [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk]
Shi Gongming knew that it was because he disliked the talkative , foolish monk
史 公明 知道 那 它 曾是 因为 他 不喜欢 这 健谈 , 愚蠢 僧
.
:
.

施公明知是憎傻僧多话之故，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfrənˈteɪʃn] .
It is difficult to force a confrontation .
它 是 难的 到 力量 一个 对抗 .

难以相强。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˈwɔznt] [ˈgɪvɪŋ] [ɪn][æt; ət][ɔːl] .
See that the foolish monk wasn't giving in at all .
看 那 这 愚蠢 僧 不是 给予 在 在 全部 .

看那傻僧并不逊让，

[hænd] - [held] [ˈwʊd(ə)n] [fɪʃ] [ˈmælɪt] ,
Hand - held wooden fish mallet ,
手 - 握住 木制的 鱼 槌 ,

手把木鱼槌，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [fɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He struck the wooden fish a few times .
他 击 这 木制的 鱼 一个 很少 时代 .

将木鱼儿打了几声。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] .
The officials were still puzzled as to why .
这 官员 是 仍然 困惑 作为 到 为什么 .

众官又不知何故，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkld] [ˈɪnwərdli] .
He chuckled inwardly .
他 轻笑 内心 .

腹内窃笑。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly he called out :
突然 他 称为 出去 :

忽听他叫道：

" [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
" Lord Shi ,
" 主 史 ,

“施大人，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ˈlɪrɪks] .
I have a little song lyrics .
我 有 一个 小的 歌曲 歌词 .

我有个小曲词儿，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] ['piːpəlz] [θɔːts] ,
Able **to** **know** **people's** **thoughts** **,**
有能力的 到 知道 人们的 想法 ,

能知人心事，

['oʊpən][jʊr; jər] [ɪrz] .
Open **your** **ears** **.**
打开 你的 耳朵 .

你们将耳朵伸开，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sɪŋ] .
Listen **to** **me** **sing** **.**
听 到 我 唱歌 .

听着我唱。”

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] :
The **song** **is** **:**
这 歌曲 是 :

唱的是：

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [pliːz] [dəunt][biː; bi]['æŋgri] .
Officials **,** **please** **don't** **be** **angry** **.**
官员 , 请 不 是 生气的 .

众位官儿休暗恼，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
I **am** **not** **familiar** **with** **the** **rules** **of** **officialdom** **.**
我 是 不是 熟悉的 和 这 规则 的 官方 .

官场规矩我不晓。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [spoʊk] ['fræŋkli] [gɑːt]['æŋgri] .
The **person** **who** **spoke** **frankly** **got** **angry** **.**
这 人 WHO 辐 坦率地说 得到 生气的 .

直言说的人怒了，

[its] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mʌtər] [ɪn'sʌlts] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɔːld] [mʌŋk] .
It's **not** **good** **for** **me** **to** **mutter** **insults** **about** **a** **bald** **monk** **.**
它是 不是 好的 为了 我 到 低声 侮辱 关于 一个 秃 僧 .

低骂秃驴我不好。

['nevər] [noʊn] [wɒts] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
Never **known** **what's** **upside** **down** **,**
绝不 已知 是什么 上行 向下 ,

从来都不知颠倒，

['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] , ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['ɪdiət] .
Eating **vegetarian** **food** **,** **sleeping** **,** **and** **laughing** **like** **an** **idiot** **.**
吃 素食 食物 , 睡眠 , 和 笑 喜欢 一个 笨蛋 .

吃斋睡觉合傻笑。

[maɪ] ['efərts] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] [ə'tʃiːvmənt] .
My **efforts** **in** **the** **fields** **are** **not** **my** **achievement** **.**
我的 努力 在 这 字段 是 不是 我的 成就 .

两足田野匪我功，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɑːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
The **Emperor** **decreed** **that** **the** **Dragon** **King** **Zhang** **Hong** **should** **count** **the** **number** **of**
这 皇帝 颁布 那 这 龙 国王 张 洪 应该 数数 这 数字 的
[sʌtʃ] ['aɪtəmz] .
such **items** **.**
这样的 项目 .

敕令龙王张洪数。

[lʌv] , [rɪ'spekt] , ['lɔɪəlti] , [lʌv] , [rɪ'spekt] , ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Love , respect , loyalty , love , respect , filial piety .
爱 , 尊重 , 忠诚 , 爱 , 尊重 , 孝 虔诚 .

爱敬忠来爱敬孝，

[aɪ][duː][nɑːt] [siːk] [ɪm'pɪriəl] [ə'pruːv(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
I do not seek imperial approval or a title .
我 做 不是 寻找 帝国 赞同 或者 一个 标题 .

不求御口加封号。

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [gʊd] [ɑːr; ər][nɑːt] [ri'wɔːdid] ,
If those who have the intention to do good are not rewarded ,
如果 那些 WHO 有 这 意图 到 做 好的 是 不是 奖励 ,

有心为善如不赏，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
I don't want your gold and silver .
我 不 想 你的 金子 和 银 .

你的金银我不要。

[iːtʃ] [step] [ɪz][ə; eɪ] [step] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each step is a step higher than the last .
每个 步 是 一个 步 更高 比 这 最后的 .

一步自比一步高，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [wen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] .
We will meet again in a year when he is the chief transport officer .
我们 将要 见面 再次 在 一个 年 什么时候 他 是 这 首席 运输 官 .

他年相会作总漕。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['deindʒəz] [ɪn] ['drægənz] [den] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] [ler] .
Beware of dangers in dragon's den and tiger's lair .
提防 的 危险 在 龙的 丹 和 老虎的 巢穴 .

龙潭虎穴防惊险，

[wɪ'ðaʊt] [ri'laiŋ] [ɑːn] ['hɪroʊz] , [wʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sɪ'kjʊr] .
Without relying on heroes , one's position may not be secure .
没有 依靠 在 英雄 , 一个人的 位置 可能 不是 是 安全的 .

不倚英豪恐不牢。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər] .
I am just a foolish monk in the Buddhist order .
我 是 只是 一个 愚蠢 僧 在 这 佛教徒 命令 .

我本佛门一傻僧，

[aɪ] ['kænɑːt] ['fæðəm] [ðə; ði] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] .
I cannot fathom the predetermined course of life .
我 不能 捉摸 这 预先设定 课程 的 生活 .

人生定数我难明。

[rɪ'kwaɪər] ['praɪər] ['nɑːlɪdʒ] .
Require prior knowledge .
要求 事先的 知识 .

要求未到先知事，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːstərn] [tʊr] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ]
The emperor ordered him to make an eastern tour and consult with
这 皇帝 订购 他 到 制作 一个 东 旅游 和 咨询 和
[kən'fjuːʃəs] .
Confucius .
孔子 .

钦命东巡问孔生。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] .

There's	no	need	to	inquire	about	their	whereabouts	.
有	不	需要	到	查询	关于	他们的	下落	.

去来不必问行踪，

[ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈdɑːrmə] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] [ˈsʌmdeɪ] .

The	opportunity	to	encounter	the	Dharma	will	come	again	someday	.
这	机会	到	遇到	这	法	将要	来	再次	总有一天	.

佛法因缘异日逢。

[wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ][goʊ] .

Where	you	come	from	,	you	go	.
在哪里	你	来	从	,	你	去	.

去处来时来处去，

[goʊld] [fɪld] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɡɑːrdn] .

Gold	filled	the	entire	garden	.
金子	已填	这	全部的	花园	.

黄金布满祇园中。

[ˈhev(ə)n] [ˈfeɪvərz][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfɪliəl] [ænd; ənd] [ɡʊd] -

Heaven	favors	the	virtuous	and	loyal	,	and	those	who	are	filial	and	good	-
天堂	恩惠	这	有德行的	和	忠诚	,	和	那些	WHO	是	孝	和	好的	-

[ˈneɪtʃərd] . . .

natured	.	.	.
自然	.	.	.

天相吉人忠与孝，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈskrɪptʃər] [muːvd] [ðə; ði] [ˈhevəns] .

A	single	scroll	of	the	true	scripture	moved	the	heavens	.
一个	单身的	滚动	的	这	真的	圣经	已搬	这	天	.

真经一卷动天庭。

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [mʌŋk] [fɔːr; fər] [ˈmedlɪŋ] .

Don't	blame	the	simple	-	minded	monk	for	meddling	.
不	责备	这	简单的	-	有思想	僧	为了	干预	.

莫怪憨僧多管事，

[ðə; ði] [ˈbuːdəz] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈevriwer] .

The	Buddha's	heart	is	full	of	compassion	everywhere	.
这	佛陀的	心	是	满的	的	同情	到处	.

佛心无处不多情。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˈfɪnɪʃt] [riˈsaitɪŋ] . . .

After	the	foolish	monk	finished	reciting	.	.	.
后	这	愚蠢	僧	完成的	背诵	.	.	.

那傻僧念罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	walked	over	and	sat	down	in	the	chair	in	front	of	him	.
他	步行	超过	和	卫星	向下	在	这	椅子	在	正面	的	他	.

走过去便坐在正面椅上。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈɡriːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

The	officials	agreed	that	he	should	go	to	the	banquet	.
这	官员	同意	那	他	应该	去	到	这	宴会	.

众官认他去吃筵席，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [streɪndʒ] . "
" This monk is extremely strange . "
" 这 僧 是 极其 奇怪的 . "

“这和尚怪极，

[aɪ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I cursed him in my heart .
我 被诅咒的 他 在 我的 心 .

心里骂他，

['evriwʌn] [noʊz] ,
Everyone knows ,
每个人 知道 ,

都能知道，

[kʊd; kəd][hi:; hi] ['ri:əli] [bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d] ?
Could he really be a god ?
可以 他 真的 是 一个 上帝 ?

莫非真是神人，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɔ:l][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [mi:t] [ə'gen] ?
Why are you drinking alcohol and eating meat again ?
为什么 是 你 喝 酒精 和 吃 肉 再次 ?

怎么又饮酒食肉呢?

[ðɪs] ['tru:li] [li:vz] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:tnti:z] .
This truly leaves one with many questions and uncertainties .
这 真的 树叶 一 和 许多 问题 和 不确定性 .

实在使人猜疑不明。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['pʌz(ə)ld] .
The officials were puzzled .
这 官员 是 困惑 .

不言众官纳闷，

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ,
Now , after hearing what he had read ,
现在 , 后 听力 什么 他 有 读 ,

且说施公听罢他念的言词，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [felt] [sə'spɪʃəs] .
I also felt suspicious .
我 还 毛毡 可疑的 .

心内也觉猜疑，

[hi:; hi] [sed] [ɪn] ['si:krət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [mʌŋk] [bi:; bi][dʒi][daɪ'æn] [ˌri:ɪn'kɑ:neɪtid] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [wɜ:rld] ? "
" Could this monk be Ji Dian reincarnated to the mortal world ? "
" 可以 这 僧 是 季 迪安 转世 到 这 凡人 世界 ? "

“这僧莫非是济颠重来下界?

[wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ]
What I'm thinking
什么 我是 思维

我心想的事，

[hi:; hi] [ri:d] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt] .
He read them all out .
他 读 他们 全部 出去 .

他都念出。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['æspekts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] :

There	are	also	aspects	that	are	difficult	to	understand	:
那里	是	还	方面	那	是	难的	到	理解	:

其中又有令人难解之处：

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

I	want	to	report	this	to	the	Emperor	on	his	behalf	.
我	想	到	报告	这	到	这	皇帝	在	他的	代表	.

我想给他奏明皇上，

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] ,

And	wanted	to	give	him	money	,
和	通缉	到	给	他	钱	,

并想送他银子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][aɪ'diːə][frʌm; frəm] ['ɜːrliər] .

It	was	just	an	idea	from	earlier	.
它	曾是	只是	一个	主意	从	早些时候	.

只是方才的主意。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skəuldid] [hɪm; ɪm] .

They	said	they	were	angry	with	him	and	scolded	him	.
他们	说	他们	是	生气的	和	他	和	责骂	他	.

说是恼他骂他，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ri'zentid] [hɪm; ɪm] .

He	also	said	that	some	people	resented	him	.
他	还	说	那	一些	人们	怨恨	他	.

又说有人怨他，

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just	now	,
只是	现在	,

刚才说话、

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['kəːsiŋ] .

There	was	even	some	cursing	.
那里	曾是	甚至	一些	咒骂	.

詈骂都是有的。

[ðæt] [kən'fjuːʃəs] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ,

That	Confucius	from	Shandong	,
那	孔子	从	山东	,

那山东孔生，

[ðɪs] ['mætər] [ə'kɜːrd] [ɪn] - ['kaʊnti] .

This	matter	occurred	in	Jiangdu	County	.
这	事情	发生	在	-	县	.

乃是在江都县之事，

[wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [tə'deɪ] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

What	we	say	today	is	to	know	the	past	and	the	future	.
什么	我们	说	今天	是	到	知道	这	过去的	和	这	未来	.

今日怎么说是要知过去未来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ?

Should	we	go	to	Shandong	and	ask	him	?
应该	我们	去	到	山东	和	问	他	?

去向山东问他?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːstərn] [tʊr] .

It	was	also	said	to	be	an	imperial	order	to	make	an	eastern	tour	.
它	曾是	还	说	到	是	一个	帝国	命令	到	制作	一个	东	旅游	.

又说是钦命东巡，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['drægənz] [denz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] [ler] .
They also say there are dragon's dens and tiger's lair .
他们 还 说 那里 是 龙的 巢穴 和 老虎的 巢穴 .

又说有龙潭虎穴，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
They even said they would meet again someday .
他们 甚至 说 他们 会 见面 再次 总有一天 .

还说是异日相逢，

[wer] [hæv; həv] [ðiːz] [wɜːrdz] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] ?
Where have these words gone off to ?
在哪里 有 这些 字 已消失 离开 到 ?

这些话不知又说到何处?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə]
Could it be that the Emperor has ordered me to go to Shandong to
可以 它 是 那 这 皇帝 有 订购 我 到 去 到 山东 到
['vɪzɪt][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] ?
visit the descendants of Confucius ?
访问 这 后代 的 孔子 ?

难道皇上命我去山东访孔圣后裔?

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd] .
This is utterly absurd .
这 是 完全地 荒诞 .

此话断无此理。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
Waiting for Shi An to come back ,
等待 为了 史 一个 到 来 后退 ,

等着施安回来，

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['sɪlvər] ,
Give him silver ,
给 他 银 ,

赠他银子，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] ;
Let's see how he does ;
我们来吧 看 如何 他 做 ;

看他如何;

[ðen] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Then take him to the inn .
然后 拿 他 到 这 客栈 .

再将他带到馆驿，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ʃʊr] .
Ask him for sure .
问 他 为了 当然 .

问他个确实。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] ['ʌpraɪt] [θɔːts]
A wise minister's upright thoughts
一个 明智的 部长 直立 想法

贤臣正然思想，

[ðen] [ðə; ði] ['juːnək] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Then the eunuch arrived and presented the silver .
然后 这 宦官 到达的 和 呈现 这 银 .

只见内司到来将银呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

The	wise	minister's	order	was	placed	beside	the	table	.
这	明智的	部长	命令	曾是	放置	旁	这	桌子	.

贤臣命放在桌旁。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .

The	foolish	monk	,	however	,	did	not	touch	the	wine	and	meat	.
这	愚蠢	僧	,	然而	,	做过	不是	触碰	这	葡萄酒	和	肉	.

且说傻僧对着那酒肉并未下筷，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪlvər] [dɪ'lɪvərd] ,

He	saw	the	silver	delivered	,
他	锯	这	银	发表	,

他看见银子送到，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] ['enərdʒi] ,

As	if	it	had	gained	some	energy	,
作为	如果	它	有	获得	一些	活力	,

仿佛长了精神一般，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

慌忙站起，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,

Approaching	the	silver	,
接近	这	银	,

到那银子近前，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

大声说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [lʊk] ! "

"	Gentlemen	,	look	!	"
"	先生们	,	看	!	"

“众位老爷看着，

[aɪ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [plænt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	can	borrow	this	large	sum	of	silver	to	plant	it	in	the	ground	.
我	能	借	这	大的	和	的	银	到	植物	它	在	这	地面	.

我能借这大块银子种在地下，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ['sɪlvər] ['siːdɪŋz] ['spraʊtɪd] .

Before	long	,	silver	seedlings	sprouted	.
前	长的	,	银	幼苗	发芽	.

展眼长出银苗。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

嚷道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪlvər] . "

"	I	have	no	use	for	this	silver	.	"
"	我	有	不	使用	为了	这	银	.	"

“此项白银我无用，

[hiː; hi] ['sækrifaɪst] [hɪm'self] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	sacrificed	himself	in	Shandong	to	help	the	people	.
他	牺牲	他自己	在	山东	到	帮助	这	人们	.

舍在山东济万民。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [skɪld] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪz] .
I wonder how skilled the foolish monk is .
我 想知道 如何 熟练 这 愚蠢 僧 是 .

不知傻和尚之术如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] ['rezɪdənts] ['klevərli] [di'siːvd] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] , [huː]
Chapter 103 : The Granary Residents Cleverly Deceived Magistrate Shi , Who
章 - : 这 粮仓 居民 巧妙地 受骗 地方法官 史 , WHO
[səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ]
Submitted a Reply
提交 一个 回复

第103回 众仓户巧蒙作弊 施大人复申牌示

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [plænt] ['sɪlvər] ,
When the officials heard that the foolish monk had gone to plant silver ,
什么时候 这 官员 听到 那 这 愚蠢 僧 有 已消失 到 植物 银 ,

话说众官听说傻僧去种银子，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ri'fɔːmz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] .
They all sat and waited to see how the reforms would be implemented .
他们 全部 卫星 和 等待 到 看 如何 这 改革 会 是 实施的 .

都坐着等看如何变法。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv]
Little did anyone know that he was using this as an excuse to get rid of
小的 做过 任何人 知道 那 他 曾是 使用 这 作为 一个 原谅 到 得到 摆脱 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

哪知他乃借此脱手呢?

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɔːl'redi] [nuː] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
This foolish monk already knew what Master Shi was thinking .
这 愚蠢 僧 已经 知道 什么 掌握 史 曾是 思维 .

这傻僧早知施公心内之事，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'splɪsɪtli] .
I do not wish to say it explicitly .
我 做 不是 希望 到 说 它 明确地 .

不欲明说，

['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [tuː; tə] [vent]
Number of days to vent
数字 的 天 到 发泄

宣泄天数，

[soʊ] [ðeɪ] [juːst] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [get] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
So they used singing to get people to listen .
所以 他们 用过的 歌唱 到 得到 人们 到 听 .

所以借唱儿叫人听着，

[ðæts] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [pər'fʌŋktəri] [rɪ'spɑːns] .
That's already considered a vague and perfunctory response .
那就是 已经 经过考虑的 一个 模糊的 和 敷衍了事 回复 .

已经算是含糊对付了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʊd] [æsk] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
He also knew that Master Shi would ask further questions .
他 还 知道 那 掌握 史 会 问 更远 问题 .

他又知道施公还要往下详问，

['ðerfɔːr] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʃiː] [æn; ən] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
Therefore , when he saw Shi An take the silver ,
所以 , 什么时候 他 锯 史 一个 拿 这 银 ,

故此他见施安将银取到，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
So they took the opportunity ,
所以 他们 采取 这 机会 ,

便趁机会，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['siːdlɪŋ] ,
This kind of silver seedling ,
这 种类 的 银 幼苗 ,

说此种银生苗，

[ðeɪ] [kənˈvɪnst] ['evriwʌn] .
They convinced everyone .
他们 确信 每个人 .

哄得众人信了，

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ʌnˈjuːʒuəl] ['meθədz]
To see his unusual methods
到 看 他的 异常 方法

要看他的异法，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He then walked out behind the temple .
他 然后 步行 出去 在后面 这 寺庙 .

他才往庙后走出。

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] ['riːəli] [duː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['pɔɪntləs] ?
Why would he really do something so pointless ?
为什么 会 他 真的 做 某物 所以 无意义 ?

他哪里真去作那无益之事?

['æftər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
After arriving at the courtyard ,
后 抵达 在 这 庭院 ,

到了院后，

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then poured the silver onto the ground .
他 然后 倾倒 这 银 到 这 地面 .

便将银倾在地下，

[ðen] [ðeɪ] [went] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Then they went around from the back of the temple to the front .
然后 他们 去 大约 从 这 后退 的 这 寺庙 到 这 正面 .

又从庙的后院绕到门前，

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ɔːf] .
He wandered off .
他 漫步 离开 .

倘佯而去。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The officials waited for a long time ,
这 官员 等待 为了 一个 长的 时间 ,

众官候了多会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

不见动静，

[ðen] ['sʌmwʌn] [ɪm'peɪʃntli] [sed] :

Then	someone	impatiently	said	:
然后	某人	不耐烦地	说	:

就有那心急的说道：

[waɪ] ['iznt] [ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ?

Why	isn't	the	monk	returning	?
为什么	不是	这	僧	返回	?

“这和尚怎么不回?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ?

Could	it	be	that	they	abducted	the	silver	and	ran	away	?
可以	它	是	那	他们	被绑架	这	银	和	跑	离开	?

莫非拐银逃走？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [duː][nɑːt] [meɪk] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] ['ʌðər] . "

"	Do	not	make	false	accusations	against	others	.	"
"	做	不是	制作	错误的	指控	反对	其他的	.	"

“不要妄口诬人，

[hiː; hi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][hɜːr; hər] ,

He	abducted	her	,
他	被绑架	她	,

他与其拐走，

[sɪns] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Since	I	said	I'd	give	it	to	him	,
自从	我	说	ID	给	它	到	他	,

我既说送他，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənli] ?

Why	not	just	take	it	openly	?
为什么	不是	只是	拿	它	公然	?

何妨明着拿去呢?

[ðə; ði] ['sɪlvər] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['spraʊtɪd] [jet] .

The	silver	may	not	have	sprouted	yet	.
这	银	可能	不是	有	发芽	然而	.

那银子许未长出苗儿来，

['sɑːri] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .

Sorry	for	coming	.
对不起	为了	未来	.

不好意思前来，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

却是有的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色已晚，

[noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪ'stiːmd] ['pɜːrs(ə)n] [goʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

No	matter	which	esteemed	person	goes	to	take	a	look	.
不	事情	哪个	尊敬的	人	去	到	拿	一个	看	.

不论哪位贵职前去看看，

[tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðɪs] ['mædʒɪk] .

Tell	him	he	doesn't	need	to	perform	this	magic	.
告诉	他	他	不	需要	到	履行	这	魔法	.

叫他不必作这法术了。

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

Let's	see	how	it	goes	.
我们来吧	看	如何	它	去	.

看看如何，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ænsər] [ɪ'miːdiətli] .

Come	back	and	give	me	an	answer	immediately	.
来	后退	和	给	我	一个	回答	立即地	.

速来回话。”

[dʒʌst][æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , ['ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .

Just	as	Shi	Gong	arrived	there	,	Shi	An	and	the	others	were	talking	.
只是	作为	史	锣	到达的	那里	,	史	一个	和	这	其他的	是	说	.

施公叫施安同着几人刚走到了那里，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [prest] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

All	that	could	be	seen	was	a	pile	of	white	silver	coins	pressed	on	the	ground	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	桩	的	白色的	银	硬币	按下	在	这	地面	.

只见白花花一堆银子捺在地下。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

He	instructed	the	servants	to	pick	them	up	.
他	指示	这	仆人	到	挑选	他们	向上	.

吩咐众役拣起，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ə'gen] .

I	went	to	the	temple	and	meditation	hall	again	.
我	去	到	这	寺庙	和	冥想	大厅	再次	.

又到神殿禅堂找了一回，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .

The	foolish	monk	was	not	seen	.
这	愚蠢	僧	曾是	不是	已见	.

并不见傻僧，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .

They	had	no	choice	but	to	return	and	report	to	Lord	Shi	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	和	报告	到	主	史	.

只得回来禀明施公。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	then	did	Shi	Gong	realize	it	.
仅有的	然后	做过	史	锣	意识到	它	.

施公心中才悟，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [sæŋ] .

Within	the	words	he	sang	.
之内	这	字	他	唱	.

想他唱的话语之内，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [sed] [ðeɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['mʌni] .

They've	already	said	they	don't	want	money	.
他们有	已经	说	他们	不	想	钱	.

已经说着是不要银子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːr] [wer] [ðeɪ] [went] .

There's	no	need	to	ask	where	they	came	from	or	where	they	went	.
有	不	需要	到	问	在哪里	他们	来了	从	或者	在哪里	他们	去	.

不必问着来去行止。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] .

Now	,	the	wise	minister	and	the	officials	had	finished	praying	for	rain	.
现在	,	这	明智的	部长	和	这	官员	有	完成的	祈祷	为了	雨	.

且说贤臣自与众官求雨已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

He	returned	to	his	residence	and	rested	for	the	night	.
他	返回	到	他的	住宅	和	休息	为了	这	夜晚	.

回到衙中安息一夜。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

天明起来，

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

Guan	Xiaoxi	entered	the	yamen	and	kowtowed	to	pay	his
关	小溪	进入	这	衙门	和	叩头	到	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

关小西进衙叩见，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

侍立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [æskt] :

The	wise	minister	asked	:
这	明智的	部长	问	:

贤臣问道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , "

"	Regarding	your	investigation	,	"
"	关于	你的	调查	,	"

“你们访查之事，

[waɪ] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why	not	tell	me	?
为什么	不是	告诉	我	?

何妨对我说来。”

[ðə; ði] [θriː] [æskt] ,

The	three	asked	,
这	三	问	,

三人见问，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙答道：

" [aɪl] [weɪt] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] . "

"	I'll	wait	these	few	days	.	"
" 患病的	等待	这些	很少	天	.	"	

“小的等这几日，

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['werhaʊs]

Inside	and	outside	the	warehouse
里面	和	外部	这	仓库

在仓里仓外、

[ɑːn] [bəuθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [lænd] [roʊdz] ,

On	both	water	and	land	roads	,
在	两个都	水	和	土地	道路	,

水旱道上，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Be	careful	to	investigate	.
是	小心	到	调查	.

留心踩查，

[noʊ] ['riːəl] ['rɔːŋduːɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

No	real	wrongdoing	was	found	.
不	真实的	不当行为	曾是	成立	.

并未见有实在情弊。

[aɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['ʌðər] :

I	only	heard	it	from	others	:
我	仅有的	听到	它	从	其他的	:

只是听人传说：

['priːviəsli] , [ðə; ði] ['greɪnəriˌ'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Previously	,	the	granary	officials	,
之前	,	这	粮仓	官员	,

先前仓廒官吏，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['viːək(ə)lz] , ['boʊts] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,

Including	vehicles	,	boats	,	and	servants	,
包括	车辆	,	船	,	和	仆人	,

并车船人役，

['veriəs] [mælp'ræktɪsɪz] [hæv; həv] [pə'sistid] .

Various	malpractices	have	persisted	.
各种各样的	不当行为	有	持续	.

相沿种种弊陋，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [ɪg'zæmpəlz] .

There	are	many	more	examples	.
那里	是	许多	更多的	示例	.

不一而足。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['selfləs] ['piːp(ə)l] ,

It	is	said	that	although	there	are	upright	and	selfless	people	,
它	是	说	那	虽然	那里	是	直立	和	无私	人们	,

说是虽有正直无私的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪŋ] [dɪs'laɪk] [ɔːr] [rɪ'zentmənt] .

They	were	all	afraid	of	incurring	dislike	or	resentment	.
他们	是	全部	害怕的	的	产生	不喜欢	或者	怨恨	.

又皆怕招嫌怨，

[ðeɪ] [kən'siːld] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['siːkrɪts] .
They **concealed** **each** **other's** **secrets** **.**
他们 暗 每个 其他的 秘密 .

互相隐瞒，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
He **refused** **to** **come** **forward** **.**
他 拒绝 到 来 向前 .

不肯出首。

[ðoʊz] ['kʌnɪŋ] ['werhaʊs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Those **cunning** **warehouse** **officials**
那些 狡猾 仓库 官员

那等奸猾仓吏，

['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ,
Often **with** **imperial** **relatives** **,**
经常 和 帝国 亲属 ,

往往与皇亲国戚、

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['priːfektʃər] [kə'luːdid] ,
The **heroes** **of** **various** **prefectures** **colluded** **,**
这 英雄 的 各种各样的 县 串通 ,

各府的豪杰勾连，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'skjuəd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [wɪ'ðɪn] .
It **is** **obscured** **and** **confused** **within** **.**
它 是 模糊不清 和 使困惑 之内 .

于中蔽混。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] ,
Every **time** **the** **second** **,**
每一个 时间 这 第二 ,

每逢到了二、

['ɔːgəst] ,
August **,**
八月 ,

八月，

[ðə; ði] [raɪs] [stɔːks] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bænər] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
The **rice** **stalks** **of** **each** **banner** **were** **distributed** **.**
这 米 茎 的 每个 横幅 是 分布式 .

放各旗的米石，

[ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['meni] ['iːvəlz][ænd; ənd] [mælp'ræktɪsɪz] .
This **gave** **rise** **to** **many** **evils** **and** **malpractices** **.**
这 给予 上升 到 许多 罪恶 和 不当行为 .

便生出许多鬼弊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [raɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It **is** **said** **to** **be** **rice** **from** **the** **granary** **throughout** **history** **.**
它 是 说 到 是 米 从 这 粮仓 自始至终 历史 .

说是历来廒中之米，

['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] [ˌʌp'deɪtɪd] .
Everything **should** **be** **renewed** **and** **updated** **.**
一切 应该 是 更新 和 更新 .

都该出陈入新。

[ðeɪ] ['siːkrətli] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] [ʌn'skruːpjələs] ['mɜːtʃənts] .
They **secretly** **colluded** **with** **unscrupulous** **merchants** **.**
他们 偷偷 串通 和 无良的 商人 .

他们生心先暗通奸商，

[ðeɪ] [em'bezəld] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði] [best] ['kwɑːləti] [raɪs] .

They	embezzled	and	stole	the	best	quality	rice	.
他们	挪用公款	和	偷窃	这	最好的	质量	米	.

将上等的好米侵挪抵盗；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bænər] .

They	also	secretly	colluded	with	the	leaders	of	each	banner	.
他们	还	偷偷	串通	和	这	领导人	的	每个	横幅	.

又暗与各旗的承领串合一气，

['fæbrikeitɪŋ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts]

Fabricating	false	reports
制造	错误的	报告

捏造虚报，

[dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] [kleɪmz]

Deceitful	and	fraudulent	claims
欺骗性的	和	欺诈	索赔

欺蒙冒领，

[teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['eksɪt][ðə; ði]['kæbɪn] .

Take	the	opportunity	to	exit	the	cabin	.
拿	这	机会	到	出口	这	舱	.

乘机走出仓外，

[soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪs] [ʃɑːp]

Sold	to	a	rice	shop
卖	到	一个	米	店铺

卖与米铺，

[iːtʃ] ['pɑːrti] ['pɔkitid] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] .

Each	party	pocketed	the	difference	in	the	price	.
每个	派对	口袋	这	不同之处	在	这	价格	.

分价各饱私囊。

[wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [raɪs] [ɪn] [ʃɔːrt] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

When	the	amount	of	rice	in	short	supply	was	reached	,
什么时候	这	数量	的	米	在	短的	供应	曾是	达到	,

到了亏欠米数，

[tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [plɑːt][ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

To	cover	up	the	treacherous	plot	of	resurrection
到	覆盖	向上	这	奸诈	阴谋	的	复活

复生奸计掩盖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['rɑːt(ə)n] [mə'tɪriəl] ;

It	was	not	a	substitute	for	the	red	rotten	material	;
它	曾是	不是	一个	代替	为了	这	红色的	烂	材料	;

不是用红朽的支应；

[ðeɪ] ['sɪmpli] [juːst] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [sɔɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvər] - [ʌp] .

They	simply	used	a	mixture	of	sand	and	soil	as	a	cover	-	up	.
他们	简单地	用过的	一个	混合物	的	沙	和	土壤	作为	一个	覆盖	-	向上	.

便是用掺合沙土的搪塞。

[eɪt] ['bænərz] ['soʊldʒərz]

Eight	Banners	soldiers
八	横幅	士兵

八旗兵丁，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]

Honest	and	simple	-	minded
诚实的	和	简单的	-	有思想

老实朴讷的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] .

There	is	no	way	to	make	it	work	.
那里	是	不	方式	到	制作	它	工作	.

无法可使，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [sʌm; səm]['rɑːt(ə)n] [red] [raɪs] ,

Not	only	did	they	receive	some	rotten	red	rice	,
不是	仅有的	做过	他们	收到	一些	烂	红色的	米	,

不但领些红朽米，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [kʌt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['praɪsɪz] .

They	even	took	a	huge	cut	from	our	prices	.
他们	甚至	采取	一个	巨大的	切	从	我们的	价格	.

还被他们七折八扣的克落。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðiːz] [d'rɔːbæks] ,

When	I	heard	about	these	drawbacks	,
什么时候	我	听到	关于	这些	缺点	,

小的等听说这些个弊病，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['flaʊər] ['vendər] .

All	of	them	were	cunning	and	treacherous	flower	vendors	.
全部	的	他们	是	狡猾	和	奸诈	花	供应商	.

全由奸诈花户，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] .

And	it	was	done	by	a	notorious	bandit	.
和	它	曾是	完毕	经过	一个	臭名昭著	土匪	.

并著名豪匪作出来的缘故。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːnt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I've	heard	that	those	officials	aren't	incapable	of	thorough	investigation	.
我已经	听到	那	那些	官员	不是	无法	的	彻底	调查	.

听说那些官员不是不能详察，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['griːdi] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['piːp(ə)l] ,

All	because	there	are	greedy	and	despicable	people	,
全部	因为	那里	是	贪婪的	和	卑鄙	人们	,

皆因有等贪鄙的，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] ,

Hoping	to	divide	the	spoils	,
希望	到	划分	这	战利品	,

希图分肥，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪn] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,

Thinking	they	could	gain	an	advantage	from	nothing	,
思维	他们	可以	获得	一个	优势	从	没有什么	,

以为平空内里得利，

['ðerfɔːr] , ['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pər'fɔːrm] [ðə; ði][ækt] . . .

Therefore	,	knowing	full	well	that	they	should	not	perform	the	act	.	.	.
所以	,	会心	满的	出色地	那	他们	应该	不是	履行	这	行为	.	.	.

所以明知不举，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kʌvərd] [ʌp] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] .

Instead	,	they	covered	up	their	evil	deeds	.
反而	,	他们	涵盖	向上	他们的	邪恶的	契约	.

反与他们掩遮奸迹。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

They	can	keep	it	a	secret	for	as	long	as	possible	.
他们	能	保持	它	一个	秘密	为了	作为	长的	作为	可能的	.

瞒得一年是一年，

[wʌn] [kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [ˈhɪd(ə)n] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [ˈsiːz(ə)n] .

One	can	remain	hidden	for	as	long	as	one	season	.
一	能	保持	隐	为了	作为	长的	作为	一	季节	.

隐得一季是一季。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [aɪ] [hɜːrd] [waɪl] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈgreɪnəri,ˈgrænəri] [ˈeriə] .

This	is	a	story	I	heard	while	visiting	the	granary	area	.
这	是	一个	故事	我	听到	尽管	访问	这	粮仓	区域	.

此为小的在仓廒左右访闻的一派话语，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] , [sɜːr] .

I	have	come	to	inform	you	,	sir	.
我	有	来	到	通知	你	,	先生	.

特来禀知老爷。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [deɪt] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] [əˈgen] ,

Now	that	the	opening	date	is	approaching	again	,
现在	那	这	开幕	日期	是	接近	再次	,

如今眼看又到开仓日期，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðoʊz] [fjuː] [noʊˈtɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈbændits][ɪn]

The	young	man	had	previously	visited	those	few	notorious	and	wicked	bandits	in
这	年轻的	男人	有	之前	到访	那些	很少	臭名昭著	和	邪恶	强盗	在

[mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈtʃaɪnə] .

Ming	Dynasty	China	.
明	王朝	中国	.

小的先前访明的那几个积豪恶匪，

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [riˈlaɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈmæstɚz] [ˈpaʊər] .

Perhaps	they	are	relying	on	their	master's	power	.
也许	他们	是	依靠	在	他们的	硕士学位	力量	.

还许仗着他们主人的势力，

[ðoʊz] [huː] [ˈlʊrd] [ˈwɪmɪn] [ˈɪntuː] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti]

Those	who	lured	women	into	forming	a	party
那些	WHO	诱饵	女性	进入	成型	一个	派对

诱花户结成一党，

[ðeɪ] [keɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd] [kəˈmɪt] [ɪˈlɪsɪt] [ækts] .

They	came	as	before	to	cheat	and	commit	illicit	acts	.
他们	来了	作为	前	到	欺骗	和	犯罪	非法	行为	.

照旧的前来行欺作私。

[əˈpruːvd] [ɔːr][nɑːt] ?

Approved	or	not	?
得到正式认可的	或者	不是	?

准否，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [wɪl] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

The	master	will	then	make	a	decision	.
这	掌握	将要	然后	制作	一个	决定	.

老爷再行裁夺。”

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz]

Moreover	,	the	wise	minister	was	naturally	fond	of	meddling	in	other	people's
而且	,	这	明智的	部长	曾是	自然	喜爱	的	干预	在	其他	人们的

[ˈbɪznəs] .

business	.
商业	.

且说贤臣本来就好管闲事，

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [sed] . . .
Now , after hearing what Guan Xiaoxi and others have said . . .
现在 , 后 听力 什么 关 小溪 和 其他的 有 说 . . .

今听关小西等这样一说，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'nɔɪd] .
I couldn't help but feel annoyed .
我 不能 帮助 但 感觉 恼怒 .

未免心中气恼。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" It is not up to you to come and explain in detail . "
" 它 是 不是 向上 到 你 到 来 和 解释 在 细节 . "

“非汝等再来详言，

[aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I almost forgot about it .
我 几乎 忘了 关于 它 .

我几忘之。

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ['æftər][aɪ] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
I thought about what would happen after I took office .
我 想法 关于 什么 会 发生 后 我 采取 办公室 .

吾想到任之后，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ruːlz] .
There should be a set of rules .
那里 应该 是 一个 放 的 规则 .

应该例有条陈。

[ðə; ði] ['priːviəs] [fjuː] [saɪnz] ,
The previous few signs ,
这 以前的 很少 标志 ,

先前出的那几道牌示，

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [klɑːks] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] .
These were all clerks imitating the old practices of the granary .
这些 是 全部 职员 模仿 这 老的 实践 的 这 粮仓 .

皆是书吏仿仓厂从前的故套，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [d'rɔːbæks] [tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] . . .
Now that we know there are still many drawbacks to this practice . . .
现在 那 我们 知道 那里 是 仍然 许多 缺点 到 这 实践 . . .

如今既知还有这宗许多弊处，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə'nʌðər] [saɪn] [ðəm'selvz] .
They had no choice but to devise another sign themselves .
他们 有 不 选择 但 到 设计 其他 符号 他们自己 .

只得再自拟一道牌示。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [fɔːr; fər] [naʊ] .
The three of you may leave for now .
这 三 的 你 可能 离开 为了 现在 .

你们三人暂且下去，

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
The routine investigation ,
这 常规 调查 ,

照常的缉访，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [plæn][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] . ”

I	have	my	own	plan	to	punish	them	. ”
我	有	我的	自己的	计划	到	惩治	他们	. ”

吾自有主意惩办他们。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	listened	.
关	小溪	和	这	其他的	听着	.

关小西等听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [bæk] .

They	all	stepped	back	.
他们	全部	步	后退	.

一齐退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɪð'drɔː] .

The	wise	minister	saw	the	three	men	withdraw	.
这	明智的	部长	锯	这	三	男人	提取	.

贤臣见三人退下，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

He	ordered	the	meal	to	be	served	.
他	订购	这	一顿饭	到	是	服务	.

吩咐摆饭。

[juːst] [ʌp] ,

Used	up	,
用过的	向上	,

用毕，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :

He	pondered	in	his	heart	:
他	沉思	在	他的	心	:

心中思忖：

[wʌns] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊpənd] ,

Once	the	position	is	opened	,
一次	这	位置	是	打开	,

一等到开仓，

[wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

We	must	pay	close	attention	.
我们	必须	支付	关闭	注意力	.

须得认真留心，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ænd; ənd] [mælp'ræktɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['grænəriːz] [ɑːr; ər]

We	must	ensure	that	all	abuses	and	malpractices	in	the	granaries	are
我们	必须	确保	那	全部	滥用	和	不当行为	在	这	粮仓	是

[kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

completely	eradicated	.
完全地	根除	.

务使一切仓弊尽绝。

[ðiːz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['skaʊndrəlz] ,

These	corrupt	officials	and	scoundrels	,
这些	腐败	官员	和	无赖	,

这些个蠹吏棍徒，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [fliː] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

We	must	make	them	flee	at	the	mere	sight	of	a	shadow	.
我们	必须	制作	他们	逃跑	在	这	仅仅	视线	的	一个	阴影	.

非要叫他们望影而逃，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈeni] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈfjuːtʃər] [ˈprɔːbləms] .

We	must	eliminate	any	potential	future	problems	.
我们	必须	排除	任何	潜在的	未来	问题	.

不能不消除了后患。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈɪnər] [kɔːrt] ,

Immediately	instruct	the	inner	court	,
立即地	指示	这	内	法庭	,

立刻吩咐内司，

[pleɪs] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Place	the	paper	and	pen	on	the	table	.
地方	这	纸	和	笔	在	这	桌子	.

将纸笔放在桌上，

[graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [θɪk] .

Grind	the	ink	until	it	becomes	thick	.
研磨	这	墨水	直到	它	变成	厚的	.

将墨磨浓。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] ,

The	wise	minister	picked	up	his	pen	,
这	明智的	部长	挑选	向上	他的	笔	,

贤臣提起笔，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [hiː; hi] [drɑːftid] [ə; eɪ] [saɪn] .

Not	long	after	,	he	drafted	a	sign	.
不是	长的	后	,	他	起草	一个	符号	.

不多时自拟了一道牌示。

[ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈmænjuskrɪpt]

Finish	the	manuscript
结束	这	手稿

将稿作完，

[kɔːl] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] - [ˈletər] .

Call	Shi	An	to	deliver	the	Mingcang	letter	.
称呼	史	一个	到	递送	这	-	信	.

叫施安交明仓书，

[ˈfɜːrðər] [riːˈvɪʒənz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

Further	revisions	will	be	made	.
更远	修订	将要	是	制成	.

另行缮正。

[ˈʃiː] [æn; ən] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [sent] [ɪn] .

Shi	An	immediately	ordered	the	work	to	be	cleaned	and	sent	in	.
史	一个	立即地	订购	这	工作	到	是	已清洗	和	发送	在	.

施安即刻吩咐缮清送进，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .

He	then	presented	it	to	his	virtuous	minister	.
他	然后	呈现	它	到	他的	有德行的	部长	.

复呈与贤臣。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shi	Gong	read	it	.
史	锣	读	它	.

施公阅看了，

[mɑːrk][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [pen][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Mark	it	with	a	red	pen	and	throw	it	down	.
标记	它	和	一个	红色的	笔	和	扔	它	向下	.

用朱笔标过掷下，

[ðə; ði][ˈgreɪnəriˌˈgrænəri] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	granary	official	was	ordered	to	instruct	the	carpenter	to	make	a
这	粮仓	官方的	曾是	订购	到	指示	这	木匠	到	制作	一个

['wʊd(ə)n] [plæk] .

wooden	plaque	.
木制的	牌匾	.

叫仓吏传木匠造木牌，

[peɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][tɑːp] .

Paste	it	on	top	.
粘贴	它	在	顶部	.

粘贴上面，

[ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [geɪt] ,

Hanging	above	the	warehouse	gate	,
绞刑	多于	这	仓库	门	,

悬挂仓厂门首，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [liːdz] .

And	the	place	where	the	road	leads	.
和	这	地方	在哪里	这	路	线索	.

并要路之处。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst]

To	know	what	happens	next
到	知道	什么	发生	下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 104th [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [steɪts] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv]

The	104th	memorial	to	the	throne	states	that	Lord	Shi	,	the	magistrate	of
这	104th	纪念馆	到	这	王座	各州	那	主	史	,	这	地方法官	的

[tʃɛnkæŋ] , [rɪˈsiːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [tʊr] .

Chencang	,	received	orders	to	go	on	an	inspection	tour	.
陈仓	,	已收到	订单	到	去	在	一个	检查	旅游	.

第104回 奏条陈仓上守法 施大人领命出巡

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəriˌˈgrænəri] .

Now	,	let's	talk	about	the	officials	in	charge	of	the	granary	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	官员	在	收费	的	这	粮仓	.

且说仓上官吏，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæz; həz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [saɪn] .

Everyone	knows	that	Master	Shi	has	added	a	new	sign	.
每个人	知道	那	掌握	史	有	额外	一个	新的	符号	.

皆知施公新添了牌示，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Legend	has	it	that	everyone	came	to	see	it	.
传奇	有	它	那	每个人	来了	到	看	它	.

传说得人人皆来观看，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] ['kloʊzər] [tə'geðər] .
They all walked closer together .
他们 全部 步行 更近 一起 .

一齐走到近前。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写着：

[ɪm'pɪriəl] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['ʃiː] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri][ænd; ənd]['fækt(ə)ri] .
Imperial appointment of Shi , the governor of the granary and factory .
帝国 预约 的 史 , 这 州长 的 这 粮仓 和 工厂 .

钦命仓厂总督施，

[tuː; tə] [ˌriːə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
To reapply for the license plate ,
到 重新申请 为了 这 执照 盘子 ,

为再申牌示，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['luːphəʊlz] ,
To prevent loopholes ,
到 防止 漏洞 ,

以防弊漏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'zɜːrvz] :
And the matter of national reserves :
和 这 事情 的 国家的 储备 :

而重国储事：

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['grænəriːz] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
This led to the establishment of granaries by the state .
这 引领 到 这 建立 的 粮仓 经过 这 状态 .

照得国家设立仓廒，

[stɔːr] [ʌp] [greɪn] ,
Store up grain ,
店铺 向上 粮食 ,

积存粮米，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] [miːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['bænərz] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Originally , it was essential for the daily meals of the Eight Banners officials
起初 , 它 曾是 基本的 为了 这 日常的 餐 的 这 八 横幅 官员
[ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
and soldiers .
和 士兵 .

原为八旗官员兵丁日食至要之需。

[wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] ,
One out and one in ,
一 出去 和 一 在 ,

一出一入，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt] .
The officers and their men were all on high alert .
这 警官 和 他们的 男人 是 全部 在 高的 警报 .

该员弁等均直谨防留心。

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [raɪs] ([ɪn][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɔːr] [pek]) ,
Inspecting the amount of rice (in a bushel or peck) ,
检查 这 数量 的 米 (在 一个 蒲式耳 或者 啄) ,

稽查升斗之米，

[noʊ] ['praɪvət] [geɪn] [ɪz] [ə'laʊd] .

No	private	gain	is	allowed	.
不	私人的	获得	是	允许	.

不准营私，

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['strɪktnəs] .

The	law	must	be	enforced	with	absolute	strictness	.
这	法律	必须	是	强制执行	和	绝对	严格性	.

须要执法如山，

[kiːp] [jʊr; jər] [hɑːrt] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['wɔːtər] .

Keep	your	heart	as	still	as	water	.
保持	你的	心	作为	仍然	作为	水	.

秉心若水。

[ɪf] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːr] ['sɜːrvənt] [kə'mɪt] [ˌmæl'fiːz(ə)ns] ,

If	any	officials	or	servants	commit	malfeasance	,
如果	任何	官员	或者	仆人	犯罪	渎职	,

倘有吏役舞弊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋli] .

It	is	appropriate	to	report	this	and	punish	accordingly	.
它	是	合适的	到	报告	这	和	惩治	因此	.

即宜禀明惩治，

[noʊ] ['liːniənsi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .

No	leniency	should	be	shown	to	those	with	particular	personal	feelings	.
不	宽大	应该	是	所示	到	那些	和	特别的	个人的	情怀	.

不得微徇情面，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] .

He	remained	silent	and	patient	.
他	剩余	沉默的	和	病人	.

隐忍不言，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔrts] [greɪt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [aʊt]

In	the	end	,	we	hope	to	live	up	to	the	court's	great	intention	of	seeking	out
在	这	结尾	,	我们	希望	到	居住	向上	到	这	法院的	伟大的	意图	的	寻求	出去

['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .

talented	people	.
才华横溢	人们	.

总期不负朝廷思用人材之至意。

[aɪ][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

I	have	recently	heard	of	some	wicked	and	wicked	people	.
我	有	最近	听到	的	一些	邪恶	和	邪恶	人们	.

近闻有等豪恶，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tægənɪst] .

The	shadow	borrows	the	power	of	the	protagonist	.
这	阴影	借款	这	力量	的	这	主角	.

影借主人权势，

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['siːznz] ,

Observing	the	spring	and	autumn	seasons	,
观察	这	春天	和	秋天	季节	,

窥伺春秋二季，

[rɪ'siːvɪŋ] ['sæləri] [raɪs]

Receiving	salary	rice
接收	薪水	米

领放俸米、

['krɑːbiː] ,
Krabi **,**
甲米 ,

甲米，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [kə'mɑːdəti] ,
Thinking **it** **was** **a** **rare** **commodity** **,**
思维 它 曾是 一个 稀有的 商品 ,

以为奇货可居，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] [klɑːks] .
They **came** **to** **incite** **the** **clerks** **.**
他们 来了 到 煽动 这 职员 .

前来煽动胥吏，

[dɪ'siːt] [ænd; ənd] [frɔːd]
Deceit **and** **fraud**
欺骗 和 欺诈罪

行欺行诈，

['pleɪɪŋ] [trɪks] [ænd; ənd] [kə'mitiŋ] ['iːv(ə)l] [diːdz]
Playing **tricks** **and** **committing** **evil** **deeds**
玩耍 技巧 和 提交 邪恶的 契约

弄鬼作奸，

[kə'luːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ɪn'saɪdərz][ænd; ənd] ['aʊt'saɪdər]
Collusion **between** **insiders** **and** **outsiders**
共谋 之间 内部人士 和 局外人

内外勾通，

[feɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɑːlər] ,
Feigning **a** **heavy** **collar** **,**
假装 一个 重的 衣领 ,

虚捏重领，

[ðeɪ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ['smʌgld] [ɪ'liːgəli] ['hɑːvistid] [raɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] .
They **arbitrarily** **smuggled** **illegally** **harvested** **rice** **out** **of** **the** **warehouse** **.**
他们 任意地 走私 非法 收获 米 出去 的 这 仓库 .

恣意将黑档子米窃运出仓，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They **divided** **the** **spoils** **among** **themselves** **.**
他们 分割 这 战利品 之中 他们自己 .

瓜分肥己。

['veriəs] [bæd]['hæbɪts] ,
Various **bad** **habits** **,**
各种各样的 坏的 习惯 ,

种种弊习，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [aʊt'reɪdʒəs] [tuː; tə] [hɪr] !
It **is** **utterly** **outrageous** **to** **hear** **!**
它 是 完全地 令人愤慨 到 听到 !

闻之殊堪令人发指！

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['griːdi] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
Even **more** **greedy** **officials** **.** **.** **.**
甚至 更多的 贪婪的 官员 . . .

更有等贪婪之员，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kliːn] [kən'dʌkt] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He **did** **not** **think** **about** **clean** **conduct** **when** **he** **took** **up** **his** **post** **.**
他 做过 不是 思考 关于 干净的 执行 什么时候 他 采取 向上 他的 邮政 .

不思洁行供职，

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [mæp] [ʃoʊz] [ðə; ði][ˈprɑːfɪt] [ˈʃerɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːkɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts] .

The	reverse	map	shows	the	profit	sharing	and	pocketing	of	the	profits	.
这	撤销	地图	演出	这	利润	分享	和	口袋	的	这	利润	.

反图分润私囊，

[ˈnoʊɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] [ˈæktɪŋ]

Knowing	but	not	acting
会心	但	不是	表演

知而不举，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [raɪt] [fɜːrst] ,

If	you	are	not	right	first	,
如果	你	是	不是	正确的	第一的	,

己先不正，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [kəˈrekt] [ˈpiːp(ə)l] .

Therefore	,	he	cannot	correct	people	.
所以	,	他	不能	正确的	人们	.

故不能正人。

[ðɪs] [emˈbəʊldənz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] .

This	emboldens	these	people	to	act	with	impunity	.
这	加粗	这些	人们	到	行为	和	免责	.

致令此辈肆无忌惮，

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊdz] [kənˈtɪnjuːz] , [ðə; ði] [diːpər] [ðə; ði][ˈprɔːbləms] [bɪˈkʌm] .

The	longer	the	storage	of	goods	continues	,	the	deeper	the	problems	become	.
这	更长	这	贮存	的	商品	继续	,	这	更深	这	问题	变得	.

仓务日愈久而弊愈深也。

[sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːfɪs] , [ðɪs] [ˈɪnstɪtuːt]

Since	taking	office	,	this	institute
自从	采取	办公室	,	这	研究所

本院自莅任以来，

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [saɪnz] ,

Knowing	the	previous	signs	,
会心	这	以前的	标志	,

知从前牌示，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [æz; əz] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

You	shall	consider	this	as	supplementary	information	.
你	将	考虑	这	作为	补充	信息	.

尔等视为旁文，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Therefore	,	the	abuses	have	not	been	eradicated	to	this	day	.
所以	,	这	滥用	有	不是	到过	根除	到	这	天	.

故流弊至今不净。

[ðɪs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

This	has	now	been	confirmed	by	our	investigation	.
这	有	现在	到过	确认的	经过	我们的	调查	.

今本院访闻已确，

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [lɪps] ,

Even	at	the	cost	of	a	worn	-	out	tongue	and	parched	lips	,
甚至	在	这	成本	的	一个	磨损	-	出去	舌头	和	干渴	嘴唇	,

不惜舌敝唇焦，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ri'ɪtəreɪtɪd] .

The	edict	was	reiterated	.
这	法令	曾是	重申	.

再申示谕。

[ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪz] ['prɑːbəbli] . . .

The	reputation	of	this	institution	is	probably	. . .
这	名声	的	这	机构	是	大概	. . .

大概本院之声名，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Everyone	knows	this	from	the	beginning	.
每个人	知道	这	从	这	开始	.

莫不知之有素，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['fɔːrmər] [weɪz] .

You	must	change	your	former	ways	.
你	必须	改变	你的	以前的	方式	.

尔等须将从前心肠，

[pæk] [ʌp] ['ɜːrli] .

Pack	up	early	.
盒	向上	早期的	.

早早收拾。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] ,

If	we	continue	to	repeat	the	same	mistakes	,
如果	我们	继续	到	重复	这	相同的	错误	,

倘再仍踵前弊，

[wʌns] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

Once	secretly	investigated	,
一次	偷偷	调查	,

一经密察，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] .

It	is	determined	that	the	law	should	be	strictly	enforced	according	to	precedent	.
它	是	决定	那	这	法律	应该	是	严格	强制执行	根据	到	先例	.

定即按例严绳以法，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [tuː] [luːs] .

Absolutely	not	too	loose	.
绝对地	不是	也	松动的	.

绝不稍宽。

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌmbli] [ə'beɪ] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðəm'selvz] .

Each	should	humbly	obey	and	cherish	themselves	.
每个	应该	谦卑地	服从	和	珍惜	他们自己	.

各宜懔遵自爱，

[duː][nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvl] .

Do	not	let	it	lead	to	the	poisoning	of	the	navel	.
做	不是	让	它	带领	到	这	中毒	的	这	脐	.

毋致噬脐。

['speʃ(ə)l] [noʊt] .

Special	note	.
特别的	笔记	.

特示。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] [reɪn] , ['æftər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [æt; ət][ðə; ði]

On	a	certain	day	of	the	Kangxi	reign	,	after	the	soldiers	and	civilians	at	the
在	一个	肯定	天	的	这	康熙	在位	,	后	这	士兵	和	平民	在	这

['greɪnəri,'grænəri][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ðæt] . . .

granary	had	read	the	notice	,	it	was	revealed	that	.	.	.
粮仓	有	读	这	注意	,	它	曾是	揭晓	那	.	.	.

康熙年月日示实贴仓厂那些军民人等看罢牌文，

['evriwʌn] [preɪzd] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ə'bɪləti] .

Everyone	praised	Shi	Gong's	virtue	and	ability	.
每个人	赞扬	史	锣的	美德	和	能力	.

个个赞美施公的贤能。

[ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	granary	official
这	粮仓	官方的

那仓上官吏，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [tʃiːt] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz]

Those	who	do	not	cheat	on	ordinary	days
那些	WHO	做	不是	欺骗	在	普通的	天

平日不作弊的，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɑːrd] ,

Then	he	said	that	with	this	card	,
然后	他	说	那	和	这	卡片	,

便说有了这牌，

[ðə; ði]['prɔːbləms][kæn; kən][biː; bi] [stɑːpt] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .

The	problems	can	be	stopped	from	then	on	.
这	问题	能	是	停止	从	然后	在	.

往后即可止住弊病，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['eni] ['erərz] ['leɪtər] ,

To	avoid	discovering	any	errors	later	,
到	避免	发现	任何	错误	之后	,

免得日后查出错处，

[ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

Affected	by	it	;
做作的	经过	它	;

受其拖累；

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['tʃiːtɪd] ['ɜːrliər] [sɔː] [ðə; ði][kɑːrdz] . . .

So	when	the	person	who	cheated	earlier	saw	the	cards	.	.	.
所以	什么时候	这	人	WHO	作弊	早些时候	锯	这	牌	.	.	.

那等先前作弊的看了这牌，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɑːmɪŋ] [wʌn'self] ,

To	avoid	harming	oneself	,
到	避免	伤害	自己	,

未免恶其害己，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] .

He	cursed	inwardly	.
他	被诅咒的	内心	.

心内便生暗骂，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ðæt] ['krʊkɪd] [gai] [ɪz] ['truːli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !

That	crooked	guy	is	truly	despicable	!
那	歪	盖伊	是	真的	卑鄙	!

这个歪骨头真正可恶！

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [spend] [jʊr; jər][ɪn'taɪər] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] ?

Could	it	be	that	you	intend	to	spend	your	entire	life	in	the	warehouse	?
可以	它	是	那	你	打算	到	花费	你的	全部的	生活	在	这	仓库	?

莫非打算着要在仓厂一世，

[ðɪs] [saɪn] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .

This	sign	was	added	for	no	reason	.
这	符号	曾是	额外	为了	不	原因	.

无故又添了这道牌示。

['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi] [left] ,

Even	after	he	left	,
甚至	后	他	左边	,

即便他走了，

[ðə; ði] [sək'sesər] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ækjərət] .

The	successor	must	also	be	accurate	.
这	接班人	必须	还	是	准确的	.

后任也必要较准，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['empti] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?

Why	bother	with	this	empty	insult	?
为什么	打扰	和	这	空的	侮辱	?

何苦挨这空心骂。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['difərɪŋ] [ə'pɪnjənz] .

People	have	differing	opinions	.
人们	有	不同	意见	.

众人好恶不一。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] ,

Now	,	after	the	wise	minister	issued	the	notice	,
现在	,	后	这	明智的	部长	发布	这	注意	,

且说贤臣自出了牌示之后，

[ðə; ði] ['deɪli] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] ,

The	daily	affairs	of	the	granary	,
这	日常的	事务	的	这	粮仓	,

每日将仓上之事，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['tæləntɪd] [sə'bɔːdinits] ,

With	those	talented	subordinates	,
和	那些	才华横溢	下属	,

与那有才具的属员，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] - ['strʌktʃərd] .

The	discussion	should	be	well	-	structured	.
这	讨论	应该	是	出色地	-	结构化的	.

议论讲究。

[ɔːl] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] ,

All	matters	concerning	the	granary	,
全部	事情	有关	这	粮仓	,

凡仓上诸务，

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] .

They	consulted	with	utmost	care	.
他们	咨询	和	极致	关心	.

莫不悉心谘访。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [baɪ][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv]
One day , he recalled the report by Guo Qifeng and others that a servant of
一 天 , 他 召回 这 报告 经过 郭 奇峰 和 其他的 那 一个 仆人 的
[ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈrelətɪvz] [hæd; həd] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʃɑːp] [ˈoʊnərz] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn]
the emperor's relatives had instigated the flower shop owners to engage in
这 皇帝的 亲属 有 煽动 这 花 店铺 所有者 到 从事 在
[kəˈrʌpʃ(ə)n] .
corruption .
腐败 .

一日心中想起郭起凤等禀明有皇亲国戚的家丁煽惑花户弄弊之事，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊshoʊld] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈtreʒərz]
He then summoned the Imperial Household Department to fetch the Four Treasures
他 然后 被召唤 这 帝国 家庭 部门 到 拿来 这 四 宝藏
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
of the Study .
的 这 学习 .

遂唤内司取过文房四宝，

[hiː; hi] [drɑːftid] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] — [wɪtʃ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ænd; ənd]
He drafted a memorial — which thoroughly examined the advantages and
他 起草 一个 纪念馆 — 哪个 彻底 检查 这 优势 和
[ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ʌv; əv] [ˈwɛəhausiz] [ænd; ənd][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] , [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ] [ˈveriəs] [ˈmætərz] .
disadvantages of warehouses and factories , outlining various matters .
缺点 的 仓库 和 工厂 , 概述 各种各样的 事情 .

拟了一道奏议——皆是深切仓厂利弊条陈诸务，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːbləm] .
All of these are about getting to the root of the problem .
全部 的 这些 是 关于 获得 到 这 根 的 这 问题 .

俱是正本清源。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈempərər] [ˈkæŋˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
At that time , Emperor Kangxi was working diligently to improve the nation .
在 那 时间 , 皇帝 康熙 曾是 在职的 勤勉地 到 提升 这 国家 .

那时康熙佛爷正在励精求治，

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [prəˈpoʊz(ə)l] ,
After reading this proposal ,
后 阅读 这 提议 ,

看了这个条陈，

[ðə; ði] [ˈdrægən] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The dragon was overjoyed .
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心甚喜。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˈʃiː] - [ˈtælənt] ,
" Shi Shilun's talent ,
" 史 - 天赋 ,

“施仕伦之才能，

[its] [ˈriːəli] [ˈjuːsf(ə)l] ,
It's really useful ,
它是 真的 有用 ,

真堪大用，

[maɪ] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [veɪn] .

My	promotion	of	him	beyond	his	rank	was	not	in	vain	.
我的	晋升	的	他	超过	他的	秩	曾是	不是	在	徒劳	.

不枉朕越级擢用，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

He	was	entrusted	with	an	important	position	.
他	曾是	受托	和	一个	重要的	位置	.

委以重职。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ɪn] [vərˈmɪliən] [ɪŋk] :

He	then	wrote	in	vermilion	ink	:
他	然后	写道	在	朱红	墨水	:

遂朱批道：

[ðə; ði] [ˈgreɪnəriˌˈgrænəri] [klɔːz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈʃiː] [ˈʃiː] - [ˈlʌn] ,

The	granary	clause	presented	by	Shih	Shih	-	lun	,
这	粮仓	条款	呈现	经过	施	施	-	lun	,

施仕伦所陈仓廒条款，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈkerf(ə)l] [ˈstɔːrɪdʒ] .

All	are	matters	of	careful	storage	.
全部	是	事情	的	小心	贮存	.

均系慎重仓务，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈzɜːrvz] .

It	is	beneficial	to	the	national	reserves	.
它	是	有利	到	这	国家的	储备	.

有益国储。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] [hæz; həz] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [keɪs] .

The	Ministry	of	Revenue	has	designated	this	as	a	case	.
这	部	的	收入	有	指定的	这	作为	一个	案件	.

着该户部定为成案。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbai,lɔːz]

Since	the	establishment	of	these	bylaws
自从	这	建立	的	这些	章程

自此次定立章程之后，

[ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .

Everyone	must	be	impartial	and	dedicated	to	their	duties	.
每个人	必须	是	公正	和	投入的	到	他们的	职责	.

务各秉公实心任事，

[tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər] [pæst] [sɪnz] .

To	atone	for	past	sins	.
到	赎罪	为了	过去的	罪孽	.

以赎前罪。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [hɑːrd] .

As	expected	,	he	always	worked	hard	.
作为	预期的	,	他	总是	工作	难的	.

果然始终奋勉，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ɪz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .

The	governor	is	instructed	to	submit	a	report	at	any	time	.
这	州长	是	指示	到	提交	一个	报告	在	任何	时间	.

着该督随时奏请，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

He	was	promoted	immediately	.
他	曾是	推广	立即地	.

即予升迁。

[ðoʊz] [huː] [em'bezəld] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [frɔːd] ,
Those **who** **embezzled** **and** **committed** **fraud** **,**
那些 WHO 挪用公款 和 坚定的 欺诈罪 ,

其贪赃舞弊者，

[ðə; ði]['suːpərvaɪzər] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] ['regjələr] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ['vɪzɪts] .
The **supervisor** **should** **conduct** **regular** **follow** **-** **up** **visits** **.**
这 导师 应该 执行 常规的 跟随 - 向上 访问 .

该督随时确访，

['strɪktli] ['hænd(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Strictly **handle** **according** **to** **regulations** **.**
严格来说 处理 根据 到 法规 .

按例严办。

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - [frɔːd] ,
To **the** **point** **of** **Huahu's** **fraud** **,**
到 这 观点 的 - 欺诈罪 ,

至花户舞弊，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ðəm'selvz] .
It **was** **discovered** **by** **the** **supervisors** **themselves** **.**
它 曾是 发现 经过 这 主管 他们自己 .

系监督自行察出，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðer; ðər]
That **is** **,** **to** **punish** **those** **who** **engage** **in** **prostitution** **to** **the** **fullest** **extent** **of** **their**
那 是 , 到 惩治 那些 WHO 从事 在 卖淫 到 这 最 程度 的 他们的
[kraɪmz] .
crimes **.**
犯罪 .

即专治花户以应得之罪。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd]
If **they** **are** **related**
如果 他们 是 有关的

如系通同，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
He **shall** **be** **punished** **in** **accordance** **with** **the** **provisions** **for** **embezzlement** **.**
他 将 是 受到惩罚 在 根据 和 这 条款 为了 挪用公款 .

即照犯赃例议处。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri][ɪz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [raɪs] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
Until **the** **granary** **is** **opened** **and** **rice** **is** **released** **,**
直到 这 粮仓 是 打开 和 米 是 发布 ,

至开仓放米，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [sleɪvz] .
Furthermore **,** **there** **were** **wicked** **servants** **and** **powerful** **slaves** **.**
此外 , 那里 是 邪恶 仆人 和 强大的 奴隶 .

再有恶仆豪奴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræmˌpeɪdʒd][ænd; ənd] ['gæðərd] ['bændits] ,
And **they** **rampaged** **and** **gathered** **bandits** **,**
和 他们 横冲直撞 和 聚集 强盗 ,

并肆横积匪，

[ɪn'træpmənt] [ʌv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Entrapment **of** **clerks** **and** **officials**
诱捕 的 职员 和 官员

串诱吏胥，

[ðə; ði] [dˈrɔːbæks] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsepʃ(ə)n] ,

The	drawbacks	of	using	cunning	and	deception	,
这	缺点	的	使用	狡猾	和	欺骗	,

行飞诡之弊，

[ðə; ði] [ɪnˈspektər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [fækts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] .

The	inspector	reported	the	facts	to	the	emperor	.
这	检查员	据报道	这	事实	到	这	皇帝	.

该督查明据实参奏。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [ɔːr] [ˈnəublz]

Regardless	of	princes	or	nobles
不管	的	王子们	或者	贵族

不拘王公贝勒、

[ɪmˈpɪriəl] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli]

Imperial	relatives	and	royal	family
帝国	亲属	和	皇家	家庭

国戚皇家、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The mansion of civil and military officials
这 大厦 的 民用 和 军队 官员

文武第宅，

[ðæt] [ɪz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][læks] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]['fæməli] ['membər] ,
That is , following the example of lax discipline of family members ,
那 是 , 下列的 这 例子 的 松散 纪律 的 家庭 成员 ,

即按约束家人不严之例，

['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['dɪsəpləneri] ['ækʃ(ə)n] .
Punishment and disciplinary action .
惩罚 和 纪律处分 行动 .

处分示罚。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [laɪk] ['vilənz] .
His servants were like villains .
他的 仆人 是 喜欢 反派 .

其奴仆即照恶棍、

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['werhaʊs] .
The robbers were convicted of stealing money from the warehouse .
这 强盗 是 已定罪 的 偷窃 钱 从 这 仓库 .

匪徒盗窃仓库之款定罪。

['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] [vjuːd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [æz; əz]['fæməli] ['mætərz] .
Shih Shih - lun viewed national affairs as family matters .
施 施 - lun 已查看 国家的 事务 作为 家庭 事情 .

施仕伦视国事犹如家事，

[tuː; tə][duː] [wʌnz] [best] ,
To do one's best ,
到 做 一个人的 最好的 ,

竭尽勤劳，

[riˈɔːrgənaɪz] [ðə; ði] ['werhaʊs] .
Reorganize the warehouse .
改组 这 仓库 .

整顿仓储，

['diːteɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]
Detailed and comprehensive
详细的 和 综合的

纤悉备举，

[nɑːt] ['ʃaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['paʊər] ,
Not shying away from power ,
不是 害羞 离开 从 力量 ,

不避权势，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['iːv(ə)l] .
Eliminate abuses and eradicate evil .
排除 滥用 和 根除 邪恶的 .

杜弊除奸。

[ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [streŋθ]
Its intelligence and mental strength
它是 智力 和 精神的 力量

其才智心力，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mɪnɪstər] .
He has the demeanor of an ancient minister .
他 有 这 风度 的 一个 古老的 部长 .

颇有古大臣之风。

['hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['jɪrz] ['sæləri] ;
He will be awarded an additional year's salary ;
他 将要 是 获奖 一个 额外的 年 薪水 ;

着加赏一年双俸；

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pəːsiz] ,
And bestowed a pair of purses ,
和 授予 一个 一对 的 钱包 ,

并颁赐荷包一对、

[ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [fæn] ,
A folding fan ,
一个 折叠式的 扇子 ,

折扇一柄，

[tuː; tə] [kə'mend] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz]
To commend their abilities
到 表彰 他们的 能力

用旌其能，

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] [ə'pruːv(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .
Since the imperial edict with vermilion approval was issued . . .
自从 这 帝国 法令 和 朱红 赞同 曾是 发布 . . .

自朱批旨意下，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ɪ'miːdiətli] [ˌkaʊ'taʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Immediately kowtow towards the palace gate .
立即地 磕头 向 这 宫殿 门 .

立刻望阙叩头，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
He submitted another memorial expressing his gratitude for the reward .
他 提交 其他 纪念馆 表达 他的 感激 为了 这 报酬 .

又上了一道谢恩赏的折子。

[ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['grænəriːz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
Those officials in charge of granaries were afraid of the law .
那些 官员 在 收费 的 粮仓 是 害怕的 的 这 法律 .

那些仓上官吏畏法，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [tʃiːt] [ə'gen] .
I will never dare to cheat again .
我 将要 绝不 敢 到 欺骗 再次 .

再也不敢舞弊。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['werhaʊs] [ðæt] [jɪr] .
Sure enough , the time came to open the warehouse that year .
当然 足够的 , 这 时间 来了 到 打开 这 仓库 那 年 .

果然那年到了开仓，

[ɔːl] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] ['mænər] .
All matters were managed by Shi Gong in a well - organized and orderly manner .
全部 事情 是 管理 经过 史 锣 在 一个 出色地 - 组织 和 秩序 方式 .

一概事务被施公治理得条条有款。

['priːviəsli] , [ɪmˈpɪriəl] ['sensər] ['suːˌoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] ['grænəriːz] .
Previously , Imperial Censor Suo came to inspect the granaries .
之前 , 帝国 审查 苏 来了 到 检查 这 粮仓 .

先前索御史来查仓廒，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˌhæfˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Returning to Beijing halfway through the journey
返回 到 北京 半 通过 这 旅行

半途回京，

[naʊ] [aɪv] [kʌm] [əˈgen] .
Now I've come again .
现在 我已经 来 再次 .

今又复来到。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
On the day the warehouse was opened ,
在 这 天 这 仓库 曾是 打开 ,

开仓之日，

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər] ['suːpɜˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [ʌv; əv] [raɪs] ,
Along with the banner officials who were supervising the release of rice ,
沿着 和 这 横幅 官员 WHO 是 监督 这 发布 的 米 ,

同着监放米的各旗员，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['tɔːŋˈdʒoʊ] .
They all came to Tongzhou .
他们 全部 来了 到 通州 .

一齐来至通州，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They all praised Shi Gong upon seeing him .
他们 全部 赞扬 史 锣 之上 看到 他 .

见了施公俱各赞美，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] .
And they supervised the placement of the rice .
和 他们 受监督 这 放置 的 这 米 .

并监验着放米。

[ðɪs] [taɪm] , [raɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] .
This time , rice was distributed .
这 时间 , 米 曾是 分布式 .

这一次放米，

['evriwʌn] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] ,
Everyone is encouraged ,
每个人 是 鼓励 ,

各人激励，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [flɔː] .
There is not the slightest flaw .
那里 是 不是 这 丝毫 缺陷 .

一毫陋处皆无。

[ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [lɔːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] , [spred] [θruːˈaʊt]
The reputation of Shi Gong's laws , which he did not mention , spread throughout
这 名声 的 史 锣的 法律 , 哪个 他 做过 不是 提到 , 传播 自始至终
[ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .

不言施公的法令名声传遍京、

[pæs] ,
Pass ,
经过 ,

通、

[beɪ]
Bay
湾

湾、

[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,

卫，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɑːvənsəz] [ðæt] [jɪr] .
Now , let's talk about the provinces that year .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 省份 那 年 .

且说那年各省，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːr; ər] [ˈbæləns t] .
There are also places where the wind and rain are balanced .
那里 是 还 地方 在哪里 这 风 和 雨 是 均衡 .

也有风雨调和之处，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈeriəz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌdz] .
There are also areas that have suffered from drought and floods .
那里 是 还 区域 那 有 遭受 从 干旱 和 洪水 .

也有旱涝遭灾之处。

[æz; əz] [ˈpriːviəsli] [ˈsteɪtɪd] ,
As previously stated ,
作为 之前 声明 ,

先前表过，

[ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [ˈevriwer] .
The harvest cannot be the same everywhere .
这 收成 不能 是 这 相同的 到处 .

年成不能到处一样，

[ˈgʌvənəz] [ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈprɑːvɪns] [ʃæl; ʃəl] , [æz; əz] [ɪz] [ˈkʌstəmeri] , [səbˈmɪt]
Governors and viceroys of each province shall , as is customary , submit
州长们 和 总督们 的 每个 省 将 , 作为 是 习惯 , 提交
[məˈmɔriːəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] .
memorials to the emperor .
纪念碑 到 这 皇帝 .

各省督抚按例具折奏报。

[ˈoʊnli] [ˈʃænˈdjŋ] [ˈprɑːvɪns] ,
Only Shandong province ,
仅有的 山东 省 ,

唯有山东一省，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,

There	are	several	prefectures	and	counties	,
那里	是	一些	县	和	县	,

有数州县，

[noʊ] [reɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːtəm] .

No	rain	was	seen	from	spring	to	autumn	.
不	雨	曾是	已见	从	春天	到	秋天	.

由春及秋并未见雨，

[ðə; ði] [draʊt] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] .

The	drought	was	severe	.
这	干旱	曾是	严重	.

旱灾之甚，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ʌnˈiːz] .

The	people	were	filled	with	fear	and	unease	.
这	人们	是	已填	和	害怕	和	不安	.

人民莫不惶惶。

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

In	the	mountains	and	fields	,
在	这	山脉	和	字段	,

山野之处，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] .

Half	of	it	was	a	den	of	thieves	.
一半	的	它	曾是	一个	丹	的	窃贼	.

半为盗薮。

[ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

The	Shandong	governor	submitted	a	special	memorial	to	the	Emperor	.
这	山东	州长	提交	一个	特别的	纪念馆	到	这	皇帝	.

山东巡抚特疏奏知皇上，

- .

Qingjuan	Qingzhen	.
-	清镇	.

清蠲清赈。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] . . .

When	the	Empress	Dowager	saw	the	memorial	. . .
什么时候	这	皇后	老妇	锯	这	纪念馆	. . .

老佛爷见了表章，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ʌn'fəuldz][ɑːn][ðə; ði]['drægən] ['teɪbl] .

That	is	,	it	unfolds	on	the	dragon	table	.
那	是	,	它	展开	在	这	龙	桌子	.

即在龙案上展开。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] ,

After	watching	,
后	观看	,

观看罢，

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [feɪs] [wʌz; wəz] [etʃt] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .

The	emperor's	face	was	etched	with	sorrow	.
这	皇帝的	脸	曾是	蚀刻	和	悲哀	.

龙颜便带忧愁，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['ministəz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] :

He	addressed	the	ministers	on	both	sides	:
他	已解决	这	部长们	在	两个都	侧面	:

对两旁众位大臣说道：

" [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈʃæn'djŋ] [ˈsʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈzæstər] . "
" Unexpectedly , Shandong suffered such a disaster . "
" 不料 , 山东 遭受 这样的 一个 灾难 . "

“不料山东遭灾如此，

[ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] .
The starving people were in dire straits .
这 饥饿 人们 是 在 可怕的 海峡 .

饥民不堪。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvɚnɚz] [rɪˈpɔːrt] ,
According to the governor's report ,
根据 到 这 州长的 报告 ,

据抚臣所奏，

[naʊ] [ˈiːv(ə)n] [græs] - [fed] [fuːd] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪˈnʌf] .
Now even grass - fed food is no longer enough .
现在 甚至 草 - 美联储 食物 是 不 更长 足够的 .

如今已是草食不济。

[əˈpɑːn] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [felt] [ˈdiːpli] [ˈtrʌbld] .
Upon reading it , I felt deeply troubled .
之上 阅读 它 , 我 毛毡 深 麻烦 .

朕览之殊觉忧思。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] .
The people are starving and hungry .
这 人们 是 饥饿 和 饥饿的 .

想万民嗷嗷待哺，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rʌʃ] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] .
There is no rush to increase compensation .
那里 是 不 匆忙 到 增加 赔偿 .

不急加抚恤，

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [dɪsˈpleɪsmənt] [ænd; ənd] [ˈhoʊmləsnəs] .
This will inevitably lead to displacement and homelessness .
这 将要 不可避免地 带领 到 位移 和 无家可归 .

必致流离失所，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbændɪt][ɔːr] [θiːf]
To be a bandit or thief
到 是 一个 土匪 或者 贼

为匪为盗，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ʌnˈiːzi] .
The place is uneasy .
这 地方 是 不安 .

地方不安。

[haʊˈevər] , [ðoʊz] [huː] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] [mʌst; məst][biː; bi][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] , [ˈɑːnɪst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] .
However , those who provide relief must be impartial , honest , and incorruptible .
然而 , 那些 WHO 提供 宽慰 必须 是 公正 , 诚实的 , 和 廉洁奉公 .

但施赈必须得人公直廉明，

[fæŋ] [baʊz] [ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈmɪʃnz] .
Fang Bao's local officials were free from corruption and omissions .
方 包子的 当地的 官员 是 自由的 从 腐败 和 遗漏 .

方保地面官吏无克漏之弊。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [sɪˈlekt] [ˌpɜːrsəˈnel] [wɪð; wɪθ] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈtælənt][ænd; ənd] [əˈbɪlətiz] ,
If we do not select personnel with outstanding talent and abilities ,
如果 我们 做 不是 选择 人员 和 杰出的 天赋 和 能力 ,

倘不遴选才智素优之员，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Go	to	the	Prime	Minister	for	inspection	,
去	到	这	主要的	部长	为了	检查	,

前去总理监察，

[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɑːt] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

Ordinary	people	cannot	benefit	from	this	.
普通的	人们	不能	益处	从	这	.

百姓即不能得沾实惠。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [ˌrekəˈmend] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Each	of	you	may	recommend	one	person	.
每个	的	你	可能	推荐	一	人	.

众卿等可保举一员，

[ˈdiːpli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsʌfərɪŋ] ,

Deeply	aware	of	the	people's	suffering	,
深	意识到的	的	这	人们的	痛苦	,

深悉民情疾苦，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [trʌst]

Those	who	have	lived	up	to	my	trust
那些	WHO	有	居住地	向上	到	我的	相信

不负朕倚任的，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər] .

Hurry	up	and	go	there	.
匆忙	向上	和	去	那里	.

速行前往，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɪˈliːvd] .

I	am	relieved	.
我	是	松了口气	.

朕乃放心。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [ɪmˈpɪriəl]

At	this	moment	,	all	the	officials	and	nobles	heard	the	Empress	Dowager's	imperial
在	这	片刻	,	全部	这	官员	和	贵族	听到	这	皇后	老妇人的	帝国

[ˈiːdɪkt] .

edict	.
法令	.

此时众公卿听罢老佛爷圣谕，

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :

He	then	seized	the	opportunity	to	report	:
他	然后	查获	这	机会	到	报告	:

遂乘机奏道：

" [maɪ] [meɪn] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]

"	My	main	purpose	is	to	provide	relief	to	the	millions	of	starving	people	in
"	我的	主要的	目的	是	到	提供	宽慰	到	这	百万	的	饥饿	人们	在

[ˈʃænˈdjŋ] . "

Shandong	.	"
山东	.	"

“我主要赈济山东数百万饥黎，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmɪnɪstər] [ˈsuːpərvaɪz] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

It	is	necessary	to	have	a	specially	appointed	minister	supervise	the	inspection	.
它	是	必要的	到	有	一个	特别	任命	部长	监督	这	检查	.

非专差大臣监查不可。

[ɪf] [wʌn] ['juːzɪz] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ænd; ənd] [griːd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['tæsks] ,
If one uses incompetence and greed to accomplish tasks ,
如果 一 用途 无能 和 贪婪 到 完成 任务 ,

若用偾事贪庸，

[ə; eɪ] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
A lowly official ,
一个 卑微的 官方的 ,

职分卑小之员，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It will certainly not be able to intimidate the officials .
它 将要 当然 不是 是 有能力的 到 威吓 这 官员 .

必不能镇慑官吏，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] .
To have a deep understanding of the people's sentiments .
到 有 一个 深的 理解 的 这 人们的 情感 .

洞悉民情。

[nɔːr] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['selfləs] [ɔːr] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Nor can one be selfless or impartial .
也不 能 一 是 无私 或者 公正 .

亦不能有公无私，

[ə'naʊnsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [bə'nevələns] .
Announcing national benevolence .
宣布 国家的 仁 .

宣布国家恩泽。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] ['ʃiː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænəriːz] .
An investigation revealed that Shi Shilun was the governor of the granaries .
一个 调查 揭晓 那 史 - 曾是 这 州长 的 这 粮仓 .

查有仓廒总督施仕伦，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Talented and intelligent
才华横溢 和 聪明的

才具明敏，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ;
Honest and capable ;
诚实的 和 有能力的 ;

廉洁贤能；

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He had also served as a county magistrate .
他 有 还 服务 作为 一个 县 地方法官 .

又系任过知县，

['diːpli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][foʊk] [ə'ferz] ,
Deeply familiar with folk affairs ,
深 熟悉的 和 民间 事务 ,

深谙民间之事，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] [ə'ferz] .
At this time , he also took charge of the granary affairs .
在 这 时间 , 他 还 采取 收费 的 这 粮仓 事务 .

此时又总理仓务。

[ɪf] ['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,
If Shih Shih - lun were sent to distribute relief ,
如果 施 施 - lun 是 发送 到 分发 宽慰 ,

若用施仕伦前往放赈，

[ɔːl] [fʌndz] [ˈæləkeitid] [fɔːr; fər] [dɪˈzæstər] [rɪˈliːf] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [raɪs] .

All	funds	allocated	for	disaster	relief	,	including	rice	.
全部	资金	分配	为了	灾难	宽慰	,	包括	米	.

凡赈用的帑款米款，

[wɪtʃ] [ˈprɑːvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæləkeɪt] [ðə; ði] [fʌndz] ?

Which	province	should	allocate	the	funds	?
哪个	省	应该	分配	这	资金	?

该由何省拨发，

[wʌn] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] .

One	can	become	familiar	with	what	is	in	one's	heart	.
一	能	变得	熟悉的	和	什么	是	在	一个人的	心	.

自能熟悉胸中，

[ðə; ði] [ˈprɑːses] [wʌz; wəz] [ˈθɜːroʊ] .

The	process	was	thorough	.
这	过程	曾是	彻底	.

办理周到。

[wiː; wi] , [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [bɪˈliːv] [ðæt]

We	,	your	humble	servants	,	believe	that
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	相信	那

臣等想来，

[noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [ˌʌndərˈteɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tæsk] .

No	one	but	this	person	can	undertake	such	an	important	task	.
不	一	但	这	人	能	承担	这样的	一个	重要的	任务	.

非此人不能任此大事。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd] ,

As	we	have	suggested	,
作为	我们	有	建议	,

果然臣等所举，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] ;

According	to	the	imperial	edict	;
根据	到	这	帝国	法令	;

有当圣旨；

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [wɪl] [grænt] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] .

I	pray	that	my	Lord	will	grant	a	decree	.
我	祈祷	那	我的	主	将要	授予	一个	法令	.

祈我主降旨，

[ˈʃiː] - [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

Shi	Shilun	was	summoned	to	the	capital	for	an	audience	.
史	-	曾是	被召唤	到	这	首都	为了	一个	观众	.

召施仕伦来京朝见，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] .

He	ordered	him	to	go	.
他	订购	他	到	去	.

命他前往。”

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːbəd] [ə; eɪ] [ˈtretʃərəs]

The	Empress	Dowager	could	never	have	imagined	that	they	harbored	a	treacherous
这	皇后	老妇	可以	绝不	有	想象	那	他们	藏匿	一个	奸诈

[plɑːt] .

plot	.
阴谋	.

老佛爷心中哪能想到他们暗藏奸计，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tel] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?

Should	we	tell	Shi	Gong	to	stay	away	from	the	capital	?
应该	我们	告诉	史	锣	到	停留	离开	从	这	首都	?

要叫施公远离京都?

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

Time	flies	like	an	arrow	.
时间	苍蝇	喜欢	一个	箭	.

且说光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

Time	flies	like	an	arrow	.
时间	苍蝇	喜欢	一个	箭	.

日月如梭，

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; ˈfestəvəl][hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

The	Mid	-	Autumn	Festival	has	passed	in	the	blink	of	an	eye	.
这	中	-	秋天	节日	有	通过了	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

转眼已过中秋佳节。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pleɪst] [ðə; ði] ['sæləri] [raɪs] [ɪn][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] .

Shi	Gong	had	already	placed	the	salary	rice	in	the	granary	.
史	锣	有	已经	放置	这	薪水	米	在	这	粮仓	.

施公在仓上已将那俸米、

['krɑːbiː] ,

Krabi	,
甲米	,

甲米，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌplɪˈmentri] ['zɪroʊ] - [greɪd] [raɪs] [ænd; ənd] [stoʊn] ,

And	the	supplementary	zero	-	grade	rice	and	stone	,
和	这	补充	零	-	年级	米	和	石头	,

并补领的零档米石，

[ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['sensər] [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['sensər] .

They	all	asked	the	Imperial	Censor	for	permission	to	visit	the	Imperial	Censor	.
他们	全部	问	这	帝国	审查	为了	允许	到	访问	这	帝国	审查	.

俱一同索御史、

[kraʊdˈfʌndɪŋ] [ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n]

Crowdfunding	supervision
众筹	监督

众仓监督，

[pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪs] [ɪn] .

Put	all	the	rice	in	.
放	全部	这	米	在	.

将米放完。

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,

That	day	I	was	wondering	,
那	天	我	曾是	好奇	,

那日正在纳闷，

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [əˈfɪʃ(ə)l] :

Upon	hearing	the	report	from	the	palace	official	:
之上	听力	这	报告	从	这	宫殿	官方的	:

闻听内司来禀说：

" [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

"	An	imperial	edict	has	arrived	.	"
"	一个	帝国	法令	有	到达的	.	"

“有圣旨到来。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .

He	immediately	ordered	an	incense	table	to	be	set	up	.
他	立即地	订购	一个	香	桌子	到	是	放	向上	.

连忙吩咐摆下香案，

['streɪtn] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,

straighten	your	clothes	,
拉直	你的	衣服	,

整理衣冠，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

They	came	to	receive	the	imperial	decree	.
他们	来了	到	收到	这	帝国	法令	.

前来接旨。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['werhaʊs] ['ɑːfɪs] .

The	official	had	already	arrived	at	the	warehouse	office	.
这	官方的	有	已经	到达的	在	这	仓库	办公室	.

此时差官已至仓厂衙门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [set] [ʌp] [ðer; ðər] .

There	was	an	incense	table	set	up	there	.
那里	曾是	一个	香	桌子	放	向上	那里	.

只见那里摆着香案，

['ʃiː] [gɔːŋ] , ['lɪmpɪŋ] ['slaɪtli] , [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Shi	Gong	,	limping	slightly	,	came	to	greet	him	.
史	锣	,	跛行	轻微地	,	来了	到	迎接	他	.

施公一跛一点前来迎接。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

Upon	seeing	the	officer	,
之上	看到	这	官	,

差官一见，

[ˌriːɪn'fɔːrs] [jʊr; jər]['træv(ə)l] [plænz] .

Reinforce	your	travel	plans	.
加强	你的	旅行	计划	.

勒住行脚，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Dismount	and	enter	the	government	office	.
下马	和	进入	这	政府	办公室	.

下马进衙，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz][fɜːrst] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .

The	decree	was	first	placed	on	the	incense	table	.
这	法令	曾是	第一的	放置	在	这	香	桌子	.

将旨意先供在香案。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] ['serəmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Shi	Gong	performed	the	three	kneelings	and	nine	kowtows	ceremony	before	the
史	锣	执行	这	三	跪着	和	九	叩头	仪式	前	这

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

imperial	edict	.
帝国	法令	.

施公朝着圣旨行了三跪九叩首礼，

[ðen] [niːl] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

Then	kneel	and	listen	to	the	reading	.
然后	下跪	和	听	到	这	阅读	.

然后跪听宣读。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [ri'kwestid] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

The	official	then	requested	an	imperial	decree	.
这	官方的	然后	请求	一个	帝国	法令	.

差官复又请起旨意，

['oʊpən] ['riːdɪŋ] :

Open	reading	:
打开	阅读	:

开读道：

[baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

By	the	mandate	of	Heaven	,
经过	这	授权	的	天堂	,

奉天承运，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] :

The	Emperor	decreed	:
这	皇帝	颁布	:

皇帝诏曰：

['vɜːrtʃuəs] , ['keɪpəb(ə)l] , ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt]

Virtuous	,	capable	,	honest	and	upright
有德行的	,	有能力的	,	诚实的	和	直立

贤能廉介，

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

The	pillars	of	the	nation	;
这	柱子	的	这	国家	;

国之股肱；

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [wʌn'self] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .

To	the	utmost	,	to	dedicate	oneself	wholeheartedly	.
到	这	极致	,	到	奉献	自己	竭诚	.

尽瘁鞠躬，

[ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

The	duty	of	a	minister	.
这	责任	的	一个	部长	.

臣之本分。

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fækt(ə)ri] , ['ʃiː] - ,

Governor	-	General	of	the	Ziercang	Factory	,	Shi	Shilun	,
州长	-	一般的	的	这	-	工厂	,	史	-	,

兹尔仓厂总督施仕伦，

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

前者，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

You	are	appointed	as	the	county	magistrate	.
你	是	任命	作为	这	县	地方法官	.

卿任知县，

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ;

I	already	know	that	you	are	skilled	in	administration	;
我	已经	知道	那	你	是	熟练	在	行政	;

朕即知尔吏治才长；

['æftər] ['biːɪŋ] [trɑːns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] ,

After	being	transferred	to	the	position	of	prefect	,
后	存在	转移	到	这	位置	的	长官	,

既迁府尹，

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Governing	the	country	and	the	people
治理	这	国家	和	这	人们

治国治民，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['strætədʒaɪzɪŋ] .

You	are	more	capable	of	planning	and	strategizing	.
你	是	更多的	有能力的	的	规划	和	制定策略	.

尔更能多筹广略。

[naʊ] [lets] ['briːfli] [rɪ'vjuː] ['tʃɛn] - .

Now	let's	briefly	review	Chen	Cangwu	.
现在	我们来吧	简要地	审查	陈	-	.

今复略陈仓务，

[nɑːt] ['ʃaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə¸θɔːrə'teriənɪzəm] ,

Not	shying	away	from	authoritarianism	,
不是	害羞	离开	从	威权主义	,

不避威权，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [bæd]['hæbɪts]

Eliminate	bad	habits
排除	坏的	习惯

力除恶习，

[tuː; tə] [¸ʌndər'stænd] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [¸dɪsəd'væntɪdʒs] .

To	understand	the	advantages	and	disadvantages	.
到	理解	这	优势	和	缺点	.

洞达利弊。

[jʊr; jər] [rɪ'piːtɪd] [ə'tʃiːvmənts] ,

Your	repeated	achievements	,
你的	重复	成就	,

卿之屡著劳绩，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['mɪnɪstər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] .

He	truly	deserves	to	be	called	a	capable	minister	in	times	of	peace	.
他	真的	值得	到	是	称为	一个	有能力的	部长	在	时代	的	和平	.

诚不愧为治世能臣。

[duː] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] [draʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['eriə] ,

Due	to	severe	drought	in	the	Shandong	area	,
到期的	到	严重	干旱	在	这	山东	区域	,

兹因山东一带赤旱成灾，

[ðə; ði][krɑːps][ɑːr; ər] ['hoʊpləs] .

The	crops	are	hopeless	.
这	农作物	是	绝望	.

禾稼无望。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] [pi'tiʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][¸dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'liːf] [fʌndz] .

The	governor	of	Shandong	petitioned	for	the	distribution	of	relief	funds	.
这	州长	的	山东	请愿	为了	这	分配	的	宽慰	资金	.

山东抚臣奏请颁赈。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðoʊz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər] .

I	wish	to	protect	and	comfort	those	suffering	from	disasters	.
我	希望	到	保护	和	舒适	那些	痛苦	从	灾难	.

朕思保恤灾黎，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] .

One	must	be	discerning	and	honest	.
一	必须	是	有洞察力	和	诚实的	.

必须精察廉明，

[ˈoʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪˈtɜːr] [ʌnˈskruːpjələs] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈwɪkɪd] [ˈdʒentri] , [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Only	in	this	way	can	we	deter	unscrupulous	officials	,	wicked	gentry	,	corrupt	officials
仅有的	在	这	方式	能	我们	阻止	无良的	官员	,	邪恶	绅	,	腐败	官员

, [ænd; ənd] [θiːvz] .

,	and	thieves	.
,	和	窃贼	.

方能镇慑不肖官吏并刁绅恶监势恶盗徒。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

I	always	hope	that	the	poor	people	will	benefit	from	this	.
我	总是	希望	那	这	贫穷的	人们	将要	益处	从	这	.

朕总期穷民得沾实惠，

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [ænd; ənd] [əˈbjuːzd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .

The	corrupt	officials	exploited	the	loopholes	and	abused	their	power	.
这	腐败	官员	被利用	这	漏洞	和	受虐	他们的	力量	.

兔贪吏侵克弊端。

[ɜːr; ər] - [ɪz] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] .

Er	Shilun	is	talented	and	capable	.
呃	-	是	才华横溢	和	有能力的	.

尔施仕伦才力有余，

[ˈkælkjuleɪtɪd] [ˈflɔːləsli]

Calculated	flawlessly
计算	完美无瑕

算无遗策，

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd] [ˈpiːpəlz] [ˈlaɪvlihʊd]

National	economy	and	people's	livelihood
国家的	经济	和	人们的	生计

国计民生，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [məˈtɪkjələsli] [prɪˈperd] .

The	plan	was	meticulously	prepared	.
这	计划	曾是	精心	准备	.

谋尽周到。

- [held] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒuːniər] [ˈgɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .

Zichengar	held	the	title	of	Junior	Guardian	of	the	Crown	Prince	.
-	握住	这	标题	的	初级	监护人	的	这	王冠	王子	.

兹钦加尔太子少保之衔，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈdjŋ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [dɪˈzæstər] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] .

They	went	to	Shandong	to	provide	disaster	relief	and	assistance	.
他们	去	到	山东	到	提供	灾难	宽慰	和	协助	.

前往山东救灾放赈。

[duː][nɑːt] [let] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [mæn][biː; bi] [left] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈprɑːpər] [pleɪs] .

Do	not	let	even	one	man	be	left	without	a	proper	place	.
做	不是	让	甚至	一	男人	是	左边	没有	一个	恰当的	地方	.

勿令一夫不得其所。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

If	there	are	corrupt	officials	,
如果	那里	是	腐败	官员	,

倘有贪宫污吏、

['bʊli] [ænd; ənd] [nuːˈvoʊ] ['rɪtʃ]
Bully **and** **nouveau** **riche**
欺负 和 新艺术 富有

恶霸土豪，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ['sɪriəsli] .
You **just** **need** **to** **punish** **them** **seriously** **.**
你 只是 需要 到 惩治 他们 严重地 .

尔只管认真惩办，

[duː][nɑːt] [let] [ɪts] ['pɔɪzn] [hɑːrm][maɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
Do **not** **let** **its** **poison** **harm** **my** **good** **people** **.**
做 不是 让 它是 毒 伤害 我的 好的 人们 .

莫使流毒害我良民。

[ɔːl] [fʌndz] [fɔːr; fər] [rɪˈliːf] [ɪn] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [raɪs] .
All **funds** **for** **relief** **in** **silver** **and** **rice** **.**
全部 资金 为了 宽慰 在 银 和 米 .

所有赈用银米若干款项，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['prɑːvənsɪz] ['werhaʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fʌndz] [biː; bi] ['æləkeitid] ?
From **which** **province's** **warehouse** **should** **the** **funds** **be** **allocated** **?**
从 哪个 省的 仓库 应该 这 资金 是 分配 ?

该由何省仓库拨用，

[aɪ] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈses] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [dˈʒʌdʒmənts] .
I **expect** **you** **to** **be** **able** **to** **assess** **the** **situation** **and** **make** **judgments** **.**
我 预计 你 到 是 有能力的 到 评估 这 情况 和 制作 判决 .

料尔自能审时度势，

[əˈdæpt][tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪz] .
Adapt **to** **circumstances** **as** **they** **arise** **.**
适应 到 情况 作为 他们 出现 .

随时制宜。

[əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['piːpəlz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
Observing **the** **people's** **conditions** **,**
观察 这 人们的 状况 ,

察着民情，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What **should** **be** **done** **?**
什么 应该 是 完毕 ?

该如何措置，

[juː; jʊ] [meɪ] [proʊˈsiːd] [æt; ət][jʊr; jər] [dɪˈskreʃ(ə)n] .
You **may** **proceed** **at** **your** **discretion** **.**
你 可能 继续 在 你的 审慎 .

任卿便宜施行。

['æftər] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] ,
After **Erbai** **received** **the** **imperial** **decree** **,**
后 - 已收到 这 帝国 法令 ,

尔拜受恩命之后，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
Even **if** **you** **come** **to** **Beijing** **,**
甚至 如果 你 来 到 北京 ,

即便来京，

[pliːz] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] .
Please **proceed** **with** **the** **training** **.**
请 继续 和 这 训练 .

请训驰往。

[ɪts] ['werhaʊs] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri] [ə'ferz] ,
Its warehouse and factory affairs ,
它是 仓库 和 工厂 事务 ,

其仓厂事务，

[aɪ] [wɪl] [send] [ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I will send another official to temporarily take care of him .
我 将要 发送 其他 官方的 到 暂时地 拿 关心 的 他 .

朕另派员暂行护理。

[duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] !
Do not delay !
做 不是 延迟 !

尔其勿滞！

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [nelt] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,
After Shi Gong knelt and listened to the reading ,
后 史 锣 跪下 和 听着 到 这 阅读 ,

施公跪听读罢，

['æftər] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] [θriː] [taɪmz] ,
After expressing gratitude three times ,
后 表达 感激 三 时代 ,

三呼谢恩毕，

[fæŋ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
Fang stood up to meet the officer .
方 站立 向上 到 见面 这 官 .

方站起与差官相见，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
They invited him to the official residence for tea and hospitality .
他们 受邀 他 到 这 官方的 住宅 为了 茶 和 热情好客 .

让到官厅吃茶款待，

[ðeɪ] [tʃæt] ['aɪdli] .
They chatted idly .
他们 聊天 闲散地 .

叙谈闲话。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The official was not sent back to the capital .
这 官方的 曾是 不是 发送 后退 到 这 首都 .

不表差官回京，

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Meanwhile , Shi Gong thought to himself :
同时 , 史 锣 想法 到 他自己 :

且说施公心中想道：

" ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] "
" Many officials in the capital "
" 许多 官员 在 这 首都 "

“都中许多臣僚，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
The Empress Dowager refused to use it .
这 皇后 老妇 拒绝 到 使用 它 .

老佛爷不肯差用，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Why did you suddenly think of my incomplete application ?
为什么 做过 你 突然 思考 的 我的 未完成 应用 ?

怎么转想到我施不全呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] ?
Could it be that someone among them recommended him ?
可以 它 是 那 某人 之中 他们 受到推崇的 他 ?

莫非其中有人保奏，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi Gong immediately instructed Shi An ,
史 锣 立即地 指示 史 一个 ,

施公即刻吩咐施安，

['sʌmən] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Summon Guan Xiaoxi and others .
召唤 关 小溪 和 其他的 .

叫进关小西等，

[aɪ] [pækt] [maɪ][bægz][ænd; ənd] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I packed my bags and set off for Beijing .
我 包装 我的 包 和 放 离开 为了 北京 .

收拾行李起身进京。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Beijing ,
之上 抵达 在 北京 ,

这一进京，

[greɪn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
Grain was sent to Shandong .
粮食 曾是 发送 到 山东 .

往山东放粮，

['ʃiː] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Shi Gong's reputation ,
史 锣的 名声 ,

施公的名声，

[spred] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] .
Spread it to everyone .
传播 它 到 每个人 .

人人传布。

['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ə'kɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Many strange and injustices occurred along the way .
许多 奇怪的 和 不公正 发生 沿着 这 方式 .

一路上又出了许多奇冤异事，

[bɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [ˈbuliz] [ænd; ənd] [θiːvz] .
Besides many bullies and thieves .
除了 许多 欺凌者 和 窃贼 .

除了许多恶霸强贼。

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [bɔːrn][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
This is precisely the kind of wise minister born of heaven .
这 是 恰恰 这 种类 的 明智的 部长 出生 的 天堂 .

这正是天生贤臣，

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈhoʊli] [lɔːrd] .
To assist the Holy Lord .
到 协助 这 圣 主 .

扶佐圣主。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈentərz] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːdiəns] , [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz]
Chapter 105 : A Wise Minister Enters the Capital for an Audience , Disguised as
章 - : 一个 明智的 部长 进入 这 首都 为了 一个 观众 , 伪装 作为
[ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [tuː; tə] [ˈpraɪvətli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
a Merchant to Privately Investigate the People's Conditions
一个 商人 到 私下 调查 这 人们的 状况

第105回 入京师贤臣陛见 扮客商私访民情

[naʊ] , [ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] ,
Now , after receiving the imperial decree ,
现在 , 后 接收 这 帝国 法令 ,

且说施公自从接旨，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
He immediately gave instructions to Guan Xiaoxi and others .
他 立即地 给予 指示 到 关 小溪 和 其他的 .

即刻吩咐关小西等，

[pæk] [jʊr; jər][bægz] ,
Pack your bags ,
盒 你的 包 ,

收拾行囊，

[ɔːl] [ˈmætərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsetld] .
All matters have been settled .
全部 事情 有 到过 定居 .

诸事安置已毕。

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [left] [ðə; ði][ˈgreɪnəri,ˈgrænəri][ænd; ənd][ˈfækt(ə)ri] [ˈɑːfɪs] .
The virtuous minister left the granary and factory office .
这 有德行的 部长 左边 这 粮仓 和 工厂 办公室 .

贤臣出了仓厂衙门，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [lɔːntʃt]

With	the	support	of	Shi	An	and	others	,	the	project	was	launched
和	这	支持	的	史	一个	和	其他的	,	这	项目	曾是	发射

.

:

.

施安等扶持上马，

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [et] [ɑːl] .

Guan	Xiaoxi	et	al	.
关	小溪	等	al	.

关小西等，

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] ,

Surrounded	and	followed	behind	,
包围	和	随后	在后面	,

围随在后，

[stɑːr] [tʃeɪs] [sets] [ɔːf] .

Star	Chase	sets	off	.
星星	追赶	套	离开	.

星驰起程。

['greɪnəri,'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Granary	officials	,
粮仓	官员	,

仓上官吏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	is	about	a	mile	away	.
它	是	关于	一个	英里	离开	.

送有里许，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

The	wise	minister	then	gave	the	instructions	:
这	明智的	部长	然后	给予	这	指示	:

贤臣便吩咐：

" ['evriwʌn] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . "

"	Everyone	,	return	to	the	yamen	.	"
"	每个人	,	返回	到	这	衙门	.	"

“众位回衙，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][jʊr; jər][dʒɑːb] [wel] .

You	must	do	your	job	well	.
你	必须	做	你的	工作	出色地	.

须要好好当差，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Serving	the	country
服务	这	国家

报效国家，

[hiː; hi][hæz; həz] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] .

He	has	fulfilled	his	duties	as	a	subject	.
他	有	已完成	他的	职责	作为	一个	主题	.

无亏臣职。”

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,

After	everyone	heard	this	,
后	每个人	听到	这	,

众人听罢，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .

I	just	got	back	.
我	只是	得到	后退	.

方才回去。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [led] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ˈfɔːləuəz] ,

A	wise	minister	led	his	close	followers	,
一个	明智的	部长	引领	他的	关闭	追随者	,

贤臣带领着亲随，

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [tʃiː][,eitʃˌjuːˈei] [geɪt] ,

After	entering	Qi	Hua	Gate	,
后	进入	齐	华	门	,

进了齐化门，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .

He	instructed	Guan	Xiaoxi	and	others	.
他	指示	关	小溪	和	其他的	.

吩咐关小西等，

[ˌtempəˈrerəli] [liːv] [jʊr; jər] [ˈlʌgɪdʒ] [bɪˈhaɪnd] .

Temporarily	leave	your	luggage	behind	.
暂时地	离开	你的	行李	在后面	.

暂押着行囊，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [fɜːrst] ;

And	return	home	first	;
和	返回	家	第一的	;

且先回宅；

[hiː; hi][ˈoʊnli] [brɔːt] [ˈʃiː] [æn; ən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	only	brought	Shi	An	with	him	.
他	仅有的	带来	史	一个	和	他	.

自己只带着施安，

[ˈentər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm] [ˈdɔŋˌhwɑː] [geɪt] .

Enter	directly	from	Donghua	Gate	.
进入	直接地	从	动画	门	.

从东华门直入。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [ˈeriə] ,

Entering	the	forbidden	area	,
进入	这	禁止	区域	,

进了禁地，

[tel] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Tell	Shi	An	to	wait	outside	.
告诉	史	一个	到	等待	外部	.

叫施安往外等候。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪˈgrɛʃənz] .

Enough	of	the	digressions	.
足够的	的	这	题外话	.

闲言不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ['ɑːfɪs] [ðæt] [deɪ] ,
Now , let's say that when Lord Shi arrived at the court office that day ,
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 主 史 到达的 在 这 法庭 办公室 那 天 ,

且说施公那日到了朝房，

[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
All the court officials had already left the court .
全部 这 法庭 官员 有 已经 左边 这 法庭 .

众朝臣俱已朝散。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['stʌdi] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
At that time , the Empress Dowager was in the Southern Study reading history
在 那 时间 , 这 皇后 老妇 曾是 在 这 南方 学习 阅读 历史
[bʊks] .
books .
图书 .

彼时老佛爷正在南书房翻看史书，

[θɔːts] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] ['fæmɪn]
Thoughts of Shandong famine
想法 的 山东 饥荒

思想山东灾荒，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Seeking a solution to remedy the situation .
寻求 一个 解决方案 到 补救 这 情况 .

求所以补救之策。

[ðə; ði] ['juːnək] [ɑːn] ['duːti]
The eunuch on duty
这 宦官 在 责任

当值的卫太监，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['drægənz] ['kærɪdʒ] .
They could only kneel before the dragon's carriage .
他们 可以 仅有的 下跪 前 这 龙的 运输 .

只得到龙驾前跪倒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ! "
" Long live our Lord ! "
" 长的 居住 我们的 主 ! "

“启我主万岁！

['ʃiː] - , [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['suːpərvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['depəʊz] , [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
Shi Shilun , the current supervisor of the grain depots , has come to the
史 - , 这 当前的 导师 的 这 粮食 仓库 , 有 来 到 这
['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
capital to pay homage to the Emperor .
首都 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

现有仓厂督臣施仕伦来京陛见，

[ðeɪ] [ə'weɪt] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They await imperial decree for a decision .
他们 等待 帝国 法令 为了 一个 决定 .

在朝房候旨定夺。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] . . .

The	Empress	Dowager	issued	an	edict	. . .
这	皇后	老妇	发布	一个	法令	. . .

老佛爷传旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

He	was	summoned	to	the	Hongde	Hall	for	questioning	.
他	曾是	被召唤	到	这	-	大厅	为了	提问	.

命宣至宏德殿问话。

[ðə; ði] ['juːnək] ['weɪ] [kaʊ'taʊd] .

The	eunuch	Wei	kowtowed	.
这	宦官	魏	叩头	.

卫太监叩头下去，

['raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ,

Arriving	at	the	court	,
抵达	在	这	法庭	,

来到朝房，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

He	said	loudly	to	Shi	Gong	:
他	说	高声	到	史	锣	:

对施公高声说道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'kriːd] : "

"	His	Majesty	has	decreed	:	"
"	他的	威严	有	颁布	:	"

“皇爷有旨：

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʒ'wɑːn][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] - [hɔːl] .

Governor	-	General	Xuan	was	received	at	the	Hongde	Hall	.
州长	-	一般的	宣	曾是	已收到	在	这	-	大厅	.

宣总督宏德殿见驾。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] ['juːnək] ['weɪ]

Immediately	follow	Eunuch	Wei
立即地	跟随	宦官	魏

即刻随着卫太监，

['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [steps] . . .

Walking	a	short	distance	from	the	side	of	the	golden	steps	. . .
步行	一个	短的	距离	从	这	边	的	这	金的	步骤	. . .

从金阶一旁往里面走不多时，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

They	arrived	at	the	palace	.
他们	到达的	在	这	宫殿	.

到了殿前。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

The	Empress	Dowager	had	already	arrived	there	.
这	皇后	老妇	有	已经	到达的	那里	.

只见老佛爷已经走到那里，

['hiːz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] !
He's sitting on the throne !
他是 坐着 在 这 王座 !

在御座上坐着呢！

['sevrəl] ['juːnəks] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Several eunuchs served the emperor on both sides .
一些 太监 服务 这 皇帝 在 两个都 侧面 .

两旁有几个随驾的太监伺候。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['juːnək] ['weɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .
At this point , Eunuch Wei had no choice but to step aside .
在 这 观点 , 宦官 魏 有 不 选择 但 到 步 旁边 .

此时卫太监只得退闪一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] ,
Shi Gong stepped forward ,
史 锣 步 向前 ,

施公上前，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz]
He bowed his head and performed the three kneelings and nine kowtows
他 鞠躬 他的 头 和 执行 这 三 跪着 和 九 叩头
['serəmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
ceremony before the Empress Dowager .
仪式 前 这 皇后 老妇 .

低头朝着老佛爷行了三跪九叩首礼，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
He knelt down on the ground again .
他 跪下 向下 在 这 地面 再次 .

又跪伏在地。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
Upon seeing the Empress Dowager ,
之上 看到 这 皇后 老妇 ,

老佛爷一见，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['bɑːdi] ,
That kind of crooked and twisted body ,
那 种类 的 歪 和 扭曲 身体 ,

那等歪歪扭扭的身躯，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['læfəbl] .
I also found it laughable .
我 还 成立 它 可笑 .

也觉得可笑。

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] ['pliːzɪŋ] .
Your face is pleasing .
你的 脸 是 令人愉悦 .

天颜可喜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['ʃiː] ['lʌn] ,
" Shi Lun ,
" 史 lun ,

“仕伦，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

You	are	truly	a	capable	minister	of	the	state	.
你	是	真的	一个	有能力的	部长	的	这	状态	.

尔不愧为国之能臣，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɪgjər] ,

Looking	at	your	figure	,
寻找	在	你的	数字	,

看你这形体，

['niːlɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ˌɪnkən'viːniənt] .

Kneeling	is	really	inconvenient	.
跪着	是	真的	不方便	.

实在的跪伏不便，

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [stuːl] . "

"	I	hereby	bestow	upon	you	a	brocade	stool	.	"
"	我	特此	赐给	之上	你	一个	锦缎	凳子	.	"

朕今赐你一个锦墩。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	ordered	the	eunuch	to	fetch	it	.
他	然后	订购	这	宦官	到	拿来	它	.

说着命内监取过。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kwɪkli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

Shi	Gong	quickly	expressed	his	gratitude	.
史	锣	迅速地	表达	他的	感激	.

施公连忙谢恩，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [hæf] - ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] - ['sɪtɪŋ] .

They	were	still	half	-	kneeling	and	half	-	sitting	.
他们	是	仍然	一半	-	跪着	和	一半	-	坐着	.

仍是半跪半坐。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :

The	Empress	Dowager	called	out	again	:
这	皇后	老妇	称为	出去	再次	:

老佛爷又叫声：

" ['ʃiː] ['lʌn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[aɪ] ['priːviəsli] [əb'zɜːrvd] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] [ə'ferz] ,

I	previously	observed	your	report	on	the	granary	affairs	,
我	之前	观察到	你的	报告	在	这	粮仓	事务	,

朕前者观尔条陈仓务，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][proʊz][ænd; ənd][kɑːnz] ,

A	thorough	analysis	of	the	pros	and	cons	,
一个	彻底	分析	的	这	优点	和	缺点	,

深切利弊，

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

This	is	sufficient	proof	that	you	have	devoted	yourself	to	the	affairs	of	the	state	.
这	是	充足的	证明	那	你	有	奉献	你自己	到	这	事务	的	这	状态	.

:
:

足证尔劳心国事。

[naʊ] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [draʊt] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] ,
Now , due to a report of drought in Shandong ,
现在 , 到期的 到 一个 报告 的 干旱 在 山东 ,

今因山东奏来荒旱，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌpˈhiːv(ə)l] .
The people suffered from this upheaval .
这 人们 遭受 从 这 动荡 .

民间遭此颠连，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
They are truly pitiful .
他们 是 真的 可怜 .

殊堪悯恻。

[rɪˈliːf] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [təˈdeɪ] .
Relief and relief will be distributed today .
宽慰 和 宽慰 将要 是 分布式 今天 .

今将颁赈救恤，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
I am afraid that the right person will not be found .
我 是 害怕的 那 这 正确的 人 将要 不是 是 成立 .

诚恐不得其人，

[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] [ˈrerli] [get] [ˈriːəl] [ˈbenɪfɪts] .
Ordinary people rarely get real benefits .
普通的 人们 很少 得到 真实的 好处 .

百姓难得实惠。

[ˌhɪrˈbaɪ] [ˈɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðə; ði] [greɪn] .
hereby order you to go and distribute the grain .
特此 命令 你 到 去 和 分发 这 粮食 .

今特命卿前往放粮，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
And to inspect corrupt officials .
和 到 检查 腐败 官员 .

并巡察贪官污吏。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
If there are wicked and evil people ,
如果 那里 是 邪恶 和 邪恶的 人们 ,

如有奸佞强恶之徒，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈsaɪd] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
You may decide for yourself .
你 可能 决定 为了 你自己 .

任卿酌处。

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ,
The relief supplies , including grain and provisions ,
这 宽慰 补给品 , 包括 粮食 和 条款 ,

至该赈用粮米帑物，

[wɪtʃ] [ˈprɑːvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæləkeɪt] [ðə; ði] [fʌndz] ?
Which province should allocate the funds ?
哪个 省 应该 分配 这 资金 ?

该由何省拨用，

[juː; jʊ] [meɪ] [ækt][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
You may act as you see fit .
你 可能 行为 作为 你 看 合身 .

卿只管便宜行事。

[aɪ] [ɪkˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] .

I	expect	that	you	will	be	going	on	this	journey	.
我	预计	那	你	将要	是	去	在	这	旅行	.

料卿此去，

[ˈʃʊrli] , [ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [plæn] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈvaɪzd] .

Surely	,	a	proper	plan	will	be	devised	.
一定	,	一个	恰当的	计划	将要	是	设计	.

必能筹策得宜，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [biː; bi] [dɪsˈpleɪst] .

The	people	will	not	cry	out	and	be	displaced	.
这	人们	将要	不是	哭	出去	和	是	流离失所	.

万民不致呼号失所。

[ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdʒuːniər] [ˈɡɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [əˈpærənt] , - [ˈkɪŋ]

The	title	of	Junior	Guardian	of	the	Heir	Apparent	,	Zitega	Qing
这	标题	的	初级	监护人	的	这	继承人	明显	,	-	青

兹特加卿太子少保职衔，

[tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ɪnˈspekʃənz] [ænd; ənd] [ɪnvestɪˈɡeɪʃnz] .

To	conduct	inspections	and	investigations	.
到	执行	检查	和	调查	.

出巡稽察。

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

Upon	returning	to	the	capital	,
之上	返回	到	这	首都	,

俟回京之日，

[əˈdɪʃən(ə)l] [ˈboʊnəs] .

Additional	bonus	.
额外的	奖金	.

另加升赏。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] .

You	should	set	off	immediately	.
你	应该	放	离开	立即地	.

卿宜速速起行，

[duː] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [dɪsˈpleɪst] .

Do	not	let	the	common	people	be	displaced	.
做	不是	让	这	常见的	人们	是	流离失所	.

勿令小民流离载道。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [dɪˈkriː] , [ˈʃiː] [ɡɔːŋ] . . .

After	hearing	the	Empress	Dowager's	decree	,	Shi	Gong	.	.	.
后	听力	这	皇后	老妇人的	法令	,	史	锣	.	.	.

施公听罢老佛爷圣谕，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːrtɪd] :

He	immediately	reported	:
他	立即地	据报道	:

连忙奏道：

" [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] . "

"	Your	humble	servant	is	incompetent	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	是	不称职的	.	"

“微臣是无才能，

[aɪ] [der] [nɑːt] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔːrd] .

I	dare	not	betray	the	great	kindness	of	my	Lord	.
我	敢	不是	背叛	这	伟大的	仁慈	的	我的	主	.

只不敢负我主厚恩，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˈprɔːbləms][ɪn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz] .

It	has	caused	problems	in	national	affairs	.
它	有	导致	问题	在	国家的	事务	.

有误国家政事。

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [dɪˈpɑːrt] [təˈmɑːroʊ] .

Your	humble	servant	will	depart	tomorrow	.
你的	谦逊的	仆人	将要	离开	明天	.

微臣明日即便登程。”

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [hɜːrd] [ðɪs]

The	Empress	Dowager	heard	this
这	皇后	老妇	听到	这

老佛爷听了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːrn] .

He	immediately	ordered	the	court	to	adjourn	.
他	立即地	订购	这	法庭	到	休会	.

即命退朝。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði] [ˈmændeɪt] .

A	wise	minister	receives	the	mandate	.
一个	明智的	部长	接收	这	授权	.

贤臣受命，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	hurriedly	got	up	the	next	day	.
他	匆匆	得到	向上	这	下一个	天	.

至次日连忙起身，

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈsibliŋz] ,

After	saying	goodbye	to	his	parents	and	siblings	,
后	说	再见	到	他的	父母	和	兄弟姐妹	,

辞别了父母兄弟，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

And	all	the	people	in	the	house	,
和	全部	这	人们	在	这	房子	,

并宅内一切众人，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .

They	set	off	on	their	journey	.
他们	放	离开	在	他们的	旅行	.

登程就道。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .

Now	,	let's	talk	about	the	day	the	wise	minister	went	on	his	journey	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	天	这	明智的	部长	去	在	他的	旅行	.

且说贤臣出行的日子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] .

It	was	the	first	day	of	the	ninth	month	.
它	曾是	这	第一的	天	的	这	第九	月	.

乃是到了九月初一，

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [wɪnd] [ɪz] [kuːl] .

The	autumn	wind	is	cool	.
这	秋天	风	是	凉爽的	.

金风凉爽，

[ðə; ði] [ˈsʌmər] [hiːt] [hæz; həz] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .

The	summer	heat	has	completely	dissipated	.
这	夏天	热	有	完全地	消散	.

暑气全消，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntiz] ,
Along the way , passing through prefectures and counties ,
沿着 这 方式 , 通过 通过 县 和 县 ,

一路上逢州过县，

[sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ˌɑːntuˈrɑːʒ]
sedan chair and entourage
轿车 椅子 和 随行人员

轿马仪从，

[ɔːl] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] ;
All accommodations are available at the post station ;
全部 住宿 是 可用的 在 这 邮政 车站 ;

俱接驿站住宿；

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,
The local officials saw him off ,
这 当地的 官员 锯 他 离开 ,

地方官送迎，

[ænd; ənd] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈmæn̪ʃ(ə)n] ,
And prepare a mansion ,
和 准备 一个 大厦 ,

并预备公馆，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细述。

[ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] - [brɪdʒ] ,
After crossing the Lugou Bridge ,
后 过境 这 - 桥 ,

过了卢沟桥，

[waɪz] [ˈministəz]
Wise ministers
明智的 部长们

贤臣、

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [left] [fɜːrst] .
Xiao Xi and her companion left first .
肖 习 和 她 伴侣 左边 第一的 .

小西二人先走，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
The sedan chair was behind .
这 轿车 椅子 曾是 在后面 .

大轿在后，

[steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn] - [ˈkaʊnti] .
Stay overnight in Liangxiang County .
停留 过夜 在 - 县 .

按站住宿良乡县。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʒuəʒuː] [ðæt] [deɪ] .
They arrived in Zhuozhou that day .
他们 到达的 在 涿州 那 天 .

这日到了涿州地面，

[ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ˈhæpənd] .
Something strange happened .
某物 奇怪的 发生 .

遇着一件可异之事。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

Shi	Gong	and	Guan	Xiaoxi	stood	by	the	roadside	.
史	锣	和	关	小溪	站立	经过	这	路边	.

施公与关小西闪在路边，

[aɪm] ['wɑtʃɪŋ] ['siːkrətli] .

I'm	watching	secretly	.
我是	观看	偷偷	.

偷眼看着。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .

It	turned	out	to	be	a	funeral	procession	.
它	转向	出去	到	是	一个	葬礼	游行	.

只见乃是一家发殡的，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][kɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

The	person	in	the	funeral	car	was	a	young	woman	.
这	人	在	这	葬礼	车	曾是	一个	年轻的	女士	.

车上送殡的是个少妇，

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] .

A	man	was	accompanying	him	.
一个	男人	曾是	随同	他	.

旁边有一男子相随。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɔːrnf(ə)l] .

The	young	woman's	crying	was	not	mournful	.
这	年轻的	女性的	哭泣	曾是	不是	悲哀	.

那个少妇哭的声音并不哀切，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

Sitting	in	the	car	,
坐着	在	这	车	,

坐在车里，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [eks'tʃeindʒiŋ] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] .

She	was	exchanging	glances	with	that	man	.
她	曾是	交换	眼神	和	那	男人	.

直是与那男子眉来眼去的，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

A	series	of	expressions	of	affection	,
一个	系列	的	表达式	的	感情	,

一阵一阵的传情，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .

It	doesn't	look	like	a	scene	of	mourning	.
它	不	看	喜欢	一个	场景	的	丧	.

不象丧家的气象。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .

I	had	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

心中有些犯疑。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

I	looked	up	and	saw	.	.	.
我	看起来	向上	和	锯	.	.	.

抬头看了看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst][θriː][ˌpiː ˈem] .

It	was	past	3	PM	.
它	曾是	过去的	3	下午	.

天色到未申。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] !

It's	getting	late	!
它是	获得	晚的	!

天气不早咧！

[goʊ][faɪnd][ə; eɪ] [kliːn] [hoʊˈtel] .

Go	find	a	clean	hotel	.
去	寻找	一个	干净的	酒店	.

你去找个洁净旅店，

[steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] ,

Stay	overnight	,
停留	过夜	,

住宿一宵，

[aɪl] [liːv] [təˈmɑːroʊ] .

I'll	leave	tomorrow	.
患病的	离开	明天	.

明日再走。”

[ʒaɔksi] [əˈgriːd] .

Xiaoxi	agreed	.
小溪	同意	.

小西答应，

[kiːp] ['lʊkɪŋ] [əˈhed] .

Keep	looking	ahead	.
保持	寻找	前方	.

往前边找去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

They	found	it	shortly	afterward	.
他们	成立	它	不久	之后	.

不多时找着了。

[ʃjɑːntʃɛn] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ʒaɔksi] .

Xianchen	settled	down	with	Xiaoxi	.
贤臣	定居	向下	和	小溪	.

贤臣同着小西一齐住下。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,

Upon	arriving	at	the	store	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

到了店内，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ʒaɔksi] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .

He	then	sent	Xiaoxi	out	to	make	an	inquiry	.
他	然后	发送	小溪	出去	到	制作	一个	询问	.

便叫小西出去访问，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][ɪz] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['fjuːnərəl] ?

What	kind	of	family	is	having	this	funeral	?
什么	种类	的	家庭	是	拥有	这	葬礼	?

是何等人家出殡。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .

They	rushed	over	.
他们	匆忙	超过	.

连忙前去。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

He	walked	back	into	the	store	shortly	afterward	.
他	步行	后退	进入	这	店铺	不久	之后	.

不多时走回店内，

[hiː; hi] ['sloʊli] [toʊld][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] :

He	slowly	told	the	wise	minister	:
他	缓慢地	讲述	这	明智的	部长	:

慢慢对贤臣说了一遍：

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , "

"	That	young	man	,	"
"	那	年轻的	男人	,	"

“那少年男子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [greɪn] ['diːpoʊ] .

He	was	the	head	of	a	government	grain	depot	.
他	曾是	这	头	的	一个	政府	粮食	仓库	.

是个皇粮庄头。

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz][væst] ,

The	family	business	is	vast	,
这	家庭	商业	是	广阔的	,

家业广大，

[ri'laɪŋ] [ɑːn] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

Relying	on	wealth	and	power	,
依靠	在	财富	和	力量	,

倚财仗势，

[bɪ'frend] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] .

Befriend	government	officials	and	clerks	.
交朋友	政府	官员	和	职员	.

结交衙门吏役。

['lʌstfl] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs]

Lustful	and	licentious
好色的	和	淫乱

好色纵淫，

[ə'presɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ,

Oppressing	the	good	,
压迫	这	好的	,

欺压良善，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

Doing	anything	,
正在做	任何事物	,

无所不为，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌtərli] [aʊt'reɪdʒəs] [θɪŋ] .
This **is** **an** **utterly** **outrageous** **thing** **.**
这 是 一个 完全地 令人愤慨 事物 .

全作的没天理的事情。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] .
This **person's** **surname** **is** **Ma** **.**
这 人的 姓 是 马 .

此人姓马，

['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm][mɑː] [meɪn] .
People **called** **him** **Ma** **Mane** **.**
人们 称为 他 马 鬃毛 .

外号人呼为马鬃，

[hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz][mɑː] ['dɑːnjən] .
His **real** **name** **was** **Ma** **Danian** **.**
他的 真实的 姓名 曾是 马 达尼安 .

本名叫马大年。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
The **woman** **who** **attended** **the** **funeral** **,**
这 女士 WHO 参加 这 葬礼 ,

送殡的那妇人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] [waɪf] ;
She **is** **his** **family** **member** **and** **wife** **;**
她 是 他的 家庭 成员 和 妻子 ;

是他的家人媳妇；

[hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['ljuː] .
Her **maiden** **name** **was** **Liu** **.**
她 少女 姓名 曾是 刘 .

娘家姓柳，

['aʊt'saɪdər] [kɔːl] [hɜːr; hər]['ljuː] - (['miːnɪŋ] " ['slendər] [weɪst] ") .
Outsiders **call** **her** **Liu** **Xiyao** **(** **meaning** **"** **slender** **waist** **"** **)** **.**
局外人 称呼 她 刘 - (意义 " 苗条 腰部 ") .

外人呼他叫柳细腰。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['fɛŋ] - ,
Because **of** **her** **husband** **,** **Feng** **Erdian** **,**
因为 的 她 丈夫 , 冯 - ,

因他丈夫冯二点，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I **don't** **know** **why** **,**
我 不 知道 为什么 ,

不知所因何故，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
He **hanged** **himself** **the** **day** **before** **yesterday** **.**
他 绞刑 他自己 这 天 前 昨天 .

前日自缢而死。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [hed] ,
This **village** **head** **,**
这 村庄 头 ,

这个庄头，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [tə'deɪ] .
Take **out** **the** **money** **today** **.**
拿 出去 这 钱 今天 .

今日拿出钱来，

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .

Sending	his	wife	to	the	funeral	.
发送	他的	妻子	到	这	葬礼	.

发送他媳妇送殡，

[soʊ] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [meɪn] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

So	the	horse's	mane	followed	behind	.
所以	这	马匹	鬃毛	随后	在后面	.

所以马鬃跟在后面。”

[æz; əz] [ʒaɔksi] [spoʊk] ,

As	Xiaoxi	spoke	,
作为	小溪	辐	,

小西说着，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	wise	minister	already	understood	this	in	his	heart	.
这	明智的	部长	已经	理解	这	在	他的	心	.

贤臣心内早已明白，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒaɔksi] :

He	said	to	Xiaoxi	:
他	说	到	小溪	:

对小西说道：

" [ðɪs] ['mætər] ,

"	This	matter	,
"	这	事情	,

“这件事，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

I	think	there	must	be	a	reason	.
我	思考	那里	必须	是	一个	原因	.

我看定有缘故，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [kə'mitiŋ] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] .

Needless	to	say	,	it	was	an	adulterous	woman	committing	adultery	with	that	man	.
不必要	到	说	,	它	曾是	一个	通奸	女士	提交	通奸	和	那	男人	.

不用说是淫妇与那男子通奸，

['oʊvər] [taɪm] , ['fiːlɪŋz] ['diːpənd] .

Over	time	,	feelings	deepened	.
超过	时间	,	情怀	加深	.

日久情热，

[ʃiː; ʃi] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

She	murdered	her	husband	.
她	被谋杀	她	丈夫	.

谋害了亲夫。

['lɑːdʒɪkli] , [ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] . :

Logically	,	this	adulterous	woman	should	have	immediately	questioned	him	thoroughly	.	:
逻辑上	,	这	通奸	女士	应该	有	立即地	被质问	他	彻底	.	:

按理这淫妇立刻究问明白，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [tə'geðər] .
They should all be punished together .
他们 应该 全部 是 受到惩罚 一起 .

就该一齐治罪。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒənt] .
However , the imperial order was urgent .
然而 , 这 帝国 命令 曾是 紧迫的 .

只是钦限紧急，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [rɪ'vjuː] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A thorough review is required .
一个 彻底 审查 是 必需的 .

要一详审，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .
To avoid missing the trip .
到 避免 丢失的 这 旅行 .

未免误了行程。

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efərts] [bæk] [hoʊm] .
We had no choice but to handle the relief efforts back home .
我们 有 不 选择 但 到 处理 这 宽慰 努力 后退 家 .

只好赈济回来办了，

[let] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
Let the wicked live a few more days .
让 这 邪恶 居住 一个 很少 更多的 天 .

暂由恶人多活几日。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['æftər] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['dɪnər] ,
After the master and servant finished their dinner ,
后 这 掌握 和 仆人 完成的 他们的 晚餐 ,

主仆用罢晚饭，

[aɪ] ['restɪd] ['piːsfəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪt] .
I rested peacefully for a night .
我 休息 和平地 为了 一个 夜晚 .

安息了一夜。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

至次日清晨，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [maɪ] [feɪs] .
The waiter brought me some water for my face .
这 服务员 带来 我 一些 水 为了 我的 脸 .

店小二送来脸水，

[ðə; ði] [feɪs] ['wɑːʃɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The face washing is complete .
这 脸 洗涤 是 完全的 .

净面已毕，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] .
They then ordered tea and rice .
他们 然后 订购 茶 和 米 .

就势儿要了茶饭。

[juːst] [ʌp]
Used up
用过的 向上

用罢，

[ʒaɔksi] ['setld] [ðə; ði] ['ʃɑːps] [ə'kaʊnts] .
Xiaoxi settled the shop's accounts .
小溪 定居 这 商店的 账户 .

小西算清店账，

['æftər] ['peɪɪŋ] ,
After paying ,
后 付费 ,

付了钱，

['ʃoʊldɚɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ,
Shouldering their luggage ,
肩部 他们的 行李 ,

扛起行囊，

[ˌgʊd'baɪ] , [ʃɑːp] ['oʊnər] .
Goodbye , shop owner .
再见 , 店铺 所有者 .

告辞店主，

[aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
I stepped out of the store .
我 步 出去 的 这 店铺 .

迈步出了店门。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] , [ˌɔːl'biːɪt][ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['mænər] .
The wise minister followed behind , albeit in a crooked manner .
这 明智的 部长 随后 在后面 , 尽管 在 一个 歪 方式 .

贤臣歪拐的跟随在后，

[gwɑːn] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ,
Guan Taiqian walked forward ,
关 台前 步行 向前 ,

关太前行，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'gen] .
They set off again .
他们 放 离开 再次 .

复又上路，

[wiː; wi] [kept] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] .
We kept going through the state capital .
我们 保留 去 通过 这 状态 首都 .

一直的穿过州城去。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] .
The virtuous minister was disabled .
这 有德行的 部长 曾是 已禁用 .

贤臣身带残疾，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [wɔːk] ?
How could he possibly walk ?
如何 可以 他 可能 走 ?

焉能行走得动，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['haɪər] [tuː] [mɔːr] ['dɔŋkiz] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
They had no choice but to hire two more donkeys to speed up the journey .
他们 有 不 选择 但 到 聘请 二 更多的 驴 到 速度 向上 这 旅行 .

只得又雇了两个赶程驴，

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] ['kʌvər] ;
Put **on** **a** **mattress** **cover** **;**
放 在 一个 床垫 覆盖 ;

搭上褥套;

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [helpt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Xiao **Xi** **helped** **Shi** **Gong** **mount** **the** **horse** **.**
肖 习 帮助 史 锣 山 这 马 .

小西扶持施公骑上,

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
Then **I** **took** **advantage** **of** **the** **situation** **and** **rode** **on** **it** **.**
然后 我 采取 优势 的 这 情况 和 骑 在 它 .

然后自己就势也就乘上,

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] .
They **followed** **the** **main** **road** **,** **going** **forward** **and** **backward** **.**
他们 随后 这 主要的 路 , 去 向前 和 落后 .

前后顺着大道行去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
The **wise** **minister** **rode** **on** **the** **back** **of** **a** **donkey** **.**
这 明智的 部长 骑 在 这 后退 的 一个 驴 .

那贤臣骑在驴子背上,

[its] [nɑːt] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] !
It's **not** **like** **walking** **at** **all** **!**
它是 不是 喜欢 步行 在 全部 !

就不是步行那等样儿咧!

[ðeɪv] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] !
They've **regained** **their** **spirits** **!**
他们有 恢复 他们的 烈酒 !

也有了精神咧!

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ] [wʌn] ,
Looking **around** **and** **seeing** **no** **one** **,**
寻找 大约 和 看到 不 一 ,

瞧了瞧左右无人,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then **he** **called** **out** **:**
然后 他 称为 出去 :

遂叫声:

" ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
" **Xiao** **Xi** **,**
" 肖 习 ,

“小西,

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

常言说:

[ðə; ði] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hɑːrd] -
The **more** **capable** **you** **are** **,** **the** **more** **you** **can** **do** **,** **and** **the** **more** **hard** **-**
这 更多的 有能力的 你 是 , 这 更多的 你 能 做 , 和 这 更多的 难的 -
['wɜːrkɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .
working **you** **will** **be** **.**
在职的 你 将要 是 .

‘多能多干多劳碌,

[wʌn] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['liːʒər] [ɪn] [ðɪs] ['bɪzi] [laɪf] .

One	cannot	afford	even	half	a	day	of	leisure	in	this	busy	life	.
一	不能	买得起	甚至	一半	一个	天	的	闲暇	在	这	忙碌的	生活	.

不得浮生半日闲。’

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .

That's	absolutely	right	.
那就是	绝对地	正确的	.

这话说的一点不错。

[haʊ'evər] , ['ɛvriːˌwənz] [laɪf] [hæz; həz] [ɪts] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [kɔːrs] .

However	,	everyone's	life	has	its	predetermined	course	.
然而	,	每个人的	生活	有	它是	预先设定	课程	.

只是人生都有个定数在内。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [prerz] [fɔːr; fər] [reɪn] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .

There	were	prayers	for	rain	in	Tongzhou	.
那里	是	祈祷	为了	雨	在	通州	.

有通州求雨，

[ðæt] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ;

That	foolish	monk	has	already	explained	;
那	愚蠢	僧	有	已经	解释	;

那傻僧已竟说明；

[aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	was	still	puzzled	at	the	time	.
我	曾是	仍然	困惑	在	这	时间	.

当下我尚纳闷，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [tə'deɪ] .

As	expected	,	he	was	ordered	to	go	on	an	inspection	tour	today	.
作为	预期的	,	他	曾是	订购	到	去	在	一个	检查	旅游	今天	.

今日果然钦命出巡，

['ʃæn'djŋ] [prə'vaidz] [rɪ'liːf] .

Shandong	provides	relief	.
山东	提供	宽慰	.

山东放赈，

['iznt] [ðæt] [ˌpriːɔːr'deɪnd] ?

Isn't	that	preordained	?
不是	那	预定的	?

岂不是个前定?

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [aɪv] [ə'raɪvd] [hɪr] [tə'deɪ] .

What	a	coincidence	that	I've	arrived	here	today	.
什么	一个	巧合	那	我已经	到达的	这里	今天	.

可巧今日到了此处，

[ðen] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	this	strange	thing	happened	.
然后	这	奇怪的	事物	发生	.

便遇着这等怪事。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hoʊld] [kɔːrt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [ʒuəʒuː] .

I	intend	to	hold	court	immediately	in	Zhuozhou	.
我	打算	到	抓住	法庭	立即地	在	涿州	.

我有心在涿州立刻升堂，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

Interrogation	of	origin	,
审讯	的	起源	,

审问来历，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] ,

And	fearing	it	would	delay	the	deadline	,
和	害怕	它	会	延迟	这	最后期限	,

又怕耽误钦限，

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] .

It	hinders	the	disaster	-	stricken	people	.
它	阻碍	这	灾难	-	受打击的	人们	.

有碍被灾之民，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]

We	have	failed	to	live	up	to	the	Empress	Dowager's	kindness	in	caring	for
我们	有	失败的	到	居住	向上	到	这	皇后	老妇人的	仁慈	在	关怀	为了

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] .

the	poor	and	needy	.
这	贫穷的	和	贫困	.

辜负了老佛爷轸念穷黎的恩惠。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说：

" [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['siːkrətli] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] . "

"	This	matter	was	investigated	secretly	by	me	and	you	.	"
"	这	事情	曾是	调查	偷偷	经过	我	和	你	.	"

“此事小的与大人乃是暗行私访，

[waɪ] [nɑːt] ['oʊpənli] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['priːfekt] ?

Why	not	openly	appoint	the	prefect	?
为什么	不是	公然	委	这	长官	?

不好明去札委知州?

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

And	then	they	passed	through	the	city	.
和	然后	他们	通过了	通过	这	城市	.

且又过了城池，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .

It	won't	be	easy	to	go	back	.
它	惯于	是	简单的	到	去	后退	.

不容易再返回去了。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

[jʊr; jər][aɪ'diːə] ['iznt] [bæd][æt; ət] [ɔːl] :

Your	idea	isn't	bad	at	all	:
你的	主意	不是	坏的	在	全部	:

你这主意却倒不差：

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] !
Eliminate evil and bring peace !
排除 邪恶的 和 带来 和平 !

除恶安良！

[sɪns] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvərnər] [ɪz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] . . .
Since the local governor is honest and courageous . . .
自从 这 当地的 州长 是 诚实的 和 勇敢 . . .

本地州官既然廉明有胆，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌnˈkʌvər] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
That should be enough to uncover this injustice .
那 应该 是 足够的 到 揭露 这 不公正 .

大概足能审出这个冤情，

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
Besides this scourge .
除了 这 祸害 .

除了这一方祸害。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [pæst] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Although we have already passed the city ,
虽然 我们 有 已经 通过了 这 城市 ,

虽说咱们已经过了城池，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈberərz] [ænd; ənd] [grumz] .
I was thinking of the sedan chair bearers and grooms .
我 曾是 思维 的 这 轿车 椅子 持有者 和 新郎 .

我想着轿马人夫，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [pæst] [jet] .
It hasn't passed yet .
它 还没有 通过了 然而 .

尚未能过去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʒuəʒuː] [ˈmænʃ(ə)n] [ˈjestərdeɪ] [æz; əz] [wel] .
He must have stayed at the Zhuozhou Mansion yesterday as well .
他 必须 有 入住 在 这 涿州 大厦 昨天 作为 出色地 .

昨日一定也住在涿州公馆。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
As they departed from Beijing ,
作为 他们 已离开 从 北京 ,

由京起身之际，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] [klɪr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
I have already given clear instructions .
我 有 已经 给定 清除 指示 .

我已吩咐明白，

[lɪŋ] - [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Ling Shi'an was seated in a large sedan chair .
凌 - 曾是 坐着 在 一个 大的 轿车 椅子 .

令施安坐着大轿，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntiz] ,
Passing through prefectures and counties ,
通过 通过 县 和 县 ,

逢州过县，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈetɪkət] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .
They all followed the etiquette due to an imperial envoy .
他们 全部 随后 这 礼仪 到期的 到 一个 帝国 使者 .

俱按钦差的礼节，

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [graʊnd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Dealing with ground officials .
处理 和 地面 官员 .

应对地面官员。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
I guess he is used to it ,
我 猜测 他 是 用过的 到 它 ,

料他习见熟惯，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [nuːz] [wəʊnt] [liːk] [aʊt] .
I hope the news won't leak out .
我 希望 这 消息 惯于 泄露 出去 .

谅不至走漏风声，

[ðə; ði] [flɔː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .
The flaw was discovered .
这 缺陷 曾是 发现 .

被人看出破绽。

[wiː; wi] [set] [ɔːf] ['veri] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
We set off very early today .
我们 放 离开 非常 早期的 今天 .

今日咱们起程甚早，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['hævnt] [set] [ɔːf] [jet] .
They probably haven't set off yet .
他们 大概 还没有 放 离开 然而 .

料他们尚未动身。

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西，

[lʊk] [ə'hed] ,
Look ahead ,
看 前方 ,

你看前面，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
It must be a village .
它 必须 是 一个 村庄 .

必是个村庄，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] .
I decided to hurry over .
我 决定 到 匆忙 超过 .

索性赶到。”

[ʃjɑːntʃɛn] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Xianchen and Guan Xiaoxi entered the village .
贤臣 和 关 小溪 进入 这 村庄 .

贤臣与关小西进了村中，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四顾一望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiː] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ɪn] - .
There was a tea sign hanging in Luciri .
那里 曾是 一个 茶 符号 绞刑 在 - .

只见路西里挂着茶牌，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋksi] [ˈrɪvər] ,
" The heart water of the Yangtze River ,
" 这 心 水 的 这 长江 河 ,

“扬子江心水，

[tiː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈmɛŋ] .
Tea from the top of Mount Meng .
茶 从 这 顶部 的 山 孟 .

蒙山顶上茶。”

[ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] [ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] :
The pink wall also has the following written on it :
这 粉色的 墙 还 有 这 下列的 书面 在 它 :

粉皮墙上还写着：

" [ˈɔːrd(ə)neri] [hoʊm] - [kʊkt] [miːl] . "
" Ordinary home - cooked meal . "
" 普通的 家 - 煮熟 一顿饭 . "

“家常便饭。”

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Xiao Xi , take a look .
肖 习 , 拿 一个 看 .

小西看罢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[lets] [steɪ] [hɪr] !
Let's stay here !
我们来吧 停留 这里 !

“咱们就在这里吧！

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] !
There's no need to go any further !
有 不 需要 到 去 任何 更远 !

不用往前再走咧！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [dɪsˈmaʊntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] .
The hero dismounted from the donkey .
这 英雄 下马 从 这 驴 .

好汉从驴上下来，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [feɪld] .

The	attempt	to	support	virtuous	officials	also	failed	.
这	试图	到	支持	有德行的	官员	还	失败的	.

扶持贤臣也落了平地。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] ,

Outside	the	teahouse	,
外部	这	茶馆	,

茶馆门外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['wʊd(ə)n] [piləs] .

There	are	two	wooden	pillars	.
那里	是	二	木制的	柱子	.

有两根木柱，

[taɪ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ʌp] .

Tie	the	donkey	up	.
领带	这	驴	向上	.

将驴拴好。

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	master	and	servant	went	inside	.
这	掌握	和	仆人	去	里面	.

主仆二人走进去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ˌɪn'saɪd] .

It	was	very	quiet	inside	.
它	曾是	非常	安静的	里面	.

只见那里面甚是清净。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .

She	was	originally	an	old	woman	.
她	曾是	起初	一个	老的	女士	.

原是一个年老的妇人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

And	a	child	of	thirteen	or	fourteen	years	old	,
和	一个	孩子	的	十三	或者	十四	年	老的	,

并一个十三四岁的小童，

[ˌentər'teɪnɪŋ] [tiː] ['drɪŋkəz] .

Entertaining	tea	drinkers	.
娱乐	茶	饮酒者	.

应酬茶客。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中甚喜。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

Xiao	Xi	went	up	and	found	a	table	.
肖	习	去	向上	和	成立	一个	桌子	.

小西上前找了一张桌子，

[pʊt] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [daʊn] ;

Put	your	luggage	down	;
放	你的	行李	向下	;

将行李放下；

[ðə; ði] [tuː] , [ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] ,
The two , master and servant ,
这 二 , 掌握 和 仆人 ,

主仆二人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .
They all returned to their seats .
他们 全部 返回 到 他们的 座位 .

一齐归座。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈlɪvərd] [tiː] .
The boy delivered tea .
这 男生 发表 茶 .

那小童送过茶叶。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][pɑːt] .
Xiao Xi was placed inside the pot .
肖 习 曾是 放置 里面 这 锅 .

小西放在壶内。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [stiːpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .
The child steeped it in boiling water .
这 孩子 浸泡 它 在 沸腾 水 .

小童将开水泡上，

[ðeɪ] [ˈwɔndəd] [ɔːf] .
They wandered off .
他们 漫步 离开 .

倘徉而去。

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈkwɪkli] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈiːdɪkt] . "
" The master quickly wrote down the edict . "
" 这 掌握 迅速地 写道 向下 这 法令 . "

“老爷速写札谕，

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈhɜːrid] [ɔːf] .
Xiao Xi hurried off .
肖 习 慌忙 离开 .

小西好赶着前去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər] , [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈɪŋkˌstoʊn] ,
Because it came with paper , brush , ink , and inkstone ,
因为 它 来了 和 纸 , 刷子 , 墨水 , 和 砚台 ,

因带有现成纸笔墨砚，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmætrəs] [ˈkʌvər]
Inside the mattress cover
里面 这 床垫 覆盖

在褥套之内，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
Take it out ,
拿 它 出去 ,

掏将出来，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] . . .

The	wise	minister	picked	up	his	pen	and	wrote	. . .
这	明智的	部长	挑选	向上	他的	笔	和	写道	. . .

贤臣提笔一挥，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] [ɪnˈtaɪtld] " [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [əˈfer] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . "

He	immediately	wrote	a	document	entitled	"	Examine	the	adulterous	affair	in	detail	.	"
他	立即地	写道	一个	文档	标题	"	检查	这	通奸	事务	在	细节	.	"

登时写了一道"详审奸情，

[ðə; ði] [ˈiːdɪkt] , [wɪtʃ] [ˈemfəsaizd] " [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [laɪvz; lɪvz] , "

The	edict	,	which	emphasized	"	the	importance	of	the	people's	lives	,	"
这	法令	,	哪个	强调	"	这	重要性	的	这	人们的	生活	,	"

以重民命"的札谕，

[let] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .

Let	Xiao	Xi	hurry	up	and	go	.
让	肖	习	匆忙	向上	和	去	.

让小西好赶着前去。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :

He	also	wrote	a	letter	to	the	prefect	:
他	还	写道	一个	信	到	这	长官	:

又写嘱知州：

[tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [ˈkʌpəlz] [əˈfer] .

To	secretly	investigate	the	reasons	behind	the	adulterous	couple's	affair	.
到	偷偷	调查	这	原因	在后面	这	通奸	夫妇	事务	.

暗中访明奸夫淫妇的缘由，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] ?

And	how	should	the	investigation	be	conducted	?
和	如何	应该	这	调查	是	实施	?

以及该当如何勘验，

[haʊ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈdiːteɪlz] ?

How	to	submit	details	?
如何	到	提交	细节	?

如何申详，

[dʒʌst][æsk] [ˈkerfəli] .

Just	ask	carefully	.
只是	问	小心	.

只管细心问拟，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈerərz] ,

If	there	are	any	errors	,
如果	那里	是	任何	错误	,

如有错误，

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .

This	institution	will	take	charge	.
这	机构	将要	拿	收费	.

自有本院作主。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] ,

The	wise	minister	finished	writing	,
这	明智的	部长	完成的	写作	,

贤臣写罢，

[ðæt] [ɪz] , [hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ʒɔksi] .

That	is	,	hand	it	over	to	Xiaoxi	.
那	是	,	手	它	超过	到	小溪	.

即交与小西。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	hero	was	taken	into	his	hands	.
这	英雄	曾是	已采取	进入	他的	双手	.

英雄接到手中，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] .

It	flew	away	.
它	飞翔	离开	.

如飞而去。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʒuəʒuː] [ˈmænʃ(ə)n] .

Xiao	Xi	arrived	at	the	Zhuozhou	Mansion	.
肖	习	到达的	在	这	涿州	大厦	.

小西到了涿州公馆，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈʃiː] [æn; ən] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [set] [ɔːf] .

As	luck	would	have	it	,	Shi	An	had	not	yet	set	off	.
作为	运气	会	有	它	,	史	一个	有	不是	然而	放	离开	.

可巧施安那里果然尚未动身。

[ʒɔksi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

Xiaoxi	arrived	at	the	mansion	.
小溪	到达的	在	这	大厦	.

小西到了公馆，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈʃiː] [æn; ən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] .

This	is	how	Shi	An	and	others	were	treated	.
这	是	如何	史	一个	和	其他的	是	治疗	.

对施安等如此这般，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ˈwæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [sed] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :

Guo	Qifeng	said	in	unison	:
郭	奇峰	说	在	齐声	:

郭起凤一齐说道：

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ˌeniˈmɔːr] .

There's	no	need	to	go	to	the	prefectural	government	office	anymore	.
有	不	需要	到	去	到	这	县	政府	办公室	不再	.

“不须再奔州衙，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [wɪl] [ˈlaɪkli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

The	prefect	will	likely	come	to	see	him	off	.
这	长官	将要	可能	来	到	看	他	离开	.

大概知州必前来相送。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [wɪl] [ˈsɪmpli] [hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !

The	imperial	envoy	will	simply	hand	it	over	to	him	!
这	帝国	使者	将要	简单地	手	它	超过	到	他	!

钦差回头交与他就结咧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʒaɔksi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
Xiaoxi **handed** **the** **edict** **to** **Wang** **Dianchen** **.**
小溪 递交 这 法令 到 王 - .

小西将札谕递给王殿臣，

[hiː; hi] [stɪl] [stroʊd] [bæk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
He **still** **strode** **back** **to** **protect** **his** **virtuous** **minister** **.**
他 仍然 大步走 后退 到 保护 他的 有德行的 部长 .

仍旧大踏步返回去保护贤臣。

['leɪtər] , ['ʃiː] [æn; ən] [sɔː] [ðə; ði] ['priːfekt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Later **,** **Shi** **An** **saw** **the** **prefect** **come** **to** **see** **him** **off** **.**
之后 , 史 一个 锯 这 长官 来 到 看 他 离开 .

后来施安见知州来送，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] - [tuː; tə] ['siːkrətli] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt]
He **immediately** **ordered** **Wang** **Dianchen** **to** **secretly** **deliver** **the** **edict** **to** **the** **state**
他 立即地 订购 王 - 到 偷偷 递送 这 法令 到 这 状态
[ə'fɪʃ(ə)l] .
official **.**
官方的 .

即命王殿臣将札谕暗交州官。

[ðæt] ['priːfekt] [dɪd] [nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .
That **prefect** **did** **not** **shy** **away** **from** **powerful** **and** **influential** **people** **.**
那 长官 做过 不是 害羞的 离开 从 强大的 和 有影响 人们 .

那知州本来不避权贵，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
In **addition** **,** **there** **were** **also** **official** **orders** **from** **Shi** **Gong** **.**
在 添加 , 那里 是 还 官方的 订单 从 史 锣 .

又兼有施公札饬，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] .
Sure **enough** **,** **the** **truth** **about** **the** **adulterous** **couple** **was** **uncovered** **.**
当然 足够的 , 这 真相 关于 这 通奸 夫妻 曾是 裸露 .

果然将奸夫淫妇究出实情，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
Punish **according** **to** **the** **law** **.**
惩治 根据 到 这 法律 .

按律治罪。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['leɪtər] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
Shi **Gong** **later** **learned** **that**
史 锣 之后 学习 那

施公以后知道，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] .
The **memorial** **recommended** **the** **prefect** **.**
这 纪念馆 受到推崇的 这 长官 .

上折子将知州保举，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] .
He **was** **promoted** **to** **prefect** **.**
他 曾是 推广 到 长官 .

升任知府，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['ʃiː] [æn; ən] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It is not mentioned that Shi An traveled in a large sedan chair .
它 是 不是 提及 那 史 一个 旅行 在 一个 大的 轿车 椅子 .

不表施安坐着大轿而行，

['miːnwaɪl] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['hɜːrɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Meanwhile , Guan Xiaoxi hurriedly arrived at the teahouse .
同时 , 关 小溪 匆匆 到达的 在 这 茶馆 .

且说关小西急忙赶到茶馆，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
The wise minister was still sitting there , drinking tea and waiting .
这 明智的 部长 曾是 仍然 坐着 那里 , 喝 茶 和 等待 .

只见贤臣尚在那里吃茶坐等。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the hero arrive ,
之上 看到 这 英雄 到达 ,

一见英雄已到，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
Then he asked how it went .
然后 他 问 如何 它 去 .

便问办得如何?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʒaɔksi] [rɪ'spɑːnd] ?
How should Xiaoxi respond ?
如何 应该 小溪 回应 ?

小西如何对答，

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] [flɔːz] ; ['bʊli] [ʃoʊz] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
Chapter 106 : Young Woman's Funeral Procession Reveals Flaws ; Bully Shows Off His
章 - : 年轻的 女性的 葬礼 游行 揭示 缺陷 ; 欺负 演出 离开 他的
['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Power on the Road
力量 在 这 路

第106回 少妇送殡露破绽 恶霸行路逞威风

[naʊ] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['lisnd] [tuː; tə] ['mæstər] [ʃɪz] [wɜːrdz] ,
Now , Guan Xiaoxi listened to Master Shi's words ,
现在 , 关 小溪 听着 到 掌握 石的 字 ,

且说关小西听了施公之言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ['ruːɪnd] [maɪ] [laɪf] .
This adulterous couple ruined my life .
这 通奸 夫妻 毁坏 我的 生活 .

这奸夫淫妇害了本夫，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [θruː] [ðer; ðər] ['wiknəsɪz] [tə'deɪ] ?
How can we see through their weaknesses today ?
如何 能 我们 看 通过 他们的 弱点 今天 ?

今日如何看出他们的破绽？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['mædʒɪk] , "
" I have no other magic , "
" 我 有 不 其他 魔法 , "

“我并无别的法术，

[haʊ'evər] , ['vɪzɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['praɪvət] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['sentɪmənts]
However , visiting people in private to understand their sentiments
然而 , 访问 人们 在 私人的 到 理解 他们的 情感

不过私访民情，

[biː; bi] ['maɪndfl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Be mindful of everything .
是 正念 的 一切 .

处处留心。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ,
Upon seeing and hearing ,
之上 看到 和 听力 ,

见闻之际，

['siːkrətli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] .
Secretly observe the sounds and movements .
偷偷 观察 这 声音 和 移动 .

暗察声音动静。

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðem; ðəm] .
The dead are those who love them .
这 死的 是 那些 WHO 爱 他们 .

死人于其亲爱之人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
It must be that the illness began with worry .
它 必须 是 那 这 疾病 开始 和 担心 .

必是始病而忧，

[fɪr] [ʌv; əv] [deθ]
Fear of death
害怕 的 死亡

临死而惧，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] ,
And that he was already dead ,
和 那 他 曾是 已经 死的 ,

及其已死，

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
Weeping bitterly .
哭泣 苦涩地 .

哀切哭泣。

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] ['wʊmən] ,
I just saw that woman ,
我 只是 锯 那 女士 ,

适才见那妇人，

['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ,
Mourning her deceased husband ,
丧 她 死者 丈夫 ,

哭已死之夫，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɔːrnf(ə)l] , [bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The voice was not mournful , but filled with fear .
这 嗓音 曾是 不是 悲哀 , 但 已填 和 害怕 .

声音不哀而怀惧。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [siːn] [eks'tʃeindʒiŋ] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] [ə'gen] .
She was seen exchanging glances with that man again .
她 曾是 已见 交换 眼神 和 那 男人 再次 .

又见与那男子眉来眼去。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Listen to the sound and observe the expression .
听 到 这 声音 和 观察 这 表达 .

闻声察色，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ə'dʌltəri] ,
Knowing that the murder was caused by adultery ,
会心 那 这 谋杀 曾是 导致 经过 通奸 ,

知其因奸致杀，

[ˌæbsə'luːtli] .
Absolutely .
绝对地 .

一定无疑也。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] . . .
After hearing this , Xiaoxi . . .
后 听力 这 , 小溪 . . .

小西听罢，

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
I admire him greatly .
我 钦佩 他 非常 .

心中叹服，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mæstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ɪn'saɪtf(ə)l] . "
" Master , you are truly insightful . "
" 掌握 , 你 是 真的 有见地的 . "

“老爷真是烛照如神。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] .
After saying that , he paid for the tea .
后 说 那 , 他 有薪酬的 为了 这 茶 .

说罢给了茶钱，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɑːn] ['dɔŋkiz] .

The	master	and	servant	continued	on	their	journey	on	donkeys	.
这	掌握	和	仆人	持续	在	他们的	旅行	在	驴	.

主仆仍然骑驴就道。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪn] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Leaving	aside	the	encounter	with	the	Peach	Blossom	Inn	five	miles	away	,
离开	旁边	这	遇到	和	这	桃	开花	客栈	五	英里	离开	,

且不表五里遇着桃花店，

[ten] [maɪlz] [pæst] [zɪŋhjuːə] ['vɪlɪdʒ] .

Ten	miles	past	Xinghua	Village	.
十	英里	过去的	兴华	村庄	.

十里过了杏花村。

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [tuː] ['dɔŋkiz] [ɑːn] .

Xiao	Xi	urged	the	two	donkeys	on	.
肖	习	敦促	这	二	驴	在	.

小西催赶着两匹驴，

['veri] [fæst] ,

Very	fast	,
非常	快速地	,

甚是快速，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['θɜːrti] [maɪlz] .

In	a	short	while	,	they	had	traveled	thirty	miles	.
在	一个	短的	尽管	,	他们	有	旅行	三十	英里	.

顷刻走了三十里程途。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .

There	is	a	place	called	Sanjiazhuang	.
那里	是	一个	地方	称为	-	.

那里有个地名三家庄，

['æftər] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['fɪnɪʃt] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

After	the	master	and	servant	finished	feeding	the	donkey	,
后	这	掌握	和	仆人	完成的	喂养	这	驴	,

主仆喂罢脚驴，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kliːn] ['restrɑːnt] .

We	found	a	clean	restaurant	.
我们	成立	一个	干净的	餐厅	.

找了一座干净饭铺，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,

After	eating	,
后	吃	,

吃了饭食，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'gen] .

They	set	off	again	.
他们	放	离开	再次	.

复又登程。

['oʊnli] [pə'destriənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

Only	pedestrians	could	be	seen	coming	and	going	on	the	road	.
仅有的	行人	可以	是	已见	未来	和	去	在	这	路	.

只见路上来往行人，

[sʌm; səm] [roʊd] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['kærɪdʒɪz] .

Some	rode	horses	or	carriages	.
一些	骑	马匹	或者	马车	.

也有骑马坐车的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [pʊʃ] [kɑːrts] [ɔːr] ['kæri] [θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

Some	people	push	carts	or	carry	things	on	their	shoulders	.
一些	人们	推	购物车	或者	携带	事物	在	他们的	肩膀	.

也有推车肩担的。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] .

The	virtuous	minister	and	Guan	Xiaoxi	.
这	有德行的	部长	和	关	小溪	.

贤臣同关小西，

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːŋki] ,

Riding	on	a	donkey	,
骑术	在	一个	驴	,

骑在驴上，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [seɪ] .

Listen	to	what	these	people	say	.
听	到	什么	这些	人们	说	.

听这些人言讲。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [lʊks] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

A	wise	minister	looks	to	a	hero	.
一个	明智的	部长	看起来	到	一个	英雄	.

贤臣眼望好汉，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

把头一摇，

[reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːŋki] .

rein	in	the	donkey	.
缰绳	在	这	驴	.

将驴一勒。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	hero	understood	his	meaning	.
这	英雄	理解	他的	意义	.

好汉领会其意，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ðer; ðər] [ˌtempə'rerəli] .

They	had	no	choice	but	to	leave	the	donkey	there	temporarily	.
他们	有	不	选择	但	到	离开	这	驴	那里	暂时地	.

只得也将驴暂住，

[let] ['ɛvriːˌwənz] ['dɔŋkiz] [pæs] .

Let	everyone's	donkeys	pass	.
让	每个人的	驴	经过	.

让众人的驴过去，

['sloʊli] ['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] ,

Slowly	follow	behind	,
缓慢地	跟随	在后面	,

慢慢跟在后面，

['iːvzdrɑːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] :

Eavesdropping	on	their	conversation	:
偷听	在	他们的	对话	:

窃听二人谈说：

[aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] .

I	do	have	a	brother	.
我	做	有	一个	兄弟	.

“我倒有个兄弟，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] :

I	saw	him	tell	me	this	with	my	own	eyes	:
我	锯	他	告诉	我	这	和	我的	自己的	眼睛	:

亲眼见他对我说来：

[ðɪs] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

This	Lord	Shi	,
这	主	史	,

这位施公大老爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

He	was	originally	from	the	South	.
他	曾是	起初	从	这	南	.

原籍是南方人儿。

[ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɜːrnd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈænsestərz] ,

Only	because	of	the	merits	earned	by	their	ancestors	,
仅有的	因为	的	这	优点	获得	经过	他们的	祖先	,

只因祖上挣下功劳，

[ðə; ði] [ˈempərər] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] .

The	Emperor	bestowed	upon	him	a	title	.
这	皇帝	授予	之上	他	一个	标题	.

皇上加封，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hæn] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəd] [ˈjeloʊ] [ˈbænər] .

They	were	incorporated	into	the	Han	Chinese	army	of	the	Bordered	Yellow	Banner	.
他们	是	公司	进入	这	韩	中国人	军队	的	这	带边框	黄色的	横幅	.

入在镶黄旗汉军之内，

[ðə; ði] [həˈredɪteri] [ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ʒɛnhaɪ] .

The	hereditary	Marquis	of	Zhenhai	.
这	遗传	侯爵	的	镇海	.

世袭的镇海侯爵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] .

He	was	initially	appointed	as	the	magistrate	of	Jiangdu	County	.
他	曾是	最初	任命	作为	这	地方法官	的	-	县	.

初任江都知县，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈæktɪŋ] [priˈfektjurəl] [siːl] [twaɪs] .

He	served	as	acting	prefectural	seal	twice	.
他	服务	作为	表演	县	海豹	两次	.

代署过州印二任，

[θriː] [tɜːrmz] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektʃər]

Three	terms	of	Shuntian	Prefecture
三	条款	的	-	州

顺天府三任，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈwɛəhausiz]

He	was	then	promoted	to	the	position	of	Superintendent	of	Warehouses
他	曾是	然后	推广	到	这	位置	的	校长	的	仓库

[ænd; ənd][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] .

and	Factories	.
和	工厂	.

便升到仓厂总督官印。

[ˈʃiː] [ˈlʌn] ,

Shi	Lun	,
史	lun	,

仕伦这个人，

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ['wɔznt] [rɔːŋ] .

What	he	said	wasn't	wrong	.
什么	他	说	不是	错误的	.

听他说的不差，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['væljuːd] ['lɪtəreri] ['tælənt] .

It	is	evident	that	the	Emperor	valued	literary	talent	.
它	是	明显	那	这	皇帝	有价值的	文学	天赋	.

可见皇上重的文才，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [beɪst] [ɑːn] [ə'pɪrəns] .

It	wasn't	based	on	appearance	.
它	不是	基于	在	外貌	.

不是取的相貌。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	man	heard	this	.
这	男人	听到	这	.

那人听了，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌnkən'vɪnst] , [hiː; hi] [sed] :

Even	more	unconvinced	,	he	said	:
甚至	更多的	不信服	,	他	说	:

更加不服道：

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] .

Let	me	say	this	.
让	我	说	这	.

“我说这句话罢，

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

If	Your	Excellency	wishes	to	praise	him	again	,
如果	你的	阁下	愿望	到	称赞	他	再次	,

尊驾再要夸奖他，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mʌŋki] [bræt][fɜːrst] !

Why	don't	you	just	call	me	a	monkey	brat	first	!
为什么	不	你	只是	称呼	我	一个	猴	小子	第一的	!

不如先骂我个猴儿崽子！

[aɪm][nɑːt] ['brægɪŋ] ,

I'm	not	bragging	,
我是	不是	吹嘘	,

不是在下夸口，

[ju] [ˌɛks aɪ 'e][ɪz][frʌm; frəm] - .

Yu	Xia	is	from	Maozhou	.
于	夏	是	从	-	.

愚下乃茂州人氏，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][njuː] (-) .

My	surname	is	Niu	(	牛	)	.
我的	姓	是	牛	(	-	)	.

我姓牛，

['nɪkˌneɪmd] " [bʊl] [leg] ['kænən] "

Nicknamed	"	Bull	Leg	Cannon	"
绰号	"	公牛	腿	大炮	"

外号人称牛腿炮，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

He	has	a	small	reputation	in	Maozhou	.
他	有	一个	小的	名声	在	-	.

在茂州小小有个名望。

[noʊ] ['mætər] [wen] ,
No matter when ,
不 事情 什么时候 ,

不论几时，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɔːk] [ɑːn][maɪ] ['loʊli] [graʊnd] ,
If any of you walk on my lowly ground ,
如果 任何 的 你 走 在 我的 卑微的 地面 ,

众位要是走着我的贱地，

[æsk] [ə'raʊnd] .
Ask around .
问 大约 .

打听打听，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] ['dʌznt] [noʊ] .
There is no one who doesn't know .
那里 是 不 一 WHO 不 知道 .

没有个不知。

[pliːz] , ['evriwʌn] , [bʌmp] ['ɪntuː][ˌem 'iː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Please , everyone , bump into me from behind .
请 , 每个人 , 撞 进入 我 从 在后面 .

列位往后撞着我，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You don't need to pay attention to me .
你 不 需要 到 支付 注意力 到 我 .

不必理我。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

['piːp(ə)l] [dəunt][maɪnd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
People don't mind the journey .
人们 不 头脑 这 旅行 .

‘人不辞路，

[ə; eɪ]['taɪgər] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .
A tiger does not shy away from the mountains .
一个 老虎 做 不是 害羞的 离开 从 这 山脉 .

虎不辞山。’

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - .
In the future , some of you will go to Maozhou .
在 这 未来 , 一些 的 你 将要 去 到 - .

将来众位总有到茂州去的。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
We have four sworn brothers .
我们 有 四 宣誓 兄弟 .

我们结拜的有四个弟兄，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['evri] [deɪ]
Being in the same place every day
存在 在 这 相同的 地方 每一个 天

每日同在一处，

['frendʃɪp] [ʌv; əv][maɪndz] ,
Friendship of minds ,
友谊 的 思想 ,

意气相交，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone **knows** **that** **.**
每个人 知道 那 .

人人皆晓。

[maɪ] ['eldɪst] ['brʌðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [maʊ] .
My **eldest** **brother's** **surname** **is** **Wu** **and** **his** **given** **name** **is** **Mao** **.**
我的 长子 兄弟 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 毛泽东 .

我大哥姓武名貌，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['aɪərn][mæn] .
His **nickname** **is** **Iron** **Man** **.**
他的 昵称 是 铁 男人 .

绰号人称铁金刚。

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['juːʃæn] .
My **second** **brother's** **surname** **is** **Jin** **and** **his** **given** **name** **is** **Yushan** **.**
我的 第二 兄弟 姓 是 斤 和 他的 给定 姓名 是 玉山 .

我二哥姓金名玉山，

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] ['meni] ['prɑːpərtiz] .
The **family** **owns** **many** **properties** **.**
这 家庭 拥有 许多 特性 .

家中广有产业，

[hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] .
He **spends** **his** **days** **sleeping** **among** **flowers** **and** **willows** **.**
他 花费 他的 天 睡眠 之中 花朵 和 柳树 .

终日眠花宿柳。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['dɑːbi] .
The **third** **brother's** **surname** **is** **Zhao** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Dabi** **.**
这 第三 兄弟 姓 是 赵 , 和 他的 给定 姓名 是 达比 .

三哥姓赵名大璧，

[lʌvz] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]
Loves **making** **friends** **in** **the** **martial** **arts** **world**
爱 制作 朋友们 在 这 武术 艺术 世界

爱交江湖朋友、

['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Government **officials** **,**
政府 官员 ,

衙门官吏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] ['ruːlər][ʌv; əv] - .
It **was** **known** **as** **the** **sole** **ruler** **of** **Maozhou** **.**
它 曾是 已知 作为 这 唯一 统治者 的 - .

人称独霸茂州。

[maɪ] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] [njuː] [juːhwæŋ] .
My **real** **name** **is** **Niu** **Yuhuang** **.**
我的 真实的 姓名 是 牛 玉皇 .

在下本名牛玉璜，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [læk] [dɪ'kɔːrəm] .
All **because** **their** **speech** **and** **actions** **lack** **decorum** **.**
全部 因为 他们的 演讲 和 行动 缺少 礼仪 .

皆因说话行事没有板眼，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] " [bʊl] [leg] ['kænən] " .
That's **why** **he** **was** **nicknamed** **"** **Bull** **Leg** **Cannon** **"** **.**
那就是 为什么 他 曾是 绰号 " 公牛 腿 大炮 " .

所以人送外号牛腿炮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈbrʌðərz] .
There **are** **four** **of** **us** **brothers** **.**
那里 是 四 的 我们 兄弟 .

我们哥儿四个，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːnt] [saɪz] ,
I **wouldn't** **dare** **say** **it's** **a** **small** **font** **size** **,**
我 不会 敢 说 它是 一个 小的 字体 尺寸 ,

不敢说有点小字号，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] .
It's **just** **a** **slight** **frown** **.**
它是 只是 一个 轻微 皱眉 .

就是皱皱眉头，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [iːtʃ] [wʌn] - [wel] - [bɪˈheɪvd] - !
They **all** **call** **each** **one** **'** **well** **-** **behaved** **'** **!**
他们 全部 称呼 每个 一 - 出色地 - 表现 - !

那一个都称'乖乖的'!

[wen] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈraɪv] [ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [pleɪs] . . .
When **you** **all** **sometimes** **arrive** **in** **my** **humble** **place** **.** **.** **.**
什么时候 你 全部 有时 到达 在 我的 谦逊的 地方 . . .

众位有时到了贱地，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg][ɔːr] [smɔːl] [ˈmætər] ,
If **there** **is** **a** **big** **or** **small** **matter** **,**
如果 那里 是 一个 大的 或者 小的 事情 ,

倘有个大事小情，

[dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)n] [maɪ] [bʊl] - [leg] [ˈkænən] .
Just **mention** **my** **bull** **-** **leg** **cannon** **.**
只是 提到 我的 公牛 - 腿 大炮 .

只管提说我牛腿炮一声，

[ˈevriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsetld] [naʊ] .
Everything **can** **be** **settled** **now** **.**
一切 能 是 定居 现在 .

什么事情都可了结了。

[aɪm] [naʊ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ʒuəʒuː] .
I'm **now** **returning** **from** **visiting** **friends** **in** **Zhuozhou** **.**
我是 现在 返回 从 访问 朋友们 在 涿州 .

如今我这是从涿州探友回来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] .
I **was** **passing** **by** **here** **.**
我 曾是 通过 经过 这里 .

路过此处。

[juː; jʊ] [spiːk] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
You **speak** **these** **words** **,**
你 说话 这些 字 ,

你们说这些言词，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [əˈnɔiz] [ˌem ˈiː] !
It **really** **annoys** **me** **!**
它 真的 令人恼火 我 !

实在叫我听着可恼!

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ˈʃiː] - [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [greɪn] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] .
As **expected** **,** **Shi** **Buquan** **distributed** **grain** **in** **Shandong** **.**
作为 预期的 , 史 - 分布式 粮食 在 山东 .

施不全果然山东放粮，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [pæθ] .
We **must** **take** **this** **path** **.**
我们 必须 拿 这 小路 .

必要从此路走，

[aɪl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I'll **see** **what** **he** **does** **to** **me** **.**
患病的 看 什么 他 做 到 我 .

我看他将我怎样。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,
what **he** **did** **,**
什么 他 做过 ,

他行的事，

[aɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] :
I **know** **everything** **about** **them** **:**
我 知道 一切 关于 他们 :

我都知根知底：

[griːd] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ˈhɑːrmz][ðə; ði] [ˈmæsɪz] .
Greed **for** **money** **harms** **the** **masses** **.**
贪婪 为了 钱 危害 这 群众 .

贪财害众，

[dɪˈsiːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] !
Deceitful **and** **treacherous** **!**
欺骗性的 和 奸诈 !

奸诈欺人！

[haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstər] [dɪˈfaɪnd] ?
How **is** **a** **loyal** **minister** **defined** **?**
如何 是 一个 忠诚 部长 定义 ?

怎么算得忠臣？

[ɪn] - [ˈkaʊnti] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
In **Jiangdu** **County** **,** **there** **lived** **a** **man** **named** **Huang** **Tianba** **.**
在 - 县 , 那里 居住地 一个 男人 命名 黄 - .

在江都县有个黄天霸，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
But **he** **was** **a** **hero** **and** **a** **great** **man** **.**
但 他 曾是 一个 英雄 和 一个 伟大的 男人 .

却是一位英雄杰士，

[ˈbiːɪŋ] [ˈʃauə] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [wɜːrdz] ,
Being **showered** **with** **sweet** **words** **,**
存在 淋浴 和 甜的 字 ,

被施不全甜言巧语，

[ðeɪ] [kəukst] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] [kætʃ] [θiːvz] .
They **coaxed** **him** **into** **helping** **them** **catch** **thieves** **.**
他们 哄骗 他 进入 帮助 他们 抓住 窃贼 .

哄得跟他捕贼办事。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Huang **Tianba** **became** **an** **official** **.**
黄 - 成为 一个 官方的 .

那黄天霸作官，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] .
My **heart** **is** **filled** **with** **a** **deep** **fear** **of** **death** **and** **a** **longing** **for** **life** **.**
我的 心 是 已填 和 一个 深的 害怕 的 死亡 和 一个 渴望 为了 生活 .

心甚怕死望活，

[straɪv] [fɔːr; fər] ['merɪt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] .

Strive	for	merit	and	establish	a	career	.
努力	为了	优点	和	建立	一个	职业	.

争功立业，

[hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['brʌðərz] ,

His	sworn	brothers	,
他的	宣誓	兄弟	,

把他结拜的弟兄，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [fə'sɪlətiz] ,

In	order	to	save	the	incomplete	facilities	,
在	命令	到	节省	这	未完成	设施	,

为救施不全，

[ðeɪl] [ɔːl] [daɪ][frʌm; frəm][dɑːrts] .

They'll	all	die	from	darts	.
他们会	全部	死	从	飞镖	.

都用镖镖死。

[ges] [haʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['triːtɪd] ['leɪtər] ?

Guess	how	Huang	Tianba	was	treated	later	?
猜测	如何	黄	-	曾是	治疗	之后	?

你们猜后来怎么待遇黄天霸?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [laɪk] ['haʊshoʊld] [sleɪvz] .

They	were	treated	like	household	slaves	.
他们	是	治疗	喜欢	家庭	奴隶	.

竟如家奴一般驱使，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] .

There	was	absolutely	no	reason	for	him	to	be	promoted	.
那里	曾是	绝对地	不	原因	为了	他	到	是	推广	.

并无一点儿提拔之处。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !

Huang	Tianba	has	been	following	him	for	a	long	time	!
黄	-	有	到过	下列的	他	为了	一个	长的	时间	!

黄天霸跟的日久咧!

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] .

Little	did	he	know	he	was	the	most	cunning	and	wicked	of	all	.
小的	做过	他	知道	他	曾是	这	最多	狡猾	和	邪恶	的	全部	.

不知他是最奸不过的坏骨头。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [red] .

Everyone	saw	that	his	face	was	completely	red	.
每个人	锯	那	他的	脸	曾是	完全地	红色的	.

众人只见他满面通红，

['riːkɪŋ] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl]

Reeking	of	alcohol
臭气熏天	的	酒精

带着酒气，

['evriwʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .

Everyone	saw	him	as	a	drunkard	.
每个人	锯	他	作为	一个	酒鬼	.

众人瞧他是个醉汉，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪskərz] ,

Look	at	his	mouth	full	of	whiskers	,
看	在	他的	嘴	满的	的	胡须	,

瞧是满嘴里胡须，

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .
Ignore **him** **completely** **.**
忽略 他 完全地 .

全不理他，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɑːn] [tə'geðər] .
They **urged** **the** **donkey** **on** **together** **.**
他们 敦促 这 驴 在 一起 .

一齐催驴，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They **went** **their** **separate** **ways** **.**
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自走去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bəuθ] ['kɛnʃɪn] [ænd; ənd] [koʊ'niːʃi] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
At **this** **time** **,** **both** **Kenshin** **and** **Konishi** **followed** **behind** **.**
在 这 时间 , 两个都 剑心 和 小西 随后 在后面 .

此时贤臣与小西俱跟在后，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I **heard** **the** **details** **.**
我 听到 这 细节 .

听了个详细。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɪrd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] .
Shi **Gong** **feared** **that** **people** **would** **see** **through** **his** **scheme** **.**
史 锣 害怕 那 人们 会 看 通过 他的 方案 .

施公恐人看破，

[nɑːt] ['æŋgri] ,
Not **angry** **,**
不是 生气的 ,

并不愤怒，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] [wɪð; wɪθ] [kəm'poʊʒər] .
He **continued** **riding** **his** **donkey** **with** **composure** **.**
他 持续 骑术 他的 驴 和 镇定 .

仍是坦坦然的骑着驴行走。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] ['nevər] ['stʌdid] ['poʊətri] [ɔːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Guan **Xiaoxi** **had** **never** **studied** **poetry** **or** **literature** **.**
关 小溪 有 绝不 研究 诗 或者 文学 .

那关小西本来不曾念过诗书的，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] [skɪl] .
In **addition** **,** **he** **also** **possessed** **a** **skill** **.**
在 添加 , 他 还 拥有 一个 技能 .

又兼手有艺业，

[hə'roʊɪk] ['spɪrɪt]
Heroic **spirit**
英勇 精神

英雄气象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ruːd] .
It **is** **rude** **.**
它 是 粗鲁的 .

自是粗鲁。

['hɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] ,
Hearing **people** **talk** **about** **virtuous** **ministers** **,**
听力 人们 讲话 关于 有德行的 部长们 ,

听见人谈论贤臣，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .

He	immediately	flew	into	a	rage	.
他	立即地	飞翔	进入	一个	愤怒	.

登时怒发冲冠，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪmˈself]

Unable	to	restrain	himself
无法	到	抑制	他自己

按捺不住，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

He	wanted	to	step	forward	and	make	a	move	.
他	通缉	到	步	向前	和	制作	一个	移动	.

就想上前动手。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] .

He	had	just	looked	up	at	his	wise	minister	.
他	有	只是	看起来	向上	在	他的	明智的	部长	.

刚一抬头看贤臣，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Shi	Gong	shook	his	head	.
史	锣	摇晃	他的	头	.

只见施公那里摇头。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Xiao	Xi	,	take	a	look	.
肖	习	,	拿	一个	看	.

小西看罢，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [waɪz] [ˈministəz] [fɪrd] [rɪˈviːlɪŋ] [ˈsiːkrɪts] .

They	knew	that	wise	ministers	feared	revealing	secrets	.
他们	知道	那	明智的	部长们	害怕	揭示	秘密	.

也就知道贤臣怕泄漏机关，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

They	didn't	want	him	to	cause	trouble	.
他们	没有	想	他	到	原因	麻烦	.

不肯叫他闯祸。

[hiː; hi] [reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [əˈgen] .

He	reined	in	the	donkey	again	.
他	勒住	在	这	驴	再次	.

复又把驴勒住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈæroʊz, ˈɛroʊz][leŋkθ; leŋθ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [gruːp] .

They	were	about	an	arrow's	length	away	from	their	group	.
他们	是	关于	一个	箭头的	长度	离开	从	他们的	团体	.

离那伙同行的约有一箭之遥。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [bæk] [əˈgen] .

The	wise	minister	looked	back	again	.
这	明智的	部长	看起来	后退	再次	.

贤臣又回头一看，

[noʊ][wʌn] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .

No	one	followed	behind	.
不	一	随后	在后面	.

并无人跟随在后，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

遂叫声：

" ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [jʊr; jər] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] .

I	just	saw	that	your	face	was	red	.
我	只是	锯	那	你的	脸	曾是	红色的	.

适才我见你面红耳赤，

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwʌt] [ə'nɔɪd] .

He	seemed	somewhat	annoyed	.
他	似乎	有些	恼怒	.

似乎有些气恼。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ðæt] ?

How	can	we	make	that	?
如何	能	我们	制作	那	?

那如何使得?

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [set] [aʊt] ,

Before	we	even	set	out	,
前	我们	甚至	放	出去	,

你想咱们未行之先，

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

I	gave	the	instructions	:
我	给予	这	指示	:

我就吩咐过：

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Patience	is	required	along	the	way	.
耐心	是	必需的	沿着	这	方式	.

一路须耐性，

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] [aʊt] [ʌv; əv]['æŋgər] .

Do	not	act	rashly	out	of	anger	.
做	不是	行为	贸然	出去	的	愤怒	.

不可妄动火性，

['pʊtɪŋ] [wʌn'self] [ɪn]['deɪndʒər] .

Putting	oneself	in	danger	.
推杆	自己	在	危险	.

自蹈危险。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] .

I	have	the	authority	to	make	decisions	and	arrangements	in	all	matters	.
我	有	这	权威	到	制作	决策	和	安排	在	全部	事情	.

凡事我自有裁处调度。

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪt] .

Just	now	,	it	was	fate	.
只是	现在	,	它	曾是	命运	.

适才天使其然，

[kɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [ænd; ənd] [pliːd] ['gɪlti] .

Call	on	the	wicked	to	confess	and	plead	guilty	.
称呼	在	这	邪恶	到	承认	和	恳求	有罪的	.

叫恶人自诉供招，

[haʊ'evər] , [let] [ðem; ðəm] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .

However	,	let	them	talk	for	a	few	more	days	.
然而	,	让	他们	讲话	为了	一个	很少	更多的	天	.

不过令他们多说几日，

[ðen] ['nætʃ(ə)rəli] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] .
Then naturally let them know .
然后 自然 让 他们 知道 .

然后自然叫他们知道。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] ['aɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The two chatted idly along the way .
这 二 聊天 闲散地 沿着 这 方式 .

一路上二人闲言不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [spɜːrd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['fɔːrwərd] .
Meanwhile , the master and servant spurred the donkey forward .
同时 , 这 掌握 和 仆人 受到刺激 这 驴 向前 .

却说主仆催驴前进，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θriː] ['stɔrz] ,
After passing three stores ,
后 通过 三 商店 ,

过了三家店，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] [li] .
They walked another thirty li .
他们 步行 其他 三十 李 .

又走了三十里，

['pæsɪŋ] [θruː] [zɪntʃɛŋ] ['kaʊnti] ;
Passing through Xincheng County ;
通过 通过 新城 县 ;

至新城县过站；

[ðeɪ] [haɪrd] ['dɔŋkiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [taʊn] [tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] [roʊd] .
They hired donkeys from the new town to travel the road .
他们 雇用 驴 从 这 新的 镇 到 旅行 这 路 .

由新城雇驴上路，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] [li] .
They walked another thirty li .
他们 步行 其他 三十 李 .

又走了三十里，

[tuː; tə] - ['rɪvər] .
To Baigou River .
到 - 河 .

至白沟河。

[ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['naɪnti] [li] [ðæt] [deɪ] .
They traveled a total of ninety li that day .
他们 旅行 一个 全部的 的 九十 李 那 天 .

这日共走了九十里，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
When it got dark , we left the shop .
什么时候 它 得到 黑暗的 , 我们 左边 这 店铺 .

到了天晚下店，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [jʊr; jər] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] ,
After finishing your tea and meal ,
后 精加工 你的 茶 和 一顿饭 ,

用毕茶饭，

[rest] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Rest is not mentioned .
休息 是 不是 提及 .

安歇不表。

[peɪ] [æt; ət] [dɑːn] .
Pay **at** **dawn** **.**
支付 在 黎明 .

至天明给钱，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After **leaving** **the** **store** **,**
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[ðeɪ] [ðen] [haɪrd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
They **then** **hired** **a** **donkey** **to** **go** **ahead** **.**
他们 然后 雇用 一个 驴 到 去 前方 .

复又雇驴前走。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [roʊd] .
This **is** **truly** **a** **journey** **along** **the** **ancient** **road** **.**
这 是 真的 一个 旅行 沿着 这 古老的 路 .

这真是朝登古道，

[spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
spent **the** **night** **in** **a** **deserted** **village** **.**
花费 这 夜晚 在 一个 荒凉的 村庄 .

暮宿荒村。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [haɪrd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,
Although **the** **master** **and** **servant** **hired** **a** **donkey** **to** **travel** **,**
虽然 这 掌握 和 仆人 雇用 一个 驴 到 旅行 ,

主仆虽是雇驴赶路，

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
But **no** **matter** **where** **they** **arrived** **on** **the** **ground** **,**
但 不 事情 在哪里 他们 到达的 在 这 地面 ,

却不论到了何处地面，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pə'destriənz] ,
If **there** **are** **many** **pedestrians** **,**
如果 那里 是 许多 行人 ,

要遇着行人众多，

[soʊ][hiː; hi] [sləud] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [daʊn] .
So **he** **slowed** **the** **donkey** **down** **.**
所以 他 减速 这 驴 向下 .

便将驴慢走，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəs] [ɔːr]
One **reason** **was** **to** **find** **out** **whether** **the** **officials** **in** **this** **area** **were** **virtuous** **or**
一 原因 曾是 到 寻找 出去 无论 这 官员 在 这 区域 是 有德行的 或者
[nɑːt] .
not **.**
不是 .

一为探听本处的官员贤否，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [taɪ'kuːnz] .
Both **of** **them** **were** **there** **to** **visit** **and** **investigate** **the** **local** **tycoons** **.**
两个都 的 他们 是 那里 到 访问 和 调查 这 当地的 大亨 .

二者为的是访察各处的土豪。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [lɔːrd] ['ʃiː] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði][poʊst] [roʊd] .
On **this** **day** **,** **Lord** **Shi** **embarked** **on** **the** **post** **road** **.**
在 这 天 , 主 史 启航 在 这 邮政 路 .

这日施公上了驿路，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

But	all	that	could	be	seen	were	men	and	women	.
但	全部	那	可以	是	已见	是	男人	和	女性	.

但见男男女女，

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Helping	the	elderly	and	children	,
帮助	这	老年	和	孩子们	,

扶老携幼，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz]

Running	around	in	four	directions
跑步	大约	在	四	方向

四路奔走，

[laɪk] [biːz] [ænd; ənd] [ænts] .

Like	bees	and	ants	.
喜欢	蜜蜂	和	蚂蚁	.

如蜂似蚁。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['refjʊdʒiːz] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .

I	heard	that	all	those	people	were	refugees	from	Shandong	.
我	听到	那	全部	那些	人们	是	难民	从	山东	.

听说那些人全是由山东出来逃难的，

[sʌm; səm] [seɪ] [its] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .

Some	say	it's	to	visit	relatives	.
一些	说	它是	到	访问	亲属	.

也有说是投亲，

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] .

Some	say	it	was	a	visit	to	a	friend	.
一些	说	它	曾是	一个	访问	到	一个	朋友	.

也有说是访友。

[ðen] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [wʌn] [sed] :

Then	the	talkative	one	said	:
然后	这	健谈	一	说	:

又有那多嘴的说道：

“ [juː; jʊ] [huː] [ɪ'skeɪpt] , ”

“	You	who	escaped	,	”
“	你	WHO	逃脱	,	”

“你们这些逃走的，

[dəunt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪrz] ?

Don't	you	have	ears	?
不	你	有	耳朵	?

难道你们没有耳风？

[naʊ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [noʊz] [ðæt] ['ʃæn'djŋ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [draʊt]

Now	the	Empress	Dowager	knows	that	Shandong	is	suffering	from	severe	drought
现在	这	皇后	老妇	知道	那	山东	是	痛苦	从	严重	干旱

[ænd; ənd] [dɪ'zæstər] .

and	disaster	.
和	灾难	.

现在老佛爷知道山东灾旱甚重，

['speʃ(ə)l] [fʌndz] [fɔːr; fər] [raɪs] ,

Special	funds	for	rice	,
特别的	资金	为了	米	,

特发帑米，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .

A	**high**	**-**	**ranking**	**official**	**was**	**dispatched**	**to**	**provide**	**relief**	**.**
一个	高的	-	排行	官方的	曾是	已派出	到	提供	宽慰	.

钦派大员前来赈济。

[juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] .

You	**go**	**there**	**.**
你	去	那里	.

你们就到那里，

[huː] [kæn; kən] [stiːm] [sʌm; səm] [bʌnz] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [raɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Who	**can**	**steam**	**some**	**buns**	**and**	**cook**	**some**	**rice**	**for**	**you**	**?**
WHO	能	蒸汽	一些	面包	和	厨师	一些	米	为了	你	?

谁能给你们蒸下包子煮下饭?

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [stɪl] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

However	**,**	**they**	**still**	**suffered**	**from**	**hunger**	**and**	**thirst**	**.**
然而	,	他们	仍然	遭受	从	饥饿	和	口渴	.

不过也是忍饥受饿，

[ðeɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

They	**begged**	**for**	**food**	**.**
他们	乞求	为了	食物	.

乞着讨饭。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	**the**	**saying**	**goes**	**:**
作为	这	说	去	:

常言说：

- [its] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] . -

'	**It's**	**good**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**for**	**a**	**thousand**	**days**	**.**	**'**
-	它是	好的	到	停留	在	家	为了	一个	千	天	.	-

‘在家千日好，

['evri] ['moʊmənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Every	**moment**	**away**	**from**	**home**	**is**	**difficult**	**.**
每一个	片刻	离开	从	家	是	难的	.

出外刻刻难。’

[hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hɪr] .

Have	**a**	**bowl**	**of**	**water**	**here**	**.**
有	一个	碗	的	水	这里	.

在本处喝碗水，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [jet] ;

It	**is**	**not**	**difficult**	**yet**	**;**
它	是	不是	难的	然而	;

尚不至作难；

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ɔːr] ['kaʊnti]

If	**you**	**go**	**to**	**another**	**place**	**or**	**county**
如果	你	去	到	其他	地方	或者	县

若到了他乡外郡，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [aɪl] [wɑːnt] [ə; eɪ][hɑːt] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

I'm	**just**	**afraid**	**I'll**	**want**	**a**	**hot**	**drink**	**of**	**water**	**.**
我是	只是	害怕的	患病的	想	一个	热的	喝	的	水	.

只怕一口水想喝热的，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .

None	**of**	**them**	**are**	**readily**	**available**	**.**
没有任何	的	他们	是	容易	可用的	.

都不现成。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

据我说，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] .
You **might** **as** **well** **go** **back** **.**
你 可能 作为 出色地 去 后退 .

你们不如回去。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
With **young** **girls** **and** **women** **,**
和 年轻的 女孩们 和 女性 ,

带着少女幼妇，

['liːvɪŋ] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn]
Leaving **one's** **hometown**
离开 一个人的 家乡

离乡背井，

[ɑːr; ər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['evriwer] ?
Are **all** **people** **that** **kind** **of** **good** **people** **everywhere** **?**
是 全部 人们 那 种类 的 好的 人们 到处 ?

哪里都是那等好人?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,
If **you** **encounter** **a** **ruthless** **and** **domineering** **person** **,**
如果 你 遇到 一个 无情 和 盛气凌人 人 ,

倘遇着凶霸之徒，

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
Unreasonable
不合理

不讲情理，

['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌŋgər] ,
Seeing **your** **hunger** **,**
看到 你的 饥饿 ,

看见你们饥饿，

[feɪnd] ['pɪti]
feigned **pity**
假装 遗憾

假意怜悯，

[kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] .
Come **up** **with** **an** **idea** **.**
来 向上 和 一个 主意 .

生出主意。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'træktɪv] ,
Seeing **that** **the** **woman** **was** **somewhat** **attractive** **,**
看到 那 这 女士 曾是 有些 吸引人的 ,

看见妇女面貌生得稍有姿色，

[ɔːr] [juːz] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [æz; əz] [beɪt] ,
Or **use** **silver** **coins** **as** **bait** **,**
或者 使用 银 硬币 作为 饵 ,

或用银钱饵诱，

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [juːz] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['bʊliɪŋ] .
Or **they** **may** **use** **force** **and** **bullying** **.**
或者 他们 可能 使用 力量 和 欺凌 .

或用强横欺凌。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Once **inside** **the** **cage** **,**
一次 里面 这 笼 ,

一入了牢笼，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **let** **him** **do** **as** **he** **pleased** **.**
他们 有 不 选择 但 到 让 他 做 作为 他 高兴 .

只得由他摆布。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['hjuːmən] ['træfɪkɪŋ] .
Or **it** **could** **be** **human** **trafficking** **.**
或者 它 可以 是 人类 贩运 .

或是拐卖，

[ɔːr] [reɪp] ,
Or **rape** **,**
或者 强奸 ,

或是强奸，

['meni] ['iːvəlz] ,
Many **evils** **,**
许多 罪恶 ,

许多的恶处，

[ðer; ðər] [kən'spirəsiz] [ɑːr; ər] ['endləs] .
Their **conspiracies** **are** **endless** **.**
他们的 阴谋论 是 无尽的 .

说不尽他们的阴谋。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
Although **I'll** **regret** **it** **then** **,**
虽然 患病的 后悔 它 然后 ,

到那时虽然后悔，

[its] [ɔːl'redi] [leɪt] !
It's **already** **late** **!**
它是 已经 晚的 !

也就晚咧！

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['kæŋ'ʃiː]
Now **I** **hear** **that** **an** **upright** **official** **was** **appointed** **by** **the** **Empress** **Dowager** **Kangxi**
现在 我 听到 那 一个 直立 官方的 曾是 任命 经过 这 皇后 老妇 康熙
.
.
.

现在听说康熙老佛爷派的一位清官，

[ɪm'pɪriəl] [grænt][ʌv; əv] [steɪt] [fʌndz] ,
Imperial **grant** **of** **state** **funds** **,**
帝国 授予 的 状态 资金 ,

钦赐国帑，

[rɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] .
Relieve **the** **starving** **.**
缓解 这 饥饿 .

救济饥人。

[ðɪs] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
This **honest** **official** **,**
这 诚实的 官方的 ,

这位清官，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

He	was	born	into	a	family	with	special	privileges	and	privileges	.
他	曾是	出生	进入	一个	家庭	和	特别的	特权	和	特权	.

乃是三甲荫生出身，

[ðə; ði] ['empərər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .

The	emperor	knew	he	was	upright	and	honest	.
这	皇帝	知道	他	曾是	直立	和	诚实的	.

皇上都知道他刚直，

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv] ['paʊər]

Unafraid	of	power
无所畏惧	的	力量

不怕势力，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɪkəfənts] .

Specializing	in	eliminating	corrupt	officials	and	sycophants	.
专业化	在	消除	腐败	官员	和	谄媚者	.

专除赃官滑吏，

['bʊli] [ænd; ənd] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] .

Bully	and	nouveau	riche	.
欺负	和	新艺术	富有	.

恶霸土豪。

[ɪts] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [wer] ['sʌmwʌn] [kiːps] [ə; eɪ] ['lʌvər] [waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ]

It's	not	like	the	kind	of	behavior	where	someone	keeps	a	lover	while	wearing	a
它是	不是	喜欢	这	种类	的	行为	在哪里	某人	保持	一个	情人	尽管	穿着	一个

[skɜːrt] — [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n] .

skirt	—	pretending	to	be	a	respectable	person	.
裙子	—	假装	到	是	一个	可敬	人	.

并不是那等'养汉老婆穿裙子——假装正经人'那样子行事。

[dʒʌdʒɪŋ] ['pʌblɪk] ['keɪsɪz] ,

Judging	public	cases	,
评判	民众	案例	,

判断公案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] .

It	is	truly	awe	-	inspiring	and	terrifying	.
它	是	真的	敬畏	-	鼓舞人心	和	恐怖	.

真是神钦鬼伏，

['tælənt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

Talent	goes	without	saying	.
天赋	去	没有	说	.

才能更不用说。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .

He	served	as	the	Prefect	of	Shuntian	Prefecture	.
他	服务	作为	这	长官	的	-	州	.

作顺天府尹，

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri] .

Superintendent	of	the	warehouse	and	factory	.
校长	的	这	仓库	和	工厂	.

作仓厂总督，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [mælp'ræktɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri]

Dedicated	to	eliminating	malpractices	for	the	country
投入的	到	消除	不当行为	为了	这	国家

专与国家去弊，

[duː] [wʌt] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .

Do	what	is	beneficial	.
做	什么	是	有利	.

行那利益之事。

['prɪnsəz] [ænd; ənd] [djuːks]

Princes	and	Dukes
王子们	和	公爵

王公、

['huː] [ˌbiː 'oʊ]

Hou	Bo
侯	波

侯伯、

[prɪns] ['kɑːnsɔːrt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prince	Consort	,	etc	.
王子	配偶	,	ETC	.

驸马等，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [went] [rɔːŋ] .

He	should	be	asked	to	find	out	where	he	went	wrong	.
他	应该	是	问	到	寻找	出去	在哪里	他	去	错误的	.

要叫他寻出过处，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [fər'gɪv] .

They	also	refused	to	forgive	.
他们	还	拒绝	到	原谅	.

也是不肯饶恕。

['ærəgənt] [tuː; tə] [sjuˈpiəriəz] , ['pɪtiɪŋ] [inˈfiəriəz] ;

Arrogant	to	superiors	,	pitying	inferiors	;
傲慢的	到	上级	,	怜悯	下等人	;

傲上怜下，

[wel] - [noʊn] [ɪn] [bəuθ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sɜːrkl]

Well	-	known	in	both	government	and	public	circles
出色地	-	已知	在	两个都	政府	和	民众	界

朝野知名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] !

He	was	truly	a	learned	and	upright	official	!
他	曾是	真的	一个	学习	和	直立	官方的	!

真是一位有才学的清官！

[naʊ] [ɔːl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]

Now	all	we're	waiting	for	is	for	this	gentleman	to	come	and	distribute	the
现在	全部	是	等待	为了	是	为了	这	绅士	到	来	和	分发	这

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

如今可就是差这位老爷前来放粮，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'raɪv] ,

He	must	arrive	,
他	必须	到达	,

他要一到，

[wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['feivəritizəm][ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] ?

Which	official	would	dare	to	engage	in	favoritism	and	cheating	?
哪个	官方的	会	敢	到	从事	在	偏爱	和	作弊	?

哪个官吏还敢通私作弊，

[hɑːmɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ?
Harming innocent people ?
伤害 清白的 人们 ?

坑害良民?

[jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
You're sure to get some benefits .
你是 当然 到 得到 一些 好处 .

一定能沾实惠。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmlænd] .
You should hurry back to your homeland .
你 应该 匆忙 后退 到 你的 家园 .

你们快赶回故土，

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! "
" Just wait and see ! "
" 只是 等待 和 看 ! "

等着去罢！”

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [pə'destriənz] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Let's not talk about what pedestrians are saying on the way .
我们来吧 不是 讲话 关于 什么 行人 是 说 在 这 方式 .

不言行人在途议论，

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['hwispəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpæsərz'baɪ] ,
Now , the wise minister overheard the whispers of the passersby ,
现在 , 这 明智的 部长 无意中听到 这 低语 的 这 路人 ,

且说贤臣听罢行人私语，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [hɪm'self] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He nodded to himself , thinking to himself :
他 点头 到 他自己 , 思维 到 他自己 :

自己点头暗想：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,
According to this man ,
根据 到 这 男人 ,

“据这人说来，

[bʌt; bət][maɪ][hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
But my hard work for the people has not been in vain .
但 我的 难的 工作 为了 这 人们 有 不是 到过 在 徒劳 .

却不枉我为民劳苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [gʊd] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][bæd] ['piːp(ə)l] .
It is evident that good people speak ill of bad people .
它 是 明显 那 好的 人们 说话 患病的 的 坏的 人们 .

可见善人说恶人不好，

['iːv(ə)n][bæd] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
Even bad people speak ill of good people .
甚至 坏的 人们 说话 患病的 的 好的 人们 .

恶人也是说善人不好。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['fɪgjərz]
Zhang Xianzhong on Historical Figures
张 献忠 在 历史 数据

张献忠论古今人物，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['ʃiːɑːŋ] [ju] , [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn]
He **said** **that** **Xiang** **Yu** **,** **the** **Hegemon** **-** **King** **of** **Western** **Chu** **,** **was** **the** **greatest** **in**
他 说 那 向 于 , 这 霸主 - 国王 的 西 楚 , 曾是 这 最 在
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the **world** **.**
这 世界 .

他说西楚霸王是天下第一。

[bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] .
Birds **of** **a** **feather** **flock** **together** **.**
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .

真是物以类聚，

[bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] .
Birds **of** **a** **feather** **flock** **together** **.**
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .

人以群分。

[nɑːt] ['meni] ['stɑːps]['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Not **many** **stops** **after** **leaving** **the** **capital** **,**
不是 许多 停止 后 离开 这 首都 ,

出都门未经几站，

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [siːm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪn][maɪ] [vjuːz] .
That **makes** **me** **seem** **inconsistent** **in** **my** **views** **.**
那 制作 我 似乎 不一致 在 我的 浏览 .

说得我便是好歹不一。

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] ,
But **only** **one** **,**
但 仅有的 一 ,

但只一件，

[ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
That's **hard** **to** **say** **.**
那就是 难的 到 说 .

那说不好的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] [θʌg] .
He **was** **originally** **a** **bully** **and** **thug** **.**
他 曾是 起初 一个 欺负 和 暴徒 .

本是恶霸强徒，

[dɪ'lɪbərətli] [sɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] .
deliberately **sought** **out** **and** **punished** **him** **.**
故意地 寻求 出去 和 受到惩罚 他 .

我偏访恶治他，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [seɪ] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
How **could** **they** **possibly** **say** **anything** **good** **about** **me** **?**
如何 可以 他们 可能 说 任何事物 好的 关于 我 ?

岂肯还说我好的道理?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
This **is** **a** **good** **thing** **for** **me** **.**
这 是 一个 好的 事物 为了 我 .

这说我好的，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] [tuː] .
He **must** **be** **a** **good** **person** **too** **.**
他 必须 是 一个 好的 人 也 .

一定他也是个好人，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['berid] .

In **the** **end** **,** **my** **heart** **for** **my** **country** **and** **its** **people** **has** **not** **been** **buried** **.**

在 这 结尾 , 我的 心 为了 我的 国家 和 它是 人们 有 不是 到过 埋葬 .

到底不埋没了我为国为民之心，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's **it** **.**

那就是 它 .

这就是了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

The **wise** **minister** **was** **feeling** **pleased** **with** **himself** **.**

这 明智的 部长 曾是 感觉 高兴 和 他自己 .

贤臣想着得意，

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

A **surge** **of** **joy** **welled** **up** **in** **my** **heart** **.**

一个 涌 的 喜悦 井 向上 在 我的 心 .

心中一喜，

['spɪrɪts] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] ,

Spirits **suddenly** **increased** **,**

烈酒 突然 增加 ,

精神陡长，

['θɜːrti] [maɪlz] ,

Thirty **miles** **,**

三十 英里 ,

三十里路，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

Before **long** **,**

前 长的 ,

不多一时，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] .

Then **they** **arrived** **at** **Xiong** **County** **.**

然后 他们 到达的 在 熊 县 .

便到雄县。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .

The **donkey** **arrived** **at** **the** **pass** **.**

这 驴 到达的 在 这 经过 .

那驴到关厢，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ['draɪvər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

The **donkey** **driver** **took** **him** **away** **.**

这 驴 司机 采取 他 离开 .

驴夫接去。

['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['entərd] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .

Master **and** **servant** **entered** **the** **restaurant** **.**

掌握 和 仆人 进入 这 餐厅 .

主仆进了饭店，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər] [feɪs] ,

After **drinking** **tea** **and** **washing** **their** **face** **,**

后 喝 茶 和 洗涤 他们的 脸 ,

吃茶洗脸毕，

[iːt] ['sʌmθɪŋ] .

Eat **something** **.**

吃 某物 .

吃些东西，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

I	received	the	money	.
我	已收到	这	钱	.

会了钱。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [ˈlʌgɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bʌŋk] .

Xiao	Xi	carried	her	luggage	out	of	her	bunk	.
肖	习	携带	她	行李	出去	的	她	假寐	.

小西扛起行李出铺，

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ,

Crossing	the	pass	,
十字路口	这	经过	,

越过关厢，

[wiː; wi] [ˈentərd] [ˈʒɔŋ] [ˈkaʊnti] .

We	entered	Xiong	County	.
我们	进入	熊	县	.

进了雄县。

[ðə; ði] [ˈeriə] [wʌz; wəz] [ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid] .

The	area	was	densely	populated	.
这	区域	曾是	密集地	人口稠密	.

但见人烟稠密，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

There	are	many	shops	on	the	street	.
那里	是	许多	商店	在	这	街道	.

街道上铺户甚多。

[ˈniːðər] [ˈmæstər] [nɔːr] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [wʌz; wəz]

Neither	master	nor	servant	had	the	heart	to	watch	—	for	the	deadline	was
两者都不	掌握	也不	仆人	有	这	心	到	手表	—	为了	这	最后期限	曾是

[ʌv; əv][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

of	utmost	importance	.
的	极致	重要性	.

主仆也无心观看——只因钦限要紧，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] , [ˌdisriˈgɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈbɪləti] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,

Even	a	virtuous	minister	,	disregarding	his	disability	and	toil	,
甚至	一个	有德行的	部长	,	不予理会	他的	残疾	和	辛劳	,

贤臣也顾不得残疾劳碌，

[iːt] [wen] [ˈhʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] [ˈθɜːrsti]

Eat	when	hungry	,	drink	when	thirsty
吃	什么时候	饥饿的	,	喝	什么时候	渴

饥餐渴饮，

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]

Spending	the	night	and	traveling	at	dawn
开支	这	夜晚	和	旅行	在	黎明

夜宿晓行，

[ˈhaɪər] [ˈdɔŋkiz] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

Hire	donkeys	at	each	station	.
聘请	驴	在	每个	车站	.

按站雇驴，

[ðeɪ] [ˈliŋgə] [ænd; ənd] [ədˈvænst] .

They	lingered	and	advanced	.
他们	徘徊不去	和	先进的	.

盘桓前进。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
The wise minister walked along ,
这 明智的 部长 步行 沿着 ,

贤臣一边走着，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒaɔksi] :
He said to Xiaoxi :
他 说 到 小溪 :

对小西说道：

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [siː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . . . "
" From what I see along the way . . . "
" 从 什么 我 看 沿着 这 方式 . . . "

“据我看沿路之上，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv] [ˌpæsərz'baɪ] .
From the conversations of passersby .
从 这 对话 的 路人 .

听来往行人话语之中，

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
People who have suffered injustice and grievances ,
人们 WHO 有 遭受 不公正 和 不满 ,

负屈含冤之民，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['evriwer] .
There are many everywhere .
那里 是 许多 到处 .

到处不少。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
With a determined and thorough investigation ,
和 一个 决定 和 彻底 调查 ,

有心细访严查，

[ɪn'terəgeɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Interrogate immediately .
审问 立即地 .

立刻审问，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] ,
And fearing that it would violate the imperial order ,
和 害怕 那 它 会 违反 这 帝国 命令 ,

又恐违了钦限，

['meni] ['refjʊdʒiːz] [stɑːrvd] .
Many refugees starved .
许多 难民 饥饿 .

饿坏许多灾黎。

[aɪ] ['rekən] ['ʃiː] [æn; ən][hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ðer; ðər][baɪ] [naʊ] .
I reckon Shi An has already gone there by now .
我 估计 史 一个 有 已经 已消失 那里 经过 现在 .

我料施安此时已经过去，

[ðeɪv] [gɔːn] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .
They've gone a step further than us .
他们有 已消失 一个 步 更远 比 我们 .

比咱多走着一程。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] .
Now we have no choice but to hurry .
现在 我们 有 不 选择 但 到 匆忙 .

如今咱们也只得快走。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] ['məutɪvz] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
If **there** **are** **hidden** **motives** **in** **what** **you** **say** **,**
如果 那里 是 隐 动机 在 什么 你 说 ,

倘遇说话有些隐情的，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,
Pay **attention** **and** **remember** **,**
支付 注意力 和 记住 ,

留心记着，

['æftər] [ðə; ði] [greɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
After **the** **grain** **distribution** **is** **completed** **,**
后 这 粮食 分配 是 完全的 ,

候放粮完毕，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'gen] .
The **case** **will** **be** **heard** **again** **.**
这 案件 将要 是 听到 再次 .

再行判问公案。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] . . .
After **hearing** **this** **,** **Xiaoxi** **.** **.** **.**
后 听力 这 , 小溪 . . .

小西听罢，

[roʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [sɜːr] . "
" **As** **you** **wish** **,** **sir** **.** **"**
" 作为 你 希望 , 先生 . "

“但凭老爷尊意。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .
The **master** **and** **servant** **dared** **not** **delay** **.**
这 掌握 和 仆人 敢于 不是 延迟 .

说着主仆不敢迟滞，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['fɔːrwərd] , [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
It's **truly** **a** **journey** **forward** **,** **one** **step** **at** **a** **time** **.**
它是 真的 一个 旅行 向前 , 一 步 在 一个 时间 .

真是往前一程一程的行走。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .
They **set** **off** **early** **one** **morning** **from** **Renqiu** **County** **.**
他们 放 离开 早期的 一 早晨 从 任丘 县 .

一日由任邱县一早起程，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [li] ,
After **walking** **less** **than** **forty** **li** **,**
后 步行 较少的 比 四十 李 ,

走不四十里，

[stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] - .
Stop **for** **a** **meal** **at** **Xinzhongyi** **.**
停止 为了 一个 一顿饭 在 - .

到新中驿打尖。

[ɔːr]['haɪər][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
Or **hire** **a** **donkey** **.**
或者 聘请 一个 驴 .

还是雇驴，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] [li] ,
After walking another thirty li ,
后 步行 其他 三十 李 ,

又走三十里，

[ə'raɪvd] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
Arrived in Hejian Prefecture .
到达的 在 - 州 .

来至河间府。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] .
They changed donkeys and started walking again .
他们 已更改 驴 和 开始 步行 再次 .

换了驴又走，

['θɜːrti] [li][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] ,
Thirty li to Shangjia Village ,
三十 李 到 - 村庄 ,

三十里至商家村，

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] .
As dusk approached .
作为 黄昏 接近 .

天色到黄昏之际。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li] .
That day they traveled a hundred li .
那 天 他们 旅行 一个 百 李 .

这日走了一百里，

[aɪ][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [dʒʌst] [naʊ] .
I was resting in the shop just now .
我 曾是 休息 在 这 店铺 只是 现在 .

方才歇在店内。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] .
I wonder what happened .
我 想知道 什么 发生 .

不知又甚事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [in'kauntəz] ['bændits] [waɪl] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn] - .
Chapter 107 : A virtuous minister encounters bandits while fetching water in Manwa .
章 - : 一个 有德行的 部长 遭遇 强盗 尽管 获取 水 在 - .

第107回 走漫洼小西取水 逢贼寇贤臣遇灾

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [get]
The story goes that Shi Gong and Guan Xiaoxi were only in a hurry to get
这 故事 去 那 史 锣 和 关 小溪 是 仅有的 在 一个 匆忙 到 得到
['sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

话表施公与关小西只因赶路，

[rɔːŋ] [stɑːp] .
Wrong stop .
错误的 停止 .

错了站头。

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [dɪ'skʌst] ['wɔːkɪŋ] .

The	master	and	servant	discussed	walking	.
这	掌握	和	仆人	讨论	步行	.

主仆商量着步行，

[ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Fifteen	miles	away	,
十五	英里	离开	,

走出十五里之外，

['pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][z'jɑːn] ['kaʊnti] ,

Upon	arriving	in	Xian	County	,
之上	抵达	在	西安	县	,

到了献县，

['haɪər] [mɔːr] ['pɔːtəz] .

Hire	more	porters	.
聘请	更多的	搬运工	.

再雇脚力。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['helpləs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Even	the	wise	minister	was	helpless	at	this	point	.
甚至	这	明智的	部长	曾是	无助	在	这	观点	.

贤臣此际也是无可如何，

['oʊnli][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['stedi] [ə'proʊtʃ] [kæn; kən][wʌn] [stɑːp][ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Only	by	taking	a	slow	and	steady	approach	can	one	stop	the	inevitable	.
仅有的	经过	采取	一个	慢的	和	稳定的	方法	能	一	停止	这	不可避免的	.

只从权缓步当车，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Keep	walking	forward	.
保持	步行	向前	.

往前行走。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kærid] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] .

Xiao	Xi	carried	her	luggage	.
肖	习	携带	她	行李	.

小西扛起行李，

[aɪ] [der] [nɑːt] [wɔːk] [fæst] .

I	dare	not	walk	fast	.
我	敢	不是	走	快速地	.

不敢快走，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ,

Knowing	that	the	virtuous	minister	was	suffering	from	a	serious	illness	,
会心	那	这	有德行的	部长	曾是	痛苦	从	一个	严肃的	疾病	,

知道贤臣是身带贵恙，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][leg] [ˌdɪsə'bɪləti] .

He	has	a	leg	disability	.
他	有	一个	腿	残疾	.

腿有残疾，

[wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] [proʊ'siːd] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] .

One	can	only	proceed	slowly	and	deliberately	.
一	能	仅有的	继续	缓慢地	和	故意地	.

只可款款而行。

[ðə; ði] [tuː] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,

The	two	,	master	and	servant	,
这	二	,	掌握	和	仆人	,

主仆二人，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [nɔɪz] .
They didn't care about the dust and noise .
他们 没有 关心 关于 这 灰尘 和 噪音 .

也顾不得风尘扰扰，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Following the main road ,
下列的 这 主要的 路 ,

顺着大道，

[kiːp] ['goʊɪŋ] .
Keep going .
保持 去 .

一直行来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
They had walked less than two or three miles .
他们 有 步行 较少的 比 二 或者 三 英里 .

走了不到二三里的光景，

['ʃiː] [gɔːŋz] [steps] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] .
Shi Gong's steps became difficult .
史 锣的 步骤 成为 难的 .

施公那步履便觉艰难，

['slɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Slipping along ,
滑倒 沿着 ,

一拐一溜，

[wʌn] [fʊt] ['kænɑːt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
One foot cannot move an inch .
一 脚 不能 移动 一个 英寸 .

一步挪不开两脚。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Xiao Xi took a look ,
肖 习 采取 一个 看 ,

小西一看，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
The wise minister was drenched in sweat .
这 明智的 部长 曾是 湿透了 在 汗 .

只见贤臣浑身淋汗，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
His face was flushed .
他的 脸 曾是 酡 .

满面通红，

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [dɪs'eɪbld] [leg] .
Don't mention that disabled leg .
不 提到 那 已禁用 腿 .

不要说是那残疾腿，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [gʊd] [legz] [lʊkt] ['swoʊlən] .
Even his good legs looked swollen .
甚至 他的 好的 腿 看起来 肿 .

连那好腿都似发胀的样儿。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He kept a straight face with a crooked mouth and didn't say a word .
他 保留 一个 直的 脸 和 一个 歪 嘴 和 没有 说 一个 单词 .

他歪着嘴一言不发，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['hʌmɪŋ] .

He	just	kept	humming	.
他	只是	保留	哼唱	.

直是哼个不止。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːk] ,

Xiao	Xi	took	a	peek	,
肖	习	采取	一个	窥视	,

小西偷眼观瞧，

[hɪz; ɪz] ['pektəs] [ˌkærɪ'neɪtəm] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

His	pectus	carinatum	became	more	prominent	from	exhaustion	.
他的	胸骨	鸡冠	成为	更多的	著名的	从	疲惫	.

累得他鸡胸越显，

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [sɪv] .

The	larger	the	sieve	.
这	更大的	这	筛	.

锅罗子越大。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

虽然如此，

[jet] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pleɪnt] .

Yet	they	didn't	utter	a	single	complaint	.
然而	他们	没有	说出	一个	单身的	抱怨	.

却无一言抱怨。

['æftər] [juːv] [riːd] [ðɪs] , ['hɪroʊ] . . .

After	you've	read	this	,	hero	.	.	.
后	你已经	读	这	,	英雄	.	.	.

好汉看罢，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['siːkrətli] .

He	nodded	secretly	.
他	点头	偷偷	.

暗暗点头，

[preɪz] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

Praise	the	virtuous	minister	for	his	loyalty	to	the	country	.
称赞	这	有德行的	部长	为了	他的	忠诚	到	这	国家	.

赞叹贤臣忠心为国。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['saɪləntli] [preɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Xiao	Xi	silently	praised	without	saying	a	word	.
肖	习	默默	赞扬	没有	说	一个	单词	.

不言小西暗赞，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['eriə] ,

Now	,	let's	talk	about	this	low	-	lying	area	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	低的	-	说谎	区域	,

且说这漫洼之地，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stɔːrfrʌnt] .

There	is	no	storefront	.
那里	是	不	店面	.

并无铺面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [pə'destriənz] .

There	were	very	few	pedestrians	.
那里	是	非常	很少	行人	.

行人也都稀少。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] ['tʃeriʃiz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

A	hero	cherishes	the	heart	of	a	virtuous	minister	.
一个	英雄	珍惜	这	心	的	一个	有德行的	部长	.

好汉心疼贤臣，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Looking	up	and	into	the	distance	,
寻找	向上	和	进入	这	距离	,

抬头远望，

[bʌt; bət] [ə'hed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .

But	ahead	,	there	was	an	ancient	temple	.
但	前方	,	那里	曾是	一个	古老的	寺庙	.

但见前面有个古庙，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] .

They	are	not	far	apart	.
他们	是	不是	远的	除	.

相隔尚不甚远。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .

The	wise	minister	was	helpless	.
这	明智的	部长	曾是	无助	.

贤臣无奈，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] !
Forget it !
忘记 它 !

罢咧！

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈeniwer] [els] .
There's no need to rush anywhere else .
有 不 需要 到 匆忙 任何地方 别的 .

也不必往别处再赶，

[lets] [rest] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Let's rest here in the temple .
我们来吧 休息 这里 在 这 寺庙 .

咱就在这庙内歇息歇息。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈæbət] ,
If there is an abbot ,
如果 那里 是 一个 方丈 ,

倘有住持，

" [lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . "
" Let's take this opportunity to have a cup of tea . "
" 我们来吧 拿 这 机会 到 有 一个 杯子 的 茶 . "

就势儿借杯茶吃。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [təˈgeðər] .
Master and servant entered the temple together .
掌握 和 仆人 进入 这 寺庙 一起 .

主仆一齐进庙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mʌŋks] [ɔːr] [ˈdaʊɪst] [priːsts] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were no monks or Taoist priests among them .
那里 是 不 僧侣 或者 道教 神父 之中 他们 .

其中并无僧道，

[ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [frʌnt] [hæv; həv] [ɔːl] [kəˈlæpst] .
The meditation rooms in front have all collapsed .
这 冥想 房间 在 正面 有 全部 倒塌 .

前边禅房俱已倒坏，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [meɪn] [hɔːl] [rɪˈmeɪnz] .
Only the central main hall remains .
仅有的 这 中央 主要的 大厅 遗迹 .

只有中间正殿尚存。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The wise minister looked up and saw . . .
这 明智的 部长 看起来 向上 和 锯 . . .

贤臣抬头一看，

[ə; eɪ] ['blɜːri] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	blurry	horizontal	plaque	hung	in	the	middle	.
一个	模糊	水平的	牌匾	悬挂	在	这	中间	.

中间挂着模模糊糊的一块横匾，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] " ['sɑːniː] ['temp(ə)l] " [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

It	says	"	Sanyi	Temple	"	on	it	.
它	说道	"	三义	寺庙	"	在	它	.

上写着是“三义庙”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kʌplət] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪlər] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['weðərd]

There	was	also	a	couplet	hanging	on	the	pillar	—	but	it	was	so	weathered
那里	曾是	还	一个	对联	绞刑	在	这	支柱	—	但	它	曾是	所以	风化的

[baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [klɪr] .

by	wind	and	rain	that	it	was	no	longer	clear	.
经过	风	和	雨	那	它	曾是	不	更长	清除	.

明柱上还有一联挂对——只见被风雨淋得也不清楚了。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

The	wise	minister	examined	it	carefully	.
这	明智的	部长	检查	它	小心	.

贤臣细看，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

Only	then	can	it	be	identified	.
仅有的	然后	能	它	是	已识别	.

方能辨认，

[ɪts] ['kʌplət] [riːdz] :

Its	couplet	reads	:
它是	对联	阅读	:

其联云：

[ɪf] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊdər]

If	applying	powder
如果	申请	粉末

若傅粉，

[ɪf] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] ,

If	painted	with	vermilion	,
如果	绘	和	朱红	,

若涂朱，

[ɪf] [ɪŋk] [ɪz] [splæʃt] . . .

If	ink	is	splashed	.	.	.
如果	墨水	是	溅起	.	.	.

若泼墨，

[huː] [sez] [ðæt] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [æz; əz][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ?

Who	says	that	hearts	are	different	as	their	faces	?
WHO	说道	那	心	是	不同的	作为	他们的	面孔	?

谁言心之不同如其面?

[æz; əz]['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ,

As	ruler	and	subject	,
作为	统治者	和	主题	,

为君臣，

[fɔːr; fər] ['brʌðərz] ,

For	brothers	,
为了	兄弟	,

为兄弟，

[fɔːr; fər] [frendz] ,
For **friends** **,**
为了 朋友们 ,

为朋友，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [gɑːd] — [ðə; ði] [ʌnˈnoʊəbl] [ænd; ənd] [ˈseɪkrɪd] .
This **is** **what** **is** **called** **God** **—** **the** **unknowable** **and** **sacred** **.**
这 是 什么 是 称为 上帝 一 这 不可知的 和 神圣 .

斯诚圣不可知之谓神。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] " [lˈjuː] , [gwɑːn] , [ænd; ənd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] " [huː] [wɜːr; wər]
It **is** **known** **that** **these** **are** **the** **"** **Liu** **,** **Guan** **,** **and** **Zhang** **"** **who** **were**
它 是 已知 那 这些 是 这 " 刘 , 关 , 和 张 " WHO 是
[ˈwəːʃip] .
worshipped **.**
崇拜 .

知是祀的“刘关张”，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
He **quickly** **stepped** **forward** **and** **kowtowed** **.**
他 迅速地 步 向前 和 叩头 .

连忙上前叩拜。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈlʌgɪdʒ]
Xiao **Xi** **put** **down** **her** **luggage**
肖 习 放 向下 她 行李

小西放下行李，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [kaʊˈtaʊd] [θriː] [taɪmz] .
He **also** **kowtowed** **three** **times** **.**
他 还 叩头 三 时代 .

也叩了三个头。

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] , [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk]
Take **a** **break** **,** **take** **a** **break**
拿 一个 休息 , 拿 一个 休息

又将息将息，

[ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The **luggage** **was** **laid** **out** **on** **the** **spot** **.**
这 行李 曾是 铺设 出去 在 这 点 .

行李铺在就地，

[let] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɪt][ðer; ðər] .
Let **the** **wise** **minister** **sit** **there** **.**
让 这 明智的 部长 坐 那里 .

让贤臣坐在上面。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
Shi **Gong** **took** **a** **long** **breath** **.**
史 锣 采取 一个 长的 气息 .

施公喘息多会，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [riːˈgeɪnd] [maɪ] [kəmˈpoʊʒər] .
Just **now** **,** **I** **regained** **my** **composure** **.**
只是 现在 , 我 恢复 我的 镇定 .

方才神定，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [θɜːrst] .

Suddenly	I	felt	a	wave	of	thirst	.
突然	我	毛毡	一个	海浪	的	口渴	.

忽觉着一阵干渴，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] ? "

"	How	about	getting	a	sip	of	cool	water	?	"
"	如何	关于	获得	一个	啜饮	的	凉爽的	水	?	"

“是怎么得口凉水喝喝才好。”

[koʊ'niːʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .

Konishi	is	a	righteous	man	.
小西	是	一个	正义	男人	.

小西是个义士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði]

It	is	a	pity	that	Shi	Gong	was	a	loyal	and	virtuous	official	who	served	the
它	是	一个	遗憾	那	史	锣	曾是	一个	忠诚	和	有德行的	官方的	WHO	服务	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

惜施公是干国忠良，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	agreed	and	said	:
他	迅速地	同意	和	说	:

连忙答应说：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "

"	That's	not	difficult	.	"
"	那就是	不是	难的	.	"

“这却不难，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [sɜːr] .

Please	wait	a	moment	,	sir	.
请	等待	一个	片刻	,	先生	.

只用老爷略等片刻，

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] .

I	found	some	nearby	and	brought	them	here	.
我	成立	一些	附近	和	带来	他们	这里	.

我近处寻取些前来，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [juːz] , [sɜːr] .

It's	easy	to	use	,	sir	.
它是	简单的	到	使用	,	先生	.

老爷好用。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][z'jɑːn] ['kaʊnti] .

This	place	is	about	six	or	seven	li	away	from	Xian	County	.
这	地方	是	关于	六	或者	七	李	离开	从	西安	县	.

大约此处离献县就六七里路，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] [leɪt] ,

Even	if	it	is	only	a	moment	late	,
甚至	如果	它	是	仅有的	一个	片刻	晚的	,

纵然少迟一刻，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] [leɪt] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] .

It	wasn't	too	late	when	we	got	there	.
它	不是	也	晚的	什么时候	我们	得到	那里	.

到那里也不很晚。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

The	wise	minister	had	no	choice	but	to	agree	.
这	明智的	部长	有	不	选择	但	到	同意	.

贤臣只得应允。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd] ['wɔːtər] .

Xiao	Xi	rushed	off	to	find	water	.
肖	习	匆忙	离开	到	寻找	水	.

小西如飞前去找水。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

这话暂且不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [graʊnd] .

Now	,	let's	talk	about	this	low	-	lying	ground	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	低的	-	说谎	地面	.

且说这漫洼地面，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][z'jɑːn] ['kaʊnti] ,

Although	it	is	not	far	from	Xian	County	,
虽然	它	是	不是	远的	从	西安	县	,

虽说离着献县不远，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] .

It	was	a	desolate	place	.
它	曾是	一个	荒凉	地方	.

却是个荒僻之处。

[nɑːt] [nɪr] ['eni] ['vɪlɪdʒ]

Not	near	any	village
不是	靠近	任何	村庄

前不靠村，

[nɑːt] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

Not	near	a	shop	,
不是	靠近	一个	店铺	,

后不靠店，

[ə; eɪ] ['loʊnli] , [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l] .

A	lonely	,	dilapidated	temple	.
一个	孤独	,	破旧的	寺庙	.

孤零零一座破庙，

['ɔːf(ə)n] ['haɪdɪŋ] ['vɪlənz] ,

Often	hiding	villains	,
经常	隐藏	反派	,

时常暗隐歹人，

['hɑːrbɚɪŋ] ['krɪmənəlz] .

Harboring	criminals	.
窝藏	罪犯	.

窝藏匪类。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [ðæt] [jɪr] .

In	addition	,	there	was	a	great	famine	in	Shandong	that	year	.
在	添加	,	那里	曾是	一个	伟大的	饥荒	在	山东	那	年	.

又兼那年山东大荒，

[ˈbændits][wɜːr; wər] [ˈevriwer] .
Bandits **were** **everywhere** **.**
强盗 是 到处 .

盗寇如林，

[ˈrɑːbəri] .
Robbery **.**
抢劫 .

抢夺财物。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈdʒeŋˈdʒəj] [ɪz][ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪkli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈeriə] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
This **is** **all** **because** **Zhengzhou** **is** **a** **strategically** **important** **area** **in** **the** **country** **.**
这 是 全部 因为 郑州 是 一个 战略性地 重要的 区域 在 这 国家 .

皆因郑州是天下冲要之区，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈenəmi] [ˈfɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
The **remaining** **enemy** **forces** **from** **all** **directions** **,**
这 其余的 敌人 力量 从 全部 方向 ,

四方的余寇，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈgæðər] .
Everyone **came** **to** **gather** **.**
每个人 来了 到 收集 .

全来奔聚。

[ðæt] [jɪr] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ˈdʒeŋˈdʒəj] ,
That **year** **,** **the** **ground** **in** **Zhengzhou** **,**
那 年 , 这 地面 在 郑州 ,

那年郑州地面，

[ðə; ði][moʊst] [noʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt][wʌz; wəz] :
The **most** **notorious** **bandit** **was** **:**
这 最多 臭名昭著 土匪 曾是 :

著名之寇乃是：

- [li] [ˌes ˈaɪ] ,
Yayoudun **Li** **Si** **,**
- 李 硅 ,

亚油墩李四、

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˌbiː ˈeɪ]
Bending **over** **Zhao** **Ba**
弯曲 超过 赵 巴

弯腰儿赵八、

- [ˈkɛnˌʃɪn] [ˈfraɪdeɪ]
Sugaka **Kenshin** **Friday**
- 剑心 星期五

杉高尖周五、

[wʌn] - [aɪd] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
One **-** **Eyed** **Dragon** **King** **VII**
一 - 眼睛 龙 国王 七

独眼龙王七、

[ðə; ði][ˈdʒoʊkər][kjuːi][sæn] ,
The **joker** **Cui** **San** **,**
这 小丑 崔 圣 ,

笑话儿崔三，

[ðer; ðər] [fʊl] [neɪmz] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪstɪd] .
Their **full** **names** **do** **not** **need** **to** **be** **listed** **.**
他们的 满的 姓名 做 不是 需要 到 是 列出 .

他们的姓名不必全表，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

There	are	a	total	of	seventeen	.
那里	是	一个	全部的	的	十七	.

统共一十七个。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Because	the	person	stepping	on	the	plate	stepped	on	it	.
因为	这	人	步进	在	这	盘子	步	在	它	.

因为踩盘子的踩着了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɜːtʃənts] [huː] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] ['sæflaʊər] [ænd; ənd] ['grɑːmwəl] [ruːt] [tuː; tə]

There	were	merchants	who	were	selling	safflower	and	gromwell	root	to
那里	是	商人	WHO	是	销售	红花	和	茈	根	到

['dʒeŋ'dʒəj] .

Zhengzhou	.
郑州	.

有往郑州贩红花紫草的客商，

[ðə; ði][kɔːst][ɪz] [səb'stænʃ(ə)l] .

The	cost	is	substantial	.
这	成本	是	重大的	.

本钱重大。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gest] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

They	knew	the	important	guest	was	there	.
他们	知道	这	重要的	客人	曾是	那里	.

他们知道大客人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [baɪ] ['bɔdiːˌgɑːdz] .

They	were	escorted	by	bodyguards	.
他们	是	护送	经过	保镖	.

全有保镖的护送，

[faɪnd] [aʊt]

Find	out
寻找	出去

探听明白，

[prə'tektɪŋ] ['kʌstəmərz]

Protecting	customers
保护	顾客

保护客商的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

There	were	about	ten	high	-	ranking	officials	.
那里	是	关于	十	高的	-	排行	官员	.

有十来个达官。

- [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːbləm][fɔːr; fər] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Yayoudun	is	likely	to	be	a	problem	for	high	-	ranking	officials	.
-	是	可能	到	是	一个	问题	为了	高的	-	排行	官员	.

亚油墩恐怕达官扎手，

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ðem; ðəm] .

The	enemy	could	not	stop	them	.
这	敌人	可以	不是	停止	他们	.

敌挡不过，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hɪroʊ] ,

He	then	pleaded	repeatedly	with	a	famous	hero	,
他	然后	恳求	反复	和	一个	著名的	英雄	,

又再三哀求一位有名的豪杰，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help] .
They **came** **out** **to** **help** **.**
他们 来了 出去 到 帮助 .

出来帮助。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [taɪmd] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [pæs] [baɪ]
That **day** **,** **they** **timed** **their** **arrival** **perfectly** **to** **see** **that** **group** **of** **customers** **pass** **by**
那 天 , 他们 定时 他们的 到达 完美 到 看 那 团体 的 顾客 经过 经过
.
:
.

那日他俩踩准了那伙客人经过，

[li] [ˌes 'aɪ][frʌm; frəm] - [hæz; həz] ['faɪnəli] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
Li **Si** **from** **Yayoudun** **has** **finally** **met** **up** **with** **everyone** **.**
李 硅 从 - 有 最后 遇见 向上 和 每个人 .

亚油墩李四约会齐了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
He **then** **took** **action** **.**
他 然后 采取 行动 .

便去动手。

[ðə; ði] ['hɛlpɚz] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd]
The **helpers** **they** **invited**
这 助手 他们 受邀

他们邀的帮手，

['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]
Highly **skilled** **in** **martial** **arts**
高度 熟练 在 武术 艺术

武艺高超，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'tæk] [droʊv] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bæk] .
A **single** **attack** **drove** **the** **high** **-** **ranking** **officials** **back** **.**
一个 单身的 攻击 驾驶 这 高的 - 排行 官员 后退 .

一阵将达官杀退，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .
He **returned** **home** **with** **the** **stolen** **goods** **.**
他 返回 家 和 这 被盗 商品 .

得了包赃而归。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɑːniː] ['temp(ə)l] [ɪn] -
Inside **the** **Sanyi** **Temple** **in** **Manwa**
里面 这 三义 寺庙 在 -

这漫洼三义庙内，

[ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
They **used** **it** **as** **a** **place** **to** **divide** **the** **spoils** **.**
他们 用过的 它 作为 一个 地方 到 划分 这 战利品 .

他们作为分赃之所，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [der] [nɑːt] [pæs] [baɪ][ðer; ðər] .
Those **who** **know** **about** **it** **dare** **not** **pass** **by** **there** **.**
那些 WHO 知道 关于 它 敢 不是 经过 经过 那里 .

知道的都不敢从那里经过。

[tə'deɪ] , ['æftər][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sent] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] ,
Today **,** **after** **the** **wise** **minister** **sent** **Xiao** **Xi** **to** **fetch** **water** **,**
今天 , 后 这 明智的 部长 发送 肖 习 到 拿来 水 ,

今日贤臣自打发小西去找水去后，

[felt] [peɪn] [ɔːl] ['oʊvər][maɪ] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

felt	pain	all	over	my	body	from	walking	.
毛毡	疼痛	全部	超过	我的	身体	从	步行	.

自觉遍身走得筋骨疼痛，

[dʒʌst] ['kæʒuəli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvər] .

Just	casually	placed	on	the	mattress	cover	.
只是	随意地	放置	在	这	床垫	覆盖	.

随便在铺的褥套上，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔːltər] ,

Leaning	against	the	altar	,
倾斜	反对	这	坛	,

靠着神台，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [rest] .

Close	your	eyes	and	rest	.
关闭	你的	眼睛	和	休息	.

闭目养神。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['deɪli] ['skedʒuːl]

Unexpectedly	,	the	daily	schedule
不料	,	这	日常的	日程

不料每日行程，

[ɪk'sesɪv] [fə'tiːg]

Excessive	fatigue
过多的	疲劳

过于劳乏，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

不知不觉，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .

He	then	lay	down	on	the	luggage	.
他	然后	躺	向下	在	这	行李	.

便将身躯倒在行李之上，

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

She	closed	her	eyes	and	fell	asleep	.
她	关闭	她	眼睛	和	跌倒	睡着了	.

合眼睡着了。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

常言说，

['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ded] .

Falling	asleep	is	like	being	dead	.
坠落	睡着了	是	喜欢	存在	死的	.

入睡如死。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits] [ˌaʊt'saɪd] . . .

Upon	seeing	this	,	the	bandits	outside	.	.	.
之上	看到	这	,	这	强盗	外部	.	.	.

外面众寇一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .

They	were	all	clumsy	and	disorganized	.
他们	是	全部	笨拙	和	混乱	.

一个个七手八脚，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

He	fled	to	a	virtuous	minister	.
他	逃亡	到	一个	有德行的	部长	.

奔了贤臣。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] [ðæts] ['taɪərd] [frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] ! "

"	It	must	be	a	lone	goose	that's	tired	from	flying	!	"
"	它	必须	是	一个	孤独	鹅	那就是	疲劳的	从	飞行	!	"

“一定是只孤雁飞乏咧！

[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] [legz] !

They're	hiding	here	to	rest	their	legs	!
它们是	隐藏	这里	到	休息	他们的	腿	!

藏在这里息腿呢！”

[ðə; ði] [wʌn] [sed] :

The	one	said	:
这	一	说	:

那一个说：

" [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [spaɪ] ? "

"	Could	he	be	a	spy	?	"
"	可以	他	是	一个	间谍	?	"

“莫非是个奸细罢？”

['ənʌðər] [wʌn] [sed] :

Another	one	said	:
其他	一	说	:

又一个说：

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ,

"	No	matter	what	he	does	,
"	不	事情	什么	他	做	,

“不管他是作什么的，

[fɜːrst] , [get] [hɪm; ɪm] [kliːnd] [ʌp] .

First	,	get	him	cleaned	up	.
第一的	,	得到	他	已清洗	向上	.

先把他收拾起来，

[lets] [vent] ['aʊər; ɑːr] ['æŋgər] .

Let's	vent	our	anger	.
我们来吧	发泄	我们的	愤怒	.

出一出咱们的气。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	was	only	concerned	with	fighting	that	high	-	ranking	official	.
他	曾是	仅有的	担心的	和	斗争	那	高的	-	排行	官方的	.

头里只顾与那达官厮杀，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['bɜːrli] ['bɑːdigɑːrd] [ə'raɪvd] .

Unexpectedly	,	the	burly	bodyguard	arrived	.
不料	,	这	魁梧的	保镖	到达的	.

不料那大汉保镖前来，

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [hæv; həv] [ðæt] [toʊd] - [laɪk] ['spɪrɪt] .

He	really	does	have	that	toad	-	like	spirit	.
他	真的	做	有	那	蟾蜍	-	喜欢	精神	.

真算有他的黑蛤蟆劲儿，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stæbd] [ˌem 'iː] .

Suddenly	he	stabbed	me	.
突然	他	刺伤	我	.

冷不防他给了我一家伙，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] .

It	almost	knocked	me	down	.
它	几乎	敲门	我	向下	.

险些儿把我弄倒。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [loʊn] [guːs] .

Now	we	have	this	lone	goose	.
现在	我们	有	这	孤独	鹅	.

如今有了这只孤雁儿，

" [let] [ˌem 'iː] [vent] [maɪ]['æŋgər][fɜːrst] ! "

"	Let	me	vent	my	anger	first	!	"
"	让	我	发泄	我的	愤怒	第一的	!	"

你们让我先出这口气罢咧！”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

" [ə; eɪ] ['ruːθləs] [θiːf] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['truːli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ! "

"	A	ruthless	thief	is	someone	who	is	truly	formidable	!	"
"	一个	无情	贼	是	某人	WHO	是	真的	强大	!	"

“人厉害叫作狠贼！”

[ðə; ði] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [wen] . . .

The	robber	was	saying	this	when	.	.	.
这	强盗	曾是	说	这	什么时候	.	.	.

这个强盗一边说着，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstɚz] [θaɪ] .

He	rushed	up	and	grabbed	the	virtuous	minister's	thigh	.
他	匆忙	向上	和	抓住	这	有德行的	部长	大腿	.

赶上去按着贤臣的大腿，

[pʊl] [daʊn] [hɑːrd]

Pull	down	hard
拉	向下	难的

用力往下一拉，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚的一声，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Press	it	down	on	the	ground	.
按	它	向下	在	这	地面	.

捺在地下，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! " [æz; əz][hiː; hi] [fel] .

The	wise	minister	cried	out	,	"	Ouch	!	"	as	he	fell	.
这	明智的	部长	哭	出去	,	"	哎哟	!	"	作为	他	跌倒	.

摔得那贤臣叫“哎哟！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] .

He	quickly	opened	his	eyes	to	look	.
他	迅速地	打开	他的	眼睛	到	看	.

连忙睁开眼观看，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

The	hall	was	filled	with	people	.
这	大厅	曾是	已填	和	人们	.

只见满殿中是人，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd] .

Xiao	Xi	was	nowhere	to	be	seen	inside	.
肖	习	曾是	无处	到	是	已见	里面	.

只不见小西在内，

[aɪ][wʌz; wəz] [hæf] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] ,

I	was	half	asleep	before	,
我	曾是	一半	睡着了	前	,

先前睡得两眼迷蒙，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [blɜːrd] .

At	this	moment	,	my	vision	is	blurred	.
在	这	片刻	,	我的	想象	是	模糊	.

此刻添个二目昏花，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :

He	hurriedly	pleaded	:
他	匆匆	恳求	:

忙忙哀告道：

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“啊呀！

[juː; jʊ] [gaɪz] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

You	guys	woke	me	up	.
你	伙计们	觉醒	我	向上	.

列位把我拉醒，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

所为何事?

[let] [goʊ] ['kwɪkli] .

Let	go	quickly	.
让	去	迅速地	.

快快撒手。”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits] . . .

Furthermore	,	upon	hearing	this	,	the	bandits	. . .
此外	,	之上	听力	这	,	这	强盗	. . .

再说众寇闻听，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [dəunt] [biː; bi] ['driːmiŋ] ! "

"	Don't	be	dreaming	!	"
"	不	是	做梦	!	"

“你别作梦咧！

[aɪ] [woʊk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I woke you up .
我 觉醒 你 向上 .

拉醒了你，

[its] [dʒʌst] [tʃiːp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
It's just cheap for you .
它是 只是 便宜的 为了 你 .

只是便宜你。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !
Let me tell you the truth !
让 我 告诉 你 这 真相 !

实告诉你罢！

[naʊ] [juːv] [met] [jʊr; jər] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [deθ] !
Now you've met your match in the Judge of Death !
现在 你已经 遇见 你的 匹配 在 这 法官 的 死亡 !

如今你遇了催命判官咧！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgen] .
Then they started fighting again .
然后 他们 开始 斗争 再次 .

就又动起手来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[its] [nɑːt] [gʊd] !
It's not good !
它是 不是 好的 !

说是“不好！”

[ˈfiːlɪŋ] [sərˈpraɪzd] ,
Feeling surprised ,
感觉 惊讶 ,

自觉吃惊，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[waɪ] [ɪz][maɪ][laɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjəˈleɪʃənz] !
Why is my life filled with so many hardships and tribulations !
为什么 是 我的 生活 已填 和 所以 许多 艰辛 和 苦难 !

“我这命怎么这等多魔多难！

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪlən] .
As expected , they came to conduct a special interview with the villain .
作为 预期的 , 他们 来了 到 执行 一个 特别的 面试 和 这 恶棍 .

果然是前来特访恶人，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪŋks] ,
Encountering **a** **jinx** **,**
遭遇 一个 厄运 ,

遇着灾星，

[ðæts] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
That's **a** **confession** **.**
那就是 一个 忏悔 .

那是自招，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ;
There's **nowhere** **to** **complain** **;**
有 无处 到 抱怨 ;

无处可怨；

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tə'deɪ] ,
Walking **along** **the** **road** **today** **,**
步行 沿着 这 路 今天 ,

今日走着道儿，

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
came **here** **to** **rest** **for** **no** **reason** **.**
来了 这里 到 休息 为了 不 原因 .

无缘无故的来到这里歇腿，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌmɛn] .
You **will** **encounter** **this** **group** **of** **strongmen** **.**
你 将要 遇到 这 团体 的 大力士 .

会碰见这伙强人，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [aɪ] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ?
Does **this** **mean** **I** **walked** **right** **into** **a** **trap** **?**
做 这 意思是 我 步行 正确的 进入 一个 陷阱 ?

难道这也算我自投罗网?

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What **a** **coincidence** **!**
什么 一个 巧合 !

怎么说这等的凑巧!

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['laɪvstɑːk] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
There **are** **no** **livestock** **at** **this** **station** **.**
那里 是 不 家畜 在 这 车站 .

此站并无牲口，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [eɪks] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
My **whole** **body** **aches** **from** **walking** **.**
我的 所有的 身体 疼痛 从 步行 .

走得遍身酸痛。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][tuː; tə] [rest] .
They **came** **to** **the** **ruined** **temple** **to** **rest** **.**
他们 来了 到 这 毁坏 寺庙 到 休息 .

来到破庙安息，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] ['θɜːrsti] .
Suddenly **,** **I** **felt** **extremely** **thirsty** **.**
突然 , 我 毛毡 极其 渴 .

忽生焦渴，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
He **ordered** **Xiao** **Xi** **to** **fetch** **water** **.**
他 订购 肖 习 到 拿来 水 .

命小西去取水，

[ðæt] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .
That led to his departure .
那 引领 到 他的 离开 .

以致离开。

[ʒaɔksi] [gets] [ˈwɔːtər] ,
Xiaoxi gets water ,
小溪 获得 水 ,

小西取水，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It took a long time .
它 采取 一个 长的 时间 .

去了好久，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [jet] ?
Why haven't you come back yet ?
为什么 还没有 你 来 后退 然而 ?

为何还不回来?

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] ?
Could this be the cause and effect ?
可以 这 是 这 原因 和 影响 ?

莫非这是前因后果，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdestɪnd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [miːt] [maɪ] [dɪˈmaɪz] [hɪr] ?
Is it destined that I will meet my demise here ?
是 它 注定 那 我 将要 见面 我的 死亡 这里 ?

老天注定我该当此地逢绝?

[breɪv] [mæn] !
Brave man !
勇敢的 男人 !

壮士呀!

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈɜːrliər] . . .
If you had arrived a moment earlier . . .
如果 你 有 到达的 一个 片刻 早些时候 . . .

你早来一刻，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [miːt] .
We can still meet .
我们 能 仍然 见面 .

还可相见，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz][ˈoʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

我命休矣！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [wɪl] [əˈraɪv] [suːn] ?
I wonder if Xiao Xi will arrive soon ?
我 想知道 如果 肖 习 将要 到达 很快 ?

不知小西立刻来否?

[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['bændits] [mɑːkt] [ðə; ði] ['kʌplət] , [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒɔksi] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd]

Chapter	108	:	The	bandits	mocked	the	couplet	,	and	Guan	Xiaoxi	was	terrified
章	-	:	这	强盗	嘲笑	这	对联	,	和	关	小溪	曾是	恐惧

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .

upon	hearing	the	news	.
之上	听力	这	消息	.

第108回 众盗寇嘲笑对句 关小西闻信惊心

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [lɔŋd] [fɔːr; fər][gwɑːn] [ʒɔksi] .

It	is	said	that	the	wise	minister	longed	for	Guan	Xiaoxi	.
它	是	说	那	这	明智的	部长	渴望	为了	关	小溪	.

话说贤臣盼望关小西，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

It	did	not	come	.
它	做过	不是	来	.

不见来到，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

There	was	nothing	that	could	be	done	.
那里	曾是	没有什么	那	可以	是	完毕	.

无法可施，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːd] .

He	had	no	choice	but	to	plead	.
他	有	不	选择	但	到	恳求	.

只得还是哀求，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪˈkɔːrəm] !

At	this	point	,	they	don't	even	care	about	official	decorum	!
在	这	观点	,	他们	不	甚至	关心	关于	官方的	礼仪	!

此时也不顾官体咧！

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [dɪ'leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ,

Thinking	that	delaying	it	a	little	longer	would	be	better	,
思维	那	延迟	它	一个	小的	更长	会	是	更好的	,

想着迟一会是一会好，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ʒɔksi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

Waiting	for	Xiaoxi	to	come	back	.
等待	为了	小溪	到	来	后退	.

候着小西回来。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

After	thinking	it	over	,	he	called	out	:
后	思维	它	超过	,	他	称为	出去	:

想罢叫声：

" [jʊr; jər] ['mædʒistiz] , "

"	Your	Majesties	,	"
"	你的	陛下	,	"

“众位大王，

[lets] [kɑːm] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	calm	down	for	now	.
我们来吧	冷静的	向下	为了	现在	.

暂且息怒，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen **to** **me** **.**
听 到 我 .

听我一言。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [feɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [seɪ] :
He **could** **only** **feign** **ignorance** **and** **say** **:**
他 可以 仅有的 假装 无知 和 说 :

只得假意说道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , ['hɪroʊz] ! "
" **Listen** **up** **,** **heroes** **!** **"**
" 听 向上 , 英雄 ! "

“列位好汉请听！

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][kiː'oʊtoʊ] .
I **am** **from** **Kyoto** **.**
我 是 从 京都 .

在下是京都人氏，

[kʌm] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [naʊ] .
Come **to** **Xianxian** **County** **now** **.**
来 到 - 县 现在 .

今来献县，

['vɪzɪtɪŋ] [kloʊz] ['relətɪvz] .
Visiting **close** **relatives** **.**
访问 关闭 亲属 .

探望至亲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'bɪləti] ,
Because **of** **his** **disability** **,**
因为 的 他的 残疾 ,

只因身带残疾，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Having **arrived** **here** **,**
拥有 到达的 这里 ,

走到此处，

['wɔːkɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Walking **is** **difficult** **.**
步行 是 难的 .

步履难行，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Therefore **,** **we** **came** **to** **the** **temple** **.**
所以 , 我们 来了 到 这 寺庙 .

故此来到庙里，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] .
Take **a** **short** **break** **.**
拿 一个 短的 休息 .

暂息片刻。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] ['draʊzi] .
Suddenly **,** **I** **felt** **drowsy** **.**
突然 , 我 毛毡 昏昏欲睡 .

可巧忽生困倦，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I **fell** **asleep** **without** **realizing** **it** **.**
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 .

不觉睡着，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈhɪroʊ][hæz; həz] [əˈraɪvd] .

So	that	the	esteemed	hero	has	arrived	.
所以	那	这	尊敬的	英雄	有	到达的	.

以致好汉贵驾到临，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

There	was	a	failure	to	avoid	the	situation	.
那里	曾是	一个	失败	到	避免	这	情况	.

有失回避，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˈsɪriəs] .

The	crime	is	serious	.
这	犯罪	是	严肃的	.

罪实不轻。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] ,

Now	that	I	have	offended	you	all	,
现在	那	我	有	被冒犯了	你	全部	,

今既冒犯众位，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ɔːr] [skræps] .

It	means	to	cut	into	pieces	or	scraps	.
它	方法	到	切	进入	件	或者	碎屑	.

就是碎剐零割，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .

There's	nowhere	to	complain	.
有	无处	到	抱怨	.

无处可怨。

[its] [dʒʌst][ˈpɪtɪf(ə)l] .

It's	just	pitiful	.
它是	只是	可怜	.

只是可怜，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm][əˈfɑːr] .

I	am	from	afar	.
我	是	从	远方	.

在下是远方人氏，

[maɪ] [laɪf] [ɪz] [wɜːrθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .

My	life	is	worth	less	than	a	blade	of	grass	.
我的	生活	是	值得	较少的	比	一个	刀刃	的	草	.

我一命不值蒿草，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈperənts] .

It's	just	a	pity	about	my	parents	.
它是	只是	一个	遗憾	关于	我的	父母	.

只可惜我一双父母，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [hoʊm] .

They	will	surely	starve	to	death	at	home	.
他们	将要	一定	饿死	到	死亡	在	家	.

必然饿死家中。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhɪroʊz] [wʊd] [sper] [maɪ] [laɪf] ,

If	you	heroes	would	spare	my	life	,
如果	你	英雄	会	空闲的	我的	生活	,

好汉们若肯饶恕我一命，

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈperənts] [æt; ət] [hoʊm] ,

Even	my	parents	at	home	,
甚至	我的	父母	在	家	,

连我家中父母，

[ðeɪ] [wəʊnt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .
They won't starve to death .
他们 惯于 饿死 到 死亡 .

也不致饿死。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [sperd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ʌv; əv] [θriː] .
The heroes have spared the lives of my family of three .
这 英雄 有 幸存 这 生活 的 我的 家庭 的 三 .

好汉们算是赦了我的一家三命。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

常言说，

- ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] , -
' Saving a life , '
- 保存 一个 生活 , -

‘救人一命，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔːri] [pə'goʊdə] .
It surpasses building a seven - story pagoda .
它 超越 建筑 一个 七 - 故事 宝塔 .

胜造七级浮屠。’

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [θriː] ['piːp(ə)l] .
Your Majesty and others will not kill three people .
你的 威严 和 其他的 将要 不是 杀 三 人们 .

大王等不杀三命，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [ækt][ʌv; əv] ['merɪt] .
That would be an immeasurable act of merit .
那 会 是 一个 无法估量的 行为 的 优点 .

更是功德无量了。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
When I return home in the future . . .
什么时候 我 返回 家 在 这 未来 . . .

日后在下还家，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] ['deɪli] .
Burn incense and pray daily .
烧伤 香 和 祈祷 日常的 .

每日烧香拜祝，

[meɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['treʒərz] ['evri] [deɪ] .
May the kings accumulate wealth and treasures every day .
可能 这 国王 积累 财富 和 宝藏 每一个 天 .

愿大王们日日添财进宝。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The wise minister pleaded for a while .
这 明智的 部长 恳求 为了 一个 尽管 .

贤臣哀告了会子。

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [mæn] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :
The one - eyed man addressed the bandits :
这 一 - 眼睛 男人 已解决 这 强盗 :

只见那独眼龙对众寇说道：

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] [loʊn] [guːs] .
Don't underestimate this lone goose .
不 低估 这 孤独 鹅 .

“你们别瞧这个孤雁，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] ,
Although not quite good - looking ,
虽然 不是 相当 好的 - 寻找 ,

长得虽然不甚够本，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .
Yet he was eloquent and quick - witted .
然而 他 曾是 雄辩 和 快的 - 机智的 .

却倒舌能嘴巧。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈhʌni] - [mɪkst] [ˈʃʊgər] ,
If you look at this type of honey - mixed sugar ,
如果 你 看 在 这 类型 的 蜂蜜 - 混合 糖 ,

你们看这一派的蜜拌糖的话，

[maɪ] [ɡʌt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪm] [sɔːft] - [ˈhɑrtɪd] !
My gut feeling is that I'm soft - hearted !
我的 肠道 感觉 是 那 我是 柔软的 - 心地 !

我直觉心软咧！”

[ðæt] [tɔːl] , [ʃɑːrp] - [ʃɑːrp] [ˈsæplɪŋ] [ˈɔːlsoʊ] [læft] [æt; ət][kjuːi][sæn] :
That tall , sharp - sharp sapling also laughed at Cui San :
那 高的 , 锋利的 - 锋利的 树苗 还 笑了 在 崔 圣 :

那杉高尖也对着笑话崔三道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] . "
" They must not be allowed to stay . "
" 他们 必须 不是 是 允许 到 停留 . "

“万留不得，

[taɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪlər] .
Tie him to the pillar .
领带 他 到 这 支柱 .

把他绑在柱上，

[teɪk] [ə; eɪ] [bʊl] - [ɪr] [naɪf] ,
Take a bull - ear knife ,
拿 一个 公牛 - 耳朵 刀 ,

取一把牛耳刀，

[ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The chest was opened .
这 胸部 曾是 打开 .

开了膛，

[iːt] [sʌm; səm] [blʌd] - [steɪnd] [snæks] .
Eat some blood - stained snacks .
吃 一些 血 - 染色 零食 .

吃点心血，

[lets] [ɔːl] [drɪŋk] [sʌm; səm][tuː; tə] [kwentʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrst] .
Let's all drink some to quench our thirst .
我们来吧全部 喝 一些 到 淬火 我们的 口渴 .

大家先喝了解解渴。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,
Waiting for my older brother to arrive ,
等待 为了 我的 老 兄弟 到 到达 ,

等着大哥来到，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈælkəhɔːl][juː; jʊ] [brɔːt] .
Take out the alcohol you brought .
拿 出去 这 酒精 你 带来 .

拿出你们带的酒来，

['evriwʌn] , [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

Everyone	,	have	a	little	more	.
每个人	,	有	一个	小的	更多的	.

大家再就着尝一点儿，

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	developed	it	.
他	发达	它	.

开发了他。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] ,

Along	with	his	older	brother	,
沿着	和	他的	老	兄弟	,

同着大哥，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] .

Even	his	things	were	divided	up	.
甚至	他的	事物	是	分割	向上	.

连他的东西一总分了，

[lets] [goʊ]['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] .

Let's	go	our	separate	ways	.
我们来吧	去	我们的	分离	方式	.

咱们好各散。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] [tə'naɪt] .

I	need	to	go	to	Fuzhuang	Station	tonight	.
我	需要	到	去	到	-	车站	今晚	.

我今晚还要到阜庄驿，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [praɪzd] [wʌn] !

I'm	going	to	meet	my	prized	one	!
我是	去	到	见面	我的	珍贵的	一	!

会会我那得意的人儿去呢！”

['fraɪdeɪ]

Friday
星期五

周五、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kjuːi][sæn][ænd; ənd][ɜːr; ər][koʊ; kaʊ]

Upon	hearing	this	,	Cui	San	and	Er	Kou
之上	听力	这	,	崔	圣	和	呃	kou

崔三二寇闻听，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[fɔːrθ] ['brʌðər] ,

Fourth	Brother	,
第四	兄弟	,

“四哥，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [naɪ'iːv] [æz; əz][juː; jʊ] [get] ['oʊldər] !

You	really	are	getting	more	and	more	naive	as	you	get	older	!
你	真的	是	获得	更多的	和	更多的	幼稚的	作为	你	得到	老	!

你真也算越老越少心咧！

[soʊ] , [ə; eɪ] [waɪf] [huː] [kiːps] [ə; eɪ] ['lʌvər]

So	,	a	wife	who	keeps	a	lover
所以	,	一个	妻子	WHO	保持	一个	情人

那么一个养汉老婆，

[ɪts] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd] [laɪk] [ðɪs] .
It's worth keeping in mind like this .
它是 值得 保持 在 头脑 喜欢 这 .

也值得这样挂在心上。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of thing is this ?
什么 种类 的 事物 是 这 ?

这算什么事情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .
And they even said it aloud .
和 他们 甚至 说 它 大声 .

还说出口来。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [ðæt] ['pɪgzi] (['ʒuː] ['bɑːdʒiː]) [wɔːr] .
That's the kind of rubbish that Pigsy (Zhu Bajie) wore .
那就是 这 种类 的 垃圾 那 猪八戒 (朱 八戒) 穿着 .

就是那样猪八戒的破货，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] [praʊdɪst] ['pɜːrs(ə)n] - ?
Also known as ' the proudest person ' ?
还 已知 作为 - 这 最引以为豪 人 - ?

也称'得意人儿'?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] .
That would be wonderful .
那 会 是 精彩的 .

要真好，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ledʒənd][ʌv; əv][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʃiː] ,
The ancient legend of Xi Shi ,
这 古老的 传奇 的 习 史 ,

古来说的西施、

- ,
Zhaojun ,
- ,

昭君，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .
It grows into the shape of a flower .
它 生长 进入 这 形状 的 一个 花 .

生成一朵鲜花样儿的，

[pər'hæps] [aɪ][kʊd; kəd] [bai] [æn; ən] [eɪt] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['teɪbl] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪnsens] [ænd; ənd]
Perhaps I could buy an eight - immortal table and use it as incense and
也许 我 可以 买 一个 八 - 不朽 桌子 和 使用 它 作为 香 和
['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [hoʊm] !
flowers for worship at home !
花朵 为了 崇拜 在 家 !

还许买张八仙桌弄在家里当香花供养呢！

[juː; jʊ] ['truːli] [ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] " ['bjuːti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] . "
You truly exemplify the saying " beauty is in the eye of the beholder . "
你 真的 举例说明 这 说 " 美丽 是 在 这 眼睛 的 这 旁观者 . "

你这才叫'情人眼里出西施'。

[ðə; ði][kaɪnd] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [tə'deɪ] ,
The kind words spoken today ,
这 种类 字 说 今天 ,

今日说的这好话，

[its] [laɪk] - ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [meɪks] [wʌnz] [feɪs] [tɜːrn] [lɔːŋ] - .
It's like ' seeing a camel makes one's face turn long ' .
它是 喜欢 - 看到 一个 骆驼 制作 一个人的 脸 转动 长的 - .

比作'见了骆驼容长脸，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [soʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] [tʃæn] .
He held a sow and called out to Diao Chan .
他 握住 一个 母猪 和 称为 出去 到 刁 陈 .

抱着母猪唤貂蝉。'

[tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] ,
Tell us to say ,
告诉 我们 到 说 ,

叫我们说，

[waɪ] [nɑːt] [pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [iːz] [fɔːr; fər] [naʊ] ?
Why not put your mind at ease for now ?
为什么 不是 放 你的 头脑 在 舒适 为了 现在 ?

不如先将那心收了罢！

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for my elder brother to arrive ,
等待 为了 我的 长老 兄弟 到 到达 ,

等着大兄来到，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
We had a coincidence .
我们 有 一个 巧合 .

我们有个巧当儿，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
I'll take you there .
患病的 拿 你 那里 .

领了你去，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] !
I guarantee you'll have plenty of fun !
我 保证 你会 有 很多 的 乐趣 !

管保叫你乐个有余便罢！"

[li] [ˌes 'aɪ][ʌv; əv] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['ʌpər] [kloʊðz] [biː; bi] [strɪpt] [ɔːf] .
Li Si of Yayoudun then ordered that Shi Gong's upper clothes be stripped off .
李 硅 的 - 然后 订购 那 史 锣的 上 衣服 是 脱衣舞 离开 .

亚油墩李四便吩咐将施公上身衣服剥去，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] .
Tied to the pillar .
系 到 这 支柱 .

绑在柱子之上。

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , [huːz] [aɪz] ['waidnd] [laɪk] ['belz] .
This immediately startled the wise minister , whose eyes widened like bells .
这 立即地 惊慌 这 明智的 部长 , 谁 眼睛 扩大 喜欢 铃铛 .

登时将贤臣吓得眼似鸾铃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

面貌失色，

['lʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt] ,
Looking straight out ,
寻找 直的 出去 ,

直望外瞧，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内暗暗口道：

" [breɪv] ['wɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士呀，

[maɪ] [laɪf] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] .
My life hangs in the balance .
我的 生活 悬挂 在 这 平衡 .

我的命只在眼前，

[waɪ] ['hævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [jet] ?
Why haven't I seen you yet ?
为什么 还没有 我 已见 你 然而 ?

你怎么还不见到?

[hæd; həd] [aɪ] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
Had I known this would happen ,
有 我 已知 这 会 发生 ,

早知今日有祸，

[ɔːl'ðoʊ] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ,
Although dying of thirst ,
虽然 垂死 的 口渴 ,

虽然渴死，

[ðeɪ] [wəʊnt] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
They won't ask you to fetch water .
他们 惯于 问 你 到 拿来 水 .

也不叫你取水。

['iːv(ə)n] [ɪf] [træpt] [tuː; tə] [deθ] ,
Even if trapped to death ,
甚至 如果 被困 到 死亡 ,

纵然困死，

['iːv(ə)n] [soʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Even so , we must struggle to move forward .
甚至 所以 , 我们 必须 斗争 到 移动 向前 .

也要挣扎着前行，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ,
Passing through this place ,
通过 通过 这 地方 ,

赶过此处，

[waɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['empərər] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [poʊst] [tə'deɪ] ?
Why has the emperor abandoned his post today ?
为什么 有 这 皇帝 弃 他的 邮政 今天 ?

何致今朝废命？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
The wise minister was anxious .
这 明智的 部长 曾是 焦虑的 .

贤臣心中一急，

[ðə; ði] [er] ['rʌʃɪz] ['ʌpwərdz] .
The air rushes upwards .
这 空气 冲刺 向上 .

气往上撞，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [gʊd] ['hevəns] ! "
" Good heavens ! "
" 好的 天 ! "

“老天哪！

[ðeə(r)] [soʊ][blaɪnd] !
They're so blind !
它们是 所以 瞎的 !

真真的太不睁眼。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [waɪz] ['ministəz] [fɪr] .
This is what wise ministers fear .
这 是 什么 明智的 部长们 害怕 .

此是贤臣害怕，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['ʌtəd] [ðæt] [saʊnd] .
Without realizing it , I uttered that sound .
没有 意识到 它 , 我 说出 那 声音 .

不知不觉的叫出这么一声来。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] ,
But to the surprise of the bandits ,
但 到 这 惊喜 的 这 强盗 ,

哪知众寇一听，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ] .
He became even angrier .
他 成为 甚至 更愤怒 .

更加气恼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːld] [waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː][ˌdʒe aɪ 'ju] .
One of them was called White - faced Wolf Ma Jiu .
一 的 他们 曾是 称为 白色的 - 面对 狼 马 九 .

其中有一个叫白脸狼马九的，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['saɪɪŋ] [ɪn] [dɪ'sper] .
He saw the virtuous minister sighing in despair .
他 锯 这 有德行的 部长 叹息 在 绝望 .

他见贤臣失声怨叹，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Then he shouted loudly ,
然后 他 喊叫 高声 ,

便大叫一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [fuːl] [ɪz] ['kɔrtɪŋ] [deθ] ! "
" That fool is courting death ! "
" 那 傻子 是 求爱 死亡 ! "

“好这个不知死的东西！

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [kʌm] . . .
Since you have dared to come . . .
自从 你 有 敢于 到 来 . . .

你既大胆前来，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [wʌnz] [feɪt]
Willing to accept one's fate
愿意的 到 接受 一个人的 命运

甘心纳命，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ?
You still dare to complain about heaven and earth ?
你 仍然 敢 到 抱怨 关于 天堂 和 地球 ?

你还敢怨天怨地的，

[tɔːk] [mɔːr]
Talk more
讲话 更多的

多出言语，

[aɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] [fɜːrst] .
I'll cut off your head first .
患病的 切 离开 你的 头 第一的 .

先割了你的脑袋，

[aɪ] [eɪt] [jʊr; jər] ['kɔːrnbred] .
I ate your cornbread .
我 吃 你的 玉米面包 .

吃了你的窝窝头。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [slæpt] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
After saying that , he slapped her across the face .
后 说 那 , 他 被掌掴 她 穿过 这 脸 .

说罢照脸就是一掌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] " .
There was a loud " bang " .
那里 曾是 一个 大声 " 砰 " .

只听吧的一声响亮，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] " [aʊtʃ] ! "
Then I heard " Ouch ! "
然后 我 听到 " 哎哟 ! "

又听“哎哟！”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['biːtn] [soʊ] ['bædli] [hiː; hi] [sɔː] [stɑːrz] .
The virtuous minister was beaten so badly he saw stars .
这 有德行的 部长 曾是 被打败 所以 糟糕 他 锯 明星 .

打得贤臣眼冒金星，

[freʃ] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊz]
Fresh blood flowing from the nose
新鲜的 血 流动 从 这 鼻子

鼻流鲜血，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
He immediately swallowed his anger .
他 立即地 吞咽 他的 愤怒 .

登时忍气吞声，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

不敢言语，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [said] .

He	simply	nodded	and	sighed	.
他	简单地	点头	和	叹了口气	.

只是点头自叹，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [peɪn] ['liŋgəz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

A	hidden	pain	lingers	in	my	heart	.
一个	隐	疼痛	徘徊不去	在	我的	心	.

暗痛在心。

[naʊ] , [li] [ˌes 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː][ˌdʒe aɪ 'ju][hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs]

Now	,	Li	Si	saw	that	the	white	-	faced	wolf	Ma	Jiu	had	beaten	the	virtuous
现在	,	李	硅	锯	那	这	白色的	-	面对	狼	马	九	有	被打败	这	有德行的

['mɪnɪstər] .

minister	.
部长	.

且说李四见白脸狼马九打了贤臣，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] .

They	need	to	come	back	up	and	fight	again	.
他们	需要	到	来	后退	向上	和	斗争	再次	.

还要上来再打，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] :

He	quickly	stopped	her	:
他	迅速地	停止	她	:

连忙阻道：

" ['brʌðər] [mɑː][ˌdʒe aɪ 'ju] , [pliːz] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "

"	Brother	Ma	Jiu	,	please	pause	for	a	moment	.	"
"	兄弟	马	九	,	请	暂停	为了	一个	片刻	.	"

“马九弟台且稍停手，

[biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .

Be	patient	.
是	病人	.

忍着些，

[ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,

In	my	childhood	,
在	我的	童年	,

少时，

[ðeɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

They	want	him	to	live	.
他们	想	他	到	居住	.

就要他的活命，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	should	I	get	angry	with	him	?
为什么	应该	我	得到	生气的	和	他	?

哪消与他生气。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

There's	no	need	to	hit	him	.
有	不	需要	到	打	他	.

不必打他，

" [juː; jʊ] [gaɪz] [kæn; kən][duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [huː'evər] [meɪks] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] ! "

"	You	guys	can	do	whatever	you	want	,	whoever	makes	the	first	move	!	"
"	你	伙计们	能	做	任何	你	想	,	谁	制作	这	第一的	移动	!	"

你们老哥儿们不拘谁动手罢咧！”

[ðə; ði] - ['daɪəlekt][hæd; həd][dʒʌst] [stɑːpt] .
The Yayoudun dialect had just stopped .
这 - 方言 有 只是 停止 .

亚油墩话才住口，

['oʊnli] [wʌn] - [aɪd] ['drægən] [ænd; ənd] [tuː] ['bændits][wɪð; wɪθ] [tɔːl] , [ʃɑːrp] [kloʊðz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only one - eyed dragon and two bandits with tall , sharp clothes could be seen .
仅有的 一 - 眼睛 龙 和 二 强盗 和 高的 , 锋利的 衣服 可以 是 已见 .

只见独眼龙与衫高尖二寇，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐大声嚷道：

[fɔːrθ] ['brʌðər] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tə'deɪ] ,
This little thing today ,
这 小的 事物 今天 ,

今日这点小事，

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .
Let us have a share of the profits .
让 我们 有 一个 分享 的 这 利润 .

让给我们开开利市。

[ɪn] ['fjuːtʃər] ['bætlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
In future battles and to meet the enemy ,
在 未来 战斗 和 到 见面 这 敌人 ,

往后打仗迎敌，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['tɪmɪd] ,
To avoid being timid ,
到 避免 存在 胆小 ,

免得胆怯，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [gaɪz] [læf] [æt; ət][maɪ] ['wiːknəs] .
I'll let you guys laugh at my weakness .
患病的 让 你 伙计们 笑 在 我的 弱点 .

叫你们众位老兄笑话软弱。

[naʊ] , ['mʌstər] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ,
Now , muster up your courage ,
现在 , 鼓起 向上 你的 勇气 ,

如今壮一壮胆子，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ə'gen] ,
If you want to kill again ,
如果 你 想 到 杀 再次 ,

再要杀人，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
That makes it easy !
那 制作 它 简单的 !

也就容易咧！”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two bandits finished speaking ,
后 这 二 强盗 完成的 请讲 ,

二寇言罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊld] [aʊt] ['gliːmɪŋ] , [ʃɑːrp] [bleɪdz] .
They all pulled out gleaming , sharp blades .
他们 全部 拉 出去 闪闪发光 , 锋利的 刀片 .

俱扯出明晃晃的利刃，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hænd] .
Holding it in hand .
保持 它 在 手 .

手内擎着。

- [ˌtɑː'kɑːʃi] [sed] :
Sugaka Takashi said :
- 高桥 说 :

杉高尖说：

['sev(ə)nθ] ['brʌðər] ,
Seventh brother ,
第七 兄弟 ,

“七弟，

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [breɪk] [tə'deɪ] ! "
" Give me a break today ! "
" 给 我 一个 休息 今天 ! "

今日你先让我罢！”

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [mæn] [sed] :
The one - eyed man said :
这 一 - 眼睛 男人 说 :

独眼龙说：

[fɪfθ] ['brʌðər] ,
Fifth brother ,
第五 兄弟 ,

“五兄，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [let] [jʊr; jər] ['brʌðər] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
Why don't you let your brother try it today ?
为什么 不 你 让 你的 兄弟 尝试 它 今天 ?

你让兄弟今日试试好不好？”

[liː] [ˌes 'aɪ] [ðen] [spoʊk] [ə'gen] .
Li Si then spoke again .
李 硅 然后 辐 再次 .

李四复又开言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ˌeni'mɔːr] ! "
" You two don't need to argue anymore ! "
" 你 二 不 需要 到 争论 不再 ! "

“二位也不用再争咧！

['eniweɪ] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['eldɪst] ['brʌðər] .
Anyway , we still have to wait for our eldest brother .
反正 , 我们 仍然 有 到 等待 为了 我们的 长子 兄弟 .

左右咱们还得等着大哥。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] ,
If you have the time ,
如果 你 有 这 时间 ,

即有这个工夫，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .

Give	him	a	little	more	time	.
给	他	一个	小的	更多的	时间	.

再容他一会儿。

['sev(ə)n] ['brʌðərz] ,

Seven	brothers	,
七	兄弟	,

七兄弟，

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [tel] [ˌem 'iː] ,

You	often	tell	me	,
你	经常	告诉	我	,

你素常对我说，

[wʌt] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

What	drinking	games	do	you	know	?
什么	喝	游戏	做	你	知道	?

会什么酒令儿，

[wʌt] ['poʊəm] ?

What	poem	?
什么	诗	?

什么诗句。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [naʊ] .

I	have	an	idea	now	.
我	有	一个	主意	现在	.

我如今出个主意，

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

You	two	have	to	obey	me	.
你	二	有	到	服从	我	.

你们两个都得依着我。

[seɪ] [ə; eɪ] ['kʌplət] ;

Say	a	couplet	;
说	一个	对联	;

说一个对句；

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [tuːn] [neɪm] .

The	first	line	also	has	a	musical	tune	name	.
这	第一的	线	还	有	一个	音乐	调	姓名	.

上联还有个曲牌名儿。

[juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] , [pliːz] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][nekst] [laɪn] .

You	two	brothers	,	please	finish	the	next	line	.
你	二	兄弟	,	请	结束	这	下一个	线	.

你们哥俩对下一句。

[huː'evər] [kæn; kən] [mætʃ] [ʌp] [fɜːrst][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] ;

Whoever	can	match	up	first	shall	make	the	first	move	;
谁	能	匹配	向上	第一的	将	制作	这	第一的	移动	;

谁要能对上来谁先动手；

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mætʃ] .

It	doesn't	match	.
它	不	匹配	.

对不上来的，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] ,

Not	only	did	they	prevent	him	from	making	a	move	,
不是	仅有的	做过	他们	防止	他	从	制作	一个	移动	,

不但叫他不能动手，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] [miːl] – [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

He	should	also	be	punished	by	being	made	to	host	a	meal	–	he	should	be
他	应该	还	是	受到惩罚	经过	存在	制成	到	主持人	一个	一顿饭	–	他	应该	是

[meɪd] [tuː; tə] [pɔːr] [waɪn] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .

made	to	pour	wine	for	everyone	during	the	meal	.
制成	到	倒	葡萄酒	为了	每个人	期间	这	一顿饭	.

还要罚他个东道——吃喝时叫他给众人斟酒。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

To	avoid	a	dispute	between	the	two	of	you	.
到	避免	一个	争议	之间	这	二	的	你	.

免得二位争论。”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['bændits] [hɜːrd] [ðɪs] ,

After	the	two	bandits	heard	this	,
后	这	二	强盗	听到	这	,

二寇听罢，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃiːθ] [ɔːl] [ðə; ði] [swɔːdz] [æt; ət] [wʌns] .

He	had	no	choice	but	to	sheath	all	the	swords	at	once	.
他	有	不	选择	但	到	鞘	全部	这	剑	在	一次	.

只得将刀一齐入鞘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

[fɔːrθ] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] .

Fourth	Brother's	words	are	the	best	.
第四	兄弟	字	是	这	最好的	.

“四哥说的最好，

[juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɜːrst] ,

You	say	something	first	,
你	说	某物	第一的	,

你先说一句，

[lets] [test] ['aʊər; ɑːr] ['tæləns] !

Let's	test	our	talents	!
我们来吧	测试	我们的	天赋	!

试试我们的才学，

[huː] [ɪz] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ɪn'fɪriər] ?

Who	is	superior	and	who	is	inferior	?
WHO	是	优越的	和	WHO	是	下	?

谁高谁低。”

[wen] [jə] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ə'griːd] ,

When	Ya	Youdun	saw	that	the	two	had	agreed	,
什么时候	呀	-	锯	那	这	二	有	同意	,

亚油墩见二人应允，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

He	ordered	all	the	bandits	to	sit	down	in	a	circle	.
他	订购	全部	这	强盗	到	坐	向下	在	一个	圆圈	.

叫众寇一同团团坐下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

['lɪs(ə)n] , ['evriwʌn] .
Listen , everyone .
听 , 每个人 .

“众位听着，

[aɪm][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [wel] [naʊ] .
I'm not speaking well now .
我是 不是 请讲 出色地 现在 .

如今我说的不好，

" ['evriwʌn] , [pliːz] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][hoʊst][ðə; ði] [miːl] . "
" Everyone , please punish me by making me host the meal . "
" 每个人 , 请 惩治 我 经过 制作 我 主持人 这 一顿饭 . "

众位也罚我个东道。”

['oʊnli] [wen] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [ə'griːd] ,
Only when all the listeners agreed ,
仅有的 什么时候 全部 这 听众 同意 ,

只听众寇一齐答应，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

[fɔːrθ] ['brʌðər] , [spiːk] ['kwɪkli] !
Fourth Brother , speak quickly !
第四 兄弟 , 说话 迅速地 !

“四哥快说，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] .
We think it sounds good .
我们 思考 它 声音 好的 .

我们好听着，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fleɪvər] [bʌt; bət][noʊ] [teɪst] .
It has flavor but no taste .
它 有 味道 但 不 品尝 .

有味没味。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [aɪl] [dʒʌst] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [loʊn] [guːs] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I'll just point to this lone goose and say it ! "
" 患病的 只是 观点 到 这 孤独 鹅 和 说 它 ! "

“我就指着这只孤雁说罢！

[giːs] [lænd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]
Geese land on the beach
鹅 土地 在 这 海滩

雁落沙滩，

" [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvstɑːk] ['hʌntər] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [deθ] . "
" A collision with a livestock hunter will surely result in death . "
" 一个 碰撞 和 一个 家畜 猎人 将要 一定 结果 在 死亡 . "

撞着打牲人必死。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
After hearing this , the bandits
后 听力 这 , 这 强盗

众寇听罢，

[tʃiː][diː'ju] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Qi	Du	smacked	his	lips	.
齐	杜	猛击	他的	嘴唇	.

齐都砸嘴，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] :

He	praised	it	repeatedly	:
他	赞扬	它	反复	:

连声夸好道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kəm'pærɪsn] . "

"	That	was	a	very	good	comparison	.	"
"	那	曾是	一个	非常	好的	比较	.	"

“真是比得不错，

[wɪə(r)] ['lɪsnɪŋ] .

We're	listening	.
是	聆听	.

我们听着，

[ðɪs] ['tælənt] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [li] [baɪ] , [huː] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .

This	talent	surpasses	even	that	of	Li	Bai	,	who	wrote	in	a	drunken	stupor	.
这	天赋	超越	甚至	那	的	李	白	,	WHO	写道	在	一个	醉	昏迷	.

这才学比那醉写的李白，

[nɑːt] [bɪ'loʊ] .

Not	below	.
不是	以下	.

不在以下。

[ðɪs] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [juː; jʊ] [tuː] !

This	is	supposed	to	be	yours	on	Friday	,	you	two	!
这	是	据称	到	是	你的	在	星期五	,	你	二	!

这该周五你们哥俩的咧！

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ! "

"	Hurry	up	and	get	it	right	!	"
"	匆忙	向上	和	得到	它	正确的	!	"

快对呀！”

[ðæt] ['fraɪdeɪ] , [aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] ['sev(ə)n] ['liːtɚz] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

That	Friday	,	I	couldn't	even	recognize	seven	liters	of	characters	as	big	as	a
那	星期五	,	我	不能	甚至	认出	七	升	的	人物	作为	大的	作为	一个

['bʊʃl] .

bushel	.
蒲式耳	.

那周五本来斗大的字认不了七升，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] ['pɑːsəbli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] ?

How	could	someone	possibly	know	how	to	compose	a	couplet	?
如何	可以	某人	可能	知道	如何	到	撰写	一个	对联	?

哪能会对对联?

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][stɛərd] [waɪd] - [aɪd] .

He	was	so	anxious	that	he	opened	his	mouth	and	stared	wide	-	eyed	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	打开	他的	嘴	和	凝视	宽的	-	眼睛	.

急得张口瞪眼，

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] .

Scratching	his	head	and	ears	.
抓挠	他的	头	和	耳朵	.

抓耳挠腮。

['wæŋ] [tʃiː] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ə'tendid] [skuːl] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] .
Wang Qi , however , had attended school for four or five years .
王 齐 , 然而 , 有 参加 学校 为了 四 或者 五 年 .

那王七却念过四五年书，

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] [maɪnd] .
A clear and insightful mind .
一个 清除 和 有见地的 头脑 .

心内灵透。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
His house was next to the school .
他的 房子 曾是 下一个 到 这 学校 .

他住家又挨着学堂，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] [ˌɪtʃɪ'mʊrə] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['mætʃɪŋ]
I often hear the students from Ichimura emphasizing the importance of matching
我 经常 听到 这 学生 从 市村 强调 这 重要性 的 匹配
['kærəktərz] .
characters .
人物 .

常听市村的那些学生讲究什么对字，

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
So he had a general understanding .
所以 他 有 一个 一般的 理解 .

所以他懂得个大概。

[naʊ] , ['wæŋ] [tʃiː] [sɔː] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
Now , Wang Qi saw that Friday was not answering the questions .
现在 , 王 齐 锯 那 星期五 曾是 不是 回答 这 问题 .

且说王七见周五对答不来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['smʌgli] :
He then said smugly :
他 然后 说 沾沾自喜 :

便得意说道：

[fɪfθ] ['brʌðər] , [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fifth Brother , take your time and think about it .
第五 兄弟 , 拿 你的 时间 和 思考 关于 它 .

“五哥你先慢慢的想想，

[aɪl] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] .
I'll start with the first line .
患病的 开始 和 这 第一的 线 .

我先对上一句，

[lets] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['suːts] [fɔːrθ] ['brʌðɚz] [teɪsts] .
Let's see if it suits Fourth Brother's tastes .
我们来吧 看 如果 它 西装 第四 兄弟 口味 .

试试合四哥的意不合？”

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['fraɪdeɪ] .
I listened to it on Friday .
我 听着 到 它 在 星期五 .

周五听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

并不言语。

[ɔːl] [ðə; ði]['bændits] [spoʊk] [æt; ət] [wʌns] .
All the bandits spoke at once .
全部 这 强盗 辐 在 一次 .

众寇一齐开言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" ['veri] [gʊd] ! "
" very good ! "
" 非常 好的 ! "

“很好！”

['wæŋ] [tʃiː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Wang Qi said with a smile :
王 齐 说 和 一个 微笑 :

王七带笑说：

['lɪs(ə)n] , ['evriwʌn] .
Listen , everyone .
听 , 每个人 .

“众位听着，

[pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please don't laugh at me .
请 不 笑 在 我 .

不要见笑。

[splɪt] [ðə; ði][dʒeɪd] ['drægən] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] [flai] .
Split the jade dragon and let the colorful phoenix fly .
分裂 这 玉 龙 和 让 这 丰富多彩的 凤凰 飞 .

劈破玉龙飞彩凤，

[sɔːr] ['friːli] !
Soar freely !
翱翔 自由 !

任意高腾！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

众寇闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
They all burst into laughter :
他们 全部 爆裂 进入 笑声 :

一齐大笑道：

" [oʊ'keɪ] ,
" OK ,
" 好的 ,

“好的，

[oʊ'keɪ] !
OK !
好的 !

好的！

[fɔːrθ] ['brʌðər] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Fourth Brother mentioned a wild goose landing on the beach .
第四 兄弟 提及 一个 荒野 鹅 降落 在 这 海滩 .

四哥说了个雁落沙滩，

['wæŋ] - ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [splɪt] [dʒeɪd] ['drægən] .

Wang	Qidi's	answer	was	a	split	jade	dragon	.
王	-	回答	曾是	一个	分裂	玉	龙	.

王七弟的对了个劈破玉龙，

[bəuθ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ded] ;

Both	alive	and	dead	;
两个都	活	和	死的	;

活的死的都有；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [mɔːr] ['mjuːzɪk(ə)l]['taɪtəlz] .

There	are	also	two	more	musical	titles	.
那里	是	还	二	更多的	音乐	标题	.

又有两句曲牌名儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ə'gen] .

They	all	started	counting	on	their	fingers	again	.
他们	全部	开始	计数	在	他们的	手指	再次	.

又一齐掐着指头，

['æftər] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,

After	calculating	,
后	计算	,

算了一算，

[bəuθ] [hæv; həv] [ɪ'lev(ə)n] ['kærəktərz] .

Both	have	eleven	characters	.
两个都	有	十一	人物	.

都是十一个字数儿，

[ðeɪ] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	then	burst	into	cheers	and	exclaimed	in	unison	:
他们	然后	爆裂	进入	干杯	和	惊呼	在	齐声	:

遂哄然共赞道：

" [ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] ! "

"	A	great	talent	!	"
"	一个	伟大的	天赋	!	"

“大才！

[ə; eɪ]['dʒiːniəs] !

A	genius	!
一个	天才	!

大才！

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [juː; jʊ] .

We	dare	not	disobey	you	.
我们	敢	不是	违	你	.

吾等不敢不服你。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['fraɪdeɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .

At	this	point	,	Friday	was	so	anxious	that	his	face	turned	bright	red	.
在	这	观点	,	星期五	曾是	所以	焦虑的	那	他的	脸	转向	明亮的	红色的	.

此时周五急得面通红过耳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] . "

"	You	can	wait	a	little	longer	.	"
"	你	能	等待	一个	小的	更长	.	"

“你们可再等等。

[ðæts] [raɪt] .

That's	right	.
那就是	正确的	.

我对了，

['ɔːlsoʊ] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentəns] .

Also	corresponds	to	the	previous	sentence	.
还	对应	到	这	以前的	句子	.

也对上句，

[siː] [ɪf] [its] [gʊd] [ɔːr][nɑːt] .

See	if	it's	good	or	not	.
看	如果	它是	好的	或者	不是	.

看好不好。”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :

The	bandits	said	:
这	强盗	说	:

众寇说：

" [soʊ] [ðæt] , "

"	so	that	,	"
"	所以	那	,	"

“使得，

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] . "

"	Just	think	about	it	quickly	.	"
"	只是	思考	关于	它	迅速地	.	"

你快想就是了。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] ['nɪtpɪkɪŋ] ['oʊvər] [wɜːrdz] .

I	will	not	go	into	the	details	of	the	bandits	nitpicking	over	words	.
我	将要	不是	去	进入	这	细节	的	这	强盗	吹毛求疵	超过	字	.

不表众寇咬文嚼字，

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['wʊlfs] [pɑːm] .

Now	,	the	wise	minister	was	struck	by	the	white	-	faced	wolf's	palm	.
现在	,	这	明智的	部长	曾是	击	经过	这	白色的	-	面对	狼的	棕榈	.

且说贤臣被白脸狼击了一掌，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] .

I	dare	not	speak	.
我	敢	不是	说话	.

不敢言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][baɪnd][ðem; ðəm] .

They	had	no	choice	but	to	let	them	bind	them	.
他们	有	不	选择	但	到	让	他们	绑定	他们	.

只得任其捆绑，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

Looking	down	and	thinking
寻找	向下	和	思维

低头思想，

[hiː; hi] [said] ['ɪnwərdli] :

He	sighed	inwardly	:
他	叹了口气	内心	:

暗暗叹气道：

" [maɪ] [bəˈnevələnt] [lɔːrd] "
" My benevolent Lord "
" 我的 仁慈 主 "

“我的恩重圣主，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] .
All I know is that this humble servant distributed relief supplies in Shandong .
全部 我 知道 是 那 这 谦逊的 仆人 分布式 宽慰 补给品 在 山东 .

只知微臣山东放赈，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [daɪ][ɑːn][ðə; ði] [wei] ?
Little did I know I would die on the way ?
小的 做过 我 知道 我 会 死 在 这 方式 ?

哪知我半路亡身?

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənts] [deθ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] .
Your humble servant's death is of no consequence .
你的 谦逊的 仆人的 死亡 是 的 不 结果 .

微臣一身死无妨碍，

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [diˈleiz] [ɪn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz] .
It's a pity that it caused delays in important national affairs .
它是 一个 遗憾 那 它 导致 延误 在 重要的 国家的 事务 .

只可惜误了国家大事，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
It concerns the lives of hundreds of millions of people .
它 担忧 这 生活 的 数百 的 百万 的 人们 .

有关亿万民命。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈtruːli] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈfeɪvər] ;
Unable to truly receive the nation's favor ;
无法 到 真的 收到 这 国家的 偏爱 ;

不能实受国恩；

[ˈperənts]
Parents
父母

高堂父母，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] .
Unable to serve .
无法 到 服务 .

不能侍奉。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,
And without mentioning Shi Gong ,
和 没有 提及 史 锣 ,

且不表施公，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːriər] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Now , let's talk about the brave warrior Xiao Xi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 勇敢的 战士 肖 习 .

却说壮士小西，

[sɪns] [ˈfetʃɪŋ] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [pleɪs] ,
Since fetching water from the nearby place ,
自从 获取 水 从 这 附近 地方 ,

自从往近方的去处取水，

[nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢迟慢，

[ðeɪ] [sped] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

They	sped	through	the	village	like	the	wind	.
他们	加速	通过	这	村庄	喜欢	这	风	.

如飞的奔了村庄。

[wɔːk] [əˈbaʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ,

Walk	about	three	or	four	miles	,
走	关于	三	或者	四	英里	,

走约三四里，

[bʌt; bət] [əˈhed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

But	ahead	,	there	was	a	village	.
但	前方	,	那里	曾是	一个	村庄	.

但见前面有村子。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [stept] [ˈfɔːrwərd] .

The	hero	stepped	forward	.
这	英雄	步	向前	.

好汉走上前来，

[aɪ] [ˈspɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈmænər] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

I	spotted	a	manor	house	to	the	east	.
我	斑	一个	庄园	房子	到	这	东方	.

瞧见偏东一家庄院，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

There	is	a	vegetable	garden	in	front	of	the	door	.
那里	是	一个	蔬菜	花园	在	正面	的	这	门	.

门前有座菜园，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪk] [wel] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	a	brick	well	next	to	it	.
那里	是	一个	砖	出色地	下一个	到	它	.

旁边一眼砖井。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Xiao	Xi	,	take	a	look	.
肖	习	,	拿	一个	看	.

小西看罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .

He	walked	to	the	well	.
他	步行	到	这	出色地	.

举步走至井边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] .

There	was	nothing	to	draw	water	from	.
那里	曾是	没有什么	到	画	水	从	.

并无汲水之物。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] [help] ,

Just	as	they	were	about	to	go	forward	and	beg	for	help	,
只是	作为	他们	是	关于	到	去	向前	和	求	为了	帮助	,

刚要前行求告，

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

Suddenly	,	an	old	man	came	out	from	inside	.
突然	,	一个	老的	男人	来了	出去	从	里面	.

忽见从里边走出一个老者，

[ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld]

Fifty	years	old
五十	年	老的

年纪五旬，

['kæriɪŋ]	['wɔːtər]	['bʌkits]	[ɑːn][ðer; ðər]	['ʃəuldəz]	,	
Carrying	**water**	**buckets**	**on**	**their**	**shoulders**	**,**
携带	水	水桶	在	他们的	肩膀	,

肩担水桶，

[hiː; hi]	[held]	[ə; eɪ]	[θɪn]	[roʊp]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[hænd]	.
He	**held**	**a**	**thin**	**rope**	**in**	**his**	**hand** **.**
他	握住	一个	薄的	绳索	在	他的	手 .

手内拿着细绳，

[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði]	[wel]	.	
Arriving	**at**	**the**	**well**	**.**
抵达	在	这	出色地	.

来到井上。

[ə'pɑːn]	['siːɪŋ]	[ʒaɔksi]	,
Upon	**seeing**	**Xiaoxi**	**,**
之上	看到	小溪	,

小西一见，

[hiː; hi]	['kwɪkli]	[stept]	['fɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[klɑːspt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ɪn]	['griːtɪŋ]	.
He	**quickly**	**stepped**	**forward**	**and**	**clasped**	**his**	**hands**	**in**	**greeting**	**.**
他	迅速地	步	向前	和	紧握	他的	双手	在	问候	.

连忙近前拱手，

[spiːk]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[smaɪl]	,	
Speak	**with**	**a**	**smile**	**,**
说话	和	一个	微笑	,

带笑开言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声:

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈeldər] . "
" Greetings , elder . "
" 问候 , 长老 . "

“长者请了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈtrævələr] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I am a traveler on the road .
我 是 一个 游客 在 这 路 .

在下是行路之人，

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [hɪr] .
We passed through here .
我们 通过了 通过 这里 .

从此经过。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈbɪləti] ,
Because the employee has a disability ,
因为 这 员工 有 一个 残疾 ,

因伙计身有残疾，

[ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ;
Walking with difficulty ;
步行 和 困难 ;

步履艰难;

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈθɜːrsti] [ðæt] [aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] .
I was so thirsty that I longed for water .
我 曾是 所以 渴 那 我 渴望 为了 水 .

一时焦渴思水，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˈɜːrliər] .
That is why I came here earlier .
那 是 为什么 我 来了 这里 早些时候 .

在下故此前来，

[aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] .
I earnestly hope you will have a kind heart .
我 切实 希望 你 将要 有 一个 种类 心 .

万望发善心，

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈves(ə)l]
Give me a vessel
给 我 一个 血管

赐一器皿，

[get] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
Get some water to take back .
得到 一些 水 到 拿 后退 .

取点水回去，

" [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [θɜːrst] [ʌv; əv] [maɪ] [kəmˈpænjənz] . "

"	To	quench	the	thirst	of	my	companions	.	"
"	到	淬火	这	口渴	的	我的	同伴	.	"

好去解伙计之渴。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	old	man	heard	this	.
这	老的	男人	听到	这	.

那老者听了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [gests] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ˈmɑːdɪst] . "

"	Guests	don't	need	to	be	so	modest	.	"
"	客人	不	需要	到	是	所以	谦虚的	.	"

“客人不必太谦，

[ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈfaɪər] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] .

Water	and	fire	have	never	been	anything	to	worry	about	.
水	和	火	有	绝不	到过	任何事物	到	担心	关于	.

从来水火不算什么。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈbʌkits] [hɪr] .

There	are	buckets	here	.
那里	是	水桶	这里	.

这里有现成的水桶，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [ʌp] [jɔːrˈself] .

Bring	some	up	yourself	.
带来	一些	向上	你自己	.

你自己汲些儿上来。

[aɪl] [goʊ] [faɪnd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [dʒʌg] .

I'll	go	find	you	a	water	jug	.
患病的	去	寻找	你	一个	水	水壶	.

我去给你找一水罐，

[həˈloʊ] ,

Hello	,
你好	,

你好盛了，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

Take	it	back	.
拿	它	后退	.

拿着回去。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [jʊr; jər] [ˈfeloʊ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [naʊ] ?

But	I	wonder	where	your	fellow	is	waiting	now	?
但	我	想知道	在哪里	你的	同伴	是	等待	现在	?

但不知你们那伙计今在那里等候？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪˈplaɪd] :

Guan	Xiaoxi	replied	:
关	小溪	回复	:

关小西答说：

" [naʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːniː] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] - . "

"	Now	inside	the	Sanyi	Temple	in	Manwa	.	"
"	现在	里面	这	三义	寺庙	在	-	.	"

“现在漫洼三义庙内。”

['æftər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the old man heard this ,
后 这 老的 男人 听到 这 ,

那老者听罢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

“客人，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtər] .
Hurry up and fetch water .
匆忙 向上 和 拿来 水 .

你快着汲水，

[aɪl] [goʊ] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [dʒʌg] .
I'll go get you the water jug .
患病的 去 得到 你 这 水 水壶 .

我去给你拿水罐。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
The old man was in a panic .
这 老的 男人 曾是 在 一个 恐慌 .

老者慌慌张张，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It will be obtained in a short time .
它 将要 是 获得 在 一个 短的 时间 .

须臾拿到。

[ʒaɔksi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
Xiaoxi had already drawn the water into the bucket .
小溪 有 已经 绘制 这 水 进入 这 桶 .

小西此时将水已经汲到桶内。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者说：

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

“客人，

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 .

我有一句话告诉你，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Hurry	up	and	fetch	the	water	.
匆忙	向上	和	拿来	这	水	.

你快着取了水去罢。

[jʊr; jər] ['bʌdi] ,

Your	buddy	,
你的	伙伴	,

你那伙计，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['niːdɪd] .

Good	fortune	is	needed	.
好的	财富	是	需要	.

时运要好，

[pər'hæps] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ;

Perhaps	nothing	will	happen	;
也许	没有什么	将要	发生	;

还许无事；

[ɪf] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [bæd] [lʌk]

If	you're	having	a	run	of	bad	luck
如果	你是	拥有	一个	跑步	的	坏的	运气

要是走着低运，

[aɪm] ['freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [naʊ] .

I'm	afraid	they	would	have	already	lost	their	lives	by	now	.
我是	害怕的	他们	会	有	已经	丢失的	他们的	生活	经过	现在	.

只怕此时早就没了性命。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,

You	people	from	afar	,
你	人们	从	远方	,

你们远方人，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

是不知道。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɑːniː] ['temp(ə)l]

Inside	the	Sanyi	Temple
里面	这	三义	寺庙

那三义庙内，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [fiːld] .

It	was	like	a	killing	field	.
它	曾是	喜欢	一个	杀	场地	.

好似杀人场，

['træpɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt]

Trapping	people	in	a	pit
诱捕	人们	在	一个	坑

陷人坑，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['bændits] ['ɔːf(ə)n] ['restɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ðer; ðər] .

The	powerful	bandits	often	rested	their	horses	there	.
这	强大的	强盗	经常	休息	他们的	马匹	那里	.

时常强寇那里歇马，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [hɑːmd] ['kaʊntləs] [pə'destriənz] .

It	has	harmed	countless	pedestrians	.
它	有	受到伤害	无数	行人	.

害的行人不计其数。

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] ,
Blue sky and white sun ,
蓝色的 天空 和 白色的 太阳 ,

青天白日，

[ðə; ði] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðəm'selvz] .
The ghosts and gods have revealed themselves .
这 鬼魂 和 神 有 揭晓 他们自己 .

鬼神现形。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [miːt] [ðem; ðəm] ,
If you don't meet them ,
如果 你 不 见面 他们 ,

不遇着他们，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] ;
That was fortunate ;
那 曾是 幸运 ;

那是万幸；

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,
If it's a coincidence ,
如果 它是 一个 巧合 ,

若是巧了，

[baɪ] [tʃæns] ,
By chance ,
经过 机会 ,

一时碰上，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [ɪg'zɔːst] [jɔːr'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
I'm afraid you'll exhaust yourself trying to explain .
我是 害怕的 你会 排气 你自己 尝试 到 解释 .

只怕你说破了唇舌，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
They refused to let it go .
他们 拒绝 到 让 它 去 .

也不肯饶放。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
You should go back and take a look !
你 应该 去 后退 和 拿 一个 看 !

你快回去看看罢！

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk] .
This is not a joke .
这 是 不是 一个 开玩笑 .

不是玩的。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] . . .
After hearing this , Xiaoxi . . .
后 听力 这 , 小溪 . . .

小西听罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He was so frightened that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

登时吓了个真魂失散，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [dʒʌg] .
He quickly grabbed the water jug .
他 迅速地 抓住 这 水 水壶 .

连忙拿着水罐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] . "
" **Thank** **you** **for** **your** **guidance** **.** **"**
" 感谢 你 为了 你的 指导 . "

“多承指教。”

[ˈseɪɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Saying **goodbye** **to** **the** **old** **man** **,**
说 再见 到 这 老的 男人 ,

告辞老者，

[ˌaɪ ˈtiː][ræn] [bæk] [hoʊm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
It **ran** **back** **home** **like** **a** **shooting** **star** **.**
它 跑 后退 家 喜欢 一个 射击 星星 .

流星似的往回里便跑。

[waɪl] [ˈrʌnɪŋ] ,
While **running** **,**
尽管 跑步 ,

一面跑着，

[ˈhezɪtənt] [ɑːn] [wʌn] [hænd] .
Hesitant **on** **one** **hand** **.**
犹豫不决 在 一 手 .

一面犹疑。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
When **we** **got** **close** **to** **the** **temple** **,**
什么时候 我们 得到 关闭 到 这 寺庙 ,

及到离庙不远，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [glɑːnst] [əˈraʊnd] :
He **quickly** **glanced** **around** **:**
他 迅速地 瞥了一眼 大约 :

连忙闪目观瞧：

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
But **there** **was** **a** **commotion** **outside** **the** **temple** **.**
但 那里 曾是 一个 骚动 外部 这 寺庙 .

但见庙外闹嚷嚷的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈhɔːrsɪz] .
There **were** **about** **twenty** **horses** **.**
那里 是 关于 二十 马匹 .

约有一二十匹马，

[taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ;
Tied **to** **a** **tree** **;**
系 到 一个 树 ;

拴在树上；

[ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triː] .
Many **soldiers** **sat** **under** **the** **tree** **.**
许多 士兵 卫星 在下面 这 树 .

许多小卒坐在树下，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv][bægz][wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
Dozens **of** **bags** **were** **hanging** **next** **to** **the** **tree** **.**
几十个 的 包 是 绞刑 下一个 到 这 树 .

树旁挂着几十个袋。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [wɔːkt] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

Xiao	Xi	had	previously	walked	the	underworld	.
肖	习	有	之前	步行	这	地狱	.

先前小西走过黑道儿，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,

Upon	seeing	this	scene	,
之上	看到	这	场景	,

一见这光景，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

I	knew	he	was	from	the	martial	arts	world	.
我	知道	他	曾是	从	这	武术	艺术	世界	.

就知是江湖上的。

['evriwʌn] [sæt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Everyone	sat	there	on	the	ground	.
每个人	卫星	那里	在	这	地面	.

众人都在那里席地而坐，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['dʒestʃəd] .

One	by	one	,	they	pointed	and	gestured	.
一	经过	一	,	他们	尖	和	做手势	.

一个个指手画脚，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	don't	know	what	to	say	.
我	不	知道	什么	到	说	.

不知说些什么。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ɔːl] ['æŋglz] ,

Looking	at	it	from	all	angles	,
寻找	在	它	从	全部	角度	,

看来看去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	the	virtuous	minister	is	nowhere	to	be	seen	.
但	这	有德行的	部长	是	无处	到	是	已见	.

只不见贤臣的影形。

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

The	hero	was	immediately	in	a	hurry	.
这	英雄	曾是	立即地	在	一个	匆忙	.

好汉登时心下着忙，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :

He	kept	saying	:
他	保留	说	:

口内连连说道：

" [nɑːt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [truː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [sed] .

It	must	have	come	true	,	just	as	the	old	man	had	said	.
它	必须	有	来	真的	,	只是	作为	这	老的	男人	有	说	.

一定应了那老者的话。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ,

In	a	moment	of	panic	,
在	一个	片刻	的	恐慌	,

心中一急，

['æŋgər] [ə'tæks] ,
Anger attacks ,
愤怒 攻击 ,

怒气一攻，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They rushed into the temple .
他们 匆忙 进入 这 寺庙 .

往庙里便闯将前去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
I wonder what became of Guan Xiaoxi .
我 想知道 什么 成为 的 关 小溪 .

不知关小西的性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['mɜːrtʃənt] ['lɪn] [ʃjɑːntʃɛn] [ɪz] [træpt] [ɪn] ['sɑːniː] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəs]
Chapter 109 Merchant Lin Xianchen is trapped in Sanyi Temple , and the righteous
章 - 商人 林 贤臣 是 被困 在 三义 寺庙 , 和 这 正义
[men] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
men have a fit of rage .
男人 有 一个 合身 的 愤怒 .

第109回 商家林贤臣被困 三义庙义士发风

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
Guan Xiaoxi was both surprised and angry .
关 小溪 曾是 两个都 惊讶 和 生气的 .

话说关小西惊忙带怒，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ;
He then rushed into the temple ;
他 然后 匆忙 进入 这 寺庙 ;

便闯进庙去；

[tuː; tə] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf]
To risk one's life
到 风险 一个人的 生活

舍死忘生，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Searching for the whereabouts of the virtuous minister .
搜索 为了 这 下落 的 这 有德行的 部长 .

找寻贤臣的下落。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [stʊd] [ʌp] .
The hero stood up .
这 英雄 站立 向上 .

好汉站起身躯，

[hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] .
He strode forward .
他 大步走 向前 .

大踏步往前走去。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] [wen]
They hadn't gone far when
他们 之前没有 已消失 远的 什么时候

走了不远，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :

Suddenly	,	a	thought	came	to	mind	:
突然	,	一个	想法	来了	到	头脑	:

心中忽然想道：

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] :

As	the	proverb	says	:
作为	这	谚语	说道	:

“俗语说：

[θɪŋk] [θɪŋz] [θruː] [θraɪs] .

Think	things	through	thrice	.
思考	事物	通过	三次	.

事要三思，

[ə'vɔɪd] [rɪ'grets] ['leɪtər] .

Avoid	regrets	later	.
避免	遗憾	之后	.

免劳后悔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

As	soon	as	I	entered	the	temple	,
作为	很快	作为	我	进入	这	寺庙	,

我这一进庙去，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]

In	terms	of	martial	arts
在	条款	的	武术	艺术

若论武艺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	always	twenty	or	thirty	of	them	.
那里	是	总是	二十	或者	三十	的	他们	.

他们总有二三十人，

[tuː; tə] [seɪ] [juːl] ['kæptʃər] [ˌem 'iː]

To	say	you'll	capture	me
到	说	你会	捕获	我

要说擒住我，

[its] ['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [taɪm] - [kən'suːmɪŋ] .

It's	also	quite	time	-	consuming	.
它是	还	相当	时间	-	消费	.

料亦费事。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʊlf] [kɑːnt] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz] . -

It's	just	a	case	of	'	even	a	strong	wolf	can't	defeat	a	pack	of	dogs	.	'
它是	只是	一个	案件	的	-	甚至	一个	强的	狼	不能	击败	一个	盒	的	狗	.	-

只是个‘能狼难敌众犬。’

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [maɪ] ['benɪfæktər] [hæz; həz] [bɪn] ['məːdəd] .

As	expected	,	my	benefactor	has	been	murdered	.
作为	预期的	,	我的	恩人	有	到过	被谋杀	.

果然我的恩主已经遇害，

[aɪl] [bɑːrdʒ] [ɪn] [naʊ] .

I'll	barge	in	now	.
患病的	驳船	在	现在	.

我今闯进去，

[ɔːr] [pərˈhæps] [aɪ] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

Or	perhaps	I	hurt	them	.
或者	也许	我	伤害	他们	.

或是我伤了他们，

[ɔːr] [ðeɪ] [hɜːrt] [ˌem ˈiː] .
Or they hurt me .
或者 他们 伤害 我 .

或是他们伤了我，

[bʌt; bət] [ˈrɪskɪŋ] [deθ] ,
But risking death ,
但 冒险 死亡 ,

不过拚着一死，

[ðæts] [kwaɪt] [æmˈbɪʃəs] .
That's quite ambitious .
那就是 相当 雄心勃勃 .

倒也壮志，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [greɪs] .
We will not fail the Lord's grace .
我们 将要 不是 失败 这 主场 优雅 .

不负主恩。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [hɑːmd] ,
If the master had not been harmed ,
如果 这 掌握 有 不是 到过 受到伤害 ,

倘若主人未曾遭害，

[aɪ] [went] [ɪn] [ˈkerləsli] [təˈdeɪ]
I went in carelessly today
我 去 在 粗心大意 今天

我今一粗心进去，

[faɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
Fight them to the death .
斗争 他们 到 这 死亡 .

与他们拚命，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [hɑːrm] [maɪ] [ˈmæstər] [fɜːrst] .
They will surely harm my master first .
他们 将要 一定 伤害 我的 掌握 第一的 .

他们必定先害我的主人。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若是如此，

[ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [læf] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
People will laugh at me in the future .
人们 将要 笑 在 我 在 这 未来 .

日后令人笑我，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
Not only could they not save the Lord ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 节省 这 主 ,

不但不能救主，

[ɪnˈsted] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [ɪts] [ˈmæstər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Instead , it cost its master his life .
反而 , 它 成本 它是 掌握 他的 生活 .

反是送了主人的命。

[pərˈhæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˈkloʊzər] .
Perhaps I should go closer .
也许 我 应该 去 更近 .

不如我往近处，

[aɪ] [piːkt] [ɪn] ['siːkrətli] .
I peeked in secretly .
我 偷看 在 偷偷 .

偷着看上一看，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ðə; ði]['hɪroʊ] . . .
After thinking it over , the hero . . .
后 思维 它 超过 , 这 英雄 . . .

好汉想罢，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['ɜːrθn] [sloʊp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .
They found another earthen slope and climbed up it .
他们 成立 其他 土 坡 和 攀登 向上 它 .

复又找了一个土坡走上去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔːl] .
They found the gap in the temple wall .
他们 成立 这 差距 在 这 寺庙 墙 .

找着庙墙缺处，

[lʊk] ['kloʊsli] .
Look closely .
看 密切 .

仔细观瞧。

['priːviəsli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] .
Previously , it was all because the bandits were in a state of chaos .
之前 , 它 曾是 全部 因为 这 强盗 是 在 一个 状态 的 混乱 .

先前皆因众寇乱哄哄的，

['weðər] ['stændɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] ,
Whether standing or sitting ,
无论 常设 或者 坐着 ,

或起或坐，

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
And the soldiers outside the temple ,
和 这 士兵 外部 这 寺庙 ,

并庙外小卒们，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ;
It was concealed by the horses tied to the tree ;
它 曾是 暗 经过 这 马匹 系 到 这 树 ;

与树上拴着的那几匹马遮掩住了；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
And at that time , even the hero was feeling dizzy from walking .
和 在 那 时间 , 甚至 这 英雄 曾是 感觉 晕眩的 从 步行 .

又搭着那时好汉也正在走得头昏，

[soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blɜːri] .
So anxious that his eyes were blurry .
所以 焦虑的 那 他的 眼睛 是 模糊 .

急得两眼迷离，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Therefore , I couldn't see it clearly .
所以 , 我 不能 看 它 清楚地 .

所以未能看得真切。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [kɑːm] [jʊr; jər][maɪnd] ['slaɪtli] .

At	this	point	,	calm	your	mind	slightly	.
在	这	观点	,	冷静的	你的	头脑	轻微地	.

这时将心神略定，

[peɪ] ['kloʊzər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

Pay	closer	attention	to	observe	,
支付	更近	注意力	到	观察	,

更加着留心察看，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['pɪlər] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk]

Therefore	,	he	saw	the	virtuous	minister	tied	to	the	palace	pillar	like	a	little	chick
所以	,	他	锯	这	有德行的	部长	系	到	这	宫殿	支柱	喜欢	一个	小的	小鸡

.

:

.

故此瞧见贤臣小鸡子似的绑在那殿柱之上。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [hɑːmd] .

The	hero	saw	that	the	virtuous	minister	had	not	yet	been	harmed	.
这	英雄	锯	那	这	有德行的	部长	有	不是	然而	到过	受到伤害	.

好汉看见贤臣尚未被害，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] .

I	feel	a	little	relieved	.
我	感觉	一个	小的	松了口气	.

稍觉放心，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	was	simply	no	way	to	save	them	.
那里	曾是	简单地	不	方式	到	节省	他们	.

只是无法解救，

[dɪ'lemə] .

dilemma	.
困境	.

进退两难。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['æktɪd]

He	secretly	thought	to	himself	that	he	was	fortunate	not	to	have	acted
他	偷偷	想法	到	他自己	那	他	曾是	幸运	不是	到	有	行动

['ræʃli] .

rashly	.
贸然	.

暗说这事幸而不曾冒失；

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['æktɪd] ['ræʃli] [bæk] [ðen] ,

If	we	had	acted	rashly	back	then	,
如果	我们	有	行动	贸然	后退	然后	,

那时要是一冒失，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .

They	charged	in	.
他们	带电	在	.

杀将进去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ][dɪs'sɜːrvɪsˌdɪ'sɜːrvɪs][tuː; tə][maɪ] ['benɪfæktər] .

It	was	actually	a	disservice	to	my	benefactor	.
它	曾是	实际上	一个	不服务	到	我的	恩人	.

倒是害了恩公。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .

Now	we	must	devise	a	foolproof	plan	.
现在	我们	必须	设计	一个	绝对可靠	计划	.

如今须得想个万全之策，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈreskjuː] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪnˈfɜːrnoʊ] .

Only	then	can	we	rescue	ourselves	from	this	inferno	.
仅有的	然后	能	我们	救援	我们自己	从	这	地狱	.

才能救得出此火坑。

[ə; eɪ][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [θɔːts] ,

A	hero's	thoughts	,
一个	英雄们	想法	,

好汉一面思想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [triː] [ˌnɪrˈbaɪ] .

There	was	a	willow	tree	nearby	.
那里	曾是	一个	柳	树	附近	.

只见旁边有株柳树。

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][koʊld] [ˈwɔːtər] [hiː; hi][hæd; həd] [fetʃt] .

Turning	around	,	he	carried	the	cold	water	he	had	fetched	.
转弯	大约	,	他	携带	这	寒冷的	水	他	有	已获取	.

回身将取来的凉水提着，

[wɔːk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] ,

Walk	behind	the	tree	,
走	在后面	这	树	,

走到树后，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [sips] [maɪˈself] .

I	took	a	few	sips	myself	.
我	采取	一个	很少	啜饮	我	.

自己喝了几口，

[stɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Still	put	it	down	.
仍然	放	它	向下	.

仍然放下。

[ˈskwɑːtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [triː] ,

Squatting	beside	the	tree	,
蹲姿	旁	这	树	,

蹲在树旁，

[ɪnˈdʒiːniəs] [aɪˈdiːəz] ,

Ingenious	ideas	,
巧妙	想法	,

思想妙计，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

此话暂且不表。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈbændits][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ʃɑːn; ʃæn] [gɑːz] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] [ˈkʌplət] .

However	,	the	bandits	were	only	waiting	for	Shan	Gao's	insightful	couplet	.
然而	,	这	强盗	是	仅有的	等待	为了	山	高的	有见地的	对联	.

却说众盗寇只因等杉高尖思想那副对联。

[hiː; hi] [ˈwɔndəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈeɪmləsli] .

He	wandered	around	the	temple	aimlessly	.
他	漫步	大约	这	寺庙	漫无目的地	.

他满庙里乱走，

['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

Suddenly	stood	up	and	sat	down	.
突然	站立	向上	和	卫星	向下	.

忽然起来坐下，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] .

Sit	down	and	stand	up	.
坐	向下	和	站立	向上	.

坐下起来，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

You	need	to	think	about	how	to	continue	the	conversation	.
你	需要	到	思考	关于	如何	到	继续	这	对话	.

要想着往下对答，

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] [sʌtʃ] ['tælənt] ,

And	lacking	such	talent	,
和	缺乏	这样的	天赋	,

又无那等才学，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [sɪt] [ɔːr] [laɪ] [daʊn] .

He	was	so	anxious	that	he	couldn't	sit	or	lie	down	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	不能	坐	或者	说谎	向下	.

正在急得坐卧不安，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ['sʌmθɪŋ] .

Just	then	,	a	soldier	came	to	report	something	.
只是	然后	,	一个	士兵	来了	到	报告	某物	.

可巧有一卒前来报事。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] ?

What	is	the	matter	you	are	reporting	,	gentlemen	?
什么	是	这	事情	你	是	报道	,	先生们	?

众公你道报的何事?

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [bɪn] ['skwɑːtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ['ɜːrliər] ,

Just	because	Guan	Xiaoxi	had	been	squatting	under	the	tree	earlier	,
只是	因为	关	小溪	有	到过	蹲姿	在下面	这	树	早些时候	,

只因关小西先前蹲在树下，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] ,

Thinking	of	a	plan	,
思维	的	一个	计划	,

心中想计，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [saɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] ,

A	short	sigh	and	a	long	sigh	,
一个	短的	叹	和	一个	长的	叹	,

短叹长吁，

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

Impatience	often	leads	to	more	trouble	.
不耐烦	经常	线索	到	更多的	麻烦	.

急躁多会，

[ðeɪ] ['kudnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] .

They	couldn't	come	up	with	a	plan	.
他们	不能	来	向上	和	一个	计划	.

总盘算不出计策，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [ɔːl] ['oʊvər] .

He	was	sweating	profusely	all	over	.
他	曾是	出汗	大量地	全部	超过	.

一时浑身发着热汗，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmər] .
It's like a steamer .
它是 喜欢 一个 汽船 .

亚似蒸笼，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['drɪpɪŋ] .
It kept dripping .
它 保留 滴落 .

淋漓不止。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] ,
Just as I was about to stand up ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 站立 向上 ,

刚要想着站起身来，

[kuːl] [ɔːf] !
Cool off !
凉爽的 离开 !

凉快凉快，

[ʌv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['loʊli] ['soʊldʒər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['jʊrɪneɪt] .
Of all people , it was that lowly soldier who came to urinate .
的 全部 人们 , 它 曾是 那 卑微的 士兵 WHO 来了 到 排尿 .

偏偏的那小卒前来撒尿，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][mæn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
I saw a big man loitering around under the tree .
我 锯 一个 大的 男人 游荡 大约 在下面 这 树 .

见一大汉在树下乱晃。

[ðɪs] ['loʊli] ['soʊldʒər] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
This lowly soldier didn't even bother to relieve himself .
这 卑微的 士兵 没有 甚至 打扰 到 缓解 他自己 .

这小卒也不顾出恭，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli]
Running around aimlessly
跑步 大约 漫无目的地

一路乱跑，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Then he shouted as he returned to the temple .
然后 他 喊叫 作为 他 返回 到 这 寺庙 .

便喊叫着回庙。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ʒaɔksi] ,
Upon seeing Xiaoxi ,
之上 看到 小溪 ,

小西一见，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [træks] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,
Knowing that their tracks had been exposed ,
会心 那 他们的 轨道 有 到过 裸露 ,

知道形迹已露，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
I had no choice but to step forward .
我 有 不 选择 但 到 步 向前 .

不得不出头前去。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又暗想：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [daɪz] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪl] [daɪ] .

If	a	man	dies	,	his	ears	will	die	.
如果	一个	男人	死亡	,	他的	耳朵	将要	死	.

大丈夫死则死耳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [nekst] [jɪr] ,

Even	if	I	have	to	stay	here	until	next	year	,
甚至	如果	我	有	到	停留	这里	直到	下一个	年	,

纵然在这里蹲到明年，

['iːv(ə)n] [ðæt] ['kudnt] [seɪv] [ðə; ði] ['bɛnəˌfæktɚz] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ;

Even	that	couldn't	save	the	benefactor's	remaining	life	;
甚至	那	不能	节省	这	恩人的	其余的	生活	;

也保不住恩主残生；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [naʊ] .

It	would	be	better	to	go	to	the	temple	now	.
它	会	是	更好的	到	去	到	这	寺庙	现在	.

如今不如进庙，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] .

We'll	see	what	happens	next	.
出色地	看	什么	发生	下一个	.

再见机行事。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ðə; ði]['hɪroʊ] . . .

After	thinking	it	over	,	the	hero	.	.	.
后	思维	它	超过	,	这	英雄	.	.	.

好汉想罢，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd]

Make	up	your	mind
制作	向上	你的	头脑

将主意拿定，

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

Then	he	hurriedly	followed	the	soldier	.
然后	他	匆匆	随后	这	士兵	.

随后跟着那小卒慌忙迈步前往。

[wen] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

When	Xiao	Xi	arrived	at	the	temple	,
什么时候	肖	习	到达的	在	这	寺庙	,

比及小西到了庙前，

[ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][bɪg][mæn] [waɪl]

The	soldier	had	already	mentioned	that	he	had	encountered	the	big	man	while
这	士兵	有	已经	提及	那	他	有	遭遇	这	大的	男人	尽管

['jʊərəˌneɪtɪŋ] .

urinating	.
排尿	.

那小卒已经将撒尿遇着大汉的话，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits][fɜːrst] .

He	spoke	to	the	bandits	first	.
他	辐	到	这	强盗	第一的	.

先对众寇说了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃɑːn; ʃæn] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] .

At	that	time	,	Shan	Gaojian	wanted	to	compose	a	couplet	.
在	那	时间	,	山	-	通缉	到	撰写	一个	对联	.

那时杉高尖想对子，

[aɪ] [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .

I	felt	both	ashamed	and	angry	.
我	毛毡	两个都	羞愧	和	生气的	.

想得又羞又气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

There	was	simply	no	other	way	.
那里	曾是	简单地	不	其他	方式	.

正然无法可施，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [seɪ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	the	soldier	say	this	,
之上	听力	这	士兵	说	这	,

忽听小卒如此这般一说，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

Taking	advantage	of	this	opportunity	,
采取	优势	的	这	机会	,

便趁这机会，

[ðə; ði] [hʊk] [hæz; həz] [bɪn] [pʊld] [bæk] !

The	hook	has	been	pulled	back	!
这	钩	有	到过	拉	后退	!

拉开了回钩儿咧！

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [spoʊk] .

None	of	the	bandits	spoke	.
没有任何	的	这	强盗	辐	.

众寇俱未开言，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ][fɜːrst] :

He	let	out	a	strange	cry	first	:
他	让	出去	一个	奇怪的	哭	第一的	:

他先一声怪叫：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[wer] [dɪd] [ðiːz] [tuː] ['skaʊndrəlz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	these	two	scoundrels	come	from	?
在哪里	做过	这些	二	无赖	来	从	?

那里来的狗男女，

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][spaɪ] [hɪr] ? "

"	Dare	to	come	and	spy	here	?	"
"	敢	到	来	和	间谍	这里	?	"

敢来此处窥探？”

[naʊ] , [ðə; ði]['hɪroʊ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Now	,	the	hero	had	made	up	his	mind	.
现在	,	这	英雄	有	制成	向上	他的	头脑	.

且说好汉心中拿定主意，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɪnd] - ['drɪvn] [boʊt] .

Go	to	the	temple	to	see	the	wind	-	driven	boat	.
去	到	这	寺庙	到	看	这	风	-	驱动	船	.

进庙去看风使船，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɜːrliər] [wʌz; wəz] [siːn] .

Suddenly	**,**	**the**	**person**	**who**	**had**	**entered**	**the**	**temple**	**earlier**	**was**	**seen**	**.**
突然	,	这	人	WHO	有	进入	这	寺庙	早些时候	曾是	已见	.

忽见先前进庙的那个人，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] .

They	**ran**	**out**	**.**
他们	跑	出去	.

跑将出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	**saw**	**that**	**the**	**hero**	**was**	**already**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**the**	**temple**	**.**
他	锯	那	这	英雄	曾是	已经	常设	在	正面	的	这	寺庙	.

他见好汉已在庙前站着，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	**he**	**called**	**out**	**:**
然后	他	称为	出去	:

便叫道：

" [heɪ] ! "

"	**Hey**	**!**	**"**
"	嘿	!	"

“呔！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] ['ræskl] ?

What	**are**	**you**	**doing**	**,**	**you**	**rascal**	**?**
什么	是	你	正在做	,	你	恶棍	?

你这厮作什么？

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪr] .

Come	**and**	**look**	**around**	**here**	**.**
来	和	看	大约	这里	.

来在我们这里张望。

['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] [ɔːl'redi] [noʊz] .

Our	**chieftain**	**already**	**knows**	**.**
我们的	头目	已经	知道	.

我们寨主已经知道，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ɪn] .

Tell	**me**	**to**	**send**	**someone**	**in**	**.**
告诉	我	到	发送	某人	在	.

叫我传人你进去，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .

I	**have**	**something**	**to**	**ask**	**you**	**.**
我	有	某物	到	问	你	.

有话问你。

[aɪ][æd'mɪt] [jʊə(r)] [stɪl] ['piːkɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] !

I	**admit**	**you're**	**still**	**peeking**	**from**	**under**	**the**	**tree**	**!**
我	承认	你是	仍然	偷窥	从	在下面	这	树	!

我认你还在树下偷看呢！

[ɪf] [juː; jʊ] [der] , [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendər] [jɔːr'self] .

If	**you**	**dare**	**,**	**then**	**come**	**and**	**surrender**	**yourself**	**.**
如果	你	敢	,	然后	来	和	投降	你自己	.

敢则自己投来。

['veri] [gʊd] ,

very	**good**	**,**
非常	好的	,

很好，

[jʊə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [stɪk] ,
You're quite the stick ,
你是 相当 这 戳 ,

看你倒是根棒子，

" [ɑːnt] [ðeɪ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] ? "
" Aren't they afraid of death ? "
" 不是 他们 害怕的 的 死亡 ? "

还不怕死。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['lisnd] ,
The hero listened ,
这 英雄 听着 ,

好汉听了，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

未及开言，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] :
The soldiers in front of the temple were talking in disarray :
这 士兵 在 正面 的 这 寺庙 是 说 在 混乱 :

那些庙前的众卒乱说道：

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] ! "
" Okay , okay ! "
" 好的 , 好的 ! "

“好好好！

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] .
He came here to find his partner .
他 来了 这里 到 寻找 他的 伙伴 .

他自来在这里找他伙计的。

[hiː; hi] [stɪl] [wəʊnt] [æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] !
He still won't ask us to report it to him !
他 仍然 惯于 问 我们 到 报告 它 到 他 !

还不肯央及着我们给他禀报呢！

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sperɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
We were thinking of sparing his life .
我们 是 思维 的 节省 他的 生活 .

我们想着留他一条生路，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He was advised to escape .
他 曾是 建议 到 逃脱 .

劝他逃出，

[hiː; hi] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He stubbornly refused .
他 固执地 拒绝 .

他还扭着性不肯。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ə'weɪ] .
Fortunately , he didn't get away .
幸运的是 , 他 没有 得到 离开 .

幸而没叫他跑了。

[soʊ] [juːv] [ɔːl'redi] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋz] !
So you've already told the kings !
所以 你已经 已经 讲述 这 国王 !

原来你已对大王们说咧！

[teɪk] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] ['kwɪkli] .
Take him inside quickly .
拿 他 里面 迅速地 .

伤快带他进去，

[wiː; wi] [wəʊnt] [kən'sɪdər] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌeni'mɔːr] .
We won't consider this idea on our own anymore .
我们 惯于 考虑 这 主意 在 我们的 自己的 不再 .

我们也不私作这主意了。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [maɪ] ['kɒmreɪdz] ! "
He said , " I'd be willing to die alongside my comrades ! "
他 说 , " ID 是 愿意的 到 死 旁边 我的 同志们 ! "

他说‘生死情愿同伙计一处！’

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [frend] .
He seems to be a straightforward friend .
他 似乎 到 是 一个 直截了当 朋友 .

看来却倒是个耿直朋友。

[goʊ][ɪn] !
Go in !
去 在 !

进去罢！

[wen] [aɪ] [get] [bæk] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [gæʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌmək] .
When I get back , I'll make a big gash in your stomach .
什么时候 我 得到 后退 , 患病的 制作 一个 大的 伤口 在 你的 胃 .

回来给你肚子上大大的拉一道口子，

[teɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [aʊt] .
Take your heart out .
拿 你的 心 出去 .

把心摘出来，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , ['poʊloʊ] . "
" I'll tell you to go to sleep again , Polo . "
" 患病的 告诉 你 到 去 到 睡觉 再次 , 马球 . "

再叫你波罗里睡觉。”

[ðiːz] ['loʊli] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['bʊliɪŋ] [ðer; ðər] ['mæstər] .
These lowly soldiers are bullying their master .
这些 卑微的 士兵 是 欺凌 他们的 掌握 .

这些小卒狗仗人势，

[tuː; tə] [mis'teɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [fɪrz] [deθ] .
To mistake a hero for a coward who fears death .
到 错误 一个 英雄 为了 一个 懦夫 WHO 恐惧 死亡 .

认好汉是那贪生怕死之徒，

[ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [ðem; ðəm] ['sɪriəsli] .
They don't take them seriously .
他们 不 拿 他们 严重地 .

并不放在眼里，

['ðerfɔːr] , [ðiːz] [fjuː] ['hjuːmərəs] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər]['spoʊkən] .
Therefore , these few humorous sayings are spoken .
所以 , 这些 很少 幽默 谚语 是 说 .

故说这几句谐话。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
The hero thought they were all incompetent .
这 英雄 想法 他们 是 全部 不称职的 .

好汉想着他们都是无能之辈，

['hævɪŋ] [aɪz] [ɪn] [veɪn]
Having eyes in vain
拥有 眼睛 在 徒劳

空长着眼睛，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] .
It's just a combination .
它是 只是 一个 组合 .

不过是个配搭，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ][dʒem] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ?
Where can one recognize a gem hidden in a stone ?
在哪里 能 一 认出 一个 宝石 隐 在 一个 石头 ?

哪里能认出石中璞玉，

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [əˈmʌŋ] [men] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
A hero among men has arrived .
一个 英雄 之中 男人 有 到达的 .

人中豪杰来。

['ðerfɔːr] , [səˈpres] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]['faɪər] .
Therefore , suppress the nature of wind and fire .
所以 , 压制 这 自然 的 风 和 火 .

所以按捺风火之性，

[let] [ðem; ðəm] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Let them talk nonsense .
让 他们 讲话 废话 .

任凭他们乱道，

['ɔːlweɪz] [feɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Always feigning a smile ,
总是 假装 一个 微笑 ,

总是假意带笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [baɪ] [riˈlaɪŋ] [ɑːn] ['evriwʌn] . . . "
" By relying on everyone . . . "
" 经过 依靠 在 每个人 . . . "

“借仗众位，

[hiː; hi] [led] [ˌem 'iː][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He led me inside and took a look .
他 引领 我 里面 和 采取 一个 看 .

领我进去一看，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [feɪs] .
To see the chieftain's face .
到 看 这 酋长的 脸 .

见见寨主的尊容。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[aɪl] [miːt] [maɪ] ['bʌdi] .
I'll meet my buddy .
患病的 见面 我的 伙伴 .

会会我那伙计之面。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Life **and** **death** **,**
生活 和 死亡 ,

生死存亡，

[noʊ] [kəm'pleɪnts] .
No **complaints** **.**
不 投诉 .

无可抱怨。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] ['ɜːrliər] [sed] :
The **soldier** **who** **had** **spoken** **earlier** **said** **:**
这 士兵 WHO 有 说 早些时候 说 :

只听先前那小卒说道：

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] .
You **don't** **need** **to** **bother** **.**
你 不 需要 到 打扰 .

“你不用忙，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌt] , [waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['biːtn] ?
If **you** **have** **a** **butt** **,** **why** **worry** **about** **getting** **beaten** **?**
如果 你 有 一个 屁股 , 为什么 担心 关于 获得 被打败 ?

有屁股何愁挨打?

" [let] [ˌem 'iː] [liːd] [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] . "
" **Let** **me** **lead** **you** **inside** **.** **"**
" 让 我 带领 你 里面 . "

待我领你进去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði]['soʊldʒər][led][ðə; ði] [wei] .
The **soldier** **led** **the** **way** **.**
这 士兵 引领 这 方式 .

那小卒在前引路，

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
The **hero** **followed** **closely** **behind** **.**
这 英雄 随后 密切 在后面 .

好汉紧随在后，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
We **entered** **the** **temple** **gate** **.**
我们 进入 这 寺庙 门 .

进了庙门。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] :
The **soldier** **said** **:**
这 士兵 说 :

那小卒说：

" [pliːz] [stænd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" **Please** **stand** **here** **for** **a** **moment** **.** **"**
" 请 站立 这里 为了 一个 片刻 . "

“你先在此略站，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] .
I **will** **inform** **the** **village** **chiefs** **.**
我 将要 通知 这 村庄 酋长们 .

待我禀明众家寨主，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɑːrtnər] .

You	said	you	came	to	find	a	partner	.
你	说	你	来了	到	寻找	一个	伙伴	.

说你为找伙计来的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['destəni] ,

According	to	your	destiny	,
根据	到	你的	命运	,

凭你的造化，

" [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋz] [kə'mænd] . "

"	Obey	our	King's	command	.	"
"	服从	我们的	国王学院	命令	.	"

听我们大王令下。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

The	soldier	finished	speaking	.
这	士兵	完成的	请讲	.

小卒说罢，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [steps] .

They	rushed	to	the	foot	of	the	palace	steps	.
他们	匆忙	到	这	脚	的	这	宫殿	步骤	.

奔到殿阶之下，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

And	so	on	,
和	所以	在	,

又如此如彼，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] [wʌns] .

He	reported	it	loudly	once	.
他	据报道	它	高声	一次	.

大声回禀了一次。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði]['bændits] [sent] [ðer; ðər]['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Now	,	after	the	bandits	sent	their	soldiers	out	of	the	temple	,
现在	,	后	这	强盗	发送	他们的	士兵	出去	的	这	寺庙	,

却说那众寇自派小卒出庙之后，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] ,

You	and	I	spoke	,
你	和	我	辐	,

你言我语，

[ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

They	all	waited	in	one	place	to	see	what	would	happen	to	the	other	person	.
他们	全部	等待	在	一	地方	到	看	什么	会	发生	到	这	其他	人	.

都在一处等看来人什么光景。

[naʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['loʊli] ['soʊldʒər] [sed] . . .

Now	,	according	to	what	the	lowly	soldier	said	.	.	.
现在	,	根据	到	什么	这	卑微的	士兵	说	.	.	.

如今听小卒说，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['helpər] .

They	came	to	find	a	helper	.
他们	来了	到	寻找	一个	帮手	.

是为找伙计前来，

[ðə; ði]['bændits] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	bandits	then	realized	that	the	person	tied	to	the	pillar	was	one	of	their
这	强盗	然后	已实现	那	这	人	系	到	这	支柱	曾是	一	的	他们的

[əˈkɔmplisiz] .

accomplices	.
同谋	.

众寇便知与那柱上绑的是同伙儿，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈreɪdʒd] .

Several	people	immediately	became	enraged	.
一些	人们	立即地	成为	愤怒	.

登时就怒恼了几个，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , "

"	You	must	be	careful	,	"
"	你	必须	是	小心	,	"

“你们须要小心，

[gɑːrdz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ,

Guards	before	and	after	,
卫兵	前	和	后	,

看守前后，

[dəunt] [let] [ðæt] ['feloʊ] [get] [əˈweɪ] .

Don't	let	that	fellow	get	away	.
不	让	那	同伴	得到	离开	.

休叫那厮跑了。

" ['kwɪkli] , ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [hɪr] ! "

"	Quickly	,	summon	him	here	!	"
"	迅速地	,	召唤	他	这里	!	"

快叫他前来！”

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['redɪli] [əˈgriːd] .

The	soldier	readily	agreed	.
这	士兵	容易	同意	.

小卒连忙答应。

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

The	hero	was	at	the	temple	gate	at	that	moment	.
这	英雄	曾是	在	这	寺庙	门	在	那	片刻	.

此时好汉就在庙门，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndərˈstʊd] .

They	all	understood	.
他们	全部	理解	.

俱听明白，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

并不言语。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['ʃaʊtɪd] :

The	soldier	shouted	:
这	士兵	喊叫	:

只听那小卒嚷道：

[ðæt] [loʊn] [guːs] ,
That lone goose ,
那 孤独 鹅 ,

“那只孤雁，

[maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] :
My king has decreed :
我的 国王 有 颁布 :

我大王有令，

[aɪ] ['bekən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .
I beckon you to come closer .
我 招手 你 到 来 更近 .

唤你近前。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['hɪroʊ] ['truːli] [sə'prest] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
At this moment , the hero truly suppressed his anger again and again .
在 这 片刻 , 这 英雄 真的 被抑制 他的 愤怒 再次 和 再次 .

此时好汉真将火性压了又压，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

心想到此处，

['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
After this incident ,
后 这 事件 ,

遭此事，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
When you meet this person ,
什么时候 你 见面 这 人 ,

遇此人，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] .
He had no choice but to lower his head .
他 有 不 选择 但 到 降低 他的 头 .

不得不低一低头，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['kɑːnfɪdəntli] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
He then walked confidently toward the front hall .
他 然后 步行 自信地 朝向 这 正面 大厅 .

遂昂然往前厅走。

[ɔːl] [ðə; ði]['bændits] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
All the bandits glanced at it .
全部 这 强盗 瞥了一眼 在 它 .

众寇一齐闪目观瞧：

[bʌt; bət] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['werɪŋ] ['kæʒuəl] [kloʊðz] .
But one person was seen wearing casual clothes .
但 一 人 曾是 已见 穿着 随意的 衣服 .

但见一人穿着随身便衣，

[ðə; ði] [ə'taɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ;
The attire of a merchant ;
这 服装 的 一个 商人 ;

买卖人打扮；

[ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Around twenty years old
大约 二十 年 老的

年约二十多岁，

['pɜːrpəlɪʃ] [kəm'plekʃ(ə)n]
purplish **complexion**
紫红色 肤色

紫膛面色，

[waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps]
White **teeth** **and** **red** **lips**
白色的 牙齿 和 红色的 嘴唇

齿白唇红，

['næroʊ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [weɪst]
Narrow **shoulders** **and** **a** **round** **waist**
狭窄的 肩膀 和 一个 圆形的 腰部

膀窄腰圆，

['fɪzɪkli] [roʊ'bʌst] ;
Physically **robust** **;**
身体 强壮的 ;

身体雄壮；

[ˌʌn'ɑːrmd] ,
unarmed **,**
徒手 ,

赤手空拳，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [fɪr] .
There **was** **not** **the** **slightest** **fear** **.**
那里 曾是 不是 这 丝毫 害怕 .

并无一毫惊惧，

['swægərɪŋ] [ə'raʊnd] ,
swaggering **around** **,**
趾高气扬 大约 ,

大摇大摆，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
She **walked** **straight** **in** **with** **a** **smile** **.**
她 步行 直的 在 和 一个 微笑 .

带笑往里直走。

['æftər] [ɔːl] , [its] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [went] [ɪn][ɔːr][nɑːt] .
After **all** **,** **it's** **unknown** **whether** **Xiao** **Xi** **went** **in** **or** **not** **.**
后 全部 , 它是 未知 无论 肖 习 去 在 或者 不是 .

毕竟不知小西进去没有，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [baʊnd] , ['raɪtʃəs] [mæn] [mɪŋzuː] [breɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [θiːvz] - [ler]
Chapter **110** **:** **Lord** **Shi** **is** **Bound** **,** **Righteous** **Man** **Mingzhu** **Breaks** **into** **the** **Thieves** **'** **Lair**
章 - : 主 史 是 边界 , 正义 男人 明珠 休息 进入 这 窃贼 - 巢穴
[ə'loʊn]
Alone
独自的

第110回 施大人被绑明柱 关义士独闯贼巢

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][koʊld] ['wɔːtər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fetʃt] .
Xiao **Xi** **then** **put** **down** **the** **cold** **water** **she** **had** **fetched** **.**
肖 习 然后 放 向下 这 寒冷的 水 她 有 已获取 .

话说小西撂下取来的凉水，

[frʌm; frəm][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

From	the	gap	in	the	outer	wall	of	the	temple	,
从	这	差距	在	这	外	墙	的	这	寺庙	,

从庙外墙缺，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mæstər] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] .

I	saw	the	master	tied	to	the	pillar	.
我	锯	这	掌握	系	到	这	支柱	.

瞧见老爷在明柱上绑着，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心下着急。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['entrəns] ,

Upon	reaching	the	temple	entrance	,
之上	到达	这	寺庙	入口	,

走到庙门口，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	listening	to	the	news	for	a	while	,
后	聆听	到	这	消息	为了	一个	尽管	,

听了会子消息，

[soʊ][hiː; hi] ['swægəd] [ə'raʊnd] .

So	he	swaggered	around	.
所以	他	趾高气扬	大约	.

遂大摇大摆，

[ˌʌn'ɑːrmd] ,

unarmed	,
徒手	,

赤手空拳，

[wɔːk] [ˌɪn'saɪd] .

Walk	inside	.
走	里面	.

走将进去。

[ðə; ði]['bændits] [sɔː] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ə'loʊn] .

The	bandits	saw	Xiao	Xi	alone	.
这	强盗	锯	肖	习	独自的	.

众寇看见小西一人，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['empti] - ['hændɪd]

Entering	the	temple	empty	-	handed
进入	这	寺庙	空的	-	递交

赤手空拳进庙，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] ,

Without	any	fear	,
没有	任何	害怕	,

毫无惧色，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Everyone	came	to	watch	.
每个人	来了	到	手表	.

齐来观看。

[ðə; ði]['bændits] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['hɪroʊ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

The	bandits	watched	the	hero	without	saying	a	word	.
这	强盗	观看	这	英雄	没有	说	一个	单词	.

不言众寇观瞧好汉，

[sɪns] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] , [ʃɑːn; ʃæn] [jæn] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] . . .

Since	being	kidnapped	,	Shan	Yan	Shi	Gong	has	. . .
自从	存在	被绑架	,	山	严	史	锣	有	. . .

单言施公自从被绑，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [deθ] ,

Although	he	was	resigned	to	death	,
虽然	他	曾是	辞职	到	死亡	,

虽说一心等死，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .

But	deep	down	,	he	also	wanted	to	survive	.
但	深的	向下	,	他	还	通缉	到	存活	.

心内却也想着求生，

[aɪm] ['siːkrətli] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] .

I'm	secretly	wishing	them	well	.
我是	偷偷	祝	他们	出色地	.

正在暗祝。

[ðə; ði]['bændɪt] ['kudnt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	bandit	couldn't	answer	the	question	.
这	土匪	不能	回答	这	问题	.

那名盗寇对字答不上来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['soʊldʒɚz] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪr] .

Suddenly	,	a	soldier's	report	was	heard	inside	the	ear	.
突然	,	一个	士兵的	报告	曾是	听到	里面	这	耳朵	.

耳轮内忽听小卒禀报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

It	is	said	that	someone	was	visiting	under	the	willow	tree	outside	the	temple	.
它	是	说	那	某人	曾是	访问	在下面	这	柳	树	外部	这	寺庙	.

说是庙外柳树下有人探视。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

['noʊɪŋ] [its] [ʒaɔksi] ,

Knowing	it's	Xiaoxi	,
会心	它是	小溪	,

知是小西，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪ'saitɪd] ['buːdɪst] ['mæntrəz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] .

He	secretly	recited	Buddhist	mantras	inside	his	abdomen	.
他	偷偷	背诵	佛教徒	咒语	里面	他的	腹部	.

腹内暗中念佛。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt]

Later	,	I	heard	that	the	bandit	was	going	to	take	out	his	weapon	and	go	out
之后	,	我	听到	那	这	土匪	曾是	去	到	拿	出去	他的	武器	和	去	出去

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'gen] .

to	search	again	.
到	搜索	再次	.

以后又听那名盗寇要拿兵刃出去寻找，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] [krept] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [ə'gen] .

A	sense	of	fear	crept	into	my	heart	again	.
一个	感觉	的	害怕	悄悄地爬	进入	我的	心	再次	.

心中不觉又是惊恐，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðem; ðəm] .

They	feared	that	Xiao	Xi	would	also	be	captured	by	them	.
他们	害怕	那	肖	习	会	还	是	捕获	经过	他们	.

唯怕小西也被他等擒来，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [hoʊp] .

Then	there	is	absolutely	no	hope	.
然后	那里	是	绝对地	不	希望	.

那就无半点盼望了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [stɑːpt] [ðem; ðəm] ,

Upon	hearing	that	the	bandits	had	stopped	them	,
之上	听力	那	这	强盗	有	停止	他们	,

及听到众寇拦住，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

They	didn't	tell	me	to	go	find	it	.
他们	没有	告诉	我	到	去	寻找	它	.

不叫去找，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .

He	simply	ordered	a	soldier	to	summon	him	.
他	简单地	订购	一个	士兵	到	召唤	他	.

只命小卒将他唤来，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [felt] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] .

The	wise	minister	then	felt	somewhat	relieved	.
这	明智的	部长	然后	毛毡	有些	松了口气	.

贤臣遂又将心略略放下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But	he	still	pondered	to	himself	.
但	他	仍然	沉思	到	他自己	.

却仍是暗自沉吟，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] ;

Hoping	for	divine	protection	;
希望	为了	神圣的	保护	;

想着神圣保佑；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['seɪvjər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Although	the	savior	has	arrived	,
虽然	这	救主	有	到达的	,

救命星虽说来到，

[dʒʌst] [wʌn] [piːs] .

Just	one	piece	.
只是	一	片	.

就只一件，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [plæn] .

I'm	afraid	he	can't	come	up	with	a	perfect	plan	.
我是	害怕的	他	不能	来	向上	和	一个	完美的	计划	.

怕是他不能计出万全，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] .

It	remains	a	matter	of	whether	it	will	bring	good	or	bad	fortune	.
它	遗迹	一个	事情	的	无论	它	将要	带来	好的	或者	坏的	财富	.

仍是吉凶两可，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] ['weðər] [wʌn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti] .

It	is	impossible	to	predict	whether	one	can	escape	this	calamity	.
它	是	不可能的	到	预测	无论	一	能	逃脱	这	灾害	.

不能预定准脱此祸。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ðə; ði] [fjuː] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['meni] .

As	the	saying	goes	,	the	few	cannot	defeat	the	many	.
作为	这	说	去	,	这	很少	不能	击败	这	许多	.

常言寡不敌众，

[ðiːz] ['meni] ['bændits] ,

These	many	bandits	,
这些	许多	强盗	,

这许多盗寇，

[ʒaɔksi] [ə'loʊn] ,

Xiaoxi	alone	,
小溪	独自的	,

小西一人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɑːpt] ?

How	could	it	be	stopped	?
如何	可以	它	是	停止	?

焉能阻挡?

['hoʊpfəli] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .

Hopefully	,	a	brilliant	plan	will	come	up	.
希望	,	一个	杰出的	计划	将要	来	向上	.

但愿想出个奇妙之计，

[ðæt] [wei] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

That	way	,	they	can	avoid	being	captured	.
那	方式	,	他们	能	避免	存在	捕获	.

那还可免遭擒之患。

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ,

If	they	catch	you	,
如果	他们	抓住	你	,

倘要被他们捉住，

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] ['empti] - ['hændɪd] .

Or	perhaps	he	charged	in	empty	-	handed	.
或者	也许	他	带电	在	空的	-	递交	.

或是孤身空手撞来，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɑːr'tɪstɪk] ['tæləntɪ] ,

Even	with	some	artistic	talents	,
甚至	和	一些	艺术	天赋	,

纵有些艺业，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kɑːnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv] ['meni] .

One	person	can't	withstand	the	combined	efforts	of	many	.
一	人	不能	经受	这	合并	努力	的	许多	.

一人难当那众手。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,

The	wise	minister	is	thinking	,
这	明智的	部长	是	思维	,

贤臣正在思想，

['helpləsli] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .

Helplessly	,	my	mind	was	in	turmoil	.
无助地	,	我的	头脑	曾是	在	动荡	.

无奈心中左右旋转。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . . .

The	soldier	who	delivered	the	message	.	.	.
这	士兵	WHO	发表	这	信息	.	.	.

只见报事的那小卒，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Returning	from	outside	the	temple	,
返回	从	外部	这	寺庙	,

从庙外回来，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] :

He	reported	to	the	bandits	:
他	据报道	到	这	强盗	:

对众寇禀说：

[ðə; ði] [loʊn] [guːs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː]

The	lone	goose	under	the	tree
这	孤独	鹅	在下面	这	树

“树下那只孤雁，

[ðeɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; dər] [ə'kɔmplisiz] .

They	came	looking	for	their	accomplices	.
他们	来了	寻找	为了	他们的	同谋	.

是为前来寻找同伙的伙计而来。

[naʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Now	in	front	of	the	temple	,
现在	在	正面	的	这	寺庙	,

现在庙前，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

Willing	to	come	in
愿意的	到	来	在

情愿进来，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃiːftən] .

I	want	to	see	the	chieftain	.
我	想	到	看	这	头目	.

要见寨主。

[aɪ][hæv; həv] [led] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	have	led	him	into	the	temple	.
我	有	引领	他	进入	这	寺庙	.

我已将他带进庙门，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

We	humbly	request	Your	Majesty's	instructions	.
我们	谦卑地	要求	你的	陛下的	指示	.

望大王等示下。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['æŋgri] .

The	wise	minister	saw	that	all	the	bandits	were	angry	.
这	明智的	部长	锯	那	全部	这	强盗	是	生气的	.

贤臣见众寇皆嗔怒，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['soʊldʒər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .

I	heard	they	ordered	that	soldier	to	bring	him	in	.
我	听到	他们	订购	那	士兵	到	带来	他	在	.

听说叫那小卒带进来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'griːd] .

And	then	the	soldier	agreed	.
和	然后	这	士兵	同意	.

又听小卒答应、

[ðə; ði] ['sʌmənz]

The	summons
这	传票

传唤之声，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsoʊ] ['kwɪkli] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .

The	**wise**	**minister**	**also**	**quickly**	**stole**	**a**	**glance**	**to**	**take**	**a**	**closer**	**look**	**.**
这	明智的	部长	还	迅速地	偷窃	一个	瞥一眼	到	拿	一个	更近	看	.

贤臣也就连忙偷眼细看。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [faɪn] .

If	**you**	**don't**	**want**	**to**	**see**	**it**	**,**	**then**	**fine**	**.**
如果	你	不	想	到	看	它	,	然后	美好的	.

不看便罢，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

Upon	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**a**	**hero**	**,**
之上	看到	那	他	曾是	一个	英雄	,

一看见是好汉，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .

I	**couldn't**	**help**	**but**	**feel**	**anxious**	**.**
我	不能	帮助	但	感觉	焦虑的	.

倒不由得心下着忙，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

This	**was**	**quite**	**a**	**surprise**	**.**
这	曾是	相当	一个	惊喜	.

吃这一惊更是不小。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	**said**	**in**	**secret**	**:**
他	说	在	秘密	:

暗说道：

" [aʊtʃ] !

"	**Ouch**	**!**
"	哎哟	!

“哎哟！

[ʒaɔksi] , [jʊə(r)] [tuː] ['kerləs] .

Xiaoxi	**,**	**you're**	**too**	**careless**	**.**
小溪	,	你是	也	粗心	.

小西你太粗率，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] ?

Why	**are**	**the**	**equipment**	**not**	**available**	**?**
为什么	是	这	设备	不是	可用的	?

为何器械不备，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn] [held] ,

Not	**a**	**single**	**piece**	**of**	**iron**	**held**	**,**
不是	一个	单身的	片	的	铁	握住	,

寸铁不持，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	**then**	**suddenly**	**burst**	**into**	**the**	**temple**	**.**
他	然后	突然	爆裂	进入	这	寺庙	.

便遽尔闯进庙来。

[ɪf] [ðə; ði]['bændits] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] ,

If	**the**	**bandits**	**change**	**their**	**expressions**	**,**
如果	这	强盗	改变	他们的	表达式	,

倘若众寇变起脸来，

[haʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?

How	**to**	**cover**	**it**	**up**	**?**
如何	到	覆盖	它	向上	?

如何遮挡?

[juː; jʊ] ['klɪrli] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
You clearly didn't come here to see me .
你 清楚地 没有 来 这里 到 看 我 .

你分明不是前来找我，

[ðeɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .
They've come here to their deaths .
他们有 来 这里 到 他们的 死亡人数 .

却是自来送死。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
The wise minister's heart pounded with anxiety .
这 明智的 部长 心 猛击 和 焦虑 .

贤臣急得心中乱跳，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [læmps] ,
The eyes are like lamps ,
这 眼睛 是 喜欢 灯 ,

二目如灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zentmənt] [ə'gen] .
It was resentment again .
它 曾是 怨恨 再次 .

又是怨恨，

[ə'gen] , [fɪr] .
Again , fear .
再次 , 害怕 .

又是惊怕，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hɪroʊ] !
Look at this hero !
看 在 这 英雄 !

瞧着好汉，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [groʊn] [ɪn] [dɪ'sper] .
He secretly groaned in despair .
他 偷偷 呻吟 在 绝望 .

暗暗叫苦不迭。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪroʊ][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Now , let's talk about the hero Guan Xiaoxi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 英雄 关 小溪 .

且说好汉关小西，

[æz; əz][ðə; ði] [pɑːn] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
As the pawn moved forward .
作为 这 典当 已搬 向前 .

随着小卒往前行走，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] ,
Although I was anxious ,
虽然 我 曾是 焦虑的 ,

心内虽是着急，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔːr] ['dʒestʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
Without making a sound or gesture on the outside ,
没有 制作 一个 声音 或者 手势 在 这 外部 ,

外面不带声色，

[ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
They acted as if nothing had happened .
他们 行动 作为 如果 没有什么 有 发生 .

竟如无事一般。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [baʊnd] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Stealing a glance at the bound virtuous minister ,
偷窃 一个 瞥一眼 在 这 边界 有德行的 部长 ,

偷眼看了看绑的贤臣，

[ðæt] [dɪs'eɪbld] ['bɑːdi] ,
That disabled body ,
那 已禁用 身体 ,

那残疾身子，

[its] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪ'rætɪkli] .
It's still moving around erratically .
它是 仍然 移动 大约 不规则地 .

仍然乱动。

['noʊɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
Knowing that no one had been killed ,
会心 那 不 一 有 到过 被杀 ,

知道不曾伤了性命，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里暗暗说道：

" [ðæts] [faɪn] ! "
" That's fine ! "
" 那就是 美好的 ! "

“还罢了！

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kruːd] .
Fortunately , it wasn't crude .
幸运的是 , 它 不是 原油 .

幸而不曾粗卤，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [mɪ'steɪks] .
This led to mistakes .
这 引领 到 错误 .

以致误事。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Looking at this scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ə'proʊtʃ] .
They had no choice but to resort to a softer approach .
他们 有 不 选择 但 到 采取 到 一个 更柔和 方法 .

只得用柔计，

" [aɪl] [juːz][maɪ] ['eləkwəns] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] . "
" I'll use my eloquence to argue . "
" 患病的 使用 我的 口才 到 争论 . "

凭我的嘴巧舌辩。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['bændits] .
He then secretly observed the bandits .
他 然后 偷偷 观察到 这 强盗 .

又暗瞧众寇，

[tɔːl] [ɔːr] [ʃɔːrt] , [fæt][ɔːr] [θɪn] ,
Tall or short , fat or thin ,
高的 或者 短的 , 胖的 或者 薄的 ,

高矮肥瘦，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrənsəz] ,
Although they have different physical appearances ,
虽然 他们 有 不同的 身体的 外貌 ,

虽是不同的体貌，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd][roʊ'bʌst] .
Yet they were all ferocious and robust .
然而 他们 是 全部 凶猛 和 强壮的 .

却都狰狞健壮。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][rɪbz] .
Each of them had a sharp blade hanging from their ribs .
每个 的 他们 有 一个 锋利的 刀刃 绞刑 从 他们的 肋骨 .

一个个肋下悬带利刃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] ['æŋgər] .
His face showed anger .
他的 脸 显示 愤怒 .

面上含着嗔怒。

[ðə; ði]['hɪroʊ] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The hero , after reading it , thought to himself :
这 英雄 , 后 阅读 它 , 想法 到 他自己 :

好汉看罢暗道：

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , "
" Today's fortune or misfortune , "
" 今天的 财富 或者 不幸 , "

“今日吉凶，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [æm'bɪgjuəs] .
The answer is ambiguous .
这 回答 是 模糊的 .

定在两可。

" [aɪ] , [gwɑːn] , [wɪl] [ækt] ['soʊlli] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ! "
" I , Guan , will act solely on the orders of my master and servant ! "
" 我 , 关 , 将要 行为 仅 在 这 订单 的 我的 掌握 和 仆人 ! "

我关某但凭主仆之命便了！”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The hero made up his mind .
这 英雄 制成 向上 他的 头脑 .

好汉拿定主意，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .
Therefore , he pretended to be honest .
所以 , 他 假装 到 是 诚实的 .

故装作老实之状。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
The soldier moved forward .
这 士兵 已搬 向前 .

只见小卒往前，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] .
He bowed deeply to the bandits .
他 鞠躬 深 到 这 强盗 .

对着众寇打千儿，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] . "
" **Reporting** **to** **all** **the** **chieftains** **.** **"**
" 报道 到 全部 这 酋长们 . "

“禀报众位寨主。

[ðə; ði] [loʊn] [guːs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] .
The **lone** **goose** **has** **been** **caught** **.**
这 孤独 鹅 有 到过 捕捉 .

孤雁捉到，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Please **give** **your** **instructions** **.**
请 给 你的 指示 .

请示吩咐。”

[ðə; ði][ˈbændits] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] .
The **bandits** **waved** **their** **hands** **.**
这 强盗 挥手 他们的 双手 .

众寇一摆手，

[ðə; ði] [pɑːn] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
The **pawn** **turned** **around** **.**
这 典当 转向 大约 .

小卒转身，

[step] [əˈsaɪd] .
Step **aside** **.**
步 旁边 .

退在一旁。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
The **hero** **then** **stepped** **forward** **.**
这 英雄 然后 步 向前 .

好汉此时随着进前，

[feɪnd] [pəˈlaɪtnəs]
feigned **politeness**
假装 礼貌

假意礼貌，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With **a** **smile** **on** **his** **face** **,**
和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

满面带笑，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] ,
With **hands** **clasped** **,**
和 双手 紧握 ,

把手一拱，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [ɪˈstiːmd] [ˈtʃiːftənz] , [pliːz] [biː; bi][maɪ] [ɪˈstiːmd] [ˈprez(ə)ns] . "
" **Esteemed** **chieftains** **,** **please** **be** **my** **esteemed** **presence** **.** **"**
" 尊敬的 酋长们 , 请 是 我的 尊敬的 在场 . "

“众位寨主爷在上，

[biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ˌpæsərz'baɪ] .

Be	polite	to	passersby	.
是	有礼貌的	到	路人	.

过客有礼。

[aɪ] [hoʊp] ['evriwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] !

I	hope	everyone	can	be	understanding	!
我	希望	每个人	能	是	理解	!

望众位包容一二！”

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['hɪroʊ]

Always	a	hero
总是	一个	英雄

从来作好汉的，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] ,

Refusing	to	kneel	before	a	powerful	enemy	,
拒绝	到	下跪	前	一个	强大的	敌人	,

不肯屈膝强寇，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] [jet] [rɪ'spektfl] ['mænərz] .

This	is	precisely	the	use	of	humble	yet	respectful	manners	.
这	是	恰恰	这	使用	的	谦逊的	然而	尊重	礼仪	.

这正是用那木卑不亢的礼数，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [prə'voʊk] [ðə; ði] ['enəmi] ;

Firstly	,	it	would	not	provoke	the	enemy	;
首先	,	它	会	不是	惹	这	敌人	;

一者不致激怒众寇；

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktərz] [meɪd] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɔːrsɪz] [der] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] .

Both	of	these	factors	made	the	enemy	forces	dare	not	underestimate	them	.
两个都	的	这些	因素	制成	这	敌人	力量	敢	不是	低估	他们	.

二者使众寇也不敢轻视。

[naʊ] , [ðə; ði]['hɪroʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] ,

Now	,	the	hero	finished	speaking	to	the	bandits	,
现在	,	这	英雄	完成的	请讲	到	这	强盗	,

却说好汉对众寇说罢，

['liːʒərli] ,

leisurely	,
悠闲	,

不慌不忙，

['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ,

Peaceful	and	stable	,
和平	和	稳定的	,

安安稳稳，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[wen] [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðə; ði]['hɪroʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

When	the	bandits	saw	the	hero	standing	before	them	,
什么时候	这	强盗	锯	这	英雄	常设	前	他们	,

那些贼寇见好汉正在面前，

[ðer; ðər][ɪz] [piːs] ,

There	is	peace	,
那里	是	和平	,

有那和平的，

['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['spektək(ə)l] ,
After witnessing this heroic spectacle ,
后 见证 这 英勇 奇观 ,

看了这番英雄光景，

['kʌmɪŋ] [ə'loʊn] .
Coming alone .
未来 独自的 .

单身前来，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] .
I knew he wasn't a good - for - nothing .
我 知道 他 不是 一个 好的 - 为了 - 没有什么 .

就知不是个酒囊饭袋，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːndnəs] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ;
A feeling of fondness arose in my heart ;
一个 感觉 的 喜爱 出现 在 我的 心 ;

心中便生喜爱；

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['vʌlgər] [ænd; ənd] ['fɪlθi] .
Some are vulgar and filthy .
一些 是 庸俗 和 污秽 .

有那粗俗混浊的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] ['æŋgri] ,
To avoid getting angry ,
到 避免 获得 生气的 ,

未免动气，

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ʃaʊt] :
A furious shout :
一个 狂怒 喊 :

一声怒喊：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] .
You are incredibly audacious .
你 是 难以置信 大胆的 .

你这厮真乃胆大包天。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] ,
Upon seeing the First Prince ,
之上 看到 这 第一的 王子 ,

见了大王爷，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [niːl]
Refusing to kneel
拒绝 到 下跪

不肯下跪，

[juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [pə'laɪt] ? !
You call that polite ? !
你 称呼 那 有礼貌的 ? !

你还说有礼咧！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pə'laɪt] .
You are polite .
你 是 有礼貌的 .

你有礼，

[ɪz][jʊr; jər] ['haɪnəs] ['biːɪŋ] [ˌɪmpə'laɪt] ?
Is Your Highness being impolite ?
是 你的 高度 存在 不礼貌 ?

大王爷没礼?

[juːv] [derd] [tuː; tə] [kʌm] ['siːkɪŋ] [deθ] .
You've dared to come seeking death .
你已经 敢于 到 来 寻求 死亡 .

你既胆大前来寻死，

[ɔːr] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪm] [meɪd] [ʌv; əv] .
Or I'll show you what I'm made of .
或者 患病的 展示 你 什么 我是 制成 的 .

要不叫你瞧个厉害，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['prɪnsɪz] ['meθədz] :
You have no idea of the First Prince's methods :
你 有 不 主意 的 这 第一的 王子的 方法 :

你也不知大王爷的手段:

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] ;
Able to win people's hearts ;
有能力的 到 赢 人们的 心 ;

能摘人心;

" [ðeɪ] [kæn; kən] [drɪŋk] ['hjuːmən] [blʌd] ! "
" They can drink human blood ! "
" 他们 能 喝 人类 血 ! "

能喝人血！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
As he spoke , he rolled up his sleeves and rubbed his fists .
作为 他 辐 , 他 滚动 向上 他的 袖子 和 摩擦 他的 拳头 .

说着卷袖磨拳，

[ə; eɪ]['hɪroʊ][mʌst; məst] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
A hero must take action .
一个 英雄 必须 拿 行动 .

奔好汉就要动手。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [li] [ˌes 'aɪ][frʌm; frəm] - .
At this time , Li Si from Yayoudun .
在 这 时间 , 李 硅 从 - .

此时那亚油墩李四，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][hæz; həz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kɜːrɪdʒ] !
This also shows that the hero has extraordinary courage !
这 还 演出 那 这 英雄 有 非凡的 勇气 !

也看出好汉胆量过人!

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] ,
Knowing that his employee had entered the tiger's den ,
会心 那 他的 员工 有 进入 这 老虎的 丹 ,

明知伙计入了虎穴，

[der] [tuː; tə] ['fɔːrsfəli] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Dare to forcefully search for it .
敢 到 强硬地 搜索 为了 它 .

胆敢硬来寻索，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
They must be brave and righteous .
他们 必须 是 勇敢的 和 正义 .

必定有勇有义，

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] ,

An	extraordinary	person	,
一个	非凡的	人	,

不同寻常之人，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] :

Therefore	,	he	quickly	stepped	forward	to	advise	:
所以	,	他	迅速地	步	向前	到	建议	:

因此连忙上前相劝道：

['brʌðərz]

Brothers
兄弟

“众位弟兄，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[stɑːp][fɔːr; fər] [naʊ] .
Stop for now .
停止 为了 现在 .

暂且住手，

[æsk][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Ask him first .
问 他 第一的 .

先问问他。

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] . . .
Since he came to ask us for people . . .
自从 他 来了 到 问 我们 为了 人们 . . .

他既来问咱们要人，

[its] [laɪk] [ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtaɪgɚz] [maʊθ] .
It's like snatching a bone from a tiger's mouth .
它是 喜欢 抢夺 一个 骨 从 一个 老虎的 嘴 .

就是老虎口里夺脆骨。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Looking at this scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
He must have some martial arts skills .
他 必须 有 一些 武术 艺术 技能 .

必定有些武艺，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [fɜːrst] .
We should let him show off his skills first .
我们 应该 让 他 展示 离开 他的 技能 第一的 .

该当先叫他施展施展，

[ˈdʒent(ə)lmən] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Gentlemen , take a look .
先生们 , 拿 一个 看 .

老爷们瞧瞧。

[its] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
It's good that it is .
它是 好的 那 它 是 .

果然也好，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [kəˈriːən] ,
Even if he's a Korean ,
甚至 如果 他是 一个 韩国人 ,

算他是个棒子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
There was also a conversation ,
那里 曾是 还 一个 对话 ,

也有个交头儿，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd] .

This	will	also	prevent	us	outlaws	from	becoming	isolated	.
这	将要	还	防止	我们	亡命之徒	从	成为	孤立	.

也免得我们绿林闭塞住了，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðoʊz] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] [wɪl] [biː; bi] ['feɪməs] .

From	now	on	,	those	heroes	and	valiant	men	will	be	famous	.
从	现在	在	,	那些	英雄	和	英勇	男人	将要	是	著名的	.

往后叫那些英雄好汉闻名，

[kʌm] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

Come	join	us	.
来	加入	我们	.

好来入伙。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,

You	think	,
你	思考	,

你们想，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [noʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] [ɔːr] ['tæləns] .

He	wanted	no	extraordinary	skills	or	talents	.
他	通缉	不	非凡的	技能	或者	天赋	.

他要无惊人艺业，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

They	would	certainly	not	dare	to	enter	the	temple	without	permission	.
他们	会	当然	不是	敢	到	进入	这	寺庙	没有	允许	.

必不敢擅自进庙，

['hiːz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [end] .

He's	walking	into	a	dead	end	.
他是	步行	进入	一个	死的	结尾	.

自投死路。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] [truː] ['enərdʒi] .

There's	no	need	to	use	that	true	energy	.
有	不	需要	到	使用	那	真的	活力	.

这也用不着动那真气。

['hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [keɪdʒd] [bɜːrd] ;

He's	nothing	but	a	caged	bird	;
他是	没有什么	但	一个	笼中	鸟	;

看他不过是笼中鸟；

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [net] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] . . .

The	fish	in	the	net	are	generally	.	.	.
这	鱼	在	这	网	是	一般来说	.	.	.

网内鱼一般。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [jə] - [sed] , [ðə; ði]['bændits] . . .

After	hearing	what	Ya	Youdun	said	,	the	bandits	.	.	.
后	听力	什么	呀	-	说	,	这	强盗	.	.	.

那几个盗寇听罢亚油墩所言，

[stɪl] [ri'plaɪŋ] ['æŋgrəli] :

Still	replying	angrily	:
仍然	回复	愤怒地	:

还是带着气忿答道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gai] "

"	Such	a	cheap	price	for	this	guy	"
"	这样的	一个	便宜的	价格	为了	这	盖伊	"

“如此便宜这厮，

[let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

Let	him	live	a	little	longer	.
让	他	居住	一个	小的	更长	.

且叫他多活一刻，

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] .

I	doubt	he	could	fly	away	even	if	he	had	wings	.
我	怀疑	他	可以	飞	离开	甚至	如果	他	有	翅膀	.

料他插翅也飞不去。

[lets] [siː] [wʌt] ['hiːz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .

Let's	see	what	he's	capable	of	.
我们来吧	看	什么	他是	有能力的	的	.

咱们就看看他的本事。

[ðæts] [truː] !

That's	true	!
那就是	真的	!

可也是呀！

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [derd] [tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːrtnər] .

One	person	dared	to	come	looking	for	a	partner	.
一	人	敢于	到	来	寻找	为了	一个	伙伴	.

一人敢来寻找伙计，

" [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [blæk] [toʊd] [tuː] ! "

"	He	does	have	his	black	toad	too	!	"
"	他	做	有	他的	黑色的	蟾蜍	也	!	"

也算有他的黑蛤蟆！”

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] .

The	bandits	were	only	concerned	with	their	own	words	.
这	强盗	是	仅有的	担心的	和	他们的	自己的	字	.

众寇只顾你言我语，

['lɪs(ə)n] , [waɪz] ['mɪnɪstər] .

Listen	,	wise	minister	.
听	,	明智的	部长	.

贤臣听着，

['saɪləntli] ['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] [prerz] ,

Silently	chanting	Buddhist	prayers	,
默默	吟唱	佛教徒	祈祷	,

暗暗念佛，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [hoʊp] .

There	might	still	be	some	hope	.
那里	可能	仍然	是	一些	希望	.

“这还许有点指望儿，

- ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ə'tæk] ,

Xiaoxi's	single	-	handed	attack	,
-	单身的	-	递交	攻击	,

小西的单刀，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	seen	it	.
我	有	已见	它	.

我是见过的，

[ðæts] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [gʊd] .
That's actually quite good .
那就是 实际上 相当 好的 .

倒也很可以的。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] . . .
But little did he know that when the time came . . .
但 小的 做过 他 知道 那 什么时候 这 时间 来了 . . .

但不知他事到临头，

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" I don't know how it is . "
" 我 不 知道 如何 它 是 . "

未识怎样？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
The wise minister thought of this ,
这 明智的 部长 想法 的 这 ,

贤臣想到这里，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['wɜːrid] .
But then I became worried .
但 然后 我 成为 担心 .

却又担惊起来。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['bændits] [wʌz; wəz] . . .
All that could be heard from those bandits was . . .
全部 那 可以 是 听到 从 那些 强盗 曾是 . . .

只听那几个盗寇，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðər] [ə'gen] :
They shouted together again :
他们 喊叫 一起 再次 :

又一齐大叫：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[ðæt] ['skaʊndrəl] , [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm] [ə'sliːp] !
That scoundrel , don't try to fool me while I'm asleep !
那 恶棍 , 不 尝试 到 傻子 我 尽管 我是 睡着了 !

那厮休要推睡里梦里！

[ðə; ði] [fɜːrst] [prɪns] [spoʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
The First Prince spoke for a while ,
这 第一的 王子 辐 为了 一个 尽管 ,

大王爷说了会子，

[wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
What about you ?
什么 关于 你 ?

你是怎么样罢？

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['kluːləs] !
There's no need to be so clueless !
有 不 需要 到 是 所以 一无所知 !

也不用尽自发愣咧！

[sɪns] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɑːrtnərz] . . .
Since you dare to come looking for partners . . .
自从 你 敢 到 来 寻找 为了 合作伙伴 . . .

你既敢来找着伙伴，

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [skɪlz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Tell me what skills you have .
告诉 我 什么 技能 你 有 .

你说说有什么本领，

[peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdiːteɪlz] , [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdiːteɪlz]
Pay attention to details , pay attention to details
支付 注意力 到 细节 , 支付 注意力 到 细节

讲究讲究，

" [lets] [hɪr] [wʌt] [ˈgrænpɑː] [kɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "
" Let's hear what Grandpa King has to say . "
" 我们来吧 听到 什么 爷爷 国王 有 到 说 . "

叫大王爷爷听听。”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
The hero stood to the side ,
这 英雄 站立 到 这 边 ,

好汉站在旁边，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændits]
The words and deeds of the bandits
这 字 和 契约 的 这 强盗

将众寇所言所行，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [klɪr] .
Everything is clear .
一切 是 清除 .

俱看得明白，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心中。

[ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒent(ə)l]
Always thinking of winning by being gentle
总是 思维 的 获胜 经过 存在 温和的

总想着以柔取胜，

[its] [best] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd][ækt] [ˈgrædʒuəli] .
It's best to observe and act gradually .
它是 最好的 到 观察 和 行为 逐步地 .

好慢慢的看事行事，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][ˈæŋgər] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
Therefore , he showed no anger whatsoever .
所以 , 他 显示 不 愤怒 任何 .

所以不透半点怒气。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈbændits] [ˈpresɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈænsər] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing the bandits pressing him for answers like this ,
看到 这 强盗 紧迫 他 为了 答案 喜欢 这 ,

今见众寇这等追问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
He quickly clasped his hands in greeting .
他 迅速地 紧握 他的 双手 在 问候 .

连忙抱拳，

[hiː; hi] [smaɪld] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] [əˈgen] .
He smiled apologetically again .
他 微笑 带着歉意地 再次 .

复又赔笑，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" ['tʃiːftən] , "
" Chieftain , "
" 头目 , "

“寨主，

[wɪ'ðaʊt] [niːdɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] ,
Without needing to unleash the tiger's might ,
没有 需要 到 发挥 这 老虎的 可能 ,

不劳发动虎威，

[let] [ˌem 'iː] ['kɑːmli] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] :
Let me calmly listen to your humble report :
让 我 平静地 听 到 你的 谦逊的 报告 :

从容且再听小人奉禀:

[aɪ][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [hɪr] .
I do not live here .
我 做 不是 居住 这里 .

在下并非此处居住，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['taijuː'aːn] ['priːfektʃər] , [ʃɑːn'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
He was from Taiyuan Prefecture , Shanxi Province .
他 曾是 从 太原 州 , 山西 省 .

乃是山西太原府人氏。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Just because of trade in Beijing ,
只是 因为 的 贸易 在 北京 ,

只因在京贸易，

[ðə; ði] [gai] [huː] [tʊk] [ðə; ði][raɪd] ,
The guy who took the ride ,
这 盖伊 WHO 采取 这 骑 ,

搭的伙计，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He was a native of Shuntian County , Beijing .
他 曾是 一个 本国的 的 - 县 , 北京 .

他是北京顺天民人。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɔːt] [gʊdz] [ɪn] - .
It's just because we bought goods in Maozhou .
它是 只是 因为 我们 买 商品 在 - .

只因我俩茂州置货，

['pæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

路过此处，

[rest] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Rest at the temple .
休息 在 这 寺庙 .

在庙歇息。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
I'm going to fetch water .
我是 去 到 拿来 水 .

我去取水，

[hiː; hi]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] .

He	only	learned	upon	his	return	that	he	had	offended	the	village	chiefs	.
他	仅有的	学习	之上	他的	返回	那	他	有	被冒犯了	这	村庄	酋长们	.

回来才知他冲撞众位寨主。

[aɪ]['oʊnli] [beɡ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['perənts] .

I	only	beg	you	to	have	pity	on	him	,	for	he	has	parents	.
我	仅有的	求	你	到	有	遗憾	在	他	,	为了	他	有	父母	.

但求爷台怜他家有双亲，

[oʊld][ænd; ənd] ['destɪtuːt]

Old	and	destitute
老的	和	贫困

年老无靠，

['pɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'fens] .

Pardon	his	offense	.
赦免	他的	罪行	.

赦其冒犯之罪，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [tə'geðər] .

So	that	we	two	can	come	and	go	together	.
所以	那	我们	二	能	来	和	去	一起	.

使我两人同来同去，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['perənts] .

So	that	I	won't	have	trouble	going	back	to	see	my	parents	.
所以	那	我	惯于	有	麻烦	去	后退	到	看	我的	父母	.

免得小人不好回去见他二亲。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [daɪz] [hɪr] ,

If	the	worker	dies	here	,
如果	这	工人	死亡	这里	,

倘若伙计命丧此地，

[frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪl] [ɪn'veriəbli] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst]

Friends	and	relatives	in	Beijing	will	invariably	say	that	a	villain	is	plotting	against
朋友们	和	亲属	在	北京	将要	总是	说	那	一个	恶棍	是	绘制	反对

[ðem; ðəm][ɪn] ['siːkrət] .

them	in	secret	.
他们	在	秘密	.

北京亲友必说小人暗行谋害。

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [kʌm] .

Therefore	,	I	have	dared	to	come	.
所以	,	我	有	敢于	到	来	.

故此斗胆前来，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beɡ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [sper] [ðɪs] [dɪs'eɪbld] ['pɜːrs(ə)n]

We	humbly	beg	the	village	chiefs	to	have	mercy	and	spare	this	disabled	person
我们	谦卑地	求	这	村庄	酋长们	到	有	怜悯	和	空闲的	这	已禁用	人

.

:

.

叩恳众位寨主爷开恩饶放这个残疾之人。

[wiː; wi] [tuː] [ɪn'diːd] [sə'vaɪvd] .

We	two	indeed	survived	.
我们	二	的确	幸存下来	.

我二人果得生还，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [wʌn] [mʌst; məst] [bɜːrn] ['ɪnsens] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Upon returning , one must burn incense morning and evening .
之上 返回 , 一 必须 烧伤 香 早晨 和 晚上 .

回去必要早晚焚香，

[aɪ] ['siːkrətli] [wɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [wel] .
I secretly wish all the princes well .
我 偷偷 希望 全部 这 王子们 出色地 .

暗祝众位大王爷，

[meɪ] [juː; jʊ] [geɪn] [welθ] [ænd; ənd] [lɔːn'dʒevəti] .
May you gain wealth and longevity .
可能 你 获得 财富 和 长寿 .

增财多寿。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ə'gen] .
He bent down again .
他 弯曲 向下 再次 .

复又弯腰，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深打了一躬。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['bændits] . . .
After hearing the hero's words , the bandits . . .
后 听力 这 英雄们 字 , 这 强盗 . . .

众寇听罢好汉之言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
He immediately became angry .
他 立即地 成为 生气的 .

登时使怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [ʃʌt] [ʌp] [raɪt] [naʊ] !
You scoundrel , shut up right now !
你 恶棍 , 关闭 向上 正确的 现在 !

你这厮快快住口，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['klevər] [wɜːrdz] .
There's no need for such clever words .
有 不 需要 为了 这样的 聪明的 字 .

不必弄这巧言。

[huː] [æskt] [juː; jʊ] [ðiːz] ['mʌndein] ['kwestʃənz] ?
Who asked you these mundane questions ?
WHO 问 你 这些 平凡的 问题 ?

谁问你这些家常话来？

['nægɪŋ]
Nagging
唠叨

唠唠叨叨的，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] .
To make things up without thinking .
到 制作 事物 向上 没有 思维 .

信口胡诌。

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈaɪd(ə)l] [ˈɡɑːsɪp] ?
Who has the time to listen to your idle gossip ?
WHO 有 这 时间 到 听 到 你的 闲置的 闲话 ?

谁有那些功夫听你的闲话。

[aɪ] [ˈtruːli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪˈmiːdiətli] !
I truly desire to take your life immediately !
我 真的 欲望 到 拿 你的 生活 立即地 !

真欲立刻要你的活命！

[aɪm] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪriəs] , [sɜːr] .
I'm asking you something serious , sir .
我是 问 你 某物 严肃的 , 先生 .

爷赏脸问你的是正经话。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
If you know martial arts ,
如果 你 知道 武术 艺术 ,

要是会武艺，

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪˈmiːdiətli] .
You will appear immediately .
你 将要 出现 立即地 .

你就立时出现出现，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ;
Let's take a look ;
我们来吧 拿 一个 看 ;

我们看看；

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . . .
If you don't understand the difference . . .
如果 你 不 理解 这 不同之处 . . .

要不懂分么，

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] !
Then there's no need to say anything more !
然后 有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 !

那也就不必说咧！

[tel] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp] .
Tell us to tie you up .
告诉 我们 到 领带 你 向上 .

叫我们人将你绑上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
They were all executed .
他们 是 全部 执行 .

一并诛死。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] .
You don't need to hold a grudge .
你 不 需要 到 抓住 一个 怨恨 .

你也不必含怨。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tʃæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
You want to chat for a while ,
你 想 到 聊天 为了 一个 尽管 ,

你想唠叨会子，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

难道就算咧！

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快说罢！”

['hɪroʊ] , [pliːz] [æsk] .
Hero , please ask .
英雄 , 请 问 .

好汉见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'plaɪd] :
He then reluctantly replied :
他 然后 勉强 回复 :

复又勉强回答道：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" All the chieftains , please calm your anger . "
" 全部 这 酋长们 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“众家寨主请息威怒，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] ['vɪlənz] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] ,
If you want to know a villain's martial arts skills ,
如果 你 想 到 知道 一个 反派的 武术 艺术 技能 ,

要问小人的武艺，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs]
In front of all the village chiefs
在 正面 的 全部 这 村庄 酋长们

在众位寨主面前，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [aɪ] [wɪl] .
I dare not say I will .
我 敢 不是 说 我 将要 .

不敢言会，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I know a little bit about it .
我 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

不过略知一二。”

[li] - [ʌv; əv] - [hɜːrd] :
Li Siwen of Yayoudun heard :
李 - 的 - 听到 :

亚油墩李四闻听说：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [kɪd] ! "
" I know you must be a really good kid ! "
" 我 知道 你 必须 是 一个 真的 好的 孩子 ! "

“我知道你必是个挠儿赛好样的！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
They were calculating that you didn't know martial arts .
他们 是 计算 那 你 没有 知道 武术 艺术 .

算计着你不会武艺，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'loʊn] .

You	wouldn't	dare	enter	the	temple	alone	.
你	不会	敢	进入	这	寺庙	独自的	.

你也不敢独自进庙。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	say	it	,
你	说	它	,

你说罢，

[wɪtʃ] ['wepən] [wɪl] [juː; jʊ] [juːz] ?

Which	weapon	will	you	use	?
哪个	武器	将要	你	使用	?

会使哪宗兵器，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːntest] , [ə; eɪ] ['kɑːntest] [ʌv; əv] ['iːkwəlz] .

Let's	have	a	contest	,	a	contest	of	equals	.
我们来吧	有	一个	竞赛	,	一个	竞赛	的	等于	.

咱们比并比并。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sed] ,

The	hero	said	,
这	英雄	说	,

好汉说，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [æskt] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [sekt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

The	chieftain	asked	me	which	sect	I	was	sure	of	.
这	头目	问	我	哪个	教派	我	曾是	当然	的	.

寨主要问小人准会哪宗，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] - [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɛpənz] .

However	,	it	contained	298	kinds	of	weapons	.
然而	,	它	包含	-	种类	的	武器	.

却是二九十八般兵刃，

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	a	little	about	it	.	"
"	我	知道	一个	小的	关于	它	.	"

都晓得些。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] .

I	wonder	what	became	of	the	hero	.
我	想知道	什么	成为	的	这	英雄	.

不知好汉性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['breɪvli] [breɪvz] [ə; eɪ] [bleɪd] , ['ʃiː] - [soʊl] [ɪz] ['tremblɪŋ]

Chapter	111	Guan	Xiaoxi	Bravely	Braves	a	Blade	,	Shi	Anyuan's	Soul	is	Trembling
章	-	关	小溪	勇敢地	勇士队	一个	刀刃	,	史	-	灵魂	是	发抖

第111回 关小西轻冒锋刃 施按院暗惊魂魄

[naʊ] , [ðə; ði]['bændɪt] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['reɪzər] .

Now	,	the	bandit	pulled	out	a	sharp	razor	.
现在	,	这	土匪	拉	出去	一个	锋利的	剃刀	.

且说那名盗寇扯出一把锋快的攘子，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喊道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
You , sir , are a frequent traveler in the martial arts world .
你 , 先生 , 是 一个 频繁 游客 在 这 武术 艺术 世界 .

那厮你既常走江湖，

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [loʊn] [guːs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['taɪgər] ?
Did you know that the lone goose had come to encounter the tiger ?
做过 你 知道 那 这 孤独 鹅 有 来 到 遇到 这 老虎 ?

可知道孤雁前来撞虎，

[tuː; tə] [test] ['kɜːrɪdʒ] [baɪ] ['stæbɪŋ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] .
To test courage by stabbing meat with a shovel .
到 测试 勇气 经过 刺 肉 和 一个 铲 .

用攘子扎肉试胆。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] .
There is no banquet today .
那里 是 不 宴会 今天 .

今日也无酒席，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][traɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['empti] [pleɪs] .
I'll give you a try with this empty place .
患病的 给 你 一个 尝试 和 这 空的 地方 .

有把空攘子叫你试试，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] ['ænsər] ?
Do you dare to answer ?
做 你 敢 到 回答 ?

你可敢应么？”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
Xiao Xi was mentioned .
肖 习 曾是 提及 .

表过小西，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sekt]
Originally from the sect
起初 从 这 教派

本是门里出身，

[ænd; ənd] [waɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
And while young and strong ,
和 尽管 年轻的 和 强的 ,

又在年轻力壮，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不允，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He was also afraid that the bandits would look down on him .
他 曾是 还 害怕的 那 这 强盗 会 看 向下 在 他 .

又怕众寇看轻了。

[dɪ'lɪbərətli] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Deliberately	putting	his	hands	behind	his	back	and	smiling	,	he	said	:
故意地	推杆	他的	双手	在后面	他的	后退	和	微笑	,	他	说	:

故意把两手倒背着带笑说：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['tʃiːftən] ,

"	Having	received	the	honor	bestowed	by	the	chieftain	,
"	拥有	已收到	这	荣誉	授予	经过	这	头目	,

“既承寨主赐光，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	dare	not	accept	it	?
如何	可以	我	敢	不是	接受	它	?

何敢不领？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['sɪmpli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Having	said	that	,	he	simply	opened	his	mouth	.
拥有	说	那	,	他	简单地	打开	他的	嘴	.

说罢只管将口张开，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] .

But	he	stared	intently	.
但	他	凝视	专注地	.

却目不转睛，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['θiːfs] [hoʊ] [hæz; həz] [gʊd] [ɔːr][bæd] [ɪn'tenʃən] .

Be	careful	to	see	if	the	thief's	hoe	has	good	or	bad	intentions	.
是	小心	到	看	如果	这	小偷的	锄	有	好的	或者	坏的	意图	.

留心看着贼人那把攘子来的是好意歹意，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] ,

If	one	is	determined	to	kill	,
如果	一	是	决定	到	杀	,

若是有心要命，

[ðæt] [θiːf] [wɪl] ['ʃʊrli] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

That	thief	will	surely	rush	to	the	most	dangerous	place	.
那	贼	将要	一定	匆忙	到	这	最多	危险的	地方	.

那攘子必奔致命之处，

[ðə; ði] [streŋθ] [keɪm] [ɑːn] ['sʌd(ə)nli] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] .

The	strength	came	on	suddenly	after	a	good	night's	sleep	.
这	力量	来了	在	突然	后	一个	好的	夜晚	睡觉	.

一觉来的力猛，

[ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ] ['mɜːrsi] .

They	showed	no	mercy	.
他们	显示	不	怜悯	.

也就不肯留情，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	secretly	dodged	it	.
他	偷偷	躲避	它	.

暗使办法闪躲开了，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] .

Then	they	would	clash	with	them	again	.
然后	他们	会	冲突	和	他们	再次	.

再与他们拚命相撞；

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wʌt] [kʌmz] [ɪz][nɑːt] [mə'lɪʃəs] .

If	**you**	**feel**	**that**	**what**	**comes**	**is**	**not**	**malicious**	**.**
如果	你	感觉	那	什么	来	是	不是	恶意	.

若觉来的不是歹意，

[ðen] [lets] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] .

Then	**let's**	**take**	**another**	**step**	**.**
然后	我们来吧	拿	其他	步	.

那就另作一番举动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

This	**was**	**a**	**plan**	**devised**	**by**	**a**	**hero**	**.**
这	曾是	一个	计划	设计	经过	一个	英雄	.

此乃好汉心里算计的。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðə; ði][stæb][ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .

Now	**I**	**see**	**the**	**stab**	**of**	**the**	**bandits**	**.**
现在	我	看	这	刺	的	这	强盗	.

今见盗寇的攮子，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd]['oʊmən] .

As	**expected**	**,**	**it**	**was**	**not**	**a**	**bad**	**omen**	**.**
作为	预期的	,	它	曾是	不是	一个	坏的	预兆	.

果然来的不恶，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [maʊθ] .

It	**kept**	**coming**	**up**	**with**	**its**	**mouth**	**.**
它	保留	未来	向上	和	它是	嘴	.

一直奔嘴。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['hɪroʊ] [stændz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

Therefore	**,**	**a**	**hero**	**stands**	**with**	**his**	**hands**	**behind**	**his**	**back**	**.**
所以	,	一个	英雄	站立	和	他的	双手	在后面	他的	后退	.

所以好汉背着手，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] ,

With	**his**	**mouth**	**open**	**,**
和	他的	嘴	打开	,

张着口，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bleɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

Waiting	**for**	**the**	**blade**	**to**	**arrive**	**,**
等待	为了	这	刀刃	到	到达	,

等着锋刃来到，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ,

With	**a**	**surge**	**of**	**energy**	**,**
和	一个	涌	的	活力	,

浑身一攒牙劲，

[juːz] [jʊr; jər] [tiːθ] [tuː; tə] [baɪt] [daʊn] ['skɪlfəlɪ] ;

Use	**your**	**teeth**	**to**	**bite**	**down**	**skillfully**	**;**
使用	你的	牙齿	到	咬	向下	巧妙地	;

用牙巧力咬住；

[hɜːr; hər] [aɪz] , [haʊ'evər] , [kept] ['wɑtʃɪŋ] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] .

Her	**eyes**	**,**	**however**	**,**	**kept**	**watching**	**how**	**hard**	**he**	**was**	**trying**	**.**
她	眼睛	,	然而	,	保留	观看	如何	难的	他	曾是	尝试	.

两眼却仍不住的瞧着他怎样用力。

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['piːp(ə)l] .

The	**bandits**	**were**	**originally**	**loyal**	**to**	**the**	**Han**	**people**	**.**
这	强盗	是	起初	忠诚	到	这	韩	人们	.

众寇本是心爱好汉，

[tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
To test his courage ,
到 测试 他的 勇气 ,

为试他胆量，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] , [juːl] [daɪ] .
If you want peace of mind , you'll die .
如果 你 想 和平 的 头脑 , 你会 死 .

若要安心要命，

['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜːr; wər] [juːst] [tə'geðər] .
Guns and knives were used together .
枪支 和 刀具 是 用过的 一起 .

枪刀并举，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] [ɑːr; ər] ,
No matter how extraordinary your abilities are ,
不 事情 如何 非凡的 你的 能力 是 ,

任凭你有泼天本领，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是枉然。

[ðə; ði]['hɪroʊ][bɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dægər] .
The hero bit down on the dagger .
这 英雄 少量 向下 在 这 匕首 .

好汉把攮子咬住，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [tʃɪrd] .
Some of the bandits cheered .
一些 的 这 强盗 欢呼 .

众寇也有喝采的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [preɪz] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] .
There are also those who praise and recite .
那里 是 还 那些 WHO 称赞 和 背诵 .

也有赞念的，

[step] ['fɔːrwərd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

走上前去，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðər] , [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] ! "
" Brother , turn the tables ! "
" 兄弟 , 转动 这 表格 ! "

“老弟回手罢！

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['veri] [boʊld] .
This person is very bold .
这 人 是 非常 大胆的 .

这人胆量大，

[hə'roʊɪk] ['spɪrɪt]
Heroic **spirit**
英勇 精神

有英雄气概，

[maɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
My **long** **journey** **through** **the** **martial** **world** **has** **not** **been** **in** **vain** **.**
我的 长的 旅行 通过 这 武术 世界 有 不是 到过 在 徒劳 .

不枉久闯江湖。

[ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] ,
If **there** **really** **is** **another** **extraordinary** **talent** **in** **the** **industry** **,**
如果 那里 真的 是 其他 非凡的 天赋 在 这 行业 ,

果真再有出奇艺业，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] .
Invite **him** **to** **join** **the** **group** **.**
邀请 他 到 加入 这 团体 .

邀他入伙，

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːrm] . "
" **And** **another** **arm** **.** **"**
" 和 其他 手臂 . "

又济一只膀臂。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [wʌn] ['kænɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .
As **the** **saying** **goes** **,** **one** **cannot** **speak** **of** **two** **things** **at** **once** **.**
作为 这 说 去 , 一 不能 说话 的 二 事物 在 一次 .

常言一张嘴不能言两宗事。

[dʒʌst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] .
Just **consider** **the** **virtuous** **minister** **tied** **to** **the** **pillar** **.**
只是 考虑 这 有德行的 部长 系 到 这 支柱 .

单说贤臣绑在柱上，

['siːɪŋ] [ʒaɔksi] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['empti] - ['hændɪd] ,
Seeing **Xiaoxi** **enter** **the** **temple** **empty** **-** **handed** **,**
看到 小溪 进入 这 寺庙 空的 - 递交 ,

见小西空手进庙，

[aɪ] [ɔːl'redi] [fiːl] ['bɪzi] [ˌɪn'saɪd] .
I **already** **feel** **busy** **inside** **.**
我 已经 感觉 忙碌的 里面 .

心内已觉着忙，

[naʊ] [aɪ] [siː] ['bændits] ['kæriɪŋ] [bruːmz] .
Now **I** **see** **bandits** **carrying** **brooms** **.**
现在 我 看 强盗 携带 扫帚 .

今又见盗寇拿着攘子，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ] ,
Heading **straight** **for** **the** **hero** **,**
标题 直的 为了 这 英雄 ,

直奔好汉，

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [gɑːrd] .
The **hero** **was** **not** **on** **guard** **.**
这 英雄 曾是 不是 在 警卫 .

好汉并不提防，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Instead **,** **he** **stood** **with** **his** **hands** **behind** **his** **back** **and** **waited** **.**
反而 , 他 站立 和 他的 双手 在后面 他的 后退 和 等待 .

反倒背手站立等候，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['terəfaɪd] ,
Even **more** **terrified** **,**
甚至 更多的 恐惧 ,

更加惊魂失色，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [stɑːp] ! "
" **Stop** **!** **"**
" 停止 ! "

“罢咧！

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget **it** **!**
忘记 它 !

罢咧！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless **to** **say** **,**
不必要 到 说 ,

不用说，

['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .
single **stroke** **of** **the** **pen** **reveals** **a** **double** **meaning** **.**
单身的 中风 的 这 笔 揭示 一个 双倍的 意义 .

一攘子扎个双关透，

[diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Deal **with** **him** **first** **.**
交易 和 他 第一的 .

先收拾了他，

[ðen] [aɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Then **I'll** **deal** **with** **it** **.**
然后 患病的 交易 和 它 .

然后再收拾我定咧。”

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [fɪks] [wʌnz] [maɪnd] ,
And **slightly** **fix** **one's** **mind** **,**
和 轻微地 使固定一个人的 头脑 ,

及略一定神，

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪroʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːzd] [ðə; ði] [bruːm] .
But **the** **hero** **had** **already** **seized** **the** **broom** **.**
但 这 英雄 有 已经 查获 这 扫帚 .

但见好汉已把攘子咬住，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] [ə'gen] .
I **was** **startled** **and** **broke** **out** **in** **a** **cold** **sweat** **again** **.**
我 曾是 惊慌 和 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 再次 .

倒又吓了一身冷汗，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

[ɪ'nʌf] !
Enough **!**
足够的 !

“够了够了！

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [pəˈzest] [sʌtʃ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] .

Unexpectedly	,	Xiao	Xi	possessed	such	amazing	martial	arts	skills	.
不料	,	肖	习	拥有	这样的	惊人的	武术	艺术	技能	.

不料小西有这等惊人的武艺。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [bɪˈfɔːr] .

It	seems	that	it	was	my	fault	before	.
它	似乎	那	它	曾是	我的	过错	前	.

看起来先前倒是我的过错。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,

Based	on	this	,
基于	在	这	,

就据这样，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] ,

Among	the	heroes	,
之中	这	英雄	,

总算好汉之中，

[aʊtˈstændɪŋ] .

Outstanding	.
杰出的	.

出类拔萃。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbændits] .

Even	as	a	child	,	he	was	no	match	for	the	bandits	.
甚至	作为	一个	孩子	,	他	曾是	不	匹配	为了	这	强盗	.

少时就敌不住众寇，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʃiː] [daɪd] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪˈgrets] .

Although	Shi	died	,	he	had	no	regrets	.
虽然	史	死亡	,	他	有	不	遗憾	.

施某虽死不怨。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈsiːkrətli] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsplɪsɪtli] [ˈsteɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	wise	minister	secretly	praised	him	without	explicitly	stating	it	.
这	明智的	部长	偷偷	赞扬	他	没有	明确地	声明	它	.

不表贤臣暗中称赞，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʃʌv(ə)l] .

Now	,	let's	talk	about	the	robber	who	took	the	shovel	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	强盗	WHO	采取	这	铲	.

且说那拿攘子的强盗，

[siː] [ˈklɪrli] ,

See	clearly	,
看	清楚地	,

瞧得明白，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [baɪt] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

Seeing	the	hero	bite	the	tip	of	the	knife	,
看到	这	英雄	咬	这	提示	的	这	刀	,

见好汉咬住刀尖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	no	fear	on	his	face	.
那里	曾是	不	害怕	在	他的	脸	.

脸上毫无惧色，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	couldn't	help	but	feel	admiration	for	him	.
我	不能	帮助	但	感觉	钦佩	为了	他	.

不由的心中也觉佩服。

[hiː; hi] [ðen] [hɜːrd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	heard	many	of	his	companions	praising	it	.
他	然后	听到	许多	的	他的	同伴	赞扬	它	.

又听同伙多有夸奖之声，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

They	said	they	wanted	to	invite	him	to	join	them	.
他们	说	他们	通缉	到	邀请	他	到	加入	他们	.

说是要邀他入伙，

[əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

Advise	him	to	fight	back	.
建议	他	到	斗争	后退	.

劝着回手，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkli] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bleɪd] .

He	had	no	choice	but	to	quickly	draw	his	sharp	blade	.
他	有	不	选择	但	到	迅速地	画	他的	锋利的	刀刃	.

只得连忙抽利刃。

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][grɪp] .

The	hero	loosened	his	grip	.
这	英雄	松动	他的	紧握	.

好汉把嘴一松，

[ðə; ði]['bændits] [wɪð'druː] [ðer; ðər] ['ʃʌvlz] .

The	bandits	withdrew	their	shovels	.
这	强盗	退出	他们的	铲子	.

那盗寇撤回攮子，

[in'sə:tid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːθ] ,

Inserted	into	the	sheath	,
插入	进入	这	鞘	,

插在鞘内，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大叫一声：

" ['brʌðərz] , "

"	Brothers	,	"
"	兄弟	,	"

“众家兄弟，

[ðɪs] [frend] [ɪz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [els] !

This	friend	is	really	something	else	!
这	朋友	是	真的	某物	别的	!

这位朋友真是罢了！

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [skɪld] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ?

I	wonder	how	skilled	he	is	in	martial	arts	?
我	想知道	如何	熟练	他	是	在	武术	艺术	?

就不知武艺怎样？”

[ðə; ði]['bændɪt] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

The	bandit	hadn't	finished	speaking	.
这	土匪	之前没有	完成的	请讲	.

那名盗寇话未说完，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['bændɪt] [ə'pɪrd] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

Suddenly	another	bandit	appeared	,	unwilling	to	submit	.
突然	其他	土匪	出现	,	不情愿	到	提交	.

忽见又有一寇不服气，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

嚷道:

[waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪm'boʊldən] ['ʌðər] ?
Why **do** **you** **have** **to** **embolden** **others** **?**
为什么 做 你 有 到 加粗 其他的 ?

“你们何必长他人威风,

[dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [mə'ræl] !
Destroy **your** **own** **morale** **!**
破坏 你的 自己的 士气 !

灭自己志气!

['oʊnli] [baɪt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .
Only **bite** **the** **shovel** **.**
仅有的 咬 这 铲 .

只咬攘子,

[wɒts] [soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's **so** **surprising** **about** **that** **?**
是什么 所以 奇怪 关于 那 ?

又何足为奇?

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [ˌeɪ'tiːn] ['wɛpənz] .
He **claimed** **to** **be** **proficient** **in** **all** **eighteen** **weapons** **.**
他 声称 到 是 精通 在 全部 十八 武器 .

他既说十八般兵器都会,

[wen] [æskt] [wɪtʃ] [skuːl] [ʌv; əv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,
When **asked** **which** **school** **of** **thought** **he** **was** **familiar** **with** **,**
什么时候 问 哪个 学校 的 想法 他 曾是 熟悉的 和 ,

问他熟习哪宗?

[let] [ˌem 'iː] [siː] [huː] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
Let **me** **see** **who** **is** **better** **than** **him** **.**
让 我 看 WHO 是 更好的 比 他 .

待我与他见个高低,

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Divide **it** **into** **left** **and** **right** **.**
划分 它 进入 左边 和 正确的 .

分个左右。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On **the** **one** **hand** **,**
在 这 一 手 ,

一面说,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

一面大声喊道:

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔!

[ðæt] ['skaʊndrəl] [dɛəz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ?
That **scoundrel** **dares** **to** **challenge** **your** **Highness** **to** **a** **few** **rounds** **?**
那 恶棍 敢于 到 挑战 你的 高度 到 一个 很少 回合 ?

那厮还敢来与你大王爷比并几合? ”

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .

The	hero	opened	his	mouth	and	released	the	sharp	blade	.
这	英雄	打开	他的	嘴	和	发布	这	锋利的	刀刃	.

却说好汉张口松了利刃，

[ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [preɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	listeners	praised	each	other	.
这	听众	赞扬	每个	其他	.

正听众寇互相赞美，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['bændɪt] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

Then	suddenly	a	bandit	shouted	angrily	.
然后	突然	一个	土匪	喊叫	愤怒地	.

又猛听一寇怒声大叱，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] :

He	quickly	looked	up	and	saw	:
他	迅速地	看起来	向上	和	锯	:

连忙抬头一看：

[ðə; ði][mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

The	man	appeared	to	be	about	twenty	years	old	.
这	男人	出现	到	是	关于	二十	年	老的	.

只见那人年约二旬，

[waɪt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [bɪrd]

White	face	without	beard
白色的	脸	没有	胡须

白面无须，

['stɜːrdi] [bɪld]

Sturdy	build
结实的	建造

身形壮伟，

[ðæt] ['ærəgənt] ['ætɪtuːd] ,

That	arrogant	attitude	,
那	傲慢的	态度	,

那等高傲样儿，

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] — [ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['juː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Far	from	the	prime	minister's	residence	—	this	man's	surname	is	Liu	,	and	his
远的	从	这	主要的	部长	住宅	—	这	男人的	姓	是	刘	,	和	他的

['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['huː] .

given	name	is	Hu	.
给定	姓名	是	胡	.

远出相外——此人姓刘名虎，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [gʌn] ['juː][ðə; ði] [ræt] .

His	nickname	is	Little	Silver	Gun	Liu	the	Rat	.
他的	昵称	是	小的	银	枪	刘	这	鼠	.

外号人称小银枪刘老鼠。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ləˈwəu; 'luːəu]['fæməli] [spɪr] [tekˈniːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	learned	the	Luo	family	spear	technique	from	a	young	age	.
他	学习	这	罗	家庭	矛	技术	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼学习罗家枪法，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hælbərd] [ʃæft] ,

Make	a	short	halberd	shaft	,
制作	一个	短的	戟	轴	,

使一根短戟杆，

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [aʊt'stændɪŋ] .

Indeed	,	his	martial	arts	skills	were	outstanding	.
的确	,	他的	武术	艺术	技能	是	杰出的	.

果然武艺出众，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['hɪroʊz] .

Therefore	,	they	specifically	came	to	compete	with	heroes	.
所以	,	他们	具体来说	来了	到	竞争	和	英雄	.

所以专要来与好汉较量。

[naʊ] , [ðə; ði]['bændɪt][l'juː]['huː][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

Now	,	the	bandit	Liu	Hu	was	telling	the	story	,
现在	,	这	土匪	刘	胡	曾是	讲述	这	故事	,

且说盗寇刘虎说着，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

They	walked	to	the	base	of	the	wall	.
他们	步行	到	这	根据	的	这	墙	.

就走至墙根，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʌn] .

He	reached	out	and	grabbed	his	usual	gun	.
他	达到	出去	和	抓住	他的	通常	枪	.

一伸手抓起他惯用的那杆枪来，

[ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ðə; ði] [klɔːθ] [bæg] ,

Tear	off	the	cloth	bag	,
撕	离开	这	布	包	,

扯去布袋，

[tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪstbænd] ,

Tucked	into	the	waistband	,
塞进去	进入	这	腰带	,

掖在腰间，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [stæns] ,

Set	up	the	stance	,
放	向上	这	姿态	,

拉开架式，

[aɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['pɔːrtl] .

I	went	through	a	portal	.
我	去	通过	一个	门户网站	.

走了个门户。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊ] ,

Looking	again	at	the	hero	,
寻找	再次	在	这	英雄	,

又望着好汉，

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .

He	shook	the	gun	in	his	hand	.
他	摇晃	这	枪	在	他的	手	.

把手中枪一抖，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] .

A	large	patch	of	light	could	be	seen	on	the	tip	of	the	spear	.
一个	大的	修补	的	光	可以	是	已见	在	这	提示	的	这	矛	.

只见枪尖上有许大的一块光华，

[ʃuːt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

Shoot	someone	in	the	eyes	.
射击	某人	在	这	眼睛	.

射人二目。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

只听他大叫:

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː] ! "
" **You** **scoundrel** **,** **come** **and** **fight** **me** **!** **"**
" 你 恶棍 , 来 和 斗争 我 ! "

"那厮快来比并!

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

不然,

[jʊr; jər] [greɪt] [prɪns] [stæbd] [juː; jʊ] [θriː] [taɪmz] [fɜːrst] .
Your **great** **prince** **stabbed** **you** **three** **times** **first** **.**
你的 伟大的 王子 刺伤 你 三 时代 第一的 .

你大王爷先就刺你三枪。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **hero**
之上 听力 这 , 这 英雄

好汉闻听,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
He **quickly** **clasped** **his** **hands** **in** **greeting** **.**
他 迅速地 紧握 他的 双手 在 问候 .

连忙抱拳,

[ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [toʊn] :
A **humble** **smile** **and** **a** **respectful** **tone** **:**
一个 谦逊的 微笑 和 一个 尊重 语气 :

赔笑中尊声:

" [stɑːp] , ['tʃiːftən] . "
" **Stop** **,** **chieftain** **.** **"**
" 停止 , 头目 . "

"寨主停手。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] .
I **have** **a** **few** **words** **to** **say** **.**
我 有 一个 很少 字 到 说 .

我有几句浊言奉禀,

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
I **sincerely** **hope** **that** **you** **will** **all** **be** **generous** **enough** **to** **accept** **this** **.**
我 真挚地 希望 那 你 将要 全部 是 慷慨的 足够的 到 接受 这 .

万望众位海量见纳。

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [præk'tɪʃənər] .
I **am** **but** **a** **humble** **practitioner** **.**
我 是 但 一个 谦逊的 实践者 .

小弟不过微浅艺业,

[haʊ] [der] [aɪ]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːftən] ?
How **dare** **I** **argue** **with** **the** **chieftain** **?**
如何 敢 我 争论 和 这 头目 ?

焉敢与寨主较短论长?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As **the** **saying** **goes** **,**
作为 这 说 去 ,

常言说,

- [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [wʌnz] [skɪl] [bɪˈfɔːr] [æn; ən][ˈekspɜːrt] -
' To show off one's skill before an expert '
- 到 展示 离开 一个人的 技能 前 一个 专家 -

'班门弄斧',

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] .
They are so ignorant of their own limitations .
他们 是 所以 无知 的 他们的 自己的 限制 .

太不知分量。

[haʊ] [der] [aɪ] [sel] [ˈskrɪptʃər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][seɪdʒ] [təˈdeɪ] ?
How dare I sell scriptures before the sage today ?
如何 敢 我 卖 经文 前 这 圣人 今天 ?

今日怎敢在圣人面前来卖经文?

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者,

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed] :
The ancients said :
这 古代人 说 :

古人说:

- [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [hæv; həv][noʊ] [aɪz] . -
' Swords and spears have no eyes . '
- 剑 和 长矛 有 不 眼睛 . -

'刀枪无眼'。

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If we fail at that time ,
如果 我们 失败 在 那 时间 ,

到那时倘要失了手,

[ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ˈɪndʒərd] [ˌjuː ˈes] .
The chieftain injured us .
这 头目 受伤 我们 .

寨主伤了我们,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpɪtɪfəli] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ;
We are pitifully far from home ;
我们 是 可怜地 远的 从 家 ;

可怜我们是他乡在外;

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɪz] [ˈɪndʒərd] . . .
If the chieftain is injured . . .
如果 这 头目 是 受伤 . . .

要伤了寨主,

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] .
We cannot afford to bear the blame .
我们 不能 买得起 到 熊 这 责备 .

我们更是担罪不起。

[wiː; wi] [beg] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] .
We beg the chieftain to show mercy .
我们 求 这 头目 到 展示 怜悯 .

还求寨主高抬贵手,

[reɪz] [jʊr; jər] [ˈpɑːrtnər] ,
Raise your partner ,
增加 你的 伙伴 ,

饶放伙伴,

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɑːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] .

To	avoid	harming	his	entire	family	,	young	and	old	.
到	避免	伤害	他的	全部的	家庭	,	年轻的	和	老的	.

免得他一门老幼，

[lʊk] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈwɪri] .

Look	until	your	eyes	are	weary	.
看	直到	你的	眼睛	是	厌倦	.

把眼望穿。

[ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ˈkɑːntest] . . .

If	we're	talking	about	a	martial	arts	contest	.	.	.
如果	是	说	关于	一个	武术	艺术	竞赛	.	.	.

若说比武，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] .

I	am	ignorant	and	foolish	.
我	是	无知	和	愚蠢	.

小弟愚蒙，

[ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [əˈfend] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] .

am	truly	afraid	that	this	might	offend	your	honor	.
是	真的	害怕的	那	这	可能	得罪	你的	荣誉	.

实恐一时有伤尊驾。”

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

He	continued	to	smile	and	bow	as	he	spoke	.
他	持续	到	微笑	和	弓	作为	他	辐	.

说着仍是带笑打躬。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbændɪt] [lˈjuː] [ˈhuː] . . .

Upon	hearing	this	,	the	bandit	Liu	Hu	.	.	.
之上	听力	这	,	这	土匪	刘	胡	.	.	.

那盗寇刘虎听了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] :

He	immediately	shouted	angrily	:
他	立即地	喊叫	愤怒地	:

登时怒喊：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] [fəˈmɪliər] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

You	don't	need	to	use	your	familiar	sharp	tongue	in	front	of	the	King	.
你	不	需要	到	使用	你的	熟悉的	锋利的	舌头	在	正面	的	这	国王	.

你这厮不必在大王跟前闹这习熟的利口。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈwɛpənz] [hɪr] .

There	are	weapons	here	.
那里	是	武器	这里	.

这里有的是兵器，

[tʃuːz] [wɪtʃˈevər] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] .

Choose	whichever	you	prefer	.
选择	任何	你	更喜欢	.

任你拣择，

[jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] , [lets] [test] [jʊr; jər] [skɪlz] !

Your	Majesty	,	let's	test	your	skills	!
你的	威严	,	我们来吧	测试	你的	技能	!

大王到底试试你的本领。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [næg] [ə'gen] ,
If you want to nag again ,
如果 你 想 到 唠叨 再次 ,

再要唠叨，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðɪs] [spɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['laɪflaɪn] . "
" Your Majesty , this spear is your lifeline . "
" 你的 威严 , 这 矛 是 你的 生命线 . "

大王这杆枪便是你的对命。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][stæb] .
As he spoke , he twisted his gun and prepared to stab .
作为 他 辐 , 他 扭曲 他的 枪 和 准备 到 刺 .

说着拧枪便要刺去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Upon seeing this , the hero hurriedly said :
之上 看到 这 , 这 英雄 匆匆 说 :

好汉一见忙说：

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæz; həz] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" The chieftain has stopped for now . "
" 这 头目 有 停止 为了 现在 . "

“寨主暂且停了。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
Having received your instructions
拥有 已收到 你的 指示

既承吩咐，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
I am willing to obey .
我 是 愿意的 到 服从 .

情愿遵命。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ,
If there are any shortcomings ,
如果 那里 是 任何 缺点 ,

就是倘有不到之处，

[pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please don't laugh at me .
请 不 笑 在 我 .

众位休得见笑。”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ə'griːd] ['vɜːrbəli] ,
Although he agreed verbally ,
虽然 他 同意 口头 ,

嘴内虽然答应，

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][maɪ] ['stʌmək] .
I knew something was wrong as soon as I felt it inside my stomach .
我 知道 某物 曾是 错误的 作为 很快 作为 我 毛毡 它 里面 我的 胃 .

腹内就知不妥，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ðɪs] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n]
This competition
这 竞赛

这一比试，

[its] [ˈdefɪnətli] [mɔːr] [bæd][ðæn; ðən] [gʊd] .
It's definitely more bad than good .
它是 确实 更多的 坏的 比 好的 .

定是凶多吉少。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
He then secretly glanced at the virtuous minister .
他 然后 偷偷 瞥了一眼 在 这 有德行的 部长 .

复又偷看贤臣，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmæstər] [lʊkt] [ˈterəfaɪd] .
But the master looked terrified .
但 这 掌握 看起来 恐惧 .

但见老爷面带惊惶，

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] .
She stared at him intently .
她 凝视 在 他 专注地 .

目不转睛的瞧他。

[ˈæftər] [juːv] [riːd] [ðɪs] , [ˈhɪroʊ] . . .
After you've read this , hero . . .
后 你已经 读 这 , 英雄 . . .

好汉看罢，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrn] [əˈpɑːrt] .
My heart is being torn apart .
我的 心 是 存在 撕裂 除 .

心如刀搅，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [groʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He secretly groaned and said :
他 偷偷 呻吟 和 说 :

暗暗叫苦说：

" [maɪ] [ˈbenɪfæktər] ! "
" My benefactor ! "
" 我的 恩人 ! "

“恩公啊！

[ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
Our lives are hanging by a thread .
我们的 生活 是 绞刑 经过 一个 线 .

咱这性命只在旦夕。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [gɑːd] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] .
As expected , God protected them .
作为 预期的 , 上帝 受保护 他们 .

果然神天保佑，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [səbˈduː] [ðə; ði][ˈbændɪts] ,
If I were to subdue the bandits ,
如果 我 是 到 征服 这 强盗 ,

小的万一治伏众寇，

[ðen] [wiː; wi] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [deθ] ;
Then **we** **,** **master** **and** **servant** **,** **can** **escape** **death** **;**
然后 我们 , 掌握 和 仆人 , 能 逃脱 死亡 ;

咱主仆便可死里逃生;

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər][tuː; tə] [stɑːrt] ['faɪtɪŋ] ,
If **all** **the** **bandits** **were** **to** **start** **fighting** **,**
如果全部 这 强盗 是 到 开始 斗争 ,

倘或众寇都动起手来,

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Then **the** **outcome** **is** **uncertain** **.**
然后 这 结果 是 不确定 .

那就难保胜败。”

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The **hero** **was** **so** **anxious** **that** **he** **was** **covered** **in** **sweat** **in** **an** **instant** **.**
这 英雄 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 在 一个 立即的 .

好汉顷刻急得汗流满面,

['sɑːroʊfl] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
Sorrowful **and** **helpless** **,**
悲伤 和 无助 ,

愁思无计,

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He **could** **only** **say** **:**
他 可以 仅有的 说 :

只得道:

" [aɪ] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
" **I** **dare** **to** **make** **a** **fool** **of** **myself** **.** **"**
" 我 敢 到 制作 一个 傻子 的 我 . "

“斗胆献丑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['wepən]
But **the** **chieftain's** **weapon**
但 这 酋长的 武器

但是寨主的兵刃,

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
However **,** **they** **dared** **not** **use** **it** **without** **authorization** **.**
然而 , 他们 敢于 不是 使用 它 没有 授权 .

却不敢擅用。

[aɪ] ['kæri] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I **carry** **a** **single** **-** **edged** **sword** **with** **me** **.**
我 携带 一个 单身的 - 边缘 剑 和 我 .

我有随身一口单刀,

[naʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
Now **around** **the** **waist** **,**
现在 大约 这 腰部 ,

现在腰间,

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Let **me** **take** **it** **out** **.**
让 我 拿 它 出去 .

容我取出,

[let] ['evriwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let **everyone** **take** **a** **look** **.**
让 每个人 拿 一个 看 .

与众位过目。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .

After	saying	that	,	he	turned	his	hand	back	.
后	说	那	,	他	转向	他的	手	后退	.

言罢回手，

[ʌn'fæs(ə)n] [ə; eɪ] [sæʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [weɪst]

Unfasten	a	sash	from	your	waist
解开	一个	窗扇	从	你的	腰部

从腰中解下一条搭膊，

[teɪk] [aʊt] [ðæt] [naɪf] .

Take	out	that	knife	.
拿	出去	那	刀	.

取出那口刀来，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd][fɜːrst] ;

Take	it	in	your	hand	first	;
拿	它	在	你的	手	第一的	;

先拿在手内；

[ðen] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə'gen] .

Then	tightened	his	waist	again	.
然后	收紧	他的	腰部	再次	.

复又将腰紧好。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [naɪf] .

Then	I	went	to	the	piece	of	blue	silk	that	had	been	used	to	wrap	the	knife	.
然后	我	去	到	这	片	的	蓝色的	丝绸	那	有	到过	用过的	到	裹	这	刀	.

然后去了裹刀那块青绢，

[ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [wʌnz] [ɑːrmz] .

Adopt	a	posture	of	embracing	the	moon	in	one's	arms	.
采纳	一个	姿势	的	拥抱	这	月亮	在	一个人的	武器	.

使个怀中抱月的架式，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] ['fɜːrmli] ,

Holding	the	precious	sword	firmly	,
保持	这	宝贵的	剑	牢牢	,

抱定宝刀，

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

A	hero	is	in	the	making	.
一个	英雄	是	在	这	制作	.

好汉一晃在手。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hə'roʊɪk]['spɪrɪt] !

Look	at	that	heroic	spirit	!
看	在	那	英勇	精神	!

你看那等英雄气概，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] ,

Enough	to	earn	the	admiration	of	the	bandits	,
足够的	到	赚	这	钦佩	的	这	强盗	,

足使群寇钦佩，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [siː] [ðɪs] ?

How	can	one	see	this	?
如何	能	一	看	这	?

何见之，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] "

It	has	the	beauty	of	praising	Xiao	Xi	holding	the	knife	in	the	poem	"
它	有	这	美丽	的	赞扬	肖	习	保持	这	刀	在	这	诗	"

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][juˈeɪ] " :

Xi	Jiang	Yue	"	:
习	江	岳	"	:

有西江月单赞小西捧刀之妙：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fæməli] ['erluːm] .

It	was	originally	a	family	heirloom	.
它	曾是	起初	一个	家庭	传家宝	.

本是家传至宝，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['aɪərn][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] .

The	Japanese	iron	was	so	strong	that	it	could	be	blown	away	.
这	日本人	铁	曾是	所以	强的	那	它	可以	是	吹	离开	.

倭铁折就吹毛。

[skɪld] ['krɑːftsmən] ['kerfəli] ['hæmər] [ə'weɪ] .

Skilled	craftsmen	carefully	hammer	away	.
熟练	工匠	小心	锤	离开	.

能工巧匠细锤敲，

[ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][bʌt; bət][noʊ] [ʃiːθ] .

The	knife	has	a	handle	but	no	sheath	.
这	刀	有	一个	处理	但	不	鞘	.

刀柄有把无鞘。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [swʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [fel] .

The	sharp	blade	swung	,	and	the	head	fell	.
这	锋利的	刀刃	摇摆	,	和	这	头	跌倒	.

利刃挥动头落，

[wʌn] [glæns] [ə'pɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

One	glance	upon	approaching	him	and	my	soul	was	extinguished	.
一	瞥一眼	之上	接近	他	和	我的	灵魂	曾是	熄灭	.

上前一见魂消。

[ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sʌnset] [eɪdz] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .

The	shimmering	sunset	aids	the	heroes	.
这	闪闪发光	日落	艾滋病	这	英雄	.

霞光闪铄助英豪，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] .

Hold	it	up	and	wait	for	comparison	.
抓住	它	向上	和	等待	为了	比较	.

捧定专候比较。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bætʃələr] .

As	the	saying	goes	,	nothing	is	more	clever	than	a	bachelor	.
作为	这	说	去	,	没有什么	是	更多的	聪明的	比	一个	学士	.

常言说灵利不过光棍，

['priːviəsli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] .

Previously	,	Guan	Xiaoxi	saw	that	Master	Shi	had	been	tied	up	.
之前	,	关	小溪	锯	那	掌握	史	有	到过	系	向上	.

先前关小西见施公被绑，

[laɪf] [hæŋz] [baɪ][ə; eɪ] [θred]

Life	hangs	by	a	thread
生活	悬挂	经过	一个	线

命悬呼吸，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,
Upon **entering** **the** **temple** **gate** **,**
之上 进入 这 寺庙 门 ,

一进庙门，

[haʊ] [ˈhʌmb(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈæŋgə] [ðə; ði]
How **humble** **he** **was** **—** **at** **that** **time** **,** **he** **was** **only** **afraid** **of** **angering** **the**
如何 谦逊的 他 曾是 — 在 那 时间 , 他 曾是 仅有的 害怕的 的 令人愤怒 这
[ˈenəmi] .
enemy **.**
敌人 .

何等的谦恭——那时惟怕众寇恼怒，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɔːrˈberəns] .
Therefore **,** **we** **should** **use** **that** **kind** **of** **forbearance** **.**
所以 , 我们 应该 使用 那 种类 的 宽容 .

所以用那一派的忍劲。

[wen] [ðeɪ] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɪft] ,
When **they** **begged** **for** **a** **gift** **,**
什么时候 他们 乞求 为了 一个 礼物 ,

及至央求会子，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's **all** **in** **vain** **.**
它是 全部 在 徒劳 .

总是枉然，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˈdʒent(ə)lnəs] .
Therefore **,** **they** **were** **unwilling** **to** **use** **gentleness** **.**
所以 , 他们 是 不情愿 到 使用 温柔 .

也便不肯竟用柔和，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
He **planned** **to** **risk** **his** **life** **by** **crashing** **into** **the** **car** **.**
他 计划 到 风险 他的 生活 经过 崩溃 进入 这 车 .

打算生死凭命一撞。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ˈwɛpənz] [ɪn][maɪ] [hændz] .
Now **I** **see** **weapons** **in** **my** **hands** **.**
现在 我 看 武器 在 我的 双手 .

今又见兵器到手，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [stɑːr][hæd; həd] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] .
It **was** **as** **if** **a** **murderous** **star** **had** **possessed** **him** **.**
它 曾是 作为 如果 一个 杀人犯 星星 有 拥有 他 .

直似杀星附体一般，

[sʌtʃ] [wiːk] [wɜːrdz] ,
Such **weak** **words** **,**
这样的 虚弱的 字 ,

那等柔弱之话，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ˈvænɪʃt] .
A **single** **thought** **vanished** **.**
一个 单身的 想法 消失了 .

一念全无。

[ˈstændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] ,
Standing **tall** **and** **proud** **,**
常设 高的 和 自豪的 ,

雄赳赳的昂然站立，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Holding the knife , he shouted loudly :
保持 这 刀 , 他 喊叫 高声 :

抱着刀大声喊道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [kʌm] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðɪs] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Gentlemen , come and settle this score with me ! "
" 先生们 , 来 和 定居 这 分数 和 我 ! "

“众位前来与我见个胜负！”

['æftər] [ðə; ði]['hɪroʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the hero finished speaking ,
后 这 英雄 完成的 请讲 ,

好汉说罢，

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [spɪr] ['juː]['huː] [sed] :
Little Silver Spear Liu Hu said :
小的 银 矛 刘 胡 说 :

小银枪刘虎说是：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [gai] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to ask that guy anymore .
有 不 需要 到 问 那 盖伊 不再 .

“那厮不必再问，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Your Majesty has been waiting for a long time .
你的 威严 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

大王已久候多时，

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːntest] !
Come and have a contest !
来 和 有 一个 竞赛 !

快来比并！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [gʌn] .
As he spoke , he hurriedly unfolded the gun .
作为 他 辐 , 他 匆匆 展开 这 枪 .

说着便急急的把枪展开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
It is unknown whether they will win or lose .
它 是 未知 无论 他们 将要 赢 或者 失去 .

不知胜败如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [spɪr] ['bætlz] [gwɑːn] , [griːn] ['fɔːrɪst] ['bændits] [ʃuːt] ['ʃiː]
Chapter 112 : Little Silver Spear Battles Guan Taizhong , Green Forest Bandits Shoot Shi
章 - : 小的 银 矛 战斗 关 太中 , 绿色的 森林 强盗 射击 史
[gɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ærəus]
Gong with Arrows
锣 和 箭头

第112回 小银枪鏖战关太 众绿林箭射施公

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][hæd; həd] ['laɪtli] [breɪvd] [ðə; ði] [bleɪdz] , [ðə; ði]['bændits] . . .
Now , seeing that Xiao Xi had lightly braved the blades , the bandits . . .
现在 , 看到 那 肖 习 有 轻轻 勇敢 这 刀片 , 这 强盗 . . .

话说众寇见小西轻冒刀锋，

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [baɪt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .

Open	**your**	**mouth**	**and**	**bite**	**the**	**sharp**	**blade**	**.**
打开	你的	嘴	和	咬	这	锋利的	刀刃	.

张口咬住利刃，

['evriwʌn] [tʃɪrd] .

Everyone	**cheered**	**.**
每个人	欢呼	.

个个喝采，

['evriwʌn] [sez] ['hiːz] [ə; eɪ] [tʌf] [gai] .

Everyone	**says**	**he's**	**a**	**tough**	**guy**	**.**
每个人	说道	他是	一个	艰难的	盖伊	.

都说倒是硬汉子，

[noʊ] ['wʌndər] ['hiːz] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

No	**wonder**	**he's**	**been**	**around**	**for**	**so**	**long**	**.**
不	想知道	他是	到过	大约	为了	所以	长的	.

不愧久闯江湖。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] , ['oʊnli][l'juː]['huː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [spɪr] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] .

Among	**the**	**bandits**	**,**	**only**	**Liu**	**Hu**	**,**	**the**	**Little**	**Silver**	**Spear**	**,**	**refused**	**to**	**submit**	**.**
之中	这	强盗	,	仅有的	刘	胡	,	这	小的	银	矛	,	拒绝	到	提交	.

盗寇内中惟小银枪刘虎不服，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ] [ʒaɔksi] .

I	**want**	**to**	**have**	**a**	**contest**	**with**	**Xiaoxi**	**.**
我	想	到	有	一个	竞赛	和	小溪	.

要与小西比试比试。

[ʒaɔksi] [ðen] [druː] [hɜːr; hər] [naɪf] .

Xiaoxi	**then**	**drew**	**her**	**knife**	**.**
小溪	然后	画	她	刀	.

小西也就亮出刀来，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	**one**	**stride**	**,**
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	**darted**	**out**	**of**	**the**	**hall**	**.**
他们	飞镖	出去	的	这	大厅	.

蹿出殿来，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][snæg][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

I	**managed**	**to**	**snag**	**the**	**seat**	**of**	**honor**	**.**
我	管理	到	障碍物	这	座位	的	荣誉	.

抢了个正上首，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [klæʃ] .

Even	**if**	**the**	**two**	**clash**	**.**
甚至	如果	这	二	冲突	.

二人即便交锋。

[ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self] .

Xiaoxi	**was**	**trying**	**to**	**defend**	**herself**	**.**
小溪	曾是	尝试	到	保卫	她自己	.

小西招架着，

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] :

Keep	**your**	**eyes**	**peeled**	**:**
保持	你的	眼睛	去皮	:

眼内留神：

[ðə; ði]['bændɪt][wʌz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] .

The	bandit	was	seen	leaping	and	darting	about	.
这	土匪	曾是	已见	跳跃	和	飞镖	关于	.

只见那寇来回蹿跳腾挪。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['bændits] [lʊkt] [ɑːn] .

At	this	moment	,	the	bandits	looked	on	.
在	这	片刻	,	这	强盗	看起来	在	.

此时众寇观瞧，

[ðeɪ] [ɔːl] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .

They	all	clapped	and	laughed	.
他们	全部	鼓掌	和	笑了	.

俱鼓掌欢笑，

[hiː; hi] [preɪzd] ['ljuː]['huː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['mɑːrksmənʃɪp] .

He	praised	Liu	Hu	for	his	excellent	marksmanship	.
他	赞扬	刘	胡	为了	他的	出色的	枪法	.

夸奖刘虎枪法精通。

[bʌt; bət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] . . .

But	Shi	Gong	heard	this	.	.	.
但	史	锣	听到	这	.	.	.

那知施公听着，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [truː] [soʊl] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] .

But	it	seemed	as	if	a	true	soul	had	emerged	.
但	它	似乎	作为	如果	一个	真的	灵魂	有	出现	.

却似冒了真魂，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] , ['ʃiː] , [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [θiːvz] ? "

"	How	could	you	know	that	I	,	Shi	,	died	at	the	hands	of	thieves	?	"
"	如何	可以	你	知道	那	我	,	史	,	死亡	在	这	双手	的	窃贼	?	"

“你哪里知道我施某命尽贼手，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

The	future	will	never	see	you	again	.
这	未来	将要	绝不	看	你	再次	.

前途再不能与你见面。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['oʊnli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['klæmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .

Shi	Gong	only	listened	to	the	clamor	of	the	bandits	.
史	锣	仅有的	听着	到	这	叫嚣	的	这	强盗	.

施公只听众寇贼乱嚷，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Therefore	,	I	was	afraid	.
所以	,	我	曾是	害怕的	.

所以心中害怕。

[ðə; ði]['bændits] [ɔːl] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] .

The	bandits	all	believed	that	the	hero's	martial	arts	skills	were	lacking	.
这	强盗	全部	相信	那	这	英雄们	武术	艺术	技能	是	缺乏	.

那些众寇都认着好汉武艺不济，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pærənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] .

It	was	not	apparent	that	a	ruse	to	deceive	the	army	was	being	used	.
它	曾是	不是	明显	那	一个	诡计	到	欺骗	这	军队	曾是	存在	用过的	.

未看出用的是诓军之计，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
Therefore , I am happy .
所以 , 我 是 快乐的 .

所以欢喜。

[ɪn'kɑːmpɪtənt] ['piːp(ə)l] ,
Incompetent people ,
不称职的 人们 ,

无能之辈，

[dɪs'deɪn] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Disdain in one's heart
蔑视 在 一个人的 心

心中藐视，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿蹦跳跃，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] .
Strive to be the best .
努力 到 是 这 最好的 .

尽力的奋勇争先。

[ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] [laɪf] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːðɜ˞z] [spɜːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðɜ˞z] [blʌd] .
A person's life is largely dependent on the father's sperm and the mother's blood .
一个 人的 生活 是 很大程度上 依赖 在 这 父亲的 精子 和 这 母亲的 血 .

大抵人生全仗父精母血，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfrənt] .
Those who are born with strong constitutions are naturally different .
那些 WHO 是 出生 和 强的 宪法 是 自然 不同的 .

凡先天足壮的自不同，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] [wiːk] .
Those who are born with a deficiency are naturally weak .
那些 WHO 是 出生 和 一个 不足 是 自然 虚弱的 .

先天虚亏的自然单弱。

[wʌn] [ə'kaʊnt] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['kɑːntest] .
One account says it was a martial arts contest .
一 帐户 说道 它 曾是 一个 武术 艺术 竞赛 .

一说比武交战，

[its] [nɑːt][æz; əz] [əb'sɜːrd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [liːv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd]
It's not as absurd as saying he wouldn't leave the saddle for three days and
它是 不是 作为 荒诞 作为 说 他 不会 离开 这 鞍 为了 三 天 和
[naɪts] ;
nights ;
夜晚 ;

不是杀三昼夜不离鞍这等荒唐之言；

[lets] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [dəunt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['spɪrɪt] .
Let's not say that people don't have that kind of spirit .
我们来吧 不是 说 那 人们 不 有 那 种类 的 精神 .

慢说人无那样精神，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːrs] ['prɑːbəbli] ['kudnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Even a horse probably couldn't take it .
甚至 一个 马 大概 不能 拿 它 .

大约马也受不了。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪˈgrɛʃənz] .

Enough	of	the	digressions	.
足够的	的	这	题外话	.

闲言不表。

[naʊ] , [lˈjuː][ˈhuː][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] .

Now	,	Liu	Hu	and	Guan	Xiaoxi	agreed	to	fight	for	about	an	hour	.
现在	,	刘	胡	和	关	小溪	同意	到	斗争	为了	关于	一个	小时	.

且说刘虎与关小西战约食顷，

[lˈjuː][ˈhuː][wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] .

Liu	Hu	was	exhausted	.
刘	胡	曾是	筋疲力尽的	.

把刘虎累得筋麻力竭，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [ˈpæntɪŋ] .

The	sound	was	like	a	cow	panting	.
这	声音	曾是	喜欢	一个	奶牛	喘息	.

声如牛喘，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] !

His	eyes	were	red	with	anxiety	!
他的	眼睛	是	红色的	和	焦虑	!

急得两眼都红咧！

[aɪm][ˈɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈhɜːrtɪŋ] [maɪ] [feɪs] .

I'm	also	afraid	of	hurting	my	face	.
我是	还	害怕的	的	受伤	我的	脸	.

又怕伤脸，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd]

Although	he	was	exhausted
虽然	他	曾是	筋疲力尽的

虽然气力不济，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ædˈmɪt] [dɪˈfiːt] .

They	still	refuse	to	admit	defeat	.
他们	仍然	拒绝	到	承认	击败	.

还不肯认输，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈθʌndər] .

The	shouts	were	like	thunder	.
这	喊叫	是	喜欢	雷	.

喊叫如雷，

[hiː; hi] [ˈberli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ræm][ˌaɪ ˈtiː] .

He	barely	managed	to	twist	the	gun	and	ram	it	.
他	仅仅	管理	到	捻	这	枪	和	内存	它	.

勉强着拧枪上撞。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [diˈsəːnd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .

The	hero	had	already	discerned	his	meaning	.
这	英雄	有	已经	辨别	他的	意义	.

好汉早已见出他那番意思，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :

He	cursed	under	his	breath	:
他	被诅咒的	在下面	他的	气息	:

暗骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ! "

"	What	a	robber	!	"
"	什么	一个	强盗	!	"

“好强盗！

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sɔːft] [aɪ'dentəti] .

You	also	have	a	strong	soft	identity	.
你	还	有	一个	强的	柔软的	身份	.

你也有力软身分，

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "

"	Just	wait	and	see	how	I	deal	with	you	!	"
"	只是	等待	和	看	如何	我	交易	和	你	!	"

看我怎么收拾你个样儿。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['sloʊli] [ʌn'foʊld][ðə; ði] [naɪf] .

Slowly	unfold	the	knife	.
缓慢地	展开	这	刀	.

将刀慢慢展开，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

They	changed	their	approach	.
他们	已更改	他们的	方法	.

更了门路，

['slæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] ,

slashing	and	chopping	,
砍杀	和	切碎	,

闪砍劈剁，

['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Flying	up	and	down	,
飞行	向上	和	向下	,

上下翻飞，

[goʊ] [iːst] [ðen] [west] ,

Go	east	then	west	,
去	东方	然后	西方	,

行东就西，

[ðɪs] [kɔːzd] [l'juː]['huː][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

This	caused	Liu	Hu	to	run	back	and	forth	all	over	the	courtyard	.
这	导致	刘	胡	到	跑步	后退	和	前进	全部	超过	这	庭院	.

引得刘虎满院里来回奔走。

[ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪn] .

The	bandits	saw	that	he	could	not	win	.
这	强盗	锯	那	他	可以	不是	赢	.

众寇见他不能取胜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] .

They	were	all	so	anxious	they	were	wringing	their	hands	.
他们	是	全部	所以	焦虑的	他们	是	拧干	他们的	双手	.

俱急得搓手。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	hero	thought	to	himself	:
这	英雄	想法	到	他自己	:

好汉一边心中暗忖道：

[aɪ][dʒʌst] [kiːp] [kəm'pɛrɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	just	keep	comparing	myself	to	him	.
我	只是	保持	比较	我	到	他	.

“我只管与他这样比较，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [end] ?

When	will	it	end	?
什么时候	将要	它	结尾	?

何时是了?

[waɪ] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ?

Why	not	come	up	with	a	solution	?
为什么	不是	来	向上	和	一个	解决方案	?

不如生个方法，

[tɜːrn] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri]

Turn	defeat	into	victory
转动	击败	进入	胜利

败中取胜，

[dəunt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

Don't	hurt	him	.
不	伤害	他	.

也不伤他，

[tuː; tə] [ɪm'bærəs] [hɪm; ɪm] .

To	embarrass	him	.
到	尴尬	他	.

叫他出丑。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,

Make	up	your	mind	,
制作	向上	你的	头脑	,

想定主意，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [blæŋk] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] .

Therefore	,	one	blank	was	left	out	.
所以	,	一	空白的	曾是	左边	出去	.

故漏一空。

['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [spɪr] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

Little	Silver	Spear	was	unaware	of	the	trap	.
小的	银	矛	曾是	不知情	的	这	陷阱	.

小银枪不知是计，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大悦，

[flɪk] [ðə; ði] [gʌn] .

flick	the	gun	.
轻弹	这	枪	.

把枪一弹，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊ] .

He	thrust	his	sword	at	the	hero	.
他	推力	他的	剑	在	这	英雄	.

照着好汉一直刺去，

[ðə; ði] [spɪr] [tɪp][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

The	spear	tip	was	not	far	from	him	.
这	矛	提示	曾是	不是	远的	从	他	.

眼看枪尖离身不远。

[ðə; ði]['bændits] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [ə'gen] :

The	bandits	shouted	in	unison	again	:
这	强盗	喊叫	在	齐声	再次	:

众寇又齐声喊道：

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“好哇！

[tʃiːf] [lɪʊz] ['mɑːrksmənʃɪp] [ɪz] ['truːli] [ˌʌn'mætʃt] !
Chief Liu's marksmanship is truly unmatched !
首席 刘氏 枪法 是 真的 无与伦比 !

到底刘寨主的枪法无敌呀！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] .
He quickly looked up to see .
他 迅速地 看起来 向上 到 看 .

连忙抬头观看，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

心中乱跳，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

- [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] !
Konishi's life is over !
- 生活 是 超过 !

小西之命休矣！”

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

展眼间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['hɪroʊ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ['liːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd]
Suddenly , the hero performed a somersault , like a dragon leaping over the ground
突然 , 这 英雄 执行 一个 空翻 , 喜欢 一个 龙 跳跃 超过 这 地面
.
:
.

忽见好汉使了个黄龙翻身的进步，

[ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪr] [greɪzd] [pæst] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The tip of the spear grazed past his back .
这 提示 的 这 矛 放牧 过去的 他的 后退 .

那枪尖从脊背上擦将过去，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [left] [rɪb] .
The needle pierced through the left rib .
这 针 穿孔 通过 这 左边 肋骨 .

刺空从左肋扎过。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['breɪvəst] [mæn] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɪr] [tɪp] .

To	put	it	simply	,	even	the	bravest	man	yields	to	the	spear	tip	.
到	放	它	简单地	,	甚至	这	最勇敢的	男人	产量	到	这	矛	提示	.

单说好汉让过枪尖，

['rɔbəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

Robbers	should	not	be	allowed	to	act	with	impunity	.
强盗	应该	不是	是	允许	到	行为	和	免责	.

不容强盗逞能，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] ,

Hurry	up	and	take	another	step	,
匆忙	向上	和	拿	其他	步	,

急忙跟进一步，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :

Shouting	loudly	:
喊叫	高声	:

大声嚷道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [tʃiːf] , [teɪk] [ðɪs] [naɪf] ! "
" Chief , take this knife ! "
" 首席 , 拿 这 刀 ! "

“寨主看刀！”

[l'juː]['huː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɑːrgɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
Liu Hu was just missing his target with his spear .
刘 胡 曾是 只是 丢失的 他的 目标 和 他的 矛 .

那刘虎正在将枪刺空，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [friː] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Unable to break free and defend for a moment ,
无法 到 休息 自由的 和 保卫 为了 一个 片刻 ,

一时难以抽回招架，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a shout was heard .
突然 一个 喊 曾是 听到 .

忽听一喊，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
The knife was already at his head .
这 刀 曾是 已经 在 他的 头 .

那刀已到头上。

[hiː; hi] [ðen] [prest] [ðə; ði] [gʌn] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then pressed the gun down onto the ground .
他 然后 按下 这 枪 向下 到 这 地面 .

只见他把枪往地下一捺，

[stretʃ] [jʊr; jər] [nek] ,
Stretch your neck ,
拉紧 你的 脖子 ,

脖子一伸，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðɪs] [laɪf] ! "
" I don't want this life ! "
" 我 不 想 这 生活 ! "

“我不要这命咧！

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
Go ahead and chop it down !
去 前方 和 劈 它 向下 !

你砍罢！”

[briːð] , [briːð] .
Breathe , breathe .
呼吸 , 呼吸 .

呼吸呼吸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wiːzɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He **was** **wheezing** **uncontrollably** **.**
他 曾是 喘息 无法控制 .

发喘不止。

[wen] [ðə; ði]['hɪroʊ] [sɔː] [l'juː]['huː] ['æktɪŋ] ['ʃeɪmləsli] ,
When **the** **hero** **saw** **Liu** **Hu** **acting** **shamelessly** **,**
什么时候 这 英雄 锯 刘 胡 表演 厚颜无耻 ,

好汉见刘虎撒赖，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
He **quickly** **withdrew** **the** **sharp** **blade** **.**
他 迅速地 退出 这 锋利的 刀刃 .

忙把利刃抽回，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['tʃiːftən] , "
" **Chieftain** **,** **"**
" 头目 , "

“寨主，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] .
It **was** **just** **a** **joke** **.**
它 曾是 只是 一个 开玩笑 .

只不过取笑而已。

[aɪv] ['iːtn] ['bɛrz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɛpərdz] [gɔːl] .
I've **eaten** **bear's** **heart** **and** **leopard's** **gall** **.**
我已经 吃 熊的 心 和 豹子的 瘿 .

在下吃了熊心豹胆，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [ə'fend] [jʊr; jər] ['ɑːnər] .
I **wouldn't** **dare** **to** **offend** **your** **honor** **.**
我 不会 敢 到 得罪 你的 荣誉 .

也不敢有伤尊驾。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [spɪr]
Upon **hearing** **this** **,** **Little** **Silver** **Spear**
之上 听力 这 , 小的 银 矛

小银枪闻听，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [soʊ] ['diːpli] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [pæst][hɜːr; hər] [ɪrz] .
She **blushed** **so** **deeply** **her** **face** **turned** **red** **past** **her** **ears** **.**
她 脸红了 所以 深 她 脸 转向 红色的 过去的 她 耳朵 .

羞得面红过耳，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **resting** **for** **a** **while** **,**
后 休息 为了 一个 尽管 ,

复又歇了片时，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] .
He **had** **just** **bent** **down** **to** **pick** **up** **the** **gun** **.**
他 有 只是 弯曲 向下 到 挑选 向上 这 枪 .

方才屈腰将枪拿起，

[stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Stand **still** **in** **the** **same** **place** **.**
站立 仍然 在 这 相同的 地方 .

立在原处，

[ðæt] ['ærəgənt] [er] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] .

That	arrogant	air	was	reduced	by	more	than	half	.
那	傲慢的	空气	曾是	减少	经过	更多的	比	一半	.

将那豪横之气减去大半，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊ] ,

Looking	at	the	hero	,
寻找	在	这	英雄	,

眼望着好汉，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :

He	addressed	the	bandits	:
他	已解决	这	强盗	:

对众寇说道：

" [ðɪs] ['frɛndz] ['sɔːrdzmənʃɪp] , "

"	This	friend's	swordsmanship	,	"
"	这	朋友们	剑术	,	"

“这位朋友的刀法，

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

That's	just	how	it	is	!
那就是	只是	如何	它	是	!

真是罢了！

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	deserves	to	be	called	a	hero	of	the	martial	arts	world	.
他	值得	到	是	称为	一个	英雄	的	这	武术	艺术	世界	.

称得起江湖好汉。

['feloʊ] ['brʌðərz] ,

Fellow	brothers	,
同伴	兄弟	,

众位老哥儿们，

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [sʌtʃ] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Do	not	underestimate	such	martial	arts	.
做	不是	低估	这样的	武术	艺术	.

休要轻视这样武艺，

[its] ['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [skɔːrz] .

It's	finally	one	of	the	top	scores	.
它是	最后	一	的	这	顶部	得分	.

总算数一数二的分儿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tə'deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['bʌdiːz] .

I	am	here	today	in	front	of	all	my	buddies	.
我	是	这里	今天	在	正面	的	全部	我的	伙伴们	.

我今在众哥们跟前，

[fɜːrst] , [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['kɜːrtəsi] .

First	,	show	some	courtesy	.
第一的	,	展示	一些	礼貌	.

先使个礼儿，

[siː] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

See	how	I	do	it	.
看	如何	我	做	它	.

看我分上，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [baʊnd] [loʊn] [guːs] .

Release	the	bound	lone	goose	.
发布	这	边界	孤独	鹅	.

放了那个绑的孤雁，

[tel] [ðoʊz] [tuː] [men] [tuː; tə][goʊ] !
Tell those two men to go !
告诉 那些 二 男人 到 去 !

叫他们伙计二人去罢!

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
Such a man ,
这样的 一个 男人 ,

这样的汉子，

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [æz; əz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
We can become acquainted as friends in the future .
我们 能 变得 熟人 作为 朋友们 在 这 未来 .

日后作个宾朋相识，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [dɪsˈgreɪs] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbændɪt] [gæŋ] .
This will not disgrace the reputation of our bandit gang .
这 将要 不是 耻辱 这 名声 的 我们的 土匪 帮派 .

也不辱没咱们绿林的名气。”

[ˈæftər] [lˈjuː] [ˈhuː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After Liu Hu finished speaking ,
后 刘 胡 完成的 请讲 ,

刘虎说罢，

[ðə; ði][ˈbændits] [siːmd] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
The bandits seemed somewhat unwilling .
这 强盗 似乎 有些 不情愿 .

众寇似乎有些不愿。

[li] [ˌes ˈaɪ][frʌm; frəm] - [sed] :
Li Si from Yayoudun said :
李 硅 从 - 说 :

亚油墩李四说道：

" [təˈdeɪ] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] . "
" Today we encountered a strong wind . "
" 今天 我们 遭遇 一个 强的 风 . "

“今日咱们遇着硬风，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [aʊt] .
Fortunately , the chieftain was invited out .
幸运的是 , 这 头目 曾是 受邀 出去 .

幸而邀出大寨主，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ɪnˈvestmənt] ,
Having received this investment ,
拥有 已收到 这 投资 ,

得了这注资财，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后，

[lets] [dʒʌst] [wɑːʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .
Let's just wash our hands of this and not do it anymore .
我们来吧 只是 洗 我们的 双手 的 这 和 不是 做 它 不再 .

咱还是洗手不干。

[təˈdeɪ] [aɪl] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] .
Today I'll observe this man's martial arts skills .
今天 患病的 观察 这 男人的 武术 艺术 技能 .

今日我瞧这人的武艺，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][bæd] .

But	it's	not	bad	.
但	它是	不是	坏的	.

却倒不错。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

- ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ['iːzi] , [rɪ'liːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] . -

'	Catching	a	tiger	is	easy	,	releasing	it	is	difficult	.	'
-	捕捉	一个	老虎	是	简单的	,	发布	它	是	难的	.	-

‘捉虎容易放虎难。’

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][soʊ] ['iːzəli] . . .

If	we	let	him	go	so	easily	.	.	.
如果	我们	让	他	去	所以	容易地	.	.	.

要是轻易将他放了，

[spred] [ðə; ði] [wɜːrd] .

Spread	the	word	.
传播	这	单词	.

传扬出去，

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

They	said	we	were	defeated	by	him	.
他们	说	我们	是	战败	经过	他	.

说咱们败在他的手内，

[ðæts] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	a	rather	unpleasant	way	to	put	it	.
那就是	一个	相当	令人不快的	方式	到	放	它	.

未免这话不大好听。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] .

It	would	be	better	to	persuade	him	to	join	the	group	.
它	会	是	更好的	到	说服	他	到	加入	这	团体	.

还是劝他入伙为是。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['spredɪŋ] ['ruːməz] ;

Firstly	,	to	prevent	him	from	spreading	rumors	;
首先	,	到	防止	他	从	传播	谣言	;

一来免他在外传说；

['sekəndli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [hɑːrm] [ɔːr] [deθ] ;

Secondly	,	to	avoid	causing	harm	or	death	;
第二	,	到	避免	导致	伤害	或者	死亡	;

二来免得害伤人命；

['θɜːrdli] , [wiː; wi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] .

Thirdly	,	we	can	add	him	as	an	assistant	.
第三	,	我们	能	添加	他	作为	一个	助手	.

三来添上他作个膀臂，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [strɔːŋ] ['waɪndz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]

When	encountering	strong	winds	again	in	the	future
什么时候	遭遇	强的	风	再次	在	这	未来

日后再遇硬风，

" ['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] . "
" Naturally , I have no fear . "
" 自然 , 我 有 不 害怕 . "

自然无惧。”

[ðə; ði]['bændits] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The bandits heard this ,
这 强盗 听到 这 ,

众寇听说，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid he won't allow it .
我是 害怕的 他 惯于 允许 它 .

只怕他不允。”

[li] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Li Si said :
李 硅 说 :

李四说：

" [dʒʌst][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
" Just do it this way ,
" 只是 做 它 这 方式 ,

“只须如此这般，

[hiː; hi] [trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
He tricked him into falling into a trap .
他 被骗了 他 进入 坠落 进入 一个 陷阱 .

管叫他坠入计中。”

[ðə; ði]['bændits] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The bandits discussed and agreed to a halt .
这 强盗 讨论 和 同意 到 一个 停止 .

众寇商议停妥，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
They all came to the front of the hall .
他们 全部 来了 到 这 正面 的 这 大厅 .

一齐来至殿前，

[blɑːk] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Block the palace gate .
堵塞 这 宫殿 门 .

把殿门堵住。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] :
They all said with smiles :
他们 全部 说 和 微笑 :

一个个带笑说：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ?
May I ask your honorable name ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ?

不知你贵姓高名？

[aɪv] [æskt] [juː; jʊ] ,
I've asked you ,
我已经 问 你 ,

问明了你，

[lets] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] [tə'geðər] .
Let's discuss something together .
我们来吧 讨论 某物 一起 .

咱们公同商议件事，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I guarantee you'll be overjoyed .
我 保证 你会 是 欣喜若狂 .

管保大喜。”

[ðə; ði]['hɪroʊ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] .
The hero had no idea what the bandits were thinking .
这 英雄 有 不 主意 什么 这 强盗 是 思维 .

好汉不知众寇什么主意，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æz; əz][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] .
Upon hearing this , he quickly presented his knife as an apology .
之上 听力 这 , 他 迅速地 呈现 他的 刀 作为 一个 道歉 .

听罢连忙抱刀赔先，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [tʃiːf] , [pliːz] [sper] [ˌjuː 'es][bəuθ] ! "
" Chief , please spare us both ! "
" 首席 , 请 空闲的 我们 两个都 ! "

“寨主饶放我们二人，

[ðæts] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
That's an incredible stroke of luck .
那就是 一个 极好的 中风 的 运气 .

就是天大的造化。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [neɪm] ,
If you ask about my humble name ,
如果 你 问 关于 我的 谦逊的 姓名 ,

要问贱名，

[hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] [ɪz][gwɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒaɔksi] .
Her surname is Guan and her given name is Xiaoxi .
她 姓 是 关 和 她 给定 姓名 是 小溪 .

姓关名小西。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [brɪŋz] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ? "
" I wonder what brings the chieftain such joy ? "
" 我 想知道 什么 带来 这 头目 这样的 喜悦 ? "

不知寨主说的喜从何来？”

- [fɜːrst] [sed] :
Yayoudun first said :
- 第一的 说 :

亚油墩先说道：

[its] ['nʌθɪŋ] [els] ,
It's nothing else ,
它是 没有什么 别的 ,

“并非别事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kɜːrəntli] [hæv; həv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ə'kɔmplisiz] ,
Because we currently have seventeen accomplices ,
因为 我们 现在 有 十七 同谋 ,

只因我们现有十七位同伙，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːrhət] .
The intention is to complete the number of eighteen Arhats .
这 意图 是 到 完全的 这 数字 的 十八 罗汉 .

打算圆成十八罗汉之数。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] ,
Now that I see you are a friend ,
现在 那 我 看 你 是 一个 朋友 ,

今见你是个朋友，

[wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .
We'd like to invite you to join us .
我们会 喜欢 到 邀请 你 到 加入 我们 .

我们心里想邀着你入伙。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] .
Xiao Xi deliberately put on a cheerful face .
肖 习 故意地 放 在 一个 快乐 脸 .

小西故意满面堆欢，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['evriwʌn] ! "
" Everyone ! "
" 每个人 ! "

“众位！

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] ,
Since you are so kind ,
自从 你 是 所以 种类 ,

既然抬爱，

[aɪl] [hoʊld] [ɔːf] [ɑːn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll hold off on joining the group for now .
患病的 抓住 离开 在 加入 这 团体 为了 现在 .

小弟慢说入伙，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] ,
Even though he was leading the horse and holding the whip ,
甚至 尽管 他 曾是 领导 这 马 和 保持 这 鞭 ,

纵然牵马执鞭，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
I am willing to follow .
我 是 愿意的 到 跟随 .

也愿相从。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] .
There is only one .
那里 是 仅有的 一 .

只有一件，

[maɪ]['pɑːrtnər][mʌst; məst][biː; bi][sent] [bæk][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My partner must be sent back to Beijing .
我的 伙伴 必须 是 发送 后退 到 北京 .

须将我这伙伴送回北京，

[kɔːl][hɪm; ɪm]['fɑːðər][ænd; ənd][sʌn]
Call him father and son
称呼 他 父亲 和 儿子

叫他父子、

[wen] [ðə; ði]['kʌp(ə)l] [met] ,
When the couple met ,
什么时候 这 夫妻 遇见 ,

夫妻相见，

[ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] .
Then I'll come back .
然后 患病的 来 后退 .

然后我再回来，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ɔːr] [nɔːrθ] ,
Regardless of east , west , south , or north ,
不管 的 东方 , 西方 , 南 , 或者 北 ,

任凭东西南北，

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ,
With everyone ,
和 每个人 ,

随着众位，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [piːs] .
Only then can I feel at peace .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 和平 .

我心才安。”

- [sed] :
Yayoudun said :
- 说 :

亚油墩说道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][ˌoʊ.vɚ'θɪŋk][ˌaɪ 'tiː] .
You don't need to overthink it .
你 不 需要 到 过度思考 它 .

你不必胡思乱想，

['nevər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Never from you .
绝不 从 你 .

从不从在你。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
Let me tell you the truth ,
让 我 告诉 你 这 真相 ,

实告诉你罢，

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnˌwʊd]

The	rules	of	the	greenwood
这	规则	的	这	格林伍德

绿林的规矩，

[æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] .

An	uprising	requires	the	offering	of	three	sacrificial	animals	.
一个	起义	需要	这	提供	的	三	献祭	动物	.

起义时须要三牲福礼，

['peɪpər] ['hɔːrsɪz] [flai][ɪn][ðə; ði] [er] .

Paper	horses	fly	in	the	air	.
纸	马匹	飞	在	这	空气	.

纸马飞空，

['evriwʌn] [prɪkt] [ðer; ðər] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [d'rɪpt] [ðə; ði] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] .

Everyone	pricked	their	middle	finger	and	dripped	the	blood	into	the	bowl	.
每个人	刺痛	他们的	中间	手指	和	滴落	这	血	进入	这	碗	.

人人都把中指刺破血滴入碗中，

[pɔːr] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][stɜːr] .

Pour	in	the	wine	and	stir	.
倒	在	这	葡萄酒	和	搅拌	.

斟上酒搅开，

['evriwʌn] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] ,

Everyone	swore	an	oath	,
每个人	发誓	一个	誓言	,

大家盟誓，

[drɪŋk] [ɪn] [tɜːrn] .

Drink	in	turn	.
喝	在	转动	.

挨次而饮。

[naʊ] [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .

Now	we	don't	need	to	go	through	all	that	trouble	.
现在	我们	不	需要	到	去	通过	全部	那	麻烦	.

如今不用费那些事，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [prɪk] [jʊr; jər] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] [jɔːr'self]

As	long	as	you	prick	your	middle	finger	yourself
作为	长的	作为	你	刺	你的	中间	手指	你自己

只要你自己刺破中指，

[wiː; wi] [swer] [æn; ən] [oʊθ] .

We	swear	an	oath	.
我们	发誓	一个	誓言	.

盟心发誓，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] .

Only	then	will	we	believe	you	are	sincere	.
仅有的	然后	将要	我们	相信	你	是	真诚	.

我们才信你是真心。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

The	hero	listened	to	these	words	,
这	英雄	听着	到	这些	字	,

好汉听了这番言词，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :

He	then	addressed	the	bandits	:
他	然后	已解决	这	强盗	:

又对众寇说道：

" [aɪ] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] , ['nevər] [dɪ'siːv] [maɪ] ['kɑːnʃəns] . "
" I , Guan Xiaoxi , never deceive my conscience . "
" 我 , 关 小溪 , 绝不 欺骗 我的 良心 . "

“我关小西从不欺心。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'liːsɪz] [ðem; ðəm] ,
If the chieftain releases them ,
如果 这 头目 发布 他们 ,

寨主如果放出，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
I will never break my promise .
我 将要 绝不 休息 我的 承诺 .

我来绝不失信，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [ɪn][maɪ] [blʌd] [raɪt] [naʊ] . . .
If I were asked to swear an oath in my blood right now . . .
如果 我 是 问 到 发誓 一个 誓言 在 我的 血 正确的 现在 . . .

如叫在下此刻滴血设誓，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [ˌem 'iː][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ,
Even if it costs me my remaining life ,
甚至 如果 它 成本 我 我的 其余的 生活 ,

这件事纵舍残生，

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'beɪ] .
I cannot obey .
我 不能 服从 .

不能从命。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

- [lʌv] [dɪ'zaɪɚz] [laɪf] , -
' Love desires life , '
- 爱 欲望 生活 , -

‘爱之欲其生，

" [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ded] . "
" I hate them so much I wish them dead . "
" 我 恨 他们 所以 很多 我 希望 他们 死的 . "

恶之欲其死。”

[wen] [ðə; ði]['bændits] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [ræŋks] ,
When the bandits heard that the hero refused to join their ranks ,
什么时候 这 强盗 听到 那 这 英雄 拒绝 到 加入 他们的 排名 ,

众寇听说好汉不肯入伙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'reɪdʒd] .
He was immediately enraged .
他 曾是 立即地 愤怒 .

登时大怒，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说道：

[fɔːrθ] ['brʌðər] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][næg] [ˌeniˈmɔːr] .

No	need	to	let	him	nag	anymore	.
不	需要	到	让	他	唠叨	不再	.

不用任他唠叨了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈoʊvər] .

It	was	fitting	that	both	of	their	lives	were	already	over	.
它	曾是	配件	那	两个都	的	他们的	生活	是	已经	超过	.

合该他两命已尽。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ˈwɛpənz] ,

Qira	weapons	,
奇拉	武器	,

齐拉兵刃，

[blɑːk] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːniː] [ˈtemp(ə)l] .

Block	the	entrance	to	the	Sanyi	Temple	.
堵塞	这	入口	到	这	三义	寺庙	.

堵住三义庙门。

[ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Several	more	people	had	already	left	the	temple	.
一些	更多的	人们	有	已经	左边	这	寺庙	.

又有几个早走出庙外，

[teɪk] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈsprɪŋklər] [bægz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Take	the	four	sprinkler	bags	down	from	the	tree	.
拿	这	四	洒水器	包	向下	从	这	树	.

从树上把四副撒袋取下，

[ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst]

Hanging	at	the	waist
绞刑	在	这	腰部

挂在腰间，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

He	returned	and	stood	in	front	of	the	temple	.
他	返回	和	站立	在	正面	的	这	寺庙	.

复进来站在庙前，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [held] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn][ðer; ðər] [hændz] .

One	by	one	,	they	held	bows	in	their	hands	.
一	经过	一	,	他们	握住	弓	在	他们的	双手	.

一个个擎弓在手。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ˈlisnd] [tuː; tə] - [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈærəus] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	hero	listened	to	Kou's	suggestion	to	shoot	arrows	at	each	other	.
这	英雄	听着	到	-	建议	到	射击	箭头	在	每个	其他	.

好汉听众寇说要用箭相射，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ˈkəːsiŋ] [ˈɪnwərdli] :

Cursing	inwardly	:
咒骂	内心	:

暗骂：

" [wʌt] [ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈrɔbəz] ! "
" What a despicable bunch of robbers ! "
" 什么 一个 卑鄙 束 的 强盗 ! "

“这一群可恶的强盗！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [ˈfeɪvər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ][hɑːrd] . . .
If it weren't for the official's favor that I had to work so hard . . .
如果 它 不是 为了 这 官员的 偏爱 那 我 有 到 工作 所以 难的 . . .

我若非恩官累手，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [ˈærəus] ?
What is there to fear from your bows and arrows ?
什么 是 那里 到 害怕 从 你的 弓 和 箭头 ?

你们的弓箭何足惧哉?

[kʌt] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [pæθ] .
Cut a bloody path .
切 一个 血腥 小路 .

杀条血路，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] .
Then we can break through the encirclement .
然后 我们 能 休息 通过 这 包围 .

便可闯出重围。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
After thinking for a moment , he shouted loudly :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 喊叫 高声 :

想罢大声喊道：

" [ʊps] !
" oops !
" 哎呀 !

“哎呀！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[wʌt] [dʒɔɪ][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ?
What joy is there in being born a great man ?
什么 喜悦 是 那里 在 存在 出生 一个 伟大的 男人 ?

大丈夫生而何欢，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [deθ] ?
What is there to fear in death ?
什么 是 那里 到 害怕 在 死亡 ?

死而何惧。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] ,
Even if shot to death ,
甚至 如果 射击 到 死亡 ,

纵然射死，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][bæd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
To avoid a bad reputation .
到 避免 一个 坏的 名声 .

不落臭名。”

[wen] [ðə; ði]['bændits] [hɜːrd] [ðə; ði]['hɪroʊ] [ʃaʊt] [laɪk] [ðæt] ,
When **the** **bandits** **heard** **the** **hero** **shout** **like** **that** **,**
什么时候 这 强盗 听到 这 英雄 喊 喜欢 那 ,

众寇听见好汉这等大叫，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **all** **said** **in** **unison** **:**
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

[fɔːrθ] ['brʌðər] ,
Fourth **Brother** **,**
第四 兄弟 ,

“四哥，

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ,
Since **he** **was** **willing** **to** **die** **,**
自从 他 曾是 愿意的 到 死 ,

他既愿死，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['ærəus] [fɜːrst] .
Perhaps **we** **should** **shoot** **him** **a** **few** **arrows** **first** **.**
也许 我们 应该 射击 他 一个 很少 箭头 第一的 .

说不得先射他几箭。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ɑːrmd] ['bændits]
The **armed** **bandits**
这 武装 强盗

那持兵刃的盗寇，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .
They **darted** **to** **the** **sides** **.**
他们 飞镖 到 这 侧面 .

往两旁一闪。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv] ['iːg(ə)l] ['fɛðɚz] .
All **that** **could** **be** **heard** **was** **the** **whistling** **of** **eagle** **feathers** **.**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 吹口哨 的 鹰 羽毛 .

只听嗖嗖嗖雕翎乱响，

['ærəus] [fluː] [laɪk] ['loʊkəsts] .
Arrows **flew** **like** **locusts** **.**
箭头 飞翔 喜欢 蝗虫 .

箭如飞蝗，

[ðeɪ] [kept] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊ] .
They **kept** **shooting** **at** **the** **hero** **.**
他们 保留 射击 在 这 英雄 .

照着好汉一直射去。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['lɪstɪd] .
Seventeen **thieves** **were** **listed** **.**
十七 窃贼 是 列出 .

表过贼人十七名，

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Although **all** **kinds** **of** **weapons** **are** **available** **,**
虽然 全部 种类 的 武器 是 可用的 ,

各样兵器虽然皆有，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] [bægz] .

But	there	were	only	four	bags	.
但	那里	是	仅有的	四	包	.

却只四副撒袋。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt][wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] ['veri] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['breɪvli] .

The	hero	saw	that	the	bandit	was	shooting	very	fiercely	and	bravely	.
这	英雄	锯	那	这	土匪	曾是	射击	非常	激烈地	和	勇敢地	.

好汉见贼人射得甚是凶勇，

[fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hɑːrm] [lɔːrd] ['ʃiː] ,

Fearing	it	might	harm	Lord	Shi	,
恐惧	它	可能	伤害	主	史	,

恐其伤着施公，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] .

He	quickly	stood	before	the	wise	minister	.
他	迅速地	站立	前	这	明智的	部长	.

连忙站立贤臣之前，

[blɑːk] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['bɑːdi] .

Block	the	old	man's	body	.
堵塞	这	老的	男人的	身体	.

挡住老爷的身体。

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,

Wielding	a	single	sword	,
挥舞	一个	单身的	剑	,

手舞单刀，

[ðə; ði] ['ærəus] [fluː] ['waɪldli] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæləs] .

The	arrows	flew	wildly	all	over	the	palace	.
这	箭头	飞翔	疯狂地	全部	超过	这	宫殿	.

打得那箭满殿乱飞。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .

At	this	moment	,	Shi	Gong	was	so	frightened	that	his	face	turned	ashen	.
在	这	片刻	,	史	锣	曾是	所以	害怕	那	他的	脸	转向	铁青	.

此时施公吓得面如金纸，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['hɪroʊ] ! "

"	Hero	!	"
"	英雄	!	"

“壮士！

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .

You	don't	need	to	worry	about	me	anymore	.
你	不	需要	到	担心	关于	我	不再	.

你不用顾我了，

[aɪ] [wɪl] [daɪ][fɔːr; fər][maɪ] ['kʌntri] .

I	will	die	for	my	country	.
我	将要	死	为了	我的	国家	.

我死尽忠，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

理之当然，

[mʌst; məst][nɑːt][dræg][juː; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

must	not	drag	you	down	with	me	.
必须	不是	拖	你	向下	和	我	.

不可带累于你。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我看来，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,

You	have	this	single	-	edged	sword	,
你	有	这	单身的	-	边缘	剑	,

你有这口单刀，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] ,

Enough	to	fight	our	way	out	,
足够的	到	斗争	我们的	方式	出去	,

足可杀出，

[ɪˈskeɪp] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] !

Escape	for	your	life	as	quickly	as	possible	!
逃脱	为了	你的	生活	作为	迅速地	作为	可能的	!

快快逃命要紧，

[duː][nɑːt] [send] [fɔːls] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Do	not	send	false	information	.
做	不是	发送	错误的	信息	.

莫误报信。”

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈlisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] [ɔːl] [naɪt] .

Xiao	Xi	listened	to	what	the	master	said	all	night	.
肖	习	听着	到	什么	这	掌握	说	全部	夜晚	.

小西听了老爷一夕话，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [naɪvz] [wɜːr; wər] [ˈpɪrsɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] .

It	felt	like	a	thousand	knives	were	piercing	my	heart	.
它	毛毡	喜欢	一个	千	刀具	是	冲孔	我的	心	.

好似万刀攒心，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪɑːs] ,

In	the	midst	of	the	chaos	,
在	这	中间	的	这	混乱	,

忙乱之间，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [skriːm] :

He	couldn't	help	but	scream	:
他	不能	帮助	但	尖叫	:

不觉失声大叫：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] , [sɜːr] ?

What	are	you	saying	,	sir	?
什么	是	你	说	,	先生	?

老爷说那里话来?

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [riːˈpeiz] [ðə; ði] [lɔːrd] .

The	little	one	repays	the	Lord	.
这	小的	一	偿还	这	主	.

小的报恩主，

[ðoʊ] [aɪ][daɪ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] .

Though	I	die	,	I	have	no	regrets	.
尽管	我	死	,	我	有	不	遗憾	.

虽死无恨。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sed] ,

The	hero	said	,
这	英雄	说	,

好汉说着，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,

Swinging	the	single	-	edged	sword	,
摇摆	这	单身的	-	边缘	剑	,

挥动单刀，

['kʌvər] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [blɑːk] [ðə; ði] [bæk] .

Cover	the	front	and	block	the	back	.
覆盖	这	正面	和	堵塞	这	后退	.

遮前挡后，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['wɜːri] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

He	showed	no	sign	of	worry	whatsoever	.
他	显示	不	符号	的	担心	任何	.

全无半点忧容。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [li] [ˌes 'aɪ][frʌm; frəm] - .

Now	,	let's	talk	about	Li	Si	from	Yayoudun	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	李	硅	从	-	.

却说亚油墩李四，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'drest] [ˌɪnkə'rektli] ,

Hearing	that	the	hero	was	addressed	incorrectly	,
听力	那	这	英雄	曾是	已解决	错误地	,

听见好汉喊的称呼不对，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə][stɑːp]['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['ærəus] .

He	immediately	ordered	the	bandits	to	stop	firing	their	arrows	.
他	立即地	订购	这	强盗	到	停止	射击	他们的	箭头	.

即刻吩咐众寇止住弓箭，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [maɪ] ['bʌdiːz] , "

"	My	buddies	,	"
"	我的	伙伴们	,	"

“众哥儿们，

[juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

You	heard	what	they	said	.
你	听到	什么	他们	说	.

你等听见了他俩的言语，

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər] [ˌɪnkən'sɪstənt] .

The	statements	are	inconsistent	.
这	声明	是	不一致	.

前后不符。

['priːviəsli] , [ðə; ði][waɪld] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [guːs] [wɜːr; wər] [kəm'pænjənz] .

Previously	,	the	wild	bear	and	the	lone	goose	were	companions	.
之前	,	这	荒野	熊	和	这	孤独	鹅	是	同伴	.

先前这只野熊与那孤雁伙计相称，

[dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] [ə'gen] .
Just now , he called out to his benefactor again .
只是 现在 , 他 称为 出去 到 他的 恩人 再次 .

方才又叫恩主。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中定有缘故，

[sə'spɪʃəs]
Suspicious
可疑的

令人可疑，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['klɪrli] .
We need to ask clearly .
我们 需要 到 问 清楚地 .

须要问明白，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] .
To avoid making mistakes .
到 避免 制作 错误 .

免得误事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd] [sed] :
Having said that , he looked at the hero and said :
拥有 说 那 , 他 看起来 在 这 英雄 和 说 :

说罢望着好汉说道：

" [frend] !
" friend !
" 朋友 !

“朋友！

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [spiːk] ,
Listening to you speak ,
聆听 到 你 说话 ,

听你的说话，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] .
There are some differences .
那里 是 一些 差异 .

里头有些差异。

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gai] ,
Since you say you're a guy ,
自从 你 说 你是 一个 盖伊 ,

你既说是伙计，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz]['mæstər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ?
Why are they now referring to each other as master and servant ?
为什么 是 他们 现在 指 到 每个 其他 作为 掌握 和 仆人 ?

怎么此时又称主仆?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You must tell the truth .
你 必须 告诉 这 真相 .

你务要说实话。”

[bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Yayoudun could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

亚油墩话未说完，

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The	hero	was	furious	.
这	英雄	曾是	狂怒	.

好汉怒不可遏，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大叫一声：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[ðə; ði]['bændits] ,

The	bandits	,
这	强盗	,

众强盗，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːr] ['sɜːrneɪm] .

A	true	man	should	never	change	his	name	or	surname	.
一个	真的	男人	应该	绝不	改变	他的	姓名	或者	姓	.

从来大丈夫不能更名改姓。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] ,

Since	you	are	asking	for	the	truth	,
自从	你	是	问	为了	这	真相	,

你们既问实情，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !

Let	me	tell	you	the	truth	!
让	我	告诉	你	这	真相	!

实告你们罢！

[ðoʊz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [piləs] ,

Those	tied	to	the	hall	pillars	,
那些	系	到	这	大厅	柱子	,

那绑厅柱上的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] - [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænəriːz] [ænd; ənd]

He	was	the	Imperial	-	appointed	Governor	-	General	of	the	Granaries	and
他	曾是	这	帝国	-	任命	州长	-	一般的	的	这	粮仓	和

['depəʊz] ;

Depots	;
仓库	;

他乃是皇上钦命的仓厂总督；

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,

Just	because	he	went	to	Shandong	to	distribute	relief	,
只是	因为	他	去	到	山东	到	分发	宽慰	,

只因到山东放赈，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,

My	husband	,
我的	丈夫	,

我家老爷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] .

It	is	unwavering	loyalty	.
它	是	坚定不移	忠诚	.

是赤胆忠心，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
Disguised **as** **a** **merchant** **,**
伪装 作为 一个 商人 ,

扮作客商，

[ðeɪ] [kən'dʌktɪd] ['praɪvət] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
They **conducted** **private** **investigations** **along** **the** **way** **to** **seek** **justice** **for** **the** **people**
他们 实施 私人的 调查 沿着 这 方式 到 寻找 正义 为了 这 人们
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] .
who **had** **been** **wronged** **.**
WHO 有 到过 冤枉 .

沿路私访民间冤枉。

['meni] [ˌædvər'tɔːriəl] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [naʊ] .
Many **advertorials** **have** **been** **received** **now** **.**
许多 软文 有 到过 已收到 现在 .

现今接了许多状词，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
They **are** **waiting** **for** **the** **relief** **supplies** **to** **return** **.**
他们 是 等待 为了 这 宽慰 补给品 到 返回 .

专等赈济回来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He **made** **a** **clear** **judgment** **with** **the** **people** **.**
他 制成 一个 清除 判断 和 这 人们 .

与民判白。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Unfortunately **,** **I've** **come** **to** **this** **point** **.**
很遗憾 , 我已经 来 到 这 观点 .

不幸走到此处，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [baɪ][juː; jʊ] .
I **have** **been** **bound** **by** **you** **.**
我 有 到过 边界 经过 你 .

被尔等所绑。

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʃiː] .
My **husband's** **surname** **is** **Shi** **.**
我的 丈夫的 姓 是 史 .

我家老爷姓施，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
He **served** **as** **the** **magistrate** **of** **Jiangdu** **County** **.**
他 服务 作为 这 地方法官 的 - 县 .

作过江都知县，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðɪs] .
I **suppose** **you** **all** **know** **this** **.**
我 认为 你 全部 知道 这 .

料尔等也不会不知。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'liːst] [ˌjuː 'es] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
Now **you** **have** **released** **us** **,** **master** **and** **servant** **.**
现在 你 有 发布 我们 , 掌握 和 仆人 .

如今你们放了我们主仆，

[ɔːl] [ɪz][æt; ət] [rest] ;
All **is** **at** **rest** **;**
全部 是 在 休息 ;

万事俱休；

[ɪf] [wʌn] [rɪ'meɪnz] [əb'sest] [ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,
If one remains obsessed and refuses to wake up ,
如果 一 遗迹 痴迷 和 拒绝 到 唤醒 向上 ,

倘要痴迷不醒，

[ðeɪ] [hɑːmd] [juː 'es] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
They harmed us , master and servant .
他们 受到伤害 我们 , 掌握 和 仆人 .

害了我们主仆，

[ɪf] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['məubilaizd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
If officers and soldiers are mobilized in the future . . .
如果 警官 和 士兵 是 动员起来 在 这 未来 . . .

将来动了官兵，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sʌfər] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] !
May you all suffer a violent death !
可能 你 全部 遭受 一个 暴力 死亡 !

叫你们俱遭横死！”

[wen] [ðə; ði]['bændits] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] ,
When the bandits heard that Lord Shi was in Jiangdu County that day ,
什么时候 这 强盗 听到 那 主 史 曾是 在 - 县 那 天 ,

众寇当日闻施公在江都县，

['klevərli] ['sleɪɪŋ] [twelv] ['bændɪt] ['fæməliz] ,
Cleverly slaying twelve bandit families ,
巧妙地 杀戮 十二 土匪 家庭 ,

智断十二家盗寇，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

人人知晓。

[naʊ] , [ðə; ði]['bændits] , ['hævɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][gwɑːn] - [wɜːrdz] ,
Now , the bandits , having listened to Guan Xiaoxi's words ,
现在 , 这 强盗 , 拥有 听着 到 关 - 字 ,

如今众寇听了关小西之言，

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'kɔːld] [oʊld] ['grʌdʒɪz] .
They all recalled old grudges .
他们 全部 召回 老的 怨恨 .

个个想起旧恨。

[li] [ˌes 'aɪ] , [frʌm; frəm] - , [let] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] :
Li Si , from Yayoudun , let out a strange cry :
李 硅 , 从 - , 让 出去 一个 奇怪的 哭 :

亚油墩李四先就一声怪叫：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“啊！

['brʌðərz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

众家兄弟，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] !
You understand !
你 理解 !

你听明白了！

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] !

We	don't	need	to	invite	him	to	join	us	!
我们	不	需要	到	邀请	他	到	加入	我们	!

咱们也不必叫他入伙咧!

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] !

There's	no	need	to	ask	any	more	questions	!
有	不	需要	到	问	任何	更多的	问题	!

也不用往下再问咧!

['kwɪkli] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['æroʊ] !

Quickly	draw	the	bow	and	release	the	arrow	!
迅速地	画	这	弓	和	发布	这	箭	!

快快开弓放箭，

[lets] [teɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !

Let's	take	their	lives	!
我们来吧	拿	他们的	生活	!

要了他俩的命罢!

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,

If	we	let	him	go	,
如果	我们	让	他	去	,

要是放了他，

[aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kʌnɪŋ] .

I've	long	heard	that	Shi	Buquan	is	the	most	cunning	.
我已经	长的	听到	那	史	-	是	这	最多	狡猾	.

久闻施不全最奸诈，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] ['hɑːbəz] [rɪ'zentmənt] ,

If	one	is	ungrateful	and	harbors	resentment	,
如果	一	是	忘恩负义	和	港口	怨恨	,

倘若负恩怀仇，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [wɪl] [feɪs] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .

I	fear	we	will	face	future	troubles	.
我	害怕	我们	将要	脸	未来	麻烦	.

只怕咱们必有后患。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[kɪz] ['steɪtmənt] [meɪks] [sens] .

Qi's	statement	makes	sense	.
气的	陈述	制作	感觉	.

齐说有理，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðer; ðər] ['ærəus] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	all	drew	their	bows	and	released	their	arrows	at	the	same	time	.
他们	全部	画	他们的	弓	和	发布	他们的	箭头	在	这	相同的	时间	.

一齐开弓放箭，

[ðen] [ə'nʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['rændəm] [ʃɑːts] .

Then	another	burst	of	random	shots	.
然后	其他	爆裂	的	随机的	镜头	.

复又唰唰唰一阵乱射。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

" [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] , [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] . "

"	One	person	with	double	pupils	,	brave	and	courageous	.	"
"	一	人	和	双倍的	学生	,	勇敢的	和	勇敢	.	"

“一任重瞳勇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bleɪdz] .

It	is	no	match	for	a	thousand	blades	.
它	是	不	匹配	为了	一个	千	刀片	.

难敌万刃锋。”

[ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,

The	hero's	single	-	edged	sword	,
这	英雄们	单身的	-	边缘	剑	,

好汉那口单刀，

[ɔːl'ðoʊ] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [blɑːk] [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['ærəus] ,

Although	swinging	it	could	block	a	hail	of	arrows	,
虽然	摇摆	它	可以	堵塞	一个	冰雹	的	箭头	,

虽说抡开可挡乱箭，

[wʌn] [naɪf] [ə'loʊn] ['kænɑːt] [prə'tekt] [tuː] ['piːp(ə)l] ;

One	knife	alone	cannot	protect	two	people	;
一	刀	独自的	不能	保护	二	人们	;

只是一口刀不能护卫两人；

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] .

A	hero	sought	out	a	wise	minister	.
一个	英雄	寻求	出去	一个	明智的	部长	.

好汉顾了贤臣，

[ðeɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They	can't	take	care	of	themselves	.
他们	不能	拿	关心	的	他们自己	.

顾不了自己。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ærəus] ['reɪnɪŋ] [daʊn] ,

Upon	seeing	the	enemy's	arrows	raining	down	,
之上	看到	这	敌人的	箭头	下雨	向下	,

一见众寇箭如雨点，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	couldn't	help	but	widen	his	eyes	.
他	不能	帮助	但	扩大	他的	眼睛	.

不禁圆睁二目，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .

Sweating	profusely	.
出汗	大量地	.

热汗直倾。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[wʌns] [dɪ'strækt ɪd] ,

Once	distracted	,
一次	愣	,

一散神，

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

Suddenly	,	with	a	whoosh	,
突然	,	和	一个	嗖！	,

猛听唰的一声，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] ,
On the left arm ,
在 这 左边 手臂 ,

左膀之上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] .
He was hit by an arrow .
他 曾是 打 经过 一个 箭 .

中了一箭，

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] [went] [nʌm] .
The hero was in so much pain that half of his arm went numb .
这 英雄 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 一半 的 他的 手臂 去 麻木的 .

好汉疼得半边膀子发麻。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ɔɪl] ['biːɪŋ] [kʊkt] .
My heart is like oil being cooked .
我的 心 是 喜欢 油 存在 煮熟 .

心似油烹，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] .
Open your eyes wide .
打开 你的 眼睛 宽的 .

大睁双睛，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
Waiting to die .
等待 到 死 .

候着等死。

['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Master and servant are in a hurry .
掌握 和 仆人 是 在 一个 匆忙 .

主仆正在急迫，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a soldier appeared .
突然 一个 士兵 出现 .

忽见一名小卒，

[glʌg] [glʌg] ,
Glug glug ,
咕噜 咕噜 ,

咕咚咕咚，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
He ran up to the palace as if flying .
他 跑 向上 到 这 宫殿 作为 如果 飞行 .

如飞跑上殿来，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

口中大嚷：

" [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] . "
" Report this to all the village chiefs . "
" 报告 这 到 全部 这 村庄 酋长们 . "

“报与众家寨主得知，

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈtʃiːftənz] [hɔːrs] ,
The existing chieftain's horse ,
这 现存的 酋长的 马 ,

现有大寨主的马，

[lʊk] , [wiːv] [əˈraɪvd] .
Look , we've arrived .
看 , 我们已经 到达的 .

看看来到。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈbændits]
After hearing this , the bandits
后 听力 这 , 这 强盗

众寇听罢，

- [sed] :
Yayoudun said :
- 说 :

亚油墩说道：

" [ˈbrʌðərz] , [stɑːp][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Brothers , stop for now . "
" 兄弟 , 停止 为了 现在 . "

“众哥们暂住手，

" [ˈwelkəmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Welcoming our elder brother into the temple is the most important thing . "
" 欢迎 我们的 长老 兄弟 进入 这 寺庙 是 这 最多 重要的 事物 . "

迎大哥进庙要紧。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈbændits] ,
Seventeen bandits ,
十七 强盗 ,

十七名盗寇，

[liːv] [hæf]
Leave half
离开 一半

留下一半，

[ˈevriwʌn] [hoʊldz][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Everyone holds a sword ,
每个人 持有 一个 剑 ,

各持兵刃，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] .
They blocked the palace gate .
他们 已屏蔽 这 宫殿 门 .

阻住殿门。

[ðoʊz] [fjuː] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Those few rushed out of the temple .
那些 很少 匆忙 出去 的 这 寺庙 .

那几个一拥出庙。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I wonder who it is .
我 想知道 WHO 它 是 .

不知果系何人，

[ɔːl] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
All **the** **enemies** **respected** **him** **.**
全部 这 敌人 受人尊敬 他 .

众寇那等敬服。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To **know** **the** **truth** **,**
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [ʃaʊts] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bændits] , [huː] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːrd]
Chapter **113** **Flying** **Tiger** **Shouts** **Away** **the** **Bandits** **,** **Who** **Bow** **to** **Their** **Lord**
章 - 飞行 老虎 喊叫 离开 这 强盗 , WHO 弓 到 他们的 主

第113回 飞山虎喝退群伙 众草寇拜叩大人

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][gwɑːn] [ʒɔksi] ,
Speaking **of** **the** **hero** **Guan** **Xiaoxi** **,**
请讲 的 这 英雄 关 小溪 ,

话说好汉关小西，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **risk** **his** **life** **to** **save** **the** **virtuous** **minister** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 风险 他的 生活 到 节省 这 有德行的 部长 ,

正要舍命搭救贤臣，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] .
Suddenly **,** **someone** **shouted** **.**
突然 , 某人 喊叫 .

忽听有人喊声。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Looking **to** **the** **side** **,**
寻找 到 这 边 ,

侧目一看，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Several **people** **entered** **from** **outside** **the** **temple** **.**
一些 人们 进入 从 外部 这 寺庙 .

只见从庙外进来几人，

[ðə; ði] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
The **leader** **among** **them** **,**
这 领导者 之中 他们 ,

内中为首的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
He **was** **a** **person** **I** **had** **never** **seen** **before** **.**
他 曾是 一个 人 我 有 绝不 已见 前 .

是一未曾见过之人。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['tʃiːftən] [huːm] [ɔːl] [ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər] ['welkəmɪŋ] . "
" **This** **must** **be** **the** **chieftain** **whom** **all** **the** **bandits** **are** **welcoming** **.** **"**
" 这 必须 是 这 头目 谁 全部 这 强盗 是 欢迎 . "

“这必是众寇迎接的大寨主，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
But I don't know what he shouted :
但 我 不 知道 什么 他 喊叫 :

但不知他嚷道：

- [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] . -
' Spare his life . '
- 空闲的 他的 生活 . -

'刀下留人。'

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

所因何故？"

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

正自不解。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bændits][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] .
He also heard about the bandits he had fought .
他 还 听到 关于 这 强盗 他 有 战斗 .

又听与他交锋的那几名盗寇，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

大声嚷道：

" [heɪ] [gaɪz] , [kʌm] [kwɪk] ! "
" Hey guys , come quick ! "
" 嘿 伙计们 , 来 快的 ! "

"老哥们快来，

[ðə; ði] [loʊn] [guːs] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The lone goose darted out of the hall .
这 孤独 鹅 飞镖 出去 的 这 大厅 .

这只孤雁蹿出殿外，

[teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
Take action against us .
拿 行动 反对 我们 .

与我们动手。

[wɪə(r)] [laɪk] [maɪs] ['nɔːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['flægpoʊl] – ['iːtɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] ['laɪɪŋ] [daʊn] !
We're like mice gnawing on a flagpole – eating but not lying down !
是 喜欢 小鼠 啃咬 在 一个 旗杆 – 吃 但 不是 说谎 向下 !

我们竟有些'耗子啃旗杆——吃不躺'咧！

" [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] ['kæptʃər] [ðæt] [mæn] ! "
" Come quickly and help us capture that man ! "
" 来 迅速地 和 帮助 我们 捕获 那 男人 ! "

快来帮着共擒那人。"

[ðə; ði]['hɪroʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
The hero hesitated in his heart .
这 英雄 犹豫了一下 在 他的 心 .

好汉心内犹疑。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['liːdər] [stept] ['fɔːrwərd] .
Suddenly , the leader stepped forward .
突然 , 这 领导者 步 向前 .

忽见那为首的走进前，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

大声说道：

" ['brʌðərz] , [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ! "

"	Brothers	,	don't	make	a	move	!	"
"	兄弟	,	不	制作	一个	移动	!	"

“兄弟们不要动手，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

I	had	a	conversation	.
我	有	一个	对话	.

我有谈话。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	smiled	and	said	to	him	:
他	微笑	和	说	到	他	:

又对他含笑说道：

" [frend] !

"	friend	!
"	朋友	!

“朋友！

[juː; jʊ][stɑːp] [tuː] .

You	stop	too	.
你	停止	也	.

你也住手，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

I	have	a	point	.
我	有	一个	观点	.

我有道理。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[stɑːp][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Stop	the	equipment	at	the	same	time	.
停止	这	设备	在	这	相同的	时间	.

一齐止住器械，

[ðə; ði]['hɪroʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [əˈsaɪd] .

The	hero	had	no	choice	but	to	stand	aside	.
这	英雄	有	不	选择	但	到	站立	旁边	.

好汉只得站在一旁。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] ?

Who	is	this	person	you	all	know	?
WHO	是	这	人	你	全部	知道	?

众公你道来的此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ˌɛf i 'aɪ][ʃɑːn; ʃæn]['huː][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] .

It	was	none	other	than	Fei	Shan	Hu	He	Tianbao	.
它	曾是	没有任何	其他	比	费	山	胡	他	天宝	.

正是飞山虎贺天保，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ,

Now	,	the	wise	minister	heard	that	the	bandit	wanted	to	kill	him	first	,
现在	,	这	明智的	部长	听到	那	这	土匪	通缉	到	杀	他	第一的	,

且说贤臣听说那名盗寇先要杀他，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

They	are	waiting	to	die	.
他们	是	等待	到	死	.

正在等死。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ɪn][maɪ] [ɪr] .

Suddenly	,	I	heard	a	familiar	voice	in	my	ear	.
突然	,	我	听到	一个	熟悉的	嗓音	在	我的	耳朵	.

耳内忽听熟人讲话，

['piːkɪŋ]

Peeking
偷窥

偷眼观瞧，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [feɪs] .

The	man	had	a	very	kind	face	.
这	男人	有	一个	非常	种类	脸	.

那人甚是面善，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ? "

"	Could	it	be	He	Tianbao	?	"
"	可以	它	是	他	天宝	?	"

“莫非是贺天保么？

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .

It	really	was	him	.
它	真的	曾是	他	.

果然是他，

[maɪ][laɪf][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .

My	life	is	now	complete	.
我的	生活	是	现在	完全的	.

吾命生矣。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

Should	we	call	his	name	?
应该	我们	称呼	他的	姓名	?

是不是叫他一声。”

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [fɪr] [moʊst] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [i'məːdʒənsiz] .

Ordinary	people	fear	most	when	they	encounter	emergencies	.
普通的	人们	害怕	最多	什么时候	他们	遇到	紧急情况	.

凡人最怕到急难时，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] .

At	this	moment	,	the	virtuous	minister	disregarded	his	shame	.
在	这	片刻	,	这	有德行的	部长	被忽视	他的	耻辱	.

此时贤臣竟顾不得羞耻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ɪz][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tʃiːf] [hiː; hi] ? "
" Is the visitor Chief He ? "
" 是 这 游客 首席 他 ? "

“来者可是贺寨主么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] [ʃænhuː]
Upon hearing this , Fei Shanhu
之上 听力 这 , 费 珊瑚

飞山虎闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] :
He quickly looked up :
他 迅速地 看起来 向上 :

连忙举目：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs]
It turned out that the one who had been tied up was indeed a virtuous
它 转向 出去 那 这 一 WHO 有 到过 系 向上 曾是 的确 一个 有德行的
['mɪnɪstər] .
minister .
部长 .

只见绑的果是贤臣。

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ə'griːd] .
On the one hand , he agreed .
在 这 一 手 , 他 同意 .

一面答应，

[æz; əz][juː; jʊ] [get] ['kloʊzər] ,
As you get closer ,
作为 你 得到 更近 ,

走到近前，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
He personally untied the ropes binding him ;
他 亲自 解开 这 绳索 结合 他 ;

亲手解去绳绑；

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
Instruct the soldiers ,
指示 这 士兵 ,

吩咐小卒，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
After taking the clothes ,
后 采取 这 衣服 ,

取过衣服，

['kʌvər] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Cover the virtuous minister with it .
覆盖 这 有德行的 部长 和 它 .

给贤臣披上。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['duːveɪ] ['kʌvər] .
Also called taking the duvet cover .
还 称为 采取 这 羽绒被 覆盖 .

又叫取被套，

[let] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [sɪt] [daʊn] .
Let the virtuous ministers sit down .
让 这 有德行的 部长们 坐 向下 .

让贤臣坐定，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :
Twisting his neck , he addressed the bandits :
扭曲 他的 脖子 , 他 已解决 这 强盗 :

扭项对众寇说道：

" ['brʌðərz] , "
" Brothers , "
" 兄弟 , "

“众家兄弟，

['evriwʌn] , [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] !
Everyone , come quickly and apologize !
每个人 , 来 迅速地 和 道歉 !

大家快来请罪！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Shi Gong declined repeatedly .
史 锣 拒绝 反复 .

施公再三推辞。

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [sed] :
He Tianbao said :
他 天宝 说 :

贺天保道：

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [dʌz] [nɑːt] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr][baʊ; boʊ] ,
If the master does not accept our bow ,
如果 这 掌握 做 不是 接受 我们的 弓 ,

“老爷若不受我等之拜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] .
They were also worried .
他们 是 还 担心 .

他们也不放心。

[ðə; ði] ['mæstər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The master must have something on his mind .
这 掌握 必须 有 某物 在 他的 头脑 .

老爷必定有挂怀之处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [skɪld] [æt; ət] ['kɪdnæpɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] .
They are skilled at kidnapping the master .
他们 是 熟练 在 绑架 这 掌握 .

他们擅绑老爷，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] !
He deserves to die !
他 值得 到 死 !

罪该万死！

[aɪ]['oʊnli] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] , [sɜːr] .
I only beg for your mercy , sir .
我 仅有的 求 为了 你的 怜悯 , 先生 .

只求老爷开恩，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'pɑːlədʒaɪz] .
We will apologize .
我们 将要 道歉 .

我等赔礼。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [rɪ'fjuːz] .
Shi Gong could hardly refuse .
史 锣 可以 几乎 拒绝 .

施公料难推脱，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** **.**
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允。

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [led] [hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv]['bændits] ,
He **Tianbao** **led** **his** **band** **of** **bandits** **,**
他 天宝 引领 他的 乐队 的 强盗 ,

贺天保率领众寇，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
They **all** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **.**
他们 全部 跪下 向下 和 叩头 .

一齐拜倒叩头。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [derd] [tuː; tə] [,dɪsə'beɪ] .
None **of** **the** **bandits** **dared** **to** **disobey** **.**
没有任何 的 这 强盗 敢于 到 违 .

众寇俱不敢违拗。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After **bowing** **,**
后 鞠躬 ,

拜罢，

['stændɪŋ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Standing **on** **both** **sides** **.**
常设 在 两个都 侧面 .

站在两旁。

['dʒent(ə)lmən] , [waɪ] [dʌz] - [ʃoʊ] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ?
Gentlemen **,** **why** **does** **Feishanhu** **show** **such** **respect** **to** **Lord** **Shi** **?**
先生们 , 为什么 做 - 展示 这样的 尊重 到 主 史 ?

众公你道飞山虎为何这等尊敬施公?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
The **reason** **was** **that** **he** **was** **sworn** **brothers** **with** **Huang** **Tianba** **.**
这 原因 曾是 那 他 曾是 宣誓 兄弟 和 黄 - .

只因素与黄天霸八拜之交，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [grænt] ['brʌðər] [hwɑːŋz] [rɪ'kwest] .
We **must** **always** **grant** **Brother** **Huang's** **request** **.**
我们 必须 总是 授予 兄弟 黄氏 要求 .

总要成全他黄老兄弟，

[,aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
It **seems** **to** **be** **imbued** **with** **a** **strong** **sense** **of** **brotherhood** **and** **loyalty** **.**
它 似乎 到 是 注入 和 一个 强的 感觉 的 兄弟情 和 忠诚 .

看着江湖义气深重。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'vestɪtʃər] ,
Now **,** **after** **the** **virtuous** **minister** **had** **received** **the** **investiture** **,**
现在 , 后 这 有德行的 部长 有 已收到 这 授职 ,

且说贤臣受拜已毕，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌmb(ə)l] [wɜːrdz] ,
He **said** **a** **few** **humble** **words** **,**
他 说 一个 很少 谦逊的 字 ,

说了几句谦词，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He **quickly** **called** **out** **:**
他 迅速地 称为 出去 :

连忙叫道：

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

“关小西，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [suːn] .
Come and see me soon .
来 和 看 我 很快 .

快来相见。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːriər] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
At this moment , the brave warrior stood outside the hall .
在 这 片刻 , 这 勇敢的 战士 站立 外部 这 大厅 .

此时壮士站在殿外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [kɔːl] .
They had all heard the master's call .
他们 有 全部 听到 这 硕士学位 称呼 .

俱已听见老爷唤呼，

[ðeɪ] [ˈhɜːrid] [ˌɪnˈsaɪd] .
They hurried inside .
他们 慌忙 里面 .

连忙往里行走。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] .
The wise minister summoned the two of them to meet .
这 明智的 部长 被召唤 这 二 的 他们 到 见面 .

贤臣叫他二人相见。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [maɪ] [ˈbenɪfæktər] [spiːk] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] . "
" I have long heard my benefactor speak of you as a hero of our time . "
" 我 有 长的 听到 我的 恩人 说话 的 你 作为 一个 英雄 的 我们的 时间 . "

“久闻恩公讲说仁兄乃当世英雄，

[its] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .
It's a pleasure to meet you today .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 .

今幸相见。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
He Tianbao said :
他 天宝 说 :

贺天保道：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] !
I wouldn't dare !
我 不会 敢 !

不敢！

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" This is too kind of you , sir . "
" 这 是 也 种类 的 你 , 先生 . "

此乃老爷过奖之言。”

[ðə; ði] [fɔːrˈmælətiz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] .
The formalities were completed .
这 手续 是 完全的 .

彼此礼毕。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
A wise minister said :
一个 明智的 部长 说 :

贤臣道：

" [ˈfeloʊ] [ˈtʃiːftənz] "
" Fellow chieftains "
" 同伴 酋长们 "

“众位寨主，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] .
They all sat down .
他们 全部 卫星 向下 .

俱各坐下，

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] .
Let's talk this out .
我们来吧 讲话 这 出去 .

有话好讲。”

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Everyone sat down on the spot .
每个人 卫星 向下 在 这 点 .

众人一齐就地而坐。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He Tianbao said with a smile :
他 天宝 说 和 一个 微笑 :

贺天保笑说道：

" [ˈæftər] [aɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] . . . "
" After I parted ways with you , sir . . . "
" 后 我 分手了 方式 和 你 , 先生 . . . "

“小人与老爷别后，

[wen] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði]
When the virtuous man went to the capital , he was introduced to the
什么时候 这 有德行的 男人 去 到 这 首都 , 他 曾是 介绍 到 这
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 .

贤公进京引见，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈministəz] .
Naturally , he reached the highest position among the ministers .
自然 , 他 达到 这 最高 位置 之中 这 部长们 .

自然位极人臣，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
He held the highest official rank .
他 握住 这 最高 官方的 秩 .

官居极品。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˈdresɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . . .
But I didn't know that dressing like this . . .
但 我 没有 知道 那 敷料 喜欢 这 . . .

但不知这样打扮，

[wer] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ?
Where to begin ?
在哪里 到 开始 ?

从何处起身，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [siːk] [ˈænsər] ?
Where should we go to seek answers ?
在哪里 应该 我们 去 到 寻找 答案 ?

又往哪里访事?

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ˈentərd] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] .
I don't know why I entered this temple .
我 不 知道 为什么 我 进入 这 寺庙 .

不知为何进入此庙，

[dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈmæstər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] ?
Did you give the master such a fright ?
做过 你 给 这 掌握 这样的 一个 惊吓 ?

叫老爷受此一惊?

[əˈpɑːn] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细想来，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] - [fɔːlt] .
All of this is He Tianbao's fault .
全部 的 这 是 他 - 过错 .

皆是贺天保之罪。”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər]
After listening , the wise minister
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈbriːfli] [rɪˈkaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] :
Then he briefly recounted what had happened :
然后 他 简要地 叙述 什么 有 发生 :

随着又将前事大概说了一遍：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] . "
" I am fortunate to have met the chieftain . "
" 我 是 幸运 到 有 遇见 这 头目 . "

“今幸遇寨主，

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [səˈvaivd] .
Mr . Shi survived .
先生 . 史 幸存下来 .

施某得了活命。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [goʊz] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt]

But there's a saying that goes , " If you don't know when to advance or retreat

但 有 一个 说 那 去 , " 如果 你 不 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退

. . . "

. . . "

. . . "

但有句不知进退的话，

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [breɪv] ['wɔːriər] ?

May I ask you , brave warrior ?

可能 我 问 你 , 勇敢的 战士 ?

请问壮士，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] .

Do not be angry .

做 不是 是 生气的 .

休得嗔怪。

['teɪ] , ['evriwʌn] [goʊz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .

Today , everyone goes home with a full stomach .

今天 , 每个人 去 家 和 一个 满的 胃 .

今日众位饱载而归，

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðɪs] ['bɪznəs] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "

" I wonder where this business came from ? "

" 我 想知道 在哪里 这 商业 来了 从 ? "

不识从哪条路得来的买卖？”

[wen] [æskt] , -

When asked , Feishanhu

什么时候 问 , -

飞山虎见问，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They did not hide it .

他们 做过 不是 隐藏 它 .

并不隐瞒。

[suːn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['dʒeŋ'dʒəj] ,

Soon to be on the road from Zhengzhou ,

很快 到 是 在 这 路 从 郑州 ,

即将从郑州道上，

[rɑːb][ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt]

Rob a wealthy merchant

抢 一个 富裕 商人

打劫富商，

[tel] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] .

Tell the wise minister .

告诉 这 明智的 部长 .

告诉贤臣。

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon hearing this ,

之上 听力 这 ,

施公听了，

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ʃaʊt] :

A laughing shout :

一个 笑 喊 :

带笑叫声：

[hiː; hi] [jiːʃi] :

He	Yishi	:
他	义世	:

“贺义士：

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] - [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['reskjuːd]

Do	you	remember	what	happened	after	Guanjiabao	and	Huang	Zhuangshi	rescued
做	你	记住	什么	发生	后	-	和	黄	-	获救

['ʃiː] ?

Shi	?
史	?

你可记得关家堡同黄壮士救施某之后，

[juː; jʊ] [sed] [ðoʊz] [θɪŋz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

You	said	those	things	,	didn't	you	?
你	说	那些	事物	,	没有	你	?

你说过的话呀?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

At	that	time	,	because	Shi	was	a	low	-	ranking	official	,
在	那	时间	,	因为	史	曾是	一个	低的	-	排行	官方的	,

那时因施某官卑，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

I'm	afraid	it	will	attract	attention	.
我是	害怕的	它	将要	吸引	注意力	.

恐怕招摇耳目，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɔːl] [ə'pɑːn] ['eni] ['raɪtʃəs] [men] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

He	did	not	call	upon	any	righteous	men	to	accompany	him	.
他	做过	不是	称呼	之上	任何	正义	男人	到	陪伴	他	.

未曾叫义士相随。

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,

You	said	it	yourself	,
你	说	它	你自己	,

你亲口说过，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

Abandoning	the	Green	Forest
放弃	这	绿色的	森林

弃却绿林，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] ,

Waiting	for	Shi	to	make	progress	,
等待	为了	史	到	制作	进步	,

候着施某进步，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

He	sent	a	letter	to	invite	them	.
他	发送	一个	信	到	邀请	他们	.

下书相邀，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [ɜːrn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['leɪtər][ɑːn] .

The	purpose	is	to	earn	fame	and	fortune	later	on	.
这	目的	是	到	赚	名声	和	财富	之后	在	.

为的是久后挣个功名，

['vɪgərəs] .

vigorous	.
蓬勃	.

轰轰烈烈。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [jiːʃi] [dɪd][nɑːt] [rɪˈspɑːnd] .
Unexpectedly , He Yishi did not respond .
不料 , 他 义世 做过 不是 回应 .

不料贺义士答不应口，

[hiː; hi] [riˈzjuːmd] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
He resumed this business .
他 恢复 这 商业 .

复又做起这个营生。

[ə; eɪ] [truː] [mæn][ɪz][bɔːrn][ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,
A true man is born into this world ,
一个 真的 男人 是 出生 进入 这 世界 ,

大丈夫生于世上，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] .
You should believe it completely .
你 应该 相信 它 完全地 .

应当全信，

[ðæt] [ɪz] [truː] [ˈheroʊɪzəm] .
That is true heroism .
那 是 真的 英雄主义 .

方是英雄。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ]
Upon hearing this , He Tianbao
之上 听力 这 , 他 天宝

贺天保听到此处，

[bɪˈfɔːr] [ˈmæstər] [ʃiː] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Master Shi could finish speaking ,
前 掌握 史 可以 结束 请讲 ,

不等施公话完，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "

“老爷有所不知。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [mæn] . . .
Although I am not an extraordinary man . . .
虽然 我 是 不是 一个 非凡的 男人 . . .

小人虽然不是奇男子，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈærəgənt] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [ˈsʌmwʌn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
But he was also arrogant and considered himself someone important .
但 他 曾是 还 傲慢的 和 经过考虑的 他自己 某人 重要的 .

却也自负是个人物，

[wiː; wi] [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːrtləs] .
We would never dare to be heartless .
我们 会 绝不 敢 到 是 狠心 .

绝不敢无情。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] .
Then he told me about what had happened since they parted .
然后 他 讲述 我 关于 什么 有 发生 自从 他们 分手了 .

遂将别后之事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,
And this time , for the sake of the entire martial arts world ,
和 这 时间 , 为了 这 清酒 的 这 全部的 武术 艺术 世界 ,

并这次为全江湖之义，

[ɪf] [its] [nɑːt] [əˈbaʊt] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [gruːp] ,
If it's not about joining the group ,
如果 它是 不是 关于 加入 这 团体 ,

实非入伙的话，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði] [waɪz] [ˈministəz] .
He also told the wise ministers .
他 还 讲述 这 明智的 部长们 .

也对贤臣说知。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [nɑːt][laɪ] .
A righteous person would not lie .
一个 正义 人 会 不是 说谎 .

知义士不肯撒谎，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说道：

" [ˈraɪtʃəs] [lænd] ,
" righteous land ,
" 正义 土地 ,

“义土，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
You are different from the rest of us .
你 是 不同的 从 这 休息 的 我们 .

你与众位自是不同。

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈdjŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] .
Mr . Shi went to Shandong to distribute relief supplies .
先生 . 史 去 到 山东 到 分发 宽慰 补给品 .

施某此去山东放赈，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ˈhaɪərɪŋ] .
We are currently hiring .
我们 是 现在 招聘 .

正在用人。

[ɪf] [ˈraɪtʃəs] [men] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,
If righteous men are willing to follow ,
如果 正义 男人 是 愿意的 到 跟随 ,

今义士若肯相随，

[meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] ,
Make a few contributions ,
制作 一个 很少 贡献 ,

立几件功劳，

['mɪstər]	.	['ʃiː]	[wɪl]	['ʃʊrli]	[pə'tɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['kɜːrənt]	['empərər]	[tuː; tə]	[ə'pɔɪnt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]
Mr	**.**	**Shi**	**will**	**surely**	**petition**	**the**	**current**	**emperor**	**to**	**appoint**	**him**	**to**	**an**
先生	.	史	将要	一定	请愿	这	当前的	皇帝	到	委	他	到	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[pə'zɪʃ(ə)n]	.
important	**position**	**.**
重要的	位置	.

施某定然启奏当今主上重用。

['hɪroʊz]	[hæv; həv]	[noʊ]	['wʌrɪs]	[ə'baʊt]	['pɜːrsən(ə)l]	['glɔːri]	[ænd; ənd]	[haɪ]	['steɪtəs; 'stætəs]	.
Heroes	**have**	**no**	**worries**	**about**	**personal**	**glory**	**and**	**high**	**status**	**.**
英雄	有	不	担忧	关于	个人的	荣耀	和	高的	地位	.

豪杰自不愁身荣贵显，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɜːrstli] , ['ʃiː] [kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] ;
Firstly , Shi could repay the life - saving grace ;
首先 , 史 可以 偿还 这 生活 - 保存 优雅 ;

一来施某可报救命之恩；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [feɪθ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Secondly , it can preserve the faith from beginning to end .
第二 , 它 能 保存 这 信仰 从 开始 到 结尾 .

二来可全始终之信。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [θɪŋks] ?
I wonder what the righteous man thinks ?
我 想知道 什么 这 正义 男人 思考 ?

不知义士心下如何？”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [hɜːrd] [ðæt]
He Tianbao heard that
他 天宝 听到 那

贺天保听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .
He was ordered to go to Shandong to distribute relief .
他 曾是 订购 到 去 到 山东 到 分发 宽慰 .

叫他随往山东放赈，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly I remembered something .
突然 我 记得 某物 .

忽然想起一事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was secretly taken aback .
他 曾是 偷偷 已采取 背 .

暗吃一惊。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

此是为何?

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kɔːld] ['daɪə] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
All because there is a mountain called Daya Mountain in Shandong .
全部 因为 那里 是 一个 山 称为 达亚 山 在 山东 .

皆因山东有座大芽山。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] ['pɪriəd] .
A hero emerged during the Warring States period .
一个 英雄 出现 期间 这 战争 各州 时期 .

列国时出了一位好汉，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Liu and his given name is Zhanxiong .
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓柳名展雄，

[ðeɪ] [wʌns] ['gæðərd] [græs] [ænd; ənd] [stɔːrd] [greɪn] [ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .

They	once	gathered	grass	and	stored	grain	on	that	mountain	.
他们	一次	聚集	草	和	存储	粮食	在	那	山	.

曾在那山上聚草屯粮，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['hɔːrsɪz]

Recruiting	soldiers	and	buying	horses
招聘	士兵	和	购买	马匹

招军买马，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [red] ['spæroʊ] ['maʊnt(ə)n] .

Hence	the	name	Red	Sparrow	Mountain	.
因此	这	姓名	红色的	麻雀	山	.

故名红雀山。

[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ɔːl] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] .

He	killed	a	powerful	state	official	and	refused	all	rewards	and	honors	.
他	被杀	一个	强大的	状态	官方的	和	拒绝	全部	奖励	和	荣誉	.

杀上邦封赠不受，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

He	killed	the	lower	-	ranking	official	and	refused	to	sit	on	the	throne	.
他	被杀	这	降低	-	排行	官方的	和	拒绝	到	坐	在	这	王座	.

杀下邦让位不坐，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Famous	throughout	the	world	.
著名的	自始至终	这	世界	.

名闻天下。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ə'raɪvd] ,

When	the	Qing	Dynasty	arrived	,
什么时候	这	青	王朝	到达的	,

到了大清，

[tuː] [mɔːr] [smɔːl] [bʌdz] ['spraʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Two	more	small	buds	sprouted	on	the	mountain	.
二	更多的	小的	花蕾	发芽	在	这	山	.

那山上又出了两个小芽儿，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [greɪt] ,

Although	he	did	not	accomplish	anything	great	,
虽然	他	做过	不是	完成	任何事物	伟大的	,

虽说未成大事，

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ɑːn] ['ʃæn'djŋ] :

This	can	also	be	considered	a	scourge	on	Shandong	:
这	能	还	是	经过考虑的	一个	祸害	在	山东	:

也算山东的一宗祸害：

[wʌn] [ɪn][sɪks] ,

One	in	six	,
一	在	六	,

一名于六，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [juːɑːndə] .

His	nickname	is	Sai	Yuanda	.
他的	昵称	是	赛	元达	.

绰号叫赛袁达，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] [stiːl] [spɪr] .

He	wielded	a	steel	spear	.
他	挥舞	一个	钢	矛	.

手使一柄混钢枪，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

甚是厉害，

[ʃiːz] ['flaɪɪŋ] [græb] ,
Xi's flying grab ,
xi 的 飞行 抓住 ,

习就的飞抓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tɜːrn] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri] ;
It is possible to turn defeat into victory ;
它 是 可能的 到 转动 击败 进入 胜利 ;

可以败中取胜；

[wʌn] [æt; ət]['sev(ə)n] ,
One at seven ,
一 在 七 ,

一名于七，

['nɪkneɪm] : ['lɪt(ə)l] ['drægən]
Nickname : Little Dragon
昵称 : 小的 龙

外号小野龙，

[ɪ'neɪtli] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd]
Innately clever and quick - witted
天生的 聪明的 和 快的 - 机智的

生来的心性灵巧，

[juːz] [tuː] ['kɑːpər] ['hæmərz] ,
Use two copper hammers ,
使用 二 铜 锤子 ,

使两柄铜锤，

[ə; eɪ] [sɔːft] [wɪp] ,
A soft whip ,
一个 柔软的 鞭 ,

一柄软鞭，

[ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['hænd(ə)l] ;
The opponent's attack was too much for them to handle ;
这 对手的 攻击 曾是 也 很多 为了 他们 到 处理 ;

施展开人难招架；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['strætədʒɪst] ,
There was a strategist ,
那里 曾是 一个 战略家 ,

有一个谋士，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] - .
His name is Fang Xiaozui .
他的 姓名 是 方 - .

名为方小嘴，

[kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [strə'tiːdʒɪk] ,
Quite intelligent and strategic ,
相当 聪明的 和 战略 ,

颇有智略，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɔːŋ] " .
His nickname is " Sai Jiang Gong " .
他的 昵称 是 " 赛 江 锣 " .

外号人称赛姜公。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfæmɪn] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] [ðæt] [jɪr] .

It	was	all	because	of	the	great	famine	in	Shandong	that	year	.
它	曾是	全部	因为	的	这	伟大的	饥荒	在	山东	那	年	.

只因那年山东大荒，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlidər] .

The	three	of	them	were	the	leaders	.
这	三	的	他们	是	这	领导人	.

他三人为首，

[ðeɪ] [ˈgæðərd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] [ˈpiːp(ə)l] .

They	gathered	hundreds	of	unemployed	people	.
他们	聚集	数百	的	失业	人们	.

招集了数百无业之徒，

[ˈhɪd(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] - [ˈeriə]

Hidden	within	the	Dayashan	area
隐	之内	这	-	区域

隐在大芽山圈之内，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

They	often	cause	trouble	.
他们	经常	原因	麻烦	.

时常出来作乱。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] ,

Officials	of	this	office	,
官员	的	这	办公室	,

本处官员，

[tuː; tə] [prəˈtekt] [wʌnz] [ˈfjuːtʃər] ,

To	protect	one's	future	,
到	保护	一个人的	未来	,

自保前程，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	refused	to	report	it	.
他们	拒绝	到	报告	它	.

不肯呈报，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ˌɑːrbɪˈtrerəli] [rɑːb] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [siˈviljənz] .

They	even	went	so	far	as	to	arbitrarily	rob	merchants	and	civilians	.
他们	甚至	去	所以	远的	作为	到	任意地	抢	商人	和	平民	.

竟至任意抢夺商民。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

He	Tianbao	was	a	hero	from	the	south	.
他	天宝	曾是	一个	英雄	从	这	南	.

贺天保乃是南方一带豪杰，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [dəunt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈbændɪt] .

Although	I	don't	become	a	bandit	.
虽然	我	不	变得	一个	土匪	.

虽然不作绿林，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	have	known	about	this	for	a	long	time	.
我	有	已知	关于	这	为了	一个	长的	时间	.

久知此事。

[naʊ] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] [wɜːrdz] ,

Now	,	listening	to	Lord	Shi's	words	,
现在	,	聆听	到	主	石的	字	,

今听施公之言，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
Suddenly , I thought of the rice relief supplies arriving in the future . . .
突然 , 我 想法 的 这 米 宽慰 补给品 抵达 在 这 未来 . . .

猛然想到将来赈米一到，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðɪs] [gruːp] [wəʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
It's hard to guarantee that this group won't cause trouble .
它是 难的 到 保证 那 这 团体 惯于 原因 麻烦 .

难保这伙人不生搅扰，

[soʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi][toʊld] [ðɪs] [tuː; tə]['mæstər] ['ʃiː] .
So , in his haste , he told this to Master Shi .
所以 , 在 他的 匆忙 , 他 讲述 这 到 掌握 史 .

所以心中着忙的急将此话对施公说了一遍。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[aɪ][wʌz; wəz][bəuθ] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] :
I was both shocked and filled with hatred :
我 曾是 两个都 震惊 和 已填 和 仇恨 :

不由的又惊又恨：

[sər'praɪzɪŋli] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ,
Surprisingly , when we arrived in Shandong ,
出奇 , 什么时候 我们 到达的 在 山东 ,

惊的是到了山东，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Caught off guard for a while ,
捕捉 离开 警卫 为了 一个 尽管 ,

一时间防备不到，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
The imperial grain was lost .
这 帝国 粮食 曾是 丢失的 .

皇粮有失，

[ðə; ði][hɑːrm] [kɔːzd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;
The harm caused is considerable ;
这 伤害 导致 是 大量 ;

其祸不小；

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
They hate the officials in this area .
他们 恨 这 官员 在 这 区域 .

恨的是本处官员，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [θiːf] ,
With such a great thief ,
和 这样的 一个 伟大的 贼 ,

有此大盗，

[tuː; tə] [meɪk] ['sʌmwʌn] [mjuːt] [ɔːr] [def] ,
To make someone mute or deaf ,
到 制作 某人 沉默的 或者 聋 ,

做哑推聋，

[ɪf] [nɑːt] ['triːtɪd] ['prɑːmptli] [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['maɪnər] . . .
If not treated promptly when the condition is still minor . . .
如果 不是 治疗 及时 什么时候 这 状况 是 仍然 次要的 . . .

不趁微小之时速治，

[wʌns] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once firmly established ,
一次 牢牢 已确立的 ,

到了盘根固蒂，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kjʊr] ,
Unable to cure ,
无法 到 治愈 ,

欲治不能，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd][hɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
This led to the destruction and harm of the common people .
这 引领 到 这 破坏 和 伤害 的 这 常见的 人们 .

致使倾害黎庶，

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Disrupting the village .
扰乱 这 村庄 .

扰乱村庄。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] .
Now I am fortunate to have met He Tianbao .
现在 我 是 幸运 到 有 遇见 他 天宝 .

如今幸遇贺天保，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

得闻此事，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeɪ] ['truːli] ['sʌfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
They truly suffered as a result .
他们 真的 遭受 作为 一个 结果 .

真受其害，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ?
How to return to the capital and report to the emperor ?
如何 到 返回 到 这 首都 和 报告 到 这 皇帝 ?

怎么回京交旨，

['wʊdnt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [biː; bi] [ə'nɔɪd] ?
Wouldn't the Empress Dowager be annoyed ?
不会 这 皇后 老妇 是 恼怒 ?

老佛爷岂不嗔怪?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] . . .
It seems that this matter . . .
它 似乎 那 这 事情 . . .

看来这事，

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He must take He Tianbao with him .
他 必须 拿 他 天宝 和 他 .

非带着贺天保前去，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rest] [ə'ʃʊrd] .
We cannot rest assured .
我们 不能 休息 保证 .

不能放心。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
He then called out with a laugh :
他 然后 称为 出去 和 一个 笑 :

复带笑叫一声：

" [hiː; hi] [jiːʃi] ,
" He Yishi ,
" 他 义世 ,

“贺义士，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] :
Do you know the saying :
做 你 知道 这 说 :

你可知常言说：

[ə; eɪ]['taɪgər] ['dʌznt] [iːt] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['iːtn] .
A tiger doesn't eat food it has already eaten .
一个 老虎 不 吃 食物 它 有 已经 吃 .

‘猛虎不吃回头食。’

[wʌt] ['mɪstər] . ['ʃiː] [dʒʌst] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .
What Mr . Shi just said to you . . .
什么 先生 . 史 只是 说 到 你 . . .

适才施某对你说的一片话语，

[wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
What about you ?
什么 关于 你 ?

你是怎么样呢?

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
If you really want to come with me
如果 你 真的 想 到 来 和 我

你如果然跟我前去，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] ,
According to Shi ,
根据 到 史 ,

据施某看，

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs]
In the sixth place
在 这 第六 地方

于六、

[ju] [kɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['skeɪbiːz] .
Yu Qi's condition was nothing more than scabies .
于 气的 状况 曾是 没有什么 更多的 比 疥 .

于七不过疥癣之疾，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] .
They are easy to capture and eliminate .
他们 是 简单的 到 捕获 和 排除 .

容易擒灭。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [spoʊk] ,
After Shi Gong spoke ,
后 史 锣 辐 ,

施公说后，

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wɪl] [goʊ][ɔːr][nɑːt] .

I	wonder	whether	He	Tianbao	will	go	or	not	.
我	想知道	无论	他	天宝	将要	去	或者	不是	.

不知贺天保去与不去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [hiː; hi] [jiːʃi] [ə'kʌmpənid] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʃiː] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn]

Chapter	114	He	Yishi	accompanied	Imperial	Envoy	Shi	to	Shandong	and	stayed	in
章	-	他	义世	伴随	帝国	使者	史	到	山东	和	入住	在

['dʒiː'nɑːn] .

Jinan	.
济南	.

第114回 贺义士随往山东 施钦差住宿济南

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [jiːʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .

It	is	said	that	Shi	Gong	listened	to	what	He	Yishi	said	in	the	sixth	.	.	.
它	是	说	那	史	锣	听着	到	什么	他	义世	说	在	这	第六	.	.	.

话说施公听贺义士所说于六、

[juˌ] [tʃiː][ænd; ənd] ['ʌðər] [kɔːzd] ['keɪɑːs] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk]

Yu	Qi	and	others	caused	chaos	in	Shandong	,	and	there	was	a	lot	of	talk
于	齐	和	其他的	导致	混乱	在	山东	,	和	那里	曾是	一个	很多	的	讲话

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

于七等在山东作乱一片言词，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] , [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .

According	to	Shi	,	in	the	sixth	.	.	.
根据	到	史	,	在	这	第六	.	.	.

“据施某看于六、

[juˌ] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[kæt] [θiːvz] [ænd; ənd][ræts] ,

Cat	thieves	and	rats	,
猫	窃贼	和	老鼠	,

猫贼鼠辈，

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

It's	nothing	to	worry	about	.
它是	没有什么	到	担心	关于	.

不足为患。

[ɪf] [juː; jʊ] , ['raɪtʃəs] [mæn] , [duː][nɑːt] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['priːviəs] ['steɪtmənt] ,

If	you	,	righteous	man	,	do	not	conform	to	your	previous	statement	,
如果	你	,	正义	男人	,	做	不是	符合	到	你的	以前的	陈述	,

义士你若不符前言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [trʌst] ;

Even	if	it's	a	breach	of	trust	;
甚至	如果	它是	一个	违反	的	相信	;

就算是失信；

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] [ju] ['juː] ,

I'm	just	afraid	of	Shandong	Yu	Liu	,
我是	只是	害怕的	的	山东	于	刘	,

就是怕山东于六、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [greɪn] .

They	refused	to	go	with	Shi	to	distribute	the	grain	.
他们	拒绝	到	去	和	史	到	分发	这	粮食	.

不愿跟施某前去放粮。”

[dɪr] ['riːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ['wʊdnt] [goʊ] .

This	is	because	Shi	Gong	was	afraid	that	He	Tianbao	wouldn't	go	.
这	是	因为	史	锣	曾是	害怕的	那	他	天宝	不会	去	.

这是施公怕贺天保不去，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [juːst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .

Therefore	,	I	used	words	to	provoke	him	.
所以	,	我	用过的	字	到	惹	他	.

故用话激他。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ['lisnd] ,

He	Tianbao	listened	,
他	天宝	听着	,

贺天保听了，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] :

Sure	enough	,	I	felt	both	ashamed	and	annoyed	:
当然	足够的	,	我	毛毡	两个都	羞愧	和	恼怒	:

果然又羞又恼：

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['bændɪt] [laɪf] .

The	shame	is	that	he	will	return	to	the	bandit	life	.
这	耻辱	是	那	他	将要	返回	到	这	土匪	生活	.

羞的是再入绿林，

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	Shi	Gong	saw	it	,
什么时候	史	锣	锯	它	,

被施公撞见，

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

I	felt	ashamed	.
我	毛毡	羞愧	.

面上觉着发羞，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [əˈʃeɪmd] ;
I am so ashamed ;
我 是 所以 羞愧 ;

无地自容；

[wʌt] [əˈnɔɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] . . .
What annoyed him was that Shi Gong said he was afraid of the sixth . . .
什么 恼怒 他 曾是 那 史 锣 说 他 曾是 害怕的 的 这 第六 . . .

恼的是施公说他怕于六、

[juː] [tʃiː] .
Yu Qi .
于 齐 .

于七。

[ˈfiːlɪŋ] [bəuθ] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [ˈæŋgri] ,
Feeling both ashamed and angry ,
感觉 两个都 羞愧 和 生气的 ,

羞恼交加，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [bæk] [ðen] , [sɜːr] . . . "
" If you were to bring up what you said back then , sir . . . "
" 如果 你 是 到 带来 向上 什么 你 说 后退 然后 , 先生 . . . "

“老爷若提当初之话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
They were all at a loss as to what to do .
他们 是 全部 在 一个 损失 作为 到 什么 到 做 .

他们也俱不知所行。

[let] [ˌem ˈiː] [meɪk] [ðɪs] [klɪr] [təˈdeɪ] .
Let me make this clear today .
让 我 制作 这 清除 今天 .

今日说个明白，

[let] [ˈevriwʌn] [ˈlɪs(ə)n] .
Let everyone listen .
让 每个人 听 .

叫众位听听。”

[lʊk] [haʊ] [ˈæŋgri] [hiː; hi][ɪz] .
Look how angry he is .
看 如何 生气的 他 是 .

你看他带着气，

[daʊ] [daʊ] [rɪˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
Tao Tao recounted his first encounter with Master Shi .
道 道 叙述 他的 第一的 遇到 和 掌握 史 .

滔滔的将初遇施公，

[ænd; ənd] [siː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [əˈbændən] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈraɪtʃəsnəs] ;
And see Huang Tianba abandon evil and return to righteousness ;
和 看 黄 - 放弃 邪恶的 和 返回 到 义 ;

及看黄天霸弃邪归正；

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He wanted to go with him .
他 通缉 到 去 和 他 .

他要相随，

[ˌʌnsəkˈsesfl]
Unsuccessful
不成功

未得如愿，

[aɪ] [sed] " [wiːl] [miːt] [əˈgen] " [bæk] [ðen] .
I said " we'll meet again " back then .
我 说 " 出色地 见面 再次 " 后退 然后 .

当时说过“后会有期”的话。

[hiː; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :
He then explained to the crowd :
他 然后 解释 到 这 人群 :

又对着众人说明道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [tʌf] [tuː; tə]
" If it weren't for everyone saying that the Tartar officials are tough to
" 如果 它 不是 为了 每个人 说 那 这 鞑靼 官员 是 艰难的 到
[ˈhænd(ə)l] . . . "
handle . . . "
处理 . . . "

“要不是众位说是鞑官扎手，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [help] [rɪˈpiːtɪdli] .
He asked me for help repeatedly .
他 问 我 为了 帮助 反复 .

再三请我相帮，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [ˈpɑːsəbli] [duː] [ðɪs] [əˈgen] ?
How could He Tianbao possibly do this again ?
如何 可以 他 天宝 可能 做 这 再次 ?

贺天保怎肯又行此道?

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Unfortunately , the master happened to see it .
很遗憾 , 这 掌握 发生 到 看 它 .

可巧被老爷撞见，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [trʌst] .
It's not a breach of trust .
它是 不是 一个 违反 的 相信 .

不是失信，

[ðæts] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [trʌst] .
That's also a breach of trust .
那就是 还 一个 违反 的 相信 .

也是失信。

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ju] [lˈjuː][frʌm; frəm] [ˈʃænˈdjŋ] .
Just now , the master said that I was afraid of Yu Liu from Shandong .
只是 现在 , 这 掌握 说 那 我 曾是 害怕的 的 于 刘 从 山东 .

方才老爷说我惧怕山东于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I dare not go with them .
我 敢 不是 去 和 他们 .

不敢跟去，

['iznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?
Isn't that ridiculous ?
不是 那 荒谬的 ?

岂不可笑么?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['goʊɪŋ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
Even if it means going through fire and water ,
甚至 如果 它 方法 去 通过 火 和 水 ,

为今虽赴汤蹈火，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
He died in Shandong .
他 死亡 在 山东 .

就死在山东，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪs] [maɪ]['ɔːrdər] [tuː] !
I'm going to place my order too !
我是 去 到 地方 我的 命令 也 !

我也是去定咧!

[aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [gaɪz] [θɪŋk] .
I don't care what you guys think .
我 不 关心 什么 你 伙计们 思考 .

我也不管众位哥们怎么个主意，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
I had no choice but to follow the adults .
我 有 不 选择 但 到 跟随 这 成年人 .

我只得跟着大人，

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər][laɪf]
This proves that He Tianbao was not a person who was greedy for life
这 证明 那 他 天宝 曾是 不是 一个 人 WHO 曾是 贪婪的 为了 生活
[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
and broke his promise .
和 打破 他的 承诺 .

洗清了贺天保不是贪生失信之人。”

[ðə; ði]['bændits] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] - [greɪt] ['trʌstwɜːrðinəs] ,
The bandits , hearing of Tianbao's great trustworthiness ,
这 强盗 , 听力 的 - 伟大的 可信度 ,

众寇听天保这等重信，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['tʃeriʃiz] ['hɪroʊz] [wʌns] [ə'gen] .
This shows that Shi Gong cherishes heroes once again .
这 演出 那 史 锣 珍惜 英雄 一次 再次 .

又见施公爱惜英雄，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .
They all wish to reform and turn over a new leaf .
他们 全部 希望 到 改革 和 转动 超过 一个 新的 叶子 .

都愿改邪归正，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说道:

" [sɪns] ['tiːənˌbaʊ] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] . . . "
" Since Tianbao is following the master . . . "
" 自从 天宝 是 下列的 这 掌握 . . . "

“天保既然跟着大人，

[wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [stænd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][jʊr; jər] [hɔːrs] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	would	gladly	stand	with	you	,	sir	,	leading	your	horse	down	from	the
我们	会	乐意	站立	和	你	,	先生	,	领导	你的	马	向下	从	这

[s'tɪrəps] .

stirrups	.
马镫	.

我等情愿一同与老爷牵马坠镫。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['tiːənˌbaʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .

Shi	Gong	saw	that	Tianbao	had	already	agreed	.
史	锣	锯	那	天宝	有	已经	同意	.

施公见天保已经允从了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	secretly	delighted	.
他	曾是	偷偷	高兴极了	.

心中暗喜，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑说道：

" ['feloʊ] ['tʃiːftənz] "

"	Fellow	chieftains	"
"	同伴	酋长们	"

“众位寨主，

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , ['mɪstər] . ['ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] [help] .

Logically	speaking	,	Mr	.	Shi	should	be	asked	for	help	.
逻辑上	请讲	,	先生	.	史	应该	是	问	为了	帮助	.

论理施某当奉请相帮。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rɔbɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] .

Now	you	are	robbing	the	merchants	.
现在	你	是	抢劫	这	商人	.

奈众位现在劫夺客商。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

He	waited	until	he	lost	his	gold	and	silver	,
他	等待	直到	他	丢失的	他的	金子	和	银	,

他等失了金银，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ɔːr] ['kaʊnti] .

It	is	necessary	to	report	to	the	prefecture	or	county	.
它	是	必要的	到	报告	到	这	州	或者	县	.

必要到州县禀报。

[ɪf] [ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tekst][ɪz]['mɑːdɪfaɪd] ,

If	the	detailed	text	is	modified	,
如果	这	详细的	文本	是	修改的	,

倘若动了详文，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['bændits] .

They	said	the	imperial	envoy	was	leading	bandits	.
他们	说	这	帝国	使者	曾是	领导	强盗	.

说是钦差带着强盗，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] .

This	could	cause	considerable	inconvenience	.
这	可以	原因	大量	不便	.

恐其中大有不便。

['mɪstər] . ['ʃiː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [raɪs] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Mr	.	Shi	returned	the	rice	to	Beijing	.
先生	.	史	返回	这	米	到	北京	.

施某放米回京，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I	will	invite	you	again	.
我	将要	邀请	你	再次	.

再行相邀。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [nuː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	Tianbao	knew	that	Shi	Gong	was	making	excuses	for	them	.
他	天宝	知道	那	史	锣	曾是	制作	借口	为了	他们	.

贺天保知道施公是推托他们，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

After	hearing	this	,
后	听力	这	,

听罢此话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[sɪns] [wɪə(r)] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Since	we're	not	taking	them	,
自从	是	不是	采取	他们	,

既然不带他们，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .

There	is	one	difficult	thing	for	a	petty	person	.
那里	是	一	难的	事物	为了	一个	小气	人	.

小人就有一难事，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .

Please	give	your	instructions	,	sir	.
请	给	你的	指示	,	先生	.

请老爷示下。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	wise	minister	did	not	understand	his	meaning	.
这	明智的	部长	做过	不是	理解	他的	意义	.

贤臣不解其意，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问：

" [breɪv] ['wɔːriər] ! "

"	Brave	warrior	!	"
"	勇敢的	战士	!	"

“壮士，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What's	so	difficult	about	it	?
是什么	所以	难的	关于	它	?

有何难事?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell **me** **quickly** **.**
告诉 我 迅速地 .

快些说来。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
He **Tianbao** **said** **:**
他 天宝 说 :

贺天保道：

" [ðiːz] [luːtid] [ˈæsets] "
" **These** **looted** **assets** **"**
" 这些 被洗劫一空 资产 "

“劫来的这些资财，

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let **them** **take** **it** **.**
让 他们 拿 它 .

还是叫他们拿了去呀，

" [dʌz] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [aɪˈdiːə] ? "
" **Does** **the** **master** **have** **another** **idea** **?** **"**
" 做 这 掌握 有 其他 主意 ? "

老爷还是另有个主意呢？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .
The **wise** **minister** **then** **understood** **.**
这 明智的 部长 然后 理解 .

贤臣这才明白，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti]
They **secretly** **thought** **that** **He** **Tianbao** **was** **going** **to** **place** **a** **heavy** **responsibility**
他们 偷偷 想法 那 他 天宝 曾是 去 到 地方 一个 重的 责任
[ɑːn] [ˈʃiː] .
on **Shi** **.**
在 史 .

暗说贺天保这是要把重担子放在施某身上，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
I **have** **a** **point** **.**
我 有 一个 观点 .

我有道理。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [ʃaʊt] :
A **laughing** **shout** **:**
一个 笑 喊 :

带笑叫声：

" [breɪv] [ˈwɔːriər] ! "
" **Brave** **warrior** **!** **"**
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðiːz] [ˈæsets] ,
Discussing **these** **assets** **,**
讨论 这些 资产 ,

论理这些资财，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈspɜːrst] .

They	should	be	dispersed	.
他们	应该	是	分散的	.

很该叫他们分散。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ,

But	this	one	,
但	这	一	,

但这一件，

[ðə; ði]['stoʊlən] ['mɜːrtʃənt] ,

The	stolen	merchant	,
这	被盗	商人	,

被盗的商人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

It	is	imperative	to	report	this	to	the	local	government	.
它	是	至关重要的	到	报告	这	到	这	当地的	政府	.

必往本处官府呈报。

[ðiːz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst] [dɪˈspætʃ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .

These	civil	and	military	officials	must	dispatch	soldiers	and	yamen	runners	.
这些	民用	和	军队	官员	必须	派遣	士兵	和	衙门	跑步者	.

这文武官必差兵丁衙役，

[teɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [keɪs] .

Take	the	original	case	.
拿	这	原来的	案件	.

踩拿原案。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [goʊ][baɪ] ,

As	the	days	go	by	,
作为	这	天	去	经过	,

日子一多，

['aʊər; ɑːr] ['fjʊtʃərz] [ɑːr; ər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .

Our	futures	are	uncertain	.
我们的	期货	是	不确定	.

你我前程难保，

[ðæts] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .

That's	not	good	either	.
那就是	不是	好的	任何一个	.

也是不好。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hænd]['oʊvər] [ðiːz] ['æsets] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

He	intended	to	hand	over	these	assets	to	the	local	officials	.
他	故意的	到	手	超过	这些	资产	到	这	当地的	官员	.

欲待把这些资财交与地方官，

[rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .

Return	it	to	the	owner	.
返回	它	到	这	所有者	.

给还失主，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] .

The	village	chiefs	have	gone	to	great	lengths	.
这	村庄	酋长们	有	已消失	到	伟大的	长度	.

众位寨主自辛苦一次，

[ðæts] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .

That's	not	good	either	.
那就是	不是	好的	任何一个	.

也是不好。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] ['mɪstər] . ['ʃiː] ,
If we follow Mr . Shi ,
如果 我们 跟随 先生 . 史 ,

若依施某，

[noʊ] [wʌn] [meɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['empti] [gɪft] .
No one may offer a completely empty gift .
不 一 可能 提供 一个 完全地 空的 礼物 .

列位无全空之礼，

[æsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] .
Ask them to take some .
问 他们 到 拿 一些 .

多少叫他们拿点儿。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [ðə; ði] ['oʊnər] .
I have a way to compensate the owner .
我 有 一个 方式 到 补偿 这 所有者 .

我有方法赔补失主，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [held] [ə'kaʊntəbl] .
The owner of the stolen goods was not held accountable .
这 所有者 的 这 被盗 商品 曾是 不是 握住 问责制 .

失主得赃不究，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [noʊ] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
You will all have no future troubles .
你 将要 全部 有 不 未来 麻烦 .

列位也无后患，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːrld] .
That would be the best of both worlds .
那 会 是 这 最好的 的 两个都 世界 .

倒是两全其美。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ]
After listening to what Shi Gong said , He Tianbao
后 聆听 到 什么 史 锣 说 , 他 天宝

贺天保听了施公这一片话，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] ['ʌðər] [kəm'plaɪd] [ɔːr] [nɑːt] .
He didn't care whether others complied or not .
他 没有 关心 无论 其他的 遵命 或者 不是 .

他也不管别人依与不依，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said repeatedly inside his mouth :
他 说 反复 里面 他的 嘴 :

口内连说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。

['veri] [gʊd] !
very good !
非常 好的 !

很好！

['veri] [gʊd] !
very good !
非常 好的 !

很好！

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位哥儿，

[dʒʌst][æd'mɪt] [juːv] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] !
Just admit you've been involved in prostitution and gambling !
只是 承认 你已经 到过 涉及 在 卖淫 和 赌博 !

你只当认了嫖赌罢！”

['siːɪŋ] [haʊ] [ˌɛf i 'aɪ][ʃɑːn; ʃæn]['huː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] , [li] [ˌes 'aɪ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz]
Seeing how Fei Shan Hu was being treated , Li Si of Yayoudun was
看到 如何 费 山 胡 曾是 存在 治疗 , 李 硅 的 - 曾是
[ʃɑːkt] .
shocked .
震惊 .

亚油墩李四见飞山虎这等发落，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] [tuː] [pə'laɪt] . "
" Brother , you're too polite . "
" 兄弟 , 你是 也 有礼貌的 . "

“大哥少礼了。

[let] [ə'loʊn] [ə'dʌlts] ,
Let alone adults ,
让 独自的 成年人 ,

别说是大人的话，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
Just tell me , brother .
只是 告诉 我 , 兄弟 .

就大哥你说一声儿，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不依？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ]
Upon hearing this , He Tianbao
之上 听力 这 , 他 天宝

贺天保闻听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .
He stepped forward and reached out to untie his satchel .
他 步 向前 和 达到 出去 到 解开 他的 书包 .

上前伸手解开褡裢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [fɔːr] [英['sæʃeɪ] 美[sæ'ʃeɪ]][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took out four sachets of silver .
他 采取 出去 四 小袋 的 银 .

拿出了四封银子，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [li] - :
Handed it to Li Sidao :
递交 它 到 李 - :

递与李四道：

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The brothers took it . "
" 这 兄弟 采取 它 . "

“众家弟兄拿了去，

[meɪk] [ə; eɪ]['træv(ə)l] [ɪk'spens] .
Make a travel expense .
制作 一个 旅行 费用 .

作个盘费，

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['evriwʌn] . [meɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [suːn] .
Good morning , everyone . May you all leave this place soon .
好的 早晨 , 每个人 . 可能 你 全部 离开 这 地方 很快 .

大家好早离此地。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [li] [ˌes 'aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
At this moment , the bandits saw Li Si accept the silver .
在 这 片刻 , 这 强盗 锯 李 硅 接受 这 银 .

此时众寇见李四接了银子，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
No one is immune to the same fate .
不 一 是 免疫 到 这 相同的 命运 .

人未免不得一样，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] .
Some were willing .
一些 是 愿意的 .

也有愿意的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Some were unwilling .
一些 是 不情愿 .

也有不愿的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] .
Although there are differences in wisdom and foolishness .
虽然 那里 是 差异 在 智慧 和 愚蠢 .

虽然贤愚不等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .
They were all afraid of the flying tiger .
他们 是 全部 害怕的 的 这 飞行 老虎 .

只是皆惧飞山虎，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .
他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

敢怒而不敢言，

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They stood together on both sides .
他们 站立 一起 在 两个都 侧面 .

一齐站立两旁，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Awaiting the wise minister's instructions ,
等待中 这 明智的 部长 指示 ,

候着贤臣的吩咐，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈskætər] .

They	went	to	divide	the	spoils	and	scatter	.
他们	去	到	划分	这	战利品	和	分散	.

好去分赃四散。

[ˌɛf i ˈaɪ] [ʃænhuː] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbændits] [wen] . . .

Fei	Shanhu	was	speaking	with	the	bandits	when	. . .
费	珊瑚	曾是	请讲	和	这	强盗	什么时候	. . .

飞山虎与众寇正然说话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

Suddenly	,	a	soldier	was	seen	running	inside	.
突然	,	一个	士兵	曾是	已见	跑步	里面	.

忽见一名小卒往里飞跑，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

We	arrived	inside	the	hall	.
我们	到达的	里面	这	大厅	.

到了殿内。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] :

All	that	could	be	heard	was	a	cry	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	哭	:

只听叫声：

" [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	The	chieftains	have	learned	of	this	.	"
"	这	酋长们	有	学习	的	这	.	"

“众位寨主得知，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

A	large	group	of	people	arrived	outside	the	temple	.
一个	大的	团体	的	人们	到达的	外部	这	寺庙	.

庙外边来了好些人马，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪˈdæn] [tʃer] .

There	was	also	a	large	sedan	chair	.
那里	曾是	还	一个	大的	轿车	椅子	.

还有一乘大轿。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈgʌvərnmənt] [truːps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [θiːvz] .

They	suspected	that	government	troops	had	come	to	arrest	the	thieves	.
他们	怀疑	那	政府	军队	有	来	到	逮捕	这	窃贼	.

疑是官兵前来捕盗，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ʌnˈsetld] .

My	mind	is	currently	unsettled	.
我的	头脑	是	现在	不安的	.

心中正自不定。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [spoʊk] ,

Shi	Gong	then	spoke	,
史	锣	然后	辐	,

只见施公开言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

“关小西，

[goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go outside the temple and take a look .
去 外部 这 寺庙 和 拿 一个 看 .

你出庙去看看，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃiː] - [huː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪr] .
It must be Shi Anxing who has arrived here .
它 必须 是 史 - WHO 有 到达的 这里 .

想必是施安行到此处。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['redɪli] [əˈgriːd] .
Guan Xiaoxi readily agreed .
关 小溪 容易 同意 .

关小西连忙答应，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Turning back to the outside of the temple ,
转弯 后退 到 这 外部 的 这 寺庙 ,

返身来至庙外一看，

[ɪf] ['ʃiː] [æn; ən][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
If Shi An were sitting inside the sedan chair ,
如果 史 一个 是 坐着 里面 这 轿车 椅子 ,

果是施安坐在轿内，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] ;
The sedan chair curtain was lowered ;
这 轿车 椅子 窗帘 曾是 降低 ;

放着轿帘；

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Guo Qifeng was surrounded by a group of people .
郭 奇峰 曾是 包围 经过 一个 团体 的 人们 .

郭起凤众人围随。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] .
There were also civil and military officials from Hejian Prefecture .
那里 是 还 民用 和 军队 官员 从 - 州 .

还有河间府的文武官员，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He also followed behind the sedan chair .
他 还 随后 在后面 这 轿车 椅子 .

也随在轿后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fʊli] [stɑːft] [wɪð; wɪθ] ['diːkənz] .
They were all fully staffed with deacons .
他们 是 全部 完全 人员配备 和 执事 .

都是全副的执事，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Leading the way .
领导 这 方式 .

在前引路。

[gwɑːn] [ʒɔksi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Guan Xiaoxi finished reading it .
关 小溪 完成的 阅读 它 .

关小西看罢，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He suspected that the officials were unaware of the situation .
他 怀疑 那 这 官员 是 不知情 的 这 情况 .

料众官不知就里，

[wiː; wi][mʌst; məst] [feɪn] [pə'laɪtnəs] .
We must feign politeness .
我们 必须 假装 礼貌 .

必须假作一番礼节，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌðər] .
To deceive others .
到 欺骗 其他的 .

好掩众人耳目。

[rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] ,
Run a few steps forward quickly ,
跑步 一个 很少 步骤 向前 迅速地 ,

往前紧跑几步，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Kneel before the sedan chair .
下跪 前 这 轿车 椅子 .

在轿前跪倒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [gwɑːn] [taɪ] , [griːts] [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" This humble servant , Guan Tai , greets Your Excellency . "
" 这 谦逊的 仆人 , 关 泰 , 问候 你的 阁下 . "

“小的关太迎接大人。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wen] ['wæŋ] - [sɔː] [gwɑːn] [ʒɔksi] . . .
When Wang Dianchen saw Guan Xiaoxi . . .
什么时候 王 - 锯 关 小溪 . . .

王殿臣一见关小西，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
I knew that the master was in this temple .
我 知道 那 这 掌握 曾是 在 这 寺庙 .

就知老爷在此庙内，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [treɪs] .
They dared not leave a trace .
他们 敢于 不是 离开 一个 痕迹 .

也不敢漏了形迹，

[ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] :
On the horse :
在 这 马 :

在马上说：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] . "
" Get up and go . "
" 得到 向上 和 去 . "

"起去，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [æt; ət] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
The gentleman was about to offer incense at this temple .
这 绅士 曾是 关于 到 提供 香 在 这 寺庙 .

大人正要到此庙内行香。"

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'griːz] .
A hero agrees .
一个 英雄 同意 .

好汉答应个是，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .
Stand up straight .
站立 向上 直的 .

平身站起，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Leading the sedan chair ,
领导 这 轿车 椅子 ,

引着轿子，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɑːniː] ['temp(ə)l] .
We entered the Sanyi Temple .
我们 进入 这 三义 寺庙 .

进了三义庙。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The officials waited outside the temple .
这 官员 等待 外部 这 寺庙 .

众官先在庙外伺候。

['ʃiː] [æn; ən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Shi An arrived at the main hall .
史 一个 到达的 在 这 主要的 大厅 .

施安到了大殿，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

留神一看，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
But the adult was sitting in the hall .
但 这 成人 曾是 坐着 在 这 大厅 .

但见大人坐在殿上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [siːts] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
There were many people surrounding the seats on both sides .
那里 是 许多 人们 周围 这 座位 在 两个都 侧面 .

座位两旁有许多人围住。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
After looking at it , I don't know why .
后 寻找 在 它 , 我 不 知道 为什么 .

看罢不明何故，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][gwoʊ] . . .
They had no choice but to go with Guo . . .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 郭 . . .

只得同着郭、

['wæŋ] [ɛrən] ,
Wang Erren ,
王 埃伦 ,

王二人，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
Step forward and bow .
步 向前 和 弓 .

上前行礼。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [də; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][də; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [də; ði]['temp(ə)l] .
Guo Qifeng then recounted the words of the officials waiting outside the temple .
郭 奇峰 然后 叙述 这 字 的 这 官员 等待 外部 这 寺庙 .

郭起凤又将众官庙外伺候的话，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'fɔːrm][maɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] .
I hereby inform my wise minister .
我 特此 通知 我的 明智的 部长 .

禀明贤臣。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fetʃ] [də; ði] [kloʊðz] .
Shi Gong instructed them to fetch the clothes .
史 锣 指示 他们 到 拿来 这 衣服 .

施公吩咐取过衣服，

[its] [bɪn] [rɪ'pleɪst] .
It's been replaced .
它是 到过 替换 .

更换好了，

[də; ði] [wɜːrd] [gɑːt] [aʊt] .
The word got out .
这 单词 得到 出去 .

传出话去，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][də; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He met with the officials .
他 遇见 和 这 官员 .

与众官相见。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl] [də; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][də; ði] [meɪn] [hɔːl] .
In an instant , all the civil and military officials arrived at the main hall .
在 一个 立即的 , 全部 这 民用 和 军队 官员 到达的 在 这 主要的 大厅 .

霎时文武齐到大殿，

[pər'fɔːrm] [də; ði] ['rɪtʃʊəlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][də; ði] [prɪ'skraɪbd] ['etɪkət] .
Perform the rituals according to the prescribed etiquette .
履行 这 仪式 根据 到 这 规定 礼仪 .

按仪注行礼。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一瞧，

[də; ði]['pɜːrs(ə)n] ['raɪdɪŋ] [ɪn][də; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
The person riding in the sedan chair ,
这 人 骑术 在 这 轿车 椅子 ,

坐轿的人，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[ðæt] ['ʌgli] , [ʌn'berəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
That ugly , unbearable person sitting in the middle
那 丑陋的 , 难以忍受 人 坐着 在 这 中间

那丑陋不堪居中坐的，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
That is the real imperial envoy .
那 是 这 真实的 帝国 使者 .

才是真正钦差。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was secretly surprised after reading it .
他 曾是 偷偷 惊讶 后 阅读 它 .

看罢暗暗吃惊，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [poʊzɪŋ] [æz; əz] ['praɪvət] ['vɪzɪtər] .
It was clear that the adults were posing as private visitors .
它 曾是 清除 那 这 成年人 是 摆姿势 作为 私人的 访客 .

就知是大人假扮私访。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
The officials were filled with fear and anxiety .
这 官员 是 已填 和 害怕 和 焦虑 .

众官正在心耽恐惧，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
Suddenly , a wise minister said :
突然 , 一个 明智的 部长 说 :

忽听贤臣说道：

" ['evriwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] . "
" Everyone has come to welcome our leader . "
" 每个人 有 来 到 欢迎 我们的 领导者 . "

“众位前来迎接本部堂，

[aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
I arrived here long ago .
我 到达的 这里 长的 前 .

我早来到此地。

[ðiːz] [deɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θeft] ['keɪsɪz] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] .
These days , there are many theft cases in your area .
这些 天 , 那里 是 许多 盗窃 案例 在 你的 区域 .

现今访着贵处多有盗案，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] [ɔːr][nɑːt] ?
I wonder if everyone knows this or not ?
我 想知道 如果 每个人 知道 这 或者 不是 ?

不知众位知与不知?

[sɪns] ['ʃiː] [keɪm] [hɪr] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] ,
Since Shi came here on imperial orders ,
自从 史 来了 这里 在 帝国 订单 ,

施某既是奉旨前来，

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" I will have no choice but to submit a memorial to the emperor . "
" 我 将要 有 不 选择 但 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 . "

少不得上本启奏。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] [toʊld][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər]
The officials of Hejian Prefecture told the wise minister that the ground there
这 官员 的 - 州 讲述 这 明智的 部长 那 这 地面 那里
[wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] .
was unclear .
曾是 不清楚 .

河间府众官员见贤臣说他们地面不清，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] .
First , we need to submit a proposal .
第一的 , 我们 需要 到 提交 一个 提议 .

一要提参，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [gɪlt] ,
No one can escape guilt ,
不 一 能 逃脱 有罪 ,

俱难免罪，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fiːlɪŋ] [ə'freɪd] ,
To avoid feeling afraid ,
到 避免 感觉 害怕的 ,

未免心中害怕，

[ðeɪ] [ɔːl] [hʌntʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [boʊd] .
They all hunched over and bowed .
他们 全部 弓着背 超过 和 鞠躬 .

个个曲背躬身，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['neglɪdʒənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
This humble servant was negligent for a moment .
这 谦逊的 仆人 曾是 疏忽 为了 一个 片刻 .

卑职一时疏忽，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Unaware of it .
不知情 的 它 .

失于觉察。

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .
We earnestly hope that Your Excellency will forgive our humble servants .
我们 切实 希望 那 你的 阁下 将要 原谅 我们的 谦逊的 仆人 .

万望大人宽恕卑职等，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] .
We will never repeat the same mistake .
我们 将要 绝不 重复 这 相同的 错误 .

再不敢覆蹈前辙。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] :
He **repeated** **:**
他 重复 :

复说道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlts] , "
" **You** **all** **know** **your** **own** **faults** **,** **"**
" 你 全部 知道 你的 自己的 故障 , "

“尔等自知己过，

[ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːrðər] .
The **headquarters** **did** **not** **investigate** **further** **.**
这 总部 做过 不是 调查 更远 .

本部堂也不深究。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [wʌn] ,
But **only** **one** **,**
但 仅有的 一 ,

但只一件，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [rɔbd] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðɪs] [goʊ] .
I **think** **the** **person** **who** **was** **robbed** **will** **not** **let** **this** **go** **.**
我 思考 这 人 WHO 曾是 被抢劫 将要 不是 让 这 去 .

我想失盗之人必不甘休，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .
Look **at** **the** **ground** **.**
看 在 这 地面 .

你们看那地上，

[wʌt] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈstoʊlən] [gʊdz] .
What **was** **released** **was** **the** **original** **stolen** **goods** **.**
什么 曾是 发布 曾是 这 原来的 被盗 商品 .

放的就是原赃，

[ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The **inside** **is** **short** **of** **two** **hundred** **taels** **of** **silver** **.**
这 里面 是 短的 的 二 百 两 的 银 .

内里短银二百两，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .
You **need** **to** **make** **up** **for** **it** **.**
你 需要 到 制作 向上 为了 它 .

你等须要补上，

[tel] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tell **the** **owner** **to** **claim** **it** **.**
告诉 这 所有者 到 宣称 它 .

叫失主领去。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再者，

[ðiːz] [ˈhɪroʊz] ,
These **heroes** **,**
这些 英雄 ,

这些好汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈbændən] [ˈiːv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈraɪtʃəsnəs] .
They **all** **wish** **to** **abandon** **evil** **and** **return** **to** **righteousness** **.**
他们 全部 希望 到 放弃 邪恶的 和 返回 到 义 .

都愿弃邪归正，

[aɪ] [der] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈbændɪt] .
I dare not become a bandit .
我 敢 不是 变得 一个 土匪 .

不敢为匪，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
You do not need to pursue them any further .
你 做 不是 需要 到 追求 他们 任何 更远 .

你们不必再行追捕。

[ˈsʌmwʌn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
Someone instructed them to leave this place .
某人 指示 他们 到 离开 这 地方 .

某吩咐过他们离开此处。”

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsnɪŋ] ,
After the officials finished listening ,
后 这 官员 完成的 聆听 ,

众官听毕，

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声说道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈfeɪvər] . "
" The Imperial Envoy has shown extraordinary favor . "
" 这 帝国 使者 有 所示 非凡的 偏爱 . "

“钦差大人格外施恩，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðem; ðəm] [ˈfɜːrðər] .
I will not investigate them further .
我 将要 不是 调查 他们 更远 .

卑职不深究彼等，

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

遵命。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈstoʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
They each took their stolen goods and returned to their respective offices .
他们 每个 采取 他们的 被盗 商品 和 返回 到 他们的 各自 办公室 .

领着原赃各自回衙。

[ˈleɪtər] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd] [sed] .
Later , it turned out exactly as Master Shi had said .
之后 , 它 转向 出去 确切地 作为 掌握 史 有 说 .

后来果照施公所说，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .
This case is now closed .
这 案件 是 现在 关闭 .

完了此案。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbændits] [sɔː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] - [ˈpriːfektʃər] [liːv] ,
After the bandits saw the officials from Hejian Prefecture leave ,
后 这 强盗 锯 这 官员 从 - 州 离开 ,

众寇见河间府官员去后，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
They all took their leave and departed .
他们 全部 采取 他们的 离开 和 已离开 .

也俱告辞而去，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːrðər] .
This will not be discussed further .
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
Now , let's talk about He Tianbao ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 他 天宝 ,

且说贺天保、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣，

[ˈevriwʌn] [ˌɪntrəˈduːst] [ðəmˈselvz] [baɪ] [neɪm] .
Everyone introduced themselves by name .
每个人 介绍 他们自己 经过 姓名 .

大家通了名姓，

[ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕。

[ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [æz; əz][hiː; hi] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Serving the virtuous minister as he boarded the sedan chair ,
服务 这 有德行的 部长 作为 他 登机 这 轿车 椅子 ,

伺候贤臣坐上大轿，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
They all rode on horseback .
他们 全部 骑 在 马背 .

他们俱各乘马随行。

[kənˈtɪnjuː] [ˈstændɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Continue standing along the road ,
继续 常设 沿着 这 路 ,

沿路上接着站道，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈgriːtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Officials greeted and saw them off .
官员 问候 和 锯 他们 离开 .

有官员迎送，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpresɪv] .
It was quite impressive .
它 曾是 相当 感人的 .

甚是威风。

[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
We have entered Shandong province .
我们 有 进入 山东 省 .

到了山东境内。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The wise minister observed from inside the sedan chair .
这 明智的 部长 观察到 从 里面 这 轿车 椅子 .

贤臣在轿内用目观看，

[ʃɑːp] [roʊd] ['kaɪ] [dʒwɑːŋ] ,
Shop Road Cai Zhuang ,
店铺 路 蔡 庄 ,

店道材庄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['desələt] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] .
It was extremely desolate and pitiful .
它 曾是 极其 荒凉 和 可怜 .

甚是荒凉可惨。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [said] ['ɪnwərdli] :
After reading it , he nodded and sighed inwardly :
后 阅读 它 , 他 点头 和 叹了口气 内心 :

看罢点头暗叹：

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Fortunately , the Empress Dowager was very kind to him .
幸运的是 , 这 皇后 老妇 曾是 非常 种类 到 他 .

幸而老佛爷龙恩深重，

['ʌðərwaɪz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Otherwise , in such a year ,
否则 , 在 这样的 一个 年 ,

不然这等年景，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,
The people here ,
这 人们 这里 ,

此处之民，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [prɪ'zɜːrv] [laɪf] ?
How can one preserve life ?
如何 能 一 保存 生活 ?

何以全生?

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
While thinking to myself ,
尽管 思维 到 我 ,

一面暗想，

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['dʒiː'nɑːn] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
It's not far from Jinan , the provincial capital .
它是 不是 远的 从 济南 , 这 省级 首都 .

离着济南省城不远。

['lʊkɪŋ] ['oʊnli][æt; ət]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Looking only at civil and military officials ,
寻找 仅有的 在 民用 和 军队 官员 ,

只看文武官员，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] .

We	greeted	them	in	the	suburbs	.
我们	问候	他们	在	这	郊区	.

郊外迎接。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	wise	minister	ordered	them	to	enter	the	city	.
这	明智的	部长	订购	他们	到	进入	这	城市	.

贤臣吩咐进城，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

We	arrived	at	the	mansion	.
我们	到达的	在	这	大厦	.

到了公馆。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['hændɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] .

The	civil	and	military	officials	handed	over	their	official	titles	.
这	民用	和	军队	官员	递交	超过	他们的	官方的	标题	.

文武官递了手本职名。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

The	wise	minister	advised	them	to	withdraw	for	the	time	being	.
这	明智的	部长	建议	他们	到	提取	为了	这	时间	存在	.

贤臣叫暂且退去，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	met	the	next	day	.
他们	遇见	这	下一个	天	.

次日相会。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .

At	that	moment	,	Shi	Gong	and	He	Tianbao	had	finished	their	meal	.
在	那	片刻	,	史	锣	和	他	天宝	有	完成的	他们的	一顿饭	.

当下施公与贺天保等用饭已毕，

[rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Rest	for	the	night	.
休息	为了	这	夜晚	.

安歇一夜。

[æt; ət] [dɑːn] ,

At	dawn	,
在	黎明	,

到了清晨，

['ʃiː] [æn; ən] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .

Shi	An	served	him	.
史	一个	服务	他	.

施安伺候，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [dræŋk] [tiː] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

The	wise	minister	washed	his	face	,	drank	tea	,	and	changed	his	clothes	.
这	明智的	部长	洗过	他的	脸	,	喝	茶	,	和	已更改	他的	衣服	.

贤臣净面用茶更衣。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tu:; tə]

At	this	moment	,	both	civil	and	military	officials	arrived	at	the	mansion	to
在	这	片刻	,	两个都	民用	和	军队	官员	到达的	在	这	大厦	到

[weɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

wait	for	them	.
等待	为了	他们	.

此时文武齐到公馆相候，

[θri:] ['kænən] [ʃɑ:ts] [ræŋ] [aʊt] .

Three	cannon	shots	rang	out	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	.

只听炮响三声，

[ðə; ði] [drʌmz] ['stɑ:rtɪd] ['pleɪɪŋ] .

The	drums	started	playing	.
这	鼓	开始	玩耍	.

奏起鼓乐，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['mæstər] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .

The	servants	invited	the	master	to	ascend	the	throne	.
这	仆人	受邀	这	掌握	到	上升	这	王座	.

内丁请大人升堂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .

The	wise	minister	stepped	out	of	the	hall	.
这	明智的	部长	步	出去	的	这	大厅	.

贤臣出厅，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .

He	was	promoted	to	a	higher	rank	.
他	曾是	推广	到	一个	更高	秩	.

升了公座。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

The	officials	came	to	pay	their	respects	.
这	官员	来了	到	支付	他们的	尊重	.

众官进见，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pli:t] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

They	stood	on	the	left	and	right	,
他们	站立	在	这	左边	和	正确的	,

分左右侍立，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] .

The	imperial	envoy	was	instructed	to	proceed	.
这	帝国	使者	曾是	指示	到	继续	.

候钦差示下。

[ðə; ði] [waɪz] ['ministəz] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

The	wise	ministers	received	them	one	by	one	.
这	明智的	部长们	已收到	他们	一	经过	一	.

贤臣一一接见。

[fɜ:rst] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['kaɪndnəs] .

First	,	let's	talk	about	the	Empress	Dowager's	kindness	.
第一的	,	我们来吧	讲话	关于	这	皇后	老妇人的	仁慈	.

先将老佛爷之恩，

[hiː; hi] [preɪzd] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
He praised all the officials .
他 赞扬 全部 这 官员 .

对众官颂扬了一遍。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [æskt] :
Then , with a smile , he asked :
然后 , 和 一个 微笑 , 他 问 :

随后带笑问道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [soʊ] [oʊld] ,
" This place is so old ,
" 这 地方 是 所以 老的 ,

“此处这样年岁，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [æt; ət] [piːs] .
Fortunately , people are at peace .
幸运的是 , 人们 是 在 和平 .

幸而人心安靖，

[θiːvz] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [bɔːrn] .
Thieves will not be born .
窃贼 将要 不是 是 出生 .

盗贼不生。

[wen] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [trænsˈpɔːtid] [baɪ] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
When the grain is transported by river in the future ,
什么时候 这 粮食 是 运输 经过 河 在 这 未来 ,

将来河粮运到，

[ðeəz; ðəz] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] .
There's probably no need to take precautions .
有 大概 不 需要 到 拿 防范措施 .

大概不用防范，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

也可放心。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈdʒiːˈnɑːn] [ˈpriːfektʃər] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðer; ðər] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd]
The officials of Jinan Prefecture were unaware that their wise minister had
这 官员 的 济南 州 是 不知情 那 他们的 明智的 部长 有
[ˈsiːkrətli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
secretly investigated and found out the truth .
偷偷 调查 和 成立 出去 这 真相 .

济南府众官不知贤臣暗中访问明白，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈpaʊər] [wɜːrdz] .
It is to use words to overpower words .
它 是 到 使用 字 到 压倒 字 .

是以话夺话。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [bent] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [boʊd] .
After hearing this , they all bent their backs and bowed .
后 听力 这 , 他们 全部 弯曲 他们的 背部 和 鞠躬 .

听罢一齐曲背躬身，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [greɪn] [wɪl] [biː; bi] [trænsˈpɔːtid] [æz; əz] [eɪd] .
In the future , the imperial grain will be transported as aid .
在 这 未来 , 这 帝国 粮食 将要 是 运输 作为 援助 .

将来援运皇粮，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈfens] .
We must strengthen our defense .
我们 必须 加强 我们的 防御 .

须得加紧防守。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒər] [ˈprɑːbləm] [hɪr] .
There is a major problem here .
那里 是 一个 主要的 问题 这里 .

此处有一大患，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
It caused quite a commotion .
它 导致 相当 一个 骚动 .

闹得甚凶。”

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
So it is , and so it is .
所以 它 是 , 和 所以 它 是 .

如此如彼，

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
The matter was not yet finished with Shi Gong .
这 事情 曾是 不是 然而 完成的 和 史 锣 .

对施公尚未曾说完，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈæŋgərd] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister was greatly angered and said :
这 明智的 部长 曾是 非常 愤怒 和 说 :

贤臣大加嗔怒说：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] , "
" Your words , "
" 你的 字 , "

“尔等这些言语，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .
They even dared to speak to the head of the department .
他们 甚至 敢于 到 说话 到 这 头 的 这 部门 .

还竟敢对着本部堂讲说。

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [ɔːlˈredi] [nuː] !
Mr . Shi already knew !
先生 . 史 已经 知道 !

施某早已知道！

[ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] ,
This gang of thieves ,
这 帮派 的 窃贼 ,

这伙贼匪，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˈstɜːrbəns] .
It was a fierce disturbance .
它 曾是 一个 凶猛的 干扰 .

闹的凶恶。

[sɪns] ['evriwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Since everyone is afraid to report ,
自从 每个人 是 害怕的 到 报告 ,

众位既怕呈报，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
There are several charges against him .
那里 是 一些 收费 反对 他 .

有干罪名。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɛəz] [nɑːt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
This official dares not conceal anything .
这 官方的 敢于 不是 隐藏 任何事物 .

本部堂不敢徇隐，

['tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Tomorrow I will have no choice but to submit a memorial to the emperor .
明天 我 将要 有 不 选择 但 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

明日只好飞章入奏。

[pliːz] [duː][nɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['hɑːrtləs] .
Please do not blame me for being heartless .
请 做 不是 责备 我 为了 存在 狠心 .

众位休怨施某无情。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : - [in'kauntəz] ['deɪndʒər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [faindz] [θiːvz]
Chapter 115 : Tianba Encounters Danger on His Journey , Shi Xianchen Finds Thieves
章 - : - 遭遇 危险 在 他的 旅行 , 史 贤臣 发现 窃贼
[waɪl] ['steɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn]
While Staying at an Inn
尽管 入住 在 一个 客栈

第115回 请天霸行路遇险 施贤臣住店逢贼

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Now , let's talk about these officials ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这些 官员 ,

且说这些官员，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['bɔːrɪŋ] .
I found it very boring .
我 成立 它 非常 无聊的 .

甚觉无趣，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They had no choice but to disperse from the mansion .
他们 有 不 选择 但 到 分散 从 这 大厦 .

只得散出公馆，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

They	all	returned	to	their	offices	.
他们	全部	返回	到	他们的	办公室	.

各自回衙，

[ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] .

The	horror	and	fear	are	beyond	words	.
这	恐怖	和	害怕	是	超过	字	.

耽惊骇怕不表。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Shi	Gong	returned	to	his	study	at	the	back	.
史	锣	返回	到	他的	学习	在	这	后退	.

施公回至后面书房，

[æsk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [siːt] .

Ask	someone	to	provide	a	seat	.
问	某人	到	提供	一个	座位	.

叫人看座。

[lɪŋ] [ˈtiːənˌbaʊ] ,

Ling	Tianbao	,
凌	天宝	,

令天保、

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

[ˈpæləs] [əˈtendənts]

Palace	Attendants
宫殿	服务员

殿臣、

[tʃiː] [ˈfɛŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Qi	Feng	,	etc	.
齐	冯	,	ETC	.

起凤等，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .

They	sat	down	together	.
他们	卫星	向下	一起	.

一同落座，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] .

Let's	discuss	this	.
我们来吧	讨论	这	.

有话商议。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

The	four	men	took	their	seats	.
这	四	男人	采取	他们的	座位	.

四人告坐。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˈtiːənˌbaʊ] , [ˈseɪɪŋ] :

The	wise	minister	smiled	and	looked	up	at	Tianbao	,	saying	:
这	明智的	部长	微笑	和	看起来	向上	在	天宝	,	说	:

贤臣带笑望天保说道：

" [ˈraɪtʃəs] ,

"	righteous	,
"	正义	,

“义士，

[ɪf] [greɪn] [ʃɪps] [ə'raɪv]
If grain ships arrive
如果 粮食 船舶 到达

如粮船来到，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,
When the time came to distribute relief ,
什么时候 这 时间 来了 到 分发 宽慰 ,

时至放赈，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ,
If in the sixth ,
如果 在 这 第六 ,

倘于六、

[ju] [kɪzən] [keɪm] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] [sə'plaɪ] .
Yu Qizhen came to disrupt the imperial grain supply .
于 七珍 来了 到 扰乱 这 帝国 粮食 供应 .

于七真来扰乱皇粮，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['əʊvəˌsaɪts]
If there are any oversights
如果 那里 是 任何 疏忽

若有疏失，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['tiːənˌbaʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] ['trʌbld] .
Tianbao noticed that Shi Gong looked troubled .
天宝 注意到 那 史 锣 看起来 麻烦 .

天保见施公有难色，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

随说道，

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] , [sɜːr] . "
" You need not trouble yourself with this matter , sir . "
" 你 需要 不是 麻烦 你自己 和 这 事情 , 先生 . "

“此事大人不必为难，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ˌrekə'mendz] ['sʌmwʌn] .
A petty person recommends someone .
一个 小气 人 建议 某人 .

小人保举一人，

[juːl] [biː; bi] [faɪn] .
You'll be fine .
你会 是 美好的 .

可保无事。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
He hurriedly asked who it was .
他 匆匆 问 WHO 它 曾是 .

忙问何人。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :

He	Tianbao	said	:
他	天宝	说	:

贺天保说道：

" [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [sɪksθ] ,

"	To	subdue	the	sixth	,
"	到	征服	这	第六	,

“要降服于六、

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ,

Of	the	seven	,
的	这	七	,

于七者，

[ðeɪ] [mʌst; məst][æsk]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn] .

They	must	ask	Huang	Tianba	to	be	reborn	.
他们	必须	问	黄	-	到	是	重生	.

必得复请黄天霸出世。

[æz; əz][fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'bɪlətiz] . . .

As	for	Huang	Tianba's	abilities	.	.	.
作为	为了	黄	-	能力	.	.	.

若论黄天霸本事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fæməli] - [ɪn'herɪtɪd] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːrt] .

It	is	a	family	-	inherited	martial	art	.
它	是	一个	家庭	-	遗传	武术	艺术	.

乃是祖传武艺，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .

They	are	a	hundred	times	stronger	than	us	.
他们	是	一个	百	时代	更强	比	我们	.

比我等强盛百倍，

['hiːz] ['truːli] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [fræŋk] .

He's	truly	straightforward	and	frank	.
他是	真的	直截了当	和	坦率	.

真乃是心直气爽。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][goʊ] [tə'geðər] , [breɪv] ['wɔːriər] ? "

"	How	about	we	go	together	,	brave	warrior	?	"
"	如何	关于	我们	去	一起	,	勇敢的	战士	?	"

“烦贺壮士同往如何？”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ə'bændən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n]

If	a	great	person	does	not	abandon	a	small	person
如果	一个	伟大的	人	做	不是	放弃	一个	小的	人

“大人若不弃小人，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [sɜːrv] .

I'm	happy	to	serve	.
我是	快乐的	到	服务	.

情愿效劳。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Shi Gong instructed the palace officials ,
史 锣 指示 这 宫殿 官员 ,

施公吩咐殿臣，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [ðæt] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ?
When will we receive the grain ships that went abroad to visit ?
什么时候 将要 我们 收到 这 粮食 船舶 那 去 国外 到 访问 ?

去外面访问粮船何日得到。

['wæŋ] - [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
Wang Dianchen accepted the order and went ahead .
王 - 公认 这 命令 和 去 前方 .

王殿臣领命前去。

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən] ,
The master then instructed Shi An ,
这 掌握 然后 指示 史 一个 ,

大人又吩咐施安、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [taɪ] :
Guan Tai :
关 泰 :

关太：

" [juː; jʊ] [weɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , "
" You wait inside the mansion , "
" 你 等待 里面 这 大厦 , "

“你等在公馆内，

[duː][nɑːt] [dɪs'kloʊz] [ðɪs] .
Do not disclose this .
做 不是 透露 这 .

勿得泄漏。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [æsks] ,
If someone asks ,
如果 某人 问 ,

有人若问，

[lets] [seɪ] ['mɪstər] . ['ʃiː] [ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'wel] .
Let's say Mr . Shi is feeling unwell .
我们来吧 说 先生 . 史 是 感觉 不适 .

就说施某身体不爽，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [fʊl] [rɪ'kʌvəri]
Waiting for full recovery
等待 为了 满的 恢复

等候全愈，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He had just left the mansion .
他 有 只是 左边 这 大厦 .

才出公馆。”

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The arrangements made by Shi Gong have been completed .
这 安排 制成 经过 史 锣 有 到过 完全的 .

施公安排已毕，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] [tə'geðər] [æt; ət] ['tiːənˌbaʊ] .
They **changed** **clothes** **together** **at** **Tianbao** **.**
他们 已更改 衣服 一起 在 天宝 .

一同天保更换衣服，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trævələr] .
Disguised **as** **a** **traveler** **.**
伪装 作为 一个 游客 .

扮作行客相似。

[træpt] [kɔːsts]
Trapped **costs**
被困 成本

被套盘费，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɑːbdʒekts] ,
Application **objects** **,**
应用 对象 ,

应用物件，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn'stɔːld] .
Everything **is** **installed** **.**
一切 是 已安装 .

俱都装好。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At **the** **fifth** **watch** **of** **the** **night** **,**
在 这 第五 手表 的 这 夜晚 ,

到了天交五鼓，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ten] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He **ordered** **ten** **horses** **to** **be** **prepared** **.**
他 订购 十 马匹 到 是 准备 .

吩咐备马十匹，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [eɪt] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
He **ordered** **eight** **men** **to** **follow** **him** **.**
他 订购 八 男人 到 跟随 他 .

命八人跟随，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ðeɪ] [sniːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
They sneaked out of the city together .
他们 偷偷摸摸 出去 的 这 城市 一起 .

一同混出城去。

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He only said he had official business to attend to outside the city .
他 仅有的 说 他 有 官方的 商业 到 出席 到 外部 这 城市 .

只说有公事出城，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Everyone should be careful .
每个人 应该 是 小心 .

各要小心。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

['wæŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Wang Dianchen came to report .
王 - 来了 到 报告 .

王殿臣前来禀道，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪp] , "
" The little man visits the grain ship , "
" 这 小的 男人 访问 这 粮食 船 , "

“小人探访粮船，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [ɪn] [ten] [deɪz] .
It can be reached in ten days .
它 能 是 达到 在 十 天 .

十日之外可到。”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The adult waved his hand .
这 成人 挥手 他的 手 .

大人摆手，

[ðə; ði] ['kɔːrtiər] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
The courtier quickly stood up .
这 朝臣 迅速地 站立 向上 .

殿臣连忙站起。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Shi Gong urged the man to get up .
史 锣 敦促 这 男人 到 得到 向上 .

施公催促起男，

['wæŋ] - [ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Wang	Dianchen	and	eight	others	followed	Shi	Gong	.
王	-	和	八	其他的	随后	史	锣	.

王殿臣同亲随人等共八人跟着施公、

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [went] [aʊt] .

He	Tianbao	went	out	.
他	天宝	去	出去	.

贺天保出门。

[ðə; ði] [kraʊd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

The	crowd	mounted	their	horses	and	rode	away	.
这	人群	安装	他们的	马匹	和	骑	离开	.

大众上马而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['tiːən,baʊ] ,

Shi	Gong	and	the	two	horses	of	Tianbao	,
史	锣	和	这	二	马匹	的	天宝	,

施公与天保二马，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [li] .

They	hurriedly	traveled	more	than	twenty	li	.
他们	匆匆	旅行	更多的	比	二十	李	.

匆匆行有二十余里，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [red] [sʌn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Just	as	the	red	sun	rises	in	the	east	,
只是	作为	这	红色的	太阳	上升	在	这	东方	,

堪堪红日东升，

[ðə; ði] [er] [ɪz] [krɪsp] [ænd; ənd] [kuːl] .

The	air	is	crisp	and	cool	.
这	空气	是	脆	和	凉爽的	.

气清凉爽。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['sɪmpli] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [triːz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] .

Shi	Gong	simply	gazed	at	the	wild	trees	covering	the	fields	.
史	锣	简单地	凝视	在	这	荒野	树木	覆盖	这	字段	.

施公只是两眼望着遍野荒树，

[hiː; hi] [kept] ['saɪɪŋ] .

He	kept	sighing	.
他	保留	叹息	.

不住的长叹，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ,

"	Years	of	famine	,
"	年	的	饥荒	,

“年岁饥荒，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] ['terəbli] .

The	people	suffered	terribly	.
这	人们	遭受	可怕	.

黎民涂炭。

[its] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efərts] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['oʊvər][baɪ] [ðoʊz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

It's	hateful	that	the	relief	efforts	were	taken	over	by	those	corrupt	officials	.
它是	可恶	那	这	宽慰	努力	是	已采取	超过	经过	那些	腐败	官员	.

可恨赈济被那贼官污吏，

[ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [sel] ['praɪvətli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .

They	all	tried	their	best	to	sell	privately	at	a	discount	.
他们	全部	尝试	他们的	最好的	到	卖	私下	在	一个	折扣	.

俱是尽力私卖扣折，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Disregarding	the	lives	of	the	people	,
不予理会	这	生活	的	这	人们	,

不顾民命，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

These	are	all	cruel	officials	who	oppress	the	people	.
这些	是	全部	残忍的	官员	WHO	压迫	这	人们	.

此皆酷吏虐民者也。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,

Even	if	I	don't	want	to	go	to	the	underworld	,
甚至	如果	我	不	想	到	去	到	这	地狱	,

纵不想阴间，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['loʊli] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

The	common	people	are	lowly	and	humble	.
这	常见的	人们	是	卑微的	和	谦逊的	.

下民微贱，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [wʌnz] [laɪf] ,

Although	it	is	easy	to	abuse	one's	life	,
虽然	它	是	简单的	到	虐待	一个人的	生活	,

虽易虐命，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [sɪnz] [ə'genst] ['hev(ə)n]

To	commit	sins	against	Heaven
到	犯罪	罪孽	反对	天堂

对上苍造下罪孽，

[laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .

Life	is	in	danger	.
生活	是	在	危险	.

寿命不保，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['mʌni] ?

What	is	the	use	of	money	?
什么	是	这	使用	的	钱	?

银钱何用?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] ['ped(ə)ntri] !

This	is	the	epitome	of	pedantry	!
这	是	这	缩影	的	迂腐	!

此乃迂之甚者也！”

[ðɪs] [ɪz] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ˌlæmən'teɪʃn] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] .

This	is	Shi	Gong's	lamentation	upon	seeing	the	scenery	.
这	是	史	锣的	哀叹	之上	看到	这	风景	.

这是施公对景伤情，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] ,

Seeing	the	desolate	and	deserted	village	,
看到	这	荒凉	和	荒凉的	村庄	,

见到荒村寥落，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['moʊstli] ['sæloʊ] - [feɪst] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

The	people	were	mostly	sallow	-	faced	and	emaciated	from	hunger	.
这	人们	是	大多	黄褐色	-	面对	和	瘦弱	从	饥饿	.

民多面黄饥瘦，

['fiːlɪŋ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Feeling	moved	by	the	relationship	between	officials	and	the	people	,
感觉	已搬	经过	这	关系	之间	官员	和	这	人们	,

有感于官民之际，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

He	couldn't	help	but	let	out	a	long	sigh	.
他	不能	帮助	但	让	出去	一个	长的	叹	.

不觉发声长叹，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] .

I	had	no	intention	of	speaking	with	He	Tianbao	.
我	有	不	意图	的	请讲	和	他	天宝	.

原无意与贺天保言。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Tianbao	said	:
之上	听力	这	,	天宝	说	:

天保闻言说道：

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . . . "

"	Thinking	of	us	younger	generation	.	.	.	"
"	思维	的	我们	年轻	一代	.	.	.	"

“想我等小辈，

[dɪs'deɪnfəli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Disdainfully	living	in	the	green	forest	,
轻蔑地	活的	在	这	绿色的	森林	,

屑身于绿林，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪts] [truː] ['neɪtʃər] .

It	is	not	its	true	nature	.
它	是	不是	它是	真的	自然	.

亦非本性，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .

Ultimately	,	it	was	a	last	resort	.
最终	,	它	曾是	一个	最后的	采取	.

究竟是出不得已而为之。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] [aʊt] [ʌv; əv] [tɜːrn] ,

Realizing	that	he	had	spoken	out	of	turn	,
意识到	那	他	有	说	出去	的	转动	,

自觉失言，

[hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	comforted	her	by	saying	:
他	安慰	她	经过	说	:

安慰说：

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] , ”

“	You	were	originally	innocent	people	,	”
“	你	是	起初	清白的	人们	,	”

“你们是原无罪之民，

[ðə; ði] [s'teɪkhəʊldəz] [ɑːr; ər] [smɔːl] .

The	stakeholders	are	small	.
这	利益相关者	是	小的	.

干系者小。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [dɪˈzaɪɚz] [ˈɡʊdnəs] .
You all have a heart that desires goodness .
你 全部 有 一个 心 那 欲望 善良 .

你们诸人皆有向善之心，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [kəˈrektɪŋ] [wʌnz] [mɪˈsteɪks]
The thought of correcting one's mistakes
这 想法 的 纠正 一个人的 错误

改过之念，

[ˈtɜːrnɪŋ] [ˈiːv(ə)l][ˈɪntuː] [ɡʊd] ,
Turning evil into good ,
转弯 邪恶的 进入 好的 ,

转正破邪，

[ðɪs] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] .
This refers to those who are content with their lot .
这 指 到 那些 WHO 是 内容 和 他们的 很多 .

即所谓安分者也，

[ɪts] [əˈtʃiːvmənts] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
Its achievements are also considerable .
它是 成就 是 还 大量 .

其功亦非浅鲜。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [fɔːlt] ?
And who is without fault ?
和 WHO 是 没有 过错 ?

且人孰无过，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌwɜːrθˈwaɪl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
It is worthwhile to change it .
它 是 值得 到 改变 它 .

改之为贵。

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] .
Eliminate evil and bring peace .
排除 邪恶的 和 带来 和平 .

除恶安良，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði][ˈruːlər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
The way to benefit the ruler and the people
这 方式 到 益处 这 统治者 和 这 人们

致君泽民之道，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] !
It is among them !
它 是 之中 他们 !

亦在其中矣！

[wiː; wi][mʌst; məst][duː][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðɪs] .
We must do our utmost to achieve this .
我们 必须 做 我们的 极致 到 达到 这 .

必当尽其力而为之，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə] [ˈfjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] .
It will bring blessings to future generations .
它 将要 带来 祝福 到 未来 几代人 .

自有福荫子孙后世。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪnˈvaɪt] - [təˈdeɪ] ,
If **we** **could** **invite** **Tianba** **today** **,**
如果 我们 可以 邀请 - 今天 ,

今日若请得天霸来了时，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
That **was** **a** **remarkable** **achievement** **of** **yours** **.**
那 曾是 一个 卓越 成就 的 你的 .

那时是你奇功一件。

[ˈʃiː] [geɪnd] [æn; ən][ɑːrm] .
Shi **gained** **an** **arm** **.**
史 获得 一个 手臂 .

施某得一臂膀，

[ˈempərər] [ˈkæŋˈʃiː] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstər] .
Emperor **Kangxi** **gained** **a** **loyal** **minister** **.**
皇帝 康熙 获得 一个 忠诚 部长 .

康熙老佛爷得一忠臣。

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [greɪn] ,
Protect **the** **imperial** **grain** **,**
保护 这 帝国 粮食 ,

保住皇粮，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈsiːvd] [fʊl] [rɪˈliːf] .
This **means** **that** **all** **people** **received** **full** **relief** **.**
这 方法 那 全部 人们 已收到 满的 宽慰 .

即万民得了全赈。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːrk][baɪ] [ðen] .
It **was** **already** **dark** **by** **then** **.**
它 曾是 已经 黑暗的 经过 然后 .

此时天已昏黑，

[noʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [saɪt] .
No **village** **in** **sight** **.**
不 村庄 在 视线 .

不见村庄。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **keep** **walking** **.**
他们 有 不 选择 但 到 保持 步行 .

只得往前行走。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It **is** **about** **several** **miles** **away** **.**
它 是 关于 一些 英里 离开 .

约有数里之遥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈpreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
There **is** **a** **depression** **to** **the** **north** **.**
那里 是 一个 沮丧 到 这 北 .

偏北有一座漫洼，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - — [əˈrɪdʒənəli] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] .
His **name** **was** **Zhangjiawa** **—** **originally** **Zhang** **Bao** **.**
他的 姓名 曾是 - — 起初 张 包 .

名叫张家洼——原是张豹、

[ðə; ði]['ʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈbrʌðərz] .
The **Zhang** **brothers** **.**
这 张 兄弟 .

张虎兄弟二人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['huː] [daɪd] [jʌŋ] .

Zhang	Hu	died	young	.
张	胡	死亡	年轻的	.

张虎少亡，

['oʊnli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [rɪ'meɪnd] ;

Only	Zhang	Bao	remained	;
仅有的	张	包	剩余	;

只剩张豹一人；

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [dɪ'ɑʊ] — [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	married	a	woman	surnamed	Diao	—	from	his	maternal	family	,	including	his
他	已婚	一个	女士	姓氏	刁	—	从	他的	母体	家庭	,	包括	他的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

father	and	brothers	.
父亲	和	兄弟	.

娶妻刁氏——自娘家跟他父兄，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['eksələnt] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] .

He	learned	excellent	martial	arts	skills	.
他	学习	出色的	武术	艺术	技能	.

学了一身好武艺。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] ,

Regarding	her	fists	and	feet	,
关于	她	拳头	和	脚	,

论她拳脚，

[naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] ,

Knives	,	spears	,	clubs	,
刀具	,	长矛	,	俱乐部	,

刀枪棍棒，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .

That's	enough	for	eight	or	nine	out	of	ten	.
那就是	足够的	为了	八	或者	九	出去	的	十	.

也够八九。

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['dɪdnt] [ʌp'hoʊld] [trə'dɪʃən(ə)l] ['wʊmənli] ['vɜːrtʃʊ] .

She	simply	didn't	uphold	traditional	womanly	virtues	.
她	简单地	没有	坚持	传统的	女性	美德	.

只是不守妇道，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kloʊðɪŋ] , [fuːd] , [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] .

We	need	to	talk	about	clothing	,	food	,	and	entertainment	.
我们	需要	到	讲话	关于	衣服	,	食物	,	和	娱乐	.

要讲穿吃玩耍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] .

Zhang	Bao	was	originally	a	farmer	.
张	包	曾是	起初	一个	农民	.

张豹本是务农，

[ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

The	family	has	plenty	of	food	and	clothing	.
这	家庭	有	很多	的	食物	和	衣服	.

家中衣食丰足。

['æftər] ['mæriŋ] [ˌem 'es] . [dɪ'ɑʊ] ,

After	marrying	Ms	.	Diao	,
后	结婚	多发性硬化症	.	刁	,

自娶刁氏，

['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] [spɪr] [tek'niːks]

Daily	instruction	in	martial	arts	and	spear	techniques
日常的	操作说明	在	武术	艺术	和	矛	技术

日日教习枪棒，

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	fields	are	deserted	.
这	字段	是	荒凉的	.

田园荒芜。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [hæz; həz] ['mæstərd] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

Zhang	Bao	has	mastered	martial	arts	.
张	包	有	精通	武术	艺术	.

张豹武艺学成，

[ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .

The	family	business	declined	.
这	家庭	商业	拒绝	.

家业凋零。

[dɪ'ɑʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [ðæt] [rɔbd] ['kʌstəmərz] .

Diao	told	him	to	open	a	small	shop	that	robbed	customers	.
刁	讲述	他	到	打开	一个	小的	店铺	那	被抢劫	顾客	.

刁氏叫他开座劫客小店，

['sʌmwʌn] [ɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .

Someone	is	asking	for	lodging	.
某人	是	问	为了	住宿	.

有人投宿，

[kɪld] [æt; ət] [naɪt]

Killed	at	night
被杀	在	夜晚

夜间杀死，

[get] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] ,

Get	some	clothes	and	luggage	,
得到	一些	衣服	和	行李	,

得些衣服行李，

[ðeɪ] [soʊld] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .

They	sold	their	possessions	to	make	ends	meet	.
他们	卖	他们的	财产	到	制作	结束	见面	.

变卖度日。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] .

At	that	time	,	He	Tianbao	and	Lord	Shi	were	traveling	together	.
在	那	时间	,	他	天宝	和	主	史	是	旅行	一起	.

当时贺天保同施大人赶路，

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,

As	night	deepened	,
作为	夜晚	加深	,

时至更深，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] .

He	was	feeling	anxious	.
他	曾是	感觉	焦虑的	.

正自心中焦灼，

[laɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Lights	could	be	seen	in	the	distance	.
灯	可以	是	已见	在	这	距离	.

远远望见灯光，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] .
It's not too far to the north .
它是 不是 也 远的 到 这 北 .

偏北不算甚远。

['tiːən͵baʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mæstər] ['hɜːrɪdlɪ] [sed] :
Tianbao and the master hurriedly said :
天宝 和 这 掌握 匆匆 说 :

天保与大人忙说道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bɪ][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
There must be a village ahead .
那里 必须 是 一个 村庄 前方 .

“前面必是村庄，

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .
I'll stay here for the night .
患病的 停留 这里 为了 这 夜晚 .

暂且借宿一宵，

[aɪl] [liːv] [tə'mɑːroʊ] .
I'll leave tomorrow .
患病的 离开 明天 .

明日再走。

[ðə; ðɪ][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
The adult is on horseback ,
这 成人 是 在 马背 ,

大人在马上，

[maɪ]['bɑːdɪ][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [frʌm; frəm]['raɪdɪŋ] .
My body was so weak from riding .
我的 身体 曾是 所以 虚弱的 从 骑术 .

骑得身体瘫软，

['wiːknəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɪmz]
Weakness in the limbs
弱点 在 这 四肢

四肢无力，

[hiː; hɪ] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" ['verɪ] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

“甚好。”

[ðə; ðɪ]['mæstər][ænd; ənd]['sɜːrvənt] ['æktʃuəlɪ] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['læmplaɪt] .
The master and servant actually came toward the lamplight .
这 掌握 和 仆人 实际上 来了 朝向 这 灯光 .

主仆竟向灯光而来。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

及至近前一看，

[nɑːt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Not a village ,
不是 一个 村庄 ,

不是村庄，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θætʃt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz] .

There	was	only	one	thatched	house	with	a	few	rooms	.
那里	曾是	仅有的	一	茅草屋顶	房子	和	一个	很少	房间	.

只有一家草房数间，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

A	large	gate	was	opened	.
一个	大的	门	曾是	打开	.

开了一个大门，

[ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]

The	whitewashed	walls	on	both	sides
这	粉刷过的	墙壁	在	两个都	侧面

两边白灰的墙，

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [oʊld] [ʃɑːp] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] .

The	Zhang	Family	Old	Shop	is	a	large	book	.
这	张	家庭	老的	店铺	是	一个	大的	书	.

大书张家老店。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .

He	Tianbao	dismounted	from	the	stirrups	and	left	the	saddle	.
他	天宝	下马	从	这	马镫	和	左边	这	鞍	.

贺天保下镫离鞍，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,

After	dismounting	,
后	下车	,

下了坐骑，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [dɪs'maʊnt] .

They	came	to	help	the	adult	dismount	.
他们	来了	到	帮助	这	成人	下马	.

前来搀扶大人下马，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

He	turned	around	and	went	to	knock	on	the	door	.
他	转向	大约	和	去	到	敲	在	这	门	.

转身上前叫门，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trævələr] ['siːkɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] .

They	said	it	was	a	traveler	seeking	lodging	.
他们	说	它	曾是	一个	游客	寻求	住宿	.

说是行路人前来投宿。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

Unfortunately	,	Shi	Gong	was	loyal	and	upright	.
很遗憾	,	史	锣	曾是	忠诚	和	直立	.

可惜施公忠正，

['tiːənˌbaʊ] [ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .

Tianbao	is	loyal	and	righteous	.
天宝	是	忠诚	和	正义	.

天保义气，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] .

This	is	the	door	.
这	是	这	门	.

此一叫门。

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	disaster	is	considerable	.
这	灾难	是	大量	.

祸灾不小。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['jestərjɪr] .
This place is just like the Shizipo of yesteryear .
这 地方 是 只是 喜欢 这 - 的 去年 .

此处好比当年的十字坡一般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['weɪdɪŋ] [θruː] ['dɪstənt] ['wɔːtərz] ,
Wading through distant waters ,
涉水 通过 遥远 水 ,

远方涉水，

[ðə; ði] [depθ] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ;
The depth is indistinguishable ;
这 深度 是 无法区分的 ;

深浅不辨；

['faɪndɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd]
Finding lodging in a foreign land
寻找 住宿 在 一个 外国的 土地

异乡投宿，

[gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Good or bad fortune is unknown .
好的 或者 坏的 财富 是 未知 .

祸福不知。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] .
Now , let's talk about the shopkeeper Zhang Bao and the Diao family .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 店主 张 包 和 这 刁 家庭 .

且说店主张豹和刁氏，

['drɪŋkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] ,
Drinking under the lamp ,
喝 在下面 这 灯 ,

正在灯下饮酒，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I heard someone knocking on the door .
我 听到 某人 敲门 在 这 门 .

听得有人叫门，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [dʒɔɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
He felt as if joy had fallen from the sky .
他 毛毡 作为 如果 喜悦 有 倒下 从 这 天空 .

便觉喜从天降。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

[ðeə(r)] [hɪr] !
They're here !
它们是 这里 !

“来了！

[its] [hɪr] !
It's here !
它是 这里 !

来了！

[aɪ] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

I	went	to	open	the	door	.
我	去	到	打开	这	门	.

我去开门，

[fɜːrst] , [lets] [siː] [ɪf] [its] [fæt][ɔːr] [liːn] .

First	,	let's	see	if	it's	fat	or	lean	.
第一的	,	我们来吧	看	如果	它是	胖的	或者	倾斜	.

先瞧瞧肥瘦。”

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

He	got	up	and	left	.
他	得到	向上	和	左边	.

起身就走。

[dɪ'ɑʊ] ['æŋgrəli] [sed] :

Diao	angrily	said	:
刁	愤怒地	说	:

刁氏怒道：

" [rɪ'tɜːrn] !

"	return	!
"	返回	!

“回来！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	know	how	to	look	at	it	?
做	你	知道	如何	到	看	在	它	?

你知道怎么瞧法？

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] !

There's	also	the	question	of	whether	or	not	to	stay	there	!
有	还	这	问题	的	无论	或者	不是	到	停留	那里	!

还有个住不住呢！

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [siː] .

Wait	for	me	to	go	see	.
等待	为了	我	到	去	看	.

你等我去看，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] .

He	has	his	own	ideas	.
他	有	他的	自己的	想法	.

自有主意。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .

Zhang	Bao	dared	not	say	more	.
张	包	敢于	不是	说	更多的	.

张豹不敢多言，

['haɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Hiding	to	the	side	,	he	said	:
隐藏	到	这	边	,	他	说	:

躲在旁边说：

" [goʊ][ænd; ənd] [siː] , "

"	Go	and	see	,	"
"	去	和	看	,	"

“你就去看，

[dəunt] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Don't	go	outside	.
不	去	外部	.

你可别出大门。”

[dɪˈɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

[haʊ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [trɪp] ?
How was your trip ?
如何 曾是 你的 旅行 ?

“出门怎样？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

" [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] , "
" You go out , "
" 你 去 出去 , "

“你出门，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
I'm afraid you might find someone pleasing to the eye .
我是 害怕的 你 可能 寻找 某人 令人愉悦 到 这 眼睛 .

怕你瞧着顺眼的，

[ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] .
That wouldn't be good .
那 不会 是 好的 .

可就不好。”

[dɪˈɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [siː] . "
" You won't let me see . "
" 你 惯于 让 我 看 . "

“你不准我瞧，

[aɪm] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər][maɪˈself] .
I'm determined to go and see for myself .
我是 决定 到 去 和 看 为了 我 .

我偏偏要去瞧瞧。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [ˈlæntərn] .
After saying that , he lit the lantern .
后 说 那 , 他 点燃 这 灯笼 .

说罢点上灯笼，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [æskt] :
He walked into the courtyard and asked :
他 步行 进入 这 庭院 和 问 :

走到院中问道：

" [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
" The person calling from outside ,
" 这 人 呼叫 从 外部 ,

“外面叫门的，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel] ?
But are you staying at a hotel ?
但 是 你 入住 在 一个 酒店 ?

可是住店的么？”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

He	Tianbao	heard	the	woman's	voice	.
他	天宝	听到	这	女性的	嗓音	.

贺天保听得妇女声音，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] .

I	felt	a	little	uneasy	.
我	毛毡	一个	小的	不安	.

心中有些不安，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][æsk] :

He	could	only	ask	:
他	可以	仅有的	问	:

只得问道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [men] [ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] ?

Do	you	have	any	men	in	your	household	?
做	你	有	任何	男人	在	你的	家庭	?

“你家可有男子么？”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :

Diao	said	:
刁	说	:

刁氏说：

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“没有，

[aɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] .

I'm	all	alone	.
我是	全部	独自的	.

只我一人。”

['tiːənˌbaʊ] [wɑːŋʃi] [gɔːŋ] [sed] :

Tianbao	Wangshi	Gong	said	:
天宝	王氏	锣	说	:

天保望施公说道：

" [noʊ] [men] , "

"	No	men	,	"
"	不	男人	,	"

“没有男子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [dwel] [ðer; ðər] .

But	it	is	not	permissible	to	dwell	there	.
但	它	是	不是	允许的	到	住	那里	.

却不可住。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[aɪ] [fiːl] ['trʌbld] .

I	feel	troubled	.
我	感觉	麻烦	.

倒觉为难，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

He	did	not	answer	.
他	做过	不是	回答	.

也不答言。

[ðə; ði] [dɪˈɑʊ] [ˈfæməli] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʊd] [fɔːl] [əˈpɑːrt] .
The Diao family was afraid the business would fall apart .
这 刁 家庭 曾是 害怕的 这 商业 会 落下 除 .

刁氏恐怕散了买卖，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

又连忙回道：

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] !
Yes , there is !
是的 , 那里 是 !

“有的呔！

[kʌm] [aʊt] [ˈkwɪkli] .
Come out quickly .
来 出去 迅速地 .

你快出来。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [ræn] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] .
Zhang Bao ran out immediately .
张 包 跑 出去 立即地 .

张豹连忙跑出去，

[griːt] [ðə; ði] [gests] .
Greet the guests .
迎接 这 客人 .

招呼众客人。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɔːrwərd] .
Shi Gong continued forward .
史 锣 持续 向前 .

施公往前行，

[ˈtiːənˌbaʊ] [pʊld] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
Tianbao pulled the horse into the hospital .
天宝 拉 这 马 进入 这 医院 .

天保后面拉马进院。

[dɪˈɑʊ] [held] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Diao held a lantern in his hand .
刁 握住 一个 灯笼 在 他的 手 .

刁氏手执灯笼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [dəunt] [teɪk] [əˈfens] , [sɜːr] . "
" Please don't take offense , sir . "
" 请 不 拿 罪行 , 先生 . "

“客官爷不要见怪，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [huː] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
We are a husband and wife who run the shop .
我们 是 一个 丈夫 和 妻子 WHO 跑步 这 店铺 .

我们是两口子开店。

[hiː; hi] [sed] , - [aɪm][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] . -
He said , ' I'm not good at serving people . '
他 说 , - 我是 不是 好的 在 服务 人们 . -

他说‘我伺候人不行。’

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A guest has arrived .
一个 客人 有 到达的 .

‘有客来，

[aɪ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
I served him alone .
我 服务 他 独自的 .

我独自伺候。’

[hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] . -
He said , ' This is inconvenient . '
他 说 , - 这 是 不方便 . -

他说‘这个不便，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There are men in the family .
那里 是 男人 在 这 家庭 .

家有男子，

['wʊdnt] [ðə; ði] [gests] [æsk] ?
Wouldn't the guests ask ?
不会 这 客人 问 ?

客人岂不要问？’

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ,
Distinguished guest ,
杰出的 客人 ,

贵客叫到，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [haɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
I told him to hide to one side .
我 讲述 他 到 隐藏 到 一 边 .

我叫他藏在一边，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
He is not allowed to come out .
他 是 不是 允许 到 来 出去 .

不许他出来。

[ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [men] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
That's why she said there were no men in the family .
那就是 为什么 她 说 那里 是 不 男人 在 这 家庭 .

故此才说家中没有男子。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [gest] . . .
Unexpectedly , a guest . . .
不料 , 一个 客人 . . .

偏遇客人，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] .
He is an upright and honorable gentleman .
他 是 一个 直立 和 光荣的 绅士 .

是正大光明的君子，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] ['wɔznt] ['steɪɪŋ] .
I told them I wasn't staying .
我 讲述 他们 我 不是 入住 .

就说不住。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [diːpər] . . .
I thought the night was getting deeper . . .
我 想法 这 夜晚 曾是 获得 更深 . . .

我想着夤夜更深，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
The road is difficult to travel .
这 路 是 难的 到 旅行 .

道路难得，

[soʊ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
So they quickly called him out .
所以 他们 迅速地 称为 他 出去 .

因此连忙叫他出来，

" [tuː; tə] [kiːp] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] . "
" To keep distinguished guests . "
" 到 保持 杰出的 客人 . "

好留贵客。”

['tiːən,baʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] "
" Both men and women "
" 两个都 男人 和 女性 "

“既有男子，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [kən'viːniənt] .
Both are convenient .
两个都 是 方便的 .

可都方便，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必多说。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪndʒər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Zhang Bao had already tied his horse to the manger next to the wall .
张 包 有 已经 系 他的 马 到 这 马槽 下一个 到 这 墙 .

张豹早将马拴在挨墙的槽头之上，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .
The guests were led to the west wing .
这 客人 是 引领 到 这 西方 翼 .

引客到了西厢房内，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ruːm] . "
" This is the room . "
" 这 是 这 房间 . "

“就是这屋。”

['mæstər] ['ʃiː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Master	**Shi**	**sat**	**on**	**the**	**kang**	**(**	**heated**	**brick**	**bed**	**)**	**.**
掌握	史	卫星	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

施公上炕里坐。

['tiːənˌbaʊ] [sæt] [bɪ'loʊ] .

Tianbao	**sat**	**below**	**.**
天宝	卫星	以下	.

天保坐在下面。

['mɪsɪz] . [dɪ'ɑʊ] ['kwɪkli] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] .

Mrs	**.**	**Diao**	**quickly**	**brought**	**over**	**a**	**small**	**basin**	**of**	**water**	**for**	**washing**	**the**	**face**	**.**
太太	.	刁	迅速地	带来	超过	一个	小的	盆地	的	水	为了	洗涤	这	脸	.

刁氏赶紧端来一小盆净面水，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [pliːz] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] , [sɜːr] . "

"	**Please**	**wash**	**your**	**face**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	请	洗	你的	脸	,	先生	.	"

“客官洗脸罢。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] .

The	**adults**	**were**	**under**	**the**	**light**	**.**
这	成年人	是	在下面	这	光	.

大人在灯光之下，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['wʊmən] ,

Look	**at**	**that**	**woman**	**,**
看	在	那	女士	,

看那妇人，

[ɪk'striːmli] ['vɪʃəs]

Extremely	**vicious**
极其	恶毒

甚是凶恶，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['pɔkmɑːks] .

His	**face**	**was**	**covered**	**in**	**pockmarks**	**.**
他的	脸	曾是	涵盖	在	麻点	.

满面大麻子，

[ðə; ði] ['paʊdər] [ɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [feɪs] [lʊks] [θɪk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .

The	**powder**	**on**	**the**	**palace**	**face**	**looks**	**thick**	**and**	**rich**	**.**
这	粉末	在	这	宫殿	脸	看起来	厚的	和	富有的	.

宫粉涂了有钱厚，

[bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪˌbraʊz]

Broom	**-**	**shaped**	**eyebrows**
扫帚	-	形状	眉毛

扫帚眉，

[saʊz] [aɪz]

Sow's	**eyes**
母猪的	眼睛

母猪眼，

[lɑːrdʒ] [ɪrz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɑːm] .

Large	**ears**	**,**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**palm**	**.**
大的	耳朵	,	关于	这	尺寸	的	一个	棕榈	.

把掌似的大耳朵，

[ðə; ði]['gɑːrlɪk] [bʌlbz] [noʊz] [ɪz]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [red] .

The	garlic	bulb's	nose	is	purple	and	red	.
这	蒜	灯泡	鼻子	是	紫色的	和	红色的	.

蒜头鼻子紫又红，

[brɔːd] ['ʃəuldəz]

Broad	shoulders
广阔	肩膀

两膀宽厚，

[oʊ'biːsəti] ;

Obesity	;
肥胖	;

身体肥胖；

[griːn] ['ʌndərgɑːrmənt] ,

Green	undergarment	,
绿色的	内衣	,

绿布中衣，

[bluː] [klɔːθ] ['dʒækɪt] .

Blue	cloth	jacket	.
蓝色的	布	夹克	.

蓝布褂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] [ɪn][jʊr; jər]['fæməli] ? "

"	There	are	men	in	your	family	?	"
"	那里	是	男人	在	你的	家庭	?	"

“你家有男子，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

Call	him	to	serve	you	.
称呼	他	到	服务	你	.

叫他来伺候，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

That's	the	right	thing	to	do	.
那就是	这	正确的	事物	到	做	.

方才是理。”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :

Diao	said	:
刁	说	:

刁氏说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] . . . "

"	Sir	,	you	may	not	know	.	.	.	"
"	先生	,	你	可能	不是	知道	.	.	.	"

“客官不知，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pæθ] .

This	is	a	secluded	path	.
这	是	一个	僻	小路	.

这是个偏僻小路，

[ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['meni] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ['iːðər] .

There	weren't	many	travelers	either	.
那里	不是	许多	旅行者	任何一个	.

也没有多少行客，

[ðeɪ] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['haɪər] ['eni] [help] .
They couldn't afford to hire any help .
他们 不能 买得起 到 聘请 任何 帮助 .

也雇不起伙计。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] ,
My husband and I ,
我的 丈夫 和 我 ,

我夫妻二人，

['oʊpən] [ðɪs] [smɔːl] [ʃɑːp] .
Open this small shop .
打开 这 小的 店铺 .

开此小店。”

['tiːən͵baʊ] [sed] ,
Tianbao said ,
天宝 说 ,

天保说，

" [wʌn] ['fæməli] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [hɪr] . "
" One family opened a shop here . "
" 一 家庭 打开 一个 店铺 这里 . "

“一家居此开店，

['wʊdnt] [aɪ][biː; bi] ['loʊnli] ?
Wouldn't I be lonely ?
不会 我 是 孤独 ?

岂不孤单?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [bæd] ['piːp(ə)l] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]
If you encounter bad people staying at the hotel
如果 你 遇到 坏的 人们 入住 在 这 酒店

若遇歹人住店，

" [ðen] [wʌt] ? "
" Then what ? "
" 然后 什么 ? "

便怎么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

" ['aʊər; ɑːr] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [hɪr] . "
" Our ancestral home is here . "
" 我们的 祖先的 家 是 这里 . "

“是祖居在此，

['perənts] ,
parents ,
父母 ,

父母、

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [pæst] [ə'weɪ] .
My brother and sister - in - law passed away .
我的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 通过了 离开 .

哥嫂去世，

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][͵juː 'es] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] .
It's just the two of us , my husband and I .
它是 只是 这 二 的 我们 , 我的 丈夫 和 我 .

剩我夫妻二人，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [liːv] [wʌnz] ['hoʊmlænd] .
It's hard to leave one's homeland .
它是 难的 到 离开 一个人的 家园 .

故土难离。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['hɑːrvɪst] ,
All because of the bad harvest ,
全部 因为 的 这 坏的 收成 ,

皆因年景不好，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Making a living by running a shop is difficult .
制作 一个 活的 经过 跑步 一个 店铺 是 难的 .

开店度日艰难，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd] ['piːp(ə)l] .
There are bad people .
那里 是 坏的 人们 .

就有歹人，

[lʊk] [haʊ] [pʊr] [maɪ]['fæməli][ɪz] .
Look how poor my family is .
看 如何 贫穷的 我的 家庭 是 .

看我家穷，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['hɑːrbər] ['eni] [ɪl] [wɪl] .
He did not harbor any ill will .
他 做过 不是 港口 任何 患病的 将要 .

也不生心。”

['tiːənˌbaʊ] [ðen] [æskt] :
Tianbao then asked :
天宝 然后 问 :

天保又问道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [stoʊv] [ænd; ənd] [tuː] [pɔts] [hɪr] , "
" There's one stove and two pots here , "
" 有 一 火炉 和 二 锅 这里 , "

“这里一灶二锅，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是何故？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Zhang Bao was startled .
张 包 曾是 惊慌 .

张豹一惊，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ʌn'kʌvər] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][maɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
I'm afraid I'll uncover a flaw in my deception .
我是 害怕的 患病的 揭露 一个 缺陷 在 我的 欺骗 .

怕是问出破绽，

[sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz]
Some inconveniences
一些 不便之处

有些不便，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [stoʊv] , "
" A stove , "
" 一个 火炉 , "

“一个锅台，

[ɪn'stɔːl] [tuː] [pɔts] ,
Install two pots ,
安装 二 锅 ,

安两口锅，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪz] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
However , there are ways to save money .
然而 , 那里 是 方式 到 节省 钱 .

不过省钱之法。

[hɪr] , [wiː; wi] [kʊk] [ænd; ənd] [prɪ'per] [miːlz] .
Here , we cook and prepare meals .
这里 , 我们 厨师 和 准备 餐 .

这里作菜作饭，

[ðeɪ] ['ædɪd] ['wɔːtər] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [tiː] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
They added water there to make tea and wash their faces .
他们 额外 水 那里 到 制作 茶 和 洗 他们的 面孔 .

那里添水烧茶洗脸，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就全有了，

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [seɪv] [ɑːn] ['faɪərwʊd] .
However , to save on firewood .
然而 , 到 节省 在 柴 .

不过为省些柴草。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tiːənˌbaʊ]
Upon hearing this , Tianbao
之上 听力 这 , 天宝

天保闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[dəunt] [rʌʃ] ,
Don't rush ,
不 匆忙 ,

别忙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [jʊr; jər] [flɔːz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] .
It is necessary to find out your flaws when you are young .
它 是 必要的 到 寻找 出去 你的 缺陷 什么时候 你 是 年轻的 .

少时必要搜出你的弊病来。

[waɪl] ['mʌtərɪŋ] ,
While muttering ,
尽管 喃喃自语 ,

一面念叨着，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [get] ['tʃɪkɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
You must get chicken if you want it .
你 必须 得到 鸡 如果 你 想 它 .

想鸡肉必得，

[aɪ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][pɑːt][lɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	reached	out	and	lifted	the	pot	lid	to	take	a	look	.
我	达到	出去	和	抬起	这	锅	盖	到	拿	一个	看	.

伸手把锅盖掀起一看，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [raɪp] .

The	fruit	is	ripe	.
这	水果	是	成熟	.

果熟。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

便叫：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,

Brother	Zhang	,
兄弟	张	,

“张大哥，

[brɪŋ] [sʌm; səm][sɔːlt] .

Bring	some	salt	.
带来	一些	盐	.

拿些盐来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['faɪər] .

Zhang	Bao	extinguished	the	fire	.
张	包	熄灭	这	火	.

张豹把火止灭，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] .

I	took	a	dish	of	salt	.
我	采取	一个	盘子	的	盐	.

取了一碟子盐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ['teɪbl] .

It	was	placed	on	the	kang	table	.
它	曾是	放置	在	这	炕	桌子	.

放在炕桌上。

['tiːənˌbaʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

Tianbao	did	it	himself	.
天宝	做过	它	他自己	.

天保亲自动手，

[teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [aʊt] .

Take	the	chicken	out	.
拿	这	鸡	出去	.

把鸡捞出，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .

Place	it	on	a	plate	.
地方	它	在	一个	盘子	.

放在盘内，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [hænd] .

He	took	out	the	sharp	knife	from	his	back	hand	.
他	采取	出去	这	锋利的	刀	从	他的	后退	手	.

回手取出尖刀，

[breɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ə'pɑːrt] .

Break	the	chicken	apart	.
休息	这	鸡	除	.

将鸡折开。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .

The	two	of	them	ate	and	drank	.
这	二	的	他们	吃	和	喝	.

他二人连吃带喝。

['ʃiː] [gɔːŋ] [juːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

Shi	Gong	used	very	little	.
史	锣	用过的	非常	小的	.

施公用了不多，

['tiːənˌbaʊ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Tianbao	devoured	the	rest	of	it	.
天宝	吞噬	这	休息	的	它	.

剩下的天保都将它吃尽，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [tel] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ə'weɪ] .

Only	then	did	he	tell	Zhang	Bao	to	take	the	weapons	away	.
仅有的	然后	做过	他	告诉	张	包	到	拿	这	武器	离开	.

才叫张豹将家伙收拾下去。

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保道：

" [wiː; wi] [dəunt] [niːd] ['eniθɪŋ] . "

"	We	don't	need	anything	.	"
"	我们	不	需要	任何事物	.	"

“我们不用什么东西。

[tel] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	shop	owner	the	truth	.
告诉	这	店铺	所有者	这	真相	.

实告诉店东，

[aɪm]['taɪərd][frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

I'm	tired	from	walking	.
我是	疲劳的	从	步行	.

我走乏了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [get] [sʌm; səm] [rest] ['ɜːrli] .

You	should	also	get	some	rest	early	.
你	应该	还	得到	一些	休息	早期的	.

也要早些歇息。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Zhang	Bao	left	on	his	own	.
张	包	左边	在	他的	自己的	.

张豹自去。

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

" [pliːz] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [sɜːr] . "

"	Please	go	to	sleep	,	sir	.	"
"	请	去	到	睡觉	,	先生	.	"

“老爷请睡罢，

[aɪ] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] .

I	lost	something	.
我	丢失的	某物	.

我丢了东西，

" [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] . "

"	**Find**	**it**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**. "**
"	寻找	它	和	去	到	睡觉	. "

找着便睡。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] .

Shi	**Gong**	**did**	**not**	**understand**	**the**	**true**	**meaning**	**.**
史	锣	做过	不是	理解	这	真的	意义	.

施公不解真意，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He	**lay**	**down**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
他	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

放倒身体自睡去。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [əˈsliːp] .

He	**Tianbao**	**saw**	**that**	**the**	**adults**	**had**	**fallen**	**asleep**	**.**
他	天宝	锯	那	这	成年人	有	倒下	睡着了	.

贺天保见大人睡下，

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][pɑːt] [ɔːf] [æz; əz] [wel] .

Then	**he**	**reached**	**out**	**and**	**lifted**	**the**	**pot**	**off**	**as**	**well**	**.**
然后	他	达到	出去	和	抬起	这	锅	离开	作为	出色地	.

又伸手把那个锅也捧下来，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Place	**it**	**on**	**the**	**ground**	**.**
地方	它	在	这	地面	.

放在地下，

[lets] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ['kloʊsli] [baɪ] ['læmplaɪt] .

Let's	**examine**	**it**	**closely**	**by**	**lamplight**	**.**
我们来吧	检查	它	密切	经过	灯光	.

掌灯细看，

[bəuθ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd]

Both	**surprised**	**and**	**delighted**
两个都	惊讶	和	高兴极了

又惊又喜，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] ['strʌktʃər] .

It	**was**	**a**	**double**	**-**	**walled**	**structure**	**.**
它	曾是	一个	双倍的	-	有围墙的	结构	.

乃是砌就的夹壁墙，

['seprət] [ðə; ði]['faɪər] ['tʃænlz] ,

Separate	**the**	**fire**	**channels**	**,**
分离	这	火	频道	,

隔开火道，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['faɪər][ɪz] [lɪt] [ðer; ðər] ,

No	**matter**	**how**	**much**	**fire**	**is**	**lit**	**there**	**,**
不	事情	如何	很多	火	是	点燃	那里	,

那里任凭烧火多少，

[ðer; ðər][ɪz] ['nevər] ['eni] [smoʊk] [ˌnɪrˈbaɪ] .

There	**is**	**never**	**any**	**smoke**	**nearby**	**.**
那里	是	绝不	任何	抽烟	附近	.

旁边总无烟气，

[its] [nɑːt][hɑːt] ['iːðər] .

It's	**not**	**hot**	**either**	**.**
它是	不是	热的	任何一个	.

也不热。

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] .

Look	inside	.
看	里面	.

往里看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['geɪpɪŋ] [hoʊl] .

But	it	was	a	dark	,	gaping	hole	.
但	它	曾是	一个	黑暗的	,	张开的	洞	.

却是黑暗的大窟窿。

['tiːənˌbaʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

Tianbao	thought	to	himself	,
天宝	想法	到	他自己	,

天保想道，

[ðɪs] [θiːf] [dɪˈzɜːrvz] [hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .

This	thief	deserves	his	bad	luck	.
这	贼	值得	他的	坏的	运气	.

此贼合该倒运。

[wʌn] [kʌmz] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪr] .

One	comes	up	from	here	.
一	来	向上	从	这里	.

从此处上来一个，

[dʒʌst] [kɪl] [wʌn] .

Just	kill	one	.
只是	杀	一	.

就杀一个。

[pʊt] [ðə; ði][pɑːt][ɑːn][tɑːp] .

Put	the	pot	on	top	.
放	这	锅	在	顶部	.

把锅搁上，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] ['ɑːntə][ðə; ði] [stoʊv] .

He	collapsed	onto	the	stove	.
他	倒塌	到	这	火炉	.

将身倒在锅台上，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	a	weapon	in	his	hand	,
保持	一个	武器	在	他的	手	,

手内拿着兵刃，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [left] [ˌʌnˈtoʊld] .

The	story	of	catching	the	thief	is	left	untold	.
这	故事	的	捕捉	这	贼	是	左边	不明	.

竟等拿贼不表。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

Zhang	Bao	returned	to	his	residence	.
张	包	返回	到	他的	住宅	.

再说张豹回到自己住房，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] , "

"	A	virtuous	wife	,	"
"	一个	有德行的	妻子	,	"

“贤妻，

[ðə; ði] [diːl] [wiː; wi] [meɪd] [tə'deɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] .

The	deal	we	made	today	was	good	.
这	交易	我们	制成	今天	曾是	好的	.

今天来的这宗买卖虽好，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['trɪki] .

I'm	afraid	it	might	be	a	bit	tricky	.
我是	害怕的	它	可能	是	一个	少量	棘手	.

只怕有些棘手。

[ðæt] ['krɪpld] , [θɪn] [ʃiːp]

That	crippled	,	thin	sheep
那	残疾的	,	薄的	羊

那残疾瘦羊，

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [end] ;

Success	in	the	end	;
成功	在	这	结尾	;

手到成功；

[ðæt] [fæt] [wʌn] ,

That	fat	one	,
那	胖的	一	,

那个肥的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['trʌb(ə)lsəm] .

I'm	afraid	it	will	be	a	bit	troublesome	.
我是	害怕的	它	将要	是	一个	少量	麻烦的	.

只怕有些费事。”

[dɪ'ɑʊ] [hɜːrd] :

Diao	heard	:
刁	听到	:

刁氏闻听说：

" [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [tuː] . "

"	So	you	know	about	buying	and	selling	too	.	"
"	所以	你	知道	关于	购买	和	销售	也	.	"

“你也知道买卖了。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

If	I	hadn't	given	you	this	idea	in	the	first	place	,
如果	我	之前没有	给定	你	这	主意	在	这	第一的	地方	,

起初我要不给你出这主意，

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Make	a	living
制作	一个	活的

作个营生，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

I'm	afraid	you've	already	been	begging	for	food	.
我是	害怕的	你已经	已经	到过	乞讨	为了	食物	.

只怕你早就讨了饭了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

Look	at	the	luggage	and	horses	,
看	在	这	行李	和	马匹	,

你看行李马匹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .

They	were	all	delivered	to	my	home	.
他们	是	全部	发表	到	我的	家	.

都送到家来，

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] ? "
" Is it good or bad ? "
" 是 它 好的 或者 坏的 ? "

你说倒是好哇不好？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

" [its] [ɡʊd] , "
" It's good , "
" 它是 好的 , "

“好是好，

[its] [ðɪs] [fæt] [wʌn] .
It's this fat one .
它是 这 胖的 一 .

就是这个肥的，

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]
The magnificent formation
这 壮丽 形成

生成的雄壮，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'skwɪzɪt] .
And it is also exquisite .
和 它 是 还 精美的 .

且又精细，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
We also need to be careful .
我们 还 需要 到 是 小心 .

咱们也得留神，

[dəunt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
Don't let it prevent you from making a fortune .
不 让 它 防止 你 从 制作 一个 财富 .

别弄得发不成财，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪ'zæstər] .
This has caused a huge disaster .
这 有 导致 一个 巨大的 灾难 .

惹出大祸来。”

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ruːm] .
Now , Zhang Bao arrived at the door of the west room .
现在 , 张 包 到达的 在 这 门 的 这 西方 房间 .

且说张豹来到西房门口，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ˌɪn'saɪd] .
But there were lights inside .
但 那里 是 灯 里面 .

但见里面有灯，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] ,
Knowing that he was not asleep ,
会心 那 他 曾是 不是 睡着了 ,

知道未睡，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
They came to knock on the door .
他们 来了 到 敲 在 这 门 .

即来叫门。

['tiːən,baʊ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [bɔːŋ] [ə'goʊ] .
Tianbao knew his intentions long ago .
天宝 知道 他的 意图 长的 前 .

天保早知其意，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] :
The General Opens the Door :
这 一般的 打开 这 门 :

将门开放说：

" [juː; jʊ]['oʊnli][dʒʌst] [left] ? "
" You only just left ? "
" 你 仅有的 只是 左边 ? "

“你这才出去，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ?
Why have you come again ?
为什么 有 你 来 再次 ?

为何又来？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

" [aɪ] [fərˈgɑːt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['leɪdl] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I forgot the water ladle just now . "
" 我 忘了 这 水 勺子 只是 现在 . "

“方才忘了水瓢，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːz] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbəns] .
Therefore , they came to cause further disturbance .
所以 , 他们 来了 到 原因 更远 干扰 .

故此又来惊动。”

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
He then looked around the room .
他 然后 看起来 大约 这 房间 .

说着把屋里看了个一遍，

[aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] .
I just went out .
我 只是 去 出去 .

方才出去。

['tiːən,baʊ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] [ə'gen] .
Tianbao closed the door tightly again .
天宝 关闭 这 门 紧紧 再次 .

天保复又把门关紧，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Arriving before the adults ,
抵达 前 这 成年人 ,

来至大人面前，

['wɪspər] [ɪn] ['sʌm,wənz] [ɪr]
whisper in someone's ear
耳语 在 某人的 耳朵

附耳低言，

[tel] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Tell Shi Gong ,
告诉 史 锣 ,

告诉施公，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	must	be	careful	.
我们	必须	是	小心	.

须得留神，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [feɪs] [ðə; ði] [stoʊv] .

You	must	not	face	the	stove	.
你	必须	不是	脸	这	火炉	.

你不可头向锅台，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnwərdz] .

It	would	be	better	to	move	it	inwards	.
它	会	是	更好的	到	移动	它	向内	.

往里挪挪才好。

[hiː; hi] [ðen] ['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fɜːrðər] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	gently	pushed	the	adult	further	inside	with	his	hand	.
他	然后	轻轻地	推动	这	成人	更远	里面	和	他的	手	.

随着用手将大人往里推了一推。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

Although	Shi	Gong	did	not	know	his	intentions	,
虽然	史	锣	做过	不是	知道	他的	意图	,

施公虽不知他心意，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

Something	must	have	happened	.
某物	必须	有	发生	.

料想也必有事。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [groʊn] - [ʌp] [kloʊðz] .

He	Tianbao	took	off	his	grown	-	up	clothes	.
他	天宝	采取	离开	他的	生长	-	向上	衣服	.

贺天保脱去长大的衣服，

[hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stoʊv] ,

Head	towards	the	stove	,
头	向	这	火炉	,

头向锅台，

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,

He	lay	there	,
他	躺	那里	,

倒在那里，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,

Holding	a	sharp	blade	,
保持	一个	锋利的	刀刃	,

手执吹毛利刃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .

He	was	snoring	loudly	.
他	曾是	打鼾	高声	.

也是鼾声不止。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

To	know	how	to	take	it
到	知道	如何	到	拿	它

要知如何拿法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði][dɪ'ɑʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] [riːps] ['prɑːfɪts][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Chapter 116 The Diao family's daughter reaps profits for years , but Zhang
章 - 这 刁 家庭的 女儿 收割 利润 为了 年 , 但 张
- [ɪz] ['kæptʃərd] .
Bao'er is captured .
- 是 捕获 .

第116回 刁氏女几年得利 张豹儿一旦遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Now , let's talk about Zhang Bao and his wife .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 包 和 他的 妻子 .

且说张豹夫妻，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
The two discussed taking action .
这 二 讨论 采取 行动 .

二人商量动手。

[dɪ'ɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][fæt] [ʃiːp] ['sliːpɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ? "
" You see the fat sheep sleeping over there ? "
" 你 看 这 胖的 羊 睡眠 超过 那里 ? "

“你看见肥羊在那边睡，

[ðə; ði] ['θɪnər] [wʌn] [ɪz] [hɪr] .
The thinner one is here .
这 更薄 一 是 这里 .

瘦的在这里。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

[ðə; ði][fæt] [wʌnz] [hed] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [stoʊv] .
The fat one's head was facing the stove .
这 胖的 一个人的 头 曾是 面向 这 火炉 .

“肥的头冲着锅台，

[ðə; ði] ['θɪnər] [wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] .
The thinner one must be in there .
这 更薄 一 必须 是 在 那里 .

瘦的必在里面了。”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

" [juː; jʊ] [siː] ['klɪrli] , "
" You see clearly , "
" 你 看 清楚地 , "

“你看真切，

['nevər] [laɪ] .
Never lie .
绝不 说谎 .

千万不可撒谎。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Zhang Bao hurriedly said :
张 包 匆匆 说 :

张豹忙说：

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
I've made up my mind .
我已经 制成 向上 我的 头脑 .

“我看准了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [laɪ] .
There's no reason to lie .
有 不 原因 到 说谎 .

哪有撒谎之理。”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

" [goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['dægər] ['kwɪkli] . "
" Go and get the dagger quickly . "
" 去 和 得到 这 匕首 迅速地 . "

“你快去把顺刀取出来，

[maɪ] ['mʌðər] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
My mother can go and get things done .
我的 母亲 能 去 和 得到 事物 完毕 .

老娘好去办事。

[aɪl] [goʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] . "
I'll go listen to what's going on . "
患病的 去 听 到 是什么 去 在 . "

我再去听听动静如何。”

[soʊ][hiː; hi] ['tɪpˌtəʊd] [ænd; ənd] [krept] ['fɔːrwərd] .
So he tiptoed and crept forward .
所以 他 踮着脚尖 和 悄悄地爬 向前 .

遂蹑足潜行，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ruːm] [tuː; tə] ['iːvzdrɑːp] .
They went to the window of the west room to eavesdrop .
他们 去 到 这 窗户 的 这 西方 房间 到 窃听 .

来到西房窗棂外面窥听。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He then secretly pushed the door open with his hand .
他 然后 偷偷 推动 这 门 打开 和 他的 手 .

又用手暗暗推门，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['taɪtli] [kloʊzd] .
The door was also tightly closed .
这 门 曾是 还 紧紧 关闭 .

门也紧闭。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He turned back and said :
他 转向 后退 和 说 :

抽身回来说道：

" [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [hɜːrd] . "
" I understood what you just heard . "
" 我 理解 什么 你 只是 听到 . "

“方才我听得明白，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fæst] [əˈsliːp] .
They were all fast asleep .
他们 是 全部 快速地 睡着了 .

俱都睡熟，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The doors were also tightly shut .
这 门 是 还 紧紧 关闭 .

门户也是紧闭。

[aɪ] [wəʊnt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn][hɜːr; hər] .
I won't lay a hand on her .
我 惯于 躺 一个 手 在 她 .

老娘不得动手，

[goʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
Go in through the ditch .
去 在 通过 这 沟 .

你去从地沟进去，

[stɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fætɪst] [wʌnz] ;
Start with the fattest ones ;
开始 和 这 最胖的 一个 ;

先拣肥的下手；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θɪn] [wʌnz] ,
The remaining thin ones ,
这 其余的 薄的 一个 ,

剩下瘦的，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [naɪf] .
I want to test the knife .
我 想 到 测试 这 刀 .

我好试刀。

[tuː] [lɑːrdʒ] ['sædlz] ,
Two large saddles ,
二 大的 马鞍 ,

两匹大马鞍鞒，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvər] ,
Inside the mattress cover ,
里面 这 床垫 覆盖 ,

合那褥套内，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪnˈvɑːlvd] .
There must be a lot of money involved .
那里 必须 是 一个 很多 的 钱 涉及 .

必然银钱不少。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [rɪtʃ] .
You will get rich .
你 将要 得到 富有的 .

你要发财，

[təˈdeɪ] .
Today .
今天 .

就在今日。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ðæt] [fæt] [ˈbɑːdi] .

You	can	see	it	on	that	fat	body	.
你	能	看	它	在	那	胖的	身体	.

你可在那肥的身上，

[its] [best] [tuː; tə][biː; bi][ˈekstrə] [ˈkerf(ə)l] .

It's	best	to	be	extra	careful	.
它是	最好的	到	是	额外的	小心	.

多加小心方妥。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][baʊ] [sɔː] [ðæt] [ˈmæstər][hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ɪmˈpoʊzɪŋ] .

Zhang	Bao	saw	that	Master	He	was	strong	and	imposing	.
张	包	锯	那	掌握	他	曾是	强的	和	气势磅礴	.

张豹见贺爷雄壮，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈskwɪzɪt] ,

And	also	exquisite	,
和	还	精美的	,

又兼精细，

[aɪv] [bɪn] [əˈfreɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I've	been	afraid	for	a	long	time	.
我已经	到过	害怕的	为了	一个	长的	时间	.

早就怕在心里了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][seɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .

But	they	dared	not	say	it	outright	.
但	他们	敢于	不是	说	它	直接	.

却又不敢明言。

[hiː; hi] [hɜːrd] [dɪˈɑʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈekstrə] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌɛf i ˈaɪ] .

He	heard	Diao	tell	him	to	be	extra	careful	with	Fei	.
他	听到	刁	告诉	他	到	是	额外的	小心	和	费	.

听得刁氏叫他在肥的身上多加小心，

[aɪ][felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈwɜːrid] .

I	felt	even	more	worried	.
我	毛毡	甚至	更多的	担心	.

更觉着担惊，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] , "

"	A	virtuous	wife	,	"
"	一个	有德行的	妻子	,	"

“贤妻，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [təˈgeðər] . . .

My	husband	and	I	have	always	lived	together	.	.	.
我的	丈夫	和	我	有	总是	居住地	一起	.	.	.

从来咱们两口子度日，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

It	was	all	about	discussion	.
它	曾是	全部	关于	讨论	.

全是商量，

[juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdiːə] ,

You	come	up	with	an	idea	,
你	来	向上	和	一个	主意	,

你出主意，

[aɪ] [əuˈbeid] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .

I	obeyed	without	question	.
我	服从	没有	问题	.

我无不从。

[təˈdeɪ] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [fæt] [ʃiːp] ;

Today	you	go	and	kill	that	fat	sheep	;
今天	你	去	和	杀	那	胖的	羊	;

今日你去杀那肥羊；

[sɪns] [jʊə(r)] [θɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][duː] [wətˈevər] [juː; jʊ][wɑːnt] .

Since	you're	thin	,	you	can	just	do	whatever	you	want	.
自从	你是	薄的	,	你	能	只是	做	任何	你	想	.

瘦的你便一就势儿办了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你看如何呢？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɪˈɑʊ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

Upon	hearing	this	,	Diao	cursed	:
之上	听力	这	,	刁	被诅咒的	:

刁氏闻言骂道：

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈkerfriː] [ˈtɔːrtəs] . "

"	I'll	take	you	,	you	carefree	tortoise	.	"
"	患病的	拿	你	,	你	畅快	龟	.	"

“我把你这自在乌龟，

[goʊ][ænd; ənd] [prɪˈper] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

Go	and	prepare	the	food	and	wine	.
去	和	准备	这	食物	和	葡萄酒	.

你去忙置办酒菜，

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] [ˈselɪbreɪt] [maɪ] [ˈmʌðɚz] [səkˈses] . "

"	So	I	can	celebrate	my	mother's	success	.	"
"	所以	我	能	庆祝	我的	母亲的	成功	.	"

好给老娘庆功。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [əˈgriːd] .

Zhang	Bao	agreed	.
张	包	同意	.

张豹答应，

[goʊ][ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [jɔːrˈself] .

Go	and	clean	it	up	yourself	.
去	和	干净的	它	向上	你自己	.

自去收拾。

[ˈleɪdi] [dɪˈɑʊ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [dres] .

Lady	Diao	changed	into	a	blue	dress	.
女士	刁	已更改	进入	一个	蓝色的	裙子	.

刁氏换了一身青衣，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈwɛpənz] .

They	brought	weapons	.
他们	带来	武器	.

带了兵刃，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

They	entered	the	tunnel	.
他们	进入	这	隧道	.

入了地道。

['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .

Slowly	approaching	the	bottom	of	the	pot	.
缓慢地	接近	这	底部	的	这	锅	.

慢慢来至锅膛底下，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stænd] - [ɪn] — [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [stænd] - [ɪn] ?

Reaching	out	to	take	a	stand	-	in	—	what	is	a	stand	-	in	?
到达	出去	到	拿	一个	站立	-	在	—	什么	是	一个	站立	-	在	?

伸手取过一个替身——何为替身?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊrd] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

There	was	a	gourd	placed	beside	the	ditch	.
那里	曾是	一个	葫芦	放置	旁	这	沟	.

就是地沟一旁放着一个胡芦，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed]

As	big	as	a	human	head
作为	大的	作为	一个	人类	头

大如人头，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] ,

Holding	it	in	hand	,
保持	它	在	手	,

拿在手中，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] [ˌʌp'hɪl] .

They	walked	a	few	more	steps	uphill	.
他们	步行	一个	很少	更多的	步骤	上坡	.

又往上走了几步。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,

Touching	the	bottom	of	the	pot	,
接触	这	底部	的	这	锅	,

摸着锅底，

['dʒentli] [muːv] [ðə; ði][pɑːt] [ə'weɪ] .

Gently	move	the	pot	away	.
轻轻地	移动	这	锅	离开	.

轻轻把锅挪开，

[set] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

Set	it	aside	.
放	它	旁边	.

放在一边。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

If	you	don't	dare	to	come	out	,
如果	你	不	敢	到	来	出去	,

不敢就出来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stænd] - [ɪn] ,

Holding	a	stand	-	in	,
保持	一个	站立	-	在	,

拿着替身，

[ˌaɪ 'tiː] [swei] ['ʌpwərdz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

It	swayed	upwards	a	few	times	.
它	摇摆	向上	一个	很少	时代	.

往上晃了几晃，

['skwɑːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Squatting **to** **the** **side** **,**
蹲姿 到 这 边 ,

蹲在一旁，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .
Listen **to** **what's** **going** **on** **.**
听 到 是什么 去 在 .

听听动静。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Meanwhile **,** **Shi** **Gong** **was** **inside** **the** **kang** **(** **heated** **brick** **bed** **)** **,**
同时 , 史 锣 曾是 里面 这 炕 (加热 砖 床) ,

且说施公在炕里头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] .
He **was** **snoring** **.**
他 曾是 打鼾 .

口中打着呼声，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
I **dare** **not** **close** **my** **eyes** **.**
我 敢 不是 关闭 我的 眼睛 .

眼不敢闭上。

[aɪ][kʊd; kəd] ['veɪgli] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .
I **could** **vaguely** **see** **something** **moving** **on** **the** **stove** **.**
我 可以 依稀 看 某物 移动 在 这 火炉 .

影影见锅台上有物件挪动，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Shi **Gong** **was** **greatly** **surprised** **.**
史 锣 曾是 非常 惊讶 .

施公吃一大惊，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] .
My **heart** **was** **pounding** **.**
我的 心 曾是 猛击 .

心中也是乱跳。

['tiːənˌbaʊ] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðɪs] :
Tianbao **had** **foreseen** **this** **:**
天宝 有 预见 这 :

天保早看准了：

[haʊ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][pɑːt]
How **to** **move** **the** **pot**
如何 到 移动 这 锅

如何挪锅，

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [stænd] - [ɪn] .
How **to** **use** **a** **stand** **-** **in** **.**
如何 到 使用 一个 站立 - 在 .

如何晃替身。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He **chuckled** **to** **himself** **.**
他 轻笑 到 他自己 .

他想着暗笑：

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [trɪk] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [juːst] .
This **is** **an** **old** **trick** **your** **grandfather** **used** **.**
这 是 一个 老的 诡计 你的 祖父 用过的 .

这是你爷爷办的旧招数，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [juːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tə'deɪ] . . .

If	we	don't	use	you	to	open	the	market	today	. . .
如果	我们	不	使用	你	到	打开	这	市场	今天	. . .

今天若不拿你们开张发市，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .

He	was	unworthy	to	be	called	a	hero	of	this	world	.
他	曾是	不配	到	是	称为	一个	英雄	的	这	世界	.

枉为世间英雄。

[hiː; hi] [ðen] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['slaɪtli] .

He	then	shifted	his	body	slightly	.
他	然后	转移	他的	身体	轻微地	.

遂轻移身形，

[skwɑːt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Squat	down	against	the	wall	.
蹲	向下	反对	这	墙	.

蹲倒挨墙，

[stænd] [stɪl] .

Stand	still	.
站立	仍然	.

站立不动，

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

The	eyes	were	wide	open	for	two	days	.
这	眼睛	是	宽的	打开	为了	二	天	.

圆睁二日。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['siːkrətli] [lʊkt] [æt; ət] ['tiːənˌbaʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɑːŋ] .

Shi	Gong	secretly	looked	at	Tianbao	leaving	the	kang	.
史	锣	偷偷	看起来	在	天宝	离开	这	炕	.

施公暗瞧天保离炕，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心下着忙，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mæstər] .

The	body	is	now	without	a	master	.
这	身体	是	现在	没有	一个	掌握	.

身已无主，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [gɑːt] [ʌp] .

But	she	gently	got	up	.
但	她	轻轻地	得到	向上	.

却也轻轻的起身，

[hiː; hi] ['sloʊli] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] .

He	slowly	walked	behind	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	and	squatted	down	.
他	缓慢地	步行	在后面	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	和	蹲着	向下	.

慢慢的走到炕后面蹲着，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['snɔːrɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He	was	still	snoring	incessantly	.
他	曾是	仍然	打鼾	不已	.

口中仍不住地打呼噜。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'aʊ] ['fæməli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Now	,	let's	talk	about	the	Diao	family	inside	the	tunnel	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	刁	家庭	里面	这	隧道	.

且说那地道里面的刁氏，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] . . .

After	listening	to	the	sound	for	a	short	while	.	.	.
后	聆听	到	这	声音	为了	一个	短的	尽管	.	.	.

听了半刻光景响声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	secretly	delighted	.
他	曾是	偷偷	高兴极了	.

暗自欢喜。

[hænd] - [held] [stoʊv] ,

Hand	-	held	stove	,
手	-	握住	火炉	,

手扒锅台，

['liːnɪŋ] ['ʌpwərdz] ,

Leaning	upwards	,
倾斜	向上	,

往上探身，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] ,

Listening	to	the	snoring	,
聆听	到	这	打鼾	,

听着打呼之声，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt]['kævəti][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] .

It	comes	out	of	the	pot	cavity	by	shaking	.
它	来	出去	的	这	锅	空腔	经过	摇晃	.

由锅腔内抖身上来。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,

With	light	,	lotus	-	like	steps	,
和	光	,	莲花	-	喜欢	步骤	,

轻移莲步，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

We	are	really	looking	forward	to	it	.
我们	是	真的	寻找	向前	到	它	.

实指望临近，

[dʒʌst][wʌn] [kʌt] .

Just	one	cut	.
只是	一	切	.

就是一刀，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðem; ðəm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

It	cost	them	their	lives	.
它	成本	他们	他们的	生活	.

断送他们的性命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] .
He **was** **also** **utterly** **wicked** **.**
他 曾是 还 完全地 邪恶 .

也是恶贯满盈，

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [wɪl] [end] ,
The **great** **number** **will** **end** **,**
这 伟大的 数字 将要 结尾 ,

大数将终，

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [plɑːt] [ə'genst] [hɜːr; hər] .
She **never** **expected** **that** **someone** **would** **plot** **against** **her** **.**
她 绝不 预期的 那 某人 会 阴谋 反对 她 .

她万没想到有人暗算。

[dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [stɛərd] [ɪn'tentli] .
Just **now** **,** **He** **Tianbao** **stared** **intently** **.**
只是 现在 , 他 天宝 凝视 专注地 .

适才贺天保目不转睛，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .
She **was** **sure** **she** **had** **come** **out** **of** **the** **pot** **.**
她 曾是 当然 她 有 来 出去 的 这 锅 .

瞧定见她出了锅腔，

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] ,
Before **taking** **two** **or** **three** **steps** **,**
前 采取 二 或者 三 步骤 ,

未上两三步，

['mæstər] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] .
Master **He** **raised** **the** **knife** **.**
掌握 他 提高 这 刀 .

贺爷把刀抡起，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːft] [θʌd] .
There **was** **a** **soft** **thud** **.**
那里 曾是 一个 柔软的砰的一声 .

只听噗咚的一声，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [kɔːt] ['faɪər] .
The **top** **of** **the** **door** **caught** **fire** **.**
这 顶部 的 这 门 捕捉 火 .

顶门上着了，

[breɪn] ['mætər] ['splætəd]
Brain **matter** **splattered**
脑 事情 溅射

脑浆迸裂，

[ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The **knife** **has** **fallen** **to** **the** **ground** **.**
这 刀 有 倒下 到 这 地面 .

刀已落地，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

His	body	fell	to	the	ground	.
他的	身体	跌倒	到	这	地面	.

身子倒在尘埃。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['tiːənˌbaʊ] [strʌk] [ə'gen] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	Tianbao	struck	again	.
采取	优势	的	这	情况	,	天宝	击	再次	.

天保趁势又是一刀，

[ðæt] ['endɪd] [hɜːr; hər] [laɪf] .

That	ended	her	life	.
那	结束	她	生活	.

结果了她的性命。

[tʌk] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] .

Tuck	the	knife	away	.
塔克	这	刀	离开	.

将刀掖好，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [lɪt] [ə; eɪ] [læmp] .

They	quickly	lit	a	lamp	.
他们	迅速地	点燃	一个	灯	.

连忙打火点灯，

[lʊk] [daʊn]

Look	down
看	向下

低头来看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] .

It	really	is	that	wicked	woman	.
它	真的	是	那	邪恶	女士	.

果是那个恶妇，

[hed] [ænd; ənd] [breɪn]

head	and	brain
头	和	脑

连头带脑，

[kʌt] [ɔːf] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Cut	off	most	of	it	.
切	离开	最多	的	它	.

削去大半。

['tiːənˌbaʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] [spred] [ə'pɑːrt] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] .

Tianbao	stood	with	his	legs	spread	apart	under	the	low	wall	.
天宝	站立	和	他的	腿	传播	除	在下面	这	低的	墙	.

天保劈腿站在矮墙之下，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] ['mæstər] ['ʃiː] ['skwɑːtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Looking	up	,	I	saw	Master	Shi	squatting	behind	the	kang	(	heated	brick	bed	)	.
寻找	向上	,	我	锯	掌握	史	蹲姿	在后面	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

抬头见施公蹲在炕后面，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [gʊd] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,

With	those	good	eyes	wide	open	,
和	那些	好的	眼睛	宽的	打开	,

圆睁着那只好眼，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['snɔːrɪŋ] .

He	was	still	snoring	.
他	曾是	仍然	打鼾	.

口内仍是打呼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈhʌmɪŋ] [saʊndz] .

It	was	accompanied	by	humming	sounds	.
它	曾是	伴随	经过	哼唱	声音	.

还带着哼哼之声。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :

He	quickly	stepped	forward	to	comfort	her	and	reported	:
他	迅速地	步	向前	到	舒适	她	和	据报道	:

连忙上前安慰禀道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [duː][nɑːt][hɑːrm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] . "

"	My	lord	,	please	do	not	harm	my	uncle	.	"
"	我的	主	,	请	做	不是	伤害	我的	叔叔	.	"

“大人休要害伯。

[ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] [rʌn] [baɪ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

This	shop	is	run	by	Zhang	Bao	and	his	wife	.
这	店铺	是	跑步	经过	张	包	和	他的	妻子	.

此店只有张豹夫妻二人。

[aɪ][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;

I	just	killed	a	woman	;
我	只是	被杀	一个	女士	;

方才杀了个女的；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [men] ,

The	remaining	men	,
这	其余的	男人	,

剩下男的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈiːzi] [səkˈses] .

It	was	nothing	more	than	an	easy	success	.
它	曾是	没有什么	更多的	比	一个	简单的	成功	.

也不过手到成功。

[wətˈevər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Whatever	you	do	,	don't	open	the	door	.
任何	你	做	,	不	打开	这	门	.

千万可别开门。

[aɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːt] [ˈkævəti] ;

I	went	down	into	the	pot	cavity	;
我	去	向下	进入	这	锅	空腔	;

我从锅腔下去；

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [pʊt] [ðə; ði][pɑːt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] .

The	adults	put	the	pot	back	in	place	.
这	成年人	放	这	锅	后退	在	地方	.

大人把锅安好，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .

Sitting	on	top	of	the	pot	.
坐着	在	顶部	的	这	锅	.

坐在锅上面。”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

Speaking	of	Master	He	following	the	tunnel	,
请讲	的	掌握	他	下列的	这	隧道	,

单说贺爷顺着地道，

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Touching	the	wall	,
接触	这	墙	,

摸着墙，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [sloʊ] .
Take it slow .
拿 它 慢的 .

慢慢而行。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ,
Once they reached the bottom of the main house ,
一次 他们 达到 这 底部 的 这 主要的 房子 ,

到了上房底下，

[laɪt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ˈentrəns] .
Light shone from the cave entrance .
光 闪耀 从 这 洞穴 入口 .

洞口透出灯光，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] [ˈbiːɪŋ] [kliːvd] [əˈbʌv] .
All that could be heard was the sound of a knife blade being cleaved above .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 一个 刀 刀刃 存在 劈裂 多于 .

只听上面有刀板之声。

[ˈpiːkɪŋ] [aʊt] ,
Peeking out ,
偷窥 出去 ,

探头一看，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈɪnwərdz] , [ˈtʃɑːpɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
Zhang Bao was seen facing inwards , chopping vegetables .
张 包 曾是 已见 面向 向内 , 切碎 蔬菜 .

只见张豹面向里边切菜，

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

口内念叨说：

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [baɪ] [naʊ] . "
" They will surely have finished killing and come back by now . "
" 他们 将要 一定 有 完成的 杀 和 来 后退 经过 现在 . "

“此时必定杀完了回来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,
If there is no wine and food ,
如果 那里 是 不 葡萄酒 和 食物 ,

若是酒菜不得，

" [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ʌnˈlʌki] [əˈgen] . "
" You're making me unlucky again . "
" 你是 制作 我 倒霉 再次 . "

又要我晦气。”

[dʒʌst] [ðen] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] ,
Just then , thinking of those travelers from before ,
只是 然后 , 思维 的 那些 旅行者 从 前 ,

正想那先前的几个行客，

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [hɔːnt] [ˌjuː ˈes] .
The evil spirits will surely come to haunt us .
这 邪恶的 烈酒 将要 一定 来 到 出没 我们 .

阴魂必来缠扰，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , another movement was heard .
突然 , 其他 移动 曾是 听到 .

忽又听见有动作，

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [lʊk] [bæk] .
But he dared not look back .
但 他 敢于 不是 看 后退 .

却不敢回头看，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :

口中只说：

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [ɪz] [bæk] . "
" My virtuous wife is back . "
" 我的 有德行的 妻子 是 后退 . "

“贤妻回来，

[sək'ses] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Success is inevitable .
成功 是 不可避免的 .

必然成功。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
He was stabbed in the left side .
他 曾是 刺伤 在 这 左边 边 .

在左胁下就挨了一刀。

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[wʌn] [saʊnd] ,
One sound ,
一 声音 ,

一声，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
He collapsed to the ground with a thud .
他 倒塌 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚倒在地下。

['tiːən¦baʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [ðæts] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ! "
" That's the advantage of you being afraid of women ! "
" 那就是 这 优势 的 你 存在 害怕的 的 女性 ! "

“这是你怕女人的好处！

[jʊr; jər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːləuəz] ,
Your remaining followers ,
你的 其余的 追随者 ,

你的余党，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快的说来。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :
Zhang Bao pleaded :
张 包 恳求 :

张豹哀告道:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] .
There was no one else .
那里 曾是 不 一 别的 .

“并无他人,

[its] [dʒʌst][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
It's just my husband and me .
它是 只是 我的 丈夫 和 我 .

只我夫妻二人。

" [pliːz] , [kaɪnd][sɜːr] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "
" Please , kind sir , spare my life ! "
" 请 , 种类 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

求好汉爷爷饶命。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说:

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] ?
How many people did you kill ?
如何 许多 人们 做过 你 杀 ?

“你们杀了多少人? ”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说:

" [nɑːt] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [kɪld] . "
" Not many were killed . "
" 不是 许多 是 被杀 . "

“杀的不多,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .
There are only four people .
那里 是 仅有的 四 人们 .

只有四人。

" [pliːz] [sper] [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [ˈvæliənt] [ˈgrænfɑːðər] ! "
" Please spare my life , my valiant grandfather ! "
" 请 空闲的 我的 生活 , 我的 英勇 祖父 ! "

好汉爷爷饶命罢! ”

[ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说:

" [juː; jʊ] [rɔbd] [ænd; ənd] [kɪld] ['sʌmwʌn] , "
" You robbed and killed someone , "
" 你 被抢劫 和 被杀 某人 , "

“你劫杀人的性命，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['kɑːrmə] .
This is a cycle of karma .
这 是 一个 循环 的 因果报应 .

这是报应循环，

['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
Justice will prevail .
正义 将要 占上风 .

天理昭彰。”

[pʌf] - [dɑːŋ] [naɪf] ,
Puff - dong knife ,
噗 - 董 刀 ,

噗咚一刀，

[ðæt] ['endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
That ended his life .
那 结束 他的 生活 .

结果了他的性命。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['piːp(ə)l] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][hɑːrm] " .
This is what is meant by " people see the benefit but not the harm " .
这 是 什么 是 意思是 经过 " 人们 看 这 益处 但 不是 这 伤害 " .

这就是“人见利而不见害，

[ðə; ði] [fɪʃ] [siːz] [ðə; ði] [beɪt] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [hʊk] .
The fish sees the bait but not the hook .
这 鱼 看到 这 饵 但 不是 这 钩 .

鱼见食而不见钩。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The hero then opened the door .
这 英雄 然后 打开 这 门 .

好汉这才开门，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
We arrived inside the courtyard .
我们 到达的 里面 这 庭院 .

来到院内。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] [dɔːr] ,
Upon reaching the west door ,
之上 到达 这 西方 门 ,

到了西房门首，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] :
Let it be called :
让 它 是 称为 :

就叫：

" ['mæstər] , [pliːz] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ! "
" Master , please open the door ! "
" 掌握 , 请 打开 这 门 ! "

“老爷开门罢！

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [kɪld] .
They've all been killed .
他们有 全部 到过 被杀 .

全杀完了。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
A person jumped down from the roof .
一个 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

从房上跳下一人，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tʃɑːp] .
He swung the knife and began to chop .
他 摇摆 这 刀 和 开始 到 劈 .

抡刀便砍。

[ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgər][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
Flying Tiger was unable to defend himself .
飞行 老虎 曾是 无法 到 保卫 他自己 .

飞山虎招架不及，

[hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] ,
He darted out ,
他 飞镖 出去 ,

往外一蹿，

[dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] ,
Jump in the yard ,
跳 在 这 院子 ,

跳在院中，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
He raised his sword in greeting .
他 提高 他的 剑 在 问候 .

举刀招迎。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又喊道：

" [ˈmæstər] , [dəunt][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "
" Master , don't open the door . "
" 掌握 , 不 打开 这 门 . "

“老爷别开门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈremnənts] .
There are still remnants .
那里 是 仍然 残余物 .

还有余党。”

[ɪˈmiːdiətli] , [tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
Immediately , two more people jumped down from the stable .
立即地 , 二 更多的 人们 跳了起来 向下 从 这 稳定的 .

登时马棚上又跳下二人，

[lets] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ˈmæstər] [hiː; hi] .
Let's all come and fight Master He .
我们来吧全部 来 和 斗争 掌握 他 .

一齐来战贺爷。

['tiːən,baʊ] [blɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

Tianbao	blocked	from	the	front	and	back	.
天宝	已屏蔽	从	这	正面	和	后退	.

天保前遮后拦，

['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Flying	up	and	down	,
飞行	向上	和	向下	,

上下翻飞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] ['empti] [pleɪs] .

It	was	as	if	we	were	in	an	empty	place	.
它	曾是	作为	如果	我们	是	在	一个	空的	地方	.

如入无人之境。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

事虽如此，

[diːp] [daʊn] , [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pʌz(ə)ld] .

Deep	down	,	I	was	also	puzzled	.
深的	向下	,	我	曾是	还	困惑	.

究竟心内也是纳闷。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːt] ,

Moreover	,	it	is	said	that	Master	Shi	was	sitting	on	the	pot	,
而且	,	它	是	说	那	掌握	史	曾是	坐着	在	这	锅	,

且言施公锅上坐着，

[ænd; ənd] [der] [nɑːt] [muːv] .

And	dare	not	move	.
和	敢	不是	移动	.

又不敢动转，

[aɪm] [əˈfreɪd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [krɔːl] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][pɑːt] .

I'm	afraid	someone	might	crawl	up	from	under	the	pot	.
我是	害怕的	某人	可能	爬行	向上	从	在下面	这	锅	.

恐怕锅底下钻上人来。

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] ['tiːən,baʊ] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

I	just	heard	Tianbao	knocking	at	the	door	.
我	只是	听到	天宝	敲门	在	这	门	.

方才闻得天保叫门，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .

I	felt	a	little	more	at	ease	.
我	毛毡	一个	小的	更多的	在	舒适	.

心内稍安。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,

Just	as	we	were	about	to	set	off	,
只是	作为	我们	是	关于	到	放	离开	,

才要动身，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʃaʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	,	they	heard	someone	outside	shout	that	they	didn't	need	to	open	the	door	.
突然	,	他们	听到	某人	外部	喊	那	他们	没有	需要	到	打开	这	门	.

忽听外面又喊不必开门。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

The	sounds	of	fighting	could	be	heard	outside	.
这	声音	的	斗争	可以	是	听到	外部	.

听得外面战斗的声音乱响，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] [ə'gen] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	again	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	再次	.

心中不由的又怕起来了。

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'fiːtɪd] ,

What	I	fear	is	that	if	we	are	defeated	,
什么	我	害怕	是	那	如果	我们	是	战败	,

怕的是倘若战败，

[bəuθ] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [lɔːst] .

Both	lives	are	lost	.
两个都	生活	是	丢失的	.

二命皆休。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .

Not	to	mention	that	Shi	Gong	was	alarmed	.
不是	到	提到	那	史	锣	曾是	惊慌	.

不言施公耽惊，

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [θriː] [wɜːr; wər][nɑːt] [wiːk] ['iːðər] .

However	,	those	three	were	not	weak	either	.
然而	,	那些	三	是	不是	虚弱的	任何一个	.

且说那三人却也不软，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wiːldid] [naɪvz] .

The	two	men	wielded	knives	.
这	二	男人	挥舞	刀具	.

二人使刀，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wiːldz] [ə; eɪ] [stɪk] .

One	person	wields	a	stick	.
一	人	挥舞	一个	戳	.

一人使棍，

[sə'raʊnd] ['mæstər] [hiː; hi] ,

Surround	Master	He	,
环绕	掌握	他	,

围住贺爷，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [let] [goʊ] .

I'd	rather	die	than	let	go	.
ID	相当	死	比	让	去	.

死也不放，

[ðeɪ] [prest] [ðer; ðər] [ə'tæk] ['ʌpwərdz] [rɪ'lentləsli] .

They	pressed	their	attack	upwards	relentlessly	.
他们	按下	他们的	攻击	向上	毫不留情	.

紧紧往上杀来。

['tiːənˌbaʊ] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

Tianbao	showed	no	fear	whatsoever	.
天宝	显示	不	害怕	任何	.

天保毫无惧色。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['dedlɑːk] .

The	battle	had	reached	a	deadlock	.
这	战斗	有	达到	一个	僵局	.

正杀到难解之中，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	someone	shouted	:
突然	某人	喊叫	:

忽听一人喊道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] "
" My two virtuous brothers "
" 我的 二 有德行的 兄弟 "

“二位贤弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] ,
Look at this thing ,
看 在 这 事物 ,

你看这东西，

['sʌmwʌt] ['prɪkli] ,
Somewhat prickly ,
有些 带刺的 ,

有些扎手，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] ;
We must be careful ;
我们 必须 是 小心 ;

你我须要小心才是；

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kən'troʊl][hɪm; ɪm]
If you can't control him
如果 你 不能 控制 他

若拿不住他，

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

咱们回去，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [maɪ] ['brʌðərz] ?
How can I face my brothers ?
如何 能 我 脸 我的 兄弟 ?

怎么见得众弟兄们？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐说：

" [dəunt] ['wɜːri] , ['brʌðər] ! "
" Don't worry , brother ! "
" 不 担心 , 兄弟 ! "

“哥哥放心罢！

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] ['iːðər] .
He probably can't escape either .
他 大概 不能 逃脱 任何一个 .

大约他也跑不了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] .
Having said that , he became even more courageous .
拥有 说 那 , 他 成为 甚至 更多的 勇敢 .

言罢越加奋勇，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
They stepped forward and wrapped it around him .
他们 步 向前 和 包装 它 大约 他 .

上前围裹。

[ɔːl'ðoʊ] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːr] ,
Although Feishanhu is in the core ,
虽然 - 是 在 这 核 ,

飞山虎虽在核心，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [kən'teɪnd] .

It	couldn't	be	contained	.
它	不能	是	包含	.

倒也围裹不住。

- [naɪf] [ɪz] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .

Tianbao's	knife	is	elusive	and	unpredictable	.
-	刀	是	难以捉摸的	和	不可预测的	.

天保一口刀神出鬼没，

[kən'flɪkts] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l]

Conflicts	between	people
冲突	之间	人们

来往冲突，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

There	was	absolutely	no	disappointment	.
那里	曾是	绝对地	不	失望	.

并没有一点落空之处。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] .

He	swung	the	precious	sword	.
他	摇摆	这	宝贵的	剑	.

抡开宝刀，

[laɪk] [weɪvz] ['tʃɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [siː] , ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪŋ] .

Like	waves	churning	the	sea	,	rolling	and	surging	.
喜欢	波浪	搅拌	这	海	,	滚动	和	滔滔	.

如翻江搅海一般滚滚的浪，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['bændits] [rɪ'lentləsli] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .

Unfortunately	,	the	bandits	relentlessly	pursued	them	.
很遗憾	,	这	强盗	毫不留情	追击	他们	.

无奈众寇紧跟不舍。

- [θɔːt] [hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt][ðem; ðəm] .

Feishanhu	thought	he	couldn't	hurt	them	.
-	想法	他	不能	伤害	他们	.

飞山虎想着不能伤他们，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

" ['jʌŋstəz] , [dəunt][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] . "

"	Youngsters	,	don't	try	to	show	off	.	"
"	年轻人	,	不	尝试	到	展示	离开	.	"

“小辈们休得逞能，

[ɪf] [aɪ][dəunt] ['eksɪkjuːt] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd][dɔːgz] [tə'deɪ] ,

If	I	don't	execute	you	bunch	of	foxes	and	dogs	today	,
如果	我	不	执行	你	束	的	狐狸	和	狗	今天	,

今日若不斩你们这些狐群狗党，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['taɪərənts] .

They	are	unworthy	of	the	title	of	the	Four	Tyrants	.
他们	是	不配	的	这	标题	的	这	四	暴君	.

枉称四霸天之名。

[haʊ] [kʊd; kəd]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [fɪr] [juː; jʊ] ?
How could our ancestors fear you ?
如何 可以 我们的 祖先 害怕 你 ?

贺祖宗如何惧你们。

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

来来来！

" [lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ! "
" Let's fight to the death ! "
" 我们来吧 斗争 到 这 死亡 ! "

咱们决一死战！”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [tuː] [men] [stɑːpt] [wiːldɪŋ] [ðer; ðər] [swɔːdz] .
Suddenly , the two men stopped wielding their swords .
突然 , 这 二 男人 停止 挥舞 他们的 剑 .

忽见二人停刀，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stɑːpt] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] .
One person stopped the beating .
一 人 停止 这 殴打 .

一人止棍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['grænpɑː] [hiː; hi] ? "
" Could it be Grandpa He ? "
" 可以 它 是 爷爷 他 ? "

“莫非是贺大爷么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] [hiː; hi]
Upon hearing this , Master He
之上 听力 这 , 掌握 他

贺爷闻听，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

倒觉吃惊，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你们是何人？”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['flaɪɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['taɪgər] [θiːf] [ɪn] - [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [frend] , ['mæstər] ['ʃiː] [siːks]
Chapter 117 : Flying Mountain Tiger Thief Inn - Encounter with Friend , Master Shi Seeks
章 - : 飞行 山 老虎 贼 客栈 - 遇到 和 朋友 , 掌握 史 寻求
[pæθ] [tuː; tə] ['tælənt]
Path to Talent
小路 到 天赋

第117回 飞山虎贼店遇友 施大人觅径求贤

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] ['bændits] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [hiː; hi] .
Meanwhile , the three bandits fought with Master He .
同时 , 这 三 强盗 战斗 和 掌握 他 .

且说三名强盗与贺爷动手，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] .
They are evenly matched .
他们 是 均匀地 匹配 .

不分上下。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['taɪərənts] - ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [hiː; hi] .
Suddenly , I heard that the Four Tyrants ' surname was He .
突然 , 我 听到 那 这 四 暴君 - 姓 曾是 他 .

忽听说四霸天姓贺，

[ðə; ði] [θriː] [men] [ʃiːðd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
The three men sheathed their weapons .
这 三 男人 鞘 他们的 武器 .

三人收住了兵刃。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [æskt] :
One of the people inside asked :
一 的 这 人们 里面 问 :

内有一人问道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] ? "
" Are you He Tianbao , the Flying Tiger ? "
" 是 你 他 天宝 , 这 飞行 老虎 ? "

“你可是飞山虎贺天保么？”

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你等是何人？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [li] [dʒʌn] , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][frʌm; frəm] [faɪkʃɔŋ] ['væli] ,
" We are Li Jun , a subordinate of Uncle Huang from Feixiong Valley ,
" 我们 是 李 俊 , 一个 下属 的 叔叔 黄 从 飞雄 谷 ,

- ['maʊnt(ə)n] . "
Wohu Mountain . "
- 山 . "

“我等是卧虎山飞熊峪黄老叔手下李俊、

['tʃɛn] ['dʒiː] ,
Chen Jie ,
陈 杰 ,

陈杰、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Zhang Ying is one of them .
张 英 是 一 的 他们 .

张英便是。

[aɪv] [met] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [bɪ'fɔːr] .
I've met my elder brother before .
我已经 遇见 我的 长老 兄弟 前 .

曾与大哥见过，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [sɜːr] ?
Do you remember , sir ?
做 你 记住 , 先生 ?

你老人家可曾想得起来么？”

['tiːən,baʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“你等到此何事？”

[li] [dʒʌn] [sed] :
Li Jun said :
李 俊 说 :

李俊说：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːmər] , "
" Because of a rumor , "
" 因为 的 一个 谣言 , "

“因有人传说，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['θiːfs] [ʃɑːp] [hɪr] .
There's a thief's shop here .
有 一个 小偷的 店铺 这里 .

此处有个贼店，

['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['kʌstəmərz]
Robbery and murder of passing customers
抢劫 和 谋杀 的 通过 顾客

劫杀过往客官，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['tɑːrnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['aʊtlɔːz] .
It would tarnish our reputation as outlaws .
它 会 玷污 我们的 名声 作为 亡命之徒 .

有碍咱绿林之名。

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Uncle	Huang	sent	us	to	deal	with	him	.
叔叔	黄	发送	我们	到	交易	和	他	.

黄老叔差遣我们前来收拾了他。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .

Unexpectedly	,	he	ran	into	his	elder	brother	.
不料	,	他	跑	进入	他的	长老	兄弟	.

不料与大哥相遇。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [brɪŋz] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hɪr] ?

But	I	wonder	what	brings	my	elder	brother	here	?
但	我	想知道	什么	带来	我的	长老	兄弟	这里	?

却不知大哥到此何故？”

['tiːənˌbaʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

Tianbao	also	explained	his	purpose	.
天宝	还	解释	他的	目的	.

天保也将来意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .

It	was	said	once	.
它	曾是	说	一次	.

说了一遍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	were	happy	with	each	other	.
他们	是	快乐的	和	每个	其他	.

彼此欢喜。

['tiːənˌbaʊ] [æskt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Tianbao	asked	to	open	the	door	.
天宝	问	到	打开	这	门	.

天保叫开房门，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .

Explain	the	reason	to	Master	Shi	.
解释	这	原因	到	掌握	史	.

与施公说明其故。

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'liːvd] .

Only	then	was	Shi	Gong	relieved	.
仅有的	然后	曾是	史	锣	松了口气	.

施公这才放心。

['tiːənˌbaʊ] [led] [θriː] ['piːp(ə)l] ,

Tianbao	led	three	people	,
天宝	引领	三	人们	,

天保带领三人，

['stepɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Stepping	inside	,
步进	里面	,

走到屋内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

Upon	seeing	the	adults	,
之上	看到	这	成年人	,

见了大人，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	greetings	have	been	completed	.
这	问候	有	到过	完全的	.

见礼已毕。

['tiːən,baʊ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Tianbao	took	out	the	wine	and	dishes	.
天宝	采取	出去	这	葡萄酒	和	菜肴	.

天保把酒菜取出，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

They	drank	until	dawn	.
他们	喝	直到	黎明	.

饮至天明。

[li] [dʒʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

Li	Jun	and	the	other	two	had	other	matters	to	attend	to	.
李	俊	和	这	其他	二	有	其他	事情	到	出席	到	.

李俊等三人还有别事，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]

Unable	to	deliver	in	person
无法	到	递送	在	人

不能亲送，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - .

Explain	the	roads	leading	to	Wohushan	.
解释	这	道路	领导	到	-	.

把卧虎山道路说明。

['tɪməθi] ['rɑːmə] ,

Timothy	Rama	,
蒂莫西	罗摩	,

天保拉马，

[pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,

Pick	up	your	luggage	,
挑选	向上	你的	行李	,

捎好行李，

[fɜːrst] , [help] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

First	,	help	the	virtuous	minister	mount	his	horse	.
第一的	,	帮助	这	有德行的	部长	山	他的	马	.

先扶贤臣上马，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Then	they	took	torches	and	lit	the	shop	.
然后	他们	采取	火炬	和	点燃	这	店铺	.

然后取火把店点着。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不消一刻，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

The	houses	were	all	reduced	to	ashes	.
这	房屋	是	全部	减少	到	灰烬	.

那房屋俱成飞灰。

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] .

He	then	bid	farewell	to	the	three	men	.
他	然后	出价	告别	到	这	三	男人	.

又与三人告辞，

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp] .

They	broke	up	.
他们	打破	向上	.

大家分手。

['mæstər] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Master	He	mounted	his	horse	.
掌握	他	安装	他的	马	.

贺爷上马，

[prə'tekt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Protect	Shi	Gong	,
保护	史	锣	,

保着施公，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] - [roʊd] .

We	are	heading	towards	Feixiongyu	Road	.
我们	是	标题	向	-	路	.

向飞熊峪道路而来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɔːg] [bɑːrkt] .

Suddenly	,	a	dog	barked	.
突然	,	一个	狗	吠叫	.

忽听犬吠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɑːr][ə'pɑːrt] .

It	is	expected	that	they	will	not	be	far	apart	.
它	是	预期的	那	他们	将要	不是	是	远的	除	.

料想相离不远。

['tiːənˌbaʊ] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

Tianbao	led	the	horse	to	the	tree	.
天宝	引领	这	马	到	这	树	.

天保将马拉到树下，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæθ] ,

Following	the	rugged	path	,
下列的	这	崎岖	小路	,

顺着崎岖小路，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] ,

Arriving	at	the	gate	of	the	manor	,
抵达	在	这	门	的	这	庄园	,

来到庄院门首，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

He	went	up	and	knocked	on	the	door	.
他	去	向上	和	敲门	在	这	门	.

上前叩门。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

But	then	a	child	of	about	ten	years	old	came	out	from	inside	.
但	然后	一个	孩子	的	关于	十	年	老的	来了	出去	从	里面	.

但见从里面走出十数岁的童儿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [kwaɪt] ['klevər] .

She	was	born	quite	clever	.
她	曾是	出生	相当	聪明的	.

生的倒也伶俐，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

[wer] [dɪd] ['græn,pɑːz] ['plætfɔːrm] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	Grandpa's	platform	come	from	?
在哪里	做过	爷爷的	平台	来	从	?

“爷台是哪里来的，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?
What's the point of coming here ?
是什么 这 观点 的 未来 这里 ?

到此何干?

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
This will allow me to go in and report .
这 将要 允许 我 到 去 在 和 报告 .

说明我好进去禀报。”

['mæstər] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Master He replied with a smile :
掌握 他 回复 和 一个 微笑 :

贺爷带笑回道:

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ?
You said it was He Tianbao ?
你 说 它 曾是 他 天宝 ?

“你说是贺天保,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʃiː] ,
Together with a man surnamed Shi ,
一起 和 一个 男人 姓氏 史 ,

同着一位姓施的,

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I've come to pay my respects .
我已经 来 到 支付 我的 尊重 .

前来拜望。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [left] .
The child responded and left .
这 孩子 回应 和 左边 .

小童应声而去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

- [ænd; ənd] ['wæŋ] [dɑːŋ] [keɪm] [aʊt] .
Tianba and Wang Dong came out .
- 和 王 董 来了 出去 .

天霸与王栋出来。

- [sɔː] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər]
Tianba saw Flying Tiger
- 锯 飞行 老虎

天霸看见飞山虎,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [tuː] [steps] ['fɔːrwərd] .
He hurriedly took two steps forward .
他 匆匆 采取 二 步骤 向前 .

忙紧抢了两步,

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] [sed] :
Holding hands , they said :
保持 双手 , 他们 说 :

执手言道:

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥,

[juːv] [mɪst] [ˌem ˈiː] [ˈterəbli] .
You've missed me terribly .
你已经 错过 我 可怕 .

你可想煞小弟了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
I don't know which gust of wind ,
我 不 知道 哪个 阵风 的 风 ,

不知哪一阵风儿，

[brɪŋ] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [hɪr] .
Bring my elder brother here .
带来 我的 长老 兄弟 这里 .

把兄长刮来。

[wer] [ɪz][maɪ] [ˈbenɪfæktər] , [lɔːrd] [ˈʃiː] , [naʊ] ?
Where is my benefactor , Lord Shi , now ?
在哪里 是 我的 恩人 , 主 史 , 现在 ?

不知恩公施大人现今在于何处？”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [ðen] [sed] :
He Tianbao then said :
他 天宝 然后 说 :

贺天保遂说道：

" [naʊ] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdʌmplɪŋ] [pɑːt][ˌɪnˈsaɪd] . "
" Now wait outside the dumpling pot inside . "
" 现在 等待 外部 这 饺子 锅 里面 . "

“现在外面团瓢之内等侯，

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] .
Let us go and meet him quickly .
让 我们 去 和 见面 他 迅速地 .

你我一同速去相见。”

-
Tianba
-

天霸、

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是！

[jes] ! "
yes ! "
是的 ! "

是！”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [təˈgeðər] .
The three of them went together .
这 三 的 他们 去 一起 .

三人一同前往，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [əˈtendənts] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
There were several attendants behind him .
那里 是 一些 服务员 在后面 他 .

后面有几名伴当，

['fɑːloʊ] - .
Follow Tianba .
跟随 - .

跟随天霸。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] [gʊrd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
The three of them saw that the round gourd was not far away .
这 三 的 他们 锯 那 这 圆形的 葫芦 曾是 不是 远的 离开 .

三人望见团瓢不远，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stʊd] [ʌp] .
Shi Gong had already stood up .
史 锣 有 已经 站立 向上 .

只见施公早站起身，

[goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Go out to greet them .
去 出去 到 迎接 他们 .

出外迎接。

-
Tianba
-

天霸、

['wæŋ] [dɑːŋ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .
Wang Dong hurried forward .
王 董 慌忙 向前 .

王栋急忙向前，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ,

走了几步，

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He bent over and said :
他 弯曲 超过 和 说 :

曲背躬身说：

" [maɪ] [dɪr] ['benɪfæktər] ,
" My dear benefactor ,
" 我的 亲爱的 恩人 ,

“恩公老大人，

[fər'gɪv] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] ['welkəmɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Forgive the petty person for not welcoming you from afar .
原谅 这 小气 人 为了 不是 欢迎 你 从 远方 .

宽恕小人未曾远迎，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

望大人恕罪。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
After saying that , he immediately knelt down .
后 说 那 , 他 立即地 跪下 向下 .

说罢连忙跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hænd] .
Shi Gong quickly helped him up with his hand .
史 锣 迅速地 帮助 他 向上 和 他的 手 .

施公赶紧用手相搀，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [der] [nɑːt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

不敢，

[pliːz] [raɪz] ['kwɪkli] .
Please rise quickly .
请 上升 迅速地 .

快快请起，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

还求担待。

['mɪstər] . ['ʃiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Mr . Shi arrived in a hurry .
先生 . 史 到达的 在 一个 匆忙 .

施某来得仓卒，

[ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪmpə'laɪt] .
That is extremely impolite .
那 是 极其 不礼貌 .

殊为非礼。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
After saying that , he helped her up with his hands .
后 说 那 , 他 帮助 她 向上 和 他的 双手 .

说罢用手搀起。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The two stood up and said :
这 二 站立 向上 和 说 :

二人站起说：

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] [tuː] ['mɑːdɪst] . "
" The old man is too modest . "
" 这 老的 男人 是 也 谦虚的 . "

“老大人太谦，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fuːlz] .
We are all fools .
我们 是 全部 傻瓜 .

我们都是蠢笨愚人，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['etɪkət] .
They don't know etiquette .
他们 不 知道 礼仪 .

不晓得礼法。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
After speaking , he gestured for Lord Shi to proceed .
后 请讲 , 他 做手势 为了 主 史 到 继续 .

言罢让施公前行，

['evriwʌn] ['fɑːloʊd] .
Everyone followed .
每个人 随后 .

大家跟随。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Leading the horse from behind .
领导 这 马 从 在后面 .

从人后面拉着马匹，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['mænər] .
We entered the manor .
我们 进入 这 庄园 .

进了庄院。

['deɪ] , [wen] ['mæstər] ['ʃiː] [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] [tuː] - ['stɔːri] ['haʊzɪz] ,
Today , when Master Shi looked at those two - story houses ,
今天 , 什么时候 掌握 史 看起来 在 那些 二 - 故事 房屋 ,

施公今日观看那两层房，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [pleɪts] ;
Most of them are covered with thin plates ;
最多 的 他们 是 涵盖 和 薄的 盘子 ;

多是薄板盖的；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [saɪd] [ruːmz; rʊmz] [ðæt] ['kɑːmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðər] .
There are also two side rooms that complement each other .
那里 是 还 二 边 房间 那 补充 每个 其他 .

又有两厢房相称，

['kwaɪət][ænd; ənd] ['elɪgənt]
Quiet and elegant
安静的 和 优雅的

清静幽雅，

[its] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [wɜːrld] .
It's a completely different world .
它是 一个 完全地 不同的 世界 .

另是一番世界。

['oʊnli] - ,
Only Tianba ,
仅有的 - ,

只见天霸、

['wæŋ] [dɑːŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Dong bowed and said :
王 董 鞠躬 和 说 :

王栋躬身说道：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [ɪ'stiːmd] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Your Excellency's esteemed presence has arrived . "
" 你的 卓越的 尊敬的 在场 有 到达的 . "

“大人贵驾到此，

['aʊər; ɑːr] ['etɪkət] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
Our etiquette was inadequate .
我们的 礼仪 曾是 不足 .

我等礼仪不周，

[siːk] [fər'gɪvnəs] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] .
Seek forgiveness more often .
寻找 饶恕 更多的 经常 .

多求宽恕。

[pliːz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .
Please return to your seat .
请 返回 到 你的 座位 .

请归正座，

[wiː; wi][mʌst; məst] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði][moʊst] [ˈlævɪʃ] [ˈserəmoʊni] .
We must perform the most lavish ceremony .
我们 必须 履行 这 最多 奢华的 仪式 .

我等好行大礼。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [aɪ] [ˈriːəli] [dəunt] [dɪˈzɜːrv] [sʌtʃ] [preɪz] . "
" I really don't deserve such praise . "
" 我 真的 不 应得 这样的 称赞 . "

“实不敢当。”

[ðə; ði] [tuː] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈstændərd] [ˈrɪtʃuəl] .
The two performed a standard ritual .
这 二 执行 一个 标准 仪式 .

二人行一常礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 .

一同落座。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sæt] [daʊn] .
The wise minister sat down .
这 明智的 部长 卫星 向下 .

贤臣坐到上面，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] .
On the left is He Tianbao .
在 这 左边 是 他 天宝 .

左边是贺天保，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] - ,
On the right is Tianba ,
在 这 正确的 是 - ,

右边是天霸、

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] .
Wang Dong .
王 董 .

王栋。

[tiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .
Tea was offered by someone .
茶 曾是 提供 经过 某人 .

从人献茶。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdesələt] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
" My lord , you have come to this desolate mountain . "
" 我的 主 , 你 有 来 到 这 荒凉 山 . "

“大人到此荒山，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

并无别物，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [sɜːr] .

Please	have	a	drink	,	sir	.
请	有	一个	喝	,	先生	.

请大人吃杯水酒。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ə'saɪd] .

He	then	ordered	the	tables	and	chairs	to	be	moved	aside	.
他	然后	订购	这	表格	和	椅子	到	是	已搬	旁边	.

遂吩咐抬开桌椅。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	arrangement	of	the	people	has	been	completed	.
这	安排	的	这	人们	有	到过	完全的	.

从人摆设已毕。

-	-
Tianba	Zhanghu
-	-

天霸掌壶，

['wæŋ] [dɑːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] .

Wang	Dong	raised	his	cup	.
王	董	提高	他的	杯子	.

王栋把盏，

[pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] .

Pour	it	full	.
倒	它	满的	.

满满斟上，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,

Holding	the	cup	with	both	hands	,
保持	这	杯子	和	两个都	双手	,

双手擎杯，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] .

Place	it	before	Master	Shi	.
地方	它	前	掌握	史	.

放在施公面前。

[pɔːr] [ə'nʌðər] [kʌp] .

Pour	another	cup	.
倒	其他	杯子	.

又斟一杯，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['mæstər] [hiː; hi] ;

Hand	it	over	to	Master	He	;
手	它	超过	到	掌握	他	;

递与贺爷；

[ðen] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Then	pour	it	for	yourself	.
然后	倒	它	为了	你自己	.

然后自己斟上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][æn; ən][ɔɪl] [treɪ] .

It	was	seen	that	it	was	carried	over	by	a	person	on	an	oil	tray	.
它	曾是	已见	那	它	曾是	携带	超过	经过	一个	人	在	一个	油	托盘	.

只见从人用油盘托来，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈdelɪkəsɪz] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈfraɪɪŋ] , [stɜːr] - [ˈfraɪɪŋ] , [ɔːr] [diːp] - [ˈfraɪɪŋ] .

All	of	them	are	delicacies	prepared	by	frying	,	stir	-	frying	,	or	deep	-	frying	.
全部	的	他们	是	美味佳肴	准备	经过	煎炸	,	搅拌	-	煎炸	,	或者	深的	-	煎炸	.

俱是煎炒油炸的珍馐美味。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	began	to	speak	:
和	一个	微笑	,	史	锣	开始	到	说话	:

施公带笑开言说：

" [aɪ] , [ˈʃiː] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] [əˈgen] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] . "

"	I	,	Shi	,	have	come	to	bother	you	again	without	cause	.	"
"	我	,	史	,	有	来	到	打扰	你	再次	没有	原因	.	"

“我施某无故又来讨扰，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] ?

How	can	we	overcome	this	challenge	?
如何	能	我们	克服	这	挑战	?

何以克当?

[sɪns] [də; ði] [taɪm] [ʌv; əv][də; ði]['iːv(ə)l]['taɪgər] ['vɪlɪdʒ] ,

Since	the	time	of	the	evil	tiger	village	,
自从	这	时间	的	这	邪恶的	老虎	村庄	,

自从恶虎庄上，

['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][də; ði] [θriː] [breɪv] ['wɒrɪrz] ,

After	parting	ways	with	the	three	brave	warriors	,
后	离别	方式	和	这	三	勇敢的	战士	,

与三位壮士分别之后，

['ɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [də; ði]['hɪroʊ] [huː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .

Always	remember	the	hero	who	saved	my	life	.
总是	记住	这	英雄	WHO	已保存	我的	生活	.

时刻思念英雄救命之恩，

[ˌʌnfərˈgetəbl] .

Unforgettable	.
难忘	.

刻骨难忘。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] ['nevər] [met] .

Unfortunately	,	we	never	met	.
很遗憾	,	我们	绝不	遇见	.

无奈总未相会，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] - .

Fortunately	,	I	came	with	He	Zhuangshi	.
幸运的是	,	我	来了	和	他	-	.

幸得与贺壮士同来。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [dɑːŋ] :

He	then	said	to	Wang	Dong	:
他	然后	说	到	王	董	:

又向王栋说道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [brɪŋz] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hɪr] ? "

"	May	I	ask	what	brings	your	younger	brother	here	?	"
"	可能	我	问	什么	带来	你的	年轻	兄弟	这里	?	"

“不知令弟有何贵干？”

['wæŋ] ['dʒiːən] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Jian bowed and said :
王 建 鞠躬 和 说 :

王拣欠身说道：

" [maɪ][lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , "
" My lord does not know , "
" 我的 主 做 不是 知道 , "

“大人不知，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [pæst] [ə'weɪ] [læst] [jɪr] .
My younger brother passed away last year .
我的 年轻 兄弟 通过了 离开 最后的 年 .

劣弟去年已亡故了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [juːθ] ,
" In the prime of youth ,
" 在 这 主要的 的 青年 ,

“正在青春年少，

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɪti] .
It's a real pity .
它是 一个 真实的 遗憾 .

真正可惜。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [maɪ] ['benɪfæktər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænəriːz] . "
" My benefactor has now been promoted to Governor of the Granaries . "
" 我的 恩人 有 现在 到过 推广 到 州长 的 这 粮仓 . "

“恩公现今升了仓厂总督。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba and his companion laughed and said :
- 和 他的 伴侣 笑了 和 说 :

天霸二人笑说：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
" Congratulations . "
" 恭喜! . "

“恭喜。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wʌt] [dʒɔɪ] ? "
" What joy ? "
" 什么 喜悦 ? "

“何喜?

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,
Although he was ordered to come to Shandong to distribute relief ,
虽然 他 曾是 订购 到 来 到 山东 到 分发 宽慰 ,

虽说奉旨前来山东放赈，

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈdaɪə] ,

All	because	of	the	mountains	of	Daya	,
全部	因为	的	这	山脉	的	达亚	,

皆因大芽山中，

[θiːvz] [lɪvd] [ðer; ðər] .

Thieves	lived	there	.
窃贼	居住地	那里	.

住了贼盗。

[ðɪs] [ˈpɝːsənz] [neɪm] [ɪz] [ju] [lˈjuː] .

This	person's	name	is	Yu	Liu	.
这	人的	姓名	是	于	刘	.

此人名唤于六、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[hiː; hi] [ˈgæðərd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈbændɪt][ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .

He	gathered	several	hundred	bandit	soldiers	under	his	command	.
他	聚集	一些	百	土匪	士兵	在下面	他的	命令	.

手下招聚贼兵数百，

[ˈdɔmineitiŋ] [ðə; ði] [ˈʃænˈdjŋ] [ˈeriə] ,

Dominating	the	Shandong	area	,
占据主导地位	这	山东	区域	,

独霸山东一带，

[ðeɪ] [rɔbd] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [siˈviljənz] .

They	robbed	merchants	and	civilians	.
他们	被抢劫	商人	和	平民	.

打劫商民。

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Mr	.	Shi	was	anxious	and	worried	day	and	night	.
先生	.	史	曾是	焦虑的	和	担心	天	和	夜晚	.

施某日夜焦愁。

[hiː; hi] [jiːʃi] [wʌz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .

He	Yishi	was	distracted	by	someone	.
他	义世	曾是	愣	经过	某人	.

贺义士替某分心，

[ˈnoʊɪŋ] [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] ,

Knowing	your	esteemed	residence	,
会心	你的	尊敬的	住宅	,

知道二位贵寓，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ˈrɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

That's	why	they	risked	their	lives	.
那就是	为什么	他们	冒险	他们的	生活	.

这才舍死忘生，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [baʊˈʃɑːn] [tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

He	rushed	to	Baoshan	to	personally	invite	them	.
他	匆忙	到	宝山	到	亲自	邀请	他们	.

奔到宝山面请。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻听，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [aʊt] [ʌv; əv] [nəˈstældʒə] [ɔːr] [ˈgrætɪtuːd] .
It wasn't out of nostalgia or gratitude .
它 不是 出去 的 怀旧 或者 感激 .

原不是念旧恩，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [greɪn] [wʊd] [biː; bi][ˈstoʊlən][baɪ] [θiːvz] .
But they feared the grain would be stolen by thieves .
但 他们 害怕 这 粮食 会 是 被盗 经过 窃贼 .

却为这粮怕贼劫。

[juːv] [ˈweɪstɪd] [jʊr; jər] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
You've wasted your time coming here .
你已经 浪费 你的 时间 未来 这里 .

此来你是枉费心机了。

[səˈpres] [jʊr; jər][ˈæŋgər] .
Suppress your anger .
压制 你的 愤怒 .

压住怒气，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑开言说道：

" [maɪ] [ˈbenɪfæktər] [hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [wʌt] [wiː; wi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgər]['mænər] ? "
" My benefactor has forgotten what we said at the Evil Tiger Manor ? "
" 我的 恩人 有 被遗忘的 什么 我们 说 在 这 邪恶的 老虎 庄园 ? "

“恩公忘了恶虎庄中的话了，

[aɪ] [stɪl] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] :
I still remember it to this day :
我 仍然 记住 它 到 这 天 :

小人至今未忘：

- [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [haɪ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [welθ] . -
' I was not destined for high office and wealth . '
- 我 曾是 不是 注定 为了 高的 办公室 和 财富 . -

‘命里不该朱紫贵，

[ˈbetər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Better to live a leisurely life in the woods .
更好的 到 居住 一个 悠闲 生活 在 这 树林 .

不如林下做闲人。’

[pliːz] , [sɜːr] , [duː][nɑːt] [kənˈtɪnjuː] .
Please , sir , do not continue .
请 , 先生 , 做 不是 继续 .

请大人不必往下言讲了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ] [felt] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈlɪstləs] .
At this moment , I felt disheartened and listless .
在 这 片刻 , 我 毛毡 沮丧 和 蔫 .

此时心灰意懒，

[aɪˈd] [ˈræðər] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd][daɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
I'd rather grow old and die in the mountains .
ID 相当 生长 老的 和 死 在 这 山脉 .

情愿老死山林，

['nevər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] ['ɑːfɪs] [ə'gen] .

Never	to	serve	in	office	again	.
绝不	到	服务	在	办公室	再次	.

永不出仕，

" [aɪ] [swer] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['stedfæst] [ɪn][maɪ] ['lɔɪəlti] . "

"	I	swear	to	remain	steadfast	in	my	loyalty	.	"
"	我	发誓	到	保持	坚定不移	在	我的	忠诚	.	"

誓无二心。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

Silence	for	a	long	time
沉默	为了	一个	长的	时间

半晌无言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

He	was	just	in	a	daze	.
他	曾是	只是	在	一个	发呆	.

只是发怔。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [glæs] ,

Holding	a	wine	glass	,
保持	一个	葡萄酒	玻璃	,

手擎酒杯，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	too	lazy	to	swallow	it	.
我是	也	懒惰的	到	吞	它	.

懒往下喉。

['tiːənˌbaʊ] [ˌʌndər'stʊd] .

Tianbao	understood	.
天宝	理解	.

天保听得明白，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[wiː; wi] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

We	dwell	in	the	green	forest
我们	住	在	这	绿色的	森林

我等栖身绿林，

[bɪg] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] ,

Big	bowl	of	wine	,
大的	碗	的	葡萄酒	,

大碗酒，

[lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt]

Large	pieces	of	meat
大的	件	的	肉

大块肉，

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [mʌst; məst][biː; bi] [weid] ['seprətli] .

Gold	**and**	**silver**	**must**	**be**	**weighed**	**separately**	**.**
金子	和	银	必须	是	称重	分别地	.

要分金银着秤称。

[waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɪn] ['temprəmənt] ,

Wild	**and**	**unrestrained**	**in**	**temperament**	**,**
荒野	和	不受约束的	在	气质	,

情性狂放，

[ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] ['vʌlgər] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] .

Their	**behavior**	**is**	**vulgar**	**and**	**uncouth**	**.**
他们的	行为	是	庸俗	和	粗野	.

举动俗野。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['daɪɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

All	**because**	**Tianba**	**followed**	**his**	**father's**	**dying**	**instructions**	**.**
全部	因为	-	随后	他的	父亲的	垂死	指示	.

皆因天霸遵父遗训，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .

Therefore	**,**	**he**	**abandoned**	**the**	**greenwood**	**.**
所以	,	他	弃	这	格林伍德	.

故弃绿林，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,

Returned	**to**	**the**	**right**	**path**	**,**
返回	到	这	正确的	小路	,

归了正道，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sent] [tuː; tə] - .

He	**had**	**just**	**been**	**sent**	**to**	**Jiangdu**	**.**
他	有	只是	到过	发送	到	-	.

才投江都，

[prə'tekt] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] .

Protect	**virtuous**	**ministers**	**.**
保护	有德行的	部长们	.

保着贤臣。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skaʊndrəl] [wʌns] [ə'gen] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['mæstər] [taɪz] [laɪf] ;

Guanjiabao	**and**	**his**	**scoundrel**	**once**	**again**	**saved**	**the**	**esteemed**	**Master**	**Tai's**	**life**	**;**
-	和	他的	恶棍	一次	再次	已保存	这	尊敬的	掌握	泰的	生活	;

关家堡他和小人又救了爷台大驾；

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf]

The	**grace**	**of**	**saving**	**my**	**life**
这	优雅	的	保存	我的	生活

活命之恩，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .

This	**is**	**no**	**small**	**matter**	**.**
这	是	不	小的	事情	.

非同小可。

[ˌɪn'saɪd] - ,

Inside	**Huangtiandang**	**,**
里面	-	,

黄天荡内，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits] ,

Capture	**the**	**river**	**bandits**	**,**
捕获	这	河	强盗	,

擒拿水寇，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] ['haɪli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd] [in'dʒɔiz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	eldest	son	is	highly	accomplished	and	enjoys	a	distinguished	position	.
这	长子	儿子	是	高度	完成	和	享受	一个	杰出的	位置	.

老大人才功高爵显。

[wiː; wi] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,

We	,	the	general	public	,
我们	,	这	一般的	民众	,

我们大众，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] - [tuː; tə] [sək'siːd] ,

To	enable	Tianba	to	succeed	,
到	使能够	-	到	成功	,

成全天霸成功，

[its] [nɑːt] ['iːzi] ['iːðər] .

It's	not	easy	either	.
它是	不是	简单的	任何一个	.

也非容易。

[ɪf] [wʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] . . .

If	one	says	that	the	official	rank	is	low	and	the	position	is	insignificant	.	.	.
如果	一	说道	那	这	官方的	秩	是	低的	和	这	位置	是	微不足道	.	.	.

若说官卑职小，

[ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .

That's	the	truth	.
那就是	这	真相	.

也是实话。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Therefore	,	he	did	not	go	to	Beijing	.
所以	,	他	做过	不是	去	到	北京	.

因为此他不上北京。

['leɪtər] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgər] ['vɪlɪdʒ] .

Later	,	they	arrived	at	the	Evil	Tiger	Village	.
之后	,	他们	到达的	在	这	邪恶的	老虎	村庄	.

后来赶到恶虎庄上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .

He	thought	the	adult	must	be	in	danger	.
他	想法	这	成人	必须	是	在	危险	.

他想大人必有危难，

[tuː; tə] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf]

To	risk	one's	life
到	风险	一个人的	生活

舍死忘生，

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

He	saved	the	adult	.
他	已保存	这	成人	.

救了大人，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [taɪm] ,

Compared	to	the	last	time	,
比较的	到	这	最后的	时间	,

比着前次，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

It	seems	even	more	difficult	.
它	似乎	甚至	更多的	难的	.

倒觉更难。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那天虬、

[skaɪ] ['iːg(ə)l]
Sky Eagle
天空 鹰

天雕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ðæt] [boʊd] [ɪn] ['hɑːmɪdʒ] .
It was originally an alliance that bowed in homage .
它 曾是 起初 一个 联盟 那 鞠躬 在 尊敬 .

本是同盟一拜。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [oʊld][mæn] ,
Even if he's just a sentimental old man ,
甚至 如果 他是 只是 一个 感伤的 老的 男人 ,

算他一片心痴念旧，

[ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn]
The true meaning of loyalty and integrity in the martial arts world has been
这 真的 意义 的 忠诚 和 正直 在 这 武术 艺术 世界 有 到过
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .

失了江湖信义之真，

[ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [tuː] ['fæməliz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] ;
It drove two families to their deaths ;
它 驾驶 二 家庭 到 他们的 死亡人数 ;

逼死两家人的性命；

[frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]
Friends in the martial arts world
朋友们 在 这 武术 艺术 世界

江湖上的朋友，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
They all harbored resentment .
他们 全部 藏匿 怨恨 .

无不怨恨。

[pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
Please think about it , sir .
请 思考 关于 它 , 先生 .

大人请想，

[wʌt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
What are his feelings for him ?
什么 是 他的 情怀 为了 他 ?

他为何情意？”

['ʃiː] - [sed] :
Shi Gonglian said :
史 - 说 :

施公连说：

" [ðæts] [gʊd] . "
" That's good . "
" 那就是 好的 . "

“是不错，

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [jiːʃi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .
Everything **He** **Yishi** **said** **was** **true** **.**
一切 他 义世 说 曾是 真的 .

贺义士说的句句全不假。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['sekənd] [greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
At **this** **time** **,** **he** **held** **the** **rank** **of** **second** **grade** **official** **.**
在 这 时间 , 他 握住 这 秩 的 第二 年级 官方的 .

此时官居二品，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ['mætərz] .
He **could** **meet** **with** **the** **emperor** **to** **report** **matters** **.**
他 可以 见面 和 这 皇帝 到 报告 事情 .

可以面君奏事，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [prə'moʊt] [maɪ] ['benɪfæktər] .
This **is** **a** **good** **opportunity** **to** **promote** **my** **benefactor** **.**
这 是 一个 好的 机会 到 推动 我的 恩人 .

正好提拔恩人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['peɪʃntli] [gɑːrd] [ðə; ði] ['treʒər] ['maʊnt(ə)n] .
You **must** **patiently** **guard** **the** **treasure** **mountain** **.**
你 必须 耐心 警卫 这 宝藏 山 .

你一定要安心苦守宝山，

[aɪ] , ['ʃiː] , [hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [feɪm] [ɔːr] [ə'fɪʃldəm] .
I **,** **Shi** **,** **have** **no** **interest** **in** **fame** **or** **officialdom** **.**
我 , 史 , 有 不 兴趣 在 名声 或者 官方 .

我施某也就无意于功名了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
I **am** **also** **on** **this** **mountain** **.**
我 是 还 在 这 山 .

我也在此山，

[waɪ] [nɑːt] [siːk] [sʌm; səm] ['liːʒər] [ænd; ənd] ['friːdəm] ?
Why **not** **seek** **some** **leisure** **and** **freedom** **?**
为什么 不是 寻找 一些 闲暇 和 自由 ?

寻些清闲自在何妨。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [dəunt] [gɪv] [ʌp] . "
" **My** **lord** **,** **please** **don't** **give** **up** **.** **"**
" 我的 主 , 请 不 给 向上 . "

“老大人莫生退心，

[dəunt] [kəm'per] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] .
Don't **compare** **yourself** **to** **people** **like** **us** **.**
不 比较 你自己 到 人们 喜欢 我们 .

别比我等之辈。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld] [ðæt] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
We **are** **the** **wild** **that** **was** **created** **.**
我们 是 这 荒野 那 曾是 创建 .

我们是生成的野性。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **Tianbao** **thought** **to** **himself** **:**
他 天宝 想法 到 他自己 :

贺天保心中暗想说：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

你若不去，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ]['mæstər][ænd; ənd][aɪ] [liːv] [θruː] [ðɪs] [dɔːr] ?
How can my master and I leave through this door ?
如何 能 我的 掌握 和 我 离开 通过 这 门 ?

我与大人怎么出你这个门呢？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :
After thinking for a moment , he began to speak :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 开始 到 说话 :

想罢开言说道：

" [oʊld] ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][get] ['æŋgri] . "
" Old brother , there's no need to get angry . "
" 老的 兄弟 , 有 不 需要 到 得到 生气的 . "

“老兄弟不必着急动气，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [θriː] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [fɔːr; fər] ['evri] ['mætər] .
There are always three possible interpretations for every matter .
那里 是 总是 三 可能的 解释 为了 每一个 事情 .

是事都有三说三解。”

- [sed] ['æŋgrəli] :
Tianba said angrily :
- 说 愤怒地 :

天霸带怒说：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Brother , you are mistaken ! "
" 兄弟 , 你 是 错误 ! "

“兄长言之差矣！

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ɔːl] .
I don't understand at all .
我 不 理解 在 全部 .

叫我好不明白。”

- ['speʃ(ə)l] ['kaʊntər] - ['strætədʒi]
Tianbao's special counter - strategy
- 特别的 柜台 - 战略

天保专用反激之计，

[ɪk'saɪtɪŋ] ['hɪroʊz] .
Exciting heroes .
激动人心 英雄 .

激动英雄。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Shi Gong again , he said :
寻找 在 史 锣 再次 , 他 说 :

复望着施公说：

" [maɪ][lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , "
" My lord does not know , "
" 我的 主 做 不是 知道 , "

“大人不知，

['ʒaʊ] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd][t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
Xiao Ren and Tian Ba have been friends since childhood .
肖 任 和 田 巴 有 到过 朋友们 自从 童年 .

小人与天霸自幼的朋友，

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,
His temperament ,
他的 气质 ,

他的性情，

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

我一概尽知。

[noʊ] ['mætər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['griːvəns] ,
No matter who has a grievance ,
不 事情 WHO 有 一个 不满 ,

不论谁有不平之事，

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ,
Let him know ,
让 他 知道 ,

叫他知道，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] .
He caused a huge uproar .
他 导致 一个 巨大的 骚动 .

他是闹个翻江倒海，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ðɪs] .
He has to get over this .
他 有 到 得到 超过 这 .

总得他顺过这口气，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] !
Only then can you say goodbye !
仅有的 然后 能 你 说 再见 !

才算撂手呢！

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] .
Now I understand things .
现在 我 理解 事物 .

这如今晓得事务了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" ['brʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
I started practicing at the age of fifteen .
我 开始 练习 在 这 年龄 的 十五 .

我自从十五岁出马，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [dɪs'ɑːnər] [ðə; ði] ['aʊtbɔːz] .
It did not dishonor the outlaws .
它 做过 不是 羞辱 这 亡命之徒 .

没玷辱绿林。

['brʌðɚz] [wɜːrdz] ,
Brother's words ,
兄弟 字 ,

兄长这话，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

小弟倒不明白。”

['grænpɑː] [hiː; hi] [sed] :
Grandpa He said :
爷爷 他 说 :

贺爷说：

" [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] ['klɪrli] . "
" This naturally needs to be explained clearly . "
" 这 自然 需求 到 是 解释 清楚地 . "

“这个自然要说明白。

[sɪns] [juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][wuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ,
Since you became sworn brothers with Wu Tianqiu and the other three ,
自从 你 成为 宣誓 兄弟 和 吴 - 和 这 其他 三 ,

自从你与武天虬四人结拜，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n]['kloʊzər][ðæn; ðən] ['brʌðərz] .
They are even closer than brothers .
他们 是 甚至 更近 比 兄弟 .

胜似同胞弟兄。

[fɜːrst] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːrs] [jʊr; jər] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .
First , I'll teach you to force your two elder brothers to their deaths .
第一的 , 患病的 教 你 到 力量 你的 二 长老 兄弟 到 他们的 死亡人数 .

先叫你逼死二位兄长，

[aɪ] , ['tiːənˌbaʊ] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] [left] .
I , Tianbao , am the only one left .
我 , 天宝 , 是 这 仅有的 一 左边 .

剩下我天保一人。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] , [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
In the world of martial arts , the most important thing is integrity and loyalty .
在 这 世界 的 武术 艺术 , 这 最多 重要的 事物 是 正直 和 忠诚 .

江湖上最重的是信义，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [ˌdisriˈgɑːdid] [jʊr; jər] ['prɔmisiz] ,
At that time you disregarded your promises ,
在 那 时间 你 被忽视 你的 承诺 ,

那时节你不顾信义，

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['benɪfæktər] .
We must save our benefactor .
我们 必须 节省 我们的 恩人 .

要救恩公。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [jʊr; jər] ['benɪfæktər] .
At this time , you disregard your benefactor .
在 这 时间 , 你 漠视 你的 恩人 .

这时候你不顾恩公，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪnˈtegrəti] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
They have no integrity whatsoever .
他们 有 不 正直 任何 .

更无信义。”

[ðɪs] ['sentəns] [meɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [spɑːrks] [fluː] ['evriwer] .
This sentence made Huang Tianba so anxious that sparks flew everywhere .
这 句子 制成 黄 - 所以 焦虑的 那 火花 飞翔 到处 .

这一句把黄天霸急得火星乱迸，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . . "
" Brother's words . . . "
" 兄弟 字 . . . "

“兄长这些话，

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] !
I'm so angry I could die !
我是 所以 生气的 我 可以 死 !

说死为弟了！

[frendz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['kɑːrdɪnl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
Friends are also considered part of the five cardinal relationships .
朋友们 是 还 经过考虑的 部分 的 这 五 红衣主教 关系 .

朋友也算在五伦之内，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [dʒei] ['kɛ] ,
Fight to the death against Jing Ke ,
斗争 到 这 死亡 反对 景 基 ,

死战荆轲，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It remains immortal to this day .
它 遗迹 不朽 到 这 天 .

至今不朽。

[aɪ] , - , [hæv; həv][noʊ] ['fɑːðər] .
I , Tianba , have no father .
我 , - , 有 不 父亲 .

我天霸无父，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðɚz] ['tiːtʃɪŋz] .
He learned from his elder brother's teachings .
他 学习 从 他的 长老 兄弟 教义 .

就从兄长教训。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['vaiəleitid] ['hjuːmən] ['eθɪks] .
They have violated human ethics .
他们 有 违反 人类 伦理 .

背了人伦，

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [veɪn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
I was born in vain between heaven and earth .
我 曾是 出生 在 徒劳 之间 天堂 和 地球 .

枉生天地之间。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Life and death ,
生活 和 死亡 ,

生死存亡，

[ðeɪ] [ɔːl] [hiːdid] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
They all heeded the lesson .
他们 全部 听从了 这 课 .

皆听教训，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [væt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , [aɪl] [ə'beɪ] — [aɪl] [liːv]
Even if it means jumping into a vat of boiling oil , I'll obey — I'll leave
甚至 如果 它 方法 跳 进入 一个 增值税 的 沸腾 油 , 患病的 服从 — 患病的 离开
[ɪ'miːdiətli] !
immediately !
立即地 !

就是跳油锅去也听命——那怕立刻就走！

[waɪ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [prə'vɑːkətɪv] ['tæktɪks] ?
Why resort to provocative tactics ?
为什么 采取 到 挑衅 策略 ?

又何必用反激之计？”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
If we meet again in the future
如果 我们 见面 再次 在 这 未来

日后如若见面之时，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] [pɔɪnt] .
Then one will know from the sixth point .
然后 一 将要 知道 从 这 第六 观点 .

便知于六、

[ju] [tʃiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] !
Yu Qi is amazing !
于 齐 是 惊人的 !

于七厉害！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
This is indeed true .
这 是 的确 真的 .

实有此话，

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [bɪ'keɪm] ['aʊtlɔːz] [ɪn] ['daɪə] ['maʊnt(ə)n] .
His brothers became outlaws in Daya Mountain .
他的 兄弟 成为 亡命之徒 在 达亚 山 .

他弟兄在大芽山落草，

[hiː; hi] ['gæðərd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] .
He gathered hundreds of followers .
他 聚集 数百 的 追随者 .

招聚数百喽罗。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [maʊθ] .
There is also a small square mouth .
那里 是 还 一个 小的 正方形 嘴 .

还有一个方小嘴，

[rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

足智多谋，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [sərˈpæsɪŋ] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [gɔːŋ] " .

He	was	known	as	the	"	Surpassing	Jiang	Gong	"	.
他	曾是	已知	作为	这	"	超越	江	锣	"	.

人称赛姜公。

[juˌ] [lˈjuː][wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [mɪkst] [stiːl] [spɪr] .

Yu	Liu	was	using	a	mixed	steel	spear	.
于	刘	曾是	使用	一个	混合	钢	矛	.

那于六使的是混钢枪，

[ɪˈmens] [streŋθ]

Immense	strength
巨大	力量

力大无穷，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [græb] , [wɪtʃ] [tɜːrnz] [dɪˈfiːt] [ˈɪntuː] [ˈvɪktəri] .

There's	also	the	flying	grab	,	which	turns	defeat	into	victory	.
有	还	这	飞行	抓住	,	哪个	转弯	击败	进入	胜利	.

还有败中取胜的飞抓。

[juˌ] [tʃiː] [wiːldid] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] .

Yu	Qi	wielded	a	copper	hammer	.
于	齐	挥舞	一个	铜	锤	.

于七使的是铜锤，

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] ,

Leaping	and	bounding	,
跳跃	和	边界	,

蹿跳蹦跃，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɔːft] [wɪp] .

There	was	also	a	soft	whip	.
那里	曾是	还	一个	柔软的	鞭	.

还有一把软鞭，

[mɔːr] [ɪkˈskwɪzɪt] .

More	exquisite	.
更多的	精美的	.

更精巧。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈruːmərd] ,

Although	it	is	rumored	,
虽然	它	是	传闻	,

虽则传言，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

We	must	be	careful	in	battle	.
我们	必须	是	小心	在	战斗	.

临阵必须小心。”

- [fraund] .

Tianba	frowned	.
-	皱眉	.

天霸眉头一皱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [let] [əˈloʊn] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] , "
" Let alone the two brothers , "
" 让 独自的 这 二 兄弟 , "

“慢说他弟兄两个，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] [ɔːr] [eɪt] .
There are ten or eight .
那里 是 十 或者 八 .

就有十个八个，

[aɪ] , - , [dəunt] [ker] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I , Tianba , don't care about it .
我 , - , 不 关心 关于 它 .

我天霸也放不到心上。”

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

现时天气不早，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
Instruct the servants ,
指示 这 仆人 ,

吩咐从人，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [siːts] .
Remove the remaining seats .
消除 这 其余的 座位 .

将残席撤去。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
He then instructed his servants ,
他 然后 指示 他的 仆人 ,

又吩咐从人，

[laɪt] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Light the lamps and set up the shop .
光 这 灯 和 放 向上 这 店铺 .

掌灯搭铺，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .
They each went to rest and that was that .
他们 每个 去 到 休息 和 那 曾是 那 .

各自安歇不提。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
I got up at dawn the next day .
我 得到 向上 在 黎明 这 下一个 天 .

次日天明起身，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Cleanse your face and change your clothes .
洁净 你的 脸 和 改变 你的 衣服 .

净面更衣，

[ˈæftər] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
After the meal and drinks ,
后 这 一顿饭 和 饮料 ,

用过酒饭，

- ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Tianba ordered the horses to be prepared .
- 订购 这 马匹 到 是 准备 .

天霸吩咐备马。

[hɪz; ɪz] [men] ['kwɪkli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
His men quickly prepared the horses .
他的 男人 迅速地 准备 这 马匹 .

手下人连忙将马备好。

['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Shi Gong ,
史 锣 ,

施公、

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] ,
He Tianbao ,
他 天宝 ,

贺天保、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

['wæŋ] [dɑːŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Wang Dong and three others
王 董 和 三 其他的

王栋四人，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Riding a horse out of the mountains ,
骑术 一个 马 出去 的 这 山脉 ,

乘马出山，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] - [meɪn] [roʊd] .
They rushed towards Jinan's main road .
他们 匆忙 向 - 主要的 路 .

竟扑奔济南大路而来。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wei] .
They remained silent the entire way .
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ,
Upon arriving in Jinan Prefecture ,
之上 抵达 在 济南 州 ,

到了济南府，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Entering the city ,
进入 这 城市 ,

入城，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['goʊldən] [pə'vɪliən] .
We entered the Golden Pavilion .
我们 进入 这 金的 亭 .

进了金亭馆。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪs'maʊntid] .
The wise minister dismounted .
这 明智的 部长 下马 .

贤臣下马，

['nætʃ(ə)rəl] [prə'tekʃn] ,
natural **protection** **,**
自然的 保护 ,

天保、

-
Tianba
-

天霸、

['wæŋ] [dɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪs'maʊntid] [tə'geðər] .
Wang **Dong** **and** **others** **dismounted** **together** **.**
王 董 和 其他的 下马 一起 .

王栋一齐下马，

['fɑːloʊɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Following **Shi** **Gong** **,**
下列的 史 锣 ,

跟随施公，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
They **came** **from** **inside** **.**
他们 来了 从 里面 .

来至里面。

[aɪv] [noʊn] [ə'baʊt] [ʒaɔksi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I've **known** **about** **Xiaoxi** **for** **a** **long** **time** **,**
我已经 已知 关于 小溪 为了 一个 长的 时间 ,

早有关小西、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

['ʃiː] [æn; ən][et][ɑːl] .
Shi **An** **et** **al** **.**
史 一个 等 al .

施安等，

[tʃiː][ˌɛl e 'aɪ] [rɪ'spektfəli] [griːts] [juː; jʊ] .
Qi **Lai** **respectfully** **greets** **you** **.**
齐 赖 尊敬 问候 你 .

齐来恭见。

-
Tianba
-

天霸、

['wæŋ] [dɑːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .
Wang **Dong** **finished** **his** **greetings** **.**
王 董 完成的 他的 问候 .

王栋见礼毕。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Shi **Gong** **ordered** **a** **banquet** **to** **be** **prepared** **.**
史 锣 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

施公吩咐排酒宴来。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ˈredi] .

Before	long	,	the	banquet	was	ready	.
前	长的	,	这	宴会	曾是	准备好	.

不多时酒筵齐备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['ʌndər] ['mæstər] ['ʃiː] .

He	was	still	the	head	of	the	family	under	Master	Shi	.
他	曾是	仍然	这	头	的	这	家庭	在下面	掌握	史	.

仍是施公的首座，

[ðə; ði] [kraʊd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn]['ɔːrdər] .

The	crowd	took	their	seats	in	order	.
这	人群	采取	他们的	座位	在	命令	.

大众各按次序落座，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

The	wine	was	finished	in	a	flash	.
这	葡萄酒	曾是	完成的	在	一个	闪光	.

霎时间将酒吃毕，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] .

Everyone	sat	down	.
每个人	卫星	向下	.

大家散座，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæts] .

The	servants	removed	the	remaining	mats	.
这	仆人	已移除	这	其余的	垫子	.

从人将残席撤去。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天已不早，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] .

They	dispersed	.
他们	分散的	.

各自散去，

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

They	rested	for	a	night	without	saying	a	word	.
他们	休息	为了	一个	夜晚	没有	说	一个	单词	.

安歇了一夜无话。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

到了次日清晨，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	washing	and	grooming	,
后	史	锣	完成的	洗涤	和	美容	,

施公梳洗已毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	immediately	took	his	seat	.
他	立即地	采取	他的	座位	.

即忙升座。

['æftər] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌserɪ'moʊniəl]
After the civil and military officials had performed their respective ceremonial
后 这 民用 和 军队 官员 有 执行 他们的 各自 仪式
['rɪtʃʊəlz] ,
rituals ,
仪式 ,

文武官各按仪注行礼毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [rɪ'spektɪvli] .
They stood on the left and right , respectively .
他们 站立 在 这 左边 和 正确的 , 分别 .

分左右侍立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong looked at the prefect and said :
史 锣 看起来 在 这 长官 和 说 :

施公眼望知府开言说：

" [dʌz] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['dʒiː'nɑːn] ? "
" Does your esteemed residence know when the grain ships will arrive in Jinan ? "
" 做 你的 尊敬的 住宅 知道 什么时候 这 粮食 船舶 将要 到达 在 济南 ? "

“贵府可晓得粮船何时可到济南？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect bowed and said :
这 长官 鞠躬 和 说 :

知府躬身说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] . "
" It will arrive in three to five days . "
" 它 将要 到达 在 三 到 五 天 . "

“不过三五日可到。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说道：

" [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ɔːl] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] , [bəuθ] [kloʊzd] [ænd; ənd]
" Your esteemed household has prepared all the case files , both closed and
" 你的 尊敬的 家庭 有 准备 全部 这 案件 文件 , 两个都 关闭 和
[ʌn'kloʊzd] . "
unclosed . "
未关闭 . "

“贵府把那已结未结的案卷备齐，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Bring them together .
带来 他们 一起 .

一并拿来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
This department has seen it .
这 部门 有 已见 它 .

本部堂看过。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .
The prefect agreed .
这 长官 同意 .

知府答应，

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	clerk	was	ordered	to	present	it	.
这	职员	曾是	订购	到	展示	它	.

令书吏呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	glanced	at	it	.
史	锣	瞥了一眼	在	它	.

施公闪目观瞧，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	case	inside	.
那里	是	一个	案件	里面	.

内有一案，

[dʒɪn] [juːji] [kɪld] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sæn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .

Jin	Youyi	killed	Zhao	San	without	cause	.
斤	友谊	被杀	赵	圣	没有	原因	.

是金有义无故杀死赵三，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ded] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] .

But	the	dead	man	and	the	murderer	were	complete	strangers	.
但	这	死的	男人	和	这	凶手	是	完全的	陌生人	.

但死鬼与凶犯素不相识，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['heɪtrɪd] .

There	was	no	hatred	.
那里	曾是	不	仇恨	.

并无仇恨，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .

The	murder	weapon	has	disappeared	again	.
这	谋杀	武器	有	消失	再次	.

凶器又不见，

['kwestʃənɪŋ] ['weðər] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .

Questioning	whether	compensation	can	be	made	.
提问	无论	赔偿	能	是	制成	.

问成抵偿，

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

Now	,	in	the	case	.
现在	,	在	这	案件	.

现在案内。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

心中暗想，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .

This	matter	is	suspicious	.
这	事情	是	可疑的	.

这宗事叫人可疑。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɒndəd] ,

As	he	pondered	,
作为	他	沉思	,

正自沉吟，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][waɪld] [guːs] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [haʊs] .

Suddenly	,	a	wild	goose	landed	on	the	eaves	of	the	opposite	house	.
突然	,	一个	荒野	鹅	登陆	在	这	檐	的	这	对面的	房子	.

忽听一只雁落在对面房檐上，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [jelɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .

It	kept	yelling	incoherently	.
它	保留	大喊	语无伦次	.

不住的乱叫，

[sər'praɪzɪŋli] .

Surprisingly	.
出奇	.

令人诧异。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It	is	precisely	:
它	是	恰恰	:

正是：

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [klɪr] , [jet] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ə'blɪviəs] .

The	truth	of	Heaven	is	clear	,	yet	people	remain	oblivious	.
这	真相	的	天堂	是	清除	,	然而	人们	保持	浑然不觉	.

天理昭彰人不醒，

[ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['mænifests] [ɪt'self] .

The	cycle	of	retribution	manifests	itself	.
这	循环	的	报应	表现	本身	.

报应循环物显灵。

[ðɪs] [guːs] [led][tuː; tə] ['endləs] ['trʌblz] .

This	goose	led	to	endless	troubles	.
这	鹅	引领	到	无尽的	麻烦	.

这只雁引出无穷的事故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [θriː] [kraɪz] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ; [ə; eɪ]

Chapter	118	Three	Cries	of	Wild	Geese	Bring	a	Miraculous	Injustice	to	Justice	;	A
章	-	三	哭泣	的	荒野	鹅	带来	一个	神奇	不公正	到	正义	;	一个

[nuː] [greɪv] ['ɔːfərɪŋ] [ri'liːvz] [oʊld] ['heɪtrɪd]

New	Grave	Offering	Relieves	Old	Hatred
新的	严重	提供	缓解	老的	仇恨

第118回 鸿雁三声奇冤有救 新坟一祭旧恨方消

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [θɔːt] [ʌv; əv][dʒɪn] - [keɪs] .

Now	,	let's	talk	about	what	Judge	Shi	thought	of	Jin	Youyi's	case	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	什么	法官	史	想法	的	斤	-	案件	.

且说施公看得金有义一案，

[æz; əz][hiː; hi] ['pɒndəd] ,

As	he	pondered	,
作为	他	沉思	,

正自沉吟，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
Suddenly , they heard the call of wild geese coming from the opposite
突然 , 他们 听到 这 称呼 的 荒野 鹅 未来 从 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

忽听对面鸿雁来叫。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公暗想：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some injustice involved .
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

这事定有屈情。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tuːb] [ænd; ənd] [druː] [wʌn] [stɪk] .
He reached into the divination tube and drew one stick .
他 达到 进入 这 占卜 管子 和 画 一 戳 .

伸手往签筒内抽了一根，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jaʊ] - [neɪm] ,
Upon seeing Yao Neng's name ,
之上 看到 姚 - 姓名 ,

见姚能名字，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" [jaʊ] [kæn; kən] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [əd'vaɪs] . "
" Yao can listen to my advice . "
" 姚 能 听 到 我的 建议 . "

“姚能听差。”

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'loʊ] [nelt] [daʊn] .
A person below knelt down .
一个 人 以下 跪下 向下 .

只见下面一人跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [teɪk] [ðɪs] [slɪp] . "
" Take this slip . "
" 拿 这 滑 . "

“你拿此签，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][waɪld] [giːs] .
They followed the wild geese .
他们 随后 这 荒野 鹅 .

随着大雁前去。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

必要留神，

[wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][lænd] ?
Where did it land ?
在哪里 做过 它 土地 ?

落在何处，

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈkwestʃən] ?
Who are the people in question ?
WHO 是 这 人们 在 问题 ?

有什么人物，

[dʒʌst] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Just report it .
只是 报告 它 .

只管报来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈfeivəritizəm] ,
If there is any favoritism ,
如果 那里 是 任何 偏爱 ,

倘有徇私，

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] .
I'll hunt you down to your death .
患病的 打猎 你 向下 到 你的 死亡 .

追你的性命。”

[jaʊ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] .
Yao was greatly surprised .
姚 曾是 非常 惊讶 .

姚能大吃一惊，

[krɔːl] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] .
Crawl half a step on your knees .
爬行 一半 一个 步 在 你的 膝盖 .

跪爬半步，

[ˈniːlɪŋ] [ˈʌpwərdz] ,
Kneeling upwards ,
跪着 向上 ,

往上叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðiːz] [tuː] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈsɜːrvənt]
These two legs of the lower servant
这些 二 腿 的 这 降低 仆人

下役这两条腿，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [wɪŋz] ?
How could you be with his two wings ?
如何 可以 你 是 和 他的 二 翅膀 ?

怎能跟他那两个翅膀?

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He walked through the streets and alleys to leave the city .
他 步行 通过 这 街道 和 小巷 到 离开 这 城市 .

他是穿街越巷出城，

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [er] .
It passed through the air .
它 通过了 通过 这 空气 .

从空中而过。

[pliːz] [hæv; həv] ['mɜːrsi] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please have mercy , Your Excellency .
请 有 怜悯 , 你的 阁下 .

请大人开恩，

[ɪf] [hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] . . .
If he spreads his wings and flies away . . .
如果 他 传播 他的 翅膀 和 苍蝇 离开 . . .

他若展翅腾空飞没了，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?
Where can I find such a person ?
在哪里 能 我 寻找 这样的 一个 人 ?

叫小人何处去找？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [slæps][ðə; ði] ['teɪbl] .
Shi Gong slaps the table .
史 锣 掌掴 这 桌子 .

施公拍案，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声大喝说：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['sɜːrvənt] ! "
" How dare you , you audacious servant ! "
" 如何 敢 你 , 你 大胆的 仆人 ! "

“好大胆奴才，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ?
How dare you try to fool the imperial envoy ?
如何 敢 你 尝试 到 傻子 这 帝国 使者 ?

你竟敢搪塞钦差。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Since taking office ,
自从 采取 办公室 ,

本部堂自从初任，

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['hedləs] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] ['keɪsɪz] ,
Investigating headless and unusual cases ,
调查 无头 和 异常 案例 ,

审无头异案，

[lænd] [rɪ'vjuː]
Land review
土地 审查

审土地，

[hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] ;
He can talk ;
他 能 讲话 ;

他会说话；

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] [ɔːl] [æskt] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] ;

The	judge	and	the	little	devils	all	asked	their	questions	;
这	法官	和	这	小的	魔鬼	全部	问	他们的	问题	;

判官小鬼都问清；

[stoʊn] ,

Stone	,
石头	,

石头、

['ɔtəz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [kæn; kən]['tæt(ə)l] ;

Otters	and	monkeys	can	tattle	;
水獭	和	猴子	能	告密	;

水獭猴儿能告状；

[bəuθ] [təudz] [ænd; ənd][dɔːgz][kæn; kən] [pliːd] [ðer; ðər] ['keɪsɪz] .

Both	toads	and	dogs	can	plead	their	cases	.
两个都	蟾蜍	和	狗	能	恳求	他们的	案例	.

蛤蟆与狗都能诉冤。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['priːfekt] ,

To	become	a	prefect	,
到	变得	一个	长官	,

做知府，

[aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ;

Outwitting	the	whirlwind	;
智胜	这	旋风	;

斗智捉旋风；

- ['priːfektʃər] ['hændlz] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ['dʒɪnseŋ] [keɪs] ;

Shuntian	Prefecture	handles	the	Qing	Dynasty	ginseng	case	;
-	州	把手	这	青	王朝	参	案件	;

顺天府断清人参案；

[aɪ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [soʊp] [lɔːrd] [ɪn] - [leɪn] .

I	interrogated	Soap	Lord	in	Luogu	Lane	.
我	审问	肥皂	主	在	-	车道	.

罗鼓巷我审过皂君。

[tə'deɪ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kɪm] ['juː] - [jiː] .

Today	I'm	looking	at	the	case	of	Kim	Yoo	-	yi	.
今天	我是	寻找	在	这	案件	的	金	柳	-	易	.

今日我看金有义这一案，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .

There	must	be	some	injustice	involved	.
那里	必须	是	一些	不公正	涉及	.

必有屈情。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kraɪ][ʌv; əv][waɪld] [giːs] .

But	then	came	the	strange	cry	of	wild	geese	.
但	然后	来了	这	奇怪的	哭	的	荒野	鹅	.

偏遇大雁鸣之怪异，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [feɪθ] .

This	is	a	bird	of	faith	.
这	是	一个	鸟	的	信仰	.

这乃信义之鸟，

['hev(ə)n] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːd] [ɪts] [keɪs] .

Heaven	sent	it	to	plead	its	case	.
天堂	发送	它	到	恳求	它是	案件	.

天差它前来鸣冤。

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
I'm asking you to come along .
我是 问 你 到 来 沿着 .

叫你跟去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɪ'miːdiətli] .
We should go immediately .
我们 应该 去 立即地 .

即当速往。

[haʊ] [der] [ðeɪ] [dɪ'faɪ] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare they defy orders and disobey ?
如何 敢 他们 违抗 订单 和 违 ?

竟敢抗差不遵。

[dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
Drag him away !
拖 他 离开 !

给我拉下去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was to be given thirty strokes of the cane .
他 曾是 到 是 给定 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

重责三十大板。”

[jaʊ] [nɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ,
Yao Neng saw that the situation was not good ,
姚 能 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 ,

姚能见势不好，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] :
He immediately kowtowed :
他 立即地 叩头 :

连忙叩头：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

“下役愿往。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
Shi Gong immediately ordered the execution to continue .
史 锣 立即地 订购 这 执行 到 继续 .

施公即便吩咐住刑。

[jaʊ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [drɔː] .
Yao was able to get up and take the draw .
姚 曾是 有能力的 到 得到 向上 和 拿 这 画 .

姚能起身拿签，

[ə'raɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz] [ruːst] ,
Arriving under the eaves where the birds roost ,
抵达 在下面 这 檐 在哪里 这 鸟类 栖息地 ,

来到鸟栖的廊檐之下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [oʊld] [guːs] ! "
" Old goose ! "
" 老的 鹅 ! "

“老雁呀！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

There	is	no	injustice	.
那里	是	不	不公正	.

哪有冤枉，

[liːd] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

Lead	me	quickly	to	find	it	.
带领	我	迅速地	到	寻找	它	.

快领我前去寻找。

[ðə; ði][oʊld] [giːs] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][flai] [ˈsloʊli] .

The	old	geese	are	waiting	to	fly	slowly	.
这	老的	鹅	是	等待	到	飞	缓慢地	.

老雁只待慢飞，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [ˈfɑːloʊ] [əˈlɔːŋ] .

Only	then	can	I	follow	along	.
仅有的	然后	能	我	跟随	沿着	.

我才可跟了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spred] [jʊr; jər] [wɪŋz] ,

You	must	spread	your	wings	,
你	必须	传播	你的	翅膀	,

你要一展翅，

[ˈwɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] ,

Wandering	through	streets	and	alleys	,
漫游	通过	街道	和	小巷	,

穿街过巷，

[braɪt] [muːn] [ænd; ənd] [riːd] [ˈflaʊərz]

Bright	moon	and	reed	flowers
明亮的	月亮	和	芦苇	花朵

明月芦花，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	it	is	nowhere	to	be	found	.
但	它	是	无处	到	是	成立	.

可无处寻觅。

[ˈgrænpɑː] [guːs]

Grandpa	Goose
爷爷	鹅

大雁爷爷，

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

咱们走哇！”

[ðə; ði] [loʊn] [guːs] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

The	lone	goose	nodded	.
这	孤独	鹅	点头	.

只见孤雁点头，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jaʊ] [nɛŋ] .

Let's	take	a	look	at	Yao	Neng	.
我们来吧	拿	一个	看	在	姚	能	.

飞起看看姚能。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [daʊt] , [iksˈkleimɪŋ] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] :

Everyone	was	astonished	and	full	of	doubt	,	exclaiming	in	amazement	:
每个人	曾是	惊讶	和	满的	的	怀疑	,	惊呼	在	惊愕	:

众人无不惊疑称奇道：

" [streɪndʒ] [θɪŋz] , "
" Strange things , "
" 奇怪的 事物 , "

“异怪，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [best] [baʊ] [gɔːŋ] " ([ə; eɪ] ['ledʒənderi] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]
He truly deserves the title of " the best Bao Gong " (a legendary upright official
他 真的 值得 这 标题 的 " 这 最好的 包 锣 " (一个 传奇 直立 官方的
) .
) .
) .

不枉人称赛包公，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .
That's really good .
那就是 真的 好的 .

真是不错。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətеri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He did not speak of the discussions among the civil and military officials .
他 做过 不是 说话 的 这 讨论 之中 这 民用 和 军队 官员 .

不言众文武衙役议论。

['evriwʌn] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [guːs] .
Everyone stared at the goose .
每个人 凝视 在 这 鹅 .

众目观瞧那只雁，

[ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [spʌn] [ə'raʊnd] .
It slowly spun around .
它 缓慢地 旋转 大约 .

慢慢的飞转，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .
It was just like waiting for an official mission .
它 曾是 只是 喜欢 等待 为了 一个 官方的 使命 .

真是等候公差的一般。

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The wild goose went out of the city .
这 荒野 鹅 去 出去 的 这 城市 .

那雁出城去。

[jaʊ] - [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [giːs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Yao Gongchai gazed at the wild geese in the distance .
姚 - 凝视 在 这 荒野 鹅 在 这 距离 .

姚公差远望那雁，

[flai] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['fɔːrɪst] .
Fly into the big forest .
飞 进入 这 大的 森林 .

飞到大树林中，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [guːs] .
The constable looked up at the goose .
这 警官 看起来 向上 在 这 鹅 .

公差往上看那只雁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [jelɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She was still yelling at him .
她 曾是 仍然 大喊 在 他 .

仍是对着他乱叫。

['æftər] [jaʊ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Yao finished reading ,
后 姚 完成的 阅读 ,

姚能看罢，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

笑了一声说：

" [oʊld] [guːs] ! "
" Old Goose ! "
" 老的 鹅 ! "

“老雁哪！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
You are in the inn .
你 是 在 这 客栈 .

你在馆驿中，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I didn't hear the adult's instructions .
我 没有 听到 这 成年人 指示 .

没听见大人吩咐，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ]
To find out the truth
到 寻找 出去 这 真相

要找到一个水落石出，

[its] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] .
It's also good for making a profit .
它是 还 好的 为了 制作 一个 利润 .

也好销差。”

[ðə; ði] [guːs] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .
The goose remained motionless .
这 鹅 剩余 静止不动 .

只见那雁不动，

[hiː; hi][dʒʌst]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He just nodded .
他 只是 点头 .

只是点头。

[jaʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Yao could not understand the reason .
姚 可以 不是 理解 这 原因 .

姚能不懂其故，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['æŋkʃəs] .
I was constantly anxious .
我 曾是 不断地 焦虑的 .

不住的着急。

['zɛŋ] [ræn] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Zheng Ran was lost in thought .
郑 兰 曾是 丢失的 在 想法 .

正然胡思乱想。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , a person appeared from outside the woods .
突然 , 一个 人 出现 从 外部 这 树林 .

忽见林外来了一人。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['kwɪkli] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [piːk] .

The	constable	quickly	hid	behind	a	tree	to	peek	.
这	警官	迅速地	隐藏	在后面	一个	树	到	窥视	.

公差连忙将身躲在树后偷看，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] .

But	she	was	a	middle	-	aged	woman	.
但	她	曾是	一个	中间	-	老年人	女士	.

却是半老的妇人，

['sæloʊ] [kəm'plekʃ(ə)n]

sallow	complexion
黄褐色	肤色

面目焦黄，

['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪrfl] ,

Frowning	and	tearful	,
皱眉	和	内牛满面	,

愁眉泪眼，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	is	around	fifty	years	old	.
他	是	大约	五十	年	老的	.

年岁在五旬上下。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .

Wearing	a	blue	cotton	-	padded	jacket	.
穿着	一个	蓝色的	棉布	-	带衬垫	夹克	.

穿一件蓝布夹袄，

[bluː] [klɔːθ] [skɜːrt] ;

Blue	cloth	skirt	;
蓝色的	布	裙子	;

青布单裙；

[smɔːl] [toʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʃuːz]

Small	toes	and	pointed	shoes
小的	脚趾	和	尖	鞋

鞋尖脚小，

['hoʊldɪŋ] ['ɪnsens] [stɪks] [ænd; ənd] ['peɪpər] ['mʌni] ,

Holding	incense	sticks	and	paper	money	,
保持	香	棍子	和	纸	钱	,

手拿香锞纸钱，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] ,

Arriving	at	the	grave	,
抵达	在	这	严重	,

来到坟头前，

[pʊt] [ðə; ði] [pɑːt] [daʊn] .

Put	the	pot	down	.
放	这	锅	向下	.

将壶放下，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] ,

Pour	the	wine	,
倒	这	葡萄酒	,

斟上酒，

[laɪt] [ðə; ði]['peɪpər]['ɪŋgət] ,
Light the paper ingot ,
光 这 纸 锭 ,

点着纸锞，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears in her eyes , she said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 说 :

带泪说道：

[θɜːrd] ['brʌðər] ,
Third Brother ,
第三 兄弟 ,

“三哥，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][daɪ][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
You will not die for long .
你 将要 不是 死 为了 长的 .

你死得不久，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .
If there is a spirit , there will be a response .
如果 那里 是 一个 精神 , 那里 将要 是 一个 回复 .

若有灵有应，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我一言。

[maɪ] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] [kɪm] ['suː] - [ʃɪn] .
My husband's name is Kim Soo - shin .
我的 丈夫的 姓名 是 金 苏 - 胫 .

我丈夫名叫金守信。

[maɪ]['meɪd(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .
My maiden name is Ren .
我的 少女 姓名 是 任 .

我娘家姓任。

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] .
My husband has been dead for more than ten years .
我的 丈夫 有 到过 死的 为了 更多的 比 十 年 .

夫主已去世十数年，

[ðeɪ] [ə'bændənd] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['widəuz] .
They abandoned orphans and widows .
他们 弃 孤儿 和 寡妇 .

撂下孤儿寡妇。

[maɪ] ['sʌnz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [juːji] .
My son's name is Jin Youyi .
我的 儿子的 姓名 是 斤 友谊 .

我儿名叫金有义，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十。

[hiː; hi][ɪz] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [baɪ] ['pʌblɪk] ['duːti] .
He is law - abiding and law - abiding by public duty .
他 是 法律 - 遵守 和 法律 - 遵守 经过 民众 责任 .

素日奉公守法，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [treɪd]
Making a living through trade
制作 一个 活的 通过 贸易

贸易为生，

['fɪliəl] ['paɪəti] [tɔːrdz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] ,
Filial piety towards widowed mother ,
孝 虔诚 向 寡 母亲 ,

孝养寡母，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɜːrdər] [kə'mɪtɪd] .
There was no murder committed .
那里 曾是 不 谋杀 坚定的 .

并没有行凶杀人。

[θɜːrd] ['brʌðər] ,
Third brother ,
第三 兄弟 ,

三哥，

[huː] [kɪld] [juː; jʊ] ?
Who killed you ?
WHO 被杀 你 ?

你是被谁杀了，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [soʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
The departed souls should know .
这 已离开 灵魂 应该 知道 .

亡魂该知道。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klevər] .
You need to be a little clever .
你 需要 到 是 一个 小的 聪明的 .

你要有点灵，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
The murderer should pay with his life .
这 凶手 应该 支付 和 他的 生活 .

当叫杀人者偿命，

[waɪ] [freɪm] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] ?
Why frame an innocent person ?
为什么 框架 一个 清白的 人 ?

为何冤枉好人？”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['leɪtər] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] ['prɪzn] .
He then recounted how his son later ended up in prison .
他 然后 叙述 如何 他的 儿子 之后 结束 向上 在 监狱 .

直将那后来儿子如何入监，

[haʊ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt]
How to execute
如何 到 执行

如何处斩，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kən'kluːdid] .
The case has been concluded .
这 案件 有 到过 结束 .

前后诉完。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ˌʌndər'stʊd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] .
The messenger understood everything he said .
这 信使 理解 一切 他 说 .

公差句句听得明白，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['mɑːv(ə)l] :
He secretly marveled :
他 偷偷 惊叹 :

心中暗暗称奇：

['iːv(ə)n][waɪld] [giːs] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Even wild geese will seek justice .
甚至 荒野 鹅 将要 寻找 正义 .

大雁也会伸冤。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [floʊn] [ə'weɪ] .
The wild geese have already flown away .
这 荒野 鹅 有 已经 飞行 离开 .

大雁早已飞去。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ðæt] [dʒɪn] - [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ? "
" Why did you tell Shi Gong that Jin Youyi's case was a miscarriage of justice ? "
" 为什么 做过 你 告诉 史 锣 那 斤 - 案件 曾是 一个 流产 的 正义 ? "

“见施公怎么就说金有义这案冤屈呢?

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['wiːpɪŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
The woman's weeping was truly pitiful .
这 女性的 哭泣 曾是 真的 可怜 .

看这妇人哭得实是可怜，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I'll go and try to talk to her .
患病的 去 和 尝试 到 讲话 到 她 .

我去劝劝她。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Suddenly , a woman appeared from afar .
突然 , 一个 女士 出现 从 远方 .

忽从远地又来了个妇人，

[ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Around thirty years old
大约 三十 年 老的

三旬上下，

['werɪŋ] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ,
Wearing heavy mourning clothes ,
穿着 重的 丧 衣服 ,

身穿重孝，

[waɪt] [klɔːθ] [ʃuːz] ,
White cloth shoes ,
白色的 布 鞋 ,

白布漫鞋，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .
His face was full of anger .
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

满脸的怒气，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Walking	into	the	forest	,
步行	进入	这	森林	,

走进林来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

They	went	straight	to	the	old	woman	.
他们	去	直的	到	这	老的	女士	.

直奔那年老的妇人，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不容分说，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['eldərli] ['wʊmən] .

He	grabbed	the	elderly	woman	.
他	抓住	这	老年	女士	.

一把揪住那年老的妇人，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

摔倒在地，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] :

He	kept	cursing	:
他	保留	咒骂	:

口中不住的骂道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“你那狗种！

[kɪm] ['juː] - [jiː] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .

Kim	Yoo	-	yi	killed	my	husband	without	cause	.
金	柳	-	易	被杀	我的	丈夫	没有	原因	.

金有义无故的杀我夫主，

[juː; jʊ][oʊld] [hɔːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] ?

You	old	whore	,	are	you	still	not	satisfied	?
你	老的	妓女	,	是	你	仍然	不是	使满意	?

你老娼妇还不解恨，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ə'gen] .

They	came	to	the	grave	again	.
他们	来了	到	这	严重	再次	.

又来找到坟上，

['loʊər] [taʊn] ['ɑːbdʒekts] . "

Lower	town	objects	.	"
降低	镇	对象	.	"

下镇物。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːm] .

He	swung	his	fist	from	his	palm	.
他	摇摆	他的	拳头	从	他的	棕榈	.

把掌抡拳，

[hiː; hi] [kept] ['hɪtɪŋ] ['rændəmli] .

He	kept	hitting	randomly	.
他	保留	击中	随机	.

不住的乱打。

[ðæt] [jɪr] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
That year , the old woman rolled around on the ground .
那 年 , 这 老的 女士 滚动 大约 在 这 地面 .

那年老妇人满地乱滚，

[hiː; hi] [kept] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
He kept pleading and saying :
他 保留 恳求 和 说 :

口中不住哀告说道：

" ['niːðər] [kloʊz] [nɔːr] ['frendli] , "
" Neither close nor friendly , "
" 两者都不 关闭 也不 友好的 , "

“不亲不友，

[noʊ] ['enməti] [ɔːr] ['heɪtrɪd]
No enmity or hatred
不 敌意 或者 仇恨

无仇无恨，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['spɪrɪts] , ['hoʊpɪŋ] ['hiːl] [grænt] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
I've come to offer sacrifices to the departed spirits , hoping he'll grant me some
我已经 来 到 提供 牺牲 到 这 已离开 烈酒 , 希望 地狱 授予 我 一些
[dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
divine intervention .
神圣的 干涉 .

我来祭奠阴魂叫他显个灵应，

[ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
Apprehend the murderer .
逮捕 这 凶手 .

拿住杀人的囚犯，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɔŋɪŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
To avoid wronging good people ,
到 避免 错误 好的 人们 ,

免得屈了好人，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

并无别的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stɪl] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The young woman still wouldn't listen .
这 年轻的 女士 仍然 不会 听 .

少年妇人仍是不听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['rændəm] ['hɪtɪŋ] .
It was just random hitting .
它 曾是 只是 随机的 击中 .

直是乱打。

[jaʊ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] ,
Yao can come out ,
姚 能 来 出去 ,

姚能出来，

[hiː; hi] [sed] ['fɔːrwərd] :
He said forward :
他 说 向前 :

向前说道：

" [ðɪs] ['leɪdi] , "
" This lady , "
" 这 女士 , "

“这位娘子，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
There's no need to get angry .
有 不 需要 到 得到 生气的 .

不必动怒。

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [fɜːrst] .
I was here first .
我 曾是 这里 第一的 .

方才是我先来的，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] ['eni] [pərˈtɪkjələr] ['pɜːrpəs] .
Seeing this person was not of any particular purpose .
看到 这 人 曾是 不是 的 任何 特别的 目的 .

看见这位并没别意。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
The young woman stopped and said :
这 年轻的 女士 停止 和 说 :

年青妇女住手说道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

在此何事？”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [jaʊ] [nɛŋ] .
My name is Yao Neng .
我的 姓名 是 姚 能 .

“我叫姚能，

[aɪ] [wɜːrk] [ɪn]['dʒiːˈnɑːn] .
I work in Jinan .
我 工作 在 济南 .

在济南当差。

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [giːs] .
Just now , I came here with the wild geese .
只是 现在 , 我 来了 这里 和 这 荒野 鹅 .

方才我跟大雁前来，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [kw] ['kɪŋ]
Searching for Qu Qing
搜索 为了 曲 青

寻找屈情，

[liːd] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Lead me here .
带领 我 这里 .

领我到此。

[aɪ] [mɪs] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

I	miss	your	husband	.
我	错过	你的	丈夫	.

想你丈夫，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dʒɪn] [juːji] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

It	was	not	Jin	Youyi	who	killed	him	.
它	曾是	不是	斤	友谊	WHO	被杀	他	.

不是金有义所杀。

[dʒʌst] [naʊ] , ['gʌvərnər] ['ʃiː] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] .

Just	now	,	Governor	Shi	distributed	relief	supplies	in	Jinan	.
只是	现在	,	州长	史	分布式	宽慰	补给品	在	济南	.

适才施总督在济南放赈，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [hæd; həd] [riːv'juːd] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

The	mansion	had	reviewed	the	summons	.
这	大厦	有	已审核	这	传票	.

由公馆看过招呈，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kɪm] ['juː] - [jiː] ,

Seeing	the	case	of	Kim	Yoo	-	yi	,
看到	这	案件	的	金	柳	-	易	,

看出金有义这案，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .

There	must	be	some	injustice	involved	.
那里	必须	是	一些	不公正	涉及	.

必有屈情。

[dʒʌst][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [went] .

Just	a	wild	goose	went	.
只是	一个	荒野	鹅	去	.

就去了个大雁，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

They	cried	out	for	justice	.
他们	哭	出去	为了	正义	.

叫唤鸣冤。

[ðə; ði] ['mæstər] [sent] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [guːs] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

The	master	sent	me	and	the	wild	goose	to	this	place	.
这	掌握	发送	我	和	这	荒野	鹅	到	这	地方	.

大人差我跟大雁前来到此地。

[juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .

You	two	don't	need	to	argue	.
你	二	不	需要	到	争论	.

你们二人也不必争吵，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .

Come	with	me	to	see	the	master	.
来	和	我	到	看	这	掌握	.

跟我前去见大人。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊd] [jaʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

The	two	women	followed	Yao	into	the	city	.
这	二	女性	随后	姚	进入	这	城市	.

两妇人跟姚能进城，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

We	arrived	at	the	mansion	.
我们	到达的	在	这	大厦	.

来到公馆。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差说：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [juː; jʊ] [tuː] . "
" Please wait a moment , you two . "
" 请 等待 一个 片刻 , 你 二 . "

“你二人略等一等，

[aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
I went in to report .
我 去 在 到 报告 .

我进去禀明。”

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
Walk up to the adult ,
走 向上 到 这 成人 ,

走到大人面前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "
" Your Majesty the Imperial Envoy is above . "
" 你的 威严 这 帝国 使者 是 多于 . "

“钦差大人在上，

[ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [giːs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The lower - ranking servants were ordered to follow the geese out of the city .
这 降低 - 排行 仆人 是 订购 到 跟随 这 鹅 出去 的 这 城市 .

下役奉谕跟雁出城，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['wɪmɪn] , [wʌn][oʊld][ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] .
I encountered two women , one old and one young .
我 遭遇 二 女性 , 一 老的 和 一 年轻的 .

遇见老少两个妇人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kɪm] ['juː] - [jiː] .
It was the case of Kim Yoo - yi .
它 曾是 这 案件 的 金 柳 - 易 .

正是金有义那案。

[naʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] .
Now bring them here .
现在 带来 他们 这里 .

现今将她们带来，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Awaiting interrogation by the imperial envoy .
等待中 审讯 经过 这 帝国 使者 .

候钦差审问。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Shi Gong was delighted .
史 锣 曾是 高兴极了 .

施公心中欢喜，

[fɜːrst] , [aɪ] [æskt] [jaʊ] [nɛŋ] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .
First , I asked Yao Neng for details .
第一的 ， 我 问 姚 能 为了 细节 .

先把姚能问了详细，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
Then he asked the woman to reply .
然后 他 问 这 女士 到 回复 .

然后叫带妇人回话。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ，

来到外面，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][ɪn] . "
" You two go in . "
" 你 二 去 在 . "

“你二人进去，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .
Explain the situation in detail .
解释 这 情况 在 细节 .

把情由细细说明。”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
The two entered through the side gate .
这 二 进入 通过 这 边 门 .

二人进角门，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He knelt down before being brought to court .
他 跪下 向下 前 存在 带来 到 法庭 .

到案前跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Shi Gong began by saying :
史 锣 开始 经过 说 :

施公座上开言说：

“ [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['səːneimz] . ”
“ Tell me your surnames . ”
“ 告诉 我 你的 姓氏 . ”

“你们各报姓氏。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

" [lɔːrd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] , [kɪm] ['suː] - [ʃɪn] ,
The young woman's husband , Kim Soo - shin ,
这 年轻的 女性的 丈夫 , 金 苏 - 胫 ,

小妇人丈夫金守信，

[hiː; hi] [daɪd] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
He died ten years ago .
他 死亡 十 年 前 .

十年前身亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌɑːr iː 'en] .
The young woman's maiden name was Ren .
这 年轻的 女性的 少女 姓名 曾是 任 .

小妇人娘家姓任。

[ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
A son was born ,
一个 儿子 曾是 出生 ,

所生一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [juːji] .
His name is Jin Youyi .
他的 姓名 是 斤 友谊 .

名叫金有义，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti] ,
Because of poverty ,
因为 的 贫困 ,

只因家贫，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

尚未娶妻，

[its] [dʒʌst][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] .
It's just the mother and child living together .
它是 只是 这 母亲 和 孩子 活的 一起 .

就是母子度日。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪliəl] .
The son is quite filial .
这 儿子 是 相当 孝 .

儿子倒也孝顺，

[hiː; hi] [ɪn'dʊrd] ['pɑːvərti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
He endured poverty with the young woman .
他 忍受 贫困 和 这 年轻的 女士 .

随小妇人苦守清贫。

[its] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
It's only natural that something should happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 应该 发生 .

也是该当有事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

It is a detached house with its own courtyard .

它 是 一个 分离的 房子 和 它是自己的 庭院 .

使的是独门独院，

[θriː] [meɪn] [ruːmz; rʊmz]

Three main rooms

三 主要的 房间

三间正屋，

[wʌn] [laɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːrk] .

One light and two dark .

一 光 和 二 黑暗的 .

一明二暗。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

The young woman lived on the east side .

这 年轻的 女士 居住地 在 这 东方 边 .

小妇人住东首，

[maɪ] [sʌn] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

My son lives on the west side .

我的 儿子 生活 在 这 西方 边 .

我儿住西首。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [sæt] [ˈaɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

That evening , the mother and son sat idly on the east side of the room ,

那 晚上 , 这 母亲 和 儿子 卫星 闲散地 在 这 东方 边 的 这 房间 ,

[ˈtʃætɪŋ] .

chatting .

聊天 .

那日母子晚间在东首闲坐叙谈，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

Suddenly , they heard a woman's voice coming from the west .

突然 , 他们 听到 一个 女性的 嗓音 未来 从 这 西方 .

忽听西首有妇人说话声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] .

The young woman became suspicious .

这 年轻的 女士 成为 可疑的 .

小妇人生疑，

[ðeɪ] [əˈsuːmd] [ðæt] [dʒɪn] [juːji] [wʌz; wəz] [siˈdjuːsɪŋ] [ˈʃeɪmləs] [ˈwɪmɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

They assumed that Jin Youyi was seducing shameless women outside .

他们 假定 那 斤 友谊 曾是 诱惑 不要脸 女性 外部 .

只当金有义在外面勾引无耻妇女，

[ðeɪ] [ˈlʊrd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

They lured them into their home and hid them there .

他们 诱饵 他们 进入 他们的 家 和 隐藏 他们 那里 .

引到家中窝藏。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn] [juːji]

Upon hearing this , Jin Youyi

之上 听力 这 , 斤 友谊

金有义听见这话，

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] , [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ˈseɪɪŋ] :

In his anxiety , he stamped his feet and pounded his chest , saying :

在 他的 焦虑 , 他 盖章 他的 脚 和 猛击 他的 胸部 , 说 :

急得跺脚捶胸说：

- [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] , -
' **If** **I** **have** **these** **things** **,** '
- 如果 我 有 这些 事物 , -

'我要有这些事，

" [meɪ] [faɪv] ['θʌndərboʊlt] [straɪk] [ˌem 'iː] [ded] ! "
" **May** **five** **thunderbolts** **strike** **me** **dead** **!** "
" 可能 五 雷电 罢工 我 死的 ! "

叫五雷把我轰死！'

['helpləs] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
Helpless **,** **the** **mother** **and** **son** **lit** **the** **lamp** **.**
无助 , 这 母亲 和 儿子 点燃 这 灯 .

无奈何母子掌灯，

[goʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [ruːm] .
Go **look** **into** **the** **west** **room** **.**
去 看 进入 这 西方 房间 .

往西屋去看。

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's **strange** **.**
那就是 奇怪的 .

真是奇怪，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːpər] [lɑːk] .
There **is** **a** **wooden** **box** **with** **a** **copper** **lock** **.**
那里 是 一个 木制的 盒子 和 一个 铜 锁 .

有一铜锁木匣，

[hæŋ] [ə; eɪ] [kiː] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːk] .
Hang **a** **key** **on** **the** **lock** **.**
悬挂 一个 钥匙 在 这 锁 .

锁上挂一把钥匙。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **young** **woman**
之上 看到 这 , 这 年轻的 女士

小妇人一见，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ə'gen] .
Suspicion **arose** **again** **.**
怀疑 出现 再次 .

又起疑心。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːks] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
I **find** **the** **origin** **of** **this** **box** **quite** **strange** **.**
我 寻找 这 起源 的 这 盒子 相当 奇怪的 .

我想此匣来得奇怪，

['oʊpən][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open **the** **lock** **and** **take** **a** **look** **.**
打开 这 锁 和 拿 一个 看 .

把锁开放一瞧，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [goʊld] ['ɪŋgəts] .
There **are** **five** **gold** **ingots** **.**
那里 是 五 金子 锭 .

是五个元宝，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [roʊp] .
Each **one** **was** **tied** **with** **a** **red** **rope** **.**
每个 一 曾是 系 和 一个 红色的 绳索 .

各各缚着红绳。

[maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
My **son** **was** **overjoyed** **.**
我的 儿子 曾是 欣喜若狂 .

我儿欢天喜地，

[hiː; hi] [tʃɑːntɪd] [ˈbuːdɪst] [prerz] .
He **chanted** **Buddhist** **prayers** **.**
他 吟诵 佛教徒 祈祷 .

口中念佛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] .
The **young** **woman** **was** **afraid** **.**
这 年轻的 女士 曾是 害怕的 .

小妇人心中害怕，

[ɪts] [ˈprɑːbəbli] [ʌv; əv] [ˈduːbiəs] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
It's **probably** **of** **dubious** **origin** **.**
它是 大概 的 可疑 起源 .

怕是来路不明，

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [əˈroʊz] [frʌm; frəm] [griːd] .
Misfortune **arose** **from** **greed** **.**
不幸 出现 从 贪婪 .

因财起祸。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [sed] :
Master **Shi** **said** **:**
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðɪs] [ˈsɪlvər] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] . "
" **This** **silver** **is** **a** **gift** **from** **heaven** **.** **"**
" 这 银 是 一个 礼物 从 天堂 . "

“这银子乃是天赐，

[waɪ] [biː; bi] [əˈfreɪd] ?
Why **be** **afraid** **?**
为什么 是 害怕的 ?

为何害怕？”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

妇人说：

" [maɪ] [fɜːrst] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] . "
" **My** **first** **fear** **is** **that** **my** **son** **will** **keep** **it** **from** **me** **.** **"**
" 我的 第一的 害怕 是 那 我的 儿子 将要 保持 它 从 我 . "

“头一件怕的是我儿瞒着我。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再说，

[ðə; ði] [ˈprɑːvɜːrb] [sez] , " [ˌʌnɪkˈspektɪd] [welθ] [ˈdʌznt] [ɪnˈrɪtʃ] [ðoʊz] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [ˈpɑːvərti] . "
The **proverb** **says** **,** **"** **Unexpected** **wealth** **doesn't** **enrich** **those** **destined** **for** **poverty** **.** **"**
这 谚语 说道 , " 意外 财富 不 丰富 那些 注定 为了 贫困 . "

俗语‘外财不富命穷的人’，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hɑːrd] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈsʌfər]
No **matter** **how** **hard** **my** **son** **and** **I** **suffer**
不 事情 如何 难的 我的 儿子 和 我 遭受

我母子再苦，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˌpriːɔːrˈdeɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] .

It	was	also	preordained	in	a	previous	life	.
它	曾是	还	预定的	在	一个	以前的	生活	.

也是前生注定，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?

How	can	it	be	changed	?
如何	能	它	是	已更改	?

岂能更改?

[ˈmæstər] ,

master	,
掌握	,

老爷，

[pliːz] [kənˈsɪdər] [ðɪs] , [sɜːr] :

Please	consider	this	,	sir	:
请	考虑	这	,	先生	:

你老人家请想:

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪdoʊ] , [ðə; ði] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] ,

The	young	widow	,	the	unemployed	,
这	年轻的	寡妇	,	这	失业	,

小妇人寡妇失业的，

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] ,

With	children	,
和	孩子们	,

带着孩子，

[ˈlɪvɪŋ] [ðɪs] [hɑːrd] [laɪf] .

Living	this	hard	life	.
活的	这	难的	生活	.

过这苦日子。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

Although	it	is	said	that	a	husband	should	die	and	his	son	should	follow	him	,
虽然	它	是	说	那	一个	丈夫	应该	死	和	他的	儿子	应该	跟随	他	,

虽然说夫死从子，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ?

But	how	can	we	let	a	young	child	have	his	way	?
但	如何	能	我们	让	一个	年轻的	孩子	有	他的	方式	?

却何能尽由着他一个年青的孩子?

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

见了此事，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][nɑːt][æsk] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] ?

How	can	one	not	ask	further	questions	?
如何	能	一	不是	问	更远	问题	?

如何有不追问之理?

[ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː]

If	he	stole	it
如果	他	偷窃	它

要是他偷来的，

[dʒʌst] [prɪˈtend] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .

Just	pretend	you	don't	know	.
只是	假装	你	不	知道	.

也就装不知道，

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Eat and drink with him
吃 和 喝 和 他

跟着他吃喝，

['leɪtər] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Later , he committed a crime .
之后 , 他 坚定的 一个 犯罪 .

久后直是犯了事，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːpərli] ['edʒukeɪt] [maɪ] [sʌn] .
I also have the fault of failing to properly educate my son .
我 还 有 这 过错 的 失败 到 适当地 教育 我的 儿子 .

我也有个教子不严之罪。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
This is not a blatant violation of the law .
这 是 不是 一个 明目张胆 违反 的 这 法律 .

这不是明触王法，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ['iːv(ə)n]['æftər] [deθ] .
She would feel ashamed to face her deceased husband even after death .
她 会 感觉 羞愧 到 脸 她 死者 丈夫 甚至 后 死亡 .

就死后也愧见亡夫。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] ['kwestʃənz] .
Therefore , I repeatedly asked questions .
所以 , 我 反复 问 问题 .

故此屡次的追问，

[hiː; hi] ['kudnt] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
He couldn't explain his background .
他 不能 解释 他的 背景 .

他又说不出来历。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
Therefore the young woman told him to push her away .
所以 这 年轻的 女士 讲述 他 到 推 她 离开 .

因此小妇人叫他捺出去，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
I fear this might cause trouble .
我 害怕 这 可能 原因 麻烦 .

恐生出是非来。

[hiː; hi] , [dʒɪn] [juːji] , [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
He , Jin Youyi , was simply reluctant to part with it .
他 , 斤 友谊 , 曾是 简单地 不情愿的 到 部分 和 它 .

他金有义只是不舍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [sed] :
The little woman said :
这 小的 女士 说 :

小妇人说：

- [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðɪs] ['sɪlvər] [keɪm] [frʌm; frəm] , -
' If you don't tell me where this silver came from , '
- 如果 你 不 告诉 我 在哪里 这 银 来了 从 , -

'你要不谈出这银子来历，

" [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪlvər] [ə'kɑːmplɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ! "
" Take you and your silver accomplice to the yamen ! "
" 拿 你 和 你的 银 同案犯 到 这 衙门 ! "

连你带银同送到衙门去！'

[dʒɪn] [juːji] [ðen] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊmən] .

Jin	**Youyi**	**then**	**relied**	**on**	**the**	**woman**	**.**
斤	友谊	然后	依赖	在	这	女士	.

金有义就依妇人，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðɪs] [ˈmʌni] .

I	**don't**	**want**	**this**	**money**	**.**
我	不	想	这	钱	.

不要这银子，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

- [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈɔːrɪdʒɪn] . -

'	**Naturally**	**,**	**there**	**is**	**an**	**origin**	**.** **'**
-	自然	,	那里	是	一个	起源	. -

‘自然有个来历。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [ðæt] [naɪt]

I	**had**	**just**	**fallen**	**asleep**	**that**	**night**
我	有	只是	倒下	睡着了	那	夜晚

那日晚上刚睡觉，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hɪr] [maɪ] [ˈbenɪfæktər] [ˈspiːkɪŋ] .

I	**could**	**only**	**hear**	**my**	**benefactor**	**speaking**	**.**
我	可以	仅有的	听到	我的	恩人	请讲	.

耳旁只听恩人说话，

[tʃɜːrp] [tʃɜːrp] ,

Chirp	**chirp**	**,**
啁啾	啁啾	,

唧唧喳喳，

[aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .

I	**can't**	**hear**	**it**	**clearly**	**.**
我	不能	听到	它	清楚地	.

听不准。

[aɪ] [ˈfɪgjərd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæd; həd][ˈspoʊkən]

I	**figured**	**the**	**money**	**must**	**have**	**been**	**delivered**	**by**	**someone**	**who**	**had**	**spoken**
我	想	这	钱	必须	有	到过	发表	经过	某人	WHO	有	说

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	**me**	**.**
到	我	.

想这银子必定是说话的送来。

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːks][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpɪloʊ] .

He	**fell**	**asleep**	**with**	**the**	**box**	**as**	**his**	**pillow**	**.**
他	跌倒	睡着了	和	这	盒子	作为	他的	枕头	.

就枕着匣子睡倒，

[traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [welθ] .

Try	**to**	**see**	**if**	**he**	**is**	**wealth**	**.**
尝试	到	看	如果	他	是	财富	.

试试他是财帛，

[bʌt; bət] [its] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] .

But	**it's**	**an**	**evil**	**spirit**	**.**
但	它是	一个	邪恶的	精神	.

可是邪怪。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

The	young	woman	had	no	choice	but	to	obey	him	.
这	年轻的	女士	有	不	选择	但	到	服从	他	.

小妇人只得听从他，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][bɑːks]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

They	carried	the	box	into	the	house	.
他们	携带	这	盒子	进入	这	房子	.

把匣子抱到家屋去。

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːks][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

He	fell	asleep	with	the	box	as	his	pillow	.
他	跌倒	睡着了	和	这	盒子	作为	他的	枕头	.

他枕着匣子就睡了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] .

The	young	woman	turned	off	the	light	.
这	年轻的	女士	转向	离开	这	光	.

小妇人熄了灯光，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [slept] ['fʊli] [kloʊðd] .

They	also	slept	fully	clothed	.
他们	还	睡着了	完全	穿着衣服	.

也是合衣而睡，

[aɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [ə'sliːp] .

I	can't	fall	asleep	.
我	不能	落下	睡着了	.

不能睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][pæst] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [deɪ] .

It	was	only	past	midnight	that	day	.
它	曾是	仅有的	过去的	午夜	那	天	.

那天不过三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [dʒɪn] [juːji] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	Jin	Youyi	shouted	:
突然	,	斤	友谊	喊叫	:

忽听金有义大叫：

- [nɑːt] [gʊd] ! -

'	not	good	!	'
-	不是	好的	!	-

‘不好！’

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

- ['mʌðər] , [kʌm] ['kwɪkli] . -

'	Mother	,	come	quickly	.	'
-	母亲	,	来	迅速地	.	-

‘母亲快来。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kwɪkli] [gɑːt][ʌp] .

The	young	woman	quickly	got	up	.
这	年轻的	女士	迅速地	得到	向上	.

小妇人连忙起身，

[laɪt] [ðə; ði][læmp] ,

Light	the	lamp	,
光	这	灯	,

点着灯，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ruːm] ,
Upon arriving at the west room ,
之上 抵达 在 这 西方 房间 ,

来到西屋一看，

[dʒɪn] [juːji] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəbli] [ˈterəfaɪd] .
Jin Youyi was visibly terrified .
斤 友谊 曾是 明显地 恐惧 .

只见金有义惊惶失色，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈgoʊsts] .
They just kept saying there were ghosts .
他们 只是 保留 说 那里 是 鬼魂 .

只嚷有鬼。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[aɪ] [rest] [maɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] - [ˈpeɪntɪd] [bɑːks] .
I rest my head on the gold - painted box .
我 休息 我的 头 在 这 金子 - 绘 盒子 .

我枕着金描匣子，

[aɪz] [kloʊzd] , [ˈdraʊzi]
Eyes closed , drowsy
眼睛 关闭 , 昏昏欲睡

合眼朦胧，

[aɪ] [ˈwɔznt] [əˈsliːp] .
I wasn't asleep .
我 不是 睡着了 .

并未睡着。

[aɪ] [sɔː] [faɪv] [ˈtʃʌbi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
I saw five chubby little children .
我 锯 五 胖乎乎的 小的 孩子们 .

看见五个白胖的小孩子，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˈsætn] [bɪb] ,
Wearing a red satin bib ,
穿着 一个 红色的 缎 围兜 ,

穿着红缎子兜兜，

[hænd] [ɪn] [hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

手拉手儿，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的说道：

[kɪm] [ˈjuː] - [jiː] ,
Kim Yoo - yi ,
金 柳 - 易 ,

‘金有义，

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [jʊr; jər] [lʌk] [ɪz][soʊ][bæd] .
It's a pity your luck is so bad .
它是 一个 遗憾 你的 运气 是 所以 坏的 .

可叹你大运不通，

[ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld][ðə; ði][faɪv][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

They	couldn't	hold	the	five	of	us	.
他们	不能	抓住	这	五	的	我们	.

押不住我们五个。

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [tə'deɪ] .

I'm	sending	you	a	letter	today	.
我是	发送	你	一个	信	今天	.

今日给你个信，

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ?

Can	you	remember	where	you	are	going	?
能	你	记住	在哪里	你	是	去	?

你可记清去处：

[θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

Three	miles	from	here	,
三	英里	从	这里	,

离此三里之遥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	rich	family	village	.
那里	是	一个	富有的	家庭	村庄	.

有个富家洼，

[wiː; wi] [ɔːl] [lɪvd] [ðer; ðər] .

We	all	lived	there	.
我们	全部	居住地	那里	.

我们俱在那里住。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

You	need	to	think	of	us	.
你	需要	到	思考	的	我们	.

你要想到我们，

[lʊk] [ðer; ðər] .

Look	there	.
看	那里	.

那里去找。'

['æftər] ['spiːkɪŋ] ,

After	speaking	,
后	请讲	,

说完了话，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [hænd] [ɪn] [hænd] .

They	went	outside	hand	in	hand	.
他们	去	外部	手	在	手	.

手拉手儿出外去了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][maɪ] [tʃaɪld] .

I	was	awakened	by	my	child	.
我	曾是	觉醒	经过	我的	孩子	.

为儿惊醒，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .

I	was	covered	in	a	cold	sweat	.
我	曾是	涵盖	在	一个	寒冷的	汗	.

一身冷汗，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	reached	back	for	the	box	,	and	it	was	gone	.
他	达到	后退	为了	这	盒子	,	和	它	曾是	已消失	.

回手摸匣子就不见了。"

[ðiːz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
These civil and military officials ,
这些 民用 和 军队 官员 ,

这些文武官员、

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] .
The constable was utterly astonished .
这 警官 曾是 完全地 惊讶 .

差役听得直是发愣，

['evriwʌn] [sez] [its] [streɪndʒ] .
Everyone says it's strange .
每个人 说道 它是 奇怪的 .

都说奇怪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Shi Gong began by saying :
史 锣 开始 经过 说 :

施公座上开言说：

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] ? "
" But what happened next ? "
" 但 什么 发生 下一个 ? "

“后来却又如何呢？”

[ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Ren said :
任 说 :

任氏说：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] "
" Your Honor "
" 你的 荣誉 "

“青天老爷，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][maɪ] [sʌn] [huː] [ɪz] [tuː] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
From now on , it will always be my son who is too greedy for money .
从 现在 在 , 它 将要 总是 是 我的 儿子 WHO 是 也 贪婪的 为了 钱 .

以后总是我儿财心太重，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They wouldn't listen to me .
他们 不会 听 到 我 .

不肯听我说。

[ðæt] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] . . .
That day , at the fifth watch . . .
那 天 , 在 这 第五 手表 . . .

那日天有五鼓，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
One person went out the door .
一 人 去 出去 这 门 .

一人出了门，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌni] .
He went to find money .
他 去 到 寻找 钱 .

找银子去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['weɪtɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [nuːz] .
The young woman waited at home for news .
这 年轻的 女士 等待 在 家 为了 消息 .

小妇人在家候信，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [laɪt] ,
When it gets light ,
什么时候 它 获得 光 ,

等到天亮，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] .
They did not return .
他们 做过 不是 返回 .

也未回程，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [ˈenəmi] [wɪl] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
I'm afraid my enemies will cause trouble .
我是 害怕的 我的 敌人 将要 原因 麻烦 .

恐怕冤家惹祸，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdʒɜːrni] .
Leaning against the door , hoping for a safe journey .
倾斜 反对 这 门 , 希望 为了 一个 安全的 旅行 .

倚门盼望。

[ðə; ði] [ˈneɪbər] [toʊld] ,
The neighbor told ,
这 邻居 讲述 ,

邻舍告诉，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Only then did I realize the accuracy of the information .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 准确性 的 这 信息 .

方知准信，

[ˌaɪ ˈtiː] [skerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts] .
It scared the young woman out of her wits .
它 害怕的 这 年轻的 女士 出去 的 她 智慧 .

把小妇人的魂也唬掉了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泪如雨下，

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [griːf] [wʌz; wəz] [ˈʌtəd] .
A great cry of grief was uttered .
一个 伟大的 哭 的 悲伤 曾是 说出 .

大放悲声。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong pondered for a moment and said :
史 锣 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

施公沉吟说道：

" [dʒɪn] [ðen] [toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [hɜːr; hər] [ˈneɪbər] [hæd; həd] [sed] . "
" Jin Renshi then told you what her neighbor had said . "
" 斤 人事 然后 讲述 你 什么 她 邻居 有 说 . "

“金任氏再把邻人告诉你的话语，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细细说来。”

[ˌɑːr iː 'en] ['ʃiː] [stɑːpt] [ðə; ði] [griːf] .
Ren Shi stopped the grief .
任 史 停止 这 悲伤 .

任氏止悲，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

['sʌmwʌn] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðen] ,
Someone told us then ,
某人 讲述 我们 然后 ,

那时有人告诉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[ænt] [dʒɪn] ,
Aunt Jin ,
阿姨 斤 ,

‘金大妈，

[ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] !
This is terrible !
这 是 糟糕的 !

可不好了！

[jʊr; jər] [sʌn] [kɪld] ['sʌmwʌn] [ɪn] - .
Your son killed someone in Fujiawa .
你的 儿子 被杀 某人 在 - .

你儿子在富家洼杀了个人，

[pʊt] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .
Put the head in a box .
放 这 头 在 一个 盒子 .

把脑袋装在匣子内，

[aɪm] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
I'm carrying it !
我是 携带 它 !

抱着走呢！

[ðeɪ] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] .
They ran right into the Prefectural Governor .
他们 跑 正确的 进入 这 县 州长 .

正撞见府尊太爷，

[lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Lock him up and take him into the city .
锁 他 向上 和 拿 他 进入 这 城市 .

将他锁拿进城，

[sent] [tuː; tə] ['prɪzn]
Sent to prison
发送 到 监狱

送入监中，

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɔːtəm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] .
They will wait until autumn to make restitution .
他们 将要 等待 直到 秋天 到 制作 归还 .

单等秋后抵偿。'

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The woman had no choice .
这 女士 有 不 选择 .

民妇无法，

[goʊ] [hoʊm] [baɪ] [jɔːr'self] .
Go home by yourself .
去 家 经过 你自己 .

自己回家，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
They just arranged for food to be delivered to the prison .
他们 只是 安排 为了 食物 到 是 发表 到 这 监狱 .

只是打点往监中送饭。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] [ɪn'dʒʌstɪs] [tə'deɪ] ,
Thinking of my son's injustice today ,
思维 的 我的 儿子的 不公正 今天 ,

今日想起儿子冤枉，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[prɪˈper] [ˈmʌni] [ˈɪŋgəts] ,
Prepare money ingots ,
准备 钱 锭 ,

预备钱锞，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][æt; ət][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sænz] [greɪv] .
We went to pay our respects at Zhao San's grave .
我们 去 到 支付 我们的 尊重 在 赵 桑的 严重 .

往赵三坟前祭奠，

[meɪ] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] .
May his spirit be present .
可能 他的 精神 是 展示 .

求他阴魂有灵，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [biː; bi] [kɔːt] .
May the murderer be caught .
可能 这 凶手 是 捕捉 .

保佑拿住凶手，

[soʊ] [ðæt] [dʒɪn] [juːji] [wʊd] [nɑːt] [daɪ] [ˌʌnˈdʒʌstli] .
So that Jin Youyi would not die unjustly .
所以 那 斤 友谊 会 不是 死 不公正的 .

好叫金有义不遭冤枉而死。

[ðə; ði] [preɪz] [ɪz] [nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] .
The praise is not yet finished .
这 称赞 是 不是 然而 完成的 .

祝赞未完，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] .
He didn't want his wife to come .
他 没有 想 他的 妻子 到 来 .

不想他妻来到，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] .
She said the woman came to the town to buy things .
她 说 这 女士 来了 到 这 镇 到 买 事物 .

她说民妇来下镇物，

[græb] [ˈɑːntə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪt] [ðem; ðəm] .
Grab onto them and hit them .
抓住 到 他们 和 打 他们 .

揪住就打，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈɑːrgjumənt] .
There is no room for argument .
那里 是 不 房间 为了 争论 .

不容分说。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [pərˈsweɪʒ(ə)n] .
Thanks to the official's persuasion .
谢谢 到 这 官员的 劝说 .

多亏大老爷的公差劝解。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [waɪld] [giːs] [wɜːr; wər] ['pliːdɪŋ] [ðer; ðər] [keɪs] .

He	said	that	wild	geese	were	pleading	their	case	.
他	说	那	荒野	鹅	是	恳求	他们的	案件	.

他说有鸿雁鸣冤，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪr] .

He	led	the	women	here	.
他	引领	这	女性	这里	.

带领民妇前来。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

This	is	from	the	past	.
这	是	从	这	过去的	.

这是已往从前的话，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .

Not	a	single	word	of	it	is	false	.
不是	一个	单身的	单词	的	它	是	错误的	.

并无半句虚言。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɒndəd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] .

Shi	Gong	pondered	the	words	he	had	spoken	.
史	锣	沉思	这	字	他	有	说	.

施公暗想前后的话语，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] , "

"	Your	esteemed	residence	,	"
"	你的	尊敬的	住宅	,	"

“贵府，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][dʒɪn] [juːji] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .

Send	someone	to	bring	the	prisoner	Jin	Youyi	out	of	prison	.
发送	某人	到	带来	这	囚犯	斤	友谊	出去	的	监狱	.

你差人去把犯人金有义提出监来，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɪm'self] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['traɪəl] .

The	Minister	himself	presided	over	the	trial	.
这	部长	他自己	主持	超过	这	审判	.

本部堂亲审。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .

The	prefect	agreed	.
这	长官	同意	.

知府答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

He	immediately	sent	someone	to	investigate	.
他	立即地	发送	某人	到	调查	.

连忙差人前去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][mæn] .

But	then	the	constables	brought	in	a	man	.
但	然后	这	警员	带来	在	一个	男人	.

但见公差锁来一人。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [dʒɪn] [juːji] ! "

"	Jin	Youyi	!	"
"	斤	友谊	!	"

“金有义！”

[juːji] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

Youyi	saw	his	mother	kneeling	before	the	judge's	desk	.
友谊	锯	他的	母亲	跪着	前	这	法官的	桌子	.

有义看见他娘在公案前跪倒，

[dʒɪn] [juːji] [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

Jin	Youyi	crawled	half	a	step	on	his	knees	.
斤	友谊	爬行	一半	一个	步	在	他的	膝盖	.

金有义跪爬半步，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "

"	Your	Honor	,	the	Upright	Official	,	"
"	你的	荣誉	,	这	直立	官方的	,	"

“青天大老爷，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .

Please	allow	me	to	explain	in	detail	.
请	允许	我	到	解释	在	细节	.

容小人细禀。”

[soʊ][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

So	he	explained	the	whole	story	.
所以	他	解释	这	所有的	故事	.

遂把始末原由，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .

Let	me	explain	in	detail	.
让	我	解释	在	细节	.

细说一遍。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .

Mother	and	son	are	absolutely	right	.
母亲	和	儿子	是	绝对地	正确的	.

母子一言不错，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .

The	words	are	exactly	the	same	.
这	字	是	确切地	这	相同的	.

真是字字相同，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ɪz] [rɔːŋ] .
Not a single word is wrong .
不是 一个 单身的 单词 是 错误的 .

一字不讹，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [truːθ] .
This is clearly the truth .
这 是 清楚地 这 真相 .

可见真是实情。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Master Shi also called :
掌握 史 还 称为 :

施公又叫：

[dʒɪn] [juːji] ,
Jin Youyi ,
斤 友谊 ,

“金有义，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['griːdi] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌʌnriːə'lɪstɪk] [dɪ'zaɪɚz] .
You shouldn't be greedy and have unrealistic desires .
你 不应该 是 贪婪的 和 有 不切实际 欲望 .

你不该贪心妄想，

[ðɪs] [led][tuː; tə][dɪ'zæstər] [aʊt][ʌv; əv] ['noʊwer] .
This led to disaster out of nowhere .
这 引领 到 灾难 出去 的 无处 .

以致平地起祸。

[juː; jʊ] [rest] [jʊr; jər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['gɪldɪd] [bɑːks] .
You rest your head on the gilded box .
你 休息 你的 头 在 这 镀金 盒子 .

你枕金漆匣子，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][faɪv] ['tʃɪldrən] .
I dreamt of five children .
我 梦见 的 五 孩子们 .

梦见五个孩儿，

[sɪns] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] . . .
Since he said he wouldn't stay at your house . . .
自从 他 说 他 不会 停留 在 你的 房子 . . .

他既说不在你家住，

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
When I woke up , he was gone .
什么时候 我 觉醒 向上 , 他 曾是 已消失 .

醒来不见，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .
He should be allowed to come and go as he pleases .
他 应该 是 允许 到 来 和 去 作为 他 请 .

就该他自去自来，

[jʊə(r)] ['griːdi] [ænd; ənd] [kiːp] ['lʊkɪŋ] .
You're greedy and keep looking .
你是 贪婪的 和 保持 寻找 .

你又贪心去找，

[hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He disobeyed his mother's instructions .
他 违抗命令 他的 母亲的 指示 .

不听母训。

[ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [bɑːks] ?

And	where	did	you	pick	up	that	box	?
和	在哪里	做过	你	挑选	向上	那	盒子	?

又你在何处拣那匣子?

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['truːθfəli] [rɪ'pɔːrtɪd] .

All	of	this	has	been	truthfully	reported	.
全部	的	这	有	到过	说实话	据报道	.

俱实禀来。”

[kɪm] ['juː] - [jiː] [sed] :

Kim	Yoo	-	yi	said	:
金	柳	-	易	说	:

金有义说:

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] . "

"	The	child	does	not	listen	to	his	mother's	words	.	"
"	这	孩子	做	不是	听	到	他的	母亲的	字	.	"

“小人不听母言,

[step] [ˌaʊt'saɪd] ,

Step	outside	,
步	外部	,

走出门,

[ə'raɪv] [æt; ət] - .

Arrive	at	Fujiawa	.
到达	在	-	.

到富家洼。

[θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Three	miles	away	,
三	英里	离开	,

三里之遥,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

During	the	meal	,
期间	这	一顿饭	,

顿饭之时,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] .

We	arrived	at	the	back	gate	of	the	rich	man's	house	.
我们	到达的	在	这	后退	门	的	这	富有的	男人的	房子	.

到了富家后门口。

['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] ,

Under	the	stars	and	moon	,
在下面	这	明星	和	月亮	,

星月之下,

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɑːks] .

I	saw	the	box	.
我	锯	这	盒子	.

瞧见匣子。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .

The	petty	person	is	afraid	of	being	seen	.
这	小气	人	是	害怕的	的	存在	已见	.

小人怕人瞧见,

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,

Hold	it	in	your	arms	,
抓住	它	在	你的	武器	,

抱在怀中,

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .

Turn	around	and	leave	.
转动	大约	和	离开	.

回头就走。

[nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] ,

Not	far	away	,
不是	远的	离开	,

走不甚远，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] .

Looking	up	,	I	saw	a	cluster	of	lanterns	and	torches	.
寻找	向上	,	我	锯	一个	簇	的	灯笼	和	火炬	.

抬头看见一片灯笼火把，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈgʌvərnər] .

It	turned	out	to	be	the	Prefectural	Governor	.
它	转向	出去	到	是	这	县	州长	.

原来是府尊太爷。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [haɪd] .

The	little	boy	was	so	frightened	that	he	had	to	hide	.
这	小的	男生	曾是	所以	害怕	那	他	有	到	隐藏	.

吓得小人才要躲避：

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðem; ðəm] .

Little	did	they	know	that	the	old	man	had	already	seen	them	.
小的	做过	他们	知道	那	这	老的	男人	有	已经	已见	他们	.

谁知已被太爷看见，

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

The	constable	was	ordered	to	call	the	servant	back	to	the	sedan	chair	.
这	警官	曾是	订购	到	称呼	这	仆人	后退	到	这	轿车	椅子	.

叫公差把小人叫回头到轿前。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [prest] [fɔːr; fər] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɑːks] .

The	old	man	pressed	for	details	about	what	was	inside	the	box	.
这	老的	男人	按下	为了	细节	关于	什么	曾是	里面	这	盒子	.

太爷追问匣子里面是什么东西，

[wer] [kæn; kən][hiː; hi][goʊ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ?

Where	can	he	go	alone	in	the	dead	of	night	?
在哪里	能	他	去	独自的	在	这	死的	的	夜晚	?

夤夜孤身往哪里去?

[wen] [ðə; ði] [ˈloʊli] [mæn] [æskt] ,

When	the	lowly	man	asked	,
什么时候	这	卑微的	男人	问	,

小人见问，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

My	mind	is	in	a	daze	.
我的	头脑	是	在	一个	发呆	.

心忙意乱，

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑːrtld] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

was	so	startled	that	I	was	speechless	.
曾是	所以	惊慌	那	我	曾是	无言	.

吓了个张口结舌。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈsɪlvər] .

Let's	talk	about	silver	.
我们来吧	讲话	关于	银	.

待说是银子罢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪm'bez(ə)lmənt]

They	were	also	afraid	that	the	government	would	take	it	as	embezzlement
他们	是	还	害怕的	那	这	政府	会	拿	它	作为	挪用公款

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] .

and	put	it	into	the	treasury	.
和	放	它	进入	这	财政部	.

又怕官府拿去算赃入库。

[baɪ] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [spiːk] .

By	then	,	it	would	be	too	late	for	children	to	speak	.
经过	然后	,	它	会	是	也	晚的	为了	孩子们	到	说话	.

那时小人话就迟了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	old	man	ordered	the	constable	to	open	the	box	and	take	a	look	.
这	老的	男人	订购	这	警官	到	打开	这	盒子	和	拿	一个	看	.

太爷叫公差把匣子打开一看，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][goʊld] ['ɪŋgət] .

There	wasn't	a	single	gold	ingot	.
那里	不是	一个	单身的	金子	锭	.

并无一个元宝，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blʌdi] ['hjuːmən] [hed] .

It	turned	out	to	be	a	bloody	human	head	.
它	转向	出去	到	是	一个	血腥	人类	头	.

原来是血淋淋的人头。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [tʃeɪnz] .

The	prefect	ordered	his	men	to	immediately	put	the	servant	in	chains	.
这	长官	订购	他的	男人	到	立即地	放	这	仆人	在	链条	.

府太爷叫人立刻给小人带上了锁子，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

They	followed	him	to	the	government	office	.
他们	随后	他	到	这	政府	办公室	.

跟到衙门。

[waɪ] [duː] ['peti] ['piːp(ə)l] [hɑːrm] ['ʌðər] ?

Why	do	petty	people	harm	others	?
为什么	做	小气	人们	伤害	其他的	?

问小人为何害人?

[wer] [ɪz][ðə; ði] [kɔːrps] ['loʊkeɪtɪd] ?

Where	is	the	corpse	located	?
在哪里	是	这	尸体	位于	?

死尸存在何处?

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [naʊ] ?

Where	is	the	murder	weapon	now	?
在哪里	是	这	谋杀	武器	现在	?

凶器现在何处?

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] ?

Why	was	the	head	placed	inside	the	box	?
为什么	曾是	这	头	放置	里面	这	盒子	?

首级为何装在匣内?

[wen] [ðə; ði] ['loʊli] [mæn] [æskt] ,

When	the	lowly	man	asked	,
什么时候	这	卑微的	男人	问	,

小人见问，

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] .

My	heart	and	soul	are	shattered	.
我的	心	和	灵魂	是	破碎	.

心胆俱碎，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] .

This	is	not	true	.
这	是	不是	真的	.

本无此事，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ə'griː] ?

How	could	I	agree	?
如何	可以	我	同意	?

怎能应承?

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [tɔːk] ,

No	matter	how	much	you	talk	,
不	事情	如何	很多	你	讲话	,

任凭说破唇齿，

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

The	prefectural	magistrate	refused	to	listen	.
这	县	地方法官	拒绝	到	听	.

府太爷不听。

['veriəs] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz]

Various	criminal	laws
各种各样的	刑事	法律

各样刑法，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] .

All	of	them	were	received	.
全部	的	他们	是	已收到	.

全受到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['helpləs] .

They	were	so	anxious	and	helpless	.
他们	是	所以	焦虑的	和	无助	.

只急得无奈，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [kən'fes] .

Only	then	did	he	confess	.
仅有的	然后	做过	他	承认	.

这才招认。

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] ['sentənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

The	prefectural	magistrate	sentenced	him	to	death	.
这	县	地方法官	判刑	他	到	死亡	.

府太爷问成死罪，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

That's	why	he	was	imprisoned	.
那就是	为什么	他	曾是	被监禁	.

这才收监。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	looked	at	the	prefect	and	said	:
史	锣	看起来	在	这	长官	和	说	:

施公眼望知府说：

" [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] , "

"	Your	esteemed	residence	,	"
"	你的	尊敬的	住宅	,	"

“贵府，

[dʒɪn] [juːji] [kɪld] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] .
Jin Youyi killed Zhao San .
斤 友谊 被杀 赵 圣 .

金有义杀死赵三，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɑːsə'kjuːʃənz] ['steɪtmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
There are hidden details in the prosecution's statement in this case .
那里 是 隐 细节 在 这 检方的 陈述 在 这 案件 .

这一案诉词内有隐情，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What do you think of this ?
什么 做 你 思考 的 这 ?

你听听怎么样?

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [klɪr] .
The interrogation in this court was thorough and clear .
这 审讯 在 这 法庭 曾是 彻底 和 清除 .

本部堂审问清浑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There are shortcomings in it .
那里 是 缺点 在 它 .

内中有不到之处，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .
Just tell me .
只是 告诉 我 .

只管提说。”

['priːfekt] ['tʃɛn] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Chen bowed deeply and said :
长官 陈 鞠躬 深 和 说 :

陈知府曲背躬身说：

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [prə'faʊnd] [æz; əz][æn; ən] [ə'bɪs] . "
" The eldest son's knowledge is as profound as an abyss . "
" 这 长子 儿子的 知识 是 作为 深刻的 作为 一个 深渊 . "

“老大人才学深如渊海，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I am truly inferior to you .
我 是 真的 下 到 你 .

卑职实不如也。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['tæləntˌ][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
Furthermore , he was of limited talent and learning .
此外 , 他 曾是 的 有限的 天赋 和 学习 .

又兼才疏学浅，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] ,
If there is anything I have done wrong ,
如果 那里 是 任何事物 我 有 完毕 错误的 ,

卑职倘有不到之处，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I humbly request your guidance , sir .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 先生 .

求老大人指教。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong gave a slight , cold laugh and said :
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 和 说 :

施公微微的冷笑说：

" [jʊr; jər]['fæməli][ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your family is mistaken ! "
" 你的 家庭 是 错误 ! "

“贵府此言差矣！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [steɪt] [ɔːl] [sed] :
The officials of the prefecture and state all said :
这 官员 的 这 州 和 状态 全部 说 :

府州官尽说：

- [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][maɪ] ['tæləntsˈ] [ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] . -
' My knowledge is limited and my talents are shallow . '
- 我的 知识 是 有限的 和 我的 天赋 是 浅的 . -

‘小的学疏才浅，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The people's suffering is unbearable .
这 人们的 痛苦 是 难以忍受 .

不堪民命。’

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðiːz] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Don't you want these common people to live ?
不 你 想 这些 常见的 人们 到 居住 ?

你不想这小民性命，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [steɪts] .
They were all taken in the prefectures and states .
他们 是 全部 已采取 在 这 县 和 各州 .

都拿在府州、

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
In the hands of the county magistrate .
在 这 双手 的 这 县 地方法官 .

县令手内。

[ˌʌn'dʒʌstli] ['teɪkɪŋ] [laɪvz; lɪvz]
Unjustly taking lives
不公正的 采取 生活

屈枉民命，

['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] !
Heaven will not tolerate this !
天堂 将要 不是 容忍 这 !

苍天不容！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :
Shi Gong then asked the woman :
史 锣 然后 问 这 女士 :

施公又问那妇人：

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][bɑːks] ? "
" How long will it be before we see the box ? "
" 如何 长的 将要 它 是 前 我们 看 这 盒子 ? "

“看见匣子又有几时？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [drʌmz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "
" There are two drums in the sky . "
" 那里 是 二 鼓 在 这 天空 . "

“天有二鼓。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" Remind me to go to sleep . "
" 提醒 我 到 去 到 睡觉 . "

“叮咛睡觉，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
When will it be ?
什么时候 将要 它 是 ?

到了何时？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was exactly the third watch of the night .
它 曾是 确切地 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

“正到三鼓。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [jʊr; jər] [sʌn] [goʊ]['æftər][ðə; ði] ['sɪlvər] . ”
“ Your son go after the silver . ”
“ 你的 儿子 去 后 这 银 . ”

“你儿去追赶银子，

[bʌt; bət] [wen] ?
But when ?
但 什么时候 ?

却又何时？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [drʌm] . "
" At the fourth drum . "
" 在 这 第四 鼓 . "

“在四鼓。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [aʊt] , "
" Your son is going out , "
" 你的 儿子 是 去 出去 , "

“你儿出门，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hoʊldɪŋ] ?
What are you holding ?
什么 是 你 保持 ?

手拿何物？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈempti] - [ˈhændɪd] . "
" They came out empty - handed . "
" 他们 来了 出去 空的 - 递交 . "

“是空手而出。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] :
Shi Gong asked the prefect :
史 锣 问 这 长官 :

施公问知府：

" [wer] [dɪd][jʊr; jər][ˈfæməli] [miːt] [dʒɪn] [juːji] ? "
" Where did your family meet Jin Youyi ? "
" 在哪里 做过 你的 家庭 见面 斤 友谊 ? "

“贵府在何处与金有义相逢?

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
When was it ?
什么时候 曾是 它 ?

是何时候？”

[ˈpriːfekt] [ˈtʃɛn] [sed] :
Prefect Chen said :
长官 陈 说 :

陈知府说：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] . "
" This humble servant happened to encounter it at the fourth watch . "
" 这 谦逊的 仆人 发生 到 遇到 它 在 这 第四 手表 . "

“卑职正是四鼓撞见。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæts] [ˌʌnˈklɪr] . "
" That's unclear . "
" 那就是 不清楚 . "

“这话就不明了，

[dʒɪn] [juːji] [left] [hoʊm] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Jin Youyi left home at four in the morning .
斤 友谊 左边 家 在 四 在 这 早晨 .

金有义四更离家，

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [æprɪˈhend] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . .
The criminal apprehended at your residence at the fourth watch of the night . .
这 刑事 被捕 在 你的 住宅 在 这 第四 手表 的 这 夜晚 . .
.
:
.

贵府四更拿的凶犯，

[ðə; ði] [ˈtaɪmɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .
The timing is wrong .
这 定时 是 错误的 .

时候不对。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .

Besides	,	it	was	already	late	at	night	by	the	fourth	watch	.
除了	,	它	曾是	已经	晚的	在	夜晚	经过	这	第四	手表	.

再说这四鼓夜已深了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

There	was	no	weapon	in	his	hand	.
那里	曾是	不	武器	在	他的	手	.

手内又无凶器，

[dɪd][hiː; hi] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ?

Did	he	kill	him	empty	-	handed	?
做过	他	杀	他	空的	-	递交	?

难道他空手杀了不成?

[ɪf] [dʒɪn] [juːji] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][sæn] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] ,

If	Jin	Youyi	were	to	kill	Zhao	San	out	of	spite	,
如果	斤	友谊	是	到	杀	赵	圣	出去	的	尽管如此	,

金有义倘挟仇把赵三杀死，

[noʊ] [mɔːr] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][bɑːksɪz] .

No	more	heads	were	put	in	boxes	.
不	更多的	头部	是	放	在	盒子	.

再没有把人头盛在匣内，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] .

The	reason	for	taking	it	home	.
这	原因	为了	采取	它	家	.

抱回家去的道理。

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] [ˌʌnˈklɪr] .

The	main	hall	is	unclear	.
这	主要的	大厅	是	不清楚	.

本部堂不明，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] ,

May	I	ask	your	esteemed	residence	,
可能	我	问	你的	尊敬的	住宅	,

请问贵府，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ˈwepən] ?

What	was	the	murder	weapon	?
什么	曾是	这	谋杀	武器	?

杀人是何凶器？”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [boʊd] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [sed] :

The	prefect	bowed	deeply	and	said	:
这	长官	鞠躬	深	和	说	:

知府曲背躬身说：

" [ðɪs] [səˈbɔːrdɪnət] [wɪl] [brɪŋ] [dʒɪn] [juːji] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔːr; fər] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] . "

"	This	subordinate	will	bring	Jin	Youyi	into	the	yamen	for	interrogation	.	"
"	这	下属	将要	带来	斤	友谊	进入	这	衙门	为了	审讯	.	"

“卑职把金有义拿到衙门内审问，

[hiː; hi] [kənˈfest] [ɪn] [kɔːrt] :

He	confessed	in	court	:
他	坦白	在	法庭	:

他在当堂招认：

[ˈsʌd(ə)nli] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [grʌdʒ] ,

Suddenly	,	due	to	a	long	-	standing	grudge	,
突然	,	到期的	到	一个	长的	-	常设	怨恨	,

忽因挟夙日之仇，

[kɪl] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Kill Zhao San with a knife .
杀 赵 圣 和 一个 刀 .

把赵三用刀杀死，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
The murder weapon was left in the river .
这 谋杀 武器 曾是 左边 在 这 河 .

凶器捺在河内，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [riː'triːvd] .
It couldn't be retrieved .
它 不能 是 已检索 .

打捞不着。

[its] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [muːvz] .
It's about drawing moves .
它是 关于 绘画 移动 .

就是画招，

['oʊnli] ['ʌndər] [maɪ] ['tuːtəlɪdʒ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Only under my tutelage can I make a decision .
仅有的 在下面 我的 监护 能 我 制作 一个 决定 .

卑职才敢定案。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] , "
" Your esteemed residence , "
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] .
The head of this department has a few words to say .
这 头 的 这 部门 有 一个 很少 字 到 说 .

本部堂有几句话，

[pliːz] [ˌʌndər'stænd] .
Please understand .
请 理解 .

请听明白。

[sɪns] [wiː; wi] [bəuθ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['baʊnti] ,
Since we both receive the emperor's bounty ,
自从 我们 两个都 收到 这 皇帝的 赏金 ,

你我既食君禄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] ;
We should repay the kindness of rain and dew ;
我们 应该 偿还 这 仁慈 的 雨 和 露 ;

即当报雨露之恩；

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] ,
Inquiring about the people's sentiments ,
查询 关于 这 人们的 情感 ,

审问民情，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

You	should	be	careful	.
你	应该	是	小心	.

当知仔细。

['meɪdʒər] ['hɑːmɪsaɪd] [keɪs]

Major	homicide	case
主要的	杀人	案件

人命重案，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

We	need	to	be	even	more	careful	.
我们	需要	到	是	甚至	更多的	小心	.

更得留神。

['æftər] ['ʃiː] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,

After	Shi	has	investigated	the	case	,
后	史	有	调查	这	案件	,

待施某审明此案，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .

The	truth	will	come	out	eventually	.
这	真相	将要	来	出去	最终	.

自有分晓。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] [waɪf] :

Shi	Gong	then	asked	Zhao	San's	wife	:
史	锣	然后	问	赵	桑的	妻子	:

施公又问赵三妻子说道：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .

Your	husband	was	murdered	.
你的	丈夫	曾是	被谋杀	.

“你夫被人杀害，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

There	must	be	something	wrong	with	it	.
那里	必须	是	某物	错误的	和	它	.

其中必有情弊，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] [ðɪs] .

You	should	know	a	thing	or	two	about	this	.
你	应该	知道	一个	事物	或者	二	关于	这	.

你也该知一二。

[dʒɪn] [juːji] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɑːr; ər] ['niːðər] [kloʊz] [nɔːr] ['frendli] .

Jin	Youyi	and	your	husband	are	neither	close	nor	friendly	.
斤	友谊	和	你的	丈夫	是	两者都不	关闭	也不	友好的	.

金有义与你夫不亲不友，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [grʌdʒ] ?

What	is	the	grudge	?
什么	是	这	怨恨	?

哪里的仇呢?

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

Men	and	women	are	the	same	.
男人	和	女性	是	这	相同的	.

男女一样，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

They	all	have	a	conscience	and	a	sense	of	justice	.
他们	全部	有	一个	良心	和	一个	感觉	的	正义	.

都有天理良心，

[noʊ] ['nægɪŋ] [ə'laʊd] .

No	nagging	allowed	.
不	唠叨	允许	.

不许刁唆。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði][lænd] .

There	are	laws	governing	the	land	.
那里	是	法律	治理	这	土地	.

明有王法，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

There	are	ghosts	and	spirits	in	the	shadows	.
那里	是	鬼魂	和	烈酒	在	这	阴影	.

暗有鬼神，

[tə'deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Today	,	in	the	main	hall	,
今天	,	在	这	主要的	大厅	,

今日在本部堂下，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪz][nɑːt] [truː]

If	even	one	word	is	not	true
如果	甚至	一	单词	是	不是	真的

若有一字不真，

[ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] ,

This	court	has	found	that	,
这	法庭	有	成立	那	,

本院查出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] .

It	will	certainly	not	be	tolerated	.
它	将要	当然	不是	是	容忍	.

定是不容。”

[wen] [æskt] ,

When	asked	,
什么时候	问	,

梅氏见问，

[niːl] [ʌp]

Kneel	up
下跪	向上

往上磕头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

The	woman	was	thirty	years	old	.
这	女士	曾是	三十	年	老的	.

民妇年三十岁，

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .

Both	parents	are	deceased	.
两个都	父母	是	死者	.

父母双亡。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .

She	married	Zhao	San	at	the	age	of	eighteen	.
她	已婚	赵	圣	在	这	年龄	的	十八	.

十八岁嫁与赵三，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] .

It	has	been	more	than	ten	years	.
它	有	到过	更多的	比	十	年	.

算来十年有余。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .

He	had	no	children	.
他	有	不	孩子们	.

膝下无儿无女，

[maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] .

My	parents	-	in	-	law	have	long	since	passed	away	.
我的	父母	-	在	-	法律	有	长的	自从	通过了	离开	.

公婆早已弃世。

['hʌzbənd] ['gæmblz] , ['hɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

Husband	gambles	,	whoring	,	and	drinking	.
丈夫	赌博	,	卖淫	,	和	喝	.

丈夫嫖赌吃喝，

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] [frendz] ,

Good	and	bad	friends	,
好的	和	坏的	朋友们	,

狐朋狗友，

[let] [hɪm; ɪm][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .

Let	him	do	as	he	pleases	.
让	他	做	作为	他	请	.

任他所为。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [bæd]

No	matter	how	bad
不	事情	如何	坏的

无论怎么不好，

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ,

Always	a	married	couple	,
总是	一个	已婚	夫妻	,

总是结发夫妻，

[ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ɪz][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [siː] .

The	gratitude	is	as	deep	as	the	sea	.
这	感激	是	作为	深的	作为	这	海	.

恩情似海。

[wʌns] [kɪld]

Once	killed
一次	被杀

一旦被人杀死，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [nɑːt] [fiːl] [peɪn] ?

How	could	a	woman	not	feel	pain	?
如何	可以	一个	女士	不是	感觉	疼痛	?

民妇岂有不痛之理?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [dʒɪn] [juːji] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

To	be	honest	,	Jin	Youyi	was	a	complete	stranger	to	them	.
到	是	诚实的	,	斤	友谊	曾是	一个	完全的	陌生人	到	他们	.

要说金有义本是素不相识，

['niːðər] ['relətɪvz] [nɔːr] [frendz]
Neither relatives nor friends
两者都不 亲属 也不 朋友们

非亲非友，

[noʊ] ['enməti] [ɔːr] ['heɪtrɪd]
No enmity or hatred
不 敌意 或者 仇恨

无仇无恨，

[hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend]
He does have a friend
他 做 有 一个 朋友

他倒有个朋友，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

甚是相好。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [prest] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Shi Gong immediately pressed for more information .
史 锣 立即地 按下 为了 更多的 信息 .

施公连忙追问。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌem 'es] . [ˌɛm i 'aɪ] ['menʃ(ə)nd] ?
I wonder who Ms . Mei mentioned ?
我 想知道 WHO 多发性硬化症 . 梅 提及 ?

不知梅氏说出何人？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʒuː] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] [spiːks] ['frænɡkli] [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlmənt] , ['zɛŋ] [ðə; ði]
Chapter 119 Zhu the Foolish Woman Speaks Frankly Without Concealment , Zheng the
章 - 朱 这 愚蠢 女士 说话 坦率地说 没有 隐蔽 , 郑 这
[ə'fɪʃəlz] [rɪ'spɑːns] [ɪz][ə'dæptəb(ə)l]
Official's Response is Adaptable
官员的 回复 是 适应性强

第119回 朱蠢妇直言无隐 郑公差应变随机

[naʊ] , ['mædəm][ˌɛm i 'aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] . . .
Now , Madam Mei mentioned that her husband had a friend . . .
现在 , 女士 梅 提及 那 她 丈夫 有 一个 朋友 . . .

且说梅氏说出他丈夫有个朋友，

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] ? "
" Who is his friend ? "
" WHO 是 他的 朋友 ? "

“他那朋友是谁？”

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'laɪv] . . . "

"	While	the	young	woman's	husband	is	alive	.	.	.	"
"	尽管	这	年轻的	女性的	丈夫	是	活	.	.	.	"

“小妇人夫主在世，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti]

Because	of	poverty
因为	的	贫困

因为家贫，

[ðeɪ] [went] ['hʌntɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	went	hunting	together	to	make	a	living	.
他们	去	打猎	一起	到	制作	一个	活的	.

才搭伴去打牲以为糊口之计，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['eni] [mɔːr] ['sɪlvər] ?

Where	can	I	find	any	more	silver	?
在哪里	能	我	寻找	任何	更多的	银	?

哪里还有银子?

[dʒɪn] [juːji] [kɪld] ['sʌmwʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

Jin	Youyi	killed	someone	out	of	revenge	.
斤	友谊	被杀	某人	出去	的	复仇	.

那金有义因仇害命，

[its] ['defɪnətli] [nɑːt][fɔːr; fər] ['mʌni] .

It's	definitely	not	for	money	.
它是	确实	不是	为了	钱	.

必不是图财。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

Furthermore	,	at	the	time	of	her	deceased	husband's	death	,
此外	,	在	这	时间	的	她	死者	丈夫的	死亡	,

再者亡夫那时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌaʊt'saɪd] .

He	was	not	outside	.
他	曾是	不是	外部	.

并未在外。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kwɪkli] [æskt] :

Shi	Gong	quickly	asked	:
史	锣	迅速地	问	:

施公赶紧问道：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [ə'weɪ] .

Your	husband	is	not	away	.
你的	丈夫	是	不是	离开	.

“你丈夫不在外，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [daɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

He	must	have	died	at	home	.
他	必须	有	死亡	在	家	.

必是在家丧命。”

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :

Mei	said	:
梅	说	:

梅氏说：

" [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [went] ['hʌntɪŋ] ['laɪvstɑːk] . "

"	All	because	they	often	went	hunting	livestock	.	"
"	全部	因为	他们	经常	去	打猎	家畜	.	"

“皆因常去打牲，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] .
I made a friend .
我 制成 一个 朋友 .

交了一个朋友，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] ,
Living in the front village ,
活的 在 这 正面 村庄 ,

住在前村，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
His name is Feng Dasheng .
他的 姓名 是 冯 大圣 .

名唤冯大生，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
She was two years older than her deceased husband .
她 曾是 二 年 老 比 她 死者 丈夫 .

比亡夫还大两岁，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['friːkwəntli] .
They visit each other frequently .
他们 访问 每个 其他 频繁地 .

时常来往，

[pæs] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] ,
Pass through the house and enter the house ,
经过 通过 这 房子 和 进入 这 房子 ,

穿房入屋，

[laɪk] ['brʌðərz] .
Like brothers .
喜欢 兄弟 .

亲兄弟一般。

[ɪn][ðə; ði][pæst] ,
In the past ,
在 这 过去的 ,

往日进来，

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [went] [tə'geðər] .
We came together and went together .
我们 来了 一起 和 去 一起 .

同来同去。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [brɔːt] [waɪn] [ðæt] [deɪ] .
The deceased husband brought wine that day .
这 死者 丈夫 带来 葡萄酒 那 天 .

这天亡夫带酒，

['sliːpɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Sleeping at home .
睡眠 在 家 .

睡在家中。

[hiː; hi] [sed] ['hʌntɪŋ] ['laɪvstɑːk] [rɪ'kwaɪrz] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] .
He said hunting livestock requires getting up early .
他 说 打猎 家畜 需要 获得 向上 早期的 .

他说打牲要起早，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] ,
Holding a blunt instrument ,
保持 一个 钝 乐器 ,

手拿一根闷棍，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] ;

He	went	out	and	left	;
他	去	出去	和	左边	;

出门而去；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

He	said	he	went	to	find	Feng	Dasheng	.
他	说	他	去	到	寻找	冯	大圣	.

说他去找冯大生，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .

Before	leaving	,	he	told	the	woman	to	close	the	door	.
前	离开	,	他	讲述	这	女士	到	关闭	这	门	.

临行叫民妇将门关上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] .

The	young	woman	got	up	at	dawn	.
这	年轻的	女士	得到	向上	在	黎明	.

小妇人天明起身，

['sʌmwʌn] [toʊld][ˌem 'iː] ,

Someone	told	me	,
某人	讲述	我	,

有人告诉，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .

They	said	my	husband	was	murdered	.
他们	说	我的	丈夫	曾是	被谋杀	.

说我丈夫被人害了，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

The	head	is	missing	.
这	头	是	丢失的	.

首级不见。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

The	woman	,	a	fellow	villager	,	went	to	the	city	to	report	.
这	女士	,	一个	同伴	村民	,	去	到	这	城市	到	报告	.

民妇同乡保进城禀报。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .

Little	did	they	know	that	the	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	.
小的	做过	他们	知道	那	这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	.

哪晓得天网恢恢，

[spɑːrs] [jet] [nɑːt] ['liːki] ,

Sparse	yet	not	leaky	,
疏	然而	不是	漏水	,

疏而不漏，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪz][dʒɪn] [juːji] .

The	murderer	is	Jin	Youyi	.
这	凶手	是	斤	友谊	.

凶手金有义，

[baɪ] [tʃæns] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['priːfekt] .

By	chance	,	he	was	captured	by	the	prefect	.
经过	机会	,	他	曾是	捕获	经过	这	长官	.

凑巧被府尊拿住；

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,

Unable	to	withstand	the	torture	,
无法	到	经受	这	酷刑	,

受刑不过，

[ðeɪ] [ɔːl] [kənˈfest] .
They all confessed .
他们 全部 坦白 .

尽皆招认。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪf] .
The woman saw someone pay with their life .
这 女士 锯 某人 支付 和 他们的 生活 .

民妇看见有人偿命，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 .

也就是了，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
I don't know the details behind it .
我 不 知道 这 细节 在后面 它 .

不知其中别情。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢叩头。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [ˌem ˈes] . [ˌɛm i ˈaɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

“梅氏，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [æsks][juː; jʊ] ,
This department asks you ,
这 部门 问 你 ,

本部堂问你，

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld] .
The truth must be told .
这 真相 必须 是 讲述 .

须要实说。

[wer] [dʌz] [ˈfɛŋ] [dæʃɛŋ] [lɪv; laɪv] ?
Where does Feng Dasheng live ?
在哪里 做 冯 大圣 居住 ?

这冯大生他住在哪里?

[wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhoʊmtaʊn] ?
What's the name of your hometown ?
是什么 这 姓名 的 你的 家乡 ?

你家叫什么地名？”

[ˌɛm i ˈaɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" The young woman lives in the back village . "
" 这 年轻的 女士 生活 在 这 后退 村庄 . "

“小妇人家住后寨。

[tuː] ['vɪlɪdʒəz] ,
Two villages ,
二 村庄 ,

两座村庄，

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It's only a mile away .
它是 仅有的 一个 英里 离开 .

一里之遥。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
Your husband was murdered .
你的 丈夫 曾是 被谋杀 .

“你夫被害，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is the name of this place ?
什么 是 这 姓名 的 这 地方 ?

是何地名？”

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [its] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] - , - ['vɪlɪdʒ] . "
" It's located in Dongfujiawa , Houzhai Village . "
" 它是 位于 在 - , - 村庄 . "

“就在后寨村东富家洼，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a patch of reeds outside the village .
那里 是 一个 修补 的 芦苇 外部 这 村庄 .

庄外有片芦苇。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [daɪd] [ðer; ðər] .
The young woman's husband died there .
这 年轻的 女性的 丈夫 死亡 那里 .

小妇人丈夫在那里丧命。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wen] [dɪd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [liːv] [hoʊm] ?
When did your husband leave home ?
什么时候 做过 你的 丈夫 离开 家 ?

“你夫主离家什么时候？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [its] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
" It's the third watch of the night . "
" 它是 这 第三 手表 的 这 夜晚 . "

“是三更。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][goʊld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['raɪtʃəs] .
Shi Gong asked about the value of gold , which was righteous .
史 锣 问 关于 这 价值 的 金子 , 哪个 曾是 正义 .

施公问金有义。

[kɪm] ['juː] - [jiː] [sed] :
Kim Yoo - yi said :
金 柳 - 易 说 :

金有义说：

" [aɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [left] [hoʊm] . "
" I headed straight for Fujiawa as soon as I left home . "
" 我 标题 直的 为了 - 作为 很快 作为 我 左边 家 . "

“我出门就奔富家洼。

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fæməli]
The back door of the rich family
这 后退 门 的 这 富有的 家庭

富家的后门首，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɑːks] ;
Then I saw the box ;
然后 我 锯 这 盒子 ;

就瞧见了匣子；

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][bɑːks] ,
Pick up the box ,
挑选 向上 这 盒子 ,

抱起匣子，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːrθ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
He turned back and headed north to go home .
他 转向 后退 和 标题 北 到 去 家 .

就回头往北奔家，

[ðen] [aɪ] [met] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Then I met the prefect .
然后 我 遇见 这 长官 .

就遇见知府太爷。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[niːl] ['ʌpwərdz] .
Kneel upwards .
下跪 向上 .

往上叩头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] .
Shi Gong looked at the prefect .
史 锣 看起来 在 这 长官 .

施公眼望知府，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ? "
" Did you hear that , Your Excellency ? "
" 做过 你 听到 那 , 你的 阁下 ? "

“贵府听见没有？

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

You	were	the	one	who	took	it	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
你	是	这	一	WHO	采取	它	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

你是四更天拿的人。

[dʒɪn] [juːji] [left] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Jin	Youyi	left	home	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
斤	友谊	左边	家	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

金有义却是四更天离的家。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn]['ɔːlsoʊ] [left] [hoʊm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

Zhao	San	also	left	home	at	midnight	.
赵	圣	还	左边	家	在	午夜	.

这赵三也是三更天出的门。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ded] [mæn] [left] [hoʊm] [fɜːrst] .

This	is	because	the	dead	man	left	home	first	.
这	是	因为	这	死的	男人	左边	家	第一的	.

这是死鬼离家在先，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['leɪtər] .

The	murderer	left	the	house	later	.
这	凶手	左边	这	房子	之后	.

凶手出门在后。

[dʒɪn] [juːji] [left] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Jin	Youyi	left	home	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
斤	友谊	左边	家	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

金有义是四更天离的家，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks] .

He	took	the	box	.
他	采取	这	盒子	.

拿了匣子，

[juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] [hʊkt] .

You've	got	me	hooked	.
你已经	得到	我	钩子	.

就被你拿住。

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

The	timing	is	incorrect	.
这	定时	是	错误	.

这时辰前后不对。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wepən] .

Moreover	,	there	was	no	weapon	.
而且	,	那里	曾是	不	武器	.

而且又无凶器。

[juːv] [kən'demd] [kɪm] ['juː] - [jiː][tuː; tə] [deθ] .

You've	condemned	Kim	Yoo	-	yi	to	death	.
你已经	谴责	金	柳	-	易	到	死亡	.

你把金有义问成死罪，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [aʊt'reɪdʒəs] !

This	is	absolutely	outrageous	!
这	是	绝对地	令人愤慨	!

真是岂有此理。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

The	prefect	bowed	and	said	:
这	长官	鞠躬	和	说	:

知府躬身说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs][wɪð; wɪθ] [ʌn'kæni] ['dʒʌdʒmənt] . "

"	The	Imperial	Envoy	is	a	genius	with	uncanny	judgment	.	"
"	这	帝国	使者	是	一个	天才	和	不可思议	判断	.	"

“钦差老大人是天才神断，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	truly	inferior	to	you	.
我	是	真的	下	到	你	.

卑职实不如也。

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	earnestly	hope	that	you	will	forgive	me	.
我	切实	希望	那	你	将要	原谅	我	.

万望大人宽恕一点。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] :

Shi	Gong	gave	a	slight	,	cold	laugh	:
史	锣	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	:

施公微微的冷笑道：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['meɪʃiː] ,

Zhao	Meishi	,
赵	美石	,

“赵梅氏，

[juː; jʊ] [sed] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænʃi] [wʌz; wəz] ['truːli] [pʊr] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ;

You	said	Zhao	Sanshi	was	truly	poor	and	miserable	;
你	说	赵	桑什	曾是	真的	贫穷的	和	悲惨的	;

你说赵三实寒苦；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ['laɪvstɑːk]

Making	a	living	by	hunting	livestock
制作	一个	活的	经过	打猎	家畜

打牲度日，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] , [ðə; ði] ['bʌdi] ?

And	there's	also	Feng	Dasheng	,	the	buddy	?
和	有	还	冯	大圣	,	这	伙伴	?

还有伙计冯大生？”

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :

Mei	said	:
梅	说	:

梅氏说：

" ['oʊnli] [wʌn] , "

"	Only	one	,	"
"	仅有的	一	,	"

“只此一位，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [els] .

There	was	no	contact	with	anyone	else	.
那里	曾是	不	接触	和	任何人	别的	.

并无他人往来。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[sɪns] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndəstri] ,

Since	we're	in	the	same	industry	,
自从	是	在	这	相同的	行业	,

“既然同行，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [ɔːl] [hæv; həv] [deɪts] .
They probably all have dates .
他们 大概 全部 有 日期 .

大概都有约会。

[ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [goʊ][faɪnd] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [fɜːrst] ?
Should your husband go find Feng Dasheng first ?
应该 你的 丈夫 去 寻找 冯 大圣 第一的 ?

还是你夫主先找冯大生去?

" [ɔːr] [wɪl] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [fɜːrst] ? "
" Or will Feng Dasheng go to your husband first ? "
" 或者 将要 冯 大圣 去 到 你的 丈夫 第一的 ? "

还是冯大生先找你夫主呢? ”

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说:

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [gets] [ʌp] [fɜːrst] ? "
" Which of the two of them gets up first ? "
" 哪个 的 这 二 的 他们 获得 向上 第一的 ? "

“他二人谁先起来,

[goʊ][faɪnd] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Go find whoever it is .
去 寻找 谁 它 是 .

谁就去找谁,

[noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]
No distinction between you and me
不 区别 之间 你 和 我

不分你我,

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [wɔːk] [tə'geðər] .
We must always walk together .
我们 必须 总是 走 一起 .

总要同行。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [deɪ] .
You said it was only the third watch of the night that day .
你 说 它 曾是 仅有的 这 第三 手表 的 这 夜晚 那 天 .

“你说那日才交三鼓,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] ,
Holding a blunt instrument ,
保持 一个 钝 乐器 ,

手拿一条闷棍,

[goʊ][faɪnd] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
Go find Feng Dasheng .
去 寻找 冯 大圣 .

去找冯大生。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [faʊnd] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ?
But I wonder if they've found Feng Dasheng ?
但 我 想知道 如果 他们有 成立 冯 大圣 ?

但不知找着冯大生否? ”

[ˌɛm i ˈaɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] . . . "
" After the woman saw him leave . . . "
" 后 这 女士 锯 他 离开 . . . "

“民妇见他去后，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

将门关闭，

[hiː; hi] [slept] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He slept on the kang (a heated brick bed) .
他 睡着了 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

睡到炕上。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

只不多时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , there was a knock at the door .
突然 , 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

忽听外面叫门，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [θɜːrd] [ænt] -
She was called ' Third Aunt '
她 曾是 称为 - 第三 阿姨 -

说是‘三婶子，

[θɜːrd] [ænt] [kɔːld] [aʊt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Third Aunt called out several times .
第三 阿姨 称为 出去 一些 时代 .

三婶子’连叫数声。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

民妇听来，

[ðæts] [ˈfɛŋ] [dæʃɛŋ] .
That's Feng Dasheng .
那就是 冯 大圣 .

就是冯大生。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

- [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] ! -
' He left a long time ago ! '
- 他 左边 一个 长的 时间 前 ! -

‘他早就去咧！’

[ˈfɛŋ] [dæʃɛŋ] [sed] :
Feng Dasheng said :
冯 大圣 说 :

冯大生他说：

- ['dɪdnt] [ðeɪ] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ? -
' **Didn't they ask me to come ?** '
- 没有 他们 问 我 到 来 ? -

'没找我去呢？'

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He muttered to himself outside the door and then left .
他 低声说道 到 他自己 外部 这 门 和 然后 左边 .

他在门外念念叨叨就走了。"

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ˌem 'es] . [ˌɛm i 'aɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

"梅氏，

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [juː; jʊ] ['hʌzbənd] .
Feng Dasheng always calls you husband .
冯 大圣 总是 呼叫 你 丈夫 .

冯大生素日来叫你丈夫，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ə'dres] [hɪm; ɪm] ?
How did he address him ?
如何 做过 他 地址 他 ?

他是怎样叫法呢？"

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
He often came to the door .
他 经常 来了 到 这 门 .

"他素常来到门前，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便大声叫道说：

- [θɜːrd] ['brʌðər] ! -
' **Third brother !** '
- 第三 兄弟 ! -

'老三哪！

[its] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
It's time to get up .
它是 时间 到 得到 向上 .

该起来罢，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] !
It's getting late !
它是 获得 晚的 !

不早呢！'

[ðæts] [wʌt] [its] [kɔːld] .
That's what it's called .
那就是 什么 它是 称为 .

就是这个叫法。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这就是了。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [stɪk] .
He reached out and grabbed a stick .
他 达到 出去 和 抓住 一个 戳 .

伸手抓出一支签来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['kwɪkli] [ə'rest] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['traɪəl] . "
" Quickly arrest Feng Dasheng and bring him to trial . "
" 迅速地 逮捕 冯 大圣 和 带来 他 到 审判 . "

“速去锁拿冯大生来听审。”

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ək'septəns] ['letər]
Official business acceptance letter
官方的 商业 验收 信

公差接签，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
After leaving the inn ,
后 离开 这 客栈 ,

出了馆驿，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] .
Head straight to the village in front .
头 直的 到 这 村庄 在 正面 .

直奔前村。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒɝz] .
Upon entering the village , they found several villagers .
之上 进入 这 村庄 , 他们 成立 一些 村民们 .

进村觅见几个庄民，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rekəgnaɪzd] ['zɛŋ] [hɑːŋ] .
One of them recognized Zheng Hong .
一 的 他们 认可 郑 洪 .

内中有一个认得郑洪的。

['zɛŋ] [hɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng Hong smiled and said :
郑 洪 微笑 和 说 :

郑洪带笑开言说：

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" I have some official business to attend to . "
" 我 有 一些 官方的 商业 到 出席 到 . "

“在下有一点公事，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] .

I	have	just	arrived	in	your	village	.
我	有	只是	到达的	在	你的	村庄	.

才到贵村。

[let] [ˌem 'iː][æsk] ,

Let	me	ask	,
让	我	问	,

借问一声，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hʌntər] [neɪmd] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] ?

Is	there	a	hunter	named	Feng	Dasheng	in	the	village	ahead	?
是	那里	一个	猎人	命名	冯	大圣	在	这	村庄	前方	?

这前村有位打牲冯大生么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" ['ʌŋk(ə)l] ['zɛŋ] , "

"	Uncle	Zheng	,	"
"	叔叔	郑	,	"

“郑大爷，

[jʊə(r)] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] !

You're	asking	about	Feng	Dasheng	!
你是	问	关于	冯	大圣	!

你问那冯大生哪！

[hiː; hi][fɜːrst] [tiːmd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] .

He	first	teamed	up	with	the	dead	Zhao	San	.
他	第一的	团队	向上	和	这	死的	赵	圣	.

他先和死鬼赵三搭伴。

['æftər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn][daɪd]

After	Zhao	San	died
后	赵	圣	死亡

自赵三死后，

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['dʌznt] [hʌnt] ['laɪvstɑːk] ['iːðər] !

Feng	Dasheng	doesn't	hunt	livestock	either	!
冯	大圣	不	打猎	家畜	任何一个	!

冯大生也不打牲咧！

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .

Now	he	doesn't	even	leave	the	house	.
现在	他	不	甚至	离开	这	房子	.

如今他连门也不出，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

All	day	long	,
全部	天	长的	,

终日，

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

在家，

[sɪt] ['kwaɪətli] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] .

Sit	quietly	behind	closed	doors	.
坐	悄悄	在后面	关闭	门	.

闭门静坐。

['mæstər] ['zɛŋ]
Master Zheng
掌握 郑

郑三爷，

[goʊ] [nɔːrθ] .
Go north .
去 北 .

你往北走，

[ðə; ði] [sɪksθ] [blæk] [dɔːr] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
The sixth black door leads to his house .
这 第六 黑色的 门 线索 到 他的 房子 .

第六个黑门便是他家。”

['zɛŋ] [hɑːŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Zheng Hong said with a smile :
郑 洪 说 和 一个 微笑 :

郑洪带笑说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Thank you for your guidance . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 . "

“多蒙指教了。”

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] ['fɛŋ] - [dɔːr] ,
Upon reaching Feng Dasheng's door ,
之上 到达 冯 - 门 ,

走到冯大生的门首，

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Knock on the door with your hand .
敲 在 这 门 和 你的 手 .

用手拍门。

['miːnwaɪl] , ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Meanwhile , Feng Dasheng was sitting at home ,
同时 , 冯 大圣 曾是 坐着 在 家 ,

且说那冯大生坐在家中，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʒuː] ,
His wife , Zhu ,
他的 妻子 , 朱 ,

他妻子朱氏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It was all a stroke of luck .
它 曾是 全部 一个 中风 的 运气 .

总算是造化的，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] .
He received a windfall .
他 已收到 一个 意外之财 .

得了一笔外财。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , someone knocked on the door .
突然 , 某人 敲门 在 这 门 .

忽听得外面有人叫门，

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
This startled Feng Dasheng .
这 惊慌 冯 大圣 .

把冯大生吓了一跳，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] , "
" A virtuous wife , "
" 一个 有德行的 妻子 , "

“贤妻，

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
Go and see who it is .
去 和 看 WHO 它 是 .

你去瞧瞧是谁？

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
If it is a stranger ,
如果 它 是 一个 陌生人 ,

若是生人，

[æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] !
Ask him his name !
问 他 他的 姓名 !

问他姓什名谁！

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] ,
If you need to find me ,
如果 你 需要 到 寻找 我 ,

若要找我，

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] .
Just say you haven't been home for the past few days .
只是 说 你 还没有 到过 家 为了 这 过去的 很少 天 .

你就说这几天没回家来。”

[ˈʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː] , "
" No need to remind me , "
" 不 需要 到 提醒 我 , "

“不必叮咛，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I will say it myself .
我 将要 说 它 我 .

我自会说，

[dəunt] [ˈwɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
They talked as they walked .
他们 谈话 作为 他们 步行 .

边说边走，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

来到门前，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

将门开放，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,

When	they	came	out	,
什么时候	他们	来了	出去	,

出来一看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] .

I	saw	a	person	wearing	a	red	-	tasseled	hat	.
我	锯	一个	人	穿着	一个	红色的	-	带流苏的	帽子	.

见一人头戴红缨帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [roʊb] ,

Wearing	a	blue	cloth	robe	,
穿着	一个	蓝色的	布	长袍	,

身穿蓝布袍子，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

Standing	in	front	of	the	door	,
常设	在	正面	的	这	门	,

站在门前，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .

It	has	quite	a	presence	.
它	有	相当	一个	在场	.

架子不小。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

After	reading	it	,	he	closed	the	door	.
后	阅读	它	,	他	关闭	这	门	.

看罢将门一掩。

['zɛŋ] [hɑːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ,

Zheng	Hong	looked	at	the	woman	,
郑	洪	看起来	在	这	女士	,

那郑洪看这妇人，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	couldn't	help	but	chuckle	to	himself	.
他	不能	帮助	但	轻笑	到	他自己	.

不觉暗笑，

['oʊpənɪŋ] [ri'maːks] :

Opening	remarks	:
开幕	评论	:

开言说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bəuθ] [kloʊz] [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] . "

"	I	am	both	close	to	and	a	friend	of	Feng	Dasheng	.	"
"	我	是	两个都	关闭	到	和	一个	朋友	的	冯	大圣	.	"

“我与冯大生又亲又友，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .

I	have	something	to	ask	him	today	.
我	有	某物	到	问	他	今天	.

今日有件事托付他，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

The	old	lady	invited	him	out	.
这	老的	女士	受邀	他	出去	.

大娘子把他请出来，

" [wiː; wi] ['brʌðərz] [kæn; kən] [tɔːk] [θɪŋz] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [miːt] . "

"	We	brothers	can	talk	things	out	when	we	meet	.	"
"	我们	兄弟	能	讲话	事物	出去	什么时候	我们	见面	.	"

我们哥俩见面好说。”

['ʒuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .

Zhu	was	a	fool	.
朱	曾是	一个	傻子	.

朱氏本是蠢人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

听着此话，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,

Unable	to	distinguish	between	truth	and	falsehood	,
无法	到	区分	之间	真相	和	谬误	,

不辨虚实，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , "

"	Since	they	are	relatives	and	friends	,	"
"	自从	他们	是	亲属	和	朋友们	,	"

“既是亲友，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tiː] .

Please	come	inside	for	a	chat	and	some	tea	.
请	来	里面	为了	一个	聊天	和	一些	茶	.

且请到里面叙话吃茶。

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .

Feng	Dasheng	is	my	husband	.
冯	大圣	是	我的	丈夫	.

那冯大生就是我的夫主，

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] , [bɔːrd]

Sitting	at	home	all	day	,	bored
坐着	在	家	全部	天	,	无聊的

终日在家闷坐，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] [ænd; ənd] [frendz] .

He	often	thinks	of	his	guests	and	friends	.
他	经常	思考	的	他的	客人	和	朋友们	.

常想宾朋。”

['zɛŋ] - [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

Zheng	Hongjiu	was	used	to	doing	his	job	.
郑	-	曾是	用过的	到	正在做	他的	工作	.

郑洪久惯当差，

[spiːk] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] :

Speak	as	you	see	fit	:
说话	作为	你	看	合身	:

见话便说：

“ ['raʊ] [sæt] [daʊn] . ”

“	Rao	sat	down	.	”
“	拉奥	卫星	向下	.	”

“饶坐”。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He quickly stepped forward and bowed .
他 迅速地 步 向前 和 鞠躬 .

连忙走到近前打躬，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

“嫂嫂，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Leading the way .
领导 这 方式 .

头前引路。”

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [wʌt] ['ʒuː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Feng Dasheng listened intently to what Zhu was saying .
冯 大圣 听着 专注地 到 什么 朱 曾是 说 .

冯大生倾耳听得朱氏说话，

[aɪ] ['kudnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klɪrli] .
I couldn't hear it very clearly .
我 不能 听到 它 非常 清楚地 .

听不甚真。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Then I heard someone outside calling for their brother and sister - in - law .
然后 我 听到 某人 外部 呼叫 为了 他们的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 .

又听外面呼兄唤嫂，

[muːv] [streɪt] [ɪn] .
Move straight in .
移动 直的 在 .

直往里让，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ðeɪ] [noʊ] .
It seems like someone they know .
它 似乎 喜欢 某人 他们 知道 .

象是熟人。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] .
He secretly thought that relatives or friends must have come .
他 偷偷 想法 那 亲属 或者 朋友们 必须 有 来 .

暗想必是来了亲友。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Looking up for a moment ,
寻找 向上 为了 一个 片刻 ,

顷刻抬头一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
But they were government officials .
但 他们 是 政府 官员 .

却是官差，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
My mind is in a great hurry .
我的 头脑 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

心中好不着忙，

[ðə; ði] [ˈsibliŋz] [ˈpænɪkt] .
The siblings panicked .
这 兄弟姐妹 惊慌失措 .

手足慌乱。

[ˈʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [ˈmæstər] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈkwɪkli] ! "
" Master , come out and let them in quickly ! "
" 掌握 , 来 出去 和 让 他们 在 迅速地 ! "

“当家的快出来接进去罢！

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
I'll bring you a brother .
患病的 带来 你 一个 兄弟 .

我给你领个兄弟来，

[dəunt] [ˈwɜːri] [ˌeniˈmɔːr] .
Don't worry anymore .
不 担心 不再 .

不用愁闷了。”

[ˌdiː ˈeɪ] [ʃeŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Da Sheng had no choice but to come out and greet him .
达 盛 有 不 选择 但 到 来 出去 和 迎接 他 .

大生只得出来迎接。

[ˈzɛŋ] [hɑːŋ] [boʊd] .
Zheng Hong bowed .
郑 洪 鞠躬 .

郑洪作揖，

[ˈhoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] , [hiː; hi] [sed] :
Holding hands and smiling apologetically , he said :
保持 双手 和 微笑 带着歉意地 , 他 说 :

执手赔笑说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] . "
" Sir , you need some peace and quiet . "
" 先生 , 你 需要 一些 和平 和 安静的 . "

“大爷你好清静，

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [sɔː] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈhævɪŋ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
It's been a long time since we last saw each other , having stayed at home .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 锯 每个 其他 , 拥有 入住 在 家 .

坐家中许久不见。”

[ˈfɛŋ] [dæʃɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Feng Dasheng had no choice .
冯 大圣 有 不 选择 .

冯大生无奈，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [dʒʌst] ['sliːpɪŋ] ['rændəmli] .
I was really just sleeping randomly .
我 曾是 真的 只是 睡眠 随机 .

在下实是瞎睡，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .
I'm too lazy to get up right now .
我是 也 懒惰的 到 得到 向上 正确的 现在 .

一时懒得起来，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fərˈgɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

望乞尊驾宽恕。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your honorable name , sir ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ?

请问尊兄贵姓高名，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住居何处？”

['zɛŋ] [hɑːŋ] [sed] :
Zheng Hong said :
郑 洪 说 :

郑洪说：

" [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [əˈpɑːrt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] . "
" We haven't been apart for long . "
" 我们 还没有 到过 除 为了 长的 . "

“你我相别不久，

[juːv] [kəmˈpliːtli] [fərˈgɑːtn] .
You've completely forgotten .
你已经 完全地 被遗忘的 .

你就竟忘记了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
I suppose you've made a fortune .
我 认为 你已经 制成 一个 财富 .

想是你发了财了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][oʊld] ['brʌðərz] .
He didn't recognize his old brothers .
他 没有 认出 他的 老的 兄弟 .

不认得旧兄弟。

[ə; eɪ] ['kɑːliːg] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
A colleague from the government office has invited you to come .
一个 同事 从 这 政府 办公室 有 受邀 你 到 来 .

有个衙门弟兄请你去。

[ɑːn][ə; eɪ] [noʊt] ,
On a note ,
在 一个 笔记 ,

一提，

[ðen] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] .
Then you remembered .
然后 你 记得 .

你就想起来了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['zɛŋ] [hɑːŋ] .
My name is Zheng Hong .
我的 姓名 是 郑 洪 .

我的名字叫郑洪。”

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [sed] :
Feng Dasheng said :
冯 大圣 说 :

冯大生说：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] ['zɛŋ] ! "
" So it's Brother Zheng ! "
" 所以 它是 兄弟 郑 ! "

“原来是郑大兄弟，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][blaɪnd] .
In short , my eyes are blind .
在 短的 , 我的 眼睛 是 瞎的 .

总就是我的眼珠儿瞎，

[aɪv] [bɪn] [ni'glektɪŋ] [juː; jʊ] .
I've been neglecting you .
我已经 到过 疏忽 你 .

慢待你了。

[dəunt] [get] [ə'nɔɪd] .
Don't get annoyed .
不 得到 恼怒 .

你可别恼人，

['evriwʌn] [fə'gets] ['sʌmθɪŋ] .
Everyone forgets something .
每个人 忘记了 某物 .

都有个忘记。

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] ?
You mean that inner office ?
你 意思是 那 内 办公室 ?

你说那个内司，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

倒是姓什名谁?

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] ?
Why can't I seem to remember anything ?
为什么 不能 我 似乎 到 记住 任何事物 ?

我怎么总想不起头绪来呢？”

['zɛŋ] [hɑːŋ] [sed] :
Zheng Hong said :
郑 洪 说 :

郑洪说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['iːðər] . "
" I don't know the details either . "
" 我 不 知道 这 细节 任何一个 . "

“我也不知底细。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] ,
Since he invited you ,
自从 他 受邀 你 ,

大料他既请你，

[juːl] [ˌʌndər'stænd] [wʌns] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You'll understand once you see it .
你会 理解 一次 你 看 它 .

你一见自然明白了。”

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .
His expression changed as he spoke .
他的 表达 已更改 作为 他 辐 .

说着脸色一变，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] .
He looked around the whole room .
他 看起来 大约 这 所有的 房间 .

满屋里瞧了一遍，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪst] .
A chain was removed from the waist .
一个 链 曾是 已移除 从 这 腰部 .

腰内取出锁练一条，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's good to bring it . "
" 它是 好的 到 带来 它 . "

“带上的好，

[aɪm] [ə'freɪd] ['grænpɑː] [wɪl] [skɪp] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
I'm afraid Grandpa will skip the banquet .
我是 害怕的 爷爷 将要 跳过 这 宴会 .

我怕太爷逃席。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [glʌv] [ɑːn] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
He reached out and put the glove on Feng Dasheng .
他 达到 出去 和 放 这 手套 在 冯 大圣 .

一伸手把冯大生套上。

[ˌdiː 'eɪ] [ʃɛŋz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] .
Da Sheng's expression immediately changed .
达 盛氏 表达 立即地 已更改 .

大生立时变色。

['ʒuː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['bɪzi] .
Zhu was also busy .
朱 曾是 还 忙碌的 .

朱氏也自着忙。

['zɛŋ] [hɑːŋ] [sed] :
Zheng Hong said :
郑 洪 说 :

郑洪说:

[wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaʊt'saɪd] ,
What he does outside ,
什么 他 做 外部 ,

“他在外面做的事,

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˌʌndə'stændz] [tuː] .
I imagine my sister - in - law understands too .
我 想象 我的 姐姐 - 在 - 法律 明白 也 .

想来嫂子也明白。”

[dæʃɛŋ] [sed] :
Dasheng said :
大圣 说 :

大生说:

" [sɪns] [juːv] [lɔkt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
" Since you've locked me up ,
" 自从 你已经 已锁定 我 向上 ,

“既把我锁上,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [kɔːrt] .
We must go to court .
我们 必须 去 到 法庭 .

一定要打官司。”

['zɛŋ] [hɑːŋ] [sed] :
Zheng Hong said :
郑 洪 说 :

郑洪说:

" [liːv] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [bɪ'haɪnd] . "
" Leave your words behind . "
" 离开 你的 字 在后面 . "

“把话语留下,

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [ˌʌn'lɑːk] [jʊr; jər] [dɔːr] ?
How about I unlock your door ?
如何 关于 我 开锁 你的 门 ?

我把你锁给开了如何? ”

[dæʃɛŋ] [sed] :
Dasheng said :
大圣 说 :

大生说:

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" Please , Your Excellency , have mercy ! "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

“求上差开恩! ”

['zɛŋ] [hɑːŋ] [sed] :
Zheng Hong said :
郑 洪 说 :

郑洪说:

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[æz; əz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sed] .
As my elder brother said .
作为 我的 长老 兄弟 说 .

依兄长的话。

[wer] [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [frendz] ?
Where can't you make friends ?
在哪里 不能 你 制作 朋友们 ?

哪里不交朋友?

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Besides , this is not a serious matter for you .
除了 , 这 是 不是 一个 严肃的 事情 为了 你 .

况且你这也是不要紧的事。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [tuː] .
I see you have some friends too .
我 看 你 有 一些 朋友们 也 .

我看你也有些朋友，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,
Take it off ,
拿 它 离开 ,

解下来，

[lets] [meɪk] [θɪŋz] [lʊk] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] !
Let's make things look better for the villagers !
我们来吧 制作 事物 看 更好的 为了 这 村民们 !

叫乡亲们也好看些罢！”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
The two entered the city together .
这 二 进入 这 城市 一起 .

二人一同进城，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
We arrived at the mansion .
我们 到达的 在 这 大厦 .

来到公馆。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
At this time , Shi Gong had finished his meal .
在 这 时间 , 史 锣 有 完成的 他的 一顿饭 .

此时施公用饭已毕，

- [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Zhengran is drinking tea .
- 是 喝 茶 .

正然喝茶。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] :
The officer replied :
这 官 回复 :

差人回话说：

" ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Feng Dasheng has brought it . "
" 冯 大圣 有 带来 它 . "

“冯大生带到。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Shi Gong immediately ascended the hall .
史 锣 立即地 上升 这 大厅 .

施公即刻升堂。

[ˌɑːr iː 'en] ['fæməli] ,
Ren family ,
任 家庭 ,

任氏、

['fɛŋ] [dæʃɛŋ]
Feng Dasheng
冯 大圣

冯大生、

[ˌɛm i 'aɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['nebəz] ,
Mei and all neighbors ,
梅 和 全部 邻居 ,

梅氏及一切邻居，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] .
All were delivered .
全部 是 发表 .

俱各传到，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] .
That would be the best way to close the case .
那 会 是 这 最好的 方式 到 关闭 这 案件 .

方好结案。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] [dæʃɛŋ] ? "
" Is your name Dasheng ? "
" 是 你的 姓名 大圣 ? "

“你叫大生么？”

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Feng Dasheng replied :
冯 大圣 回复 :

冯大生回道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mæn] , ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] , "
" This humble man , Feng Dasheng , "
" 这 谦逊的 男人 , 冯 大圣 , "

“小人冯大生，

" [kaʊ'taʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlts] . "
" Kowtowing to the adults . "
" 叩头 到 这 成年人 . "

给大人叩头。”

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] ?
What is your purpose ?
什么 是 你的 目的 ?

“你作何生理?

[haʊ] ['meni] [kəm'pænjənz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
How many companions do you have ?
如何 许多 同伴 做 你 有 ?

有几个伙伴呢？”

[dæʃɛŋ] [sed] :
Dasheng said :
大圣 说 :

大生说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”
“ I am originally from the village in front of us . ”
“ 我 是 起初 从 这 村庄 在 正面 的 我们 . ”

“小人原系前村人氏。

[bəuθ] ['perənts] [daɪd] .
Both parents died .
两个都 父母 死亡 .

父母双亡，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] .
He married a woman surnamed Zhu .
他 已婚 一个 女士 姓氏 朱 .

娶妻朱氏。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] .
They made a living by hunting .
他们 制成 一个 活的 经过 打猎 .

打猎为生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gai] ,
There was a guy ,
那里 曾是 一个 盖伊 ,

有个伙计，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] .
His name is Zhao San .
他的 姓名 是 赵 圣 .

名叫赵三，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evri] [deɪ] .
We went to and from each other every day .
我们 去 到 和 从 每个 其他 每一个 天 .

每日一同来往，

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][dʒɪn] [juːji] .
Who knew he would be killed by Jin Youyi .
WHO 知道 他 会 是 被杀 经过 斤 友谊 .

谁知他被金有义杀死。

[aɪm][ɔːl] [ə'loʊn] [naʊ] .
I'm all alone now .
我是 全部 独自的 现在 .

剩我一人，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hʌnt] ['laɪvstɑːk]
Difficult to hunt livestock
难的 到 打猎 家畜

难以打牲，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli][æt; ət] [hoʊm] .
Sitting idly at home .
坐着 闲散地 在 家 .

在家中闲坐。

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'beiŋ] ['pʌblɪk] ['duːti]
Upholding **the** **law** **and** **obeying** **public** **duty**
维护 这 法律 和 服从 民众 责任

奉公守法，

[duː][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ɪm'prɑːpər] .
Do **not** **do** **anything** **improper** **.**
做 不是 做 任何事物 不当 .

非礼不为。

[tə'deɪ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
Today **,** **Your** **Excellency** **,**
今天 , 你的 阁下 ,

今日大人差役，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hɪr] .
Bring **the** **little** **man** **here** **.**
带来 这 小的 男人 这里 .

把小人拿来，

[dəunt] [noʊ] [waɪ] ? "
Don't **know** **why** **?** **"**
不 知道 为什么 ? "

不知所因何故？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
Shi **Gong** **gave** **a** **slight** **,** **cold** **laugh** **.**
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] , "
" **Your** **esteemed** **residence** **,** **"**
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
Listen **carefully** **.**
听 小心 .

你细留神听听。

[juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['bækgraʊnd] ,
You **came** **from** **a** **scholarly** **background** **,**
你 来了 从 一个 学术性的 背景 ,

你是科甲出身，

[ˌʌn'laɪk] [doʊ'neɪʃənz] ,
Unlike **donations** **,**
与此不同 捐款 ,

与捐纳不同，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] [wen] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
One **must** **not** **be** **careless** **when** **asking** **questions** **.**
一 必须 不是 是 粗心 什么时候 问 问题 .

问事不可粗心。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['meɪʃiː] ['steɪtɪd] [ðæt] [dʒɪn] [juːji] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['relətɪv] [nɔːr][ə; eɪ] [frend] .
Zhao **Meishi** **stated** **that** **Jin** **Youyi** **was** **neither** **a** **relative** **nor** **a** **friend** **.**
赵 美石 声明 那 斤 友谊 曾是 两者都不 一个 相对的 也不 一个 朋友 .

赵梅氏自言金有义非亲非友，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['heɪtrɪd] ;
There **was** **no** **hatred** **;**
那里 曾是 不 仇恨 ;

又无仇恨；

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
Zhao **San** **came** **from** **a** **poor** **family** **.**
赵 圣 来了 从 一个 贫穷的 家庭 .

赵三又系寒苦之家，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kɪl] ?
Why **did** **he** **kill** **?**
为什么 做过 他 杀 ?

他杀人为何?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
It **means** **killing** **someone** **without** **cause** **.**
它 方法 杀 某人 没有 原因 .

就是无故杀人，

[pʊt] [ðə; ði] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] .
Put **the** **head** **inside** **the** **box** **.**
放 这 头 里面 这 盒子 .

把头装在匣子内，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Go **inside** **the** **house** **to** **get** **it** **.**
去 里面 这 房子 到 得到 它 .

去往家内抱，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What **does** **that** **mean** **?**
什么 做 那 意思是 ?

又是何意?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['seɪɪŋ] " ['iːv(ə)n] [les] " [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnkə'rekt] .
Furthermore **,** **saying** **"** **even** **less** **"** **is** **also** **incorrect** **.**
此外 , 说 " 甚至 较少的 " 是 还 错误 .

再说更次也不对，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] [ˌdɪsə'pɪrəns] .
There **are** **other** **reasons** **for** **the** **corpse's** **disappearance** **.**
那里 是 其他 原因 为了 这 尸体的 消失 .

尸首又有别的因由。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] -
From **Fujiawaqiantun** **to** **Houzhai**
从 - 到 -

从富家洼前屯到后寨，

[haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [loʊ'keɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ?
How **far** **are** **the** **three** **locations** **from** **the** **river** **?**
如何 远的 是 这 三 地点 从 这 河 ?

三处离河多远呢？”

['priːfekt] ['tʃɛn] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect **Chen** **bowed** **and** **said** **:**
长官 陈 鞠躬 和 说 :

陈知府躬身说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] . "
" **It** **is** **two** **miles** **away** **from** **the** **river** **.** **"**
" 它 是 二 英里 离开 从 这 河 . "

“离河有二里之遥。”

['mæstər] ['ʃiː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi laughed and said :
掌握 史 笑了 和 说 :

施公大笑说：

" [wʌt] [jʊr; jər]['fæməli] [sez] [ɪz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" What your family says is quite interesting . "
" 什么 你的 家庭 说道 是 相当 有趣的 . "

“贵府这话说来，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
This is becoming increasingly unreasonable .
这 是 成为 日益 不合理 .

益发不通情理了。”

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
To know how the adults will deal with it
到 知道 如何 这 成年人 将要 交易 和 它

要知大人怎样发落，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [saɪdz] [ʃer] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]
Chapter 120 : The Right and Wrong Sides Share the Truth in the Court of
章 - : 这 正确的 和 错误的 侧面 分享 这 真相 在 这 法庭 的
['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒei][ænd; ənd]['weɪ] ['rɪvəz] [ɪz] [klɪr] .
Judgment , and the Distinction Between the Jing and Wei Rivers is Clear .
判断 , 和 这 区别 之间 这 景 和 魏 河流 是 清除 .

第120回 传邻右曲直共证 听堂词泾渭皆分

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [stemd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl]
Furthermore , it is said that Shi Gong's inquiry stemmed from a heart full
此外 , 它 是 说 那 史 锣的 询问 茎 从 一个 心 满的
[ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of love for the people .
的 爱 为了 这 人们 .

且说施公问事是一片爱民之心，

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] ,
Knowing full well that he was wronged ,
会心 满的 出色地 那 他 曾是 冤枉 ,

明知情屈，

[stɪl] [fiərɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] .
Still fearing there might be something hidden .
仍然 害怕 那里 可能 是 某物 隐 .

仍怕有隐匿，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['stɑːrtld] [dʒɪn] [juːji] .
He deliberately startled Jin Youyi .
他 故意地 惊慌 斤 友谊 .

故意惊喝金有义。

[dʒɪn] [juːji] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Youyi kowtowed and said :
斤 友谊 叩头 和 说 :

金有义叩头说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][goʊld] [ˈɪŋgət] . "

"	It	is	true	that	the	villain	is	chasing	after	the	gold	ingot	. "
"	它	是	真的	那	这	恶棍	是	追逐	后	这	金子	锭	. "

“小人赶元宝是实，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ˈeniwʌn] .

He	did	not	kill	anyone	.
他	做过	不是	杀	任何人	.

并不曾杀人。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [noʊ] [ðæt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][sæn][wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə][fuːdʒiːə] [ˈvɪlɪdʒ] .

Little	did	the	scoundrel	know	that	Zhao	San	was	heading	to	Fujia	Village	.
小的	做过	这	恶棍	知道	那	赵	圣	曾是	标题	到	福佳	村庄	.

小人哪知晓赵三往富家洼去，

[soʊ] , [waɪ] [dəunt][wiː; wi][dʒʌst] [weɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

So	,	why	don't	we	just	wait	there	and	kill	him	?
所以	,	为什么	不	我们	只是	等待	那里	和	杀	他	?

就往那里等着杀他去呢?

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ðə; ði] [əˈdʌlts] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈnebəz] [ˈoʊvər] .

When	I	was	young	,	the	adults	called	the	neighbors	over	.
什么时候	我	曾是	年轻的	,	这	成年人	称为	这	邻居	超过	.

少时大人叫了邻舍人来，

[juːl] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][æsk] .

You'll	know	as	soon	as	you	ask	.
你会	知道	作为	很快	作为	你	问	.

一问便知。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪn] [kɔːrt] [təˈdeɪ] . . . "

"	What	you	said	in	court	today	.	.	.	"
"	什么	你	说	在	法庭	今天	.	.	.	"

“你今日堂上回的话，

[waɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [kɔːrt] ?

Why	not	say	this	in	the	prefect's	court	?
为什么	不是	说	这	在	这	级长的	法庭	?

何不在知府堂上如此说法？”

[dʒɪn] [juːji] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Jin	Youyi	kowtowed	and	said	:
斤	友谊	叩头	和	说	:

金有义叩头说：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] , "

"	Your	Excellency	,	the	Upright	Official	, "
"	你的	阁下	,	这	直立	官方的	, "

“青天老大人，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈgʌvərnər] .

I	am	with	the	Prefectural	Governor	.
我	是	和	这	县	州长	.

小人在府台太爷那里，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪˈplaɪ] .

That's	how	you	reply	.
那就是	如何	你	回复	.

也是这样回法。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːrd] .
However , the magistrate wouldn't listen to a word .
然而 , 这 地方法官 不会 听 到 一个 单词 .

怎奈府太老爷一句不听，

[ðeɪ] [səb'dʒɛktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
They subjected them to all sorts of torture .
他们 受 他们 到 全部 排序 的 酷刑 .

百般拷问。

[ðə; ði] ['loʊli] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
The lowly man could not bear the punishment .
这 卑微的 男人 可以 不是 熊 这 惩罚 .

小人实是受刑不过，

[hiː; hi] [ðen] [kən'fest] .
He then confessed .
他 然后 坦白 .

这才招认。”

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The officer knelt down and said :
这 官 跪下 向下 和 说 :

差人跪倒说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Reporting to Your Excellency , "
" 报道 到 你的 阁下 , "

“回钦差大人，

[θriː] ['neɪbərɪŋ] ['fæməliz] ,
Three neighboring families ,
三 邻接 家庭 ,

三姓邻舍，

[ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .
All have been delivered .
全部 有 到过 发表 .

俱已传到。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] .
Shi Gong looked up .
史 锣 看起来 向上 .

施公抬头，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld][foʊks] ,
But I saw a few old folks ,
但 我 锯 一个 很少 老的 各位 ,

但见几个老民，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

跪在堂下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] ,
Shi Gong said ,
史 锣 说 ,

施公说，

['sʌmən] [juː; jʊ] [hɪr] .
Summon you here .
召唤 你 这里 .

传你们来，

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,
For no other reason ,
为了 不 其他 原因 ,

不为别的事，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn] [juːji] [keɪs] . . .
To determine the right and wrong of the Jin Youyi case . . .
到 决定 这 正确的 和 错误的 的 这 斤 友谊 案件 . . .

要分辨金有义这一案是非曲直，

[tel] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .
Tell the whole truth .
告诉 这 所有的 真相 .

全要实说，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'fekt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [æt; ət] [ɔːl] .
It doesn't affect your business at all .
它 不 影响 你的 商业 在 全部 .

分毫不碍你们的事。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] , [wiːl] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
If we can't protect ourselves , we'll be implicated .
如果 我们 不能 保护 我们自己 , 出色地 是 牵涉其中 .

保不住就有牵连。”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
Feng Dasheng ,
冯 大圣 ,

“冯大生，

[ɪf] [jʊr; jər] ['pɑːrtnər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] ,
If your partner was murdered ,
如果 你的 伙伴 曾是 被谋杀 ,

既是你伙计他被人害，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] .
You must have known this as well .
你 必须 有 已知 这 作为 出色地 .

你也必然知情。

[aɪ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [tə'deɪ] ,
I committed a crime today ,
我 坚定的 一个 犯罪 今天 ,

今日事犯，

[kən'fes] [ɪ'miːdiətli] .
Confess immediately .
承认 立即地 .

速行招认。”

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [sed] :
Feng Dasheng said :
冯 大圣 说 :

冯大生说：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] ['pɑːrtnər] . . . "
" Although I am Zhao San's partner . . . "
" 虽然 我 是 赵 桑的 伙伴 . . . "

“小人虽与赵三是伙计，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [freɪmd] .
He was framed .
他 曾是 框 .

他被人家害了，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I was completely unaware of this .
我 曾是 完全地 不知情 的 这 .

小人实不知情。

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] .
Please , Your Excellency , investigate this matter carefully .
请 , 你的 阁下 , 调查 这 事情 小心 .

求大人详察。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , ”
“ Tell me , ”
“ 告诉 我 , ”

“你们说来，

[huː] [ɪz] [huːz] ['neɪbər] ?
Who is whose neighbor ?
WHO 是 谁 邻居 ?

谁是谁的街坊？”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [steɪts] :
The following states :
这 下列的 各州 :

下面说道：

" ['lɪt(ə)l] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] ,
" Little Zhao Da ,
" 小的 赵 达 ,

“小的赵大、

['wæŋ] [ɜːr; ər][wʌz; wəz][dʒɪn] - ['neɪbər] .
Wang Er was Jin Youyi's neighbor .
王 呃 曾是 斤 - 邻居 .

王二是金有义的街坊。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [dʒɪn] [juːji] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ,
" Jin Youyi and her son ,
" 斤 友谊 和 她 儿子 ,

“金有义母子，

[gʊd] [ɔːr][bæd][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] ,
Good or bad on ordinary days ,
好的 或者 坏的 在 普通的 天 ,

素日好歹，

" [kʌm] [bæk] [ʌp] . "
" Come back up . "
" 来 后退 向上 . "

实回上来。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] : "
" My lord , please listen : "
" 我的 主 , 请 听 : "

“大人请听：

[bəuθ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
Both he and his mother were well - behaved .
两个都 他 和 他的 母亲 是 出色地 - 表现 .

他母子俱皆安分，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .
A loving mother and a filial son .
一个 爱 母亲 和 一个 孝 儿子 .

母慈子孝。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

[tuː] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [sed] :
Two other people said :
二 其他 人们 说 :

又有二人说：

" ['lɪt(ə)l] [liː] ['tʃɛŋ] ,
" Little Li Cheng ,
" 小的 李 程 ,

“小的李承、

[sʌn] [tʃæŋ] [wʌz; wəz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] ['neɪbər] .
Sun Chang was Zhao San's neighbor .
太阳 张 曾是 赵 桑的 邻居 .

孙昌是赵三的街坊。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wʌt] [wɜːr; wər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] [bɪ'heɪvjərz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What were Zhao San's behaviors before his death ?
什么 是 赵 桑的 行为 前 他的 死亡 ?

“赵三生前行为怎样？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæmblər] , ['wʊmənaɪzər] , [ænd; ənd]['wʊmənaɪzər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .
" Zhao San was a gambler , womanizer , and womanizer during his lifetime .
" 赵 圣 曾是 一个 赌徒 , 花花公子 , 和 花花公子 期间 他的 寿命 .
"
"
"

“赵三生前吃喝嫖赌，

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ˌɛm i 'aɪ] ,
His wife , Mei ,
他的 妻子 , 梅 ,

他妻梅氏，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][waɪz] .
But she is virtuous and wise .
但 她 是 有德行的 和 明智的 .

却倒贤慧。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。”

[tuː] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [sed] :
Two other people said :
二 其他 人们 说 :

又有二人说：

" ['lɪt(ə)l] ['wæŋ] [ˌes 'aɪ] ,
" Little Wang Si ,
" 小的 王 硅 ,

“小的王四、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][l'juː] ,
Zhang Liu ,
张 刘 ,

张六，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɛŋ] - ['nebəz] .
They were Feng Dasheng's neighbors .
他们 是 冯 - 邻居 .

是冯大生的街坊。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ?
What kind of person is Feng Dasheng ?
什么 种类 的 人 是 冯 大圣 ?

“冯大生为人如何？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说：

" ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [wʌz; wəz] [bəuθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] . "
" Feng Dasheng was both a good and a bad person . "
" 冯 大圣 曾是 两个都 一个 好的 和 一个 坏的 人 . "

“冯大生为人也好也不好。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should I put it ?
如何 应该 我 放 它 ?

怎么说呢?

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [ə'raɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
But trouble will arise outside .
但 麻烦 将要 出现 外部 .

外面却会生事，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['relətɪvli] ['kwaɪət] .
The house was relatively quiet .
这 房子 曾是 相对地 安静的 .

家内倒还安静。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [sɪks] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong ordered six people to leave .
史 锣 订购 六 人们 到 离开 .

施公吩咐六个人下去。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] :
He then asked Feng Dasheng :
他 然后 问 冯 大圣 :

又问冯大生说道：

" ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtnər] . . . "
" Zhao Sanyue , your hunting partner . . . "
" 赵 - , 你的 打猎 伙伴 . . . "

“赵三月你打牲的伙计，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He ordered his men to kill him .
他 订购 他的 男人 到 杀 他 .

他叫人杀死，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you know or not ?
做 你 知道 或者 不是 ?

你知道不知道呢？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlən] .
Zhao San hunted animals with the villain .
赵 圣 猎杀 动物 和 这 恶棍 .

赵三与小人一同打牲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] .
He was murdered .
他 曾是 被谋杀 .

他竟被人杀死，

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

小人不知道。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkɔmplisiz] , "
" Since they are accomplices , "
" 自从 他们 是 同谋 , "

“既是同伙，

[ɪf] [juː; jʊ] [hʌnt] ['laɪvstɑːk]
If you hunt livestock
如果 你 打猎 家畜

若打牲去，

" [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ? [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ? "
" You're telling me not to go ? You're telling me not to go ? "
" 你是 讲述 我 不是 到 去 ? 你是 讲述 我 不是 到 去 ? "

你叫不去不叫去呢？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] "
" Two little ones keep each other company "
" 二 小的 一个 保持 每个 其他 公司 "

“小人两个作伴，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː] .
He called me too .
他 称为 我 也 .

他也叫我，

[aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] .
I call him that too .
我 称呼 他 那 也 .

我也叫他。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] [deɪ] ? "
" What about that day ? "
" 什么 关于 那 天 ? "

“那日呢？”

[dæʃɛŋ] [sed] :
Dasheng said :
大圣 说 :

大生说：

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ʌp] [ˈɜːrli] ! "
" The little one is up early ! "
" 这 小的 一 是 向上 早期的 ! "

“小人起早呢！

[hiː; hi] [went] [aʊt] [əˈraʊnd] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
He went out around four in the morning .
他 去 出去 大约 四 在 这 早晨 .

约有四更天就出门。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sænz] [dɔːr] ,
Upon arriving at Zhao San's door ,
之上 抵达 在 赵 桑的 门 ,

到了赵三的门首，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声喊叫：

[θɜːrd] [ænt] ,
Third Aunt ,
第三 阿姨 ,

‘三婶子，

[θɜːrd] [ænt] !
Third Aunt !
第三 阿姨 !

三婶子！’

[wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɪˈnʌf] ,
When you call enough ,
什么时候 你 称呼 足够的 ,

叫够多时，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [əˈgriːd] [ˌɪnˈsaɪd] .
They only agreed inside .
他们 仅有的 同意 里面 .

里面才答应，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ˈhiːz] [gɔːn] ! -
' He's gone ! '
- 他是 已消失 ! -

‘他去咧！’

[ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
She went home and waited for him .
她 去 家 和 等待 为了 他 .

就回家等着他。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['meɪʃiː] ,
Zhao Meishi ,
赵 美石 ,

“赵梅氏，

[wʌt] [taɪm] [dɪd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [liːv] [hoʊm] ?
What time did your husband leave home ?
什么 时间 做过 你的 丈夫 离开 家 ?

你夫主是几时出的门，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['klɪrli] ?
Do you remember clearly ?
做 你 记住 清楚地 ?

你可记得清吗？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [left] [hoʊm] , "
" Her deceased husband left home , "
" 她 死者 丈夫 左边 家 , "

“亡夫离家，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['drʌmbiːts] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] .
There were three drumbeats at some point .
那里 是 三 鼓点 在 一些 观点 .

时有三鼓。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
Feng Dasheng ,
冯 大圣 ,

“冯大生，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] [left] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] ['drʌmbiːt] .
Zhao San left home at the third drumbeat .
赵 圣 左边 家 在 这 第三 鼓声 .

赵三三鼓离家，

[goʊ][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .
Go find him at the fourth watch .
去 寻找 他 在 这 第四 手表 .

你去找他是四更，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] [dɔːr] ,
Upon arriving at Zhao San's door ,
之上 抵达 在 赵 桑的 门 ,

到了赵三门首，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] ?
How should it be called ?
如何 应该 它 是 称为 ?

如何叫法?

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] !
You have to tell me !
你 有 到 告诉 我 !

要你说来！

[ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [wʌn] [wɜːrd]
A difference of one word
一个 不同之处 的 一 单词

一字有差，

[ˈsɪriəs] [əˈfensɪz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈtɔləreitid] .
Serious offenses will not be tolerated .
严肃的 犯罪 将要 不是 是 容忍 .

重责不恕。”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[hiː; hi][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kɔːld] :
He is usually called :
他 是 通常 称为 :

“往常叫他：

" [θɜːrd] [ˈbrʌðər] , [get] [ʌp] ! "
" Third brother , get up ! "
" 第三 兄弟 , 得到 向上 ! "

‘老三起来吧！

[taɪm] [tuː; tə][goʊ] !
Time to go !
时间 到 去 !

该走咧！

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天不早了。’

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

”施公说：

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈmeɪʃiː] ,
Zhao Meishi ,
赵 美石 ,

“赵梅氏，

[ɪz] [ˈfɛŋ] - [ˈsteɪtmənt] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
Is Feng Dasheng's statement true or false ?
是 冯 - 陈述 真的 或者 错误的 ?

听冯大生之言真假？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɪz] [truː] .
What he said is true .
什么 他 说 是 真的 .

“他说的倒是实。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

那日晚间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
He came to call him .
他 来了 到 称呼 他 .

他来叫，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [hæf] [ə'sliːp] [wen]
The woman was half asleep when
这 女士 曾是 一半 睡着了 什么时候

民妇正在睡朦之间，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [aʊt] , " [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] ! "
Suddenly , I heard someone call out , " Aunt Zhao San ! "
突然 , 我 听到 某人 称呼 出去 , " 阿姨 赵 圣 ! "

忽听见叫‘赵三婶子，

[θɜːrd] [ænt] ,
Third Aunt ,
第三 阿姨 ,

三婶子，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] .
Call out to the third brother .
称呼 出去 到 这 第三 兄弟 .

你把老三叫一声儿。’

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

民妇说：

[hiː; hi] [left] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He left long ago .
他 左边 长的 前 .

‘他早去了。’

[hiː; hi] [sed] [ˌaʊt'saɪd] :
He said outside :
他 说 外部 :

他在外面说：

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ?
Why didn't I run into him ?
为什么 没有 我 跑步 进入 他 ?

‘怎么没碰见呢?

[aɪm] ['liːvɪŋ] .
I'm leaving .
我是 离开 .

我走了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [met] ;
It would be better if we met ;
它 会 是 更好的 如果 我们 遇见 ;

碰见更好；

['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd]
Cannot be found
不能 是 成立

碰不见，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
I'm waiting for him at home .
我是 等待 为了 他 在 家 .

我在家里等他。'

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

说罢他就走了。"

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
Feng Dasheng ,
冯 大圣 ,

"冯大生，

[juː; jʊ][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] ['hʌntɪd] ['laɪvstɑːk] .
You and Zhao San hunted livestock .
你 和 赵 圣 猎杀 家畜 .

你同赵三打牲，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gai] [ɪz][hiː; hi] ?
What kind of guy is he ?
什么 种类 的 盖伊 是 他 ?

是使什么家伙？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [faɪt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [tə'geðər] . "
" Fight birds and beasts together . "
" 斗争 鸟类 和 野兽 一起 . "

"飞禽走兽同打。

['hʌntɪŋ] [bɜːrdz] [ɪn'vɑːlvz] ['setɪŋ] [nets] [ænd; ənd] [sneəz] ;
Hunting birds involves setting nets and snares ;
打猎 鸟类 涉及 环境 网 和 陷阱 ;

打飞禽是下网下套子；

[faɪt] [ðə; ði] [biːsts] .
Fight the beasts .
斗争 这 野兽 .

打走兽，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn][hæd; həd][ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
Zhao San had a staff that reached his eyebrows .
赵 圣 有 一个 职员 那 达到 他的 眉毛 .

赵三一根齐眉棍，

[ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] .
A small knife .
一个 小的 刀 .

小的一口腰刀。"

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] . "

"	**That**	**day**	**you**	**were**	**waiting**	**for**	**him**	**at**	**home**	**.**	**"**
"	那	天	你	是	等待	为了	他	在	家	.	"

“那日你在家中等他，

[dɪd] [hiː; hi][goʊ][ɔːr][nɑːt] ?

Did	**he**	**go**	**or**	**not**	**?**
做过	他	去	或者	不是	?

他去了没有呢？”

[ɪkˈspleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] . "

"	**I'll**	**wait**	**until**	**dawn**	**.**	**"**
"	患病的	等待	直到	黎明	.	"

“小人等他个大天亮，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

I	**didn't**	**see**	**him**	**there**	**.**
我	没有	看	他	那里	.

也没见他到。

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

Later	**I**	**heard**	**people**	**say**	**,**
之后	我	听到	人们	说	,

后来听见人说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][dʒɪn] [juːji] .

He	**was**	**killed**	**by**	**Jin**	**Youyi**	**.**
他	曾是	被杀	经过	斤	友谊	.

他被金有义杀死了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] .

Shi	**Gong**	**sneered**	**.**
史	锣	冷笑	.

施公冷笑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	**at**	**the**	**officials**	**and**	**yamen**	**runners**	**,**	**he**	**said**	**:**
寻找	在	这	官员	和	衙门	跑步者	,	他	说	:

眼望众官衙役人等说道：

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] ,

Listen	**carefully**	**,**
听	小心	,

“你们细听，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪz][nɑːt] [kɪm] ['juː] - [jiː] .

The	**murderer**	**is**	**not**	**Kim**	**Yoo**	**-**	**yi**	**.**
这	凶手	是	不是	金	柳	-	易	.

凶手不是金有义，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

It	**must**	**be**	**Feng**	**Dasheng**	**.**
它	必须	是	冯	大圣	.

定是冯大生。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	**reason**	**why**	**Zhao**	**San**	**was**	**killed**	**is**	**unknown**	**.**
这	原因	为什么	赵	圣	曾是	被杀	是	未知	.

不知因何将赵三杀死，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'gen] .

They	went	to	his	door	and	called	again	.
他们	去	到	他的	门	和	称为	再次	.

又往他门首去叫，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːpəlz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .

To	deceive	people's	eyes	and	ears	.
到	欺骗	人们的	眼睛	和	耳朵	.

遮掩人的耳目。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	past	,	when	I	went	to	look	for	it	,
在	这	过去的	,	什么时候	我	去	到	看	为了	它	,

往日去找，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] ;

His	name	is	Zhao	San	;
他的	姓名	是	赵	圣	;

叫赵三；

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

That	day	I	went	to	find	it	.
那	天	我	去	到	寻找	它	.

那日去找，

[kɔːl] [hɜːr; hər] [θɜːrd] [ænt] .

Call	her	Third	Aunt	.
称呼	她	第三	阿姨	.

叫三婶子。

[ʃiː; ʃi] ['klɪrli] [nuː] [hiː; hi] ['wɔznt] [hoʊm] .

She	clearly	knew	he	wasn't	home	.
她	清楚地	知道	他	不是	家	.

分明是知道他不在家，

[prɪ'tend] [tuː; tə][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Pretend	to	go	looking	for	them	.
假装	到	去	寻找	为了	他们	.

假意去找，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] ['evriwʌn] .

This	was	to	deceive	everyone	.
这	曾是	到	欺骗	每个人	.

为的是瞒哄众人。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][də; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] [deθ] .

Furthermore	,	there	was	the	risk	of	Zhao	San's	death	.
此外	,	那里	曾是	这	风险	的	赵	桑的	死亡	.

再者有赵三杀身之祸，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][goʊ][tuː; tə][faɪnd] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

They	must	also	go	to	find	Feng	Dasheng	.
他们	必须	还	去	到	寻找	冯	大圣	.

也必去找冯大生。

[də; ði] [hed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

The	head	was	placed	in	a	box	.
这	头	曾是	放置	在	一个	盒子	.

人头装在匣内，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] ,

Throw	it	outside	,
扔	它	外部	,

抛于外边，

[huː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][bɑːks] ?
Who picked up his box ?
WHO 挑选 向上 他的 盒子 ?

谁拾他那匣子，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [aʊt] [hɪz; ɪz][træp] .
They had figured out his trap .
他们 有 想 出去 他的 陷阱 .

算中了他的牢笼计。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['kerfəli] ? "
" Have you examined this carefully ? "
" 有 你 检查 这 小心 ? "

你们详察是不是？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
The officials bowed deeply and said :
这 官员 鞠躬 深 和 说 :

众官曲背躬身说：

" [jʊr; jər] ['ɪnsaɪt] [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] . "
" Your insight is truly remarkable . "
" 你的 洞察力 是 真的 卓越 . "

“老大人的高见，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['truːli] [ɪn'fɪriər] . "
" We are truly inferior . "
" 我们 是 真的 下 . "

卑职等实不如也。”

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːəl] ['evɪdəns] [jet] . "
" There's no real evidence yet . "
" 有 不 真实的 证据 然而 . "

“还没有真对证，

[ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
The answer will be clear in a short time .
这 回答 将要 是 清除 在 一个 短的 时间 .

少时间便有分晓。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [red] ['peɪpər] .
He then picked up a pen and wrote a note on red paper .
他 然后 挑选 向上 一个 笔 和 写道 一个 笔记 在 红色的 纸 .

说着提笔写了个红纸帖，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['peɪpər] .
Seal it with paper .
海豹 它 和 纸 .

用纸封好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" ['zɛŋ] [hɑːŋ] " .
" Zheng Hong " .
" 郑 洪 " .

“郑洪。”

" [hæv; həv] . "
" have . "
" 有 . "

“有。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He immediately agreed and knelt down .
他 立即地 同意 和 跪下 向下 .

连忙答应跪倒。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Can you read or not ? "
" 能 你 读 或者 不是 ? "

“你认识字不认识？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] . "
" I know a few . "
" 我 知道 一个 很少 . "

“认识几个。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
With a smile , Shi Gong said :
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

[teɪk] [ðɪs] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take this word with you .
拿 这 单词 和 你 .

“你拿此字去，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Follow the instructions .
跟随 这 指示 .

照帖行事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .
You are not allowed to call the people next to you .
你 是 不是 允许 到 称呼 这 人们 下一个 到 你 .

不准叫旁边人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːk] .
There was a leak .
那里 曾是 一个 泄露 .

有走漏风声，

" [ˈpʌnɪʃ] [sɪˈvɪrli] . "
" Punish severely . "
" 惩治 严重 . "

从重治罪。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['zɛŋ] [hɑːŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ˈkɑːpibʊk] .
Zheng Hong accepted the calligraphy copybook .
郑 洪 公认 这 书法 副本簿 .

郑洪接了字帖，

[goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] ,
Followed by six or seven yamen runners ,
随后 经过 六 或者 七 衙门 跑步者 ,

后跟六七个衙役，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ˈevriθɪŋ] .
We need to see everything .
我们 需要 到 看 一切 .

全要瞧瞧，

[siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .
See the world .
看 这 世界 .

见见市面。

[ˈzɛŋ] [hɑːŋ] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Zheng Hong stuck out his tongue .
郑 洪 卡住 出去 他的 舌头 .

郑洪把舌头一伸，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[maɪ] [ænt] ,
My aunt ,
我的 阿姨 ,

“我的舅母，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˌʌnəkˈseptəbl] .
That's really unacceptable .
那就是 真的 不可接受 .

这可实在瞧不的。

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .

等我回来，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] . "
" Of course I understand . "
" 的 课程 我 理解 . "

自然明白。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] ,
Go to a secluded place ,
去 到 一个 僻 地方 ,

走到无人之处，

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Upon **opening** **it** **,**
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
I **understand** **in** **my** **heart** **,**
我 理解 在 我的 心 ,

心内明白，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɔrmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈfɛŋ]
He **rushed** **out** **of** **the** **city** **and** **suddenly** **stormed** **into** **the** **door** **of** **Feng**
他 匆忙 出去 的 这 城市 和 突然 暴风雨 进入 这 门 的 冯

[dæʃɛŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈbæŋɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
Dasheng **in** **the** **next** **village** **,** **banging** **on** **it** **.**
大圣 在 这 下一个 村庄 , 砰砰作响 在 它 .

出城竟扑前村冯大生门首拍门，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" **Sister** **-** **in** **-** **law** **,** **"**
" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂子，

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ˈkwɪkli] ! "
" **Open** **the** **door** **quickly** **!** **"**
" 打开 这 门 迅速地 ! "

快开门来。”

[ˈʒuː] [ˈkwɪkli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhu **quickly** **came** **out** **and** **opened** **the** **door** **to** **take** **a** **look** **.**
朱 迅速地 来了 出去 和 打开 这 门 到 拿 一个 看 .

朱氏赶紧出来开门一看，

[aɪ] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [trɪp] .
I **recognize** **it** **as** **a** **business** **trip** **.**
我 认出 它 作为 一个 商业 旅行 .

认得是公差。

[ˈzɛŋ] [hɑːŋ] [ˈfɑːloʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
Zheng **Hong** **followed** **and** **walked** **inside** **.**
郑 洪 随后 和 步行 里面 .

郑洪跟随就往里走，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] . "
" **My** **sister** **-** **in** **-** **law** **is** **in** **a** **bad** **state** **.** **"**
" 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 在 一个 坏的 状态 . "

“嫂子可不好了，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][sæn] .
He **committed** **a** **crime** **by** **killing** **Zhao** **San** **.**
他 坚定的 一个 犯罪 经过 杀 赵 圣 .

他杀赵三事情犯了，

[kənˈfes] [ɪn] [kɔːrt]
Confess in court
承认 在 法庭

当堂招认，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsteɪtmənt] .
He gave a written statement .
他 给予 一个 书面 陈述 .

画了口供。

[ðæts] [nɑːt] [tuː] [bæd] .
That's not too bad .
那就是 不是 也 坏的 .

这还算好，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈmenʃ(ə)n] [juː; jʊ] .
I didn't mention you .
我 没有 提到 你 .

没说有你，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] .
He was the only one .
他 曾是 这 仅有的 一 .

只他一人。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈbɛgd] [ˌem ˈiː] ,
He secretly begged me ,
他 偷偷 乞求 我 ,

他暗暗的求我，

[tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Tell me to tell my sister - in - law ,
告诉 我 到 告诉 我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

叫我告诉嫂子，

[waɪl] [jʊr; jər] [ˈfæməli] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈseɪvɪŋz] ,
While your family has some savings ,
尽管 你的 家庭 有 一些 节省 ,

趁着你家有这点底儿，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] .
I told you to hurry up and make arrangements .
我 讲述 你 到 匆忙 向上 和 制作 安排 .

叫你快去打点。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːrtʃərd] ,
To prevent him from being tortured ,
到 防止 他 从 存在 受折磨 ,

省得他受刑不过，

[ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈdrægd] [ˈɪntuː] [ðɪs] .
Even you were dragged into this .
甚至 你 是 拖拽 进入 这 .

连你也拉出来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd] .
That would be bad .
那 会 是 坏的 .

那时也就不好了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [ˈʃiː]
Upon hearing this , Zhu Shi
之上 听力 这 , 朱 史

朱氏闻听此言，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

想着倒对，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] . . . "
" If you don't get together with your brother . . . "
" 如果 你 不 得到 一起 和 你的 兄弟 . . . "

“你要不跟你哥哥相好，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [ˈiːðər] .
He didn't invite you either .
他 没有 邀请 你 任何一个 .

他也不叫你来。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !
Let me tell you the truth !
让 我 告诉 你 这 真相 !

我实对你说罢！

[ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l][tekst]['ɔːlsoʊ][ɪgˈzɪsts] .
This original text also exists .
这 原来的 文本 还 存在 .

这宗底本可也有，

[aɪv] [siːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
I've seen through it all .
我已经 已见 通过 它 全部 .

我也瞧透了，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ˈbrʌðərz] .
You two must be like brothers .
你 二 必须 是 喜欢 兄弟 .

你们俩人必是亲兄弟一般。

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

你来罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][dʒɑːr] .
As he spoke , he moved the jar .
作为 他 辐 , 他 已搬 这 罐 .

说着把这口缸一挪，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒɑːr]
At the bottom of that jar
在 这 底部 的 那 罐

那缸底下，

[juːz] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] .
Use a knife to cut it open .
使用 一个 刀 到 切 它 打开 .

用刀铲开，

[teɪk] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg] ,
Take a cloth bag ,
拿 一个 布 包 ,

取一个布包，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Take it to the kang (heated brick bed) .
拿 它 到 这 炕 (加热 砖 床) .

拿到炕上。

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[lʊk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [goʊld] [ˈɪŋgəts] .
Look , there are five gold ingots .
看 , 那里 是 五 金子 锭 .

看是五个元宝。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈʒuː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] ,
Just as Zhu was about to bring up the matter of dividing the silver ,
只是 作为 朱 曾是 关于 到 带来 向上 这 事情 的 分割 这 银 ,

朱氏才要说分银之事，

[ˈzɛŋ] [hɑːŋ] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] .
Zheng Hong then turned his face away .
郑 洪 然后 转向 他的 脸 离开 .

那郑洪把脸一翻，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [sed] :
He took out the lock and said :
他 采取 出去 这 锁 和 说 :

将锁子掏出来说：

" [lets] [goʊ] [ˈkwɪkli] ! "
" Let's go quickly ! "
" 我们来吧 去 迅速地 ! "

“快走罢！

" [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) . "
" Let's talk about it at the yamen (government office) . "
" 我们来吧 讲话 关于 它 在 这 衙门 (政府 办公室) . "

到衙门再说。”

[dʒuːz] [truː] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
Zhu's true soul was terrified .
朱氏 真的 灵魂 曾是 恐惧 .

朱氏真魂吓掉。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈfɛŋ] [dæʃɛŋ] [ˈmə:dəz] [dʒɪn] [juːji] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] , [gets] [əˈrestɪd] [ænd; ənd]
Chapter 121 : Feng Dasheng Murders Jin Youyi for Money , Gets Arrested and
章 - : 冯 大圣 谋杀案 斤 友谊 为了 钱 , 获得 被捕 和
[rɪˈliːst] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn]
Released from Prison
发布 从 监狱

第121回 冯大生图财害命 金有义提审出监

[naʊ] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['zɛŋ] [hɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .
Now , the constable Zheng Hong saw that the silver ingot had been taken out .
现在 , 这 警官 郑 洪 锯 那 这 银 锭 有 到过 已采取 出去 .

且说公差郑洪见拿出元宝，

['ʒuː] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['seprət] .
Zhu always wanted to separate .
朱 总是 通缉 到 分离 .

朱氏总要想分开。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] , "
" Give him three , "
" 给 他 三 , "

“给他三个，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] ['iːðər] .
It won't work either .
它 惯于 工作 任何一个 .

也使不了。

[aɪ] [kept] [θriː] .
I kept three .
我 保留 三 .

我留下三个，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] ['iːðər] .
It won't work either .
它 惯于 工作 任何一个 .

也使不了。

[waɪ] [nɑːt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?
Why not two of them and two of us ?
为什么 不是 二 的 他们 和 二 的 我们 ?

不如他两我两，

['ʌŋk(ə)l] ['zɛŋ] .
Uncle Zheng .
叔叔 郑 .

郑叔叔一个。

[hiː; hi] ['hændəld] [tuː] ['lɔˌsuːts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
He handled two lawsuits for him ;
他 处理 二 诉讼 为了 他 ;

给他两个打点官司；

[aɪl] [baɪ] [sʌm; səm] ['daʊri] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] .
I'll buy some dowry for these two .
患病的 买 一些 嫁妆 为了 这些 二 .

我这两个买些嫁妆，

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] [kiːp] [hɜːr; hər][tuː; tə] [get] ['mærid] . "
" So I can keep her to get married . "
" 所以 我 能 保持 她 到 得到 已婚 . "

好留着嫁人。”

['zɛŋ] [hɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [juːɑːnbaʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['kaʊntɪd] .
Zheng Hong saw that the number of yuanbao had been counted .
郑 洪 锯 那 这 数字 的 元宝 有 到过 计数 .

郑洪见元宝对了数儿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] , "
" Sister - in - law , this way of dividing it won't work , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 这 方式 的 分割 它 惯于 工作 , "

“嫂子这么分不行的，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː] [taʊn] .
Come with me into town .
来 和 我 进入 镇 .

你跟我进城去，

" [goʊ][ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] . "
" Go and divide it with the adults . "
" 去 和 划分 它 和 这 成年人 . "

见了大人那里分去罢。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .
He then turned his face away .
他 然后 转向 他的 脸 离开 .

说着就把脸一翻，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːk] .
He took out the lock .
他 采取 出去 这 锁 .

掏出锁子，

[lɑːk] [ʌp] [dʒuːz] [kloʊðz] .
Lock up Zhu's clothes .
锁 向上 朱氏 衣服 .

把朱氏锁上，

['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [bʌmps] , [hiː; hi] [sed] :
After removing the bumps , he said :
后 移除 这 颠簸 , 他 说 :

掏好了疙瘩说：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [lets] [goʊ] ! "
" Sister - in - law , let's go ! "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 我们来吧 去 ! "

“嫂子走罢！

[ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] [ɪn] [kɔːrt] .
They're waiting to give their statements in court .
它们是 等待 到 给 他们的 声明 在 法庭 .

当堂等问口供呢。”

['ʒuː] [nuː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
Zhu knew she could not escape .
朱 知道 她 可以 不是 逃脱 .

朱氏自知难脱，

[soʊ][hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʌp] .
So he wrapped the silver up .
所以 他 包装 这 银 向上 .

遂把银包好，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər]
Carry it on your shoulder
携带 它 在 你的 肩膀

扛在肩上，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Lock **the** **door** **.**
锁 这 门 .

将门锁上。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The **two** **of** **them** **actually** **went** **to** **the** **mansion** **.**
这 二 的 他们 实际上 去 到 这 大厦 .

二人竟奔公馆，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He **knelt** **down** **in** **front** **of** **the** **hall** **.**
他 跪下 向下 在 正面 的 这 大厅 .

直到堂前跪下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒuː] , [dæʃɛŋ]
Upon **seeing** **Zhu** **,** **Dasheng**
之上 看到 朱 , 大圣

大生一见朱氏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] .
They **were** **constantly** **anxious** **and** **terrified** **.**
他们 是 不断地 焦虑的 和 恐惧 .

不住的着忙骇怕。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Upon **seeing** **him** **,**
之上 看到 他 ,

施公一见，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][kaɪnd] ['wʊmən] .
She **was** **not** **a** **kind** **woman** **.**
她 曾是 不是 一个 种类 女士 .

并非善良之妇。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So **he** **asked** **:**
所以 他 问 :

遂问道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] , "
" **The** **woman** **told** **the** **truth** **,** **"**
" 这 女士 讲述 这 真相 , "

“那一妇人从实的说来，

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['mʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where **did** **the** **money** **come** **from** **?**
在哪里 做过 这 钱 来 从 ?

哪里来的银子?

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [wɜːrdz]
If **you** **disagree** **with** **your** **husband's** **words**
如果 你 不同意 和 你的 丈夫的 字

若要与你夫主言语有差，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
They **would** **then** **be** **severely** **punished** **.**
他们 会 然后 是 严重 受到惩罚 .

便要重重的责打。

[ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] .
The **facts** **of** **what** **was** **done** **are** **as** **follows** **.**
这 事实 的 什么 曾是 完毕 是 作为 跟随 .

所作之事实道。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [ˈʃiː]
Upon hearing this , Zhu Shi
之上 听力 这 , 朱 史

朱氏闻听，

[hiː; hi] [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
He crawled half a step on his knees and said :
他 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 和 说 :

跪爬半步说：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dɛəz] [nɑːt] [laɪ] : "
" A young woman dares not lie : "
" 一个 年轻的 女士 敢于 不是 说谎 : "

“小妇人不敢说谎：

[ðə; ði] [sleɪvz] [ˈhʌzbənd] , [ˈfɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
The slave's husband , Feng Dasheng ,
这 奴隶的 丈夫 , 冯 大圣 ,

奴的夫主冯大生，

[hiː; hi][ɪz][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sænz] [ˈpɑːrtnər] .
He is Zhao San's partner .
他 是 赵 桑的 伙伴 .

与赵三是伙伴。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][goʊ] [ˈhʌntɪŋ] .
That day he came to call my husband to go hunting .
那 天 他 来了 到 称呼 我的 丈夫 到 去 打猎 .

那日他来叫我夫主去打牲。

[maɪ][lɔːrd] , [raɪz] !
My lord , rise !
我的 主 , 上升 !

我夫主起来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [weɪst] [naɪf] .
He took the waist knife .
他 采取 这 腰部 刀 .

拿了腰刀，

[aɪ] [went] [aʊt] .
I went out .
我 去 出去 .

出门去了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈprɑːksɪmətli] [tuː] [ʃɪfts] .
There were approximately two shifts .
那里 是 大约 二 轮班 .

约有两个更次，

[bɪˈfɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天没亮，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He came back and knocked on the door .
他 来了 后退 和 敲门 在 这 门 .

他回来叫门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The young woman opened the door .
这 年轻的 女士 打开 这 门 .

小妇人将门开放，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	went	inside	.
他	去	里面	.

他走到屋里，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [lɪt] [ə; eɪ][læmp] .

They	quickly	lit	a	lamp	.
他们	迅速地	点燃	一个	灯	.

连忙打火点灯，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [faɪv] [goʊld] ['ɪŋgəts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

He	took	out	five	gold	ingots	from	his	pocket	.
他	采取	出去	五	金子	锭	从	他的	口袋	.

从怀内掏出五个元宝，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][wɪð; wɪθ] [red] [strɪŋ] .

Tie	it	into	a	bundle	with	red	string	.
领带	它	进入	一个	捆	和	红色的	细绳	.

用红绳捆成一包。”

['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	the	young	woman	finished	speaking	,
后	这	年轻的	女士	完成的	请讲	,

小妇说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	kowtowed	and	touched	the	ground	.
他	叩头	和	感动	这	地面	.

磕头碰地。

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

Feng	Dasheng	listened	to	this	speech	,
冯	大圣	听着	到	这	演讲	,

冯大生听了这一片言语，

[ðə; ði] [truː] [soʊl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] .

The	true	soul	had	already	been	frightened	away	.
这	真的	灵魂	有	已经	到过	害怕	离开	.

真魂早已吓掉。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,

Feng	Dasheng	,
冯	大圣	,

“冯大生，

[wʌt] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ?

What	twists	and	turns	did	you	encounter	?
什么	曲折	和	转弯	做过	你	遇到	?

你有何曲折?

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .

Tell	me	in	detail	.
告诉	我	在	细节	.

你细细讲来。”

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ˈrɔŋ] [ˈdʒiːən] :
" Your Excellency Rong Jian :
" 你的 阁下 荣 建 :

“大人容柬：

[ðæt] [deɪ] , [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][sæn] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːv] .
That day , Zhao San came and asked me to leave .
那 天 , 赵 圣 来了 和 问 我 到 离开 .

那日赵三前来叫小人出去，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [ðen] .
It was still dark then .
它 曾是 仍然 黑暗的 然后 .

那时天尚未明，

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] .
However , after midnight .
然而 , 后 午夜 .

不过三更以后。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] ,
Thinking about going home ,
思维 关于 去 家 ,

想着要回家，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :
Suddenly , something came to mind :
突然 , 某物 来了 到 头脑 :

忽然想起一件事来：

[aɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] ,
I usually get up early ,
我 通常 得到 向上 早期的 ,

往常起早，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] - ,
Passing through Fujiawa ,
通过 通过 - ,

路过富家洼，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [ˈtʃɪldrən] [ˈmeɪkɪŋ] [nɔɪz] .
I often hear children making noise .
我 经常 听到 孩子们 制作 噪音 .

常听有小孩吵闹。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [went] [tuː; tə] [siː] ,
The little man went to see ,
这 小的 男人 去 到 看 ,

小人去看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑːrdn] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .
It was just a vegetable garden belonging to a wealthy family .
它 曾是 只是 一个 蔬菜 花园 属于 到 一个 富裕 家庭 .

却是富家一个菜园子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] [ˌɪnˈsaɪd] .
There are five children inside .
那里 是 五 孩子们 里面 .

里面有五个小孩，

[kəmˈpliːtli] [ˈneɪkɪd]
Completely naked
完全地 裸

浑身精光，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [red] [bɪbz] .
They were all wearing red bibs .
他们 是 全部 穿着 红色的 围兜 .

都穿着红兜肚。

[rɪ'piːtɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Repeatedly approaching ,
反复 接近 ,

屡次走到切近，

[ðeɪv] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .
They've all disappeared .
他们有 全部 消失 .

都不见了。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['vɪlən] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That day , the villain told me about it .
那 天 , 这 恶棍 讲述 我 关于 它 .

那一天小人就将此事，

[tel] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] .
Tell Zhao San .
告诉 赵 圣 .

告诉赵三。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] [tʃaɪld] .
The two of us went to chase after the child .
这 二 的 我们 去 到 追赶 后 这 孩子 .

我们两人去追赶小孩，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
And then they disappeared .
和 然后 他们 消失 .

又不见。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] [bed] ,
Rushing to the edge of the reed bed ,
冲刺 到 这 边缘 的 这 芦苇 床 ,

赶到芦苇坑边，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn][wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks] .
Zhao San was kicking a box .
赵 圣 曾是 踢 一个 盒子 .

赵三踢着个匣子。

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Pick it up and look at it .
挑选 它 向上 和 看 在 它 .

拿起来看，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiː] [ɔːl'redi] [ɪn] [hænd] .
But there was a key already in hand .
但 那里 曾是 一个 钥匙 已经 在 手 .

却有现成钥匙，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

开了一看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [goʊld] ['ɪŋgəts] [ˌɪn'saɪd] .
There are five gold ingots inside .
那里 是 五 金子 锭 里面 .

里面是五个元宝。

[wiː; wi] [bəuθ] [sɔː] [ðə; ði][goʊld] ['ɪŋgət] .

We	both	saw	the	gold	ingot	.
我们	两个都	锯	这	金子	锭	.

我们二人看见了元宝，

[hiː; hi] ['wɒnts] [mɔːr] [tuː] .

He	wants	more	too	.
他	想要	更多的	也	.

他也要多，

[aɪ] [wɑːnt] [mɔːr] [tuː] .

I	want	more	too	.
我	想	更多的	也	.

我也要多，

[huː] [nuː] [ðæt] [welθ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?

Who	knew	that	wealth	would	bring	misfortune	?
WHO	知道	那	财富	会	带来	不幸	?

谁知财多是祸，

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] .

We	started	arguing	.
我们	开始	争论	.

我们二人争吵起来。

[aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] .

I	killed	him	with	one	blow	.
我	被杀	他	和	一	吹	.

我一刀把他砍死。

[aɪ] [kept] [ðə; ði][goʊld] ['ɪŋgət] ['hɪd(ə)n] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] .

I	kept	the	gold	ingot	hidden	in	my	bosom	.
我	保留	这	金子	锭	隐	在	我的	怀	.

元宝我独揣在怀内。

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Cut	off	his	head	.
切	离开	他的	头	.

把他的首级砍下来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

Place	it	in	the	box	.
地方	它	在	这	盒子	.

放在匣内。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɔːsuːt] .

The	petty	person	was	thinking	about	this	lawsuit	.
这	小气	人	曾是	思维	关于	这	诉讼	.

小人想着这场官司，

[æsk] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['fuː][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

Ask	someone	surnamed	Fu	to	play	in	their	place	.
问	某人	姓氏	傅	到	玩	在	他们的	地方	.

叫姓富的替打，

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .

The	box	was	placed	at	the	entrance	of	the	wealthy	family's	house	.
这	盒子	曾是	放置	在	这	入口	的	这	富裕	家庭的	房子	.

将匣子放在富家门首。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] [dɔːr] [ə'gen] .

I	went	to	knock	on	Zhao	San's	door	again	.
我	去	到	敲	在	赵	桑的	门	再次	.

我又去叫赵三的门，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'spel] ['piːpəlz] [dauts] .

In	order	to	dispel	people's	doubts	.
在	命令	到	打消	人们的	疑虑	.

为的解人心疑。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] .

The	person	was	killed	by	a	villain	.
这	人	曾是	被杀	经过	一个	恶棍	.

人是小人杀死，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [ə'raɪv] ;

Who	would	have	thought	that	the	upright	and	just	official	would	arrive	;
WHO	会	有	想法	那	这	直立	和	只是	官方的	会	到达	;

谁想青天大老爷驾到；

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ə'nʌðər] [bɜːrd] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

Coincidentally	,	another	bird	cried	out	for	justice	.
巧合的是	,	其他	鸟	哭	出去	为了	正义	.

可巧又有鸿雁鸣冤，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][hæv; həv][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

This	shows	that	both	good	and	evil	have	their	consequences	.
这	演出	那	两个都	好的	和	邪恶的	有	他们的	结果	.

可见得善恶都有报应。

[ðɪs] [guːs] [spoʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][dʒɪn] [juːji] , ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

This	goose	spoke	out	for	Jin	Youyi	,	seeking	justice	for	him	.
这	鹅	辐	出去	为了	斤	友谊	,	寻求	正义	为了	他	.

这雁替金有义鸣冤，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] :

There	is	a	reason	for	this	:
那里	是	一个	原因	为了	这	:

内中也有个原故：

[ðæt] [deɪ] , [aɪ][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [guːs] .

That	day	,	I	and	Zhao	San	shot	a	goose	.
那	天	,	我	和	赵	圣	射击	一个	鹅	.

小人那日与赵三打了一只雁，

[dʒʌst] [ðen] , [kɪm] ['juː] - [jiː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Just	then	,	Kim	Yoo	-	yi	walked	up	to	them	.
只是	然后	,	金	柳	-	易	步行	向上	到	他们	.

可巧金有义走到跟前，

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .

He	bought	it	for	three	hundred	coins	.
他	买	它	为了	三	百	硬币	.

他用三百钱买去，

[ðeɪv] [rɪ'liːst] [ðem; ðəm] !

They've	released	them	!
他们有	发布	他们	!

放了生咧！

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .

But	he	was	wronged	.
但	他	曾是	冤枉	.

哪知他遭屈，

[ðen] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] [keɪm] [tuː; tə] [pliːd] [ɪts] [keɪs] .

Then	a	wild	goose	came	to	plead	its	case	.
然后	一个	荒野	鹅	来了	到	恳求	它是	案件	.

就有雁来鸣冤，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Save his life .
节省 他的 生活 .

救他之命。

['truːli] , ['duːɪŋ] [gʊd] [brɪŋz] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
Truly , doing good brings good results .
真的 , 正在做 好的 带来 好的 结果 .

真乃是行好得好，

['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Evil deeds will be punished .
邪恶的 契约 将要 是 受到惩罚 .

作恶恶报。

[pliːz] , [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] !
Please , sir , there's no need to ask any further questions !
请 , 先生 , 有 不 需要 到 问 任何 更远 问题 !

求老大人也不必追问咧！

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['riːəl] [trɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlən] .
These are all real tricks from a villain .
这些 是 全部 真实的 技巧 从 一个 恶棍 .

小人这都是实招，

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] . "
" I'd rather die . "
" ID 相当 死 . "

情愿领死。”

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] ['fɛŋ] - [kən'feʃ(ə)n] ,
Now , after hearing Feng Dasheng's confession ,
现在 , 后 听力 冯 - 忏悔 ,

且说施公听了冯大生所招的口供，

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ækjərət] .
The information is accurate .
这 信息 是 准确的 .

料无虚假，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

带怒说道：

[dʒɪn] [juːji] ,
Jin Youyi ,
斤 友谊 ,

“金有义，

[dɪd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [hɪr] [ðæt] ?
Did you and your child hear that ?
做过 你 和 你的 孩子 听到 那 ?

你母子可曾听见么？”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	and	his	mother	kowtowed	and	said	:
他	和	他的	母亲	叩头	和	说	:

他母子叩头说：

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

"	I	heard	it	all	.	"
"	我	听到	它	全部	.	"

“全都听见。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [dʒɪn] [juːji] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kʌvətɪd] ['mʌni] . "

"	Jin	Youyi	betrayed	his	mother	and	coveted	money	.	"
"	斤	友谊	背叛	他的	母亲	和	令人垂涎的	钱	.	"

“金有义背母贪财，

[ðɪs] [kə'læməti] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] . . .

This	calamity	has	resulted	in	.	.	.
这	灾害	有	结果	在	.	.	.

致有此祸，

[hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .

He	narrowly	escaped	death	by	the	sword	.
他	勉强	逃脱	死亡	经过	这	剑	.

险些作了刀头之鬼。”

[dʒɪn] [juːji] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Jin	Youyi	and	his	mother	kowtowed	and	said	:
斤	友谊	和	他的	母亲	叩头	和	说	:

金有义母子望上磕头说：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [dʒʌdʒ] , [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] . "

"	Thanks	to	the	upright	and	just	judge	,	this	case	has	been	resolved	.	"
"	谢谢	到	这	直立	和	只是	法官	,	这	案件	有	到过	已解决	.	"

“多亏青天大人判明此案，

[maɪ] [sʌn] [daɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌriː'bɔːrn] .

My	son	died	and	was	reborn	.
我的	儿子	死亡	和	曾是	重生	.

我儿死去重生。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['diːpli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] ,

Not	only	did	the	young	woman	deeply	appreciate	the	great	virtue	,
不是	仅有的	做过	这	年轻的	女士	深	欣赏	这	伟大的	美德	,

不但小妇人深感大德，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .

It	means	that	the	woman's	husband	is	dead	in	the	netherworld	.
它	方法	那	这	女性的	丈夫	是	死的	在	这	冥界	.

就是民妇亡夫在九泉下，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [prə'faʊnd] ['kaɪndnəs] .

I	am	also	deeply	grateful	for	your	profound	kindness	.
我	是	还	深	感激的	为了	你的	深刻的	仁慈	.

也感念大人恩德非浅。”

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [ˌem 'es] . [ˌɛm i 'aɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

“梅氏，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
Your husband , Zhao San , was killed by Feng Dasheng .
你的 丈夫 , 赵 圣 , 曾是 被杀 经过 冯 大圣 .

你夫主赵三被冯大生杀死，

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [jet] ,
You don't know yet ,
你 不 知道 然而 ,

你还不知，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] .
Falsely accusing an innocent person .
错误地 指控 一个 清白的 人 .

诬赖好人。”

['mædəm][ˌɛm i 'aɪ] ['kwɪkli] [sed] :
Madam Mei quickly said :
女士 梅 迅速地 说 :

梅氏连忙说道：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“大老爷在上，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ['pɜːrsənəli] [æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði] ['priːfekt] .
This is a prisoner personally apprehended by the Prefect .
这 是 一个 囚犯 亲自 被捕 经过 这 长官 .

此乃府尊老爷亲拿的囚犯，

[ɪn] - [kɔːrt] ['kwestʃənɪŋ] ,
In - court questioning ,
在 - 法庭 提问 ,

当堂审问，

[kɪm] ['juː] - [jiː] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɪn] [kɔːrt] .
Kim Yoo - yi confessed his guilt in court .
金 柳 - 易 坦白 他的 有罪 在 法庭 .

金有义当堂领罪，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] .
This has nothing to do with that young woman .
这 有 没有什么 到 做 和 那 年轻的 女士 .

与小妇人无干。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢叩头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː][æt; ət][jʊr; jər] ['rezɪdəns] ? "
" Can you hear me at your residence ? "
" 能 你 听到 我 在 你的 住宅 ? "

“贵府你可听见？

[wʌz; wəz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] [kɪld] [baɪ][dʒɪn] [juːji] ?
Was Zhao San killed by Jin Youyi ?
曾是 赵 圣 被杀 经过 斤 友谊 ?

请问赵三是金有义杀的不是?

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
This is such a way of asking questions .
这 是 这样的 一个 方式 的 问 问题 .

本部堂这等问法，

[jes] [ɔːr][noʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是与不是?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ,
If there are any shortcomings ,
如果 那里 是 任何 缺点 ,

倘有不到之处，

[jʊr; jər]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [steɪt] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Your family should simply state their position .
你的 家庭 应该 简单地 状态 他们的 位置 .

贵府只管明言，

['ʃiː] [wʊd] ['nevər] ['kʌvər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Shi would never cover for his own .
史 会 绝不 覆盖 为了 他的 自己的 .

施某绝不自己护短。”

['priːfekt] ['tʃɛn] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Chen bowed deeply and said :
长官 陈 鞠躬 深 和 说 :

陈知府深打一躬说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . "
" This humble official is incompetent . "
" 这 谦逊的 官方的 是 不称职的 . "

“卑职无才，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

求大人宽恕。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] :
Shi Gong then picked up his pen and made his judgment :
史 锣 然后 挑选 向上 他的 笔 和 制成 他的 判断 :

施公又提笔判断：

['fɛŋ] [dæʃɛŋ] [kɪld] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] .
Feng Dasheng killed Zhao San .
冯 大圣 被杀 赵 圣 .

冯大生杀死赵三，

['tempəreri] [ɪm'prɪznmənt]
Temporary imprisonment
暂时的 监禁

暂行收监，

['æftər] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
After the grain is released ,
后 这 粮食 是 发布 ,

候放粮之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈhedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

He	was	beheaded	and	his	head	displayed	to	the	public	.
他	曾是	斩首	和	他的	头	显示	到	这	民众	.

斩首示众。

[dʒɪn] [juːji] [wʌz; wəz] [ˈgriːdi] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

Jin	Youyi	was	greedy	for	money	and	betrayed	his	mother	.
斤	友谊	曾是	贪婪的	为了	钱	和	背叛	他的	母亲	.

金有义贪财背母，

[ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgɪlti] ;

They	deserve	to	be	guilty	;
他们	应得	到	是	有罪的	;

应有罪过；

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] ,

Thinking	of	the	injustice	they	suffered	,
思维	的	这	不公正	他们	遭受	,

念其遭屈冤，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈliːst] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

He	has	been	released	and	is	now	returning	home	.
他	有	到过	发布	和	是	现在	返回	家	.

今释放回家。

[ðiːz] [fjuː] [goʊld] [ˈɪŋgəts] ,

These	few	gold	ingots	,
这些	很少	金子	锭	,

这几个元宝，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,

Although	it	was	a	gift	from	heaven	,
虽然	它	曾是	一个	礼物	从	天堂	,

虽然天赐，

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .

It	belongs	to	a	wealthy	family	.
它	属于	到	一个	富裕	家庭	.

乃富家之物，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [dʒɪn] .

There	are	also	those	with	the	surname	Jin	.
那里	是	还	那些	和	这	姓	斤	.

也有金姓之份，

[hiː; hi] [riˈwɔːdid] [ðə; ði][ˌɑːr iː ˈen] [ˈfæməli] [wɪð; wɪθ] [tuː] [goʊld] [ˈɪŋgəts] .

He	rewarded	the	Ren	family	with	two	gold	ingots	.
他	奖励	这	任	家庭	和	二	金子	锭	.

赏与任氏两个元宝，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːtn] [baɪ][ˌɛm i ˈaɪ][fɔːr; fər] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ]

He	thought	he	was	being	beaten	by	Mei	for	offering	sacrifices	to	Zhao
他	想法	他	曾是	存在	被打败	经过	梅	为了	提供	牺牲	到	赵

[sæn] .

San	.
圣	.

以为祭奠赵三受梅氏痛打，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [maɪ] [tʃaɪld] .

I	am	worried	about	my	child	.
我	是	担心	关于	我的	孩子	.

为子悬心，

[ɪk'spensɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['fæməli] ['hɑːrdʃɪp] .
Expenses related to family hardship .
开支 有关的 到 家庭 困境 .

家业困苦之费。

[ˌɑːr iː 'en] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Ren kowtowed repeatedly and said :
任 叩头 反复 和 说 :

任氏连连叩头说：

" [dʒɪn] [juːji] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər] [tə'deɪ] . "
" Jin Youyi was saved by the master today . "
" 斤 友谊 曾是 已保存 经过 这 掌握 今天 . "

“金有义今日蒙老爷救了性命，

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvər] .
That is an immense favor .
那 是 一个 巨大 偏爱 .

就是莫大之恩。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .
I was also rewarded with silver .
我 曾是 还 奖励 和 银 .

又蒙赏赐银两，

[ˌaɪ 'tiː] [left] [æn; ən] [ˌʌnfər'getəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊmən] .
It left an unforgettable impression on the woman .
它 左边 一个 难忘 印象 在 这 女士 .

叫民妇刻骨难忘。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
They simply burned incense and kowtowed to heaven and earth .
他们 简单地 烧伤 香 和 叩头 到 天堂 和 地球 .

只是焚香叩拜天地，

[meɪ] [jʊr; jər]['fæməli][hoʊld] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['taɪtəlz][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə]
May your family hold high official positions and noble titles for generations to
[kʌm] .
come .
来 .

愿老爷世世官高爵显，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
To support and protect the imperial court .
到 支持 和 保护 这 帝国 法庭 .

扶保朝廷。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
After speaking , he kowtowed repeatedly .
后 请讲 , 他 叩头 反复 .

言罢连连叩头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ˌem 'es] . [ˌɛm i 'aɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

“梅氏，

" [wʌt] ['ʌðər] ['relətɪvz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [saɪd] ? "
" What other relatives do you have on your mother's side ? "
" 什么 其他 亲属 做 你 有 在 你的 母亲的 边 ? "

你娘家还有什么亲眷？”

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] . "
" The young woman's husband is still alive . "
" 这 年轻的 女性的 丈夫 是 仍然 活 . "

“小妇人亡夫在世，

[meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][bæd] ['piːp(ə)l] .
Make friends with only bad people .
制作 朋友们 和 仅有的 坏的 人们 .

尽交狐朋狗友，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [kloʊz] ['relətɪvz] .
There are no close relatives .
那里 是 不 关闭 亲属 .

并没有连心亲人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] ;
The young woman lost her father at the age of seven ;
这 年轻的 女士 丢失的 她 父亲 在 这 年龄 的 七 ;

小妇人七岁丧父；

['æftər] ['getɪŋ] ['mærid] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,

出嫁之后，

[maɪ] ['mʌðər] [daɪd] .
My mother died .
我的 母亲 死亡 .

我母亲身亡。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ænt] , ['ʌŋkəlz] , [ɔːr] ['kʌznz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were no aunts , uncles , or cousins among them .
那里 是 不 姑姑们 , 叔叔们 , 或者 表兄弟姐妹 之中 他们 .

并没姑舅两姨亲眷，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'pɔːrt] [ɔːr] [ə'sɪstəns] ,
Without any support or assistance ,
没有 任何 支持 或者 协助 ,

无倚无靠，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] .
Alone and destitute .
独自的 和 贫困 .

孤苦零丁。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
After saying this , tears streamed down her face .
后 说 这 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

言罢泪如雨下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ˌem 'es] . [ˌɛm i 'aɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][sæd] . "
" Ms . Mei need not be sad . "
" 多发性硬化症 . 梅 需要 不是 是 伤心 . "

“梅氏不必伤感。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] . . .
In my opinion on this matter . . .
在 我的 观点 在 这 事情 . . .

我看此事，

[its] ['kɪlɪŋ] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] :
It's killing two birds with one stone :
它是 杀 二 鸟类 和 一 石头 :

是一举两得：

[dʒɪn] [juːji] [ɪz] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Jin Youyi is shrewd and upright .
斤 友谊 是 精明 和 直立 .

金有义精明务正，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['vɜːrtʃuəs] .
His mother was also virtuous .
他的 母亲 曾是 还 有德行的 .

他母亦有贤德，

[jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['raɪtʃəs] .
Your conduct is also righteous .
你的 执行 是 还 正义 .

你的素行道也守正。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [kɪm] ['juː] - [jiː] .
She could become husband and wife with Kim Yoo - yi .
她 可以 变得 丈夫 和 妻子 和 金 柳 - 易 .

可与金有义成就夫妇，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['fæməli] ,
A virtuous and filial family ,
一个 有德行的 和 孝 家庭 ,

贤孝一家，

[ðæts] [kwaɪt] [raɪt] .
That's quite right .
那就是 相当 正确的 .

倒也相当。

[hɪəz] [θriː] [goʊld] ['ɪŋgəts] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here's three gold ingots for you .
这里是 三 金子 锭 为了 你 .

赏你三个元宝，

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ['æftər][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [deθ]
To take care of your health after your husband's death
到 拿 关心 的 你的 健康 后 你的 丈夫的 死亡

为你夫死养身、

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
A source of income for the couple .
一个 来源 的 收入 为了 这 夫妻 .

夫妇过活之助。

['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ,
Willing or not ,
愿意的 或者 不是 ,

愿不愿，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ɪ'miːdiətli] .
Make it clear immediately .
制作 它 清除 立即地 .

即刻言明，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['æŋgri] .
I am not angry .
我 是 不是 生气的 .

我不嗔怪。”

[ˌɛm i 'aɪ] [kraɪd] [aʊt] :
Mei cried out :
梅 哭 出去 :

梅氏哭道：

" [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] [klɪrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] . "
" The upright and just official cleared the name of her deceased husband . "
" 这 直立 和 只是 官方的 已清除 这 姓名 的 她 死者 丈夫 . "

“青天大老爷与亡夫辨明冤枉，

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
The culprit should be executed .
这 罪魁祸首 应该 是 执行 .

得着正凶偿命，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] ['tʃæstəti] ['duːtiz] .
A young woman should fulfill her chastity duties .
一个 年轻的 女士 应该 实现 她 贞洁 职责 .

小妇人应当尽节才是。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sænz] ['kærəktər] ,
Because of Zhao San's character ,
因为 的 赵 桑的 特点 ,

奈因赵三为人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self] [tuː; tə] ['tʃæstəti] .
She is not worthy of being a woman who has devoted herself to chastity .
她 是 不是 值得 的 存在 一个 女士 WHO 有 奉献 她自己 到 贞洁 .

也当不起尽节之妇。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
At this point , we can only rely on the judgment of the upright official .
在 这 观点 , 我们 能 仅有的 依靠 在 这 判断 的 这 直立 官方的 .

此时但凭青天老爷作主，

['kaɪndnəs] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Kindness extends to all corners of the world .
仁慈 扩展 到 全部 角落 的 这 世界 .

恩深四海，

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
I will obey your command .
我 将要 服从 你的 命令 .

愿依遵命，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢有违。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [dʒɪn] ,
" Jin Renshi ,
" 斤 人事 ,

“金任氏，

[ɔːlˈðoʊ] [jʊr; jər] [sʌn] [wʌz; wəz] [rɔːŋd]
Although your son was wronged
虽然 你的 儿子 曾是 冤枉

你子虽遭冤枉，

[ˈfaɪnəli] , [wiːv] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] .
Finally , we've covered the cause and effect .
最后 , 我们已经 涵盖 这 原因 和 影响 .

总算是前因后果。

[ˈjuːzɪŋ] [goʊld] [ˈɪŋgəts] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] ,
Using gold ingots as a medium ,
使用 金子 锭 作为 一个 中等的 ,

元宝为媒，

" [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [ˌem ˈes] . [ˌɛm i ˈaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [ˈɪntuː][jʊr; jər][ˈfæməli] . "
" It proves that Ms . Mei should be accepted into your family . "
" 它 证明 那 多发性硬化症 . 梅 应该 是 公认 进入 你的 家庭 . "

证梅氏该当入你家门的。”

[ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Ren said :
任 说 :

任氏说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] , [sɜːr] . "
" Thank you for your great kindness , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 伟大的 仁慈 , 先生 . "

“叩谢老爷天恩，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər][ˈɔːrdərz] , [sɜːr] . "
" This humble woman will obey your orders , sir . "
" 这 谦逊的 女士 将要 服从 你的 订单 , 先生 . "

小妇人谨遵老爷之命。”

[ˈpriːfekt] [ˈʃiː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] , [sed] :
Prefect Shi , with his head turned towards the prefect , said :
长官 史 , 和 他的 头 转向 向 这 长官 , 说 :

施公扭项望知府说道：

" [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] , "
" Your esteemed residence , "
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[juː; jʊ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] ,
You asked about this matter ,
你 问 关于 这 事情 ,

你问此事，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
This is a false accusation .
这 是 一个 错误的 指控 .

乃是诬良，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
They should be punished .
他们 应该 是 受到惩罚 .

应该降罪。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈkerləsnəs] .
This is your carelessness .
这 是 你的 疏忽 .

这是你粗心之过，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈgivn] [fɔːr; fər] — [its] [nɑːt] [əˈbaʊt] [ɪmˈbez(ə)lmənt] .
There is also something to be forgiven for — it's not about embezzlement .
那里 是 还 某物 到 是 已原谅 为了 — 它是 不是 关于 挪用公款 .

还有可恕——并不是贪赃。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [riˈmembəz] [juː; jʊ][ɑːn][bəuθ] [lɪsts] .
This department head remembers you on both lists .
这 部门 头 记得 你 在 两个都 列表 .

本部堂念你是两榜，

[ˈraɪtʃəsnəs] [ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] ,
Righteousness is not easy ,
义 是 不是 简单的 ,

正非容易，

[aɪ] , [jʊr; jər] [ænt] , [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈmɜːrsi] [ænd; ənd][ˈpɑːrd(ə)n][juː; jʊ] .
I , your aunt , will show you mercy and pardon you .
我 , 你的 阿姨 , 将要 展示 你 怜悯 和 赦免 你 .

姑开恩赦你。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] .
From now on , you must be careful and attentive in everything you do .
从 现在 在 , 你 必须 是 小心 和 细心 在 一切 你 做 .

以后事事须得留心仔细。”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [əuˈbeid] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .
The prefect obeyed without question .
这 长官 服从 没有 问题 .

知府唯唯的听从。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] : "
" You will be fined one tael of silver : "
" 你 将要 是 罚款 一 泰尔 的 银 : "

“罚你一宗银子：

[ˌɛm i ˈaɪ] [ˌriːˈmærid] [dʒɪn] [juːji] .
Mei remarried Jin Youyi .
梅 再婚 斤 友谊 .

梅氏改嫁金有义，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈwedɪŋ] [ˈkændlz]
The cost of wedding candles
这 成本 的 婚礼 蜡烛

花烛之费，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
You **must** **do** **it** **.**
你 必须 做 它 .

须得你办。”

[rɪˈplaɪ] :
Reply **:**
回复 :

回说：

" [jʊr; jər] [səˈbɔːrdɪnət] [əuˈbeiz] . "
" **Your** **subordinate** **obeys** **.** **"**
" 你的 下属 服从 . "

“卑职领命。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
Shi **Gong** **instructed** **,**
史 锣 指示 ,

施公吩咐，

[ˈfɛŋ] [dæʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
Feng **Dasheng** **was** **imprisoned** **.**
冯 大圣 曾是 被监禁 .

将冯大生收监，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [sent] [hoʊm] .
The **rest** **were** **released** **and** **sent** **home** **.**
这 休息 是 发布 和 发送 家 .

余者尽释放回家。

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [siˈviljənz] ,
But **one** **can** **see** **officials** **and** **civilians** **,**
但 一 能 看 官员 和 平民 ,

但见官属民役、

[ɪˈreləvənt] [ˈpiːp(ə)l] ,
irrelevant **people** **,**
无关紧要 人们 ,

闲杂人等，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Everyone **was** **overjoyed** **.**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

各各不胜欢喜，

[preɪz] [ˈmæstər] [ʃɪz] [ˈdʒiːniəs] .
Praise **Master** **Shi's** **genius** **.**
称赞 掌握 石的 天才 .

称扬施大人的天才。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [əˈdʒɜ˞ːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge **Shi** **adjourned** **from** **court** **.**
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
He **sat** **down** **in** **his** **study** **.**
他 卫星 向下 在 他的 学习 .

归书房坐定，

[wɪð; wɪθ] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
With **Tianbao** **,**
和 天宝 ,

与天保、

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

-
Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

['pæləs] [ə'tendənts]
Palace Attendants
宫殿 服务员

殿臣、

[tʃiː] ['fɛŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [miːt] .
Qi Feng and everyone else meet .
齐 冯 和 每个人 别的 见面 .

起凤等大家相见，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðɪs] ['mætər] .
To recount this matter .
到 叙事 这 事情 .

言讲此事。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
After saying that , he changed his clothes .
后 说 那 , 他 已更改 他的 衣服 .

说罢更衣，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [siːts] .
He instructed the servants to prepare seats .
他 指示 这 仆人 到 准备 座位 .

吩咐家丁设座，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] .
He then invited all the heroes to take their seats .
他 然后 受邀 全部 这 英雄 到 拿 他们的 座位 .

叫众好汉一同落座。

['ɔːfər] [tiː] .
Offer tea .
提供 茶 .

献茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He then ordered a banquet to be prepared .
他 然后 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

又吩咐设摆酒席。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [pɔːd] [ðə; ði] [kʌp] .
Shi Gong personally poured the cup .
史 锣 亲自 倾倒 这 杯子 .

施公亲自把盏，

[rɪˈspektfəli] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈhɪroʊz] .
Respectfully presented to all heroes .
尊敬 呈现 到 全部 英雄 .

奉敬诸位英雄。

[ˈevriwʌn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [θæŋks] .
Everyone accepted the thanks .
每个人 公认 这 谢谢 .

众人领谢，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [ˈɔːrdər] .
Everyone took their seats in order .
每个人 采取 他们的 座位 在 命令 .

各按次序归座。

[hɪz; ɪz] [men] [pɔːd] [waɪn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kʌps] .
His men poured wine into the cups .
他的 男人 倾倒 葡萄酒 进入 这 杯子 .

手下人把酒盏酌上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] :
With a smile , Shi Gong raised his cup and said :
和 一个 微笑 , 史 锣 提高 他的 杯子 和 说 :

施公带笑擎杯说道：

" [juː; jʊ] [ˈhɪroʊz] , "
" You heroes , "
" 你 英雄 , "

“你们几位英雄，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈʃiː] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈfæməli] .
He and Shi were like family .
他 和 史 是 喜欢 家庭 .

与施某情同骨肉。

[sɪns] - - [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈtempt] ,
Since Jiangdu Tianba's assassination attempt ,
自从 - - 暗杀 试图 ,

自从江都天霸行刺，

[maɪ] [wɜːrdz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈmɔːrəl] [ˈstændərdz] ,
My words , filled with moral principles and high moral standards ,
我的 字 , 已填 和 道德 原则 和 高的 道德 标准 ,

被我一片纲常大义之言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pəˈsweidid] [tuː; tə] [əˈbændən] [ˈiːv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [pæθ] .
He was persuaded to abandon evil and return to the righteous path .
他 曾是 被说服 到 放弃 邪恶的 和 返回 到 这 正义 小路 .

劝他弃邪归了正道，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
He had ambition ,
他 有 志向 ,

本有志气，

[ðeɪ] [straɪv] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] .
They strive for fame and fortune .
他们 努力 为了 名声 和 财富 .

要争功名。

- [ænd; ənd] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
Guanjiabao and Tianbao ,
- 和 天宝 ,

关家堡同着天保二人，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

They	rescued	me	from	the	fire	.
他们	获救	我	从	这	火	.

救我出了火坑。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['bændits] .

Huang	Tiandang	captured	the	water	bandits	.
黄	-	捕获	这	水	强盗	.

这黄天荡擒拿水寇，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['truːli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .

Huang	Zhuangshi	truly	succeeded	in	one	fell	swoop	.
黄	-	真的	成功了	在	一	跌倒	俯冲	.

黄壮士真算一举成功。

['eksɪkjuːt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

Execute	the	criminal	,
执行	这	刑事	,

斩犯，

[θæŋks] [tuː; tə][hiː; hi] - [liːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] ,

Thanks	to	He	Tianbao's	leak	of	the	secret	at	the	restaurant	,
谢谢	到	他	-	泄露	的	这	秘密	在	这	餐厅	,

多亏了贺天保酒楼上泄漏机关，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]['bændits] .

They	killed	the	bandits	.
他们	被杀	这	强盗	.

杀了盗寇。

[æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgər]['mænər] ,

At	the	Evil	Tiger	Manor	,
在	这	邪恶的	老虎	庄园	,

恶虎庄上，

['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .

Mr	.	Shi	was	in	grave	danger	.
先生	.	史	曾是	在	严重	危险	.

施某堪堪危险，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'gen] .

Fortunately	,	I	encountered	a	hero	again	.
幸运的是	,	我	遭遇	一个	英雄	再次	.

幸亏又遇英雄。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] .

I	didn't	know	about	that	later	.
我	没有	知道	关于	那	之后	.

后来不知那件事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] ,

It	was	my	fault	,
它	曾是	我的	过错	,

是我的错，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪlz] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəs] [men] .

It	chills	the	hearts	of	righteous	men	.
它	寒意	这	心	的	正义	男人	.

叫义士寒心。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] ,

This	is	now	Emperor	Kangxi	,
这	是	现在	皇帝	康熙	,

这如今康熙佛爷，

['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .
Shi **was** **appointed** **by** **imperial** **decree** **to** **distribute** **relief** **.**
史 曾是 任命 经过 帝国 法令 到 分发 宽慰 .

钦点施某前来放赈。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['bændits][hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
I **heard** **that** **bandits** **have** **emerged** **in** **Shandong** **.**
我 听到 那 强盗 有 出现 在 山东 .

听说山东出盗寇，

[ðə; ði] [ju] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪm'poʊzɪŋ] .
The **Yu** **brothers** **were** **quite** **imposing** **.**
这 于 兄弟 是 相当 气势磅礴 .

于家兄弟大有威风，

['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Mr **.** **Shi** **was** **in** **a** **dilemma** **.**
先生 . 史 曾是 在 一个 困境 .

施某心中为难。

[wen] [hiː; hi] - ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **He** **Zhuangshi** **mentioned** **it** **,**
什么时候 他 - 提及 它 ,

贺壮士一言提起，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] [ə'dres] .
He **also** **knew** **the** **address** **.**
他 还 知道 这 地址 .

他又知道寓处，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['tiːənˌbaʊ] [tuː; tə] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Only **then** **did** **they** **go** **together** **with** **Tianbao** **to** **earnestly** **invite** **him** **.**
仅有的 然后 做过 他们 去 一起 和 天宝 到 切实 邀请 他 .

这才一同天保前去敦请。

['siːkɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn] - .
Seeking **lodging** **in** **Zhangjiawa** **.**
寻求 住宿 在 - .

走张家洼投宿，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['rɔbəz] [ə'gen] .
They **encountered** **robbers** **again** **.**
他们 遭遇 强盗 再次 .

又遇强盗。

[hiː; hi] [jiːʃi] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
He **Yishi** **did** **not** **sleep** **all** **night** **.**
他 义世 做过 不是 睡觉 全部 夜晚 .

贺义士一夜未眠，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] .
Only **then** **were** **they** **able** **to** **capture** **the** **thief** **.**
仅有的 然后 是 他们 有能力的 到 捕获 这 贼 .

才得拿住此贼。

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] .
We've **arrived** **at** **Wohu** **Mountain** **again** **.**
我们已经 到达的 在 - 山 再次 .

又到卧虎山，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Upon **seeing** **Huang** **,**
之上 看到 黄 ,

见了黄、

['wæŋ] -
Wang Eryishi
王 -

王二义士，

['nevər] [fər'get] [ðə; ði][oʊld]['prɪnsəp(ə)lz]
Never forget the old principles
绝不 忘记 这 老的 原则

不忘旧义，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] .
Fortunately , they came to join me .
幸运的是 , 他们 来了 到 加入 我 .

幸来相从。

[ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
That goes without saying .
那 去 没有 说 .

这没的说，

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'kwest] ['evriwʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['mɪstər] . ['ʃiː] .
We still request everyone to support and protect Mr . Shi .
我们 仍然 要求 每个人 到 支持 和 保护 先生 . 史 .

仍求众位扶保施某，

[its] [gʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
It's good that nothing happens when the grain is distributed .
它是 好的 那 没有什么 发生 什么时候 这 粮食 是 分布式 .

放粮无事才好。

['kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Contribute to the country
贡献 到 这 国家

上与国家出力，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
It can provide for starving people .
它 能 提供 为了 饥饿 人们 .

下能保养饥民。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][tæsk] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
After completing the task , return to the capital to report back to the emperor .
后 完成 这 任务 , 返回 到 这 首都 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

事完回京复旨，

['mɪstər] . ['ʃiː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Mr . Shi is determined to report this to His Majesty .
先生 . 史 是 决定 到 报告 这 到 他的 威严 .

施某定要奏明圣上，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
We must never forget the contributions of heroes .
我们 必须 绝不 忘记 这 贡献 的 英雄 .

绝不埋没英雄的功劳。

[ɪf] ['ʃiː] [hæz; həz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪt][ʌv; əv] [ʌn'greitfəlnəs] ,
If Shi has even the slightest bit of ungratefulness ,
如果 史 有 甚至 这 丝毫 少量 的 忘恩负义 ,

施某若有一点忘恩负义之心，

[ðoʊz] [huː] [feɪs] ['deɪndʒər] [wɪl] ['ʃʊrli] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [end] .
Those who face danger will surely not have a good end .
那些 WHO 脸 危险 将要 一定 不是 有 一个 好的 结尾 .

临危必不得善终。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈʌpraɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .

You	are	all	upright	gentlemen	.
你	是	全部	直立	先生们	.

列位皆是正人君子，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

They	must	be	the	same	.
他们	必须	是	这	相同的	.

必是一样。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈʃiː]

At	that	time	,	Huang	Tianba	refused	to	go	to	the	capital	with	Shi
在	那	时间	,	黄	-	拒绝	到	去	到	这	首都	和	史

[gɔːŋ] .

Gong	.
锣	.

当时黄天霸不跟施公进京，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈgreɪtfl] ,

Thinking	that	Shi	Gong	was	ungrateful	,
思维	那	史	锣	曾是	忘恩负义	,

以为施公负义，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] ,

Although	I	cannot	say	,
虽然	我	不能	说	,

虽不能说，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [plænd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

He	secretly	planned	to	follow	them	to	the	capital	.
他	偷偷	计划	到	跟随	他们	到	这	首都	.

暗想跟到进京，

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

It's	all	for	nothing	.
它是	全部	为了	没有什么	.

也不过白效力，

[soʊ][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

So	I	felt	a	chill	in	my	heart	.
所以	我	毛毡	一个	寒意	在	我的	心	.

所以心中有些寒透人。

[ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwæŋ] [dɑːŋ] ,

Riding	with	Wang	Dong	,
骑术	和	王	董	,

搭着王栋、

[ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈneglɪdʒənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .

Wang	Liang	was	negligent	in	his	duties	.
王	梁	曾是	疏忽	在	他的	职责	.

王梁当中懈怠，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ˈsʌmwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

At	that	time	,	Shi	Gong	had	no	responsibility	to	recommend	someone	for	a
在	那	时间	,	史	锣	有	不	责任	到	推荐	某人	为了	一个

[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] .

recommendation	.
推荐	.

彼时施公本无保奏之任，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['hɪroʊ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

Therefore	**,**	**the**	**hero**	**bid**	**farewell**	**to**	**the**	**virtuous**	**minister**	**.**
所以	,	这	英雄	出价	告别	到	这	有德行的	部长	.

故此好汉辞了贤臣，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

Wandering	**through**	**mountains**	**and**	**rivers**	**.**
漫游	通过	山脉	和	河流	.

云游山水。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

Even	**so**	**,**
甚至	所以	,

虽则如此，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] ;

But	**they**	**never**	**mention**	**the**	**faults**	**of**	**virtuous**	**ministers**	**;**
但	他们	绝不	提到	这	故障	的	有德行的	部长们	;

可总不提贤臣过处；

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

Thinking	**that**	**he**	**had**	**followed**	**the**	**adults**	**,**
思维	那	他	有	随后	这	成年人	,

想着既跟过大人，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'dʌlts] .

Furthermore	**,**	**it's**	**not**	**good**	**to**	**talk**	**about**	**adults**	**.**
此外	,	它是	不是	好的	到	讲话	关于	成年人	.

再说大人不好，

['wʊdnt] [aɪ][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ?

Wouldn't	**I**	**be**	**ridiculed**	**by**	**my**	**friends**	**in**	**the**	**martial**	**arts**	**world**	**?**
不会	我	是	嘲笑	经过	我的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	?

岂不落江湖朋友耻笑?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['greɪsfəli] [wɪð'drɔː] .

It	**would**	**be**	**better**	**for**	**him**	**to**	**gracefully**	**withdraw**	**.**
它	会	是	更好的	为了	他	到	优雅地	提取	.

莫若自己善退了，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['betər] [ɪf] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːvz] ['eniθɪŋ] [ɪk'spoʊzd] .

It	**looks**	**better**	**if**	**neither**	**of**	**them**	**leaves**	**anything**	**exposed**	**.**
它	看起来	更好的	如果	两者都不	的	他们	树叶	任何事物	裸露	.

彼此都不漏着方好看，

[ðɪs] [ɪz] [wer] ['hɪroʊz] [ækt][ɪn] [weɪz] [ðæt] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .

This	**is**	**where**	**heroes**	**act**	**in**	**ways**	**that**	**surpass**	**those**	**of**	**ordinary**	**people**	**.**
这	是	在哪里	英雄	行为	在	方式	那	超过	那些	的	普通的	人们	.

这是英雄行事过常人的地方。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['destəni] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [sək'ses] .

Little	**did**	**he**	**know**	**that**	**his**	**destiny**	**was**	**one**	**of**	**great**	**success**	**.**
小的	做过	他	知道	那	他的	命运	曾是	一	的	伟大的	成功	.

哪知他的命中是个显发之运，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] .

One	**should**	**not**	**be**	**idle**	**.**
一	应该	不是	是	闲置的	.

不该闲散，

[ðen] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

Then	**a**	**wise**	**minister**	**came**	**to**	**visit**	**.**
然后	一个	明智的	部长	来了	到	访问	.

又遇贤臣拜访，

['raɪtʃəsnəs] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'siːld] .
Righteousness cannot be concealed .
义 不能 是 暗 .

义不容隐，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] [bɪ'twiːn] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Therefore , there is this mutual assistance between virtuous and capable people .
所以 , 那里 是 这 相互的 协助 之间 有德行的 和 有能力的 人们 .

故又有这一番贤良相济。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] - [ɪz] [laɪk]
To know what Tianba is like
到 知道 什么 - 是 喜欢

要知天霸如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə'fɪʃ(ə)lz] [kəm'paɪl] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][baɪ] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'pɔːrts]
Chapter 122 : Officials compile registers by household , and the captain reports
章 - : 官员 编译 登记簿 经过 家庭 , 和 这 队长 报告
[ɑːn][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] .
on the grain transport .
在 这 粮食 运输 .

第122回 众官按户口造册 千总报漕运米粮

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt] ['tiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪksθ] . . .
Now , Huang Tianba heard that Tianbao was on guard against the sixth . . .
现在 , 黄 - 听到 那 天宝 曾是 在 警卫 反对 这 第六 . . .

且说黄天霸听得天保防备于六、

[ju] [kɪz] [wɜːrdz]
Yu Qi's words
于 气的 字

于七的话头，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but feel angry and said :
他 不能 帮助 但 感觉 生气的 和 说 :

不由心中火起说：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['krəʊniːz] [ɔːr] ['læki] [ðə; ði] [ju] ['fæməli][hæz; həz] , "
" No matter how many cronies or lackeys the Yu family has , "
" 不 事情 如何 许多 亲信 或者 喽啰 这 于 家庭 有 , "

“任他于家有多少狐群狗党，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

也不怕他。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [bəuθ] [rɪ'meɪn] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [tuː; tə] [lɔːrd] - ,
As long as we both remain loyal and courageous to Lord Bao'en ,
作为 长的 作为 我们 两个都 保持 忠诚 和 勇敢 到 主 - ,

咱们只要同保恩公各尽忠心奋勇，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['peti] ['bændɪt] ?
Why worry about a petty bandit ?
为什么 担心 关于 一个 小气 土匪 ?

哪虑他小小寇盗。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

大家齐说：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ju] ['juː] .
I also heard about Yu Liu .
我 还 听到 关于 于 刘 .

“我也听见说于六、

[ju] - ['gæðərd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] .
Yu Qizhao gathered a considerable number of men .
于 - 聚集 一个 大量 数字 的 男人 .

于七招聚人马不少，

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['rezɪdənts] [ɔːl] ['sʌfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
The nearby residents all suffered as a result .
这 附近 居民 全部 遭受 作为 一个 结果 .

附近居民皆受其害。

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [greɪn] [ə'raivz] .
What I fear is the day the grain arrives .
什么 我 害怕 是 这 天 这 粮食 到达 .

怕的是粮到之日，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['keɪɑːs] .
It caused chaos .
它 导致 混乱 .

生出乱来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['neglɪdʒəns] ,
If there is any negligence ,
如果 那里 是 任何 疏忽 ,

倘有疏忽，

[greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns]
Great inconvenience
伟大的 不便

大大不便，

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He felt ashamed before the court .
他 毛毡 羞愧 前 这 法庭 .

上有愧于朝廷，

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Those below have failed the starving people .
那些 以下 有 失败的 这 饥饿 人们 .

下有负于饥民，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['fʊli] ['dedɪkeɪt] [wʌn'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] ?
How can one fully dedicate oneself to the country and its people ?
如何 能 一 完全 奉献 自己 到 这 国家 和 它是 人们 ?

何以尽为国为民之心。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .

We	must	devise	a	foolproof	plan	.
我们	必须	设计	一个	绝对可靠	计划	.

必得商量万全之计，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

Only	then	can	I	feel	at	ease	.
仅有的	然后	能	我	感觉	在	舒适	.

方得放心。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	Tianbao	said	with	a	smile	:
他	天宝	说	和	一个	微笑	:

贺天保带笑开言说：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [mʌst; məst] [prəˈvaɪd] [klɪr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] . "

"	Your	Excellency	the	Imperial	Envoy	must	provide	clear	instructions	.	"
"	你的	阁下	这	帝国	使者	必须	提供	清除	指示	.	"

“钦差大人须垂明训。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] .

We	are	incompetent	.
我们	是	不称职的	.

我等无才，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

Unable	to	plan	for	the	future	.
无法	到	计划	为了	这	未来	.

不能远虑，

[aɪm] [əˈfreɪd] [θɪŋz] [maɪt] [goʊ] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈmɪnɪt] .

I'm	afraid	things	might	go	wrong	at	the	last	minute	.
我是	害怕的	事物	可能	去	错误的	在	这	最后的	分钟	.

恐怕临期误事。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] :

Master	Shi	nodded	and	smiled	:
掌握	史	点头	和	微笑	:

施公点头笑道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætərz] . "

"	We	should	all	be	on	the	same	page	when	it	comes	to	official	matters	.	"
"	我们	应该	全部	是	在	这	相同的	页	什么时候	它	来	到	官方的	事情	.	"

“公事大家同理，

[dəunt] [biː; bi] [ʃaɪ] .

Don't	be	shy	.
不	是	害羞的	.

不要拘束。

[ˈeniwʌn] [hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] ?

Anyone	have	an	idea	?
任何人	有	一个	主意	?

谁有主意，

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

On	the	spot	,
在	这	点	,

说在当场，

[ˈevriwʌn] [dɪˈskʌst] ,

Everyone	discussed	,
每个人	讨论	,

大家计议，

['fiːzəb(ə)l] ['wiːkli] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
Feasible **weekly** **operation**
可行的 每周 手术

可行周行，

[stɑːp] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Stop **when** **you** **can** **.**
停止 什么时候 你 能 .

可止则止。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone **said** **in** **unison** **:**
每个人 说 在 齐声 :

大家齐说：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['ɔːrdər] . "
" **I** **will** **obey** **Your** **Majesty's** **order** **.** **"**
" 我 将要 服从 你的 陛下的 命令 . "

“谨遵钧谕。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" **This** **matter** **is** **of** **great** **importance** **.** **"**
" 这 事情 是 的 伟大的 重要性 . "

“此事关系重大，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
If **there** **is** **a** **difference** **,**
如果 那里 是 一个 不同之处 ,

倘然有差，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] .
That's **quite** **a** **lot** **.**
那就是 相当 一个 很多 .

可就不小。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Although **you** **are** **all** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **,**
虽然 你 是 全部 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

众位虽是武艺高强，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] .
They **are** **always** **outnumbered** **and** **isolated** **.**
他们 是 总是 寡不敌众 和 孤立 .

总是人少势孤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri]
It **would** **be** **better** **to** **deploy** **elite** **cavalry** **and** **infantry** **from** **the** **military**
它 会 是 更好的 到 部署 精英 骑兵 和 步兵 从 这 军队
[kæmp] .
camp **.**
营 .

不如调武营马步精兵，

['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn]
Mutual **protection**
相互的 保护

相与保护，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['erər] .
Fang Bao is without error .
方 包 是 没有 错误 .

方保无差。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['hɪroʊ] [θɪŋk] ?
What does the hero think ?
什么 做 这 英雄 思考 ?

不知英雄以为如何？”

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

[dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [θɔːt] :
Displeased , he thought :
不高兴 , 他 想法 :

心中不悦道：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][ækt] ['rekləsli] .
A petty person is not one to act recklessly .
一个 小气 人 是 不是 一 到 行为 鲁莽地 .

小人不是斗胆，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我拙见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There are six of us .
那里 是 六 的 我们 .

既有我们六人，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['moʊbəlaɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
Therefore , there is no need to mobilize officers and soldiers .
所以 , 那里 是 不 需要 到 动员 警官 和 士兵 .

也就不必调官兵。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] - ['flɪpɪŋ] [muːv] ,
With my head - flipping move ,
和 我的 头 - 翻转 移动 ,

凭着我甩头一子，

[θriː] [dɑːrts]
Three darts
三 飞镖

三支飞镖，

[ɔːl] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːrkt] [tə'geðər] .
All the brothers worked together .
全部 这 兄弟 工作 一起 .

众哥哥们齐心努力，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sɪks]
Take it in six
拿 它 在 六

拿于六、

[juˈ] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七，

[its] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈtɜːrnɪŋ] [jʊr; jər][hænd] .
It's as easy as turning your hand .
它是 作为 简单的 作为 转弯 你的 手 .

易如反掌。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈerərz] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [greɪn] [səˈplaɪ] ,
If there are any errors in the imperial grain supply ,
如果 那里 是 任何 错误 在 这 帝国 粮食 供应 ,

皇粮若有失错，

[aɪ] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [swer] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
I , Huang Tianba , swear I will never be a human being .
我 , 黄 - , 发誓 我 将要 绝不 是 一个 人类 存在 .

我黄天霸誓不为人也。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

" [haɪ] [skɪl] [briːdz] [ˈboʊldnəs] . "
" High skill breeds boldness . "
" 高的 技能 品种 大胆 . "

“艺高人胆大。”

- [wɜːrdz] ,
Tianba's words ,
- 字 ,

天霸这话，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][dʒʌst] [ˈærəgənt] .
They are all just arrogant .
他们 是 全部 只是 傲慢的 .

全是一味高傲，

[ˈoʊnli] [noʊz] [hɪmˈself] ,
Only knows himself ,
仅有的 知道 他自己 ,

只知有己，

[noʊ][wʌn] [noʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

不知有人。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
If we consider this statement ,
如果 我们 考虑 这 陈述 ,

若论这话，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Shi Gong was pleased to hear this .
史 锣 曾是 高兴 到 听到 这 .

施公听着欢喜，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd][məˈdʒestɪk] [wei] ;
One of them is described in a grand and majestic way ;
一 的 他们 是 描述 在 一个 盛大 和 雄伟 方式 ;

一则说得雄壮；

['sekəndli] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [men] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

Secondly	**,**	**loyal**	**and**	**virtuous**	**men**	**were**	**well**	**aware**	**of**	**his**	**abilities**	**.**
第二	,	忠诚	和	有德行的	男人	是	出色地	意识到的	的	他的	能力	.

二则忠良深知他的本领，

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['truːli] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] .

These	**words**	**are**	**truly**	**well**	**-**	**deserved**	**.**
这些	字	是	真的	出色地	-	应得的	.

这些话当真说的起。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] .

Furthermore	**,**	**it**	**was**	**solely**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**protecting**	**imperial**	**grain**	**.**
此外	,	它	曾是	仅	为了	这	目的	的	保护	帝国	粮食	.

再者只为保护皇粮，

['ʃiː] [gɔːŋ] [sperd] [noʊ] ['efərt] ,

Shi	**Gong**	**spared**	**no**	**effort**	**,**
史	锣	幸存	不	努力	,

施公不惜辛苦，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .

He	**personally**	**went**	**to**	**Woniu**	**Mountain**	**to**	**invite**	**him**	**.**
他	亲自	去	到	-	山	到	邀请	他	.

亲身到卧牛山请了他来，

[ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	**whole**	**thing**	**is**	**almost**	**entirely**	**thanks**	**to**	**him**	**.**
这	所有的	事物	是	几乎	完全	谢谢	到	他	.

这件事十成仗着他八九。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ,

When	**he**	**said**	**that**	**,**
什么时候	他	说	那	,

当时说出这话，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

施公闻听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .

He	**was**	**secretly**	**pleased**	**.**
他	曾是	偷偷	高兴	.

暗自欢喜，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

口中说道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːrdz] , "

"	**Huang**	**Yishi's**	**words**	**,**	**"**
"	黄	-	字	,	"

“黄义士之言，

[ðæts] ['riːəli] [ðə; ði] [truːθ] .

That's	**really**	**the**	**truth**	**.**
那就是	真的	这	真相	.

果然是实在之话，

[ðæts] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] .

That's	**really**	**something**	**.**
那就是	真的	某物	.

真说的起。

[jʊr; jər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Your **reputation** **,**
你的 名声 ,

你的声名，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone **knows** **this** **.**
每个人 知道 这 .

天下皆知。

[æz; əz] [aɪv] [sed] [bɪˈfɔːr] ,
As **I've** **said** **before** **,**
作为 我已经 说 前 ,

从前说过，

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ['mætər] ,
An **official** **matter** **,**
一个 官方的 事情 ,

一件公事，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's **discuss** **it** **.**
我们来吧 讨论 它 .

大家商量，

['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] .
Mr **.** **Huang** **,** **please** **don't** **worry** **.**
先生 . 黄 , 请 不 担心 .

黄义士休要多心。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ?
I **wonder** **how** **many** **of** **you** **there** **are** **?**
我 想知道 如何 许多 的 你 那里 是 ?

不知你们几位，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

意下如何?

[θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Things **should** **be** **said** **face** **to** **face** **.**
事物 应该 是 说 脸 到 脸 .

有话须说到当面。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [jiːʃi] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [səˈspɪʃəs] .
Huang **Yishi** **must** **not** **be** **suspicious** **.**
黄 义世 必须 不是 是 可疑的 .

黄义士万不能多心。”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These **words** **,**
这些 字 ,

这一些话，

[hiː; hi][toʊld]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
He **told** **Huang** **Yingxiong** **to** **put** **away** **his** **temper** **.**
他 讲述 黄 - 到 放 离开 他的 脾气 .

道得黄英雄收起暴躁，

[meɪk] [piːs] .
Make **peace** **.**
制作 和平 .

使出和平来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,

I	am	a	young	person	,
我	是	一个	年轻的	人	,

我是年青人，

['lækɪŋ] ['fɔːrsaɪt] ;

Lacking	foresight	;
缺乏	远见	;

没有深谋远虑；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

He	was	simply	loyal	and	enthusiastic	.
他	曾是	简单地	忠诚	和	热情的	.

不过是一味忠直热心，

[breɪv] [bʌt; bət] ['rekləs] .

Brave	but	reckless	.
勇敢的	但	鲁莽	.

有勇无谋。

[soʊ] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] .

So	that's	what	happened	.
所以	那就是	什么	发生	.

原来这事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

It	is	of	great	importance	.
它	是	的	伟大的	重要性	.

关系重大，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'loʊn] .

It	cannot	be	agreed	upon	by	one	person	alone	.
它	不能	是	同意	之上	经过	一	人	独自的	.

不是一人意见可成的。

['brʌðər] [hiː; hi][ænd; ənd] ['evriwʌn] ,

Brother	He	and	everyone	,
兄弟	他	和	每个人	,

贺大哥与众位，

[dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Just	say	what	you	have	to	say	.
只是	说	什么	你	有	到	说	.

有话只管讲。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,

As	long	as	nothing	happens	,
作为	长的	作为	没有什么	发生	,

只要保得无事，

['ɛvriːˌwənz] [feɪs] ,

Everyone's	face	,
每个人的	脸	,

大家的脸面，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [laɪt] .
All are considered to have light .
全部 是 经过考虑的 到 有 光 .

都算有光。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [læft] [ˈlaʊdli] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Shi Gong laughed loudly several times .
史 锣 笑了 高声 一些 时代 .

施公大笑数声，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
These are truly the words of a hero .
这些 是 真的 这 字 的 一个 英雄 .

这真是英雄之言。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] ,
Regardless of up or down ,
不管 的 向上或者 向下 ,

无论上下，

[spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] .
Speak your mind .
说话 你的 头脑 .

有话便讲。

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [greɪn] [səˈplaɪ] [ɪz][nɑːt] [lɔːst] ,
To ensure that the imperial grain supply is not lost ,
到 确保 那 这 帝国 粮食 供应 是 不是 丢失的 ,

保住皇粮不失，

[jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
Your hard work has not been in vain .
你的 难的 工作 有 不是 到过 在 徒劳 .

不枉你们受辛苦，

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempɚɚz] [greɪs] .
The common people can benefit from the Emperor's grace .
这 常见的 人们 能 益处 从 这 皇帝的 优雅 .

黎民可沾皇恩。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He Tianbao said with a smile :
他 天宝 说 和 一个 微笑 :

贺天保带笑开言说：

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] , "
" If there were no thieves in the household , "
" 如果 那里 是 不 窃贼 在 这 家庭 , "

“若无于家众盗贼，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
There's no need to go to such lengths .
有 不 需要 到 去 到 这样的 长度 .

也不必费这番心机。

[ɪm'pɪriəl] [greɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .

Imperial	grain	arrived	at	the	riverbank	.
帝国	粮食	到达的	在	这	河岸	.

皇粮来到河沿，

[ðə; ði] [θiːvz] ['gæðərd] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm] .

The	thieves	gathered	a	crowd	to	rob	them	.
这	窃贼	聚集	一个	人群	到	抢	他们	.

贼徒聚众人来抢夺，

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

Brother	Huang	is	indeed	a	hero	,
兄弟	黄	是	的确	一个	英雄	,

黄老弟虽则英雄，

[ðə; ði] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

The	fear	is	that	the	beginning	and	the	end	will	not	be	able	to	take	care	of
这	害怕	是	那	这	开始	和	这	结尾	将要	不是	是	有能力的	到	拿	关心	的

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

怕的是首尾不能相顾。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wʊlf] [kɑːnt] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz] . "

"	Even	a	wolf	can't	defeat	a	pack	of	dogs	.	"
"	甚至	一个	狼	不能	击败	一个	盒	的	狗	.	"

“能狼难敌众犬。

[ðə; ði] [ju] ['fæməli][hæz; həz] ['meni] ['brʌðərz] .

The	Yu	family	has	many	brothers	.
这	于	家庭	有	许多	兄弟	.

于家兄弟人多，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] .

There	were	several	hundred	henchmen	.
那里	是	一些	百	喽啰	.

喽卒有数百，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [pri'ventid] [ɪn] [taɪm] ,

If	it	cannot	be	prevented	in	time	,
如果	它	不能	是	阻止	在	时间	,

倘然一时防不到，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] .

There	will	inevitably	be	a	loss	of	imperial	grain	.
那里	将要	不可避免地	是	一个	损失	的	帝国	粮食	.

必然皇粮有失。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

He	Tianbao	spoke	with	a	smile	,
他	天宝	辐	和	一个	微笑	,

贺天保带笑开言，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "
" I do have a plan , "
" 我 做 有 一个 计划 , "

“在下倒有一计，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" We are safe and sound . "
" 我们 是 安全的 和 声音 . "

可保无虞。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公满心欢喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[wʌt] ['brɪliənt] [plæn] [dʌz] [ðə; ði]['hɪroʊ][hæv; həv] ?
What brilliant plan does the hero have ?
什么 杰出的 计划 做 这 英雄 有 ?

“英雄有何妙计，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快说来。”

['tiːənˌbaʊ] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Tianbao then said with a smile :
天宝 然后 说 和 一个 微笑 :

却说天保带笑说道：

" [maɪ][oʊld] ['brʌðər] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju] ['fæməli] . "
" My old brother doesn't know the true nature of the Yu family . "
" 我的 老的 兄弟 不 知道 这 真的 自然 的 这 于 家庭 . "

“老兄弟他不知于家虚实。

[aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [buːst] ['ɛniːˌwənz] [mə'ræl] ,
I'm not trying to boost anyone's morale ,
我是 不是 尝试 到 促进 任何人的 士气 ,

不是我长别人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] .
To diminish one's own prestige .
到 减少 一个人的 自己的 声望 .

灭自己威风。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] ,
To protect the imperial grain ,
到 保护 这 帝国 粮食 ,

今为保住皇粮，

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['bændits] .
This was no ordinary campaign against bandits .
这 曾是 不 普通的 活动 反对 强盗 .

非比平常剿寇，

[dəunt] [get] [soʊ] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [juː; juː] [dəunt]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't get so caught up in fighting that you don't even realize it .
不 得到 所以 捕捉 向上 在 斗争 那 你 不 甚至 意识到 它 .

别弄得顾了打仗，

[ðeɪ] ['kudnt] [ker] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvɝnments] [greɪn] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

They	couldn't	care	less	about	the	government's	grain	rations	.
他们	不能	关心	较少的	关于	这	政府的	粮食	口粮	.

顾不得皇粮。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ju] [l'juː] .

He	knew	all	about	Yu	Liu	.
他	知道	全部	关于	于	刘	.

贺某尽晓那于六，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [juːɑːndə] .

His	nickname	is	Sai	Yuanda	.
他的	昵称	是	赛	元达	.

绰号叫作赛袁达，

[meɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [gʌn] ,

Make	a	steel	gun	,
制作	一个	钢	枪	,

使一根混钢枪，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn] [kə'nekʃnz] ,

Well	-	versed	in	connections	,
出色地	-	精通	在	连接	,

门路精通，

['faɪtɪŋ] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz]

Fighting	on	opposite	sides
斗争	在	对面的	侧面

对面相争，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] ['vɪktəri] ['oʊvər] ['ʌðər] ;

I	guarantee	victory	over	others	;
我	保证	胜利	超过	其他的	;

管保取胜别人；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

There	is	a	flying	claw	on	the	outside	.
那里	是	一个	飞行	爪	在	这	外部	.

外有一把飞抓，

[wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [steps] ,

Within	thirty	steps	,
之内	三十	步骤	,

三十步之内，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['hɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] .

He	is	good	at	hitting	people	.
他	是	好的	在	击中	人们	.

善能打人。

[ju] [kɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - .

Yu	Qi's	nickname	is	Sai	Yelong	.
于	气的	昵称	是	赛	-	.

于七的绰号叫作赛野龙，

[juːz] [tuː] ['kɑːpər] ['hæmərz] ,

Use	two	copper	hammers	,
使用	二	铜	锤子	,

使两把铜锤，

[ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [smɔːl] .

The	portion	is	not	small	.
这	部分	是	不是	小的	.

分量不小，

['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ;
Skillful in winning ;
熟练 在 获胜 ;

善能取胜;

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɔːft] [wɪp] .
There was also a soft whip .
那里 曾是 还 一个 柔软的 鞭 .

又有一把软鞭,

[ɪ'miːdiətli] [step] [daʊn] ,
Immediately step down ,
立即地 步 向下 ,

马上步下,

[ɔːl] - [ə'raʊnd] ['vɪktəri] .
All - around victory .
全部 - 大约 胜利 .

全能取胜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [neɪmd] [fæŋ] ['tʃɛŋ] .
There was another one named Fang Cheng .
那里 曾是 其他 一 命名 方 程 .

还有一位姓方名成,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌæfrəu'diziæks] ,
Because of taking aphrodisiacs ,
因为 的 采取 催情剂 ,

因吃壮药,

[maɪ][dʒɔː][ɪz] [klentʃt] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] .
My jaw is clenched from eating .
我的 颚 是 紧握 从 吃 .

吃得牙关紧了,

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [tuː] [waɪd] [wen] ['iːtɪŋ] .
You shouldn't open your mouth too wide when eating .
你 不应该 打开 你的 嘴 也 宽的 什么时候 吃 .

吃饭不能张大口,

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [fæŋ] - , [huː] ['raɪvlz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɔːŋ] .
People call him Fang Xiaozui , who rivals Jiang Gong .
人们 称呼 他 方 - , WHO 竞争对手 江 锣 .

人都叫他方小嘴赛姜公;

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪk'sentrɪk] ['tælənt] .
This person has a rather eccentric talent .
这 人 有 一个 相当 偏心 天赋 .

这人颇有歪才,

['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ]
cunning and scheming
狡猾 和 心计

机谋巧算,

[ðə; ði]['strætədʒɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] .
The strategist among the bandits .
这 战略家 之中 这 强盗 .

众贼中的谋士。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [wel] - [noʊn] ['lidər] .
There are more than twenty well - known leaders .
那里 是 更多的 比 二十 出色地 - 已知 领导人 .

有名的头目还有二十余人,

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]
Hundreds of soldiers
数百 的 士兵

喽兵数百，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [red] [sɔɪl] [sloʊp]
Set up a village on the red soil slope
放 向上 一个 村庄 在 这 红色的 土壤 坡

在红土坡结寨，

[its] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] .
It's a place that's easy to go down but difficult to go up .
它是 一个 地方 那就是 简单的 到 去 向下 但 难的 到 去 向上 .

是个易下难上的去处。

['brʌðər] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Brother , think about it .
兄弟 , 思考 关于 它 .

贤弟想想，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz] [smɔːl] ,
If his power is small ,
如果 他的 力量 是 小的 ,

他的势力若小，

['wʊdnt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [goʊ][ænd; ənd] [sə'pres] [ðem; ðəm] ?
Wouldn't the local officials go and suppress them ?
不会 这 当地的 官员 去 和 压制 他们 ?

本地官员岂不去征剿他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['bɛnəˌfæktɚz] [dɪs'pleʒər] .
I am not afraid of my benefactor's displeasure .
我 是 不是 害怕的 的 我的 恩人的 不满 .

不怕恩公嗔怪，

[ɪf] [wiː; wi][wəːnt, weənt] [hɪr] . . .
If we weren't here . . .
如果 我们 不是 这里 . . .

若无我们在此，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
They didn't care about anything else .
他们 没有 关心 关于 任何事物 别的 .

好歹却不管了。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Since there are people like us following the adults ,
自从 那里 是 人们 喜欢 我们 下列的 这 成年人 ,

既有我们这些人跟随大人，

[ðeɪl] [let] [θiːvz] [stiːl] [ðə; ði] [greɪn] .
They'll let thieves steal the grain .
他们会 让 窃贼 偷 这 粮食 .

要叫贼盗抢了粮去。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] ,
Not only is his reputation completely ruined ,
不是 仅有的 是 他的 名声 完全地 毁坏 ,

不但是英名软透，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] ['efərts] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] .
And all the previous efforts were wasted .
和 全部 这 以前的 努力 是 浪费 .

还把前功尽弃。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] ['evriwʌn] [weɪst] [ðer; ðər][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Not only did everyone waste their hard work ,
不是 仅有的 做过 每个人 浪费 他们的 难的 工作 ,

不但众人枉费勤劳，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] - [ə'ferz] . [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
And it would delay the adults ' affairs . If you agree with me ,
和 它 会 延迟 这 成年人 - 事务 . 如果 你 同意 和 我 ,

且耽误大人的事口若依我，

[tə'mɑːroʊ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [hoʊld] [kɔːrt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
Tomorrow the magistrate will hold court to handle official business .
明天 这 地方法官 将要 抓住 法庭 到 处理 官方的 商业 .

明日大人升堂理公事，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
He told the prefectural and county officials ,
他 讲述 这 县 和 县 官员 ,

对府县官就说，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [neɪmz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] .
The complete list of household registration names has been compiled .
这 完全的 列表 的 家庭 登记 姓名 有 到过 编译 .

户口人名全造成册，

[ðə; ði] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] .
The grain from the river has arrived , which is good for opening up .
这 粮食 从 这 河 有 到达的 , 哪个 是 好的 为了 开幕 向上 .

河粮到了好开放。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['saɪzɪz]
Male and female sizes
男性 和 女性 尺寸

男女大小，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [fer] .
Everything must be fair .
一切 必须 是 公平的 .

全要公平。

[send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] .
Send someone else to inquire about the grain ships .
发送 某人 别的 到 查询 关于 这 粮食 船舶 .

再差人打听粮船，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] ?
When will we arrive ?
什么时候 将要 我们 到达 ?

几时才到。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I had a plan at that time .
我 有 一个 计划 在 那 时间 .

那时我有一计，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [sək'siːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Guaranteed to succeed for a while .
保证 到 成功 为了 一个 尽管 .

管保一阵成功。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] .
The master immediately sent men to Crouching Tiger Mountain .
这 掌握 立即地 发送 男人 到 蹲伏 老虎 山 .

大人即差人上卧虎山，

['tʃɛn] ['dʒiː] ,
Chen Jie ,
陈 杰 ,

将陈杰、

[li] [dʒʌn]
Li Jun
李 俊

李俊、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] .
Zhang Ying and the other two were summoned .
张 英 和 这 其他 二 是 被召唤 .

张英三个人叫来，

[biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['helpər] .
Be our helper .
是 我们的 帮手 .

作我们的帮手，

" [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [wiːl] [sək'siːd] [tə'geðər] . "
" Good luck and we'll succeed together . "
" 好的 运气 和 出色地 成功 一起 . "

好并力成功。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Shi Gong then instructed Huang Tianba to write a letter .
史 锣 然后 指示 黄 - 到 写 一个 信 .

施公遂教黄天霸写书信一封，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] .
The messenger immediately went to Crouching Tiger Mountain .
这 信使 立即地 去 到 蹲伏 老虎 山 .

差人即往卧虎山去，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛn] ['dʒiː] .
His name is Chen Jie .
他的 姓名 是 陈 杰 .

叫陈杰、

[li] [dʒʌn]
Li Jun
李 俊

李俊、

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪz][nɑːt]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .
The arrival of Zhang Ying and the other two is not detailed here .
这 到达 的 张 英 和 这 其他 二 是 不是 详细的 这里 .

张英等三人前来不表。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['lɔɪəlti] .
Huang Tianba was a man of great loyalty .
黄 - 曾是 一个 男人 的 伟大的 忠诚 .

黄天霸一则重义，

['sekəndli] , [ɔː'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] . . .
Secondly , although he was upright . . .
第二 , 虽然 他 曾是 直立 . . .

二则他虽耿直，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] ['mʌdld] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

It	wasn't	that	muddled	and	bewildered	look	on	his	face	.
它	不是	那	混乱	和	困惑	看	在	他的	脸	.

可不是那宗浑浊闷愕的样子，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] ['ʌðər] ,

If	you	insist	on	not	following	others	,
如果	你	坚持	在	不是	下列的	其他的	,

偏不依人的话，

[its] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [tʌf] ['tʃælindʒz] .

It's	necessary	to	encounter	tough	challenges	.
它是	必要的	到	遇到	艰难的	挑战	.

必要碰硬钉子，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stɑːp] .

Only	then	did	they	stop	.
仅有的	然后	做过	他们	停止	.

才算住手的人。

['hɪroʊz] ['væljuː] ['raɪtʃəsnəs] .

Heroes	value	righteousness	.
英雄	价值	义	.

英雄重义，

[ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

That's	not	the	case	.
那就是	不是	这	案件	.

不是如此，

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][hiː; hi] - [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][plæn] .

He	listened	to	He	Tianbao's	advice	and	followed	the	plan	.
他	听着	到	他	-	建议	和	随后	这	计划	.

听了贺天保的话依计而行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .

Shi	Gongsheng	Hall	.
史	功胜	大厅	.

施公升堂。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

Civil	and	military	officials	came	to	serve	him	.
民用	和	军队	官员	来了	到	服务	他	.

文武官齐来伺候。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ʃɪfts] .

Officials	and	servants	were	arranged	in	shifts	.
官员	和	仆人	是	安排	在	轮班	.

吏役排班，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [prə'siːdʒərz] .

Civil	and	military	officials	followed	the	ceremonial	procedures	.
民用	和	军队	官员	随后	这	仪式	程序	.

文武按着仪注，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔːrmd] .

The	ceremony	has	been	performed	.
这	仪式	有	到过	执行	.

行过了礼。

['priːfekt] ['tʃɛn] [kuːiː] ,
Prefect Chen Kui ,
长官 陈 奎 ,

知府陈魁，

[hʌntʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [bend] ['oʊvər] .
hunch over and bend over .
直觉 超过 和 弯曲 超过 .

曲背躬身，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] :
A messenger has arrived urging the ship to depart :
一个 信使 有 到达的 敦促 这 船 到 离开 :

有催船的报信：

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
Within three days
之内 三 天

三日之内，

[ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
The grain ships are about to arrive .
这 粮食 船舶 是 关于 到 到达 .

粮船当到。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] , "
" Your esteemed residence , "
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[wen] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪp] [ə'raivz] ,
When the grain ship arrives ,
什么时候 这 粮食 船 到达 ,

这粮船到日，

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ]['dʒiː'nɑːn] .
Let's start with Jinan .
我们来吧 开始 和 济南 .

先从济南放起。

['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] [kəm'paɪld] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Documents were compiled and recorded in various places .
文件 是 编译 和 记录 在 各种各样的 地方 .

各处行文造册，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] .

It	was	sent	to	the	provincial	capital	.
它	曾是	发送	到	这	省级	首都	.

送至省城。

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ruːm] ,

Guarding	the	storage	room	,
守护	这	贮存	房间	,

看守堆房，

[peɪ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Pay	close	attention	.
支付	关闭	注意力	.

多加仔细。

[ˈæftər] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈdʒiːˈnɑːn] ,

After	the	main	hall	finished	showing	Jinan	,
后	这	主要的	大厅	完成的	显示	济南	,

本部堂放完济南，

[ðen] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Then	put	them	in	one	by	one	.
然后	放	他们	在	一	经过	一	.

然后挨次放去，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈpɜːrsənəli] [ɪnˈspekt] [ˈevriθɪŋ] .

You	must	personally	inspect	everything	.
你	必须	亲自	检查	一切	.

全要亲身验看。

[ˈkwɪkli] [bɪld] [riːd] [ˈʃeltərz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Quickly	build	reed	shelters	along	the	river	.
迅速地	建造	芦苇	避难所	沿着	这	河	.

沿河速搭芦棚，

[mɔːr] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] .

More	officials	,	soldiers	,	and	yamen	runners	were	dispatched	.
更多的	官员	,	士兵	,	和	衙门	跑步者	是	已派出	.

多派官兵衙役。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmeʒərɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈmeʒərz] [ɑːr; ər] [ˈredi] .

The	official	measuring	cups	and	measures	are	ready	.
这	官方的	测量	杯子	和	措施	是	准备好	.

官斛官斗备好，

[ˈpɜːrsənəli] [ˈoʊpənd] ,

Tingri	personally	opened	,
定日	亲自	打开	,

定日亲身开放，

[ˈstrɪktli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ænd; ənd] [əˈbjuːs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .

Strictly	investigate	embezzlement	and	abuse	of	power	.
严格来说	调查	挪用公款	和	虐待	的	力量	.

严查行私有弊，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [əˈhed] [fɜːrst] .

I'll	send	you	ahead	first	.
患病的	发送	你	前方	第一的	.

先派你先行。

[ˈdɑːkjuments] [ˈɪʃuːd] [baɪ] [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] :

Documents	issued	by	this	ministry	:
文件	发布	经过	这	部	:

本部堂文书出示：

[jæn]
Yan
严

兖、

['dɛŋ]
Deng
邓

登、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌɛl e ˈaɪ] ,
Lai **,**
赖 ,

莱、

[griːn] ,
green **,**
绿色的 ,

青，

[ænd; ənd] ,
And **Tai'an** **,**
和 泰安 ,

以及泰安、

[jɪʒuː] ,
Yizhou **,**
宜州 ,

沂州、

-
Caozhou
-

曹州、

[wuːdɪŋ]
Wuding
武定

武定，

[pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Put **them** **out** **one** **by** **one** **.**
放 他们 出去 一 经过 一 .

挨次放去。”

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **speaking** **,**
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公说罢，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] , [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
After **leaving** **the** **court** **,** **go** **back** **and** **change** **your** **clothes** **.**
后 离开 这 法庭 , 去 后退 和 改变 你的 衣服 .

退堂回后更衣，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon **entering** **the** **study** **,**
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] .
He **met** **with** **all** **the** **heroes** **.**
他 遇见 和 全部 这 英雄 .

与众好汉相见。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
Suddenly **the** **official** **replied** **:**
突然 这 官方的 回复 :

忽又听该官回说：

" [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɑːroʊ] . "
" **The** **grain** **ships** **will** **arrive** **tomorrow** **.** **"**
" 这 粮食 船舶 将要 到达 明天 . "

“明日粮船准到。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :
He **Tianbao** **said** **:**
他 天宝 说 :

贺天保说：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['tæsks] ? "
" **How** **should** **the** **adults** **assign** **the** **tasks** **?** **"**
" 如何 应该 这 成年人 分配 这 任务 ? "

“大人如何分派？”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'le] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
Shi **Gong** **also** **relayed** **his** **instructions** **to** **the** **prefect** **.**
史 锣 还 转播 他的 指示 到 这 长官 .

施公还把吩咐知府的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :
He **Tianbao** **said** **:**
他 天宝 说 :

贺天保说：

" [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] "
" **The** **grain** **ships** **arrived** **at** **the** **riverbank** **"**
" 这 粮食 船舶 到达的 在 这 河岸 "

“粮船来到河沿，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði] [red] [sɔɪl] [sloʊp] .
There **must** **be** **no** **movement** **on** **the** **red** **soil** **slope** **.**
那里 必须 是 不 移动 在 这 红色的 土壤 坡 .

红土坡必无动静，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [luːt] [ə'gen] .
They **refused** **to** **board** **the** **ship** **and** **loot** **again** **.**
他们 拒绝 到 木板 这 船 和 抢劫 再次 .

再不肯登船抢掠。

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] .
We **must** **wait** **until** **we** **have** **finished** **collecting** **them** **.**
我们 必须 等待 直到 我们 有 完成的 收集 他们 .

必待收完，

[paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Piled **up** **on** **the** **shore** **,**
堆积 向上 在 这 支撑 ,

堆到岸上，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
We **must** **be** **careful** **.**
我们 必须 是 小心 .

须得留神。

[ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [pleɪs]
In the sixth place
在 这 第六 地方

于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七，

[ɪf] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] [greɪn] ,
If he seizes the grain ,
如果 他 逮捕 这 粮食 ,

他若抢粮，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
You must go to someone else to find out information .
你 必须 去 到 某人 别的 到 寻找 出去 信息 .

必着人家前打探消息，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈper] .
Now is the time to prepare .
现在 是 这 时间 到 准备 .

防备全在此时。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

“这话却是不错，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
That must be the case .
那 必须 是 这 案件 .

必是这样。

[haʊˈevər] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .
However , considering the need to capture the thief at this time . . .
然而 , 考虑 这 需要 到 捕获 这 贼 在 这 时间 . . .

但虑此时擒贼，

[inˈʃuərɪŋ] [fuːd] [sɪˈkjʊrəti] ['kænɑːt] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
Ensuring food security cannot be achieved simultaneously .
确保 食物 安全 不能 是 已达成 同时地 .

保粮不能兼顾。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The ship has arrived . "
" 这 船 有 到达的 . "

“船到，

[dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðə; ði] [raɪs] .
Just go and collect the rice .
只是 去 和 收集 这 米 .

只管去收米，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It will take at least ten days to half a month .
它 将要 拿 在 至少 十 天 到 一半 一个 月 .

也得十天半月功夫。

['æftər] [miː] ['ruːoʊ] ['fɪnɪʃt] [kə'lektɪŋ] ,
After Mi Ruo finished collecting ,
后 米 若 完成的 收集 ,

米若收完，

[θiːvz] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [rɑːb] [ˌaɪ 'tiː] ;
Thieves will surely come to rob it ;
窃贼 将要 一定 来 到 抢 它 ;

贼人必来抢夺；

['moʊstli] [æt; ət] [naɪt] .
Mostly at night .
大多 在 夜晚 .

多半是夜间。

[aɪ] [ˌgærən'tiː] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] .
I guarantee nothing will happen before the expiration date .
我 保证 没有什么 将要 发生 前 这 到期日 日期 .

我管保临期无事，

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

请大人放心。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
Shi Gong did not pursue the matter further .
史 锣 做过 不是 追求 这 事情 更远 .

施公更不究问，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪz] ['wɜːrði] ,
Knowing that his talent is worthy ,
会心 那 他的 天赋 是 值得 ,

知道他的才能可当，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
He then ordered a feast to be prepared .
他 然后 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

遂吩咐摆酒饭，

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Right in the study ,
正确的 在 这 学习 ,

就在书房，

[sɪks] ['hɪroʊz] [ə'kʌmpənid] ['ʃiː] [gɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Six heroes accompanied Shi Gong for a drink .
六 英雄 伴随 史 锣 为了 一个 喝 .

六家英雄陪着施公共饮。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [sed] :
Huang Tianba , holding his cup with a smile , said :
黄 - , 保持 他的 杯子 和 一个 微笑 , 说 :

黄天霸擎杯带笑说：

" [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['əʊvəˌlɔːdz] . "
" He Tianbao is the first among the Four Overlords . "
" 他 天宝 是 这 第一的 之中 这 四 统治者 . "

“贺天保是四霸天中头一位，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][hiː; hi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,

Not	only	is	he	proficient	in	martial	arts	,
不是	仅有的	是	他	精通	在	武术	艺术	,

不但武艺精通，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

Moreover	,	they	are	resourceful	and	cunning	.
而且	,	他们	是	足智多谋	和	狡猾	.

而且机谋广有，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

He	has	a	wealth	of	knowledge	.
他	有	一个	财富	的	知识	.

见识颇多。

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ,

Since	you	say	you	can	guarantee	nothing	will	happen	,
自从	你	说	你	能	保证	没有什么	将要	发生	,

既说敢保无事，

[pliːz] [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] .

Please	don't	worry	,	sir	.
请	不	担心	,	先生	.

大人请放宽心。”

['mæstər] ['ʃiː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	laughed	and	said	:
掌握	史	笑了	和	说	:

施公笑道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['prɑːbləm] . "

"	As	long	as	the	grain	is	distributed	,	there	will	be	no	problem	.	"
"	作为	长的	作为	这	粮食	是	分布式	,	那里	将要	是	不	问题	.	"

“但得放粮无事，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

Return	to	the	capital	to	report	the	imperial	decree	.
返回	到	这	首都	到	报告	这	帝国	法令	.

回朝交旨，

['mɪstər] . ['ʃiː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv]

Mr	.	Shi	dares	to	guarantee	that	all	of	you	will	have	the	prospect	of
先生	.	史	敢于	到	保证	那	全部	的	你	将要	有	这	前景	的

[prə'moʊʃ(ə)n] .

promotion	.
晋升	.

施某敢保列位都有高迁之望。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

" [θæŋks] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɛŋz] [prə'moʊʃ(ə)n] ,

"	Thanks	to	Lord	Meng's	promotion	,
"	谢谢	到	主	孟氏	晋升	,

“蒙大人提拔，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] .

As	long	as	we	live	.
作为	长的	作为	我们	居住	.

只要我等有命。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why would a righteous man say such a thing ?
为什么 会 一个 正义 男人 说 这样的 一个 事物 ?

“义士何出此言？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] . "
" You are all destined for fame and success . "
" 你 是 全部 注定 为了 名声 和 成功 . "

列位俱是功名有分的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .
As they talked , the meal and drinks were finished .
作为 他们 谈话 , 这 一顿饭 和 饮料 是 完成的 .

说着话酒饭已毕，

[rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .
Rinse your mouth and drink tea .
冲洗 你的 嘴 和 喝 茶 .

漱口喝茶。

[naʊ] , ['priːfekt] ['tʃɛn] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
Now , Prefect Chen , acting on the orders of the imperial envoy ,
现在 , 长官 陈 , 表演 在 这 订单 的 这 帝国 使者 ,

且说陈知府奉钦差之命，

[fɜːrst] , [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['taɪ'dʒoʊ] ['kaʊnti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [tuː; tə] . . .
First , urge the officials of Taizhou County within the prefecture to . . .
第一的 , 敦促 这 官员 的 台州 县 之内 这 州 到 . . .

先催促府内台州县差役，

[iːtʃ] ['aɪtəm][mʌst; məst][biː; bi] [mə'tɪkjələsli] [ænd; ənd] ['ferli] ['eksɪkjuːtɪd] .
Each item must be meticulously and fairly executed .
每个 物品 必须 是 精心 和 相当 执行 .

俱各全要精细公平。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
Then they went to various prefectures and counties .
然后 他们 去 到 各种各样的 县 和 县 .

又往各府县，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] .
All should be informed .
全部 应该 是 知情的 .

都行知会，

[kri'eɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnvəntɔːri] [lɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Create a complete inventory list as soon as possible .
创造 一个 完全的 存货 列表 作为 很快 作为 可能的 .

速速造成清册，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
It was sent to the provincial capital .
它 曾是 发送 到 这 省级 首都 .

送至省城。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [riːd] [ʃed] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
A large reed shed was built along the riverbank .
一个 大的 芦苇 棚 曾是 建造 沿着 这 河岸 .

河沿盖大芦棚，

['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] ;
Colorful decorations ;
丰富多彩的 装饰 ;

花红结彩；

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔːl] [ʃedz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Two rows of small sheds on the left and right ,
二 行 的 小的 棚屋 在 这 左边 和 正确的 ,

左右两溜小棚，

- ['broʊkərɪdʒ] [hæz; həz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɪm'plɔɪiːz] .
Douxing Brokerage has several hundred employees .
- 经纪 有 一些 百 雇员 .

斗行经纪有数百人。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] , [mæts] [wɜːr; wər] [paɪld] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] [stæks] .
Outside the shed , mats were piled into large stacks .
外部 这 棚 , 垫子 是 堆积 进入 大的 堆栈 .

棚外席片堆成大垛，

['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
Many soldiers and yamen runners guarded the area .
许多 士兵 和 衙门 跑步者 守卫 这 区域 .

许多兵丁衙役看守。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːd] [ʃed] .
An official desk was set up inside the reed shed .
一个 官方的 桌子 曾是 放 向上 里面 这 芦苇 棚 .

芦棚内设摆公案。

['nuːli] [meɪd] [vər'mɪliən] ['ɪŋkˌstoʊn] ['leɪb(ə)l] .
Newly made vermilion inkstone label .
新 制成 朱红 砚台 标签 .

新制朱笔砚签，

['krɪmz(ə)n] ['sætn] ['teɪbəlˌklɔːθs] [ænd; ənd] [tʃer] ['kuʃənz]
Crimson satin tablecloths and chair cushions
赤红 缎 桌布 和 椅子 靠垫

大红缎桌帷椅垫，

['drægən] [ænd; ənd] ['fiːnɪks]
Dragon and Phoenix
龙 和 凤凰

团龙飞凤，

[ðə; ði] [nuː] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] .
The new embroidery is bright and vibrant .
这 新的 刺绣 是 明亮的 和 充满活力 .

新绣鲜明，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz][ɪz] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The arrangement of the items is neat and tidy , but that's another story .
这 安排 的 这 项目 是 整洁的 和 整齐的 , 但 那就是 其他 故事 .

设摆齐整不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] ['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Now , let's talk about what Shi Gongzheng was saying .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 什么 史 工正 曾是 说 .

且说施公正坐叙话，

[rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] :
Report from the door :
报告 从 这 门 :

门上报道：

" [ə; eɪ] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['kæptɪn] [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" A grain transport captain pays his respects . "
" 一个 粮食 运输 队长 支付 他的 尊重 . "

"有运粮千总拜见。"

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

"叫他进来。"

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɪð'druː] .
The disciples withdrew .
这 门徒 退出 .

门人退下。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The officers came in and knelt down .
这 警官 来了 在 和 跪下 向下 .

千总们进来跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [greɪn] . "
" The headquarters will go out of the city tomorrow to collect grain . "
" 这 总部 将要 去 出去 的 这 城市 明天 到 收集 粮食 . "

"本部堂明日出城收粮。

[mɪks] [tʃæf] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Mix chaff with water .
混合 糠 和 水 .

搀糠使水，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [oʊd] ,
The amount owed ,
这 数量 欠款 ,

抛欠数目，

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] . "
" None of them are permitted . "
" 没有任何 的 他们 是 允许 . "

俱各不准。"

- [sed] :
Qianzong said :
- 说 :

千总说：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [d'rɔːbæks] . "
" It has none of these drawbacks . "
" 它 有 没有任何 的 这些 缺点 . "

"全无此弊。"

[ðeɪ] [kaʊˈtaʊd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

They	kowtowed	one	by	one	.
他们	叩头	一	经过	一	.

一个个叩头，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

They	left	the	mansion	.
他们	左边	这	大厦	.

出了公馆。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	then	looked	at	the	prefect	and	said	:
史	锣	然后	看起来	在	这	长官	和	说	:

施公又望知府说道：

" [prɪˈper] [fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] . "

"	Prepare	for	tomorrow	.	"
"	准备	为了	明天	.	"

“明日预备，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

I	want	to	get	out	of	the	city	.
我	想	到	得到	出去	的	这	城市	.

我好出城，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [baɪ] [dɑːn] .

Everything	was	ready	by	dawn	.
一切	曾是	准备好	经过	黎明	.

一应天明齐备。”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [əˈgriːd] .

The	prefect	agreed	.
这	长官	同意	.

知府答应，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	took	his	leave	.
他	采取	他的	离开	.

告退而去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər] [siːn] .

Only	the	sedan	chair	attendants	and	horsemen	were	seen	.
仅有的	这	轿车	椅子	服务员	和	骑兵	是	已见	.

只见轿马执事，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The	streets	were	lined	with	them	.
这	街道	是	衬里	和	他们	.

摆列满街。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

Shi	Gong	sat	in	the	sedan	chair	.
史	锣	卫星	在	这	轿车	椅子	.

施公坐上大轿，

[θriː] [ˈkænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [əˈhed] .

Three	cannon	shots	rang	out	ahead	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	前方	.

前面大炮三声，

[ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [gɔːŋ] [ˈsaʊndɪd] .
The **thirteenth** **gong** **sounded** **.**
这 第十三 锣 听起来 .

十三棒锣响，

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃər] [led] [ðə; ði] [wei] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
The **garrison** **commander** **of** **this** **prefecture** **led** **the** **way** **on** **horseback** **.**
这 驻军 指挥官 的 这 州 引领 这 方式 在 马背 .

本府守备骑马前引，

[ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] [ˈfɑːloʊd] .
The **adjutant** **followed** **.**
这 副官 随后 .

参将跟赶，

[hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Head **out** **of** **the** **city** **along** **the** **main** **road** **.**
头 出去 的 这 城市 沿着 这 主要的 路 .

顺大路前往出城。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
All **the** **heroes** **were** **gathered** **at** **the** **mansion** **.**
全部 这 英雄 是 聚集 在 这 大厦 .

众好汉俱在公馆。

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [kəˈlekt] [greɪn] . . .
The **news** **that** **Shi** **Gong** **had** **gone** **out** **of** **the** **city** **to** **collect** **grain** **. . .**
这 消息 那 史 锣 有 已消失 出去 的 这 城市 到 收集 粮食 . . .

施公出城收粮这个消息，

[spaɪz] [frʌm; frəm] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈfɔːrmd] [lˈjuː] . . .
Spies **from** **Hongtupo** **had** **already** **informed** **Liu** **. . .**
间谍 从 - 有 已经 知情的 刘 . . .

早有红土坡细作报知于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu **Qi** **,**
于 齐 ,

于七，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzæstər] .
It **will** **surely** **be** **a** **great** **disaster** **.**
它 将要 一定 是 一个 伟大的 灾难 .

必是一场大祸。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [priˈpɛəz] [truːps] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][ˈbændits] , [fæŋ] - [diˈvaiziz]
Chapter **123** **He** **Tianbao** **Prepares** **Troops** **to** **Capture** **the** **Bandits** **,** **Fang** **Xiaozui** **Devises**
章 - 他 天宝 准备 军队 到 捕获 这 强盗 , 方 - 装置
[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [stiːl] [greɪn]
a **Plan** **to** **Steal** **Grain**
一个 计划 到 偷 粮食

第123回 贺天保备兵擒寇 方小嘴设计抢粮

[naʊ] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][sɪks] . . .
Now **,** **on** **this** **day** **at** **six** **. . .**
现在 , 在 这 天 在 六 . . .

且说这日于六、

[ju] [tʃiː][wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Yu	Qi	was	chatting	idly	inside	the	village	.
于	齐	曾是	聊天	闲散地	里面	这	村庄	.

于七在寨内闲谈，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

They	heard	that	the	grain	ships	were	approaching	from	afar	.
他们	听到	那	这	粮食	船舶	是	接近	从	远方	.

闻听粮船不远来到。

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [juːɑːndə] [sed] :

Sai	Yuanda	said	:
赛	元达	说	:

赛袁达说：

" ['brʌðər] ,

"	brother	,
"	兄弟	,

“兄弟，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bəuθ] [bɔːrn] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] .

We	were	both	born	in	Jinan	.
我们	是	两个都	出生	在	济南	.

你我生在济南，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['welθi] .

The	family	is	wealthy	.
这	家庭	是	富裕	.

家中富足，

[lɜːrn] [ðə; ði] [skɪlz] .

Learn	the	skills	.
学习	这	技能	.

习学把式。

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]

Eating	,	drinking	,	gambling	,	and	whoring
吃	,	喝	,	赌博	,	和	卖淫

吃喝嫖赌，

[nɑːt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['prɑːpərli]

Not	doing	things	properly
不是	正在做	事物	适当地

不务正经，

[ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .

The	family	business	declined	.
这	家庭	商业	拒绝	.

家业凋零，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

So	that	they	took	refuge	in	the	green	forest	,
所以	那	他们	采取	避难所	在	这	绿色的	森林	,

以致栖身绿林，

[ðeɪ] [rɔbd] [sʌm; səm] ['trævlɪŋ] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

They	robbed	some	traveling	merchants	and	travelers	.
他们	被抢劫	一些	旅行	商人	和	旅行者	.

打劫些行商客旅。”

[ju] [tʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Yu	Qi	smiled	and	said	:
于	齐	微笑	和	说	:

于七带笑开言说：

" [ðer; ðər][ɪz] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [naʊ] , "
" There is relief in Shandong now , "
" 那里 是 宽慰 在 山东 现在 , "

"现在山东有赈济，

[ɪf] [wiː; wi] [əb'teɪn] [ðɪs] [greɪn] ,
If we obtain this grain ,
如果 我们 获得 这 粮食 ,

若得了这宗粮米，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
Enough to last for several years .
足够的 到 最后的 为了 一些 年 .

足够吃几年。"

[ju] ['juː] [sed] :
Yu Liu said :
于 刘 说 :

于六说：

[dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sev(ə)nθ] ['brʌðɚz] ['nɑːnsens] .
Don't listen to your seventh brother's nonsense .
不 听 到 你的 第七 兄弟 废话 .

"别听你七哥一片浮言，

[juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [θɪŋz] [θruː] ['diːpli] .
You don't think things through deeply .
你 不 思考 事物 通过 深 .

你是诸事不深思量。"

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
After saying that , he ordered a feast to be prepared .
后 说 那 , 他 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

说罢叫摆酒来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [set] [ʌp] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
The soldiers set up tables and chairs .
这 士兵 放 向上 表格 和 椅子 .

小卒设摆桌椅，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The three of them sat down one by one .
这 三 的 他们 卫星 向下 一 经过 一 .

三人挨次坐下。

[ðɪs] [red] [sɔɪl] [sloʊp] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .
This red soil slope has quite a presence .
这 红色的 土壤 坡 有 相当 一个 在场 .

这红土坡势派不小，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] .
It had several hundred henchmen .
它 有 一些 百 喽啰 .

足有喽罗数百余人。

[fæŋ] - [ə'saɪnd] ['tæsks] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrdərli] ['mænər] .
Fang Xiaozui assigned tasks in a very orderly manner .
方 - 分配 任务 在 一个 非常 秩序 方式 .

方小嘴分派得井井有条，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['stuːərd] ,
Each has its own steward ,
每个 有 它是自己的 管家 ,

各有执事，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [mes] .
It's not a mess .
它是 不是 一个 混乱 .

并不错乱。

[seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Say you're going to host a banquet .
说 你是 去 到 主持人 一个 宴会 .

说声摆酒，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
Everything was ready in no time .
一切 曾是 准备好 在 不 时间 .

须臾齐备。

[ðə; ði] [θriː] [sæt] [daʊn] .
The three sat down .
这 三 卫星 向下 .

三人坐下，

[ju] [tʃiː][fɜːrst] [fɪld] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Yu Qi first filled a cup ,
于 齐 第一的 已填 一个 杯子 ,

于七先满一杯，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [fæŋ] ['tʃɛŋ] ,
Delivered to Fang Cheng ,
发表 到 方 程 ,

递与方成，

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ] [waɪn] [kʌp] ,
And then , at the Sixth Wine Cup ,
和 然后 , 在 这 第六 葡萄酒 杯子 ,

又与于六斟上，

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Then he poured himself a drink .
然后 他 倾倒 他自己 一个 喝 .

然后自斟。

[ju] [l'juː] [sed] :
Yu Liu said :
于 刘 说 :

于六说：

" [rɪ'liːf] [greɪn] [ʃɪps] ,
" Relief grain ships ,
" 宽慰 粮食 船舶 ,

“赈济粮船，

[wiːv] [ə'raɪvd] .
We've arrived .
我们已经 到达的 .

已经到了。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][jiː] [fæŋ] ['brʌðərz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did the Yi Fang brothers manage to steal it ?
如何 做过 这 易 方 兄弟 管理 到 偷 它 ?

依方兄弟是怎样抢法?

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .
We must devise a foolproof plan .
我们 必须 设计 一个 绝对可靠 计划 .

必得想个万全之计，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [proʊ'siːd] ['smuːðli] .
Only then can things proceed smoothly .
仅有的 然后 能 事物 继续 顺利 .

才好行事。”

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Fang Cheng said with a smile :
方 程 说 和 一个 微笑 :

方成带笑说：

" [maɪ] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [greɪn] . "
" My brother wants to seize this grain . "
" 我的 兄弟 想要 到 抢占 这 粮食 . "

“兄长要抢这项粮米，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The matter is of great importance .
这 事情 是 的 伟大的 重要性 .

事干重大，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['θɜːrəli] .
It must be discussed thoroughly .
它 必须 是 讨论 彻底 .

必得商议周全，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [proʊ'siːd] .
Only then can we proceed .
仅有的 然后 能 我们 继续 .

方可行事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] ['sev(ə)nθ] ['brʌðər]
If it were up to Seventh Brother
如果 它 是 向上 到 第七 兄弟

若依七哥，

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] [ɪ'miːdiətli] .
We must act immediately .
我们 必须 行为 立即地 .

立刻就要行事，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] .
It looked as easy as taking something out of a bag .
它 看起来 作为 简单的 作为 采取 某物 出去 的 一个 包 .

看得探囊取物一般，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ;
I don't want to know the twists and turns ;
我 不 想 到 知道 这 曲折 和 转弯 ;

不想其中曲折；

[bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][rɑːb] .
Board the ship to rob .
木板 这 船 到 抢 .

登船去抢，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .
It will be useless .
它 将要 是 无用 .

必不中用。”

[ju] [l'juː] [sed] :
Yu Liu said :
于 刘 说 :

于六说：

" [boʊt] [ʌp] [tuː; tə] [græb] [raɪs] , "
" Boat up to grab rice , "
" 船 向上 到 抓住 米 , "

“上船抢米，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈdʌznt] [wɜːrk] .
It just doesn't work .
它 只是 不 工作 .

总是不成。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [paɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .
They must be allowed to pile it up on the riverbank .
他们 必须 是 允许 到 桩 它 向上 在 这 河岸 .

必得容他堆上河岸，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [səkˈses] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] .
Only then can success be achieved .
仅有的 然后 能 成功 是 已达成 .

方可成功。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ðer; ðər] .
But there must be preparations there .
但 那里 必须 是 准备工作 那里 .

但是那里必有准备，

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈhændəld] [ˈkerfəli] .
This must be handled carefully .
这 必须 是 处理 小心 .

须得细办。”

[ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] [sed] :
Little Mouth said :
小的 嘴 说 :

小嘴说：

" [ðæt] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [greɪn] , "
" That distributed grain , "
" 那 分布式 粮食 , "

“那散粮，

[haʊ] [ˈmeni] [kæn; kən] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [brɪŋ] ?
How many can one person bring ?
如何 许多 能 一 人 带来 ?

一人能带多少?

[ɪf] [ˈgʌvərnmənt] [truːps] [əˈraɪv] .
If government troops arrive .
如果 政府 军队 到达 .

若有官兵赶来，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
We still need to press it down .
我们 仍然 需要 到 按 它 向下 .

还得捺了。

[aɪ] [rɔbd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I robbed it once .
我 被抢劫 它 一次 .

抢过一次，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːrk]
If it doesn't work
如果 它 不 工作

若不济事，

['goʊɪŋ] [ə'gen] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Going	again	is	even	more	impossible	.
去	再次	是	甚至	更多的	不可能的	.

再去更是不成，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

He	will	surely	reinforce	the	defenses	.
他	将要	一定	加强	这	防御	.

他必添兵把守。”

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [maʊθ] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ]

Her	little	mouth	hadn't	finished	speaking
她	小的	嘴	之前没有	完成的	请讲

小嘴言还未尽，

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs]

In	the	sixth	place
在	这	第六	地方

于六、

[ju] [tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][bəuθ] ['teɪkən] [ə'bæk] .

Yu	Qi	and	his	companion	were	both	taken	aback	.
于	齐	和	他的	伴侣	是	两个都	已采取	背	.

于七各自发愣，

[aɪm] ['rækɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [bʌt; bət] [kɑːnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .

I'm	racking	my	brains	but	can't	come	up	with	a	solution	.
我是	货架	我的	大脑	但	不能	来	向上	和	一个	解决方案	.

倒想着没个主意。

[ju] [l'juː] [sed] :

Yu	Liu	said	:
于	刘	说	:

于六说：

" ['brʌðər] [fæŋ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ! "

"	Brother	Fang	always	thought	of	that	!	"
"	兄弟	方	总是	想法	的	那	!	"

“方贤弟始终都想到咧！

['evri] [wɜːrd] [ɪz] [kə'rekt] .

Every	word	is	correct	.
每一个	单词	是	正确的	.

句句说的不错。

[ðɪs] [greɪn] ,

This	grain	,
这	粮食	,

这个粮米，

[its] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	really	difficult	to	seize	it	.
它是	真的	难的	到	抢占	它	.

抢来实难。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .

But	there	is	a	shortage	of	food	in	these	mountains	.
但	那里	是	一个	短缺	的	食物	在	这些	山脉	.

但是这山中缺粮，

[ðæts] ['ɔːlsoʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

That's	also	important	.
那就是	还	重要的	.

也是要紧。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] ['brʌðər] [fæŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['brɪliənt] [plæn] .

We'll	have	to	ask	Brother	Fang	for	another	brilliant	plan	.
出色地	有	到	问	兄弟	方	为了	其他	杰出的	计划	.

还得方贤弟再想妙计。”

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :

Fang	Cheng	said	:
方	程	说	:

方成说：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位兄长，

[ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .

This	is	going	to	be	difficult	.
这	是	去	到	是	难的	.

此事可就难了。

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænəriːz] [wʌz; wəz] ['empərər] [kæŋksɪs]

This	Imperial	Envoy	and	the	Governor	of	the	Granaries	was	Emperor	Kangxi's
这	帝国	使者	和	这	州长	的	这	粮仓	曾是	皇帝	康熙的

[moʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['pɜːrs(ə)n] .

most	beloved	person	.
最多	心爱	人	.

这钦差仓厂总督是康熙佛爷最心爱的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] - .

He	is	the	biological	son	of	the	Marquis	of	Zhennan	.
他	是	这	生物	儿子	的	这	侯爵	的	-	.

他是镇南侯爷的亲生子，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃiː] - .

His	official	name	was	Shi	Shilun	.
他的	官方的	姓名	曾是	史	-	.

官讳叫施仕伦。

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] " [dʒʌdʒ] [baʊ] " ([ə; eɪ] ['ledʒənderi] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]) .

Everyone	calls	him	the	"	Judge	Bao	"	(	a	legendary	upright	official	)	.
每个人	呼叫	他	这	"	法官	包	"	(	一个	传奇	直立	官方的	)	.

人人称他赛包公，

['stændɪŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] .

Standing	Minister	of	State	.
常设	部长	的	状态	.

在朝常参大臣。

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

I	heard	he	has	many	capable	men	under	his	command	.
我	听到	他	有	许多	有能力的	男人	在下面	他的	命令	.

听说他手下许多能人，

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

He	is	highly	skilled	in	martial	arts	.
他	是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

武艺精通。

[wiː; wi] ['brʌðərz] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siːz] [greɪn] .

We	brothers	went	down	the	mountain	to	seize	grain	.
我们	兄弟	去	向下	这	山	到	抢占	粮食	.

咱弟兄下山抢粮，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

We	must	be	even	more	careful	.
我们	必须	是	甚至	更多的	小心	.

更得加意小心。”

[ju] [tʃiː] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] .

Yu	Qi	became	agitated	.
于	齐	成为	激动	.

于七一旁发躁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	have	something	to	say	,
我	有	某物	到	说	,

“我有一言，

['brʌðər] , [duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] .

Brother	,	do	not	be	angry	.
兄弟	,	做	不是	是	生气的	.

贤弟不要嗔心。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [siːz] [ðɪs] [greɪn] . . .

If	we	don't	seize	this	grain	.	.	.
如果	我们	不	抢占	这	粮食	.	.	.

这粮若不去抢，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]

Wouldn't	that	make	us	a	laughingstock	among	our	friends	in	the	martial	arts
不会	那	制作	我们	一个	笑柄	之中	我们的	朋友们	在	这	武术	艺术

[wɜːrld] ?

world	?
世界	?

岂不叫江湖朋友笑话，

[ðeɪ] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .

They	say	our	brothers	are	incompetent	.
他们	说	我们的	兄弟	是	不称职的	.

说咱弟兄无能。

[ðeɪ] ['tʃiːtɪd] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] .

They	cheated	honest	people	and	merchants	.
他们	作弊	诚实的	人们	和	商人	.

尽欺良民客商，

[wen] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ,

When	a	big	deal	comes	along	,
什么时候	一个	大的	交易	来	沿着	,

遇着大买卖，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	can't	do	it	.	"
"	你	不能	做	它	.	"

不能去作。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说：

" [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "

"	He	lost	his	life	for	this	.	"
"	他	丢失的	他的	生活	为了	这	.	"

“为这事丧了残命，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] .

It	is	also	very	famous	.
它	是	还	非常	著名的	.

也是大大有名，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈsəːneimz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] .

They	are	known	by	their	names	and	surnames	in	the	martial	arts	world	.
他们	是	已知	经过	他们的	姓名	和	姓氏	在	这	武术	艺术	世界	.

叫江湖中称名道姓。”

[fæŋ] [ˈtʃɛŋ] [sed] :

Fang	Cheng	said	:
方	程	说	:

方成说：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə] [siːz] [greɪn] . "

"	At	this	time	,	it	is	imperative	to	seize	grain	.	"
"	在	这	时间	,	它	是	至关重要的	到	抢占	粮食	.	"

“此时必要抢粮，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] .

He	must	be	allowed	to	collect	all	the	grain	.
他	必须	是	允许	到	收集	全部	这	粮食	.

须让他收完粮米，

[paɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .

Piles	up	the	riverbank	.
痔疮	向上	这	河岸	.

堆积河岸。

[goʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [naɪt] ,

Go	before	the	quiet	night	,
去	前	这	安静的	夜晚	,

静夜前去，

[əˈtæk] [ðem; ðəm] [baɪ] [sərˈpraɪz] .

Attack	them	by	surprise	.
攻击	他们	经过	惊喜	.

攻其不备，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .

Only	then	can	things	be	accomplished	.
仅有的	然后	能	事物	是	完成	.

事方可成。”

[ju] [lˈjuː] [sed] :

Yu	Liu	said	:
于	刘	说	:

于六说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈbrʌðɚz] [əˈsɪstəns] . "

"	It	all	depends	on	your	capable	brother's	assistance	.	"
"	它	全部	取决于	在	你的	有能力的	兄弟	协助	.	"

“全仗贤弟调用，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [əuˈbeid] .

As	the	elder	brother	,	I	always	obeyed	.
作为	这	长老	兄弟	,	我	总是	服从	.

为兄无有不从。”

['lɪt(ə)l] [maʊθ] [sed] :
Little **Mouth** **said** **:**
小的 嘴 说 :

小嘴说：

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [raɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! "
" **It** **looks** **like** **he'll** **have** **to** **collect** **his** **rice** **for** **a** **while** **!** **"**
" 它 看起来 喜欢 地狱 有 到 收集 他的 米 为了 一个 尽管 ! "

“看他那米得收些日子呢！

[sɪksθ] ['brʌðər] ['kwɪkli] [sent] [men] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Sixth **Brother** **quickly** **sent** **men** **down** **the** **mountain** **.**
第六 兄弟 迅速地 发送 男人 向下 这 山 .

六哥急速差人下山，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['nesəseri] [sə'plaɪz] .
Prepare **the** **necessary** **supplies** **.**
准备 这 必要的 补给品 .

治办所用之物，

[dəunt] [biː; bi] [leɪt] .
Don't **be** **late** **.**
不 是 晚的 .

莫要迟挨。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .
It **must** **be** **done** **within** **ten** **days** **.**
它 必须 是 完毕 之内 十 天 .

务要十日之内办来。”

[ju] ['ljuː] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] .
Yu **Liu** **immediately** **gave** **orders** **to** **the** **leader** **.**
于 刘 立即地 给予 订单 到 这 领导者 .

于六立刻吩咐头目，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Leading **the** **soldiers** **down** **the** **mountain**
领导 这 士兵 向下 这 山

带领小卒下山，

['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːrθ] [roʊd]
Villages **near** **the** **Fourth** **Road**
村庄 靠近 这 第四 路

四路附近村庄，

[mjuːl] ['snætʃɪŋ]
Mule **snatching**
骡子 抢夺

抢骡、

[hɔːrs] ,
horse **,**
马 ,

马、

['dɑːŋki] ,
donkey **,**
驴 ,

驴、

[ɑːks] ,
ox **,**
牛 ,

牛、

['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
vehicle **,**
车辆 ,

车辆，

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within **ten** **days** **,**
之内 十 天 ,

十日之内，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
They **must** **all** **come** **and** **listen** **to** **their** **instructions** **.**
他们 必须 全部 来 和 听 到 他们的 指示 .

俱要来听用。

[ðə; ði] ['lidər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The **leaders** **received** **the** **order** **and** **went** **off** **,** **but** **that's** **another** **story** **.**
这 领导人 已收到 这 命令 和 去 离开 , 但 那就是 其他 故事 .

众头目领令前去不表。

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [sed] :
Fang **Cheng** **then** **said** **:**
方 程 然后 说 :

方成又说：

" [ðə; ði] ['liːdər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ten] [deɪz] . "
" **The** **leader** **will** **return** **in** **ten** **days** **.** **"**
" 这 领导者 将要 返回 在 十 天 . "

“头目十日回来，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .
I **have** **a** **different** **plan** **.**
我 有 一个 不同的 计划 .

我另有一番调度，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [greɪn] .
Guaranteed **to** **get** **the** **grain** **.**
保证 到 得到 这 粮食 .

管保抢粮到手，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
This **also** **alarmed** **the** **imperial** **envoy** **.**
这 还 惊慌 这 帝国 使者 .

也令钦差心惊。

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
Let **him** **know** **that** **there** **are** **heroes** **in** **Shandong** **.**
让 他 知道 那 那里 是 英雄 在 山东 .

叫他知道山东有好汉，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ju] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] .
I **know** **the** **Yu** **brothers** **are** **heroes** **.**
我 知道 这 于 兄弟 是 英雄 .

知道于家弟兄是英雄。”

[ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [pleɪs]
In **the** **sixth** **place**
在 这 第六 地方

于六、

[ju] [tʃiː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yu **Qi** **was** **overjoyed** **.**
于 齐 曾是 欣喜若狂 .

于七满心欢喜，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['mætər] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][juː; jʊ] . "
" **This** **matter** **depends** **entirely** **on** **you** **.** **"**
" 这 事情 取决于 完全 在 你 . "

“此事全仗你一人。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['soʊldʒər] :
Instruct **the** **soldier** **:**
指示 这 士兵 :

吩咐小卒：

" [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Set** **up** **a** **banquet** **immediately** **.** **"**
" 放 向上 一个 宴会 立即地 . "

“速摆酒宴，

[lets] [fɜːrst] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['brʌðɚz] [sək'ses] .
Let's **first** **celebrate** **my** **brother's** **success** **.**
我们来吧 第一的 庆祝 我的 兄弟 成功 .

先给贤弟庆功。”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋz] [greɪn] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Furthermore **,** **regarding** **Shi** **Gong's** **grain** **collection** **,**
此外 , 关于 史 锣的 粮食 收藏 ,

再说施公收粮，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] ,
Until **it** **got** **dark** **,**
直到 它 得到 黑暗的 ,

直到天黑，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
I **just** **got** **back** **in** **the** **sedan** **chair** **.**
我 只是 得到 后退 在 这 轿车 椅子 .

方才上轿回来。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
We **arrived** **at** **the** **back** **of** **the** **mansion** **.**
我们 到达的 在 这 后退 的 这 大厦 .

到了公馆后面。

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz]
Meeting **with** **all** **the** **heroes**
会议 和 全部 这 英雄

与众英雄相见，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪn] ['hɑːrvɪst] .
Let's **talk** **about** **the** **grain** **harvest** **.**
我们来吧 讲话 关于 这 粮食 收成 .

说些收粮的事情。

['evri] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [riːd] [ʃed] [tuː; tə] [kə'lekt] [greɪn] .
Every **day** **,** **they** **went** **to** **the** **reed** **shed** **to** **collect** **grain** **.**
每一个 天 , 他们 去 到 这 芦苇 棚 到 收集 粮食 .

每日去到芦棚收粮，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
I **returned** **to** **the** **mansion** **in** **the** **evening** **.**
我 返回 到 这 大厦 在 这 晚上 .

晚上来归公馆。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['dɔːrmən] [rɪ'pɔːrtɪd] :
That evening , the doorman reported :
那 晚上 , 这 门卫 据报道 :

那日晚门上报说：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Someone has come to see you . "
" 某人 有 来 到 看 你 . "

“外面有人来见。”

[wen] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
When He Tianbao came out to see him ,
什么时候 他 天宝 来了 出去 到 看 他 ,

贺天保出来一见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɛn] ['dʒiː] ,
It is Chen Jie ,
它 是 陈 杰 ,

乃是陈杰、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

[li] [dʒʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
Li Jun and the other two .
李 俊 和 这 其他 二 .

李俊三人。

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
He bowed and greeted them .
他 鞠躬 和 问候 他们 .

躬身问好。

['tiːənˌbaʊ] [ˌɪntrə'duːst] ,
Tianbao introduced ,
天宝 介绍 ,

天保引进，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He bowed to Lord Shi .
他 鞠躬 到 主 史 .

见了施公行礼。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
Shi Gong offered him a seat .
史 锣 提供 他 一个 座位 .

施公赐坐，

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [sæt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The heroes of the alliance sat on either side .
这 英雄 的 这 联盟 卫星 在 任何一个 边 .

合众英雄分坐两旁。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
It's called a banquet .
它是 称为 一个 宴会 .

叫摆酒宴，

['evriwʌn] [ʃerd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Everyone shared food and drinks .
每个人 共享 食物 和 饮料 .

大家共用酒饭。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

['ʃiː] [gɔːŋ] [kə'lektɪd] [greɪn] [ə'gen] .
Shi Gong collected grain again .
史 锣 集 粮食 再次 .

施公又收粮，

[ðə; ði] [greɪn] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [deɪ] .
The grain harvest was completed that day .
这 粮食 收成 曾是 完全的 那 天 .

那日收粮已毕。

[ðə; ði] [ɪn'fɔːrmənt] [frʌm; frəm] - [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .
The informant from Hongtupo reported to the mountain village .
这 线人 从 - 据报道 到 这 山 村庄 .

红土坡细作报入山寨。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .
This village is located in the sixth . . .
这 村庄 是 位于 在 这 第六 . . .

这寨中于六、

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , ['lidər] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] .
On the day of the seventh day , leaders were assigned .
在 这 天 的 这 第七 天 , 领导人 是 分配 .

于七自那日分派头目、

[pɑːn]
Pawn
典当

小卒，

[fɔːr] [gruːps] [rɔbd] ['laɪvstɑːk] .
Four groups robbed livestock .
四 团体 被抢劫 家畜 .

四路抢夺牲口，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [ten] [deɪz] .
They all returned after ten days .
他们 全部 返回 后 十 天 .

俱是十日回来，

[siː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [peɪ] [tə'deɪ] .
See the village chief and pay today .
看 这 村庄 首席 和 支付 今天 .

见寨主缴今。

[iːtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [siːzd] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] ,
Each general seized the vehicles ,
每个 一般的 查获 这 车辆 ,

各将抢来车辆、

['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

口袋、

['hɔːrsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

马匹，

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How **many** **are** **there** **in** **total** **?**
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有多少数目，

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [raɪts] [ə; eɪ][fɔːrm][ænd; ənd] [səb'mits] [ˌaɪ 'tiː] .
Each **of** **you** **writes** **a** **form** **and** **submits** **it** **.**
每个 的 你 写 一个 形式 和 提交 它 .

各写一单呈上。

[ðə; ði] [θriː] ['bændits][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] .
The **three** **bandits** **were** **delighted** **with** **what** **they** **saw** **.**
这 三 强盗 是 高兴极了 和 什么 他们 锯 .

三寇观瞧甚喜。

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Fang **Cheng** **said** **:**
方 程 说 :

方成说：

" [ðiːz] ['aɪtəmz] ,
" **These** **items** **,**
" 这些 项目 ,

“这些物件，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɑːb] [greɪn] ,
Not **only** **did** **they** **rob** **grain** **,**
不是 仅有的 做过 他们 抢 粮食 ,

不但劫粮，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɪts] [niːdz] .
Even **the** **mountains** **are** **sufficient** **for** **its** **needs** **.**
甚至 这 山脉 是 充足的 为了 它是 需求 .

连山中也足使用了。”

[ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
The **leaders** **and** **soldiers** **were** **richly** **rewarded** **.**
这 领导人 和 士兵 是 丰富 奖励 .

重赏头目小卒。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪn] [træns'pɔːtid] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] .
They **also** **sent** **people** **to** **inquire** **about** **the** **grain** **transported** **by** **the** **river** **.**
他们 还 发送 人们 到 查询 关于 这 粮食 运输 经过 这 河 .

又使人探听河粮。

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [deɪ] :
Someone **came** **to** **report** **that** **day** **:**
某人 来了 到 报告 那 天 :

那日有人来报说：

" [ðə; ði] [greɪn] ['hɑːrvɪst] [ɪz] [kəm'pliːt] . "
" **The** **grain** **harvest** **is** **complete** **.** **"**
" 这 粮食 收成 是 完全的 . "

“粮米收完。”

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Fang **Cheng** **said** **:**
方 程 说 :

方成说：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [tuː] [mʌtʃ] .
I have spoken too much .
我 有 说 也 很多 .

小弟言过，

[ɪf] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] ['hɑːvistid] . . .
If the grain is harvested . . .
如果 这 粮食 是 收获 . . .

若粮米收完，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑːr][plæn] .
We must wait until night to carry out our plan .
我们 必须 等待 直到 夜晚 到 携带 出去 我们的 计划 .

须待夜间行事：

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][wɜːr; wər] .
He didn't know how many people there were .
他 没有 知道 如何 许多 人们 那里 是 .

他不知人有多少，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [felt] ['æŋkʃəs] .
Naturally , I felt anxious .
自然 , 我 毛毡 焦虑的 .

自然心慌。

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Take advantage of the situation and make a move .
拿 优势 的 这 情况 和 制作 一个 移动 .

趁势动手，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
There is no reason why it cannot be obtained .
那里 是 不 原因 为什么 它 不能 是 获得 .

再无不得之理。”

[ju] [l'juː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yu Liu nodded and said :
于 刘 点头 和 说 :

于六点头说：

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
When will we be able to descend the mountain ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 下降 这 山 ?

“下山须得何日？”

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Fang Cheng said :
方 程 说 :

方成说：

" [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . "
" This matter must be done . "
" 这 事情 必须 是 完毕 . "

“这件事要作，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

还迟不得，

[dɪˈleɪ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Delay may lead to changes .
延迟 可能 带领 到 变化 .

迟则有变，

[aɪl] [goʊ] [təˈnaɪt] .
I'll go tonight .
患病的 去 今晚 .

就是今晚前去。

[ˈɔːrdər] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːn] [ʃiːp] ,
Order his men to take the lean sheep ,
命令 他的 男人 到 拿 这 倾斜 羊 ,

叫手下将瘦羊、

[sɪk] [hɔːrs]
Sick horse
生病的 马

病马，

[kɪl] [ðem; ðəm] , [kʊk] [ðə; ði] [miːt] ,
Kill them , cook the meat ,
杀 他们 , 厨师 这 肉 ,

杀了做饭煮肉，

[baɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðer; ðər] [fɪl] ;
By evening , everyone had eaten their fill ;
经过 晚上 , 每个人 有 吃 他们的 充满 ;

至天晚俱各饱食；

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
I will be young and strong ,
我 将要 是 年轻的 和 强的 ,

我将年轻力壮、

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [huː] [noʊz] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts]
A soldier who knows martial arts
一个 士兵 WHO 知道 武术 艺术

会武艺的小卒，

[tʃuːz] [tuː] [ˈhʌndrəd] .
Choose two hundred .
选择 二 百 .

挑二百名，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər][ɪn] [frʌnt] .
The three of us brothers are in front .
这 三 的 我们 兄弟 是 在 正面 .

跟咱弟兄三人在前，

[dɪˈspɜːrs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [greɪn] .
Disperse the people who look after the grain .
分散 这 人们 WHO 看 后 这 粮食 .

赶散看粮人役。

[sɪˈlekt] [əˈnʌðər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] .
Select another two hundred people .
选择 其他 二 百 人们 .

再挑二百人，

[wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
One hundred to catch the carriage ,
一 百 到 抓住 这 运输 ,

一百赶车，

[wʌn] ['hʌndrəd] [raɪs] ['trænspɔːrt] ['viːək(ə)lz] ,
One hundred rice transport vehicles ,
一 百 米 运输 车辆 ,

一百随着运米车辆，

[tuː; tə] [fend] [ɔːf] [pə'sjuːəz] .
To fend off pursuers .
到 挡 离开 追击者 .

以挡追兵。

['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Moving back and forth ,
移动 后退 和 前进 ,

来回搬送，

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到天明，

[ðə; ði] [raɪs] [paɪps] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [sɪ'kjʊr] .
The rice pipes on the shore are completely secure .
这 米 管道 在 这 支撑 是 完全地 安全的 .

岸上米管保全完。”

['æftər] [fæŋ] ['tʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Fang Cheng finished speaking ,
后 方 程 完成的 请讲 ,

方成说罢，

[juː] ['juː] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
Yu Liu praised him repeatedly , saying :
于 刘 赞扬 他 反复 , 说 :

于六连声夸奖说：

" ['ræʃ(ə)nəl] !
" rational !
" 合理的 !

“有理！

[ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] !
There really is a conspiracy !
那里 真的 是 一个 阴谋 !

真有密谋！

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['iːkwəl] [ʌv; əv]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ziːjə] . "
He truly deserves the title of " the equal of Jiang Ziya . "
他 真的 值得 这 标题 的 " 这 平等的 的 江 齐亚 . "

不枉人称赛姜公。”

[juː] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['fæməliz] ,
" The leaders of all families ,
" 这 领导人 的 全部 家庭 ,

“众家头目，

[dʒʌst][æz; əz] ['mæstər] [fæŋ] [sed] ,
Just **as** **Master** **Fang** **said** **,**
只是 作为 掌握 方 说 ,

就照着方爷的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
He **gave** **instructions** **to** **the** **soldiers** **.**
他 给予 指示 到 这 士兵 .

吩咐兵卒。

['twenti] ['lidər] ,
Twenty **leaders** **,**
二十 领导人 ,

二十名头目，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
He **then** **went** **to** **select** **four** **hundred** **soldiers** **.**
他 然后 去 到 选择 四 百 士兵 .

就去挑选四百兵卒。”

[tuː; tə] [fæŋ] - [wɜːrdz] ,
To **Fang** **Xiaozui's** **words** **,**
到 方 - 字 ,

将方小嘴的话，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] [ə'gen] .
The **story** **was** **told** **again** **.**
这 故事 曾是 讲述 再次 .

又传说了一遍。

[ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] ['keɪɑːs] .
The **whole** **mountain** **was** **in** **chaos** **.**
这 所有的 山 曾是 在 混乱 .

满山中乱哄哄，

['slɔːtəriŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
Slaughtering **cattle** **and** **horses** **,**
屠宰 牛 和 马匹 ,

杀牛宰马，

['fiːdɪŋ] ['laɪvstɑːk]
Feeding **livestock**
喂养 家畜

喂牲口，

[prɪ'per] ['wɛpənz] ;
Prepare **weapons** **;**
准备 武器 ;

预备兵器；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The **rest** **of** **the** **men** **guarded** **the** **fortress** **on** **the** **mountain** **.**
这 休息 的 这 男人 守卫 这 堡垒 在 这 山 .

余者在山上看守着寨堡。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As **dusk** **fell** **,**
作为 黄昏 跌倒 ,

天色黄昏，

['evriwʌn] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] .
Everyone **ate** **their** **fill** **.**
每个人 吃 他们的 充满 .

俱各吃饱，

[prɪˈper] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑːrnɪs] [ðə; ði][kɑːrt] .

Prepare	the	horses	and	harness	the	cart	.
准备	这	马匹	和	马具	这	大车	.

备马套车，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈsetld] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːrðər] .

Everything	is	settled	and	will	not	be	discussed	further	.
一切	是	定居	和	将要	不是	是	讨论	更远	.

全俱停妥不表。

[naʊ] , [ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ,

Now	,	after	Shi	Gong	finished	collecting	the	grain	,
现在	,	后	史	锣	完成的	收集	这	粮食	,

且说施公收完粮米，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - ,

In	the	mansion	with	Tianba	,
在	这	大厦	和	-	,

在公馆中与天霸、

[ˈnætʃ(ə)rəl] [prəˈtekʃn] ,

natural	protection	,
自然的	保护	,

天保、

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

[ˈwæŋ] [dɑːŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[ˈtʃɛn] [ˈdʒiː] ,

Chen	Jie	,
陈	杰	,

陈杰、

[li] [dʒʌn]

Li	Jun
李	俊

李俊、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈjɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈskʌst] [plænz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [greɪn] [səˈplaɪ] .

Zhang	Ying	and	others	discussed	plans	to	defend	the	grain	supply	.
张	英	和	其他的	讨论	计划	到	保卫	这	粮食	供应	.

张英等商议防守粮米之计。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :

He	Tianbao	said	:
他	天宝	说	:

贺天保说：

" [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [kəˈlektɪŋ] [ðer; ðər] [greɪn] . "

"	The	adults	have	finished	collecting	their	grain	.	"
"	这	成年人	有	完成的	收集	他们的	粮食	.	"

“大人粮米收完，

[æt; ət] [naɪt] ,

At	night	,
在	夜晚	,

到了夜间，

[θiːvz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [stiːl] [greɪn] .
Thieves **will** **always** **steal** **grain** **.**
窃贼 将要 总是 偷 粮食 .

贼必抢粮。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['aʊər; ɑːr][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
From **now** **on** **,** **we** **must** **strengthen** **our** **defenses** **day** **and** **night** **.**
从 现在 在 , 我们 必须 加强 我们的 防御 天 和 夜晚 .

以后日夜严加防守。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] ['kwɪkli] [kən'veiz] [ðə; ði] ['iːdɪkt] ,
Your **Excellency** **quickly** **conveys** **the** **edict** **,**
你的 阁下 迅速地 传递 这 法令 ,

大人速传钧谕，

[send] [θriː] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz] .
Send **three** **hundred** **elite** **soldiers** **.**
发送 三 百 精英 士兵 .

拨精兵三百名，

[baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ]
bow **and** **arrow**
弓 和 箭

弓箭、

['fleksɪŋ] [hʊk] ,
Flexing **hook** **,**
弯曲 钩 ,

挠钩、

[ʃɔːrt] [naɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prɪ'perd] .
Short **knives** **were** **all** **prepared** **.**
短的 刀具 是 全部 准备 .

短刀齐备，

[ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [naɪt] [fel] .
They **all** **waited** **outside** **the** **building** **as** **night** **fell** **.**
他们 全部 等待 外部 这 建筑 作为 夜晚 跌倒 .

天晚俱来馆外伺候，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
They **all** **left** **the** **city** **together** **.**
他们 全部 左边 这 城市 一起 .

一齐出城。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The **adults** **are** **inside** **the** **building** **.**
这 成年人 是 里面 这 建筑 .

大人就在馆内，

[æt; ət] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] ,
At **dawn** **tomorrow** **,**
在 黎明 明天 ,

明天一亮，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] .
Listen **quietly** **to** **the** **news** **.**
听 悄悄 到 这 消息 .

静听消息。

[dəunt] ['wɜːri] ,
Don't **worry** **,**
不 担心 ,

只管放心，

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] .
He assured me that nothing would happen .
他 保证 我 那 没有什么 会 发生 .

令人管保无事。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ˈraɪtʃəs] ,
" righteous ,
" 正义 ,

“义士，

[ðiːz] [ˈhɪroʊz] ,
These heroes ,
这些 英雄 ,

这些英雄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] .
They were all helping me .
他们 是 全部 帮助 我 .

俱是帮我，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ˈpɑːsəbli] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænʃ(ə)n] ?
How could I possibly settle down in a mansion ?
如何 可以 我 可能 定居 向下 在 一个 大厦 ?

我岂有在公馆安居之理。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒrɪrz] [əˈtʃiːv] [ðer; ðər] [goʊlz] .
I want to personally witness the brave warriors achieve their goals .
我 想 到 亲自 证人 这 勇敢的 战士 达到 他们的 目标 .

我要亲瞧着壮士立功才是。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Tianbao heard it ,
天宝 听到 它 ,

天保闻听，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ˈbɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心内着忙，

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm]
To try to stop them
到 尝试 到 停止 他们

欲要阻拦，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [keɪm] [ˈfɜːrmli] ;
The words came firmly ;
这 字 来了 牢牢 ;

话语来得结实；

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
They wanted him to go out of the city to watch .
他们 通缉 他 到 去 出去 的 这 城市 到 手表 .

有心让他出城观看，

[ðə; ði] [ˈbændits] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The bandits fought each other .
这 强盗 战斗 每个 其他 .

众贼争战，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðer; ðər] [əˈpoʊnənt] .
They did not underestimate their opponent .
他们 做过 不是 低估 他们的 对手 .

料无轻敌，

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
In the dead of night ,
在 这 死的 的 夜晚 ,

夤夜之间，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['mɪshæp]
If there is any mishap
如果 那里 是 任何 意外

若有失闪，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [stɑːp][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] ,
But thinking that one cannot stop an adult from speaking ,
但 思维 那 一 不能 停止 一个 成人 从 请讲 ,

又想着大人话不可拦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] ? "
" Sir , you want to go out of the city to watch us capture the thief ? "
" 先生 , 你 想 到 去 出去 的 这 城市 到 手表 我们 捕获 这 贼 ? "

“大人要出城看我等拿贼，

['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['paʊər] ,
Borrowing the imperial envoy's power ,
借贷 这 帝国 特使的 力量 ,

借钦差的虎威，

[its] ['iziə] [naʊ] .
It's easier now .
它是 更轻松 现在 .

更容易了。

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Brother Huang , protecting the adults is of utmost importance .
兄弟 黄 , 保护 这 成年人 是 的 极致 重要性 .

黄老兄弟必须保护大人要紧。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .
We started fighting .
我们 开始 斗争 .

我们动手相争，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

你别管，

[ðeɪ] ['oʊnli] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃed] .
They only protect the adults inside the shed .
他们 仅有的 保护 这 成年人 里面 这 棚 .

只在棚中保护大人。”

- ['redɪli] [ə'griːd] .
Tianba readily agreed .
- 容易 同意 .

天霸连忙答应。

['tiːən͵baʊ] [lʊkt] [æt; ət] ['wæŋ] [dɑːŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Tianbao looked at Wang Dong and said :
天宝 看起来 在 王 董 和 说 :

天保眼望王栋说：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [li] [dʒʌn] [wɪl] [liːd] ['fɪfti] ['soʊldʒərz] . "
" Brother , you and Li Jun will lead fifty soldiers . "
" 兄弟 , 你 和 李 俊 将要 带领 五十 士兵 . "

“贤弟你与李俊带领官兵五十名，

['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [jɑːrd] ,
Guarding the east side of the rice yard ,
守护 这 东方 边 的 这 米 院子 ,

看守米场东面，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] .
Pay attention to detail .
支付 注意力 到 细节 .

留心精细。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] ,
With a cannon shot ,
和 一个 大炮 射击 ,

炮响一声，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [truːps] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .
Bring your troops here immediately .
带来 你的 军队 这里 立即地 .

速带兵到，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['breɪvli] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] .
The one who bravely takes the lead .
这 一 WHO 勇敢地 需要 这 带领 .

奋勇先拿为首的人。

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [is'keips] ,
If the thief escapes ,
如果 这 贼 逃脱 ,

若是被贼逃脱，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪsəplɪnd] .
They must be disciplined .
他们 必须 是 纪律严明的 .

须受处分。”

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[li] [dʒʌn] [ə'griːd] .
Li Jun agreed .
李 俊 同意 .

李俊一齐答应。

['tiːən͵baʊ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Tianbao then gave the following instructions :
天宝 然后 给予 这 下列的 指示 :

天保又吩咐说：

" ['brʌðər] [gwɑːn][ænd; ənd] ['tʃɛn] ['dʒiː][led] ['fɪfti] ['soʊldʒərz] . "
" Brother Guan and Chen Jie led fifty soldiers . "
" 兄弟 关 和 陈 杰 引领 五十 士兵 . "

“关老弟同陈杰领兵五十名，

[hoʊld][ðə; ði][laɪn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪs] [fiːld] .
Hold the line south of the rice field .
抓住 这 线 南 的 这 米 场地 .

在米场南面守住。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] ,
With a cannon shot ,
和 一个 大炮 射击 ,

炮响一声，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] ['breɪvli] .
They charged forward bravely .
他们 带电 向前 勇敢地 .

奋勇杀来，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] .
We must first capture the ringleader .
我们 必须 第一的 捕获 这 头目 .

务要先擒为首贼将。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['əʊvəˌsaɪts]
If there are any oversights
如果 那里 是 任何 疏忽

若有疏失，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] ['brʌðər] .
He cut off his own head to come see his inferior brother .
他 切 离开 他的 自己的 头 到 来 看 他的 下 兄弟 .

自刎人头来见劣兄。”

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

['tʃɛn] [dʒiːliːən] [sed] :
Chen Jielian said :
陈 洁莲 说 :

陈杰连说：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵令。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [tɔːrdz] ['wæŋ] - .
He Tianbao also looked towards Wang Dianchen .
他 天宝 还 看起来 向 王 - .

贺天保又望王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [liːd] ['fɪfti] ['soʊldʒərz] . "
" You two will lead fifty soldiers . "
" 你 二 将要 带领 五十 士兵 . "

“你二人带兵五十名，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

Take	a	walk	outside	the	city	.
拿	一个	走	外部	这	城市	.

出城散走，

[stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [fiːld] .

Stop	at	the	west	side	of	the	rice	field	.
停止	在	这	西方	边	的	这	米	场地	.

米场西边站住。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ˈfaɪər] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] .

The	sound	of	cannon	fire	serves	as	a	signal	.
这	声音	的	大炮	火	服务	作为	一个	信号	.

炮响为号，

[tʃɑːrdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪdfiːld; ˌmɪdˈfiːld] ,

Charge	into	the	midfield	,
收费	进入	这	中场	,

杀奔中场，

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈstrɔːŋmæn] .

The	most	important	thing	is	to	capture	the	leading	strongman	.
这	最多	重要的	事物	是	到	捕获	这	领导	大力士	.

拿为首的强人要紧。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋmæn] [goʊ] .

If	we	let	the	strongman	go	.
如果	我们	让	这	大力士	去	.

若把强人放走，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɛvɚd] [hed] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] .

He	brought	his	own	severed	head	to	see	the	lord	.
他	带来	他的	自己的	切断	头	到	看	这	主	.

自提首级来见大人。”

[tʃiː] [ˈfɛŋ]

Qi	Feng
齐	冯

起凤、

[ðə; ði] [ˈkɔːrtiər] [əˈgriːd] .

The	courtier	agreed	.
这	朝臣	同意	.

殿臣答应。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈjɪŋ] [ðen] [sed] :

Zhang	Ying	then	said	:
张	英	然后	说	:

又望张英说：

[ˈbrʌðər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ,

Brother	Zhang	,
兄弟	张	,

“张贤弟，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [iːtʃ] [liːd] [ˈfɪfti] [ˈsoʊldʒərz] .

You	and	I	will	each	lead	fifty	soldiers	.
你	和	我	将要	每个	带领	五十	士兵	.

你我领兵五十名，

[ðeɪ] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈeriə] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [mɪl] .

They	guarded	the	area	north	of	the	rice	mill	.
他们	守卫	这	区域	北	的	这	米	磨	.

在米场北方把守。”

[hiː; hi] ['tiːən͵baʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

He	Tianbao	had	finished	giving	his	instructions	.
他	天宝	有	完成的	给予	他的	指示	.

贺天保吩咐已毕，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

[wʌns] ['evriwʌn] [liːvz] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Once	everyone	leaves	the	city	,
一次	每个人	树叶	这	城市	,

“大家这一出城，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

都要小心。

[ðeɪ] ['breɪvli] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] .

They	bravely	captured	the	bandit	leader	.
他们	勇敢地	捕获	这	土匪	领导者	.

奋勇拿住贼首，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənt] ;

That	would	be	the	greatest	achievement	;
那	会	是	这	最	成就	;

便是头功；

[let] [ðə; ði] [θiːf] ['liːdər] [goʊ] .

Let	the	thief	leader	go	.
让	这	贼	领导者	去	.

放走贼头，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] .

That	is	a	serious	crime	.
那	是	一个	严肃的	犯罪	.

就是大罪。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [͵sentɪ'ment(ə)l] .

There's	no	need	for	anyone	to	be	sentimental	.
有	不	需要	为了	任何人	到	是	感伤的	.

各人不必恋惜。”

[͵aɪ 'tiː] [siːmz] ['evriwʌn] [ə'griːd] .

It	seems	everyone	agreed	.
它	似乎	每个人	同意	.

看来个个答应。

['ʃiː] [gɔːŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :

Shi	Gong	,	standing	to	the	side	,	asked	in	surprise	:
史	锣	,	常设	到	这	边	,	问	在	惊喜	:

施公一旁惊问说：

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] . . . "

"	These	words	of	a	righteous	man	.	.	.	"
"	这些	字	的	一个	正义	男人	.	.	.	"

“义士此话，

[aɪ][duː][nɑːt] [͵ʌndər'stænd] .

I	do	not	understand	.
我	做	不是	理解	.

我不明白。

['plænɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]
Planning **and** **design**
规划 和 设计

定谋设计，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [raɪs] [prə'tekʃn]
The **so** **-** **called** **rice** **protection**
这 所以 - 称为 米 保护

所为保米，

[waɪ] [juːz] [raɪs] [tuː; tə] ['kæptʃər] [θiːvz] ?
Why **use** **rice** **to** **capture** **thieves** **?**
为什么 使用 米 到 捕获 窃贼 ?

为何舍米擒贼？”

['tiːən͵baʊ] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [spoʊk] :
Tianbao **bent** **his** **back** **and** **spoke** **:**
天宝 弯曲 他的 后退 和 辐 :

天保曲背开言说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .
This **is** **in** **the** **sixth** **. . .**
这 是 在 这 第六 . . .

这于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu **Qi** **,**
于 齐 ,

于七、

[fæŋ] ['tʃɛŋ] ,
Fang **Cheng** **,**
方 程 ,

方成，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ]
The **chieftain** **of** **Hongtupo** **Village**
这 头目 的 - 村庄

红土坡的寨主，

['kæptʃər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Capture **the** **three** **of** **them** **.**
捕获 这 三 的 他们 .

把他三人拿住，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] [rɪ'lækst] .
The **rest** **of** **them** **all** **relaxed** **.**
这 休息 的 他们 全部 轻松 .

余者全都散心，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪn] [͵eni'mɔːr] .
No **one** **is** **fighting** **over** **the** **grain** **anymore** **.**
不 一 是 斗争 超过 这 粮食 不再 .

粮米再无人抢了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [͵aɪ 'tiː][ɪz]['stoʊlən] ,
Even **if** **it** **is** **stolen** **,**
甚至 如果 它 是 被盗 ,

即便抢去，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ˈkæptʃərd] ,
Upon seeing the chieftain captured ,
之上 看到 这 头目 捕获 ,

一见寨主被擒，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈbændən] [ðer; ðər][poʊsts][ænd; ənd] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They would inevitably abandon their posts and flee for their lives .
他们 会 不可避免地 放弃 他们的 帖子 和 逃跑 为了 他们的 生活 .

必然扔下逃命。

[pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [sɜːr] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

大人请放心，

[aɪ] [ˌgærənˈtiː] [juːl] [biː; bi] [faɪn] .
I guarantee you'll be fine .
我 保证 你会 是 美好的 .

小人管保无事。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ðə; ði] [kraʊd] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːrðər] .
The crowd lined up on both sides , which will not be discussed further .
这 人群 衬里 向上 在 两个都 侧面 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

众人分列两旁不表。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbændits][æt; ət] - .
Then there are the bandits at Hongtupo .
然后 那里 是 这 强盗 在 - .

再说红土坡众寇，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈdrʌmbiːt] . . .
That day , the first drumbeat . . .
那 天 , 这 第一的 鼓声 . . .

那天才一鼓，

[fæŋ] [ˈtʃɛŋ] [sed] :
Fang Cheng said :
方 程 说 :

方成说：

" [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
" It's time to go down the mountain . "
" 它是 时间 到 去 向下 这 山 . "

“此刻就该下山。”

[ju] [lˈjuː] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .
Yu Liu then ordered the horses to be prepared .
于 刘 然后 订购 这 马匹 到 是 准备 .

于六便吩咐备马，

[ˈevriwʌn] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈwɛpənz] .
Everyone take your weapons .
每个人 拿 你的 武器 .

各人带好兵器，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] .
They all mounted their horses together .
他们 全部 安装 他们的 马匹 一起 .

一齐跨鞍上马。

[tuː] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Two hundred henchmen followed behind .
二 百 喽啰 随后 在后面 .

后跟二百名喽兵，

[ðeɪ] [kept] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [raɪs] .
They kept rushing towards the pile of rice .
他们 保留 匆忙 向 这 桩 的 米 .

一直竟扑米堆而来。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['eskɔːtɪd] [fæŋ] - ; [ðə; ði]
Chapter 124 : The officers and soldiers bound and escorted Fang Chenghe ; the
章 - : 这 警官 和 士兵 边界 和 护送 方 - ; 这
['raɪtʃəs] [men] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [rɪ'lentləsli] .
righteous men pursued him relentlessly .
正义 男人 追击 他 毫不留情 .

第124回 众官兵捆送方成贺 义士力追于六

[fæŋ] - [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
Fang Xiaozui then relayed the order :
方 - 然后 转播 这 命令 :

话说方小嘴传下令来：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .
Listen to his whistle .
听 到 他的 哨 .

听他的哨子响，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

齐往上闯。

[ðə; ði] ['bændits] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The bandits obeyed the order .
这 强盗 服从 这 命令 .

众贼依令。

[fæŋ] - [led] [ðə; ði] [θiːvz] ,
Fang Xiaozui led the thieves ,
方 - 引领 这 窃贼 ,

方小嘴领着众贼，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][raɪs] [paɪl] ,

Not	far	from	the	rice	pile	,
不是	远的	从	这	米	桩	,

来到米堆不远，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [riːd] [ʃed] .

All	that	could	be	seen	was	a	tall	reed	shed	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	高的	芦苇	棚	.

只见高搭芦棚，

['læntərnz] [hʌŋ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][mæst] .

Lanterns	hung	high	on	the	mast	.
灯笼	悬挂	高的	在	这	桅杆	.

桅杆上高挂灯笼，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [paɪlz] [ʌv; əv] [raɪs] .

More	than	a	dozen	piles	of	rice	.
更多的	比	一个	打	堆	的	米	.

十几处米堆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .

It	is	as	high	as	a	mountain	peak	.
它	是	作为	高的	作为	一个	山	顶峰	.

高似山峰。

[pə'troʊl]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz]

Patrol	soldiers	and	yamen	runners
巡逻	士兵	和	衙门	跑步者

巡逻兵丁衙役，

[ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .

They	kept	coming	and	going	.
他们	保留	未来	和	去	.

不住往来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [bluː] .

Suddenly	,	a	whistle	blew	.
突然	,	一个	哨	吹	.

猛听哨子一响，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

Everyone	was	surprised	and	suspicious	.
每个人	曾是	惊讶	和	可疑的	.

众人惊疑，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知其故。

[ðen] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

Then	a	chorus	of	shouts	could	be	heard	.
然后	一个	合唱	的	喊叫	可以	是	听到	.

又听呐喊声音一片，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

There	seemed	to	be	several	thousand	people	.
那里	似乎	到	是	一些	千	人们	.

似有几千人一般。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .

The	soldiers	and	yamen	runners	were	terrified	.
这	士兵	和	衙门	跑步者	是	恐惧	.

兵丁衙役吓得魂不附体。

[wer] [ðə; ði] [saʊnd] [pæst] ,
Where **the** **sound** **passed** **,**
在哪里 这 声音 通过了 ,

声过处，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then **someone** **shouted** **loudly** **:**
然后 某人 喊叫 高声 :

又听一人高声喊叫说：

" [ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] [ɪz][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taiˈhɔŋ] ['maʊntnz] . "
" **The** **First** **Prince** **is** **the** **chieftain** **of** **the** **Taihang** **Mountains** **.** **"**
" 这 第一的 王子 是 这 头目 的 这 太行 山脉 . "

“大王爷是太行山寨主，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [raɪs] .
They **actually** **came** **to** **borrow** **rice** **.**
他们 实际上 来了 到 借 米 .

竟来借米，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['kwɪkli] !
You **should** **leave** **quickly** **!**
你 应该 离开 迅速地 !

你们快快远走！

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
If **there** **is** **a** **delay** **,**
如果 那里 是 一个 延迟 ,

少若迟延，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] !
They **will** **all** **die** **by** **the** **sword** **!**
他们 将要 全部 死 经过 这 剑 !

尽死刀下！”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .
The **soldiers** **and** **yamen** **runners** **were** **afraid** **.**
这 士兵 和 衙门 跑步者 是 害怕的 .

兵丁衙役害怕，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Unable **to** **escape** **,**
无法 到 逃脱 ,

又不能脱身，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] .
It's **just** **a** **lot** **of** **shouting** **.**
它是 只是 一个 很多 的 喊叫 .

也是乱嚷，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only **call** **:**
仅有的 称呼 :

只叫：

" [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] . "
" **Catch** **the** **thief** **.** **"**
" 抓住 这 贼 . "

“拿贼。”

[ðɪs] [əˈlɑːrmd] [lɔːrd] ['ʃiː] ['ɜːrli] [ɑːn] .
This **alarmed** **Lord** **Shi** **early** **on** **.**
这 惊慌 主 史 早期的 在 .

早惊动施公，

['siːkrətli] [sərˈpraɪzd] ,
Secretly surprised ,
偷偷 惊讶 ,

暗暗吃惊，

[aɪ] [θɔːt] ['tiːən,baʊ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] .
I thought Tianbao was truly insightful .
我 想法 天宝 曾是 真的 有见地的 .

想着天保真有见识。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hɑːbəd] [diːp] [rɪˈzentmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['bændits] .
Huang Tianba harbored deep resentment towards the powerful bandits .
黄 - 藏匿 深的 怨恨 向 这 强大的 强盗 .

黄天霸暗恨强贼，

[ðæts] [ɪnˈkredəbli] [boʊld] .
That's incredibly bold .
那就是 难以置信 大胆的 .

真是胆大。

[kəˈrekt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct your thinking ,
正确的 你的 思维 ,

正自思想，

[ə; eɪ] [laʊd] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
A loud gong sounded from the north .
一个 大声 锣 听起来 从 这 北 .

听得北面锣声响亮，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lɪt] [ðə; ði] ['kænən] .
He quickly lit the cannon .
他 迅速地 点燃 这 大炮 .

他连忙点着大炮。

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['kænən] [ʃɑːts] ,
At the two cannon shots ,
在 这 二 大炮 镜头 ,

二个炮响处，

[ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈlɜːt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
The commotion had already alerted the heroes and soldiers on all sides .
这 骚动 有 已经 已发出警报 这 英雄 和 士兵 在 全部 侧面 .

早惊动了四面好汉兵卒，

[ɔːl] ['ɪnstrʊmənts] ,
All instruments ,
全部 仪器 ,

各整器械，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] ['vɪgər] .
They came with renewed vigor .
他们 来了 和 更新 活力 .

抖擞精神前来。

[hɪr] , [ðə; ði]['bændits] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] ['empti] [fiːld] .
Here , the bandits moved as if they were in an empty field .
这里 , 这 强盗 已搬 作为 如果 他们 是 在 一个 空的 场地 .

这里众寇如入无人之境，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [raɪs] .
They arrived at the pile of rice .
他们 到达的 在 这 桩 的 米 .

来到米堆跟前。

[ðoʊz] ['twenti] ['lidər] ,
Those twenty leaders ,
那些 二十 领导人 ,

那二十名头目，

[tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz]
Two hundred soldiers
二 百 士兵

二百小卒，

['rʌʃɪŋ] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
Rushing the vehicle ,
冲刺 这 车辆 ,

赶着车辆，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
They followed closely behind .
他们 随后 密切 在后面 .

紧跟进来。

['evriwʌn] [wɜːrkt] [tə'geðər] .
Everyone worked together .
每个人 工作 一起 .

众人一齐动手，

[raɪs] ['skuːpɪŋ]
Rice scooping
米 舀取

撮米的，

['pɑːkɪt] [sə'pɔːrt]
Pocket support
口袋 支持

撑口袋的，

['loʊdɪd] ['ɑːntə][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl]
Loaded onto the vehicle
已加载 到 这 车辆

往车上装的，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [ænd; ənd] ['hektɪk] [siːn] .
A chaotic and hectic scene .
一个 混乱 和 忙碌的 场景 .

七忙八乱。

[hiː; hi] ['tiːən͵baʊ] [ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðər] ['hɪroʊz]
He Tianbao and eight other heroes
他 天宝 和 八 其他 英雄

贺天保等八名好汉，

[hiː; hi] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
He led two hundred soldiers .
他 引领 二 百 士兵 .

带领二百兵丁，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They attacked from all sides .
他们 遭到攻击 从 全部 侧面 .

从四面围袭上来。

[ðoʊz] ['fɪfti] [tɔːtʃiz]
Those fifty torches
那些 五十 火炬

那五十个火把，

[laɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .
Light **them** **all** **up** **.**
光 他们 全部 向上 .

全都点着，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] ;
It **shone** **as** **brightly** **as** **day** **;**
它 闪耀 作为 明亮地 作为 天 ;

照耀如同白昼；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɪfti] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There **are** **fifty** **outside** **.**
那里 是 五十 外部 .

外有五十名，

[ˈʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] .
Shouting **from** **the** **shadows** **.**
喊叫 从 这 阴影 .

暗处呐喊。

[ðiːz] [ˈbændits][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈluːtɪŋ] [greɪn] .
These **bandits** **were** **only** **concerned** **with** **looting** **grain** **.**
这些 强盗 是 仅有的 担心的 和 抢劫 粮食 .

这众寇只顾抢粮，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ʃɑːts] , [laɪk] [ˈθʌndər] , [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly **,** **a** **series** **of** **cannon** **shots** **,** **like** **thunder** **,** **rang** **out** **.**
突然 , 一个 系列 的 大炮 镜头 , 喜欢 雷 , 响铃 出去 .

猛听似雷的大炮连响，

[əˈnʌðər] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
Another **shout** **rang** **out** **.**
其他 喊 响铃 出去 .

又一阵呐喊声音，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [pætʃ] [ðæt] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] .
Then **I** **saw** **a** **bright** **red** **patch** **that** **caught** **my** **eye** **.**
然后 我 锯 一个 明亮的 红色的 修补 那 捕捉 我的 眼睛 .

又瞧见红亮一片照眼。

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
The **thieves** **were** **unaware** **of** **the** **truth** **.**
这 窃贼 是 不知情 的 这 真相 .

众贼不知虚实，

[ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] ,
Greatly **surprised** **,**
非常 惊讶 ,

大大吃惊，

[ˈhelpləs] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Helpless **,** **they** **dared** **not** **disobey** **the** **order** **.**
无助 , 他们 敢于 不是 违 这 命令 .

无奈不敢违令，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈdespərətli] [græb][ðə; ði] [raɪs] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **desperately** **grab** **the** **rice** **.**
他们 有 不 选择 但 到 绝望地 抓住 这 米 .

只得拚命抢米。

[fæŋ] [ˈtʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Fang **Cheng** **thought** **to** **himself** **:**
方 程 想法 到 他自己 :

方成暗说：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?
Was it all for nothing ?
曾是 它 全部 为了 没有什么 ?

就白来一场?

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] !
We had no choice but to break out !
我们 有 不 选择 但 到 休息 出去 !

只得闯出去了！”

[wɑːnt] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˈlaʊdli] ,
Want to cheer loudly ,
想 到 欢呼 高声 ,

想要高声助威，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , "
" The soldiers on the mountain , "
" 这 士兵 在 这 山 , "

“山上的喽兵，

[dəunt] [biː; bi] [ˈtɪmɪd] !
Don't be timid !
不 是 胆小 !

不必胆小！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .
We are now blocking the officers and soldiers .
我们 是 现在 阻塞 这 警官 和 士兵 .

现有我们挡住官兵。

[sɪksθ] [ˈbrʌðər]
Sixth Brother
第六 兄弟

六哥、

[ˈsev(ə)nθ] [ˈbrʌðər] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [ˈɪntuː] [tuː] [gruːps] .
Seventh Brother divided his troops into two groups .
第七 兄弟 分割 他的 军队 进入 二 团体 .

七哥把手下兵分开两路，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ˈbreɪvli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
As long as we bravely take the lead ,
作为 长的 作为 我们 勇敢地 拿 这 带领 ,

只要奋勇当先，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] !
It would be better if the officers and soldiers were defeated !
它 会 是 更好的 如果 这 警官 和 士兵 是 战败 !

战败官兵才好！

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][græb][ðə; ði] [raɪs] .

My	brother	is	urging	the	soldiers	to	grab	the	rice	.
我的	兄弟	是	敦促	这	士兵	到	抓住	这	米	.

小弟这里催促小卒抢米，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [tə'geðər] .

They've	already	gotten	together	.
他们有	已经	获得	一起	.

已经走了一起了。”

[ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [pleɪs]

In	the	sixth	place
在	这	第六	地方

于六、

[ju] [tʃiː] [ə'griːd] .

Yu	Qi	agreed	.
于	齐	同意	.

于七答应，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [splɪt] [ðə; ði] [pɔːnz] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .

He	quickly	split	the	pawns	into	two	groups	.
他	迅速地	分裂	这	兵	进入	二	团体	.

忙把小卒分开两路，

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] [wʌn] .

Each	received	one	.
每个	已收到	一	.

各领一支，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	went	to	greet	them	.
他们	去	到	迎接	他们	.

迎将上去。

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz]

Lanterns	and	torches
灯笼	和	火炬

灯笼火把，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [kən'tɪnjuːd] .

The	shouts	continued	.
这	喊叫	持续	.

呐喊声音不断，

[its] [laɪk] [ə; eɪ][wɔːr] [ə'genst] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

It's	like	a	war	against	foreign	countries	.
它是	喜欢	一个	战争	反对	外国的	国家	.

真如大战外国、

[rɪ'beljəs]

Rebellious
叛逆的

反叛一般，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['biːtɪŋ] .

It	was	a	real	killing	and	brutal	beating	.
它	曾是	一个	真实的	杀	和	野蛮	殴打	.

真杀实砍。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] .

Suddenly	,	a	person	appeared	.
突然	,	一个	人	出现	.

猛见一人，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	immediately	shouted	loudly	:
他	立即地	喊叫	高声	:

马上高声大叫说：

" [juː; jʊ] [θiːf] ! "

"	You	thief	!	"
"	你	贼	!	"

“你这强贼！

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈbændɪt] ,

Sitting	on	the	mountain	and	becoming	a	bandit	,
坐着	在	这	山	和	成为	一个	土匪	,

坐山为寇，

[ðeɪ] [rɔbd] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [siˈviljənz] .

They	robbed	merchants	and	civilians	.
他们	被抢劫	商人	和	平民	.

打劫客商良民。

[ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkɔnˌskrɪptid] .

The	officers	and	soldiers	were	not	conscripted	.
这	警官	和	士兵	是	不是	应征入伍	.

官兵不征，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

也就是了。

[haʊ] [der] [ðeɪ] [rɑːb][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [greɪn] !

How	dare	they	rob	the	imperial	grain	!
如何	敢	他们	抢	这	帝国	粮食	!

竟敢擅劫皇粮，

[haʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] !

How	audacious	!
如何	大胆的	!

多么大胆！

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [sæt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃed] .

The	imperial	envoy	sat	inside	the	shed	.
这	帝国	使者	卫星	里面	这	棚	.

棚内坐着钦差，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

There	were	soldiers	on	all	four	sides	.
那里	是	士兵	在	全部	四	侧面	.

四面都有官兵，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [men] .

More	than	twenty	heroes	and	valiant	men	.
更多的	比	二十	英雄	和	英勇	男人	.

英雄好汉二十余位。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstɚz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈtiːənˌbaʊ] .

The	eldest	master's	surname	was	He	,	and	his	given	name	was	Tianbao	.
这	长子	硕士学位	姓	曾是	他	,	和	他的	给定	姓名	曾是	天宝	.

大太爷姓贺名天保，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈəʊvəˌlɔːdz]

The	number	one	among	the	Four	Overlords
这	数字	一	之中	这	四	统治者

四霸天中第一人，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .

His	nickname	is	Flying	Tiger	.
他的	昵称	是	飞行	老虎	.

绰号人称飞山虎。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

I	was	in	the	greenwood	the	day	before	yesterday	.
我	曾是	在	这	格林伍德	这	天	前	昨天	.

前日曾在绿林，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf]

Now	he	has	turned	over	a	new	leaf
现在	他	有	转向	超过	一个	新的	叶子

如今改邪归正，

['fɑːloʊɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ,

Following	Master	Shi	,
下列的	掌握	史	,

跟随施老大人，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['welθi] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Specializing	in	killing	wealthy	and	tyrannical	people	.
专业化	在	杀	富裕	和	强横	人们	.

专杀土豪恶霸。”

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [sniəd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :

Fang	Cheng	sneered	a	few	times	and	said	:
方	程	冷笑	一个	很少	时代	和	说	:

方成听了冷笑几声说：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] ! "

"	Listen	up	,	you	surnamed	He	!	"
"	听	向上	,	你	姓氏	他	!	"

“姓贺的听着！

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [ju] ['brʌðərz] ,

Me	and	the	Yu	brothers	,
我	和	这	于	兄弟	,

我与于家兄弟，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['tʃiːftən] .

Both	are	called	chieftain	.
两个都	是	称为	头目	.

同称寨主，

['evriwʌn] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] [noʊz] [ðɪs] .

Everyone	in	Shandong	Province	knows	this	.
每个人	在	山东	省	知道	这	.

山东省人人皆知。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntləs] ['hentʃmən] .

He	had	countless	henchmen	.
他	有	无数	喽啰	.

手下喽卒无数，

[haʊ] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

How	many	capable	people	do	you	have	?
如何	许多	有能力的	人们	做	你	有	?

你等能有几个能人，

[dɔːg] ['pɑːrti] [ænd; ənd][fɑːks] [kliːk]

Dog	Party	and	Fox	Clique
狗	派对	和	狐狸	集团

狗党狐群，

" [wʌt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ][dɔːg] ! "
" What good is a dog ! "
" 什么 好的 是 一个 狗 ! "

乌能济事！”

['æftər] ['tiːənˌbaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Tianbao heard this ,
后 天宝 听到 这 ,

天保听罢，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊθ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .
It must be a small mouth that makes it possible .
它 必须 是 一个 小的 嘴 那 制作 它 可能的 .

晓得必是小嘴方成，

[fɜːrst] , ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
First , capture him .
第一的 , 捕获 他 .

先把他拿住，

[aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
I look forward to seeing the Imperial Envoy .
我 看 向前 到 看到 这 帝国 使者 .

好见钦差。

[dʒʌst][æz; əz] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] ,
Just as you're about to urge the horse on ,
只是 作为 你是 关于 到 敦促 这 马 在 ,

才要催马，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Ying replied :
张 英 回复 :

张英答话说：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['kredɪt] !
Let me take the credit !
让 我 拿 这 信用 !

这件功劳让与我罢！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɜːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
With a urge of his mount ,
和 一个 敦促 的 他的 山 ,

一催坐骑，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

更不答话，

[reɪz] [bəuθ] ['hælbərd]
Raise both halberds
增加 两个都 戟

双举画戟，

[ə; eɪ] [θrʌst] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
A thrust came straight at his chest .
一个 推力 来了 直的 在 他的 胸部 .

迎胸刺来。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

She	raised	her	knife	to	meet	the	attack	.
她	提高	她	刀	到	见面	这	攻击	.

小嘴举刀相迎，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Back	and	forth	,
后退	和	前进	,

一来一往，

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [ˈsəːkld] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [raʊndz] .

The	two	horses	circled	for	five	or	six	rounds	.
这	二	马匹	圈起来	为了	五	或者	六	回合	.

两马盘旋五六个回合。

[fæŋ] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .

Fang	Cheng	was	quick	-	witted	.
方	程	曾是	快的	-	机智的	.

方成手快，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [jɪŋz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

Zhang	Ying's	words	were	somewhat	vague	and	incomplete	.
张	英的	字	是	有些	模糊的	和	未完成	.

张英些虚漏空，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn] [ðə; ði] [left] [ɪr] .

He	was	stabbed	in	the	left	ear	.
他	曾是	刺伤	在	这	左边	耳朵	.

左耳着了一刀，

[kʌt] [ɔːf] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Cut	off	half	of	it	.
切	离开	一半	的	它	.

削下半片，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌnˈberəb(ə)l] .

The	pain	was	unbearable	.
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

疼痛难忍，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	fell	off	his	horse	.
他	跌倒	离开	他的	马	.

一倒身落下马来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] , [ˈtiːənˌbaʊ]

Seeing	that	the	situation	was	not	good	,	Tianbao
看到	那	这	情况	曾是	不是	好的	,	天宝

天保见势不好，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn] .

He	quickly	urged	his	horse	on	.
他	迅速地	敦促	他的	马	在	.

连忙催马，

[ˈvɜːrb(ə)l] [əˈdres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" [ˈsoʊldʒərz] , "

"	Soldiers	,	"
"	士兵	,	"

“兵丁，

" ['kwɪkli] [seɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ! "
" Quickly save Zhang Ying ! "
" 迅速地 节省 张 英 ! "

快救张英！”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['bɪzi] .
The officers and soldiers were busy .
这 警官 和 士兵 是 忙碌的 .

官兵着忙，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥前来，

[ðeɪ] ['reskjuːd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] .
They rescued Zhang Ying .
他们 获救 张 英 .

救起张英。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] .
The two of them supported him .
这 二 的 他们 有 他 .

二人扶着，

[ðeɪ] [stept] [bæk] .
They stepped back .
他们 步 后退 .

退后去了。

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [held] [ɔːf] [fæŋ] ['tʃɛŋ] .
He Tianbao held off Fang Cheng .
他 天宝 握住 离开 方 程 .

贺天保敌住方成，

['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]
Fighting him
斗争 他

与他交战，

[ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
The conflict lasted for more than ten rounds .
这 冲突 持续 为了 更多的 比 十 回合 .

冲突十数余合。

['tiːən,baʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Tianbao thought to himself :
天宝 想法 到 他自己 :

天保一心想道：

[ɪf] [ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fliː] ,
If the thieves are defeated and flee ,
如果 这 窃贼 是 战败 和 逃跑 ,

贼人若战败逃走，

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,

黑夜之间，

['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
Nowhere to be found ;
无处 到 是 成立 ;

无处寻找；

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['praɪər]['ɔːrdərz] .

Furthermore	,	I	had	given	prior	orders	.
此外	,	我	有	给定	事先的	订单	.

再者自己有令在先。

['siːɪŋ] [ðæt] [fæŋ] [tʃɛŋz] ['sɔːrdzmənʃɪp] [hæd; həd] [sləud] [daʊn] ['slaɪtli] ,

Seeing	that	Fang	Cheng's	swordsmanship	had	slowed	down	slightly	,
看到	那	方	程的	剑术	有	减速	向下	轻微地	,

眼看方成刀法稍缓，

['tiːənˌbaʊ] ['breɪvli] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli]

Tianbao	bravely	and	courageously
天宝	勇敢地	和	勇敢地

天保奋勇，

[stiːl] [hɪz; ɪz] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Steal	his	seat	of	honor	.
偷	他的	座位	的	荣誉	.

抢他的上首，

['tiːmə] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] .

Timah	followed	closely	.
蒂玛	随后	密切	.

提马跟紧不放。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [senst] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

The	little	mouth	sensed	something	was	wrong	.
这	小的	嘴	感觉到的	某物	曾是	错误的	.

小嘴觉势不好，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	I	won't	be	able	to	handle	it	.
我是	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	处理	它	.

怕难招架。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [prest] [ɑːn]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'lentləsli] .

The	hero	pressed	on	even	more	relentlessly	.
这	英雄	按下	在	甚至	更多的	毫不留情	.

好汉越发逼紧。

[ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl] [fæŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə]['pænɪk] .

The	bandit	general	Fang	Cheng	was	starting	to	panic	.
这	土匪	一般的	方	程	曾是	开始	到	恐慌	.

贼将方成心下发慌，

[sloʊ] [hændz] [ænd; ənd] [sloʊ] [aɪz]

Slow	hands	and	slow	eyes
慢的	双手	和	慢的	眼睛

手迟眼慢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ə; eɪ] [bleɪd] [slæʃt] [daʊn] .

With	a	whoosh	,	a	blade	slashed	down	.
和	一个	嗖！	,	一个	刀刃	削减	向下	.

只听唰的一刀砍去，

['sentər] [left] [bæk]

Center	left	back
中心	左边	后退

正中左背，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [diːp] .

It	is	four	inches	deep	.
它	是	四	英寸	深的	.

深有四寸，

['ʒaʊ] [zijuˈaɪ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Xiao Zui fell off the horse .
肖 醉 跌倒 离开 这 马 .

小嘴翻身落马。

[ðə; ði] [rest] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
The rest fled for their lives .
这 休息 逃亡 为了 他们的 生活 .

余者逃命，

[ðeɪ] [ˈskætərd] .
They scattered .
他们 疏散 .

四散而去，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ker] [les] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [fuːd] ;
They couldn't care less about getting food ;
他们 不能 关心 较少的 关于 获得 食物 ;

全都顾不得要粮米；

[sʌm; səm] [greɪn] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ðer; ðər][baɪ] [ˈdɔŋkiz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
Some grain was carried there by donkeys and horses .
一些 粮食 曾是 携带 那里 经过 驴 和 马匹 .

倒有些驴马驮着去的粮米，

[ˈskætərd] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
Scattered all over the ground .
疏散 全部 超过 这 地面 .

抛洒遍地。

[ˈtiːənˌbaʊ] [led] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .
Tianbao led his officers and soldiers .
天宝 引领 他的 警官 和 士兵 .

天保带领官兵，

[fæŋ] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [held] [ˈkæptɪv] .
Fang Cheng was being held captive .
方 程 曾是 存在 握住 俘虏 .

押着方成，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈtwenti] [ˈsoʊldʒərz] .
Together with those twenty soldiers .
一起 和 那些 二十 士兵 .

合那二十名小卒，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [tent] .
They actually rushed to the official tent .
他们 实际上 匆忙 到 这 官方的 帐篷 .

竟奔官棚。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈspɑːtɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Huang Tianba spotted a group of people in the distance .
黄 - 斑 一个 团体 的 人们 在 这 距离 .

黄天霸远远望见一群人马，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [ðer; ðər] .
They came straight there .
他们 来了 直的 那里 .

直奔前来。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸叱咤说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Where are these people ?
在哪里 是 这些 人们 ?

何处人马?

" [dəunt] [goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] . "
" Don't go any further . "
" 不 去 任何 更远 . "

少往前进。”

['tiːən͵baʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['klɪrli] [ænd; ənd] [sed] :
Tianbao heard the voice clearly and said :
天宝 听到 这 嗓音 清楚地 和 说 :

天保听准声音说：

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

['tiːən͵baʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Tianbao has arrived .
天宝 有 到达的 .

天保来也。”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] .
Hurry up and dismount .
匆忙 向上 和 下马 .

赶至切近下马，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [fæŋ] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] [sed] .
He then repeated what Fang Cheng had said .
他 然后 重复 什么 方 程 有 说 .

就把拿住方成的话说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [naʊ] . "
" I won't go back to the shed now . "
" 我 惯于 去 后退 到 这 棚 现在 . "

“此时我也不回棚，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [stɑːpt] ['wɑtʃɪŋ] .
Zhang Ying stopped watching .
张 英 停止 观看 .

张英也不看了。

['θɜːrti] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [θiːvz] .
Thirty soldiers were left to guard the thieves .
三十 士兵 是 左边 到 警卫 这 窃贼 .

留下三十名兵看守贼徒。

[ðə; ði] ['twenti] [men] [lɪt] [tɔːtʃiz] .
The twenty men lit torches .
这 二十 男人 点燃 火炬 .

那二十人点着火把，

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [paɪl] ;
Guarding the rice pile ;
守护 这 米 桩 ;

看守米堆；

[siː] [wɪtʃ] [saɪd] [ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] .
See which side is fighting .
看 哪个 边 是 斗争 .

瞧着哪边打仗，

" [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪər] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ? "
" Raise it higher in which direction ? "
" 增加 它 更高 在 哪个 方向 ? "

往哪边高举。”

- [əˈgriːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] [fɔːr; fər] [ˈgaːdɪŋ] .
The soldiers were ordered to take the thief to a small shed for guarding .
这 士兵 是 订购 到 拿 这 贼 到 一个 小的 棚 为了 守护 .

叫官兵把贼送人小棚看守。

- [ˈentərz] [ðə; ði] [riːd] [ʃed] .
Tianba enters the reed shed .
- 进入 这 芦苇 棚 .

天霸进芦棚，

[hiː; hi][toʊld] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .
He told Shi Gong that he knew .
他 讲述 史 锣 那 他 知道 .

对施公说知。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] - [rɪˈpiːtɪd] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
Now , let's talk about Tianbao's repeated use of the horse .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 重复 使用 的 这 马 .

且说天保重复上马。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] [held] [tɔːtʃiz] [haɪ] .
The two soldiers held torches high .
这 二 士兵 握住 火炬 高的 .

那二个官兵高举火把，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
Follow the hero ,
跟随 这 英雄 ,

跟随着好汉，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kraʊd] ,
to meet the crowd ,
到 见面 这 人群 ,

接应众人，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] [pleɪs] .
Come and take it from the sixth place .
来 和 拿 它 从 这 第六 地方 .

来拿于六、

[ju] [tʃiː] .
Yu Qi .
于 齐 .

于七。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ˈwæŋ] [dɑːŋ] ,
It is also said that Wang Dong ,
它 是 还 说 那 王 董 ,

又说王栋、

[li] [dʒʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
Li Jun and the other two ,
李 俊 和 这 其他 二 ,

李俊二人，

[blɑːk] [ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [juːɑːndə] ,
Block Sai Yuanda ,
堵塞 赛 元达 ,

把赛袁达挡住，

[ðeɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkɑːnfrənˈteɪʃn] .
They engaged in a physical confrontation .
他们 已订婚的 在 一个 身体的 对抗 .

动手交锋。

[ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [juːɑːndə] [juːst] [sɪks][ˈaɪərn] [spiə] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [θriː] [menz] [swɔːdz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
Sai Yuanda used six iron spears to block the three men's swords and clubs .
赛 元达 用过的 六 铁 长矛 到 堵塞 这 三 男士 剑 和 俱乐部 .

赛袁达于六把浑铁枪挡住三人的刀棍，

[aɪ] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːrt] .
I don't take it to heart .
我 不 拿 它 到 心 .

不放在心上。

[ðə; ði] [θriː] [tʃɑːrdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The three charged back and forth ,
这 三 带电 后退 和 前进 ,

三人往来冲杀，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
When there is half a cup of tea .
什么时候 那里 是 一半 一个 杯子 的 茶 .

有半盏茶时。

[bʌt; bət] [li] [dʒʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] .
But Li Jun made a mistake .
但 李 俊 制成 一个 错误 .

谁知李俊漏了一空，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ] [ju] - .
He was shot by Yu Liuyi .
他 曾是 射击 经过 于 - .

被于六一枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He was picked up from under the horse .
他 曾是 挑选 向上 从 在下面 这 马 .

挑于马下。

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
Wang Dong saw it
王 董 锯 它

王栋见了，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [əˈfreɪd] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmd] .
I couldn't help but feel afraid and alarmed .
我 不能 帮助 但 感觉 害怕的 和 惊慌 .

不由害怕耽惊，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðɪs] ['bændɪt][ɪz] ['truːli] ['væliənt] ! "
" **This** **bandit** **is** **truly** **valiant** **!** **"**
" 这 土匪 是 真的 英勇 ! "

“这名盗寇真是骁勇！

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The **two** **fought** **side** **by** **side** **but** **were** **unable** **to** **defeat** **each** **other** **.**
这 二 战斗 边 经过 边 但 是 无法 到 击败 每个 其他 .

二人并战不胜，

[let] [ə'loʊn] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
Let **alone** **one** **person** **.**
让 独自的 一 人 .

何况一人。”

[haʊ'evər] , - ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['veri] [strɪkt] .
However **,** **Tianbao's** **orders** **were** **very** **strict** **.**
然而 , - 订单 是 非常 严格的 .

怎奈天保号令又严，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
It **would** **be** **difficult** **to** **win** **a** **battle** **.**
它 会 是 难的 到 赢 一个 战斗 .

欲战实难取胜，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] .
The **strong** **are** **no** **match** **for** **the** **weak** **.**
这 强的 是 不 匹配 为了 这 虚弱的 .

强弱不敌。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
He **was** **in** **a** **dilemma** **.**
他 曾是 在 一个 困境 .

正自为难，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [θiːf] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly **,** **the** **thief** **shouted** **:**
突然 , 这 贼 喊叫 :

忽听盗贼大叫：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] , [dəunt] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['vaɪələnt] ! "
" **That** **scoundrel** **,** **don't** **you** **dare** **to** **be** **so** **violent** **!** **"**
" 那 恶棍 , 不 你 敢 到 是 所以 暴力 ! "

“那厮休得逞凶，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gaʊ] [ʃɑːn; ʃæn]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [ju'ɑːn] [ˌdiː 'eɪ] , ['sɜːrneɪmd] [ju] .
I **am** **Gao** **Shan** **Sai** **Yuan** **Da** **,** **surnamed** **Yu** **.**
我 是 高 山 赛 元 达 , 姓氏 于 .

我乃高山赛袁达姓于，

[ðə; ði] [sɪksθ] [laɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .
The **sixth** **line** **is** **also** **the** **correct** **one** **.**
这 第六 线 是 还 这 正确的 一 .

行六是也。

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [raɪs] .
They **came** **specifically** **to** **steal** **rice** **.**
他们 来了 具体来说 到 偷 米 .

特来抢米。

['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] ['skaʊndrəl] :
Listen up , you audacious scoundrel :
听 向上 , 你 大胆的 恶棍 :

大胆鼠辈听着：

[əˈvɔɪd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
Avoid me and live .
避免 我 和 居住 .

避我着生，

[ðoʊz] [huː] [blɑːk] [maɪ] [wei] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
Those who block my way shall die .
那些 WHO 堵塞 我的 方式 将 死 .

挡我者死，

[dəunt] [θroʊ] [jʊr; jər][laɪf] [əˈweɪ] [ɪn] [veɪn] .
Don't throw your life away in vain .
不 扔 你的 生活 离开 在 徒劳 .

你别枉送了性命。”

['wæŋ] [dɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Wang Dong thought to himself ,
王 董 想法 到 他自己 ,

王栋暗说，

[ðɪs] [ɪz] [ju] [lˈjuː] .
This is Yu Liu .
这 是 于 刘 .

这就是于六，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
I can't bear to let him go .
我 不能 熊 到 让 他 去 .

更放不得他了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
They had no choice but to fight him to the death !
他们 有 不 选择 但 到 斗争 他 到 这 死亡 !

只得跟他拚命一战！

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
In his haste , he urged his horse forward and swung his sword .
在 他的 匆忙 , 他 敦促 他的 马 向前 和 摇摆 他的 剑 .

一着急催马抡刀，

[teɪk] [ðə; ði] [sɪksθ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
Take the sixth directly .
拿 这 第六 直接地 .

直取于六。

[ju] [lˈjuː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Yu Liu raised his gun to meet him .
于 刘 提高 他的 枪 到 见面 他 .

于六举枪相迎。

['wæŋ] [dɑːŋ] [blɑːkt] [ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði] ['eriə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Wang Dong blocked and shielded the area from the left and right .
王 董 已屏蔽 和 屏蔽 这 区域 从 这 左边 和 正确的 .

王栋左拦右遮，

['æftər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [raʊndz] [ʌv; əv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
After five or six rounds of back and forth ,
后 五 或者 六 回合 的 后退 和 前进 ,

来往五六个回合，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɔːstɪd] .

I'm	also	exhausted	.
我是	还	筋疲力尽的	.

气力又乏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [mə'nuːvər] .

It	was	just	a	defensive	maneuver	.
它	曾是	只是	一个	防守	演习	.

只是招架而已。

['wæŋ] [dɑːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Wang	Dong	was	in	a	hurry	.
王	董	曾是	在	一个	匆忙	.

王栋心内着忙，

[ə'nʌðər] [hɔːrs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Another	horse	came	along	from	the	side	.
其他	马	来了	沿着	从	这	边	.

一旁又来一骑马，

[ʃoʊ] [ɔːf][jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ]

Show	off	your	power	and	prestige
展示	离开	你的	力量	和	声望

耀武扬威，

[tuː] [tɔːtʃiz] ,

Two	torches	,
二	火炬	,

两支火把，

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [ə'hed] .

He	ran	straight	ahead	.
他	跑	直的	前方	.

头里直跑。

['wæŋ] [dɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

Wang	Dong	was	extremely	anxious	.
王	董	曾是	极其	焦虑的	.

王栋心中好不着忙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][tɜːrn] .

There	was	nowhere	to	turn	.
那里	曾是	无处	到	转动	.

真是寻路无地。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :

But	then	a	shout	was	heard	:
但	然后	一个	喊	曾是	听到	:

却听一片声喊：

" ['grænpɑː] [hiː; hi][frʌm; frəm] - [ɪz] [hɪr] . "

"	Grandpa	He	from	Feishanhu	is	here	.	"
"	爷爷	他	从	-	是	这里	.	"

“飞山虎贺爷爷来也。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [dɑːŋ] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	Dong	.	.	.
之上	听力	这	,	王	董	.	.	.

王栋一听，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [rɪ'liːvd] .

Suddenly	,	I	felt	relieved	.
突然	,	我	毛毡	松了口气	.

倏然将心放下，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɪz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] .
His spirit is growing stronger .
他的 精神 是 生长 更强 .

精神渐长。

['tiːən,baʊ] [lʊkt] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ,
Tianbao looked over from the side ,
天宝 看起来 超过 从 这 边 ,

天保从旁一看，

[li] [dʒʌn] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Li Jun is nowhere to be seen .
李 俊 是 无处 到 是 已见 .

不见李俊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
He hurriedly asked the soldiers ,
他 匆匆 问 这 士兵 ,

忙问兵丁，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] .
He then realized he had been shot to death .
他 然后 已实现 他 有 到过 射击 到 死亡 .

方知被枪挑死。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] !
I was shocked !
我 曾是 震惊 !

大吃一惊！

['wæŋ] [dɔŋz] ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'gen] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] .
Wang Dong's swordsmanship was again found to be scattered and disordered .
王 董氏 剑术 曾是 再次 成立 到 是 疏散 和 混乱 .

又见王栋刀法散乱，

[ðə; ði] ['bændɪt] ['dʒen(ə)rəl] [gruː] [strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['bæt(ə)l] .
The bandit general grew stronger with each battle .
这 土匪 一般的 生长 更强 和 每个 战斗 .

贼将越战越勇，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He stepped forward and shouted :
他 步 向前 和 喊叫 :

进前叱咤说：

" ['brʌðər] ['wæŋ] , [pliːz] [rest] [jʊr; jər] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Brother Wang , please rest your horse for now . "
" 兄弟 王 , 请 休息 你的 马 为了 现在 . "

“王贤弟请暂歇马，

[let] [ˌem 'iː] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] .
Let me capture this thief .
让 我 捕获 这 贼 .

让我擒拿此贼。

[aɪ] [hæd; həd] [fæŋ] - ['ʌndər] [maɪ] [θʌm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
I had Fang Xiaozui under my thumb long ago .
我 有 方 - 在下面 我的 拇指 长的 前 .

方小嘴早被我拿住，

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ju] ['brʌðərz] [ə'gen] .
They've come to arrest the Yu brothers again .
他们有 来 到 逮捕 这 于 兄弟 再次 .

又来拿于家弟兄。”

['wæŋ] [dɑːŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [ðɪs] [ɪz] [ju] [l'juː] . "
" This is Yu Liu . "
" 这 是 于 刘 . "

“这就是于六，

['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Brother , you must be careful .
兄弟 , 你 必须 是 小心 .

哥哥须得留神。”

['tiːənˌbaʊ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Tianbao spurred his horse and swung his sword .
天宝 受到刺激 他的 马 和 摇摆 他的 剑 .

天保催马抡刀，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [streɪt] [ʌp] .
It rushed straight up .
它 匆忙 直的 向上 .

直冲上来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌn] [kʌt] .
It was just one cut .
它 曾是 只是 一 切 .

就是一刀。

[ju] [l'juː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Yu Liu raised his gun with a clang and held it up .
于 刘 提高 他的 枪 和 一个 铛 和 握住 它 向上 .

于六用枪当啷一声架过去，

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [spʌn] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
The horse's head spun around again .
这 马匹 头 旋转 大约 再次 .

复又旋转马头，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ,

唰儿的一声，

[ðə; ði] [stiːl] [gʌn] [wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] .
The steel gun was raised high .
这 钢 枪 曾是 提高 高的 .

钢枪高举，

[pæst] ['bætlz] .
Past battles .
过去的 战斗 .

过去征战。

['tiːənˌbaʊ] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .
Tianbao turned back again .
天宝 转向 后退 再次 .

天保又回头，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][koʊld] [laɪt] ,
A flash of cold light ,
一个 闪光 的 寒冷的 光 ,

一闪寒光，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kʌt] [ɔːf] .
The knife was already cut off .
这 刀 曾是 已经 切 离开 .

刀早砍去。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'flektɪd] .
The gun was then deflected .
这 枪 曾是 然后 偏转 .

枪复遮开。

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [fæŋ] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] , [ju] [l'juː]
Upon hearing that Fang Cheng had been captured , Yu Liu
之上 听力 那 方 程 有 到过 捕获 , 于 刘

于六听说方成被擒，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] .
My heart is filled with despair .
我的 心 是 已填 和 绝望 .

心中发惨，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] ['roʊz] [frʌm; frəm] [fɪr] .
A sense of unease arose from fear .
一个 感觉 的 不安 出现 从 害怕 .

从怕中生出一股浊气，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

把心一横，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
They disregarded life and death .
他们 被忽视 生活 和 死亡 .

就把生死置之度外，

[ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They fought bravely for more than ten rounds .
他们 战斗 勇敢地 为了 更多的 比 十 回合 .

奋勇征斗十数回合。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , - [sɔːrd] [tek'niːk] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'dʒiːniəs] .
Unfortunately , Tianbao's sword technique was too ingenious .
很遗憾 , - 剑 技术 曾是 也 巧妙 .

无奈天保刀法门路精巧。

[ju] [l'juː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Liu nodded secretly and said :
于 刘 点头 偷偷 和 说 :

于六暗暗点头说：

" [ðɪs] [naɪf] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] . "
" This knife is very different from those two . "
" 这 刀 是 非常 不同的 从 那些 二 . "

“这口刀与那二人大大不同。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː]
Although you cannot defeat me
虽然 你 不能 击败 我

虽然不能胜我，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .
I want to beat him .
我 想 到 打 他 .

我想赢他，

[its] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
It's a difficult situation .
它是 一个 难的 情况 .

也是为难。

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [græb] ?
Why not use the flying grab ?
为什么 不是 使用 这 飞行 抓住 ?

何不施展飞抓，

[its] [best] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
It's best to succeed as soon as possible .
它是 最好的 到 成功 作为 很快 作为 可能的 .

早早成功为妙。”

[ju] [lˈjuː] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Yu Liu made up his mind .
于 刘 制成 向上 他的 头脑 .

于六拿定主意，

[twɪst] [ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəl] ,
Twist the gun barrel ,
捻 这 枪 桶 ,

拧转枪杆，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [spɜːrd] [ɑːn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The horse was spurred on like the wind .
这 马 曾是 受到刺激 在 喜欢 这 风 .

催马如风。

- [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [spɪr] [əˈweɪ] .
Feishanhu swung his sword and knocked the iron spear away .
- 摇摆 他的 剑 和 敲门 这 铁 矛 离开 .

飞山虎抡刀把浑铁枪磕开，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [raʊndz] .
They fought back and forth for three or four rounds .
他们 战斗 后退 和 前进 为了 三 或者 四 回合 .

往来劫战三四回合。

[ˈæftər] [sɪks] [læps] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] .
After six laps , return to the horse .
后 六 圈数 , 返回 到 这 马 .

于六圈回坐马，

[ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [goʊz] [daʊn] .
The defeated general goes down .
这 战败 一般的 去 向下 .

败将下去。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
Upon seeing Tianbao ,
之上 看到 天宝 ,

天保一见，

[tuː; tə] [ædˈmɪt] [dɪˈfiːt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [lɔːs] .
To admit defeat is a real loss .
到 承认 击败 是 一个 真实的 损失 .

认作真败，

[ðə; ði] [ˈwɔːrˌhɔːrsɪz] [fluː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The warhorses flew like the wind .
这 战马 飞翔 喜欢 这 风 .

战马如飞，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] .

Hurry	up	and	go	down	.
匆忙	向上	和	去	向下	.

赶将下去。

[haʊ'evər] , [ju] ['ljuː][wʌz; wəz][nɑːt] ['truːli] [dɪ'fiːtɪd] .

However	,	Yu	Liu	was	not	truly	defeated	.
然而	,	于	刘	曾是	不是	真的	战败	.

且说于六却不是真败，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [dʒɔɪnts] .

He	pulled	out	a	grappling	hook	—	it	was	full	of	living	joints	.
他	拉	出去	一个	格斗	钩	—	它	曾是	满的	的	活的	关节	.

掏出飞抓——全是活骨节，

[meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [stiːl]

Made	of	pure	steel
制成	的	纯的	钢

纯钢打造，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Send	it	out	.
发送	它	出去	.

打出去，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] ,

But	then	it	opens	,
但	然后	它	打开	,

可就张开，

['kæptʃər] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

Capture	the	person	.
捕获	这	人	.

把人抓住，

[tʌk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] ,

Tuck	it	back	in	,
塔克	它	后退	在	,

往回一掖，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] [klentʃt] [fɪst] [ɪz] [stɪl] [strɔːŋ] .

For	example	,	a	person's	clenched	fist	is	still	strong	.
为了	例子	,	一个	人的	紧握	拳头	是	仍然	强的	.

比如人攥上拳头还结实，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['teɪkən] [ɔːf] [ə'gen] .

It	can	never	be	taken	off	again	.
它	能	绝不	是	已采取	离开	再次	.

再也摘不开。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] ['hɪroʊ][ɪz] [laɪk] .

I	wonder	what	the	Flying	Claw	Hero	is	like	.
我	想知道	什么	这	飞行	爪	英雄	是	喜欢	.

不知飞抓把好汉怎样，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['flaɪɪŋ] ['taɪgər][ɪz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][daɪz] ; [ju'ɑːn][ˌdiː 'eɪ][ɪz][hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːrt][ænd; ənd]

Chapter	125	:	Flying	Tiger	is	captured	and	dies	;	Yuan	Da	is	hit	by	a	dart	and
章	-	:	飞行	老虎	是	捕获	和	死亡	;	元	达	是	打	经过	一个	镖	和

[fɔːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

falls	from	his	horse	.
瀑布	从	他的	马	.

第125回 飞山虎被抓亡身 赛袁达中镖落马

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ju] ['juː][wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [græbɪŋ] .

Furthermore	,	Yu	Liu	was	skilled	at	flying	and	grabbing	.
此外	,	于	刘	曾是	熟练	在	飞行	和	抓取	.

且说于六熟习飞抓，

[hiː; hi] - [ɔːl'redi] [nuː] .

He	Tianbaojiu	already	knew	.
他	-	已经	知道	.

贺天保久已知晓，

['deɪ] , [haʊ'evər] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .

Today	,	however	,	I	didn't	think	to	take	precautions	.
今天	,	然而	,	我	没有	思考	到	拿	防范措施	.

今日却没想起防备。

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,

A	heart	full	of	loyalty	and	righteousness	,
一个	心	满的	的	忠诚	和	义	,

一则满腔忠义，

[hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] [θiːf] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	hated	the	thief	with	all	his	heart	.
他	憎恨	这	贼	和	全部	他的	心	.

一心恨贼，

[hiː; hi] [geɪv] ['veri] [strɪkt] ['ɔːrdərz] .

He	gave	very	strict	orders	.
他	给予	非常	严格的	订单	.

自己号令的甚严，

['iːgər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['merɪt]

Eager	to	achieve	merit
渴望的	到	达到	优点

心急立功，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ;

It	is	for	the	good	of	everyone	;
它	是	为了	这	好的	的	每个人	;

为是好对众人；

['sekəndli] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Secondly	,	such	is	the	fate	of	a	hero	.
第二	,	这样的	是	这	命运	的	一个	英雄	.

二则好汉命该如此。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ə'pɑːrt] .

The	two	horses	were	a	few	paces	apart	.
这	二	马匹	是	一个	很少	步幅	除	.

两马相离几步，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

并不言语。

[ðə; ði] [θiːf] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [ækt] .

The	thief	committed	a	heinous	act	.
这	贼	坚定的	一个	令人发指的	行为	.

贼人下了毒手，

[eɪm] [ðə; ði] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [ænd; ənd] [straɪk] .

Aim	the	grappling	hook	at	the	target	and	strike	.
目的	这	格斗	钩	在	这	目标	和	罢工	.

使飞抓对准打去，

[ˈsentər] [frʌnt]

Center	front
中心	正面

正中面门，

[græb] [baɪ][ðə; ði] [nek] ,

Grab	by	the	neck	,
抓住	经过	这	脖子	,

抓住脖项，

[ˈpɪrsɪŋ] [skɪn] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [boʊnz] ,

Piercing	skin	and	piercing	bones	,
冲孔	皮肤	和	冲孔	骨头	,

钻皮刺骨，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃt] [aʊt] .

Fresh	blood	gushed	out	.
新鲜的	血	滔滔不绝	出去	.

鲜血迸流。

[θiːf] [ju] [lˈjuː] ,

Thief	Yu	Liu	,
贼	于	刘	,

贼人于六，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [ʌv; əv] [bəuθ] [hændz] ,

With	a	strong	pull	of	both	hands	,
和	一个	强的	拉	的	两个都	双手	,

双手劲力一拽，

[ˈtiːənˌbaʊ] [ɪˈmiːdiətli] [swei] ,

Tianbao	immediately	swayed	,
天宝	立即地	摇摆	,

天保马上一晃，

[ɪmˈprɪznd] [ɑːn][ə; eɪ] [kaːvd] [ˈsæd(ə)l]

Imprisoned	on	a	carved	saddle
被监禁	在	一个	雕刻	鞍

坐牢雕鞍，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] [roʊp] .

Reach	out	and	grab	the	rope	.
抵达	出去	和	抓住	这	绳索	.

伸手拿住绳，

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Cut	it	off	with	a	knife	.
切	它	离开	和	一个	刀	.

用刀一挑割断。

[ju] [lˈjuː][ˈoʊnli] [kɛəd] [əˈbaʊt] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .

Yu	Liu	only	cared	about	pulling	the	rope	.
于	刘	仅有的	关心	关于	拉	这	绳索	.

于六只顾拽绳，

[ðə; ði] [roʊp] [broʊk] .

The	rope	broke	.
这	绳索	打破	.

绳断，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [flæʃ] ,

Suddenly	,	a	flash	,
突然	,	一个	闪光	,

猛然一闪，

[hiː; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	nearly	fell	off	his	horse	.
他	几乎	跌倒	离开	他的	马	.

险些坠下马来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪndʒərd] ,

Upon	seeing	a	hero	being	injured	,
之上	看到	一个	英雄	存在	受伤	,

一见好汉中伤，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .

He	hurriedly	reined	in	his	horse	and	returned	.
他	匆匆	勒住	在	他的	马	和	返回	.

忙勒马回来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði][ˈhɪroʊ] .

They	were	about	to	harm	the	hero	.
他们	是	关于	到	伤害	这	英雄	.

正要加害英雄。

[ˈoʊnli] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	lanterns	and	torches	could	be	seen	.
仅有的	灯笼	和	火炬	可以	是	已见	.

只见灯笼火把，

[ʃaʊts]

Shouts
喊叫

呐喊声音，

[ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

The	officers	and	soldiers	arrived	in	full	force	.
这	警官	和	士兵	到达的	在	满的	力量	.

官兵齐至。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [səkˈsiːd] .

It	was	anticipated	that	it	would	not	succeed	.
它	曾是	预期	那	它	会	不是	成功	.

料想不能成功，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊn] [spɪr] .

He	spurred	his	horse	back	with	a	lone	spear	.
他	受到刺激	他的	马	后退	和	一个	孤独	矛	.

独枪催马回来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [fæŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] [ɔːr][nɑːt] .

They	also	wanted	to	find	out	if	Fang	Cheng	was	really	dead	or	not	.
他们	还	通缉	到	寻找	出去	如果	方	程	曾是	真的	死的	或者	不是	.

又想要打听方成真死假死，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

He	also	went	to	meet	up	with	his	brothers	,	but	that's	another	story	.
他	还	去	到	见面	向上	和	他的	兄弟	,	但	那就是	其他	故事	.

兼去接应他兄弟不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [pɪkt] [ænd; ənd] [græbd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,

Furthermore	,	He	Tianbao	picked	and	grabbed	with	both	hands	,
此外	,	他	天宝	挑选	和	抓住	和	两个都	双手	,

再说贺天保双手摘抓，

[aɪ] [felt] [ʌn'berəb(ə)l] [peɪn] .

I	felt	unbearable	pain	.
我	毛毡	难以忍受	疼痛	.

只觉疼痛难忍。

[wen] ['wæŋ] [dɑːŋ] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] . . .

When	Wang	Dong	arrived	,	he	saw	.	.	.
什么时候	王	董	到达的	,	他	锯	.	.	.

王栋赶来一看，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心下着忙，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .

He	quickly	jumped	off	his	horse	to	take	a	closer	look	.
他	迅速地	跳了起来	离开	他的	马	到	拿	一个	更近	看	.

速跳下马来细看，

[its] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] [naʊ] .

It's	unrecognizable	now	.
它是	无法辨认	现在	.

已不成模样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	covered	in	blood	.
他	曾是	涵盖	在	血	.

真是浑身血染一般。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] :

Instruct	the	officers	and	soldiers	:
指示	这	警官	和	士兵	:

吩咐官兵：

" [help] ['mæstər] [hiː; hi] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] . "

"	Help	Master	He	off	his	horse	.	"
"	帮助	掌握	他	离开	他的	马	.	"

“把贺爷搀下马来。”

['sevrəl] [tɔːtʃiz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['eriə] .

Several	torches	illuminated	the	area	.
一些	火炬	照明	这	区域	.

有几支火把照耀。

['wæŋ] [dɑːŋ] ['dʒentli] [pɪkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

Wang	Dong	gently	picked	them	with	his	own	hands	.
王	董	轻轻地	挑选	他们	和	他的	自己的	双手	.

王栋亲手轻轻摘抓，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	so	hard	to	pick	it	.
它	曾是	所以	难的	到	挑选	它	.

好容易摘下去，

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Wang	Dong	put	it	away	.
王	董	放	它	离开	.

王栋收起。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][soʊ] [hɜːrt] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkoʊmə] .

The	hero	was	so	hurt	that	he	fell	into	a	coma	.
这	英雄	曾是	所以	伤害	那	他	跌倒	进入	一个	昏迷	.

把好汉疼个昏迷不醒。

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [sed] :

Wang	Dong	said	:
王	董	说	:

王栋说：

" [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] . "

"	My	elder	brother	is	seriously	injured	.	"
"	我的	长老	兄弟	是	严重地	受伤	.	"

“大哥伤重，

[pliːz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [hʌt] [ænd; ənd] [rest] .

Please	return	to	your	hut	and	rest	.
请	返回	到	你的	小屋	和	休息	.

且请回棚歇息。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [əˈgriːd] .

Tianbao	agreed	.
天宝	同意	.

天保答应。

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [ˈɔːrdərd] [ten] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

Wang	Dong	ordered	ten	soldiers	to	deliver	it	.
王	董	订购	十	士兵	到	递送	它	.

王栋吩咐十名官兵去送，

[biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkerf(ə)l] .

Be	extremely	careful	.
是	极其	小心	.

千万小心留神。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [əˈgriːd] .

The	soldiers	agreed	.
这	士兵	同意	.

兵丁答应，

[ˈhelpɪŋ] [ˈtiːənˌbaʊ] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Helping	Tianbao	mount	his	horse	,
帮助	天宝	山	他的	马	,

扶着天保上马，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃed] .

They	actually	returned	to	the	official	shed	.
他们	实际上	返回	到	这	官方的	棚	.

竟回官棚。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ˈoʊnli] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

The	hero	only	felt	the	wind	was	strong	.
这	英雄	仅有的	毛毡	这	风	曾是	强的	.

好汉只觉风大，

[its] [soʊ] [strɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [maɪ] [breɪn] [hɜːrt] .
It's so strong it makes my brain hurt .
它是 所以 强的 它 制作 我的 脑 伤害 .

吹得脑浆子痛疼。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
They arrived at the shed shortly afterward .
他们 到达的 在 这 棚 不久 之后 .

不多时来到棚前，

[ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [helpt] [ˈtiːənˌbaʊ] [dɪsˈmaʊnt] .
The officers and soldiers helped Tianbao dismount .
这 警官 和 士兵 帮助 天宝 下马 .

官兵扶持天保下马。

- [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] .
Tianba was standing at the entrance of the stall .
- 曾是 常设 在 这 入口 的 这 摊位 .

天霸正在棚口站立，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪv] ,
Upon seeing the officers and soldiers arrive ,
之上 看到 这 警官 和 士兵 到达 ,

见官兵来到，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [æskt] [waɪ] .
He quickly asked why .
他 迅速地 问 为什么 .

连忙问故。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [pərˈsuː] [ju] [lˈjuː] .
The soldiers will pursue Yu Liu .
这 士兵 将要 追求 于 刘 .

兵丁将追赶于六，

[ˌæksɪˈdentəli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [græb]
Accidentally caught in a flying grab
偶然 捕捉 在 一个 飞行 抓住

误中飞抓，

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wang Dong asked him to deliver it .
王 董 问 他 到 递送 它 .

王栋叫他送来的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说：

" ['kwɪkli] [help] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] . "
" Quickly help him down from his horse . "
" 迅速地 帮助 他 向下 从 他的 马 . "

“快搀下马。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .
Shi Gong examined it closely and found it clear .
史 锣 检查 它 密切 和 成立 它 清除 .

施公细看分明。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [help] ['tiːənˌbaʊ] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [ə'genst] [ðə; ði]
He hurriedly used his hands to help Tianbao sit down on the chair against the
他 匆匆 用过的 他的 双手 到 帮助 天宝 坐 向下 在 这 椅子 反对 这
[iːst] [wɔːl] .
east wall .
东方 墙 .

着忙用手扶天保依着东墙椅上坐下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Shi Gong asked in a low voice :
史 锣 问 在 一个 低的 嗓音 :

施公低言问道：

" [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['kredɪt] . "
" The righteous man must be greedy for credit . "
" 这 正义 男人 必须 是 贪婪的 为了 信用 . "

“义士想必是贪功，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['kwɪkli] .
Explain the severity of being hit by a hidden weapon quickly .
解释 这 严重性 的 存在 打 经过 一个 隐 武器 迅速地 .

误中暗器轻重快些说明。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .
Let's go back to the city first .
我们来吧 去 后退 到 这 城市 第一的 .

先回城去，

" [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] . "
" Then we should have the official arrange for a doctor to treat him . "
" 然后 我们 应该 有 这 官方的 安排 为了 一个 医生 到 对待 他 . "

好叫该官请医调治。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [æskt] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['tiːənˌbaʊ] ['sloʊli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
The wise minister asked several times , and Tianbao slowly began to speak :
这 明智的 部长 问 一些 时代 , 和 天宝 缓慢地 开始 到 说话 :

贤臣连问几遍天保慢慢开言说：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [sɪksθ] .
The smaller one was chasing after the sixth .
这 较小的 一 曾是 追逐 后 这 第六 .

小的因为追赶于六，

[ˌæksɪ'dentəli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [græb]
Accidentally caught in a flying grab
偶然 捕捉 在 一个 飞行 抓住

误中飞抓，

['veri] ['hevi] .
Very heavy .
非常 重的 .

十分沉重。”

[ðæt] [deɪ] , [baʊ] ['ʃaʊtɪd] :
That day , Bao shouted :
那 天 , 包 喊叫 :

那天保叫声：

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][oʊld] ['bʌdi] ? "
" Where's my old buddy ? "
" 在哪里? 我的 老的 伙伴 ? "

“老兄弟呢？”

- ['kwɪkli] [ə'griːd] :
Tianba quickly agreed :
- 迅速地 同意 :

天霸连忙答应说：

" [aɪl] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [hɪr] . "
" I'll be at your service here . "
" 患病的 是 在 你的 服务 这里 . "

“小弟在此伺候。”

['tiːən,baʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [swɔːrn] ['brʌðərz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
" We have been sworn brothers since childhood . "
" 我们 有 到过 宣誓 兄弟 自从 童年 . "

“你我自幼结拜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['brʌðərz] .
They were like brothers .
他们 是 喜欢 兄弟 .

情同弟兄。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ə'tæk] .
I was mistakenly caught in a flying attack .
我 曾是 错误地 捕捉 在 一个 飞行 攻击 .

我今误中飞抓，

[wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
will die without regret .
将要 死 没有 后悔 .

死而无怨。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['benɪfæktər] .
I hope you will serve your benefactor .
我 希望 你 将要 服务 你的 恩人 .

但愿你侍奉恩公，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [slæk] [ɔːf] .
We must not slack off .
我们 必须 不是 松弛 离开 .

不可懈怠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] .
It is necessary to be consistent .
它 是 必要的 到 是 持续的 .

必要始终如一，

[fæŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pɜːrs(ə)n] .

Fang	is	a	righteous	person	.
方	是	一个	正义	人	.

方是正人。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] .

You	will	surely	have	a	bright	future	.
你	将要	一定	有	一个	明亮的	未来	.

后来你必前程远大。

[fɜːrst] [teɪk] [ju] ['juː] ,

First	take	Yu	Liu	,
第一的	拿	于	刘	,

先拿于六、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .

They	are	good	at	seeking	revenge	.
他们	是	好的	在	寻求	复仇	.

好报仇恨。

[splɪt] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn]

Split	wood	to	make	a	coffin
分裂	木头	到	制作	一个	棺材

破木为棺，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] [maɪ]['bɑːdi] .

Then	you	can	bury	my	body	.
然后	你	能	埋葬	我的	身体	.

便可就殓我尸首。

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] , ['brʌðər] .

I'm	sorry	to	trouble	you	to	make	the	trip	,	brother	.
我是	对不起	到	麻烦	你	到	制作	这	旅行	,	兄弟	.

烦劳仁弟走一遭，

[send] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

Send	the	body	to	my	house	.
发送	这	身体	到	我的	房子	.

把尸首送到我家，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , ['kɪn] .

Give	it	to	your	sister	-	in	-	law	,	Qin	.
给	它	到	你的	姐姐	-	在	-	法律	,	秦	.

交与你秦氏嫂嫂。

[jʊr; jər] ['nefjuː] [ɪz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

Your	nephew	is	fourteen	years	old	this	year	.
你的	侄子	是	十四	年	老的	这	年	.

你侄儿今年十四岁，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] .

His	name	is	He	Renjie	.
他的	姓名	是	他	仁杰	.

名叫贺人杰，

[hiː; hi] [wʊd] [wiːld] [tuː] [ʃɔːrt] ['kɑːpər] ['hæmərz] .

He	would	wield	two	short	copper	hammers	.
他	会	挥	二	短的	铜	锤子	.

会使两把短练铜锤，

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [wɜːr; wər] [pæst] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['pɜːrs(ə)n] .

The	teachings	were	passed	down	by	a	mysterious	person	.
这	教义	是	通过了	向下	经过	一个	神秘	人	.

异人传授。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][noʊ] ['fɑːðər] .

The	child	has	no	father	.
这	孩子	有	不	父亲	.

孩儿无父，

[its] [laɪk] ['lʌvɪŋ] [jʊr; jər] [sʌn] .

It's	like	loving	your	son	.
它是	喜欢	爱	你的	儿子	.

就是犹如你儿子一样疼。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] !

My	dear	brother	!
我的	亲爱的	兄弟	!

贤弟啊！

[dəunt] [seɪ] " [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [rɪ'meɪn] ['iːv(ə)n] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] " .

Don't	say	"	the	feelings	remain	even	when	people	are	alive	"	.
不	说	"	这	情怀	保持	甚至	什么时候	人们	是	活	"	.

别说‘人在情在’。

[kʌm] [hɪr] .

Come	here	.
来	这里	.

你且过来，

[aɪl] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

I'll	touch	you	.
患病的	触碰	你	.

我摸摸你，

[wiː; wi] ['brʌðərz] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .

We	brothers	will	meet	again	.
我们	兄弟	将要	见面	再次	.

咱弟兄还要相逢，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Unless	it	comes	in	a	dream	.
除非	它	来	在	一个	梦	.

除非梦里来。”

[ðɪs] [gruːp] [ɪn'trʌstɪd] - [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hiː; hi] [rɛndʒi] .

This	group	entrusted	Tianba	with	taking	care	of	He	Renjie	.
这	团体	受托	-	和	采取	关心	的	他	仁杰	.

这一派托付天霸照应贺人杰的话，

[wɜːrdz] [hæv; həv][ðer; ðər]['limits] .

Words	have	their	limits	.
字	有	他们的	限制	.

言有尽，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['baʊndləs] ; [ðiːz] [ɑːr; ər] ['truːli] ['hɑːrtfelt] [wɜːrdz] .

The	meaning	is	boundless	;	these	are	truly	heartfelt	words	.
这	意义	是	无边无际	;	这些	是	真的	衷心	字	.

意无穷真是倾心吐胆之言，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['fɔːlshʊd] .

There	is	absolutely	no	falsehood	.
那里	是	绝对地	不	谬误	.

并无半点虚假，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [muːvd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [terz] .

The	words	moved	everyone	in	the	tent	to	tears	.
这	字	已搬	每个人	在	这	帐篷	到	眼泪	.

说得合棚人等皆不能止住眼泪。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['frʌstreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Tianba	was	so	frustrated	that	he	beat	his	chest	and	stamped	his	feet	.
-	曾是	所以	沮丧的	那	他	打	他的	胸部	和	盖章	他的	脚	.

天霸不觉捶胸顿脚，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [reɪz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

But	they	dared	not	raise	their	voices	.
但	他们	敢于	不是	增加	他们的	声音	.

却不敢高声。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .

Shi	Gong	was	also	moved	to	tears	.
史	锣	曾是	还	已搬	到	眼泪	.

施公也是恸泪直流。

['æftər] ['tiːən,baʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	Tianbao	finished	speaking	,
后	天宝	完成的	请讲	,

天保说罢，

[fjuː] " [ɑː] " [saʊndz] ,

few	"	ah	"	sounds	,
很少	"	啊	"	声音	,

“嗳呀”几声，

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	breathed	his	last	in	an	instant	.
他	呼吸	他的	最后的	在	一个	立即的	.

须臾气断。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] .

Huang	Tianba	lunged	forward	.
黄	-	猛扑	向前	.

黄天霸往前一扑，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [flem] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

He	fell	to	the	ground	,	phlegm	rising	to	his	throat	.
他	跌倒	到	这	地面	,	痰	上升	到	他的	喉	.

栽倒在地痰气上涌，

[hiː; hi] [pæst] [aʊt] .

He	passed	out	.
他	通过了	出去	.

背过了气去。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] .

Shi	Gongzheng	thought	about	the	benefits	of	righteous	people	.
史	工正	想法	关于	这	好处	的	正义	人们	.

施公正想义士的好处，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

Tears	welled	up	in	her	eyes	.
眼泪	井	向上	在	她	眼睛	.

两眼垂泪，

['sʌd(ə)nli] , - [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	,	Tianba	fell	to	the	ground	.
突然	,	-	跌倒	到	这	地面	.

忽见天霸栽倒，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sərˈpraɪz] ,
To **my** **great** **surprise** **,**
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər][ʌp] , [ˈbʌtəks] [reɪzd] .
He **hurriedly** **used** **his** **hands** **to** **lift** **her** **up** **,** **buttocks** **raised** **.**
他 匆匆 用过的 他的 双手 到 举起 她 向上 , 臀部 提高 .

忙令用手扶起撅着。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːri] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] .
Everyone **was** **in** **a** **flurry** **of** **activity** **.**
每个人 曾是 在 一个 阵雪 的 活动 .

众人忙作一团，

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He **hesitated** **for** **a** **long** **time** **.**
他 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

撅了半晌。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kept] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Shi **Gong** **kept** **whispering** **in** **his** **ear** **.**
史 锣 保留 耳语 在 他的 耳朵 .

施公附耳叫唤不止。

- [ˈgrædʒuəli] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Tianba **gradually** **regained** **his** **breath** **.**
- 逐步地 恢复 他的 气息 .

天霸渐转过气来，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ˈbrʌðər] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“仁兄，

[juːl] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] !
You'll **break** **my** **heart** **!**
你会 休息 我的 心 !

你可恸死我也！”

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [blʌd] - [feɪst] [mæn] .
He **stepped** **forward** **and** **hugged** **the** **blood** **-** **faced** **man** **.**
他 步 向前 和 拥抱 这 血 - 面对 男人 .

上前抱住血脸，

[ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] ;
The **crying** **and** **screaming** **continued** **;**
这 哭泣 和 尖叫 持续 ;

哭叫不止；

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ju] [lˈjuː][ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ]
He **immediately** **went** **to** **fetch** **Yu** **Liu** **and** **pleaded** **with** **the** **imperial** **envoy**
他 立即地 去 到 拿来 于 刘 和 恳求 和 这 帝国 使者
[fɔːr; fər] [ˈliːniənsi] :
for **leniency** **:**
为了 宽大 :

立刻就要去拿于六便恳钦差开恩：

" [aɪ] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['tempəreri] [liːv] . "

"	I	,	your	humble	servant	,	shall	take	a	temporary	leave	.	"
"	我	,	你的	谦逊的	仆人	,	将	拿	一个	暂时的	离开	.	"

“小人暂告一时之假，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ju] ['juː] .

Go	and	get	Yu	Liu	.
去	和	得到	于	刘	.

去拿于六。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] ,

When	Shi	Gong	asked	,
什么时候	史	锣	问	,

施公见问，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ɪ'læbərət] .

He	kept	saying	it	was	very	good	,	but	didn't	elaborate	.
他	保留	说	它	曾是	非常	好的	,	但	没有	精心制作的	.

连说很好不表。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌn] .

And	let's	talk	about	the	seventh	one	.
和	我们来吧	讲话	关于	这	第七	一	.

且说于七，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

But	then	they	saw	a	troop	of	soldiers	coming	towards	them	.
但	然后	他们	锯	一个	部队	的	士兵	未来	向	他们	.

但见迎面有支官兵，

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz]

Lanterns	and	torches
灯笼	和	火炬

灯笼火把，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .

They	blocked	the	way	.
他们	已屏蔽	这	方式	.

拦住去路。

[ðɪs] ['juːnɪt][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [led] [baɪ] ['wæŋ] [dɑːŋ] .

This	unit	was	originally	led	by	Wang	Dong	.
这	单元	曾是	起初	引领	经过	王	董	.

这支兵原来是王栋带领的。

[siː] [juː; jʊ][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 1st .

See	you	on	July	1st	.
看	你	在	七月	1st	.

于七一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	furious	and	said	:
他	曾是	狂怒	和	说	:

心中大怒说：

['grænpɑː] [ju] [ɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] .

Grandpa	Yu	is	going	back	.
爷爷	于	是	去	后退	.

“于七爷爷要回去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [deθ] ?
Who **would** **dare** **to** **come** **looking** **for** **death** **?**
WHO 会 敢 到 来 寻找 为了 死亡 ?

那个胆大敢来找死？”

['wæŋ] [dɑːŋ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː] [tʃiː] ,
Wang **Dong** **heard** **about** **Yu** **Qi** **,**
王 董 听到 关于 于 齐 ,

王栋听说于七，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə]['faɪər] ['ærəus] .
He **hurriedly** **ordered** **his** **soldiers** **to** **fire** **arrows** **.**
他 匆匆 订购 他的 士兵 到 火 箭头 .

忙令官兵放箭。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly **,** **the** **sound** **of** **a** **bowstring** **was** **heard** **.**
突然 , 这 声音 的 一个 弦 曾是 听到 .

忽听一阵弓弦响处，

[juː] [tʃiː][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] ['sevrəl] ['ærəus] ['ɜːrli] [ɑːn] ;
Yu **Qi** **was** **hit** **by** **several** **arrows** **early** **on** **;**
于 齐 曾是 打 经过 一些 箭头 早期的 在 ;

于七早中了几箭；

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [wuːnd] ,
Although **it** **did** **not** **inflict** **a** **fatal** **wound** **,**
虽然 它 做过 不是 造成 一个 致命的 伤口 ,

虽未伤致命之处，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['pɪəsɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] .
It **also** **pierces** **flesh** **and** **skin** **.**
它 还 穿孔 肉 和 皮肤 .

也是刺肉钻皮，

['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [boʊn] [peɪn] .
Muscle **and** **bone** **pain** **.**
肌肉 和 骨 疼痛 .

筋骨疼痛。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I'm **in** **a** **dilemma** **.**
我是 在 一个 困境 .

正在为难，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
There's **no** **way** **to** **fix** **it** **.**
有 不 方式 到 使固定 它 .

没法可使。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] ,
Suddenly **a** **gust** **of** **wind** **came** **,**
突然 一个 阵风 的 风 来了 ,

忽来一阵狂风，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [aɪ] ['kudnt] ['oʊpən][maɪ] [aɪz] .

The	wind	was	so	strong	I	couldn't	open	my	eyes	.
这	风	曾是	所以	强的	我	不能	打开	我的	眼睛	.

吹得不能睁眼，

[ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [ɔːl] [went] [aʊt] .

The	lanterns	and	torches	all	went	out	.
这	灯笼	和	火炬	全部	去	出去	.

灯笼火把都灭。

[ðə; ði] [θiːf] [ju] [tʃiː] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	thief	Yu	Qi	took	the	opportunity	to	escape	.
这	贼	于	齐	采取	这	机会	到	逃脱	.

贼于七趁势逃走，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['destəni] [nɑːt][tuː; tə][daɪ] .

It	was	his	destiny	not	to	die	.
它	曾是	他的	命运	不是	到	死	.

是他命不该绝，

[ðɪs] [ˌserən'dɪpətəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [dʒʌst] ['hæpənd] .

This	serendipitous	opportunity	just	happened	.
这	意外的	机会	只是	发生	.

才遇这个巧机会。

['wæŋ] [dɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ju] [tʃiː][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

Wang	Dong	saw	that	Yu	Qi	had	escaped	with	his	life	.
王	董	锯	那	于	齐	有	逃脱	和	他的	生活	.

王栋见于七逃了活命，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

He	wanted	to	commit	suicide	.
他	通缉	到	犯罪	自杀	.

欲想自刎，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

But	it's	a	dilemma	.
但	它是	一个	困境	.

却又为难，

['iːv(ə)n][ænts] [kreɪv] [laɪf] .

Even	ants	crave	life	.
甚至	蚂蚁	渴望	生活	.

蝼蚁尚贪性命。

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]

Left	with	no	other	choice	,	he	explained	the	situation	to	the	officers	and
左边	和	不	其他	选择	,	他	解释	这	情况	到	这	警官	和

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

无奈何对官兵说了原委。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ə'griːd] .

The	officers	and	soldiers	agreed	.
这	警官	和	士兵	同意	.

官兵答应，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] .

Go	back	and	explain	.
去	后退	和	解释	.

回去说明。

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ˈwæŋ] [dɑːŋ] [went] [ˈɪntuː][ˈhaɪdɪŋ][ænd; ənd] [riˈtriːtid] .

Without	**saying**	**a**	**word**	**,**	**Wang**	**Dong**	**went**	**into**	**hiding**	**and**	**retreated**	**.**
没有	说	一个	单词	,	王	董	去	进入	隐藏	和	撤退	.

不言王栋隐姓埋名退去。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈreɪ] .

Furthermore	**,**	**Tianba**	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**confusion**	**and**	**disarray**	**.**
此外	,	-	曾是	在	一个	状态	的	困惑	和	混乱	.

再说天霸心忙意乱，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈfɔːrwərd] .

urge	**the**	**horse**	**forward**	**.**
敦促	这	马	向前	.

往前催马，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][sɪks][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ɪn][ˈsev(ə)n]

Just	**in**	**time**	**to**	**meet**	**in**	**six**	**and**	**search**	**in**	**seven**
只是	在	时间	到	见面	在	六	和	搜索	在	七

正遇于六寻找于七、

[ˈwæŋ] [ˈtʃɛŋ] .

Wang	**Cheng**	**.**
王	程	.

王成。

[ðeɪ] [ræn] [raɪt] [ˈɪntuː] - .

They	**ran**	**right**	**into**	**Tianba**	**.**
他们	跑	正确的	进入	-	.

迎面正遇天霸。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [met] .

At	**this**	**moment**	**,**	**the**	**two**	**sides**	**met**	**.**
在	这	片刻	,	这	二	侧面	遇见	.

此时两下相迎。

[ju] - [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .

Yu	**Liuxian's**	**name**	**was**	**revealed**	**—**	**this**	**was**	**also**	**a**	**stroke**	**of**	**luck**	**.**
于	-	姓名	曾是	揭晓	—	这	曾是	还	一个	中风	的	运气	.

于六先通姓名——这也是鬼使神差。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	**seeing**	**this**	**,**	**Tianba**
之上	看到	这	,	-

天霸一见，

[bəuθ] [aɪz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [red] .

Both	**eyes**	**were**	**completely**	**red**	**.**
两个都	眼睛	是	完全地	红色的	.

两眼全红，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

I	**wish**	**I**	**could**	**bite**	**him**	**to**	**death**	**.**
我	希望	我	可以	咬	他	到	死亡	.

恨不得一口把他咬死，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrt] .

Take	**out**	**the**	**dart**	**.**
拿	出去	这	镖	.

取出飞镖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [slæʃ] , [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] [ju] [lˈjuː][ænd; ənd] [swɪʃt] . . .

With	**a**	**vicious**	**slash**	**,**	**he**	**aimed**	**at**	**Yu**	**Liu**	**and**	**swished**	**. . .**
和	一个	恶毒	削减	,	他	旨在	在	于	刘	和	嗖的一声	. . .

恶狠狠对准于六唰的一声，

[ðeɪ] [ə'tækt] .
They attacked .
他们 遭到攻击 .

打将过去。

[ə; eɪ]['leɪtər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [roʊt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
A later generation wrote a passage ,
一个 之后 一代 写道 一个 通道 ,

后人有一段词句，

['speʃ(ə)l] [preɪz] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɑːrt] [klaʊd] :
Special praise for Huang Tianba's dart cloud :
特别的 称赞 为了 黄 - 镖 云 :

专赞黄天霸的飞镖云：

['nʌmbər] ['flaɪɪŋ] [drɪft]
Number Flying Drift
数字 飞行 漂移

号飞漂，

[fɪrs] ['hɪroʊ]
Fierce hero
凶猛的 英雄

猛英雄，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [pjʊr] [stiːl] .
Two or three pieces can be made from pure steel .
二 或者 三 件 能 是 制成 从 纯的 钢 .

纯钢打就两三支。

[θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪ'faɪnmənts] ,
Through a hundred refinements ,
通过 一个 百 改进 ,

凭百炼，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [laɪt] .
But it is not light .
但 它 是 不是 光 .

却非轻，

[ðeɪ] ['præktɪst] ['dɪlɪdʒəntli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They practiced diligently day and night .
他们 练习 勤勉地 天 和 夜晚 .

昼夜操练苦用功。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] ,
During the defeat ,
期间 这 击败 ,

战败中，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɪn] .
We can win .
我们 能 赢 .

能取胜。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɑːts] [ɑːr; ər]['faɪərd] ,
Even if a hundred shots are fired ,
甚至 如果 一个 百 镜头 是 被解雇 ,

纵百发，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] - [taɪmz] .
Able to hit the target 100 times .
有能力的 到 打 这 目标 - 时代 .

能百中，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

They	specialize	in	taking	the	lives	of	their	enemies	.
他们	专业化	在	采取	这	生活	的	他们的	敌人	.

专取敌人命残生。

['fɑːðər] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

Father	passed	it	on	,
父亲	通过了	它	在	,

父传授，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['dɪlɪdʒənt] .

The	son	is	diligent	.
这	儿子	是	勤奋	.

子用功，

['dɪstənt] [ænd; ənd] [nɪr] ,

Distant	and	near	,
遥远	和	靠近	,

远合近，

[bəuθ] [ɑːr; ər] ['fiːzəb(ə)l] .

Both	are	feasible	.
两个都	是	可行的	.

都可行，

[hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['wɔndəd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

His	good	name	spread	far	and	wide	as	he	wandered	the	world	.
他的	好的	姓名	传播	远的	和	宽的	作为	他	漫步	这	世界	.

流落江湖传美名。

[its] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

It's	a	hidden	weapon	.
它是	一个	隐	武器	.

是暗器，

[ɔːl] ['feɪməs] :

All	famous	:
全部	著名的	:

都有名：

['kaʊntərəˌtæk] ['hæmər]

Counterattack	Hammer
反击	锤

回马锤，

['ærəus] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] ;

Arrows	and	bows	;
箭头	和	弓	;

箭与弓；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .

It	has	a	flying	claw	.
它	有	一个	飞行	爪	.

有飞抓，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .

There	was	a	shooting	star	.
那里	曾是	一个	射击	星星	.

有流星，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [neɪm] [beɪst] [ɑːn] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	is	not	a	fabricated	name	based	on	unofficial	history	.
这	是	不是	一个	制造	姓名	基于	在	非官方	历史	.

不是野史混起名。

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['treʒərz] ,

Offering	sacrifices	to	the	sacred	treasures	,
提供	牺牲	到	这	神圣	宝藏	,

祭法宝，

[hʌn] [t'jɑːn] [lɪŋ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] ['rɪbən])

Hun	Tian	Ling	(	a	type	of	magical	ribbon	)
匈奴	田	凌	(	一个	类型	的	神奇	丝带	)

混天绫，

[strɪŋ] [neɪl] ,

String	nail	,
细绳	指甲	,

串心钉，

[ðə; ði] [soʊl] - ['ʃeɪkɪŋ] [bel]

The	Soul	-	Shaking	Bell
这	灵魂	-	摇晃	钟

晃魂钟，

[ðeɪ] ['levɪˌteɪtɪd] [baɪ] ['tʃæntɪŋ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .

They	levitated	by	chanting	incantations	.
他们	悬浮	经过	吟唱	咒语	.

念念有词就腾空。

[ðɪs] [dɑːrt] ,

This	dart	,
这	镖	,

这飞镖，

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt]

Completely	different
完全地	不同的

迥不同，

['ækjərət] ,

Accurate	,
准确的	,

手头准，

[laɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪst] ,

Light	under	the	wrist	,
光	在下面	这	手腕	,

腕下轻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mæstər] ['kræftsmən] [wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ] ['efərtləs] [skɪl]

It	was	as	if	a	master	craftsman	was	wielding	his	axe	with	effortless	skill
它	曾是	作为	如果	一个	掌握	工匠	曾是	挥舞	他的	斧头	和	毫不费力	技能

.

:

.

浑如巧匠运斤风。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊps]

Knowing	the	ropes
会心	这	绳索

门路熟，

[skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]

Skilled	in	martial	arts
熟练	在	武术	艺术

武艺精，

[prə'tektɪŋ] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
Protecting virtuous officials is a great achievement .
保护 有德行的 官员 是 一个 伟大的 成就 .

保护贤臣立大功。

['miːnwaɪl] , [æz; əz] [ju] ['juː][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ,
Meanwhile , as Yu Liu was searching for someone ,
同时 , 作为 于 刘 曾是 搜索 为了 某人 ,

且说于六正在找人之际，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriər] ,
Encountering a warrior ,
遭遇 一个 战士 ,

遇见战将，

[hænd] [ɑːn][ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] ,
Hand on the gun barrel ,
手 在 这 枪 桶 ,

手按枪杆，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
Preparing for battle .
准备 为了 战斗 .

预备争斗。

[ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
A loud bang was heard on my face .
一个 大声 砰 曾是 听到 在 我的 脸 .

听得面门上一声响亮，

[hed] [fɒgd] [ʌp] , [aɪz] [blæk] .
Head fogged up , eyes black .
头 雾蒙蒙的 向上 , 眼睛 黑色的 .

头迷眼黑，

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell from his horse .
他 跌倒 从 他的 马 .

翻身落马。

[dʒʌst] [raɪt] , [ʒaɔksi]
Just right , Xiaoxi
只是 正确的 , 小溪

恰好小西、

['tʃɛn] ['dʒiː] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] .
Chen Jie arrived with his troops .
陈 杰 到达的 和 他的 军队 .

陈杰带兵来到，

[taɪ] [ju] ['juː] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Tie Yu Liu up immediately .
领带 于 刘 向上 立即地 .

把于六立刻上绑。

[ðen] ['wæŋ] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Then Wang Dongbing came up to him and said :
然后 王 - 来了 向上 到 他 和 说 :

又有王栋兵至跟前说：

[ju] [tʃiː] [ɪ'skeɪpt] .
Yu Qi escaped .
于 齐 逃脱 .

“于七逃走。

['wæŋ] [dɑːŋ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
Wang Dong felt ashamed .
王 董 毛毡 羞愧 .

王栋抱愧在心，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
They went in another direction .
他们 去 在 其他 方向 .

往他方去了。”

[ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] .
The east was already bright .
这 东方 曾是 已经 明亮的 .

此时东方已亮，

- ['ɔːrdərd] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] ['fɔːrsɪz] .
Tianba ordered Xiaoxi to pursue the remaining enemy forces .
- 订购 小溪 到 追求 这 其余的 敌人 力量 .

天霸令小西追赶余寇。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['kwɪkli] [geɪv] [tʃeɪs] .
Xiao Xi and his men quickly gave chase .
肖 习 和 他的 男人 迅速地 给予 追赶 .

小西等率众连忙追赶，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [sɔɪl] [sloʊp] ,
Run to the red soil slope ,
跑步 到 这 红色的 土壤 坡 ,

跑至红土坡，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] .
The mountain stronghold was burned down .
这 山 据点 曾是 烧伤 向下 .

烧了山寨，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃed] .
That is , return to the official shed .
那 是 , 返回 到 这 官方的 棚 .

即回官棚。

- [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ju] [l'juː] ['hɑːstɪdʒ] .
Tianba himself was holding Yu Liu hostage .
- 他自己 曾是 保持 于 刘 人质 .

天霸自己押着于六，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tent] ,
Arriving at the official tent ,
抵达 在 这 官方的 帐篷 ,

来到官棚，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Having met a virtuous minister ,
拥有 遇见 一个 有德行的 部长 ,

见了贤臣，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Say it again .
说 它 再次 .

回说一遍。

[ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] [gɪft] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
A congratulatory gift was set up in the shed .
一个 祝贺 礼物 曾是 放 向上 在 这 棚 .

就在棚中设下贺、

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblɪts] [ʌv; əv] [li] [ɜˑweɪ] .

The	memorial	tablets	of	Li	Erwei	.
这	纪念馆	片剂	的	李	尔维	.

李二位灵位，

[pʊt] [ju] [l'juː] ,

Put	Yu	Liu	,
放	于	刘	,

把于六、

[fæŋ] ['tʃɛŋ] [bi'hedid] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æz; əz][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

Fang	Cheng	beheaded	and	cut	out	the	heart	to	offer	as	a	sacrifice	to	the
方	程	斩首	和	切	出去	这	心	到	提供	作为	一个	牺牲	到	这

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

方成斩首摘心祭灵。

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .

They	then	prepared	a	coffin	made	of	wood	.
他们	然后	准备	一个	棺材	制成	的	木头	.

复又备木为棺，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][hiː; hi] ,

Jiang	He	,
江	他	,

将贺、

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːpərli] ['berid] .

The	two	men	have	been	properly	buried	.
这	二	男人	有	到过	适当地	埋葬	.

李二人收殓已毕。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][spɑːt][tuː; tə] ['beri] [li] [dʒʌn] ;

They	chose	a	spot	to	bury	Li	Jun	;
他们	选择	一个	点	到	埋葬	李	俊	;

把李俊择了块地埋了；

[pʊt] - ['kɔːfɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

Put	Tianbao's	coffin	in	the	coffin	.
放	-	棺材	在	这	棺材	.

把天保的棺木，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .

It	exists	inside	an	ancient	temple	.
它	存在	里面	一个	古老的	寺庙	.

存在古庙内。

[lɔːrd] [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

Lord	Zhongliang	immediately	sent	someone	to	submit	a	memorial	.
主	中良	立即地	发送	某人	到	提交	一个	纪念馆	.

忠良爷连忙差人上一道表章。

['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

Emperor	Kangxi	admired	his	righteousness	and	courage	.
皇帝	康熙	钦佩	他的	义	和	勇气	.

康熙佛爷怜其义勇，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['tiːənˌbaʊ] [æz; əz][ðə; ði] [hə'redɪteri] [kə'mændər] .

He	appointed	Tianbao	as	the	hereditary	commander	.
他	任命	天宝	作为	这	遗传	指挥官	.

就封天保世袭指挥之职。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [preɪzd] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

Later	**generations**	**praised**	**He**	**Tianbao**	**for**	**his**	**loyalty**	**and**	**righteousness**	**.**
之后	几代人	赞扬	他	天宝	为了	他的	忠诚	和	义	.

后人专赞贺天保义气，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['grænt̬ɪd] [ə; eɪ] [hə'redɪteri] ['taɪt(ə)l] .

He	**was**	**posthumously**	**granted**	**a**	**hereditary**	**title**	**.**
他	曾是	死后	的确	一个	遗传	标题	.

死后得世袭褒封。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪt̬əd, 'rɛgjəˌleɪt̬ɪd] [vɜːrs] [æz; əz] [pruːf] :

There	**is**	**a**	**seven**	**-**	**character**	**regulated**	**verse**	**as**	**proof**	**:**
那里	是	一个	七	-	特点	受监管	诗	作为	证明	:

有七言律为证：

['tiːənˌbaʊ] [hæz; həz][noʊ] [ʃeɪm] [ɪn] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .

Tianbao	**has**	**no**	**shame**	**in**	**being**	**called**	**a**	**righteous**	**man**	**.**
天宝	有	不	耻辱	在	存在	称为	一个	正义	男人	.

天保何惭义士名，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [dɪ'voʊt̬ɪd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi][fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [laɪf] .

With	**a**	**heart**	**devoted**	**to**	**serving**	**the**	**country**	**,**	**he**	**forgot**	**all**	**about**	**life**	**.**
和	一个	心	奉献	到	服务	这	国家	,	他	忘了	全部	关于	生活	.

一心报国顿忘生。

[hiː; hi] [fɔːt] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

He	**fought**	**bravely**	**and**	**fearlessly**	**on**	**the**	**battlefield**	**.**
他	战斗	勇敢地	和	无畏地	在	这	战场	.

阵前奋勇曾无怯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd] .

It	**is**	**an**	**honor**	**to**	**be**	**posthumously**	**honored**	**.**
它	是	一个	荣誉	到	是	死后	荣幸	.

身后追封亦有荣。

[hə'redɪteri] [kə'mænd] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] .

Hereditary	**command**	**continues**	**for**	**generations**	**.**
遗传	命令	继续	为了	几代人	.

世袭指挥绵累祀，

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['haɪlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['tælənt] .

His	**merits**	**are**	**recorded**	**in**	**history**	**,**	**highlighting**	**his**	**extraordinary**	**talent**	**.**
他的	优点	是	记录	在	历史	,	突出显示	他的	非凡的	天赋	.

功昭史策显奇英。

[hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fər'evər] .

His	**noble**	**spirit**	**should**	**remain**	**forever**	**.**
他的	高贵	精神	应该	保持	永远	.

至今浩气应常在，

[ðer; ðər][hə'roʊɪk] [soʊlz] [prə'tekt̬ɪd] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .

Their	**heroic**	**souls**	**protected**	**the**	**Qing**	**Dynasty**	**.**
他们的	英勇	灵魂	受保护	这	青	王朝	.

烈烈忠魂保大清。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪt̬ɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,

Leaving	**aside**	**the**	**memorial**	**submitted**	**by**	**the**	**virtuous**	**minister**	**,**
离开	旁边	这	纪念馆	提交	经过	这	有德行的	部长	,

且不言贤臣上表，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɑːstʃəməsli] [kən'fəːd] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

The	**Emperor**	**posthumously**	**conferred**	**this**	**title**	**upon**	**him**	**.**
这	皇帝	死后	授予	这	标题	之上	他	.

皇上追封。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] .
Meanwhile , Huang Tianba finished settling the spirit tablet .
同时 , 黄 - 完成的 安顿 这 精神 药片 .

却说黄天霸安置完了灵，

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ;
Zhongliang then instructed Tianba to escort the spirit ;
中良 然后 指示 - 到 护送 这 精神 ;

忠良又嘱咐天霸送灵；

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['evriwʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He then dispatched everyone back to the yamen .
他 然后 已派出 每个人 后退 到 这 衙门 .

一面分派众人回衙。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [helpt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer]
The servants helped the virtuous minister into the government office in a sedan chair
这 仆人 帮助 这 有德行的 部长 进入 这 政府 办公室 在 一个 轿车 椅子
.
:
.

众人伺候贤臣坐轿进衙。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Approaching the government office ,
接近 这 政府 办公室 ,

将至衙，

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
A horse suddenly appeared before them .
一个 马 突然 出现 前 他们 .

只见有一匹马跑到眼前。

[ðæts] [waɪ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə][æsk] .
That's why someone has to ask .
那就是 为什么 某人 有 到 问 .

才要令人去问，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly someone shouted ,
突然 某人 喊叫 ,

忽听有人喊叫，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['kwɪkli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ! "
" Quickly report to the Imperial Envoy ! "
" 迅速地 报告 到 这 帝国 使者 ! "

“快报钦差大人，

" ['prez(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ! "
" Present to receive the imperial decree ! "
" 展示 到 收到 这 帝国 法令 ! "

前来接旨！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] ['ʃiː]
Upon hearing this , Master Shi
之上 听力 这 , 掌握 史

施老爷闻听，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

He	ordered	them	to	rush	to	the	yamen	.
他	订购	他们	到	匆忙	到	这	衙门	.

吩咐急速进衙。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪs'maʊntid] .

The	official	dismounted	.
这	官方的	下马	.

差官下马，

[pliːz] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

Please	bring	down	the	imperial	edict	.
请	带来	向下	这	帝国	法令	.

把圣旨请下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .

It	is	placed	on	the	front	.
它	是	放置	在	这	正面	.

供奉在正面。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

All	the	civil	and	military	officials	stood	before	the	incense	table	bearing	the	imperial
全部	这	民用	和	军队	官员	站立	前	这	香	桌子	轴承	这	帝国

['iːdɪkt] .

edict	.
法令	.

众文武在圣旨香案前，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [naɪn] [taɪmz] .

Perform	the	ritual	of	kneeling	three	times	and	kowtowing	nine	times	.
履行	这	仪式	的	跪着	三	时代	和	叩头	九	时代	.

行三跪九叩首礼。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

This	official	,
这	官方的	,

这位差官，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,

Holding	the	imperial	edict	,
保持	这	帝国	法令	,

手捧圣旨，

[ri'saitɪŋ] [ə'laʊd] :

Reciting	aloud	:
背诵	大声	:

高声朗诵云：

[baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

By	the	mandate	of	Heaven
经过	这	授权	的	天堂

奉天承运，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] :

The	Emperor	decreed	:
这	皇帝	颁布	:

皇帝诏曰：

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʃiː] - , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn]

Imperial	Envoy	Shi	Shilun	,	in	order	to	distribute	grain
帝国	使者	史	-	,	在	命令	到	分发	粮食

谕尔放粮钦差施仕伦，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrts] , [ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt] [gæŋ] [kɔːzd] [ˈkeɪɑːs] [ɪn] - , [ˈʃænˈdjŋ] .

According	**to**	**reports**	**,**	**a**	**notorious**	**bandit**	**gang**	**caused**	**chaos**	**in**	**Hongtupo**	**,**	**Shandong**	**.**
根据	到	报告	,	一个	臭名昭著	土匪	帮派	导致	混乱	在	-	,	山东	.

据奏山东红土坡著名草寇作乱，

[ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] [wʌz; wəz] [kɪld] ,

A	**province**	**was**	**killed**	**,**
一个	省	曾是	被杀	,

一省被害，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [greɪn] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθərəˈzeɪʃ(ə)n] .

He	**seized**	**the**	**emperor's**	**grain**	**without**	**authorization**	**.**
他	查获	这	皇帝的	粮食	没有	授权	.

擅夺皇粮。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪnɪstər] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [θiːf] .

Fortunately	**,**	**my**	**dear**	**minister**	**captured**	**the**	**thief**	**.**
幸运的是	,	我的	亲爱的	部长	捕获	这	贼	.

幸而爱卿擒贼，

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [greɪn] ,

Protect	**the**	**imperial**	**grain**	**,**
保护	这	帝国	粮食	,

保住皇粮，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ][ˈʌtmoʊst] [kənˈsɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈlaɪvlihʊd] .

They	**have**	**lived**	**up**	**to**	**my**	**utmost**	**concern**	**for**	**the**	**people's**	**livelihood**	**.**
他们	有	居住地	向上	到	我的	极致	忧虑	为了	这	人们的	生计	.

无负朕念民生之至意。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [daɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

He	**Tianbao**	**died**	**for**	**his**	**country**	**.**
他	天宝	死亡	为了	他的	国家	.

贺天保为国亡身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːstʃəməsli] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [həˈredɪteri] [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [kəˈmændər] ;

He	**was**	**posthumously**	**granted**	**the**	**hereditary**	**title**	**of**	**Commander**	**;**
他	曾是	死后	的确	这	遗传	标题	的	指挥官	;

追封世袭正指挥之职；

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈberiəl] .

A	**reward**	**of**	**silver**	**was**	**given**	**for**	**his**	**burial**	**.**
一个	报酬	的	银	曾是	给定	为了	他的	葬礼	.

赏银安葬。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] - [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz]

Huang	**Tianba**	**and**	**others**	**'**	**contributions**
黄	-	和	其他的	-	贡献

黄天霸等功劳，

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] ,

When	**you**	**return**	**to**	**court**	**,**
什么时候	你	返回	到	法庭	,

待卿回朝之日，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [əˈwɔrdɪd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [rɪˈwɔːrd] .

He	**will**	**be**	**awarded**	**a**	**separate**	**reward**	**.**
他	将要	是	获奖	一个	分离	报酬	.

另行封赏。

[ˈloʊk(ə)l][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

Local	**civil**	**and**	**military**	**officials**	**,**
当地的	民用	和	军队	官员	,

本地文武官员，

[kən'doʊnɪŋ] ['bændits]
condoning **bandits**
纵容 强盗

纵容贼寇，

[ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
It **affects** **ordinary** **people** **.**
它 影响 普通的 人们 .

殃及平民，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['taɪtəlz] .
They **should** **have** **been** **stripped** **of** **their** **titles** **.**
他们 应该 有 到过 脱衣舞 的 他们的 标题 .

本应褫革，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never **to** **be** **employed** **again** **.**
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用。

[aɪ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [hæv; həv] [ʃoʊn] ['mɜːrsi] .
I **,** **Your** **Majesty** **,** **have** **shown** **mercy** **.**
我 , 你的 威严 , 有 所示 怜悯 .

朕姑开恩，

[ˌtempə'rerəli] [dɪs'mɪst] [bʌt; bət] [ri'teind] [ɪn] ['ɑːfɪs] .
Temporarily **dismissed** **but** **retained** **in** **office** **.**
暂时地 解雇 但 保留 在 办公室 .

暂行革职留任，

[æz; əz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
As **a** **form** **of** **punishment** **.**
作为 一个 形式 的 惩罚 .

以示惩戒。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['neglɪdʒənt] [ə'gen] ,
If **we** **are** **negligent** **again** **,**
如果 我们 是 疏忽 再次 ,

倘再疏忽，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
Punish **according** **to** **the** **law**
惩治 根据 到 这 法律

依律治罪，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] ['eni] ['rɔːŋduːɪŋ] .
We **will** **not** **tolerate** **any** **wrongdoing** **.**
我们 将要 不是 容忍 任何 不当行为 .

决不宽容。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So **be** **it** **.**
所以 是 它 .

钦此。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After **reading** **the** **imperial** **edict** **,**
后 阅读 这 帝国 法令 ,

随读罢圣旨，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Civil **and** **military** **officials** **shouted** **in** **unison** **.**
民用 和 军队 官员 喊叫 在 齐声 .

文武山呼，

['niːlɪŋ] [ɪn] ['grætɪtuːd] ,
Kneeling **in** **gratitude** **,**
跪着 在 感激 ,

叩头谢恩，

['æftər] ['bəuiŋ] , [stænd] [ʌp] .
After **bowing** **,** **stand** **up** **.**
后 鞠躬 , 站立 向上 .

拜毕站起，

[ðə; ði] [waɪz] ['ministəz] [set] [ʌp] ['bæŋkwɪt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The **wise** **ministers** **set** **up** **banquets** **on** **both** **sides** **.**
这 明智的 部长们 放 向上 宴会 在 两个都 侧面 .

闪在两边贤臣设席，

[tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
To **entertain** **the** **officials** **.**
到 招待 这 官员 .

款待差官。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,
After **the** **meal** **,**
后 这 一顿饭 ,

酒饭毕，

[aɪ] [der] [nɑːt] [liːv] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
I **dare** **not** **leave** **too** **little** **.**
我 敢 不是 离开 也 小的 .

不敢少留，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He **got** **up** **to** **say** **goodbye** **.**
他 得到 向上 到 说 再见 .

起身告辞，

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ɪz] [nɑːt] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .
His **return** **to** **the** **capital** **to** **deliver** **the** **imperial** **decree** **is** **not** **detailed** **here** **.**
他的 返回 到 这 首都 到 递送 这 帝国 法令 是 不是 详细的 这里 .

回京交旨不表。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [truːps] .
Shi **Gong** **then** **dispatched** **troops** **.**
史 锣 然后 已派出 军队 .

施公复派兵将，

['kwɪkli] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] ,
Quickly **lead** **your** **troops** **,**
迅速地 带领 你的 军队 ,

速领人马，

[səˈpres] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] ['fɔːrsɪz] ['skætərd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [red] [sɔɪl] .
Suppress **the** **remaining** **enemy** **forces** **scattered** **across** **the** **red** **soil** **.**
压制 这 其余的 敌人 力量 疏散 穿过 这 红色的 土壤 .

剿灭红土披散处余寇。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər]
The **military** **officer** **received** **the** **order** **and** **went** **on** **his** **way** **,** **but** **that's** **another**
这 军队 官 已收到 这 命令 和 去 在 他的 方式 , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

武职官领命前去不表。

[wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
When Lord Shi left the government office , he rode in a sedan chair .
什么时候 主 史 左边 这 政府 办公室 , 他 骑 在 一个 轿车 椅子 .

施公出衙坐轿，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Civil and military officials saw them off .
民用 和 军队 官员 锯 他们 离开 .

文武相送。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dʒɪntɪŋ] [ɪn] ,
Returning to Jinting Inn ,
返回 到 金亭 客栈 ,

回至金亭馆驿，

['æftər] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
After dinner in the evening ,
后 晚餐 在 这 晚上 ,

天晚用毕茶饭，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

安歇不提。

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

[lɔːrd] ['ʃiː] [led] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
Lord Shi led all the civil and military officials of the province ,
主 史 引领 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 省 ,

施公带领合省文武，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [prerz] [tuː; tə] ['hɛvənz] [prə'tekʃn] .
Offering sacrifices and prayers to Heaven's protection .
提供 牺牲 和 祈祷 到 天 保护 .

摆祭食祭奠贺天保，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
According to command responsibilities .
根据 到 命令 职责 .

按指挥职分。

['æftər][ðə; ði] ['seərəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

祭罢，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hoʊm] .
They ordered Huang Tianba to send the spirit home .
他们 订购 黄 - 到 发送 这 精神 家 .

叫黄天霸送灵回家。

[lɔːrd] ['ʃiː] [led] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Lord Shi led the civil and military officials ,
主 史 引领 这 民用 和 军队 官员 ,

施公率领文武，

[send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Send them out of the city .
发送 他们 出去 的 这 城市 .

送出城外，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [raɪs] [ˈmɑːrkɪt] .

They	had	just	returned	to	the	East	Gate	Rice	Market	.
他们	有	只是	返回	到	这	东方	门	米	市场	.

才回到东门米场。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm]

The	magistrate	had	already	gathered	the	starving	people	together	to	serve	them
这	地方法官	有	已经	聚集	这	饥饿	人们	一起	到	服务	他们

.

:

.

州官早把饥民传齐伺候，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈkraʊdɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

It	was	incredibly	crowded	at	that	moment	.
它	曾是	难以置信	挤	在	那	片刻	.

此时真是人山人海。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈredʒɪstər] .

The	magistrate	presented	the	register	.
这	地方法官	呈现	这	登记	.

州官将册子呈上。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ənˈfoʊldəd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	master	unfolded	it	.
这	掌握	展开	它	.

老爷展开，

[dɪˈstrɪbjuːt] [raɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪstər] .

Distribute	rice	according	to	the	register	.
分发	米	根据	到	这	登记	.

按册放米。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	just	a	few	days	,
在	只是	一个	很少	天	,

不消数日工夫，

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

The	relief	distribution	has	been	completed	.
这	宽慰	分配	有	到过	完全的	.

将赈放毕。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,

Officials	of	all	ranks	,
官员	的	全部	排名	,

大小应役官差，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .

None	of	them	dared	to	engage	in	any	private	corruption	.
没有任何	的	他们	敢于	到	从事	在	任何	私人的	腐败	.

俱不敢作私弊。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [riˈdʒɔist] .

The	people	rejoiced	.
这	人们	欣喜若狂	.

万民欢悦，

[ˈevriwʌn] [riˈsaitid] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈvɜːrtʃʊ] .

Everyone	recited	the	holy	virtues	.
每个人	背诵	这	圣	美德	.

无不诵圣德，

[preɪz] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Praise Shi Gong .
称赞 史 锣 .

夸奖施公。

[ðæt] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
That day , Huang Tianba returned with the coffin .
那 天 , 黄 - 返回 和 这 棺材 .

那日黄天霸送灵回来，

[siː] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
See Shi Gong .
看 史 锣 .

参见施公，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hiː; hi] - [ɪn'taɪər] ['fæməli] ,
" He Tianbao's entire family ,
" 他 - 全部的 家庭 ,

“贺天保一家大小，

" [aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] . "
" I kowtow in gratitude to Your Excellency for Your Majesty's grace . "
" 我 磕头 在 感激 到 你的 阁下 为了 你的 陛下的 优雅 . "

叩谢老爷天恩。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [sɪt] [daʊn] . "
" Sit down . "
" 坐 向下 . "

“你坐下，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

我有话说。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .
He instructed his servants to prepare a feast .
他 指示 他的 仆人 到 准备 一个 盛宴 .

吩咐从人摆酒。

- [ə'kʌmpənid] ['ʃiː] [gɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Tianba accompanied Shi Gong for a drink .
- 伴随 史 锣 为了 一个 喝 .

天霸陪着施公共饮。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭毕，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [tiː] ['ɔːfərɪŋ] .
Remove the tea offering .
消除 这 茶 提供 .

撤下献茶。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Shi Gong sent out the message ,
史 锣 发送 出去 这 信息 ,

施公传出话去，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
I will return to Beijing tomorrow .
我 将要 返回 到 北京 明天 .

明日便要回京。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The officials received the message .
这 官员 已收到 这 信息 .

众官得信，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['tempəreri] [tent] [ˌoʊvər'naɪt] [tuː; tə] [send] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They set up a temporary tent overnight to send off the officials .
他们 放 向上 一个 暂时的 帐篷 过夜 到 发送 离开 这 官员 .

连夜搭上送官棚，

['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] [wɜːr; wər] [hʌŋ] .
Lanterns and colorful decorations were hung .
灯笼 和 丰富多彩的 装饰 是 悬挂 .

悬灯结彩。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of Shi Gong's order to dismiss the officials are omitted .
这 细节 的 史 锣的 命令 到 解雇 这 官员 是 省略 .

施公吩咐免去执事不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [set] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Now , the wise minister set off on his journey .
现在 , 这 明智的 部长 放 离开 在 他的 旅行 .

且说贤臣在路登程，

[iːtʃ] ['priːfektʃər] [sendz] [ɔːf] [ɪts] ['ɔːfsprɪŋ] .
Each prefecture sends off its offspring .
每个 州 发送 离开 它是 后代 .

逢州州送，

['evri] ['kaʊnti] ['welkəmz] [ðem; ðəm] .
Every county welcomes them .
每一个 县 欢迎 他们 .

逢县县迎，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住。

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['teksəs] ,
That day , upon arriving in Texas ,
那 天 , 之上 抵达 在 德克萨斯州 ,

那日来到德州境内，

['iːv(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [wʊd] [niːl] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .
Even officials from afar would kneel down on their knees .
甚至 官员 从 远方 会 下跪 向下 在 他们的 膝盖 .

早有州官多远的就双膝点地，

['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Kneeling by the roadside ,
跪着 经过 这 路边 ,

跪在道旁，

['redʒɪstər] ['laʊdli] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [maʊθ] .
Register loudly inside your mouth .
登记 高声 里面 你的 嘴 .

口内高声报名，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['gʌvərnər] [mjuː] - [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] . "
" Governor Mu Yinqi knelt to receive the Imperial Envoy . "
" 州长 亩 - 跪下 到 收到 这 帝国 使者 . "

“州官穆印岐跪接钦差大人。”

[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [sɪ'dæn] [tʃer] [sez] :
The side of the inner sedan chair says :
这 边 的 这 内 轿车 椅子 说道 :

内丁轿旁说：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] . "
" Get up and leave . "
" 得到 向上 和 离开 . "

“起去。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .
The magistrate agreed .
这 地方法官 同意 .

州官答应，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stʊd] [ʌp] .
He had just stood up .
他 有 只是 站立 向上 .

刚然站起，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Suddenly I looked up and saw a whirlwind rising up in front of me .
突然 我 看起来 向上 和 锯 一个 旋风 上升 向上 在 正面 的 我 .

猛抬头见前面滴溜溜的起了一阵旋风。

[ˌɪn'saɪd] ['ʃiː] [gɔːŋz] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Inside Shi Gong's sedan chair ,
里面 史 锣的 轿车 椅子 ,

施公轿内，

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I can understand it .
我 能 理解 它 .

看得明白。

[ðə; ði] [wɪnd] [səb'saidid] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['setld] .
The wind subsided and the dust settled .
这 风 平静下来 和 这 灰尘 定居 .

风定尘息。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

" [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] . "

"	Go	with	the	whirlwind	.	"
"	去	和	这	旋风	.	"

“跟着旋风走。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] .

The	servants	all	urged	the	horses	on	.
这	仆人	全部	敦促	这	马匹	在	.

家丁内班一齐催马，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

After	arriving	at	the	village	,
后	抵达	在	这	村庄	,

赶到庄后，

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [stɑːpt] ['ɪnstəntli] .

The	whirlwind	stopped	instantly	.
这	旋风	停止	即刻	.

霎时旋风止息，

[raɪs] ['pædɪz] [ə'pɪr] .

Rice	paddies	appear	.
米	稻田	出现	.

现出稻田，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	sedan	chair	stopped	in	front	of	them	.
这	轿车	椅子	停止	在	正面	的	他们	.

轿到跟前站住。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,

Shi	Gong	examined	it	closely	,
史	锣	检查	它	密切	,

施公细看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

并无别物，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [raɪs] ['siːdiŋz] .

All	I	could	see	was	a	clump	of	rice	seedlings	.
全部	我	可以	看	曾是	一个	丛	的	米	幼苗	.

只见一丛稻米秧儿，

[ðə; ði] ['spaɪklɪt] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [griːn] .

The	spikelets	and	leaves	are	all	green	.
这	小穗	和	树叶	是	全部	绿色的	.

穗叶全青。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kwɪkli] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	servant	quickly	fetched	it	.
这	仆人	迅速地	已获取	它	.

跟役连忙取来。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	adult	took	it	and	looked	at	it	.
这	成人	采取	它	和	看起来	在	它	.

大人接过一看，

[ðə; ði] [raɪs] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd] [plʌmp] .

The	rice	ears	were	very	full	and	plump	.
这	米	耳朵	是	非常	满的	和	丰满	.

见稻穗甚是饱满肥大。

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] :
They sent someone to say :
他们 发送 某人 到 说 :

又叫人来说：

" [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , "
" You go into the village , "
" 你 去 进入 这 村庄 , "

"你们进村去，

[faɪnd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [hoʊ] [tuː; tə] [juːz] .
Find a shovel and hoe to use .
寻找 一个 铲 和 锄 到 使用 .

找锹镢使用。"

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜ˞ːsənz] [ə'griːmənt] ,
According to the person's agreement ,
根据 到 这 人的 协议 ,

从人答应，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
They went into the village to find them .
他们 去 进入 这 村庄 到 寻找 他们 .

进村找来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [dɪg] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪs] ['siːdɪŋz] . "
" Dig down from the rice seedlings . "
" 挖 向下 从 这 米 幼苗 . "

"从秧稻处往下刨。"

[ðeɪ] [wɜːrkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
They worked together with the servants .
他们 工作 一起 和 这 仆人 .

跟役一齐动手，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌg] ['oʊnli][sɪks] [fiːt] [diːp] .
It was dug only six feet deep .
它 曾是 挖 仅有的 六 脚 深的 .

只刨有六尺深，

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] .
They dug up a dead body .
他们 挖 向上 一个 死的 身体 .

竟刨出一个死尸。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

众人吃惊。

['æftər] [ɔːl] , [its] [ˌʌn'klɪr] [haʊ] .
After all , it's unclear how .
后 全部 , 它是 不清楚 如何 .

毕竟不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['siːɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [ɪrz] , [ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [huː]
Chapter 126 : Seeing the Rice Ears , the Names Were Sent to the Police , Who
章 - : 看到 这 米 耳朵 , 这 姓名 是 发送 到 这 警察 , WHO
[hɜːrd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['bʊli]
Heard the People's Words and Reported the Bully
听到 这 人们的 字 和 据报道 这 欺负

第126回 见稻穗拟名派差 听民词新闻恶霸

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːrps] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [raɪs] ['siːdiŋz] .
Meanwhile , the servants dug up the corpse from under the rice seedlings .
同时 , 这 仆人 挖 向上 这 尸体 从 在下面 这 米 幼苗 .

且说内丁在稻秧下掘出尸首来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɪŋ] .
He hurriedly replied to Lord Ming .
他 匆匆 回复 到 主 明 .

连忙回明大人。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['beriɪŋ] " .
The adults also called it " burying " .
这 成年人 还 称为 它 " 埋葬 " .

大人又叫埋上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [send] [men] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['eriə] .
He ordered the governor to send men to guard the area .
他 订购 这 州长 到 发送 男人 到 警卫 这 区域 .

吩咐州官派人看守。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

[mjuː] -
Mu Yinqi
亩 -

“穆印岐，

['kwɪkli] [dɪ'spætʃ] [jʊr; jər]['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] .
Quickly dispatch your capable subordinates .
迅速地 派遣 你的 有能力的 下属 .

快速派你手下能干的差役，

['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði][draɪ] [roʊd] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɛʒuː] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Quickly take the dry road green to the Dezhou government office .
迅速地 拿 这 干燥 路 绿色的 到 这 德州 政府 办公室 .

速拿旱道青带到德州官衙，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl] .
Waiting for the trial .
等待 为了 这 审判 .

候着听审。”

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order was given .
这 命令 曾是 给定 .

“是”吩咐已毕，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːkənz] ,
Arrange the deacons ,
安排 这 执事 ,

排开执事，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The journey into the city is not discussed further .
这 旅行 进入 这 城市 是 不是 讨论 更远 .

进城不表。

['miːnwaɪl] , [mjuː] - [sɔː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Meanwhile , Mu Yinqi saw the sedan chair had gone far away ,
同时 , 亩 - 锯 这 轿车 椅子 有 已消失 远的 离开 ,

且说穆印岐见轿去远，

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] :
Calling for help :
呼叫 为了 帮助 :

忙叫人：

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

“来来来！

['hɜːri] [ʌp] .
Hurry up .
匆忙 向上 .

快着。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Following the examination ,
下列的 这 考试 ,

跟役考应，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [saɪnd] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
He ran up to them and signed up , saying :
他 跑 向上 到 他们 和 签名 向上 , 说 :

跑到面前报名说：

" ['lɪt(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] , "
" Little Zhang Qishan , "
" 小的 张 岐山 , "

“小的张岐山、

['wæŋ] - [kaʊ'taʊd] .
Wang Chaofeng kowtowed .
王 - 叩头 .

王朝凤叩头。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

州官说：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] . "
" Get up quickly . "
" 得到 向上 迅速地 . "

“快起。

[goʊ] ! [goʊ] ! [goʊ] !
Go ! Go ! Go !
去 ! 去 ! 去 !

去去去！

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ! "
" Take it quickly ! "
" 拿 它 迅速地 ! "

快拿去呀！”

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [sed] :
The policeman said :
这 警察 说 :

差人说：

" [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] . "
" The master's instructions have been given . "
" 这 硕士学位 指示 有 到过 给定 . "

“老爷吩咐明白了，

" [goʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Go get it ! "
" 去 得到 它 ! "

好去拿呀！”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
The magistrate became anxious .
这 地方法官 成为 焦虑的 .

州官着了急，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [stʌf] ['kɑːt(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪrz] ? "
" Did you stuff cotton in your ears ? "
" 做过 你 东西 棉布 在 你的 耳朵 ? "

“你们耳朵里塞上棉花咧?

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [draɪ] [roʊd] [griːnz] ?
Didn't you hear me tell you to hurry up and get the dry road greens ?
没有 你 听到 我 告诉 你 到 匆忙 向上 和 得到 这 干燥 路 青菜 ?

没听见叫快拿旱道青吗？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差说：

" [wiː; wi] [tuː] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] . "
" We two humbly request your instructions , sir . "
" 我们 二 谦卑地 要求 你的 指示 , 先生 . "

“小的二人讨老爷示下，

[wʌt] [dʌz] " [draɪ] [roʊd] [griːn] " [miːn] ?
What does " dry road green " mean ?
什么 做 " 干燥 路 绿色的 " 意思是 ?

什么叫旱道青呢？”

[wen] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['presɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['ænsər] ,
When the magistrate saw the messenger pressing him for answers ,
什么时候 这 地方法官 锯 这 信使 紧迫 他 为了 答案 ,

州官一见差人逼问，

[hiː; hi] [sed] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɜːrdʒəntli] :
He said even more urgently :
他 说 甚至 更多的 紧急 :

更急了说：

" [juː; jʊ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['bæstərdz] ! "
" You muddle - headed bastards ! "
" 你 混乱 - 标题 混蛋 ! "

“你们这些糊糊涂涂的混帐东西，

[duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] " [draɪ] [roʊd] [griːn] " [miːnz] ?
Do I know what " dry road green " means ?
做 我 知道 什么 " 干燥 路 绿色的 " 方法 ?

我知什么叫旱道青?

" [ðə; ði] ['mæstər] [stɪl] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] ! "
" The master still needs it tomorrow ! "
" 这 掌握 仍然 需求 它 明天 ! "

赶明日大人还要呢！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [kɔːld] ['lɑːmə] ['oʊvər] .
After saying that , he called Lama over .
后 说 那 , 他 称为 喇嘛 超过 .

说完便叫拉马过来，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɜːrvənt] ,
Leading servants ,
领导 仆人 ,

带领役人，

[wen] [wiː; wi] [met] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
When we met Shi Gong ,
什么时候 我们 遇见 史 锣 ,

赶上施公，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They followed behind the sedan chair .
他们 随后 在后面 这 轿车 椅子 .

跟随轿后而去。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [left] . . .
When the two constables saw that the official had left . . .
什么时候 这 二 警员 锯 那 这 官方的 有 左边 . . .

那两名公差见本官走了，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sed] :
He got up in astonishment and said :
他 得到 向上 在 惊讶 和 说 :

爬起来发愣说：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this strange thing come from ? "
" 在哪里 做过 这 奇怪的 事物 来 从 ? "

“这是哪里来的怪事?

[wiːv] ['fɑːloʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ten] ['jɪrz] .
We've followed officials for over ten years .
我们已经 随后 官员 为了 超过 十 年 .

咱俩跟随十几年官，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] ['ɪdiət] [bɪ'fɔːr] .
I've never seen this idiot before .
我已经 绝不 已见 这 笨蛋 前 .

没见过这个糊涂虫。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
But then this strange thing happened !
但 然后 这 奇怪的 事物 发生 !

偏又遇着这家奇事!

[its] ['aʊər; ɑːr] [bæd] [lʌk] [ðæts] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
It's our bad luck that's happening to us .
它是 我们的 坏的 运气 那就是 发生 到 我们 .

合该是你我倒运。

[hæn] - ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

Han	**Daoqing**	**didn't**	**know**	**a**	**single**	**person**	**.**
韩	-	没有	知道	一个	单身的	人	.

旱道青也不知一人，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ?

Is	**it**	**an**	**object**	**?**
是	它	一个	目的	?

是一物?

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

The	**magistrate**	**was**	**a**	**scoundrel**	**.**
这	地方法官	曾是	一个	恶棍	.

州官浑虫，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['klɪrli] ,

Without	**asking**	**clearly**	**,**
没有	问	清楚地	,

不问明白，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**then**	**ordered**	**someone**	**to**	**fetch**	**it**	**.**
他	然后	订购	某人	到	拿来	它	.

便要差人去拿。”

['wæŋ] - [sed] :

Wang	**Chaofeng**	**said**	**:**
王	-	说	:

王朝凤说：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "

"	**It's**	**not**	**difficult**	**,**	**it's**	**not**	**difficult**	**.**	**"**
"	它是	不是	难的	,	它是	不是	难的	.	"

“不难不难，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .

I	**have**	**a**	**brilliant**	**plan**	**.**
我	有	一个	杰出的	计划	.

我有妙计，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] ['ɔːkwərd] .

No	**need**	**to**	**feel**	**awkward**	**.**
不	需要	到	感觉	尴尬的	.

不用为难。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [prest] [fɔːr; fər] ['ænsər] .

Zhang	**Qishan**	**pressed**	**for**	**answers**	**.**
张	岐山	按下	为了	答案	.

张岐山紧紧追问。

['wæŋ] - ['oʊnli] [sed] :

Wang	**Chaofeng**	**only**	**said**	**:**
王	-	仅有的	说	:

王朝凤只说：

" [lets] [goʊ] . "

"	**Let's**	**go**	**.**	**"**
"	我们来吧	去	.	"

“走走，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [plænz][fɔːr; fər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] . "

"	**I**	**have**	**my**	**own**	**plans**	**for**	**entering**	**the**	**government**	**office**	**.**	**"**
"	我	有	我的	自己的	计划	为了	进入	这	政府	办公室	.	"

进衙自有主意。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
One person is behind this .
一 人 是 在后面 这 .

一人搞鬼，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [prest] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
One person pressed for an answer .
一 人 按下 为了 一个 回答 .

一人追问。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [striːt] ,
Once inside the street ,
一次 里面 这 街道 ,

进了大街，

[faɪnd][ə; eɪ] ['tævərn] ,
Find a tavern ,
寻找 一个 酒馆 ,

找一酒馆，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐下，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
I ordered a pot of wine .
我 订购 一个 锅 的 葡萄酒 .

要了壶酒，

[tuː] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [fuːd] ,
Two dishes of food ,
二 菜肴 的 食物 ,

两碟子菜，

[ðeɪ] [tʃæt] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] .
They chatted while drinking .
他们 聊天 尽管 喝 .

喝着酒闲谈。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
Zhang Qishan was worried .
张 岐山 曾是 担心 .

张岐山放心不下，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" ['brʌðər] ['wæŋ] , [wʌt] ['brɪliənt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" Brother Wang , what brilliant plan do you have ? "
" 兄弟 王 , 什么 杰出的 计划 做 你 有 ? "

“王哥有何妙计?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快说来。”

['wæŋ] - [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Wang Chaofeng smiled without saying a word .
王 - 微笑 没有 说 一个 单词 .

王朝凤笑而不言，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just **say** **:**
只是 说 :

只说:

" [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] . "
" **Have** **a** **few** **more** **drinks** **.** **"**
" 有 一个 很少 更多的 饮料 . "

“你多喝几杯，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ] !
I **was** **just** **telling** **you** **!**
我 曾是 只是 讲述 你 !

我才告诉你呢！”

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
It's **getting** **late** **to** **drink** **.**
它是 获得 晚的 到 喝 .

饮得时候不早，

[ˌtʃɪ'ʃæn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk] [ə'gen] .
Qishan **couldn't** **help** **but** **ask** **again** **.**
岐山 不能 帮助 但 问 再次 .

岐山忍不住又问。

['wæŋ] - [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [θaɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Wang **Chaofeng** **touched** **her** **thigh** **and** **said** **:**
王 - 感动 她 大腿 和 说 :

王朝凤手摸大腿说:

" [ðɪs] [ə'saɪnmənt] ,
" **This** **assignment** **,**
" 这 任务 ,

“这宗差使，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][fɜːrm][ænd; ənd] [ə'sɜːrtɪv] .
You **have** **to** **be** **firm** **and** **assertive** **.**
你 有 到 是 公司 和 自信 .

就得杠杠屁股，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
Even **if** **it's** **a** **brilliant** **plan** **.**
甚至 如果 它是 一个 杰出的 计划 .

就算是妙计。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
The **two** **of** **them** **laughed** **uncontrollably** **.**
这 二 的 他们 笑了 无法控制 .

二人大笑不止。

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɔːr] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tævərn] .
Let's **not** **talk** **about** **official** **business** **or** **casual** **conversation** **in** **the** **tavern** **.**
我们来吧 不是 讲话 关于 官方的 商业 或者 随意的 对话 在 这 酒馆 .

不言公差酒馆闲谈，

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] ['setld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Now **,** **let's** **say** **that** **Master** **Shi** **settled** **into** **his** **sedan** **chair** **.**
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 定居 进入 他的 轿车 椅子 .

且说施公坐定大轿，

[prə'tektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,
Protecting **from** **the** **front** **and** **back** **,**
保护 从 这 正面 和 后退 ,

前护后拥，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .
It **was** **very** **dignified** **.**
它 曾是 非常 凝重 .

甚是威严。

[ðə; ði] [gɔːŋz] [bleəd] ['laʊdli] .
The **gongs** **blared** **loudly** **.**
这 锣 刺耳地 高声 .

锣鸣震耳，

[ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiŋ'daj] [roʊd]
The **banners** **of** **the** **Qingdao** **Road**
这 横幅 的 这 青岛 路

清道的旌旗，

['taʊnʃɪp] [hed] ,
Township **head** **,**
乡 头 ,

乡长、

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn] [frʌnt] , [spɜːrd] [aʊt] [ðə; ði]['aɪdləz][ænd; ənd] ['ʌðər] .
The **local** **officials** **,** **in** **front** **,** **spurred** **out** **the** **idlers** **and** **others** **.**
这 当地的 官员 , 在 正面 , 受到刺激 出去 这 惰轮 和 其他的 .

地方在前喝退闲散人等。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The **adults** **watched** **from** **inside** **the** **sedan** **chair** **.**
这 成年人 观看 从 里面 这 轿车 椅子 .

大人在轿内观看，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ræn][pæst] .
A **group** **of** **people** **ran** **past** **.**
一个 团体 的 人们 跑 过去的 .

只见跑过一群人，

[niːl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
Kneel **down** **by** **the** **roadside**
下跪 向下 经过 这 路边

道旁跪倒，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **shouted** **in** **unison** **:**
他们 喊叫 在 齐声 :

齐嚷：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" **Innocent** **!** **"**
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公闻听，

['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Busy **calling** **out** **:**
忙碌的 呼叫 出去 :

忙叫：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **Someone** **has** **arrived** **.** "
" 某人 有 到达的 . "

“人来。”

" [hæv; həv] . "
" **have** **.** "
" 有 . "

“有。”

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['kwɪkli] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" **Quickly** **accept** **the** **petition** **of** **injustice** **.** "
" 迅速地 接受 这 请愿 的 不公正 . "

“快接喊冤状子。

" [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ! "
" **Go** **down** **and** **hear** **the** **proclamation** **,** **all** **you** **people** **!** "
" 去 向下 和 听到 这 公告 , 全部 你 人们 ! "

尔等众民人下去听传。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [gɑːt] [ʌp] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The **adults** **got** **up** **in** **sedan** **chairs** **and** **entered** **the** **city** **.**
这 成年人 得到 向上 在 轿车 椅子 和 进入 这 城市 .

大人起轿入城，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon **entering** **the** **mansion** **,**
之上 进入 这 大厦 ,

进了公馆，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's **not** **mention** **it** **.**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[dæn] [jæn] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv][hæn] - .
Dan **Yan** **took** **the** **official** **duties** **of** **Han** **Daoqing** **.**
担 严 采取 这 官方的 职责 的 韩 - .

单言拿旱道青的公差，

[ðeɪ] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] ['tævərn] .
They **chatted** **in** **the** **tavern** **.**
他们 聊天 在 这 酒馆 .

在酒馆叙谈。

[ðə; ði] ['tævərn] ['oʊnɚz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
The **tavern** **owner's** **surname** **was** **Hao** **and** **his** **given** **name** **was** **Sandao** **.**
这 酒馆 所有者的 姓 曾是 郝 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

酒馆掌柜姓郝名叫三道，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [baɪ] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .
His **wife** **,** **Bai** **,** **was** **in** **charge** **of** **this** **business** **.**
他的 妻子 , 白 , 曾是 在 收费 的 这 商业 .

其妻白氏作这个买卖，

['teɪkɪŋ] ['toʊfuː][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft]
Taking **tofu** **as** **a** **gift**
采取 豆腐 作为 一个 礼物

带着卖豆腐、

[ˌvɜːrmɪˈtʃeli] .
vermicelli .
粉丝 .

挂面。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] - ,
Upon seeing Hao Sandao ,
之上 看到 郝 - ,

郝三道一见，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
I knew he was a friend of the government officials .
我 知道 他 曾是 一个 朋友 的 这 政府 官员 .

就知是衙门的朋友，

[ðeɪ] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [ˈdɪfrəntli] .
They then began to treat them differently .
他们 然后 开始 到 对待 他们 不同 .

便就另眼看待。

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

[ˈbrʌðər] [haʊ] ,
Brother Hao ,
兄弟 郝 ,

“郝大哥，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɪz] [ˈhedmænˌˈhedmən] ,
The village's headman ,
这 村庄的 村长 ,

咱这村中牌头，

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

怎么不见？”

[haʊ] - [sed] :
Hao Sandao said :
郝 - 说 :

郝三道说：

" [hɪm; ɪm] ! "
" Him ! "
" 他 ! "

“他呀！

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bel] - [ˈrɪŋər] !
The old monk is acting as the bell - ringer !
这 老的 僧 是 表演 作为 这 钟 - 铃声 !

老和尚代磐钟呢！”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The official nodded .
这 官方的 点头 .

公差点头，

[əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

['brʌðər] [haʊ] ,
Brother Hao ,
兄弟 郝 ,

“郝大哥，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [θriː] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ?
Are those three houses on the north side of this road uninhabited ?
是 那些 三 房屋 在 这 北 边 的 这 路 无人 ?

你们这路北那三间房子无人住么？”

[haʊ] [sæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Hao San waved his hand .
郝 圣 挥手 他的 手 .

郝三摆着手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't mention it , "
" 不 提到 它 , "

“休提，

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't mention it .
不 提到 它 .

休提。”

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

低言说道：

" [ðoʊz] [θriː] [ruːmz; rʊmz] "
" Those three rooms "
" 那些 三 房间 "

“那三间房，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] [stɔːr] .
It was originally the roof of the Imperial Grain Store .
它 曾是 起初 这 屋顶 的 这 帝国 粮食 店铺 .

原是皇粮庄头盖的。

['sʌmwʌn] [wʌns] [lɪvd] [ðer; ðər] .
Someone once lived there .
某人 一次 居住地 那里 .

有人曾住，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
No one dared to inquire .
不 一 敢于 到 查询 .

无人敢问津。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] ,
First there was a family surnamed Wang ,
第一的 那里 曾是 一个 家庭 姓氏 王 ,

先有一家王姓，

['bʌtlər] [ˌkiː'aʊ] - ['ɔːf(ə)n] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Butler Qiao Sanye often associated with him .
巴特勒 乔 - 经常 联系 和 他 .

管家乔三爷常合他来往，

[ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
They lived there for two years .
他们 居住地 那里 为了 二 年 .

住了二年，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Suddenly they disappeared without a trace .
突然 他们 消失 没有 一个 痕迹 .

忽然不见踪影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] [ˌɪn'saɪd] .
There was nothing of value inside .
那里 曾是 没有什么 的 价值 里面 .

里面并无值钱的东西，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
Some of them are dilapidated .
一些 的 他们 是 破旧的 .

有些破破烂烂，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] .
They all fell .
他们 全部 跌倒 .

全都摔了。

['leɪtər] , ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [muːvd] [ɪn] .
Later , other people moved in .
之后 , 其他 人们 已搬 在 .

后又有人搬进去，

['hɔːntɪd] [æt; ət] [naɪt]
Haunted at night
闹鬼的 在 夜晚

夜里闹鬼，

[ðeɪv] [left] [ə'gen] .
They've left again .
他们有 左边 再次 .

又走了。

['ðerfɔːr] , [noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
Therefore , no one lives there .
所以 , 不 一 生活 那里 .

因此无人居住，

[its] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] !
It's been closed for over a year !
它是 到过 关闭 为了 超过 一个 年 !

关了有一年多咧！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The official nodded upon hearing this .
这 官方的 点头 之上 听力 这 .

公差闻言点头。

[haʊ] - [sed] :
Hao Sandao said :
郝 - 说 :

郝三道说：

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪməs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði]
" The owner of this house is none other than the famous Huang Longji , the
" 这 所有者 的 这 房子 是 没有任何 其他 比 这 著名的 黄 - , 这
['eldɪst] ['grænpɑː] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['wɔːrlɔːrd][ɪn] [dɛʒuː] . "
eldest grandpa , a local warlord in Dezhou . "
长子 爷爷 , 一个 当地的 军阀 在 德州 . "

“这房主是咱德州一路诸侯有名的黄隆基黄大太爷，

[huː] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm] ?
Who provoked him ?
WHO 挑衅 他 ?

谁赶惹他？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

" [stɑːp] ['gɔsipiŋ] ! "
" Stop gossiping ! "
" 停止 八卦 ! "

“别说闲话咧！

[dɪ'spɜːrs] .
Disperse .
分散 .

散去罢。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tə'mɑːroʊ] .
This will be discussed in the hall tomorrow .
这 将要 是 讨论 在 这 大厅 明天 .

这明日上堂，

[traɪ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['ʃiː] - [ˌbæm'buː] [ʃuːt] [suːp] .
Try the taste of Shi Buquan's bamboo shoot soup .
尝试 这 品尝 的 史 - 竹子 射击 汤 .

尝尝施不全的竹笋汤什么滋味，

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['brɪliənt] [plænz] .
This is one of my brilliant plans .
这 是 一 的 我的 杰出的 计划 .

这是我的一条妙计。”

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
chatting and laughing ,
聊天 和 笑 ,

说说笑笑，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Everyone dispersed , and that's another story .
每个人 分散的 , 和 那就是 其他 故事 .

各人散去不表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Shi Gong got up early in the mansion .
史 锣 得到 向上 早期的 在 这 大厦 .

公馆内施公早起，

[ðə; ði] [wɜːrd] [gɑːt] [aʊt] .

The	word	got	out	.
这	单词	得到	出去	.

传出话去，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'deɪ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .

I'm	going	to	the	prefectural	government	office	today	to	handle	some	business	.
我是	去	到	这	县	政府	办公室	今天	到	处理	一些	商业	.

今日进州衙办事。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ə'griːd] .

The	authorities	agreed	.
这	当局	同意	.

有司答应，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ˌaʊt'saɪd] .

The	message	was	immediately	sent	outside	.
这	信息	曾是	立即地	发送	外部	.

立刻传到外面，

[ðə; ði] ['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .

The	courtroom	preparations	are	complete	.
这	法庭	准备工作	是	完全的	.

公堂预备停妥。

[eɪt] - ['pɜːrs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃer] ,

Eight	-	person	sedan	chair	,
八	-	人	轿车	椅子	,

八人大轿，

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [gɔːŋ] .

Shout	and	strike	the	gong	.
喊	和	罢工	这	锣	.

喊道鸣锣，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	prefectural	government	office	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	县	政府	办公室	.

不多时来到州衙。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [fel] ['ɑːntə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,

Until	a	drop	of	water	fell	onto	the	sedan	chair	,
直到	一个	降低	的	水	跌倒	到	这	轿车	椅子	,

至滴水落轿，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['hændreɪl]

Removed	the	handrail
已移除	这	扶手

去了扶手，

['mæstər] ['ʃiː] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

Master	Shi	alighted	from	the	sedan	chair	.
掌握	史	下车	从	这	轿车	椅子	.

施老爷下轿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [duːk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

He	was	promoted	to	the	rank	of	duke	and	sat	down	.
他	曾是	推广	到	这	秩	的	公爵	和	卫星	向下	.

升公位坐下。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [igˌzæmi'neiʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	civil	and	military	examinations	have	been	completed	.
这	民用	和	军队	考试	有	到过	完全的	.

文武行参已毕，

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They served on both sides .
他们 服务 在 两个都 侧面 .

两旁伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
Shi Gong ordered someone to come .
史 锣 订购 某人 到 来 .

施公吩咐人来，

[brɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [huː] [faɪld] [kəm'pleɪnts] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Bring up those who filed complaints yesterday to give a reply .
带来 向上 那些 WHO 已提交 投诉 昨天 到 给 一个 回复 .

带昨日那些告状人上来回话。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
The magistrate agreed from the side .
这 地方法官 同意 从 这 边 .

州官一旁答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] .
He hurriedly ran downstairs .
他 匆匆 跑 楼下 .

着忙往下跑，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [seɪ] :
Go outside and say :
去 外部 和 说 :

到外面说：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

来来！

" [brɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kəm'pleɪnd] ['jestərdeɪ] . "
" Bring in all those who complained yesterday . "
" 带来 在 全部 那些 WHO 抱怨 昨天 . "

快些把昨日告状的全都带进来。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ,
Stepping out of the side gate ,
步进 出去 的 这 边 门 ,

走出角门以外，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声大叫：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['jestərdeɪ] . "
" Quickly bring in the person who filed the complaint yesterday . "
" 迅速地 带来 在 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 昨天 . "

“快快带昨日告状人进见。”

['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Hearing **from** **outside** **,**
听力 从 外部 ,

外面听见，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖! ,

哄的一声，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ræn][pæst] .
Several **people** **ran** **past** **.**
一些 人们 跑 过去的 .

跑过几人，

[hiː; hi] [led] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
He **led** **those** **people** **through** **the** **side** **gate** **.**
他 引领 那些 人们 通过 这 边 门 .

领着那些人进了角门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] . "
" **Bring** **in** **the** **complainant** **.** **"**
" 带来 在 这 投诉人 . "

“告状人带进。”

[vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] :
Voice **from** **the** **hall** **:**
嗓音 从 这 大厅 :

堂上接音：

" [oʊ] ! "
" **oh** **!** **"**
" 哦 ! "

“哦！”

[sʌtʃ] ['mædʒəsti] ,
Such **majesty** **,**
这样的 威严 ,

那等威严，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
It **was** **no** **less** **than** **going** **to** **the** **Ministry** **of** **Justice** **.**
它 曾是 不 较少的 比 去 到 这 部 的 正义 .

不亚到了刑部，

[haʊ] ['terɪfaɪɪŋ] .
How **terrifying** **.**
如何 恐怖 .

真堪畏惧。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] ,
Those **people** **came** **in** **,**
那些 人们 来了 在 ,

那些人进来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He **knelt** **down** **in** **a** **single** **position** **.**
他 跪下 向下 在 一个 单身的 位置 .

一字跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Shi Gong took a closer look ,
史 锣 采取 一个 更近 看 ,

施公留神一看，

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz]
People of all ages
人们 的 全部 年龄

老少不等，

['evriwʌn] [lʊkt] ['wɜːrid] .
Everyone looked worried .
每个人 看起来 担心 .

各各愁眉不展，

[ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .
Their clothes and hats were different .
他们的 衣服 和 帽子 是 不同的 .

衣帽各别。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
It seems that all the people have grievances .
它 似乎 那 全部 这 人们 有 不满 .

看来诸民都有冤。

[ə'pɑːn][fɜːrst] ['riːdɪŋ] [ʒɑːŋz] ['steɪtmənt] ,
Upon first reading Zhang's statement ,
之上 第一的 阅读 张的 陈述 ,

打头张状词一看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [ʒamɪn] [mɑː] - ,
" Xiaomin Ma Tengbi ,
" 小敏 马 - ,

“小民马滕壁，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] ['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The head of the imperial grain storehouse was presented to the emperor .
这 头 的 这 帝国 粮食 库 曾是 呈现 到 这 皇帝 .

呈控皇粮庄头，

[ˌʌnprə'voʊkt] [ə'sɔːlt] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [deθ]
Unprovoked assault resulting in death
无端挑衅 突击 结果 在 死亡

无故殴伤人命，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['bɑːdi] .
The matter of not being allowed to claim the body .
这 事情 的 不是 存在 允许 到 宣称 这 身体 .

不准领尸一事。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [lɔː] .
The powerful and domineering disregard the law .
这 强大的 和 盛气凌人 漠视 这 法律 .

强霸不遵王法，

[ri'laɪŋ] [ɑːn] ['paʊər] ,
Relying on power ,
依靠 在 力量 ,

倚仗势力，

" [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈplʌndər] . "
" Occupation and plunder . "
" 职业 和 掠夺 . "

侵占夺抢。”

[ˈveriəs] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] ,
Various methods of annihilation ,
各种各样的 方法 的 湮灭 ,

种种灭法，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
All should be clearly written down .
全部 应该 是 清楚地 书面 向下 .

俱写明白。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] , [ðə; ði] [ˈæŋgriːɚ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .
The more Shi Gong looked , the angrier he became .
这 更多的 史 锣 看起来 , 这 更愤怒 他 成为 .

施公越看越恼，

[kənˈtɪnjuː] [ˈspiːkɪŋ] :
Continue speaking :
继续 请讲 :

往下开言说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wʌt] [juːv] ['rɪt(ə)n] [hɪr] [ɪz] [bəuθ] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] . "
" What you've written here is both true and false . "
" 什么 你已经 书面 这里 是 两个都 真的 和 错误的 . "

“你这里面写的虚实，

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
In response to this statement .
在 回复 到 这 陈述 .

照此回话。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd]
If there is any falsehood
如果 那里 是 任何 谬误

如有假情，

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] !
I'll hunt you down and take your life !
患病的 打猎 你 向下 和 拿 你的 生活 !

立追你命！”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [raɪt] ['fɔːlsli] . "
" I dare not write falsely . "
" 我 敢 不是 写 错误地 . "

“不敢虚写。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Say it again .
说 它 再次 .

“你再说上一遍。”

[mɑː] - [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Ma Tengbi's eyes were filled with tears .
马 - 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

马滕壁两眼含泪，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

- ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Zhuangtou Huang Longji ,
- 黄 - ,

庄头黄隆基，

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Living outside the city ,
活的 外部 这 城市 ,

住在城外，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['grænfɑːðər] , [ə; eɪ] [θɜːrd] - [klæs] ['vɪlɪdʒ] [hed] .
Long live the Grandfather , a third - class village head .
长的 居住 这 祖父 , 一个 第三 - 班级 村庄 头 .

万岁爷爷三等庄头。

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hektɛəz] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] .
The family owns more than a thousand hectares of fertile land .
这 家庭 拥有 更多的 比 一个 千 公顷 的 沃 土地 .

家有良田一千多顷，

-
Fangchengbao
-

房合成堡，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['stɜːrdi] .
The walls are sturdy .
这 墙壁 是 结实的 .

墙壁坚固，

[graɪnd][ðə; ði] [brɪks] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
Grind the bricks to the top .
研磨 这 砖块 到 这 顶部 .

磨砖到顶，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] ;
More than three zhang tall ;
更多的 比 三 张 高的 ;

三丈多高；

[tuː] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Two bridges were built at both ends of the village .
二 桥梁 是 建造 在 两个都 结束 的 这 村庄 .

村两头搭桥两座，

['pɑːlɪʃt] [brɪk] [geɪt] ,
Polished brick gate ,
抛光 砖 门 ,

磨砖大门，

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
The cover was neatly arranged .
这 覆盖 曾是 整齐地 安排 .

盖的齐整。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
If someone walks on the bridge ,
如果 某人 散步 在 这 桥 ,

桥上若有人走，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gɔːŋ] .
First , the announcement must be made by striking a gong .
第一的 , 这 公告 必须 是 制成 经过 引人注目 一个 锣 .

先得通报打锣。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mæstɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] .

Having	a	mastiff	at	home	is	like	having	a	tiger	.
拥有	一个	獒	在	家	是	喜欢	拥有	一个	老虎	.

家有獒犬如虎。

['evriwʌn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪrənt] ['vɪlɪdʒ] .

Everyone	calls	it	Tyrant	Village	.
每个人	呼叫	它	暴君	村庄	.

都叫他霸王庄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɔːg] ['vɪlɪdʒ] .

It	is	also	known	as	the	Vicious	Dog	Village	.
它	是	还	已知	作为	这	恶毒	狗	村庄	.

又叫他恶狗庄。

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] ['juːtʃiː] [gɔːŋ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [wiːldid] [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] [ænd; ənd]

His	nickname	was	Yuchi	Gong	,	the	one	who	wielded	the	black	horse	and
他的	昵称	曾是	宇智	锣	,	这	一	WHO	挥舞	这	黑色的	马	和

[wɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

whipped	it	.
鞭打	它	.

他绰号叫乌马单鞭尉迟公。

['hændɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] ['prɪnsəz] , [djuːks] , [ænd; ənd] ['ɝːlz]

Handing	over	to	princes	,	dukes	,	and	earls
处理	超过	到	王子们	,	公爵们	,	和	伯爵

上交王公侯伯、

[faɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][sɪks] ['ministriz]

Five	Offices	and	Six	Ministries
五	办公室	和	六	部委

五府六部，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [prɪns] [huːz] [ə; eɪ] [frend] .

There's	also	a	Seventh	Prince	who's	a	friend	.
有	还	一个	第七	王子	谁是	一个	朋友	.

还有个七星阿哥是朋友。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ɔːl] ['aʊtlɔːz] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] ,

Inviting	all	outlaws	from	across	the	land	,
邀请	全部	亡命之徒	从	穿过	这	土地	,

招众天下绿林客，

['hɑːrbɚɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['bændits]

Harboring	a	group	of	bandits
窝藏	一个	团体	的	强盗

窝藏一群响马贼，

['kaʊnti] [ænd; ənd] [pri'fektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [ðem; ðəm] .

County	and	prefectural	officials	dared	not	offend	them	.
县	和	县	官员	敢于	不是	得罪	他们	.

州县官员不敢惹。

[siːz] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] , [fiːldz] , [ænd; ənd][lænd] .

Seize	other	people's	houses	,	fields	,	and	land	.
抢占	其他	人们的	房屋	,	字段	,	和	土地	.

霸占人家房子田园地亩，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [peɪ] [rent] .

They	also	demanded	that	the	landlord	pay	rent	.
他们	还	要求	那	这	房东	支付	租	.

还叫房主交纳租银。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [peɪ] ,
If you don't pay ,
如果 你 不 支付 ,

若是不交，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs])
Sent to the yamen (government office)
发送 到 这 衙门 (政府 办公室)

送到衙门，

['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
Beaten with a board and put in shackles .
被打败 和 一个 木板 和 放 在 镣铐 .

板打枷号，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] .
I have to agree .
我 有 到 同意 .

还得应承。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
This man is particularly fond of beautiful women .
这 男人 是 特别 喜爱 的 美丽的 女性 .

此人专好美色，

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Not counting a dozen or so wives and concubines ,
不是 计数 一个 打 或者 所以 妻子们 和 妾室 ,

妻妾十几个不算，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [waɪf] [ɔːr] ['dɔːtər] [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [ə'træktɪv] . . .
If you see someone else's wife or daughter who is even slightly attractive . . .
如果 你 看 某人 其他人的 妻子 或者 女儿 WHO 是 甚至 轻微地 吸引人的 . . .

要瞧见别人妻女略有姿色，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
They sent someone to propose marriage .
他们 发送 某人 到 提出 婚姻 .

叫人去说亲。

[ɪf] [ðɪs] ['mæstər] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] ,
If this master does not respond ,
如果 这 掌握 做 不是 回应 ,

本主若是不应，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [oʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He said he owed him a certain amount of silver .
他 说 他 欠款 他 一个 肯定 数量 的 银 .

他说欠他多少银两，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ['rɑːbəri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mʌni] ['wɔznt] [rɪ'tɜːrnd] .
They only resorted to robbery because the money wasn't returned .
他们 仅有的 复原 到 抢劫 因为 这 钱 不是 返回 .

因不还才折算抢夺。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ,
If you go out ,
如果 你 去 出去 ,

若是出门，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The wicked servants surrounded them .
这 邪恶 仆人 包围 他们 .

恶奴围随，

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

When	the	crowd	saw	him	,	they	all	stood	up	.
什么时候	这	人群	锯	他	,	他们	全部	站立	向上	.

一群民人见他全都站起。

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

若是不遵，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .

It	was	just	a	beating	.
它	曾是	只是	一个	殴打	.

就是一顿鞭子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

He	was	so	angry	that	he	rolled	all	over	the	floor	.
他	曾是	所以	生气的	那	他	滚动	全部	超过	这	地面	.

抽得满地下乱滚。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbʌtlər] ,

There	is	a	butler	,
那里	是	一个	管家	,

有个管家，

[kɔːld] [ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [ˈjʊŋ] [juːn] - [ˈkjoʊ, ˈkiːoʊ][θriː] .

Called	Sai	Jung	Eun	-	kyo	3	.
称为	赛	荣格	恩	-	京	3	.

叫赛郑恩乔三。

[hiː; hi][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [li] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

He	can	travel	five	hundred	li	in	a	day	.
他	能	旅行	五	百	李	在	一个	天	.

他一日能行五百里，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [əˈtræktɪv] ,

Seeing	that	the	married	woman	was	somewhat	attractive	,
看到	那	这	已婚	女士	曾是	有些	吸引人的	,

见人妻女有些姿色，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɜːr; hər] .

He	went	and	raped	her	.
他	去	和	强奸	她	.

他硬跑去强奸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkaʊntləs] [fɔːlts] [ænd; ənd][ˈiːvəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] .

There	are	countless	faults	and	evils	of	a	petty	person	.
那里	是	无数	故障	和	罪恶	的	一个	小气	人	.

小人说不尽他的过恶。

[ðæt] [deɪ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

That	day	my	father	went	to	the	market	.
那	天	我的	父亲	去	到	这	市场	.

那日我父赶集，

[wʌns] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] ,

Once	seated	in	the	teahouse	,
一次	坐着	在	这	茶馆	,

茶馆坐定，

[ˌʌnəˈwer]

Unaware
不知情

并未留神，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

I	didn't	see	the	head	of	the	village	.
我	没有	看	这	头	的	这	村庄	.

没瞧见庄头。

[aɪm] [ə'nɔɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [stænd] [ʌp] .

I'm	annoyed	that	he	won't	stand	up	.
我是	恼怒	那	他	惯于	站立	向上	.

恼他不站起来，

[ˌkiː'aʊ][sæn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .

Qiao	San	ordered	his	family	to	pull	him	down	and	beat	him	.
乔	圣	订购	他的	家庭	到	拉	他	向下	和	打	他	.

乔三叫他家人拉下来就打，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

They	killed	him	instantly	.
他们	被杀	他	即刻	.

一时被他们打死。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] ['hiːz] [oʊld] .

It's	a	pity	he's	old	.
它是	一个	遗憾	他是	老的	.

可怜他年老，

[ænd; ənd] [its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [biːt] .

And	it's	not	easy	to	beat	.
和	它是	不是	简单的	到	打	.

又不禁打。

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [kleɪm] [ðə; ði]['bɑːdi] .

I'd	rather	die	than	claim	the	body	.
ID	相当	死	比	宣称	这	身体	.

打死不叫领尸首，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Take	him	to	his	house	.
拿	他	到	他的	房子	.

拉到他家，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][dɔːg] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	say	the	dog	ate	it	.
他们	说	这	狗	吃	它	.

说是叫狗吃了。

[aɪv] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['evri] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

I've	complained	to	every	government	office	,
我已经	抱怨	到	每一个	政府	办公室	,

小的告遍了衙门，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] .

All	of	them	are	forbidden	.
全部	的	他们	是	禁止	.

全都不准。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['pitid] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [huː] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

The	old	man	pitied	the	poor	man	,	who	had	nowhere	to	seek	justice	.
这	老的	男人	可怜的	这	贫穷的	男人	,	WHO	有	无处	到	寻找	正义	.

老大人可怜小人无处伸冤。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .

After	saying	this	,	he	kowtowed	.
后	说	这	,	他	叩头	.

说罢叩头。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zhongliang heard this ,
中良 听到 这 ,

忠良听见，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈjeloʊ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .
His face turned yellow with anger .
他的 脸 转向 黄色的 和 愤怒 .

脸都气黄，

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [θruː] [ˈgrɪtɪd] [tiːθ] :
He muttered through gritted teeth :
他 低声说道 通过 磨碎的 牙齿 :

暗暗切齿说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈiːv(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] ? "
" How could there be such an evil person ? "
" 如何 可以 那里 是 这样的 一个 邪恶的 人 ? "

“那有这样恶人，

[haʊ] [əˈnɔɪɪŋ] !
How annoying !
如何 恼人的 !

真是可恼。”

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈædvɜːbz] ,
And other adverbs ,
和 其他 副词 ,

又把别的状词，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I looked at them one by one .
我 看起来 在 他们 一 经过 一 .

一张一张看过，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] ,
Although the words are different ,
虽然 这 字 是 不同的 ,

言词虽是不同，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsuːd] [hɪm; ɪm] .
But most of them sued him .
但 最多 的 他们 被起诉 他 .

却都是告他的多。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公暗想：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈʌtərli] [ˈwɪkɪd] . "
" This person is utterly wicked . "
" 这 人 是 完全地 邪恶 . "

“此人万恶多端，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] .
Unfortunately , their power was too great .
很遗憾 , 他们的 力量 曾是 也 伟大的 .

无奈势力过大，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpənli] . . .
If you want to take it openly . . .
如果 你 想 到 拿 它 公然 . . .

若要明拿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɑːt] [ə'proʊpriət] .

I'm	afraid	that's	not	appropriate	.
我是	害怕的	那就是	不是	合适的	.

只怕不妥，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [weɪ] ,

It	must	be	done	this	way	,
它	必须	是	完毕	这	方式	,

必须如此如此，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] .

Only	then	can	we	eliminate	violence	and	maintain	order	.
仅有的	然后	能	我们	排除	暴力	和	维持	命令	.

方能除暴安良。”

['æftər] [ðə; ði] ['mæstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

After	the	master	thought	it	over	,
后	这	掌握	想法	它	超过	,

老爷想罢，

['oʊpənɪŋ] [riˈmaːks] :

Opening	remarks	:
开幕	评论	:

开言说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] . "

"	You	should	go	home	for	now	.	"
"	你	应该	去	家	为了	现在	.	"

“你们暂且回家，

['evriwʌn] [ɪz][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] ,

Everyone	is	in	peace	with	their	physiology	,
每个人	是	在	和平	和	他们的	生理	,

各安生理，

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðer; ðər] [laɪnz] .

Five	days	later	,	they	were	summoned	to	recite	their	lines	.
五	天	之后	,	他们	是	被召唤	到	背诵	他们的	线条	.

五日后听传对词。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

众人答应，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	kowtowed	and	left	the	government	office	.
他	叩头	和	左边	这	政府	办公室	.

叩头出衙而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [spoʊk] :

Shi	Gong	looked	at	the	prefect	and	spoke	:
史	锣	看起来	在	这	长官	和	辐	:

施公眼望州官开言说：

" [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːr] [frʌm; frəm][hæn] - ['jestərdeɪ] . "

"	Bring	up	the	constable	who	took	the	boar	from	Han	Daoqing	yesterday	.	"
"	带来	向上	这	警官	WHO	采取	这	公猪	从	韩	-	昨天	.	"

“你把昨日拿旱道青的捕快叫上来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	was	questioned	in	the	main	hall	.
他	曾是	被质问	在	这	主要的	大厅	.

本部堂问话。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	magistrate	turned	and	went	outside	the	hall	.
这	地方法官	转向	和	去	外部	这	大厅	.

州官回身到堂外，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [dɪ'tektɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,

"	Detective	Zhang	Qishan	,
"	侦探	张	岐山	,

“捕快张岐山、

['wæŋ] - , [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] !

Wang	Chaofeng	,	come	quickly	to	see	me	and	give	me	your	report	!
王	-	,	来	迅速地	到	看	我	和	给	我	你的	报告	!

王朝凤速来进见回话！”

['bɪznəs] [trɪp] [ə'griːd] :

Business	trip	agreed	:
商业	旅行	同意	:

公差答应：

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [saɪd] .

They	came	to	my	side	.
他们	来了	到	我的	边	.

来至跟前。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] . "

"	Come	with	me	to	the	hall	to	see	the	lord	.	"
"	来	和	我	到	这	大厅	到	看	这	主	.	"

“随我上堂去见大人。”

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

Be	careful	what	you	say	.
是	小心	什么	你	说	.

要小心回话。”

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [nelt] [daʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

The	constables	knelt	down	on	either	side	of	the	table	.
这	警员	跪下	向下	在	任何一个	边	的	这	桌子	.

公差来到案前左右跪下，

[hiː; hi] [saɪnd] [ʌp] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
He signed up himself and said :
他 签名 向上 他自己 和 说 :

自己报名说：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] , [ə; eɪ] ['peti] [mæn] . . . "
" Zhang Qishan , a petty man . . . "
" 张 岐山 , 一个 小气 男人 . . . "

“小人张岐山、

['wæŋ] - [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
Wang Chaofeng kowtowed to the lord .
王 - 叩头 到 这 主 .

王朝凤给大人叩头。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [æskt] :
Shi Gong nodded and asked :
史 锣 点头 和 问 :

施公点头下问说：

" [wer] [ɪz][ðə; ði][draɪ][roʊd] [griːn] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ? "
" Where is the dry road green you two were carrying ? "
" 在哪里 是 这 干燥 路 绿色的 你 二 是 携带 ? "

“你二人拿的旱道青呢？”

['sekənd] ['kɑːnstəbəlz] [maʊθ] :
Second Constable's Mouth :
第二 警员的 嘴 :

二公差口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] .
I have received Your Majesty's decree .
我 有 已收到 你的 陛下的 法令 .

小人领了钧谕，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['θɜːroʊ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .
Pay close attention and conduct thorough investigations in various locations .
支付 关闭 注意力 和 执行 彻底 调查 在 各种各样的 地点 .

各处留神细访。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Inside and outside the city ,
里面 和 外部 这 城市 ,

城里关外，

[ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They investigated for a whole day and night .
他们 调查 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 .

查了一日夜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

并没见行踪。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Shi Gong saw this scene ,
什么时候 史 锣 锯 这 场景 ,

施公见此光景，

[ðeɪ] [siːzd] [eɪt] ['krɪmɪn(ə)l][tægz] .
They seized eight criminal tags .
他们 查获 八 刑事 标签 .

使抓了八支刑签，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Press it down .
按 它 向下 .

捺将下去。

[ðə; ði] ['dɔːrmən] ['kwɪkli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
The doorman quickly picked it up .
这 门卫 迅速地 挑选 它 向上 .

门子连忙拿起，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [neɪmd] [hɪm; ɪm] :
He specifically named him :
他 具体来说 命名 他 :

指名叫道：

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bæt(ə)l] ,
" A certain battle , a certain battle ,
" 一个 肯定 战斗 , 一个 肯定 战斗 ,

“某役某役，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] ['tɔːrtʃərər] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" Quickly summon the number one torturer to serve you . "
" 迅速地 召唤 这 数字 一 施虐者 到 服务 你 . "

快请头号刑来伺候。”

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
They all agreed .
他们 全部 同意 .

一齐答应。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , [æn; ən] ['erər] [led][tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] ['biːɪŋ] ['reprəˌmændid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
In Chapter 127 , an error led to the head constable being reprimanded and his
在 章 - , 一个 错误 引领 到 这 头 警官 存在 训斥 和 他的
['fæməli] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] .
family being imprisoned .
家庭 存在 被监禁 .

第127回 误差使班头遭谴 求闪批家口收监

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mæstər] ['ʃiː] [drɑːpt] [eɪt] ['pʌnɪʃmənt] [slɪps] .
Now , let's talk about how Master Shi dropped eight punishment slips .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 掉落 八 惩罚 滑倒 .

且说施公摔下八支刑签。

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
The doorman picked it up .
这 门卫 挑选 它 向上 .

门子拿起，

[tel] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Tell the executioner to serve .
告诉 这 刽子手 到 服务 .

叫掌刑的伺候。

[ðə; ði] [soʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] [tiːm] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˌbæmˈbuː] [kˈlæpəz] .
The soap - making team raised their bamboo clappers .
这 肥皂 - 制作 团队 提高 他们的 竹子 拍手 .

皂班举起竹板，

[ðə; ði] [hɔːrn] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈevri] [faɪv] [biːts] .
The horn changes every five beats .
这 喇叭 变化 每一个 五 节拍 .

唱号五板一换，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈevriwer] .
They beat him so badly that blood was everywhere .
他们 打 他 所以 糟糕 那 血 曾是 到处 .

打得血流满地，

[ˈtwenti] [pər] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Twenty per person .
二十 每 人 .

每人二十。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差说：

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "
" Even if you kill the little one , there's nowhere to take the money . "
" 甚至 如果 你 杀 这 小的 一 , 有 无处 到 拿 这 钱 . "

“打死小的也没处拿去，

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] - [draɪ] [roʊd] [griːn] - [miːnz] ! "
" I don't know what ' dry road green ' means ! "
" 我 不 知道 什么 - 干燥 路 绿色的 - 方法 ! "

不知什么叫旱道青！”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfjʊriəs] .
Shi Gong was even more furious .
史 锣 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

施公更加气恼，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[slæp] [hɪm; ɪm] [əˈgen] !
Slap him again !
拍击 他 再次 !

“再掌嘴！”

[faɪv] [slæps] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
Five slaps to each of them again .
五 掌掴 到 每个 的 他们 再次 .

又是每人五个大嘴巴，

[ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [soʊ] [ˈbædli] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The constables were beaten so badly they dared not utter a sound .
这 警员 是 被打败 所以 糟糕 他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

打得公差不敢出声。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
" Take him out . "
" 拿 他 出去 . "

“抬出去，

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] ,
Within five days ,
之内 五 天 ,

五日之内，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [hæn] - !
You must deliver Han Daoqing !
你 必须 递送 韩 - !

要交旱道青！

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz] ['vaiəleitid] [ə'gen]
If the restriction is violated again
如果 这 限制 是 违反 再次

如再违限，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ;
Therefore , the punishment will be increased ;
所以 , 这 惩罚 将要 是 增加 ;

便加重责；

['iːv(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][ðer; ðər] [fɔːlts] .
Even officials have their faults .
甚至 官员 有 他们的 故障 .

连官都有不是。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

州官说：

" [jes] , [jes] ! "
" Yes , yes ! "
" 是的 , 是的 ! "

“是是！”

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːrtʃərd] ,
Speaking only of the two constables who were tortured ,
请讲 仅有的 的 这 二 警员 WHO 是 受折磨 ,

单言那受刑的二名公差，

[ðə; ði] [bɔːrd] [dʒʌst] [naʊ]
The board just now
这 木板 只是 现在

方才板子、

[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

嘴巴，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [dɪˈsiːv] [maɪ] [aɪz] .

But	it	could	only	deceive	my	eyes	.
但	它	可以	仅有的	欺骗	我的	眼睛	.

却不过瞒哄本官眼目。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [θriː] [ˈærəus] .

They	had	one	horse	and	three	arrows	.
他们	有	一	马	和	三	箭头	.

他们一马三箭，

[ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ]

The	energy	of	singing	and	drinking
这	活力	的	歌唱	和	喝

喝唱的劲儿，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,

A	feint	,
一个	佯攻	,

虚打的劲儿，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [faɪt] .

The	official	watched	the	fight	.
这	官方的	观看	这	斗争	.

官瞧着打的劲，

[ˈterɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] ,

Tearing	off	the	skin	and	flesh	,
撕裂	离开	这	皮肤	和	肉	,

撕皮掳肉，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃt] [aʊt] .

Fresh	blood	gushed	out	.
新鲜的	血	滔滔不绝	出去	.

鲜血外冒，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [fleʃ] [ˈsʌfəz] .

Only	the	flesh	suffers	.
仅有的	这	肉	遭受	.

只是肉皮受苦，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [ˈɪndʒər] [jʊr; jər] [boʊnz] [ɔːr] [ˈmʌslz] .

It	won't	injure	your	bones	or	muscles	.
它	惯于	损伤	你的	骨头	或者	肌肉	.

伤不着筋骨。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [tuː] [men]

Seeing	that	Master	Shi	had	gone	far	away	,	the	two	men
看到	那	掌握	史	有	已消失	远的	离开	,	这	二	男人

两人见施老爷去远，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [ˈlɪkər] .

He	hurriedly	ordered	someone	to	fetch	a	jug	of	liquor	.
他	匆匆	订购	某人	到	拿来	一个	水壶	的	酒	.

忙叫人打了壶烧酒，

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

Spray	it	on	.
喷	它	在	.

喷在上面，

[aɪ] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [hændz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	rubbed	it	with	my	hands	for	a	while	.
我	摩擦	它	和	我的	双手	为了	一个	尽管	.

用手揉了一阵子，

[ðen] [aɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .
Then I felt much better .
然后 我 毛毡 很多 更好的 .

便觉好了多半。

['strʌg(ə)l] ,
Struggle ,
斗争 ,

扎挣起来，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
I took a few steps .
我 采取 一个 很少 步骤 .

走了几步。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Zhang Qishan ,
张 岐山 ,

张岐山、

['wæŋ] - [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Wang Chaofeng clapped his hands .
王 - 鼓掌 他的 双手 .

王朝凤拍掌，

[ðeɪ] [dʒoʊkt][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They joked and cursed each other for a while .
他们 开玩笑 和 被诅咒的 每个 其他 为了 一个 尽管 .

各玩笑臭骂一阵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][skwɑːd] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was a squad leader among them .
那里 曾是 一个 队 领导者 之中 他们 .

内中有一班头，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['kaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] .
His surname is Cao and his given name is Donghu .
他的 姓 是 曹 和 他的 给定 姓名 是 东湖 .

姓曹名叫栋虎，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

搭言说：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] "
" My two brothers "
" 我的 二 兄弟 "

“二位老弟，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] .
It's just a joke .
它是 只是 一个 开玩笑 .

玩笑是玩笑，

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
The important thing is the important thing .
这 重要的 事物 是 这 重要的 事物 .

正事是正事。

[ðɪs] [dʒɑːb][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
This job of yours ,
这 工作 的 你的 ,

你们这差使，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .

It	was	done	on	the	orders	of	the	imperial	envoy	.
它	曾是	完毕	在	这	订单	的	这	帝国	使者	.

是奉钦差的命。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我想，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [neɪm] [ɔːr] ['sɜːrneɪm] ?

Where	can	we	find	someone	with	no	name	or	surname	?
在哪里	能	我们	寻找	某人	和	不	姓名	或者	姓	?

这无名少姓的哪里去找?

[aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈperd] [tuː; tə] ['ʌðər] [təˈdeɪ] .

I	was	compared	to	others	today	.
我	曾是	比较的	到	其他的	今天	.

今日受了比较，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [tuː] [sɪˈvɪr] .

The	punishment	was	too	severe	.
这	惩罚	曾是	也	严重	.

刑又太重，

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [faɪv] [deɪz] .

They	gave	them	another	five	days	.
他们	给予	他们	其他	五	天	.

又给了五天的限期，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['spesɪfaɪd] ['pɪriəd] .

It	needs	to	be	done	within	the	specified	period	.
它	需求	到	是	完毕	之内	这	指定的	时期	.

期内就要办好，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

" [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] ! "

"	You	two	come	with	your	brother	!	"
"	你	二	来	和	你的	兄弟	!	"

你们俩跟哥哥走罢！”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,

While	speaking	,
尽管	请讲	,

说话之间，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

天晚，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	little	horse	ran	into	the	wine	shop	and	said	:
突然	,	一个	小的	马	跑	进入	这	葡萄酒	店铺	和	说	:

忽见小马儿跑进酒铺说：

" [θriː] ['dʒent(ə)lmən] , "

"	Three	gentlemen	,	"
"	三	先生们	,	"

“三位爷们，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] !

No	need	to	drink	it	!
不	需要	到	喝	它	!

不用喝咧！

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] .

The	officials	have	returned	to	their	office	.
这	官员	有	返回	到	他们的	办公室	.

官府回衙去了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Upon	hearing	this	,	the	three	of	them
之上	听力	这	,	这	三	的	他们

三人闻听，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

忙忙站起。

[ˈoʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

[ˈwæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [peɪn] .

Wang	and	his	companion	ignored	the	pain	.
王	和	他的	伴侣	忽略	这	疼痛	.

王二人也不顾疼了，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [təˈgeðər] .

Go	to	the	counter	together	.
去	到	这	柜台	一起	.

同到柜上，

[ˈkaʊ] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .

Cao	Donghu	wrote	down	the	accounts	.
曹	东湖	写道	向下	这	账户	.

曹栋虎写了账，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,

Rushing	to	the	yamen	,
冲刺	到	这	衙门	,

奔至衙门，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] .

He	went	inside	and	informed	the	prefect	.
他	去	里面	和	知情的	这	长官	.

到里面回明了州官。

[mjuː] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .

Mu	Yinqi	was	also	concerned	about	this	matter	.
亩	-	曾是	还	担心的	关于	这	事情	.

穆印歧也牵挂着这宗事情，

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɪn] [kɔːrt] ,

After	returning	from	serving	the	adults	in	court	,
后	返回	从	服务	这	成年人	在	法庭	,

由公堂伺候大人回来，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

They	arrived	at	the	government	office	.
他们	到达的	在	这	政府	办公室	.

到了衙中。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
Hearing that the messenger had returned ,
听力 那 这 信使 有 返回 ,

听见差人回来，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hæn] - .
They only knew that they had captured Han Daoqing .
他们 仅有的 知道 那 他们 有 捕获 韩 - .

只道是拿住了旱道青，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
They hurriedly summoned the messenger .
他们 匆匆 被召唤 这 信使 .

令人忙把差人传进。

[θriː] ['piːp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Three people entered the hall .
三 人们 进入 这 大厅 .

三人上堂，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The audience with the prefect has concluded .
这 观众 和 这 长官 有 结束 .

叩见州官已毕，

['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Standing to the side .
常设 到 这 边 .

站在旁侧。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['hɜːrɪdli] [sed] :
The magistrate hurriedly said :
这 地方法官 匆匆 说 :

州官连忙说：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['kæptʃərd] [hæn] - ? "
" Have you two captured Han Daoqing ? "
" 有 你 二 捕获 韩 - ? "

“你二人拿住旱道青？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

这公差说：

" [sɜːr] , [pliːz] [hɪr] [ˌem 'iː] [aʊt] : "
" Sir , please hear me out : "
" 先生 , 请 听到 我 出去 : "

“大爷听禀：

[ðɪs] [draɪ] [roʊd] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
This dry road is green and invisible .
这 干燥 路 是 绿色的 和 无形的 .

这旱道青无影无形，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
There's really no way to take it .
有 真的 不 方式 到 拿 它 .

实没法拿去。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['veri] [strɪkt] .
The imperial envoy's edict was very strict .
这 帝国 特使的 法令 曾是 非常 严格的 .

钦差大人传谕甚严，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] .

A	**thorough**	**search**	**was**	**conducted**	**,**	**but**	**no**	**trace**	**of**	**it**	**was**	**found**	**.**
一个	彻底	搜索	曾是	实施	,	但	不	痕迹	的	它	曾是	成立	.

各处遍查并无影形。

[ðə; ði]['lɪmɪt][hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**limit**	**has**	**been**	**reached**	**and**	**I**	**can't**	**get**	**it**	**.**
这	限制	有	到过	达到	和	我	不能	得到	它	.

限满了拿不到，

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .

An	**adult**	**will**	**inevitably**	**become**	**angry**	**and**	**resentful**	**.**
一个	成人	将要	不可避免地	变得	生气的	和	不满	.

大人必怒生嗔，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['dʌznt] [kaʊnt] .

Killing	**the**	**younger**	**ones**	**doesn't**	**count**	**.**
杀戮	这	年轻	一个	不	数数	.

打死小的不算，

[wʌt] [aɪm]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['dʒepərdaɪz] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['fjuːtʃər] .

What	**I'm**	**also**	**worried**	**about**	**is**	**that**	**it**	**might**	**jeopardize**	**the**	**old**	**man's**	**future**	**.**
什么	我是	还	担心	关于	是	那	它	可能	危害	这	老的	男人的	未来	.

还怕的是连累了大爷的前程。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [kwɪk] [ə'pruːv(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Requesting	**quick**	**approval**	**to**	**leave**	**the**	**city**	**.**
请求	快的	赞同	到	离开	这	城市	.

求闪批出城，

['sɜːrtʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Searching	**day**	**and**	**night**	**.**
搜索	天	和	夜晚	.

昼夜找寻。

[get] [ðə; ði][draɪ] [roʊd] [griːn] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

Get	**the**	**dry**	**road**	**green**	**within**	**three**	**days**	**.**
得到	这	干燥	路	绿色的	之内	三	天	.

三天内得着旱道青，

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['fjuːtʃər] .

Preserve	**the**	**master's**	**future**	**.**
保存	这	硕士学位	未来	.

保住老爷前程，

[aɪ] , ['biːɪŋ] [jʌŋ] , [wʌz; wəz] [sperd] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .

I	**,**	**being**	**young**	**,**	**was**	**spared**	**severe**	**punishment**	**.**
我	,	存在	年轻的	,	曾是	幸存	严重	惩罚	.

我小的免受重刑。

[hiː; hi] ['hændəld] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'tɪʃənz] .

He	**handled**	**the**	**other**	**petitions**	**.**
他	处理	这	其他	请愿书	.

别的呈词由他办，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .

Let's	**discuss**	**it**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**.**
我们来吧	讨论	它	什么时候	这	时间	来	.

事到临头再理论。”

[mjuː] - [hɜːrd] [ðæt]

Mu	**Yinqi**	**heard**	**that**
亩	-	听到	那

穆印歧听说，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] :

After	thinking	it	over	,	I	would	like	to	say	:
后	思维	它	超过	,	我	会	喜欢	到	说	:

思前想后说：

" [juː; jʊ] ['bæstərdz] ! "

"	You	bastards	!	"
"	你	混蛋	!	"

“你们混账东西，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] !

You're	just	trying	to	coax	me	into	coming	!
你是	只是	尝试	到	哄	我	进入	未来	!

哄我来咧！

[its] [oʊ'keɪ] [ɪf] [aɪ] [sel] ['flæʃˌbæŋz] .

It's	okay	if	I	sell	flashbangs	.
它是	好的	如果	我	卖	闪光弹	.

我出闪批倒不要紧，

[laɪk] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][frʌm; frəm][ɪts] [keɪdʒ] .

Like	releasing	a	bird	from	its	cage	.
喜欢	发布	一个	鸟	从	它是	笼	.

好比开笼放鸟，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

You	have	vanished	without	a	trace	,	without	a	word	.
你	有	消失了	没有	一个	痕迹	,	没有	一个	单词	.

你们无影无踪无音讯，

[pres] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hed] ,

Press	down	on	the	fish's	head	,
按	向下	在	这	鱼的	头	,

捺下鱼头，

[aɪ] [stɪl] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

I	still	don't	understand	.
我	仍然	不	理解	.

还是叫我搞不清。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['kʌnɪŋ] .

I	think	the	three	of	you	are	so	cunning	.
我	思考	这	三	的	你	是	所以	狡猾	.

我想你们三人这般心眼，

" [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [kʌt] [taɪz] [fɜːrst] . "

"	I'd	rather	be	the	one	to	cut	ties	first	.	"
"	ID	相当	是	这	一	到	切	领带	第一的	.	"

倒不如我先下这绝情。”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" ['neɪdɪŋ] ! "

"	Nading	!	"
"	纳丁	!	"

“内丁！”

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

" ['kwɪkli] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ! "
" Quickly , look at the severe punishment ! "
" 迅速地 , 看 在 这 严重 惩罚 ! "

“快快看大刑！”

['kaʊ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Cao Donghu hurriedly said :
曹 东湖 匆匆 说 :

曹栋虎着忙说：

" ['sekənd] ['mæstər] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Second Master , please calm your anger for now . "
" 第二 掌握 , 请 冷静的 你的 愤怒 为了 现在 . "

“二爷暂且止怒，

" [ə'laʊ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" Allow the three of us to explain in detail . "
" 允许 这 三 的 我们 到 解释 在 细节 . "

容我三人细禀。”

[stɑːp] .
Stop .
停止 .

内丁止步，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
He then gave him another meaningful look .
他 然后 给予 他 其他 有意义的 看 .

又递过一阵眼色。

['kaʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Cao Donghu was overjoyed upon seeing this .
曹 东湖 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

曹栋虎一见满心欢喜。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should I put it ?
如何 应该 我 放 它 ?

怎么说呢?

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlweɪz] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Officials always side with officials .
官员 总是 边 和 官员 .

从来官向官，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Officials to officials .
官员 到 官员 .

吏向吏。

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['ɪdiət] .
Everyone knows that the prefectural government is a muddle - headed idiot .
每个人 知道 那 这 县 政府 是 一个 混乱 - 标题 笨蛋 .

又都知道州府是个糊涂虫子。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klaɪmd] [hæf] [ə; eɪ] [step] ['fæstər] .
The three of them climbed half a step faster .
这 三 的 他们 攀登 一半 一个 步 快点 .

三人紧爬了半步，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[tuː; tə] [kwel] [wʌnz] ['æŋgər]
To **quell** **one's** **anger**
到 荡平 一个人的 愤怒

暂息盛怒，

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['rɔŋ] ['ʒaʊ] , [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
The **three** **children** **,** **including** **Rong** **Xiao** **,** **explained** **in** **detail** **.**
这 三 孩子们 , 包括 荣 肖 , 解释 在 细节 .

容小的三人细禀，

[pliːz] , [sɜːr] , [grænt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [də'rekt] [ruːt] .
Please **,** **sir** **,** **grant** **me** **a** **direct** **route** **.**
请 , 先生 , 授予 我 一个 直接的 路线 .

求老爷开一线之路，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
The **three** **of** **us** **are** **deeply** **grateful** **.**
这 三 的 我们 是 深 感激的 .

我三人感恩不尽。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He **kowtowed** **repeatedly** **.**
他 叩头 反复 .

咕咚咕咚叩头。

[jɪn] [tʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Yin **Qi** **heard** **this** **,**
阴 齐 听到 这 ,

印歧闻听，

[hiː; hi] [fraund] .
He **frowned** **.**
他 皱眉 .

眉头一皱，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] :
He **came** **up** **with** **a** **plan** **:**
他 来了 向上 和 一个 计划 :

生出一计说：

" [stɑːp] ! "
" **Stop** **!** "
" 停止 ! "

“罢咧！

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ] ,
Even **if** **you** **are** **pleading** **and** **grieving** **,**
甚至 如果 你 是 恳求 和 悲伤 ,

既是你苦苦哀怜，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['liːniənt] .
The **master** **is** **lenient** **.**
这 掌握 是 宽容 .

老爷从宽。

[juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,
You **and** **him** **,**
你 和 他 ,

你同他两人，

[jʊr; jər] [θriː] ['fæməli] ['membər] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪ'miːdiətli] .
Your **three** **family** **members** **will** **be** **imprisoned** **immediately** **.**
你的 三 家庭 成员 将要 是 被监禁 立即地 .

立刻把你三人家人入监。

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'liːvd] .
Only **then** **was** **the** **state** **relieved** **.**
仅有的 然后 曾是 这 状态 松了口气 .

本州这才放心。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] ,
He **then** **instructed** **the** **palace** **guards** **,**
他 然后 指示 这 宫殿 守卫 ,

遂吩咐内丁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] :
It **was** **immediately** **reported** **that** **:**
它 曾是 立即地 据报道 那 :

立刻传出：

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli][wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
He **and** **his** **entire** **family** **were** **imprisoned** **.**
他 和 他的 全部的 家庭 是 被监禁 .

将他三家人口入监，

['trævə)l] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Travel **expenses** **were** **collected** **by** **the** **official** **.**
旅行 开支 是 集 经过 这 官方的 .

盘费官领。

- [ə'griːd] .
Nedin **agreed** **.**
- 同意 .

内丁答应。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] ,
He **then** **instructed** **the** **clerk** **,**
他 然后 指示 这 职员 ,

又吩咐书吏，

[roʊt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'vjuː] ,
Wrote **a** **quick** **review** **,**
写道 一个 快的 审查 ,

写了闪批，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː] .
They **quickly** **took** **it** **in** **and** **stamped** **it** **.**
他们 迅速地 采取 它 在 和 盖章 它 .

急速拿进用印。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
Finished **writing** **in** **an** **instant**
完成的 写作 在 一个 立即的

霎时写完，

[aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **used** **it** **and** **printed** **it** **.**
我 用过的 它 和 打印 它 .

拿来用了印。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [led] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][hæn] - . "

"	The	two	of	them	led	the	arrest	of	Han	Daoqing	.	"
"	这	二	的	他们	引领	这	逮捕	的	韩	-	.	"

“他二人领批拿旱道青，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] ['duːti] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

You	are	on	duty	in	this	state	.
你	是	在	责任	在	这	状态	.

你随本州办事。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :

He	then	instructed	:
他	然后	指示	:

又吩咐：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	were	rewarded	with	five	strings	of	cash	from	the	capital	.
他们	是	奖励	和	五	字符串	的	现金	从	这	首都	.

赏他二人京钱五吊，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

To	be	used	for	travel	expenses	.
到	是	用过的	为了	旅行	开支	.

以作路费。

[ðə; ði] [θriː] [men] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .

The	three	men	kowtowed	in	gratitude	and	got	up	.
这	三	男人	叩头	在	感激	和	得到	向上	.

三人叩谢爬起。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .

The	servant	escorted	them	out	of	the	inner	chamber	.
这	仆人	护送	他们	出去	的	这	内	房间	.

内丁送出后堂，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

['kwɪkli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θriː] ['fæməliz] .

Quickly	take	his	three	families	.
迅速地	拿	他的	三	家庭	.

快把他三家人口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪzn] .

They	were	taken	to	prison	.
他们	是	已采取	到	监狱	.

押赴监禁。

[ðə; ði] [θriː] ['fæməliz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .

The	three	families	,	young	and	old	,	were	terrified	.
这	三	家庭	,	年轻的	和	老的	,	是	恐惧	.

只吓得三家男女老少，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	don't	know	what	to	do	.
我	不	知道	什么	到	做	.

不知如何是好。

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] [wɑːtʃt] ,
The companions watched ,
这 同伴 观看 ,

众伴们看着，

[ðeɪ] [ɔːl] [said] .
They all sighed .
他们 全部 叹了口气 .

俱皆叹息。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Zhang Qishan ,
张 岐山 ,

张岐山、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Wang Chaofeng and his companion
王 - 和 他的 伴侣

王朝凤二人，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ,
Looking at the scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看着光景，

[huː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hɑːrtbroʊkən] ?
Who wouldn't be heartbroken ?
WHO 不会 是 肠断 ?

谁人不伤心，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] .
It was also out of helplessness .
它 曾是 还 出去 的 无助 .

也是无可奈何，

['hɑːrdn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [seɪ] :
Harden your heart and say :
硬化 你的 心 和 说 :

硬着心肠说：

['brʌðər] ['kaʊ] ,
Brother Cao ,
兄弟 曹 ,

“曹哥，

[juːv] ['oʊnli] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !
You've only suffered for us !
你已经 仅有的 遭受 为了 我们 !

你老人家为我们受累罢了！

['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['sʌfərd] [sʌm; səm] [ɪm'prɪznmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
Even the old woman suffered some imprisonment as a result .
甚至 这 老的 女士 遭受 一些 监禁 作为 一个 结果 .

连老嫂子跟着受些囹圄之罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
How could I bear to do that ?
如何 可以 我 熊 到 做 那 ?

我等于心何忍？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kaʊ]
Upon hearing this , Cao Donghu
之上 听力 这 , 曹 东湖

曹栋虎闻听，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] . "

"	This	is	not	a	big	deal	.	"
"	这	是	不是	一个	大的	交易	.	"

“这不甚要紧。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][duː][jʊr; jər] ['erəndz] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .

You	two	can	go	and	do	your	errands	without	worry	.
你	二	能	去	和	做	你的	跑腿	没有	担心	.

你们俩放心去办差。

[ðer; ðər] ['sɪstər] ,

Their	sisters	,
他们的	姐妹	,

他们姐们、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [sʌm; səm] ['hɑːrdʃɪp] .

The	child	has	to	endure	some	hardship	.
这	孩子	有	到	忍受	一些	困境	.

孩子要受一点委屈，

[aɪm][nɑːt][jʊr; jər] [frend] [ˌeni'mɔːr] !

I'm	not	your	friend	anymore	!
我是	不是	你的	朋友	不再	!

我就不是朋友咧！”

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

all	in	all	,
全部	在	全部	,

总而言之，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .

It's	a	long	story	.
它是	一个	长的	故事	.

一言难尽。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,

Until	dawn	,
直到	黎明	,

直到天亮，

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] ['æftər] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .

Released	from	prison	after	breaking	up	.
发布	从	监狱	后	打破	向上	.

分手出监。

['kaʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Cao	Donghu	followed	the	government	,
曹	东湖	随后	这	政府	,

曹栋虎随着官府，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

He	was	doing	his	job	.
他	曾是	正在做	他的	工作	.

办着差使。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,

Zhang	Qishan	,
张	岐山	,

张岐山、

['wæŋ] - [soʊl] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] .
Wang Chaofeng's soul wandered aimlessly .
王 - 灵魂 漫步 漫无目的地 .

王朝凤散淡游魂，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

['strəulin] [ə'lɔːŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步而行，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
Let me recount the events leading up to and following this incident .
让 我 叙事 这 活动 领导 向上 到 和 下列的 这 事件 .

说些前后事故，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] [ɪn] ['wɜːri] .
His brows were furrowed in worry .
他的 眉毛 是 沟壑 在 担心 .

愁眉不展。

['wæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['teksəs] .
In my opinion , we should leave Texas .
在 我的 观点 , 我们 应该 离开 德克萨斯州 .

依我说咱们离了德州，

['entərɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['sɪti] .
Entering Beijing city .
进入 北京 城市 .

进北京城里。

[aɪ][hæv; həv] ['relətɪvz] ,
I have relatives ,
我 有 亲属 ,

我有亲眷，

[lets] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
Let's stay there for a few months .
我们来吧 停留 那里 为了 一个 很少 几个月 .

咱们俩上那住几个月，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
They then asked someone to inquire about the imperial envoy's information .
他们 然后 问 某人 到 查询 关于 这 帝国 特使的 信息 .

再托人打听钦差信息。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn] ,
Even if you can't hold on ,
甚至 如果 你 不能 抓住 在 ,

纵拿不住，

[ðə; ði] [tæsk] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

The	task	cannot	be	completed	.
这	任务	不能	是	完全的	.

差使完不了，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ?

What	crime	have	they	charged	with	?
什么	犯罪	有	他们	带电	和	?

还把家口定了什么罪名不成?

[lɔːrd] [ʃɪz] [dɪ'kriː] [ɪz] ['veri] ['ɜːrdʒənt] .

Lord	Shi's	decree	is	very	urgent	.
主	石的	法令	是	非常	紧迫的	.

施大人圣旨很紧，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][nɑːt] [kloʊzd] .

The	case	is	not	closed	.
这	案件	是	不是	关闭	.

就不完案，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	also	had	to	go	to	the	capital	.
他	还	有	到	去	到	这	首都	.

他也得进京。

[wiː; wi] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

We	don't	care	about	the	officials	in	charge	of	the	local	government	.
我们	不	关心	关于	这	官员	在	收费	的	这	当地的	政府	.

咱们不管糨子州官，

[ɪz][hiː; hi][bæd][ɔːr][nɑːt] ?

Is	he	bad	or	not	?
是	他	坏的	或者	不是	?

他坏不坏，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [dɪs'maʊnt] .

The	general	did	not	dismount	.
这	一般的	做过	不是	下马	.

将军不下马，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

They	each	went	their	own	way	.
他们	每个	去	他们的	自己的	方式	.

各自奔前程。

['æftər] [hiː; hi] [left] ,

After	he	left	,
后	他	左边	,

等他去了，

[wiːl] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði][tæsk] .

We'll	show	up	again	to	take	on	the	task	.
出色地	展示	向上	再次	到	拿	在	这	任务	.

咱们再露面接差，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你看如何？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [læft] ['hɑːrtɪli] .

Zhang	Qishan	laughed	heartily	.
张	岐山	笑了	衷心地	.

张岐山哈哈大笑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , "

"	A	good	plan	,	"
"	一个	好的	计划	,	"

“好计，

[ˈbrɪliənt] [plæn] !

Brilliant	plan	!
杰出的	计划	!

好计！

[ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] .

Incomplete	application	is	dangerous	.
未完成	应用	是	危险的	.

施不全厉害，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] .

He	couldn't	kill	his	entire	family	.
他	不能	杀	他的	全部的	家庭	.

他杀不了家口，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]

It	was	time	for	him	to	go	to	the	capital	to	deliver	the	imperial
它	曾是	时间	为了	他	到	去	到	这	首都	到	递送	这	帝国

[dɪˈkriː] .

decree	.
法令	.

是时候他得进京交旨。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] .

There	is	only	one	.
那里	是	仅有的	一	.

只有一件，

[ˈprɑːvɜːrb] :

proverb	:
谚语	:

俗语：

[ˈvɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈrelətɪvz] .

Visiting	friends	is	worse	than	visiting	relatives	.
访问	朋友们	是	更糟	比	访问	亲属	.

投亲不如访友，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

Visiting	friends	is	not	as	good	as	going	to	the	store	.
访问	朋友们	是	不是	作为	好的	作为	去	到	这	店铺	.

访友不如下店。

[ðə; ði] [wɜːrld] [təˈdeɪ] [ɪz] [ˈʃæloʊ] .

The	world	today	is	shallow	.
这	世界	今天	是	浅的	.

现今的世态浅薄，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][tæsk] ,

Seeing	that	we	had	given	up	the	task	,
看到	那	我们	有	给定	向上	这	任务	,

见咱把差使捺了，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪfrənt] .
Inevitably , they were indifferent .
不可避免地 , 他们 是 冷漠 .

不免冷淡。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [zɪndʒi][ɪn] [juːtʃɛŋ] .
We were thinking that there was a town called Xinji in Yucheng .
我们 是 思维 那 那里 曾是 一个 镇 称为 新集 在 宇城 .

咱们想着禹城有座辛集镇，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
There is a small shop in the market .
那里 是 一个 小的 店铺 在 这 市场 .

集上有座小店，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lʌvəz] .
The shop owner and I were lovers .
这 店铺 所有者 和 我 是 恋人 .

店东与我相好，

[wiː; wi]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
We voted for it .
我们 投票 为了 它 .

咱投了去。

[let] [ə'loʊn] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
Let alone staying for two or three months ,
让 独自的 入住 为了 二 或者 三 几个月 ,

慢说住两三个月，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
It means staying for a year .
它 方法 入住 为了 一个 年 .

就是住一年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [rent] .
He was too embarrassed to ask for rent .
他 曾是 也 尴尬的 到 问 为了 租 .

他也不好意思要房钱。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] ,
Before we left ,
前 我们 左边 ,

咱们临走，

[aɪ] [wəʊnt] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
I won't accuse him of anything .
我 惯于 控 他 的 任何事物 .

也不白他。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
" Come with me quickly ! "
" 来 和 我 迅速地 ! "

快跟着我走罢！”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人说话之间，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
As the sun sets in the west ,
作为 这 太阳 套 在 这 西方 ,

走到太阳平西，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [juːtʃɛŋ] .

We	arrived	outside	the	north	gate	of	Yucheng	.
我们	到达的	外部	这	北	门	的	宇城	.

到了禹城的北门之外。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .

Before	long	,	they	arrived	at	Liji	.
前	长的	,	他们	到达的	在	-	.

不多时来到李集，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ˈentrəns] ,

Upon	arriving	at	the	store	entrance	,
之上	抵达	在	这	店铺	入口	,

到了店门口，

[ðə; ði] [tuː] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] :

The	two	glanced	at	each	other	:
这	二	瞥了一眼	在	每个	其他	:

二人闪目观看：

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [ˈbraɪtli] [ˈdekəreɪtɪd] .

The	shop	entrance	was	neatly	and	brightly	decorated	.
这	店铺	入口	曾是	整齐地	和	明亮地	装饰	.

只见店门收拾齐整鲜明，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] .

There	is	a	couplet	on	the	cabinet	.
那里	是	一个	对联	在	这	内阁	.

门柜上有一副对子，

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ɪz] :

The	left	side	is	:
这	左边	边	是	:

左边是：

" [zɪŋlɔŋ] [ˈkʌstəmər] [ɪnˈvestmənt] [zɪŋlɔŋ] [stɔːr] " ;

"	Xinglong	Customer	Investment	Xinglong	Store	"	;
"	兴隆	顾客	投资	兴隆	店铺	"	;

“兴隆客投兴隆店”；

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɪz] :

The	right	side	is	:
这	正确的	边	是	:

右边是：

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈentər] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [welθ] . "

"	The	rich	enter	the	gate	of	wealth	.	"
"	这	富有的	进入	这	门	的	财富	.	"

“发财人进发财门”。

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] :

Four	large	characters	on	the	screen	wall	:
四	大的	人物	在	这	屏幕	墙	:

影壁上四个大字：

" [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈfæməli] [oʊld] [ʃɑːp] " .

"	Zhang	Family	Old	Shop	"	.
"	张	家庭	老的	店铺	"	.

“张家老店。”

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[wɪə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] .

We're	walking	in	.
是	步行	在	.

正往里走。

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] [ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	had	already	noticed	and	said	:
这	服务员	有	已经	注意到	和	说	:

店小二早瞧见说：

" [wer] [dɪd][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	the	uncle	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	叔叔	来	从	?	"

“大叔从哪里来?

[dɪd] [ðæt] ['freɪgrənt] [briːz] [riːtʃ] [ðɪs] ['loʊli] [pleɪs] ?

Did	that	fragrant	breeze	reach	this	lowly	place	?
做过	那	香	微风	抵达	这	卑微的	地方	?

那阵香风刮到贱地? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Zhang	Qishan	said	:
张	岐山	说	:

张岐山说：

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ? "

"	How	are	you	,	my	husband	?	"
"	如何	是	你	,	我的	丈夫	?	"

“相公你可好，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] .

I	haven't	seen	him	for	two	or	three	years	.
我	还没有	已见	他	为了	二	或者	三	年	.

二三年不见了，

[jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz] ['buːmɪŋ] !

Your	business	is	booming	!
你的	商业	是	蓬勃发展	!

你们爷们这买卖越发兴旺咧!

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .

Your	father	is	at	home	.
你的	父亲	是	在	家	.

你父亲在家，

" [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] ? "

"	But	he	went	out	?	"
"	但	他	去	出去	?	"

可是出外去了? ”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

小二说：

[maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

My	father	went	to	Beijing	.
我的	父亲	去	到	北京	.

“我父上北京去了，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

It's	time	to	come	back	.
它是	时间	到	来	后退	.

目下就该回来了。

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [kʌm] [ɪn][fɜːrst] ! "
" Uncle , please come in first ! "
" 叔叔 , 请 来 在 第一的 ! "

大叔先进店罢！”

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] .
The two went inside the store .
这 二 去 里面 这 店铺 .

二人走到店内。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说：

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

“请上房里坐罢，

[weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
Wait for my nephew to make tea .
等待 为了 我的 侄子 到 制作 茶 .

待小侄灌茶去，

" [ðə; ði] ['wɔtɚz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][slæp][jʊr; jər] [feɪs] . "
" The water's coming to slap your face . "
" 这 水的 未来 到 拍击 你的 脸 . "

打脸水来。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He turned around and took it .
他 转向 大约 和 采取 它 .

回身拿了，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
Delivered to the upper room , it was said :
发表 到 这 上 房间 , 它 曾是 说 :

送到上房说：

[aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .
I went outside to greet the travelers .
我 去 外部 到 迎接 这 旅行者 .

“我到外面招呼招呼行客，

" [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] . "
" Stay a few more days . "
" 停留 一个 很少 更多的 天 . "

你多住几天。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
After saying that , he ran out of the shop with a grin .
后 说 那 , 他 跑 出去 的 这 店铺 和 一个 咧嘴笑 .

说罢笑嘻嘻跑到店外去了。

[tuː] ['tɔlərənsiz] [fɔːr; fər] [net] ['sɜːrfɪs] ['eriə]
Two tolerances for net surface area
二 公差 为了 网 表面 区域

二位公差净面，

['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Drinking tea .
喝 茶 .

吃茶。

[ðeɪ] [wʊd] [græb][ðə; ði] [waɪn] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [raɪs] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

They	would	grab	the	wine	,	dishes	,	and	rice	at	any	time	.
他们	会	抓住	这	葡萄酒	,	菜肴	,	和	米	在	任何	时间	.

随时就拿过酒莱饭。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	the	two	finished	eating	,
后	这	二	完成的	吃	,

二人用罢，

['fiːlɪŋ] ['sliːpi]

Feeling	sleepy
感觉	困

觉着困倦，

[goʊ][tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .

Go	to	bed	early	.
去	到	床	早期的	.

早早安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

The	sun	rises	.
这	太阳	上升	.

红日上升。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] .

The	two	of	them	got	up	early	.
这	二	的	他们	得到	向上	早期的	.

他二人早早起来，

[kliːn] [feɪs] ,

Clean	face	,
干净的	脸	,

净面，

['drɪŋkɪŋ] [tiː] .

Drinking	tea	.
喝	茶	.

吃茶。

['wæŋ] - [sed] :

Wang	Chaofeng	said	:
王	-	说	:

王朝凤说：

" [jʊə(r)] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] , "

"	You're	familiar	with	this	place	,	"
"	你是	熟悉的	和	这	地方	,	"

“你这里熟，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] - [biːk] [wʌn] .

Go	and	get	me	a	pointed	-	beak	one	.
去	和	得到	我	一个	尖	-	喙	一	.

你去弄只尖嘴来，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] .

Add	another	two	or	three	pounds	of	meat	.
添加	其他	二	或者	三	磅	的	肉	.

再弄上三两斤肉。

[lets] , [oʊld] ['bʌdiːz] , [tʃɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] .
Let's , old buddies , cheer each other up .
我们来吧 , 老的 伙伴们 , 欢呼 每个 其他 向上 .

咱老哥俩解解愁闷。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 .

使得。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then took three strings of cash from the capital .
他 然后 采取 三 字符串 的 现金 从 这 首都 .

遂拿了三吊京钱，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,
Go to the street ,
去 到 这 街道 ,

去到街上，

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

拐弯抹角，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Arrive at the market .
到达 在 这 市场 .

赶到集场。

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]
Noisy and bustling
嘈杂 和 繁华

闹闹哄哄，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] :
All that could be heard was a shout :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 :

只听吆喝：

[blæk] ['sɔɪbiːnz] ,
Black soybeans ,
黑色的 大豆 ,

“黑大豆、

['sɔːrgəm] ,
sorghum ,
高粱 ,

高粱、

['mɪlɪt] ,
Millet ,
粟 ,

小米、

[raɪs]
Rice
米

大米、

['sesəmi] ,
Sesame ,
芝麻 ,

芝麻、

[stɪk] . "
stick . "
戳 . "

棒子。”

[kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Continue walking forward .
继续 步行 向前 .

又往前走，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['mɑːrkɪt] ,
Seeing the donkey and horse market ,
看到 这 驴 和 马 市场 ,

瞧见驴马市，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['laɪvstɑːk] .
There are quite a few livestock .
那里 是 相当 一个 很少 家畜 .

牲口不少。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dʌk] ['mɑːrkɪt] .
Suddenly we arrived at the chicken and duck market .
突然 我们 到达的 在 这 鸡 和 鸭子 市场 .

霎时又到鸡鸭市，

[baɪ][ðə; ði] ['bæskɪt] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [loʊd] .
By the basket or by the load .
经过 这 篮子 或者 经过 这 加载 .

成筐成担。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['groʊsəri] [stɔːlz] .
There were also a few grocery stalls .
那里 是 还 一个 很少 杂货店 摊位 .

也有几个杂货摊子，

[set] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Set up on both sides ,
放 向上 在 两个都 侧面 ,

设立两旁，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [draɪd] [ænd; ənd] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
There are dried and fresh vegetables ,
那里 是 干燥 和 新鲜的 蔬菜 ,

有干鲜菜蔬、

['bæskɪt] , ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt]
Basket , winnowing basket
篮子 , 扬场 篮子

笸箩簸箕、

['bæskəts]
Baskets
篮子

条筐、

[ˌbæm'buː] ['bæskɪt] ,
bamboo basket ,
竹子 篮子 ,

竹篓，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][juː'tensɪlz] .
There are many kinds of utensils .
那里 是 许多 种类 的 餐具 .

诸般器用不少。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ðɪs] [smɔːl] ['rʊrəl] ['mɑːrkɪt] [taʊn] ,
This small rural market town ,
这 小的 乡村的 市场 镇 ,

这乡村小集镇，

[its] [soʊ] ['laɪvli] !
It's so lively !
它是 所以 热闹 !

竟这样热闹。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dʌk] ['mɑːrkɪt] .
Suddenly , he saw an old man standing in the chicken and duck market .
突然 , 他 锯 一个 老的 男人 常设 在 这 鸡 和 鸭子 市场 .

忽瞧见鸡鸭市站着一位老翁，

[hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [waɪt] .
His temples were all white .
他的 寺庙 是 全部 白色的 .

鬓发皆白，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['sɪkstiz] [ɔːr] ['sevntɪz] .
They are in their sixties or seventies .
他们 是 在 他们的 六十年代 或者 七十年代 .

有六七十岁，

[kəm'pliːtli] ['tætərd] ,
Completely tattered ,
完全地 破烂 ,

浑身褴褛，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kɔfs] .
A series of coughs .
一个 系列 的 咳嗽 .

声声咳嗽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
He was holding a chicken .
他 曾是 保持 一个 鸡 .

他抱着一只鸡，

[blɜːrd] ['vɪʒ(ə)n]
Blurred vision
模糊 想象

二目模糊，

[ɪn'ækjərət] ['dʒʌdʒmənt] .
Inaccurate judgment .
不准确 判断 .

看物不准。

[ˌtʃɪˈʃæn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Qishan looked at it .
岐山 看起来 在 它 .

岐山看了，

[ˈkɑːnʃəns] [kɪks] [ɪn] ,
Conscience kicks in ,
良心 踢 在 ,

良心发动，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
Take out a string of coins .
拿 出去 一个 细绳 的 硬币 .

取出一吊京钱，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老者，

[sel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈtʃɪkɪn] .
Sell me this chicken .
卖 我 这 鸡 .

你这鸡卖给我，

[hɪəz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here's a string of cash for you .
这里是 一个 细绳 的 现金 为了 你 .

给你一吊钱。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld][mæn]
Upon hearing this , the old man
之上 听力 这 , 这 老的 男人

老者闻言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
He said with great joy :
他 说 和 伟大的 喜悦 :

满心欢喜说：

“ [maɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈiznt] [wɜːrθ] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] . ”
“ My chicken isn't worth that much money . ”
“ 我的 鸡 不是 值得 那 很多 钱 . ”

“我这鸡哪里值这些钱。

[men] [ɑːr; ər] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] .
Men are good people .
男人 是 好的 人们 .

爷们是行好的人，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈliːtɚz] [ʌv; əv] [raɪs] .
They told me to buy a few more liters of rice .
他们 讲述 我 到 买 一个 很少 更多的 升 的 米 .

叫我多买几升食米。”

[hiː; hi] [left] , [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdiːpəst] [ˈgrætɪtuːd] .
He left , expressing his deepest gratitude .
他 左边 , 表达 他的 最深处 感激 .

千恩万谢的去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [bæk] .

Zhang	Qishan	carried	the	chicken	back	.
张	岐山	携带	这	鸡	后退	.

张岐山提鸡往回走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][pɔːrk] .

Looking	up	suddenly	,	I	saw	a	pot	of	pork	.
寻找	向上	突然	,	我	锯	一个	锅	的	猪肉	.

猛抬头瞧见一锅猪肉，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [rɔː] [pɔːrk] .

I'm	going	to	buy	raw	pork	.
我是	去	到	买	生的	猪肉	.

我买生猪肉去。

[ðeɪ] [left] [ə'gen] .

They	left	again	.
他们	左边	再次	.

又走，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ɜːrθn] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

There	were	two	earthen	houses	on	the	south	side	of	the	road	.
那里	是	二	土	房屋	在	这	南	边	的	这	路	.

见路南有两间土房，

['oʊpən][ðə; ði] [plæŋk] [tuː; tə] [bɪld] ,

Open	the	plank	to	build	,
打开	这	板	到	建造	,

开着板搭，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

Three	or	four	pieces	of	meat	were	hanging	on	the	shelf	.
三	或者	四	件	的	肉	是	绞刑	在	这	架子	.

架子上吊着三四块肉，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ['baɪɪŋ] [miːt] !

There	were	several	people	gathered	around	buying	meat	!
那里	是	一些	人们	聚集	大约	购买	肉	!

有几个人围着买肉呢！

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	official	finished	reading	,
后	这	官方的	完成的	阅读	,

公差看罢，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] ['oʊvər] .

Hurry	up	and	walk	over	.
匆忙	向上	和	走	超过	.

忙走到跟前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃər] ['selɪŋ] [miːt] :
A quick glance at the butcher selling meat :
一个 快的 瞥一眼 在 这 屠夫 销售 肉 :

闪目看那卖肉的屠户：

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ə'pɪrəns] .
He was born with a fierce appearance .
他 曾是 出生 和 一个 凶猛的 外貌 .

生得状貌凶恶，

[eɪt] [fiːt] [tɔːl]
Eight feet tall
八 脚 高的

身高八尺，

[brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [θɪk] [weɪst]
Broad shoulders and thick waist
广阔 肩膀 和 厚的 腰部

膀阔腰圆，

['pɑːkmɑːrkt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [bɪrd]
Pockmarked face without beard
麻 脸 没有 胡须

麻面无须，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [fɪrs] [aɪz]
Thick eyebrows and fierce eyes
厚的 眉毛 和 凶猛的 眼睛

粗眉恶眼，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz] ;
He was in his thirties ;
他 曾是 在 他的 三十多岁 ;

约有三十多岁；

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [ʃɜːrt] ,
Wearing a blue cloth shirt ,
穿着 一个 蓝色的 布 衬衫 ,

身穿蓝布衫，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['eɪprən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] ,
Wearing a blue apron around her waist ,
穿着 一个 蓝色的 围裙 大约 她 腰部 ,

腰系蓝围裙，

[ɜːrθ] - ['kʌlərd] [klɔːθ] [sɑːks] ,
Earth - colored cloth socks ,
地球 - 有色 布 袜子 ,

土色布的袜子，

[bluː] [klɔːθ] ['pɔɪntɪd] [ʃuːz] .
Blue cloth pointed shoes .
蓝色的 布 尖 鞋 .

青布尖鞋。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ,
Holding **a** **machete** **,**
保持 一个 砍刀 ,

手拿一把砍刀，

['kɑːnstəntli] ['kʌtɪŋ] [fleʃ] ,
Constantly **cutting** **flesh** **,**
不断地 切割 肉 ,

不住的割肉，

[ðɪs] [piːs] ,
This **piece** **,**
这 片 ,

这个一块，

[ðæt] [piːs] .
That **piece** **.**
那 片 .

那个一块。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
Those **people** **took** **it** **and** **left** **.**
那些 人们 采取 它 和 左边 .

只见那些人接过来就走，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They **didn't** **weigh** **it** **.**
他们 没有 称重 它 .

并不上秤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɑːrgjumənt] .
There **was** **no** **argument** **.**
那里 曾是 不 争论 .

也不争论。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang **Qishan** **was** **puzzled** **after** **reading** **it** **.**
张 岐山 曾是 困惑 后 阅读 它 .

张岐山看罢纳闷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [ə'meɪzd] .
They **were** **secretly** **amazed** **.**
他们 是 偷偷 惊叹 .

暗暗称奇。

[juːtʃɛŋ] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [dɛʒuː] .
Yucheng **is** **not** **far** **from** **Dezhou** **.**
宇城 是 不是 远的 从 德州 .

这禹城离德州不远，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ?
How **can** **there** **be** **two** **different** **things** **?**
如何 能 那里 是 二 不同的 事物 ?

怎么就两样呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [miːt] [ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] ?
Could **it** **be** **that** **meat** **is** **too** **expensive** **?**
可以 它 是 那 肉 是 也 昂贵的 ?

莫非是肉贵不成。

[kə'rekt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct **your** **thinking** **,**
正确的 你的 思维 ,

正自思想，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .

Everyone	dispersed	.
每个人	分散的	.

人都散去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [daʊn] .

Zhang	Gongchai	put	the	chicken	down	.
张	-	放	这	鸡	向下	.

张公差把鸡放下，

[step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fʊt] .

Step	on	it	with	your	foot	.
步	在	它	和	你的	脚	.

用脚踏住，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

He	took	out	a	small	amount	of	money	.
他	采取	出去	一个	小的	数量	的	钱	.

拿出小钱一吊，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [seɪ] :

Step	forward	and	say	:
步	向前	和	说	:

上前说：

" [ðə; ði] ['bʊtʃər] [teɪks] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	The	butcher	takes	the	money	.	"
"	这	屠夫	需要	这	钱	.	"

“卖肉的大哥收钱，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv][hɑːrd] [rɪbz] . "

"	Give	me	three	pounds	of	hard	ribs	.	"
"	给	我	三	磅	的	难的	肋骨	.	"

给我割三斤硬肋。”

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .

The	butcher	reached	out	to	take	the	money	.
这	屠夫	达到	出去	到	拿	这	钱	.

那屠户伸手接钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kaʊntɪd] .

It	is	not	counted	.
它	是	不是	计数	.

也并不数，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['mʌni] ['bʌkɪt] .

He	casually	shoved	it	into	the	large	money	bucket	.
他	随意地	推搡	它	进入	这	大的	钱	桶	.

随手捺在大钱桶内，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrk] .

Let's	take	a	closer	look	at	the	pork	.
我们来吧	拿	一个	更近	看	在	这	猪肉	.

回首把猪肉端详端详。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['æŋgərd] [ðem; ðəm] .

I	don't	know	how	I	angered	them	.
我	不	知道	如何	我	愤怒	他们	.

不知怎样惹气，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [kʌts] [fleʃ] [ænd; ənd][ɪz] [sər'praɪzd] , ['wæŋ] - [drɪŋks] [waɪn]
Chapter 128 Zhang Qishan cuts flesh and is surprised , Wang Chaofeng drinks wine
章 - 张 岐山 削减 肉 和 是 惊讶 , 王 - 饮料 葡萄酒
[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
and is in a bad mood .
和 是 在 一个 坏的 情绪 .

第128回 张岐山割肉见怪 王朝凤饮酒得差

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [hæn] - ,
Now , let's talk about the butcher Han Daoqing ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 屠夫 韩 - ,

且说屠户韩道卿，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] ['kloʊsli] .
Look at the meat closely .
看 在 这 肉 密切 .

往肉上端详端详，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kʌt] ['fɑːloʊd] ,
A sharp cut followed ,
一个 锋利的 切 随后 ,

咯哧就是一刀，

[ə; eɪ] [tʌf] [rɪb][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
A tough rib was cut off .
一个 艰难的 肋骨 曾是 切 离开 .

割了一块硬肋，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He handed it back to him .
他 递交 它 后退 到 他 .

回手递给了他，

[pʊt] [ðə; ði] [mə'ʃeti] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] .
Put the machete on the rack .
放 这 砍刀 在 这 架子 .

把砍刀插在架子上，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He turned around and went inside .
他 转向 大约 和 去 里面 .

回身就往里走。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Upon meeting in Qishan ,
之上 会议 在 岐山 ,

岐山一见，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" ['brʌðər] , [dəunt][goʊ] [jet] . "
" Brother , don't go yet . "
" 兄弟 , 不 去 然而 . "

“大哥先别走。

[ðɪs] [miːt] [ɪz] [kwaɪt] ['sʌmθɪŋ] !
This meat is quite something !
这 肉 是 相当 某物 !

这肉可倒好，

[ɪts] [ɔːl] [boʊnz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [miːt] .
It's all bones and little meat .
它是 全部 骨头 和 小的 肉 .

就是骨多肉少，

[noʊ] [ɔɪl] ['ædɪd] .
No oil added .
不 油 额外 .

没点油，

[haʊ] [duː][juː; jʊ][stɜːr] - [fraɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
How do you stir - fry it ?
如何 做 你 搅拌 - 炒 它 ?

怎么下锅炒呢?

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [ɔɪl] .
Add another piece of oil .
添加 其他 片 的 油 .

你再添上块油。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʊtʃər]
Upon hearing this , the butcher
之上 听力 这 , 这 屠夫

屠户闻听，

['fiːlɪŋ] [dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :
Feeling displeased , he said :
感觉 不高兴 , 他 说 :

心中不悦说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" Your Excellency must have come from afar . "
" 你的 阁下 必须 有 来 从 远方 . "

“尊驾必是远方来的。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [siːn] .
Here is another scene .
这里 是 其他 场景 .

此处又是一样风景，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [bai] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt] [hɪr] .
You can't buy meat with the fat here .
你 不能 买 肉 和 这 胖的 这里 .

买肉连油此处不行。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [goʊ][ænd; ənd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
If you don't believe me , go and visit them .
如果 你 不 相信 我 , 去 和 访问 他们 .

不信你去访访，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [wʌn] [kʌt] " .
His nickname is " One Cut " .
他的 昵称 是 " 一 切 " .

外号就一刀，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] .
There is no difference .
那里 是 不 不同之处 .

没有两样。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
The official was both angry and annoyed .
这 官方的 曾是 两个都 生气的 和 恼怒 .

公差又气又恼，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,

Thinking	that	I	am	in	a	foreign	land	,
思维	那	我	是	在	一个	外国的	土地	,

想着人在外乡，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] [raɪt] [naʊ] .

I	am	alone	right	now	.
我	是	独自的	正确的	现在	.

目下是个孤身，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['fiːlɪŋ] ['trʌbld] .

And	I	am	also	feeling	troubled	.
和	我	是	还	感觉	麻烦	.

且又心中烦闷，

[sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , [hiː; hi] [sed] :

Suppressing	his	anger	,	he	said	:
抑制	他的	愤怒	,	他	说	:

压下火气说：

" ['brʌðər] , [dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] . "

"	Brother	,	don't	be	angry	.	"
"	兄弟	,	不	是	生气的	.	"

“大哥不用生气，

['bɪznəs] ['oʊnərz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

Business	owners	have	a	certain	amount	of	patience	.
商业	所有者	有	一个	肯定	数量	的	耐心	.

买卖人有三分耐性。

[kən'sɪdərɪŋ] [aɪm] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [riːdz] ,

Considering	I'm	new	to	the	reeds	,
考虑	我是	新的	到	这	芦苇	,

算我乍进芦苇，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] .

Unsure	of	the	extent	of	the	problem	.
不确定	的	这	程度	的	这	问题	.

不知深浅。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] :

As	the	proverb	says	:
作为	这	谚语	说道	:

俗语说：

- [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɪŋgər] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] . -

'	I	bought	the	meat	from	my	finger	with	cash	.	'
-	我	买	这	肉	从	我的	手指	和	现金	.	-

‘现钱买的手指肉。’

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['meʒərz] [ænd; ənd] [skeɪlz] .

The	ancients	left	behind	the	measures	and	scales	.
这	古代人	左边	在后面	这	措施	和	秤	.

古人留下斗和秤，

[its] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['fernəs] .

It's	for	the	sake	of	fairness	.
它是	为了	这	清酒	的	公平	.

为的是公平。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['teksəs] .

I	was	originally	from	Texas	.
我	曾是	起初	从	德克萨斯州	.

我原是德州人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [li][ə'pɑːrt] .

They	are	no	more	than	seventy	or	eighty	li	apart	.
他们	是	不	更多的	比	七十	或者	八十	李	除	.

相离不上七八十里地，

[soʊ] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] ?

So	you're	doing	things	differently	?
所以	你是	正在做	事物	不同	?

就是两样行事?

[tel] [jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	your	elder	brother	the	truth	.
告诉	你的	长老	兄弟	这	真相	.

实告诉大哥，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['teksəs] .

They	said	they	wanted	to	be	in	Texas	.
他们	说	他们	通缉	到	是	在	德克萨斯州	.

说要在我们德州，

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɔɪl] ,

Don't	even	mention	the	oil	,
不	甚至	提到	这	油	,

别说饶油，

[its] [friː] .

It's	free	.
它是	自由的	.

就是白要，

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [mɔːr] !

You	still	have	to	give	me	one	more	!
你	仍然	有	到	给	我	一	更多的	!

还得给一块呢!

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .

My	heart	is	unclear	.
我的	心	是	不清楚	.

我心不明，

[pliːz] [æsk][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .

Please	ask	my	elder	brother	.
请	问	我的	长老	兄弟	.

请示大哥，

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ruːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?

Why	was	this	rule	established	in	the	first	place	?
为什么	曾是	这	规则	已确立的	在	这	第一的	地方	?

怎么就立下这个规矩呢?”

[wen] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [æskt] ,

When	the	butcher	asked	,
什么时候	这	屠夫	问	,

屠户见问，

['tɜːrnɪŋ] ['æŋgər]['ɪntuː][dʒɔɪ] :

Turning	anger	into	joy	:
转弯	愤怒	进入	喜悦	:

回嗔作喜说:

" [oʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 .

这就是了。

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz][nɑːt] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈeriə] .
Your Excellency is not originally from this area .
你的 阁下 是 不是 起初 从 这 区域 .

尊驾原不是本地的人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .
There's no need to complain .
有 不 需要 到 抱怨 .

这就莫怨了。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpiːp(ə)l] [təˈdeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
This is all because people today are not like people in ancient times .
这 是 全部 因为 人们 今天 是 不是 喜欢 人们 在 古老的 时代 .

皆因今人不似古人，

[æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [fer] [treɪd] .
An example of fair trade .
一个 例子 的 公平的 贸易 .

公平买卖一例。

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [spent] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
The scoundrel spent money to pay for the banquet .
这 恶棍 花费 钱 到 支付 为了 这 宴会 .

小人花钱治了酒席，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈloʊk(ə)l] [ˈstjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [igˌzæmiˈneiʃənz] .
Please invite local students who have passed the imperial examinations .
请 邀请 当地的 学生 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

请来本地举监生员，

[ˈslɔːtəriŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Slaughtering the people ,
屠宰 这 人们 ,

宰民人等，

[ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] .
The rules were agreed upon during the negotiations .
这 规则 是 同意 之上 期间 这 谈判 .

谈合定下规矩，

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
We also learn from the ancients .
我们 还 学习 从 这 古代人 .

也学古人。

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [noʊz] [ðæt] [jaʊ] [tɒŋ] [tʃɑːpt] [miːt] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] .
Your Excellency knows that Yao Tong chopped meat to make soup .
你的 阁下 知道 那 姚 童 切碎 肉 到 制作 汤 .

尊驾知道姚通砍肉煮汤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [neɪmd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
There was a butcher named Huang Yidao .
那里 曾是 一个 屠夫 命名 黄 一刀 .

有个屠户叫黄一刀，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɒnts] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːrθ] [ʌv; əv]
Regardless of whether a person wants three or five strings of cash worth of
不管 的 无论 一个 人 想要 三 或者 五 字符串 的 现金 值得 的
[miːt] ,
meat ,
肉 ,

不论人要三五吊钱肉，

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
Let's call him Huang Yidao .
我们来吧 称呼 他 黄 一刀 .

就叫黄一刀，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] [ˌeniˈmɔːr] .
No need to fight back anymore .
不 需要 到 斗争 后退 不再 .

再不用还手。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪd] [ðəmˈselvz] .
The person went home and weighed themselves .
这 人 去 家 和 称重 他们自己 .

人回家去秤称，

[iːtʃ] [paʊnd] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈaʊnsɪz] .
Each pound contains a full sixteen ounces .
每个 磅 包含 一个 满的 十六 盎司 .

每斤足有十六两。

[ˈðerfɔːr] , [miːt] [ɪz][soʊld] [wɪˈðaʊt] [skeɪlz] .
Therefore , meat is sold without scales .
所以 , 肉 是 卖 没有 秤 .

因此卖肉不用秤。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差说：

" [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] , [jaʊ] [tɒŋ] , [bɔːt] [miːt] . "
" The ancients , Yao Tong , bought meat . "
" 这 古代人 , 姚 童 , 买 肉 . "

“古人姚通买肉，

[aɪ][dʒʌst][ræn][ˈɪntuː][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [jɪdaʊ] ;
I just ran into Huang Yidao ;
我 只是 跑 进入 黄 一刀 ;

遇见黄一刀罢了；

[naʊ] [wen] [aɪ] [bai] [miːt] ,
Now when I buy meat ,
现在 什么时候 我 买 肉 ,

如今我买肉，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][ræn][ˈɪntuː][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
I also ran into Huang Yidao .
我 还 跑 进入 黄 一刀 .

也遇见黄一刀咧。”

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [sed] :
The butcher said :
这 屠夫 说 :

屠户说：

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [jɪdaʊ] "
" **Although** **I** **am** **not** **Huang** **Yidao** "
" 虽然 我 是 不是 黄 一刀 "

“虽然我不是黄一刀，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [maɪ] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Unfortunately **,** **all** **my** **relatives** **and** **friends** **came** **to** **my** **banquet** **.**
很遗憾 , 全部 我的 亲属 和 朋友们 来了 到 我的 宴会 .

怎奈众亲友赴了我的酒席，

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
The **public** **also** **gave** **a** **few** **words** **of** **encouragement** **.**
这 民众 还 给予 一个 很少 字 的 鼓励 .

公议也送了几句号儿，

[jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ˌjuː ˈes] .
Your **presence** **will** **suffice** **to** **inform** **us** **.**
你的 在场 将要 足够了 到 通知 我们 .

尊驾访访便知。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The **official** **said** **:**
这 官方的 说 :

公差说：

[tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈmeni] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [maːrks][juː; jʊ] [juːst] .
Tell **me** **how** **many** **punctuation** **marks** **you** **used** **.**
告诉 我 如何 许多 标点 标记 你 用过的 .

“你把几句号告诉我，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
I **understand** **,** **I** **understand** **.**
我 理解 , 我 理解 .

我也明白明白。”

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [sed] :
The **butcher** **said** **:**
这 屠夫 说 :

屠户说：

" [juː; jʊ] [æskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
" **You** **asked** **this** **question** **,**
" 你 问 这 问题 ,

“你问此说，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :
Let **me** **tell** **you** **:**
让 我 告诉 你 :

听我道来：

- [hæn] - [ʌv; əv][zɪndʒi] ,
' **Han** **Daoqing** **of** **Xinji** **,**
- 韩 - 的 新集 ,

‘辛集韩道卿，

[miːt] [ɪz][soʊld] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪɪŋ] ;
Meat **is** **sold** **without** **weighing** **;**
肉 是 卖 没有 称重 ;

卖肉不用称；

[ˌsɪksˈtiːn] [teɪl] ([pər] [ˈjuːnɪt][ʌv; əv] [weɪt])
Sixteen **taels** **(** **per** **unit** **of** **weight** **)**
十六 两 (每 单元 的 重量)

准斤十六两，

['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['fernəs] [ɑːr; ər] ['pærəmaʊnt] .

Honesty	and	fairness	are	paramount	.
诚实	和	公平	是	派拉蒙	.

无欺更公平。'

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .

Your	Excellency	,	please	listen	carefully	.
你的	阁下	,	请	听	小心	.

尊驾听真，

[nɑːt][tuː; tə][bræg] ,

Not	to	brag	,
不是	到	吹牛	,

并非我自夸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['ɑːnərd] [ˌem 'iː] .

It	is	the	local	people	who	have	honored	me	.
它	是	这	当地的	人们	WHO	有	荣幸	我	.

是此方乡亲们抬举于我，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] [miːt] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ɪˈstæblɪʃt] .

Only	then	were	meat	regulations	established	.
仅有的	然后	是	肉	法规	已确立的	.

才定下肉规。

[pliːz] [stɑːp] !

Please	stop	!
请	停止	!

请罢！

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][næg] [ˌeniˈmɔːr] .

No	need	to	nag	anymore	.
不	需要	到	唠叨	不再	.

不用唠叨了。"

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [θɪŋ] .

After	saying	that	,	he	turned	around	and	went	to	do	his	thing	.
后	说	那	,	他	转向	大约	和	去	到	做	他的	事物	.

言罢回身干他的去了。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [dʌmˈfaʊndɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	official	was	stunned	and	stood	there	dumbfounded	for	a	while	.
这	官方的	曾是	目瞪口呆	和	站立	那里	目瞪口呆	为了	一个	尽管	.

把这公差说的傻呆呆发了会子愣，

['helpləsli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

Helplessly	carrying	a	chicken	in	one	hand	,
无助地	携带	一个	鸡	在	一	手	,

无奈一手提鸡，

['kæriɪŋ] [miːt] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

Carrying	meat	in	one	hand	,
携带	肉	在	一	手	,

一手提肉，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	go	back	.
他们	有	不	选择	但	到	去	后退	.

只得回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] .

He	was	angry	.
他	曾是	生气的	.

心中有气，

['siːkrətli] ['θɪŋkɪŋ] :
Secretly thinking :
偷偷 思维 :

暗暗思想：

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [jaʊ] [tɒŋ] ,
He discussed Yao Tong ,
他 讨论 姚 童 ,

他论姚通，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [jaʊ] - [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][hæn] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [brɔːt]
There is a man named Yao Erleng in the Book of Han — a man who brought
那里 是 一个 男人 命名 姚 - 在 这 书 的 韩 — 一个 男人 WHO 带来
[dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
disaster upon himself and was exiled to the army .
灾难 之上 他自己 和 曾是 放逐 到 这 军队 .

是《汉书》上有个姚二愣——招灾惹祸充军的人。

[mɑː] ['kɪŋ] ,
Ma Qing ,
马 青 ,

马清、

[diː'ju] [mɪŋ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Du Ming stayed with him at the shop .
杜 明 入住 和 他 在 这 店铺 .

杜明陪着他住在店内。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bʊtʃər] ,
Encountering the wicked butcher Huanggang ,
遭遇 这 邪恶 屠夫 黄冈 ,

遇着恶屠户黄冈，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He cut off a piece of flesh and calculated it .
他 切 离开 一个 片 的 肉 和 计算 它 .

割下一刀肉着他算。

['rezɪdənts] [ˌnɪr'baɪ]
Residents nearby
居民 附近

近方居民，

[aɪ] [der] [nɑːt]['ɑːrgjuː] .
I dare not argue .
我 敢 不是 争论 .

不敢争论。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
He called himself Huang Yidao .
他 称为 他自己 黄 一刀 .

他自称黄一刀，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] .
He eventually became utterly wicked .
他 最终 成为 完全地 邪恶 .

后终于恶贯满盈。

[naʊ] , [hæn] [jɪdaʊ] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Now , Han Yidao has emerged .
现在 , 韩 一刀 有 出现 .

如今又出了韩一刀。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] .

I	want	to	make	him	angry	.
我	想	到	制作	他	生气的	.

有心合他弄气，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .

But	they	were	also	afraid	of	delaying	important	matters	.
但	他们	是	还	害怕的	的	延迟	重要的	事情	.

又怕耽误了大事。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	just	thinking	about	it	,
我	曾是	只是	思维	关于	它	,

正自叨念，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

Suddenly	,	I	saw	that	the	shop	entrance	was	not	far	away	.
突然	,	我	锯	那	这	店铺	入口	曾是	不是	远的	离开	.

忽见店门不远，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,

Stepping	into	the	store	,
步进	进入	这	店铺	,

迈步进店，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

We	arrived	at	the	main	room	.
我们	到达的	在	这	主要的	房间	.

来到上房。

['wæŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Wang	Chaofeng	saw	it	,
王	-	锯	它	,

王朝凤一见，

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [kɜːrs] :

With	laughter	and	curses	:
和	笑声	和	诅咒	:

带笑骂声：

" ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [bræt] , "

"	Little	monkey	brat	,	"
"	小的	猴	小子	,	"

“小猴儿崽子，

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

I've	been	there	for	most	of	the	day	.
我已经	到过	那里	为了	最多	的	这	天	.

去了这大半天，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrt] [ðə; ði] [-] [leg] !

It	must	have	hurt	the	oriole's	leg	!
它	必须	有	伤害	这	黄鹂的	腿	!

必定是叫黄莺撅伤腿咧！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Zhang	Qishan	said	:
张	岐山	说	:

张岐山说：

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] !

Look	at	this	chicken	!
看	在	这	鸡	!

“你瞧这只鸡、

[θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt]
Three pounds of meat
三 磅 的 肉

三斤肉，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [goʊ] ?
How did the purchase go ?
如何 做过 这 购买 去 ?

买得如何？”

[tʃaʊ] ['fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[jʊə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˌkɑːnə'sɜːr] .
You're quite the connoisseur .
你是 相当 这 行家 .

算你是吃嘴的好手儿。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['kwɪkli] .
You should go quickly .
你 应该 去 迅速地 .

你快去罢，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pɜːrm] .
They gave it to them to get a perm .
他们 给予 它 到 他们 到 得到 一个 永久 .

交了与他们白烫着，

[æsk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bai] [ə'nʌðər] [paʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] .
Ask him to buy another pound of wine .
问 他 到 买 其他 磅 的 葡萄酒 .

再叫他打一斤酒，

[meɪk] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] ['pænkeɪks] .
Make three pounds of pancakes .
制作 三 磅 的 煎饼 .

烙三斤饼，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] .
Tell him to hurry .
告诉 他 到 匆忙 .

叫他急快。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" Leave it all to me ! "
" 离开 它 全部 到 我 ! "

“都交与我咧！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Take it out .
拿 它 出去 .

拿将出去，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] ,

By	the	time	of	a	meal	,
经过	这	时间	的	一个	一顿饭	,

到一顿饭之时，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [treɪ] .

The	waiter	brought	it	on	a	tray	.
这	服务员	带来	它	在	一个	托盘	.

小二用盘端来，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

Everything	is	ready	.
一切	是	准备好	.

全都齐备。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :

The	waiter	said	with	a	grin	:
这	服务员	说	和	一个	咧嘴笑	:

小二笑嘻嘻说：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][jʊr; jər] [miːl] ! "

"	Please	,	gentlemen	,	have	your	meal	!	"
"	请	,	先生们	,	有	你的	一顿饭	!	"

“二位爷请用罢！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

要什么，

[seɪ] .

say	.
说	.

说话。

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

My	nephew	has	something	to	do	ahead	of	me	.
我的	侄子	有	某物	到	做	前方	的	我	.

小侄前面有事，

['kænɑːt] [sɜːrv] ,

Cannot	serve	,
不能	服务	,

不能伺候，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] ['nefjuː] .

Please	forgive	my	nephew	.
请	原谅	我的	侄子	.

担待侄儿罢。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

二人说：

[wiː; wi][ɑːr; ər]['fæməli] .

We	are	family	.
我们	是	家庭	.

“咱是自家人，

[its] [nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] !

It's	not	your	fault	!
它是	不是	你的	过错	!

不怪你咧！

[pliːz] [stɑːp] .
Please **stop** **.**
请 停止 .

请罢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The **waiter** **agreed** **and** **left** **.**
这 服务员 同意 和 左边 .

小二答应而去。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] .
The **two** **constables** **were** **drinking** **.**
这 二 警员 是 喝 .

这二公差饮着酒，

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan **said** **:**
岐山 说 :

岐山说道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌʌp'set] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [leɪt] . "
" **You** **were** **upset** **that** **I** **was** **late** **.** **"**
" 你 是 沮丧的 那 我 曾是 晚的 . "

“你方才怪我来迟了。

[aɪ][ræn]['ɪntuː]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [jɪdaʊ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] .
I **ran** **into** **Huang** **Yidao** **while** **I** **was** **out** **.**
我 跑 进入 黄 一刀 尽管 我 曾是 出去 .

我在外遇见黄一刀。”

['wæŋ] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang **Gongchai** **laughed** **and** **said** **:**
王 - 笑了 和 说 :

王公差笑说：

" [wʌt] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [jɪdaʊ] ? "
" **What** **is** **Huang** **Yidao** **?** **"**
" 什么 是 黄 一刀 ? "

“什么叫黄一刀？”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan **said** **:**
岐山 说 :

岐山说：

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
No **matter** **how** **much** **money** **,**
不 事情 如何 很多 钱 ,

“不论多少钱，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [bai] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [dʒɪn] ([wʌn] . [faɪv][ˌkeɪ'dʒiː]) .
I **need** **to** **buy** **three** **to** **five** **jin** **(** **1** **.** **5** **kg** **)** **.**
我 需要 到 买 三 到 五 斤 (1 . 5 公斤) .

要买三五斤，

['oʊnli] [wʌn] [kʌt] ,
Only **one** **cut** **,**
仅有的 一 切 ,

只割一刀，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
There's **no** **reason** **to** **retaliate** **.**
有 不 原因 到 报复 .

并无回手之理。”

[tʃaʊ] ['fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [ðæts] [ɔːl] ['nɑːnsens] . "
" That's all nonsense . "
" 那就是 全部 废话 . "

“你这全是鬼话，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

“若有句虚言，

['hiːz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['bæstərd] .
He's a complete bastard .
他是 一个 完全的 混蛋 .

就是个忘八羔子。”

['wæŋ] - [sed] [ɪn] [sər'praɪz] :
Wang Chaofeng said in surprise :
王 - 说 在 惊喜 :

王朝凤吃惊说：

" [ðæts] [truː] . "
" That's true . "
" 那就是 真的 . "

“有此事，

[ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

特奇怪了。

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

你细说我听。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [də; ði] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] [də; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][də; ði] [miːt] .
Zhang Qishan then recounted the events surrounding the purchase of the meat .
张 岐山 然后 叙述 这 活动 周围 这 购买 的 这 肉 .

张岐山遂将买肉前后话，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɔɪl] ?
How to receive money without getting oil ?
如何 到 收到 钱 没有 获得 油 ?

怎么接钱不好饶油，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] .
And looked like a butcher .
和 看起来 喜欢 一个 屠夫 .

并屠户模样，

[haʊ] [tuː; tə] [spiːk]
How to speak
如何 到 说话

怎样说话，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈsplеɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

[ˈwæŋ] - [ˈlisnd] ,
Wang Chaofeng listened ,
王 - 听着 ,

王朝凤听了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [əˈnɔɪd] .
I was also annoyed .
我 曾是 还 恼怒 .

也是气恼。

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
The two chatted and laughed .
这 二 聊天 和 笑了 .

二人说说笑笑。

[ˈwæŋ] - [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] ,
Wang Chaofeng suddenly remembered ,
王 - 突然 记得 ,

王朝凤猛然想起，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [aɪm][soʊ] [ˈhæpi] ,
" I'm so happy ,
" 我是 所以 快乐的 ,

“大喜大喜，

[wɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] [təˈdeɪ] .
We're having a wedding banquet today .
是 拥有 一个 婚礼 宴会 今天 .

咱今日吃的是喜酒，

" [iːt] [ˈkwɪkli] . "
" Eat quickly . "
" 吃 迅速地 . "

快着吃罢。”

[ˌtʃɪˈʃæn] [æskt] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] :
Qishan asked in bewilderment :
岐山 问 在 困惑 :

岐山纳闷说：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] ? "
" How can this be considered a wedding banquet ? "
" 如何 能 这 是 经过考虑的 一个 婚礼 宴会 ? "

“这怎么算喜酒呢？”

[tʃaʊ] [ˈfɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "
" I have a mission . "
" 我 有 一个 使命 . "

“有差使，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] ?
Isn't this a wedding banquet ?
不是 这 一个 婚礼 宴会 ?

岂不是喜酒呢？”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

" [its] [jʊr; jər] [tɜːrn] [tuː; tə] [spaʊt] ['nɑːnsens] [ə'gen] . "
" It's your turn to spout nonsense again . "
" 它是 你的 转动 到 喷口 废话 再次 . "

“又该你说鬼话了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑːb][ɪz] [ðɪs] ?
What kind of job is this ?
什么 种类 的 工作 是 这 ?

这里哪来的差使那？”

[tʃaʊ] ['fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

[dʒʌst] [drɪŋk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
Just drink to your heart's content .
只是 喝 到 你的 心脏的 内容 .

“只管开怀畅饮，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][dʒɑːbz] ,
If there are no jobs ,
如果 那里 是 不 工作 ,

要没有差使，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [eg] .
I am the egg .
我 是 这 蛋 .

我就是鸡蛋，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɔː] .
I told you to drink it raw .
我 讲述 你 到 喝 它 生的 .

叫你生喝了。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [stɪl] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] .
Qishan still doesn't understand .
岐山 仍然 不 理解 .

岐山仍不解，

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .
He drank several more cups .
他 喝 一些 更多的 杯子 .

又饮数杯。

['wæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈembər] [jʊr; jər] [ˈerənd] ? "
" Have you remembered your errand ? "
" 有 你 记得 你的 差事 ? "

“你想起差使没有？”

[ˌtʃɪˈʃæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Qishan shook his head .
岐山 摇晃 他的 头 .

岐山摇头。

[tʃaʊ] [ˈfɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃɚz] [neɪm] . "
" You just mentioned the butcher's name . "
" 你 只是 提及 这 肉铺 姓名 . "

“你方才说那屠户名字，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫什么？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [kɔːl] [hɪm; ɪm][hæn] - . "
" Call him Han Daoqing . "
" 称呼 他 韩 - . "

“叫韩道卿。”

[tʃaʊ] [ˈfɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [wiːv] [kʌm] [fɔːr; fər][hæn] - . "
" We've come for Han Daoqing . "
" 我们已经 来 为了 韩 - . "

“咱正是拿韩道卿来咧，

[ˈdʌznt] [ðæt] [miːn] [aɪv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][tæsk] ?
Doesn't that mean I've been given a task ?
不 那 意思是 我已经 到过 给定 一个 任务 ?

岂不是有了差使？”

[ˌtʃɪˈʃæn] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] :
Qishan repeated it several times :
岐山 重复 它 一些 时代 :

岐山又念几遍说：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] . "
" It's just that the characters are different . "
" 它是 只是 那 这 人物 是 不同的 . "

“就是这字不同。”

[tʃaʊ] [ˈfɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] . "

"	The	pronunciation	is	exactly	the	same	.	"
"	这	发音	是	确切地	这	相同的	.	"

“这个音倒是全同。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] [ˈfɪgjər] .

He	must	be	a	domineering	figure	.
他	必须	是	一个	盛气凌人	数字	.

他必定是霸道一方。

[its] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] .

It's	a	little	different	.
它是	一个	小的	不同的	.

就有点不同，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒɑːb] .

I	want	to	be	able	to	keep	up	with	this	job	.
我	想	到	是	有能力的	到	保持	向上	和	这	工作	.

这差使我想交得下去。”

[ˌtʃɪˈʃæn] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [sed] :

Qishan	thought	about	it	carefully	and	said	:
岐山	想法	关于	它	小心	和	说	:

岐山细想说：

" [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] , "

"	Brother	Wang	,	"
"	兄弟	王	,	"

“王哥，

[bʌt; bət] [juːv] [ˈfɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

But	you've	figured	it	out	.
但	你已经	想	它	出去	.

倒是你参透，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˌem ˈiː] .

He	is	a	hundred	times	better	than	me	.
他	是	一个	百	时代	更好的	比	我	.

比我胜百倍。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈwɪspəd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	then	whispered	and	discussed	it	for	a	while	.
这	二	然后	低声说道	和	讨论	它	为了	一个	尽管	.

二人遂低言商量一会，

[ɔːl] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːt] .

All	preparations	are	complete	.
全部	准备工作	是	完全的	.

预备停当，

[tel] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [doʊ] .

Tell	the	waiter	to	prepare	the	dough	.
告诉	这	服务员	到	准备	这	面团	.

叫小二收拾饼面，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	want	any	of	them	.
我	不	想	任何	的	他们	.

全不要了，

[wiːl] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [fɜːrst] , [ðen] [kʌm] [bæk] .

We'll	go	outside	for	a	walk	first	,	then	come	back	.
出色地	去	外部	为了	一个	走	第一的	,	然后	来	后退	.

说到外面走走再来。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

The	two	then	left	the	shop	.
这	二	然后	左边	这	店铺	.

二人遂即出了店门，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] .

He	went	straight	to	the	government	office	in	the	city	to	submit	his	petition	.
他	去	直的	到	这	政府	办公室	在	这	城市	到	提交	他的	请愿	.

直奔城里衙门投文。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [ðə; ði]

Upon	seeing	that	it	was	an	official	document	from	the	imperial	envoy	,	the
之上	看到	那	它	曾是	一个	官方的	文档	从	这	帝国	使者	,	这

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .

civil	and	military	officials	.	.	.
民用	和	军队	官员	.	.	.

文武官员见是钦差公文，

[iːtʃ] [sent] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] — ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][zɪndʒi][tuː; tə]

Each	sent	soldiers	and	yamen	runners	—	saying	they	were	going	to	Xinji	to
每个	发送	士兵	和	衙门	跑步者	—	说	他们	是	去	到	新集	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

各派兵丁衙役前来——只言往辛集查集去。

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

['wæŋ] -

Wang	Ergongchai
王	-

王二公差，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

I	was	so	busy	that	I	came	downstairs	long	ago	.
我	曾是	所以	忙碌的	那	我	来了	楼下	长的	前	.

忙得早就走下来了，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	discussed	how	to	obtain	it	.
这	二	讨论	如何	到	获得	它	.

二人共议如何拿法。

[tʃaʊ] ['fɛŋ] [sed] :

Chao	Feng	said	:
赵	冯	说	:

朝凤说：

" [wer] [duː][wiː; wi] [tuː] ['brʌðərz] [goʊ] ? "

"	Where	do	we	two	brothers	go	?	"
"	在哪里	做	我们	二	兄弟	去	?	"

“咱哥俩到那里，

[fɜːrst] , [kɑːm] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

First	,	calm	him	down	.
第一的	,	冷静的	他	向下	.

先把他稳住，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Wait	for	their	civil	and	military	officials	.
等待	为了	他们的	民用	和	军队	官员	.

再等他们文武衙门的人，

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

I	doubt	he	can	escape	.
我	怀疑	他	能	逃脱	.

料他插翅难飞。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	talked	about	the	past	and	the	future	along	the	way	.
他们	谈话	关于	这	过去的	和	这	未来	沿着	这	方式	.

一路说些前后的话，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][zɪndʒi] [striːt] .

Before	I	knew	it	,	I	had	arrived	on	Xinji	Street	.
前	我	知道	它	,	我	有	到达的	在	新集	街道	.

不觉来到辛集街上。

[lʊk] , [its] [ˌmɪd'deɪ] .

Look	,	it's	midday	.
看	,	它是	正午	.

看看天有晌午，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .

The	gathering	has	not	yet	ended	.
这	采集	有	不是	然而	结束	.

集尚未散，

[keɪ'ɑːtɪk] [ænd; ənd] ['nɔɪzi]

Chaotic	and	noisy
混乱	和	嘈杂

乱乱哄哄，

[men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

Men	,	women	,	young	and	old	,
男人	,	女性	,	年轻的	和	老的	,

男女老少，

['mæntʃuː] ['piːp(ə)l] , [mʌŋks] [ænd; ənd]['daʊəsts]

Manchu	people	,	monks	and	Taoists
满族	人们	,	僧侣	和	道教徒

旗民僧道，

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['mɑːrkɪtpleɪs]

The	bustling	marketplace
这	繁华	市场

买卖喧哗，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] .

The	two	were	not	interested	in	watching	.
这	二	是	不是	感兴趣的	在	观看	.

二人无心观看，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] ['æliz] [ænd; ənd] [striːts] ,

Wandering	through	alleys	and	streets	,
漫游	通过	小巷	和	街道	,

越巷穿街，

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] .

I	walked	to	the	entrance	of	the	butcher	shop	.
我	步行	到	这	入口	的	这	屠夫	店铺	.

走到肉铺门口。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Zhang Qishan gave a wink .
张 岐山 给予 一个 眨眼 .

张岐山一丢眼色，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

" [its] [ðɪs] [bɪg][mæn] [huː] [selz] [miːt] . "
" It's this big man who sells meat . "
" 它是 这 大的 男人 WHO 出售 肉 . "

“就是这个卖肉的大汉，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hæn] - .
His name is Han Daoqing .
他的 姓名 是 韩 - .

他叫韩道卿。”

['wæŋ] - [sed] [ɪn] [sər'praɪz] :
Wang Chaofeng said in surprise :
王 - 说 在 惊喜 :

王朝凤吃惊说：

" [hiː; hi] [lʊks] ['riːəli] [fɪrs] ! "
" He looks really fierce ! "
" 他 看起来 真的 凶猛的 ! "

“真长得凶恶！”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two whispered to each other .
这 二 低声说道 到 每个 其他 .

二人一旁低言，

[ə; eɪ][plæn][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] .
A plan has been devised .
一个 计划 有 到过 设计 .

定下了计策。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

忽听有人喊说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷、

['sekənd] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] !
Second Master is here to inspect the market !
第二 掌握 是 这里 到 检查 这 市场 !

二爷来查集呢！”

['sekənd] ['mæstər] ['ɔːf(ə)n] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Second Master often walks on the street .
第二 掌握 经常 散步 在 这 街道 .

二爷常在街上行走，

[ðə; ði] [kraʊd] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
The crowd didn't pay much attention .
这 人群 没有 支付 很多 注意力 .

众人也不大理会。

['sʌmwʌn] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnər] [fɜːrst] .

Someone	went	over	and	checked	the	street	corner	first	.
某人	去	超过	和	已检查	这	街道	角落	第一的	.

有人就过去先把街口查住。

['wæŋ] - [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

Wang	Chaofeng	took	more	than	five	strings	of	cash	.
王	-	采取	更多的	比	五	字符串	的	现金	.

王朝凤拿了五吊多钱，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] , [ðeɪ] [sed] :

Arriving	at	the	butcher	shop	,	they	said	:
抵达	在	这	屠夫	店铺	,	他们	说	:

来到肉铺说：

" [bɪg] ['brʌðər] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[aɪm][nɑːt] ['nægɪŋ] [tə'deɪ] .

I'm	not	nagging	today	.
我是	不是	唠叨	今天	.

我今日可不是唠叨，

[ðæts] ['sevrəl] ['mɑːlɪkjuːl] !

That's	several	molecule	!
那就是	一些	分子	!

这可是好几分子呢！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Zhang	Qishan	said	:
张	岐山	说	:

张岐山说：

['brʌðər] [hæn] ,

Brother	Han	,
兄弟	韩	,

“韩大哥，

[jʊə(r)] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] .

You're	really	something	.
你是	真的	某物	.

真有你的。

[aɪ] [kʌt] [ðoʊz] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] ['jestərdeɪ] .

I	cut	those	three	pounds	of	meat	yesterday	.
我	切	那些	三	磅	的	肉	昨天	.

昨日我割那三斤肉，

[weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] .

Weigh	it	when	you	get	home	.
称重	它	什么时候	你	得到	家	.

到家一秤，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] [paʊndz] [ænd; ənd] [twelv] ['aʊnsɪz] .

It	weighs	a	full	three	pounds	and	twelve	ounces	.
它	重量	一个	满的	三	磅	和	十二	盎司	.

足有三斤十二两。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [sper] [ðə; ði] [ɔɪl] .

No	wonder	they	wouldn't	spare	the	oil	.
不	想知道	他们	不会	空闲的	这	油	.

怪不得不肯饶油，

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [θriː] [dʒɪn] . "
" Give me another three jin . "
" 给 我 其他 三 斤 . "

再给我割三斤。”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪的，

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why the rush ?
为什么 这 匆忙 ?

这么急呀?

[aɪ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɜːrst] .
I handed over the money first .
我 递交 超过 这 钱 第一的 .

是我先递过钱的。”

[pʊl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] .
Pull the money back .
拉 这 钱 后退 .

把钱往回一拉，

[ðə; ði] [strɪŋ] [broʊk] .
The string broke .
这 细绳 打破 .

串子断了，

[ðeɪ] [ˈskætərd] [ˈmʌni] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
They scattered money all over the ground .
他们 疏散 钱 全部 超过 这 地面 .

把钱撒了满地。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
The butcher looked at it .
这 屠夫 看起来 在 它 .

屠户瞧看，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
He went to pick up the money .
他 去 到 挑选 向上 这 钱 .

就去拣钱。

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Gongchai said :
王 - 说 :

王公差说：

" [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈmʌni] [ˈiznt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] . "
" Picking up money isn't a big deal . "
" 挑选 向上 钱 不是 一个 大的 交易 . "

“拣钱不忙，

[juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [miːt] [fɜːrst] .
You cut the meat first .
你 切 这 肉 第一的 .

你先割肉。

" [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [lɔːst] , [its] [ɑːn][ˌem 'iː] . "

"	If	the	money	is	lost	,	it's	on	me	. "
" 如果	这	钱	是	丢失的	,	它是	在	我	. "	

钱丢了算我的。”

[ðə; ði] ['bʊtʃər] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kliːvər] [ɪn][hænd] .

The	butcher	waited	with	a	cleaver	in	hand .
这	屠夫	等待	和	一个	菜刀	在	手 .

屠户手执砍刀等候。

['wæŋ] - [sed] :

Wang	Gongchai	said	:
王	-	说	:

王公差说：

" [aɪl] [kʌt] [faɪv] [dʒɪn] , "

"	I'll	cut	five	jin	, "
" 患病的		切	五	斤	, "

“我割五斤，

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [weɪz] [θriː] [dʒɪn] ([ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] . [faɪv][ˌkeɪ'dʒiː]) .

My	second	aunt	weighs	three	jin	(	approximately	1	.	5	kg	)	.
我的	第二	阿姨	重量	三	斤	(	大约	1	.	5	公斤	)	.

我二姨妈三斤，

[ðə; ði] [θriː] ['ænti] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [weid] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [dʒɪn] .

The	three	aunties	in	the	side	room	weighed	two	and	a	half	jin	.
这	三	阿姨们	在	这	边	房间	称重	二	和	一个	一半	斤	.

厢房三大妈二斤半，

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [weɪz] [tuː] [dʒɪn] . "

"	The	eldest	sister	-	in	-	law	of	the	house	in	the	back	seat	weighs	two	jin	. "
"	这	长子	姐姐	-	在	-	法律	的	这	房子	在	这	后退	座位	重量	二	斤	. "

倒座房大嫂子二斤。”

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [grɪnd] .

The	butcher	grinned	.
这	屠夫	咧嘴一笑	.

屠户一咧嘴笑了。

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] , "

"	I'll	take	a	portion	, "
" 患病的		拿	一个	部分	, "

“我割一份，

['ɔːrdər] [ə'nʌðər] [wʌn] .

Order	another	one	.
命令	其他	一	.

你再说一份。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [kəm'pliːtli] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] .

He	said	something	completely	nonsensical .
他	说	某物	完全地	荒谬的 .

说了个乱七八糟，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kliːvər] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪn'testɪnz] !

He	pushed	the	cleaver	down	into	his	intestines !
他	推动	这	菜刀	向下	进入	他的	肠子 !

把砍刀捺到肠子里了！ ”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Gongchai said :
王 - 说 :

王公差说：

" [lets] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [fɜːrst] . "
" Let's pick up the money first . "
" 我们来吧 挑选 向上 这 钱 第一的 . "

“咱们先把钱拣起来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʊtʃər]
Upon hearing this , the butcher
之上 听力 这 , 这 屠夫

屠户闻听，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] .
He then bent down to pick up the money .
他 然后 弯曲 向下 到 挑选 向上 这 钱 .

这就屈腰拣钱。

[ˌtʃɪ'ʃæn] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] .
Qishan covered his head with a thick cotton - padded coat .
岐山 涵盖 他的 头 和 一个 厚的 棉布 - 带衬垫 外套 .

岐山用大棉袄头上一蒙，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] ['aɪərn] ['ruːlər] .
He took out an iron ruler .
他 采取 出去 一个 铁 统治者 .

掏出铁尺。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The outcome is unknown .
这 结果 是 未知 .

未知胜负，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['siːkrət]
Chapter 129 : A clever trick to provoke a hero to uncover a hidden secret
章 - : 一个 聪明的 诡计 到 惹 一个 英雄 到 揭露 一个 隐 秘密
[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
and unexpectedly encounter a beautiful woman .
和 不料 遇到 一个 美丽的 女士 .

第129回 激将法巧烦好汉 探隐情偶遇佳人

[naʊ] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] [hæn] - [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] .
Now , the butcher Han Daoqing bent down to pick up the money .
现在 , 这 屠夫 韩 - 弯曲 向下 到 挑选 向上 这 钱 .

且说屠户韩道卿屈腰拣钱，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .
They had already fallen into the trap .
他们 有 已经 倒下 进入 这 陷阱 .

已是中计。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] .
Zhang Gongchai hurriedly took off his thick cotton - padded coat .
张 - 匆匆 采取 离开 他的 厚的 棉布 - 带衬垫 外套 .

张公差忙将大棉袄脱下，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
They covered the butcher's head with a blanket .
他们 涵盖 这 肉铺 头 和 一个 毯子 .

往屠户脑袋上一蒙，

['wæŋ] - [kɪkt] [hɪm; ɪm] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːl] .
Wang Gongchai kicked him , causing him to fall .
王 - 踢 他 , 导致 他 到 落下 .

王公差踢起一脚把他跌倒。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [pʊld] [aʊt] [æn; ən]['aɪərn]['ruːlər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Zhang Gongchai pulled out an iron ruler from behind .
张 - 拉 出去 一个 铁 统治者 从 在后面 .

张公差身后拔出铁尺，

[straɪk] [ɑːn][ðə; ði] [rɪst] ,
Strike on the wrist ,
罢工 在 这 手腕 ,

照手腕上打击，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] [boʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He then struck the ankle bone a few more times .
他 然后 击 这 踝 骨 一个 很少 更多的 时代 .

又照脚膀骨打了几下，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['biːtn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
The man was beaten and shouted loudly :
这 男人 曾是 被打败 和 喊叫 高声 :

打得那人大声喊叫：

" ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] , "
" Fellow villagers , "
" 同伴 村民们 , "

“乡亲们，

" [help] ! ['sʌmwʌn] , [kʌm] [kwɪk] ! "
" Help ! Someone , come quick ! "
" 帮助 ! 某人 , 来 快的 ! "

快来救人！”

['wæŋ] - [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
Wang Gongchai kicked it and said :
王 - 踢 它 和 说 :

王公差用脚蹬住说：

[juːv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] !
You've committed a crime !
你已经 坚定的 一个 犯罪 !

“你的事犯了！

['hɪtɪŋ] [juː; jʊ] ['dʌznt] [kaʊnt] .
Hitting you doesn't count .
击中 你 不 数数 .

打你不算，

[hɪəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here's a place for you .
这里是 一个 地方 为了 你 .

还给你个地方。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] .
But then the soldiers outside the shop all came up .
但 然后 这 士兵 外部 这 店铺 全部 来了 向上 .

但见铺外兵役一齐上来，

[ðə; ði][ɑːrmz][wɜːr; wər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
The arms were bound with rope .
这 武器 是 边界 和 绳索 .

绳缚二臂。

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈsʌmwʌn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Immediately , someone reported that the authorities had arrived .
立即地 , 某人 据报道 那 这 当局 有 到达的 .

登时人报官府来了。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈbɪzɪli] [set] [ʌp] [siːts] .
People busily set up seats .
人们 忙碌地 放 向上 座位 .

人忙设下座位。

[tuː] [ˈkɔnstəbəlz] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
Two constables stepped forward and bowed to report :
二 警员 步 向前 和 鞠躬 到 报告 :

两名公差上前打千回话:

" [wiː; wi] , [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜːr] : "
" We , your humble servants , report to you , sir : "
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 报告 到 你 , 先生 : "

“小的二人回老爷:

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .
This person is a wanted criminal .
这 人 是 一个 通缉 刑事 .

此人乃是钦犯。

[send] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] ,
Send more people ,
发送 更多的 人们 ,

多派几个人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə] [dɛʒuː] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ðer; ðər]
They were escorted to Dezhou to meet the Imperial Envoy and submit their
他们 是 护送 到 德州 到 见面 这 帝国 使者 和 提交 他们的
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 .

押送德州去见钦差大人交批。”

[aːts] ,
arts ,
艺术 ,

文、

[ðə; ði] [ˈmɪlətеri] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈplaɪd] :
The military officer replied :
这 军队 官 回复 :

武官回答:

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ˈdʒent(ə)lmən] . "
" Please wait a moment , gentlemen . "
" 请 等待 一个 片刻 , 先生们 . "

“二位上差略等片时,

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [prəˈsiːdʒərz] [ɪn] [pleɪs] .
We have our own procedures in place .
我们 有 我们的 自己的 程序 在 地方 .

我们自有办理。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

['stændɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Standing	on	both	sides	.
常设	在	两个都	侧面	.

站在两旁。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [tuː; tə] [biː; bi]

The	county	magistrate	and	the	garrison	commander	ordered	the	butcher	to	be
这	县	地方法官	和	这	驻军	指挥官	订购	这	屠夫	到	是

[brɔːt] ['oʊvər] .

brought	over	.
带来	超过	.

县官与守备吩咐带过屠户来。

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[brɪŋ] [hæn] - [ə'lɔːŋ] .

Bring	Han	Daoqing	along	.
带来	韩	-	沿着	.

把韩道卿搭来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	county	magistrate	said	:
这	县	地方法官	说	:

县官说：

" ['bʊtʃər] ,

"	butcher	,
"	屠夫	,

“屠户，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kraɪm] .

Explain	the	reasons	for	your	crime	.
解释	这	原因	为了	你的	犯罪	.

把你所犯原由说清，

[aɪ] [hæv; həv] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [siː] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

I	have	sent	someone	to	explain	to	you	that	you	should	go	see	the	magistrate	.
我	有	发送	某人	到	解释	到	你	那	你	应该	去	看	这	地方法官	.

我好差人行文解你去见大人。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] .

It	concerns	our	future	.
它	担忧	我们的	未来	.

内中干系我们前程。

[tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] ,

To	be	frank	,
到	是	坦率	,

照直说，

[ɪf] [juː; jʊ] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,

If	you	utter	a	single	falsehood	,
如果	你	说出	一个	单身的	谬误	,

你如有一句虚假，

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːkjuments] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] .

The	**importance**	**of**	**the**	**documents**	**is**	**difficult**	**to**	**determine**	**.**
这	重要性	的	这	文件	是	难的	到	决定	.

文书轻重难分。”

[wen] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [æskt] ,

When	**the**	**butcher**	**asked**	**,**
什么时候	这	屠夫	问	,

屠户见问，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	**kowtowed**	**and**	**said**	**:**
他	叩头	和	说	:

磕头碰地说：

" [maɪ] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] , - [ˈpriːfektʃər] . "

"	**My**	**ancestral**	**home**	**is**	**in**	**Renqiu**	**County**	**,**	**Hejian**	**Prefecture**	**.** **"**
"	我的	祖先的	家	是	在	任丘	县	,	-	州	. "

“小人祖居河间府任邱县，

[bəuθ] [ˈperənts] [daɪd] .

Both	**parents**	**died**	**.**
两个都	父母	死亡	.

父母双亡，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈbrʌðərz] .

There	**were**	**no**	**brothers**	**.**
那里	是	不	兄弟	.

并无弟兄。

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌn] ,

The	**smaller**	**one**	**,**
这	较小的	一	,

小的一人，

[ˈdrɪftɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lænd] ,

Drifting	**in**	**a**	**foreign**	**land**	**,**
漂流	在	一个	外国的	土地	,

飘流外乡，

[lɜːrn] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] .

Learn	**to**	**buy**	**and**	**sell**	**.**
学习	到	买	和	卖	.

习学买卖，

[ˈhævɪŋ] [seɪvd] [ʌp] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,

Having	**saved**	**up**	**money**	**for**	**several**	**years**	**,**
拥有	已保存	向上	钱	为了	一些	年	,

积攒数年钱财，

[hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜːrneɪmd] [suː] .

He	**married**	**a**	**woman**	**surnamed**	**Xu**	**.**
他	已婚	一个	女士	姓氏	徐	.

娶妻许氏。

[maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [pæst] [əˈweɪ] .

My	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**passed**	**away**	**.**
我的	父亲	-	在	-	法律	和	母亲	-	在	-	法律	通过了	离开	.

丈人丈母去世，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈrelətɪvz] .

There	**were**	**no**	**other**	**relatives**	**.**
那里	是	不	其他	亲属	.

并无别的亲眷。

['lɪvɪŋ] [hɪr] ,
Living here ,
活的 这里 ,

住在此地，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [miːt]
Making a living by selling meat
制作 一个 活的 经过 销售 肉

卖肉为生，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] ['jɪrz] .
It has been three years .
它 有 到过 三 年 .

已有三年。

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [fer] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .
Honest and fair dealing with people of all ages .
诚实的 和 公平的 处理 和 人们 的 全部 年龄 .

童叟无欺，

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'beiŋ] ['pʌblɪk] ['duːti]
Upholding the law and obeying public duty
维护 这 法律 和 服从 民众 责任

奉公守法，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have you committed ?
什么 犯罪 有 你 坚定的 ?

不知所犯何事?

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːt] [miːt] .
The two of them bought meat .
这 二 的 他们 买 肉 .

他两个人买肉，

[fɔːr; fər][nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .
For no reason at all .
为了 不 原因 在 全部 .

并不为什么，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
They started hitting as soon as they made a move .
他们 开始 击中 作为 很快 作为 他们 制成 一个 移动 .

他们动手就打。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly beg you , sir , to make the decision .
我们 谦卑地 求 你 , 先生 , 到 制作 这 决定 .

叩求老爷作主，

" [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" To seek justice for the younger brother . "
" 到 寻找 正义 为了 这 年轻 兄弟 . "

给小的鸣冤。”

[lɔːds] ,
Lords ,
领主 ,

列公，

[ðɪs] ['gærɪsn] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] ['ɪnfəntrimən] .
This garrison commander was originally an infantryman .
这 驻军 指挥官 曾是 起初 一个 步兵 .

这守备乃步兵出身，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

He	learned	martial	arts	in	his	childhood	.
他	学习	武术	艺术	在	他的	童年	.

幼年习学武艺，

[teɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ]['hænd(ə)l] .

Take	the	bow	handle	.
拿	这	弓	处理	.

拿弓把子，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [θiːvz]

Catching	thieves
捕捉	窃贼

捕盗拿贼，

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] ['meni] [ɪk'strɔːrdəneri] [fiːts] .

He	performed	many	extraordinary	feats	.
他	执行	许多	非凡的	壮举	.

数立奇功，

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [kə'mændər] .

This	gentleman	,	had	secured	his	future	as	a	garrison	commander	.
这	绅士	,	有	安全	他的	未来	作为	一个	驻军	指挥官	.

争到守备前程——这位老爷，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gwɑːŋhwi] .

His	surname	is	Zhang	and	his	given	name	is	Guanghui	.
他的	姓	是	张	和	他的	给定	姓名	是	广汇	.

姓张名光辉。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [θruː] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

The	county	magistrate	was	appointed	through	a	donation	to	obtain	a
这	县	地方法官	曾是	任命	通过	一个	捐款	到	获得	一个

['gʌvərnmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

government	position	.
政府	位置	.

知县乃捐纳出身，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] [kuːiː] .

His	surname	is	Zhou	and	his	given	name	is	Wen	Kui	.
他的	姓	是	周	和	他的	给定	姓名	是	温	奎	.

姓周名文魁。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :

The	two	gentlemen	said	:
这	二	先生们	说	:

二位爷说：

" ['bʊtʃər] ,

"	butcher	,
"	屠夫	,

“屠户，

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? "

May	I	have	your	name	?	"
可能	我	有	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？”

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [sed] :

The	butcher	said	:
这	屠夫	说	:

屠户说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "
" My name is Daoqing . "
" 我的 姓名 是 - . "

“小人叫道卿，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hæn] .
His surname is Han .
他的 姓 是 韩 .

姓韩。”

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [sed] :
The garrison commander said :
这 驻军 指挥官 说 :

守备说：

" ['mæstər] [dʒəu] , "
" Master Zhou , "
" 掌握 周 , "

“周老爷，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] .
Listen to the name .
听 到 这 姓名 .

你听听名字，

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
The criticism is incorrect .
这 批评 是 错误 .

与来批不对，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [steɪts] " [hæn] - . "
The document states " Han Daoqing . "
这 文档 各州 " 韩 - . "

文书上写旱道青。”

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪlθ] .
This county magistrate is full of filth .
这 县 地方法官 是 满的 的 污秽 .

这位县爷一肚子臭屎，

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ænd; ənd] [wʌnz] ['fæməli]
To protect oneself and one's family
到 保护 自己 和 一个人的 家庭

自保身家，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] ?
Who cares about other people's lives ?
WHO 关心 关于 其他 人们的 生活 ?

哪管别人生死，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

遂即答道：

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Master Zhang , "
" 掌握 张 , "

“张老爷，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi][soʊ] [ə'freɪd] ?
Why should we be so afraid ?
为什么 应该 我们 是 所以 害怕的 ?

你我何用耽此惊怕?

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ]
Difficulty in drinking
困难 在 喝

饮差、

['gʌvərnər] ,
Governor ,
州长 ,

州官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sju'piəriəz] .
They were all superiors .
他们 是 全部 上级 .

俱是上司，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['teksəs] .
It was taken by someone from Texas .
它 曾是 已采取 经过 某人 从 德克萨斯州 .

德州来人拿的。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
No need to investigate .
不 需要 到 调查 .

不用追究，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] .
They had it carried to the car .
他们 有 它 携带 到 这 车 .

令人抬到车上。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] .
They also sent someone to guard the butcher shop .
他们 还 发送 某人 到 警卫 这 屠夫 店铺 .

又派地方看守肉铺。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The county magistrate and the garrison commander nodded to each other .
这 县 地方法官 和 这 驻军 指挥官 点头 到 每个 其他 .

知县与守备一努嘴，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [gɑːrdz] ;
It had already been handed over to the inner guards ;
它 有 已经 到过 递交 超过 到 这 内 守卫 ;

早已交与内丁；

[sʌm; səm] [ruːlz] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] .
Some rules were set out .
一些 规则 是 放 出去 .

送了些规矩，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [ə'pruːv(ə)l] .
He then asked the two constables to submit their approval .
他 然后 问 这 二 警员 到 提交 他们的 赞同 .

又求那两名公差交批。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . . .
Now let's talk about Zhang . . .
现在 我们来吧 讲话 关于 张 . . .

且说张、

['wæŋ] -
Wang Ergongchai
王 -

王二公差，

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][fɜːrst] .

Jump	into	the	car	first	.
跳	进入	这	车	第一的	.

先跳上车去，

[dɪŋ] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] , [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

Ding	Bingquan	,	the	county	constable	,	got	into	the	car	.
丁	-	,	这	县	警官	,	得到	进入	这	车	.

县里的捕快丁兵全上车，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['teksəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

We	arrived	in	Texas	in	the	middle	of	the	night	.
我们	到达的	在	德克萨斯州	在	这	中间	的	这	夜晚	.

半夜就到德州。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [rest] .

The	officials	went	into	the	shop	to	rest	.
这	官员	去	进入	这	店铺	到	休息	.

官差进店歇息。

[ðæt] [deɪ] [wɪl] [dɑːn] ,

That	day	will	dawn	,
那	天	将要	黎明	,

那天将亮，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .

Suddenly	,	a	cannon	shot	rang	out	.
突然	,	一个	大炮	射击	响铃	出去	.

忽听炮响，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['keɪsɑːŋ] .

I	knew	it	was	Kaesong	.
我	知道	它	曾是	开城	.

就知是开城，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtid] [ɑːn][ðə; ði] [bʌs] [æz; əz]['juːʒuəl] .

They	were	transported	on	the	bus	as	usual	.
他们	是	运输	在	这	公共汽车	作为	通常	.

照旧上车押送，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,

Wandering	through	streets	and	alleys	,
漫游	通过	街道	和	小巷	,

穿街越巷，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

They	arrived	outside	the	prefectural	government	office	.
他们	到达的	外部	这	县	政府	办公室	.

来到州衙门外。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mjuː] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [dɛʒuː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pri'fektjurəl]

Now	,	let's	talk	about	Mu	Yinqi	,	the	prefect	of	Dezhou	,	leaving	the	prefectural
现在	,	我们来吧	讲话	关于	亩	-	,	这	长官	的	德州	,	离开	这	县

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

且说德州州官穆印岐出州衙，

[ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] ['soʊldʒərz] ['fɑːloʊd] .

The	lower	-	ranking	soldiers	followed	.
这	降低	-	排行	士兵	随后	.

下役跟随。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Zhang **Qishan** **,**
张 岐山 ,

张岐山、

[wen] ['wæŋ] - [sɔː] [ðə; ði] ['mæstər] [kʌm] [aʊt] ,
When **Wang** **Chaofeng** **saw** **the** **master** **come** **out** **,**
什么时候 王 - 锯 这 掌握 来 出去 ,

王朝凤见老爷出来，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ,
He **hurried** **forward** **,**
他 慌忙 向前 ,

连忙上前，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ænd; ənd] [sed] :
He **knelt** **down** **to** **register** **and** **said** **:**
他 跪下 向下 到 登记 和 说 :

跪倒报名说：

" [siːz] [hæn] - . "
" **Seize** **Han** **Daoqing** **.** **"**
" 抢占 韩 - . "

“拿住旱道青。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The **magistrate** **said** **:**
这 地方法官 说 :

州官说：

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] . "
" **Okay** **,** **okay** **.** **"**
" 好的 , 好的 . "

“好好好，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['kwɪkli] .
Bring **him** **here** **quickly** **.**
带来 他 这里 迅速地 .

快带他来。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The **subordinate** **agreed** **.**
这 下属 同意 .

下役答应，

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ,
Helping **the** **butcher** **,**
帮助 这 屠夫 ,

搀着屠户，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
We **arrived** **at** **the** **side** **gate** **.**
我们 到达的 在 这 边 门 .

来到角门。

[ðə; ði] [gɑːrd] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] .
The **guard** **called** **out** **that** **the** **prisoner** **should** **go** **inside** **.**
这 警卫 称为 出去 那 这 囚犯 应该 去 里面 .

该值人喊报犯人进去。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .
Two **men** **were** **holding** **him** **by** **the** **neck** **.**
二 男人 是 保持 他 经过 这 脖子 .

前有两人提着脖子，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing **and** **shoving** **,**
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːvz] ,
When **we** **reached** **the** **eaves** **,**
什么时候 我们 达到 这 檐 ,

到了滴水檐下，

[ɪg'zɜːrt] [fɔːrs] [tə'geðər] ,
Exert **force** **together** **,**
发挥 力量 一起 ,

一齐用力，

[ðeɪ] [slæmd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They **slammed** **the** **butcher** **to** **the** **ground** **.**
他们 猛烈抨击 这 屠夫 到 这 地面 .

把屠户咕咚摔在地。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪð'druː] .
The **servants** **withdrew** **.**
这 仆人 退出 .

众役退下。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
The **magistrate** **stood** **to** **one** **side** **.**
这 地方法官 站立 到 一 边 .

州官侍立一旁，

[let] [hɪm; ɪm] [weɪk] [ʌp] .
Let **him** **wake** **up** **.**
让 他 唤醒 向上 .

容他苏醒过来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
He **made** **a** **humming** **sound** **.**
他 制成 一个 哼唱 声音 .

哼哼有声。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" **Raise** **your** **head** **and** **speak** **.** **"**
" 增加 你的 头 和 说话 . "

"抬起头来说话。"

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The **butcher** **kowtowed** **and** **said** **:**
这 屠夫 叩头 和 说 :

屠户叩头说：

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃər] .
My **ancestral** **home** **was** **in** **Renqiu** **County** **,** **Hejian** **Prefecture** **.**
我的 祖先的 家 曾是 在 任丘 县 , - 州 .

"小的祖居河间府任邱县，

[muːvd] [tuː; tə][zɪndʒi]
Moved **to** **Xinji**
已搬 到 新集

搬到辛集，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [suː] .

He	married	a	woman	surnamed	Xu	.
他	已婚	一个	女士	姓氏	徐	.

娶妻许氏。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːrk] [ʃɑːp]

Making	a	living	by	running	a	pork	shop
制作	一个	活的	经过	跑步	一个	猪肉	店铺

开猪肉铺度日，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

They	did	not	do	anything	wrong	.
他们	做过	不是	做	任何事物	错误的	.

并不为非作歹。

[waɪ] [dɪd] [ðɪs] ['kɑːnstəbl] [biːt] [ˌem 'iː] [soʊ] ['bædli] ?

Why	did	this	constable	beat	me	so	badly	?
为什么	做过	这	警官	打	我	所以	糟糕	?

这公差何故把小的浑身打伤，

[hiː; hi] [hɪt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪərn] ['ruːlər] .

He	hit	people	with	a	big	iron	ruler	.
他	打	人们	和	一个	大的	铁	统治者	.

拿着个大铁尺打人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] ?
I wonder what I have done wrong ?
我 想知道 什么 我 有 完毕 错误的 ?

不知小的犯了何事?

[noʊ]['stoʊlən] [gʊdz] [ɔːr] ['evɪdəns]
No stolen goods or evidence
不 被盗 商品 或者 证据

无赃无证，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
The constables have taken the wrong person .
这 警员 有 已采取 这 错误的 人 .

是差役错拿人了。

[pliːz] , [sɜːr] , [grænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm; ɪm] .
Please , sir , grant me your permission to release him .
请 , 先生 , 授予 我 你的 允许 到 发布 他 .

求老爷作主释放，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] ['seɪfli] .
He was able to return home safely .
他 曾是 有能力的 到 返回 家 安全 .

得命归家，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [tʃænt] ['buːdɪst] [prerz] .
Burn incense and chant Buddhist prayers .
烧伤 香 和 呗 佛教徒 祈祷 .

焚香念佛。”

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed and touched the ground .
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] :
Shi Gong thought to himself as he sat in his seat :
史 锣 想法 到 他自己 作为 他 卫星 在 他的 座位 :

施公座上暗想：

[wɪˈðaʊt] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
Without verification ,
没有 确认 ,

没有对证，

[haʊ] [tuː; tə] [kənˈfes] ?
How to confess ?
如何 到 承认 ?

如何招认?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He turned his head and said :
他 转向 他的 头 和 说 :

一扭头说：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
" So it is , so it is . "
" 所以 它 是 , 所以 它 是 . "

“如此如此，

[goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fæst] .
Go quickly and come back fast .
去 迅速地 和 来 后退 快速地 .

速去快来。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] .
A short while later , they brought in another person .
一个 短的 尽管 之后 , 他们 带来 在 其他 人 .

不多时带进一个人来，

[ˈniːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Kneeling to the side , he said :
跪着 到 这 边 , 他 说 :

跪在一旁说：

“ [ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ”
“ The small person is the place ”
“ 这 小的 人 是 这 地方 ”

“小人是地方，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] - .
They live in Huangzhuang .
他们 居住 在 - .

在黄庄居住。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [li] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] ,
Behind the Li family's house ,
在后面 这 李 家庭的 房子 ,

李家的房后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæn] - ,
There was a Han Daoqing ,
那里 曾是 一个 韩 - ,

有个韩道卿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem ˈes] . [suː] , [ræn] [əˈweɪ] .
His wife , Ms . Xu , ran away .
他的 妻子 , 多发性硬化症 . 徐 , 跑 离开 .

伊妻许氏偷跑，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [nuːz] .
There has been no further news .
那里 有 到过 不 更远 消息 .

并没音信。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɔːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
The house will be haunted in the future .
这 房子 将要 是 闹鬼的 在 这 未来 .

房子里以后闹鬼，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
No one dared to live there .
不 一 敢于 到 居住 那里 .

无人敢住。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公一摇手。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [kaʊ'taʊd] , [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [left] .

The	local	official	kowtowed	,	got	up	,	and	left	.
这	当地的	官方的	叩头	,	得到	向上	,	和	左边	.

地方叩头起身而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['æŋgrəli] [sed] :

Shi	Gong	angrily	said	:
史	锣	愤怒地	说	:

施公发怒说：

" [juː; jʊ] [lʊk] [fɪrs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	You	look	fierce	to	me	.	"
"	你	看	凶猛的	到	我	.	"

“我看你满脸凶恶，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt] !

He	must	be	a	bandit	!
他	必须	是	一个	土匪	!

定是个匪徒！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [æsk] ['kwestʃənz] .

You	should	hit	first	and	then	ask	questions	.
你	应该	打	第一的	和	然后	问	问题	.

应该先打后问，

['ænti] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .

Auntie	,	forgive	me	for	one	day	.
阿姨	,	原谅	我	为了	一	天	.

姑宽恕一日，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['ferli] .

The	matter	will	be	judged	fairly	.
这	事情	将要	是	评判	相当	.

自有公断。

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

人来！”

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "

"	Take	him	away	.	"
"	拿	他	离开	.	"

“带下去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪm'prɪznd] .

He	was	temporarily	imprisoned	.
他	曾是	暂时地	被监禁	.

暂且收监，

[æsk] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .

Ask	again	tomorrow	.
问	再次	明天	.

明日再问。”

[ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪm'prɪznd] [hæn] - .

The	lower	-	ranking	officer	imprisoned	Han	Daoqing	.
这	降低	-	排行	官	被监禁	韩	-	.

下役把韩道卿收监。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Shi Gong instructed the prefectural official :
史 锣 指示 这 县 官方的 :

施公吩咐州官说：

" [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ɪn] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . "
" The two constables have done a good job in apprehending the prisoner . "
" 这 二 警员 有 完毕 一个 好的 工作 在 逮捕 这 囚犯 . "

“两名公差拿犯人有功，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each person will be rewarded with five taels of silver .
每个 人 将要 是 奖励 和 五 两 的 银 .

每人赏银五两。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
The family was frightened .
这 家庭 曾是 害怕 .

家口受惊，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Regardless of age ,
不管 的 年龄 ,

不论老幼，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Each person received a string of cash as a reward .
每个 人 已收到 一个 细绳 的 现金 作为 一个 报酬 .

每人赏钱一吊，

[wʌn] ['mʌnθs] [ɪk'spensɪz] [wɪl] [biː; bi] [weɪvd] .
One month's expenses will be waived .
一 月份 开支 将要 是 放弃 .

免差一月。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[mjuː] - [ə'griːd] .
Mu Yinqi agreed .
亩 - 同意 .

穆印岐答应，

[step] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
Step back and turn around .
步 后退 和 转动 大约 .

退步回身，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He left the mansion and returned to the yamen .
他 左边 这 大厦 和 返回 到 这 衙门 .

出了公馆回衙。

[lets] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd] - .
Let's continue with the casual conversation between Master Shi and Tianba .
我们来吧 继续 和 这 随意的 对话 之间 掌握 史 和 - .

再言施公与天霸闲谈，

[tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efərts] [ɪn] - .
Tell me some stories about the relief efforts in Hongtupo .
告诉 我 一些 故事 关于 这 宽慰 努力 在 - .

说些放赈红土坡的故事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [led] [ðə; ði] [wei] .

It	is	also	said	that	a	whirlwind	led	the	way	.
它	是	还	说	那	一个	旋风	引领	这	方式	.

又说旋风引路，

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps]

The	discovery	of	the	corpse
这	发现	的	这	尸体

掘出尸首的事，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [siːmd] [ˈslaɪtli] [ˈtrʌbld] .

Shi	Gong	seemed	slightly	troubled	.
史	锣	似乎	轻微地	麻烦	.

施公略有为难的意思。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说道：

" [əˈrɪdʒənəli] , [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hæn] - , "

"	Originally	,	I	wanted	to	take	Han	Daoqing	,	"
"	起初	,	我	通缉	到	拿	韩	-	,	"

“本要拿旱道青，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæn] - ,

Although	it	was	Han	Daoqing	,
虽然	它	曾是	韩	-	,

虽则是韩道卿，

[ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] .

The	three	characters	are	different	.
这	三	人物	是	不同的	.

三字不同，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,

Judging	from	his	appearance	,
评判	从	他的	外貌	,

看他相貌，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .

He	is	definitely	not	a	good	person	.
他	是	确实	不是	一个	好的	人	.

绝不是好人。

[wɪˈðaʊt] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

Without	verification	,
没有	确认	,

没有对证，

[ɪf] [ˈhiːz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] .

If	he's	willing	to	confess	.
如果	他是	愿意的	到	承认	.

如何他肯招认。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] , [suː] ;

But	I	heard	from	his	wife	,	Xu	;
但	我	听到	从	他的	妻子	,	徐	;

但听得他妻许氏；

[ˈliːz] [waɪf] ,

Li's	wife	,
李的	妻子	,

姓李的妻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][suː]['fæməli] .

It	is	also	the	Xu	family	.
它	是	还	这	徐	家庭	.

亦是许氏。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['zʌs] ,

Of	the	two	Xus	,
的	这	二	徐	,

二许之中，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['stɔːri] .

There	may	be	a	hidden	story	.
那里	可能	是	一个	隐	故事	.

或有隐情。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['siːkrətli] .

But	this	matter	must	be	investigated	secretly	.
但	这	事情	必须	是	调查	偷偷	.

但此事必须暗访，

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . "

"	I	regret	that	such	a	person	is	nowhere	to	be	found	.	"
"	我	后悔	那	这样的	一个	人	是	无处	到	是	成立	.	"

恨无其人。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Huang	Tianba	bowed	and	said	:
黄	-	鞠躬	和	说	:

黄天霸欠身说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [maɪ] ['benɪfæktər] ? "

"	What	are	you	saying	,	my	benefactor	?	"
"	什么	是	你	说	,	我的	恩人	?	"

“恩公这是何言，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

This	matter	is	not	very	difficult	.
这	事情	是	不是	非常	难的	.

此事亦不甚难，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] .

I	am	willing	to	serve	you	like	a	dog	or	a	horse	.
我	是	愿意的	到	服务	你	喜欢	一个	狗	或者	一个	马	.

小人情愿效犬马之劳。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] .

Shi	Gong	was	accustomed	to	using	this	method	.
史	锣	曾是	习惯	到	使用	这	方法	.

施公惯用此法，

[mɪŋ] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['iːgər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

Ming	was	clearly	eager	for	him	to	go	.
明	曾是	清楚地	渴望的	为了	他	到	去	.

明是满心叫他去，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [wɜːrk] .

They	insist	they	dare	not	work	.
他们	坚持	他们	敢	不是	工作	.

偏说不敢劳动。

- [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Tianba	changed	his	clothes	.
-	已更改	他的	衣服	.

天霸改换行装。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] ,
Shi Gong instructed ,
史 锣 指示 ,

施公吩咐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
It is said that Zhang Qishan ,
它 是 说 那 张 岐山 ,

传张岐山、

['wæŋ] - [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [klɪr] .
Wang Chaofeng's instructions were clear .
王 - 指示 是 清除 .

王朝凤示谕明白，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ,
Together with Tianba ,
一起 和 - ,

一同天霸，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He secretly left the mansion .
他 偷偷 左边 这 大厦 .

暗暗出了公馆，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] ['teksəs] [roʊd] ,
Heading straight for Texas Road ,
标题 直的 为了 德克萨斯州 路 ,

直扑德州大路，

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
They left their hometown .
他们 左边 他们的 家乡 .

关乡而去。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
On the way , Zhang Qishan said :
在 这 方式 , 张 岐山 说 :

路上张岐山说：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将爷，

" [wiːl] [hed] [streɪt] [tuː; tə] - [fɜːrst] . "
" We'll head straight to Huangzhuang first . "
" 出色地 头 直的 到 - 第一的 . "

咱此去先奔黄庄。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [fɜːrst] , [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['liːz] [waɪf] , [suː] . "
" First , inquire about the age and appearance of Li's wife , Xu . "
" 第一的 , 查询 关于 这 年龄 和 外貌 的 李的 妻子 , 徐 . "

“先访李姓妻许氏的年貌，

['deɪli] [bɪ'heɪvjər]
Daily behavior
日常的 行为

素日的行为，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [li] [ɪz]['prez(ə)nt] .
The image of the surname Li is present .
这 图像 的 这 姓 李 是 展示 .

合李姓的形影。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
I visited Liji , and it was truly a good place .
我 到访 - , 和 它 曾是 真的 一个 好的 地方 .

访真了好上李集，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][tuː; tə][hæn] - [waɪf] , [suː] .
A second visit to Han Daoqing's wife , Xu .
一个 第二 访问 到 韩 - 妻子 , 徐 .

再访拿韩道卿妻许氏，

[eɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜːrm] .
Age is a descriptive term .
年龄 是 一个 描述性的 学期 .

年纪形容。

[tuː] [perz]
Two pairs
二 对

两下一对，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Then you will know the details .
然后 你 将要 知道 这 细节 .

便知详细。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['dʒen(ə)rəl][dʒiː'ɑːŋz] [əd'vaɪs] . "
" We will follow General Jiang's advice . "
" 我们 将要 跟随 一般的 江氏 建议 . "

“我们听将爷主意而行。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[jes] , [jes] ,
Yes , yes ,
是的 , 是的 ,

“是是，

[lets] ['hɜːri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] !
Let's hurry on our way !
我们来吧 匆忙 在 我们的 方式 !

快赶路罢！”

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
chatting and laughing ,
聊天 和 笑 ,

说说笑笑，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Huangzhuang .
我们 到达的 在 - .

来到黄庄。

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] .
We entered the village and then went into the hotel .
我们 进入 这 村庄 和 然后 去 进入 这 酒店 .

进村进了酒店。

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

" [brɪŋ] [sʌm; səm] ['redi] - [meɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] . "
" Bring some ready - made food and drinks . "
" 带来 一些 准备好 - 制成 食物 和 饮料 . "

给点现成酒菜来。”

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [sed] :
The bartender said :
这 调酒师 说 :

酒保说：

[jes] , [jes] , [jes] !
Yes , yes , yes !
是的 , 是的 , 是的 !

“有有有，

[fraɪd] [doʊ] [stɪks] ,
Fried dough sticks ,
油煎 面团 棍子 ,

油炸果子，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
Everything is readily available .
一切 是 容易 可用的 .

全都现成。

[sɪt] [daʊn] , [sɪt] [daʊn] .
Sit down , sit down .
坐 向下 , 坐 向下 .

坐下坐下。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['faɪər] .
I'll take the fire .
患病的 拿 这 火 .

我拿火，

" [hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] [fɜːrst] . "
" Have a smoke first . "
" 有 一个 抽烟 第一的 . "

先吃袋烟。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] .
The three of them sat down .
这 三 的 他们 卫星 向下 .

三位坐定，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['entərd] .
Suddenly , three more people entered .
突然 , 三 更多的 人们 进入 .

忽见又进来三人，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] .

The	constable	recognized	them	as	the	two	guards	watching	the	corpse	.
这	警官	认可	他们	作为	这	二	守卫	观看	这	尸体	.

公差认得是二个看尸首的，

[wʌn] [ɪz][dʒəu][ji:] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['fɪgjər] .

One	is	Zhou	Yi	,	a	local	figure	.
一	是	周	易	,	一个	当地的	数字	.

一个是地方周义。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	laughed	and	talked	for	a	while	after	seeing	each	other	.
他们	笑了	和	谈话	为了	一个	尽管	后	看到	每个	其他	.

见了笑说一阵，

[sɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

Sit	at	a	table	,
坐	在	一个	桌子	,

坐一桌，

[let] - [teɪk] [ðə; ði] [siːt] .

Let	Tianba	take	the	seat	.
让	-	拿	这	座位	.

让天霸上坐，

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .

The	crowd	gathered	around	.
这	人群	聚集	大约	.

众人一围。

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Qishan	said	:
岐山	说	:

岐山说：

" ['brʌðər] [dʒəu] , "

"	Brother	Zhou	,	"
"	兄弟	周	,	"

“周哥，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mæp][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

You	are	the	geographical	map	of	this	place	.
你	是	这	地理	地图	的	这	地方	.

你是此方地理图。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [li] , ['sɜːrneɪmd] [suː] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

There	was	a	woman	surnamed	Li	,	surnamed	Xu	,	who	had	run	away	.
那里	曾是	一个	女士	姓氏	李	,	姓氏	徐	,	WHO	有	跑步	离开	.

有偷跑的姓李妻许氏，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你可知道么？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [suː'piːriːɚz] ['ɔːrdərz] ? "

"	You	didn't	ask	me	about	your	superior's	orders	?	"
"	你	没有	问	我	关于	你的	上级的	订单	?	"

“上差你不问我，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] .

I	won't	say	.
我	惯于	说	.

我也不说。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

I	was	born	and	raised	in	this	place	.
我	曾是	出生	和	提高	在	这	地方	.

我是此方根生土长的，

[huːz] [haʊs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] ?

Whose	house	is	it	that	I	don't	know	?
谁	房子	是	它	那	我	不	知道	?

谁家我不知道?

[ðə; ði][mæn] [huː] [ræn] [əˈweɪ]

The	man	who	ran	away
这	男人	WHO	跑	离开

偷跑的男子，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Gui	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	图形用户界面	.

姓李名贵，

[ˈnɪkneɪm] : [ˈdrʌŋkərd]

Nickname	:	Drunkard
昵称	:	酒鬼

外号醉鬼，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈhɝːdɪŋ] [pɪgz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] .

They	made	a	living	by	herding	pigs	along	the	border	.
他们	制成	一个	活的	经过	放牧	猪	沿着	这	边界	.

赶边猪为生。”

[ˌtʃɪˈʃæn] [sed] :

Qishan	said	:
岐山	说	:

岐山说：

" [li] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] [ˈtʃeɪsɪŋ] [pɪgz] ? "

"	Li	the	Drunkard	Chasing	Pigs	?	"
"	李	这	酒鬼	追逐	猪	?	"

“李醉鬼赶边猪？”

[dʒəu][jiː] [sed] :

Zhou	Yi	said	:
周	易	说	:

周义说：

[gʊd] ,

good	,
好的	,

不错，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

He	is	often	not	at	home	.
他	是	经常	不是	在	家	.

常不在家。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [haʊs] .

He	lived	in	Huang	Longji's	house	.
他	居住地	在	黄	-	房子	.

他住的是黄隆基的房子。

[ðə; ði] ['haʊski:pər] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] ['fri:kwəntli] .

The	housekeeper	comes	and	goes	frequently	.
这	管家	来	和	去	频繁地	.

管家常来往，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

No	one	dared	to	chase	them	away	.
不	一	敢于	到	追赶	他们	离开	.

无人敢撵。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Why	did	they	run	away	?
为什么	做过	他们	跑步	离开	?

不知因何逃走?

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜ:rneɪmd] [su:] ,

His	wife	,	surnamed	Xu	,
他的	妻子	,	姓氏	徐	,

他妻许氏，

[wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [roʊ'mæntɪk] ['fɪgjər] .

What	a	charming	and	romantic	figure	.
什么	一个	迷人	和	浪漫的	数字	.

真是个风流人物。

[aɪm] [nɑ:t] ['kɪdɪŋ] ,

I'm	not	kidding	,
我是	不是	开玩笑	,

不是我说戏谑话，

[aɪ] [goʊ] [ðer; ðər] ['ɔ:f(ə)n] ;

I	go	there	often	;
我	去	那里	经常	;

我倒常去；

[ðə; ði] [mæn] [ɪz] [nɑ:t] [hoʊm] .

The	man	is	not	home	.
这	男人	是	不是	家	.

男的不在家，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [su:] .

We	went	to	see	Mrs	.	Xu	.
我们	去	到	看	太太	.	徐	.

我们就去见许氏，

[ðeɪ] ['drest] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .

They	addressed	each	other	as	uncle	and	sister	-	in	-	law	.
他们	已解决	每个	其他	作为	叔叔	和	姐姐	-	在	-	法律	.

叔嫂相称，

[ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə] ['ɑ:rgju:] .

They	love	to	argue	.
他们	爱	到	争论	.

爱斗个嘴唇，

[lets] [dʒʌst] [tel] [sʌm; səm] ['sɪli] [dʒoʊks] [ænd; ənd] [mu:v] [ɑ:n] !

Let's	just	tell	some	silly	jokes	and	move	on	!
我们来吧	只是	告诉	一些	愚蠢的	笑话	和	移动	在	!

说些皮磕笑话拉倒咧!

['nʌθɪŋ] [els] .

Nothing	else	.
没有什么	别的	.

没别事情。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [suː]['fæməli] ['membər] ,

The	appearance	of	that	Xu	family	member	,
这	外貌	的	那	徐	家庭	成员	,

那许氏的容貌，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,

In	the	countryside	,
在	这	农村	,

乡村之中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] :

There	are	not	two	:
那里	是	不是	二	:

并无二个：

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] , ['wɪloʊ] - [laɪk] [weɪst]

A	long	,	slender	,	willow	-	like	waist
一个	长的	,	苗条	,	柳	-	喜欢	腰部

长细软的杨柳腰，

[her] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk]

Hair	as	black	as	ink
头发	作为	黑色的	作为	墨水

发如墨染，

['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] , ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [ɪrz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['iəriŋz] .

Willow	-	leaf	eyebrows	,	almond	-	shaped	ears	adorned	with	a	row	of	earrings	.
柳	-	叶子	眉毛	,	杏仁	-	形状	耳朵	装饰	和	一个	排	的	耳环	.

柳眉杏耳戴排环，

[rɒŋz] [lɔːŋ] [feɪs] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] .

Rong's	long	face	resembled	a	silver	basin	.
荣的	长的	脸	类似	一个	银	盆地	.

容长脸面似银盆，

[tiːθ] [laɪk] ['pɑːmɪgrænɪt] [siːdz] ,

Teeth	like	pomegranate	seeds	,
牙齿	喜欢	石榴	种子	,

牙齿如石榴子，

[hɜːr; hər] [ten] ['fɪŋgətɪps] [wɜːr; wər][æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [rɪsts]

Her	ten	fingertips	were	as	delicate	as	spring	,	and	her	jade	-	like	wrists
她	十	指尖	是	作为	精美的	作为	春天	,	和	她	玉	-	喜欢	手腕

[wɜːr; wər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['breɪsləts] .

were	adorned	with	gold	bracelets	.
是	装饰	和	金子	手镯	.

十指尖如春玉腕佩金镯，

[hændz] ['kʌvərd] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [rɪŋz] ,

Hands	covered	in	gold	and	silver	rings	,
手	涵盖	在	金子	和	银	戒指	,

满手的金银戒指，

['goʊldən]['loʊtəs] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

Golden	lotus	flowers	were	less	than	three	inches	long	.
金的	莲花	花朵	是	较少的	比	三	英寸	长的	.

金莲不到三寸，

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [sʌŋ] ?

How	much	better	the	song	is	sung	?
如何	很多	更好的	这	歌曲	是	唱	?

曲儿唱得更怎见得，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	poem	to	prove	it	.
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证，

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :

The	poem	says	:
这	诗	说道	:

诗曰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['meɪˌkʌp] .

It	is	said	that	beautiful	women	are	adorned	with	splendid	makeup	.
它	是	说	那	美丽的	女性	是	装饰	和	灿烂	化妆品	.

漫道佳人事艳妆，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['meɪˌkʌp] .

She	looks	just	right	without	makeup	.
她	看起来	只是	正确的	没有	化妆品	.

不涂脂粉正相当。

[hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] [swei] ['greɪsfəli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

Her	slender	waist	swayed	gracefully	in	the	wind	.
她	苗条	腰部	摇摆	优雅地	在	这	风	.

柳腰软摆风中韵，

[ðə; ði]['loʊtəs] [steps] ['dʒentli] [muːv] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .

The	lotus	steps	gently	move	the	fragrance	in	the	water	.
这	莲花	步骤	轻轻地	移动	这	香味	在	这	水	.

莲步轻移水里香。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

A	hint	of	flirtation	in	his	eyes	,
一个	暗示	的	调情	在	他的	眼睛	,

一点秋波含意味，

[ðə; ði] [fʊl] ['splendər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] ['hɪd(ə)n] [weɪz] .

The	full	splendor	of	spring	is	revealed	in	hidden	ways	.
这	满的	辉煌	的	春天	是	揭晓	在	隐	方式	.

十分春色泄行藏。

[huː] ['wʊdnt] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] ?

Who	wouldn't	be	moved	by	such	feelings	?
WHO	不会	是	已搬	经过	这样的	情怀	?

有情如此谁无感，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrtbroʊkən] .

Except	for	the	heartless	and	the	heartbroken	.
除了	为了	这	狠心	和	这	肠断	.

除却无情不断肠。

" [ðɪs] [suː]['fæməli] ['membər] [ɪz][ʌv; əv][eɪdʒ] , "

"	This	Xu	family	member	is	of	age	,	"
"	这	徐	家庭	成员	是	的	年龄	,	"

“这许氏岁数，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I	am	twenty	-	six	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	六	年	老的	这	年	.

今年二十六岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['luːnər] [mʌnθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

He	was	born	on	the	sixth	day	of	the	third	lunar	month	at	midnight	.
他	曾是	出生	在	这	第六	天	的	这	第三	月球	月	在	午夜	.

他是三月初六日子时。

[its] [ðə; ði] [seɪm] .
It's the same .
它是 这 相同的 .

就是一样，

[its] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['empərər] [ɪz][soʊ] [ˌʌn'fer] .
It's hateful that the Heavenly Emperor is so unfair .
它是 可恶 那 这 天上 皇帝 是 所以 不公平 .

可恨月下老天不公平，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [perd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [mæn] [neɪmd] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
He was paired with an ugly man named Li Gui .
他 曾是 成对的 和 一个 丑陋的 男人 命名 李 图形用户界面 .

配了一个丑汉李贵。

[aɪm][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] .
I'm not exaggerating when I say this .
我是 不是 夸大 什么时候 我 说 这 .

我说并不是虚言，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There's a reason for this .
有 一个 原因 为了 这 .

这里有个原故。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hed] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [dɛʒuː] ['sɪti] .
There is a village head named Huang in the northeast of Dezhou City .
那里 是 一个 村庄 头 命名 黄 在 这 东北 的 德州 城市 .

德州城东北有位黄庄头，

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['bʌtləz] .
He has two butlers .
他 有 二 管家 .

他有两名管家，

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˌkiː'aʊ][sæn] .
One was named Qiao San .
一 曾是 命名 乔 圣 .

一个叫乔三，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [l'juː] [diː] .
One of them was named Liu De .
一 的 他们 曾是 命名 刘 德 .

一个叫刘德。

[ðɪs] ['bjuːti] ,
This beauty ,
这 美丽 ,

这个美人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌkiː'aʊ][sæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
It was Qiao San who was in charge .
它 曾是 乔 圣 WHO 曾是 在 收费 .

就是乔三包着。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [duː] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , "
" Due to official business , "
" 到期的 到 官方的 商业 , "

“因有公事，

[drɪŋk] [les] ['ælkəhɔːl] .
Drink less alcohol .
喝 较少的 酒精 .

酒要少吃，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell them to go ahead and say it .
告诉 他们 到 去 前方 和 说 它 .

叫他们说去，

[lets] ['hɜːri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
Let's hurry on our journey .
我们来吧 匆忙 在 我们的 旅行 .

咱好赶路。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][zɪndʒi]
Not far from Xinji
不是 远的 从 新集

“离辛集不远，

[wiːl] [steɪ] [æt; ət] - [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] ;
We'll stay at Zhangjiadian when we arrive ;
出色地 停留 在 - 什么时候 我们 到达 ;

咱到了就住张家店；

[aɪ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] .
I know people there .
我 知道 人们 那里 .

我那里相熟，

[hə'loʊ] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Hello shop owner ,
你好 店铺 所有者 ,

好会店主人，

[æsk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] .
Ask around and find out more .
问 大约 和 寻找 出去 更多的 .

打听打听事情。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'fendər] ,
Visiting the actual offender ,
访问 这 实际的 罪犯 ,

访着实犯，

[soʊ][aɪ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [boʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So I can go back and boast about it .
所以 我 能 去 后退 和 夸 关于 它 .

好回去夸功。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The adults were overjoyed ,
这 成年人 是 欣喜若狂 ,

大人一喜，

[æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] .
At least another five taels of silver were awarded .
在 至少 其他 五 两 的 银 是 获奖 .

至少又赏银五两。”

- [sed] , [dɪs'pliːzd] :
Tianba said , displeased :
- 说 , 不高兴 :

天霸心中不悦说：

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
A true man should seek honor and reputation .
一个 真的 男人 应该 寻找 荣誉 和 名声 .

“大丈夫当求名节，

[ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
A few taels of silver as a reward .
一个 很少 两 的 银 作为 一个 报酬 .

赏银几两，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I don't want any of them .
我 不 想 任何 的 他们 .

我都不要，

[its] [ɔːl] [jɔːrz] .
It's all yours .
它是 全部 你的 .

全是你们的。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tə'naɪt] .
I'm going tonight .
我是 去 今晚 .

今晚我去，

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
The great thing will be accomplished .
这 伟大的 事物 将要 是 完成 .

大事就成。

[aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
I entered the inner courtyard in the dead of night .
我 进入 这 内 庭院 在 这 死的 的 夜晚 .

夤夜我进内院，

[juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [weɪt] .
You two stay outside and wait .
你 二 停留 外部 和 等待 .

你俩在外听候。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd]
If you are informed
如果 你 是 知情的

若有知会，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Do not be negligent .
做 不是 是 疏忽 .

不可怠慢，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] .
Be careful in everything you do .
是 小心 在 一切 你 做 .

凡事要加小心。”

- ['jɑːn] [sed] :
Gongchai Lian said :
- 连 说 :

公差连说：

" [jes] , [jes] , " [ðeɪ] [sed] , ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" Yes , yes , " they said , walking forward .
" 是的 , 是的 , " 他们 说 , 步行 向前 .

“是是”正走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [zɪndʒi] .
Looking up , I saw Xinji .
寻找 向上 , 我 锯 新集 .

抬头看见辛集，

['hedɪd] [streɪt] [tuː; tə] - .
Headed straight to Zhangjiadian .
标题 直的 到 - .

直奔张家店。

[ðə; ði] ['weɪtər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter smiled and said :
这 服务员 微笑 和 说 :

店小二笑道：

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑːb] ['jestərdeɪ] .
I got a great job yesterday .
我 得到 一个 伟大的 工作 昨天 .

“昨日得了美差，

" [aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [niːd] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , " [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] .
" I don't even need a blanket , " Qishan said .
" 我 不 甚至 需要 一个 毯子 , " 岐山 说 .

连被盖都不要咧”岐山说：

" [ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['prizənəz] [bæk] ['jestərdeɪ] . "
" They escorted the prisoners back yesterday . "
" 他们 护送 这 囚犯 后退 昨天 . "

“昨日押着犯人回去的，

[wer] [wʊd] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [taɪm] ?
Where would I find the time ?
在哪里 会 我 寻找 这 时间 ?

哪得工夫?

['kwɪkli] [get] [sʌm; səm] [feɪs] ['wɔːtər] .
Quickly get some face water .
迅速地 得到 一些 脸 水 .

快拿脸水、

['tiːpɑːt] . "
teapot . "
茶壶 . "

茶壶。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] :
They immediately brought it all up :
他们 立即地 带来 它 全部向上 :

登时全都拿来说：

" [meɪ] [aɪ][æsk] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
" May I ask , gentlemen ? "
" 可能 我 问 , 先生们 ? "

“请问三位爷，

[fɜːrst] [juːz] [waɪn] ,
First use wine ,
第一的 使用 葡萄酒 ,

先用酒，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] [fɜːrst] ?
Shall we eat first ?
将 我们 吃 第一的 ?

先用饭？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juːz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] . "
" Use them together . "
" 使用 他们 一起 . "

“一齐用。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['seɪɪŋ] :
He agreed and immediately brought it over , saying :
他 同意 和 立即地 带来 它 超过 , 说 :

答应着随即端来说：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] . "
" Grandpa , please have some . "
" 爷爷 , 请 有 一些 . "

“爷爷请用罢，

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['tʃɪkɪn] .
This is another chicken .
这 是 其他 鸡 .

这又是一只鸡，

[θriː] ['kætɪ] [ʌv; əv] [miːt] , [kʊkt] [baɪ][maɪ'self] .
Three catties of meat , cooked by myself .
三 猫咪 的 肉 , 煮熟 经过 我 .

三斤肉自煮的，

[ðə; ði] [θriː] [dʒɪn][ʌv; əv] [keɪks] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
The three jin of cakes arrived shortly after .
这 三 斤 的 蛋糕 到达的 不久 后 .

三斤饼随后就到，

[lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [miːt] [fɜːrst] .
Let's drink and eat meat first .
我们来吧 喝 和 吃 肉 第一的 .

先喝酒吃肉。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [ri'kɔːld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Qishan recalled and said :
张 岐山 召回 和 说 :

张岐山想起说：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将爷，

[wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ?

Want	to	come	with	us	on	this	trip	?
想	到	来	和	我们	在	这	旅行	?

想跟我们走这一遭，

[aɪ] ['hævnt] [jet] ['lɜːrnɪd] [maɪ]['grændˌfɑːðɚz, 'græn̩fɑːðɚz] [ɪ'stiːmd] [neɪm] .

I	haven't	yet	learned	my	grandfather's	esteemed	name	.
我	还没有	然而	学习	我的	祖父的	尊敬的	姓名	.

还没有领教爷爷贵姓高名，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏？”

- ['tʃʌkld] ['koʊldli][ænd; ənd] [sed] :

Tianba	chuckled	coldly	and	said	:
-	轻笑	冷冷地	和	说	:

天霸微微冷笑说：

" [maɪ] [æn'sestrəl] ['hoʊmtaʊn] , "

"	My	ancestral	hometown	,	"
"	我的	祖先的	家乡	,	"

“祖上家乡，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] ,

No	need	to	go	into	details	,
不	需要	到	去	进入	细节	,

不必细表，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

A	son	should	not	speak	ill	of	his	father	.
一个	儿子	应该	不是	说话	患病的	的	他的	父亲	.

子不言父讳。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

My	name	is	Huang	Tianba	.
我的	姓名	是	黄	-	.

愚下姓黄名天霸，

[hiː; hi] [ɪ'nɪʃəli] [sɜːrvd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] - .

He	initially	served	under	the	magistrate	in	Jiangdu	.
他	最初	服务	在下面	这	地方法官	在	-	.

初在江都跟知县。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] , ['evriwʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	to	mention	famous	people	,	everyone	knows	it	.
不是	到	提到	著名的	人们	,	每个人	知道	它	.

不说有名人尽知。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['lɜːrnɪd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

Huang	learned	martial	arts	at	a	young	age	.
黄	学习	武术	艺术	在	一个	年轻的	年龄	.

黄某年幼习武，

['fæməli] - [ɪn'herɪtɪd] ['sɔːrdzmənʃɪp]

Family	-	inherited	swordsmanship
家庭	-	遗传	剑术

家传刀法，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [dɑːrt] ['gʌnz] [ˌaʊt'saɪd] .

There	were	three	dart	guns	outside	.
那里	是	三	镖	枪支	外部	.

外有镖枪三支，

[kræk] [ʃɑːt] .
crack **shot** **.**
裂缝 射击 .

百发百中。

[sə'pres] [ðə; ði]['bændits] ,
Suppress **the** **bandits** **,**
压制 这 强盗 ,

剿灭贼寇，

[ðeɪ] [kæn; kən] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
They **can** **scale** **walls** **and** **leap** **across** **rooftops** **.**
他们 能 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

飞檐走壁。

[fæŋ] [left] ['ʃæn'djŋ] ,
Fang **left** **Shandong** **,**
方 左边 山东 ,

方出山东，

[ðə; ði] [θiːvz] [æt; ət] - [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][sɪks] .
The **thieves** **at** **Hongtupo** **were** **captured** **in** **six** **.**
这 窃贼 在 - 是 捕获 在 六 .

拿住红土坡贼人于六、

[fæŋ] ['tʃɛŋ] .
Fang **Cheng** **.**
方 程 .

方成。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]
Hundreds **of** **soldiers**
数百 的 士兵

几百喽兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
They **were** **all** **driven** **away** **.**
他们 是 全部 驱动 离开 .

全都赶散。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . . . "
" **Now** **that** **the** **Imperial** **Envoy** **has** **arrived** **. . .** **"**
" 现在 那 这 帝国 使者 有 到达的 . . . "

今保钦差到此。”

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The **two** **constables** **were** **terrified** **.**
这 二 警员 是 恐惧 .

二公差吓得魂飞魄散，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He **hurriedly** **stood** **up** **.**
他 匆匆 站立 向上 .

忙站起来，

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .
He **bowed** **in** **respect** **.**
他 鞠躬 在 尊重 .

躬身施礼，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With **a** **fawning** **smile** **,** **he** **said** **:**
和 一个 谄媚 微笑 , 他 说 :

满脸赔笑说：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['truːli] ['ɪgnərənt] . "
" We two are truly ignorant . "
" 我们 二 是 真的 无知 . "

“我两人实无知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
It is disrespectful .
它 是 不尊重 .

是失敬，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['grænpɑː] .
Please forgive me , Grandpa .
请 原谅 我 , 爷爷 .

求爷爷担待，

[fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] .
Forgive our ignorance .
原谅 我们的 无知 .

恕我们愚蒙。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][ɑːn]['duːti] .
We are both on duty .
我们 是 两个都 在 责任 .

咱们同是当差，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There is no distinction between them .
那里 是 不 区别 之间 他们 .

无分彼此，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

请坐请坐。”

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðər] [ə'gen] .
They sat down and drank together again .
他们 卫星 向下 和 喝 一起 再次 .

依旧坐下共饮，

['ɔːfər] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Offer wine and food .
提供 葡萄酒 和 食物 .

让酒让菜，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have the utmost respect for you .
我 有 这 极致 尊重 为了 你 .

倍加钦敬。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮毕，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [stɔːr] ,
The three of them left the store ,
这 三 的 他们 左边 这 店铺 ,

三人出店，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['erəndz] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Official errands lead the way .
官方的 跑腿 带领 这 方式 .

公差引路，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][hæn][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [dɔːr] .
They immediately arrived at Han the butcher's door .
他们 立即地 到达的 在 韩 这 肉铺 门 .

登时来到韩屠户门口。

- [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :
Tianba glanced at it :
- 瞥了一眼 在 它 :

天霸闪目观瞧：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['næroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
There were narrow passages on both sides .
那里 是 狭窄的 段落 在 两个都 侧面 .

见两边有夹道，

- [striːt]
Tonghou Street
- 街道

通后街，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːps] .
The houses are located behind the shops .
这 房屋 是 位于 在后面 这 商店 .

铺后就是住房。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :
After reading it , he said :
后 阅读 它 , 他 说 :

看罢说：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please wait a moment , gentlemen . "
" 请 等待 一个 片刻 , 先生们 . "

“二位少待，

[wʌns] [aɪv] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
Once I've climbed over the wall ,
一次 我已经 攀登 超过 这 墙 ,

等我越墙而过，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒts] ['hæpənɪŋ] .
Listen to what's happening .
听 到 是什么 发生 .

听听动静，

" [dəunt] [tel] ['eniwʌn] . "
" Don't tell anyone . "
" 不 告诉 任何人 . "

千万不可声张。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [sed] :
The two of you said :
这 二 的 你 说 :

二位说：

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

“是是。”

- [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Tianba then walked to the base of the wall .
- 然后 步行 到 这 根据 的 这 墙 .

天霸遂走到墙根，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['taɪgɚz] [rɪst] ,
With a stretch of his tiger's wrist ,
和 一个 拉紧 的 他的 老虎的 手腕 ,

一伸虎腕，

[liːp] [ʌp]
Leap up
飞跃 向上

纵身上去，

['laɪtweɪt] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] .
Lightweight as a cat .
轻的 作为 一个 猫 .

轻便如猫。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɑːnstəbl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The second constable nodded and said :
这 第二 警官 点头 和 说 :

二公差点头说：

" [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [kə'rekt] . "
" His words were indeed correct . "
" 他的 字 是 的确 正确的 . "

“他的话果然不错，

[wiːl] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
We'll wait in the shadows .
出色地 等待 在 这 阴影 .

咱俩藏在暗处等候。”

[wen] [ðæt] ['taɪrənt] [muːvd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
When that tyrant moved on the wall ,
什么时候 那 暴君 已搬 在 这 墙 ,

那天霸在墙上移动时，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
I heard someone coughing in the room .
我 听到 某人 咳嗽 在 这 房间 .

听见房中有人咳嗽。

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒentli] [muːv] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .
Lie down and gently move back up the slope .
说谎 向下 和 轻轻地 移动 后退 向上 这 坡 .

趴身轻移后坡，

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He leaned over the roof ridge and listened for a while .
他 倾斜 超过 这 屋顶 岭 和 听着 为了 一个 尽管 .

依房脊伏身听了一会，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	courtyard	was	empty	.
这	庭院	曾是	空的	.

院中无人，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [iːvz] ,

Move	to	the	front	eaves	,
移动	到	这	正面	檐	,

移身前檐，

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .

Lie	down	and	listen	attentively	.
说谎	向下	和	听	认真地	.

伏身静听。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

There	were	people	talking	inside	the	house	.
那里	是	人们	说	里面	这	房子	.

屋内有人说话，

[kɔːf] [wʌns] ,

Cough	once	,
咳嗽	一次	,

咳嗽一声，

['delɪkət] [æz; əz][ə; eɪ]['bɝːdz] [sɔːŋ] ,

Delicate	as	a	bird's	song	,
精美的	作为	一个	鸟类	歌曲	,

娇似鸟音，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['hʌzbənd] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] . "

"	Husband	,	don't	be	afraid	.	"
"	丈夫	,	不	是	害怕的	.	"

“相公不要害怕，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

My	husband	was	taken	away	.
我的	丈夫	曾是	已采取	离开	.

拙夫被人拿去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] .

There	were	no	other	relatives	or	friends	.
那里	是	不	其他	亲属	或者	朋友们	.

并无别的亲故，

[dəunt] ['wɜːri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

只管放心。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [end'ʒɔɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['kʌmpəni] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

It	means	enjoying	each	other's	company	day	and	night	.
它	方法	享受	每个	其他的	公司	天	和	夜晚	.

就是昼夜同欢，

[noʊ][wʌn]['iːv(ə)n] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] !

No	one	even	uttered	a	sound	!
不	一	甚至	说出	一个	声音	!

也没人来哼一声！

[ɪf] [wɪð; wɪθ] ['aʊt'saɪdər] ,

If	with	outsiders	,
如果	和	局外人	,

若同外人，

[dʒʌst] [seɪ] [jʊə(r)] [maɪ] ['brʌðər] .

Just	say	you're	my	brother	.
只是	说	你是	我的	兄弟	.

就说你是我亲兄弟，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?

What	are	you	afraid	of	?
什么	是	你	害怕的	的	?

还怕什么?

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [stænd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	often	stand	at	the	door	,	watching	for	you	.
我	经常	站立	在	这	门	,	观看	为了	你	.

奴为你常在门前望瞧。

[nɑːt] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Not	seeing	each	other	for	a	while	,
不是	看到	每个	其他	为了	一个	尽管	,

一时不见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

I	was	restless	and	uneasy	.
我	曾是	不安	和	不安	.

我坐卧不安。

[fər'gɑːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

Forgot	her	husband
忘了	她	丈夫

忘了亲夫，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] ['hjuːmən] ['eθɪks] .

It	has	destroyed	human	ethics	.
它	有	损毁	人类	伦理	.

废了人伦，

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

My	love	for	you	will	always	be	overflowing	.
我的	爱	为了	你	将要	总是	是	溢出	.

总是爱你的心盛。”

[ə'nʌðər] [mæn] [sed] :

Another	man	said	:
其他	男人	说	:

又听一男子说：

" ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] "

"	Ever	since	the	day	I	saw	you	"
"	曾经	自从	这	天	我	锯	你	"

“自从那日瞧见你，

[maɪ] [soʊl] [fluː] [ə'weɪ] .

My	soul	flew	away	.
我的	灵魂	飞翔	离开	.

我的魂就飞了。”

- ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] ['spoʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .

Tianba	listened	intently	to	every	word	spoken	from	the	rooftop	.
-	听着	专注地	到	每一个	单词	说	从	这	屋顶	.

天霸在房上句句听真，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [maɪ] [lʌŋz] ['ɔːlmoʊst][ɪk'sploʊdɪd] .

I	was	so	angry	my	lungs	almost	exploded	.
我	曾是	所以	生气的	我的	肺	几乎	爆炸了	.

只气了个肺炸，

[ʃiː; ʃi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lændɪd] ['dʒentli] .

She	rolled	over	and	landed	gently	.
她	滚动	超过	和	登陆	轻轻地	.

一翻身轻轻落地，

[pʊl] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] .

Pull	the	knife	back	.
拉	这	刀	后退	.

回手拉刀，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

We	must	kill	that	scoundrel	and	his	wife	one	by	one	.
我们	必须	杀	那	恶棍	和	他的	妻子	一	经过	一	.

要把狗男女一刀一个，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	killed	immediately	.
他	曾是	被杀	立即地	.

立时杀了。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?

What	happened	afterward	?
什么	发生	之后	?

事后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - ['rɔːŋfl] [kən'vɪkʃn] [rɪ'liːvd] , [hæn] - ['iːv(ə)l] [diːdz] [liːd]

Chapter	130	:	Li	Zuigui's	Wrongful	Conviction	Relieved	,	Han	Daoqing's	Evil	Deeds	Lead
章	-	:	李	-	错误的	定罪	松了口气	,	韩	-	邪恶的	契约	带领

[tuː; tə] [ə'rest]

to	Arrest
到	逮捕

第130回 李醉鬼冤沉得释 韩道卿恶满遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['leɪdi] [suː] [si'djuːst] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .

Now	,	let's	talk	about	how	Lady	Xu	seduced	her	lover	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	女士	徐	被诱惑	她	情人	.

且说许氏勾引情郎，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [pɑːrt] ,

Just	as	they	were	getting	to	the	intimate	part	,
只是	作为	他们	是	获得	到	这	亲密的	部分	,

正说到情密之处，

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ?

How	could	Tianba	tolerate	this	?
如何	可以	-	容忍	这	?

天霸哪里容得，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] .

I	wish	I	could	chop	him	in	two	.
我	希望	我	可以	劈	他	在	二	.

恨不能刀剁两段。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [seɪ] :
Then I heard a sweet voice say :
然后 我 听到 一个 甜的 嗓音 说 :

又听娇声说：

[aɪv] [leɪd] [ber] [maɪ] [truː] ['fiːlɪŋz] .
I've laid bare my true feelings .
我已经 铺设 裸 我的 真的 情怀 .

“我的真心都掏出来了，

[dəunt] [tel] ['eniwʌn] [els] .
Don't tell anyone else .
不 告诉 任何人 别的 .

你可别对外人说。

[dəunt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] , [aɪm][pæst][maɪ] [praɪm] .
Don't look down on me , I'm past my prime .
不 看 向下 在 我 , 我是 过去的 我的 主要的 .

别嫌我残花败柳，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
Serving the young master
服务 这 年轻的 掌握

侍奉郎君，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
I'll make sure you have everything you want .
患病的 制作 当然 你 有 一切 你 想 .

管叫你趁心如意。

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
My husband's surname is Li , and his name is Li Gui .
我的 丈夫的 姓 是 李 , 和 他的 姓名 是 李 图形用户界面 .

我那本夫姓李叫李贵，

[wɪð; wɪθ][hæn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtnər] ,
With Han Daoqing as a partner ,
和 韩 - 作为 一个 伙伴 ,

同着韩道卿作伙伴，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hɝːdɪŋ] [pɪgz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
They made a living by herding pigs on the edge of the river .
他们 制成 一个 活的 经过 放牧 猪 在 这 边缘 的 这 河 .

赶边猪为生。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
Therefore , people often come to my house .
所以 , 人们 经常 来 到 我的 房子 .

因此人常到我家，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] ,
Regardless of whether it is inside or outside ,
不管 的 无论 它 是 里面 或者 外部 ,

不分内外，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [si'djuːst] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
This is what is meant by a woman being seduced by her husband .
这 是 什么 是 意思是 经过 一个 女士 存在 被诱惑 经过 她 丈夫 .

这就是奸从夫勾引。

[ə; eɪ] ['vɪlən] ['entərz] [ðə; ði] [dɔːr] .
A villain enters the door .
一个 恶棍 进入 这 门 .

奸人入门，

[bɪˈhaɪnd][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [bæk] ,
Behind **my** **husband's** **back** **,**
在后面 我的 丈夫的 后退 ,

背着我夫，

[ðeɪ] [diˈsiːvd] [ænd; ənd] [ˈswɪndld] [ðə; ði] [sleɪvz] .
They **deceived** **and** **swindled** **the** **slaves** **.**
他们 受骗 和 被骗 这 奴隶 .

把奴奸骗。

[aɪ] [fərˈbɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **forbid** **it** **.**
我 禁止 它 .

奴家不准，

[ˈhiːz] [ˈdedli] .
He's **deadly** **.**
他是 致命 .

他就是要命。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [sleɪv] [hɪr] .
They **brought** **the** **slave** **here** **.**
他们 带来 这 奴隶 这里 .

把奴拐到此处，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈsɑːroʊfl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It **makes** **me** **sorrowful** **day** **and** **night** **.**
它 制作 我 悲伤 天 和 夜晚 .

叫奴家日夜愁思。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
That **day** **I** **saw** **my** **husband** **,**
那 天 我 锯 我的 丈夫 ,

那日看见相公，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He **must** **be** **a** **good** **person** **.**
他 必须 是 一个 好的 人 .

必是好人，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
We **arrived** **at** **the** **same** **place** **.**
我们 到达的 在 这 相同的 地方 .

你我到了一处，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
Even **in** **my** **old** **age** **,** **I** **will** **never** **have** **a** **change** **of** **heart** **.**
甚至 在 我的 老的 年龄 , 我 将要 绝不 有 一个 改变 的 心 .

到老我也没二心。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][suː][ˈdʒɪnˈliːˈæn] .
My **name** **is** **Xu** **Jinlian** **.**
我的 姓名 是 徐 金莲 .

我叫许金莲，

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [θɜːrd] [ˈsɪstər] ,
Also **known** **as** **Third** **Sister** **,**
还 已知 作为 第三 姐姐 ,

又叫三姐，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I **am** **twenty** **-** **six** **years** **old** **this** **year** **.**
我 是 二十 - 六 年 老的 这 年 .

今年二十六岁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] .
It **was** **originally** **seized** **by** **the** **butcher** **.**
它 曾是 起初 查获 经过 这 屠夫 .

本是屠户强占，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
I **can't** **help** **it** **either** **.**
我 不能 帮助 它 任何一个 .

我也没法。

[its] [gʊd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's **good** **that** **someone** **took** **it** **.**
它是 好的 那 某人 采取 它 .

可喜他被人拿去，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃərd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
They **will** **definitely** **be** **interrogated** **and** **tortured** **on** **the** **spot** **.**
他们 将要 确实 是 审问 和 受折磨 在 这 点 .

一定当堂拷打问话。”

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] , [ˈevər] [sɪns] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Zhang** **Qishan** **,** **ever** **since** **Tianba** **came** **to** **the** **roof** **.** **.** **.**
现在 ，我们来吧 讲话 关于 张 岐山 ， 曾经 自从 - 来了 到 这 屋顶 . . .

且说张岐山自从天霸上屋，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - .
I **couldn't** **help** **but** **call** **out** **to** **Wang** **Chaofeng** **.**
我 不能 帮助 但 称呼 出去 到 王 - .

忍不住叫王朝凤，

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ˈiːvzdrɑːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
They **lifted** **him** **up** **the** **wall** **to** **eavesdrop** **on** **his** **conversation** **.**
他们 抬起 他 向上 这 墙 到 窃听 在 他的 对话 .

托着他上墙来探听头话。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Only **a** **man's** **voice** **could** **be** **heard** **.**
仅有的 一个 男人的 嗓音 可以 是 听到 .

只听见有男子声音，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] :
He **was** **puzzled** **:**
他 曾是 困惑 :

心中纳闷：

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] .
The **butcher** **was** **arrested** **.**
这 屠夫 曾是 被捕 .

屠户被拿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [əˈloʊn] .
His **wife** **should** **be** **left** **alone** **.**
他的 妻子 应该 是 左边 独自的 .

该剩他妻一人，

[wer] [ɪz] [ðæt] [ˈmænz] [vɔɪs] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ?
Where **is** **that** **man's** **voice** **coming** **from** **?**
在哪里 是 那 男人的 嗓音 未来 从 ?

哪里的男子声音?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['ruːlər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]

Is	it	possible	for	even	a	powerful	and	ruthless	ruler	to	live	a	life	of
是	它	可能的	为了	甚至	一个	强大的	和	无情	统治者	到	居住	一个	生活	的

['ɪgnəmɪni] ?

ignominy	?
耻辱	?

想是天霸也行苟且呢?

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	must	go	down	and	take	a	look	.
我	必须	去	向下	和	拿	一个	看	.

必得下去瞧瞧，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

Only	then	can	I	feel	at	ease	.
仅有的	然后	能	我	感觉	在	舒适	.

我才放心。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[bəuθ] [fiːt] ['lændɪd] .

Both	feet	landed	.
两个都	脚	登陆	.

双脚落地，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚的一声，

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	adulterous	woman	inside	was	startled	.
这	通奸	女士	里面	曾是	惊慌	.

惊动屋里淫妇，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['sʌmˌwənz] [ðer; ðər] ! "

"	Someone's	there	!	"
"	某人的	那里	!	"

“有人！”

[ðə; ði] [ə'dʌltərər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kɔːt] [red] - ['hændɪd] .

The	adulterer	was	probably	caught	red	-	handed	.
这	奸夫	曾是	大概	捕捉	红色的	-	递交	.

奸夫怕是捉奸的，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

急忙站起，

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [niːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] !

I	don't	even	need	a	beautiful	woman	!
我	不	甚至	需要	一个	美丽的	女士	!

也不要美人咧！

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn] [ˌaʊt'saɪd] .

He	opened	the	door	and	ran	outside	.
他	打开	这	门	和	跑	外部	.

开门往外就跑。

[wen] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .

When	Tianba	saw	it	.	.	.
什么时候	-	锯	它	.	.	.

天霸见了，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː] .

Reach	out	and	grab	it	.
抵达	出去	和	抓住	它	.

伸手抓住，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːr] , "

"	You	son	of	a	whore	,	"
"	你	儿子	的	一个	妓女	,	"

“你这娼妇养的，

[wer] [tuː; tə] [rʌn] ?

Where	to	run	?
在哪里	到	跑步	?

往哪里跑？”

[ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .

They	grabbed	him	until	he	was	trembling	all	over	.
他们	抓住	他	直到	他	曾是	发抖	全部	超过	.

只抓得他浑身筛糠相似。

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs]

The	adulterous	woman	inside	the	house
这	通奸	女士	里面	这	房子

屋内淫妇，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大声喊叫：

" ['nebəz] ,

"	Neighbors	,
"	邻居	,

“街坊爷们，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !

That's	incredible	!
那就是	极好的	!

了不得了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θiːf] !

There's	a	thief	!
有	一个	贼	!

有贼了。”

[ðɪs] [ʃaʊt] ,
This **shout** **,**
这 喊 ,

这一喊叫，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] .
The **two** **men** **tending** **the** **shop** **were** **startled** **awake** **.**
这 二 男人 倾向于 这 店铺 是 惊慌 醒 .

前面看铺子的二人惊醒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
He **quickly** **got** **up** **.**
他 迅速地 得到 向上 .

连忙爬起，

[pʊt] [ɑːn] [kloʊðz] ,
Put **on** **clothes** **,**
放 在 衣服 ,

穿上衣服，

[wʌn] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn]['ruːlər] ,
One **made** **of** **iron** **ruler** **,**
一 制成 的 铁 统治者 ,

一个使铁尺，

[wʌn] [huː] ['juːzɪz][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,
One **who** **uses** **a** **shovel** **,**
一 WHO 用途 一个 铲 ,

一个使攮子，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He **hurriedly** **opened** **the** **back** **door** **and** **came** **out** **.**
他 匆匆 打开 这 后退 门 和 来了 出去 .

忙开后门出来，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rʌʃt] [tɔːrdz] - .
They **actually** **rushed** **towards** **Tianba** **.**
他们 实际上 匆忙 向 - .

竟奔天霸。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **hero**
之上 看到 这 , 这 英雄

好汉一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ærəgənt] [jʌŋ] [mæn] [tɔːrdz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tuːs] [saɪd] .
He **quickly** **pushed** **the** **arrogant** **young** **man** **towards** **Zhang** **Tou's** **side** **.**
他 迅速地 推动 这 傲慢的 年轻的 男人 向 张 托的 边 .

忙把狂生往张头那边一捺，

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He **fell** **flat** **on** **his** **face** **.**
他 跌倒 平坦的 在 他的 脸 .

咕咚栽倒。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Zhang **Qishan** **stepped** **forward** **and** **held** **him** **down** **.**
张 岐山 步 向前 和 握住 他 向下 .

张岐山上前按住。

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Tianba **turned** **around** **.**
- 转向 大约 .

天霸回身，

['liːʒərli] ,
leisurely **,**
悠闲 ,

不慌不忙，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,
Seeing **the** **shovel** **,**
看到 这 铲 ,

瞧见攘子，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] [ə'saɪd] .
He **quickly** **dodged** **aside** **.**
他 迅速地 躲避 旁边 .

就将身子一闪让过，

[kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['prɑːgres] ,
Keep **up** **with** **progress** **,**
保持 向上 和 进步 ,

随跟进步，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['ɔːrioʊl] [tuː; tə] [snætʃ] [fuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɑːp] .
He **used** **a** **yellow** **oriole** **to** **snatch** **food** **from** **the** **crop** **.**
他 用过的 一个 黄色的 黄鹂 到 抢夺 食物 从 这 庄稼 .

去使了个黄莺掏嗉，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə'nʌðər] [pʊʃ] .
He **caught** **another** **push** **.**
他 捕捉 其他 推 .

抓住了复又一推，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] .
It **fell** **to** **the** **ground** **with** **a** **thud** **.**
它 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚摔在地下，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] ['hʌmɪŋ] .
He **just** **kept** **humming** **.**
他 只是 保留 哼唱 .

只是哼声不止。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
The **person** **behind** **was** **in** **a** **hurry** **.**
这 人 在后面 曾是 在 一个 匆忙 .

后面那人着急，

[hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] ,
He **strode** **forward** **,**
他 大步走 向前 ,

一个箭步上来，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['aɪərn] ['ruːlər] .
He **swung** **the** **iron** **ruler** **.**
他 摇摆 这 铁 统治者 .

抡起铁尺，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .
Shoot **it** **at** **the** **head** **.**
射击 它 在 这 头 .

照脑袋打来。

- [flæʃ] .
Tianba **Flash** **.**
- 闪光 .

天霸一闪。

[ðə; ði]['aɪərn]['ruːlər] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .
The iron ruler missed its target .
这 铁 统治者 错过 它是 目标 .

铁尺打空，

[juːz] [jʊr; jər] [streŋθ] .
Use your strength .
使用 你的 力量 .

使的劲猛，

[hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] .
He fell forward .
他 跌倒 向前 .

往前一栽，

- [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Tianba seized the opportunity and threw a punch .
- 查获 这 机会 和 扔 一个 冲床 .

天霸趁势一拳，

[hiː; hi] [slæpt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [prest] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He slapped me in the mouth and pressed me to the ground .
他 被掌掴 我 在 这 嘴 和 按下 我 到 这 地面 .

打了个嘴按地，

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[aʊtʃ] ! "
Ouch ! "
哎哟 ! "

哎哟！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['laɪfstaɪl] .
Zhang Qishan continued his wild and unrestrained lifestyle .
张 岐山 持续 他的 荒野 和 不受约束的 生活方式 .

张岐山接着狂生，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] ,
Suddenly I remembered ,
突然 我 记得 ,

猛然想起，

[ðoʊz] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] .
Those two must be the shopkeepers .
那些 二 必须 是 这 店主 .

那两人必是看铺子的人。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [stɑːp] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ! "
" General , please stop hitting me ! "
" 一般的 , 请 停止 击中 我 ! "

“将爷别打咧！

[æsk][ðem; ðəm] ,
Ask them ,
问 他们 ,

问问他们，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [fɔːr; fər] ?
What is it used for ?
什么 是 它 用过的 为了 ?

是作什么的。

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

呔!

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] , [ˈɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] .
We are here on official business , ordered by the emperor .
我们 是 这里 在 官方的 商业 , 订购 经过 这 皇帝 .

我们是奉钦命前来公差。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] ?
Who are you people ?
WHO 是 你 人们 ?

你们是什么人？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Upon hearing this , the two of them
之上 听力 这 , 这 二 的 他们

二人听得这说，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He quickly got up and said :
他 迅速地 得到 向上 和 说 :

连忙爬起说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɔnstəbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , "
" We are constables of the county , "
" 我们 是 警员 的 这 县 , "

“我们是县中捕役，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ʃɑːp] .
I was ordered to guard the butcher shop .
我 曾是 订购 到 警卫 这 屠夫 店铺 .

奉命看守肉铺。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θiːf] [ˌɪnˈsaɪd] .
Suddenly , they heard a thief inside .
突然 , 他们 听到 一个 贼 里面 .

忽听里面有贼，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪgˈnɔːr] [ðɪs] ?
How can we ignore this ?
如何 能 我们 忽略 这 ?

哪有不管之理?

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
Little did I know they were all our own people .
小的 做过 我 知道 他们 是 全部 我们的 自己的 人们 .

哪知道全是自己人。

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] .
Please calm down , sir .
请 冷静的 向下 , 先生 .

求上差息怒，

[kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈselɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsəːneimz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈseɪdʒəz] [geɪt] .
Consider it selling our surnames before the sage's gate .
考虑 它 销售 我们的 姓氏 前 这 圣人的 门 .

算我们在圣人门前卖百家姓。”

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
He bowed deeply and begged for forgiveness .
他 鞠躬 深 和 乞求 为了 饶恕 .

躬身连求恕罪。

- [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Tianba said with a smile :
- 说 和 一个 微笑 :

天霸带笑说：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] . "
" Just now , the two of you rushed straight at us . "
" 只是 现在 , 这 二 的 你 匆忙 直的 在 我们 . "

“方才二位直撞过来，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
If I don't dodge in time ,
如果 我 不 躲闪 在 时间 ,

我若不急闪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
He was already seriously injured .
他 曾是 已经 严重地 受伤 .

早着了重伤。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

捕役说：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hɪr] . "
" I was unaware that the messenger had arrived here . "
" 我 曾是 不知情 那 这 信使 有 到达的 这里 . "

“不知上差到此，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

求恕求恕。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , "
" It was broad daylight , "
" 它 曾是 广阔 日光 , "

“天大亮，

[wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
One of you go to the county .
一 的 你 去 到 这 县 .

你们去一人到县，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fæst] .
Go quickly and come back fast .
去 迅速地 和 来 后退 快速地 .

急去快回。”

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ʃɑːp] [fɜːrst] .
One person arrived at the butcher shop first .
一 人 到达的 在 这 屠夫 店铺 第一的 .

一人先到肉铺，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [roʊps] .
I took a few ropes .
我 采取 一个 很少 绳索 .

取了几条绳子。

- [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [əˈdʌltərər] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] .
Tianba ordered the adulterer to be tied up .
- 订购 这 奸夫 到 是 系 向上 .

天霸吩咐把这奸夫捆上，

[goʊ][ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [ˈsɪstər] [suː] [əˈgen] .
Go and tie up Sister Xu again .
去 和 领带 向上 姐姐 徐 再次 .

再去捆那许三姐。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈkɑːnstəbl] ,
Meanwhile , the third sister had already heard the hero tell the county constable ,
同时 , 这 第三 姐姐 有 已经 听到 这 英雄 告诉 这 县 警官 ,

且说那三姐早听见好汉告诉县差，

[ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ]
That piece of language
那 片 的 语言

那一片言语，

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [haɪd] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈkʌlɚz] .
He realized he could no longer hide his true colors .
他 已实现 他 可以 不 更长 隐藏 他的 真的 颜色 .

自料自己的事情遮掩不住了，

[aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
I broke out in a cold sweat listening to this .
我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 聆听 到 这 .

听得浑身冷汗，

[ðə; ði] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [bɜːrnt] .
The powder was browned and burnt .
这 粉末 曾是 棕色 和 烧焦的 .

粉面焦黄，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [laʊd] [ˈnɔɪzɪz] !
They didn't dare to make any loud noises !
他们 没有 敢 到 制作 任何 大声 噪音 !

也不敢浪叫咧！

[əˈnʌðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Another official entered the room .
其他 官方的 进入 这 房间 .

又见公差进房，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] ,

Knowing	that	there	was	no	way	to	make	it	work	,
会心	那	那里	曾是	不	方式	到	制作	它	工作	,

知道无法可使，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [taɪ] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

He	had	no	choice	but	to	let	the	constables	tie	a	rope	around	his	neck	;
他	有	不	选择	但	到	让	这	警员	领带	一个	绳索	大约	他的	脖子	;

只得任凭差人绳拴粉项；

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'bʌtnd] .

The	front	of	his	coat	was	unbuttoned	.
这	正面	的	他的	外套	曾是	解开纽扣	.

此时衣襟没扣，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['wɪkɪd] [ækts] .

Even	the	county	constable	was	brought	to	commit	wicked	acts	.
甚至	这	县	警官	曾是	带来	到	犯罪	邪恶	行为	.

把县差也招出邪僻来了，

[aɪ] [kept] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ʌp] .

I	kept	pulling	her	clothes	up	.
我	保留	拉	她	衣服	向上	.

不住的给她拉衣裳，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [brests] .

She	took	the	opportunity	to	touch	his	breasts	.
她	采取	这	机会	到	触碰	他的	乳房	.

趁机摸他两乳，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , "

"	Young	lady	,	take	your	time	,	"
"	年轻的	女士	,	拿	你的	时间	,	"

“小娘子慢慢的，

[dəunt] [wer] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd] [toʊz] .

Don't	wear	shoes	with	crooked	toes	.
不	穿	鞋	和	歪	脚趾	.

别穿歪着鞋尖。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪn] [læst] [naɪt] ;

Thank	you	for	giving	me	wine	last	night	;
感谢	你	为了	给予	我	葡萄酒	最后的	夜晚	;

多蒙你昨晚上给酒喝；

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['deɪtɪŋ] ?

Are	you	sure	you're	dating	?
是	你	当然	你是	约会	?

你敢是耍朋友，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːv] [kept] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
You've kept so much from me .
你已经 保留 所以 很多 从 我 .

叫你瞒哄了许多。

[nɑːt][ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Not on official business away from home ,
不是 在 官方的 商业 离开 从 家 ,

不是上差在外，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [pɪnd] [juː; jʊ] [daʊn] .
I already pinned you down .
我 已经 已置顶 你 向下 .

早把你按下了。

[lets] [goʊ] [ˈkwɪkli] .
Let's go quickly .
我们来吧 去 迅速地 .

快些走罢，

[oʊˈkeɪ] , [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Okay , I'll go and find the right words for you .
好的 , 患病的 去 和 寻找 这 正确的 字 为了 你 .

好给你我对词去。”

[pʊl] [ðə; ði] [əˈdʌltərər] [əˈsaɪd] ,
Pull the adulterer aside ,
拉 这 奸夫 旁边 ,

拉过奸夫，

[taɪd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Tied up in one place .
系 向上 在 一 地方 .

拴在一处。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɑːn] .
In an instant , it was dawn .
在 一个 立即的 , 它 曾是 黎明 .

霎时天亮，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈɒnlʊkəz] .
This attracted a crowd of onlookers .
这 吸引 一个 人群 的 旁观者 .

招惹得闲人齐来观看。

[sʌm; səm] [seɪ] [wuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] .
Some say Wu Luchun was a disciple of an official family .
一些 说 吴 鲁春 曾是 一个 弟子 的 一个 官方的 家庭 .

也有说武禄春宦门弟子，

[ðæts] [nɑːt] [raɪt] ;
That's not right ;
那就是 不是 正确的 ;

不该这样下贱的；

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [kən'demd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [fɔːr; fər] ['tʃiːtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Some also condemned the adulterous woman for cheating on her husband
一些 还 谴责 这 通奸 女士 为了 作弊 在 她 丈夫
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] .
and having an affair .
和 拥有 一个 事务 .

也有骂淫妇欺夫偷汉的。

[ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
A crowd was gathered around , eager to see what would happen .
一个 人群 曾是 聚集 大约 , 渴望的 到 看 什么 会 发生 .

众人正围着看笑话，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['skɑːlər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
Suddenly , the widowed mother of the wild scholar came running .
突然 , 这 寡 母亲 的 这 荒野 学者 来了 跑步 .

忽见狂生的寡母跑来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] ,
Seeing that his son had broken the law ,
看到 那 他的 儿子 有 破碎的 这 法律 ,

见儿子犯法，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪreɪd] :
He launched into a tirade :
他 发射 进入 一个 长篇大论 :

一阵子大骂：

" [wuː] , [juː; jʊ] [gʊd] [læd] ! "
" Wu Luchun , you good lad ! "
" 吴 鲁春 , 你 好的 小伙子 ! "

“武禄春好小子！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] ,
Instead of studying ,
反而 的 学习 ,

放着书不念，

[tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [θɪŋ] ,
To do such a shameless thing ,
到 做 这样的 一个 不要脸 事物 ,

干出这无耻之事，

" [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [feɪs] ['piːp(ə)l] [ðen] ! "
" Let's see how you face people then ! "
" 我们来吧 看 如何 你 脸 人们 然后 ! "

看你怎么见人！”

[mɔːr] ['kəːsiŋ] :
More cursing :
更多的 咒骂 :

又骂声：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [hɔːr] ! "
" You little whore ! "
" 你 小的 妓女 ! "

“小娼妇！

[maɪ] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] [sʌn]
My perfectly healthy son
我的 完美 健康 儿子

我好端端的儿子，

[juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['lɪt(ə)l] [hɔːr] !
You shameless little whore !
你 不要脸 小的 妓女 !

叫你这无羞的小娼妇，

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['bækfaɪrd] .
The temptation backfired .
这 诱惑 适得其反 .

引诱坏了。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə][duː] [ðɪs] !
How could you bear to do this !
如何 可以 你 熊 到 做 这 !

你心下何忍！”

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .
They started cursing and then went up to hit him .
他们 开始 咒骂 和 然后 去 向上 到 打 他 .

骂着赶上去就打，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
They were stopped by the crowd .
他们 是 停止 经过 这 人群 .

被众人上前拦住。

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] [rɪ'tɜːrnd] .
Then the county constable returned .
然后 这 县 警官 返回 .

又见县中那名公差回来，

['wæŋ] - [sed] :
Wang Tianba said :
王 - 说 :

望天霸说：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将爷，

['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] ,
Our county magistrate said ,
我们的 县 地方法官 说 ,

我们县主说，

[pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Please pay your respects .
请 支付 你的 尊重 .

多多拜上。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnses] [hæz; həz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['mɪʃ(ə)n] .
The county princess has an imperial mission .
这 县 公主 有 一个 帝国 使命 .

县主有皇差，

[kɑːnt] [miːt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
Can't meet in person .
不能 见面 在 人 .

不能面会。

['ɔːrdər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [trʌk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
Order a large truck to be dispatched .
命令 一个 大的 卡车 到 是 已派出 .

令派大车一辆，

[wʌn] [hɔːrs] ,
One horse ,
一 马 ,

马一匹，

[fɔːr] ['ɛskɔrts] .
Four escorts .
四 伴游 .

护送兵四名。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] [sʌm; səm] [tiː] ['mʌni] .
This also includes some tea money .
这 还 包括 一些 茶 钱 .

这还有点茶资，

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
I hope you'll keep me here with a smile .
我 希望 你会 保持 我 这里 和 一个 微笑 .

望你将爷笑留。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He then handed it over with both hands .
他 然后 递交 它 超过 和 两个都 双手 .

言罢双手送过。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He smiled without saying a word .
他 微笑 没有 说 一个 单词 .

笑而不言，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Looking at Qishan ,
寻找 在 岐山 ,

望着岐山、

[tʃaʊ] ['fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" You two brothers can keep it for me . "
" 你 二 兄弟 能 保持 它 为了 我 . "

“你们两哥替我收着罢。”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Wang heard this .
王 听到 这 .

王闻听，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He accepted it with a forced smile — it was a large bag of silver .
他 公认 它 和 一个 强制 微笑 — 它 曾是 一个 大的 包 的 银 .

满脸赔笑接过去——是一大包银子，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
I **was** **overjoyed** **!**
我 曾是 欣喜若狂 !

真是喜出望外，

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈfæni] [pæk] .
I **put** **it** **in** **my** **fanny** **pack** **.**
我 放 它 在 我的 舳 盒 .

入了腰包。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Huang **Tianba** **changed** **his** **clothes** **.**
黄 - 已更改 他的 衣服 .

黄天霸换了衣服，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [aɪ] [wɪl] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [fɜːrst] . "
" **I** **will** **ride** **back** **to** **the** **prefecture** **to** **see** **the** **magistrate** **first** **.** **"**
" 我 将要 骑 后退 到 这 州 到 看 这 地方法官 第一的 . "

“我先骑马回州去见大人。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeskɔːrt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] [ˈæftərwərdz] .
You **should** **escort** **them** **away** **quickly** **afterwards** **.**
你 应该 护送 他们 离开 迅速地 然后 .

你们随后押解速走才好。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkɑːnstəbl] [rɪˈplaɪd] :
The **second** **constable** **replied** **:**
这 第二 警官 回复 :

二公差回答说：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , "
" **General** **,** **"**
" 一般的 , "

“将爷，

[liːv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
Leave **everything** **to** **the** **two** **of** **us** **.**
离开 一切 到 这 二 的 我们 .

诸事交给我们俩罢，

" [pliːz] [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" **Please** **go** **ahead** **and** **do** **as** **you** **please** **.** **"**
" 请 去 前方 和 做 作为 你 请 . "

放心先请。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The **county** **official** **led** **them** **out** **of** **the** **house** **.**
这 县 官方的 引领 他们 出去 的 这 房子 .

县役引领出门，

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The **hero** **mounts** **his** **horse** **.**
这 英雄 安装 他的 马 .

好汉上马，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
With **a** **flick** **of** **the** **reins** **,**
和 一个 轻弹 的 这 缰绳 ,

一抖丝缰，

[hiː; hi] [roʊd] [əˈweɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .
He **rode** **away** **as** **fast** **as** **the** **wind** **.**
他 骑 离开 作为 快速地 作为 这 风 .

骑马如飞而去，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈteksəs] [fɜːrst] .
Go **back** **to** **Texas** **first** **.**
去 后退 到 德克萨斯州 第一的 .

先回德州。

[ˈmiːnwaɪl] , - [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Meanwhile **,** **Tianba** **spurred** **his** **horse** **along** **the** **way** **,**
同时 , - 受到刺激 他的 马 沿着 这 方式 ,

且说天霸沿路加鞭，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentərd] [dɛʒuː] [ˈsɪti] .
They **had** **already** **entered** **Dezhou** **City** **.**
他们 有 已经 进入 德州 城市 .

早进了德州城，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
We **arrived** **at** **the** **mansion** **.**
我们 到达的 在 这 大厦 .

来到公馆。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈhændlɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
Just **then** **,** **Shi** **Gong** **was** **handling** **official** **business** **.**
只是 然后 , 史 锣 曾是 处理 官方的 商业 .

正遇施公办理公事，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] - ,
Upon **seeing** **Tianba** **,**
之上 看到 - ,

看见天霸，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
His **face** **was** **beaming** **with** **joy** **.**
他的 脸 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

满面堆欢。

- [nelt] [ɑːn] [wʌn] [niː] .
Tianba **knelt** **on** **one** **knee** **.**
- 跪下 在 一 膝盖 .

天霸单腿下跪，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] :
It **is** **said** **in** **the** **mouth** **:**
它 是 说 在 这 嘴 :

口内称：

" [maɪ] [ˈbenɪfæktər] . "
" **My** **benefactor** **.** **"**
" 我的 恩人 . "

“恩公。”

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [pæst] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He **recounted** **the** **past** **in** **detail** **.**
他 叙述 这 过去的 在 细节 .

把以往从前细禀了一遍。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **nodded** **and** **said** **:**
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] . "
" The matter is settled . "
" 这 事情 是 定居 . "

“此事已定，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

且请坐下，

" [juːl] ['sʌfər] [ə; eɪ][lɑːt] . "
" You'll suffer a lot . "
" 你会 遭受 一个 很多 . "

多受辛苦。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Huang Tianba stood to one side .
黄 - 站立 到 一 边 .

黄天霸侍立一旁。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] - ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Now , the two prisoners ' carriage arrived at the prefectural government office .
现在 , 这 二 囚犯 - 运输 到达的 在 这 县 政府 办公室 .

且说二犯人的车到州衙门首，

[ðoʊz] ['kɑːliːgz] ,
Those colleagues ,
那些 同事 ,

那些同事的，

[siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn]
See Zhang Qishan
看 张 岐山

见张岐山、

['wæŋ] - [gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb] .
Wang Chaofeng got the job .
王 - 得到 这 工作 .

王朝凤得了差使，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] ['hæpənd] .
Go forward and ask what happened .
去 向前 和 问 什么 发生 .

上前问明白原故，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

无不欢喜。

- [kraɪ] :
Qishan's cry :
- 哭 :

岐山叫声：

" ['kaʊ] [tuː] , "
" Cao Tou , "
" 曹 游览 , "

“曹头，

[goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Go and give us a message .
去 和 给 我们 一个 信息 .

你去替我们回一声，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiziə] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ˈɪnvɔɪsɪz] .

To	make	it	easier	to	submit	and	clear	invoices	.
到	制作	它	更轻松	到	提交	和	清除	发票	.

好交差销票。”

[ˈkaʊ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Cao	nodded	and	said	:
曹	点头	和	说	:

曹头点头说：

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

Give	it	to	me	.
给	它	到	我	.

“交与我罢，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

Please	wait	a	moment	.
请	等待	一个	片刻	.

少等片时。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

After	saying	this	,	he	turned	and	went	into	the	government	office	.
后	说	这	,	他	转向	和	去	进入	这	政府	办公室	.

言罢回身进衙。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

A	short	while	later	,	he	came	out	smiling	and	said	:
一个	短的	尽管	之后	,	他	来了	出去	微笑	和	说	:

不多时只见他笑嘻嘻出来说：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ! "

"	You	two	are	overjoyed	!	"
"	你	二	是	欣喜若狂	!	"

“你二人大喜，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .

The	government	officials	liked	it	very	much	.
这	政府	官员	喜欢	它	非常	很多	.

官府很喜欢。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

When	he	was	young	,
什么时候	他	曾是	年轻的	,

少时出来，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] . "

"	I	will	take	you	two	to	see	the	Imperial	Envoy	.	"
"	我	将要	拿	你	二	到	看	这	帝国	使者	.	"

就带你二人去见钦差大人。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

说话未了，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

The	governor	was	seen	riding	a	horse	.
这	州长	曾是	已见	骑术	一个	马	.

只见州官乘马，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

He	led	his	men	out	to	meet	him	.
他	引领	他的	男人	出去	到	见面	他	.

带领跟役出来见了。

-

Chaofeng

-

朝凤、

[ˌtʃɪˈʃæn] [brɔːt] [əˈdʌltərər] [ænd; ənd] [əˈdʌltərəs] .

Qishan **brought** **adulterers** **and** **adulteresses** **.**

岐山 带来 通奸者 和 通奸者 .

岐山带奸夫淫妇，

[niːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

Kneel **before** **the** **horse** **,**

下跪 前 这 马 ,

跪在马前，

[tuː; tə]['klærəfaɪ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

To **clarify** **things** **from** **the** **past** **.**

到 阐明 事物 从 这 过去的 .

把以往从前的事回明了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The **magistrate** **was** **overjoyed** **upon** **hearing** **this** **.**

这 地方法官 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

州官闻听大悦，

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] :

Speaking **in** **a** **string** **of** **pearls** **:**

请讲 在 一个 细绳 的 珍珠 :

连珠般说：

" [oʊˈkeɪ] , [oʊˈkeɪ] . "

" **Okay** **,** **okay** **.** **"**

" 好的 , 好的 . "

“好好好，

[get] [ʌp] , [get] [ʌp] .

Get **up** **,** **get** **up** **.**

得到 向上 , 得到 向上 .

起来起来。

['hɜːri] [ʌp] , ['hɜːri] [ʌp]

Hurry **up** **,** **hurry** **up**

匆忙 向上 , 匆忙 向上

快着快着，

[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əˈdʌlts] .

Take **them** **to** **see** **the** **adults** **.**

拿 他们 到 看 这 成年人 .

带他们去见大人。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .

After **saying** **that** **,** **he** **spurred** **his** **horse** **and** **rode** **off** **.**

后 说 那 , 他 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

言罢打马先走。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] :

The **woman** **in** **blue** **shouted** **:**

这 女士 在 蓝色的 喊叫 :

青衣喊道说：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! "

" **Get** **out** **of** **the** **way** **!** **"**

" 得到 出去 的 这 方式 ! "

“闪开，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !
Get out of the way !
得到 出去 的 这 方式 !

闪开！

" ['grænpɑː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Grandpa has arrived . "
" 爷爷 有 到达的 . "

太爷来了。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .
The soldiers and civilians were so frightened that they scrambled to the sides .
这 士兵 和 平民 是 所以 害怕 那 他们 打乱 到 这 侧面 .

吓得军民人等往两旁一闪。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['wæŋ] [ɛrən] ,
Wang Erren ,
王 埃伦 ,

王二人，

['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
Taking orders to work ,
采取 订单 到 工作 ,

带着差使下役，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They followed them to the mansion .
他们 随后 他们 到 这 大厦 .

跟随来到公馆。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [prə'siːdid] .
The magistrate dismounted and proceeded .
这 地方法官 下马 和 继续 .

州官下马前行，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['prizənəz] ,
Leading the prisoners ,
领导 这 囚犯 ,

率领犯人，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] ,
Arriving at the ceremonial gate ,
抵达 在 这 仪式 门 ,

来到仪门，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['dɔːrmən] .
Inform the doorman .
通知 这 门卫 .

知会门上，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Report it in .
报告 它 在 .

通报进去。

[suːn] ['æftər] , [wɜːrd] [keɪm] :
Soon after , word came :
很快 后 , 单词 来了 :

不多时传出话来：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn]['duːti] [ˌaʊt'saɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] ['kerfəli] . "
" The person on duty outside must be listening carefully . "
" 这 人 在 责任 外部 必须 是 聆听 小心 . "

“外面当值人听真，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The imperial envoy gave the following instructions :
这 帝国 使者 给予 这 下列的 指示 :

钦差大人吩咐了：

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The magistrate hurriedly returned to his office .
这 地方法官 匆匆 返回 到 他的 办公室 .

州官急速回衙，

[ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .
The whole class served them .
这 所有的 班级 服务 他们 .

全班伺候。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][hoʊld] [kɔːrt]
The official immediately went to the prefectural government office to hold court
这 官方的 立即地 去 到 这 县 政府 办公室 到 抓住 法庭
[ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .
and handle the matter .
和 处理 这 事情 .

大人立刻上州衙升堂理事。”

[mjuː] - [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Mu Yinqi said repeatedly :
亩 - 说 反复 :

穆印岐连声说：

[jes] , [jes] , [jes] .
Yes , yes , yes .
是的 , 是的 , 是的 .

“是是是。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He hurriedly turned around , left the mansion , and mounted his horse .
他 匆匆 转向 大约 , 左边 这 大厦 , 和 安装 他的 马 .

急忙回身出公馆上马，

[hiː; hi] [led] ['evriwʌn] [bæk] [fɜːrst] .
He led everyone back first .
他 引领 每个人 后退 第一的 .

带着众人先回。

[ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The inner court then gave the following instructions :
这 内 法庭 然后 给予 这 下列的 指示 :

内丁又吩咐：

[send] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [klæs] [ʌv; əv] ['diːkənz] .
Send the entire class of deacons .
发送 这 全部的 班级 的 执事 .

派执事全班，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Serving the passenger in the sedan chair .
服务 这 乘客 在 这 轿车 椅子 .

伺候搭轿。

" [oʊ] ! "
" oh ! "
" 哦 ! "

“哦！”

[ðə; ði] ['vælju:] [ɪz] [ək'septɪd] .
The value is accepted .
这 价值 是 公认 .

该值答应。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] ['oʊpənd] [waɪd] .
Suddenly the ceremonial gate opened wide .
突然 这 仪式 门 打开 宽的 .

忽见仪门大开，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪ'mɜ:rdʒd] .
A wise minister emerged .
一个 明智的 部长 出现 .

走出贤臣，

[hi:; hi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He boarded the sedan chair .
他 登机 这 轿车 椅子 .

上了大轿。

['loʊk(ə)l] ['hɔ:kɪŋ] ,
Local hawking ,
当地的 霍金 ,

地方吆喝，

- ['ʃaʊtɪd] ,
Qingnong shouted ,
- 喊叫 ,

青农喝道，

[ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri'fektjurəl]
They alighted from their sedan chairs at the entrance of the prefectural
他们 下车 从 他们的 轿车 椅子 在 这 入口 的 这 县
['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] .
government office .
政府 办公室 .

来至州衙堂口落轿。

['gʌvərnər]
Governor
州长

州官、

[ðə; ði] [θri:] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The three officials knelt down to greet them .
这 三 官员 跪下 向下 到 迎接 他们 .

三衙跪倒迎接。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手，

[ðə; ði] [tu:] [stʊd] [ʌp] .
The two stood up .
这 二 站立 向上 .

二人站起。

['ʃiː] - [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Shi	**Gongzhuan**	**ascended**	**to**	**his**	**post**	**and**	**sat**	**down**	**.**
史	-	上升	到	他的	邮政	和	卫星	向下	.

施公转上升公位坐下。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ʃɪft] [kɔːlz] [aʊt] .

The	**third**	**shift**	**calls**	**out**	**.**
这	第三	转移	呼叫	出去	.

三班喊堂。

[ðə; ði] [hɔːl] [ruːlz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] .

The	**hall**	**rules**	**have**	**been**	**abolished**	**.**
这	大厅	规则	有	到过	废除	.

堂规已罢，

[ðə; ði] [stɑːf] [stʊd] [ɪn] [niːt] ['roʊz; 'raʊz] .

The	**staff**	**stood**	**in**	**neat**	**rows**	**.**
这	职员	站立	在	整洁的	行	.

站班齐整。

['gʌvərnər]

Governor
州长

州官、

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .

The	**three**	**officials**	**stood**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**courtroom**	**.**
这	三	官员	站立	在	任何一个	边	的	这	法庭	.

三衙站立公堂左右。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	**Gong**	**instructed**	**:**
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [brɪŋ] [jʊr; jər] ['lʌvər] "

"	**Bring**	**your**	**lover**	**"**
"	带来	你的	情人	"

“带奸夫、

" [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] ! " " [oʊ] ! "

"	**Adulterous**	**woman**	**!**	**"**	**"**	**Oh**	**!**	**"**
"	通奸	女士	!	"	"	哦	!	"

淫妇”“哦”

[klæs] [θriː] [ə'griːd] .

Class	**Three**	**agreed**	**.**
班级	三	同意	.

三班答应，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,

Run	**to**	**the**	**hall**	**,**
跑步	到	这	大厅	,

跑至堂口，

[ʃaʊt] :

Shout	**:**
喊	:

大叫：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] ? "

"	**What**	**about**	**the**	**original**	**difference**	**?**	**"**
"	什么	关于	这	原来的	不同之处	?	"

“原差呢？

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ə'fer]
Zhang Qishan , who was involved in an affair
张 岐山 , WHO 曾是 涉及 在 一个 事务

带奸情"张岐山、

['wæŋ] - [stʊd] [ə'loʊn] .
Wang Chaofeng stood alone .
王 - 站立 独自的 .

王朝凤一人站着，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
One person entered through the side gate .
一 人 进入 通过 这 边 门 .

一人进角门，

['laʊdli] [rɪ'pɔːrtɪŋ] :
Loudly reporting :
高声 报道 :

高声报道：

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz][ɪn] [kɔːrt] ! "
" The prisoner is in court ! "
" 这 囚犯 是 在 法庭 ! "

"犯人当堂！"

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [saʊnd] ,
External sound ,
外部的 声音 ,

外接声，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
The official arrived at the platform .
这 官方的 到达的 在 这 平台 .

公差来至月台，

[hænd] - [held] ['aɪərn] [lɑːk] ,
Hand - held iron lock ,
手 - 握住 铁 锁 ,

手提铁锁，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] ,
Put it forward ,
放 它 向前 ,

往前一撂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ə'gen] .
It was delayed again .
它 曾是 延迟 再次 .

又往后一拖，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fendəz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
The two offenders were thrown to the ground with a thud .
这 二 罪犯 是 抛掷 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

把二犯咕咚摔倒，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [reɪz] [jʊr; jər] [hed] . ”
“ Raise your head . ”
“ 增加 你的 头 . ”

“抬起头来。”

[ðeɪ] [ig'zə:tid] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] .
They exerted their power on both sides .
他们 施加 他们的 力量 在 两个都 侧面 .

两旁施威。

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The adulterous couple trembled with fear .
这 通奸 夫妻 颤抖 和 害怕 .

奸夫淫妇战战兢兢，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ʌp] .
They all looked up .
他们 全部 看起来 向上 .

一齐抬头。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] :
Shi Gong carefully examines the adulterer :
史 锣 小心 检查 这 奸夫 :

施公细看奸夫：

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
She was only around twenty years old .
她 曾是 仅有的 大约 二十 年 老的 .

年岁不过二十上下，

[waɪt] ['flaʊər] [tɜ:rnd] ['goʊldən] [braʊn] ,
White flour turned golden brown ,
白色的 面粉 转向 金的 棕色的 ,

白面焦黄，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

两眼垂泪，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪg'zu:dz] [rɪ'faɪnmənt] .
His appearance exudes refinement .
他的 外貌 散发 精炼 .

相貌透着斯文。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] :
And look at the adulterous woman :
和 看 在 这 通奸 女士 :

又看淫妇：

[ɔ:l'ðoʊ] ['terəfaɪd] ,
Although terrified ,
虽然 恐惧 ,

虽是惊恐，

[nɑ:t] [tu:] [ə'freɪd] [jet] .
Not too afraid yet .
不是 也 害怕的 然而 .

尚不甚怕，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [feɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊdər] [ˌdisə'piəz] .
The fragrance fades and the powder disappears .
这 香味 淡出 和 这 粉末 消失 .

香消粉退，

['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] ['kʌlɚz] ,
Hidden spring colors ,
隐 春天 颜色 ,

暗藏春色，

[dʒʌst]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Just over twenty years old
只是 超过 二十 年 老的

不过二十多岁，

[laɪk] ['hævɪŋ] [luːd] [bɪ'heɪvjər] ,
Like having lewd behavior ,
喜欢 拥有 猥亵 行为 ,

象有淫行，

[ʌn'stedi] [bɪ'heɪvjər] .
Unsteady behavior .
不稳定 行为 .

举止不稳。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wuː] ,
" Wu Luchun ,
" 吴 鲁春 ,

“武禄春，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
I want you to tell me the whole story .
我 想 你 到 告诉 我 这 所有的 故事 .

要你实说原委。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːls] ,
If it is false ,
如果 它 是 错误的 ,

若要虚假，

" [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] . "
" Immediately begin the severe torture . "
" 立即地 开始 这 严重 酷刑 . "

立刻就动大刑。”

[wen] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [pər'fɔːrmər] [æskt] ,
When the martial arts performer asked ,
什么时候 这 武术 艺术 演员 问 ,

武生见问，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears in her eyes , she said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 说 :

垂泪说：

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
My father was a scholar who passed the imperial examination .
我的 父亲 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

“我父举人，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
He has already passed away .
他 有 已经 通过了 离开 .

早已辞世。

[ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɔːrf(ə)n] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .

The	widowed	mother	and	her	orphan	were	left	behind	.
这	寡	母亲	和	她	孤儿	是	左边	在后面	.

剩下寡母孤儿。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

A	son	should	not	speak	ill	of	his	father	.
一个	儿子	应该	不是	说话	患病的	的	他的	父亲	.

子不言父讳。

[wen] [ʃeŋ] [wuː] ['lʌ] ['tʃʌn] ,

Wen	Sheng	Wu	Lu	Chun	,
温	盛	吴	鲁	春	,

文生武禄春，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] .

He	entered	the	academy	at	the	age	of	sixteen	.
他	进入	这	学院	在	这	年龄	的	十六	.

自十六岁入泮，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I	am	twenty	-	one	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	一	年	老的	这	年	.

今年二十一岁，

['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ,

Reading	with	the	door	closed	,
阅读	和	这	门	关闭	,

闭户读书，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [dɪ'zæstər] .

They	dared	not	invite	disaster	.
他们	敢于	不是	邀请	灾难	.

不敢招灾。

[hæn][ðə; ði] ['bʊtʃər] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] .

Han	the	butcher	lived	next	door	.
韩	这	屠夫	居住地	下一个	门	.

隔壁住着韩屠户，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem 'es] . [suː] , [wʌz; wəz] [tuː] ['frɪvələs] .

His	wife	,	Ms	.	Xu	,	was	too	frivolous	.
他的	妻子	,	多发性硬化症	.	徐	,	曾是	也	轻浮	.

他妻许氏太轻狂。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] .

Her	husband	was	arrested	and	taken	away	by	the	officers	.
她	丈夫	曾是	被捕	和	已采取	离开	经过	这	警官	.

他夫被捕役拿去，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] .

No	one	was	home	.
不	一	曾是	家	.

家内无人。

[wɛnʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] .

Wensheng	was	momentarily	confused	.
文生	曾是	片刻	使困惑	.

文生一时心昏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊrd] [ðer; ðər] .

They	were	lured	there	.
他们	是	诱饵	那里	.

被勾引过去，

['seɪɪŋ] [əb'siːn] [wɜːrdz] ,
Saying obscene words ,
说 猥亵 字 ,

说些淫词，

[si'djuːsɪŋ] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪɚz] .
Seducing evil desires .
诱惑 邪恶的 欲望 .

勾引邪情。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] .
I want to run .
我 想 到 跑步 .

我想要跑，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðem; ðəm][baɪ] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
He blocked them by closing the door .
他 已屏蔽 他们 经过 结束 这 门 .

被他闭门拦住。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
This is the truth .
这 是 这 真相 .

这是实情，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːls] .
There is nothing false .
那里 是 没有什么 错误的 .

并无虚假。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

许氏听得，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [stʊd] [ɑːn] [end] .
She was so angry that her eyebrows stood on end .
她 曾是 所以 生气的 那 她 眉毛 站立 在 结尾 .

真气得柳眉直竖，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

[aɪ] [fər'gɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
I forgot it was in the lobby .
我 忘了 它 曾是 在 这 大厅 .

忘了在大堂上咧，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [bɔːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ! "
" Born of a prostitute ! "
" 出生 的 一个 妓女 ! "

“娼妇养的！

[dəunt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['skaʊndrəlz] .

Don't	associate	with	scoundrels	.
不	联系	和	无赖	.

别混赖人。

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] .

You	often	pass	by	the	shop	.
你	经常	经过	经过	这	店铺	.

你常从铺前来往，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Upon	seeing	me	,
之上	看到	我	,

见了奴家，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪvi] [saʊnd] .

Then	it	made	a	wavy	sound	.
然后	它	制成	一个	波浪状	声音	.

就发浪声。

['sevrəl] [taɪmz] ['tiːzɪŋ] ,

Several	times	teasing	,
一些	时代	戏弄	,

几次调戏，

[aɪm] [ig'nɔːɪŋ] [juː; jʊ] .

I'm	ignoring	you	.
我是	忽略	你	.

我不理你，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld] .

Afraid	of	being	ridiculed	.
害怕的	的	存在	嘲笑	.

怕人耻笑。

[juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] .

You	saw	my	husband	being	arrested	.
你	锯	我的	丈夫	存在	被捕	.

你见我夫被拿，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .

You	have	ulterior	motives	.
你	有	后方	动机	.

你才安不良之心，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [frɔːd] .

He	jumped	over	the	wall	in	the	dead	of	night	to	commit	adultery	and	fraud	.
他	跳了起来	超过	这	墙	在	这	死的	的	夜晚	到	犯罪	通奸	和	欺诈罪	.

夤夜跳墙去行奸骗。

[aɪ] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	forbid	it	.
我	禁止	它	.

奴家不准，

['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .

Shouting	for	help	.
喊叫	为了	帮助	.

大喊救人。”

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwɑː n] ['juːz] ['letər] ['stɑːtlz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] [ɪz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Chapter 131 Guan Yu's Letter Startles Huang Zhuangtou , Who is Overjoyed by His
章 - 关 余氏 信 惊吓 黄 - , WHO 是 欣喜若狂 经过 他的
[feɪm]
Fame
名声

第131回 关好汉下帖吃惊 黄庄头闻名添喜

[naʊ] , [suː] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪˈnaɪəl] .
Now , Xu Jinlian's words were a complete denial .
现在 , 徐 - 字 是 一个 完全的 拒绝 .

且说许金莲一派抵赖之词，

['æŋgərd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['envɔɪ]
Angered the imperial envoy
愤怒 这 帝国 使者

惹恼钦差，

[ə; eɪ] [kəˈmænd] :
A command :
一个 命令 :

一声吩咐：

" [soʊp] [klæs] ,
" Soap Class ,
" 肥皂 班级 ,

“皂班，

[græb][hɜːr; hər] !
Grab her !
抓住 她 !

把她揪住！”

['pʊlɪŋ] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [her] ,
Pulling aside his black hair ,
拉 旁边 他的 黑色的 头发 ,

扯开青丝发，

[hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hændz] .
Hold his head with your hands .
抓住 他的 头 和 你的 双手 .

用手搬住头，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

[pʊr] [θɪŋ] , [hɜːr; hər] [weɪst] [ɪz][soʊ] [θɪn] .
Poor thing , her waist is so thin .
贫穷的 事物 , 她 腰部 是 所以 薄的 .

可怜她瘦小腰儿，

[snoʊ] - [waɪt] [pɪŋk] [feɪs]
Snow - white pink face
雪 - 白色的 粉色的 脸

雪嫩粉脸，

[hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [niːz] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

He	bumped	his	knees	against	each	other	.
他	撞	他的	膝盖	反对	每个	其他	.

挨着磕膝盖。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

The	young	man	in	charge	of	punishment	,
这	年轻的	男人	在	收费	的	惩罚	,

掌刑的这位少年，

[wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ][hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] .

was	harmed	by	her	before	.
曾是	受到伤害	经过	她	前	.

曾受过她害，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈfɔːrtʃən] .

It	resulted	in	the	complete	loss	of	the	family	fortune	.
它	结果	在	这	完全的	损失	的	这	家庭	财富	.

弄得家产尽绝，

[fjuː] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz]

Few	relatives	and	friends
很少	亲属	和	朋友们

亲友稀少，

[ˈɔːf(ə)n] [ˈhɑːrbɚɪŋ] [rɪˈzentmənt] ;

Often	harboring	resentment	;
经常	窝藏	怨恨	;

时常抱恨；

[təˈdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ˈhɑːrlət] ,

Today	I	saw	this	harlot	,
今天	我	锯	这	妓女	,

今日见此淫妇，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	feel	resentment	and	said	:
他	不能	帮助	但	感觉	怨恨	和	说	:

不由心中发恨说：

" [aɪ] , [ˈdʒɛŋ] - , [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] . "

"	I	,	Geng	Bushun	,	disregard	the	suspicions	of	the	adults	.	"
"	我	,	耿	-	,	漠视	这	怀疑	的	这	成年人	.	"

“我耿布顺也不顾大人嫌疑，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈefərt] .

I'll	have	to	put	in	a	little	more	effort	.
患病的	有	到	放	在	一个	小的	更多的	努力	.

我是要多费点力气。”

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɑːpɪŋ] [saʊndz] .

I	heard	a	few	popping	sounds	.
我	听到	一个	很少	爆米花	声音	.

只听吧吧几声，

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [bluː] .

The	poor	thing	was	that	she	was	beaten	so	badly	that	her	face	turned	blue	.
这	贫穷的	事物	曾是	那	她	曾是	被打败	所以	糟糕	那	她	脸	转向	蓝色的	.

可怜打得她粉面含青，

[dʒeɪd] [tuːθ] [ækˈtɪvəti]

Jade	Tooth	Activity
玉	齿	活动

玉牙活动，

" [aʊtʃ] , [aʊtʃ] ! "
" Ouch , ouch ! "
" 哎哟 , 哎哟 ! "

“哎哟哎哟！”

[ðə; ði] [saʊnd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪnˈses(ə)ntli] .
The sound continued incessantly .
这 声音 持续 不已 .

连声不止。

[ˈdelɪkət] , [ˈɔɪli] [skɪn]
Delicate , oily skin
精美的 , 油腻的 皮肤

娇嫩脂肤，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [wɪðˈstænd] [sʌtʃ] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] ?
How could anyone withstand such severe punishment ?
如何 可以 任何人 经受 这样的 严重 惩罚 ?

如何禁得住这样重刑?

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] [ˈklɪrli] .
Shi Gong understood this clearly .
史 锣 理解 这 清楚地 .

施公看得明白。

[ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [ˈwʊmən] [sed] :
The adulterous woman said :
这 通奸 女士 说 :

只见淫妇说：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
No need to hit it .
不 需要 到 打 它 .

“不用打咧，

[aɪ] [kənˈfest] [ˈevriθɪŋ] .
I confessed everything .
我 坦白 一切 .

我全招了，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
Let me tell you the truth from the beginning .
让 我 告诉 你 这 真相 从 这 开始 .

等我从头实说罢。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈmeɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [suː] .
The young woman's maiden name was Xu .
这 年轻的 女性的 少女 姓名 曾是 徐 .

小妇娘家姓许，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːrˈself] [θɜːrd] [ˈsɪstər] .
She called herself Third Sister .
她 称为 她自己 第三 姐姐 .

奴叫三姐，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - six years old this year .
我 是 二十 - 六 年 老的 这 年 .

今年二十六岁。

[ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [li] [ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] .
She married Li Gui from the same village .
她 已婚 李 图形用户界面 从 这 相同的 村庄 .

嫁与本村李贵，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [sək'sesf(ə)l] .

To	make	a	couple	successful	.
到	制作	一个	夫妻	成功的	.

成就夫妻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti] ,

Because	of	poverty	,
因为	的	贫困	,

夫因家贫，

[tuː; tə] [help] ['sʌmwʌn] [draɪv] [ə; eɪ][pɪg] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] ;

To	help	someone	drive	a	pig	while	holding	a	whip	;
到	帮助	某人	驾驶	一个	猪	尽管	保持	一个	鞭	;

与人抱鞭赶猪；

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər] .

I	picked	up	a	partner	.
我	挑选	向上	一个	伙伴	.

搭了个伙计，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hæn] - .

His	name	is	Han	Daoqing	.
他的	姓名	是	韩	-	.

名叫韩道卿，

['friːkwənt] ['vɪzɪts] ,

Frequent	visits	,
频繁	访问	,

常来常往，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ɪn'saɪdərz][ænd; ənd] ['aʊt'saɪdər] .

There	is	no	distinction	between	insiders	and	outsiders	.
那里	是	不	区别	之间	内部人士	和	局外人	.

不分内外。

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .

Li	Gui	was	not	home	that	day	.
李	图形用户界面	曾是	不是	家	那	天	.

那日李贵不在家，

[hiː; hi] ['fɔːrsəbli] [reɪpt] [ðə; ði] [sleɪv] ;

He	forcibly	raped	the	slave	;
他	强制	强奸	这	奴隶	;

他硬行奸淫奴家；

['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] ,

Single	women	,
单身的	女性	,

孤身妇女，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It's	truly	a	helpless	situation	.
它是	真的	一个	无助	情况	.

实是无奈，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

Only	then	did	they	catch	the	thief	.
仅有的	然后	做过	他们	抓住	这	贼	.

才把贼从。

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [wʌz; wəz][soʊ][boʊld] ?

Who	knew	the	butcher	was	so	bold	?
WHO	知道	这	屠夫	曾是	所以	大胆的	?

谁知屠户大胆，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [kɪld] .
My husband was killed .
我的 丈夫 曾是 被杀 .

把我亲夫杀死，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
It was secretly buried in the backyard .
它 曾是 偷偷 埋葬 在 这 后院 .

暗暗埋在后院。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
He was afraid the head of the village would find out .
他 曾是 害怕的 这 头 的 这 村庄 会 寻找 出去 .

他怕庄头知道，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [æb'dʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [tuː; tə] - .
Only then did they abduct the young slave to Liji .
仅有的 然后 做过 他们 拐 这 年轻的 奴隶 到 - .

才把小奴拐到李集。

[aɪ] [ʃerd] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ][hæn] - .
I shared a bed with Han Daoqing .
我 共享 一个 床 和 韩 - .

奴与韩道卿同床共枕，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['æktʃuəli] [maɪ] [wɪʃ] .
It wasn't actually my wish .
它 不是 实际上 我的 希望 .

其实不是本心情愿。

[ʃiː; ʃi] ['leɪtər] [si'djuːst] [wuː] .
She later seduced Wu Luchun .
她 之后 被诱惑 吴 鲁春 .

后来才勾引武禄春，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
A perfect match .
一个 完美的 匹配 .

郎才女貌。

['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ['ækʃnz] .
Heaven should be ashamed of its own actions .
天堂 应该 是 羞愧 的 它是 自己的 行动 .

天意该当丢丑，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːls] .
Not a single word of it was false .
不是 一个 单身的 单词 的 它 曾是 错误的 .

并无一句虚言。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢叩头。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With a slight sneer , she said :
和 一个 轻微 冷笑 , 她 说 :

微微冷笑说：

" [aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][nɑːt] [kənˈfesɪŋ] . "
" I'm not afraid of not confessing . "
" 我是 不是 害怕的 的 不是 坦白 . "

“不怕不招。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hæn] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
He then ordered Han Daoqing to be brought in .
他 然后 订购 韩 - 到 是 带来 在 .

随吩咐把韩道卿提来。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪˈmiːdiətli] .
It was mentioned immediately .
它 曾是 提及 立即地 .

登时提到。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmædəm][suː] , [hæn] -
Upon seeing Madam Xu , Han Daoqing
之上 看到 女士 徐 , 韩 -

韩道卿一见许氏，

[əˈnʌðər] [ˈskɑːlər] ,
Another scholar ,
其他 学者 ,

又有一书生，

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ˈlʌvər] .
I knew she had found another lover .
我 知道 她 有 成立 其他 情人 .

就知她又续了情人，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] .
Things are bound to go wrong .
事物 是 边界 到 去 错误的 .

事必坏了。

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He knelt on the ground .
他 跪下 在 这 地面 .

他跪在地下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [suː] - [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈstɔːri] [əˈgen] .
Shi Gong asked Xu Sanjie to recount the previous story again .
史 锣 问 徐 - 到 叙事 这 以前的 故事 再次 .

施公叫许三姐把前话又叙了一遍。

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" [ˈbʊtʃər] ! "
" butcher ! "
" 屠夫 ! "

“屠户！”

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .
The butcher was afraid of being punished .
这 屠夫 曾是 害怕的 的 存在 受到惩罚 .

那屠户怕受刑法，

[ðeɪ] [ɔːl] [kənˈfest] .
They all confessed .
他们 全部 坦白 .

俱各招认。

[ðə; ði] [klɜːrk] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
The clerk wrote down the confession .
这 职员 写道 向下 这 忏悔 .

书吏写了口供。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] :
Shi Gong picked up his pen and made his judgment :
史 锣 挑选 向上 他的 笔 和 制成 他的 判断 :

施公提笔判断：

[hæn] - [kənˈspaɪər] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] [ænd; ənd] [dɪˈsepʃ(ə)n] .
Han Daoqing conspired to commit adultery and deception .
韩 - 密谋 到 犯罪 通奸 和 欺骗 .

韩道卿谋奸拐骗，

[hɑːmɪŋ] [ˈhjuːmən] [laɪf]
Harming human life
伤害 人类 生活

伤害人命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

该当斩罪。

[suː] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] .
Xu committed adultery .
徐 坚定的 通奸 .

许氏通奸，

[ˈməːdəriŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋害亲夫，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪsˈmembərmənt] .
According to the law , he should be executed by dismemberment .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 执行 经过 肢解 .

照律应剐。

[wen] [ʃeŋ] [wuː] [ˈlʌ] [ˈtʃʌn] ,
Wen Sheng Wu Lu Chun ,
温 盛 吴 鲁 春 ,

文生武禄春，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɑːnɪʃiz] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪrs] .
It tarnishes the reputation of Confucius and Mencius .
它 污渍 这 名声 的 孔子 和 孟子 .

有玷孔孟，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] ,
Although they did not commit adultery ,
虽然 他们 做过 不是 犯罪 通奸 ,

虽未成奸，

[ðɪs] [ˈstʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] ,
This study should be published ,
这 学习 应该 是 已发布 ,

应发本学，

[rɪˈtaɪər] [ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] .
Retire the talented people .
退休 这 才华横溢 人们 .

革退秀才。

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [ˈberid] .
The corpse was buried .
这 尸体 曾是 埋葬 .

死尸掩埋，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsiːsts] [ˈrelətɪvz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
Wait for the deceased's relatives to claim the body .
等待 为了 这 死者的 亲属 到 宣称 这 身体 .

候等尸亲再领。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [daʊn] ,
After the verdict was handed down ,
后 这 判决 曾是 递交 向下 ,

判毕拿下，

[ˈæftər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [kənˈfeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] ,
After drawing the handwritten confessions of the three people ,
后 绘画 这 手写 忏悔 的 这 三 人们 ,

把三人亲笔供招画完，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzn] [hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
Take him away and imprison him immediately .
拿 他 离开 和 监禁 他 立即地 .

立刻带下收监，

[ðə; ði] [skuːl] [gaɪdz] [ˈstjʊdnts] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈstʌdiz] .
The school guides students to their studies .
这 学校 指南 学生 到 他们的 研究 .

解学的送学。

[wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] ,
With everything completed ,
和 一切 完全的 ,

诸事完毕，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Just as they were about to leave the court ,
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 这 法庭 ,

正要退堂，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] [əˈhed] [əˈkjuːzɪŋ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
Suddenly , they saw the group ahead accusing Huang Longji .
突然 , 他们 锯 这 团体 前方 指控 黄 - .

忽见前面那一群告黄隆基的，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
They all went up to the hall and knelt down .
他们 全部 去 向上 到 这 大厅 和 跪下 向下 .

一齐上堂跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] ! "
" Your Honor , the Upright Official ! "
" 你的 荣誉 , 这 直立 官方的 ! "

“青天大老爷！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

The	children	waited	for	several	days	.
这	孩子们	等待	为了	一些	天	.

小的们等了数日，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [kɔːl] .

It	does	not	heed	the	call	.
它	做	不是	注意	这	称呼	.

不听呼唤。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tə'deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .

I	came	here	today	at	the	risk	of	my	life	.
我	来了	这里	今天	在	这	风险	的	我的	生活	.

今日冒死前来，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [duː] .

We	humbly	beg	Your	Excellency	to	grant	the	people	their	due	.
我们	谦卑地	求	你的	阁下	到	授予	这	人们	他们的	到期的	.

叩乞大老爷与民作主。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [naʊ] .

You	may	return	for	now	.
你	可能	返回	为了	现在	.

“汝等暂回，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自然有个道理，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

You	shall	hear	the	message	.
你	将	听到	这	信息	.

你等听传。”

" [oʊ] ! "

"	oh	!	"
"	哦	!	"

“哦！”

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

Everyone	stood	up	and	left	.
每个人	站立	向上	和	左边	.

众人站起退出，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [fraund] ,

Now	,	Shi	Gong	frowned	,
现在	,	史	锣	皱眉	,

且说施公眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

计上心来，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] ,
Reaching out to take the visiting card ,
到达 出去 到 拿 这 访问 卡片 ,

伸手取拜帖，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在案上，

[ðə; ði] [brʌʃ] [muːvz] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
The brush moves like dragons and snakes .
这 刷子 移动 喜欢 龙 和 蛇 .

笔走龙蛇，

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The invitation to the banquet was written in a flash .
这 邀请 到 这 宴会 曾是 书面 在 一个 闪光 .

顷刻写完请酒字柬，

['wæŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Wang Guan Xiaoxi said :
王 关 小溪 说 :

望关小西说道：

" [juː; jʊ]['oʊnli][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , "
" You only do this and that , "
" 你 仅有的 做 这 和 那 , "

“你只如此如此，

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

千万留心，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
We must not make mistakes .
我们 必须 不是 制作 错误 .

不可误事。

['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] [ə'weits] [jʊr; jər] [rɪ'plaɪ] .
Our hospital awaits your reply .
我们的 医院 等待 你的 回复 .

本院专候回音。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] .
Xiaoxi agreed .
小溪 同意 .

小西答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身而去。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Only then did Judge Shi leave the court .
仅有的 然后 做过 法官 史 离开 这 法庭 .

施公这才退堂，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Once on the sedan chair ,
一次 在 这 轿车 椅子 ,

上了大轿，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	returning	to	the	mansion	are	omitted	.
这	细节	的	返回	到	这	大厦	是	省略	.

复回公馆不表。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [sets] [ɔːf] [ə'loʊn] .

Xiao	Xi	sets	off	alone	.
肖	习	套	离开	独自的	.

单言小西上路，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

心中暗想，

[pliːz] , [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] [jɑːrd]

Please	,	Head	of	the	Imperial	Grain	Yard
请	,	头	的	这	帝国	粮食	院子

请皇粮庄头，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

I	have	never	met	him	before	.
我	有	绝不	遇见	他	前	.

他与我无一面之交，

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðen] ,

When	I	saw	him	then	,
什么时候	我	锯	他	然后	,

那时见他，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] .

One	must	be	moved	by	the	scene	.
一	必须	是	已搬	经过	这	场景	.

须得见景生情，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

We	must	not	make	mistakes	.
我们	必须	不是	制作	错误	.

不可误事。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	for	directions	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	为了	方向	,

才要问路，

['oʊnli] [waɪn] [flægz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

Only	wine	flags	fluttering	in	the	wind	.
仅有的	葡萄酒	旗帜	飘动	在	这	风	.

只见酒旗飘摇，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,

Thinking	of	having	a	few	drinks	,
思维	的	拥有	一个	很少	饮料	,

想着喝几杯，

-	['dʒɜːrni]
Zhuangzhuang's	journey
-	旅行

壮壮行色，

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'gen] .

Go	and	inquire	again	.
去	和	查询	再次	.

再去打听。

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] .
So they went into the wine shop .
所以 他们 去 进入 这 葡萄酒 店铺 .

遂进酒铺，

[wiː; wi] ['ɔːrdərd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
We ordered wine and dishes .
我们 订购 葡萄酒 和 菜肴 .

要了酒菜，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

一边喝酒，

[ðeɪ] [æskt] [wer] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] ['diːpoʊ] [lɪvd] .
They asked where the head of the imperial grain depot lived .
他们 问 在哪里 这 头 的 这 帝国 粮食 仓库 居住地 .

就问皇粮庄头的住处。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
The shop owner explained everything in detail .
这 店铺 所有者 解释 一切 在 细节 .

店主一一说知，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Xiao Xi nodded and said :
肖 习 点头 和 说 :

小西点头说：

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I would be very grateful for your guidance .
我 会 是 非常 感激的 为了 你的 指导 .

“多多承教，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 .

就此告辞。”

[ðen] [proʊ'siːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Then proceed along the main road .
然后 继续 沿着 这 主要的 路 .

又就大道前行，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [tɔːl] .
The city walls were tall .
这 城市 墙壁 是 高的 .

城墙高大，

[triːz] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,
Trees form a forest ,
树木 形式 一个 森林 ,

树木成林，

[ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [wɔːl] .
A deep trench surrounds the wall .
一个 深的 沟 周围环境 这 墙 .

深沟绕墙，

[griːn] [ˈwɔːtər] [swɜːrlz] .
Green water swirls .
绿色的 水 漩涡 .

绿水旋流。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] ,
As they approached ,
作为 他们 接近 ,

走到临近，

[əˈnʌðər] [stoʊn] [brɪdʒ] [əˈpɪrd] .
Another stone bridge appeared .
其他 石头 桥 出现 .

又见一座石桥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪn] [ʃɑːp] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] .
There is a wine shop by the bridge .
那里 是 一个 葡萄酒 店铺 经过 这 桥 .

桥边有一酒铺。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
A person came out of the shop .
一个 人 来了 出去 的 这 店铺 .

铺内出来一人，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声吆喝说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [juː; jʊ] ['ræskl] ?
Where are you going , you rascal ?
在哪里 是 你 去 , 你 恶棍 ?

你这厮要往哪里走？

[bɪˈfɔːr] [ˈiːv(ə)n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] ['bɑːwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
Before even arriving at Bawang Village ,
前 甚至 抵达 在 霸王 村庄 ,

未曾来到霸王庄上，

[aɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] ['vɪzɪt] .
I won't even visit .
我 惯于 甚至 访问 .

也不访访。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't see it .
我 没有 看 它 .

不是我看见，

[goʊ] ['fɜːrðər] [ɪn] ,
Go further in ,
去 更远 在 ,

再往里走，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈiːtn] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] !

It	was	even	eaten	by	the	dog	!
它	曾是	甚至	吃	经过	这	狗	!

还叫狗吃了呢！

[huː] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] ?

Who	sent	you	here	?
WHO	发送	你	这里	?

是什么人使你来的?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

作什么来了?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

快说。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌmɪsprəˈnaʊns] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

If	you	mispronounce	a	word	,
如果	你	发音错误	一个	单词	,

一字说错，

[fɜːrst] , [aɪl] [taɪ][juː; jʊ][ʌp] .

First	,	I'll	tie	you	up	.
第一的	,	患病的	领带	你	向上	.

先把你拴上。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想说：

[its] [truː] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

It's	true	what	they	say	.
它是	真的	什么	他们	说	.

话不虚传，

[hɪz; ɪz] [ˈlæki] [ɑːr; ər][soʊ] [təˈrænɪk(ə)l] .

His	lackeys	are	so	tyrannical	.
他的	喽啰	是	所以	强横	.

他的奴才这等横暴，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈvɑːlvd] .

Needless	to	say	,	the	head	of	the	village	was	also	involved	.
不必要	到	说	,	这	头	的	这	村庄	曾是	还	涉及	.

那庄头更不用说了。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] [ˈfɔːrwərd] .

The	hero	took	a	few	more	steps	forward	.
这	英雄	采取	一个	很少	更多的	步骤	向前	.

好汉又往前走了几步，

[səˈpres] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈneɪtʃər] ,

Suppress	the	fiery	nature	,
压制	这	火热	自然	,

压下火性，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] , [ˈseɪɪŋ] :
He bowed and smiled apologetically , saying :
他 鞠躬 和 微笑 带着歉意地 , 说 :

躬身赔笑说：

" [pliːz] , [ˈfeloʊ] [ˈvɪlɪdʒɚz] . "
" Please , fellow villagers . "
" 请 , 同伴 村民们 . "

“乡亲请了。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [huː] [sez] [jʊə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] ? "
" Who says you're from the same village ? "
" WHO 说道 你是 从 这 相同的 村庄 ? "

“谁合你是乡亲?

[spiːk] [ˈkwɪkli] .
Speak quickly .
说话 迅速地 .

有话快说，

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I don't have time to chat with you .
我 不 有 时间 到 聊天 和 你 .

没功夫与你唠叨。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

[waɪ] [get] [ˈæŋgri] , [ˈevriwʌn] ?
Why get angry , everyone ?
为什么 得到 生气的 , 每个人 ?

“列位何必动气呢?

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv][maɪ] [suːˈpɪriər] .
I am acting on the orders of my superior .
我 是 表演 在 这 订单 的 我的 优越的 .

我是奉大人之命，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - .
We had no choice but to go to Baozhuang .
我们 有 不 选择 但 到 去 到 - .

不得不到宝庄。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈænsər] [ˈæŋgrəli] :
One of them answered angrily :
一 的 他们 回答 愤怒地 :

一人带怒答话：

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd][sɪks] [ˈministriz] ,
You mentioned the Five Offices and Six Ministries ,
你 提及 这 五 办公室 和 六 部委 ,

“你说五府六部，

[prɪns] [ˈkɑːnsɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Prince Consort of the Court ,
王子 配偶 的 这 法庭 ,

朝郎驸马，

[kɪŋz] , ['mɑːkwɪsiz] , [djuːks] , [ænd; ənd] ['ɜːlz]
Kings , marquises , dukes , and earls
国王 , 侯爵夫人 , 公爵们 , 和 伯爵

王侯公伯，

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
You called him over .
你 称为 他 超过 .

你叫了他来，

[wɪtʃ] [wʌn] [duː][aɪ][nɑːt] ['rekəgnaɪz] ?
Which one do I not recognize ?
哪个 一 做 我 不是 认出 ?

哪个我不认的?

[wɪtʃ] [wʌn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ?
Which one are you referring to ?
哪个 一 是 你 指 到 ?

你说是哪一家?

[aɪl] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] .
I'll inform you .
患病的 通知 你 .

我给你通报。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [θriː] ['soʊldʒərz][ɪn]
" I was appointed by the Emperor Kangxi as one of the top three soldiers in
" 我 曾是 任命 经过 这 皇帝 康熙 作为 一 的 这 顶部 三 士兵 在
[ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeloʊ] ['bænər] [hæn] ['ɑːrmi] . "
the Bordered Yellow Banner Han Army . "
这 带边框 黄色的 横幅 韩 军队 . "

“我奉康熙佛爷钦点镶黄旗汉军三甲、

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] , [lɔːrd] ['ʃiː] , ['ɔːrdərd] . . .
The Imperial Inspector , Lord Shi , ordered . . .
这 帝国 检查员 , 主 史 , 订购 . . .

巡按老爷施大人之命，

[ðɪs] [kən'kluːdz] [ðə; ði][poʊst] .
This concludes the post .
这 结束 这 邮政 .

到此下帖。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] ,
The man heard ,
这 男人 听到 ,

那人听见，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He raised his hand and said :
他 提高 他的 手 和 说 :

把手往上一扬说：

" [oʊ] [oʊ] !
" oh oh !
" 哦 哦 !

“哦哦!

[rɪˈmembər] [naʊ] .
remember **now** **.**
记住 现在 .

我想起来了，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈsɜːrneɪm] ?
May **I** **ask** **your** **esteemed** **surname** **?**
可能 我 问 你的 尊敬的 姓 ?

尊驾贵姓？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi **said** **:**
小溪 说 :

小西说：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" **I** **wouldn't** **dare** **,** **"**
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][gwɑːn] .
My **surname** **is** **Guan** **.**
我的 姓 是 关 .

我姓关。”

[ðə; ði][mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The **man** **said** **with** **a** **smile** **:**
这 男人 说 和 一个 微笑 :

那人带笑说：

" [lɔːrd] [gwɑːn] , "
" **Lord** **Guan** **,** **"**
" 主 关 , "

“关爷，

[tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
To **mention** **this** **Lord** **Shi** **,**
到 提到 这 主 史 ,

要提这位施大人，

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] .
I **know** **his** **background** **even** **better** **.**
我 知道 他的 背景 甚至 更好的 .

我更知道他的根底。

[hɪz; ɪz] [ˈænsestərz] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
His **ancestors** **were** **known** **as** **the** **chieftains** **of** **the** **island** **.**
他的 祖先 是 已知 作为 这 酋长们 的 这 岛 .

他祖上海岛称为寨主，

[ˈɔːfərɪŋ] [ˈæmnəsti] [tuː; tə] [səbˈduː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈbændits]
Offering **amnesty** **to** **subdue** **the** **river** **bandits**
提供 大赦 到 征服 这 河 强盗

招安平服水寇，

[ðə; ði] [ˈempərər] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [həˈredɪteri] [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ʒɛnhaɪ] .
The **Emperor** **bestowed** **upon** **him** **the** **hereditary** **title** **of** **Marquis** **of** **Zhenhai** **.**
这 皇帝 授予 之上 他 这 遗传 标题 的 侯爵 的 镇海 .

主上大升赏世袭镇海侯，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈbɔːdəd] [ˈjeloʊ] [ˈbænər] [hæn] [ˈɑːrmi] .
They **joined** **the** **Bordered** **Yellow** **Banner** **Han** **Army** **.**
他们 加入 这 带边框 黄色的 横幅 韩 军队 .

入了镶黄旗汉军。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] .

The	young	master	went	to	the	capital	to	receive	his	official	appointment	.
这	年轻的	掌握	去	到	这	首都	到	收到	他的	官方的	预约	.

少爷进京受官诰，

['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn] - .

Ancestors	were	stationed	in	Zhenhaikou	.
祖先	是	驻	在	-	.

祖上镇海口，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [set] [aʊt] .

They	have	not	yet	set	out	.
他们	有	不是	然而	放	出去	.

未尝动身。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ;

The	second	master	was	promoted	to	county	magistrate	;
这	第二	掌握	曾是	推广	到	县	地方法官	;

二爷升了知县；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] ,

Because	of	his	merit	in	capturing	the	monks	of	Peach	Blossom	Temple	,
因为	的	他的	优点	在	捕捉	这	僧侣	的	桃	开花	寺庙	,

因拿桃花寺和尚有功，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['pɜːrsənəli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪn] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .

He	also	personally	ordered	the	distribution	of	grain	to	Shandong	.
他	还	亲自	订购	这	分配	的	粮食	到	山东	.

又钦点山东放粮。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

I	imagine	he	must	be	returning	to	the	capital	to	report	to	the	emperor	.
我	想象	他	必须	是	返回	到	这	首都	到	报告	到	这	皇帝	.

想着必是回京交旨，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

I	was	just	passing	by	.
我	曾是	只是	通过	经过	.

路过此地。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ʌŋkəlz] ['bækgraʊnd] .

He	also	knew	about	our	uncle's	background	.
他	还	知道	关于	我们的	叔叔的	背景	.

他也知我们大爷根底，

['prɪnsəz] , [djuːks] , [ænd; ənd] ['ɜːlz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Princes	,	dukes	,	and	earls	came	and	went	.
王子们	,	公爵们	,	和	伯爵	来了	和	去	.

往来王公侯伯，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - ['ræŋkɪŋ] [prɪns] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

There	was	also	a	seventh	-	ranking	prince	,	a	relative	of	the	Emperor	.
那里	曾是	还	一个	第七	-	排行	王子	,	一个	相对的	的	这	皇帝	.

还有位索皇亲七星阿哥，

[wɪə(r)] [ɔːl] [frendz] .

We're	all	friends	.
是	全部	朋友们	.

都是朋友。

['mɪstər] . ['ʃiː] [mʌst; məst] [noʊ] ,

Mr	.	Shi	must	know	,
先生	.	史	必须	知道	,

施大人必知道，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] . "
" You must have received an invitation . "
" 你 必须 有 已收到 一个 邀请 . "

你来的必是请帖。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [nɑːt][bæd] , [nɑːt][bæd] . "
" Not bad , not bad . "
" 不是 坏的 , 不是 坏的 . "

“不错不错，

[ðæts] [ˈtruːli] [ˈpreʃ(ə)nt] .
That's truly prescient .
那就是 真的 先见之明 .

真有先见之明，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your honorable name , sir ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ?

请问爷上贵姓高名。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

“ [maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈhuː][ænd; ənd][maɪ][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - . ”
“ My surname is Hu and my given name is Keyong . ”
“ 我的 姓 是 胡 和 我的 给定 姓名 是 - . ”

“我姓胡名可用是也。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" No doubt about it . "
" 不 怀疑 关于 它 . "

“没的说，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] .
I would like to ask for your permission to inform you .
我 会 喜欢 到 问 为了 你的 允许 到 通知 你 .

借重尊驾通禀。”

[ðə; ði][mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The man said with a smile :
这 男人 说 和 一个 微笑 :

那人带笑说：

" [pliːz] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] . "
" Please sit for a while longer . "
" 请 坐 为了 一个 尽管 更长 . "

“你们少坐片时，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] .
I will go and report this .
我 将要 去 和 报告 这 .

待我去禀。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'nʌðər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [huː] [sent] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

If	it	were	another	adult	who	sent	the	invitation	,
如果	它	是	其他	成人	WHO	发送	这	邀请	,

若是别的大人下帖，

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

We	may	not	be	able	to	see	it	;
我们	可能	不是	是	有能力的	到	看	它	;

未必能见；

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .

This	gentleman	is	quite	interesting	to	listen	to	.
这	绅士	是	相当	有趣的	到	听	到	.

这位大人很有听头，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] . "

"	I'll	take	you	there	.	"
" 患病的	拿	你	那里	.	"	

是我领你同去。”

[ʒaɔksi] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Xiaoxi	followed	behind	.
小溪	随后	在后面	.

小西随后跟着，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪdʒhed] [baɪ][ðə; ði] [moʊt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

They	arrived	at	the	bridgehead	by	the	moat	in	an	instant	.
他们	到达的	在	这	桥头堡	经过	这	护城河	在	一个	立即的	.

霎时来至壕边桥头，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ɜːrθn] ['haʊzɪz] .

There	are	two	earthen	houses	.
那里	是	二	土	房屋	.

有土房二间，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːŋ] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .

A	small	gong	is	placed	under	the	eaves	.
一个	小的	锣	是	放置	在下面	这	檐	.

檐下接一小锣。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] :

A	man	came	out	of	the	room	and	asked	:
一个	男人	来了	出去	的	这	房间	和	问	:

从房里走出一人问：

" [wer] [ɪz] ['brʌðər] ['huː] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [mæn] ? "

"	Where	is	Brother	Hu	taking	this	man	?	"
"	在哪里	是	兄弟	胡	采取	这	男人	?	"

“胡哥带此人何往？”

['huː]['kɛ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][pæst] .

Hu	Ke	recounted	the	past	.
胡	基	叙述	这	过去的	.

胡可用将以往从前说了一遍。

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [gɔːŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	Wait	for	me	to	strike	the	gong	to	let	you	know	.	"
"	等待	为了	我	到	罢工	这	锣	到	让	你	知道	.	"

“等我打锣通知，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [hə'loʊ] , [pliːz] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . "
" Hello , please take him there . "
" 你好 , 请 拿 他 那里 . "

你好带他过去。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [θriː] [taɪmz] .
He then raised his hand and struck three times .
他 然后 提高 他的 手 和 击 三 时代 .

遂举手连打三声，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
He turned around and went back into the house .
他 转向 大约 和 去 后退 进入 这 房子 .

回身往屋里去。

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[ʒaɔksi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæŋk] [brɪdʒ] .
Xiaoxi followed him across the plank bridge .
小溪 随后 他 穿过 这 板 桥 .

小西跟随过了板桥，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['fɔːrtrəs] .
We arrived at the gate of the brick fortress .
我们 到达的 在 这 门 的 这 砖 堡垒 .

来到砖堡门首。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
Another person came out .
其他 人 来了 出去 .

又走出一人，

['æftər] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['ɔridʒinz] ,
After inquiring about their origins ,
后 查询 关于 他们的 起源 ,

问明来历，

[teɪk] [ðə; ði] ['mælɪt] [ænd; ənd][tæp][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .
Take the mallet and tap it three times .
拿 这 槌 和 轻敲 它 三 时代 .

取槌敲点三声。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Another person came out of the door .
其他 人 来了 出去 的 这 门 .

门内又出来一人，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .
I want to know the answer .
我 想 到 知道 这 回答 .

问个明白。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

['brʌðər] ['huː] ,
Brother Hu ,
兄弟 胡 ,

“胡大哥，

[lets] [goʊ][ɪn] .
Let's go in .
我们来吧 去 在 .

咱俩进去，

[tel] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Tell this person to go outside and hear the message .
告诉 这 人 到 去 外部 和 听到 这 信息 .

叫这位外面听信。”

['huː]['kɛ] [sed] :
Hu Ke said :
胡 基 说 :

胡可用说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一人说：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张大哥，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['kʌmpəni]
You are keeping this person company
你 是 保持 这 人 公司

你同此人作伴，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɔːgz] ;
One reason is to watch the dogs ;
一 原因 是 到 手表 这 狗 ;

一则看狗；

['sekəndli] , [ðə; ði] [wɪnd] [pə'troʊlərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Secondly , the wind patrollers saw it .
第二 , 这 风 巡逻员 锯 它 .

二则叫巡风的瞧见，

[hə'loʊ] , [pliːz] [ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .
Hello , please explain your purpose .
你好 , 请 解释 你的 目的 .

你好说明来历。”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .
The man agreed .
这 男人 同意 .

那人答应。

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .

The	**two**	**men**	**went**	**in**	**to**	**report**	**.**
这	二	男人	去	在	到	报告	.

二人进去通报。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .

Xiao	**Xi**	**carefully**	**examined**	**the**	**house**	**.**
肖	习	小心	检查	这	房子	.

小西细看宅舍，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] .

It	**was**	**even**	**more**	**imposing**	**than**	**a**	**prince's**	**palace**	**.**
它	曾是	甚至	更多的	气势磅礴	比	一个	王子的	宫殿	.

真比王府威严。

[ˈwɑtʃɪŋ] [naʊ]

Watching	**now**
观看	现在

正在观看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈhuː][ˈkɛ] [əˈpɪrd] .

Suddenly	**,**	**Hu**	**Ke**	**appeared**	**.**
突然	,	胡	基	出现	.

忽见胡可用出来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	**said**	**with**	**a**	**smile**	**:**
他	说	和	一个	微笑	:

笑说：

" [lɔːrd] [gwɑːn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ! "

"	**Lord**	**Guan**	**was**	**overjoyed**	**!**	**"**
"	主	关	曾是	欣喜若狂	!	"

“关爷大喜，

[ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] - [ˈgrænfɑːdər] [laɪkt] [ðɪs] [oʊld][mæn] .

Our	**great**	**-**	**grandfather**	**liked**	**this**	**old**	**man**	**.**
我们的	伟大的	-	祖父	喜欢	这	老的	男人	.

我们太爷喜欢这位老大人，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ,

Upon	**hearing**	**that**	**a**	**messenger**	**had**	**come**	**to**	**invite**	**them**	**,**
之上	听力	那	一个	信使	有	来	到	邀请	他们	,

一听说差人下帖来请，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] :

He	**said**	**with**	**a**	**big**	**smile**	**:**
他	说	和	一个	大的	微笑	:

满脸带笑说：

[ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [dɛʒuː] .

This	**Mr**	**.**	**Shi**	**was**	**dismissed**	**from**	**his**	**post**	**in**	**Dezhou**	**.**
这	先生	.	史	曾是	解雇	从	他的	邮政	在	德州	.

这位施大人德州下马，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst] .

I	**will**	**go**	**and**	**pay**	**my**	**respects**	**to**	**him**	**first**	**.**
我	将要	去	和	支付	我的	尊重	到	他	第一的	.

我当先拜望他去，

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [keɪm] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˌem ˈiː] .

He	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**came**	**to**	**worship**	**me**	**.**
他	,	在	这	相反	,	来了	到	崇拜	我	.

他倒反来拜我。

[hiː; hi] [sed] ['sevrəl] ['sentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] :

He	said	several	sentences	in	a	row	:
他	说	一些	句子	在	一个	排	:

连说了几句:

[wʌt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['ʃiː] - !

What	a	sensible	Shi	Buquan	!
什么	一个	明智的	史	-	!

好一位知趣的施不全!

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

I	must	return	to	him	and	pay	my	respects	.
我	必须	返回	到	他	和	支付	我的	尊重	.

我必得回拜他去,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [bæk] .

It	is	precisely	a	case	of	receiving	without	giving	back	.
它	是	恰恰	一个	案件	的	接收	没有	给予	后退	.

正是来而不往,

[ðæt] [ɪz] [ɪm'prɑːpər] .

That	is	improper	.
那	是	不当	.

非礼也。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐:

[aɪ] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

I	summon	you	to	come	in	.
我	召唤	你	到	来	在	.

叫你进见。

[aɪm] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

I'm	warning	you	to	be	careful	.
我是	警告	你	到	是	小心	.

我告你可得小心,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [niːl] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

You	must	kneel	down	when	you	see	them	.
你	必须	下跪	向下	什么时候	你	看	他们	.

见了必须下跪。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	old	master	likes	it	,
如果	这	老的	掌握	点赞	它	,

太爷若一喜欢,

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

There	will	definitely	be	a	reward	.
那里	将要	确实	是	一个	报酬	.

必定有赏。

[gɪv] [ˌem 'iː] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [get] .

Give	me	half	of	what	you	get	.
给	我	一半	的	什么	你	得到	.

得了赏给我一半,

[lets] [miːt] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] .

Let's	meet	and	make	friends	.
我们来吧	见面	和	制作	朋友们	.

见面结个交情。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

['huː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɜːrst] ;
Hu can be used first ;
胡 能 是 用过的 第一的 ;

胡可用在前；

[ə; eɪ]['hɪroʊ] ['fɑːloʊz] ,
A hero follows ,
一个 英雄 跟随 ,

好汉跟随，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗暗说道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd]['taɪgɝz] .
This is a den of dragons and tigers .
这 是 一个 丹 的 龙 和 老虎 .

这就是龙潭虎穴，

[meɪ] [juː; jʊ] [miːt] ['seɪfli] .
May you meet safely .
可能 你 见面 安全 .

见面平安，

['defɪnətli] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] .
Definitely go tomorrow .
确实 去 明天 .

明日准去。

[ɪf] [wiː; wi][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ə'proʊtʃ] ,
If we adopt a cautious approach ,
如果 我们 采纳 一个 谨慎 方法 ,

要是稳中计，

[wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][fɜːrst] .
will kill the head of the manor first .
将要 杀 这 头 的 这 庄园 第一的 .

我必先杀庄头，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [wʌn] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .
Even in death , one can have a name .
甚至 在 死亡 , 一 能 有 一个 姓名 .

死也有名。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

拿定主意，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] :
Arriving at a small gate on the south side :
抵达 在 一个 小的 门 在 这 南 边 :

来到南边一小门：

[faɪv] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Five **rooms** **in** **the** **back** **hall** **,**
五 房间 在 这 后退 大厅 ,

倒厅五间，

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .
The **corridor** **leads** **to** **a** **courtyard** **full** **of** **beautiful** **scenery** **.**
这 走廊 线索 到 一个 庭院 满的 的 美丽的 风景 .

出廊舍满院景致。

['huː]['kɛ] [sed] :
Hu **Ke** **said** **:**
胡 基 说 :

胡可用说：

" [juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][dəunt] [muːv] ! "
" **You** **stay** **on** **the** **steps** **and** **don't** **move** **!** **"**
" 你 停留 在 这 步骤 和 不 移动 ! "

“你就在台阶站住别动！

['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [keɪm] [aʊt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] .
Our **great** **-** **grandfather** **came** **out** **when** **we** **were** **young** **.**
我们的 伟大的 - 祖父 来了 出去 什么时候 我们 是 年轻的 .

少时我们太爷就出来。”

['æftər][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
After **he** **finished** **speaking** **,** **a** **person** **ran** **out** **and** **said** **:**
后 他 完成的 请讲 , 一个 人 跑 出去 和 说 :

言罢跑出一人说：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? "
" **Where** **are** **the** **little** **ones** **?** **"**
" 在哪里 是 这 小的 一个 ? "

“小么们呢？”

" [hæv; həv] . "
" **have** **.** **"**
" 有 . "

“有。”

" ['kwɪkli] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" **Quickly** **clean** **it** **up** **!** **"**
" 迅速地 干净的 它 向上 ! "

“快收拾干净，

" ['græn,pɑːz] [hɪr] ! "
" **Grandpa's** **here** **!** **"**
" 爷爷的 这里 ! "

太爷来咧！”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .
There **were** **four** **children** **.**
那里 是 四 孩子们 .

只见四个小童，

[ðə; ði] [dʌstɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The **dusting** **is** **complete** **.**
这 除尘 是 完全的 .

扫掸灰尘已毕，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
A **person** **walked** **out** **of** **the** **door** **.**
一个 人 步行 出去 的 这 门 .

从门内走出一人，

['braɪtli]	['kʌlərd]	[kloʊðz]
Brightly	**colored**	**clothes**
明亮地	有色	衣服

衣服鲜明，

['meni]	['sɜːrvənt]	['fɑːloʊd]	.
Many	**servants**	**followed**	**.**
许多	仆人	随后	.

仆人跟随不少。

['ʒaʊ]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	[lʊkt]	['kloʊsli]	,
Xiao	**Xi**	**looked**	**closely**	**,**
肖	习	看起来	密切	,

小西定睛一看，

['oʊvər]	['fɪfti]	['jɪrz]	[oʊld]
Over	**fifty**	**years**	**old**
超过	五十	年	老的

年有五旬之外，

[lɑːrdʒ]	['bɑːdi]
Large	**body**
大的	身体

身体胖大，

[fɪrs]	-	['lʊkɪŋ]
Fierce	**-**	**looking**
凶猛的	-	寻找

相貌凶恶，

[blæk]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[bɪg]	[ɪrz]
Black	**face**	**and**	**big**	**ears**
黑色的	脸	和	大的	耳朵

黑面大耳，

['lepərd]	[aɪz]
Leopard	**eyes**
豹	眼睛

豹子眼，

['saɪdˌbɜːrnz]
Sideburns
鬓角

连鬓胡须，

[lɑːrdʒ]	[noʊz]	[ænd; ənd]	[skwer]	[maʊθ]
Large	**nose**	**and**	**square**	**mouth**
大的	鼻子	和	正方形	嘴

鼻大口方，

[ə; eɪ]	[feɪs]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[dɑːrk]	[fleʃ]	;
A	**face**	**full**	**of**	**dark**	**flesh**	**;**
一个	脸	满的	的	黑暗的	肉	;

一脸黑肉；

['werɪŋ]	[ə; eɪ]	['wɔːtərmelən]	[raɪnd]	[hæt]	,
Wearing	**a**	**watermelon**	**rind**	**hat**	**,**
穿着	一个	西瓜	果皮	帽子	,

头戴西瓜皮帽儿，

[red]	[tɑːp]	[ænd; ənd]	[griːn]	[ɪrz]	[ʌv; əv]	[greɪn]
Red	**top**	**and**	**green**	**ears**	**of**	**grain**
红色的	顶部	和	绿色的	耳朵	的	粮食

红顶青穗，

[ə; eɪ] [biːd] [ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

A	bead	is	embedded	on	the	top	of	the	front	.
一个	珠子	是	嵌入式	在	这	顶部	的	这	正面	.

迎面顶上嵌珠，

[its] [waɪt] [ænd; ənd][bɪg] .

It's	white	and	big	.
它是	白色的	和	大的	.

又白又大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [roʊb] ['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ] [faɪv] - [klɔːd] ['drægənz] .

He	was	wearing	a	robe	woven	with	five	-	clawed	dragons	.
他	曾是	穿着	一个	长袍	编织	和	五	-	爪子	龙	.

穿的是织就五爪团龙袍子，

[its] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][skaɪ] [bluː] .

It's	the	color	of	sky	blue	.
它是	这	颜色	的	天空	蓝色的	.

是天蓝的颜色。

[hiː; hi] [wɔːr] [θɪk] - [soʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] .

He	wore	thick	-	soled	official	boots	.
他	穿着	厚的	-	已售出	官方的	靴子	.

足登厚底官靴，

[ˌdʒæpə'niːz] ['sætn] ['paɪθɑːn] [roʊb] ,

Japanese	satin	python	robe	,
日本人	缎	Python	长袍	,

倭缎蟒袍，

[wʌn] ['kʌlər] [braɪt] ,

One	color	bright	,
一	颜色	明亮的	,

一色鲜明，

[hiː; hi] [swei] [wɪð; wɪθ] ['evri] [step] .

He	swayed	with	every	step	.
他	摇摆	和	每一个	步	.

一步三摇。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	group	of	servants	followed	behind	.
一个	团体	的	仆人	随后	在后面	.

后跟家奴一群。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	reception	hall	,
之上	抵达	在	这	接待	大厅	,

到了倒厅，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

Sitting	in	the	chair	,
坐着	在	这	椅子	,

坐在椅上，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐说：

" [brɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [hɪr] ['kwɪkli] ! "

"	Bring	the	person	here	quickly	!	"
"	带来	这	人	这里	迅速地	!	"

“快带来人！

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ['klɪrli] .
Tell him to explain clearly .
告诉 他 到 解释 清楚地 .

叫他说个明白，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði]['feɪvər][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I will return the favor to Lord Shi .
我 将要 返回 这 偏爱 到 主 史 .

我好回拜施大人。”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsoʊd] - : [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['fɔːlsli] [inˈvaits] [ðə; ði] ['bʊli] ['saɪ, 'ɛˈseɪˈaɪ] ['zɛŋ] [ɪn] [tuː; tə][plɑːt] [əˈgenst]
Episode 132 : Guan Xiaoxi falsely invites the bully Sai Zheng En to plot against
插曲 - : 关 小溪 错误地 邀请 这 欺负 赛 郑 恩 到 阴谋 反对
[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] .
Zhongliang .
中良 .

第132回 关小西假请恶霸 赛郑恩暗算忠良

['æftər] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
After Guan Xiaoxi finished looking at Zhuangtou Huang Longji ,
后 关 小溪 完成的 寻找 在 - 黄 - ,

话说关小西看罢庄头黄隆基，

[əˈrɪdʒənəli] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [əˈpɪrəns] ,
Originally born with a fierce appearance ,
起初 出生 和 一个 凶猛的 外貌 ,

原本生的恶相架子，

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪz] [kwaɪt] [naɪs] .
The design is quite nice .
这 设计 是 相当 好的 .

款式倒不俗。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
" Although he is from the countryside ,
" 虽然 他 是 从 这 农村 ,

“他虽乡下人，

[ɔːl] [haʊs] ['fɜːrnɪʃɪŋz] ,
All house furnishings ,
全部 房子 家具 ,

一切房屋陈设，

['veri] [ɪkˈskwɪzɪt] .
Very exquisite .
非常 精美的 .

甚是精致，

['hiːz] [noʊ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['ʌndər] ['kjoʊtoʊz] ['bænər] .
He's no shorter than the gentlemen under Kyoto's banner .
他是 不 较短 比 这 先生们 在下面 京都的 横幅 .

比京都旗下老爷们不矮短。

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [lʊk] .
I just saw his fierce and menacing look .
我 只是 锯 他的 凶猛的 和 威胁 看 .

我刚才见他这一副凶眉恶眼，

[aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] [tə'deɪ] .
I have arrived here today .
我 有 到达的 这里 今天 .

我今到此，

" [wiː; wi] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ɔː'spɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] . "
" We still don't know if it's auspicious or inauspicious . "
" 我们 仍然 不 知道 如果 它是 吉祥 或者 不祥 . "

还不知吉凶怎样？"

[ʒaɔksi] ['pɒndəd] ['saɪləntli] .
Xiaoxi pondered silently .
小溪 沉思 默默 .

不表小西暗自思虑，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
The head of the village settled down in the chair .
这 头 的 这 村庄 定居 向下 在 这 椅子 .

单言庄头在椅上坐定，

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] :
Laughing at the judge :
笑 在 这 法官 :

笑裁：

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðæt] ['ʃiː] - [sent] . "
" Bring in the servant that Shi Buquan sent . "
" 带来 在 这 仆人 那 史 - 发送 . "

“叫施不全打发来的小厮进来，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
I asked him a question .
我 问 他 一个 问题 .

我问他话。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

家丁答应一声，

['wæŋ] [ʒaɔksi] [sed] :
Wang Xiaoxi said :
王 小溪 说 :

望小西说：

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [mæn] . ”
“ Come with me , man . ”
“ 来 和 我 , 男人 . ”

“那人跟我来，

" ['grænpɑː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ! "
" Grandpa is calling you ! "
" 爷爷 是 呼叫 你 ! "

太爷叫你呢！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ]
Upon hearing this , the hero
之上 听力 这 , 这 英雄

好汉闻听，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

并不答言，

[step] [ˈfɔːrwərd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

举步上前，

[priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [stʌnd] ,
Pretending to be stunned ,
假装 到 是 目瞪口呆 ,

假充愕怔，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
His eyes were fixed on the head of the village .
他的 眼睛 是 固定的 在 这 头 的 这 村庄 .

两眼可直瞅着庄头，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He took out the letter from his bosom .
他 采取 出去 这 信 从 他的 怀 .

从怀中取出字柬来，

[pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Pass it up .
经过 它 向上 .

往上一递。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [dɪsˈpliːzd] .
Huang Longji was somewhat displeased .
黄 - 曾是 有些 不高兴 .

黄隆基有点心中不悦，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] " [ɑː] [ɑː] [ɑː] " [saʊndz] .
He made a few " ah ah ah " sounds .
他 制成 一个 很少 " 啊 啊 啊 " 声音 .

“啊啊啊”了几声，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] .
He reached out and took the letter .
他 达到 出去 和 采取 这 信 .

伸手把字柬接过，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head and said :
他 摇晃 他的 头 和 说 :

摇着头说：

" [ˈsɜːrvənt] , "
" Servant , "
" 仆人 , "

“小厮，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər]
When you see your great - grandfather
什么时候 你 看 你的 伟大的 - 祖父

见了你太爷，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [niːl] [daʊn] .
They didn't kneel down .
他们 没有 下跪 向下 .

也不下跪，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ˌkaʊ'taʊ] ['iːðər] .
They didn't kowtow either .
他们 没有 磕头 任何一个 .

也不叩头。

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər] ['brʌðər] ,
Don't mention your brother ,
不 提到 你的 兄弟 ,

别说你哥哥儿，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['mæstər] ['dɪdnt] [gɪv] [ɪ'nʌf] .
It's because your master didn't give enough .
它是 因为 你的 掌握 没有 给 足够的 .

就是你主人施不全，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['mæstər] ,
When you see your master ,
什么时候 你 看 你的 掌握 ,

见了你老爷，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bend] ['oʊvər] .
You also have to bend over .
你 还 有 到 弯曲 超过 .

也得哈哈腰儿。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['oʊnər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [biːt] [ə; eɪ][dɔːg] .
You have to consider the owner before you beat a dog .
你 有 到 考虑 这 所有者 前 你 打 一个 狗 .

打狗须得看主人，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [siːz] [ðæt] [ʃɪz] [feɪs] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The old man sees that Shi's face is incomplete .
这 老的 男人 看到 那 石的 脸 是 未完成 .

太爷今瞧施不全之面，

[aɪl] [ɪk'skjuːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll excuse you from leaving for now .
患病的 原谅 你 从 离开 为了 现在 .

暂且恕你出去，

" [stænd] [ˌaʊt'saɪd] ! "
" Stand outside ! "
" 站立 外部 ! "

外边站着！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The servants all shouted in unison :
这 仆人 全部 喊叫 在 齐声 :

家奴一齐大声说：

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [juː; jʊ] ['griːnhɔːrn] ? [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [fə'givz] [jʊr; jər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [niːl]
" Did you hear that , you greenhorn ? Your grandfather forgives your refusal to kneel
" 做过 你 听到 那 , 你 菜鸟 ? 你的 祖父 原谅 你的 拒绝 到 下跪
" .
" .
" .

“愣头青听见了没有了太爷恕你不跪之罪，

[goʊ] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] !
Go stand outside !
去 站立 外部 !

出去站着罢！

[goʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

快去。”

[ʒaɔksi] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Xiaoxi still refused .
小溪 仍然 拒绝 .

小西仍不答应，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːsəm] ! "
He thought to himself , " That was awesome ! "
他 想法 到 他自己 , " 那 曾是 惊人的 ! "

暗说“爽利！”

[tɜːrn] [ə'raʊnd] , [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Turn around , go out the door , and go down the steps .
转动 大约 , 去 出去 这 门 , 和 去 向下 这 步骤 .

转身出门下台阶，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
They remained standing in the same spot , which will not be discussed further .
他们 剩余 常设 在 这 相同的 点 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

还在原处站立不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːld] [tuːb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Now , the head of the farm took the letter from the sealed tube with his
现在 , 这 头 的 这 农场 采取 这 信 从 这 密封 管子 和 他的
[hænd] .
hand .
手 .

且说庄头用手从封筒内取出字柬，

[lʊk] ['kloʊsli] .
Look closely .
看 密切 .

留神细看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写着：

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] ['ʃiː] ['kɔːrdʒəli] [ri'kwests] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['prez(ə)ns] .
This Imperial Inspector Shi cordially requests Your Majesty's presence .
这 帝国 检查员 史 诚挚地 请求 你的 陛下的 在场 .

本巡按施奉请台驾光临，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll **teach** **you** **tomorrow** **.**
患病的 教 你 明天 .

明日候教，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
It **would** **be** **fortunate** **if** **it** **weren't** **for** **the** **fact** **that** **it** **was** **.**
它 会 是 幸运 如果 它 不是 为了 这 事实 那 它 曾是 .

勿却是幸。

[nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['wɜːrʃɪp]
Not **a** **complete** **worship**
不是 一个 完全的 崇拜

不全拜

['æftər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **the** **head** **of** **the** **village** **finished** **reading** **,**
后 这 头 的 这 村庄 完成的 阅读 ,

庄头看罢，

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Nodding **and** **turning** **his** **neck** **,**
点头 和 转弯 他的 脖子 ,

点头扭项，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The **servants** **smiled** **and** **said** **:**
这 仆人 微笑 和 说 :

望家丁们带笑说：

" ['ʃiː] - [fɜːrst] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] . "
" **Shi** **Buquan** **first** **served** **as** **the** **prefect** **of** **Shuntian** **Prefecture** **.** **"**
" 史 - 第一的 服务 作为 这 长官 的 - 州 . "

“施不全先作顺天府，

[aɪv] [met] [hɪm; ɪm] :
I've **met** **him** **:**
我已经 遇见 他 :

我见过他：

[ðeɪ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] .
They **gave** **birth** **to** **a** **good** **-** **for** **-** **nothing** **.**
他们 给予 出生 到 一个 好的 - 为了 - 没有什么 .

生了个四六不成材。

[its] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It's **ridiculous** **that** **His** **Majesty** **took** **a** **liking** **to** **him** **.**
它是 荒谬的 那 他的 威严 采取 一个 喜欢 到 他 .

可笑万岁就看上他咧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
He **was** **promoted** **to** **Imperial** **Envoy** **.**
他 曾是 推广 到 帝国 使者 .

升为钦差大人。

[aɪv] [hɜːrd] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kə'nekʃnz] .
I've **heard** **he** **has** **a** **lot** **of** **connections** **.**
我已经 听到 他 有 一个 很多 的 连接 .

耳闻他有个听头儿，

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪ'liːgəli] .
They **would** **think** **of** **making** **money** **illegally** **.**
他们 会 思考 的 制作 钱 非法 .

会想邪钱，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

That's	why	I	like	him	.
那就是	为什么	我	喜欢	他	.

故此我喜欢他。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] .

They	are	descendants	of	heroes	.
他们	是	后代	的	英雄	.

又是好汉的后代。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

He	also	knew	that	our	men	had	a	reputation	.
他	还	知道	那	我们的	男人	有	一个	名声	.

他也知道咱家爷们有个名望，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sent] [aʊt] [ˌɪnviˈteiʃənz] .

That's	why	we	sent	out	invitations	.
那就是	为什么	我们	发送	出去	邀请函	.

因此才下请帖，

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [miːt] [juː; jʊ] .

Please	let	me	meet	you	.
请	让	我	见面	你	.

请我相见。

[ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈministriz] [ænd; ənd] [naɪn]

If	these	were	the	high	-	ranking	officials	of	the	Six	Ministries	and	Nine
如果	这些	是	这	高的	-	排行	官员	的	这	六	部委	和	九

[ˈministəz] ,

Ministers	,
部长们	,

这要是六部九卿大人们，

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

"	How	can	I	have	time	for	them	?	"
"	如何	能	我	有	时间	为了	他们	?	"

哪有工夫会他们呢？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[pleɪs] [ðə; ði] [red] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Place	the	red	invitation	on	the	table	.
地方	这	红色的	邀请	在	这	桌子	.

把红柬放在桌上，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	stood	up	and	walked	outside	.
他	站立	向上	和	步行	外部	.

站起就往外走，

[lets] [tɔːk] [waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] :

Let's	talk	while	walking	:
我们来吧	讲话	尽管	步行	:

走着说：

[tel] [ðæt] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

Tell	that	servant	to	wait	for	me	.
告诉	那	仆人	到	等待	为了	我	.

“叫那小厮等着我，

[ɪn] ['ʃiː] - [aɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ˌem 'iː] .
In Shi Buquan's eyes , there is me .
在 史 - 眼睛 , 那里 是 我 .

施不全眼内既有我，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmpə'laɪt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] .
It is impolite not to reciprocate .
它 是 不礼貌 不是 到 往复 .

来而不往非礼也，

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] [hɪr] .
I will change my clothes here .
我 将要 改变 我的 衣服 这里 .

我就此更衣，

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Go into the city with him .
去 进入 这 城市 和 他 .

同他进城，

[its] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['evriθɪŋ] ['pɜːrfɪktli] .
It's good to be a complete adult even if you can't do everything perfectly .
它是 好的 到 是 一个 完全的 成人 甚至 如果 你 不能 做 一切 完美 .

会会施不全大人才好。

[æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
Ask someone to accompany you .
问 某人 到 陪伴 你 .

叫可用陪着，

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['hiːl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "
" Give him a cup of tea and he'll eat it all . "
" 给 他 一个 杯子 的 茶 和 地狱 吃 它 全部 . "

赏他杯茶吃严。”

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['huː] - ,
Apart from Hu Keyong ,
除 从 胡 - ,

除却胡可用，

[ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['hedmænˌ'hedmən] .
The rest followed the headman .
这 休息 随后 这 村长 .

余者跟着庄头，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥而入。

[naʊ] , ['huː] ['jɔŋ] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [left] ,
Now , Hu Yong saw that everyone had left ,
现在 , 胡 永 锯 那 每个人 有 左边 ,

且说胡可用见众人俱去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
There was no one on either side .
那里 曾是 不 一 在 任何一个 边 .

左右无人，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [poʊld] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ə'saɪd] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward , reached out and pulled Xiao Xi aside , saying :
他 步 向前 , 达到 出去 和 拉 肖 习 旁边 , 说 :

他上前伸手把小西一拉说：

" [goʊ][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Go sit on the steps and rest for a while . "
" 去 坐 在 这 步骤 和 休息 为了 一个 尽管 . "

“你到台阶上坐着歇歇。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] .
Xiaoxi agreed .
小溪 同意 .

小西答应，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
The two sat down together .
这 二 卫星 向下 一起 .

二人一齐坐下。

['huː]['kɛ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Hu Ke said in a low voice :
胡 基 说 在 一个 低的 嗓音 :

胡可用低言说道：

" [lɔːrd] [gwɑːn] , "
" Lord Guan , "
" 主 关 , "

“关爷，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] .
You are very fortunate .
你 是 非常 幸运 .

你造化不小，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [niːl] [daʊn]
You won't kneel down
你 惯于 下跪 向下

你不下跪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
He was spared a beating .
他 曾是 幸存 一个 殴打 .

竟免了一顿脚踢。

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,
When the master returned and questioned them ,
什么时候 这 掌握 返回 和 被质问 他们 ,

那时老爷回来问话，

[niːl] [daʊn] !
Kneel down !
下跪 向下 !

你跪下罢！

[ə; eɪ] ['bætʃələr] ['dʌznt] ['sʌfər] [lɔːsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A bachelor doesn't suffer losses in front of him .
一个 学士 不 遭受 损失 在 正面 的 他 .

光棍不吃跟前亏。”

[ʒaɔksi] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'leɪd] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] :
Xiaoxi deliberately delayed speaking for a moment :
小溪 故意地 延迟 请讲 为了 一个 片刻 :

小西故意迟了一会说：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .

No	need	to	tell	me	.
不	需要	到	告诉	我	.

不用嘱咐。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] .

There	is	something	I	don't	understand	.
那里	是	某物	我	不	理解	.

我有一事不明，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɑː; ər] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] .

They	say	the	dogs	in	the	yard	are	very	powerful	.
他们	说	这	狗	在	这	院子	是	非常	强大的	.

说是院中狗多厉害，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ][ˈɪmpækt][frʌm; frəm][dɔːgz] ?

Why	is	there	no	impact	from	dogs	?
为什么	是	那里	不	影响	从	狗	?

为何不见狗的影响？”

[ˈhuː][ˈkɛ] [sed] :

Hu	Ke	said	:
胡	基	说	:

胡可用说：

" [lɔːrd] [gwɑːn] [ˈdʌznt] [noʊ] , "

"	Lord	Guan	doesn't	know	,	"
"	主	关	不	知道	,	"

“关爷不知，

[ðer; ðər][ɑː; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈvɪʃəs] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There	are	more	than	a	hundred	vicious	dogs	in	the	house	.
那里	是	更多的	比	一个	百	恶毒	狗	在	这	房子	.

宅内恶犬足有一百多只。

[send] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Send	four	people	to	feed	it	.
发送	四	人们	到	喂养	它	.

派四个人喂养，

[ðeɪ] [ɑː; ər][ɔːl][ɪn] [nɔːrθ] [pɔɪnt] .

They	are	all	in	North	Point	.
他们	是	全部	在	北	观点	.

都在北角，

[ˈdeɪtaɪm] [ɪnˈsɜːrklmənt] ,

Daytime	encirclement	,
白天	包围	,

白日圈起，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] .

Only	then	did	they	release	the	object	.
仅有的	然后	做过	他们	发布	这	目的	.

更定这才撒开。

[ˈaʊtˈsaɪdər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .

Outsiders	gave	him	a	nickname	.
局外人	给予	他	一个	昵称	.

外人给起了外号，

- [ɪz] [kɔːld] [ˈiːv(ə)l][dɔːg] [ˈvɪlɪdʒ] .

Taihuangzhuang	is	called	Evil	Dog	Village	.
-	是	称为	邪恶的	狗	村庄	.

太皇庄叫作恶狗村。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Xiao	Xi	nodded	.
肖	习	点头	.

小西点头。

[nɑːt] ['menʃənɪŋ] [ʒaɔksi]

Not	mentioning	Xiaoxi
不是	提及	小溪

不表小西、

['nærətɪv] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .

Narrative	can	be	used	.
叙述	能	是	用过的	.

可用叙话，

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kɔːrtjɑːrd] .

Meanwhile	,	Huang	Longji's	servants	followed	him	out	of	the	south	courtyard	.
同时	,	黄	-	仆人	随后	他	出去	的	这	南	庭院	.

且说黄隆基家奴跟着出了南院，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['rezɪdəns] ,

Arriving	at	their	own	residence	,
抵达	在	他们的	自己的	住宅	,

来到自己住房，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .

Go	inside	to	change	clothes	.
去	里面	到	改变	衣服	.

进内更衣。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	servants	were	all	waiting	outside	the	door	.
这	仆人	是	全部	等待	外部	这	门	.

家奴都在门外伺候。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [hed] ['stuːərd] , [ˌkiː'aʊ][sæn] , [ə'raɪvd] .

Suddenly	,	the	head	steward	,	Qiao	San	,	arrived	.
突然	,	这	头	管家	,	乔	圣	,	到达的	.

忽见大管家乔三来到。

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [stʊd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .

All	the	slaves	stood	up	at	once	.
全部	这	奴隶	站立	向上	在	一次	.

众奴一齐站起，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] .

They	all	stood	with	their	hands	at	their	sides	.
他们	全部	站立	和	他们的	双手	在	他们的	侧面	.

个个垂手侍立，

[æz; əz] [ɪf] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['mæstər] .

As	if	serving	a	master	.
作为	如果	服务	一个	掌握	.

如同侍候主人一般。

[ˌkiː'aʊ][sæn] [sɔː] ['evriwʌn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

Qiao	San	saw	everyone	standing	there	,
乔	圣	锯	每个人	常设	那里	,

乔三见众人侍立，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说：

" ['tʃɪldrən] , [sɪt] [daʊn] ! "
" Children , sit down ! "
" 孩子们 , 坐 向下 ! "

“孩子们坐着罢！”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [wer] [ɪz] ['grænpɑː] ? "
" Where is Grandpa ? "
" 在哪里 是 爷爷 ? "

“太爷呢？”

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

众人见问，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['isjuːɪŋ] [æn; ən] ['iːdɪkt] [suːn] ,
The matter of Shi Gong issuing an edict soon ,
这 事情 的 史 锣 发行 一个 法令 很快 ,

即将施公下帖之事，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I replied to it once .
我 回复 到 它 一次 .

回了一遍。

[ˌkiː'aʊ][sæn] [sed] :
Qiao San said :
乔 圣 说 :

乔三说：

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [keɪm] [bæk] .
Fortunately , I came back .
幸运的是 , 我 来了 后退 .

“幸而我回来，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] ['ɪntuː] ['ʃiː] [gɔːŋz] [træp] .
He almost fell into Shi Gong's trap .
他 几乎 跌倒 进入 史 锣的 陷阱 .

他几乎投入施公圈套。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] ! "
" Let me go inside and talk ! "
" 让 我 去 里面 和 讲话 ! "

等我进去说罢！”

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['stʌdi] ,
Stepping into the inner study ,
步进 进入 这 内 学习 ,

迈步入内书房，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
But then I saw the head of the village changing his clothes .
但 然后 我 锯 这 头 的 这 村庄 变化 他的 衣服 .

但见庄头更衣。

[ˌkiː'aʊ][sæn] [stept] ['fɔːrwərd] , [boʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Qiao San stepped forward , bowed , and replied :
乔 圣 步 向前 , 鞠躬 , 和 回复 :

乔三上前打千回话说：

" ['grænpɑː] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] ! "
" Grandpa , you don't need to change your clothes ! "
" 爷爷 , 你 不 需要 到 改变 你的 衣服 ! "

“太爷不用更衣咧！

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
This servant has something to say to you , sir .
这 仆人 有 某物 到 说 到 你 , 先生 .

奴才有话回明了太爷，

['fiːzəb(ə)l] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [stɑːpt] .
Feasible and can be stopped .
可行的 和 能 是 停止 .

可行可止，

[lets] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
Let's consider it further .
我们来吧 考虑 它 更远 .

再细酌斟。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Zhuang Tou nodded and said :
庄 游览 点头 和 说 :

庄头点头说：

" [spiːk] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Speak up if you have something to say . "
" 说话 向上如果 你 有 某物 到 说 . "

“有话起来讲。”

[ˌkiː'aʊ][sæn] [stʊd] [ʌp] .
Qiao San stood up .
乔 圣 站立 向上 .

乔三站起，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Standing aside , he said :
常设 旁边 , 他 说 :

侍立一旁说：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" I'm going to town this morning . "
" 我是 去 到 镇 这 早晨 . "

“小的今早进城，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] , [sɔːlt] [ʃɑːp] , [ɔːr] [dɪ'stɪləri] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Go to the pawnshop , salt shop , or distillery to settle the accounts .
去 到 这 当铺 , 盐 店铺 , 或者 酒厂 到 定居 这 账户 .

到当铺盐店烧锅里算帐，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] - [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪʃənz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
I've heard that Shi Buquan has received quite a few petitions against us .
我已经 听到 那 史 - 有 已收到 相当 一个 很少 请愿书 反对 我们 .

已闻施不全把告咱爷们的呈状收的不少。

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ][træp] .
He sent someone to deliver a message to the city as a trap .
他 发送 某人 到 递送 一个 信息 到 这 城市 作为 一个 陷阱 .

他差人下帖人城是计。

['grænpɑː] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

太爷，

[ðɪs] ['mætər] [meɪ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .
This matter may be detrimental .
这 事情 可能 是 有害的 .

此事恐有不利。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [sed] :
Zhuang Tou said :
庄 游览 说 :

庄头说：

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər] ['meθəd] ? "
" You mean your method ? "
" 你 意思是 你的 方法 ? "

“依你那样办法？”

[ˌkiː'aʊ][sæn] [sed] :
Qiao San said :
乔 圣 说 :

乔三说：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依小的拙见，

[send] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bæk] [fɜːrst] .
Send the messenger back first .
发送 这 信使 后退 第一的 .

先打发来人回去。

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bændits] .
Let's go to the east courtyard and discuss this with the bandits .
我们来吧 去 到 这 东方 庭院 和 讨论 这 和 这 强盗 .

咱到东院与响马商议商议，

[tə'naɪt] , [aɪl] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
Tonight , I'll invite a few of my friends from the Green Forest .
今晚 , 患病的 邀请 一个 很少 的 我的 朋友们 从 这 绿色的 森林 .

今夜叫绿林朋友去几位，

[haʊ] [ə'baʊt] [in'filtreitiŋ] [dʒɪntɪŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðem; ðəm] ?
How about infiltrating Jinting Post Station to assassinate them ?
如何 关于 渗透 金亭 邮政 车站 到 暗杀 他们 ?

潜入金亭驿行刺如何？”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [hɜːrd] :
Zhuang Tou heard :
庄 游览 听到 :

庄头闻听说：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计最妙，

" [send] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bæk] [fɜːrst] . "
" Send the messenger back first . "
" 发送 这 信使 后退 第一的 . "

就先打发来人回去。”

[ˌkiː'aʊ][sæn] [ə'griːd] .
Qiao San agreed .
乔 圣 同意 .

乔三答应，

['wæŋ] - [sed] :
Wang Zhongnu said :
王 - 说 :

望众奴说道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [sent] [ðə; ði] ['letər] . "
" Come with me to see the person who sent the letter . "
" 来 和 我 到 看 这 人 WHO 发送 这 信 . "

"你们跟我去见投帖之人。"

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
The slaves agreed to lead the way .
这 奴隶 同意 到 带领 这 方式 .

众奴答应引路，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They entered the South Courtyard in an instant .
他们 进入 这 南 庭院 在 一个 立即的 .

霎时进了南院。

['huː]['kɛ] [sɔː] [ˌkiː'aʊ][sæn] ,
Hu Ke saw Qiao San ,
胡 基 锯 乔 圣 ,

胡可用看见乔三，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ʒaɔksi] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
He whispered and looked at Xiaoxi again , saying :
他 低声说道 和 看起来 在 小溪 再次 , 说 :

低言又望小西说：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] . "
" Get up quickly . "
" 得到 向上 迅速地 . "

"你快站起，

['aʊər; ɑːr] ['bʌtlər] , ['mæstər] [ˌkiː'aʊ] , [ɪz] [hɪr] !
Our butler , Master Qiao , is here !
我们的 管家 , 掌握 乔 , 是 这里 !

我们管家乔三爷来咧！"

[ʒaɔksi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
Xiaoxi had no choice but to stand up .
小溪 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

小西只得站起，

['piːkɪŋ]
Peeking
偷窥

偷眼观瞧，

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
But only one person came out .
但 仅有的 一 人 来了 出去 .

但只见一人出来，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

进到厅中，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [juː; jʊ][ɔːl] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [hɪr] . "
" You all quickly invite that person here . "
" 你 全部 迅速地 邀请 那 人 这里 . "

“尔等快请那人来。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
One person agreed to go out .
一 人 同意 到 去 出去 .

一人答应出门,

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Xiaoxi , he said :
寻找 在 小溪 , 他 说 :

眼望小西说:

" [θɜːrd] ['mæstər] [ˌkiː'aʊ] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ! "
" Third Master Qiao requests your presence ! "
" 第三 掌握 乔 请求 你的 在场 ! "

“乔三爷请尊驾呢!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]
Upon hearing this , the hero
之上 听力 这 , 这 英雄

好汉闻听,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说道:

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌprɑːblə'mætɪk] . "
" This matter is somewhat problematic . "
" 这 事情 是 有些 有问题的 . "

“这事有些差了。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
The head of the farm said he would leave as soon as he changed his
这 头 的 这 农场 说 他 会 离开 作为 很快 作为 他 已更改 他的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

庄头说更衣出来就走,

[waɪ] ['iznt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] ?
Why isn't this person coming ?
为什么 不是 这 人 未来 ?

为何此人不来,

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [ðə; ði] ['bʌtlər] [aʊt] ?
Should we send the butler out ?
应该 我们 发送 这 管家 出去 ?

打发管家出来呢?

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , - [pliːz] - .
Add another word , ' please ' .
添加 其他 单词 , - 请 - .

又加一个'请'字,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有原故。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

Upon	meeting	and	hearing	their	voices	,
之上	会议	和	听力	他们的	声音	,

见面听音，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Then	you	will	know	the	details	.
然后	你	将要	知道	这	细节	.

便知详细。”

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Thinking	it	over	,	I	said	with	a	smile	:
思维	它	超过	,	我	说	和	一个	微笑	:

想着带笑说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "

"	I	wouldn't	dare	.	"
"	我	不会	敢	.	"

“不敢。”

[goʊ][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .

Go	inside	with	that	person	.
去	里面	和	那	人	.

跟那人进去。

[ˌkiː'aʊ][sæn] [met] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Qiao	San	met	a	hero	.
乔	圣	遇见	一个	英雄	.

乔三见豪杰，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	stood	up	and	said	:
他	站立	向上	和	说	:

站起身说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "

"	Please	sit	down	.	"
"	请	坐	向下	.	"

“看坐。”

['sʌmwʌn] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] .

Someone	brought	over	a	chair	.
某人	带来	超过	一个	椅子	.

有一人拿过一张椅子来，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] :

Say	it	on	the	other	side	:
说	它	在	这	其他	边	:

放在对面说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] . "

"	Please	have	a	seat	,	sir	.	"
"	请	有	一个	座位	,	先生	.	"

“上差请坐。”

[koʊ'niːʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['smaɪlɪŋ] .

Konishi	saw	the	wicked	servant	smiling	.
小西	锯	这	邪恶	仆人	微笑	.

小西见恶奴带笑，

[triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .

Treat	each	other	with	courtesy	.
对待	每个	其他	和	礼貌	.

以礼相待，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [smaɪl] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] :

He	could	only	smile	apologetically	and	reply	:
他	可以	仅有的	微笑	带着歉意地	和	回复	:

只得赔笑回答说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [sɜːr] . "

"	Please	sit	down	,	sir	.	"
"	请	坐	向下	,	先生	.	"

“爷上请坐，

[aɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] , [hæv; həv] ['əuvəstept] [maɪ] [baʊndz] .

I	,	being	the	younger	one	,	have	overstepped	my	bounds	.
我	,	存在	这	年轻	一	,	有	越界	我的	界限	.

我小的有僭了。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][sæt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .

Xiao	Xi	sat	opposite	him	.
肖	习	卫星	对面的	他	.

小西对面陪坐。

[ˌkiː'aʊ][sæn] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

Qiao	San	twisted	his	neck	;
乔	圣	扭曲	他的	脖子	;

乔三扭项；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tiː] . "

"	Bring	me	some	tea	.	"
"	带来	我	一些	茶	.	"

“看茶来。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] .

The	slaves	agreed	and	went	.
这	奴隶	同意	和	去	.

众奴答应走去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [treɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .

A	short	while	later	,	a	tray	was	brought	out	with	two	cups	of	tea	.
一个	短的	尽管	之后	,	一个	托盘	曾是	带来	出去	和	二	杯子	的	茶	.

不多时托盘端了两杯茶，

[let] [ʒaɔksi] [goʊ][fɜːrst] .

Let	Xiaoxi	go	first	.
让	小溪	去	第一的	.

先让小西，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] , [dʒoʊ] .

Then	it	was	handed	to	the	wicked	servant	,	Joe	.
然后	它	曾是	递交	到	这	邪恶	仆人	,	乔	.

然后递与恶奴乔三。

['æftər] [tiː] , [teɪk] [ðə; ði] ['tiːkʌp] .

After	tea	,	take	the	teacup	.
后	茶	,	拿	这	茶碗	.

茶罢接茶杯。

[ˌkiːˈaʊ] - [smaɪld] [ɪnˈgreɪʃieɪtɪŋli] [æt; ət] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd] [sed] :

Qiao	**Sanwang**	**smiled**	**ingratiatingly**	**at**	**Xiao**	**Xi**	**and**	**said**	**:**
乔	-	微笑	谄媚地	在	肖	习	和	说	:

乔三望小西赔笑开言说：

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [goʊz] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . "

"	**The**	**head**	**of**	**the**	**household**	**goes**	**inside**	**to**	**change**	**his**	**clothes**	**.**	**"**
"	这	头	的	这	家庭	去	里面	到	改变	他的	衣服	.	"

“家主进内更衣，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Just	**as**	**we**	**were**	**about**	**to**	**enter**	**the**	**city**	**,**
只是	作为	我们	是	关于	到	进入	这	城市	,

才要进城，

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .

My	**heart**	**aches**	**uncontrollably**	**.**
我的	心	疼痛	无法控制	.

心疼不止，

[æn; ən][oʊld] [ˈeɪlmənt] [ˈsʌd(ə)nli] [riˈkəːd] .

An	**old**	**ailment**	**suddenly**	**recurred**	**.**
一个	老的	病痛	突然	复发	.

老病忽发，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [goʊ] .

We	**cannot**	**go**	**.**
我们	不能	去	.

不能前去。

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [pliːz] [rɪˈtɜːrn] .

Your	**Excellency**	**,**	**please**	**return**	**.**
你的	阁下	,	请	返回	.

尊驾回去，

[skɪld] [æt; ət] [məˈnuːvərɪŋ] .

Skilled	**at**	**maneuvering**	**.**
熟练	在	机动	.

善为周旋。

- [ˈɪlnəs] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] .

Rongri's	**illness**	**will**	**be**	**cured**	**.**
-	疾病	将要	是	治愈	.

容日病好，

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][əˈpɑːlədʒaɪz] .

He	**must**	**go**	**and**	**apologize**	**.**
他	必须	去	和	道歉	.

必去赔罪。”

[ʒaɔksi] [rɪˈplaɪd] :

Xiaoxi	**replied**	**:**
小溪	回复	:

小西回言：

" [noʊ] [ˈprɑːbləm] , "

"	**No**	**problem**	**,**	**"**
"	不	问题	,	"

“好说，

" [noʊ] [ˈprɑːbləm] . "

"	**No**	**problem**	**.**	**"**
"	不	问题	.	"

好说。”

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
It's time to say goodbye .
它是 时间 到 说 再见 .

就要告辞。

[ˌkiːˈaʊ][sænfuː] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Qiao Sanfu then instructed :
乔 三福 然后 指示 :

乔三复又嘱托说:

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] . "
" I have relied on you a lot . "
" 我 有 依赖 在 你 一个 很多 . "

“多有借重了。

[ˈhuː][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [trɪp] .
Hu could be sent to the village on a business trip .
胡 可以 是 发送 到 这 村庄 在 一个 商业 旅行 .

胡可用送上差出村,

[bɪˈwer] [ʌv; əv] [ˈvɪʃəs] [dɔːgz] .
Beware of vicious dogs .
提防 的 恶毒 狗 .

小心恶犬。”

[əˈveɪləb(ə)l] [ˈænsər] :
Available answers :
可用的 答案 :

可用回答:

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Xiaoxi , he said :
寻找 在 小溪 , 他 说 :

眼望小西说:

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmænər] . "
" I've come to see you off from the manor . "
" 我已经 来 到 看 你 离开 从 这 庄园 . "

“我来送爷出庄。”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [stʊd] [ʌp] .
The hero stood up .
这 英雄 站立 向上 .

好汉站起身来。

[ˌkiːˈaʊ][sæn] [sed] :
Qiao San said :
乔 圣 说 :

乔三说:

" [ˈmɪsɪŋ] [dɪˈlɪvəri] ,
" Missing delivery ,
" 丢失的 送货 ,

“失送,

[pliːz] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望祈包容。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [rɪ'plaɪd] :
The hero replied :
这 英雄 回复 :

好汉回言：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[ˌkiː'aʊ][sæn][ænd; ənd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [boʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
Qiao San and Xiao Xi bowed and parted ways .
乔 圣 和 肖 习 鞠躬 和 分手了 方式 .

乔三与小西哈腰而别。

[ʒaɔksi] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .
Xiaoxi was behind .
小溪 曾是 在后面 .

小西在后，

[gaɪdz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
Guides can be used .
指南 能 是 用过的 .

可用引路，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同而行。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving outside the village ,
之上 抵达 外部 这 村庄 ,

到了庄外，

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two bowed and parted ways .
这 二 鞠躬 和 分手了 方式 .

二人拱手而别。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [wɔːkt] ,
Xiao Xi walked ,
肖 习 步行 ,

小西走着，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
I find the wicked servant to be polite in his speech .
我 寻找 这 邪恶 仆人 到 是 有礼貌的 在 他的 演讲 .

我看恶奴言谈礼貌，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][lɔːrd] ;
He is a hundred times stronger than his lord ;
他 是 一个 百 时代 更强 比 他的 主 ;

强于他主百倍；

[hiː; hi] [feɪnd] ['ɪlnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
He feigned illness to the head of the household .
他 假装 疾病 到 这 头 的 这 家庭 .

他给家主托病，

[bʌt; bət] ['tretʃəri] ['lɜːks] [wɪ'ðɪn] .

But	treachery	lurks	within	.
但	背信弃义	潜伏者	之内	.

心内却藏奸诈。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

As	they	walked	,
作为	他们	步行	,

一边走着，

['ʃuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [pə'vɪliən] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Shu	arrived	at	the	Golden	Pavilion	in	an	instant	.
舒	到达的	在	这	金的	亭	在	一个	立即的	.

一边恕霎时来到金亭馆，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː]

Meeting	with	Master	Shi
会议	和	掌握	史

面见施公，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn] ['diːteɪl] .

He	recounted	the	events	of	the	past	in	detail	.
他	叙述	这	活动	的	这	过去的	在	细节	.

将已往之事细说一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣点头，

['fiːlɪŋ] [kən'flɪktɪd] :

Feeling	conflicted	:
感觉	矛盾	:

心中为难：

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [wen] [ɪn'vaɪtɪd] .

He	refused	to	come	when	invited	.
他	拒绝	到	来	什么时候	受邀	.

请他不来，

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæs(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

It's	such	a	hassle	to	deal	with	him	!
它是	这样的	一个	麻烦	到	交易	和	他	!

拿他又费了事咧！

['nuːmərəs] [pə'tɪʃənz] [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [baɪ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] .

Numerous	petitions	were	submitted	by	soldiers	and	civilians	.
很多的	请愿书	是	提交	经过	士兵	和	平民	.

众军民呈状无数，

[noʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪs] .

No	original	case	.
不	原来的	案件	.

无人原案，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [fraund] .

Zhongliang	frowned	.
中良	皱眉	.

忠良眉头一皱，

['fæməli] ['plænɪŋ] ['maɪndset]
Family planning mindset
家庭 规划 心态

计生心来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

一摆手，

[ʒaɔksi] [ri'tri:tid] .
Xiaoxi retreated .
小溪 撤退 .

小西退闪。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] - [snɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
The wise minister suddenly heard Tianba sneer from the side .
这 明智的 部长 突然 听到 - 冷笑 从 这 边 .

贤臣忽闻天霸在一旁冷笑，

['ʃi:] [gɔ:ŋ] ['si:krətli] [əb'zɜ:rvd] [ðɪs] .
Shi Gong secretly observed this .
史 锣 偷偷 观察到 这 .

施公暗里察见。

['æftər] [ʒaɔksi] [left] ,
After Xiaoxi left ,
后 小溪 左边 ,

待小西出去后，

['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] :
Asking a question you already know the answer to :
问 一个 问题 你 已经 知道 这 回答 到 :

明知故问：

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔ:riər] [snɪr] ?
Why does the brave warrior sneer ?
为什么 做 这 勇敢的 战士 冷笑 ?

“壮士冷笑何故？”

- [æskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [step] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to step forward and say :
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 说 :

只得上前打千说：

" [maɪ][lɔ:rd] , [pli:z] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hedmænˌhedmən] .
Thinking of that scoundrel from the village headman .
思维 的 那 恶棍 从 这 村庄 村长 .

想庄头那厮，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
There is nothing to fear .
那里 是 没有什么 到 害怕 .

不足为惧。

[aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːrld] [seɪ] [ðæt] . . .

I've	long	heard	people	in	the	bandit	world	say	that	. . .
我已经	长的	听到	人们	在	这	土匪	世界	说	那	. . .

久闻绿林中有人讲说，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌtlər] [neɪmd] [ˌkiː'aʊ][sæn] .

He	had	a	butler	named	Qiao	San	.
他	有	一个	管家	命名	乔	圣	.

他手下有个管家乔三，

['nɪkneɪm] : ['flaɪɪŋ] [kɪk] .

Nickname	:	Flying	Kick	.
昵称	:	飞行	踢	.

外号飞腿。

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪp] .

He	wielded	a	single	whip	.
他	挥舞	一个	单身的	鞭	.

他手使单鞭，

['maʊntɪd] [blæk] [hɔːrs]

Mounted	black	horse
安装	黑色的	马

坐骑乌马，

[dɑːrk] [feɪs]

Dark	face
黑暗的	脸

黑面目，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] ,

A	full	beard	,
一个	满的	胡须	,

满部胡须，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,

Proficient	in	both	literary	and	martial	arts	,
精通	在	两个都	文学	和	武术	艺术	,

文武都通，

['piːp(ə)l] ['nɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ['jʊŋ] - [juːn] .

People	nicknamed	him	Sai	Jung	-	eun	.
人们	绰号	他	赛	荣格	-	恩	.

人送他外号叫赛郑恩，

[ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [lʌvd] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]['bændits] .

They	especially	loved	to	associate	with	bandits	.
他们	尤其	喜爱	到	联系	和	强盗	.

专爱结交盗寇，

['gæðərɪŋ] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l]

Gathering	talented	people
采集	才华横溢	人们

招聚能人，

['hɑːrbɚɪŋ] ['hɪroʊz]

Harboring	heroes
窝藏	英雄

窝藏好汉，

[rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,

resourceful	,
足智多谋	,

足智多谋，

[hiː; hi][ɪz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] .

He	is	vicious	and	ruthless	.
他	是	恶毒	和	无情	.

心毒手狠。

[dʒwɑːŋ] [tuː] [sɔː] [ðə; ði] ['letər] .

Zhuang	Tou	saw	the	letter	.
庄	游览	锯	这	信	.

庄头见帖，

['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti]

Coming	with	sincerity
未来	和	诚意

真心前来，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

The	plan	is	to	befriend	the	adults	.
这	计划	是	到	交朋友	这	成年人	.

打算是要与大人交好。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .

Suddenly	he	claimed	to	be	ill	.
突然	他	声称	到	是	患病的	.

忽又推病，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌkiː'aʊ][sæn] [huː] [sɔː] [θruː] ['aʊər; ɑːr][træp] .

It	must	be	Qiao	San	who	saw	through	our	trap	.
它	必须	是	乔	圣	WHO	锯	通过	我们的	陷阱	.

必是乔三识破咱的机关，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['oʊnər] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] .

They	stopped	the	owner	from	coming	.
他们	停止	这	所有者	从	未来	.

拦住不叫主人前来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['iːv(ə)l] [skiːm] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .

There	must	be	some	evil	scheme	behind	this	.
那里	必须	是	一些	邪恶的	方案	在后面	这	.

其中定有恶计。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] :

In	my	opinion	:
在	我的	观点	:

依我想：

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi] [sent] [θiːvz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] ['mæstər] .

Or	perhaps	he	sent	thieves	to	the	post	station	at	night	to	harm	the	master	.
或者	也许	他	发送	窃贼	到	这	邮政	车站	在	夜晚	到	伤害	这	掌握	.

或者他夜遣贼人到驿馆来害老爷，

[its] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kerf(ə)l] .

It's	best	to	be	extremely	careful	.
它是	最好的	到	是	极其	小心	.

千万提防才好。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

['fiːlɪŋ] [dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :

Feeling	displeased	,	he	said	:
感觉	不高兴	,	他	说	:

心中不悦说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [breɪv] [ˈwɔːriər] ! "
" You are mistaken , brave warrior ! "
" 你 是 错误 , 勇敢的 战士 ! "

“壮士此言差矣！

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] [ˈmɪrli] [ˈsʌmənd] [θiːvz] [tuː; tə][hɑːrm] [ˈʃiː] .
The wicked man merely summoned thieves to harm Shi .
这 邪恶 男人 仅仅 被召唤 窃贼 到 伤害 史 .

恶人不过叫贼人来害施某。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [bəuθ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] . . .
I think even if he is proficient in both literature and martial arts . . .
我 思考 甚至 如果 他 是 精通 在 两个都 文学 和 武术 艺术 . . .

我想就算他文武精通，

[haʊˈevər] , [ˈsoʊldʒərz] [pəˈtroʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
However , soldiers patrolled day and night .
然而 , 士兵 巡逻 天 和 夜晚 .

怎奈有官兵昼夜巡查，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何足惧哉？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Tianba gave a slight cold laugh and said :
黄 - 给予 一个 轻微 寒冷的 笑 和 说 :

黄天霸微微冷笑说：

" [wʌt] [maɪ] [ˈbenɪfæktər] [θɪŋks] . "
" What my benefactor thinks . "
" 什么 我的 恩人 思考 . "

“恩官所想，

[ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽是如此，

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈæroʊ] ;
But it's hard to guard against a hidden arrow ;
但 它是 难的 到 警卫 反对 一个 隐 箭 ;

怎奈暗箭难防；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪˈlaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
He did not rely on his bravery in battle .
他 做过 不是 依靠 在 他的 勇敢 在 战斗 .

他并不仗争战之勇。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstɚz] [əˈpɪnjən] :
According to the master's opinion :
根据 到 这 硕士学位 观点 :

依老爷想：

[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Soldiers and generals blocked the way during the day .
士兵 和 将军们 已屏蔽 这 方式 期间 这 天 .

白日有兵将堵挡，

[æt; ət] [naɪt] , [ˈsɪti] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ˈkɔnstəbəlz] [pəˈtroʊl] .
At night , city guards and constables patrol .
在 夜晚 , 城市 守卫 和 警员 巡逻 .

夜晚有城守巡捕。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

But	as	the	saying	goes	:
但	作为	这	说	去	:

但自古道：

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

There's	always	someone	more	capable	than	you	.
有	总是	某人	更多的	有能力的	比	你	.

‘能人背后有能人。’

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

We	must	be	on	guard	.
我们	必须	是	在	警卫	.

不可不防。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Back	in	the	day	,	when	patrolling	the	Jiangdu	County	government	office	,
后退	在	这	天	,	什么时候	巡逻	这	-	县	政府	办公室	,

想当初江都县衙内巡逻，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

There	were	soldiers	outside	the	yamen	.
那里	是	士兵	外部	这	衙门	.

衙外有兵丁，

[maɪ] ['benɪfæktər] [wʌz; wəz] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði][dræft] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .

My	benefactor	was	reviewing	the	draft	under	the	lamp	.
我的	恩人	曾是	复习	这	草稿	在下面	这	灯	.

恩公灯下观看案稿，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['skaʊndrəl] , [sniːkt] [ˌɪn'saɪd][æt; ət] [naɪt] .

I	,	a	lowly	scoundrel	,	sneaked	inside	at	night	.
我	,	一个	卑微的	恶棍	,	偷偷摸摸	里面	在	夜晚	.

我小人夤夜进内，

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁人知晓？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [swei] [baɪ][t'jɑːn] [bɑːz] [wɜːrdz] .

Shi	Gong	was	swayed	by	Tian	Ba's	words	.
史	锣	曾是	摇摆	经过	田	ba 的	字	.

施公被天霸几句话，

[hiː; hi] ['loʊɜ·d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	lowered	his	head	and	remained	silent	.
他	降低	他的	头	和	剩余	沉默的	.

说得低头不语，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] .

I	felt	a	sense	of	fear	.
我	毛毡	一个	感觉	的	害怕	.

心中有些恐惧，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] .

It's	hard	to	say	directly	.
它是	难的	到	说	直接地	.

不好明言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [klɪr] [priˈkɔːʃənz] [ɪn] [pleɪs] . "
" There are clear precautions in place . "
" 那里 是 清除 防范措施 在 地方 . "

“明有防备；

[ə; eɪ] [klænˈdestɪn] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈtempt]
A clandestine assassination attempt
一个 秘密 暗杀 试图

暗来行刺，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] .
It is difficult to guard against .
它 是 难的 到 警卫 反对 .

令人难防。

- [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
Tianba attempted the assassination that day .
- 尝试过 这 暗杀 那 天 .

当日天霸行刺，

[maɪ] [ˈsɪlvər] [tʌŋ] [hæz; həz] [ˈtruːli] [peɪd] [ɔːf] .
My silver tongue has truly paid off .
我的 银 舌头 有 真的 有薪酬的 离开 .

不亏我三寸之舌，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How could things have come to this ?
如何 可以 事物 有 来 到 这 ?

焉有今日？”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

思虑了一会，

[ˈsʌmwʌt] [ˈtɪmɪd] ,
Somewhat timid ,
有些 胆小 ,

有些胆怯，

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈeni] [fɪr] .
But he refused to show any fear .
但 他 拒绝 到 展示 任何 害怕 .

可不肯露出惧色来，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Instead , he smiled and said :
反而 , 他 微笑 和 说 :

反倒含笑说：

" [breɪv] [ˈwɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

依你怎样呢？”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['benɪfæktər] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? "

"	**Why**	**should**	**my**	**benefactor**	**worry**	**about**	**me**	**?**	**"**
"	为什么	应该	我的	恩人	担心	关于	我	?	"

“哪用恩公挂心?

['gʌ] ['jʌn] ,

Gu	**Yun**	**,**
顾	云	,

古云，

['faɪər] [prɪ'venʃn] ['evri] [jɪr] ,

Fire	**prevention**	**every**	**year**	**,**
火	预防	每一个	年	,

‘年年防火，

['gaːdɪŋ] [ə'genst] [θiːvz] ['evri] [naɪt] .

Guarding	**against**	**thieves**	**every**	**night**	**.**
守护	反对	窃贼	每一个	夜晚	.

夜夜防贼。’

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ʒaʊ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] .

It	**was**	**just**	**the**	**two**	**of**	**them**	**,**	**Xiao**	**and**	**Xiao**	**.**
它	曾是	只是	这	二	的	他们	,	肖	和	肖	.

就只小的与小西二人，

[teɪk] [pri'kɔːʃənz] [jɔːr'self] .

Take	**precautions**	**yourself**	**.**
拿	防范措施	你自己	.

自己防备。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

I	**am**	**on**	**the**	**account**	**,**
我	是	在	这	帐户	,

我在户上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndər'graʊnd] .

He	**was**	**underground**	**.**
他	曾是	地下	.

他在地下，

[ðɪs] ['hæpənz] ['evri] [naɪt] .

This	**happens**	**every**	**night**	**.**
这	发生	每一个	夜晚	.

每夜如此。

[pər'hæps] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

Perhaps	**the**	**thief**	**had**	**a**	**sudden**	**burst**	**of**	**courage**	**.**
也许	这	贼	有	一个	突然	爆裂	的	勇气	.

大约贼人有天大胆子，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;

They	**dare**	**not**	**come**	**even**	**during**	**the**	**day**	**;**
他们	敢	不是	来	甚至	期间	这	天	;

白日也不敢来；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Even	**if**	**the**	**assassination**	**is**	**carried**	**out**	**in**	**the**	**dead**	**of**	**night**	**,**
甚至	如果	这	暗杀	是	携带	出去	在	这	死的	的	夜晚	,

即便夤夜行刺，

[haʊ'evər] , ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] ,

However	**,**	**only**	**one**	**or**	**two**	**people**	**,**
然而	,	仅有的	一	或者	二	人们	,

不过一二人，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何足惧哉！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He then instructed Xiao Xi to take precautions , but that's another story .
他 然后 指示 肖 习 到 拿 防范措施 , 但 那就是 其他 故事 .

即嘱小西一同防备不表。

['æftər] [ˌkiː'aʊ][sæn] [sent] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ə'weɪ] ,
After Qiao San sent Xiao Xi away ,
后 乔 圣 发送 肖 习 离开 ,

且说乔三打发小西去后，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrtjɑːrd] , [aɪ] [met] [ðə; ði]['bændits] .
Upon arriving at the East Courtyard , I met the bandits .
之上 抵达 在 这 东方 庭院 , 我 遇见 这 强盗 .

到东院见了众绿林，

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːrdz] ,
To say a few polite words ,
到 说 一个 很少 有礼貌的 字 ,

说几句客套话，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] .
They all sat down .
他们 全部 卫星 向下 .

一齐坐下。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
He instructed the cooks to prepare the food and wine .
他 指示 这 厨师 到 准备 这 食物 和 葡萄酒 .

吩咐厨役收拾酒菜，

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bændits] .
He drank and chatted with the bandits .
他 喝 和 聊天 和 这 强盗 .

与众寇饮酒闲谈。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʒuː] - [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [in'kauntəz] [hɪz; ɪz] [frend] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Chapter 133 Zhu Guangzu's assassination attempt encounters his friend Huang Tianba
章 - 朱 - 暗杀 试图 遭遇 他的 朋友 黄 -
, [huː] [rɪ'meɪnz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
, who remains loyal and righteous .
, WHO 遗迹 忠诚 和 正义 .

第133回 朱光祖行刺遇友 黄天霸信义全交

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌkiː'aʊ][sæn][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ]

It	is	said	that	the	wicked	servant	Qiao	San	was	drinking	and	chatting	with
它	是	说	那	这	邪恶	仆人	乔	圣	曾是	喝	和	聊天	和

[ðə; ði]['bændits] .

the	bandits	.
这	强盗	.

话说恶奴乔三与众绿林饮酒闲谈，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['tɪpsi] ,

Just	as	they	were	getting	tipsy	,
只是	作为	他们	是	获得	微醺	,

正饮在半酣之际，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] ['mɜːrdər] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

Only	then	will	the	plot	to	murder	be	mentioned	.
仅有的	然后	将要	这	阴谋	到	谋杀	是	提及	.

才要提叙谋害之话。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ræn][ɪn] .

Suddenly	someone	ran	in	.
突然	某人	跑	在	.

忽然跑进一人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌkiː'aʊ][sæn] ,

He	walked	up	to	Qiao	San	,
他	步行	向上	到	乔	圣	,

走到乔三跟前，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	bowed	and	said	with	a	smile	:
他	鞠躬	和	说	和	一个	微笑	:

躬身带笑说道：

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

A	person	has	arrived	from	outside	the	village	.
一个	人	有	到达的	从	外部	这	村庄	.

“庄外来了一人，

[ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]

Around	thirty	years	old
大约	三十	年	老的

年纪三旬上下，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] .

She	is	small	and	thin	.
她	是	小的	和	薄的	.

身形瘦小。

[wer] [jʊr; jər]['juːʒuəl] [kloʊðz] .

Wear	your	usual	clothes	.
穿	你的	通常	衣服	.

穿平常衣服，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs]

Riding	a	white	horse
骑术	一个	白色的	马

坐骑白马，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

Carrying	a	bow	and	arrow	,
携带	一个	弓	和	箭	,

身带弓箭，

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] - ['hedɪd] ['æroʊ] .

Pull	**out**	**a**	**round**	**-**	**headed**	**arrow**	**.**
拉	出去	一个	圆形的	-	标题	箭	.

拔一支圆头箭，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Shoot	**it**	**into**	**the**	**air**	**.**
射击	它	进入	这	空气	.

望空中射去，

[fɔːl] ;

Fall	**;**
落下	;

坠下；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːz] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Use	the	tip	of	a	bow	to	catch	it	.
使用	这	提示	的	一个	弓	到	抓住	它	.

用弓梢接来，

[ˌaɪ ˈtiː] [spʌn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] .

It	spun	around	and	around	.
它	旋转	大约	和	大约	.

滴溜溜一转，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

I	took	it	in	my	hands	.
我	采取	它	在	我的	双手	.

接在手中。

[pʊt] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ˈærəus] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪvər] .

Put	the	bow	and	arrows	in	the	quiver	.
放	这	弓	和	箭头	在	这	颤动	.

把弓箭插在囊中，

[dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] .

Dismount	and	bow	.
下马	和	弓	.

下马躬身，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

[ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɑːnˈlaɪn]

The	arrival	of	online
这	到达	的	在线的

‘线上的来到，

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ðem; ðəm] .

Please	take	this	opportunity	to	inform	them	.
请	拿	这	机会	到	通知	他们	.

借重通报一声。’

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] .

I	have	come	to	report	this	.
我	有	来	到	报告	这	.

小人特来回禀。”

[ˌkiːˈaʊ] [sæn] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ˈænsər] .

Qiao	San	had	not	yet	answered	.
乔	圣	有	不是	然而	回答	.

乔三尚未答话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsiːznd] [ˈvetərən] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Suddenly	,	a	seasoned	veteran	appeared	and	said	with	a	smile	:
突然	,	一个	经验丰富的	老将	出现	和	说	和	一个	微笑	:

忽见一位老江湖带笑说：

[θɜːrd] ['brʌðər] ,
Third brother ,
第三 兄弟 ,

“三弟，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
This person arrived at just the right time .
这 人 到达的 在 只是 这 正确的 时间 .

此人来的正好。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃiː] - [hæd; həd] [bɪn]
We were just about to take advantage of the fact that Shi Buquan had been
我们 是 只是 关于 到 拿 优势 的 这 事实 那 史 - 有 到过
['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
ordered to provide relief in Shandong .
订购 到 提供 宽慰 在 山东 .

我们正想趁施不全奉旨山东赈济，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] .
Returning home with a full load .
返回 家 和 一个 满的 加载 .

饱载而归，

[ˌɪntər'sept] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Intercept some of his travel expenses ,
截距 一些 的 他的 旅行 开支 ,

截他些路费，

[its] [gʊd] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] .
It's good that we're all going our separate ways .
它是 好的 那 是 全部 去 我们的 分离 方式 .

哥们也好各奔前程。

[ðeɪv] [bɪn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [streɪt] .
They've been causing trouble here for three years straight .
他们有 到过 导致 麻烦 这里 为了 三 年 直的 .

连连在此搅扰三年，

[wiː; wi] [felt] [ʌn'iːzi] .
We felt uneasy .
我们 毛毡 不安 .

我们心下不安。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ][sæn]
Upon hearing this , Qiao San
之上 听力 这 , 乔 圣

乔三闻听，

['noʊɪŋ] [ðɪs] ['hɪroʊ] ,
Knowing this hero ,
会心 这 英雄 ,

知道这家好汉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .
He was the leader of the bandits .
他 曾是 这 领导者 的 这 强盗 .

乃响马的瓢把子：

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][bi'ɑːoʊ] .
His surname is Chu and his given name is Biao .
他的 姓 是 楚 和 他的 给定 姓名 是 彪 .

姓褚名彪，

[hiː; hi][ɪz] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	is	fifty	years	old	.
他	是	五十	年	老的	.

年有五旬，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

He	is	skilled	in	martial	arts	.
他	是	熟练	在	武术	艺术	.

浑身武艺。

['juːzɪŋ] [tuː] ['krʌtʃɪz] ,

Using	two	crutches	,
使用	二	拐杖	,

手使双拐，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ]['lɪkərɪʃ,'lɪkərɪs] - ['kʌlərd] ['pluːmɪdʒ] ,

A	yellow	horse	with	licorice	-	colored	plumage	,
一个	黄色的	马	和	甘草	-	有色	羽毛	,

一匹甘草黄马，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	can	run	three	or	four	hundred	miles	a	day	.
他们	能	跑步	三	或者	四	百	英里	一个	天	.

一日能跑三四百里。

[ðæt] [hɔːrs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] [wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [boʊnz] .

That	horse	looks	like	a	dragon	with	piercing	bones	.
那	马	看起来	喜欢	一个	龙	和	冲孔	骨头	.

那马好象透骨龙，

[ðeɪ] [iːt] [red] [biːnz] ['evri] [deɪ] .

They	eat	red	beans	every	day	.
他们	吃	红色的	豆子	每一个	天	.

每日吃的都是小豆。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['witnist] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

The	wicked	servant	had	witnessed	his	abilities	.
这	邪恶	仆人	有	目击者	他的	能力	.

恶奴见过他的本领，

[rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] .

Respect	him	as	a	god	.
尊重	他	作为	一个	上帝	.

敬之如神，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] .

He	quickly	smiled	.
他	迅速地	微笑	.

连忙带笑，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" [oʊld] [frend] , "

"	Old	friend	,	"
"	老的	朋友	,	"

“老仁兄，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [laɪk] [kəm'peɪtriːəts] .

You	and	I	are	like	compatriots	.
你	和	我	是	喜欢	同胞们	.

你我却似同胞，

[ðə; ði] [wɜːrd] " [dɪˈstɜːrbɪŋ] " [ɪz] [ʌnˈnesəseri] .
The **word** **"** **disturbing** **"** **is** **unnecessary** **.**
这 单词 " 令人不安 " 是 不必要 .

何言搅扰二字。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] .
I **don't** **know** **who** **this** **person** **is** **.**
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知来的此人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [əˈdres] [juː; jʊ] ?
How **should** **I** **address** **you** **?**
如何 应该 我 地址 你 ?

怎样称呼？”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu **Biao** **said** **:**
楚 彪 说 :

褚彪说：

" [ðɪs] [ˈmænz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈʒuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gwæŋzuː] . "
" **This** **man's** **surname** **is** **Zhu** **and** **his** **given** **name** **is** **Guangzu** **.** **"**
" 这 男人的 姓 是 朱 和 他的 给定 姓名 是 光祖 . "

“此人姓朱名光祖。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [ˈhɪroʊ] .
I've **always** **known** **him** **to** **be** **a** **true** **hero** **.**
我已经 总是 已知 他 到 是 一个 真的 英雄 .

我素知他是真正好汉，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] .
Please **come** **in** **when** **you** **are** **young** **.**
请 来 在 什么时候 你 是 年轻的 .

少时请进，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
We **must** **welcome** **them** **.**
我们 必须 欢迎 他们 .

须要接迎才好。”

[ˌkiːˈaʊ] [sæn] [sed] :
Qiao **San** **said** **:**
乔 圣 说 :

乔三说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ˈkwɪkli] . "
" **Please** **come** **in** **quickly** **.** **"**
" 请 来 在 迅速地 . "

“快请。”

[ðə; ði] [mæn] [əˈgriːd] .
The **man** **agreed** **.**
这 男人 同意 .

那人答应，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] .
Turn **around** **and** **go** **out** **.**
转动 大约 和 去 出去 .

转身出去，

[ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .
A **response** **in** **an** **instant** **.**
一个 回复 在 一个 立即的 .

霎时回报。

[ðə; ði][mæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The man arrived at the door .
这 男人 到达的 在 这 门 .

那人到了门前。

[ˌkiːˈaʊ][sæn] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
Qiao San quickly stood up .
乔 圣 迅速地 站立 向上 .

乔三连忙站起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
They were led out the door by the crowd .
他们 是 引领 出去 这 门 经过 这 人群 .

同众接出门去。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
Chu Biao hurriedly called out :
楚 彪 匆匆 称为 出去 :

褚彪忙叫：

" [get] [ðə; ði] [hɔːrs] ! "
" Get the horse ! "
" 得到 这 马 ! "

“接马！”

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [teɪk] [hændz] .
Step forward and take hands .
步 向前 和 拿 双手 .

上前拉手，

[gwæŋzuː] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Guangzu asked with a smile :
光祖 问 和 一个 微笑 :

光祖带笑问：

" [həˈloʊ] , ['eldər] ['brʌðər] . "
" Hello , elder brother . "
" 你好 , 长老 兄弟 . "

“大哥好。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈplaɪd] :
Chu Biao replied :
楚 彪 回复 :

褚彪答言说：

" [həˈloʊ] , [θɜːrd] ['brʌðər] . "
" Hello , Third Brother . "
" 你好 , 第三 兄弟 . "

“三弟好。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" ['brʌðər] , [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] . "
" Brother , come and meet me . "
" 兄弟 , 来 和 见面 我 . "

“老弟过来见见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " [dɑːrk] [hɔːrs] , ['sɪŋg(ə)l] - [wɪp] " ['mæstər] [ˌkiːˈaʊ] [ðæt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)n] .
This is the " dark horse , single - whip " Master Qiao that I often mention .
这 是 这 " 黑暗的 马 , 单身的 - 鞭 " 掌握 乔 那 我 经常 提到 .

这就是我常提的黑马单鞭乔三爷。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː]
Upon hearing this , Zhu Guangzu
之上 听力 这 , 朱 光祖

朱光祖闻听，

[let] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [tuː] [kwɪk] [steps] [ˈfɔːrwərd] .
Let go and take two quick steps forward .
让 去 和 拿 二 快的 步骤 向前 .

松手往前紧走两步，

[ˈhoʊldɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ][ˌkiːˈaʊ][sæn] , [hiː; hi] [sed] :
Holding hands with Qiao San , he said :
保持 双手 和 乔 圣 , 他 说 :

与乔三拉手儿说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [θɜːrd] [ˈgrænfɑːðər] [ɪz] [ˈveri] [waɪz] . "
" I have long heard that Third Grandfather is very wise . "
" 我 有 长的 听到 那 第三 祖父 是 非常 明智的 . "

“久闻三太爷很圣明，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [təˈdeɪ] .
I've come specifically to pay my respects today .
我已经 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 今天 .

今日特来拜望。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sleɪv] [rɪˈplaɪd] :
The wicked slave replied :
这 邪恶 奴隶 回复 :

恶奴回答：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[juː; jʊ] [ˈflætər] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] .
You flatter me , sir .
你 奉承 我 , 先生 .

兄台过奖了。

[aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
I've long heard of your great reputation .
我已经 长的 听到 的 你的 伟大的 名声 .

久闻大名，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] [feɪs] ,
Now that I have seen your face ,
现在 那 我 有 已见 你的 脸 ,

今睹尊颜，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɔːrtʃənət] .
I am extremely fortunate .
我 是 极其 幸运 .

三生有幸。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [rɪˈmeɪnd] [ˈmɑːdɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Zhu Guangzu remained modest for a moment ,
朱 光祖 剩余 谦虚的 为了 一个 片刻 ,

朱光祖谦逊了一会，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] .
We had no choice but to go ahead .
我们 有 不 选择 但 到 去 前方 .

只得先行，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [θiːvz] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðər] .

The	group	of	thieves	entered	the	hall	together	.
这	团体	的	窃贼	进入	这	大厅	一起	.

一同众盗进厅，

[ˈɔːfər] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

Offer	to	sit	down	.
提供	到	坐	向下	.

让坐，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [siːts] .

The	guests	and	hosts	sat	down	in	their	respective	seats	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	在	他们的	各自	座位	.

分宾主位坐下，

[mɔːr] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .

More	wine	and	dishes	were	added	.
更多的	葡萄酒	和	菜肴	是	额外	.

又添酒菜。

[ðə; ði] [ˈtoʊstɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

The	toasting	has	been	completed	.
这	祝酒	有	到过	完全的	.

敬酒已毕。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [ˌkiːˈaʊ] [sæn] [sed] :

Before	the	banquet	,	Qiao	San	said	:
前	这	宴会	,	乔	圣	说	:

席前乔三说道：

" [lɔːrd] [ˈʃiː] [hæz; həz] [naʊ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ɪn] [dɛʒuː] . "

"	Lord	Shi	has	now	dismounted	in	Dezhou	.	"
"	主	史	有	现在	下马	在	德州	.	"

“施公现在德州下马，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [suːn] .

I	will	return	to	Beijing	soon	.
我	将要	返回	到	北京	很快	.

不日回京。

[lets] [ˈbɔːroʊ] [sʌm; səm] [ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .

Let's	borrow	some	travel	expenses	.
我们来吧	借	一些	旅行	开支	.

咱们借些盘缠，

[aɪm] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ɔːl] .

I'm	sorry	to	trouble	you	all	.
我是	对不起	到	麻烦	你	全部	.

想烦劳众位，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

Disguised	as	an	ordinary	person	during	the	day
伪装	作为	一个	普通的	人	期间	这	天

白日乔装扮作平人，

[tuː; tə] [ˈɪnfɪltreɪt] [ˈteksəs] [ˈsɪti]

To	infiltrate	Texas	City
到	浸润	德克萨斯州	城市

混入德州城去，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈentərd] [dʒɪntɪŋ] [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .

They	all	entered	Jinting	Post	Station	under	the	cover	of	night	.
他们	全部	进入	金亭	邮政	车站	在下面	这	覆盖	的	夜晚	.

夤夜齐进金亭驿，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
Killing the corrupt official was incomplete .
杀戮 这 腐败 官方的 曾是 未完成 .

杀了赃官施不全，

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['væljuəblz] .
They took away the valuables .
他们 采取 离开 这 贵重物品 .

抱去财物，

['evriwʌn] , [pliːz] [dɪ'spɜːrs] .
Everyone , please disperse .
每个人 , 请 分散 .

众位只管四散。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu chuckled and said :
朱 光祖 轻笑 和 说 :

朱光祖噗哧的笑说：

" [maɪ] ['feloʊ] ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] ['ɪrɪtəb(ə)l] . "
" My fellow gentlemen , please don't be irritable . "
" 我的 同伴 先生们 , 请 不 是 易怒的 . "

“列位兄台休生暴躁。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

[ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] ['strætədʒi] , [nɑːt] ['kɜːrɪdʒ] .
The key lies in strategy , not courage .
这 钥匙 谎言 在 战略 , 不是 勇气 .

‘将在谋不在勇，

[ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪz][nɑːt][ɪts] ['kwɑːntəti] .
The quality of an army is not its quantity .
这 质量 的 一个 军队 是 不是 它是 数量 .

兵在精不在多。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ][sæn]
Upon hearing this , Qiao San
之上 听力 这 , 乔 圣

”乔三闻听，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [maɪ] [waɪz] ['brʌðɚz] [əd'vaɪs] ,
" If we follow my wise brother's advice ,
" 如果 我们 跟随 我的 明智的 兄弟 建议 ,

“若依贤弟，

[wɒts] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] ?
What's the solution ?
是什么 这 解决方案 ?

怎样办法？”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] . "
" It's such a small matter . "
" 它是 这样的 一个 小的 事情 . "

“这点小事，

[waɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ?
Why bring the masses into the city ?
为什么 带来 这 群众 进入 这 城市 ?

何用大众进城?

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
Hand it over to my younger brother .
手 它 超过 到 我的 年轻 兄弟 .

交给小弟，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
It only requires doing this and that .
它 仅有的 需要 正在做 这 和 那 .

只须如此这般。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .
Then you will succeed .
然后 你 将要 成功 .

便可成功。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚彪说：

" [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sesɪv] . "
" Don't say anything excessive . "
" 不 说 任何事物 过多的 . "

“别说过头话，

[ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [wɜːrk] [aʊt] ,
If things don't work out ,
如果 事物 不 工作 出去 ,

事若不成，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？”

[gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Guangzu heard this ,
光祖 听到 这 ,

光祖闻听，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With a slight sneer , she said :
和 一个 轻微 冷笑 , 她 说 :

微微冷笑说：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“仁兄，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː] .
Don't underestimate me .
不 低估 我 .

不必小看于我。

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .

I	haven't	seen	you	,	my	friend	,	for	several	years	.
我	还没有	已见	你	,	我的	朋友	,	为了	一些	年	.

我与仁兄一别几年，

[ˈsiːkɪŋ] [aʊt] [waɪz] [ˈtiːtʃərz]

Seeking	out	wise	teachers
寻求	出去	明智的	教师

遍访明师，

[tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

Taught	by	a	strange	person	,
教授	经过	一个	奇怪的	人	,

受异人传授，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [æt; ət] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈruːftɑːp] .

He	is	skilled	at	scaling	walls	and	rooftops	.
他	是	熟练	在	缩放	墙壁	和	屋顶	.

善能飞檐走壁。

[juː; jʊ] [ɔːl] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

You	all	don't	believe	it	,
你	全部	不	相信	它	,

众位不信，

[aɪl] [dres] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

I'll	dress	up	and	show	it	to	everyone	in	person	.
患病的	裙子	向上	和	展示	它	到	每个人	在	人	.

当面打扮与众位看看。”

[gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .

Guangzu	was	eager	to	show	off	his	skills	to	everyone	.
光祖	曾是	渴望的	到	展示	离开	他的	技能	到	每个人	.

光祖安心要显显本领与众观瞧，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

They	invited	everyone	to	the	courtyard	.
他们	受邀	每个人	到	这	庭院	.

把众人请至当院。

[gwæŋzuː] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] .

Guangzu	leaped	and	bounded	.
光祖	跳跃	和	有界	.

光祖蹿蹦跳跃，

[klaɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] ,

Climb	over	the	roof	ridge	,
爬	超过	这	屋顶	岭	,

上房越脊，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .

It	is	no	less	than	that	of	a	monkey	.
它	是	不	较少的	比	那	的	一个	猴	.

不亚如猴狲一般。

[ˌkiːˈaʊ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Qiao	Sanguan	was	overjoyed	.
乔	-	曾是	欣喜若狂	.

乔三观之大悦。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈpiːtɪdli] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Chu	Biao	repeatedly	praised	it	.
楚	彪	反复	赞扬	它	.

褚彪连声夸好。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚彪说：

" [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] . "
" My foolish brother and I have been separated for several years . "
" 我的 愚蠢 兄弟 和 我 有 到过 分开 为了 一些 年 . "

“愚兄与弟相别几载，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ten] [taɪmz] [strɔːŋgər] .
Little did I know you were ten times stronger .
小的 做过 我 知道 你 是 十 时代 更强 .

那知你强胜十倍。

[wiː; wi] [ɔːl] [rɪˈspektfəli] [ˈɔːfər] [θriː] [kʌps] .
We all respectfully offer three cups .
我们 全部 尊敬 提供 三 杯子 .

我们大家恭敬三杯。”

[gwæŋzuː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
Guangzu found it difficult to refuse .
光祖 成立 它 难的 到 拒绝 .

光祖不好辞脱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈspektfəli] [əkˈsepts] [ðɪs] . "
" Your humble servant respectfully accepts this . "
" 你的 谦逊的 仆人 尊敬 接受 这 . "

“小弟谨领。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚彪说：

" [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːrd(ə)n] ,
" A heavy burden ,
" 一个 重的 负担 ,

“千斤重担，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
My brother has to take off his shoulder .
我的 兄弟 有 到 拿 离开 他的 肩膀 .

老弟不得卸肩了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [hæf] - [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Zhu Guangzu was already half - drunk with wine .
朱 光祖 曾是 已经 一半 - 醉 和 葡萄酒 .

朱光祖酒已半酣，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
Stand up and say :
站立 向上 和 说 :

站起来说：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪˈself] ,
" Since I have made a fool of myself ,
" 自从 我 有 制成 一个 傻子 的 我 ,

“我既献丑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
They were eager to take him in .
他们 是 渴望的 到 拿 他 在 .

就有心兜揽。

[nɑːt] [ɔːl] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Not all were killed .
不是 全部 是 被杀 .

杀了不全，

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ] [ə'tʃiːvmənts] . "
" So I can come back and show off my achievements . "
" 所以 我 能 来 后退 和 展示 离开 我的 成就 . "

回来好献功。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚彪说：

" ['brʌðər] , [brɪŋ] [ðə; ði] [hed] [bæk] . "
" Brother , bring the head back . "
" 兄弟 , 带来 这 头 后退 . "

“贤弟把人头带回，

" ['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Only then can we live up to the expectations of the heroes of the
" 仅有的 然后 能 我们 居住 向上 到 这 期望 的 这 英雄 的 这
['griːnˌwʊd] . "
greenwood . "
格林伍德 . "

方不负绿林好汉。”

[ˌkiː'aʊ][sæn] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
Qiao San ordered wine to be served .
乔 圣 订购 葡萄酒 到 是 服务 .

乔三吩咐唤酒，

[fɜːrst] , [lets] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ʒuː] .
First , let's celebrate with my younger brother Zhu .
第一的 , 我们来吧 庆祝 和 我的 年轻 兄弟 朱 .

先与朱贤弟庆功。

['sʌd(ə)nli] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Suddenly , Zhu Guangzu said :
突然 , 朱 光祖 说 :

忽听朱光祖说：

" [ɑːn][maɪ] [wei] . . . "
" On my way . . . "
" 在 我的 方式 . . . "

“小弟此去，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
However , he returned home before dawn .
然而 , 他 返回 家 前 黎明 .

不过天交了五鼓就回。”

[ˌkiː'aʊ][sæn][ænd; ənd][ðə; ði]['bændits] [hɜːrd] [ðɪs] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ɪ'læbərət] .
Qiao San and the bandits heard this but did not elaborate .
乔 圣 和 这 强盗 听到 这 但 做过 不是 精心制作的 .

乔三与众寇闻听不表。

[naʊ] , ['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd]['jɑːn][ˌbiː 'eɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Now , after Shi Gong and Tian Ba finished their discussion ,
现在 , 后 史 锣 和 田 巴 完成的 他们的 讨论 ,

且说施公与天霸计议停妥，

[ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .
The meal and drinks were finished .
这 一顿饭 和 饮料 是 完成的 .

酒饭用毕。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before they knew it , night had fallen .
前 他们 知道 它 , 夜晚 有 倒下 .

不觉日晚，

[laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] ,
Light the candles ,
光 这 蜡烛 ,

秉上灯烛，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðəm'selvz] .
He instructed them to go and relieve themselves .
他 指示 他们 到 去 和 缓解 他们自己 .

吩咐各去方便，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] .
No need to call .
不 需要 到 称呼 .

非呼唤免到。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
The servants agreed to leave the hall .
这 仆人 同意 到 离开 这 大厅 .

众内丁答应出厅，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['lætɪs] [dɔːr] .
He turned around and closed the lattice door .
他 转向 大约 和 关闭 这 格子 门 .

回身把棂扇掩关，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Although I dare not go far away ,
虽然 我 敢 不是 去 远的 离开 ,

虽不敢远离，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [slæk] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [wɜːrk] .
Instead , they went to slack off and avoid work .
反而 , 他们 去 到 松弛 离开 和 避免 工作 .

却去偷安躲懒。

['oʊnli] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only Shi Gong remained .
仅有的 史 锣 剩余 .

剩下施公一人，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] .
My mind is troubled .
我的 头脑 是 麻烦 .

心中事烦，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ʌn'foʊld][ˌaɪ 'tiː] .
He picked up the manuscript from the table and began to unfold it .
他 挑选 向上 这 手稿 从 这 桌子 和 开始 到 展开 它 .

回手由案上取过稿案来展开，

[vjuː] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .

View	under	the	lamp	.
看法	在下面	这	灯	.

灯下观看。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

But	on	the	petition	,
但	在	这	请愿	,

但见呈词上，

[ðə; ði] [ə'fens] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	offense	committed	by	the	head	of	the	village
这	罪行	坚定的	经过	这	头	的	这	村庄

庄头所犯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['heɪnəs] [kraɪmz] .

They	were	all	guilty	of	heinous	crimes	.
他们	是	全部	有罪的	的	令人发指的	犯罪	.

尽是十恶不赦之罪。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] ['æftər][aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

He	didn't	come	after	I	sent	him	a	formal	invitation	.
他	没有	来	后	我	发送	他	一个	正式的	邀请	.

下帖请他不来，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [sɑːlv] [ðə; ði] [keɪs] ?

How	do	we	solve	the	case	?
如何	做	我们	解决	这	案件	?

怎么得完案?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] :

After	thinking	for	a	while	:
后	思维	为了	一个	尽管	:

想了会子：

" [pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪt] ['bɑːwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] [tə'mɑːroʊ] . "

"	Perhaps	I	should	personally	visit	Bawang	Village	tomorrow	.	"
"	也许	我	应该	亲自	访问	霸王	村庄	明天	.	"

“不如我明日亲身到霸王庄拜望，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .

Act	accordingly	.
行为	因此	.

就中行事，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ?

Why	worry	about	not	being	able	to	control	the	estate	?
为什么	担心	关于	不是	存在	有能力的	到	控制	这	财产	?

何愁拿不住庄头？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

不由心中大喜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] .

It	was	not	mentioned	that	the	virtuous	minister	had	read	the	petition	.
它	曾是	不是	提及	那	这	有德行的	部长	有	读	这	请愿	.

不言贤臣阅看呈状，

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændits] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] .

Meanwhile	,	Zhu	Guangzu	and	the	bandits	talked	until	nightfall	.
同时	,	朱	光祖	和	这	强盗	谈话	直到	黄昏	.

却说朱光祖与众寇谈至天晚，

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [tʃeɪndʒd] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] .

The	hero	changed	back	into	his	old	clothes	.
这	英雄	已更改	后退	进入	他的	老的	衣服	.

好汉复又换上那一副行头，

[wer] [ə; eɪ] [koʊt] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [kloʊðz] .

Wear	a	coat	over	your	clothes	.
穿	一个	外套	超过	你的	衣服	.

外罩一件大衣，

[hiː; hi][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbændits] .

He	bid	farewell	to	the	bandits	.
他	出价	告别	到	这	强盗	.

告辞众寇。

[ðə; ði][ˈbændits] [ˈeskɔːtid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs] .

The	bandits	escorted	him	out	of	the	fortress	.
这	强盗	护送	他	出去	的	这	堡垒	.

众寇把他送出堡外。

- [legz] [muːvd] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .

Guangzu's	legs	moved	like	lightning	.
-	腿	已搬	喜欢	闪电	.

光祖两腿如飞，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .

We	arrived	at	the	city	walls	.
我们	到达的	在	这	城市	墙壁	.

来到城下。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

No	one	was	there	.
不	一	曾是	那里	.

看了无人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] .

It	was	dark	and	there	was	no	moon	.
它	曾是	黑暗的	和	那里	曾是	不	月亮	.

天黑无月，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [koʊt] .

Take	off	your	coat	.
拿	离开	你的	外套	.

把身上大衣脱下，

[hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði]['broʊkən] [wɔːl] .

He	rolled	it	up	and	tucked	it	into	the	broken	wall	.
他	滚动	它	向上	和	塞进去	它	进入	这	破碎的	墙	.

卷了卷掖在破壁之中。

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

After	listening	to	the	gong	,	I	was	struck	with	a	stick	.
后	聆听	到	这	锣	,	我	曾是	击	和	一个	戳	.

听了听锣打一棒，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [let] [ðə; ði] [naɪt] [pə'trəulmən][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [pæs] .
The hero let the night patrolmen on the city wall pass .
这 英雄 让 这 夜晚 巡警 在 这 城市 墙 经过 .

好汉让城上巡夜兵过去，

[tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [wɔːlz] ,
To utilize the ability to walk on walls ,
到 利用 这 能力 到 走 在 墙壁 ,

施展走壁之能，

[klaɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Climb onto the city wall .
爬 到 这 城市 墙 .

趴上城墙。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [daʊn] [ə'gen] .
Then it jumped down again .
然后 它 跳了起来 向下 再次 .

复又纵下，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
down to earth .
向下 到 地球 .

脚踏实地。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [seɪ] :
Suddenly I remembered to say :
突然 我 记得 到 说 :

忽又想起说：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[aɪm][soʊ] ['kerləs] !
I'm so careless !
我是 所以 粗心 !

我好粗心！

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dɛʒuː] ,
Upon arriving in Dezhou ,
之上 抵达 在 德州 ,

初至德州，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] ['æli] [ðə; ði] [ɪn] [ɪz][ɪn] .
I don't know which alley the inn is in .
我 不 知道 哪个 胡同 这 客栈 是 在 .

又不知驿馆在哪巷内，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [jes] .
The answer is yes .
这 回答 是 是的 .

该问明方是。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was dark at this time .
它 曾是 黑暗的 在 这 时间 .

此时天黑，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] ,
Even if you ask for a letter ,
甚至 如果 你 问 为了 一个 信 ,

即便问信，

[ðɪs] [staɪl] ,
This style ,
这 风格 ,

我这式样，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] .
Let's not talk about asking for a letter .
我们来吧 不是 讲话 关于 问 为了 一个 信 .

漫说讨信，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪl] [ʃaʊt] " [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] ! "
I'm afraid that as soon as someone sees it , they'll shout " Catch the thief ! "
我是 害怕的 那 作为 很快 作为 某人 看到 它 , 他们会 喊 " 抓住 这 贼 ! "

只怕人一看见就准嚷喊拿贼，

[ðə; ði] [θɔːrn] ['kænɑːt] [biː; bi] [leɪd] .
The thorn cannot be laid .
这 刺 不能 是 铺设 .

行不成刺，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] !
They even tied me up !
他们 甚至 系 我 向上 !

还把我拴上呢！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这可如何是好？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
It would be difficult to meet again .
它 会 是 难的 到 见面 再次 .

为难多会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] .
Yes , there is .
是的 , 那里 是 .

“有咧，

[waɪ] [dəunt][aɪ] [sniːk] [ʌp][ænd; ənd] ['iːvzdrɑːp] [ɑːn][ðer; ðər] ['hwispəz] ?
Why don't I sneak up and eavesdrop on their whispers ?
为什么 不 我 潜行 向上 和 窃听 在 他们的 低语 ?

我何不溜着窃听私语？”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It is often said that stories are not made without coincidences .
它 是 经常 说 那 故事 是 不是 制成 没有 巧合 .

常说无巧不成书，

[gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
Guangzu was lost in thought ,
光祖 曾是 丢失的 在 想法 ,

光祖正在思想之间，

[tuː] [naɪt] [ˈwɔtʃmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Two night watchmen came from over there .
二 夜晚 守望者 来了 从 超过 那里 .

那边来了二名更夫，

[wʌn] [mæn] [biːts] [ðə; ði] [gɔːŋ] .
One man beats the gong .
一 男人 节拍 这 锣 .

一夫打锣，

[wʌn] [mæn] [biːts] [ðə; ði] [ˈklæpər] [ænd; ənd] [ˈʃeɪks] [ðə; ði] [bel] .
One man beats the clapper and shakes the bell .
一 男人 节拍 这 拍板 和 奶昔 这 钟 .

一夫打梆摇铃。

[ðɪs] [poʊst][wʌz; wəz] [ˈnuːli] [ˈædɪd] [ˈæftər][juː; jʊ] [dɪsˈmaʊntid] , [sɜːr] .
This post was newly added after you dismounted , sir .
这 邮政 曾是 新 额外 后 你 下马 , 先生 .

此差乃大人下马后新添的，

[ˈpriːviəsli] , [ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈklæpər] .
Previously , only one person was playing the clapper .
之前 , 仅有的 一 人 曾是 玩耍 这 拍板 .

先前只一人打梆而已。

[naʊ] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈwɔtʃmən] .
Now , the hero yielded to the two watchmen .
现在 , 这 英雄 产生 到 这 二 守望者 .

且说好汉让过二名更夫，

[ˈiːvzdrɑːpɪŋ] [ˈsiːkrətli] .
Eavesdropping secretly .
偷听 偷偷 .

暗暗窃听。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gɔːŋ] [ˈpleɪər] [ɪn] [frʌnt] [ˈseɪɪŋ] :
All I heard was the gong player in front saying :
全部 我 听到 曾是 这 锣 玩家 在 正面 说 :

只听前边那个打锣的说：

[ˈbrʌðər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张老弟，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [bel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbʌtəks] .
You need to shake the bell with your buttocks .
你 需要 到 摇 这 钟 和 你的 臀部 .

你须要屁股摇铃，

[hænd] - [biːt] [ðə; ði] [ˈklæpər] .
Hand - beat the clapper .
手 - 打 这 拍板 .

手打梆子。

[ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈjɪrz] ,
In previous years ,
在 以前的 年 ,

往年差使，

[ðə; ði] [gɔːŋ] [ɪz] [strʌk] [tuː; tə] [ˈsɪgnəl] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The gong is struck to signal the start of the night .
这 锣 是 击 到 信号 这 开始 的 这 夜晚 .

定更打锣。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that the imperial envoy has arrived ,
现在 那 这 帝国 使者 有 到达的 ,

今钦差到此，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [pə'troʊld] [kən'tɪnjuəsli] ;
Soldiers and officers patrolled continuously ;
士兵 和 警官 巡逻 持续 ;

官兵不断巡逻；

[ðiːz] [nuː] [naɪt] - [taɪm] [sɪ'kjʊrəti] ['meʒərz] [hæv; həv] [bɪn] ['streŋθnd] ['riːs(ə)ntli] .
These new night - time security measures have been strengthened recently .
这些 新的 夜晚 - 时间 安全 措施 有 到过 加强 最近 .

新近又添这些夜防严密，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] [dʒɪntɪŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [θriː] [taɪmz] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['duːti]
He would arrive at Jinting Post Station three times every night to report for duty
他 会 到达 在 金亭 邮政 车站 三 时代 每一个 夜晚 到 报告 为了 责任
.
:
.

半夜必到金亭驿点三次卯。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [dʒɪntɪŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
As they spoke , they headed straight for Jinting Post Station .
作为 他们 辐 , 他们 标题 直的 为了 金亭 邮政 车站 .

说着一直奔金亭驿而来。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] .
Zhu Guangzu followed the night watchman .
朱 光祖 随后 这 夜晚 守望者 .

朱光祖跟着更夫，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We arrived at the inn .
我们 到达的 在 这 客栈 .

到了馆驿。

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃek] [ɪn] .
The night watchman went inside to check in .
这 夜晚 守望者 去 里面 到 查看 在 .

更夫去到馆内点卯，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] .
He walked around the wall .
他 步行 大约 这 墙 .

他就在此围墙绕走。

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [saɪdz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
But outside the main gate , on the other three sides , were the watchtowers .
但 外部 这 主要的 门 , 在 这 其他 三 侧面 , 是 这 瞭望塔 .

但见前面大门之外更房那三面，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪr] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]['faɪər] .
All of them are the rear edge of wind and fire .
全部 的 他们 是 这 后部 边缘 的 风 和 火 .

全是风火后沿。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['kɔːrnər] .
After looking at it , walk to the back corner .
后 寻找 在 它 , 走 到 这 后退 角落 .

看罢走到后拐角，

[fiːt] [ʌp] ,
Feet up ,
脚 向上 ,

脚朝上，

[tɑːp] [daʊn] ,
Top down ,
顶部 向下 ,

顶朝下，

[hʌg] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Hug the corner of the wall with both hands .
拥抱 这 角落 的 这 墙 和 两个都 双手 .

双手抱住墙角，

[pʊʃ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [niːz] ,
Push with both knees ,
推 和 两个都 膝盖 ,

双膝用力，

[goʊ] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt]
Go up in an instant
去 向上 在 一个 立即的

霎时上去，

['klaɪmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Climbing on the wall .
攀登 在 这 墙 .

爬在墙上。

['streɪtn] [jʊr; jər] [legz] ,
straighten your legs ,
拉直 你的 腿 ,

双脚一挺，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bɑːdi] ,
With a twist of the upper body ,
和 一个 捻 的 这 上 身体 ,

上身一拧，

[tɜːrn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [get] [ʌp] .
Turn over and get up .
转动 超过 和 得到 向上 .

翻身走起。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [taɪl] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Then he held the tile with both hands .
然后 他 握住 这 瓦 和 两个都 双手 .

又用双手扶瓦，

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He straightened his body and stood up .
他 拉直 他的 身体 和 站立 向上 .

身形一挺站起，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [pɑːmz] [aʊt] :
Looking into the distance with palms out :
寻找 进入 这 距离 和 棕榈树 出去 :

掌手遥望：

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æneks] .
But there were lights in front of the annex .
但 那里 是 灯 在 正面 的 这 附件 .

但见群房前面有灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

It	was	dark	and	deserted	behind	them	.
它	曾是	黑暗的	和	荒凉的	在后面	他们	.

后面黑暗无人，

[tuː] [saɪd] [ruːmz; rʊmz]

Two	side	rooms
二	边	房间

两边配房，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

There	was	light	in	one	of	the	rooms	.
那里	曾是	光	在	一	的	这	房间	.

一边房内有亮，

[wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

One	side	was	dark	.
一	边	曾是	黑暗的	.

一边黑暗。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [θriː] [meɪn] [hɔːlz] .

Then	I	saw	three	main	halls	.
然后	我	锯	三	主要的	大厅	.

又见正厅三间，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərd] [ʃed] [ɪn] [frʌnt] .

There	is	a	covered	shed	in	front	.
那里	是	一个	涵盖	棚	在	正面	.

前有卷棚，

[laɪt] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

Light	shines	from	inside	the	room	.
光	闪耀	从	里面	这	房间	.

屋内透灯光，

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [kloʊzd] .

Doors	and	windows	closed	.
门	和	视窗	关闭	.

门窗关闭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .

There	was	no	sound	of	human	voices	.
那里	曾是	不	声音	的	人类	声音	.

寂无人声。

['æftər] [juːv] [riːd] [ðɪs] , ['hɪroʊ] . . .

After	you've	read	this	,	hero	.	.	.
后	你已经	读	这	,	英雄	.	.	.

好汉看罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[its] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] .

It's	your	time	to	die	.
它是	你的	时间	到	死	.

合该你命尽。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .

In	an	instant	,	the	head	was	severed	by	a	single	stroke	.
在	一个	立即的	,	这	头	曾是	切断	经过	一个	单身的	中风	.

霎时一刀割下人头，

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][maɪ] ['brʌðərz] . "

"	Bring	him	back	to	meet	all	my	brothers	.	"
"	带来	他	后退	到	见面	全部	我的	兄弟	.	"

带回好见众家兄弟。”

[hiː; hi] ['saɪləntli] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [ruːm] .

He	silently	pondered	in	his	ancestral	room	.
他	默默	沉思	在	他的	祖先的	房间	.

不言光祖房上暗想，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	,

且说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

Guan	Xiaoxi	and	the	other	person	,
关	小溪	和	这	其他	人	,

关小西二人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

It	was	agreed	upon	long	ago	.
它	曾是	同意	之上	长的	前	.

早已议定。

- ['ɔːrdərd] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] ['siːkrət] .

Tianba	ordered	Xiaoxi	to	hide	in	secret	.
-	订购	小溪	到	隐藏	在	秘密	.

天霸令小西暗里躲藏，

['θroʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [brɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ;

Throwing	out	a	brick	as	a	signal	;
投掷	出去	一个	砖	作为	一个	信号	;

抛砖为号；

- [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [meɪn] ['hɔlz] [pɔːrtʃ] .

Tianba	lay	in	ambush	beneath	the	main	hall's	porch	.
-	躺	在	伏击	下面	这	主要的	大厅	门廊	.

天霸在正厅抱厦之下埋伏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['siːkrətli] [ɑːn] [gɑːrd] .

They	were	both	secretly	on	guard	.
他们	是	两个都	偷偷	在	警卫	.

双双暗中提防。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Huang	Tianba	had	already	made	up	his	mind	by	this	time	.
黄	-	有	已经	制成	向上	他的	头脑	经过	这	时间	.

黄天霸此时早拿定主意，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

Thinking	about	the	back	of	the	houses	on	both	sides	,
思维	关于	这	后退	的	这	房屋	在	两个都	侧面	,

想着两边房后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .

There	was	nowhere	to	go	.
那里	曾是	无处	到	去	.

并无进处，

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [mʌst; məst] ['entər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
Those **who** **come** **must** **enter** **from** **the** **front** **.**
那些 WHO 来 必须 进入 从 这 正面 .

来人必得从前面进去，

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][dɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The **hero** **quickly** **took** **out** **his** **dart** **as** **a** **precaution** **,** **but** **that's** **another** **story** **.**
这 英雄 迅速地 采取 出去 他的 镖 作为 一个 预防 , 但 那就是 其他 故事 .

好汉忙把镖取出防备不表。

[naʊ] , ['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
Now **,** **after** **Zhu** **Guangzu** **finished** **reading** **,**
现在 , 后 朱 光祖 完成的 阅读 ,

且说朱光祖看罢，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
He **bent** **down** **and** **slid** **down** **the** **wall** **.**
他 弯曲 向下 和 滑行 向下 这 墙 .

一伏身顺墙溜下，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He **ran** **to** **the** **back** **of** **the** **house** **.**
他 跑 到 这 后退 的 这 房子 .

竟奔房后，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] .
Where **there** **is** **a** **will** **,** **there** **is** **a** **way** **.**
在哪里 那里 是 一个 将要 , 那里 是 一个 方式 .

打算必有进路，

[ðeɪ] ['stelθɪli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
They **stealthily** **approached** **the** **back** **of** **the** **house** **to** **take** **a** **closer** **look** **.**
他们 悄悄地 接近 这 后退 的 这 房子 到 拿 一个 更近 看 .

潜踪来到房后细看，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['wɪndoʊz] [bɪ'loʊ] .
But **all** **I** **could** **see** **was** **a** **row** **of** **horizontal** **windows** **below** **.**
但 全部 我 可以 看 曾是 一个 排 的 水平的 视窗 以下 .

但见沿下横窗一溜，

[bɪ'loʊ] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːl] .
Below **is** **a** **wall** **.**
以下 是 一个 墙 .

下面是墙。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The **abdomen** **says** **:**
这 腹部 说道 :

腹内说：

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [ʌp] ?
Why **not** **go** **up** **?**
为什么 不是 去 向上 ?

何不上去，

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn]
Peeking **through** **the** **window** **to** **see** **what** **was** **going** **on**
偷窥 通过 这 窗户 到 看 什么 曾是 去 在

隔窗偷看动静如何，

[lets] [faɪnd] [ə'nʌðər] [wei] [ɪn] .
Let's **find** **another** **way** **in** **.**
我们来吧 寻找 其他 方式 在 .

再找别路进去。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Walking to the base of the wall ,
步行 到 这 根据 的 这 墙 ,

走到墙根，

[skwɑːt] [daʊn] ,
Squat down ,
蹲 向下 ,

把身一蹲，

['dʒʌmpɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
Jumping upwards ,
跳 向上 ,

往上一蹿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
With a whoosh , he leaped into the air .
和 一个 嗖！ , 他 跳跃 进入 这 空气 .

嗖一声纵起身形，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .
He reached out and gripped the windowsill .
他 达到 出去 和 紧握 这 窗台 .

伸双手攀住窗台，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'gen] .
He twisted his body again .
他 扭曲 他的 身体 再次 .

又把身子一拧，

[aɪ] ['dʒentli] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .
I gently climbed onto the windowsill .
我 轻轻地 攀登 到 这 窗台 .

轻轻上了窗台。

[hændz] [ʌp] ,
Hands up ,
手 向上 ,

手拉上面，

[twɪst] [nek] ,
Twist neck ,
捻 脖子 ,

扭项，

[breɪk] [ðə; ði] [wet] ['peɪpər] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʌŋ] .
Break the wet paper window with the tip of your tongue .
休息 这 湿的 纸 窗户 和 这 提示 的 你的 舌头 .

用舌尖破湿纸窗，

['piːkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] .
Peeking in with one eye .
偷窥 在 和 一 眼睛 .

一只眼往里偷看。

[slaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm]
Slide down from top to bottom
滑动 向下 从 顶部 到 底部

从上往下一出溜，

['dʒentli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] .

Gently	**touch**	**the**	**ground**	**with**	**your**	**feet**	**.**
轻轻地	触碰	这	地面	和	你的	脚	.

轻轻脚沾实地，

[goʊ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] .

Go	**around**	**behind**	**.**
去	大约	在后面	.

绕过后面。

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] [pʊld] [tuː] ['brɔːdsɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	**reached**	**back**	**and**	**pulled**	**two**	**broadswords**	**from**	**his**	**waist**	**.**
他	达到	后退	和	拉	二	阔剑	从	他的	腰部	.

回手腰内取出两把板斧来，

[hoʊld]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz]

Hold	**firmly**	**with**	**both**	**hands**
抓住	牢牢	和	两个都	双手

双手把定，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Head	**straight**	**for**	**the**	**porch**	**.**
头	直的	为了	这	门廊	.

直奔抱厦而走，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

They	**attempted**	**to**	**assassinate**	**him**	**before**	**he**	**entered**	**the**	**room**	**.**
他们	尝试过	到	暗杀	他	前	他	进入	这	房间	.

来进门前行刺。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərd] ['wɔːkweɪ] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**Huang**	**Tianba**	**under**	**the**	**covered**	**walkway**	**.**
现在	, 我们来吧	讲话	关于	黄	-	在下面	这	涵盖	人行道	.

且说抱厦下的黄天霸，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Guan	**Xiaoxi**	**was**	**hiding**	**in**	**the**	**shadows**	**on**	**the**	**ground**	**.**
关	小溪	曾是	隐藏	在	这	阴影	在	这	地面	.

地上暗处藏的关小西，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**two**	**of**	**them**	**had**	**already**	**seen**	**through**	**it**	**.**
这	二	的	他们	有	已经	已见	通过	它	.

他二人早已看真。

- [held] [ðə; ði][dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Tianba	**held**	**the**	**dart**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**at**	**this**	**moment**	**.**
-	握住	这	镖	在	他的	正确的	手	在	这	片刻	.

天霸此时把镖擎在右手之中，

['kəːsiŋ] ['ɪnwərdli] :

Cursing	**inwardly**	**:**
咒骂	内心	:

暗骂：

" [wʌt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ! "

"	**What**	**a**	**prisoner**	**!**	**"**
"	什么	一个	囚犯	!	"

“好个囚徒，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ə'tempt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [pə'vɪliən] !

How	**dare**	**they**	**attempt**	**an**	**assassination**	**at**	**the**	**Golden**	**Pavilion**	**!**
如何	敢	他们	试图	一个	暗杀	在	这	金的	亭	!

竟敢来在金亭馆行刺，

['lɪt(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsestər] [ʌv; əv] [θiːvz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] !

Little	did	you	know	that	the	ancestor	of	thieves	was	waiting	for	you	here	!
小的	做过	你	知道	那	这	祖先	的	窃贼	曾是	等待	为了	你	这里	!

那知有贼祖宗在此等你！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

言还未尽，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] .

The	thieves	were	not	far	apart	.
这	窃贼	是	不是	远的	除	.

只见贼人相离不远，

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['ʃaʊtɪd] :

The	hero	shouted	:
这	英雄	喊叫	:

好汉一声大喝：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[θiːvz] , [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] !

Thieves	,	don't	run	away	!
窃贼	,	不	跑步	离开	!

贼人休走，

" [lʊk] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dɑːrt][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Look	,	a	certain	dart	has	arrived	.	"
"	看	,	一个	肯定	镖	有	到达的	.	"

看某镖到。”

[reɪz] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd]

Raise	your	right	hand
增加	你的	正确的	手

把右手一扬，

['sɪŋg(ə)l][hænd] [rɪ'liːs] ,

single	hand	release	,
单身的	手	发布	,

单撒手，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	loud	cracking	sound	.
那里	曾是	一个	大声	裂纹	声音	.

只听吧的一声。

- [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

Tianba	was	determined	to	spare	the	lives	of	the	thieves	.
-	曾是	决定	到	空闲的	这	生活	的	这	窃贼	.

天霸安心要留贼人活命，

[ə'tæk] [daʊn] [ðə; ði] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

Attack	down	the	three	routes	.
攻击	向下	这	三	路线	.

往下三路打去，

[ðə; ði][dɑːrt][hɪt][hɪz; ɪz] [θaɪ] .

The	dart	hit	his	thigh	.
这	镖	打	他的	大腿	.

镖中大腿，

['sɪzl] !
Sizzle !
嘶嘶声 !

哧！

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Guangzu was about to turn and run away .
光祖 曾是 关于 到 转动 和 跑步 离开 .

光祖才要转身逃走。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Huang Tianba heard that the thief had been hit by an arrow .
黄 - 听到 那 这 贼 有 到过 打 经过 一个 箭 .

黄天霸听贼人中镖，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
He jumped down in a hurry .
他 跳了起来 向下 在 一个 匆忙 .

忙忙跳下。

[ʒaɔksi] [hɜːrd] " [aʊtʃ] ! "
Xiaoxi heard " Ouch ! "
小溪 听到 " 哎哟 ! "

小西听见“哎哟！”

[wʌn] [saʊnd] ,
One sound ,
一 声音 ,

一声，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
He hurriedly took a step forward .
他 匆匆 采取 一个 步 向前 .

慌忙打了一箭步，

[ə; eɪ] [kriːk] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
A creak came from the darkness .
一个 吱嘎声 来了 从 这 黑暗 .

从黑暗处吱一声，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
It darted in front of him ,
它 飞镖 在 正面 的 他 ,

蹿至面前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He raised his knife and slashed .
他 提高 他的 刀 和 削减 .

举刀就砍。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

连忙嚷道：

" ['steɪɪŋ] [ə'laɪv] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Staying alive is the most important thing . "
" 入住 活 是 这 最多 重要的 事物 . "

“留活命要紧。”

[ʒaɔksi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiaoxi heard this ,
小溪 听到 这 ,

小西闻听，

[hoʊld][ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] ['fɜːrmli] .
Hold the sharp blade firmly .
抓住 这 锋利的 刀刃 牢牢 .

擎住利刃。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [θiːf] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , the thief shouted :
突然 , 这 贼 喊叫 :

忽听贼人大叫道：

" [kʊd; kəd][ðə; ði] [wʌn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði][dɑːrt][biː; bi]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ? "
" Could the one wielding the dart be Huang Tianba ? "
" 可以 这 一 挥舞 这 镖 是 黄 - ? "

“使镖的莫非是黄天霸？”

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪ'miːdiətli] .
The hero recognized the voice immediately .
这 英雄 认可 这 嗓音 立即地 .

好汉一听声音甚熟，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回答说：

" [kʊd; kəd][ðə; ði] [wʌn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][dɑːrt][biː; bi] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ? "
" Could the one struck by the dart be Zhu Guangzu ? "
" 可以 这 一 击 经过 这 镖 是 朱 光祖 ? "

“中镖者别是朱光祖罢？”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['lisnd] , [stʌnd] .
Xiao Xi listened , stunned .
肖 习 听着 , 目瞪口呆 .

小西一边听着发愣。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
But seeing the two of them ,
但 看到 这 二 的 他们 ,

但见二人，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][æks] ,
He threw the axe ,
他 扔 这 斧头 ,

他一个丢斧，

[ə; eɪ][dɑːrt] ,
A dart ,
一个 镖 ,

一个插镖，

['gæðərd] [tə'geðər] ,
Gathered together ,
聚集 一起 ,

凑到一处，

['hoʊldɪŋ] [hændz] [ɑːn][ə; eɪ][blaɪnd] [deɪt] .
Holding hands on a blind date .
保持 双手 在 一个 瞎的 日期 .

执手相亲。

[ðɪs] ['kwestʃən] :
This question :
这 问题 :

这个问：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [maɪ] [frend] ? "
" How have you been , my friend ? "
" 如何 有 你 到过 , 我的 朋友 ? "

“仁兄一向可安？”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [maɪ] ['brʌðər] ? "
" How have you been , my brother ? "
" 如何 有 你 到过 , 我的 兄弟 ? "

“老弟近来可好？”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['lisnd] .
Xiao Xi listened .
肖 习 听着 .

小西听了听，

[ðæts] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] !
That's when I woke up !
那就是 什么时候 我 觉醒 向上 !

这才醒过来咧！

[baʊ] ['dɑːəu] [sed] :
Bao Dao said :
包 道 说 :

抱刀说：

[sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] . . .
Since you two are in love . . .
自从 你 二 是 在 爱 . . .

“你们二位既然相好，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wʌn] ['fæməli] .
We are one family .
我们 是 一 家庭 .

乃是一家人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
Please invite this person into the room for a chat .
请 邀请 这 人 进入 这 房间 为了 一个 聊天 .

快请这位进房一叙，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

- [rɪˈplaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回答：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“此言有理。”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Zhu Guangzu , he said :
寻找 在 朱 光祖 , 他 说 :

望着朱光祖说：

" [pliːz] , [maɪ] [frend] . "
" Please , my friend . "
" 请 , 我的 朋友 . "

“仁兄请。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˈbrʌðər] , [pliːz] [weɪt] . "
" Brother , please wait . "
" 兄弟 , 请 等待 . "

“老弟且住，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈbrʌðər] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][dɑːrt][tuː; tə][juː; jʊ] .
Wait until my wicked brother returns the dart to you .
等待 直到 我的 邪恶 兄弟 返回 这 镖 到 你 .

等劣兄把镖还你，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Then he asked to sit down .
然后 他 问 到 坐 向下 .

然后讨坐。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leg] .
After saying this , he bent down and pulled the dart from his leg .
后 说 这 , 他 弯曲 向下 和 拉 这 镖 从 他的 腿 .

言罢弯腰用手拔出腿上那支镖来，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,
Handed over with both hands ,
递交 超过 和 两个都 双手 ,

双手一递，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [maɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈbrʌðɚz] [skɪn] [ɪz] [tɔːrn] . "
" My wicked brother's skin is torn . "
" 我的 邪恶 兄弟 皮肤 是 撕裂 . "

“劣兄的贱肉皮破了。

[ˈbrʌðər] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] .
Brother , bring me the medicine .
兄弟 , 带来 我 这 药品 .

老弟有药拿来。

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Don't blame me .
不 责备 我 .

休怪，

[dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
Don't be offended .
不 是 被冒犯了 .

休怪。”

- [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Tianba replied with a smile :
- 回复 和 一个 微笑 :

天霸带笑回言说：

" [aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] . . . "
" I dare to say . . . "
" 我 敢 到 说 . . . "

“小弟斗胆，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hɑːmd] [jʊr; jər] [helθ] .
It has harmed your health .
它 有 受到伤害 你的 健康 .

伤了贵体，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

求恕求恕。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv]
He hurriedly reached into his brocade pouch and took out a packet of
他 匆匆 达到 进入 他的 锦缎 小袋 和 采取 出去 一个 包 的
[mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] .
medicinal herbs .
药用 草药 .

忙回手从锦囊内取出一包灵药，

['oʊpən][wɪð; wɪθ] [gwæŋzuː] ,
Open with Guangzu ,
打开 和 光祖 ,

打开与光祖，

[ɑːn][ðə; ði] [wuːnd] ,
On the wound ,
在 这 伤口 ,

上在伤痕之处，

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['bliːdɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ɪz] ['peɪnləs] .
It stops bleeding immediately and is painless .
它 停止 出血 立即地 和 是 无痛 .

立刻止血不痛。

[gwæŋzuː] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['æksɪz] .
Guangzu bent down and picked up the two axes .
光祖 弯曲 向下 和 挑选 向上 这 二 轴 .

光祖弯腰拾起双斧，

[in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Inserted in the back .
插入 在 这 后退 .

插在背后。

-	[ʃiːðd]	[ðə; ði][dɑːrt]	.
Tianba	**sheathed**	**the**	**dart**	**.**
-	鞘	这	镖	.

天霸将镖入鞘，

[ðeɪ]	[wɔːkt]	['fɔːrwərd]	[hænd]	[ɪn]	[hænd]	.
They	**walked**	**forward**	**hand**	**in**	**hand**	**.**
他们	步行	向前	手	在	手	.

他两个手拉前行，

[ʒaɔksi]	[wʌz; wəz]	[bɪ'haɪnd]	.
Xiaoxi	**was**	**behind**	**.**
小溪	曾是	在后面	.

小西在后。

[ðə; ði]	[θriː]	['entərd]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
The	**three**	**entered**	**the**	**house**	**.**
这	三	进入	这	房子	.

三人进了屋内，

[ðə; ði]	[gests]	[ænd; ənd]	[həusts]	[sæt]	[daʊn]	['seprətli]	.
The	**guests**	**and**	**hosts**	**sat**	**down**	**separately**	**.**
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下。

[koʊ'niːʃi]	[ʃiːðd]	[ðə; ði]	[sɔːrd]	.
Konishi	**sheathed**	**the**	**sword**	**.**
小西	鞘	这	剑	.

小西将刀人鞘，

['hæŋɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːl]
Hanging	**on**	**the**	**wall**
绞刑	在	这	墙

挂在壁上，

[goʊ]	[aʊt]	,
Go	**out**	**,**
去	出去	,

走出去，

[nɑːt]	[lɔːŋ]	['æftər]	,
Not	**long**	**after**	**,**
不是	长的	后	,

不多时，

[brɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tiː]	.
Bring	**in**	**the**	**tea**	**.**
带来	在	这	茶	.

端进茶来，

[wʌn]	[kʌp]	[pər]	['pɜːrs(ə)n]	.
One	**cup**	**per**	**person**	**.**
一	杯子	每	人	.

每人一杯。

['æftər]	[tiː]	,
After	**tea**	**,**
后	茶	,

茶罢，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	[sed]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	:
Huang	**Tianba**	**said**	**with**	**a**	**smile**	**:**
黄	-	说	和	一个	微笑	:

黄天霸带笑说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	have	a	question	for	you	.	"
"	我	有	一个	问题	为了	你	.	"

“小弟请问一言，

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .

I	wonder	who	entrusted	this	to	you	,	sir	.
我	想知道	WHO	受托	这	到	你	,	先生	.

不知仁兄受何人之托，

" [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] ? "

"	Arrived	to	assassinate	?	"
"	到达的	到	暗杀	?	"

前来行刺？”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [meɪd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [blʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

A	single	question	made	Zhu	Guangzu	blush	to	his	ears	.
一个	单身的	问题	制成	朱	光祖	脸红	到	他的	耳朵	.

一句话问得朱光祖面红过耳，

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

Hesitation	will	last	a	long	time
犹豫	将要	最后的	一个	长的	时间

迟疑多会，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [stɑːp] ! "

"	Stop	!	"
"	停止	!	"

“罢咧！

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['ʃeɪmfl] .

This	is	truly	shameful	.
这	是	真的	可耻	.

此事真把人羞死。

['brʌðər] , [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Brother	,	you're	with	an	official	.
兄弟	,	你是	和	一个	官方的	.

老弟跟官，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

My	brother	was	completely	unaware	of	this	.
我的	兄弟	曾是	完全地	不知情	的	这	.

劣兄实不知情。

[hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [dɪs'maʊntɪd] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dɛʒuː] .

heard	that	Lord	Shi	dismounted	upon	arriving	in	Dezhou	.
听到	那	主	史	下马	之上	抵达	在	德州	.

闻听人说施大人赶到德州下马。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

The	two	were	talking	,
这	二	是	说	,

二人正在讲论，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [kɔft] .

Suddenly	someone	coughed	.
突然	某人	咳嗽	.

忽听有人咳嗽一声，

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] . "
" This must be the Imperial Envoy . "
" 这 必须 是 这 帝国 使者 . "

“这必是钦差大人前来，

[lets] [dɪ'skʌs] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðɪs] [plæn] .
Let's discuss how to implement this plan .
我们来吧 讨论 如何 到 实施 这 计划 .

商议此计怎样行法。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['strætədʒi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] .
I wonder what strategy they were discussing .
我 想知道 什么 战略 他们 是 讨论 .

不知商议什么计策，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 134th [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , ['ʃiː] ['tʃɪ'æn] ['siːkrətli] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs]
In the 134th round of the competition , Shi Qian secretly protected the virtuous
在 这 134th 圆形的 的 这 竞赛 , 史 钱 偷偷 受保护 这 有德行的
['mɪnɪstər] , [lɔːrd] ['ʃiː] , [ænd; ənd] [trikt] [ðə; ði] ['bʊli] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .
minister , Lord Shi , and tricked the bully into being captured .
部长 , 主 史 , 和 被骗了 这 欺负 进入 存在 捕获 .

第134回 赛时迁暗保贤臣 施大人诓捉恶霸

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wen] . . .
Huang Tianba was having a private conversation with Zhu Guangzu when . . .
黄 - 曾是 拥有 一个 私人的 对话 和 朱 光祖 什么时候 . . .

话说黄天霸正与朱光祖私相谈话，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːfɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , I heard someone coughing outside the window .
突然 , 我 听到 某人 咳嗽 外部 这 窗户 .

忽听窗外有人咳嗽。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Knowing it was the voice of Shi Gong ,
会心 它 曾是 这 嗓音 的 史 锣 ,

知是施公声音，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The master has arrived . "
" 这 掌握 有 到达的 . "

“大人来了。”

[gwæŋzuː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Guangzu **was** **terrified** **upon** **hearing** **this** **.**
光祖 曾是 恐惧 之上 听力 这 .

光祖闻听心怯，

['wæŋ] - [sed] :
Wang **Jiantianba** **said** **:**
王 - 说 :

望见天霸说：

" ['brʌðər] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“老弟，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ?
Should **I** **avoid** **it** **or** **not** **?**
应该 我 避免 它 或者 不是 ?

我是躲避不躲避？”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] . "
" **No** **need** **to** **hide** **.** **"**
" 不 需要 到 隐藏 . "

“不用躲避，

['evriwʌn] [meɪ] ['sɪmpli] [ˌkaʊ'taʊ] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Everyone **may** **simply** **kowtow** **in** **greeting** **.**
每个人 可能 简单地 磕头 在 问候 .

大家叩见便了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [rɪ'plaɪd] :
Zhu **Guangzu** **replied** **:**
朱 光祖 回复 :

朱光祖回答说：

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] . "
" **Yes** **,** **ma'am** **.** **"**
" 是的 , 女士 . "

“遵命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

-
Tianba
-

天霸、

[koʊ'niːʃi] [went] [fɜːrst] .
Konishi **went** **first** **.**
小西 去 第一的 .

小西当先，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] ,
Zhu **Guangzu** **then** **,**
朱 光祖 然后 ,

朱光祖随后，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ,
Make a name for yourself ,
制作 一个 姓名 为了 你自己 ,

自己通名，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

双膝点地说：

" [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] . "
" The villain is a thief and a criminal . "
" 这 恶棍 是 一个 贼 和 一个 刑事 . "

“小人乃盗寇罪人，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] . "
I'm going to see you now . "
我是 去 到 看 你 现在 . "

今叩见大人。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

此乃何人？”

- [æskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[niːl] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Kneel and beat a thousand kneelings .
下跪 和 打 一个 千 跪着 .

打千下跪，

[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][pæst] [ɪˈvents] ,
Busy with past events ,
忙碌的 和 过去的 活动 ,

忙将已往之故，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细言一遍。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the wise minister heard of this ,
什么时候 这 明智的 部长 听到 的 这 ,

贤臣闻知，

[æz; əz] [ɪf] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætər] . "
" Please come to the main hall immediately to discuss this matter . "
" 请 来 到 这 主要的 大厅 立即地 到 讨论 这 事情 . "

快请同到正厅相议。”

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [helpt] [gwæŋzuː] [stænd] [ʌp] .
He hurriedly helped Guangzu stand up .
他 匆匆 帮助 光祖 站立 向上 .

忙让光祖站起。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [roʊz] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] .
The wise minister rose and proceeded .
这 明智的 部长 玫瑰 和 继续 .

贤臣起身前行，

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪroʊz] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .
The three heroes followed behind .
这 三 英雄 随后 在后面 .

三家好汉后跟，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [təˈgeðər] .
They entered the main hall together .
他们 进入 这 主要的 大厅 一起 .

同进了倒座正厅，

[θriː] [ˈhɪroʊz] [stʊd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
Three heroes stood on either side .
三 英雄 站立 在 任何一个 边 .

三家好汉侍立两旁。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The old man said with a smile :
这 老的 男人 说 和 一个 微笑 :

老爷带笑说：

" [gwɑːn] , [breɪv] ['wɔːriər] , "
" Guan , brave warrior , "
" 关 , 勇敢的 战士 , "

“关壮士，

" [gɪv] ['ʒuː] - [ə; eɪ] [siːt] . "
" Give Zhu Zhuangshi a seat . "
" 给 朱 - 一个 座位 . "

给朱壮士看坐。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] .
Xiaoxi agreed .
小溪 同意 .

小西答应，

[siːts] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪ'miːdiətli] .
Seats were arranged immediately .
座位 是 安排 立即地 .

立刻设下座位。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sæt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Zhu Guangzu sat to the side .
朱 光祖 卫星 到 这 边 .

朱光祖侧坐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hedʒəmɒn] .
The wise minister looked up to the heavens and became a hegemon .
这 明智的 部长 看起来 向上 到 这 天 和 成为 一个 霸主 .

贤臣望天霸、

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [pliːz] , ['evriwʌn] , [duː][nɑːt] [stænd] [ɑːn] ['serəmoʊni] . "
" Please , everyone , do not stand on ceremony . "
" 请 , 每个人 , 做 不是 站立 在 仪式 . "

“众位不必拘礼，

[sɪt] [daʊn] [tə'geðər] ,
Sit down together ,
坐 向下 一起 ,

一同坐下，

[gʊd] [kən'sensəs] .
Good consensus .
好的 共识 .

好公议。”

[ðə; ði] [tuː] ['ænsər] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [dɛəz] [tuː; tə][ækt][soʊ]['boʊldli] . "
" A petty person dares to act so boldly . "
" 一个 小气 人 敢于 到 行为 所以 大胆地 . "

“小人斗胆。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [gwæŋzuː] .
After speaking , they sat down together on the right side of Guangzu .
后 请讲 , 他们 卫星 向下 一起 在 这 正确的 边 的 光祖 .

言罢同在光祖右边一齐坐下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

" [θriː] [ˈraɪtʃəs] [men] , "
" Three righteous men , "
" 三 正义 男人 , "

“三位义士，

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

这事怎样?

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [ˈlɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] .
Mr . Shi learned his lesson .
先生 . 史 学习 他的 课 .

施某领教。”

[biˈɑːoʊ] - [ɪz] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [aʊtˈspoʊkən] .
Biao Guotian is straightforward and outspoken .
彪 - 是 直截了当 和 直言不讳 .

表过天霸心直口快，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [haɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
He couldn't hide a single word .
他 不能 隐藏 一个 单身的 单词 .

一句话也藏不住，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Upon hearing the words of a wise minister ,
之上 听力 这 字 的 一个 明智的 部长 ,

一闻贤臣之言，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈænsər] [fɜːrst] .
I couldn't help but answer first .
我 不能 帮助 但 回答 第一的 .

忍不住先就答话。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
Shi Gong also knew his nature .
史 锣 还 知道 他的 自然 .

施公也知他的秉性，

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] .
But something came up .
但 某物 来了 向上 .

但有点事儿，

[hiː; hi] [ˈklɪrli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .
He clearly wanted to use it , but he wouldn't say it outright .
他 清楚地 通缉 到 使用 它 , 但 他 不会 说 它 直接 .

明用他又不肯明说，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sel] [kwɪk] - [kʊkt] [fɪʃ] .
We must sell quick - cooked fish .
我们 必须 卖 快的 - 煮熟 鱼 .

必须卖暴腌鱼，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈgriː] ;
So that he would agree ;
所以 那 他 会 同意 ;

好叫他应承；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['goʊɪŋ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
Even if it means going through fire and water ,
甚至 如果 它 方法 去 通过 火 和 水 ,

即便赴汤蹈火，

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
He would gladly die for his cause .
他 会 乐意 死 为了 他的 原因 .

他也万死不辞。

[naʊ] , [wen] - [æskt] ,
Now , when Tianba asked ,
现在 , 什么时候 - 问 ,

且说天霸见问，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['benɪfæktər] ,
" Benefactor ,
" 恩人 ,

“恩官，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

这有何难?

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊ] .
The scoundrel has a plan to catch fish by letting the water flow .
这 恶棍 有 一个 计划 到 抓住 鱼 经过 出租 这 水 流动 .

小人倒有一条放水拿鱼之计。

[maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] :
My lord , you only need to do this :
我的 主 , 你 仅有的 需要 到 做 这 :

老爷只须如此这般：

['brʌðər] ['ʒuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Brother Zhu returned to the village .
兄弟 朱 返回 到 这 村庄 .

朱仁兄回庄，

[hiː; hi] [met] [ˌkiː'aʊ][sæn] , [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] [stɔːr] .
He met Qiao San , the steward of the imperial grain store .
他 遇见 乔 圣 , 这 管家 的 这 帝国 粮食 店铺 .

见了皇粮庄头管家乔三，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrk] ;
It only took a casual remark ;
它 仅有的 采取 一个 随意的 评论 ;

只消随口说过；

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [wɜːrld] — [aɪm] [ˈbɔːroʊɪŋ] [jʊr; jər] [ˈvælər] ,
Let **me** **explain** **to** **my** **friends** **in** **the** **bandit** **world** **—** **I'm** **borrowing** **your** **valor** **,**
让 我 解释 到 我的 朋友们 在 这 土匪 世界 一 我是 借贷 你的 勇气 ,

[ˈbrʌðər] .
brother **.**
兄弟 .

再与绿林朋友说明——借兄台虎威，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈbenɪfæktər] .
I **would** **like** **to** **say** **a** **few** **good** **words** **for** **my** **benefactor** **.**
我 会 喜欢 到 说 一个 很少 好的 字 为了 我的 恩人 .

替恩公美言一二。

[wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ænd; ənd] [wʌn] [hɑːrt] ,
With **everyone** **of** **one** **mind** **and** **one** **heart** **,**
和 每个人 的 一 头脑 和 一 心 ,

大家同心合意，

[təˈmɑːroʊ] , [lɔːrd] [baʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - .
Tomorrow **,** **Lord** **Bao** **will** **be** **arriving** **at** **Bawangzhuang** **.**
明天 , 主 包 将要 是 抵达 在 - .

明日保大人驾临霸王庄，

[ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ,
Working **together** **from** **within** **and** **without** **,**
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ˈiːvidu:əz] [ɪz] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæg] .
Taking **down** **evildoers** **is** **as** **easy** **as** **taking** **something** **out** **of** **a** **bag** **.**
采取 向下 作恶者 是 作为 简单的 作为 采取 某物 出去 的 一个 包 .

拿恶人如探囊取物一般。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] .
This **is** **just** **my** **humble** **opinion** **.**
这 是 只是 我的 谦逊的 观点 .

此小人拙见，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [maɪ] [ˈbenɪfæktər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [θɪŋk] ?
I **wonder** **what** **my** **benefactor** **and** **brother** **think** **?**
我 想知道 什么 我的 恩人 和 兄弟 思考 ?

未知恩公与仁兄意下如何？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .
He **nodded** **in** **approval** **.**
他 点头 在 赞同 .

点头称赞。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsoʊ] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu **Guangzu** **also** **clicked** **his** **tongue** **and** **said** **:**
朱 光祖 还 点击 他的 舌头 和 说 :

朱光祖亦咂嘴说：

" [ˈwʌndərf(ə)l] ,
" **wonderful** **,**
" 精彩的 ,

“妙，

[ðɪs] [plæn][ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] .

This	plan	is	even	better	than	Zhuge	Liang's	.
这	计划	是	甚至	更好的	比	诸葛亮	梁氏	.

此计亚赛孔明。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,

While	they	were	discussing	,
尽管	他们	是	讨论	,

正议论间，

['sʌd(ə)nli] , [də; ði] ['wɑːtʃmənz] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [strʌk] [θriː] [taɪmz] .

Suddenly	,	the	watchman's	gong	was	struck	three	times	.
突然	,	这	守望者的	锣	曾是	击	三	时代	.

忽听更锣已敲三棒，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Shi	Gong	wanted	to	invite	Zhu	Guangzu	to	stay	for	a	meal	and	drinks	.
史	锣	通缉	到	邀请	朱	光祖	到	停留	为了	一个	一顿饭	和	饮料	.

施公要留朱光祖款待酒饭。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [rɪ'piːtɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

The	hero	repeatedly	took	his	leave	.
这	英雄	反复	采取	他的	离开	.

好汉再三告辞。

['mæstər] [ænd; ənd] -

Master	and	Tianba
掌握	和	-

老爷同天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Xiao	Xi	escorted	him	to	the	courtyard	.
肖	习	护送	他	到	这	庭院	.

小西送至院内。

[gwæŋzuː] [bɪdz] [ˌfer'wel] .

Guangzu	bids	farewell	.
光祖	出价	告别	.

光祖告别，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] :

He	walked	to	the	base	of	the	wall	and	said	:
他	步行	到	这	根据	的	这	墙	和	说	:

走到墙根说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] . "

"	I	am	leaving	.	"
"	我	是	离开	.	"

“吾去也。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] .

But	then	he	squatted	down	.
但	然后	他	蹲着	向下	.

但见他把身形一蹲，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Twist	it	down	.
捻	它	向下	.

往下一扭，

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] ['ʌpwərdz] [ə'gen] .

He	then	leaned	upwards	again	.
他	然后	倾斜	向上	再次	.

腰又往上一纵，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

With	a	whoosh	,	it	leaped	onto	the	top	of	the	wall	.
和	一个	嗖！	,	它	跳跃	到	这	顶部	的	这	墙	.

嗖一声蹿上墙头，

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [haʊs] ,

Crossing	the	wall	and	house	,
十字路口	这	墙	和	房子	,

由墙越房，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

It	disappeared	in	the	blink	of	an	eye	.
它	消失	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

展眼不见。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .

It's	hard	to	say	directly	.
它是	难的	到	说	直接地	.

不好明言，

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [sez] :

The	abdomen	says	:
这	腹部	说道	:

腹内说：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[təˈnaɪt] , [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [riˈwɔːdid] .

Tonight	,	Xiao	Xi	was	truly	rewarded	.
今晚	,	肖	习	曾是	真的	奖励	.

今夜不亏小西、

-

Tianba
-

天霸，

[hiː; hi] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [ˈməːdəd] .

He	narrowly	escaped	being	murdered	.
他	勉强	逃脱	存在	被谋杀	.

险遭毒手。”

[ˈæftər] [ˈsaɪɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

After	sighing	,	he	turned	back	.
后	叹息	,	他	转向	后退	.

叹罢回步，

[wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] .

We	entered	the	lobby	.
我们	进入	这	大厅	.

进了倒厅。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɪroʊz] [ˈfɑːloʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

The	two	heroes	followed	each	other	into	the	hall	.
这	二	英雄	随后	每个	其他	进入	这	大厅	.

二位好汉相随进厅。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] .
The sky was beginning to brighten .
这 天空 曾是 开始 到 提亮 .

天已微明，

- [ˈɔfɚz] [tiː] .
Neiding offers tea .
- 优惠 茶 .

内丁献茶。

[ˈæftər] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] ,
After Master Shi finished his tea ,
后 掌握 史 完成的 他的 茶 ,

施公茶毕，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Cleanse your face and change your clothes .
洁净 你的 脸 和 改变 你的 衣服 .

净面更衣，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] :
Instruct the servants to relay the message :
指示 这 仆人 到 中继 这 信息 :

吩咐内丁传出话：

" [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,
" Teaching horses ,
" 教学 马匹 ,

“教马、

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [kæmpt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
The infantry camped outside the north gate .
这 步兵 露营 外部 这 北 门 .

步兵北门外扎营，

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Civil and military officials came to see him .
民用 和 军队 官员 来了 到 看 他 .

文武官员来见。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃər] , [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə]
Together with the prefect of this prefecture , they visited the imperial estate to
一起 和 这 长官 的 这 州 , 他们 到访 这 帝国 财产 到
[peɪ] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə] [gests] .
pay respects to guests .
支付 尊重 到 客人 .

一同本州知州到皇庄拜客，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

不可迟误。”

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈɑːfɪs] [əˈgriːd] .
The inner office agreed .
这 内 办公室 同意 .

内司答应，

[ɪˈmiːdiətli] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
Immediately send it to everyone .
立即地 发送 它 到 每个人 .

立刻传齐，

['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [west]

Civil	affairs	in	the	east	and	military	affairs	in	the	west
民用	事务	在	这	东方	和	军队	事务	在	这	西方

文东武西，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

They	filed	in	single	file	.
他们	已提交	在	单身的	文件	.

鱼贯而行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .

Arriving	at	the	ceremonial	gate	.
抵达	在	这	仪式	门	.

来至仪门。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['duːti] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

The	person	on	duty	shouted	loudly	:
这	人	在	责任	喊叫	高声	:

该值人高声喊道：

" ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] . "

"	Civil	and	military	officials	arrived	at	the	hall	.	"
"	民用	和	军队	官员	到达的	在	这	大厅	.	"

“文武官员至厅台，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ræŋk] !

Each	person	should	pay	their	respects	according	to	their	rank	!
每个	人	应该	支付	他们的	尊重	根据	到	他们的	秩	!

各按品级行参拜！”

['æftər] ['bəuiŋ] , [raɪz] .

After	bowing	,	rise	.
后	鞠躬	,	上升	.

拜毕平身，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

They	stood	on	either	side	.
他们	站立	在	任何一个	边	.

侍立两旁。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

According	to	Tianba's	words	,	Shi	Gong
根据	到	-	字	,	史	锣

施公按天霸之言，

['sevrəl] ['letərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

Several	letters	had	already	been	written	.
一些	信件	有	已经	到过	书面	.

早已写定字柬几封，

[ðə; ði] ['kʌvər] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði]['taɪtəlz][ænd; ənd] [ræŋks] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] — ['diːteɪlz]

The	cover	displays	the	titles	and	ranks	of	civil	and	military	officials	—	details
这	覆盖	显示器	这	标题	和	排名	的	民用	和	军队	官员	—	细节

[ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] .

of	important	matters	are	inside	.
的	重要的	事情	是	里面	.

封面上写着文武职衔字号——内详要事，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .

It	may	not	be	confidential	.
它	可能	不是	是	机密的	.

恐不机密，

[ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt] .
The news leaked out .
这 消息 泄露 出去 .

走漏风声，

[let] [iːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
Let each official see for themselves .
让 每个 官方的 看 为了 他们自己 .

使各官自看，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['letər] .
Follow the instructions in the letter .
跟随 这 指示 在 这 信 .

按柬而行。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] , [stʊd] [ɪn] ['ɔːrdərli] [ræŋks] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
The officials , both civil and military , stood in orderly ranks on the throne .
这 官员 ，两个都 民用 和 军队 ， 站立 在 秩序 排名 在 这 王座 .

老爷座上看文武整齐，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

['ʃiː] [gɔːŋ] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong held up the letter in his hand .
史 锣 握住 向上 这 信 在 他的 手 .

施公手擎字柬，

[tuː; tə] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊdz] :
To all official roads :
到 全部 官方的 道路 :

对各官道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrt] . "
" You shall receive this letter from this court . "
" 你 将 收到 这 信 从 这 法庭 . "

“尔等接本院字柬，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] .
Everyone should understand .
每个人 应该 理解 .

各看明白，

['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Waiting outside the post station .
等待 外部 这 邮政 车站 .

驿外等候。”

[naʊ] , - [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Now , Tianba saw that Master Shi had finished giving his instructions .
现在 ， - 锯 那 掌握 史 有 完成的 给予 他的 指示 .

且说天霸见施公吩咐已毕，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] - [saɪd] .
He walked to Xiaoxi's side .
他 步行 到 - 边 .

走到小西身旁，

[pʊt] [jʊr; jər] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Put your mouth close to his ear .
放 你的 嘴 关闭 到 他的 耳朵 .

把嘴伸到他耳边，

['wɪspərɪŋ]
whispering
耳语

低声悄语，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He **said** **a** **few** **words** **.**
他 说 一个 很少 字 .

说了几句。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Xiao **Xi** **nodded** **.**
肖 习 点头 .

小西点头，

[ðen] ['wæŋ] - ,
Then **Wang** **Dianchen** **,**
然后 王 - ,

又把王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] [pʊld] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Guo **Qifeng** **pulled** **him** **behind** **him** **.**
郭 奇峰 拉 他 在后面 他 .

郭起凤拉到身后，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He **whispered** **:**
他 低声说道 :

低声说：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" **That's** **how** **it** **is** **.** **"**
" 那就是 如何 它 是 . "

“如此这般。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **that** **the** **hero** **had** **completed** **his** **mission** **,**
什么时候 史 锣 锯 那 这 英雄 有 完全的 他的 使命 ,

施公见好汉行事完，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['ɔːrdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :
He **gave** **a** **loud** **order** **from** **his** **seat** **:**
他 给予 一个 大声 命令 从 他的 座位 :

座上高声吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['oʊvər] ! "
" **Bring** **the** **sedan** **chair** **over** **!** **"**
" 带来 这 轿车 椅子 超过 ! "

“抬过轿来！”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['ɑːntə][ðə; ði] [iːvz] .
The **sedan** **chair** **bearers** **lifted** **the** **sedan** **chair** **onto** **the** **eaves** **.**
这 轿车 椅子 持有者 抬起 这 轿车 椅子 到 这 檐 .

轿夫将轿抬上滴水檐，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The **imperial** **envoy** **got** **into** **the** **sedan** **chair** **.**
这 帝国 使者 得到 进入 这 轿车 椅子 .

钦差上轿。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three **cannon** **shots** **rang** **out** **.**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They left the camp gate .
他们 左边 这 营 门 .

出了辕门。

[fʊl] [set] [ʌv; əv] ['diːkənz]
Full set of deacons
满的 放 的 执事

全副执事，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['mɑːtʃt] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Civil and military officials marched in formation .
民用 和 军队 官员 行军 在 形成 .

文武官摆队而行，

['soʊldʒərz]
Tongcheng soldiers
桐城 士兵

通城兵丁，

[frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['gɑːrˌdreɪlz]
Front and rear guardrails
正面 和 后部 护栏

前后护围，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] ,
Like a swarm of bees ,
喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 ,

好似一窝蜂，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['bɑːwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the outside of Bawang Village immediately .
他们 到达的 在 这 外部 的 霸王 村庄 立即地 .

登时来到霸王庄外。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [stɑːp] , ['diːkən] ! "
" Stop , deacon ! "
" 停止 , 执事 ! "

“停住执事，

[ðeɪ] ['setld] [hɪr] .
They settled here .
他们 定居 这里 .

就在此屯扎，

" [noʊ] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] . "
" No further progress . "
" 不 更远 进步 . "

不可前进。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ! "

"	Xiao	Xi	!	"
"	肖	习	!	"

“小西！”

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	hero	hurried	to	the	sedan	chair	.
这	英雄	慌忙	到	这	轿车	椅子	.

好汉忙至轿旁，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .

Dismount	and	bow	.
下马	和	弓	.

下马打千，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['bəuiŋ] .

He	stood	respectfully	to	the	side	,	bowing	.
他	站立	尊敬	到	这	边	,	鞠躬	.

一旁躬身侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[juːv] [bɪn] [hɪr] .

You've	been	here	.
你已经	到过	这里	.

“你来过，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] .

You'll	have	to	answer	.
你会	有	到	回答	.

还得你去答话才好。

" [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "

"	Just	say	that	I	have	come	to	pay	my	respects	in	person	.	"
"	只是	说	那	我	有	来	到	支付	我的	尊重	在	人	.	"

就说本院亲身来拜。”

[ʒaɔksi] ['hændɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [pʊl] .

Xiaoxi	handed	the	horse	over	to	someone	else	to	pull	.
小溪	递交	这	马	超过	到	某人	别的	到	拉	.

小西把马交与别人拉定，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævərn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

Stepping	into	the	tavern	that	had	been	there	before	.
步进	进入	这	酒馆	那	有	到过	那里	前	.

迈步走进原先那座酒馆之内。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['huː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

It	just	so	happens	that	Hu	is	also	in	the	shop	.
它	只是	所以	发生	那	胡	是	还	在	这	店铺	.

可巧胡可用又在铺内。

[ʒaɔksi] [wɪl] [ðen] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['prefəs] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Xiaoxi	will	then	present	the	preface	by	Shi	Gong	.
小溪	将要	然后	展示	这	前言	经过	史	锣	.

小西就将施公前言，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['huː] ['kɛ] .

I	won't	go	into	details	about	Hu	Ke	.
我	惯于	去	进入	细节	关于	胡	基	.

对胡可用说了不表。

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] , [ˈkærid] [baɪ] [eɪt] [men] , [wʌz; wəz] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtævərn] .

The	sedan	chair	,	carried	by	eight	men	,	was	then	brought	to	the	tavern	.
这	轿车	椅子	,	携带	经过	八	男人	,	曾是	然后	带来	到	这	酒馆	.

且说八人轿抬至酒馆。

[ˈhuː] [ˈkɛ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Hu	Ke	nodded	and	said	:
胡	基	点头	和	说	:

胡可用一见点头说：

" [soʊ] [ðæt] , "

"	so	that	,	"
"	所以	那	,	"

“使得，

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。”

[ˈhuː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɜːrst] .

Hu	can	be	used	first	.
胡	能	是	用过的	第一的	.

胡可用在前，

[ðə; ði] [eɪt] - [ˈpɜːrs(ə)n] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .

The	eight	-	person	sedan	chair	followed	behind	.
这	八	-	人	轿车	椅子	随后	在后面	.

八人轿在后，

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪld] [haʊs] .

In	an	instant	,	they	arrived	at	the	door	of	the	tiled	house	.
在	一个	立即的	,	他们	到达的	在	这	门	的	这	瓷砖	房子	.

霎时来至瓦房门首。

[dʒʌst] [laɪk] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [strʌk] .

Just	like	before	,	the	gong	was	struck	.
只是	喜欢	前	,	这	锣	曾是	击	.

仍如前次打锣，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [ˈfɔːrtrəs] .

They	carried	the	sedan	chair	to	the	entrance	of	the	brick	fortress	.
他们	携带	这	轿车	椅子	到	这	入口	的	这	砖	堡垒	.

抬着轿至砖堡门首，

[ðə; ði] [eɪt] - [ˈpɜːrs(ə)n] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈlændɪd] .

The	eight	-	person	sedan	chair	landed	.
这	八	-	人	轿车	椅子	登陆	.

八人轿落地。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhɪroʊz] [dɪd][nɑːt] [raɪd] [ˈhɔːrsɪz] .

The	four	heroes	did	not	ride	horses	.
这	四	英雄	做过	不是	骑	马匹	.

四家好汉并不骑马，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

They	all	stood	in	two	rows	beside	the	sedan	chair	.
他们	全部	站立	在	二	行	旁	这	轿车	椅子	.

都在轿旁两行站立。

[ˈhuː][kʊd; kəd][goʊ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] .

Hu	could	go	forward	and	report	to	the	gatekeeper	.
胡	可以	去	向前	和	报告	到	这	守门人	.

胡可用上前报与看门之人。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [strʌk] [ðə; ði][spɑːt] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
The gatekeeper struck the spot three more times .
这 守门人 击 这 点 三 更多的 时代 .

看门人复又击点三下。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæz; həz][nɑːt] [stɑːpt] ,
The sound has not stopped ,
这 声音 有 不是 停止 ,

点声未住，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ræn] [aʊt] .
Suddenly a person ran out .
突然 一个 人 跑 出去 .

忽见跑出一人，

[æsk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ;
Ask about their purpose ;
问 关于 他们的 目的 ;

问明来意；

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] ,
Turning back inside ,
转弯 后退 里面 ,

回身进门，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Inform the head of the village .
通知 这 头 的 这 村庄 .

通报庄头。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] :
Huang Longji heard from his servant :
黄 - 听到 从 他的 仆人 :

黄隆基听家奴禀说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" The imperial envoy personally came to pay his respects . "
" 这 帝国 使者 亲自 来了 到 支付 他的 尊重 . "

“钦差亲身临门拜见。”

['iːv(ə)n]['æftər] ['presɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] ['diːteɪlz] , [ðeɪ] [sed] :
Even after pressing the person for details , they said :
甚至 后 紧迫 这 人 为了 细节 , 他们 说 :

即便追问来人道：

" [haʊ] ['meni] [men] [dɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [brɪŋ] ? "
" How many men did the imperial envoy bring ? "
" 如何 许多 男人 做过 这 帝国 使者 带来 ? "

“钦差带了多少人马？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

下人回答说：

" [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] "
" The civil and military officials brought with them "
" 这 民用 和 军队 官员 带来 和 他们 "

“带来的文武官员，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
They are all west of the bridge .
他们 是 全部 西方 的 这 桥 .

都在桥西，

['oʊnli] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['sɜːrvənt] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Only	the	master	and	his	five	servants	crossed	the	bridge	.
仅有的	这	掌握	和	他的	五	仆人	交叉	这	桥	.

就只主仆五人过桥，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .

Now	outside	the	West	Gate	.
现在	外部	这	西方	门	.

现在西堡门外。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Zhuang	Tou	nodded	and	said	:
庄	游览	点头	和	说	:

庄头点头说：

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“呵，

[oʊ] ! "

Oh	!	"
哦	!	"

呵！”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] . . . "

"	The	imperial	envoy	has	come	.	.	.	"
"	这	帝国	使者	有	来	.	.	.	"

“钦差此来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['mælɪs] .

It	was	not	out	of	malice	.
它	曾是	不是	出去	的	恶意	.

并非歹意。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] .

I	sent	a	formal	invitation	yesterday	.
我	发送	一个	正式的	邀请	昨天	.

昨日下帖拜请，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [fɜːrst] .

We	should	definitely	go	and	pay	our	respects	first	.
我们	应该	确实	去	和	支付	我们的	尊重	第一的	.

很该先去回拜。

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ˌkiː'aʊ] [sænz] [wɜːrdz] ,

Misunderstanding	Qiao	San's	words	,
误解	乔	桑的	字	,

误听乔三之话，

['nevər] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ;

Never	entered	the	city	;
绝不	进入	这	城市	;

未曾进城；

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] .

He	came	to	pay	his	respects	in	person	again	.
他	来了	到	支付	他的	尊重	在	人	再次	.

他又亲身来拜。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Let's	talk	about	going	to	see	him	again	.
我们来吧	讲话	关于	去	到	看	他	再次	.

再说去见，

[ˌkiː'aʊ] [sæn] ['wɔznt] [ə'raʊnd] .

Qiao	San	wasn't	around	.
乔	圣	不是	大约	.

乔三又不在跟前，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [meɪ] ['hæpən] .

I	fear	that	something	unexpected	may	happen	.
我	害怕	那	某物	意外	可能	发生	.

只恐变生不测。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

If	you	say	you	won't	see	me	again	,
如果	你	说	你	惯于	看	我	再次	,

再说不见，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [bæk]

To	receive	without	giving	back
到	收到	没有	给予	后退

来而不往，

[ɪn'diːsnt] [bɪ'heɪvjər] .

Indecent	behavior	.
不雅	行为	.

非礼所在。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

He	was	an	imperial	envoy	appointed	by	imperial	decree	.
他	曾是	一个	帝国	使者	任命	经过	帝国	法令	.

他乃奉旨钦差，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

The	position	is	not	insignificant	.
这	位置	是	不是	微不足道	.

职分非小，

[wʌns] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['empərər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

Once	you	leave	the	capital	,	you	become	the	emperor	beyond	the	Great	Wall	.
一次	你	离开	这	首都	,	你	变得	这	皇帝	超过	这	伟大的	墙	.

出京就是关外天子，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [greɪt] [ə'θɔːrəti] .

It	has	great	authority	.
它	有	伟大的	权威	.

大有威权，

[tuː] ['æbsəns]

Two	absences
二	缺勤

两次不见，

[ɪf] [hiː; hi] [gets] ['æŋgri] ,

If	he	gets	angry	,
如果	他	获得	生气的	,

他若一恼，

[bleɪm] [ðem; ðəm] ,
Blame **them** **,**
责备 他们 ,

怪罪下来，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ˌʌnə'træktɪv] .
That **would** **have** **been** **considered** **unattractive** **.**
那 会 有 到过 经过考虑的 不吸引人 .

那时反为不美。”

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **pondering** **for** **a** **while** **,**
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Suddenly **a** **boy** **turned** **around** **.**
突然 一个 男生 转向 大约 .

忽然转过一个少年来，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He **was** **only** **fifteen** **or** **sixteen** **years** **old** **.**
他 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

不过十五六岁，

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate **features**
精美的 特征

眉清目秀，

['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ,
Handsome **and** **dashing** **,**
英俊的 和 帅气 ,

俊俏风流，

[ɪts] ['bjuːti] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ju] .
Its **beauty** **is** **no** **less** **than** **that** **of** **Song** **Yu** **.**
它是 美丽 是 不 较少的 比 那 的 歌曲 于 .

不亚宋玉之美。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
When **they** **reached** **the** **head** **of** **the** **village** **,**
什么时候 他们 达到 这 头 的 这 村庄 ,

走到庄头跟前，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [sɪ'dʌktɪv] [vɔɪs] :
She **said** **in** **a** **sweet** **,** **seductive** **voice** **:**
她 说 在 一个 甜的 , 诱人的 嗓音 :

娇声媚语说：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] . "
" **Sir** **,** **there's** **no** **need** **to** **hesitate** **.** **"**
" 先生 , 有 不 需要 到 犹豫 . "

“太爷不必迟疑，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
An **imperial** **envoy** **is** **a** **minister** **appointed** **by** **imperial** **decree** **.**
一个 帝国 使者 是 一个 部长 任命 经过 帝国 法令 .

钦差乃奉旨大臣，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I **came** **to** **pay** **my** **respects** **in** **person** **.**
我 来了 到 支付 我的 尊重 在 人 .

亲身来拜，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪˈfrend] [ˌjuː ˈes] .

They	want	to	befriend	us	.
他们	想	到	交朋友	我们	.

是要与咱交好。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ɪl] [ɪnˈtent] ,

If	there	is	any	ill	intent	,
如果	那里	是	任何	患病的	意图	,

倘有什么歹意，

[ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

The	tickets	were	issued	long	ago	.
这	门票	是	发布	长的	前	.

早就出签票，

[dɪˈspætʃ] [ˈɑːfəsərz] , [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] .

Dispatch	officers	,	soldiers	,	and	yamen	runners	.
派遣	警官	,	士兵	,	和	衙门	跑步者	.

拨官兵衙役，

[ðeɪv] [səˈraʊndɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] !

They've	surrounded	our	village	!
他们有	包围	我们的	村庄	!

围困住咱的村庄咧！

[ˈsʌmwʌn] [dʒʌst] [sed] ,

Someone	just	said	,
某人	只是	说	,

刚才人说，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdiːkən] ,

Only	the	deacon	,
仅有的	这	执事	,

只有执事，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][fɔːrt] .

The	troops	were	stationed	outside	the	fort	.
这	军队	是	驻	外部	这	堡	.

都屯在堡外。

[ɔːlˈðoʊ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈkʌmpənid] [ðem; ðəm] ,

Although	officials	accompanied	them	,
虽然	官员	伴随	他们	,

虽有官员跟随，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

We	did	not	cross	the	bridge	.
我们	做过	不是	叉	这	桥	.

并未过桥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [sɪˈdæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .

There	was	only	one	sedan	chair	at	the	entrance	.
那里	曾是	仅有的	一	轿车	椅子	在	这	入口	.

门口只一乘轿，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɑːloʊd] .

Four	people	followed	.
四	人们	随后	.

跟随四人，

[waɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌkiːˈaʊ][sæn][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Why	wait	for	Qiao	San	to	discuss	it	?
为什么	等待	为了	乔	圣	到	讨论	它	?

何用等乔三商议?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] .
It would be best to go and greet them quickly .
它 会 是 最好的 到 去 和 迎接 他们 迅速地 .

速去迎接才妙。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Longji
之上 听力 这 , -

隆基闻听，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He quickly changed his clothes .
他 迅速地 已更改 他的 衣服 .

忙把衣服换上，

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] ,
Accompanied by four children ,
伴随 经过 四 孩子们 ,

带着四名小童，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
They left the inner courtyard .
他们 左边 这 内 庭院 .

出了内院。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [kʌm] [aʊt] ,
When the servants saw their master come out ,
什么时候 这 仆人 锯 他们的 掌握 来 出去 ,

众家奴见家主出来，

[ˈmeni] [ˈfɑːloʊd] .
Many followed .
许多 随后 .

随跟上许多。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The head of the village waved his hand .
这 头 的 这 村庄 挥手 他的 手 .

庄头一摆手，

" [sleɪv] , [stɑːp] ! "
" Slave , stop ! "
" 奴隶 , 停止 ! "

家奴站住。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] [wɔːkt] [wʌn] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
The head of the village and five children walked one after the other .
这 头 的 这 村庄 和 五 孩子们 步行 一 后 这 其他 .

庄头与小童五人前后而行。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgen] :
Before leaving , he instructed the servants again :
前 离开 , 他 指示 这 仆人 再次 :

临行复又吩咐家奴说：

" [ˈkwɪkli] [kɪl] [ðə; ði] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] ! "
" Quickly kill the pigs and sheep ! "
" 迅速地 杀 这 猪 和 羊 ! "

“快杀猪羊，

[tel] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [fiːst] .
Tell the cook to prepare a feast .
告诉 这 厨师 到 准备 一个 盛宴 .

叫厨子治齐筵席。”

[faɪv] ['piːp(ə)l] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
Five people , master and servants
五 人们 , 掌握 和 仆人

主仆五人，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɑːr; ər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of going out to greet the imperial envoy are omitted .
这 细节 的 去 出去 到 迎接 这 帝国 使者 是 省略 .

出门迎接钦差不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [əb'zəviŋ, ɔb-] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Meanwhile , the wise minister was observing from inside the sedan chair .
同时 , 这 明智的 部长 曾是 观察 从 里面 这 轿车 椅子 .

且说贤臣正在轿内观望，

['sʌd(ə)nli] , [faɪv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
Suddenly , five people came out of the main gate .
突然 , 五 人们 来了 出去 的 这 主要的 门 .

忽见大门出来五个人。

[nɑːt] [fɑːr] [ə'pɑːrt] ,
Not far apart ,
不是 远的 除 ,

相离不远，

[bʌt; bət] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
But one person was in the lead .
但 一 人 曾是 在 这 带领 .

但见当先一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['ɔːtəm] [hæt] ,
Wearing a velvet autumn hat ,
穿着 一个 天鹅绒 秋天 帽子 ,

头戴丝绒秋帽，

[ə; eɪ] [dɑːrk] [bluː] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] ['krɪmz(ə)n] [leɪs] [trɪm] .
A dark blue jacket with crimson lace trim .
一个 黑暗的 蓝色的 夹克 和 赤红 蕾丝 修剪 .

大红丝缕石青袄褂，

[ə; eɪ] [skaɪ] - [bluː] ['sætn] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] - [klɔːd] ['drægənz] .
A sky - blue satin robe with four - clawed dragons .
一个 天空 - 蓝色的 缎 长袍 和 四 - 爪子 龙 .

四爪团龙天蓝缎袍，

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A silk sash was tied around her waist .
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系丝绦，

[ðə; ði] [pɜːrs] ['flʌtəz] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .
The purse flutters in the breeze .
这 钱包 颤动 在 这 微风 .

荷包飘绦，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [mætʃ] .
The two sides match .
这 二 侧面 匹配 .

两边相配。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] [toʊz] ;
He wore official boots that reached the toes ;
他 穿着 官方的 靴子 那 达到 这 脚趾 ;

足登齐头官靴；

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

粗眉大眼，

[haɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [θɪk] [lɪps]
High nose and thick lips
高的 鼻子 和 厚的 嘴唇

鼻高唇厚，

[bəuθ] [ɪrz] [hæv; həv] [rɪmz] ,
Both ears have rims ,
两个都 耳朵 有 轮辋 ,

两耳有轮，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maʊθ] .
The character " 方 " has a large mouth .
这 特点 " - " 有 一个 大的 嘴 .

方字大口，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][fæt] .
But his face was full of fat .
但 他的 脸 曾是 满的 的 胖的 .

却生满脸横肉，

[hæf] [ə; eɪ] [bɪrd] .
Half a beard .
一半 一个 胡须 .

半部胡须。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 .

年纪约有五旬开外，

[wɔːk] ['sloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

款步而行。

[fɔːr] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Four children followed behind .
四 孩子们 随后 在后面 .

后跟四个小童。

['æftər] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr]
After you have read it , sir
后 你 有 读 它 , 先生

老爷看罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [huː] [went] [aʊt] . "
" It must have been the head of the estate who went out . "
" 它 必须 有 到过 这 头 的 这 财产 WHO 去 出去 . "

“必是庄头出门。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The four heroes stood on either side of the bridge .
这 四 英雄 站立 在 任何一个 边 的 这 桥 .

四家好汉都在桥左右侍立，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Waiting	for	further	instructions	.
等待	为了	更远	指示	.

单等吩咐。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

Before	long	,	the	head	of	the	village	walked	up	to	the	sedan	chair	.
前	长的	,	这	头	的	这	村庄	步行	向上	到	这	轿车	椅子	.

不多时庄头走至轿前，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "

"	Your	Majesty	the	Imperial	Envoy	is	above	.	"
"	你的	威严	这	帝国	使者	是	多于	.	"

“钦差大人在上，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mʌst; məst][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

The	head	of	the	village	must	inform	you	that	the	lord	has	arrived	at	the
这	头	的	这	村庄	必须	通知	你	那	这	主	有	到达的	在	这

[dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] .

deserted	village	.
荒凉的	村庄	.

庄头要知大人驾到荒庄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [griːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .

We	should	greet	them	from	afar	with	courtesy	.
我们	应该	迎接	他们	从	远方	和	礼貌	.

礼该远迎才是。

[ðə; ði] ['welkəm] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .

The	welcome	was	inadequate	.
这	欢迎	曾是	不足	.

迎接不周，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə'pɑːlədʒaɪzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	head	of	the	estate	apologized	before	the	official's	sedan	chair	.
这	头	的	这	财产	道歉	前	这	官员的	轿车	椅子	.

庄头在大人轿前请罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [niːl] .

Pretend	to	kneel	.
假装	到	下跪	.

假装屈膝，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['hiːz] ['niːlɪŋ] ;

It	looks	like	he's	kneeling	;
它	看起来	喜欢	他是	跪着	;

倒象下跪的模样；

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræmpənt] .

In	fact	,	it	is	rampant	.
在	事实	,	它	是	猖獗	.

其实肆漫，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	refused	to	kneel	down	.
他	拒绝	到	下跪	向下	.

不肯跪下。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Upon	seeing	him	,
之上	看到	他	,

施公一见，

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmekənɪzəm] .

The	central	mechanism	.
这	中央	机制	.

正中机关。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ˈɔːlsoʊ] [ˈkwɪkli] [smaɪld] .

The	old	man	also	quickly	smiled	.
这	老的	男人	还	迅速地	微笑	.

老爷也连忙带笑，

[hiː; hi] [boʊd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

He	bowed	inside	the	sedan	chair	and	replied	:
他	鞠躬	里面	这	轿车	椅子	和	回复	:

在轿内躬身回答说：

" [ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [əˈraɪvd] [leɪt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] . "

"	Mr	.	Shi	arrived	late	to	pay	his	respects	.	"
"	先生	.	史	到达的	晚的	到	支付	他的	尊重	.	"

“施某拜见来迟，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] .

I	have	never	seen	him	.
我	有	绝不	已见	他	.

休得见过。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] .

We	are	close	friends	.
我们	是	关闭	朋友们	.

你我乃通家之好，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fɔːrˈmælətiz] .

There's	no	need	for	such	formalities	.
有	不	需要	为了	这样的	手续	.

何必多礼。

" [ˈsʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

人来！”

-

Tianba

-

天霸、

[ʒaɔksi] [əˈgriːd] .

Xiaoxi	agreed	.
小溪	同意	.

小西答应，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

They	turned	around	and	waited	in	front	of	the	sedan	chair	.
他们	转向	大约	和	等待	在	正面	的	这	轿车	椅子	.

转过轿前伺候。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'lɪbərətli] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] :

The	wise	minister	deliberately	waved	his	hand	and	shook	his	head	,	saying	:
这	明智的	部长	故意地	挥手	他的	手	和	摇晃	他的	头	,	说	:

贤臣故意摆手摇头说：

" [maɪ] ['wɜːrði] [frend] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [stænd] [ɑːn] ['serəmoʊni] . "

"	My	worthy	friend	,	you	need	not	stand	on	ceremony	.	"
"	我的	值得	朋友	,	你	需要	不是	站立	在	仪式	.	"

“贤契免礼，

[pliːz] [get] [ʌp] ['kwɪkli] .

Please	get	up	quickly	.
请	得到	向上	迅速地	.

快请起来。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] .

Zhuang	Tou	heard	that	the	wise	minister	was	very	humble	.
庄	游览	听到	那	这	明智的	部长	曾是	非常	谦逊的	.

庄头听贤臣很谦虚，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [nelt] .

He	changed	the	way	he	knelt	.
他	已更改	这	方式	他	跪下	.

他更装下跪的样式。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

" ['kwɪkli] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

"	Quickly	help	him	up	.	"
"	迅速地	帮助	他	向上	.	"

“快搀起来。”

-

Tianba

-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] .

Xiao	Xi	and	the	other	person	stepped	forward	.
肖	习	和	这	其他	人	步	向前	.

小西二人上前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['klevər] [plæn] [tuː; tə] [træp] [ðem; ðəm] .

They	had	already	devised	a	clever	plan	to	trap	them	.
他们	有	已经	设计	一个	聪明的	计划	到	陷阱	他们	.

早已定下牢笼妙计。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

The	two	men	stepped	forward	and	quickly	reached	out	to	help	him	.
这	二	男人	步	向前	和	迅速地	达到	出去	到	帮助	他	.

他二人进前忙一伸手去搀。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] .

The	head	of	the	farm	was	unaware	of	the	trap	.
这	头	的	这	农场	曾是	不知情	的	这	陷阱	.

庄头不知是计，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['hændɪd] [ðer; ðər] [tuː] [ɑːrmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] .

Instead	,	they	handed	their	two	arms	to	the	two	heroes	.
反而	,	他们	递交	他们的	二	武器	到	这	二	英雄	.

反把两支胳膊递与两家好汉。

-

Tianba

-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [kɔːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hɛdz] [ɑːrmz] .

Xiao	Xi	caught	one	of	the	village	head's	arms	.
肖	习	捕捉	一	的	这	村庄	头部	武器	.

小西各接住庄头一只胳膊，

[pʊʃ] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .

Push	upwards	with	force	.
推	向上	和	力量	.

用力往上一端，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wʌn] [mɔːr] [taɪm] ,

Twist	it	back	one	more	time	,
捻	它	后退	一	更多的	时间	,

跟进一步往后一拧，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .

Push	it	upwards	again	with	force	.
推	它	向上	再次	和	力量	.

又用力往上一推，

[pres] [ðə; ði] ['vɪlən] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .

Press	the	villain	down	so	that	his	mouth	faces	the	ground	.
按	这	恶棍	向下	所以	那	他的	嘴	面孔	这	地面	.

按倒恶人嘴朝地。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['hɜːrɪdli] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	head	of	the	farmhouse	hurriedly	twisted	his	neck	.
这	头	的	这	农家	匆匆	扭曲	他的	脖子	.

庄头着急扭项，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	the	reason	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	这	原因	,

才要问故，

['sʌd(ə)nli] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɔːkt] [baɪ] .

Suddenly	Guo	Qifeng	walked	by	.
突然	郭	奇峰	步行	经过	.

忽又走过郭起凤、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Wang	Dianchen	and	his	companion
王	-	和	他的	伴侣

王殿臣二人，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hɛdz] [tuː] [legz] .

He	bent	down	and	punched	the	village	head's	two	legs	.
他	弯曲	向下	和	拳击	这	村庄	头部	二	腿	.

弯腰把庄头的两条腿拳上，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊp] .

He	reached	back	to	his	waist	and	took	out	a	rope	.
他	达到	后退	到	他的	腰部	和	采取	出去	一个	绳索	.

回手腰中取绳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

It	was	delivered	to	Tianba	Huang	.
它	曾是	发表	到	-	黄	.

递与天霸凰。

-	['kwɪkli]	[baʊnd]	[ðə; ði]	['vɪlən]	['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	[ɑːrmz]	[wɪð; wɪθ]	[roʊps]	.
Tianba	**quickly**	**bound**	**the**	**villain**	**Huang**	**Longji's**	**arms**	**with**	**ropes**	**.**
-	迅速地	边界	这	恶棍	黄	-	武器	和	绳索	.

天霸忙把恶人黄隆基绳缚二臂，

[ə'nʌðər]	[tɜːrn]	[ʌv; əv]	[ɪ'vents]	,
Another	**turn**	**of**	**events**	**,**
其他	转动	的	活动	,

又一回手，

[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	['sɪŋg(ə)l]	[sɔːrd]	.
He	**drew**	**his**	**single**	**sword**	**.**
他	画	他的	单身的	剑	.

亮出单刀，

[hiː; hi]	[juːst]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	[tuː; tə]	['ɪndʒər]	[ðə; ði]	['vɪlənz]	[ɑːrmz]	.
He	**used**	**the**	**back**	**of**	**his**	**knife**	**to**	**injure**	**the**	**villain's**	**arms**	**.**
他	用过的	这	后退	的	他的	刀	到	损伤	这	反派的	武器	.

用刀背把恶人两膀打伤。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	,
At	**this**	**time**	**,**
在	这	时间	,

这时，

['ʒaʊ]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	[liːpt]	['ɑːntə]	[hɜːr; hər]	[hɔːrs]	.
Xiao	**Xi**	**leaped**	**onto**	**her**	**horse**	**.**
肖	习	跳跃	到	她	马	.

小西飞身上马。

-	[ænd; ənd]	[gwoʊ]	['tʃiː'fəŋ]
Tianba	**and**	**Guo**	**Qifeng**
-	和	郭	奇峰

天霸与郭起凤二人，

[bɪld]	[ʌp]	[ðə; ði]	['iːviduːəz]	.
Build	**up**	**the**	**evildoers**	**.**
建造	向上	这	作恶者	.

把恶人搭起，

[gwɑːn]	[taɪ]	[ɪ'miːdiətli]	[ək'septɪd]	[ðə; ði]	[dɪ'lɪvəri]	.
Guan	**Tai**	**immediately**	**accepted**	**the**	**delivery**	**.**
关	泰	立即地	公认	这	送货	.

递与关太马上接了，

[iːtʃ]	['pɜːrs(ə)n]	[tɜːrnd]	[ðer; ðər]	[hænd]	[bæk]	.
Each	**person**	**turned**	**their**	**hand**	**back**	**.**
每个	人	转向	他们的	手	后退	.

各人复又回手，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[druː]	[ðer; ðər]	['wɛpənz]	.
They	**all**	**drew**	**their**	**weapons**	**.**
他们	全部	画	他们的	武器	.

都亮出兵器，

[ðeɪ]	[ɔːl]	['maʊntɪd]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]	[tə'geðər]	.
They	**all**	**mounted**	**their**	**horses**	**together**	**.**
他们	全部	安装	他们的	马匹	一起	.

也一齐上马。

['ʃiː]	[æn; ən]	[derd]	[nɑːt]	[biː; bi]	['neglɪdʒənt]	[æt; ət]	[ðɪs]	['moʊmənt]	.
Shi	**An**	**dared**	**not**	**be**	**negligent**	**at**	**this**	**moment**	**.**
史	一个	敢于	不是	是	疏忽	在	这	片刻	.

施安此时不敢怠慢，

[laɪt] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Light	the	musket	as	soon	as	possible	.
光	这	滑膛枪	作为	很快	作为	可能的	.

取火早把铁铳点着，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] !

There	was	a	loud	thud	!
那里	曾是	一个	大声	砰的一声	!

只听咕咚响亮一声！

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	then	turned	around	and	mounted	his	horse	.
他	然后	转向	大约	和	安装	他的	马	.

他便回身上马，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [jʊr; jər] [maʊnt] [ɑːn]

Hurry	up	and	urge	your	mount	on
匆忙	向上	和	敦促	你的	山	在

忙催坐骑，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] .

They	ran	back	.
他们	跑	后退	.

往回头奔走。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər] [kʌt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Although	the	wicked	are	cut	upside	down	,
虽然	这	邪恶	是	切	上行	向下	,

虽说把恶人倒剪，

['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Lying	face	up	on	the	horse	,
说谎	脸	向上	在	这	马	,

仰面横搭马上，

[hiː; hi] [kept] ['strʌglɪŋ] .

He	kept	struggling	.
他	保留	挣扎	.

他却不住的挣扎。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" ['brʌðər] [gwoʊ] , [dɪs'maʊnt] . "

"	Brother	Guo	,	dismount	.	"
"	兄弟	郭	,	下马	.	"

“郭哥下马来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] .

We	should	deal	with	this	prisoner	.
我们	应该	交易	和	这	囚犯	.

把这囚徒收拾收拾才好。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ə'griːd] .

Guo	Qifeng	agreed	.
郭	奇峰	同意	.

郭起凤答应，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntid] .

He	quickly	dismounted	.
他	迅速地	下马	.

忙下坐骑。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

['brʌðər] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关兄，

[juː; jʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
You pushed the wicked man off his horse .
你 推动 这 邪恶 男人 离开 他的 马 .

你把恶人推下马来，

[wiːl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] [wʌns] [wiːv] [bəuθ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
We'll deal with him properly once we've both taken care of him .
出色地 交易 和 他 适当地 一次 我们已经 两个都 已采取 关心 的 他 .

等我两个把他收拾妥当才好。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['strʌg(ə)l] .
To avoid making him struggle .
到 避免 制作 他 斗争 .

省得叫他挣扎。”

[ʒaɔksi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiaoxi heard this ,
小溪 听到 这 ,

小西闻听，

[pʊʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [daʊn] ['fɔːrsfəli] .
Push the evil person down forcefully .
推 这 邪恶的 人 向下 强硬地 .

用力把恶人往下一推。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声响，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then fell to the ground from his horse .
他 然后 跌倒 到 这 地面 从 他的 马 .

便倒在马下。

-
Tianba
-

天霸、

[tʃiː] ['fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Qi Feng and his companion rushed forward and held them down .
齐 冯 和 他的 伴侣 匆忙 向前 和 握住 他们 向下 .

起凤二人赶上前按住，

[teɪk] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænz] ['ɑːrmpɪt] .
Take a rope and pull it from under the man's armpit .
拿 一个 绳索 和 拉 它 从 在下面 这 男人的 腋窝 .

拿绳子从那人膈肢窝里，

[pæs] [θruː] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Pass through and tie it up .
经过 通过 和 领带 它 向上 .

穿过捆好。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" ['brʌðər] [gwoʊ] , "
" Brother Guo , "
" 兄弟 郭 , "

“郭哥，

[wiː; wi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
We put him on the back of the horse .
我们 放 他 在 这 后退 的 这 马 .

咱俩把他搭在马后，

[taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie him up with a rope .
领带 他 向上 和 一个 绳索 .

把他用绳子拴好，

[wiː; wi][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] .
We can rest assured .
我们 能 休息 保证 .

咱也放心。”

[tʃiː] [ˈfɛŋ] [əˈgriːd] .
Qi Feng agreed .
齐 冯 同意 .

起凤答应。

[ðə; ði] [tuː] [men] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ʌp] .
The two men bent down and lifted the villain up .
这 二 男人 弯曲 向下 和 抬起 这 恶棍 向上 .

二人弯腰把恶人搭起，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ˈlɪt(ə)l] [west] [hɔːrs] ,
After taking a ride on Little West Horse ,
后 采取 一个 骑 在 小的 西方 马 ,

捎在小西马后，

[juːz] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [ˈbeli] .
Use a rope to pull it out from under the horse's belly .
使用 一个 绳索 到 拉 它 出去 从 在下面 这 马匹 腹部 .

用绳子从马肚子底下掏过来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [sɪˈkjʊrli] .
It was put on securely .
它 曾是 放 在 安全地 .

套了个结实，

[ðæt] [hed] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] .
That head was tied to the diaphragm .
那 头 曾是 系 到 这 隔膜 .

那头拴在膈肢窝，

[ðə; ði] [leg] [ɪz] [taɪd] [hɪr] .
The leg is tied here .
这 腿 是 系 这里 .

这边拴着腿弯子。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] .
The wicked man was tied to a horse .
这 邪恶 男人 曾是 系 到 一个 马 .

恶人给拴在马上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] .

He	was	so	anxious	that	he	started	cursing	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	开始	咒骂	.

只急得破口大骂。

- [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sɔɪl] .

Tianba	bent	down	and	grabbed	a	handful	of	soil	.
-	弯曲	向下	和	抓住	一个	少数	的	土壤	.

天霸弯腰抓了一把土，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

Stuff	it	into	the	mouth	of	the	wicked	.
东西	它	进入	这	嘴	的	这	邪恶	.

往恶人嘴里一塞，

[maɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz] [stʌft] [fʊl] .

My	mouth	was	stuffed	full	.
我的	嘴	曾是	填充	满的	.

塞了满嘴，

[hiː; hi] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kɜːrs] [ɪ'miːdiətli] .

He	couldn't	bring	himself	to	curse	immediately	.
他	不能	带来	他自己	到	诅咒	立即地	.

立时骂不出来。

- ['riː'mauntid] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Tianba	remounted	his	horse	and	crossed	the	bridge	.
-	重新安装	他的	马	和	交叉	这	桥	.

天霸复又上马过桥。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

The	wicked	man	still	tried	to	struggle	.
这	邪恶	男人	仍然	尝试	到	斗争	.

这恶人还想挣扎，

[wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [muːv] ?

Where	can	it	still	move	?
在哪里	能	它	仍然	移动	?

哪里还动的了？

[waɪz] ['ministəz]

Wise	ministers
明智的	部长们

贤臣、

[ʒaɔksi] [ɪz][ɪn] [frʌnt] .

Xiaoxi	is	in	front	.
小溪	是	在	正面	.

小西在前，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	crowd	followed	behind	.
这	人群	随后	在后面	.

众人围随在后，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	his	travels	are	omitted	.
这	细节	的	他的	旅行	是	省略	.

奔走不表。

[dæn] [jæn] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,

Dan	Yan	and	Huang	Longji's	four	children	,
担	严	和	黄	-	四	孩子们	,

单言跟黄隆基的四个小童，

['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['oʊnər] [ə'weɪ] ,
Seeing that someone had taken the owner away ,
看到 那 某人 有 已采取 这 所有者 离开 ,

见人把主人拿去，

[ðeɪ] [ræn] [ɪn] .
They ran in .
他们 跑 在 .

他们跑进门来，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ['waɪldli] .
They grabbed the gongs one by one and started beating them wildly .
他们 抓住 这 锣 一 经过 一 和 开始 殴打 他们 疯狂地 .

一个个的抓住铜锣乱打一阵。

[ˌkiː'aʊ] [sæn] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Qiao San woke up with a start and went outside .
乔 圣 觉醒 向上 和 一个 开始 和 去 外部 .

乔三惊醒出去。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['leɪtər] .
I don't know what happened later .
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɛskɔrts] [lɔːrd] ['ʃiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt]
Chapter 135 Guan Xiaoxi escorts Lord Shi back to the yamen to await his judgment
章 - 关 小溪 伴游 主 史 后退 到 这 衙门 到 等待 他的 判断
[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
and punishment .
和 惩罚 .

第135回 关小西押送回衙 施大人候旨问罪

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [dʒoʊ] [sæn] ,
Speaking of the wicked servant Joe San ,
请讲 的 这 邪恶 仆人 乔 圣 ,

话说恶奴乔三，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I heard that the head of the family was taken away by Lord Shi .
我 听到 那 这 头 的 这 家庭 曾是 已采取 离开 经过 主 史 .

听说家主被施公拿去，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bændits] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [aʊt] .
The central government and the bandits helped him get out .
这 中央 政府 和 这 强盗 帮助 他 得到 出去 .

央及众绿林帮着出去，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
They rescued the head of the household .
他们 获救 这 头 的 这 家庭 .

把家主搭救回来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['siːkrətli] [prə'tektɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Little did they know that Zhu Guangzu secretly protected Shi Gong .
小的 做过 他们 知道 那 朱 光祖 偷偷 受保护 史 锣 .

哪知朱光祖暗保施公，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [koʊˈɔːrdɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Thinking of coordinating from the inside and outside ,
思维 的 协调 从 这 里面 和 外部 ,

想着里应外合，

[kɪl] [ðə; ði] ['bʊli] , ['liːvɪŋ] [noʊ][wʌn] [ə'laɪv] .
Kill the bully , leaving no one alive .
杀 这 欺负 , 离开 不 一 活 .

把恶霸杀个鸡犬不留，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['bændits][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] ,
Before the bandits could reply ,
前 这 强盗 可以 回复 ,

不等众寇答话，

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] :
Let me begin :
让 我 开始 :

先开言说：

" [ˌkiːˈaʊ][sæn] ,
" Qiao San ,
" 乔 圣 ,

“乔三，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [dʒwɑːŋ] [hæn] .
Go quickly and spread the word to Zhuang Han .
去 迅速地 和 传播 这 单词 到 庄 韩 .

你快去把庄汉传齐，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They caught up and surrounded them .
他们 捕捉 向上 和 包围 他们 .

赶上围住。

[wiːl] [goʊ][ðer; ðər] [suːn] .
We'll go there soon .
出色地 去 那里 很快 .

我们随后就去。”

[ˌkiːˈaʊ][sæn] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Qiao San believed it to be true .
乔 圣 相信 它 到 是 真的 .

乔三信以为真，

[rʌn] [ðer; ðər] [ɪˈmiːdiətli] .
Run there immediately .
跑步 那里 立即地 .

立刻跑去，

['gæðərɪŋ] ['hɪroʊz]
Gathering heroes
采集 英雄

招聚齐好汉，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ðə; ði]['mænər] .
They immediately left the manor .
他们 立即地 左边 这 庄园 .

立刻出了庄门，

['fɑːloʊɪŋ] - ['ævənuː] ,
Following **Bawangzhuang** **Avenue** **,**
下列的 - 大街 ,

顺着霸王庄大道，

[kiːp] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] .
Keep **heading** **north** **.**
保持 标题 北 .

一直往北赶下去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
We **arrived** **in** **the** **blink** **of** **an** **eye** **.**
我们 到达的 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

展眼之间赶到。

- [sɔː] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Tianba **saw** **them** **rushing** **over** **from** **behind** **.**
- 锯 他们 匆忙 超过 从 在后面 .

天霸看见后边赶来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He **quickly** **said** **:**
他 迅速地 说 :

连忙说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" **Reporting** **to** **Your** **Excellency** **,** **"**
" 报道 到 你的 阁下 , "

“回老爷，

['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] ['leɪtər] .
Many **more** **people** **arrived** **later** **.**
许多 更多的 人们 到达的 之后 .

后面赶来的人不少，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [men] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn][ðer; ðər]
The **master** **urged** **the** **men** **,** **horses** **,** **and** **sedan** **chair** **bearers** **to** **hurry** **on** **their**
这 掌握 敦促 这 男人 , 马匹 , 和 轿车 椅子 持有者 到 匆忙 在 他们的
[wei] .
way **.**
方式 .

老爷催督人马轿夫快走。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] :
He **repeatedly** **instructed** **the** **brave** **warrior** **:**
他 反复 指示 这 勇敢的 战士 :

连连嘱咐壮士：

" [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [blɑːk] [ðem; ðəm] . "
" **We** **can** **only** **block** **them** **.** **"**
" 我们 能 仅有的 堵塞 他们 . "

“只可堵挡下去，

['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪf] ['laɪtli] .
Never **take** **a** **life** **lightly** **.**
绝不 拿 一个 生活 轻轻 .

千万别轻伤人命，

" [ˈmə:dəriŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [siˈviljənz] . "
" Murdering innocent civilians . "
" 谋杀 清白的 平民 . "

杀害良民。”

- [əˈgri:d] :
Tianba agreed :
- 同意 :

天霸答应：

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] ! "
" I understand ! "
" 我 理解 ! "

“小的知晓！”

[ˈli:vɪŋ] [əˈsaɪd] - ,
Leaving aside Tianba ,
离开 旁边 - ,

不表天霸，

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [dɛʒu:] ,
Now , let's talk about those military officials in Dezhou ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那些 军队 官员 在 德州 ,

且说那些德州武职官员，

[baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [lɔ:rd] [ˈʃi:] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

奉施公之命，

[ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] [tu:; tə] [hʌnt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l][dɔ:g] ;
They came together to hunt outside the village of Evil Dog ;
他们 来了 一起 到 打猎 外部 这 村庄 的 邪恶的 狗 ;

同来在恶狗村外行围打猎；

[dʒʌst] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈkænən] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv]
Just hearing the sound of an iron cannon firing at the entrance of
只是 听力 这 声音 的 一个 铁 大炮 射击 在 这 入口 的
- [ˈvɪlɪdʒ] ,
Bawangzhuang village ,
- 村庄 ,

单听霸王庄村头的铁铳一响，

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt][æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
He waited until everyone arrived to greet the adult as he left the village .
他 等待 直到 每个人 到达的 到 迎接 这 成人 作为 他 左边 这 村庄 .

他等好齐来迎接大人出了庄，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðər] [tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ʃu:t] .
They went together to hunt and shoot .
他们 去 一起 到 打猎 和 射击 .

好一同行围射猎。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:fəsərz] [led] [ˈfɪfti] [ˈsoʊldʒərz] .
Each of the military officers led fifty soldiers .
每个 的 这 军队 警官 引领 五十 士兵 .

众武官每人各带五十名兵丁，

[nɪr] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] ,
Near the material ,
靠近 这 材料 ,

离材近处，

[set] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['pædək] ,

Set	aside	the	paddock	,
放	旁边	这	围场	,

撒下围场，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][fɑːr] .

I	dare	not	go	far	.
我	敢	不是	去	远的	.

不敢远去。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	the	sound	of	cannons	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	大炮	曾是	听到	.

今忽听炮响，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['evriwʌn] [ɪz] [hɪr] .

It	seems	everyone	is	here	.
它	似乎	每个人	是	这里	.

想是人齐了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

It	was	just	the	right	time	to	go	hunting	outside	the	village	.
它	曾是	只是	这	正确的	时间	到	去	打猎	外部	这	村庄	.

正好出庄射猎。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] .

Little	did	they	know	that	the	hunting	was	a	ruse	.
小的	做过	他们	知道	那	这	打猎	曾是	一个	诡计	.

哪知打围是假，

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [plæn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]

In	fact	,	it	was	a	clever	plan	devised	by	a	wise	minister	to	take	advantage
在	事实	,	它	曾是	一个	聪明的	计划	设计	经过	一个	明智的	部长	到	拿	优势

[ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

of	Huang	Longji	:
的	黄	-	:

其实是贤臣拿黄隆基的妙计：

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [lʊr] [ðem; ðəm][ɪn] .

The	muskets	were	used	to	lure	them	in	.
这	滑膛枪	是	用过的	到	饵	他们	在	.

响铁铳是为调他们到来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [steɪt] .

It	is	good	to	support	wicked	people	to	enter	the	state	.
它	是	好的	到	支持	邪恶	人们	到	进入	这	状态	.

好拥护恶人进州，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .

Return	to	the	Yamen	for	severe	punishment	.
返回	到	这	衙门	为了	严重	惩罚	.

回衙严究重惩，

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [keɪs] .

To	conclude	the	civil	case	.
到	结束	这	民用	案件	.

以结民案。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðer; ðər] [truːps] .

Now	,	let's	talk	about	the	virtuous	minister	and	Guan	Xiaoxi	and	their	troops	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	有德行的	部长	和	关	小溪	和	他们的	军队	.

且说贤臣与关小西等人马，

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Just **outside** **the** **village** **,**
只是 外部 这 村庄 ,

刚出村庄之外，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [ˈɑːfəsərz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [truːps] .
All **the** **military** **officers** **also** **arrived** **with** **their** **troops** **.**
全部 这 军队 警官 还 到达的 和 他们的 军队 .

众武职也都带兵来到。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Upon **seeing** **the** **wise** **minister** **,**
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [ˈɑːfəsərz] [sɔː] [ˈmæstər] [ʃɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] [əˈraɪv] ,
When **the** **military** **officers** **saw** **Master** **Shi's** **sedan** **chair** **arrive** **,**
什么时候 这 军队 警官 锯 掌握 石的 轿车 椅子 到达 ,

众武官见施老爷轿到，

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪsˈmaʊnt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
He **must** **dismount** **to** **receive** **the** **audience** **.**
他 必须 下马 到 收到 这 观众 .

要下马接见。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Suddenly **,** **a** **wise** **minister** **gave** **instructions** **:**
突然 , 一个 明智的 部长 给予 指示 :

忽见贤臣吩咐：

" [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] . "
" **None** **of** **you** **need** **to** **dismount** **.** **"**
" 没有任何 的 你 需要 到 下马 . "

“尔等一概不必下骑，

[send] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [əˈhed] .
Send **a** **few** **people** **ahead** **.**
发送 一个 很少 人们 前方 .

拨几名前去，

[wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz] ,
With **soldiers** **,**
和 士兵 ,

带着兵丁，

[ðeɪ] [skerd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] ;
They **scared** **away** **the** **villagers** **;**
他们 害怕的 离开 这 村民们 ;

吓退那些庄汉；

[duː][nɑːt][hɑːrm] [ˈʌðər] .
Do **not** **harm** **others** **.**
做 不是 伤害 其他的 .

不可伤人，

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .
Those **who** **disobey** **orders** **will** **be** **severely** **punished** **.**
那些 WHO 违 订单 将要 是 严重 受到惩罚 .

违令者重处。”

['sevrəl] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [ə'griːd] .
Several military officers agreed .
一些 军队 警官 同意 .

有几名武职答应，

[lʊk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] .
Look with your eyes .
看 和 你的 眼睛 .

用目瞧看，

['siːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] ['kærid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] ,
Seeing a person being carried behind the horse ,
看到 一个 人 存在 携带 在后面 这 马 ,

见马后捎着一人，

['bʌndəld] [tə'geðər]
Bundled together
捆绑式 一起

捆作一团，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər]
He quickly ordered several soldiers to go and protect him , but that's another
他 迅速地 订购 一些 士兵 到 去 和 保护 他 , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story .
故事 .

连忙吩咐几个兵丁前去拥护不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɑːrmi] . . .
Now , let's talk about that army . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那 军队 . . .

且说那一支兵马，

[reɪn] [ɪn][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [weɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɪʃəs] [dɔːgz] .
Rein in your horse and wait towards the village of vicious dogs .
缰绳 在 你的 马 和 等待 向 这 村庄 的 恶毒 狗 .

往恶狗村那边勒马慢等，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [blɑːk] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒɝz] ,
In order to block those villagers ,
在 命令 到 堵塞 那些 村民们 ,

为是挡那些庄汉，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['mænər] .
So that the virtuous minister can leave the manor .
所以 那 这 有德行的 部长 能 离开 这 庄园 .

好让贤臣出庄去。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ə'raɪvd] .
Just then , the military officer arrived .
只是 然后 , 这 军队 官 到达的 .

可巧这边武职领兵到来，

[dʒwɑːŋ] [hæn] [ðen] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Zhuang Han then rushed over .
庄 韩 然后 匆忙 超过 .

庄汉也就赶来。

- [teɪks] [ðə; ði] [liːd] .
Tianba takes the lead .
- 需要 这 带领 .

天霸当先，

[teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] .

Take	the	horse	back	.
拿	这	马	后退	.

把马领回，

[stɑːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [dʒwɑːŋ] [hæn] .

Stop	in	front	of	Zhuang	Han	.
停止	在	正面	的	庄	韩	.

对着庄汉站住。

['mɪlətеri] [ˌpɜːrsə'nel]

Military	personnel
军队	人员

武职兵丁，

[stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊ] .

Stand	to	the	left	and	right	of	the	hero	.
站立	到	这	左边	和	正确的	的	这	英雄	.

站在好汉左右。

['sʌd(ə)nli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒwɑːŋ] [mæn] .

Suddenly	,	Huang	Tianba	shouted	loudly	at	the	Zhuang	man	.
突然	,	黄	-	喊叫	高声	在	这	庄	男人	.

忽听黄天霸望着那庄汉一声大喝。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [sɔː] ['gʌvərnmənt] ['soʊldʒərz] ['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'gen] .

The	villagers	saw	government	soldiers	blocking	their	way	again	.
这	村民们	锯	政府	士兵	阻塞	他们的	方式	再次	.

庄汉们又见有官兵堵挡，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['terəfaɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	terrified	.
我	不能	帮助	但	感觉	恐惧	.

不由得胆战心惊。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['relətɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ;

There	are	no	relatives	with	the	surname	Huang	;
那里	是	不	亲属	和	这	姓	黄	;

又无黄姓的亲丁；

[tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] ['juːʒuəl] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz]

Two	more	people	recalled	the	head	of	the	manor's	usual	domineering	attitude	towards
二	更多的	人们	召回	这	头	的	这	庄园的	通常	盛气凌人	态度	向

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

又有两个想起庄头素日待人的强横，

[ˌkiː'aʊ] [sænz] ['biːtɪŋz] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋz] ,

Qiao	San's	beatings	and	scoldings	,
乔	桑的	殴打	和	责骂	,

乔三的打骂，

[hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['leɪzi] [wɜːrdz] ,

He	spoke	a	lot	of	lazy	words	,
他	辐	一个	很多	的	懒惰的	字	,

说了一片懈怠话，

[huː] [wʊd] [rɪsk] [ðer; ðər] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] ?

Who	would	risk	their	life	to	come	forward	?
WHO	会	风险	他们的	生活	到	来	向前	?

谁肯轻生近前?

[seɪ] [ˌɡʊd'baɪ]

Say	goodbye
说	再见

说声散，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætərd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

They	all	scattered	and	we	won't	go	into	details	.
他们	全部	疏散	和	我们	惯于	去	进入	细节	.

就一齐四散不表。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['teɪbl] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [fɜːrst] .

The	single	table	is	presented	first	.
这	单身的	桌子	是	呈现	第一的	.

单表施公在前，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

The	military	officers	and	soldiers	,	along	with	Xiao	Xi	and	others	.
这	军队	警官	和	士兵	,	沿着	和	肖	习	和	其他的	.

众武职兵丁与小西等，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['eskɔːtid] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [dɛʒuː] .

Huang	Longji	was	immediately	escorted	through	the	North	Gate	of	Dezhou	.
黄	-	曾是	立即地	护送	通过	这	北	门	的	德州	.

押解黄隆基登时进德州北门，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɑːrmd] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

It	had	already	alarmed	everyone	in	the	city	.
它	有	已经	惊慌	每个人	在	这	城市	.

早已惊动城关众人，

['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .

Watching	from	both	sides	.
观看	从	两个都	侧面	.

两旁观看。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

In	an	instant	,	they	arrived	at	the	government	office	.
在	一个	立即的	,	他们	到达的	在	这	政府	办公室	.

一霎时到了官衙，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['ʌndər] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz] ,

Arriving	at	the	sedan	chair	under	the	dripping	eaves	,
抵达	在	这	轿车	椅子	在下面	这	滴落	檐	,

至滴水檐下轿，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['greɪsfəli] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

The	gentleman	gracefully	ascended	to	his	seat	and	took	his	place	.
这	绅士	优雅地	上升	到	他的	座位	和	采取	他的	地方	.

老爷款步升入公位坐下。

[ɔːl] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [dɪs'maʊntid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

All	military	officers	dismounted	outside	the	yamen	.
全部	军队	警官	下马	外部	这	衙门	.

众武职衙外下马，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] , [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði]
Upon entering the yamen , he bowed to the civil officials and others in the
之上 进入 这 衙门 , 他 鞠躬 到 这 民用 官员 和 其他的 在 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

入衙与文官等上堂行礼，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ʃɪfts] , [ˈweɪtɪŋ] .
They stood in shifts , waiting .
他们 站立 在 轮班 , 等待 .

分班侍立。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
Huang Tianba and Xiao Xi ,
黄 - 和 肖 习 ,

黄天霸同小西，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhedmænˌhedmən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .
They pushed the village headman into the courtroom .
他们 推动 这 村庄 村长 进入 这 法庭 .

把庄头推拥上公堂。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˌʌnˈliːʃt] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
The servants unleashed their power ,
这 仆人 释放 他们的 力量 ,

众役发威，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐断喝叫：

" [ˈprɪz(ə)nər] , [niːl] [daʊn] ! "
" Prisoner , kneel down ! "
" 囚犯 , 下跪 向下 ! "

“犯人跪下！”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈsɪmpli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The villain simply raised his head .
这 恶棍 简单地 提高 他的 头 .

只见恶人把头一抬，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈæŋgrəli] :
He replied angrily :
他 回复 愤怒地 :

气忿忿回答说：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈskaʊndrəlz] ! "
" You bunch of scoundrels ! "
" 你 束 的 无赖 ! "

“尔等这些狗党！

[stɑːp] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈærəgənt] [ænd; ənd] [dɪˈmændɪŋ] [tuː; tə] [niːl] .
Stop being so arrogant and demanding to kneel .
停止 存在 所以 傲慢的 和 要求 到 下跪 .

少要猖狂叫跪。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After a short while ,
后 一个 短的 尽管 ,

再过少时，

[maɪ] [,riː,inˈfɔː,smənts] [hæv; həv] [əˈraɪvd] !
My reinforcements have arrived !
我的 增援部队 有 到达的 !

我救兵到来，

[niːl] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .
Kneel down before me .
下跪 向下 前 我 .

给我磕头，

[ˈiːv(ə)n][jʊr; jər] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [maɪt] [nɑːt] [əˈgriː] !
Even your great - grandfather might not agree !
甚至 你的 伟大的 - 祖父 可能 不是 同意 !

你大太爷还未必依呢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈmenəsɪŋli] .
He stood there menacingly .
他 站立 那里 威胁地 .

恶狠狠的站在那里，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʌtəd] [sʌm; səm] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [əˈgresɪv] [wɜːrdz] .
He then uttered some harsh and aggressive words .
他 然后 说出 一些 残酷的 和 挑衅的 字 .

复又说了些狠言大语。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [niːl] [bɪˈfɔːr] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] .
Shi Gong did not kneel before wicked people .
史 锣 做过 不是 下跪 前 邪恶 人们 .

施公见恶人不跪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" [ˈsʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

“人来！

" [kwɪk] , [get] [ðə; ði] [klæmps] . "
" Quick , get the clamps . "
" 快的 , 得到 这 夹具 . "

快拿夹棍。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[teɪk] [ðə; ði] [klæmp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Take the clamp and bring it up to the hall .
拿 这 夹钳 和 带来 它 向上 到 这 大厅 .

夹棍取上堂来一撂。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公大叫:

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [ɔːl] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [hɪr] .
You all hurry and bring the victim here .
你 全部 匆忙 和 带来 这 受害者 这里 .

你等快去把被害之人传来，

[hiː; hi] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪn] [kɔːrt] .
He confronted the villain in court .
他 面对 这 恶棍 在 法庭 .

当堂与恶人对词。”

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ˈduːti] [əˈgriːd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .
The person on duty agreed to go out .
这 人 在 责任 同意 到 去 出去 .

该值人答应出去，

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Immediately , several people were brought in through the side gate .
立即地 , 一些 人们 是 带来 在 通过 这 边 门 .

登时从角门外带进多人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They all knelt down in the hall .
他们 全部 跪下 向下 在 这 大厅 .

上堂一齐下跪。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] [ə'saɪd] .
The woman in green stepped aside .
这 女士 在 绿色的 步 旁边 .

青衣退闪开来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [spoʊk] [ʌp] :
The wise minister spoke up :
这 明智的 部长 辐 向上 :

贤臣座上开言说：

" ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . "
" Summon you to the yamen . "
" 召唤 你 到 这 衙门 . "

“传尔等进衙，

[hiː; hi][ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ri'saitid] ['poʊəmz] [tə'geðər] [ɪn] [kɔːrt] .
He and Huang Longji recited poems together in court .
他 和 黄 - 背诵 诗歌 一起 在 法庭 .

与黄隆基当堂对词，

[ɪf] ['eniwʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [fɔːls] ['steɪtmənt] ,
If anyone makes a false statement ,
如果 任何人 制作 一个 错误的 陈述 ,

哪个若虚言妄告，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
This court will immediately pursue the matter to the death .
这 法庭 将要 立即地 追求 这 事情 到 这 死亡 .

本院究出立刻追命。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl] [ə'piːld] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [fækts] .
You have all appealed based on the facts .
你 有 全部 上诉 基于 在 这 事实 .

尔等俱都据实上诉。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was an old one among them .
那里 曾是 一个 老的 一 之中 他们 .

内中有个年老的，

[niːl] [ænd; ənd] [krɔːl] [hæf] [ə; eɪ] [step] ['ʌpwərdz] .
Kneel and crawl half a step upwards .
下跪 和 爬行 一半 一个 步 向上 .

往上跪爬半步，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" Your Honor , the Upright Official , "
" 你的 荣誉 , 这 直立 官方的 , "

"青天大老爷，

['ʒaʊ] [mɪnz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Xiao Min's son was beaten to death by him .
肖 分钟 儿子 曾是 被打败 到 死亡 经过 他 .

小民儿子被他打死，

['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['oʊɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] .
Falsely accuse someone of owing money and refusing to pay .
错误地 控 某人 的 欠款 钱 和 拒绝 到 支付 .

诬赖欠账不还，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [juː; jʊ] , ['grænpɑː] , [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['dʒʌstɪs] .
I humbly beg you , Grandpa , to do me justice .
我 谦卑地 求 你 , 爷爷 , 到 做 我 正义 .

叩恳爷爷给小民作主。"

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

[maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
My sister is sixteen years old .
我的 姐姐 是 十六 年 老的 .

"我的妹子年十六岁，

[hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He snatched it away .
他 抢夺 它 离开 .

被他抢去，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ;
She was forced to become a concubine ;
她 曾是 强制 到 变得 一个 妾 ;

硬作妾室；

[ðɪs] [droʊv] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .
This drove my father to his death by drowning .
这 驾驶 我的 父亲 到 他的 死亡 经过 溺水 .

逼得我父投河而死。"

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

" [hiː; hi] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [maɪ] [waɪf] . "
" He forcibly took my wife . "
" 他 强制 采取 我的 妻子 . "

"把我妻子硬行霸占，

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
The infant in her arms starved to death .
这 婴儿 在 她 武器 饥饿 到 死亡 .

怀中小儿活活饿死。"

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

[hiː; hi] [ˈfɔːrsəbli] [ˈɑːkjupaɪd] [maɪ] [haʊs] .
He **forcibly** **occupied** **my** **house** **.**
他 强制 占领 我的 房子 .

“我的房屋他硬占去，

[ðeɪ] [ˈswɑːloʊd] [ʌp] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [wel] .
They **swallowed** **up** **the** **land** **as** **well** **.**
他们 吞咽 向上 这 土地 作为 出色地 .

连地亩一并而吞。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The **one** **who** **said** **:**
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈhænsəm] , "
" **He** **saw** **that** **my** **son** **was** **handsome** **,** **"**
" 他 锯 那 我的 儿子 曾是 英俊的 , "

“他见犬子生的美貌，

[ˈfɔːrsəbli] [siːzd]
Forcibly **seized**
强制 查获

硬行抢去，

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈprɑːstɪtuːt] .
As **a** **child** **prostitute** **.**
作为 一个 孩子 妓女 .

作为娈童。”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər]
After **listening** **,** **the** **wise** **minister**
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [juː; jʊ] [ˈpleɪntɪfs] , [get] [ʌp] ! "
" **You** **plaintiffs** **,** **get** **up** **!** **"**
" 你 原告 , 得到 向上 ! "

“尔等原告起去，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊzd] .
They **waited** **on** **the** **sidelines** **for** **the** **case** **to** **be** **closed** **.**
他们 等待 在 这 场边 为了 这 案件 到 是 关闭 .

一旁等着结案。”

[ðə; ði] [kraʊd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
The **crowd** **agreed** **to** **kowtow** **.**
这 人群 同意 到 磕头 .

众人答应叩头，

[ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
They **stood** **together** **to** **one** **side** **.**
他们 站立 一起 到 一 边 .

一起站立一旁。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Master **Shi** **also** **called** **:**
掌握 史 还 称为 :

施公又叫：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来来 , "

“人来，

" [ə'dɪʃən(ə)l] ['tɔːrtʃər] [wɪð; wɪθ] [klæmps] . "
" Additional torture with clamps . "
" 额外的 酷刑 和 夹具 . "

上夹棍加刑。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[juːz] [ə; eɪ] ['levər] [tuː; tə][tæp][ænd; ənd] ['vaɪbreɪt] [ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [rɑːd] .
Use a lever to tap and vibrate the clamping rod .
使用 一个 杠杆 到 轻敲 和 颤动 这 夹紧 杆 .

用杠子敲震夹棍，

[ˌaɪ 'tiː] [in'flikts] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] .
It inflicts excruciating pain on the wicked , to the very core of their being .
它 造成 痛苦不堪 疼痛 在 这 邪恶 , 到 这 非常 核 的 他们的 存在 .

把恶人疼得痛入骨髓，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] .
But my heart is as hard as stone .
但 我的 心 是 作为 难的 作为 石头 .

怎奈心如铁石，

[hiː; hi] ['nevər] [əd'mits] [ˌaɪ 'tiː] ;
He never admits it ;
他 绝不 承认 它 ;

总不招认；

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ,
In order to endure the punishment ,
在 命令 到 忍受 这 惩罚 ,

为是挺刑耐守，

[wʌns] [ðə; ði] ['reskjuː] [ə'raivz] ,
Once the rescue arrives ,
一次 这 救援 到达 ,

等救应一到，

[ðeɪ] [stɪl] [wɑːnt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] .
They still want a way to survive .
他们 仍然 想 一个 方式 到 存活 .

还想生路。

[ðə; ði]['traɪəl] ['læstɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] .
The trial lasted a day and a night .
这 审判 持续 一个 天 和 一个 夜晚 .

审了一日一夜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klæmpt] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
It was clamped three times in a row .
它 曾是 夹紧 三 时代 在 一个 排 .

一连夹了三次，

['dʌzənz] [ʌv; əv][baːz][wɜːr; wər]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] .

Dozens	of	bars	were	broken	by	the	shock	.
几十个	的	酒吧	是	破碎的	经过	这	震惊	.

震断几十根杠子，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['dɪdnt] [kən'fes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .

Huang	Longji	didn't	confess	a	single	word	.
黄	-	没有	承认	一个	单身的	单词	.

黄隆基半句也没招认。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣点头，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ! "

"	What	a	fine	Huang	Longji	!	"
"	什么	一个	美好的	黄	-	!	"

“好个黄隆基，

['truːli] , [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] .

Truly	,	its	reputation	is	well	-	deserved	.
真的	,	它是	名声	是	出色地	-	应得的	.

真乃名不虚传。”

['nuːmərəs] ['pleɪntɪfs] ,

Numerous	plaintiffs	,
很多的	原告	,

众多原告，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ,

Seeing	that	Shi	Gong	was	using	severe	torture	to	extract	a	confession	,
看到	那	史	锣	曾是	使用	严重	酷刑	到	提炼	一个	忏悔	,

见施公严刑问不出口供来，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ;

Everyone	was	afraid	;
每个人	曾是	害怕的	;

莫不害怕；

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

I	fear	that	if	his	feelings	were	to	change	,
我	害怕	那	如果	他的	情怀	是	到	改变	,

怕是倘然他的情到，

['reskjuː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Rescue	the	head	of	the	village	.
救援	这	头	的	这	村庄	.

救出庄头，

[tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['suːd] [hɪm; ɪm] ,

To	the	person	who	sued	him	,
到	这	人	WHO	被起诉	他	,

对告他的人，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

He	wouldn't	let	it	go	.
他	不会	让	它	去	.

他岂肯干休?

[noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

No	one	knew	what	to	do	.
不	一	知道	什么	到	做	.

人人都不得主意，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

Suddenly	a	commotion	was	heard	outside	the	side	gate	.
突然	一个	骚动	曾是	听到	外部	这	边	门	.

忽见角门外闹嚷嚷，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] ['belz] [ræŋ] [aʊt] .

Immediately	,	the	bells	of	the	phoenix	bells	rang	out	.
立即地	,	这	铃铛	的	这	凤凰	铃铛	响铃	出去	.

马上鸾铃震耳。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

Another	person	was	seen	running	in	through	the	side	gate	.
其他	人	曾是	已见	跑步	在	通过	这	边	门	.

又见一人从角门跑进，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbi] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

He	rushed	into	the	lobby	in	a	panic	.
他	匆忙	进入	这	大厅	在	一个	恐慌	.

慌慌张张跑上大堂，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "

"	Your	Majesty	the	Imperial	Envoy	is	above	.	"
"	你的	威严	这	帝国	使者	是	多于	.	"

“钦差大人在上，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .

The	official	who	sent	someone	to	the	capital	has	returned	.
这	官方的	WHO	发送	某人	到	这	首都	有	返回	.

今有大人差去上京的人回来了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

It	is	said	that	the	imperial	edict	has	arrived	.
它	是	说	那	这	帝国	法令	有	到达的	.

说圣旨来到，

" [pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

"	Please	go	and	receive	the	imperial	decree	,	Your	Excellency	.	"
"	请	去	和	收到	这	帝国	法令	,	你的	阁下	.	"

请大人快去接旨。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

Joy	in	my	heart	,
喜悦	在	我的	心	,

心中欢喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙忙站起，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

['hiːz] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd] [gai] .
He's been to a bad guy .
他是 到过 到 一个 坏的 盖伊 .

搭过恶人，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

放在一旁，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [bɪ'fɔːr] ['æskɪŋ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] . "
" Wait until you receive the imperial edict before asking further questions . "
" 等待 直到 你 收到 这 帝国 法令 前 问 更远 问题 . "

候接过圣旨再问。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
The servant agreed to step forward .
这 仆人 同意 到 步 向前 .

下役答应上前，

[ðə; ði] ['vɪlənz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] , [wɜːr; wər] [left] [ə'saɪd] .
The villains , along with the torture instruments , were left aside .
这 反派 , 沿着 和 这 酷刑 仪器 , 是 左边 旁边 .

连恶人带夹棍放在一旁不表。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [ðen] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The wicked man then heard the imperial decree .
这 邪恶 男人 然后 听到 这 帝国 法令 .

恶人此时听见旨到，

['oʊnli] [wen] ['fiːlɪŋz] [ə'raɪz] ,
Only when feelings arise ,
仅有的 什么时候 情怀 出现 ,

只当情到，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He was overjoyed , but that's another story .
他 曾是 欣喜若狂 , 但 那就是 其他 故事 .

心中大悦不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['hɜːrɪdli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ;
Meanwhile , the wise minister hurriedly changed his clothes ;
同时 , 这 明智的 部长 匆匆 已更改 他的 衣服 ;

且说贤臣忙换衣服；

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
All the civil and military officials also served him .
全部 这 民用 和 军队 官员 还 服务 他 .

众文武也都伺候。

[lɔːrd] ['ʃiː] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [fɜːrst] .

Lord	Shi	descended	from	the	hall	first	.
主	史	下降	从	这	大厅	第一的	.

施公下堂在前，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [fʊt] .

The	officials	followed	on	foot	.
这	官员	随后	在	脚	.

众官后跟步行，

['oʊpən][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Open	the	middle	door	to	welcome	them	outside	.
打开	这	中间	门	到	欢迎	他们	外部	.

开中门迎至门外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['juːnək] [wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

But	the	eunuch	was	on	horseback	.
但	这	宦官	曾是	在	马背	.

但见内监在马上，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Carrying	the	imperial	edict	on	his	shoulder	.
携带	这	帝国	法令	在	他的	肩膀	.

肩背圣旨。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [stændz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .

A	wise	minister	stands	before	the	horse	.
一个	明智的	部长	站立	前	这	马	.

贤臣在马前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nelt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

All	the	officials	knelt	down	as	well	.
全部	这	官员	跪下	向下	作为	出色地	.

众官也一齐跪下，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

The	wise	minister	presented	the	imperial	edict	with	both	hands	.
这	明智的	部长	呈现	这	帝国	法令	和	两个都	双手	.

贤臣将旨意双手捧过，

[waɪz] ['ministəz]

Wise	ministers
明智的	部长们

贤臣、

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [roʊz] .

The	officials	stood	up	and	rose	.
这	官员	站立	向上	和	玫瑰	.

众官站起平身，

[ðə; ði] ['juːnək] [ðen] [dɪs'maʊntɪd] .

The	eunuch	then	dismounted	.
这	宦官	然后	下马	.

那马上的内监这才下马。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

The	wise	minister	led	the	officials	to	the	main	hall	.
这	明智的	部长	引领	这	官员	到	这	主要的	大厅	.

贤臣率众官走至大堂，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [desk] .

The	imperial	edict	was	placed	in	the	center	of	the	desk	.
这	帝国	法令	曾是	放置	在	这	中心	的	这	桌子	.

将圣旨供在公案居中，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] [naɪn] [taɪmz] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

The	ceremony	of	kneeling	three	times	and	kowtowing	nine	times	is	completed	.
这	仪式	的	跪着	三	时代	和	叩头	九	时代	是	完全的	.

行三跪九叩礼毕。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'spleɪd] .

The	imperial	edict	was	not	displayed	.
这	帝国	法令	曾是	不是	显示	.

未展圣旨，

['ʃiː] - [ðen] [sed] ['laʊdli] :

Shi	Gongxian	then	said	loudly	:
史	-	然后	说	高声	:

施公先就高声说道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] : "

"	Listen	up	,	all	civil	and	military	officials	:	"
"	听	向上	,	全部	民用	和	军队	官员	:	"

“尔等文武官员听真：

['ʃiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

Shi	was	always	loyal	and	upright	.
史	曾是	总是	忠诚	和	直立	.

施某素秉忠肝，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .

Serving	the	country	and	its	people	.
服务	这	国家	和	它是	人们	.

报国为民。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] ['diːpoʊ]

Huang	Longji	,	head	of	the	imperial	grain	depot
黄	-	,	头	的	这	帝国	粮食	仓库

皇粮庄头黄隆基，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['nuːmərəs] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

He	committed	numerous	evil	deeds	.
他	坚定的	很多的	邪恶的	契约	.

作恶多端。

[ɜːwən] [ænd; ənd] [wuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Erwen	and	Wu	officials	,
尔文	和	吴	官员	,

尔文武官员，

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɜɜz] ['sæləri] .

He	wasted	his	life	eating	the	emperor's	salary	.
他	浪费	他的	生活	吃	这	皇帝的	薪水	.

枉食君禄，

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ænd; ənd] [wʌnz] ['fæməli]

To	protect	oneself	and	one's	family
到	保护	自己	和	一个人的	家庭

自保身家，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

It	caused	harm	to	the	people	.
它	导致	伤害	到	这	人们	.

使民遭害。

[naʊ] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
Now , by imperial decree , a thorough investigation of corrupt officials is to be
现在 , 经过 帝国 法令 , 一个 彻底 调查 的 腐败 官员 是 到 是
[kən'dʌktɪd] .
conducted .
实施 .

今奉旨严查贪官污吏，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
You are all afraid of power and will bring disaster upon the people .
你 是 全部 害怕的 的 力量 和 将要 带来 灾难 之上 这 人们 .

尔等惧势殃民。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Awaiting the imperial decree ,
等待中 这 帝国 法令 ,

候本院请旨，

[tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
To condemn the wicked ,
到 谴责 这 邪恶 ,

定恶人之罪，

['æftər] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
After avenging the people ,
后 复仇 这 人们 ,

与民报仇之后，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] ['hɪrɪŋ] .
You shall await further hearing .
你 将 等待 更远 听力 .

尔等候查听参。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻听，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ri'triːtid] ['hezɪtəntli] .
One by one , they were so frightened that they retreated hesitantly .
一 经过 一 , 他们 是 所以 害怕 那 他们 撤退 犹豫地 .

一个个吓得诺诺而退，

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .
He bowed in respect .
他 鞠躬 在 尊重 .

躬身施礼，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老大人，

[ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [loʊ] [ræŋk] .
Show compassion to those of low rank .
展示 同情 到 那些 的 低的 秩 .

怜恤卑职等，

['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Grateful **to** **this** **generation** **.**
感激的 到 这 一代 .

感恩世代。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The **wise** **minister** **nodded** **upon** **hearing** **this** **.**
这 明智的 部长 点头 之上 听力 这 .

贤臣闻听点头，

[ʌn'foʊld][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Unfold **the** **imperial** **edict** **,**
展开 这 帝国 法令 ,

展开御批，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] . "
" **You** **shall** **kneel** **and** **listen** **to** **the** **reading** **.** **"**
" 你 将 下跪 和 听 到 这 阅读 . "

“尔等跪听宣读。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʃiː] -
Imperial **Envoy** **Shi** **Shilun**
帝国 使者 史 -

钦差施仕伦，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [steɪts] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] [stɔːr] [ɪn]
The **report** **states** **that** **Huang** **Longji** **,** **the** **head** **of** **the** **Imperial** **Grain** **Store** **in**
这 报告 各州 那 黄 - , 这 头 的 这 帝国 粮食 店铺 在
[dɛʒuː] , [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [mɪsdiːzd] .
Dezhou **,** **was** **guilty** **of** **numerous** **misdeeds** **.**
德州 , 曾是 有罪的 的 很多的 不当行为 .

奏德州皇粮庄头黄隆基恶款多端，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'mɪtɪd] ['heɪnəs] [kraɪmz] .
All **of** **them** **committed** **heinous** **crimes** **.**
全部 的 他们 坚定的 令人发指的 犯罪 .

俱十恶不赦之罪。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] , ['pʌnɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Upon **receiving** **the** **decree** **,** **punishment** **shall** **be** **carried** **out** **in** **accordance** **with** **the**
之上 接收 这 法令 , 惩罚 将 是 携带 出去 在 根据 和 这
[lɔː] .
law **.**
法律 .

旨到即按律治罪，

['eksɪkjuːt] [ɪ'miːdiətli] .
Execute **immediately** **.**
执行 立即地 .

即行处决。

[ɔːl] ['rɔɪəl] [ɛ'steɪts]
All royal estates
全部 皇家 庄园

一切皇庄、

['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

房屋、

[lænd] ,
land ,
土地 ,

土地，

[wen] [aɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,
When I send someone to withdraw ,
什么时候 我 发送 某人 到 提取 ,

候朕派员撤回，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [ker] .
It should be handed over to a suitable person for care .
它 应该 是 递交 超过 到 一个 合适的 人 为了 关心 .

着交妥人照管。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊsts][bʌt; bət] [ri'teind] [ɪn][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
All officials were dismissed from their posts but retained in their positions .
全部 官员 是 解雇 从 他们的 帖子 但 保留 在 他们的 职位 .

众官一并革职留任。

['æftər] [ə'tʃiːvɪŋ] ['merɪt] ,
After achieving merit ,
后 实现 优点 ,

候有功后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːin'steitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was reinstated to his original position .
他 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

官复原职。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'siːl] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪɚz] .
Furthermore , they must conceal their evil deeds and selfish desires .
此外 , 他们 必须 隐藏 他们的 邪恶的 契约 和 自私 欲望 .

再要隐恶贪私，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .
He was brought to the capital to be questioned .
他 曾是 带来 到 这 首都 到 是 被质问 .

解京问罪。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˌrevə'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The virtuous minister announced the revocation of the imperial edict .
这 有德行的 部长 宣布 这 撤销 的 这 帝国 法令 .

贤臣宣罢御批，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Both civil and military officials kowtowed to express their gratitude .
两个都 民用 和 军队 官员 叩头 到 表达 他们的 感激 .

文武叩头谢恩，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
They lay down and stood on either side to serve .
他们 躺 向下 和 站立 在 任何一个 边 到 服务 .

趴起站立两旁伺候。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] ['pleɪntɪfs] , "
" You plaintiffs , "
" 你 原告 , "

“尔等原告，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'loʊ] :
Listen carefully to the civil and military officials below :
听 小心 到 这 民用 和 军队 官员 以下 :

与堂下的文武听真：

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
Now there is an imperial edict to execute the tyrant .
现在 那里 是 一个 帝国 法令 到 执行 这 暴君 .

现今有皇上圣旨斩恶霸，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
To avenge the enemy and eliminate the scourge upon the local people and
到 报仇 这 敌人 和 排除 这 祸害 之上 这 当地的 人们 和
['soʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

与此方军民报仇除害。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'kruːts] [ɔːr][nɑːt] ,
Regardless of whether Huang Longji recruits or not ,
不管 的 无论 黄 - 新兵 或者 不是 ,

也不管黄隆基招与不招，

['ʃiː] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['testɪmoʊni] .
Shi was convicted based on the plaintiff's testimony .
史 曾是 已定罪 基于 在 这 原告的 见证 .

施某按原告呈词定罪。

[aɪ]['oʊnli][æsk][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ,
I only ask you , the plaintiffs ,
我 仅有的 问 你 , 这 原告 ,

只问尔等原告，

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] ,
The charges against him for his misdeeds ,
这 收费 反对 他 为了 他的 不当行为 ,

所告他的恶款，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [truː] ?
But is it all true ?
但 是 它 全部 真的 ?

可是都真实不虚？”

[ðə; ði] ['pleɪntɪfs] [rɪ'plaɪd] :
The plaintiffs replied :
这 原告 回复 :

众原告回答说：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːpəlz] [ə'pɪrəns] ,
The little people's appearance ,
这 小的 人们的 外貌 ,

小人们的呈状，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] [fɔːls] .
Not a single word is false .
不是 一个 单身的 单词 是 错误的 .

一字不假。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ɔːr] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['steɪtmənts] ,
If there are any false accusations or misleading statements ,
如果 那里 是 任何 错误的 指控 或者 误导性的 声明 ,

倘有妄控虚词，

[ɪf] [faʊnd] [aʊt] ,
If found out ,
如果 成立 出去 ,

如被查明，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头，

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs]
The clerk was instructed to write down the confession based on the plaintiff's
这 职员 曾是 指示 到 写 向下 这 忏悔 基于 在 这 原告的
[pə'tɪʃ(ə)n] .
petition .
请愿 .

叫书吏按原告呈词写招。

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [ə'gen] :
The master asked again :
这 掌握 问 再次 :

老爷又问：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] : "
" Listen up , all civil and military officials : "
" 听 向上 , 全部 民用 和 军队 官员 : "

“尔等文武官员听真：

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Considering the evil of Huang Longji ,
考虑 这 邪恶的 的 黄 - ,

想黄隆基之恶，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

人人皆知。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .

However	,	he	endured	the	torture	and	refused	to	confess	.
然而	,	他	忍受	这	酷刑	和	拒绝	到	承认	.

怎奈他忍刑不招，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [muːvz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

You'll	have	to	draw	the	moves	for	him	.
你会	有	到	画	这	移动	为了	他	.

只得你们替他画招，

['iːzi] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['evɪdəns] ;

Easy	to	calculate	the	evidence	;
简单的	到	计算	这	证据	;

好算凭据；

[ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ['ɔːlsoʊ] [druː] ['pɪktʃərz] [æz; əz] ['evɪdəns] .

The	plaintiffs	also	drew	pictures	as	evidence	.
这	原告	还	画	图片	作为	证据	.

众原告也画以为证，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

He	should	be	executed	immediately	.
他	应该	是	执行	立即地	.

就好立刻处斩，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	bring	peace	and	eliminate	harm	to	the	people	.
到	带来	和平	和	排除	伤害	到	这	人们	.

安民除害。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

This	is	a	matter	ordered	by	imperial	decree	.
这	是	一个	事情	订购	经过	帝国	法令	.

此乃奉旨之事，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?

Who	dares	to	disobey	?
WHO	敢于	到	违	?

谁敢不遵?

[ðeɪ] [ɔːl] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They	all	answered	in	unison	.
他们	全部	回答	在	齐声	.

一个个齐声答应，

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] .

Both	parties	are	willing	to	sign	the	agreement	.
两个都	各方	是	愿意的	到	符号	这	协议	.

俱愿画押。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [dɪ'laɪt] .

The	wise	minister	nodded	in	delight	.
这	明智的	部长	点头	在	喜	.

贤臣点头大悦，

[teɪk] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪ'miːdiətli] .

Take	the	manuscript	immediately	.
拿	这	手稿	立即地	.

立刻拿下稿去。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]

All	civil	and	military	officials
全部	民用	和	军队	官员

众文武、

['pleɪntɪf] ,
plaintiff ,
原告 ,

原告，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] .
He drew his signature .
他 画 他的 签名 .

替他画了手字花押，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] ['faɪlɪŋ] .
Presented to Master Shi for review and filing .
呈现 到 掌握 史 为了 审查 和 备案 .

呈上施大爷过目存案。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave further instructions :
他 然后 给予 更远 指示 :

复又往下吩咐：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
Huang Longji was taken to the execution ground and executed .
黄 - 曾是 已采取 到 这 执行 地面 和 执行 .

把黄隆基押至法场处决。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
I don't know exactly what happened .
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知究竟如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 136th ['kænən] [ʃɑːt] [bi'hedid] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn]
The 136th cannon shot beheaded Huang Longji , who then ascended the throne
这 136th 大炮 射击 斩首 黄 - , WHO 然后 上升 这 王座
[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv] [wuː] - .
and announced the trial of Wu Jinxiao .
和 宣布 这 审判 的 吴 - .

第136回 响号炮斩黄隆基 接皇宣审吴进孝

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] ,
Speaking of those people who should be paid ,
请讲 的 那些 人们 WHO 应该 是 有薪酬的 ,

话说那些该值人，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
They escorted Huang Longji out to be executed .
他们 护送 黄 - 出去 到 是 执行 .

把黄隆基拥出监斩，

[ðə; ði] ['vɪlən] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
The villain sits in the dust , waiting to die .
这 恶棍 坐着 在 这 灰尘 , 等待 到 死 .

恶棍坐在尘埃等死。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

忽听有人喊叫：

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
Spare **his** **life** **!**
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人!

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] :
The **imperial** **edict** **has** **arrived** **:**
这 帝国 法令 有 到达的 :

皇宣到了:

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiː'oʊtoʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
He **was** **taken** **to** **Kyoto** **to** **be** **punished** **.**
他 曾是 已采取 到 京都 到 是 受到惩罚 .

解往京都治罪,

[duː] [nɑːt] [hɑːrm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] ['diːpoʊ] .
Do **not** **harm** **the** **head** **of** **the** **imperial** **grain** **depot** **.**
做 不是 伤害 这 头 的 这 帝国 粮食 仓库 .

勿伤皇粮庄头性命。”

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ,
Shouting **and** **yelling** **,**
喊叫 和 大喊 ,

吆吆喝喝,

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They **entered** **the** **execution** **ground** **.**
他们 进入 这 执行 地面 .

进了法场。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [stɑːpt] .
The **executioner** **stopped** **.**
这 刽子手 停止 .

刽子手停刀。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːl] .
But **then** **the** **horse** **came** **galloping** **towards** **the** **entrance** **of** **the** **stall** **.**
但 然后 这 马 来了 疾驰 向 这 入口 的 这 摊位 .

但见那匹马竟奔棚口而来。

[naʊ] , [ðə; ði] ['vɪlən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ˌʌndər'stʊd] ['klɪrli] .
Now **,** **the** **villain** **Huang** **Longji** **understood** **clearly** **.**
现在 , 这 恶棍 黄 - 理解 清楚地 .

且说恶棍黄隆基听得明白,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜出望外,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗念:

" [ˌʌmi'tɑːbə] . "
" **Amitabha** **.** **"**
" 阿弥陀佛 . "

“阿弥陀佛。”

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [sed] ['laʊdli] :
The **man** **on** **horseback** **said** **loudly** **:**
这 男人 在 马背 说 高声 :

马上人高声说:

[sper] [hɪz; ɪz][laɪf] !
Spare his life !
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人!

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːrd] .
The officials outside the North Gate were pressing them very hard .
这 官员 外部 这 北 门 是 紧迫 他们 非常 难的 .

北关外差官催逼甚紧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是:

[ɪf] ['eni] ['sɪv(ə)l][ɔːr] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdɪsə'beɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
If any civil or military official disobeys the imperial decree ,
如果 任何 民用 或者 军队 官方的 违抗 这 帝国 法令 ,

倘有文武官员违背皇宣，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
They will all be punished !
他们 将要 全部 是 受到惩罚 !

一律问罪！”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
But the man on horseback was speaking .
但 这 男人 在 马背 曾是 请讲 .

但见那马上之人说着话，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər]
Outside the execution chamber
外部 这 执行 房间

在监斩棚外，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [get] [ɔːf] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Dismount and get off the saddle .
下马 和 得到 离开 这 鞍 .

弃骑离鞍，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] [poʊst] .
Tie the horse to the stall post .
领带 这 马 到 这 摊位 邮政 .

将马拴在棚柱，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Kneel before the judge's desk .
下跪 前 这 法官的 桌子 .

跪至公案前，

[niːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Knees on the ground ,
膝盖 在 这 地面 ,

双膝在地，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [meɪ] [aɪ][biː; bi] [hɪr] . "
" Your Majesty the Imperial Envoy , may I be here . "
" 你的 威严 这 帝国 使者 , 可能 我 是 这里 . "

“钦差大人台驾在上，

['tɛksəsəz, 'tɛksəsɪz] [fɔːr] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .

Texas's	four	gates	were	tightly	closed	.
德克萨斯州的	四	大门	是	紧紧	关闭	.

德州四门紧闭，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['siːkrət] [dɪ'kriː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['entərd] .

Unfortunately	,	the	secret	decree	could	not	be	entered	.
很遗憾	,	这	秘密	法令	可以	不是	是	进入	.

怎奈秘旨无法可入。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .

The	official	is	now	at	the	North	Gate	.
这	官方的	是	现在	在	这	北	门	.

差官现在北关，

[pliːz] [grænt] [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .

Please	grant	your	decision	,	Your	Excellency	.
请	授予	你的	决定	,	你的	阁下	.

请大老爷的钧谕定夺。”

['æftər] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	that	person	finished	speaking	,
后	那	人	完成的	请讲	,

那人言罢，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	kowtowed	on	the	ground	.
他们	叩头	在	这	地面	.

叩首在地。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Shi	Gong	was	busy	in	his	heart	.
史	锣	曾是	忙碌的	在	他的	心	.

施公忙在心里，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

But	his	face	was	radiant	with	joy	.
但	他的	脸	曾是	辐射状	和	喜悦	.

却面带春风，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] . "

"	The	messenger	should	return	immediately	.	"
"	这	信使	应该	返回	立即地	.	"

“报事人速速回去，

[tel] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Tell	the	official	from	across	the	city	,
告诉	这	官方的	从	穿过	这	城市	,

隔城告诉差官，

[wʌns] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] ,

Once	I	am	ready	,
一次	我	是	准备好	,

待我预备妥当，

[goʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [pliːd] ['gɪlti] .

Go	immediately	to	receive	the	imperial	decree	and	plead	guilty	.
去	立即地	到	收到	这	帝国	法令	和	恳求	有罪的	.

立刻去接旨请罪。”

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

['æftər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['envɔɪ] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
After **the** **imperial** **envoy** **sent** **the** **messenger** **out** **of** **the** **tent** **,**
后 这 帝国 使者 发送 这 信使 出去 的 这 帐篷 ,

且说钦差打发报事人出棚去后，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] [ˈpɔndəriŋ] .
He **sat** **there** **pondering** **.**
他 卫星 那里 沉思 .

座上沉吟，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] ['siːkrət] [dɪˈkriː] [keɪm] [əˈbaʊt] ['streɪndʒli] . "
" **This** **secret** **decree** **came** **about** **strangely** **.** **"**
" 这 秘密 法令 来了 关于 奇怪的 . "

“这秘旨来的奇怪。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊliz] ['mʌni]
Before **I** **took** **the** **bully's** **money**
前 我 采取 这 恶霸的 钱

我未拿恶霸之前，

[fɜːrst] , [raɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
First **,** **write** **a** **memorial** **to** **the** **emperor** **.**
第一的 , 写 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

先写折本奏闻。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [əˈpruːvz] .
His **Majesty** **approves** **.**
他的 威严 批准 .

圣上准本，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈkriːd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
This **was** **decreed** **by** **imperial** **decree** **.**
这 曾是 颁布 经过 帝国 法令 .

御笔钦此，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The **emperor** **replied** **that** **he** **would** **eliminate** **the** **scourge** **upon** **the** **people** **.**
这 皇帝 回复 那 他 会 排除 这 祸害 之上 这 人们 .

回旨与民除害。

[waɪ] [hæz; həz] [əˈnʌðər] ['siːkrət] [dɪˈkriː] [əˈraɪvd] ?
Why **has** **another** **secret** **decree** **arrived** **?**
为什么 有 其他 秘密 法令 到达的 ?

缘何又有秘旨来到?

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['ruːlərz] [wɜːrd][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['spoʊkən][ɪn][dʒest] .
Since **ancient** **times** **,** **a** **ruler's** **word** **has** **never** **been** **spoken** **in** **jest** **.**
自从 古老的 时代 , 一个 统治者的 单词 有 绝不 到过 说 在 笑话 .

自古君无戏言，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɑːn] [wʌnz] [wɜːrd] ?
How **could** **there** **be** **any** **reason** **to** **go** **back** **on** **one's** **word** **?**
如何 可以 那里 是 任何 原因 到 去 后退 在 一个人的 单词 ?

那有反悔之理?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,

If	it	weren't	for	the	imperial	edict	,
如果	它	不是	为了	这	帝国	法令	,

要说不是皇宣，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ?

Who	would	dare	to	falsely	convey	the	secret	imperial	edict	?
WHO	会	敢	到	错误地	传达	这	秘密	帝国	法令	?

谁敢假传秘旨?

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ,

Difficult	to	discern	,
难的	到	辨别	,

令人难辨，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

This	is	truly	a	strange	thing	.
这	是	真的	一个	奇怪的	事物	.

真乃怪事。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wiː; wi] [wəʊnt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['buliz] .

Furthermore	,	we	won't	release	the	bullies	.
此外	,	我们	惯于	发布	这	欺凌者	.

再说不放恶霸，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]

Refusing	to	accept	the	imperial	decree
拒绝	到	接受	这	帝国	法令

不去接旨，

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌdɪsə'beɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .

Take	,	for	example	,	disobeying	imperial	orders	and	deceiving	the	emperor	.
拿	,	为了	例子	,	违抗命令	帝国	订单	和	欺骗	这	皇帝	.

就说背旨欺君，

[aɪ] , ['ʃiː] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [waɪpt] [aʊt] .

I	,	Shi	,	am	not	immune	to	the	calamity	of	having	my	entire	family	wiped	out	.
我	,	史	,	是	不是	免疫	到	这	灾害	的	拥有	我的	全部的	家庭	擦拭	出去	.

我施某难免有灭门之祸。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这可如何是好？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

The	wise	minister	pondered	for	a	long	time	,
这	明智的	部长	沉思	为了	一个	长的	时间	,

贤臣沉吟多会，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

A	brilliant	plan	came	to	mind	.
一个	杰出的	计划	来了	到	头脑	.

心生妙计，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

" [ɔːl] [juː; jʊ] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈoʊvɚˌsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksiˈkjuːʃənz] , [ˈlɪs(ə)n]
" All you officials , high and low , who are overseeing the executions , listen
" 全部 你 官员 , 高的 和 低的 , WHO 是 监督 这 处决 , 听
[ˈkerfəli] : "
carefully : "
小心 : "

“尔等监斩文武大小官员听真：

[təˈdeɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [bɪˈhedz] - ,
Today our court beheads Anliang ,
今天 我们的 法庭 斩首 - ,

今日本院斩逆安良，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈraɪvd] .
Just then , the imperial edict arrived .
只是 然后 , 这 帝国 法令 到达的 .

偏遇皇宣赶到，

[ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ði] [ˈkrɪmənəlz] .
Pardon the criminals .
赦免 这 罪犯 .

赦免凶徒。

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈdʒenjuɪn] .
Mr . Shi saw that the information was genuine .
先生 . 史 锯 那 这 信息 曾是 真的 .

施某见来真实。

[mjuː] - , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [dɛʒuː] , [wɪl] [ˌtempəˈrerəli] [ˌoʊvərˈsiː] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
Mu Yinqi , the prefect of Dezhou , will temporarily oversee the execution in place of
亩 - , 这 长官 的 德州 , 将要 暂时地 监督 这 执行 在 地方 的
[ðə; ði] [kɔːrt] .
the court .
这 法庭 .

德州州官穆印岐暂替本院监斩，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .
You shall all obey his commands .
你 将 全部 服从 他的 命令 .

尔等都听他调用。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][kəmˈplaɪ]
Those who do not comply
那些 WHO 做 不是 遵守

如有不遵者，

[ˈpʌnɪʃ] [sɪˈvɪrli] .
Punish severely .
惩治 严重 .

从重治罪。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [pəˈtroʊld] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
The killing field was still being patrolled as usual .
这 杀 场地 曾是 仍然 存在 巡逻 作为 通常 .

杀场仍照旧巡察，

[ðə; ði] ['taɪrənt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
The tyrant Huang Longji kept a close watch on him .
这 暴君 黄 - 保留 一个 关闭 手表 在 他 .

恶霸黄隆基牢牢看守。

['huː] ['ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Hou Shi received the imperial decree .
侯 史 已收到 这 帝国 法令 .

候施某接了旨，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtər] .
We will make a decision later .
我们 将要 制作 一个 决定 之后 .

再作定夺。

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃoʊd] ['feivəritizəm] ?
Which one showed favoritism ?
哪个 一 显示 偏爱 ?

哪个徇私，

[dɪs'mɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] !
Dismissal and severe punishment !
解雇 和 严重 惩罚 !

革职重处！”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [stʊd] [baɪ] .
The magistrate stood by .
这 地方法官 站立 经过 .

州官侍立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [teɪk] [ðɪs] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "
" Take this calligraphy copybook and study it yourself . "
" 拿 这 书法 副本簿 和 学习 它 你自己 . "

“你拿此字帖自看，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dis'kləuzd] .
The details of this operation must not be disclosed .
这 细节 的 这 手术 必须 不是 是 披露 .

不可泄漏机关。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] .
Now , let's talk about the wise minister taking a calligraphy copybook .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 采取 一个 书法 副本簿 .

且说贤臣取一字帖，

['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Busy calling out :
忙碌的 呼叫 出去 :

忙叫：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Xiao Xi accepted the order .
肖 习 公认 这 命令 .

小西领命。”

-
Tianba
-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] .
Xiao **Xi** **took** **the** **calligraphy** **copybook** **.**
肖 习 采取 这 书法 副本簿 .

小西接过字帖，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We **also** **went** **to** **a** **secluded** **spot** **to** **take** **a** **look** **.**
我们 还 去 到 一个 僻 点 到 拿 一个 看 .

也到僻静处看了一遍，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
He **understood** **in** **his** **heart** **,**
他 理解 在 他的 心 ,

心下明白，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] .
He **returned** **to** **stand** **beside** **the** **desk** **.**
他 返回 到 站立 旁 这 桌子 .

又回到公案旁侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The **wise** **minister** **instructed** **:**
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" - ,
" **Tianba** **,**
" - ,

“天霸、

[koʊ'niːʃi] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Konishi **prepares** **the** **horse** **.**
小西 准备 这 马 .

小西备马，

" ['fɑːloʊ] [ðɪs] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" **Follow** **this** **court** **to** **receive** **the** **imperial** **decree** **.** **"**
" 跟随 这 法庭 到 收到 这 帝国 法令 . "

随本院去接皇宣。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The **two** **agreed** **.**
这 二 同意 .

二人答应，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The **wise** **minister** **stepped** **out** **of** **the** **stable** **and** **mounted** **his** **horse** **.**
这 明智的 部长 步 出去 的 这 稳定的 和 安装 他的 马 .

贤臣出棚上马，

[ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] :
A **twist** **of** **the** **neck** **and** **a** **cry** **:**
一个 捻 的 这 脖子 和 一个 哭 :

一扭项叫声：

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

“施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] ,
Shi Xiao ,
史 肖 ,

施孝，

" ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [kɔːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Quickly follow this court out of the city . "
" 迅速地 跟随 这 法庭 出去 的 这 城市 . "

速随本院出城。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
He then mounted his mount .
他 然后 安装 他的 山 .

随后也上坐骑。

- [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'hed] [ʌv; əv] [ʃjɑːntʃɛn] .
Tianba rode his horse ahead of Xianchen .
- 骑 他的 马 前方 的 贤臣 .

天霸在贤臣前头打顶马，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['kærid] [æn; ən]['aɪərn] ['mʌskɪt] — ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ʃiː]
Xiao Xi , on horseback , carried an iron musket — ready to receive Shi
肖 习 , 在 马背 , 携带 一个 铁 滑膛枪 — 准备好 到 收到 史
[gɔːŋz] ['ɔːrdərz] .
Gong's orders .
锣的 订单 .

小西在马上揣着铁铳——预备着施公命令，

[its] [gʊd] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['sælvoʊ] .
It's good to fire the signal salvo .
它是 好的 到 火 这 信号 齐射 .

好放号炮。

[faɪv] ['piːp(ə)l] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
Five people , master and servants
五 人们 , 掌握 和 仆人

主仆五人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They actually headed straight for the North Gate , but that's another story .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 北 门 , 但 那就是 其他 故事 .

竟奔北门而来不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Now , let's talk about the wise minister and his servant .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 和 他的 仆人 .

且说贤臣主仆，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They rushed out of the city .
他们 匆忙 出去 的 这 城市 .

一拥出城，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['drægən] [flægz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But **all** **that** **could** **be** **seen** **were** **the** **dragon** **flags** **and** **jade** **banners** **of** **the**
但 全部 那 可以 是 已见 是 这 龙 旗帜 和 玉 横幅 的 这
[nɔːrθ] [geɪt] .
North **Gate** **.**
北 门 .

但只见北关龙旗玉仗，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
A **person** **was** **sitting** **in** **the** **middle** **of** **the** **horse** **.**
一个 人 曾是 坐着 在 这 中间 的 这 马 .

居中马上坐着一人，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['juːnək] .
He **must** **be** **an** **eunuch** **.**
他 必须 是 一个 宦官 .

想是内监。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][jiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Huang **Yi** **was** **carried** **on** **his** **back** **.**
黄 易 曾是 携带 在 他的 后退 .

脊背上背着皇宜，

[mɑː] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
Ma **Houwei** **followed** **the** **servants** **.**
马 - 随后 这 仆人 .

马后围随着人役，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] .
Like **a** **swarm** **of** **bees** **.**
喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 .

似一窝蜂。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
Beside **the** **decree** **,**
旁 这 法令 ,

旨旁边，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli]
One **person** **immediately**
一 人 立即地

马上一人，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪrs] [ə'pɪrəns] .
He **has** **a** **fierce** **appearance** **.**
他 有 一个 凶猛的 外貌 .

相貌凶恶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The **wise** **minister** **nodded** **after** **reading** **it** **.**
这 明智的 部长 点头 后 阅读 它 .

贤臣看罢点头，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌkiː'aʊ][sæn] . "
" **It** **must** **be** **the** **wicked** **servant** **Qiao** **San** **.** **"**
" 它 必须 是 这 邪恶 仆人 乔 圣 . "

“必是恶奴乔三。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fɜːrst] .

He	was	inclined	to	receive	the	imperial	decree	and	enter	the	city	first	.
他	曾是	倾斜	到	收到	这	帝国	法令	和	进入	这	城市	第一的	.

有心先接旨进城，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [sleɪv] .

I	fear	they	might	escape	the	evil	slave	.
我	害怕	他们	可能	逃脱	这	邪恶的	奴隶	.

恐怕走脱恶奴，

[waɪ] [dəunt][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	don't	I	do	it	this	way	?
为什么	不	我	做	它	这	方式	?

我何不如此这般而行。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [dɪsˈmaʊntid] [ænd; ənd] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .

He	hurriedly	dismounted	and	abandoned	his	saddle	.
他	匆匆	下马	和	弃	他的	鞍	.

慌忙弃鞍下马，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔfɪsɚz] [hɔːrs] .

He	ran	up	to	the	officer's	horse	.
他	跑	向上	到	这	警官们	马	.

跑至差官马前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[hiː; hi] [kept] [kaʊˈtaʊɪŋ] .

He	kept	kowtowing	.
他	保留	叩头	.

不住叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , "

"	Your	Majesty	,	Imperial	Envoy	,	"
"	你的	威严	,	帝国	使者	,	"

“钦差在上，

[ˈʃiː] [ˈʃiː] - [ˈlʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkts] [əˈraɪv(ə)l] .

Shih	Shih	-	lun	was	already	aware	of	the	imperial	edict's	arrival	.
施	施	-	lun	曾是	已经	意识到的	的	这	帝国	法令	到达	.

施仕伦早知圣旨降下，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈteksəs] .

They	should	be	taken	out	of	Texas	.
他们	应该	是	已采取	出去	的	德克萨斯州	.

理该接出德州境外，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [greɪs] .

I	humbly	beg	for	Your	Majesty's	grace	.
我	谦卑地	求	为了	你的	陛下的	优雅	.

叩恳天恩，

[fərˈgɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [ˈɪgnərəns] .
Forgive **me** **for** **my** **ignorance** **.**
原谅 我 为了 我的 无知 .

恕不知之罪。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈprɔsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
After **saying** **this** **,** **he** **prostrated** **himself** **on** **the** **ground** **.**
后 说 这 , 他 俯卧 他自己 在 这 地面 .

言罢俯伏在地。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈkæriɪŋ] [ˈdrægən] [flægz] ,
But **those** **officials** **carrying** **dragon** **flags** **,**
但 那些 官员 携带 龙 旗帜 ,

但见那些打龙旗执事之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɜːrɪdli] [dɪsˈmaʊntɪd] — [ænd; ənd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [sɔː] [θruː] [ðer; ðər]
They **all** **hurriedly** **dismounted** **—** **and** **Shi** **Gong** **immediately** **saw** **through** **their**
他们 全部 匆匆 下马 — 和 史 锣 立即地 锯 通过 他们的
[dɪˈsepʃ(ə)n] .
deception **.**
欺骗 .

个个慌忙下马——先被施公看出破绽。

[ðæt] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [ˈjuːnək] ,
That **disobedient** **eunuch** **,**
那 忤 宦官 ,

那背旨的太监，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈʌðər] [dɪsˈmaʊnt] ,
Upon **seeing** **others** **dismount** **,**
之上 看到 其他的 下马 ,

一见别人下马，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [felt] [ˈgɪlti] .
He **also** **felt** **guilty** **.**
他 还 毛毡 有罪的 .

他也心虚，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dɪsˈmaʊntɪd] .
He **quickly** **dismounted** **.**
他 迅速地 下马 .

连忙翻身下马。

[ˌkiːˈaʊ][sæn][ˈɔːlsoʊ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] .
Qiao **San** **also** **dismounted** **and** **left** **his** **saddle** **.**
乔 圣 还 下马 和 左边 他的 鞍 .

乔三也弃骑离鞍。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ˈkwɪkli] [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
The **eunuch** **quickly** **ran** **a** **few** **steps** **.**
这 宦官 迅速地 跑 一个 很少 步骤 .

但见那太监紧跑几步，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With **a** **smile** **on** **his** **face** **,**
和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

满脸带笑，

[ˈbendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] ,
Bending **down** **and** **reaching** **out** **,**
弯曲 向下 和 到达 出去 ,

弯腰一伸手，

[hiː; hi] [tʊk] ['ʃiː] [gɔːŋz] [hænd] .
He took Shi Gong's hand .
他 采取 史 锣的 手 .

拉住施公的手，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [pliːz] [raɪz] , [lɔːrd] ['ʃiː] . "
" Please rise , Lord Shi . "
" 请 上升 , 主 史 . "

“施大人请起。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . . .
Although this was an imperial decree . . .
虽然 这 曾是 一个 帝国 法令 . . .

此番虽是旨意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
It was a secret summons from the Empress Dowager to plead for mercy .
它 曾是 一个 秘密 传票 从 这 皇后 老妇 到 恳求 为了 怜悯 .

乃娘娘的秘召讲情，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [fər'gɪv] - [sɪnz] .
I beg Your Excellency to forgive Huangzhuang's sins .
我 求 你的 阁下 到 原谅 - 罪孽 .

求大人宽恕皇庄之罪。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
I need to return to the capital to report to the emperor .
我 需要 到 返回 到 这 首都 到 报告 到 这 皇帝 .

我好回京交旨。

[pliːz] [raɪz] ['kwɪkli] .
Please rise quickly .
请 上升 迅速地 .

快快请起。”

['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪn'telɪdʒənt] .
Master Shi was born intelligent .
掌握 史 曾是 出生 聪明的 .

施老爷乃天生聪明，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [mʌtʃ] ,
And having seen much ,
和 拥有 已见 很多 ,

又经多见广，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['ʌndə'maind] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
The disobedient official has undermined the dignity of the state .
这 忤 官方的 有 被削弱 这 尊严 的 这 状态 .

背旨的差官失了国体，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪk] .
It was obvious that it was fake .
它 曾是 明显的 那 它 曾是 伪造的 .

就知是虚假。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd]
Unwilling **to** **say** **it** **out** **loud**
不情愿 到 说 它 出去 大声

不肯说破，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [dʒoʊ][sæn] .
It **was** **so** **that** **he** **could** **easily** **take** **the** **wicked** **slave** **Joe** **San** **.**
它 曾是 所以 那 他 可以 容易地 拿 这 邪恶 奴隶 乔 圣 .

为是好拿恶奴乔三，

[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['dɑːrmə] [tə'geðər] .
To **rectify** **the** **Dharma** **together** **.**
到 纠正 这 法 一起 .

一并正法。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [əb'siːkwiəsli] .
The **wise** **minister** **also** **smiled** **obsequiously** **.**
这 明智的 部长 还 微笑 谄媚地 .

贤臣也满脸赔笑，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , "
" **Your** **Excellency** **,** **the** **Imperial** **Envoy** **,** **"**
" 你的 阁下 , 这 帝国 使者 , "

“钦差老大人，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [prə'siːdʒər] [kəm'pliːtli] , [pliːz] [əd'vaɪz] :
I **have** **not** **performed** **the** **procedure** **completely** **,** **please** **advise** **:**
我 有 不是 执行 这 程序 完全地 , 请 建议 :

卑职施不全请讨示下：

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['emprəs] ['ɪʃuːd] [ðɪs] ['siːkrət] [dɪ'kriː] ?
I **wonder** **which** **empress** **issued** **this** **secret** **decree** **?**
我 想知道 哪个 皇后 发布 这 秘密 法令 ?

不知哪位娘娘秘旨？

[pliːz] ['klærəfaɪ] .
Please **clarify** **.**
请 阐明 .

讨明示下，

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] . "
" **It's** **good** **to** **place** **it** **in** **the** **imperial** **estate** **.** **"**
" 它是 好的 到 地方 它 在 这 帝国 财产 . "

好放皇庄。”

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] ['kwestʃənd] .
Those **who** **disobey** **orders** **will** **be** **questioned** **.**
那些 WHO 违 订单 将要 是 被质问 .

背旨的见追问，

[ðen] [ðeɪ] [laɪd; liːd][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ['empti] [wɜːrdz] .
Then **they** **lied** **and** **made** **up** **empty** **words** **.**
然后 他们 撒谎了 和 制成 向上 空的 字 .

便撒谎妄想虚词，

[ðə; ði][daʊ] [sez] :
The **Tao** **says** **:**
这 道 说道 :

道说：

" [waɪ] [dʌz] [lɔːrd] ['ʃiː] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['fɜːrðər] ? "
" Why does Lord Shi need to ask further ? "
" 为什么 做 主 史 需要 到 问 更远 ? "

“施大人何用追问，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt] ['wæŋ] .
It was merely the decree of Consort Wang .
它 曾是 仅仅 这 法令 的 配偶 王 .

不过是王贵妃的旨意。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Quickly , bring the secret imperial edict into the city .
迅速地 , 带来 这 秘密 帝国 法令 进入 这 城市 .

快快请秘旨进城，

['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɛ'steɪts]
Pardon the imperial estates
赦免 这 帝国 庄园

赦免皇庄，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作商议。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,
To understand the mechanism ,
到 理解 这 机制 ,

就参透机关，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [ə'griːd] :
He casually agreed :
他 随意地 同意 :

便随口答应说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [raɪt] . "
" The Imperial Envoy is right . "
" 这 帝国 使者 是 正确的 . "

“钦差言之有理。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
After saying that , he twisted his neck and cried out :
后 说 那 , 他 扭曲 他的 脖子 和 哭 出去 :

言罢扭项叫声：

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

“关小西，

[set] [ɔːf] [ðə; ði] ['kænənz] ['kwɪkli] !
Set off the cannons quickly !
放 离开 这 大炮 迅速地 !

快些放炮，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [sperd] [hɪz; ɪz][laɪf] . "

"	It	would	be	good	if	they	spared	his	life	.	"
"	它	会	是	好的	如果	他们	幸存	他的	生活	.	"

好叫刀下留人。”

[ðə; ði] [breɪv] [mæn] [əˈgriːd] .

The	brave	man	agreed	.
这	勇敢的	男人	同意	.

壮士答应，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	took	out	the	musket	and	lit	it	.
他	采取	出去	这	滑膛枪	和	点燃	它	.

取出铁铳点着。

[ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	loud	bang	was	heard	.
一个	大声	砰	曾是	听到	.

只听咕咚一声炮响，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	that	the	officials	in	the	city	could	hear	it	.
所以	那	这	官员	在	这	城市	可以	听到	它	.

为是教城内州官听见，

[its] [best] [tuː; tə][ækt] [ˈsuːnər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] .

It's	best	to	act	sooner	rather	than	later	.
它是	最好的	到	行为	很快	相当	比	之后	.

好早些行事。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

Then	the	wise	minister	shouted	loudly	:
然后	这	明智的	部长	喊叫	高声	:

又听贤臣高声叫：

" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - . . . "

"	Upon	hearing	this	,	Huang	Zhuangshi	.	.	.	"
"	之上	听力	这	,	黄	-	.	.	.	"

“黄壮士听了，

[aɪ] [ɪnˈstrʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [keɪm] .

I	instruct	you	to	ask	these	people	who	came	.
我	指示	你	到	问	这些	人们	WHO	来了	.

吩咐你问问来的这些人，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈrelətɪvz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ɛˈsteɪts] ,

If	there	are	relatives	of	imperial	estates	,
如果	那里	是	亲属	的	帝国	庄园	,

如有皇庄的亲丁，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [men] .

Tell	him	to	quickly	run	into	the	city	with	our	men	.
告诉	他	到	迅速地	跑步	进入	这	城市	和	我们的	男人	.

叫他快随咱们的人飞跑进城，

[ˈʃaʊtɪŋ] , " [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ! "

Shouting	,	"	Spare	his	life	!	"
喊叫	,	"	空闲的	他的	生活	!	"

吆喝刀下留人；

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] [əˈraɪvd] [tuː] [leɪt] .

I'm	afraid	the	ambulance	arrived	too	late	.
我是	害怕的	这	救护车	到达的	也	晚的	.

怕是救护去迟，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪˈsteɪt] .

It **would** **be** **disrespectful** **to** **the** **noble** **family** **of** **the** **imperial** **estate** **.**

它 会 是 不尊重 到 这 高贵 家庭 的 这 帝国 财产 .

有伤皇庄的贵体，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˈʃiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .

It **is** **inevitable** **that** **Shi** **will** **be** **guilty** **of** **disobeying** **the** **imperial** **decree** **.**

它 是 不可避免的 那 史 将要 是 有罪的 的 违抗命令 这 帝国 法令 .

难免施某违背玉旨之罪。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before **he** **finished** **speaking** **,**

前 他 完成的 请讲 ,

言还未尽，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [ˌkiːˈaʊ][sæn] [ˈænsər] [ˈlaʊdli] :

Suddenly **,** **the** **wicked** **servant** **Qiao** **San** **answered** **loudly** **:**

突然 , 这 邪恶 仆人 乔 圣 回答 高声 :

忽听恶奴乔三高声答应：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "

" **I** **am** **willing** **to** **go** **.** **"**

" 我 是 愿意的 到 去 . "

“小人愿往。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi **Gong** **asked** **:**

史 锣 问 :

施公故问：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who **are** **you** **?**

WHO 是 你 ?

“你乃何人？”

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [æskt] ,

When **the** **wicked** **servant** **asked** **,**

什么时候 这 邪恶 仆人 问 ,

恶奴见问，

[ˈænsər] :

answer **:**

回答 :

回答：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪˈsteɪt] . "

" **I** **am** **the** **steward** **of** **the** **Imperial** **Estate** **.** **"**

" 我 是 这 管家 的 这 帝国 财产 . "

“小人乃皇庄管家，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌkiːˈaʊ][sæn] .

His **name** **was** **Qiao** **San** **.**

他的 姓名 曾是 乔 圣 .

名叫乔三。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The **wise** **minister** **said** **:**

这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] . "

" **You** **should** **go** **.** **"**

" 你 应该 去 . "

“你去最妙。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .
The **wicked** **slave** **agreed** **.**
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He **turned** **around** **and** **mounted** **his** **horse** **.**
他 转向 大约 和 安装 他的 马 .

回身上马。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi **Gong's** **cry** **:**
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" - ,
" **Tianba** **,**
" - ,

“天霸、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi **,**
小溪 ,

小西，

[juː; jʊ] [tuː] [raɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ˌkiː'aʊ][sæn] .
You **two** **ride** **into** **the** **city** **with** **Qiao** **San** **.**
你 二 骑 进入 这 城市 和 乔 圣 .

你二人同乔三飞马进城，

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ'steɪt] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Saving **the** **life** **of** **the** **imperial** **estate** **is** **of** **utmost** **importance** **.**
保存 这 生活 的 这 帝国 财产 是 的 极致 重要性 .

保住皇庄的性命要紧。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
I **went** **into** **the** **city** **with** **the** **constable** **.**
我 去 进入 这 城市 和 这 警官 .

我同差官进城，

[ðæt] [wei] , [θɪŋz] [wəʊnt] [goʊ] [rɔːŋ] .
That **way** **,** **things** **won't** **go** **wrong** **.**
那 方式 , 事物 惯于 去 错误的 .

“方不误事。”

-
Tianba
-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'griːd] .
Xiao **Xi** **and** **the** **other** **two** **agreed** **.**
肖 习 和 这 其他 二 同意 .

小西二人答应，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He **leaped** **onto** **his** **horse** **.**
他 跳跃 到 他的 马 .

飞身上马，

[wʌn] [left] [ænd; ənd] [wʌn] [raɪt] ,
One **left** **and** **one** **right** **,**
一 左边 和 一 正确的 ,

一左一右，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] .
Surround the wicked slave .
环绕 这 邪恶 奴隶 .

围住恶奴，

[ðə; ði][stɑːr] [fluː] [ə'weɪ] .
The star flew away .
这 星星 飞翔 离开 .

星飞而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌkiː'aʊ][sæn][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
Now , let's talk about how Qiao San was anxious to save his master .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 乔 圣 曾是 焦虑的 到 节省 他的 掌握 .

且说乔三救主心急，

[wɪp] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Whip the horse and urge it on .
鞭 这 马 和 敦促 它 在 .

加鞭催马。

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
The three of them arrived outside the North Gate .
这 三 的 他们 到达的 外部 这 北 门 .

三人到北关门外。

- ['ʃaʊtɪd] , " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ! "
Tianba shouted , " Open the door ! "
- 喊叫 , " 打开 这 门 ! "

天霸高叫开门。

[men] [dʒʌn] [ə'griːd] .
Men Jun agreed .
男人 俊 同意 .

门军答应，

[wɪl] [kloʊz] [ænd; ənd]['oʊpən] .
Will close and open .
将要 关闭 和 打开 .

将关门开放，

[bʌt; bət] [ðen] [θriː] ['hɔːrsɪz] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
But then three horses burst through the door .
但 然后 三 马匹 爆裂 通过 这 门 .

但见三匹马闯进门来。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
The military officer guarding the gate .
这 军队 官 守护 这 门 .

把守关门的武官，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
He then ordered someone to close the door again .
他 然后 订购 某人 到 关闭 这 门 再次 .

复又叫人把门闭好，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] .
As usual , they remained on guard .
作为 通常 , 他们 剩余 在 警卫 .

照旧把守，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
We will not go into details about waiting for Lord Shi to receive the imperial
我们 将要 不是 去 进入 细节 关于 等待 为了 主 史 到 收到 这 帝国
[dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [pæs] .
decree and enter the pass .
法令 和 进入 这 经过 .

专候施大人接旨进关不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ə'gen] . . .
Let's talk about Tianba again . . .
我们来吧 讲话 关于 - 再次 . . .

再说天霸、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

[ˌkiː'aʊ][sæn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Qiao San entered the city .
乔 圣 进入 这 城市 .

乔三进城，

[ˌkiː'aʊ][sæn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Qiao San shouted loudly :
乔 圣 喊叫 高声 :

乔三高声喊叫：

" [ˌeksɪ'kjuːʃənər] , [stɑːp] ! "
" Executioner , stop ! "
" 刽子手 , 停止 ! "

“刽子手停刀！

" [duː][nɑːt][hɑːrm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] . "
" Do not harm the life of the imperial family . "
" 做 不是 伤害 这 生活 的 这 帝国 家庭 . "

休伤皇庄性命。”

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .
They kept shouting .
他们 保留 喊叫 .

不住的吆喝。

-
Tianba
-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
Xiao Xi said in secret :
肖 习 说 在 秘密 :

小西暗说：

[wʌt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !
What a prisoner !
什么 一个 囚犯 !

好个囚徒，

[ɔːl'redi] [ɪn] ['prɪzn]
Already in prison
已经 在 监狱

已入牢笼，

[stɪl] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [deθ] ,
Still unaware of death ,
仍然 不知情 的 死亡 ,

还不知死，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [wiː; wi] [men] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ] .
When the time comes , we men will definitely capture you .
什么时候 这 时间 来 , 我们 男人 将要 确实 捕获 你 .

待少时爷们一定捉拿于你。

[nɑːt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] -
Not to mention Tianba
不是 到 提到 -

不言天霸、

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈklevər] [plæn] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˌkiːˈaʊ] [sæn] .
Xiao Xi had another clever plan to capture Qiao San .
肖 习 有 其他 聪明的 计划 到 捕获 乔 圣 .

小西另有妙计捉拿乔三。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [dɛʒuː] ,
Speaking only of the governor of Dezhou ,
请讲 仅有的 的 这 州长 的 德州 ,

单言德州州官，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈmæstər] [ʃɪz] [ˈletər] .
He had already read and understood Master Shi's letter .
他 有 已经 读 和 理解 掌握 石的 信 .

他已经看明施公的字柬，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [təˈgeðər] [ˈeskɔːtid] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈtʃeɪmbər] .
The officials together escorted the virtuous minister out of the execution chamber .
这 官员 一起 护送 这 有德行的 部长 出去 的 这 执行 房间 .

一同众官送贤臣出监斩棚，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] .
He turned back and went into the shed .
他 转向 后退 和 去 进入 这 棚 .

复回身进棚，

[tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ˈmætərz] [fɔːr; fər] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz]
To handle matters for virtuous officials
到 处理 事情 为了 有德行的 官员

替贤臣办理，

[ækt] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkænən] .
Act in accordance with the secret orders of the cannon .
行为 在 根据 和 这 秘密 订单 的 这 大炮 .

遵号炮暗令行事。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

忽听炮响，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

“王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Guo **Qifeng** **,**
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[tel] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] ['kwɪkli] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Tell **the** **executioner** **to** **quickly** **cut** **open** **the** **prisoner** **Huang** **Longji** **.**
告诉 这 刽子手 到 迅速地 切 打开 这 囚犯 黄 - .

叫刽子手快把犯人黄隆基开刀。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A **shout** **,**
一个 喊 ,

一声叫，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **executioner** **heard** **this** **,**
这 刽子手 听到 这 ,

刽子手闻听，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] ['fɔːrwərd] ,
He **immediately** **ran** **forward** **,**
他 立即地 跑 向前 ,

随即跑上前去，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [fel] .
The **steel** **knife** **fell** **.**
这 钢 刀 跌倒 .

钢刀一落，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There **was** **a** **cracking** **sound** **.**
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听喀哧一声，

['hedz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Heads **fell** **to** **the** **ground** **.**
头部 跌倒 到 这 地面 .

人头落地。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] . . .
At **this** **moment** **,** **the** **killing** **field** **was** **surrounded** **by** **. . .**
在 这 片刻 , 这 杀 场地 曾是 包围 经过 . . .

此刻杀场四面，

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['enəmi] !
Look **at** **those** **enemies** **!**
看 在 那些 敌人 !

瞧看的那些仇家，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
Seeing **that** **the** **bully** **had** **been** **killed** **,**
看到 那 这 欺负 有 到过 被杀 ,

见杀了恶霸，

['evriθɪŋ] [went] [æz; əz] [plænd] .
Everything **went** **as** **planned** **.**
一切 去 作为 计划 .

无不趁愿。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
The **magistrate** **turned** **around** **,**
这 地方法官 转向 大约 ,

州官回身，

[tɒŋ] - ['entərd] [ðə; ði] [ʃed] .
Tong Wenwu entered the shed .
童 - 进入 这 棚 .

同文武进棚。

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] ['ekəud] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] :
Suddenly , shouts echoed from both inside and outside the killing field :
突然 , 喊叫 回声 从 两个都 里面 和 外部 这 杀 场地 :

忽又听杀场内外喊声震地说：

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
Spare his life !
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人！

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial edict has arrived .
这 帝国 法令 有 到达的 .

皇宣到了。”

['evriwʌn] [wɑːtʃt] [tə'geðər] :
Everyone watched together :
每个人 观看 一起 :

众人一齐观看：

[θriː] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Three horses came flying towards them .
三 马匹 来了 飞行 向 他们 .

但见三匹马如飞而来，

[ɪ'miːdiətli]
Immediately
立即地

当先马上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌkiː'aʊ] [sæn] .
He was the wicked servant Qiao San .
他 曾是 这 邪恶 仆人 乔 圣 .

乃是恶奴乔三。

[ɔːl] [ðə; ði] ['enəmi] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] !
All the enemies turned red with envy upon seeing him !
全部 这 敌人 转向 红色的 和 嫉妒 之上 看到 他 !

众仇家一见眼都红咧！

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They all shouted and cursed in unison :
他们 全部 喊叫 和 被诅咒的 在 齐声 :

一齐接声喊骂：

" [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪtʃ] [ˌkiː'aʊ] [sæn] [ɪz] [hɪr] ! "
" That son of a bitch Qiao San is here ! "
" 那 儿子 的 一个 婊子 乔 圣 是 这里 ! "

“狗娘养的乔三来咧！

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,
If we don't take him ,
如果 我们 不 拿 他 ,

咱们要不拿他，

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

等到几时？”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A **shout** **,**
一个 喊 ,

一声喊叫，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They **all** **rushed** **forward** **,** **but** **that's** **another** **story** **.**
他们 全部 匆忙 向前 , 但 那就是 其他 故事 .

一齐拥上不表。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Now **,** **Huang** **Tianba** **knew** **that** **he** **had** **killed** **Huang** **Longji** **.**
现在 , 黄 - 知道 那 他 有 被杀 黄 - .

且说黄天霸就知已杀了黄隆基，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
Bring **the** **horse** **close** **to** **the** **wicked** **servant** **.**
带来 这 马 关闭 到 这 邪恶 仆人 .

将马离恶奴切近，

[reɪz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] ,
Raise **the** **back** **of** **your** **hand** **,**
增加 这 后退 的 你的 手 ,

一扬手背，

[ə; eɪ][slæp] [ə'krɔːs] [ˌkiː'aʊ] [sænz] [bæk] .
A **slap** **across** **Qiao** **San's** **back** **.**
一个 拍击 穿过 乔 桑的 后退 .

照着乔三脊背叭的一巴掌，

[ʌn'ruːli] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] .
Unruly **servants** **are** **not** **to** **be** **guarded** **against** **.**
不羁 仆人 是 不是 到 是 守卫 反对 .

恶奴不防，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There **was** **a** **thud** **.**
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽于马下，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ræn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
The horse ran away , but that's another story .
这 马 跑 离开 , 但 那就是 其他 故事 .

那马跑去不表。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈlɪt(ə)l] [west] [hɔːrs] [keɪm] [ˈkloʊzər] .
But then Little West Horse came closer .
但 然后 小的 西方 马 来了 更近 .

但见小西马到近前，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntid] .
He quickly abandoned his stirrups and dismounted .
他 迅速地 弃 他的 马镫 和 下马 .

连忙弃镫下马，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] ,
Just as they were about to step forward to arrest the wicked servant ,
只是 作为 他们 是 关于 到 步 向前 到 逮捕 这 邪恶 仆人 ,

才要上前捉拿恶奴，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [bʌt; bət][ˌkiːˈaʊ][sæn][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
He turned around but Qiao San was nowhere to be seen .
他 转向 大约 但 乔 圣 曾是 无处 到 是 已见 .

回身不见乔三。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [gɑːt] [ʌp] ,
But the wicked servant got up ,
但 这 邪恶 仆人 得到 向上 ,

哪知恶奴趴起，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ˈrʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

- [tʃeɪst] [ˈæftər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Tianba chased after him to inquire .
- 追逐 后 他 到 查询 .

天霸追赶问讯，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [ræn] [saʊθ] .
Some say they ran south .
一些 说 他们 跑 南 .

也有说往南跑的，

[ˈʌðər] [seɪ] [tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] .
Others say to go north .
其他的 说 到 去 北 .

又有说往北去的。

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
In conclusion ,
在 结论 ,

总言之，

[iːst] ,
East ,
东方 ,

东、

[west] ,
West ,
西方 ,

西、

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[hiː; hi] [rʌʃt] [nɔːrθ] [tuː; tə][æsk] ['evriwer] .
He rushed north to ask everywhere .
他 匆忙 北 到 问 到处 .

北赶着问遍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
There was no trace of the wicked servant .
那里 曾是 不 痕迹 的 这 邪恶 仆人 .

不见恶奴的踪迹。

-
Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] ['sɪmpli] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [mɪ'steɪks] .
Xiaoxi simply complained that everyone had made mistakes .
小溪 简单地 抱怨 那 每个人 有 制成 错误 .

小西只是抱怨众人误事，

[haʊ] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] [bʌs] ['ɔːrdər] .
How to implement the bus order .
如何 到 实施 这 公共汽车 命令 .

如何见施公交令。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - ,
At this time , Tianba ,
在 这 时间 , - ,

此时天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] ['pɑːrti] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
Xiao Xi and his companion knew that the Dog Party had already
肖 习 和 他的 伴侣 知道 那 这 狗 派对 有 已经
['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
entered the city .
进入 这 城市 .

小西二人知道狗党们已经入城，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːrti] .
You can rest assured to capture the evil party .
你 能 休息 保证 到 捕获 这 邪恶的 派对 .

好放心擒拿恶党，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːrðər] .
This **will** **not** **be** **discussed** **further** **.**
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **virtuous** **minister** **and** **the** **official** **entering** **the** **city** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 有德行的 部长 和 这 官方的 进入 这 城市 .

且说贤臣同差官进城，

[ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [ˈɑːfɪsər] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [kloʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] [əˈgen] .
The **military** **officer** **guarding** **the** **city** **gate** **closed** **it** **tightly** **again** **.**
这 军队 官 守护 这 城市 门 关闭 它 紧紧 再次 .

把守城门的武官复把关门紧闭，

[ðə; ði] [gɔːŋ] [ɪz] [strʌk] [tuː; tə] [ˈsɪgnəl] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The **gong** **is** **struck** **to** **signal** **the** **order** **.**
这 锣 是 击 到 信号 这 命令 .

打锣有令知会。

-
Tianba
-

天霸、

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈhelpləs] .
Xiao **Xi** **and** **the** **other** **two** **were** **helpless** **.**
肖 习 和 这 其他 二 是 无助 .

小西二人无如之何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [bæk] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **urge** **their** **horses** **back** **.**
他们 有 不 选择 但 到 敦促 他们的 马匹 后退 .

只得催马回去。

[naʊ] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ˈgæləp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Now **,** **urging** **the** **horse** **to** **gallop** **to** **the** **execution** **ground** **,**
现在 , 敦促 这 马 到 驰骋 到 这 执行 地面 ,

且说催马奔法场，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
They **arrived** **shortly** **afterward** **.**
他们 到达的 不久 之后 .

不多时来到。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪˈspɜːrst] . . .
But **the** **soldiers** **and** **civilians** **who** **had** **not** **yet** **dispersed** **.** **.** **.**
但 这 士兵 和 平民 WHO 有 不是 然而 分散的 . . .

但见未散的军民，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn][tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
They **all** **ran** **to** **kowtow** **.**
他们 全部 跑 到 磕头 .

一齐跑到叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [ðə; ði] [əˈdʌlts] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - . "
" **The** **adults** **took** **away** **the** **corpse** **of** **the** **tyrant** **Huang** **Longji** **.** **"**
" 这 成年人 采取 离开 这 尸体 的 这 暴君 黄 - . "

“大人把恶霸黄隆基尸首，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .
A **reward** **for** **petty** **people** **.**
一个 报酬 为了 小气 人们 .

赏给小人等，

[tuː; tə] [kwel] [ˈeni] [ˈlɪŋgərɪŋ] [rɪˈzentmənt] .
To **quell** **any** **lingering** **resentment** **.**
到 荡平 任何 挥之不去的 怨恨 .

以消素日之恨。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] .
After **saying** **this** **,** **they** **all** **kowtowed** **repeatedly** **.**
后 说 这 , 他们 全部 叩头 反复 .

说罢一齐叩头不止。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmæstər]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **master**
之上 看到 这 , 这 掌握

老爷一见，

[hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He **nodded** **and** **said** **:**
他 点头 和 说 :

点头说道：

" [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈsɪtiːz] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [siˈviljənz] ,
" **The** **entire** **city's** **soldiers** **and** **civilians** **,**
" 这 全部的 城市的 士兵 和 平民 ,

“满城军民，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] .
Listen **carefully** **.**
听 小心 .

留神细听。

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwɪkɪd] [men] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
The **corpses** **of** **these** **wicked** **men** **will** **soon** **be** **offered** **to** **you** **.**
这 尸体 的 这些 邪恶 男人 将要 很快 是 提供 到 你 .

即将恶人尸首赏与尔等，

[duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] !
Do **with** **me** **as** **you** **please** **!**
做 和 我 作为 你 请 !

任凭尔等处治去罢！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ˈziː] [ɪn] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
Xie **En** **got** **up** **and** **started** **to** **fight** **,** **but** **that's** **another** **story** **.**
谢 恩 得到 向上 和 开始 到 斗争 , 但 那就是 其他 故事 .

谢恩趴起动手不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wuː] - [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Furthermore **,** **Wu** **Jinxiao** **was** **sitting** **on** **a** **horse** **.**
此外 , 吴 - 曾是 坐着 在 一个 马 .

且言吴进孝身坐马上，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
I **understand** **.**
我 理解 .

听得明白，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Unable to escape ,
无法 到 逃脱 ,

又不能逃脱，

['terəfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz]['peɪpər] .
Terrified , his face turned as pale as paper .
恐惧 , 他的 脸 转向 作为 苍白 作为 纸 .

吓得面如金纸，

['fɑːloʊɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ,
Following Master Shi ,
下列的 掌握 史 ,

跟着施公，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
They immediately came to the outside of the shed .
他们 立即地 来了 到 这 外部 的 这 棚 .

登时来至棚外。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɪft] .
The officials came out of the tent and knelt to receive the gift .
这 官员 来了 出去 的 这 帐篷 和 跪下 到 收到 这 礼物 .

众官出棚跪接。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ]
Upon seeing this , Zhongliang
之上 看到 这 , 中良

忠良一见，

[ɪ'miːdiətli] [weɪv] [jʊr; jər][hænd] .
Immediately wave your hand .
立即地 海浪 你的 手 .

马上摆手，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] .
All civil and military officials stood up .
全部 民用 和 军队 官员 站立 向上 .

众文武站起，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [men] [dɪs'maʊnt] .
Loyal and virtuous men dismount .
忠诚 和 有德行的 男人 下马 .

忠良下马，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Go inside and sit down .
去 里面 和 坐 向下 .

进棚坐下。

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['ɑːfəsərz] " [lʊkt] [laɪk] [kleɪ] ['skʌlptʃərz] .
But the " officers " looked like clay sculptures .
但 这 " 警官 " 看起来 喜欢 黏土 雕塑 .

但见“差官”如泥塑一般。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

老爷吩咐：

" ['kwɪkli] [ə'rest] [ðə; ði] [feɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Quickly arrest the fake official . "
" 迅速地 逮捕 这 伪造的 官方的 . "

“快把假差官拿下。”

['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ,
Shouting from both sides ,
喊叫 从 两个都 侧面 ,

左右一齐呐喊，

[pʊl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Pull him off his horse .
拉 他 离开 他的 马 .

拉下马来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ;
They were tied with ropes ;
他们 是 系 和 绳索 ;

上了绑绳；

[ðoʊz] [huː] [biːt] [ðə; ði] ['diːkənz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [feɪk] ['kɔnstəbəlz] ,
Those who beat the deacons and followed the fake constables ,
那些 WHO 打 这 执事 和 随后 这 伪造的 警员 ,

那些打执事与跟随假差官的，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Startled , he tumbled off his horse .
惊慌 , 他 翻滚 离开 他的 马 .

吓得滚鞍下马，

['niːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,
Kneeling in the dust ,
跪着 在 这 灰尘 ,

跪在尘埃，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
He simply kowtowed and begged for mercy .
他 简单地 叩头 和 乞求 为了 怜悯 .

只是叩头求饶，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [haɪrd] [baɪ] [ˌkiː'aʊ] [sæn] .
We were all hired by Qiao San .
我们 是 全部 雇用 经过 乔 圣 .

我等都是乔三雇的，

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðoʊz] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
They instructed those who pretended to follow the imperial envoy .
他们 指示 那些 WHO 假装 到 跟随 这 帝国 使者 .

教假充跟随钦差之人。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] ['ʃiː]
Upon seeing this , Master Shi
之上 看到 这 , 掌握 史

施老爷一见，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

He	nodded	and	said	:
他	点头	和	说	:

点头说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] ['sɪtəznz] . . . "

"	Since	you	are	good	citizens	.	.	.	"
"	自从	你	是	好的	公民	.	.	.	"

“尔等既是良民，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不必害怕，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自有道理。”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] . "

"	People	are	coming	.	"
"	人们	是	未来	.	"

“人来。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [hɪr] ['kwɪkli] ! "

"	Bring	the	officers	here	quickly	!	"
"	带来	这	警官	这里	迅速地	!	"

快带‘差官’！ ”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['duːti] [ə'griːd] .

The	person	on	duty	agreed	.
这	人	在	责任	同意	.

该值人答应，

[dʒʌst] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

Just	let	it	go	.
只是	让	它	去	.

立刻带过。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .

That	person	knew	he	was	committing	a	crime	.
那	人	知道	他	曾是	提交	一个	犯罪	.

那人明知事犯，

['terəfaɪd]

Terrified
恐惧

吓得心惊胆战，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .

Kneel	down	on	both	knees	.
下跪	向下	在	两个都	膝盖	.

双膝跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] ['koʊldli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

The	wise	minister	smiled	coldly	from	his	seat	.
这	明智的	部长	微笑	冷冷地	从	他的	座位	.

贤臣座上微微冷笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , ['ɑːfɪsər] : "
" Listen carefully , officer : "
" 听 小心 , 官 : "

“差官听真:

[huː] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['diːkən] ?
Who is the person who assaulted the deacon ?
WHO 是 这 人 WHO 袭击 这 执事 ?

这起打执事人是什么人?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Tell me the truth quickly .
告诉 我 这 真相 迅速地 .

快快实说,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
To avoid the need for this court to resort to torture .
到 避免 这 需要 为了 这 法庭 到 采取 到 酷刑 .

免得本院动刑。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɪʃ(ə)l]
Upon hearing this , the official
之上 听力 这 , 这 官方的

差官闻听,

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒,

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人,

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][wuː] - .
The boy's name was Wu Jinxiao .
这 男孩们 姓名 曾是 吴 - .

小人名吴进孝。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kæsˌtreɪtid] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] .
She was castrated and entered the palace at the age of twelve .
她 曾是 阉割 和 进入 这 宫殿 在 这 年龄 的 十二 .

十二岁净身进宫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [dʒeɪd] ,
Because of stealing jade ,
因为 的 偷窃 玉 ,

因偷玉器,

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] , ['biːtn] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] . " [tuː; tə][biː; bi]
" They were tied up , beaten , and driven out of the palace . " To be
" 他们 是 系 向上 , 被打败 , 和 驱动 出去 的 这 宫殿 . " 到 是
[kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .
continued in the next chapter .
持续 在 这 下一个 章 .

捆打撵出宫来”且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ˌkiː'aʊ][sæn] [is'keips] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][gwɑːn] [pliːdz] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɪʃuːz]
Chapter 137 : Qiao San Escapes , Huang Guan Pleads Guilty , and Shi Gong Issues
章 - : 乔 圣 逃脱 , 黄 关 恳求 有罪的 , 和 史 锣 问题
[ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l]
Official Documents to Search for People
官方的 文件 到 搜索 为了 人们

第137回 乔三脱逃黄关请罪 施公出示官役搜人

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [wuː] - [truː] [wɜːrdz] .
The wise minister then inquired about Wu Jinxiao's true words .
这 明智的 部长 然后 询问 关于 吴 - 真的 字 .

话说贤臣问明吴进孝的实言。

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] .
Look up and see .
看 向上 和 看 .

抬头观瞧，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

只见黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [roʊd] [ʌp] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
Guan Xiaoxi rode up at breakneck speed .
关 小溪 骑 向上 在 断颈 速度 .

关小西骑马飞驰而来。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He dismounted and arrived in an instant .
他 下马 和 到达的 在 一个 立即的 .

霎时下马来到，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly knelt down at the table and said :
他 匆匆 跪下 向下 在 这 桌子 和 说 :

急忙至公案下跪称：

" [maɪ] ['benɪfæktər] [ɪz] [ə'bʌv] . "
" My benefactor is above . "
" 我的 恩人 是 多于 . "

“恩主大人在上，

[wiː; wi][bəuθ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .
We both deserve to die a thousand deaths .
我们 两个都 应得 到 死 一个 千 死亡人数 .

我二人身该万死。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌkiː'aʊ] [sænz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He was busy trying to escape from Qiao San's situation .
他 曾是 忙碌的 尝试 到 逃脱 从 乔 桑的 情况 .

忙将走脱乔三之故，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He reported back in detail .
他 据报道 后退 在 细节 .

细细回禀。

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
After saying this , the two kowtowed to the ground .
后 说 这 , 这 二 叩头 到 这 地面 .

言罢二人叩头在地。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ˈbɪzi] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn]
Busy sitting down
忙碌的 坐着 向下

座上着忙，

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

心内暗暗自语：

[ðoʊz] [tuː] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ˈlæki] !
Those two deserving lackeys !
那些 二 值得 喽啰 !

好两个该打的奴才！

[ɪnˈtenʃənəli] [tuː; tə] [ʃɪft] [bleɪm]
Intentionally to shift blame
故意 到 转移 责备

有心归罪，

- [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] .
Tianba was summoned to court by imperial decree to be promoted .
- 曾是 被召唤 到 法庭 经过 帝国 法令 到 是 推广 .

内有天霸奉旨朝见升官，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈgɪlti] .
Therefore , it is not certain that he is guilty .
所以 , 它 是 不是 肯定 那 他 是 有罪的 .

因此不肯定罪。

[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Hesitation will last a long time
犹豫 将要 最后的 一个 长的 时间

迟疑多会，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西，

[ðɪs] [kɔːrt] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [jʊr; jər]['juːʒuəl] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['merɪts] .

This	court	does	not	consider	your	usual	diligence	and	merits	.
这	法庭	做	不是	考虑	你的	通常	勤勉	和	优点	.

本院不看你二人素日勤劳有功，

[kən'fes] [ɪ'miːdiətli] .

Confess	immediately	.
承认	立即地	.

立刻归罪。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌhɪr'baɪ] ['pʌnɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .

You	two	are	still	hereby	punished	to	immediately	go	and	apprehend	them	.
你	二	是	仍然	特此	受到惩罚	到	立即地	去	和	逮捕	他们	.

仍罚你二人速去捉拿。

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ə'rest] [ˌkiː'aʊ][sæn] .

Please	forgive	me	if	I	arrest	Qiao	San	.
请	原谅	我	如果	我	逮捕	乔	圣	.

拿住乔三恕罪，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kən'troʊl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt]

If	you	can't	control	the	wicked	servant
如果	你	不能	控制	这	邪恶	仆人

如若拿不住恶奴，

" ['nevər] [fər'gɪv] ['laɪtli] . "

"	Never	forgive	lightly	.	"
"	绝不	原谅	轻轻	.	"

决不轻恕。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] ,

Kneeling	and	getting	up	,
跪着	和	获得	向上	,

叩首爬起，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ʃed] .

Turn	around	and	leave	the	shed	.
转动	大约	和	离开	这	棚	.

回身出棚，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [['aɪtəmz]] [ɑːr; ər]

The	details	of	his	journey	to	various	places	to	collect	[	items	]	are
这	细节	的	他的	旅行	到	各种各样的	地方	到	收集	[	项目	]	是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

omitted	.
省略	.

上马到各处访拿不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

The	wise	minister	then	shouted	loudly	:
这	明智的	部长	然后	喊叫	高声	:

且说贤臣又高声大叫：

" [juː; jʊ][ɔːl] [biːt] [ðə; ði] ['stuːərd] ! "

"	You	all	beat	the	steward	!	"
"	你	全部	打	这	管家	!	"

“尔等打执事，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?
Which one is in charge ?
哪个 一 是 在 收费 ?

哪个是为首的?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

" [faɪn] , [aɪl] [rɪˈliːs] [juː; jʊ] [ɔːl] . "
" Fine , I'll release you all . "
" 美好的 , 患病的 发布 你 全部 . "

好放尔等。”

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

众人见问，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [lˈjuː] [sæn] . "
" The one in charge is Liu San . "
" 这 一 在 收费 是 刘 圣 . "

“为首的是那刘三、

[ˈwæŋ] [wuː] .
Wang Wu .
王 吴 .

王五。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [ˌkiːˈaʊ] [sæn] .
The two of them were sent by Qiao San .
这 二 的 他们 是 发送 经过 乔 圣 .

他二人奉乔三差遣，

[ðə; ði] [haɪrd] [ˈsɪkəfənts] .
The hired sycophants .
这 雇用 谄媚者 .

雇的小人们。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He nodded in his seat .
他 点头 在 他的 座位 .

座上点头，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ɪˈmiːdiətli] [əˈrest] [lˈjuː] [sæn] ,
" Immediately arrest Liu San ,
" 立即地 逮捕 刘 圣 ,

“立刻把刘三、

['wæŋ] [wuː] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Wu locked it .
王 吴 已锁定 它 .

王五上锁，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the good people ,
这 休息 的 这 好的 人们 ,

其余众良民，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendər] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He ordered that the offender be given thirty strokes of the cane .
他 订购 那 这 罪犯 是 给定 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

吩咐重责三十大板。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
They were chased out of the shed .
他们 是 追逐 出去 的 这 棚 .

放起撵出棚外。

[ðə; ði] [gruːp] ['skætərd] , ['lɪmpɪŋ] .
The group scattered , limping .
这 团体 疏散 , 跛行 .

众人一瘸一拐四散。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
A wise minister is also called :
一个 明智的 部长 是 还 称为 :

贤臣又叫：

" ['mɪlətеri] ['ɑːfɪsər] ,
" Military officer ,
" 军队 官 ,

“武职官，

[kwɪk] [træns'fɜːr] [kə'mænd] :
Quick transfer command :
快的 转移 命令 :

快传命令：

[mɔːr] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
More soldiers were added to the city walls .
更多的 士兵 是 额外 到 这 城市 墙壁 .

城上添兵，

[ðə; ði][pə'troʊl] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌkiː'aʊ][sæn] .
The patrol arrested the wicked servant Qiao San .
这 巡逻 被捕 这 邪恶 仆人 乔 圣 .

巡拿恶奴乔三。

[ɪf] [ˌkiː'aʊ][sæn][ɪz] [rɪ'liːst] [ɑːn]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'hæf] ,
If Qiao San is released on personal behalf ,
如果 乔 圣 是 发布 在 个人的 代表 ,

如有徇私放出乔三，

[seɪm] [kraɪm] [æz; əz][hɪm; ɪm] . "
Same crime as him . "
相同的 犯罪 作为 他 . "

与他一例同罪。”

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,
Not to mention the search for wicked slaves ,
不是 到 提到 这 搜索 为了 邪恶 奴隶 ,

且不提搜寻恶奴，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [dʌz] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] .

It	also	does	not	mention	the	virtuous	minister	leaving	the	shed	.
它	还	做	不是	提到	这	有德行的	部长	离开	这	棚	.

亦不表贤臣出棚，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

He	mounted	his	horse	and	returned	to	the	government	office	.
他	安装	他的	马	和	返回	到	这	政府	办公室	.

上马回衙。

[dʒʌst][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌkiːˈaʊ][sæn][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Just	to	mention	that	Qiao	San	was	knocked	off	his	horse	by	Tianba	with	a
只是	到	提到	那	乔	圣	曾是	敲门	离开	他的	马	经过	-	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [pɑːm] [straɪk] ,

single	palm	strike	,
单身的	棕榈	罢工	,

单说乔三被天霸一掌打落马下，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

The	wicked	servant	heard	people	shouting	that	they	had	killed	Huang	Zhuangtou	.
这	邪恶	仆人	听到	人们	喊叫	那	他们	有	被杀	黄	-	.

恶奴闻听人嚷说杀了黄庄头，

[ðeɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər] [skiːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] .

They	knew	then	that	their	scheme	had	been	exposed	.
他们	知道	然后	那	他们的	方案	有	到过	裸露	.

就知事情败露。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [naʊ] . . .

If	we	don't	find	a	place	to	hide	now	.	.	.
如果	我们	不	寻找	一个	地方	到	隐藏	现在	.	.	.

现在若不找个藏人之处，

[tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Teach	people	to	catch	up	and	seize	it	.
教	人们	到	抓住	向上	和	抢占	它	.

教人赶上拿住，

[hɪz; ɪz][laɪf] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .

His	life	hung	by	a	thread	.
他的	生活	悬挂	经过	一个	线	.

乃是命在旦夕。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	wicked	servant	hesitated	.
这	邪恶	仆人	犹豫了一下	.

恶奴正自踌躇，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

Suddenly	I	remembered	my	brother	-	in	-	law	.
突然	我	记得	我的	兄弟	-	在	-	法律	.

忽然想起姐夫来了。

[dɪr] ['riːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ?

Do	you	know	who	his	brother	-	in	-	law	is	?
做	你	知道	WHO	他的	兄弟	-	在	-	法律	是	?

你道他姐夫是谁?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['teksəs] .

They	are	native	residents	of	Texas	.
他们	是	本国的	居民	的	德克萨斯州	.

乃德州土居之民，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ljɑːŋ] .

His	surname	is	Zhu	and	his	given	name	is	Liang	.
他的	姓	是	朱	和	他的	给定	姓名	是	梁	.

姓朱名亮。

[hiː; hi][ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He	is	59	years	old	this	year	.
他	是	-	年	老的	这	年	.

今年五十九岁。

['jeloʊɪʃ] [feɪs] , [kliːn] [feɪs]

Yellowish	face	,	clean	face
淡黄色	脸	,	干净的	脸

黄面净脸，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] ,

A	full	beard	,
一个	满的	胡须	,

满颏胡须，

[hiː; hi][ɪz] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] .

He	is	five	feet	tall	.
他	是	五	脚	高的	.

身高五尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ]

It	was	only	because	he	loved	practicing	with	weapons	when	he	was	young
它	曾是	仅有的	因为	他	喜爱	练习	和	武器	什么时候	他	曾是	年轻的

.

:

.

只因他年幼爱习枪棒，

[lɜːrn] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Learn	all	kinds	of	martial	arts	.
学习	全部	种类	的	武术	艺术	.

学会浑身武艺，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [hiː; hi] ['entərd] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

At	the	age	of	twenty	-	five	,	he	entered	public	service	.
在	这	年龄	的	二十	-	五	,	他	进入	民众	服务	.

二十五岁上人了公门为役。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['bændits] ,

Because	of	the	capture	of	bandits	,
因为	的	这	捕获	的	强盗	,

因捉拿盗寇，

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]

Several	times	he	has	made	meritorious	contributions
一些	时代	他	有	制成	有功绩的	贡献

几次有功，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [æd'væns] [tiːm] .

He	has	now	been	promoted	to	leader	of	the	rapid	advance	team	.
他	有	现在	到过	推广	到	领导者	的	这	迅速的	进步	团队	.

现今升为步快头领。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [pər'septɪv] .

A	person	who	is	insightful	and	perceptive	.
一个	人	WHO	是	有见地的	和	有洞察力的	.

为人透灵，

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

With	broad	knowledge	and	wisdom	,
和	广阔	知识	和	智慧	,

广有识谋，

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

His	colleagues	at	the	yamen	gave	him	a	nickname	.
他的	同事	在	这	衙门	给予	他	一个	昵称	.

衙门的伴儿给他送了个外号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [kɒŋ'mɪŋ] .

He	was	called	Sai	Kongming	.
他	曾是	称为	赛	孔明	.

叫赛孔明。

[hiː; hi] [lʌvz] ['meɪkɪŋ] [frendz] .

He	loves	making	friends	.
他	爱	制作	朋友们	.

他最爱交友，

['fʌni] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks]

Funny	food	and	drinks
有趣的	食物	和	饮料

好玩笑吃喝，

[its] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

It's	just	for	fun	.
它是	只是	为了	乐趣	.

一乐而已。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪtiːz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz]

Therefore	,	the	entire	city's	soldiers	and	civilians
所以	,	这	全部的	城市的	士兵	和	平民

因此满城军民，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

Everyone	admired	and	respected	him	.
每个人	钦佩	和	受人尊敬	他	.

无不钦敬他。

[ˌkiː'aʊ][sæn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʒuː] [ljɑːŋ] ,

Qiao	San	thought	of	Zhu	Liang	,
乔	圣	想法	的	朱	梁	,

乔三想起朱亮，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗说：

[waɪ] [dəunt][aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	don't	I	go	and	seek	refuge	with	him	?
为什么	不	我	去	和	寻找	避难所	和	他	?

“我何不投到他家，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə] .

Ask	him	for	an	idea	.
问	他	为了	一个	主意	.

叫他出个主意，

" [ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'iː] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" They rescued me and helped me escape the city . "
" 他们 获救 我 和 帮助 我 逃脱 这 城市 . "

搭救我出城逃命。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hɪz; ɪz] [legz] [muːvd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
After thinking it over , his legs moved like lightning .
后 思维 它 超过 , 他的 腿 已搬 喜欢 闪电 .

想罢两腿如飞，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æliˌweɪ] .
I rushed to the alleyway .
我 匆忙 到 这 小巷 .

忙忙奔到筒子胡同，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['æli] , [aɪ] [sɔː] ['ʒuː] [li'æŋz] [dɔːr] .
Entering the alley , I saw Zhu Liang's door .
进入 这 胡同 , 我 锯 朱 梁氏 门 .

走进巷内朱亮门口。

[baɪ] [tʃæns] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [hæf] - ['oʊpən] .
By chance , the door was half - open .
经过 机会 , 这 门 曾是 一半 - 打开 .

可巧门半掩半开。

[ˌkiː'aʊ][sæn] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Qiao San dared not make a sound .
乔 圣 敢于 不是 制作 一个 声音 .

乔三不敢声叫，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] .
He hurried inside .
他 慌忙 里面 .

连忙进去，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] .
He then turned around and closed the door tightly .
他 然后 转向 大约 和 关闭 这 门 紧紧 .

又回手把门紧闭，

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He stepped into the room .
他 步 进入 这 房间 .

迈步往房中而来。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'lɜːt] ['mɪsɪz] . [ˌkiː'aʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The commotion alerted Mrs . Qiao in the room .
这 骚动 已发出警报 太太 . 乔 在 这 房间 .

房中惊动乔氏，

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Just think of my husband as returning home .
只是 思考 的 我的 丈夫 作为 返回 家 .

只当夫主回家，

[step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Step forward to greet them .
步 向前 到 迎接 他们 .

迈步迎出。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌkiːˈaʊ][sæn] [huː] [əˈraɪvd] ;
It **was** **Qiao** **San** **who** **arrived** **;**
它 曾是 乔 圣 WHO 到达的 ;

乃是乔三来到；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [ɪn] [swet] .
He **was** **covered** **in** **sweat** **.**
他 曾是 涵盖 在 汗 .

但见浑身带汗，

[wɔːk] [streɪt] [ɪn] .
Walk **straight** **in** **.**
走 直的 在 .

往里直走。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiːˈaʊ] [ˈʃiː]
Upon **seeing** **this** **,** **Qiao** **Shi**
之上 看到 这 , 乔 史

乔氏一见，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

" [ˈbrʌðər] ,
" **brother** **,**
" 兄弟 ,

“兄弟，

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why **the** **rush** **?**
为什么 这 匆忙 ?

如何这般慌忙?

[kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] .
Come **into** **the** **room** **quickly** **and** **tell** **me** **.**
来 进入 这 房间 迅速地 和 告诉 我 .

快进房来告诉我听。”

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [æskt] ,
When **the** **wicked** **servant** **asked** **,**
什么时候 这 邪恶 仆人 问 ,

恶奴见问，

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He **hurried** **into** **the** **room** **.**
他 慌忙 进入 这 房间 .

忙进房来，

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈtaɪtli] .
Then **he** **closed** **the** **door** **tightly** **.**
然后 他 关闭 这 门 紧紧 .

又把房门紧闭，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Go **inside** **and** **sit** **down** **.**
去 里面 和 坐 向下 .

入内坐下。

[ˌkiːˈaʊ][sæn] [ˈwɪspəd] :
Qiao **San** **whispered** **:**
乔 圣 低声说道 :

乔三低声叫道：

" [maɪ] ['sɪstər] ['dʌznt] [noʊ] , "
" My sister doesn't know , "
" 我的 姐姐 不 知道 , "

“姐姐不知，

" [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" Let me explain in detail . "
" 让 我 解释 在 细节 . "

容我细禀。”

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][pæst] ,
Regarding the past ,
关于 这 过去的 ,

就将已往从前之故，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ] ['ʃiː]
Upon hearing this , Qiao Shi
之上 听力 这 , 乔 史

乔氏闻听，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟呀，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这可如何是好？”

[ˌkiː'aʊ][sæn] [sed] :
Qiao San said :
乔 圣 说 :

乔三说：

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] . "
" But it can save me from the pass . "
" 但 它 能 节省 我 从 这 经过 . "

“但能救我出关，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] [ɑːr; ər] [laɪk] ['perənts] .
You and your spouse are like parents .
你 和 你的 配偶 是 喜欢 父母 .

你夫妻如同父母一般。”

[ˌkiː'aʊ] [sed] :
Qiao said :
乔 说 :

乔氏说：

" [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] ['taɪtli] [kloʊzd] . "
" The four gates are now tightly closed . "
" 这 四 大门 是 现在 紧紧 关闭 . "

“现今四门紧闭，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [skɪld] . . .
Even if your brother - in - law is skilled . . .
甚至 如果 你的 兄弟 - 在 - 法律 是 熟练 . . .

你姐夫纵有手眼，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
Even if I do , it will be difficult to get you out of seclusion .
甚至 如果 我 做 , 它 将要 是 难的 到 得到 你 出去 的 隔离 .

也难救你出关。”

[ðə; ði] ['sibliŋz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə] . . .
The siblings were just planning to . . .
这 兄弟姐妹 是 只是 规划 到 . . .

姐弟正然打算，

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['æli] ,
Suddenly , from inside the alley ,
突然 , 从 里面 这 胡同 ,

忽听胡同之内，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] :
A chaotic chorus of shouts :
一个 混乱 合唱 的 喊叫 :

乱哄哄的齐喊：

" [huːz] ['haɪdɪŋ] [ˌkiː'aʊ][sæn] ? "
" Who's hiding Qiao San ? "
" 谁是 隐藏 乔 圣 ? "

“谁家藏着乔三？

[ɪf] [nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
If not reported ,
如果 不是 据报道 ,

如若不报，

[wʌns] [faʊnd] ,
Once found ,
一次 成立 ,

待搜寻出来，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
Take them along to be punished !
拿 他们 沿着 到 是 受到惩罚 !

拿去一同问罪！”

-
Qiao's
-

乔氏、

[ˌkiː'aʊ][sæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .
Qiao San was so frightened that his whole body trembled like a leaf .
乔 圣 曾是 所以 害怕 那 他的 所有的 身体 颤抖 喜欢 一个 叶子 .

乔三吓得浑身如筛糠一般，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

愣了多会，

[ðə; ði] [ʃaʊts] ['feɪdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	shouts	faded	into	the	distance	.
这	喊叫	褪色	进入	这	距离	.

听着喝喊的声音远了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [spiːk] .

Only	then	did	I	dare	to	speak	.
仅有的	然后	做过	我	敢	到	说话	.

才敢言语。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ðə; ði][ˌkiː'aʊ] ['sibliŋz] [hæd; həd][æt; ət] [hoʊm] ,

Without	mentioning	the	fear	the	Qiao	siblings	had	at	home	,
没有	提及	这	害怕	这	乔	兄弟姐妹	有	在	家	,

不言乔氏姐弟家中害怕，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒuː] [ljɑːŋ] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

Now	,	let's	talk	about	Zhu	Liang	,	the	leader	of	the	infantry	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	朱	梁	,	这	领导者	的	这	步兵	.

且说步快头领朱亮，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]

By	order	of	His	Majesty	the	Imperial	Envoy
经过	命令	的	他的	威严	这	帝国	使者

遵奉钦差大人的钧谕，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [mjuː] - .

He	was	also	dispatched	by	the	prefectural	official	Mu	Yinqi	.
他	曾是	还	已派出	经过	这	县	官方的	亩	-	.

又奉州官穆印歧的差遣，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] ,

Leading	his	subordinates	,
领导	他的	下属	,

带领手下，

[nekst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Next	to	each	other	,
下一个	到	每个	其他	,

挨着户儿，

[striːts] [ænd; ənd] ['æliz]

Streets	and	alleys
街道	和	小巷

大街小巷，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

高声喊叫，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ə'rest] .

Pay	close	attention	during	the	search	and	arrest	.
支付	关闭	注意力	期间	这	搜索	和	逮捕	.

细细留神访拿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'fekt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

There	was	no	effect	after	a	while	.
那里	曾是	不	影响	后	一个	尽管	.

半晌并无影响。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,

As	night	fell	,
作为	夜晚	跌倒	,

堪堪天晚，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [felt] ['hʌŋgri] .

The	servants	felt	hungry	.
这	仆人	毛毡	饥饿的	.

众役觉着饥饿。

['ʒuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

Zhu	Liang	was	known	for	his	loyalty	and	righteousness	.
朱	梁	曾是	已知	为了	他的	忠诚	和	义	.

那朱亮素有义气。

[ðə; ði] [gests] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

The	guests	wanted	to	have	a	meal	and	drinks	.
这	客人	通缉	到	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

众伴儿要吃酒饭，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .

They	went	to	a	secluded	spot	.
他们	去	到	一个	僻	点	.

他们走到僻处，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .

They	all	stopped	in	their	tracks	.
他们	全部	停止	在	他们的	轨道	.

一齐止住脚步，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] .

None	of	them	left	.
没有任何	的	他们	左边	.

俱各不走。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	household	inside	.
那里	是	一个	家庭	里面	.

内中有个户儿，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃʌn] .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Shun	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	回避	.

姓李名顺，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [ljɑːŋ] ,

He	usually	joked	with	Zhu	Liang	,
他	通常	开玩笑	和	朱	梁	,

素日与朱亮玩笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [dʒɪn] - , [dəunt] [mes] [wɪð; wɪθ][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] . "

"	Jin	Xingzi	,	don't	mess	with	my	great	-	grandfather	.	"
"	斤	-	,	不	混乱	和	我的	伟大的	-	祖父	.	"

“金星子别扒弄我太爷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] ,

There	was	a	clever	trick	,
那里	曾是	一个	聪明的	诡计	,

有个巧当子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][fɜːrst] , [ðen] [aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

I'll	tell	you	first	,	then	I'll	dig	it	up	.
患病的	告诉	你	第一的	,	然后	患病的	挖	它	向上	.

告诉了你再扒。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [ljɑːŋ]
Upon hearing this , Zhu Liang
之上 听力 这 , 朱 梁

朱亮闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈsekəndli] ,
" Secondly ,
" 第二 ,

“第二的，

" [spɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Spit it out if you have something to say . "
" 吐 它 出去 如果 你 有 某物 到 说 . "

有屁早放。”

[li] [ʃʌn] [ˈʃaʊtɪd] :
Li Shun shouted :
李 回避 喊叫 :

李顺叫声：

" [ˈgoʊldən][stɑːr] , "
" Golden Star , "
" 金的 星星 , "

“金星子，

[dəunt] [haɪd] [ðə; ði][ˈstoʊlən] [gʊdz] .
Don't hide the stolen goods .
不 隐藏 这 被盗 商品 .

你别藏赃。

[let] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [tel] [juː; jʊ] .
Let the adults tell you .
让 这 成年人 告诉 你 .

听大朋友告诉于你，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [rɪˈspɑːnd] .
I'm just afraid that if I tell you , you won't respond .
我是 只是 害怕的 那 如果 我 告诉 你 , 你 惯于 回应 .

就只怕说出来你不应。

[æn; ən][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
An old saying goes :
一个 老的 说 去 :

古语说：

- [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznɪsmən] [ˈɔːlsoʊ][ˈhænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] , -
' Official businessmen also handle it , '
- 官方的 商人 还 处理 它 , -

‘官差也办，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][ˈhænd(ə)l][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈmætərz] .
They also handle personal matters .
他们 还 处理 个人的 事情 .

私事也办。’

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
The person is an official .
这 人 是 一个 官方的 .

人是官的，

[ɪz][ðə; ði] ['beli] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['bɑːdi] ?
Is the belly part of an official's body ?
是 这 腹部 部分 的 一个 官员的 身体 ?

肚子是官的吗?

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] [help] ,
I'll have to borrow your help ,
患病的 有 到 借 你的 帮助 ,

少不得借你个光儿，

[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [bɪ'fɔːr] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Have a meal before conducting the investigation .
有 一个 一顿饭 前 进行 这 调查 .

吃顿饭再去访查。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wiːv] ['kæptʃərd] [ˌkiː'aʊ][sæn] ?
Could it be that we've captured Qiao San ?
可以 它 是 那 我们已经 捕获 乔 圣 ?

难道拿住乔三，

[ðæts] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['kredɪt] ;
That's when we got the credit ;
那就是 什么时候 我们 得到 这 信用 ;

咱们才有功劳；

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ˌkiː'aʊ][sæn]
Unable to catch Qiao San
无法 到 抓住 乔 圣

拿不住乔三，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] ?
Are you just going to go hungry ?
是 你 只是 去 到 去 饥饿的 ?

就饿着肚子不成？”

['ʒuː] [ljɑːŋ] [hɜːrd] :
Zhu Liang heard :
朱 梁 听到 :

朱亮闻听说：

" [spiːk] , "
" Speak , "
" 说话 , "

“你说话，

[aɪ] [lʌv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I love listening to it .
我 爱 聆听 到 它 .

我爱听。

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wæŋz] ['restrɑːnt] .
Or we could go back to Wang's Restaurant .
或者 我们 可以 去 后退 到 王氏 餐厅 .

要不还上王家饭店。

[wiː; wi] , [æz; əz] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
We , as government officials ,
我们 , 作为 政府 官员 ,

咱们当衙门的人，

['hiːz] [ðə; ði] [taɪp] [huː] ['nevər] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['dɛts] ['æftər] ['iːtɪŋ] .
He's the type who never pays his debts after eating .
他是 这 类型 WHO 绝不 支付 他的 债务 后 吃 .

素日是吃了不还账的。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
They talked as they walked .
他们 谈话 作为 他们 步行 .

一边说一边走，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [ɪˈmiːdiətli] .
They arrived at the entrance of Wangjiapu immediately .
他们 到达的 在 这 入口 的 - 立即地 .

登时来到王家铺门口，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They all went into the bunk and sat down .
他们 全部 去 进入 这 假寐 和 卫星 向下 .

一齐进铺坐下，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
He wanted wine and food .
他 通缉 葡萄酒 和 食物 .

要酒要饭。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [jet] .
The group of friends hadn't finished their meal and drinks yet .
这 团体 的 朋友们 之前没有 完成的 他们的 一顿饭 和 饮料 然而 .

众伴儿饭酒还未吃完，

[ˈʒuː] [ljɑːŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈembər] [ˈsʌmθɪŋ] .
Zhu Liang suddenly remembered something .
朱 梁 突然 记得 某物 .

朱亮忽然想起一事，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈbɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心内着忙，

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [ʊps] !
" oops !
" 哎呀 !

“哎呀！

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
I was only concerned about being outside .
我 曾是 仅有的 担心的 关于 存在 外部 .

我只顾在外，

[aɪ][fərˈɡɑːt] [əˈbaʊt] [hoʊm] .
I forgot about home .
我 忘了 关于 家 .

忘了家里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈlæki] [ˌkiːˈaʊ][sæn] . . .
I think that lackey Qiao San . . .
我 思考 那 走狗 乔 圣 . . .

我想乔三那个奴才，

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [hɪm; ɪm] ,
I just took him ,
我 只是 采取 他 ,

刚才拿他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

毫无踪迹。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈrelətɪvz] [ɔːr] [frendz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .

He	had	no	relatives	or	friends	in	this	city	.
他	有	不	亲属	或者	朋友们	在	这	城市	.

这城内他别无亲故，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈdɔgz] [hed] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?

Could	it	be	that	dog's	head	is	hiding	in	my	house	?
可以	它	是	那	狗的	头	是	隐藏	在	我的	房子	?

莫非那狗头躲在我家中去了不成？”

[ˈʒuː] [ljɑːŋ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

Zhu	Liang	thought	about	it	more	and	more	.
朱	梁	想法	关于	它	更多的	和	更多的	.

朱亮越思，

[ðə; ði] [mɔːr] [əˈfreɪd] [wʌn] [ɪz] ,

The	more	afraid	one	is	,
这	更多的	害怕的	一	是	,

心中越怕，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :

He	quickly	called	out	:
他	迅速地	称为	出去	:

连忙叫声：

" [maɪ] [ˈfeloʊ] [kəmˈpænjənz] ,

"	My	fellow	companions	,
"	我的	同伴	同伴	,

“众伴伙计，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæftər] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈiːtɪŋ] !

That's	it	after	we	finish	eating	!
那就是	它	后	我们	结束	吃	!

吃完了饭算咧！

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːrdʒənt] .

I	remembered	something	urgent	.
我	记得	某物	紧迫的	.

我想起一宗紧事来。

[juː; jʊ][sɪks] [ˈbrʌðərz] ,

You	six	brothers	,
你	六	兄弟	,

你们哥儿六个，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,

After	leaving	the	shop	,
后	离开	这	店铺	,

出铺之后，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [kɔːlz] [ænd; ənd] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .

They	continued	their	usual	calls	and	investigations	.
他们	持续	他们的	通常	呼叫	和	调查	.

还是照旧吆喝访查。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔːsroʊdz] .

They	were	all	waiting	to	meet	at	the	crossroads	.
他们	是	全部	等待	到	见面	在	这	十字路口	.

都在十字街等侯见面，

[lets] [goʊ] [siː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgen] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] [rɪˈpɔːrt] .
Let's go see the official again and give them our report .
我们来吧 去 看 这 官方的 再次 和 给 他们 我们的 报告 .

咱再去见官回话，

['siːkɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Seeking instructions .
寻求 指示 .

讨示下。”

['evriwʌn] [əˈgriːd] [tuː; tə] [noʊ] .
Everyone agreed to know .
每个人 同意 到 知道 .

众人答应晓得，

[stænd] [təˈgeðər]
Stand together
站立 一起

一齐站立，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [təˈgeðər] .
They went to the counter together .
他们 去 到 这 柜台 一起 .

同到柜上。

['ʒuː] [liˈæŋz] [bɪg]['iːgoʊ] ,
Zhu Liang's big ego ,
朱 梁氏 大的 自我 ,

朱亮大大的架子，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['mænɪdʒər] ['wæŋ] , "
" Manager Wang , "
" 经理 王 , "

“王掌柜的，

[raɪt] [maɪ] [neɪm] [daʊn] !
Write my name down !
写 我的 姓名 向下 !

写上我罢！”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The shopkeeper replied with a smile :
这 店主 回复 和 一个 微笑 :

掌柜带笑回言说：

" [pliːz] , ['mæstər] ['ʒuː] . "
" Please , Master Zhu . "
" 请 , 掌握 朱 . "

“朱大太爷请罢。”

[ðeɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They burst into laughter .
他们 爆裂 进入 笑声 .

齐声大笑，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They bowed to each other and left the shop .
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 左边 这 店铺 .

彼此拱手相别出铺。

[oʊld] ['wæŋ] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .

Old	Wang	admitted	his	bad	luck	.
老的	王	承认	他的	坏的	运气	.

不言老王认了造化低，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɔːk] [ðer; ðər] [werz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

The	servants	continued	to	hawk	their	wares	in	the	streets	and	alleys	as	before
这	仆人	持续	到	鹰	他们的	商品	在	这	街道	和	小巷	作为	前

.

:

.

众役还去到街巷照旧吆喝，

['vɪzɪtɪŋ] ['nɑːtʃoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

Visiting	Nacho	III	,
访问	玉米片	三、	,

访拿乔三，

[ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .

Then	go	to	the	crossroads	and	wait	to	collect	them	.
然后	去	到	这	十字路口	和	等待	到	收集	他们	.

再到十字街等侯取齐。

['ʒuː] [ljɑːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Zhu	Liang	bid	farewell	to	his	companions	.
朱	梁	出价	告别	到	他的	同伴	.

单言朱亮别了众伴儿，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

He	went	home	with	peace	of	mind	.
他	去	家	和	和平	的	头脑	.

他安心回家。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	walked	to	his	door	in	an	instant	.
他	步行	到	他的	门	在	一个	立即的	.

霎时走到自己门口，

[bʌt; bət][bəuθ] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .

But	both	doors	were	tightly	closed	.
但	两个都	门	是	紧紧	关闭	.

但见两扇门紧闭，

['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd]

Quiet	and	deserted
安静的	和	荒凉的

静悄悄无人，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	story	of	knocking	on	the	door	is	omitted	.
这	故事	的	敲门	在	这	门	是	省略	.

上前敲门不表。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sibliŋz] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

And	it	is	said	that	his	siblings	were	inside	the	house	.
和	它	是	说	那	他的	兄弟姐妹	是	里面	这	房子	.

且言他姐弟正在屋内，

[fɪr] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn]

Fear	and	apprehension
害怕	和	忧虑

担惊害怕，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Suddenly	**,**	**a**	**loud**	**knocking**	**was**	**heard**	**at**	**the**	**gate**	**.**
突然	,	一个	大声	敲门	曾是	听到	在	这	门	.

忽听街门打的响亮，

[ˌkiːˈaʊ][sæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

Qiao	**San**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**he**	**thought**	**someone**	**had**	**come**	**to**	**take**	**him**
乔	圣	曾是	所以	害怕	那	他	想法	某人	有	来	到	拿	他

[əˈweɪ] .

away	**.**
离开	.

吓得乔三只当有人来拿他，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :

He	**whispered**	**:**
他	低声说道	:

低言叫道：

" ['sɪstər] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] . "

"	**Sister**	**,**	**go**	**to**	**the**	**door**	**and**	**ask**	**her**	**.**	**"**
"	姐姐	,	去	到	这	门	和	问	她	.	"

“姐姐快去门边问真，

[ɪf] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [rɔːŋ]

If	**the**	**sound**	**is**	**wrong**
如果	这	声音	是	错误的

要是声音不对，

[duː][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Do	**not**	**open**	**the**	**door**	**.**
做	不是	打开	这	门	.

千万别开门。

['hɜːri] [bæk]

Hurry	**back**
匆忙	后退

急急回来，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [əˈgen] .

Let's	**make**	**a**	**decision**	**again**	**.**
我们来吧	制作	一个	决定	再次	.

再定主意。”

[ˌkiːˈaʊ] [sed] :

Qiao	**said**	**:**
乔	说	:

乔氏说：

" [noʊ] . "

"	**Know**	**.**	**"**
"	知道	.	"

“知道。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

After	**saying**	**that**	**,**	**he**	**left**	**the**	**room**	**.**
后	说	那	,	他	左边	这	房间	.

言罢出房门，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [sed] :

Arriving	**at**	**the**	**door**	**,**	**he**	**said**	**:**
抵达	在	这	门	,	他	说	:

来到门口说：

[huːz] [ˈnɔkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
Who's knocking at the door outside ?
谁是 敲门 在 这 门 外部 ?

“外边叫门是谁？”

[ˈʒuː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhu Liang said :
朱 梁 说 :

朱亮说：

" [its] [ˌem ˈiː] . "
" It's me . "
" 它是 我 . "

“是我。”

[ˌkiːˈaʊ] [ˈrekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [vɔɪs] .
Qiao recognized her husband's voice .
乔 认可 她 丈夫的 嗓音 .

乔氏听是丈夫声音，

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈliːvd] ,
Feeling a little relieved ,
感觉 一个 小的 松了口气 ,

心中稍安，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][,intjuːˈbeiʃən] [tuːb] ,
Reaching out to pull the intubation tube ,
到达 出去 到 拉 这 插管 管子 ,

伸手忙拉插管，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

把门开放，

[let] [ˈʒuː] [ljɑːŋ] [ɪn] .
Let Zhu Liang in .
让 朱 梁 在 .

让朱亮进门，

[ˌkiːˈaʊ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈgen] .
Qiao locked the door again .
乔 已锁定 这 门 再次 .

乔氏复又把门插上。

[ˈhʌzbənd] [bɪˈfɔːr] [waɪf] [ˈæftər] ,
Husband before wife after ,
丈夫 前 妻子 后 ,

夫前妻后，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [təˈgeðər] .
They entered the room together .
他们 进入 这 房间 一起 .

同进了房门。

[ˈʒuː] [ljɑːŋ] [lʊkt] [ʌp] ,
Zhu Liang looked up ,
朱 梁 看起来 向上 ,

朱亮一抬头，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˌkiːˈaʊ][sæn] ,
Upon seeing Qiao San ,
之上 看到 乔 圣 ,

瞧见乔三，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .

He	was	so	frightened	that	he	stared	at	the	wicked	servant	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	凝视	在	这	邪恶	仆人	.

不由吓得瞧着恶奴，

[hiː; hi][dʒʌst][stɛərd] ['blæŋkli] ['ɪntuː] [speɪs] .

He	just	stared	blankly	into	space	.
他	只是	凝视	茫然地	进入	空间	.

只是呆呆发愣。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

The	wicked	servant	saw	his	brother	-	in	-	law	return	home	.
这	邪恶	仆人	锯	他的	兄弟	-	在	-	法律	返回	家	.

恶奴看见他姐夫回家，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

忙忙站起，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

Brother	-	in	-	law	,
兄弟	-	在	-	法律	,

“姐夫，

" [pliːz] [seɪv] [maɪ][laɪf] ! "

"	Please	save	my	life	!	"
"	请	节省	我的	生活	!	"

快搭救我的性命要紧。”

['ʒuː] [ljɑːŋ] [hɜːrd] :

Zhu	Liang	heard	:
朱	梁	听到	:

朱亮闻听说：

" [juːv] [gɑːt] [gʌts] ! "

"	You've	got	guts	!	"
"	你已经	得到	内脏	!	"

“难为你这胆！

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

They	dared	to	falsely	convey	the	imperial	edict	.
他们	敢于	到	错误地	传达	这	帝国	法令	.

竟敢假传圣旨。

['kæptʃər] [ðə; ði] ['juːnək] .

Capture	the	eunuch	.
捕获	这	宦官	.

拿住内监，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

They	all	admitted	to	it	.
他们	全部	承认	到	它	.

全都认招，

" [wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [keɪs] . "

"	We're	just	waiting	to	take	you	in	to	complete	the	case	.	"
"	是	只是	等待	到	拿	你	在	到	完全的	这	案件	.	"

单等拿你去完案。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈʒuː] [liˈæŋz] [wɜːrdz] , [ˌkiːˈaʊ][sæn] . . .
Upon hearing Zhu Liang's words , Qiao San . . .
之上 听力 朱 梁氏 字 , 乔 圣 . . .

乔三闻听朱亮之言，

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [stʌnd] [ˈsaɪləns] ,
After a moment of stunned silence ,
后 一个 片刻 的 目瞪口呆 沉默 ,

愣了会子，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

“姐夫，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [seɪv] [ˌem ˈiː] . . .
If you don't save me . . .
如果 你 不 节省 我 . . .

你不救我，

[aɪm] [duːmd] !
I'm doomed !
我是 注定失败 !

我可就死定咧！

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

常言说，

[wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
When people are in trouble ,
什么时候 人们 是 在 麻烦 ,

‘人到难处，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .
Like a tiger falling into a deep pit .
喜欢 一个 老虎 坠落 进入 一个 深的 坑 .

就如虎落深坑。’

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [skiːmz] [ænd; ənd][plɑːts] .
I know you are full of schemes and plots .
我 知道 你 是 满的 的 方案 和 图表 .

素日我知道你广有机谋，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [help] .
That's why I've come to you for help .
那就是 为什么我已经 来 到 你 为了 帮助 .

因此我才投奔你来。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [ljɑːŋ]
Upon hearing this , Zhu Liang
之上 听力 这 , 朱 梁

朱亮闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [tʌŋ] ! "
" My son , you have such a sweet tongue ! "
" 我的 儿子 , 你 有 这样的 一个 甜的 舌头 ! "

“我的儿好乖嘴！

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] .
I'm just afraid of being found out and reported .
我是 只是 害怕的 的 存在 成立 出去 和 据报道 .

就只怕被人知道告发。

[aɪ] [wəʊnt] [suː] [juː; jʊ] .
I won't sue you .
我 惯于 起诉 你 .

我不告你，

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
I'll save you as if I were doing it ;
患病的 节省 你 作为 如果 我 是 正在做 它 ;

我就算救你的一样；

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] . . .
If you still want me to help you out of this mess . . .
如果 你 仍然 想 我 到 帮助 你 出去 的 这 混乱 . . .

你再想教我救你出坑，

[its] [laɪk] ['æskɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][kɑːrt] — [aɪ] ['wʊdnt] [der] .
It's like asking a tiger to pull a cart — I wouldn't dare .
它是 喜欢 问 一个 老虎 到 拉 一个 大车 — 我 不会 敢 .

好似叫老虎拉车——我不敢。

[fɜːrst] , [ɔːl] [fɔːr] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .
First , all four doors were tightly closed .
第一的 , 全部 四 门 是 紧紧 关闭 .

一来四门紧闭，

['sekəndli] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [ɑːn][pə'troʊl] .
Secondly , soldiers and officers came on patrol .
第二 , 士兵 和 警官 来了 在 巡逻 .

二来兵将巡逻。

[aɪ] [kɑːnt] [seɪv] [juː; jʊ] .
I can't save you .
我 不能 节省 你 .

救不成你，

[siːz] [ˌem 'iː] [tuː] .
Seize me too .
抢占 我 也 .

连我一齐拿住，

[ðen] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['beɪbi] !
Then I'll take my baby !
然后 患病的 拿 我的 婴儿 !

那就要了我的宝贝咧！

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [lɔːst] !
I advise you to get lost !
我 建议 你 到 得到 丢失的 !

我劝你早些滚罢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ][sæn]
Upon hearing this , Qiao San
之上 听力 这 , 乔 圣

乔三闻听，

['ænsər] [kɔːl] :
Answering call :
回答 称呼 :

回答叫声:

" [gʊd] [oʊld][mæn] , "
" Good old man , "
" 好的 老的 男人 , "

“好老爷子,

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
I only ask that you , sir , come up with a brilliant plan .
我 仅有的 问 那 你 , 先生 , 来 向上 和 一个 杰出的 计划 .

只求你老人家想条妙计,

[seɪv] [maɪ] [laɪf] .
Save my life .
节省 我的 生活 .

救我的性命,

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['kaɪndnəs] .
I will never forget my brother - in - law's kindness .
我 将要 绝不 忘记 我的 兄弟 - 在 - 法律的 仁慈 .

再不忘姐夫的天恩。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [ljɑːŋ]
Upon hearing this , Zhu Liang
之上 听力 这 , 朱 梁

朱亮闻听,

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
It's difficult to refuse at the moment .
它是 难的 到 拒绝 在 这 片刻 .

估量着眼下难以推托。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
As previously stated ,
作为 之前 声明 ,

前已表过,

['ʒuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Zhu Liang was highly intelligent and resourceful .
朱 梁 曾是 高度 聪明的 和 足智多谋 .

朱亮广有智谋,

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱,

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来,

[dɪ'lɪbərətli] ['smaɪlɪŋ]
Deliberately smiling
故意地 微笑

故意带笑,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['ræbɪt] , "
" Rabbit , "
" 兔子 , "

“兔羔子，

[juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] .
You need the old man to save your life .
你 需要 这 老的 男人 到 节省 你的 生活 .

要老爷子救你不死，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
Let me tell you a brilliant plan .
让 我 告诉 你 一个 杰出的 计划 .

听我告诉你妙计。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] [klɪrd] [ðɪs] [jɪr] .
Fortunately , the northeast corner of the map was cleared this year .
幸运的是 , 这 东北 角落 的 这 地图 曾是 已清除 这 年 .

幸喜今年东北角上，

[ˌoʊvərˈkæst] [skaɪz] [fɔːr; fər] [deɪz]
Overcast skies for days
灰蒙蒙 天空 为了 天

连日阴天，

['reɪnwɔːtər] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [kəˈlæps] .
Rainwater caused a section of the city wall to collapse .
雨水 导致 一个 部分 的 这 城市 墙 到 坍塌 .

雨水浇坍一块城墙。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈstɔːl] [maɪ] [əˈkaʊnt] .
You'll have to install my account .
你会 有 到 安装 我的 帐户 .

少不得你装我的户儿，

[təˈnaɪt] [aɪl] [send] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] .
Tonight I'll send you over the city wall to escape for your life .
今晚 患病的 发送 你 超过 这 城市 墙 到 逃脱 为了 你的 生活 .

今夜晚送你越城墙逃命。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

你先等一等，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] .
I'm going out .
我是 去 出去 .

我出去，

['fɜːrstli] , [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Firstly , to inquire about it .
首先 , 到 查询 关于 它 .

一来打听打听，

['sekəndli] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] .
Secondly , I wanted to buy some wine .
第二 , 我 通缉 到 买 一些 葡萄酒 .

二来沽点酒儿，

" [drɪŋk] [ðɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . "
" Drink this to give you courage to escape . "
" 喝 这 到 给 你 勇气 到 逃脱 . "

你喝了好壮壮胆子逃命。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

After	saying	that	,	he	stood	up	.
后	说	那	,	他	站立	向上	.

言罢站起身来，

[teɪk] [ðə; ði] [waɪn] ['bɑːt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Take	the	wine	bottle	from	the	kitchen	.
拿	这	葡萄酒	瓶子	从	这	厨房	.

厨房取酒瓶，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

Turning	around	and	calling	out	:
转弯	大约	和	呼叫	出去	:

回头叫声：

" [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] , "

"	A	virtuous	wife	,	"
"	一个	有德行的	妻子	,	"

“贤妻，

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	Open	the	door	for	me	.	"
"	打开	这	门	为了	我	.	"

跟我开门。”

['mɪsɪz] . [ˌkiː'aʊ] [ə'griːd] .

Mrs	.	Qiao	agreed	.
太太	.	乔	同意	.

乔氏答应，

['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Going	out	with	her	husband	,
去	出去	和	她	丈夫	,

同丈夫出去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Arriving	at	the	gate	.
抵达	在	这	门	.

来到大门。

['hʌzbənd] [goʊz] [aʊt] ,

Husband	goes	out	,
丈夫	去	出去	,

丈夫出门，

[ˌkiː'aʊ] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] .

Qiao	closed	her	eyes	again	.
乔	关闭	她	眼睛	再次	.

乔氏复又闭好，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .

Returning	to	the	room	is	not	discussed	further	.
返回	到	这	房间	是	不是	讨论	更远	.

回房不表。

[dʒʌst] [kən'sɪdər] ['ʒuː] [ljɑːŋ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] ['bɑːt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['æli] .

Just	consider	Zhu	Liang	carrying	a	wine	bottle	as	he	left	the	alley	.
只是	考虑	朱	梁	携带	一个	葡萄酒	瓶子	作为	他	左边	这	胡同	.

单说朱亮手提酒瓶出胡同，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

They	immediately	arrived	on	the	street	.
他们	立即地	到达的	在	这	街道	.

登时来到大街，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌkiː'aʊ][sæn] ,
" Qiao San ,
" 乔 圣 ,

“乔三，

[juːv] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
You've misunderstood .
你已经 被误解 .

你今错想了。

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] .
I just want you to save me .
我 只是 想 你 到 节省 我 .

只想我救你，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [end] [ʌp] [ɪn] ['prɪzn] .
Little did I know I would end up in prison .
小的 做过 我 知道 我 会 结尾 向上 在 监狱 .

哪晓身入牢笼。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['ʒaʊ] ,
When he returned to see Xiao ,
什么时候 他 返回 到 看 肖 ,

少时回来见晓，

[lets] ['steɪbəlaɪz][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɜːrst] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's stabilize your position first before taking it .
我们来吧 稳定 你的 位置 第一的 前 采取 它 .

先稳住你再拿。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It must be done in this way .
它 必须 是 完毕 在 这 方式 .

必须如此这般而行。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
If you want to escape ,
如果 你 想 到 逃脱 ,

你要想逃生，

['ənˈles] [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [θruː] ['rekəgnaiziŋ] [wʌnz] ['mʌðər] .
Unless it's a case of reincarnation through recognizing one's mother .
除非 它是 一个 案件 的 投胎 通过 识别 一个人的 母亲 .

除非是认母投胎。”

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] ,
Thinking as I walked ,
思维 作为 我 步行 ,

一边想一边走，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know how to take it .
我 不 知道 如何 到 拿 它 .

不知如何拿法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʒuː] [ljɑːŋ] , ['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] , ['prez(ə)nts] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [tuː; tə]
Chapter 138 : Zhu Liang , having captured the wicked servant , presents his merit to
章 - : 朱 梁 , 拥有 捕获 这 邪恶 仆人 , 礼物 他的 优点 到
[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [huː] [ðen] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['prizənəz] [baɪ] [bɪ'hedɪŋ] .
the court officials , who then execute the prisoners by beheading .
这 法庭 官员 , WHO 然后 执行 这 囚犯 经过 斩首 .

第138回 拿恶奴朱亮献功 赴市曹囚徒枭首

['ʒuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] ['bɑːt(ə)l] ,
Zhu Liang was carrying a wine bottle ,
朱 梁 曾是 携带 一个 葡萄酒 瓶子 ,

话说朱亮手提酒瓶，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
Go to the street to buy wine .
去 到 这 街道 到 买 葡萄酒 .

到大街上打酒，

['hɜːri] [bæk] .
Hurry back .
匆忙 后退 .

紧往回走，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌkiː'aʊ][sæn] [triːts] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][dʒɔɪ] . "
" Qiao San treats me like a god of joy . "
" 乔 圣 款待 我 喜欢 一个 上帝 的 喜悦 . "

“乔三拿我当喜神，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][dʒɪŋks] !
Little did I know it was your jinx !
小的 做过 我 知道 它 曾是 你的 厄运 !

哪知是你的丧门星！

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
When I got home as a child ,
什么时候 我 得到 家 作为 一个 孩子 ,

少时到家，

[fɜːrst] , [kɑːm] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
First , calm him down .
第一的 , 冷静的 他 向下 .

先稳住他，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Then take it .
然后 拿 它 .

然后再拿，

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] .
That's the only way .
那就是 这 仅有的 方式 .

必须如此才好。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
There's no way you can escape .
有 不 方式 你 能 逃脱 .

要想逃走万不能。”

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] ,
Thinking **as** **I** **walked** **,**
思维 作为 我 步行 ,

一边想一边走，

[ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
All **over** **the** **streets** **and** **alleys** **,**
全部 超过 这 街道 和 小巷 ,

只见满街各巷，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
People **and** **horses** **came** **and** **went** **.**
人们 和 马匹 来了 和 去 .

人马来往，

['goʊɪŋ] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ,
Going **door** **to** **door** **,**
去 门 到 门 ,

挨门按户，

[aɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] .
I **searched** **for** **this** **one** **.**
我 搜索 为了 这 一 .

这家搜了，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [stɔːr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
They **went** **back** **to** **that** **store** **to** **search** **.**
他们 去 后退 到 那 店铺 到 搜索 .

又进那家去搜。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [ljɑːŋ]
Upon **seeing** **this** **,** **Zhu** **Liang**
之上 看到 这 , 朱 梁

朱亮一见，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My **mind** **is** **busy** **.**
我的 头脑 是 忙碌的 .

心中着忙，

[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
They **might** **find** **their** **own** **door** **in** **the** **search** **.**
他们 可能 寻找 他们的 自己的 门 在 这 搜索 .

恐怕搜到自己门上。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He **hurriedly** **returned** **from** **buying** **wine** **and** **knocked** **on** **the** **door** **.**
他 匆匆 返回 从 购买 葡萄酒 和 敲门 在 这 门 .

忙忙沽酒回来叫门。

[wen] [ˌkiː'aʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **Qiao** **heard** **this** **,**
什么时候 乔 听到 这 ,

乔氏听见，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He **hurried** **out** **of** **the** **room** **and** **opened** **the** **door** **.**
他 慌忙 出去 的 这 房间 和 打开 这 门 .

忙出房开门。

['ʒuː] [ljɑːŋ] [went] [ɪn] .
Zhu **Liang** **went** **in** **.**
朱 梁 去 在 .

朱亮进去，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

He	closed	the	door	again	.
他	关闭	这	门	再次	.

复又把门闭好，

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	stepped	into	the	room	.
他	步	进入	这	房间	.

举步进房。

['mɪsɪz] . [ˌkiː'aʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Mrs	.	Qiao	accepted	the	wine	and	dishes	.
太太	.	乔	公认	这	葡萄酒	和	菜肴	.

乔氏接过酒菜，

[aɪ] ['kwɪkli] ['taidid] [ʌp] .

I	quickly	tidied	up	.
我	迅速地	整理好	向上	.

忙忙收拾了，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌkiːˈaʊ][sæn][ænd; ənd] ['ʒuː] [ljɑːŋ] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Qiao **San** **and** **Zhu** **Liang** **sat** **down** **opposite** **each** **other** **.**
乔 圣 和 朱 梁 卫星 向下 对面的 每个 其他 .

乔三与朱亮对面坐下。

[ˌkiːˈaʊ] [pɔːd] [də; ði] [waɪn] .
Qiao **poured** **the** **wine** **.**
乔 倾倒 这 葡萄酒 .

乔氏把酒斟上。

['sʌd(ə)nli] , ['ʒuː] [ljɑːŋ] [spoʊk] — [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
Suddenly **,** **Zhu** **Liang** **spoke** **—** **he** **didn't** **tell** **his** **wife** **what** **he** **was** **thinking** **.**
突然 , 朱 梁 辐 — 他 没有 告诉 他的 妻子 什么 他 曾是 思维 .

忽听朱亮说话——心中主意并不告诉妻子，

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ʃaʊt] :
A **laughing** **shout** **:**
一个 笑 喊 :

带笑叫声：

" [ˌkiːˈaʊ][sæn] , [maɪ] [sʌn] , "
" **Qiao** **San** **,** **my** **son** **,** **"**
" 乔 圣 , 我的 儿子 , "

“乔三我的儿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [wɪˈðaʊt] ['wɜːri] .
You **can** **drink** **without** **worry** **.**
你 能 喝 没有 担心 .

你放心喝酒，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's **still** **early** **.**
它是 仍然 早期的 .

天气尚早，

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] .
Take **courage** **.**
拿 勇气 .

壮壮胆子。

[wen] [də; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][də; ði] [naɪt] [əˈraɪvd] ,
When **the** **fifth** **watch** **of** **the** **night** **arrived** **,**
什么时候 这 第五 手表 的 这 夜晚 到达的 ,

等到了五鼓时分，

[də; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [aʊt] .
The **soldiers** **were** **exhausted** **and** **their** **horses** **were** **worn** **out** **.**
这 士兵 是 筋疲力尽的 和 他们的 马匹 是 磨损 出去 .

兵丁闹得人困马乏，

[də; ði][oʊld][mæn][kæn; kən] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][də; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][də; ði]
The **old** **man** **can** **take** **advantage** **of** **the** **opportunity** **to** **send** **you** **out** **of** **the**
这 老的 男人 能 拿 优势 的 这 机会 到 发送 你 出去 的 这
['sɪti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] .
city **to** **escape** **for** **your** **life** **.**
城市 到 逃脱 为了 你的 生活 .

老爷子好趁空儿送你出城逃命。

[ɪm'prɪznd] ,
imprisoned ,
被监禁 ,

囚囊的，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [aɪ'diːə] :
Listen to your father's idea :
听 到 你的 父亲的 主意 :

听爹爹主意：

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][æsks] ,
If someone sees you and asks ,
如果 某人 看到 你 和 问 ,

倘有人撞见问你，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [kɔːld] " [faɪv] ['blesɪŋz] [ɪn] [wʌn] ['fæməli] " .
You just sing a song called " Five Blessings in One Family " .
你 只是 唱歌 一个 歌曲 称为 " 五 祝福 在 一 家庭 " .

你就唱一出‘一门五福’，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['grænsʌn] . -
' I am your grandson . '
- 我 是 你的 孙子 . -

‘吾乃小孙孙是也。’

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

我的儿，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] .
Listen to your father's words .
听 到 你的 父亲的 字 .

听为父之言，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['fɪliəl] .
Only then can one be considered filial .
仅有的 然后 能 一 是 经过考虑的 孝 .

才算孝顺。

[ɪf] [nɑːt] [ðɪs] [pleɪ] ,
If not this play ,
如果 不是 这 玩 ,

非唱这出戏，

[ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] .
Escape was unlikely .
逃脱 曾是 不太可能 .

难以逃命。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ][sæn]
Upon hearing this , Qiao San
之上 听力 这 , 乔 圣

乔三闻听，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
Believe it to be true ,
相信 它 到 是 真的 ,

信以为真，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声:

" [ˈmæstər] !
" **master** **!**
" 掌握 !

“老爷!

[dæd] !
dad **!**
爸爸 !

爸爸!

— [juː; jʊ] [inˈsʌltid] [jʊr; jər] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] ,
— **You** **insulted** **your** **great** **-** **uncle** **,**
— 你 受辱 你的 伟大的 - 叔叔 ,

——你骂舅太爷,

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [təˈdeɪ] .
I'll **give** **you** **everything** **today** **.**
患病的 给 你 一切 今天 .

今日全都让你。”

[ˈʒuː] [ljɑːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
Zhu **Liang** **heard** **the** **sound** **,**
朱 梁 听到 这 声音 ,

朱亮闻声,

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声:

[ˈʌŋk(ə)l] ,
Uncle **,**
叔叔 ,

“舅爷,

[juː; jʊ] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] ,
You **drink** **alcohol** **,**
你 喝 酒精 ,

你饮酒,

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [feɪs] .
The **old** **man** **is** **giving** **you** **face** **.**
这 老的 男人 是 给予 你 脸 .

老爷子赏你脸,

[juː; jʊ][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsweɪɪŋ] [saʊnd] .
You **just** **make** **a** **swaying** **sound** **.**
你 只是 制作 一个 摇晃 声音 .

你就出浪声儿。

[ðæt] [ɪz][maɪ][aɪˈdiːə] ,
That **is** **my** **idea** **,**
那 是 我的 主意 ,

我的主意虽然如此,

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
Good fortune and misfortune
好的 财富 和 不幸

吉凶祸福，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [feɪt] .
We can only leave it to fate .
我们 能 仅有的 离开 它 到 命运 .

可得听天由命。”

[ˌkiː'aʊ][sæn] [sed] :
Qiao San said :
乔 圣 说 :

乔三说：

[maɪ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] .
My words were not true .
我的 字 是 不是 真的 .

“我的言算是不对，

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" The old man will do as you please . "
" 这 老的 男人 将要 做 作为 你 请 . "

老爷子任凭你罢。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [waɪn] .
After they finished speaking , the two drank wine .
后 他们 完成的 请讲 , 这 二 喝 葡萄酒 .

言罢二人饮酒。

['ʒuː] [ljɑːŋ] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
Zhu Liang is at home .
朱 梁 是 在 家 .

朱亮在家，

[lets] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪlən] ['kwaɪət][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's keep the villain quiet for now .
我们来吧 保持 这 恶棍 安静的 为了 现在 .

先稳住恶人不表。

[lɔːrd] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
Lord Imperial Envoy ,
主 帝国 使者 ,

单言钦差大人，

[ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] ,
Upon leaving the execution chamber ,
之上 离开 这 执行 房间 ,

出监斩棚，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [held] [kɔːrt] .
He returned to the prefectural government office and held court .
他 返回 到 这 县 政府 办公室 和 握住 法庭 .

回至州衙升堂。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [dʌsk] [fel] .
Before long , dusk fell .
前 长的 , 黄昏 跌倒 .

不一时天到黄昏，

['læntərnz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [haɪ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [striːts] .
Lanterns are hung high all over the streets .
灯笼 是 悬挂 高的 全部 超过 这 街道 .

满街高挂灯笼。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong thought to himself as he sat in his seat .
史 锣 想法 到 他自己 作为 他 卫星 在 他的 座位 .

施公座上暗想，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I took it for half a day .
我 采取 它 为了 一半 一个 天 .

拿了半日，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
This is the time for the night watch to begin .
这 是 这 时间 为了 这 夜晚 手表 到 开始 .

这又定更时候，

[stɪl] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði][bæd] [gaɪz] .
Still can't find the bad guys .
仍然 不能 寻找 这 坏的 伙计们 .

还搜不出恶人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] ?
Could it be that the official has relatives or friends ?
可以 它 是 那 这 官方的 有 亲属 或者 朋友们 ?

莫非官吏有他亲眷，

[haɪd] [hɪm; ɪm] ?
Hide him ?
隐藏 他 ?

把他隐匿?

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['siːtɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
The person seated began to speak :
这 人 坐着 开始 到 说话 :

座上开言说：

" [juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðɪs] [ə'kædəmi] . "
" You no longer need to serve this academy . "
" 你 不 更长 需要 到 服务 这 学院 . "

“尔等不用伺候本院了，

[hɪr] [maɪ] [kə'mænd] [ɪ'miːdiətli] :
Hear my command immediately :
听到 我的 命令 立即地 :

急听我谕令：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][tuː; tə]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It was passed on to civil and military officials .
它 曾是 通过了 在 到 民用 和 军队 官员 .

传与文武官员，

[ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['hevɪli] ['gɑːrdɪd] .
The four gates of the city were heavily guarded .
这 四 大门 的 这 城市 是 重度 守卫 .

四门城上严加防范。

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['fæməli] ,
each and every family ,
每个 和 每一个 家庭 ,

家家户户，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi]
Regardless of whether they were students of the Imperial Academy
不管 的 无论 他们 是 学生 的 这 帝国 学院

无论举监生员，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz]
Soldiers **and** **yamen** **runners**
士兵 和 衙门 跑步者

兵丁衙役，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [səːtʃt] ['kerfəli] .
They **all** **went** **to** **knock** **on** **the** **door** **and** **searched** **carefully** **.**
他们 全部 去 到 敲 在 这 门 和 搜索 小心 .

都去叫门仔细搜寻。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [baɪ] ['deɪbreɪk]
Unable **to** **subdue** **the** **wicked** **servant** **by** **daybreak**
无法 到 征服 这 邪恶 仆人 经过 拂晓

天亮拿不住恶奴，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Regardless **of** **officials** **,**
不管 的 官员 ,

不拘官吏，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz] .
This **court** **will** **investigate** **all** **charges** **.**
这 法庭 将要 调查 全部 收费 .

本院都问罪名。”

[ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
This **matter** **should** **be** **heard** **by** **the** **person** **in** **charge** **.**
这 事情 应该 是 听到 经过 这 人 在 收费 .

该值人闻听，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He **readily** **agreed** **.**
他 容易 同意 .

连连答应，

['hɜːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Hurry **out** **of** **the** **prefectural** **government** **office** **,**
匆忙 出去 的 这 县 政府 办公室 ,

急出州衙，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['waɪdli] [dɪ'seməneɪtɪd] .
The **imperial** **edict** **was** **widely** **disseminated** **.**
这 帝国 法令 曾是 广泛 传播 .

遍传钧谕。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil **and** **military** **officials** **,**
民用 和 军队 官员 ,

文武官员，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Follow **the** **instructions** **.**
跟随 这 指示 .

遵谕而行，

[iːtʃ] ['fækʃ(ə)n] [dɪ'spætʃt] [ɪts]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .
Each **faction** **dispatched** **its** **soldiers** **and** **yamen** **runners** **.**
每个 派 已派出 它是 士兵 和 衙门 跑步者 .

各派手下兵丁衙役，

[sɜːrtʃ] [baɪ] ['haʊshoʊld] .
Search **by** **household** **.**
搜索 经过 家庭 .

按户搜寻。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] ['wɪkɪd]
The women in each household were so enraged that they cursed the wicked
这 女性 在 每个 家庭 是 所以 愤怒 那 他们 被诅咒的 这 邪恶
['sɜːrvənt] .
servant .
仆人 .

直搅的各家妇女咒骂恶奴，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Furthermore , the imperial envoy was waiting in the government office .
此外 , 这 帝国 使者 曾是 等待 在 这 政府 办公室 .

再说钦差大人官衙坐等，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the fourth watch of the night was heard .
突然 , 这 第四 手表 的 这 夜晚 曾是 听到 .

忽听天交四鼓，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['biːɪŋ] [æprɪ'hend] .
There has been no news yet of the wicked being apprehended .
那里 有 到过 不 消息 然而 的 这 邪恶 存在 被捕 .

还不见拿住恶人的音信。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['jɑːmən] , ['weɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
They remained seated in the imperial yamen , waiting without saying a word .
他们 剩余 坐着 在 这 帝国 衙门 , 等待 没有 说 一个 单词 .

不言钦差官衙坐等。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʒuː] [ljɑːŋ] [pə'sweidid] [ˌkiː'aʊ][sæn][tuː; tə] [drɪŋk] .
Furthermore , Zhu Liang persuaded Qiao San to drink .
此外 , 朱 梁 被说服 乔 圣 到 喝 .

再说朱亮劝解乔三饮酒，

[kiːp] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ɪn] [tʃek] .
Keep the wicked servants in check .
保持 这 邪恶 仆人 在 查看 .

稳住恶奴。

['ʒuː] - [sed] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ˌkiː'aʊ] [sænz] [laɪf] .
Zhu Liangming said he would save Qiao San's life .
朱 - 说 他 会 节省 乔 桑的 生活 .

朱亮明说搭救乔三的性命，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ][keɪdʒ] ['siːkrətli]
Using a cage secretly
使用 一个 笼 偷偷

暗用牢笼，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] .
Capture the wicked slave .
捕获 这 邪恶 奴隶 .

捉拿恶奴，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
To save his own life .
到 节省 他的 自己的 生活 .

好保他自己性命。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	sat	facing	each	other	.
这	二	卫星	面向	每个	其他	.

二人对坐，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They	ate	until	the	fourth	watch	of	the	night	.
他们	吃	直到	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

吃到天交四鼓。

['ʒuː] [ljɑːŋ] [ɪz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] .

Zhu	Liang	is	vicious	and	ruthless	.
朱	梁	是	恶毒	和	无情	.

朱亮心毒意狠，

[hiː; hi][dɪd] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	did	things	without	telling	his	wife	.
他	做过	事物	没有	讲述	他的	妻子	.

作事不对妻子说知，

[tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

To	save	face	for	him	and	his	wife	,
到	节省	脸	为了	他	和	他的	妻子	,

为保全他夫妻脸面，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][sæn][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ,

Knowing	that	Qiao	San	was	skilled	in	martial	arts	,
会心	那	乔	圣	曾是	熟练	在	武术	艺术	,

明知乔三武艺精通，

[its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] .

It's	very	difficult	to	carry	.
它是	非常	难的	到	携带	.

甚是难拿，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

On	the	contrary	,	I'm	afraid	it	won't	be	beautiful	.
在	这	相反	,	我是	害怕的	它	惯于	是	美丽的	.

反怕不美，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ækts] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd] .

Therefore	,	one	acts	in	one's	mind	.
所以	,	一	行为	在	一个人的	头脑	.

故此心内作事。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sibliŋz] ['drɪŋkɪŋ] ,

Seeing	his	siblings	drinking	,
看到	他的	兄弟姐妹	喝	,

见他姐弟吃酒，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːrm] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	also	had	a	warm	smile	on	his	face	.
他	还	有	一个	温暖的	微笑	在	他的	脸	.

他也面带春风，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Looking	at	his	wife	,
寻找	在	他的	妻子	,

看着他妻子，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [oʊld] ['wʊmən] , "
" Old woman , "
" 老的 女士 , "

“老婆子，

[ɪf] [aɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
If I disregard the fact that we are husband and wife ,
如果 我 漠视 这 事实 那 我们 是 丈夫 和 妻子 ,

我要不看夫妻之面，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['reskjuː] [ðæt] ['bæstərd] [ˌkiː'aʊ][sæn] [suːn] . . .
If we don't rescue that bastard Qiao San soon . . .
如果 我们 不 救援 那 混蛋 乔 圣 很快 . . .

再不搭救乔三这个忘八羔子。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ] ['ʃiː]
Upon hearing this , Qiao Shi
之上 听力 这 , 乔 史

乔氏闻听，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“夫主，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˌmɪsɪntɜːrprə'teɪʃn] .
That's a misinterpretation .
那就是 一个 误解 .

言之差矣。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

- ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['fæməli] -
' Even for a day , we are family '
- 甚至 为了 一个 天 , 我们 是 家庭 -

‘一日为亲，

['faɪnəli] , ['toʊfl] .
Finally , TOEFL .
最后 , 托福 .

终久托福。’

[juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm]
You don't look at him
你 不 看 在 他

你不瞧他，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You must also look to me .
你 必须 还 看 到 我 .

也须瞧我。”

[ˌkiː'aʊ][sæn][wʌz; wəz] [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] .
Qiao San was emboldened by the smell of alcohol .
乔 圣 曾是 加粗 经过 这 闻 的 酒精 .

乔三心中有酒气壮胆，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Brother - in - law , "
" 兄弟 - 在 - 法律 , "

“老姐夫，

[aɪ][dɪd][skoʊld][ðem; ðəm] ,
I did scold them ,
我 做过 骂 他们 ,

骂是骂了，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] !
It's getting late !
它是 获得 晚的 !

此时天不早咧!

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [wen] [its] [jʌŋ] .
It shines when it's young .
它 闪耀 什么时候 它是 年轻的 .

少时就亮。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] . . .
Your uncle is asking you . . .
你的 叔叔 是 问 你 . . .

老舅爷子问问你，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [ˌem 'iː] .
You must save me .
你 必须 节省 我 .

你要救我，

[wʌt] ['brɪliənt] [plæn][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə]['ekspədaɪt][ðə; ði] ['prɑːses] ?
What brilliant plan can be devised to expedite the process ?
什么 杰出的 计划 能 是 设计 到 加快 这 过程 ?

有什么妙计快行?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
Are you going to save me ?
是 你 去 到 节省 我 ?

你要不救我呢，

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Just say you won't save them .
只是 说 你 惯于 节省 他们 .

你就说不救，

[lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr][ɔːl] .
Let's give it our all .
我们来吧 给 它 我们的 全部 .

你我就拚上一拚。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['dægər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Having said that , he turned around and drew the dagger from his waist .
拥有 说 那 , 他 转向 大约 和 画 这 匕首 从 他的 腰部 .

说罢回身把腰中攮子一抽，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['neməsɪs] . "

"	This	is	your	nemesis	. "
"	这	是	你的	复仇女神	. "

“这就是你的对头。”

['ʒuː] [ljɑːŋ] [kʊd; kəd] [hɪr] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

Zhu	Liang	could	hear	how	anxious	he	was	!
朱	梁	可以	听到	如何	焦虑的	他	曾是	!

朱亮听他急咧!

['hiːz] ['riːəli] ['klevər] .

He's	really	clever	.
他是	真的	聪明的	.

他也真机灵，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kæʒuəli] :

He	replied	casually	:
他	回复	随意地	:

就便儿回答说：

" [gʊd] [dɔːg] [hed] ! "

"	Good	dog	head	!	"
"	好的	狗	头	!	"

“好狗头!

[wɒts] [ðə; ði] [rʌʃ] ?

What's	the	rush	?
是什么	这	匆忙	?

急什么?

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Since	I	have	agreed	to	you	,
自从	我	有	同意	到	你	,

我既应了你，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?

Why	are	you	in	such	a	hurry	?
为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?

何用你着急呢?

[let] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

Let	the	old	man	tell	you	,	and	you	will	understand	.
让	这	老的	男人	告诉	你	,	和	你	将要	理解	.

听老爷子告诉你明白，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] .

I	went	to	inquire	about	it	earlier	.
我	去	到	查询	关于	它	早些时候	.

头里我去打听咧，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

I	know	that	my	time	will	come	to	save	you	.
我	知道	那	我的	时间	将要	来	到	节省	你	.

我知道自有救你的时候。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[juː; jʊ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] .

You	fled	the	city	for	your	life	.
你	逃亡	这	城市	为了	你的	生活	.

你逃命出城，

['trævə(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪərd] .

Travel	expenses	are	also	required	.
旅行	开支	是	还	必需的	.

也须路费，

[let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] .

Let	me	bring	you	some	money	.
让	我	带来	你	一些	钱	.

待我给你带上几文钱，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

I	like	to	buy	things	to	eat	.
我	喜欢	到	买	事物	到	吃	.

好买东西吃，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?

Why	are	you	in	such	a	hurry	?
为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?

何用你着急。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] .

After	saying	that	,	he	walked	to	the	counter	.
后	说	那	,	他	步行	到	这	柜台	.

说罢走到柜边，

['oʊpən][ðə; ði] ['kaʊntər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['mʌni] .

Open	the	counter	to	withdraw	money	.
打开	这	柜台	到	提取	钱	.

开柜取钱，

[waɪl] ['ænsər] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .

While	answering	,	he	took	the	money	.
尽管	回答	,	他	采取	这	钱	.

答讪着工夫拿钱，

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['poʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [waɪn] .

They	put	the	sleeping	potion	in	the	wine	.
他们	放	这	睡眠	药水	在	这	葡萄酒	.

就把蒙汗药下在酒里面了。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [smaɪl] .

Only	then	did	she	smile	.
仅有的	然后	做过	她	微笑	.

这才带笑，

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkiː'aʊ][sæn] ,

Speaking	with	Qiao	San	,
请讲	和	乔	圣	,

与乔三讲话，

[hiː; hi] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .

He	poured	himself	a	glass	of	wine	.
他	倾倒	他自己	一个	玻璃	的	葡萄酒	.

说着斟上一杯酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌkiː'aʊ][sæn] .

It	was	placed	in	front	of	Qiao	San	.
它	曾是	放置	在	正面	的	乔	圣	.

放在乔三面前。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌkiː'aʊ][sæn][wʌz; wəz]['sev(ə)n] - [tenθs] [drʌŋk] ,

Although	Qiao	San	was	seven	-	tenths	drunk	,
虽然	乔	圣	曾是	七	-	十分之一	醉	,

乔三虽说喝到七分醉，

[əb'zəviŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [aɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]

Observing	with	a	cold	eye	the	sudden	change	in	the	expression	of	wine	and
观察	和	一个	寒冷的	眼睛	这	突然	改变	在	这	表达	的	葡萄酒	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

冷眼瞧酒色忽变，

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [daʊt] ,

A	moment	of	doubt	,
一个	片刻	的	怀疑	,

一阵心疑，

[duː][nɑːt][hoʊld][ə; eɪ] [waɪn] [glæs] .

Do	not	hold	a	wine	glass	.
做	不是	抓住	一个	葡萄酒	玻璃	.

不端酒杯。

- [kraɪ] :

Qiao's	cry	:
-	哭	:

乔氏叫声：

" [θɜːrd] ['brʌðər] , "

"	Third	brother	,	"
"	第三	兄弟	,	"

“老三，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	don't	need	to	worry	about	it	.
你	不	需要	到	担心	关于	它	.

不用你多心。

[let] [maɪ] ['sɪstər] [drɪŋk] [fɜːrst] .

Let	my	sister	drink	first	.
让	我的	姐姐	喝	第一的	.

等姐姐先喝，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['pɔɪzn] ,

Even	if	there	is	poison	,
甚至	如果	那里	是	毒	,

纵有毒药，

[fɜːrst] , ['pɔɪzn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

First	,	poison	me	to	death	.
第一的	,	毒	我	到	死亡	.

先药死我，

" [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɔːr] . "

"	Drink	some	more	.	"
"	喝	一些	更多的	.	"

你再喝。”

[riːtʃɪŋ] [aʊt] , [aɪ] [tʊk] [ˌkiː'aʊ] [sænz] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .

Reaching	out	,	I	took	Qiao	San's	glass	of	wine	.
到达	出去	,	我	采取	乔	桑的	玻璃	的	葡萄酒	.

伸手端过乔三那杯酒，

[hiː; hi] [sipt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɪn] [wʌn] [goʊ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	sipped	it	all	in	one	go	,	leaving	a	smear	on	his	lips	.
他	啜饮	它	全部	在	一	去	,	离开	一个	涂抹	在	他的	嘴唇	.

沾唇一气喝干。

[hiː; hi] [pɔːd] [əˈnʌðər] [kʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt] .

He	poured	another	cup	from	the	pot	.
他	倾倒	其他	杯子	从	这	锅	.

又执壶斟上一杯，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌkiːˈaʊ][sæn] .

It	was	placed	in	front	of	Qiao	San	.
它	曾是	放置	在	正面	的	乔	圣	.

放在乔三面前。

[dɪr] [ˈriːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [drʌg] - [ɪnˈdjʊs] [waɪn] [juːst] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈswetɪŋ] .

This	is	a	drug	-	inducing	wine	used	to	induce	sweating	.
这	是	一个	药品	-	诱导	葡萄酒	用过的	到	诱导	出汗	.

此乃蒙汗药酒，

[ɪts] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [sloʊ] .

Its	nature	is	slow	.
它是	自然	是	慢的	.

其性迟慢。

[ˈmɪsɪz] . [ˌkiːˈaʊ] [snætʃt] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [fɜːrst] .

Mrs	.	Qiao	snatched	the	glass	of	wine	first	.
太太	.	乔	抢夺	这	玻璃	的	葡萄酒	第一的	.

乔氏先抢那杯酒，

[drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [jʊr; jər] [ˈstʌmək] .

Drink	it	down	your	stomach	.
喝	它	向下	你的	胃	.

喝在腹内。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [ljɑːŋ]

Upon	seeing	this	,	Zhu	Liang
之上	看到	这	,	朱	梁

朱亮一见，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] ,

Just	what	I	wanted	,
只是	什么	我	通缉	,

正中心怀，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] ,

He	hurriedly	replied	,
他	匆匆	回复	,

忙忙接言，

[ɜːrdʒɪŋ] [ˌkiːˈaʊ][sæn] ,

Urging	Qiao	San	,
敦促	乔	圣	,

催劝乔三，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˈʌŋk(ə)l] ,

Uncle	,
叔叔	,

“舅老爷，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

You	don't	need	to	worry	about	that	.
你	不	需要	到	担心	关于	那	.

这可不用你多心了。

[lʊk] , [jʊr; jər] ['sɪstər] [dræŋk] [fɜːrst] !

Look	,	your	sister	drank	first	!
看	,	你的	姐姐	喝	第一的	!

你看你姐姐先喝咧!

[ðeəz; ðəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [left] !

There's	not	much	left	!
有	不是	很多	左边	!

下剩的也不多咧!

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [daʊn] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .

The	three	of	us	drank	it	all	down	in	no	time	.
这	三	的	我们	喝	它	全部	向下	在	不	时间	.

咱三人爽利的喝干了,

" [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪf] . "

"	So	I	can	send	you	out	of	the	city	to	escape	for	your	life	.	"
"	所以	我	能	发送	你	出去	的	这	城市	到	逃脱	为了	你的	生活	.	"

好送你出城逃命。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

他心中一喜,

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

He	did	not	refuse	.
他	做过	不是	拒绝	.

并不推辞,

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

He	drank	it	all	in	one	gulp	.
他	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

一饮而干。

['ʒuː] [ljɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌkiː'aʊ] [sæn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .

Zhu	Liang	saw	that	Qiao	San	had	fallen	into	the	trap	.
朱	梁	锯	那	乔	圣	有	倒下	进入	这	陷阱	.

朱亮见乔三入了圈套,

[ðə; ði] [tuː] ['sibliŋz] ,

The	two	siblings	,
这	二	兄弟姐妹	,

姐弟两个,

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] .

Pour	the	wine	.
倒	这	葡萄酒	.

把酒斟上,

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['drɪŋkɪŋ] .

They	just	kept	drinking	.
他们	只是	保留	喝	.

只顾喝,

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [wʌz; wəz] ['empti] .

In	an	instant	,	the	wine	was	gone	and	the	bottle	was	empty	.
在	一个	立即的	,	这	葡萄酒	曾是	已消失	和	这	瓶子	曾是	空的	.

霎时间酒净瓶干。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [felt] ['dɪzi] .

Suddenly	,	he	and	his	sister	felt	dizzy	.
突然	,	他	和	他的	姐姐	毛毡	晕眩的	.

忽见他姐弟二人眼发眩，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	just	kept	shouting	.
他	只是	保留	喊叫	.

口里只嚷。

[aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

I	heard	voices	shouting	from	the	doorway	above	me	.
我	听到	声音	喊叫	从	这	门口	多于	我	.

头上又听门前人声喊叫，

[aɪ] ['lisnd] [mɔːr] ['kerfəli] .

I	listened	more	carefully	.
我	听着	更多的	小心	.

又细听了听，

[ðə; ði] ['neɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['wɜːrid] .

The	neighbor	on	the	right	is	worried	.
这	邻居	在	这	正确的	是	担心	.

是邻右担惊，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] :

They	all	shouted	:
他们	全部	喊叫	:

都嚷：

" [lets] [ɔːl][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

"	Let's	all	be	careful	.	"
"	我们来吧	全部	是	小心	.	"

“咱们各加小心。”

['æftər] ['ʒuː] [ljɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

After	Zhu	Liang	heard	this	,
后	朱	梁	听到	这	,

朱亮听罢，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][sæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][bəuθ] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Seeing	that	Qiao	San	and	his	wife	had	both	fainted	on	the	ground	,
看到	那	乔	圣	和	他的	妻子	有	两个都	昏厥	在	这	地面	,

见乔三与妻俱皆昏倒在地，

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

So	they	found	a	rope	to	tie	it	with	.
所以	他们	成立	一个	绳索	到	领带	它	和	.

便找了系绳子，

[kʌt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] [ɑːrmz] ['bækwərdz] .

Cut	the	wicked	slave's	arms	backwards	.
切	这	邪恶	奴隶的	武器	向后	.

把恶奴倒剪二臂。

[pʊt] [ˌkiː'aʊ] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Put	Qiao	aside	for	now	.
放	乔	旁边	为了	现在	.

把乔氏先放在旁边，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə'restɪd] [ˌkiː'aʊ][sæn] .

The	official	in	charge	of	reporting	arrested	Qiao	San	.
这	官方的	在	收费	的	报道	被捕	乔	圣	.

候报官拿了乔三，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ri'vaivd] [wɪð; wɪθ][koʊld] ['wɔːtər] .

They	were	then	revived	with	cold	water	.
他们	是	然后	复活	和	寒冷的	水	.

再用冷水救活。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] .

Everything	is	in	order	.
一切	是	在	命令	.

诸事停当，

['ʒuː] [ljɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

Zhu	Liang	hurriedly	left	the	room	.
朱	梁	匆匆	左边	这	房间	.

朱亮连忙出房，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɪz][nɑːt]['oʊpən] .

The	main	gate	is	not	open	.
这	主要的	门	是	不是	打开	.

并不开大门，

[klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl]

Climb	over	the	wall
爬	超过	这	墙

越墙而过，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] ['flaɪɪŋ] ,

With	both	feet	flying	,
和	两个都	脚	飞行	,

两脚如飞，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .

They	headed	straight	for	the	crossroads	.
他们	标题	直的	为了	这	十字路口	.

竟奔十字街而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	crossroads	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	十字路口	.

不多时到了十字街，

['wæŋ] [ʒɔŋtɔŋ] [sed] :

Wang	Zhongtong	said	:
王	中通	说	:

望众伙伴儿说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ˌkiː'aʊ][sæn] , "

"	I	have	already	found	Qiao	San	,	"
"	我	有	已经	成立	乔	圣	,	"

“我已搜着乔三，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Come	with	me	quickly	.
来	和	我	迅速地	.

快跟我去，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,

The	imperial	envoy	returned	to	Ming	Dynasty	,
这	帝国	使者	返回	到	明	王朝	,

回明钦差，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðer; ðər] ['læki] .

They	want	to	punish	their	lackeys	.
他们	想	到	惩治	他们的	喽啰	.

好拿奴才问罪。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
They went together .
他们 去 一起 .

一同而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the mansion immediately .
他们 到达的 在 这 大厦 立即地 .

登时来至公馆，

[fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [mɪŋzuː] .
First report to the magistrate of Mingzhou .
第一的 报告 到 这 地方法官 的 明州 .

先禀明州官，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

诉说实情。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]
Upon hearing this , the magistrate
之上 听力 这 , 这 地方法官

州官闻听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自禁，

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Immediately take the constables to see the imperial envoy .
立即地 拿 这 警员 到 看 这 帝国 使者 .

立刻带差役去见钦差。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [geɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .
They arrived at the government office gate in an instant and dismounted .
他们 到达的 在 这 政府 办公室 门 在 一个 立即的 和 下马 .

霎时来到衙门口下马。

[æt; ət] [dɑːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

天交五鼓，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dɑnki] ([ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ɪn][ðə; ði]
Upon entering the yamen and descending below the Danchi (a platform in the
之上 进入 这 衙门 和 下降 以下 这 团地 (一个 平台 在 这
[ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]) ,
imperial court) ,
帝国 法庭) ,

进衙到丹墀以下，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪倒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
But the imperial envoy was sitting in the hall .
但 这 帝国 使者 曾是 坐着 在 这 大厅 .

但见钦差坐着堂上，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Chongchong was furious .
- 曾是 狂怒 .

冲冲大怒，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] ['kwɪkli] [kən'veɪ] [maɪ] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] . "
" You all quickly convey my words to the soldiers and officers . "
" 你 全部 迅速地 传达 我的 字 到 这 士兵 和 警官 . "

“尔等快将我的话传与兵将人等，

[ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ˌkiː'aʊ][sæn][baɪ] [dɑːn] ,
If they couldn't catch Qiao San by dawn ,
如果 他们 不能 抓住 乔 圣 经过 黎明 ,

赶天明拿不着乔三，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
They will all be punished !
他们 将要 全部 是 受到惩罚 !

一律问罪！”

['æftər][mjuː] - ['fɪnɪʃt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After Mu Yinqi finished listening to the imperial envoy's instructions ,
后 亩 - 完成的 聆听 到 这 帝国 特使的 指示 ,

穆印岐听着钦差吩咐毕，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [rɪ'spektfl] :
This is truly respectful :
这 是 真的 尊重 :

这才口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [sə'bɔːrdɪnət] , [buː]['kwaɪ] ['ʒuː] [ljɑːŋ] ,
The current subordinate , Bu Kuai Zhu Liang ,
这 当前的 下属 , 布 快 朱 梁 ,

现有卑职的步快朱亮，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌkiː'aʊ][sæn] .
They used a trick to search for Qiao San .
他们 用过的 一个 诡计 到 搜索 为了 乔 圣 .

用计搜着乔三。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
The wise minister was in a hurry .
这 明智的 部长 曾是 在 一个 匆忙 .

贤臣正自着急，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][sæn][hæz; həz] [ə'pɪrd] .
I heard that Qiao San has appeared .
我 听到 那 乔 圣 有 出现 .

听说有了乔三，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

不由心中大悦，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He **quickly** **called** **out** **:**
他 迅速地 称为 出去 :

连忙叫声：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”
“ **My** **dear** **friend** **,** **”**
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[wer] [ɪz] [ðæt] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [naʊ] ?
Where **is** **that** **wicked** **servant** **now** **?**
在哪里 是 那 邪恶 仆人 现在 ?

不知恶奴现在何处？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['hɜːrɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʒuː] [li'æŋz] [skiːm] .
The **magistrate** **hurriedly** **explained** **the** **reason** **for** **Zhu** **Liang's** **scheme** **.**
这 地方法官 匆匆 解释 这 原因 为了 朱 梁氏 方案 .

州官忙将朱亮用计之故，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðen] ['ʒuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ʌp] .
Then **Zhu** **Liang** **was** **called** **up** **.**
然后 朱 梁 曾是 称为 向上 .

又把朱亮叫上来，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,
Kneel **down** **below** **,**
下跪 向下 以下 ,

跪在下边，

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [ə'gen] .
The **master** **asked** **again** **.**
这 掌握 问 再次 .

老爷又问了一遍，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] .
Just **as** **the** **magistrate** **said** **.**
只是 作为 这 地方法官 说 .

与州官说的一样。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The **wise** **minister** **instructed** **:**
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] . "
" Bring the wicked slave here immediately . "
" 带来 这 邪恶 奴隶 这里 立即地 . "

“速把恶奴抬来，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][wuː] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] .
He then discussed the case with Wu Jinxiao to complete the dialogue .
他 然后 讨论 这 案件 和 吴 - 到 完全的 这 对话 .

好与吴进孝对词完案。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .
The magistrate agreed .
这 地方法官 同意 .

州官答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['ʒuː] [ljɑːŋ] , [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnər] ,
He immediately ordered Zhu Liang , the yamen runner ,
他 立即地 订购 朱 梁 , 这 衙门 跑步者 ,

即饬朱亮衙役，

[ɪ'miːdiətli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] ,
Immediately send someone to inform You ,
立即地 发送 某人 到 通知 你 ,

急速一面派人知会游、

[gɑːrd]
Guard
警卫

守、

['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

千、

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Leading the constables and others ,
领导 这 警员 和 其他的 ,

把带领捕快人等，

[ɔːl] [ˌpɜːrsə'nel] [wɜːr; wər]['məubilaizd] .
All personnel were mobilized .
全部 人员 是 动员起来 .

将人调齐，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
Wandering through streets and alleys ,
漫游 通过 街道 和 小巷 ,

穿街越巷，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ʒuː] [li'æŋz] [geɪt] .
We arrived at Zhu Liang's gate .
我们 到达的 在 朱 梁氏 门 .

来到朱亮门首。

[tiːm] ['liːdər] ['ʒuː] [ljɑːŋ] ,
Team leader Zhu Liang ,
团队 领导者 朱 梁 ,

班头朱亮，

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
Or they would climb over the wall .
或者 他们 会 爬 超过 这 墙 .

还是越墙而过，

[ðə; ði] [striːt] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The street gate was opened .
这 街道 门 曾是 打开 .

开了街门。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The official waited on his horse .
这 官方的 等待 在 他的 马 .

外官在马上坐等。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
The servants entered the palace .
这 仆人 进入 这 宫殿 .

下役进内，

[ðeɪ] [ˈkærid] [aʊt] [ˌkiːˈaʊ][sæn] .
They carried out Qiao San .
他们 携带 出去 乔 圣 .

抬出乔三。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
But the wicked servant was unconscious .
但 这 邪恶 仆人 曾是 无意识 .

但见恶奴人事不醒。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
The magistrate gave the following instructions :
这 地方法官 给予 这 下列的 指示 :

州官吩咐：

" [ˈentər] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ɪˈmiːdiətli] ! "
" Enter the yamen immediately ! "
" 进入 这 衙门 立即地 ! "

“急速进衙，

" [aɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] . "
" I report to His Majesty the Imperial Envoy . "
" 我 报告 到 他的 威严 这 帝国 使者 . "

禀见钦差大人。”

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[lɪft] [ʌp] [ˌkiːˈaʊ][sæn] ,
Lift up Qiao San ,
举起 向上 乔 圣 ,

抬起乔三，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
They rushed to the government office .
他们 匆忙 到 这 政府 办公室 .

急速来到衙门，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Place it in the main hall .
地方 它 在 这 主要的 大厅 .

放在当堂。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
The governor returned to the Ming Dynasty to serve as a virtuous minister .
这 州长 返回 到 这 明 王朝 到 服务 作为 一个 有德行的 部长 .

州官回明贤臣，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [spreɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ] [koʊld]
The wise minister ordered his men to spray the wicked servant awake with cold
这 明智的 部长 订购 他的 男人 到 喷 这 邪恶 仆人 醒 和 寒冷的
['wɔːtər] .
water .
水 .

贤臣叫人用冷水把恶奴喷醒。

[ˌkiːˈaʊ] [sæn] [woʊk] [ʌp] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Qiao San woke up shortly afterward .
乔 圣 觉醒 向上 不久 之后 .

不多时乔三苏醒，

[tɜːrn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Turn over and sit down .
转动 超过 和 坐 向下 .

翻身坐在下面，

[kənˈfjuːzd]
Confused
使困惑

心内糊涂，

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] ['ʌpwərdz] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He stared blankly upwards , lost in thought .
他 凝视 茫然地 向上 , 丢失的 在 想法 .

冷呆呆往上瞧着发怔。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong pointed with his hand from his seat .
史 锣 尖 和 他的 手 从 他的 座位 .

施公座上用手一指，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [dæm] ['læki] ! "
" Damn lackey ! "
" 该死 走狗 ! "

“该死的奴才！

[jʊr; jər] ['siːkrət] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] .
Your secret has been exposed .
你的 秘密 有 到过 裸露 .

尔等情由败露，

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] ,
Speak the truth quickly ,
说话 这 真相 迅速地 ,

快快实言，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kənˈvɪkt] [juː; jʊ] .
So that I can convict you .
所以 那 我 能 定罪 你 .

好把你定罪。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] , [ˌkiːˈaʊ][sæn]
Upon hearing Shi Gong's words , Qiao San
之上 听力 史 锣的 字 , 乔 圣

乔三闻听施公之言，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][maɪ] [hɑːrt] [ˌʌndərˈstænd] .
Only then did my heart understand .
仅有的 然后 做过 我的 心 理解 .

心才明白，

[æz; əz] [ɪf] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
As if waking from a dream .
作为 如果 醒来 从 一个 梦 .

如梦方醒。

[aɪ] [rɪˈgret] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
I regret drinking too much .
我 后悔 喝 也 很多 .

后悔贪酒，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][træp] .
They fell into the trap .
他们 跌倒 进入 这 陷阱 .

入了圈套，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ˈmæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ˌkiːˈaʊ][sæn] , [ə; eɪ] [ˈpeti] [mæn] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˈfæməli] [hed] .
Qiao San , a petty man , has a family head .
乔 圣 , 一个 小气 男人 , 有 一个 家庭 头 .

小人乔三有家主。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [kəˈmits] [ə; eɪ] [kraɪm] .
As the saying goes , a servant commits a crime .
作为 这 说 去 , 一个 仆人 提交 一个 犯罪 .

常言说家奴犯罪，

[ðə; ði] [ˈsɪnər] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
The sinner sat on the head of the household .
这 罪人 卫星 在 这 头 的 这 家庭 .

罪坐家主。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst] [lɔːrd] ,
I humbly beg the righteous and just Lord ,
我 谦卑地 求 这 正义 和 只是 主 ,

叩求青天老爷，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [huː] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .
Investigate the injustice done to the family who overturned the basin .
调查 这 不公正 完毕 到 这 家庭 WHO 翻覆 这 盆地 .

察覆盆之冤。”

[hiː; hi] [kept] [kaʊˈtaʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
He kept kowtowing as he spoke .
他 保留 叩头 作为 他 辐 .

说着不住叩头。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister was furious upon hearing this .
这 明智的 部长 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

贤臣闻听大怒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

高声骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['prɪz(ə)nər] ! "
" You audacious prisoner ! "
" 你 大胆的 囚犯 ! "

“大胆囚徒！

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ['klevərli] .
They even dare to argue cleverly .
他们 甚至 敢 到 争论 巧妙地 .

还敢巧辩。

[brɪŋ] [wuː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Bring Wu Jinxiao to the court .
带来 吴 - 到 这 法庭 .

带吴进孝上堂，

[ˌkɑːnfrən'teɪʃənl] ['steɪtmənts] .
Confrontational statements .
对抗性的 声明 .

对质口供。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [tuː; tə][wuː] - .
He was immediately taken to Wu Jinxiao .
他 曾是 立即地 已采取 到 吴 - .

登时带到吴进孝，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ʃaʊtɪd] :
The wise minister shouted :
这 明智的 部长 喊叫 :

贤臣大喝道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['kwɪkli] [græb][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [æsk][ðem; ðəm] ['kwestʃənz] . "
" You two quickly grab them and then ask them questions . "
" 你 二 迅速地 抓住 他们 和 然后 问 他们 问题 . "

“尔等快把他两个夹起来再问。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[pʊl] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] .
Pull off your shoes and socks .
拉 离开 你的 鞋 和 袜子 .

拉去鞋袜，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃæklz] ,
Put on the shackles ,
放 在 这 镣铐 ,

套上刑具，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp]
Tie it with hemp rope
领带 它 和 麻 绳索

用麻绳一扣，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .
The two were in excruciating pain .
这 二 是 在 痛苦不堪 疼痛 .

二人痛入骨髓，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [felt] [wiːk] .
My whole body felt weak .
我的 所有的 身体 毛毡 虚弱的 .

浑身发软。

[wuː] - [kept] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Wu Jinxiao kept shouting ,
吴 - 保留 喊叫 ,

吴进孝不住叫喊，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['vɪlən] [kən'fest] .
The villain confessed .
这 恶棍 坦白 .

小人招认，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌkiː'aʊ] [sænz] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['ruːɪnd] .
It's all because of Qiao San's incompetence that I've been ruined .
它是 全部 因为 的 乔 桑的 无能 那 我已经 到过 毁坏 .

都是乔三囚囊的把我害了。

[aɪv] [ɔːl'redi] [toʊld][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [ɪn][maɪ] [hed] .
I've already told the whole truth in my head .
我已经 已经 讲述 这 所有的 真相 在 我的 头 .

我头里已经全说实话。

[ˌkiː'aʊ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Qiao Sanzong refused to confess .
乔 - 拒绝 到 承认 .

乔三纵不招认，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是徒然。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wicked servant heard this ,
这 邪恶 仆人 听到 这 ,

恶奴闻听，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][sərˈvaɪv(ə)l] ,
Knowing there is no hope of survival ,
会心 那里 是 不 希望 的 生存 ,

明知有死无生，

[ðə; ði][pæst][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] .
The past is about to pass .
这 过去的 是 关于 到 经过 .

即将已往从前，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .
They all confessed .
他们 全部 坦白 .

俱都招认。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
Upon hearing this , the imperial envoy sat on his throne .
之上 听力 这 , 这 帝国 使者 卫星 在 他的 王座 .

钦差座上闻听，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He was so angry he gritted his teeth .
他 曾是 所以 生气的 他 磨碎的 他的 牙齿 .

恨得咬牙切齿，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [rɪ'taɪərmənt] ,
" Retirement ,
" 退休 ,

“下役，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] ['fɔːrti] ['hevi] [bloʊz] .
Each person received forty heavy blows .
每个 人 已收到 四十 重的 打击 .

每人重打四十大板。

[its] ['oʊvər] .
It's over .
它是 超过 .

打完了，

" [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" Tie him up and take him out to be executed . "
" 领带 他 向上 和 拿 他 出去 到 是 执行 . "

绑出去处斩。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A **shout** **,**
一个 喊 ,

一声呐喊，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [legz] [wɜːr; wər]['broʊkən] .
They **beat** **the** **two** **men** **so** **badly** **that** **both** **of** **their** **legs** **were** **broken** **.**
他们 打 这 二 男人 所以 糟糕 那 两个都 的 他们的 腿 是 破碎的 .

把两个人打得两腿崩裂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][sæn][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The **wise** **minister** **then** **ordered** **that** **Qiao** **San** **be** **taken** **away** **.**
这 明智的 部长 然后 订购 那 乔 圣 是 已采取 离开 .

贤臣又吩咐把乔三、

[wuː] - [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Wu **Jinxiao** **helped** **him** **out** **and** **tied** **him** **up** **.**
吴 - 帮助 他 出去 和 系 他 向上 .

吴进孝搀出上绑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [jʌnjæŋ] ['sɪti] [fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
He **was** **urgently** **ordered** **to** **be** **escorted** **to** **Yunyang** **City** **for** **execution** **,**
他 曾是 紧急 订购 到 是 护送 到 云阳 城市 为了 执行 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .
but **that** **is** **not** **detailed** **here** **.**
但 那 是 不是 详细的 这里 .

急命州官押解云阳市口处斩不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The **wise** **minister** **then** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 明智的 部长 然后 给予 这 下列的 指示 :

且说贤臣又吩咐：

" [juː; jʊ] [ɔːl] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['juː] [sæn] . . . "
" **You** **all** **hurry** **up** **and** **bring** **Liu** **San** **. . .** **"**
" 你 全部 匆忙 向上 和 带来 刘 圣 . . . "

“尔等快提刘三、

['wæŋ] [wuː] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Wang **Wu** **entered** **the** **hall** **.**
王 吴 进入 这 大厅 .

王五上堂。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring **it** **to** **me** **immediately** **.**
带来 它 到 我 立即地 .

立刻带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel **down** **below** **.**
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The **master** **then** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 掌握 然后 给予 这 下列的 指示 :

老爷往下又吩咐说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“你两个，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪn] ?
Do you know the consequences of this sin ?
做 你 知道 这 结果 的 这 罪 ?

这罪过果知道不知道？”

['ljuː] [sæn]
Liu San
刘 圣

刘三、

['wæŋ] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Wang Wu and the other two said in unison :
王 吴 和 这 其他 二 说 在 齐声 :

王五二人齐说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] , "
" I am unaware , "
" 我 是 不知情 , "

“小人不知，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .
We humbly beg Your Honor for your mercy and forgiveness .
我们 谦卑地 求 你的 荣誉 为了 你的 怜悯 和 饶恕 .

叩求青天大老爷恩典宽恕。”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [kən'veid] . "
" A false imperial edict was secretly conveyed . "
" 一个 错误的 帝国 法令 曾是 偷偷 传递 . "

“私传假旨，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be executed .
他 值得 到 是 执行 .

罪该斩决。

['fɔːrtʃənətli] , ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn'vɑːlvd] .
Fortunately , neither of you were directly involved .
幸运的是 , 两者都不 的 你 是 直接地 涉及 .

幸而你两个不是事中之人，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['fɔːrti] [pɔɪnts] .
Each person will be held responsible for forty points .
每个 人 将要 是 握住 负责任的 为了 四十 积分 .

每人重责四十，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['sentənst] [tuː; tə] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] .
You two are hereby sentenced to military service .
你 二 是 特此 判刑 到 军队 服务 .

罚你二人充军。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ʃaʊtɪd] :
The wise minister shouted :
这 明智的 部长 喊叫 :

贤臣大喝：

" [dræg][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , "
" Drag him away , "
" 拖 他 离开 , "

“拉下去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [ˈfɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

重打四十大板。

[huː] [ʃoʊd] [ˈmɜːrsi] ?
Who showed mercy ?
WHO 显示 怜悯 ?

哪个留情，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [ˈprɑːsɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
This court will prosecute him .
这 法庭 将要 起诉 他 .

本院治罪。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [bluː] [ˈʃaʊtɪd] .
The woman in blue shouted .
这 女士 在 蓝色的 喊叫 .

青衣发喊，

[ˈfɔːrti] [wɜːr; wər] [hɪts] .
Forty were hits .
四十 是 点击量 .

打了四十，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈæftər] [jʊə(r)] [dʌn] .
Put it away after you're done .
放 它 离开 后 你是 完毕 .

打完放起，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔkt] [əˈgen] .
It was locked again .
它 曾是 已锁定 再次 .

复又上锁。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .
Judge Shi picked up his pen to make a judgment in the courtroom .
法官 史 挑选 向上 他的 笔 到 制作 一个 判断 在 这 法庭 .

施公堂上提笔判断。

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dræft] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
The clerk was writing a draft on the side .
这 职员 曾是 写作 一个 草稿 在 这 边 .

书吏一旁作稿。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ˈɔːrdər] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事停当，

[æn; ən][ˈɜːrdʒənt][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [əˈweɪ] .
An urgent order was issued to the officials to escort the body away .
一个 紧迫的 命令 曾是 发布 到 这 官员 到 护送 这 身体 离开 .

急命公差起解，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ɑːr; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
The details of taking them out of the government office are omitted .
这 细节 的 采取 他们 出去 的 这 政府 办公室 是 省略 .

带出官衙不表。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [waɪz] ['ministəz] ,
Now , in the Hall of Wise Ministers ,
现在 , 在 这 大厅 的 明智的 部长们 ,

且说贤臣堂上，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌkiːˈaʊ][sæn][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Waiting for Qiao San to be killed on the battlefield .
等待 为了 乔 圣 到 是 被杀 在 这 战场 .

坐等杀场斩了乔三、

[wuː] - , [ə; eɪ] ['sekənd] [əˈfendər]
Wu Jinxiao , a second offender
吴 - , 一个 第二 罪犯

吴进孝二犯，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
So that I can go to the capital to report to the emperor .
所以 那 我 能 去 到 这 首都 到 报告 到 这 皇帝 .

好进京交旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
He was getting anxious .
他 曾是 获得 焦虑的 .

心中正自着急。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The magistrate entered the yamen .
这 地方法官 进入 这 衙门 .

只见州官走进衙，

[hiː; hi] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
He knelt before the court to report .
他 跪下 前 这 法庭 到 报告 .

上堂跪禀，

[ðə; ði] [tuː] ['krɪmənəlz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
The two criminals were executed .
这 二 罪犯 是 执行 .

斩了二犯。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

站起身来说：

" [ðə; ði] ['dedlaɪn] [set] [baɪ] [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] ['veri] [taɪt] . "
" The deadline set by this court is very tight . "
" 这 最后期限 放 经过 这 法庭 是 非常 紧的 . "

“本院钦限甚紧，

[ɪˈmiːdiətli] [bɔːrd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Immediately board the sedan chair .
立即地 木板 这 轿车 椅子 .

立刻搭轿，

[ɪˈmiːdiətli] [bɔːrd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Immediately board the sedan chair .
立即地 木板 这 轿车 椅子 .

立刻搭轿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	was	about	to	get	up	.
他	曾是	关于	到	得到	向上	.

就要起身。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ɪz] .

I	don't	know	where	Jingzhou	is	.
我	不	知道	在哪里	荆州	是	.

不知到景州，

[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] ?

What	happened	during	the	visit	?
什么	发生	期间	这	访问	?

又访出什么事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sendz] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [gests] ; - [siːks]

Chapter	139	:	The	Wise	Minister	Sends	Xiao	Xi	to	Invite	Guests	;	Tianba	Seeks
章	-	:	这	明智的	部长	发送	肖	习	到	邀请	客人	;	-	寻求

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

Wang	Dong	to	Leave	the	City	.
王	董	到	离开	这	城市	.

第139回 贤臣遣小西请客 天霸寻王栋出城

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈkæptʃərd] [ˈflaɪɪŋ] [kɪk] [ˌkiːˈaʊ][sæn][ɪn] [dɛʒuː] [ˈsɪti] .

It	is	said	that	Shi	Gong	captured	Flying	Kick	Qiao	San	in	Dezhou	City	.
它	是	说	那	史	锣	捕获	飞行	踢	乔	圣	在	德州	城市	.

话说施公由德州城内拿住了飞腿乔三，

[ˈdɑːrmə] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;

Dharma	rectification	on	the	spot	;
法	整改	在	这	点	;

就地正法；

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌkiːˈaʊ] [sænz] [ˈbrʌðər] ,

Who	knew	that	Qiao	San's	brother	,
WHO	知道	那	乔	桑的	兄弟	,

谁知乔三的兄弟，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

They	fled	to	the	home	of	Huang	Longji's	brother	-	in	-	law	.
他们	逃亡	到	这	家	的	黄	-	兄弟	-	在	-	法律	.

逃跑至黄隆基的小舅子家里。

[dɪr] [ˈriːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ?

Do	you	know	who	Huang	Longji's	brother	-	in	-	law	is	?
做	你	知道	WHO	黄	-	兄弟	-	在	-	法律	是	?

你道黄隆基的妻弟是谁，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈveri] [ˈfeɪməs] .

This	person	is	very	famous	.
这	人	是	非常	著名的	.

此人大有名头。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] ['pæləs] ;
Her **brother** **was** **a** **leader** **in** **the** **Thousand** **-** **Year** **Palace** **;**
她 兄弟 曾是 一个 领导者 在 这 千 - 年 宫殿 ;

她兄乃千岁宫中一名首领;

[ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz] [naʊ] [dəu'neitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['kɒmreɪdz] .
The **brother** **is** **now** **donating** **to** **the** **state** **comrades** **.**
这 兄弟 是 现在 捐赠 到 这 状态 同志们 .

兄弟现捐纳的州同,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ɪnfluəns] ,
And **with** **the** **help** **of** **his** **brother's** **influence** **,**
和 和 这 帮助 的 他的 兄弟 影响 ,

又借着哥哥势力,

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,
For **doing** **evil** **without** **cause** **,**
为了 正在做 邪恶的 没有 原因 ,

就无端作恶,

['presɪŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
Oppressing **good** **people** **,**
压迫 好的 人们 ,

压迫良民,

['fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['jʊərəkræts] [kə'luːd] .
Officials **and** **bureaucrats** **collude** **.**
官员 和 官僚 串通 .

通官交吏,

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing **anything** **,**
正在做 任何事物 ,

无所不为,

['ærəgənt] [ænd; ənd] [praʊd] .
Arrogant **and** **proud** **.**
傲慢的 和 自豪的 .

心傲气雄。

[ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][sɪhuː] .
This **man's** **surname** **is** **Luo** **and** **his** **given** **name** **is** **Sihu** **.**
这 男人的 姓 是 罗 和 他的 给定 姓名 是 四湖 .

此人姓罗名叫似虎,

['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] ,
People **gave** **him** **a** **nickname** **,**
人们 给予 他 一个 昵称 ,

人送个外号,

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [kɪŋ] ['jʌmə] .
He **is** **called** **the** **Evil** **King** **Yama** **.**
他 是 称为 这 邪恶的 国王 阎王 .

叫作恶阎王。

[ðæt] [deɪ] , [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] .
That **day** **,** **Qiao** **Si** **sent** **him** **a** **letter** **.**
那 天 , 乔 硅 发送 他 一个 信 .

那日乔四给他送了个信去,

[hiː; hi] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .
He **tearfully** **recounted** **his** **plight** **.**
他 泪流满面 叙述 他的 困境 .

哭诉其情。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [ðə; ði] ['bʊli] . . .
Upon hearing this letter , the bully . . .
之上 听力 这 信 , 这 欺负 . . .

恶霸一听此信，

[ðə; ði]['æŋgər][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The anger was indescribable .
这 愤怒 曾是 无法形容 .

气不可言，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] [ɪn'tend] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][bʌt; bət][duː][nɑːt] ['fʊli] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
However , some intend to cooperate but do not fully oppose it .
然而 , 一些 打算 到 合作 但 做 不是 完全 反对 它 .

却有心合施不全作对，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
On behalf of brother - in - law ,
在 代表 的 兄弟 - 在 - 法律 ,

替姐夫、

[ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] [siːks] [rɪ'vendʒ] .
The older sister seeks revenge .
这 老 姐姐 寻找 复仇 .

姐姐报仇。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃiː] - ['paʊər] [ɪz] [greɪt] ,
Judging from the fact that Shi Buquan's power is great ,
评判 从 这 事实 那 史 - 力量 是 伟大的 ,

估量着施不全势力大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was an imperial envoy appointed by imperial decree .
他 曾是 一个 帝国 使者 任命 经过 帝国 法令 .

他乃奉旨钦差，

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['empərər] .
Just like an emperor .
只是 喜欢 一个 皇帝 .

犹如皇上一般。

[wen] ['wɔːkɪŋ] ,
When walking ,
什么时候 步行 ,

走动时，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Officials and servants surrounded them .
官员 和 仆人 包围 他们 .

官役围随，

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['evriwer] .
He was supported by officers and soldiers everywhere .
他 曾是 有 经过 警官 和 士兵 到处 .

到处官兵拥护，

[ðə; ði] ['fækʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] ['paʊərf(ə)l] .
The faction is quite powerful .
这 派 是 相当 强大的 .

势派不小，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɑːrt] .
It's difficult to start .
它是 难的 到 开始 .

难以下手。

[wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔːr]
Want **to** **wait** **and** **ignore**
想 到 等待 和 忽略

欲待不管，

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I **have** **more** **than** **enough** **hatred** **for** **them** **.**
我 有 更多的 比 足够的 仇恨 为了 他们 .

恨之有余。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Out **of** **desperation** **,** **I** **wrote** **a** **letter** **.**
出去 的 绝望 , 我 写道 一个 信 .

无奈写书一封，

[ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
messenger **was** **sent** **to** **the** **capital** **.**
信使 曾是 发送 到 这 首都 .

差人上京，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [ˈbrʌðər] .
Send **it** **to** **the** **chief's** **brother** **.**
发送 它 到 这 酋长的 兄弟 .

送到首领哥哥那里，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
To **avenge** **his** **brother** **-** **in** **-** **law** **.**
到 报仇 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

给他姐夫报仇。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðen] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] .
His **brother** **then** **pleaded** **with** **the** **Emperor** **.**
他的 兄弟 然后 恳求 和 这 皇帝 .

他哥哥转求千岁，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] [ænd; ənd] [fɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
He **reported** **the** **incompleteness** **and** **faults** **of** **the** **emperor** **before** **him** **.**
他 据报道 这 不完整 和 故障 的 这 皇帝 前 他 .

在圣上驾前奏言施不全过恶，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈbleɪmɪŋ] [ˈʃiː] [ɡɔːŋ] .
It's **just** **a** **matter** **of** **blaming** **Shi** **Gong** **.**
它是 只是 一个 事情 的 指责 史 锣 .

不过是求其归罪于施公，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [biː; bi] [diˈspeld] .
Only **then** **can** **this** **hatred** **be** **dispelled** **.**
仅有的 然后 能 这 仇恨 是 驱散 .

方消此恨。

[ˈsæləri] [ænd; ənd] [ˌɑːpərˈtuːnətiz]
Salary **and** **opportunities**
薪水 和 机会

待遇机会，

[aɪ] [wɪl] [əˈvendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
I **will** **avenge** **this** **humiliation** **.**
我 将要 报仇 这 屈辱 .

好报此仇。

[ænd; ənd] [lets] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ləˈwəu; ˈluːəu][sɪhuː] ,
And **let's** **not** **even** **mention** **the** **villain** **Luo** **Sihu** **,**
和 我们来吧 不是 甚至 提到 这 恶棍 罗 四湖 ,

且不言恶徒罗似虎，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈevər] [sɪns] [lɔːrd] [ˈʃiː] [left] [dɛʒuː] ,
Furthermore , ever since Lord Shi left Dezhou ,
此外 , 曾经 自从 主 史 左边 德州 ,

再说施大人自从离了德州，

[ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪt] [trænsˈfɜːr] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈɜːrliər] .
The license plate transfer arrived in Jingzhou earlier .
这 执照 盘子 转移 到达的 在 荆州 早些时候 .

转牌早到景州。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] ,
Officials of all ranks ,
官员 的 全部 排名 ,

大小官员，

[ˈbɪzi] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ,
Busy receiving the imperial envoy ,
忙碌的 接收 这 帝国 使者 ,

忙接钦差，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈdiːkənz] ,
Arrange the deacons ,
安排 这 执事 ,

排开执事、

[ˈsoʊldʒərz]
Soldiers
士兵

兵丁、

[ˈjɑːmən] [rʌnəːz]
Yamen runners
衙门 跑步者

衙役，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They were taken to the outskirts of the city .
他们 是 已采取 到 这 郊区 的 这 城市 .

接至城外。

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [nelt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
Civil and military officials knelt on either side .
民用 和 军队 官员 跪下 在 任何一个 边 .

文武跪在两旁，

[iːtʃ] [reɪzd] [ðer; ðər][hænd] .
Each raised their hand .
每个 提高 他们的 手 .

各举手本，

[ðeɪ] [əˈnaʊnst] [ðer; ðər] [neɪmz] .
They announced their names .
他们 宣布 他们的 姓名 .

自报花名。

[dɪŋ] [mɑː] - [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
Ding Ma Shi'an relayed the message .
丁 马 - 转播 这 信息 .

顶马施安传话，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Tell them to get up .
告诉 他们 到 得到 向上 .

叫他们起去，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

He	went	to	the	mansion	to	serve	them	.
他	去	到	这	大厦	到	服务	他们	.

到公馆伺候。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] ,

The	officials	listened	,
这	官员	听着	,

众官听了，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .

Stand	up	straight	.
站立	向上	直的	.

平身站起，

['seprət] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Separate	on	both	sides	,
分离	在	两个都	侧面	,

两旁分开，

[let] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stuːərd]

Let	the	imperial	envoy	and	his	steward
让	这	帝国	使者	和	他的	管家

让钦差执事、

[tɑːp] [hɔːrs] ,

Top	horse	,
顶部	马	,

顶马、

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [pæst] [baɪ] .

The	sedan	chair	passed	by	.
这	轿车	椅子	通过了	经过	.

轿子过去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [maʊnt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

Only	then	did	they	all	mount	their	horses	.
仅有的	然后	做过	他们	全部	山	他们的	马匹	.

这才一齐上马，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,

Following	the	imperial	envoy	,
下列的	这	帝国	使者	,

跟随钦差，

[prə'tektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

Protecting	from	the	front	and	back	,
保护	从	这	正面	和	后退	,

前护后拥，

['entərɪŋ] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['sɪti] ,

Entering	Jingzhou	City	,
进入	荆州	城市	,

进景州城，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'laɪt]

In	an	instant	,	they	arrived	at	the	eaves	of	the	mansion	and	alighted
在	一个	立即的	,	他们	到达的	在	这	檐	的	这	大厦	和	下车

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] .

from	their	sedan	chairs	.
从	他们的	轿车	椅子	.

顷刻来到公馆滴水檐前落轿。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .

The	**imperial**	**envoy**	**alighted**	**from**	**his**	**sedan**	**chair**	**and**	**entered**	**the**	**palace**	**.**
这	帝国	使者	下车	从	他的	轿车	椅子	和	进入	这	宫殿	.

钦差下轿进内，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

Cleanse	**your**	**face**	**and**	**change**	**your**	**clothes**	**.**
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣，

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] [tiː] ['drɪŋkɪŋ] .

Let's	**leave**	**aside**	**the**	**tea**	**drinking**	**.**
我们来吧	离开	旁边	这	茶	喝	.

吃茶不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [derd] [nɑːt] ['entər] .

Meanwhile	**,**	**the**	**officials**	**dared**	**not**	**enter**	**.**
同时	,	这	官员	敢于	不是	进入	.

且说众官不敢入内，

[səb'mɪt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

Submit	**the**	**manuscript**	**.**
提交	这	手稿	.

将手本投递。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**servant**	**took**	**it**	**.**
这	仆人	采取	它	.

长随接过，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['entərɪŋ] ,

Not	**long**	**after**	**entering**	**,**
不是	长的	后	进入	,

入内去不多时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ['laʊdli] :

He	**came**	**out**	**and**	**said**	**loudly**	**:**
他	来了	出去	和	说	高声	:

出来高声说道：

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :

The	**master**	**instructed**	**:**
这	掌握	指示	:

“大人吩咐：

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['ɔːdiəns] !

All	**officials**	**are**	**exempt**	**from**	**audience**	**!**
全部	官员	是	豁免	从	观众	!

众官免见！

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Tomorrow	**I**	**will**	**be**	**serving**	**at**	**the**	**prefectural**	**government**	**office**	**.**
明天	我	将要	是	服务	在	这	县	政府	办公室	.

明日在州衙伺候办事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] .

The	**officials**	**agreed**	**.**
这	官员	同意	.

众官答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .

They	**all**	**dispersed**	**.**
他们	全部	分散的	.

各自散去。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Now , Shi Gong had finished his meal in the hall ,
现在 , 史 锣 有 完成的 他的 一顿饭 在 这 大厅 ,

且说施公在大厅用饭已毕，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
Sitting idly and drinking tea ,
坐着 闲散地 和 喝 茶 ,

闲坐吃茶，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

['ʃiː] [æn; ən] [et] [ɑːl] .
Shi An et al .
史 一个 等 al .

施安等，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
They waited outside the hall .
他们 等待 外部 这 大厅 .

在厅外伺候。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['oʊnli] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Among them , only Huang Tianba ,
之中 他们 , 仅有的 黄 - ,

内中惟有黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
Guan Xiaoxi and the other two were in the side room .
关 小溪 和 这 其他 二 是 在 这 边 房间 .

关小西他二人在厢房，

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

用饭已完，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] , [end'ʒɔɪɪŋ] [tiː] .
They were also sitting idly , enjoying tea .
他们 是 还 坐着 闲散地 , 享受 茶 .

也是闲坐吃茶。

[waɪ] [wəːnt, weənt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ?
Why weren't the two of them waiting outside the hall ?
为什么 不是 这 二 的 他们 等待 外部 这 大厅 ?

为何他二人不在厅外伺候呢?

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个缘故，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˌvɔlən'tiəd] [hɜːr'self] .
Guan Xiaoxi volunteered herself .
关 小溪 自愿 她自己 .

关小西是自己投来，

['vɑːlənteri]	['ækʃ(ə)n]
Voluntary	**action**
自愿	行动

自愿效力，

['sɜːrvənt]	[huː]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[bɔːt]	[wɪð; wɪθ]	['mʌni]	;
Servants	**who**	**were**	**not**	**bought**	**with**	**money**	**;**
仆人	WHO	是	不是	买	和	钱	;

并非银钱买来的奴仆；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sekəndli] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['sevrəl] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
Secondly , he has made several contributions .
第二 , 他 有 制成 一些 贡献 .

二来又有几次功劳。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Huang Tianba was personally invited by Master Shi to help him .
黄 - 曾是 亲自 受邀 经过 掌握 史 到 帮助 他 .

黄天霸乃是施公亲自请来帮助的，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon entering the capital ,
之上 进入 这 首都 ,

这一入京，

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər]
Recommended by a virtuous minister
受到推崇的 经过 一个 有德行的 部长

贤臣保举，

[ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['empərər]
Introduce the Emperor
介绍 这 皇帝

引见圣上，

[its] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
It's still uncertain what official positions they will be given .
它是 仍然 不确定 什么 官方的 职位 他们 将要 是 给定 .

还不定封他二人什么官职，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] .
Therefore , he was treated with the courtesy due to a guest .
所以 , 他 曾是 治疗 和 这 礼貌 到期的 到 一个 客人 .

故此以客礼待之。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃn] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲言不叙。

['miːnwaɪl] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [kɔːld] [aʊt] " ['ʃiː] [æn; ən] " [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .
Meanwhile , Zhongliang called out " Shi An " from inside the hall .
同时 , 中良 称为 出去 " 史 一个 " 从 里面 这 大厅 .

且说忠良在厅内叫声“施安”。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

长随答应，

[lɪft] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Lift the curtain and go inside .
举起 这 窗帘 和 去 里面 .

掀帘进内，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .

He	stood	by	with	his	hands	at	his	sides	.
他	站立	经过	和	他的	双手	在	他的	侧面	.

在一旁垂手侍立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . "

"	Go	and	fetch	Huang	Zhuangshi	.	"
"	去	和	拿来	黄	-	.	"

“你去把黄壮士、

[gwɑːn] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .

Guan	Zhuangshi	was	summoned	.
关	-	曾是	被召唤	.

关壮士叫来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

我有话说。”

[ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] [ə'griːd] .

The	inner	office	agreed	.
这	内	办公室	同意	.

内司答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Not	long	after	leaving	the	hall	,
不是	长的	后	离开	这	大厅	,

出厅不多时，

[brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] .

Bring	the	two	of	them	in	.
带来	这	二	的	他们	在	.

把二人带进来。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

The	two	of	them	were	down	below	.
这	二	的	他们	是	向下	以下	.

他二人在下面，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

The	ceremony	is	about	to	begin	.
这	仪式	是	关于	到	开始	.

将要行礼，

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	waved	his	hand	,
史	锣	挥手	他的	手	,

施公把手一摆，

[ðə; ði] [tuː] [men] [roʊz] .

The	two	men	rose	.
这	二	男人	玫瑰	.

二人平身，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

一旁侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ri'kwestid] :
The **wise** **minister** **requested** **:**
这 明智的 部长 请求 :

贤臣叫请:

" [tuː] [breɪv] ['wɒrɪrz] "
" **Two** **brave** **warriors** **"**
" 二 勇敢的 战士 "

“二位壮士,

[ðə; ði] [kɔːrt] ['sʌmənd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
The **court** **summoned** **you** **for** **no** **other** **reason** **than** **this** **.**
这 法庭 被召唤 你 为了 不 其他 原因 比 这 .

本院叫你们不为别事,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [deɪz] — [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]
Because **we** **had** **a** **close** **friend** **from** **our** **school** **days** **—** **this** **person**
因为 我们 有 一个 关闭 朋友 从 我们的 学校 天 — 这 人
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mæstər] ['wæŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
was **a** **nephew** **of** **the** **late** **Master** **Wang** **Xi** **,** **the** **head** **of** **the**
曾是 一个 侄子 的 这 晚的 掌握 王 习 , 这 头 的 这
['haʊshoʊld] .
household **.**
家庭 .

因本院当年有个同窗契友——此人乃中堂王希王老爷的族侄,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] ['naɪən] .
His **name** **is** **Wang** **Nian** **.**
他的 姓名 是 王 年 .

名叫王年,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] .
It **is** **now** **a** **college** **in** **Shaanxi** **.**
它 是 现在 一个 大学 在 陕西 .

现为陕西的学院,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .
He **was** **originally** **from** **this** **county** **.**
他 曾是 起初 从 这 县 .

原是此郡人氏。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [bəuθ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] .
His **parents** **both** **lived** **in** **the** **same** **town** **.**
他的 父母 两个都 居住地 在 这 相同的 镇 .

他的父母俱在本乡居住。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] [tə'deɪ] .
I **have** **a** **visiting** **card** **today** **.**
我 有 一个 访问 卡片 今天 .

我今有一拜帖,

[gwɑːn] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
Guan **,** **you** **might** **as** **well** **go** **and** **give** **it** **a** **shot** **.**
关 , 你 可能 作为 出色地 去 和 给 它 一个 射击 .

关壮士可去一投。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɔːrt] [ˌtempə'rerəli] .
Huang **Zhuangshi** **will** **speak** **with** **this** **court** **temporarily** **.**
黄 - 将要 说话 和 这 法庭 暂时地 .

黄壮士暂与本院叙谈,

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈfiːlɪŋ] [bɔːrd] [hɪr] .
This will save me from feeling bored here .
这 将要 节省 我 从 感觉 无聊的 这里 .

免我在此发闷。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . ”
“ I am willing to go . ”
“ 我 是 愿意的 到 去 . ”

“小人愿去。

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please give your instructions , sir .
请 给 你的 指示 , 先生 .

讨老爷示下，

[wer] [dʌz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][lɪv; laɪv] ?
Where does this person live ?
在哪里 做 这 人 居住 ?

不知此人住什么地方？”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[læst] [jɪr] , [ˈmæstər] [ˈwæŋ] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Last year , Master Wang sent a letter to the capital .
最后的 年 , 掌握 王 发送 一个 信 到 这 首都 .

“去岁王大老爷差人下书到京，

[ðə; ði] [ˈletər] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈzaidɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɪnsɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ;
The letter stated that he was residing in this Prince's Village ;
这 信 声明 那 他 曾是 居住 在 这 王子的 村庄 ;

书信上写着在此郡王家屯居住；

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈflægpoʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Furthermore , there is a flagpole in front of the gate .
此外 , 那里 是 一个 旗杆 在 正面 的 这 门 .

再者门前有旗杆、

[ðæts] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([səkˈsesf(ə)l] [ˈkændɪdət] [ɪn]
That's his house , the one with the plaque for a Jinshi (successful candidate in
那就是 他的 房子 , 这 一 和 这 牌匾 为了 一个 金石 (成功的 候选人 在
[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]) .
the highest imperial examination) .
这 最高 帝国 考试) .

挂进士匾的就是他家。”

[gwɑːn] [taɪ] [rɪˈplaɪd] :
Guan Tai replied :
关 泰 回复 :

关太回答：

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“小人知道。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ] .

Shi	**Gong**	**hurriedly**	**handed**	**the**	**letter**	**to**	**the**	**hero**	**.**
史	锣	匆匆	递交	这	信	到	这	英雄	.

施公忙将书字递与好汉。

[ʒaɔksi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Xiaoxi	**took**	**it**	**.**
小溪	采取	它	.

小西接过，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	**left**	**the**	**hall**	**.**
他	左边	这	大厅	.

出厅而去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Huang	**Tianba**	**stood**	**to**	**the**	**side**	**,**
黄	-	站立	到	这	边	,

黄天霸在一旁，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" ['mæstər] ,

"	**master**	**,**
"	掌握	,

“老爷，

" [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] . "

"	**I**	**just**	**remembered**	**something**	**.**	**"**
"	我	只是	记得	某物	.	"

小的想起一件事来。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mæstər] ['ʃiː] ?

What	**is**	**it**	**,**	**Master**	**Shi**	**?**
什么	是	它	,	掌握	史	?

施公问什么事?

- [sed] :

Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

" [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] [naʊ] . "

"	**I**	**will**	**live**	**with**	**the**	**Wang**	**brothers**	**for**	**now**	**.**	**"**
"	我	将要	居住	和	这	王	兄弟	为了	现在	.	"

“小的先同王家兄弟在一处居住。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['menʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .

I	**heard**	**him**	**mention**	**having**	**a**	**maternal**	**uncle**	**.**
我	听到	他	提到	拥有	一个	母体	叔叔	.

听见他说过有个亲娘舅，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .

He	**was**	**a**	**wealthy**	**man**	**.**
他	曾是	一个	富裕	男人	.

乃是一个财主，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['feɪməsli] [neɪmd] [dɪŋ] [teɪbaʊ] .

This	**person**	**was**	**famously**	**named**	**Ding**	**Taibao**	**.**
这	人	曾是	众所周知	命名	丁	太保	.

此人有名的叫丁太保。

[aɪ] [θɪŋk] ['wæŋ] [dɑːŋ] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] .
I think Wang Dong left without saying goodbye .
我 思考 王 董 左边 没有 说 再见 .

我想王栋不辞而去，

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
Or perhaps he went to his uncle's house .
或者 也许 他 去 到 他的 叔叔的 房子 .

或是往他舅舅家去了。

[aɪ] [miːn] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
I mean I want to ask him .
我 意思是 我 想 到 问 他 .

我的意思要想找他问问，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz][poʊst] .
The reason he left without saying goodbye and deserted his post .
这 原因 他 左边 没有 说 再见 和 荒凉的 他的 邮政 .

他不辞而去临阵脱逃的缘故。

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['feɪsɪz] [ˌem 'iː] .
Let's see how he faces me .
我们来吧 看 如何 他 面孔 我 .

看他怎么见我?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I wonder if Your Excellency will grant my request .
我 想知道 如果 你的 阁下 将要 授予 我的 要求 .

不知老爷准与不准。”

[ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [ɡɔːŋ] ['triːtɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi]
This time , Shi Gong treated Huang Tianba differently than he had when he
这 时间 , 史 锣 治疗 黄 - 不同 比 他 有 什么时候 他
[wʌz; wəz][ɪn] - ['kaʊnti] .
was in Jiangdu County .
曾是 在 - 县 .

施公这次待黄天霸不比在江都县之时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪrd] .
They were hired .
他们 是 雇用 .

乃是聘请出来，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ?
How could I possibly refuse to let him go ?
如何 可以 我 可能 拒绝 到 让 他 去 ?

怎么好意思不令他前去?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] .
Furthermore , this place is within the city limits .
此外 , 这 地方 是 之内 这 城市 限制 .

再说此处在州城之内，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn] ,
In the inn ,
在 这 客栈 ,

馆驿之中，

['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ɡɑːrdz] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
Many soldiers and guards served him .
许多 士兵 和 守卫 服务 他 .

许多兵丁卫役伺候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	is	of	no	use	to	him	.
它	是	的	不	使用	到	他	.

也无用他之处。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [noʊ]['leɪtər][ðæn; ðən] [tə'mɑːroʊ] .

They	will	arrive	no	later	than	tomorrow	.
他们	将要	到达	不	之后	比	明天	.

至迟不过明日就来，

[hiː; hi][kæn; kən] ['entər] [ðə; ði]['bɑːdi][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .

He	can	enter	the	body	the	day	after	tomorrow	.
他	能	进入	这	身体	这	天	后	明天	.

后日就可进身，

[its] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms] .

It's	unlikely	to	cause	any	problems	.
它是	不太可能	到	原因	任何	问题	.

大约不至误事。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] —

Secondly	,	it	was	only	natural	that	they	were	destined	to	suffer	misfortune	—
第二	,	它	曾是	仅有的	自然的	那	他们	是	注定	到	遭受	不幸	—

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

Shi	Gong	did	not	allow	the	two	of	them	to	leave	.
史	锣	做过	不是	允许	这	二	的	他们	到	离开	.

二来也是合该有祸——施公不教他二人离开，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [kə'læməti] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ?

How	could	this	calamity	have	occurred	?
如何	可以	这	灾害	有	发生	?

焉有这场险祸?

[naʊ] , [wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['wæŋ] [dɑːŋ] ,

Now	,	when	Shi	Gong	heard	that	Tianba	was	going	to	find	Wang	Dong	,
现在	,	什么时候	史	锣	听到	那	-	曾是	去	到	寻找	王	董	,

且说施公闻听天霸要去找王栋，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :

The	old	man	paused	for	a	moment	and	said	:
这	老的	男人	暂停	为了	一个	片刻	和	说	:

老爷沉了一下说：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] . . . "

"	The	brave	warrior	is	going	on	this	journey	.	.	.	"
"	这	勇敢的	战士	是	去	在	这	旅行	.	.	.	"

“壮士此次要去，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] [dɑːŋ] ,

Upon	seeing	Wang	Dong	,
之上	看到	王	董	,

见着王栋，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

There's	no	need	to	be	impatient	.
有	不	需要	到	是	不耐烦	.

也不必浮躁。

[ɔːl'ðoʊ] [ju] [tʃiː] [left] ,

Although	Yu	Qi	left	,
虽然	于	齐	左边	,

虽然走了于七，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ɪnˈtaɪərli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

It	wasn't	entirely	his	fault	.
它	不是	完全	他的	过错	.

也非他一人之错。

[ɪf] [ˈhiːz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] . . .

If	he's	willing	to	follow	an	official	. . .
如果	他是	愿意的	到	跟随	一个	官方的	. . .

他如愿意跟官呢，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .

You	just	need	to	come	back	with	him	to	see	me	.
你	只是	需要	到	来	后退	和	他	到	看	我	.

你只管同他回来见我。

[əˈpɑːn] [ʃɪz] [əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,

Upon	Shi's	arrival	in	Beijing	,
之上	石的	到达	在	北京	,

施某这一进京，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Naturally	,	they	wouldn't	make	things	difficult	for	him	.
自然	,	他们	不会	制作	事物	难的	为了	他	.

自然不肯难为他。

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?

What	if	they	don't	want	to	come	back	?
什么	如果	他们	不	想	到	来	后退	?

如不愿回来呢，

[ðæts] [faɪn] .

That's	fine	.
那就是	美好的	.

也就罢了。

[meɪ] [ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [breɪv] [ˈwɒrɪrz] [rɪˈtɜːrn] [suːn] .

May	the	millions	of	brave	warriors	return	soon	.
可能	这	百万	的	勇敢的	战士	返回	很快	.

千万壮士早回来。”

- [rɪˈplaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸回言：

" [noʊ] . "

"	know	.	"
"	知道	.	"

“晓得。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntuː]

After	saying	that	,	he	turned	around	and	came	back	,	but	we	won't	go	into
后	说	那	,	他	转向	大约	和	来了	后退	,	但	我们	惯于	去	进入

[ˈdiːteɪlz] .

details	.
细节	.

言罢转身回来不表。

[ˈæftər] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [sent] - [əˈweɪ] ,

After	Master	Shi	sent	Tianba	away	,
后	掌握	史	发送	-	离开	,

且说施公打发天霸去后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌsk] .

It	was	dusk	.
它	曾是	黄昏	.

天色已到黄昏，

[ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [lɪt] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] [ˈkændlz] .

The	innkeeper	lit	the	lamps	and	candles	.
这	旅店老板	点燃	这	灯	和	蜡烛	.

馆夫秉上灯烛。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [əˈloʊn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

Shi	Gong	sat	alone	reading	a	book	.
史	锣	卫星	独自的	阅读	一个	书	.

施公独坐观书，

[ˈʃiː] [æn; ən] [stʊd] [baɪ] .

Shi	An	stood	by	.
史	一个	站立	经过	.

施安一旁侍立。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	beginning	of	the	night	,
在	这	开始	的	这	夜晚	,

天交初更，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

Lord	Shi	was	looking	forward	to	inspecting	the	drafts	of	the	cases	at	the
主	史	曾是	寻找	向前	到	检查	这	草稿	的	这	案例	在	这

[ˈjɑːmən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

yamen	the	next	day	.
衙门	这	下一个	天	.

施公惦记明日到衙内查看各案招稿，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪlnəs] , [mælpˈræktɪsɪz] , [ɔːr] [ˈdefɪsɪts] ?

Are	there	any	officials	with	illnesses	,	malpractices	,	or	deficits	?
是	那里	任何	官员	和	疾病	,	不当行为	,	或者	赤字	?

众官有无病弊亏空，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .

So	that	I	can	go	to	the	capital	to	deliver	the	imperial	decree	.
所以	那	我	能	去	到	这	首都	到	递送	这	帝国	法令	.

好进京交旨。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈtrʌbld] .

Zhongliang	was	troubled	.
中良	曾是	麻烦	.

忠良心内一烦，

[kloʊz] [ðə; ði] [bʊk] .

Close	the	book	.
关闭	这	书	.

合上书本，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .

He	instructed	Shi	An	to	prepare	a	place	to	rest	.
他	指示	史	一个	到	准备	一个	地方	到	休息	.

吩咐施安打铺安歇。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :

The	inner	official	should	say	:
这	内	官方的	应该	说	:

内司应说：

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , "
" Reporting to Your Excellency , "
" 报道 到 你的 阁下 , "

“回老爷，

[its] [ɔːlˈredi] [bɪn] [leɪd] [aʊt] .
It's already been laid out .
它是 已经 到过 铺设 出去 .

早已铺设妥当了。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
Go and tell them to be careful with fire .
去 和 告诉 他们 到 是 小心 和 火 .

“你去吩咐他们小心火烛、

" [ðə; ði][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][ɑːr; ər] [ˈpærəmaʊnt] . "
" The defenses are paramount . "
" 这 防御 是 派拉蒙 . "

门户要紧。”

[ˈʃiː] [æn; ən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
Shi An turned and left .
史 一个 转向 和 左边 .

施安转身出去，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [koʊnˈsjerʒ] .
He told the concierge .
他 讲述 这 门房 .

告诉了馆夫，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

把门闭好，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] .
I will not go into details about resting in the outer room .
我 将要 不是 去 进入 细节 关于 休息 在 这 外 房间 .

自己在外间屋内安歇不表。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
Shi Gong extinguished the candle and went to bed .
史 锣 熄灭 这 蜡烛 和 去 到 床 .

施公熄烛上床，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈwɪri]
Feeling weary
感觉 厌倦

心中困倦，

[aɪ] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
I drifted off to sleep .
我 漂移 离开 到 睡觉 .

朦胧睡去。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	second	watch	of	the	night	,
在	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

天交二鼓，

[ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] ,

On	a	whim	,
在	一个	一时兴起	,

心血来潮，

[hæf] [ə'sliːp] , [hæf] [ə'sliːp]

Half	asleep	,	half	asleep
一半	睡着了	,	一半	睡着了

似睡不睡，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	,	a	shout	was	heard	outside	the	door	.
突然	,	一个	喊	曾是	听到	外部	这	门	.

忽听门外有喝道之声。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知何故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['lɔɪəlti] [muːvz] [ðə; ði] ['empərər] , [huː] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət][ðə; ði]

Chapter	140	:	Loyalty	Moves	the	Emperor	,	Who	Appears	in	a	Dream	at	the
章	-	:	忠诚	移动	这	皇帝	,	WHO	出现	在	一个	梦	在	这

[pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [keɪs] [faɪlz] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [truːθ]

Prefectural	Government	Office	to	Investigate	Case	Files	and	Find	the	Truth
县	政府	办公室	到	调查	案件	文件	和	寻找	这	真相

第140回 忠心感神圣托梦 州衙看案卷察情

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [west] . . .

It	is	said	that	the	wise	minister	was	born	in	the	west	.	.	.
它	是	说	那	这	明智的	部长	曾是	出生	在	这	西方	.	.	.

话说贤臣自小西、

['æftər] - [left]

After	Tianba	left
后	-	左边

天霸去后，

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Sitting	alone	in	the	study	,
坐着	独自的	在	这	学习	,

书房独坐，

[aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	read	a	book	for	a	while	.
我	读	一个	书	为了	一个	尽管	.

看了会子书，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .

Shi	Gong	extinguished	the	candle	and	went	to	bed	.
史	锣	熄灭	这	蜡烛	和	去	到	床	.

施公熄烛上床，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [hæf] [əˈsliːp] .
He seemed to be half asleep .
他 似乎 到 是 一半 睡着了 .

似睡不睡。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a shout was heard .
突然 , 一个 喊 曾是 听到 .

忽听喝道之声，

-
Whipboard
-

鞭板、

[lɑːk]
Lock
锁

锁子，

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
The sounds were loud and clear .
这 声音 是 大声 和 清除 .

连声响亮。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [dauts] [ænd; ənd] [sed] :
In his dream , Shi Gong had doubts and said :
在 他的 梦 , 史 锣 有 疑虑 和 说 :

施公在梦里心疑说：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ? "
" Where are the officials ? "
" 在哪里 是 这 官员 ? "

“何处官员，

[ɪz] [ˈmɪdnaɪt] [əˈproʊtʃɪŋ] ?
Is midnight approaching ?
是 午夜 接近 ?

半夜来临？”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [glɑːnst] [ˌaʊtˈsaɪd] .
After thinking for a moment , he glanced outside .
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 瞥了一眼 外部 .

想罢闪目往外观看，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [laɪts] .
But I saw a pair of red lights .
但 我 锯 一个 一对 的 红色的 灯 .

但见一对红灯，

[wɔːk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ;
Walk in through the door ;
走 在 通过 这 门 ;

走进门来；

[ðen] [tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .
Then two more people came in .
然后 二 更多的 人们 来了 在 .

后又进来两个人，

[hɪz; ɪz] [əˈtaɪər] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ʌnˈjuːʒuəl] ;
His attire was unusually unusual ;
他的 服装 曾是 异常地 异常 ;

打扮格外异样；

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [gɔːz] [raʊnd] ['kɑːlər] ,

The	one	on	the	right	wearing	a	black	gauze	round	collar	,
这	一	在	这	正确的	穿着	一个	黑色的	纱布	圆形的	衣领	,

右边的穿戴乌纱圆领、

['mʌt(ə)n] [fæt] [dʒeɪd] [belt]

mutton	fat	jade	belt
羊肉	胖的	玉	腰带

羊脂玉带，

['werɪŋ] [blæk] [buːts] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [səʊls] ,

Wearing	black	boots	with	pink	soles	,
穿着	黑色的	靴子	和	粉色的	鞋底	,

足登粉底乌靴，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['tæblət] ,

Holding	a	jade	tablet	,
保持	一个	玉	药片	,

手执牙笏，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] ['bəuiŋ] .

He	stood	respectfully	bowing	.
他	站立	尊敬	鞠躬	.

躬身侍立。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊb] ;

He	was	wearing	a	fourth	-	rank	official	robe	;
他	曾是	穿着	一个	第四	-	秩	官方的	长袍	;

他穿的四品补服；

[klɪr] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]

Clear	eyebrows	and	bright	eyes
清除	眉毛	和	明亮的	眼睛

眉清目朗，

[waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪrd] ,

White	face	and	long	beard	,
白色的	脸	和	长的	胡须	,

白面长须，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] .

His	beard	was	as	black	as	ink	.
他的	胡须	曾是	作为	黑色的	作为	墨水	.

髯如黑墨。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .

The	person	on	the	left	is	about	seventy	years	old	.
这	人	在	这	左边	是	关于	七十	年	老的	.

左边的年纪约有七旬，

[hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [frɔːst] .

Her	temples	were	as	white	as	frost	.
她	寺庙	是	作为	白色的	作为	霜	.

两鬓如霜，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk] ['guːs.bʌmps] .

His	face	was	wrinkled	like	goosebumps	.
他的	脸	曾是	皱	喜欢	鸡皮疙瘩	.

脸上皱纹如鸡皮，

[bɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrhed]

Beard	under	the	forehead
胡须	在下面	这	前额

额下胡须，

[laɪk] ['sɪlvər] ;
Like silver ;
喜欢 银 ;

赛如白银;

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['swɑːstɪkə] - ['pætərnd] ['hedskɑːrf] ,
Wearing a swastika - patterned headscarf ,
穿着 一个 卍 - 图案 头巾 ,

头戴万字巾一顶,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] ['daʊɪst] [roʊb] ,
Wearing a silk Taoist robe ,
穿着 一个 丝绸 道教 长袍 ,

身穿茧绸道袍,

[bluː] ['sætn] ['kɑːlər] ,
Blue satin collar ,
蓝色的 缎 衣领 ,

青缎衿领,

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A silk sash was tied around her waist .
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系丝绦,

[red] ['sætn] [klaʊd] [ʃuːz] ,
Red satin cloud shoes ,
红色的 缎 云 鞋 ,

红缎云鞋,

[pleɪn] [waɪt] [sɑːks]
Plain white socks
清楚的 白色的 袜子

素绫白袜,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [ðæt] [goʊz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]
Holding a cane that goes over his head
保持 一个 甘蔗 那 去 超过 他的 头

手执一根过头拐杖,

[ə; eɪ] [smaɪl] [kæn; kən][biː; bi] ['teɪkən] .
A smile can be taken .
一个 微笑 能 是 已采取 .

笑容可掏。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢,

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] ,
Even more puzzled ,
甚至 更多的 困惑 ,

更加纳闷,

[hiː; hi] ['pɒndəd] ['ɪnwərdli] :
He pondered inwardly :
他 沉思 内心 :

心内沉吟:

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [laɪk] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
They don't seem like people from the Qing Dynasty .
他们 不 似乎 喜欢 人们 从 这 青 王朝 .

不象大清之人。

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;

The	one	on	the	right	must	have	a	position	;
这	一	在	这	正确的	必须	有	一个	位置	;

右边的一定是有职分；

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒər] .

The	one	on	the	left	looks	like	a	villager	.
这	一	在	这	左边	看起来	喜欢	一个	村民	.

左边的好似乡民。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈgen] .

I	heard	a	commotion	outside	again	.
我	听到	一个	骚动	外部	再次	.

又听见外面吵闹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] .

They	were	probably	three	shifts	of	yamen	runners	.
他们	是	大概	三	轮班	的	衙门	跑步者	.

估量着是衙役三班人等。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈpʌz(ə)ld] .

I	was	truly	puzzled	.
我	曾是	真的	困惑	.

心中正是不解。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [boʊd] .

The	two	people	bowed	.
这	二	人们	鞠躬	.

只见二人行礼，

[hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər] [waɪl] [ˈmɑːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

He	bent	over	while	mopping	the	floor	.
他	弯曲	超过	尽管	拖地	这	地面	.

拖地一躬，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [stɑːr] [lɔːrd] , "

"	Star	Lord	,	"
"	星星	主	,	"

“星主，

[ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊnli] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈtæləns] .

This	matter	only	requires	the	application	of	one's	talents	.
这	事情	仅有的	需要	这	应用	的	一个人的	天赋	.

此事但求施展才能。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈpɔɪntɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Then	the	old	man	pointed	outside	with	his	hand	.
然后	这	老的	男人	尖	外部	和	他的	手	.

又见那老者用手在外一指，

[ˈsɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] .

servant	came	in	.
仆人	来了	在	.

进来一个当差的人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gɔːŋ] ['fɜːrmli] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

Holding	a	gong	firmly	in	his	left	hand	,
保持	一个	锣	牢牢	在	他的	左边	手	,

左手提定一面锣，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	a	hammer	in	his	right	hand	,
保持	一个	锤	在	他的	正确的	手	,

右手持锤，

[straɪk] [ðə; ði] [gɔːŋ] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Strike	the	gong	three	times	in	succession	.
罢工	这	锣	三	时代	在	演替	.

将锣连打三下。

[tuː] [mɔːr] [θɪŋz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Two	more	things	came	in	from	outside	.
二	更多的	事物	来了	在	从	外部	.

从外面又来了两物，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

They	rushed	into	the	hall	.
他们	匆忙	进入	这	大厅	.

扑进厅来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .

The	wise	minister	glanced	at	him	with	caution	.
这	明智的	部长	瞥了一眼	在	他	和	警告	.

贤臣闪目留神，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] [ʃiːp] .

I	recognized	them	as	two	sheep	.
我	认可	他们	作为	二	羊	.

认得是两只绵羊，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn] .

They	filed	in	.
他们	已提交	在	.

往里鱼贯而行，

[ə; eɪ] [lɑːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,

A	lock	around	the	neck	,
一个	锁	大约	这	脖子	,

脖子上带锁，

['ʃæklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz]

Shackles	on	his	legs
镣铐	在	他的	腿

腿上带镣，

[spɑːrs] [skɪn] [ænd; ənd][noʊ] [her]

Sparse	skin	and	no	hair
疏	皮肤	和	不	头发

少皮无毛，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leg] .

Blood	was	flowing	from	his	leg	.
血	曾是	流动	从	他的	腿	.

腿流鲜血，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [niːl] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] ,

Seeing	the	virtuous	minister	kneel	down	on	his	two	front	paws	,
看到	这	有德行的	部长	下跪	向下	在	他的	二	正面	爪子	,

望着贤臣两只前爪跪下，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .

He	kept	shouting	and	yelling	.
他	保留	喊叫	和	大喊	.

叱叱不住叫唤，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

He	nodded	several	times	.
他	点头	一些	时代	.

把头点了几点，

[laɪk] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [kaʊ'taʊɪŋ] .

Like	the	act	of	kowtowing	.
喜欢	这	行为	的	叩头	.

如叩头之状。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	wise	minister	did	not	understand	his	meaning	.
这	明智的	部长	做过	不是	理解	他的	意义	.

贤臣不解其意，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

Just	as	he	was	about	to	ask	the	old	man	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	问	这	老的	男人	,

才待要问老者，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋ] .

Suddenly	something	jumped	out	of	the	gong	.
突然	某物	跳了起来	出去	的	这	锣	.

忽见那锣里头跳出来一物，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] .

Upon	closer	inspection	,	it	was	a	mouse	.
之上	更近	检查	,	它	曾是	一个	老鼠	.

细瞧是个耗子，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ]

More	than	a	foot	long
更多的	比	一个	脚	长的

一尺多长，

[greɪ] [fɜːr] ,

Gray	fur	,
灰色的	毛皮	,

灰色皮毛，

['dʒʌmpɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] ,

Jumping	onto	the	sheep's	back	,
跳	到	这	羊的	后退	,

跳在羊背上，

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd][bɪt][ðem; ðəm] .

They	scratched	and	bit	them	.
他们	刮痕	和	少量	他们	.

又抓又咬，

[ðə; ði] [ʃiːp] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] ['waɪldli] .

The	sheep	was	so	anxious	that	it	jumped	and	ran	around	wildly	.
这	羊	曾是	所以	焦虑的	那	它	跳了起来	和	跑	大约	疯狂地	.

急得那羊乱跳乱蹿。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站起身来，

[hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði][ræt][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

He	stabbed	the	rat	with	both	hands	.
他	刺伤	这	鼠	和	两个都	双手	.

两手扎杀着那老鼠。

[ðen] [ə'nʌðər] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	another	loud	noise	was	heard	outside	the	door	.
然后	其他	大声	噪音	曾是	听到	外部	这	门	.

又听门外一声响亮，

['sʌmθɪŋ] ['dɑːrtɪd] [ɪn] .

Something	darted	in	.
某物	飞镖	在	.

蹿进一物来，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

It	also	resembles	a	donkey	.
它	还	类似	一个	驴	.

又象驴子，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['taɪgər] .

It	also	resembles	a	tiger	.
它	还	类似	一个	老虎	.

又象虎，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] .

They	actually	came	to	the	loyal	and	virtuous	.
他们	实际上	来了	到	这	忠诚	和	有德行的	.

竟奔忠良而来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	wise	minister	was	startled	.
这	明智的	部长	曾是	惊慌	.

贤臣吓了一跳，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	I	heard	the	howling	of	the	wind	outside	the	door	.
然后	我	听到	这	嚎叫	的	这	风	外部	这	门	.

又听门外风吼声鸣，

[tuː] [waɪld] ['ɪnsekts] ['dɑːrtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [pʊf] [pʊf] " .

Two	wild	insects	darted	in	with	a	"	poof	poof	"	.
二	荒野	昆虫	飞镖	在	和	一个	"	噗	噗	"	.

噗噗蹿进二野虫来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] ['fɔːlən] ,

Although	the	virtuous	minister	has	fallen	,
虽然	这	有德行的	部长	有	倒下	,

贤臣虽倒，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心内明白，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

闪目留神，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [tuː] [fɪrs] [ˈtaɪgɚz] .
They were originally two fierce tigers .
他们 是 起初 二 凶猛的 老虎 .

原是两只猛虎，

[ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .
Yellow and white .
黄色的 和 白色的 .

黄白二色。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] .
The wise minister estimated that his life was in danger .
这 明智的 部长 估计的 那 他的 生活 曾是 在 危险 .

贤臣估量着命难保，

[tuː; tə] [ˈɛvriˌwənz] [sərˈpraɪz] , [ðə; ði] [ˈtaɪgər] [dɪd] [nɑːt] [əˈtæk] .
To everyone's surprise , the tiger did not attack .
到 每个人的 惊喜 , 这 老虎 做过 不是 攻击 .

那知猛虎竟不扑人，

[teɪl] [ˈwægɪŋ] [ænd; ənd] [hed] [ˈʃeɪkɪŋ]
Tail wagging and head shaking
尾巴 摇尾巴 和 头 摇晃

摆尾摇头，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] .
They rushed towards the monster .
他们 匆忙 向 这 怪物 .

竟扑怪兽而去。

[tuː] [ˈtaɪgɚz] [pɪnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] .
Two tigers pinned down the monster .
二 老虎 已置顶 向下 这 怪物 .

两只虎按着怪兽，

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bɪt] [ðem; ðəm] .
They scratched and bit them .
他们 刮痕 和 少量 他们 .

又抓又咬，

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [kɪld] .
The monster was instantly killed .
这 怪物 曾是 即刻 被杀 .

登时怪兽命绝。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtaɪgɚz] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] .
The two tigers went into the inner room .
这 二 老虎 去 进入 这 内 房间 .

两只虎进内间屋中去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] ,
Shi Gong was afraid ,
史 锣 曾是 害怕的 ,

施公害怕，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ,

The	old	man	and	that	one	,
这	老的	男人	和	那	一	,

老者同那一位，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

He	quickly	reached	out	and	helped	the	virtuous	minister	to	sit	in	the	center	.
他	迅速地	达到	出去	和	帮助	这	有德行的	部长	到	坐	在	这	中心	.

连忙伸手扶起贤臣坐在正中。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	said	:
中良	说	:

忠良说：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [hɪr] ? "

"	May	I	ask	if	you	two	are	here	?	"
"	可能	我	问	如果	你	二	是	这里	?	"

“请问二位贵驾，

[ðɪs] ['mætər] ,

This	matter	,
这	事情	,

这事情，

[maɪ]['hʌmb(ə)l][maɪnd][ɪz] [ˌʌn'klɪr] .

My	humble	mind	is	unclear	.
我的	谦逊的	头脑	是	不清楚	.

愚下心内不明，

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

I	would	appreciate	your	guidance	.
我	会	欣赏	你的	指导	.

望乞指示。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	bowed	and	said	:
他	鞠躬	和	说	:

躬着身说：

" [ðə; ði][stɑːr] [lɔːrd] [hɪm'self] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] . "

"	The	Star	Lord	himself	will	explain	this	matter	in	detail	.	"
"	这	星星	主	他自己	将要	解释	这	事情	在	细节	.	"

“此事星主自详。

['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [noʊz] .

Neither	of	us	knows	.
两者都不	的	我们	知道	.

吾二人也不知晓，

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] .

The	secrets	of	heaven	must	not	be	revealed	.
这	秘密	的	天堂	必须	不是	是	揭晓	.

天机不可泄漏。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][maɪ] [neɪm]

If	you	ask	my	name
如果	你	问	我的	姓名

若要问咱姓名，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['sentənsɪz] :

There	are	four	sentences	:
那里	是	四	句子	:

有四句言词：

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [her] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['empti] .

The	prince's	hair	is	always	white	and	empty	.
这	王子的	头发	是	总是	白色的	和	空的	.

王子头白总是空，

[haʊ] [kæn; kən] ['sloʊpɪŋ] [sɔɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [goʊld] ?

How	can	sloping	soil	be	used	to	make	gold	?
如何	能	倾斜的	土壤	是	用过的	到	制作	金子	?

斜土焉能把金成。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv] ['merɪt] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	eleventh	cycle	of	merit	has	been	completed	.
这	第十一	循环	的	优点	有	到过	完全的	.

十一轮回功行满，

[ðə; ði] [sɔɪl] ['ɔːlsoʊ] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː] ['goʊldfɪʃ] [ænd; ənd] ['drægənz] .

The	soil	also	transforms	into	goldfish	and	dragons	.
这	土壤	还	变换	进入	金鱼	和	龙	.

土也成金鱼化龙。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

He	pointed	again	with	his	finger	.
他	尖	再次	和	他的	手指	.

复又用手指着，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [stɑːr] [lɔːrd] , "

"	Star	Lord	,	"
"	星星	主	,	"

“星主，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

须要小心，

[tuː] ['taɪgɚz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

Two	tigers	are	coming	again	.
二	老虎	是	未来	再次	.

两只猛虎又来了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	wise	minister	saw	it	,
这	明智的	部长	锯	它	,

贤臣见了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .

I	was	greatly	surprised	.
我	曾是	非常	惊讶	.

吃一大惊，

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd]
Suddenly **awakened**
突然 觉醒

猛然惊醒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
It **was** **all** **a** **dream** **.**
它 曾是 全部 一个 梦 .

乃是一场梦，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I **was** **so** **scared** **that** **I** **broke** **out** **in** **a** **cold** **sweat** **.**
我 曾是 所以 害怕的 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得一身冷汗，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The **servant** **was** **terrified** **.**
这 仆人 曾是 恐惧 .

吓坏了长随。

['ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Shi **An** **rushed** **in** **from** **outside** **to** **inquire** **.**
史 一个 匆忙 在 从 外部 到 查询 .

施安从外面忙来相问，

[tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] .
Turn **on** **the** **light** **.**
转动 在 这 光 .

将灯点上，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstər] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" How was the master just now ? "
" 如何 曾是 这 掌握 只是 现在 ? "

“老爷方才怎么样？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] . "
" He shouted out in his dream . "
" 他 喊叫 出去 在 他的 梦 . "

“由梦中喊叫了一声。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [drʌmz] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪd] ?
I **wonder** **how** **many** **drums** **have** **been** **played** **?**
我 想知道 如何 许多 鼓 有 到过 玩 ?

不知交了几鼓？”

['ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Shi **An** **said** **:**
史 一个 说 :

施安说：

" [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈdrʌmbiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [mʌnθ] . "
" The third drumbeat of the 10th day of the lunar month . "
" 这 第三 鼓声 的 这 10th 天 的 这 月球 月 . "

“正交三鼓。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɑːks] .
Shi Gong hurriedly opened the watch box .
史 锣 匆匆 打开 这 手表 盒子 .

施公忙把表盒打开，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

看了看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [θriː] [ˈkwɔːrtərz] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] .
It was indeed three quarters past midnight .
它 曾是 的确 三 四分之一 过去的 午夜 .

果是子时三刻。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ˈʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

“施安，

[pliːz] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈdʒɪnseŋ] [suːp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] .
Please make some ginseng soup for me to eat .
请 制作 一些 参 汤 为了 我 到 吃 .

你将参汤熬些我吃，

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [tiː] . "
" Bring me another bowl of good tea . "
" 带来 我 其他 碗 的 好的 茶 . "

再把好茶对一碗来。”

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈɑːfɪs] [əˈgriːd] .
The inner office agreed .
这 内 办公室 同意 .

内司答应，

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [wʌz; wəz] [fænd] [ʌp] .
Immediately , the fire in the stove was fanned up .
立即地 , 这 火 在 这 火炉 曾是 扇形 向上 .

登时把炉中火添旺，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
Everything was arranged and completed in one go .
一切 曾是 安排 和 完全的 在 一 去 .

一时俱办停妥。

[ˈmæstər] , [pliːz] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .
Master , please get up and eat .
掌握 , 请 得到 向上 和 吃 .

老爷起来用罢，

[ˈʃiː] [æn; ən] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Shi An hurriedly asked :
史 一个 匆匆 问 :

施安忙问：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [driːm] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] , [sɜːr] ? "

"	I	wonder	what	dream	you	had	just	now	,	sir	?	"
"	我	想知道	什么	梦	你	有	只是	现在	,	先生	?	"

“不知大人方才作什么梦?

[pliːz] , [sɜːr] , [tel] [ˌem 'iː] .

Please	,	sir	,	tell	me	.
请	,	先生	,	告诉	我	.

求老爷告诉小人。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .

Shi	Gong	then	recounted	the	events	of	his	dream	.
史	锣	然后	叙述	这	活动	的	他的	梦	.

施公便把梦中之事，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃiː] ['æŋksi][ɪn] ['diːteɪl] .

He	explained	it	to	Shi	Anxi	in	detail	.
他	解释	它	到	史	安喜	在	细节	.

对施安细说了一遍。

['ʃiː] [æn; ən] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Shi	An	lowered	his	head	and	thought	for	a	long	time	.
史	一个	降低	他的	头	和	想法	为了	一个	长的	时间	.

施安低头想了半天，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊:

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðɪs] [driːm] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [baɪ][jiː] ['ʒaʊ] .

This	dream	is	explained	in	detail	by	Yi	Xiao	.
这	梦	是	解释	在	细节	经过	易	肖	.

着依小的详解此梦，

[its] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

It's	both	good	and	bad	.
它是	两个都	好的	和	坏的	.

也好也不好。

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taɪgɚz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːŋkiz] [teɪl] .

I	dreamt	of	a	monster	with	a	tiger's	head	and	a	donkey's	tail	.
我	梦见	的	一个	怪物	和	一个	老虎的	头	和	一个	驴的	尾巴	.

梦见虎头驴尾的怪物，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [paʊnd] .

The	old	man	was	knocked	down	by	a	pound	.
这	老的	男人	曾是	敲门	向下	经过	一个	磅	.

扑了老爷一个斤头，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz] ['ɑːmɪnəs] .

The	owner	is	ominous	.
这	所有者	是	不祥的	.

定主不祥。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪgɚz] .

Fortunately	,	there	were	two	tigers	.
幸运的是	,	那里	是	二	老虎	.

幸有两只虎，

[ˌaɪ ˈtiː][bɪt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [deθ] [əˈgen] .

It	bit	it	to	death	again	.
它	少量	它	到	死亡	再次	.

又咬死它，

[its] [ˈrʌfli] [faɪn] .

It's	roughly	fine	.
它是	大致	美好的	.

大略无碍。

[əˈnʌðər] [maʊs] [baɪts] [ə; eɪ] [ʃiːp] .

Another	mouse	bites	a	sheep	.
其他	老鼠	咬	一个	羊	.

又有耗子咬羊，

[its] [ˈprɑːbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] .

It's	probably	just	a	bit	complicated	.
它是	大概	只是	一个	少量	复杂的	.

想来不过驳杂点儿。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

Although	the	master	was	frightened	,
虽然	这	掌握	曾是	害怕	,

老爷虽然吓倒，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [roʊb] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

Fortunately	,	the	old	man	in	the	red	robe	helped	him	up	.
幸运的是	,	这	老的	男人	在	这	红色的	长袍	帮助	他	向上	.

幸亏又有那穿红袍的合那老老扶起来，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [saɪn] .

This	is	an	auspicious	sign	.
这	是	一个	吉祥	符号	.

此乃吉兆。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] . . .

In	my	humble	opinion	.	.	.
在	我的	谦逊的	观点	.	.	.

依小人想来，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [red] [roʊb][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [bɪrd]

The	one	in	the	red	robe	and	the	old	man	with	the	white	beard
这	一	在	这	红色的	长袍	和	这	老的	男人	和	这	白色的	胡须

那穿红袍的合那白胡子老头，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhæpinəs] .

It	must	be	the	God	of	Happiness	.
它	必须	是	这	上帝	的	幸福	.

必是喜神、

[ˈnoʊb(ə)l][gɑːd] .

Noble	God	.
高贵	上帝	.

贵神。

[ðæt] [ˈmɑːnstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaɪgɚz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɑːŋkiz] [teɪl]

That	monster	with	a	tiger's	head	and	a	donkey's	tail
那	怪物	和	一个	老虎的	头	和	一个	驴的	尾巴

那虎头驴尾的怪物，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈhaɪbrɪd] , [ə; eɪ] [ˈmɪʃmæʃ] .

It	must	be	a	hybrid	,	a	mishmash	.
它	必须	是	一个	杂交种	,	一个	大杂烩	.

必是个四不像儿。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt]
Your Excellency can rest assured that you will be going to the capital to meet
你的 阁下 能 休息 保证 那 你 将要 是 去 到 这 首都 到 见面
[ðə; ði] ['empərər] .
the Emperor .
这 皇帝 .

老爷只管放心此去进京面圣，

['hiːz] [ˌgærən'tiːd] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'moʊʃ(ə)n] .
He's guaranteed a great promotion .
他是 保证 一个 伟大的 晋升 .

包管大喜高升。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .
The wise minister pondered the events of his dream .
这 明智的 部长 沉思 这 活动 的 他的 梦 .

那贤臣自思梦中之事，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自言自语说：

" [haʊ] [streɪndʒ] ! "
" How strange ! "
" 如何 奇怪的 ! "

“好奇怪呀！”

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
As previously stated ,
作为 之前 声明 ,

前已表过，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
A wise minister is no ordinary person .
一个 明智的 部长 是 不 普通的 人 .

贤臣不比平常之人。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndər'stʊd] :
The master immediately understood :
这 掌握 立即地 理解 :

老爷登时参透：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] . "
" So it was the City God . "
" 所以 它 曾是 这 城市 上帝 . "

“原来是城隍、

[ðə; ði][lænd] [keɪm] [tuː; tə] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['edʒukeɪt] .
The land came to warn and educate .
这 土地 来了 到 警告 和 教育 .

土地前来警教，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] .
There is also a hidden injustice within .
那里 是 还 一个 隐 不公正 之内 .

内中还隐着一段冤情，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [wen] ['mɪstər] . ['ʃiː] [ə'raivz] .
The case will be closed when Mr . Shi arrives .
这 案件 将要 是 关闭 什么时候 先生 . 史 到达 .

等施某前来结案。

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [təˈmɑːroʊ] .
I will go to the yamen tomorrow .
我 将要 去 到 这 衙门 明天 .

我明日进衙去，

[ðə; ði] [frɔːd] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] .
The fraud was discovered .
这 欺诈罪 曾是 发现 .

查出情弊，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpriːfektʃər] ,
Officials of the whole prefecture ,
官员 的 这 所有的 州 ,

合郡的官员，

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] .
Many were punished .
许多 是 受到惩罚 .

多有参罚。”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
Zhongliang thought it over ,
中良 想法 它 超过 ,

忠良想罢，

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [braɪt] .
Before we knew it , the east was bright .
前 我们 知道 它 , 这 东方 曾是 明亮的 .

不觉东方大亮。

[ˈʃiː] [æn; ən] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tiː] .
Shi An served the virtuous minister by washing his face and serving him tea .
史 一个 服务 这 有德行的 部长 经过 洗涤 他的 脸 和 服务 他 茶 .

施安服侍贤臣净面吃茶，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [snæks] ,
After having snacks ,
后 拥有 零食 ,

用罢点心，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .
Change clothes .
改变 衣服 .

更换衣服。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [prɪˈper] [sɪˈdæn] [tʃerz] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [əˈtendənts] . "
" Prepare sedan chairs , horses , and attendants . "
" 准备 轿车 椅子 , 马匹 , 和 服务员 . "

“预备轿马执事，

" [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðɪs] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [əˈferz] [æt; ət][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

"	To	assist	this	court	official	in	handling	affairs	at	the	prefectural	government	office	.
"	到	协助	这	法庭	官方的	在	处理	事务	在	这	县	政府	办公室	.
"														
"														
"														

伺候本院进州衙理事。”

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [left] [ðə; ði] [ɪn] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftərwərd] .

The	sedan	chair	and	horses	left	the	inn	not	long	afterward	.
这	轿车	椅子	和	马匹	左边	这	客栈	不是	长的	之后	.

轿马出馆驿不多时，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [priˈfektjurəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	head	of	the	Jingzhou	prefectural	government	office	,
之上	抵达	在	这	头	的	这	荆州	县	政府	办公室	,

到景州州衙门首，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [meɪn] [ɡeɪt] ,

Once	inside	the	main	gate	,
一次	里面	这	主要的	门	,

一直进了正门，

[hiː; hi] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [iːvz] .

He	alighted	from	the	sedan	chair	in	front	of	the	dripping	eaves	.
他	下车	从	这	轿车	椅子	在	正面	的	这	滴落	檐	.

到滴水檐前下轿。

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːt] .

The	steward	laid	out	the	bedding	on	the	official	seat	.
这	管家	铺设	出去	这	寝具	在	这	官方的	座位	.

内司把被褥铺在公座，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下。

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ðer; ðər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][ænd; ənd] [boʊd] .

All	the	officials	paid	their	respects	and	bowed	.
全部	这	官员	有薪酬的	他们的	尊重	和	鞠躬	.

众官参见行礼。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	wise	minister	waved	his	hand	.
这	明智的	部长	挥手	他的	手	.

贤臣摆手，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [raɪz] .

All	officials	,	rise	.
全部	官员	,	上升	.

众官平身。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stænd] [ɪn][ðer; ðər] [əˈsaɪnd] [ˈklæsɪz] .

Only	then	did	they	stand	in	their	assigned	classes	.
仅有的	然后	做过	他们	站立	在	他们的	分配	课程	.

这才分班站立。

[ðeɪ] [ɔːl] [stoʊl] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] [əˈdʌlts] .

They	all	stole	glances	at	the	adults	.
他们	全部	偷窃	眼神	在	这	成年人	.

个个偷眼瞧着大人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] .

He	was	wearing	a	mink	hat	.
他	曾是	穿着	一个	貂	帽子	.

见他头戴一顶貂帽，

[ðə; ði]['hætbænd][ɪz] ['fɑːsənd] .

The	hatband	is	fastened	.
这	帽带	是	系紧	.

帽带紧扣，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːf] ['oʊvər] [wʌnz] [hed] .

At	that	time	,	there	was	no	roof	over	one's	head	.
在	那	时间	,	那里	曾是	不	屋顶	超过	一个人的	头	.

那时头上无顶，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ræŋk][hiː; hi] [held] .

It's	impossible	to	tell	what	rank	he	held	.
它是	不可能的	到	告诉	什么	秩	他	握住	.

看不出官居几品来。

[ə'pɪrəns] :

appearance	:
外貌	:

容貌：

[lɔːŋ] [feɪs]

Long	face
长的	脸

长脸，

[faɪn] [waɪt] [hemp] [siːdz] ,

Fine	white	hemp	seeds	,
美好的	白色的	麻	种子	,

细白麻子，

[θriː] [wɪsps] [ʌv; əv] ['stʌbl] ,

Three	wisps	of	stubble	,
三	缕缕	的	茬	,

三绺微须，

['rædɪʃ] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] ,

Radish	flower	in	the	left	eye	,
萝卜	花	在	这	左边	眼睛	,

萝菔花左眼，

['mɪsɪŋ] [ɪr]

Missing	ear
丢失的	耳朵

缺耳，

['kɑːnveks] [bæk] ,

Convex	back	,
凸面	后退	,

凸背，

['tʃɪkɪn] [brest] ,

Chicken	breast	,
鸡	胸部	,

小鸡胸，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [aɪ] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [ɑːrm] .

Upon	closer	inspection	,	I	noticed	something	was	wrong	with	my	left	arm	.
之上	更近	检查	,	我	注意到	某物	曾是	错误的	和	我的	左边	手臂	.

细瞧左膀不得劲。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Watching **him** **walk** **from** **the** **front** **,**
观看 他 走 从 这 正面 ,

头里看他走路，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .
It **means** **standing** **on** **tiptoe** **.**
它 方法 常设 在 脚尖 .

就是踮脚。

[pə'tiːt]
petite
娇小

身材瘦小，

[nɑːt] ['veri] [ɪm'presɪv] .
Not **very** **impressive** **.**
不是 非常 感人的 .

不甚威风。

['werɪŋ] :
Wearing **:**
穿着 :

身穿：

['wulfskin] ['paɪθɑːn] [roʊb] ,
Wolfskin **python** **robe** **,**
狼皮 Python 长袍 ,

狼皮蟒袍，

[heɪlɔŋ] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] ,
Hailong **outer** **garment** **,**
海龙 外 服装 ,

海龙外褂，

[bluː] ['sætn] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] ,
Blue **satin** **official** **boots** **,**
蓝色的 缎 官方的 靴子 ,

青缎官靴，

[kreɪn] - [ʃeɪpt] ['tɑːnɪk] ,
Crane **-** **shaped** **tonic** **,**
起重机 - 形状 补品 ,

仙鹤补服，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrt] [biːdz] ,
A **string** **of** **court** **beads** **,**
一个 细绳 的 法庭 珠子 ,

一串朝珠，

[hɑːrd] [red] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['flɔːrəl] ['pætərn] .
Hard **red** **inlaid** **with** **floral** **pattern** **.**
难的 红色的 镶嵌 和 花的 图案 .

硬红嵌花。

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **the** **officials** **finished** **reading** **,**
后 这 官员 完成的 阅读 ,

众官看罢，

[bʌt; bət] ['meni] ['siːkrətli] ['tʃʌkld] .
But **many** **secretly** **chuckled** **.**
但 许多 偷偷 轻笑 .

却多暗笑，

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	looked	down	on	him	because	he	was	a	high	-	ranking	official	of	the
他们	看起来	向下	在	他	因为	他	曾是	一个	高的	-	排行	官方的	的	这

[ˈsekənd] [ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] .

second	rank	in	the	royal	family	.
第二	秩	在	这	皇家	家庭	.

瞧不起是皇家二品大员。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪn] [ˈstætʃər]

Little	did	they	know	that	although	he	was	small	in	stature
小的	做过	他们	知道	那	虽然	他	曾是	小的	在	身材

那知身材虽小，

[greɪt] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,

Great	ambition	,
伟大的	志向	,

志量甚大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .

He	was	a	capable	minister	in	the	court	.
他	曾是	一个	有能力的	部长	在	这	法庭	.

是朝中一位干国能臣。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	officials	were	secretly	laughing	at	each	other	.
这	官员	是	偷偷	笑	在	每个	其他	.

众官正自暗中笑话，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstɚz] [vɔɪs] :

All	that	could	be	heard	was	the	wise	minister's	voice	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	明智的	部长	嗓音	:

只听贤臣口呼：

" [ˈevriwʌn] ,

"	Everyone	,
"	每个人	,

“众位，

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈʃænˈdjŋ] .

Our	court	has	been	ordered	to	go	to	Shandong	.
我们的	法庭	有	到过	订购	到	去	到	山东	.

本院奉旨前往山东，

[ˈfɜːrstli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [dɪˈzæstər] [rɪˈliːf] ;

Firstly	,	it	was	for	disaster	relief	;
首先	,	它	曾是	为了	灾难	宽慰	;

一来为放赈；

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Secondly	,	it	was	to	investigate	corrupt	officials	.
第二	,	它	曾是	到	调查	腐败	官员	.

二来为访查赃官污吏。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkɜːrəntli] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈkaʊnti] .

I	am	currently	staying	at	the	inn	in	your	esteemed	county	.
我	是	现在	入住	在	这	客栈	在	你的	尊敬的	县	.

今到贵郡暂住馆驿，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] ,

In	order	to	investigate	the	case	,
在	命令	到	调查	这	案件	,

为的查明案件，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .

He	wanted	to	go	to	the	capital	to	meet	the	emperor	.
他	通缉	到	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝	.

好进京面圣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['sɪriəs] [ə'fensiz] .

It	seems	that	none	of	you	have	committed	any	serious	offenses	.
它	似乎	那	没有任何	的	你	有	坚定的	任何	严肃的	犯罪	.

大约众位无甚过犯，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	have	to	take	a	look	.
患病的	有	到	拿	一个	看	.

少不得要查看查看。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz]['ɜːrdʒənt] .

The	deadline	is	urgent	.
这	最后期限	是	紧迫的	.

钦限紧急，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,

Not	daring	to	linger	,
不是	大胆	到	萦绕	,

不敢久停，

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . "

"	I	must	go	to	the	capital	tomorrow	to	deliver	an	imperial	edict	.	"
"	我	必须	去	到	这	首都	明天	到	递送	一个	帝国	法令	.	"

明日要进京交旨。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Upon	hearing	this	,	the	officials
之上	听力	这	,	这	官员

众官闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] :

They	all	agreed	:
他们	全部	同意	:

一齐答应说：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

"	As	you	command	,	Your	Excellency	.	"
"	作为	你	命令	,	你的	阁下	.	"

“遵大人示谕。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːks] ,

The	officials	instructed	the	clerks	,
这	官员	指示	这	职员	,

众官吩咐书吏，

[prɪ'per] [keɪs] [faɪlz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .

Prepare	case	files	from	various	locations	.
准备	案件	文件	从	各种各样的	地点	.

预备各处案卷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] [desk] .

It	was	delivered	to	the	master's	desk	.
它	曾是	发表	到	这	硕士学位	桌子	.

送至大人案前。

['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] ,
After reviewing the case file ,
后 复习 这 案件 文件 ,

施公将案卷看了一遍，

[ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] .
Examine carefully .
检查 小心 .

留神细查，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'fer] [ænd; ənd] [θeft] [keɪs] .
It was nothing more than an affair and theft case .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 事务 和 盗窃 案件 .

不过是奸情盗案、

[ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ]
Prostitution and gambling
卖淫 和 赌博

窝娼聚赌、

[kə'mitiŋ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['plʌndər]
Committing violence and plunder
提交 暴力 和 掠夺

行凶肆掠，

['keɪnɪŋ] , [bɪ'hedɪŋ] , [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n]
Caning , beheading , strangulation
鞭笞 , 斩首 , 勒死

杖斩绞犯，

['mɪlətеri] ['ʃæklz]
Military shackles
军队 镣铐

军徒枷号，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [klɪr] .
The judgment is clear .
这 判断 是 清除 .

判断明白，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] — [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]
There was no room for personal gain — but little did they know that the
['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɜːrk] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [skiːm] .
magistrate and the clerk were secretly plotting a scheme .
地方法官 和 这 职员 是 偷偷 绘制 一个 方案 .

并无存私之处——哪知州官与书吏暗定诡计，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
To deceive Shi Gong .
到 欺骗 史 锣 .

以哄施公。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃekt] [ðə; ði] ['mʌni] , [greɪn] , [ænd; ənd][lænd] ['həuldiŋs] .
They also checked the money , grain , and land holdings .
他们 还 已检查 这 钱 , 粮食 , 和 土地 控股 .

又查钱粮地亩，

[frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	took	a	look	at	it	once	.
我	采取	一个	看	在	它	一次	.

瞧了一遍。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

They	went	into	the	treasury	to	check	the	amount	of	silver	.
他们	去	进入	这	财政部	到	查看	这	数量	的	银	.

来到库内查验银子数目，

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈpɜːrfɪkt] .

Absolutely	perfect	.
绝对地	完美的	.

分毫不差。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] :

Shi	Gong	nodded	repeatedly	in	approval	,	saying	:
史	锣	点头	反复	在	赞同	,	说	:

施公连连点头赞说：

" [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːl] [æz; əz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðæt]

"	Indeed	,	it	is	the	upright	and	honest	conduct	of	you	all	as	officials	that
"	的确	,	它	是	这	直立	和	诚实的	执行	的	你	全部	作为	官员	那

[meɪks] [ˌjuː ˈes] [ˈwɜːrði] . "

makes	us	worthy	.	"
制作	我们	值得	.	"

“到底是列位贤契作官清正，

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈempərər] .

Our	academy	has	come	to	Beijing	to	meet	the	Emperor	.
我们的	学院	有	来	到	北京	到	见面	这	皇帝	.

本院进京面圣，

" [aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][prəˈmoʊʃ(ə)n] . "

"	I	will	definitely	recommend	him	for	promotion	.	"
"	我	将要	确实	推荐	他	为了	晋升	.	"

一定保举升官。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Upon	hearing	this	,	the	officials
之上	听力	这	,	这	官员

众官闻听，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ˈɔːlweɪz] [dwelz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnaɪtmer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈjestərdeɪ] .

Zhongliang	always	dwells	on	the	nightmare	he	had	yesterday	.
中良	总是	居住地	在	这	恶梦	他	有	昨天	.

忠良总惦记昨日作的恶梦，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈskʌvərd] .

The	details	of	the	dream	were	not	discovered	.
这	细节	的	这	梦	是	不是	发现	.

并未查出梦中之情，

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
The **master** **was** **displeased** **.**
这 掌握 曾是 不高兴 .

老爷心中不悦，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Looking **at** **the** **assembled** **officials** **,** **he** **began** **to** **speak** **:**
寻找 在 这 组装 官员 , 他 开始 到 说话 :

眼望众官开言说：

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] ['sɜːrneɪmd] [lə'wəu; 'luːəu] ?
Is **there** **a** **person** **in** **this** **prefecture** **surnamed** **Luo** **?**
是 那里 一个 人 在 这 州 姓氏 罗 ?

“此郡可有一人姓罗，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His **name** **is** **Ruhu** **.**
他的 姓名 是 - .

名叫如虎，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
Also **known** **as** **a** **mouse** **.**
还 已知 作为 一个 老鼠 .

又叫如鼠。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Have **you** **all** **heard** **of** **this** **?**
有 你 全部 听到 的 这 ?

众位可曾闻之否？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] ,
The **officials** **listened** **,**
这 官员 听着 ,

众官听了，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
One **by** **one** **,** **they** **looked** **towards** **the** **imperial** **envoy** **.**
一 经过 一 , 他们 看起来 向 这 帝国 使者 .

一个个眼望钦差，

['siːmɪŋli] [def] [ænd; ənd] [mjuːt] ,
Seemingly **deaf** **and** **mute** **,**
似乎 聋 和 沉默的 ,

似聋似哑，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They **remained** **silent** **.**
他们 剩余 沉默的 .

都不作声。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
The **prefect** **of** **Jingzhou** **thought** **it** **over** **,**
这 长官 的 荆州 想法 它 超过 ,

景州知州想罢，

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [əb'siːkwiəsli] ,
Bowing **and** **smiling** **obsequiously** **,**
鞠躬 和 微笑 谄媚地 ,

哈着腰儿赔笑，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðɪs] [ˈpriːfektʃər] .
Your humble servant has investigated this prefecture .
你的 谦逊的 仆人 有 调查 这 州 .

卑职查此郡，

[ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Inside and outside the city ,
里面 和 外部 这 城市 ,

城里关外，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ləˈwəu; ˈluːəu] [riˈzaidɪŋ] [ðer; ðər] .
There is no one with the surname Luo residing there .
那里 是 不 一 和 这 姓 罗 居住 那里 .

并无姓罗有名之人居住。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若有，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [dɛəz] [nɑːt] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [truːθ] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] . "
" This humble servant dares not conceal the truth before Your Excellency . "
" 这 谦逊的 仆人 敢于 不是 隐藏 这 真相 前 你的 阁下 . "

卑职不敢在大人台下隐瞒。”

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After the magistrate finished speaking ,
后 这 地方法官 完成的 请讲 ,

州官说罢，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈpɒndəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister pondered to himself and said :
这 明智的 部长 沉思 到 他自己 和 说 :

贤臣心下暗自沉吟说：

" [ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [wɜːrdz] . . . "
" The magistrate's words . . . "
" 这 地方法官的 字 . . . "

“州官此话，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] [ɪnˈvɑːlvd] .
There are many abuses involved .
那里 是 许多 滥用 涉及 .

大有情弊。

[hiː; hi] [sed] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
He said inside and outside the city gate ,
他 说 里面 和 外部 这 城市 门 ,

他说城里关外，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ləˈwəu; ˈluːəu] .
There is no one with the surname Luo .
那里 是 不 一 和 这 姓 罗 .

并无姓罗之人。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It must be done in this way ,
它 必须 是 完毕 在 这 方式 ,

须得如此这般，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [truː] ['fiːlɪŋz] .

Only	**then**	**can**	**you**	**understand**	**their**	**true**	**feelings**	**.**
仅有的	然后	能	你	理解	他们的	真的	情怀	.

才能得其真情。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

After	**thinking**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**he**	**called**	**out**	**:**
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	称为	出去	:

想罢叫道：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”

“	**My**	**dear**	**friend**	**,**	**”**
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [poʊzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] .

This	**is**	**the**	**question**	**posed**	**by**	**our**	**court**	**.**
这	是	这	问题	摆拍	经过	我们的	法庭	.

本院此问，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .

It	**doesn't**	**matter**	**.**
它	不	事情	.

也无关紧要。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər]

The	**Japanese**	**Imperial**	**Envoy**	**will**	**be**	**going**	**to**	**the**	**capital**	**to**	**meet**	**the**	**Emperor**
这	日本人	帝国	使者	将要	是	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝

[tə'mɑːroʊ] .

tomorrow	**.**
明天	.

明日本院就要进京面圣，

" [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['wɜːrði] ['kɑːmræd] [fɔːr; fər] [prə'moʊʃ(ə)n] . "

"	**I**	**will**	**definitely**	**recommend**	**my**	**worthy**	**comrade**	**for**	**promotion**	**.**	**"**
"	我	将要	确实	推荐	我的	值得	同志	为了	晋升	.	"

一定保举贤契升官。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .

After	**speaking**	**,**	**he**	**ordered**	**someone**	**to**	**take**	**a**	**sedan**	**chair**	**.**
后	请讲	,	他	订购	某人	到	拿	一个	轿车	椅子	.

言罢吩咐搭轿。

[ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

The	**inner**	**court**	**sent**	**out**	**a**	**message**	**.**
这	内	法庭	发送	出去	一个	信息	.

内司传出话去，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] [ɪ'miːdiətli] .

Everything	**was**	**ready**	**outside**	**immediately**	**.**
一切	曾是	准备好	外部	立即地	.

登时外面齐备。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [stʊd] [ʌp] .

The	**adult**	**stood**	**up**	**.**
这	成人	站立	向上	.

大人站起身来，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Go	**outside**	**.**
去	外部	.

往外就走。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔːf] [æz; əz] [hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

All	the	officials	saw	the	official	off	as	he	boarded	the	sedan	chair	.
全部	这	官员	锯	这	官方的	离开	作为	他	登机	这	轿车	椅子	.

众官一齐送大人上轿，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃer] .

They	immediately	arrived	at	the	inn	and	alighted	from	their	sedan	chair	.
他们	立即地	到达的	在	这	客栈	和	下车	从	他们的	轿车	椅子	.

登时来到馆驿下轿。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

The	virtuous	minister	entered	the	hall	and	took	his	seat	.
这	有德行的	部长	进入	这	大厅	和	采取	他的	座位	.

贤臣进厅归座，

['æftər] [tiː] [ænd; ənd] [miːlz] .

After	tea	and	meals	.
后	茶	和	餐	.

吃茶用饭毕。

[ðen] [tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə'gen] .

Then	tea	was	offered	again	.
然后	茶	曾是	提供	再次	.

复又献茶。

['mæstər] ['ʃiː] [held] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Master	Shi	held	a	teacup	in	his	hand	.
掌握	史	握住	一个	茶碗	在	他的	手	.

施公手擎茶杯，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [æn; ən] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Shi	An	,	he	said	:
寻找	在	史	一个	,	他	说	:

眼望施安说：

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

I	have	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

“我今有个主意，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] .

This	is	the	only	way	.
这	是	这	仅有的	方式	.

必须如此这般办法，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [wʌnz] [driːmz] .

Only	then	can	one	obtain	the	feelings	of	one's	dreams	.
仅有的	然后	能	一	获得	这	情怀	的	一个人的	梦境	.

庶可得梦中之情。”

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ,

To	know	how	,
到	知道	如何	,

要知怎样，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [tʃæt] [ə'baʊt] [driːmz] ; [dʒei] [ʃjɑːntʃɛn] [dɪs'gaɪzd] [tuː; tə]
Chapter 141 : Master and Servant Chat About Dreams ; Jing Xianchen Disguised to
章 - : 掌握 和 仆人 聊天 关于 梦想 ; 景 贤臣 伪装 到
['vɪzɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Visit the People .
访问 这 人们 .

第141回 主仆闲谈说梦景 贤臣改扮访民情

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
It is said that Lord Shi was going to go out on a private visit in person .
它 是 说 那 主 史 曾是 去 到 去 出去 在 一个 私人的 访问 在 人 .

话说施公要亲身出去私访，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [ə'pɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] .
We will discuss this further upon visiting the relevant authorities .
我们 将要 讨论 这 更远 之上 访问 这 相关的 当局 .

访真再议。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

长随说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ?
How did you know it was the City God ?
如何 做过 你 知道 它 曾是 这 城市 上帝 ?

小的请问怎么就知是城隍、

" [hæz; həz][ðə; ði][lænd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['gaɪd(ə)ns] ? "
" Has the land come to offer guidance ? "
" 有 这 土地 来 到 提供 指导 ? "

土地前来指教呢？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] :
Let me explain :
让 我 解释 :

你听我分解：

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [driːm]
The old man in the dream
这 老的 男人 在 这 梦

那梦中的老者，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
According to that official ,
根据 到 那 官方的 ,

合那一位官长说，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðer; ðər] [neɪmz] ,
If you ask their names ,
如果 你 问 他们的 姓名 ,

若问他们的姓名，

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] [vɜːrs] .
Before leaving , he left behind four lines of verse .
前 离开 , 他 左边 在后面 四 线条 的 诗 .

临走留下四句偈言，

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [riˈmembəz] [ˈklɪrli] .
This institution remembers clearly .
这 机构 记得 清楚地 .

本院记得明白。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [nekst][tuː; tə] " - " .
He said to add the character " 成 " next to " 斜土 " .
他 说 到 添加 这 特点 " - " 下一个 到 " - " .

他说斜土旁边加一成字，

[ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər] " [ˈsɪti] " [ɔːr] " [ˈfɔːrtrəs] " ?
Isn't it the character for " city " or " fortress " ?
不是 它 这 特点 为了 " 城市 " 或者 " 堡垒 " ?

岂不是城池的城字?

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [waɪt] [ˈkærəktər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([ˈwæŋ]) .
Add a white character to the top of the character " 王 " (wang) .
添加 一个 白色的 特点 到 这 顶部 的 这 特点 " - " (王) .

王字头上加一白字，

[ˈiznt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər] " [ˈempərər] " ?
Isn't that the character for " emperor " ?
不是 那 这 特点 为了 " 皇帝 " ?

岂不是个皇字?

[təˈgeðər] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] ,
Together in October ,
一起 在 十月 ,

十一凑起来，

[its] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər] " [ɜːrθ] " .
It's the character for " earth " .
它是 这 特点 为了 " 地球 " .

是个土字。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [paɪld] [ʌp] .
The soil was also piled up .
这 土壤 曾是 还 堆积 向上 .

土也并起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər] " [graʊnd] " .
It is the character for " ground " .
它 是 这 特点 为了 " 地面 " .

是个地字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] - ['sɪti] [gɑːd] -
This **is** **clearly** **the** **'** **City** **God** **'**
这 是 清楚地 这 - 城市 上帝 -

这明明是'城隍、

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] - [lænd] -
The **four** **characters** **'** **land** **'**
这 四 人物 - 土地 -

土地'四字，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ?
Why **bother** **with** **a** **detailed** **explanation** **?**
为什么 打扰 和 一个 详细的 解释 ?

何用详解。"

['ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Shi **An** **said** **:**
史 一个 说 :

施安说：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ,
" **Since** **he** **is** **the** **City** **God** **,**
" 自从 他 是 这 城市 上帝 ,

"既是城隍、

[ðə; ði][lænd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
The **land** **came** **to** **me** **in** **a** **dream** **.**
这 土地 来了 到 我 在 一个 梦 .

土地前来托梦，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ?
Why **bother** **with** **a** **private** **visit** **?**
为什么 打扰 和 一个 私人的 访问 ?

何用私访?

['fɜːrstli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['veri] [strɪkt] .
Firstly **,** **the** **imperial** **decree** **was** **very** **strict** **.**
首先 , 这 帝国 法令 曾是 非常 严格的 .

一来钦限甚紧，

['sekənd] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Second **,** **Huang** **,**
第二 , 黄 ,

二来黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
The **two** **men** **did** **not** **return** **.**
这 二 男人 做过 不是 返回 .

关二人并未回来，

[huː] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Who **will** **guarantee** **that** **the** **master** **will** **go** **with** **him** **?**
WHO 将要 保证 那 这 掌握 将要 去 和 他 ?

谁保老爷同去?

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['erər] ,
In case of any error ,
在 案件 的 任何 错误 ,

万有一个差错，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [bæk] [ðen] ?
What was it like back then ?
什么 曾是 它 喜欢 后退 然后 ?

那时如何？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] ['sʌmwʌn] [els] . "
" This court is going to impersonate someone else . "
" 这 法庭 是 去 到 模仿 某人 别的 . "

“本院此去假扮，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ?
Why bother with people ?
为什么 打扰 和 人们 ?

何用跟人？

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɑːsten'teɪʃəs] .
Too many people can be ostentatious .
也 许多 人们 能 是 炫耀的 .

人多反为招摇。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɔɪəl] ,
Since you are loyal ,
自从 你 是 忠诚 ,

既秉忠心，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l]
To save the country and its people
到 节省 这 国家 和 它是 人们

为国救民，

[waɪ] [fɪr] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ?
Why fear right and wrong ?
为什么 害怕 正确的 和 错误的 ?

焉怕是非。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
You need not say more .
你 需要 不是 说 更多的 .

尔亦不必多言，

['kwɪkli] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [kloʊðz] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [juːz] .
Quickly find some of the people's clothes here for me to use .
迅速地 寻找 一些 的 这 人们的 衣服 这里 为了 我 到 使用 .

快把此处人的衣服找几件来我用。”

['ʃiː] [æn; ən] [nuː] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪk'sentrɪk] ['temprəmənt] .
Shi An knew the master's eccentric temperament .
史 一个 知道 这 硕士学位 偏心 气质 .

施安知道老爷的古怪性情，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [kloʊðz] .
I will not go and ask the innkeeper to lend me clothes .
我 将要 不是 去 和 问 这 旅店老板 到 借 我 衣服 .

走去问馆夫借衣不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [aʊt] .
Now , the wise minister sent his attendant out .
现在 , 这 明智的 部长 发送 他的 服务员 出去 .

且说贤臣打发长随出去，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] .
I found a piece of white cloth .
我 成立 一个 片 的 白色的 布 .

自己找了一块白布，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
I picked up my pen and wrote a few lines .
我 挑选 向上 我的 笔 和 写道 一个 很少 线条 .

提笔写上几行字，

[stretʃ] [bəuθ] ['ɛndz] [tɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌbæm'buː] [poʊlz] .
Stretch both ends taut with bamboo poles .
拉紧 两个都 结束 紧绷 和 竹子 杆子 .

两头用竹竿绷紧，

[roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Roll it up ,
卷 它 向上 ,

卷起来，

[tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] .
Tucked into the waist .
塞进去 进入 这 腰部 .

掖在腰中。

['ʃiː] [æn; ən] ['bɔːroʊd] [kloʊðz] ,
Shi An borrowed clothes ,
史 一个 借来的 衣服 ,

施安借来衣服，

[ðə; ði] ['mæstər] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .
The master quickly finished dressing .
这 掌握 迅速地 完成的 敷料 .

老爷连忙打扮停当。

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] .
Fortunately , this post station has a back door .
幸运的是 , 这 邮政 车站 有 一个 后退 门 .

幸喜此驿有个后门，

[ʌn'gɑːrdɪd]
Unguarded
无人看守

无人把守，

[ðə; ði] ['mæstər] [goʊz] [fɜːrst] .
The master goes first .
这 掌握 去 第一的 .

老爷先行，

['ʃiː] [æn; ən] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Shi	An	glanced	around	and	saw	that	no	one	was	in	the	courtyard	.
史	一个	瞥了一眼	大约	和	锯	那	不	一	曾是	在	这	庭院	.

施安瞧了瞧院内无人，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðər] .

Then	they	left	the	hall	together	.
然后	他们	左边	这	大厅	一起	.

这才一同出厅。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] ,

Upon	reaching	the	back	gate	,
之上	到达	这	后退	门	,

至后院门首，

[ðə; ði] ['mæstər] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['ʃiː] [æn; ən] :

The	master	whispered	to	Shi	An	:
这	掌握	低声说道	到	史	一个	:

老爷低声吩咐施安说：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [went] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

Our	court	went	out	on	a	private	investigation	into	the	wicked	.
我们的	法庭	去	出去	在	一个	私人的	调查	进入	这	邪恶	.

本院出去私访恶人，

['weðər] ['riːəl] [ɔːr] [ɪ'luːsəri] ,

Whether	real	or	illusory	,
无论	真实的	或者	虚幻	,

或虚或实，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [bæk] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .

I	will	definitely	be	back	by	nightfall	.
我	将要	确实	是	后退	经过	黄昏	.

天晚必回。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [nuːn]

If	you	don't	return	by	noon
如果	你	不	返回	经过	中午

若晚晌不回，

[ænd; ənd] [ðæts] [wen] [θɪŋz] [gɑːt] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] !

And	that's	when	things	got	complicated	!
和	那就是	什么时候	事物	得到	复杂的	!

就有了事咧！

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [noʊ] .

There's	no	need	to	let	the	officials	know	.
有	不	需要	到	让	这	官员	知道	.

也不必叫众官知道，

[weɪt] [fɔːr; fər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Wait	for	Huang	Tianba	,
等待	为了	黄	-	,

等黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'raɪvd] .

Guan	Xiaoxi	arrived	.
关	小溪	到达的	.

关小西到来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] .

Tell	them	to	go	to	our	hospital	.
告诉	他们	到	去	到	我们的	医院	.

叫他们去找本院。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

['æftər][aɪ] [ə'raɪvd] ,

After	I	arrived	,
后	我	到达的	,

我去之后，

[ɪf] [juː; jʊ] [spred] [ðə; ði][wɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪz] [sɪk] .

If	you	spread	the	word	,	it	will	be	that	this	hospital	is	sick	.
如果	你	传播	这	单词	,	它	将要	是	那	这	医院	是	生病的	.

你传出去就说本院有病，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

All	officials	were	exempted	from	the	audience	.
全部	官员	是	豁免	从	这	观众	.

众官一概免见。

" [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] . "

"	Keep	your	mouth	shut	,	no	matter	what	.	"
"	保持	你的	嘴	关闭	,	不	事情	什么	.	"

千万嘴稳要紧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

['ʃiː] [æn; ən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Shi	An	opened	the	door	.
史	一个	打开	这	门	.

施安将门开放，

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [aʊt] .

The	master	went	out	.
这	掌握	去	出去	.

老爷出门，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

He	instructed	them	to	keep	the	door	closed	.
他	指示	他们	到	保持	这	门	关闭	.

吩咐仍将门闭好。

[ðə; ði] ['mæstər] [left] [ðə; ði] [ɪn] .

The	master	left	the	inn	.
这	掌握	左边	这	客栈	.

老爷出了馆驿，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

I	don't	know	where	to	go	.
我	不	知道	在哪里	到	去	.

不知准往哪里去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] :

It	was	winter	at	this	time	:
它	曾是	冬天	在	这	时间	:

此时正是冬月光景：

[ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈwɪldərnəs]
A **desolate** **wilderness**
一个 荒凉 荒野

一片荒郊，

[triːz] [ˈwɪðər] [ænd; ənd][daɪ] .
Trees **wither** **and** **die** **.**
树木 枯萎 和 死 .

树木凋零，

[ðə; ði] [græs] [hæz; həz][ɔːl] [tɜːrnd] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] .
The **grass** **has** **all** **turned** **yellow** **and** **withered** **.**
这 草 有 全部 转向 黄色的 和 干枯 .

草都黄败，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd][wʌz; wəz][boʊn] - [ˈtʃɪlɪŋ] .
The **north** **wind** **was** **bone** **-** **chilling** **.**
这 北 风 曾是 骨 - 令人不寒而栗 .

朔风透骨，

[ɪkˈstriːmli] [koʊld] , [laɪk] [aɪs][ænd; ənd][frɔːst] .
Extremely **cold** **,** **like** **ice** **and** **frost** **.**
极其 寒冷的 , 喜欢 冰 和 霜 .

冷甚冰霜。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈgriːmənt] .
Zhongliang **nodded** **in** **agreement** **.**
中良 点头 在 协议 .

忠良不由点头，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [piːs] .
It **is** **for** **the** **purpose** **of** **eliminating** **violence** **and** **maintaining** **peace** **.**
它 是 为了 这 目的 的 消除 暴力 和 保持 和平 .

是为除暴安良，

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] [ðɪs] [ˈhɑːrdʃɪp] .
I **have** **endured** **this** **hardship** **.**
我 有 忍受 这 困境 .

受此辛苦。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [səbˈduː] [ðə; ði] [ˈbʊli] ,
If **we** **can** **subdue** **the** **bully** **,**
如果 我们 能 征服 这 欺负 ,

倘能拿住恶霸，

[ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [siˈviljənz] .
Rescue **the** **innocent** **civilians** **.**
救援 这 清白的 平民 .

救出良民，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt]
He **was** **so** **frightened** **that**
他 曾是 所以 害怕 那

即受此惊惧，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ˈempərər] [ˈkæŋˈʃiː] [ɪn] [ˈvæljuɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He **did** **not** **fail** **to** **live** **up** **to** **the** **kindness** **of** **Emperor** **Kangxi** **in** **valuing** **him** **.**
他 做过 不是 失败 到 居住 向上 到 这 仁慈 的 皇帝 康熙 在 估值 他 .

也不负康熙老佛爷重用之恩。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈmæstər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After **the** **master** **thought** **it** **over** **,**
后 这 掌握 想法 它 超过 ,

老爷想罢，

[traɪ][tuː; tə] [tʃɪr] [jɔːrˈself] [ʌp] .
Try to cheer yourself up .
尝试 到 欢呼 你自己 向上 .

强抖精神，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ]
Regardless of North or South
不管 的 北 或者 南

不管南北，

[ˈstrəulɪŋ] [ˈliːʒərli] .
Strolling leisurely .
漫步 悠闲 .

信步而走。

[wen] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
When leaving the city ,
什么时候 离开 这 城市 ,

当时出城，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdesələt] .
It made me feel even more desolate .
它 制成 我 感觉 甚至 更多的 荒凉 .

更觉凄凉。

[wen] [ðə; ði] [ˈmæstər] [left] [ðə; ði] [ɪn]
When the master left the inn
什么时候 这 掌握 左边 这 客栈

老爷出馆驿时候，

[ˈdʒiːniəs] [æt; ət] [nuːn] ,
Genius at noon ,
天才 在 中午 ,

天才晌午，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [səbˈmɪtɪd] .
At this point , the document had already been submitted .
在 这 观点 , 这 文档 有 已经 到过 提交 .

此时已交未申。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] ,
After walking five or six miles ,
后 步行 五 或者 六 英里 ,

走了五六里地，

[aɪ] [felt] [koʊld] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
I felt cold all over .
我 毛毡 寒冷的 全部 超过 .

浑身又冷，

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [sɔːr] [əˈgen] .
My legs are sore again .
我的 腿 是 疮 再次 .

腿又酸疼。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
Suddenly , a courtyard appeared before them .
突然 , 一个 庭院 出现 前 他们 .

忽见眼前一座院落，

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] [ɪz] [ˈspeɪʃəs] .
The outer door is spacious .
这 外 门 是 宽敞 .

外门宽敞，

[ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [tɔːl] .

The	gate	and	walls	are	tall	.
这	门	和	墙壁	是	高的	.

门墙高大。

[ðə; ði] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['geit,haus] [ri'zembld] [ə; eɪ] [kɪln] — ['sɜːrvənt] [lɪvd] [ðer; ðər] .

The	two	rows	of	gatehouses	resembled	a	kiln	—	servants	lived	there	.
这	二	行	的	门楼	类似	一个	窑	一	仆人	居住地	那里	.

两溜门房如瓦窑一般——住的仆人、

['tenənt] .

tenant	.
租户	.

佃户。

[ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .

The	compound	was	surrounded	by	a	brick	wall	.
这	化合物	曾是	包围	经过	一个	砖	墙	.

那大院砖砌围墙，

[greɪ] ['plæstərɪŋ]

gray	plastering
灰色的	抹灰

青灰抹缝，

[fɔːr] - ['kɔːrnər] ['taʊərz]

Four	-	corner	towers
四	-	角落	塔楼

四边角楼，

['taʊərɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

Towering	high	in	the	blue	sky	.
参天	高的	在	这	蓝色的	天空	.

高耸碧空。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Looking	up	to	the	north	,
寻找	向上	到	这	北	,

往北抬头一望，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

The	more	it	is	covered	,	the	more	imposing	it	looks	.
这	更多的	它	是	涵盖	,	这	更多的	气势磅礴	它	看起来	.

盖得更觉威风。

[θriː] [ruːmz; rʊmz] , [wʌn] [braɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːrk] .

Three	rooms	,	one	bright	and	two	dark	.
三	房间	,	一	明亮的	和	二	黑暗的	.

三间一明两暗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [haɪ] [steps] [wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] [ɪk'spoʊzd] .

There	are	more	than	ten	high	steps	with	windows	exposed	.
那里	是	更多的	比	十	高的	步骤	和	视窗	裸露	.

露着窗户高台阶子十多层。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [wɪps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt]

A	pair	of	black	whips	outside	the	gate
一个	一对	的	黑色的	鞭子	外部	这	门

大门外一对黑鞭子，

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .

Hang	it	above	the	door	.
悬挂	它	多于	这	门	.

挂在门首。

[tuː] [bentʃiz] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Two	benches	are	arranged	side	by	side	.
二	长椅	是	安排	边	经过	边	.

两条懒凳左右分排。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [koʊld]

Because	it's	cold
因为	它是	寒冷的

因为天冷，

[noʊ] [wʌn] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgeɪthaʊs] .

No	one	stayed	in	the	gatehouse	.
不	一	入住	在	这	门房	.

无人在门房存身。

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说道：

" [ðɪs] [haʊs] ,

"	This	house	,
"	这	房子	,

“这所宅子，

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈhaʊshəʊldz] ,

Unlike	ordinary	people	and	wealthy	households	,
与此不同	普通的	人们	和	富裕	家庭	,

不象民人富户，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈfjuːtʃər] .

He	must	have	a	bright	future	.
他	必须	有	一个	明亮的	未来	.

定是前程不小，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋz] , [ˈmɑːkwɪsiz] , [djuːks] , [ænd; ənd] [ˈministəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	were	no	less	than	the	kings	,	marquises	,	dukes	,	and	ministers	of	the
他们	是	不	较少的	比	这	国王	,	侯爵夫人	,	公爵们	,	和	部长们	的	这

[ˈkæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

不亚都中王侯公卿。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ?

I	wonder	who	lives	here	?
我	想知道	WHO	生活	这里	?

不知住的何等之人?

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .

Mr	.	Shi	wanted	to	give	him	a	visit	.
先生	.	史	通缉	到	给	他	一个	访问	.

施某倒要访他一访。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] , [aɪ] [ˈstroʊld] [ɔːf] .

After	thinking	it	over	,	I	strolled	off	.
后	思维	它	超过	,	我	漫步	离开	.

想罢信步而行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

来至门前，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Look inside .
看 里面 .

往里观看。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
Suddenly , a person came out of the gatehouse .
突然 , 一个 人 来了 出去 的 这 门房 .

忽见由门房出来一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [klɔːθ] ['aʊtfɪt] ,
Wearing a simple cloth outfit ,
穿着 一个 简单的 布 全套服装 ,

穿着一身布衣，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['saɪdweɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪdweɪz] [feɪs] .
It has a sideways head and a sideways face .
它 有 一个 侧身 头 和 一个 侧身 脸 .

长了个横头横脑的。

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][oʊld][mæn] :
He sized up the old man :
他 尺寸 向上 这 老的 男人 :

他把老爷打量了打量：

['siːɪŋ] [ðæt] ['grænpɑː] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrkwɔɪz] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Seeing that Grandpa was wearing a turquoise cotton - padded jacket ,
看到 那 爷爷 曾是 穿着 一个 绿松石 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

见爷穿着翠蓝布棉袄，

[oʊld] [bluː] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Old blue cotton - padded jacket ,
老的 蓝色的 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

老青布棉褂，

[waɪt] ['kɑːt(ə)n] [sɑːks] ,
White cotton socks ,
白色的 棉布 袜子 ,

白布棉袜，

[ɔɪld] [klɔːθ] [ʃuːz] ,
Oiled cloth shoes ,
涂油 布 鞋 ,

油底的布鞋，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [waɪd] - [brɪmd] [felt] [hæt] .
He was wearing an old - fashioned wide - brimmed felt hat .
他 曾是 穿着 一个 老的 - 造型 宽的 - 满溢 毛毡 帽子 .

头戴一顶宽沿儿老样毡帽。

[lʊk] [æt; ət] [ɪts] ['pɪrəns] :
Look at its appearance :
看 在 它是 外貌 :

瞧模样：

['pɑːkmɑːrkt] [feɪs] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [maʊθ]
pockmarked face and crooked mouth
麻 脸 和 歪 嘴

麻脸歪嘴，

['rædɪʃ] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] ,

Radish	flower	in	the	left	eye	,
萝卜	花	在	这	左边	眼睛	,

萝菔花左眼，

['mɪsɪŋ] [ɪr]

Missing	ear
丢失的	耳朵

缺耳，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] [brest] [ɪn] [frʌnt] .

There's	a	small	chicken	breast	in	front	.
有	一个	小的	鸡	胸部	在	正面	.

前有个小小的鸡胸，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnveks] [bæk] .

There	is	a	convex	back	.
那里	是	一个	凸面	后退	.

后有个凸背，

[ðə; ði] [left] [ɑːrm][ɪz] [ʃɔːrt] .

The	left	arm	is	short	.
这	左边	手臂	是	短的	.

左膀短，

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [wɔːks] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .

She	even	walks	on	tiptoe	.
她	甚至	散步	在	脚尖	.

走路还带着踮脚儿。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] .

Then	I	saw	him	holding	up	a	piece	of	white	cloth	.
然后	我	锯	他	保持	向上	一个	片	的	白色的	布	.

又见他手擎着一块白布，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌn] [fʊt] [waɪd] .

It	is	one	foot	wide	.
它	是	一	脚	宽的	.

宽有一尺，

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ]

About	two	feet	long
关于	二	脚	长的

长约二尺，

[ðə; ði] [tuː] [ˌbæm'buː] [poʊlz] [ɑːr; ər] [tɔːt] .

The	two	bamboo	poles	are	taut	.
这	二	竹子	杆子	是	紧绷	.

两头竹竿绷紧，

['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Several	lines	of	large	characters	were	written	on	it	.
一些	线条	的	大的	人物	是	书面	在	它	.

上面写着几行大字，

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [smɔːl] [tekst] .

A	few	lines	of	small	text	.
一个	很少	线条	的	小的	文本	.

几行小字。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪ'lɪtərət] .

This	person	is	illiterate	.
这	人	是	文盲	.

这人并不识字，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

一声大喝说：

" [wɒts] [ðæt] [kɪd] ['duːɪŋ] , ['piːkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] ? "
" **What's** **that** **kid** **doing** **,** **peeking** **out** **like** **that** **?** **"**
" 是什么 那 孩子 正在做 , 偷窥 出去 喜欢 那 ? "

“那小子探头缩脑的做什么呢？”

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
However **,** **the** **virtuous** **minister** **harbored** **resentment** **in** **his** **heart** **.**
然而 , 这 有德行的 部长 藏匿 怨恨 在 他的 心 .

却说贤臣暗恨在心，

['swɑːloʊ] [jʊr; jər]['æŋgər] .
swallow **your** **anger** **.**
吞 你的 愤怒 .

忍气吞声，

[feɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Feigning **a** **smile** **,** **he** **said** **:**
假装 一个 微笑 , 他 说 :

假意赔笑说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['trævələr] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . "
" **I** **am** **but** **a** **traveler** **on** **the** **road** **.** **"**
" 我 是 但 一个 游客 在 这 路 . "

“愚下乃行路之人，

['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing **through** **here** **,**
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ænd; ənd] [feɪs]
He **was** **quite** **knowledgeable** **about** **some** **methods** **of** **physiognomy** **and** **face**
他 曾是 相当 知识渊博 关于 一些 方法 的 面相学 和 脸
['riːdɪŋ] .
reading **.**
阅读 .

颇晓的些风鉴相法。

[jʊr; jər] [haʊs] [hæz; həz] ['eksələnt] ['fɛŋ] ['ʃuːi] .
Your **house** **has** **excellent** **feng** **shui** **.**
你的 房子 有 出色的 风 水 .

看贵宅大有风水，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [prə'duːs] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ministəz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They **will** **surely** **produce** **generals** **and** **ministers** **in** **the** **future** **.**
他们 将要 一定 生产 将军们 和 部长们 在 这 未来 .

将来必出将相之才，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
Therefore **,** **we** **will** **look** **at** **it** **here** **.**
所以 , 我们 将要 看 在 它 这里 .

故在此看。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	bowed	and	said	:
他	鞠躬	和	说	:

把身一躬说：

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] ,

Don't	blame	me	,
不	责备	我	,

“休怪，

[dəunt] [biː; bi] [əˈfendɪd] .

Don't	be	offended	.
不	是	被冒犯了	.

休怪。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

回身就走。

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈweðər] [gʊd] [ɔːr][bæd]

That	person	,	whether	good	or	bad
那	人	,	无论	好的	或者	坏的

那人不管好歹，

[ˈʃoʊɪŋ] [noʊ] [ˈmɜːrsi]

Showing	no	mercy
显示	不	怜悯

竟不容情，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːlər] .

He	rushed	up	and	grabbed	him	by	the	collar	.
他	匆忙	向上	和	抓住	他	经过	这	衣领	.

赶上去抓着领子，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [pʊld] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [ˈstʌmbld] .

The	old	man	was	pulled	so	hard	he	stumbled	.
这	老的	男人	曾是	拉	所以	难的	他	踉跄	.

把老爷揪了个趔趄，

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [fel] .

I	almost	fell	.
我	几乎	跌倒	.

几乎跌倒。

[hiː; hi] [sed] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :

He	said	inside	his	mouth	:
他	说	里面	他的	嘴	:

口内说：

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

“回来罢！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] , [broʊ] ?

Where	are	you	going	,	bro	?
在哪里	是	你	去	,	兄弟	?

大哥哪里溜啁？

[ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑːləndz] .

The	problem	is	with	the	flower	garlands	.
这	问题	是	和	这	花	花环	.

闹的是怎么花串儿，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [æt; ət] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði][lænd][baɪ][ɪts] ['fɛŋ] ['ʃuːi] .
You are also good at judging the land by its feng shui .
你 是 还 好的 在 评判 这 土地 经过 它是 风 水 .

你又会看风鉴相地，

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

我们这里，

[ɪts] [ə'baʊt] ['fɛŋ] ['ʃuːi] [ə'gen] !
It's about feng shui again !
它是 关于 风 水 再次 !

又有风水咧！

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [maʊθ] !
Look at your mouth !
看 在 你的 嘴 !

看你这嘴巴骨子，

[ðeə(r)] ['klɪrli] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They're clearly here to cause trouble .
它们是 清楚地 这里 到 原因 麻烦 .

分明是来闯亮，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

瞧着无人，

[hə'loʊ] , [pliːz] [goʊ][ɪn] .
Hello , please go in .
你好 , 请 去 在 .

你好进去，

[ðeɪ] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] .
They got something .
他们 得到 某物 .

有得手的东西，

[juː; jʊ] [sniːk] [ə'weɪ] .
You sneak away .
你 潜行 离开 .

你好偷着走。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['sʌmwʌn]
When you meet someone
什么时候 你 见面 某人

遇着人，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['fɛŋ] ['ʃuːi] !
You said you were looking at feng shui !
你 说 你 是 寻找 在 风 水 !

你就说瞧风水呢！

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] ['jestərdeɪ] [ɪz] [gɔːn] .
No wonder the quilt that was drying in the yard yesterday is gone .
不 想知道 这 被子 那 曾是 烘干 在 这 院子 昨天 是 已消失 .

怪不得昨日院子里晒的一床被窝丢了，

" [soʊ] [juːv] [gɔːn] [tuː; tə] [tʃek] [aʊt] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['ʃuːi] ! "
" So you've gone to check out the feng shui ! "
" 所以 你已经 已消失 到 查看 出去 这 风 水 ! "

敢则是你来瞧风水瞧了去咧！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] .
The wise minister listened .
这 明智的 部长 听着 .

贤臣听了，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Suddenly he shouted loudly :
突然 他 喊叫 高声 :

忽的大声嚷叫：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [rɔːŋd] .
I feel so wronged .
我 感觉 所以 冤枉 .

委屈死人了。

['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ,
Students are civilized people ,
学生 是 文明 人们 ,

学生乃是斯文人，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .
Moreover , it was my first time arriving at your esteemed residence .
而且 , 它 曾是 我的 第一的 时间 抵达 在 你的 尊敬的 住宅 .

况且又是初到贵宅门首，

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkits] [aɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ['jestərdeɪ] ?
What happened to the blankets I left behind yesterday ?
什么 发生 到 这 毯子 我 左边 在后面 昨天 ?

如何昨日丢的被窝，

" [ðen] [juːl] [seɪ] [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then you'll say I stole it ? "
" 然后 你会 说 我 偷窃 它 ? "

便说是我偷去呢？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nɔɪzi] .
It was quite noisy .
它 曾是 相当 嘈杂 .

正然吵嚷，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A few more people came out from inside .
一个 很少 更多的 人们 来了 出去 从 里面 .

从里面又走出几个人来。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['siːkrətli] ['flæʃɪz] [hɪz; ɪz]['taɪgər] [aɪz] ,
The virtuous minister secretly flashes his tiger eyes ,
这 有德行的 部长 偷偷 闪光灯 他的 老虎 眼睛 ,

贤臣暗闪虎目，

[ðeɪ] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
They sized up the person in the lead .
他们 尺寸 向上 这 人 在 这 带领 .

打量出来为首的这个人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][fɜːr] [koʊt] ,
But he was wearing a fur coat ,
但 他 曾是 穿着 一个 毛皮 外套 ,

但见他身穿皮袄、

['leðər] ['dʒækɪt] ,
leather **jacket** **,**
皮革 夹克 ,

皮褂，

[bluː] ['sætn] ['nuːd(ə)lz]
Blue **satin** **noodles**
蓝色的 缎 面条

青缎子吊面，

['læmskɪn] [kloʊk]
Lambskin **cloak**
羊皮 披风

羔儿皮披风，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] [waɪt] [sɪlk] [pædɪd] ['dʒækɪt] [ˌʌndər'niːθ] .
She **wore** **a** **light** **white** **silk** **padded** **jacket** **underneath** **.**
她 穿着 一个 光 白色的 丝绸 带衬垫 夹克 下 .

内衬着月白绫子小袄，

['werɪŋ] [flɔːr] - [leŋkθ; leŋθ] [waɪt] ['sætn] [buːts] .
Wearing **floor** **-** **length** **white** **satin** **boots** **.**
穿着 地面 - 长度 白色的 缎 靴子 .

足登落地白底缎靴，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] ,
Wearing **a** **mink** **hat** **,**
穿着 一个 貂 帽子 ,

头戴貂帽，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['tæsəlz] [ri'zembld] ['skɑːrlət] [blʌd] .
The **crimson** **tassels** **resembled** **scarlet** **blood** **.**
这 赤红 流苏 类似 猩红 血 .

大红丝缨猩血一般。

[siː] ['drægən] ['liːdər]
Sea **Dragon** **Leader**
海 龙 领导者

海龙领袖，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪlvər] [trɪm] .
It **has** **a** **silver** **trim** **.**
它 有 一个 银 修剪 .

兜着银边。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] .
He **has** **an** **imposing** **and** **dignified** **appearance** **.**
他 有 一个 气势磅礴 和 凝重 外貌 .

长得轩昂架子，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He **must** **be** **around** **fifty** **years** **old** **.**
他 必须 是 大约 五十 年 老的 .

年纪定有五旬。

[peɪl] [bɪrd]
pale **beard**
苍白 胡须

惨白胡须，

[red] [feɪs]
Red **face**
红色的 脸

赤红脸面，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [aɪz] .
Thick eyebrows and large eyes .
厚的 眉毛 和 大的 眼睛 .

浓眉大目。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
It is suspected that the original owner has arrived .
它 是 怀疑 那 这 原来的 所有者 有 到达的 .

疑是本主来到，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bʌtlər] .
Little did they know he was the butler .
小的 做过 他们 知道 他 曾是 这 管家 .

哪知他乃管家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['kaɪ] .
His surname is Zhang and his given name is Cai .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 蔡 .

姓张名才，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
They have a lot of influence with me .
他们 有 一个 很多 的 影响 和 我 .

在本主跟前很是得脸，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['bʌtlər] ,
Although he was a wicked butler ,
虽然 他 曾是 一个 邪恶 管家 ,

虽是恶人管家，

[ʌn'jiːldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] ,
Unyielding and unjust ,
不屈 和 不公正 ,

不屈枉人，

[faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] ['vɪlɪdʒəz] ,
Five miles away from the three villages ,
五 英里 离开 从 这 三 村庄 ,

离着五里三乡，

[wel] - [noʊn]
Well - known
出色地 - 已知

大有名头，

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
This is just idle talk and will not be discussed further .
这 是 只是 闲置的 讲话 和 将要 不是 是 讨论 更远 .

此是闲言不表。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,
Speaking only of those wicked slaves ,
请讲 仅有的 的 那些 邪恶 奴隶 ,

单说那些恶奴，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌtlər] [keɪm] [aʊt] ,
As soon as the butler came out ,
作为 很快 作为 这 管家 来了 出去 ,

一见管家出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] .

They	all	stood	with	their	hands	at	their	sides	.
他们	全部	站立	和	他们的	双手	在	他们的	侧面	.

俱皆垂手侍立。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [spoʊk] :

The	man	then	spoke	:
这	男人	然后	辐	:

只见那人开言说道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɑːgitiŋ] ?

Who	are	you	targeting	?
WHO	是	你	目标	?

“你揪的是什么人，

[wɒts] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrgjumənt] ?

What's	causing	the	argument	?
是什么	导致	这	争论	?

因何吵嚷？”

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [æskt] ,

When	the	wicked	servant	asked	,
什么时候	这	邪恶	仆人	问	,

恶奴见问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] .

He	quickly	replied	.
他	迅速地	回复	.

连忙回话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈʌŋk(ə)l][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [pliːz] [ˈlɪs(ə)n] . "

"	Uncle	Zhang	,	please	listen	.	"
"	叔叔	张	,	请	听	.	"

“张大爷在上请听，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [naʊ] .

We	were	in	the	room	just	now	.
我们	是	在	这	房间	只是	现在	.

方才我们在房，

[lʊk] , [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈpiːkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] !

Look	,	that	person	is	peeking	out	from	outside	the	door	!
看	,	那	人	是	偷窥	出去	从	外部	这	门	!

瞧见那人探头缩脑的在门外观望呢！

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?

I	asked	him	who	he	was	looking	for	?
我	问	他	WHO	他	曾是	寻找	为了	?

我问他找谁？

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

有什么事情？

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] .

He	said	he	was	passing	by	.
他	说	他	曾是	通过	经过	.

他说路过此处，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ˈeksələnt] [ˈfɛŋ] [ˈʃuːi] .

Because	the	house	had	excellent	feng	shui	.
因为	这	房子	有	出色的	风	水	.

因为瞧见宅院很有风水，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [greɪt] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [ˈministəz] .

They	are	destined	to	produce	great	generals	and	ministers	.
他们	是	注定	到	生产	伟大的	将军们	和	部长们	.

必出将相。

[aɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] .

I	said	he	was	talking	nonsense	.
我	说	他	曾是	说	废话	.

我说他信口胡言，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈtʃæŋ, tʃˈwɑːŋ] [ljɑːŋ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɑːlvd] .

It	was	clearly	Chuang	Liang	who	was	involved	.
它	曾是	清楚地	庄	梁	WHO	曾是	涉及	.

分明是闯亮，

[ˈstiːlɪŋ] [θɪŋz] .

Stealing	things	.
偷窃	事物	.

偷盗东西。

[aɪ] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] .

I	saw	someone	.
我	锯	某人	.

瞧见有人，

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

To	escape	,
到	逃脱	,

要脱身逃走，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] .

Therefore	,	I	grabbed	him	.
所以	,	我	抓住	他	.

故此我把他揪住。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈstuːərd] [mɪŋ] ,

Just	as	they	were	about	to	return	to	Steward	Ming	,
只是	作为	他们	是	关于	到	返回	到	管家	明	,

正要回明管家，

[rɪˈkwest] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

Request	for	instructions	.
要求	为了	指示	.

请示请示，

[ɔːr] [ˈtɔːrtʃər] ,

Or	torture	,
或者	酷刑	,

或是拷打，

[ɔːr] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈgʌvərnmənt] .

Or	send	it	to	the	prefectural	government	.
或者	发送	它	到	这	县	政府	.

或送州衙。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌn] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈgrænpɑː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] . . .

But	after	hearing	one	instruction	from	Grandpa	Zhang	. . .
但	后	听力	一	操作说明	从	爷爷	张	. . .

但听张大爷吩咐一句话，

[lets] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "
Let's lock him up . "
我们来吧 锁 他 向上 . "

好把他锁捆起来。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʌtlər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] . . .
After hearing this , the butler Zhang Cai . . .
后 听力 这 , 这 管家 张 蔡 . . .

管家张才听罢，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With an angry expression ,
和 一个 生气的 表达 ,

面带怒色，

[hiː; hi] [glɛəd] ['æŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [lɔːrd] ['ʃiː] .
He glared angrily at the Imperial Envoy , Lord Shi .
他 怒目而视 愤怒地 在 这 帝国 使者 , 主 史 .

气忿忿的瞧着钦差施大人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] .
It is unknown whether this will bring good or bad fortune .
它 是 未知 无论 这 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 .

未知施公吉凶如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['taɪrənts] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['tævərn] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [truː]
Chapter 142 : Hearing the Tyrant's Name at the Tavern , Encountering the True
章 - : 听力 这 暴君的 姓名 在 这 酒馆 , 遭遇 这 真的
['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Feelings of a Villain on the Road
情怀 的 一个 恶棍 在 这 路

第142回 酒肆闻霸道名姓 路遇得恶徒真情

[ðə; ði] ['bʌtlər] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
The butler heard the commotion outside the door ,
这 管家 听到 这 骚动 外部 这 门 ,

话说管家听了门外吵闹，

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] .
I went out and asked .
我 去 出去 和 问 .

出来问了问，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['stuːərd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
The wicked servant then told the steward the same thing over and over again .
这 邪恶 仆人 然后 讲述 这 管家 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 .

恶奴即对管家如此如彼告诉他一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['stuːərd] . . .
Upon hearing the words of this wicked servant , the steward . . .
之上 听力 这 字 的 这 邪恶 仆人 , 这 管家 . . .

管家一听这个恶奴之言，

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He looked the virtuous minister up and down .
他 看起来 这 有德行的 部长 向上 和 向下 .

把贤臣上下打量了一番，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] .

He	couldn't	help	but	feel	angry	.
他	不能	帮助	但	感觉	生气的	.

不由得心中动怒，

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz]

I	opened	my	eyes
我	打开	我的	眼睛

将眼一睁，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['sev(ə)nti] - [jɪr] - [oʊld] , "

"	Seventy	-	year	-	old	,	"
"	七十	-	年	-	老的	,	"

“七十儿，

[juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] !

You	good	-	for	-	nothing	!
你	好的	-	为了	-	没有什么	!

你这个囚囊的！

[tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

To	deliberately	cause	trouble	.
到	故意地	原因	麻烦	.

特地生事。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɝːsənz] [ə'taɪər]

Judging	from	this	person's	attire
评判	从	这	人的	服装

我瞧此人的打扮，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] .

He	was	just	a	poor	scholar	.
他	曾是	只是	一个	贫穷的	学者	.

不过是个穷秀才，

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

Or	perhaps	a	teacher	.
或者	也许	一个	老师	.

或者是教书的先生。

[naʊ] ['hiːz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] . . .

Now	he's	using	the	guise	of	fortune	telling	.	.	.
现在	他是	使用	这	伪装	的	财富	讲述	.	.	.

现在他手拿相面的幌子，

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] .

He	must	know	something	about	physiognomy	.
他	必须	知道	某物	关于	面相学	.

定然是他懂些相法。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,

You	are	sitting	at	home	,
你	是	坐着	在	家	,

你坐在家里，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .

Little	did	I	know	how	difficult	it	would	be	to	go	out	into	the	world	.
小的	做过	我	知道	如何	难的	它	会	是	到	去	出去	进入	这	世界	.

哪知出外的难。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈrekləsnəs] [ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Because **of** **your** **recklessness** **in** **causing** **trouble** **,**
因为 的 你的 鲁莽 在 导致 麻烦 ,

为你这莽撞生事，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] .
I'll **tell** **you** **how** **much** **.**
患病的 告诉 你 如何 很多 .

我说你多少。”

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [jɪr] - [oʊld][wʌz; wəz][soʊ] [skəuldid] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
The **seventy** **-** **year** **-** **old** **was** **so** **scolded** **that** **he** **dared** **not** **utter** **a** **word** **.**
这 七十 - 年 - 老的 曾是 所以 责骂 那 他 敢于 不是 说出 一个 单词 .

骂得七十儿不敢言语，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
He **quickly** **released** **the** **virtuous** **minister** **.**
他 迅速地 发布 这 有德行的 部长 .

连忙把贤臣放开。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [sed] ,
Now **,** **let's** **say** **that** **when** **Lord** **Shi** **heard** **what** **the** **steward** **said** **,**
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 主 史 听到 什么 这 管家 说 ,

且说施公听见管事的这些话，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
I **knew** **he** **was** **a** **good** **person** **.**
我 知道 他 曾是 一个 好的 人 .

就知是个好人。

[hiː; hi][ræn][ˌɪnˈsaɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
He **ran** **inside** **immediately** **.**
他 跑 里面 立即地 .

连忙往里一跑，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [sɜːr] , "
" **Sir** **,** **"**
" 先生 , "

“长官爷，

[ðæts] [ˈtruːli] [æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪ] .
That's **truly** **an** **excellent** **eye** **.**
那就是 真的 一个 出色的 眼睛 .

真乃眼力高超。

[ɑːnt] [ˈstjʊdnts] [ˈɔːlsoʊ] [sˈkɒləz] [ænd; ənd][ˌlɪtəˈrɑːti] ?
Aren't **students** **also** **scholars** **and** **literati** **?**
不是 学生 还 学者们 和 文人墨客 ?

学生何曾不是个儒流秀士呢?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Because **he** **failed** **the** **imperial** **examination** **in** **the** **capital** **.**
因为 他 失败的 这 帝国 考试 在 这 首都 .

因为上京科举未中，

[əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn]
Ashamed **to** **return** **to** **my** **hometown**
羞愧 到 返回 到 我的 家乡

羞归故里，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['wɔndəd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Therefore	,	he	wandered	the	world	.
所以	,	他	漫步	这	世界	.

故流落江湖，

[aɪv] [ə'raɪvd] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] .

I've	arrived	in	your	esteemed	place	.
我已经	到达的	在	你的	尊敬的	地方	.

来到贵地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Because	there	was	nothing	to	do	,
因为	那里	曾是	没有什么	到	做	,

因无事可作，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm]['dʒiːoʊmænsi][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

I	learned	some	geomancy	and	physiognomy	from	a	young	age	.
我	学习	一些	风水	和	面相学	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼学些堪舆相法，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːr; fər] [naʊ] .

I'll	make	a	living	from	this	for	now	.
患病的	制作	一个	活的	从	这	为了	现在	.

暂借此为生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [haʊs] [hæz; həz] [gʊd] ['fɛŋ] ['ʃuːi] ,

Because	your	house	has	good	feng	shui	,
因为	你的	房子	有	好的	风	水	,

因看贵宅有风水，

[aɪ] [stɑːpt] .

I	stopped	.
我	停止	.

我才站住。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] ,

But	then	this	person	came	out	,
但	然后	这	人	来了	出去	,

哪知这位出来，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[græb][ˌem 'iː] ,

Grab	me	,
抓住	我	,

把我揪住，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [stoʊl] [ðə; ði] ['blæŋkits] .

They	said	I	stole	the	blankets	.
他们	说	我	偷窃	这	毯子	.

说我偷走被窝，

[haʊ] [ˌʌn'dʒʌst] !

How	unjust	!
如何	不公正	!

岂不冤屈。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] [met] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] [ruːl] .

Fortunately	,	we	have	met	Your	Majesty's	wise	rule	.
幸运的是	,	我们	有	遇见	你的	陛下的	明智的	规则	.

幸遇尊驾圣明，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ɪnəsns] .
Only then did they reveal the student's innocence .
仅有的 然后 做过 他们 揭示 这 学生 无辜 .

才说出学生清白来了。”

[ðə; ði] ['stuːərd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] ['ʌtər] ['nɑːnsens] ,
The steward listened to the master's utter nonsense ,
这 管家 听着 到 这 硕士学位 说出 废话 ,

那管家听了老爷这一片诳言，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
He kept saying :
他 保留 说 :

满口里说：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How about it ? "
" 如何 关于 它 ? "

“如何呢?

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
I was absolutely right .
我 曾是 绝对地 正确的 .

我就猜着的很是，

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] .
That's pretty good .
那就是 漂亮的 好的 .

再不错。

[nɑːt][ə; eɪ] ['skuːlti:tʃər]
Not a schoolteacher
不是 一个 教师

不是教书先生，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] .
He was just a poor scholar .
他 曾是 只是 一个 贫穷的 学者 .

就是穷秀才。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
After speaking , he cried out :
后 请讲 , 他 哭 出去 :

言罢叫声：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

你贵姓呀？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['redɪli] [ə'griːd] :
The wise minister readily agreed :
这 明智的 部长 容易 同意 :

贤臣随口答应：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .

The	student's	surname	is	Ren	.
这	学生	姓	是	任	.

学生贱姓任。”

[ðə; ði] [hed] ['bʌtlɚz] [vɔɪs] :

The	head	butler's	voice	:
这	头	管家	嗓音	:

大管家叫声：

['mɪstər] . [ˌɑːr iː 'en] ,

Mr	.	Ren	,
先生	.	任	,

“任先生，

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .

Ignore	him	.
忽略	他	.

别理他，

[pliːz] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] .

Please	do	me	a	favor	.
请	做	我	一个	偏爱	.

看我面上罢。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	would	like	to	have	a	discussion	with	you	.
我	会	喜欢	到	有	一个	讨论	和	你	.

礼当领教谈一谈。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr]['mæstər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] .

Unfortunately	,	our	master	is	coming	back	now	.
很遗憾	,	我们的	掌握	是	未来	后退	现在	.

怎奈眼下我们老爷就回来，

[its] [ə; eɪ][bɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] .

It's	a	bit	inconvenient	.
它是	一个	少量	不方便	.

有些不便。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	and	said	:
他	杯状	他的	双手	和	说	:

把手一拱说：

" [pliːz] [stɑːp] . "

"	Please	stop	.	"
"	请	停止	.	"

“请罢，

[pliːz] [stɑːp] .

Please	stop	.
请	停止	.

请罢，

[siː] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] .

See	you	another	day	.
看	你	其他	天	.

改日再会。”

['iːv(ə)n] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Even	virtuous	ministers	long	to	leave	this	place	of	trouble	.
甚至	有德行的	部长们	长的	到	离开	这	地方	的	麻烦	.

贤臣也盼不得离了此是非之地，

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	cupped	his	hands	and	said	:
他	然后	杯状	他的	双手	和	说	:

也就拱手说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ker] . "

"	Thank	you	for	your	care	.	"
"	感谢	你	为了	你的	关心	.	"

“多承看顾。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [straɪdz] ['fɔːrwərd] .

The	adult	strides	forward	.
这	成人	步幅	向前	.

大人迈步前行。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] ,

As	we	walked	,
作为	我们	步行	,

一边走，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] :

While	thinking	:
尽管	思维	:

一边想道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ! "

"	What	a	wicked	servant	!	"
"	什么	一个	邪恶	仆人	!	"

“好个恶家丁，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtlɚz] [kaɪnd] [əd'vaɪs] .

It	was	all	thanks	to	the	butler's	kind	advice	.
它	曾是	全部	谢谢	到	这	管家	种类	建议	.

不亏了管家来善劝，

['mɪstər] . ['ʃiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfərd] .

Mr	.	Shi	must	have	suffered	.
先生	.	史	必须	有	遭受	.

施某一定吃苦，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [its] ['truːli] ['heɪtfl] .

Thinking	about	it	carefully	,	it's	truly	hateful	.
思维	关于	它	小心	,	它是	真的	可恶	.

细想来真可恨。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Before	I	knew	it	,	I	was	more	than	half	a	mile	away	from	the	village	.
前	我	知道	它	,	我	曾是	更多的	比	一半	一个	英里	离开	从	这	村庄	.

不觉离村有半里多地，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] ['selɪŋ] [waɪn] [ə'pɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Suddenly , a teahouse selling wine appeared by the roadside .
突然 , 一个 茶馆 销售 葡萄酒 出现 经过 这 路边 .

忽见路旁有一茶馆带卖酒。

['ædʌlts] [teɪk] [steps] ,
Adults take steps ,
成年人 拿 步骤 ,

大人迈步，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] .
So they went to the tea shop .
所以 他们 去 到 这 茶 店铺 .

遂来茶酒店，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɜːrsti] .
I was a little thirsty .
我 曾是 一个 小的 渴 .

一来有些干渴，

['sekəndli] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːviduːəz] .
Secondly , to find out the names of the evildoers .
第二 , 到 寻找 出去 这 姓名 的 这 作恶者 .

二来探访恶人的名姓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] [ˌɪn'saɪd] .
There was a table inside .
那里 曾是 一个 桌子 里面 .

见里面放着一张桌子，

[tuː] [bentʃiz] .
Two benches .
二 长椅 .

两条板凳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] .
There was someone sitting there dozing off .
那里 曾是 某人 坐着 那里 打盹 离开 .

有个人在那里坐着打盹儿，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['entər] ,
Upon seeing the adult enter ,
之上 看到 这 成人 进入 ,

一见大人进去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起，

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
He sized up the old man .
他 尺寸 向上 这 老的 男人 .

把老爷打量一番，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [sɜːr] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“客官爷，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [tiː] [ɔːr] [waɪn] ?
Are you having tea or wine ?
是 你 拥有 茶 或者 葡萄酒 ?

是吃茶呀吃酒呢？”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The adult sat down and said :
这 成人 卫星 向下 和 说 :

大人坐下说：

" [pɔːr] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] , [aɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Pour me a bowl of tea , I'll drink it . "
" 倒 我 一个 碗 的 茶 , 患病的 喝 它 . "

“倒碗茶我吃。”

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
The man quickly grabbed a teacup .
这 男人 迅速地 抓住 一个 茶碗 .

那人连忙拿了茶杯、

[ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ɪz] [hɪr] .
The teapot is here .
这 茶壶 是 这里 .

茶壶来，

[sɜːrv] [ðə; ði] [tiː] .
Serve the tea .
服务 这 茶 .

将茶呈上。

[ðə; ði] ['mæstər] [pɔːd] [tiː] .
The master poured tea .
这 掌握 倾倒 茶 .

老爷斟上茶，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,
Holding a teacup ,
保持 一个 茶碗 ,

手擎茶杯，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
Looking at that person ,
寻找 在 那 人 ,

眼望那人，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [duːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

['haʊz] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɑːp] ?
How's business at the treasure shop ?
怎么样 商业 在 这 宝藏 店铺 ?

宝铺的生意可好？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [oʊˈkeɪ] ,
" OK ,
" 好的 ,

“好啊，

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [sɜːr] . "
" Thanks to your good fortune , sir . "
" 谢谢 到 你的 好的 财富 , 先生 . "

托客官爷的福。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [spoʊk] ,
The wise minister spoke ,
这 明智的 部长 辐 ,

贤臣说着话，

[ˈstraɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
striking up a conversation ,
引人注目 向上 一个 对话 ,

搭讪着，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

就问说：

" [ˈʃɑːpkiːpər] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[ðæt] [haʊs] [iːst] [ʌv; əv] - .
That house east of Baopu .
那 房子 东方 的 - .

宝铺东边儿那一所房子，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfæməli][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What kind of family are they ?
什么 种类 的 家庭 是 他们 ?

是个什么人家？”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sæt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
The waiter sat down opposite the virtuous minister .
这 服务员 卫星 向下 对面的 这 有德行的 部长 .

那跑堂的来至贤臣跟前对面坐下，

[ˈwɪspərɪŋ] [saʊndz] :
Whispering sounds :
耳语 声音 :

低言叫声：

" [sɜːr] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“客官爷，

[jʊə(r)] [nɑːt][frʌm; frəm] [hɪr] .
You're not from here .
你是 不是 从 这里 .

你既不是这里人，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
I'll tell you ,
患病的 告诉 你 ,

我告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːrmləs] .

It	is	expected	to	be	harmless	.
它	是	预期的	到	是	无害	.

料无妨碍。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Speaking	of	which	,
请讲	的	哪个	,

说起来，

[ðæt] [ˈmænʃ(ə)n] ,

That	mansion	,
那	大厦	,

那所大宅院，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] - .

The	village	is	called	Duhuying	.
这	村庄	是	称为	-	.

村名叫作独虎营。

[tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈoʊnɚz] [neɪm] ,

To	ask	the	owner's	name	,
到	问	这	所有者的	姓名	,

要问庄主姓名，

[ˈevriwʌn] [ˈʃʌdəd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :

Everyone	shuddered	upon	hearing	this	:
每个人	颤抖	之上	听力	这	:

人人听了打个冷战：

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈjʌmə][ɪz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgər] .

The	wicked	Yama	is	as	fierce	as	a	tiger	.
这	邪恶	阎王	是	作为	凶猛的	作为	一个	老虎	.

恶阎王罗似虎。

[ˈevriwʌn] [noʊz] ,

Everyone	knows	,
每个人	知道	,

人人都晓，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈmʌni] .

There	was	more	money	.
那里	曾是	更多的	钱	.

又有银钱，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] ,

And	also	powerful	,
和	还	强大的	,

又有势力，

[ˈheɪnəs] [kraɪmz]

Heinous	crimes
令人发指的	犯罪

万恶滔天，

[ðeɪ] [preɪ] [ɑːn] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] .

They	prey	on	innocent	people	.
他们	猎物	在	清白的	人们	.

专害良民。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [ˈbrʌðərz] .

He	had	four	brothers	.
他	有	四	兄弟	.

他弟兄四人，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [klenzd] .

The	old	man	was	cleansed	.
这	老的	男人	曾是	已清洗	.

大爷净身，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] ['pæləs] .

He	is	now	the	chief	steward	of	the	Thousand	-	Year	Palace	.
他	是	现在	这	首席	管家	的	这	千	-	年	宫殿	.

现在千岁宫内当总管。

['empərər] [kæŋksɪs] ['feɪvər]

Emperor	Kangxi's	Favor
皇帝	康熙的	恩惠

康熙佛爷宠爱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] ['ændə] .

He	was	granted	the	title	of	Prince	Anda	.
他	曾是	的确	这	标题	的	王子	安达	.

封他是阿哥安达。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l]

His	second	uncle
他的	第二	叔叔

他二爷、

[θɜːrd] ['mæstər] [rʌnz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] .

Third	Master	runs	a	business	along	the	river	in	Kyoto	.
第三	掌握	跑步	一个	商业	沿着	这	河	在	京都	.

三爷在京都中沿河作买卖，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [goʊld] [ʃɑːps] .

There	are	two	gold	shops	.
那里	是	二	金子	商店	.

有两座金店，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] .

To	be	the	shopkeeper	.
到	是	这	店主	.

当掌柜的。

['oʊnli] ['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu][ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [hoʊm] .

Only	Uncle	Luo	is	enjoying	his	retirement	at	home	.
仅有的	叔叔	罗	是	享受	他的	退休	在	家	.

惟有罗老叔在家享福，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪksθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] .

He	was	nominated	for	the	sixth	-	rank	official	position	in	the	prefecture	.
他	曾是	提名	为了	这	第六	-	秩	官方的	位置	在	这	州	.

捐纳候选州同六品职衔。

[nɑːt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['duːti]

Not	keeping	to	one's	duty
不是	保持	到	一个人的	责任

不守本分，

['æktɪŋ] ['rekləsli]

Acting	recklessly
表演	鲁莽地

胡作非为，

[lʌvz] ['deɪtɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [men]

Loves	dating	single	men
爱	约会	单身的	男人

爱交光棍，

['teɪkɪŋ] ['oʊvər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Taking over official business
采取 超过 官方的 商业

包揽官事，

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ][kə'siːnoʊ]
Opening a casino
开幕 一个 赌场

开设赌场，

[ɪk'stɔːtɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ]
Extorting the rich
勒索 这 富有的

讹诈富人，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [kɑːks] [ænd; ənd] [kweɪlz] .
They enjoy playing with fighting cocks and quails .
他们 享受 玩耍 和 斗争 公鸡 和 鹌鹑 .

喜玩斗鸡鹌鹑。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə'nʌðər] [pʊr] [kɪd] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ə'restɪd] .
I heard that another poor kid has recently been arrested .
我 听到 那 其他 贫穷的 孩子 有 最近 到过 被捕 .

听说新近又人了穷家棍子头，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['wɪkɪd] .
They became increasingly wicked .
他们 成为 日益 邪恶 .

越发的作恶了。

['siːzɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][lænd]
Seizing other people's property and land
抓住 其他 人们的 财产 和 土地

霸占人家房产地土，

[hiː; hi] [fɔːrst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] .
He forced people to pay his taxes .
他 强制 人们 到 支付 他的 税收 .

硬教人家给他纳税银。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kəm'plaɪ]
If you do not comply
如果 你 做 不是 遵守

若要不依，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
They were sent to the prefectural government office and put in shackles .
他们 是 发送 到 这 县 政府 办公室 和 放 在 镣铐 .

送到州衙枷打了，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] .
I have to agree .
我 有 到 同意 .

还得应允。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [keɪs] ,
There is another case ,
那里 是 其他 案件 ,

更有一宗，

['ʌtərli] ['heɪtfl] :
Utterly hateful :
完全地 可恶 :

可恨之至：

['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi] .

Lustful	and	greedy	.
好色的	和	贪婪的	.

好色贪淫。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjə,baɪnz] [æt; ət] [hoʊm] .

He	already	had	more	than	a	dozen	wives	and	concubines	at	home	.
他	已经	有	更多的	比	一个	打	妻子们	和	妾室	在	家	.

家中妻妾已有十几个，

['hiːz] ['ɔːlsoʊ] ['teɪkɪŋ] ['ʌðər] [menz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He's	also	taking	other	men's	wives	and	daughters	for	himself	.
他是	还	采取	其他	男士	妻子们	和	女儿们	为了	他自己	.

还在外边霸占人家妻女。

[siː] [huːz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

See	whose	wife	and	daughters	are	beautiful	?
看	谁	妻子	和	女儿们	是	美丽的	?

瞧见谁家妻女美貌，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

The	matchmaker	insisted	on	making	the	suggestion	.
这	媒人	坚持	在	制作	这	建议	.

硬教媒人提说。

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

若是不应，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ,

Even	if	it's	extortion	,
甚至	如果	它是	勒索	,

就使讹诈，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

He	said	that	someone	had	borrowed	several	hundred	taels	of	silver	from	him
他	说	那	某人	有	借来的	一些	百	两	的	银	从	他

[ɪn][ðə; ði][pæst] .

in	the	past	.
在	这	过去的	.

说人家从前借过他几百银子。

[loʊnz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst]

Loans	with	compound	interest
贷款	和	化合物	兴趣

放账滚利，

['ɪntrəst] [kɔm'paundid] [ɑːn] ['ɪntrəst] ,

Interest	compounded	on	interest	,
兴趣	复合	在	兴趣	,

利上又滚利，

['iːv(ə)n] ['ædɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [stɪl] ['oʊnli] [jiːldz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːfɪt] .

Even	adding	two	or	three	times	still	only	yields	a	small	profit	.
甚至	添加	二	或者	三	时代	仍然	仅有的	产量	一个	小的	利润	.

加二加三还是小利钱呢。

[ɪf] [ðæt] ['fæməli] [kɑːnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . . .

If	that	family	can't	pay	it	back	.	.	.
如果	那	家庭	不能	支付	它	后退	.	.	.

那家若是还不起，

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [plænd] .

The	population	is	planned	.
这	人口	是	计划	.

就打算人口。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	woman	was	beautiful	.
这	女士	曾是	美丽的	.

女子貌美，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubaɪn] ;

He	was	to	be	his	concubine	;
他	曾是	到	是	他的	妾	;

给他为妾；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	child	was	beautiful	.
这	孩子	曾是	美丽的	.

幼童貌美，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsɑːdəmi] ;

He	committed	sodomy	;
他	坚定的	鸡奸	;

他硬鸡奸；

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [sleɪvz] .

Those	who	were	not	beautiful	were	used	as	slaves	.
那些	WHO	是	不是	美丽的	是	用过的	作为	奴隶	.

不美的作为奴婢使用，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [spiːk] .

No	one	dared	to	speak	.
不	一	敢于	到	说话	.

无人敢作声。

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt] [lænd][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] .

Otherwise	,	they	would	want	land	and	houses	.
否则	,	他们	会	想	土地	和	房屋	.

不然就要田房。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [noʊ]

If	you	say	no
如果	你	说	不

若说了句不允，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [hoʊm] .

The	wicked	servant	was	taken	home	.
这	邪恶	仆人	曾是	已采取	家	.

立派恶奴锁拿到家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .

They	were	beaten	to	death	and	there	was	nowhere	to	seek	justice	.
他们	是	被打败	到	死亡	和	那里	曾是	无处	到	寻找	正义	.

打死了无处伸冤。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [suː] [ˈevri] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

Even	if	you	sue	every	department	in	the	government	,
甚至	如果	你	起诉	每一个	部门	在	这	政府	,

哪怕你告遍衙门，

[ðeɪ] [ˈnevər] [əˈlaʊ] [ˈfiːlɪŋz] .

They	never	allow	feelings	.
他们	绝不	允许	情怀	.

总不准情。

['meni] ['iːvəlz]
Many evils
许多 罪恶

许多恶处，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeɪv] [hɑːmd] !
I wonder how many people they've harmed !
我 想知道 如何 许多 人们 他们有 受到伤害 !

不知害过多少人咧！

['fɔrdʒd] [siːlz]
Forged seals
锻造 封印

私刻假印，

[ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
Extorting money from prefectures and counties .
勒索 钱 从 县 和 县 .

讹诈州县。

[ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] ,
Install a stove in the home ,
安装 一个 火炉 在 这 家 ,

家中安炉，

['praɪvətli] ['mɪntɪd] ['kɑːpər] [kɔɪnz]
Privately minted copper coins
私下 铸币 铜 硬币

私铸铜钱，

['kaʊntərfɪt] ['sɪlvər] .
Counterfeit silver .
伪造 银 .

造作假银。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
If you need to go out ,
如果 你 需要 到 去 出去 ,

若要出门，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
A group of wicked servants followed in front and behind .
一个 团体 的 邪恶 仆人 随后 在 正面 和 在后面 .

众恶奴前后围随一群，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] .
He was more powerful than the local magistrate .
他 曾是 更多的 强大的 比 这 当地的 地方法官 .

他比州官还有威风。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the people saw it ,
什么时候 这 人们 锯 它 ,

民人见了，

[muːv] [ə'saɪd] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .
Move aside to both sides .
移动 旁边 到 两个都 侧面 .

两旁躲开。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] :
I recently heard something :
我 最近 听到 某物 :

新近听说出了一件事:

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ['sɜːrvənt] ,
One of his household servants ,
一 的 他的 家庭 仆人 ,

他家使的一位仆妇,

['sʌmwʌt] [ə'træktɪv] ,
Somewhat attractive ,
有些 吸引人的 ,

有些姿色,

[fɔːrst] [reɪp] .
Forced rape .
强制 强奸 .

硬行奸淫。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [pər'sepʃ(ə)n] .
Later , it was the husband's perception .
之后 , 它 曾是 这 丈夫的 洞察力 .

后为本夫知觉,

[ðə; ði] ['vɪlən] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
The villain may meet with misfortune .
这 恶棍 可能 见面 和 不幸 .

恶棍恐生不测,

[hiː; hi] [biːt] [ben] [tuː; tə] [deθ] .
He beat Ben to death .
他 打 本 到 死亡 .

活活将本夫打死,

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [eɪt] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
Divide it into eight pieces and place them in the river .
划分 它 进入 八 件 和 地方 他们 在 这 河 .

分八块捺在河中。

[sɜːr] , [pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sir , please think about it .
先生 , 请 思考 关于 它 .

客官爷你想一想,

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [baɪ] ['vilənz]
Such behavior by villains
这样的 行为 经过 反派

恶棍如此行为,

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] ['heɪtfl] ?
How can they not be hateful ?
如何 能 他们 不是 是 可恶 ?

怎不令人可恨? ”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] ,
After hearing the words of the seller ,
后 听力 这 字 的 这 卖方 ,

施公听了过卖之言,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sæloʊ] ['kʌlər] [frʌm; frəm]['æŋgər] .
His face turned a sallow color from anger .
他的 脸 转向 一个 黄褐色 颜色 从 愤怒 .

把脸气成个焦黄,

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [soʊ][hɑːrd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

He	clenched	his	teeth	so	hard	they	made	a	cracking	sound	.
他	紧握	他的	牙齿	所以	难的	他们	制成	一个	裂纹	声音	.

咬得牙齿响。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] ['weɪtər] . . .

Upon	seeing	this	scene	,	the	waiter	.	.	.
之上	看到	这	场景	,	这	服务员	.	.	.

那伙计一见这光景，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说：

" [spreɪ] [spreɪ] [spreɪ] ! "

"	Spray	spray	spray	!	"
"	喷	喷	喷	!	"

“喷喷喷！

[maɪ] [ɪ'stiːmd] [gest] ,

My	esteemed	guest	,
我的	尊敬的	客人	,

我的客官爷，

['iznt] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ?

Isn't	this	ridiculous	?
不是	这	荒谬的	?

这不是胡闹么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [æskt] [ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] ,

Because	Your	Excellency	asked	me	repeatedly	,
因为	你的	阁下	问	我	反复	,

因尊驾再三问我，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt][frʌm; frəm][maɪ] ['eriə] .

I	also	noticed	that	you're	not	from	my	area	.
我	还	注意到	那	你是	不是	从	我的	区域	.

我又瞧着你不是我本处人，

[aɪm]['oʊnli] [naʊ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['diːpəst] ['fiːlɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['stɔːri] .

I'm	only	now	telling	you	the	deepest	feelings	behind	this	story	.
我是	仅有的	现在	讲述	你	这	最深处	情怀	在后面	这	故事	.

我才告诉你这底里深情，

[huː] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tempər] ?

Who	knew	you	had	such	a	strong	temper	?
WHO	知道	你	有	这样的	一个	强的	脾气	?

哪知你有这么大气性呢?

[ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] .

Enough	,	enough	.
足够的	,	足够的	.

罢罢罢，

[maɪ][lɔːrd] ,

My	lord	,
我的	主	,

我的爷，

[hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .

Have	a	bowl	of	tea	.
有	一个	碗	的	茶	.

你喝碗茶，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] !
Hurry up and leave !
匆忙 向上 和 离开 !

快些请罢！

[wiːd] ['betər] [nɑːt] [kɔːz] [ˌjuː 'es] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
We'd better not cause us any trouble .
我们会 更好的 不是 原因 我们 任何 麻烦 .

趁早儿别给我们惹祸。

[ɪf] [ðə; ði][ləˈwəu; 'luːəu]['fæməli][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [ðɪs] . . .
If the Luo family were to overhear this . . .
如果 这 罗 家庭 是 到 无意中听到 这 . . .

若教罗府人万一听见，

[wiː; wi] [kɑːnt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
We can't handle it .
我们 不能 处理 它 .

我们是吃不住。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['æŋgri] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [kɔːz] [flem] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] [hiːt] .
You're always getting angry , which can cause phlegm and internal heat .
你是 总是 获得 生气的 , 哪个 能 原因 痰 和 内部的 热 .

你老要气出痰火病来，

[ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ?
Is that something to play with ?
是 那 某物 到 玩 和 ?

那是玩儿的么？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [kɑːmd] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ['slaɪtli] .
He calmed his breathing slightly .
他 平静下来 他的 呼吸 轻微地 .

把气略平了平，

[feɪnd] [smaɪl]
feigned smile
假装 微笑

假意带笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['ʃɑːpkiːpər] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[dəunt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

休要着急，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lɪsnɪŋ] .
I **was** **just** **listening** **.**
我 曾是 只是 聆听 .

我也不过听着，

[dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]
Despicable
卑鄙

令人可恨，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
What **does** **this** **have** **to** **do** **with** **me** **?**
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

与我什么相干呢？”

[gwoʊ]['maɪ] [sed] :
Guo **Mai** **said** **:**
郭 麦 说 :

过卖说：

" [ðɪs] ['sentəns] ,
" **This** **sentence** **,**
" 这 句子 ,

“这句话，

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] .
Your **words** **make** **sense** **.**
你的 字 制作 感觉 .

尊驾言之有理。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['grænˌpɑːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
I **saw** **that** **Grandpa's** **expression** **had** **changed** **.**
我 锯 那 爷爷的 表达 有 已更改 .

我见爷的脸色都已变了，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['æŋkʃəs] .
That's **why** **I'm** **anxious** **.**
那就是 为什么 我是 焦虑的 .

故此我才着急。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
There **is** **still** **one** **thing** **that** **is** **unclear** **.**
那里 是 仍然 一 事物 那 是 不清楚 .

“还有一件事不明。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bʊli] [ɪz] [ðɪs] ?
Excuse **me** **,** **what** **kind** **of** **bully** **is** **this** **?**
原谅 我 , 什么 种类 的 欺负 是 这 ?

请问这等恶霸，

" [dəunt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [noʊ] ? "
" **Don't** **the** **authorities** **know** **?** **"**
" 不 这 当局 知道 ? "

难道官府都不知道么？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gwoʊ]['maɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Mai shook his head and said :
郭 麦 摇晃 他的 头 和 说 :

过卖摇着手说：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪr] , "
" Don't mention the officials here , "
" 不 提到 这 官员 这里 , "

“休提此处的官员，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Who dares to mess with him ?
WHO 敢于 到 混乱 和 他 ?

谁敢惹他?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
He was a friend of everyone .
他 曾是 一个 朋友 的 每个人 .

与他都是朋友相交，

[ðeɪ] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['brʌðərz] .
They address each other as brothers .
他们 地址 每个 其他 作为 兄弟 .

弟兄相称。

['fɔːrmər] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Former state official ,
以前的 状态 官方的 ,

前任州官，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
In order to accept the complaint ,
在 命令 到 接受 这 抱怨 ,

为接了告状的呈状，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['stuːərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
He summoned his chief steward to the yamen (government office) .
他 被召唤 他的 首席 管家 到 这 衙门 (政府 办公室) .

将他大管家传入衙门，

[noʊ] ['kwestʃənɪŋ] [jet] ,
No questioning yet ,
不 提问 然而 ,

尚未讯问，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The villain then sent someone to the capital .
这 恶棍 然后 发送 某人 到 这 首都 .

恶棍便差人上京，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .
I went with my elder brother to deliver the letter .
我 去 和 我的 长老 兄弟 到 递送 这 信 .

与大哥送信去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

几日工夫，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The imperial edict from the capital has arrived !
这 帝国 法令 从 这 首都 有 到达的 !

京里的千岁官旨意来咧！

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
They removed a state official from his post and sent him home .
他们 已移除 一个 状态 官方的 从 他的 邮政 和 发送 他 家 .

把一个州官撤根子抹了回家。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] .
That's why I'm telling you this .
那就是 为什么 我是 讲述 你 这 .

因此我才对你说说。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点了点头说：

" [duːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[juː; jʊ] [hiːt] [tuː] [pɔts] [ʌv; əv] [waɪn] .
You heat two pots of wine .
你 热 二 锅 的 葡萄酒 .

你把酒烫上二壶，

" [aɪl] [piːl] [tuː] [mɔːr] [egz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] . "
" I'll peel two more eggs and eat them . "
" 患病的 果皮 二 更多的 鸡蛋 和 吃 他们 . "

再剥两个鸡子我吃。”

[ðə; ði] ['selər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪl] .
The seller agreed to the sale .
这 卖方 同意 到 这 销售 .

过卖答应，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði] [waɪn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He went to sift the wine , but that's another story .
他 去 到 筛 这 葡萄酒 , 但 那就是 其他 故事 .

走去筛酒不表。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [ə'loʊn] .
Shi Gong sat alone .
史 锣 卫星 独自的 .

施公独坐，

[ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [aɪ] ['siːkrətli] [θɔːt] :
In my heart I secretly thought :
在 我的 心 我 偷偷 想法 :

心—中暗想：

" [haʊ] ['heɪtfl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ! "
" How hateful are the officials of Jingzhou ! "
" 如何 可恶 是 这 官员 的 荆州 ! "

“可恨景州众官，

[ðeə(r)] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['sæləri] .
They're wasting the Emperor's salary .
它们是 浪费 这 皇帝的 薪水 .

枉吃皇上俸禄。

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ə'mʌŋ] [maɪ] [sə'bɔ:dinits] . . .
Having such a scoundrel among my subordinates . . .
拥有 这样的 一个 恶棍 之中 我的 下属 . . .

属下有这等恶棍，

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['prɑ:sest] .
It cannot be processed .
它 不能 是 已处理 .

不能办理。

['ʃi:] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ,
Shi questioned him ,
史 被质问 他 ,

施某盘问，

[ðeɪ] [kən'si:ld] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They concealed it from each other .
他们 暗 它 从 每个 其他 .

又相隐瞒，

" [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bænər] . "
" It cannot be the first to raise the banner . "
" 它 不能 是 这 第一的 到 增加 这 横幅 . "

不能首举。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

正思着，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɑ:p] .
Suddenly , a noisy commotion arose outside the wine shop .
突然 , 一个 嘈杂 骚动 出现 外部 这 葡萄酒 店铺 .

忽听酒铺门外乱哄哄的人声吵嚷，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] .
A group of people ran out of the shop and stood there .
一个 团体 的 人们 跑 出去 的 这 店铺 和 站立 那里 .

只见一群人都跑出铺门外站住。

[ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] .
A virtuous minister arrived at the government office .
一个 有德行的 部长 到达的 在 这 政府 办公室 .

贤臣当官府来到，

[ə'pɑ:n]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细看，

[its] [nɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] .
It's not like a government office .
它是 不是 喜欢 一个 政府 办公室 .

又不是衙门式样。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The wise minister was puzzled .
这 明智的 部长 曾是 困惑 .

贤臣纳闷。

[ə'nʌðər] [hɔːrs] [ə'pɪrd] .
Another **horse** **appeared** **.**
其他 马 出现 .

又见来了一匹马，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli]
One **person** **immediately**
一 人 立即地

马上一人，

[fɪrs] - ['lʊkɪŋ]
Fierce **-** **looking**
凶猛的 - 寻找

相貌凶恶，

['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,
Holding **something** **in** **both** **hands** **,**
保持 某物 在 两个都 双手 ,

两手捧着一件东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .
It **is** **more** **than** **two** **feet** **long** **.**
它 是 更多的 比 二 脚 长的 .

足有二尺多长，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['sætn] ['kʌvər] .
It **was** **covered** **with** **a** **yellow** **satin** **cover** **.**
它 曾是 涵盖 和 一个 黄色的 缎 覆盖 .

外面罩定黄缎子套，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I **don't** **know** **what** **it** **is** **.**
我 不 知道 什么 它 是 .

不知是何物件。

[ðen] [tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
Then **two** **more** **people** **arrived** **.**
然后 二 更多的 人们 到达的 .

随后又来了两个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] .
They **were** **dressed** **in** **very** **different** **ways** **.**
他们 是 穿着 在 非常 不同的 方式 .

打扮的格外两样。

[wʌn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] ,
One **riding** **a** **mule** **,**
一 骑术 一个 骡子 ,

一个骑着走骡，

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] ;
Its **color** **is** **as** **black** **as** **ink** **;**
它是 颜色 是 作为 黑色的 作为 墨水 ;

色黑如墨；

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][wʌz; wəz] [neɪmd] ['dɑːŋki] .
One **of** **the** **riders** **was** **named** **Donkey** **.**
一 的 这 骑手 曾是 命名 驴 .

一个骑的叫驴，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['sɪlvər] .
The **color** **is** **as** **white** **as** **silver** **.**
这 颜色 是 作为 白色的 作为 银 .

色白如银。

[wʌn] ['werɪŋ] [ə; eɪ][fɜːr] - [laɪnd] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [pænts] ,

One	wearing	a	fur	-	lined	jacket	and	pants	,
一	穿着	一个	毛皮	-	衬里	夹克	和	裤子	,

一个穿小毛皮袄裤，

[greɪ] [sɪlk] ['sɜːrfɪs]

gray	silk	surface
灰色的	丝绸	表面

灰绸面，

[ə; eɪ] ['biːdɪd] ['leðər] ['dʒækɪt] ,

A	beaded	leather	jacket	,
一个	串珠	皮革	夹克	,

一斗珠皮褂，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['braɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

It	shone	brightly	from	the	darkness	.
它	闪耀	明亮地	从	这	黑暗	.

黑漆漆的起亮，

['loʊtəs] - ['pætərnd] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Lotus	-	patterned	handkerchiefs	were	visible	on	both	sides	.
莲花	-	图案	手帕	是	可见的	在	两个都	侧面	.

两边露着荷花手巾，

[ɔːl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] ,

All	the	latest	styles	,
全部	这	最新的	风格	,

俱时新式样，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] ,

Wearing	a	mink	hat	,
穿着	一个	貂	帽子	,

头戴貂帽，

[rɔː] [sɪlk] ['tæsəlz]

Raw	silk	tassels
生的	丝绸	流苏

生丝缨子，

[ɔːl] [braɪt] [red] ,

All	bright	red	,
全部	明亮的	红色的	,

一色鲜红，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [bluː] ['sætn] - [tɪpt] [buːts] ;

She	wore	blue	satin	-	tipped	boots	;
她	穿着	蓝色的	缎	-	倾斜	靴子	;

足登青缎尖靴；

[waɪt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [bɪrd]

White	face	without	beard
白色的	脸	没有	胡须

白面无须，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slæntɪd] [aɪz] ,

A	pair	of	slanted	eyes	,
一个	一对	的	倾斜的	眼睛	,

一双吊角眼睛，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	no	more	than	thirty	years	old	.
他	曾是	不	更多的	比	三十	年	老的	.

年纪不过三旬。

[wʌn] ['werɪŋ] [ə; eɪ][fɜːr] [koʊt] ,
One wearing a fur coat ,
一 穿着 一个 毛皮 外套 ,

一个身穿皮袄，

['hiːz] [nɑːt] ['werɪŋ] [æn; ən] ['aʊtər] [koʊt] — ['hiːz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] !
He's not wearing an outer coat — he's burning up inside and out !
他是 不是 穿着 一个 外 外套 — 他是 燃烧 向上 里面 和 出去 !

不套外褂——他里外发烧呢！

[ə; eɪ] [kreɪp] [bæg][wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A crepe bag was tied around her waist .
一个 绉 包 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰中系着鸡皮绉搭包，

['werɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] ['velvɪt] [felt] [buːts] .
Wearing purple velvet felt boots .
穿着 紫色的 天鹅绒 毛毡 靴子 .

足登紫绒毡靴，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['melən] [hæt] ,
Wearing a double - melon hat ,
穿着 一个 双倍的 - 瓜 帽子 ,

头戴双重东瓜帽，

[ðə; ði] ['æbəkəs] [ɪz] ['dʌbld] .
The abacus is doubled .
这 算盘 是 双倍 .

算盘顶儿相趁，

[ˌdʒæpə'niːz] ['sætn] [wɪð; wɪθ] [klaʊd] - ['pætərn] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] ;
Japanese satin with cloud - pattern inlay ;
日本人 缎 和 云 - 图案 镶嵌 ;

倭缎云镶；

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

浓眉大眼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][fæt] .
His face was full of fat .
他的 脸 曾是 满的 的 胖的 .

满脸横肉，

[roʊ'zeɪʃə]
Rosacea
红斑痤疮

酒糟鼻子，

-
Sifangkou
-

四方口，

[red] [feɪs] ,
Red face ,
红色的 脸 ,

赤红脸，

['saɪdˌbɜːrnz]
Sideburns
鬓角

连鬓胡须，

[lɑːrdʒ] ['bɑːdi]
Large **body**
大的 身体

身体胖大，

[ɑːn][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] ,
On **the** **donkey's** **back** **,**
在 这 驴的 后退 ,

在驴背上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [θriː] [fiːt] [left] .
There **are** **still** **three** **feet** **left** **.**
那里 是 仍然 三 脚 左边 .

还有三尺，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['beli] ,
With **a** **straight** **back** **and** **a** **big** **belly** **,**
和 一个 直的 后退 和 一个 大的 腹部 ,

挺腰大肚，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ʌgli] [ə'pɪrəns] .
He **has** **an** **ugly** **appearance** **.**
他 有 一个 丑陋的 外貌 .

长的恶相。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The **two** **walked** **side** **by** **side** **.**
这 二 步行 边 经过 边 .

二人并肩而行，

['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
People **followed** **behind** **.**
人们 随后 在后面 .

后面跟人，

[ə; eɪ][hɜːrd] [men'tæləti] ,
A **herd** **mentality** **,**
一个 一群 心理 ,

一窝蜂相似，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ˌdaʊn'hɪl] .
Some **people** **walk** **downhill** **.**
一些 人们 走 下坡 .

也有步下走的。

['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['biːɪŋ] [græbd] .
Another **person** **was** **seen** **being** **grabbed** **.**
其他 人 曾是 已见 存在 抓住 .

又见揪着一人，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [kept] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [muːv] .
The **person** **kept** **pulling** **him** **back** **and** **wouldn't** **move** **.**
这 人 保留 拉 他 后退 和 不会 移动 .

那人直往后拽不肯走。

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] ['piːp(ə)l] ,
Immediately **follow** **people** **,**
立即地 跟随 人们 ,

马上的跟人，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .
They **used** **a** **whip** **to** **beat** **him** **.**
他们 用过的 一个 鞭 到 打 他 .

直用鞭子打。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

The	man	was	in	excruciating	pain	.
这	男人	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

那人疼痛难忍，

[hiː; hi] [kept] [ˈbɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .

He	kept	begging	for	mercy	.
他	保留	乞讨	为了	怜悯	.

直嚷求饶。

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	pondered	for	a	long	time	.
他	沉思	为了	一个	长的	时间	.

沉吟了半晌。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] , [kənˈtroʊlɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɝːsənz] [ʃaʊt] :

Suddenly	,	a	voice	was	heard	from	one	side	,	controlling	another	person's	shout	:
突然	,	一个	嗓音	曾是	听到	从	一	边	,	控制	其他	人的	喊	:

忽听旁边一人管着那边一个人叫声：

" [ðə; ði] [fɪfθ] [wʌn] ,

"	The	fifth	one	,
"	这	第五	一	,

“第五的，

[təˈdeɪ] [aɪv] [ˈriːəli] [gɔːn] [ɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈʃeɪmləsnəs] .

Today	I've	really	gone	all	out	with	my	shamelessness	.
今天	我已经	真的	已消失	全部	出去	和	我的	无耻	.

今日可尽了二皮脸的量了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

He	was	drunk	all	day	long	.
他	曾是	醉	全部	天	长的	.

他终日喝的醉醺醺的，

[ðeə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [striːt] !

They're	shouting	and	causing	trouble	all	over	the	street	!
它们是	喊叫	和	导致	麻烦	全部	超过	这	街道	!

满街上乱骂胡闹呢！

" [aɪv] [ˈfaɪnəli] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] ! "

"	I've	finally	run	into	a	brick	wall	!	"
"	我已经	最后	跑步	进入	一个	砖	墙	!	"

今日可碰到钉子上咧！”

[ðə; ði] [wʌn] [sed] :

The	one	said	:
这	一	说	:

那一个说：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [əˈfendɪd] [ˈʌŋk(ə)l][ləˈwəu; ˈluːəu][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [ˈtaɪgər] [kæmp] ? "

"	I	wonder	how	he	offended	Uncle	Luo	of	the	Lone	Tiger	Camp	?	"
"	我	想知道	如何	他	被冒犯了	叔叔	罗	的	这	孤独	老虎	营	?	"

“不知他怎么惹着独虎营罗老叔咧？”

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈgrænpɑː] [ləˈwəu; ˈluːəu] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] , "

"	Because	Grandpa	Luo	came	from	our	village	,	"
"	因为	爷爷	罗	来了	从	我们的	村庄	,	"

“因为罗老大爷从我们村里出来，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmləs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Just	then	,	I	met	a	shameless	person	.
只是	然后	,	我	遇见	一个	不要脸	人	.

正遇见二皮脸，

[ˈhiːz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈkəːsiŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !

He's	drunk	and	cursing	in	the	street	!
他是	醉	和	咒骂	在	这	街道	!

喝得涨涨儿的在那里骂街呢！

[ˈʌŋk(ə)l][ləˈwəu; ˈluːəu] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Uncle	Luo	saw	it	.
叔叔	罗	锯	它	.

被罗老叔看见，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

His	family	took	him	in	.
他的	家庭	采取	他	在	.

叫他的家人就带起来了。

[teɪk] [ðɪs] [hoʊm] .

Take	this	home	.
拿	这	家	.

这一带回家去，

[æt; ət] [best] , [ðə; ði] [tuː] - [feɪst] [men] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .

At	best	,	the	two	-	faced	men	will	get	a	beating	.
在	最好的	,	这	二	-	面对	男人	将要	得到	一个	殴打	.

轻者二皮脸有一顿棍挨。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] [æskt] :

Then	the	other	one	asked	:
然后	这	其他	一	问	:

那一个又问说：

" [ˈʌŋk(ə)l][ləˈwəu; ˈluːəu] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ɪn][jʊr; jər] [ˈvɪlɪdʒ] ? "

"	Uncle	Luo	,	where	did	you	go	in	your	village	?	"
"	叔叔	罗	,	在哪里	做过	你	去	在	你的	村庄	?	"

“罗老叔望你们村中怎么去了？”

[ðɪs] [wʌn] [sed] :

This	one	said	:
这	一	说	:

这一个说：

" [spreɪ] [spreɪ] [spreɪ] ! "

"	Spray	spray	spray	!	"
"	喷	喷	喷	!	"

“喷喷喷！

[maɪ] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [ˈgrænfɑːdər] ,

My	muddle	-	headed	grandfather	,
我的	混乱	-	标题	祖父	,

我的糊涂爷，

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][wʌn] [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] ?

Didn't	you	see	the	one	riding	the	donkey	?
没有	你	看	这	一	骑术	这	驴	?

你没瞧见那个骑驴的，

['ɪznt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [eɪtθ] ['mæstər] ['ʃiː] , [huːm] [noʊ] [wʌn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [dɛəz] [tuː; tə]
Isn't that the infamous Eighth Master Shi , whom no one in our village dares to
不是 那 这 臭名昭著的 第八 掌握 史 , 谁 不 一 在 我们的 村庄 敢于 到
[mes] [wɪð; wɪθ] ?
mess with ?
混乱 和 ?

不是我们村中万人不敢惹的石八太爷么？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['prez(ə)nt] .
The wise minister was also present .
这 明智的 部长 曾是 还 展示 .

贤臣也在一旁，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the group of people appeared .
突然 , 这 团体 的 人们 出现 .

忽见那群人，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
One of the men looked at the man riding the donkey and said a few words .
一 的 这 男人 看起来 在 这 男人 骑术 这 驴 和 说 一个 很少 字 .

有一人望骑驴的说了几句话。

[waɪz] ['ministəz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Wise ministers departed .
明智的 部长们 已离开 .

贤臣离远，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I did not hear it ,
虽然 我 做过 不是 听到 它 ,

虽未听见，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Judging from the fact that this place was a place of trouble ,
评判 从 这 事实 那 这 地方 曾是 一个 地方 的 麻烦 ,

估量着此处乃是非之地，

[duː] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
Do not linger .
做 不是 萦绕 .

不可久留。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [tuː; tə] [peɪ] , [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] .
Just as he was about to enter the museum to pay , he got up .
只是 作为 他 曾是 关于 到 进入 这 博物馆 到 支付 , 他 得到 向上 .

才要进馆会钱起身，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [men] ['tɔːkɪŋ] .
Then I heard the two men talking .
然后 我 听到 这 二 男人 说 .

又听那二人讲话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
It seems that a great disaster is about to befall Shi Gong .
它 似乎 那 一个 伟大的 灾难 是 关于 到 降临 史 锣 .

总是施公目下合该有场大祸，

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['ɛnəmiːz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
They couldn't help but want to find out more about their enemy's evil deeds .
他们 不能 帮助 但 想 到 寻找 出去 更多的 关于 他们的 敌人的 邪恶的 契约 .

不由的又要探听冤家头的恶处，

[lets] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

Let's	capture	them	all	and	bring	them	to	justice	.
我们来吧	捕获	他们	全部	和	带来	他们	到	正义	.

好一并擒拿问罪。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :

All	that	could	be	heard	was	a	shout	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	喊	:

只听那一个叫声：

[θɜːrd] ['brʌðər] !

Third	Brother	!
第三	兄弟	!

“三哥！

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,

Just	because	I	went	to	the	capital	,
只是	因为	我	去	到	这	首都	,

只因我去京中，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,

Having	been	in	business	for	two	or	three	years	,
拥有	到过	在	商业	为了	二	或者	三	年	,

做了二三年的买卖，

[huː] [nuː] [ðæt] [hɪr] ,

Who	knew	that	here	,
WHO	知道	那	这里	,

哪知咱这里，

[ðæts] [waɪ] .

That's	why	.
那就是	为什么	.

就有这些缘故。

[ɪz] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fjuːd(ə)l] [lɔːrd] ?

Is	Shi	Ba	no	less	than	a	feudal	lord	?
是	史	巴	不	较少的	比	一个	封建	主	?

请问这石八不亚如一路诸侯；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðɚz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Furthermore	,	by	taking	advantage	of	the	Queen	Mother's	influence	and	the
此外	,	经过	采取	优势	的	这	女王	母亲的	影响	和	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃiːf] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . . .

presence	of	the	King's	chief	in	the	palace	.	.	.
在场	的	这	国王学院	首席	在	这	宫殿	.	.	.

再借着太后宫中王首领的脸，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [roʊd] [ɪn] [fɔːr] - ['pɜːrs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃerz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

Even	those	who	rode	in	four	-	person	sedan	chairs	were	on	good	terms	with	them
甚至	那些	WHO	骑	在	四	-	人	轿车	椅子	是	在	好的	条款	和	他们

.

:

.

连坐四人轿的都和他们相好。

[æt; ət] ['mæstər] [ʃɪz] [haʊs] ,

At	Master	Shi's	house	,
在	掌握	石的	房子	,

石八爷家里，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] !
That **was** **enough** **!**
那 曾是 足够的 !

本来也够了分咧！

[riˈlaiŋ] [ɑːn] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
Relying **on** **wealth** **and** **power** **,**
依靠 在 财富 和 力量 ,

倚财仗势，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [səˈbɔːdinits] [ɪn][ðer; ðər] [ækˈtɪvətiz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
Indulging **his** **young** **subordinates** **in** **their** **activities** **outside** **the** **capital**
沉溺于 他的 年轻的 下属 在 他们的 活动 外部 这 首都

纵容手下的小将们在外，

[ðeɪ] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] .
They **will** **do** **anything** **.**
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[ðɪs] [pʊr] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ,
This **poor** **family** **of** **young** **men** **,**
这 贫穷的 家庭 的 年轻的 男人 ,

这穷家一伙子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈpiːp(ə)l] .
There **are** **always** **a** **dozen** **or** **so** **people** **.**
那里 是 总是 一个 打 或者 所以 人们 .

总有十几个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] .
They **were** **all** **sworn** **brothers** **.**
他们 是 全部 宣誓 兄弟 .

都是磕头弟兄。

[ˈʃiː] [ˌbiː ˈeɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] .
Shi **Ba** **was** **the** **first** **one** **.**
史 巴 曾是 这 第一的 一 .

石八算是头一个，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊld] - [ˈpleɪtɪd] [ˈbuːdəˌbʊdə] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv][wuː] [lˈjuː] .
There **is** **a** **gold** **-** **plated** **Buddha** **statue** **of** **Wu** **Liu** **.**
那里 是 一个 金子 - 镀 佛 雕像 的 吴 刘 .

有渗金佛吴六、

[mʌd] [ˈvɑːdʒrə] [ˈflaʊər] [ˌaɪ ˈviː]
Mud **Vajra** **Flower** **IV**
泥 金刚杵 花 第四

泥金刚花四、

[ˈbroʊkən] - [ˈhedɪd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn]
Broken **-** **headed** **Zhang** **San**
破碎的 - 标题 张 圣

破头张三、

[ˈdɛŋ] [ˌes ˈaɪ][wɪð; wɪθ] [θɪk] [ɑːrmz] ,
Deng **Si** **with** **thick** **arms** **,**
邓 硅 和 厚的 武器 ,

闯粗胳膊邓四，

[ðeɪ] [ɪkˈstɔːrt] [ˈmʌni] [θruː] [ˈblækmeɪl] .
They **extort** **money** **through** **blackmail** **.**
他们 勒索 钱 通过 勒索 .

耍钱硬讹诈。

[mɑː][sæn][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [breɪdz]
Ma San with short braids
马 圣 和 短的 辫子

短辫子马三、

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] [friː] - ['iːtɪŋ] ['mʌŋki]
Guo Er , the free - eating monkey
郭 呃 , 这 自由的 - 吃 猴

白吃猴儿郭二，

[hiː; hi] [ɪ'liːgəli] [kə'lektɪd] ['tæksɪz][æt; ət][bəuθ]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
He illegally collected taxes at both markets .
他 非法 集 税收 在 两个都 市场 .

他两个集市上私抽税务。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][kjuːi] ,
And Uncle Cui ,
和 叔叔 崔 ,

还有崔老叔，

['nɪkˌneɪmd] [bɔːld] [klɔː] ['iːg(ə)l] ,
Nicknamed Bald Claw Eagle ,
绰号 秃 爪 鹰 ,

外号叫秃爪鹰，

['pleɪɪŋ] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [snoʊ] - [waɪt] - [feɪst] ['grænsʌn] ,
Playing alone with his brother's snow - white - faced grandson ,
玩耍 独自的 和 他的 兄弟 雪 - 白色的 - 面对 孙子 ,

单陪阿哥玩雪白脸儿外孙，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ,
If you want to see ,
如果 你 想 到 看 ,

若要叫瞧见，

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ə'weɪ] [ɪts] [truː] [soʊl] .
It scared away its true soul .
它 害怕的 离开 它是 真的 灵魂 .

吓的冒走真魂。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ˌti ju] -
The villain Tu Qihuang
这 恶棍 图 -

恶棍徒七恍，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['aɪərn] [maʊθ] .
His nickname is Iron Mouth .
他的 昵称 是 铁 嘴 .

外号儿叫铁嘴儿，

['sɪŋg(ə)l] - ['pɜːrs(ə)n] ['broʊkərɪdʒ] ['kʌstəmər] ;
Single - person brokerage customer ;
单身的 - 人 经纪 顾客 ;

单讹牙行客人；

[ɑːn][ðə; ði][hɑːt][pɑːt] ,
On the hot pot ,
在 这 热的 锅 ,

火烧铛上，

[hiː; hi][sæt] [krɔːs] - [legd] .
He sat cross - legged .
他 卫星 叉 - 腿 .

他盘腿儿坐着，

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,
Completely **naked** **,**
完全地 裸 ,

浑身脱个净光，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [bɜːrn] [ænd; ənd] ['blistəz] .
He **was** **covered** **in** **burns** **and** **blisters** **.**
他 曾是 涵盖 在 烧伤 和 水泡 .

烙出一身燎浆泡来。

[faɪv] [stɪks] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wɜːr; wər] [lɪt] .
Five **sticks** **of** **incense** **were** **lit** **.**
五 棍子 的 香 是 点燃 .

五股高香点着，

[ræpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ænd; ənd]['ɑːrmpɪt] ,
Wrapped **between** **the** **diaphragm** **and** **armpit** **,**
包装 之间 这 隔膜 和 腋窝 ,

膈肢窝夹裹，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] .
It **won't** **hurt** **for** **an** **hour** **.**
它 惯于 伤害 为了 一个 小时 .

一个时辰不害疼。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [mʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
There **are** **six** **monks** **from** **the** **Zhenwu** **Temple** **outside** **.**
那里 是 六 僧侣 从 这 真武 寺庙 外部 .

外有真武庙六和尚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stænd] - [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
He **was** **a** **stand** **-** **in** **for** **a** **salt** **merchant** **.**
他 曾是 一个 站立 - 在 为了 一个 盐 商人 .

他是盐商一个替身，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]
Eating **,** **drinking** **,** **gambling** **,** **and** **whoring**
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫

吃喝嫖赌，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['skaʊndrəlz] .
He **likes** **to** **associate** **with** **scoundrels** **.**
他 点赞 到 联系 和 无赖 .

爱交匪类。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪr] .
It's **just** **a** **shame** **about** **the** **local** **officials** **here** **.**
它是 只是 一个 耻辱 关于 这 当地的 官员 这里 .

只可恨咱这里地方官，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌts] .
There **wasn't** **even** **a** **single** **one** **with** **the** **guts** **.**
那里 不是 甚至 一个 单身的 一 和 这 内脏 .

连一个有胆的也没有，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['juːsləs] , ['kaʊərdli] ['kaʊədz] .
They're **all** **useless** **,** **cowardly** **cowards** **.**
它们是 全部 无用 , 胆小 懦夫 .

都是些无用怕事的囊包货。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ['jestərdeɪ] [ðæt]
I **heard** **someone** **say** **yesterday** **that**
我 听到 某人 说 昨天 那

昨日闻听人说，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['mɪstər] . ['ʃiː] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn]

By	imperial	decree	,	the	envoy	appointed	a	Mr	.	Shi	,	a	member	of	the	Han
经过	帝国	法令	,	这	使者	任命	一个	先生	.	史	,	一个	成员	的	这	韩

[ˌtʃaɪ'niːz] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeloʊ] ['bænər] .

Chinese	army	under	the	Bordered	Yellow	Banner	.
中国人	军队	在下面	这	带边框	黄色的	横幅	.

奉旨钦差点了一位镶黄旗汉军的施老爷，

[greɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] .

Grain	was	distributed	to	Shandong	for	disaster	relief	.
粮食	曾是	分布式	到	山东	为了	灾难	宽慰	.

往山东赈济放粮，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

A	thorough	investigation	of	corrupt	officials	was	conducted	along	the	way	.
一个	彻底	调查	的	腐败	官员	曾是	实施	沿着	这	方式	.

一路上严查贪官污吏，

[ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['buliz] [ænd; ənd]['taɪərənts] [ə'gen] .

They're	taking	advantage	of	local	bullies	and	tyrants	again	.
它们是	采取	优势	的	当地的	欺凌者	和	暴君	再次	.

又拿恶霸土豪。

[hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] ['fɔːrsəbli] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [hed]

heard	that	they	forcibly	captured	and	executed	Huang	Longji	,	the	notorious	head
听到	那	他们	强制	捕获	和	执行	黄	-	,	这	臭名昭著	头

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] ['diːpoʊ] [ɪn] [dɛʒuː] — ['nɪkˌneɪmd] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - !

of	the	imperial	grain	depot	in	Dezhou	—	nicknamed	Sai	Jingde	!
的	这	帝国	粮食	仓库	在	德州	—	绰号	赛	-	!

听说把德州有名的皇粮庄头黄隆基——外号叫赛敬德这恶棍硬拿了开刀问了斩咧！

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] !

This	is	truly	a	good	official	!
这	是	真的	一个	好的	官方的	!

真正的这才是位好官呢！

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

When	will	you	come	to	Jingzhou	for	a	visit	?
什么时候	将要	你	来	到	荆州	为了	一个	访问	?

什么时候来到景州访一访，

[kætʃ] [ðiːz] [θʌgz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

Catch	these	thugs	and	bring	them	to	justice	.
抓住	这些	暴徒	和	带来	他们	到	正义	.

拿住这伙子恶棍治罪，

[ðæts] [wen] ['kɑːrmə] ['riːəli] [kʌmz] [aʊt] !

That's	when	karma	really	comes	out	!
那就是	什么时候	因果报应	真的	来	出去	!

那才显出报应来咧呢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,

The	wise	minister	listened	from	the	side	,
这	明智的	部长	听着	从	这	边	,

贤臣在一旁听罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	was	thinking	to	himself	.
他	曾是	思维	到	他自己	.

心中正自思想。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θʌgz] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	a	group	of	thugs	entered	from	outside	.
突然	一个	团体	的	暴徒	进入	从	外部	.

忽从外面进来了一群恶棍，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːlər] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [goʊ] .

He	grabbed	the	virtuous	minister	by	the	collar	and	wouldn't	let	go	.
他	抓住	这	有德行的	部长	经过	这	衣领	和	不会	让	去	.

揪住贤臣衣襟不放手。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .

I	don't	know	what	it's	about	.
我	不	知道	什么	它是	关于	.

不知所为何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['iːv(ə)l] [kɪŋ] ['jʌmə] [di'siːvz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] , ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['klevərli] ['juːzɪz]

Chapter	143	:	The	Evil	King	Yama	Deceives	a	Fortune	Teller	,	Shi	Xianchen	Cleverly	Uses
章	-	:	这	邪恶的	国王	阎王	欺骗	一个	财富	出纳员	,	史	贤臣	巧妙地	用途

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz]

His	Words
他的	字

第143回 恶阎王诓请相面 施贤臣巧用说词

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] .

It	is	said	that	Shi	Gong	found	out	the	name	and	address	of	the	villain	.
它	是	说	那	史	锣	成立	出去	这	姓名	和	地址	的	这	恶棍	.

话说施公访着了凶徒的住处名姓，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][ɑːn][ðə; ði] [poʊl] .

They	also	learned	the	details	about	the	people	like	Shi	Ba	on	the	pole	.
他们	还	学习	这	细节	关于	这	人们	喜欢	史	巴	在	这	极	.

又得了杆儿上石八这些人的底细，

[aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

I	hate	them	to	the	extreme	.
我	恨	他们	到	这	极端	.

恨之已极，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

They	must	be	apprehended	and	punished	.
他们	必须	是	被捕	和	受到惩罚	.

一定拿住治罪；

[ðen] , [ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr]

Then	,	the	two	leaders	of	the	Empress	Dowager's	Palace	and	the	Thousand	-	Year
然后	,	这	二	领导人	的	这	皇后	老妇人的	宫殿	和	这	千	-	年

- [oʊld] ['pæləs] ,

-	Old	Palace	,
-	老的	宫殿	,

再将太后宫与千岁宫的两名首领，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns]

All	at	once
全部	在	一次

一齐参倒，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [maɪ] [wɪʃ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Only then will my wish be fulfilled .
仅有的 然后 将要 我的 希望 是 已完成 .

才称心愿。

[bɪ'twiːn] ['lɔːŋɪŋ] ,
Between longing ,
之间 渴望 ,

思念之间，

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

肚内饥饿，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [drɪŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
He could only drink a bowl of tea .
他 可以 仅有的 喝 一个 碗 的 茶 .

只得喝碗茶，

[aɪ] [eɪt] [tuː] [snæks] .
I ate two snacks .
我 吃 二 零食 .

吃了两个点心，

['oʊnli] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːrt] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
Only after you have money should you get up and start your journey .
仅有的 后 你 有 钱 应该 你 得到 向上 和 开始 你的 旅行 .

会了钱才要起身行走。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Suddenly , someone burst into the shop .
突然 , 某人 爆裂 进入 这 店铺 .

忽见从铺外闯进人来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] ,
He walked up to the master ,
他 步行 向上 到 这 掌握 ,

走至老爷跟前，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɜːrst] .
He looked her up and down first .
他 看起来 她 向上 和 向下 第一的 .

把眼上下先打量了一番，

[goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃaʊt] :
Go up and pull on the shout :
去 向上 和 拉 在 这 喊 :

上去用手拉住叫声：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] ['feɪsɪz] .
I suppose you can read faces .
我 认为 你 能 读 面孔 .

想必你会相面。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['redɪli] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
The wise minister readily agreed , saying :
这 明智的 部长 容易 同意 , 说 :

贤臣随口答应说：

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	a	little	bit	about	it	.
我	知道	一个	小的	少量	关于	它	.

“略晓一二。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

“走罢！

['mɪstər] . , [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Mr	.	,	come	to	our	home	with	me	.
先生	.	,	来	到	我们的	家	和	我	.

先生跟我到我们家里，

" [lets] [riːd] ['aʊər; ɑːr]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [feɪs] . "

"	Let's	read	our	grandfather's	face	.	"
"	我们来吧	读	我们的	祖父的	脸	.	"

给我们爷相相面。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['benɪfæktər] ? "

"	Who	is	your	benefactor	?	"
"	WHO	是	你的	恩人	?	"

“令恩主是哪位老爷？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk]['aʊər; ɑːr] [sju'piəriəz] , "

"	You	should	ask	our	superiors	,	"
"	你	应该	问	我们的	上级	,	"

“要问我们上头，

[its] ['mæstər] [lə'wəu; 'luːəu] , [ðə; ði] [fɔːrθ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] ['taɪgər] [kæmp] .

It's	Master	Luo	,	the	fourth	master	of	the	Lone	Tiger	Camp	.
它是	掌握	罗	,	这	第四	掌握	的	这	孤独	老虎	营	.

是独虎营罗四老爷。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ʃʌdər] .

I	couldn't	help	but	shudder	.
我	不能	帮助	但	不寒而栗	.

不由打了一个冷战，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗说：

[nɑːt] [ɡʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

['ʃiː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
Shi is in trouble right now .
史 是 在 麻烦 正确的 现在 .

施某眼下有祸。

['helpləsli] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] ,
Helplessly and stammering ,
无助地 和 结巴 ,

无奈勉强支吾，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['evriwʌn] ,
" Everyone ,
" 每个人 ,

“众位，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [feɪs] [riːd] . . .
If you want to have your face read . . .
如果 你 想 到 有 你的 脸 读 . . .

如要相面，

[pliːz] [kʌm] [hɪr] .
Please come here .
请 来 这里 .

请到这里来罢。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
I have other matters to attend to .
我 有 其他 事情 到 出席 到 .

愚下还有事，

['sekəndli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
Secondly , we need to hurry on our journey .
第二 , 我们 需要 到 匆忙 在 我们的 旅行 .

二则要赶路程。”

[ðen] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] :
Then another voice interrupted :
然后 其他 嗓音 中断 :

只见又有一人插嘴声叫：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['kluːləs] ?
How can you be so clueless ?
如何 能 你 是 所以 一无所知 ?

你怎么这样不懂?

[tel] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] !
Tell **our** **master** **to** **come** **this** **way** **!**
告诉 我们的 掌握 到 来 这 方式 !

你叫我们老爷往这里来罢!

[haʊ] [ɪn'sensəb(ə)l] !
How **insensible** **!**
如何 麻木不仁 !

好不懂事咧。

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər][nekst] [wɜːrd] .
We **will** **ask** **for** **your** **next** **word** **.**
我们 将要 问 为了 你的 下一个 单词 .

我们下一请字，

[jʊə(r)] [soʊ] [ʌn'greɪtfl] !
You're **so** **ungrateful** **!**
你是 所以 忘恩负义 !

你倒这么不识抬举，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['kændi] [ɪn][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [wei] .
Arrange **the** **candy** **in** **a** **decorative** **way** **.**
安排 这 糖果 在 一个 装饰性的 方式 .

拿糖摆式的。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .
His **companions** **went** **over** **and** **grabbed** **him** **.**
他的 同伴 去 超过 和 抓住 他 .

伴儿们过去揪住他，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] .
Let's **see** **if** **he** **leaves** **.**
我们来吧 看 如果 他 树叶 .

看他走不走。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][bæd] ?
And **how** **many** **are** **good** **and** **how** **many** **are** **bad** **?**
和 如何 许多 是 好的 和 如何 许多 是 坏的 ?

又有几个做好做歹的，

[ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [æt; ət] [wʌns] .
They **all** **spoke** **at** **once** **.**
他们 全部 辐 在 一次 .

一齐说话。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A **wise** **minister** **is** **an** **official** **.**
一个 明智的 部长 是 一个 官方的 .

贤臣是个居官之人，

[dəunt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['nɑːnsens] ?
Don't **you** **understand** **this** **nonsense** **?**
不 你 理解 这 废话 ?

岂不懂这混话?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Unfortunately **,** **the** **bailiffs** **were** **not** **in** **front** **of** **him** **.**
很遗憾 , 这 法警 是 不是 在 正面 的 他 .

奈衙役不在面前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
It **is** **difficult** **to** **disobey** **.**
它 是 难的 到 违 .

难以违拗，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .

We'll	have	to	make	a	trip	.
出色地	有	到	制作	一个	旅行	.

少不得走一场。

[ə; eɪ] ['helpləs] [kraɪ] :

A	helpless	cry	:
一个	无助	哭	:

无奈叫声：

" ['dʒent(ə)lmən] "

"	Gentlemen	"
"	先生们	"

“众位爷们，

[pliːz] [goʊ][fɜːrst] .

Please	go	first	.
请	去	第一的	.

请先行，

" [aɪl] [dʒʌst][goʊ] . "

"	I'll	just	go	.	"
"	患病的	只是	去	.	"

愚下走就是了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɑːloʊz] .

A	wise	minister	follows	.
一个	明智的	部长	跟随	.

贤臣在后，

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] .

The	slaves	were	in	front	.
这	奴隶	是	在	正面	.

众奴在前，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] ['tə'geðər] .

They	walked	out	of	the	wine	shop	together	.
他们	步行	出去	的	这	葡萄酒	店铺	一起	.

一齐走出酒铺，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [loʊn] ['taɪgɚz] [kæmp] .

They	actually	headed	straight	for	Lone	Tiger's	camp	.
他们	实际上	标题	直的	为了	孤独	老虎的	营	.

竟奔独虎营而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊliz] [geɪt] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	bully's	gate	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	恶霸的	门	.

不多时来到恶霸门首，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

After	entering	the	gate	,
后	进入	这	门	,

进了大门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['sɜːrvənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [geɪt] .

There	were	countless	servants	under	the	gate	.
那里	是	无数	仆人	在下面	这	门	.

见门底下奴仆无数。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] [kraɪd] [aʊt] :
One of the wicked slaves cried out :
一 的 这 邪恶 奴隶 哭 出去 :

众恶奴内有一人叫声：

" ['bʌdiːz] ,
" buddies ,
" 伙伴们 ,

“哥儿们，

" [huː] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['mæstər] ? "
" Who will go and inform the master ? "
" WHO 将要 去 和 通知 这 掌握 ? "

谁去回爷一声。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He came out and said :
他 来了 出去 和 说 :

就出来说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“爷吩咐，

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] ! "
" I told you to bring in the fortune teller ! "
" 我 讲述 你 到 带来 在 这 财富 出纳员 ! "

叫你们把相面的带进来呢！”

['sev(ə)nti] - [jɪr] - [oʊld] [ə'griːd] .
Seventy - year - old agreed .
七十 - 年 - 老的 同意 .

七十儿答应，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
Below the main gate ,
以下 这 主要的 门 ,

至大门以下，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] :
Say it loudly :
说 它 高声 :

高声说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ! "
" What are your orders , sir ! "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ! "

“爷吩咐咧！

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ɪn] !
They want to bring the fortune teller in !
他们 想 到 带来 这 财富 出纳员 在 !

叫把算命的带进去呢！”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] .
The slaves agreed .
这 奴隶 同意 .

众奴答应着，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ˌɪn'saɪd] .

He	pulled	the	virtuous	minister	inside	.
他	拉	这	有德行的	部长	里面	.

拉着贤臣就往里走。

[ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [jɪr] - [oʊld] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [sed] :

The	seventy	-	year	-	old	looked	at	the	virtuous	minister	and	said	:
这	七十	-	年	-	老的	看起来	在	这	有德行的	部长	和	说	:

七十儿望着贤臣说：

" [oʊld] ['bʌdi] , "

"	Old	buddy	,	"
"	老的	伙伴	,	"

“老伙计，

[juː; jʊ] [sed] ['ɜːrliər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [hæz; həz] [gʊd] ['fɛŋ] ['ʃuːi] .

You	said	earlier	that	our	house	has	good	feng	shui	.
你	说	早些时候	那	我们的	房子	有	好的	风	水	.

头前你说我们宅是有风水，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

You	can	go	in	and	examine	it	carefully	in	a	moment	.
你	能	去	在	和	检查	它	小心	在	一个	片刻	.

这一会你可进去细细的端详端详。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .

The	master	ignored	him	.
这	掌握	忽略	他	.

老爷也不理他，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['fɔːrwərd] .

Follow	the	wicked	servant	forward	.
跟随	这	邪恶	仆人	向前	.

跟定恶奴往前走。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['siːkrətli] [θɔːt] :

The	loyal	and	virtuous	secretly	thought	:
这	忠诚	和	有德行的	偷偷	想法	:

忠良暗自思想：

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['verɪfaɪd] .

The	matter	has	been	verified	.
这	事情	有	到过	已验证	.

事情业经访真了，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['trʌblz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .

I	fear	the	current	troubles	are	quite	significant	.
我	害怕	这	当前的	麻烦	是	相当	重要的	.

只怕眼下祸患不小。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [keɪm] [aʊt] .

Suddenly	,	a	wicked	servant	came	out	.
突然	,	一个	邪恶	仆人	来了	出去	.

猛见有一恶奴走出来，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðər] , "

"	Seventh	brother	,	"
"	第七	兄弟	,	"

“老七呀，

[fɜːrst] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] ['oʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [stænd] [stɪl] .

First	,	bring	the	fortune	teller	over	and	make	him	stand	still	.
第一的	,	带来	这	财富	出纳员	超过	和	制作	他	站立	仍然	.

先把相面的带过来站住。

['æftər] ['mæstər] [ləˈwəu; 'luːəu] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [tuː] - [feɪst] [gɪfts] ,

After	Master	Luo	distributed	the	two	-	faced	gifts	,
后	掌握	罗	分布式	这	二	-	面对	礼物	,

等罗太爷发放了二皮脸，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [tuː] .

Take	him	along	too	.
拿	他	沿着	也	.

再带上他去。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ruːmər] .

This	is	a	rumor	.
这	是	一个	谣言	.

这一个闻说，

[liːd] [ðə; ði][əˈdʌlt; 'ædʌlt][tuː; tə] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

Lead	the	adult	to	stand	under	the	corridor	.
带领	这	成人	到	站立	在下面	这	走廊	.

把大人带到—穿廊底下站住。

[əˈdʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [glæns] [æt; ət] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi][əˈlɜːrt] .

Adults	should	glance	at	people	from	behind	to	be	alert	.
成年人	应该	瞥一眼	在	人们	从	在后面	到	是	警报	.

大人从人背后闪目留神，

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] .

Look	inside	.
看	里面	.

往里观看，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Two	people	were	sitting	facing	us	in	the	hall	.
二	人们	是	坐着	面向	我们	在	这	大厅	.

但见厅内迎面上坐着二人，

[ðæts] [ðə; ði] [gai] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['dɑːŋki] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

That's	the	guy	riding	the	donkey	at	the	front	.
那就是	这	盖伊	骑术	这	驴	在	这	正面	.

就是头里骑驴子的那个人。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [nɑːt] ['dʌsti] .

The	two	wicked	servants	stood	on	either	side	,	not	dusty	.
这	二	邪恶	仆人	站立	在	任何一个	边	,	不是	尘土飞扬	.

两旁站立恶奴不尘。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] , [ləˈwəu; 'luːəu][sɪhuː] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər]

All	that	could	be	heard	was	the	evil	Yama	,	Luo	Sihu	,	pointing	his	finger
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	邪恶的	阎王	,	罗	四湖	,	指向	他的	手指

[æt; ət][ðə; ði][mæn] .

at	the	man	.
在	这	男人	.

只听恶阎王罗似虎手指着那人，

[kɜːrs] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“忘八羔子，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ?

你是什么东西?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][jʊr; jər] [eɪtθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] !
How dare you see me and your eighth great - grandfather !
如何 敢 你 看 我 和 你的 第八 伟大的 - 祖父 !

竟敢见了我与你八太爷，

[ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [spaʊt] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
They still dare to spout nonsense and talk nonsense .
他们 仍然 敢 到 喷口 废话 和 讲话 废话 .

还敢满口的胡言毛嚼的讲闯。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
My people are talking about you .
我的 人们 是 说 关于 你 .

我的人说说你，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
You still dare to disobey ?
你 仍然 敢 到 违 ?

你还敢不依，

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] ,
If we fight ,
如果 我们 斗争 ,

要打架，

[juːv] [gɔːn] [ə'genst] [ˌem 'iː] !
You've gone against me !
你已经 已消失 反对 我 !

你反了咧!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
You should also inquire about it privately .
你 应该 还 查询 关于 它 私下 .

你也背地里打听打听，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [θriː] ['vɪlɪdʒəz] ,
Let alone the villagers of the five miles and three villages ,
让 独自的 这 村民们 的 这 五 英里 和 三 村庄 ,

漫说是五里三村的庄民，

[ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [ɪn] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Those who work in prefectures and counties ,
那些 WHO 工作 在 县 和 县 ,

就是那些府县的当差、

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Clerks and others ,
职员 和 其他的 ,

书吏人等，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,
He saw us ,
他 锯 我们 ,

他见了我们，

[wɪtʃ] [wʌn] ['wɔznt] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] ?
Which one wasn't standing with their hands at their sides ?
哪个 一 不是 常设 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 ?

那一个不是垂手侍立的站着?

[juː; jʊ] , [juː; jʊ][waɪld]['prɪz(ə)nər] ,
You , you wild prisoner ,
你 , 你 荒野 囚犯 ,

那象你这撒野的囚徒，

" [dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "
" Don't understand . "
" 不 理解 . "

不懂眼。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] .
Then he saw the divine stone of the Manifestation looking at Luo Sihu .
然后 他 锯 这 神圣的 石头 的 这 表现 寻找 在 罗 四湖 .

又见显道神石八望着罗似虎，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[jʊə(r)] ['riːəli] [ə'nɔɪɪŋ] !
You're really annoying !
你是 真的 恼人的 !

你也特烦咧!

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] ?
Why would he need to put in such a lot of effort ?
为什么 会 他 需要 到 放 在 这样的 一个 很多 的 努力 ?

哪有那么大粗的工夫合他劳神。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
No need to ask him .
不 需要 到 问 他 .

不用问他咧，

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['sɑːkəts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [haɪ] .
His eye sockets were also quite high .
他的 眼睛 插座 是 还 相当 高的 .

他的眼眶子也甚高，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]
Looking down on you and me
寻找 向下 在 你 和 我

瞧不起你我，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
Even if you beat him up ,
甚至 如果 你 打 他 向上 ,

纵然把他打一顿，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .
He might not be afraid .
他 可能 不是 是 害怕的 .

他也未必怕。

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [laɪm] ?
Why not use lime ?
为什么 不是 使用 酸橙 ?

不如拿石灰，

[rʌb] [hɪz; ɪz] ['dɔgz] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [blaɪnd] .
Rub his dog's eyes until they're blind .
擦 他的 狗的 眼睛 直到 它们是 瞎的 .

把他狗人的眼睛揉瞎，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就算完了。

['brʌðər] , [jʊə(r)] [nɑːt][æz; əz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [æz; əz][ˌem 'iː] .
Brother , you're not as straightforward as me .
兄弟 , 你是 不是 作为 直截了当 作为 我 .

兄弟你没我爽快，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hɪt] [ˌem 'iː] .
But someone hit me .
但 某人 打 我 .

但有撞了我的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['seɪkrəmˌ'sækrəm] .
It wasn't about breaking his sacrum .
它 不是 关于 打破 他的 骶骨 .

不是把他滑子骨拧断，

[ðæt] [miːnz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [blaɪnd] .
That means rubbing his eyes until they're blind .
那 方法 擦 他的 眼睛 直到 它们是 瞎的 .

就是把他眼揉瞎。”

[lə'wəu; 'luːəu] - ['lisnd] .
Luo Sihou listened .
罗 - 听着 .

罗似虎听了，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [laɪm] [biː; bi] [brɔːt] ['oʊvər] .
He ordered that lime be brought over .
他 订购 那 酸橙 是 带来 超过 .

吩咐把石灰拿来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [mæn] [kraɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] ,
No matter how much the shameless man cried and begged ,
不 事情 如何 很多 这 不要脸 男人 哭 和 乞求 ,

任凭二皮脸怎么哭嚷哀求，

[ðə; ði] [sleɪvz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] .
The slaves refused to show mercy .
这 奴隶 拒绝 到 展示 怜悯 .

众奴不肯容情，

[hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] ,
Hold him down ,
抓住 他 向下 ,

按住他，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [blaɪnd] .
He immediately rubbed his eyes until they went blind .
他 立即地 摩擦 他的 眼睛 直到 他们 去 瞎的 .

登时把眼睛揉瞎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They were carried out , but that's another story .
他们 是 携带 出去 , 但 那就是 其他 故事 .

抬出去了不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] :
Meanwhile , the wise minister outside the hall cursed inwardly :
同时 , 这 明智的 部长 外部 这 大厅 被诅咒的 内心 :

且说厅外贤臣只恨得暗骂道:

" [aɪl] [triːt] [jʊr; jər] [tuː] ['læki] ! "
" I'll treat your two lackeys ! "
" 患病的 对待 你的 二 喽啰 ! "

“我把你两个奴才!

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lɔː] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of law is this ?
什么 种类 的 法律 是 这 ?

这是怎样个王法,

[haʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
How despicable !
如何 卑鄙 !

如此可恶。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] ,
Even if it clashed with the state ,
甚至 如果 它 冲突 和 这 状态 ,

即便冲撞了州、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [hɔːrs] [hed]
The county magistrate's horse head
这 县 地方法官的 马 头

县官的马头,

[ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] .
That's not a reason to punish them like this .
那就是 不是 一个 原因 到 惩治 他们 喜欢 这 .

也不至如此治罪。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了,

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了!

[aɪ] , ['ʃiː] , [rɪ'laɪ][ɑːn][maɪ] ['mæstɚz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] .
I , Shi , rely on my master's great fortune .
我 , 史 , 依靠 在 我的 硕士学位 伟大的 财富 .

我施某依仗主子的洪福,

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['θiːfs] [haʊs] ,
After leaving the thief's house ,
后 离开 这 小偷的 房子 ,

出了贼宅,

[aɪl] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'll settle accounts with both of you .
患病的 定居 账户 和 两个都 的 你 .

合你两个算账。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['fjʊriəs] .
The master is furious .
这 掌握 是 狂怒 .

老爷正恨，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [seɪ] :
Then I heard Shi Ba say :
然后 我 听到 史 巴 说 :

又听上面的石八说：

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[aɪm] ['liːvɪŋ] !
I'm leaving !
我是 离开 !

我走咧！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After saying that , he stood up .
后 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢起身。

[ləˈwəu; ˈluːəu] - [sɔː] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Luo Sihou saw Shi Ba out the door .
罗 - 锯 史 巴 出去 这 门 .

罗似虎把石八送出门，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He returned to the hall and sat down .
他 返回 到 这 大厅 和 卫星 向下 .

回到厅房坐下，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['kwɪkli] [kɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ʌp] [hɪr] . "
" Quickly call the fortune teller up here . "
" 迅速地 称呼 这 财富 出纳员 向上 这里 . "

“快把那相面的叫上来。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [əˈgriːd] .
The wicked slave agreed .
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [hed] [ɪˈmɜːrdʒd] .
A little bit of head emerged .
一个 小的 少量 的 头 出现 .

跑出来一点首，

[əˈdresɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] :
Addressing the virtuous minister :
解决 这 有德行的 部长 :

冲着贤臣说：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] . "
" The old man is calling you . "
" 这 老的 男人 是 呼叫 你 . "

“大爷叫你呢。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sə'prest] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

The	old	man	suppressed	his	anger	.
这	老的	男人	被抑制	他的	愤怒	.

老爷忍着气，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] ,

As	we	walked	,
作为	我们	步行	,

一边走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['wɑtʃɪŋ] .

He	was	secretly	watching	.
他	曾是	偷偷	观看	.

一边偷眼观看。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .

The	furnishings	inside	the	hall	were	remarkably	neat	and	orderly	.
这	家具	里面	这	大厅	是	非常	整洁的	和	秩序	.

但见厅内陈设何等齐整，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['juːnək] ['brʌðər] .

It	must	have	been	tough	on	his	eunuch	brother	.
它	必须	有	到过	艰难的	在	他的	宦官	兄弟	.

也难为他内监哥哥，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɜːrn] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] ?

How	did	they	earn	this	fortune	?
如何	做过	他们	赚	这	财富	?

怎么挣来的有这分家私，

[its] ['heɪtfl] [ðæt] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] .

It's	hateful	that	wicked	people	never	enjoy	happiness	.
它是	可恶	那	邪恶	人们	绝不	享受	幸福	.

可恨恶人不会享福。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] [kɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] [huː] [sɪts] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

Now	,	let's	talk	about	the	evil	Yama	King	Luo	Sihu	who	sits	on	the	throne	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	邪恶的	阎王	国王	罗	四湖	WHO	坐着	在	这	王座	.

且说上坐的恶阎王罗似虎，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] ['entər] ,

Upon	seeing	the	fortune	teller	enter	,
之上	看到	这	财富	出纳员	进入	,

一见相面的进来，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Be	careful	and	glance	at	it	.
是	小心	和	瞥一眼	在	它	.

留神闪目观看，

[hɪz; ɪz] [ə'taɪər] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

His	attire	was	awful	.
他的	服装	曾是	可怕	.

只见他穿戴打扮难看，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪ'mɑːrkəbl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ,

Coupled	with	his	unremarkable	appearance	and	qualifications	,
耦合	和	他的	平淡无奇	外貌	和	资格	,

再配着其貌不扬的资格，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wicked	saw	it	.
这	邪恶	锯	它	.

恶人看了，

[its] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [læf] .
It's hard not to laugh .
它是 难的 不是 到 笑 .

不由的好笑。

— [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ?
— How could he know the value of a virtuous minister ?
— 如何 可以 他 知道 这 价值 的 一个 有德行的 部长 ?

——他哪知贤臣的贵处。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [stʊd] [baɪ] .
The wise minister stood by .
这 明智的 部长 站立 经过 .

贤臣在一旁，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] ,
Holding a piece of white cloth ,
保持 一个 片 的 白色的 布 ,

手拿着一块白布，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd]
More than a foot wide
更多的 比 一个 脚 宽的

一尺多宽，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ]
More than two feet long
更多的 比 二 脚 长的

二尺多长，

[ðə; ði] [saɪn] [ə'bʌv] [riːdz] " [lɜːrn] [feɪs] ['riːdɪŋ] " [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] .
The sign above reads " Learn Face Reading " in large characters .
这 符号 多于 阅读 " 学习 脸 阅读 " 在 大的 人物 .

上写着“学看相”三个大字。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [riːdz] " [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mæn] " [ɪn] [smɔːl] ['kærəktərz] .
It also reads " Completely ignorant of the mountain man " in small characters .
它 还 阅读 " 完全地 无知 的 这 山 男人 " 在 小的 人物 .

又写着“全不识山人”五个小字。

[tuː] [mɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Two more lines of smaller characters were written on either side .
二 更多的 线条 的 较小的 人物 是 书面 在 任何一个 边 .

两旁又写了两行小字，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] :
On one side :
在 一 边 :

一边是：

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪm'perd] ['aɪsaɪt] , [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [gʊd] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
Even with impaired eyesight , one can discern good from evil and distinguish
甚至 和 受损 视力 , 一 能 辨别 好的 从 邪恶的 和 区分
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊli] .
between the noble and the lowly .
之间 这 高贵 和 这 卑微的 .

残眼能观善恶分贵贱；

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʊkɪd] [maʊθ] [huː] [spiːks] ['frænʃkli] [ə'baʊt]
On one side , there's the one with the crooked mouth who speaks frankly about
在 一 边 , 有 这 一 和 这 歪 嘴 WHO 说话 坦率地说 关于
['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
fortune and misfortune , and distinguish
财富 和 不幸 , 和 区分

一边是歪嘴直言祸福辨忠奸。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] . . .
After reading these two sentences , the wicked man . . .
后 阅读 这些 二 句子 , 这 邪恶 男人 . . .

恶人看罢这两句话，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不由得心中吓了一跳，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wʌt] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] ! "
" What an incomplete solution ! "
" 什么 一个 未完成 解决方案 ! "

“好个施不全，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] .
He actually made a special trip to visit me .
他 实际上 制成 一个 特别的 旅行 到 访问 我 .

他竟特意的来有心访我，

[goʊ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Go after him immediately .
去 后 他 立即地 .

立刻追他的命。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
I don't know if it's true or false .
我 不 知道 如果 它是 真的 或者 错误的 .

不知是真是假，

[let] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃəlz] [laɪf] [biː; bi] [sperd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let the corrupt official's life be spared for now .
让 这 腐败 官员的 生活 是 幸存 为了 现在 .

暂且留下狗官性命，

[æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪz] .
Ask him what his purpose is .
问 他 什么 他的 目的 是 .

问他的来意如何？

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
But there is one thing to say ,
但 那里 是 一 事物 到 说 ,

但有一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此这般。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

The	wicked	man	thought	it	over	.
这	邪恶	男人	想法	它	超过	.

恶人想罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] - ['fæməliz] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	looked	at	his	subordinates	'	families	and	called	out	:
他	看起来	在	他的	下属	-	家庭	和	称为	出去	:

眼望着手下的家人叫道：

" [kɪdz] , [dəunt] ['bɑːðər] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

"	Kids	,	don't	bother	pulling	him	.	"
"	孩子们	,	不	打扰	拉	他	.	"

“小子们不用拉他咧，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] .

Tell	him	to	walk	slowly	.
告诉	他	到	走	缓慢地	.

叫他慢慢走，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sɔːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] .

He	must	have	sores	on	his	legs	.
他	必须	有	疮	在	他的	腿	.

想必是他腿上有疮，

[duː][nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	move	it	.
做	不是	移动	它	.

不得动转。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsrɪ'spekt] ?

Is	this	how	you	treat	people	with	disrespect	?
是	这	如何	你	对待	人们	和	不尊重	?

这样慢待斯文?

[its] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [smɔːl] , [ɪnkrə'məntl] [steps] !

It's	about	taking	small	,	incremental	steps	!
它是	关于	采取	小的	,	增量	步骤	!

爽利是一点儿一点儿的蹭罢!

['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] ,

rubbing	against	the	side	,
擦	反对	这	边	,

一边里蹭着，

[hiː; hi] [said] ['ɪnwərdli] :

He	sighed	inwardly	:
他	叹了口气	内心	:

一边心中暗叹说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

"	That's	enough	.	"
"	那就是	足够的	.	"

“罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[aɪ] , [ˈʃiː] , [ˌeɪ ˈem] [ˈkɜːrəntli] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
I , Shi , am currently serving as an imperial envoy of the imperial court .
我 , 史 , 是 现在 服务 作为 一个 帝国 使者 的 这 帝国 法庭 .

我施某现作朝廷的钦差，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][baʊ; boʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] ?
Why should we bow to a commoner ?
为什么 应该 我们 弓 到 一个 平民 ?

怎么倒给一个白丁行礼呢?

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Or we should go along with them .
或者 我们 应该 去 沿着 和 他们 .

要不依着他们，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθiːfs] [haʊs] [əˈgen] .
Now they're in a thief's house again .
现在 它们是 在 一个 小偷的 房子 再次 .

现今又在贼宅，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrægənz] [den] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtaɪgɚz] [ler] .
It's like a dragon's den or a tiger's lair .
它是 喜欢 一个 龙的 丹 或者 一个 老虎的 巢穴 .

就如龙潭虎穴。

[wen] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] [gets] [ˈæŋgri] ,
When a wicked person gets angry ,
什么时候 一个 邪恶 人 获得 生气的 ,

恶人一恼，

[aɪ] , [ˈʃiː] , [ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
I , Shi , am the one who has suffered this unexpected misfortune .
我 , 史 , 是 这 一 WHO 有 遭受 这 意外 不幸 .

我施某就是眼下不测之祸，

" [its] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈluːzɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈkɔːrəm] . "
" It's about not losing official decorum . "
" 它是 关于 不是 输 官方的 礼仪 . "

就讲不得失官体咧。”

[hiː; hi] [limpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlən] [ænd; ənd] [sed] :
He limped up to the villain and said :
他 跛行 向上 到 这 恶棍 和 说 :

一拐一点的走到恶棍眼前说：

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈɑːrtɪst] . "
" Greetings , artist . "
" 问候 , 艺术家 . "

艺士这里有礼。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bend] [daʊn] .

He	had	no	choice	but	to	bend	down	.
他	有	不	选择	但	到	弯曲	向下	.

只得哈了腰，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hæf] - [baʊ; boʊ] .

He	made	a	half	-	bow	.
他	制成	一个	一半	-	弓	.

作了个半截揖。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	wicked	see	it	,
什么时候	这	邪恶	看	它	,

恶人一见，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .

I	couldn't	help	but	burst	into	laughter	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	.

不由得大笑，

['spoʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [ɑː] ! "

"	Ahhh	!	"
"	啊	!	"

“啊啊啊！

" [ʃʊr] , [ʃʊr] . "

"	Sure	,	sure	.	"
"	当然	,	当然	.	"

好说好说。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['læki] ['æktɪd] ['ruːθləsli] .

The	wicked	lackeys	acted	ruthlessly	.
这	邪恶	喽啰	行动	无情地	.

众恶奴才耍狠，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [niːl] .

He	forced	her	to	kneel	.
他	强制	她	到	下跪	.

督着下跪。

[ðə; ði] ['vɪlən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

The	villain	waved	his	hand	and	said	:
这	恶棍	挥手	他的	手	和	说	:

恶人把手一摆说：

" [pliːz] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] . "

"	Please	get	me	a	seat	.	"
"	请	得到	我	一个	座位	.	"

“你们拿个座儿来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Tell	him	to	sit	down	.
告诉	他	到	坐	向下	.

叫他坐下，

" [pliːz] [riːd] [maɪ] [feɪs] . "

"	Please	read	my	face	.	"
"	请	读	我的	脸	.	"

好给我相面。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .

The	wicked	slave	agreed	.
这	邪恶	奴隶	同意	.

恶奴答应，

[aɪ] [græbd] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

I	grabbed	a	stool	and	put	it	down	.
我	抓住	一个	凳子	和	放	它	向下	.

取了个凳子来放下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下。

[ðə; ði] ['vɪlən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	villain	,	with	a	pipe	in	his	mouth	,
这	恶棍	,	和	一个	管道	在	他的	嘴	,

恶棍叼着烟袋，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kweɪl] ,

Holding	a	quail	,
保持	一个	鹌鹑	,

手把鹌鹑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [pɑːk] ,

"	pock	,
"	麻子	,

“麻子，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['səːneimz] ?

What	are	their	surnames	?
什么	是	他们的	姓氏	?

都姓什么?

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏?

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [toʊld] ?

Why	have	you	come	here	to	have	your	fortune	told	?
为什么	有	你	来	这里	到	有	你的	财富	讲述	?

怎到我们这里相面来了？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻说，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [hə'rɑː] ,

"	Hurrah	,
"	欢呼	,

“好哇，

[wen] ['ʃiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
When Shi became an official ,
什么时候 史 成为 一个 官方的 ,

施某做官，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] !
More and more respectable !
更多的 和 更多的 可敬 !

越发体面咧！

['sʌmwʌn] ['stɑːrtɪd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] " ['pɑːkmɑːrkt] " [ə'gen] .
Someone started calling him " Pockmarked " again .
某人 开始 呼叫 他 " 麻 " 再次 .

又有人叫起麻子来了。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .
I had no choice but to keep it to myself .
我 有 不 选择 但 到 保持 它 到 我 .

我只得忍在肚里。”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

回答说：

" [lɔːrd] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] [ə'bʌv] ! "
" Lord , please come up above ! "
" 主 , 请 来 向上 多于 ! "

“财主爷在上，

[pliːz] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] :
Please listen carefully :
请 听 小心 :

贵耳请听：

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .
The student's surname is Ren .
这 学生 姓 是 任 .

学生姓任，

[ðə; ði] ['kærəktər] - (-) [ɪz] [skwer] .
The character 贱 (jiàn) is square .
这 特点 - (-) 是 正方形 .

贱字方也，

[æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪn]['fuː'dʒjen]
Ancestral home in Fujian
祖先的 家 在 福建

祖居福建，

['kɜːrəntli] [ri'zaidɪŋ] [ˌɪn'saɪd] - , [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Currently residing inside Di'anmen , Beijing
现在 居住 里面 - , 北京

现住北京地安门内，

- [leɪn] .
Luogu Lane .
- 车道 .

锣鼓巷。

[hiː; hi] ['stʌdid] [bʊks] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He studied books for over a decade from a young age .
他 研究 图书 为了 超过 一个 十年 从 一个 年轻的 年龄 .

自小攻书十数载，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌækə'diːmiə] .

I	was	fortunate	enough	to	be	admitted	to	academia	.
我	曾是	幸运	足够的	到	是	承认	到	学术界	.

侥幸身列黉门。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [feɪld] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] .

Because	I	failed	the	provincial	examination	this	year	.
因为	我	失败的	这	省级	考试	这	年	.

因为今岁乡试未中，

['fiːlɪŋ] ['æŋgri] ,

Feeling	angry	,
感觉	生气的	,

心中一气，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [frendz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .

I'm	leaving	home	to	visit	friends	in	Shandong	.
我是	离开	家	到	访问	朋友们	在	山东	.

离家要到山东访友，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['empti] - ['hændɪd] .

But	they	came	up	empty	-	handed	.
但	他们	来了	向上	空的	-	递交	.

偏偏扑了个空，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] .

Therefore	,	he	ended	up	in	your	esteemed	place	.
所以	,	他	结束	向上	在	你的	尊敬的	地方	.

故此流落贵处。

['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

Travel	expenses	are	insufficient	.
旅行	开支	是	不足的	.

盘费短少，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['stʌdid] ['dʒiːoʊmænsi][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,

Because	I	studied	geomancy	and	physiognomy	from	a	young	age	,
因为	我	研究	风水	和	面相学	从	一个	年轻的	年龄	,

因我幼习堪舆相法，

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [ɜːrn] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,

However	,	to	earn	travel	expenses	,
然而	,	到	赚	旅行	开支	,

不过赚取路费，

[ɪts] [æn; ən] ['iːzi] ['dʒɜːrni] .

It's	an	easy	journey	.
它是	一个	简单的	旅行	.

好登路程。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	villain	heard	this	,
这	恶棍	听到	这	,

恶棍闻听，

[nɑːd][ænd; ənd] [smaɪl] .

Nod	and	smile	.
点头	和	微笑	.

点头微笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [pɑːk] ,
" pock ,
" 麻子 ,

“麻子，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] ?
What did you just say ?
什么 做过 你 只是 说 ?

你方才说什么?

[ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ]
That piece of cloth
那 片 的 布

那块布，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['priːtens] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of pretense is it ?
什么 种类 的 虚伪 是 它 ?

又写着是什么幌子?

[də; ði] [wɜːrdz] - [kəm'pliːtli] [ɪ'lɪtərət] -
The words ' completely illiterate '
这 字 - 完全地 文盲 -

‘全不识’几个字，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] .
You must be reading it backwards .
你 必须 是 阅读 它 向后 .

你别是倒过来念罢，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !
You can't do it all !
你 不能 做 它 全部 !

你是施不全罢！”

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[aɪ] ['ʃɪvəd] .
I shivered .
我 瑟瑟发抖 .

打了个冷战，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [də; ði] [faɪv] ['kærəktərz] " - " ([kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt]
If you were to ask about the five characters " 全不识山人 " (completely ignorant
如果 你 是 到 问 关于 这 五 人物 " - " (完全地 无知
[ʌv; əv][də; ði] ['maʊnt(ə)n] [mæn]) ,
of the mountain man) ,
的 这 山 男人) ,

要问‘全不识山人’五个字，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [aɪ] , [ɪn][maɪ] ['ɪgnərəns] , [hæv; həv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ'self] .
This is a name I , in my ignorance , have come up with myself .
这 是 一个 姓名 我 , 在 我的 无知 , 有 来 向上 和 我 .

乃是愚下自撰的草号。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪnbɔːrd]
Because of those two sentences on the signboard
因为 的 那些 二 句子 在 这 招牌

因为招牌上那两句话，

[tuː] [laʊd] [ə; eɪ] [toʊn]
Too loud a tone
也 大声 一个 语气

口气过大，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðoʊz] ['siːznd] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [ɪf] [ðeɪ] [siː]
I'm afraid those seasoned veterans of the martial world will be annoyed if they see
我是 害怕的 那些 经验丰富的 退伍军人 的 这 武术 世界 将要 是 恼怒 如果 他们 看
[ðɪs] .
this .
这 .

恐怕久闯江湖的那些老先生瞧见了恼我，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [də; ði] ['maʊnt(ə)n] [mæn] [huː] ['stʌdiz] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [dʌz] [nɑːt]
Therefore , it is written that " the mountain man who studies physiognomy does not
所以 , 它 是 书面 那 " 这 山 男人 WHO 研究 面相学 做 不是
['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːl] " .
recognize it at all " .
认出 它 在 全部 " .

故此写着学看相的'山人全不识'。

[ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] ,
Those who understand ,
那些 WHO 理解 ,

识者，

['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Recognize it .
认出 它 .

认也。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gɪft] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəmˈpliːt] ,
Just **now** **you** **said** **that** **the** **gift** **was** **incomplete** **,**
只是 现在 你 说 那 这 礼物 曾是 未完成 ,
方才尊驾说什么施不全，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .
I **don't** **understand** **what** **this** **means** **.**
我 不 理解 什么 这 方法 .
我不懂得这是什么话？”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [sniəd] :
The **villain** **sneered** **:**
这 恶棍 冷笑 :
恶棍口内冷笑说：

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" **You** **wouldn't** **understand** **.** **"**
" 你 不会 理解 . "
“你自然不懂得。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] .
You **may** **not** **understand** **,** **but** **I** **do** **.**
你 可能 不是 理解 , 但 我 做 .
你不懂得我可懂得呢。

[lets] [nɑːt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈweðər] [its] - [ˌɪnkəmˈpliːt] - [ɔːr] [nɑːt] .
Let's **not** **worry** **about** **whether** **it's** **'** **incomplete** **'** **or** **not** **.**
我们来吧 不是 担心 关于 无论 它是 - 未完成 - 或者 不是 .
咱也别管是‘施不全’，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] - [kəmˈpliːtli] [ˌʌnfəˈmɪliər] - .
It **is** **'** **completely** **unfamiliar** **'** **.**
它 是 - 完全地 陌生 - .
是‘全不识’，

" [tel] [ˌem ˈiː] [fɜːrst] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ˈleɪtər] [ɑːn] ? "
" **Tell** **me** **first** **,** **do** **you** **think** **I'll** **have** **any** **good** **fortune** **later** **on** **?** **"**
" 告诉 我 第一的 , 做 你 思考 患病的 有 任何 好的 财富 之后 在 ? "
你先相相我后来还有造化没有呢？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,
贤臣闻听，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He **deliberately** **stood** **up** **and** **said** **:**
他 故意地 站立 向上 和 说 :
故意站起身来说：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [meɪ] [jʊr; jər] [kraʊn] [biː; bi] [reɪzd] [ˈhaɪər] . "
" **Your** **Excellency** **,** **may** **your** **crown** **be** **raised** **higher** **.** **"**
" 你的 阁下 , 可能 你的 王冠 是 提高 更高 . "
“尊驾把冠往上升升。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [əu'beid] .

The	villain	obeyed	.
这	恶棍	服从	.

恶棍依言，

[pʊʃ] [ðə; ði][hæt] [ʌp] .

Push	the	hat	up	.
推	这	帽子	向上	.

把帽子往上一托。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

The	master	examined	the	man	for	a	while	longer	and	then	said	:
这	掌握	检查	这	男人	为了	一个	尽管	更长	和	然后	说	:

老爷又端相了一会说：

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "

"	How	old	are	you	,	sir	?	"
"	如何	老的	是	你	,	先生	?	"

“尊驾今年贵庚？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I	am	twenty	-	four	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	四	年	老的	这	年	.

“我今年二十四岁。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [ə'pɪrəns] . . . "

"	The	rich	man's	appearance	.	.	.	"
"	这	富有的	男人的	外貌	.	.	.	"

“财主爷这副尊容，

[laɪk] ['floʊtɪŋ] [klaʊdz] [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;

Like	floating	clouds	obscuring	the	sunlight	;
喜欢	漂浮的	云	遮蔽	这	阳光	;

好比浮云遮住太阳光；

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] ['fræŋkli] .

Don't	blame	me	for	speaking	frankly	.
不	责备	我	为了	请讲	坦率地说	.

休怪直言。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['pɝːsənz] [ə'pɪrəns] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn]

Judging	by	a	person's	appearance	,	they	should	be	between	four	and	fourteen
评判	经过	一个	人的	外貌	,	他们	应该	是	之间	四	和	十四

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

看贵相四岁至十四岁，

[ðiːz] [pæst] [ten] ['jɪrz] ['hævnt] [bɪn] ['prɑːspərəs] .

These	past	ten	years	haven't	been	prosperous	.
这些	过去的	十	年	还没有	到过	繁荣	.

这十年讲不起丰盛，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

They	didn't	even	have	enough	food	and	clothing	.
他们	没有	甚至	有	足够的	食物	和	衣服	.

连衣食也不足，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] .

They	suffered	from	hunger	and	cold	.
他们	遭受	从	饥饿	和	寒冷的	.

其相应饥寒。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	should	I	put	it	?
如何	应该	我	放	它	?

怎么说呢?

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [bʊk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wel] :

The	physiognomy	book	says	it	well	:
这	面相学	书	说道	它	出色地	:

相书上说的好：

[loʊ] , [ʌn'ruːli] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Low	,	unruly	eyebrows	are	detrimental	to	a	young	man	.
低的	,	不羁	眉毛	是	有害的	到	一个	年轻的	男人	.

眉低散乱妨少年，

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['werɪŋ] [kloʊðz] .

They	ran	around	eating	and	then	running	around	wearing	clothes	.
他们	跑	大约	吃	和	然后	跑步	大约	穿着	衣服	.

奔了吃来又奔穿。

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] .

It's	a	rare	treat	to	have	such	a	pair	of	eyes	.
它是	一个	稀有的	对待	到	有	这样的	一个	一对	的	眼睛	.

难得尊驾这一双眼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔːr] ['mɪnɪstər] .

It	is	the	eye	of	a	general	or	minister	.
它	是	这	眼睛	的	一个	一般的	或者	部长	.

乃是将相之眼。

[ˌfɔːr'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ,

Fourteen	to	twenty	-	four	,
十四	到	二十	-	四	,

十四至二十四，

[dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [lʌk] ,

Just	when	I	was	in	luck	,
只是	什么时候	我	曾是	在	运气	,

正走眼运，

[laɪk] :

like	:
喜欢	:

好比：

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrs] .

The	sun	shines	and	the	floating	clouds	disperse	.
这	太阳	闪耀	和	这	漂浮的	云	分散	.

一轮日照浮云散，

[ðə; ði] ['reɪdiənt] [laɪt] [ʃaɪnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['rɪvər] .

The	radiant	light	shines	across	the	entire	river	.
这	辐射状	光	闪耀	穿过	这	全部的	河	.

万里光华耀满川。

[aɪ] [spiːk] ['fræŋkli] ,
I **speak** **frankly** **,**
我 说话 坦率地说 ,

愚下直言，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['flætəri] .
It **wasn't** **flattery** **.**
它 不是 奉承 .

并不是奉承。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [sɪns] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ,
Your **Excellency** **,** **since** **the** **age** **of** **twenty** **-** **four** **,**
你的 阁下 , 自从 这 年龄 的 二十 - 四 ,

尊驾自二十四岁往后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
It **will** **have** **fifty** **years** **of** **good** **fortune** **.**
它 将要 有 五十 年 的 好的 财富 .

有五十年旺运，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['welθi] ,
Not **only** **will** **they** **become** **extremely** **wealthy** **,**
不是 仅有的 将要 他们 变得 极其 富裕 ,

不但大富大贵，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [kɪŋ] [huː] [stændz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn]
I'm **afraid** **there** **will** **be** **another** **king** **who** **stands** **shoulder** **to** **shoulder** **with** **me** **in**
我是 害怕的 那里 将要 是 其他 国王 WHO 站立 肩膀 到 肩膀 和 我 在
[ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
the **future** **.**
这 未来 .

只怕后来还有个一字并肩王的造化。

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [jɪn] [jet] [nɑːt] [jɪn]
Thanks **to** **a** **seemingly** **yin** **yet** **not** **yin**
谢谢 到 一个 似乎 阴 然而 不是 阴

多亏一个似阴非阴、

[ə; eɪ] ['benɪfæktər] [huː] [ɪz] ['niːðər] ['pjʊrli] ['mæskjəlɪn] [nɔːr] ['pjʊrli] ['femənɪn] ;
A **benefactor** **who** **is** **neither** **purely** **masculine** **nor** **purely** **feminine** **;**
一个 恩人 WHO 是 两者都不 纯粹 男性 也不 纯粹 女性 ;

似阳非阳的贵人扶助，

[dɪ'leɪd] ['juːtəraɪn] [ɪ'rekʃn] ,
Delayed **uterine** **erection** **,**
延迟 子宫 勃起 ,

子宫迟立，

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .
He **lived** **to** **be** **eighty** **years** **old** **.**
他 居住地 到 是 八十 年 老的 .

寿有八旬。

[aɪ] [spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] .
I **speak** **frankly** **and** **honestly** **.**
我 说话 坦率地说 和 诚实地 .

此愚下直言，

" [pliːz] [dəunt][biː; bi] [ə'fendɪd] , [rɪtʃ] [mæn] . "
" **Please** **don't** **be** **offended** **,** **rich** **man** **.** **"**
" 请 不 是 被冒犯了 , 富有的 男人 . "

财主爷休怪。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['laɪɪŋ] .
The old man is lying .
这 老的 男人 是 说谎 .

老爷一派谎言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was only because he was in a dangerous situation .
它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 在 一个 危险的 情况 .

不过是为自己身在危地，

[ðə; ði] ['vɪlən] [dʒʌst] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪn] [ə'gen] .
The villain just figured out the language on the sign again .
这 恶棍 只是 想 出去 这 语言 在 这 符号 再次 .

方才又被恶棍看破了招牌上的语言，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃiː] - [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ,
Knowing that it was Shi Buquan who had come on a private visit ,
会心 那 它 曾是 史 - WHO 有 来 在 一个 私人的 访问 ,

知道是施不全前来私访，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Therefore , I intend to flatter him a few times .
所以 , 我 打算 到 奉承 他 一个 很少 时代 .

故此打算奉承他几句，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] .
Tell him to release me so I can escape the tiger's den .
告诉 他 到 发布 我 所以 我 能 逃脱 这 老虎的 丹 .

叫他放自己好出虎穴，

[send] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Send troops to capture him .
发送 军队 到 捕获 他 .

发兵来拿他，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] [trikt] [ðem; ðəm] .
Little did they know that the master had tricked them .
小的 做过 他们 知道 那 这 掌握 有 被骗了 他们 .

哪知竟被老爷诌着了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][bæd] [lʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] .
The old man said he had bad luck between the ages of four and fourteen .
这 老的 男人 说 他 有 坏的 运气 之间 这 年龄 的 四 和 十四 .

老爷说他四岁至十四岁运气不佳，

[bæk] [ðen] , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['fɑːðər] ,
Back then , the villain's father ,
后退 然后 , 这 反派的 父亲 ,

那时恶棍的老子，

[hiː; hi] [wɜːrks] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['leɪbərər] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] !
He works as a long - term laborer for someone !
他 作品 作为 一个 长的 - 学期 劳动者 为了 某人 !

给人家做长工呢！

[bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['tæksi]['draɪvər] .
Before becoming a taxi driver .
前 成为 一个 出租车 司机 .

当差的哥还未得时。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [pʊr] [frʌm; frəm] ['soʊɪŋ] .

His	mother	was	poor	from	sewing	.
他的	母亲	曾是	贫穷的	从	缝纫	.

他妈妈缝穷。

[pɪk] [ʌp] [lɔːŋ] [mə'nʊr] [jɔːr'self]

Pick	up	long	manure	yourself
挑选	向上	长的	肥料	你自己

自己捡长粪、

[ðeə(r)] ['selɪŋ] ['bɪtər] [hɜːrb] !

They're	selling	bitter	herbs	!
它们是	销售	苦的	草药	!

挑苦菜卖呢!

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ˌəˌlɔːŋ'saɪd]

The	master	also	said	that	he	had	the	destiny	of	becoming	a	king	alongside
这	掌握	还	说	那	他	有	这	命运	的	成为	一个	国王	旁边

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

老爷又说他有一个并肩王的造化。

[hiː; hi] [θɔːt] :

He	thought	:
他	想法	:

他想着:

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['empərər] ,

Ten	thousand	years	after	the	Kangxi	Emperor	,
十	千	年	后	这	康熙	皇帝	,

康熙皇帝万年后,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

His	Majesty	took	his	seat	in	the	hall	.
他的	威严	采取	他的	座位	在	这	大厅	.

千岁爷坐了殿,

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] ;

His	brother	took	him	inside	;
他的	兄弟	采取	他	里面	;

他哥哥把他带进去;

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'zaɪɚz] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .

His	Majesty	desires	a	happy	occasion	.
他的	威严	欲望	一个	快乐的	场合	.

千岁爷要一喜,

[ðeɪ] [ðen] ['grænɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɪŋʃɪp] .

They	then	granted	him	a	kingship	.
他们	然后	的确	他	一个	君主制	.

就许封了他个王位。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] :

Little	did	they	know	that	the	wise	minister	was	an	enigma	:
小的	做过	他们	知道	那	这	明智的	部长	曾是	一个	谜	:

哪知贤臣是个哑谜:

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ['sɜːrdʒəri] .

He	said	he	would	soon	be	undergoing	surgery	.
他	说	他	会	很快	是	正在经历	外科手术	.

说他不久便要过刀,

[ðiːz] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] [juːst] [tuː; tə] [kəˈmemərɛɪt] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
These are words used to commemorate the deceased .
这些 是 字 用过的 到 纪念 这 死者 .

乃是亡故之词。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪˈgrɛʃənz] .
Enough of the digressions .
足够的 的 这 题外话 .

闲言不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ləˈwəu; ˈluːəu] - [wʌz; wəz] [ˈflætərd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː]
Now , let's talk about how the wicked Luo Sihou was flattered by a few
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 这 邪恶 罗 - 曾是 受宠若惊 经过 一个 很少
[wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
words from Master Shi .
字 从 掌握 史 .

且说恶人罗似虎被施公几句奉承话，

[ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
beaming with joy ,
光芒四射 和 喜悦 ,

眉开眼笑，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心里甚欢喜，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
It implies the intention to release virtuous officials .
它 暗示 这 意图 到 发布 有德行的 官员 .

有放贤臣之意。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know exactly what happened .
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知究竟如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˌkiːˈaʊ] [sɪz] [ˈæŋgər] [prəˈvəuks] [ləˈwəu; ˈluːəu] [sɪhuː] , [ðə; ði] [ˈbʊli] [huː] [ˈtɔːtʃəz] [lɔːrd] [ˈʃiː]
Chapter 144 Qiao Si's Anger Provokes Luo Sihu , the Bully Who Tortures Lord Shi
章 - 乔 si 的 愤怒 挑衅 罗 四湖 , 这 欺负 WHO 酷刑 主 史

第144回 乔四怒激罗似虎 恶霸拷打施大人

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ləˈwəu; ˈluːəu] - [wʌz; wəz] [ˈflætərd] [baɪ] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] .
It is said that Luo Sihou was flattered by Shi Gong's words .
它 是 说 那 罗 - 曾是 受宠若惊 经过 史 锣的 字 .

话说罗似虎被施公一片奉承言语，

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪl] .
He spoke with a beaming smile .
他 辐 和 一个 光芒四射 微笑 .

说得眉开眼笑，

[ˈiːv(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Evil people may have the intention to release virtuous officials .
邪恶的 人们 可能 有 这 意图 到 发布 有德行的 官员 .

恶人就有释放贤臣之意。

['sʌd(ə)nli] , [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

Suddenly	,	Qiao	Si	was	seen	standing	in	the	crowd	.
突然	,	乔	硅	曾是	已见	常设	在	这	人群	.

忽见乔四在众人丛中站立，

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] ['ʌpwərdz] .

He	stared	intently	upwards	.
他	凝视	专注地	向上	.

两眼不转睛的望上瞅着，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [sed] .

Pay	close	attention	to	what	is	being	said	.
支付	关闭	注意力	到	什么	是	存在	说	.

耳内留神听话。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

He	heard	that	Master	Shi	was	lying	.
他	听到	那	掌握	史	曾是	说谎	.

他听见施老爷一派谎言，

[ðɪs] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

This	made	Uncle	Luo	overjoyed	.
这	制成	叔叔	罗	欣喜若狂	.

说得罗老叔喜出望外。

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟半晌，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

I	understand	in	my	heart	.
我	理解	在	我的	心	.

心里明白，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu] [maɪt] [biː; bi] ['siːkrətli] [pliːzd] .

I	fear	that	Uncle	Luo	might	be	secretly	pleased	.
我	害怕	那	叔叔	罗	可能	是	偷偷	高兴	.

怕罗老叔心中一喜，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] .

Release	the	loyal	and	virtuous	.
发布	这	忠诚	和	有德行的	.

放了忠良，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	will	never	be	able	to	avenge	his	brother	.
他	将要	绝不	是	有能力的	到	报仇	他的	兄弟	.

他哥的仇就报不成了。

[hiː; hi] [stroʊd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] .

He	strode	quickly	to	the	villain	.
他	大步走	迅速地	到	这	恶棍	.

急迈步走到恶棍跟前，

[wʌn] [leg] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .

One	leg	was	injured	.
一	腿	曾是	受伤	.

一条腿打了千儿，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" Your Excellency , I am here to report . "
" 你的 阁下 , 我 是 这里 到 报告 . "

“小的回舅老爷，

[dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Don't listen to him .
不 听 到 他 .

千万别听他话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruː'tiːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd] .
It was a routine he had mastered .
它 曾是 一个 常规 他 有 精通 .

他竟是习就的一片熟套，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
To make things up without thinking .
到 制作 事物 向上 没有 思维 .

信口胡诌。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
If Uncle listened to him ,
如果 叔叔 听着 到 他 ,

舅老爷要是听他的话，

[ðæt] [wʊd] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] !
That would ruin everything !
那 会 废墟 一切 !

那就误了大事咧！

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ]
If you let him go
如果 你 让 他 去

若放了他，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənst] .
I'm afraid even my uncle would be inconvenienced .
我是 害怕的 甚至 我的 叔叔 会 是 不便 .

只怕连舅老爷都有不便。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]
Upon hearing this , the villain
之上 听力 这 , 这 恶棍

恶棍一听此言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] ,
" Qiao Si ,
" 乔 硅 ,

“乔四，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)n] ['hiːz] [ˌɪnkəm'pliːtli] [kjʊr] ?
Are you certain he's incompletely cured ?
是 你 肯定 他是 不完全 治愈 ?

你认准了他是施不全么？”

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [sed] :
Qiao Si said :
乔 硅 说 :

乔四说：

" [its] [ˌæbsəˈluːtli] [truː] , "
" It's absolutely true , "
" 它是 绝对地 真的 , "

“小的千真万真，

[aɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈʃiː] - .
I recognized him as Shi Buquan .
我 认可 他 作为 史 - .

认得他是施不全。

[ˈfɜːrstli] , [hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] ;
Firstly , he personally visited our village ;
首先 , 他 亲自 到访 我们的 村庄 ;

一来他亲到过我们村庄；

[ˈsekəndli] , [hiː; hi] [tʊk] [də; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [tuː; tə][də; ði] [dɛʒuː] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər]
Secondly , he took the young master to the Dezhou government office for
第二 , 他 采取 这 年轻的 掌握 到 这 德州 政府 办公室 为了
[ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
personal interrogation .
个人的 审讯 .

二来他将小的主人拿进德州衙门亲审，

[aɪ] [ðen] [ˈsiːkrətli] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I then secretly inquired about it .
我 然后 偷偷 询问 关于 它 .

我随后暗跟着打听，

[aɪv] [met] [hɪm; ɪm] [twaɪs] .
I've met him twice .
我已经 遇见 他 两次 .

曾见过他两次，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How could anyone not recognize it ?
如何 可以 任何人 不是 认出 它 ?

岂有不认得的？”

[dɪr] [ˈriːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈnoʊtɪst] [də; ði] [flɔː] [ɪn][də; ði] [ˈsaɪnbɔːrd] [wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
Master Shi had only noticed the flaw in the signboard when he observed him .
掌握 史 有 仅有的 注意到 这 缺陷 在 这 招牌 什么时候 他 观察到 他 .

施老爷先前只打量他是看出招牌上的破绽，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv][də; ði] [ɪmˈpɪriəl] [greɪn] [ɪˈsteɪt] .
I no longer want him to be a close relative of the Imperial Grain Estate .
我 不 更长 想 他 到 是 一个 关闭 相对的 的 这 帝国 粮食 财产 .

再不想他是皇粮庄儿的至亲，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈviːld] [ðer; ðər] [ˈsiːkrɪts] .
This person had already revealed their secrets .
这 人 有 已经 揭晓 他们的 秘密 .

被这人早泄了底，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [də; ði] [ˈtriːtmənt] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
It is said that the treatment was incomplete .
它 是 说 那 这 治疗 曾是 未完成 .

说是施不全。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

At **this** **moment** **,** **the** **wise** **minister** **suddenly** **realized** **what** **was** **happening** **.**

在 这 片刻 , 这 明智的 部长 突然 已实现 什么 曾是 发生 .

这会子贤臣如梦方醒，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Only **then** **did** **I** **realize** **that** **Huang** **Longji** **was** **the** **brother** **-** **in** **-** **law** **of** **a**

仅有的 然后 做过 我 意识到 那 黄 - 曾是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 一个

['vɪlən] ;

villain **;**

恶棍 ;

才知黄隆基是恶人的姐夫；

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['spiːkɪŋ] ,

The **person** **speaking** **,**

这 人 请讲 ,

说话的人，

[hiː; hi][ɪz][ˌkiː'aʊ] [sænz] ['brʌðər] .

He **is** **Qiao** **San's** **brother** **.**

他 是 乔 桑的 兄弟 .

是乔三的兄弟。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['mæstər] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ]

At **this** **moment** **,** **the** **master** **felt** **as** **if** **he** **had** **lost** **his** **footing** **on** **a** **high**

在 这 片刻 , 这 掌握 毛毡 作为 如果 他 有 丢失的 他的 立足点 在 一个 高的

['bɪldɪŋ] .

building **.**

建筑 .

此时老爷犹如高楼失脚，

[ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [floʊz] ['swɪftli] , [wɪð; wɪθ] ['boʊts] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

The **Yangtze** **River** **flows** **swiftly** **,** **with** **boats** **side** **by** **side** **.**

这 长江 河 流量 迅速地 , 和 船 边 经过 边 .

扬子江紧溜横舟，

['θɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['stʌmək] :

Thinking **inside** **my** **stomach** **:**

思维 里面 我的 胃 :

腹内想：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

" **That's** **enough** **.** **"**

" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's **enough** **.**

那就是 足够的 .

罢了，

[its] [noʊ] ['wʌndər] ['ʃiː] [daɪd] .

It's **no** **wonder** **Shi** **died** **.**

它是 不 想知道 史 死亡 .

活该施某命尽，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'kaʊntər] [hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] .

He **had** **just** **encountered** **his** **mortal** **enemy** **.**

他 有 只是 遭遇 他的 凡人 敌人 .

才遇见对头仇人。”

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'freɪd] .
The master was indeed afraid .
这 掌握 曾是 的确 害怕的 .

老爷正然害怕，

[ðə; ði] [θʌg] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['hɑːst(ə)l] .
The thug immediately turned hostile .
这 暴徒 立即地 转向 敌对的 .

只见恶棍登时把脸撂将下来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 !

你好大胆！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
I'm going to take you .
我是 去 到 拿 你 .

我要拿你，

[aɪm] [stɪl] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] ['ɑːntə] [juː; jʊ] .
I'm still afraid I won't be able to hold onto you .
我是 仍然 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 抓住 到 你 .

还怕拿不住你，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [kʌm] ['æftər] [ˌem 'iː] ! "
" How dare they come after me ! "
" 如何 敢 他们 来 后 我 ! "

竟敢找到我头上来咧！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] .
Shi Gong was at this point out of helplessness .
史 锣 曾是 在 这 观点 出去 的 无助 .

施公此时出于无奈，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['mʌstər] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .
I had no choice but to muster my courage .
我 有 不 选择 但 到 鼓起 我的 勇气 .

只得壮着胆，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

[dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] .
Don't listen to what others say .
不 听 到 什么 其他的 说 .

旁人之言休听。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The student reported :
这 学生 据报道 :

学生头里禀过：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [tru:] ['fɔ:rtʃən] ['telər] .
I am a true fortune teller .
我 是 一个 真的 财富 出纳员 .

我乃真正是看相卖卜之人，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'su:m] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪnkəm'pli:t] ?
How can you assume I am incomplete ?
如何 能 你 认为 我 是 未完成 ?

如何把我认作施不全?

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
The students didn't know who he was .
这 学生 没有 知道 WHO 他 曾是 .

学生不懂得他是谁。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['fæməli] .
He has a grudge against the family .
他 有 一个 怨恨 反对 这 家庭 .

他与府上有仇，

" [rɪtʃ] [mæn] , [pli:z] [dəunt] [rɔ:ŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] . "
" Rich man , please don't wrong a good person . "
" 富有的 男人 , 请 不 错误的 一个 好的 人 . "

财主爷千万休要委曲好人。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The villain heard this ,
这 恶棍 听到 这 ,

恶棍闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˌɪnkəm'pli:t] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [prɪ'tend] .
You don't need to pretend .
你 不 需要 到 假装 .

你不用装假，

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] [ju:; jʊ] ,
Although I don't recognize you ,
虽然 我 不 认出 你 ,

虽然我不认得你，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ækjərətli] .
Some people can recognize it very accurately .
一些 人们 能 认出 它 非常 准确 .

可有人认得甚准。

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

我且问你，

[wʌt] [grʌdʒ] [dʌz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈʌŋk(ə)l][hæv; həv] [əˈgenst] [juː; jʊ] ?

What	grudge	does	our	uncle	have	against	you	?
什么	怨恨	做	我们的	叔叔	有	反对	你	?

我们姑老爷与你有什么仇?

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪskeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] ?

You're	going	to	take	him	away	for	execution	and	confiscate	his	property	?
你是	去	到	拿	他	离开	为了	执行	和	没收	他的	财产	?

你把他拿去问斩抄家？”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [sed] ,

The	villain	said	,
这	恶棍	说	,

恶棍说着，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [get] [ˈæŋgri] .

He	couldn't	help	but	get	angry	.
他	不能	帮助	但	得到	生气的	.

不由动怒，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	to	the	wise	minister	,	he	said	:
指向	到	这	明智的	部长	,	他	说	:

手指贤臣说道：

" [juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] "

"	You	rely	on	the	fact	that	you	are	an	imperial	envoy	"
"	你	依靠	在	这	事实	那	你	是	一个	帝国	使者	"

“你倚着你是钦差，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] .

It	was	nothing	more	than	intimidating	the	prefect	.
它	曾是	没有什么	更多的	比	令人畏惧的	这	长官	.

不过是威吓知府、

[steɪt] ,

state	,
状态	,

州、

[ˈkaʊnti] ,

county	,
县	,

县，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmætər] .

I'm	afraid	you'll	bring	up	the	matter	.
我是	害怕的	你会	带来	向上	这	事情	.

怕你提参。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [rɪˈliːf] .

You	have	come	for	the	purpose	of	providing	relief	.
你	有	来	为了	这	目的	的	提供	宽慰	.

你来是为赈济之事，

[wʌns] [ðə; ði] ['duːti] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]
Once the duty is completed , one should go to the capital to report to the
一次 这 责任 是 完全的 , 一 应该 去 到 这 首都 到 报告 到 这
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

差满就进京交旨，

[waɪ] [kɪl] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?
Why kill someone without cause ?
为什么 杀 某人 没有 原因 ?

何以无故杀人?

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [ə'genst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?
What grudge do you hold against Huang Longji ?
什么 怨恨 做 你 抓住 反对 黄 - ?

黄隆基与你何仇恨，

[tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ?
To interrogate him and force him to commit execution ?
到 审问 他 和 力量 他 到 犯罪 执行 ?

将他问成斩罪?

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

实告诉你，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æz; əz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [pə'tɜːrnl] [ænt] .
I am related to Huang Longji as maternal uncle and paternal aunt .
我 是 有关的 到 黄 - 作为 母体 叔叔 和 父系 阿姨 .

我与黄隆基为姑舅至亲。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
Come to my house .
来 到 我的 房子 .

你到我家，

[ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
They walked right into a trap .
他们 步行 正确的 进入 一个 陷阱 .

是自投罗网。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] .
Shi Gong knew things were not going well .
史 锣 知道 事物 是 不是 去 出色地 .

施公自知事情不好，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命不保，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [swiːt] [tɔːk] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
They could only resort to sweet talk to deceive the wicked .
他们 可以 仅有的 采取 到 甜的 讲话 到 欺骗 这 邪恶 .

只得花言巧语诓哄恶人，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] ['pænɪk] ,
Not only did he not show any panic ,
不是 仅有的 做过 他 不是 展示 任何 恐慌 ,

不但不露惊惶，

[ɪn'sted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Instead , with a smile ,
反而 , 和 一个 微笑 ,

反带笑容，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] , [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] ,
Looking at the evil Yama , Luo Sihu ,
寻找 在 这 邪恶的 阎王 , 罗 四湖 ,

望着恶阎王罗似虎，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主老爷，

[wɜːrdz] [ðæt] [pæs] [baɪ] [ʌn'hɜːrd]
Words that pass by unheard
字 那 经过 经过 闻所未闻

过耳之言，

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not believe it .
做 不是 相信 它 .

不可听信。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] ['pɜːrs(ə)n] .
Your Excellency is a wise and sagacious person .
你的 阁下 是 一个 明智的 和 明智 人 .

尊驾是圣明之人，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
If I am indeed an imperial envoy
如果 我 是 的确 一个 帝国 使者

我若果真是钦差，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kɪlɪŋ] .
I will not yield to your killing .
我 将要 不是 屈服 到 你的 杀 .

任你斩杀也不委曲。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
The student was originally a fortune teller .
这 学生 曾是 起初 一个 财富 出纳员 .

学生本是相士，

[ə'bændənɪŋ] ['fæməli][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt]
Abandoning family and losing employment
放弃 家庭 和 输 就业

抛家失业，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] ,
Having just arrived in your village ,
拥有 只是 到达的 在 你的 村庄 ,

才到贵村，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən] ['enəmi] , ['juːzɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['skeɪpgoʊt] .

They	treated	me	like	an	enemy	,	using	me	as	a	scapegoat	.
他们	治疗	我	喜欢	一个	敌人	,	使用	我	作为	一个	替罪羊	.

拿我顶缸当作仇人，

['wʊdnt] [ðæt] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [gʊd] [diːdz] ?

Wouldn't	that	diminish	one's	good	deeds	?
不会	那	减少	一个人的	好的	契约	?

岂不损了阴功？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [hɪr] [ðɪs] .

The	wicked	hear	this	.
这	邪恶	听到	这	.

恶人闻听，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .

Hesitant	and	indecisive	.
犹豫不决	和	优柔寡断	.

犹疑不定。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

The	wicked	servant	interrupted	,
这	邪恶	仆人	中断	,

恶奴在旁插言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] ['klevər] ['ɑːrgjuːmənts] !

You	don't	need	to	use	clever	arguments	!
你	不	需要	到	使用	聪明的	论点	!

你不用巧辩！

[wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Want	to	escape
想	到	逃脱

想要逃命，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万不能够。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][tuː; tə] [fuːl] ?

You	see	how	easy	my	uncle	is	to	fool	?
你	看	如何	简单的	我的	叔叔	是	到	傻子	?

你瞧着我舅老爷好哄，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [fuːl] [ˌem 'iː] , [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] ?

How	could	you	possibly	fool	me	,	Qiao	Si	?
如何	可以	你	可能	傻子	我	,	乔	硅	?

怎能哄得了我乔四？

[aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I've	been	with	our	master	since	I	was	a	child	.
我已经	到过	和	我们的	掌握	自从	我	曾是	一个	孩子	.

我自幼跟着我们老爷，

['trævlɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Traveling all over the country ,
旅行 全部 超过 这 国家 ,

走南闯北，

[noʊ] ['mætər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
No matter who it is
不 事情 WHO 它 是

无论是什么人，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [vjuː] ,
As soon as it came into my view ,
作为 很快 作为 它 来了 进入 我的 看法 ,

只一经我的眼，

[kʌt] [ɔːf] - % [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] .
Cut off 90 % of his supply .
切 离开 - % 的 他的 供应 .

就断他个九成儿。

[bɪˈsaɪdz] , [jʊr; jər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə]['verɪfaɪ] :
Besides , your qualifications are easy to verify :
除了 , 你的 资格 是 简单的 到 核实 :

何况你这个资格好认的：

['tʃɪkɪn] [brest] ,
Chicken breast ,
鸡 胸部 ,

前鸡胸，

['hʌntʃbæk]
hunchback
偻

后罗锅，

[ʃɔːrt] [ɑːrmz]
Short arms
短的 武器

短胳膀，

['pɑːkmɑːrkt] [feɪs] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [maʊθ]
Pockmarked face and crooked mouth
麻 脸 和 歪 嘴

麻面歪嘴，

['rædɪʃ] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] ;
Radish flower in the left eye ;
萝卜 花 在 这 左边 眼睛 ;

左眼萝菔花；

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
I guess you're walking down the aisle .
我 猜测 你是 步行 向下 这 走道 .

我猜你走道儿，

[its] [stɪl] [ɑːn] ['tɪptoʊ] !
It's still on tiptoe !
它是 仍然 在 脚尖 !

还是个踮脚儿咧！

[jes] [ɔːr][noʊ] ? "
Yes or no ? "
是的 或者 不 ? "

是不是？〃

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wʌn] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kəm'pliːt] [ə'sɪstəns] ?
Why do you insist that I am the one who failed to provide complete assistance ?
为什么 做 你 坚持 那 我 是 这 一 WHO 失败的 到 提供 完全的 协助 ?

“尊驾何苦只赖我是施不全?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说，

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [lʊk] [ə'laɪk] .
People can look alike .
人们 能 看 同样 .

人有同貌人，

[θɪŋz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] . "
Things have the same shape . "
事物 有 这 相同的 形状 . "

物有同形物。”

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [sed] :
Qiao Si said :
乔 硅 说 :

乔四说：

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['eləkwəntli] [juː; jʊ] [spiːk] ,
No matter how eloquently you speak ,
不 事情 如何 雄辩地 你 说话 ,

“任凭你说得天花乱坠，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ][goʊ] ['iːðər] .
I won't let you go either .
我 惯于 让 你 去 任何一个 .

也不放你。

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ][goʊ] ,
I'm afraid if I let you go ,
我是 害怕的 如果 我 让 你 去 ,

只怕放了你，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['evriθɪŋ] !
That would have ruined everything !
那 会 有 毁坏 一切 !

就误了大事咧!

[let] [ə'loʊn] [jʊr; jər] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] ,
Let alone your physical body ,
让 独自的 你的 身体的 身体 ,

慢说你是肉身，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
You will be burned to ashes .
你 将要 是 烧伤 到 灰烬 .

你便烧成灰，

[aɪ] , [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [snɪf] .
I , Qiao Si , took a sniff .
我 , 乔 硅 , 采取 一个 嗅 .

我乔四抓把闻一闻，

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pɜːrs(ə)n] .

I	knew	you	were	not	a	perfect	person	.
我	知道	你	是	不是	一个	完美的	人	.

就知你是施不全的味儿。

[dəunt] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['klevər] .

Don't	try	to	be	clever	.
不	尝试	到	是	聪明的	.

别耍巧咧，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [trɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] .

I'll	teach	you	how	to	trick	our	master	.
患病的	教	你	如何	到	诡计	我们的	掌握	.

教你坑得我们主人、

[ðə; ði] ['læki] [ɑːr; ər] ['iːdər] [ded] [ɔːr] . . .

The	lackeys	are	either	dead	or	.	.	.
这	喽啰	是	任何一个	死的	或者	.	.	.

奴才死的死，

[sʌm; səm] [fled] ,

Some	fled	,
一些	逃亡	,

逃的逃，

['fæməli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kɪld] .

Family	destroyed	and	people	killed	.
家庭	损毁	和	人们	被杀	.

家破人亡。

[juːv] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [gai] .

You've	come	here	again	to	play	the	honest	guy	.
你已经	来	这里	再次	到	玩	这	诚实的	盖伊	.

你又跑到这里充老实人来。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

You	should	think	about	it	too	.
你	应该	思考	关于	它	也	.

你也想一想，

[ɪz][jʊr; jər] [bɪ'heɪvjər] ['tɑːksɪk] ?

Is	your	behavior	toxic	?
是	你的	行为	有毒的	?

你的行为毒不毒?

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rʌn] [ə'weɪ] .

My	brother	has	already	run	away	.
我的	兄弟	有	已经	跑步	离开	.

我哥哥已经是跑了，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

I'm	just	afraid	of	you	!
我是	只是	害怕的	的	你	!

就是怕了你咧!

[jʊə(r)] ['muːvɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [ə'gen] .

You're	moving	bricks	and	tiles	again	.
你是	移动	砖块	和	瓷砖	再次	.

你又搬砖弄瓦，

[hiː; hi] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	taught	people	to	search	for	him	.
他	教授	人们	到	搜索	为了	他	.

教人把他淘寻着，

[slaɪs] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] .
Slice off the head .
片 离开 这 头 .

将脑瓜儿片下去，

[juː; jʊ] ['faɪnəli] [felt] [rɪ'liːvd] .
You finally felt relieved .
你 最后 毛毡 松了口气 .

你才歇了心。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][ræn] [fæst] .
Fortunately , I ran fast .
幸运的是 , 我 跑 快速地 .

幸而我跑得快，

[ðeɪ] [fled] [hɪr] ;
They fled here ;
他们 逃亡 这里 ;

逃到这里来；

['ʌðərwaɪz] , [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
Otherwise , in this short while ,
否则 , 在 这 短的 尽管 ,

不然这一会子，

['hiːz] [bɪn] [dæmd] [ded] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
He's been damned dead for ages .
他是 到过 该死的 死的 为了 年龄 .

也早就他娘的死了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu] ,
Looking at Uncle Luo ,
寻找 在 叔叔 罗 ,

望着罗老叔，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“舅老爷，

[dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Don't listen to him .
不 听 到 他 .

千万别听他的话。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗言说：

- [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði][hænd] . -
' The thief was questioned by the hand . '
- 这 贼 曾是 被质问 经过 这 手 . -

‘抄手问贼，

[huː] [wʊd] ['ænsər] ?
Who **would** **answer** **?**
WHO 会 回答 ?

谁肯应呢？'

['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Uncle **thought** **about** **it** **,**
叔叔 想法 关于 它 ,

舅老爷想想，

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] ,
If **he** **hadn't** **failed** **to** **give** **the** **full** **amount** **,**
如果 他 之前没有 失败的 到 给 这 满的 数量 ,

他要不是施不全，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He **immediately** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **.**
他 立即地 跪下 向下 和 叩头 .

他就立刻跪下叩头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] .
They **were** **pleading** **with** **their** **uncle** **.**
他们 是 恳求 和 他们的 叔叔 .

恳求舅老爷呢。

[hiː; hi] [stɪl] [ækts] [laɪk] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
He **still** **acts** **like** **an** **adult** **.**
他 仍然 行为 喜欢 一个 成人 .

看他还是大人的架子，

['spiːkɪŋ] [waɪl] ['stændɪŋ]
Speaking **while** **standing**
请讲 尽管 常设

站着说话，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɪrd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪgnəti] .
All **because** **he** **feared** **losing** **his** **official** **dignity** **.**
全部 因为 他 害怕 输 他的 官方的 尊严 .

皆因他怕失官体。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再者，

['ʌŋk(ə)l] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Uncle **,** **think** **about** **it** **:**
叔叔 , 思考 关于 它 :

舅老爷你想想：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mæstər] ?
What **kind** **of** **relationship** **do** **you** **have** **with** **my** **master** **?**
什么 种类 的 关系 做 你 有 和 我的 掌握 ?

我的主人与你是什么亲戚？

[ɪf] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] ,
If **his** **uncle** **doesn't** **avenge** **him** **,**
如果 他的 叔叔 不 报仇 他 ,

舅老爷要不替他报这个仇，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [feɪs] ['aʊər; ɑːr] ['grænd,mʌðəz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
How **will** **we** **face** **our** **grandmothers** **in** **the** **future** **?**
如何 将要 我们 脸 我们的 祖母们 在 这 未来 ?

以后怎么见我们的奶奶？

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] ;
This is one ;
这 是 一 ;

这是一；

['sekəndli] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
Secondly , he also pretended to be a fortune teller .
第二 , 他 还 假装 到 是 一个 财富 出纳员 .

二来他又扮作相面的先生，

[kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .
Come to our village .
来 到 我们的 村庄 .

到咱们庄上来。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstər] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz]
He must have found out that his uncle and the master were very close
他 必须 有 成立 出去 那 他的 叔叔 和 这 掌握 是 非常 关闭
['relətɪvz] .
relatives .
亲属 .

他必是打听出舅老爷与主人是至近的亲戚，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [æz; əz] [wel] .
Ultimately , they will want to eliminate the scourge as well .
最终 , 他们 将要 想 到 排除 这 祸害 作为 出色地 .

终必想一并除害。

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['noʊzi] ,
It's not that I'm being nosy ,
它是 不是 那 我是 存在 爱管闲事的人 ,

不是小的多嘴，

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'liːsɪz] [hɪm; ɪm] ,
If Uncle releases him ,
如果 叔叔 发布 他 ,

舅老爷若是放了他，

[ɪts] [laɪk] ['letɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
It's like letting a tiger return to the mountains .
它是 喜欢 出租 一个 老虎 返回 到 这 山脉 .

犹如纵虎归山一般。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[wʌt] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [sed] ,
What Qiao Si said ,
什么 乔 硅 说 ,

乔四说的话，

[ɪts] [laɪk] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
It's like adding fuel to the fire .
它是 喜欢 添加 燃料 到 这 火 .

不亚如火上加油。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ,
A single word ,
一个 单身的 单词 ,

一片言语，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [lə'wəu; 'luːəu] - .
This enraged Luo Sihou .
这 愤怒 罗 - .

就把罗似虎激怒起来了。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] , ['sev(ə)nti] - [tuː] .
Then they encountered the wicked servant , Seventy - two .
然后 他们 遭遇 这 邪恶 仆人 , 七十 - 二 .

又遇着恶奴七十儿，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [skəuldid] [baɪ] ['stuːərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][fɔːr; fər] ['ʃiː]
Thinking back to how he had been scolded by Steward Zhang Cai for Shi
思维 后退 到 如何 他 有 到过 责骂 经过 管家 张 蔡 为了 史
[gɔːŋz] [seɪk] . . .
Gong's sake . . .
锣的 清酒 . . .

想着头里为施公受了张管家张才一顿骂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
He was still seething with anger .
他 曾是 仍然 沸腾 和 愤怒 .

他心里正没出气，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
He also ran over to add fuel to the fire .
他 还 跑 超过 到 添加 燃料 到 这 火 .

他也跑过来加火儿，

[wʌn] - [legd] [nilər] [sed] :
One - Legged Kneeler said :
一 - 腿 跪垫 说 :

单腿打千儿说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrts] . . . "
" Your Excellency , this humble servant reports . . . "
" 你的 阁下 , 这 谦逊的 仆人 报告 . . . "

“小的回老爷，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [feɪs] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['ʃiː] - , [huː] [keɪm] [ɑːn]
The person who performed the face reading was indeed Shi Buquan , who came on
这 人 WHO 执行 这 脸 阅读 曾是 的确 史 - , WHO 来了 在
[ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
a private visit .
一个 私人的 访问 .

这相面的千真万确是施不全前来私访。

[noʊ] ['wʌndər] ['grænpɑː] ['hædnt] [kʌm] [hoʊm] [jet] .
No wonder Grandpa hadn't come home yet .
不 想知道 爷爷 之前没有 来 家 然而 .

怪不得爷头里未回家时，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [raɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [geɪt] .
He walked over right at our front gate .
他 步行 超过 正确的 在 我们的 正面 门 .

他就在咱们大门口儿走过来，

[wɔːk] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Walk over there .
走 超过 那里 .

走过去，

[ðə; ði] [proʊb] [piːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [ɪts] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] .
The probe peeked out and shrunk its head several times .
这 探测 偷看 出去 和 缩小 它是 头 一些 时代 .

探头缩脑的好几次。”

['ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l][ə'wəu; 'luːəu] . . .
Upon hearing these words , the wicked Uncle Luo . . .
之上 听力 这些 字 , 这 邪恶 叔叔 罗 . . .

恶人罗老叔闻听这一片话，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He couldn't help but fly into a rage .
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 .

不由得冲冲大怒，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[ðæt] [dæmd] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] !
That damned corrupt official !
那 该死的 腐败 官方的 !

该死的狗官！

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['grænfɑːdər] ?
How dare you visit your grandfather ?
如何 敢 你 访问 你的 祖父 ?

怎么竟敢访你老太爷来了？

" ['sɜːrvənt] , ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɪps] [ænd; ənd] [biːt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" Servants , quickly bring the whips and beat this corrupt official ! "
" 仆人 , 迅速地 带来 这 鞭子 和 打 这 腐败 官方的 ! "

小厮们快拿马鞭子来打这个狗官。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .
The wicked slave agreed .
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [græbd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ræ'tænˌ'rætæn] [wɪps] .
He immediately grabbed three or four rattan whips .
他 立即地 抓住 三 或者 四 藤 鞭子 .

登时手拿藤鞭三四把，

[ðeɪ] [ə'beɪ] [ðer; ðər] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
They obey their master's orders without question .
他们 服从 他们的 硕士学位 订单 没有 问题 .

专听主人吩咐。

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ʃaʊtɪd] :
The villain shouted :
这 恶棍 喊叫 :

恶棍高声叫道：

" [ə'tæk] [naʊ] ! "
" Attack now ! "
" 攻击 现在 ! "

“快打！

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I asked him what business he had with me .
我 问 他 什么 商业 他 有 和 我 .

问他访我何事？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
The wicked servants stepped forward and attacked .
这 邪恶 仆人 步 向前 和 遭到攻击 .

众恶奴上前动手，

[pʊl] [ðə; ði] ['kɑːlər] [bæk] ,
Pull the collar back ,
拉 这 衣领 后退 ,

倒揪领子，

[prest] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Pressed to the ground ,
按下 到 这 地面 ,

按在地上，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
He used a whip to strike the virtuous minister .
他 用过的 一个 鞭 到 罢工 这 有德行的 部长 .

用鞭子照贤臣打了去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .
There was a whooshing sound .
那里 曾是 一个 呼啸 声音 .

只听唰唰的响，

[laɪk] ['reɪndrɑːps] .
Like raindrops .
喜欢 雨滴 .

好似雨点一般。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
The wise minister held his face in his hands .
这 明智的 部长 握住 他的 脸 在 他的 双手 .

贤臣两手抱着脸，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .
He was in so much pain that his whole body was shaking .
他 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他的 所有的 身体 曾是 摇晃 .

疼得浑身乱抖，

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] :
Anticipation :
预期 :

料着：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪf] , ['oʊnli] [deθ] .
There is no life , only death .
那里 是 不 生活 , 仅有的 死亡 .

有死无生，

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I cannot repay the king .
我 不能 偿还 这 国王 .

不能报答君王。

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] [staɪl] , [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] :
A poem in the seven - character quatrain style , expressing a sigh :
一个 诗 在 这 七 - 特点 四行诗 风格 , 表达 一个 叹 :

有暗叹七绝一首：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði][væst][skaɪ] .
A loyal heart shines in the vast sky .
一个 忠诚 心 闪耀 在 这 广阔的 天空 .

一点丹心照太空，

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['spɪrɪt] [sɔːz] [haɪ] .
A righteous spirit soars high .
一个 正义 精神 翱翔 高的 .

浩然正气贯长虹。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['feɪvər] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
I know that the Emperor's favor will be hard to repay .
我 知道 那 这 皇帝的 偏爱 将要 是 难的 到 偿还 .

君恩料得难于报，

[wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst][laɪf][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [ə'gen] .
will wait until the next life to be loyal again .
将要 等待 直到 这 下一个 生活 到 是 忠诚 再次 .

直待来生再尽忠。

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] [sɔː] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . . .
When the evil Yama saw Master Shi in such a state . . .
什么时候 这 邪恶的 阎王 锯 掌握 史 在 这样的 一个 状态 . . .

恶阎王见施公这样光景，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] :
He instructed the wicked servant :
他 指示 这 邪恶 仆人 :

吩咐恶奴说道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] , [pliːz] [stɑːp][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" You all , please stop for now . "
" 你 全部 , 请 停止 为了 现在 . "

“你等暂且住手，

[let] [ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] .
Let me find out .
让 我 寻找 出去 .

待我问明。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sleɪvz]
Upon hearing this , the slaves
之上 听力 这 , 这 奴隶

众奴闻言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [stɑːpt] .
They immediately stopped .
他们 立即地 停止 .

连忙住手。

[wʌns] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] ,
Once Shi Gong turned the tables ,
一次 史 锣 转向 这 表格 ,

施公一翻身，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sitting on the ground ,
坐着 在 这 地面 ,

坐在地上，

[aɪz] ['taɪtli] [kloʊzd] ,
Eyes tightly closed ,
眼睛 紧紧 关闭 ,

二目紧闭，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jæməs] [rɔːr] :
The evil Yama's roar :
这 邪恶的 亚玛的 吼 :

恶阎王叫声：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .
You don't need to pretend with me anymore .
你 不 需要 到 假装 和 我 不再 .

你不用合我装着了。

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

给我细说，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
He went to the door disguised as a fortune teller .
他 去 到 这 门 伪装 作为 一个 财富 出纳员 .

扮作相面的到门上，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

为何事而来？”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Shi Gong opened his eyes .
史 锣 打开 他的 眼睛 .

施公二目睁开，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Looking at the villain , he shouted :
寻找 在 这 恶棍 , 他 喊叫 :

望着恶棍叫声：

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

[ɪf] [aɪ][dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
If I don't give it all ,
如果 我 不 给 它 全部 ,

我要是施不全，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪts] [ˈɔridʒinz] .

It's	easy	to	explain	its	origins	.
它是	简单的	到	解释	它是	起源	.

好说来历。

[aɪ] ['wɔznt] [ə'rɪdʒənəli] ,

I	wasn't	originally	,
我	不是	起初	,

我本不是，

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ? "

"	Tell	me	what	to	say	?	"
"	告诉	我	什么	到	说	?	"

教我说些什么？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] .

He	was	whipped	.
他	曾是	鞭打	.

“抽了顿马鞭子，

[stɪl] [soʊ] ['stʌbərn] .

Still	so	stubborn	.
仍然	所以	固执的	.

还是这样嘴硬。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [test] [jʊr; jər] ['stʌbərnnəs] .

Today	,	the	old	man	will	test	your	stubbornness	.
今天	,	这	老的	男人	将要	测试	你的	固执	.

老太爷今日倒要试试你的横劲。

[ðɪs] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrswɪp] ,

This	beating	with	the	horsewhip	,
这	殴打	和	这	马鞭	,

这顿马鞭子，

[bʌt; bət] [aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɜːrst] .

But	I'll	send	you	a	message	first	.
但	患病的	发送	你	一个	信息	第一的	.

不过先给你送个信，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [kən'fes] ,

If	you	still	don't	confess	,
如果	你	仍然	不	承认	,

再要不招，

[ðə; ði] ['spaɪsiɪst] [stʌf] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] !

The	spiciest	stuff	is	yet	to	come	!
这	最辣的	东西	是	然而	到	来	!

比这个辣的还在后头呢！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [stʊd] [baɪ] .

The	wicked	servants	stood	by	.
这	邪恶	仆人	站立	经过	.

众恶奴在一旁，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声大喝说：

" [juːz] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [muːv] ['kwɪkli] ! "
" Use the incomplete move quickly ! "
" 使用 这 未完成 移动 迅速地 ! "

"施不全快招！"

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] :
The wise minister said from within :
这 明智的 部长 说 从 之内 :

贤臣腹内说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['prɪz(ə)nər] ! "
" What a vicious prisoner ! "
" 什么 一个 恶毒 囚犯 ! "

"好一起凶恶的囚徒！

[ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɔːg] [sleɪv] [tə'deɪ] .
This court has been intimidated by this dog slave today .
这 法庭 有 到过 受到恐吓 经过 这 狗 奴隶 今天 .

本院今日倒被这起狗奴威吓起来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['drægən] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [ʃrɪmp] .
The dragon , having left the ocean , was mocked by shrimp .
这 龙 , 拥有 左边 这 海洋 , 曾是 嘲笑 经过 虾 .

龙离沧海遭虾戏，

[ə; eɪ]['taɪgər] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] ['bulid] [baɪ][dɔːgz] .
A tiger fallen into the plains is bullied by dogs .
一个 老虎 倒下 进入 这 平原 是 被欺凌 经过 狗 .

虎落平阳被犬欺。

[aɪ] , ['ʃiː] , [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] .
I , Shi , was willing to risk my life .
我 , 史 , 曾是 愿意的 到 风险 我的 生活 .

我施某就拚了一死，

['nevər] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] .
Never reveal your real name .
绝不 揭示 你的 真实的 姓名 .

万不可说出真姓名来。"

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
After thinking it over , he called out :
后 思维 它 超过 , 他 称为 出去 :

想罢叫声：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˌem 'iː] , ['evriwʌn] . "
" No need to intimidate me , everyone . "
" 不 需要 到 威吓 我 , 每个人 . "

"众位不用威吓，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['loʊli] , [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [siːk] [sər'vaɪv(ə)l] .
I am foolish and lowly , yet I do not seek survival .
我 是 愚蠢 和 卑微的 , 然而 我 做 不是 寻找 生存 .

我愚下也不求生，

[kɪl] [ɔːr] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] ,
Kill or torture him ,
杀 或者 酷刑 他 ,

要杀要剐，

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [səˈluːʃ(ə)n] .
Just give me a quick and easy solution .
只是 给 我 一个 快的 和 简单的 解决方案 .

只要早些给个痛快。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɔːŋd] [goʊst] .
I am nothing more than a wronged ghost .
我 是 没有什么 更多的 比 一个 冤枉 鬼 .

我不过作个含冤之鬼。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɪkɪd] .
The rich man has done something wicked .
这 富有的 男人 有 完毕 某物 邪恶 .

财主爷损这儿阴德，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " [ˌɪnkəmˈpliːt] " ?
What do you mean by " incomplete " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 未完成 " ?

叫我什么施不全，

" [aɪ] [der] [nɑːt] [əˈbeɪ] . "
" I dare not obey . "
" 我 敢 不是 服从 . "

那可不敢从命。”

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ˈjʌmə] [sed] :
The evil Yama said :
这 邪恶的 阎王 说 :

恶阎王说：

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] [ˈsuːnər] ? "
" You want to die sooner ? "
" 你 想 到 死 很快 ? "

“你想早些求死，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] ?
Where can I teach you to die a quick death ?
在哪里 能 我 教 你 到 死 一个 快的 死亡 ?

哪里能教你痛快死咧?

[aɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ] [ˈpʌnɪʃ] [ˈʃeɪmləsnəs] .
I'll punish you the same way I punish shamelessness .
患病的 惩治 你 这 相同的 方式 我 惩治 无耻 .

还用惩治二皮脸的方法惩治你。”

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [lets] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪm] ! "
" Let's rub his eyes with lime ! "
" 我们来吧 擦 他的 眼睛 和 酸橙 ! "

“拿石灰来揉了他的眼罢！”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sleɪv] [əˈgriːd] .
The wicked slave agreed .
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[ɪˈmiːdiətli] [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪm] .
Immediately bring the lime .
立即地 带来 这 酸橙 .

登时把石灰取来，

[ðen] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then he instructed them to knead it .
然后 他 指示 他们 到 揉 它 .

又吩咐揉起来。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] [təˈgeðər] .
The wicked servants agreed to come forward together .
这 邪恶 仆人 同意 到 来 向前 一起 .

恶奴答应一齐上前。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈsiːkrətli] [sed] :
The wise minister secretly said :
这 明智的 部长 偷偷 说 :

贤臣暗说：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这可罢了，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [daɪ] ,
Even if they don't die ,
甚至 如果 他们 不 死 ,

纵然不死，

[ˈhiːz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː] !
He's become a useless person too !
他是 变得 一个 无用 人 也 !

也成了废人咧！”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly , a person walked in from outside .
突然 , 一个 人 步行 在 从 外部 .

忽见从外边走进一人来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] [pliːdz] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] , [ˈsiːkrətli] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] ; [ˈʒaʊ]
Chapter 145 Zhang Cai Pleads for Mercy , Secretly Saving the Virtuous Minister ; Xiao
章 - 张 蔡 恳求 为了 怜悯 , 偷偷 保存 这 有德行的 部长 ; 肖
[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [sendz] [ə; eɪ] [ˈletər] , [koʊˌɪnsɪˈdentəli] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] -
Xi Sends a Letter , Coincidentally Encountering Tianba
习 发送 一个 信 , 巧合的是 遭遇 -

第145回 张才求情暗救贤臣 小西下帖巧逢天霸

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][pɪn] [daʊn] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
The villain then ordered his servants to pin down Master Shi .
这 恶棍 然后 订购 他的 仆人 到 别针 向下 掌握 史 .

话说恶棍吩咐众奴捺倒施公，

[rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪm] .
Rub his eyes with lime .
擦 他的 眼睛 和 酸橙 .

用石灰揉他眼睛。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

The	servants	were	about	to	take	action	.
这	仆人	是	关于	到	拿	行动	.

众奴才要动手，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	a	person	walked	in	from	outside	and	shouted	:
突然	,	一个	人	步行	在	从	外部	和	喊叫	:

从外面忽然走进一人高声叫道：

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ! "

"	Don't	make	a	move	!	"
"	不	制作	一个	移动	!	"

“且莫动手！

" [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] . "

"	I	have	more	to	say	when	I	see	the	master	.	"
"	我	有	更多的	到	说	什么时候	我	看	这	掌握	.	"

等我见爷还有话说。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] , [ðə; ði] [hed] ['stuːərd] .

It	was	Zhang	Cai	,	the	head	steward	.
它	曾是	张	蔡	,	这	头	管家	.

乃是大管家张才。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] [lə'wəu; 'luːəu] - .

But	then	he	walked	up	to	the	villain	Luo	Sihou	.
但	然后	他	步行	向上	到	这	恶棍	罗	-	.

但见他走至恶棍罗似虎跟前，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['bəuiŋ] ['slaɪtli] .

He	stood	there	,	bowing	slightly	.
他	站立	那里	,	鞠躬	轻微地	.

在一旁哈着腰站定。

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] ?

Where	have	you	been	all	day	?
在哪里	有	你	到过	全部	天	?

“你这半日哪里去来？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [sed] :

Zhang	Cai	said	:
张	蔡	说	:

张才说：

" ['wæŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - "

"	Wang	,	the	scholar	from	Wujia	Village	in	Touli	"
"	王	,	这	学者	从	-	村庄	在	-	"

“头里吴家村的王举人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['oʊvər] .

Please	invite	the	younger	one	over	.
请	邀请	这	年轻	一	超过	.

把小的请去，

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [jæŋ] [lɔːŋ] ,
Just for that Yang Long ,
只是 为了 那 杨 长的 ,

就为那杨龙、

[ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] [jæŋ] ['ʃɪŋ] .
The matter concerning Yang Xing .
这 事情 有关 杨 邢 .

杨兴的那宗事。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He is now willing to give up one hundred taels of silver .
他 是 现在 愿意的 到 给 向上 一 百 两 的 银 .

他如今情愿拿出一百银子，

[hiː; hi] [ri'diːmd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
He redeemed his cousin .
他 已赎回 他的 表哥 .

赎他的表妹。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] .
I beg you , sir , to have mercy .
我 求 你 , 先生 , 到 有 怜悯 .

还求爷开恩，

[tel] [ðə; ði] [steɪt] ,
Tell the state ,
告诉 这 状态 ,

告诉州里，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

不拘怎么，

[jæŋ] [lɔːŋ] ,
Yang Long ,
杨 长的 ,

把杨龙、

[gɪv] [jæŋ] ['ʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] !
Give Yang Xing a few lashes and let him go !
给 杨 邢 一个 很少 睫毛 和 让 他 去 !

杨兴打几板子放了罢！

['wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :

王举人说：

- [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] . -
' I will come in person to kowtow to you tomorrow . '
- 我 将要 来 在 人 到 磕头 到 你 明天 . -

'明日亲身来给爷叩头。'

[ðə; ði] ['vɪlən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The villain shook his head and said :
这 恶棍 摇晃 他的 头 和 说 :

"恶棍摇头说：

" ['juːsləs] ,
" useless ,
" 无用 ,

"不中用，

[haʊ] [kæn; kən] ['wæŋ] [dʒʊrən][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] ?
How can Wang Juren have the nerve to pretend to be a scholar ?
如何 能 王 尤伦 有 这 神经 到 假装 到 是 一个 学者 ?

王举人他又充怎么有脸的?

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tə'mɑːroʊ] .
Let's talk about it when he comes tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 什么时候 他 来 明天 .

等他明日来再说罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ædɪd] :
Zhang Caifu added :
张 - 额外 :

张才复又说道:

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kraɪm] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] ['telər] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ? "
" I wonder what crime this fortune teller has committed ? "
" 我 想知道 什么 犯罪 这 财富 出纳员 有 坚定的 ? "

“小的不知这相面的先生犯了什么罪呢?

[taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] .
Tie him up again .
领带 他 向上 再次 .

又绑他。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :
The villain said :
这 恶棍 说 :

恶棍说:

" [hiː; hi][ɪz] ['ʃiː] - , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] . "
" He is Shi Buquan , who has come on a private visit . "
" 他 是 史 - , WHO 有 来 在 一个 私人的 访问 . "

“他是施不全私访来了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [sed] :
Zhang Cai said :
张 蔡 说 :

张才说:

" [dʌz] [ðə; ði] ['mæstər] [noʊ] ? "
" Does the master know ? "
" 做 这 掌握 知道 ? "

“爷知道么?

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [baɪ][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][pæst] .
This person had been asked a question by a petty person in his past .
这 人 有 到过 问 一个 问题 经过 一个 小气 人 在 他的 过去的 .

此人头里小人问过他,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [feɪld] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] .
He was a scholar who failed the provincial examination this year .
他 曾是 一个 学者 WHO 失败的 这 省级 考试 这 年 .

他是今科乡试未中的秀才,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] - .
His name is Ren Fangye .
他的 姓名 是 任 - .

叫任方也。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] ['relətɪvz] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Because they couldn't find any relatives to visit .
因为 他们 不能 寻找 任何 亲属 到 访问 .

因为投亲不遇,

['ðerfɔːr] , [feɪs] ['riːdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Therefore , face reading is a means of making a living .
所以 , 脸 阅读 是 一个 方法 的 制作 一个 活的 .

故此相面为生。

[wer] [dɪd][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the incomplete application come from ?
在哪里 做过 这 未完成 应用 来 从 ?

哪来的施不全?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者呢，

['ʃiː] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Shi Buquan was an imperial envoy appointed by imperial decree .
史 - 曾是 一个 帝国 使者 任命 经过 帝国 法令 .

施不全他乃奉旨钦差，

[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kærid] [baɪ] [eɪt] [men] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [pæ'lənkiːn] .
A sedan chair carried by eight men was carried by a palanquin .
一个 轿车 椅子 携带 经过 八 男人 曾是 携带 经过 一个 轿子 .

走动八抬大轿，

[fʊl] [set] [ʌv; əv] ['diːkənz]
Full set of deacons
满的 放 的 执事

全副执事，

['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Many officials and servants surrounded them .
许多 官员 和 仆人 包围 他们 .

多少官役围随，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [grænd] [ðæn; ðən] ['empərər] [kæŋksɪs] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ;
It was no less grand than Emperor Kangxi's departure from Beijing ;
它 曾是 不 较少的 盛大 比 皇帝 康熙的 离开 从 北京 ;

不亚如康熙爷的圣驾出京；

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] .
He doesn't have much time .
他 不 有 很多 时间 .

他哪有许多的工夫，

[waɪ] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðɪs] [koʊld] ['weðər] ?
Why come on a private visit in this cold weather ?
为什么 来 在 一个 私人的 访问 在 这 寒冷的 天气 ?

这样冷天来私访呢?

[duː][nɑːt] [rɔːŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
Do not wrong those who have done nothing wrong .
做 不是 错误的 那些 WHO 有 完毕 没有什么 错误的 .

休要委屈无过之人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] . . .
The little man overheard people saying . . .
这 小的 男人 无意中听到 人们 说 . . .

小人在外面听见人说，

['ʃiː] - [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] - [ɪn][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ]
Shi Buquan was not able to arrive at Nanliuji in Jingzhou until the fourth day
史 - 曾是 不是 有能力的 到 到达 在 - 在 荆州 直到 这 第四 天
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
of the month .
的 这 月 .

施不全于初四日才能到景州南留集上；

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [get] [ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] ;
I can only get there tomorrow ;
我 能 仅有的 得到 那里 明天 ;

明日才能到那里；

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tə'deɪ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ?
Is there anything today that cannot be fully distributed ?
是 那里 任何事物 今天 那 不能 是 完全 分布式 ?

今日哪有施不全呢？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːrd] :
The villain heard :
这 恶棍 听到 :

恶棍闻听说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] [wʌn] [mɔːr] [naɪt] .
Let him live one more night .
让 他 居住 一 更多的 夜晚 .

暂且教他多活一夜。

[ɪf] [tə'mɑːroʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] ['ɔːfərɪŋ] ,
If tomorrow there is an incomplete offering ,
如果 明天 那里 是 一个 未完成 提供 ,

明日要有施不全过去，

[ðen] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ;
Then let him go ;
然后 让 他 去 ;

可便放他；

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] , [ðə; ði][pæst] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːt] .
If not for giving , the past would not be complete .
如果 不是 为了 给予 , 这 过去的 会 不是 是 完全的 .

若无施不全过去呢，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃiː] - ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It must be Shi Buquan coming on a private visit .
它 必须 是 史 - 未来 在 一个 私人的 访问 .

一定是施不全来私访，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðen] .
It's not too late to take his life then .
它是 不是 也 晚的 到 拿 他的 生活 然后 .

再要他的性命也不迟。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

The	servants	tied	him	up	.
这	仆人	系	他	向上	.

小厮们把他捆起来，

[lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪn] ['werhaʊs] !

Lock	him	in	the	grain	warehouse	!
锁	他	在	这	粮食	仓库	!

锁在堆粮仓房里去！”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] .

The	slaves	agreed	.
这	奴隶	同意	.

众奴答应一声，

[ðeɪ] [went] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlən] ['ɔːrdərd] .

They	went	as	the	villain	ordered	.
他们	去	作为	这	恶棍	订购	.

遵恶棍的吩咐而去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

Zhang	Cai's	original	intention	was	to	plead	for	the	virtuous	minister	.
张	蔡氏	原来的	意图	曾是	到	恳求	为了	这	有德行的	部长	.

张才本意要替贤臣求情，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Tell	them	to	let	him	go	.
告诉	他们	到	让	他	去	.

叫放了他，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [taɪt] - [lɪpt] ,

Seeing	that	the	master	was	tight	-	lipped	,
看到	那	这	掌握	曾是	紧的	-	嘴唇	,

见主人的话口紧，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

So	I	didn't	dare	to	say	anything	more	.
所以	我	没有	敢	到	说	任何事物	更多的	.

也就不敢往下说了。

[ðə; ði] ['vɪlən] [stʊd] [ʌp] .

The	villain	stood	up	.
这	恶棍	站立	向上	.

恶棍站起身来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .

They	went	to	the	backyard	.
他们	去	到	这	后院	.

往后院而去。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] .

The	suffering	of	the	master	in	the	villain's	house	is	not	described	here	.
这	痛苦	的	这	掌握	在	这	反派的	房子	是	不是	描述	这里	.

老爷在恶棍宅中受罪不表。

[naʊ] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

Now	,	Guan	Xiaoxi	,	acting	on	the	orders	of	his	master	,
现在	,	关	小溪	,	表演	在	这	订单	的	他的	掌握	,

且说关小西奉老爷之命，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['wæŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ɪn] - .

They	sent	a	visiting	card	to	the	home	of	Wang	Shan	in	Wangjiatun	.
他们	发送	一个	访问	卡片	到	这	家	的	王	山	在	-	.

往王家屯王善人家送拜帖。

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Mount	your	horse	after	leaving	the	post	station	.
山	你的	马	后	离开	这	邮政	车站	.

出驿馆上马，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	immediately	left	the	city	.
他们	立即地	左边	这	城市	.

登时出城，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The	sun	was	setting	in	the	west	.
这	太阳	曾是	环境	在	这	西方	.

眼看太阳平西。

[ðə; ði] [breɪv] [mæn][wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	brave	man	was	impatient	.
这	勇敢的	男人	曾是	不耐烦	.

壮士心急，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bæk] ,

Thinking	of	sending	the	invitation	back	,
思维	的	发送	这	邀请	后退	,

想着送帖回来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

We	need	to	get	into	the	city	as	soon	as	possible	.
我们	需要	到	得到	进入	这	城市	作为	很快	作为	可能的	.

还要赶紧进城。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

I	found	out	it	was	only	eight	miles	from	the	city	.
我	成立	出去	它	曾是	仅有的	八	英里	从	这	城市	.

打听得离城只八里地，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

In	the	blink	of	an	eye	,	we	arrived	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	我们	到达的	.

展眼之间走到。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mænər] .

Sure	enough	,	there	was	a	large	manor	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	大的	庄园	.

果然有座大庄院，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	shop	in	front	of	the	village	.
那里	是	一个	店铺	在	正面	的	这	村庄	.

庄前有座铺面。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [dɪs'maʊnts] .

A	hero	dismounts	.
一个	英雄	下车	.

好汉下马，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] .

Tie	the	horse	outside	the	shop	door	.
领带	这	马	外部	这	店铺	门	.

将马拴在铺门外，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

I	was	thinking	of	asking	for	some	information	.
我	曾是	思维	的	问	为了	一些	信息	.

想着问个信儿，

[seɪvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] .

Saves	the	trouble	of	searching	.
保存	这	麻烦	的	搜索	.

省得寻找。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

Suddenly	a	herd	of	horses	came	from	the	south	.
突然	一个	一群	的	马匹	来了	从	这	南	.

忽然从南来了一群马，

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [hɪr] .

We	passed	through	here	.
我们	通过了	通过	这里	.

从此经过。

['ʒaʊ] [ʃiːz] [maʊnt] [ɪz][ə; eɪ] [foʊl] .

Xiao	Xi's	mount	is	a	foal	.
肖	xi 的	山	是	一个	驹	.

小西的坐骑是儿马，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mer] ,

Upon	seeing	the	mare	,
之上	看到	这	母马	,

瞧见母马，

[breɪk] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,

Break	free	of	the	reins	,
休息	自由的	的	这	缰绳	,

挣脱开缰绳，

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [rʌn] [waɪld] .

They	drove	the	horses	to	run	wild	.
他们	驾驶	这	马匹	到	跑步	荒野	.

赶着那群马乱跑。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ʒaɔksi] ,

Upon	seeing	Xiaoxi	,
之上	看到	小溪	,

小西一见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['rʌʃɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]
Rushing **there** **in** **a** **hurry**
冲刺 那里 在 一个 匆忙

慌忙赶去，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ə'hed] ,
Among **the** **herd** **of** **horses** **ahead** **,**
之中 这 一群 的 马匹 前方 ,

只见前面群马之中，

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
A **man** **was** **riding** **a** **horse** **and** **driving** **the** **horses** **.**
一个 男人 曾是 骑术 一个 马 和 驾驶 这 马匹 .

有个人骑着马赶马，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] .
One **of** **them** **had** **his** **own** **mount** **.**
一 的 他们 有 他的 自己的 山 .

内中就有自己坐骑。

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['ʃaʊtɪd] :
The **hero** **shouted** **:**
这 英雄 喊叫 :

好汉大声说：

" ['brʌðər] , [pliːz] [stænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ! "
" **Brother** **,** **please** **stand** **for** **a** **moment** **!** **"**
" 兄弟 , 请 站立 为了 一个 片刻 ! "

“大哥略站一站！

[maɪ] [hɔːrs] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][hɜːrd] .
My **horse** **is** **in** **your** **herd** **.**
我的 马 是 在 你的 一群 .

我的马在你马群内了。”

[ðə; ði][mæn] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] .
The **man** **pretended** **not** **to** **notice** **.**
这 男人 假装 不是 到 注意 .

那人佯装不理，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ræn]['iːv(ə)n]['fæstər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrdʒɪŋ] .
The **horse** **ran** **even** **faster** **under** **the** **urging** **.**
这 马 跑 甚至 快点 在下面 这 敦促 .

赶着马越发跑得快，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .
In **the** **blink** **of** **an** **eye** **,** **they** **had** **run** **about** **two** **miles** **.**
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他们 有 跑步 关于 二 英里 .

展眼跑出有二里之遥，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] .
Then **they** **saw** **someone** **drive** **the** **horse** **into** **the** **gate** **.**
然后 他们 锯 某人 驾驶 这 马 进入 这 门 .

只见哪人将马赶进大门里去了。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	hero	ran	up	to	him	.
这	英雄	跑	向上	到	他	.

好汉跑到跟前，

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [kloʊzd] .

The	gate	is	closed	.
这	门	是	关闭	.

大门已闭，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [θriː] [taɪmz] .

He	went	up	and	knocked	on	the	door	three	times	.
他	去	向上	和	敲门	在	这	门	三	时代	.

上前把门打了三响。

[dɪr] ['riːdər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ?

Dear	reader	,	do	you	think	this	is	one	of	the	houses	?
亲爱的	读者	,	做	你	思考	这	是	一	的	这	房屋	?

看官你道此是那家?

[ðæts] ['wæŋ] [dɔŋz] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] .

That's	Wang	Dong's	maternal	uncle's	family	.
那就是	王	董氏	母体	叔叔的	家庭	.

就是王栋的亲舅家。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

As	previously	stated	,
作为	之前	声明	,

前已表过，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] - .

This	person	is	from	Linqing	.
这	人	是	从	-	.

此人乃临清人，

[muːvd] [hɪr] ,

Moved	here	,
已搬	这里	,

移居在此，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɪŋ] [bi'ɑːoʊ] .

His	name	is	Ding	Biao	.
他的	姓名	是	丁	彪	.

名叫丁彪，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [swɪft] - ['fʊtɪd] [prə'tektər] " .

His	nickname	is	"	Swift	-	footed	Protector	"	.
他的	昵称	是	"	迅速	-	有脚的	保护者	"	.

外号神行太保。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	64	years	old	.
他	曾是	-	年	老的	.

年六十四岁，

[haɪt] [sɪks] [fiːt]

Height	six	feet
高度	六	脚

身高六尺，

[waɪd] [bæk] [ænd; ənd] [weɪst]

Wide	back	and	waist
宽的	后退	和	腰部

背阔腰围，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['buːmɪŋ] .

His	voice	was	booming	.
他的	嗓音	曾是	蓬勃发展	.

说话声如洪钟，

['iːtɪŋ] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn] [wʌn] [miːl] ,

Eating	five	pounds	of	meat	in	one	meal	,
吃	五	磅	的	肉	在	一	一顿饭	,

一顿吃五斤肉，

[sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv] [doʊ] ,

Six	pounds	of	dough	,
六	磅	的	面团	,

六斤的面饼，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɪksti][ɔːr] ['sev(ə)nti] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [jʌŋ] [men] .

There	were	sixty	or	seventy	able	-	bodied	young	men	.
那里	是	六十	或者	七十	有能力的	-	有形的	年轻的	男人	.

能打少壮小伙子六七十人。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

He	worked	as	a	bodyguard	in	his	childhood	.
他	工作	作为	一个	保镖	在	他的	童年	.

幼年以保镖为生，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪlt] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .

They	have	now	built	up	their	own	business	.
他们	有	现在	建造	向上	他们的	自己的	商业	.

目今已挣成家业了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Guan	Xiaoxi	knocked	on	the	door	for	a	long	time	.
关	小溪	敲门	在	这	门	为了	一个	长的	时间	.

关小西叫门半晌，

[noʊ] [wʌn] ['ænsər] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

无人答应。

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .

The	hero	was	enraged	.
这	英雄	曾是	愤怒	.

好汉动怒，

[kɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fʊt]

Kick	the	door	with	your	foot
踢	这	门	和	你的	脚

用脚把门一踢，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ˌɪn'saɪd] .

This	alarmed	the	disciples	inside	.
这	惊慌	这	门徒	里面	.

惊动里面众位徒弟，

[ðeɪ] [ɔːl] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] .

They	all	opened	the	door	and	ran	out	.
他们	全部	打开	这	门	和	跑	出去	.

一齐开门跑了出来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Xiaoxi	,	he	said	:
寻找	在	小溪	,	他	说	:

望着小西开口说：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪里来的?

[ðeɪ] [kɪkt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [geɪt] .
They **kicked** **down** **our** **gate** **.**
他们 踢 向下 我们的 门 .

踢我们的大门。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Xiao **Xi** **forced** **a** **smile** **.**
肖 习 强制 一个 微笑 .

小西勉强赔笑，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" ['evriwʌn] ,
" **Everyone** **,**
" 每个人 ,

“众位，

[maɪ] ['brʌðər] [dʒʌst] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [hɔːrs] .
My **brother** **just** **startled** **the** **horse** **.**
我的 兄弟 只是 惊慌 这 马 .

方才小弟惊了马，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæləpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['mænər] .
It **galloped** **into** **the** **herd** **of** **horses** **at** **the** **manor** **.**
它 疾驰 进入 这 一群 的 马匹 在 这 庄园 .

跑入府上马群之中。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The **crowd** **said** **:**
这 人群 说 :

众人说：

" [huː] [hæz; həz] [siːn] [jʊr; jər] ['melei] ? "
" **Who** **has** **seen** **your** **Malay** **?** **"**
" WHO 有 已见 你的 马来语 ? "

“谁见你的马来?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We **should** **also** **inquire** **about** **it** **.**
我们 应该 还 查询 关于 它 .

也该打听打听，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [dɔːr] ?
Who **dares** **to** **smash** **the** **old** **man's** **door** **?**
WHO 敢于 到 粉碎 这 老的 男人的 门 ?

谁敢砸太爷的门?

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] !
Get **out** **of** **here** **right** **now** **!**
得到 出去 的 这里 正确的 现在 !

还不快些滚开！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Xiao** **Xi** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , 肖 习 . . .

小西一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[kɜːrs] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [gets] [stæbd] , "

"	The	one	who	gets	stabbed	,	"
"	这	一	WHO	获得	刺伤	,	"

“挨刀的，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] !

How	dare	you	be	so	rude	!
如何	敢	你	是	所以	粗鲁的	!

休得无礼！

[hiː; hi] ['klɪrli] [dɪs'maʊntid] [maɪ] [hɔːrs] .

He	clearly	dismounted	my	horse	.
他	清楚地	下马	我的	马	.

明明昧下我的马，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] ['hɜːrtfl] [wɜːrdz] !

How	dare	you	speak	hurtful	words	!
如何	敢	你	说话	伤人的	字	!

还敢开口伤人，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['prɔːbləms] .

Send	it	out	quickly	,	and	there	won't	be	any	problems	.
发送	它	出去	迅速地	,	和	那里	惯于	是	任何	问题	.

快快送出来无事；

[ə'vɔɪd] [di'leiz] .

Avoid	delays	.
避免	延误	.

少要迟延，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] .

It	was	a	famine	.
它	曾是	一个	饥荒	.

就是饥荒。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'nɔɪd] .

I'm	getting	annoyed	.
我是	获得	恼怒	.

我要一恼，

[aɪl] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] [nest] .

I'll	destroy	your	nest	.
患病的	破坏	你的	巢	.

拆了你的窝巢，

" [wiː; wi] [stɪl] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] . "

"	We	still	need	a	horse	.	"
"	我们	仍然	需要	一个	马	.	"

还是要马。”

[kɪk] ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] .

Kick	open	a	door	.
踢	打开	一个	门	.

一脚踢开一扇门，

[hiː; hi] [tʃɑːrmd] [θriː] ['piːp(ə)l] .

He	charmed	three	people	.
他	迷住了	三	人们	.

撩倒了三个人。

[ðoʊz] [fjuː] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Those	few	,	upon	seeing	them	,
那些	很少	,	之上	看到	他们	,

那几个一见，

[ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They	cursed	in	unison	.
他们	被诅咒的	在	齐声	.

齐声大骂，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ʒaɔksi] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [mes] .

They	surrounded	Xiaoxi	in	a	chaotic	mess	.
他们	包围	小溪	在	一个	混乱	混乱	.

围住小西乱作一团。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ðer; ðər] .

Ding	Taibao	was	preparing	the	medicine	there	.
丁	太保	曾是	准备	这	药品	那里	.

丁太保正在那里配药，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	noisy	commotion	broke	out	outside	.
突然	,	一个	嘈杂	骚动	打破	出去	外部	.

忽听得外面闹吵吵的乱嚷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [dauts] .

He	was	beginning	to	have	doubts	.
他	曾是	开始	到	有	疑虑	.

正自怀疑。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Suddenly	,	I	saw	someone	who	was	used	as	a	servant	in	the	house	.
突然	,	我	锯	某人	WHO	曾是	用过的	作为	一个	仆人	在	这	房子	.

猛见家中使唤的一个人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bɪg] ['brʌðər] .

His	name	is	Big	Brother	.
他的	姓名	是	大的	兄弟	.

名叫大哥儿，

[hiː; hi][ræn][ɪn] , ['pæntɪŋ] .

He	ran	in	,	panting	.
他	跑	在	,	喘息	.

喘呼呼的跑进来，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['grænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“老太爷，

[ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] !

This	is	incredible	!
这	是	极好的	!

不得了！

[ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
A **drunkard** **appeared** **out** **of** **nowhere** **.**
一个 酒鬼 出现 出去 的 无处 .

不知哪里来了一个醉汉，

[ðeɪ] [kɪkt] ['aʊər; ɑːr] [striːt] [geɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [kɪk] !
They **kicked** **our** **street** **gate** **down** **with** **one** **kick** **!**
他们 踢 我们的 街道 门 向下 和 一 踢 !

一脚把咱的街门踢下来咧！

[ðoʊz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men] [wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm] ['rændəmli] !
Those **middle** **-** **aged** **men** **were** **attacking** **him** **randomly** **!**
那些 中间 - 老年人 男人 是 攻击 他 随机 !

那些小大叔们围着乱打呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɪŋ] [teɪbaʊ]
Upon **hearing** **this** **,** **Ding** **Taibao**
之上 听力 这 , 丁 太保

丁太保一听，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
They **didn't** **even** **bother** **with** **preparing** **the** **medicine** **.**
他们 没有 甚至 打扰 和 准备 这 药品 .

也顾不得配药咧，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [koʊt] [ænd; ənd] [bæg] .
He **quickly** **threw** **off** **his** **long** **coat** **and** **bag** **.**
他 迅速地 扔 离开 他的 长的 外套 和 包 .

连忙甩去长衣搭包，

[hiː; hi] [stroʊd] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
He **strode** **quickly** **out** **of** **the** **room** **.**
他 大步走 迅速地 出去 的 这 房间 .

急迈步出房，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ,
Arriving **at** **the** **front** **yard** **,**
抵达 在 这 正面 院子 ,

来至前院，

[pʌf] !
puff **!**
噗 !

噗！

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔːrwərd] .
He **took** **a** **quick** **step** **forward** **.**
他 采取 一个 快的 步 向前 .

使了个箭步，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
He **darted** **to** **the** **door** **.**
他 飞镖 到 这 门 .

蹿至门下，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A **loud** **shout** **:**
一个 大声 喊 :

一声大喝：

" [huː] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ? "
" **Who** **came** **here** **to** **cause** **trouble** **?** **"**
" WHO 来了 这里 到 原因 麻烦 ? "

“什么人找上门来撒野？”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ][gwɑːn] [ʒɔksi] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt]

As	soon	as	the	hero	Guan	Xiaoxi	saw	that	another	person	had	jumped	out
作为	很快	作为	这	英雄	关	小溪	锯	那	其他	人	有	跳了起来	出去

[frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] , . . .

from	inside	, . . .
从	里面	, . . .

好汉关小西一见里面又蹿出来了一人，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæriːɪŋ] ['pʌntʃɪz] [ænd; ənd] [kɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

Although	he	was	parrying	punches	and	kicks	from	the	crowd	,
虽然	他	曾是	格挡	拳击	和	踢	从	这	人群	,

虽然手里招架着众人的拳脚，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kept] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .

His	eyes	kept	glancing	at	the	people	inside	.
他的	眼睛	保留	瞥了一眼	在	这	人们	里面	.

眼里不住的瞅着里人，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .

They	feared	that	he	might	come	up	and	help	them	.
他们	害怕	那	他	可能	来	向上	和	帮助	他们	.

恐其上来帮手。

[gʊd] [sɜːr] , [biː; bi] [prɪ'perd] !

Good	sir	,	be	prepared	!
好的	先生	,	是	准备	!

好汉留神预备，

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [eɪt] [dɪ'saɪplz] [sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd]

To	the	old	hero's	surprise	,	he	saw	his	eight	disciples	surrounding	and
到	这	老的	英雄们	惊喜	,	他	锯	他的	八	门徒	周围	和

[ə'tækɪŋ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .

attacking	one	person	.
攻击	一	人	.

那知老英雄见他八个徒弟围着一人动手，

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] .

I	was	too	embarrassed	to	go	forward	.
我	曾是	也	尴尬的	到	去	向前	.

自己也不好意思上前，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .

They	could	only	watch	from	the	sidelines	as	the	outcome	was	decided	.
他们	可以	仅有的	手表	从	这	场边	作为	这	结果	曾是	决定	.

只得在旁边观其胜负。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] .

One	person	was	seen	leaping	and	bounding	.
一	人	曾是	已见	跳跃	和	边界	.

只见那一人蹿蹦跳跃；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [tek'niːks] [ʌv; əv]['bɑːksɪŋ][ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

He	was	highly	skilled	in	the	techniques	of	boxing	and	kicking	.
他	曾是	高度	熟练	在	这	技术	的	拳击	和	踢	.

拳脚的门路精熟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæd]['taɪgər] .

It	was	no	less	than	a	mad	tiger	.
它	曾是	不	较少的	比	一个	疯狂的	老虎	.

不亚如一只疯魔的猛虎。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn]['saɪlənt] [preɪz] .
Ding Taibao nodded in silent praise .
丁 太保 点头 在 沉默的 称赞 .

丁太保点头暗夸，

[ðæt] [telz] [juː; jʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mæstər] .
That tells you you have received instruction from a master .
那 讲述 你 你 有 已收到 操作说明 从 一个 掌握 .

就知受过高人的传授。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'prentɪs] , ['huː] - .
Suddenly , he saw his second apprentice , Hu Leibao .
突然 , 他 锯 他的 第二 学徒 , 胡 - .

猛见二徒弟呼雷豹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [steps] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
He was kicked four or five steps away by that person .
他 曾是 踢 四 或者 五 步骤 离开 经过 那 人 .

被那人一脚踢出四五步，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] !
Lying on the ground and humming !
说谎 在 这 地面 和 哼唱 !

趴在地上直哼！

[ðə; ði] ['eldɪst] [ə'prentɪs] , [wʌn] - [aɪd] ['drægən] ,
The eldest apprentice , One - Eyed Dragon ,
这 长子 学徒 , 一 - 眼睛 龙 ,

大徒弟独眼龙，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪʃ] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] — [wʌn] - [aɪd] .
He was the fish painted on the wall — one - eyed .
他 曾是 这 鱼 绘 在 这 墙 — 一 - 眼睛 .

他乃是墙上画的鱼——一只眼，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

冷不防备，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [pʌntʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] , ['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [aɪ] .
Xiao Xi punched him in the eye , hitting his good eye .
肖 习 拳击 他 在 这 眼睛 , 击中 他的 好的 眼睛 .

被小西一拳打中了好眼，

[ˌaɪ 'tiː] [sweld] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
It swelled up immediately .
它 肿胀 向上 立即地 .

登时肿起来了，

[ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [mæn][hæz; həz] [gɔːn] [blaɪnd] !
The one - eyed man has gone blind !
这 一 - 眼睛 男人 有 已消失 瞎的 !

独眼龙竟成了瞎眼咧！

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dɪŋ] [teɪbaʊ]
Upon seeing this , Ding Taibao
之上 看到 这 , 丁 太保

丁太保一见，

[aɪ][wʌz; wəz][bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
I was both angry and annoyed .
我 曾是 两个都 生气的 和 恼怒 .

又气又恼，

[kɜːrs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [retʃ] , "
" Incompetent wretch , "
" 不称职的 可怜虫 , "

“无能的孽障们，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] ?
Aren't you going to stop ?
不是 你 去 到 停止 ?

还不住手么？

[eɪt] [əˈgenst] [wʌn]
Eight against one
八 反对 一

八个人打一个，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [gɑːt] [ˈbiːtn] [ʌp] .
They even got beaten up .
他们 甚至 得到 被打败 向上 .

还叫人家打了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
He called out again :
他 称为 出去 再次 :

又回叫一声：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

你贵姓？”

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [gwɑːn] .
My surname is Guan .
我的 姓 是 关 .

“我姓关。”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [sed] :
Ding Taibao said :
丁 太保 说 :

丁太保说：

" [gwɑːn] [frendz] ,
" Guan friends ,
" 关 朋友们 ,

“关朋友，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
I just saw that you were quite skilled in martial arts .
我 只是 锯 那 你 是 相当 熟练 在 武术 艺术 .

方才我见你的拳脚都使得好。

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] !
You really are a man !
你 真的 是 一个 男人 !

你果然是一个汉子，

" [der] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θriː] [raʊndz] ? "
" Dare to challenge me to three rounds ? "
" 敢 到 挑战 我 到 三 回合 ? "

敢与老夫比拚三合么？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Guan Xiaoxi laughed heartily and said :
关 小溪 笑了 衷心地 和 说 :

关小西哈哈大笑说：

" [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] . "
" Come on , come on . "
" 来 在 , 来 在 . "

“来来，

[ðoʊz] ['græn'tʃɪldrən] , [huːz] [joʊk] - ['rednd] [kəm'plekʃ(ə)n] ['hædnt] ['feɪdɪd] [jet] ,
Those grandchildren , whose yolk - reddened complexion hadn't faded yet ,
那些 孙辈 , 谁 蛋黄 - 发红 肤色 之前没有 褪色 然而 ,

那群奶黄未退的孙子们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [gwɑːn] .
They were no match for Lord Guan .
他们 是 不 匹配 为了 主 关 .

还不是关爷的对手，

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][oʊld][ɑːks] ! "
" What can you do to me , you old ox ! "
" 什么 能 你 做 到 我 , 你 老的 牛 ! "

你这老牛其奈我何！”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Ding Taibao was furious .
丁 太保 曾是 狂怒 .

丁太保心中大怒，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" ['prɪz(ə)nər] !
" prisoner !
" 囚犯 !

“囚徒！

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] !
Stop talking nonsense !
停止 说 废话 !

休得胡说！

[jʊr; jər] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ['mɜːrsi] .
Your great - grandfather had mercy .
你的 伟大的 - 祖父 有 怜悯 .

你太爷开恩，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɔːf] .
I told you to take your clothes off .
我 讲述 你 到 拿 你的 衣服 离开 .

让你把衣服脱了，

" [faɪn] , [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ] . "
" Fine , I'll fight you . "
" 美好的 , 患病的 斗争 你 . "

好和你动手。”

[ʒaɔksi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Xiaoxi did not answer .
小溪 做过 不是 回答 .

小西也不答言，

[pʊt] [ðə; ði] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
Put the mandarin jacket ,
放 这 普通话 夹克 ,

将马褂子、

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði][fɜːr] [koʊt] .
Take off the fur coat .
拿 离开 这 毛皮 外套 .

皮袄脱下，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
He then took off his hat .
他 然后 采取 离开 他的 帽子 .

又将帽子摘下，

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz][wɜːr; wər] [pleɪst] [tə'geðər] .
The visiting cards were placed together .
这 访问 牌 是 放置 一起 .

连拜帖放在一处。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
Ding Taibao took a few steps back .
丁 太保 采取 一个 很少 步骤 后退 .

丁太保往后退几步，

[klentʃ] [jʊr; jər] [fɪsts] [tə'geðər] .
Clench your fists together .
紧握 你的 拳头 一起 .

两手抱拳，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pə'laɪt] .
Guan Xiaoxi saw that he was so polite .
关 小溪 锯 那 他 曾是 所以 有礼貌的 .

关小西见他如此礼貌，

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He then cupped his hands and said :
他 然后 杯状 他的 双手 和 说 :

也便拱手说：

" [pliːz] ,
" please ,
" 请 ,

“请，

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stænsiz] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of their stances are omitted .
这 细节 的 他们的 立场 是 省略 .

二人拉开架式不表。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd] ,
Now , Huang Tianba reported back to his lord ,
现在 , 黄 - 据报道 后退 到 他的 主 ,

且说黄天霸回明了大人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['wæŋ] [dɑːŋ] .
We need to find Wang Dong .
我们 需要 到 寻找 王 董 .

要去找王栋，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They immediately left the city .
他们 立即地 左边 这 城市 .

登时出了城，

[waɪl] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
While riding the horse ,
尽管 骑术 这 马 ,

一边骑着马走，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] .
While thinking .
尽管 思维 .

一边想。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
Suddenly , I saw a village ahead .
突然 , 我 锯 一个 村庄 前方 .

猛见前面有座村，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] .
Urge the horse forward quickly .
敦促 这 马 向前 迅速地 .

速速催马前行。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Entering the village ,
进入 这 村庄 ,

展眼进村，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
Looking up , I saw a house on the north side of the road .
寻找 向上 , 我 锯 一个 房子 在 这 北 边 的 这 路 .

抬头看见路北有座宅舍，

[fɔːr] ['flægpoʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
Four flagpoles at the entrance ,
四 旗杆 在 这 入口 ,

门口四根旗杆，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [plæk] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['kærəktərz] , " ['hænlɪn] ['rezɪdəns] , " [hæŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] .
A large plaque with golden characters , " Hanlin Residence , " hangs above the gate .
一个 大的 牌匾 和 金的 人物 , " 韩林 住宅 , " 悬挂 多于 这 门 .

门上悬着金字大匾翰林第。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The hero thought to himself :
这 英雄 想法 到 他自己 :

好汉腹内暗说：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['brʌðər] ['wæŋ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [dɪŋ] - , [wʌz; wəz]
" Although I often heard Brother Wang mention that his uncle , Ding Sanba , was
" 虽然 我 经常 听到 兄弟 王 提到 那 他的 叔叔 , 丁 - , 曾是
[ə; eɪ] ['welθi] [mæn] . "
a wealthy man . "
一个 富裕 男人 . "

“虽然听见王哥常提他舅舅丁三把是个财主，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] .
I didn't hear anything about what kind of future it would bring .
我 没有 听到 任何事物 关于 什么 种类 的 未来 它 会 带来 .

并未听见说是什么前程。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [plæk] [ðæt] [riːdz] " ['hænlɪn] " ([ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ɪn]
The house has a plaque that reads " Hanlin " (a scholar who has served in
这 房子 有 一个 牌匾 那 阅读 " 韩林 " (一个 学者 WHO 有 服务 在
[ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi]) .
the Hanlin Academy) .
这 韩林 学院) .

这所宅子挂着翰林匾，

['prɑːbəbli] [nɑːt] .
Probably not .
大概 不是 .

大约不是。”

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər]
Suddenly , an old man with white hair and beard emerged from the inner
突然 , 一个 老的 男人 和 白色的 头发 和 胡须 出现 从 这 内
[geɪt] .
gate .
门 .

猛见里门出来一个须发皆白的老者。

- ['kwɪkli] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Tianba quickly dismounted and said with a smile :
- 迅速地 下马 和 说 和 一个 微笑 :

天霸连忙下马带笑说：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [dɪŋ] ? "
" Excuse me , sir , is your surname Ding ? "
" 原谅 我 , 先生 , 是 你的 姓 丁 ? "

“请问老人家这里是姓丁么？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
The old man heard the question ,
这 老的 男人 听到 这 问题 ,

老者闻问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

带笑回答说道：

" [ðɪs] [pleɪs] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][də; ði] [dɪŋ] ['fæməli] . "
" This place doesn't belong to the Ding family . "
" 这 地方 不 属于 到 这 丁 家庭 . "

“这里不姓丁，

[ðɪs] [ɪz][də; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][də; ði] ['wæŋ] ['fæməli][ʌv; əv][də; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
This is the residence of the Wang family of the Hanlin Academy .
这 是 这 住宅 的 这 王 家庭 的 这 韩林 学院 .

此乃翰林院王宅。”

- [æskt] [ə'gen] :
Tianba asked again :
- 问 再次 :

天霸又问：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['wæŋ] [ʃiːz] ['fæməli] ? "
" Is it with Master Wang Xi's family ? "
" 是 它 和 掌握 王 xi 的 家庭 ? "

“可是与王希老爷一家么？”

[də; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者说：

[nɑːt][bæd] .
Not bad .
不是 坏的 .

“不差，

[də; ði] [greɪt] - ['grænfɑːdər] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [ʃiːz] ['kʌz(ə)n] .
The great - grandfather was Wang Xi's cousin .
这 伟大的 - 祖父 曾是 王 xi 的 表哥 .

太老爷就是王希老爷的堂弟。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['mæstər][wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːfɪs] ,
When our master was in office ,
什么时候 我们的 掌握 曾是 在 办公室 ,

我们大老爷在任上，

[də; ði] ['sekənd] ['mæstər][ɪz][də; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][də; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
The second master is the Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
这 第二 掌握 是 这 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

二老爷是光禄寺少卿。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你是哪里来的？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][də; ði] [ə'tendənt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʃiː] . "
" I am the attendant of Imperial Envoy Shi . "
" 我 是 这 服务员 的 帝国 使者 史 . "

“我乃钦差施大人的长随。

[ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] / [ˈmædəm]
Excuse me , sir / madam
原谅 我 , 先生 / 女士

请问老人家，

[dʒʌst] [naʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] .
Just now , one of our companions came to deliver a visiting card .
只是 现在 , 一 的 我们的 同伴 来了 到 递送 一个 访问 卡片 .

方才有我们的伴儿来下拜帖，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Have you seen it ?
有 你 已见 它 ?

见了没有？”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The old man shook his head and said :
这 老的 男人 摇晃 他的 头 和 说 :

老者摇头说：

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeniwʌn] [kʌm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] . "
" I haven't seen anyone come to send a visiting card . "
" 我 还没有 已见 任何人 来 到 发送 一个 访问 卡片 . "

“并没见有什么人来下拜帖。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“呵，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [biː; bi] [hɪr] ?
Could it not be here ?
可以 它 不是 是 这里 ?

莫非不是这里？”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者说：

" [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] ? "
" Excuse me , sir ? "
" 原谅 我 , 先生 ? "

“请问这位大人，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈmæstər] [ˈʃiː] - , [huː] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] -
Could it be Master Shi Buquan , who once served as the Prefect of Shuntian
可以 它 是 掌握 史 - , WHO 一次 服务 作为 这 长官 的 -
[ˈpriːfektʃər] ?
Prefecture ?
州 ?

莫非是作过顺天府尹的施老爷施不全么？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

正是。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" It is time to return to my position . "
" 它 是 时间 到 返回 到 我的 位置 . "

“该回过敝上，

[goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Go and pay your respects .
去 和 支付 你的 尊重 .

前去叩见，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] .
That is the proper etiquette .
那 是 这 恰当的 礼仪 .

才是正礼。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['mæstər] . . .
But our master . . .
但 我们的 掌握 . . .

怎奈我们大老爷、

[bəuθ] ['mæstərz] [ɑːr; ər][ɪn] ['ɑːfɪs] .
Both masters are in office .
两个都 大师 是 在 办公室 .

二老爷都在任上，

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [ɪz] [naʊ] [ɪl] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
The old master is now ill and unable to get out of bed .
这 老的 掌握 是 现在 患病的 和 无法 到 得到 出去 的 床 .

太老爷现又染病不起。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
I would be honored to have you return .
我 会 是 荣幸 到 有 你 返回 .

借重尊驾回去，

[pliːz] [kən'veɪ] ['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] !
Please convey our master's greetings to the lord !
请 传达 我们的 硕士学位 问候 到 这 主 !

替我们爷请大人的安罢！”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回言：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“好说，

[noʊ] ['prɑːbləm] .

No	problem	.
不	问题	.

好说。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .

There	is	one	more	thing	.
那里	是	一	更多的	事物	.

还有一事，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] / ['mædəm]

Excuse	me	,	sir	/	madam
原谅	我	,	先生	/	女士

请问老人家，

[wer] [dʌz] [dɪŋ] [teɪbaʊ] , [ðə; ði] ['bɑːdigɑːrd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eriə] , [lɪv; laɪv] ?

Where	does	Ding	Taibao	,	the	bodyguard	from	this	area	,	live	?
在哪里	做	丁	太保	,	这	保镖	从	这	区域	,	居住	?

此地有个保镖的丁太保住在哪里？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

老者说：

" [oʊ] !

"	oh	!
"	哦	!

“哦！

[jʊə(r)] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [dɪŋ] [teɪbaʊ] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] ?

You're	asking	about	Ding	Taibao	,	who	used	to	be	a	bodyguard	?
你是	问	关于	丁	太保	,	WHO	用过的	到	是	一个	保镖	?

你问先保过镖的丁太保?

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] .

His	home	is	six	miles	away	.
他的	家	是	六	英里	离开	.

他家离此六里地，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [hiːzi] [kæmp] .

Its	name	is	Huizi	Camp	.
它是	姓名	是	慧子	营	.

名叫做回子营。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðer; ðər] .

You	can	find	out	by	asking	there	.
你	能	寻找	出去	经过	问	那里	.

那里一问便知。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sed] :

The	hero	said	:
这	英雄	说	:

好汉说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "

"	Thank	you	for	your	guidance	.	"
"	感谢	你	为了	你的	指导	.	"

“多承指教。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [boʊd] ['slaɪtli] .

The	two	of	them	bowed	slightly	.
这	二	的	他们	鞠躬	轻微地	.

两个人哈了哈腰儿，

['seprət] .
separate **.**
分离 .

分手。

- [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Tianba **mounts** **his** **horse** **.**
- 安装 他的 马 .

天霸上马，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Head **straight** **for** **the** **main** **road** **.**
头 直的 为了 这 主要的 路 .

直奔大路，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
They **had** **walked** **five** **or** **six** **miles** **in** **a** **short** **time** **.**
他们 有 步行 五 或者 六 英里 在 一个 短的 时间 .

顷刻就走了五六里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It **was** **getting** **late** **.**
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Fortunately **,** **there** **was** **a** **moon** **in** **the** **sky** **.**
幸运的是 , 那里 曾是 一个 月亮 在 这 天空 .

幸而天上有月。

[ə'hed] [leɪ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Ahead **lay** **a** **village** **.**
前方 躺 一个 村庄 .

只见前面一村，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The **hero** **spurred** **his** **horse** **into** **the** **village** **.**
这 英雄 受到刺激 他的 马 进入 这 村庄 .

好汉催马进村。

[nɑːt][fɑːr]
Not **far**
不是 远的

走不远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ə'hed] .
There **is** **a** **large** **gate** **on** **the** **north** **side** **of** **the** **road** **ahead** **.**
那里 是 一个 大的 门 在 这 北 边 的 这 路 前方 .

前边路北有座大门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
There **were** **quite** **a** **few** **people** **gathered** **in** **front** **of** **the** **door** **.**
那里 是 相当 一个 很少 人们 聚集 在 正面 的 这 门 .

门前围的人不少。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
The **hero** **reined** **in** **his** **horse** **to** **watch** **.**
这 英雄 勒住 在 他的 马 到 手表 .

好汉勒马观看，

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] ['kɔːrtjɑːrd] .
But **inside** **the** **gate** **was** **an** **empty** **courtyard** **.**
但 里面 这 门 曾是 一个 空的 庭院 .

但见门内是个空院，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

There	was	a	group	of	people	in	the	courtyard	.
那里	曾是	一个	团体	的	人们	在	这	庭院	.

院内有一群人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪstˌfaɪt] .

There	were	also	two	people	having	a	fistfight	.
那里	是	还	二	人们	拥有	一个	格斗	.

还有两个人比拳脚呢。

- ['kærəktər]

Tianba's	character
-	特点

天霸为人，

[aɪ] [lʌv] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

I	love	martial	arts	all	my	life	.
我	爱	武术	艺术	全部	我的	生活	.

一生好武，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Look	at	this	martial	arts	competition	,
看	在	这	武术	艺术	竞赛	,

瞧见这比试武艺的，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] !

They	didn't	even	bother	looking	for	anyone	!
他们	没有	甚至	打扰	寻找	为了	任何人	!

也顾不得找人咧！

[wɑːtʃ] ['kerfəli] [waɪl] ['siːtɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Watch	carefully	while	seated	on	horseback	.
手表	小心	尽管	坐着	在	马背	.

坐在马上留神观看，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .

Let's	see	who	wins	and	who	loses	.
我们来吧	看	WHO	胜利	和	WHO	失败	.

打量谁赢谁输。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

The	two	of	them	went	back	and	forth	.
这	二	的	他们	去	后退	和	前进	.

只见二人你来我往，

[noʊ] [klɪr] ['wɪnər]

No	clear	winner
不	清除	优胜者

不分胜负，

[its] [laɪk] [tuː] ['taɪgɚz] ['faɪtɪŋ] .

It's	like	two	tigers	fighting	.
它是	喜欢	二	老虎	斗争	.

好似二虎相斗。

- [kept] ['tʃɪrɪŋ] .

Tianba	kept	cheering	.
-	保留	欢呼	.

天霸就不住的喝彩。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər]
Upon closer inspection , it became clear that Guan Xiaoxi and that person were
之上 更近 检查 , 它 成为 清除 那 关 小溪 和 那 人 是

[kəm'piːtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [wɪn] .
competing to see who would win .
竞争 到 看 WHO 会 赢 .

又留神细看是关小西与那人比着输赢。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [dɪs'maʊnts] .
A hero dismounts .
一个 英雄 下车 .

好汉下马，

['skwiːzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
Squeezing into the crowd .
挤压 进入 这 人群 .

挤入人群。

['siːkrətli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] :
Secretly discussing the degree :
偷偷 讨论 这 程度 :

暗自讨度：

[ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [hə'loʊ] ,
If you'd like to say hello ,
如果 你会 喜欢 到 说 你好 ,

有心招呼一声，

[ʒaɔksi] [wɪl] ['defɪnətli] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Xiaoxi will definitely look back at me .
小溪 将要 确实 看 后退 在 我 .

小西必回顾看我，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] . . .
If someone takes advantage of the situation to attack . . .
如果 某人 需要 优势 的 这 情况 到 攻击 . . .

倘被人家趁空打来，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['ɪndʒərd] ;
He will surely be injured ;
他 将要 一定 是 受伤 ;

他必受伤；

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [help] .
I wanted to go forward and help .
我 通缉 到 去 向前 和 帮助 .

欲待上前帮助，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
I also fear that he might be in cahoots with this person .
我 还 害怕 那 他 可能 是 在 勾结 和 这 人 .

又恐他与此人相契。

[weɪt] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Wait another moment before making a decision .
等待 其他 片刻 前 制作 一个 决定 .

再等一刻再作主意，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
After thinking it over , he watched it again .
后 思维 它 超过 , 他 观看 它 再次 .

想罢复又观看。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会子，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [goʊ][ɪn] .
Suddenly , I saw several people go in .
突然 , 我 锯 一些 人们 去 在 .

猛见几个人进去，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər]
They took out several pieces of equipment and surrounded Xiaoxi to begin their
他们 采取 出去 一些 件 的 设备 和 包围 小溪 到 开始 他们的
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

取出几件器械来围住小西动手，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tianba was furious .
- 曾是 狂怒 .

天霸不由心中大怒，

[spred] [jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Spread your hands to the left and right .
传播 你的 双手 到 这 左边 和 正确的 .

两手往左右一分，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
Jump to the hospital .
跳 到 这 医院 .

蹿到当院。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [pʊʃ] .
Several people were knocked down by the hero's push .
一些 人们 是 敲门 向下 经过 这 英雄们 推 .

众人被好汉拨拉得一溜歪斜栽倒了几个。

[naʊ] , - ['ʃaʊtɪd] :
Now , Tianba shouted :
现在 , - 喊叫 :

且说天霸一声大叫：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[gʊd] ['prɪz(ə)nər]
Good Prisoner
好的 囚犯

好囚徒，

[aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ˌeɪ 'em] [hɪr] .
I , Huang Tianba , am here .
我 , 黄 - , 是 这里 .

我黄天霸在此，

" [stɑːp] ['biːɪŋ] [ruːd] . "
" Stop being rude . "
" 停止 存在 粗鲁的 . "

休得无礼。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Huang Tianba revealed his name .
黄 - 揭晓 他的 姓名 .

黄天霸道出姓名，

[soʊ] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʊd] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
So that Guan Xiaoxi would feel at ease knowing he was coming .
所以 那 关 小溪 会 感觉 在 舒适 会心 他 曾是 未来 .

为的叫关小西知道他来好放心。

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
Now , upon hearing this , Guan Xiaoxi . . .
现在 , 之上 听力 这 , 关 小溪 . . .

且说关小西一听此话，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] ,
A quick glance ,
一个 快的 瞥一眼 ,

闪目一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
It really was Huang Tianba .
它 真的 曾是 黄 - .

果是黄天霸，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [waɪ] [ɪz] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɪr] [tuː] ? "
" Why is Brother Huang here too ? "
" 为什么 是 兄弟 黄 这里 也 ? "

“黄老弟他怎么也来到此处?

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔːrd] ['ʃiː] ['dʌznt] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
It must be because Lord Shi doesn't want me to return .
它 必须 是 因为 主 史 不 想 我 到 返回 .

必是施大人不见我回去，

[soʊ][aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
So I sent him to find me .
所以 我 发送 他 到 寻找 我 .

故打发他来找我了。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] , [dɪŋ] [teɪbaʊ] .
Now , let's talk about the old hero , Ding Taibao .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 老的 英雄 , 丁 太保 .

且说老英雄丁太保，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['dɑːrtɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Suddenly	,	a	person	darted	right	in	front	of	me	.
突然	,	一个	人	飞镖	正确的	在	正面	的	我	.

猛见一人蹿到眼前，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

He	called	himself	Huang	Tianba	.
他	称为	他自己	黄	-	.

自称黄天霸。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

The	old	hero	was	full	of	suspicion	.
这	老的	英雄	曾是	满的	的	怀疑	.

老英雄心中多疑，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

" ['tʃɪldrən] ,

"	Children	,
"	孩子们	,

“孩子们，

" [dəunt] [duː] ['eniθɪŋ] [jet] . "

"	Don't	do	anything	yet	.	"
"	不	做	任何事物	然而	.	"

且别动手。”

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" [gwɑːn] [frendz] ,

"	Guan	friends	,
"	关	朋友们	,

“关朋友，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [naʊ] .

You	should	stop	now	.
你	应该	停止	现在	.

你也且住手。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

老夫有句话说。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - .

After	saying	this	,	he	walked	up	to	Tianba	.
后	说	这	,	他	步行	向上	到	-	.

言罢走至天霸跟前，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	looked	her	up	and	down	.
他	看起来	她	向上	和	向下	.

上下打量了一番，

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Holding	hands	,	we	began	to	speak	:
保持	双手	,	我们	开始	到	说话	:

执手开言说：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ? "
" May I ask if your surname is Huang ? "
" 可能 我 问 如果 你的 姓 是 黄 ? "

“请问尊驾贵姓黄么？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Our surname is Huang .
我们的 姓 是 黄 .

“咱姓黄，

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How about it ? "
如何 关于 它 ? "

怎么样？”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Ding Taibao said with a smile :
丁 太保 说 和 一个 微笑 :

丁太保满脸带笑说：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [dɑːrt] - ['θroʊɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːnˌtaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who is this dart - throwing Huang Santai to you ? "
" WHO 是 这 镖 - 投掷 黄 桑泰 到 你 ? "

“有位飞镖黄三太是你何人？”

- [æskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[ðeɪ] [riˈspɔndid] [pə'laɪtli] .
They responded politely .
他们 回应 礼貌地 .

也就以礼相答，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] .
That was my late father .
那 曾是 我的 晚的 父亲 .

那是先君。”

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['lisnd] ,
The old hero listened ,
这 老的 英雄 听着 ,

老英雄听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊ] .
He quickly shook hands with the hero .
他 迅速地 摇晃 双手 和 这 英雄 .

赶着与好汉拉了拉手儿，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称:

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄兄,

[fər'gɪv] [maɪ] [pʊr] ['aɪsaɪt] ,
Forgive **my** **poor** **eyesight** **,**
原谅 我的 贫穷的 视力 ,

恕我眼拙,

[ˌdɪsrɪ'spekt] , [ˌdɪsrɪ'spekt] .
Disrespect **,** **disrespect** **.**
不尊重 , 不尊重 .

失敬失敬。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] .
I **have** **long** **admired** **your** **name** **.**
我 有 长的 钦佩 你的 姓名 .

早已久仰大名,

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt]
Today **we** **meet**
今天 我们 见面

今日得会,

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] .
I **am** **so** **fortunate** **.**
我 是 所以 幸运 .

三生有幸。

[wɪ'ðaʊt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
Without **explanation** **,**
没有 解释 ,

话不说明,

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] .
Even **you** **don't** **know** **.**
甚至 你 不 知道 .

老兄也不知晓。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] .
I **used** **to** **work** **as** **a** **bodyguard** **.**
我 用过的 到 工作 作为 一个 保镖 .

当日愚下保镖为生,

[ɑːn] ['suːdʒəj] [roʊd] ,
On **Suzhou** **Road** **,**
在 苏州 路 ,

在苏州路上,

[θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [θɜːrd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
Thanks **to** **your** **father** **,** **the** **third** **great** **-** **grandfather** **,**
谢谢 到 你的 父亲 , 这 第三 伟大的 - 祖父 ,

亏了令尊三太爷,

[aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [aɪ] [sent] [tuː] [dɑːrts][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] .
Out **of** **kindness** **,** **I** **sent** **two** **darts** **with** **my** **own** **.**
出去 的 仁慈 , 我 发送 二 飞镖 和 我的 自己的 .

仗义让我两镖过去,

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	was	extremely	grateful	at	that	time	.
我	曾是	极其	感激的	在	那	时间	.

那时我就感激不尽。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ][maɪ] [frend] [li] [hɔːŋ'tʃiː] .

I	was	also	fortunate	to	be	introduced	to	this	place	by	my	friend	Li	Hongqi	.
我	曾是	还	幸运	到	是	介绍	到	这	地方	经过	我的	朋友	李	洪奇	.

又蒙李红旗李兄引进，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [frendz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

He	became	close	friends	with	your	father	.
他	成为	关闭	朋友们	和	你的	父亲	.

与令尊结为契友。”

- [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [dɪŋ] .

Tianba	heard	that	his	surname	was	Ding	.
-	听到	那	他的	姓	曾是	丁	.

天霸听说他姓丁，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] [neɪmd] ['wæŋ] [dɑːŋ] ,

"	There	is	a	brother	named	Wang	Dong	,
"	那里	是	一个	兄弟	命名	王	董	,

“有位王栋兄，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['relətɪv] ?

But	is	it	your	relative	?
但	是	它	你的	相对的	?

可是令亲么？”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [rɪ'plaɪd] :

Ding	Taibao	replied	:
丁	太保	回复	:

丁太保回道：

" [ðæts] [maɪ] ['nefjuː] . "

"	That's	my	nephew	.	"
"	那就是	我的	侄子	.	"

“那是舍甥。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ðen] [held] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :

The	hero	then	held	hands	and	said	:
这	英雄	然后	握住	双手	和	说	:

好汉也就拉手儿说：

" [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	Please	forgive	me	.	"
"	请	原谅	我	.	"

“恕罪。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['wæŋ] [dɑːŋ] .

He	then	explained	the	reason	for	his	special	visit	to	Wang	Dong	.
他	然后	解释	这	原因	为了	他的	特别的	访问	到	王	董	.

又将特找王栋的来意，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['miːnwaɪl] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Meanwhile , Guan Xiaoxi was standing to the side ,
同时 , 关 小溪 曾是 常设 到 这 边 ,

且说关小西在一旁，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ,
Seeing the two of them talking ,
看到 这 二 的 他们 说 ,

见他二人说话，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .
They went to the same house .
他们 去 到 这 相同的 房子 .

说到一家儿去了，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
It took me a while to understand .
它 采取 我 一个 尽管 到 理解 .

听了半天才明白。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dɪŋ] [teɪbaʊ] ['brɪŋɪŋ] - ,
Now , let's talk about Ding Taibao bringing Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 丁 太保 带来 - ,

且说丁太保将天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] .
Xiao Xi invited him into the study and made him sit down .
肖 习 受邀 他 进入 这 学习 和 制成 他 坐 向下 .

小西让进书房坐下，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] [ʒaɔksi] .
He then apologized to Xiaoxi .
他 然后 道歉 到 小溪 .

又与小西陪罪。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] [tuː; tə] [dɪŋ] [teɪbaʊ] .
Guan Xiaoxi also bowed to Ding Taibao .
关 小溪 还 鞠躬 到 丁 太保 .

关小西也与丁太保作揖。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] :
Ding Taibao was also known as :
丁 太保 曾是 还 已知 作为 :

丁太保又叫：

" [ə'prentisiz] , [kʌm] [ɪn] . "
" Apprentices , come in . "
" 学徒 , 来 在 . "

“徒弟们进来，

[aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] .
I pay my respects to the two heroes .
我 支付 我的 尊重 到 这 二 英雄 .

与二位好汉见礼。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [ə'prentɪs] , [wʌn] - [aɪd] ['drægən] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd]
But then they saw that the eldest apprentice , One - Eyed Dragon , had his good
但 然后 他们 锯 那 这 长子 学徒 , 一 - 眼睛 龙 , 有 他的 好的
[aɪ] ['swoʊlən] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
eye swollen from being hit by Xiao Xi .
眼睛 肿 从 存在 打 经过 肖 习 .

但见大徒弟独眼龙的好眼被小西打肿，

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'prentɪs] , ['huː] - , ['ɔːlsoʊ] ['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [leg] .

The	second	apprentice	,	Hu	Leibao	,	also	injured	his	leg	.
这	第二	学徒	,	胡	-	,	还	受伤	他的	腿	.

二徒弟呼雷豹的腿也踢伤了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Upon	seeing	Guan	Xiaoxi	,
之上	看到	关	小溪	,

关小西一见，

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

I	felt	ashamed	.
我	毛毡	羞愧	.

倒觉脸上发愧。

[teɪbaʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

Taibao	ordered	a	banquet	to	be	prepared	.
太保	订购	一个	宴会	到	是	准备	.

太保吩咐摆酒，

[ɪ'miːdiətli] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .

Immediately	,	wine	and	food	were	served	.
立即地	,	葡萄酒	和	食物	是	服务	.

登时摆上酒饭，

[let] - ,

Let	Tianba	,
让	-	,

让天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Guan	Xiaoxi	went	to	the	head	of	the	table	.
关	小溪	去	到	这	头	的	这	桌子	.

关小西上首，

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Ding	Taibao	sat	beside	him	.
丁	太保	卫星	旁	他	.

丁太保陪坐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,

During	the	drinking	session	,
期间	这	喝	会议	,

饮酒间，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .

They	began	to	talk	.
他们	开始	到	讲话	.

叙起话来。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ]

Ding	Taibao	then	learned	that	the	two	men	were	escorting	Lord	Shi	to	Shandong
丁	太保	然后	学习	那	这	二	男人	是	护送	主	史	到	山东

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .

to	provide	relief	.
到	提供	宽慰	.

丁太保才知他二人是保施公往山东赈济。

[ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Xiaoxi	also	told	me	that	the	horse	ran	into	his	house	.
小溪	还	讲述	我	那	这	马	跑	进入	他的	房子	.

又听小西说因为马跑到他家，

[hiː; hi] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] , [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] .

He	chased	after	them	,	demanding	the	horse	.
他	追逐	后	他们	,	要求	这	马	.

他追来要马。

[dɪŋ] [sæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Ding	San	was	furious	upon	hearing	this	.
丁	圣	曾是	狂怒	之上	听力	这	.

丁三把一听大怒，

[ɪ'miːdiətli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pɑːrk] .

Immediately	send	someone	to	check	inside	the	park	.
立即地	发送	某人	到	查看	里面	这	公园	.

立刻叫人到园内去查看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] .

As	expected	,	the	investigation	revealed	.
作为	预期的	,	这	调查	揭晓	.

果然查出。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

The	old	hero	asked	his	disciples	who	had	led	the	horses	back	and	forth	.
这	老的	英雄	问	他的	门徒	WHO	有	引领	这	马匹	后退	和	前进	.

老英雄问众徒弟是谁放马去来，

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ?

Do	you	want	to	dismount	?
做	你	想	到	下马	?

要昧下马?

['æftər] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] ,

After	asking	around	,
后	问	大约	,

问来问去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [mæn] [huː] [let][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [goʊ] .

It	was	the	one	-	eyed	man	who	let	the	horses	go	.
它	曾是	这	一	-	眼睛	男人	WHO	让	这	马匹	去	.

是独眼龙放马去，

[ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] ;

This	horse	was	brought	here	;
这	马	曾是	带来	这里	;

拐来此马；

['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] ['wɑːntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] .

Later	,	someone	came	to	our	door	wanting	the	horse	back	.
之后	,	某人	来了	到	我们的	门	想要	这	马	后退	.

后来有人找上门来要马，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	insisted	on	not	giving	it	to	him	.
他	坚持	在	不是	给予	它	到	他	.

他执意不给，

[ðæts] [wʌt] ['æŋgərd] [lɔːrd] [gwɑːn] .

That's	what	angered	Lord	Guan	.
那就是	什么	愤怒	主	关	.

才惹得关爷动气。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [kɜːrs] :

The	old	hero's	curses	:
这	老的	英雄们	诅咒	:

老英雄骂声：

" [juː; jʊ][slæp] - [maʊðd] ['læki] ! "
" You slap - mouthed lackey ! "
" 你 拍击 - 嘴巴 走狗 ! "

"打嘴的奴才！

[noʊ] ['wʌndər] [lɔːrd] [gwɑːn]['blaɪndɪd][jʊr; jər] [gʊd] [aɪ] .
No wonder Lord Guan blinded your good eye .
不 想知道 主 关 失明 你的 好的 眼睛 .

怪不得关爷把你好眼打瞎，

[wʌt] [juː; jʊ][dɪd][wʌz; wəz][blaɪnd] .
What you did was blind .
什么 你 做过 曾是 瞎的 .

你干的就是瞎眼的事。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[aɪ] [wəʊnt] [pər'suː] [ðɪs] ['fɜːrðər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I won't pursue this further at this point .
我 惯于 追求 这 更远 在 这 观点 .

此刻我不究了，

[aɪl] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll settle the score with you tomorrow .
患病的 定居 这 分数 和 你 明天 .

明日再合你算账。"

-
Tianba
-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər]
Xiao Xi repeatedly advised her
肖 习 反复 建议 她

小西再三相劝，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Before they knew it , they had been drinking until four in the morning .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到过 喝 直到 四 在 这 早晨 .

不觉饮至四更，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Only then did they leave the room .
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 房间 .

这才撤席。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

安歇片刻，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['drʌmbiːt] [wʌz; wəz] [pæst] .
The fifth drumbeat was passed .
这 第五 鼓声 曾是 通过了 .

交了五鼓。

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

刚到天亮，

- [ænd; ənd] [ʒaɔksi] [gɑːt] [ʌp] .

Tianba	and	Xiaoxi	got	up	.
-	和	小溪	得到	向上	.

天霸与小西起来，

[dres] [ænd; ənd] [klenz] [jʊr; jər] [feɪs] .

Dress	and	cleanse	your	face	.
裙子	和	洁净	你的	脸	.

穿衣净面，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['ɔːrdər] .

Everything	is	in	order	.
一切	是	在	命令	.

整顿齐备，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [dɪŋ] [bi'ɑːoʊ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

He	bid	farewell	to	Ding	Biao	and	was	about	to	leave	.
他	出价	告别	到	丁	彪	和	曾是	关于	到	离开	.

告辞丁彪要走。

[ðə; ði] [oʊld] ['hɪroʊ] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .

The	old	hero	tried	desperately	to	stay	,	but	to	no	avail	.
这	老的	英雄	尝试	绝望地	到	停留	,	但	到	不	可用	.

老英雄苦留不住，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['dʒɪndʒər] [prɪ'perd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .

They	also	sent	ginger	prepared	according	to	the	law	.
他们	还	发送	姜	准备	根据	到	这	法律	.

又送了法制的伏姜，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] .

Two	horses	were	led	out	.
二	马匹	是	引领	出去	.

令人牵出两匹马来，

- ,

Tianba	,
-	,

把天霸、

[ʒaɔksi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

Xiaoxi	saw	him	off	at	the	gate	.
小溪	锯	他	离开	在	这	门	.

小西送出大门。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	three	of	them	bowed	to	each	other	.
这	三	的	他们	鞠躬	到	每个	其他	.

三人彼此哈了哈腰儿，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [broʊk] [ʌp] .

That's	why	they	broke	up	.
那就是	为什么	他们	打破	向上	.

这才分手。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	know	what	happens	next	,
到	知道	什么	发生	下一个	,

要知后事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [ləːnz] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] ; [ə'fɪʃ(ə)l]
Chapter 146 : A Living Man Learns the News and Saves His Benefactor ; Official
章 - : 一个 活的 男人 学习 这 消息 和 保存 他的 恩人 ; 官方的
['siːkrətli] [in'vestigeits] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['fɔːrtʃən]
Secretly Investigates Good and Bad Fortune
偷偷 调查 好的 和 坏的 财富

第146回 活人命得知消息 救恩官暗探吉凶

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Speaking of Huang Tianba ,
请讲 的 黄 - ,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][,etʃ ju 'aɪ][kæmp] .
Guan Xiaoxi was in the Hui camp .
关 小溪 曾是 在 这 惠 营 .

关小西在回子营，

[ˌfer'wel] [tuː; tə] [dɪŋ] [teɪbaʊ] ,
Farewell to Ding Taibao ,
告别 到 丁 太保 ,

告辞丁太保，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ['kwɪkli] .
We need to get into the city quickly .
我们 需要 到 得到 进入 这 城市 迅速地 .

要赶紧进城。

[æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [dɪ'sendɪd] .
As we left the village , a thick fog descended .
作为 我们 左边 这 村庄 , 一个 厚的 多雾路段 下降 .

出村正遇天降大雾，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] , [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] .
Unable to distinguish east from west , north from south .
无法 到 区分 东方 从 西方 , 北 从 南 .

不辨东西南北。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

行走之间，

[ðə; ði] [hɔːrs] [dʌz] [nɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd] .
The horse does not move forward .
这 马 做 不是 移动 向前 .

马不前进，

[huːf] [fleɪlɪŋ] ['waɪldli] ,
Hoofs flailing wildly ,
蹄子 挥舞 疯狂地 ,

四蹄乱进，

[rɪ'triːt] [streɪt] [bæk] .
Retreat straight back .
撤退 直的 后退 .

往后直退。

- [nuː] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['prɑːbləm] .
Tianba knew the horse's problem .
- 知道 这 马匹 问题 .

天霸知这马的毛病，

[ə'sesɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [rɪ'zentmənt] .
Assessing the future inevitably leads to resentment .
评估 这 未来 不可避免地 线索 到 怨恨 .

估量着前途必有忿事，

[wiː; wi] [wəʊnt] [rʌʃ] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
We won't rush you anymore .
我们 惯于 匆忙 你 不再 .

就不紧催了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntɪd] .
He quickly dismounted .
他 迅速地 下马 .

连忙下马。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Guan Xiaoxi hurriedly asked :
关 小溪 匆匆 问 :

关小西忙问道：

[ðɪs] [hɔːrs] [wəʊnt] [muːv] ['fɔːrwərd] .
This horse won't move forward .
这 马 惯于 移动 向前 .

“此马不往前走，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

是什么缘故？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

['brʌðər] [gwɑːn] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .
Brother Guan , you don't know .
兄弟 关 , 你 不 知道 .

“关哥你不知道，

[maɪ] [hɔːrs] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['eɪlmənt] .
My horse has a bad ailment .
我的 马 有 一个 坏的 病痛 .

我这马有个贱恙，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .
I'll tell you later .
患病的 告诉 你 之后 .

慢慢再告诉你。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ə'tætʃ] [ðə; ði] [s'tɪrəps] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Attach the stirrups to the saddle .
附 这 马镫 到 这 鞍 .

将双镫连在马鞍之上，

[lɪft] [ʌp][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Lift up the saddle and tie it .
举起 向上 这 鞍 和 领带 它 .

将鞯撩起系好，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['brʌðər] [gwɑːn][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðɪs] [hɔːrs] . "
" Brother Guan is leading this horse . "
" 兄弟 关 是 领导 这 马 . "

“关哥拉着这马，

[dʒʌst] [muːv] ['fɔːrwərd] ,
Just move forward ,
只是 移动 向前 ,

只管前走，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Wait for me in the front .
等待 为了 我 在 这 正面 .

头里等我，

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] .
I'll be there shortly .
患病的 是 那里 不久 .

我随后就来。

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ɪz] [greɪt] ,
If the skill is great ,
如果 这 技能 是 伟大的 ,

若是工夫大了，

" [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ]['ɪntuː] [taʊn] . "
" You just go into town . "
" 你 只是 去 进入 镇 . "

你只管进城去。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [tʼjɑːn] [bɑːz] [hɔːrs] [ə'lɔːŋ] .
Xiao Xi had no choice but to pull Tian Ba's horse along .
肖 习 有 不 选择 但 到 拉 田 ba 的 马 沿着 .

小西只得拉着天霸的马，

[ðə; ði] [ruːt] ['vaɪə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
The route via the northwest is not discussed here .
这 路线 通过 这 西北 是 不是 讨论 这里 .

从西北绕道而行不表。

[naʊ] , ['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [liːv] ,
Now , after Huang Tianba saw Xiao Xi leave ,
现在 , 后 黄 - 锯 肖 习 离开 ,

且说黄天霸见小西去后，

[tʌk] [ɪn][ðə; ði] ['koʊts] ['kɑːlər] .
Tuck in the coat's collar .
塔克 在 这 外套 衣领 .

把皮袄襟掖起，

[hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] .
He strode forward quickly .
他 大步走 向前 迅速地 .

大踏步紧往前走，

[lʊk] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] .
Look around with your eyes .
看 大约 和 你的 眼睛 .

眼内四下观看。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [fɑːg] .

But	the	roadside	was	shrouded	in	fog	.
但	这	路边	曾是	被遮蔽的	在	多雾路段	.

但见路旁雾罩罩的，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .

Upon	closer	inspection	,	it	turned	out	to	be	a	large	grove	of	trees	.
之上	更近	检查	,	它	转向	出去	到	是	一个	大的	树林	的	树木	.

细看是一攒大树林。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [wɔːkt] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .

The	hero	walked	over	immediately	.
这	英雄	步行	超过	立即地	.

好汉刚然走过去，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['futsteps] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;

Suddenly	,	he	heard	footsteps	behind	him	;
突然	,	他	听到	脚步声	在后面	他	;

忽听背后有脚步响声；

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回头一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] .

But	it	was	one	person	holding	a	stick	.
但	它	曾是	一	人	保持	一个	戳	.

却是一人手举棍子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] ['mɜːrsɪləsli] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [legz] .

He	was	to	strike	mercilessly	at	the	hero's	legs	.
他	曾是	到	罢工	无情地	在	这	英雄们	腿	.

照着好汉的腿要下绝情。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [liːpt] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] ,

The	hero	leaped	with	both	feet	,
这	英雄	跳跃	和	两个都	脚	,

好汉双足一蹦，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] .

It	jumped	more	than	three	feet	high	.
它	跳了起来	更多的	比	三	脚	高的	.

蹦起有三尺多高。

[ðə; ði][mæn] [mɪst] .

The	man	missed	.
这	男人	错过	.

那人打了个空，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪk] [ə'gen] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

He	raised	the	stick	again	,	intending	to	strike	the	top	of	the	head	.
他	提高	这	戳	再次	,	意图	到	罢工	这	顶部	的	这	头	.

举棍又照顶门要打。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɪk] ['wɔznt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Tianba	saw	that	the	stick	wasn't	far	away	.
-	锯	那	这	戳	不是	远的	离开	.

天霸瞧着棍离不远，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] ,

He	dodged	away	,
他	躲避	离开	,

将身一闪，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['mænz] [stɪk] .
He reached out and grabbed the man's stick .
他 达到 出去 和 抓住 这 男人的 戳 .

伸手抓住那人的棍，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He pulled it into his arms .
他 拉 它 进入 他的 武器 .

往怀中一拽，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] [ə'gen] .
He pushed it outwards again .
他 推动 它 向外 再次 .

复又往外一搡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
That person fell flat on his back .
那 人 跌倒 平坦的 在 他的 后退 .

把那人栽了个仰八叉。

- [kɔːt] [ʌp] ,
Tianba caught up ,
- 捕捉 向上 ,

天霸赶上，

[aɪ] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I stepped on it .
我 步 在 它 .

踩了一脚，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] " [skɪn] - ['ʃedɪŋ] [koʊt] " .
It's called a " skin - shedding coat " .
它是 称为 一个 " 皮肤 - 脱落 外套 " .

叫脱皮袄。

[ðə; ði] [θiːf] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The thief thought to himself :
这 贼 想法 到 他自己 :

贼人心里暗说：

" [ɪf] [aɪ] [dəunt] [teɪk] [ɔːf] [maɪ][fɜːr] [koʊt] . . . "
" If I don't take off my fur coat . . . "
" 如果 我 不 拿 离开 我的 毛皮 外套 . . . "

“我若不脱皮袄，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] .
He pressed the stick down .
他 按下 这 戳 向下 .

他把棍子一按，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] !
I'm going to die !
我是 去 到 死 !

我就死咧！

[pər'hæps] [its] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Perhaps it's better to take it off for now .
也许 它是 更好的 到 拿 它 离开 为了 现在 .

不如暂且脱下，

[ðen] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] .
Then bring it in again .
然后 带来 它 在 再次 .

然后再调入来，

[græb][hɪm; ɪm] .
Grab him .
抓住 他 .

将他拿住，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To avenge this humiliation .
到 报仇 这 屈辱 .

以报此仇。

[hiː; hi]['oʊnli] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiːz] .
He only met with the other employees .
他 仅有的 遇见 和 这 其他 雇员 .

就只是见了众伙计，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
I am ashamed .
我 是 羞愧 .

我面上无光。”

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
The thief was plotting something .
这 贼 曾是 绘制 某物 .

贼人正打主意，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪroʊ] :
All that was heard was a shout from the hero :
全部 那 曾是 听到 曾是 一个 喊 从 这 英雄 :

只听好汉一声说：

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . . .
If you don't say anything . . .
如果 你 不 说 任何事物 . . .

“你再不言语，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] !
I'm going to do it too !
我是 去 到 做 它 也 !

我也要动手了！”

[ðə; ði] [θiːf] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
The thief saw that the hero was enraged .
这 贼 锯 那 这 英雄 曾是 愤怒 .

贼人见好汉动怒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
He hurriedly pleaded :
他 匆匆 恳求 :

连忙哀告说：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] . "
" Please calm down , sir . "
" 请 冷静的 向下 , 先生 . "

“老爷息怒，

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Do not make a move .
做 不是 制作 一个 移动 .

且莫动手，

[let] [ˌem ˈiː] [ʌp] .
Let me up .
让 我 向上 .

放我起来，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .
I'll take it off .
患病的 拿 它 离开 .

我脱就是了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈhɪroʊ]
Upon hearing this , the hero
之上 听力 这 , 这 英雄

好汉闻听，

[rɪˈliːs] [ðə; ði] [θiːf]
Release the thief
发布 这 贼

放起贼人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [koʊt] .
He was told to take off his fur coat .
他 曾是 讲述 到 拿 离开 他的 毛皮 外套 .

令他把皮袄脱下。

- [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [stɪk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Tianba carried a wooden stick on his shoulder .
- 携带 一个 木制的 戳 在 他的 肩膀 .

天霸肩扛木棍，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [fɜːr] [koʊts] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd] .
Carrying the fur coats , they walked forward .
携带 这 毛皮 外套 , 他们 步行 向前 .

挑着皮袄往前走，

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈveɪgli] [siː] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] [əˈhed] .
I could vaguely see someone on the tree ahead .
我 可以 依稀 看 某人 在 这 树 前方 .

见前面树上隐隐约约似乎有人。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
The hero said in secret :
这 英雄 说 在 秘密 :

好汉暗说：

" [ˈiznt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðæt] [triː] ? ! "
" Isn't there a person in that tree ? ! "
" 不是 那里 一个 人 在 那 树 ? ! "

“这树上不象个人么！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
This is in the dead of winter .
这 是 在 这 死的 的 冬天 .

此乃隆冬之时，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ?
What is this person doing in the tree ?
什么 是 这 人 正在做 在 这 树 ?

这人在树上作什么呢?

[ɪz] [hiː; hi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪmˈself] ?
Is he going to hang himself ?
是 他 去 到 悬挂 他自己 ?

莫非是要上吊？”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

The	hero	thought	it	over	,
这	英雄	想法	它	超过	,

英雄想罢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He	quickly	took	a	few	steps	.
他	迅速地	采取	一个	很少	步骤	.

连忙紧走几步，

[nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] ,

Not	far	apart	,
不是	远的	除	,

相离不远，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

看了看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] :

It	was	tied	to	the	tree	:
它	曾是	系	到	这	树	:

是在树上捆着呢：

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd]

Completely	naked
完全地	裸

浑身精光，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpər] .

His	face	was	as	white	as	paper	.
他的	脸	曾是	作为	白色的	作为	纸	.

脸如白纸，

[bəuθ] [aɪz] [kloʊzd] .

Both	eyes	closed	.
两个都	眼睛	关闭	.

二目双合。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [θiːvz] .

The	hero	knew	he	had	been	killed	by	thieves	.
这	英雄	知道	他	有	到过	被杀	经过	窃贼	.

好汉就知是被贼所害。

[ðə; ði] [θiːf] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

The	thief	stripped	off	his	clothes	.
这	贼	脱衣舞	离开	他的	衣服	.

贼把衣裳剥去，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [ðə; ði] [græs] [daɪd] [ɔːr][ðə; ði] ['siːdiŋz] [lɪvd] .

They	didn't	care	whether	the	grass	died	or	the	seedlings	lived	.
他们	没有	关心	无论	这	草	死亡	或者	这	幼苗	居住地	.

便不管草死苗活。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['pɝːsənz] [laɪf] . "

"	I	am	determined	to	save	this	person's	life	.	"
"	我	是	决定	到	节省	这	人的	生活	.	"

“我有心搭救此人性命，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪst] [taɪm] ,

And	fearing	it	would	waste	time	,
和	害怕	它	会	浪费	时间	,

又恐耽误了工夫，

['mɪstər] . ['ʃiː] [kəm'pleɪnd] ;

Mr	.	Shi	complained	;
先生	.	史	抱怨	;

施大人抱怨；

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ker] ,

If	we	don't	care	,
如果	我们	不	关心	,

待要不管，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['sʌmwʌn] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [help] ?

How	can	anyone	stand	by	and	watch	someone	die	without	offering	help	?
如何	能	任何人	站立	经过	和	手表	某人	死	没有	提供	帮助	?

哪有见死不救之理?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Let me see if there's any hope of saving him .
让 我 看 如果 有 任何 希望 的 保存 他 .

我先看看还有救没有。”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][fɜːr] [koʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The hero then placed the stick and fur coat on the ground .
这 英雄 然后 放置 这 戳 和 毛皮 外套 在 这 地面 .

好汉于是把棍子皮袄放在地下，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈpɝːsənz] [tʃest] .
He stepped forward and reached out to touch the person's chest .
他 步 向前 和 达到 出去 到 触碰 这 人的 胸部 .

上前伸手摸一摸那人的心口，

[ˈbɔːldi] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Baldy jumping around ,
秃头 跳 大约 ,

秃秃乱跳，

[ɪts] [stɪl] [ˈpaɪpɪŋ] [hɑːt] .
It's still piping hot .
它是 仍然 管道 热的 .

还滚热呢。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [wɔːrm] .
He touched the mouth and nose and found they were still warm .
他 感动 这 嘴 和 鼻子 和 成立 他们 是 仍然 温暖的 .

又摸口鼻尚有热气。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

“有因儿，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [wɪə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðər] .
It seems we're destined to be together .
它 似乎 是 注定 到 是 一起 .

合该咱俩有缘。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈluːsnd] [ðə; ði] [roʊp] .
After saying that , he loosened the rope .
后 说 那 , 他 松动 这 绳索 .

言罢把绳松开，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was knocked to the ground .
他 曾是 敲门 到 这 地面 .

放倒他在地。

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [fɜːr] [koʊt] [əˈgen] .
He then picked up the large fur coat again .
他 然后 挑选 向上 这 大的 毛皮 外套 再次 .

回手又将大皮袄拿过来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['brʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老兄啊!

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['gɑːdsʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː]['fɪliəl]['paɪəti] .
This is my godson showing me filial piety .
这 是 我的 教子 显示 我 孝 虔诚 .

这是我干儿子孝顺我的,

[aɪl] [help] [juː; jʊ] .
I'll help you .
患病的 帮助 你 .

帮了你吧。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [dreɪpt] [ðə; ði] [kloʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['mænz] ['ʃəuldəz] .
As he spoke , he draped the cloak over the man's shoulders .
作为 他 辐 , 他 垂坠的 这 披风 超过 这 男人的 肩膀 .

说着给那人披在身上,

[ðeɪ] [praɪd]['oʊpən][ðə; ði]['mænz] [maʊθ] [ə'gen] .
They pried open the man's mouth again .
他们 撬开 打开 这 男人的 嘴 再次 .

又将那人的嘴撬开,

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧,

[ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] .
A mouthful of cotton .
一个 一口气 的 棉布 .

塞着一口的棉花。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
The hero reached out and took it out .
这 英雄 达到 出去 和 采取 它 出去 .

好汉与他伸手掏出。

['sʌd(ə)nli] , [dʌst] ['biləud] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Suddenly , dust billowed into the air over there .
突然 , 灰尘 波涛汹涌 进入 这 空气 超过 那里 .

猛见那边尘土飞空,

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
It looks like many people are coming .
它 看起来 喜欢 许多 人们 是 未来 .

象有许多人来。

[nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] ,
Not far apart ,
不是 远的 除 ,

相离不远,

[bʌt; bət] [ðen] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
But then seven or eight people arrived .
但 然后 七 或者 八 人们 到达的 .

但见七八个人赶来,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɜːrli] [men] .
They **were** **all** **burly** **men** **.**
他们 是 全部 魁梧的 男人 .

尽都是彪形大汉，

[wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [aɪz] ,
With **fierce** **eyebrows** **and** **menacing** **eyes** **,**
和 凶猛的 眉毛 和 威胁 眼睛 ,

恶眉凶眼，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [strɔːŋ] .
They **are** **coming** **on** **strong** **.**
他们 是 未来 在 强的 .

来势正勇。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
Those **people** **suddenly** **saw** **a** **hero** **,**
那些 人们 突然 锯 一个 英雄 ,

那些人猛见好汉，

[hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði] [stoʊn] ['plætfɔːrm] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
He **smashed** **the** **stone** **platform** **next** **to** **him** **with** **a** **stick** **.**
他 粉碎 这 石头 平台 下一个 到 他 和 一个 戳 .

举棍把旁边石台打碎，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
Suddenly **it** **climbed** **the** **tree** **like** **a** **cat** **.**
突然 它 攀登 这 树 喜欢 一个 猫 .

忽又上树如猫，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['pænɪk] ,
A **secret** **panic** **,**
一个 秘密 恐慌 ,

暗暗惊慌，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æm'bɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
If **someone** **has** **already** **shown** **half** **of** **their** **ambition** **,** **you** **can** **tell** **they** **are**
如果 某人 有 已经 所示 一半 的 他们的 志向 , 你 能 告诉 他们 是
[ə; eɪ]['hɪroʊ] .
a **hero** **.**
一个 英雄 .

把雄心退了一半——就知此人是个英雄。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **watched** **each** **other** **.**
他们 观看 每个 其他 .

互相观望，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd] .
They **dared** **not** **move** **forward** **.**
他们 敢于 不是 移动 向前 .

不敢前进。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['æŋgərd] .
One **person** **was** **angered** **.**
一 人 曾是 愤怒 .

内中恼了一人，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ]
Pretending **to** **be** **a** **hero**
假装 到 是 一个 英雄

混充好汉，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" ['brʌðər] , [ðen] . . . "
" Brother , then . . . "
" 兄弟 , 然后 . . . "

“哥们且后，

" [let] [ˌem 'iː] [get] [hɪm; ɪm] ! "
" Let me get him ! "
" 让 我 得到 他 ! "

待我拿他！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [æn; ən]['aɪərn]['ruːlər] ,
Holding up an iron ruler ,
保持 向上 一个 铁 统治者 ,

手举铁尺，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
He lifted his clothes and moved forward .
他 抬起 他的 衣服 和 已搬 向前 .

撩衣前进。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz][dɑːrts] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] .
Tianba had already prepared his darts while he was in the tree .
- 有 已经 准备 他的 飞镖 尽管 他 曾是 在 这 树 .

天霸在树上早把镖擎在手中，

[straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːfs] [hænd] .
Strike at the thief's hand .
罢工 在 这 小偷的 手 .

照准贼人手打去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

只听唰的一声，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
He fell to the ground with a thud .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚栽倒在地。

[naʊ] , ['evriwʌn] [sɔː] [ðə; ði] ['weɪtɚz] ['aɪərn]['ruːlər] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Now , everyone saw the waiter's iron ruler fall to the ground .
现在 , 每个人 锯 这 服务员的 铁 统治者 落下 到 这 地面 .

且说众人见伙计铁尺落地，

[hiː; hi] [fel] ['bækwərd] , ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He fell backward , lying flat on his back .
他 跌倒 落后 , 说谎 平坦的 在 他的 后退 .

仰天平身栽倒，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] .

The	thieves	were	still	unaware	of	what	this	thing	was	.
这	窃贼	是	仍然	不知情	的	什么	这	事物	曾是	.

众贼还不知那里这东西，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] [ˈblæŋkli] , [stʌnd] .

They	all	stared	blankly	,	stunned	.
他们	全部	凝视	茫然地	,	目瞪口呆	.

俱都怔忡忡的发呆。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] :

The	hero	shouted	from	the	tree	:
这	英雄	喊叫	从	这	树	:

好汉在树上大喝一声说：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ˈbændits] ! "

"	Listen	up	,	you	bandits	!	"
"	听	向上	,	你	强盗	!	"

“贼寇听着！

[jʊr; jər] [ˈænsestərz] - [ˈtreʒər] ,

Your	ancestors	'	treasure	,
你的	祖先	-	宝藏	,

你祖宗的宝贝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] .

There	are	more	than	one	hundred	.
那里	是	更多的	比	一	百	.

有一百多支，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	matter	how	many	people	you	have	,
不	事情	如何	许多	人们	你	有	,

任凭你有多少人，

[dʒʌst] [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [hɪr] .

Just	hurry	up	and	get	up	here	.
只是	匆忙	向上	和	得到	向上	这里	.

只管快上来。

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] [təˈgeðər] .

I'll	call	you	two	to	come	together	.
患病的	称呼	你	二	到	来	一起	.

叫你们来一对，

[wʌn] [per] [daɪd] .

One	pair	died	.
一	一对	死亡	.

死一双。

[kʌm] [ɑːn][ˈoʊvər] !

Come	on	over	!
来	在	超过	!

快来吧！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θiːvz]

Upon	hearing	this	,	the	thieves
之上	听力	这	,	这	窃贼

众贼听见这话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,
" The seventh ,
" 这 第七 ,

“第七的，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
We can't afford to worry about you !
我们 不能 买得起 到 担心 关于 你 !

我们可顾不得你咧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
The hero leaped down from the tree .
这 英雄 跳跃 向下 从 这 树 .

好汉在树上蹿将下来。

[ðə; ði][mæn] [skriːmd] [ɪn] [fraɪt] :
The man screamed in fright :
这 男人 尖叫 在 惊吓 :

那人吓得直叫：

" ['grænpɑː] , [sper] [ˌem 'iː] ! "
" Grandpa , spare me ! "
" 爷爷 , 空闲的 我 ! "

“爷爷饶命！

[aɪ][dʒʌst] [bɔːt] [ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] .
I just bought the bird and released it back into the wild .
我 只是 买 这 鸟 和 发布 它 后退 进入 这 荒野 .

只当个买鸟放生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['eldərli] ['perənts] [æt; ət] [hoʊm] .
There are also elderly parents at home .
那里 是 还 老年 父母 在 家 .

家中还有年老父母，

[noʊ] [wʌn] [səːvz] [ðem; ðəm] .
No one serves them .
不 一 服务 他们 .

无人侍奉。

[sper] [maɪ] [laɪf] [tə'deɪ] .
Spare my life today .
空闲的 我的 生活 今天 .

今日饶了我的命，

[jʊə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ænsestər] .
You're like an ancient ancestor .
你是 喜欢 一个 古老的 祖先 .

你就是个老祖宗。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]
Upon hearing this , the hero
之上 听力 这 , 这 英雄

好汉闻听，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði][dɑːrt] .
He then threw the dart .
他 然后 扔 这 镖 .

就势把镖投出来，

[hiː; hi] [waɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] .
He wiped away the bloodstains .
他 擦拭 离开 这 血迹 .

抹了抹那血迹，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
Put it away .
放 它 离开 .

收起来，

[ðeɪ] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They strode forward to catch up .
他们 大步走 向前 到 抓住 向上 .

大踏步往前追赶。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɜːrθn] [maʊnd] .
Suddenly , I saw a small earthen mound .
突然 , 我 锯 一个 小的 土 冢 .

猛见有个土坡儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] [ɔːl] [əˈloʊn] .
There was a dilapidated temple all alone .
那里 曾是 一个 破旧的 寺庙 全部 独自的 .

孤孤零零有座破庙。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Tianba thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

天霸暗说：

" [ðoʊz] [tuː] [ˈbæstərdz] , "
" Those two bastards , "
" 那些 二 混蛋 , "

“那伙狗男女，

[ðeɪ] [went] [ˈrʌfli] [nɑːt][fɑːr] .
They went roughly not far .
他们 去 大致 不是 远的 .

大略去了不远。

[ðɪs] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [ˈhaɪdaʊt] .
This dilapidated temple must be their hideout .
这 破旧的 寺庙 必须 是 他们的 藏身处 .

这座破庙必是他们窠穴。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðeɪ] [stroʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] .
They strode towards the dilapidated temple .
他们 大步走 向 这 破旧的 寺庙 .

迈步竟奔破庙。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Walking up to them ,
步行 向上 到 他们 ,

走至跟前，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I heard someone talking inside .
我 听到 某人 说 里面 .

听见里面有人说话。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] :
This is called :
这 是 称为 :

这个叫：

" [fɔːrθ] ['brʌðər] ! "
" Fourth brother ! "
" 第四 兄弟 ! "

“老四呀！

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [gai] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] !
That little guy was really something !
那 小的 盖伊 曾是 真的 某物 !

方才那个小于好厉害家伙，

[hiː; hi] [smæʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɔːltər] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He smashed a piece of altar stone with a single blow .
他 粉碎 一个 片 的 坛 石头 和 一个 单身的 吹 .

一棍把块祭台石打碎了。

['lʌkɪli] [wiː; wi] [ræn] [fæst] .
Luckily we ran fast .
幸运的是 我们 跑 快速地 .

幸亏咱们跑的快，

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk]
If he hits you with a stick
如果 他 点击量 你 和 一个 戳

若被他打一棍，

[ðə; ði] [tuːb] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['pʌlvəraɪz] [ðə; ði] [sɔɪ] [mɪlk] .
The tube is used to pulverize the soy milk .
这 管子 是 用过的 到 粉碎 这 大豆 牛奶 .

管把豆腐浆砸出来。”

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The hero is listening from outside .
这 英雄 是 聆听 从 外部 .

好汉在外听着，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [maɪ'self] .
I couldn't help but chuckle to myself .
我 不能 帮助 但 轻笑 到 我 .

不由得暗笑。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ,
I was listening ,
我 曾是 聆听 ,

正听着，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [spoʊk] ['laʊdli] :
Suddenly a man spoke loudly :
突然 一个 男人 辐 高声 :

忽有一人大言说：

[waɪ] [ɪm'belɪʃ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [repjʊ'teɪʃnz] ?
Why embellish other people's reputations ?
为什么 润 其他 人们的 声誉 ?

“何必给别人家贴金，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] .
Those who hurt us .
那些 WHO 伤害 我们 .

伤咱们的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'vendʒ] [ɑːr'selvz] !
We must avenge ourselves !
我们 必须 报仇 我们自己 !

我们该报仇雪恨！

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] .
All because of a lack of ability .
全部 因为 的 一个 缺少 的 能力 .

皆因没本领，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] .
They had no choice but to suffer a loss .
他们 有 不 选择 但 到 遭受 一个 损失 .

只得吃亏。

[let] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][hæv; həv]['mædʒɪk] .
Let that person have magic .
让 那 人 有 魔法 .

就让那人有法术。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [bɪ'haɪnd] ['evri] ['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l]
As the saying goes , " Behind every capable person , there is someone more capable
作为 这 说 去 , " 在后面 每一个 有能力的 人 , 那里 是 某人 更多的 有能力的
. "
: "
. "

常言说‘能人背后有能人。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

”天霸一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [dɔːr] ['oʊpən] .
He kicked the partition door open .
他 踢 这 分割 门 打开 .

一脚把隔扇踢开，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [fel] ['oʊvər] .
One of the doors fell over .
一 的 这 门 跌倒 超过 .

就倒了一扇。

['hɪroʊ] , [stɑːp] [raɪt] [ðer; ðər] !
Hero , stop right there !
英雄 , 停止 正确的 那里 !

好汉站住，

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] .

Look	inside	.
看	里面	.

往里观瞧，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	was	pitch	black	inside	.
它	曾是	沥青	黑色的	里面	.

但见里面漆黑，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ˈfɑːgi] [ˌaʊtˈsaɪd] .

It	was	gloomy	and	foggy	outside	.
它	曾是	阴沉	和	雾蒙蒙的	外部	.

比外面阴昏雾罩。

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	looking	at	it	closely	for	a	while	,
后	寻找	在	它	密切	为了	一个	尽管	,

细看了会子，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪs] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

Only	then	did	they	notice	a	pool	of	fire	burning	underground	.
仅有的	然后	做过	他们	注意	一个	水池	的	火	燃烧	地下	.

才瞧出当地下有一池儿活火，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈwɔːrmɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

Several	people	are	warming	themselves	around	the	fire	.
一些	人们	是	变暖	他们自己	大约	这	火	.

几个人围着烤火呢。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [kɪkt] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [dɔːz] .

Suddenly	,	someone	kicked	down	one	of	the	partition	doors	.
突然	,	某人	踢	向下	一	的	这	分割	门	.

猛见有人把隔扇踢倒一扇，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen]

The	thieves	were	about	to	shout	who	it	was	when
这	窃贼	是	关于	到	喊	WHO	它	曾是	什么时候

众贼刚要喝问是谁，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [əˈpɪrd] , [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

Suddenly	,	a	hero	appeared	,	blocking	the	doorway	.
突然	,	一个	英雄	出现	,	阻塞	这	门口	.

忽见好汉堵门而立，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpænɪkt] [ænd; ənd] [ˈskætərd] .

The	thieves	were	so	frightened	that	they	panicked	and	scattered	.
这	窃贼	是	所以	害怕	那	他们	惊慌失措	和	疏散	.

吓得众贼手忙脚乱，

[ˈnoʊwer] [tuː; tə] [haɪd]

Nowhere	to	hide
无处	到	隐藏

无处藏躲，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	all	knelt	down	on	the	ground	.
他们	全部	跪下	向下	在	这	地面	.

一齐跪倒在地，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[maɪ]['buːdəˌbʊdə] !
My **Buddha** **!**
我的 佛 !

“我的佛爷！

[ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] [der] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
The **man** **didn't** **dare** **say** **anything** **.**
这 男人 没有 敢 说 任何事物 .

小人没敢说什么，

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] .
Please **don't** **take** **offense** **.**
请 不 拿 罪行 .

休要见怪。”

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba **heard** **this** **.**
- 听到 这 .

天霸闻听，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

一声大喝说：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" **Stop** **talking** **nonsense** **!** **"**
" 停止 说 废话 ! "

“少要胡说！

[aɪ]['oʊnli][æsk][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [taɪd] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ?
I **only** **ask** **you** **,** **who** **are** **those** **people** **tied** **to** **that** **tree** **?**
我 仅有的 问 你 , WHO 是 那些 人们 系 到 那 树 ?

我只问你们那树上捆的是什么人？

[its] [jʊr; jər] [fɔːlt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's **your** **fault** **,** **isn't** **it** **?**
它是 你的 过错 , 不是 它 ?

是你们害的不是？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If **there** **is** **any** **falsehood** **,**
如果 那里 是 任何 谬误 ,

如有虚言，

[aɪv] [brɔːt] [aʊt] [maɪ] ['treʒər] [ə'gen] .
I've **brought** **out** **my** **treasure** **again** **.**
我已经 带来 出去 我的 宝藏 再次 .

我又祭起宝贝了。”

[ðə; ði] [θiːvz] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
The **thieves** **knew** **the** **danger** **.**
这 窃贼 知道 这 危险 .

众贼知道厉害，

['^erit] ['zɑːn] [sed] :
Dou **Zhan** **said** **:**
斗 詹 说 :

抖战说：

" [dəunt] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] ['treʒər] , "
" **Don't** **sacrifice** **the** **treasure** **,** **"**
" 不 牺牲 这 宝藏 , "

“别祭宝贝，

[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

神仙老爷，

[wiː; wi] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
We prefer to tell the truth .
我们 更喜欢 到 告诉 这 真相 .

我们情愿实说。

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvn] [baɪ] [ˈpɑːvərti] .
All because petty people are driven by poverty .
全部 因为 小气 人们 是 驱动 经过 贫困 .

皆因小人们为穷所使，

[ðæts] [waɪ] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ðɪs] [wei] .
That's why that person was treated this way .
那就是 为什么 那 人 曾是 治疗 这 方式 .

才把那人如此。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː][ˌɪnˈsaɪd] .
Unexpectedly , there was nothing of value inside .
不料 , 那里 曾是 没有什么 的 价值 里面 .

不料并无什么值钱东西，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [kwɪlt] [ˈkʌvər] .
There was only one quilt cover .
那里 曾是 仅有的 一 被子 覆盖 .

只有一件被褥套，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætərd] [koʊt] .
He was also wearing a tattered coat .
他 曾是 还 穿着 一个 破烂 外套 .

还有身穿一件破袄。

[ɪf] [sɜːr] [wɪʃɪz] ,
If sir wishes ,
如果 先生 愿望 ,

老爷若要，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I am willing to return it .
我 是 愿意的 到 返回 它 .

小人情愿送还。”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈevriwʌn] .
Follow me , everyone .
跟随 我 , 每个人 .

都跟我来。”

[ðə; ði] [θiːvz] [əˈgriːd] .
The thieves agreed .
这 窃贼 同意 .

众贼答应。

- [ɪˈmiːdiətli] [led] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

Tianba	**immediately**	**led**	**the**	**thieves**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**.**
-	立即地	引领	这	窃贼	到	这	脚	的	这	树	.

天霸登时将众贼带到树下，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [baʊnd]

The	**person**	**who**	**was**	**bound**
这	人	WHO	曾是	边界

将受捆的那人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbændɪt] ,

And	**that**	**bandit**	**,**
和	那	土匪	,

并那名贼寇，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

He	**ordered**	**the**	**thieves**	**to**	**carry**	**him**	**into**	**the**	**temple**	**.**
他	订购	这	窃贼	到	携带	他	进入	这	寺庙	.

叫众贼抬至庙内。

- [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wiːdz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][pɪt] .

Tianba	**ordered**	**the**	**man**	**to**	**lie**	**down**	**on**	**the**	**weeds**	**next**	**to**	**the**	**fire**	**pit**	**.**
-	订购	这	男人	到	说谎	向下	在	这	杂草	下一个	到	这	火	坑	.

天霸吩咐把那人放在火池旁边乱草上躺下。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [rɪˈsiːvd] [θriː] [ˈsɝːvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk(ə)l][ˈdʒɪndʒər][fɔːr; fər] [səbˈdjuːɪŋ] [dɪˈziːzɪz]

Fortunately	**,**	**I**	**received**	**three**	**servings**	**of**	**the**	**magical**	**ginger**	**for**	**subduing**	**diseases**
幸运的是	,	我	已收到	三	份量	的	这	神奇	姜	为了	制服	疾病

.

:

.

可巧有了三把送的法制伏姜，

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [tʊk] [wʌn] .

The	**hero**	**took**	**one**	**.**
这	英雄	采取	一	.

好汉拿了一块，

[soʊk] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .

Soak	**in**	**boiling**	**water**	**.**
浸泡	在	沸腾	水	.

用滚水泡开，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɔːd] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [ˈstʌmək] .

It	**was**	**poured**	**into**	**that**	**person's**	**stomach**	**.**
它	曾是	倾倒	进入	那	人的	胃	.

灌在那人腹内，

[let] [hɪm; ɪm] [ˈsloʊli] [weɪk] [ʌp] .

Let	**him**	**slowly**	**wake**	**up**	**.**
让	他	缓慢地	唤醒	向上	.

叫他慢慢苏醒。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ðen] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][ˈbændits] , [ˈseɪɪŋ] :

The	**hero**	**then**	**questioned**	**the**	**bandits**	**,**	**saying**	**:**
这	英雄	然后	被质问	这	强盗	,	说	:

好汉又盘问众寇说：

[haʊ] [ˈmeni] [kəmˈpænjənz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?

How	**many**	**companions**	**are**	**you**	**waiting**	**for**	**?**
如何	许多	同伴	是	你	等待	为了	?

“你等有多少伙伴?

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] [naʊ] ?
Where are they hiding now ?
在哪里 是 他们 隐藏 现在 ?

现在哪里窝藏?

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] ?
Who is the leader ?
WHO 是 这 领导者 ?

头目是谁?

[noʊ] ['haɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] .
No hiding anything .
不 隐藏 任何事物 .

不许隐瞒。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

众寇闻听，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['truːli] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] . ”
“ We are truly reporting back to our lord . ”
“ 我们 是 真的 报道 后退 到 我们的 主 . ”

“小的们实回太爷。

[wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] ['lidər] .
We don't have any leaders .
我们 不 有 任何 领导人 .

我们并无什么头目，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] .
There were no other companions .
那里 是 不 其他 同伴 .

也无别的伙伴。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

['kwɪkli] [brɪŋ] [ðɪs] ['pɝːsənz] [kloʊðz] , ['væljuəblz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Quickly bring this person's clothes , valuables , and other belongings .
迅速地 带来 这 人的 衣服 , 贵重物品 , 和 其他 财物 .

快把此人衣服财物等项一齐拿来，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrs] .
You may all disperse .
你 可能 全部 分散 .

你们各自散去。”

[ðə; ði]['bændits] [ə'griːd] .
The bandits agreed .
这 强盗 同意 .

众寇答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [fetʃt] [ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvər] .

He	hurriedly	fetched	the	mattress	cover	.
他	匆匆	已获取	这	床垫	覆盖	.

忙把褥套取来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Place	it	on	the	ground	.
地方	它	在	这	地面	.

放在地上。

['ɑʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Another	person	looked	at	the	hero	and	shouted	:
其他	人	看起来	在	这	英雄	和	喊叫	:

又有一人望着好汉叫声：

" ['grænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“太爷，

[ðɪs] [fɜːr] [koʊt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .

This	fur	coat	was	given	to	the	petty	person	.
这	毛皮	外套	曾是	给定	到	这	小气	人	.

这皮袄赏与小人，

[hɪz; ɪz]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] ,

His	cotton	-	padded	coat	,
他的	棉布	-	带衬垫	外套	,

他的棉袄，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	little	person	is	wearing	it	.
这	小的	人	是	穿着	它	.

小人穿着呢。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ðen] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [swɪtʃ] . "

"	Then	you	two	can	switch	.	"
"	然后	你	二	能	转变	.	"

“那么着你俩就换了罢。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不必多说，

" [dɪ'spɜːrs] ['kwɪkli] . "

"	Disperse	quickly	.	"
"	分散	迅速地	.	"

快些散去。”

[ðə; ði] [θiːf] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .

The	thief	dared	not	delay	.
这	贼	敢于	不是	延迟	.

贼人不敢迟延，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

Thank	you	very	much	.
感谢	你	非常	很多	.

千恩万谢，

[ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [dɪˈspɜːrsl] [ɪz][nɑːt] [dɪˈskʌst] ['fɜːrðər]

Their	departure	from	the	temple	and	subsequent	dispersal	is	not	discussed	further
他们的	离开	从	这	寺庙	和	随后的	扩散	是	不是	讨论	更远

.

:

.

出庙四散不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

Now	,	let's	talk	about	the	person	who	was	murdered	underground	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	人	WHO	曾是	被谋杀	地下	.

且说地下被害的那人，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][maɪ] ['stʌmək] .

Suddenly	,	a	gurgling	sound	came	from	inside	my	stomach	.
突然	,	一个	淙淙	声音	来了	从	里面	我的	胃	.

猛然腹内一阵汩汩作响，

[hiː; hi] ['jʊrɪneɪt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

He	urinated	several	times	in	a	row	.
他	尿液	一些	时代	在	一个	排	.

一连出了几次恭，

['dʒɪndʒər] [dɪˈspelz] [koʊld] .

Ginger	dispels	cold	.
姜	驱散	寒冷的	.

姜赶寒散。

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]

Upon	seeing	this	,	the	hero
之上	看到	这	,	这	英雄

好汉一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大悦。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

He	had	been	awake	for	some	time	.
他	有	到过	醒	为了	一些	时间	.

只见他苏醒多时，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz]

Open	your	eyes
打开	你的	眼睛

把眼一张，

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .

He	rolled	over	and	got	up	.
他	滚动	超过	和	得到	向上	.

翻身起来，

[lʊk] [əˈraʊnd] .

Look	around	.
看	大约	.

四下观看，

[aɪz] [red] ,

Eyes	red	,
眼睛	红色的	,

两眼发赤，

[hiː; hi][dʒʌst] [hʌmd] ['sɔːftli] .

He	just	hummed	softly	.
他	只是	哼唱	轻轻	.

口内只是哼哼。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	hero	knew	he	was	puzzled	.
这	英雄	知道	他	曾是	困惑	.

好汉知他心中纳闷，

[ðə; ði][pæst] [ɪ'vents] ,

The	past	events	,
这	过去的	活动	,

把已往情由，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] .

I	told	him	once	.
我	讲述	他	一次	.

对他说了一遍。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

The	man	seemed	to	awaken	from	a	dream	.
这	男人	似乎	到	觉醒	从	一个	梦	.

那人如梦方醒，

[stænd] [ʌp] ,

Stand	up	,
站立	向上	,

站起来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] .

He	hurriedly	knelt	down	.
他	匆匆	跪下	向下	.

慌忙跪倒，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .

They	kowtowed	in	gratitude	.
他们	叩头	在	感激	.

叩头谢恩。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]

Upon	seeing	this	,	the	hero
之上	看到	这	,	这	英雄

好汉一见，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	There's	no	need	for	that	.	"
"	有	不	需要	为了	那	.	"

“不必如此，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] . "

"	Hurry	up	and	pack	your	things	and	go	home	.	"
"	匆忙	向上	和	盒	你的	事物	和	去	家	.	"

快收拾回家去罢。”

[ðə; ði][mæn] ['kerfəli] [saɪzd] [ʌp] - .

The	man	carefully	sized	up	Tianba	.
这	男人	小心	尺寸	向上	-	.

那人细把天霸上下打量了一番，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lʊk] [kaɪnd] , [sɜːr] . "
" I think you look kind , sir . "
" 我 思考 你 看 种类 , 先生 . "

“小人瞧爷很面善，

" [aɪ][dʒʌst] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I just didn't dare to say it . "
" 我 只是 没有 敢 到 说 它 . "

就只不敢讲。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] . "
" Just keep talking . "
" 只是 保持 说 . "

“只管讲。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['teksəs] . "
" My family lives in Texas . "
" 我的 家庭 生活 在 德克萨斯州 . "

“小人家住德州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['envɔɪ] , [lɔːrd] ['ʃiː] .
It was all because of the arrival of the Imperial Envoy , Lord Shi .
它 曾是 全部 因为 的 这 到达 的 这 帝国 使者 , 主 史 .

只因来了个钦差施大人，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] ,
Huang Longji , the head of the village in this prefecture ,
黄 - , 这 头 的 这 村庄 在 这 州 ,

将本州庄头黄隆基、

['sɜːrvənt] [ˌkiːˈaʊ][sæn] ,
Servant Qiao San ,
仆人 乔 圣 ,

家丁乔三，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [siːzd] .
They were all seized .
他们 是 全部 查获 .

一并抄拿。

[aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði]
I , a humble servant , went to the prefectural government office to observe the
我 , 一个 谦逊的 仆人 , 去 到 这 县 政府 办公室 到 观察 这
['traɪəl] .
trial .
审判 .

小人到州衙瞧看审案，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] .

Therefore	,	I	recognized	the	old	man's	face	.
所以	,	我	认可	这	老的	男人的	脸	.

故此认识大爷尊颜，

" [aɪ] [noʊ] [its] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] . "

"	I	know	it's	with	the	imperial	envoy	.	"
"	我	知道	它是	和	这	帝国	使者	.	"

知是跟钦差的。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [gʊd] . "

"	good	.	"
"	好的	.	"

“不错。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .

There	is	one	more	thing	.
那里	是	一	更多的	事物	.

“还有一件事情，

[sɜːr] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] :

Sir	,	please	listen	:
先生	,	请	听	:

大爷请听：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sɔːŋ] .

My	surname	is	Song	.
我的	姓	是	歌曲	.

小人姓宋，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [sɔːŋ] [baʊ] .

His	name	is	Song	Bao	.
他的	姓名	是	歌曲	包	.

叫宋保。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['ænts, 'ɔnts]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] - .

It's	just	because	my	aunt's	family	lives	in	Duhuying	.
它是	只是	因为	我的	姑姑的	家庭	生活	在	-	.

只因我姨家住独虎营，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu] ['haʊshoʊld] .

She	became	a	servant	in	the	Luo	household	.
她	成为	一个	仆人	在	这	罗	家庭	.

给罗宅作仆妇。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ænt] [tə'deɪ] .

I	went	to	see	my	aunt	today	.
我	去	到	看	我的	阿姨	今天	.

今日我看我姨去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .

I	saw	a	fortune	teller	.
我	锯	一个	财富	出纳员	.

见有个相面的先生，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .

Upon	closer	inspection	,	he	looks	very	much	like	an	imperial	envoy	.
之上	更近	检查	,	他	看起来	非常	很多	喜欢	一个	帝国	使者	.

细瞧很象钦差大人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ləˈwəu; ˈluːəu][ˈfæməli] .

They	were	captured	by	the	Luo	family	.
他们	是	捕获	经过	这	罗	家庭	.

被罗宅拿住。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [sɔːŋ] [baʊz] [wɜːrdz] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ] . . .

Upon	hearing	Song	Bao's	words	,	the	hero	.	.	.
之上	听力	歌曲	包子的	字	,	这	英雄	.	.	.

好汉闻宋保之言，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

不由失惊。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [prest] [fɔːr; fər] [ˈdiːteɪlz] , [ˈseɪɪŋ] :

He	hurriedly	pressed	for	details	,	saying	:
他	匆匆	按下	为了	细节	,	说	:

忙追问下情说：

[ɪz] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ˌnesəˈserəli] [truː] ?

Is	this	statement	necessarily	true	?
是	这	陈述	一定	真的	?

“此话未必真吗?

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .

Our	master	is	an	imperial	envoy	.
我们的	掌握	是	一个	帝国	使者	.

我们老爷身居钦差，

[wer] [wʊd] [wʌn] [faɪnd][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ?

Where	would	one	find	the	time	and	energy	for	a	private	investigation	?
在哪里	会	一	寻找	这	时间	和	活力	为了	一个	私人的	调查	?

哪里有什么大工夫去私访？”

[sɔːŋ] [baʊ] [sed] :

Song	Bao	said	:
歌曲	包	说	:

宋保说：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [dɛəz] [nɑːt][laɪ] .

A	petty	person	dares	not	lie	.
一个	小气	人	敢于	不是	说谎	.

小人不敢撒谎，

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɛnvɔɪz] [feɪs] [ˈveri] [ˈklɪrli] ;

I	remember	the	imperial	envoy's	face	very	clearly	;
我	记住	这	帝国	特使的	脸	非常	清楚地	;

我把钦差面貌记得很真；

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] ,

Upon	meeting	the	fortune	teller	,
之上	会议	这	财富	出纳员	,

一见相面的先生，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .

I	had	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

就有些疑心。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləˈwəu; ˈluːəu][ˈfæməli] [ˈmembər] ,

Then	I	heard	from	the	Luo	family	members	,
然后	我	听到	从	这	罗	家庭	成员	,

又听罗宅的家人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [ˈmænər] :

They	all	shouted	in	a	chaotic	manner	:
他们	全部	喊叫	在	一个	混乱	方式	:

纷纷乱嚷说：

- [ðæt] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] [wʌz; wəz] [ˈʃiː] - , [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] . -

'	That	fortune	teller	was	Shi	Buquan	,	pretending	to	be	on	a	private	visit	.	'
-	那	财富	出纳员	曾是	史	-	,	假装	到	是	在	一个	私人的	访问	.	-

‘那相面的先生是施不全假扮私访。’

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [kənˈvɪnst] .

The	villain	became	increasingly	convinced	.
这	恶棍	成为	日益	确信	.

小人越发信真了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈwɜːrid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	was	really	worried	for	him	.
我	曾是	真的	担心	为了	他	.

我倒替他老捏着把汗儿，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	should	I	put	it	?
如何	应该	我	放	它	?

怎么说呢?

[ðə; ði][ləˈwəu; ˈluːəu] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [naʊ] [hoʊm] [tuː; tə][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈkloʊsɪst] [blʌd] [ˈrelətɪvz] .

The	Luo	residence	is	now	home	to	Huang	Longji's	closest	blood	relatives	.
这	罗	住宅	是	现在	家	到	黄	-	最接近	血	亲属	.

罗宅现是黄隆基骨肉至亲，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] .

He	wanted	to	avenge	his	relatives	.
他	通缉	到	报仇	他的	亲属	.

他要替亲戚报仇，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [ˈiːzəli] ?

Are	you	still	willing	to	let	it	go	easily	?
是	你	仍然	愿意的	到	让	它	去	容易地	?

还肯轻放吗？”

- [hɜːrd] [ðɪs] .

Tianba	heard	this	.
-	听到	这	.

天霸闻听，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] ,

Although	I	was	filled	with	anxiety	,
虽然	我	曾是	已填	和	焦虑	,

虽然心内担惊，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	he	didn't	show	it	on	his	face	.
但	他	没有	展示	它	在	他的	脸	.

面上却不露出来，

[hiː; hi] [smaɪld] [dɪˈlɪbərətli] :
He **smiled** **deliberately** **:**
他 微笑 故意地 :

故意笑道：

" [ˈsɪli] [frend] , "
" Silly **friend** **, "**
" 愚蠢的 朋友 , "

“傻朋友，

[stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] !
Stop **talking** **nonsense** **!**
停止 说 废话 !

别满嘴胡说咧！

[wiː; wi] [əˈdʌlts] [ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪn] .
We **adults** **are** **currently** **inside** **the** **inn** **.**
我们 成年人 是 现在 里面 这 客栈 .

我们大人现在馆驿之内，

[ðæt] [miːnz] [juːv] [ədˈmɪtɪd] [jʊr; jər] [misˈteik] .
That **means** **you've** **admitted** **your** **mistake** **.**
那 方法 你已经 承认 你的 错误 .

这就是你认错了。

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] ,
Let **me** **ask** **you** **,**
让 我 问 你 ,

我且问你，

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [loʊn] [ˈtaɪgər][kæmp] ?
How **far** **is** **it** **from** **here** **to** **Lone** **Tiger** **Camp** **?**
如何 远的 是 它 从 这里 到 孤独 老虎 营 ?

此处离独虎营还有多远？”

[sɔːŋ] [baʊ] [sed] :
Song **Bao** **said** **:**
歌曲 包 说 :

宋保说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] . "
" There **are** **still** **more** **than** **ten** **miles** **to** **go** **. "**
" 那里 是 仍然 更多的 比 十 英里 到 去 . "

“还有十数里地。

[ðɪs] [ɪz] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ;
This **is** **contrary** **to** **the** **truth** **;**
这 是 相反 到 这 真相 ;

这是背道；

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈsɪti] .
We **need** **to** **attack** **Jingzhou** **City** **.**
我们 需要 到 攻击 荆州 城市 .

要打景州城里去，

[its] [ˈoʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [li] .
It's **only** **four** **or** **five** **li** **.**
它是 仅有的 四 或者 五 李 .

不过四五里。”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [æskt] :
The **hero** **asked** **:**
这 英雄 问 :

好汉问：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][ɪz] [ðɪs] [lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] ? "

"	What	kind	of	family	is	this	Luo	family	?	"
"	什么	种类	的	家庭	是	这	罗	家庭	?	"

“这罗宅是个什么人家咧？”

[sɔːŋ] [baʊ] [sed] :

Song	Bao	said	:
歌曲	包	说	:

宋保说：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

"	If	you	mention	his	home	,
"	如果	你	提到	他的	家	,

“若说他家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fjuːd(ə)l][lɔːds] .

It	was	as	if	they	were	all	feudal	lords	.
它	曾是	作为	如果	他们	是	全部	封建	领主们	.

仿佛一路诸侯。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['juːnək] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There	is	a	eunuch	in	the	family	.
那里	是	一个	宦官	在	这	家庭	.

家有内监，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] ['pæləs] .

His	brother	is	the	head	of	the	Thousand	-	Year	Palace	.
他的	兄弟	是	这	头	的	这	千	-	年	宫殿	.

他哥哥是千岁宫首领。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɪlvər] [ʃɑːps] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

There	are	silver	shops	in	the	capital	.
那里	是	银	商店	在	这	首都	.

京里有银楼、

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['pɔːnʃɑːp] .

There	were	seven	or	eight	pawnshops	.
那里	是	七	或者	八	当铺	.

当铺七八座。

['ʌŋk(ə)l][luː'oʊz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['iːv(ə)l]['jʌmə] .

Uncle	Luo's	nickname	is	Evil	Yama	.
叔叔	罗的	昵称	是	邪恶的	阎王	.

罗老叔外号叫恶阎王，

['dɔmineitiŋ] [ðɪs] ['eriə]

Dominating	this	area
占据主导地位	这	区域

独霸此方，

[ri'laiŋ] [ɑːn] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

Relying	on	wealth	and	power	,
依靠	在	财富	和	力量	,

倚财仗势，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Even	the	local	officials	are	somewhat	afraid	of	him	.
甚至	这	当地的	官员	是	有些	害怕的	的	他	.

连此地官府还怕他三分。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪroʊ]

After	hearing	this	,	the	hero
后	听力	这	,	这	英雄

好汉听罢，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [hɑːmd] .
Fearing that virtuous officials would be harmed .
恐惧 那 有德行的 官员 会 是 受到伤害 .

恐贤臣遭害，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
It was inconvenient to ask any further questions .
它 曾是 不方便 到 问 任何 更远 问题 .

也不便往下再问，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 .

我还有事，

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['lɪŋgər] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] .
We cannot linger here to talk .
我们 不能 萦绕 这里 到 讲话 .

不能久在此叙话。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
You should go home as soon as possible .
你 应该 去 家 作为 很快 作为 可能的 .

你也及早回家去罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[sɔːŋ] [baʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,
Song Bao picked up his luggage ,
歌曲 包 挑选 向上 他的 行李 ,

宋保拿起行李，

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The heroes left the temple .
这 英雄 左边 这 寺庙 .

同好汉出庙，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

千恩万谢，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
He took his leave , which will not be discussed further .
他 采取 他的 离开 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

告辞而去不表。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] [klɪrd]
Meanwhile , Huang Tianba looked around and saw that the fog had cleared
同时 , 黄 - 看起来 大约 和 锯 那 这 多雾路段 有 已清除
[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] .
and the sky was bright .
和 这 天空 曾是 明亮的 .

且说黄天霸瞧了瞧雾散天晴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪntər] ['sɑːlstɪs] .
It was the winter solstice .
它 曾是 这 冬天 冬至 .

此时正逢冬至，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,
The days are short and the nights are long ,
这 天 是 短的 和 这 夜晚 是 长的 ,

日短夜长，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
Before they knew it , it was already noon .
前 他们 知道 它 , 它 曾是 已经 中午 .

不觉天已晌午，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .
I'm anxious .
我是 焦虑的 .

心内着急，

[teɪk] [kwɪk] [steps] ,
Take quick steps ,
拿 快的 步骤 ,

迈步紧走，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
We must go and rescue the imperial envoy .
我们 必须 去 和 救援 这 帝国 使者 .

要去搭救钦差。

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
Keep walking straight ahead .
保持 步行 直的 前方 .

往前正走，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In the distance , a village could be seen .
在 这 距离 , 一个 村庄 可以 是 已见 .

只见远远一座村庄，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [geɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [mɪld] [brɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a large gate made of milled bricks at the entrance of the village .
那里 是 一个 大的 门 制成 的 磨碎 砖块 在 这 入口 的 这 村庄 .

村头有磨砖大门。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
The hero said in secret :
这 英雄 说 在 秘密 :

好汉暗说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] . "
" This must be a village inhabited by evil people . "
" 这 必须 是 一个 村庄 有人居住的 经过 邪恶的 人们 . "

“这一定是恶人住的村庄。

[let] [ˌem ˈiː][ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜːrðər] .
Let me inquire further .
让 我 查询 更远 .

我再打听打听，

" [ˈiːzi] [tuː; tə][ækt] . "
" Easy to act . "
" 简单的 到 行为 . "

好行事。”

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tiː] [ʃɑːp] [wer]
As luck would have it , the question led them to the little tea shop where
作为 运气 会 有 它 , 这 问题 引领 他们 到 这 小的 茶 店铺 在哪里
[ðə; ði][ˈmæstər][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tiː] .
the master in the village had his tea .
这 掌握 在 这 村庄 有 他的 茶 .

可巧一问就问着头里老爷吃茶的那座小铺儿。

[hiː; hi] [stept] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He stepped inside and sat down .
他 步 里面 和 卫星 向下 .

举步进内坐下，

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [siːt] [stʊd] [ʌp] .
Then a person in the next seat stood up .
然后 一个 人 在 这 下一个 座位 站立 向上 .

只见旁边座儿上一人站起，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He wanted to greet them .
他 通缉 到 迎接 他们 .

欲要招呼。

- [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Tianba glanced at it .
- 瞥了一眼 在 它 .

天霸瞧了瞧，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʒaɔksi] .
It is Xiaoxi .
它 是 小溪 .

乃是小西，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [wiŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She quickly winked at him .
她 迅速地 眨眼 在 他 .

连忙望着他挤了挤眼。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .
Guan Xiaoxi then understood .
关 小溪 然后 理解 .

关小西也就明白了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] .
He sat down again .
他 卫星 向下 再次 .

复又坐下，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一语不发。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two of them still pretended not to know each other .
这 二 的 他们 仍然 假装 不是 到 知道 每个 其他 .

仍然两人故装不认识似的。

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After everyone finished eating ,
后 每个人 完成的 吃 ,

各吃完东西，

- [stʊd] [ʌp] [fɜːrst] .
Tianba stood up first .
- 站立 向上 第一的 .

天霸先起身，

['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ;
Money will be used to purchase a shop ;
钱 将要 是 用过的 到 购买 一个 店铺 ;

会钱出铺；

[ʒaɔksi] ['fɑːloʊd] ,
Xiaoxi followed ,
小溪 随后 ,

小西随后，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] ['setld] .
The accounts were settled .
这 账户 是 定居 .

也会了帐，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] .
He hurriedly went out .
他 匆匆 去 出去 .

连忙出去，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] - .
Chasing after Tianba .
追逐 后 - .

追赶天霸。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,
The two went to a secluded place ,
这 二 去 到 一个 僻 地方 ,

二人走到无人之处，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spiːk] .
Only then did he begin to speak .
仅有的 然后 做过 他 开始 到 说话 .

这才开言讲话。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

['brʌðər] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关哥，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

你到此为何？”

[wen] [æskt] , [ʒaɔksi] [rɪˈplaɪd] :
When asked , Xiaoxi replied :
什么时候 问 , 小溪 回复 :

小西见问说：

" [ˈbrʌðər] , [ɔːl] [juː; jʊ] [ker] [əˈbaʊt] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreɪkʌp] . "
" Brother , all you care about is our breakup . "
" 兄弟 , 全部 你 关心 关于 是 我们的 拆散 . "

“老弟只顾咱两分手，

[jʊr; jər] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
Your foolish brother will be waiting for you at the post station .
你的 愚蠢 兄弟 将要 是 等待 为了 你 在 这 邮政 车站 .

愚兄到驿馆等你，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] .
There was no sign of a return journey .
那里 曾是 不 符号 的 一个 返回 旅行 .

不见回程。

[huː] [nuː] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)l] [əˈtaɪər] ?
Who knew the adults had changed their clothes and travel attire ?
WHO 知道 这 成年人 有 已更改 他们的 衣服 和 旅行 服装 ?

谁知大人改扮行装，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He went on a private visit outside the city .
他 去 在 一个 私人的 访问 外部 这 城市 .

私访出城。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃiː] [æn; ən] ,
Before leaving , he instructed Shi An ,
前 离开 , 他 指示 史 一个 ,

临走嘱咐施安，

[duː] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Do not make a fuss .
做 不是 制作 一个 大惊小怪 .

不许声张，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɜːrst] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Therefore , I came here first to gather information .
所以 , 我 来了 这里 第一的 到 收集 信息 .

因此我先到此处探听音信。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [juː; jʊ] [gɑːt] [hɪr] , [ˈbrʌðər] ?
But I wonder how you got here , brother ?
但 我 想知道 如何 你 得到 这里 , 兄弟 ?

但不知老弟如何来到此处？”

- [æskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [θiːf] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
He encountered a thief on the road .
他 遭遇 一个 贼 在 这 路 .

就把路遇贼人，

[hiː; hi] [seɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] .
He saved a life .
他 已保存 一个 生活 .

救了人一命，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
Therefore , a message was received .
所以 , 一个 信息 曾是 已收到 .

因而得一音信，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['vɪzɪts] [ə; eɪ] ['θiːfs] [haʊs] ; [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [plɑːts] [tuː; tə]
Chapter 147 Huang Tianba visits a thief's house ; a wicked servant plots to
章 - 黄 - 访问 一个 小偷的 房子 ; 一个 邪恶 仆人 图表 到
['mɜːrdər] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
murder a virtuous minister .
谋杀 一个 有德行的 部长 .

第147回 黄天霸踩访贼宅 恶家奴谋害贤臣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [rɪ'siːvd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
It is said that Tianba received news from the adults ,
它 是 说 那 - 已收到 消息 从 这 成年人 ,

话说天霸虽得了大人消息，

[its] [ˌʌn'klɪr] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .
It's unclear whether this is auspicious or inauspicious .
它是 不清楚 无论 这 是 吉祥 或者 不祥 .

不知是吉是凶。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][aɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] .
Guan Xiaoxi and I leaped onto the roof of the villain's house .
关 小溪 和 我 跳跃 到 这 屋顶 的 这 反派的 房子 .

与关小西蹿到恶人房檐，

[ðeɪ] ['stelθɪli] ['səːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] .
They stealthily circled around to the back slope of the inner quarters .
他们 悄悄地 圈起来 大约 到 这 后退 坡 的 这 内 四分之一 .

潜身绕至内舍房后坡，

[kən'siːl] [jʊr; jər][fɔːrm] .
Conceal your form .
隐藏 你的 形式 .

隐住身形。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] [ðæt] [naɪt] .
Fortunately , there was no moon that night .
幸运的是 , 那里 曾是 不 月亮 那 夜晚 .

幸喜这一晚天无月色。

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['wɪspəd] :
The hero whispered :
这 英雄 低声说道 :

好汉低声道：

['brʌðər] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关哥，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I don't think you can do it .
我 不 思考 你 能 做 它 .

料你不行。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] , [oʊ'keɪ] ?
You wait here , okay ?
你 等待 这里 , 好的 ?

你在这里等着倒妥，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊðz] .
I was also looking at the clothes .
我 曾是 还 寻找 在 这 衣服 .

也看着衣服。

[aɪl] [goʊ][ˌɪn'saɪd][fɜːrst][tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd][kən'fɜːrm][ɪts] ['werəbaʊts] .
I'll go inside first to check and confirm its whereabouts .
患病的 去 里面 第一的 到 查看 和 确认 它是 下落 .

我先到里边探探的确下落，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['reskjuː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'gen] .
I'll come back so you can rescue the adults again .
患病的 来 后退 所以 你 能 救援 这 成年人 再次 .

回来好叫你再搭救大人出来。

[ɪf] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪz] [meɪd] ,
If a mistake is made ,
如果 一个 错误 是 制成 ,

倘有了失闪，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [oʊθ] .
I must make an oath .
我 必须 制作 一个 誓言 .

我须得发个誓，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['dʒendər][ɔːr][eɪdʒ] ,
Regardless of gender or age ,
不管 的 性别 或者 年龄 ,

不论男女老少，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] .
Kill them until they are completely wiped out .
杀 他们 直到 他们 是 完全地 擦拭 出去 .

杀个烟灭灰无，

" [pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][ræts] — [ðə; ði] [hoʊl] [nest] [daɪz] . "
" Pour boiling water on rats — the whole nest dies . "
" 倒 沸腾 水 在 老鼠 — 这 所有的 巢 死亡 . "

滚汤泼老鼠——一窝儿命尽。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] :
Xiaoxi agreed :
小溪 同意 :

小西答应说：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

“就是如此，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
My dear brother , please think of me .
我的 亲爱的 兄弟 , 请 思考 的 我 .

千万老弟你可想着我些，

[dəunt] [fər'get] [ˌem 'iː] .
Don't forget me .
不 忘记 我 .

别忘了我。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[dəunt] ['wɜːri] !
Don't worry !
不 担心 !

“放心罢！”

- ['fɑːloʊd] [də; ði] [ruːf] [taɪlz] .
Tianba followed the roof tiles .
- 随后 这 屋顶 瓷砖 .

天霸顺着瓦垄，

['slɪpəri] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] ,
Slippery and gliding out ,
滑 和 滑翔 出去 ,

出滑出溜，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪnstəntli] .
They disappeared instantly .
他们 消失 即刻 .

登时不见。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [laʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Not to mention Xiao Xi Lao and others ,
不是 到 提到 肖 习 老挝 和 其他的 ,

不言小西老等，

[naʊ] , [lets] [seɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] .
Now , let's say Tianba arrived at the inner room of the villain's house .
现在 , 我们来吧 说 - 到达的 在 这 内 房间 的 这 反派的 房子 .

且说天霸来至恶人内舍房上，

['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Glancing around ,
瞥了一眼 大约 ,

闪目各处观看，

['evri] [ruːm] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [læmps] [ænd; ənd] ['kændlz] .
Every room was brightly lit with lamps and candles .
每一个 房间 曾是 明亮地 点燃 和 灯 和 蜡烛 .

但见各屋都是明灯亮烛，

['nɔɪzi] ['vɔɪsɪz]
Noisy voices
嘈杂 声音

人语喧哗，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌpæsərz'baɪ] .

The	**courtyard**	**was**	**always**	**filled**	**with**	**passersby**	**.**
这	庭院	曾是	总是	已填	和	路人	.

满院总不断行人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt] .

At	**this**	**time**	**,**	**the**	**hero**	**was**	**wearing**	**a**	**tight**	**-**	**fitting**	**jacket**	**.**
在	这	时间	,	这	英雄	曾是	穿着	一个	紧的	-	配件	夹克	.

此时好汉穿着绑身小袄，

['taɪt(ə)n] [ðə; ði][bæg] ,

Tighten	**the**	**bag**	**,**
拧紧	这	包	,

紧系搭包，

[bæk] - [ɪn'sɜːrʃn] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] ,

Back	**-**	**insertion**	**single**	**blade**	**,**
后退	-	插入	单身的	刀刃	,

背插单刀，

[θriː] [dɑːrts][wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

Three	**darts**	**were**	**brought**	**along**	**.**
三	飞镖	是	带来	沿着	.

外带镖三支，

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [flikt] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

He	**tucked**	**his**	**head**	**in**	**and**	**flicked**	**his**	**wrist**	**.**
他	塞进去	他的	头	在	和	轻弹	他的	手腕	.

腰掖甩头一子，

[kən'siːl] [jʊr; jər] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

Conceal	**your**	**figure**	**on**	**the**	**roof**	**.**
隐藏	你的	数字	在	这	屋顶	.

在房上隐住身形。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] .

Let's	**take**	**a**	**look**	**first**	**.**
我们来吧	拿	一个	看	第一的	.

先看一看，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɝːsənz] ['rezɪdəns] .

I	**don't**	**know**	**which**	**one**	**is**	**the**	**evil**	**person's**	**residence**	**.**
我	不	知道	哪个	一	是	这	邪恶的	人的	住宅	.

不知哪是恶人的住房，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] .

I	**wonder**	**where**	**the**	**adults**	**are**	**.**
我	想知道	在哪里	这	成年人	是	.

也不知大人在何处，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

He	**was**	**so**	**anxious**	**that**	**his**	**eyes**	**were**	**practically**	**blazing**	**with**	**anger**	**.**
他	曾是	所以	焦虑的	那	他的	眼睛	是	几乎	炽烈	和	愤怒	.

只急得眼中冒火。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [bɪ'loʊ] .

Suddenly	**,**	**I**	**heard**	**a**	**woman's**	**voice**	**below**	**.**
突然	,	我	听到	一个	女性的	嗓音	以下	.

猛听下面有妇人之声，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

This	**person**	**said**	**:**
这	人	说	:

这个说：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] , [gɜːrl] . "
" Hurry up and pack , girl . "
" 匆忙 向上 和 盒 , 女孩 . "

“妹子快快的收拾罢，

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The master was getting impatient waiting in the study .
这 掌握 曾是 获得 不耐烦 等待 在 这 学习 .

爷在书房等急了，

[ðeɪ] [skəuldid] [ˌem 'iː] .
They scolded me .
他们 责骂 我 .

把我骂了一顿。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊmən] [seɪ] :
Then I heard the woman say :
然后 我 听到 这 女士 说 :

又听那个妇人说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是咧，

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['fænɪŋ] [ðə; ði][pɑːt] .
I just finished fanning the pot .
我 只是 完成的 扇形 这 锅 .

刚把锅子煽好，

[ðeə(r)] ['stiːmɪŋ] [bʌnz] [ə'gen] .
They're steaming buns again .
它们是 蒸煮 面包 再次 .

这又蒸馒头，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][stɜːr] - [fraɪd] ['feznt] ['slaɪsɪz] .
They also stir - fried pheasant slices .
他们 还 搅拌 - 油煎 野鸡 切片 .

还又炒野鸡片儿，

[wen] [dʌz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['evər] [hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [friː] [taɪm] ?
When does a person ever have a moment of free time ?
什么时候 做 一个 人 曾经 有 一个 片刻 的 自由的 时间 ?

一个人何曾得空闲儿？”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] :
Then I heard a woman laughing and cursing :
然后 我 听到 一个 女士 笑 和 咒骂 :

又听一个妇人笑嘻嘻的骂道：

" [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ! "
" You good - for - nothing ! "
" 你 好的 - 为了 - 没有什么 ! "

“浪东西呀！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说咧，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['iːv(ə)n] [wen] [jʊə(r)] [jʌŋ] , [ðeɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]
Be careful , even when you're young , they might ask you to clear out a table of
是 小心 , 甚至 什么时候 你是 年轻的 , 他们 可能 问 你 到 清除 出去 一个 桌子 的
[fruːt] [waɪn] .
fruit wine .
水果 葡萄酒 .

提防少时还叫收拾一桌果酒呢。

[ðə; ði] ['mæstər] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] !
The master gave the order !
这 掌握 给予 这 命令 !

爷头里吩咐咧!

['naɪt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [jæŋ] ['diː'eɪz][gɜːrl] .
Tonight I'm going to meet Yang Da's girl .
今晚 我是 去 到 见面 杨 达的 女孩 .

今晚间要合杨大的妹子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] .
There was also a young widow .
那里 曾是 还 一个 年轻的 寡妇 .

还有个小寡妇儿，

[ðeə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] ['naɪt] .
They're getting married tonight .
它们是 获得 已婚 今晚 .

今晚成亲呢。

['hoʊpfəli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [ðeɪ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] .
Hopefully , the young widow they abducted will agree to that arrangement .
希望 , 这 年轻的 寡妇 他们 被绑架 将要 同意 到 那 安排 .

但愿抢来的小寡妇应允了那宗事，

['aʊər; ɑːr]['mæstər][ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] ,
Our master is playing tricks ,
我们的 掌握 是 玩耍 技巧 ,

咱爷耍弄上手，

[wʌn] ['hæpi] [ænd; ənd][wʌn] ['dʒɔɪfl] ,
One happy and one joyful ,
一 快乐的 和 一 快乐 ,

一高兴一乐，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [feɪs] .
I'll give you face .
患病的 给 你 脸 .

多赏你个脸儿，

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
I'm asking you to sleep with me for one night .
我是 问 你 到 睡觉 和 我 为了 一 夜晚 .

叫你陪着睡一夜，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ?
Wouldn't that be a blessing ?
不会 那 是 一个 祝福 ?

岂不得福儿？”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊmən] [spɪt][ɪn][maɪ] [feɪs] [ə'gen] .
Then I heard the woman spit in my face again .
然后 我 听到 这 女士 吐 在 我的 脸 再次 .

又听那个妇人照脸噗的啐了一口，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [sliːps] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪz][ə; eɪ] [kept] [mæn] ! "
" The old man who sleeps with men is a kept man ! "
" 这 老的 男人 WHO 睡觉 和 男人 是 一个 保留 男人 ! "

“挨汉子的老养汉精！

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't even mention it !
不 甚至 提到 它 !

别说嘴咧！

[æsk] [hɪm; ɪm] [wen] ['hiːl] [der] [tuː; tə][ækt] ['waɪldli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Ask him when he'll dare to act wildly with me .
问 他 什么时候 地狱 敢 到 行为 疯狂地 和 我 .

你问问他几时敢合我撒野来？

[aɪl] [dʒʌst] [ə'suːm] [its] [juː; jʊ] !
I'll just assume it's you !
患病的 只是 认为 它是 你 !

只当是你呢！

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] .
That night , he was squeezed into the aisle .
那 夜晚 , 他 曾是 挤压 进入 这 走道 .

那一晚叫他挤在过道儿，

['tʌtʃɪŋ] [brests] ,
Touching breasts ,
接触 乳房 ,

摸着奶子，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [juː; jʊ] [smæk] [jʊr; jər] [tʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
They insisted you smack your tongue at him .
他们 坚持 你 啪 你的 舌头 在 他 .

硬叫你与他咂舌头，

[ˌaɪ 'tiː][bɪt] [ɪts] [lɪps] ['sevrəl] [taɪmz] .
It bit its lips several times .
它 少量它是 嘴唇 一些 时代 .

咬了好几个嘴儿。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't even mention it !
不 甚至 提到 它 !

别说嘴咧！”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

几句话，

[ðə; ði] ['wʊmən] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
The woman blushed deeply with embarrassment .
这 女士 脸红了 深 和 尴尬 .

说得那个妇人脸上臊的满面通红，

['straɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
striking up a conversation ,
引人注目 向上 一个 对话 ,

搭讪着，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][fæn][ðə; ði][hɑːt][pɑːt] !
Hurry up and go fan the hot pot !
匆忙 向上 和 去 扇子 这 热的 锅 !

连忙煽火锅子去咧！

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] .
The hero on the roof heard everything clearly .
这 英雄 在 这 屋顶 听到 一切 清楚地 .

好汉在房上听了个明白，

['kəːsiŋ] ['ɪnwərdli] :
Cursing inwardly :
咒骂 内心 :

暗骂：

[ðɪs] ['ʃeɪmləs] ['prɑːstɪtuːt] [waɪf] ,
This shameless prostitute wife ,
这 不要脸 妓女 妻子 ,

这起不知羞的娼妇老婆，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['fætnd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɔːn] [mæd][baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] .
They must have all been fattened up and gone mad by the evil Yama .
他们 必须 有 全部 到过 肥胖的 向上 和 已消失 疯狂的 经过 这 邪恶的 阎王 .

必是全被恶阎王养肥疯了。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][soʊ] ['rekləs] !
I would never be so reckless !
我 会 绝不 是 所以 鲁莽 !

必不如此轻狂！

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The hero listened for a long time ,
这 英雄 听着 为了 一个 长的 时间 ,

好汉听了多时，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [feɪt] .
I have not heard anything about the adult's fate .
我 有 不是 听到 任何事物 关于 这 成年人 命运 .

并未听见大人的生死下落，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] .
They wished they could find the master immediately .
他们 希望 他们 可以 寻找 这 掌握 立即地 .

恨不得一时找着老爷。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'gen] ,
Then I thought again ,
然后 我 想法 再次 ,

复又转想，

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] ?
Why not do it sooner ?
为什么 不是 做 它 很快 ?

何不趁早儿，

[goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] .
Go around to the villain's house .
去 大约 到 这 反派的 房子 .

绕到恶人的住房，

[kən'siːl] [jʊr; jər] ['fɪgjər]
Conceal your figure
隐藏 你的 数字

隐住身形，

[ðeɪ] ['iːvzˌdrɔpt] [ə'gen] .
They eavesdropped again .
他们 偷听 再次 .

再窃听窃听。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [iːvz] .
He then displayed his skill in flying eaves .
他 然后 显示 他的 技能 在 飞行 檐 .

复施展飞檐的本领，

[laɪk] [ə; eɪ] [ræ'kuːn] [dɔːg] ,
Like a raccoon dog ,
喜欢 一个 狸 狗 ,

犹如狸猫一般，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Following the house ,
下列的 这 房子 ,

顺着房，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] ,
With the woman's voice ,
和 这 女性的 嗓音 ,

随着妇人的声音，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlənz] ['stʌdi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They arrived at the villain's study in an instant .
他们 到达的 在 这 反派的 学习 在 一个 立即的 .

顷刻来至恶人的书房。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] [ə'bʌv] .
There is a skylight above .
那里 是 一个 天窗 多于 .

上有天窗，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərd] [ʃed] [ɪn] [frʌnt] .
There is a covered shed in front .
那里 是 一个 涵盖 棚 在 正面 .

前有卷棚。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
A hero in the ditch ,
一个 英雄 在 这 沟 ,

好汉于天沟内，

[kən'siːl] [jʊr; jər] ['fɪgjər]
Conceal your figure
隐藏 你的 数字

隐住身形，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,

Looking	into	the	room	through	the	skylight	,
寻找	进入	这	房间	通过	这	天窗	,

顺着天窗眼内望屋里，

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Heard	it	clearly	.
听到	它	清楚地	.

听得真切，

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	understand	it	.
我	能	理解	它	.

看得明白。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ðen] ['siːkrətli] [piːkt] [ˌɪn'saɪd] :

The	hero	then	secretly	peeked	inside	:
这	英雄	然后	偷偷	偷看	里面	:

好汉于是向里闪目暗暗窃视：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

There	was	a	person	sitting	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
那里	曾是	一个	人	坐着	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

只见炕上坐着一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['melən] - [ʃeɪpt] [sɔːft] [hæt] ,

Wearing	a	melon	-	shaped	soft	hat	,
穿着	一个	瓜	-	形状	柔软的	帽子	,

头戴瓜皮软帽，

['lepərd] [ræt] [teɪl]

Leopard	Rat	Tail
豹	鼠	尾巴

豹鼠尾，

[griːn] [ænd; ənd] [red] [ɪrz] [ʌv; əv] [greɪn]

Green	and	red	ears	of	grain
绿色的	和	红色的	耳朵	的	粮食

青红穗，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['sætn] [fɜːr] [koʊt] ,

Wearing	a	blue	satin	fur	coat	,
穿着	一个	蓝色的	缎	毛皮	外套	,

身穿蓝缎细毛皮袄，

[bluː] ['sætn] ['leðər] [vest] ,

Blue	satin	leather	vest	,
蓝色的	缎	皮革	背心	,

青缎皮坎肩，

[wer] [ə; eɪ] ['flɔːrəl] [kreɪp] [bæg] [taɪd] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] .

Wear	a	floral	crepe	bag	tied	around	your	waist	.
穿	一个	花的	绉	包	系	大约	你的	腰部	.

腰系花洋绉搭包。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [skwer] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [ɪrz] .

I	also	noticed	that	he	had	a	square	face	and	large	ears	.
我	还	注意到	那	他	有	一个	正方形	脸	和	大的	耳朵	.

又见他方面大耳，

[ə; eɪ] [fer] [feɪs]

A	fair	face
一个	公平的	脸

白净的脸儿，

[hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .

He	looks	just	like	a	treacherous	villain	.
他	看起来	只是	喜欢	一个	奸诈	恶棍	.

活象一个奸雄，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['jʌmə] , [ləˈwəu; 'luːəu] , [huː] [ri'zembld] [ə; eɪ]['taɪgər] .

I	knew	it	was	the	wicked	Yama	,	Luo	,	who	resembled	a	tiger	.
我	知道	它	曾是	这	邪恶	阎王	,	罗	,	WHO	类似	一个	老虎	.

就知是恶阎王罗似虎。

['sevrəl] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

Several	women	were	serving	on	both	sides	.
一些	女性	是	服务	在	两个都	侧面	.

两边伺候着几个妇人，

[lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [dʒʌst] [eɪt] .

Looks	like	they	just	ate	.
看起来	喜欢	他们	只是	吃	.

看样是才吃饭，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [boʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

The	table	was	covered	with	bowls	and	dishes	.
这	桌子	曾是	涵盖	和	碗	和	菜肴	.

面前碗盏满桌。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Tianba	finished	reading	,
后	-	完成的	阅读	,

天霸瞧毕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ləˈwəu; ˈluːəu] - [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . . . "
" Judging from Luo Sihu's situation . . . "
" 评判 从 罗 - 情况 . . . "

“吾看罗似虎这样形势，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['iːv(ə)l]['jʌmə] " [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
The title " Evil Yama " is merely a figment of imagination .
这 标题 " 邪恶的 阎王 " 是 仅仅 一个 虚构 的 想像力 .

虚担‘恶阎王’三字。

[maɪ] ['nɪkneɪm] [ɪz] - [ʃɔːrt] - [lɪvd] [goʊst] - .
My nickname is ' Short - lived Ghost ' .
我的 昵称 是 - 短的 - 居住地 鬼 - .

我混号叫‘短命鬼’，

[lets] [faɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] !
Let's fight even the King of Hell !
我们来吧 斗争 甚至 这 国王 的 地狱 !

合阎王拚一拚！”

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
The hero was thinking to himself .
这 英雄 曾是 思维 到 他自己 .

好汉心中正自暗想。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [sed] :
Suddenly , a wicked man said :
突然 , 一个 邪恶 男人 说 :

忽听恶人说：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [jʊr; jər] ['wɛpənz] [əˈweɪ] . "
" You all should put your weapons away . "
" 你 全部 应该 放 你的 武器 离开 . "

“尔等把家伙撤了罢，

" ['kwɪkli] , [kɔːl] [ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ] [hɪr] . "
" Quickly , call Qiao Si here . "
" 迅速地 , 称呼 乔 硅 这里 . "

快叫乔四来。”

[ðə; ði] [meɪd] [əˈgriːd] .
The maid agreed .
这 女佣 同意 .

仆妇答应，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ɔɪl] [treɪ] [əˈweɪ] .
He carried the oil tray away .
他 携带 这 油 托盘 离开 .

手端油盘而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] .

A	short	while	later	,	someone	came	in	.
一个	短的	尽管	之后	,	某人	来了	在	.

不多时进来一人，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , ['ʌŋk(ə)l] ? "

"	What	are	your	orders	,	Uncle	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	叔叔	?	"

“舅太爷呼唤小的有何吩咐？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

[aɪm] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] . . .

I'm	calling	you	for	no	other	reason	than	. . .
我是	呼叫	你	为了	不	其他	原因	比	. . .

“叫你不为别事，

[its] [ðæt] [feɪs] ['riːdər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

It's	that	face	reader	in	the	front	.
它是	那	脸	读者	在	这	正面	.

就是头里那个相面的，

[soʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] ?

So	you	really	believed	he	was	incomplete	?
所以	你	真的	相信	他	曾是	未完成	?

果然认准了他是施不全么？”

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [sed] :

Qiao	Si	said	:
乔	硅	说	:

乔四说：

“ [haʊ] [der] [aɪ][laɪ][tuː; tə][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] ? ”

“	How	dare	I	lie	to	my	great	-	uncle	?	”
“	如何	敢	我	说谎	到	我的	伟大的	-	叔叔	?	”

“小的焉敢在舅太爷跟前撒谎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

Because	I've	seen	it	a	few	times	,
因为	我已经	已见	它	一个	很少	时代	,

皆因小的见过几次，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][æd'mɪt][ðer; ðər] [mis'teik] ?

How	can	one	admit	their	mistake	?
如何	能	一	承认	他们的	错误	?

如何认得错呢?

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] - [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .

He	personally	visited	our	Bawangzhuang	as	a	guest	.
他	亲自	到访	我们的	-	作为	一个	客人	.

他亲身到过我们霸王庄拜客，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðen] .

I	was	convinced	of	it	back	then	.
我	曾是	确信	的	它	后退	然后	.

那时我就认准了。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [tuː; tə] ['teksəs] .

He	then	took	our	grandfather	to	Texas	.
他	然后	采取	我们的	祖父	到	德克萨斯州	.

他又把我们爷拿进德州，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːrt] ;

Interrogation	in	court	;
审讯	在	法庭	;

当堂审问；

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['lisnd] [ɪn] .

The	younger	one	listened	in	.
这	年轻	一	听着	在	.

小的在旁听着，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [mɪ'steɪkən] ?

How	could	you	be	mistaken	?
如何	可以	你	是	错误	?

怎能认误了？〞

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [hɪr] [ðɪs] .

The	wicked	hear	this	.
这	邪恶	听到	这	.

恶人闻听，

[hiː; hi] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :

He	sneered	and	said	:
他	冷笑	和	说	:

冷笑一声说：

" [jes] !

"	yes	!
"	是的	!

“是呀！

[juː; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

You	will	naturally	recognize	it	without	a	doubt	.
你	将要	自然	认出	它	没有	一个	怀疑	.

你自然认得不误。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['aʊt'saɪdər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There	were	no	outsiders	in	the	house	.
那里	是	不	局外人	在	这	房子	.

这屋内并无外人，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mæstər] [ɪz][maɪ] [oʊn] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ?

You	think	your	master	is	my	own	brother	-	in	-	law	?
你	思考	你的	掌握	是	我的	自己的	兄弟	-	在	-	法律	?

你想你的主人是我的嫡亲姊夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] ['ʃiː] - .

He	was	ruined	and	killed	by	Shi	Buquan	.
他	曾是	毁坏	和	被杀	经过	史	-	.

他被施不全害得家破人亡，

['ʃʊdənt] [ðɪs] [grʌdʒ] [biː; bi] [ə'vendʒd] ?

Shouldn't	this	grudge	be	avenged	?
不应该	这	怨恨	是	复仇	?

这个仇还不当报吗?

[dʒʌst][wʌn] [piːs] .

Just	one	piece	.
只是	一	片	.

就只一件，

[jʊr; jər] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] ['triːz(ə)n] .

Your	great	-	uncle	did	not	commit	treason	.
你的	伟大的	-	叔叔	做过	不是	犯罪	叛国罪	.

你舅太爷并不犯上，

[naʊ] [aɪm] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] !

Now	I'm	starting	to	feel	a	little	scared	!
现在	我是	开始	到	感觉	一个	小的	害怕的	!

这会子有点后怕起来咧！

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] ['priːfektʃər] ,

That	is	,	that	prefecture	,
那	是	,	那	州	,

即是那府、

[steɪt] ,

state	,
状态	,

州、

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

County	magistrate
县	地方法官

县官，

[its] [nɑːt] [ðæt] [jʊr; jər] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['brægɪŋ] ,

It's	not	that	your	great	-	uncle	is	bragging	,
它是	不是	那	你的	伟大的	-	叔叔	是	吹嘘	,

不是你舅太爷夸口，

[poʊst]['oʊnli][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][maɪ] [tuː] ['fɪŋgərz] .

post	only	the	size	of	my	two	fingers	.
邮政	仅有的	这	尺寸	的	我的	二	手指	.

只用我二指大的帖子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] !

Tell	him	to	go	home	and	take	care	of	the	baby	!
告诉	他	到	去	家	和	拿	关心	的	这	婴儿	!

就叫他回家抱孩子去咧！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Even	if	it	costs	him	his	life	,
甚至	如果	它	成本	他	他的	生活	,

纵要他的性命，

[its] ['ɔːlsoʊ] [spɑːrs] .

It's	also	sparse	.
它是	还	疏	.

也是稀松。

[jʊr; jər] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .

Your	great	-	uncle	was	a	good	person	.
你的	伟大的	-	叔叔	曾是	一个	好的	人	.

你舅太爷为人，

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] .

As	you	know	,	the	sun	always	has	.
作为	你	知道	,	这	太阳	总是	有	.

你向日也知道，

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] ['kaʊərdli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ?

Am	I	that	cowardly	of	the	enemy	?
是	我	那	胆小	的	这	敌人	?

我是那样怯敌么？

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
It's just that the application is incomplete .
它是 只是 那 这 应用 是 未完成 .

就只是这个施不全，

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .
I heard my great - grandfather mention it when he came home .
我 听到 我的 伟大的 - 祖父 提到 它 什么时候 他 来了 家 .

我听大太爷回家说过，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
He is the son of Lord Shi .
他 是 这 儿子 的 主 史 .

他是施侯爷的儿子，

[bɔːrn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfæməli] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈbækgraʊnd] ,
Born into a family with privileged background ,
出生 进入 一个 家庭 和 特权 背景 ,

系荫生出身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] .
He was initially appointed as the magistrate of Jiangdu County .
他 曾是 最初 任命 作为 这 地方法官 的 - 县 .

初任作江都县，

[ðeɪ] [ˈhændəld] [θɪŋz] [ˈveri] [wel] .
They handled things very well .
他们 处理 事物 非常 出色地 .

办事很好。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈfeɪvərd] [hɪm; ɪm] .
The emperor favored him .
这 皇帝 受青睐 他 .

皇上喜爱他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektʃər] , [ˈskɪpɪŋ] [ˈsevrəl] [ræŋks] .
He was promoted to Prefect of Shuntian Prefecture , skipping several ranks .
他 曾是 推广 到 长官 的 - 州 , 跳过 一些 排名 .

把他越级升了顺天府尹。

[ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
The most troublesome ,
这 最多 麻烦的 ,

最是难缠，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [piˈtiʃənd] [ðə; ði] [ˈempɜ·ɜ·z] [ˈrelətɪv] , [ðə; ði]
Upon entering the court , he immediately petitioned the emperor's relative , the
之上 进入 这 法庭 , 他 立即地 请愿 这 皇帝的 相对的 , 这
[ˈempɜ·ɜ·z] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ;
emperor's brother - in - law ;
皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ;

一进朝立即参了皇亲索国舅；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [hiː; hi] [ɪmˈpiːtʃ] [ljɑːŋ] - , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [stjuədz] [ʌv; əv]
The second time , he impeached Liang Jiugong , one of the two chief stewards of
这 第二 时间 , 他 弹劾 梁 - , 一 的 这 二 首席 管家 的
[ðə; ði] [ˈempərər] .
the emperor .
这 皇帝 .

二次又参倒了御前两名总管梁九公、

[li] - .
Li Yukang .
李 - .

李玉康。

['empərər] ['kæŋ'ʃiː] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .
Emperor Kangxi favored him .
皇帝 康熙 受青睐 他 .

康熙佛爷偏喜欢他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænəriːz] .
He was promoted to Governor - General of the Granaries .
他 曾是 推广 到 州长 - 一般的 的 这 粮仓 .

把他又升了仓厂总督。

[naʊ] [ðeɪv] [sent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] .
Now they've sent people from Shandong to distribute grain .
现在 他们有 发送 人们 从 山东 到 分发 粮食 .

如今又派出山东放粮，

[kən'kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər]
concurrently serving as an imperial inspector
同时 服务 作为 一个 帝国 检查员

外兼巡按，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
An imperial envoy dispatched by imperial decree .
一个 帝国 使者 已派出 经过 帝国 法令 .

奉旨的钦差。

['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

哥儿，

[juː; jʊ][kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː] .
You can estimate it .
你 能 估计 它 .

你可估量着，

[dəunt] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [mes] .
Don't get me into this mess .
不 得到 我 进入 这 混乱 .

别给我惹这个穷祸。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['vɪlən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs]
The words spoken by the villain inside the house
这 字 说 经过 这 恶棍 里面 这 房子

恶棍在屋内所讲言词，

- [hɜːrd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Tianba heard everything from the rooftop .
- 听到 一切 从 这 屋顶 .

天霸在房上俱都听见，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Only then did I realize that Lord Shi was still alive .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 主 史 曾是 仍然 活 .

才知施大人还有命，

[aɪ][dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
I just don't know where I am now .
我 只是 不 知道 在哪里 我 是 现在 .

就只是不知现在哪里。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The hero thought to himself :
这 英雄 想法 到 他自己 :

好汉腹内暗说：

" [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðer; ðər] [toʊn] , [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] . "
" If you listen closely to their tone , there seems to be a reason . "
" 如果 你 听 密切 到 他们的 语气 , 那里 似乎 到 是 一个 原因 . "

“细听口气倒有因儿。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['vɪlən] "
The meaning of " villain "
这 意义 的 " 恶棍 "

恶棍意思，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
I'm afraid I can't afford to offend them .
我是 害怕的 我 不能 买得起 到 得罪 他们 .

恐惹不了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haɪ] [tʃæns] [ðeə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] ['letɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] [goʊ] .
There's a high chance they're considering letting the master go .
有 一个 高的 机会 它们是 考虑 出租 这 掌握 去 .

八成有放老爷之心。

['hoʊpfəli] , [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['buːdəz] [ɑːr; ər] ['siːkrətli] [ɜːrdʒɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu] - [tuː; tə] [rɪ'liːs]
Hopefully , the gods and Buddhas are secretly urging Luo Sihou to release
希望 , 这 神 和 佛陀 是 偷偷 敦促 罗 - 到 发布
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
the official .
这 官方的 .

但愿神佛暗中催着罗似虎释放了大人，

[aɪ] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] ['ɛniːˌwənz] [laɪf] !
I simply refuse to take anyone's life !
我 简单地 拒绝 到 拿 任何人的 生活 !

我也就不肯伤人性命咧！

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli][frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
To prevent his entire family from suffering a violent death .
到 防止 他的 全部的 家庭 从 痛苦 一个 暴力 死亡 .

免得他一门同遭横死。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , -
After thinking it over , Tianba
后 思维 它 超过 , -

天霸想罢，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [seɪ] :
Then I heard Qiao Si say :
然后 我 听到 乔 硅 说 :

又听乔四说：

" [wʌt] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [sed] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" What my great - uncle said is unreasonable . "
" 什么 我的 伟大的 - 叔叔 说 是 不合理 . "

“舅太爷此话说得不合理。

[aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] ;
I dare to say ;
我 敢 到 说 ;

小的斗胆说；

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
Since you have this intention ,
自从 你 有 这 意图 ,

既有此心，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər] ['suːnər] .
We should have given the order sooner .
我们 应该 有 给定 这 命令 很快 .

就该早吩咐。

[waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] ?
Why has it already been done ?
为什么 有 它 已经 到过 完毕 ?

为何业已行出，

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [rɪ'mɔːrs] [ə'gen] ?
Do you feel remorse again ?
做 你 感觉 悔恨 再次 ?

又有悔心?

[fɜːrst] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrswɪp] .
First , he gave the imperial envoy a severe beating with a horsewhip .
第一的 , 他 给予 这 帝国 使者 一个 严重 殴打 和 一个 马鞭 .

头里既把钦差重打了一顿马鞭子，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tɔːrn] .
His clothes were all torn .
他的 衣服 是 全部 撕裂 .

衣衫俱都打破，

[ðə; ði] [skɪn] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dæmɪdʒd] .
The skin on the face was also damaged .
这 皮肤 在 这 脸 曾是 还 损坏的 .

脸皮亦破损，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Blood was flowing down his head .
血 曾是 流动 向下 他的 头 .

顺着脑袋流血。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] .
He was then imprisoned .
他 曾是 然后 被监禁 .

后又把他幽囚起来，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['naɪtfɔːl] ,
Just waiting for nightfall ,
只是 等待 为了 黄昏 ,

只等天黑，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They wanted to kill him .
他们 通缉 到 杀 他 .

就要害他性命。

[waɪ] [duː][aɪ] [rɪ'gret] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ] ?
Why do I regret letting him go ?
为什么 做 我 后悔 出租 他 去 ?

如何又后悔要放他呢?

[ɪf] [its] [ə'baʊt] [feɪs] ['riːdɪŋ] ,
If it's about face reading ,
如果 它是 关于 脸 阅读 ,

如果要是相面的，

['weðər] [juː; jʊ] [let] [goʊ][ɔːr][nɑːt] , [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;
Whether you let go or not , it's all the same ;
无论 你 让 去 或者 不是 ，它是 全部 这 相同的 ；

放与不放都是稀松；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['ʃiː] - [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It must be that Shi Buquan came on a private visit .
它 必须 是 那 史 - 来了 在 一个 私人的 访问 .

要准是施不全前来私访，

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ]
If you let him go
如果 你 让 他 去

如放了他，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'zæstər] .
That would be a serious disaster .
那 会 是 一个 严肃的 灾难 .

那祸可不小。

[bæk] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [men] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Back then , if we men wanted to escape ,
后退 然后 ，如果 我们 男人 通缉 到 逃脱 ，

那时咱爷们要想逃生，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万不能够。

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [men] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
For us men , this is a small matter .
为了 我们 男人 ， 这 是 一个 小的 事情 .

咱爷们还是小事，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] . . .
I'm afraid my great - uncle . . .
我是 害怕的 我的 伟大的 - 叔叔 . . .

只怕大舅太爷，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][nɑːt] [laɪt] .
The crime is not light .
这 犯罪 是 不是 光 .

罪也非轻。

[ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
These are just my humble opinions .
这些 是 只是 我的 谦逊的 意见 .

这是小的拙见，

[jes] [ɔːr][noʊ] ,
Yes or no ,
是的 或者 不 ，

是与不是，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
I hope my great - uncle will consider this carefully before acting .
我 希望 我的 伟大的 - 叔叔 将要 考虑 这 小心 前 表演 .

望舅太爷酌量而行。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ˌkiː'aʊ] [sɪz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['vɪlən] . . .
Upon hearing Qiao Si's words , the villain . . .
之上 听力 乔 si 的 字 ， 这 恶棍 . . .

恶人一听乔四之言，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
I'm **at** **a** **loss** **.**
我是 在 一个 损失 .

倒没主意了，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [sɪt] [daʊn] . "
" **Sit** **down** **.** **"**
" 坐 向下 . "

“你坐下，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] .
Let's **discuss** **this** **.**
我们来吧 讨论 这 .

咱们商量商量。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sleɪv] [sed] :
The **wicked** **slave** **said** **:**
这 邪恶 奴隶 说 :

恶奴说：

" [ˈʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] . "
" **Uncle** **,** **you** **can** **rest** **assured** **.** **"**
" 叔叔 , 你 能 休息 保证 . "

“舅太爷只管放心，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] .
This **is** **such** **a** **small** **matter** **.**
这 是 这样的 一个 小的 事情 .

这点小事儿，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] .
Give **it** **to** **the** **younger** **one** **.**
给 它 到 这 年轻 一 .

交给小的。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [its] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ɔːr][nɑːt] ,
Regardless **of** **whether** **it's** **incomplete** **or** **not** **,**
不管 的 无论 它是 未完成 或者 不是 ,

别管他是施不全不是施不全，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [gruː] [ˈkwaɪət] . . .
But **when** **the** **night** **grew** **quiet** **.** **.** **.**
但 什么时候 这 夜晚 生长 安静的 . . .

但等夜静了，

[kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf]
Kill **him** **with** **a** **knife**
杀 他 和 一个 刀

用刀把他杀死，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [eɪt] [pɑːrts] ,
Divided **into** **eight** **parts** **,**
分割 进入 八 部分 ,

分为八块，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][bæg] .
Put **it** **in** **a** **bag** **.**
放 它 在 一个 包 .

用口袋装上，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] .

Carry	it	to	the	vegetable	garden	.
携带	它	到	这	蔬菜	花园	.

背到菜园子里，

[prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

Pressed	into	the	well	,
按下	进入	这	出色地	,

捺在井中，

[ðæt] ['setlz] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] !

That	settles	the	accounts	!
那	定居点	这	账户	!

就算完了账咧！

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ]

Even	if	someone	comes	looking	for	me	tomorrow
甚至	如果	某人	来	寻找	为了	我	明天

明日纵有人来找寻，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .

They	only	mentioned	a	fortune	teller	.
他们	仅有的	提及	一个	财富	出纳员	.

只说有个相面的先生，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['feɪsɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .

After	looking	at	faces	for	a	while	,	they	came	out	.
后	寻找	在	面孔	为了	一个	尽管	,	他们	来了	出去	.

相了会子面出来了，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .

Their	whereabouts	are	unknown	.
他们的	下落	是	未知	.

不知去向。

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [ðæt] ['ruːɪnd] [hɪm; ɪm] ?

Who	knew	it	was	our	family	that	ruined	him	?
WHO	知道	它	曾是	我们的	家庭	那	毁坏	他	?

谁知就是咱家害了他咧？”

[ðə; ði] ['vɪlən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

The	villain	nodded	and	said	:
这	恶棍	点头	和	说	:

恶棍点头说：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] , "

"	That's	fine	then	,	"
"	那就是	美好的	然后	,	"

“这也倒罢了，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] ,

If	he	is	a	fortune	teller	,
如果	他	是	一个	财富	出纳员	,

倘或他是相面的，

[tə'mɑːroʊ] , ['ʃiː] - [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .

Tomorrow	,	Shi	Buquan	will	come	and	dismount	in	Jingzhou	.
明天	,	史	-	将要	来	和	下马	在	荆州	.

明日又有施不全来在咱景州下马，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .

I	had	some	ulterior	motives	.
我	有	一些	后方	动机	.

我心里有点子怀着鬼胎。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎么说咧?

[maɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [ɪˈstæblɪʃt] .
My reputation is well - established .
我的 名声 是 出色地 - 已确立的 .

我素日的声名在外。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈʃiː] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzibɑːdi] .
I've heard that Shi Buquan is a busybody .
我已经 听到 那 史 - 是 一个 爱管闲事的人 .

耳闻施不全爱管闲事，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
In case he wants to cause trouble for me ,
在 案件 他 想要 到 原因 麻烦 为了 我 ,

万一他要寻着我的晦气，

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
But what about that ?
但 什么 关于 那 ?

那却怎么样呢?

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [sent] [maɪ] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Although I sent my books to the capital ,
虽然 我 发送 我的 图书 到 这 首都 ,

虽说我有书字到京，

[tel] [jʊr; jər] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] ,
Tell your great - uncle ,
告诉 你的 伟大的 - 叔叔 ,

告诉你大舅太爷，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] .
Please ask him to do whatever it takes .
请 问 他 到 做 任何 它 需要 .

求他不论怎样使个法子，

[its] [ˈbroʊkən] , [ðə; ði] [ˈsiːlənt] [ˈiznt] [ɪnˈtækt] !
It's broken , the sealant isn't intact !
它是 破碎的 , 这 密封剂 不是 完好无损的 !

坏了施不全咧!

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈdɪstənt] [ˈwɔːtər] [ˈkænɑːt] [kwentʃ] [ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈfaɪər] .
Unfortunately , distant water cannot quench a nearby fire .
很遗憾 , 遥远 水 不能 淬火 一个 附近 火 .

怎奈远水难救近火。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语说的好:

- [bɪld] [ə; eɪ][dæm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [əˈraivz] . -
' Build a dam before the water arrives . '
- 建造 一个 坝 前 这 水 到达 . -

'未曾水来先垒坝。'

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

无的说咧，

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] .
Think **of** **another** **way** **.**
思考 的 其他 方式 .

你再想个法儿，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] [feɪs] .
You **have** **to** **protect** **my** **face** **.**
你 有 到 保护 我的 脸 .

要保我的脸。

['brʌðərz] ,
brothers **,**
兄弟 ,

哥儿，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] ['spendər] .
You **know** **I'm** **the** **biggest** **spender** **.**
你 知道 我是 这 最大 消费者 .

你是知道我是最肯花钱的，

[aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] , [ju] ['dʒiː] , [huːm] [aɪ] ['riːs(ə)ntli] [bɔːt] [fɔːr; fər] - [teɪl] [ʌv; əv]
I've **given** **you** **the** **little** **maid** **,** **Yu** **Jie** **,** **whom** **I** **recently** **bought** **for** **120** **taels** **of**
我已经 给定 你 这 小的 女佣 , 于 杰 , 谁 我 最近 买 为了 - 两 的
['sɪlvər] .
silver **.**
银 .

我一百二十两银子新买的那个小使女玉姐赏了你。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
Looking **around** **the** **house** **,** **there** **was** **nothing** **wrong** **.**
寻找 大约 这 房子 , 那里 曾是 没有什么 错误的 .

再看家里也无什么事，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [ɪn] - [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [sʌm; səm] [ə'ferz] .
Go **to** **the** **pawnshop** **in** **Changxindian** **and** **manage** **some** **affairs** **.**
去 到 这 当铺 在 - 和 管理 一些 事务 .

你到长辛店当铺内管点事，

['betər] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .
Better **to** **be** **idle** **than** **to** **be** **idle** **.**
更好的 到 是 闲置的 比 到 是 闲置的 .

强如闲着。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wicked** **servant** **heard** **this** **,**
这 邪恶 仆人 听到 这 ,

恶奴闻听，

['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] .
Everyone **is** **happy** **.**
每个人 是 快乐的 .

心眼都乐，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] .
He **then** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **three** **times** **.**
他 然后 跪下 向下 和 叩头 三 时代 .

就势儿趴下磕了三个头。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He **stood** **up** **again** **.**
他 站立 向上 再次 .

复又站起来，

['loʊər] [jʊr; jər] [hed] ,

Lower	your	head	,
降低	你的	头	,

把脑袋一低，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .

He	came	up	with	a	plan	.
他	来了	向上	和	一个	计划	.

得了一计，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[ðɪs] ['mætər] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['hændəld] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

This	matter	can	only	be	handled	in	this	way	.
这	事情	能	仅有的	是	处理	在	这	方式	.

此事除非这样而行。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [rɪ'membər] ['sʌmwʌn] .

The	little	man	remembered	someone	.
这	小的	男人	记得	某人	.

小人想起一人来，

[aɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

I	went	to	find	him	.
我	去	到	寻找	他	.

我去找他，

[ɪk'striːmli] ['iːzi] [ænd; ənd] ['efərtləs] .

Extremely	easy	and	effortless	.
极其	简单的	和	毫不费力	.

至容至易。

[ɪf] ['ʃiː] - [dɪs'maʊnts] [tə'mɑːroʊ] ,

If	Shi	Buquan	dismounts	tomorrow	,
如果	史	-	下车	明天	,

施不全若是明日下了马，

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [dʒɪntɪŋ] [ɪn] .

They	must	go	to	Jinting	Inn	.
他们	必须	去	到	金亭	客栈	.

必往金亭馆驿。

[maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni] .

My	great	-	uncle	will	have	to	spend	some	money	.
我的	伟大的	-	叔叔	将要	有	到	花费	一些	钱	.

舅太爷须得破些钱财，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

The	younger	one	asked	him	to	assassinate	him	.
这	年轻	一	问	他	到	暗杀	他	.

小的托他行刺。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] . . .

If	you	ask	who	this	person	is	.	.	.
如果	你	问	WHO	这	人	是	.	.	.

若问此人是谁，

['iːv(ə)n][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	my	great	-	uncle	knows	about	it	.
甚至	我的	伟大的	-	叔叔	知道	关于	它	.

提起来舅太爷也知道，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] :

He	was	the	sixth	monk	of	the	Zhenwu	Temple	:
他	曾是	这	第六	僧	的	这	真武	寺庙	:

他是真武庙的六和尚：

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts]

Proficient	in	martial	arts
精通	在	武术	艺术

武术精通，

['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːftɑːp] ,

Specialized	in	scaling	walls	and	rooftops	,
专门	在	缩放	墙壁	和	屋顶	,

专能飞檐走壁，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

And	he	has	physical	strength	.
和	他	有	身体的	力量	.

又有膂力。

[stɑːrt] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['bændɪt] .

Start	by	becoming	a	bandit	.
开始	经过	成为	一个	土匪	.

从先做个绿林，

[aɪ] [wʌns] [steɪd] [ɪn] - .

I	once	stayed	in	Bawangzhuang	.
我	一次	入住	在	-	.

在霸王庄闲住过，

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ɑːr; ər] ['bʊzəm] [frendz] .

He	and	my	brother	are	bosom	friends	.
他	和	我的	兄弟	是	怀	朋友们	.

与我兄是莫逆之交。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [fɔːr; fər] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .

Because	they	were	afraid	of	being	caught	for	committing	a	crime	.
因为	他们	是	害怕的	的	存在	捕捉	为了	提交	一个	犯罪	.

因为犯事怕被拿，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	shaved	his	head	and	became	a	monk	.
他	剃光	他的	头	和	成为	一个	僧	.

才削发为僧，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] .

They	forcibly	occupied	the	Zhenwu	Temple	.
他们	强制	占领	这	真武	寺庙	.

硬霸占了真武庙。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['æbət] .

He	killed	the	abbot	.
他	被杀	这	方丈	.

住持被他杀了，

[tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['treɪsɪz] .

To	cover	up	the	traces	.
到	覆盖	向上	这	痕迹	.

掩灭踪迹。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] .

I	went	to	the	temple	with	my	master	.
我	去	到	这	寺庙	和	我的	掌握	.

我同家主到过庙内。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] ,

Although	he	said	he	was	a	monk	,
虽然	他	说	他	曾是	一个	僧	,

他虽说出家，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði]['ælkəhɔːl]

Unable	to	shake	off	the	alcohol
无法	到	摇	离开	这	酒精

甩不落酒、

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

色、

['fɪsk(ə)l] ,

fiscal	,
财	,

财、

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " [tʃiː] "

The	four	characters	"	qi	"
这	四	人物	"	气	"

气四字，

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['mʌni]

Devoted	to	money
奉献	到	钱

专好钱财，

[meɪk] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

Make	many	friends	in	the	martial	arts	world	.
制作	许多	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	.

广交江湖朋友。

[maɪ]['fæməli] [neɪm] [ɪz] ['lʌ] .

My	family	name	is	Lu	.
我的	家庭	姓名	是	鲁	.

俗家姓陆，

[neɪm] : ['lʌ] [baʊ]

Name	:	Lu	Bao
姓名	:	鲁	包

名陆保，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər] ;

He	was	known	as	the	Sixth	Master	;
他	曾是	已知	作为	这	第六	掌握	;

人称他为六师父；

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən] [ə; eɪ] [nuː] ['buːdɪst] [neɪm] , - .

I	heard	that	he	has	now	taken	a	new	Buddhist	name	,	Huicheng	.
我	听到	那	他	有	现在	已采取	一个	新的	佛教徒	姓名	,	-	.

听说如今又起了个出家法名叫惠成。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [juːst]

The	weapons	used
这	武器	用过的

使的兵器，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .
I have seen it before .
我 有 已见 它 前 .

小的曾见过，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌŋk] [naɪvz] .
They are two monk knives .
他们 是 二 僧 刀具 .

是两把戒刀，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [dʒɪn] .
More than ten jin .
更多的 比 十 斤 .

十斤以外。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [zɔːŋ] - .
There are also Zong Anshizi .
那里 是 还 宗 - .

还有宗暗石子，

[hiː; hi][kæn; kən][hɪt] ['piːp(ə)l] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ʃuːts] .
He can hit people every time he shoots .
他 能 打 人们 每一个 时间 他 芽 .

打人百发百中。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
If this person is ordered to carry out the assassination . . .
如果 这 人 是 订购 到 携带 出去 这 暗杀 . . .

若叫此人行刺，

" [ɪf] [ðə; ði] [gɪft] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] . "
" If the gift is incomplete , there is no chance of survival . "
" 如果 这 礼物 是 未完成 , 那里 是 不 机会 的 生存 . "

施不全有死无生。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I wonder what exactly happened to Lord Shi .
我 想知道 什么 确切地 发生 到 主 史 .

不知到底害得施公怎样，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd][ænd; ənd] [ɜːrθ] [gɑːd][ækt][æz; əz] [prə'tektəz] ; [ðə; ði] [waɪt] [fɑːks]
Chapter 148 : The City God and Earth God act as protectors ; the White Fox
章 - : 这 城市 上帝 和 地球 上帝 行为 作为 保护者 ; 这 白色的 狐狸
[ɪ'mɔːrt(ə)l] [liːdz] [ðə; ði] [wei] .
Immortal leads the way .
不朽 线索 这 方式 .

第148回 城隍土地作护法 白狐大仙引路途

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ləˈwəu; 'luːəu]
It is said that the wicked servant Qiao Si tried every means to offer Luo
它 是 说 那 这 邪恶 仆人 乔 硅 尝试 每一个 方法 到 提供 罗
[sɪhuː][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn][tuː; tə][hɑːrm] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Sihu a brilliant plan to harm Lord Shi .
四湖 一个 杰出的 计划 到 伤害 主 史 .

话说恶奴乔四千方百计在罗似虎跟前要献妙策谋害施大人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

It	is	said	that	Tianba	was	furious	on	the	roof	.
它	是	说	那	-	曾是	狂怒	在	这	屋顶	.

不言天霸在房上发恨，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [luːˈoʊz][ˈtaɪgər] - [laɪk] [rɔːr] :

Now	,	let's	talk	about	Luo's	tiger	-	like	roar	:
现在	,	我们来吧	讲话	关于	罗的	老虎	-	喜欢	吼	:

且说罗似虎叫声：

" [ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ] ,

"	Qiao	Si	,
"	乔	硅	,

“乔四，

[jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [sɪks] [mʌŋks] ,

You're	talking	about	these	six	monks	,
你是	说	关于	这些	六	僧侣	,

你说这六和尚，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [hiː; hi] [pəˈzest] .

I	had	no	idea	what	kind	of	martial	arts	skills	he	possessed	.
我	有	不	主意	什么	种类	的	武术	艺术	技能	他	拥有	.

我倒不知他有怎样一身武艺。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm]

Although	I	have	never	met	him
虽然	我	有	绝不	遇见	他

我虽未见过他，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˈʌŋk(ə)l][kjuːi][ænd; ənd] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	often	heard	Uncle	Cui	and	Master	Shi	from	the	side	room	talk	about	it	.
我	经常	听到	叔叔	崔	和	掌握	史	从	这	边	房间	讲话	关于	它	.

常听横房里的崔老叔与石八爷表过。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˈʃiː] - .

But	only	if	he's	willing	to	kill	Shi	Buquan	.
但	仅有的	如果	他是	愿意的	到	杀	史	-	.

但得他肯去杀施不全，

[aɪ][hæv; həv] [əˈvendʒd] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] .

I	have	avenged	my	hatred	.
我	有	复仇	我的	仇恨	.

我解了仇恨，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːsts] [ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,

Even	if	it	costs	me	several	thousand	taels	of	silver	,
甚至	如果	它	成本	我	一些	千	两	的	银	,

纵费我几千银子，

[soʊ] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

So	what	is	that	?
所以	什么	是	那	?

那可又算什么？”

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

A	maidservant	walked	into	the	room	.
一个	女仆	步行	进入	这	房间	.

只见有个丫环走进房来，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ləˈwəu; ˈluːəu][sɪhuː] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [vɔɪs] :

Looking	at	Luo	Sihu	,	he	said	in	a	respectful	voice	:
寻找	在	罗	四湖	,	他	说	在	一个	尊重	嗓音	:

望着罗似虎尊声：

" ['mæstər] , "
" **Master** , "
" 掌握 , "

“爷，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'perd] .
The **banquet** **was** **then** **prepared** **.**
这 宴会 曾是 然后 准备 .

后面宴席齐备，

[pliːz] , [sɜːr] , [goʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['leɪdi] !
Please **,** **sir** **,** **go** **and** **attend** **the** **wedding** **banquet** **with** **the** **new** **lady** **!**
请 , 先生 , 去 和 出席 这 婚礼 宴会 和 这 新的 女士 !

请爷去与新来的那位奶奶吃喜酒呢！”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːrd] [ðɪs] .
The **villain** **heard** **this** **.**
这 恶棍 听到 这 .

恶棍听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He **quickly** **stood** **up** **.**
他 迅速地 站立 向上 .

连忙立起，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **Qiao** **Si** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 乔 硅 , 他 说 :

望着乔四说道：

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . "
" **Let's** **do** **it** **this** **way** **.** "
" 我们来吧 做 它 这 方式 . "

“这事就这样办罢。

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's **still** **early** **.**
它是 仍然 早期的 .

天还早呢，

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As **night** **deepened** **,**
作为 夜晚 加深 ,

等至夜深，

[juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
You **go** **ahead** **and** **do** **it** **.**
你 去 前方 和 做 它 .

你先办去。

[aɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll **hear** **from** **you** **tomorrow** **.**
患病的 听到 从 你 明天 .

明日我听你个信儿。”

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Without **mentioning** **that** **Qiao** **Si** **agreed** **to** **this** **,**
没有 提及 那 乔 硅 同意 到 这 ,

不言乔四应允这事，

[ðeɪ] [wɪl] [hɑːrm] ['piːp(ə)l] [wen] [its] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ;
They **will** **harm** **people** **when** **it's** **late** **at** **night** **;**
他们 将要 伤害 人们 什么时候 它是 晚的 在 夜晚 ;

等夜深了害人；

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [meɪks] [noʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ləˈwəu; ˈluːəu][sɪhuː] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	also	makes	no	mention	of	Luo	Sihu	drinking	inside	.
它	还	制作	不	提到	的	罗	四湖	喝	里面	.

亦不提罗似虎人内吃酒，

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ˈiːvzdrɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

Meanwhile	,	Huang	Tianba	,	who	was	eavesdropping	on	the	roof	,
同时	,	黄	-	,	WHO	曾是	偷听	在	这	屋顶	,

且说在房上窃听的黄天霸，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] ,

Looking	up	at	the	three	stars	,
寻找	向上	在	这	三	明星	,

抬头仰看三星，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	no	later	than	the	first	watch	of	the	night	.
它	曾是	不	之后	比	这	第一的	手表	的	这	夜晚	.

天不过一更时候，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] ,

Because	the	master's	whereabouts	are	unknown	,
因为	这	硕士学位	下落	是	未知	,

因不知老爷下落，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[tuː; tə] [get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə; eɪ] [faɪt] ;

To	get	down	from	the	roof	and	start	a	fight	;
到	得到	向下	从	这	屋顶	和	开始	一个	斗争	;

要想下房动手；

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ruːmz; rʊmz] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ˈmæstər] [ʃɪz] [ˈwerəbaʊts] .

They	searched	the	various	rooms	again	for	Master	Shi's	whereabouts	.
他们	搜索	这	各种各样的	房间	再次	为了	掌握	石的	下落	.

复又来回各房上寻施公下落，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ɒkt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt]

Furthermore	,	the	virtuous	minister	was	locked	in	the	barn	by	the	wicked	servant
此外	,	这	有德行的	部长	曾是	已锁定	在	这	谷仓	经过	这	邪恶	仆人

[æt; ət] [dʌsk] .

at	dusk	.
在	黄昏	.

再说贤臣从黄昏时被恶奴锁在仓房。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [təˈgeðər] .

The	wicked	servant	Qiao	Si	bound	the	master's	four	horses	together	.
这	邪恶	仆人	乔	硅	边界	这	硕士学位	四	马匹	一起	.

恶奴乔四把老爷四马攒蹄捆了，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [greɪn] [bɪn] .

Put	it	in	the	grain	bin	.
放	它	在	这	粮食	垃圾桶	.

放在粮食囤里，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [maʊθ] .

He	then	grabbed	a	handful	of	dirt	and	stuffed	it	into	the	old	man's	mouth	.
他	然后	抓住	一个	少数	的	污垢	和	填充	它	进入	这	老的	男人的	嘴	.

又抓了一把土填在老爷嘴内，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʃoʊkt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

The	old	man	choked	and	could	not	speak	.
这	老的	男人	窒息	和	可以	不是	说话	.

噎得老爷口不能言，

[hiː; hi] [said] ['ɪnwərdli] :

He	sighed	inwardly	:
他	叹了口气	内心	:

腹内暗叹：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

He	was	whipped	during	the	day	.
他	曾是	鞭打	期间	这	天	.

白日挨了一顿鞭子，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [taɪd] [ʌp] [ə'gen] .

Now	they	are	tied	up	again	.
现在	他们	是	系	向上	再次	.

今又被捆绑起来，

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['werhaʊs] .

The	town	is	located	in	a	warehouse	.
这	镇	是	位于	在	一个	仓库	.

镇在仓房囤里，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .

I	couldn't	help	but	feel	anxious	.
我	不能	帮助	但	感觉	焦虑的	.

不由心内发急。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .

At	first	,	I	broke	out	in	a	cold	sweat	.
在	第一的	,	我	打破	出去	在	一个	寒冷的	汗	.

起初急出一身冷汗，

['leɪtər] , [æz; əz][maɪ] [skɪlz] [ɪm'pruːvd] . . .

Later	,	as	my	skills	improved	.	.	.
之后	,	作为	我的	技能	改进	.	.	.

后来工夫大了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .

I	was	shivering	from	the	cold	.
我	曾是	瑟瑟发抖	从	这	寒冷的	.

又冻的浑身发战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	now	past	midnight	.
它	曾是	现在	过去的	午夜	.

此刻天到二更，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [ɪz] ['empti] .

The	abdomen	is	empty	.
这	腹部	是	空的	.

腹内已空，

[rɪ'zentmənt] [ˌoʊvər'welmd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

resentment	overwhelmed	his	heart	,
怨恨	不堪重负	他的	心	,

怨气攻心，

[bɪ'twiːn] ['lɔːŋɪŋ] ,
Between longing ,
之间 渴望 ,

思念之间，

['æŋ'zaɪəti] [wel] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .
Anxiety welled up inside me .
焦虑 井 向上 里面 我 .

心内一急，

[dɑːrk] ['sɜːrkl] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz]
Dark circles under the eyes
黑暗的 界 在下面 这 眼睛

两眼发黑，

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [soʊl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði]['bɑːdi] .
The wandering soul had already left the body .
这 漫游 灵魂 有 已经 左边 这 身体 .

忽悠悠的魂灵早已出了窍，

['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ,
Drifting and swaying ,
漂流 和 摇晃 ,

飘飘荡荡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
It is time to return to the underworld .
它 是 时间 到 返回 到 这 地狱 .

就要归阴。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['lændoʊnər] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] .
The local landowner was secretly alarmed .
这 当地的 土地所有者 曾是 偷偷 惊慌 .

暗中惊动当方土地、

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
The City God of this place ,
这 城市 上帝 的 这 地方 ,

本处城隍，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Upon seeing the virtuous minister , his soul seemed to leave his body .
之上 看到 这 有德行的 部长 , 他的 灵魂 似乎 到 离开 他的 身体 .

一见贤臣灵魂出窍，

[ðə; ði] [tuː] ['diːtiːz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] .
The two deities did not seem to be busy .
这 二 神灵 做过 不是 似乎 到 是 忙碌的 .

二位神圣不觉着忙，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][ə; eɪ][stɑːr] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Lord Shi is a star descended to earth .
主 史 是 一个 星星 下降 到 地球 .

施大人他乃星宿临凡，

[prə'tekt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [truː] ['empərər] .

Protect	and	support	the	true	emperor	.
保护	和	支持	这	真的	皇帝	.

保扶真命帝主，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] [tə'deɪ] .

He	should	not	return	to	his	post	today	.
他	应该	不是	返回	到	他的	邮政	今天	.

今日不应归位，

[ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] . . .

If	he	goes	out	.	.	.
如果	他	去	出去	.	.	.

若由他出去，

['ʃʊdənt] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ?

Shouldn't	the	Jade	Emperor	be	held	responsible	?
不应该	这	玉	皇帝	是	握住	负责任的	?

玉帝岂不归罪？”

[ðə; ði] [tuː] [gɔdz] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [soʊl] .

The	two	gods	stepped	forward	and	blocked	the	old	man's	soul	.
这	二	神	步	向前	和	已屏蔽	这	老的	男人的	灵魂	.

二神上前挡住爷的灵魂，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,

Knowing	that	someone	was	coming	to	rescue	them	,
会心	那	某人	曾是	未来	到	救援	他们	,

知道目下有人来救，

[wiːl] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] [fɔːr; fər] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

We'll	protect	it	secretly	for	now	,	without	revealing	the	details	.
出色地	保护	它	偷偷	为了	现在	,	没有	揭示	这	细节	.

先暗中保护不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [huː] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu] - ['ɔːrdərz]

Now	,	let's	talk	about	the	wicked	servant	who	,	after	receiving	Luo	Sihou's	orders
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	邪恶	仆人	WHO	,	后	接收	罗	-	订单

,

,

,

且说恶奴自从领了罗似虎之命，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

Waiting	until	the	night	is	deep	and	quiet	,
等待	直到	这	夜晚	是	深的	和	安静的	,

只等更深夜静，

[tuː; tə] [kɪl] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

To	kill	Shi	Gong	,
到	杀	史	锣	,

要害施公性命，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] ,

Upon	entering	the	outer	room	,
之上	进入	这	外	房间	,

来到外边房中，

[hiː; hi][dʒoʊkt][ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .

He	joked	and	drank	with	the	wicked	servants	.
他	开玩笑	和	喝	和	这	邪恶	仆人	.

与众恶奴耍笑饮酒，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Until **the** **second** **watch** **of** **the** **night** **.**
直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

直到天交二鼓。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz][soʊ] [drʌŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [stʌnd] .
The **wicked** **servant** **was** **so** **drunk** **he** **was** **completely** **stunned** **.**
这 邪恶 仆人 曾是 所以 醉 他 曾是 完全地 目瞪口呆 .

直喝得愣里愣怔的恶奴，

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ə'baʊt] - % [fʊl] ,
When **the** **wine** **is** **about** **80** **%** **full** **,**
什么时候 这 葡萄酒 是 关于 - % 满的 ,

酒到八分，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly **I** **remembered** **:**
突然 我 记得 :

猛然想起道：

" [aʊtʃ] ! -
" **Ouch** **!** **'**
" 哎哟 ! -

“哎哟！’

[ə'meɪzɪŋ] !
Amazing **!**
惊人的 !

了不得，

[aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
I **almost** **forgot** **about** **something** **important** **.**
我 几乎 忘了 关于 某物 重要的 .

几乎忘了一件大事。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [sleɪvz] .
He **hurriedly** **dismissed** **the** **slaves** **.**
他 匆匆 解雇 这 奴隶 .

连忙辞众奴，

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['werhaʊs] .
Hesitantly **,** **he** **headed** **towards** **the** **warehouse** **.**
犹豫地 , 他 标题 向 这 仓库 .

趑趑趄趄的迈步竟奔仓房而来。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
The **wicked** **servant** **had** **already** **prepared** **a** **steel** **knife** **.**
这 邪恶 仆人 有 已经 准备 一个 钢 刀 .

恶奴早已备下钢刀，

[tʌkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [weɪst] .
Tucked **inside** **the** **waist** **.**
塞进去 里面 这 腰部 .

在腰内掖着。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] , ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
The **unlucky** **,** **wicked** **servant** **reached** **out** **and** **pulled** **it** **out** **.**
这 倒霉 , 邪恶 仆人 达到 出去 和 拉 它 出去 .

倒运的恶奴伸手拔出，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd]
Hold **it** **in** **your** **hand**
抓住 它 在 你的 手

持在手内，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] ,
Like a fierce tiger ,
喜欢 一个 凶猛的 老虎 ,

犹如猛虎，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːblɪŋ] ,
Swaying and wobbling ,
摇晃 和 摇晃 ,

晃里晃荡，

[lʊk] , [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['werhaʊs] .
Look , we're almost at the warehouse .
看 , 是 几乎 在 这 仓库 .

看看将到仓房，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .
The wicked servant suddenly saw something .
这 邪恶 仆人 突然 锯 某物 .

恶奴猛见一物，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['gliːmɪŋ] [waɪt] .
The thing was completely gleaming white .
这 事物 曾是 完全地 闪闪发光 白色的 .

那物浑身雪亮，

[aɪz] [laɪk] ['goʊldən] ['belz]
Eyes like golden bells
眼睛 喜欢 金的 铃铛

眼似金铃，

['slaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .
Sliding along the windowsill .
滑动 沿着 这 窗台 .

顺着窗台出溜出溜的走。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ɪ'nɪʃəli] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] .
The wicked servant initially mistook it for a cat .
这 邪恶 仆人 最初 误 它 为了 一个 猫 .

恶奴初认是个猫儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
They are quite different .
他们 是 相当 不同的 .

又大不相同。

[ɪts] [ʃeɪp] [ɪz][æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .
Its shape is as large as a dog .
它是 形状 是 作为 大的 作为 一个 狗 .

其形如犬大，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kɑːnstəntli] [ber] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Looking at him constantly baring his teeth ,
寻找 在 他 不断地 禁止 他的 牙齿 ,

望着他不住的龇牙儿，

['sterɪŋ] [waɪd] - [aɪd]
Staring wide - eyed
凝视 宽的 - 眼睛

瞪着眼，

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ˈmeɪkɪŋ] " [uː] " [ˈnɔɪzɪz] .
It kept making " ooh " noises .
它 保留 制作 " 哦 " 噪音 .

嘴里不住喔喔的发吼。

[dɪr] [ˈriːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [kæt][ɪz][frʌm; frəm] ?
Do you know where this cat is from ?
做 你 知道 在哪里 这 猫 是 从 ?

你道此猫是哪里的?

[ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ˈjɪrz] .
This was due to the villain's family's good fortune during those years .
这 曾是 到期的 到 这 反派的 家庭的 好的 财富 期间 那些 年 .

此乃是恶棍家那几年运旺，

[ə; eɪ][fɑːks][ˈspɪrɪt] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
A fox spirit stayed at his house .
一个 狐狸 精神 入住 在 他的 房子 .

有狐大仙在他家住下。

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] [θriː] [ˈwɛəhausiz] [wɜːr; wər] [kliːn] [ænd; ənd] [ˌʌnˈɑːkjupaɪd] .
All because these three warehouses were clean and unoccupied .
全部 因为 这些 三 仓库 是 干净的 和 空置 .

皆因这三间仓房里洁净无人，

[ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [greɪn] [bɪn] .
The immortal would often sit up and get up inside the grain bin .
这 不朽 会 经常 坐 向上 和 得到 向上 里面 这 粮食 垃圾桶 .

大仙爷就在粮米囤内时常起坐。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ][hæz; həz] [baʊnd] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [ˈkæptɪv]
Now , the wicked servant Qiao Si has bound Lord Shi and held him captive
[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] .
inside the granary .
里面 这 粮仓 .

今被恶奴乔四把施大人捆绑捺在高粮囤内，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈmɪʃənər] .
Shi Gong is currently an Imperial Commissioner .
史 锣 是 现在 一个 帝国 专员 .

施公现是钦差大臣，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [greɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He held the rank of second grade official .
他 握住 这 秩 的 第二 年级 官方的 .

官居二品，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ˈriːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was a high - ranking official in charge of the border regions of the
他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 这 边界 地区 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

乃国之封疆大臣，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] !
What a blessing !
什么 一个 祝福 !

好大的福分。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
Although the fox spirit has become an immortal ,
虽然 这 狐狸 精神 有 变得 一个 不朽 ,

狐仙爷虽然成仙，

['ʌltɪmətli] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔː] .
Ultimately , however , it cannot violate the law .
最终 , 然而 , 它 不能 违反 这 法律 .

究竟却不能侵正。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ][hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [ə; eɪ][stɑːr] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [relm] ,
Upon seeing that Qiao Si had imprisoned a star official from the upper realm ,
之上 看到 那 乔 硅 有 被监禁 一个 星星 官方的 从 这 上 领域 ,

一见乔四把一位上界的星官囚禁在内，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ?
How could the fox spirit possibly live in peace ?
如何 可以 这 狐狸 精神 可能 居住 在 和平 ?

狐仙爷哪能安稳?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [slɪpt] [aʊt] .
He quickly slipped out .
他 迅速地 滑倒了 出去 .

连忙就溜出去咧，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
They are scurrying around the garden looking for a place to stay .
他们 是 匆匆忙忙 大约 这 花园 寻找 为了 一个 地方 到 停留 .

正在满园里出溜寻找下处，

[aɪ][ræn]['ɪntuː][ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] .
I ran into Qiao Si .
我 跑 进入 乔 硅 .

迎头碰见乔四，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .
He was quite drunk .
他 曾是 相当 醉 .

喝得酒气醺醺。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] .
The immortal knew it was because his evil fire was burning fiercely .
这 不朽 知道 它 曾是 因为 他的 邪恶的 火 曾是 燃烧 激烈地 .

大仙爷知是他的邪火炽大，

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I hate him very much .
我 恨 他 非常 很多 .

心里正恨他得很，

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [grɪnd] .
Therefore , she looked at him and grinned .
所以 , 她 看起来 在 他 和 咧嘴一笑 .

故此望着他龇牙儿。

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [kæt] .
Qiao Si saw that it was a white cat .
乔 硅 锯 那 它 曾是 一个 白色的 猫 .

乔四见是白猫，

[eɪm] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [slæʃ] .

Aim	the	knife	and	make	a	slash	.
目的	这	刀	和	制作	一个	削减	.

用刀照准一砍。

[ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The	fox	spirit	was	furious	.
这	狐狸	精神	曾是	狂怒	.

狐仙大怒，

[stænd] [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər] [frʌnt] [legz] .

Stand	up	on	your	front	legs	.
站立	向上	在	你的	正面	腿	.

站起前腿，

[hiː; hi] [eks'heɪld] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [er] ['ɑːntə] ['wæŋz] [feɪs] .

He	exhaled	a	breath	of	immortal	air	onto	Wang's	face	.
他	呼气	一个	气息	的	不朽	空气	到	王氏	脸	.

望面上扑喷了一口仙气。

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ʃʌdər] .

Qiao	Si	couldn't	help	but	shudder	.
乔	硅	不能	帮助	但	不寒而栗	.

乔四不由得打个冷战。

[ðə; ði][kæt] ['vænɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	cat	vanished	in	an	instant	.
这	猫	消失了	在	一个	立即的	.

那猫儿倏忽不见。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

The	evil	servant	was	possessed	by	evil	spirits	at	this	moment	.
这	邪恶的	仆人	曾是	拥有	经过	邪恶的	烈酒	在	这	片刻	.

恶奴此刻邪气附体，

['fiːlɪŋ] [kən'fjuːzd]

Feeling	confused
感觉	使困惑

心里发迷，

[maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] ['blɜːri] .

My	vision	is	blurry	.
我的	想象	是	模糊	.

眼内发昏，

[hiː; hi] [mɪ'steɪkənli] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] [waɪl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .

He	mistakenly	entered	the	room	next	to	the	warehouse	while	carrying	a	steel	knife	.
他	错误地	进入	这	房间	下一个	到	这	仓库	尽管	携带	一个	钢	刀	.

手提钢刀误入仓房隔壁屋中。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [wer] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] .

This	house	was	where	Seventy	-	One	and	his	wife	lived	.
这	房子	曾是	在哪里	七十	-	一	和	他的	妻子	居住地	.

此屋乃是七十儿同他妻子居住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	was	drinking	with	his	wife	.
他	曾是	喝	和	他的	妻子	.

他正与妻喝酒，

['sʌd(ə)nli] , [ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ] [bɜːrst] [ɪn] .
Suddenly , Qiao Si burst in .
突然 , 乔 硅 爆裂 在 .

冷不防乔四闯进，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[wʌn] [kʌt] , [wʌn] [kɪl] .
One cut , one kill .
一 切 , 一 杀 .

一刀一个，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
As a result , he lost his life .
作为 一个 结果 , 他 丢失的 他的 生活 .

结果性命。

[ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ] [kɪld] [tʃiː] [-] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Qiao Si killed Qi Shi'er and his wife .
乔 硅 被杀 齐 十二 和 他的 妻子 .

乔四杀了七十儿夫妻，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstænd] .
Only then did he understand .
仅有的 然后 做过 他 理解 .

心中这才明白，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

腹中暗说：

" [maɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɑːrm] ['ʃiː] - . "
" My original intention was to harm Shi Buquan . "
" 我的 原来的 意图 曾是 到 伤害 史 - . "

“我本意要害施不全，

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ləˈwəu; ˈluːəu]['fæməli] ['membər] [kɪld] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] ?
Why were the Luo family members killed without cause ?
为什么 是 这 罗 家庭 成员 被杀 没有 原因 ?

为何无故杀了罗府之人？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [əˈbaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
We won't go into details about turning away and walking outside .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 转弯 离开 和 步行 外部 .

抽身往外面走不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] . . .
Now , let's talk about the City God . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 城市 上帝 . . .

且说城隍、

[ðə; ði] [tuː] ['loʊk(ə)l][gɔdz] [blɑːkt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] .
The two local gods blocked the soul of the virtuous minister from leaving .
这 二 当地的 神 已屏蔽 这 灵魂 的 这 有德行的 部长 从 离开 .

土地二神挡住贤臣魂灵不放出去，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] - [əˈraɪv] ,

Upon	seeing	Tianba	arrive	,
之上	看到	-	到达	,

见天霸来到，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfɪŋgər] . . .

With	a	single	finger	. . .
和	一个	单身的	手指	. . .

用圣手一指，

[ˈgræn,pɑːz] [soʊl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ;

Grandpa's	soul	returned	to	his	body	;
爷爷的	灵魂	返回	到	他的	身体	;

爷的魂灵归窍；

[ðə; ði][gɔdz] [juːst] [ðer; ðər] [ˈpaʊɚz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstɚz] [maʊθ]

The	gods	used	their	powers	to	make	the	mud	in	the	virtuous	minister's	mouth
这	神	用过的	他们的	权力	到	制作	这	泥	在	这	有德行的	部长	嘴

[ˈvænɪʃ] .

vanish	.
消失	.

神明复用法力使贤臣口中泥土化为乌有。

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [groʊn] " [aʊtʃ] ! "

The	adult	couldn't	help	but	groan	"	Ouch	!	"
这	成人	不能	帮助	但	呻吟	"	哎哟	!	"

大人不由“哎哟”哼了一声。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] ,

The	hero	suddenly	heard	,
这	英雄	突然	听到	,

好汉猛然听见，

[ðen] , [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [ˈveɪgli] [siːn] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət]

Then	,	a	figure	was	vaguely	seen	approaching	from	under	the	house	,	but
然后	,	一个	数字	曾是	依稀	已见	接近	从	在下面	这	房子	,	但

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ðæt] .

we	will	not	go	into	details	about	that	.
我们	将要	不是	去	进入	细节	关于	那	.

又见那房下边隐隐约约来了一人不表。

[naʊ] , [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Now	,	Xiao	Xi	came	to	the	second	floor	of	the	house	.
现在	,	肖	习	来了	到	这	第二	地面	的	这	房子	.

且说小西来至二层房上，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] [ˈdaʊnwərdz] .

Listen	carefully	downwards	.
听	小心	向下	.

留神向下细听，

[aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [ˈeni] [əˈdʌlts] - [ˈvɔɪsɪz] [ˈiːðər] .

I	can't	hear	any	adults	'	voices	either	.
我	不能	听到	任何	成年人	-	声音	任何一个	.

也听不见大人的声音来，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Huang	Tianba	was	nowhere	to	be	found	.
黄	-	曾是	无处	到	是	成立	.

又不见黄天霸的踪迹，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .
I'm **anxious** **.**
我是 焦虑的 .

心内着急。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][fɜːr] [poʊlz] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [edʒ] .
But **there** **was** **a** **bundle** **of** **fir** **poles** **piled** **up** **against** **the** **back** **edge** **.**
但 那里 曾是 一个 捆 的 冷杉 杆子 堆积 向上 反对 这 后退 边缘 .

但见靠着后沿堆着一捆杉篙杆子，

[ʒaɔksi] [juːst] [ðə; ði] ['siːdər] [poʊl] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Xiaoxi **used** **the** **cedar** **pole** **to** **slip** **down** **from** **the** **roof** **.**
小溪 用过的 这 雪松 极 到 滑 向下 从 这 屋顶 .

小西借着杉篙溜下房来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **quickly** **opened** **the** **bag** **slung** **over** **his** **waist** **.**
他 迅速地 打开 这 包 吊着 超过 他的 腰部 .

忙把腰中搭包打开，

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ] ['aɪərn] [naɪf] .
He **shook** **out** **the** **folding** **iron** **knife** **.**
他 摇晃 出去 这 折叠式的 铁 刀 .

抖出折铁刀来，

[ðen] ['fæsn] [ðə; ði][bæg] .
Then **fasten** **the** **bag** **.**
然后 系 这 包 .

复将搭包系好，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Carrying **a** **single** **-** **edged** **sword** **,**
携带 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手提单刀，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,
In **the** **shadows** **,**
在 这 阴影 ,

黑影里，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Keep **walking** **forward** **.**
保持 步行 向前 .

一直往前走。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .
There **is** **a** **passageway** **.**
那里 是 一个 通道 .

有条过道，

['wɔːkɪŋ] [iːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
Walking **east** **along** **the** **passageway** **,**
步行 东方 沿着 这 通道 ,

顺着过道向东行，

[dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,
Just **started** **out** **,**
只是 开始 出去 ,

刚出过道，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
Encountering **a** **person** **,**
遭遇 一个 人 ,

碰着一人，

[hiː; hi] ['stægərd] ['oʊvər][ðer; ðər] .

He	staggered	over	there	.
他	交错	超过	那里	.

晃里晃荡的走过去，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

He	muttered	that	he	was	the	one	who	caused	the	trouble	.
他	低声说道	那	他	曾是	这	一	WHO	导致	这	麻烦	.

口里嘟囔着自己捣鬼。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['aʊtwərdz] .

Xiao	Xi	quickly	turned	her	body	outwards	.
肖	习	迅速地	转向	她	身体	向外	.

小西忙把身子向外，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

让他过去，

[ðen] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] .

Then	followed	closely	.
然后	随后	密切	.

随后紧跟，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

Listen	carefully	to	what	he	says	.
听	小心	到	什么	他	说道	.

留神听他的话。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [seɪ] [wʌz; wəz] :

All	I	heard	the	man	say	was	:
全部	我	听到	这	男人	说	曾是	:

只听那人说：

" [its] [dʒʌst][bæd] [lʌk] . "

"	It's	just	bad	luck	.	"
"	它是	只是	坏的	运气	.	"

“合该倒运，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ][hæz; həz] [kən'træktɪd] [ə; eɪ]['koʊmə] .

I	think	Qiao	Si	has	contracted	a	coma	.
我	思考	乔	硅	有	合同	一个	昏迷	.

我乔四想是得了昏迷病，

[ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .

They	killed	a	couple	of	seventy	people	for	no	reason	.
他们	被杀	一个	夫妻	的	七十	人们	为了	不	原因	.

平白杀了七十儿夫妻。

[maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [æsk][ˌem 'iː] [mɔːr] ['kwestʃənz] [tə'mɑːroʊ] .

My	great	-	uncle	will	ask	me	more	questions	tomorrow	.
我的	伟大的	-	叔叔	将要	问	我	更多的	问题	明天	.

明日舅太爷要追问，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'griː] ?

How	could	I	possibly	agree	?
如何	可以	我	可能	同意	?

我怎么应承呢？”

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	he	added	:
然后	他	额外	:

后又说道：

" [dəunt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“不怕，

[ɪf] [ˈʃiː] - [laɪf] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] ,
If Shi Buquan's life were taken ,
如果 史 - 生活 是 已采取 ,

若果杀了施不全的性命，

[ðə; ði] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The great - uncle was overjoyed .
这 伟大的 - 叔叔 曾是 欣喜若狂 .

舅太爷一喜，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] !
I won't ask any further questions !
我 惯于 问 任何 更远 问题 !

就不追问咧！”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [dʒʌst] [kept] [ˈwɔːkɪŋ] .
The wicked servant just kept walking .
这 邪恶 仆人 只是 保留 步行 .

恶奴只顾走着，

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnˈself]
Talking to oneself
说 到 自己

自言自语的，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [gwɑːn] - [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
Little did they know that Guan Zhuangshi was following behind them .
小的 做过 他们 知道 那 关 - 曾是 下列的 在后面 他们 .

哪知背后跟着关壮士。

[ðə; ði] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ˈstɑːrtld] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
The noise from the roof startled Huang Tianba .
这 噪音 从 这 屋顶 惊慌 黄 - .

房上惊动了黄天霸，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] ,
Just as they were about to get off the roof ,
只是 作为 他们 是 关于 到 得到 离开 这 屋顶 ,

才要下房，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] " [aʊtʃ] " [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] — [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈdʌlts]
Suddenly , I heard an " ouch " from inside the room — it was an adult's
突然 , 我 听到 一个 " 哎哟 " 从 里面 这 房间 — 它 曾是 一个 成年人
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

忽又听见房内“哎哟”——是大人的声音；

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] .
Then I heard someone talking to themselves over there .
然后 我 听到 某人 说 到 他们自己 超过 那里 .

又见那边有人自言自语的说话，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [ˈmæstər] .
Only then did I realize that the wicked servant had come to kill my master .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 邪恶 仆人 有 来 到 杀 我的 掌握 .

才知恶奴来杀大人。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?

How	could	a	hero	allow	him	to	make	a	move	?
如何	可以	一个	英雄	允许	他	到	制作	一个	移动	?

好汉岂肯容他展手?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ][dɑːrt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['mænz] [ɪr] .

He	quickly	grabbed	a	dart	and	threw	it	at	the	man's	ear	.
他	迅速地	抓住	一个	镖	和	扔	它	在	这	男人的	耳朵	.

忙取飞镖照着那人耳朵发去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖!	,

只听唰的一声，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] , [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] , [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

The	wicked	servant	,	Qiao	Si	,	cried	out	,	"	Ouch	!	"
这	邪恶	仆人	,	乔	硅	,	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

恶奴乔四“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[ʒaɔksi] ['dɪdnt] [noʊ] [huːz] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Xiaoxi	didn't	know	whose	account	it	was	.
小溪	没有	知道	谁	帐户	它	曾是	.

小西不知是哪里的帐，

[dʒʌst] [ə'suːm] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃiːp] - [laɪk] ['temprəmənt] .

Just	assume	this	person	has	a	sheep	-	like	temperament	.
只是	认为	这	人	有	一个	羊	-	喜欢	气质	.

只当此人有羊儿风，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] .

Hurry	up	and	hold	him	down	.
匆忙	向上	和	抓住	他	向下	.

赶上前去按住，

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɪm; ɪm]

Pointing	the	knife	at	him
指向	这	刀	在	他

用刀一指，

[kɜːrs] :

Curses	:
诅咒	:

骂声:

" ['prɪz(ə)nər] !

"	prisoner	!
"	囚犯	!

“囚徒!

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

快说实话。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['səubəd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [fraɪt] .

The	villain	was	sobered	up	by	the	fright	.
这	恶棍	曾是	清醒	向上	经过	这	惊吓	.

恶人把酒也吓醒了，

[aɪm][noʊ] [lɔːŋgər] [kənˈfjuːzd] .
I'm no longer confused .
我是 不 更长 使困惑 .

也不心迷了，

[aɪ] [felt] [ʌnˈberəb(ə)l] [peɪn] .
I felt unbearable pain .
我 毛毡 难以忍受 疼痛 .

只觉疼的难忍。

[hiː; hi] [əˈsuːmd] [ðæt] [θiːvz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɑːb][ðer; ðər]['fæməli] .
He assumed that thieves had come to rob their family .
他 假定 那 窃贼 有 来 到 抢 他们的 家庭 .

他只当盗贼前来打劫他们家财，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .
I was so scared that I was trembling all over .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 曾是 发抖 全部 超过 .

吓得浑身打战，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [pliːz] [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Your Highness , please don't do it ! "
" 你的 高度 , 请 不 做 它 ! "

“大王爷别动手，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
I am willing to tell the truth .
我 是 愿意的 到 告诉 这 真相 .

我愿实说。

[wiː; wi][hæv; həv][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] .
We have gold , silver , and jewelry .
我们 有 金子 , 银 , 和 珠宝 .

就是要金银要首饰也有，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
They were all in the main room .
他们 是 全部 在 这 主要的 房间 .

都在上房里。

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [ʌp] , [sɜːr] .
I just want you to let me up , sir .
我 只是 想 你 到 让 我 向上 , 先生 .

只求爷放我起来，

[soʊ][aɪ][kæn; kən][goʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
So I can go get it .
所以 我 能 去 得到 它 .

我好去取。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . . .
Upon hearing this , Xiao Xi . . .
之上 听力 这 , 肖 习 . . .

小西一听，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" ['prɪz(ə)nər] !
" prisoner !
" 囚犯 !

“囚徒！

[stɑːp] ['driːmiŋ] !
Stop dreaming !
停止 做梦 !

别作梦咧！

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kɪŋz] .
We are not kings .
我们 是 不是 国王 .

我们并非大王、

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
The two kings ,
这 二 国王 ,

二王的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [taɪm] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He was a long - time follower of Lord Shi .
他 曾是 一个 长的 - 时间 追随者 的 主 史 .

乃是跟施大人的长随。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] ['kwɪkli] .
You need to speak quickly .
你 需要 到 说话 迅速地 .

你须要快说，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'dʌlts] ?
Where are you hiding us adults ?
在哪里 是 你 隐藏 我们 成年人 ?

把我们大人藏在何处？

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [hæf] [ə; eɪ] ['sentəns] ['hɪd(ə)n] .
But there's half a sentence hidden .
但 有 一半 一个 句子 隐 .

但有半句隐瞒，

[aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] .
I'll take your dog's life .
患病的 拿 你的 狗的 生活 .

要你的狗命。”

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少叙。

[naʊ] , [lets] [seɪ] - [juːst] [hɪz; ɪz][dɑːrt][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
Now , let's say Tianba used his dart to strike the wicked servant .
现在 , 我们来吧 说 - 用过的 他的 镖 到 罢工 这 邪恶 仆人 .

且说天霸发镖打了恶奴，

[fæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [haʊs] .
Fang wanted to get off the house .
方 通缉 到 得到 离开 这 房子 .

方要下房，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [vɔɪs] .
I heard something about Xiaoxi's voice .
我 听到 某物 关于 - 嗓音 .

听得有关小西声音，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [swuːp] [daʊn] ,
The hero swooped down ,
这 英雄 俯冲 向下 ,

好汉嗖的一声，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] ['dʒentli] .
It landed gently .
它 登陆 轻轻地 .

轻轻落地。

- [dʒʌst] ['wʊdnt] [spiːk] ['mændərɪn] .
Tianba just wouldn't speak Mandarin .
- 只是 不会 说话 普通话 .

天霸就不肯说官话咧，

['wɪspər] :
whisper :
耳语 :

低声叫：

" [ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) "
" The character ' 合 ' (hé) "
" 这 特点 - - - (-) "

“合字儿，

['sprɪŋtaɪm] [ˌriː'juːniən] [gruːp]
Springtime Reunion Group
春天 团圆 团体

春点念团呢，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] - [ɑːrm][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .
They need to get Benkley's arm to take over .
他们 需要 到 得到 - 手臂 到 拿 超过 .

要叫本克里的接腕儿，

[smoʊkt] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɔləps]
Smoked by the smoke of the scallops
熏制 经过 这 抽烟 的 这 扇贝

苍啃子熏着，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][koʊld] .
He will surely be cold .
他 将要 一定 是 寒冷的 .

他必凉上。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [hɜːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['krɪptɪk] [wɜːrdz] .
Xiao Xi heard Huang Tianba's cryptic words .
肖 习 听到 黄 - 神秘的 字 .

小西听了黄天霸暗话，

['noʊɪŋ] [ɪz] :
Knowing is :
会心 是 :

知道是：

[meɪk] [ʃʊr] [lə'wəu; 'luːəu][ˌes 'aɪ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] , ['hiːrz] [ðɪs] .
Make sure Luo Si , a member of the same clan , hears this .
制作 当然 罗 硅 , 一个 成员 的 这 相同的 氏族 , 听到 这 .

要叫本家罗四听见，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [fliː] .
He will surely flee .
他 将要 一定 逃跑 .

他必逃走，

[duː][nɑːt] [let] [ðɪs] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ɪ'skeɪp] .
Do not let this wicked slave escape .
做 不是 让 这 邪恶 奴隶 逃脱 .

千万别放这个恶奴走脱。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

留神一看，

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɑːrt][wʌz; wəz] [siːn] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [left] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
But a dart was seen piercing the left ear of the wicked servant .
但 一个 镖 曾是 已见 冲孔 这 左边 耳朵 的 这 邪恶 仆人 .

但见恶奴左耳上穿着一枝镖。

[ðə; ði]['hɪroʊ][hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The hero has made up his mind .
这 英雄 有 制成 向上 他的 头脑 .

好汉得了主意咧，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði][dɑːrt] [aʊt] .
He quickly pulled the dart out .
他 迅速地 拉 这 镖 出去 .

忙把飞镖拔下来，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ;
Handed over to Huang Tianba ;
递交 超过 到 黄 - ;

递与黄天霸；

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ˌkiː'aʊ] [sɪz] [belt] .
Then he untied Qiao Si's belt .
然后 他 解开 乔 si 的 腰带 .

又把乔四的裤腰带解下来，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [pɪrst] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz]
It went through the hole pierced in the ear of the wicked servant who was
它 去 通过 这 洞 穿孔 在 这 耳朵 的 这 邪恶 仆人 WHO 曾是
['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][dɑːrt] .
holding the dart .
保持 这 镖 .

就从恶奴着镖的耳朵上穿的窟窿内穿过去，

['pʊlɪŋ] ,
Pulling ,
拉 ,

拉着，

[tɒŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] .
Tong Tianba arrived at the gate of the warehouse .
童 - 到达的 在 这 门 的 这 仓库 .

同天霸来至仓房门首，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [taɪd] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] .
Xiao Xi tied Qiao Si to the window frame .
肖 习 系 乔 硅 到 这 窗户 框架 .

小西把乔四拴在窗户棂上，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [straɪk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , ['indʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He then used the back of the knife to repeatedly strike his arm , injuring it .
他 然后 用过的 这 后退 的 这 刀 到 反复 罢工 他的 手臂 , 受伤 它 .

又用刀背吧吧吧把他膀打伤。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .

Xiao	Xi	was	afraid	he	would	make	a	fuss	.
肖	习	曾是	害怕的	他	会	制作	一个	大惊小怪	.

小西惟恐他嚷，

[aɪ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sɔɪl] .

I	bent	down	and	grabbed	a	handful	of	soil	.
我	弯曲	向下	和	抓住	一个	少数	的	土壤	.

弯腰抓了一把土，

[hiː; hi] [fɪld] [ˌkiː'aʊ] [sɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

He	filled	Qiao	Si's	mouth	with	a	mouthful	.
他	已填	乔	si 的	嘴	和	一个	一口气	.

填了乔四一嘴，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [ded] .

The	wicked	servants	were	like	the	dead	.
这	邪恶	仆人	是	喜欢	这	死的	.

恶奴就如死人一般。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [lɑːk] .

Huang	Tianba	touched	the	door	;	it	was	locked	with	an	iron	lock	.
黄	-	感动	这	门	;	它	曾是	已锁定	和	一个	铁	锁	.

黄天霸摸了摸门上有铁锁锁着，

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	hero	twisted	it	with	his	hand	,
这	英雄	扭曲	它	和	他的	手	,

好汉用手一拧，

[ðə; ði] [lɑːk] [ðen] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] .

The	lock	then	opened	and	closed	.
这	锁	然后	打开	和	关闭	.

锁便开落。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prefəs] ,

Without	going	into	the	preface	,
没有	去	进入	这	前言	,

前言不表，

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] ,

Speaking	only	of	the	villain	Luo	Sihu	,
请讲	仅有的	的	这	恶棍	罗	四湖	,

单说恶棍罗似虎，

[sɪns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] ,

Since	returning	to	his	bedroom	from	the	side	room	,
自从	返回	到	他的	卧室	从	这	边	房间	,

自从厢房回到自己的卧房，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['sʌlən] .

He	couldn't	help	but	feel	sullen	.
他	不能	帮助	但	感觉	忧郁	.

不由得闷闷不乐，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Sitting	on	the	kang	(	heated	brick	bed	)	,
坐着	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	,

坐在炕上，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['druːpi] .

His	face	was	droopy	.
他的	脸	曾是	下垂的	.

耷拉着脸。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .

His	wife	questioned	him	.
他的	妻子	被质问	他	.

他妻盘问，

[hiː; hi] [juːst] ['klevər] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

He	used	clever	words	to	argue	his	point	.
他	用过的	聪明的	字	到	争论	他的	观点	.

他用巧言折辩，

[ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	hypothesis	is	that	the	body	is	uncomfortable	.
这	假设	是	那	这	身体	是	不舒服	.

假说身不爽快。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['juː] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .

His	wife	,	Liu	,	was	a	kind	and	virtuous	woman	.
他的	妻子	,	刘	,	曾是	一个	种类	和	有德行的	女士	.

他妻刘氏为人忠厚贤惠，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一听此言，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [truːθ] .

Just	take	it	as	the	truth	.
只是	拿	它	作为	这	真相	.

只当实话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [bed] .

He	quickly	instructed	the	maid	to	prepare	the	bed	.
他	迅速地	指示	这	女佣	到	准备	这	床	.

连忙吩咐使女快些打铺。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['setld] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪn] [pleɪs] .

The	maidservant	settled	the	bedding	in	place	.
这	女仆	定居	这	寝具	在	地方	.

使女把铺安置停妥，

[ðə; ði] ['vɪlən] [fel] [ə'sliːp] .

The	villain	fell	asleep	.
这	恶棍	跌倒	睡着了	.

恶棍睡倒。

['juː] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Liu	loved	her	husband	.
刘	喜爱	她	丈夫	.

刘氏疼夫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [sɪk] ,
Fearing that he might get sick ,
恐惧 那 他 可能 得到 生病的 ,

恐其得病，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [braʊn] ['ʃʊgər] ['dʒɪndʒər] [suːp] .
I made some brown sugar ginger soup .
我 制成 一些 棕色的 糖 姜 汤 .

熬了些黑糖姜汤，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
He drank it .
他 喝 它 .

教他喝了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] .
He also ordered the maid to spread the word .
他 还 订购 这 女佣 到 传播 这 单词 .

又叫使女传出去，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We will call a doctor first thing tomorrow morning .
我们 将要 称呼 一个 医生 第一的 事物 明天 早晨 .

明日一早延请医生。

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The maid agreed and left .
这 女佣 同意 和 左边 .

使女答应而去。

[ðə; ði] [l'juː] ['fæməli] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] .
The Liu family closed their doors .
这 刘 家庭 关闭 他们的 门 .

刘氏关门。

[ðə; ði] ['vɪlən] [leɪ] [daʊn] .
The villain lay down .
这 恶棍 躺 向下 .

恶棍躺下，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly I heard footsteps outside the window .
突然 我 听到 脚步声 外部 这 窗户 .

猛听窗外脚步走动，

['veri] ['flʌstərd] ,
Very flustered ,
非常 慌乱 ,

慌张得很，

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [saɪzd] [ʌp] [jæŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'griːd] .
The scoundrel sized up Yang and then agreed .
这 恶棍 尺寸 向上 杨 和 然后 同意 .

恶棍打量杨氏应了口，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'fer] .

Someone	invited	him	to	help	them	with	their	affair	.
某人	受邀	他	到	帮助	他们	和	他们的	事务	.

有人来请他去成其好事，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问：

[huːz] [ˌaʊt'saɪd] ?

Who's	outside	?
谁是	外部	?

“外边是谁呀？”

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

A	person	walked	to	the	window	and	whispered	:
一个	人	步行	到	这	窗户	和	低声说道	:

只见一人走至窗下低声说：

" [ɪz][ðə; ði]['mæstər] [stɪl] [ə'weɪk] ? "

"	Is	the	master	still	awake	?	"
"	是	这	掌握	仍然	醒	?	"

“爷还未睡吗?

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [liː] ['ʃɪŋ] .

The	younger	one	is	Li	Xing	.
这	年轻	一	是	李	邢	.

小的是李兴。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

“你有什么事？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [sed] :

The	wicked	slave	said	:
这	邪恶	奴隶	说	:

恶奴说：

" ['mæstər] , [pliːz] [get] [ʌp] ['kwɪkli] . "

"	Master	,	please	get	up	quickly	.	"
"	掌握	,	请	得到	向上	迅速地	.	"

“爷快起来罢，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !

That's	incredible	!
那就是	极好的	!

了不得咧！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [dʒʌst] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['werhaʊs] [dɔːr] .

The	little	one	just	passed	by	the	warehouse	door	.
这	小的	一	只是	通过了	经过	这	仓库	门	.

小的方才从仓房门口过，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] .

There	were	two	or	three	people	.
那里	是	二	或者	三	人们	.

见有两三个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənts] .

They	were	said	to	be	the	imperial	envoy's	personal	attendants	.
他们	是	说	到	是	这	帝国	特使的	个人的	服务员	.

说他们是钦差的长随，

[ðə; ði] ['reskjuː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	rescue	was	incomplete	.
这	救援	曾是	未完成	.

来救施不全。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'saɪd] .

There	were	many	officers	and	soldiers	outside	.
那里	是	许多	警官	和	士兵	外部	.

外面有许多的官兵，

[ðeə(r)] ['gaːdiŋ] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [dɔːr] .

They're	guarding	our	front	door	.
它们是	守护	我们的	正面	门	.

把着我们家的大门呢。

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .

Then	another	person	appeared	,	holding	a	gleaming	knife	.
然后	其他	人	出现	,	保持	一个	闪闪发光	刀	.

又见一人举着明晃晃的刀，

[ðeɪ] [held] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [kɪl] .

They	held	one	person	down	to	kill	.
他们	握住	一	人	向下	到	杀	.

按住一人要杀。

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	listened	to	it	.
我	听着	到	它	.

我听了听，

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [vɔɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] .

The	mournful	voice	belonged	to	Qiao	Si	.
这	悲哀	嗓音	属于	到	乔	硅	.

哀告的声音是乔四，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] ['kwɪkli] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

I	was	so	scared	that	I	quickly	slipped	down	to	deliver	the	message	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我	迅速地	滑倒了	向下	到	递送	这	信息	.

吓得我连忙溜下来送信。

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [suːn] . "

"	Your	Excellency	needs	to	make	a	decision	soon	.	"
"	你的	阁下	需求	到	制作	一个	决定	很快	.	"

爷须早定个主意才好。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]

Upon	hearing	this	,	the	villain
之上	听力	这	,	这	恶棍

恶棍一听此言，

[laɪk] ['fɔːlɪŋ] [waɪl] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊər] ,

Like	falling	while	climbing	a	tower	,
喜欢	坠落	尽管	攀登	一个	塔	,

犹如登楼失足一般，

[soʊ] [skerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .

So	scared	that	his	whole	body	was	shaking	.
所以	害怕的	那	他的	所有的	身体	曾是	摇晃	.

吓得浑身乱抖，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .

My	heart	was	pounding	wildly	.
我的	心	曾是	猛击	疯狂地	.

心里不住的噗噗乱跳，

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :

He	said	from	inside	his	mouth	:
他	说	从	里面	他的	嘴	:

口内说道：

" [tel] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] ['tenənts] . "

"	Tell	the	foreman	to	gather	all	the	tenants	.	"
"	告诉	这	领班	到	收集	全部	这	租户	.	"

“叫管事的传齐佃户、

[lɔːŋ] - [tɜːrm] ['wɜːrkər] ,

Long	-	term	worker	,
长的	-	学期	工人	,

长工，

['evriwʌn] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

Everyone	tried	their	best	to	block	the	soldiers	.
每个人	尝试	他们的	最好的	到	堵塞	这	士兵	.

大家努力去挡官兵。

[fɜːrst] , ['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [ɪn] .

First	,	capture	the	two	people	who	came	in	.
第一的	,	捕获	这	二	人们	WHO	来了	在	.

先把进来的两个人拿住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [taɪd] [tə'geðər] .

They	were	not	all	tied	together	.
他们	是	不是	全部	系	一起	.

同施不全捆在一处，

[ðen] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] .

Then	drive	back	the	government	troops	.
然后	驾驶	后退	这	政府	军队	.

再把官兵杀退。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['trʌb(ə)l] ,

No	matter	what	trouble	,
不	事情	什么	麻烦	,

任凭什么乱子，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .

We'll	talk	about	it	tomorrow	.
出色地	讲话	关于	它	明天	.

明日再说。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][kjuːi][tuː; tə] [ə'raɪv] ,

Waiting	for	Master	Shi	and	Uncle	Cui	to	arrive	,
等待	为了	掌握	史	和	叔叔	崔	到	到达	,

等着石八爷与崔老叔来了，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

We	can	discuss	it	.
我们	能	讨论	它	.

我们商量就是了。”

[liː] ['ʃɪŋ] [sed] :

Li	Xing	said	:
李	邢	说	:

李兴说：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As **the** **saying** **goes** **,**
作为 这 说 去 ,

“俗话说的好，

['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,
Thirty **-** **six** **moves** **,**
三十 - 六 移动 ,

三十六着，

" [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] . "
" **Discretion** **is** **the** **best** **policy** **.** **"**
" 审慎 是 这 最好的 政策 . "

走为上策。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :
The **villain** **said** **:**
这 恶棍 说 :

恶人说：

" [bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] ? "
" **But** **where** **should** **we** **go** **?** **"**
" 但 在哪里 应该 我们 去 ? "

“可往哪里去呢？”

[li] ['ʃɪŋ] [sed] :
Li **Xing** **said** **:**
李 邢 说 :

李兴说：

" [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['kɜːrəntli] [hæz; həz][ə; eɪ] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] ['mænʃ(ə)n] . "
" **Beijing** **currently** **has** **a** **Grand** **Master** **of** **the** **Thousand** **-** **Year** **-** **Old** **Mansion** **.** **"**
" 北京 现在 有 一个 盛大 掌握 的 这 千 - 年 - 老的 大厦 . "

“北京现有千岁府大老爷，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['liːdər] [huː] [hæz; həz] [geɪnd] [feɪs] .
He **is** **a** **leader** **who** **has** **gained** **face** **.**
他 是 一个 领导者 WHO 有 获得 脸 .

是得脸的首领。

['grænpɑː] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .
Grandpa **is** **his** **own** **brother** **.**
爷爷 是 他的 自己的 兄弟 .

爷是他的亲兄弟，

" [juːl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ] [fliː] . "
" **You'll** **be** **safe** **there** **if** **you** **flee** **.** **"**
" 你会 是 安全的 那里 如果 你 逃跑 . "

逃在那里管保无事。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːrd] [ðɪs] .
The **villain** **heard** **this** **.**
这 恶棍 听到 这 .

恶棍听了，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[li] ['ʃɪŋ] ,
Li **Xing** **,**
李 邢 ,

“李兴，

[its] ['truːli] [jʊr; jər] [suː'pɪriər] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [stænd] [aʊt] .
It's truly your superior insight that makes you stand out .
它是 真的 你的 优越的 洞察力 那 制作 你 站立 出去 .

到底是你见识高超，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən]['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] !
No less than Zhuge Liang !
不 较少的 比 诸葛亮 梁 !

不亚如孔明！

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have another question for you .
我 有 其他 问题 为了 你 .

还要问你一句话，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
I wonder how far it is from Beijing ?
我 想知道 如何 远的 它 是 从 北京 ?

不知到京多远?

[haʊ] ['meni] [deɪz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ?
How many days will it take to get there ?
如何 许多 天 将要 它 拿 到 得到 那里 ?

几日才能走到？”

[li] ['ʃɪŋ] [sed] :
Li Xing said :
李 邢 说 :

李兴说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" It is only about 500 li away from the capital . "
" 它 是 仅有的 关于 - 李 离开 从 这 首都 . "

“离京大约不过五百余里，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts]
Three days and two nights
三 天 和 二 夜晚

三日两夜，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Then you can reach the capital .
然后 你 能 抵达 这 首都 .

便可到京。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :
The villain said :
这 恶棍 说 :

恶人说：

" ['kwɪkli] [prɪ'per] [tuː] ['hɔːrsɪz] , "
" Quickly prepare two horses , "
" 迅速地 准备 二 马匹 , "

“就快备两匹马，

[lets] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .
Let's get up right away .
我们来吧 得到 向上 正确的 离开 .

咱就立刻起身。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['liːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

The	**story**	**of**	**the**	**master**	**and**	**servant**	**leaving**	**through**	**the**	**back**	**door**	**to**	**go**	**to**
这	故事	的	这	掌握	和	仆人	离开	通过	这	后退	门	到	去	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .

the	**capital**	**is**	**not**	**discussed**	**here**	**.**
这	首都	是	不是	讨论	这里	.

主仆出后门上京不表。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði] ['werhaʊs] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɔkt] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] .

Now	**,**	**Huang**	**Tianba**	**unscrewed**	**the**	**warehouse**	**door**	**and**	**locked**	**himself**	**inside**	**.**
现在	,	黄	-	拧开	这	仓库	门	和	已锁定	他自己	里面	.

且说黄天霸拧开了仓门锁进去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪn'saɪd] .

It	**was**	**pitch**	**black**	**inside**	**.**
它	曾是	沥青	黑色的	里面	.

里面漆黑。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['tɪndər] .

Xiao	**Xi**	**quickly**	**took**	**out**	**the**	**tinder**	**.**
肖	习	迅速地	采取	出去	这	火种	.

小西连忙把火种取出，

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

Shining	**in**	**the**	**fire**	**,**
灼灼	在	这	火	,

照着火亮，

[ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] :

Examine	**carefully**	**from**	**all**	**sides**	**:**
检查	小心	从	全部	侧面	:

四面留神细看：

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [kə'nektɪd] .

The	**rooms**	**are**	**connected**	**.**
这	房间	是	连接	.

间通连屋，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] ,

A	**row**	**of**	**windows**	**,**
一个	排	的	视窗	,

一溜窗下，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

There	**were**	**no**	**other**	**furnishings**	**.**
那里	是	不	其他	家具	.

并无别的陈设，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['wʊd(ə)n] ['bærəlz] .

They	**are**	**all**	**wooden**	**barrels**	**.**
他们	是	全部	木制的	桶	.

都是木桶、

- .

Xitun	**.**
-	.

席囤。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [eɪt] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['teɪbl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Then	**I**	**saw**	**an**	**eight**	**-**	**immortal**	**table**	**placed**	**in**	**the**	**northwest**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**.**
然后	我	锯	一个	八	-	不朽	桌子	放置	在	这	西北	角落	的	这	房间	.

又见西北屋角里放着一张八仙桌子，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [ænd; ənd] [faɪv] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

An	incense	burner	and	five	offerings	were	placed	on	the	table	.
一个	香	刻录机	和	五	供品	是	放置	在	这	桌子	.

桌面上摆着香炉五供，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [waɪn] [dʒʌgz] ,

There	were	also	wine	jugs	,
那里	是	还	葡萄酒	水罐	,

还有酒壶、

[waɪn] [glæs] ,

wine	glass	,
葡萄酒	玻璃	,

酒杯，

[ə; eɪ] [fʊl] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,

A	full	glass	of	wine	,
一个	满的	玻璃	的	葡萄酒	,

满满的供一杯酒，

[θriː] ['tʃɪkɪnz] .

Three	chickens	.
三	鸡	.

三个鸡子。

[koʊ'niːʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kændlz] .

Konishi	saw	a	pair	of	candles	.
小西	锯	一个	一对	的	蜡烛	.

小西见有一对蜡烛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɪt] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	lit	immediately	.
它	曾是	点燃	立即地	.

登时点着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

It	was	illuminated	as	brightly	as	day	.
它	曾是	照明	作为	明亮地	作为	天	.

照得明如白昼。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Huang	Tianba	suddenly	noticed	something	on	the	table	.
黄	-	突然	注意到	某物	在	这	桌子	.

黄天霸猛见桌上一物，

[ðə; ði][dɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] . . .

The	dart	that	the	cat	was	carrying	in	its	mouth	.	.	.
这	镖	那	这	猫	曾是	携带	在	它是	嘴	.	.	.

原来头里猫衔的那一枝镖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['kærəktər] ['letər] .

It	was	wrapped	with	a	single	-	character	letter	.
它	曾是	包装	和	一个	单身的	-	特点	信	.

上面裹着一字柬。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	hero	took	it	,	opened	it	,	and	took	a	look	.
这	英雄	采取	它	,	打开	它	,	和	采取	一个	看	.

好汉拿来打开一看，

[fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :

Four	lines	of	poetry	were	written	on	it	:
四	线条	的	诗	是	书面	在	它	:

上写四句诗词：

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [stɑːr] ['diːətiz] ['laɪfspæn] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .

The	celestial	star	deity's	lifespan	has	not	yet	ended	.
这	天体	星星	神明的	寿命	有	不是	然而	结束	.

天上星君寿未终，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪk'strɔːrdəneri] [fiːts] ;

Leading	heroes	to	achieve	extraordinary	feats	;
领导	英雄	到	达到	非凡的	壮举	;

引将侠士立奇功；

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

To	know	what	I	am
到	知道	什么	我	是

要知吾乃为何许，

[ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] .

The	old	man	from	Guaquan	Mountain	.
这	老的	男人	从	-	山	.

瓜犬山人自老翁。

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	saw	it	.
-	锯	它	.

天霸看了，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

I	don't	understand	its	meaning	.
我	不	理解	它是	意义	.

不解其意，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .

It	seems	to	be	guidance	from	a	deity	.
它	似乎	到	是	指导	从	一个	神	.

估量着是仙家指教，

[rɪ'membər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Remember	to	look	for	the	adults	.
记住	到	看	为了	这	成年人	.

牢记着寻找大人，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	quickly	put	it	away	.
他们	迅速地	放	它	离开	.

连忙收起。

[ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] [held] [ʌp] ['kændlz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kɔːʃəsli] .

The	two	heroes	held	up	candles	and	looked	around	cautiously	.
这	二	英雄	握住	向上	蜡烛	和	看起来	大约	谨慎地	.

二位好汉举了蜡烛四下留神，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [ə'dʌlts] .

There	was	no	sign	of	any	adults	.
那里	曾是	不	符号	的	任何	成年人	.

并无大人踪迹。

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说：

" [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "

"	They're	probably	not	in	this	room	.	"
"	它们是	大概	不是	在	这	房间	.	"

“想必不在这房内，

[dʒʌst][æsk][ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ][ænd; ənd] [juːl] [noʊ] !
Just ask Qiao Si and you'll know !
只是 问 乔 硅 和 你会 知道 !

问问乔四就知道咧！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

“ [aɪ][kʊd; kəd] [ˈklɪrli] [hɪr] [əˈdʌlts] [ˈhʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . ”
“ I could clearly hear adults humming in this room . ”
“ 我 可以 清楚地 听到 成年人 哼唱 在 这 房间 . ”

“分明我听见这屋里是大人哼的声音。”

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈeriə] [əˈgen] .
They searched the edge of the storage area again .
他们 搜索 这 边缘 的 这 贮存 区域 再次 .

复又细找那囤边，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hʌm] .
Then I heard a hum .
然后 我 听到 一个 哼 .

又听哼了一声。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈstɔːrɪdʒ] .
The two walked to the edge of the grain storage .
这 二 步行 到 这 边缘 的 这 粮食 贮存 .

二人走到高粮囤边，

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .

只听哼声不止。

- [reɪzd] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tianba raised the candle and shone it .
- 提高 这 蜡烛 和 闪耀 它 .

天霸举烛一照，

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪn] [bɪn] !
There lay the old man in the grain bin !
那里 躺 这 老的 男人 在 这 粮食 垃圾桶 !

只见高粮囤里躺着老爷呢！

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [jʊə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ! "
" You're too late to save me ! "
" 你是 也 晚的 到 节省 我 ! "

“救爷来迟，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - .
The wise minister heard that it was Tianba .
这 明智的 部长 听到 那 它 曾是 - .

贤臣闻得是天霸，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .
I couldn't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

不由心内感伤，

[maɪ] [noʊz] [fiːlz] [sɔːr] .
My nose feels sore .
我的 鼻子 感觉 疮 .

鼻端发酸，

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [red] .
My eyes are red .
我的 眼睛 是 红色的 .

眼圈发红。

[ðə; ði] ['mæstər] [fɪrz] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪgnəti] .
The master fears he will lose his official dignity .
这 掌握 恐惧 他 将要 失去 他的 官方的 尊严 .

老爷恐失了官体，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz]
Open your eyes
打开 你的 眼睛

把眼一睁，

[hiː; hi] [kɔft] [wʌns] .
He coughed once .
他 咳嗽 一次 .

“咳”了一声，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [met] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ?
Could it be that we met in a dream ?
可以 它 是 那 我们 遇见 在 一个 梦 ?

莫非是咱们梦里相逢吗？”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回答说：

" [sɜːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] . "
" Sir , there is no need to be suspicious . "
" 先生 , 那里 是 不 需要 到 是 可疑的 . "

“老爷不必起疑。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['ɔːlsoʊ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
Xiao Xi also kowtowed and begged for forgiveness .
肖 习 还 叩头 和 乞求 为了 饶恕 .

小西也叩头请罪。

['sʌd(ə)nli] , ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .
Suddenly , footsteps were heard outside again .
突然 , 脚步声 是 听到 外部 再次 .

忽见外面又有脚步声响，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

A	person	arrived	in	a	panic	.
一个	人	到达的	在	一个	恐慌	.

慌慌张张来了一个人。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['jʌmə] [is'keips] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz]

Chapter	149	:	The	Wicked	King	Yama	Escapes	,	and	the	Brave	Warrior	Huang	is
章	-	:	这	邪恶	国王	阎王	逃脱	,	和	这	勇敢的	战士	黄	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm] .

Ordered	to	Pursue	Him	.
订购	到	追求	他	.

第149回 闻警恶阎王逃走 奉差黄壮士追亡

['sʌmwʌn] ['hɜːrɪdli] [faʊnd] [ðə; ði] ['werhaʊs] .

Someone	hurriedly	found	the	warehouse	.
某人	匆匆	成立	这	仓库	.

话说有人慌慌张张找到仓房。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] , [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] .

He	was	the	chief	steward	of	the	evil	Yama	,	Luo	Sihu	.
他	曾是	这	首席	管家	的	这	邪恶的	阎王	,	罗	四湖	.

乃是恶阎王罗似虎的大管家，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] .

His	name	is	Zhang	Cai	.
他的	姓名	是	张	蔡	.

名叫张才。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][kaɪnd] .

This	person	is	kind	.
这	人	是	种类	.

表过此人良善，

[duː][nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['vilənz] .

Do	not	associate	with	villains	.
做	不是	联系	和	反派	.

不与恶棍一类。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['evriwʌn] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrk][bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði] [west] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Because	he	was	watching	everyone	making	firework	boxes	in	the	west	courtyard	,
因为	他	曾是	观看	每个人	制作	焰火	盒子	在	这	西方	庭院	,

因在西院内看着众人作花炮盒子，

[hiː; hi]['oʊnli] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

He	only	heard	people	shouting	and	yelling	inside	.
他	仅有的	听到	人们	喊叫	和	大喊	里面	.

他只听见里面有人喊叫吆喝，

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] ['mæstər] ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .

He	assumed	it	was	just	his	master	being	drunk	and	acting	out	again	.
他	假定	它	曾是	只是	他的	掌握	存在	醉	和	表演	出去	再次	.

他只当又是主人饮醉了胡闹呢。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['kudnt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,

Knowing	that	others	couldn't	persuade	him	,
会心	那	其他的	不能	说服	他	,

知道别人劝不下来，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] .

Therefore	,	he	rushed	over	to	see	.
所以	,	他	匆忙	超过	到	看	.

故此慌慌张张跑来观看。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf][ðer; ðər] ['kændlz] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə]

He	saw	that	everyone	in	the	room	had	turned	off	their	candles	and	gone	to
他	锯	那	每个人	在	这	房间	有	转向	离开	他们的	蜡烛	和	已消失	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他见各屋俱都熄烛睡了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər]

It	was	the	bright	lights	and	candles	in	the	warehouse	in	the	northwest	corner
它	曾是	这	明亮的	灯	和	蜡烛	在	这	仓库	在	这	西北	角落

.

.

.

就是西北角上仓房里明灯火烛，

['sʌmwʌn] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ;

Someone	is	talking	;
某人	是	说	;

有人说话；

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

Suddenly	I	remembered	that	the	fortune	teller	was	imprisoned	in	this	room	.
突然	我	记得	那	这	财富	出纳员	曾是	被监禁	在	这	房间	.

猛然想起相面的先生在这屋里幽囚着呢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] .

It	is	suspected	that	the	master	sent	someone	to	murder	him	.
它	是	怀疑	那	这	掌握	发送	某人	到	谋杀	他	.

疑是主人差人谋害，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .

Therefore	,	they	rushed	to	provide	assistance	.
所以	,	他们	匆忙	到	提供	协助	.

故此赶着来救护。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Just	as	I	reached	the	door	,
只是	作为	我	达到	这	门	,

刚走到门口，

['sʌd(ə)nli] , ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	Xiao	Xi	grabbed	him	.
突然	,	肖	习	抓住	他	.

冷不防被小西揪住，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃeɪki] ['dʒestʃər] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] . . .

With	a	shaky	gesture	,	he	raised	the	knife	. . .
和	一个	摇晃	手势	,	他	提高	这	刀	. . .

晃晃的一举刀，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['goʊɪŋ] ? "

"	Which	way	is	the	prisoner	going	?	"
"	哪个	方式	是	这	囚犯	去	?	"

“囚徒往哪走？”

[ðɪs] ['stɑːrtld] [də; ði] ['haʊskiːpər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] .

This	startled	the	housekeeper	,	Zhang	Cai	.
这	惊慌	这	管家	,	张	蔡	.

把管家张才吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bændits] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es] .

It	must	have	been	bandits	coming	to	rob	us	.
它	必须	有	到过	强盗	未来	到	抢	我们	.

当是寇盗前来打劫，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙口尊：

" ['hɪroʊ] ,

"	hero	,
"	英雄	,

“好汉，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .

Let's	discuss	this	.
我们来吧	讨论	这	.

有话商量。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [də; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

It	must	be	that	the	gentlemen	were	short	of	travel	expenses	.
它	必须	是	那	这	先生们	是	短的	的	旅行	开支	.

必是太爷们短了盘费，

[də; ði] [hed] [ʌv; əv][də; ði] ['haʊshoʊld] [ɪk'spleɪnd] .

The	head	of	the	household	explained	.
这	头	的	这	家庭	解释	.

小人合家主说明，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪd] [sʌm; səm][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .

We	could	also	provide	some	financial	assistance	.
我们	可以	还	提供	一些	金融的	协助	.

也可资助一二。”

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "

"	Stop	talking	nonsense	!	"
"	停止	说	废话	!	"

“休得胡言，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Follow **me** **.**
跟随 我 .

跟着我来。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['kɑːlər] .
After **saying** **that** **,** **he** **grabbed** **her** **by** **the** **collar** **.**
后 说 那 , 他 抓住 她 经过 这 衣领 .

言罢揪住领子，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Go **inside** **.**
去 里面 .

往里就走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
Zhang **Cai** **,** **at** **this** **moment** **,** **had** **no** **idea** **what** **the** **plan** **was** **all** **about** **.**
张 蔡 , 在 这 片刻 , 有 不 主意 什么 这 计划 曾是 全部 关于 .

且说张才此刻也不知葫芦里是什么药，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæt] .
But **there** **was** **a** **person** **sitting** **in** **the** **mat** **.**
但 那里 曾是 一个 人 坐着 在 这 垫 .

但见席囤里坐着一人，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I **took** **a** **look** **.**
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['fɔːrtʃən] ['telər] ;
It **was** **that** **fortune** **teller** **;**
它 曾是 那 财富 出纳员 ;

是那相面先生；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
There **was** **a** **person** **standing** **nearby** **.**
那里 曾是 一个 人 常设 附近 .

旁有一人站立，

[ðə; ði] [siːn] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['bændits] .
The **scene** **looked** **like** **that** **of** **bandits** **.**
这 场景 看起来 喜欢 那 的 强盗 .

瞧光景象似寇盗。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['siːtɪd] [mæn] [spiːk] , [hiː; hi] [æskt] :
Hearing **the** **seated** **man** **speak** **,** **he** **asked** **:**
听力 这 坐着 男人 说话 , 他 问 :

听得那坐着的开言问：

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] ? "
" **Do** **you** **recognize** **me** **or** **not** **?** **"**
" 做 你 认出 我 或者 不是 ? "

“你认得我不认得？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [sed] :
Zhang **Cai** **said** **:**
张 蔡 说 :

张才说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" **How** **could** **I** **not** **recognize** **him** **?** **"**
" 如何 可以 我 不是 认出 他 ? "

“我怎么不认得，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
Your Excellency is a fortune teller .
你的 阁下 是 一个 财富 出纳员 .

尊驾是相面的先生。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“休得胡说！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [lɔːrd] ['ʃiː] .
This is the Imperial Envoy , Lord Shi .
这 是 这 帝国 使者 , 主 史 .

这是奉旨钦差施大人，

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] ?
Aren't you going to kneel down ?
不是 你 去 到 下跪 向下 ?

还不下跪么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] ['lisnd]
Zhang Cai listened
张 蔡 听着

张才听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd] [fɔːt] .
He was so frightened that he trembled and fought .
他 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 战斗 .

只吓得抖衣而战，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [ˌʌmi'tɑːbə] ,
" Amitabha ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !
That's incredible !
那就是 极好的 !

可了不得，

['lʌkɪli] , [aɪ] ['dɪdnt] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
Luckily , I didn't offend him .
幸运的是 , 我 没有 得罪 他 .

幸亏我没得罪他老人家。

[noʊ] ['wʌndər] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] [sed] [ðæt] ['ʃiː] - [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
No wonder Qiao Si said that Shi Buquan had come on a private visit .
不 想知道 乔 硅 说 那 史 - 有 来 在 一个 私人的 访问 .

怪不得乔四说是施不全来私访，

" [der] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" Dare is absolutely right . "
" 敢 是 绝对地 正确的 . "

敢则是一点不错。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
He immediately knelt down .
他 立即地 跪下 向下 .

连忙跪倒，

[hiː; hi] [kept] ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
He kept banging his head against the ground with a thud .
他 保留 砰砰作响 他的 头 反对 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚咕咚不住的磕头碰地。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“不必害怕，

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? "
May I have your name ? "
可能 我 有 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] . "
" My name is Zhang Cai . "
" 我的 姓名 是 张 蔡 . "

“小人名叫张才。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ,
Return to my lord ,
返回 到 我的 主 ,

回大人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [rɔːŋ] ['eniwʌn] ,
Because I do not wrong anyone ,
因为 我 做 不是 错误的 任何人 ,

因我不亏负人，

['aʊt'saɪdər] [kɔːl] [ˌem 'iː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Outsiders call me Zhang Gongdao .
局外人 称呼 我 张 - .

外人都叫我张公道。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [pɑːn] [ʃɑːp] .

But	his	family	bought	it	through	a	pawn	shop	.
但	他的	家庭	买	它	通过	一个	典当	店铺	.

可是他家典买的呀?

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['haɪər] ['wɜːrkərz] ?

Or	should	we	hire	workers	?
或者	应该	我们	聘请	工人	?

还是雇工呢?”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [sed] :

Zhang	Cai	said	:
张	蔡	说	:

张才说:

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɔːnbroʊkər] . ”

“	The	scoundrel	is	not	a	pawnbroker	.	”
“	这	恶棍	是	不是	一个	当铺老板	.	”

“小人并非典买。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

I	am	originally	from	Beijing	.
我	是	起初	从	北京	.

我本是北京人氏,

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] .

He	worked	as	a	comprador	for	the	prince	.
他	工作	作为	一个	买办	为了	这	王子	.

在阿哥处当买办。

[tʃiːf] [lə'wəu; 'luːəu] [lʌvz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

Chief	Luo	loves	me	for	my	honesty	and	integrity	.
首席	罗	爱	我	为了	我的	诚实	和	正直	.

罗首领爱我为人忠厚,

['leɪtər] , [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [tʃiːf] [lə'wəu; 'luːəu] .

Later	,	the	prince	gave	instructions	to	Chief	Luo	.
之后	,	这	王子	给予	指示	到	首席	罗	.

后来阿哥吩咐了罗首领,

[hiː; hi] [sent] [maɪ]['fæməli][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	sent	my	family	to	manage	things	for	him	.
他	发送	我的	家庭	到	管理	事物	为了	他	.

打发我家来给他管事。”

[lɔːrd] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Lord	Shi	nodded	after	hearing	this	.
主	史	点头	后	听力	这	.

施大人听罢点头,

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] - ,

Looking	towards	Tianba	,
寻找	向	-	,

又望天霸、

[ʒaɔksi] [spoʊk] [ʌp] :

Xiaoxi	spoke	up	:
小溪	辐	向上	:

小西开言说:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [æprɪ'hend] [ðə; ði] ['vɪlən] . "

"	You	have	apprehended	the	villain	.	"
"	你	有	被捕	这	恶棍	.	"

“你们拿住恶棍,

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring **them** **to** **this** **court** **for** **questioning** **.**
带来 他们 到 这 法庭 为了 提问 .

带来本院审问。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['reskjuːɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" **I** **was** **only** **concerned** **with** **rescuing** **you** **,** **sir** **.** **"**
" 我 曾是 仅有的 担心的 和 救援 你 , 先生 . "

“小的只顾先来救老爷，

[ðə; ði] ['vilənz] ['hævnt] [bɪn] [æprɪ'hend] [jet] .
The **villains** **haven't** **been** **apprehended** **yet** **.**
这 反派 还没有 到过 被捕 然而 .

还未曾搜拿恶棍呢。

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please **give** **your** **instructions** **,** **sir** **.**
请 给 你的 指示 , 先生 .

请老爷示下，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] [goʊ] [ɪ'miːdiətli] .
The **servants** **will** **go** **immediately** **.**
这 仆人 将要 去 立即地 .

小的们立刻就去。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The **adults** **said** **:**
这 成年人 说 :

大人说：

" [juː; jʊ] [ɔːl] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" **You** **all** **,** **hurry** **and** **search** **and** **seize** **it** **!** **"**
" 你 全部 , 匆忙 和 搜索 和 抢占 它 ! "

“尔等快去搜拿，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
As **long** **as** **they** **live** **,**
作为 长的 作为 他们 居住 ,

只要活口，

" [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] . "
" **This** **court** **is** **willing** **to** **interrogate** **him** **.** **"**
" 这 法庭 是 愿意的 到 审问 他 . "

本院好审问于他。”

-
Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] [ə'griːd] :
Xiaoxi **agreed** **:**
小溪 同意 :

小西答应说：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['ɔːrdər] . "
" **I** **will** **obey** **Your** **Majesty's** **order** **.** **"**
" 我 将要 服从 你的 陛下的 命令 . "

“谨遵钧谕。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] [sed] :

Zhang	Cai	looked	at	the	master	and	said	:
张	蔡	看起来	在	这	掌握	和	说	:

张才望着老爷说：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [steɪ] . "

"	This	is	not	a	place	for	adults	to	stay	.	"
"	这	是	不是	一个	地方	为了	成年人	到	停留	.	"

“此处不是大人存身之所，

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] [ruːm] ? "

"	Why	don't	we	go	to	the	smaller	room	?	"
"	为什么	不	我们	去	到	这	较小的	房间	?	"

不如到小的屋里去。”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	adult	nodded	.
这	成人	点头	.

大人点头。

- ,

Tianba	,
-	,

登时天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [helpt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tɔːrdz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪz] ['rezɪdəns] .

Xiao	Xi	helped	the	old	man	towards	Zhang	Cai's	residence	.
肖	习	帮助	这	老的	男人	向	张	蔡氏	住宅	.

小西搀着老爷往张才住房而来，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

We	sat	down	inside	.
我们	卫星	向下	里面	.

到了屋内坐下。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

Zhang	Cai	took	out	another	set	of	clothes	.
张	蔡	采取	出去	其他	放	的	衣服	.

张才又拿出了一套衣服，

[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Change	it	for	the	old	man	.
改变	它	为了	这	老的	男人	.

给老爷换上。

[ðə; ði]['mæstər] [dræŋk] [tiː] [ə'gen] .

The	master	drank	tea	again	.
这	掌握	喝	茶	再次	.

老爷又用了茶水，

[aɪ] [ðen] [felt] [rɪ'freʃt] .

I	then	felt	refreshed	.
我	然后	毛毡	焕然一新	.

才觉身上清爽了。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	third	watch	of	the	night	,
在	这	第三	手表	的	这	夜晚	,

移时天交三鼓，

[ðə; ði]['mæstər] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天不早咧，

['bʌtlər] , [pliːz] [liːd] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
Butler , please lead my people .
巴特勒 , 请 带领 我的 人们 .

管家你领着我的人，

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['vɪlən] .
Go and find the villain .
去 和 寻找 这 恶棍 .

快去搜寻恶棍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] ,
As soon as it was light ,
作为 很快 作为 它 曾是 光 ,

天一亮，

" [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər]['traɪəl] . "
" This court is ready to return to its headquarters for trial . "
" 这 法庭 是 准备好 到 返回 到 它是 总部 为了 审判 . "

本院好回衙审案。”

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [ə'griːd] .
The manager agreed .
这 经理 同意 .

管事答应。

[ðə; ði]['mæstər] [lʊkt] [æt; ət] - [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The master looked at Tianba again and said :
这 掌握 看起来 在 - 再次 和 说 :

老爷又望着天霸说：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [mʌst; məst] ['kæptʃər] [lə'wəu; 'luːəu] - . "
" The brave warrior must capture Luo Sihou . "
" 这 勇敢的 战士 必须 捕获 罗 - . "

“壮士只可把罗似虎拿住，

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] .
The blame should fall on the ringleader .
这 责备 应该 落下 在 这 头目 .

罪归为首一人，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
One should not intimidate others without cause .
一 应该 不是 威吓 其他的 没有 原因 .

不可无故威吓众人。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] .
Tianba and the others agreed .
- 和 这 其他的 同意 .

天霸等答应。

[ðə; ði]['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ænd; ənd][ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] , "
" And Qiao Si , "
" 和 乔 硅 , "

“还有乔四、

['sev(ə)nti] - [jɪr] - [oʊld]
Seventy - year - old
七十 - 年 - 老的

七十儿，

[ðiːz] [tuː] ['læki] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kæptʃərd] .
These two lackeys must also be captured .
这些 二 喽啰 必须 还 是 捕获 .

这两个奴才也要拿住，

[duː][nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] .
Do not let it escape .
做 不是 让 它 逃脱 .

勿令走脱。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Qiao Si had already been captured .
乔 硅 有 已经 到过 捕获 .

乔四早已擒住，

[its] ['kɜːrəntli] [tʃeɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['werhaʊs] ['wɪndoʊ] .
It's currently chained outside the warehouse window .
它是 现在 连锁 外部 这 仓库 窗户 .

现在仓房窗外拴着。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头。

- [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Tianba had noticed a waist knife hanging on the wall .
- 有 注意到 一个 腰部 刀 绞刑 在 这 墙 .

天霸早见墙上挂着一口腰刀，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Reach out and pick it .
抵达 出去 和 挑选 它 .

伸手摘下，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [weɪst] .
Wear it on your waist .
穿 它 在 你的 腰部 .

带在腰间，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] .
They followed Zhang Cai to the villain's house .
他们 随后 张 蔡 到 这 反派的 房子 .

跟着张才竟奔恶人住房。

[ʒaɔksi] [ɪz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Xiaoxi is protecting the adults inside the house .
小溪 是 保护 这 成年人 里面 这 房子 .

小西在屋内保护大人，

[hænd] [ˌkiːˈaʊ][ˌes ˈaɪ][ˈoʊvər][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] .

Hand	Qiao	Si	over	to	Zhang	Cai	.
手	乔	硅	超过	到	张	蔡	.

把乔四交给张才，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .

The	matter	of	sending	people	to	guard	it	is	not	discussed	here	.
这	事情	的	发送	人们	到	警卫	它	是	不是	讨论	这里	.

派人看守不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ,

Now	let's	talk	about	Tianba	,
现在	我们来吧	讲话	关于	-	,

且说天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Zhang	Cai	and	his	companion	arrived	at	the	back	.
张	蔡	和	他的	伴侣	到达的	在	这	后退	.

张才二人来至后边，

[fɜːrst] , [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

First	,	search	the	villain's	bedroom	.
第一的	,	搜索	这	反派的	卧室	.

先到恶人卧房寻找，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɪmpækt] .

There	is	no	impact	.
那里	是	不	影响	.

并无影响。

- [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

Tianba	was	anxious	.
-	曾是	焦虑的	.

天霸心内着急，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [li] - .

They	then	went	to	the	room	of	the	servant	Li	Xing'er	.
他们	然后	去	到	这	房间	的	这	仆人	李	-	.

又找到家奴李兴儿的房中，

[teɪk] [li] - [tʃaɪld] ,

Take	Li	Xing's	child	,
拿	李	-	孩子	,

把李兴孩子、

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['skriːmɪŋ] .

My	wife	was	so	scared	that	she	started	screaming	.
我的	妻子	曾是	所以	害怕的	那	她	开始	尖叫	.

老婆吓得唧唧喊叫。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪroʊ] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [sɔːrd] ,

Seeing	the	hero	wielding	a	gleaming	sword	,
看到	这	英雄	挥舞	一个	闪闪发光	剑	,

因见好汉举着明晃晃的刀，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn] .

They	barged	in	.
他们	驳船	在	.

闯进门来，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知什么缘故，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [sed] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Then Zhang Cai said from behind :
然后 张 蔡 说 从 在后面 :

又见张才在后面说：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“你们不要害怕，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] !
Our master got into trouble !
我们的 掌握 得到 进入 麻烦 !

因咱家的爷犯了事咧！

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
This gentleman has come to arrest our master on the orders of the imperial
这 绅士 有 来 到 逮捕 我们的 掌握 在 这 订单 的 这 帝国
['envɔɪ] .
envoy .
使者 .

这位爷奉钦差大人令来拿咱家老爷，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

与你们无干。”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [li] - [sʌn] , ['juː] - , ['seɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]
All that could be heard was Li Xing's son , Liu Gou'er , saying from under the
全部 那 可以 是 听到 曾是 李 - 儿子 , 刘 - , 说 从 在下面 这
['kʌvərz] :
covers :
封面 :

只听李兴的儿子六狗儿在被窝里说：

" ['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Uncle Zhang , "
" 叔叔 张 , "

“张大爷，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌeni'mɔːr] !
You don't need to look anymore !
你 不 需要 到 看 不再 !

你们不用找咧！

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] ['ʃɑːpɪŋ] [baɪ] [naʊ] !
My father and grandfather have already gone shopping by now !
我的 父亲 和 祖父 有 已经 已消失 购物 经过 现在 !

这会子我爹爹早跟老爷逛去咧！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [prest] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] :
He quickly pressed for an answer :
他 迅速地 按下 为了 一个 回答 :

连忙追问说：

" [tʃaɪld] ,
" child ,
" 孩子 ,

“小孩子，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][dæd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] ?
Do you know where your dad went for a stroll ?
做 你 知道 在哪里 你的 爸爸 去 为了 一个 漫步 ?

你知道你爹往哪里逛去了？”

[l'juː] - [sed] :
Liu Gou'er said :
刘 - 说 :

六狗儿说：

" [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] . "
" I heard my father say that he went to the capital to find the old master . "
" 我 听到 我的 父亲 说 那 他 去 到 这 首都 到 寻找 这 老的 掌握 . "

“我听见我爹爹说往京城里找太老爷去了，

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] , [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]
" And when you came back , you even brought me a miniature version of
" 和 什么时候 你 来了 后退 , 你 甚至 带来 我 一个 微型 版本 的
[ˌbeɪ'dʒɪŋ] ! "
Beijing ! "
北京 ! "

说回来还给我带个小北京城儿来呢！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['lisnd] ,
Huang Tianba listened ,
黄 - 听着 ,

黄天霸听了，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [wɜːrdz] ,
Judging from the child's words ,
评判 从 这 孩子的 字 ,

估量着小孩子嘴里讨实话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
It must be true .
它 必须 是 真的 .

必然是真，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ðæt] [wei] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
That way , there's no need to rush .
那 方式 , 有 不 需要 到 匆忙 .

这就不用忙了。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪz] [ruːm] .
The two returned to Zhang Cai's room .
这 二 返回 到 张 蔡氏 房间 .

二人仍回到张才房中，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
The matter of the villain escaping ,
这 事情 的 这 恶棍 逃脱 ,

把恶棍逃走之事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[sɜːr] , ['lɪs(ə)n] ,
Sir , listen ,
先生 , 听 ,

大人闻听，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[nɑːt] [gʊd] !
not good !
不是 好的 !

不好！

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半会，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] . "
" I'll have to make another trip . "
" 患病的 有 到 制作 其他 旅行 . "

还得辛苦一趟。”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回说：

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [wel] , [maɪ][lɔːrd] . "
" May you be well , my lord . "
" 可能 你 是 出色地 , 我的 主 . "

“大人万安，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] .
This matter is entrusted to a lowly person .
这 事情 是 受托 到 一个 卑微的 人 .

此事交与小人。”

[ðə; ði] ['mæstər] [toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
The master told Zhang Cai to quickly prepare the horses .
这 掌握 讲述 张 蔡 到 迅速地 准备 这 马匹 .

老爷叫张才快去备马。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ə'griːd] .

The	housekeeper	agreed	.
这	管家	同意	.

管家答应，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	the	horses	immediately	.
准备	这	马匹	立即地	.

立刻将马备来。

- [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Tianba	pulled	his	horse	out	the	door	.
-	拉	他的	马	出去	这	门	.

天霸拉马出门，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ləˈwəu; 'luːəu] - [ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

The	story	of	riding	up	and	chasing	Luo	Sihou	is	omitted	.
这	故事	的	骑术	向上	和	追逐	罗	-	是	省略	.

骑上追赶罗似虎不表。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] [kɪŋ] [ləˈwəu; 'luːəu][sɪhuː] ,

Speaking	only	of	the	evil	Yama	King	Luo	Sihu	,
请讲	仅有的	的	这	邪恶的	阎王	国王	罗	四湖	,

单说恶阎王罗似虎，

[li] ['ʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshoʊld] ,

Li	Xing	,	a	servant	of	the	same	household	,
李	邢	,	一个	仆人	的	这	相同的	家庭	,

同家奴李兴，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .

They	quietly	opened	the	back	door	around	midnight	.
他们	悄悄	打开	这	后退	门	大约	午夜	.

从二更天悄悄开后门，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

The	master	and	servant	mounted	their	horses	.
这	掌握	和	仆人	安装	他们的	马匹	.

主仆二人上马，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] ,

One	in	front	and	one	behind	,
一	在	正面	和	一	在后面	,

一前一后，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ævənuː] .

Heading	straight	towards	Beijing	Avenue	.
标题	直的	向	北京	大街	.

直向北京大道而去。

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,

Halfway	there	,
半	那里	,

走到半路，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

Suddenly	,	a	creaking	sound	was	heard	from	the	top	of	the	book	.
突然	,	一个	嘎吱作响	声音	曾是	听到	从	这	顶部	的	这	书	.

忽听吱儿一声簿头响，

[ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['hɔːrsɪz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

Then	a	dozen	or	so	horses	emerged	from	the	woods	.
然后	一个	打	或者	所以	马匹	出现	从	这	树林	.

又见树林中出来十数匹马，

[ðeɪ] [ðen] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

They	then	surrounded	him	and	his	servant	.
他们	然后	包围	他	和	他的	仆人	.

便将他主仆围裹上来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .

At	this	point	,	the	villain	was	terrified	.
在	这	观点	,	这	恶棍	曾是	恐惧	.

此时恶棍的魂都吓掉，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] :

He	shouted	repeatedly	:
他	喊叫	反复	:

他连声直喊说：

" [aɪm][soʊ] ['æŋkʃəs] ! "

"	I'm	so	anxious	!	"
"	我是	所以	焦虑的	!	"

“急杀了我咧！

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Someone	was	chasing	them	.
某人	曾是	追逐	他们	.

后面有人追赶，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['rɔbəz] [ə'gen] [ə'hed] .

They	encountered	robbers	again	ahead	.
他们	遭遇	强盗	再次	前方	.

前头又遇强盗，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .

This	is	the	end	of	my	life	.
这	是	这	结尾	的	我的	生活	.

这是该我的命尽。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] ['kudnt] [siː] [li] ['ʃɪŋ] .

He	turned	around	but	couldn't	see	Li	Xing	.
他	转向	大约	但	不能	看	李	邢	.

一回头也不见李兴，

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

" [bʌt; bət] [wiːv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lækiz] [trɪk] . "

"	But	we've	fallen	for	this	lackey's	trick	.	"
"	但	我们已经	倒下	为了	这	喽啰	诡计	.	"

“可上了这奴才的当，

[ðeɪ] [trikt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'bændənɪŋ] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [maɪ][dʒɑːb] .

They	tricked	me	into	abandoning	my	family	and	losing	my	job	.
他们	被骗了	我	进入	放弃	我的	家庭	和	输	我的	工作	.

诓着我抛家失业。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kɜːrɪdʒ] .

I	was	also	counting	on	him	to	give	me	courage	.
我	曾是	还	计数	在	他	到	给	我	勇气	.

我还指望他给我壮胆，

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [fɜːrst] !

Who	knew	he	would	run	away	first	!
WHO	知道	他	会	跑步	离开	第一的	!

谁知他先跑了！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了罢了！

[dʒʌst] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .
Just close your eyes and take a step .
只是 关闭 你的 眼睛 和 拿 一个 步 .

只须合眼放步，

" [goʊ][ænd; ənd] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" Go and risk your life ! "
" 去 和 风险 你的 生活 ! "

凭命闯罢！”

[bʌt; bət] [ðen] [ˈevriwʌn] [ˈʃaʊtɪd] .
But then everyone shouted .
但 然后 每个人 喊叫 .

但见众人发了一声喊，

[səˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
Surround him in the center ,
环绕 他 在 这 中心 ,

把他围住在居中，

[iːtʃ] [wʌn] [held] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
Each one held a steel knife .
每个 一 握住 一个 钢 刀 .

一个个手执钢刀，

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [laʊd] :
Say it out loud :
说 它 出去 大声 :

大声说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[heɪ] [juː; jʊ] , [liːv] [jʊr; jər][toʊl] [ˈmʌni] [raɪt] [naʊ] !
Hey you , leave your toll money right now !
嘿 你 , 离开 你的 收费 钱 正确的 现在 !

那厮快留下买路钱来，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll spare your life .
患病的 空闲的 你的 生活 .

饶你不死。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈleɪ] ,
If there is little delay ,
如果 那里 是 小的 延迟 ,

若少迟延，

[ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [kʌt] [aʊt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [waɪn] .
The prince will cut out your heart and soak it in wine .
这 王子 将要 切 出去 你的 心 和 浸泡 它 在 葡萄酒 .

大王爷把你心割下来渗酒。”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈlisnd] [tuː; tə] - [wɜːrdz] .
The villain listened to Kou's words .
这 恶棍 听着 到 - 字 .

恶棍一听众寇之言，

[hiː; hi] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [sed] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] :

He	mustered	his	strength	and	said	on	horseback	:
他	集结	他的	力量	和	说	在	马背	:

在马上强打精神说：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] . "

"	Chief	,	there's	no	need	to	shout	.	"
"	首席	,	有	不	需要	到	喊	.	"

“寨主爷不必发喊，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] :

Listen	to	my	humble	report	:
听	到	我的	谦逊的	报告	:

听愚下一言奉禀：

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [tə'deɪ] .

Gentlemen	,	please	do	me	the	honor	today	.
先生们	,	请	做	我	这	荣誉	今天	.

爷们今日赏我个脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] [ðæt] . . .

It	was	only	because	I	went	to	the	capital	to	introduce	them	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	我	去	到	这	首都	到	介绍	他们	那	.	.	.

只因我上京引见，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

They	arrived	in	a	hurry	.
他们	到达的	在	一个	匆忙	.

来的慌促，

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] .

I	forgot	to	bring	the	plate	fee	.
我	忘了	到	带来	这	盘子	费用	.

忘带盘费。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

I	went	to	the	capital	to	see	His	Majesty	.
我	去	到	这	首都	到	看	他的	威严	.

上京见了千岁，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

After	finishing	official	business	,
后	精加工	官方的	商业	,

办完公事，

[aɪl] ['defɪnətli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][get] [bæk] .

I'll	definitely	make	it	up	to	them	when	I	get	back	.
患病的	确实	制作	它	向上	到	他们	什么时候	我	得到	后退	.

回来一定补情。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [sed] :

One	of	the	bandits	said	:
一	的	这	强盗	说	:

一寇道：

" [dəunt] [traɪ][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['paʊər] ! "

"	Don't	try	to	intimidate	us	with	your	royal	power	!	"
"	不	尝试	到	威吓	我们	和	你的	皇家	力量	!	"

“别拿什么王公威吓我们！

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] ['wʊdnt] [ə'beɪ] .

Even	the	emperor	wouldn't	obey	.
甚至	这	皇帝	不会	服从	.

就是皇帝老子也不遵。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] !
Let's talk about something new !
我们来吧 讲话 关于 某物 新的 !

另说新鲜的罢!

[kɪd] .
Kid .
孩子 .

小子。”

[ə'nʌðər] ['bændɪt] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Another bandit chimed in :
其他 土匪 齐声说道 在 :

又有一寇插嘴说:

" [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ! "
" I don't have time to argue with him ! "
" 我 不 有 时间 到 争论 和 他 ! "

“哪有工夫合他斗嘴!

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪn] ['leɪdl] .
It looks like his head should be cut off and used as a wine ladle .
它 看起来 喜欢 他的 头 应该 是 切 离开 和 用过的 作为 一个 葡萄酒 勺子 .

看起来就该割下他脑袋来当酒瓢用。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] .
As he spoke , he raised his steel knife .
作为 他 辐 , 他 提高 他的 钢 刀 .

说着手举钢刀,

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [raɪt] [ðer; ðər] .
Cut it off right there .
切 它 离开 正确的 那里 .

当头就砍。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .
The villain was busy .
这 恶棍 曾是 忙碌的 .

恶棍着忙,

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
He dodged to the side in a flash .
他 躲避 到 这 边 在 一个 闪光 .

一闪身往旁躲过,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说:

" [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" Please calm your anger . "
" 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“暂息盛怒,

[aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['mætər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
I have another matter to report :
我 有 其他 事情 到 报告 :

我还有个下情奉禀:

[aɪ] [duː] [noʊ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [frendz] .
I do know one or two friends .
我 做 知道 一 或者 二 朋友们 .

愚下也认得一两位朋友,

['friːkwəntli] ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Frequently	travels	the	world	,
频繁地	旅行	这	世界	,

常走江湖，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

I	have	a	general	idea	of	what's	going	on	.
我	有	一个	一般的	主意	的	是什么	去	在	.

提起来大略也知道。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [sed] :

One	of	the	bandits	said	:
一	的	这	强盗	说	:

有一名盗寇说：

" [oʊ] ,

"	oh	,
"	哦	,

“哦，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,

Look	at	it	this	way	,
看	在	它	这	方式	,

看这样子，

[jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

You're	referring	to	a	friend	.
你是	指	到	一个	朋友	.

你是要提朋友。

[soʊ] [ðæt] ,

So	that	,
所以	那	,

使得，

[tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Tell	me	,	who	is	it	?
告诉	我	,	WHO	是	它	?

你且道及道及是谁，

[ɪf] ['hiːz] ['sɪŋg(ə)l]

If	he's	single
如果	他是	单身的

若是个光棍，

[wiː; wi] [sperd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

We	spared	you	for	his	sake	.
我们	幸存	你	为了	他的	清酒	.

我们瞧着他的面上饶了你，

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

But	that	makes	it	possible	.
但	那	制作	它	可能的	.

却是使得。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʊd] ['defɪnətli] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt]

The	villain	would	definitely	try	to	take	advantage	of	the	situation	after	hearing	that
这	恶棍	会	确实	尝试	到	拿	优势	的	这	情况	后	听力	那

!

!
!

恶棍听了少不得要借脸咧！

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊:

" ['dʒent(ə)lmən] , "
" **Gentlemen** **,** **"**
" 先生们 , "

“列位爷，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [noʊ] ,
If **you** **ask** **me** **about** **the** **person** **I** **know** **,**
如果 你 问 我 关于 这 人 我 知道 ,

若要问我认的这位，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] ['bændits] .
He **used** **to** **be** **quite** **famous** **among** **bandits** **.**
他 用过的 到 是 相当 著名的 之中 强盗 .

原先在绿林很有名声。

[naʊ] [aɪ] [wɑːʃ] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Now **I** **wash** **my** **hands** **and** **don't** **do** **it** **anymore** **.**
现在 我 洗 我的 双手 和 不 做 它 不再 .

如今洗手不干，

[naʊ] , [ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] [hæv; həv] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
Now **,** **the** **monks** **at** **Zhenwu** **Temple** **have** **shaved** **their** **heads** **and** **become**
现在 , 这 僧侣 在 真武 寺庙 有 剃光 他们的 头部 和 变得
[mʌŋks] .
monks **.**
僧侣 .

现在真武庙削发为僧人，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['mæstər] ['ljuː] .
Call **him** **Master** **Liu** **.**
称呼 他 掌握 刘 .

叫他六师傅。

[hɪz; ɪz] ['sekjələr] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['lʌ] .
His **secular** **surname** **was** **Lu** **.**
他的 世俗 姓 曾是 鲁 .

他俗家姓陆，

[ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
Those **are** **my** **sworn** **brothers** **.**
那些 是 我的 宣誓 兄弟 .

那是我磕头兄弟。”

['ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **powerful** **enemy**
之上 听力 这 , 这 强大的 敌人

强寇闻听，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] .
He **chuckled** **.**
他 轻笑 .

噗哧一笑，

[hiː; hi] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
He **blushed** **deeply** **with** **embarrassment** **.**
他 脸红了 深 和 尴尬 .

羞得他满脸飞红。

[ə'nʌðər] ['bændɪt] ['ʃaʊtɪd] :
Another bandit shouted :
其他 土匪 喊叫 :

又见一名盗寇喝声：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] !
Let's talk about something else !
我们来吧 讲话 关于 某物 别的 !

快说别的罢！

[dʌz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ]['vælɪd] [ɪk'skjuːs] ?
Does using the guise of friendship count as a valid excuse ?
做 使用 这 伪装 的 友谊 数数 作为 一个 有效的 原谅 ?

打着朋友旗号就算咧不成?

[juː; jʊ][dʒʌst] [ˌɪntrə'duːst] [jɔːr'self] [baɪ] [neɪm] .
You just introduced yourself by name .
你 只是 介绍 你自己 经过 姓名 .

你方才自通名道姓，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] [kɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] .
They say the evil Yama King Luo is like a tiger .
他们 说 这 邪恶的 阎王 国王 罗 是 喜欢 一个 老虎 .

说是恶阎王罗似虎，

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

很好很好。

['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

哥儿，

[ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ['sʌmwʌn] [els] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [hoʊp] .
If you mention someone else , there's still hope .
如果 你 提到 某人 别的 , 有 仍然 希望 .

你若提起别人还有个指望，

[ʃoʊ] ['mɜːrsi] .
Show mercy .
展示 怜悯 .

留个情儿，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [pæs] ;
I'll let you pass ;
患病的 让 你 经过 ;

放你过去；

[juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːr'self] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['jʌmə] , [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] .
You call yourself the evil Yama , Luo Sihu .
你 称呼 你自己 这 邪恶的 阎王 , 罗 四湖 .

你既称恶阎王罗似虎，

[huː] [nuː] [jʊr; jər] ['ænsestərz] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Who knew your ancestors would insist on searching for you ?
WHO 知道 你的 祖先 会 坚持 在 搜索 为了 你 ?

哪知你祖宗偏要去寻你，

[huː] [nuː] [juːd] [rʌn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , [sɜːr] !

Who	knew	you'd	run	into	me	,	sir	!
WHO	知道	你会	跑步	进入	我	,	先生	!

谁知哥儿你竟碰了来咧！”

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['bændits] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['æŋgriːɚ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

The	more	the	bandits	talked	,	the	angrier	they	became	.
这	更多的	这	强盗	谈话	,	这	更愤怒	他们	成为	.

众强盗越说越恼，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .

He	couldn't	help	but	get	angry	.
他	不能	帮助	但	得到	生气的	.

不由动怒，

[kɜːrs] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" ['prɪz(ə)nər] ,

"	prisoner	,
"	囚犯	,

“囚徒，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] !

He	deserves	to	die	!
他	值得	到	死	!

罪该万死！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'presɪŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

You	have	a	long	history	of	oppressing	good	people	.
你	有	一个	长的	历史	的	压迫	好的	人们	.

你素常欺压良民，

[fɪʃ] [miːt] [saɪd] ,

Fish	meat	side	,
鱼	肉	边	,

鱼肉一方，

['fɔːrsəbli] [əb'dʌkt] ['wɪmɪn]

forcibly	abducting	women
强制	绑架	女性

硬抢妇女，

['sɑːdəmi] [ɑːn] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]

Sodomy	on	young	children
鸡奸	在	年轻的	孩子们

鸡奸幼童，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['juːnəks] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

Relying	on	the	fact	that	there	are	eunuchs	in	the	family
依靠	在	这	事实	那	那里	是	太监	在	这	家庭

倚仗家有太监，

[tuː; tə][ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɑːnsəbli] .

To	act	recklessly	and	irresponsibly	.
到	行为	鲁莽地	和	不负责任	.

胡作非为。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Although	the	princes	lived	in	the	wilderness	,
虽然	这	王子们	居住地	在	这	荒野	,

大王爷们虽身居绿林，

['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Acting on behalf of Heaven
表演 在 代表 的 天堂

替天行道，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɔbiŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They specialize in robbing corrupt officials .
他们 专业化 在 抢劫 腐败 官员 .

专劫赃官污吏，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
To provide relief to the poor .
到 提供 宽慰 到 这 贫穷的 .

赈济贫穷。

[aɪ] [smel] [jʊr; jər] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['neɪtʃər] .
I smell your domineering nature .
我 闻 你的 盛气凌人 自然 .

闻你霸道，

[swɔːr] [tuː; tə][maɪ'self] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
swore to myself long ago
发誓 到 我 长的 前

我早背地发誓，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][jʊr; jər] [haʊs] .
They're going to rob your house .
它们是 去 到 抢 你的 房子 .

要到你家打劫财物，

[soʊld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Sold out in a flash .
卖 出去 在 一个 闪光 .

一抢而空，

[set] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Set the house on fire and burn it to the ground .
放 这 房子 在 火 和 烧伤 它 到 这 地面 .

放把火把房子烧个净尽，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
To avenge the innocent people .
到 报仇 这 清白的 人们 .

给良民报仇。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不必多说，

" [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə][daɪ] ! "
" Dismount and prepare to die ! "
" 下马 和 准备 到 死 ! "

快些下马受死！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] .
As he spoke , he raised his steel knife and slashed at the villain .
作为 他 辐 , 他 提高 他的 钢 刀 和 削减 在 这 恶棍 .

说着举起钢刀向恶棍就砍。

[ə'nʌðər] ['bændɪt] [sed] :
Another bandit said :
其他 土匪 说 :

又一盗寇说：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" If it takes his life ,
" 如果 它 需要 他的 生活 ,

“若伤他性命，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbenɪfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] .
It benefited him instead .
它 受益 他 反而 .

反便宜了他，

[waɪ] [nɑːt] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] ?
Why not tie him up and take him to see the eldest brother ?
为什么 不是 领带 他 向上 和 拿 他 到 看 这 长子 兄弟 ?

不如将他绑上去见大哥，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [sloʊ] [ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Take it slow and deal with him .
拿 它 慢的 和 交易 和 他 .

慢慢收拾他，

[dʒʌst] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
Just consider it a way for us to pass the time .
只是 考虑 它 一个 方式 为了 我们 到 经过 这 时间 .

只当咱们解闷。”

[lˈjuː] [ˈhuː] [ˈlisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Hu listened and said :
刘 胡 听着 和 说 :

刘虎听了说：

" [ˈbrʌðər] [kjuːi] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] . "
" Brother Cui is still the best . "
" 兄弟 崔 是 仍然 这 最好的 . "

“还是崔三哥高明，

[ðæts] [ˈveri] [truː] .
That's very true .
那就是 非常 真的 .

说的很是。”

[ˈæftər] [lˈjuː] [ˈhuː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After Liu Hu finished speaking ,
后 刘 胡 完成的 请讲 ,

刘虎言罢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
He immediately ordered his men to escort the villain back to the temple .
他 立即地 订购 他的 男人 到 护送 这 恶棍 后退 到 这 寺庙 .

连忙命人拥恶棍先回庙中，

[liːv] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [ber] [ˈhuː] [lˈjuː] ,
Leave behind the black - faced bear Hu Liu ,
离开 在后面 这 黑色的 - 面对 熊 胡 刘 ,

留下黑面熊胡六、

[waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː] [ˌdʒe aɪ ˈju]
White - faced Wolf Ma Jiu
白色的 - 面对 狼 马 九

白脸狼马九、

[waɪd] - [ɑːrmd] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˌbiː ˈeɪ]
Wide - armed Zhao Ba
宽的 - 武装 赵 巴

宽胳膊赵八、

['ʌŋk(ə)l] ['ljuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvər] [spɪr] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ['bændits]

Uncle	Liu	with	the	silver	spear	and	four	other	bandits
叔叔	刘	和	这	银	矛	和	四	其他	强盗

小银枪刘老叔四名强盗，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

They	continued	into	the	woods	,	but	that's	another	story	.
他们	持续	进入	这	树林	,	但	那就是	其他	故事	.

仍进树林内不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [kwɪk] ['tempər] .

Now	,	let's	talk	about	Tianba's	quick	temper	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	-	快的	脾气	.

且说天霸心急性暴，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][lə'wəu; 'luːəu] - [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

They	wished	they	could	catch	up	with	Luo	Sihou	and	take	it	back	.
他们	希望	他们	可以	抓住	向上	和	罗	-	和	拿	它	后退	.

恨不得追上罗似虎拿回，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['ɔːrdər] .

I'd	like	to	see	you	,	sir	,	give	me	your	order	.
ID	喜欢	到	看	你	,	先生	,	给	我	你的	命令	.

好见大人交令，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

It	looks	good	on	the	face	.
它	看起来	好的	在	这	脸	.

脸上才好看，

[kiːp] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Keep	pushing	forward	,
保持	推动	向前	,

不住的加鞭，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [də; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

They	followed	the	main	road	to	the	capital	to	catch	up	.
他们	随后	这	主要的	路	到	这	首都	到	抓住	向上	.

顺了上京的大路追赶。

[də; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['heɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	moonlight	was	hazy	at	this	time	.
这	月光	曾是	朦胧	在	这	时间	.

此时月色朦胧，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['riːəl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

It	doesn't	look	real	from	a	distance	.
它	不	看	真实的	从	一个	距离	.

远看不真，

[də; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .

The	estimated	distance	to	catch	up	is	about	twenty	miles	.
这	估计的	距离	到	抓住	向上	是	关于	二十	英里	.

估量追赶有二十里之遥，

[ðeɪ] [hɜːrd] [də; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] [ə'hed] .

They	heard	the	sound	of	horses	'	hooves	ahead	.
他们	听到	这	声音	的	马匹	-	蹄子	前方	.

听见前面有马蹄之声。

[də; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	hero	thought	to	himself	:
这	英雄	想法	到	他自己	:

好汉自己暗想：

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlənz] [hɔːrs] .

This	must	be	a	villain's	horse	.
这	必须	是	一个	反派的	马	.

这一定是恶棍的马。

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .

So	they	followed	the	sound	of	horses	'	hooves	and	chased	after	them	.
所以	他们	随后	这	声音	的	马匹	-	蹄子	和	追逐	后	他们	.

遂顺着前面的马蹄声追将下来。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	they	caught	up	or	not	.
我	不	知道	如果	他们	捕捉	向上	或者	不是	.

不知到底追上没有，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [faɪts] [ə'loʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['bændits] , [dʒɪn]['dali]

Chapter	150	:	Huang	Tianba	Fights	Alone	Against	a	Bunch	of	Bandits	,	Jin	Dali
章	-	:	黄	-	战斗	独自的	反对	一个	束	的	强盗	,	斤	达利

[in'kauntəz] [ə; eɪ]['hɪroʊ]

Encounters	a	Hero
遭遇	一个	英雄

第150回 黄天霸独战众寇 金大力巧遇英雄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,

It	is	said	that	Huang	Tianba	,	from	the	age	of	fifteen	,
它	是	说	那	黄	-	,	从	这	年龄	的	十五	,

话说黄天霸自十五岁上，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːnˌtaɪ] , [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

His	father	,	Huang	Santai	,	then	took	action	.
他的	父亲	,	黄	桑泰	,	然后	采取	行动	.

跟着他父黄三太就出马，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['soʊlli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪznəs] .

He	made	a	living	solely	from	this	business	.
他	制成	一个	活的	仅	从	这	商业	.

专为这个营生。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,

Upon	hearing	the	book	,
之上	听力	这	书	,

一闻簿头响，

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['bændits] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

I	only	know	there	are	bandits	among	them	.
我	仅有的	知道	那里	是	强盗	之中	他们	.

就知有绿林的哥儿们，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [hɪr] .

Unexpectedly	,	there	are	also	friends	from	the	martial	arts	world	here	.
不料	,	那里	是	还	朋友们	从	这	武术	艺术	世界	这里	.

“不料此处也有江湖的朋友，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'd	like	to	see	who	it	is	.
ID	喜欢	到	看	WHO	它	是	.

我倒要认认是谁?

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] [ə'hed] ?

Why	can't	we	hear	the	sound	of	horses	'	hooves	ahead	?
为什么	不能	我们	听到	这	声音	的	马匹	-	蹄子	前方	?

为什么听不见前边马蹄之声呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [woʊk] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] ['hɔrsəz]

Could	it	be	that	the	villain	woke	up	when	he	heard	the	sound	of	my	horse's
可以	它	是	那	这	恶棍	觉醒	向上	什么时候	他	听到	这	声音	的	我的	马匹

[huːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ?

hooves	behind	him	?
蹄子	在后面	他	?

莫非恶棍听见后面我的马蹄响醒了腔咧?

[dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ['sʌmwer] [els] ?

Did	they	go	somewhere	else	?
做过	他们	去	某处	别的	?

从别处走下去了?〞

[ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['raɪtʃəs] [θɔːts] ,

A	hero's	righteous	thoughts	,
一个	英雄们	正义	想法	,

好汉正然思想,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	a	shout	was	heard	.
突然	一个	喊	曾是	听到	.

忽听发了一声喊,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .

A	few	horses	galloped	up	from	the	woods	.
一个	很少	马匹	疾驰	向上	从	这	树林	.

从树林中有三两匹马闯上来，

[blɑːk] [ðə; ði] [roʊd] .

Block	the	road	.
堵塞	这	路	.

把路挡住，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] :

They	all	shouted	loudly	on	horseback	:
他们	全部	喊叫	高声	在	马背	:

一齐在马上大喝：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [læd] , ['kwɪkli] [liːv] [jʊr; jər] [toʊl] ! "

"	You	little	lad	,	quickly	leave	your	toll	!	"
"	你	小的	小伙子	,	迅速地	离开	你的	收费	!	"

“那小厮快留下买路钱，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

饶你不死，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] ,

But	with	a	slight	delay	,
但	和	一个	轻微	延迟	,

但稍延迟，

[ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [hæz; həz] [pɪrst] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .

The	Great	Prince	has	pierced	your	heart	with	wine	.
这	伟大的	王子	有	穿孔	你的	心	和	葡萄酒	.

大王爷把你刺心渗酒。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Tianba
之上	听力	这	,	-

天霸闻言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['æŋgri] .

He	was	not	angry	.
他	曾是	不是	生气的	.

并不动怒，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[dəunt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

don't	recognize	any	of	these	people	.
不	认出	任何	的	这些	人们	.

这些人全不认得，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

" [wer] [dɪd] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['goʊsts] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did these hungry ghosts come from ? "
" 在哪里 做过 这些 饥饿的 鬼魂 来 从 ? "

“这都是哪里饿鬼?

[ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [stɪk] ['faɪtɪŋ] [skɪlz] .
All they know are some stick fighting skills .
全部 他们 知道 是 一些 戳 斗争 技能 .

只知有些棒子棍子本领,

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
They're about to make their appearance .
它们是 关于 到 制作 他们的 外貌 .

就要出来露脸。

[wen] [aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [kæmp] [ðæt] [deɪ] . . .
When I , Huang , was in the bandit camp that day . . .
什么时候 我 , 黄 , 曾是 在 这 土匪 营 那 天 . . .

我黄某当日在绿林中的时候,

[aɪv] ['nevər] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I've never seen any of them .
我已经 绝不 已见 任何 的 他们 .

总没见过他们一人。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Meanwhile , the bandits saw that Tianba remained silent .
同时 , 这 强盗 锯 那 - 剩余 沉默的 .

且说众寇见天霸不语,

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He lowered his head and reined in his horse .
他 降低 他的 头 和 勒住 在 他的 马 .

低头勒马,

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
They believed that the hero was afraid .
他们 相信 那 这 英雄 曾是 害怕的 .

他们认为好汉心里害怕。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['oʊnli][l'juː]['huː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [spɪr] .
Among them was only Liu Hu , the Little Silver Spear .
之中 他们 曾是 仅有的 刘 胡 , 这 小的 银 矛 .

这内中唯有小银枪刘虎,

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [tʌŋd]
Quick - witted and sharp - tongued
快的 - 机智的 和 锋利的 - 舌头

手轻口快,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['kaʊnti] .
He was originally from Baodi County .
他 曾是 起初 从 宝坻 县 .

他本是宝坻县人,

[ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
The pronunciation of the character " 土 " in a certain way is similar to that of
这 发音 的 这 特点 " - " 在 一个 肯定 方式 是 相似的 到 那 的
[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æksent] .
a person with a different accent .
一个 人 和 一个 不同的 口音 .

一口的土字侉音，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
First , a loud shout ,
第一的 , 一个 大声 喊 ,

先就一声大喝，

[ɪkˈspleɪn] ,
explain ,
解释 ,

说，

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] ! "
" You don't need to think about that , little servant ! "
" 你 不 需要 到 思考 关于 那 , 小的 仆人 ! "

“那小厮你不必打主意咧！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['sɪlvər] , [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kwɪkli] !
If you have any silver , hand it over quickly !
如果 你 有 任何 银 , 手 它 超过 迅速地 !

有银子快献出来，

[aɪv] [dʌn] [maɪ] ['fɪliəl] ['duːti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
I've done my filial duty to the King !
我已经 完毕 我的 孝 责任 到 这 国王 !

算在大王跟前尽了孝心咧！

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] ,
If there is no money ,
如果 那里 是 不 钱 ,

若是没银子，

[stɪk] [jʊr; jər] [nek] [aʊt] ['kwɪkli] .
Stick your neck out quickly .
戳 你的 脖子 出去 迅速地 .

快把脖子伸出来，

" [aɪl] [teɪk] [θriː] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['juː] . "
" I'll take three shots from you , Uncle Liu . "
" 患病的 拿 三 镜头 从 你 , 叔叔 刘 . "

吃你刘老叔三枪。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Tianba couldn't help but laugh and said :
黄 - 不能 帮助 但 笑 和 说 :

黄天霸听了不由好笑说：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [soʊ] ['ærəgəntli] .
You don't need to talk so arrogantly .
你 不 需要 到 讲话 所以 傲慢地 .

“你不必狂言，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Huang Zuzong asked you a question ,
黄 - 问 你 一个 问题 ,

黄祖宗问你话，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [spiːk] [jet] .

You	can't	speak	yet	.
你	不能	说话	然而	.

你还不会说。

[sɪns] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['juː] ,

Since	you	call	him	Uncle	Liu	,
自从	你	称呼	他	叔叔	刘	,

你既称刘老叔，

[kɪd] ,

Kid	,
孩子	,

小子，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [jʊr; jər] ['ænsestər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][zu:] .

You	must	be	able	to	kill	your	ancestor	,	Huang	Zu	.
你	必须	是	有能力的	到	杀	你的	祖先	,	黄	祖	.

你要杀得过你黄祖宗，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['sɪlvər] . "

"	I'll	give	you	some	silver	.	"
" 患病的	给	你	一些	银	.	"	

就赏你银子。”

['juː]['huː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

Liu	Hu	thought	he	was	just	an	ordinary	person	.
刘	胡	想法	他	曾是	只是	一个	普通的	人	.

刘虎以为平常之辈，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

Upon	hearing	these	words	,
之上	听力	这些	字	,

一听这些话，

[ðen] [æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['æŋgər] [ə'roʊz] .

Then	an	unnamed	anger	arose	.
然后	一个	无名氏	愤怒	出现	.

便动无名之火，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂：

" [juː; jʊ][bræt] , [stɑːp] ['rʌnɪŋ] [waɪld] ! "

"	You	brat	,	stop	running	wild	!	"
"	你	小子	,	停止	跑步	荒野	!	"

“小子休得撒野，

['hiːz] [kwɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['hɜːrtfl] [ri'maːks] .

He's	quick	to	make	hurtful	remarks	.
他是	快的	到	制作	伤人的	评论	.

动不动的开口伤人，

[juː; jʊ] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [kɪŋ] , ['stʌtər] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] .

You	,	the	mischievous	king	,	stutter	when	you	speak	.
你	,	这	恶作剧	国王	,	口吃	什么时候	你	说话	.

俏皮你大王说话口吃，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] .

It	looks	like	you	deserve	to	have	your	tongue	cut	out	.
它	看起来	喜欢	你	应得	到	有	你的	舌头	切	出去	.

看起来就该割你舌根。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪ'strækt ɪd] [ðə; ði]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪlvər] [spɪr] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

Having	**said**	**that**	**,**	**he**	**distracted**	**the**	**hero**	**with**	**his**	**silver**	**spear**	**and**	**thrust**	**it**	**.**
拥有	说	那	,	他	愣	这	英雄	和	他的	银	矛	和	推力	它	.

说罢就对好汉用银枪分心就刺。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ,

Huang	**Tianba**	**relied**	**on**	**his**	**superior**	**martial**	**arts**	**skills**	**,**
黄	-	依赖	在	他的	优越的	武术	艺术	技能	,

黄天霸仗着武艺精通，

['liːʒərli] ,

leisurely **,**
悠闲 ,

不慌不忙，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**had**	**already**	**taken**	**the**	**steel**	**knife**	**from**	**its**	**sheath**	**into**	**his**	**hand** **.**
他	有	已经	已采取	这	钢	刀	从	它是	鞘	进入	他的	手 .

早把那鞘内钢刀拿在手中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .

There	**was**	**a**	**clanging**	**sound** **.**
那里	曾是	一个	叮当声	声音 .

只听当啷一声，

[juːz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [spɪr] .

Use	**a**	**sharp**	**knife**	**to**	**block**	**the**	**silver**	**spear**	**.**
使用	一个	锋利的	刀	到	堵塞	这	银	矛	.

用利刀架住银枪。

['juː]['huː] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Liu	**Hu**	**charged**	**forward**	**on**	**horseback**	**.**
刘	胡	带电	向前	在	马背	.

刘虎在马上冲将过来，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

The	**hero**	**remained**	**steadfast**	**,**	**reining**	**in**	**his**	**horse**	**.**
这	英雄	剩余	坚定不移	,	缰绳	在	他的	马	.

好汉仍勒马不动。

['juː]['huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Liu	**Hu**	**returned**	**to**	**his**	**horse**	**.**
刘	胡	返回	到	他的	马	.

刘虎复旋回马来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] .

All	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**his**	**shouting**	**.**
全部	那	可以	是	听到	曾是	他的	喊叫	.

只听他喊叫连天，

[kɜːrs] :

Curses **:**
诅咒 :

骂声：

" ['ɔːrd(ə)neri][mæn] ,

"	**ordinary**	**man**	**,**
"	普通的	男人	,

“匹夫，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] !

How	**dare**	**you**	**!**
如何	敢	你	!

好大胆子，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['tʃælɪndʒ] [maɪ] ['wepən] !
How dare you challenge my weapon !
如何 敢 你 挑战 我的 武器 !

你竟敢磕我兵器！

[wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Want to escape
想 到 逃脱

想要逃生，

[ɪf] [ðə; ði] [prɪns] ['dʌznt] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
If the prince doesn't teach you a lesson ,
如果 这 王子 不 教 你 一个 课 ,

大王爷不给你个厉害，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] ['iːðər] .
You're not afraid either .
你是 不是 害怕的 任何一个 .

你也不怕。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
He then turned his horse around again .
他 然后 转向 他的 马 大约 再次 .

说着复又旋回马，

[θrʌst] [streɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] .
Thrust straight in with the gun .
推力 直的 在 和 这 枪 .

用枪直刺。

- [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba dodged it .
- 躲避 它 .

天霸躲过。

['liː] [hjuːz] [spɪr] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
Liu Hu's spear missed its mark .
刘 胡的 矛 错过 它是 标记 .

刘虎一枪刺空，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
He was so angry that his face turned red .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 红色的 .

气得他满脸通红。

- [sed] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['beli] :
Tianba said from inside his belly :
- 说 从 里面 他的 腹部 :

天霸腹内说道：

" [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt] ['mɑːrksmən] . "
" This fellow is an expert marksman . "
" 这 同伴 是 一个 专家 神射手 . "

“这厮枪法精通，

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [tɔːt] [ðɪs] [kɪd][ə; eɪ] ['les(ə)n] ['ɜːrliər] . . .
If I hadn't taught this kid a lesson earlier . . .
如果 我 之前没有 教授 这 孩子 一个 课 早些时候 . . .

我若不早教这小子出丑，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [ʌp] .
He wouldn't give up .
他 不会 给 向上 .

他不死心，

[ðɪs] [hæz; həz] [dɪ'leɪd] [maɪ] ['dʒɜːrni] [ə'gen] .

This	has	delayed	my	journey	again	.
这	有	延迟	我的	旅行	再次	.

又空误了我的路程。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [ləˈwəu; 'luːəu][sɪhuː]

Unable	to	capture	Luo	Sihu
无法	到	捕获	罗	四湖

拿不住罗似虎，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	I	have	no	face	to	see	you	,	sir	.	"
"	我	有	不	脸	到	看	你	,	先生	.	"

无面目见大人。”

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	hero	was	thinking	to	himself	,
这	英雄	曾是	思维	到	他自己	,

好汉心中正自思想，

[ðen] [ðə; ði] [θiːf] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] .

Then	the	thief	spurred	his	horse	and	brandished	his	spear	.
然后	这	贼	受到刺激	他的	马	和	挥舞	他的	矛	.

又见那盗催马抡枪，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .

They	charged	forward	.
他们	带电	向前	.

闯将上来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [θrʌst] .

He	raised	his	gun	and	thrust	.
他	提高	他的	枪	和	推力	.

举枪便刺。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ðen] [held] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	hero	then	held	the	knife	to	the	ground	.
这	英雄	然后	握住	这	刀	到	这	地面	.

好汉又用刀架住。

[l'juː]['huː] [druː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [stæns] .

Liu	Hu	drew	his	spear	and	changed	his	stance	.
刘	胡	画	他的	矛	和	已更改	他的	姿态	.

刘虎抽枪改势，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [græs] .

They	used	a	method	of	searching	for	the	snake	by	parting	the	grass	.
他们	用过的	一个	方法	的	搜索	为了	这	蛇	经过	离别	这	草	.

使了个拨草寻蛇的门路，

[lʊk] , ['lɛŋ] ['ziː]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][t'jɑːn] [bɑːz] [left] [saɪd] .

Look	,	Leng	Zi	fired	a	shot	at	Tian	Ba's	left	side	.
看	,	冷	zi	被解雇	一个	射击	在	田	ba 的	左边	边	.

瞧冷子往天霸左肋下就是一枪。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Tianba	saw	him	withdraw	his	gun	.
-	锯	他	提取	他的	枪	.

天霸见他的枪抽回，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

They	changed	their	approach	.
他们	已更改	他们的	方法	.

改了门路，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [gʊd] [læd] , "
" Good lad , "
" 好的 小伙子 , "

“好小子，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] , ['mæstər] ? !
What kind of trick is this , Master ? !
什么 种类 的 诡计 是 这 , 掌握 ? !

往老爷使这个鬼呢！

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [huː] [oʊld]['mæstər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] .
Let's take a closer look at who Old Master Huang is .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 WHO 老的 掌握 黄 是 .

打量打量黄老太爷是谁呀?

[ðə; ði] [fɔːrs] [aɪ] [pʊt] ['ɪntuː][maɪ] [fiːt]
The force I put into my feet
这 力量 我 放 进入 我的 脚

我脚丫子使出来的劲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] !
It will take you half a year to use it !
它 将要 拿 你 一半 一个 年 到 使用 它 !

就得你使半年呢！”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sed] ,
The hero said ,
这 英雄 说 ,

好汉一边说，

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Keep your eyes on it .
保持 你的 眼睛 在 它 .

眼内留神，

['siːɪŋ] [l'juː] [hjuːz] [spɪr] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Seeing Liu Hu's spear approaching ,
看到 刘 胡的 矛 接近 ,

见刘虎枪来切近，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He simply raised his arm .
他 简单地 提高 他的 手臂 .

只把胳膊一扬，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,
With a swift movement ,
和 一个 迅速 移动 ,

身子一闪，

[let] [ðə; ði] [spɪr] [tɪp] [pæs] .
Let the spear tip pass .
让 这 矛 提示 经过 .

让过枪尖，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [gʌn] .
He reached out and grabbed the gun .
他 达到 出去 和 抓住 这 枪 .

一伸手把枪揪住，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	raised	the	knife	in	his	right	hand	.
他	提高	这	刀	在	他的	正确的	手	.

右手刀往上一举，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [jʌŋ] [mæn] , [teɪk] [ðɪs] [naɪf] . "

"	Young	man	,	take	this	knife	.	"
"	年轻的	男人	,	拿	这	刀	.	"

“小子看刀。”

[l'juː]['huː] [sed] :

Liu	Hu	said	:
刘	胡	说	:

刘虎说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[swɪŋ] [jʊr; jər] [legz] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] ,

Swing	your	legs	in	the	stirrups	,
摇摆	你的	腿	在	这	马镫	,

两腿甩镫，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	dodged	to	the	side	.
他	躲避	到	这	边	.

往旁边一闪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] " [pʊf] " ,

With	a	soft	"	poof	"	,
和	一个	柔软的	"	噗	"	,

只见噗的一声，

- [bleɪd] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Tianba's	blade	was	striking	the	back	of	his	horse	.
-	刀刃	曾是	引人注目	这	后退	的	他的	马	.

天霸的刀正砍在他马后背骨上。

[ðə; ði] [hɔːrs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .

The	horse	cried	out	in	pain	.
这	马	哭	出去	在	疼痛	.

那马负痛叫一声，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['sevrəl] [steps] [ə'weɪ] .

He	darted	several	steps	away	.
他	飞镖	一些	步骤	离开	.

蹿出数步之远，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地上。

[l'juː]['huː][gɑːt] [ʌp] .

Liu	Hu	got	up	.
刘	胡	得到	向上	.

刘虎趴起来，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	covered	his	head	and	ran	away	as	fast	as	he	could	.
他	涵盖	他的	头	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

抱着脑袋急走如飞。

- [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

Tianba	burst	into	laughter	upon	seeing	this	.
-	爆裂	进入	笑声	之上	看到	这	.

天霸一见哈哈大笑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

复又说：

" [gʊd] [læd] , "

"	Good	lad	,	"
"	好的	小伙子	,	"

“好小子，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][soʊld] [raʊnd] ['aɪtəmz] — [ðeə(r)] ['baʊnsi] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] .

They	must	have	sold	round	items	—	they're	bouncy	and	springy	.
他们	必须	有	卖	圆形的	项目	—	它们是	有弹性的	和	有弹性的	.

必卖过圆物——会滚弹儿。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :

The	hero	immediately	shouted	:
这	英雄	立即地	喊叫	:

好汉连忙高叫道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "

"	Don't	be	afraid	,	"
"	不	是	害怕的	,	"

“不必害怕，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wəʊnt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

The	old	man	won't	chase	you	away	.
这	老的	男人	惯于	追赶	你	离开	.

老太爷不赶你，

[wɔːk] ['sloʊli] .

Walk	slowly	.
走	缓慢地	.

慢慢的走，

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] . "

"	Keep	an	eye	on	the	stones	.	"
"	保持	一个	眼睛	在	这	石头	.	"

瞧着石头要紧。”

[l'juː]['huː] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .

Liu	Hu	pretended	not	to	hear	.
刘	胡	假装	不是	到	听到	.

刘虎只作未听见，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['iːv(ə)n] ['fæstər] !

It	runs	even	faster	!
它	跑步	甚至	快点	!

跑得更快咧！

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [ber] , ['huː][l'juː] . . .

Now	,	let's	talk	about	the	black	-	faced	bear	,	Hu	Liu	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	黑色的	-	面对	熊	,	胡	刘	.	.	.

且说黑面熊胡六、

[waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː][ˌdʒe aɪ 'ju]
White - faced Wolf Ma Jiu
白色的 - 面对 狼 马 九

白脸狼马九、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ][wɪð; wɪθ] [waɪd] [ɑːrmz]
Zhao Ba with wide arms
赵 巴 和 宽的 武器

宽胳膊赵八，

['siːɪŋ] [l'juː]['huː][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Seeing Liu Hu in this state ,
看到 刘 胡 在 这 状态 ,

见刘虎这个光景，

[tʃiː][kjuːi] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] - [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] [hɪm; ɪm] .
Qi Cui immediately surrounded Tianba - and started cursing him .
齐 崔 立即地 包围 - 和 开始 咒骂 他 .

齐催马上来围住天霸大骂。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
The hero gave a slight , cold laugh and said :
这 英雄 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 和 说 :

好汉微微冷笑说：

" [wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kaʊərd] [laɪk] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [duː] ? "
" What can a coward like you possibly do ? "
" 什么 能 一个 懦夫 喜欢 你 可能 做 ? "

“谅你鼠辈有何能为？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][dɑːrt] .
Having said that , he took out a dart .
拥有 说 那 , 他 采取 出去 一个 镖 .

说罢掏出镖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [hɪs] , [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] [ber] .
With a loud hiss , he aimed at the dark - faced bear .
和 一个 大声 嘶 , 他 旨在 在 这 黑暗的 - 面对 熊 .

照准黑面熊哧的一声，

[raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] .
Right above the left shoulder .
正确的 多于 这 左边 肩膀 .

正中左膀之上。

['huː][l'juː] ['tʌmbld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Hu Liu tumbled over on his horse .
胡 刘 翻滚 超过 在 他的 马 .

胡六在马上一个跟头，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽于马下。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] ,
Zhao Ba ,
赵 巴 ,

只见赵八、

[mɑː][ˌdʒe aɪ 'ju] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .
Ma Jiu took off running .
马 九 采取 离开 跑步 .

马九撒腿而跑。

-	[dɪs'maʊntɪd]	.
Tianba	**dismounted**	**.**
-	下马	.

天霸下了坐骑，

['siːɪŋ]	['huː]	['ljuː]	['laɪɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
Seeing	**Hu**	**Liu**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**,**
看到	胡	刘	说谎	在	这	地面	,

见胡六躺在地上，

[ðeɪ]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
They	**refused**	**to**	**take**	**his**	**life**	**.**
他们	拒绝	到	拿	他的	生活	.

不肯伤他性命，

['ʃiːðɪŋ]	[ðə; ði]	[dɑːrt]
Sheathing	**the**	**dart**
护套	这	镖

插镖入鞘，

[ðeɪ]	['maʊntɪd]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]	[ænd; ənd]	[tʃeɪst]	['æftər]	[ðə; ði]	[tuː]	['bændits]	.
They	**mounted**	**their**	**horses**	**and**	**chased**	**after**	**the**	**two**	**bandits**	**.**
他们	安装	他们的	马匹	和	追逐	后	这	二	强盗	.

上马追赶二寇。

[naʊ]	,	[ðə; ði]	[tuː]	['bændits]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['feɪvərəbl]	,
Now	**,**	**the**	**two**	**bandits**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**wind**	**was**	**not**	**favorable**	**,**
现在	,	这	二	强盗	,	看到	那	这	风	曾是	不是	有利	,

且说二寇见风不顺，

[ɪn]	[ðə; ði]	[blɪŋk]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[aɪ]	,
In	**the**	**blink**	**of**	**an**	**eye**	**,**
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

展眼之间，

[ðə; ði]	['diːteɪlz]	[ʌv; əv]	[wʌt]	['hæpənd]	[nekst]	[ɑːr; ər]	[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]	.
The	**details**	**of**	**what**	**happened**	**next**	**are**	**omitted**	**.**
这	细节	的	什么	发生	下一个	是	省略	.

跑到下处不表。

[dʒɪn]	['dali]	,	[fɔːr; fər]	[ɪg'zæmp(ə)l]	,	['dɪdnt]	[get]	['eni]	[sliːp]	[læst]	[naɪt]	.
Jin	**Dali**	**,**	**for**	**example**	**,**	**didn't**	**get**	**any**	**sleep**	**last**	**night**	**.**
斤	达利	,	为了	例子	,	没有	得到	任何	睡觉	最后的	夜晚	.

单说金大力因为夜里未得睡觉，

[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[hɔːl]	,
At	**that**	**time**	**,**	**in**	**the**	**side**	**hall**	**,**
在	那	时间	,	在	这	边	大厅	,

时在偏殿里，

[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	['sevrəl]	['bændits]	,	['drɪŋkɪŋ]	[ænd; ənd]	['tʃætɪŋ]	.
He	**sat**	**down**	**with**	**several**	**bandits**	**,**	**drinking**	**and**	**chatting**	**.**
他	卫星	向下	和	一些	强盗	,	喝	和	聊天	.

同着几个响马对坐饮酒叙话。

[æz; əz]	['priːviəsli]	['steɪtɪd]	,
As	**previously**	**stated**	**,**
作为	之前	声明	,

前已表过，

[ðɪs]	[gruːp]	[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	[hæd; həd]	[bɪn]	['aʊtlɔːz]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	.
This	**group**	**of**	**people**	**had**	**been**	**outlaws**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
这	团体	的	人们	有	到过	亡命之徒	为了	一个	长的	时间	.

这伙人都是久作绿林，

[dʒɪn]['dali][ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['membər] .

Jin	Dali	is	a	new	member	.
斤	达利	是	一个	新的	成员	.

金大力是新入伙的。

[hiː; hi] [droʊv] [ə'weɪ] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .

He	drove	away	seven	or	eight	of	the	bandits	.
他	驾驶	离开	七	或者	八	的	这	强盗	.

因这绿林被他打跑了七八个，

['evriwʌn] [nuː] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] .

Everyone	knew	how	formidable	he	was	.
每个人	知道	如何	强大	他	曾是	.

众人知他厉害，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] ['ʌðər] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Only	then	did	they	invite	others	to	join	them	.
仅有的	然后	做过	他们	邀请	其他的	到	加入	他们	.

才邀请他人伙，

[lʊk] [haʊ] [oʊld][hiː; hi][ɪz] .

Look	how	old	he	is	.
看	如何	老的	他	是	.

瞧他的年纪又大，

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [ðə; ði]['bændits] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Therefore	,	all	the	bandits	kowtowed	to	him	.
所以	,	全部	这	强盗	叩头	到	他	.

故此众寇都与他磕头，

[bɪ'kʌm] ['brʌðərz] ,

Become	brothers	,
变得	兄弟	,

拜成弟兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] .

He	was	respected	as	the	eldest	brother	.
他	曾是	受人尊敬	作为	这	长子	兄弟	.

尊他为老大哥，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] .

He	then	agreed	.
他	然后	同意	.

他才应允，

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] .

Enough	of	the	digressions	.
足够的	的	这	题外话	.

闲话不表。

[naʊ] , [dʒɪn]['dali] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] ['kæptʃərd] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .

Now	,	Jin	Dali	saw	that	the	bandits	had	captured	one	person	.
现在	,	斤	达利	锯	那	这	强盗	有	捕获	一	人	.

且说金大力见众寇擒来一人，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

He	hurriedly	asked	the	reason	.
他	匆匆	问	这	原因	.

忙问缘故。

[ðə; ði]['bændits] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['kæptʃər] [ləˈwəu; 'luːəu][sɪhuː] " [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði]
The **bandits** **then** **used** **the** **words** **"** **capture** **Luo** **Sihu** **"** **to** **describe** **the**
这 强盗 然后 用过的 这 字 " 捕获 罗 四湖 " 到 描述 这
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation **.**
情况 .

众寇就把擒罗似虎的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[dʒɪn]['dali] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] ['evriwʌn] [sed] ,
Jin **Dali** **listened** **to** **what** **everyone** **said** **,**
斤 达利 听着 到 什么 每个人 说 ,

金大力听了众人之言，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['hiːz] ['veri] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] . "
" **I've** **heard** **that** **he's** **very** **domineering** **.** **"**
" 我已经 听到 那 他是 非常 盛气凌人 . "

“我耳闻他素日很霸道，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
I **was** **just** **about** **to** **look** **for** **him** **!**
我 曾是 只是 关于 到 看 为了 他 !

正想找他呢！

[təˈdeɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .
Today **they** **walked** **right** **into** **the** **trap** **.**
今天 他们 步行 正确的 进入 这 陷阱 .

今日自投罗网，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] .
This **will** **save** **the** **Prince** **from** **trouble** **.**
这 将要 节省 这 王子 从 麻烦 .

省得大王爷费事咧。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [lɑːk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [pɑːt] .
After **saying** **that** **,** **he** **ordered** **his** **men** **to** **lock** **him** **to** **the** **chamber** **pot** **.**
后 说 那 , 他 订购 他的 男人 到 锁 他 到 这 房间 锅 .

说罢叫小卒们把他锁在尿桶上，

[wiːl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪn] .
We'll **wait** **until** **tomorrow** **morning** **to** **pick** **the** **heart** **and** **soak** **it** **in** **wine** **.**
出色地 等待 直到 明天 早晨 到 挑选 这 心 和 浸泡 它 在 葡萄酒 .

等明日一早好摘心渗酒。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [əˈgriːd] .
The **soldier** **agreed** **.**
这 士兵 同意 .

小卒答应，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [əˈlɔːŋ] .
Only **then** **did** **they** **bring** **the** **villain** **along** **.**
仅有的 然后 做过 他们 带来 这 恶棍 沿着 .

才把恶棍带去。

[ðen] [l'juː]['huː] [rʌʃt] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['flʌstərd] , [ænd; ənd] [sed] :
Then Liu Hu rushed in , looking flustered , and said :
然后 刘 胡 匆忙 在 , 寻找 慌乱 , 和 说 :

又见刘虎慌慌张张的跑将进来说：

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] ! "
" This is incredible ! "
" 这 是 极好的 ! "

“了不得了！

['brʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Brother , you know .
兄弟 , 你 知道 .

禀大哥知道，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊn] [guːs] ,
There was a lone goose ,
那里 曾是 一个 孤独 鹅 ,

有只孤雁，

[its] ['riːəli] [tʌf] .
It's really tough .
它是 真的 艰难的 .

甚是扎手。

['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] [aʊt] ,
Brother , if you don't go out ,
兄弟 , 如果 你 不 去 出去 ,

大哥你若不出去，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [kʌm] ['nɔkiŋ] [ɑːn][maɪ] [dɔːr] .
I'm afraid he'll come knocking on my door .
我是 害怕的 地狱 来 敲门 在 我的 门 .

只怕他找上门来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dali]
Upon hearing this , Jin Dali
之上 听力 这 , 斤 达利

金大力一听，

[slæm][ðə; ði] ['teɪbl] [daʊn] .
Slam the table down .
猛击 这 桌子 向下 .

把桌子一拍，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

怒冲冲的说：

" [wer] [dʌz] [ðɪs] ['dʒuːniər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where does this junior come from ? "
" 在哪里 做 这 初级 来 从 ? "

“何处小辈，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] ?
Who dares to bully the First Prince ?
WHO 敢于 到 欺负 这 第一的 王子 ?

胆敢欺负大王爷的人？

[oʊld] ['brʌðər] , [dəunt] ['wɜːri] .
Old brother , don't worry .
老的 兄弟 , 不 担心 .

老兄弟你不用着忙，

[aɪ] , [dʒɪn] , [wɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

I	,	Jin	,	will	fight	him	to	the	death	!
我	,	斤	,	将要	斗争	他	到	这	死亡	!

我金某与他拚命罢！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] .

He	hurriedly	took	off	his	long	robe	.
他	匆匆	采取	离开	他的	长的	长袍	.

忙将长衣脱去，

[teɪk] [ðə; ði] [stɪks] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃelf] .

Take	the	sticks	off	the	shelf	.
拿	这	棍子	离开	这	架子	.

往架上取出棍来，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['bændits] ,

Leading	the	bandits	,
领导	这	强盗	,

率领众寇，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	they	walked	outside	.
然后	他们	步行	外部	.

就往外走。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] [tuː] ['bændits] .

At	this	moment	,	Tianba	chased	after	the	two	bandits	.
在	这	片刻	,	-	追逐	后	这	二	强盗	.

此时天霸追赶二寇，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Having	just	arrived	outside	the	temple	,
拥有	只是	到达的	外部	这	寺庙	,

刚刚来至庙外，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Suddenly	,	a	group	of	people	came	out	of	the	temple	.
突然	,	一个	团体	的	人们	来了	出去	的	这	寺庙	.

猛见庙里出来一伙人，

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] .

The	leader	was	a	burly	man	.
这	领导者	曾是	一个	魁梧的	男人	.

为首的一条大汉，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]['aɪərn][rɑːd] [daɪ'ægənəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	held	a	solid	iron	rod	diagonally	in	his	right	hand	.
他	握住	一个	坚硬的	铁	杆	对角线	在	他的	正确的	手	.

右手斜提一根浑铁棍，

['mɜːrdərəs] [ɪn'tent]

murderous	intent
杀人犯	意图

杀气腾腾，

['veri] [ɪm'poʊzɪŋ] .

Very	imposing	.
非常	气势磅礴	.

很有威风。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Tianba	thought	to	himself	:
-	想法	到	他自己	:

天霸暗说：

" [ðɪs] ['feloʊ] [keɪm] [ɑːn] ['fɪrsli] . "
" This fellow came on fiercely . "
" 这 同伴 来了 在 激烈地 . "

“这厮来得凶猛，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
It must be something I'm looking for .
它 必须 是 某物 我是 寻找 为了 .

必是寻找于我，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
We must be careful .
我们 必须 是 小心 .

倒要留神小心。”

- [ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə] .
Tianba is having an idea .
- 是 拥有 一个 主意 .

天霸正打主意，

[ðə; ði][bɪg][mæn] ['ʃaʊtɪd] .
The big man shouted .
这 大的 男人 喊叫 .

只听那大汉喊了一声，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
It darted up to them .
它 飞镖 向上 到 他们 .

蹿到跟前，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [strʌk] .
The hero raised his stick and struck .
这 英雄 提高 他的 戳 和 击 .

照好汉举棍打来。

- [sɔː] [ðə; ði] [stɑːf] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Tianba saw the staff approaching .
- 锯 这 职员 接近 .

天霸见棍来至切近，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [flikt] [ðə; ði] [naɪf] ['ʌpwərdz] .
He quickly flicked the knife upwards .
他 迅速地 轻弹 这 刀 向上 .

忙把刀往上一磕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] .
There was a loud clang .
那里 曾是 一个 大声 铛 .

只听当的一声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [krækt] ['oʊpən] .
It was just cracked open .
它 曾是 只是 裂纹 打开 .

刚刚磕开。

[ðæt] [mæn] ['siːkrətli] [sed] :
That man secretly said :
那 男人 偷偷 说 :

那汉暗说：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] [ə'meɪzɪŋ] . "
" This guy is amazing . "
" 这 盖伊 是 惊人的 . "

“这厮好厉害，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɪk] ['hevi] ,

Not	only	is	the	mourning	stick	heavy	,
不是	仅有的	是	这	丧	戳	重的	,

不但哭丧棒不轻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [strɔːŋ] .

He	was	quite	strong	.
他	曾是	相当	强的	.

手上的劲亦不小。”

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

The	hero	was	deep	in	thought	.
这	英雄	曾是	深的	在	想法	.

好汉正自沉吟，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['tɑːrgɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

The	burly	man	missed	his	target	with	his	staff	.
这	魁梧的	男人	错过	他的	目标	和	他的	职员	.

只见那大汉一棍没打着，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .

He	was	so	anxious	that	he	flew	into	a	rage	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	飞翔	进入	一个	愤怒	.

急得他暴跳如雷，

[wɔːk] [daɪ'ægənəli] [ænd; ənd] [liːp] ['fɔːrwərd] ,

Walk	diagonally	and	leap	forward	,
走	对角线	和	飞跃	向前	,

斜行跃步，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,

Holding	the	stick	in	both	hands	,
保持	这	戳	在	两个都	双手	,

两手举棍，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːrs] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪntʃ] .

He	struck	the	horse	squarely	on	the	seventh	inch	.
他	击	这	马	完全	在	这	第七	英寸	.

照着马七寸子上就是一棍。

[ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [ʃɑːrp] [aɪz]

A	hero's	sharp	eyes
一个	英雄们	锋利的	眼睛

好汉的眼尖，

[swɪŋ] [ðə; ði] [s'tɪrəps] ['fɔːrsfəli] ,

Swing	the	stirrups	forcefully	,
摇摆	这	马镫	强硬地	,

急力甩镫，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	darted	over	and	stopped	on	the	ground	.
它	飞镖	超过	和	停止	在	这	地面	.

扑蹿到那边地下站住，

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [legz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .

The	horse's	legs	were	already	struck	with	sticks	.
这	马匹	腿	是	已经	击	和	棍子	.

只见马腿上已着了棍，

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] .

The	horse	neighed	.
这	马	嘶鸣	.

那马咴儿一声，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
Falling into the dust .
坠落 进入 这 灰尘 .

栽倒尘埃。

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tianba was furious .
- 曾是 狂怒 .

天霸心中大怒，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [gʊd] ['prɪz(ə)nər] ! "
" Good prisoner ! "
" 好的 囚犯 ! "

“好囚徒！

['dæmɪdʒd] [maɪ] [maʊnt] .
Damaged my mount .
损坏的 我的 山 .

伤我坐骑，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一刀罢！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ə; eɪ] [slæʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
With a whoosh , a slash was delivered .
和 一个 嗖！ , 一个 削减 曾是 发表 .

嗖地就是一刀。

[dʒɪn]['dali] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Jin Dali turned around .
斤 达利 转向 大约 .

金大力回转身形，

[juːz] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
Use a stick to move it aside .
使用 一个 戳 到 移动 它 旁边 .

用棍腾开。

- [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [siːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] .
Tianba took the first seat and stood there .
- 采取 这 第一的 座位 和 站立 那里 .

天霸先抢了上首站住。

[dʒɪn]['dali] [held] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .
Jin Dali held a stick in both hands .
斤 达利 握住 一个 戳 在 两个都 双手 .

金大力两手拿棍，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ri'zjuːmd] .
The battle resumed .
这 战斗 恢复 .

复又交战，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [raʊndz] .
They fought for several rounds .
他们 战斗 为了 一些 回合 .

战了几个回合。

- ['siːkrətli] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .
Tianba secretly praised him .
- 偷偷 赞扬 他 .

天霸暗里夸奖，

[ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['haɪli] [skɪld] ;
This fellow is indeed highly skilled ;
这 同伴 是 的确 高度 熟练 ;

这厮果然本领高强；

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Desiring to fight
渴望 到 斗争

有心恋战，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] .
I'm afraid it will delay the pursuit of the villain .
我是 害怕的 它 将要 延迟 这 追逐 的 这 恶棍 .

恐误了追赶恶棍之事。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[teɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [dɑːrt] .
Take a steel dart .
拿 一个 钢 镖 .

把钢镖一枝，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

擎在手中，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ɪf] [wiː; wi] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,
If we attack his upper three routes ,
如果 我们 攻击 他的 上 三 路线 ,

“若打他上三路，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hɪroʊ] ;
What a pity for this hero ;
什么 一个 遗憾 为了 这 英雄 ;

可惜这条好汉；

[its] ['betər] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['loʊər] ['bɑːdi] .
It's better to attack his lower body .
它是 更好的 到 攻击 他的 降低 身体 .

不如打他下三路，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
Teach him a lesson .
教 他 一个 课 .

教他知道厉害。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	his	stick	in	his	hand	.
他	握住	他的	戳	在	他的	手	.

手里架着他的棍，

[hiː; hi] ['spɑːtɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

He	spotted	an	opening	.
他	斑	一个	开幕	.

眼里瞅了个空子，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [goʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

一撒手，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听吧一响，

[dʒɪn]['dali] [kraɪd] [aʊt] " [aʊtʃ] ! " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Jin	Dali	cried	out	"	Ouch	!	"	a	few	times	.
斤	达利	哭	出去	"	哎哟	!	"	一个	很少	时代	.

金大力“哎哟”了几声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
他	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

咕咚栽倒在地。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [straɪk] .

Tianba	raised	his	sword	to	strike	.
-	提高	他的	剑	到	罢工	.

天霸举刀要砍，

[ðə; ði]['bændits] ['hɜːrɪdli] [sed] :

The	bandits	hurriedly	said	:
这	强盗	匆匆	说	:

只见众寇着忙说声：

" [nɑːt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['eldɪst] ['brʌðər] ['kwɪkli] . "

"	We	must	save	our	eldest	brother	quickly	.	"
"	我们	必须	节省	我们的	长子	兄弟	迅速地	.	"

咱们快救大哥要紧。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .

Everyone	was	in	a	flurry	of	activity	.
每个人	曾是	在	一个	阵雪	的	活动	.

一个个手忙脚乱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] .

But	they	dared	not	go	forward	.
但	他们	敢于	不是	去	向前	.

又不敢上前。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][wʌz; wəz] ['æŋgərd] .

One	of	the	bandits	was	angered	.
一	的	这	强盗	曾是	愤怒	.

内中恼了一个盗寇，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [ˌes ˈaɪ][frʌm; frəm] - .

His	name	is	Li	Si	from	Yayoudun	.
他的	姓名	是	李	硅	从	-	.

叫亚油墩李四，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" ['brʌðərz] ! "

"	Brothers	!	"
"	兄弟	!	"

“众兄弟！

[kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Come	forward	and	do	it	with	me	.
来	向前	和	做	它	和	我	.

同我上前动手，

[ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['eldər] ['brʌðər] [daɪ] ?

Are	we	just	going	to	watch	our	elder	brother	die	?
是	我们	只是	去	到	手表	我们的	长老	兄弟	死	?

难道就瞧着大哥丧命不成？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd][ræn] .

After	saying	that	,	he	took	a	step	and	ran	.
后	说	那	,	他	采取	一个	步	和	跑	.

言罢先迈步就跑。

[ðə; ði]['bændits] ['ʃaʊtɪd] ,

The	bandits	shouted	,
这	强盗	喊叫	,

众寇发声喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

一拥齐上，

[blɑːk] -

Block	Tianba
堵塞	-

挡住天霸，

[swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [juːst] [tə'geðər] .

Swords	and	spears	were	used	together	.
剑	和	长矛	是	用过的	一起	.

刀枪并举，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

Surround	the	heroes	in	the	center	.
环绕	这	英雄	在	这	中心	.

把好汉围在居中。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [helpt] [ðer; ðər] ['tʃiːftən] [ʌp] .

The	soldiers	rushed	forward	and	helped	their	chieftain	up	.
这	士兵	匆忙	向前	和	帮助	他们的	头目	向上	.

众小卒上前把寨主搀起，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Sitting	on	the	ground	.
坐着	在	这	地面	.

坐在地上。

[dʒɪn]['dali][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Jin Dali is truly a hero .
斤 达利 是 真的 一个 英雄 .

金大力真算好汉，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [fraʊn] .
He didn't even frown .
他 没有 甚至 皱眉 .

连眉也不皱，

[ðə; ði] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['ɪndʒərd][hɪm; ɪm] .
The crowd surrounded the man who had injured him .
这 人群 包围 这 男人 WHO 有 受伤 他 .

只见众人围住伤他的那人，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

他便高声大叫说：

" ['brʌðərz] , "
" Brothers , "
" 兄弟 , "

“众家兄弟，

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [səb'duː] [ðɪs] ['dʒuːniər] !
You all need to work together to subdue this junior !
你 全部 需要 到 工作 一起 到 征服 这 初级 !

你等须要大家努力拿住这小辈！

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'triːt] ?
Which one should retreat ?
哪个 一 应该 撤退 ?

哪个后退，

[let] [ðæt] ['bæstərd] [get] [ə'weɪ] .
Let that bastard get away .
让 那 混蛋 得到 离开 .

放跑了那厮，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
I will surely cut off his head and display it to the public .
我 将要 一定 切 离开 他的 头 和 展示 它 到 这 民众 .

我定砍他的头以示众。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði]['bændits] [wɪl] [siːdʒ] - .
I wonder how the bandits will siege Tianba .
我 想知道 如何 这 强盗 将要 围城 - .

不知众寇围天霸如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['wæŋ] [dɑːŋ] ['reskjuːz] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] [frend] ; [li] ['ʃɪŋ] [seɪvz]
Chapter 151 : Wang Dong Rescues the Group and Recognizes a Friend ; Li Xing Saves
章 - : 王 董 救援 这 团体 和 认可 一个 朋友 ; 李 邢 保存
[ðə; ði] ['mæstər] [frʌm; frəm] [si'djuːsɪŋ] ['piːp(ə)l]
the Master from Seducing People
这 掌握 从 诱惑 人们

第151回 王栋解群围认友 李兴救家主勾人

[ðə; ði]['bændits] [sə'raʊndɪd] - [ænd; ənd]['faɪərd] ['ærəus] .

The	bandits	surrounded	Tianba	and	fired	arrows	.
这	强盗	包围	-	和	被解雇	箭头	.

话说众寇围住天霸放箭，

[ðə; ði] [θriː] ['iːg(ə)l] ['fɛðɚz] [kə'nektɪd] [baɪ] - [wɜːr; wər] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	three	eagle	feathers	connected	by	Tianba	were	pressed	to	the	ground	.
这	三	鹰	羽毛	连接	经过	-	是	按下	到	这	地面	.

被天霸连接三支雕翎捺于地下。

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	bandits	were	greatly	alarmed	upon	seeing	this	.
这	强盗	是	非常	惊慌	之上	看到	这	.

众寇一见大惊，

[waɪl] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] ,

While	fearing	the	enemy	and	filled	with	apprehension	,
尽管	害怕	这	敌人	和	已填	和	忧虑	,

正在怯敌担惊之际，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] .

Suddenly	,	I	heard	a	lot	of	noise	.
突然	,	我	听到	一个	很多	的	噪音	.

猛听人声吵闹，

[bʌt; bət] [ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

But	then	more	than	ten	people	came	out	of	the	temple	.
但	然后	更多的	比	十	人们	来了	出去	的	这	寺庙	.

但见庙内又出来了十余人，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	person	followed	behind	.
一个	人	随后	在后面	.

后跟着一人。

[ðə; ði]['bændits] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

The	bandits	knew	he	was	a	friend	of	the	chieftain	.
这	强盗	知道	他	曾是	一个	朋友	的	这	头目	.

众盗知是寨主的朋友，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

They	came	to	lend	their	support	.
他们	来了	到	借	他们的	支持	.

前来助战。

['sʌmθɪŋ] [lʌndʒd] [streɪt] [æt; ət] - [feɪs] .

Something	lunged	straight	at	Tianba's	face	.
某物	猛扑	直的	在	-	脸	.

见一物直扑天霸面门而来。

[duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Do	it	in	the	middle	of	the	night	,
做	它	在	这	中间	的	这	夜晚	,

半夜动手，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['muːnlaɪt] ,

Although	there	was	moonlight	,
虽然	那里	曾是	月光	,

虽有月光，

[its] [stɪl] [nɑːt] [klɪr] .

It's	still	not	clear	.
它是	仍然	不是	清除	.

到底看不真切，

- ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Tianba	didn't	know	what	kind	of	weapon	it	was	.
-	没有	知道	什么	种类	的	武器	它	曾是	.

天霸也不知道是什么兵器，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][baʊ; boʊ][hɪz; ɪz] [hed] ,

Just	as	he	was	about	to	bow	his	head	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	弓	他的	头	,

才要低头，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

The	object	returned	to	its	original	location	.
这	目的	返回	到	它是	原来的	地点	.

见那物仍又回去了。

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	hero	was	puzzled	.
这	英雄	曾是	困惑	.

好汉正在纳闷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] :

Suddenly	,	a	loud	voice	was	heard	behind	him	:
突然	,	一个	大声	嗓音	曾是	听到	在后面	他	:

忽听身后一人高叫：

" [ɪz] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [maɪ][oʊld] ['brʌðər] , [ˌɪn'saɪd] ? "

"	Is	that	Huang	Tianba	,	my	old	brother	,	inside	?	"
"	是	那	黄	-	,	我的	老的	兄弟	,	里面	?	"

“那里面的可是黄天霸黄老兄弟么？”

['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['lisnd] ,

Master	Huang	listened	,
掌握	黄	听着	,

黄爷听了，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['veri] [fə'mɪliər] .

The	voice	is	very	familiar	.
这	嗓音	是	非常	熟悉的	.

语音很熟，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['laʊdli] :

He	then	said	loudly	:
他	然后	说	高声	:

也就高声说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['brʌðər] ['wæŋ] [dɑːŋ] ? "

"	Are	you	asking	me	about	Brother	Wang	Dong	?	"
"	是	你	问	我	关于	兄弟	王	董	?	"

“问我的可是王栋王哥么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

那人一听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] , ['evriwʌn] , [duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "
" Please , everyone , do not make a move . "
" 请 , 每个人 , 做 不是 制作 一个 移动 . "

“众位休动手，

[wɪə(r)] [ɔːl] [wʌn] ['fæməli] .
We're all one family .
是 全部 一 家庭 .

咱们都是一家人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

一齐大笑。

['wæŋ] [dɑːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :
Wang Dong then said to everyone :
王 董 然后 说 到 每个人 :

王栋又向众人说：

[wer] [ɪz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [naʊ] ?
Where is my elder brother now ?
在哪里 是 我的 长老 兄弟 现在 ?

“大哥今在何处？”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,
Just as the bandits were about to reply ,
只是 作为 这 强盗 是 关于 到 回复 ,

众寇才要答言，

[dʒɪn]['dali][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Jin Dali had already walked up to them .
斤 达利 有 已经 步行 向上 到 他们 .

那个金大力已走至面前。

['wæŋ] [dɑːŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [pruːvd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] : "
" The eldest brother proved a common saying : "
" 这 长子 兄弟 已证实 一个 常见的 说 : "

“大哥应了一句俗言：

- [ðə; ði] [flʌd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ! -
' The flood washed away the Dragon King Temple ! '
- 这 洪水 洗过 离开 这 龙 国王 寺庙 ! -

‘大水冲倒龙王庙咧！’

[kʌm] [ɑːn] ,
Come on ,
来 在 ,

来罢，

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [miːt] [ˌem 'iː] .
Please , gentlemen , meet me .
请 , 先生们 , 见面 我 .

二位大爷见一见罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['wæŋ] [dɑːŋ] [ðen] ['steɪtɪd] [ðer; ðər] ['səːneimz] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
Wang Dong then stated their surnames on their behalf .
王 董 然后 声明 他们的 姓氏 在 他们的 代表 .

王栋便代二人道明姓氏。

[dʒɪn]['dali] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Jin Dali quickly shook hands with Huang Tianba .
斤 达利 迅速地 摇晃 双手 和 黄 - .

金大力赶着与黄天霸拉了拉手儿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] , [sɜːr] . "
" I have long admired your name , sir . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 先生 . "

“久仰老兄大名，

[ˌdɪsrɪ'spekt] , [ˌdɪsrɪ'spekt] . "
Disrespect , disrespect . "
不尊重 , 不尊重 . "

失敬失敬。”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回答道：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , [noʊ] ['prɑːbləm] . "
" No problem , no problem . "
" 不 问题 , 不 问题 . "

“好说好说。

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [dʒʌst] [naʊ] .
My brother was offended just now .
我的 兄弟 曾是 被冒犯了 只是 现在 .

弟方才冒犯，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
I hope you will forgive me , brother .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 兄弟 .

也望仁兄恕罪。”

[dʒɪn]['dali] [sed] :
Jin Dali said :
斤 达利 说 :

金大力说：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? 如何 敢 我 ? "

“岂敢岂敢，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ][oʊld] ['bʌdi] ,
Thanks to my old buddy ,
谢谢 到 我的 老的 伙伴 ,

借着老兄弟的光儿，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [aɪ] [hoʊp] [juːl] [slæp][maɪ] [θaɪ] .
Your Excellency , I hope you'll slap my thigh .
你的 阁下 , 我 希望 你会 拍击 我的 大腿 .

尊驾下遭儿还望大腿上打，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] !
Even if there's still some lingering affection !
甚至 如果 有 仍然 一些 挥之不去的 感情 !

就算留下情咧！”

['wæŋ] [dɑːŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Wang Dong continued :
王 董 持续 :

王栋接言道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" Don't worry about it , both of you . "
" 不 担心 关于 它 , 两个都 的 你 . "

“二位老兄都别挂怀，

[hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Hold a grudge a little .
抓住 一个 怨恨 一个 小的 .

要记恨一点儿，

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [biːst] . "
" That's nothing but a beast . "
" 那就是 没有什么 但 一个 兽 . "

便是畜生。”

[dʒɪn]['dali] [læft] ['hɑːrtɪli] .
Jin Dali laughed heartily .
斤 达利 笑了 衷心地 .

金大力哈哈大笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['brʌðər] ['wæŋ] ,
Brother Wang ,
兄弟 王 ,

“王兄弟，

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] .
You know what kind of person I am .
你 知道 什么 种类 的 人 我 是 .

你是知道我的为人，

[its] [ðə; ði][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
It's the most enjoyable .
它是 这 最多 令人愉悦 .

是最爽快，

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] !
Just kidding !
只是 开玩笑 !

不过说趣话儿罢咧！

[ðɪs] ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz][jʊr; jər] [frend] ,
This Mr . Huang is your friend ,
这 先生 . 黄 是 你的 朋友 ,

这位黄爷既是你的朋友，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [frendz] .
Just like my friends .
只是 喜欢 我的 朋友们 .

与我的朋友一样。”

['evriwʌn] [læft] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Everyone laughed it off .
每个人 笑了 它 离开 .

大家一笑而罢。

['wæŋ] [dɑːŋ] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] ['evriwʌn] .
Wang Dong then introduced everyone .
王 董 然后 介绍 每个人 .

王栋又引见众人，

[lets] [hoʊld] [hændz] .
Let's hold hands .
我们来吧 抓住 双手 .

俱拉拉手儿，

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒɪn]['dali] , [hiː; hi] [sed] :
Then , looking at Jin Dali , he said :
然后 , 寻找 在 斤 达利 , 他 说 :

又望着金大力说：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ðɪs] [oʊld] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['kloʊsɪst] ['kɒnfɪdænts] .
This old brother Huang is one of my closest confidants .
这 老的 兄弟 黄 是 一 的 我的 最接近 知己 .

这位黄老兄弟是我心腹的兄弟，

[juː; jʊ] [tuː] [oʊld] ['brʌðərz] ,
You two old brothers ,
你 二 老的 兄弟 ,

你们老哥俩，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['kloʊzər][tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
You need to be closer to me from now on .
你 需要 到 是 更近 到 我 从 现在 在 .

往后要比我多亲近些，

[its] [dʒʌst][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [maɪ] ['sɜːrneɪm] , ['wæŋ] .
It's just so good that it matches my surname , Wang .
它是 只是 所以 好的 那 它 比赛 我的 姓 , 王 .

就是合我姓王的好咧。

['lɑːdʒɪkli] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Logically , the two of you should have met long ago .
逻辑上 , 这 二 的 你 应该 有 遇见 长的 前 .

论理二位早该认识才是，

[ðæt] [seɪm] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [bɑːoʊʃi] [ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] .
That same man was the magistrate of Baoshi in Jiangdu County that day .
那 相同的 男人 曾是 这 地方法官 的 宝石 在 - 县 那 天 .

当日在江都县保施老爷就是此公。”

['dali][ˈfuː] [ðen] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :

Dali	Fu	then	took	Tianba's	hand	and	said	:
达利	傅	然后	采取	-	手	和	说	:

大力复又与天霸执手说道：

" [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][wʌz; wəz] [ˈpriːviəsli] [ɪn] - [ˈkaʊnti] , "

"	Brother	Huang	was	previously	in	Jiangdu	County	,	"
"	兄弟	黄	曾是	之前	在	-	县	,	"

“黄兄前在江都县，

[ˈmɪstər] . [dʒɪn][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,

Mr	.	Jin	has	heard	of	Your	Excellency	,
先生	.	斤	有	听到	的	你的	阁下	,

金某耳闻尊驾，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈʃɪvəlrəs] [frend] !

What	a	chivalrous	friend	!
什么	一个	骑士精神	朋友	!

真是位侠义的朋友，

[its] [rɪˈgretəbl] [ðæt] [aɪ] , [dʒɪn] , [hæv; həv] [ˈnevər] [met] [dʒɪn][miːˈɑːn] .

It's	regrettable	that	I	,	Jin	,	have	never	met	Jin	Mian	.
它是	令人遗憾	那	我	,	斤	,	有	绝不	遇见	斤	勉	.

可恨金某未曾会过金面。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

[ˈbrʌðər] [dʒɪn] ,

Brother	Jin	,
兄弟	斤	,

“金兄，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wʌns] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ðæt] [rɔbd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
[ˈjɑːŋˈdʒəu] ?

Could	it	be	that	you	were	once	the	leader	of	a	gang	that	robbed	people	in	Yangzhou	?
可以	它	是	那	你	是	一次	这	领导者	的	一个	帮派	那	被抢劫	人们	在	扬州	?

莫非当日在扬州作过窃家的头众么？”

[dʒɪn]['dali] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力说：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“不错，

[ðæt] [ɪz] [ˈʌtər] [ˈfuːlɪʃnəs] .

That	is	utter	foolishness	.
那	是	说出	愚蠢	.

那就是愚下。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] , [ˈbrʌðər] . "
" I have long admired your name , brother . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 兄弟 . "

“久仰兄之大名，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkudnt] [get] [kloʊz] .
It's just that we couldn't get close .
它是 只是 那 我们 不能 得到 关闭 .

就是未能亲近。”

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Wang Dong laughed heartily beside him .
王 董 笑了 衷心地 旁 他 .

王栋在旁边哈哈大笑道，

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈlaɪk] [ɪn][jʊr; jər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] . "
" The two of you are getting more and more alike in your conversation . "
" 这 二 的 你 是 获得 更多的 和 更多的 同样 在 你的 对话 . "

“二位越说越到一家去了。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][nəˈreɪʃn,næˈreɪʃn] .
This is not the place for narration .
这 是 不是 这 地方 为了 旁白 .

此处非叙话之所，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] , [ˈbrʌðər] .
Please come to our place for a chat , brother .
请 来 到 我们的 地方 为了 一个 聊天 , 兄弟 .

请弟台到我们下处一叙。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːrdʒənt][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "
" I have something urgent to attend to . "
" 我 有 某物 紧迫的 到 出席 到 . "

“小弟还有要紧一事，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈbeɪ]
Unable to obey
无法 到 服从

不能从命，

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [prerz] [əˈnʌðər] [deɪ] .
Let us offer our prayers another day .
让 我们 提供 我们的 祈祷 其他 天 .

改日再行奉拜罢。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] .
He was about to get up after speaking .
他 曾是 关于 到 得到 向上 后 请讲 .

言毕就要起身。

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] , [oʊld] [ˈbrʌðər] ? "
" Why are you being so unconventional , old brother ? "
" 为什么 是 你 存在 所以 非传统 , 老的 兄弟 ? "

“老兄弟如何这般外道?

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

任凭什么事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
It will have to be done tomorrow morning .
它 将要 有 到 是 完毕 明天 早晨 .

也须明早再办。”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪroʊz] ,
Leaving aside the meeting between the bandits and the heroes ,
离开 旁边 这 会议 之间 这 强盗 和 这 英雄 ,

且不提众寇与好汉相会，

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [li] - , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɜːrvənt] .
Let's just talk about Li Xing'er , the villain's servant .
我们来吧 只是 讲话 关于 李 - , 这 反派的 仆人 .

单说恶棍的家奴李兴儿，

[sɪns] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
Since encountering the bandits and escaping ,
自从 遭遇 这 强盗 和 逃脱 ,

自从遇见众寇逃生，

[teɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] .
Take a detour .
拿 一个 車輛改道 .

绕道而行，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
I have no face to go home .
我 有 不 脸 到 去 家 .

无面目回家，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Intending to escape ,
意图 到 逃脱 ,

有心逃走，

['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ]
Nowhere to stay
无处 到 停留

无处存身，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] - [laɪk] [haʊs] .
I suddenly remembered a friend of the owner of the tiger - like house .
我 突然 记得 一个 朋友 的 这 所有者 的 这 老虎 - 喜欢 房子 .

偶然想起似虎主人的朋友来咧，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [waɪ] [dəunt] [aɪ][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [eɪtθ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [stoʊn] ?
" Why don't I go to Dongcun to find the Eighth Master of the Immortal Stone ?
" 为什么 不 我 去 到 - 到 寻找 这 第八 掌握 的 这 不朽 石头 ?
"
"
"

“我何不东村找显道神石八太爷去?

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

Now	**they**	**are**	**the**	**ringleaders**	**of**	**the**	**thieves**	**.**
现在	他们	是	这	头目	的	这	窃贼	.

现在是窃家头众。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .

After	**thinking**	**it**	**over**	**,**	**he**	**headed**	**straight**	**for**	**Dongcun**	**.**
后	思维	它	超过	,	他	标题	直的	为了	-	.

想罢直扑东村而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [ɪ'miːdiətli] .

They	**arrived**	**at**	**the**	**gate**	**of**	**Shiba**	**immediately**	**.**
他们	到达的	在	这	门	的	柴	立即地	.

登时来到石八的大门口，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['paʊndɪd] [ɑːn] [rɪ'piːtɪdli] .

The	**door**	**was**	**pounded**	**on**	**repeatedly**	**.**
这	门	曾是	猛击	在	反复	.

打得门连声山响。

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	**calling**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
后	呼叫	为了	一个	长的	时间	,

叫够半天，

['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ə'griːd] .

Someone	**inside**	**agreed**	**.**
某人	里面	同意	.

里面有人答应，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [vɔɪs] :

He	**said**	**in**	**a**	**firm**	**and**	**unyielding**	**voice**	**:**
他	说	在	一个	公司	和	不屈	嗓音	:

硬声硬气的说：

[huːz] [ˌaʊt'saɪd] ?

Who's	**outside**	**?**
谁是	外部	?

“外面是谁？”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd] [keɪm] [aʊt] ['æŋgrəli] .

The	**person**	**inside**	**came**	**out**	**angrily**	**.**
这	人	里面	来了	出去	愤怒地	.

里面那人气忿忿出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['klætər] " ,

With	**a**	**"**	**clatter**	**"**	**,**
和	一个	"	哒	"	,

“哗啷”一声，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Open	**the**	**door**	**.**
打开	这	门	.

把门开放。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [roʊb] ,

But	**he**	**was**	**wearing**	**a**	**robe**	**,**
但	他	曾是	穿着	一个	长袍	,

‘但见他披着衣裳，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :

He	**said**	**with**	**a**	**fierce**	**look**	**in**	**his**	**eyes**	**:**
他	说	和	一个	凶猛的	看	在	他的	眼睛	:

怒目横眉的说：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪里来的?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʌn'greɪtfl] ?
How can you be so ungrateful ?
如何 能 你 是 所以 忘恩负义 ?

怎么这样不知好歹，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
In the middle of the night
在 这 中间 的 这 夜晚

三更半夜，

['nɔkiŋ] [ɑːn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ɑːn] [dɔːz] ,
Knocking on doors and knocking on doors ,
敲门 在 门 和 敲门 在 门 ,

拍门打户，

" [ə'naʊns] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [deθ] ! "
" Announce your mother's death ! "
" 宣布 你的 母亲的 死亡 ! "

报你娘的丧！”

[li] - ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
Li Xing'er estimated that the man was over fifty years old .
李 - 估计的 那 这 男人 曾是 超过 五十 年 老的 .

李兴儿看那人有五十多岁，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] ,
Knowing that he was already asleep ,
会心 那 他 曾是 已经 睡着了 ,

知他已安睡，

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ,
Afraid of the cold ,
害怕的 的 这 寒冷的 ,

怕冷，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['leɪzi]
Becoming lazy
成为 懒惰的

懒怠起来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He quickly called out :
他 迅速地 称为 出去 :

连忙叫声:

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“太爷，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] .
You don't need to be angry .
你 不 需要 到 是 生气的 .

你不用生气。

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][luː'oʊz] [pleɪs] [ɪn] - .
I came from Uncle Luo's place in Duhuying .
我 来了 从 叔叔 罗的 地方 在 - .

我是独虎营罗老叔那里来的，

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [eɪtθ] ['mæstər] . "

"	I	have	a	special	request	to	make	of	Eighth	Master	.	"
"	我	有	一个	特别的	要求	到	制作	的	第八	掌握	.	"

特见八太爷有件要事奉求。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" ['mæstər] [ˌbiː 'eɪ][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'weɪ] [baɪ] ['mæstər] [l'juː][ʌv; əv] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] . "

"	Master	Ba	has	been	invited	away	by	Master	Liu	of	Zhenwu	Temple	.	"
"	掌握	巴	有	到过	受邀	离开	经过	掌握	刘	的	真武	寺庙	.	"

“八老爷被真武庙六师父请了去咧。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,

Xing'er	heard	this	,
-	听到	这	,

兴儿听了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] , [hiː; hi] [sped] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] .

With	a	flick	of	the	reins	,	he	sped	towards	the	Zhenwu	Temple	.
和	一个	轻弹	的	这	缰绳	,	他	加速	向	这	真武	寺庙	.

一抖缰奔真武庙。

[dɪs'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Dismount	at	the	temple	gate	.
下马	在	这	寺庙	门	.

至庙门首下马，

['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Knocking	on	the	door	.
敲门	在	这	门	.

手拍门。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :

A	young	novice	monk	came	out	and	asked	:
一个	年轻的	新手	僧	来了	出去	和	问	:

有个小沙弥出来问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“是谁？”

[li] ['ʃɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .

Li	Xing	explained	his	purpose	for	coming	.
李	邢	解释	他的	目的	为了	未来	.

李兴把来意说了一遍。

[ðə; ði] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,

The	novice	monk	returns	to	the	Ming	Dynasty	,
这	新手	僧	返回	到	这	明	王朝	,

沙弥人内回明，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

He	came	out	again	to	open	the	door	.
他	来了	出去	再次	到	打开	这	门	.

复又出来开门，

[let] [li] - [goʊ][ɪn] .

Let	Li	Xing'er	go	in	.
让	李	-	去	在	.

让李兴儿进去，

[kloʊz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Close the mountain gate .
关闭 这 山 门 .

闭上山门。

[li] - [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtpoʊst] .
Li Xing'er tied the horse to the gatepost .
李 - 系 这 马 到 这 门柱 .

李兴儿把马拴在门柱上，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːlz] .
We followed the young monk to the three meditation halls .
我们 随后 这 年轻的 僧 到 这 三 冥想 大厅 .

跟随小和尚来至三间禅堂。

[bʌt; bət]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
But bows and arrows were hanging on the wall .
但 弓 和 箭头 是 绞刑 在 这 墙 .

但见墙上挂着弓箭、

[weɪst] [naɪf]
Waist knife
腰部 刀

腰刀、

['slɪŋʃɑːt] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['wɛpənz] ;
Slingshots and various other weapons ;
弹弓 和 各种各样的 其他 武器 ;

弹弓子各样兵器；

- - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Tiaoshan Dakang (a type of heated brick bed) ,
- - (一个 类型 的 加热 砖 床) ,

条山大炕，

[ə; eɪ] [daɪs] [boʊl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
A dice bowl was placed on the kang (a heated brick bed) .
一个 骰子 碗 曾是 放置 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

炕上放着骰盆，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ['θroʊɪŋ] [daɪs] .
There were many people around throwing dice .
那里 是 许多 人们 大约 投掷 骰子 .

上有许多人围着投骰子。

[li] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Li Xing'er took a look ,
李 - 采取 一个 看 ,

李兴儿一看，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['ʌŋk(ə)l][luː'oʊz] [swɔːrn] ['brʌðər] .
I recognized him as Uncle Luo's sworn brother .
我 认可 他 作为 叔叔 罗的 宣誓 兄弟 .

认得是罗老叔把兄把弟。

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Who are these people ?
WHO 是 这些 人们 ?

这伙人是谁呢?

[wuː][l'juː] , [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][wɪð; wɪθ][goʊld][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ]
Wu Liu , the Buddha with gold inlay
吴 刘 , 这 佛 和 金子 镶嵌

渗金佛吴六、

['sɪnəbɑːr] [aɪ] [kɪŋ] ['sev(ə)n]
Cinnabar **Eye** **King** **Seven**
辰砂 眼睛 国王 七

朱砂眼王七、

[mʌd] ['vɑːdʒrə] ['deɪndʒərəs] [fɔːr]
Mud **Vajra** **Dangerous** **Four**
泥 金刚杵 危险的 四

泥金刚危四、

[mɑː][sæn][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [breɪdz]
Ma **San** **with** **short** **braids**
马 圣 和 短的 辫子

短辫子马三、

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['friːloʊdər]
Guo **Er** **,** **the** **freeloader**
郭 呃 , 这 免费领取者

白吃猴郭二、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [hed]
Zhang **San** **with** **a** **broken** **head**
张 圣 和 一个 破碎的 头

破脑袋张三、

[striːt] ['kliːnɪŋ] [gɔːŋ] ['dɛŋ] [ˌes 'aɪ]
Street **cleaning** **gong** **Deng** **Si**
街道 打扫 锣 邓 硅

净街锣邓四、

[bɔːld] - [klɔːd] ['iːg(ə)l] [kjuːi] [laʊ]
Bald **-** **clawed** **Eagle** **Cui** **Lao**
秃 - 爪子 鹰 崔 老挝

秃爪鹰崔老、

['goʊldən] [bel] ['kʌvər] ['slɔːtər] ['sev(ə)n]
Golden **Bell** **Cover** **Slaughter** **Seven**
金的 钟 覆盖 屠宰 七

金钟罩屠七、

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [stoʊn] [eɪt]
Manifestation **of** **the** **Divine** **Stone** **Eight**
表现 的 这 神圣的 石头 八

显道神石八、

['skɔːrpiən] ['taɪgər] ['ʒuː] [ˌdʒe aɪ 'ju] ,
Scorpion **Tiger** **Zhu** **Jiu** **,**
蝎 老虎 朱 九 ,

蝎虎子朱九、

[l'juː] ['ʃiː] , [ðə; ði] ['kænən] [lɔːrd] ,
Liu **Shi** **,** **the** **cannon** **lord** **,**
刘 史 , 这 大炮 主 ,

坐地炮刘十，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [eɪtθ] ['mæstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['rɪbən] .
There's **also** **the** **Eighth** **Master** **with** **the** **Red** **Ribbon** **.**
有 还 这 第八 掌握 和 这 红色的 丝带 .

还有红带子八老爷，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There **were** **more** **than** **a** **dozen** **people** **in** **total** **.**
那里 是 更多的 比 一个 打 人们 在 全部的 .

共十几个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .
They **were** **all** **on** **good** **terms** **with** **his** **grandfather** **.**
他们 是 全部 在 好的 条款 和 他的 祖父 .

俱与他爷相好。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] ['mesɪdʒ] ,
Listening **to** **the** **voice** **message** **,**
聆听 到 这 嗓音 信息 ,

听着语音，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['westənəz] .
There **were** **also** **two** **Westerners** **.**
那里 是 还 二 西方人 .

还有两个西人，

[aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I **don't** **recognize** **him** **.**
我 不 认出 他 .

并不认得。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] .
Then **I** **saw** **another** **monk** **with** **fierce** **-** **looking** **eyes** **.**
然后 我 锯 其他 僧 和 凶猛的 - 寻找 眼睛 .

又见一个凶眉恶眼和尚，

[li] ['ʃɪŋ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
Li **Xing** **knew** **he** **was** **the** **sixth** **monk** **of** **this** **temple** **.**
李 邢 知道 他 曾是 这 第六 僧 的 这 寺庙 .

李兴知道他是此庙的六和尚，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] .
He **quickly** **stepped** **forward** **and** **bowed** **to** **Shi** **Ba** **.**
他 迅速地 步 向前 和 鞠躬 到 史 巴 .

连忙上前先给石八打了个千儿，

[ðen] [aɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Then **I** **greeted** **them** **one** **by** **one** **.**
然后 我 问候 他们 一 经过 一 .

然后挨次问了好，

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] , [hiː; hi] [sed] :
Then **,** **looking** **at** **the** **Six** **Monks** **,** **he** **said** **:**
然后 , 寻找 在 这 六 僧侣 , 他 说 :

又望着六和尚说：

" [g'riːtɪŋz] , [sɪksθ] ['mæstər] "
" **Greetings** **,** **Sixth** **Master** **"**
" 问候 , 第六 掌握 "

“六老爷好，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [sɪksθ] ['mæstər] .
Our **master** **told** **me** **to** **pay** **my** **respects** **to** **Sixth** **Master** **.**
我们的 掌握 讲述 我 到 支付 我的 尊重 到 第六 掌握 .

我们爷叫我请六老爷安。”

['iːv(ə)l] [mʌŋks] [lʌv] ['flætəri] [ðə; ði][moʊst] .
Evil **monks** **love** **flattery** **the** **most** **.**
邪恶的 僧侣 爱 奉承 这 最多 .

恶僧最喜奉承，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

一听此言，

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Nodding **and** **smiling** **,** **he** **said** **:**
点头 和 微笑 , 他 说 :

点头笑说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“啊！

[wel] !
well !
出色地！

好好！

" [hə'loʊ] , [sɜːr] ! "
" Hello , sir ! "
" 你好 , 先生 ! "

你老爷好啊！”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['ʃɪŋ] [gwɑːŋ] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Xing Guang , please take a seat . "
" 邢 光 , 请 拿 一个 座位 . "

“性广拿个座，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
Tell him to take a rest .
告诉 他 到 拿 一个 休息 .

叫他歇歇。”

['ʃiː] - [ðen] [spoʊk] [ʌp] :
Shi Baxian then spoke up :
史 - 然后 辐 向上 :

石八先就开言叫声：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[juː; jʊ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
You came looking for me in the middle of the night .
你 来了 寻找 为了 我 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜三更到此找我，

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有什么事情？”

[li] - ['kæʒuəli] [laɪd; liːd] , ['seɪɪŋ] :
Li Xing'er casually lied , saying :
李 - 随意地 撒谎了 , 说 :

李兴儿随口撒谎说：

" [eɪtθ] ['mæstər] [dʒʌst] [left] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . "
" Eighth Master just left during the day . "
" 第八 掌握 只是 左边 期间 这 天 . "

“八太爷白日刚走，

[ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

A	letter	arrived	from	the	capital	.
一个	信	到达的	从	这	首都	.

京里来了一封书字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [huː] [ɪn'strʌktɪd] ['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [tuː; tə]

It	was	our	great	-	grandfather	who	instructed	our	grandfather	to
它	曾是	我们的	伟大的	-	祖父	WHO	指示	我们的	祖父	到

[ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

immediately	set	off	for	the	capital	.
立即地	放	离开	为了	这	首都	.

乃是我们大太爷教我们爷立刻起身进京，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [tuː; tə]
The **day** **after** **tomorrow** **,** **the** **Empress** **Dowager** **will** **introduce** **our** **father** **to** **Dinghai**
这 天 后 明天 , 这 皇后 老妇 将要 介绍 我们的 父亲 到 鼎海
[æz; əz][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][dʒiː'liː] .
as **the** **Prefectural** **Magistrate** **of** **Zhili** **.**
作为 这 县 地方法官 的 智力 .

后日老佛爷在定海引见我们爷当直隶州同。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
The **young** **master** **was** **busy** **and** **confused** **.**
这 年轻的 掌握 曾是 忙碌的 和 使困惑 .

小的主人心忙意乱，

[set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
Set **off** **immediately** **.**
放 离开 立即地 .

立刻登程。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [flɔː] .
However **,** **there** **was** **a** **slight** **flaw** **.**
然而 , 那里 曾是 一个 轻微 缺陷 .

哪知美中不足，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .
I **encountered** **a** **notorious** **thief** **as** **soon** **as** **I** **stepped** **outside** **.**
我 遭遇 一个 臭名昭著 贼 作为 很快 作为 我 步 外部 .

刚出门遇见一位大盗，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] .
They **intercepted** **the** **money** **and** **demanded** **it** **.**
他们 截获 这 钱 和 要求 它 .

截住硬要银子。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
But **we** **were** **walking** **in** **a** **hurry** **.**
但 我们 是 步行 在 一个 匆忙 .

偏偏我们走的慌速，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] .
I **didn't** **bring** **any** **money** **.**
我 没有 带来 任何 钱 .

未带银子。

[ðə; ði] ['rɑːbər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
The **robber** **refused** **to** **comply** **.**
这 强盗 拒绝 到 遵守 .

强盗不依，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [piːl] [ɔːf][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hɑːrt] .
They **also** **need** **to** **peel** **off** **the** **skin** **and** **remove** **the** **heart** **.**
他们 还 需要 到 果皮 离开 这 皮肤 和 消除 这 心 .

还要剥皮摘心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The **little** **owner** **was** **helpless** **.**
这 小的 所有者 曾是 无助 .

小的主人无奈，

[lets] [neɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Let's **name** **all** **the** **gentlemen** **.**
我们来吧 姓名 全部 这 先生们 .

说出众位太爷们来，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sker] ['evriwʌn] [ə'weɪ] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːv] ,
Thinking **he** **could** **scare** **everyone** **away** **so** **he** **could** **leave** **,**
思维 他 可以 吓 每个人 离开 所以 他 可以 离开 ,

心想着吓退众位好走，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstɚz] ['buːdɪst] [neɪm] .
They **even** **mentioned** **the** **Sixth** **Master's** **Buddhist** **name** **.**
他们 甚至 提及 这 第六 硕士学位 佛教徒 姓名 .

还提六老爷的大法号。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'freɪd] .
But **to** **their** **surprise** **,** **they** **were** **not** **afraid** **.**
但 到 他们的 惊喜 , 他们 是 不是 害怕的 .

哪知他们不但不怕，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
Instead **,** **he** **became** **angry** **.**
反而 , 他 成为 生气的 .

反倒动嗔，

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən]
The **words** **spoken**
这 字 说

说出来的言语，

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɪ'spektəbl] .
Many **of** **them** **are** **not** **respectable** **.**
许多 的 他们 是 不是 可敬 .

多有不逊。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ['helpləsnəs]
The **small** **one's** **helplessness**
这 小的 一个人的 无助

小的无奈，

[aɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [eɪtθ] ['mæstɚz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
I **just** **arrived** **at** **Eighth** **Master's** **residence** **to** **deliver** **a** **message** **.**
我 只是 到达的 在 第八 硕士学位 住宅 到 递送 一个 信息 .

才来到八太爷府上来送个信，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiːl] [dɪ'skʌs] [tə'mɑːroʊ] .
This **is** **something** **we'll** **discuss** **tomorrow** **.**
这 是 某物 出色地 讨论 明天 .

为是明日商议事情。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The **fate** **of** **the** **head** **of** **the** **household** **is** **unknown** **.**
这 命运 的 这 头 的 这 家庭 是 未知 .

家主吉凶未卜，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] [tə'mɑːroʊ] .
I'm **afraid** **the** **gentlemen** **will** **have** **made** **a** **wasted** **trip** **tomorrow** **.**
我是 害怕的 这 先生们 将要 有 制成 一个 浪费 旅行 明天 .

怕明日白劳太爷们空去一趟。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] .
Therefore **,** **I** **am** **here** **to** **deliver** **this** **message** **to** **you** **gentlemen** **.**
所以 , 我 是 这里 到 递送 这 信息 到 你 先生们 .

故此小的特给太爷们送信，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .

We	need	to	go	home	and	discuss	it	further	.
我们	需要	到	去	家	和	讨论	它	更远	.

还要回家去商议商议，

[haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['mæstər] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ?

How	to	rescue	the	master	from	danger	?
如何	到	救援	这	掌握	从	危险	?

怎么搭救主人脱难。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .

After	saying	this	,	he	turned	to	leave	.
后	说	这	,	他	转向	到	离开	.

言毕回身就要告别。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [stoʊn] [eɪt]

The	enraged	Manifestation	Stone	Eight
这	愤怒	表现	石头	八

内中怒恼了显道神石八，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[li] - ,

Li	Xing'er	,
李	-	,

“李兴儿，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please	sit	down	.
请	坐	向下	.

你且坐下，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .

I	have	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

我有主意。”

[dɪr] ['riːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [li] - [juːst] [ə; eɪ] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ['tæktɪk] .

The	wicked	servant	Li	Xing'er	used	a	provocation	tactic	.
这	邪恶	仆人	李	-	用过的	一个	挑衅	战术	.

恶奴李兴儿用了个激将计，

['hiːz] ['klɪrli] [hɪr] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] .

He's	clearly	here	to	beg	the	scoundrels	.
他是	清楚地	这里	到	求	这	无赖	.

分明是来求众棍，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .

He	simply	refused	to	speak	frankly	.
他	简单地	拒绝	到	说话	坦率地说	.

他偏不肯直言，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] ;

He	only	said	he	was	there	to	deliver	a	letter	;
他	仅有的	说	他	曾是	那里	到	递送	一个	信	;

只说来送信；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .

He	was	afraid	to	say	it	outright	.
他	曾是	害怕的	到	说	它	直接	.

他恐直说出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prəˈvoʊk] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

It	would	be	too	late	to	try	to	provoke	them	again	.
它	会	是	也	晚的	到	尝试	到	惹	他们	再次	.

再要使激将计就迟了，

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .

So	he	deliberately	wanted	to	leave	.
所以	他	故意地	通缉	到	离开	.

所以他故意要走。

[ðə; ði][bɪg][mæn][ˌɪnˈsaɪd] ,

The	big	man	inside	,
这	大的	男人	里面	,

内中这个大汉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

He	was	displeased	from	the	start	.
他	曾是	不高兴	从	这	开始	.

先就不悦。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	should	I	put	it	?
如何	应该	我	放	它	?

怎么说呢?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈsiːniər] [ˈsɪtəznz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] " .

He	is	the	head	of	the	"	Senior	Citizens	'	Association	"	.
他	是	这	头	的	这	"	高级的	公民	-	协会	"	.

他是“老人会”的会首，

[əˈnʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [θiːvz] .

Another	group	of	thieves	.
其他	团体	的	窃贼	.

又是窃家头众，

[ləˈwəu; ˈluːəu] - [ænd; ənd] [ðiːz] [θʌgz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .

Luo	Sihou	and	these	thugs	were	all	younger	than	him	.
罗	-	和	这些	暴徒	是	全部	年轻	比	他	.

罗似虎与这些棍徒都比他小，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [kʌm] [ʌp] [təˈdeɪ] .

One	of	the	guys	sitting	next	to	me	had	something	come	up	today	.
一	的	这	伙计们	坐着	下一个	到	我	有	某物	来	向上	今天	.

今日一个座儿的兄弟有了事，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][ˈklærəfaɪ][ðə; ði] - ?

How	did	he	clarify	the	Shangqing	?
如何	做过	他	阐明	这	-	?

他如何澄的上清儿?

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈɪrə] , [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [læks] .

During	the	Kangxi	era	,	the	laws	were	very	lax	.
期间	这	康熙	时代	,	这	法律	是	非常	松散	.

康熙年间的王法甚松，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
They didn't pursue the matter further .
他们 没有 追求 这 事情 更远 .

不甚追究。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] ,
Enough of the digressions ,
足够的 的 这 题外话 ,

闲言不表，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [stoʊn] :
Let's talk about the Eight Manifestations of the Divine Stone :
我们来吧 讲话 关于 这 八 表现 的 这 神圣的 石头 :

就说这显道神石八说：

[li] - ,
Li Xing'er ,
李 - ,

“李兴儿，

[stɑːp] [raɪt] [ðer; ðər] .
Stop right there .
停止 正确的 那里 .

你且站住。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
Such a child !
这样的 一个 孩子 !

这么个孩子！

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Having heard about it ,
拥有 听到 关于 它 ,

我既听见其事，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli] ?
Why do you need to discuss this with your family ?
为什么 做 你 需要 到 讨论 这 和 你的 家庭 ?

何用你中往家里商量啊?

" [dʌz] [eɪtθ] ['mæstər] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [kɑːnt] ['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] ? "
" Does Eighth Master really think he can't handle such a small matter ? "
" 做 第八 掌握 真的 思考 他 不能 处理 这样的 一个 小的 事情 ? "

难道八太爷还了不开这点小事吗？”

[li] ['ʃɪŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Li Xing saw that Shi Ba was getting anxious .
李 邢 锯 那 史 巴 曾是 获得 焦虑的 .

李兴见石八着了急咧，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .
He stopped abruptly .
他 停止 突然 .

连忙站住，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" [eɪtθ] ['grænfɑːðər] , "
" Eighth Grandfather , "
" 第八 祖父 , "

“八太爷，

[ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] . . .

If	these	were	ordinary	people	. . .
如果	这些	是	普通的	人们	. . .

这伙要是平常人，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wəʊnt] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] !

The	younger	one	won't	go	home	to	discuss	it	!
这	年轻	一	惯于	去	家	到	讨论	它	!

小的就不回家商量咧！

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bændits][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Unfortunately	,	these	people	were	all	bandits	on	horseback	.
很遗憾	,	这些	人们	是	全部	强盗	在	马背	.

怎奈这些人都是马上强盗，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [duːk] ['dʒuːpɪtər] .

Each	one	was	as	fierce	as	the	Grand	Duke	Jupiter	.
每个	一	曾是	作为	凶猛的	作为	这	盛大	公爵	木星	.

一个个凶如太岁，

[laɪk] [kɪŋ] [kɑːŋ] ,

Like	King	Kong	,
喜欢	国王	孔	,

恶似金刚的，

['hiːd] [æsk][fɔːr; fər] [waɪn] [tuː; tə] [siːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ðə; ði]

He'd	ask	for	wine	to	seep	into	the	heart	and	liver	of	a	petty	person	the
他会	问	为了	葡萄酒	到	渗透	进入	这	心	和	肝	的	一个	小气	人	这

['moʊmənt][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

moment	he	opened	his	mouth	.
片刻	他	打开	他的	嘴	.

张口就要小人心肝渗酒，

[ɪz] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [geɪm] ?

Is	this	even	a	game	?
是	这	甚至	一个	游戏	?

这也是玩的吗？”

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

The	six	monks	stood	to	the	side	.
这	六	僧侣	站立	到	这	边	.

六和尚在一旁，

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

So	he	began	to	speak	.
所以	他	开始	到	说话	.

也就开言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [li] , ['bʌdi] , "

"	Li	,	buddy	,	"
"	李	,	伙伴	,	"

“李伙计，

[sɪksθ] ['mæstər] [æskt] [wer] [juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] [gɔːn] .

Sixth	Master	asked	where	you	two	had	gone	.
第六	掌握	问	在哪里	你	二	有	已消失	.

六老爷问你们爷儿俩走到哪里，

" [soʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] ? "
" So , this is the group of people we ran into ? "
" 所以 , 这 是 这 团体 的 人们 我们 跑 进入 ? "

就遇见这伙人咧？”

[li] - [sed] :
Li Xing'er said :
李 - 说 :

李兴儿说：

" [aɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mæstər] . "
" I left the village with my master . "
" 我 左边 这 村庄 和 我的 掌握 . "

“小的同主人离了庄，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .
They had only walked about twenty miles .
他们 有 仅有的 步行 关于 二十 英里 .

才走了二十多里地，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
There is a dilapidated temple in the northeast .
那里 是 一个 破旧的 寺庙 在 这 东北 .

东北上有一座破庙，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There is a grove of trees in front of the temple .
那里 是 一个 树林 的 树木 在 正面 的 这 寺庙 .

庙前有一带树林，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
And there they were !
和 那里 他们 是 !

就遇见他们咧！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks]
Upon hearing this , the six monks
之上 听力 这 , 这 六 僧侣

六和尚一听，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

噗哧笑说：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [tuː] - ['hedɪd] ['bætʃələr] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this two - headed bachelor come from ? "
" 在哪里 做过 这 二 - 标题 学士 来 从 ? "

“我打量哪来的两脑袋的大光棍呢！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðem; ðəm] .
It was them .
它 曾是 他们 .

原是他们。”

[ðen] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [æskt] :
Then Shi Ba asked :
然后 史 巴 问 :

那石八就问：

[sɪksθ] ['mæstər] ,
Sixth Master ,
第六 掌握 ,

“六师父，

[duː][juː; jʊ] [pərˈhæps] [ˈrekəgnaɪz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ?
Do you perhaps recognize these people ?
做 你 也许 认出 这些 人们 ?

莫非这些人你认得他们么？”

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [sed] :
The Six Monks said :
这 六 僧侣 说 :

六和尚说：

" [eɪtθ] [ˈgrænfɑːðər] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" Eighth Grandfather , let me tell you something . "
" 第八 祖父 , 让 我 告诉 你 某物 . "

“八太爷听我告诉于你，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] . . .
If we mention the band of robbers in the dilapidated temple . . .
如果 我们 提到 这 乐队 的 强盗 在 这 破旧的 寺庙 . . .

若提起破庙里这伙强盗来，

[ðeə(r)] [ɔːl] [gʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθiŋz] .
They're all good - for - nothings .
它们是 全部 好的 - 为了 - 什么也没有 .

全都是酒囊饭桶。

[li] [ˌes ˈaɪ][frʌm; frəm] -
Li Si from Yayoudunzi
李 硅 从 -

亚油墩子李四、

[lˈjuː][ˈhuː] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] [spɪr]
Liu Hu , the Little Silver Spear
刘 胡 , 这 小的 银 矛

小银枪刘虎，

[ðiːz] [leɪt] - [ˈbluːmɪŋ] [raɪs] [ˈsiːdiŋz] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
These late - blooming rice seedlings sway in the wind .
这些 晚的 - 盛开 米 幼苗 摇摆 在 这 风 .

这些晚秧子扬风乍刺，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .
They may not have the strength of a cat .
他们 可能 不是 有 这 力量 的 一个 猫 .

身上未必有猫大的气力。

[nɑːt][tuː; tə] [ɪgˈzædʒəreɪt] ,
Not to exaggerate ,
不是 到 夸大 ,

非我说大话，

[ðeɪl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [tuːn] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [gler] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They'll change their tune if you just glare at them .
他们会 改变 他们的 调 如果 你 只是 强光 在 他们 .

瞪瞪眼他们就得变了颜色。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wɪə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] [ðæt] [wei] [naʊ] .
It's just that we're unwilling to act that way now .
它是 只是 那 是 不情愿 到 行为 那 方式 现在 .

就只是如今咱不肯那么行事，

[ˈhævɪŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbuːdɪst] [ˈɔːrdər] ,
Having entered the Buddhist order ,
拥有 进入 这 佛教徒 命令 ,

既入佛门，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktli] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['etɪkət] .
One should strictly adhere to the rules of etiquette .
一 应该 严格 粘着 到 这 规则 的 礼仪 .

礼当谨守清规，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ?
Why should I meddle in other people's business ?
为什么 应该 我 插手 在 其他 人们的 商业 ?

哪里还管别人闲事？”

[li] ['ʃɪŋ] ['lisnd] .
Li Xing listened .
李 邢 听着 .

李兴听了，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [bɔːld] ['bæstərd] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] . "
" This bald bastard talked a lot of nonsense . "
" 这 秃 混蛋 谈话 一个 很多 的 废话 . "

“这个秃孽障说了会子大话，

[its] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
It's likely that it will fall on him .
它是 可能 那 它 将要 落下 在 他 .

恐怕落到他身上，

[æt; ət][ðə; ði] [end] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
At the end , he said he wouldn't meddle in other people's business .
在 这 结尾 , 他 说 他 不会 插手 在 其他 人们的 商业 .

临了儿说出不管别人闲事，

[ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
These words were clearly meant for me .
这些 字 是 清楚地 意思是 为了 我 .

此话分明是说与我听。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪlki] ,
Even if you are silky ,
甚至 如果 你 是 丝滑 ,

纵你就是拉丝，

['mæstər] [li] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Li found a way to say it .
掌握 李 成立 一个 方式 到 说 它 .

李老爷使个方法说出来，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
You have no choice but to comply .
你 有 不 选择 但 到 遵守 .

你只得应充。”

[li] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Li Xingzheng thought to himself .
李 - 想法 到 他自己 .

李兴正然心中暗想，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [sed] :
Suddenly , Shi Ba said :
突然 , 史 巴 说 :

忽听石八说：

" [ðæts] [nɑːt] [wʌt] ['mæstər] [l'juː] [sed] . "
" That's not what Master Liu said . "
" 那就是 不是 什么 掌握 刘 说 . "

“六师父不是那么说。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] ['daːkənd] .
His face immediately darkened .
他的 脸 立即地 变暗 .

登时把脸一沉，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[jʊə(r)] [rɔːŋ] !
You're wrong !
你是 错误的 !

“你错咧！

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [juː; jʊ] ['weðər] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .
I just asked you whether you recognized him or not .
我 只是 问 你 无论 你 认可 他 或者 不是 .

我方才问你认的不认的，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] :
There is a reason :
那里 是 一个 原因 :

有个缘故：

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] , [pliːz] [ək'sept] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['prez(ə)ns] .
If we are acquainted , please accept my esteemed presence .
如果 我们 是 熟人 , 请 接受 我的 尊敬的 在场 .

如合尊驾相识，

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['bædli] !
I just couldn't bring myself to treat them badly !
我 只是 不能 带来 我 到 对待 他们 糟糕 !

我就不好意思糟踏他们咧！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [rɪ'diːmɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][luː'oʊz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It was just about redeeming Uncle Luo's reputation .
它 曾是 只是 关于 赎回 叔叔 罗的 名声 .

不过是把罗老叔赎过脸来，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ;
That's it ;
那就是 它 ;

就算完事；

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
If Your Excellency refuses to deal with them
如果 你的 阁下 拒绝 到 交易 和 他们

如尊驾不肯对付他们，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [let] [ðɪs] [goʊ] ?
How could I possibly let this go ?
如何 可以 我 可能 让 这 去 ?

我岂肯善罢干休吗?

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,
If I don't get them to take their weapons ,
如果 我 不 得到 他们 到 拿 他们的 武器 ,

我要不弄的他们卷了兵刃，

[ə'rest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Arrest	**him**	**and**	**hand**	**him**	**over**	**to**	**the**	**authorities**	**for**	**investigation**	**.**
逮捕	他	和	手	他	超过	到	这	当局	为了	调查	.

拿住送官究办，

[aɪ] , ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] ['taɪeɪ] , [dʒʌst][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['kerfriː] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] !

I	**,**	**Shi**	**Ba**	**Taiye**	**,**	**just**	**live**	**a**	**carefree**	**life**	**on**	**the**	**ground**	**!**
我	,	史	巴	泰耶	,	只是	居住	一个	畅快	生活	在	这	地面	!

我石八太爷就自在地面上混咧！

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	**,**
此外	,

再者，

[aɪ] , ['ʃiː] , [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər] ,

I	**,**	**Shi**	**,**	**have**	**been**	**making**	**my**	**way**	**in**	**the**	**world**	**since**	**I**	**was**	**a**	**teenager**	**,**
我	,	史	,	有	到过	制作	我的	方式	在	这	世界	自从	我	曾是	一个	青少年	,

['kæriɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['swetər] [ɪn][maɪ] ['tɜːrbən] .

carrying	**only**	**a**	**sweater**	**in**	**my**	**turban**	**.**
携带	仅有的	一个	毛衣	在	我的	头巾	.

我石某从十几岁就挟着汗褡儿出身闯道儿，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['fɪfti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	**is**	**now**	**fifty**	**-**	**one**	**years**	**old**	**.**
他	是	现在	五十	-	一	年	老的	.

至今五十一岁，

[aɪ] ['nevər] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] .

I	**never**	**take**	**advantage**	**of**	**my**	**friends**	**.**
我	绝不	拿	优势	的	我的	朋友们	.

从不仗着朋友走道儿。

['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] , ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Uncle	**Luo**	**was**	**a**	**brother**	**of**	**mine**	**,**	**sitting**	**next**	**to**	**me**	**.**
叔叔	罗	曾是	一个	兄弟	的	矿	,	坐着	下一个	到	我	.

罗老叔他是我一个座的兄弟，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [pʊl] ['sʌmwʌn] [els] [ə'lɔːŋ] ?

Why	**would**	**I**	**pull**	**someone**	**else**	**along**	**?**
为什么	会	我	拉	某人	别的	沿着	?

我岂肯拉扯别位？

['iːv(ə)n] [tʃaʊ] [gaɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [her] ,

Even	**Chao**	**Gai**	**,**	**with**	**his**	**red**	**hair**	**,**
甚至	赵	盖伊	,	和	他的	红色的	头发	,

哪怕红了毛的晁盖，

[aɪ] , ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

I	**,**	**Shi**	**Ba**	**,**	**should**	**go**	**find**	**him**	**individually**	**.**
我	,	史	巴	,	应该	去	寻找	他	单独	.

我石八要不单个找了他去，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

Fight	**to**	**the**	**death**	**!**
斗争	到	这	死亡	!

拚个死活，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

I	**made**	**a**	**lot**	**of**	**friends**	**for**	**nothing**	**.**
我	制成	一个	很多	的	朋友们	为了	没有什么	.

我就白交了许多朋友，

[tiːtʃ] [ðoʊz] [huː] [əd'maɪər][jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Teach **those** **who** **admire** **your** **reputation** **,**
教 那些 WHO 钦佩 你的 名声 ,

教慕名的朋友，

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [tɔːk] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] , ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] , [wʊd] ['nevər] [goʊ]
They **couldn't** **help** **but** **talk** **behind** **my** **back** **about** **how** **I** **,** **Shi** **Ba** **,** **would** **never** **go**
他们 不能 帮助 但 讲话 在后面 我的 后退 关于 如何 我 , 史 巴 , 会 绝不 去
[θruː] ['faɪər][ɔːr] ['wɔːtər] .
through **fire** **or** **water** **.**
通过 火 或者 水 .

也不免背后谈论我石八不赴汤蹈火，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːrt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [gɔːn] .
The **spirit** **of** **loyalty** **and** **mutual** **support** **in** **times** **of** **trouble** **is** **gone** **.**
这 精神 的 忠诚 和 相互的 支持 在 时代 的 麻烦 是 已消失 .

无患难相扶的义气了。”

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
The **six** **monks** **saw** **that** **Shi** **Ba** **was** **in** **a** **hurry** **.**
这 六 僧侣 锯 那 史 巴 曾是 在 一个 匆忙 .

六和尚见石八急咧，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪŋki] ['prɑːmɪs] [ə'gen] :
They **made** **a** **pinky** **promise** **again** **:**
他们 制成 一个 小指 承诺 再次 :

复又拉钩儿说：

" [eɪtθ] ['grænfɑːðər] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] . "
" **Eighth** **Grandfather** **is** **extraordinary** **.** **"**
" 第八 祖父 是 非凡的 . "

“八太爷了不得了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [oʊld][mæn] .
You **should** **be** **punished** **,** **old** **man** **.**
你 应该 是 受到惩罚 , 老的 男人 .

该罚你老人家。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I **didn't** **mean** **it** **.**
我 没有 意思是 它 .

我是无心之言，

[aɪ] [sed] [ðoʊz] [tuː] ['sentənsɪz] .
I **said** **those** **two** **sentences** **.**
我 说 那些 二 句子 .

说了这么两句。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [eɪtθ] ['mæstər] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .
Little **did** **the** **Eighth** **Master** **know** **he** **had** **other** **ideas** **.**
小的 做过 这 第八 掌握 知道 他 有 其他 想法 .

那知八太爷多了心咧。

['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [gʊd] [frendz] ,
Uncle **Luo** **,** **we** **are** **not** **very** **good** **friends** **,**
叔叔 罗 , 我们 是 不是 非常 好的 朋友们 ,

罗老叔我们虽不甚好，

[hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He **seems** **like** **a** **good** **friend** **to** **me** **.**
他 似乎 喜欢 一个 好的 朋友 到 我 .

我看着很是个朋友，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [eɪtθ] [ˈmæstər] .

Moreover	,	he	was	a	sworn	brother	of	Eighth	Master	.
而且	,	他	曾是	一个	宣誓	兄弟	的	第八	掌握	.

况又是八太爷磕头弟兄，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] .

This	is	such	a	small	matter	.
这	是	这样的	一个	小的	事情	.

这点小事儿，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [swet] .

I'm	afraid	I'll	have	to	break	a	sweat	.
我是	害怕的	患病的	有	到	休息	一个	汗	.

只怕不能不出点汗，

[ðæts] [ˈtruːli] [kəˈmendəbl] !

That's	truly	commendable	!
那就是	真的	值得称赞	!

才是好样的！”

[eɪtθ] [ˈmæstər] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈrɪbən]

Eighth	Master	with	Red	Ribbon
第八	掌握	和	红色的	丝带

红带子八老爷，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

It	was	uncomfortable	to	listen	to	from	the	side	.
它	曾是	不舒服	到	听	到	从	这	边	.

一旁听之不适，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[sɪksθ] [ˈmæstər]

Sixth	Master
第六	掌握

“六师父、

[eɪtθ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

Eighth	Grandfather	didn't	even	need	to	say	a	word	.
第八	祖父	没有	甚至	需要	到	说	一个	单词	.

八太爷都不用言语了，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . "

"	We	should	get	down	to	business	as	soon	as	possible	.	"
"	我们	应该	得到	向下	到	商业	作为	很快	作为	可能的	.	"

正该早办正事要紧。”

[ˈʃiː] [-] [kraɪ] :

Shi	Baye's	cry	:
史	贝叶斯	哭	:

石八爷叫声：

[li] - ,

Li	Xing'er	,
李	-	,

“李兴儿，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][ˈbændits] [sed] ?

What	did	you	say	the	bandits	said	?
什么	做过	你	说	这	强盗	说	?

你头里说强盗们说了些什么话，

[rɪ'saɪt] [ðoʊz] ['ɪnsələnt] [wɜːrdz] [wʌns] [mɔːr] .
Recite **those** **insolent** **words** **once** **more** **.**
背诵 那些 傲慢的 字 一次 更多的 .

你将那不逊的言语述说一遍，

[tel] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [ðɪs] .
Tell **all** **of** **you** **gentlemen** **this** **.**
告诉 全部 的 你 先生们 这 .

告诉众位爷听听。”

[li] ['ʃɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Li **Xing** **heard** **this** **.**
李 邢 听到 这 .

李兴闻听，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
He **deliberately** **pretended** **to** **say** **:**
他 故意地 假装 到 说 :

故意的打佯儿说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ! "
" **The** **younger** **one** **didn't** **say** **anything** **!** **"**
" 这 年轻 一 没有 说 任何事物 ! "

“小的头里没说什么呀！”

[oʊld] ['mæstər] ['ʃiː] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
Old **Master** **Shi** **glared** **at** **her** **and** **said** **:**
老的 掌握 史 怒目而视 在 她 和 说 :

石八爷把眼一瞪说：

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
" **Tell** **me** **quickly** **!** **"**
" 告诉 我 迅速地 ! "

“你快说呀！

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [sed] ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] .
You **mentioned** **earlier** **that** **the** **robber** **said** **many** **unpleasant** **things** **.**
你 提及 早些时候 那 这 强盗 说 许多 令人不快的 事物 .

你头里说那强盗说了好些不受听的言语，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
Why **are** **you** **saying** **you** **don't** **have** **it** **now** **?**
为什么 是 你 说 你 不 有 它 现在 ?

怎么这会子又说没有咧！”

[li] ['ʃɪŋ] [said] [dɪ'lɪbərətli] .
Li **Xing** **sighed** **deliberately** **.**
李 邢 叹了口气 故意地 .

李兴故意的叹口气，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [eɪtθ] ['grænfɑːðər] , "
" **Eighth** **Grandfather** **,** **"**
" 第八 祖父 , "

“八太爷，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [wɜːrdz] .
They **exchanged** **a** **few** **casual** **words** **.**
他们 交换 一个 很少 随意的 字 .

他们虽说了几句闲话，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['sɪmpli] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
The younger one simply didn't dare to continue .
这 年轻 一 简单地 没有 敢 到 继续 .

小的就是不敢往下说。”

['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [sed] :
Shi Ba said :
史 巴 说 :

石八说：

" [tʃaɪld] , [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Child , don't be afraid . "
" 孩子 , 不 是 害怕的 . "

“孩子不用害怕，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Just say it !
只是 说 它 !

只管说！

[jʊr; jər] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
Your great - grandfather won't blame you .
你的 伟大的 - 祖父 惯于 责备 你 .

你八太爷不怪。”

[li] ['ʃɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Li Xing deliberately made things difficult for a while .
李 邢 故意地 制成 事物 难的 为了 一个 尽管 .

李兴又故意为难了一会，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [eɪtθ] ['grænfɑːðər] , "
" Eighth Grandfather , "
" 第八 祖父 , "

“八太爷，

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɔbəz]
To mention that gang of robbers
到 提到 那 帮派 的 强盗

要提起那伙强盗来，

[its] ['truːli] ['heɪtfl] .
It's truly hateful .
它是 真的 可恶 .

实在令人可恨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] [bɪ'fɔːr] .
The young master had mentioned the names of the great masters before .
这 年轻的 掌握 有 提及 这 姓名 的 这 伟大的 大师 前 .

小的主人曾道及过太爷们的名姓，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːdɪst] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər] ,
And the Buddhist name of the Sixth Master ,
和 这 佛教徒 姓名 的 这 第六 掌握 ,

还有六老爷的法号，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ɔːf] [ðə; ði]['bændits] ,
Hoping to scare off the bandits ,
希望 到 吓 离开 这 强盗 ,

指望吓退那伙强盗，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'siːtf(ə)l] .
Little did they know they were so deceitful .
小的 做过 他们 知道 他们 是 所以 欺骗性的 .

哪知他们太也欺人。

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːg] ['hedz] ,
If we don't mention the names of these dog heads ,
如果 我们 不 提到 这 姓名 的 这些 狗 头部 ,

若不提这些狗头的名姓，

[ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [biː; bi][soʊ]['mɜːrsɪf(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [sper] [juː; jʊ] .
The prince might be so merciful as to spare you .
这 王子 可能 是 所以 仁慈 作为 到 空闲的 你 .

大王爷倒许开恩放过你去，

[wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] . . .
When you bring up these scoundrels . . .
什么时候 你 带来 向上 这些 无赖 . . .

你提起这些狐群狗党来，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ə'pres] [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] ;
However , they oppress the kind - hearted in the local area ;
然而 , 他们 压迫 这 种类 - 心地 在 这 当地的 区域 ;

不过在本地欺压良善；

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
Once outside the border ,
一次 外部 这 边界 ,

一出了交界，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] !
Guaranteed to be lost !
保证 到 是 丢失的 !

管保迷了门咧！

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l]
If we mention the six monks of the Zhenwu Temple
如果 我们 提到 这 六 僧侣 的 这 真武 寺庙

若提那真武庙的六和尚，

[dɪs'gresɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Disgracing a monk
可耻的 一个 僧

玷辱僧人，

['entərɪŋ] ['buːdɪzəm] [ɪn] [veɪn]
Entering Buddhism in vain
进入 佛教 在 徒劳

枉入佛教，

[ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
The First Prince will have to go and capture the bald monk sooner or later .
这 第一的 王子 将要 有 到 去 和 捕获 这 秃 僧 很快 或者 之后 .

大王爷早晚就要去捉拿秃驴，

[tuː; tə] [ə'piːz] ['ɛvriːˌwənz] ['æŋgər] ,
To appease everyone's anger ,
到 安抚 每个人的 愤怒 ,

解解众人之恨，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [gaʊdʒ] [aʊt] [ðer; ðər] [aɪz] ['iːðər] .
They didn't gouge out their eyes either .
他们 没有 挖出 出去 他们的 眼睛 任何一个 .

也不剜眼，

[noʊ] [kræmps] .
No cramps .
不 痉挛 .

也不抽筋，

[dʒʌst] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Just cut off his head ,
只是 切 离开 他的 头 ,

单把他脑袋割下来，

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [pɑːt] .
Used as a chamber pot .
用过的 作为 一个 房间 锅 .

作夜壶用。”

[liː] - [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [jet] .
Li Xingyan was not finished yet .
李 - 曾是 不是 完成的 然而 .

李兴言还未尽，

[ðɪs] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θʌgz] .
This infuriated a group of thugs .
这 愤怒的 一个 团体 的 暴徒 .

气坏了一群恶棍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
They were all a little better off than others .
他们 是 全部 一个 小的 更好的 离开 比 其他的 .

一个个气得还好些，

['oʊnli] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['juː] - [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
Only the wicked monk Liu Heshang was so enraged that he flew into a rage .
仅有的 这 邪恶 僧 刘 - 曾是 所以 愤怒 那 他 飞翔 进入 一个 愤怒 .

唯有恶僧六和尚气得暴跳如雷，

[ə; eɪ] [laʊd] [kɜːrs] :
A loud curse :
一个 大声 诅咒 :

一声大骂：

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

“哎哎哟！

[wʌt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] ['prizənəz] !
What a pair of cunning prisoners !
什么 一个 一对 的 狡猾 囚犯 !

好一起狂诈的囚徒，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [kɜːrs] [ˌem 'iː] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [bæk] , ['seɪɪŋ] [aɪ] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['pɪgz] [her] .
They dared to curse me behind my back , saying I wasn't even worth a pig's hair .
他们 敢于 到 诅咒 我 在后面 我的 后退 , 说 我 不是 甚至 值得 一个 猪的 头发 .

竟敢背地里骂的我连根猪毛儿不值。

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget it !
忘记 它 !

罢咧！

" [ðæts] [ɪˈnʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

罢咧！”

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [ʒɛnwuː] [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ləˈwəu; ˈluːəu][ˌes ˈaɪ] , [bʌt; bət] [ðæts]
They all left the Zhenwu Temple to rescue the villain Luo Si , but that's
他们 全部 左边 这 真武 寺庙 到 救援 这 恶棍 罗 硅 , 但 那就是
[əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
another story .
其他 故事 .

一齐出真武庙去搭救恶人罗四不表。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈmæstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˈrɪbən] [wʌz; wəz] [ˈæbsənt] .
Of these , only the Eighth Master with the Red Ribbon was absent .
的 这些 , 仅有的 这 第八 掌握 和 这 红色的 丝带 曾是 缺席的 .

这内中惟有红带子八老爷未来，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈmætər] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
This is all because he has a major matter to attend to .
这 是 全部 因为 他 有 一个 主要的 事情 到 出席 到 .

皆因他自身有一件大事，

[its] [nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [jet] .
It's not finished yet .
它是 不是 完成的 然而 .

还未完结，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Therefore , he dared not show his face .
所以 , 他 敢于 不是 展示 他的 脸 .

故不敢露面。

[dʒʌst] [tuː] [oʊld] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈdempʃ(ə)n] .
Just two old men from the west were wronged beyond redemption .
只是 二 老的 男人 从 这 西方 是 冤枉 超过 赎回 .

就只两个老西儿冤了个无对，

[hiː; hi] [lɔːst] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
He lost over a thousand taels of silver for nothing .
他 丢失的 超过 一个 千 两 的 银 为了 没有什么 .

白把一千多两银子，

[ðeɪ] [tɔːt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [liːd] [daɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] .
They taught these people how to use lead dice to their advantage .
他们 教授 这些 人们 如何 到 使用 带领 骰子 到 他们的 优势 .

教这些人用灌铅骰子墩了个尽，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
They didn't even dare to shout .
他们 没有 甚至 敢 到 喊 .

连嚷也不敢嚷，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈdʊrd] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [peɪn] .
It was all for nothing that I endured the stomach pain .
它 曾是 全部 为了 没有什么 那 我 忍受 这 胃 疼痛 .

算白忍了肚子疼，

[ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv]['bændits] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Huang	Tianba	and	his	band	of	bandits	arrived	at	their	destination	.
黄	-	和	他的	乐队	的	强盗	到达的	在	他们的	目的地	.

单说黄天霸同众寇到了下处。

[dʒɪn]['dali][ɪz][ðə; ði] [best] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] .

Jin	Dali	is	the	best	person	to	make	friends	with	.
斤	达利	是	这	最好的	人	到	制作	朋友们	和	.

金大力是最好交友之人，

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

I've	also	heard	that	Huang	Tianba	is	a	hero	.
我已经	还	听到	那	黄	-	是	一个	英雄	.

又耳闻黄天霸是条好汉，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [slæk] [ɔːf] ,

Unwilling	to	slack	off	,
不情愿	到	松弛	离开	,

不肯怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

Immediately	order	a	feast	to	be	prepared	.
立即地	命令	一个	盛宴	到	是	准备	.

立刻叫人摆上一桌酒席，

[let] - [teɪk] [ðə; ði] [siːt] .

Let	Tianba	take	the	seat	.
让	-	拿	这	座位	.

让天霸上座。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [toʊld] :

He	was	then	told	:
他	曾是	然后	讲述	:

又告诉他说：

" [ðə; ði] ['taɪrənt] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː][ɪz] [hɪr] [naʊ] . "

"	The	tyrant	Luo	Sihu	is	here	now	.	"
"	这	暴君	罗	四湖	是	这里	现在	.	"

“恶霸罗似虎现已在此，

['brʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .

Brother	,	you	can	rest	assured	.
兄弟	,	你	能	休息	保证	.

兄弟只管放心，

[ðə; ði] [diːl] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ['staːtɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .

The	deal	will	be	resolved	starting	tomorrow	.
这	交易	将要	是	已解决	开始	明天	.

明日起解交差。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,

Upon	meeting	the	imperial	envoy	,
之上	会议	这	帝国	使者	,

见了钦差大人，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [ˌem 'iː] .

My	dear	brother	only	said	that	he	hadn't	seen	me	.
我的	亲爱的	兄弟	仅有的	说	那	他	之前没有	已见	我	.

贤弟只说没有见我，

[aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][fɑːrm][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "

I'll	be	getting	up	and	going	home	to	farm	in	just	a	couple	of	days	.	"
患病的	是	获得	向上	和	去	家	到	农场	在	只是	一个	夫妻	的	天	.	"

我不过三两天就起身回家去务农呢。”

-	[klɪkt]	[hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Tianba	**clicked**	**his**	**tongue**	**and**	**said**	**:**
-	点击	他的	舌头	和	说	:

天霸听了咂嘴说：

"	[jes]	,	[ɪn'diːd]	.	"
"	**Yes**	**,**	**indeed**	**.**	**"**
"	是的	,	的确	.	"

“很是，

[aɪ]	['truːli]	[əd'maɪər]	[juː; jʊ]	,	[mæn]	.
I	**truly**	**admire**	**you**	**,**	**man**	**.**
我	真的	钦佩	你	,	男人	.

真信服你这汉子，

[hiː; hi]	[spiːks]	[wɪð; wɪθ]	[ˌmægnə'nɪməti]	.
He	**speaks**	**with**	**magnanimity**	**.**
他	说话	和	海量	.

说话有心胸。

[sɪns]	[juː; jʊ]	['dʒent(ə)lmən]	[hæv; həv]	['greɪst]	[ˌjuː 'es]	[wɪð; wɪθ]	[jʊr; jər]	['prez(ə)ns]	,
Since	**you**	**gentlemen**	**have**	**graced**	**us**	**with**	**your**	**presence**	**,**
自从	你	先生们	有	恩赐	我们	和	你的	在场	,

既然承众位哥儿们赏脸，

[stɑːp]	[ðə; ði]	['skaʊndrəl]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	.
Stop	**the**	**scoundrel**	**for**	**me**	**.**
停止	这	恶棍	为了	我	.

替我拿住恶棍，

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ɪk'striːmli]	['greɪtf(ə)l]	.
I	**am**	**extremely**	**grateful**	**.**
我	是	极其	感激的	.

感激不尽，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'kʌmpəni]	[juː; jʊ]	['dʒent(ə)lmən]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[tʃæt]	.
I	**should**	**accompany**	**you**	**gentlemen**	**for**	**a**	**chat**	**.**
我	应该	陪伴	你	先生们	为了	一个	聊天	.

礼当陪众位老爷们叙谈叙谈。

[ɔːl]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	[ə'dʌlts]	[wɜːr; wər]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
All	**because**	**the**	**adults**	**were**	**waiting**	**to**	**hear**	**the**	**case**	**.**
全部	因为	这	成年人	是	等待	到	听到	这	案件	.

皆因大人立等审案，

[aɪl]	[teɪk]	[maɪ]	[liːv]	[naʊ]	.
I'll	**take**	**my**	**leave**	**now**	**.**
患病的	拿	我的	离开	现在	.

小弟就此告辞起身，

[aɪ]	[wɪl]	[θæŋk]	['evriwʌn]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[help]	[ə'nʌðər]	[deɪ]	.
I	**will**	**thank**	**everyone**	**for**	**their**	**help**	**another**	**day**	**.**
我	将要	感谢	每个人	为了	他们的	帮助	其他	天	.

容日再谢众位帮助之情。”

['æftər]	-	['fɪnɪʃt]	['spiːkɪŋ]	,
After	**Tianba**	**finished**	**speaking**	**,**
后	-	完成的	请讲	,

天霸说毕，

[hiː; hi]	[stʊd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[liːv]	.
He	**stood**	**up**	**to**	**leave**	**.**
他	站立	向上	到	离开	.

即站起身来要走，

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .

A	few	people	rushed	in	amidst	the	commotion	.
一个	很少	人们	匆忙	在	在……之中	这	骚动	.

只见乱哄哄的跑进几个人来。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .

I	don't	know	what	it's	about	.
我	不	知道	什么	它是	关于	.

不知所为何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [dʒɪn]['dɑːliːz] ['kʌdʒl] [swiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vilənz] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɑːrt]

Chapter	152	:	Jin	Dali's	Cudgel	Sweeps	Away	the	Villains	,	Huang	Tianba's	Dart
章	-	:	斤	达利的	棍棒	扫荡	离开	这	反派	,	黄	-	镖

['indʒəz] [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks]

Injures	the	Six	Monks
受伤	这	六	僧侣

第152回 金大力棍扫众恶棍 黄天霸镖伤六和尚

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['bændits] ,

When	Huang	Tianba	heard	that	the	villain	had	been	captured	by	the	bandits	,
什么时候	黄	-	听到	那	这	恶棍	有	到过	捕获	经过	这	强盗	,

话说黄天霸闻听恶棍被众寇拿住，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [held] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

I	still	remember	the	faith	that	Shi	Gong	held	in	the	home	of	the	wicked	.
我	仍然	记住	这	信仰	那	史	锣	握住	在	这	家	的	这	邪恶	.

心里仍记施公在恶人家中等信，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,

Unwilling	to	stop	for	long	,
不情愿	到	停止	为了	长的	,

不肯久停，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

It	is	time	to	get	up	.
它	是	时间	到	得到	向上	.

即要起身。

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər] .

Suddenly	,	several	people	rushed	in	from	outside	in	a	chaotic	manner	.
突然	,	一些	人们	匆忙	在	从	外部	在	一个	混乱	方式	.

忽见从外面乱哄哄的跑进几个人来，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [maɪ] ['feloʊ] ['tʃiːftənz] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	My	fellow	chieftains	,	something	terrible	has	happened	!	"
"	我的	同伴	酋长们	,	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“众位寨主不好了，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	lot	of	people	came	from	outside	.
一个	很多	的	人们	来了	从	外部	.

外面来了好些人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪərn]['ruːlər] ,
Holding a short knife and an iron ruler ,
保持 一个 短的 刀 和 一个 铁 统治者 ,

手执短刀铁尺，

[ðeɪ] [flɑːkt] [ɪn] .
They flocked in .
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :
He kept shouting :
他 保留 喊叫 :

口中直嚷：

[send] ['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu] [aʊt] .
Send Uncle Luo out .
发送 叔叔 罗 出去 .

把罗老叔送出来，

[ɔːl] [ɪz]['oʊvər] .
All is over .
全部 是 超过 .

万事皆休，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

少若迟延，

[breɪk] [ɪn]
Break in
休息 在

杀进来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [nest] !
They even tore down the nest !
他们 甚至 撕裂 向下 这 巢 !

连窝都拆了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dali]
Upon hearing this , Jin Dali
之上 听力 这 , 斤 达利

金大力一听，

[tʃiː] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪbz] [sed] :
Qi rushing to both sides of the ribs said :
齐 匆忙 到 两个都 侧面 的 这 肋骨 说 :

气冲两肋说：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[gʊd] [dɔːg][ænd; ənd] [gʊd] [dɔːg] ,
Good dog and good dog ,
好的 狗 和 好的 狗 ,

好狗男女，

" [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] [dɪ'mændɪŋ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] . "
" They dare to come before the First Prince demanding their people . "
" 他们 敢 到 来 前 这 第一的 王子 要求 他们的 人们 . "

敢在大王爷跟前来要人。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	jumped	up	and	tried	to	run	outside	.
他	跳了起来	向上	和	尝试	到	跑步	外部	.

跳起来就要往外跑。

- [blɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Tianba	blocked	it	.
-	已屏蔽	它	.

天霸阻拦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˈbrʌðər] [dʒɪn] ,

Brother	Jin	,
兄弟	斤	,

“金大哥，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˈsekʃuəl] [ˈvaɪələns] ?

What	is	the	use	of	sexual	violence	?
什么	是	这	使用	的	性	暴力	?

何用性暴?

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] ,

I	am	grateful	for	your	kindness	,
我	是	感激的	为了	你的	仁慈	,

承太爷们情分，

[ˈhævɪŋ] [ˈkæptʃərd] [ləˈwəu; ˈluːəu][ˌes ˈaɪ] ,

Having	captured	Luo	Si	,
拥有	捕获	罗	硅	,

既把罗四拿住，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] ;

Hand	it	over	to	my	younger	brother	to	untie	;
手	它	超过	到	我的	年轻	兄弟	到	解开	;

交给小弟解去；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

He	is	a	prisoner	.
他	是	一个	囚犯	.

他乃犯人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [its] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒɑːb] .

Even	if	it's	just	a	job	.
甚至	如果	它是	只是	一个	工作	.

就算差使。

[naʊ] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [spəˈsɪfɪkli] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

Now	someone	has	specifically	asked	for	it	.
现在	某人	有	具体来说	问	为了	它	.

如今有人指名来要，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɔbd] [ðə; ði][dʒɑːb] .

Even	if	he	robbed	the	job	.
甚至	如果	他	被抢劫	这	工作	.

就算他劫夺差使。

[ˈbrʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [ˈæŋgri] .

Brother	,	there's	no	need	to	get	angry	.
兄弟	,	有	不	需要	到	得到	生气的	.

大哥不必动气，

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! "
" Let me go out and see who they are ! "
" 让 我 去 出去 和 看 WHO 他们 是 ! "

待小弟出去看看他们是什么人！”

[dʒɪn][ˈdali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[wiːl] [əˈkʌmpəni] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈbrʌðər] [aʊt] .
We'll accompany our old brother out .
出色地 陪伴 我们的 老的 兄弟 出去 .

我等奉陪老兄弟出去。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhedz] .
They must be people with two heads .
他们 必须 是 人们 和 二 头部 .

想必是两个脑袋的人，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [der] [snætʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑːrtɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtaɪgɚz] [maʊθ] .
Otherwise , they wouldn't dare snatch a cartilage from a tiger's mouth .
否则 , 他们 不会 敢 抢夺 一个 软骨 从 一个 老虎的 嘴 .

不然也不敢老虎嘴里夺脆骨。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [ʌp] .
The three people stood up .
这 三 人们 站立 向上 .

三个人起身，

[ðeɪ] [iːtʃ] [græbd] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [aʊt] .
They each grabbed their swords and headed out .
他们 每个 抓住 他们的 剑 和 标题 出去 .

各抓兵刀往外就走。

[wen] [ðə; ði][ˈbændits] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [liːv] ,
When the bandits saw their leader leave ,
什么时候 这 强盗 锯 他们的 领导者 离开 ,

众寇见头目出去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈfjʊriəs] .
They were all furious .
他们 是 全部 狂怒 .

也都怒气冲冲，

[hænd] - [held] [ˈwɛpənz]
Hand - held weapons
手 - 握住 武器

手提兵器，

[wʌt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] . . .
What followed was . . .
什么 随后 曾是 . . .

随后而来。

[ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪ'miːdiətli] .
The temple gates were opened immediately .
这 寺庙 大门 是 打开 立即地 .

登时开了庙门，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A group of people were gathered outside the door .
一个 团体 的 人们 是 聚集 外部 这 门 .

见门外有一群人围着，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [bluː] [ðer; ðər] [biədz]
One by one they blew their beards
一 经过 一 他们 吹 他们的 胡须

一个个吹胡子，

[ster] [waɪd] - [aɪd]
Stare wide - eyed
盯 宽的 - 眼睛

瞪眼睛，

['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] !
Pointing fingers and making a scene !
指向 手指 和 制作 一个 场景 !

指手划脚的闹呢！

- ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Tianba quickly stepped forward and replied :
- 迅速地 步 向前 和 回复 :

天霸连忙上前答话说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ,
You people ,
你 人们 ,

你们这些人，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?
What does it do ?
什么 做 它 做 ?

是做什么的?

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
" Hurry up and run away ! "
" 匆忙 向上 和 跑步 离开 ! "

还不快些跑开。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mʌŋk] [spoʊk] [ʌp] :
But a fierce - looking monk spoke up :
但 一个 凶猛的 - 寻找 僧 辐 向上 :

但有一个凶眉恶眼和尚开言说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[ðæt] [bræt] ['ʃʊdənt] ['iːv(ə)n] [driːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
That brat shouldn't even dream about it !
那 小子 不应该 甚至 梦 关于 它 !

那小子休得作梦！

['kwɪkli] [send] ['ʌŋk(ə)l][lə'wəu; 'luːəu] [aʊt] .
Quickly send Uncle Luo out .
迅速地 发送 叔叔 罗 出去 .

快把罗老叔送出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .
It is your good fortune that has brought you good luck .
它 是 你的 好的 财富 那 有 带来 你 好的 运气 .

是你等造化。

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] ['mæstər] [gets] ['æŋgri] .
Don't wait until the Sixth Master gets angry .
不 等待 直到 这 第六 掌握 获得 生气的 .

别等六老爷动火，

[juːl] [biː; bi][ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ðen] .
You'll be in deep trouble then .
你会 是 在 深的 麻烦 然后 .

那时你们吃不了兜着走。”

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸听了，

[fæŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
Fang is about to get angry .
方 是 关于 到 得到 生气的 .

方要动气，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prest] [ə'gen] .
It was pressed again .
它 曾是 按下 再次 .

复压了压，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [mʌŋk] , "
" Monk , "
" 僧 , "

“和尚，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mʌŋk]
You are a monk
你 是 一个 僧

你一个出家人，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] ['kæri] [ə; eɪ] [brɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He should only carry a brick on his back .
他 应该 仅有的 携带 一个 砖 在 他的 后退 .

只该背上块砖，

['goʊɪŋ] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] ,
Going door to door begging for alms ,
去 门 到 门 乞讨 为了 施舍 ,

挨户去化缘，

[ðæts] [jʊr; jər][dʒɑːb] .
That's your job .
那就是 你的 工作 .

那是你的本份事，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪsk] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] ?
Why did we follow these people and risk offending the heavens ?
为什么 做过 我们 跟随 这些 人们 和 风险 犯罪 这 天 ?

为何跟了这些人来太岁头上动土！

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I advise you to go back as soon as possible .
我 建议 你 到 去 后退 作为 很快 作为 可能的 .

我劝你趁早回去。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !
Let me tell you the truth !
让 我 告诉 你 这 真相 !

实告诉你罢！

[lə'wəu; 'luːəu][ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [lɔːrd] [ʃɪz] [men] .
Luo Si was taken away by Lord Shi's men .
罗 硅 曾是 已采取 离开 经过 主 石的 男人 .

罗四被施大人差人拿去，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːbreɪkər] .
He is a lawbreaker .
他 是 一个 违法者 .

他乃犯法之人，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] .
It has nothing to do with the village chiefs .
它 有 没有什么 到 做 和 这 村庄 酋长们 .

并不与寨主们相干。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk]
Upon hearing this , the evil monk
之上 听力 这 , 这 邪恶的 僧

恶僧闻言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ðæt] ['feloʊ] [niːdz] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
" That fellow needs no further explanation . "
" 那 同伴 需求 不 更远 解释 . "

“那厮不必多言，

[wiː; wi] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['mæstər] ['ʃiː] ,
We don't care about Master Shi ,
我们 不 关心 关于 掌握 史 ,

我们也不管施老爷、

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

干老爷，

['kwɪkli] , [brɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['grænfɑːdər] [lə'wəu; 'luːəu] !
Quickly , bring out your Grandfather Luo !
迅速地 , 带来 出去 你的 祖父 罗 !

快请出你罗太爷来，

[lets] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] .
Let's just leave it at that .
我们来吧 只是 离开 它 在 那 .

咱就罢了。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,
If I were to say more ,
如果 我 是 到 说 更多的 ,

再要多言，

[sɪksθ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [muːv] .
Sixth Master was about to make his move .
第六 掌握 曾是 关于 到 制作 他的 移动 .

六老爷就要动手。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

[ðæts] [stɪl] [ˈberəbl] .
That's still bearable .
那就是 仍然 可以忍受 .

那还忍受的住，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [wʌt] [æn; ən] [ʌnˈgreɪtfl] [bɔːld] [mʌŋk] ! "
" What an ungrateful bald monk ! "
" 什么 一个 忘恩负义 秃 僧 ! "

“好个不知好歹的秃驴！

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈkaɪndli] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
The old man kindly advised him ,
这 老的 男人 亲切地 建议 他 ,

太爷好言相劝，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [suːt] [maɪ] [ˈeɪnʃənt] [staɪl] [ˈpɜːrfɪktli] .
But you suit my ancient style perfectly .
但 你 套装 我的 古老的 风格 完美 .

你却合我古眉古样，

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪmˈself] " [sɪksθ] [ˈmæstər] " .
He calls himself " Sixth Master " .
他 呼叫 他自己 " 第六 掌握 " .

自称什么六老爷。

[aɪ] [æskt] , " [huːz] [ˈtʃeɪmbər] [pɑːt][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɪksθ] [ˈmæstɚz] ? "
I asked , " Whose chamber pot are you , Sixth Master's ? "
我 问 , " 谁 房间 锅 是 你 , 第六 硕士学位 ? "

我问你是哪个六老爷的夜壶？”

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] [hɜːrd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɜːrdz] ,
The evil monk heard Huang Tianba's words ,
这 邪恶的 僧 听到 黄 - 字 ,

恶僧闻听黄天霸之言，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ˈæŋgər] :
He exclaimed in anger :
他 惊呼 在 愤怒 :

气得一声：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[gʊd] [læd] ,
Good lad ,
好的 小伙子 ,

好小子，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [juːz] [sʌtʃ] ['hɜːrtfl] ['læŋgwɪdʒ] !
How dare you use such hurtful language !
如何 敢 你 使用 这样的 伤人的 语言 !

竟敢出口伤人，

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

别走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一刀！”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] .
Zhao Tianba delivered a single slash .
赵 - 发表 一个 单身的 削减 .

照天霸就是一刀。

['fɔːrtʃənətli] , - [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] .
Fortunately , Tianba was quick - witted and agile .
幸运的是 , - 曾是 快的 - 机智的 和 敏捷 .

幸而天霸眼尖手快，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The knife is approaching .
这 刀 是 接近 .

瞧刀临近，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
He casually dodged it .
他 随意地 躲避 它 .

随手架避。

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jin Dali was furious .
斤 达利 曾是 狂怒 .

金大力一边动怒，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn][rɑːd] ,
Holding an iron rod ,
保持 一个 铁 杆 ,

手执铁棍，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tɔːrdz] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] .
They rushed straight towards Shi Ba .
他们 匆忙 直的 向 史 巴 .

直扑石八而来，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] [leg] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərli] ['ruːθləs] .
He aimed at the horse's leg and then utterly ruthless .
他 旨在 在 这 马匹 腿 和 然后 完全地 无情 .

照准马腿遂下绝情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听吧一声响，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

The	horse	was	in	excruciating	pain	.
这	马	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

马觉疼痛难忍，

[rɔːrd] [rɪˈpiːtɪdli] ,

roared	repeatedly	,
咆哮	反复	,

连声吼叫，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

He	jumped	a	few	times	,
他	跳了起来	一个	很少	时代	,

跳了几跳，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

He	fell	to	the	ground	;
他	跌倒	到	这	地面	;

栽倒在地；

[ðə; ði][bɪg][hæn] [ˈʃiː] [ˌbiː ˈeɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	big	Han	Shi	Ba	lay	on	the	ground	.
这	大的	韩	史	巴	躺	在	这	地面	.

大汉石八躺在地下。

[dʒɪn][ˈdali] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] .

Jin	Dali	caught	up	and	raised	his	stick	to	strike	.
斤	达利	捕捉	向上	和	提高	他的	戳	到	罢工	.

金大力赶上举棍要打，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən] [hed] , [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .

Zhang	San	,	with	his	broken	head	,	rushed	forward	.
张	圣	,	和	他的	破碎的	头	,	匆忙	向前	.

破头张三蹿将上来，

[muːv] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] .

Move	the	flashlight	.
移动	这	手电筒	.

把闪杆一摆，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ɪn] [tuː] [baɪ][ðə; ði] [stɪk] .

It	was	broken	in	two	by	the	stick	.
它	曾是	破碎的	在	二	经过	这	戳	.

被棍崩为两段。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn] [held] [hæf] [ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [stɪk] .

Zhang	San	held	half	a	flashlight	stick	.
张	圣	握住	一半	一个	手电筒	戳	.

张三手持半截闪杆，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .

I	was	startled	and	broke	out	in	a	cold	sweat	.
我	曾是	惊慌	和	打破	出去	在	一个	寒冷的	汗	.

吓了一声冷汗，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .

He	turned	and	ran	.
他	转向	和	跑	.

回身就跑。

[dʒɪn][ˈdali] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
Jin Dali then caught up .
斤 达利 然后 捕捉 向上 .

金大力随后赶上，

[ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,
A blow to the back ,
一个 吹 到 这 后退 ,

照着背脊一棍，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] " [aʊtʃ] ! "
All I heard was " Ouch ! "
全部 我 听到 曾是 " 哎哟 ! "

只听“哎哟！”

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He fell flat on his face .
他 跌倒 平坦的 在 他的 脸 .

咕咚栽倒。

[ðə; ði] [stɪk] - [ˈwiːldərz] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The stick - wielders surrounded them .
这 戳 - 持有者 包围 他们 .

众棍围上来，

[ˈwɛpənz] [wɜːr; wər] [ˈbrændɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [ˈmænər] .
Weapons were brandished in a chaotic manner .
武器 是 挥舞 在 一个 混乱 方式 .

兵刃乱举。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
The enemy over there was furious .
这 敌人 超过 那里 曾是 狂怒 .

那边怒恼众寇，

[meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
Make a noise and shout .
制作 一个 噪音 和 喊 .

吵发声喊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː] .
They rushed up too .
他们 匆忙 向上 也 .

也冲上来，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [ˈprɪz(ə)nər] !
" prisoner !
" 囚犯 !

“囚徒！

[ˈvɪktəri] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈnʌmbərz] .
Victory comes from numbers .
胜利 来 从 数字 .

以多为胜，

[wɪtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈprɪnsəz] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ?
Which of your princes is easy to deal with ?
哪个 的 你的 王子们 是 简单的 到 交易 和 ?

你大王爷哪个是省油灯？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɛpənz] .

The	two	sides	clashed	with	their	weapons	.
这	二	侧面	冲突	和	他们的	武器	.

两下兵刃战在一处。

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['vilənz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ,

Although	all	the	villains	were	armed	,
虽然	全部	这	反派	是	武装	,

众恶棍虽都使着兵器，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dʒʌst] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .

However	,	he	just	swung	his	fist	around	randomly	.
然而	,	他	只是	摇摆	他的	拳头	大约	随机	.

不过胡乱抡打，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['bændits] ?

Where	can	we	find	a	match	for	these	bandits	?
在哪里	能	我们	寻找	一个	匹配	为了	这些	强盗	?

哪里是众寇对手?

['oʊnli][ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Only	the	six	monks	of	Zhenwu	Temple	are	considered	to	be	part	of	the
仅有的	这	六	僧侣	的	真武	寺庙	是	经过考虑的	到	是	部分	的	这

- ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] .

Nao'er	Sai	.
-	赛	.

只有真武庙六和尚算是挠儿赛。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌdʒəlz] .

Now	,	let's	talk	about	the	battle	between	the	bandits	and	the	cudgels	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	战斗	之间	这	强盗	和	这	棍棒	.

且说众寇与众棍交手，

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [klæŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ræŋ] [aʊt] .

A	deafening	clang	of	weapons	rang	out	.
一个	震耳欲聋	铛	的	武器	响铃	出去	.

只听一阵兵刃震耳，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['sevrəl] [taɪmz] .

I	went	back	and	forth	several	times	.
我	去	后退	和	前进	一些	时代	.

来回走了几趟。

[dʒɪn]['dali][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæd]['taɪgər] .

Jin	Dali	is	no	less	than	a	mad	tiger	.
斤	达利	是	不	较少的	比	一个	疯狂的	老虎	.

金大力不亚疯魔之虎，

[ə; eɪ] [stɪk] , [juːst] [fɔːr; fər][bəuθ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ænd; ənd]['vɜːrtɪk(ə)l] ['swiːpɪŋ] .

A	stick	,	used	for	both	horizontal	and	vertical	sweeping	.
一个	戳	,	用过的	为了	两个都	水平的	和	垂直的	扫荡	.

一条棍横打竖扫，

[pɔɪnt] [iːst] [ænd; ənd] [straɪk] [west] .

Point	east	and	strike	west	.
观点	东方	和	罢工	西方	.

指东打西，

[laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn] ['wɔːtər] .

Like	a	dragon	submerged	in	water	.
喜欢	一个	龙	湮	在	水	.

如水底蛟龙一般。

['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [breɪd] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

Suddenly	seeing	the	short	braid	,	he	immediately	cried	out	,	"	Ouch	!	"
突然	看到	这	短的	编织	,	他	立即地	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

忽见短辫子马上“哎哟”一声，

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Lying	in	the	dust	.
说谎	在	这	灰尘	.

躺在尘埃。

['dɛŋ] [ˌes 'aɪ][wɪð; wɪθ] [θɪk] [ɑːrmz]['oʊvər][ðer; ðər] ,

Deng	Si	with	thick	arms	over	there	,
邓	硅	和	厚的	武器	超过	那里	,

那边粗胳膊邓四，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [hɪt][maɪ] [ɪr] .

Suddenly	,	something	hit	my	ear	.
突然	,	某物	打	我的	耳朵	.

冷不防耳门上也着一家伙，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lying	on	the	ground	.
说谎	在	这	地面	.

躺在地上。

['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hæmər] [frʌm; frəm] [li] [ˌes 'aɪ][ʌv; əv] - .

Shi	Ba	was	hit	by	a	hammer	from	Li	Si	of	Yayoudun	.
史	巴	曾是	打	经过	一个	锤	从	李	硅	的	-	.

石八被亚油墩李四一锤，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] ;

It	shook	slightly	from	the	impact	;
它	摇晃	轻微地	从	这	影响	;

打得晃了晃；

[dʒɪn]['dali] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'strækʃ(ə)n] ,

Jin	Dali	took	advantage	of	this	moment	of	distraction	,
斤	达利	采取	优势	的	这	片刻	的	分心	,

金大力趁着这个晃，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

He	rushed	up	and	struck	with	a	stick	.
他	匆忙	向上	和	击	和	一个	戳	.

赶上去就是一棍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .

There	was	a	loud	thud	.
那里	曾是	一个	大声	砰的一声	.

只听扑咚一声，

[laɪk] [ə; eɪ] [hæf] - [kə'læpst] [wɔːl] .

Like	a	half	-	collapsed	wall	.
喜欢	一个	一半	-	倒塌	墙	.

如倒半堵墙一般。

['wæŋ] [dɑːŋ] [ræn] [ʌp] .

Wang	Dong	ran	up	.
王	董	跑	向上	.

王栋跑上来，

[hiː; hi] [slæʃt] ['ʃiː] [bɑːz] ['ʃoʊldər] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	slashed	Shi	Ba's	shoulder	twice	with	the	back	of	his	knife	.
他	削减	史	ba 的	肩膀	两次	和	这	后退	的	他的	刀	.

对石八吧吧膀子上就是两刀背。

[ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

The	bandits	saw	that	their	leader	had	been	captured	.
这	强盗	锯	那	他们的	领导者	有	到过	捕获	.

众棍见他们头目被擒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['getɪŋ] ['bɪzir] [ænd; ənd] ['bɪzir] .

They	were	all	getting	busier	and	busier	.
他们	是	全部	获得	更繁忙	和	更繁忙	.

一个个越发的着忙。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] ,

In	the	midst	of	the	chaos	,
在	这	中间	的	这	混乱	,

正在忙乱之间，

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] [friː] - ['iːtɪŋ] ['mʌŋki] , [wʌz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Guo	Er	,	the	free	-	eating	monkey	,	was	easily	defeated	by	Huang	Tianba
郭	呃	,	这	自由的	-	吃	猴	,	曾是	容易地	战败	经过	黄	-

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [straɪk] .

with	a	single	sword	strike	.
和	一个	单身的	剑	罢工	.

白吃猴郭二被黄天霸单刀一撩，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Half	of	his	ear	was	gone	.
一半	的	他的	耳朵	曾是	已消失	.

耳朵去了半个，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	pain	was	unbearable	.
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

疼得难忍，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

He	covered	his	ears	with	both	hands	and	ran	away	.
他	涵盖	他的	耳朵	和	两个都	双手	和	跑	离开	.

两手抱着耳朵就跑。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] [dɑːŋ] ,

Upon	seeing	Wang	Dong	,
之上	看到	王	董	,

王栋一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .

He	hurriedly	shook	out	the	flying	claw	.
他	匆匆	摇晃	出去	这	飞行	爪	.

忙把飞抓抖开，

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ;

Then	,	with	a	crash	,	it	struck	;
然后	,	和	一个	碰撞	,	它	击	;

哗啷随后打去；

[æz; əz][gwoʊ] - [ræn] ,

As	Guo	Erzheng	ran	,
作为	郭	-	跑	,

郭二正跑之间，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	I	heard	a	whoosh	from	behind	.
突然	,	我	听到	一个	嗖!	从	在后面	.

猛听后面呼的一声，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [græbd] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [feɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [græb] .

He	was	grabbed	by	the	neck	and	face	by	a	flying	grab	.
他	曾是	抓住	经过	这	脖子	和	脸	经过	一个	飞行	抓住	.

被飞抓连脖子带脸抓住。

[hiː; hi] [stɪl] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	still	hoped	to	escape	.
他	仍然	希望	到	逃脱	.

他仍指望要跑，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔːz] [faɪv] [klɔːz] [pɪrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fleʃ] .

The	flying	claw's	five	claws	pierced	into	the	flesh	.
这	飞行	爪子的	五	爪子	穿孔	进入	这	肉	.

飞抓的五个爪打入肉内，

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [fɜːrm] [grɪp] .

I	got	a	firm	grip	.
我	得到	一个	公司	紧握	.

抓了个结实。

['wæŋ] [dɑːŋ] [pʊld] [ðə; ði] ['wʊlən] [roʊp] [bæk] .

Wang	Dong	pulled	the	woolen	rope	back	.
王	董	拉	这	羊毛	绳索	后退	.

王栋这边把绒绳往回一拽，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

[wer] [dɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] [rʌn] [tuː; tə] ?

Where	did	the	prisoners	run	to	?
在哪里	做过	这	囚犯	跑步	到	?

“囚徒往哪里跑?

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [jet] ? "

"	Aren't	you	coming	back	yet	?	"
"	不是	你	未来	后退	然而	?	"

还不回来。”

[gwoʊ] [ɜːr; ər] [wʌz; wəz] [ə'biːdiənt] .

Guo	Er	was	obedient	.
郭	呃	曾是	听话	.

郭二倒听话，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

He	returned	.
他	返回	.

依他回来。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .

He	then	gave	instructions	to	his	men	.
他	然后	给予	指示	到	他的	男人	.

他又吩咐手下人，

['kwɪkli] [siːz] [ðiːz] [fjuː] .

Quickly	seize	these	few	.
迅速地	抢占	这些	很少	.

快将拿住的这几个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
They **were** **all** **tied** **up** **.**
他们 是 全部 系 向上 .

全都上绑。

[hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinɪts] [əˈgriːd] .
His **subordinates** **agreed** **.**
他的 下属 同意 .

手下人答应，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .
They **tied** **him** **up** **immediately** **.**
他们 系 他 向上 立即地 .

立刻绑了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbædli] , [ðə; ði] [ˈvilənz] . . .
Seeing **that** **things** **were** **going** **badly** **,** **the** **villains** **. . .**
看到 那 事物 是 去 糟糕 , 这 反派 . . .

众恶棍见光景不好，

[ˈentər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] .
Enter **a** **number** **.**
进入 一个 数字 .

打个号儿，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

" [rʌn] ! "
" run ! "
" 跑步 ! "

“跑！”

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈpænɪk] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
They **all** **ran** **away** **in** **panic** **,** **covering** **their** **heads** **.**
他们 全部 跑 离开 在 恐慌 , 覆盖 他们的 头部 .

一个个抱头乱窜，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ] [klaʊdz] .
Like **a** **whirlwind** **sweeping** **away** **clouds** **.**
喜欢 一个 旋风 扫荡 离开 云 .

如风卷残云一样。

[ðə; ði] [ˈbændits] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
The **bandits** **then** **gave** **chase** **.**
这 强盗 然后 给予 追赶 .

众寇随后就赶，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] - .
Only **the** **evil** **monk** **remained** **to** **fight** **against** **Tianba** **.**
仅有的 这 邪恶的 僧 剩余 到 斗争 反对 - .

只剩下恶僧还与天霸交锋。

[ˈwæŋ] [dɑːŋ] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈærəgənt] [ænd; ənd] [praʊd] .
Wang **Dong** **knew** **that** **Tianba** **was** **arrogant** **and** **proud** **.**
王 董 知道 那 - 曾是 傲慢的 和 自豪的 .

王栋知道天霸心高气傲，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ,
No **need** **for** **help** **from** **others** **,**
不 需要 为了 帮助 从 其他的 ,

不用别人帮助，

['stændɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] .
Standing by and watching .
常设 经过 和 观看 .

站在旁边掠阵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'baʊt] .
But the wicked monk was seen leaping and bounding about .
但 这 邪恶 僧 曾是 已见 跳跃 和 边界 关于 .

但见恶僧蹿蹦跳跃，

['tɛŋ] , [ʃɑːn; ʃæn] , ['kuːɪ] , [ænd; ənd] [tʃɑːp] .
Teng , Shan , Chui , and Chop .
滕 , 山 , 楚 , 和 劈 .

腾闪砍剁。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [fɔːrs] .
Tianba refused to exert force .
- 拒绝 到 发挥 力量 .

天霸不肯用力，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Until the knife is almost upon it ,
直到 这 刀 是 几乎 之上 它 ,

不到刀临切近，

[dəunt] [faɪt] [bæk] .
Don't fight back .
不 斗争 后退 .

不还手。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ]
The wicked monk , seeing that he was about to lose , decided to let him go
这 邪恶 僧 , 看到 那 他 曾是 关于 到 失去 , 决定 到 让 他 去
.
:
.

恶僧打量他要败，

[ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] [naɪf] [wɜːrk] ,
The faster the knife work ,
这 快点 这 刀 工作 ,

刀法越急，

[wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One step at a time ,
一 步 在 一个 时间 ,

一步紧一步，

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
It's all for nothing .
它是 全部 为了 没有什么 .

只白费力，

[noʊ] [mɔːr] ['hɪroʊz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
No more heroes to be killed .
不 更多的 英雄 到 是 被杀 .

再也砍不着好汉，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] .
They walked back and forth dozens of times .
他们 步行 后退 和 前进 几十个 的 时代 .

来回又走了数十回合，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gæsp][fɔːr; fər] [breθ] .
This caused him to gasp for breath .
这 导致 他 到 喘气 为了 气息 .

使得张口发喘，

['kʌvərd] [ɪn] [swet] ,
Covered in sweat ,
涵盖 在 汗 ,

浑身是汗，

[ðə; ði] [fɔːrs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['ædɪd] ['leɪtər] .
The force will not be added later .
这 力量 将要 不是 是 额外 之后 .

后力将要不加。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tianba shouted :
- 喊叫 :

天霸大叫：

" [bɔːld] [mʌŋk] ,
" Bald monk ,
" 秃 僧 ,

“秃驴，

[waɪ] [nɑːt] [ʌn'liːʃ] [jʊr; jər][hə'roʊɪk] [pə'tenʃ(ə)l] [ðɪs] [taɪm] ?
Why not unleash your heroic potential this time ?
为什么 不是 发挥 你的 英勇 潜在的 这 时间 ?

这回何不施展英雄?

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['ɔːrd(ə)neri] .
I've heard that your martial arts skills are actually quite ordinary .
我已经 听到 那 你的 武术 艺术 技能 是 实际上 相当 普通的 .

耳闻你武艺本来平常，

[mʌŋks] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktli] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [mə'næstɪk] [laɪf] .
Monks should strictly abide by the rules of monastic life .
僧侣 应该 严格 遵守 经过 这 规则 的 修道院 生活 .

出家人本当谨守清规，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kə'luːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] [ænd; ənd] ['treɪtəz] .
It is absolutely wrong to collude with a bunch of scoundrels and traitors .
它 是 绝对地 错误的 到 串通 和 一个 束 的 无赖 和 叛徒 .

绝不该勾串狐群狗党，

[tuː; tə][ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɑːnsəbli] .
To act recklessly and irresponsibly .
到 行为 鲁莽地 和 不负责任 .

胡作非为。

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
You probably don't know me , Huang Tianba .
你 大概 不 知道 我 , 黄 - .

大约你也不知我黄天霸，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ekspɜːrt] !
How dare you try to teach someone a lesson before an expert !
如何 敢 你 尝试 到 教 某人 一个 课 前 一个 专家 !

竟敢班门弄斧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [wɜːrdz] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] . . .
Upon hearing the hero's words , the evil monk . . .
之上 听力 这 英雄们 字 , 这 邪恶的 僧 . . .

恶僧一听好汉之言，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [fɪr] .

There	was	a	hint	of	fear	.
那里	曾是	一个	暗示	的	害怕	.

就有三分惧怕，

[stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] .

Stick	out	your	tongue	.
戳	出去	你的	舌头	.

把舌头一伸，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	muttered	to	himself	:
他	低声说道	到	他自己	:

暗暗说道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðɪs] [kɪd] [ɪz] [tʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

No	wonder	this	kid	is	tough	to	deal	with	.
不	想知道	这	孩子	是	艰难的	到	交易	和	.

“怪不得这小子扎手，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?

Could	he	be	Huang	Tianba	?
可以	他	是	黄	-	?

敢则他是黄天霸?

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bændɪt][æt; ət][ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .

I	was	a	bandit	at	the	Zhenwu	Temple	that	day	.
我	曾是	一个	土匪	在	这	真武	寺庙	那	天	.

我当日在真武庙地方作响马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['taɪrənt] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [roʊd] ['eriə]

It	is	known	that	there	is	a	tyrant	named	Huang	Tianba	in	the	South	Road	area
它	是	已知	那	那里	是	一个	暴君	命名	黄	-	在	这	南	路	区域

.

:

.

就知南路一带有黄天霸，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

He	is	a	hero	.
他	是	一个	英雄	.

是一条好汉，

['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Only	fifteen	or	sixteen	years	old	,
仅有的	十五	或者	十六	年	老的	,

才十五六岁，

[haʊ] ['meni] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] ,

How	many	high	-	ranking	officials	and	heroes	,
如何	许多	高的	-	排行	官员	和	英雄	,

多少达官好汉，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [mætʃ] .

None	of	them	were	his	match	.
没有任何	的	他们	是	他的	匹配	.

都不是他对手。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	believe	it	.
我	不	相信	它	.

我还不信，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,

Looking	at	it	today	,
寻找	在	它	今天	,

今日瞧来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .

It	was	indeed	true	.
它	曾是	的确	真的	.

果然不虚。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] .

Huang	Tianba	is	located	here	.
黄	-	是	位于	这里	.

此处既有黄天霸，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [left] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

Is	there	any	left	for	me	?
是	那里	任何	左边	为了	我	?

还有我的份儿么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['kwɪkli] [pʊt] [ə'weɪ] [ðɪs] [sɪksθ] ['mæstər] [ʌv; əv] [maɪn] .

From	now	on	,	quickly	put	away	this	sixth	master	of	mine	.
从	现在	在	,	迅速地	放	离开	这	第六	掌握	的	矿	.

从今快把我这六老爷收起，

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [dʌl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Don't	wait	until	the	blade	is	dull	before	you	put	it	away	.
不	等待	直到	这	刀刃	是	乏味的	前	你	放	它	离开	.

别等卷了刃再收，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

Then	it	will	be	too	late	.
然后	它	将要	是	也	晚的	.

那就迟了。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

The	wicked	monk	thought	it	over	.
这	邪恶	僧	想法	它	超过	.

恶僧想罢，

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] .

And	yet	,	it	must	be	done	this	way	or	that	.
和	然而	,	它	必须	是	完毕	这	方式	或者	那	.

又想必须如此如此，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .

Only	then	can	you	defeat	him	.
仅有的	然后	能	你	击败	他	.

方能胜他。

['siːɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

Seeing	an	opening	,
看到	一个	开幕	,

瞧着个空儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	seeing	this	,	Tianba
之上	看到	这	,	-

天霸一见，

[ðen] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .

Then	they	chased	after	them	.
然后	他们	追逐	后	他们	.

随后追赶，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] ? "
" Where are you going , you bald monk ? "
" 在哪里 是 你 去 , 你 秃 僧 ? "

“秃驴往哪里走？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
The wicked monk walked along .
这 邪恶 僧 步行 沿着 .

恶僧一边里走着，

[hiː; hi] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndərgɑːrmənt] .
He took something out of his undergarment .
他 采取 某物 出去 的 他的 内衣 .

一边里往肚兜里取出一物，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [goʊ][ʌv; əv] - .
He turned around and let go of Tianba .
他 转向 大约 和 让 去 的 - .

回身往天霸一撒手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .
There was a whooshing sound .
那里 曾是 一个 呼啸 声音 .

只听嗖的一声。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Huang Tianba looked up and suddenly saw something rushing towards him .
黄 - 看起来 向上 和 突然 锯 某物 匆忙 向 他 .

黄天霸抬头猛见一物扑面而来。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [dʒʌst] [juːst] . . .
The hidden weapon that the six monks just used . . .
这 隐 武器 那 这 六 僧侣 只是 用过的 . . .

方才六和尚使的这宗暗器，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

是什么东西呢?

['evriwʌn] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone knows about it .
每个人 知道 关于 它 .

提起来人人尽知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['niːdɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] ['sɒfərə] [dʒə'pɑːnɪkə][ænd; ənd]
It is made by crushing and kneading the bark of Sophora japonica and
它 是 制成 经过 压碎 和 揉捏 这 吠 的 槐树 粳稻 和
[piˈoʊ.ni.ə] [sʌf'ruːtiːkəʊzə]
Paeonia suffruticosa
芍药 牡蛎

乃是槐莲丹皮砸烂撮成切团，

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [eg] ,
About the size of a chicken egg ,
关于 这 尺寸 的 一个 鸡 蛋 ,

约鸡卵大，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [stoʊn] .
This thing is harder than stone .
这 事物 是 更难 比 石头 .

此物比石头还硬，

[ɪts] ['ɔːlsoʊ] ['stɜːrdi] .
It's also sturdy .
它是 还 结实的 .

还结实，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'hɜːziz] .
The evil monk often rehearses .
这 邪恶的 僧 经常 排练 .

恶僧常常演习，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [straɪk] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] ['peɪsɪz] .
Able to strike someone from within thirty paces .
有能力的 到 罢工 某人 从 之内 三十 步幅 .

能三十步之内打人，

[kræk] [ʃɑːt] ,
crack shot ,
裂缝 射击 ,

百发百中，

['nevər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Never disappointed .
绝不 失望的 .

从不落空。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [fɜːrst] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['bændɪt] .
The wicked monk first acted as a bandit .
这 邪恶 僧 第一的 行动 作为 一个 土匪 .

恶僧先作响马时，

[bʌt; bət] [wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
But when faced with a formidable high - ranking official . . .
但 什么时候 面对 和 一个 强大 高的 - 排行 官方的 . . .

但遇扎手的达官，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
If you can't kill them ,
如果 你 不能 杀 他们 ,

杀不过人家，

[ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɜːrt] ['piːp(ə)l] .
This thing was used to hurt people .
这 事物 曾是 用过的 到 伤害 人们 .

就用此物伤人。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] .
Enough of the digressions .
足够的 的 这 题外话 .

闲话不表。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] ,
Meanwhile , Huang Tianba was chasing the vicious monk ,
同时 , 黄 - 曾是 追逐 这 恶毒 僧 ,

且说黄天霸虽然追赶凶僧，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .
But they had already taken precautions .
但 他们 有 已经 已采取 防范措施 .

却早留神提防着，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just in time ,
只是 在 时间 ,

正赶之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Suddenly a sound came from the direction of the road .
突然 一个 声音 来了 从 这 方向 的 这 路 .

忽听迎面有声，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It felt like something was hitting it .
它 毛毡 喜欢 某物 曾是 击中 它 .

似一物打来，

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] .
A hero is quick - witted and agile .
一个 英雄 是 快的 - 机智的 和 敏捷 .

好汉眼快身轻，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [liːpt] ['ʌpwərdz] .
He quickly leaped upwards .
他 迅速地 跳跃 向上 .

急将身往上一纵，

[slæp][jʊr; jər][hænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] .
Slap your hand up and then down .
拍击 你的 手 向上 和 然后 向下 .

把手打上往下一招，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðæt] ['ɑːbdʒekt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
He then summoned that object into his hand .
他 然后 被召唤 那 目的 进入 他的 手 .

便将那一物招在手内，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

扑哧一笑说：

" [kɪd] , [jʊə(r)] ['riːəli] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] . "
" Kid , you're really good at this . "
" 孩子 , 你是 真的 好的 在 这 . "

“小子真会玩。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] [wʌn] [ɑːrm] .
Having said that , he gathered his strength in one arm .
拥有 说 那 , 他 聚集 他的 力量 在 一 手臂 .

说罢单臂攒劲，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [aʊt] .
With a whoosh , it shot out .
和 一个 嗖! , 它 射击 出去 .

嗖的一声打去，

[ðen] , [ɪk'spleɪn] ['laʊdli] :
Then , explain loudly :
然后 , 解释 高声 :

又用大声说明：

" [maɪ][lɔːrd] ! "
" My lord ! "
" 我的 主 ! "

“大相公！

[goʊ] [teɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [hed] [ænd; ənd] [boʊnz] !
Go take your father's head and bones !
去 拿 你的 父亲的 头 和 骨头 !

拿你爹脑巴骨子去吧！”

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [prə'duːst] [ðɪs] ['aɪtəm] .
The evil monk produced this item .
这 邪恶的 僧 生产 这 物品 .

凶僧发出此物，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [siː] [wɒts] ['hæpənɪŋ] .
Turn your head to see what's happening .
转动 你的 头 到 看 是什么 发生 .

扭项正看动静，

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
Suddenly , with a whoosh ,
突然 , 和 一个 嗖！ ,

猛听唰的一声，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] .
The object was thrown back .
这 目的 曾是 抛掷 后退 .

那物又打回来，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [haɪd]
The wicked monk was about to hide
这 邪恶 僧 曾是 关于 到 隐藏

凶僧才待要躲，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ,
With a snap ,
和 一个 折断 ,

只见吧一声，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪm; ɪm] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
It hit him right on the back of the head .
它 打 他 正确的 在 这 后退 的 这 头 .

正中脑瓜勺子上。

[ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
The fierce monk touched it .
这 凶猛的 僧 感动 它 .

凶僧摸了摸，

[blʌd] [floʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .
Blood flowed down his neck .
血 流动 向下 他的 脖子 .

顺着脖子流血，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
It turned out that a hole had been made .
它 转向 出去 那 一个 洞 有 到过 制成 .

原来是打了个窟窿。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['kwɪkli] [tɔːr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt]
The **wicked** **monk** **quickly** **tore** **a** **piece** **of** **cotton** **from** **his** **cotton** **-** **padded** **coat**
这 邪恶 僧 迅速地 撕裂 一个 片 的 棉布 从 他的 棉布 - 带衬垫 外套
[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
and **stuffed** **it** **in** **.**
和 填充 它 在 .

凶僧连忙从棉袄上扯了一块棉花堵上。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Tianba **had** **already** **arrived** **.**
- 有 已经 到达的 .

天霸早已赶到。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['kwɪkli] [liːpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [legz] .
The **wicked** **monk** **quickly** **leaped** **up** **with** **both** **legs** **.**
这 邪恶 僧 迅速地 跳跃 向上 和 两个都 腿 .

凶僧忙把双腿一纵，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖！ ,

嗖的一声，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔːl] ,
Climb **up** **the** **temple** **wall** **,**
爬 向上 这 寺庙 墙 ,

纵上庙墙去，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
We **followed** **the** **wall** **up** **to** **the** **back** **of** **the** **Buddhist** **temple** **.**
我们 随后 这 墙 向上 到 这 后退 的 这 佛教徒 寺庙 .

顺着墙上了佛殿背脊。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] [ə'send] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , - . . .
Upon **seeing** **the** **fierce** **monk** **ascend** **the** **ridge** **of** **the** **temple** **,** **Tianba** **.** **.** **.**
之上 看到 这 凶猛的 僧 上升 这 岭 的 这 寺庙 , - . . .

天霸一见凶僧登庙堂脊之上，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Then **he** **raised** **his** **sword** **.**
然后 他 提高 他的 剑 .

随后单刀一扬，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
With **a** **whoosh** **,** **he** **went** **up** **to** **the** **palace** **.**
和 一个 嗖！ , 他 去 向上 到 这 宫殿 .

嗖一声也上殿去了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l] [ruːf] .
Meanwhile **,** **the** **Six** **Monks** **were** **on** **the** **temple** **roof** **.**
同时 , 这 六 僧侣 是 在 这 寺庙 屋顶 .

且说六和尚在庙房上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] , ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf]
Suddenly **,** **a** **figure** **appeared** **,** **following** **closely** **behind** **,** **and** **came** **up** **onto** **the** **roof**
突然 , 一个 数字 出现 , 下列的 密切 在后面 , 和 来了 向上 到 这 屋顶
.
:
.

猛见一人抄着影儿也跟上房来，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [muːvd] ['dʒentli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .

The	**wicked**	**monk**	**moved**	**gently**	**along**	**the**	**ridge**	**of**	**the**	**roof**	**tiles**	**.**
这	邪恶	僧	已搬	轻轻地	沿着	这	岭	的	这	屋顶	瓷砖	.

凶僧轻轻的顺着瓦垄儿，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [sloʊp] ,

Lying	**on**	**the**	**back**	**slope**	**,**
说谎	在	这	后退	坡	,

趴在后坡里，

[kən'siːl] [jʊr; jər] ['fɪgjər]

Conceal	**your**	**figure**
隐藏	你的	数字

隐住身形，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

He	**suddenly**	**had**	**an**	**idea**	**.**
他	突然	有	一个	主意	.

他偶生一计，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['aʊtər] [kloʊðz] .

She	**hurriedly**	**took**	**off**	**one**	**of**	**her**	**outer**	**clothes**	**.**
她	匆匆	采取	离开	一	的	她	外	衣服	.

忙把外面衣裳脱下一件，

[aɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] .

I	**kneaded**	**it**	**into**	**a**	**ball**	**.**
我	揉捏	它	进入	一个	球	.

揉了个团儿，

[pres] [daʊn] [wʌn] [stroʊk] .

Press	**down**	**one**	**stroke**	**.**
按	向下	一	中风	.

往下一捺，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'laɪ][ɑːn] - [wɪl] ['ʃʊrli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] .

Those	**who**	**rely**	**on**	**Tianba**	**will**	**surely**	**think**	**that**	**a**	**person**	**has**	**gone**	**down**	**.**
那些	WHO	依靠	在	-	将要	一定	思考	那	一个	人	有	已消失	向下	.

指望天霸必以为是个人下去了，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [trend] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kætʃ] [ʌp] .

If	**you**	**follow**	**the**	**trend**	**,**	**you**	**will**	**surely**	**catch**	**up**	**.**
如果	你	跟随	这	趋势	,	你	将要	一定	抓住	向上	.

顺着必赶，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	**wanted**	**to**	**use**	**this**	**opportunity**	**to**	**escape**	**.**
他	通缉	到	使用	这	机会	到	逃脱	.

他好就此脱逃。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kwaɪətli] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Little	**did**	**he**	**know**	**that**	**Tianba**	**had**	**already**	**quietly**	**circled**	**around**	**behind**	**him**	**.**
小的	做过	他	知道	那	-	有	已经	悄悄	圈起来	大约	在后面	他	.

哪知天霸早已轻轻绕到他身后。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [daʊn] .

The	**wicked**	**monk**	**was**	**taking**	**off**	**his**	**clothes**	**and**	**pressing**	**down**	**.**
这	邪恶	僧	曾是	采取	离开	他的	衣服	和	紧迫	向下	.

凶僧正脱衣裳往下一捺，

- [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [stænd] [ʌp] .

Tianba	**took**	**advantage**	**of**	**the**	**moment**	**to**	**stand**	**up**	**.**
-	采取	优势	的	这	片刻	到	站立	向上	.

天霸趁空儿站起，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ɑːrmz] ['streɪnɪŋ] ,

With	both	arms	straining	,
和	两个都	武器	紧张	,

两膀攒劲，

[hʌg] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [bæk] .

Hug	him	around	the	lower	back	.
拥抱	他	大约	这	降低	后退	.

把他后腰抱住。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

The	wicked	monk	was	anxious	.
这	邪恶	僧	曾是	焦虑的	.

凶僧着急，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] .

I	fear	I	will	be	captured	.
我	害怕	我	将要	是	捕获	.

恐为所擒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['dægər] [stræpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['bækwərd] .

He	hurriedly	shoved	the	dagger	strapped	to	his	arm	backward	.
他	匆匆	推搡	这	匕首	绑带	到	他的	手臂	落后	.

忙把胳膊上绑的攮子往后一墩。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skwiːk] .

There	was	a	squeak	.
那里	曾是	一个	吱	.

只听吱的一声，

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [said] , " [oʊ] ! "

The	hero	sighed	,	"	Oh	!	"
这	英雄	叹了口气	,	"	哦	!	"

好汉“叹哟！”

[let] [goʊ] .

let	go	.
让	去	.

松手。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	wicked	monk	took	the	opportunity	to	escape	.
这	邪恶	僧	采取	这	机会	到	逃脱	.

凶僧得便脱逃。

- [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒərd] [ɑːrm] .

Tianba	ignored	the	pain	in	his	injured	arm	.
-	忽略	这	疼痛	在	他的	受伤	手臂	.

天霸不顾伤膀疼，

['fɑːloʊ] ['kloʊsli] ,

Follow	closely	,
跟随	密切	,

紧紧相跟，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [dɑːrt] [frʌm; frəm] [ɪts] [ʃiːθ] .

He	drew	the	dart	from	its	sheath	.
他	画	这	镖	从	它是	鞘	.

从鞘内拔出镖来，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['mʌŋks] [θaɪ] [ænd; ənd] [strʌk] .

He	aimed	for	the	vicious	monk's	thigh	and	struck	.
他	旨在	为了	这	恶毒	僧侣的	大腿	和	击	.

照准凶僧大腿打去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

The	monk	cried	out	,	"	Ouch	!	"
这	僧	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

只听那僧“哎哟”一声，

['fɔːlɪŋ] [daʊn]

Falling	down
坠落	向下

栽倒身躯，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .

It	rolled	straight	down	the	roof	tiles	.
它	滚动	直的	向下	这	屋顶	瓷砖	.

顺着瓦垄往下直滚，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

It	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
它	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

噗咚掉在地上。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [liːpt] [daʊn] .

The	hero	leaped	down	.
这	英雄	跳跃	向下	.

好汉往下一纵，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

down	to	earth	,
向下	到	地球	,

脚踏实地，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋks] [saɪd] ,

Rushing	to	the	monk's	side	,
冲刺	到	这	僧侣的	边	,

赶到和尚跟前，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

They	refused	to	take	his	life	.
他们	拒绝	到	拿	他的	生活	.

不肯伤他性命，

[kiːp] [ə'laɪv] ,

Keep	alive	,
保持	活	,

留活口，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

They	also	need	to	see	the	imperial	envoy	to	deliver	the	order	.
他们	还	需要	到	看	这	帝国	使者	到	递送	这	命令	.

还要见钦差交令，

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [straɪk] .

But	he	used	a	flick	of	his	head	to	strike	.
但	他	用过的	一个	轻弹	的	他的	头	到	罢工	.

却用甩头一子，

[blɑː] [blɑː] [blɑː] !

Blah	blah	blah	!
呃	呃	呃	!

吧吧吧！

[ðeɪ] [nɑːkt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['mʌŋks] [ɑːrmz] [ɔːf] .

They	knocked	the	evil	monk's	arms	off	.
他们	敲门	这	邪恶的	僧侣的	武器	离开	.

把恶僧两膀打卸。

[ɔːl] [ðə; ði]['bændits]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn] .

All	the	bandits	also	came	in	.
全部	这	强盗	还	来了	在	.

众寇也都进来，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ,

Arriving	at	the	scene	,
抵达	在	这	场景	,

赶到跟前，

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

The	hero	captured	the	wicked	monk	.
这	英雄	捕获	这	邪恶	僧	.

见好汉将凶僧擒住。

[dʒɪn]['dali][ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] .

Jin	Dali	is	impulsive	.
斤	达利	是	冲动	.

金大力为人莽撞，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɔːrhed] .

He	raised	the	stick	to	strike	the	boy's	forehead	.
他	提高	这	戳	到	罢工	这	男孩们	前额	.

举棍照脑门上要打。

- [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

Tianba	stepped	forward	to	stop	him	.
-	步	向前	到	停止	他	.

天霸上前拦住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "

"	Brother	,	you	mustn't	kill	him	.	"
"	兄弟	,	你	不得	杀	他	.	"

“大哥不可伤他性命，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . ”

My	younger	brother	still	needs	to	take	him	to	see	the	adults	to	report	back	.	”
我的	年轻	兄弟	仍然	需求	到	拿	他	到	看	这	成年人	到	报告	后退	.	”

小弟还要带他见大人交差。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrt] .

As	he	spoke	,	he	reached	out	and	pulled	out	the	dart	.
作为	他	辐	,	他	达到	出去	和	拉	出去	这	镖	.

说着伸手拔镖出来。

['wæŋ] [dɑːŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [roʊp] .

Wang	Dong	hurriedly	ordered	a	soldier	to	fetch	a	rope	.
王	董	匆匆	订购	一个	士兵	到	拿来	一个	绳索	.

王栋忙命小卒取绳来，

[taɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .

Tie	the	evil	monk	and	the	others	together	and	guard	them	.
领带	这	邪恶的	僧	和	这	其他的	一起	和	警卫	他们	.

把恶僧与那几个绑在一处看守，

[ðen] [let] - [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

Then	let	Tianba	come	inside	.
然后	让	-	来	里面	.

然后让天霸同进屋内。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .

The	hero	took	off	his	clothes	under	the	lamp	.
这	英雄	采取	离开	他的	衣服	在下面	这	灯	.

好汉在灯下脱下衣服，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [left] [ɑːrm] .

I	looked	at	my	left	arm	.
我	看起来	在	我的	左边	手臂	.

瞧了瞧左膀上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [θriː] - [prɔːŋd] [kʌt] [mɔːr]

He	was	stabbed	by	the	evil	monk	and	suffered	a	three	-	pronged	cut	more
他	曾是	刺伤	经过	这	邪恶的	僧	和	遭受	一个	三	-	叉状的	切	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

than	an	inch	long	.
比	一个	英寸	长的	.

被恶僧攮了有一寸多长的三尖口子，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .

Blood	was	flowing	freely	.
血	曾是	流动	自由	.

鲜血直流。

[dʒɪn]['dali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

['wæŋ] [dɑːŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Wang	Dong	asked	him	the	reason	.
王	董	问	他	这	原因	.

王栋问其缘故?

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sed] :

The	hero	said	:
这	英雄	说	:

好汉说：

" [aɪ][wʌz; wəz] [stæbd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	I	was	stabbed	by	the	evil	monk	just	now	.	"
"	我	曾是	刺伤	经过	这	邪恶的	僧	只是	现在	.	"

“方才被恶僧扎的。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

二人说：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "

"	Brother	,	please	don't	go	out	in	the	wind	.	"
"	兄弟	,	请	不	去	出去	在	这	风	.	"

“老弟千万别冒风，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [naɪf] ['wuːndz] [tuː; tə] [hiːl] .

It	needs	to	be	treated	with	medicine	for	knife	wounds	to	heal	.
它	需求	到	是	治疗	和	药品	为了	刀	伤口	到	愈合	.

须用刀伤药调治才好。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] - [ɪz] ['riːəli] [laɪk] .

I	wonder	what	Tianba	is	really	like	.
我	想知道	什么	-	是	真的	喜欢	.

不知天霸到底怎样，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɛskɔrts] ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
Chapter 153 : Huang Tianba escorts Shi Xianchen back to the yamen for trial .
章 - : 黄 - 伴游 史 贤臣 后退 到 这 衙门 为了 审判 .

第153回 黄天霸押解交差 施贤臣回衙审案

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ləˈwəu; 'luːəu][sɪhuː] .
Now , Huang Tianba saw that the bandits had captured Luo Sihu .
现在 , 黄 - 锯 那 这 强盗 有 捕获 罗 四湖 .

话说黄天霸见众寇拿住罗似虎，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I had to get up and take my leave in a hurry .
我 有 到 得到 向上 和 拿 我的 离开 在 一个 匆忙 .

急要起身告辞，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪˈper] [waɪn] . "
" Brother , there's no need for you to prepare wine . "
" 兄弟 , 有 不 需要 为了 你 到 准备 葡萄酒 . "

“兄长不必费心备酒，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [əˈweɪ] .
My brother is about to be escorted away .
我的 兄弟 是 关于 到 是 护送 离开 .

小弟就要起解，

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈdʌlt; 'ædʌlt] ,
Upon receiving the report from the adult ,
之上 接收 这 报告 从 这 成人 ,

见大人交差，

[ðɪs] [seɪvz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːri] [ʌv; əv][maɪ] ['benɪfæktər] , [huː] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['bændɪts]
This saves me from the worry of my benefactor , who is currently in the bandit's
这 保存 我 从 这 担心 的 我的 恩人 , WHO 是 现在 在 这 强盗的
[den] [ɪn] [loʊn] ['taɪgər] [kæmp] .
den in Lone Tiger Camp .
丹 在 孤独 老虎 营 .

省得恩官在独虎营贼宅悬心。”

['wæŋ] [dɑːŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[dʒɪn]['dali] [rɪˈpiːtɪdli] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːfʌnd] .
Jin Dali repeatedly asked for a refund .
斤 达利 反复 问 为了 一个 退款 .

金大力再三款留，

- [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ['liːvɪŋ] .
Tianba insisted on leaving .
- 坚持 在 离开 .

天霸执意要走。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['helpləs] .

The	**two**	**were**	**helpless**	**.**
这	二	是	无助	.

二人无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**comply**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	遵守	.

只得依从，

['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] ,

People	**will**	**think**	**of**	**the**	**villain**	**Luo**	**Sihu**	**,**
人们	将要	思考	的	这	恶棍	罗	四湖	,

令人将恶棍罗似虎、

[eɪt] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl]

Eight	**stones**	**on**	**the**	**pole**
八	石头	在	这	极

杆上石八、

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l]

The	**Six**	**Monks**	**of**	**Zhenwu**	**Temple**
这	六	僧侣	的	真武	寺庙

真武庙六和尚、

['broʊkən] - ['hedɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]

Broken	**-**	**headed**	**Zhang**	**San**
破碎的	-	标题	张	圣

破头张三、

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['friːloʊdər]

Guo	**Er**	**,**	**the**	**freeloader**
郭	呃	,	这	免费领取者

白吃猴郭二，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .

Five	**people**	**in**	**total**	**.**
五	人们	在	全部的	.

共五人，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [roʊps] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .

All	**of**	**them**	**had**	**ropes**	**tied**	**around**	**their**	**necks**	**.**
全部	的	他们	有	绳索	系	大约	他们的	脖子	.

俱是绳扎脖子，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ten] ['bændits][tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

They	**then**	**sent**	**ten**	**bandits**	**to**	**escort**	**him**	**away**	**.**
他们	然后	发送	十	强盗	到	护送	他	离开	.

又遣十名盗寇押送起解。

[ə'nʌðər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

Another	**horse**	**was**	**prepared**	**.**
其他	马	曾是	准备	.

又备马一匹，

- [roʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	**rode**	**it**	**.**
-	骑	它	.

天霸骑了。

[faɪv] ['krɪmənəlz] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] .

Five	**criminals**	**were**	**in**	**front**	**.**
五	罪犯	是	在	正面	.

五名恶犯在前，

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz][bɪ'haɪnd] .

The	hero	is	behind	.
这	英雄	是	在后面	.

好汉在后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

We	arrived	outside	the	temple	gate	.
我们	到达的	外部	这	寺庙	门	.

来到庙门以外。

[dʒɪn]['dali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

['wæŋ] [dɑːŋ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .

Wang	Dong	escorted	them	for	half	a	mile	.
王	董	护送	他们	为了	一半	一个	英里	.

王栋俱送出半里之遥，

[wiː; wi] [held] [hændz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

We	held	hands	for	a	moment	,
我们	握住	双手	为了	一个	片刻	,

执了执手儿，

[ðeɪ] [iːtʃ] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

They	each	bowed	and	departed	.
他们	每个	鞠躬	和	已离开	.

各自躬身别去。

[ten] ['bændits] ['eskɔːtɪŋ] ['prizənəz] ,

Ten	bandits	escorting	prisoners	,
十	强盗	护送	囚犯	,

十名盗寇押解犯人，

[tuː; tə][goʊ] [tə'geðər]

To	go	together
到	去	一起

一齐而行，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rʌʃt] [tɔːrdz] [loʊn] ['taɪgɝz] [kæmp] .

They	actually	rushed	towards	Lone	Tiger's	camp	.
他们	实际上	匆忙	向	孤独	老虎的	营	.

竟扑独虎营而来。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] - ['eskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

Without	mentioning	Tianba	escorting	them	on	their	journey	,
没有	提及	-	护送	他们	在	他们的	旅行	,

不言天霸押解登程，

['miːnwaɪl] , ['æftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sent] - [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] ['vɪlən] ,

Meanwhile	,	after	the	imperial	envoy	sent	Tianba	to	chase	after	the	villain	,
同时	,	后	这	帝国	使者	发送	-	到	追赶	后	这	恶棍	,

却说钦差大人自从打发天霸追赶恶棍去后，

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Zhongliang	sat	in	the	room	,
中良	卫星	在	这	房间	,

忠良坐在房中，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ekoʊ] .

A	single	echo	.
一个	单身的	回声	.

单等回音。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Zhang	Gongdao	served	from	the	side	.
张	-	服务	从	这	边	.

张公道在旁伺候，

[teɪk] [aʊt] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [snæks] ,

Take	out	all	kinds	of	snacks	,
拿	出去	全部	种类	的	零食	,

拿出各样点心，

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [wʌn] .

Offerings	to	the	esteemed	one	.
供品	到	这	尊敬的	一	.

供奉大人。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Guan	Xiaoxi	stood	guard	at	the	door	.
关	小溪	站立	警卫	在	这	门	.

关小西把住门口，

[prə'tekt] [ə'dʌlts]

Protect	adults
保护	成年人

保护大人，

[fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːfs] [haʊs] ,

Fearing	something	might	happen	at	the	thief's	house	,
恐惧	某物	可能	发生	在	这	小偷的	房子	,

唯恐贼宅有变，

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ;

It	frightened	the	adults	;
它	害怕	这	成年人	;

吓了大人；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .

They	also	feared	that	Zhang	Cai	might	have	ulterior	motives	.
他们	还	害怕	那	张	蔡	可能	有	后方	动机	.

又怕张才别有异心，

[kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒɪz] .

Keep	a	close	eye	on	his	changes	.
保持	一个	关闭	眼睛	在	他的	变化	.

留神瞧他变动。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] [hɪr] .

A	wise	minister	is	here	.
一个	明智的	部长	是	这里	.

贤臣在此，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrmləs] ,

Although	it	is	harmless	,
虽然	它	是	无害	,

虽然无碍，

['fiːlɪŋ] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːdlz]

Feeling	like	sitting	on	pins	and	needles
感觉	喜欢	坐着	在	别针	和	针

如坐针毡一般，

[aɪ] ['kænɑːt] ['swɑːloʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [snæks] .

I	cannot	swallow	any	of	the	snacks	.
我	不能	吞	任何	的	这	零食	.

各样点心不能下咽。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] .
Zhang Cai repeatedly declined .
张 蔡 反复 拒绝 .

张才再三相让，

[ðə; ði]['mæstər][dʒʌst] [grʌntid] .
The master just grunted .
这 掌握 只是 哼哼 .

老爷只是哼哼，

[tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] .
Too lazy to take a bite .
也 懒惰的 到 拿 一个 咬 .

懒于入口。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
Huang Tianba hasn't returned yet .
黄 - 还没有 返回 然而 .

又不见黄天霸回来，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .
I'm anxious .
我是 焦虑的 .

心内着急，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bel] [ræŋ] .
Suddenly , the morning bell rang .
突然 , 这 早晨 钟 响铃 .

忽听打了晓钟，

[aɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['wɜːrid] .
I'm becoming increasingly worried .
我是 成为 日益 担心 .

越发不放心了。

['miːnwaɪl] , - [wʌz; wəz] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] . . .
Meanwhile , Tianba was escorting the prisoners . . .
同时 , - 曾是 护送 这 囚犯 . . .

且说天霸押解众犯，

[ˌɪrɪtə'bɪləti]
Irritability
易怒

心急性躁，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [maɪt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] ,
Fearing the imperial envoy might be anxious ,
恐惧 这 帝国 使者 可能 是 焦虑的 ,

惟恐钦差着急，

[ɜːrdʒɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] ['hɜːri] ,
Urging everyone to hurry ,
敦促 每个人 到 匆忙 ,

催逼众人紧走，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlənz] [geɪt] .
Before long , they arrived at the villain's gate .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 反派的 门 .

不多时到了恶棍门首。

- [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] .
Tianba addressed the bandits .
- 已解决 这 强盗 .

天霸向众寇开言，

[jʊr; jər] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

['brʌðərz]
Brothers
兄弟

“众位弟兄，

[lets] [stɑːp] ['briːfli] .
Let's stop briefly .
我们来吧 停止 简要地 .

略站一站，

[maɪ] ['brʌðər] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
My brother went in to report to the lord .
我的 兄弟 去 在 到 报告 到 这 主 .

待弟进去回禀大人，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

再请众位里面坐坐。”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :
The bandits said :
这 强盗 说 :

众寇说：

" [pliːz] [goʊ] [ə'hed] , ['ʌŋk(ə)l] ! "
" Please go ahead , Uncle ! "
" 请 去 前方 , 叔叔 ! "

“老叔只管请吧！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
It is not convenient for us to go inside .
它 是 不是 方便的 为了 我们 到 去 里面 .

我等也不便进内，

[weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prizənəz] .
Wait for Your Excellency to come out and bring in the prisoners .
等待 为了 你的 阁下 到 来 出去 和 带来 在 这 囚犯 .

等尊驾出来带进犯人，

" [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] . "
" So we can go back and report to the chieftain . "
" 所以 我们 能 去 后退 和 报告 到 这 头目 . "

我们好回去见寨主交令。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [ək'sept] [maɪ] [feɪt] .
I accept my fate .
我 接受 我的 命运 .

小弟认命。”

[ðə; ði] ['hɪroʊ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
The hero entered through the back door .
这 英雄 进入 通过 这 后退 门 .

好汉从后门走入，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪz] [ruːm] ,
Upon arriving at Zhang Cai's room ,
之上 抵达 在 张 蔡氏 房间 ,

到了张才房中，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][baʊ; boʊ] ,
Just as I was about to bow ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 弓 ,

才要打千儿，

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong waved his hand and said :
史 锣 挥手 他的 手 和 说 :

施公摆手说：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [pliːz] [raɪz] ! "
" Brave warrior , please rise ! "
" 勇敢的 战士 , 请 上升 ! "

“壮士请起，

[juːv] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] !
You've worked so hard !
你已经 工作 所以 难的 !

多有辛苦了！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ?
I wonder if they managed to catch the scoundrel ?
我 想知道 如果 他们 管理 到 抓住 这 恶棍 ?

不知果曾拿住恶棍没有？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Reporting to Your Excellency , "
" 报道 到 你的 阁下 , "

“禀大人，

[ðə; ði] ['vilənz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The villains have all been captured .
这 反派 有 全部 到过 捕获 .

恶棍等俱已擒拿，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Now outside the door .
现在 外部 这 门 .

现在门外。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kwɪkli] .
Bring him in quickly .
带来 他 在 迅速地 .

快带进来，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][fɜːrst] ['ɪnstəns] ['traɪəl] .
This court will conduct a first instance trial .
这 法庭 将要 执行 一个 第一的 实例 审判 .

本院先审一审。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Step out of the room .
步 出去 的 这 房间 .

迈步出房。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They led the prisoners to stand outside the door .
他们 引领 这 囚犯 到 站立 外部 这 门 .

把众犯带至门外站立。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The story of the bandits returning is omitted .
这 故事 的 这 强盗 返回 是 省略 .

众寇回去不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] :
Now , let's talk about Tianba entering the room :
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 进入 这 房间 :

且说天霸进房：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“禀老爷，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
The prisoner was brought in .
这 囚犯 曾是 带来 在 .

犯人带到。”

['ʃiː] - ['foʊkəst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [siːn] ['kloʊsli] .
Shi Gongwang focused his attention and examined the scene closely .
史 - 专注 他的 注意力 和 检查 这 场景 密切 .

施公望外定神细看，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Then I saw a monk .
然后 我 锯 一个 僧 .

又见有个和尚，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mʌŋk] [duː] ? "
" What does this monk do ? "
" 什么 做 这 僧 做 ? "

“这出家人是做什么的？”

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

" [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sɪks] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ʒɛnwuː] [ˈtemp(ə)l] ;
These are the six monks of Zhenwu Temple ;
这些 是 这 六 僧侣 的 真武 寺庙 ;

这是真武庙的六和尚；

[ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [poʊl] .
These three were on the pole .
这些 三 是 在 这 极 .

这三人乃是杆儿上的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ləˈwəu; ˈluːəu] - [ˈfækʃ(ə)n] .
They were all part of Luo Sihu's faction .
他们 是 全部 部分 的 罗 - 派 .

他们都是罗似虎一党。

[ə; eɪ] [ˈvɪlən] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
A villain chasing a scoundrel .
一个 恶棍 追逐 一个 恶棍 .

小人追赶恶棍，

[wer] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
Where I met a friend on the road ,
在哪里 我 遇见 一个 朋友 在 这 路 ,

路遇朋友之处，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .
Unexpectedly , his friend had already captured the villain .
不料 , 他的 朋友 有 已经 捕获 这 恶棍 .

不料朋友已将恶棍获住。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [əˈweɪ] .
They were just about to escort the prisoners away .
他们 是 只是 关于 到 护送 这 囚犯 离开 .

才要起解犯人，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θʌgz] [əˈraɪvd] .
Suddenly , a group of thugs arrived .
突然 , 一个 团体 的 暴徒 到达的 .

忽又来了一群恶棍，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['rɔbɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] .
They insisted on robbing the guards .
他们 坚持 在 抢劫 这 守卫 .

硬要劫守差使。

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['frɛndz] [help] ,
Thanks to my little friend's help ,
谢谢 到 我的 小的 朋友们 帮助 ,

多亏小人朋友帮助，

[brɪŋ] [ðiːz] [faɪv] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
Bring these five people here .
带来 这些 五 人们 这里 .

把这五人拿来，

[ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] .
The rest escaped .
这 休息 逃脱 .

剩下的逃脱，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['mɜːrsi] . "
" Please , Your Excellency , show me mercy . "
" 请 , 你的 阁下 , 展示 我 怜悯 . "

求大人宽恩。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [jʊə(r)] [tuː] [pə'laɪt] , [breɪv] [mæn] . "
" You're too polite , brave man . "
" 你是 也 有礼貌的 , 勇敢的 男人 . "

“壮士多礼了。

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

这就很好，

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
This court is about to capture them all .
这 法庭 是 关于 到 捕获 他们 全部 .

本院正要一并擒拿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['kæptʃərd] .
It is excellent that the brave warrior has now been captured .
它 是 出色的 那 这 勇敢的 战士 有 现在 到过 捕获 .

壮士今既捉住甚妙。

[ðæt] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
That one on the pole is even more despicable .
那 一 在 这 极 是 甚至 更多的 卑鄙 .

这起杆儿上的更加可恶。

[aɪ] ['pɜːrsənəli] ['witnist] [ðem; ðəm] ['rʌbɪŋ] ['piːpəlz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [blaɪnd] .
I personally witnessed them rubbing people's eyes with lime until they went blind .
我 亲自 目击者 他们 擦 人们的 眼睛 和 酸橙 直到 他们 去 瞎的 .

本院亲见他们用石灰将人眼睛揉瞎。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋ] ['empaɪər] ['tɑːləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] ?
How could the Great Qing Empire tolerate such a villain ?
如何 可以 这 伟大的 青 帝国 容忍 这样的 一个 恶棍 ?

大清国岂可留这种恶徒，

" ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [gʊd] ['sɪtəznz] ? "

"	Harmful	to	good	citizens	?	"
"	有害	到	好的	公民	?	"

贻害良民？”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wen] . . .

The	adults	were	about	to	interrogate	the	villain	when	.	.	.
这	成年人	是	关于	到	审问	这	恶棍	什么时候	.	.	.

大人正要提恶棍审问，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	commotion	was	heard	outside	.
突然	,	一个	骚动	曾是	听到	外部	.

忽见外面闹吵吵的，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

Countless	people	were	admitted	to	the	hospital	.
无数	人们	是	承认	到	这	医院	.

有无数人进院。

[koʊ'niːʃi] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] .

Konishi	probably	has	other	reasons	.
小西	大概	有	其他	原因	.

小西恐有别的缘故，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ræn] [ˌaʊt'saɪd] .

He	grabbed	the	knife	and	ran	outside	.
他	抓住	这	刀	和	跑	外部	.

持刀往外就跑，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

看了看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['soʊldʒərz] .

It	turned	out	to	be	a	large	group	of	officials	accompanied	by	soldiers	.
它	转向	出去	到	是	一个	大的	团体	的	官员	伴随	经过	士兵	.

只见是许多官员带了兵丁，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] ,

There	were	also	sedan	chair	carriers	,
那里	是	还	轿车	椅子	承运人	,

还有轿夫、

['hʌzbənd]

husband
丈夫

人夫、

['diːkən] ,

deacon	,
执事	,

执事，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

The	courtyard	was	packed	with	people	.
这	庭院	曾是	包装	和	人们	.

挤满一院子。

[koʊ'niːʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Konishi	knew	that	the	official	in	charge	was	standing	outside	the	door	.
小西	知道	那	这	官方的	在	收费	曾是	常设	外部	这	门	.

小西知是此处的官员站在门外。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	officials	walked	up	to	him	.
这	官员	步行	向上	到	他	.

只见众官走至跟前，

[ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

In	unison	:
在	齐声	:

齐声口尊：

" [ri'laiŋ] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl] ,

"	Relying	on	General	,
"	依靠	在	一般的	,

“借重将爷，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,

Report	back	to	your	lord	,
报告	后退	到	你的	主	,

回禀大人，

[tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

Tell	them	we	have	come	specifically	to	apologize	.
告诉	他们	我们	有	来	具体来说	到	道歉	.

就说我等特来请罪。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['lisnd] .

Xiao	Xi	listened	.
肖	习	听着	.

小西听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

He	hurriedly	went	into	the	room	to	reply	.
他	匆匆	去	进入	这	房间	到	回复	.

连忙进房回话，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] ['mætər] .

Explain	this	matter	.
解释	这	事情	.

说明此事。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ə'gen] .

He	walked	out	again	.
他	步行	出去	再次	.

复又走出，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,

Standing	on	the	steps	,
常设	在	这	步骤	,

立于台阶之上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

把手一招，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] . "

"	The	master	ordered	everyone	to	go	inside	.	"
"	这	掌握	订购	每个人	到	去	里面	.	"

“大人吩咐叫众位进去。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻听，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,
Upon entering the room and meeting Master Shi ,
之上 进入 这 房间 和 会议 掌握 史 ,

进房见了施公，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [roʊbz] .
One by one , they lifted their robes .
一 经过 一 , 他们 抬起 他们的 长袍 .

一个个手撩袍服，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Take a few quick steps ,
拿 一个 很少 快的 步骤 ,

抢行几步，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

上前跪下，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈfraɪt(ə)nd] .
They were often frightened .
他们 是 经常 害怕 .

多有受惊。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [leɪt] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [eɪd] .
Our humble servants were late in receiving aid .
我们的 谦逊的 仆人 是 晚的 在 接收 援助 .

卑职等救应来迟，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [əˈpɑːlədʒaɪz] .
I have come specifically to apologize .
我 有 来 具体来说 到 道歉 .

特来请罪。”

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon seeing him , Shi Gong said :
之上 看到 他 , 史 锣 说 :

施公一见说：

[pliːz] [raɪz] , [ˈevriwʌn] .
Please rise , everyone .
请 上升 , 每个人 .

“众位请起。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [raɪf] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːləs] [ˈkrɪmənəlz] .
This place is rife with lawless criminals .
这 地方 是 普遍存在 和 无法无天 罪犯 .

此地多有这不法之徒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

It	should	have	been	removed	as	soon	as	possible	.
它	应该	有	到过	已移除	作为	很快	作为	可能的	.

理当早除才是，

[waɪ] [əˈlaʊ] [hɑːrm][tuː; tə] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] ?

Why	allow	harm	to	innocent	people	?
为什么	允许	伤害	到	清白的	人们	?

为何容留苦害良民。

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ˈhɑːspɪt(ə)l] [held] [æn; ən][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .

Yesterday	,	the	Japanese	hospital	held	an	inquiry	.
昨天	,	这	日本人	医院	握住	一个	询问	.

昨日本院当堂究问，

[juː; jʊ] [ɔːl] [stɪl] [dəunt] [noʊ] ,

You	all	still	don't	know	,
你	全部	仍然	不	知道	,

众位还推不知，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [braibd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

He	must	have	been	bribed	by	him	.
他	必须	有	到过	受贿	经过	他	.

必是受他的贿赂。

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [nɑːt] [delv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfɜːrðər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

This	court	will	not	delve	into	the	matter	further	at	this	time	.
这	法庭	将要	不是	深入探究	进入	这	事情	更远	在	这	时间	.

本院此时也不深究，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌmwʌn] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

Wait	until	someone	reports	to	the	Emperor	.
等待	直到	某人	报告	到	这	皇帝	.

俟人家奏明圣上，

" [wiːl] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "

"	We'll	await	His	Majesty's	decision	.	"
"	出色地	等待	他的	陛下的	决定	.	"

听圣上发落就是。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈlisnd] ,

The	officials	listened	,
这	官员	听着	,

众官听了，

[ˈterəfaɪd] , [hiː; hi] [fel] [ˈsaɪlənt] .

Terrified	,	he	fell	silent	.
恐惧	,	他	跌倒	沉默的	.

吓得闭口无言，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrv] .

He	had	no	choice	but	to	stand	up	and	serve	.
他	有	不	选择	但	到	站立	向上	和	服务	.

只得站起伺候。

[ˈʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

[ˈʃiː] [ˈʒaʊ]

Shi	Xiao
史	肖

施孝、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Wang **Dianchen** **and** **three** **others**
王 - 和 三 其他的

王殿臣四个人，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Step **forward** **and** **greet** **him** **.**
步 向前 和 迎接 他 .

上前请安，

[ðə; ði] ['stuːərd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
The **steward** **who** **came** **to** **fetch** **him** **.**
这 管家 WHO 来了 到 拿来 他 .

回明来接的执事。

['ʃiː] [æn; ən] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Shi **An** **opened** **the** **bundle** **.**
史 一个 打开 这 捆 .

施安打开包袱。

[ðə; ði] ['mæstər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] [ʃuːz] .
The **master** **changed** **into** **his** **official** **robes** **and** **shoes** **.**
这 掌握 已更改 进入 他的 官方的 长袍 和 鞋 .

老爷换上冠袍带履，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .
Return **to** **your** **seat** **.**
返回 到 你的 座位 .

复归座位，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [spiːk] ['friːli] :
We **urge** **all** **officials** **to** **speak** **freely** **:**
我们 敦促 全部 官员 到 说话 自由 :

望众官开言说：

" [maɪ] [ɪ'stiːmd] [frendz] ,
" **My** **esteemed** **friends** **,**
" 我的 尊敬的 朋友们 ,

“列位贤契，

['kwɪkli] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlənz] ['fæməli] .
Quickly **find** **out** **how** **many** **men** **and** **women** **are** **in** **the** **villain's** **family** **.**
迅速地 寻找 出去 如何 许多 男人 和 女性 是 在 这 反派的 家庭 .

快查恶棍家口男女共有多少，

[brɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] .
Bring **the** **man** **to** **this** **court** **.**
带来 这 男人 到 这 法庭 .

将男人带来见本院；

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Investigate **the** **women** **,**
调查 这 女性 ,

查清妇女，

" ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][mɪks][ɪn][ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" **Servants** **are** **not** **allowed** **to** **mix** **in** **and** **cause** **trouble** **.** **"**
" 仆人 是 不是 允许 到 混合 在 和 原因 麻烦 . "

不准差役混杂生事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] :
The officials agreed :
这 官员 同意 :

众官答应：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['ɔːrdər] . "
" I will obey Your Majesty's order . "
" 我 将要 服从 你的 陛下的 命令 . "

“谨遵钧谕。”

['gærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

守备、

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɚz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fæməli] ['membər] [ɑː; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of the commander's investigation of family members are omitted .
这 细节 的 这 指挥官的 调查 的 家庭 成员 是 省略 .

千总去查家口不表。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [ʒʊn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] . "
" Zhun Xianqi instructed the yamen runners . "
" 准 - 指示 这 衙门 跑步者 . "

“众贤契吩咐衙役，

['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['ʃæklz] .
Quickly change the prisoner's shackles .
迅速地 改变 这 囚犯的 镣铐 .

快给犯人换上刑具，

" [sɜːrv] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Serve me as I return to the court for questioning . "
" 服务 我 作为 我 返回 到 这 法庭 为了 提问 . "

伺候本院回衙审问。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .
The prefect agreed .
这 长官 同意 .

知州答应，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['ʃæklz] .
He went out and instructed the guards to change the prisoner's shackles .
他 去 出去 和 指示 这 守卫 到 改变 这 囚犯的 镣铐 .

出门吩咐差役给犯人换刑具，

['iːv(ə)n][ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['ɜːrliər] ,
Even Qiao Si , whom they had captured earlier ,
甚至 乔 硅 , 谁 他们 有 捕获 早些时候 ,

连先前擒住的乔四，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['prizənəz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were six prisoners in total .
那里 是 六 囚犯 在 全部的 .

一共六个犯人，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
They immediately changed the torture instruments on him .
他们 立即地 已更改 这 酷刑 仪器 在 他 .

登时把刑具换上。

[ˌɪn'saɪd] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Inside	**,**	**only**	**a**	**wicked**	**monk**	**could**	**be**	**seen**	**with**	**a**	**worried**	**expression**	**.**
里面	,	仅有的	一个	邪恶	僧	可以	是	已见	和	一个	担心	表达	.

内中只见恶僧愁眉不展。

[stoʊn] ['eɪts] [kraɪ] :

Stone	**Eight's**	**Cry**	**:**
石头	八号	哭	:

石八叫声：

" [sɪksθ] ['mæstər] , "

"	**Sixth**	**Master**	**,**	**"**
"	第六	掌握	,	"

“六师傅，

[dəunt] ['wɜːri] ,

Don't	**worry**	**,**
不	担心	,

只管放心，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .

We	**are**	**not**	**plotting**	**a**	**rebellion**	**.**
我们	是	不是	绘制	一个	叛乱	.

咱们并非谋反大逆，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [der] [kɪl] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf] ['ʃiː] - ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

They	**probably**	**wouldn't**	**dare**	**kill**	**us**	**even**	**if**	**Shi**	**Buquan**	**didn't**	**do**	**it**	**.**
他们	大概	不会	敢	杀	我们	甚至	如果	史	-	没有	做	它	.

大约施不全也不敢就杀我们。

[biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Be	**patient**	**for**	**now**	**.**
是	病人	为了	现在	.

暂忍耐一时，

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

Someone	**from**	**the**	**capital**	**will**	**definitely**	**come**	**within**	**three**	**days**	**.**
某人	从	这	首都	将要	确实	来	之内	三	天	.

三天之内京中必有人来，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] ['prɑːpərli] , ['ʃiː] - .

He	**has**	**to**	**let**	**us**	**go**	**properly**	**,**	**Shi**	**Buquan**	**.**
他	有	到	让	我们	去	适当地	,	史	-	.

施不全他得好好儿的放了咱们，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .

They	**took**	**us**	**home**	**.**
他们	采取	我们	家	.

送我们回家。

[ɪf] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [wei] ,

If	**the**	**older**	**brother**	**has**	**no**	**other**	**way**	**,**
如果	这	老	兄弟	有	不	其他	方式	,

哥哥要无这个法儿，

[ˌeɪ 'em][aɪ]['iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?

Am	**I**	**even**	**someone**	**important**	**?**
是	我	甚至	某人	重要的	?

我还算人物咧？”

['wæŋ] [dʒiː] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['pæləs] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd]
Wang Zhi , the chief steward of the Empress Dowager's palace who had served
王 智 , 这 首席 管家 的 这 皇后 老妇人的 宫殿 WHO 有 服务
[æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
as a high - ranking official , was a man of
作为 一个 高的 - 排行 官方的 , 曾是 一个 男人 的

表过石八仗的太后宫总管王志，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He was a sworn brother to him .
他 曾是 一个 宣誓 兄弟 到 他 .

与他是磕头弟兄，

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This man is very famous in the imperial court .
这 男人 是 非常 著名的 在 这 帝国 法庭 .

此人朝中大有名头，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['ʃiː] [bɑːz] ['boʊstfl] [wɜːrdz] .
Therefore , we will not go into details of Shi Ba's boastful words .
所以 , 我们 将要 不是 去 进入 细节 的 史 ba 的 自夸 字 .

故此石八说这大话不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [sent] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['fæməli] .
Now , let's say that Lord Shi sent officials to investigate the villain's family .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 发送 官员 到 调查 这 反派的 家庭 .

且说施公派官去查恶棍家口，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] ,
Before long , the commander ,
前 长的 , 这 指挥官 ,

不多时千总、

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The garrison commander came in and reported :
这 驻军 指挥官 来了 在 和 据报道 :

守备进来回话说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [θriː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
" This humble servant has discovered a total of forty - three men and women
" 这 谦逊的 仆人 有 发现 一个 全部的 的 四十 - 三 男人 和 女性
. "
: "
. "

“卑职查出男女共四十三名，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kɔːpsiz] [ˌɪn'saɪd] .
There were three or four male and female corpses inside .
那里 是 三 或者 四 男性 和 女性 尸体 里面 .

内有男女死尸三四个，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɪst] .
Nothing was missed .
没有什么 曾是 错过 .

并无遗漏。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问:

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrps] ? "
" **And** **what** **is** **the** **cause** **of** **this** **corpse** **?** **"**
" 和 什么 是 这 原因 的 这 尸体 ? "

“这死尸又是何故？”

- ['lisnd] [ɪn] .
Tianba **listened** **in** **.**
- 听着 在 .

天霸在旁听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He **quickly** **stepped** **forward** **and** **said** **:**
他 迅速地 步 向前 和 说 :

连忙上前说:

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" **Return** **to** **your** **lord** **,**
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðɪs] ['wʊmən] ,
This **woman** **,**
这 女士 ,

这个女人，

[aɪ] [noʊ] ,
I **know** **,**
我 知道 ,

小的知道，

[hiː; hi][ɪz] [jæŋ] [lɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
He **is** **Yang** **Long** **of** **this** **place** **.**
他 是 杨 长的 的 这 地方 .

他乃此地杨隆、

[jæŋ] - ['sɪstər]
Yang **Xing's** **sister**
杨 - 姐姐

杨兴的妹子，

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] ,
Brother **-** **in** **-** **law** **died** **,**
兄弟 - 在 - 法律 死亡 ,

妹夫死，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] .
He **remained** **chaste** **.**
他 剩余 贞洁 .

他守贞。

[ðə; ði] [θʌgz] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
The **thugs** **stole** **it** **.**
这 暴徒 偷窃 它 .

恶棍抢来，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The **virtuous** **woman** **refused** **.**
这 有德行的 女士 拒绝 .

烈妇不从。

[ðə; ði] ['vɪlən] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [neɪl] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ten] ['fɪŋgərz] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] ['niːdlz] .

The	villain	taught	people	to	nail	the	woman's	ten	fingers	shut	with	needles	.
这	恶棍	教授	人们	到	指甲	这	女性的	十	手指	关闭	和	针	.

恶棍教人用针将妇人十指钉住，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp] .

They	then	tied	the	woman	up	with	hemp	rope	.
他们	然后	系	这	女士	向上	和	麻	绳索	.

又用麻绳将妇人绑了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

The	little	one	saw	it	with	his	own	eyes	through	the	skylight	.
这	小的	一	锯	它	和	他的	自己的	眼睛	通过	这	天窗	.

小的从天窗亲眼看见。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['brʌðər] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ] . . .

I	also	heard	that	the	woman's	brother	and	another	brother	surnamed	Yang	.	.	.
我	还	听到	那	这	女性的	兄弟	和	其他	兄弟	姓氏	杨	.	.	.

还听说妇人的哥哥杨姓弟兄二人，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	is	now	being	punished	at	the	prefectural	government	office	.
他	是	现在	存在	受到惩罚	在	这	县	政府	办公室	.

现在州衙受刑。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪk'stɔːtid] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .

The	scoundrel	extorted	a	hundred	taels	of	silver	from	the	Yang	family	.
这	恶棍	勒索	一个	百	两	的	银	从	这	杨	家庭	.

恶棍讹诈杨姓该欠百两银子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [braibd] [ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	also	bribed	the	state	official	.
他	还	受贿	这	状态	官方的	.

又买通了州官，

[nɑːn] - ['tɔːrtʃər] ['tɔːrtʃər] ,

Non	-	torture	torture	,
非	-	酷刑	酷刑	,

非刑拷问，

[pər'suː] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] ;

Pursue	his	silver	;
追求	他的	银	;

追其银两；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪlvər] ,

If	there	is	no	silver	,
如果	那里	是	不	银	,

若无银子，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [det] .

He	used	his	sister	to	settle	the	debt	.
他	用过的	他的	姐姐	到	定居	这	债务	.

就拿他妹子顶帐，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [spiːk] ,

If	you	don't	speak	,
如果	你	不	说话	,

再不应口，

" [ðen] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "

"	Then	order	the	prefect	to	take	their	lives	.	"
"	然后	命令	这	长官	到	拿	他们的	生活	.	"

就叫知州要了他们性命。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing these words , Shi Gong
后 听力 这些 字 , 史 锣

施公听了这些言语，

[soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
So angry that he gritted his teeth .
所以 生气的 那 他 磨碎的 他的 牙齿 .

气得咬牙切齿，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He addressed the officials :
他 已解决 这 官员 :

向众官说：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] "
" All the servants and laborers in the homes of the wicked "
" 全部 这 仆人 和 劳工 在 这 房屋 的 这 邪恶 "

“所有恶人家中雇工奴仆，

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;
Release them all ;
发布 他们 全部 ;

全都释放；

[ðə; ði] ['baɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] ,
The buyer of the mortgage ,
这 买方 的 这 抵押 ,

其典买家人，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə][pə'troʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The garrison dispatched troops to patrol day and night .
这 驻军 已派出 军队 到 巡逻 天 和 夜晚 .

守府派兵昼夜巡逻，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
Not a single person is allowed to be released .
不是 一个 单身的 人 是 允许 到 是 发布 .

不许放出一人。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['feivəritizəm] .
However , there was favoritism .
然而 , 那里 曾是 偏爱 .

但有徇私，

['nevər] [fər'gɪv] .
Never forgive .
绝不 原谅 .

决不宽恕。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .
The yamen sent someone to examine the body .
这 衙门 发送 某人 到 检查 这 身体 .

回衙差人验尸，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'feʃnz] ,
Interrogation of confessions ,
审讯 的 忏悔 ,

审问口供，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
This court will report to His Majesty .
这 法庭 将要 报告 到 他的 威严 .

待本院奏明圣上，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] . "
" Wait for it to fall off on its own . "
" 等待 为了 它 到 落下 离开 在 它是 自己的 . "

候自发落。”

[bəuθ] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [boʊd] .
Both civil and military officials bowed .
两个都 民用 和 军队 官员 鞠躬 .

文武官一起躬身。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] :
The master then gave the order :
这 掌握 然后 给予 这 命令 :

大人这才吩咐：

" [hɪtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ! "
" Hitch a ride in the sedan chair ! "
" 拴住 一个 骑 在 这 轿车 椅子 ! "

“搭轿！”

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri]
After getting into the sedan chair , he gave instructions to the civil and military
后 获得 进入 这 轿车 椅子 , 他 给予 指示 到 这 民用 和 军队
[əˈfɪʃ(ə)lz] .
officials .
官员 .

上轿后又吩咐文武官员，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈɡɑːrdɪd] .
The gate was heavily guarded .
这 门 曾是 重度 守卫 .

严紧把守门口，

[dɪˈstrɪbjuːt] [haɪrd] [ˈwɜːrkərz] .
Distribute hired workers .
分发 雇用 工人 .

发放雇工。

[ˈbʌtlər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] ,
Butler Zhang Cai ,
巴特勒 张 蔡 ,

管家张才，

[hiː; hi] [muːvd] [ˈelsˌwer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He moved elsewhere with her .
他 已搬 别处 和 她 .

随他搬往别处。

[ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɛnvɔɪz] [men] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈberərz] ,
Furthermore , regarding the imperial envoy's men , horses , and sedan chair bearers ,
此外 , 关于 这 帝国 特使的 男人 , 马匹 , 和 轿车 椅子 持有者 ,

再说钦差大人人马轿夫，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
They headed straight for the Jingzhou government office .
他们 标题 直的 为了 这 荆州 政府 办公室 .

直奔景州衙门而来。

['meni] ['piːp(ə)l] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [roʊd] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Many	people	knelt	down	to	block	the	road	along	the	way	.
许多	人们	跪下	向下	到	堵塞	这	路	沿着	这	方式	.

一路上有许多人拦路而跪，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

Holding	up	the	petition	,
保持	向上	这	请愿	,

手举状词，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [ɪn] ['proʊtest] :

Shouting	loudly	in	protest	:
喊叫	高声	在	反对	:

高声喊冤：

" [aɪ] [beg] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ! "

"	I	beg	Heaven	to	save	us	!	"
"	我	求	天堂	到	节省	我们	!	"

“叩求青天救人！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .

The	imperial	envoy	instructed	that	the	petition	be	received	.
这	帝国	使者	指示	那	这	请愿	是	已收到	.

钦差吩咐接状词。

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .

The	subordinate	received	the	petition	.
这	下属	已收到	这	请愿	.

手下人接了状词，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

Hand	it	to	the	adult	.
手	它	到	这	成人	.

递与大人。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [laɪk] ['taɪgɚz] .

They	were	all	like	tigers	.
他们	是	全部	喜欢	老虎	.

俱都是告罗似虎的。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pri'fektjurəl]

He	then	ordered	the	servant	in	blue	to	bring	the	plaintiff	into	the	prefectural
他	然后	订购	这	仆人	在	蓝色的	到	带来	这	原告	进入	这	县

['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

government	office	.
政府	办公室	.

复吩咐青衣将原告带进州衙，

[ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [ɪn] [kɔːrt] .

Confrontation	in	court	.
对抗	在	法庭	.

当堂对质。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

He	led	the	plaintiff	into	the	city	.
他	引领	这	原告	进入	这	城市	.

带领原告进城。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

They	arrived	at	the	yamen	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	衙门	不久	之后	.

不多时到了衙门，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	imperial	envoy	alighted	from	his	sedan	chair	.
这	帝国	使者	下车	从	他的	轿车	椅子	.

钦差下轿，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'viːnd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	be	convened	immediately	.
这	法庭	将	是	召集	立即地	.

立刻升堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

The	officials	stood	in	rows	on	the	left	and	right	.
这	官员	站立	在	行	在	这	左边	和	正确的	.

众官分左右站班。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

大人吩咐说：

" [brɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu] - [ʌp] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "

"	Bring	Luo	Sihou	up	for	questioning	.	"
"	带来	罗	-	向上	为了	提问	.	"

“将罗似虎带上来听审。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	woman	in	green	left	the	hall	.
这	女士	在	绿色的	左边	这	大厅	.

青衣下堂去，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[lə'wəu; 'luːəu] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .

Luo	Sihou	was	brought	to	the	courtroom	.
罗	-	曾是	带来	到	这	法庭	.

将罗似虎带到公堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

It	is	unknown	what	happened	after	the	interrogation	.
它	是	未知	什么	发生	后	这	审讯	.

不知审问后，

[wʌt] ['meθəd] ?

What	method	?
什么	方法	?

怎样办法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['jeloʊ] [belt] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [pliːdz] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] ; ['iːv(ə)l] [kɪŋ] ['jʌmə] [ə'piːlz] [tuː; tə]
Chapter 154 : Yellow Belt Village Chief Pleads for Justice ; Evil King Yama Appeals to
章 - : 黄色的 腰带 村庄 首席 恳求 为了 正义 ; 邪恶的 国王 阎王 上诉 到

[ðə; ði] [fɔːr] ['raɪtʃəs] [lɔːz]
the Four Righteous Laws
这 四 正义 法律

第154回 黄带子庄头说情 恶阎王罗四正法

[naʊ] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Now , Judge Shi summoned the plaintiff to the court .
现在 , 法官 史 被召唤 这 原告 到 这 法庭 .

话说施公将原告叫上堂来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Just as he was about to ask a question ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 一个 问题 ,

正要问话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] .
It would be good to confront Luo Sihu .
它 会 是 好的 到 面对 罗 四湖 .

好与罗似虎对质，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a woman in green entered the hall , bowed , and said :
突然 , 一个 女士 在 绿色的 进入 这 大厅 , 鞠躬 , 和 说 :

忽见青衣上堂打千儿说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
There was a relative named Huang Daizi ,
那里 曾是 一个 相对的 命名 黄 - ,

有一位宗亲黄带子，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] ['diːpoʊ] ,
The same imperial grain depot ,
这 相同的 帝国 粮食 仓库 ,

同一个皇粮庄头，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Now outside the yamen ,
现在 外部 这 衙门 ,

现在衙门外，

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
They claimed to have confidential matters to discuss .
他们 声称 到 有 机密的 事情 到 讨论 .

口称有机密事，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] .
I need to see the lord .
我 需要 到 看 这 主 .

要见大人。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
The wise minister pondered for a long time before saying :
这 明智的 部长 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

贤臣沉吟半晌说：

" [let] [ðem; ðəm][ɪn] . "

"	Let	them	in	.	"
"	让	他们	在	.	"

“叫他们进来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

The	woman	in	green	turned	and	left	.
这	女士	在	绿色的	转向	和	左边	.

青衣回身而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	short	while	later	,	two	people	walked	in	from	outside	.
一个	短的	尽管	之后	,	二	人们	步行	在	从	外部	.

不多时只见外面走进两个人来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [bliŋkt] [ænd; ənd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] :

Shi	Gong	blinked	and	paid	attention	:
史	锣	眨眼	和	有薪酬的	注意力	:

施公闪目留神：

[wʌn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] ,

One	wearing	a	mink	hat	,
一	穿着	一个	貂	帽子	,

一个头戴貂帽，

[ðə; ði] [red] ['tæsəlz] [ɑːn][ðə; ði][hæts][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kʌlər] .

The	red	tassels	on	the	hats	are	a	striking	color	.
这	红色的	流苏	在	这	帽子	是	一个	引人注目	颜色	.

红帽缨一色鲜明，

[greɪ] ['skwɜːrəl] [fɜːr] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['sætn] ['sɜːrfɪs] .

Gray	squirrel	fur	coat	with	blue	satin	surface	.
灰色的	松鼠	毛皮	外套	和	蓝色的	缎	表面	.

灰鼠皮袄蓝缎子面，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] ;

He	is	in	his	forties	;
他	是	在	他的	四十年代	;

年纪有四旬；

[ə; eɪ][ræt][fɜːr] [koʊt] ,

A	rat	fur	coat	,
一个	鼠	毛皮	外套	,

一个川鼠皮袄，

['siːtʃwɑːn][ræt] [koʊt] ,

Sichuan	rat	coat	,
四川	鼠	外套	,

川鼠外褂，

[bluː] ['sætn] ['nuːd(ə)lz] ,

Blue	satin	noodles	,
蓝色的	缎	面条	,

青缎吊面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['wʊlən] ['fæbrɪk] .

It	was	covered	with	a	thick	woolen	fabric	.
它	曾是	涵盖	和	一个	厚的	羊毛	织物	.

外面罩着合衫大呢面，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [siː] ['ɑːtər] [fɜːr][hæt] ,

Wearing	a	sea	otter	fur	hat	,
穿着	一个	海	獭	毛皮	帽子	,

头戴海龙皮帽，

['werɪŋ] ['sætn] [buːts] .
Wearing satin boots .
穿着 缎 靴子 .

足登缎靴。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Four people followed behind him .
四 人们 随后 在后面 他 .

身后四个跟人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɜːrli] [men] .
They were all burly men .
他们 是 全部 魁梧的 男人 .

皆彪形大汉，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [fɪrs] .
It looks fierce .
它 看起来 凶猛的 .

长的凶恶，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
He was holding a bundle and sitting on a cushion .
他 曾是 保持 一个 捆 和 坐着 在 一个 软垫 .

手中拿着包袱坐褥。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi]['sɑːnˌtaɪ]
Now , when the officials and servants saw Huang Daizi and He Santai
现在 , 什么时候 这 官员 和 仆人 锯 黄 - 和 他 桑泰
[ə'proʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

且说众官役见黄带子与何三太前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] .
It is estimated that he will be like Luo Sihu .
它 是 估计的 那 他 将要 是 喜欢 罗 四湖 .

算着必与罗似虎、

['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
Shi Ba pleaded for mercy .
史 巴 恳求 为了 怜悯 .

石八讲情。

[naʊ] , [wen] ['mæstər] ['ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Now , when Master Shi saw the two of them enter the hall ,
现在 , 什么时候 掌握 史 锯 这 二 的 他们 进入 这 大厅 ,

且说施公见他二人走进堂口，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
Because he was a relative of the emperor ,
因为 他 曾是 一个 相对的 的 这 皇帝 ,

因是皇上宗亲，

['sɑːri] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] .
Sorry to ignore .
对不起 到 忽略 .

不好意思不理，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːn] [hɪz; ɪz] [bʌt] ['oʊvər] .
He had no choice but to lean his butt over .
他 有 不 选择 但 到 倾斜 他的 屁股 超过 .

只得把屁股欠了一欠，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a forced smile , he said :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

勉强笑说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ljæŋʒuːæŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] , ['seɪɪŋ] :
Huang Daizi and Huang Liangzhuang bowed and scraped , saying :
黄 - 和 黄 良庄 鞠躬 和 刮擦 , 说 :

黄带子与黄粮庄头哈腰说：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [neɪm] .
We have long admired the Imperial Envoy's name .
我们 有 长的 钦佩 这 帝国 特使的 姓名 .

我二人久仰钦差大名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] .
It is an honor to have you here .
它 是 一个 荣誉 到 有 你 这里 .

幸大驾光临，

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
We two have come specifically to pay our respects .
我们 二 有 来 具体来说 到 支付 我们的 尊重 .

我二人特来拜望。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪd] :
The wise minister replied :
这 明智的 部长 回复 :

贤臣答言：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , [noʊ] ['prɑːbləm] . "
" No problem , no problem . "
" 不 问题 , 不 问题 . "

“好说好说。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [siːts] .
He instructed them to watch over the two seats .
他 指示 他们 到 手表 超过 这 二 座位 .

吩咐看两座儿。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['kwɪkli] [græbd] [tuː] [tʃerz] .
The woman in green quickly grabbed two chairs .
这 女士 在 绿色的 迅速地 抓住 二 椅子 .

青衣连忙拿了两张椅子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [desk] .
It is placed on the left side of the desk .
它 是 放置 在 这 左边 边 的 这 桌子 .

放在公案左边。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Huang Daizi and the head of the village took their seats .
黄 - 和 这 头 的 这 村庄 采取 他们的 座位 .

黄带子与庄头两人告坐，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['kuʃənz] .
The servants laid out the cushions .
这 仆人 铺设 出去 这 靠垫 .

家下人把坐褥铺下，

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .
The two returned to their seats .
这 二 返回 到 他们的 座位 .

二人归座，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Looking at Shi Gong ,
寻找 在 史 锣 ,

眼望施公，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . . .
When we came to visit . . .
什么时候 我们 来了 到 访问 . . .

我们一来拜望，

['sekəndli] , [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [rɪ'kwest] .
Secondly , I have another request .
第二 , 我 有 其他 要求 .

二来还求一件事情，

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'spekt] . "
I sincerely thank you for your respect . "
我 真挚地 感谢 你 为了 你的 尊重 . "

奉恳大人赏脸。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ʃiː] [gɔŋmɪŋ] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['noʊɪŋli] :
Shi Gongming asked the question knowingly :
史 公明 问 这 问题 明知 :

施公明知故问说：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" What brings you here ? "
" 什么 带来 你 这里 ? "

“不知所为何事？”

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [belt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The man with the yellow belt had a fawning smile on his face .
这 男人 和 这 黄色的 腰带 有 一个 谄媚 微笑 在 他的 脸 .

黄带子满脸赔笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [spə'sɪfɪkli] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðæt] [smɔːl] ['mætər] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] .
We are specifically concerned about that small matter involving the Luo family .
我们 是 具体来说 担心的 关于 那 小的 事情 涉及 这 罗 家庭 .

我们特为罗姓那件小事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] ['sɜːrneɪmd] ['ʃiː] .
There was also a poor family surnamed Shi .
那里 曾是 还 一个 贫穷的 家庭 姓氏 史 .

还有穷家儿石姓一人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [baɪ][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
They were all taken to the yamen by the adults .
他们 是 全部 已采取 到 这 衙门 经过 这 成年人 .

都被大人带到衙中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
They were honest and kind to the sun .
他们 是 诚实的 和 种类 到 这 太阳 .

他们向日忠厚老实。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] ,
Although the Luo family is extremely wealthy ,
虽然 这 罗 家庭 是 极其 富裕 ,

罗姓虽然豪富，

[nɑːt] ['ærəgənt] ,
Not arrogant ,
不是 傲慢的 ,

并不自大，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ,

Even	if	there	are	shortcomings	,
甚至	如果	那里	是	缺点	,

纵有不到之处，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	hope	you	will	be	lenient	with	me	.
我	希望	你	将要	是	宽容	和	我	.

还望大人容纳一二。

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] ,

His	elder	brother	,
他的	长老	兄弟	,

他令兄，

[æz; əz][moʊst] ['piːp(ə)l] [noʊ] ,

As	most	people	know	,
作为	最多	人们	知道	,

大略大人也知道，

" [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] ['pæləs] . "

"	Now	she	is	the	head	of	the	Thousand	-	Year	Palace	.	"
"	现在	她	是	这	头	的	这	千	-	年	宫殿	.	"

现在是千岁宫的首领儿。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [snɪr] .

He	couldn't	help	but	sneer	.
他	不能	帮助	但	冷笑	.

不由鼻间冷笑，

[nɑːt] ['æŋgri] .

Not	angry	.
不是	生气的	.

也不生气，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [oʊ] ,

"	oh	,
"	哦	,

“哦，

[wʌt] [duː][aɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] ?

What	do	I	consider	a	big	deal	?
什么	做	我	考虑	一个	大的	交易	?

我当什么大事?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ləˈwəu; 'luːəu][sɪhuː] .

It	turns	out	it	was	about	Luo	Sihu	.
它	转弯	出去	它	曾是	关于	罗	四湖	.

原来为罗似虎之事。

[ðæts] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [diːl] .

That's	a	huge	deal	.
那就是	一个	巨大的	交易	.

那可有多大事情，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ?
Why did you two need to come in person ?
为什么 做过 你 二 需要 到 来 在 人 ?

何用二位亲自来?

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ðɪs] [kɔːrt] .
All that's missing is someone to inform this court .
全部 那就是 丢失的 是 某人 到 通知 这 法庭 .

只差人告诉本院，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] , [aɪ] ['kænɑːt] [ɪg'nɔːr] [juː; jʊ] .
Even with your presence , I cannot ignore you .
甚至 和 你的 在场 , 我 不能 忽略 你 .

瞧着尊驾也不能不放。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][bəuθ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I must ask you both a few questions .
我 必须 问 你 两个都 一个 很少 问题 .

少不得本院当着二位略问一问，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['leɪtər] .
It's not too late to put it away later .
它是 不是 也 晚的 到 放 它 离开 之后 .

再放不迟。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [dʒwɑːŋ] [tuː] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Huang Daizi and Zhuang Tou believed it to be true .
黄 - 和 庄 游览 相信 它 到 是 真的 .

黄带子与庄头信以为真，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着说：

" [noʊ] ['wʌndər] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['mæstər] [ɪz] ['veri] [waɪz] . "
" No wonder we've always heard that the old master is very wise . "
" 不 想知道 我们已经 总是 听到 那 这 老的 掌握 是 非常 明智的 . "

“怪不得我等向来闻听老大人很圣明，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
Looking at it today ,
寻找 在 它 今天 ,

今日看来，

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It lives up to its reputation .
它 生活 向上 到 它是 名声 .

名不虚传。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
I am deeply grateful for your presence .
我 是 深 感激的 为了 你的 在场 .

多承大人赏脸，

['aʊər; ɑːr] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Our true feelings .
我们的 真的 情怀 .

我们真正感情。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Shi Gong replied :
史 锣 回复 :

施公回言：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? 如何 敢 我 ? "

“岂敢岂敢。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [maɪ] ['relətɪv] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
May I ask which government office my relative is currently working for ?
可能 我 问 哪个 政府 办公室 我的 相对的 是 现在 在职的 为了 ?

请问宗亲现在哪衙门当差？”

['jeloʊ] ['rɪbən] [sed] :
Yellow Ribbon said :
黄色的 丝带 说 :

黄带子说：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
" I hope you won't laugh at me . "
" 我 希望 你 惯于 笑 在 我 . "

“不怕阁下见笑，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['liːʒərli] ['pɜːrs(ə)n] .
I am a leisurely person .
我 是 一个 悠闲 人 .

在下是个闲散之人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
To bring it up ,
到 带来 它 向上 ,

提起来，

['iːv(ə)n] [ə'dʌlts] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Even adults would recognize it .
甚至 成年人 会 认出 它 .

大人料也认得，

[lɔːrd] [jiː] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [guːbeɪkuː]
Lord Yi , who is now a general in Gubeikou
主 易 , WHO 是 现在 一个 一般的 在 古北口

现在古北口作将军的伊公爷，

[ðæts] [maɪ] ['brʌðər] ;
That's my brother ;
那就是 我的 兄弟 ;

就是我哥哥；

[ðə; ði] [eɪt] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
The eight chief officials of the Ministry of Justice
这 八 首席 官员 的 这 部 的 正义

刑部正堂八大人，

[ðæts] [maɪ] ['nefjuː] .
That's my nephew .
那就是 我的 侄子 .

那是我侄子。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .
He laughed and chuckled .
他 笑了 和 轻笑 .

口里哈哈啊啊，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
May I ask your surname ?
可能 我 问 你的 姓 ?

请问这位贵姓？”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [rɪ'plaɪd] :
The head of the farm replied :
这 头 的 这 农场 回复 :

庄头回言：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi] .
My humble surname is He .
我的 谦逊的 姓 是 他 .

贱姓何，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['prɪnsɪz] [ɪ'steɪt] .
I am the head of the Eighth Prince's estate .
我 是 这 头 的 这 第八 王子的 财产 .

我乃八王爷府庄头。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公暗想：

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['testɪfaɪ] .
The plaintiff will inevitably have to be asked to testify .
这 原告 将要 不可避免地 有 到 是 问 到 作证 .

少不得叫原告对证。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['pleɪntɪf] , [pliːz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! "
" Plaintiff , please tell the truth ! "
" 原告 , 请 告诉 这 真相 ! "

“原告快讲实情，

[bʌt; bət] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .
But half of it is false .
但 一半 的 它 是 错误的 .

但有半句虚言，

[ðɪs] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] .
This law does not allow for leniency .
这 法律 做 不是 允许 为了 宽大 .

本爵法不宽贷。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kaʊ'taʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
All the people kowtowed in unison .
全部 这 人们 叩头 在 齐声 .

众民一齐叩首，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

" [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː][hæz; həz] [siːzd] [maɪ][lænd] . "
" Luo Sihu has seized my land . "
" 罗 四湖 有 查获 我的 土地 . "

“罗似虎霸占我地，

[hiː; hi] [peɪd] [rent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .
He paid rent to him instead .
他 有薪酬的 租 到 他 反而 .

反与他纳租。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [ɪk'stɔːtɪŋ] ['prɑːpərti] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] "
" Extorting property from ordinary people "
" 勒索 财产 从 普通的 人们 "

“硬讹小民家产，

['praɪvət] [ˌgærən'tɔːr] [diːd] . "
Private guarantor deed . "
私人的 担保人 契据 . "

私立保人文契。”

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

[maɪ] ['fɑːðər] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .
My father offended him .
我的 父亲 被冒犯了 他 .

“我父惹了他，

[hiː; hi] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
He beat him to death .
他 打 他 到 死亡 .

被他打死。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [maɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ɪz]['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . "
" My youngest son is only fourteen years old . "
" 我的 最小的 儿子 是 仅有的 十四 年 老的 . "

“小的儿子才交十四岁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [en'sleɪvd] .
They were taken to his house to be enslaved .
他们 是 已采取 到 他的 房子 到 是 奴隶 .

抢到他家作奴。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [sed] :
Another person who passed the imperial examination said :
其他 人 WHO 通过了 这 帝国 考试 说 :

又有举人口称:

" [kʌm] [bæk] ['leɪtər] , [sɜːr] ,
" Come back later , sir ,
" 来 后退 之后 , 先生 ,

“治晚回大人，

[lə'wəu; 'luːəu] - [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] , [jæŋ] [lɔːŋ] .
Luo Sihou insisted on blaming me , Yang Long .
罗 - 坚持 在 指责 我 , 杨 长的 .

罗似虎硬赖我杨隆、

[jæŋ] - ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [oʊd] [hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Yang Xing's second cousin owed him two hundred taels of silver .
杨 - 第二 表哥 欠款 他 二 百 两 的 银 .

杨兴二表弟该他二百两银子，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'weɪ] .
The officers took the two men away .
这 警官 采取 这 二 男人 离开 .

差人把二人拿去；

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm]
He then sent his family to abduct his cousin and bring her to his home
他 然后 发送 他的 家庭 到 拐 他的 表哥 和 带来 她 到 他的 家
[tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
to be his concubine .
到 是 他的 妾 .

又派家人把表妹抢到他家作妾。

[ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] .
In the late afternoon , he submitted his petition to the prefectural government .
在 这 晚的 下午 , 他 提交 他的 请愿 到 这 县 政府 .

治晚在本州官台下投状，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [steɪt] [ək'septɪd] [braɪbz] .
Unfortunately , the state accepted bribes .
很遗憾 , 这 状态 公认 贿赂 .

无奈本州受贿，

[æd'vɜːrbiəl] [freɪzɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] .
Adverbial phrases are not permitted .
状语 短语 是 不是 允许 .

不准状词。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['lisnd] ,
The adults listened ,
这 成年人 听着 ,

大人听了，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

冲天大怒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫:

" - , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [meɪk] [jʊr; jər] [muːv] ['kwɪkli] ! "

"	Qingyi	,	you	and	I	,	make	your	move	quickly	!	"
"	-	,	你	和	我	,	制作	你的	移动	迅速地	!	"

“青衣与我快动手！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .

Let's	all	work	together	.
我们来吧	全部	工作	一起	.

一齐动手。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] [sɔː] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] ['biːɪŋ] [delt] [wɪð; wɪθ] .

Huang	Daizi	and	the	headman	saw	Luo	Sihu	being	dealt	with	.
黄	-	和	这	村长	锯	罗	四湖	存在	已处理	和	.

黄带子及庄头见收拾罗似虎，

[dɪs'pliːzd]

Displeased
不高兴

心中不悦，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站起身来，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [lɔːrd] ['ʃiː] ,

"	Lord	Shi	,
"	主	史	,

“施大人，

[jʊə(r)] [rɔːŋ] !

You're	wrong	!
你是	错误的	!

你错咧！

[juː; jʊ][dʒʌst] [ək'septɪd] ['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .

You	just	accepted	our	favor	.
你	只是	公认	我们的	偏爱	.

方才你应下我二人的情分，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

He	said	he	was	just	asking	him	a	few	questions	.
他	说	他	曾是	只是	问	他	一个	很少	问题	.

说不过是略问他一问，

[soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [hoʊm] .

So	they	let	him	go	home	.
所以	他们	让	他	去	家	.

便放他回家，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [naʊ] ?

Why	are	they	resorting	to	torture	now	?
为什么	是	他们	复原	到	酷刑	现在	?

如何这会子就要动刑?

['wʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [luːz] [feɪs] ?
Wouldn't this make us both lose face ?
不会 这 制作 我们 两个都 失去 脸 ?

这不是给我二人没脸面?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['ʌðər] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ?
You think you can intimidate others just because you're an imperial envoy ?
你 思考 你 能 威吓 其他的 只是 因为 你是 一个 帝国 使者 ?

你以为是钦差可威吓别人，

[jʊr; jər] ['peɪtriɑːrk] ['iznt] [ə'freɪd] !
Your patriarch isn't afraid !
你的 族长 不是 害怕的 !

你宗亲爷可不怕！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing these words , Shi Gong
之上 听力 这些 字 , 史 锣

施公一听这些话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
His face turned yellow with anger .
他的 脸 转向 黄色的 和 愤怒 .

把脸气黄了，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大喝:

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[wʌt] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] !
What an unreasonable person !
什么 一个 不合理 人 !

好个不知道理的人，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔː] [æt; ət] [ɔːl] .
There is no law at all .
那里 是 不 法律 在 全部 .

连王法全无了。

['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪr] !
Someone come here !
某人 来 这里 !

来人，

" [get] [ðiːz] [tuː] ['mædmən] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Get these two madmen out of here immediately ! "
" 得到 这些 二 狂人 出去 的 这里 立即地 ! "

快将这两狂徒撵出去！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Guo **Qifeng** **and** **three** **others**
郭 奇峰 和 三 其他的

郭起凤四人，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [belt] ,
He **hurriedly** **ran** **to** **the** **yellow** **belt** **,**
他 匆匆 跑 到 这 黄色的 腰带 ,

慌忙奔了黄带子、

['vɪlɪdʒ] [hed] .
Village **head** **.**
村庄 头 .

庄头。

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [fɔːr] ['sɜːrvənt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kə'mænd] .
The **two** **men** **had** **four** **servants** **under** **their** **command** **.**
这 二 男人 有 四 仆人 在下面 他们的 命令 .

二人手下有四个家丁，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [blɑːk] [hɪm; ɪm] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **block** **him** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 堵塞 他 ,

才要拦挡，

[baɪ] ['wæŋ] - ,
By **Wang** **Dianchen** **,**
经过 王 - ,

被王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Guo **Qifeng** **pushed** **him** **away** **.**
郭 奇峰 推动 他 离开 .

郭起凤推住。

-
Tianba
-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] .
Xiao **Xi** **and** **the** **other** **person** **stepped** **forward** **.**
肖 习 和 这 其他 人 步 向前 .

小西二人上前，

[dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪbən] ,
Just **put** **the** **yellow** **ribbon** **,**
只是 放 这 黄色的 丝带 ,

就把黄带子、

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪk] .
The **head** **of** **the** **village** **pinched** **him** **like** **a** **chick** **.**
这 头 的 这 村庄 捏 他 喜欢 一个 小鸡 .

庄头如掐小鸡的一样，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The **details** **of** **being** **expelled** **from** **the** **government** **office** **are** **omitted** **.**
这 细节 的 存在 被驱逐 从 这 政府 办公室 是 省略 .

撵出衙门不表。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] ['vɪlən] .

The	imperial	envoy	then	re	-	interrogated	the	villain	.
这	帝国	使者	然后	关于	-	审问	这	恶棍	.

且说钦差又复审问恶棍，

[ðə; ði] ['vɪlən] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] ;

The	villain	still	refused	to	confess	;
这	恶棍	仍然	拒绝	到	承认	;

恶棍还是不招；

[aɪ] ['ædɪd] [tuː] [mɔːr] .

I	added	two	more	.
我	额外	二	更多的	.

又夹了两夹，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['θɜːrti] ['læʃɪz] .

He	was	given	thirty	lashes	.
他	曾是	给定	三十	睫毛	.

打了三十大板，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [kən'fest] .

That's	when	he	confessed	.
那就是	什么时候	他	坦白	.

这才招了。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] ['greɪtli] [mɪs'dʒʌdʒd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	adults	knew	that	the	villain	had	greatly	misjudged	the	situation	.
这	成年人	知道	那	这	恶棍	有	非常	判断失误	这	情况	.

大人知恶棍走眼甚大，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [dɪ'leɪ] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['tʃeɪndʒɪz] .

I	fear	that	delay	might	lead	to	unforeseen	changes	.
我	害怕	那	延迟	可能	带领	到	意外	变化	.

恐迟则生变，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [sent] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ˌoʊvər'naɪt]

He	was	busy	writing	a	memorial	and	sent	Shi	An	to	the	capital	overnight
他	曾是	忙碌的	写作	一个	纪念馆	和	发送	史	一个	到	这	首都	过夜

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['mætərz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .

to	report	on	matters	,	but	that	will	not	be	discussed	further	.
到	报告	在	事情	,	但	那	将要	不是	是	讨论	更远	.

忙写折子差施安星夜上京奏事不表。

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] ['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

Now	,	just	as	the	imperial	envoy	was	about	to	interrogate	Shi	Ba	and	the
现在	,	只是	作为	这	帝国	使者	曾是	关于	到	审问	史	巴	和	这

[sɪksθ] [mʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] ,

Sixth	Monk	on	the	pole	,
第六	僧	在	这	极	,

且说钦差才要审问杆上的石八与六和尚，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

The	magistrate	stepped	forward	to	reply	.
这	地方法官	步	向前	到	回复	.

只见州官上前回话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "

"	Your	Majesty	the	Imperial	Envoy	is	above	.	"
"	你的	威严	这	帝国	使者	是	多于	.	"

“钦差大人在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] ['fæməli] .

This	humble	servant	has	examined	the	scoundrel's	family	.
这	谦逊的	仆人	有	检查	这	无赖的	家庭	.

卑职验得恶棍的家口，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	a	man	and	a	woman	inside	.
那里	曾是	一个	男人	和	一个	女士	里面	.

内有一男一女，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hækt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

He	was	hacked	to	death	with	a	knife	.
他	曾是	被黑客攻击	到	死亡	和	一个	刀	.

乃是被人用刀砍死的。

[ə'nʌðər] ['wʊmənz] [kɔːrps] ,

Another	woman's	corpse	,
其他	女性的	尸体	,

又有一个妇人的尸首，

[də; ði] ['mɪdwaɪf] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	midwife	examined	it	.
这	助产士	检查	它	.

令稳婆验了，

[ɪts] [truː] [ðæt] [ɔːl] [ten] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [bluː] .

It's	true	that	all	ten	fingers	are	turning	blue	.
它是	真的	那	全部	十	手指	是	转弯	蓝色的	.

十指发青是实，

[noʊ] ['ɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['elsˌwer] .

No	injuries	were	found	elsewhere	.
不	受伤	是	成立	别处	.

别处无伤。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :

He	cursed	through	gritted	teeth	:
他	被诅咒的	通过	磨碎的	牙齿	:

咬牙切齿的骂道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] "

"	Such	a	villain	"
"	这样的	一个	恶棍	"

“如此恶棍，

['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

Killing	him	would	be	too	good	for	him	!
杀戮	他	会	是	也	好的	为了	他	!

就是杀了还便宜他！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] ['kwɪkli] [brɪŋ] [jæŋ] ['ʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə]
He then ordered the prefect to quickly bring Yang Xing and his brother to
他 然后 订购 这 长官 到 迅速地 带来 杨 邢 和 他的 兄弟 到
[biː; bi] ['kwestʃənd] .
be questioned .
是 被质问 .

又吩咐州官快把杨兴兄弟二人提来问供。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .
The magistrate agreed .
这 地方法官 同意 .

州官答应。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [tuː] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ,
The two mentioned that ,
这 二 提及 那 ,

二人提到，

[niːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel in the hall .
下跪 在 这 大厅 .

跪在堂上。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [vɔɪs] :
The imperial envoy's voice :
这 帝国 特使的 嗓音 :

钦差叫声：

[jæŋ] [lɔːŋ] ,
Yang Long ,
杨 长的 ,

“杨隆、

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [dʌz] [jæŋ] ['ʃɪŋ] [oʊ] [ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] ?
How much silver does Yang Xing owe the Luo family ?
如何 很多 银 做 杨 邢 欠 这 罗 家庭 ?

杨兴该欠罗姓多少银两?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] [ɪ'miːdiətli] .
Tell the truth to this court immediately .
告诉 这 真相 到 这 法庭 立即地 .

快对本院实讲。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [æskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed and touched the ground .
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːrd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] .
I am truly innocent .
我 是 真的 清白的 .

小的实是冤枉。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['sɪstər] [gɑːt] ['mærid] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
It's just because my sister got married six months ago .
它是 只是 因为 我的 姐姐 得到 已婚 六 几个月 前 .

只因小人有个妹子出嫁半年，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ded] .
My brother - in - law is dead .
我的 兄弟 - 在 - 法律 是 死的 .

妹夫死了，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
He refused to remarry .
他 拒绝 到 再婚 .

令他改嫁不允，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] .
She was willing to remain chaste .
她 曾是 愿意的 到 保持 贞洁 .

情愿守节。

['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]
Brother - in - law's anniversary
兄弟 - 在 - 法律的 周年纪念日

妹夫周年，

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The girl went to the grave to pay respects .
这 女孩 去 到 这 严重 到 支付 尊重 .

妹子上坟祭扫，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Unexpectedly , they encountered Luo Sihu on the road .
不料 , 他们 遭遇 罗 四湖 在 这 路 .

不料路遇罗似虎。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [ə'pɪrəns] ,
He saw the girl's appearance ,
他 锯 这 女孩们 外貌 ,

他看见妹子姿容，

[ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
They asked a matchmaker to arrange a marriage .
他们 问 一个 媒人 到 安排 一个 婚姻 .

托媒说亲。

[ðə; ði][gɜːrl][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .
The girl refused to change her mind .
这 女孩 拒绝 到 改变 她 头脑 .

妹子不肯改志。

[sɪhuː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Sihu insisted that he owed two hundred taels of silver .
四湖 坚持 那 他 欠款 二 百 两 的 银 .

似虎硬说该他二百银子，

['bɔːroʊɪŋ] ['kærəktərz]
Borrowing characters
借贷 人物

假立借字，

[ðeɪ] [di'mɑːndid] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
They demanded money from him .
他们 要求 钱 从 他 .

立逼要银，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪlvər] ,
If there is no silver ,
如果 那里 是 不 银 ,

如无银子，

[ðeɪ] [ðen] ['kɪdnæpt] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][soʊld][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['mʌni] .
They then kidnapped the girl and sold her for money .
他们 然后 被绑架 这 女孩 和 卖 她 为了 钱 .

就将妹子抢去折银。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
The petty person should not respond .
这 小气 人 应该 不是 回应 .

小人不应，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He forced his servants to beat his brother .
他 强制 他的 仆人 到 打 他的 兄弟 .

硬叫家奴把兄弟打伤，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They were sent to the prefectural government office .
他们 是 发送 到 这 县 政府 办公室 .

送到州衙。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,
The magistrate did not inquire into the reasons ,
这 地方法官 做过 不是 查询 进入 这 原因 ,

州官不问情由，

[fɔːrst] [kən'feʃ(ə)n]
Forced confession
强制 忏悔

屈打成招，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
They imprisoned my brother and me .
他们 被监禁 我的 兄弟 和 我 .

将我兄弟二人收入监中。

[ðeɪ] [ðen] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] .
They then abducted the girl to the Luo family .
他们 然后 被绑架 这 女孩 到 这 罗 家庭 .

又将妹子抢到罗家，

[ðer; ðər] [feɪt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] .
Their fate remains unknown .
他们的 命运 遗迹 未知 .

至今不知死活。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [laɪ] ,
If there is even half a lie ,
如果 那里 是 甚至 一半 一个 说谎 ,

倘若有半句虚言，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
The **petty** **person** **willingly** **confessed** **his** **sins** **.**
这 小气 人 心甘情愿 坦白 他的 罪孽 .

小人情甘认罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
Tears **welling** **up** **in** **her** **eyes** **,**
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ,

眼泪汪汪，

[hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .
He **kept** **kowtowing** **.**
他 保留 叩头 .

不住叩头。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jæŋ] ['brʌðərz] .
The **imperial** **envoy** **listened** **to** **the** **words** **of** **the** **Yang** **brothers** **.**
这 帝国 使者 听着 到 这 字 的 这 杨 兄弟 .

钦差听了杨隆兄弟之言，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['intəvjuːd] [ə'baʊt] .
That's **exactly** **what** **I** **was** **interviewed** **about** **.**
那就是 确切地 什么 我 曾是 接受采访 关于 .

与所访一点不错，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [maɪ] ['priːviəs] [driːmz] .
And **it** **matches** **my** **previous** **dreams** **.**
和 它 比赛 我的 以前的 梦境 .

且与从前梦境相符，

['tɜːrnɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Turning **head** **and** **calling** **out** **:**
转弯 头 和 呼叫 出去 :

扭头叫声：

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ? "
" **Where** **is** **the** **magistrate** **?** **"**
" 在哪里 是 这 地方法官 ? "

“州官呢？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
The **magistrate** **immediately** **knelt** **down** **.**
这 地方法官 立即地 跪下 向下 .

州官连忙跪下。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
By **Imperial** **Envoy**
经过 帝国 使者

钦差在上，

- ['æŋgrəli] [sed] :
Chongchong **angrily** **said** **:**
- 愤怒地 说 :

冲冲大怒说：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] . . . "
" **Since** **you** **are** **a** **fifth** **-** **rank** **official** **in** **the** **royal** **court** **.** **.** **.** **"**
" 自从 你 是 一个 第五 - 秩 官方的 在 这 皇家 法庭 . . . "

“你既作皇家五品官，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

They	are	the	parents	of	the	people	.
他们	是	这	父母	的	这	人们	.

乃是民之父母，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] ['loʊkəli] .

They	should	be	educated	locally	.
他们	应该	是	受过教育	本地	.

理应在地方教化，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] ,

To	eliminate	violence	and	maintain	order	,
到	排除	暴力	和	维持	命令	,

除暴安良，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wei] .

That	is	the	correct	way	.
那	是	这	正确的	方式	.

才是正理。

[juː; jʊ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] !

You	despicable	corrupt	official	!
你	卑鄙	腐败	官方的	!

可恨你这个狗官，

[ˌɑːpər'tuːnɪzəm]

Opportunism
机会主义

趋炎附势，

['braɪbəri] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt]

Bribery	and	embezzlement
受贿	和	挪用公款

受贿贪赃，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Ignoring	the	grievances	of	the	people	,
忽略	这	不满	的	这	人们	,

不问子民冤枉，

[wʌt] [kraɪm] [hæz; həz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	has	he	committed	?
什么	犯罪	有	他	坚定的	?

身该何罪？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .

The	magistrate	was	so	frightened	that	he	kept	kowtowing	.
这	地方法官	曾是	所以	害怕	那	他	保留	叩头	.

州官吓得咕咚咕咚不住叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .

This	humble	servant	deserves	to	die	.
这	谦逊的	仆人	值得	到	死	.

卑职该死，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" Please , Your Excellency , have mercy ! "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

求大人开恩。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] [ænd; ənd][goʊ] . "
" You may rise and go . "
" 你 可能 上升 和 去 . "

“你且起去，

" [wiːl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [wʌns] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] [ə'raivz] . "
" We'll discuss this further once the Emperor's decree arrives . "
" 出色地 讨论 这 更远 一次 这 皇帝的 法令 到达 . "

候皇上旨意到来再说。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The prefect departed .
这 长官 已离开 .

知州起去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

时已天晚，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [lə'wəu; 'luːəu] - [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
The imperial envoy ordered that Luo Sihou be brought to justice .
这 帝国 使者 订购 那 罗 - 是 带来 到 正义 .

钦差吩咐把罗似虎、

['ʃiː] [ˌbiː 'eɪ]
Shi Ba
史 巴

石八、

[sɪks] [mʌŋks]
Six monks
六 僧侣

六和尚、

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
Qiao Si and others were imprisoned .
乔 硅 和 其他的 是 被监禁 .

乔四等收监，

[ðə; ði] [jæŋ] ['brʌðərz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌtempə'rerəli] ['teɪkən] [ɪn] .
The Yang brothers will remain temporarily taken in .
这 杨 兄弟 将要 保持 暂时地 已采取 在 .

仍把杨姓兄弟暂收。

['æftər] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
After the adults have finished taking care of everything ,
后 这 成年人 有 完成的 采取 关心 的 一切 ,

大人把诸事办完，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

We	won't	go	into	details	about	getting	into	the	sedan	chair	and	returning	to
我们	惯于	去	进入	细节	关于	获得	进入	这	轿车	椅子	和	返回	到

[ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [rest] .

the	inn	to	rest	.
这	客栈	到	休息	.

上轿回驿馆安歇不提。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

到了第三日，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

The	master	instructed	me	to	go	to	the	prefectural	government	office	to	handle
这	掌握	指示	我	到	去	到	这	县	政府	办公室	到	处理

['mætərz] .

matters	.
事情	.

老爷吩咐到州衙理事。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

He	immediately	got	into	the	sedan	chair	.
他	立即地	得到	进入	这	轿车	椅子	.

登时上轿，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	prefectural	government	office	,
之上	抵达	在	这	县	政府	办公室	,

到了州衙，

[hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	alighted	from	the	sedan	chair	and	ascended	the	hall	.
他	下车	从	这	轿车	椅子	和	上升	这	大厅	.

下轿升堂。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'terəˌgeɪtid] .

The	prisoners	are	about	to	be	interrogated	.
这	囚犯	是	关于	到	是	审问	.

将要审问众犯，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ə'raɪvd] .

Suddenly	,	an	imperial	decree	arrived	.
突然	,	一个	帝国	法令	到达的	.

忽报旨意来到，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

He	quickly	got	up	from	his	seat	.
他	迅速地	得到	向上	从	他的	座位	.

连忙离坐，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

He	led	his	officials	to	welcome	them	.
他	引领	他的	官员	到	欢迎	他们	.

率领众官迎接。

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :

The	eunuch	said	:
这	宦官	说	:

太监说道：

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] . "

"	**This**	**is**	**His**	**Majesty's**	**decree**	**.** **"**
"	这	是	他的	陛下的	法令	. "

“此乃千岁爷王命。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hɜːrd] :

The	**imperial**	**envoy**	**heard**	**:**
这	帝国	使者	听到	:

钦差闻听说：

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] . "

"	**Very**	**good**	**,**	**very**	**good**	**.** **"**
"	非常	好的	,	非常	好的	. "

“很好很好，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] .

Even	**this**	**humble**	**official**	**must**	**obey**	**His**	**Majesty's**	**decree**	**.**
甚至	这	谦逊的	官方的	必须	服从	他的	陛下的	法令	.

下官也要听二千岁爷谕旨，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

What	**is**	**the**	**matter**	**?**
什么	是	这	事情	?

所为何事？”

[ðə; ði] ['juːnək] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] .

The	**eunuch**	**hurriedly**	**opened**	**the**	**royal**	**decree**	**.**
这	宦官	匆匆	打开	这	皇家	法令	.

太监忙把王命打开，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,

From	**beginning**	**to**	**end**	**,**
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ;

I	**read**	**it**	**once**	**;**
我	读	它	一次	;

念了一遍；

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

He	**then**	**took**	**out**	**a**	**letter**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
他	然后	采取	出去	一个	信	从	他的	口袋	.

又从怀中掏出书信，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

"	**Please**	**take**	**a**	**look**	**,**	**Your**	**Excellency**	**.** **"**
"	请	拿	一个	看	,	你的	阁下	. "

“大人过目。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

The	**imperial**	**envoy**	**opened**	**it**	**and**	**examined**	**it**	**closely**	**.**
这	帝国	使者	打开	它	和	检查	它	密切	.

钦差拆开细看，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][oʊld] ['mæstər] [ʃɪz] ['hændraɪtɪŋ] .

I	**recognized**	**it**	**as**	**Old**	**Master**	**Shi's**	**handwriting**	**.**
我	认可	它	作为	老的	掌握	石的	手写	.

认得是施老太爷字迹，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [rɪ'liːsɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] " ([ə; eɪ] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tɜːrm]
It's nothing more than calling it " releasing Luo Sihu " (a derogatory term
它是 没有什么 更多的 比 呼叫 它 " 发布 罗 四湖 " (一个 贬 学期
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪgər]) .
for a tiger) .
为了 一个 老虎) .

也不过是叫放罗似虎，

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] .
The same words as those in His Majesty's decree .
这 相同的 字 作为 那些 在 他的 陛下的 法令 .

与千岁旨上一样话。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [taɪfuː] ,
" Taifu ,
" 泰富 ,

“太府，

['lɑːdʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,

论理，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] .
Both of these letters should be followed .
两个都 的 这些 信件 应该 是 随后 .

这两封书都该遵，

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] [ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] ;
Disobeying the king's orders is disloyalty ;
违抗命令 这 国王的 订单 是 不忠 ;

不遵王命为不忠；

[ˌdɪsə'beɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] [ɪz] [ʌn'fɪlɪəl] .
Disobeying one's father's orders is unfilial .
违抗命令 一个人的 父亲的 订单 是 不孝 .

不遵父命为不孝。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

['mɪstər] . ['ʃiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] .
Mr . Shi has already sent someone to report this matter .
先生 . 史 有 已经 发送 某人 到 报告 这 事情 .

施某已经差人奏事去了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [dɪˈkriː] .

We	must	obey	the	Emperor's	decree	.
我们	必须	服从	这	皇帝的	法令	.

须听皇上旨意，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

What	should	be	done	with	them	?
什么	应该	是	完毕	和	他们	?

怎样发落。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈjuːnək]

Upon	hearing	this	,	the	eunuch
之上	听力	这	,	这	宦官

太监一听，

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [æŋˈzaɪəti] , [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

In	a	fit	of	anxiety	,	he	clapped	his	hands	and	stamped	his	feet	.
在	一个	合身	的	焦虑	,	他	鼓掌	他的	双手	和	盖章	他的	脚	.

急得拍手顿足，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

"	Lord	Shi	,
"	主	史	,

“施大人，

[aɪm][soʊ] [ˈæŋgri] !

I'm	so	angry	!
我是	所以	生气的	!

气杀我咧！

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,

As	I	was	about	to	arrive	,
作为	我	曾是	关于	到	到达	,

我临来，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] :

His	Majesty	repeatedly	instructed	:
他的	威严	反复	指示	:

千岁爷再三嘱咐：

[təˈdeɪ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ləˈwəu; ˈluːəu] - .

Today	,	I	must	go	to	the	capital	with	Luo	Sihou	.
今天	,	我	必须	去	到	这	首都	和	罗	-	.

今日务必同罗似虎进京。

[aɪ] [niːd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] .

I	need	someone	to	take	me	.
我	需要	某人	到	拿	我	.

我要无人带去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɪl] [ˌem ˈiː] ;

It	will	kill	me	;
它	将要	杀	我	;

就要我的命；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs]

It	was	only	because	on	the	fifteenth	day	,	His	Highness	wanted	to	introduce
它	曾是	仅有的	因为	在	这	第十五	天	,	他的	高度	通缉	到	介绍

[ləˈwəu; 'luːəu] - [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

Luo	Sihou	to	fill	the	vacancy	of	Assistant	Minister	of	Justice	.
罗	-	到	充满	这	空缺	的	助手	部长	的	正义	.

只因十五日千岁要引见罗似虎补刑部员外郎缺。

[lɔːrd] ['ʃiː] , [pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Lord	Shi	,	please	think	about	it	.
主	史	,	请	思考	关于	它	.

施大人你想，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

That	was	the	emperor's	recommendation	.
那	曾是	这	皇帝的	推荐	.

那是千岁的保举，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] [neɪmz] .

The	Emperor	has	already	registered	the	names	.
这	皇帝	有	已经	挂号的	这	姓名	.

皇上已经记名，

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

Tomorrow's	introduction	,
明天	介绍	,

明日引见，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst]

If	this	person	does	not	exist
如果	这	人	做	不是	存在

若无此人，

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] .

Don't	even	mention	that	His	Majesty	was	punished	.
不	甚至	提到	那	他的	威严	曾是	受到惩罚	.

别说千岁爷有处分，

['iːv(ə)n] [ə'dʌlts] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [ˌɪnkən'viːniənt] .

Even	adults	find	it	somewhat	inconvenient	.
甚至	成年人	寻找	它	有些	不方便	.

连大人也有些不便。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :

The	imperial	envoy	said	:
这	帝国	使者	说	:

钦差说：

" [taɪfuː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] . "

"	Taifu	,	there's	no	need	to	rush	.	"
"	泰富	,	有	不	需要	到	匆忙	.	"

“太府不必着急，

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] .

Please	wait	for	the	Emperor's	decree	.
请	等待	为了	这	皇帝的	法令	.

略等一等皇上旨意，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作商议。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

正讲话间，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [seɪ] :
Suddenly , I heard someone outside say :
突然 , 我 听到 某人 外部 说 :

忽听外面说：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! "
" Get out of the way , get out of the way ! "
" 得到 出去 的 这 方式 , 得到 出去 的 这 方式 ! "

“闪开闪开，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
This is an imperial decree from the capital .
这 是 一个 帝国 法令 从 这 首都 .

这是京里旨意到了。”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpt] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
But then a horse galloped straight towards the entrance of the hall .
但 然后 一个 马 疾驰 直的 向 这 入口 的 这 大厅 .

但见一匹马直奔堂口。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong hurriedly left his seat .
史 锣 匆匆 左边 他的 座位 .

施公忙出座位，

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
Come down from the hall .
来 向下 从 这 大厅 .

走下堂来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] ,
Seeing that the horse was covered in sweat ,
看到 那 这 马 曾是 涵盖 在 汗 ,

见那马匹浑身是汗，

['ʃiː] [æn; ən] [roʊd] [ɑːn][tɑːp] .
Shi An rode on top .
史 一个 骑 在 顶部 .

施安在上骑着，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌnd(ə)l] [slʌŋ] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He had a yellow bundle slung diagonally across his back .
他 有 一个 黄色的 捆 吊着 对角线 穿过 他的 后退 .

背后斜背着黄包袱。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
He saw that Shi Gong and all the officials were standing below the hall .
他 锯 那 史 锣 和 全部 这 官员 是 常设 以下 这 大厅 .

他见施公同众官俱在堂下站立，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便高声叫道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" His Majesty's decree has arrived ! "
" 他的 陛下的 法令 有 到达的 ! "

“皇上旨意到了！

" [pliːz] [kʌm] ['kwɪkli] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" Please come quickly , Your Majesty , to receive the imperial decree . "
" 请 来 迅速地 , 你的 威严 , 到 收到 这 帝国 法令 . "

请爷快来接旨。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Shi Gong hurriedly took a few steps ,
史 锣 匆匆 采取 一个 很少 步骤 ,

施公忙走几步，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Arriving before the horse ,
抵达 前 这 马 ,

来至马前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ['ʃiː] - [ək'septs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" Your servant Shi Buquan accepts the imperial decree . "
" 你的 仆人 史 - 接受 这 帝国 法令 . "

“奴才施不全接旨。”

['ʃiː] [æn; ən] ['hɜːrɪdli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌnd(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .
Shi An hurriedly untied the yellow bundle he was carrying .
史 一个 匆匆 解开 这 黄色的 捆 他 曾是 携带 .

施安忙把背的黄包袱解下来，

[hændz] [reɪzd] [haɪ] ,
Hands raised high ,
手 提高 高的 ,

双手高擎，

[pæs] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['pɜːrs(ə)n] .
Pass it down to the next person .
经过 它 向下 到 这 下一个 人 .

往下一递。

['ʃiː] [gɔːŋ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrmli] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Shi Gong held it firmly with both hands .
史 锣 握住 它 牢牢 和 两个都 双手 .

施公双手捧定，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɑːloʊd] ,
The officials followed ,
这 官员 随后 ,

众官跟着，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
They all arrived at the courtroom .
他们 全部 到达的 在 这 法庭 .

齐到公堂。

['ʃiː] [æn; ən] [ðen] [dɪs'maʊntid] .
Shi An then dismounted .
史 一个 然后 下马 .

施安这才下马。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

Shi	Gong	placed	the	imperial	edict	on	the	desk	in	the	center	.
史	锣	放置	这	帝国	法令	在	这	桌子	在	这	中心	.

施公把旨意供在居中公案之上，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] .

He	led	the	officials	in	performing	three	kneelings	and	nine	kowtows	.
他	引领	这	官员	在	表演	三	跪着	和	九	叩头	.

带领众官行三跪九叩首。

[raɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

Rise	after	the	ceremony	.
上升	后	这	仪式	.

礼毕平身，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] [hɪm'self] :

He	read	the	imperial	edict	aloud	himself	:
他	读	这	帝国	法令	大声	他自己	:

自己宣读圣旨：

[baɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

By	the	mandate	of	Heaven
经过	这	授权	的	天堂

奉天承运，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] :

The	Emperor	decreed	:
这	皇帝	颁布	:

皇帝诏曰：

[ɜːr; ər] ['ʃiː] ['lʌn] [zuː] [ləˈwəu; 'luːəu][ˌes 'aɪ] ['huː] [wɑːn] [iː] [daʊ] [tʲjɑːn]

Er	Shi	Lun	Zou	Luo	Si	Hu	Wan	E	Tao	Tian
呃	史	lun	邹	罗	硅	胡	万	E	道	田

尔施仕伦奏罗似虎万恶滔天，

[ðeɪ] [hɑːmd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

They	harmed	innocent	people	.
他们	受到伤害	清白的	人们	.

苦害良民。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	former	,	a	man	of	two	thousand	years	,	was	recommended	by	me	for	a
这	以前的	,	一个	男人	的	二	千	年	,	曾是	受到推崇的	经过	我	为了	一个

[prə'moʊʃ(ə)n] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgər] .

promotion	as	easily	as	a	tiger	.
晋升	作为	容易地	作为	一个	老虎	.

前者二千岁与朕保举似虎升官，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] . . .

If	it	weren't	for	your	report	.	.	.
如果	它	不是	为了	你的	报告	.	.	.

若非卿奏明，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [mɪ'steɪkənli] [ɪm'plɔɪd] ['wɪkɪd] ['fækʃnz] .

I	have	almost	mistakenly	employed	wicked	factions	.
我	有	几乎	错误地	受雇	邪恶	派系	.

朕几误用恶党。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪnd] [wʌn] ['jɪrz]
A man who has lived to the age of two thousand should be fined one year's
一个 男人 WHO 有 居住地 到 这 年龄 的 二 千 应该 是 罚款 一 年
['sæləri] .
salary .
薪水 .

二千岁当罚俸一年，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [per] .
All the horses were removed from the pair .
全部 这 马匹 是 已移除 从 这 一对 .

全革去对子马。

[maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'gen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ] ['eɪdɪd]
My dear minister , you have again reported that the wicked servant Qiao Si aided
我的 亲爱的 部长 , 你 有 再次 据报道 那 这 邪恶 仆人 乔 硅 协助
[ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['iːvidu:əz] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] .
and abetted the evildoers and committed murder .
和 教唆 这 作恶者 和 坚定的 谋杀 .

爱卿又奏恶奴乔四助恶行凶，

[bəuθ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [lə'wəu; 'luːəu] - [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Both he and the villain Luo Sihou were convicted according to the law .
两个都 他 和 这 恶棍 罗 - 是 已定罪 根据 到 这 法律 .

与恶棍罗似虎均按律定罪，

['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Rectify the law on the spot .
纠正 这 法律 在 这 点 .

就地正法。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [eɪtθ] [piːs] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] .
Then he played the eighth piece on the pole .
然后 他 玩 这 第八 片 在 这 极 .

又奏杆上石八等，

['ɔːlweɪz] ['præktɪsɪŋ] ['lɔːləsnəs] ,
Always practicing lawlessness ,
总是 练习 无法无天 ,

素行不法，

[rɑːb][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
Rob the prisoner ,
抢 这 囚犯 ,

劫夺犯人，

[ðə; ði] [kraɪm] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
The crime will be determined according to the law .
这 犯罪 将要 是 决定 根据 到 这 法律 .

按律拟罪。

[sɪks] [mʌŋks]
Six monks
六 僧侣

六和尚，

[ˌɑːr iː 'en] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]
Ren Zongyao , the prefect of Hejian Prefecture , has already submitted a
任 - , 这 长官 的 - 州 , 有 已经 提交 一个
[mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
memorial to the throne .
纪念馆 到 这 王座 .

河间府知府任宗尧业经奏过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɔːŋtaɪm] ['krɪmənəlz] .
They **were** **longtime** **criminals** **.**
他们 是 很久 罪犯 .

是久犯盗寇，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['mɜːrdər] ['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ,
There **were** **several** **murder** **cases** **before** **,**
那里 是 一些 谋杀 案例 前 ,

前有几件命案，

['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['evriwer]
Searching **and** **seizing** **everywhere**
搜索 和 抓住 到处

四处查拿，

[nɑːt] ['kæptʃərd] .
Not **captured** **.**
不是 捕获 .

并未拿获，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Now **that** **you** **have** **become** **a** **monk** **,**
现在 那 你 有 变得 一个 僧 ,

今既出家，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [weɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pentəns] .
They **continued** **their** **evil** **ways** **without** **repentance** **.**
他们 持续 他们的 邪恶的 方式 没有 悔改 .

仍复为恶不悛，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [aʊt] [də; ði] [lɔː] [ɑːn][də; ði][spɑːt] .
He **immediately** **carried** **out** **the** **law** **on** **the** **spot** **.**
他 立即地 携带 出去 这 法律 在 这 点 .

着即就地正法。

['rɔɪəl] [tʃiːf] [ʌv; əv][də; ði] ['pæləs]
Royal **Chief** **of** **the** **Palace**
皇家 首席 的 这 宫殿

宫内王首领，

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,
Considering **his** **old** **age** **,**
考虑 他的 老的 年龄 ,

念其年老，

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn][də; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Having **served** **in** **the** **palace** **for** **a** **long** **time** **,**
拥有 服务 在 这 宫殿 为了 一个 长的 时间 ,

侍奉皇宫日久，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [sɪnz] .
Please **forgive** **me** **for** **your** **sins** **.**
请 原谅 我 为了 你的 罪孽 .

姑开恩赦罪。

['liːdər] [ʌv; əv][də; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] ['pæləs] ,
Leader **of** **the** **Thousand** **-** **Year** **Palace** **,**
领导者 的 这 千 - 年 宫殿 ,

千岁宫罗首领，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Considering **that** **he** **was** **in** **Beijing** **,**
考虑 那 他 曾是 在 北京 ,

念其在京，

-	[broʊk]	[ðə; ði]	[lɔː]	[æt; ət]	[hoʊm]	,
Yidi	**broke**	**the**	**law**	**at**	**home**	**,**
-	打破	这	法律	在	家	,

伊弟在家不法，

[wɪˈðaʊt]	[ˈvɪdʒɪləns]	,
Without	**vigilance**	**,**
没有	警觉	,

不加警戒，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈɔːlsoʊ]	[ˈpɑːrd(ə)n]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kraɪm]	[wʌz; wəz]	[fəˈgivn]	.					
He	**was**	**also**	**pardoned**	**and**	**his**	**crime**	**was**	**forgiven**	**.**					
他	曾是	还	赦免	和	他的	犯罪	曾是	已原谅	.					

亦宽恩免罪。

[ləˈwəu; ˈluːəu]	-	[rɪˈlaɪd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]	[welθ]	[ænd; ənd]	[ˈpaʊər]	.	
Luo	**Sihou**	**relied**	**on**	**his**	**family's**	**wealth**	**and**	**power**	**.**	
罗	-	依赖	在	他的	家庭的	财富	和	力量	.	

罗似虎恃家豪富，

[ˈɑːrbɪtreri]	[ˈloʊk(ə)l]	[ˈkʌstəmz]
Arbitrary	**local**	**customs**
随意的	当地的	海关

武断乡曲，

[fɪʃ]	[ænd; ənd]	[miːt]	[ˈvɪlɪdʒɚz]
Fish	**and**	**meat**	**villagers**
鱼	和	肉	村民们

鱼肉乡民，

[ɔːl]	[ˈkɔnfiskeitid]	[ˈprɑːpərti]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[juːst]	[tuː; tə]	[prəˈvaɪd]	[rɪˈliːf]	[tuː; tə]	[ˈstɑːrvɪŋ]	[ˈpiːp(ə)l]	;	
All	**confiscated**	**property**	**should**	**be**	**used**	**to**	**provide**	**relief**	**to**	**starving**	**people**	**;**	
全部	没收	财产	应该	是	用过的	到	提供	宽慰	到	饥饿	人们	;	

当抄家悉充赈济饥民；

[aɪ]	[wɪl]	[send]	[əˈnʌðər]	[əˈfɪʃ(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪnˈvestɪgeɪt]	[ænd; ənd]	[ˈkɑːnfɪskeɪt]	[ðə; ði]	[ˈprɑːpərti]	.		
I	**will**	**send**	**another**	**official**	**to**	**investigate**	**and**	**confiscate**	**the**	**property**	**.**		
我	将要	发送	其他	官方的	到	调查	和	没收	这	财产	.		

朕另派员查抄。

[maɪ]	[lɔːrd]	,	[ɪnˈvestɪgeɪt]	[ænd; ənd]	[ˈpʌnɪʃ]	[kəˈrʌpt]	[əˈfɪʃ(ə)lz]	.	
My	**lord**	**,**	**investigate**	**and**	**punish**	**corrupt**	**officials**	**.**	
我的	主	,	调查	和	惩治	腐败	官员	.	

爱卿查拿赃官污吏，

[ðer; ðər]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈfɜːrðər]	[prəˈməuʃənz]	[ænd; ənd]	[rɪˈwɔːrdz]	[fɔːr; fər]	[ðoʊz]	[huː]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkæpɪt(ə)l]				
There	**will**	**be**	**further**	**promotions**	**and**	**rewards**	**for**	**those**	**who**	**go**	**to**	**the**	**capital**				
那里	将要	是	更远	促销	和	奖励	为了	那些	WHO	去	到	这	首都				
.																	
:																	
.																	

进京另有升赏，

[jʊr; jər]	[ˈfɑːðər]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˌtempəˈrerəli]	[ˈgræntɪd]	[ə; eɪ]	[ˈjɪrz]	[ˈsæləri]	.
Your	**father**	**will**	**be**	**temporarily**	**granted**	**a**	**year's**	**salary**	**.**
你的	父亲	将要	是	暂时地	的确	一个	年	薪水	.

暂赏尔父一年俸银。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]	-	,
Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒɔksi] [rɪˈpiːtɪdli] [feɪst] [ˈdeɪndʒər] .

Guan	Xiaoxi	repeatedly	faced	danger	.
关	小溪	反复	面对	危险	.

关小西屡次涉险，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [fɔːr; fər] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] .

He	was	meritorious	for	capturing	the	thief	.
他	曾是	有功绩的	为了	捕捉	这	贼	.

擒贼有功，

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]

Waiting	to	enter	the	capital
等待	到	进入	这	首都

候进京，

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [bɪˈstoʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .

I	hereby	bestow	upon	him	an	official	title	.
我	特此	赐给	之上	他	一个	官方的	标题	.

朕加封官职。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

钦此。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌz; wəz] [riːd] ,

After	the	imperial	edict	was	read	,
后	这	帝国	法令	曾是	读	,

圣诏读罢，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kaʊˈtaʊd] .

The	officials	kowtowed	.
这	官员	叩头	.

众官叩首。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [jɪr] [ˈpæləs] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈpɜːrfɪktli] .

The	eunuch	of	the	Thousand	-	Year	Palace	understood	perfectly	.
这	宦官	的	这	千	-	年	宫殿	理解	完美	.

千岁宫太监听的明白，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜːrd] ?

How	could	I	dare	to	say	another	word	?
如何	可以	我	敢	到	说	其他	单词	?

哪里还敢多言?

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]

The	details	of	their	departure	from	the	government	office	and	return	to
这	细节	的	他们的	离开	从	这	政府	办公室	和	返回	到

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɑːr; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

the	capital	are	omitted	.
这	首都	是	省略	.

出衙回京不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .

Now	,	let's	say	that	Lord	Shi	obeyed	the	imperial	decree	.
现在	,	我们来吧	说	那	主	史	服从	这	帝国	法令	.

且说施公遵旨，

[θriː] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈʃiː] [ˌbiː ˈeɪ] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [poʊl] .

Three	people	,	including	Shi	Ba	,	were	on	the	pole	.
三	人们	,	包括	史	巴	,	是	在	这	极	.

把杆上石八等三人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] [ɪn] ['prɪzn] [baɪ][ðə; ði]['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] [pri'fektjurəl] ['ɑːrmi] .

He	was	sentenced	to	three	years	in	prison	by	the	Xi'an	Prefectural	Army	.
他	曾是	判刑	到	三	年	在	监狱	经过	这	西安	县	军队	.

发西安府军罪三年，

[li] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː]

Li	Jiang	Luo	Sihu
李	江	罗	四湖

立将罗似虎、

[ˌkiː'aʊ][ˌes 'aɪ]

Qiao	Si
乔	硅

乔四、

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [dɪs'membərmənt] .

The	six	monks	were	killed	by	dismemberment	.
这	六	僧侣	是	被杀	经过	肢解	.

六和尚杀剐，

[hiː; hi] [ə'vendʒd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .

He	avenged	the	people	in	Jingzhou	.
他	复仇	这	人们	在	荆州	.

在景州与民雪恨。

[jæŋ] [lɔːŋ] ,

Yang	Long	,
杨	长的	,

又将杨隆、

[jæŋ] ['ʃɪŋ] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] .

Yang	Xing	released	it	.
杨	邢	发布	它	.

杨兴放出。

[ðə; ði] ['mæstər] , ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [menz] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfərɪŋ] ,

The	master	,	mindful	of	the	two	men's	innocent	suffering	,
这	掌握	,	正念	的	这	二	男士	清白的	痛苦	,

老爷念他二人无辜遭屈，

[hiː; hi] [tʊk] [lə'wəu; 'luːəu] - ['fæməli] ['prɑːpərti] .

He	took	Luo	Sihou's	family	property	.
他	采取	罗	-	家庭	财产	.

将罗似虎家财内，

[rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Reward	him	two	hundred	taels	of	silver	.
报酬	他	二	百	两	的	银	.

赏他二百银子，

[tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [fʌndz] [fɔːr; fər] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .

To	use	as	funds	for	recuperation	.
到	使用	作为	资金	为了	恢复	.

以为养伤之资。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['tʃæstəti] .

He	also	thought	of	his	sister's	chastity	.
他	还	想法	的	他的	姐妹	贞洁	.

又念他妹子贞节，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] " [hɜːr; hər] ['vɜːrtʃuəs] ['kærəktər] [in'djuəz] . "

He	was	granted	a	plaque	inscribed	with	"	Her	Virtuous	Character	Endures	.	"
他	曾是	的确	一个	牌匾	铭文	和	"	她	有德行的	特点	持续	.	"

赐“节烈留芳”匾一面，

[hiː; hi]['doʊneɪtɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sæləri] .

He	donated	two	hundred	taels	of	his	salary	.
他	捐赠	二	百	两	的	他的	薪水	.

自捐俸银二百，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [jæŋ] [lɔːŋ] ,

Handed	over	to	Yang	Long	,
递交	超过	到	杨	长的	,

交给杨隆，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] ['beriəl] [eɪd] .

It	was	intended	as	a	memorial	and	burial	aid	.
它	曾是	故意的	作为	一个	纪念馆	和	葬礼	援助	.

以为旌表葬埋之助。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mætərz] [kəm'pliːtɪd] ,

With	all	matters	completed	,
和	全部	事情	完全的	,

诸事办毕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

He	ordered	a	sedan	chair	to	be	prepared	.
他	订购	一个	轿车	椅子	到	是	准备	.

吩咐打轿，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	immediately	set	off	for	the	capital	.
他	立即地	放	离开	为了	这	首都	.

立刻起身进京。

['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

wonder	what	happened	next	.
想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['mɜːrtʃənt] ['lɪn] ['feɪjuː] [kraɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] , ['priːfekt] ['ʃiː] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər]

Chapter	155	Merchant	Lin	Feiyu	Cries	Out	for	Justice	,	Prefect	Shi	of	Hejian	Prefecture
章	-	商人	林	飞宇	哭泣	出去	为了	正义	,	长官	史	的	-	州

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n]

Receives	His	Petition
接收	他的	请愿

第155回 商家林费玉鸣冤 河间府施公接状

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Now	,	Shi	Gong	got	up	and	returned	to	the	capital	.
现在	,	史	锣	得到	向上	和	返回	到	这	首都	.

话说施公起身回京。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .

One	day	,	I	went	to	a	certain	place	.
一	天	,	我	去	到	一个	肯定	地方	.

一日走到一处，

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,

Looking	through	the	glass	from	inside	the	sedan	chair	,
寻找	通过	这	玻璃	从	里面	这	轿车	椅子	,

在轿内隔着玻璃一瞧，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Seeing that there were no traces of people on the road ,
看到 那 那里 是 不 痕迹 的 人们 在 这 路 ,

见路中人迹寂灭，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] [roʊdz] ,
Unlike other roads ,
与此不同 其他 道路 ,

不象别处道上，

[pə'destriənz] [ænd; ənd] [ˌpæsərz'baɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][æn; ən] ['endləs] [striːm] .
Pedestrians and passersby come and go in an endless stream .
行人 和 路人 来 和 去 在 一个 无尽的 溪流 .

行人过客往来不绝。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [dʌst] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , I saw a cloud of black dust flying up in the distance .
突然 , 我 锯 一个 云 的 黑色的 灰尘 飞行 向上 在 这 距离 .

忽又远望前面一阵黑土飞扬，

[ˌaɪ 'tiː] ['pəːmieits] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] .
It permeates the treetops .
它 渗透 这 树梢 .

弥漫树杪。

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] ,
I couldn't help but wonder ,
我 不能 帮助 但 想知道 ,

心中就不由得纳闷，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

即问：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
" Huang Zhuangshi ,
" 黄 - ,

“黄壮士，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [kɔːld] ?
What is this place called ?
什么 是 这 地方 称为 ?

此处叫作什么地方？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸闻言，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Urging the horse to come before the sedan chair ,
敦促 这 马 到 来 前 这 轿车 椅子 ,

催马来到轿前，

[hiː; hi] [sed] , ['bəuiŋ] [loʊ] ;
He said , bowing low ;
他 说 , 鞠躬 低的 ;

哈着腰儿说；

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
This place is called Shangjialin .
这 地方 是 称为 - .

此处叫作商家林。”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [tuː; tə] - ['priːfektʃər] "
" To Hejian Prefecture "
" 到 - 州 "

“到河间府，

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How much further is it ?
如何 很多 更远 是 它 ?

还有多少路程？”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
This is the land of Hejian Prefecture .
这 是 这 土地 的 - 州 .

“这就是河间府地面，

[its] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [li][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It's only about thirty li from the city .
它是 仅有的 关于 三十 李 从 这 城市 .

离城不过大约三十里。”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][dʒiː'liː] . "
" This is the territory of Zhili . "
" 这 是 这 领土 的 智力 . "

“此乃是直隶境界，

[its] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ə'gen] .
It's the main road to Beijing again .
它是 这 主要的 路 到 北京 再次 .

又是进京大道，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [roʊd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ?
Why is the road quiet and deserted ?
为什么 是 这 路 安静的 和 荒凉的 ?

因何路静人稀，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pə'destriənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
There were no pedestrians coming and going .
那里 是 不 行人 未来 和 去 .

并无行人往来，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðɪs] ['desələt] ?
Is it really this desolate ?
是 它 真的 这 荒凉 ?

荒凉至于如此？”

- [æskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed again and said :
他 然后 鞠躬 再次 和 说 :

复又躬身说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [roʊd] ,
Although this is a major road ,
虽然 这 是 一个 主要的 路 ,

此处虽是大道，

[pə'destriənz] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ruːt] .
Pedestrians , however , do not take this route .
行人 , 然而 , 做 不是 拿 这 路线 .

行人却不由此走，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

其中却有个缘故。

[aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt]
I once heard my late father say that
我 一次 听到 我的 晚的 父亲 说 那

小的曾听见先父说过，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['mɜːrtʃənt] ['lɪn] ,
At the time , merchant Lin ,
在 这 时间 , 商人 林 ,

当初商家林、

[ðə; ði] [tuː] ['bɔːrdər] ['eriəz] [ʌv; əv][z'jɑːn] ['kaʊnti]
The two border areas of Xian County
这 二 边界 区域 的 西安 县

献县两搭界地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bændɪt] ,
There was a bandit ,
那里 曾是 一个 土匪 ,

有一盗寇，

['sɜːrneɪm] ['^erit]
Surname Dou
姓 斗

姓窦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['^erit] - .
It is called Dou Erdun .
它 是 称为 斗 - .

叫窦耳墩，

[hɪr] , ['hɪroʊz] ['gæðər] .
Here , heroes gather .
这里 , 英雄 收集 .

在此啸聚好汉，

[ˈrɔbiŋ] [pəˈdestriənz] .
Robbing **pedestrians** **.**
抢劫 行人 .

劫夺行人。

[ɔːlˈðoʊ] [truːps] [wɜːr; wər] [wʌns] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Although **troops** **were** **once** **dispatched** **to** **drive** **him** **away** **.**
虽然 军队 是 一次 已派出 到 驾驶 他 离开 .

虽曾调兵把他驱走，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfɔːləuəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [kəmˈpliːtli] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] .
The **remaining** **followers** **are** **not** **yet** **completely** **eradicated** **.**
这 其余的 追随者 是 不是 然而 完全地 根除 .

至今余党未尽。”

[lets] [liːv] [əˈsaɪd] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **aside** **the** **idle** **chatter** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 旁边 这 闲置的 喋喋不休 为了 现在 .

闲话暂且不表。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [sɪˈdæn] [tʃer] . . .
Meanwhile **,** **Huang** **Tianba** **followed** **the** **adult's** **sedan** **chair** **. . .**
同时 , 黄 - 随后 这 成年人 轿车 椅子 . . .

却说黄天霸随着大人的轿，

[lets] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɔːk] .
Let's **talk** **and** **walk** **.**
我们来吧 讲话 和 走 .

且说且走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
Looking **up** **suddenly** **,**
寻找 向上 突然 ,

猛抬头一看，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈhed] ,
Seeing **a** **group** **of** **people** **approaching** **from** **ahead** **,**
看到 一个 团体 的 人们 接近 从 前方 ,

见前边过来了一丛人马，

[ðə; ði][mæn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
The **man** **carrying** **the** **sedan** **chair** **,**
这 男人 携带 这 轿车 椅子 ,

驮轿人夫，

[prəˈtektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,
Protecting **from** **the** **front** **and** **back** **,**
保护 从 这 正面 和 后退 ,

前护后拥，

[ðeɪ] [ɔːl] [flɑːkt] [təˈgeðər] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] .
They **all** **flocked** **together** **like** **a** **swarm** **of** **bees** **.**
他们 全部成群结队的 一起 喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 .

真是一窝蜂一样，

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [men] ,
Upon **seeing** **the** **imperial** **envoy's** **men** **,**
之上 看到 这 帝国 特使的 男人 ,

瞧见钦差的人马，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [ˌnɔːrθˈwest] .
They **actually** **headed** **northwest** **.**
他们 实际上 标题 西北 .

竟奔西北去了。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ɑːr; ər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ?

Why	do	you	think	those	people	riding	in	sedan	chairs	are	avoiding	the	imperial	envoy	?
为什么	做	你	思考	那些	人们	骑术	在	轿车	椅子	是	避免	这	帝国	使者	?

你说这一起坐驮轿的为何躲着钦差走呢?

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [tuː] [skerd] [tuː; tə][ækt] .

In	the	end	,	the	thieves	were	too	scared	to	act	.
在	这	结尾	,	这	窃贼	是	也	害怕的	到	行为	.

终是贼人胆怯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]['bændits] .

They	were	a	gang	of	bandits	.
他们	是	一个	帮派	的	强盗	.

他们是一伙响马盗寇。

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [wʌn] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ['huː] [tʃiː] " .

The	leader	was	called	"	One	Tuft	of	Hair	Hou	Qi	"	.
这	领导者	曾是	称为	"	一	簇绒	的	头发	侯	齐	"	.

为首的叫作一撮毛侯七，

['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]

Over	forty	years	old
超过	四十	年	老的

年纪四旬开外，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][sɪks] [fiːt] [tɔːl] .

He	was	born	six	feet	tall	.
他	曾是	出生	六	脚	高的	.

生的身高六尺，

[brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [weɪst]

Broad	back	and	round	waist
广阔	后退	和	圆形的	腰部

背阔腰圆，

[ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [bɪrd] ,

A	mouthful	of	yellow	beard	,
一个	一口气	的	黄色的	胡须	,

一嘴的黄胡须，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .

It	has	the	ability	to	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
它	有	这	能力	到	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

有飞檐走壁之能，

[hiː; hi] [juːst] [tuː] [ɔɪl] - ['presɪŋ] ['hæmərz] .

He	used	two	oil	-	pressing	hammers	.
他	用过的	二	油	-	紧迫	锤子	.

手使两把压油锤，

['kæri] [æn; ən]['aɪərn] ['krɔːsboʊ] .

Carry	an	iron	crossbow	.
携带	一个	铁	弩	.

外带铁弩弓，

[θriː] ['ærəus] ,

Three	arrows	,
三	箭头	,

箭三支，

[noʊ] [les] ['skɪlf(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʃuːtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [liːf] .

No	less	skillful	than	shooting	an	arrow	through	a	willow	leaf	.
不	较少的	熟练	比	射击	一个	箭	通过	一个	柳	叶子	.

不亚穿杨之技，

[kræk] [ʃɑːt] .
crack shot .
裂缝 射击 .

百发百中。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [hɪps] ,
The rest of the grand hips ,
这 休息 的 这 盛大 臀部 ,

其余盛大胯、

['zɛŋ] -
Zheng Bopi
郑 -

郑剥皮、

['ʃæn'djŋ] [kɪŋ]
Shandong King
山东 国王

山东王、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dəhɑːn] , [ðə; ði] ['skɔːrpiən] ['taɪgər]
Zhang Dahan , the Scorpion Tiger
张 大汉 , 这 蝎 老虎

蝎虎子张大汉、

[kjuːi][sæn]
Cui San
崔 圣

崔三、

['spiːdi] ['dɛŋ] ['ljuː][ænd; ənd] ['ʌðər]
Speedy Deng Liu and others
迅速 邓 刘 和 其他的

飞毛腿邓六等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kəʊ'ɜːst] ['fɔːləuəz] ;
They were all coerced followers ;
他们 是 全部 胁迫 追随者 ;

俱是胁从党羽；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪnsens] [bɑːks] ,
It also brought an incense box ,
它 还 带来 一个 香 盒子 ,

还带着熏香盒、

[roʊp] ['lædər] ,
Rope ladder ,
绳索 梯子 ,

软梯子，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['bændits] .
And all the weapons and other items used by the bandits .
和 全部 这 武器 和 其他 项目 用过的 经过 这 强盗 .

及众寇所用的一切器械等物件。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
A person was sitting inside the sedan chair .
一个 人 曾是 坐着 里面 这 轿车 椅子 .

驮轿内坐着一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty - one years old .
他 曾是 仅有的 二十 - 一 年 老的 .

年方二十一岁，

-	[neɪm]	[ɪz]	['maɪnə]	.
Wayan's	**name**	**is**	**Myna**	**.**
-	姓名	是	八哥	.

娃彦名八哥，

['nɪkˌneɪmd]	"	['hʌŋgri]	['iːg(ə)l]	"
Nicknamed	**"**	**Hungry**	**Eagle**	**"**
绰号	"	饥饿的	鹰	"

外号叫赛饿鹰，

[hɜːr; hər]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[waɪt]	[æz; əz]	[ɪf]	['paʊdərd]	.
Her	**face**	**was**	**as**	**white**	**as**	**if**	**powdered**	**.**
她	脸	曾是	作为	白色的	作为	如果	粉末状	.

面如敷粉，

[lɪps]	[laɪk]	['peɪntɪd]	[vər'mɪliən]	,
Lips	**like**	**painted**	**vermilion**	**,**
嘴唇	喜欢	绘	朱红	,

唇似涂朱，

-	['bjuːti]	,
Zidu's	**beauty**	**,**
-	美丽	,

子都之姣，

[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[prɪ'zuːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[tuː; tə]	[ə'tʃiːv]	['sʌmθɪŋ]	.
One	**should**	**not**	**presume**	**to**	**be**	**the**	**first**	**to**	**achieve**	**something**	**.**
一	应该	不是	怙	到	是	这	第一的	到	达到	某物	.

不能擅美于前，

['ðerfɔːr]	,	[ðə; ði]	['seɪɪŋ]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[wʌz; wəz]	:
Therefore	**,**	**the**	**saying**	**at**	**that**	**time**	**was**	**:**
所以	,	这	说	在	那	时间	曾是	:

故当时为之语曰：

"	[ðə; ði]	['loʊtəs]	[rɪ'zemblz]	['juː]	[læŋ]	,	"
"	**The**	**lotus**	**resembles**	**Liu**	**Lang**	**,**	**"**
"	这	莲花	类似	刘	朗	,	"

“莲花似六郎，

[ðə; ði]	['pɪŋkɪʃ]	-	[red]	[bɔːlz]	[ri'zembld]	[ə; eɪ]	['maɪnə]	[bɜːrd]	.
The	**pinkish**	**-**	**red**	**balls**	**resembled**	**a**	**myna**	**bird**	**.**
这	粉红色	-	红色的	球	类似	一个	八哥	鸟	.

粉团似八哥。”

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['werɪŋ]	[ə; eɪ]	['staɪlɪʃ]	['aʊtfɪt]	.
He	**was**	**wearing**	**a**	**stylish**	**outfit**	**.**
他	曾是	穿着	一个	时髦的	全套服装	.

他穿着一身式样衣裳，

[tuː; tə]	[ɪm'pɜːrsəneɪt]	['gʌvərnmənt]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	.
To	**impersonate**	**government**	**officials**	**.**
到	模仿	政府	官员	.

扮作官府形象。

[ðɪs]	-	[ɪz]	[nɑːt]	[ðə; ði]	['liːdər]	.
This	**Yanbage**	**is**	**not**	**the**	**leader**	**.**
这	-	是	不是	这	领导者	.

这彦八哥又非头目，

[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[æsk]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[raɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sɪ'dæn]	[tʃer]	?
How	**can**	**we**	**ask**	**him**	**to**	**ride**	**in**	**a**	**sedan**	**chair**	**?**
如何	能	我们	问	他	到	骑	在	一个	轿车	椅子	?

如何叫他坐轿?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡʊd] [lʊks]
Because **of** **her** **good** **looks**
因为 的 她 好的 看起来

因为模样长的好看，

[fɔːls] [kleɪm] :
False **claim** **:**
错误的 宣称 :

假称：

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] ,
A **certain** **government** **office** **,**
一个 肯定 政府 办公室 ,

某处官府，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing **through** **here** **,**
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
I **have** **come** **to** **pay** **my** **respects** **and** **ask** **for** **lodging** **.**
我 有 来 到 支付 我的 尊重 和 问 为了 住宿 .

特来拜谒借宿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈfæməliz] [huː] [rɪˈlaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
There **are** **many** **families** **who** **rely** **on** **their** **power** **.**
那里 是 许多 家庭 WHO 依靠 在 他们的 力量 .

就有许多倚势的人家，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
They **felt** **that** **the** **government** **officials** **were** **coming** **to** **pay** **their**
他们 毛毡 那 这 政府 官员 是 未来 到 支付 他们的
[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
respects **.**
尊重 .

觉着官府来拜，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈeldər] ?
Wouldn't **that** **be** **more** **dignified** **for** **an** **elder** **?**
不会 那 是 更多的 凝重 为了 一个 长老 ?

岂不体面长人？

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [jæn] [ˌbiːˈeɪˈdʒiː] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ˈhænsəm] ,
And **with** **Yan** **Bage** **being** **quite** **handsome** **,**
和 和 严 包 存在 相当 英俊的 ,

又搭着彦八哥相貌不俗，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][træp][əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
They **will** **inevitably** **fall** **into** **the** **trap** **upon** **seeing** **it** **.**
他们 将要 不可避免地 落下 进入 这 陷阱 之上 看到 它 .

一见必要入彀，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [θiːvz] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [hoʊm] .
Therefore **,** **they** **invited** **thieves** **into** **their** **home** **.**
所以 , 他们 受邀 窃贼 进入 他们的 家 .

因此就揖盗入门，

[wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [ˈkɑːntent] , [ænd; ənd]

When	you	get	home	,	you	can	eat	and	drink	to	your	heart's	content	,	and
什么时候	你	得到	家	,	你	能	吃	和	喝	到	你的	心脏的	内容	,	和

[juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

you	won't	be	grateful	to	the	land	.
你	惯于	是	感激的	到	这	土地	.

到家吃喝个泰山不谢土。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ɪz] [lɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [nɔks] [ˈevriwʌn] [aʊt] [ʌv; əv]

Wait	until	the	incense	is	lit	at	night	and	the	smoke	knocks	everyone	out	of
等待	直到	这	香	是	点燃	在	夜晚	和	这	抽烟	敲门声	每个人	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

等夜间点着熏香把各屋人熏倒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['væljuəblz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [haʊs] .

That	is	,	to	move	all	the	valuables	from	each	house	.
那	是	,	到	移动	全部	这	贵重物品	从	每个	房子	.

即把各屋财物抬去，

[laɪk] ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['treʒər] ['maʊnt(ə)n]

Like	stealing	into	a	treasure	mountain
喜欢	偷窃	进入	一个	宝藏	山

如盗入宝山一样，

[huː] [wʊd] [liːv] ['empti] - ['hændɪd] ?

Who	would	leave	empty	-	handed	?
WHO	会	离开	空的	-	递交	?

哪个肯空手而回?

[baɪ] [ʃɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [ə'fɪʃ(ə)l] .

By	sheer	coincidence	,	they	encountered	an	unlucky	official	.
经过	透明	巧合	,	他们	遭遇	一个	倒霉	官方的	.

可巧遇见一位倒运的官府，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][,ɛf i 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju] .

His	surname	is	Fei	and	his	given	name	is	Yu	.
他的	姓	是	费	和	他的	给定	姓名	是	于	.

姓费名玉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] ['priːfektʃər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɑːvɪns] .

He	was	the	Assistant	Magistrate	of	Luzhou	Prefecture	in	the	Southern	Province	.
他	曾是	这	助手	地方法官	的	泸州	州	在	这	南方	省	.

是南省庐州府的同知，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [deθ] .

He	returned	home	because	of	his	mother's	death	.
他	返回	家	因为	的	他的	母亲的	死亡	.

因丁母忧回家。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjər] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

This	person	was	honest	and	upright	during	his	tenure	as	an	official	.
这	人	曾是	诚实的	和	直立	期间	他的	任期	作为	一个	官方的	.

此人在任作官廉洁，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['kʌvət] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] .

He	did	not	covet	the	people's	wealth	.
他	做过	不是	贪图	这	人们的	财富	.

并不贪图民财。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] .

He	had	no	relatives	.
他	有	不	亲属	.

六亲皆无，

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

It's	just	the	two	of	them	,	husband	and	wife	.
它是	只是	这	二	的	他们	,	丈夫	和	妻子	.

就是夫妻二人，

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [sʌn] .

He	has	one	son	.
他	有	一	儿子	.

膝下一子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

She	was	only	three	years	old	.
她	曾是	仅有的	三	年	老的	.

才交三岁。

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] , ['baʊ'dɪŋ] ['priːfektʃər] , [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns]

Originally	from	Xiong	County	,	Baoding	Prefecture	,	Zhili	Province
起初	从	熊	县	,	保定	州	,	智力	省

原系直隶保定府雄县人，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] [hɪr] .

Therefore	,	we	passed	through	here	.
所以	,	我们	通过了	通过	这里	.

故由此经过。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['bændits] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

Suddenly	,	a	group	of	bandits	rushed	towards	them	from	the	front	.
突然	,	一个	团体	的	强盗	匆忙	向	他们	从	这	正面	.

忽见前面众寇一拥扑来。

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

A	tuft	of	hair	shouted	loudly	:
一个	簇	的	头发	喊叫	高声	:

一撮毛先高声喝道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	this	government	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	政府	来	从	?	"

“何处来的官府?

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['treʒərz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [tuː; tə] ['tɔːrment] [gʊd]

You	will	take	the	gold	and	silver	treasures	that	you	have	used	to	torment	good
你	将要	拿	这	金子	和	银	宝藏	那	你	有	用过的	到	折磨	好的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

把你苦害良民的金银财宝，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['grænpɑː] ['kwɪkli] .

Leave	it	for	Grandpa	quickly	.
离开	它	为了	爷爷	迅速地	.

快给爷爷留下，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [pæs] .

I'll	let	you	pass	.
患病的	让	你	经过	.

放你过去。

['ʌðərwaɪz] , [juːl] [luːz] [bəuθ][jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['lʌvər] .

Otherwise	,	you'll	lose	both	your	money	and	your	lover	.
否则	,	你会	失去	两个都	你的	钱	和	你的	情人	.

不然叫你人财两空，

[baɪ] [ðen] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] .

By	then	,	it	will	be	too	late	to	regret	it	.
经过	然后	,	它	将要	是	也	晚的	到	后悔	它	.

那时就悔之晚矣。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [kʊd; kəd] [rɪˈplaɪ] ,

Before	the	government	could	reply	,
前	这	政府	可以	回复	,

官府未及答言，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈtendənt] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

But	a	long	attendant	followed	behind	the	sedan	chair	.
但	一个	长的	服务员	随后	在后面	这	轿车	椅子	.

但见驮轿后边跟着一个长随，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈlʌ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈdrʌŋkən] [kæt] .

His	surname	is	Lu	and	his	given	name	is	Drunken	Cat	.
他的	姓	是	鲁	和	他的	给定	姓名	是	醉	猫	.

姓鲁名叫醉猫，

[aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪmz]

Out	of	touch	with	the	times
出去	的	触碰	和	这	时代

不达时务，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈpres] [ðem; ðəm] .

They	wanted	to	use	their	official	power	to	oppress	them	.
他们	通缉	到	使用	他们的	官方的	力量	到	压迫	他们	.

想拿着官势压迫他们，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈfɔːrwərd] .

He	then	spurred	his	horse	forward	.
他	然后	受到刺激	他的	马	向前	.

遂催马前来，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [wɪp]

Point	the	whip
观点	这	鞭

用鞭一指，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [ˈprɪz(ə)nər] ! "

"	What	a	blind	and	useless	prisoner	!	"
"	什么	一个	瞎的	和	无用	囚犯	!	"

“好一瞎眼囚囊的！

[ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] !

Get	out	of	the	way	!
得到	出去	的	这	方式	!

还不闪开道路，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmæstər] [ˌɛf i ˈaɪ] [ˈkæri] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] ?

Should	we	have	Master	Fei	carry	the	sedan	chair	over	there	?
应该	我们	有	掌握	费	携带	这	轿车	椅子	超过	那里	?

让费老爷驮轿过去？”

[hiː; hi] [stɪl] [mɪˈstʊk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] .

He	still	mistook	him	for	a	commoner	.
他	仍然	误	他	为了	一个	平民	.

他还当是黎民呢，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] .

I	was	afraid	he	would	threaten	me	.
我	曾是	害怕的	他	会	威胁	我	.

怕他威吓。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] ['bændits][hæd; həd] [ðiːz] ?

Even	if	these	bandits	had	these	?
甚至	如果	这些	强盗	有	这些	?

这些强盗们哪怕他这些?

[ʃeŋ] [ˌdiː 'eɪ]['kuːə] [hɜːrd] [ðɪs] .

Sheng	Da	Kua	heard	this	.
盛	达	库阿	听到	这	.

盛大胯闻听，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	angrily	cursed	:
他	愤怒地	被诅咒的	:

大怒骂道：

" [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "

"	That	son	of	a	bitch	!	"
"	那	儿子	的	一个	婊子	!	"

“这狗娘养的！

[ʌn'greɪtfl]

ungrateful
忘恩负义

不知好歹，

['grænpɑːz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['æŋgri] .

Grandpas	are	getting	angry	.
爷爷们	是	获得	生气的	.

合爷爷们发横，

[juːv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .

You've	come	here	to	die	.
你已经	来	这里	到	死	.

你是自来送死。”

[baɪ] ['rekəgnaiziŋ] [də; ði] [strɪŋz] ,

By	recognizing	the	strings	,
经过	识别	这	字符串	,

就着认扣搭弦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

With	a	hissing	sound	,
和	一个	嘶嘶声	声音	,

只听哧的一声，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][də; ði] ['drʌŋkərdz] [θaɪ] .

He	shot	it	at	the	drunkard's	thigh	.
他	射击	它	在	这	醉汉的	大腿	.

照着醉猫大腿射去。

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟！”

[wʌn] [saʊnd] ,

One	sound	,
一	声音	,

一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
他	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

他咕咚栽于马下。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃænˈdjŋ] [dʒʌmpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Upon	seeing	this	,	the	King	of	Shandong	jumped	off	his	horse	.
之上	看到	这	,	这	国王	的	山东	跳了起来	离开	他的	马	.

山东王一见跳下马来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈslæʃɪŋ] .

He	raised	his	knife	and	started	slashing	.
他	提高	他的	刀	和	开始	砍杀	.

举刀起来就砍，

[kɜːrs] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ˈdɑːŋki] [ˈsɪnjuː] ! "

"	What	a	fancy	donkey	sinew	!	"
"	什么	一个	想要	驴	腱子	!	"

“好个花驴筋的，

" [teɪk] [ðɪs] , [oʊld][mæn] ! "

"	Take	this	,	old	man	!	"
"	拿	这	,	老的	男人	!	"

吃你老爷一刀。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːk] ,

With	a	creak	,
和	一个	吱嘎声	,

咯吱一声，

[red] [laɪt] [əˈpɪrd] ;

Red	light	appeared	;
红色的	光	出现	;

红光出现；

[ðæt] [ˈskaʊndrəl] ,

That	scoundrel	,
那	恶棍	,

这个鼠辈，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] .

They	killed	the	drunkard	.
他们	被杀	这	酒鬼	.

把个醉猫儿结果了性命。

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [kwɪk] [tuː; tə][ˈæŋgər] .

Those	people	are	always	quick	to	anger	.
那些	人们	是	总是	快的	到	愤怒	.

那些人见风不顺，

[ˈterəfaɪd] , [ðeɪ] [əˈbændənd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃerz] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Terrified	,	they	abandoned	the	sedan	chairs	carried	by	the	two	officials	.
恐惧	,	他们	弃	这	轿车	椅子	携带	经过	这	二	官员	.

吓得撂下二府驮轿，

[ðeɪ] [ˈskætərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

They	scattered	in	a	panic	.
他们	疏散	在	一个	恐慌	.

一哄而散，

['dɑːŋki] ['draɪvər]
donkey **driver**
驴 司机

驴夫、

[ðeɪv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] !
They've **vanished** **without** **a** **trace** **!**
他们有 消失了 没有 一个 痕迹 !

跟人都无影儿咧！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ɔːl] ['oʊvər] .
The **official** **was** **so** **frightened** **that** **he** **trembled** **all** **over** **.**
这 官方的 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 全部 超过 .

把个官吓得浑身乱抖，

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [seɪ] :
He **struggled** **to** **say** **:**
他 挣扎 到 说 :

强挣扎着说：

" ['hɪroʊ] , [pliːz] [siːs] [jʊr; jər] ['θʌndərəs] [rɔːr] . "
" **Hero** **,** **please** **cease** **your** **thunderous** **roar** **.** **"**
" 英雄 , 请 停止 你的 雷鸣 吼 . "

“好汉暂息雷霆，

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Allow **me** **to** **report** **.**
允许 我 到 报告 .

容下官一言告禀，

[pliːz] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
Please **listen** **carefully** **.**
请 听 小心 .

请列位贵耳清听。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðər] ['riːdʒən]
Although **I** **am** **serving** **as** **an** **official** **in** **another** **region**
虽然 我 是 服务 作为 一个 官方的 在 其他 地区

下官虽在外作官，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['loʊli] .
The **position** **was** **originally** **lowly** **.**
这 位置 曾是 起初 卑微的 .

职原卑小，

[ðə; ði] ['eriə] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['desələt] [ə'gen] .
The **area** **has** **become** **desolate** **again** **.**
这 区域 有 变得 荒凉 再次 .

地方又遇荒凉，

[ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] ['kɔfəz] [hæv; həv] [bɪn] ['truːli] ['empti] [ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
The **government's** **coffers** **have** **been** **truly** **empty** **these** **past** **few** **years** **.**
这 政府的 金库 有 到过 真的 空的 这些 过去的 很少 年 .

这几年官囊实在空乏。

['dʒent(ə)lmən] , [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊsts][ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] .
Gentlemen **,** **put** **down** **your** **official** **posts** **and** **go** **over** **there** **.**
先生们 , 放 向下 你的 官方的 帖子 和 去 超过 那里 .

众位爷们放下官过去，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
The **whole** **family** **is** **extremely** **grateful** **.**
这 所有的 家庭 是 极其 感激的 .

合家感恩不尽，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] .

I	will	never	forget	it	,	even	though	I	am	old	and	gray	.
我	将要	绝不	忘记	它	,	甚至	尽管	我	是	老的	和	灰色的	.

虽没齿不敢忘也。”

[ðə; ði] ['hɪroʊz] ['tʃʌkld] ['koʊldli][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	heroes	chuckled	coldly	upon	hearing	this	.
这	英雄	轻笑	冷冷地	之上	听力	这	.

众好汉一听微微冷笑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "

"	What	a	corrupt	official	!	"
"	什么	一个	腐败	官方的	!	"

“好个狗官，

[huː] [wɪl] [dɪ'skʌs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Who	will	discuss	literature	with	you	?
WHO	将要	讨论	文学	和	你	?

谁合你讲文呢？”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] ['dɛŋ] ['liːu] [huː] [sed] :

Among	them	,	there	was	another	person	named	Deng	Liu	who	said	:
之中	他们	,	那里	曾是	其他	人	命名	邓	刘	WHO	说	:

内中又有一寇邓第六的说：

" [waɪ] [weɪst] [taɪm] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	Why	waste	time	arguing	with	him	?	"
"	为什么	浪费	时间	争论	和	他	?	"

“那有这么大工夫和他斗嘴，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wiː; wi][ɑːr; ər] ?

Why	don't	we	show	you	how	effective	we	are	?
为什么	不	我们	展示	你	如何	有效的	我们	是	?

要不显显咱们的灵验，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['diːɪtiːz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['temp(ə)l] .

He	didn't	know	we	were	deities	from	that	temple	.
他	没有	知道	我们	是	神灵	从	那	寺庙	.

他也不知咱们是那庙里的神道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

As	he	spoke	,	he	darted	forward	.
作为	他	辐	,	他	飞镖	向前	.

说着就蹿到跟前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] .

He	raised	his	knife	and	slashed	.
他	提高	他的	刀	和	削减	.

举刀就砍。

['zɛŋ] - ['kwɪkli] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [blɑːk] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Zheng	Bopi	quickly	used	all	his	strength	to	block	his	knife	.
郑	-	迅速地	用过的	全部	他的	力量	到	堵塞	他的	刀	.

郑剥皮连忙用力把他的刀架住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[sɪksθ] ['brʌðər] ,
Sixth Brother ,
第六 兄弟 ,

“六哥，

[dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Don't kill him .
不 杀 他 .

你别伤他性命，

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][duː] [gʊd] [diːdz] ?
Where is it not a place to do good deeds ?
在哪里 是 它 不是 一个 地方 到 做 好的 契约 ?

哪里不是行好来呢？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , the King of Shandong was furious and said :
之上 听力 这 , 这 国王 的 山东 曾是 狂怒 和 说 :

山东王闻听大怒说：

" [jʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ['werɪŋ] [prer] [biːdz] — [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] ?
" You're like a tiger wearing prayer beads — pretending to be a virtuous person ?
" 你是 喜欢 一个 老虎 穿着 祷告 珠子 — 假装 到 是 一个 有德行的 人 ?
"
"
"

“你是老虎戴念珠——假充什么善人？”

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He stood aside in a huff , not saying a word .
他 站立 旁边 在 一个 哼 , 不是 说 一个 单词 .

赌气站在一旁也不言语。

['zɛŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Zheng Bopi shouted :
郑 - 喊叫 :

郑剥皮大叫道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] . . . "
" If it weren't for me stopping them . . . "
" 如果 它 不是 为了 我 停止 他们 . . . "

“要不亏我拦住，

[juːv] [ɔːl'redi] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
You've already met the King of Hell .
你已经 已经 遇见 这 国王 的 地狱 .

你早见了阎王老爷。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪriəs] [aɪ'diːəz] ,
If you don't have any serious ideas ,
如果 你 不 有 任何 严肃的 想法 ,

再要不打正经主意，

[wel] , [aɪ] [kɑːnt] ['riːəli] [seɪ] .
Well , I can't really say .
出色地 , 我 不能 真的 说 .

也就说不了咧。”

[ˌɛf i 'aɪ] [ju] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pliːd] ['despərətli] .
Fei Yu continued to plead desperately .
费 于 持续 到 恳求 绝望地 .

费玉还是苦苦哀求。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说着话，

['zɛŋ] - [lʊkt] [ʌp] ,

Zheng	Bopi	looked	up	,
郑	-	看起来	向上	,

郑剥皮一抬头，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,

Upon	seeing	the	woman	inside	the	sedan	chair	,
之上	看到	这	女士	里面	这	轿车	椅子	,

看见轿内妇人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ,

Holding	a	young	master	,
保持	一个	年轻的	掌握	,

怀抱一个公子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd][hæd; həd][bɪg] [ɪrz] .

He	was	fat	and	had	big	ears	.
他	曾是	胖的	和	有	大的	耳朵	.

长的肥头大耳，

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [klɪr] ['aɪˌbraʊz]

Bright	eyes	and	clear	eyebrows
明亮的	眼睛	和	清除	眉毛

目秀眉清，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] ,

His	face	is	as	white	as	a	silver	basin	,
他的	脸	是	作为	白色的	作为	一个	银	盆地	,

面白真似银盆，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [blæk] , [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋkˌstoʊn] .

It	turned	black	,	like	an	inkstone	.
它	转向	黑色的	,	喜欢	一个	砚台	.

发黑浑如墨锭，

[haʊ] [ə'dɔːrəb(ə)l] !

How	adorable	!
如何	可爱的	!

真是令人可爱。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [goʊld] ['nekləs] .

Upon	closer	inspection	,	one	can	see	that	she	is	wearing	a	red	gold	necklace	.
之上	更近	检查	,	一	能	看	那	她	是	穿着	一个	红色的	金子	项链	.

细瞧脖项戴着赤金项圈，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] .

A	thought	struck	me	.
一个	想法	击	我	.

心中一动，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :

He	pointed	the	knife	at	her	and	said	:
他	尖	这	刀	在	她	和	说	:

就用刀一指说：

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [pjʊr] [goʊld] ['nekləs] . "

"	They	gave	us	this	pure	gold	necklace	.	"
"	他们	给予	我们	这	纯的	金子	项链	.	"

“把这赤金项圈给了我们，

[aɪ] [dəunt] [niːd] ['eniθɪŋ] [els] !
I don't need anything else !
我 不 需要 任何事物 别的 !

别的东西也就不要咧！”

[ˌɛf i 'aɪ] [ju] [sed] :
Fei Yu said :
费 于 说 :

费玉说：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [lʌvz] . . . "
" Since Your Highness loves . . . "
" 自从 你的 高度 爱 . . . "

“大王爷既爱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] .
It is only right to offer it .
它 是 仅有的 正确的 到 提供 它 .

理当奉送，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Unfortunately , because of this matter ,
很遗憾 , 因为 的 这 事情 ,

奈因此事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['beɪbiːz] [wʌn] - [mʌnθ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
It was the baby's one - month celebration .
它 曾是 这 婴儿的 一 - 月 庆典 .

乃是小儿满月，

[left] [baɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;
Left by relatives and friends ;
左边 经过 亲属 和 朋友们 ;

亲友留下的；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
He has a daughter .
他 有 一个 女儿 .

他有一女，

[its] [dʒʌst] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It's just been a month .
它是 只是 到过 一个 月 .

也刚满月，

[aɪ'd] ['ræðər] ['mæri] [maɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [wen] [aɪm]['oʊldər] .
I'd rather marry my youngest son when I'm older .
ID 相当 结婚 我的 最小的 儿子 什么时候 我是 老 .

情愿大了与小儿为妻，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][ɪn] - [lɔːz] [went] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
Because his in - laws went to Guangdong to take up an official post .
因为 他的 在 - 法律 去 到 粤 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

因亲家往广东去作官，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
I fear they might not recognize me in the years to come .
我 害怕 他们 可能 不是 认出 我 在 这 年 到 来 .

恐日后年深不认，

[bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['kɑːlərz] .
Before parting , they separated the pair of collars .
前 离别 , 他们 分开 这 一对 的 项圈 .

临别将一对项圈分开，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
It **was** **assumed** **that** **the** **inscription** **would** **be** **made** **the** **day** **after** **tomorrow** **.**
它 曾是 假定 那 这 题词 会 是 制成 这 天 后 明天 .

以为后日押记。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ,
If **the** **king** **takes** **it** **today** **,**
如果 这 国王 需要 它 今天 ,

今日若被大王拿去，

[its] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ˈhiːz] [laɪk] [ə; eɪ] [loʊn] [ˈfiːnɪks] , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʌvər] .
It's **pitiful** **that** **he's** **like** **a** **lone** **phoenix** **,** **separated** **from** **his** **lover** **.**
它是 可怜 那 他是 喜欢 一个 孤独 凤凰 , 分开 从 他的 情人 .

可怜他孤鸾独凤各东西，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːjuˈnaɪt] .
The **couple** **will** **no** **longer** **be** **able** **to** **reunite** **.**
这 夫妻 将要 不 更长 是 有能力的 到 团聚 .

日后夫妻就不能团圆了。

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɜːrsi] .
I **beg** **Your** **Highness** **to** **have** **mercy** **.**
我 求 你的 高度 到 有 怜悯 .

望大王爷开恩，

[meɪ] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmærɪdʒ] [kʌm] [truː] !
May **this** **wonderful** **marriage** **come** **true** **!**
可能 这 精彩的 婚姻 来 真的 !

成就这一段好姻缘吧！”

[ˈzɛŋ] - [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Zheng **Bopi** **shouted** **loudly** **:**
郑 - 喊叫 高声 :

郑剥皮大声喝道：”

[ɔːlˈraɪt] !
Alright **!**
好吧 !

好咧！

[juː; jʊ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] !
You **corrupt** **official** **!**
你 腐败 官方的 !

你这狗官！

" [ˈtruːli] , [its] [hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈtʃærətəbl] [welθ] . "
" **Truly** **,** **it's** **hard** **to** **part** **with** **charitable** **wealth** **.** **"**
" 真的 , 它是 难的 到 部分 和 慈善 财富 . "

真是善财难舍。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pʊld] [ˌɛf i ˈaɪ] [ju] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
As **he** **spoke** **,** **he** **pulled** **Fei** **Yu** **out** **of** **the** **sedan** **chair** **.**
作为 他 辐 , 他 拉 费 于 出去 的 这 轿车 椅子 .

说着就将费玉拉出轿来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With **a** **thud** **,**
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[pres] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
Press **down** **on** **the** **ground** **;**
按 向下 在 这 地面 ;

往地下一捺；

[hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɑːrmz] .

He	then	snatched	the	child	from	the	woman's	arms	.
他	然后	抢夺	这	孩子	从	这	女性的	武器	.

又往妇人怀中将孩子夺过来，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] [ɑːn] [jʊr; jər] [nek] .

Make	a	sharp	crack	on	your	neck	.
制作	一个	锋利的	裂缝	在	你的	脖子	.

用力在脖项上咯吱一声，

['kɪlɪŋ] ['tʃɪldrən]

Killing	children
杀戮	孩子们

将孩童杀死，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [prest] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

His	head	was	pressed	to	one	side	.
他的	头	曾是	按下	到	一	边	.

脑袋捺在一旁，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːlər] ,

Pick	up	the	collar	,
挑选	向上	这	衣领	,

把项圈拾将起来，

[ðə; ði] ['bændits] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

The	bandits	spurred	their	horses	and	rode	away	.
这	强盗	受到刺激	他们的	马匹	和	骑	离开	.

众盗寇一齐催马扬长而去，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[naʊ] , [ˌɛf i 'aɪ] [ju] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Now	,	Fei	Yu	was	lying	on	the	ground	,
现在	,	费	于	曾是	说谎	在	这	地面	,

且说费玉躺在地上，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp]

Unable	to	get	up
无法	到	得到	向上

爬不起来，

[weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

Wait	long	enough	,
等待	长的	足够的	,

待够多时，

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	struggled	to	get	up	.
他	挣扎	到	得到	向上	.

才挣扎着起来，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

He	glanced	at	his	son	lying	under	the	sedan	chair	.
他	瞥了一眼	在	他的	儿子	说谎	在下面	这	轿车	椅子	.

瞧了瞧他儿子躺在轿下，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz] [ðə; ði] ['kævəti] !

All	that's	left	is	the	cavity	!
全部	那就是	左边	是	这	空腔	!

只剩下腔子咧！

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

His	head	was	pressed	to	the	side	.
他的	头	曾是	按下	到	这	边	.

脑袋在一旁捺着。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [mɑː] ,

His	wife	,	Ma	,
他的	妻子	,	马	,

他的妻马氏，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ][maɪnd] .

I	was	so	scared	I	almost	lost	my	mind	.
我	曾是	所以	害怕的	我	几乎	丢失的	我的	头脑	.

吓了个魂不附体，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .

He	was	in	a	daze	,	like	a	dead	person	.
他	曾是	在	一个	发呆	,	喜欢	一个	死的	人	.

迷迷糊糊如死人一般。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌɛf i 'aɪ] [ju]

Upon	seeing	it	,	Fei	Yu
之上	看到	它	,	费	于

费玉一见，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃi] ['paʊndɪd] [hɜːr; hər] [tʃest] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fiːt] .

She	cried	so	hard	she	pounded	her	chest	and	stamped	her	feet	.
她	哭	所以	难的	她	猛击	她	胸部	和	盖章	她	脚	.

哭得捶胸跺脚，

[tuː; tə][daɪ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

To	die	and	come	back	to	life	.
到	死	和	来	后退	到	生活	.

死来活去。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] .

Several	people	immediately	followed	.
一些	人们	立即地	随后	.

登时几个跟人，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['dɑːŋki] ['draɪvər] ,

With	several	donkey	drivers	,
和	一些	驴	司机	,

同几个驴夫，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

Seeing	that	the	bandits	had	gone	far	away	,
看到	那	这	强盗	有	已消失	远的	离开	,

见盗寇去远，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

Only	then	did	they	emerge	from	the	woods	.
仅有的	然后	做过	他们	出现	从	这	树林	.

这才从树林内出来，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

They	will	be	in	one	place	.
他们	将要	是	在	一	地方	.

会在一处。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌɛf i 'aɪ] [ju]

Upon	seeing	it	,	Fei	Yu
之上	看到	它	,	费	于

费玉一见，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

He	cursed	a	few	times	,
他	被诅咒的	一个	很少	时代	,

骂了几句，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑːpʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ˈmædəm][mɑː] .

Left	with	no	other	option	,	they	had	to	revive	Madam	Ma	.
左边	和	不	其他	选项	,	他们	有	到	复活	女士	马	.

无奈只得将马氏救醒，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstɚz] [kɔːrps] [ænd; ənd] [hed] .

They	also	took	the	young	master's	corpse	and	head	.
他们	还	采取	这	年轻的	硕士学位	尸体	和	头	.

又把公子死尸并首级，

[ˈpækɪdʒd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

Packaged	in	one	place	,
包装好的	在	一	地方	,

包在一处，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [pæk] [ˈænɪm(ə)l] .

Put	it	on	the	pack	animal	.
放	它	在	这	盒	动物	.

搁在驮子上，

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [hɪmˈself] .

Then	he	got	into	the	sedan	chair	himself	.
然后	他	得到	进入	这	轿车	椅子	他自己	.

然后自己上了驮轿。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [ˈdraɪvər][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] .

He	instructed	the	donkey	driver	to	take	advantage	of	the	early	hour	.
他	指示	这	驴	司机	到	拿	优势	的	这	早期的	小时	.

嘱咐驴夫趁天尚早，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] - [ˈpriːfektʃər] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈpiːl] [jʊr; jər] [keɪs] .

Hurry	up	and	get	to	Hejian	Prefecture	so	you	can	appeal	your	case	.
匆忙	向上	和	得到	到	-	州	所以	你	能	上诉	你的	案件	.

快些赶到河间府好鸣冤告状。

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [əˈsaɪd] [ˌɛf i ˈaɪ] [ˈjuːz] [ˈdʒɜːrni] .

But	let's	leave	aside	Fei	Yu's	journey	.
但	我们来吧	离开	旁边	费	余氏	旅行	.

这且不表费玉赶路。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] . . .

Now	,	let's	talk	about	Lord	Shi	taking	charge	of	the	horse	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	主	史	采取	收费	的	这	马	.	.	.

却说施大人执事项马，

[ˈhedɪŋ] [nɔːrθ] .

Heading	north	.
标题	北	.

正往北走。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Suddenly	a	group	of	people	came	from	the	north	.
突然	一个	团体	的	人们	来了	从	这	北	.

忽然从北来了一群人马，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈproʊtʃɪŋ] .

The	sedan	chair	carrying	the	tall	man	was	just	approaching	.
这	轿车	椅子	携带	这	高的	男人	曾是	只是	接近	.

高大人轿子堪堪临近，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [perz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

There	are	three	pairs	of	horses	in	the	first	place	.
那里	是	三	对	的	马匹	在	这	第一的	地方	.

头里三对对于马。

[æz; əz][fɔːr; fər][mɑː] ['gæŋz] [ə'raɪv(ə)l] ,

As	for	Ma	Gang's	arrival	,
作为	为了	马	帮派的	到达	,

对于马刚过来，

[ðen] [keɪm] [tuː] ['hɔːrsɪz] .

Then	came	two	horses	.
然后	来了	二	马匹	.

跟着就是两匹顶马，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	large	number	of	people	followed	behind	.
一个	大的	数字	的	人们	随后	在后面	.

后面跟随人马无数。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

But	one	person	was	seen	in	the	middle	.
但	一	人	曾是	已见	在	这	中间	.

但见居中一人，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

Sitting	on	horseback	,
坐着	在	马背	,

坐在马上，

[nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

Not	a	member	of	the	royal	family	,
不是	一个	成员	的	这	皇家	家庭	,

不是王公宗亲，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪnsəz] [ɔːr] ['nəublz] .

They	must	be	princes	or	nobles	.
他们	必须	是	王子们	或者	贵族	.

定是贝子贝勒。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

The	person	on	horseback	,
这	人	在	马背	,

这马上的人，

['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] ,

Seeing	Master	Shi	alight	from	his	sedan	chair	,
看到	掌握	史	点燃	从	他的	轿车	椅子	,

见施老爷这边下轿，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

He	dismounted	long	ago	.
他	下马	长的	前	.

他那边早也下马咧。

[soʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] .

So	he	sent	someone	over	.
所以	他	发送	某人	超过	.

便打发人前来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :

The	question	is	:
这	问题	是	:

问是：

" [lɔːrd] ['ʃiː] ,
" Lord Shi ,
" 主 史 ,

“施大人，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænəriːz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Governor - General of the Granaries was appointed by imperial decree .
这 州长 - 一般的 的 这 粮仓 曾是 任命 经过 帝国 法令 .

仓厂总督奉旨钦差，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]['æftər] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
He returned to Beijing after providing relief in Shandong .
他 返回 到 北京 后 提供 宽慰 在 山东 .

由山东赈济回京。”

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['pɝːsənz] [neɪm] ,
First , the person's name ,
第一的 , 这 人的 姓名 ,

一来人的名儿，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
The shadow of the tree .
这 阴影 的 这 树 .

树的影儿。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Upon hearing that it was Lord Shi ,
之上 听力 那 它 曾是 主 史 ,

听见是施大人，

[aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
I knew from the start that he would be difficult to deal with .
我 知道 从 这 开始 那 他 会 是 难的 到 交易 和 .

素日早知难缠，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ʃʌdər] .
I couldn't help but shudder .
我 不能 帮助 但 不寒而栗 .

不由打个冷战。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
Secondly , it was only right that he committed the crime .
第二 , 它 曾是 仅有的 正确的 那 他 坚定的 这 犯罪 .

二来也合该犯事，

['enəmi] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] .
Enemies meet on a narrow road .
敌人 见面 在 一个 狭窄的 路 .

冤家路窄。

[naʊ] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [dɪs'maʊnt] ,
Now , Zhongliang saw that the man dismount ,
现在 , 中良 锯 那 这 男人 下马 ,

且说忠良见那人下马，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][hæv; həv] [dauts] .
I couldn't help but have doubts .
我 不能 帮助 但 有 疑虑 .

心中未免疑惑，

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
The two immediately came to a meeting .
这 二 立即地 来了 到 一个 会议 .

登时两下里走到一处，

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [sed] :
Zhongliang said :
中良 说 :

忠良口称:

" [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [ɪˈnʌf] . "
" The servant has not done enough . "
" 这 仆人 有 不是 完毕 足够的 . "

“奴才施不全，

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [maɪ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Had I known my master was coming ,
有 我 已知 我的 掌握 曾是 未来 ,

早知主子驾到，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkjuːz] [hɪmˈself] .
He should recuse himself .
他 应该 回避 他自己 .

应当回避。”

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər] [waɪl] [ˈspiːkɪŋ] .
He only greeted her while speaking .
他 仅有的 问候 她 尽管 请讲 .

说着话才要请安，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] .
That person reached out and grabbed the wise minister .
那 人 达到 出去 和 抓住 这 明智的 部长 .

那个人伸手拉住贤臣，

[ˈspoʊkən] :
Spoken :
说 :

口说:

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] . "
" No , no , I wouldn't dare . "
" 不 , 不 , 我 不会 敢 . "

“不敢不敢，

" [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [pəˈlaɪt] , [sɜːr] . "
" You're being too polite , sir . "
" 你是 存在 也 有礼貌的 , 先生 . "

大人太多礼了。”

[ðiːz] [fjuː] [ˈsentənsɪz] ,
These few sentences ,
这些 很少 句子 ,

这几句话，

[its] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈliːki] .
It's getting increasingly leaky .
它是 获得 日益 漏水 .

越发漏了空咧。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈgen] .
The wise minister looked him up and down again .
这 明智的 部长 看起来 他 向上 和 向下 再次 .

贤臣复又上下打量了打量，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里道:

" [jes] , [jes] , "
" Yes , yes , "
" 是的 , 是的 , "

“可啊可啊，

" [ʃʊr] , [ʃʊr] . "
" Sure , sure . "
" 当然 , 当然 . "

好说好说。”

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此哈了腰，

[ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] [pəˈlaɪt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] !
A virtuous minister is no longer as polite as before !
一个 有德行的 部长 是 不 更长 作为 有礼貌的 作为 前 !

贤臣就不是象从前礼貌咧！

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [suːˌpɪriˈɔːrəti] :
But the man spoke with an air of superiority :
但 这 男人 辐 和 一个 空气 的 优势 :

但见那人口尊：

" [lɔːrd] [ˈʃiː] , [pliːz] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [fɜːrst] . "
" Lord Shi , please get into the sedan chair first . "
" 主 史 , 请 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 . "

“施大人先请上轿，

[haʊ] [der] [aɪ] , [ɪn][maɪ] [ˈfuːlɪʃnəs] , [prɪˈzuːm] [tuː; tə] [prɪˈzuːm] [əˈpɑːn] [ðɪs] ? "
How dare I , in my foolishness , presume to presume upon this ? "
如何 敢 我 , 在 我的 愚蠢 , 怙 到 怙 之上 这 ? "

愚下何敢有僭？”

[ðə; ði] [ˈmæstər] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈplaɪ] :
The master gave a vague reply :
这 掌握 给予 一个 模糊的 回复 :

老爷含糊答应说：

" [ˈgɪlti] , [ˈgɪlti] . "
" Guilty , guilty . "
" 有罪的 , 有罪的 . "

“有罪有罪。”

[hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He bent over and got into the sedan chair .
他 弯曲 超过 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .

哈了哈腰先上轿咧。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The man then mounted his horse .
这 男人 然后 安装 他的 马 .

那人随后也上马。

[bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [men] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
Both sides and their men mounted their horses .
两个都 侧面 和 他们的 男人 安装 他们的 马匹 .

两下里跟人也俱都上马，

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp] .
They broke up .
他们 打破 向上 .

彼此分手。

[lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

Lord	Shi	was	about	to	embark	on	his	journey	after	getting	into	the	sedan	chair	.
主	史	曾是	关于	到	启程	在	他的	旅行	后	获得	进入	这	轿车	椅子	.

施大人上轿才要登程，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈpɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	person	appeared	in	front	of	them	.
突然	,	一个	人	出现	在	正面	的	他们	.

忽见前面来了一人，

[ˈgæləpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [hɔːrs]

Galloping	on	a	flying	horse
疾驰	在	一个	飞行	马

飞马而跑，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ,

Upon	arriving	at	the	sedan	chair	,
之上	抵达	在	这	轿车	椅子	,

到了轿前，

[dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [əˈbændən] [ðə; ði] [sˈtɪrəps] .

Dismount	and	abandon	the	stirrups	.
下马	和	放弃	这	马镫	.

弃镫下马，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ˈɪnəs(ə)nt] !

Innocent	!
清白的	!

冤枉！

[jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ˌɛf i ˈaɪ] [ju] ,

Your	humble	servant	Fei	Yu	,
你的	谦逊的	仆人	费	于	,

卑职费玉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈʒɔŋ] [ˈkaʊnti] , [dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] .

He	was	from	Xiong	County	,	Zhili	Province	.
他	曾是	从	熊	县	,	智力	省	.

系直隶雄县人，

[ˈkɜːrəntli] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [luːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈsʌðərn]

Currently	serving	as	the	Assistant	Magistrate	of	Luzhou	Prefecture	in	Southern
现在	服务	作为	这	助手	地方法官	的	泸州	州	在	南方

[ˈprɑːvɪns] .

Province	.
省	.

现任南省庐州府同知。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [deθ] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .

Because	of	his	mother's	death	,	he	returned	to	his	hometown	.
因为	的	他的	母亲的	死亡	,	他	返回	到	他的	家乡	.

因丁母忧回籍，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] [əˈhed] ,

Passing	through	the	dense	woods	ahead	,
通过	通过	这	稠密	树林	前方	,

路过前面密树林，

[wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

We	encountered	a	sedan	chair	coming	from	the	opposite	direction	.
我们	遭遇	一个	轿车	椅子	未来	从	这	对面的	方向	.

对面遇着一乘驮轿，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,

Follow	the	men	and	horses	,
跟随	这	男人	和	马匹	,

跟随人马，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] .

There	were	about	a	dozen	people	.
那里	是	关于	一个	打	人们	.

约有十数余口，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [noʊˈtɔːriəs] [ˈbændits][ænd; ənd] [ˈrɔbəz] .

Little	did	they	know	they	were	all	notorious	bandits	and	robbers	.
小的	做过	他们	知道	他们	是	全部	臭名昭著	强盗	和	强盗	.

讵知尽是大盗强人，

[ˌɪntərˈsept] [ðə; ði] [ˈloʊli] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

Intercept	the	lowly	official	,
截距	这	卑微的	官方的	,

截住卑职，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ][toʊl] .

They	insisted	on	charging	a	toll	.
他们	坚持	在	收费	一个	收费	.

硬要买路钱。

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [poʊst] .

My	humble	position	is	an	official	post	.
我的	谦逊的	位置	是	一个	官方的	邮政	.

卑职作官，

[əˈrɪdʒənəli] [pʊr] ,

Originally	poor	,
起初	贫穷的	,

原来寒贫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr] [ˈsɪlvər] .

There	was	no	offering	of	gold	or	silver	.
那里	曾是	不	提供	的	金子	或者	银	.

并无金银奉献。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [hed] .

But	he	cut	off	the	child's	head	.
但	他	切	离开	这	孩子的	头	.

他却将小儿头颅砍断，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] .

Remove	the	collar	.
消除	这	衣领	.

摘下项圈，

[ðeɪ] [stroʊd] [ə'weɪ] .
They strode away .
他们 大步走 离开 .

扬长而去。

[θeft] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fens] .
Theft is a minor offense .
盗窃 是 一个 次要的 罪行 .

失盗是轻，

['hjuːmən] [laɪf] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ,
Human life is the most important thing ,
人类 生活 是 这 最多 重要的 事物 ,

人命唯重，

[ðə; ði] ['heɪtfl] ['bændits] [ɪ'skeɪpt] [tə'geðər] .
The hateful bandits escaped together .
这 可恶 强盗 逃脱 一起 .

可恨群盗并逸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] ;
They were the ones who slipped through the net ;
他们 是 这 一个 WHO 滑倒了 通过 这 网 ;

偏成漏网之鱼；

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [dʌn] [rɔːŋ] ?
What has the poor boy done wrong ?
什么 有 这 贫穷的 男生 完毕 错误的 ?

独怜小子何辜，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɔːŋd] [goʊst] .
He became a wronged ghost .
他 成为 一个 冤枉 鬼 .

竟作含冤之鬼。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][biː; bi] [æprɪ'hend] .
I humbly request that the bandits be apprehended .
我 谦卑地 要求 那 这 强盗 是 被捕 .

伏乞捕缉盗寇，

[tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
To be able to get justice and redress their grievances ,
到 是 有能力的 到 得到 正义 和 纠正 他们的 不满 ,

得以伸冤雪恨，

[maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] !
My entire family will be eternally grateful !
我的 全部的 家庭 将要 是 永恒 感激的 !

则卑职举家感恩不尽矣！

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [ɪ'stiːmd] ['prez(ə)ns] .
Therefore , I earnestly request Your Excellency's esteemed presence .
所以 , 我 切实 要求 你的 卓越的 尊敬的 在场 .

为此即恳青天老大人，

" [ə'pruːvd] [fɔːr; fər] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] . "
" Approved for implementation . "
" 得到正式认可的 为了 执行 . "

恩准施行。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] ['juːz] [wɜːrdz] ,
The imperial envoy listened to Fei Yu's words ,
这 帝国 使者 听着 到 费 余氏 字 ,

钦差大人听见费玉一片言词，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

His	face	involuntarily	flushed	with	anger	.
他的	脸	不由自主	酡	和	愤怒	.

不由满面生嗔，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[its] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['lɔːləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

It's	unbelievable	that	the	Qing	Dynasty	had	such	lawless	individuals	.
它是	难以置信	那	这	青	王朝	有	这样的	无法无天	个人	.

大清国竟有这样不法之人，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ?

How	can	someone	be	a	bandit	while	riding	in	a	sedan	chair	?
如何	能	某人	是	一个	土匪	尽管	骑术	在	一个	轿车	椅子	?

哪有坐着驮轿当响马之理?

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] .

No	wonder	I	saw	this	hospital	.
不	想知道	我	锯	这	医院	.

怪不得见本院，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʃɪfti] - [aɪd] .

They	were	all	shifty	-	eyed	.
他们	是	全部	狡猾的	-	眼睛	.

一个个贼眉鼠眼，

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	doesn't	look	like	an	official	from	outside	the	capital	.
他	不	看	喜欢	一个	官方的	从	外部	这	首都	.

瞧着就不象外官行景，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['bændits] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] !

They	were	just	a	bunch	of	bandits	disguised	as	officials	!
他们	是	只是	一个	束	的	强盗	伪装	作为	官员	!

敢则是一群强盗假扮官人!

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['æskɪŋ] :

He	began	by	asking	:
他	开始	经过	问	:

开言便问：

" ['kɑːmræd] [ˌɛf i 'aɪ] ,

"	Comrade	Fei	,
"	同志	费	,

“费同知，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?

Do	you	remember	his	face	?
做	你	记住	他的	脸	?

你可曾记得面目？”

[ˌɛf i 'aɪ] [ju] [rɪ'plaɪd] :

Fei	Yu	replied	:
费	于	回复	:

费玉回言：

" [wen] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [sɔː] [ðə; ði]['bændits] . . . "

"	When	this	humble	servant	saw	the	bandits	. . .	"
"	什么时候	这	谦逊的	仆人	锯	这	强盗	. . .	"

“卑职见了众寇，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [kə'læpst] !

I	was	so	scared	I	almost	collapsed	!
我	曾是	所以	害怕的	我	几乎	倒塌	!

早吓软瘫咧！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'membər] ?

How	could	I	possibly	remember	?
如何	可以	我	可能	记住	?

哪里还记得?

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

One	of	them	,
一	的	他们	,

内中一人，

[tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] ,

Tall	and	slender	,
高的	和	苗条	,

长的身躯高大，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [moʊl] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .

There	is	a	mole	on	my	face	.
那里	是	一个	痣	在	我的	脸	.

脸上有一痣子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [blæk] [her] [ɑːn][ðə; ði] [moʊl] .

There	is	a	tuft	of	black	hair	on	the	mole	.
那里	是	一个	簇	的	黑色的	头发	在	这	痣	.

痣子上有一撮黑毛，

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [els] .

I	don't	remember	anything	else	.
我	不	记住	任何事物	别的	.

别的也不记得什么。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] ,

Zhongliang	said	,
中良	说	,

忠良说，

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "

"	Things	have	come	to	this	.	"
"	事物	有	来	到	这	.	"

“事已如此，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

No	need	to	rush	.
不	需要	到	匆忙	.

不必着急。

[juː; jʊ] [get] [ʌp] [fɜːrst] .

You	get	up	first	.
你	得到	向上	第一的	.

你先起去，

[ðɪs] [kɔːrt] [ə'pruːvz] [jʊr; jər] [pə'tɪʃ(ə)n] !

This	court	approves	your	petition	!
这	法庭	批准	你的	请愿	!

本院准你的状子就是咧！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [nɪr] - ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

You	shall	stay	near	Hejian	Prefecture	and	await	further	instructions	.
你	将	停留	靠近	-	州	和	等待	更远	指示	.

你且在河间府附近住下听候。”

[ˌɛf i 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] [hɜːrd] [ðæt]

Fei	Tongzhi	heard	that
费	同治	听到	那

费同知听说，

[stænd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sɜːrv] .

Stand	aside	and	serve	.
站立	旁边	和	服务	.

站在一旁伺候。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [kraɪd] [aʊt] :

The	loyal	and	good	man	cried	out	:
这	忠诚	和	好的	男人	哭	出去	:

忠良叫声：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - " .

"	Huang	Zhuangshi	"	.
"	黄	-	"	.

“黄壮士。”

- [ə'griːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [bæk] [ɪ'miːdiətli] . ”

“	You	should	turn	back	immediately	.	”
“	你	应该	转动	后退	立即地	.	”

“你即刻回走，

[ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði]['bændits] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kɔːrt] .

They	pursued	the	bandits	along	the	main	road	and	came	to	see	this	court	.
他们	追击	这	强盗	沿着	这	主要的	路	和	来了	到	看	这	法庭	.

顺大路追赶那起盗寇来见本院。”

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

Tianba	mounted	his	horse	and	rode	away	.
-	安装	他的	马	和	骑	离开	.

天霸上马而去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] . . .

Meanwhile	,	the	imperial	envoy	was	traveling	forward	in	his	sedan	chair	.	.	.
同时	,	这	帝国	使者	曾是	旅行	向前	在	他的	轿车	椅子	.	.	.

且说钦差大人坐着轿往前正走，

['sʌd(ə)nli] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] , - ['priːfektʃər] . . .

Suddenly	,	officials	from	Tongcheng	,	Hejian	Prefecture	.	.	.
突然	,	官员	从	桐城	,	-	州	.	.	.

忽然河间府通城的官员，

[wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,

With	soldiers	and	yamen	runners	,
和	士兵	和	衙门	跑步者	,

带着兵丁衙役，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [səbˈmɪtɪd] [baɪ] [hænd] .
All **were** **submitted** **by** **hand** **.**
全部 是 提交 经过 手 .

俱投递手本，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They **came** **to** **greet** **them** **.**
他们 来了 到 迎接 他们 .

前来迎接。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈkwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] .
But **the** **officials** **quickened** **their** **pace** **.**
但 这 官员 加速 他们的 步伐 .

但见众官员紧走几步，

[niːl] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
Kneel **down** **facing** **them** **.**
下跪 向下 面向 他们 .

迎面跪下，

[iːtʃ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðer; ðər] [dʒɑːb] [ˈtaɪt(ə)l] .
Each **reported** **their** **job** **title** **.**
每个 据报道 他们的 工作 标题 .

各报职名，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [ˈwelkəm] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] . "
" **Welcome** **,** **Your** **Excellency** **the** **Imperial** **Envoy** **.** **"**
" 欢迎 , 你的 阁下 这 帝国 使者 . "

“迎接钦差大人。”

[ðə; ði] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The **adult** **inside** **the** **sedan** **chair** **waved** **his** **hand** **.**
这 成人 里面 这 轿车 椅子 挥手 他的 手 .

大人在轿内一摆手，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd] .
The **officials** **stood** **up** **and** **hurried** **back** **inside** **.**
这 官员 站立 向上 和 慌忙 后退 里面 .

众官站起身来往回里紧走。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just **as** **the** **sedan** **chair** **was** **about** **to** **leave** **,**
只是 作为 这 轿车 椅子 曾是 关于 到 离开 ,

大人轿子刚要走，

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstɑːrtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] .
Then **a** **few** **more** **people** **started** **making** **a** **ruckus** **.**
然后 一个 很少 更多的 人们 开始 制作 一个 骚动 .

又有闹哄哄的几个人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He **knelt** **down** **before** **the** **sedan** **chair** **.**
他 跪下 向下 前 这 轿车 椅子 .

来到轿前跪倒了，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] :
Shouting **incoherently** **:**
喊叫 语无伦次 :

口中乱喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

"冤枉！"

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The adult inside the sedan chair gave the following instructions :
这 成人 里面 这 轿车 椅子 给予 这 下列的 指示 :

大人在轿内吩咐道：

" [ðoʊz] [huː] [kraɪ] [faʊl] ,
" Those who cry foul ,
" 那些 WHO 哭 犯规 ,

"把喊冤的这些人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
He was taken to Hejian Prefecture for trial .
他 曾是 已采取 到 - 州 为了 审判 .

带到河间府听审。"

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['priːfektʃər] .
Before long they arrived at Hejian Prefecture .
前 长的 他们 到达的 在 - 州 .

不多时来到河间府，

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] ,
But inside the city outside the pass ,
但 里面 这 城市 外部 这 经过 ,

但见关外城里，

[s'kɒləz] , ['fɑːrmɚz] , ['ɑːtɪzænz] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts]
Scholars , farmers , artisans , and merchants
学者们 , 农民 , 工匠 , 和 商人

士农工商，

[men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Men , women , young and old ,
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 ,

男女老少，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] .
All were filled with burning incense .
全部 是 已填 和 燃烧 香 .

俱是满斗焚香，

['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
Kneeling to receive the imperial envoy
跪着 到 收到 这 帝国 使者

跪接钦差，

['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ,
bustling with people ,
繁华 和 人们 ,

人烟腾沸，

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] .
The crowd cheered .
这 人群 欢呼 .

欢声载道。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['entrəns] ,

Upon	arriving	at	the	mansion	entrance	,
之上	抵达	在	这	大厦	入口	,

到了公馆门口，

['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['flaʊərz] .

Decorate	with	colorful	decorations	and	hanging	flowers	.
装饰	和	丰富多彩的	装饰	和	绞刑	花朵	.

结彩悬花，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊndid] .

Drums	and	music	resounded	.
鼓	和	音乐	回荡着	.

鼓乐齐鸣，

['bloʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [kə'mænd] ,

Blowing	the	general's	command	,
吹	这	将军的	命令	,

吹着将军令，

['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn] .

Welcome	them	in	.
欢迎	他们	在	.

迎接进去。

[ðə; ði][lɔːrd] [ə'laɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ə'sendz] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	lord	alights	from	his	sedan	chair	and	ascends	the	hall	.
这	主	降落	从	他的	轿车	椅子	和	上升	这	大厅	.

大人下轿升堂。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

All	officials	paid	their	respects	.
全部	官员	有薪酬的	他们的	尊重	.

众官参见。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

大人吩咐道：

" [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] . "

"	Bring	up	the	person	who	is	crying	out	for	justice	.	"
"	带来	向上	这	人	WHO	是	哭泣	出去	为了	正义	.	"

“把喊冤的人带上来。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

They	were	brought	down	to	the	hall	in	an	instant	.
他们	是	带来	向下	到	这	大厅	在	一个	立即的	.

霎时带到堂下，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

一齐跪倒。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

The	adult	took	a	look	,
这	成人	采取	一个	看	,

大人瞧了瞧，

[nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmənər] ,
Not a commoner ,
不是 一个 平民 ,

不是平民，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['prɑːpər] [kən'dʌkt] .
They were all people of proper conduct .
他们 是 全部 人们 的 恰当的 执行 .

俱是有体统的人。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at those people , he said :
寻找 在 那些 人们 , 他 说 :

望着那人们说道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [teɪk] [tɜːrnz] ['steɪtɪŋ] [jʊr; jər] [neɪmz] . "
" You all take turns stating your names . "
" 你 全部 拿 转弯 声明 你的 姓名 . "

“你等一个一个的各报姓名，

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

不准乱说。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː] .
My surname is Liu .
我的 姓 是 刘 .

“小人姓刘，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][l'juː] - .
His name is Liu Chenggui .
他的 姓名 是 刘 - .

名叫刘成贵，

[tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] ['ɪndəstri]
To do business in the pawnshop industry
到 做 商业 在 这 当铺 行业

作当行生意，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .
I live in the northeast of Renqiu County .
我 居住 在 这 东北 的 任丘 县 .

家住任邱县东北。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
My surname is Zhao .
我的 姓 是 赵 .

“小人姓赵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
His name is Zhao Shiying .
他的 姓名 是 赵 - .

叫赵士英，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - .
I live in Xinzhongyi .
我 居住 在 - .

家住新中驿，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪn] [stɔːr] .
He made a living by running a grain store .
他 制成 一个 活的 经过 跑步 一个 粮食 店铺 .

开粮食店为生。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [spiːks] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ærəgəns] :
Another person speaks with such arrogance :
其他 人 说话 和 这样的 傲慢 :

又见一人口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[sʌn] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt]
Sun Shengqing , a student
太阳 - , 一个 学生

生员孙胜卿，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
His ancestral home was in the first county of Hejian Prefecture .
他的 祖先的 家 曾是 在 这 第一的 县 的 - 州 .

祖居河间府首县。”

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed to another person and said :
然后 他 尖 到 其他 人 和 说 :

又手指一人说：

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
He lived in the southeast of Hejian Prefecture .
他 居住地 在 这 东南 的 - 州 .

“他住河间府东南，

['sɜːrneɪm] [jæŋ]
Surname Yang
姓 杨

姓杨，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] [kuːiː] .
His name is Yang Kui .
他的 姓名 是 杨 奎 .

叫杨奎，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
He was a successful candidate in the imperial examinations .
他 曾是 一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 .

是个举人。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
His father was an instructor in Jiangxi .
他的 父亲 曾是 一个 讲师 在 江西 .

他父亲任江西教官。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['stuːdənts] ['kʌz(ə)n] .
He is the student's cousin .
他 是 这 学生 表哥 .

他系生员的表弟。”

['æftər] ['evriwʌn] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
After everyone announced their names ,
后 每个人 宣布 他们的 姓名 ,

众人报罢姓名，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [fɜːrst] :
The wise minister called first :
这 明智的 部长 称为 第一的 :

贤臣先叫：

['juː] - ,
Liu Chenggui ,
刘 - ,

“刘成贵，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ?
What injustice have you been accused of ?
什么 不公正 有 你 到过 被告 的 ?

你是什么冤枉?

" [pliːz] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [fɜːrst] . "
" Please file a complaint first . "
" 请 文件 一个 抱怨 第一的 . "

先诉上来。”

['tʃɛŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Cheng Gui said :
程 图形用户界面 说 :

成贵说：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ] . "
" The day before yesterday was my mother's birthday . "
" 这 天 前 昨天 曾是 我的 母亲的 生日 . "

“前日是小人母亲生日。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] .
The little man returned home from the pawnshop .
这 小的 男人 返回 家 从 这 当铺 .

小人从当铺回家，

['selibreitɪŋ] [maɪ] ['mʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ] ;
Celebrating my mother's birthday ;
庆祝 我的 母亲的 生日 ;

与母亲上寿；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
And some relatives and friends ,
和 一些 亲属 和 朋友们 ,

还有些亲友，

[aɪm] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət] [hoʊm] .
I'm having dinner at home .
我是 拥有 晚餐 在 家 .

正在家中吃饭。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] .
The servant brought in a visiting card .
这 仆人 带来 在 一个 访问 卡片 .

仆人拿进一个拜帖来，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ]
They said there was an official outside , riding in a sedan chair , requesting
他们 说 那里 曾是 一个 官方的 外部 , 骑术 在 一个 轿车 椅子 , 请求
[æn; ən] ['ɔːdiəns] .
an audience .
一个 观众 .

说外边有个坐驮轿的官府要求见。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The scoundrel thought to himself :
这 恶棍 想法 到 他自己 :

小人暗想：

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] [huː] [held] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
He had no relatives or friends who held official positions .
他 有 不 亲属 或者 朋友们 WHO 握住 官方的 职位 .

并无作官的亲友，

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
Since you've come to visit ,
自从 你已经 来 到 访问 ,

既来拜望，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We could only go outside to take a look .
我们 可以 仅有的 去 外部 到 拿 一个 看 .

只得到外边看看。

[ə'pɑːn] ['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Upon going outside ,
之上 去 外部 ,

出门一瞧，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Sure enough , there was an official in a sedan chair .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 官方的 在 一个 轿车 椅子 .

果然有个坐驮轿的官府，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] ,
Followed by a dozen or so people ,
随后 经过 一个 打 或者 所以 人们 ,

跟着十数个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] .
They all have horses .
他们 全部 有 马匹 .

都有马匹。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
He claimed to be a county magistrate from Guangdong .
他 声称 到 是 一个 县 地方法官 从 粤 .

彼称是广东的知县，

[goʊ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər][poʊst]
Go to take up your post
去 到 拿 向上 你的 邮政

前去上任，

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's just because it's getting late .
它是 只是 因为 它是 获得 晚的 .

只因天晚咧，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] .

I	need	to	stay	overnight	at	your	humble	home	.
我	需要	到	停留	过夜	在	你的	谦逊的	家	.

要在小人家借宿一宵。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	little	man	thought	for	a	moment	.
这	小的	男人	想法	为了	一个	片刻	.

小人想了想，

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] ['meni] ['haʊzɪz] ;

The	family	owns	many	houses	;
这	家庭	拥有	许多	房屋	;

家中有的是房屋；

[its] [maɪ] ['mʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ] [ə'gen] .

It's	my	mother's	birthday	again	.
它是	我的	母亲的	生日	再次	.

又是家母寿日，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

The	kitchen	was	prepared	with	a	banquet	.
这	厨房	曾是	准备	和	一个	宴会	.

厨房并预备以酒席，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .

Everything	is	readily	available	.
一切	是	容易	可用的	.

都是现成的，

[waɪ] [nɑːt] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [feɪs] ?

Why	not	put	on	a	face	?
为什么	不是	放	在	一个	脸	?

为什么不作个脸儿呢?

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

They	invited	us	in	for	a	meal	.
他们	受邀	我们	在	为了	一个	一顿饭	.

让进去款待了，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ?

Wouldn't	it	leave	a	good	impression	and	maintain	a	good	relationship	?
不会	它	离开	一个	好的	印象	和	维持	一个	好的	关系	?

岂不留下一个交情?

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

['mæstər] !

master	!
掌握	!

老爷!

[ðɪs] ['vɪlən] [ɪz] ['truːli] [ʌn'lʌki] .

This	villain	is	truly	unlucky	.
这	恶棍	是	真的	倒霉	.

合该小人倒运，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['mɜːrdərəs] ['rɔbəz] !

Little	did	they	know	it	was	a	gang	of	murderous	robbers	!
小的	做过	他们	知道	它	曾是	一个	帮派	的	杀人犯	强盗	!

哪知是一伙杀人的强盗!

[wiː; wi] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .
We **ate** **and** **drank** **.**
我们 吃 和 喝 .

吃喝了，

[let] [hɪm; ɪm] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Let **him** **rest** **in** **the** **study** **.**
让 他 休息 在 这 学习 .

让到书房去安歇。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

到了半夜，

[ðə; ði] ['vilənz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [aʊt] [baɪ] ['ɪnsens] .
The **villains** **were** **knocked** **out** **by** **incense** **.**
这 反派 是 敲门 出去 经过 香 .

把小人合家用熏香熏倒，

[teɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ruːm] .
Take **the** **clothes** **and** **jewelry** **from** **each** **room** **.**
拿 这 衣服 和 珠宝 从 每个 房间 .

将各屋衣服首饰，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [kliːnd] .
It **was** **thoroughly** **cleaned** **.**
它 曾是 彻底 已清洗 .

打扫了个罄尽。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] .
This **is** **a** **minor** **matter** **.**
这 是 一个 次要的 事情 .

这还是小事，

[ðæt] ['heɪtfl] ['mɜːrdərər] !
That **hateful** **murderer** **!**
那 可恶 凶手 !

可恨那杀人贼，

[fɜːrst] , [kɪl] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
First **,** **kill** **the** **child's** **mother** **with** **a** **knife** **.**
第一的 , 杀 这 孩子的 母亲 和 一个 刀 .

先用刀把小人母亲杀死。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Seeing **that** **the** **little** **girl** **was** **beautiful** **,**
看到 那 这 小的 女孩 曾是 美丽的 ,

见小人妹子生得美貌，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['reɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
They **took** **turns** **raping** **him** **;**
他们 采取 转弯 强奸 他 ;

他们就轮流奸淫了；

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] ['mærid] .
The **girl** **is** **married** **.**
这 女孩 是 已婚 .

妹子乃是有婆家的人，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [kə'mændər] .
His **father** **-** **in** **-** **law** **is** **currently** **serving** **as** **a** **garrison** **commander** **.**
他的 父亲 - 在 - 法律 是 现在 服务 作为 一个 驻军 指挥官 .

他公公现作守备，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][nekst] [mʌnθ] .
The wedding is next month .
这 婚礼 是 下一个 月 .

下月还要过门呢，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这可怎样？”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She then burst into tears .
她 然后 爆裂 进入 眼泪 .

说着放声大哭，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed and touched the ground .
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [laɪk] ?
Do you remember what those people looked like ?
做 你 记住 什么 那些 人们 看起来 喜欢 ?

“你可记得那些人模样呢？”

['juː] - [sed] :
Liu Chenggui said :
刘 - 说 :

刘成贵说：

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I remember one of them ,
我 记住 一 的 他们 ,

“曾记得内中一人，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [moʊl] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
There is a mole on my face .
那里 是 一个 痣 在 我的 脸 .

脸上有个痣子，

[ðə; ði] [moʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The mole has a tuft of hair on it .
这 痣 有 一个 簇 的 头发 在 它 .

痣子有一撮毛儿。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər]
After listening , the wise minister
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [men] .
Then they brought up the petitions from the other three men .
然后 他们 带来 向上 这 请愿书 从 这 其他 三 男人 .

又把那三人的状子接上来，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsuːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .

It	turns	out	they	were	all	suing	that	same	group	of	people	.
它	转弯	出去	他们	是	全部	起诉	那	相同的	团体	的	人们	.

原来告的都是那伙人，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [θeft] .

All	of	these	were	cases	of	theft	.
全部	的	这些	是	案例	的	盗窃	.

俱是失盗之事。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] , [faɪv] [ˈhaʊshəʊldz] [wɜːr; wər] [rɔbd] .

Including	the	magistrate	,	five	households	were	robbed	.
包括	这	地方法官	,	五	家庭	是	被抢劫	.

连费同知共是五家失盗，

[θriː] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

Three	lives	were	lost	.
三	生活	是	丢失的	.

伤了三条人命，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [sʌn] - [waɪf] , [hæn] .

Among	them	was	only	Sun	Shengqing's	wife	,	Han	.
之中	他们	曾是	仅有的	太阳	-	妻子	,	韩	.

这内中唯有孙胜卿妻韩氏，

[ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

Nineteen	years	old	,
十九	年	老的	,

年十九岁，

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [ˈstoʊlən] !

The	bed	was	stolen	!
这	床	曾是	被盗	!

被盗连被窝裹了去咧！

[wen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ðɪs] ,

When	the	wise	minister	saw	this	,
什么时候	这	明智的	部长	锯	这	,

贤臣看到此处，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] . "

"	You	all	get	up	and	leave	.	"
"	你	全部	得到	向上	和	离开	.	"

“尔等起去。

[ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [θʌgz]

This	gang	of	thugs
这	帮派	的	暴徒

此伙强人，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .

I	saw	him	on	the	way	to	the	hospital	.
我	锯	他	在	这	方式	到	这	医院	.

本院路上见过，

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
People have already been sent to chase after them .
人们 有 已经 到过 发送 到 追赶 后 他们 .

已差人追去了。

" [juː; jʊ][ɔːl][goʊ] [daʊn] . "
" You all go down . "
" 你 全部 去 向下 . "

尔等下去。”

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['sekənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] [liːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [ðə; ði] [fɪfθ] ,
Chapter 156 : The Second Official Takes Leave , and the Imperial Envoy , the Fifth ,
章 - : 这 第二 官方的 需要 离开 , 和 这 帝国 使者 , 这 第五 ,
[ri'zaidz] [ɪn] - ['priːfektʃər]
Resides in Hejian Prefecture
居住地 在 - 州

第156回 二官府告假钦差 五大人住河间府

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] - ['priːfektʃər] [tuː; tə][hoʊld]
It is said that when Lord Shi went to the mansion in Hejian Prefecture to hold
它 是 说 那 什么时候 主 史 去 到 这 大厦 在 - 州 到 抓住
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

话说施大人到河间府公馆升堂，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [huː] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [faʊl]
The four people on the street who were crying foul
这 四 人们 在 这 街道 WHO 是 哭泣 犯规

把道上喊冤四个人，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .
They brought him to the hall and asked him something .
他们 带来 他 到 这 大厅 和 问 他 某物 .

带上堂来问了问，

[riːd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['kerfəli] .
Read the complaint carefully .
读 这 抱怨 小心 .

把状子接来看完，

['sʌmən] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
Summon four people to come down from the hall and await further instructions
召唤 四 人们 到 来 向下 从 这 大厅 和 等待 更远 指示
.
:
.

叫四个人下堂听候；

[wʌns] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [bæk] ,
Once the robbers are brought back ,
一次 这 强盗 是 带来 后退 ,

等拿回了强盗来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪɡˈzɔnəˌreɪtɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['keɪsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈzɑːlvd] .

So that they can be exonerated and their cases can be resolved .

所以 那 他们 能 是 无罪释放 和 他们的 案例 能 是 已解决 .

好与他们洗冤完案。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

He then instructed all the officials to return to their respective offices .

他 然后 指示 全部 这 官员 到 返回 到 他们的 各自 办公室 .

又吩咐众官员各回衙门。

[tiː] [ɪz] [sɜːrvd] ['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ['ɛndz] .

Tea is served after the court session ends .

茶 是 服务 后 这 法庭 会议 结束 .

退堂才要喝茶，

[ðə; ði] ['sɜːrvənts] [rɪˈpɔːrt] :

The servant's report :

这 仆人的 报告 :

听差的报道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There are two officials outside .

那里 是 二 官员 外部 .

“外边有二位官府，

" [aɪ][hæv; həv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] . "

" I have important business to discuss with you , sir . "

" 我 有 重要的 商业 到 讨论 和 你 , 先生 . "

有要事来求见大人。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :

The master instructed :

这 掌握 指示 :

大人吩咐：

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "

" Let him in . "

" 让 他 在 . "

“让他进来。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

The messenger went outside immediately .

这 信使 去 外部 立即地 .

差人即到外边，

[ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] :

Inform the two of you :

通知 这 二 的 你 :

知会二位一声说：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] ['entər] . "

" My lord , please allow the two gentlemen to enter . "

" 我的 主 , 请 允许 这 二 先生们 到 进入 . "

“大人让二位老爷进去。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [led] [ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

The constable led the two officials into the mansion .

这 警官 引领 这 二 官员 进入 这 大厦 .

差人领着二位官府进了公馆，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əˈdʌlt; 'ædʌlt] ,

Walk up to the adult ,

走 向上 到 这 成人 ,

走到大人面前，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

一齐跪倒。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [bluː] [fɜːr] [koʊt] .

But	then	I	saw	a	man	wearing	a	royal	blue	fur	coat	.
但	然后	我	锯	一个	男人	穿着	一个	皇家	蓝色的	毛皮	外套	.

但见一个身穿宝蓝皮袄，

[red] [ænd; ənd] [bluː] ['leðər] ['dʒækɪt] ,

Red	and	blue	leather	jacket	,
红色的	和	蓝色的	皮革	夹克	,

红青皮褂，

[pɪŋk] - [soʊld] ['sætn] [buːts] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt]

Pink	-	soled	satin	boots	on	her	feet
粉色的	-	已售出	缎	靴子	在	她	脚

足下粉底缎靴，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪbl] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['tæsl] [ɑːn][tɑːp] ,

Wearing	a	sable	hat	with	a	red	tassel	on	top	,
穿着	一个	黑貂	帽子	和	一个	红色的	流苏	在	顶部	,

头戴貂帽红缨罩顶，

[eɪdʒd] [ə'pɪrəns]

aged	appearance
老年人	外貌

面貌苍老，

[θɪn] ['bɑːdi]

Thin	body
薄的	身体

身躯瘦弱，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ə'pɪrəns] .

He	has	a	very	refined	appearance	.
他	有	一个	非常	精制	外貌	.

很象个斯文样式。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [fɜːr] [koʊt] .

One	was	wearing	a	light	brown	fur	coat	.
一	曾是	穿着	一个	光	棕色的	毛皮	外套	.

一个是穿着香色皮袄，

[bluː] [klɔːθ] ['aʊtər] ['dʒækɪt] ,

Blue	cloth	outer	jacket	,
蓝色的	布	外	夹克	,

青布外褂，

[θɪn] - [soʊld] ['pɔɪntɪd] [buːts]

Thin	-	soled	pointed	boots
薄的	-	已售出	尖	靴子

薄底尖靴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [mɪŋk] [fɜːr][hæt] .

It	was	also	a	mink	fur	hat	.
它	曾是	还	一个	貂	毛皮	帽子	.

也是貂鼠皮帽，

[rɔː] [sɪlk] ['tæsəlz]

Raw	silk	tassels
生的	丝绸	流苏

生丝红缨，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Not **even** **thirty** **years** **old** **,**
不是 甚至 三十 年 老的 ,

年纪不过三旬，

[brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [θɪk] [weɪst]
broad **back** **and** **thick** **waist**
广阔 后退 和 厚的 腰部

虎背熊腰，

['slaɪtli] [dɑːrk] [kəm'plekʃ(ə)n]
Slightly **dark** **complexion**
轻微地 黑暗的 肤色

面貌微黑，

[oʊ'biːs] .
Obese **.**
肥胖 .

身躯肥胖。

['evriwʌn] ['hændɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['nəutbuks] .
Everyone **handed** **over** **their** **notebooks** **.**
每个人 递交 超过 他们的 笔记本 .

各递手本。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **Zhongxian** **finished** **reading** **,**
后 - 完成的 阅读 ,

忠贤看罢，

[wʌn] [wʌz; wəz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] .
One **was** **Jiang** **Shaowen** **,** **the** **magistrate** **of** **Xiong** **County** **.**
一 曾是 江 - , 这 地方法官 的 熊 县 .

一个是雄县知县蒋绍文，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['lʌ] [ʒɛn] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [zɪnzɔŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
One **was** **Lu** **Zhen** **,** **the** **governor** **of** **Xinzhong** **Post** **Station** **.**
一 曾是 鲁 真 , 这 州长 的 新忠 邮政 车站 .

一个是新中驿守府卢珍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
And **there** **was** **a** **petition** **,**
和 那里 曾是 一个 请愿 ,

并有呈词，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hændɪd] ['oʊvər][æt; ət] [wʌns] .
They **were** **all** **handed** **over** **at** **once** **.**
他们 是 全部 递交 超过 在 一次 .

一齐递上。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [riːd] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɜːrst] .
Your **Excellency** **,** **please** **read** **the** **magistrate's** **petition** **first** **.**
你的 阁下 , 请 读 这 地方法官的 请愿 第一的 .

大人先看知县呈词，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [səbˈmɪt] [ðɪs] [pəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈʒɔŋ]

I **hereby** **submit** **this** **petition** **to** **Jiang** **Shaowen** **,** **the** **magistrate** **of** **Xiong**

我 特此 提交 这 请愿 到 江 - , 这 地方法官 的 熊

[ˈkaʊnti] .

County **.**

县 .

具禀卑职雄县知县蒋绍文，

[tuː; tə][ɪkˈstɔːrt] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [sjuˈpiəriəz] ,

To **extort** **money** **from** **superiors** **,**

到 勒索 钱 从 上级 ,

为上差勒索银两，

[aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

I **earnestly** **request** **a** **thorough** **investigation** **.**

我 切实 要求 一个 彻底 调查 .

恳恩详究，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
To uphold the integrity of officials ,
到 坚持 这 正直 的 官员 ,

以肃官箴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈemfəsaizd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz] .
And he emphasized national affairs .
和 他 强调 国家的 事务 .

而重国典事。

[ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈrelətɪvz] ,
Stealing the emperor's relatives ,
偷窃 这 皇帝的 亲属 ,

窃有天子宗亲、

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] , [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈmɪnɪstər] . . .
By imperial decree , the Fifth Minister . . .
经过 帝国 法令 , 这 第五 部长 . . .

奉旨钦差五大人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [sent] [tʃɑːdaʊ] ,
It is said that the Emperor sent Chadao ,
它 是 说 那 这 皇帝 发送 岔道 ,

据称钦派查道，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [nekst] [jɪr] ,
Your Majesty , on a certain day of a certain month next year ,
你的 威严 , 在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 下一个 年 ,

皇上明年某月某日，

[goʊ][tuː; tə][ˈwuːˈtaɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] .
Go to Wutai Mountain to offer incense .
去 到 五台 山 到 提供 香 .

上五台进香，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈpaːsiz] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnti] .
It passes through our county .
它 通过 通过 我们的 县 .

由敝县经过。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [loʊ] [ræŋk] , [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] .
The teacher , being of low rank , should act quickly and efficiently .
这 老师 , 存在 的 低的 秩 , 应该 行为 迅速地 和 高效 .

教卑职速办道差，

[duː][nɑːt] [dɪˈlɪbərətli] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Do not deliberately disobey .
做 不是 故意地 违 .

毋得故违。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

倘临期有误，

[fɜːrst] , [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðə; ði][klæn] .
First , exterminate the clan .
第一的 , 殄 这 氏族 .

先灭宗族，

- [ænˈsestrəl] [tuːm] .
Houping Ancestral Tomb .
- 祖先的 墓 .

后平祖墓。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
I have been staying at my humble office for three days .
我 有 到过 入住 在 我的 谦逊的 办公室 为了 三 天 .

已在卑职衙门整住三天，

[həˈræsmənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Harassment day and night .
骚扰 天 和 夜晚 .

日夜骚扰。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [wel] .
One thing was not done well .
一 事物 曾是 不是 完毕 出色地 .

一事不周，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The price is converted into a certain amount of silver .
这 价格 是 转换 进入 一个 肯定 数量 的 银 .

便价折银两若干。

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ˈhʌmbli] [rɪˈflekts] :
Your humble servant humbly reflects :
你的 谦逊的 仆人 谦卑地 反映 :

卑职伏思：

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmesɪndʒər] ,
Since he was an imperial messenger ,
自从 他 曾是 一个 帝国 信使 ,

既是皇差，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] ?
Why are you asking for a discount ?
为什么 是 你 问 为了 一个 折扣 ?

何以又要价折?

[ˈhʌmbli] [beg][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst] [lɔːrd] ,
humbly beg the righteous and just Lord ,
谦卑地 求 这 正义 和 只是 主 ,

叩乞青天老大人，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈgreɪʃəsli] [əˈpruːvz] [ðə; ði][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
The emperor graciously approves the detailed study and implementation of this
这 皇帝 亲切地 批准 这 详细的 学习 和 执行 的 这
[ˈmeʒər] .
measure .
措施 .

恩准详究施行。

['æftər] [ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Zhongliang finished reading ,
后 中良 完成的 阅读 ,

忠良看完，

[ðen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['lʌ] [ʒɛn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [zɪnzɔŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Then I read the report presented by Lu Zhen , the prefect of Xinzhong Post Station .
然后 我 读 这 报告 呈现 经过 鲁 真 , 这 长官 的 新忠 邮政 车站 .

又看新中驿守府卢珍呈词，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['dʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - .
However , he presented his words to Magistrate Jiang Shaowen .
然而 , 他 呈现 他的 字 到 地方法官 江 - .

却与知县蒋绍文呈词言语，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
It's the same thing .
它是 这 相同的 事物 .

是同一事。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhongliang was furious .
中良 曾是 狂怒 .

忠良不由心中大怒，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

腹内暗说：

" [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] . "
" I observed the manner of these people . "
" 我 观察到 这 方式 的 这些 人们 . "

“我瞧这起人的行景，

[ðæts] [nɑːt] ['ʌpraɪt] .
That's not upright .
那就是 不是 直立 .

就不正气，

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] ['empərər] [ɔːr][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]
How could an emperor or a member of the imperial family commit such an
[ɪ'liːg(ə)l][ækt] ?
illegal act ?
非法的 行为 ?

哪有皇上宗亲行此不法之事。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['empərər] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [roʊd] .
Furthermore , the Emperor sent people to investigate the road .
此外 , 这 皇帝 发送 人们 到 调查 这 路 .

再说皇上派人查道，

['dɑːkjuments] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [prɪ'perd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Documents had already been prepared in various places .
文件 有 已经 到过 准备 在 各种各样的 地方 .

各处早有文书。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,
Although **Shi** **was** **away** **,**
虽然 史 曾是 离开 ,

施某身虽在外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈmesindʒəz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋz] .
There **were** **also** **messengers** **to** **report** **the** **comings** **and** **goings** **.**
那里 是 还 信使 到 报告 这 来访 和 行进 .

来往也有报马，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈʃiː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
There **was** **nothing** **that** **Shi** **did** **not** **know** **.**
那里 曾是 没有什么 那 史 做过 不是 知道 .

施某没有不知道的。

[ɪf] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [fɔːls] . . .
If **this** **matter** **is** **false** **.** **.** **.**
如果 这 事情 是 错误的 . . .

若说此事有假，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] ;
There **was** **also** **an** **official** **seal** **from** **the** **Ministry** **of** **War** **;**
那里 曾是 还 一个 官方的 海豹 从 这 部 的 战争 ;

又有兵部印文；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː]
If **it** **is** **true**
如果 它 是 真的

若说是真，

[sʌtʃ] [ɪkˈstɔːrʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevriwer]
Such **extortion** **from** **people** **everywhere**
这样的 勒索 从 人们 到处

如此到处讹人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .
It **is** **difficult** **to** **understand** **.**
它 是 难的 到 理解 .

教人难解。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld][ˈpɜːrs(ə)n] ?
Where **in** **the** **Qing** **Dynasty** **would** **there** **be** **such** **a** **bold** **person** **?**
在哪里 在 这 青 王朝 会 那里 是 这样的 一个 大胆的 人 ?

大清国哪有这样大胆人？

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再说，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbændɪt] [gæŋ] . . .
And **that** **bandit** **gang** **.** **.** **.**
和 那 土匪 帮派 . . .

还有那起绿林，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] - [kʊd; kəd] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] [ɔːl] !
It **would** **be** **best** **if** **Tianba** **could** **capture** **them** **all** **!**
它 会 是 最好的 如果 - 可以 捕获 他们 全部 !

天霸全拿住才好呢！

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
We **can** **only** **wait** **for** **Tianba** **to** **return** **.**
我们 能 仅有的 等待 为了 - 到 返回 .

只好等天霸回来，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːrðər] .
Let's **discuss** **the** **reasons** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [spoʊk] [ʌp] :
The **wise** **minister** **spoke** **up** **:**
这 明智的 部长 辐 向上 :

贤臣座上开言说：

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] ,
Magistrate **Jiang** **,**
地方法官 江 ,

“蒋知县，

[ˈlʌ] - ,
Lu **Shoufu** **,**
鲁 - ,

卢守府，

" [pliːz] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ! "
" **Please** **go** **back** **and** **await** **further** **instructions** **!** **"**
" 请 去 后退 和 等待 更远 指示 ! "

且请回去听候吧！”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The **two** **said** **:**
这 二 说 :

二人说：

" [æz; əz][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [kəˈmændz] . "
" **As** **Your** **Excellency** **commands** **.** **"**
" 作为 你的 阁下 命令 . "

“遵大人钧谕。”

[stænd] [ʌp] [təˈgeðər]
Stand **up** **together**
站立 向上 一起

一起站起，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
They **left** **the** **mansion** **.**
他们 左边 这 大厦 .

出了公馆。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
The **wise** **minister** **had** **just** **ordered** **the** **two** **to** **return** **.**
这 明智的 部长 有 只是 订购 这 二 到 返回 .

贤臣刚令二人回去，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly **,** **Tianba** **walked** **into** **the** **hall** **from** **outside** **.**
突然 , - 步行 进入 这 大厅 从 外部 .

猛见天霸从外走上堂来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Upon **seeing** **the** **wise** **minister** **,**
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnər] [dʒɔɪ] :
He **said** **with** **inner** **joy** **:**
他 说 和 内 喜悦 :

心内欢喜说：

" ['hɪroʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [jʊə(r)] [bæk] . "
" Hero Huang , you're back . "
" 英雄 黄 , 你是 后退 . "

“黄壮士你回来了。”

- [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
Tianba agreed , saying :
- 同意 , 说 :

天霸答应说：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] [bæk] . "
" The little man is back . "
" 这 小的 男人 是 后退 . "

“小人回来了。”

[bend] [wʌn] [leg] ['fɔːrwərd] .
Bend one leg forward .
弯曲 一 腿 向前 .

单腿往前一屈，

['oʊnli] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Only then should one bow and pay respects .
仅有的 然后 应该 一 弓 和 支付 尊重 .

才要打千请安。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The wise minister waved his hand .
这 明智的 部长 挥手 他的 手 .

贤臣一摆手，

['hɪroʊ] , [raɪz] .
Hero , rise .
英雄 , 上升 .

好汉平身，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [desk] ,
Walk to the left side of the desk ,
走 到 这 左边 边 的 这 桌子 ,

走到公案左侧，

[nɑːk] [jʊr; jər] [hænd] [daʊn] .
Knock your hand down .
敲 你的 手 向下 .

打落着手儿，

['bendɪŋ] ['oʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

哈着腰儿，

[ɪn] [rɪ'spɑːns] :
In response :
在 回复 :

回话说：

" [aɪ] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] , [sɜːr] . "
" I obey your orders , sir . "
" 我 服从 你的 订单 , 先生 . "

“小人遵老爷命，

['æftər] ['trævlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ,
After traveling more than twenty miles ,
后 旅行 更多的 比 二十 英里 ,

赶了二十余里，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [wʌz; wəz] [siːn] .

No	trace	of	the	strongman	was	seen	.
不	痕迹	的	这	大力士	曾是	已见	.

并没看见强人踪迹，

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

The	prince	has	also	disappeared	.
这	王子	有	还	消失	.

那贝子爷也不知去向。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [in'kwaiəd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

The	little	man	inquired	on	the	road	.
这	小的	男人	询问	在	这	路	.

小人在路上打听，

[noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

No	information	.
不	信息	.

并没信息，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "

"	This	is	the	fault	of	a	petty	person	.	"
"	这	是	这	过错	的	一个	小气	人	.	"

是小人之罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] - [wɜːrdz] ,

The	wise	minister	heard	Tianba's	words	,
这	明智的	部长	听到	-	字	,

贤臣闻听天霸之言，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

After	thinking	about	it	:
后	思维	关于	它	:

想了想：

- [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] ['pɜːrs(ə)n] .

Tianba	is	usually	a	meticulous	person	.
-	是	通常	一个	细致	人	.

天霸素常是个精细人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli]

There	is	no	one	who	would	not	give	their	life	and	devote	themselves	wholeheartedly
那里	是	不	一	WHO	会	不是	给	他们的	生活	和	奉献	他们自己	竭诚

.

.
.

无有不舍命尽心的，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [pərˈsuː] [ðiːz] [θiːvz] .

Now	we	will	pursue	these	thieves	.
现在	我们	将要	追求	这些	窃贼	.

今追这起贼人，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] .

It	couldn't	catch	up	.
它	不能	抓住	向上	.

竟赶不上，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [went] [tuː] [fɑːr] .

They	probably	went	too	far	.
他们	大概	去	也	远的	.

大概是去远了，

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['efərt] .

No	wonder	he	didn't	put	in	his	best	effort	.
不	想知道	他	没有	放	在	他的	最好的	努力	.

也难怪他不尽心力，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

"	That's	enough	.	"
"	那就是	足够的	.	"

“罢咧，

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .

The	thief	must	have	gone	far	away	.
这	贼	必须	有	已消失	远的	离开	.

贼一定是去远，

[its] [tuː] [leɪt] .

It's	too	late	.
它是	也	晚的	.

赶不上了。

[wʌt] [kraɪm] [hæz; həz] [ðɪs] [breɪv] [mæn] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	has	this	brave	man	committed	?
什么	犯罪	有	这	勇敢的	男人	坚定的	?

壮士何罪之有?

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [tek'niːk] ['leɪtər] .

We	can	design	a	grappling	technique	later	.
我们	能	设计	一个	格斗	技术	之后	.

慢慢再设计擒拿便了。”

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .

That's	what	the	old	man	said	.
那就是	什么	这	老的	男人	说	.

老爷嘴里虽是这么说，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [kən'flɪktɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	conflicted	.
我	不能	帮助	但	感觉	矛盾	.

不免心下为难。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] ,

While	he	was	filled	with	doubt	,
尽管	他	曾是	已填	和	怀疑	,

正在忧疑之际，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [diː'ju] [bɪn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] ,

Suddenly	,	it	was	reported	that	Du	Bin	,	the	prefect	of	Hejian	Prefecture	,
突然	,	它	曾是	据报道	那	杜	垃圾桶	,	这	长官	的	-	州	,

[ri'kwestid] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

requested	to	see	the	magistrate	.
请求	到	看	这	地方法官	.

忽报河间府知府杜彬要求见大人。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :

Shi	Gong	immediately	issued	an	edict	:
史	锣	立即地	发布	一个	法令	:

施公即传谕：

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

“让他进来。”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
The prefect entered the mansion ,
这 长官 进入 这 大厦 ,

知府进了公馆，

['æftər] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] ['serəmoʊni] ,
After the worship ceremony ,
后 这 崇拜 仪式 ,

参拜礼毕，

[stænd] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Stand flat to the side .
站立 平坦的 到 这 边 .

平身站在一旁，

['bendɪŋ] ['oʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

哈着腰儿，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[naʊ] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now another imperial envoy has arrived ,
现在 其他 帝国 使者 有 到达的 ,

今又有奉旨钦差来到，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] [prɪns] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
It is said that the Fifth Prince came specifically to investigate .
它 是 说 那 这 第五 王子 来了 具体来说 到 调查 .

说贝勒五大人特来查道，

[ðə; ði] ['loʊli] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The lowly servants served in the mansion .
这 卑微的 仆人 服务 在 这 大厦 .

教卑职伺候公馆，

[goʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Go quickly to greet them .
去 迅速地 到 迎接 他们 .

快去迎接。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公座上不由心中大悦，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] , "
" Your esteemed residence , "
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
Just go and greet them .
只是 去 和 迎接 他们 .

只管去迎接，

[let] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈɑːfɪs] .
Let him into your esteemed office .
让 他 进入 你的 尊敬的 办公室 .

让进贵衙，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] .
He lived in the flower hall .
他 居住地 在 这 花 大厅 .

着他住在花厅。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌtempəˈrerəli] [riˈzaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] .
We are temporarily residing in the second hall of your esteemed residence .
我们 是 暂时地 居住 在 这 第二 大厅 的 你的 尊敬的 住宅 .

本院暂在贵衙二堂居住，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] .
In order to observe his movements .
在 命令 到 观察 他的 移动 .

以便察他动静。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
The wise minister gave his instructions .
这 明智的 部长 给予 他的 指示 .

贤臣吩咐罢，

[ˈpriːfekt] [diːˈju] [bɪn] [ˈhɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [faɪv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Prefect Du Bin hurriedly went out to greet the five officials .
长官 杜 垃圾桶 匆匆 去 出去 到 迎接 这 五 官员 .

知府杜彬急忙出去迎接五大人。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
A wise minister is also called :
一个 明智的 部长 是 还 称为 :

贤臣又叫：

" [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
" Huang Zhuangshi ,
" 黄 - ,

“黄壮士，

[juː; jʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
You went out and met with the prefect .
你 去 出去 和 遇见 和 这 长官 .

你出去见了知府，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Tell him to do this and that .
告诉 他 到 做 这 和 那 .

告诉他如此这般，

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [let] [ðɪs] [get] [aʊt] . "
" We must not let this get out . "
" 我们 必须 不是 让 这 得到 出去 . "

千万不可走漏风声。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] ['kæptʃər] ['wuː'lɪn] , ['sendɪŋ] [skaʊts] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]
Chapter 157 : A Plot to Deceive and Capture Wulin , Sending Scouts to Inquire
章 - : 一个 阴谋 到 欺骗 和 捕获 武林 , 发送 童子军 到 查询
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [her]
Throughout the Land of a Single Hair
自始至终 这 土地 的 一个 单身的 头发

第157回 设谋诓捉五林啊 派差遍访一撮毛

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['priːfekt] [diː'ju] [bɪn] ['lisnd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːrdz] ,
It is said that Prefect Du Bin listened to Huang Tianba's words ,
它 是 说 那 长官 杜 垃圾桶 听着 到 黄 - 字 ,

话说知府杜彬听黄天霸之言，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
Act according to the plan .
行为 根据 到 这 计划 .

依计而行，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ruːt] .
An imperial envoy was sent to investigate the route .
一个 帝国 使者 曾是 发送 到 调查 这 路线 .

把一位查道的钦差，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They brought him into the mansion .
他们 带来 他 进入 这 大厦 .

接进公馆来。

[wʌns] [kə'nektɪd] ,
Once connected ,
一次 连接 ,

一接进去，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] ['vɜːrbəli] [ə'bjuːs] ['piːp(ə)l] .
He continued to beat and verbally abuse people .
他 持续 到 打 和 口头 虐待 人们 .

他又仍然打骂人，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [mes] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] ['evriθɪŋ] .
A chaotic mess of wanting everything .
一个 混乱 混乱 的 想要 一切 .

要东要西的混闹。

[ðə; ði] ['priːfekt] [dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] [æt; ət] [ɔːl] ;
The prefect did not mention the name of Lord Shi at all ;
这 长官 做过 不是 提到 这 姓名 的 主 史 在 全部 ;

知府并不提施大人一字；

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , [haʊ'evər] , ['friːkwəntli] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðer; ðər] ['muːvmənts]

The **wise** **minister** **,** **however** **,** **frequently** **ordered** **Tianba** **to** **check** **on** **their** **movements**

这 明智的 部长 , 然而 , 频繁地 订购 - 到 查看 在 他们的 移动

.

.

.

贤臣却不时的命天霸去查看他们的行景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

It **was** **evening** **that** **day** **.**

它 曾是 晚上 那 天 .

此日天晚，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .

The **virtuous** **minister** **stayed** **in** **the** **second** **hall** **.**

这 有德行的 部长 入住 在 这 第二 大厅 .

贤臣就在二堂住下。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['æktʃuəli] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [naɪt] .

The **prefect** **actually** **served** **him** **all** **night** **.**

这 长官 实际上 服务 他 全部 夜晚 .

知府竟伺候了一夜，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,

unconsciously **,**

不知不觉 ,

不知不觉，

[its] [dʒʌst] [θriː] [deɪz] .

It's **just** **three** **days** **.**

它是 只是 三 天 .

就是三天。

[ðɪs] ['prɪnsɪz] ['nuːmərəs] [mɪsdiːzd] ,

This **prince's** **numerous** **misdeeds** **,**

这 王子的 很多的 不当行为 ,

这位贝勒爷种种恶款，

['kaʊntləs] .

Countless **.**

无数 .

不记其数。

['priːfekt] [diː'ju] [bɪn] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

Prefect **Du** **Bin** **could** **no** **longer** **contain** **himself** **.**

长官 杜 垃圾桶 可以 不 更长 包含 他自己 .

知府杜彬实在忍耐不住，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] ,

Arriving **at** **the** **second** **hall** **,**

抵达 在 这 第二 大厅 ,

来到二堂，

['æftər] ['bəuiŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ,

After **bowing** **to** **Lord** **Shi** **,**

后 鞠躬 到 主 史 ,

见了施大人行礼毕，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,

Standing **aside** **,**

常设 旁边 ,

站在一旁，

[hʌntʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [bend] ['oʊvər] .
hunch over and bend over .
直觉 超过 和 弯曲 超过 .

曲背躬身，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [prɪns] [huː] [keɪm] ,
The prince who came ,
这 王子 WHO 来了 ,

来的这位贝勒，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ,
Relying on the emperor's imperial relatives ,
依靠 在 这 皇帝的 帝国 亲属 ,

仗着皇上宗亲，

[wʌn] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] [mɪst] .
One social obligation was missed .
一 社会的 义务 曾是 错过 .

一事应酬不到，

[ðeɪ] [wʊd] [biːt] [ænd; ənd][skoʊld][hɪm; ɪm] .
They would beat and scold him .
他们 会 打 和 骂 他 .

就要打骂。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'per] ['prɪti] ['prɔstɪˌtuːts] .
He also ordered me to prepare pretty prostitutes .
他 还 订购 我 到 准备 漂亮的 妓女 .

还叫卑职预备俊俏妓女，

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ,
Beautiful mischievous boy ,
美丽的 恶作剧 男生 ,

美貌顽童，

[ə'nʌðər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
Another amount of silver is required .
其他 数量 的 银 是 必需的 .

又要银若干，

[faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪliəl] ['ɔːfərɪŋ] .
Five hundred taels of silver as a filial offering .
五 百 两 的 银 作为 一个 孝 提供 .

孝敬五百两，

[stɪl] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Still not enough .
仍然 不是 足够的 .

还嫌少。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['tɔːrment] ,
All kinds of torment ,
全部 种类 的 折磨 ,

诸般折磨，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['truːli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .
This humble servant is truly unworthy of such treatment .
这 谦逊的 仆人 是 真的 不配 的 这样的 治疗 .

卑职实在不能堪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['priːfɛkts] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] . . .
Upon hearing the prefect's words , the wise minister . . .
之上 听力 这 级长的 字 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣闻听知府之言，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] [ɪn]['æŋgər] .
His eyes widened in anger .
他的 眼睛 扩大 在 愤怒 .

气得双目圆睁，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理，

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [lɔː] [ˌeni'mɔːr] ? "
" Is there no law anymore ? "
" 是 那里 不 法律 不再 ? "

这还有王法咧？”

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Also known as Huang Tianba , etc .
还 已知 作为 黄 - , ETC .

又叫黄天霸等：

" [pæk] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Pack up quickly ! "
" 盒 向上 迅速地 ! "

“速速收拾，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
Come with me ;
来 和 我 ;

同我前去；

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
But I noticed a flaw in his defense .
但 我 注意到 一个 缺陷 在 他的 防御 .

但看他有破绽，

" ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Capture him immediately . "
" 捕获 他 立即地 . "

立刻擒拿。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] .
Tianba and the others agreed .
- 和 这 其他的 同意 .

天霸等答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [spoʊk] :
The wise minister then looked at the prefect and spoke :
这 明智的 部长 然后 看起来 在 这 长官 和 辐 :

贤臣又望着知府开言说：

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [fɪfθ] [prɪns] [fɜːrst] .
You went to see this Fifth Prince first .
你 去 到 看 这 第五 王子 第一的 .

你先去见了这位贝勒五大人，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] .
Just say that our hospital has only just arrived in your county .
只是 说 那 我们的 医院 有 仅有的 只是 到达的 在 你的 县 .

就说本院才到贵郡，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [hɪr] .
I heard that the Prince is here .
我 听到 那 这 王子 是 这里 .

听说贝勒爷在此，

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Show me immediately . "
" 展示 我 立即地 . "

立刻禀见。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [left] .
The prefect has left .
这 长官 有 左边 .

知府去了，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Shi Gong immediately left the mansion .
史 锣 立即地 左边 这 大厦 .

施公当即出公馆，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [ðə; ði] [fɪfθ] [prɪns] .
We arrived at the residence of the Imperial Envoy , the Fifth Prince .
我们 到达的 在 这 住宅 的 这 帝国 使者 , 这 第五 王子 .

来到钦差五大人公馆。

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪs'maʊntɪd] .
Huang Tianba and the others dismounted .
黄 - 和 这 其他的 下马 .

黄天霸等下了马，

[ðeɪ] [helpt] ['mæstər] ['ʃiː] [dɪs'maʊnt] .
They helped Master Shi dismount .
他们 帮助 掌握 史 下马 .

扶持着施老爷下马，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The messenger relayed the message .
这 信使 转播 这 信息 .

教差人传禀了一声，

[ðen] [hiː; hi] [led] ['evriwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Then	he	led	everyone	into	the	mansion	.
然后	他	引领	每个人	进入	这	大厦	.

然后才带着众人进了公馆。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [aʊt] ,

When	the	wise	minister	saw	the	five	officials	come	out	,
什么时候	这	明智的	部长	锯	这	五	官员	来	出去	,

贤臣爷一见五大人出来了，

[hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He	quickened	his	pace	and	took	a	few	steps	.
他	加速	他的	步伐	和	采取	一个	很少	步骤	.

紧走了几步。

[ðɪs] ['relətɪv] ['ɔːlsoʊ] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

This	relative	also	quickened	his	pace	.
这	相对的	还	加速	他的	步伐	.

这位宗亲也是紧走了几步。

[ðeɪ] [held] [hændz] .

They	held	hands	.
他们	握住	双手	.

彼此拉了拉手儿，

[bend] ['oʊvər] ,

Bend	over	,
弯曲	超过	,

把身躬着，

['æftər] [mʌtʃ] [hjuː'mɪləti] ,

After	much	humility	,
后	很多	谦逊	,

谦让多时，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Upon	entering	the	mansion	,
之上	进入	这	大厦	,

进了公馆，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .

Everyone	returned	to	their	seats	.
每个人	返回	到	他们的	座位	.

齐归座位。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['ɔːfərd] [tiː] .

The	yamen	runners	on	both	sides	offered	tea	.
这	衙门	跑步者	在	两个都	侧面	提供	茶	.

两旁衙役献茶。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .

Huang	Tianba	and	the	others	stood	close	to	Master	Shi	.
黄	-	和	这	其他的	站立	关闭	到	掌握	史	.

黄天霸等紧贴着施老爷一边站立。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [raʊnd] , ['taɪgər] - [laɪk] [aɪz] ,

The	adult's	round	,	tiger	-	like	eyes	,
这	成年人	圆形的	,	老虎	-	喜欢	眼睛	,

大人圆闪虎目，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [flɔːz] .

Look	at	his	flaws	.
看	在	他的	缺陷	.

瞧看他的破绽，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] ['leftoʊvər] [waɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

But all I could see was leftover wine and vegetables on the table .

但 全部 我 可以 看 曾是 剩余物 葡萄酒 和 蔬菜 在 这 桌子 .

但见满桌残酒剩菜，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] ['prɑːstɪtuːt]

Little did he know that he had already hidden the young female prostitute

小的 做过 他 知道 那 他 有 已经 隐 这 年轻的 女性 妓女

['els,wer] .

elsewhere .

别处 .

哪知他把小旦妓女早藏在别处去了。

- [spoʊk] ,

Zhongxian spoke ,

- 辐 ,

忠贤开言，

[maʊθ] :

Mouth :

嘴 :

口尊：

" [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [fɪfθ] ['mæstər] , "

" Imperial Envoy , Fifth Master , "

" 帝国 使者 , 第五 掌握 , "

“钦差五大人，

[wɪtʃ] [prɪns] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?

Which prince is it ?

哪个 王子 是 它 ?

不知哪位王爷殿下?

[wɪtʃ] ['sɪti] [dʌz] [jʊr; jər]['fæməli] ['kɜːrəntli] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ?

Which city does your family currently reside in ?

哪个 城市 做 你的 家庭 现在 居住 在 ?

现在贵府住在哪城?

['mɪstər] . ['ʃiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] .

Mr . Shi will have to learn from this experience .

先生 . 史 将要 有 到 学习 从 这 经验 .

施某领教领教。”

[wen] ['relətɪvz] [ɪn'kwaɪər] ,

When relatives inquire ,

什么时候 亲属 查询 ,

宗亲见问，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Then he began to speak :

然后 他 开始 到 说话 :

便开言说：

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk][,em 'iː] [ə'baʊt] [maɪ]['ɔridʒinz] ,

" If you ask me about my origins ,

" 如果 你 问 我 关于 我的 起源 ,

“大人若问我的来历，

[jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [prɪns]

Your Highness , the First Prince , and the Old Prince

你的 高度 , 这 第一的 王子 , 和 这 老的 王子

大王爷殿下老贝子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈænsestər] [ˈempərər] .

He	was	a	direct	descendant	of	the	Holy	Ancestor	Emperor	.
他	曾是	一个	直接的	后裔	的	这	圣	祖先	皇帝	.

乃是圣祖皇爷一派嫡亲，

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [haʊs] .

The	current	Prime	Minister	is	in	charge	of	the	tea	house	.
这	当前的	主要的	部长	是	在	收费	的	这	茶	房子	.

现今钦派总理带管茶房。

[groʊn] [ʌps] ,

grown	ups	,
生长	UPS	,

大人，

[aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] .

I	have	arrived	here	.
我	有	到达的	这里	.

我到此，

[ˈsoʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ˈwuːˈtaɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Solely	for	the	Emperor's	pilgrimage	to	Wutai	Mountain	.
仅	为了	这	皇帝的	朝圣	到	五台	山	.

只为皇上五台进香，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

I	came	here	specifically	to	investigate	.
我	来了	这里	具体来说	到	调查	.

特来查道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [sent] [ɑːn] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɔːrdərz] .

He	was	an	imperial	envoy	sent	on	imperial	orders	.
他	曾是	一个	帝国	使者	发送	在	帝国	订单	.

是钦差奉旨来的，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

He	did	not	leave	Beijing	without	permission	.
他	做过	不是	离开	北京	没有	允许	.

并非私自出京。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [aʊt] , "

"	His	Majesty	is	out	,	"
"	他的	威严	是	出去	,	"

“皇上外出，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈkɑːpɪd] .

It	has	already	been	copied	.
它	有	已经	到过	复制	.

早已发抄，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

It	is	known	to	all	.
它	是	已知	到	全部	.

天下共闻。

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] .

Mr	.	Shi	was	completely	unaware	of	this	matter	.
先生	.	史	曾是	完全地	不知情	的	这	事情	.

此事施某竟自不晓，

[wʌt] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['stɔːri] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [truː] .

What	seems	like	a	big	story	may	not	be	true	.
什么	似乎	喜欢	一个	大的	故事	可能	不是	是	真的	.

大料着未必是真。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] .

You	are	of	noble	birth	.
你	是	的	高贵	出生	.

你乃金枝玉叶，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['drægən]

Descendants	of	the	Phoenix	and	Dragon
后代	的	这	凤凰	和	龙

凤子龙孙，

[self] - [rɪ'spekt] [ɪz] ['preʃəs] .

Self	-	respect	is	precious	.
自己	-	尊重	是	宝贵的	.

该自尊为贵，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]

To	be	loyal	to	the	country
到	是	忠诚	到	这	国家

为国尽忠，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə] ['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

The	key	is	to	strictly	investigate	corrupt	officials	.
这	钥匙	是	到	严格	调查	腐败	官员	.

严察不法官吏才是。

[jʊə(r)] ['fɔːlsli] [kən'veiŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] !

You're	falsely	conveying	an	imperial	edict	!
你是	错误地	传递	一个	帝国	法令	!

你倒假传圣旨，

[ɪk'stɔːtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [em'bezəlɪŋ] [frʌm; frəm] [b'jʊərəkræts] .

Extorting	officials	and	embezzling	from	bureaucrats	.
勒索	官员	和	挪用公款	从	官僚	.

讹官诈吏。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] .

Your	Excellency	may	not	be	a	relative	.
你的	阁下	可能	不是	是	一个	相对的	.

尊驾也未必是宗亲。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

If	you	tell	the	truth	,
如果	你	告诉	这	真相	,

若是实言相告，

['ʃiː] [muː] [θɔːt] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [met] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Shi	Mou	thought	that	officials	met	with	each	other	.
史	穆	想法	那	官员	遇见	和	每个	其他	.

施某念官官相会，

[haʊ'evər] , [wʌn] [mʌst; məst] [sə'pres] [wʌnz] ['praɪvət] [dɪ'zaɪɚz] .

However	,	one	must	suppress	one's	private	desires	.
然而	,	一	必须	压制	一个人的	私人的	欲望	.

倒要存私压下，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .

To	avoid	making	a	fuss	.
到	避免	制作	一个	大惊小怪	.

免得声张。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [səb'mɪt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I will definitely submit this to the authorities for consideration .
我 将要 确实 提交 这 到 这 当局 为了 考虑 .

我一定上本提参。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [dʒʌst] [sed] ,
What Master Shi just said ,
什么 掌握 史 只是 说 ,

施老爷方才说的这些话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'herəntli] ['paʊərf(ə)l] .
It is inherently powerful .
它 是 本质上 强大的 .

本自厉害，

['evri] [wɜːrd] [hɪts] [ðə; ði] [neɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Every word hits the nail on the head of the wicked .
每一个 单词 点击量 这 指甲 在 这 头 的 这 邪恶 .

句句全戳恶人的心病。

[ðɪs] [feɪk] ['relətɪv] ,
This fake relative ,
这 伪造的 相对的 ,

这位假宗亲，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] ,
Feeling that things were about to come ,
感觉 那 事物 是 关于 到 来 ,

觉着事到临头，

[ðə; ði] [toʊn] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft] .
The tone was too soft .
这 语气 曾是 也 柔软的 .

说的软了，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [fiːlz] [feɪk] .
It still feels fake .
它 仍然 感觉 伪造的 .

还透着假咧，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
He couldn't help but feel ashamed and angry .
他 不能 帮助 但 感觉 羞愧 和 生气的 .

不由的羞恼成怒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[ʃʌt] [ʌp] !
Shut up !
关闭 向上 !

你且住口!

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɜːrdz] ?
Why are you trying to scare me with your words ?
为什么 是 你 尝试 到 吓 我 和 你的 字 ?

你怎么用话吓起我来了啊?

[tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [pər'hæps] ?
To intimidate the other officials , perhaps ?
到 威吓 这 其他 官员 , 也许 ?

打谅吓吓别的官员呢,

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
I'm afraid you're an imperial envoy .
我是 害怕的 你是 一个 帝国 使者 .

怕你是钦差,

[aɪl] [send] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] .
I'll send you something white .
患病的 发送 你 某物 白色的 .

送你点子白东西,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
You should suppress it .
你 应该 压制 它 .

你就压下。

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [ˌmɪs'taɪp] [ðə; ði] [koʊd] [tə'deɪ] ?
You still dare to mistype the code today ?
你 仍然 敢 到 打字错误 这 代码 今天 ?

今日你还敢打错珐码了。

[jʊr; jər] ['peɪtriɑːrk] [ɪz] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
Your patriarch is second only to one person .
你的 族长 是 第二 仅有的 到 一 人 .

你宗亲爷一人之下,

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
Above ten thousand people ,
多于 十 千 人们 ,

万人之上,

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ?
How dare you touch this memorial ?
如何 敢 你 触碰 这 纪念馆 ?

你竟敢动本参奏?

[dəunt] [seɪ] [jʊr; jər] ['peɪtriɑːrk] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] .
Don't say your patriarch is without fault .
不 说 你的 族长 是 没有 过错 .

别说你宗亲爷无过犯,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,
Even if it is not ,
甚至 如果 它 是 不是 ,

即使有了不是,

[let] [ə'loʊn] [juː; jʊ] , [lɔːrd] ['ʃiː] .
Let alone you , Lord Shi .
让 独自的 你 , 主 史 .

何况是施大人你呀,

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈfjuːzd] ,

Those	are	the	ones	who	are	confused	,
那些	是	这	一个	WHO	是	使困惑	,

就是那些蒙、

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

旗、

[fʊl] ,

Full	,
满的	,

满、

[lɔːrd] [hæn]

Lord	Han
主	韩

汉大人，

[ˈprɪnsəz] , [djuːks] , [ˈmɑːkwɪsiz] , [ˈɜːlz]

Princes	,	dukes	,	marquises	,	earls
王子们	,	公爵们	,	侯爵夫人	,	伯爵

王公侯伯，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

They	didn't	dare	utter	a	sound	at	me	.
他们	没有	敢	说出	一个	声音	在	我	.

也不敢哼我一声。

[aɪˈd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [lɔːrd] [ʃɪz] [seɪk] .

I'd	be	willing	to	do	it	for	Lord	Shi's	sake	.
ID	是	愿意的	到	做	它	为了	主	石的	清酒	.

我倒是看施侯爷分上，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [feɪs] .

I'll	give	you	face	.
患病的	给	你	脸	.

赏你个脸，

[aɪl] [əˈdres] [juː; jʊ][æz; əz] [lɔːrd] [ˈʃiː] .

I'll	address	you	as	Lord	Shi	.
患病的	地址	你	作为	主	史	.

一口称你个施大人。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

You'll	have	to	take	it	one	step	at	a	time	.
你会	有	到	拿	它	一	步	在	一个	时间	.

你是得一尺进一步。”

[ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [lɔːrd] [ˈʃiː] [soʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪps]

This	immediately	made	Lord	Shi	so	angry	that	his	face	turned	ashen	and	his	lips
这	立即地	制成	主	史	所以	生气的	那	他的	脸	转向	铁青	和	他的	嘴唇

[tɜːrnd] [waɪt] .

turned	white	.
转向	白色的	.

登时把施大人气得面黄唇白，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [oʊˈkeɪ] , [oʊˈkeɪ] . "
" Okay , okay . "
" 好的 , 好的 . "

“好好好，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢咧罢咧！

[aɪ] , [ˈʃiː] , [ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsoʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
I , Shi , am also tired of being an official .
我 , 史 , 是 还 疲劳的 的 存在 一个 官方的 .

我施某的官也作烦了，

[aɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [hed] - [tuː; tə] - [hed] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll have no choice but to go head - to - head with you .
患病的 有 不 选择 但 到 去 头 - 到 - 头 和 你 .

少不得与你拚对拚对。”

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [kloʊz] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] . "
" You all close the main gate and the second gate . "
" 你 全部 关闭 这 主要的 门 和 这 第二 门 . "

“尔等把大门二门闭上，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] !
Not a single one can escape !
不是 一个 单身的 一 能 逃脱 !

不许放走一个！

[huː] [wʊd] [ʃoʊ] [ˈfeivəritizəm] ?
Who would show favoritism ?
WHO 会 展示 偏爱 ?

谁要徇私，

[bɪˈhed] [hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
Behead him immediately .
斩首 他 立即地 .

立刻斩首。

[lets] [siː] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ðɪs] [prɪns] [ˈriːəli] [ɪz] !
Let's see how capable this prince really is !
我们来吧 看 如何 有能力的 这 王子 真的 是 !

我看他这个贝勒有多大本事！”

[bəuθ] [saɪdz] [əˈgriːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

两边众役答应，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
They immediately slammed the door shut .
他们 立即地 猛烈抨击 这 门 关闭 .

登时将门紧闭，

[ðeɪ] [kept] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
They kept quiet about it .
他们 保留 安静的 关于 它 .

把守着不提。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :

The	wise	minister	then	instructed	the	servants	:
这	明智的	部长	然后	指示	这	仆人	:

且说贤臣又吩咐众役说：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [ɔːl] [siːz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? "

"	Why	don't	you	all	seize	him	for	me	?	"
"	为什么	不	你	全部	抢占	他	为了	我	?	"

“尔等还不与我下手捉拿，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?

When	will	we	get	there	?
什么时候	将要	我们	得到	那里	?

等到何时？”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] [faɪv] [ə'dʌlts] ,

But	then	I	saw	those	five	adults	,
但	然后	我	锯	那些	五	成年人	,

但见那个五大人，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] ['æŋgər] .

He	stood	up	in	anger	.
他	站立	向上	在	愤怒	.

气得将身站起，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中大嚷说：

" [wʌt] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] ! "

"	What	an	incomplete	solution	!	"
"	什么	一个	未完成	解决方案	!	"

“好个施不全，

[noʊ] [wei] !

No	way	!
不	方式	!

反咧反咧！

[juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [ə'kjuːzd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

You	also	accused	others	of	disobeying	the	law	,
你	还	被告	其他的	的	违抗命令	这	法律	,

你还说别人不遵王法，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] .

You	are	the	first	savage	to	disobey	the	law	.
你	是	这	第一的	野蛮的	到	违	这	法律	.

你竟是头一个不遵王法的野人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .

I	am	a	member	of	the	Emperor's	imperial	family	.
我	是	一个	成员	的	这	皇帝的	帝国	家庭	.

我乃是皇上宗亲，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

You	are	a	minister	.
你	是	一个	部长	.

你是一个臣宰，

[haʊ] [der] [ðeɪ] ['ɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] !

How	dare	they	order	someone	to	arrest	me	!
如何	敢	他们	命令	某人	到	逮捕	我	!

竟敢叫人拿我。

[lets] [siː] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
Let's see how you're going to take it !
我们来吧 看 如何 你是 去 到 拿 它 !

我瞧你怎么一个拿法！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] .
Having said that , he stood there .
拥有 说 那 , 他 站立 那里 .

说罢站在当地，

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] :
He said , in a fit of anger and cursing :
他 说 , 在 一个 合身 的 愤怒 和 咒骂 :

连气带骂说：

" [lets] [siː] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ! "
" Let's see who dares to make a move ! "
" 我们来吧 看 WHO 敢于 到 制作 一个 移动 ! "

“我看哪个敢来动手！”

[ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [hɔːrs] [stæns] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
The three shifts of horse stance standing guard on both sides ,
这 三 轮班 的 马 姿态 常设 警卫 在 两个都 侧面 ,

两边站班的马步三班，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
I heard that the imperial envoy ordered the arrest of the person .
我 听到 那 这 帝国 使者 订购 这 逮捕 的 这 人 .

听说钦差大人吩咐拿人，

['oʊnli] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ;
Only then should you take action ;
仅有的 然后 应该 你 拿 行动 ;

才要下手；

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

瞧见这个光景，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They didn't dare to make a move .
他们 没有 敢 到 制作 一个 移动 .

竟不敢动手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['fɔːrsfl] .
And the words they were saying were quite forceful .
和 这 字 他们 是 说 是 相当 有力 .

又听那里话头厉害，

['evriwʌn] [ri'triːtid] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .
Everyone retreated and shrank back .
每个人 撤退 和 缩小 后退 .

个个退步缩头。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] ['ʃiː]
Upon seeing this , Master Shi
之上 看到 这 , 掌握 史

施老爷一见，

['taɪgər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
Tiger eyes wide open ,
老虎 眼睛 宽的 打开 ,

虎目圆睁，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['lɔːləs] ['lækɪ] ! "
" You bunch of lawless lackeys ! "
" 你 束 的 无法无天 喽啰 ! "

“尔等好一起不遵王法的奴才！

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [step] [bæk] [ə'gen] ?
Which one should step back again ?
哪个 一 应该 步 后退 再次 ?

哪一个要再退后，

[ɪ'miːdiətlɪ] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['dɔgz] [laɪf] .
Immediately chase the dog's life .
立即地 追赶 这 狗的 生活 .

立追狗命。

" [juː; jʊ] [ɔːl] , [siːz] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] ! "
" You all , seize him quickly ! "
" 你 全部 , 抢占 他 迅速地 ! "

尔等快下手拿他！”

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l] [went] [ʌp] [tə'geðər] .
Seven or eight people went up together .
七 或者 八 人们 去 向上 一起 .

一齐上去七八个人，

[wɔːk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [get] ['kloʊzər] .
Walk forward to get closer .
走 向前 到 得到 更近 .

往前走到跟前，

[ðə; ði][mæn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
The man stretched out his arm .
这 男人 拉伸 出去 他的 手臂 .

只见那人把胳膊一伸，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Pull it back .
拉 它 后退 .

往后一拨拉，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] .
All that could be heard was a thud as they all collapsed .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 砰的一声 作为 他们 全部 倒塌 .

只听咕咚咕咚的尽都栽倒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['bændɪt] ['lidər] .
There were also several bandit leaders .
那里 是 还 一些 土匪 领导人 .

又有几个掌响马的番子头目，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l] ,
Feeling resentful ,
感觉 不满 ,

瞧着心中不服，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['swægərɪŋ] [ɪn] , [ɔːl] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] .
They came up swaggering in , all high and mighty .
他们 来了 向上 趾高气扬 在 , 全部 高的 和 强大的 .

耀武扬威的上来，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] [wen]

He	had	only	taken	two	or	three	steps	when
他	有	仅有的	已采取	二	或者	三	步骤	什么时候

才走了两三步，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [baɪ] [ðæt] ['mænz] [ɑːrm] .

He	was	shoved	by	that	man's	arm	.
他	曾是	推搡	经过	那	男人的	手臂	.

被那人胳膊一甩，

[ðeɪ] [dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

They	just	lay	down	in	a	row	.
他们	只是	躺	向下	在	一个	排	.

就是一溜躺下了。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Another	person	went	around	to	the	back	.
其他	人	去	大约	到	这	后退	.

又有一个人绕到身后，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ,

Hoping	to	get	him	,
希望	到	得到	他	,

指望拿他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slæpt] [bæk] [baɪ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .

He	was	slapped	back	by	that	person	.
他	曾是	被掌掴	后退	经过	那	人	.

被那人一个反嘴巴，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] ,

With	a	loud	thud	,
和	一个	大声	砰的一声	,

只听吧一声，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟！”

[glʌg] ,

Glug	,
咕噜	,

咕噜，

[hiː; hi] [tʊk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [steps] .

He	took	four	or	five	steps	.
他	采取	四	或者	五	步骤	.

打出四五步去，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	lay	on	the	ground	.
他	躺	在	这	地面	.

趴在地上。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

At	this	time	,	Huang	Tianba	,
在	这	时间	,	黄	-	,

此时黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	waited	on	the	side	.
关	小溪	和	这	其他的	等待	在	这	边	.

关小西等在一边，

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [krækt] [rɪ'piːtɪdli] .

He	clenched	his	fist	so	tightly	that	it	cracked	repeatedly	.
他	紧握	他的	拳头	所以	紧紧	那	它	裂纹	反复	.

把拳头攥的咯吱吱连声的响，

[wiː; wi] [ə'weɪt] ['oʊnli] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [waɪz] ['mɪnɪstər] .

We	await	only	the	command	of	our	wise	minister	.
我们	等待	仅有的	这	命令	的	我们的	明智的	部长	.

单等贤臣吩咐一句，

[ðə; ði] ['mæstər] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

The	master	never	uttered	a	word	.
这	掌握	绝不	说出	一个	单词	.

总不见老爷言语。

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] .

Tianba	and	his	companion	couldn't	hold	back	any	longer	.
-	和	他的	伴侣	不能	抓住	后退	任何	更长	.

天霸二人忍耐不住，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :

He	stepped	forward	,	bowed	,	and	said	:
他	步	向前	,	鞠躬	,	和	说	:

上前打了个千儿说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [lɔːrd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peti] ['piːp(ə)l]

According	to	the	petty	people
根据	到	这	小气	人们

若依小人们看来，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [hɪr]

The	yamen	runners	here
这	衙门	跑步者	这里

此处衙役，

[its] [nɑːt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪn] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['oʊvər] .

It's	not	certain	that	you	can	win	that	person	over	.
它是	不是	肯定	那	你	能	赢	那	人	超过	.

未必拿得住那人。

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .

Please	give	your	instructions	,	sir	.
请	给	你的	指示	,	先生	.

讨大人示下，

" [waɪ] [dəunt] [ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ! "

"	Why	don't	the	underlings	do	it	themselves	!	"
"	为什么	不	这	下属	做	它	他们自己	!	"

不如小的们动手！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] . "
" Very good , very good . "
" 非常 好的 , 非常 好的 . "

“很好很好，

" [pliːz] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [kɪl] ['eniwʌn] . "
" Please , whatever you do , don't kill anyone . "
" 请 , 任何 你 做 , 不 杀 任何人 . "

千万别伤人命。”

[ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] [ə'griːd] .
The two heroes agreed .
这 二 英雄 同意 .

二位好汉答应一声，

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] .
He leaped forward in one swift motion .
他 跳跃 向前 在 一 迅速 运动 .

一个箭步蹿将上去。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Little did they know that the man had already made preparations .
小的 做过 他们 知道 那 这 男人 有 已经 制成 准备工作 .

怎知那人早已预备，

- [met] - .
Huijia met Huijia .
- 遇见 - .

会家遇见会家了。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] .
Here they are leaping and bounding .
这里 他们 是 跳跃 和 边界 .

这边是蹿跃蹦跳，

['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ;
Highly skilled in martial arts ;
高度 熟练 在 武术 艺术 ;

武艺高强；

['oʊvər][ðer; ðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .
Over there , they were dodging and weaving .
超过 那里 , 他们 是 躲避 和 编织 .

那边是闪辗腾挪，

['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['skæfəldɪŋ] .
Master of the art of scaffolding .
掌握 的 这 艺术 的 脚手架 .

架避精通。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The outcome remained uncertain for half a day .
这 结果 剩余 不确定 为了 一半 一个 天 .

半天不见输赢。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mænz] ['hentʃmən] [ɑːr; ər] ['wɪkɪd] [sleɪvz] .
The wicked man's henchmen are wicked slaves .
这 邪恶 男人的 喽啰 是 邪恶 奴隶 .

恶人那边手下恶奴，

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər] , [aɪl] [stɪl] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Even in a fit of anger , I'll still take action .
甚至 在 一个 合身 的 愤怒 , 患病的 仍然 拿 行动 .

气冲冲也要动手。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

But	then	the	big	man	shouted	loudly	:
但	然后	这	大的	男人	喊叫	高声	:

但听大汉高声喊叫：

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [help] . "

"	You	don't	need	to	come	to	help	.	"
"	你	不	需要	到	来	到	帮助	.	"

“你们不必前来帮助，

[jʊə(r)] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .

You're	really	something	,	Uncle	Zhao	.
你是	真的	某物	,	叔叔	赵	.

大料着你赵老叔，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [hɑːmd] .

No	one	will	be	harmed	.
不	一	将要	是	受到伤害	.

一个人也不至遭人毒手。”

[ðɪs] ['sentəns] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk] .

This	sentence	is	missing	a	blank	.
这	句子	是	丢失的	一个	空白的	.

这一句就漏了空了。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

The	wise	minister	listened	attentively	and	understood	.
这	明智的	部长	听着	认真地	和	理解	.

贤臣在一旁听得明白，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " ['ʌŋk(ə)l]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] "

The	three	characters	"	Uncle	Zhao	"
这	三	人物	"	叔叔	赵	"

“赵老叔三字，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [tɜːrm][æz; əz] " [klæn] ['membər] " .

There's	no	such	term	as	"	clan	member	"	.
有	不	这样的	学期	作为	"	氏族	成员	"	.

宗亲哪有这称呼？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [feɪk] .

It	must	be	fake	.
它	必须	是	伪造的	.

一定是假。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [di'səːnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]

The	wise	minister	had	already	discerned	his	intentions	,	but	this	was	not
这	明智的	部长	有	已经	辨别	他的	意图	,	但	这	曾是	不是

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

按下贤臣已参破其意不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

Now	let's	talk	about	Xiao	Xi	,
现在	我们来吧	讲话	关于	肖	习	,

且说小西、

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kudnt] [səb'duː] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

Tianba	and	his	companion	couldn't	subdue	the	big	man	.
-	和	他的	伴侣	不能	征服	这	大的	男人	.

天霸二人拿不住大汉，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .

I'm	anxious	.
我是	焦虑的	.

心内着急。

[hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

Tianba	had	an	idea	.
-	有	一个	主意	.

天霸生了一主意，

[ðeɪ] ['səːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg][mæn] .

They	circled	around	to	behind	the	big	man	.
他们	圈起来	大约	到	在后面	这	大的	男人	.

绕到大汉身后。

[ðə; ði][bɪg][mæn][wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['pæriːɪŋ] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

The	big	man	was	only	concerned	with	parrying	Xiao	Xi	.
这	大的	男人	曾是	仅有的	担心的	和	格挡	肖	习	.

大汉只顾招架小西，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,

Caught	off	guard	,
捕捉	离开	警卫	,

冷不防备，

- [stɔmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] .

Tianba	stomped	his	foot	on	the	back	of	the	leg	.
-	跺脚	他的	脚	在	这	后退	的	这	腿	.

天霸在背后对着腿凹儿跺了一脚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚响了一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

他倒在地下，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[ɪn'kredəb(ə)l] !

Incredible	!
极好的	!

了不得！”

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][mæn] [fɔːl] [daʊn] .

The	villain	on	the	other	side	saw	the	big	man	fall	down	.
这	恶棍	在	这	其他	边	锯	这	大的	男人	落下	向下	.

那边座上恶人见大汉栽倒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stood	up	and	said	:
他	迅速地	站立	向上	和	说	:

连忙站起说：

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Stop	it	,	stop	it	!	"
"	停止	它	,	停止	它	!	"

“罢咧罢咧！

[ðə; ði] ['kredɪt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

The	credit	cannot	be	fully	distributed	.
这	信用	不能	是	完全	分布式	.

施不全这件功劳，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	can	take	it	.	"
"	你	能	拿	它	.	"

让你拿吧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][mæn] , [hiː; hi] ['rætld] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] ['mæntʃuː] .

Then	,	looking	at	the	big	man	,	he	rattled	off	a	few	words	in	Manchu	.
然后	,	寻找	在	这	大的	男人	,	他	摇晃	离开	一个	很少	字	在	满族	.

又望着大汉哇啦的翻了几句满洲话。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['fluːənt] [ɪn] [bəuθ] ['mæntʃuː] [ænd; ənd][hæn]

Little	did	anyone	know	that	Master	Shi	was	fluent	in	both	Manchu	and	Han
小的	做过	任何人	知道	那	掌握	史	曾是	流利	在	两个都	满族	和	韩

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

哪知施老爷满汉皆通，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :

Upon	hearing	this	,	he	said	:
之上	听力	这	,	他	说	:

一听此言说：

" [wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [dʒʌst] [sed] . . . "

"	What	you	two	just	said	.	.	.	"
"	什么	你	二	只是	说	.	.	.	"

“你二人才说的话，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɑːt] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] .

It	means	not	teaching	him	to	confess	.
它	方法	不是	教学	他	到	承认	.

是不教他招认。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?

How	could	I	possibly	let	you	get	away	with	this	?
如何	可以	我	可能	让	你	得到	离开	和	这	?

我岂肯和你们甘休？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [sed] :

Upon	hearing	this	,	the	wicked	man	said	:
之上	听力	这	,	这	邪恶	男人	说	:

恶人一听说：

" [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Stop it , stop it ! "
" 停止 它 , 停止 它 ! "

“罢咧罢咧！

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈmæntʃuː] .
Since you understand Manchu .
自从 你 理解 满族 .

既是你懂满洲话，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
It's hard to hide it from you .
它是 难的 到 隐藏 它 从 你 .

难以瞒你，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [streɪt] :
Let me tell you straight :
让 我 告诉 你 直的 :

爽利告诉你罢：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] [ˈlɪn] .
My name is Wu Lin .
我的 姓名 是 吴 林 .

我叫五林啊，

[ðæt] [ˈpɜːsənz] [neɪm] [ɪz][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - .
That person's name is Zhao Heihu .
那 人的 姓名 是 赵 - .

那位叫赵黑虎，

[sɪns] [juː; jʊ] , [ˈʃiː] - , [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
Since you , Shi Buquan , have already seen through the whereabouts of the two
自从 你 , 史 - , 有 已经 已见 通过 这 下落 的 这 二
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

既被你施不全识破二位老爷的行藏，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [swɔːrn] [ˈenəmi] .
We are sworn enemies .
我们 是 宣誓 敌人 .

咱们就是冤家对头，

[juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
You two gentlemen will have to face the consequences .
你 二 先生们 将要 有 到 脸 这 结果 .

少不得你二位老爷要领领你的刑法咧。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪlətiz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tuː] [ˈmæstərz] ,
If you are not convinced of the abilities of your two masters ,
如果 你 是 不是 确信 的 这 能力 的 你的 二 大师 ,

你若不服了你二位老爷的本事，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
You won't be satisfied if you can't give it all .
你 惯于 是 使满意 如果 你 不能 给 它 全部 .

施不全你也不甘心。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] .
Master Shi listened to the words of the wicked man .
掌握 史 听着 到 这 字 的 这 邪恶 男人 .

施老爷听了恶人之言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .

He	was	so	angry	that	his	face	turned	pale	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	脸	转向	苍白	.

气得面黄失色，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" - ,

"	Tianba	,
"	-	,

“天霸、

[ʒaɔksi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['eniweɪ] .

Xiaoxi	pulled	it	down	anyway	.
小溪	拉	它	向下	反正	.

小西把这个照样拉下来。”

[ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] [ə'griːd] .

The	two	heroes	agreed	.
这	二	英雄	同意	.

二位好汉答应，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,

Just	as	they	were	about	to	take	action	,
只是	作为	他们	是	关于	到	拿	行动	,

才要动手，

[bʌt; bət][wuː] ['lɪn] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :

But	Wu	Lin	sneered	and	said	:
但	吴	林	冷笑	和	说	:

但见五林啊冷笑了一声说：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʃiː] , "

"	The	one	surnamed	Shi	,	"
"	这	一	姓氏	史	,	"

“姓施的，

[juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] !

You	look	down	on	people	so	much	!
你	看	向下	在	人们	所以	很多	!

你也太瞧不起人！

[sɪns] [fɪfθ] ['mæstər] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] ['pʌnɪʃmənt] ,

Since	Fifth	Master	has	declared	that	he	wants	to	undergo	punishment	,
自从	第五	掌握	有	声明	那	他	想要	到	经历	惩罚	,

五老爷既然口称要领领刑，

[duː][wiː; wi] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] ?

Do	we	need	someone	to	pull	us	?
做	我们	需要	某人	到	拉	我们	?

还要人拉么？

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][jʊr; jər] [lɔː] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] . . .

If	you	don't	want	to	be	punished	by	your	law	and	want	to	leave	.	.	.
如果	你	不	想	到	是	受到惩罚	经过	你的	法律	和	想	到	离开	.	.	.

要不愿受你刑法想走，

[aɪ][hæv; həv] [haɪ] [hoʊps] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] .

I	have	high	hopes	for	you	,	a	junior	.
我	有	高的	希望	为了	你	,	一个	初级	.

大料着你这起小辈，

['iːv(ə)n] [ðæt] ['kudnt] [stɑːp] [fɪfθ] ['mæstər] [frʌm; frəm] [ə'raɪvɪŋ] .

Even	that	couldn't	stop	Fifth	Master	from	arriving	.
甚至	那	不能	停止	第五	掌握	从	抵达	.

也拦不住五老爷的大驾。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	went	down	and	lay	down	on	the	ground	.
他	然后	去	向下	和	躺	向下	在	这	地面	.

说着自己下去躺在地上。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] :

Zhao	Heihu	shouted	from	the	other	side	:
赵	-	喊叫	从	这	其他	边	:

那边赵黑虎叫声：

[fɪfθ] ['brʌðər] ,

Fifth	Brother	,
第五	兄弟	,

“五哥，

[waɪ] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][næg][hɪm; ɪm] ?

Why	would	I	have	the	time	to	nag	him	?
为什么	会	我	有	这	时间	到	唠叨	他	?

那有这么大工夫和他唠叨?

[ɔːr] [els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['ʃiː] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪliəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['brʌðərz]

Or	else	we	should	teach	that	guy	surnamed	Shi	to	be	filial	to	us	brothers
或者	别的	我们	应该	教	那	盖伊	姓氏	史	到	是	孝	到	我们	兄弟

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] .

and	make	us	happy	.
和	制作	我们	快乐的	.

要不教姓施的孝敬咱哥们心满意足，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['dʌznt] ['ʃoʊkeɪs] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətiz] .

It	also	doesn't	showcase	our	abilities	.
它	还	不	展示	我们的	能力	.

也显不出咱们的能为来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] ['ʃiː]

Upon	hearing	this	,	Master	Shi
之上	听力	这	,	掌握	史

施老爷一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	prefect	,	he	said	:
寻找	在	这	长官	,	他	说	:

眼望着知府说：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "

"	My	dear	friend	,	quickly	bring	the	instruments	of	torture	to	serve	you	.	"
"	我的	亲爱的	朋友	,	迅速地	带来	这	仪器	的	酷刑	到	服务	你	.	"

“贤契快请刑具来伺候。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz] :

The	prefect	instructed	the	three	officers	:
这	长官	指示	这	三	警官	:

知府吩咐三班：

[ðə; ði] [fʊl] [set] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [træns'pɔːtid] [ðer; ðər] .

The	full	set	of	torture	instruments	was	immediately	transported	there	.
这	满的	放	的	酷刑	仪器	曾是	立即地	运输	那里	.

将全副刑具立刻运到。

[ðə; ði] ['mæstər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :

The	master	began	to	speak	from	his	seat	:
这	掌握	开始	到	说话	从	他的	座位	:

老爷座上开言道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , "

"	The	two	of	them	are	under	his	command	,	"
"	这	二	的	他们	是	在下面	他的	命令	,	"

“他两个乃是旗下，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [wɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɜːrst] .

According	to	custom	,	the	whip	should	be	used	first	.
根据	到	风俗	,	这	鞭	应该	是	用过的	第一的	.

按例应该先动皮鞭。

[juː; jʊ] [ɔːl] [lɪft] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,

You	all	lift	your	clothes	,
你	全部	举起	你的	衣服	,

尔等撩着衣服，

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenɪtlz] .

They	stripped	him	of	his	genitals	.
他们	脱衣舞	他	的	他的	生殖器	.

剥了他的下身，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [trænz'leɪt] [freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " - " (['iːmjuː][dʒuː'ɔː])

He	instructed	Shi	An	to	translate	phrases	such	as	"	厄木拙	"	(	Emu	Zhuo	)
他	指示	史	一个	到	翻译	短语	这样的	作为	"	-	"	(	鸸	卓	)

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ðer; ðər] ['merɪts] .

and	count	their	merits	.
和	数数	他们的	优点	.

教施安按翻译“厄木拙”等语数着数。”

-

Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] [tʊk] [tɜːrnz] ['hɪtɪŋ] .

Xiaoxi	took	turns	hitting	.
小溪	采取	转弯	击中	.

小西轮流着打。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɪnɪʃt] ['wɪpɪŋ] [wuː] ['lɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

He	immediately	finished	whipping	Wu	Lin	a	hundred	times	.
他	立即地	完成的	鞭打	吴	林	一个	百	时代	.

登时打完了五林啊一百鞭子，

[ðeɪ] [biːt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ə'gen] , [dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔːr] .

They	beat	Zhao	Heihu	again	,	just	like	before	.
他们	打	赵	-	再次	,	只是	喜欢	前	.

又把赵黑虎照样打完。

[fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ,

For	ordinary	people	,
为了	普通的	人们	,

要平常人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈhɪroʊz] ?
How could they withstand the whipping of these two heroes ?
如何 可以 他们 经受 这 鞭打 的 这些 二 英雄 ?

哪里禁得住二位好汉这顿鞭子?

[ðə; ði] [tuː] [ˈvɪlənz] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlæʃɪz] .
The two villains were each given a hundred lashes .
这 二 反派 是 每个 给定 一个 百 睫毛 .

两个恶人挨着一百皮鞭，

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [luːz] ,
Not only did they not lose ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 失去 ,

不但不输口，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [sed] :
Instead , he burst into laughter and said :
反而 , 他 爆裂 进入 笑声 和 说 :

反倒哈哈大笑说：

" [wiːv] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ˈtaɪtnəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [skɪn] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] , "
" We've been feeling tightness in our skin these past few days , "
" 我们已经 到过 感觉 紧绷 在 我们的 皮肤 这些 过去的 很少 天 , "

“我们这几日觉着皮肉发紧，

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
Subject to this punishment ,
主题 到 这 惩罚 ,

受这点刑法，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [fiːl] [kwaɪt] [rɪˈlækst] !
I actually feel quite relaxed !
我 实际上 感觉 相当 轻松 !

倒觉着松快咧！”

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈnevər] [bæks] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
The master never backs down when he sees a wicked person .
这 掌握 绝不 背部 向下 什么时候 他 看到 一个 邪恶 人 .

老爷见恶人不输口，

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " - [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stɪks] " .
Also known as " Qingyi using a pair of sticks " .
还 已知 作为 " - 使用 一个 一对 的 棍子 " .

又叫青衣用对棍，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ˌɑːr ˈiː] - [pʌntʃt] [ˈθɜːrti] [taɪmz] .
Each person was re - punched thirty times .
每个 人 曾是 关于 - 拳击 三十 时代 .

每人重打了三十。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ˈtoʊt(ə)l] ?
How many of you are there in total ?
如何 许多 的 你 是 那里 在 全部的 ?

“尔等共有多少人?

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What were you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

作的什么事?

[dʒʌst] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
Just speak the truth .
只是 说话 这 真相 .

有话只管实说，

[ðə; ði] [kɔːrt] [faindz][ðə; ði] [bleɪm] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The court finds the blame entirely on the two of them .
这 法庭 发现 这 责备 完全 在 这 二 的 他们 .

本院全归罪他两个，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

与你们无干。”

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After everyone heard this ,
后 每个人 听到 这 ,

众人听罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊˈtaʊd] .
They all kowtowed .
他们 全部 叩头 .

一齐磕头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][fɜːrst] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ˈɛskɔrts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈhaʊshoʊld] .
Both of them were first appointed as escorts to the prince's household .
两个都 的 他们 是 第一的 任命 作为 伴游 到 这 王子的 家庭 .

他二人全是王爷门上先当押拉，

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [dʒɑːb][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] .
The current job is to be terminated .
这 当前的 工作 是 到 是 终止 .

现今革退差使。

[wuː] [lɪnz] [ˈmʌðər] ,
Wu Lin's mother ,
吴 林的 母亲 ,

五林啊的老娘，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] [meɪd] , [ˈmomo] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
She is the maid , Momo , in the mansion .
她 是 这 女佣 , 桃桃 , 在 这 大厦 .

是府内嫫嫫妈妈，

[ˈveri] [prægˈmætɪk] .
Very pragmatic .
非常 务实 .

很得时务的。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Therefore , he caused trouble and made a scene outside .
所以 , 他 导致 麻烦 和 制成 一个 场景 外部 .

因此他在外招事惹非。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['lɔˌsuːts] .

There	have	been	several	lawsuits	.
那里	有	到过	一些	诉讼	.

官司打过几次，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Even	within	the	governor's	office	,	the	city	garrison	,	and	the	wards	,	there	were
甚至	之内	这	州长的	办公室	,	这	城市	驻军	,	和	这	病房	,	那里	是

['pɜːrsən(ə)l] [kə'nekʃnz] .

personal	connections	.
个人的	连接	.

就提督衙门营城司坊都有人情，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] , [ðə; ði]['boʊldər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

The	more	they	made	a	fuss	,	the	bolder	they	became	.
这	更多的	他们	制成	一个	大惊小怪	,	这	更大胆	他们	成为	.

越闹越胆大，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] .

Therefore	,	he	pretended	to	be	a	relative	.
所以	,	他	假装	到	是	一个	相对的	.

故此又装宗亲，

[ˌɪm'pɜːrsəˌneɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]

Impersonating	an	imperial	envoy
冒充	一个	帝国	使者

假扮钦差，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es][ækt][æz; əz] ['sɜːrvənt] .

They	made	us	act	as	servants	.
他们	制成	我们	行为	作为	仆人	.

叫我们扮作奴仆，

[ðeɪ] [ɪk'stɔːtid] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	extorted	money	from	prefectures	and	counties	along	the	way	.
他们	勒索	钱	从	县	和	县	沿着	这	方式	.

一路上讹过州城府县，

['pɔːnʃɑːp] [ænd; ənd][sɔːlt] [ʃɑːp]

pawnshop	and	salt	shop
当铺	和	盐	店铺

当铺盐店，

['kaʊntləs] .

countless	.
无数	.

不计其数。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

This	is	the	truth	from	the	past	.
这	是	这	真相	从	这	过去的	.

这是以往实话，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .

I	beg	your	forgiveness	,	sir	.
我	求	你的	饶恕	,	先生	.

望大人恕罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .

The	wise	minister	gave	a	slight	,	cold	laugh	.
这	明智的	部长	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	.

贤臣微微冷笑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	wicked	man	,	he	said	:
寻找	在	这	邪恶	男人	,	他	说	:

望着恶人说：

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

Did	you	hear	that	?
做过	你	听到	那	?

“你们听见了没有?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [stɪl] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Are	you	two	still	not	going	to	admit	it	?	"
"	是	你	二	仍然	不是	去	到	承认	它	?	"

你们两人还是不承认么？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	villain	heard	this	,
这	恶棍	听到	这	,

恶棍听见，

['pɔɪntɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	back	,	he	said	:
指向	后退	,	他	说	:

反指着说：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] .

They	are	afraid	of	being	hit	.
他们	是	害怕的	的	存在	打	.

“他们是怕打，

['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] .

He's	talking	complete	nonsense	.
他是	说	完全的	废话	.

满嘴胡说。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðer; ðər] [kən'feʃ(ə)n] ?

Could	it	be	their	confession	?
可以	它	是	他们的	忏悔	?

难道他们招的口供，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wiː; wi] [gɪv] ?

Even	if	it's	the	confession	we	give	?
甚至	如果	它是	这	忏悔	我们	给	?

就算我们招的口供么?

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʃiː]

The	surname	Shi
这	姓	史

姓施的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] " [ˈgrænpɑː] " [tuː] [ʃɔːrt] [təˈdeɪ] .
You insisted on calling me " Grandpa " too short today .
你 坚持 在 呼叫 我 " 爷爷 " 也 短的 今天 .

你今儿非叫短了太爷，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [miːn] [jʊə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l] .
It doesn't mean you're capable .
它 不 意思是 你是 有能力的 .

不算你有能为。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
The wise minister thought to himself :
这 明智的 部长 想法 到 他自己 :

贤臣暗想：

[ˈjuːzɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔːz] ,
Using all kinds of criminal laws ,
使用 全部 种类 的 刑事 法律 ,

使尽各种刑法，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
They all denied it .
他们 全部 否认 它 .

都不招认，

[pərˈhæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ˈæskɪŋ] [əˈgen] [əˈnʌðər] [deɪ] .
Perhaps we should try asking again another day .
也许 我们 应该 尝试 问 再次 其他 天 .

不如改日设法再问。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ɔːl] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] .
He then ordered all fourteen people to be imprisoned .
他 然后 订购 全部 十四 人们 到 是 被监禁 .

遂吩咐把十四个人一同收监。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ɪmˈprɪznmənt] [ɪz][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Imprisonment is not mentioned .
监禁 是 不是 提及 .

收监不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd] [spoʊk] :
Now , the wise minister looked at the prefect and spoke :
现在 , 这 明智的 部长 看起来 在 这 长官 和 辐 :

且说贤臣望着知府开言道：

" [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈjɑːmən] . "
" Summon the constables from your yamen . "
" 召唤 这 警员 从 你的 衙门 . "

“把贵衙门捕快叫上来。”

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
That is , the messenger who shouts from the hall .
那 是 , 这 信使 WHO 喊叫 从 这 大厅 .

即叫喊堂的传捕快。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['entərd] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Before long , the constables entered the courtroom and knelt down .
前 长的 , 这 警员 进入 这 法庭 和 跪下 向下 .

不多时捕快上堂跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[smɔːl] ['dʒɪndʒər] ,
Small ginger ,
小的 姜 ,

小的姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
Yang Zhi served him .
杨 智 服务 他 .

杨志伺候。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [druː] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [stɪk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] :
The wise minister drew a fortune stick and read it aloud :
这 明智的 部长 画 一个 财富 戳 和 读 它 大声 :

贤臣标了一支签念道：

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə; eɪ] [faɪv] - [deɪ] ['dedlaɪn] , "
" It says a five - day deadline , "
" 它 说道 一个 五 - 天 最后期限 , "

“上写五日限期，

[ðə; ði] [lɑːk] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .
The lock brought a tuft of hair to the case .
这 锁 带来 一个 簇 的 头发 到 这 案件 .

锁拿一撮毛到案，

[swɪft] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] !
Swift and without fail !
迅速 和 没有 失败 !

火速无违！

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl]
Jiang Cheng , the constable
江 程 , 这 警官

承差捕快姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ,
Yang Zhi ,
杨 智 ,

杨志，

[juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv] [deɪz] .
You have five days .
你 有 五 天 .

限你们五日，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .

Bring	a	tuft	of	hair	to	the	trial	.
带来	一个	簇	的	头发	到	这	审判	.

把一撮毛拿来听审，

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [taɪm] ['limits] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .

Violations	of	time	limits	will	be	severely	punished	.
违规行为	的	时间	限制	将要	是	严重	受到惩罚	.

违限重处。”

['æftər][ðə; ði] [tuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

After	the	two	heard	this	,
后	这	二	听到	这	,

二人听罢，

[aɪ] [gɑːspt] [ɪn] [fraɪt] .

I	gasped	in	fright	.
我	倒吸一口气	在	惊吓	.

吓了个倒抽冷气，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[maɪ][lɔːrd] ,

My	lord	,
我的	主	,

我的老爷，

[ðɪs] [dʒɑːb][ɪz] ['dedli] .

This	job	is	deadly	.
这	工作	是	致命	.

这个差使要命。

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Get	up	and	pick	up	the	slips	of	paper	.
得到	向上	和	挑选	向上	这	滑倒	的	纸	.

爬起来拾签，

['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːbi] ,

Stepping	down	from	the	lobby	,
步进	向下	从	这	大厅	,

迈步下了大堂，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] .

They	all	had	long	faces	.
他们	全部	有	长的	面孔	.

一个个哭丧着脸，

['paʊtɪŋ] ,

Pouting	,
撅嘴	,

噘着嘴，

['hedɪŋ] [streɪt] [aʊt] .

Heading	straight	out	.
标题	直的	出去	.

往外正走。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	attendants	at	the	door	came	forward	to	greet	them	.
这	服务员	在	这	门	来了	向前	到	迎接	他们	.

门上的众伴儿迎上来，

[ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
They all asked in unison ,
他们 全部 问 在 齐声 ,

一齐问道，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“怎么个话儿?

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] !
Congratulations to you two !
恭喜! 到 你 二 !

你们老哥俩恭喜!

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kɔːl] ['mɪstər] . ['ʃiː] [ʌp] [ə'loʊn] ?
How can we call Mr . Shi up alone ?
如何 能 我们 称呼 先生 . 史 向上 独自的 ?

如何施大人单叫上去?

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
There will surely be a good job for you .
那里 将要 一定 是 一个 好的 工作 为了 你 .

必有美差使给。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
You've made a fortune .
你已经 制成 一个 财富 .

你们发了财，

[dəunt] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] !
Don't forget about us !
不 忘记 关于 我们 !

可别忘了我们哪！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] ['sɜːrneɪmd] [ˌen 'aɪ] .
There was a constable surnamed Ni .
那里 曾是 一个 警官 姓氏 尼 .

有名公差姓尼，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [mʌdbɔl] .
His nickname is Mudball .
他的 昵称 是 泥球 .

外号叫泥球，

[suː][riː]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Su Ri often with Jiang Cheng ,
苏 里 经常 和 江 程 ,

夙日常与姜成、

[jæŋ] [dʒiː][dʒoʊkt] ,
Yang Zhi joked ,
杨 智 开玩笑 ,

杨志戏谑，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['wɜːrid] ,
Seeing that the two of them looked worried ,
看到 那 这 二 的 他们 看起来 担心 ,

见他两个愁眉不展的，

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

He	just	stood	there	laughing	and	saying	,
他	只是	站立	那里	笑	和	说	,

他就在旁边打着哈哈说，

" ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɪz] ['sekənd] , "

"	Jiang	is	second	,	"
"	江	是	第二	,	"

“姜第二的，

[jæŋ] [ðə; ði] [eɪtθ] ,

Yang	the	eighth	,
杨	这	第八	,

杨第八的，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [dʒʌst][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mæstər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] ?

Do	you	think	you're	just	some	kind	of	master	from	our	household	?
做	你	思考	你是	只是	一些	种类	的	掌握	从	我们的	家庭	?

你只当咱们本府老爷呢?

['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

Issue	a	ticket	.
问题	一个	票	.

出一张票，

[tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	you	to	send	someone	to	do	it	.
告诉	你	到	发送	某人	到	做	它	.

叫你传人去，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [steɪts] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər]

The	document	states	the	village	and	the	name	of	the	person	who	lives	there
这	文档	各州	这	村庄	和	这	姓名	的	这	人	WHO	生活	那里

.

:
.

上面写明那人家住处某村庄某姓名。

[aɪ] [met] [ðɪs] ['mɪstər] . ['ʃiː] [tə'deɪ] .

I	met	this	Mr	.	Shi	today	.
我	遇见	这	先生	.	史	今天	.

今日遇见这位施老爷了，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ?

What	did	you	ask	me	to	do	with	just	a	tuft	of	hair	?
什么	做过	你	问	我	到	做	和	只是	一个	簇	的	头发	?

叫你们拿什么一撮毛，

[wiːl] [dʒʌst] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] .

We'll	just	keep	you	here	.
出色地	只是	保持	你	这里	.

就把你们毛住，

[ðen] [aɪ] [kɑːnt] [laɪ] [daʊn] ['æftər] ['iːtɪŋ] !

Then	I	can't	lie	down	after	eating	!
然后	我	不能	说谎	向下	后	吃	!

便吃不躺咧!

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

The	petition	was	withdrawn	.
这	请愿	曾是	撤回	.

罢呈，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['hoʊpləs] !
You guys are really hopeless !
你 伙计们 是 真的 绝望 !

你们到底不济哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [snʌf] !
What a waste of snuff !
什么 一个 浪费 的 鼻烟 !

枉闻了鼻烟儿,

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['muːnkeɪk] [fer] !
What a waste of time attending the mooncake fair !
什么 一个 浪费 的 时间 参加 这 月饼 公平的 !

白走了月饼会了!

[aɪv] [bɪn] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] ['erənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [sniːz] .
I've been sent on a errand before I could even sneeze .
我已经 到过 发送 在 一个 差事 前 我 可以 甚至 喷嚏 .

还不及我老尼打个喷嚏的工夫就得了使差咧。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Jiang Cheng
江 程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang Zhi said :
杨 智 说 :

杨志说:

" [jʊə(r)] [nɑːt]['iːv(ə)n]['hjuːmən] [ˌeni'mɔːr] . "
" You're not even human anymore . "
" 你是 不是 甚至 人类 不再 . "

“你也算了人咧,

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?
Do you dare to be a match for us ?
做 你 敢 到 是 一个 匹配 为了 我们 ?

问问你敢合我们一般一配么?

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] , [juːv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [trɪks] .
You're such a country bumpkin , you've fallen for the old tricks .
你是 这样的 一个 国家 乡巴佬 , 你已经 倒下 为了 这 老的 技巧 .

你小子是老土着了水,

[ðeɪ] [meɪd] [piːs] .
They made peace .
他们 制成 和平 .

和了和,

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
Turning into balls in the mud ,
转弯 进入 球 在 这 泥 ,

变成泥里的球儿,

[wʌt] [ə; eɪ] ['bæstərd] .
What a bastard .
什么 一个 混蛋 .

真是忘八蛋。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['mæri] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .
Needless to say , you can marry another woman .
不必要 到 说 , 你 能 结婚 其他 女士 .

你再娶个女人不用说咧,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] [mʌd] [bɔːlz] .
They also made some small mud balls .
他们 还 制成 一些 小的 泥 球 .

也作出些个小泥蛋来。”

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人一齐大笑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌd] [bɔːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['stɪkɪŋ] [ʌp]
He was laughing so hard that the mud ball on his face was almost sticking up
他 曾是 笑 所以 难的 那 这 泥 球 在 他的 脸 曾是 几乎 粘性 向上
.
:
.

笑得个泥球脸上有些下不来，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][bræg] . "
" You two don't need to brag . "
" 你 二 不 需要 到 吹牛 . "

“你二人不用吹咧，

[ðɪs] ['nuːli] [ə'raɪvd] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , ['mæstər] ['ʃiː] ,
This newly arrived imperial envoy , Master Shi ,
这 新 到达的 帝国 使者 , 掌握 史 ,

这位新来的钦差施老爷子，

[ðeɪ] [kɑːnt] [kəm'per] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .
They can't compare to our government .
他们 不能 比较 到 我们的 政府 .

比不得咱们官府。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [wɑːnt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ,
If you two want to mention this tuft of hair ,
如果 你 二 想 到 提到 这 簇 的 头发 ,

你们俩要提这一撮毛，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid I won't be able to get it .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 得到 它 .

恐拿不了来。

[ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [ðæt] [eɪt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
The older brother was like a duck that ate a fish .
这 老 兄弟 曾是 喜欢 一个 鸭子 那 吃 一个 鱼 .

哥哥儿是鸭子吃了鱼，

[aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] .
Eyes looking upwards .
眼睛 寻找 向上 .

眼睛朝上。”

[ðoʊz] [ˌnɪr'baɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] .
Those nearby noticed that he was talking very quickly .
那些 附近 注意到 那 他 曾是 说 非常 迅速地 .

旁边人见他两下里话紧，

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
Afraid **of** **offending** **someone** **with** **a** **joke** **,**
害怕的 的 犯罪 某人 和 一个 开玩笑 ,

怕玩笑恼了，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
They **all** **stepped** **forward** **and** **untied** **it** **.**
他们 全部 步 向前 和 解开 它 .

一齐上前解开。

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ]
Jiang **Cheng**
江 程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [ðen] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Yang **Zhi** **then** **stepped** **out** **of** **the** **government** **office** **.**
杨 智 然后 步 出去 的 这 政府 办公室 .

杨志这才迈步出衙。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈlɪstləs] .
The **two** **were** **listless** **.**
这 二 是 蔫 .

二人无精打采的，

[wʌns] [hoʊm] ,
Once **home** **,**
一次 家 ,

到了家中，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,
Seeing **that** **it** **was** **getting** **late** **,**
看到 那 它 曾是 获得 晚的 ,

见天色已晚，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
I **stayed** **at** **home** **for** **one** **night** **.**
我 入住 在 家 为了 一 夜晚 .

在家住了一夜。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
By **the** **next** **morning** **,**
经过 这 下一个 早晨 ,

到次日早晨，

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈskʌst] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
The **two** **discussed** **leaving** **the** **city** **.**
这 二 讨论 离开 这 城市 .

二人商量出城，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Arrive **at** **the** **town** **and** **village** **,**
到达 在 这 镇 和 村庄 ,

到镇店村庄，

[ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʌvərt] [ˈvɪzɪt] .
Private **investigation** **and** **covert** **visit** **.**
私人的 调查 和 隐蔽 访问 .

私查密访。

[waɪl] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While **hesitating** **,**
尽管 犹豫不决 ,

正在踌躇之际，

['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
People arrived from behind .
人们 到达的 从 在后面 .

后边有人赶来。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
I don't know who this person is .
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsoʊd] - : [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] ['ɪmplɪˌkeɪts] ['fæməli] ['membər] ; ['hjuːmərəs] [ri'maːks]
Episode 158 : Demanding a Deadline Implicates Family Members ; Humorous Remarks
插曲 - : 要求 一个 最后期限 牵涉其中 家庭 成员 ; 幽默 评论
[rɪ'viːl] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri]
Reveal the True Story
揭示 这 真的 故事

第158回 讨限期连累家属 说谐话访出情由

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Speaking of Jiang Cheng ,
请讲 的 江 程 ,

话说姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ['kudnt] ['iːv(ə)n][hoʊld][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
Yang Zhi couldn't even hold a tuft of hair .
杨 智 不能 甚至 抓住 一个 簇 的 头发 .

杨志拿不住一撮毛，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] ,
Just as they were about to enter the city to demand a deadline ,
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 城市 到 要求 一个 最后期限 ,

正要进城讨限，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sed] :
Someone came up behind and said :
某人 来了 向上 在后面 和 说 :

后边有人赶来说：

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] , "
" Take a tuft of hair , "
" 拿 一个 簇 的 头发 , "

“要拿一撮毛，

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
I know his whereabouts .
我 知道 他的 下落 .

我晓得他下落。”

[ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The two turned around and looked .
这 二 转向 大约 和 看起来 .

二人回头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][ɪz] ['fɛŋ] - [sʌn] .
It turns out he is Feng Qihuang's son .
它 转弯 出去 他 是 冯 - 儿子 .

原来是冯七恍的儿子，

[dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [waɪn]
Delicious **and** **inexpensive** **wine**
可口的 和 价格低廉 葡萄酒

好喝便宜酒，

[ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈfɛŋ] [ðə; ði] [disˈlaikt] [wʌn] .
Everyone **called** **him** **Feng** **the** **Disliked** **One** **.**
每个人 称为 他 冯 这 不喜欢 一 .

都叫他冯人嫌。

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ]
Jiang **Cheng**
江 程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː][ˈɔːf(ə)n][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Yang **Zhi** **often** **joked** **with** **him** **.**
杨 智 经常 开玩笑 和 他 .

杨志夙日合他玩笑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˌem ˈiː] [hɪr] ? "
" **What** **are** **you** **doing** **here** **,** **sending** **a** **man** **like** **me** **here** **?** **"**
" 什么 是 你 正在做 这里 , 发送 一个 男人 喜欢 我 这里 ? "

“你赶爷们来作什么？”

[ˈfɛŋ] - [sed] :
Feng **Renxian** **said** **:**
冯 - 说 :

冯人嫌说：

" [təˈdeɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] . "
" **Today** **there** **is** **a** **fortuitous** **opportunity** **.** **"**
" 今天 那里 是 一个 偶然 机会 . "

“今日有个巧机会，

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈletər] . "
Came **here** **to** **deliver** **a** **letter** **.** **"**
来 这里 到 递送 一个 信 . "

特来送信。”

[ˈdʒɪndʒər] ,
ginger **,**
姜 ,

姜、

[jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sed] :
Yang **and** **his** **companion** **said** **:**
杨 和 他的 伴侣 说 :

杨二人说：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌserənˈdɪpətəs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪz][ðer; ðər] ? "
" **What** **kind** **of** **serendipitous** **opportunity** **is** **there** **?** **"**
" 什么 种类 的 意外的 机会 是 那里 ? "

“有什么巧机会，

" [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræskl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [trɪks] [əˈgen] ? "
" **You** **little** **rascal** **,** **are** **you** **up** **to** **your** **old** **tricks** **again** **?** **"**
" 你 小的 恶棍 , 是 你 向上 到 你的 老的 技巧 再次 ? "

你小子又闹鬼吹灯呢。”

['fɛŋ] - [sed] :
Feng Renxian said :
冯 - 说 :

冯人嫌说：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [bɔːs] ? "
" Excuse me , boss ? "
" 原谅 我 , 老板 ? "

“请问头儿，

[lɔːrd] ['ʃiː] [sent] [juː; jʊ] [tuː] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
Lord Shi sent you two with just a tuft of hair .
主 史 发送 你 二 和 只是 一个 簇 的 头发 .

施大人派你两个拿什么一撮毛，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] !
You two will have to bear the consequences !
你 二 将要 有 到 熊 这 结果 !

你两个须得扛扛屁股领刑吧！

[its] ['iːðər] ['eɪti] [ɔːr] [wʌn] ['hʌndrəd] .
It's either eighty or one hundred .
它是 任何一个 八十 或者 一 百 .

不是八十就是一百，

[its] ['oʊnli] [kən'sɪdərd] ['broʊkən] [wen] [its] ['æktʃuəli] ['broʊkən] .
It's only considered broken when it's actually broken .
它是 仅有的 经过考虑的 破碎的 什么时候 它是 实际上 破碎的 .

几时打破了才算。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] ['fæməli] ['membər] .
They also arrested and imprisoned their family members .
他们 还 被捕 和 被监禁 他们的 家庭 成员 .

还把家眷捕监，

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] .
I told you to go and visit .
我 讲述 你 到 去 和 访问 .

叫你们去访。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] [ə; eɪ] [dʒɑːb] ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'gen] . . .
If I don't get a job after visiting again . . .
如果 我 不 得到 一个 工作 后 访问 再次 . . .

要再访不着差使，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .
They insisted on classifying a public servant as a criminal .
他们 坚持 在 分类 一个 民众 仆人 作为 一个 刑事 .

硬把公差算凶犯。

[aɪm] [nɑːt] ['laɪɪŋ] ,
I'm not lying ,
我是 不是 说谎 ,

并非我说瞎话，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [wɜːrks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [ɪn] -
It's all because I have an uncle who works as a gatekeeper in Shuntian
它是 全部 因为 我 有 一个 叔叔 WHO 作品 作为 一个 守门人 在 -
['priːfektʃər] .
Prefecture .
州 .

只因我有个老舅舅在顺天府当门公，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm]
He has a nickname
他 有 一个 昵称

他有个外号，

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][daʊ] .
People say that his surname is Tao .
人们 说 那 他的 姓 是 道 .

人因他姓陶，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm][daʊ] - .
People call him Tao Nu'er .
人们 称呼 他 道 - .

人都叫他陶奴儿。

[hiː; hi][toʊld] ,
He told ,
他 讲述 ,

他告诉，

[ðɪs] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ruːθləs] [ɪn] ['juːzɪŋ] ['tɔːrtʃər] .
This Lord Shi is the most ruthless in using torture .
这 主 史 是 这 最多 无情 在 使用 酷刑 .

这一位施大人最是狠刑。

[juː; jʊ] [tuː] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [tə'deɪ] .
You two need to take a tuft of hair today .
你 二 需要 到 拿 一个 簇 的 头发 今天 .

你们俩今日要拿一撮毛，

[nɑːt] ['brægɪŋ] ,
Not bragging ,
不是 吹嘘 ,

不是吹，

[ðɪs] [dʒɑːb][ɪz] [wʌn] [ðæt] [oʊld] ['mæstər] ['fɛŋ] [noʊz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
This job is one that Old Master Feng knows inside and out .
这 工作 是 一 那 老的 掌握 冯 知道 里面 和 出去 .

这差使就是老冯爷子知根底。”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang Zhi said :
杨 智 说 :

杨志说：

" [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒoʊks] . "
" Enough with the jokes . "
" 足够的 和 这 笑话 . "

“玩笑少说。

[ðɪs] [dʒɑːb][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
This job is important .
这 工作 是 重要的 .

这个差使要紧，

[its] [nɑːt] [laɪk] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
It's not like other things ,
它是 不是 喜欢 其他 事物 ,

比不得别事，

[jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] . "
You're joking . "
你是 开玩笑 . "

你混耍笑。”

['fɛŋ] - [sed] :
Feng Renxian said :
冯 - 说 :

冯人嫌说：

[huːz] ['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Who's joking with you ?
谁是 开玩笑 和 你 ?

“谁与你玩笑，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænsʌn] !
He is a great - great - grandson !
他 是 一个 伟大的 - 伟大的 - 孙子 !

他是三代玄孙！”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [hɪm; ɪm] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [ə'gen] .
The two men saw him swear an oath again .
这 二 男人 锯 他 发誓 一个 誓言 再次 .

二人见他又起誓，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] .
They also talked about how powerful the adults were .
他们 还 谈话 关于 如何 强大的 这 成年人 是 .

又说大人怎么厉害，

['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ɪz] [sɪ'vɪr] .
Criminal law is severe .
刑事 法律 是 严重 .

刑法重，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tremblɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I couldn't help but feel a little trembling inside .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 发抖 里面 .

未免心中有些抖战，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['lɪt(ə)l] - , "
" Little Feng'er , "
" 小的 - , "

“小冯儿，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] .
You really are a friend .
你 真的 是 一个 朋友 .

你果然是个朋友，

[ðeɪ] [helpt] [ˌjuː 'es] [get] [dʒɑːbz] .
They helped us get jobs .
他们 帮助 我们 得到 工作 .

帮我们得了差事，

[noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No doubt about it .
不 怀疑 关于 它 .

没的说呀，

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] ,
Large quantities are not allowed ,
大的 数量 是 不是 允许 ,

大量不能别的，

[wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - ['sætn] [buːts] ,
Wear a pair of our Deshengzhai satin boots ,
穿 一个 一对 的 我们的 - 缎 靴子 ,

穿我们一双德胜斋的缎靴，

[its] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] .
It's expected to work out .
它是 预期的 到 工作 出去 .

料着准行。

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] [fɜːrst] .
Let's go to the wine shop first .
我们来吧 去 到 这 葡萄酒 店铺 第一的 .

咱们先到酒铺里去，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] ['ʒaʊ] ['fɛŋ] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Listen to how Xiao Feng takes it .
听 到 如何 肖 冯 需要 它 .

听听小冯是怎样个拿法，

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] ! "
" We have a great idea ! "
" 我们 有 一个 伟大的 主意 ! "

咱们好有主意。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] [pə'vɪliən] .
The two then arrived at the Shandong Pavilion .
这 二 然后 到达的 在 这 山东 亭 .

二人说着来到山东馆。

[ðə; ði] [θriː] [lʊkt] [ʌp] .
The three looked up .
这 三 看起来 向上 .

三人抬头，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæk] [ðæt] [riːd] " - " .
All that could be seen was a plaque that read " Taiyuanju " .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 牌匾 那 读 " - " .

只见“太元居”一面匾。

[ðɪs] [ʃɑːp] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfɛkts] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] .
This shop belongs to the prefect's sedan chair carriers .
这 店铺 属于 到 这 级长的 轿车 椅子 承运人 .

这店是知府轿夫的东家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːspərəs] .
It is very prosperous .
它 是 非常 繁荣 .

甚是兴隆。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The three of them went inside .
这 三 的 他们 去 里面 .

三人走进去。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['kɑːnstəbl] .
The shopkeeper recognized him as the prefectural constable .
这 店主 认可 他 作为 这 县 警官 .

掌柜的认得是知府捕快头儿，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [siːt] .
He quickly offered her his seat .
他 迅速地 提供 她 他的 座位 .

连忙让座。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðæt] [wɜːrd] [wʊd] [liːk] [aʊt] .

The	three	were	afraid	that	word	would	leak	out	.
这	三	是	害怕的	那	单词	会	泄露	出去	.

三人怕走漏了风声，

[wʌns] [ˌʌpˈsterz] ,

Once	upstairs	,
一次	楼上	,

到了楼上，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

I	found	a	quiet	table	and	sat	down	.
我	成立	一个	安静的	桌子	和	卫星	向下	.

找了个清净桌儿坐下。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [kliːnd] [ʌp] [ˈæftər][ðə; ði] [seɪl] .

The	table	was	cleaned	up	after	the	sale	.
这	桌子	曾是	已清洗	向上	后	这	销售	.

过卖净了桌子，

[wʌt] [ˈdɪʃɪz] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

What	dishes	would	you	like	?
什么	菜肴	会	你	喜欢	?

问要什么菜?

[jæŋ] [dʒiː][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈveri] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .

Yang	Zhi	was	usually	very	good	-	looking	.
杨	智	曾是	通常	非常	好的	-	寻找	.

杨志素日最是好脸，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [dʒɑːb] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] .

He	also	took	the	opportunity	to	inquire	about	job	opportunities	.
他	还	采取	这	机会	到	查询	关于	工作	机会	.

又搭着为打听差事，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈweɪtər] , "

"	Waiter	,	"
"	服务员	,	"

“堂倌，

[aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɪnˈhwɑː][hɑːt][pɑːt] .

I'd	like	a	Jinhua	hot	pot	.
ID	喜欢	一个	金华	热的	锅	.

要一个金华火锅，

[hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] [pɔːrk]

Half	a	pound	of	cured	pork
一半	一个	磅	的	治愈	猪肉

半斤腊肉，

[ˈtɔːŋˈdʒoʊ] [hæm] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] .

Tongzhou	ham	needs	to	be	cooked	.
通州	火腿	需求	到	是	煮熟	.

通州火腿要熟的，

[faɪv] [dʒʌgz][ʌv; əv] [roʊz] [waɪn] ,

Five	jugs	of	rose	wine	,
五	水罐	的	玫瑰	葡萄酒	,

五壶玫瑰酒，

[fɔːr] ['kætɪ] [ʌv; əv]['loʊtəs] [liːf] [keɪks] ,
Four catties of lotus leaf cakes ,
四 猫咪 的 莲花 叶子 蛋糕 ,

四斤荷叶饼，

[tuː] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['skæliən] [sɔːs] , [pliːz] .
Two dishes of scallion sauce , please .
二 菜肴 的 葱 酱 , 请 .

葱酱要两碟。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [kɔːld] [aʊt] .
The waiter called out .
这 服务员 称为 出去 .

走堂的喊下去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrvd] ['paɪpɪŋ] [hɑːt] .
It was served piping hot .
它 曾是 服务 管道 热的 .

热腾腾的端上来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['fɛŋ] - ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz][sə'laɪvə] .
Upon seeing this , Feng Renxian swallowed his saliva .
之上 看到 这 , 冯 - 吞咽 他的 唾液 .

冯人嫌一见真是吐沫往下咽，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [terz] .
His eyes welled up with tears .
他的 眼睛 井 向上 和 眼泪 .

就红了眼咧，

[dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
Don't wait for others to give way ,
不 等待 为了 其他的 到 给 方式 ,

不等人让，

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] ,
Pour the wine ,
倒 这 葡萄酒 ,

斟上酒，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [glæs] [fɜːrst] .
I drank a glass first .
我 喝 一个 玻璃 第一的 .

先喝了一杯，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] ['tʃɑːpstɪks] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [fɜːrst] .
I picked up my chopsticks and took a piece of meat first .
我 挑选 向上 我的 筷子 和 采取 一个 片 的 肉 第一的 .

拿起筷子先夹了一块肉。

[kiːp] [jʊr; jər] ['tʃɑːpstɪks] [ɪn][jʊr; jər][hænd]
Keep your chopsticks in your hand
保持 你的 筷子 在 你的 手

手不停筷，

['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] ,
Drinking again ,
喝 再次 ,

又喝酒，

[aɪ] [eɪt] ['skæliən] ['pænkeɪks] [ə'gen] .

I	ate	scallion	pancakes	again	.
我	吃	葱	煎饼	再次	.

又吃饼卷葱，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] ['meni] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] !

There	are	just	too	many	eyes	to	see	everything	!
那里	是	只是	也	许多	眼睛	到	看	一切	!

真是两眼不够使，

['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

jumble	of	images	on	the	table	.
杂乱	的	图片	在	这	桌子	.

满桌混看，

[aɪz] [laɪk] [læmps]

Eyes	like	lamps
眼睛	喜欢	灯

眼如灯一样，

[ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

They	ate	it	all	up	in	no	time	.
他们	吃	它	全部	向上	在	不	时间	.

登时吃了个净。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['tʃɑːrkoʊl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][hɑːt][pɑːt] .

There	was	a	piece	of	red	charcoal	next	to	the	hot	pot	.
那里	曾是	一个	片	的	红色的	木炭	下一个	到	这	热的	锅	.

火锅边上有块红炭，

[hiː; hi]['oʊnli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .

He	only	saw	it	as	a	piece	of	meat	.
他	仅有的	锯	它	作为	一个	片	的	肉	.

他只当是块肉，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Pick	it	up	and	put	it	in	your	mouth	and	swallow	it	.
挑选	它	向上	和	放	它	在	你的	嘴	和	吞	它	.

夹起来就往嘴里就吞。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd]

The	two	constables	looked	at	each	other	with	a	mixture	of	laughter	and
这	二	警员	看起来	在	每个	其他	和	一个	混合物	的	笑声	和

[rɪ'zentmənt] .

resentment	.
怨恨	.

二公差看看又是笑又是恨，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['fɛŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "

"	Feng	the	Second	,	"
"	冯	这	第二	,	"

“冯第二的，

[ðoʊz] [aɪz] !

Those	eyes	!
那些	眼睛	!

那对眼睛儿！

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sɪlvər] ?
Do you still want to drink miscellaneous silver ?
做 你 仍然 想 到 喝 各种各样的 银 ?

你还要喝杂银去?

[aɪv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['prɑːdʌkt] [bɪ'fɔːr] .
I've never even seen a familiar product before .
我已经 绝不 甚至 已见 一个 熟悉的 产品 前 .

连个熟货也没见过。”

['fɛŋ] [rɛŋksɪn] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] .
Feng Renxin covered his mouth with both hands because it was too hot .
冯 仁信 涵盖 他的 嘴 和 两个都 双手 因为 它 曾是 也 热的 .

冯人嫌烫得两手握着嘴，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
Unable to speak
无法 到 说话

话也说不出，

[maɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['gəːgliŋ] [saʊndz] .
My mouth was full of gurgling sounds .
我的 嘴 曾是 满的 的 淙淙 声音 .

满嘴里乌噜乌噜。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['mæntʃuː] !
You don't need to translate Manchu !
你 不 需要 到 翻译 满族 !

“你不用翻满洲话咧!

[ðeɪ] [dræŋk] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] [waɪn] .
They drank their fill of wine .
他们 喝 他们的 充满 的 葡萄酒 .

酒也喝了个足，

[ðeɪ] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] .
They ate all the food .
他们 吃 全部 这 食物 .

菜也吃了个净，

[wiː; wi] [hoʊp] [wɪə(r)] [dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
We hope we're just pretending to be playing around .
我们 希望 是 只是 假装 到 是 玩耍 大约 .

望我们装着玩儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [sɑːlv] ['eniθɪŋ] !
It won't solve anything !
它 惯于 解决 任何事物 !

也了不了事!

[wer] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðæt] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ?
Where exactly is that tuft of hair ?
在哪里 确切地 是 那 簇 的 头发 ?

一撮毛到底在哪里?

[haʊ] [ɪg'zæktli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['teɪkən] ?
How exactly is it taken ?
如何 确切地 是 它 已采取 ?

是怎么个拿法? ”

['fɛŋ] - ['kəːsiŋ] :
Feng Renhuan's cursing :
冯 - 咒骂 :

冯人嫌骂声：

" [juː; jʊ] [dæmd] , ['wɪkɪd] ['dev(ə)l] ! "
" You damned , wicked devil ! "
" 你 该死的 , 邪恶 魔鬼 ! "

“死忘八孽障攮的！

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
You need to take a tuft of hair .
你 需要 到 拿 一个 簇 的 头发 .

你要拿一撮毛，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] ,
No need to bother ,
不 需要 到 打扰 ,

不用费事，

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['waɪfs] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
Go home and get your wife's tuft of hair .
去 家 和 得到 你的 妻子的 簇 的 头发 .

回家去把你娘子那撮毛，

[ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tear off a small amount and present it .
撕 离开 一个 小的 数量 和 展示 它 .

扯一撮儿呈上去，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [get] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] . "
" I guarantee you'll get a reward . "
" 我 保证 你会 得到 一个 报酬 . "

管保还得赏呢。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

" [wʌt] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['bæstərd] ! "
" What a despicable bastard ! "
" 什么 一个 卑鄙 混蛋 ! "

“好一个混帐东西！

[juːv] ['teɪkən] [jʊr; jər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
You've taken your food and drinks .
你已经 已采取 你的 食物 和 饮料 .

酒菜你搂摸了，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kept] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['beli] [wʌz; wəz] ['swoʊlən] [laɪk] [ə; eɪ] - .
It just kept eating until its belly was swollen like a roundworm's .
它 只是 保留 吃 直到 它是 腹部 曾是 肿 喜欢 一个 - .

净吃的大肚蛔蛔似的，

" [wʌt] ? [juː; jʊ] [di'mɔliʃt] [ðə; ði] [haʊs] ? "
" What ? You demolished the house ? "
" 什么 ? 你 已拆除 这 房子 ? "

怎么你扒了房？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[jæŋ] [dʒiː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [straɪk] .
Yang Zhi raised his hand to strike .
杨 智 提高 他的 手 到 罢工 .

杨志举手要打，

[hiː; hi] [græbd] ['fɛŋ] - [baɪ][ðə; ði] [nek] .
He grabbed Feng Renxian by the neck .
他 抓住 冯 - 经过 这 脖子 .

手捏着冯人嫌脖子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪntʃt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He was pinched until he cried out :
他 曾是 捏 直到 他 哭 出去 :

捏得他呀呀的叫：

" [ɪf] [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] ['wʊdnt] [tel] [juː; jʊ] . "
" If I knew something , I wouldn't tell you . "
" 如果 我 知道 某物 , 我 不会 告诉 你 . "

“我要是知道一撮毛不告诉你们，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] .
I am a tortoise .
我 是 一个 龟 .

我就是乌龟，

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] . "
" He's a little rascal . "
" 他是 一个 小的 恶棍 . "

是小忘八。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

" [stɑːp] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bætʃələr] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ! "
" Stop pretending to be a bachelor in the government office ! "
" 停止 假装 到 是 一个 学士 在 这 政府 办公室 ! "

“你快别混充衙门光棍头咧！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说，

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskəlz] [trɪk] ! "
" The old man has fallen for the young rascal's trick ! "
" 这 老的 男人 有 倒下 为了 这 年轻的 无赖的 诡计 ! "

算老爷上了小子当咧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .
The two stood up .
这 二 站立 向上 .

二人站起，

[ðə; ði][kɔːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [waɪn] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [bred] , [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
The cost , including wine , vegetables , and bread , has been settled .
这 成本 , 包括 葡萄酒 , 蔬菜 , 和 面包 , 有 到过 定居 .

连酒菜带饼通共算清了。

[jæŋ] [dʒiː] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Yang Zhi gritted his teeth ,
杨 智 磨碎的 他的 牙齿 ,

杨志咬着牙，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
Write down the account ,
写 向下 这 帐户 ,

写了帐，

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [left] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] .
The three then left the wine shop .
这 三 然后 左边 这 葡萄酒 店铺 .

三人这才出了酒铺。

['fɛŋ] - [dræŋk] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] .
Feng Renxian drank a cheap bottle of wine .
冯 - 喝 一个 便宜的 瓶子 的 葡萄酒 .

冯人嫌喝了个便宜酒，

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['hiːnən] [tuːn] ,
Singing a Henan tune ,
歌唱 一个 河南 调 ,

唱着河南调，

[aɪv] [gɔːn] [hoʊm] .
I've gone home .
我已经 已消失 家 .

回家去了。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Jiang Cheng
江 程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , ['ɔːlsoʊ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] .
Yang Zhi , seeing that it was getting late , also went home to rest .
杨 智 , 看到 那 它 曾是 获得 晚的 , 还 去 家 到 休息 .

杨志见天晚也回家安歇，

[ðə; ði] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
The date will be discussed in court tomorrow .
这 日期 将要 是 讨论 在 法庭 明天 .

约会明日再上堂讨限。

[wen] [aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
When I got up early the next day ,
什么时候 我 得到 向上 早期的 这 下一个 天 ,

到了第二天早起，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] ['dedlaɪn]
The two had no choice but to go to the mansion to demand a deadline
这 二 有 不 选择 但 到 去 到 这 大厦 到 要求 一个 最后期限
.
:
.

二人只得进公馆讨限。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] ['pɜːrsənəli] [dɪ'spætʃt] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ,
Now , let's say that Lord Shi personally dispatched two constables ,
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 亲自 已派出 二 警员 ,

且说施公自派出两个捕快，

[goʊ] [get] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
Go get a tuft of hair .
去 得到 一个 簇 的 头发 .

去拿一撮毛，

[aɪv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [dʒɑːb] [bæk] .
I've been hoping day and night to get this job back .
我已经 到过 希望 天 和 夜晚 到 得到 这 工作 后退 .

日夜指望拿回这差事来，

[gʊd] [ænd; ənd][ˌɛf i 'aɪ] ['tɔːŋˈdʒiː]
Good and Fei Tongzhi
好的 和 费 同治

好与费同知、

[l'juː] [tʃɛŋfuː] ,
Liu Chengfu ,
刘 成福 ,

刘成府、

[sʌn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
Sun Shengqing and others were exonerated and their cases were closed .
太阳 - 和 其他的 是 无罪释放 和 他们的 案例 是 关闭 .

孙胜卿等洗冤完案。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The deadline has been reached .
这 最后期限 有 到过 达到 .

这日算得限期已满，

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [trɪp] .
We're waiting for him to return from his business trip .
是 等待 为了 他 到 返回 从 他的 商业 旅行 .

专等公差回来。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ə'pɪrd] ,
Suddenly Jiang Cheng appeared ,
突然 江 程 出现 ,

忽见姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Yang Zhi entered the mansion ,
杨 智 进入 这 大厦 ,

杨志进了公馆，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪倒，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed and touched the ground .
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] .
" Sir , have mercy .
" 先生 , 有 怜悯 .

“大人开恩，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ][ðer; ðər] ['mæstər] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
The servants were sent by their master to fetch a tuft of hair .
这 仆人 是 发送 经过 他们的 掌握 到 拿来 一个 簇 的 头发 .

小的们奉大人差派拿一撮毛。

['vɪzɪts] [ænd; ənd] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz]
Visits and investigations in various places
访问 和 调查 在 各种各样的 地方

各处访查，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] .
There is no news .
那里 是 不 消息 .

并无消息。

[sɜːr] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ,
Sir , please tell me ,
先生 , 请 告诉 我 ,

恳大人示下，

[pliːz] [ɪk'stend] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
Please extend the deadline by a few more days .
请 延长 这 最后期限 经过 一个 很少 更多的 天 .

再宽几日限期。”

[wen] ['mæstər] ['ʃiː] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['duːti] ,
When Master Shi heard that he had failed in his duty ,
什么时候 掌握 史 听到 那 他 有 失败的 在 他的 责任 ,

施老爷一听没拿住差使，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Chongchong was furious .
- 曾是 狂怒 .

冲冲大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] ,
" Take the two slaves ,
" 拿 这 二 奴隶 ,

“把两个奴才，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] !
Each person will be punished with thirty strokes of the cane !
每个 人 将要 是 受到惩罚 和 三十 笔画 的 这 甘蔗 !

每人重责三十大板！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .
It was finished immediately .
它 曾是 完成的 立即地 .

登时打完。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
He then instructed the servants ,
他 然后 指示 这 仆人 ,

又吩咐众役，

[ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ˈsəːneimz] ,
The families of both surnames ,
这 家庭 的 两个都 姓氏 ,

把两姓的家口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪmˈprɪznd] ;
They were all imprisoned ;
他们 是 全部 被监禁 ;

全都收了监；

[əˈnʌðər] [θriː] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .
Another three days were added .
其他 三 天 是 额外 .

又限了三天，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊld] [ˈɑːntə] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ,
Even if you can't hold onto a tuft of hair ,
甚至 如果 你 不能 抓住 到 一个 簇 的 头发 ,

再拿不住一撮毛，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ˈkrɪmənəlz] .
They should be considered criminals .
他们 应该 是 经过考虑的 罪犯 .

把他二人就算凶犯。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɔnstəbəlz] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
The two constables had no choice .
这 二 警员 有 不 选择 .

二公差无奈，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
He had no choice but to leave the hall .
他 有 不 选择 但 到 离开 这 大厅 .

只得下堂出来。

[jæŋ] [dʒiː] [ˈʃaʊtɪd] :
Yang Zhi shouted :
杨 智 喊叫 :

杨志叫声：

" [ˈbrʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老哥，

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [tuː] [ˈriːəli] [hæd; həd] [bæd] [lʌk] .
That's when we two really had bad luck .
那就是 什么时候 我们 二 真的 有 坏的 运气 .

这才算咱二人倒运。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz]
A gang of thieves
一个 帮派 的 窃贼

一伙大盗，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,
And without a name ,
和 没有 一个 姓名 ,

又无姓名，

[dʒʌst] [seɪ] [its] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
Just say it's a tuft of hair .
只是 说 它是 一个 簇 的 头发 .

就说是拿一撮毛。

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
They imprisoned the entire family .
他们 被监禁 这 全部的 家庭 .

把家口尽都收了监，

[ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] ['dedlaɪn] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
A three - day deadline was given .
一个 三 - 天 最后期限 曾是 给定 .

给了三天限期，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you still can't get it ,
如果 你 仍然 不能 得到 它 ,

再要拿不着，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] .
To take the blame .
到 拿 这 责备 .

就替罪名。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [suːn] .
We need to make a decision soon .
我们 需要 到 制作 一个 决定 很快 .

咱须早些拿个主意。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Upon hearing this , Jiang Cheng
之上 听力 这 , 江 程

姜成闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .
I have no other ideas .
我 有 不 其他 想法 .

我并无别的主意，

[ən'les] [juː; jʊ] [fliː] [ˌoʊvər'siːz] [tuː; tə] [haɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Unless you flee overseas to hide out of trouble .
除非 你 逃跑 海外 到 隐藏 出去 的 麻烦 .

除非跑海外去躲避躲避。”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang Zhi said :
杨 智 说 :

杨志说：

" ['rʌnɪŋ] [ˌoʊvər'siːz] [tuː; tə] [haɪd] [wəʊnt] [sɑːlv] ['eniθɪŋ] . "
" Running overseas to hide won't solve anything . "
" 跑步 海外 到 隐藏 惯于 解决 任何事物 . "

“跑海外躲避躲避也了不了事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Nothing in the world is difficult .
没有什么 在 这 世界 是 难的 .

‘世上无难事，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] . "
" I'm afraid of those with ulterior motives . "
" 我是 害怕的 的 那些 和 后方 动机 . "

就怕有心人’。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] :
I have an idea :
我 有 一个 主意 :

我倒有个主意：

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [skɪl] .
My younger brother has a skill .
我的 年轻 兄弟 有 一个 技能 .

愚弟有个手艺，

[ən'les] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ,
Unless we change our clothes ,
除非 我们 改变 我们的 衣服 ,

除非咱们改扮行装，

['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
Doing business ,
正在做 商业 ,

做着买卖，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['vɪzɪt] .
Pay close attention and visit .
支付 关闭 注意力 和 访问 .

留心探访。

[ɔːr] [pər'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Or perhaps we can find some information .
或者 也许 我们 能 寻找 一些 信息 .

或者访出个消息来，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Jiang Cheng hurriedly asked :
江 程 匆匆 问 :

姜成忙问：

" [wʌt] [pre'stiːdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ? "
" What prestigious institution ? "
" 什么 享有盛誉 机构 ? "

“什么贵行？”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang Zhi said :
杨 智 说 :

杨志说：

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃʊgər] [ˌfɪgjə'riːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I	used	to	make	sugar	figurines	for	a	few	days	.
我	用过的	到	制作	糖	小雕像	为了	一个	很少	天	.

“从前我吹过几天糖人，

" [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] . "

"	We	have	everything	.	"
"	我们	有	一切	.	"

家伙全有。”

[jæŋ] [dʒiː] [went] [hoʊm] .

Yang	Zhi	went	home	.
杨	智	去	家	.

杨志回家，

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊlz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .

The	carrying	poles	were	already	prepared	.
这	携带	杆子	是	已经	准备	.

早把挑子收拾齐备，

[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ]

Change	your	luggage
改变	你的	行李

改变行装，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

Go	to	the	countryside	.
去	到	这	农村	.

走到乡村去。

[dɪr] ['riːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

['bɪznəs] [trɪps] [juːst] [fɔːr; fər] [treɪd]

Business	trips	used	for	trade
商业	旅行	用过的	为了	贸易

公差作买卖，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [rɪ'kruːtmənt]

The	so	-	called	recruitment
这	所以	-	称为	招聘

所为招人，

[ə; eɪ] [gʊd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .

A	good	visit	to	a	tuft	of	hair	.
一个	好的	访问	到	一个	簇	的	头发	.

好访一撮毛。

[aʊt] - [ʌv; əv] - [steɪt] [ænd; ənd] [pri'fektjurəl] ['kɔnstəbəlz]

Out	-	of	-	state	and	prefectural	constables
出去	-	的	-	状态	和	县	警员

外州府县捕快，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

They	all	have	some	martial	arts	skills	.
他们	全部	有	一些	武术	艺术	技能	.

都有些武艺，

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd][sʌm; səm]['aɪərn] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['græplɪŋ] [hʊks] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
The **second** **constable** **had** **some** **iron** **rulers** **and** **grappling** **hooks** **hidden** **in** **this**
这 第二 警官 有 一些 铁 统治者 和 格斗 钩子 隐 在 这
[bɑːks] .
box **.**
盒子 .

二公差这箱子里暗藏着些铁尺挠钩，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['eni] [dis'təːbənsiz] ,
In **order** **to** **prepare** **for** **any** **disturbances** **,**
在 命令 到 准备 为了 任何 干扰 ,

为的是预备有风吹草动，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l] [daʊn] .
It **makes** **it** **easier** **to** **take** **people** **down** **.**
它 制作 它 更轻松 到 拿 人们 向下 .

好下手拿人。

[ðæts] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's **a** **topic** **for** **another** **time** **.**
那就是 一个 话题 为了 其他 时间 .

这是闲言不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Jiang** **Cheng** **. . .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 江 程 . . .

且说姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Yang **Zhi** **went** **out** **to** **investigate** **.**
杨 智 去 出去 到 调查 .

杨志出来访查，

[θriː] [deɪz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three **days** **passed** **in** **the** **blink** **of** **an** **eye** **.**
三 天 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉就是三天。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['entərd] [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] .
That **day** **,** **they** **entered** **another** **village** **.**
那 天 , 他们 进入 其他 村庄 .

这日又进一村庄内，

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['piːp(ə)l] .
There **aren't** **many** **people** **.**
那里 不是 许多 人们 .

人家不多，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['lækərd] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
There **is** **a** **black** **lacquered** **door** **on** **the** **east** **side** **of** **the** **road** **.**
那里 是 一个 黑色的 漆面 门 在 这 东方 边 的 这 路 .

路东有座黑漆门，

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kɪdz] .
I **guess** **he** **has** **a** **lot** **of** **kids** **.**
我 猜测 他 有 一个 很多 的 孩子们 .

估着他家孩子多，

[ðeɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tuː] ['ekstrə] [kɔɪnz] .
They'll **sell** **it** **for** **two** **extra** **coins** **.**
他们会 卖 它 为了 二 额外的 硬币 .

还多卖两钱。

[ðə; ði] [tuː] [pleɪst] [ðə; ði] [loʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
The two placed the load at the door .
这 二 放置 这 加载 在 这 门 .

二人把担子放在门首，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [biːts] [ðə; ði] [gɔːŋ] .
Jiang Cheng beats the gong .
江 程 节拍 这 锣 .

姜成打锣，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌɪn'saɪd] .
It startled the children inside .
它 惊慌 这 孩子们 里面 .

惊动了里边小孩子，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] :
With a whoosh :
和 一个 嗖！ :

哄的一声：

" [ðeə(r)] [hɪr] ! "
" They're here ! "
" 它们是 这里 ! "

“来了！”

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [keɪm] .
A group of seven or eight came .
一个 团体 的 七 或者 八 来了 .

一群就来七八个，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [baʊnst] [ə'raʊnd] .
They jumped and bounced around .
他们 跳了起来 和 弹跳 大约 .

一个个跳跳蹦蹦，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

" [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kɪŋ] . "
" I want a Monkey King . "
" 我 想 一个 猴 国王 . "

“我要个孙猴儿。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] . "
" I want the weasel to steal the chicken . "
" 我 想 这 黄鼠狼 到 偷 这 鸡 . "

“我要黄鼠狼偷鸡。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" Give me the money . "
" 给 我 这 钱 . "

“拿钱来。”

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

They	collected	the	money	one	by	one	.
他们	集	这	钱	一	经过	一	.

挨次把钱收了。

[jæŋ] [dʒiː] [ɪ'miːdiətli] ['fɪnɪʃt] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ˌfɪgjə'riːn] .

Yang	Zhi	immediately	finished	blowing	the	sugar	figurine	.
杨	智	立即地	完成的	吹	这	糖	塑像	.

杨志登时把糖人儿吹完，

[send] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] .

Send	the	children	away	.
发送	这	孩子们	离开	.

打发孩子们散去。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] .

One	of	the	children	was	quite	young	.
一	的	这	孩子们	曾是	相当	年轻的	.

内中有个孩子不很大，

[hiː; hi] [ə'loʊn] ['wʊdnt] [liːv] .

He	alone	wouldn't	leave	.
他	独自的	不会	离开	.

独他不走。

[æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] .

Ask	him	what	his	name	is	.
问	他	什么	他的	姓名	是	.

问他叫什么，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['juː] - .

He	said	his	name	is	Liu	Jin'er	.
他	说	他的	姓名	是	刘	-	.

他说叫六斤儿，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['herkʌt] .

He	has	a	crooked	haircut	.
他	有	一个	歪	理发	.

留着个歪毛儿。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊd] .

He	could	gather	around	and	make	a	fuss	about	the	load	.
他	可以	收集	大约	和	制作	一个	大惊小怪	关于	这	加载	.

他可围看担子闹，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [smiəd] [sʌm; səm] ['sɪrəp] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	little	girl	smeared	some	syrup	on	her	hand	and	ate	it	.
这	小的	女孩	涂抹	一些	糖浆	在	她	手	和	吃	它	.

小手儿抹了块糖稀吃，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [moʊld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

He	picked	up	the	mold	again	and	ran	away	.
他	挑选	向上	这	模具	再次	和	跑	离开	.

又把模子拿起来就跑。

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :

Yang	Zhi	said	:
杨	智	说	:

杨志说：

" ['lɪt(ə)l] ['juː] - ,

"	Little	Liu	Jin'er	,
"	小的	刘	-	,

“小六斤儿，

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['nɔːti] [ə'gen] !
You're being naughty again !
你是 存在 淘气 再次 !

你又淘气呢！

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][moʊld] [jet] ?
Why aren't you putting down the mold yet ?
为什么 不是 你 推杆 向下 这 模具 然而 ?

还不放下模子?

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] ['nɔːti] ,
Even if you're naughty ,
甚至 如果 你是 淘气 ,

再淘气，

" [aɪl] [plʌk] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][jʊr; jər] [her] . "
" I'll pluck a tuft of your hair . "
" 患病的 采摘 一个 簇 的 你的 头发 . "

把你一撮毛拔下来。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[jæŋ] [dʒiː] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
Yang Zhi didn't mean to say those words .
杨 智 没有 意思是 到 说 那些 字 .

杨志他无心说出这句话来，

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɪks] - [paʊnd] [tʃaɪld] .
You said it startled the little six - pound child .
你 说 它 惊慌 这 小的 六 - 磅 孩子 .

你说把个小六斤儿吓了一跳，

[aɪz] [laɪk] ['fiːnɪks] ['belz]
Eyes like phoenix bells
眼睛 喜欢 凤凰 铃铛

眼似鸾铃，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

东瞧西看，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

这才叫声：

" [duːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
You're going to cause trouble for our family .
你是 去 到 原因 麻烦 为了 我们的 家庭 .

你要给我们这家里惹祸。

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [frend] .
A tuft of hair is the name of my grandfather's friend .
一个 簇 的 头发 是 这 姓名 的 我的 祖父的 朋友 .

一撮毛是我爷朋友的名字，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [jelɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
Why are you yelling like that ?
为什么 是 你 大喊 喜欢 那 ?

你怎么混叫起来了?

[meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] .
Make sure he hears it .
制作 当然 他 听到 它 .

要叫他听见，

[aɪl] [spæŋk] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [bʌt] [ɪz] [rɔː] !
I'll spank you until your butt is raw !
患病的 打屁股 你 直到 你的 屁股 是 生的 !

还不把你屁股打烂！”

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ,
You mentioned two constables ,
你 提及 二 警员 ,

你说两名公差，

[aɪm][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .
I'm just looking for a tuft of hair .
我是 只是 寻找 为了 一个 簇 的 头发 .

正没处访一撮毛呢，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ?
How could we allow him to slip away ?
如何 可以 我们 允许 他 到 滑 离开 ?

岂肯容他倒脚?

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫声：

" [sɪks][dʒɪn] , "
" Six jin , "
" 六 斤 , "

“六斤儿，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɜːrst] .
Take a few pieces and play with them first .
拿 一个 很少 件 和 玩 和 他们 第一的 .

你先拿几块玩去，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['betər] [wʌnz] [tə'mɑːroʊ] .
I'll give you a few better ones tomorrow .
患病的 给 你 一个 很少 更好的 一个 明天 .

等我明日再给你几块好的。”

['liːjuː] - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Liu Jin'er said with a smile :
刘 - 说 和 一个 微笑 :

六斤儿笑着说：

" [dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" Don't give them to them . "
" 不 给 他们 到 他们 . "

“可别给他们。”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang Zhi said :
杨 智 说 :

杨志说：

" [dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" Don't give them to them . "
" 不 给 他们 到 他们 . "

“不给他们。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] , [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ?
What did you just say , a tuft of hair ?
什么 做过 你 只是 说 , 一个 簇 的 头发 ?

你方才说什么一撮毛，

['hiːz] [jʊr; jər]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [frend] .
He's your grandfather's friend .
他是 你的 祖父的 朋友 .

是你爷的朋友。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Tell me again .
告诉 我 再次 .

你再告诉我一遍，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['betər] [wʌnz] [tuː] .
There are better ones too .
那里 是 更好的 一个 也 .

还有好的呢，

[hɪr] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
Here , you can have it too .
这里 , 你 能 有 它 也 .

也给你。”

['lɪt(ə)l] ['juː][dʒɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
Little Liu Jin said with a grin :
小的 刘 斤 说 和 一个 咧嘴笑 :

小六斤儿笑嘻嘻的说：

" [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [grəuz] ['fɪrsli] . "
" A tuft of hair grows fiercely . "
" 一个 簇 的 头发 生长 激烈地 . "

“一撮毛长的凶恶，

['evriwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Everyone is afraid of him .
每个人 是 害怕的 的 他 .

人都怕他。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [moʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He has a mole on his face .
他 有 一个 痣 在 他的 脸 .

他那脸上有个猴痣，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['bɜːrθmɑːrk] .
There is a tuft of hair on the monkey's birthmark .
那里 是 一个 簇 的 头发 在 这 猴子的 胎记 .

猴痣上有一撮毛。

[wiːldɪŋ] [tuː] ['kɑːpər] ['hæmərz] ,
Wielding two copper hammers ,
挥舞 二 铜 锤子 ,

使着两铜锤，

[wʌn] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd] [θriː] ['ærəus] ;
One crossbow and three arrows ;
一 弩 和 三 箭头 ;

一张弩弓三支箭；

[its] [nɑːt][dʒʌst][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [jet] .
It's not just one person yet .
它是 不是 只是 一 人 然而 .

还不是一个人呢，

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ! "
" Quite a few ! "
" 相当 一个 很少 ! "

好些个呢！”

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɑːnstəbl] [hɜːrd] ['ʒaʊ] - [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn]
The second constable heard Xiao Liujin say that there were quite a few people in
这 第二 警官 听到 肖 - 说 那 那里 是 相当 一个 很少 人们 在
[ðɪs] [gruːp] .
this group .
这 团体 .

二公差听见小六斤说这伙人不少，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
They all possess martial arts skills .
他们 全部 具有 武术 艺术 技能 .

都是有武艺的，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪkli] .
It feels prickly .
它 感觉 带刺的 .

觉着扎手，

[lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [əb'teɪn] .
Large pieces are hard to obtain .
大的 件 是 难的 到 获得 .

大料难拿，

[its] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It's better to leave this place of trouble as soon as possible .
它是 更好的 到 离开 这 地方 的 麻烦 作为 很快 作为 可能的 .

不如趁早离了是非窝。

['æftər] [ɔːl] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
After all , Jiang Cheng did not escape .
后 全部 , 江 程 做过 不是 逃脱 .

毕竟姜成跑脱没有，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] , ['hævɪŋ] [di'səːnd] [ðə; ði] [truːθ] , [sendz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
Chapter 159 : Jiang Cheng , having discerned the truth , sends a message to
章 - : 江 程 , 拥有 辨别 这 真相 , 发送 一个 信息 到
[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ler] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər] [ə'naɪəleɪtɪd] .
sweep away the enemy's lair , and all the bandits are annihilated .
扫 离开 这 敌人的 巢穴 , 和 全部 这 强盗 是 彻底消灭 .

第159回 得虚实姜成送信 扫巢穴众寇伏诛

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Speaking of Jiang Cheng ,
请讲 的 江 程 ,

话说姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ,
Yang Zhi ,
杨 智 ,

杨志，

['koʊksɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [paʊnd] ['beɪbi] ,
Coaxing the little six - pound baby ,
哄骗 这 小的 六 - 磅 婴儿 ,

哄着小六斤儿，

[teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði][pæst][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Take a tuft of hair and explain the past situation .
拿 一个 簇 的 头发 和 解释 这 过去的 情况 .

把一撮毛以往情由，

[ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [aʊt] .
They all spoke out .
他们 全部 辐 出去 .

俱都说出。

['zɛŋ] [ræn] ['kwestʃənd] ,
Zheng Ran questioned ,
郑 兰 被质问 ,

正然盘问，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly someone came out of the door .
突然 某人 来了 出去 的 这 门 .

忽见门里出来个人，

[slæp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [paʊnd] [bɔɪ] .
Slap the little six - pound boy .
拍击 这 小的 六 - 磅 男生 .

把小六斤一巴掌，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] [paʊndz] [fluː] [ˌɪn'saɪd]['æftər] ['biːɪŋ] [hɪt] .
The little six pounds flew inside after being hit .
这 小的 六 磅 飞翔 里面 后 存在 打 .

打得小六斤往里飞跑。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɑːnstəbl] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [gruːp] [frʌm; frəm] ['ʒaʊ] - .
The second constable heard about this group from Xiao Liujin .
这 第二 警官 听到 关于 这 团体 从 肖 - .

二公差听小六斤说这伙人，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
They all have martial arts skills .
他们 全部 有 武术 艺术 技能 .

都有武艺，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪkli] .
It feels prickly .
它 感觉 带刺的 .

觉着扎手，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It would be better to return to Hejian as soon as possible .
它 会 是 更好的 到 返回 到 - 作为 很快 作为 可能的 .

不如趁早回河间，

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
Reporting **to** **Your** **Excellency** **,**
报道 到 你的 阁下 ,

禀报大人，

[lets] [meɪk] [əˈnʌðər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Let's **make** **another** **decision** **.**
我们来吧 制作 其他 决定 .

再作主意。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [loʊd] [bɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] .
He **picked** **up** **the** **load** **before** **setting** **off** **.**
他 挑选 向上 这 加载 前 环境 离开 .

挑起担子才要走，

[ðen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp] .
Then **the** **man** **came** **up** **.**
然后 这 男人 来了 向上 .

只见那人上来，

[hiː; hi] [græbd] [jæŋ] - [bæg] .
He **grabbed** **Yang** **Zhi's** **bag** **.**
他 抓住 杨 - 包 .

一把揪住杨志搭包。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] ,
Upon **seeing** **Jiang** **Cheng** **,**
之上 看到 江 程 ,

姜成一见，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] .
It's **not** **a** **good** **estimate** **.**
它是 不是 一个 好的 估计 .

估量着不好，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ˈrʌnɪŋ] .
He **took** **off** **running** **.**
他 采取 离开 跑步 .

开脚就跑。

[jæŋ] [dʒiː] [sɔː] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [rʌn] [əˈweɪ] .
Yang **Zhi** **saw** **Jiang** **Cheng** **run** **away** **.**
杨 智 锯 江 程 跑步 离开 .

杨志见姜成跑咧，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [loʊd] [hɪmˈself] .
He **carried** **the** **load** **himself** **.**
他 携带 这 加载 他自己 .

自己挑着担子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [græbd] .
He **was** **grabbed** **.**
他 曾是 抓住 .

被人揪住，

[kɑːnt] [liːv] .
can't **leave** **.**
不能 离开 .

想走不能。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [græbd] [jæŋ] [dʒiː][ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm] :
The **villain** **grabbed** **Yang** **Zhi** **and** **cursed** **him** **:**
这 恶棍 抓住 杨 智 和 被诅咒的 他 :

这恶人揪着杨志骂道：

" [stɑːp] [raɪt] [ðer; ðər] ! "

"	Stop	right	there	!	"
"	停止	正确的	那里	!	"

“站住罢！”

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [jæŋ] [dʒiː]

Seeing	him	like	this	,	Yang	Zhi
看到	他	喜欢	这	,	杨	智

杨志见他这样，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [ænd; ənd] [sed] :

He	even	pretended	to	be	a	country	bumpkin	and	said	:
他	甚至	假装	到	是	一个	国家	乡巴佬	和	说	:

还装乡下佬洋说：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[aɪm][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] , [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] .

I'm	a	businessman	,	big	or	small	.
我是	一个	商人	,	大的	或者	小的	.

俺大小是个买卖，

[aɪ] ['hævnt] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .

I	haven't	offended	you	,	old	man	.
我	还没有	被冒犯了	你	,	老的	男人	.

又没得罪你老人家，

[dəunt] [swer] .

Don't	swear	.
不	发誓	.

别要骂人。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [sed] :

The	wicked	slave	said	:
这	邪恶	奴隶	说	:

恶奴说：

[dəunt] [prɪ'tend] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Don't	pretend	with	me	.
不	假装	和	我	.

“别合我装佯，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][oʊ'keɪ][tuː; tə][dʒʌst][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] ?

Is	it	okay	to	just	insult	you	?
是	它	好的	到	只是	侮辱	你	?

骂你就算了么?

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː] .

I'll	have	to	beat	you	up	too	.
患病的	有	到	打	你	向上	也	.

还得打你呢。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ʃʌvd] [jæŋ] [dʒiː] .

The	wicked	servant	shoved	Yang	Zhi	.
这	邪恶	仆人	推搡	杨	智	.

恶奴把杨志推搡着，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

We	won't	go	into	details	about	pulling	them	through	the	gate	.
我们	惯于	去	进入	细节	关于	拉	他们	通过	这	门	.

拉进大门去不表。

[naʊ] , [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [jæŋ] [dʒiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .

Now	**,**	**Jiang**	**Cheng**	**saw**	**that**	**Yang**	**Zhi**	**had**	**been**	**captured**	**.**
现在	,	江	程	锯	那	杨	智	有	到过	捕获	.

且说姜成见杨志被人揪住，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ˈrʌnɪŋ] .

He	**took**	**off**	**running**	**.**
他	采取	离开	跑步	.

自己撒脚就跑，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ˈɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm] [lɔːrd] [ˈʃiː] .

So	**that**	**I**	**could**	**go**	**into**	**town**	**and**	**inform**	**Lord**	**Shi**	**.**
所以	那	我	可以	去	进入	镇	和	通知	主	史	.

为是进城报与施大人知道，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

It's	**good**	**to**	**send**	**someone**	**to**	**get**	**it**	**.**
它是	好的	到	发送	某人	到	得到	它	.

好派人去拿。

[ðeɪ] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈpriːfektʃər] .

They	**soon**	**arrived**	**at**	**Hejian**	**Prefecture**	**.**
他们	很快	到达的	在	-	州	.

不多时跑到河间府，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] .

The	**sun**	**has**	**set**	**.**
这	太阳	有	放	.

太阳已落。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] ,

Upon	**seeing**	**the**	**adults**	**,**
之上	看到	这	成年人	,

见了大人，

[haʊ] [ðeɪ] [kənˈdʌktɪd] [ðer; ðər] [ˈpriːviəs] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .

How	**they**	**conducted**	**their**	**previous**	**investigations**	**.**
如何	他们	实施	他们的	以前的	调查	.

把他们以往怎么访查，

[haʊ] [dɪd] [jæŋ] [dʒiː] [get] [kɔːt] ?

How	**did**	**Yang**	**Zhi**	**get**	**caught**	**?**
如何	做过	杨	智	得到	捕捉	?

杨志怎么被人揪住，

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	**replied**	**to**	**it**	**once**	**.**
我	回复	到	它	一次	.

回了一遍。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [sed] :

The	**adults**	**said**	**:**
这	成年人	说	:

大人说：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] ?

Do	**you**	**know**	**the**	**name**	**of**	**that**	**family**	**?**
做	你	知道	这	姓名	的	那	家庭	?

“你知道那家姓名么？”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [sed] :

Jiang	**Cheng**	**said**	**:**
江	程	说	:

姜成说：

" [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] . . .

If	you	ask	the	name	of	that	family	. . .
如果	你	问	这	姓名	的	那	家庭	. . .

若问那家姓名，

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

小的不知，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [lʊks] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .

His	house	looks	like	that	of	a	wealthy	family	.
他的	房子	看起来	喜欢	那	的	一个	富裕	家庭	.

瞧他房屋象个富户。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] .

The	younger	ones	heard	from	other	children	that	there	were	quite	a	few	people	.
这	年轻	一个	听到	从	其他	孩子们	那	那里	是	相当	一个	很少	人们	.

小的就听小孩子说有好些个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	all	lived	in	his	house	.
他们	全部	居住地	在	他的	房子	.

都在他家居住，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Each	of	them	was	proficient	in	martial	arts	.
每个	的	他们	曾是	精通	在	武术	艺术	.

个个武艺精通。

[ðə; ði] [ˈliːdər] ,

The	leader	,
这	领导者	,

为首之人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈhuː] [tʃiː] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .

His	name	is	Hou	Qi	,	the	one	with	a	tuft	of	hair	.
他的	姓名	是	侯	齐	,	这	一	和	一个	簇	的	头发	.

名叫一撮毛儿侯七。

[wʌt] [ˈwepən] [dʌz] [ðə; ði][hænd] [wiːld] ?

What	weapon	does	the	hand	wield	?
什么	武器	做	这	手	挥	?

手使什么兵器，

[haʊ] [əˈmeɪzɪŋ] !

How	amazing	!
如何	惊人的	!

怎么厉害，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] .

I	told	them	everything	.
我	讲述	他们	一切	.

全都告诉了。

[ˈoʊnli] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Only	then	should	we	ask	him	his	name	.
仅有的	然后	应该	我们	问	他	他的	姓名	.

才要问他主姓名，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

It	was	overheard	.
它	曾是	无意中听到	.

就被人听见，

[ðeɪ] [kɔːt] [jæŋ] [dʒiː] .

They	caught	Yang	Zhi	.
他们	捕捉	杨	智	.

把杨志就揪住了。

[aɪ] [ˈɑːnɪstli] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] .

I	honestly	don't	know	the	name	of	that	family	.
我	诚实地	不	知道	这	姓名	的	那	家庭	.

小的实不知那家姓名，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [jæŋ] [dʒiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɔːrtʃənət] [ɔːr] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .

It	is	still	unknown	whether	Yang	Zhi	will	be	fortunate	or	unfortunate	.
它	是	仍然	未知	无论	杨	智	将要	是	幸运	或者	不幸	.

还不知杨志吉凶如何。

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] .

I	pray	for	your	grace	.
我	祈祷	为了	你的	优雅	.

求大人恩典，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Send	someone	to	fetch	it	as	soon	as	possible	.
发送	某人	到	拿来	它	作为	很快	作为	可能的	.

早派人去拿。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

Shi	Gong	waved	his	hand	from	his	seat	.
史	锣	挥手	他的	手	从	他的	座位	.

施公座上一摆手，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [kaʊ'taʊd] .

Jiang	Cheng	kowtowed	.
江	程	叩头	.

姜成叩头起来。

['ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

"	Huang	Zhuangshi	,
"	黄	-	,

“黄壮士，

[haʊ] [duː][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	do	I	take	it	?
如何	做	我	拿	它	?

这是如何拿法？”

- [boʊd] .

Tianba	bowed	.
-	鞠躬	.

天霸躬身，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依小的愚见，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [æskt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

They	even	asked	Jiang	Cheng	to	lead	the	way	.
他们	甚至	问	江	程	到	带领	这	方式	.

还叫姜成引路，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

The	younger	one	is	Guan	Xiaoxi	,
这	年轻	一	是	关	小溪	,

小的同关小西、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

They	went	to	find	out	what	was	going	on	under	the	cover	of	darkness	.
他们	去	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	在下面	这	覆盖	的	黑暗	.

趁天黑去打听明白。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

事情果真，

[nɑːt] [tuː; tə] [bræg] ,

Not	to	brag	,
不是	到	吹牛	,

不是小的夸口，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['bændits] [hiː; hi] [hæz; həz] ,

No	matter	how	many	bandits	he	has	,
不	事情	如何	许多	强盗	他	有	,

任凭他有多少盗寇，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

I	guarantee	to	bring	it	here	.
我	保证	到	带来	它	这里	.

管保拿来，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [tə'mɑːroʊ] .

The	case	will	be	closed	tomorrow	.
这	案件	将要	是	关闭	明天	.

明日结案。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头。

[fɔːr] ['hɪroʊz]

Four	heroes
四	英雄

四家好汉，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [iːtʃ] ['kærid] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] .

Jiang	Cheng	and	Jiang	Cheng	each	carried	their	own	weapons	.
江	程	和	江	程	每个	携带	他们的	自己的	武器	.

同姜成各带随手兵器，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

After	leaving	the	mansion	,
后	离开	这	大厦	,

出了公馆，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈvilənz] ,
Upon reaching the outskirts of the village of villains ,
之上 到达 这 郊区 的 这 村庄 的 反派 ,

走到恶人村外，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] .
We took a short break .
我们 采取 一个 短的 休息 .

略歇了歇。

- [ʃaʊt] :
Tianba's shout :
- 喊 :

天霸叫声：

" [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] , [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] . "
" Jiang Cheng , you go first . "
" 江 程 , 你 去 第一的 . "

“姜成你头里走。”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

" [its] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" It's right in front of you . "
" 它是 正确的 在 正面 的 你 . "

“眼前就是。”

[ðə; ði] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] ,
The five people entered the village not far from the entrance ,
这 五 人们 进入 这 村庄 不是 远的 从 这 入口 ,

五个人进了村口不远，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [wɔːlz] .
But all that could be seen outside the house was a row of walls .
但 全部 那 可以 是 已见 外部 这 房子 曾是 一个 排 的 墙壁 .

但见房外一溜墙，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [skriːn] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
There are four screen doors in the middle .
那里 是 四 屏幕 门 在 这 中间 .

中间有四扇屏门。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ˈtaʊər] ,
Outside the gate tower ,
外部 这 门 塔 ,

门楼以外，

[ˈhæŋɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˈlæntərnz] ,
Hanging large lanterns ,
绞刑 大的 灯笼 ,

挂着斗大灯笼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbraɪtli] [lɪt] .
It was brightly lit .
它 曾是 明亮地 点燃 .

照得大亮。

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dɔːg][wʌz; wəz] [lɔkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
A big black dog was locked at the door .
一个 大的 黑色的 狗 曾是 已锁定 在 这 门 .

门口锁着一条大黑狗，

[taɪd] [ðer; ðər] ,
Tied there ,
系 那里 ,

拴在那里，

[ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑːks] [ˈwaɪldli] [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [siːz] [ˈsʌmwʌn] .
It stands up and barks wildly whenever it sees someone .
它 站立 向上 和 树皮 疯狂地 每当 它 看到 某人 .

瞧见人就站起来狂吠。

- [pʊld] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [əˈweɪ] .
Tianba pulled Jiang Cheng away .
- 拉 江 程 离开 .

天霸把姜成一拉，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][goʊ][fɜːrst] .
Take the lead and go first .
拿 这 带领 和 去 第一的 .

迈步头里先走。

[fɔːr] [men] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] .
Four men followed the hero .
四 男人 随后 这 英雄 .

四个人跟着好汉，

[wɔːk] [nɔːrθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
Walk north along the wall .
走 北 沿着 这 墙 .

顺墙往北走。

[nɑːt][fɑːr]
Not far
不是 远的

走不远，

[tɜːrn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] ,
Turn a corner ,
转动 一个 角落 ,

一拐弯，

[siː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [brɪks] [wɪð; wɪθ] [əˈlaɪnd]
See the wind and fire at the back edge of a row of bricks with aligned
看 这 风 和 火 在 这 后退 边缘 的 一个 排 的 砖块 和 对齐
[siːmz] .
seams .
接缝 .

见一溜对缝砖的风火后沿。

- [ʃaʊt] :
Tianba's shout :
- 喊 :

天霸叫声：

" [ˈevriwʌn] ,
" Everyone ,
" 每个人 ,

“众位，

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] .
You wait here .
你 等待 这里 .

你们在此等着，

[aɪl] [goʊ][ɪn][fɜːrst][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
I'll go in first and find out the truth .
患病的 去 在 第一的 和 寻找 出去 这 真相 .

我先进去打听一个真实，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll discuss it again when we get back .
出色地 讨论 它 再次 什么时候 我们 得到 后退 .

回来再议。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [streɪ] [fɑːr] [ə'weɪ] ;
You must not stray far away ;
你 必须 不是 流浪 远的 离开 ;

你们不可远离；

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['peblz] .
But I heard the sound of pebbles .
但 我 听到 这 声音 的 鹅卵石 .

但听有石子响，

" [ðæts] [ˌem 'iː] , [aɪm] [bæk] . "
" That's me , I'm back . "
" 那就是 我 , 我是 后退 . "

就是我回来了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
They took a few steps back .
他们 采取 一个 很少 步骤 后退 .

倒退了几步，

[klæp] [jʊr; jər] [hændz]
Clap your hands
拍 你的 双手

把手一拍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

嗖的一声，

['skræmb(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [edʒ] ,
Scramble up to the back edge ,
争夺 向上 到 这 后退 边缘 ,

蹿上后沿，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [taɪld] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [sloʊp] .
Climb up the tiled ridge to the front slope .
爬 向上 这 瓷砖 岭 到 这 正面 坡 .

顺着瓦垄爬到前坡。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] ['haʊzɪz] ,
But all around were houses ,
但 全部 大约 是 房屋 ,

但见周围房舍，

[laɪk] [ə; eɪ] [taɪl] [kɪln] .
Like a tile kiln .
喜欢 一个 瓦 窑 .

瓦窑一样。

[ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] .

This	used	to	be	the	backyard	.
这	用过的	到	是	这	后院	.

此处原是后院。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	hero	arrived	at	the	front	of	the	house	.
这	英雄	到达的	在	这	正面	的	这	房子	.

好汉来至房前沿，

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [piəd] [daʊn] .

They	clung	to	the	railing	and	peered	down	.
他们	紧紧抓住	到	这	栏杆	和	窥视	向下	.

扒扶着往下探望。

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Listen	closely	,	you	can	hear	a	sound	.
听	密切	,	你	能	听到	一个	声音	.

细听有声音，

[aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

I	couldn't	quite	make	out	what	he	was	saying	.
我	不能	相当	制作	出去	什么	他	曾是	说	.

听不大真。

[hiː; hi] [stʊd] [tɔːl] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

He	stood	tall	and	moved	forward	again	.
他	站立	高的	和	已搬	向前	再次	.

挺身又往前行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

Arriving	at	the	front	,
抵达	在	这	正面	,

来至前边，

[laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] [ɪn] ['evri] [ruːm] .

Lights	were	lit	in	every	room	.
灯	是	点燃	在	每一个	房间	.

见各屋点着灯。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'loʊ] [sed] :

Then	the	woman	below	said	:
然后	这	女士	以下	说	:

又听得下面妇人说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒiːz] [gruːp] ,

Zhang	Jie's	group	,
张	杰的	团体	,

张姐组，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

There's	someone	on	the	roof	.
有	某人	在	这	屋顶	.

房上有人了。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [seɪ] :

Then	I	heard	a	woman	say	:
然后	我	听到	一个	女士	说	:

又听一妇人说：

" ['ænti] , "
" Auntie , "
" 阿姨 , "

“大婶，

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make a fuss .
不 制作 一个 大惊小怪 .

你别大惊小怪的。

[ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [raɪs] ['siːdiŋz] . . .
These past two days , when the cat was raising rice seedlings . . .
这些 过去的 二 天 , 什么时候 这 猫 曾是 提高 米 幼苗 . . .

这两天猫起秧的时候，

[ðə; ði][kæt][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
The cat is on the roof .
这 猫 是 在 这 屋顶 .

是猫在房上，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
You're just making things up .
你是 只是 制作 事物 向上 .

你就乱叫。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听见此话，

['juːzɪŋ] [ðə; ði][kæt][æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
Using the cat as an excuse ,
使用 这 猫 作为 一个 原谅 ,

借猫为由，

[ˌaɪ 'tiː] [let] [aʊt] [tuː] " [wʊf] [wʊf] " [saʊndz] .
It let out two " woof woof " sounds .
它 让 出去 二 " 纬 纬 " 声音 .

“嗷嗷”的叫了两声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人说：

" [dəunt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [its] [ə; eɪ][kæt] ? "
" Don't you hear that it's a cat ? "
" 不 你 听到 那 它是 一个 猫 ? "

“你听何曾不是猫?

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [ɔɪl] [læmp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
Hurry up and take your oil lamp with you !
匆忙 向上 和 拿 你的 油 灯 和 你 !

快端油盏走罢!

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
You didn't listen to the old man's instructions :
你 没有 听 到 这 老的 男人的 指示 :

你没听太爷吩咐：

[tə'deɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .
Today is his birthday .
今天 是 他的 生日 .

今日是他寿日，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] .
It's a good day .
它是 一个 好的 天 .

是个好日子，

[tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðæt] ['wʊmən] [wiː; wi] [stoʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
Tell us to persuade that woman we stole the other day to wake up .
告诉 我们 到 说服 那 女士 我们 偷窃 这 其他 天 到 唤醒 向上 .

叫咱把前日偷来的那妇人劝醒，

[wɪə(r)] ['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [tə'naɪt] !
We're sharing a room tonight !
是 分享 一个 房间 今晚 !

今晚要合房咧！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那一妇人说：

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] . "
" Go ahead and persuade them to go . "
" 去 前方 和 说服 他们 到 去 . "

“你劝去罢，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
She was the wife of a scholar .
她 曾是 这 妻子 的 一个 学者 .

人家是秀才之妻，

" [juːd] ['æktʃuəli] ['mæri] [hɪm; ɪm] ? "
" You'd actually marry him ? "
" 你会 实际上 结婚 他 ? "

就肯嫁他？”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['stoʊlən] .
The hero heard that the woman was stolen .
这 英雄 听到 那 这 女士 曾是 被盗 .

好汉听是偷来的妇人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] ,
Seeing the two women enter the house ,
看到 这 二 女性 进入 这 房子 ,

见那两个妇人走进屋内，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [bent] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
The hero bent down along the roof tiles .
这 英雄 弯曲 向下 沿着 这 屋顶 瓷砖 .

好汉顺瓦垄伏下身子，

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] .
He leaned down .
他 倾斜 向下 .

探下头来，

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Listen closely inside the room .
听 密切 里面 这 房间 .

往屋内细听。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

这个妇人说：

" [braɪd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] . "
" **Bride** **,** **you** **are** **very** **smart** **.** **"**
" 新娘 , 你 是 非常 聪明的 . "

“新娘子你很聪明，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [streɪt] ?
Why **can't** **you** **think** **straight** **?**
为什么 不能 你 思考 直的 ?

为什么想不开?

['aʊər; ɑːr] ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['welθi] .
Our **seventh** **great** **-** **grandfather** **was** **very** **wealthy** **.**
我们的 第七 伟大的 - 祖父 曾是 非常 富裕 .

我们祖七太爷银钱广有，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['sɜːrvənt] .
There **were** **many** **servants** **.**
那里 是 许多 仆人 .

奴仆成群。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
If **you** **follow** **me** **,** **you** **will** **be** **a** **first** **-** **rank** **official** **.**
如果 你 跟随 我 , 你 将要 是 一个 第一的 - 秩 官方的 .

你相从就是一品当家的，

['iznt] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [pʊr] ['skɑːlər] ?
Isn't **that** **better** **than** **that** **poor** **scholar** **?**
不是 那 更好的 比 那 贫穷的 学者 ?

岂不胜似那穷酸？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The **woman** **cursed** **:**
这 女士 被诅咒的 :

那妇人骂道：

" [juː; jʊ] ['ʃruːɪʃ] ['wɪmɪn] ! "
" **You** **shrewish** **women** **!** **"**
" 你 泼辣 女性 ! "

“你们这泼妇，

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] ,
If **you** **consider** **me** **a** **lowly** **person** **,**
如果 你 考虑 我 一个 卑微的 人 ,

要当我是下贱之人，

[ðen] [æd'mɪt][jʊr; jər] [mis'teik] .
Then **admit** **your** **mistake** **.**
然后 承认 你的 错误 .

那就认错了。

[aɪ][toʊld][jʊr; jər] ['mæstər] [ðæt] . . .
I **told** **your** **master** **that** **.** **.** **.**
我 讲述 你的 掌握 那 . . .

我告诉你们主人说，

[dʒʌst] [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .
Just **kill** **me** **and** **give** **me** **a** **quick** **death** **.**
只是 杀 我 和 给 我 一个 快的 死亡 .

杀剐给我个痛快罢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] .
I am dead .
我 是 死的 .

我死了，

[bɪ'wer] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] , ['grænsʌn] [sʌn] .
Beware of my husband , Grandson Sun .
提防 的 我的 丈夫 , 孙子 太阳 .

提防我孙相公丈夫，

" [spiːk] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
" Speak out for me ! "
" 说话 出去 为了 我 ! "

替我鸣冤。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
After hearing this , Tianba
后 听力 这 , -

天霸听罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [ɪz][zuː] .
It turns out the family name is Zu .
它 转弯 出去 这 家庭 姓名 是 祖 .

原来这家姓祖，

[ðə; ði]['stoʊlən] ['wʊmən] ,
The stolen woman ,
这 被盗 女士 ,

偷来的那娘子，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌn] - [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪlt] .
She must be Sun Shengqing's wife , who was brought here wrapped in a quilt .
她 必须 是 太阳 - 妻子 , WHO 曾是 带来 这里 包装 在 一个 被子 .

定是一撮毛用被窝裹来的孙胜卿之妻。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðɪs] [zuː][tʃiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [bɔːs] .
This Zu Qi was known as the Big Boss .
这 祖 齐 曾是 已知 作为 这 大的 老板 .

这祖七混名大头目，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] ['kærid] [greɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
He came from a family that carried grain at the market from a young age
他 来了 从 一个 家庭 那 携带 粮食 在 这 市场 从 一个 年轻的 年龄
.
:
.

自幼集上扛粮食出身，

[hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [tuː] [bægz][ɑːn][wʌn][ɑːrm] .
He can carry two bags on one arm .
他 能 携带 二 包 在 一 手臂 .

一膀子能扛两条口袋。

[ðɪs] ['epɪsoʊd] [fitʃər] [ə; eɪ] ['broʊkərɪdʒ] [gest] .
This episode features a brokerage guest .
这 插曲 特征 一个 经纪 客人 .

这集上经纪客人，

[aɪ] [der] [nɑːt] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
I dare not provoke him .
我 敢 不是 惹 他 .

不敢惹他。

['leɪtər] , [hiː; hi] ['fæbrɪkeɪtɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
Later , he fabricated an official document .
之后 , 他 制造 一个 官方的 文档 .

后又生讹了一张官帖，

['meʒər] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ['ɪntuː]['lev(ə)l][ænd; ənd] [aʊt] .
Measure the tip of the bucket into level and out .
措施 这 提示 的 这 桶 进入 等级 和 出去 .

量斗尖入平出，

[ðə; ði] [gest] [mʌst; məst] [juːz] [hɪz; ɪz] ['meʒər] .
The guest must use his measure .
这 客人 必须 使用 他的 措施 .

客人须得用他的斗量，

['ædɪŋ] [wʌn] [wɪl] [kɔːst] ['mʌni] .
Adding one will cost money .
添加 一 将要 成本 钱 .

按加一要钱。

[ðeɪv] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [gæŋ] [ʌv; əv] [noʊ'tɔːriəs] [θiːvz] .
They've made friends with another gang of notorious thieves .
他们有 制成 朋友们 和 其他 帮派 的 臭名昭著 窃贼 .

又交了一伙大盗，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] .
They sat down and divided the spoils .
他们 卫星 向下 和 分割 这 战利品 .

坐地分赃，

[gɪv] [ðɪs] [sper] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
Give this spare money to the officials ;
给 这 空闲的 钱 到 这 官员 ;

拿这闲钱交与官吏；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lʊkˌaʊts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
There were lookouts inside the government office .
那里 是 瞭望台 里面 这 政府 办公室 .

衙门内都有看顾，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [boʊld] .
They became increasingly bold .
他们 成为 日益 大胆的 .

越仗起胆来。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲话不叙。

['miːnwaɪl] , - [stroʊd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] .
Meanwhile , Tianba strode to another room .
同时 , - 大步走 到 其他 房间 .

且说天霸又纵步到另屋。

- [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] [sed] :
Zuqi inside the house said :
- 里面 这 房子 说 :

屋内祖七说：

" [wʌt] [dɪˈfens] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" What defense do you have ? "
" 什么 防御 做 你 有 ? "

“那厮你有什么分辩?

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
They hung him up , beat him , and questioned him .
他们 悬挂 他 向上 , 打 他 , 和 被质问 他 .

吊起来打着问他。”

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
During the attack ,
期间 这 攻击 ,

正打之间，

[jæŋ] [dʒiː][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
Yang Zhi was carrying something inside his body .
杨 智 曾是 携带 某物 里面 他的 身体 .

杨志怀内揣着一件东西，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
It fell to the ground with a thud .
它 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

吧嗒掉在地下。

[ðə; ði][ˈbændits] [hɜːrd] [ðɪs] :
The bandits heard this :
这 强盗 听到 这 :

众寇闻听说：

[wʌt] [dʒʌst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?
What just fell to the ground ?
什么 只是 跌倒 到 这 地面 ?

“方才落在地下的是什么？”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʃoʊn] [ə; eɪ][læmp][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
The servant shone a lamp on it .
这 仆人 闪耀 一个 灯 在 它 .

家丁拿灯一照，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [ɔɪl] [ˈpeɪpər] .
It turned out to be a package wrapped in oil paper .
它 转向 出去 到 是 一个 包裹 包装 在 油 纸 .

捡起来原是油纸包，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [soʊn] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [θred] .
It was sewn together with thread .
它 曾是 缝制的 一起 和 线 .

用线缝着。

[ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [θred] .
Untie the thread .
解开 这 线 .

把线挑开，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ɔɪl] [ˈpeɪpər] .
Remove the oil paper .
消除 这 油 纸 .

拆去油纸，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [θɪn] ['peɪpər] .

There's	also	a	layer	of	thin	paper	.
有	还	一个	层	的	薄的	纸	.

还有一层细纸。

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːl] [siː] [its] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Open	it	and	you'll	see	it's	a	piece	of	paper	.
打开	它	和	你会	看	它是	一个	片	的	纸	.

打开瞧是张纸，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['lɪtərət] .

One	of	them	is	literate	.
一	的	他们	是	识字的	.

内有一人识字，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] [riːdz] :

The	inscription	on	the	page	reads	:
这	题词	在	这	页	阅读	:

一念上写：

" ['ʃiː] , [ðə; ði] [hə'redɪteri] ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ʒɛnhaɪ] , [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒuːniər] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]

"	Shi	,	the	hereditary	Marquis	of	Zhenhai	,	who	served	as	the	Junior	Guardian	of
"	史	,	这	遗传	侯爵	的	镇海	,	WHO	服务	作为	这	初级	监护人	的

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['ɑːrmiːz] ['grænəriːz] ['ʌndər]

the	Crown	Prince	and	the	Governor	-	General	of	the	Han	Army's	Granaries	under
这	王冠	王子	和	这	州长	-	一般的	的	这	韩	军队的	粮仓	在下面

[ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeloʊ] ['bænər] "

the	Bordered	Yellow	Banner	"
这	带边框	黄色的	横幅	"

“太子少保镶黄旗汉军仓厂总督世袭镇海侯施，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ə; eɪ] [gæŋ]

By	imperial	decree	,	the	envoy	was	ordered	to	arrest	and	apprehend	a	gang
经过	帝国	法令	,	这	使者	曾是	订购	到	逮捕	和	逮捕	一个	帮派

[ʌv; əv] [θiːvz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .

of	thieves	,	including	a	mere	tuft	of	hair	.
的	窃贼	,	包括	一个	仅仅	簇	的	头发	.

奉旨钦差仰役立拘锁拿大案一伙贼一撮毛儿，

[hed] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .

Head	immediately	to	Hejian	Prefecture	.
头	立即地	到	-	州	.

速赴河间府，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ɪn] [kɔːrt] .

Hearing	the	trial	in	court	.
听力	这	审判	在	法庭	.

当堂听审。

[duː][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .

Do	not	disobey	.
做	不是	违	.

毋得违误，

[get] [jʊr; jər] ['tɪkɪts] [ɪ'miːdiətli] .

Get	your	tickets	immediately	.
得到	你的	门票	立即地	.

火速领票。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

On	a	certain	day	of	a	certain	month	of	a	certain	year	during	the	reign	of
在	一个	肯定	天	的	一个	肯定	月	的	一个	肯定	年	期间	这	在位	的

['empərər] ['kæŋ'ʃiː] .

Emperor	Kangxi	.
皇帝	康熙	.

康熙某年某月某日。

['kɑːnstəbl] :

Constable	:
警官	:

差捕快:

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ]

Jiang	Cheng
江	程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] .

Yang	Zhi	.
杨	智	.

杨志。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

After	hearing	this	,	the	bandits
后	听力	这	,	这	强盗

众寇听罢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fjʊriəs] .

They	were	all	furious	.
他们	是	全部	狂怒	.

一齐恼怒，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [kɪld] .

Some	say	the	officials	were	killed	.
一些	说	这	官员	是	被杀	.

有说将公差杀了的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪl] [stɪl] [faɪt] .

Some	say	they'll	still	fight	.
一些	说	他们会	仍然	斗争	.

有说还打的。

[zuː][tʃiː] [sed] :

Zu	Qi	said	:
祖	齐	说	:

祖七说:

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

Didn't	you	hear	me	?
没有	你	听到	我	?

“你们没听见么?

[ðɪs] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ɔːr] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

This	ticket	was	not	issued	by	the	prefectural	or	county	officials	.
这	票	曾是	不是	发布	经过	这	县	或者	县	官员	.

这票并非府县州官出的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

He	was	dispatched	by	imperial	decree	.
他	曾是	已派出	经过	帝国	法令	.

乃奉旨钦差所派，

[dəunt] [teɪk] [ðɪs] ['laɪtli] .
Don't take this lightly .
不 拿 这 轻轻 .

别当儿戏。”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :
The bandits said :
这 强盗 说 :

众寇说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'liːst] ? "
" Could it be that Jiang Cheng has been released ? "
" 可以 它 是 那 江 程 有 到过 发布 ? "

“莫非放了姜成？”

[zuː][tʃiː] [sed] :
Zu Qi said :
祖 齐 说 :

祖七说：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] . "
" There's no need to release him . "
" 有 不 需要 到 发布 他 . "

“也不用放他，

[ˌtempə'rerəli] [lɔkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] ,
Temporarily locked in an empty room ,
暂时地 已锁定 在 一个 空的 房间 ,

暂锁在空屋，

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][æsk] [ə'raʊnd] .
I'll go to the yamen tomorrow and ask around .
患病的 去 到 这 衙门 明天 和 问 大约 .

等明旦我到衙门打听打听，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再议。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [lɔkt] [jæŋ] [dʒiː][ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
The servants immediately locked Yang Zhi in an empty room .
这 仆人 立即地 已锁定 杨 智 在 一个 空的 房间 .

家奴立时将杨志锁在空房。

- [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
Tianba could see it clearly from the room .
- 可以 看 它 清楚地 从 这 房间 .

天霸房上看得明白，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'tɜːrn] ,
Seeing the servants return ,
看到 这 仆人 返回 ,

见家丁回去，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Taking advantage of the absence of people ,
采取 优势 的 这 缺席 的 人们 ,

趁着无人，

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] ,
He leaped down ,
他 跳跃 向下 ,

飞身下来，

[ˌʌnˈskruː] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
Unscrew **the** **lock** **and** **go** **inside** **.**
拧开 这 锁 和 去 里面 .

拧开锁进去，

[ʌnˈtaɪ] [jæŋ] [dʒiː] .
Untie **Yang** **Zhi** **.**
解开 杨 智 .

将杨志解下来，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [təˈgeðər] [tuː; tə] [miːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
They **went** **outside** **together** **to** **meet** **Guan** **Xiaoxi** **and** **others** **.**
他们 去 外部 一起 到 见面 关 小溪 和 其他的 .

一同到外边见了关小西等，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənts] [ˌbækˈjɑːrd] .
They **all** **drew** **their** **weapons** **and** **marched** **to** **the** **wicked** **servant's** **backyard** **.**
他们 全部 画 他们的 武器 和 行军 到 这 邪恶 仆人的 后院 .

各举兵器齐至恶奴后院，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bloʊn] [aʊt][ðer; ðər][læmps][ænd; ənd][wʌz; wəz]
They **saw** **that** **everyone** **in** **the** **house** **had** **blown** **out** **their** **lamps** **and** **was**
他们 锯 那 每个人 在 这 房子 有 吹 出去 他们的 灯 和 曾是
[ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] .
sleeping **peacefully** **.**
睡眠 和平地 .

见各屋都吹灯安眠。

- [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] [wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] .
Tianba **knew** **that** **the** **backyard** **was** **inhabited** **by** **women** **.**
- 知道 那 这 后院 曾是 有人居住的 经过 女性 .

天霸知道后院是些妇人，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .
Head **straight** **to** **the** **front** **yard** **.**
头 直的 到 这 正面 院子 .

直奔前院。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈkɔnstəbəlz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
The **heroes** **and** **constables** **had** **no** **choice** **but** **to** **follow** **.**
这 英雄 和 警员 有 不 选择 但 到 跟随 .

众好汉合公差只得跟着走。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg] [baɪts] ,
Even **if** **a** **dog** **bites** **,**
甚至 如果 一个 狗 咬 ,

纵有狗咬，

[hiː; hi] [ˈbrændɪʃt] [ðə; ði] [naɪf] .
He **brandished** **the** **knife** **.**
他 挥舞 这 刀 .

拿刀一晃，

[ðə; ði][dɔːg] [tʌkt] [ɪts] [teɪl] [bɪˈtwiːn] [ɪts] [legz] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] .
The **dog** **tucked** **its** **tail** **between** **its** **legs** **and** **ran** **away** **when** **it** **saw** **the** **knife** **.**
这 狗 塞进去 它是 尾巴 之间 它是 腿 和 跑 离开 什么时候 它 锯 这 刀 .

狗见刀夹尾就跑了。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [haʊs] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [əˈsliːp] .
The **servants** **and** **house** **slaves** **were** **all** **exhausted** **and** **asleep** **.**
这 仆人 和 房子 奴隶 是 全部 筋疲力尽的 和 睡着了 .

仆夫家奴俱是困乏睡着。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhɪroʊz] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] ,
The four heroes , along with Jiang Cheng ,
这 四 英雄 , 沿着 和 江 程 ,

四家好汉同姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [wɔːkt] [θruː] [ðɪs] [ˈsekənd] [geɪt] .
Yang Zhi walked through this second gate .
杨 智 步行 通过 这 第二 门 .

杨志走过这道二门，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .
Arrive at the front yard .
到达 在 这 正面 院子 .

来到前院。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [saɪd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðəmˈselvz] .
A person came out from the west side to relieve themselves .
一个 人 来了 出去 从 这 西方 边 到 缓解 他们自己 .

西边有一人出来开门解手，

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] !
I see a hero !
我 看 一个 英雄 !

瞧见好汉，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]
Xiao Xi said in a low voice
肖 习 说 在 一个 低的 嗓音

小西低声说，

" [oʊld] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [ˈwɪndz] [ˈbloʊɪŋ] [hɑːrd] . "
" Old brother , the wind's blowing hard . "
" 老的 兄弟 , 这 风的 吹 难的 . "

“老兄弟风紧。”

- [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Tianba remained silent .
- 剩余 沉默的 .

天霸并不言语，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Take a few quick steps ,
拿 一个 很少 快的 步骤 ,

紧走几步，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [ˈfɔːrwərd] .
Hurry up and go forward .
匆忙 向上 和 去 向前 .

赶上前去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 , 这 刀 跌倒 .

手起刀落，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːk] ,

With	a	creak	,
和	一个	吱嘎声	,

咯吱一声响，

[ðə; ði][mæn] [fel] [daʊn] .

The	man	fell	down	.
这	男人	跌倒	向下	.

那人栽倒。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃɑːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

They	quickly	chopped	off	his	head	.
他们	迅速地	切碎	离开	他的	头	.

忙把脑袋砍下，

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Tianba	turned	around	.
-	转向	大约	.

天霸回身，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['bʌdi] . "

"	Come	with	me	,	buddy	.	"
"	来	和	我	,	伙伴	.	"

“哥们随我来。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] .

Having	finished	speaking	,	he	strode	forward	.
拥有	完成的	请讲	,	他	大步走	向前	.

言毕迈步当先。

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	five	people	followed	each	other	through	the	door	.
这	五	人们	随后	每个	其他	通过	这	门	.

五个人跟着一同进这道门。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['oʊnli]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

Of	them	,	only	Jiang	Cheng	was	at	a	loss	.
的	他们	,	仅有的	江	程	曾是	在	一个	损失	.

内中唯有姜成不得主意，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [bʌt; bət][nɑːt] ['liːvɪŋ]

Wanting	to	stay	but	not	leaving
想要	到	停留	但	不是	离开

欲待不去，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .

I	was	also	afraid	of	being	seen	.
我	曾是	还	害怕的	的	存在	已见	.

又怕被人瞧见了，

[aɪ] [wɑːtʃt] ['sʌmwʌn] ['biːɪŋ] [kɪld] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .

I	watched	someone	being	killed	right	before	my	eyes	.
我	观看	某人	存在	被杀	正确的	前	我的	眼睛	.

眼睁睁的见杀了个人，

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] .

I	was	stunned	.
我	曾是	目瞪口呆	.

心里发怔。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ]['bændits] [sent] [zuː][tʃiː][tuː; tə] [rest] .

Meanwhile	,	the	bandits	sent	Zu	Qi	to	rest	.
同时	,	这	强盗	发送	祖	齐	到	休息	.

且说众寇打发祖七去安歇，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	went	to	sleep	.
然后	我	去	到	睡觉	.

也就睡了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃeŋ] [ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

At	this	time	,	Sheng	Da	was	asleep	.
在	这	时间	,	盛	达	曾是	睡着了	.

这时盛大胯设睡着，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['zɛŋ] - , "

"	Zheng	Laosan	,	"
"	郑	-	,	"

“郑老三，

[aɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi] ['wɔznt] [tuː] [drʌŋk] .

I	noticed	he	wasn't	too	drunk	.
我	注意到	他	不是	也	醉	.

我瞧他酒不沉，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?

How	can	I	get	out	of	here	for	a	while	?
如何	能	我	得到	出去	的	这里	为了	一个	尽管	?

如何出去这半会子?

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	heard	a	thud	.
他	听到	一个	砰的一声	.

听见咕咚一声，

['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] .

He's	bound	to	fall	.
他是	边界	到	落下	.

必是栽倒。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

As	he	spoke	,	he	put	on	his	clothes	and	got	off	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
作为	他	辐	,	他	放	在	他的	衣服	和	得到	离开	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

说着即披衣裳下炕。

[dʒʌst] [went] [aʊt] ,

Just	went	out	,
只是	去	出去	,

刚出门，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .

Little	did	they	know	that	Tianba	was	already	by	the	door	.
小的	做过	他们	知道	那	-	曾是	已经	经过	这	门	.

哪知天霸早在门旁，

[reɪz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
Raise **the** **back** **of** **the** **knife** **,**
增加 这 后退 的 这 刀 ,

扬起刀背，

[kʌt] [daʊn] .
Cut **down** **.**
切 向下 .

往下一砍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
With **a** **loud** **shout** **:**
和 一个 大声 喊 :

大胯一声叫：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" **Something** **terrible** **has** **happened** **!** **"**
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！”

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] ,
When **his** **friends** **heard** **him** **shout** **,**
什么时候 他的 朋友们 听到 他 喊 ,

众哥们听见他一嚷，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [slæʃt] ['sevrəl] [taɪmz] .
He **rushed** **forward** **and** **slashed** **several** **times** **.**
他 匆忙 向前 和 削减 一些 时代 .

忙上前砍了几刀，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He **fell** **to** **the** **ground** **.**
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

['evriwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
Everyone **inside** **the** **house** **woke** **up** **with** **a** **start** **.**
每个人 里面 这 房子 觉醒 向上 和 一个 开始 .

屋内人全都惊醒过来，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɑːrmd] .
Several **of** **them** **were** **armed** **.**
一些 的 他们 是 武装 .

好几个手中都有兵器。

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [ræn] [aʊt] .
The **first** **one** **ran** **out** **.**
这 第一的 一 跑 出去 .

头一个则往外一跑，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He **almost** **tripped** **over** **the** **person** **lying** **on** **the** **ground** **.**
他 几乎 绊倒了 超过 这 人 说谎 在 这 地面 .

被地下躺的几乎绊倒，

[hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] .
He **fell** **forward** **.**
他 跌倒 向前 .

往前一栽，

[ðə; ði] ['kɔːrtiər] [tʊk] [æn; ən]['aɪərn]['ruːlər][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [boʊn] .
The **courtier** **took** **an** **iron** **ruler** **and** **struck** **the** **bone** **.**
这 朝臣 采取 一个 铁 统治者 和 击 这 骨 .

殿臣拿铁尺照滑子骨就一下。

[ðə; ði][mæn] [dɑːdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	man	dodged	it	.
这	男人	躲避	它	.

那人躲过，

[hiː; hi] [riˈtælieitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slæʃ] .

He	retaliated	with	a	slash	.
他	报复	和	一个	削减	.

回手就是一刀。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)lz] [juːst] [æn; ən][ˈaɪərn][ˈruːlər][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] .

The	palace	officials	used	an	iron	ruler	to	hold	it	in	place	.
这	宫殿	官员	用过的	一个	铁	统治者	到	抓住	它	在	地方	.

殿臣用铁尺架住。

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

[tʃiː] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [ðem; ðəm] .

Qi	Feng	and	his	men	each	drew	their	weapons	to	intercept	them	.
齐	冯	和	他的	男人	每个	画	他们的	武器	到	截距	他们	.

起凤各举兵刃截住。

[ðə; ði][ˈbændits] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈtækt] [æt; ət] [wʌns] .

The	bandits	all	came	out	and	attacked	at	once	.
这	强盗	全部	来了	出去	和	遭到攻击	在	一次	.

那几个盗寇一齐出来动手。

[jæŋ] [dʒiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɔːr] [boʊlt][frʌm; frəm] [ˈsʌmwer] .

Yang	Zhi	found	a	door	bolt	from	somewhere	.
杨	智	成立	一个	门	螺栓	从	某处	.

杨志不知从哪里找了顶门闩，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][dʒʌst] [swɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] .

You	can	also	just	swing	it	around	.
你	能	还	只是	摇摆	它	大约	.

也可就抡起来，

[ə; eɪ] [loʊn] [wʊlf] [faɪts] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈenəmi] .

A	lone	wolf	fights	against	a	multitude	of	cunning	and	treacherous	enemies	.
一个	孤独	狼	战斗	反对	一个	民众	的	狡猾	和	奸诈	敌人	.

单打众寇滑子骨。

[dʒʌst][ðə; ði][ˈtɪmɪd][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] ,

Just	the	timid	Jiang	Cheng	,
只是	这	胆小	江	程	,

就只胆小的姜成，

[ˈterəfaɪd] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] .

Terrified	,	they	fought	in	the	shadows	.
恐惧	,	他们	战斗	在	这	阴影	.

吓得在黑影里打战。

[ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈliːdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] , [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] .

The	bandit	leader	,	with	a	tuft	of	hair	,	carried	a	copper	hammer	.
这	土匪	领导者	,	和	一个	簇	的	头发	,	携带	一个	铜	锤	.

盗寇头儿一撮毛手提铜锤，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , " [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] [ˈfɔːrwərd] .

With	a	"	whoosh	,	"	he	took	a	quick	step	forward	.
和	一个	"	嗖！	,	"	他	采取	一个	快的	步	向前	.

“噗”的一个箭步，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

He	darted	from	inside	the	house	into	the	courtyard	.
他	飞镖	从	里面	这	房子	进入	这	庭院	.

从屋里就蹿到当院，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大喝一声：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['dʒuːniər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	this	junior	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	初级	来	从	?	"

“哪里来的小辈?

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ! "

"	How	dare	they	defy	the	laws	of	nature	!	"
"	如何	敢	他们	违抗	这	法律	的	自然	!	"

敢在太岁头上动土！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [teɪks] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

A	hero	takes	a	single	blow	.
一个	英雄	需要	一个	单身的	吹	.

照好汉就一锤。

- [flæʃt] ,

Tianba	flashed	,
-	闪光灯	,

天霸一闪，

[hiː; hi] [ri'tælieitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [straɪk] .

He	retaliated	with	a	swift	strike	.
他	报复	和	一个	迅速	罢工	.

回手一刀。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

The	two	fought	on	one	side	.
这	二	战斗	在	一	边	.

二人战在一处，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	match	was	undecided	.
这	匹配	曾是	未决定	.

不分胜败。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

['pæləs] [ə'tendənts]

Palace	Attendants
宫殿	服务员

殿臣、

[tʃiː] ['fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]

Qi	Feng	and	his	two	companions
齐	冯	和	他的	二	同伴

起凤三人，

[iːtʃ] [dɪˈspleɪz] [ðer; ðər][ˈheroʊɪzəm] .

Each	displays	their	heroism	.
每个	显示器	他们的	英雄主义	.

各逞英雄，

[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bændits]

Fight	with	the	bandits
斗争	和	这	强盗

与众寇动手，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

黑夜之间，

[its] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [huː] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] .

It's	difficult	to	determine	who	is	innocent	.
它是	难的	到	决定	WHO	是	清白的	.

难辨清白。

[ðə; ði] [ˈʃænˈdjŋ] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

The	Shandong	king	raised	his	crutch	.
这	山东	国王	提高	他的	拐杖	.

山东王举起拐来，

[hiː; hi] [slæpt] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [ˈdɛŋ] [lˈjuː] , [ɑːn][ðə; ði] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [kɪk] .

He	slapped	one	of	his	own	men	,	Deng	Liu	,	on	the	thigh	with	his	flying	kick	.
他	被掌掴	一	的	他的	自己的	男人	,	邓	刘	,	在	这	大腿	和	他的	飞行	踢	.

照着自己人飞毛脚邓六大腿上就是一下。

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃænˈdjŋ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .

Only	then	did	the	King	of	Shandong	realize	that	they	were	his	own	people	.
仅有的	然后	做过	这	国王	的	山东	意识到	那	他们	是	他的	自己的	人们	.

山东王这才瞧出是自己人，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] ,

In	a	moment	of	anxiety	,
在	一个	片刻	的	焦虑	,

心里一急，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp] .

There	was	a	gap	.
那里	曾是	一个	差距	.

漏了空，

[ʒaɔksi] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

Xiaoxi	cut	him	on	the	back	.
小溪	切	他	在	这	后退	.

被小西一刀背，

[ˈdɪsloʊkeɪt] [ðə; ði] [rɪst] .

Dislocate	the	wrist	.
脱臼	这	手腕	.

把手腕打脱，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[ðə; ði] [krʌtʃ] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**crutch**	**landed**	**on**	**the**	**ground**	**.**
这	拐杖	登陆	在	这	地面	.

拐子落地。

[jæŋ] [dʒiː] [swʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [boʊlt]['oʊvər][ðer; ðər] .

Yang	**Zhi**	**swung**	**the**	**door**	**bolt**	**over**	**there**	**.**
杨	智	摇摆	这	门	螺栓	超过	那里	.

那边杨志抡起门闩，

[ɑːn][ðə; ði] ['bændɪts] [leg] ,

On	**the**	**bandit's**	**leg**	**,**
在	这	强盗的	腿	,

照盗寇腿上，

[ə'nʌðər] [wʌn] .

Another	**one**	**.**
其他	一	.

又是一下。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] " [bæŋ] ! "

All	**I**	**heard**	**was**	**"**	**Bang**	**!**	**"**
全部	我	听到	曾是	"	砰	!	"

只听“吧！”

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] ['sklɪrə] [boʊn] .

It	**hit**	**the**	**sclera**	**bone**	**.**
它	打	这	巩膜	骨	.

正打在滑子骨上，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .

She	**cried**	**out**	**and**	**fell**	**down**	**.**
她	哭	出去	和	跌倒	向下	.

“哎哟”一声躺倒。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .

Xiao	**Xi**	**was**	**afraid**	**he**	**would**	**run**	**away**	**.**
肖	习	曾是	害怕的	他	会	跑步	离开	.

小西怕他跑了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] ['sevrəl] [kʌts] .

He	**quickly**	**made**	**several**	**cuts**	**.**
他	迅速地	制成	一些	削减	.

连忙几刀，

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [bəuθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

They	**took**	**off**	**both**	**of**	**his**	**arms**	**.**
他们	采取	离开	两个都	的	他的	武器	.

卸了他两膀。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] , [neɪmd] ['laɪtnɪŋ] [gɑːd] , [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

One	**of**	**the**	**bandits**	**,**	**named**	**Lightning**	**God**	**,**	**was**	**unlucky**	**in**	**the**	**wind**	**.**
一	的	这	强盗	,	命名	闪电	上帝	,	曾是	倒霉	在	这	风	.

一寇叫闪电神见风不顺，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	**took**	**off**	**running**	**.**
他	采取	离开	跑步	.

撒脚就跑。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [jæŋ] [dʒiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Yang**	**Zhi**	**had**	**already**	**covered**	**the**	**door**	**with**	**a**	**stone**	**.**
小的	做过	他们	知道	那	杨	智	有	已经	涵盖	这	门	和	一个	石头	.

哪知杨志早把一道门用石顶上。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ,
Not far from the door ,
不是 远的 从 这 门 ,

离门不远，

[huː] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] ?
Who knew there was someone crouching in the shadows ?
WHO 知道 那里 曾是 某人 蹲伏 在 这 阴影 ?

怎晓黑影里蹲着个人，

[ðen] , [ə; eɪ] " [θʌmp] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then , a " thump ! " was heard .
然后 , 一个 " 扑通 ! " 曾是 听到 .

只听“咕咚！”

[trɪp] [ðə; ði] [θiːf] .
Trip the thief .
旅行 这 贼 .

把贼绊倒，

[jæŋ] [dʒiː] [leɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Yang Zhi lay on top of that person .
杨 智 躺 在 顶部 的 那 人 .

杨志趴在那个人身上。

[ðɪs] [ˈhɑːloʊ] ,
This hollow ,
这 空洞的 ,

这个空心，

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [rʌʃt] [ˈoʊvər] .
The courtiers rushed over .
这 朝臣 匆忙 超过 .

殿臣赶来，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] ,
Regardless of one , two , or three ,
不管 的 一 , 二 , 或者 三 ,

不管一二三，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪərn][ˈruːlər][ænd; ənd] [strʌk] .
He swung the iron ruler and struck .
他 摇摆 这 铁 统治者 和 击 .

抡铁尺就打，

[ðə; ði][ˈbændits] [skriːmd] [ɪn] [peɪn] .
The bandits screamed in pain .
这 强盗 尖叫 在 疼痛 .

疼得盗寇叫声不止，

[ðə; ði] [θiːf] [bɪˈniːθ] [jæŋ] [dʒiː] [kraɪd] [aʊt] " [aʊtʃ] ! "
The thief beneath Yang Zhi cried out " Ouch ! "
这 贼 下面 杨 智 哭 出去 " 哎哟 ! "

打得杨志身子底下那个贼叫“哎哟”！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈsevrəl] [ˈbændits] .
There were also several bandits .
那里 是 还 一些 强盗 .

还有几名盗寇，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʒaɔksi] ,
All of them were Xiaoxi ,
全部 的 他们 是 小溪 ,

都被小西、

[tʃiː] ['fɛŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Qi Feng caught it .
齐 冯 捕捉 它 .

起凤拿住，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [dɪd][nɑːt] [ɪ'læbərət] .
The guards did not elaborate .
这 守卫 做过 不是 精心制作的 .

看守不表。

[dʒʌst][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [tə'geðər] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
Just to put it simply , Tianba and his tuft of hair together made a move .
只是 到 放 它 简单地 , - 和 他的 簇 的 头发 一起 制成 一个 移动 .

单说天霸合一撮毛动手，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [juːz] [ə; eɪ] ['hæmər] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [naɪf] [ə'weɪ] .
Suddenly , I saw him use a hammer to knock his own knife away .
突然 , 我 锯 他 使用 一个 锤 到 敲 他的 自己的 刀 离开 .

猛见他用锤磕开自己刀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
With a sway of his body ,
和 一个 摇摆 的 他的 身体 ,

将身一晃，

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .
It leaped onto the wall .
它 跳跃 到 这 墙 .

蹿上墙头。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['bændɪts] [leg] .
The hero aimed at the bandit's leg .
这 英雄 旨在 在 这 强盗的 腿 .

好汉对准盗寇腿上，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [juːl] [get] [ə; eɪ][dɑːrt] .
Turn around and you'll get a dart .
转动 大约 和 你会 得到 一个 镖 .

回头就是一镖。

['oʊnli] [ðə; ði]['bændits] [derd] [tuː; tə] [step] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Only the bandits dared to step onto the roof .
仅有的 这 强盗 敢于 到 步 到 这 屋顶 .

盗寇才要迈步上房，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " [saʊnd] ,
With a " whoosh " sound ,
和 一个 " 嗖! " 声音 ,

只听“刷”一声，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
It fell off the wall with a thud .
它 跌倒 离开 这 墙 和 一个 砰的一声 .

咕咚掉下墙来。

[ə; eɪ]['hɪroʊ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] ,
A hero catches up ,
一个 英雄 捕获物 向上 ,

好汉赶上，

['sevrəl] [kʌts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,
Several cuts in quick succession ,
一些 削减 在 快的 演替 ,

连三并四几刀，

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [muːv] .
A tuft of hair is hard to move .
一个 簇 的 头发 是 难的 到 移动 .

一撮毛难以动转。

- [ʃaʊt] :
Tianba's shout :
- 喊 :

天霸叫声：

" [duːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“哥们，

['kwɪkli] [faɪnd][ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Quickly find a rope to tie it up .
迅速地 寻找 一个 绳索 到 领带 它 向上 .

快找绳来捆上。”

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Have someone guard it .
有 某人 警卫 它 .

叫人看守，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ænsestər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The seventh ancestor was not mentioned .
这 第七 祖先 曾是 不是 提及 .

又寻祖七不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒaʊ] [ʃiːz] [kraɪ] :
Now , let's talk about Xiao Xi's cry :
现在 , 我们来吧 讲话 关于 肖 xi 的 哭 :

且说小西叫声：

" [duːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“哥们，

[huː] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ]['faɪər] ?
Who is using a flint and steel to start a fire ?
WHO 是 使用 一个 燧石 和 钢 到 开始 一个 火 ?

谁带着火镰打火，

[let] [ðem; ðəm][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let them go inside and take a look .
让 他们 去 里面 和 拿 一个 看 .

口自们进屋去照照，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [θiːvz] ?
Are there any more thieves ?
是 那里 任何 更多的 窃贼 ?

还有贼人没有？”

[jæŋ] [dʒiː] [ə'griːd] .
Yang Zhi agreed .
杨 智 同意 .

杨志答应，

[ɪˈmiːdiətli] [laɪt] [ðə; ði][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .

Immediately	light	the	paper	with	fire	.
立即地	光	这	纸	和	火	.

立刻打火引着火纸，

[ˈentər] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] .

Enter	the	room	and	turn	on	the	lights	.
进入	这	房间	和	转动	在	这	灯	.

进房点着灯，

[aɪ] [səːtʃt] ,

I	searched	,
我	搜索	,

搜了搜，

[ˈoʊnli] - [ʒei] ,

Only	Yanba	Ge	,
仅有的	-	葛	,

只彦八哥一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .

He	was	also	tied	up	with	ropes	.
他	曾是	还	系	向上	和	绳索	.

也把他上了捆绳，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Pull	it	outside	.
拉	它	外部	.

拉到外边。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][læmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

He	carried	the	lamp	into	the	courtyard	.
他	携带	这	灯	进入	这	庭院	.

举着灯到院内，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði][ˈbændits][wɜːr; wər] [baʊnd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [huːvz] [taɪd] [ʌp] .

One	by	one	,	the	bandits	were	bound	together	with	their	horses	'	hooves	tied	up	.
一	经过	一	,	这	强盗	是	边界	一起	和	他们的	马匹	-	蹄子	系	向上	.

把众寇一个个四马攒蹄绑上；

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [daɪd] .

Only	then	did	I	learn	that	Jiang	Cheng	had	also	died	.
仅有的	然后	做过	我	学习	那	江	程	有	还	死亡	.

才知道姜成也死了。

[ˈæftər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][ˈbændits] ,

After	counting	the	bandits	,
后	计数	这	强盗	,

数了数盗寇，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [ɪˈlev(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] ,

A	total	of	eleven	people	,
一个	全部的	的	十一	人们	,

共十一口，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeskɔːtid] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .

They	will	be	escorted	away	at	daybreak	.
他们	将要	是	护送	离开	在	拂晓	.

等天亮解送。

[ˈmiːnwaɪl] , - , [ˈbrændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ˈstɔrmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

Meanwhile	,	Tianba	,	brandishing	his	knife	,	stormed	into	the	villain's	courtyard	.
同时	,	-	,	挥舞	他的	刀	,	暴风雨	进入	这	反派的	庭院	.

且说天霸举着刀闯进恶人院内，

['lɪt(ə)l] [dɪd][zu:] - [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] .
Little did Zu Datou know that things were not going well .
小的 做过 祖 - 知道 那 事物 是 不是 去 出色地 .

哪知祖大头早知事不好，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He was so frightened that he hanged himself .
他 曾是 所以 害怕 那 他 绞刑 他自己 .

吓得悬梁自尽。

- [græbd] [ə; eɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] [hɜːr; hər] .
Tianba grabbed a maid and interrogated her .
- 抓住 一个 女佣 和 审问 她 .

天霸拿住一个仆妇追问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði] [prə'tægənɪst] [kə'mɪts] ['suːɪsaɪd] .
The protagonist commits suicide .
这 主角 提交 自杀 .

主人公自尽。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
A hero doesn't believe it .
一个 英雄 不 相信 它 .

好汉不信，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .
He went to the outer room .
他 去 到 这 外 房间 .

亲到外屋，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [hɪm'self] .
Sure enough , a man was found hanging himself .
当然 足够的 , 一个 男人 曾是 成立 绞刑 他自己 .

果见一人悬梁而死。

[faɪnd][ðə; ði] ['bʌtlər] , [li] [hjuːzi] .
Find the butler , Li Huzi .
寻找 这 管家 , 李 胡子 .

把管家李胡子找着，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː] .
Tie it up too .
领带 它 向上 也 .

也捆上，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .
Take it outside .
拿 它 外部 .

带到外边。

[ðeɪ] [ðen] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
They then searched for the woman who had been stolen from them .
他们 然后 搜索 为了 这 女士 WHO 有 到过 被盗 从 他们 .

又找偷来的那位妇人，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] ;
The plan is to rescue her ;
这 计划 是 到 救援 她 ;

打算把她救出；

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [sʌn] - [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst]
Little **did** **anyone** **know** **that** **Sun** **Shengqing's** **wife** **was** **a** **virtuous** **and** **chaste**
小的 做过 任何人 知道 那 太阳 - 妻子 曾是 一个 有德行的 和 贞洁
['wʊmən] .
woman **.**
女士 .

哪知孙胜卿之妻是个节烈妇人，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] [hɪz; ɪz][vər'dʒɪnəti] ,
Although **he** **felt** **he** **had** **not** **lost** **his** **virginity** **,**
虽然 他 毛毡 他 有 不是 丢失的 他的 童贞 ,

自觉虽未失身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] ['eniwʌn] .
He **was** **too** **ashamed** **to** **face** **anyone** **.**
他 曾是 也 羞愧 到 脸 任何人 .

终无面目见人，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
When **I** **have** **free** **time** **at** **night** **,**
什么时候 我 有 自由的 时间 在 夜晚 ,

夜间得空，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He **had** **already** **committed** **suicide** **.**
他 有 已经 坚定的 自杀 .

早已自尽。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It **was** **already** **broad** **daylight** **.**
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大亮。

['hɪroʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Hero **Huang** **Tianba** **and** **others** **,**
英雄 黄 - 和 其他的 ,

好汉黄天霸等，

[ðə; ði] ['kæptʃərd] ['bændits][wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
The **captured** **bandits** **were** **taken** **to** **Hejian** **Prefecture** **.**
这 捕获 强盗 是 已采取 到 - 州 .

把拿的众寇解到河间府，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] , [ðə; ði] [bʌs] ['draɪvər] .
I **met** **with** **Shi** **,** **the** **bus** **driver** **.**
我 遇见 和 史 , 这 公共汽车 司机 .

面见施公交差。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] ['leɪdi] [sʌn] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌntri] .
He **then** **repeated** **what** **Lady** **Sun** **had** **said** **about** **dying** **for** **her** **country** **.**
他 然后 重复 什么 女士 太阳 有 说 关于 垂死 为了 她 国家 .

又将孙相公夫人死节的话回了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **wise** **minister** **was** **overjoyed** **.**
这 明智的 部长 曾是 欣喜若狂 .

贤臣大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'viːnd] .

He	ordered	the	court	to	be	convened	.
他	订购	这	法庭	到	是	召集	.

吩咐升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

They	brought	the	bandits	to	the	hall	for	questioning	.
他们	带来	这	强盗	到	这	大厅	为了	提问	.

将众寇带到堂下追问。

[ðə; ði]['bændits] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .

The	bandits	knew	it	was	difficult	to	persuade	them	.
这	强盗	知道	它	曾是	难的	到	说服	他们	.

众寇情知难推，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .

They	all	confessed	.
他们	全部	坦白	.

尽皆招认。

[sʌn] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Sun	Shengqing	was	summoned	to	the	station	.
太阳	-	曾是	被召唤	到	这	车站	.

又传孙胜卿到案，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .

He	then	explained	to	his	wife	the	meaning	of	her	chastity	and	virtue	.
他	然后	解释	到	他的	妻子	这	意义	的	她	贞洁	和	美德	.

将伊妻节烈晓谕一番，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

Tell	him	to	go	home	and	collect	the	body	for	burial	.
告诉	他	到	去	家	和	收集	这	身体	为了	葬礼	.

叫他回家收尸成殓。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði]['bændits] .

The	prefect	imprisoned	the	bandits	.
这	长官	被监禁	这	强盗	.

“知府把众寇监禁狱中，

[ðɪs] [kɔːrt] [ə'weits] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

This	court	awaits	your	report	to	His	Majesty	.
这	法庭	等待	你的	报告	到	他的	威严	.

候本院启奏皇上，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] ,

Awaiting	imperial	orders	,
等待中	帝国	订单	,

候旨前来，

['iːv(ə)n][wuː] ['lɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Even	Wu	Lin	and	others	,
甚至	吴	林	和	其他的	,

连五林啊等，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

They	should	all	be	punished	according	to	the	law	.
他们	应该	全部	是	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

一齐按律问罪，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . "
" So that I may avenge the officials and the people . "
" 所以 那 我 可能 报仇 这 官员 和 这 人们 . "

好与众官民报仇雪恨。”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [əˈgriːd] :
The prefect agreed :
这 长官 同意 :

知府答应：

" [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][ˈɔːrdər] . "
" I will obey Your Majesty's order . "
" 我 将要 服从 你的 陛下的 命令 . "

“谨遵钧谕。”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] ,
He hurriedly ordered his men ,
他 匆匆 订购 他的 男人 ,

忙令手下人，

[ðeɪ] [ɪmˈprɪznd] [ɔːl] [ðə; ði][ˈbændits] .
They imprisoned all the bandits .
他们 被监禁 全部 这 强盗 .

把众寇入监。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈsetld] .
The wise minister saw that all matters were settled .
这 明智的 部长 锯 那 全部 事情 是 定居 .

贤臣见诸事已毕，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfɜːrmli] [ɪn][maɪnd]
Keep it firmly in mind
保持 它 牢牢 在 头脑

心中牢记，

[hiː; hi] [ˌrekəˈmendɪd] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] .
He recommended Tianba and other officials for their achievements .
他 受到推崇的 - 和 其他 官员 为了 他们的 成就 .

保举天霸等功名。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] :
He hurriedly gave the order :
他 匆匆 给予 这 命令 :

忙吩咐：

" [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
" Riding in a sedan chair ,
" 骑术 在 一个 轿车 椅子 ,

“搭轿，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːspɪt(ə)l][ɪz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
Our hospital is returning to Beijing .
我们的 医院 是 返回 到 北京 .

本院回京。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

到底不知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['kænənbɔːl] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ; [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn]
Chapter 160 : A cannonball is erected at the inn ; a peach blossom is visited in
章 - : 一个 炮弹 是 竖立 在 这 客栈 ; 一个 桃 开花 是 到访 在
['dʒeŋ'dʒəj] .
Zhengzhou .
郑州 .

第160回 驿馆立拘牛腿炮 郑州踩访一枝桃

[naʊ] , [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] ,
Now , when Lord Shi was more than ten miles away from Hejian Prefecture ,
现在 , 什么时候 主 史 曾是 更多的 比 十 英里 离开 从 - 州 ,

且说施公离了河间府十几里地，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Suddenly , they saw a group of people and horses coming towards them .
突然 , 他们 锯 一个 团体 的 人们 和 马匹 未来 向 他们 .

忽见前边人马迎面而来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] .
There was also a horse in front .
那里 曾是 还 一个 马 在 正面 .

头里还有匹马，

['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
Running as fast as lightning .
跑步 作为 快速地 作为 闪电 .

急跑如飞。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ,
Just as he was surprised ,
只是 作为 他 曾是 惊讶 ,

正自诧异，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The man had already reached the sedan chair .
这 男人 有 已经 达到 这 轿车 椅子 .

那人已到轿前，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He dismounted and knelt down .
他 下马 和 跪下 向下 .

下马跪倒。

['oʊnli][ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [noʊz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [gets] [ʌp] ,
Only a wise minister knows that before he even gets up ,
仅有的 一个 明智的 部长 知道 那 前 他 甚至 获得 向上 ,

贤臣才知未起身之先，

[ðə; ði][kɑːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [ə'weɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] .
The cards that were sent away were returned .
这 牌 那 是 发送 离开 是 返回 .

打发去的牌马转回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [də; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [əˈraɪvd] [æt; ət] [tɪŋgji] [ɪn] [kjuː] [ˈkaʊnti] [ɪn][æn; ən]
But **it** **is** **said** **that** **the** **virtuous** **minister** **arrived** **at** **Tingyi** **in** **Qiu** **County** **in** **an**
但 它 是 说 那 这 有德行的 部长 到达的 在 顶义 在 邱 县 在 一个
[ˈɪnstənt] .
instant **.**
立即的 .

但说贤臣霎时到任邱县亭驿，

[ðeɪ] [ˈentərd] [də; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
They **entered** **the** **mansion** **.**
他们 进入 这 大厦 .

入了公馆。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [də; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Upon **entering** **the** **mansion** **,**
之上 进入 这 大厦 ,

才入公馆，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] .
Some **people** **cried** **out** **that** **they** **were** **wronged** **.**
一些 人们 哭 出去 那 他们 是 冤枉 .

就有人喊冤。

[də; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɑːn][də; ði] [saɪd] .
The **magistrate** **of** **Renqiu** **County** **served** **him** **on** **the** **side** **.**
这 地方法官 的 任丘 县 服务 他 在 这 边 .

任邱知县在一边伺候，

[aɪ] [felt] [əˈfreɪd] .
I **felt** **afraid** **.**
我 毛毡 害怕的 .

心中就有害怕。

[ðen] [də; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈɔːrdərd] [də; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][də; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː]
Then **the** **imperial** **envoy** **ordered** **the** **yamen** **runners** **to** **bring** **in** **the** **person** **who**
然后 这 帝国 使者 订购 这 衙门 跑步者 到 带来 在 这 人 WHO
[hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] .
had **cried** **out** **for** **justice** **.**
有 哭 出去 为了 正义 .

又听钦差叫衙役将喊冤人带上，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
He **began** **by** **saying** **:**
他 开始 经过 说 :

开言道：

" [də; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] , "
" **The** **person** **crying** **out** **for** **justice** **,** **"**
" 这 人 哭泣 出去 为了 正义 , "

“喊冤人，

" [pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪmz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] . "
" **Please** **state** **your** **names** **one** **by** **one** **.** **"**
" 请 状态 你的 姓名 一 经过 一 . "

一一报上名来。”

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈjuː][dʒɪnluː] . "
" My name is Liu Jinlu . "
" 我的 姓名 是 刘 金庐 . "

“小人叫刘进禄。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈtʃɛn] [dʒɒŋ] . "
" My name is Chen Zhong . "
" 我的 姓名 是 陈 钟 . "

“小人叫陈忠。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] [ˈfuː] . "
" My name is Li Fu . "
" 我的 姓名 是 李 傅 . "

“小人叫李富。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈdʒeŋˈdʒəj] [taʊn] , [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] .
The three of us live in Zhengzhou Town , Renqiu County .
这 三 的 我们 居住 在 郑州 镇 , 任丘 县 .

我们三人住任邱县郑州镇。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [wʌt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈsʌfərd] ? "
" What injustice have you suffered ? "
" 什么 不公正 有 你 遭受 ? "

“有何冤枉?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈsloʊli] .
Tell me slowly .
告诉 我 缓慢地 .

慢慢说来。”

[ðə; ði] [θriː] [æskt] ,
The three asked ,
这 三 问 ,

三人见问，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [prɪˈzentɪd] [ðer; ðər] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
Each person presented their petition .
每个 人 呈现 他们的 请愿 .

各把呈词递上。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [riːd] [θruː] [ðə; ði] [pəˈtɪʃənz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The wise minister read through the petitions one by one .
这 明智的 部长 读 通过 这 请愿书 一 经过 一 .

贤臣将呈状逐次看完，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈbiːzɔːr] .
They all reported bezoar .
他们 全部 据报道 牛黄 .

俱告的是牛黄，

['nɪkneɪm] : [bʊl] [leg] ['kænən]
Nickname : Bull Leg Cannon
昵称 : 公牛 腿 大炮

绰号叫牛腿炮：

[ðeɪ] [siːzd] [tuː] ['hektɛəz] [ʌv; əv][lænd][frʌm; frəm] ['tʃɛn] [dʒɒŋ] .
They seized two hectares of land from Chen Zhong .
他们 查获 二 公顷 的 土地 从 陈 钟 .

霸占陈忠二顷地，

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] ['ljuː][dʒɪnluː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
He falsely claimed that Liu Jinlu had given away a house to his servants .
他 错误地 声称 那 刘 金庐 有 给定 离开 一个 房子 到 他的 仆人 .

讹刘进禄房屋一所送与家丁，

[ðeɪ] [ɪk'stɔːtid] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [li] ['fuː] .
They extorted a certain amount of silver from Li Fu .
他们 勒索 一个 肯定 数量 的 银 从 李 傅 .

硬讹李富银两若干。

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['praɪvət] ['dɑːkjuments] .
Each has its own private documents .
每个 有 它是 自己的 私人的 文件 .

俱各私立文书，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tɔːr] .
There is a guarantor .
那里 是 一个 担保人 .

有保人。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vɑːlvz] [wuː] [baʊ] ,
This also involves Wu Bao ,
这 还 涉及 吴 包 ,

内中还牵连武豹、

[´kiŋsɒft] ,
Kingsoft ,
金山 ,

金山、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wɛnbiɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] .
Zhao Wenbi and two others .
赵 文笔 和 二 其他的 .

赵文璧三人。

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər][prəu'test, 'prəu-][ðer; ðər] ['ɪnəsns] .
They then asked the two who were protesting their innocence .
他们 然后 问 这 二 WHO 是 抗议 他们的 无辜 .

又问二个喊冤的，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ?
What are you two reporting ?
什么 是 你 二 报道 ?

“你二人所告何事?

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫什名字？”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [dʒəu] ['rɔŋ] , "
" The villain Zhou Rong , "
" 这 恶棍 周 荣 , "

“小人周荣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .
He was 65 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年六十五岁。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [li] , [daɪd] [jʌŋ] .
Unfortunately , his wife , Li , died young .
很遗憾 , 他的 妻子 , 李 , 死亡 年轻的 .

不幸妻李氏早亡，

['oʊnli] [wʌn] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] .
Only one woman remained .
仅有的 一 女士 剩余 .

所留一女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['sɪstər] [ju] .
Her name is Sister Yu .
她 姓名 是 姐姐 于 .

名叫玉姐，

[ɔːl'redi] [haɪrd] ,
Already hired ,
已经 雇用 ,

已经受聘，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
They have never been through the door .
他们 有 绝不 到过 通过 这 门 .

未曾过门。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] ,
Around midnight on the 20th of last month ,
大约 午夜 在 这 20th 的 最后的 月 ,

上月二十日夜三更时候，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ruːmz; rʊmz] .
The father and daughter went to sleep in their respective rooms .
这 父亲 和 女儿 去 到 睡觉 在 他们的 各自 房间 .

父女各房睡去。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kraɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] .
Suddenly , the little girl cried out from the embroidery room .
突然 , 这 小的 女孩 哭 出去 从 这 刺绣 房间 .

忽小女在绣房一声喊叫。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][ɪz] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] .
The little man is startled awake from his dream .
这 小的 男人 是 惊慌 醒 从 他的 梦 .

小人正在梦寐中惊醒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .
He hurriedly climbed up to light the lamp .
他 匆匆 攀登 向上 到 光 这 灯 .

慌忙爬起点灯，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	saw	that	his	daughter	had	opened	the	door	.
他	锯	那	他的	女儿	有	打开	这	门	.

见女儿门开了。

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go	inside	and	take	a	look	.
去	里面	和	拿	一个	看	.

进去一看，

[ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

The	perpetrator	does	not	know	who	killed	his	daughter	.
这	犯罪者	做	不是	知道	WHO	被杀	他的	女儿	.

不知女儿被何人杀死。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [fəːz] .

The	room	was	filled	with	soft	furs	.
这	房间	曾是	已填	和	柔软的	毛皮	.

房中细软，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

They	were	all	nowhere	to	be	seen	.
他们	是	全部	无处	到	是	已见	.

俱都不见。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天亮，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

I	saw	a	peach	blossom	painted	on	the	wall	.
我	锯	一个	桃	开花	绘	在	这	墙	.

见墙上画着一枝桃花，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [stiːl] .

They	wanted	to	kill	and	steal	.
他们	通缉	到	杀	和	偷	.

想来杀人偷财，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .

It	must	be	a	peach	tree	.
它	必须	是	一个	桃	树	.

必是一枝桃。

[aɪ] [beg] [lɔːrd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

I	beg	Lord	Qingtian	for	your	permission	,
我	求	主	青田	为了	你的	允许	,

叩恳青天大人恩准，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːtʃ] [brænʃ] .

Bring	me	a	peach	branch	.
带来	我	一个	桃	分支	.

拿一枝桃来，

[wen] [prest] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ,

When	pressed	for	details	,
什么时候	按下	为了	细节	,

追问情由，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɔːŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] . "

"	To	avenge	the	wronged	for	the	wicked	.	"
"	到	报仇	这	冤枉	为了	这	邪恶	.	"

好与小人雪冤。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [də; ði] [graʊnd] .
After saying this , he kowtowed and touched the ground .
后 说 这 , 他 叩头 和 感动 这 地面 .

说罢叩头碰地。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [dʒəu] [rɒŋz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing Zhou Rong's words , Shi Gong
之上 听力 周 荣的 字 , 史 锣

施公闻听周荣言词，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .
I couldn't help but feel anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

不由心中着急，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['pruːviŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
This matter is proving to be very difficult to handle .
这 事情 是 证明 到 是 非常 难的 到 处理 .

这事又是缠手难办。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思想多时，

[hiː; hi] [ðen] [kən'tɪnjuːd] , ['seɪɪŋ] :
He then continued , saying :
他 然后 持续 , 说 :

便往下开言道：

" [huːm] [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ? "
" Whom is that person being accused of ? "
" 谁 是 那 人 存在 被告 的 ? "

“那一个所告何人？

[tel] [ˌem 'iː] ['sloʊli] .
Tell me slowly .
告诉 我 缓慢地 .

慢慢诉来。”

[də; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [ðɪs] ['skaʊndrəl] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['wæŋ] , "
" This scoundrel Jiang Wang , "
" 这 恶棍 江 王 , "

“小人蒋旺，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [wuː] .
He married a woman surnamed Wu .
他 已婚 一个 女士 姓氏 吴 .

娶妻吴氏，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər][də; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Husband and wife are the same age .
丈夫 和 妻子 是 这 相同的 年龄 .

夫妻同庚，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - six years old this year .
我 是 二十 - 六 年 老的 这 年 .

今年二十六岁。

[bəuθ] ['perənts] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Both parents have passed away .
两个都 父母 有 通过了 离开 .

父母俱各去世。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [rɪ'laɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [skɪlz] .
The petty man relies on his cooking skills .
这 小气 男人 依赖 在 他的 烹饪 技能 .

小人所仗厨行手艺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kʊks] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['seləbrətɔːri] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]
It was only because the cooks were there for a celebratory occasion the
它 曾是 仅有的 因为 这 厨师 是 那里 为了 一个 庆祝 场合 这
[deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] . . .
day before that . . .
天 前 那 . . .

只因前日应喜事厨役，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I haven't been home for two days .
我 还没有 到过 家 为了 二 天 .

两日未曾回家。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'piːtɪdli] .
On the third day , he returned home and knocked on the door repeatedly .
在 这 第三 天 , 他 返回 家 和 敲门 在 这 门 反复 .

第三日回家叩门屡次，

[noʊ] [wʌn] ['ænsər] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人答应。

[praɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [get] [ɪn] .
Pry open the door and get in .
撬 打开 这 门 和 得到 在 .

撬门进去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wuː] ,
Upon seeing his wife , Wu ,
之上 看到 他的 妻子 , 吴 ,

瞧见妻吴氏，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
He lay on the kang (a heated brick bed) covered in blood .
他 躺 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 涵盖 在 血 .

血淋淋躺在炕上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] .
He was killed by an unknown person .
他 曾是 被杀 经过 一个 未知 人 .

不知被谁杀死。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
I saw a peach blossom painted on the wall .
我 锯 一个 桃 开花 绘 在 这 墙 .

见墙上画着一枝桃花，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Therefore , I came here to seek justice .
所以 , 我 来了 这里 到 寻找 正义 .

故此前来鸣冤。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .
After saying this , he kept kowtowing .
后 说 这 , 他 保留 叩头 .

说罢不住叩头。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [hɜːrd] ['dʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] ['wæŋz] [wɜːrdz] ,
Zhongliang heard Jiang Wang's words ,
中良 听到 江 王氏 字 ,

忠良闻听蒋旺之言，

[ðə; ði] ['beli] [sez] :
The belly says :
这 腹部 说道 :

腹中说：

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
These two people were originally doing the same thing .
这些 二 人们 是 起初 正在做 这 相同的 事物 .

这两个人原是一样事。

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['siːtɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
The person seated began to speak :
这 人 坐着 开始 到 说话 :

座上开言道：

[dʒəu] ['rɔŋ] ,
Zhou Rong ,
周 荣 ,

“周荣、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['wæŋ] ,
Jiang Wang ,
江 王 ,

蒋旺，

[jʊr; jər] ['fæməliz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Your families have suffered misfortune .
你的 家庭 有 遭受 不幸 .

你二人家遭凶事，

" [ɑːnt] [wiː; wi][dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ? "
" Aren't we just going to report this to the authorities ? "
" 不是 我们 只是 去 到 报告 这 到 这 当局 ? "

难道就不报官么？”

[ðə; ði] [tuː] [stept] ['fɔːrwərd] ,
The two stepped forward ,
这 二 步 向前 ,

二人上前，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
They all kowtowed and said :
他们 全部 叩头 和 说 :

一齐叩头说：

" [wiː; wi] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" We both went to the county to report . "
" 我们 两个都 去 到 这 县 到 报告 . "

“我二人俱各到县呈报。

[ɪf] [nɑːt] [θruː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tʃænlz] ,
If not through official channels ,
如果 不是 通过 官方的 频道 ,

若不经官，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['beriəl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] ?
Who would dare to carry out the burial without authorization ?
WHO 会 敢 到 携带 出去 这 葬礼 没有 授权 ?

谁敢擅自抬埋?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Unfortunately , the county magistrate did not pursue the matter further with the
很遗憾 , 这 县 地方法官 做过 不是 追求 这 事情 更远 和 这
['kʌlprɪt] .
culprit .
罪魁祸首 .

怎奈县主并不拿凶犯追问。

[tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Today , we are fortunate to have the presence of the Imperial Envoy .
今天 , 我们 是 幸运 到 有 这 在场 的 这 帝国 使者 .

今日幸蒙钦差大人驾到，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I have come here specifically to seek justice .
我 有 来 这里 具体来说 到 寻找 正义 .

特来伸冤，

[wiː; wi] [ɪmˈplɔːr] [ðə; ði] [ˈhevəns] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .

We	implore	the	heavens	to	apprehend	the	culprit	.
我们	恳求	这	天	到	逮捕	这	罪魁祸首	.

望乞青天拿住凶犯，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈvilənz] .

He	was	eager	to	avenge	himself	against	the	villains	.
他	曾是	渴望的	到	报仇	他自己	反对	这	反派	.

好与小人报仇雪恨。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [kaʊˈtaʊɪŋ] .

After	saying	this	,	he	kept	kowtowing	.
后	说	这	,	他	保留	叩头	.

说罢不住叩头。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

Zhongliang	nodded	.
中良	点头	.

忠良点头，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Looking	at	the	magistrate	of	Renqiu	County	,	he	began	to	speak	:
寻找	在	这	地方法官	的	任丘	县	,	他	开始	到	说话	:

望着任邱县知县开言道：

" [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] ,

"	Your	county	,
"	你的	县	,

“贵县，

[dʒəu] [ˈrɔŋ] ,

Zhou	Rong	,
周	荣	,

周荣、

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈwæŋ] ,

Jiang	Wang	,
江	王	,

蒋旺，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .

The	two	of	them	went	to	the	county	office	to	report	to	the	authorities	.
这	二	的	他们	去	到	这	县	办公室	到	报告	到	这	当局	.

他二人到县报官，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌæprɪˈhend] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈisjuːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] ?

How	can	you	apprehend	a	criminal	without	issuing	a	ticket	?
如何	能	你	逮捕	一个	刑事	没有	发行	一个	票	?

你如何不出票捉拿凶犯？”

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [inˈkwaiəd] ,

When	the	county	magistrate	inquired	,
什么时候	这	县	地方法官	询问	,

知县见问，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] .

He	immediately	knelt	down	.
他	立即地	跪下	向下	.

连忙跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[dʒəu] ['rɔŋ] ,
Zhou Rong ,
周 荣 ,

周荣、

[wen] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] . . .
When Jiang Wang and his companion reported to the authorities . . .
什么时候 江 王 和 他的 伴侣 据报道 到 这 当局 . . .

蒋旺他二人报官之时，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I will personally go to their homes to inspect the situation .
我 将要 亲自 去 到 他们的 房屋 到 检查 这 情况 .

卑职即到他二人家中亲自勘验，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] .
It was actually a knife wound .
它 曾是 实际上 一个 刀 伤口 .

实系刀伤。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] ['berid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
The deceased was buried by his relatives .
这 死者 曾是 埋葬 经过 他的 亲属 .

令尸亲埋葬，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdər] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
I hereby order men to arrest him immediately .
我 特此 命令 男人 到 逮捕 他 立即地 .

卑职即刻差人到处捉拿。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [piːtʃ] [triː] .
Unfortunately , I don't know the name of that peach tree .
很遗憾 , 我 不 知道 这 姓名 的 那 桃 树 .

怎奈不知一枝桃姓甚名谁，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

怎样面貌，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Who are you from ?
WHO 是 你 从 ?

何方人氏?

[kəm'perd] [tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ,
Compared to chasing official duties ,
比较的 到 追逐 官方的 职责 ,

比追公差，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
There's nowhere to catch them .
有 无处 到 抓住 他们 .

也是没处捕捉。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
I hope you will forgive me , sir .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 先生 .

望大人宽恕。”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Zhongliang waved his hand .
中良 挥手 他的 手 .

忠良一摆手，

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃɛn] - , [raɪz] .
County Magistrate Shen Cunyi , rise .
县 地方法官 沈 - , 上升 .

县官沈存义平身。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The wise minister pondered for a while ,
这 明智的 部长 沉思 为了 一个 尽管 ,

贤臣沉吟半会，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[dʒəu] ['rɔŋ] ,
Zhou Rong ,
周 荣 ,

“周荣、

['dʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] ['wæŋ]
Jiang Wang
江 王

蒋旺，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] .
You two should go home for now .
你 二 应该 去 家 为了 现在 .

你二人暂且回家，

" [ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [əˈdʒuːdɪkeɪt] [ænd; ənd] [kloʊz] [jʊr; jər] [keɪs] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] . "
" This court will adjudicate and close your case within ten days . "
" 这 法庭 将要 裁定 和 关闭 你的 案件 之内 十 天 . "

十日内本院管给你们断结了案。”

[ðə; ði] [tuː] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] ['stɔːri] .
The two kowtowed and went home , but that's another story .
这 二 叩头 和 去 家 , 但 那就是 其他 故事 .

二人叩头回家不表。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
A wise minister is also called :
一个 明智的 部长 是 还 称为 :

贤臣又叫：

" [jʊr; jər] ['kaʊnti] ! "
" Your county ! "
" 你的 县 ! "

“贵县！”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] ['redɪli] [əˈgriːd] .
The magistrate of Renqiu County readily agreed .
这 地方法官 的 任丘 县 容易 同意 .

任邱县知县连忙答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[li] ['fuː] ,
Li Fu ,
李 傅 ,

“李富、

['tʃɛn] [dʒɒŋ] ,
Chen Zhong ,
陈 钟 ,

陈忠、

[l'juː][dʒɪnluː] ,
Liu Jinlu ,
刘 金庐 ,

刘进禄，

[ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
The matter that the three of them reported ,
这 事情 那 这 三 的 他们 据报道 ,

他三人所告之事，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːls] .
There is nothing false .
那里 是 没有什么 错误的 .

并无虚假。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] [liːvz] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
When our hospital leaves Beijing
什么时候 我们的 医院 树叶 北京

本院出京时，

['vɪzɪtɪŋ] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Visiting local people along the way to understand their lives and conditions .
访问 当地的 人们 沿着 这 方式 到 理解 他们的 生活 和 状况 .

沿途私访民情，

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bʊl] - [leg] ['kænən] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
I heard about a bull - leg cannon on the way .
我 听到 关于 一个 公牛 - 腿 大炮 在 这 方式 .

路途上听见有个牛腿炮，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj]
Living in Zhengzhou
活的 在 郑州

在郑州居住，

['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ,
running rampant and domineering ,
跑步 猖獗 和 盛气凌人 ,

横行霸道，

[tuː; tə][fɔːrm] [ə'laiənsiz] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] .
To form alliances with officials and clerks .
到 形式 联盟 和 官员 和 职员 .

结官交吏。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][wʌn] .
He is not one .
他 是 不是 一 .

他还不是一个，

[its] [stɪl] [wʌn] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['membər] :
It's still one party with four members :
它是 仍然 一 派对 和 四 成员 :

还是一党四人：

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [wuː] [baʊ] .
One **was** **named** **Wu** **Bao** **.**
一 曾是 命名 吴 包 .

一个叫武豹，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['dʒɪn'ʃɑːn] .
One **is** **called** **Jinshan** **.**
一 是 称为 金山 .

一个叫金山，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wɛnbiɪ] .
One **of** **them** **was** **named** **Zhao** **Wenbi** **.**
一 的 他们 曾是 命名 赵 文笔 .

一个叫赵文璧。

[njuː] ['tuɪ] ['paʊ] [went] [tuː; tə] [ʒuəʒuː] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
Niu **Tui** **Pao** **went** **to** **Zhuozhou** **to** **visit** **relatives** **.**
牛 途易 包 去 到 涿州 到 访问 亲属 .

牛腿炮往涿州探亲，

['pæsɪŋ] [θruː] [θriː] ['stɔrz] ,
Passing **through** **three** **stores** **,**
通过 通过 三 商店 ,

过三家店，

[boʊstɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Boasting **to** **people** **along** **the** **way**
吹嘘 到 人们 沿着 这 方式

在途中对人夸口，

[spiːk] ['friːli] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
Speak **freely** **about** **what** **you** **have** **done** **.**
说话 自由 关于 什么 你 有 完毕 .

将自己所做之事尽情说出。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪz] ['soʊlli] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] .
This **institution** **is** **solely** **focused** **on** **the** **important** **matter** **of** **disaster** **relief** **.**
这 机构 是 仅 专注 在 这 重要的 事情 的 灾难 宽慰 .

本院只为赈济事重，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːrti] .
They **have** **not** **yet** **come** **here** **to** **eradicate** **the** **evil** **party** **.**
他们 有 不是 然而 来 这里 到 根除 这 邪恶的 派对 .

未曾到此剪除恶党。

[sɪns] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ,
Since **someone** **has** **filed** **a** **complaint** **with** **your** **county** **government** **,**
自从 某人 有 已提交 一个 抱怨 和 你的 县 政府 ,

既有人告在你县衙，

[waɪ] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why **ignore** **it** **?**
为什么 忽略 它 ?

为何置之不理？”

[wen] ['ʃɛn] - [sɔː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
When **Shen** **Cunyi** **saw** **the** **official** **ask** **a** **question** **,**
什么时候 沈 - 锯 这 官方的 问 一个 问题 ,

沈存义见大人一问，

['pænɪk]
Panic
恐慌

惊慌失色，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双腿跪倒，

[hiː; hi] [kept] [kaʊˈtaʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪŋ] .
He kept kowtowing and pleading .
他 保留 叩头 和 恳求 .

不住叩头哀告。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [pliː] ,
Zhongliang saw his plea ,
中良 锯 他的 恳求 ,

忠良见他恳求，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] [ænd; ənd] [seɪ] :
Even if they show mercy and say :
甚至 如果 他们 展示 怜悯 和 说 :

即便开恩说：

" [sɪns] [juː; jʊ] , [ˈmædʒɪstreɪt] , [ɑːr; ər] [ˈpliːdɪŋ] [soʊ] [ˈɜːrnɪstli] . . . "
" Since you , Magistrate , are pleading so earnestly . . . "
" 自从 你 , 地方法官 , 是 恳求 所以 切实 . . . "

“知县你既这样苦求，

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈmæstər] [kənˈfjuːʃəs] , [ðɪs] [əˈkædəmi] . . .
Out of respect for the revered Master Confucius , this academy . . .
出去 的 尊重 为了 这 受人尊敬的 掌握 孔子 , 这 学院 . . .

本院看至圣先师面上，

[aɪl] [fərˈgɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll forgive you for now .
患病的 原谅 你 为了 现在 .

暂且恕你。

[ˈkwɪkli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] - [leg] [ˈkænən] ,
Quickly send someone to bring the bull - leg cannon ,
迅速地 发送 某人 到 带来 这 公牛 - 腿 大炮 ,

速速着人把牛腿炮、

[wuː] [baʊ] ,
Wu Bao ,
吴 包 ,

武豹、

[ˊkiŋsɒft] ,
Kingsoft ,
金山 ,

金山、

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [wɛnbiɪ] [ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðər]
Zhao Wenbi and three others
赵 文笔 和 三 其他的

赵文璧四人，

[əˈraɪv] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər][ˈtraɪəl] ;
Arrive immediately for trial ;
到达 立即地 为了 审判 ;

即刻锁来听审；

[brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [mɔːr] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [juːst] [baɪ] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] .
Bring along more instruments of torture used by yamen runners .
带来 沿着 更多的 仪器 的 酷刑 用过的 经过 衙门 跑步者 .

多带衙役刑具，

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [hɪr] .
This court is waiting here .
这 法庭 是 等待 这里 .

本院在此立等，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dəunt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
Go quickly and don't miss it !
去 迅速地 和 不 错过 它 !

速去莫误！”

['mædʒɪstreɪt] ['ʃɛn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Magistrate Shen kowtowed and stood up .
地方法官 沈 叩头 和 站立 向上 .

沈知县叩头站起，

[wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] ,
Walk outside ,
走 外部 ,

往外走，

[liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [hɪr] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Leave the yamen runners here to wait on them .
离开 这 衙门 跑步者 这里 到 等待 在 他们 .

留衙役在此伺候，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Leaving the mansion , mounting the horse , and returning to the county ,
离开 这 大厦 , 安装 这 马 , 和 返回 到 这 县 ,

出公馆上马回县，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The story of the busy yamen runners arresting the villain is omitted .
这 故事 的 这 忙碌的 衙门 跑步者 逮捕 这 恶棍 是 省略 .

忙差衙役去拿恶棍不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The wise minister then gave the following instructions :
这 明智的 部长 然后 给予 这 下列的 指示 :

且说贤臣往下吩咐：

[l'juː][dʒɪnluː]
Liu Jinlu
刘 金庐

“刘进禄、

['tʃɛn] [dʒɒŋ] ,
Chen Zhong ,
陈 钟 ,

陈忠、

[li] ['fuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Li Fu and the other two
李 傅 和 这 其他 二

李富三人，

[goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Go home for now .
去 家 为了 现在 .

暂且回家，

[wʌns] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [æprɪ'hend] [ðə; ði] [fɔːr] [men] ,
Once the county magistrate has apprehended the four men ,
一次 这 县 地方法官 有 被捕 这 四 男人 ,

等知县把四人拿到，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
The case is closed with a good matching of words .
这 案件 是 关闭 和 一个 好的 匹配 的 字 .

好对词结案。”

[ðə; ði] [θriː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The three kowtowed and left the mansion , which will not be discussed further .
这 三 叩头 和 左边 这 大厦 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

三人叩头退出公馆不表。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [set] [aʊt] [ðə; ði] [miːl] .
The servants set out the meal .
这 仆人 放 出去 这 一顿饭 .

下人摆饭，

['æftər] [im'plɔiŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,
After employing the wise minister ,
后 雇用 这 明智的 部长 ,

贤臣用毕，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
Remove the equipment .
消除 这 设备 .

撤去家伙。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [nelt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a person knelt down below and said :
突然 , 一个 人 跪下 向下 以下 和 说 :

猛见一人在下面跪倒说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“回禀大老爷，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [naʊ] [siːzd] [ðə; ði] ['biːzɔːr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] .
The local magistrate has now seized the bezoar and other substances .
这 当地的 地方法官 有 现在 查获 这 牛黄 和 其他 物质 .

今有本处知县将牛黄等拿到，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ['ɪʃuː] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['ɪmplɪment] [ˌaɪ 'tiː] .
Please , Your Majesty , issue this decree and implement it .
请 , 你的 威严 , 问题 这 法令 和 实施 它 .

请大人钧谕施行。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He immediately gave the order :
他 立即地 给予 这 命令 :

连忙吩咐道：

" [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [brɪŋ] "
" The instruments of torture that the county magistrate will bring "
" 这 仪器 的 酷刑 那 这 县 地方法官 将要 带来 "

“知县将带来的刑具，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

Each	was	set	up	on	a	post	station	.
每个	曾是	放	向上	在	一个	邮政	车站	.

俱各设在驿亭之上。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['veriəs] ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] :

He	instructed	the	various	constables	and	yamen	runners	:
他	指示	这	各种各样的	警员	和	衙门	跑步者	:

吩咐各差衙役道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [ker] . "

"	They	must	all	be	served	with	utmost	care	.	"
"	他们	必须	全部	是	服务	和	极致	关心	.	"

“俱要小心伺候。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

['dʒuː] [dʒɪn] ['mænʃ(ə)n]

Ju	Jin	Mansion
朱	斤	大厦

俱进了公馆，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːbi] [tuː; tə] [stænd] [gɑːrd] .

Arrive	at	the	lobby	to	stand	guard	.
到达	在	这	大厅	到	站立	警卫	.

来至大堂站班。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

The	magistrate	went	back	into	the	main	room	.
这	地方法官	去	后退	进入	这	主要的	房间	.

知县复又进上房，

[pliːz] , [sɜːr] .

Please	,	sir	.
请	,	先生	.

请大人。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	proceed	immediately	.
这	法庭	将	继续	立即地	.

立刻升堂。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Huang	Tianba	followed	behind	.
黄	-	随后	在后面	.

黄天霸在后跟随，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

Arriving	at	the	post	station	.
抵达	在	这	邮政	车站	.

来至驿亭之上。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .

The	yamen	runners	of	Renqiu	County	called	out	to	the	court	.
这	衙门	跑步者	的	任丘	县	称为	出去	到	这	法庭	.

任邱县的衙役喊堂。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The imperial envoy gave the following instructions :
这 帝国 使者 给予 这 下列的 指示 :

钦差吩咐道：

" [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['biːzɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] . "
" Go and bring the bezoar to the hearing . "
" 去 和 带来 这 牛黄 到 这 听力 . "

“去把牛黄带来听审。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [niːl]
They immediately led him to the front of the hall and made him kneel
他们 立即地 引领 他 到 这 正面 的 这 大厅 和 制成 他 下跪
[daʊn] .
down .
向下 .

登时带他到堂前跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] - [legd] ['kænən] .
The wise minister saw the bull - legged cannon .
这 明智的 部长 锯 这 公牛 - 腿 大炮 .

贤臣看见牛腿炮，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hɪr] , ['ɑːfəsərz] ! "
" Bring the plaintiff here , officers ! "
" 带来 这 原告 这里 , 警官 ! "

“差役带原告来！”

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [l'juː][dʒɪnluː] ,
In an instant , Liu Jinlu ,
在 一个 立即的 , 刘 金庐 ,

霎时刘进禄、

['tʃɛn] [dʒɒŋ] ,
Chen Zhong ,
陈 钟 ,

陈忠、

[li] ['fuː] [nelt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Li Fu knelt below the hall .
李 傅 跪下 以下 这 大厅 .

李富跪在堂下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [aʊt] :
The wise minister called out :
这 明智的 部长 称为 出去 :

贤臣叫：

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtmənts] ”
“ Your words and statements ”
“ 你的 字 和 声明 ”

“把你等所告言词，

" [æz; əz] [ˈpriːviəsli] [ˈsteɪtɪd] . "
" As previously stated . "
" 作为 之前 声明 . "

照前诉来。”

[ðə; ði] [θriː] [æskt] ,
The three asked ,
这 三 问 ,

三人见问，

[ˌkaʊˈtaʊ] ,
kowtow ,
磕头 ,

叩头，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈspoʊkən]
The words that were spoken
这 字 那 是 说

将所告言词，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntid] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

诉了一遍。

[bʊl] [leg] [ˈkænən] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ,
Bull Leg Cannon saw the plaintiff ,
公牛 腿 大炮 锯 这 原告 ,

牛腿炮看见原告，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [ˈbɪzi] ,
Unable to help but be busy ,
无法 到 帮助 但 是 忙碌的 ,

不由着忙，

[let] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [rɪˈkaʊnt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [emˈbezəld] .
Let the plaintiff recount all the money he embezzled .
让 这 原告 叙事 全部 这 钱 他 挪用公款 .

且听原告将他恶款一一诉出，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
Then I heard Shi Gong order from his seat to watch the great execution .
然后 我 听到 史 锣 命令 从 他的 座位 到 手表 这 伟大的 执行 .

又听施公座上叫看大刑，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈfraɪt(ə)nd] .
I became increasingly frightened .
我 成为 日益 害怕 .

心中越发害怕了。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd]
Although his face changed
虽然 他的 脸 已更改

他虽脸上变貌，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['stæmər] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

He	tried	to	stammer	out	his	words	.
他	尝试	到	结巴	出去	他的	字	.

口中还强自支吾。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [klæmp] .

The	woman	in	green	immediately	put	down	the	clamp	.
这	女士	在	绿色的	立即地	放	向下	这	夹钳	.

登时青衣将夹棍放下。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

老爷吩咐:

" [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊl] - [legd] ['kænən] ! "

"	Pick	up	the	bull	-	legged	cannon	!	"
"	挑选	向上	这	公牛	-	腿	大炮	!	"

“将牛腿炮夹起！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pres] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊlz] [leg] .

Step	forward	and	press	down	on	the	bull's	leg	.
步	向前	和	按	向下	在	这	公牛的	腿	.

上前按倒牛腿炮，

[pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] .

Pull	off	the	shoes	and	socks	.
拉	离开	这	鞋	和	袜子	.

拉去鞋袜。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

A	woman	in	blue	stood	up	and	separated	the	instruments	of	torture	.
一个	女士	在	蓝色的	站立	向上	和	分开	这	仪器	的	酷刑	.

一个青衣将刑具竖起分开，

[pʊt] [ðə; ði] [biːf] [leg] [boʊn] [ˌɪn'saɪd] .

Put	the	beef	leg	bone	inside	.
放	这	牛肉	腿	骨	里面	.

把牛腿炮滑子骨入在里面，

[meɪk] [ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [roʊp] .

Make	a	knotted	rope	.
制作	一个	打结的	绳索	.

做扣拴绳，

[wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] , [wʌn] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ,

One	on	the	back	,	one	gathered	around	,
一	在	这	后退	,	一	聚集	大约	,

一背一拢，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! " [frʌm; frəm] [njuː] ['tuɪ] ['paʊ] .

All	that	could	be	heard	was	a	cry	of	"	Ouch	!	"	from	Niu	Tui	Pao	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	哭	的	"	哎哟	!	"	从	牛	途易	包	.

只听牛腿炮“哎哟”一声，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :

He	kept	shouting	:
他	保留	喊叫	:

口中只嚷:

" [aɪv] [kənˈfest] ! "
" I've confessed ! "
" 我已经 坦白 ! "

“招了招了！”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] ! "
" Tell me the truth ! "
" 告诉 我 这 真相 ! "

“从实招来！”

[ðə; ði] [ˈbiːzɔːr] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [kənˈfest] .
The bezoar was fully confessed .
这 牛黄 曾是 完全 坦白 .

牛黄尽行招认。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʃɛn] [ˈpɜːrsənəli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Magistrate Shen personally took up his pen beside him .
地方法官 沈 亲自 采取 向上 他的 笔 旁 他 .

沈知县在旁边亲自秉笔，

[raɪt] [daʊn] [jʊr; jər] [ˈsteɪtmənt] [ɪˈmiːdiətli] .
Write down your statement immediately .
写 向下 你的 陈述 立即地 .

立刻写完口供。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] .
Only then did he order the torture to be removed .
仅有的 然后 做过 他 命令 这 酷刑 到 是 已移除 .

这才吩咐将刑卸下。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ðen] [geɪv] [wuː] [baʊ] ,
The master then gave Wu Bao ,
这 掌握 然后 给予 吴 包 ,

老爷又把武豹、

[ˊkiŋsɒft] ,
Kingsoft ,
金山 ,

金山、

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [wɛnbiɪ] [æskt] [əˈgen] ,
Zhao Wenbi asked again ,
赵 文笔 问 再次 ,

赵文璧问了一遍，

[ðeɪ] [ɔːl] [əkˈnɑːlɪdʒd] ,
They all acknowledged ,
他们 全部 已确认 ,

俱各承认，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
The painting is finished .
这 绘画 是 完成的 .

画招已毕。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [stroʊks]
The wise minister ordered that each person be severely punished with forty strokes
这 明智的 部长 订购 那 每个 人 是 严重 受到惩罚 和 四十 笔画
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
of the cane .
的 这 甘蔗 .

贤臣吩咐将人每人重责四十大板，

[ɪ'miːdiətli] [neɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] [taʊn] ;
Immediately nail him to the yoke in Zhengzhou town ;
立即地 指甲 他 到 这 轭 在 郑州 镇 ;

立刻钉枷在郑州镇上；

[wen] [ðə; ði] [kæŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['prɑːvənsəz] .
When the cangue was full , they were sent to different provinces .
什么时候 这 糖果 曾是 满的 , 他们 是 发送 到 不同的 省份 .

枷满时分省发遣。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [griːn] [led][ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [aʊt] .
The man in green led the four people out .
这 男人 在 绿色的 引领 这 四 人们 出去 .

青衣将四人领出，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'reidid] [ɪn] ['ʃæklz] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] .
He was paraded in shackles in Zhengzhou .
他 曾是 游行 在 镣铐 在 郑州 .

在郑州镇枷号示众，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister then instructed :
这 明智的 部长 然后 指示 :

贤臣又吩咐道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [led][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,
" The magistrate led the plaintiff ,
" 这 地方法官 引领 这 原告 ,

“知县带领原告，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['prɑːpərti] , [lænd] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
They went to Niuhuang's house to recover the property , land , and silver .
他们 去 到 - 房子 到 恢复 这 财产 , 土地 , 和 银 .

到牛黄家追还房产土地银两。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
You don't need to come back .
你 不 需要 到 来 后退 .

你就不必回来，

[wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
We must work diligently in our duties within this county .
我们 必须 工作 勤勉地 在 我们的 职责 之内 这 县 .

在本县要用心办事。

[nɑːt] ['meni] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Not many yamen runners are needed .
不是 许多 衙门 跑步者 是 需要 .

衙役也不用许多，

[ðɪs] [kɔːrt] [əˈweits] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] .

This	court	awaits	the	conclusion	of	the	case	by	apprehending	a	single	peach	.
这	法庭	等待	这	结论	的	这	案件	经过	逮捕	一个	单身的	桃	.

本院等着拿住一枝桃完案，

[dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

just	arrived	in	Beijing	.
只是	到达的	在	北京	.

方才进京。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [əˈgriːd] .

The	magistrate	agreed	.
这	地方法官	同意	.

知县答应，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Leading	the	plaintiff	out	of	the	mansion	,
领导	这	原告	出去	的	这	大厦	,

带领原告出公馆，

['sevrəl] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [left] [bɪˈhaɪnd] .

Several	yamen	runners	were	left	behind	.
一些	衙门	跑步者	是	左边	在后面	.

留下几名衙役，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] [hɪr] ,

Serving	the	master	here	,
服务	这	掌握	这里	,

在此伺候大人，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] ['fɜːrðər] .

The	rest	were	all	led	back	to	the	county	,	which	will	not	be	discussed	further	.
这	休息	是	全部	引领	后退	到	这	县	,	哪个	将要	不是	是	讨论	更远	.

余者俱带领回县不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .

The	wise	minister	withdrew	from	the	court	.
这	明智的	部长	退出	从	这	法庭	.

贤臣退堂，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]

Having	a	meal
拥有	一个	一顿饭

用饭，

['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .

Everyone	finished	eating	.
每个人	完成的	吃	.

众人俱各吃毕。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] , ['seɪɪŋ] :

Huang	Tianba	stepped	forward	and	kowtowed	,	saying	:
黄	-	步	向前	和	叩头	,	说	:

黄天霸上前叩禀说：

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] , "

"	Reporting	to	Your	Excellency	,	"
"	报道	到	你的	阁下	,	"

“禀大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .

The	younger	one	wanted	to	go	outside	to	search	for	traces	of	a	peach	tree	.
这	年轻	一	通缉	到	去	外部	到	搜索	为了	痕迹	的	一个	桃	树	.

小的要到外边踩访一枝桃的形迹，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .

I	humbly	request	your	instructions	,	Your	Excellency	.
我	谦卑地	要求	你的	指示	,	你的	阁下	.

特请大人示下。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs]

Upon	hearing	this	,	the	loyal	and	virtuous
之上	听力	这	,	这	忠诚	和	有德行的

忠良闻听，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :

He	said	with	great	joy	:
他	说	和	伟大的	喜悦	:

满心欢喜说：

" [ðɪs] [breɪv] ['wɔːriər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] . . . "

"	This	brave	warrior	is	going	forth	.	.	.	"
"	这	勇敢的	战士	是	去	前进	.	.	.	"

“壮士这一去，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪndfl] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .

We	must	be	mindful	and	attentive	.
我们	必须	是	正念	和	细心	.

须要存神仔细。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] .

Huang	Tianba	agreed	.
黄	-	同意	.

黄天霸答应，

[ˌfer'wel] , [sɜːr] .

Farewell	,	sir	.
告别	,	先生	.

告辞大人，

[ɪn'kluːd] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

Include	travel	expenses	.
包括	旅行	开支	.

带上盘费，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːrt][ɪz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .

A	hidden	dart	is	thrown	to	the	head	.
一个	隐	镖	是	抛掷	到	这	头	.

暗藏飞镖甩头一子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .

She	was	still	dressed	as	a	servant	.
她	曾是	仍然	穿着	作为	一个	仆人	.

还是个长随的打扮，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Leaving	the	mansion	,
离开	这	大厦	,

出离公馆，

['strəulɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Strolling	along	,
漫步	沿着	,

信步而行，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] [saɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Pay	attention	to	visiting	sites	along	the	way	.
支付	注意力	到	访问	网站	沿着	这	方式	.

一路上留心踩访，

[wer] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [treɪs] ?
Where is there any trace ?
在哪里 是 那里 任何 痕迹 ?

哪有踪迹?

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] ,
Intending to ask someone ,
意图 到 问 某人 ,

意欲问人，

['evriwʌn] [noʊz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] " [wʌn] - [piːtʃ] [triː] " .
Everyone knows there's a " one - peach tree " .
每个人 知道 有 一个 " 一 - 桃 树 " .

只都知道有个“一枝桃”，

[neɪm] [ˌʌn'noʊn]
Name unknown
姓名 未知

不知姓名，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ['sɪti]
Walking into the South Gate City
步行 进入 这 南 门 城市

走到南关城里，

[its] [mɔːr] ['laɪvli] [ðer; ðər] .
It's more lively there .
它是 更多的 热闹 那里 .

还热闹些。

[aɪ] [fiːl] ['θɜːrsti] .
I feel thirsty .
我 感觉 渴 .

觉着口中干渴，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
I saw a teahouse on the east side of the road .
我 锯 一个 茶馆 在 这 东方 边 的 这 路 .

看见路东有座茶馆，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][soʊld]['ælkəhɔːl] .
They even sold alcohol .
他们 甚至 卖 酒精 .

还带着卖酒。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [wɔːkt] [ɪn] .
The hero walked in .
这 英雄 步行 在 .

好汉走将进去，

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I picked a seat and sat down .
我 挑选 一个 座位 和 卫星 向下 .

拣了个座儿坐下。

['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
wonder what happened next .
想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] ['tɛmpəlz] [skiːm] ['fʊli] [rɪ'viːld] ; - [treɪl] [səːtʃt]
Chapter 161 : The White Cloud Temple's Scheme Fully Revealed ; Tianba's Trail Searched
章 - : 这 白色的 云 寺庙的 方案 完全 揭晓 ; - 踪迹 搜索
[æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l]
at the Xuantian Temple
在 这 - 寺庙

第161回 白云庵计全泄底 玄天庙天霸寻踪

['miːnwaɪl] , - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Meanwhile , Tianba was in the teahouse .
同时 , - 曾是 在 这 茶馆 .

话说天霸正在茶馆，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,
Holding a teacup ,
保持 一个 茶碗 ,

手拿茶杯，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] - [daʊ] .
Pay close attention to the news about Yizhi Tao .
支付 关闭 注意力 到 这 消息 关于 - 道 .

留神细访一枝桃的消息。

['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Someone came in from outside .
某人 来了 在 从 外部 .

外面来了一个人，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四面探望，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - ,
He walked up to Tianba ,
他 步行 向上 到 - ,

走到天霸跟前，

[aɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] .
I kept looking closely .
我 保留 寻找 密切 .

不住的留神细看。

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['hɑːbəd] [səs'piʃənz] .
The hero harbored suspicions .
这 英雄 藏匿 怀疑 .

好汉心中猜疑，

['iːv(ə)n] [ɪf] [æskt] :
Even if asked :
甚至 如果 问 :

即便问道：

" [duː][juː; jʊ] [pərˈhæps] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" Do you perhaps recognize me ? "
" 做 你 也许 认出 我 ? "

“莫非认识在下么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [ɪz][ðə; ði] ['mæstɚz] ['sɜːrneɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ? "

"	Is	the	master's	surname	Huang	?	"
"	是	这	硕士学位	姓	黄	?	"

“爷台莫非姓黄么？”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Even	if	you	ask	his	name	,
甚至	如果	你	问	他的	姓名	,

即便问他姓名，

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] .

This	is	not	the	place	to	speak	.
这	是	不是	这	地方	到	说话	.

“这不是讲话之处，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] . "

Let's	find	a	quiet	place	to	talk	.	"
我们来吧	寻找	一个	安静的	地方	到	讲话	.	"

找个僻静地方说罢。”

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] :

So	he	called	the	waiter	:
所以	他	称为	这	服务员	:

遂叫堂倌：

" [wɔːrm] [tuː] [pɔts][ʌv; əv] [waɪn] , "

"	Warm	two	pots	of	wine	,	"
"	温暖的	二	锅	的	葡萄酒	,	"

“烫两壶酒，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['redi] - [meɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

There	are	ready	-	made	vegetables	.
那里	是	准备好	-	制成	蔬菜	.

有现成菜蔬，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['aɪtəmz] .

Bring	me	two	items	.
带来	我	二	项目	.

拿两样儿来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

堂倌答应，

[ɪˈmiːdiətli] [hiːt] [tuː] [pɔts][ʌv; əv] [waɪn] .
Immediately heat two pots of wine .
立即地 热 二 锅 的 葡萄酒 .

登时烫两壶酒，

[sɜːrv] [tuː] [saɪd] [ˈdɪʃɪz] .
Serve two side dishes .
服务 二 边 菜肴 .

端两样小菜。

[ðə; ði] [tuː] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The two finished their food and drink .
这 二 完成的 他们的 食物 和 喝 .

二人将酒菜吃完，

- [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
Tianba paid for the drinks .
- 有薪酬的 为了 这 饮料 .

天霸会了酒钱，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈtævərn] [təˈgeðər] .
They left the tavern together .
他们 左边 这 酒馆 一起 .

一同出酒馆。

[ˌaʊtˈsaɪd] [gwɑːn] [ˈtaʊnʃɪp] ,
Outside Guan Township ,
外部 关 乡 ,

到关乡外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] .
There is a dilapidated ancient temple .
那里 是 一个 破旧的 古老的 寺庙 .

有一座破古庙，

[its] [kɔːld] [baɪˈjuːn] [ˈnʌnəri] .
It's called Baiyun Nunnery .
它是 称为 白云 尼姑庵 .

叫白云庵。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
The two went inside .
这 二 去 里面 .

二人进去，

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They sat on the ground .
他们 卫星 在 这 地面 .

席地而坐。

[bɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd] [spiːk] , [ðə; ði][mæn] . . .
Before Tianba could speak , the man . . .
前 - 可以 说话 , 这 男人 . . .

那人不等天霸开言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

遂口称：

" ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , "
" Master Huang , "
" 掌握 黄 , "

“黄爷，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

今年贵庚？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] . "
" I have wasted my twenty - eight years . "
" 我 有 浪费 我的 二十 - 八 年 . "

“在下虚度二十八岁了。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

“好快时光，

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

真是光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

日月如梭。

['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [pliːz] [dəunt][biː; bi] ['æŋgri] .
Mr . Huang , please don't be angry .
先生 . 黄 , 请 不 是 生气的 .

黄爷你可别恼，

[wen] [aɪ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər]
When I parted from your father
什么时候 我 分手了 从 你的 父亲

我别令尊的时候，

['grænpɑː] [wʌz; wəz]['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
Grandpa was only seven or eight years old .
爷爷 曾是 仅有的 七 或者 八 年 老的 .

爷还不过七八岁的光景。

[ɔːl'ðoʊ] ['grænpɑː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although Grandpa was young at that time ,
虽然 爷爷 曾是 年轻的 在 那 时间 ,

那时候爷虽然年幼，

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] [maɪ] [neɪm] .
You probably know my name .
你 大概 知道 我的 姓名 .

大约也知在下的姓名。

[bæk] [ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
Back then , following your father ,
后退 然后 , 下列的 你的 父亲 ,

当初跟随令尊，

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
For more than twenty springs in the green forest ,
为了 更多的 比 二十 弹簧 在 这 绿色的 森林 ,

在绿林二十多春，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃənz] .
I personally visited all the locations .
我 亲自 到访 全部 这 地点 .

都是我踩访盘子。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [aɪl] ,
Regarding the aisle ,
关于 这 走道 ,

论走道，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] ['juː] - [kɪk] .
It surpasses Liu Feitui's kick .
它 超越 刘 - 踢 .

胜过刘飞腿。

[dɪ'vaɪn] [aɪ] [plæn] [kəm'pliːt]
Divine Eye Plan Complete
神圣的 眼睛 计划 完全的

神眼计全，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt][kæmp] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone in the bandit camp knows it .
每个人 在 这 土匪 营 知道 它 .

绿林中无不知晓。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [wʌns] ,
If someone has asked me to meet them once ,
如果 某人 有 问 我 到 见面 他们 一次 ,

若是有人叫我见过一面，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,
No matter how many years have passed ,
不 事情 如何 许多 年 有 通过了 ,

不怕相隔多少年，

['nevər] [fər'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永不忘失。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Just because your father washed his hands ,
只是 因为 你的 父亲 洗过 他的 双手 ,

只因令尊洗手，

[aɪ] [went] [hoʊm] .
I went home .
我 去 家 .

我也就回家，

[tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf]
Turn over a new leaf
转动 超过 一个 新的 叶子

改邪归正，

[θɪn] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪn] [raɪs] ,
Thin porridge and plain rice ,
薄的 稀饭 和 清楚的 米 ,

稀粥淡饭，

[laɪk] ['sʌmwʌn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] .
Like someone clinging to life .
喜欢 某人 依恋 到 生活 .

如延残喘。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He has no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下并无儿女。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [waɪf] [pæst] [ə'weɪ] [læst] [jɪr] .
Unfortunately , my wife passed away last year .
很遗憾 , 我的 妻子 通过了 离开 最后的 年 .

不幸拙妻去年病故，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
I also suffered from a serious illness .
我 还 遭受 从 一个 严肃的 疾病 .

我也害了一场大病，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [gɔːn] .
It was almost all gone .
它 曾是 几乎 全部 已消失 .

险些没有了。

[ə'loʊn] [ɪn][oʊld][eɪdʒ]
Alone in old age
独自的 在 老的 年龄

老来茕独，

['helpləs] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,
Helpless and alone ,
无助 和 独自的 ,

无依无靠，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [frendz] ['evriwer]
Looking for friends everywhere
寻找 为了 朋友们 到处

各处找寻朋友，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] .
Therefore , he ended up in Zhengzhou .
所以 , 他 结束 向上 在 郑州 .

故此流落郑州。

[tə'deɪ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] - ['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] - .
Today is truly a day of ' meeting an old friend in a foreign land ' .
今天 是 真的 一个 天 的 - 会议 一个 老的 朋友 在 一个 外国的 土地 - .

今日正是'他乡遇故知'。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] ['bɪznəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ?
May I ask what business you are currently engaged in ?
可能 我 问 什么 商业 你 是 现在 已订婚的 在 ?

不知尊驾现作何事?

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [jʊə(r)] [stɪl] ['duːɪŋ] [jʊr; jər][oʊld] ['bɪznəs] ? "
" Could it be that you're still doing your old business ? "
" 可以 它 是 那 你是 仍然 正在做 你的 老的 商业 ? "

莫非还干旧日营生?〞

-	[hɜːrd]	[ðɪs]	.
Tianba	**heard**	**this**	**.**
-	听到	这	.

天霸闻听，

['sʌd(ə)nli]	[aɪ]	[rɪ'membər]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Suddenly	**I**	**remembered**	**and**	**said**	**:**
突然	我	记得	和	说	:

猛然想起来说：

"	['brʌðər]	,	[pliːz]	[teɪk]	[sʌm; səm]	[rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	.	"
"	**Brother**	**,**	**please**	**take**	**some**	**responsibility**	**.**	**"**
"	兄弟	,	请	拿	一些	责任	.	"

“老兄担带着些，

[maɪ]	['aɪsaɪt]	[ɪz]	[pʊr]	.
My	**eyesight**	**is**	**poor**	**.**
我的	视力	是	贫穷的	.

小弟眼拙，

[aɪ]	[hæv; həv]	[ə'fendɪd]	['meni]	['piːp(ə)l]	.
I	**have**	**offended**	**many**	**people**	**.**
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

多有得罪。

[aɪ]	['ɔːf(ə)n]	[hɜːrd]	[maɪ]	[leɪt]	['fɑːðər]	['menʃ(ə)n]	[jʊr; jər]	[neɪm]	[wen]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[jʌŋ]	.
I	**often**	**heard**	**my**	**late**	**father**	**mention**	**your**	**name**	**when**	**I**	**was**	**young**	**.**
我	经常	听到	我的	晚的	父亲	提到	你的	姓名	什么时候	我	曾是	年轻的	.

幼年常听先父说过尊名，

[aɪv]	[hɜːrd]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ]	.
I've	**heard**	**so**	**much**	**about**	**you**	**.**
我已经	听到	所以	很多	关于	你	.

久仰久仰。”

[dʒi]	[kʼwɑːn]	[sed]	:
Ji	**Quan**	**said**	**:**
季	权	说	:

计全说：

"	[haʊ]	[der]	[aɪ]	?	[haʊ]	[der]	[aɪ]	?	"
"	**How**	**dare**	**I**	**?**	**How**	**dare**	**I**	**?**	**"**
"	如何	敢	我	?	如何	敢	我	?	"

“岂敢岂敢。”

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[naʊ]	[rɪ'fɔːrmd]	[maɪ'self]	.	"
"	**I**	**have**	**now**	**reformed**	**myself**	**.**	**"**
"	我	有	现在	改革后的	我	.	"

“小弟今日也归正了，

[hiː; hi]	[rɪ'tɜːrnd]	[frʌm; frəm]	[ə'kʌmpəniɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪriəl]	['envɔɪ]	[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dɪ'spætʃt]
He	**returned**	**from**	**accompanying**	**the**	**imperial**	**envoy**	**who**	**had**	**been**	**dispatched**
他	返回	从	随同	这	帝国	使者	WHO	有	到过	已派出

[tuː; tə]	['ʃæn'djŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'strɪbjuːt]	[rɪ'liːf]	.
to	**Shandong**	**to**	**distribute**	**relief**	**.**
到	山东	到	分发	宽慰	.

跟随奉旨钦差山东放赈回来，

['pæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

路过此处，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] ['dʒeŋ'dʒəj] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
I stayed at Zhengzhou Post Station .
我 入住 在 郑州 邮政 车站 .

住在郑州驿。

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Someone came to file a complaint the day before yesterday .
某人 来了 到 文件 一个 抱怨 这 天 前 昨天 .

前日有人前来告状，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] [keɪs] .
It was a murder and theft case .
它 曾是 一个 谋杀 和 盗窃 案件 .

是人命盗案，

[ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
The underlings were sent to investigate the murderer .
这 下属 是 发送 到 调查 这 凶手 .

差小弟前来访查凶犯，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I never expected to run into you today .
我 绝不 预期的 到 跑步 进入 你 今天 .

不想今日遇见老兄。

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
My friend , you have no one to rely on .
我的 朋友 , 你 有 不 一 到 依靠 在 .

老兄既无依靠，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] ?
Why don't you come with me to see the lord ?
为什么 不 你 来 和 我 到 看 这 主 ?

不如随我去见大人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They went to Beijing together .
他们 去 到 北京 一起 .

一同进京。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说道：

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪz] , [sɜːr] ? "
" When will you rise , sir ? "
" 什么时候 将要 你 上升 , 先生 ? "

“不知大人几时起身？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] ! "
" Catch the thief ! "
" 抓住 这 贼 ! "

“拿住贼人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	was	about	to	get	up	.
他	曾是	关于	到	得到	向上	.

就要起身。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] . "

"	The	magistrate	accepted	the	petition	.	"
"	这	地方法官	公认	这	请愿	.	"

“大人接了状子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] [keɪs] .

It	was	a	murder	and	theft	case	.
它	曾是	一个	谋杀	和	盗窃	案件	.

是人命盗案，

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈθiːfs] [neɪm] !

We	don't	know	the	thief's	name	!
我们	不	知道	这	小偷的	姓名	!

不知贼盗姓甚名谁！

[its] [nɑːt] [ðæt] [dʒi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈboʊstfl] [ˈsteɪtmənt] .

It's	not	that	Ji	made	a	boastful	statement	.
它是	不是	那	季	制成	一个	自夸	陈述	.

不是计某口出大言，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈriːdʒən] ,

In	the	southern	region	,
在	这	南部	地区	,

南方一带，

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [dʒiːˈliː] [ˈprɑːvɪns] ,

The	entire	Zhili	province	,
这	全部的	智力	省	,

直隶全省，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈbændɪt] ,

There	is	a	famous	bandit	,
那里	是	一个	著名的	土匪	,

有名盗寇，

[hiː; hi] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] .

He	knows	everything	.
他	知道	一切	.

无一不晓。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ðɪs] [θiːf] [ɪz] [streɪndʒ] . "

"	This	thief	is	strange	.	"
"	这	贼	是	奇怪的	.	"

“这贼奇怪，

[wenˈevər] [ˈsʌmwʌn] [stiːlz] [ˈsʌmwʌn] [ˈɛlsɪz] [ˈprɑːpərti]

Whenever	someone	steals	someone	else's	property
每当	某人	偷窃	某人	其他人的	财产

每逢偷盗人家财物，

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [aɪ] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

Before	leaving	,	I	painted	a	peach	blossom	on	the	wall	.
前	离开	,	我	绘	一个	桃	开花	在	这	墙	.

临行墙上画一枝桃花。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪfs] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈsuːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːtʃ] .

The	plaintiffs	are	all	suing	a	single	peach	.
这	原告	是	全部	起诉	一个	单身的	桃	.

原告都是告的一枝桃。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑntʃ]

If	it	were	the	bottom	of	a	peach	branch
如果	它	是	这	底部	的	一个	桃	分支

“若是一枝桃的底儿，

[aɪ] , [jʊr; jər] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] , [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] .

I	,	your	foolish	brother	,	know	all	this	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	知道	全部	这	.

愚兄尽知，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [nest] ,

Even	his	nest	,
甚至	他的	巢	,

连他窝巢，

[maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

My	foolish	brother	has	been	to	all	of	them	.
我的	愚蠢	兄弟	有	到过	到	全部	的	他们	.

愚兄俱都到过。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[maɪ] [ɪˈstiːmd] [ˈbrʌðər] , [pliːz] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .

My	esteemed	brother	,	please	accompany	me	to	meet	the	Imperial	Envoy	.
我的	尊敬的	兄弟	,	请	陪伴	我	到	见面	这	帝国	使者	.

仁兄同我面见钦差。”

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] [tuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

The	two	arrived	at	the	mansion	.
这	二	到达的	在	这	大厦	.

二人来到公馆。

- [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [weɪt] .

Tianba	called	for	everyone	to	wait	.
-	称为	为了	每个人	到	等待	.

天霸叫计全等候，

- ['entərz] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Tianba	enters	the	mansion	.
-	进入	这	大厦	.

天霸进公馆，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

First	,	go	to	the	main	room	.
第一的	,	去	到	这	主要的	房间	.

先到上房，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋz] [rɪ'plaɪ] ,

Upon	hearing	Shi	Gong's	reply	,
之上	听力	史	锣的	回复	,

见施公回话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .

I	was	ordered	to	inspect	a	peach	tree	.
我	曾是	订购	到	检查	一个	桃	树	.

小的奉命踩访一枝桃，

[aɪ][ræn]['ɪntuː][æn; ən][oʊld] [frend] [neɪmd] [dʒi][k'wɑːn] .

I	ran	into	an	old	friend	named	Ji	Quan	.
我	跑	进入	一个	老的	朋友	命名	季	权	.

偶遇故人名叫计全，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'prentɪs] ['ʌndər] [maɪ] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] [ɪn][dʒə'pæn] .

He	was	a	young	apprentice	under	my	father's	command	in	Japan	.
他	曾是	一个	年轻的	学徒	在下面	我的	父亲的	命令	在	日本	.

是我父在日手下盘算的小伙计。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [θiːf] ,

A	famous	thief	,
一个	著名的	贼	,

有名盗贼，

[hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] .

He	knew	everything	.
他	知道	一切	.

他无一不知，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

Therefore	,	the	younger	one	brought	him	along	.
所以	,	这	年轻	一	带来	他	沿着	.

故小的把他带来，

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [nuː] [ðə; ði] ['θiːfs] ['werəbaʊts] .

The	master	asked	a	question	and	immediately	knew	the	thief's	whereabouts	.
这	掌握	问	一个	问题	和	立即地	知道	这	小偷的	下落	.

老爷一问便知贼人下落。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :

He	said	with	great	joy	:
他	说	和	伟大的	喜悦	:

满心欢喜说：

" [sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] ,

"	Since	such	a	person	exists	,
"	自从	这样的	一个	人	存在	,

“既有此人，

[waɪ] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kædəmi] ?

Why	not	allow	him	to	meet	with	the	academy	?
为什么	不是	允许	他	到	见面	和	这	学院	?

何不教他面见本院？”

- [hɜːrd] [ðɪs] .

Tianba	heard	this	.
-	听到	这	.

天霸闻听，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Turning	around	and	leaving	the	mansion	,
转弯	大约	和	离开	这	大厦	,

转身出公馆，

[ðə; ði] ['liːdər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

The	leader	went	to	the	upper	room	.
这	领导者	去	到	这	上	房间	.

领计全到上房，

[siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

See	the	Imperial	Envoy	.
看	这	帝国	使者	.

参见钦差，

- [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Tianba	stood	to	one	side	.
-	站立	到	一	边	.

天霸侍立一旁。

[dʒi][k'wɑːn] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Ji	Quan	knelt	in	the	dust	.
季	权	跪下	在	这	灰尘	.

计全跪在尘埃，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

" [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [maɪ][plæn] . "

"	I	,	your	humble	servant	,	respectfully	submit	my	plan	.	"
"	我	,	你的	谦逊的	仆人	,	尊敬	提交	我的	计划	.	"

小的计全叩见。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [spoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :

The	wise	minister	spoke	from	his	seat	:
这	明智的	部长	辐	从	他的	座位	:

贤臣座上开言道：

" [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [tuː] [pəˈtɪʃənz] . "
" This court has received two petitions . "
" 这 法庭 有 已收到 二 请愿书 . "

“本院接了两张状词，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈmɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] [ˈkeɪsɪz] .
All of these were murder and theft cases .
全部 的 这些 是 谋杀 和 盗窃 案例 .

俱是人命盗案，

[ðoʊz] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ˈdʒeŋˈdʒəj] .
Those who filed the complaints were all from Zhengzhou .
那些 WHO 已提交 这 投诉 是 全部 从 郑州 .

告状的都是郑州人。

[ðə; ði] [ˈlɔːsuːt] [kənˈsɜːrnz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] .
The lawsuit concerns the loss of property .
这 诉讼 担忧 这 损失 的 财产 .

告的是失去财物，

[kɪl] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Kill the woman ,
杀 这 女士 ,

杀死妇人，

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
At daybreak , I saw a peach blossom painted on the wall .
在 拂晓 , 我 锯 一个 桃 开花 绘 在 这 墙 .

天亮看见墙上画着一枝桃花，

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] .
The person in charge of this case was released .
这 人 在 收费 的 这 案件 曾是 发布 .

放此事主告的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [piːtʃ] [triː] .
They are all from the same peach tree .
他们 是 全部 从 这 相同的 桃 树 .

俱是一枝桃。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðɪs] [piːtʃ] [triː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
But I wonder where this peach tree comes from ?
但 我 想知道 在哪里 这 桃 树 来 从 ?

但不知这一枝桃是哪里人氏?

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒ] ?
What kind of image ?
什么 种类 的 图像 ?

怎么个形象?

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] .
Therefore , they are difficult to capture .
所以 , 他们 是 难的 到 捕获 .

因此难以捕拿。”

[ˈæftər] [dʒi] [kʼwɑːn] [ˈlisnd] ,
After Ji Quan listened ,
后 季 权 听着 ,

计全听罢，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [brænt͡ʃ]
The name of a peach branch
这 姓名 的 一个 桃 分支

一枝桃的姓名、

[nest]
Nest
巢

窠巢、

['werəbaʊts] ,
whereabouts ,
下落 ,

行踪、

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

面貌，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [noʊz] ['veri] [wel] .
The younger one knows very well .
这 年轻 一 知道 非常 出色地 .

小的很晓得。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
This person is highly skilled .
这 人 是 高度 熟练 .

这人手段高强，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃər]
Difficult to capture
难的 到 捕获

难以擒拿，

[aɪ][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [hɪr] .
I do not live here .
我 做 不是 居住 这里 .

不在此处住。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] .
He was originally from Xiuwu County , Huaiqing Prefecture , Henan Province .
他 曾是 起初 从 修武 县 , - 州 , 河南 省 .

他原是河南怀庆府修武县人氏，

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd]
Abandoned his family and unemployed since childhood
弃 他的 家庭 和 失业 自从 童年

自幼抛家失业，

['vɪzɪtɪŋ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃərz]
Visiting renowned teachers
访问 著名 教师

遍访名师，

['hævɪŋ] ['mæstərd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Having mastered martial arts ,
拥有 精通 武术 艺术 ,

学成武艺，

[klʌbz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [spiə]
clubs , knives , and spears
俱乐部 , 刀具 , 和 长矛

棍棒刀枪，

[prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ]
Proficient in everything
精通 在 一切

样样精通，

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gæŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] .
Later , he joined the gang as a thief .
之后 , 他 加入 这 帮派 作为 一个 贼 .

后来入伙为盗。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈprentɪs] [ænd; ənd] [əˈkwaɪrd] [ˈsevrəl] [əˈmeɪzɪŋ] [skɪlz] .
He became an apprentice and acquired several amazing skills .
他 成为 一个 学徒 和 获得 一些 惊人的 技能 .

拜师又得几宗惊人之艺，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪt] .
One knife and one bite .
一 刀 和 一 咬 .

单刀一口，

[ə; eɪ] [bəˈrɑːʒ] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [dɑːrts] ,
A barrage of medicine darts ,
一个 弹幕 的 药品 飞镖 ,

连珠药镖，

[kræk] [ʃɑːt] ,
crack shot ,
裂缝 射击 ,

百发百中，

[ˈliːpɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈruːftɑːp] [ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪz] ,
Leaping over rooftops and ridges ,
跳跃 超过 屋顶 和 山脊 ,

蹿房越脊，

[laɪk] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] [flæt] [graʊnd] .
Like walking on flat ground .
喜欢 步行 在 平坦的 地面 .

如走平地。

[ˈkɜːrəntli] [riˈzaidɪŋ] [ɪn] [ˈdʒeŋˈdʒəj] ,
Currently residing in Zhengzhou ,
现在 居住 在 郑州 ,

现住郑州，

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ˈziː] .
His original surname was Xie .
他的 原来的 姓 曾是 谢 .

他本姓谢，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈziː] [ˈhuː] .
His name is Xie Hu .
他的 姓名 是 谢 胡 .

名叫谢虎，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] [red] [spɑːts] [nɪr] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Because he had five red spots near his left ear on his face .
因为 他 有 五 红色的 地点 靠近 他的 左边 耳朵 在 他的 脸 .

因他左耳边挨着脸有五个红点，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] .

It	looks	like	a	peach	blossom	.
它	看起来	喜欢	一个	桃	开花	.

好象一枝桃花，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑntʃ] .

Therefore	,	it	is	called	a	peach	branch	.
所以	,	它	是	称为	一个	桃	分支	.

故此叫一枝桃。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .

He	was	the	one	showing	off	his	skills	.
他	曾是	这	一	显示	离开	他的	技能	.

是他自己卖弄本领，

[ˈstiːlɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈprɑːpərti]

Stealing	other	people's	property
偷窃	其他	人们的	财产

偷盗人家财物，

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] ,

Before	leaving	,
前	离开	,

临走之时，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [peɪnt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	would	definitely	paint	a	peach	blossom	on	the	wall	.
他	会	确实	画	一个	桃	开花	在	这	墙	.

他必在墙上画一枝桃花，

[hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

He	displayed	his	martial	arts	skills	.
他	显示	他的	武术	艺术	技能	.

显他的武艺，

[tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [truː] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [kɔːrˈveɪ] [ˈleɪbər][ɪn] [ˈveriəs]

To	conceal	the	true	intentions	of	those	required	to	perform	corvée	labor	in	various
到	隐藏	这	真的	意图	的	那些	必需的	到	履行	宦官	劳动	在	各种各样的

['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .

prefectures	and	counties	.
县	和	县	.

遮掩各州府县应役人等耳目，

[liːv] [ðɪs] [mɑːrk] .

Leave	this	mark	.
离开	这	标记	.

留下这个记号。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	was	hiding	in	a	place	outside	the	city	.
他	曾是	隐藏	在	一个	地方	外部	这	城市	.

“他在城外窝藏之处，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmwʌn] [els] ?

Is	it	someone	else	?
是	它	某人	别的	?

是人家呀?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃɑːp] ?
Is it a shop ?
是 它 一个 店铺 ?

是店呢？”

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
No , not at all .
不 , 不是 在 全部 .

“全不是。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['beɪdʒi] - ['temp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] ['dʒeŋˈdʒəj] .
There is a Beiji Xuantian Temple outside the North Gate of Zhengzhou .
那里 是 一个 北极 - 寺庙 外部 这 北 门 的 郑州 .

郑州北门外有座北极玄天庙，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒɪŋwːɪ] .
The monk in the temple was named Jinghui .
这 僧 在 这 寺庙 曾是 命名 景辉 .

庙内和尚叫静会，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]['bændɪt] ,
He was originally a bandit ,
他 曾是 起初 一个 土匪 ,

原先也是匪类，

['wɑːʃɪŋ] [hændz] [ɪn][oʊld][eɪdʒ]
Washing hands in old age
洗涤 双手 在 老的 年龄

老来洗手，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He became a monk .
他 成为 一个 僧 .

作了和尚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] ['ziː] [hjuːz] [braɪbz] .
He was tempted by Xie Hu's bribes .
他 曾是 受诱惑 经过 谢 胡的 贿赂 .

他贪图谢虎贿赂，

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They taught him to live in the temple .
他们 教授 他 到 居住 在 这 寺庙 .

教他住在庙中。

[ðɪs] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['stɔːri] [hɔːl] .
This temple was originally a single - story hall .
这 寺庙 曾是 起初 一个 单身的 - 故事 大厅 .

此庙原本是一层殿，

['ziː] ['huː] [bɪlt] [hɪm; ɪm] [tuː] [nuː] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz] .
Xie Hu built him two new meditation rooms .
谢 胡 建造 他 二 新的 冥想 房间 .

谢虎给他新盖了两间禅房。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong nodded and said :
之上 听力 这 , 史 锣 点头 和 说 :

施公闻听点头说：

" [dʒi][kʼwɑːn] ,
" Ji Quan ,
" 季 权 ,

“计全，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] ?
How do you know such details ?
如何 做 你 知道 这样的 细节 ?

你怎么知这样详细？”

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [æz; əz][aɪ][dʒʌst] [sed] . . . "
" As I just said . . . "
" 作为 我 只是 说 . . . "

“小的方才已经说过，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði]['bændits] ,
He spent his childhood in the bandits ,
他 花费 他的 童年 在 这 强盗 ,

幼年在绿林，

[ðeɪ] [nuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['gruːps] ['werəbaʊts] .
They knew everything about this group's whereabouts .
他们 知道 一切 关于 这 小组的 下落 .

对这伙人来往行踪无一不知。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [læst] [naɪt] .
I also visited the Xuantian Temple last night .
我 还 到访 这 - 寺庙 最后的 夜晚 .

昨夜还到了玄天庙，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['ziː] ['huː] ,
Hoping to borrow a few taels of silver from Xie Hu ,
希望 到 借 一个 很少 两 的 银 从 谢 胡 ,

指望借谢虎几两银子，

[gʊd] [fɔːr; fər] ['deɪli] [juːz] .
Good for daily use .
好的 为了 日常的 使用 .

好度日用。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] . . .
Who would have thought that on their first meeting . . .
WHO 会 有 想法 那 在 他们的 第一的 会议 . . .

谁料他初一见，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['ɪntɪmət] .
It looks very intimate .
它 看起来 非常 亲密的 .

很象亲热，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['bɔːroʊɪŋ] ['mʌni] ,
When it comes to borrowing money ,
什么时候 它 来 到 借贷 钱 ,

一提借银，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['daːkənd] .
His face darkened .
他的 脸 变暗 .

他就沉下脸来，

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈæŋgri] [bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
What they said made me angry but I dared not speak out .
什么 他们 说 制成 我 生气的 但 我 敢于 不是 说话 出去 .

说得我敢怒而不敢言。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
He wanted to leave .
他 通缉 到 离开 .

欲待要走，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They had no choice but to stay overnight in the temple .
他们 有 不 选择 但 到 停留 过夜 在 这 寺庙 .

只得在庙内暂住一夜。

[wen] [aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
When I got up this morning ,
什么时候 我 得到 向上 这 早晨 ,

今早起来，

[ˌʌndɪˈtɜːrd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Undeterred , he left the temple .
毫不气馁 , 他 左边 这 寺庙 .

不辞出庙，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They actually arrived at the South Gate .
他们 实际上 到达的 在 这 南 门 .

竟到南关，

[dʒʌst] [ðen] , - [ˌɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Just then , Tianba introduced them to him .
只是 然后 , - 介绍 他们 到 他 .

适遇天霸引见前来，

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] . "
" I have the honor of seeing Your Excellency . "
" 我 有 这 荣誉 的 看到 你的 阁下 . "

得见大人。”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər]
After listening , the wise minister
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Tianba , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

眼望天霸说：

" [ðɪs] [dʒɑːb] ,
" This job ,
" 这 工作 ,

“这件差事，

[ˈevriwʌn] [dɪˈskʌst] ,
Everyone discussed ,
每个人 讨论 ,

大家商议，

[wɒts] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] ?
What's the solution ?
是什么 这 解决方案 ?

怎么个办法。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
We must capture him .
我们 必须 捕获 他 .

必须把他擒来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [set] [ɔːf] .
Only then can we set off .
仅有的 然后 能 我们 放 离开 .

方可动身。

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɑːt] [rɪ'zɑːlvd] ,
If this case is not resolved ,
如果 这 案件 是 不是 已解决 ,

若是不完此案，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
How do I get to Beijing ?
如何 做 我 得到 到 北京 ?

如何进京？”

['hɪroʊz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðɪs] :
Heroes , have you heard this :
英雄 , 有 你 听到 这 :

好汉闻听说：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There's nothing to discuss .
有 没有什么 到 讨论 .

“也没什么商议处。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不必忧虑，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] .
The younger one will bring it to me tomorrow .
这 年轻 一 将要 带来 它 到 我 明天 .

明日小的自己把他拿来。

[pliːz] [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] .
Please don't worry , sir .
请 不 担心 , 先生 .

大人请放宽心。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点头说：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] . "
" I hope you can come up with a foolproof plan . "
" 我 希望 你 能 来 向上 和 一个 绝对可靠 计划 . "

“但愿你斟酌个万全之策，

[its] [best] [tuː; tə][goʊ] ;
It's best to go ;
它是 最好的 到 去 ;

方好去行；

['noʊɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'pɪrəns]	,
Knowing	**the**	**appearance**	**,**
会心	这	外貌	,

既知面貌、

['rezɪdəns]	,
residence	**,**
住宅	,

住处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][hoʊld]['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	way	to	hold	onto	it	.
有	不	方式	到	抓住	到	它	.

设法没个拿不住。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [tə'mɑːroʊ] .

I'm	going	to	Zhengzhou	tomorrow	.
我是	去	到	郑州	明天	.

明日要上郑州，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ʒaɔksi] ,

Together	with	Xiaoxi	,
一起	和	小溪	,

同着小西、

[tʃiː] ['fɛŋ]

Qi	Feng
齐	冯

起凤、

['pæləs] ['mɪnɪstər]

Palace	Minister
宫殿	部长

殿臣，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] .

The	four	of	you	go	.
这	四	的	你	去	.

你四人去。

['evriwʌn] [wɜːrkt] [tə'geðər] .

Everyone	worked	together	.
每个人	工作	一起	.

大家努力一齐动手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [left] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] .

He	was	taught	to	look	at	the	left	but	not	the	right	.
他	曾是	教授	到	看	在	这	左边	但	不是	这	正确的	.

教他顾左不能顾右，

[wʌn] ['kænɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] .

One	cannot	attend	to	both	the	beginning	and	the	end	.
一	不能	出席	到	两个都	这	开始	和	这	结尾	.

顾首不能顾尾，

[ə'suːmɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ,

Assuming	this	method	of	taking	,
假设	这	方法	的	采取	,

设此拿法，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

This	is	the	best	course	of	action	.
这	是	这	最好的	课程	的	行动	.

是为上策。”

- [hɜːrd] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Tianba heard the master's instructions .
- 听到 这 硕士学位 指示 .

天霸听见大人吩咐，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢有违，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly agreed and said :
他 迅速地 同意 和 说 :

连忙答应说：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] [ɪz] ['truːli] ['brɪliənt] . "
" Your Majesty's decree is truly brilliant . "
" 你的 陛下的 法令 是 真的 杰出的 . "

“钧谕实系高明，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
But the master had no one to protect him .
但 这 掌握 有 不 一 到 保护 他 .

但老爷驾前无人保护，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
It would be better to leave Guan Xiaoxi at the mansion .
它 会 是 更好的 到 离开 关 小溪 在 这 大厦 .

不如留下关小西在公馆为妥当。

['ʌðərwaɪz] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs] [ðen] .
Otherwise , there would be a loss then .
否则 , 那里 会 是 一个 损失 然后 .

不然那时有失，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔之晚矣。

[aɪ]['oʊnli] [brɔːt] [tʃiː] ['fɛŋ] .
I only brought Qi Feng .
我 仅有的 带来 齐 冯 .

我只带起凤、

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæv; həv] [left] ; [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
The courtiers have left ; that is enough .
这 朝臣 有 左边 ; 那 是 足够的 .

殿臣去足矣，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][dʒi][k'wɑːn][tuː; tə][goʊ] .
There's no need for Ji Quan to go .
有 不 需要 为了 季 权 到 去 .

计全也不必去。”

- [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] , ['seɪɪŋ] :
Tianba bid farewell to the master , saying :
- 出价 告别 到 这 掌握 , 说 :

天霸告辞大人说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [led] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] . "
" The younger one led the two to the North Gate of Zhengzhou . "
" 这 年轻 一 引领 这 二 到 这 北 门 的 郑州 . "

“小的带领二人上郑州北关，

[hoʊld][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] ,
Hold a peach branch ,
抓住 一个 桃 分支 ,

拿住一枝桃，

[gʊd] [æt; ət] ['setlɪŋ] ['keɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Good at settling cases with the people
好的 在 安顿 案例 和 这 人们

好与民结案，

" [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" So that we can go to the capital to meet the Emperor . "
" 所以 那 我们 能 去 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 . "

咱好进京见驾。”

[ðə; ði] [θriː] [men] [rʌʃt] [tɔːrdz] - .
The three men rushed towards Guanxiang .
这 三 男人 匆忙 向 - .

三人竟扑关乡。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][gwɑːn] ['taʊnʃɪp] .
We arrived in Guan Township .
我们 到达的 在 关 乡 .

来到关乡。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [hɪr] .
Let's find a restaurant here .
我们来吧 寻找 一个 餐厅 这里 .

“咱在这里寻个饭店，

[hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] ['kæʒuəli] .
Have some food casually .
有 一些 食物 随意地 .

随便用些饭，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [waɪn] .
You need to drink some wine .
你 需要 到 喝 一些 葡萄酒 .

须喝点酒，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

歇歇脚，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][rɪ'læks] .
Take a break and relax .
拿 一个 休息 和 放松 .

养养神，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
Inquiring about the Xuantian Temple ,
查询 关于 这 - 寺庙 ,

打听着玄天庙，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðen] .
It's not too late to leave then .
它是 不是 也 晚的 到 离开 然后 .

然后再走不迟。”

['wæŋ] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Wang Dianchen nodded .
王 - 点头 .

王殿臣点头。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [haʊ'evər] , [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l]
Huang Tianba , however , wished he could walk straight to the Xuantian Temple
黄 - , 然而 , 希望 他 可以 走 直的 到 这 - 寺庙
.
:
.

惟黄天霸恨不得一步走到玄天庙，

['kæptʃər] ['ziː] ['huː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

拿住谢虎，

[fæŋ] [tʃɛŋz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n]
Fang Cheng's original intention
方 程的 原来的 意图

方称本心，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
They wanted to refuse to obey them .
他们 通缉 到 拒绝 到 服从 他们 .

欲待不依从他们。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗言说：

" [wʌn] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['meni] . "
" One is no match for many . "
" 一 是 不 匹配 为了 许多 . "

“一不敌众。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
They had no choice but to follow the two to find a restaurant .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 二 到 寻找 一个 餐厅 .

只得随着二人寻找饭铺。

[lʊk] [ə'hed] ,
Look ahead ,
看 前方 ,

往前一瞧，

[dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Just happened to be on the east side of the road at the entrance to the
只是 发生 到 是 在 这 东方 边 的 这 路 在 这 入口 到 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

刚巧关乡口路东，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

There	is	a	restaurant	.
那里	是	一个	餐厅	.

有个饭铺，

['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['peɪpər] ['bænər] ,

Hanging	a	blue	paper	banner	,
绞刑	一个	蓝色的	纸	横幅	,

挂着蓝纸幌子，

[tuː] [bɔːŋ] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Two	long	tables	were	set	up	outside	the	door	.
二	长的	表格	是	放	向上	外部	这	门	.

门外边设着两张条桌。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [ˌaʊt'saɪd] .

The	three	of	them	sat	outside	.
这	三	的	他们	卫星	外部	.

三个人就坐在外边。

[ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	came	over	and	said	:
这	服务员	来了	超过	和	说	:

堂倌过来说：

" [sɜːr] , [jʊə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] . "

"	Sir	,	you're	here	to	eat	.	"
"	先生	,	你是	这里	到	吃	.	"

“客官爷是吃饭，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ?

Is	it	for	drinking	?
是	它	为了	喝	?

是吃酒?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

要什么菜？”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤说：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [fɜːrst] . "

"	Give	me	three	jugs	of	wine	first	.	"
"	给	我	三	水罐	的	葡萄酒	第一的	.	"

“先给三壶酒，

[ə; eɪ] [breɪzd] ['mʌt(ə)n] ,

A	braised	mutton	,
一个	炖	羊肉	,

一个扒羊肉，

[ə; eɪ] [griːn] [piː] ['flaʊər] ,

A	green	pea	flour	,
一个	绿色的	豌豆	面粉	,

一个青豆粉，

[ə; eɪ]['toʊfuː] [suːp] ,

A	tofu	soup	,
一个	豆腐	汤	,

一个豆腐汤，

[sɪks] [klɪr] [ɔɪl] ['pænkeɪks] .
Six clear oil pancakes .
六 清除 油 煎饼 .

六张清油饼。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The three of them ate and drank .
这 三 的 他们 吃 和 喝 .

三个人连吃带喝，

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

正吃着饭，

- ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] .
Tianba suddenly looked up .
- 突然 看起来 向上 .

天霸猛抬头，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] :
A man came from the south :
一个 男人 来了 从 这 南 :

见从南来了一人：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæntoʊ] ['riːdʒən] .
He was wearing a felt hat from the Kanto region .
他 曾是 穿着 一个 毛毡 帽子 从 这 关东 地区 .

头戴着关东片毡帽，

[soʊp] - [bluː] ['fɪtɪd] ['dʒækɪt] ,
Soap - blue fitted jacket ,
肥皂 - 蓝色的 适配 夹克 ,

皂青绑身小袄，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['læmskɪn] [koʊt] .
He was wearing a lambskin coat .
他 曾是 穿着 一个 羊皮 外套 .

披着一件羔子皮袄，

['werɪŋ] ['taɪgər] - [skɪn] [grɪp] [buːts] ,
Wearing tiger - skin grip boots ,
穿着 老虎 - 皮肤 紧握 靴子 ,

足登抓地虎靴，

[griːn] - [skɪnd] [klaʊd] [hed] ,
Green - skinned cloud head ,
绿色的 - 去皮 云 头 ,

绿皮云头，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz] .
He had thick eyebrows and big eyes .
他 有 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 .

相貌长的浓眉大眼，

[tuː] [θɪn] ['maʊθˌpiːsiz] ,
Two thin mouthpieces ,
二 薄的 吹嘴 ,

两扇薄片嘴，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is around forty years old .
他 是 大约 四十 年 老的 .

年纪约有四旬挂零。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
When **we** **arrived** **at** **the** **shop** **,**
什么时候 我们 到达的 在 这 店铺 ,

待走到铺前，

- [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] .
Tianba **noticed** **this** **.**
- 注意到 这 .

天霸留神看见，

[hiː; hi][hæz; həz] [faɪv] [red] [ˈdɑːts][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .
He **has** **five** **red** **dots** **next** **to** **his** **left** **ear** **.**
他 有 五 红色的 点 下一个 到 他的 左边 耳朵 .

他左边挨着耳朵有五个红点，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] .
It **resembles** **a** **peach** **blossom** **.**
它 类似 一个 桃 开花 .

恰似一朵桃花。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [lʊkt] [æt; ət][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] ,
The **hero** **looked** **at** **Guo** **Qifeng** **,**
这 英雄 看起来 在 郭 奇峰 ,

好汉望着郭起凤、

[ˈwæŋ] - [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] .
Wang **Dianchen** **gave** **him** **a** **wink** **.**
王 - 给予 他 一个 眨眼 .

王殿臣使了个眼色。

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌndərˈstʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The **two** **understood** **each** **other** **.**
这 二 理解 每个 其他 .

二人会意，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːpstɪks] .
He **quickly** **put** **down** **his** **chopsticks** **.**
他 迅速地 放 向下 他的 筷子 .

连忙放下筷子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
He **was** **about** **to** **get** **up** **and** **chase** **after** **them** **.**
他 曾是 关于 到 得到 向上 和 追赶 后 他们 .

就要起身追赶。

- [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Tianba **waved** **his** **hand** **.**
- 挥手 他的 手 .

天霸摆手，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [əˈgen] .
The **two** **sat** **down** **again** **.**
这 二 卫星 向下 再次 .

二人复又坐下。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːp] ,
Seeing **that** **there** **were** **many** **people** **at** **the** **entrance** **of** **this** **shop** **,**
看到 那 那里 是 许多 人们 在 这 入口 的 这 店铺 ,

见这铺门口人多，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .
They **also** **refused** **to** **say** **it** **outright** **.**
他们 还 拒绝 到 说 它 直接 .

也不肯明言。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
The three of them quickly finished eating .
这 三 的 他们 迅速地 完成的 吃 .

三人连忙吃完，

[æsk][ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .
Ask the waiter to settle the accounts and pay the bill .
问 这 服务员 到 定居 这 账户 和 支付 这 账单 .

叫堂倌算帐会钱，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːrθ] .
He got up and headed north .
他 得到 向上 和 标题 北 .

起身往北而行。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ,
After leaving the pass ,
后 离开 这 经过 ,

出了关乡，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
" Now that I know his name and where he lives ,
" 现在 那 我 知道 他的 姓名 和 在哪里 他 生活 ,

“既知他姓名住处，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] .
I saw him in person again .
我 锯 他 在 人 再次 .

又见了本人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] ?
Are you afraid it will run away ?
是 你 害怕的 它 将要 跑步 离开 ?

还怕跑了不成？”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
I don't know how it happened .
我 不 知道 如何 它 发生 .

究竟不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [mʌŋk] ['əupənz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] ['ænsər] ; - ['tʃeɪsɪz] ['ziː]
Chapter 162 The monk opens the mountain gate and answers ; Tianba chases Xie
章 - 这 僧 打开 这 山 门 和 答案 ; - 追逐 谢
['huː][ænd; ənd][ɪz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .
Hu and is hit by a dart .
胡 和 是 打 经过 一个 镖 .

第162回 和尚开山门答话 天霸追谢虎中镖

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Speaking of Huang Tianba ,
请讲 的 黄 - ,

话说黄天霸、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Wang Dianchen and two others
王 - 和 二 其他的

王殿臣三人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] ['restrɑːnt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ['taʊnʃɪp] .
This is a vegetarian restaurant at the entrance of Guanxiang Township .
这 是 一个 素食 餐厅 在 这 入口 的 - 乡 .

在此关乡口清真素馆，

[peɪ] ['æftər][ðə; ði] [miːl] .
Pay after the meal .
支付 后 这 一顿饭 .

吃完饭会钱，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ,
After leaving the pass ,
后 离开 这 经过 ,

出了关乡，

[its] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It's about half a mile away .
它是 关于 一半 一个 英里 离开 .

约有半里之遥。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
There is a temple on the west side of the main road .
那里 是 一个 寺庙 在 这 西方 边 的 这 主要的 路 .

见大道西边有座庙，

[ðə; ði] [plæk] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] ['kærəktərz] " ['beɪdʒi] - ['temp(ə)l] " .
The plaque is inscribed with the five characters " Beiji Xuantian Temple " .
这 牌匾 是 铭文 和 这 五 人物 " 北极 - 寺庙 " .

匾上刻着“北极玄天庙”五个字，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] .
The mountain gate was tightly closed .
这 山 门 曾是 紧紧 关闭 .

山门紧闭。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['stɔːri] [hɔːl] .
Upon closer inspection , it is a single - story hall .
之上 更近 检查 , 它 是 一个 单身的 - 故事 大厅 .

细看是一层殿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz] .
There are also two meditation rooms .
那里 是 还 二 冥想 房间 .

还有两间禅房，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nuːli] [bɪlt] .
It was newly built .
它 曾是 新 建造 .

是新修盖的。

[tuː] [ˈærəus] [əˈweɪ] ,
Two arrows away ,
二 箭头 离开 ,

离了两箭远，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈhaʊshəʊldz] .
There are twenty or thirty households .
那里 是 二十 或者 三十 家庭 .

有二三十户人家。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The three of them watched for a long time .
这 三 的 他们 观看 为了 一个 长的 时间 .

三人看了多时，

- [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Tianba stepped forward and knocked on the door .
- 步 向前 和 敲门 在 这 门 .

天霸上前敲门。

[ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ˌɪnˈsaɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] .
Underneath the peach blossom inside , it is clear .
下 这 桃 开花 里面 , 它 是 清除 .

里面一枝桃心下明白，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] " [noʊ][wʌn][ɪz][æz; əz] [ˈklevər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbætʃələr] " .
It is often said that " no one is as clever as a bachelor " .
它 是 经常 说 那 " 不 一 是 作为 聪明的 作为 一个 学士 " .

常说“伶俐不过光棍”，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
I knew it was the same group of people who had been eating in front of
我 知道 它 曾是 这 相同的 团体 的 人们 WHO 有 到过 吃 在 正面 的
[ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] .
the restaurant .
这 餐厅 .

就知是饭馆前吃饭的那几个人来了。

[dɪr] [ˈriːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [piːtʃ] [bræntʃ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ?
How can one peach branch know that it belongs to Tianba and others ?
如何 能 一 桃 分支 知道 那 它 属于 到 - 和 其他的 ?

一枝桃怎么知是天霸等呢?

[ðə; ði] [ˌvedʒəˈteriən] [ˈrestrɑːnt] [ænd; ənd] - [met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
The vegetarian restaurant and Tianba met face to face .
这 素食 餐厅 和 - 遇见 脸 到 脸 .

清真素馆与天霸打了个照面，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [meɪd] [maɪ] [aɪz] [ˈblɜːri] ;
Seeing the hero made my eyes blurry ;
看到 这 英雄 制成 我的 眼睛 模糊 ;

见英雄有些眼岔；

[ðen] [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Then he winked at the two of them .
然后 他 眨眼 在 这 二 的 他们 .

又见他望那两个使了个眼色，

[tuː; tə] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] ['stɔːri] ,

To	see	through	his	hidden	story	,
到	看	通过	他的	隐	故事	,

就参透他隐情，

[ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Preparations	had	been	made	before	arriving	at	the	temple	.
准备工作	有	到过	制成	前	抵达	在	这	寺庙	.

到庙中早就作了准备。

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

Hearing	a	knock	on	the	door	,
听力	一个	敲	在	这	门	,

听见敲门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [fɜːr] [koʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	was	still	wearing	a	thick	fur	coat	over	his	clothes	.
他	曾是	仍然	穿着	一个	厚的	毛皮	外套	超过	他的	衣服	.

他仍然外面披着大皮袄，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Entering	the	main	hall	,
进入	这	主要的	大厅	,

走入大殿，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [mʌŋk] , [get] [aʊt] ! "

"	Monk	,	get	out	!	"
"	僧	,	得到	出去	!	"

“和尚出去，

[let] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn] .

Let	the	visitor	in	.
让	这	游客	在	.

把来人让进。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That's	how	it	is	.
那就是	如何	它	是	.

如此这般。”

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

He	gave	some	instructions	.
他	给予	一些	指示	.

嘱咐了一番，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'griːd] .

The	monk	agreed	.
这	僧	同意	.

和尚答应。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] ,

As	mentioned	earlier	,
作为	提及	早些时候	,

前头表过，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['bændɪt] .

The	monk	was	also	a	bandit	.
这	僧	曾是	还	一个	土匪	.

和尚也是匪类出身，

[oʊld][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt]
Old **and** **incompetent**
老的 和 不称职的

老而无能，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He **shaved** **his** **head** **and** **became** **a** **monk** **.**
他 剃光 他的 头 和 成为 一个 僧 .

落发出家。

[ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['stroʊld] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] .
A **peach** **blossom** **strolled** **to** **Zhengzhou** **.**
一个 桃 开花 漫步 到 郑州 .

一枝桃逛到郑州，

['pɑːn] ['siːɪŋ] [dʒəu] [rɒŋz] ['dɔːtər] ,
Upon **seeing** **Zhou** **Rong's** **daughter** **,**
之上 看到 周 荣的 女儿 ,

看见周荣之女，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['wæŋz] [waɪf] ,
Jiang **Wang's** **wife** **,**
江 王氏 妻子 ,

蒋旺之妻，

[bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l]
Born **beautiful**
出生 美丽的

生的美貌，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌnɪr'baɪ] .
He **wanted** **to** **stay** **nearby** **.**
他 通缉 到 停留 附近 .

他就要在附近住下，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə][plɑːt] [θeft] [ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪt] [ə'ferz] .
In **order** **to** **plot** **theft** **and** **illicit** **affairs** **.**
在 命令 到 阴谋 盗窃 和 非法 事务 .

以便谋图窃玉偷香之事。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ,
Seeing **that** **the** **temple** **was** **very** **close** **to** **people's** **houses** **,**
看到 那 这 寺庙 曾是 非常 关闭 到 人们的 房屋 ,

见这庙离人家甚近，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] .
He **discussed** **it** **with** **the** **monk** **.**
他 讨论 它 和 这 僧 .

他与和尚商议，

[tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['evri] [deɪ] .
Two **strings** **of** **cash** **were** **kept** **in** **the** **room** **every** **day** **.**
二 字符串 的 现金 是 保留 在 这 房间 每一个 天 .

每天房中二吊京钱，

['evri] [miːl] [ɪn'kluːdz] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
Every **meal** **includes** **wine** **and** **meat** **.**
每一个 一顿饭 包括 葡萄酒 和 肉 .

每饭不断酒肉，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [friː] .
Teach **him** **to** **eat** **and** **drink** **for** **free** **.**
教 他 到 吃 和 喝 为了 自由的 .

教他跟着白吃白喝。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] [tʃiːp] [θɪŋz] .
The monk was greedy for cheap things .
这 僧 曾是 贪婪的 为了 便宜的 事物 .

和尚贪图便宜，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
Therefore , they obeyed his commands .
所以 , 他们 服从 他的 命令 .

故此受其呼唤使令。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] .
Enough of the digressions .
足够的 的 这 题外话 .

闲言不表。

[naʊ] , [dʒɪŋwːɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Now , Jinghui arrived at the mountain gate .
现在 , 景辉 到达的 在 这 山 门 .

且说静会来至山门，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

将门开放，

['siːɪŋ] [θriː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing three people standing outside the door ,
看到 三 人们 常设 外部 这 门 ,

见门外站着三个人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θriː] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
Whom are you three looking for ?
谁 是 你 三 寻找 为了 ?

“三位施主找谁？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [faɪnd] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ziː] . "
" Find someone surnamed Xie . "
" 寻找 某人 姓氏 谢 . "

“找姓谢的，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
I wonder if it's in the temple ?
我 想知道 如果 它是 在 这 寺庙 ?

不知在庙中没有？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚说：

" [nɑːt] [hɪr] . "
" Not here . "
" 不是 这里 . "

“不在，

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
But I'll be back in a short while .
但 患病的 是 后退 在 一个 短的 尽管 .

不过片时就回来。

[pliːz] , [θriː] ['benɪfæktəz] , ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Please , three benefactors , enter the temple .
请 , 三 恩人 , 进入 这 寺庙 .

三位施主先请进庙来。”

- [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['haɪli] [skɪld] [ænd; ənd] ['derɪŋ] .
Tianba is always highly skilled and daring .
- 是 总是 高度 熟练 和 大胆 .

天霸总是艺高胆大，

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Without hesitation ,
没有 犹豫 ,

并不踌躇，

[step] [ˌɪn'saɪd] .
Step inside .
步 里面 .

迈步进去。

['pæləs] [ə'tendənts]
Palace Attendants
宫殿 服务员

殿臣、

[tʃiː] ['fɛŋ]
Qi Feng
齐 冯

起凤，

[soʊ][aɪ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So I went in with them .
所以 我 去 在 和 他们 .

也就跟进去。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Everything was ready for cooking inside .
一切 曾是 准备好 为了 烹饪 里面 .

见里一切作饭家伙俱全，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
It is the kitchen .
它 是 这 厨房 .

知是厨房。

- [sæt][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Tianba sat on the kang (a heated brick bed) .
- 卫星 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

天霸坐在炕上，

['pæləs] [ə'tendənts]
Palace Attendants
宫殿 服务员

殿臣、

[tʃiː] ['fɛŋ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bed] ,
Qi Feng sat on the bed ,
齐 冯 卫星 在 这 床 ,

起凤坐在床上，

[ðə; ði] [mʌŋk] [muːvd] [ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [dɔːr] .
The monk moved a bench and sat down to greet the door .
这 僧 已搬 一个 长椅 和 卫星 向下 到 迎接 这 门 .

和尚搬了条板凳迎门而坐。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚说：

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [juː; jʊ] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "
" I wonder where you three gentlemen came from ? "
" 我 想知道 在哪里 你 三 先生们 来了 从 ? "

“不知三位爷哪里来的，

[wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['ziː] ?
What business do you have with Master Xie ?
什么 商业 做 你 有 和 掌握 谢 ?

找谢爷有什么事？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
We came from Beijing
我们 来了 从 北京

“我们从北京来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['ziː] .
I need to discuss an official matter with Master Xie .
我 需要 到 讨论 一个 官方的 事情 和 掌握 谢 .

找谢爷有件官事商议。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚说：

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ! "
" So that's what it was about ! "
" 所以 那就是 什么 它 曾是 关于 ! "

“原来是为此事哟！”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lætɪs] [fæn][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of a lattice fan was heard .
突然 , 这 声音 的 一个 格子 扇子 曾是 听到 .

忽听格扇响，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Tianba and the others made preparations .
- 和 这 其他的 制成 准备工作 .

天霸等齐作准备。

[ðə; ði] [mʌŋk] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The monk stood up and said :
这 僧 站立 向上 和 说 :

和尚站起来说：

" ['mæstər] ['ziː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Master	Xie	has	arrived	.	"
"	掌握	谢	有	到达的	.	"

“谢爷来了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

他就出去咧。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

A	person	walked	into	the	room	.
一个	人	步行	进入	这	房间	.

一人走进房中，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .

He	sat	down	on	the	bench	.
他	卫星	向下	在	这	长椅	.

就在板凳上坐下，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [spoʊk] :

Looking	at	Tianba	and	the	others	,	he	spoke	:
寻找	在	-	和	这	其他的	,	他	辐	:

眼望着天霸等开言道：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ziː] . "

"	The	three	of	you	are	looking	for	someone	surnamed	Xie	.	"
"	这	三	的	你	是	寻找	为了	某人	姓氏	谢	.	"

“三位找姓谢的，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ziː] .

My	surname	is	Xie	.
我的	姓	是	谢	.

我就姓谢。

[wiː; wi] [dəunt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	don't	usually	know	each	other	.
我们	不	通常	知道	每个	其他	.

咱们素常并不认识，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?

What	do	you	need	me	for	?
什么	做	你	需要	我	为了	?

找我有什么事?

[pliːz] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] .

Please	speak	your	mind	.
请	说话	你的	头脑	.

有话请讲，

[aɪ][hæv; həv]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

I	have	urgent	business	to	attend	to	.
我	有	紧迫的	商业	到	出席	到	.

我还有紧事要出门呢。”

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [sed] :

Tianba	looked	at	the	thief	and	said	:
-	看起来	在	这	贼	和	说	:

天霸眼望贼人说道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ziː] , "
" The one surnamed Xie , "
" 这 一 姓氏 谢 , "

“姓谢的，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [sɜːr] .
It turns out that it is you , sir .
它 转弯 出去 那 它 是 你 , 先生 .

原是就是尊驾，

[aɪ][dʒʌst] [met] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [æt; ət] .
I just met Your Excellency at Beiguan .
我 只是 遇见 你的 阁下 在 北关 .

方才在北关会过尊容了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [keɪm] [hɪr] .
The three of us came here .
这 三 的 我们 来了 这里 .

我三人这来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [pæst] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .
It was only because the imperial envoy passed by that place .
它 曾是 仅有的 因为 这 帝国 使者 通过了 经过 那 地方 .

只因钦差大人从此经过，

['sʌmwʌn] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Someone cried out for justice and filed a complaint .
某人 哭 出去 为了 正义 和 已提交 一个 抱怨 .

有人喊冤告状，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] [keɪs] ,
Because it was a murder and theft case ,
因为 它 曾是 一个 谋杀 和 盗窃 案件 ,

为是人命盗案，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [sendz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [get] ['sʌmwʌn] .
Your Excellency sends someone to get someone .
你的 阁下 发送 某人 到 得到 某人 .

大人差派拿人。

[prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['prez(ə)ns] .
presume it must be your esteemed presence .
怙 它 必须 是 你的 尊敬的 在场 .

在下心想必是尊驾，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Therefore , they found the temple .
所以 , 他们 成立 这 寺庙 .

故此找到庙中，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
I have no choice but to humble myself before you , Your Excellency .
我 有 不 选择 但 到 谦逊的 我 前 你 , 你的 阁下 .

少不得屈卑屈卑尊驾，

" ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [lɔːrd] ['ʃiː] . "
" Follow us to see Lord Shi . "
" 跟随 我们 到 看 主 史 . "

跟着我们见施大人去。”

- [wʌz; wəz] ['kerləs] .
Tianba **was** **careless** **.**
- 曾是 粗心 .

天霸心中大意，

[aɪ] [θɪŋk] ['ziː] ['huː][ɪz] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .
I **think** **Xie** **Hu** **is** **definitely** **going** **to** **be** **captured** **.**
我 思考 谢 胡 是 确实 去 到 是 捕获 .

觉着谢虎是必拿住咧。

[bʌt; bət] [wʌn] [piːtʃ] [brænt͡ʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ærəgənt] .
But **one** **peach** **branch** **was** **even** **more** **arrogant** **.**
但 一 桃 分支 曾是 甚至 更多的 傲慢的 .

哪知一枝桃更是高傲，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] - ['sɪriəsli] .
He **didn't** **take** **Tianba** **seriously** **.**
他 没有 拿 - 严重地 .

他没把天霸放在心上，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] - [wɜːrdz] ,
Upon **hearing** **Tianba's** **words** **,**
之上 听力 - 字 ,

听见天霸这派言词，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ænd; ənd] [sed] :
Instead **,** **he** **burst** **into** **laughter** **and** **said** **:**
反而 , 他 爆裂 进入 笑声 和 说 :

反倒哈哈大笑说：

" [soʊ] ['sʌmwʌn] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] ['ʃiː] [gɔːŋ] ! "
" **So** **someone** **filed** **a** **complaint** **against** **Shi** **Gong** **!** **"**
" 所以 某人 已提交 一个 抱怨 反对 史 锣 ! "

“原来是有人在施公前告了状咧！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] [keɪs] ,
Because **it** **was** **a** **murder** **and** **theft** **case** **,**
因为 它 曾是 一个 谋杀 和 盗窃 案件 ,

为是人命盗案，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
It's **hard** **to** **understand** **why** **you** **all** **thought** **of** **this** **.**
它是 难的 到 理解 为什么 你 全部 想法 的 这 .

也难为你们怎么想来，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
They **started** **thinking** **of** **me** **.**
他们 开始 思维 的 我 .

就想到我身上来了，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['keɪpəb(ə)l] .
You **guys** **are** **really** **capable** **.**
你 伙计们 是 真的 有能力的 .

真算是你们有能为。

[ðɪs] ['lɔːsuːt] ,
This **lawsuit** **,**
这 诉讼 ,

这场官司，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] .
It **must** **have** **been** **a** **fight** **.**
它 必须 有 到过 一个 斗争 .

必是打的。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][goʊ] [wen'evər] [aɪ][wɑːnt] .

But	I	can	go	whenever	I	want	.
但	我	能	去	每当	我	想	.

但只是我愿去就去，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] .

If	you	don't	want	to	go	,	you	don't	have	to	go	.
如果	你	不	想	到	去	,	你	不	有	到	去	.

不愿去就不必去，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

You	have	to	do	as	I	say	.
你	有	到	做	作为	我	说	.

得依着我。

[let] [ə'loʊn][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,

Let	alone	an	imperial	envoy	,
让	独自的	一个	帝国	使者	,

别说是钦差，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] .

It	is	the	Emperor's	decree	.
它	是	这	皇帝的	法令	.

就是皇上圣旨，

[aɪ][wəʊnt] [kəm'plaɪ] !

I	won't	comply	!
我	惯于	遵守	!

我也不遵！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [juː; jʊ] [θriː] [pə'zes] ?

I	wonder	what	martial	arts	skills	you	three	possess	?
我	想知道	什么	武术	艺术	技能	你	三	具有	?

不知你三位有什么武艺，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

How	dare	you	come	looking	for	me	?
如何	敢	你	来	寻找	为了	我	?

竟敢来找我。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːntest] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Let's	have	a	contest	face	to	face	.
我们来吧	有	一个	竞赛	脸	到	脸	.

当面咱们比试比试，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ,

If	you	have	martial	arts	skills	,
如果	你	有	武术	艺术	技能	,

你们若有武艺，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

They	actually	took	me	away	.
他们	实际上	采取	我	离开	.

竟把我拿的去。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [juːv] [brɔːt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [jɔːr'selvz] .

But	I	fear	you've	brought	this	trouble	upon	yourselves	.
但	我	害怕	你已经	带来	这	麻烦	之上	你们自己	.

但只怕你们是自招其祸，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][daɪ] .

They	came	here	specifically	to	die	.
他们	来了	这里	具体来说	到	死	.

特来送死。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][bɔːrn] ['ærəgənt] .

Huang	Tianba	was	born	arrogant	.
黄	-	曾是	出生	傲慢的	.

黄天霸生来性傲，

['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

Hearing	these	words	,
听力	这些	字	,

听见这些言词，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɑːləreɪt] [hɪm; ɪm] ?

How	can	we	tolerate	him	?
如何	能	我们	容忍	他	?

哪能容他?

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['ziː] ['huː][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	looked	at	Xie	Hu	and	shouted	:
他	看起来	在	谢	胡	和	喊叫	:

眼望着谢虎大喝道:

" [dɪ'zæstər] [ɪz] ['ɪmɪnənt] "

"	Disaster	is	imminent	"
"	灾难	是	迫在眉睫	"

“大祸临身，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] !

How	dare	you	say	another	word	!
如何	敢	你	说	其他	单词	!

还敢多言!

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] .

I	knew	you	were	a	cunning	and	treacherous	scoundrel	.
我	知道	你	是	一个	狡猾	和	奸诈	恶棍	.

我料着你这猫贼鼠辈，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] ['iːdər] .

They	don't	know	me	either	.
他们	不	知道	我	任何一个	.

也不认识我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [θɜːrd] [waɪf] [ʌv; əv] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [dɑːrts] .

I	am	the	third	wife	of	Master	Huang	,	the	master	of	darts	.
我	是	这	第三	妻子	的	掌握	黄	,	这	掌握	的	飞镖	.

我乃飞镖黄老爷三太之后，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hɛdʒəˌmɑːnz] .

The	first	of	the	Four	Hegemons	.
这	第一的	的	这	四	霸权	.

四霸天中第一霸，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

Huang	Tianba	is	your	name	,	Master	Huang	.
黄	-	是	你的	姓名	,	掌握	黄	.

黄天霸是你黄爷名字。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

These	two	are	Guo	Qifeng	,
这些	二	是	郭	奇峰	,

这二位是郭起凤、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hɪroʊ] .
He **was** **also** **a** **famous** **hero** **.**
他 曾是 还 一个 著名的 英雄 .

也是有名英雄。”

['ziː] ['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xie **Hu** **heard** **this** **,**
谢 胡 听到 这 ,

谢虎闻听，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing **out** **loud**
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ]['oʊnli] [wɪn] [baɪ] ['hævɪŋ] [mɔːr] .
You **only** **win** **by** **having** **more** **.**
你 仅有的 赢 经过 拥有 更多的 .

你不过以多为胜。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
If **one** **has** **martial** **arts** **skills**
如果 一 有 武术 艺术 技能

若有武艺，

[ə; eɪ] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mæstər] ['ziː] , [huːz] ['sɪŋg(ə)l] .
A **contest** **with** **you** **,** **Master** **Xie** **,** **who's** **single** **.**
一个 竞赛 和 你 , 掌握 谢 , 谁是 单身的 .

与你谢爷单身比试，

" [ðæts] [wen] [juː; jʊ] ['truːli] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ! "
" **That's** **when** **you** **truly** **deserve** **to** **be** **called** **a** **hero** **!** **"**
" 那就是 什么时候 你 真的 应得 到 是 称为 一个 英雄 ! "

才算你是英雄呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Huang** **Tianba**
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸闻听，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He **said** **angrily** **:**
他 说 愤怒地 :

大怒说：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" **My** **two** **elder** **brothers** **,** **"**
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[dʒʌst] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Just **stand** **by** **and** **watch** **.**
只是 站立 经过 和 手表 .

只管袖手旁观，

" [let] [ˌem ˈiː] [ˈkæptʃər] [ðɪs] [ˈskaʊndrəl] . "
" Let me capture this scoundrel . "
" 让 我 捕获 这 恶棍 . "

待小弟擒拿这厮。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Having said that , he flung his clothes and drew his sword .
拥有 说 那 , 他 扔 他的 衣服 和 画 他的 剑 .

说罢甩衣拔刀，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˈziː] [ˈhuː] .
They headed straight for Xie Hu .
他们 标题 直的 为了 谢 胡 .

直奔谢虎而来。

[æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɜːrliər] ,
As mentioned earlier ,
作为 提及 早些时候 ,

看官前已表过，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈærəgənt] .
Huang Tianba was arrogant .
黄 - 曾是 傲慢的 .

黄天霸性情高傲，

[ˈsiːɪŋ] [ˈziː] [hjuːz] [ˈboʊstfl] [wɜːrdz] ,
Seeing Xie Hu's boastful words ,
看到 谢 胡的 自夸 字 ,

见谢虎口出大言，

[ˈæŋgər] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Anger rose in his heart ,
愤怒 玫瑰 在 他的 心 ,

心头火起，

[ˈsaɪdwɔːk] [ˈsaɪnɪdʒ]
Sidewalk Signage
人行道 标牌

便道字号，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sʌn] .
He is said to be Huang Santai's son .
他 是 说 到 是 黄 - 儿子 .

说是黄三太的儿子。

[ˈziː] [ˈhuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xie Hu heard this ,
谢 胡 听到 这 ,

谢虎闻听，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] [ˈtiːtʃər] , [li] [hɔːŋˈtʃiː] , [seɪ] . . .
I often heard my teacher , Li Hongqi , say . . .
我 经常 听到 我的 老师 , 李 洪奇 , 说 . . .

“常听我师李红旗说，

[hiː; hi] [wɪl] [juːz] [ə; eɪ] [hed] - [ˈflɪpɪŋ] [muːv] .
He will use a head - flipping move .
他 将要 使用 一个 头 - 翻转 移动 .

他会使甩头一子，

[θriː] [dɑːrts]
Three **darts**
三 飞镖

飞镖三只，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪt] .
One **knife** **and** **one** **bite** **.**
一 刀 和 一 咬 .

单刀一口，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈerluːm] [skɪl] .
It **is** **a** **family** **heirloom** **skill** **.**
它 是 一个 家庭 传家宝 技能 .

是传家绝技。

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ?
Why **is** **he** **following** **the** **imperial** **envoy** **to** **arrest** **me** **again** **?**
为什么 是 他 下列的 这 帝国 使者 到 逮捕 我 再次 ?

怎么他又跟着钦差奉命拿我，

[huː] [juːst] [ðə; ði] [wɪp] ?
Who **used** **the** **whip** **?**
WHO 用过的 这 鞭 ?

是谁使的捻子呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [plæn] .
It **must** **be** **a** **complete** **plan** **.**
它 必须 是 一个 完全的 计划 .

必是计全。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] ,
Because **I** **did** **not** **help** **him** **,**
因为 我 做过 不是 帮助 他 ,

因我不周济他，

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [ɔːl] [maɪ] [ˈsiːkrɪts] !
He **revealed** **all** **my** **secrets** **!**
他 揭晓 全部 我的 秘密 !

他泄了我的底咧！”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [siːn] [əˈgen] [flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Huang **Tianba** **was** **seen** **again** **flinging** **his** **clothes** **and** **drawing** **his** **sword** **.**
黄 - 曾是 已见 再次 投掷 他的 衣服 和 绘画 他的 剑 .

又见黄天霸甩衣拔刀，

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He **had** **been** **preparing** **for** **this** **for** **a** **long** **time** **.**
他 有 到过 准备 为了 这 为了 一个 长的 时间 .

他早已准备。

[hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
He **threw** **off** **his** **coat** **.**
他 扔 离开 他的 外套 .

他甩了大衣裳，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
He **rushed** **out** **of** **the** **hospital** **and** **said** **:**
他 匆忙 出去 的 这 医院 和 说 :

先蹿出院说：

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

“黄天霸，

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

来来来，

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] [laɪk] ! "
" I'd like to see what your martial arts skills are like ! "
" ID 喜欢 到 看 什么 你的 武术 艺术 技能 是 喜欢 ! "

我倒要领教领教你的武艺！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .
As he spoke , he took out a knife from under his ribs .
作为 他 辐 , 他 采取 出去 一个 刀 从 在下面 他的 肋骨 .

说着从肋下取出刀来，

[ˈstændɪŋ] [ˈmenəsɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [hiː; hi] [sed] :
Standing menacingly in the courtyard , he said :
常设 威胁地 在 这 庭院 , 他 说 :

恶狠狠站在院中说：

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mætʃ] ? "
" Dare to come forward and have a match ? "
" 敢 到 来 向前 和 有 一个 匹配 ? "

“敢上前来比试比试，

[jʊə(r)] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] .
You're truly a hero .
你是 真的 一个 英雄 .

真算你是好汉。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸闻听，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

一个蹿步，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɑːrtɪd] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It darted around inside the courtyard .
它 飞镖 大约 里面 这 庭院 .

蹿在院内。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] .
The two fought .
这 二 战斗 .

二人交手，

[naɪf] [əˈgenst] [naɪf] ,
Knife against knife ,
刀 反对 刀 ,

刀对刀，

[bleɪd] [tuː; tə] [bleɪd] ,
Blade to blade ,
刀刃 到 刀刃 ,

刃对刃，

[faɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Fight for a long time ,
斗争 为了 一个 长的 时间 ,

斗够多时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːvnli] [mætʃt] .
They **are** **evenly** **matched** **.**
他们 是 均匀地 匹配 .

不分上下。

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ˈwæŋ] - [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
Guo **Qifeng** **looked** **at** **Wang** **Dianchen** **and** **whispered** **:**
郭 奇峰 看起来 在 王 - 和 低声说道 :

郭起凤眼望王殿臣低言说：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈiːvnli] [mætʃt] . "
" **The** **two** **of** **them** **are** **evenly** **matched** **.** **"**
" 这 二 的 他们 是 均匀地 匹配 . "

“看他二人正是棋逢敌手，

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtæləntˈ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] . "
" **A** **good** **talent** **will** **be** **found** **.** **"**
" 一个 好的 天赋 将要 是 成立 . "

将遇良材。”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang **Dianchen** **said** **:**
王 - 说 :

王殿臣说：

" [hiː; hi][ɪz] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈoʊvərlɔːrd] [bleɪd] [tekˈniːk] . "
" **He** **is** **proficient** **in** **the** **Heavenly** **Overlord** **Blade** **Technique** **.** **"**
" 他 是 精通 在 这 天上 霸王 刀刃 技术 . "

“天霸刀法门路精通，

[ˈziː] [hjuːz] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
Xie **Hu's** **swordsmanship** **was** **also** **quite** **formidable** **.**
谢 胡的 剑术 曾是 还 相当 强大 .

谢虎刀法也是不弱，

[its] [ˌʌnˈklɪr] [huː] [wɪl] [wɪn] [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [luːz] .
It's **unclear** **who** **will** **win** **and** **who** **will** **lose** **.**
它是 不清楚 WHO 将要 赢 和 WHO 将要 失去 .

不知谁胜谁败。”

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [sed] :
Guo **Qifeng** **said** **:**
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

" [ɔːlˈðoʊ] - [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [dɪˈfiːt] . "
" **Although** **Tianba** **will** **not** **suffer** **a** **major** **defeat** **.** **"**
" 虽然 - 将要 不是 遭受 一个 主要的 击败 . "

“天霸虽不至于大败，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [əˈgriː] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [wɪn] .
Even **if** **they** **agree** **,** **they** **cannot** **win** **.**
甚至 如果 他们 同意 , 他们 不能 赢 .

约也不能取胜，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] ?
Why **don't** **we** **lend** **a** **helping** **hand** **?**
为什么 不 我们 借 一个 帮助 手 ?

不如咱们拔刀相助。”

[ˈwæŋ] - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Wang **Dianchen** **nodded** **.**
王 - 点头 .

王殿臣点头。

[ðə; ði] [tuː] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ʌp] [ˈaɪərn] [ˈrʊlər] .
The two immediately took up iron rulers .
这 二 立即地 采取 向上 铁 统治者 .

立刻二人手擎铁尺，

[ˈliːpɪŋ] [ʌp] ,
Leaping up ,
跳跃 向上 ,

蹿将上去，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [θiːvz] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔː] ! "
" Thieves disobey the law ! "
" 窃贼 违 这 法律 ! "

“贼人不遵王法！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .
We are acting on the orders of the Imperial Envoy .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 帝国 使者 .

我等奉钦差之命，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .
I've come specifically to get you .
我已经 来 具体来说 到 得到 你 .

特来拿你，

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [səˈrendərɪŋ] [jet] ? "
" Why aren't you surrendering yet ? "
" 为什么 不是 你 投降 然而 ? "

还不快快服绑？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪərn][ˈruːlər][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhɪtɪŋ] .
He swung the iron ruler and started hitting .
他 摇摆 这 铁 统治者 和 开始 击中 .

抡开铁尺就打。

[ˈziː] [ˈhuː] [held] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Xie Hu held the knife to his side .
谢 胡 握住 这 刀 到 他的 边 .

谢虎用刀架住。

- [ˈɔːlsoʊ] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Tianba also slashed with his sword .
- 还 削减 和 他的 剑 .

天霸也用刀劈来。

[ˈziː] [ˈhuː][hæd; həd] [kwɪk] [aɪz] .
Xie Hu had quick eyes .
谢 胡 有 快的 眼睛 .

谢虎眼快，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
They also held a knife to his throat .
他们 还 握住 一个 刀 到 他的 喉 .

也用刀架住，

[ə'nʌðər] [feɪnt] [ə'tæk] ,

Another	feint	attack	,
其他	佯攻	攻击	,

又虚砍一刀，

[ʃɑːn; ʃæn] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Shan	said	from	the	side	:
山	说	从	这	边	:

闪在一旁说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , "

"	There	are	many	of	you	,	"
"	那里	是	许多	的	你	,	"

“你们人多，

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['nærəʊ] .

The	temple	is	narrow	.
这	寺庙	是	狭窄的	.

庙内狭窄，

[duː][nɑːt] [juːz] [jʊr; jər] [hændz] ;

Do	not	use	your	hands	;
做	不是	使用	你的	双手	;

不能动手；

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] !

Come	on	,	come	on	!
来	在	,	来	在	!

来来来，

[lets] ['gæmb(ə)l] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Let's	gamble	again	outside	the	temple	.
我们来吧	赌博	再次	外部	这	寺庙	.

咱们到庙外再赌输赢。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	turned	around	and	rushed	straight	out	of	the	temple	.
他	转向	大约	和	匆忙	直的	出去	的	这	寺庙	.

一转身直扑庙外而来，

[hiː; hi] ['mʌstəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He	mustered	all	his	strength	.
他	集结	全部	他的	力量	.

浑身攒了攒劲，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

With	a	whoosh	,	it	leaped	onto	the	top	of	the	wall	.
和	一个	嗖！	,	它	跳跃	到	这	顶部	的	这	墙	.

只听嗖的一声蹿在墙头，

[ə'nʌðər] ['feɪt(ə)l] [bloʊ] .

Another	fatal	blow	.
其他	致命的	吹	.

又一煞身，

[dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

Jump	over	the	wall	.
跳	超过	这	墙	.

跳在墙外。

- [sed] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] :

Tianba	said	upon	seeing	this	:
-	说	之上	看到	这	:

天霸一见说：

" [naʊ] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [θiːf] . "
" Now that's what you call a thief . "
" 现在 那就是 什么 你 称呼 一个 贼 . "

“这才算得是个飞贼呢。”

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .
They also climbed onto the wall .
他们 还 攀登 到 这 墙 .

也蹿在墙头，

['siːɪŋ] ['ziː] ['huː] [liːp] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Seeing Xie Hu leap in the dust ,
看到 谢 胡 飞跃 在 这 灰尘 ,

看见谢虎跳在尘埃，

- ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
Tianba also jumped over the wall .
- 还 跳了起来 超过 这 墙 .

天霸也跳在墙外。

[ə; eɪ] [piːtʃ] [brænt͡ʃ] [sɔː] - [dʒʌmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
A peach branch saw Tianba jump outside the temple .
一个 桃 分支 锯 - 跳 外部 这 寺庙 .

一枝桃见天霸跳在庙外，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - ['oʊpənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Wang Dianchen opened the mountain gate .
王 - 打开 这 山 门 .

王殿臣开了山门，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
They all rushed out as well .
他们 全部 匆忙 出去 作为 出色地 .

一齐也赶将出来，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌriːju'naɪtɪd] .
The four of them reunited .
这 四 的 他们 重聚 .

四人又合在一处，

[ðə; ði] ['betɪŋ] ['kɑːntest] ['læstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The betting contest lasted for a long time .
这 投注 竞赛 持续 为了 一个 长的 时间 .

赌斗多时。

- [daʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Yizhi Tao thought to herself :
- 道 想法 到 她自己 :

一枝桃心中暗道：

[hiː; hi][ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sʌn] .
He is Huang Santai's son .
他 是 黄 - 儿子 .

“他是黄三太的儿子，

[ðə; ði][dɑːrts][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑːləti] .

The	darts	must	be	of	high	quality	.
这	飞镖	必须	是	的	高的	质量	.

飞镖必是精纯。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , ['ziː] ['huː] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd]

Although	I	,	Xie	Hu	,	am	not	afraid
虽然	我	,	谢	胡	,	是	不是	害怕的

我谢虎虽不怕，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['aɪtəm] .

But	it	was	only	one	item	.
但	它	曾是	仅有的	一	物品	.

但只是一件，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

俗语说的好，

- [straɪk] [fɜːrst] , [straɪk] [hɑːrd] . -

'	Strike	first	,	strike	hard	.	'
-	罢工	第一的	,	罢工	难的	.	-

‘先下手为强，

[ðoʊz] [huː] [ækt] [læst] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

Those	who	act	last	will	suffer	the	consequences	.
那些	WHO	行为	最后的	将要	遭受	这	结果	.

后下手遭殃’。

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

- [straɪk] [fɜːrst] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [hɪt] ['sʌmwʌn] . -

'	Strike	first	when	you	need	to	hit	someone	.	'
-	罢工	第一的	什么时候	你	需要	到	打	某人	.	-

‘打人先下手’。

[waɪ] [dəunt] [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] ?

Why	don't	I	follow	the	proverb	?
为什么	不	我	跟随	这	谚语	?

我何不照着俗语而行，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪk] [dɑːrt] [ə'tæk] [fɜːrst] .

Give	him	a	quick	dart	attack	first	.
给	他	一个	快的	镖	攻击	第一的	.

先给他个连珠镖吃吃，

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [aɪ] , ['ziː] , [ˌeɪ 'em] .

Let	him	know	how	powerful	I	,	Xie	,	am	.
让	他	知道	如何	强大的	我	,	谢	,	是	.

叫他知道我谢某的厉害。”

[ðə; ði] [θiːf] ['ziː] ['huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [dɑːrts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['hɪroʊ] .

The	thief	Xie	Hu	intended	to	use	his	darts	to	kill	the	hero	.
这	贼	谢	胡	故意的	到	使用	他的	飞镖	到	杀	这	英雄	.

贼人谢虎居心要使镖打英雄，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

They	refused	to	linger	in	the	battle	.
他们	拒绝	到	萦绕	在	这	战斗	.

就不肯恋战，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

Be	careful	for	two	days	.
是	小心	为了	二	天	.

二日留神，

[hiː; hi] ['fɔːrsfəli] [nɑːkt] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ə'weɪ] .

He	forcefully	knocked	the	weapons	of	the	three	men	away	.
他	强硬地	敲门	这	武器	的	这	三	男人	离开	.

用力磕开三人兵器，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

He	leaped	out	of	the	circle	.
他	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

纵身跳出圈外，

[rʌn] [duː] [iːst] .

Run	due	east	.
跑步	到期的	东方	.

往正东就跑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['mæstər] ['ziː] [kɑːnt] [kɪl] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	Master	Xie	can't	kill	the	three	of	you	.	"
"	掌握	谢	不能	杀	这	三	的	你	.	"

“谢太爷杀不过你们三人，

[aɪm] ['defɪnətli] ['liːvɪŋ] !

I'm	definitely	leaving	!
我是	确实	离开	!

我定要走咧！”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] .

With	that	,	he	strode	away	.
和	那	,	他	大步走	离开	.

说着扬长而去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

Huang	Tianba	was	in	a	hurry	to	catch	the	thief	.
黄	-	曾是	在	一个	匆忙	到	抓住	这	贼	.

黄天霸拿贼心急，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæptʃər] ['ziː] ['huː] [ɪ'miːdiətli] .

They	wished	they	could	capture	Xie	Hu	immediately	.
他们	希望	他们	可以	捕获	谢	胡	立即地	.

恨不得立刻擒住谢虎，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Arriving	at	the	mansion	,
抵达	在	这	大厦	,

解到公馆，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wʌnz] ['merɪts] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] ;

To	report	one's	merits	to	Shi	Gong	;
到	报告	一个人的	优点	到	史	锣	;

在施公面前报功，

[ðeɪ] [ðen] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .

They	then	followed	closely	behind	.
他们	然后	随后	密切	在后面	.

随后紧紧的相跟。

['ziː] ['huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri] .

Xie	Hu	wanted	to	turn	defeat	into	victory	.
谢	胡	通缉	到	转动	击败	进入	胜利	.

谢虎是要败中取胜，

['siːɪŋ] - [ə'raɪv] ,

Seeing	Tianba	arrive	,
看到	-	到达	,

见天霸赶来，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ][dɑːrt] [bæk] [æt; ət] - [feɪs] .

He	swung	a	dart	back	at	Tianba's	face	.
他	摇摆	一个	镖	后退	在	-	脸	.

回手一镖照着天霸面门打来。

- [sɔː] ['ziː] ['huː] [twɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Tianba	saw	Xie	Hu	twist	his	arm	.
-	锯	谢	胡	捻	他的	手臂	.

天霸见谢虎一扭膀，

[ə; eɪ][dɑːrt] [fluː] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	dart	flew	straight	at	his	face	.
一个	镖	飞翔	直的	在	他的	脸	.

一只飞镖直冲面门，

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	tilted	his	head	to	dodge	it	.
他	斜	他的	头	到	躲闪	它	.

一歪脑袋躲过，

[ðə; ði][dɑːrt] ['lændɪd] .

The	dart	landed	.
这	镖	登陆	.

飞镖落地。

['ziː] ['huː] [tʃeɪndʒd] [hændz] [ə'gen] .

Xie	Hu	changed	hands	again	.
谢	胡	已更改	双手	再次	.

谢虎又一倒手，

[tuː] [dɑːrts] [fluː] [tɔːrdz] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [hɑːrt] .

Two	darts	flew	towards	the	hero's	heart	.
二	飞镖	飞翔	向	这	英雄们	心	.

二只镖又照英雄前心打来。

- [dɑːdʒd] [ə'gen] .

Tianba	dodged	again	.
-	躲避	再次	.

天霸又一闪身，

[aɪ][dʒʌst] [dɑːdʒd] [ðə; ði] ['sekənd] [dɑːrt] ;

I	just	dodged	the	second	dart	;
我	只是	躲避	这	第二	镖	;

刚躲过第二只飞镖；

[ðə; ði] [θɜːrd] [dɑːrt] [keɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

The	third	dart	came	at	his	left	leg	.
这	第三	镖	来了	在	他的	左边	腿	.

第三只镖又照着左腿打来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,

Unable	to	dodge	in	time	,
无法	到	躲闪	在	时间	,

躲闪不及，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
With a hissing sound ,
和 一个 嘶嘶声 声音 ,

只听哧的一声，

['pɪrsɪŋ] [skɪn] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [boʊn] ,
Piercing skin and piercing bone ,
冲孔 皮肤 和 冲孔 骨 ,

穿皮刺骨，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain is unbearable .
这 疼痛 是 难以忍受 .

痛不可忍。

['hɪroʊz] [stɑːp] [hɪr] .
Heroes stop here .
英雄 停止 这里 .

英雄止步，

[dəunt] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .
Don't rush forward .
不 匆忙 向前 .

不往前赶。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wen] ['wæŋ] - [sɔː] - ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] . . .
When Wang Dianchen saw Tianba chasing the thieves . . .
什么时候 王 - 锯 - 追逐 这 窃贼 . . .

王殿臣一见天霸追赶贼人，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
The two of them then caught up .
这 二 的 他们 然后 捕捉 向上 .

他二人随后也追来，

['siːɪŋ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [leg] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] ,
Seeing that Huang Tianba's leg was poisoned by a dart ,
看到 那 黄 - 腿 曾是 中毒 经过 一个 镖 ,

见黄天霸腿中毒镖，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心下着急，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He rushed over and said :
他 匆忙 超过 和 说 :

连忙赶到跟前说：

" [haʊ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ? "
" How is my brother ? "
" 如何 是 我的 兄弟 ? "

“贤弟怎么样了？”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [met] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
The hero met Guo Qifeng ,
这 英雄 遇见 郭 奇峰 ,

好汉见郭起凤、

['wæŋ] - [æskt] ,
Wang Dianchen asked ,
王 - 问 ,

王殿臣一问，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
She blushed deeply with embarrassment .
她 脸红了 深 和 尴尬 .

羞得满面通红，

[pʊl] [ðə; ði][dɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Pull the dart out with your hand .
拉 这 镖 出去 和 你的 手 .

用手拔出镖来，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Throw it on the ground .
扔 它 在 这 地面 .

扔在地下，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

“气杀我也！”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['bædli] - [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
I wonder how badly Tianba was injured .
我 想知道 如何 糟糕 - 曾是 受伤 .

不知天霸镖伤如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , ['ʒuː] [li] [siːks]
Chapter 163 Tianba Returns to His Mansion to Recover His Wounds , Zhu Li Seeks
章 - - 返回 到 他的 大厦 到 恢复 他的 伤口 , 朱 李 寻求
[frendz] [ɪn] -
Friends in Zhengcheng
朋友们 在 -

第163回 天霸回公馆养伤 朱李投郑城望友

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Speaking of Guo Qifeng ,
请讲 的 郭 奇峰 ,

话说郭起凤、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Wang Dianchen and his companion
王 - 和 他的 伴侣

王殿臣二人，

['siːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɪndʒərd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɑːrt] ,
Seeing Huang Tianba injured by his dart ,
看到 黄 - 受伤 经过 他的 镖 ,

见黄天霸镖伤，

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] ['oʊpən] [ʌp] ,
The medicinal properties open up ,
这 药用 特性 打开 向上 ,

药性行开，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain was unbearable .
这 疼痛 曾是 难以忍受 .

疼痛难忍，

[aɪ] [felt] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I felt deeply ashamed .
我 毛毡 深 羞愧 .

心中难以为情。

[ðen] - [sed] :
Then Tianba said :
然后 - 说 :

又听天霸说：

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ! "
" I'm not going back to the mansion ! "
" 我是 不是 去 后退 到 这 大厦 ! "

“不回公馆咧！”

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['iːv(ə)n] ['bɪzir] .
I couldn't help but feel even busier .
我 不能 帮助 但 感觉 甚至 更繁忙 .

不由心中更觉着忙。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[traɪ][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] !
Try not to worry !
尝试 不是 到 担心 !

你把心放宽些！

['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][wɔːr] .
Victory and defeat are common occurrences in war .
胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 .

胜败乃兵家常事，

[ə; eɪ][dɑːrt] [strʌk] [baɪ] [mis'teik] .
A dart struck by mistake .
一个 镖 击 经过 错误 .

误中一镖，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此?

[jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] ?
You're not going back ?
你是 不是 去 后退 ?

你不回去，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] , [sɜːr] ?

How	could	we	possibly	answer	your	question	,	sir	?
如何	可以	我们	可能	回答	你的	问题	,	先生	?

我二人怎好见大人回话？”

['wæŋ] - ['ædɪd] :

Wang	Dianchen	added	:
王	-	额外	:

王殿臣又说：

" ['brʌðər] , [dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [ræʃ] . "

"	Brother	,	don't	do	anything	rash	.	"
"	兄弟	,	不	做	任何事物	皮疹	.	"

“贤弟你别想不开。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依我拙见，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [naʊ] .

The	three	of	us	will	return	to	the	mansion	for	now	.
这	三	的	我们	将要	返回	到	这	大厦	为了	现在	.

咱三人暂回公馆，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər] [triːt] [ðə; ði][dɑːrt] [wuːnd] .

Please	have	a	doctor	treat	the	dart	wound	.
请	有	一个	医生	对待	这	镖	伤口	.

即请医家调治好镖伤，

['kæptʃər] ['ziː] ['huː] .

Capture	Xie	Hu	.
捕获	谢	胡	.

拿住谢虎，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [keɪs] [ɪz] [kən'kluːdid] .

The	civil	case	is	concluded	.
这	民用	案件	是	结束	.

完结民案，

[prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Protect	the	imperial	envoy	as	he	returns	to	the	capital	.
保护	这	帝国	使者	作为	他	返回	到	这	首都	.

保护钦差回京，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .

You	are	destined	for	fame	and	success	.
你	是	注定	为了	名声	和	成功	.

你的功名有分。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['peti] ['griːvəns] ?

How	can	one	give	in	to	a	petty	grievance	?
如何	能	一	给	在	到	一个	小气	不满	?

岂可因一朝小忿，

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'leɪ] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] ? "

"	Will	it	delay	your	marriage	?	"
"	将要	它	延迟	你的	婚姻	?	"

耽误终身大事？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Tianba nodded .
- 点头 .

天霸点头。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪ'miːdiətli] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] - [ʌp] .
The two men immediately reached out to help Tianba up .
这 二 男人 立即地 达到 出去 到 帮助 - 向上 .

二人即伸手搀扶着天霸，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] , [sə'pɔːrtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They walked together , supporting each other .
他们 步行 一起 , 支持 每个 其他 .

相扶而行。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['faɪnəli] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
Huang Tianba finally felt ashamed .
黄 - 最后 毛毡 羞愧 .

黄天霸终有愧色，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [feɪm] ,
Feeling that half a lifetime of fame ,
感觉 那 一半 一个 寿命 的 名声 ,

觉着半世英名，

[wʌns] [lɔːst]
Once lost
一次 丢失的

一旦丧尽，

[hiː; hi] [kept] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
He kept sighing and lamenting all the way .
他 保留 叹息 和 哀叹 全部 这 方式 .

一路上还是长吁短叹，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] .
All I could do was bow my head .
全部 我 可以 做 曾是 弓 我的 头 .

惟有低头而已。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['dʒeŋ'dʒəj] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
Arriving at Zhengzhou Post Station ,
抵达 在 郑州 邮政 车站 ,

来到郑州驿，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon entering the mansion ,
之上 进入 这 大厦 ,

进了公馆，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] .
First , go to the main room to see Master Shi .
第一的 , 去 到 这 主要的 房间 到 看 掌握 史 .

先到上房去见施公。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brænʃ] .
Shi Gongzheng and Guan Xiaoxi discussed the matter of taking a peach branch .
史 工正 和 关 小溪 讨论 这 事情 的 采取 一个 桃 分支 .

施公正与关小西谈拿一枝桃之事，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['rʌsld] .
Suddenly , the curtains rustled .
突然 , 这 窗帘 沙沙作响 .

猛听帘栊响动，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[bʌt; bət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [siːn] ['lɪmpɪŋ] .
But Huang Tianba was seen limping .
但 黄 - 曾是 已见 跛行 .

但见黄天霸一瘸一拐的，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Wang Dianchen and the other man helped him in .
王 - 和 这 其他 男人 帮助 他 在 .

王殿臣二人搀扶着他走进来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

不由大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stood up and said :
他 迅速地 站立 向上 和 说 :

连忙站起身来说：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] ? "
" How is the brave warrior ? "
" 如何 是 这 勇敢的 战士 ? "

“壮士怎么样子?

" [pliːz] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɔːrt] ['miːdiətli] . "
" Please file a lawsuit with this court immediately . "
" 请 文件 一个 诉讼 和 这 法庭 立即地 . "

快对本院诉来。”

['wæŋ] - ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [spiːk] .
Wang Dianchen didn't wait for Tianba to speak .
王 - 没有 等待 为了 - 到 说话 .

王殿臣不等天霸开言，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ,
He hurried forward ,
他 慌忙 向前 ,

连忙上前，

['niːlɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [niː]
Kneeling on one knee
跪着 在 一 膝盖

单腿一跪，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [briːf] [rɪˈpɔːrt] .
Please allow me to give you my brief report .
请 允许 我 到 给 你 我的 简短的 报告 .

容小的细禀。”

[ðə; ði][pæst][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [end] .
The past is about to end .
这 过去的 是 关于 到 结尾 .

即将往事，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,
If it is like this or that ,
如果 它 是 喜欢 这 或者 那 ,

如此如彼的话，

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈwæŋ] - [wɜːrdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] . . .
Upon hearing Wang Dianchen's words , the wise minister . . .
之上 听力 王 - 字 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣听见王殿臣的言词，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][dɑːrt] .
He rushed forward to examine the wound caused by the dart .
他 匆忙 向前 到 检查 这 伤口 导致 经过 这 镖 .

忙上前亲看镖伤，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndʒərd] [aɪ] ,
Seeing the injured eye ,
看到 这 受伤 眼睛 ,

见围着伤眼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pɪtʃ] - [blæk] [məˈtɪriəl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] .
It was a piece of pitch - black material about the size of a teacup .
它 曾是 一个 片 的 沥青 - 黑色的 材料 关于 这 尺寸 的 一个 茶碗 .

有茶碗大一块漆黑。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [gæs] .
This is quite a bit of poison gas .
这 是 相当 一个 少量 的 毒 气体 .

这毒气不小，

[ˈkwɪkli] [help] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] .
Quickly help him into the side room to rest and recuperate .
迅速地 帮助 他 进入 这 边 房间 到 休息 和 疗养 .

快些把他搀进厢房歇息将养，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['dɑːktər][fɔːr; fər] ['triːtmənt] . "
" Quickly summon a renowned doctor for treatment . "
" 迅速地 召唤 一个 著名 医生 为了 治疗 . "

速速延请名医调治。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , "
" The younger one is incompetent , "
" 这 年轻 一 是 不称职的 , "

“小的无能，

[hiː; hi] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] .
He never managed to catch a single peach .
他 绝不 管理 到 抓住 一个 单身的 桃 .

不曾拿住一枝桃，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
Instead , he was seriously injured .
反而 , 他 曾是 严重地 受伤 .

反倒重伤，

[juːv] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kən'sɜːrn] .
You've troubled me again with your concern .
你已经 麻烦 我 再次 和 你的 忧虑 .

又劳大人挂念，

[aɪ] [fiːl] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I feel deeply ashamed .
我 感觉 深 羞愧 .

殊觉抱愧。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "
" Brave warrior , what are you saying ? "
" 勇敢的 战士 , 什么 是 你 说 ? "

“壮士你说哪里话来?

[ˌæksɪ'dentəli] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [dɑːrt]
Accidentally hit by a poisoned dart
偶然 打 经过 一个 中毒 镖

误中毒镖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,
It is not that you are incompetent ,
它 是 不是 那 你 是 不称职的 ,

非尔无能，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðer; ðər] [ə'poʊnənt] .
All because they underestimated their opponent .
全部 因为 他们 低估 他们的 对手 .

皆因轻敌之故，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

这又何妨?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dəunt] ['wɜːri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

只管放心，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] .
He will be injured by the guards .
他 将要 是 受伤 经过 这 守卫 .

将养镖伤，

['kæptʃər] ['ziː] ['huː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

擒拿谢虎，

['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Settle the case with the people
定居 这 案件 和 这 人们

与民结案，

" [ðen] [rɪ'vendʒ] [meɪ] [biː; bi] [sɔːt] . "
" Then revenge may be sought . "
" 然后 复仇 可能 是 寻求 . "

再为报仇可也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[prɪns] [lɪŋ]
Prince Ling
王子 凌

令王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [helpt] [ðə; ði]['hɪroʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
Guo and his companion helped the hero into the side room .
郭 和 他的 伴侣 帮助 这 英雄 进入 这 边 房间 .

郭二人把好汉搀扶进厢房，

[set] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Set up on the kang (heated brick bed) ,
放 向上 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

安置在炕，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
The details of raising children will not be discussed .
这 细节 的 提高 孩子们 将要 不是 是 讨论 .

将养不表。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] [tuː; tə] . . .
Shi Gong immediately ordered the yamen runners of Renqiu County to . . .
史 锣 立即地 订购 这 衙门 跑步者 的 任丘 县 到 . . .

施公即饬令任邱县衙役，

[siːk] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .
Seek medical attention immediately .
寻找 医疗的 注意力 立即地 .

立刻寻医调治。

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
The yamen runners dared not disobey .
这 衙门 跑步者 敢于 不是 违 .

衙役不敢违误，

[ɪˈmiːdiətli] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Immediately outside ,
立即地 外部 ,

即刻外边，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [ˈsɜːrneɪmd] [li] .
We found a doctor surnamed Li .
我们 成立 一个 医生 姓氏 李 .

找到了个姓李的医生，

[ˈhiːz] [noʊn] [æz; əz] [ˈmæstər] [li] .
He's known as Master Li .
他是 已知 作为 掌握 李 .

号叫李高手。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
He was led to the side room .
他 曾是 引领 到 这 边 房间 .

领他到厢房，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [sɪˈvɪr] .
He saw that Huang Tianba's injuries were severe .
他 锯 那 黄 - 受伤 是 严重 .

他看见黄天霸伤痕甚重，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [əˈgen] .
I went to the main room to see Master Shi again .
我 去 到 这 主要的 房间 到 看 掌握 史 再次 .

又到上房见了施公，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

行礼毕，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænz] [ˈɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sɪˈvɪr] .
I saw that the man's injuries were quite severe .
我 锯 那 这 男人的 受伤 是 相当 严重 .

我看那人伤痕甚重，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [triːt] .
It is not easy to treat .
它 是 不是 简单的 到 对待 .

不易调治。

[aɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['medɪs(ə)n] .

I	specialize	in	internal	medicine	.
我	专业化	在	内部的	药品	.

我是专理内科，

['oʊnli] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['teɪkən] .

Only	prescription	medication	can	be	taken	.
仅有的	处方	药物	能	是	已采取	.

只可开方吃药，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [gæs][frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] ;

To	prevent	the	poison	gas	from	attacking	the	heart	;
到	防止	这	毒	气体	从	攻击	这	心	;

保着毒气不至攻心；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [triːt] ['sɜːrdʒɪkl] ['wuːndz] ,

If	it	is	to	treat	surgical	wounds	,
如果	它	是	到	对待	外科	伤口	,

要是疗理外科伤痍，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] [fɔːrt] .

This	is	not	my	forte	.
这	是	不是	我的	长处	.

非鄙人所长，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] , [sɜːr] .

You'll	have	to	find	someone	more	capable	,	sir	.
你会	有	到	寻找	某人	更多的	有能力的	,	先生	.

大人还得另请高明。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .

I	have	a	lot	of	ideas	about	this	kind	of	person	.
我	有	一个	很多	的	想法	关于	这	种类	的	人	.

大料着这样人，

[its] [stɪl] [rer] [hɪr] .

It's	still	rare	here	.
它是	仍然	稀有的	这里	.

此处还是稀少。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既是如此，

" [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['kwɪkli] . "

"	Prescribe	the	medicine	quickly	.	"
"	规定	这	药品	迅速地	.	"

快些开方。”

[ðə; ði]['dɑːktər] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .

The	doctor	quickly	finished	writing	the	prescription	.
这	医生	迅速地	完成的	写作	这	处方	.

医生连忙把方开完。

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði]['dɑːktər] ['mʌni] .

Shi	Gong	gave	the	doctor	money	.
史	锣	给予	这	医生	钱	.

施公给了医生银钱，

[wʌn] [saɪd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ;
One side sent someone to fetch the medicine ;
一 边 发送 某人 到 拿来 这 药品 ;

一面派人去取药；

[aɪv] [brɔːt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
I've brought the medicine .
我已经 带来 这 药品 .

取了药来，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Prepare the medicine .
准备 这 药品 .

把药煎好，

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp]
Placed in a teacup
放置 在 一个 茶碗

放在茶碗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [hɑːt][nɔːr] [tuː] [koʊld] .
It was neither too hot nor too cold .
它 曾是 两者都不 也 热的 也不 也 寒冷的 .

顿了个不凉不热的，

[tiːtʃ] - [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Teach Tianba to eat it .
教 - 到 吃 它 .

教天霸吃下去，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Lying on the kang (heated brick bed) ,
说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

躺在炕上，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
The matter will not be mentioned .
这 事情 将要 不是 是 提及 .

将养不提。

['miːnwaɪl] , ['mæstər] ['ʃiː] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , ['fiːlɪŋ] [bɔːrd] .
Meanwhile , Master Shi sat alone in the main room , feeling bored .
同时 , 掌握 史 卫星 独自的 在 这 主要的 房间 , 感觉 无聊的 .

且说施公独在上房闷坐，

[æz; əz][hiː; hi] ['pɒndəd] ,
As he pondered ,
作为 他 沉思 ,

正自沉思，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [meɪd] [ɪn] [bluː] [ɑːn] ['duːti] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , the maid in blue on duty knelt down and said :
突然 , 这 女佣 在 蓝色的 在 责任 跪下 向下 和 说 :

忽看值日的青衣跪倒说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Two people arrived outside the mansion .
二 人们 到达的 外部 这 大厦 .

公馆外来了两个人，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
He **dismounted** **at** **the** **gate** **.**
他 下马 在 这 门 .

在门口下了马，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
They **said** **they** **wanted** **to** **pay** **their** **respects** **to** **the** **adults** **.**
他们 说 他们 通缉 到 支付 他们的 尊重 到 这 成年人 .

口称要给大人请安，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
We **still** **need** **to** **find** **Master** **Huang** **.**
我们 仍然 需要 到 寻找 掌握 黄 .

还要寻黄爷。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
He **waved** **his** **hand** **.**
他 挥手 他的 手 .

一摆手。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɪð'druː] .
The **yamen** **runners** **withdrew** **.**
这 衙门 跑步者 退出 .

衙役退下，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He **turned** **and** **went** **out** **.**
他 转向 和 去 出去 .

转身出去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi **Gong** **thought** **to** **himself** **:**
史 锣 想法 到 他自己 :

施公心下暗想：

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ?
Who **are** **these** **two** **people** **?**
WHO 是 这些 二 人们 ?

这两个人是谁呢?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He **turned** **around** **and** **said** **:**
他 转向 大约 和 说 :

一回头说：

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

“施安，

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [gwɑːn] [taɪ] .
Go **and** **fetch** **Guan** **Tai** **.**
去 和 拿来 关 泰 .

你去把关太叫来。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'griːd] .
Shi **Gong** **agreed** **.**
史 锣 同意 .

施公答应，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .

Turn	around	and	go	out	.
转动	大约	和	去	出去	.

转身出去，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [hiː; hi] [kɔːld] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] .

Not	long	after	,	he	called	Guan	Xiaoxi	to	the	upper	room	.
不是	长的	后	,	他	称为	关	小溪	到	这	上	房间	.

不多时把关小西叫到上房。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [gwɑːn] [taɪ] ,

"	Guan	Tai	,
"	关	泰	,

“关太，

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go	and	take	a	look	.
去	和	拿	一个	看	.

你去看看，

[huː] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ?

Who	came	looking	for	Huang	Tianba	?
WHO	来了	寻找	为了	黄	-	?

是谁来找黄天霸?

[ˈæftər] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˈɔridʒinz] ,

After	inquiring	about	their	origins	,
后	查询	关于	他们的	起源	,

问明来历，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Bring	him	to	me	.
带来	他	到	我	.

领来见我。”

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

Xiao	Xi	agreed	to	go	out	.
肖	习	同意	到	去	出去	.

小西答应出去，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ˈentrəns] ,

Upon	arriving	at	the	mansion	entrance	,
之上	抵达	在	这	大厦	入口	,

到公馆门口，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] .

But	there	were	two	men	leading	two	horses	.
但	那里	是	二	男人	领导	二	马匹	.

但见有两个人拉着两匹马，

[ɪˈmiːdiətli] [pæk] [jʊr; jər][bægz][ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .

Immediately	pack	your	bags	and	belongings	.
立即地	盒	你的	包	和	财物	.

马上搭着行囊包裹，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Standing outside the door .
常设 外部 这 门 .

立于门外。

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

仔细观瞧，

[wʌn] [ɪz]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
One is Sai Shiqian Zhu Guangzu ,
一 是 赛 石前 朱 光祖 ,

一个是赛时迁朱光祖，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][aɪ][dəunt] [noʊ] .
The other one I don't know .
这 其他 一 我 不 知道 .

另一个不认识。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Guan Xiaoxi finished reading it .
关 小溪 完成的 阅读 它 .

关小西看罢，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ['fɔːrwərd] .
I took a few quick steps forward .
我 采取 一个 很少 快的 步骤 向前 .

向前紧走了几步。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gwɑːn] [ʒaɔksi] [huː] [keɪm] [aʊt] .
Zhu Guangzu saw that it was Guan Xiaoxi who came out .
朱 光祖 锯 那 它 曾是 关 小溪 WHO 来了 出去 .

朱光祖见是关小西出来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
He said with great joy :
他 说 和 伟大的 喜悦 :

满心欢喜说：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ?
How have you been all along ?
如何 有 你 到过 全部 沿着 ?

你一向可好否？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'sɜːrn] .
Thank you for your concern .
感谢 你 为了 你的 忧虑 .

“多承挂念，

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
How are you , sir ?
如何 是 你 , 先生 ?

仁兄好否？”

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] [ænd; ənd] [kɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two held hands and kissed for a while .
这 二 握住 双手 和 亲吻 为了 一个 尽管 .

二人拉手亲近了一会。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['kʌn] . "
" This gentleman's surname is Li and his given name is Kun . "
" 这 绅士的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 昆 . "

“这位是姓李名昆，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər]['oʊpən] ,
The words are open ,
这 字 是 打开 ,

字公然，

['aʊt'saɪdər] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] [li] [wuː] " .
Outsiders call him " Divine Bullet Li Wu " .
局外人 称呼 他 " 神圣的 子弹 李 吴 " .

外处人称神弹子李五。

[dəunt] [juː; jʊ] [tuː] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Don't you two know each other ?
不 你 二 知道 每个 其他 ?

怎么你二位不认识么？

[aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] .
I'll introduce you two brothers .
患病的 介绍 你 二 兄弟 .

我给你们哥儿两个引见。

['ʌŋk(ə)l] [li] , [kʌm] [hɪr] .
Uncle Li , come here .
叔叔 李 , 来 这里 .

李五爷你来，

[ðɪs] [ɪz] ['brʌðər] [gwɑːn] .
This is Brother Guan .
这 是 兄弟 关 .

这是关贤弟，

[neɪm] [taɪ] ,
Name Tai ,
姓名 泰 ,

名太，

[hɜːr; hər] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʒaɔksi] .
Her courtesy name was Xiaoxi .
她 礼貌 姓名 曾是 小溪 .

字小西。”

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] ['meni] [θɪŋz] . "
" It involves many things . "
" 它 涉及 许多 事物 . "

“多牵连着些。”

[gwɑːn] [ʒɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" The same as each other . "
" 这 相同的 作为 每个 其他 . "

“彼此一样。”

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] .
The two held hands .
这 二 握住 双手 .

二人拉手儿，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] [ænd; ənd] ['plezəntriːz] .
They exchanged pleasantries and pleasantries .
他们 交换 客套话 和 客套话 .

叙了些交情客套。

[gwɑːn] [ʒɔksi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Guan Xiaoxi looked at the servants at the mansion and said :
关 小溪 看起来 在 这 仆人 在 这 大厦 和 说 :

关小西望着伺候公馆的说：

" [teɪk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] . "
" Take your luggage off the horse . "
" 拿 你的 行李 离开 这 马 . "

“你们把马上行李解下来，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] ,
Placed in the side room ,
放置 在 这 边 房间 ,

放在厢房里面，

" [teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] . "
" Take the horse for a walk and feed it well . "
" 拿 这 马 为了 一个 走 和 喂养 它 出色地 . "

把马遛遛喂好。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
He stepped forward and took off his luggage .
他 步 向前 和 采取 离开 他的 行李 .

上前解下行李，

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ruːm]
Moved into the side room
已搬 进入 这 边 房间

搬入厢房，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz]
Then I took the horse for a walk and fed it , but I won't go into details
然后 我 采取 这 马 为了 一个 走 和 美联储 它 , 但 我 惯于 去 进入 细节
.
:
.

然后把马遛了遛喂料不表。

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd][nɑːt] [siː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kʌm] [aʊt] .
Meanwhile , Zhu Guangzu did not see Huang Tianba come out .
同时 , 朱 光祖 做过 不是 看 黄 - 来 出去 .

且说朱光祖没看见黄天霸出来，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['æskɪŋ] :
He began by asking :
他 开始 经过 问 :

开言问道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɜːrd] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] . "
" Brother Huang heard we were coming . "
" 兄弟 黄 听到 我们 是 未来 . "

“黄兄弟听见我们来了，

[waɪ] ['iznt] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ?
Why isn't he coming out ?
为什么 不是 他 未来 出去 ?

怎么他不出来呢？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . . "
" Speaking of Huang Tianba . . . "
" 请讲 的 黄 - . . . "

“提起黄天霸的话嘛，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiːv] [met] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Wait until we've met the adults ,
等待 直到 我们已经 遇见 这 成年人 ,

等着咱们见过大人，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [noʊ] ! "
" Of course I'll know ! "
" 的 课程 患病的 知道 ! "

自然就知道咧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'geðər] .
The three of them entered the mansion together .
这 三 的 他们 进入 这 大厦 一起 .

三人一同进了公馆。

[tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [dɔːr] .
Qi arrived at the study door .
齐 到达的 在 这 学习 门 .

齐至书房门口，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Xiao Xi lifted the curtain and went inside .
肖 习 抬起 这 窗帘 和 去 里面 .

小西掀帘进去，

[let] [ˌem ˈiː]['klærəfaɪ] .
Let me clarify .
让 我 阐明 .

将话回明。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [hɜːrd] [ðæt]
The adults heard that
这 成年人 听到 那

大人听说，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld]['ɑːntə] [ðɪs] [piːtʃ] ['blɑːsəm] .
You should hold onto this peach blossom .
你 应该 抓住 到 这 桃 开花 .

一枝桃合该拿住。

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

遂开言道：

" [pliːz] [let] [ðem; ðəm][ɪn] . "
" Please let them in . "
" 请 让 他们 在 . "

“请他们进来。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈgriːd] .
Guan Xiaoxi agreed .
关 小溪 同意 .

关小西答应，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['entrəns] ,
Upon arriving at the mansion entrance ,
之上 抵达 在 这 大厦 入口 ,

去到公馆门口，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
In an instant , Zhu Guangzu ,
在 一个 立即的 , 朱 光祖 ,

霎时将朱光祖、

[li] - [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Li Gongran led him to the main room .
李 - 引领 他 到 这 主要的 房间 .

李公然带到上房。

[əˈpɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['envɔɪ] ,
Upon meeting the imperial envoy ,
之上 会议 这 帝国 使者 ,

见了钦差，

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [ɑːn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [sed] :
The two knelt on one knee and said :
这 二 跪下 在 一 膝盖 和 说 :

二人将单腿一跪说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [griːts] [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" This humble servant greets Your Excellency . "
" 这 谦逊的 仆人 问候 你的 阁下 . "

“小的叩见大人。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [boʊd] .
The wise minister bowed .
这 明智的 部长 鞠躬 .

贤臣欠身，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [helpt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] .
He personally helped the two of them up .
他 亲自 帮助 这 二 的 他们 向上 .

将二人亲手搀起，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [raɪz] , [juː; jʊ] [tuː] [breɪv] ['wɒrɪrz] . "
" Please rise , you two brave warriors . "
" 请 上升 , 你 二 勇敢的 战士 . "

“二位壮士请起。

[ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] ,
This man surnamed Zhu ,
这 男人 姓氏 朱 ,

这位姓朱的，

[ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ;
This hospital has seen it ;
这 医院 有 已见 它 ;

本院见过；

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] ?
May I ask your esteemed name ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

那一位不知贵姓高名？”

[wen] [li] - [æskt] ,
When Li Gongran asked ,
什么时候 李 - 问 ,

李公然见问，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙答道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
My surname is Li .
我的 姓 是 李 .

“小人姓李，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] ['kʌn] .
His name is Li Kun .
他的 姓名 是 李 昆 .

名叫李昆。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I have long known that you are an upright and honest official .
我 有 长的 已知 那 你 是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

久知大人居官清正，

[triːt] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .

Treat	others	with	kindness	.
对待	其他的	和	仁慈	.

待人恩惠。

[aɪ] [met] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɑːn][maɪ] [wei] ['jestərdeɪ] .

I	met	Zhu	Guangzu	on	my	way	yesterday	.
我	遇见	朱	光祖	在	我的	方式	昨天	.

昨日路途上遇见朱光祖，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . .

Speaking	of	Huang	Tianba	.	.	.
请讲	的	黄	-	.	.	.

提起黄天霸来。

[aɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] - [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [bend] .

I	parted	ways	with	Tianba	at	the	Yellow	River	bend	.
我	分手了	方式	和	-	在	这	黄色的	河	弯曲	.

我与天霸自黄河套相别，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] .

We	have	never	met	.
我们	有	绝不	遇见	.

未曾见面。

[hiː; hi] [sed] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'gen] .

He	said	Huang	Tianba	is	now	following	the	adults	again	.
他	说	黄	-	是	现在	下列的	这	成年人	再次	.

他说黄天霸现今又跟着大人呢，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æz; əz] [wel] .

Therefore	,	I	have	come	to	pay	my	respects	as	well	.
所以	,	我	有	来	到	支付	我的	尊重	作为	出色地	.

小人因此同来请安，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

I	also	took	the	opportunity	to	visit	Huang	Tianba	and	his	friends	.
我	还	采取	这	机会	到	访问	黄	-	和	他的	朋友们	.

顺便看望黄天霸诸位朋友。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

When	asked	about	Huang	Tianba	,
什么时候	问	关于	黄	-	,

问起黄天霸来，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :

He	sighed	deeply	and	said	:
他	叹了口气	深	和	说	:

不觉长叹了一声说：

" [tuː] [breɪv] ['wɒrɪrz] "

"	Two	brave	warriors	"
"	二	勇敢的	战士	"

“二位壮士，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

If	you	ask	about	Huang	Tianba
如果	你	问	关于	黄	-

若问黄天霸，

[ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [nɜːrs] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [gɑːrdz] .
The side room will now be used to nurse the wounded guards .
这 边 房间 将要 现在 是 用过的 到 护士 这 受伤 守卫 .

现在厢房将养镖伤。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
Zhu Guangzu heard the words of the adult ,
朱 光祖 听到 这 字 的 这 成人 ,

朱光祖闻听大人之言，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sər'praɪzd] .
I was extremely surprised .
我 曾是 极其 惊讶 .

惊讶不已，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] [skɪld] [æt; ət] ['θroʊɪŋ] [dɑːrts] .
Huang Tianba is skilled at throwing darts .
黄 - 是 熟练 在 投掷 飞镖 .

黄天霸会使飞镖，

[huː] ['ɪndʒərd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ?
Who injured him this time ?
WHO 受伤 他 这 时间 ?

又被谁打伤?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
It makes it difficult for people to understand its meaning .
它 制作 它 难的 为了 人们 到 理解 它是 意义 .

教人不解其意。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The brave warrior does not believe it . "
" 这 勇敢的 战士 做 不是 相信 它 . "

“壮士不信，

[gwɑːn] [taɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
Guan Tai will lead you to the side room to visit him .
关 泰 将要 带领 你 到 这 边 房间 到 访问 他 .

关太领你们到厢房去探望，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] :
That is , it is called :
那 是 , 它 是 称为 :

即叫：

" [gwɑːn] [taɪ] ,
" Guan Tai ,
" 关 泰 ,

“关太，

" [goʊ][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [siː] - . "
" Go and lead the two of them to the side room to see Tianba . "
" 去 和 带领 这 二 的 他们 到 这 边 房间 到 看 - . "

你去带领二位到厢房看看天霸去。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈgriːd] .
Guan Xiaoxi agreed .
关 小溪 同意 .

关小西答应，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] .
He led the two out of the upper room .
他 引领 这 二 出去 的 这 上 房间 .

带领二位出上房。

[ðə; ði] [θriː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
The three arrived at the door of the side room .
这 三 到达的 在 这 门 的 这 边 房间 .

三人至厢房门口，

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
Xiao Xi lifted the curtain and said :
肖 习 抬起 这 窗帘 和 说 :

小西打帘子说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" Please come in , both of you . "
" 请 来 在 , 两个都 的 你 . "

“二位请进。”

[ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

[ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄老兄，

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Someone has come to see you .
某人 有 来 到 看 你 .

有人来看你了。”

- [tʊk] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] .
Tianba took the medicine .
- 采取 这 药品 .

天霸吃了药，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Leaning against the bedding on the kang (heated brick bed) ,
倾斜 反对 这 寝具 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

在炕上靠着铺盖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn] [əˈbaʊt] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈziː] [ˈhuː] .
He was chatting with Ji Quan about capturing Xie Hu .
他 曾是 聊天 和 季 权 关于 捕捉 谢 胡 .

正与计全闲谈拿谢虎之事，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	he	heard	someone	calling	him	.
突然	他	听到	某人	呼叫	他	.

忽听有人叫他，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[bʌt; bət] [ðen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] :

But	then	Guan	Xiaoxi	arrived	with	two	other	people	:
但	然后	关	小溪	到达的	和	二	其他	人们	:

但看关小西同两个人来了：

[wʌn] [ɪz]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

One	is	Sai	Shiqian	Zhu	Guangzu	,
一	是	赛	石前	朱	光祖	,

一个是赛时迁朱光祖，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [li] [wuː] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['bulits] .

One	of	them	is	Li	Wu	,	the	God	of	Bullets	.
一	的	他们	是	李	吴	,	这	上帝	的	子弹	.

一个是神弹子李五。

['æftər] [juːv] [riːd] [ðɪs] , ['hɪroʊ] . . .

After	you've	read	this	,	hero	.	.	.
后	你已经	读	这	,	英雄	.	.	.

好汉看罢，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]

Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He	quickly	stood	up	.
他	迅速地	站立	向上	.

连忙站起身来，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位兄长，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .

Please	forgive	my	failure	to	greet	you	properly	.
请	原谅	我的	失败	到	迎接	你	适当地	.

恕小弟失迎之罪。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[li] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stept] ['fɔːrwərd] .

Li	Gongran	and	his	companion	stepped	forward	.
李	-	和	他的	伴侣	步	向前	.

李公然二人上前，

[help] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʌp] .
Help **Huang** **Tianba** **up** **.**
帮助 黄 - 向上 .

把黄天霸扶住，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He **said** **in** **succession** **:**
他 说 在 演替 :

连说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" **I** **wouldn't** **dare** **.** **"**
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[dʒi][k'wɑːn][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
Ji **Quan** **was** **present** **.**
季 权 曾是 展示 .

计全在旁，

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** **.**
站立 向上 .

站起身来，

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Also **with** **Zhu** **Guangzu** **,**
还 和 朱 光祖 ,

也与朱光祖、

[li] ['oʊpənli] [held] [hændz] .
Li **openly** **held** **hands** **.**
李 公然 握住 双手 .

李公然拉手儿，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] .
They **exchanged** **pleasantries** **.**
他们 交换 客套话 .

叙了寒温，

[ðen] ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
Then **everyone** **sat** **down** **together** **.**
然后 每个人 卫星 向下 一起 .

然后大家一齐坐下。

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" **It's** **been** **a** **long** **time** **.** **"**
" 它是 到过 一个 长的 时间 . "

“许久未见，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] ,
I **don't** **know** **about** **my** **two** **elder** **brothers** **,**
我 不 知道 关于 我的 二 长老 兄弟 ,

不知二位兄长，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] ?
What **do** **you** **do** **for** **a** **living** **today** **?**
什么 做 你 做 为了 一个 活的 今天 ?

今日作何营生?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?
Why are you all in the same place ?
为什么 是 你 全部 在 这 相同的 地方 ?

因何会在一处？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['æftər] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . . . "
" After breaking up with Huang Longji , the head of the estate . . . "
" 后 打破 向上 和 黄 - , 这 头 的 这 财产 . . . "

“自拿庄头黄隆基分手后，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .
My foolish brother is still running around .
我的 愚蠢 兄弟 是 仍然 跑步 大约 .

愚兄还是东奔西走。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['oʊpənli][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ['jestərdeɪ] .
I saw him openly on the road yesterday .
我 锯 他 公然 在 这 路 昨天 .

昨日路上遇见公然，

['brʌðər] [li] [ðen] [brɔːt] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['frendʃɪp] .
Brother Li then brought up our old friendship .
兄弟 李 然后 带来 向上 我们的 老的 友谊 .

李兄就提起旧日交情来咧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
He was eager to visit his younger brother .
他 曾是 渴望的 到 访问 他的 年轻 兄弟 .

一心要看望贤弟。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['trævld] [tə'geðər] .
Therefore , we traveled together .
所以 , 我们 旅行 一起 .

故同他一路而来。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] .
But I don't know who you are fighting against , my dear brother .
但 我 不 知道 WHO 你 是 斗争 反对 , 我的 亲爱的 兄弟 .

但不知贤弟与何人打仗，

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['ɪndʒərd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ?
Were you injured by a hidden weapon ?
是 你 受伤 经过 一个 隐 武器 ?

被暗器打伤？”

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['skɑːrz] ,
When Huang Tianba saw Zhu Guangzu asking about the scars ,
什么时候 黄 - 锯 朱 光祖 问 关于 这 疤痕 ,

黄天霸见朱光祖问这伤痕，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [spiːk] ,
Before he could even speak ,
前 他 可以 甚至 说话 ,

未曾启齿，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [pæst][hɜːr; hər] [ɪrz] .
Her face turned red past her ears .
她 脸 转向 红色的 过去的 她 耳朵 .

面红过耳，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ,
To bring this up ,
到 带来 这 向上 ,

要提此事，

[jʊə(r)] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ˌem 'iː] !
You're really going to embarrass me !
你是 真的 去 到 尴尬 我 !

真要羞杀小弟！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [bæk] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [rɪ'liːf] .
The imperial envoy was then sent back from Shandong to deliver relief .
这 帝国 使者 曾是 然后 发送 后退 从 山东 到 递送 宽慰 .

就将钦差山东放赈回来，

['sʌmwʌn] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['æftər] [ðɪs] .
Someone filed a complaint after this .
某人 已提交 一个 抱怨 后 这 .

过此有人告状。

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ə; eɪ] [θiːf]
Ordered to apprehend a thief
订购 到 逮捕 一个 贼

奉差拿贼，

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ['dʒeŋ'dʒəj] .
They searched for Zhengzhou .
他们 搜索 为了 郑州 .

寻访到郑州，

[baɪ] [ʃɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .
By sheer coincidence , the plan was perfect .
经过 透明 巧合 , 这 计划 曾是 完美的 .

适巧遇计全，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] ,
Having received news of the thieves ,
拥有 已收到 消息 的 这 窃贼 ,

得了贼人消息，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['leɪtər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɑːrts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
How did you later exchange darts with him ?
如何 做过 你 之后 交换 飞镖 和 他 ?

后来怎么与他交手中镖，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述说了一遍。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [keɪs] [hɪr] . "

"	**I've**	**never**	**heard**	**of**	**anyone**	**involved**	**in**	**such**	**a**	**major**	**case**	**here**	**.**	**"**
"	我已经	绝不	听到	的	任何人	涉及	在	这样的	一个	主要的	案件	这里	.	"

"此处没听说这么大案的人，

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	**exactly**	**is**	**this**	**person**	**who**	**took**	**it**	**?**
WHO	确切地	是	这	人	WHO	采取	它	?

拿的这个人到底是谁？"

[dʒi][kˈwɑːn] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Ji	**Quan**	**chimed**	**in**	**from**	**the**	**side**	**:**
季	权	齐声说道	在	从	这	边	:

计全在一旁接言说：

" ['mæstər] ['ʒuː] , "

"	**Master**	**Zhu**	**,**	**"**
"	掌握	朱	,	"

"朱爷，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?

Don't	**you**	**know**	**this**	**person**	**?**
不	你	知道	这	人	?

你不知道这人么?

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ʌv; əv] [li] [jiː; ji] , [ðə; ði] [red] ['stændərd] ['berər] .

He	**was**	**an**	**apprentice**	**of**	**Li**	**Ye**	**,**	**the**	**Red**	**Standard**	**Bearer**	**.**
他	曾是	一个	学徒	的	李	叶	,	这	红色的	标准	持有人	.

他是红旗手李爷的徒弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ziː] ['huː] .

His	**name**	**is**	**Xie**	**Hu**	**.**
他的	姓名	是	谢	胡	.

名叫谢虎，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] " [wʌn] [piːtʃ] [brəntʃ] . "

His	**nickname**	**was**	**"**	**One**	**Peach**	**Branch**	**.**	**"**
他的	昵称	曾是	"	一	桃	分支	.	"

外号叫一枝桃。"

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪm; ɪm] ? "

"	**How**	**could**	**it**	**be**	**him**	**?**	**"**
"	如何	可以	它	是	他	?	"

"怎么是他么?

['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .

Formidable	**and**	**not**	**to**	**be**	**trifled**	**with**	**.**
强大	和	不是	到	是	琐碎	和	.

厉害难惹，

['ruːθləs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

Ruthless	**and**	**vicious**	**.**
无情	和	恶毒	.

又狠又毒。"

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :

Ji	**Quan**	**said**	**:**
季	权	说	:

计全说：

" [haʊ] ?
" how ?
" 如何 ?

“如何?

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['leɪtər] .
I didn't say anything later .
我 没有 说 任何事物 之后 .

我没有把话说在后头。

['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][noʊ] [lɔːŋgər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Huang no longer believed it .
掌握 黄 不 更长 相信 它 .

黄爷再也不信，

[lets] [hɪr] ['weðər] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] .
Let's hear whether it's true or not .
我们来吧 听到 无论 它是 真的 或者 不是 .

听听是真是假。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [maɪ][oʊld] ['brʌðər] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː] [mʌtʃ] . "
" It must be that my old brother underestimated the enemy too much . "
" 它 必须 是 那 我的 老的 兄弟 低估 这 敌人 也 很多 . "

“必是老兄弟轻敌太甚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [dɑːrt] .
He was just hit by a poisoned dart .
他 曾是 只是 打 经过 一个 中毒 镖 .

才中毒镖。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是如此，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] .
You had to listen to me then .
你 有 到 听 到 我 然后 .

那时要听我的话，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] ['pɔɪznd] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt]
To avoid being accidentally poisoned by a dart
到 避免 存在 偶然 中毒 经过 一个 镖

不至误中毒镖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

到此悔不及矣。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['vɪʃəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['kruːəl] .
His intentions were vicious and his heart was cruel .
他的 意图 是 恶毒 和 他的 心 曾是 残忍的 .

他的意毒心狠，

[juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['ʒuː] .
You know Mr . Zhu .
你 知道 先生 . 朱 .

朱爷你是知道的。

[its] [ə'baʊt] ['θroʊɪŋ] [dɑːrts][æt; ət]['mæstər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
It's about throwing darts at Master Huang .
它是 关于 投掷 飞镖 在 掌握 黄 .

就是镖打黄爷，

[ðeɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] .
They never wanted to leave this place again .
他们 绝不 通缉 到 离开 这 地方 再次 .

再也不肯远离此处，

[wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
Within two or three days ,
之内 二 或者 三 天 ,

二三日内，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'tempt] [æn; ən] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['siːkrət] .
They will definitely attempt an assassination in secret .
他们 将要 确实 试图 一个 暗杀 在 秘密 .

必定暗来行刺，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] .
We must be careful and vigilant .
我们 必须 是 小心 和 警惕的 .

须得留神提防，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
This is an important matter .
这 是 一个 重要的 事情 .

这是要紧的事。

['mæstər] [hwɑːŋz] [dɑːrt]['ɪndʒəri] ,
Master Huang's dart injury ,
掌握 黄氏 镖 受伤 ,

黄爷这个镖伤，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['prɑːmptli] !
It needs to be treated promptly !
它 需求 到 是 治疗 及时 !

也得要紧调治才好呢！”

[ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] .
Their conversation is not described .
他们的 对话 是 不是 描述 .

不表他们叙谈。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Meanwhile , the wise minister was lost in thought in his room .
同时 , 这 明智的 部长 曾是 丢失的 在 想法 在 他的 房间 .

且说贤臣在房闷想，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] - ['wuːndz] [wɪl] [hiːl] .
I wonder when Tianba's wounds will heal .
我 想知道 什么时候 - 伤口 将要 愈合 .

不知天霸伤痕何日痊愈?

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
Suddenly , he let out a long sigh .
突然 , 他 让 出去 一个 长的 叹 .

忽然长叹。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən] :
The wise minister instructed Shi An :
这 明智的 部长 指示 史 一个 :

贤臣吩咐施安说：

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
" You will Zhu Guangzu ,
" 你 将要 朱 光祖 ,

“你将朱光祖、

[li] - [ænd; ənd][dʒi][k'wɑːn] ,
Li Gongran and Ji Quan ,
李 - 和 季 权 ,

李公然同着计全，

[pliːz] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Please proceed to the upper room .
请 继续 到 这 上 房间 .

请到上房，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Let's discuss it together .
我们来吧 讨论 它 一起 .

大家商议。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
I don't know how to discuss this .
我 不 知道 如何 到 讨论 这 .

不知如何商议，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'pɔints] [truːps] [tuː; tə] [kjuː] ['kaʊnti] ; ['ʒuː] [dʒi] [siːks] [help]
Chapter 164 : The Wise Minister Appoints Troops to Qiu County ; Zhu Ji Seeks Help
章 - : 这 明智的 部长 任命 军队 到 邱 县 ; 朱 季 寻求 帮助
[frʌm; frəm][ðə; ði] [li] ['fæməli] .
from the Li Family .
从 这 李 家庭 .

第164回 贤臣任邱县调兵 朱计李家务求救

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] . . .
It is said that Shi Gong immediately took Zhu Guangzu and the other two . . .
它 是 说 那 史 锣 立即地 采取 朱 光祖 和 这 其他 二 . . .

话说施公登时将朱光祖等三人，

[pliːz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Please go to the upper room .
请 去 到 这 上 房间 .

请到上房。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [bɪn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['ziː] - . "
" Huang Tianba has been seriously injured by Xie Hubiao . "
" 黄 - 有 到过 严重地 受伤 经过 谢 - . "

“黄天霸现在被谢虎镖打重伤。

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [tuː] [keɪm] .
I'm so glad you two came .
我是 所以 高兴的 你 二 来了 .

幸喜二位来到，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [wɪð; wɪθ] [ˈhəʊɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
It would be best if they could help with hoeing at our hospital .
它 会 是 最好的 如果 他们 可以 帮助 和 锄 在 我们的 医院 .

帮助帮锄本院才好。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈziː] [ˈhuː] , "
" We must mention Xie Hu , "
" 我们 必须 提到 谢 胡 , "

“要提谢虎，

[ɪkˈstriːmli] [ˈvɪʃəs]
Extremely vicious
极其 恶毒

狠毒无比，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrt] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] - ,
Although it was a dart used to strike Tianba ,
虽然 它 曾是 一个 镖 用过的 到 罢工 - ,

虽是镖打天霸，

[ˈhiːz] [stɪl] [nɑːt] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] .
He's still not giving up .
他是 仍然 不是 给予 向上 .

心还不死，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Fearing they might take advantage of the situation ,
恐惧 他们 可能 拿 优势 的 这 情况 ,

恐其乘虚而入，

[ðeɪ] [sniːkt] [ɪn] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
They sneaked in under cover of night to assassinate him .
他们 偷偷摸摸 在 在下面 覆盖 的 夜晚 到 暗杀 他 .

夤夜潜来行刺。

[əˈdʌlts] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] .
Adults need to be careful .
成年人 需要 到 是 小心 .

大人需要提防着些。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

“ [ðə; ði] [breɪv] [ˈmænz] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] . ”
“ The brave man's words make sense . ”
“ 这 勇敢的 男人的 字 制作 感觉 . ”

“壮士言之有理。

" ['ʃiː] [æn; ən] , ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] . "
" Shi An , hurry up and prepare the writing implements . "
" 史 一个 , 匆忙 向上 和 准备 这 写作 实施 . "

施安你快些伺候文房四宝。”

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[graɪnd][ðə; ði] [θɪk] [ɪŋk] ,
Grind the thick ink ,
研磨 这 厚的 墨水 ,

研了浓墨，

[leɪ] [ðə; ði]['peɪpər] [aʊt] .
Lay the paper out .
莱 这 纸 出去 .

将纸铺好。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] :
The wise minister picked up his brush and wrote :
这 明智的 部长 挑选 向上 他的 刷子 和 写道 :

贤臣提笔上写：

['prɪnsɪz] ['dʒuːniər] ['gɑːrdiən] , ['greɪnəri,'grænəri]['suːpərvaɪzər] , [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] [kɔːrt]
Prince's Junior Guardian , Granary Supervisor , Department , and Court
王子的 初级 监护人 , 粮仓 导师 , 部门 , 和 法庭

太子少保仓厂督堂部院，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [hə'redɪteri] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ʒɛnhaɪ] , ['ʃiː] ,
By imperial decree , the hereditary title of Marquis of Zhenhai , Shi ,
经过 帝国 法令 , 这 遗传 标题 的 侯爵 的 镇海 , 史 ,

奉旨钦差世袭镇海侯施，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] :
For the purpose of informing :
为了 这 目的 的 通知 :

为晓谕事：

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] - [poʊst]['steɪʃ(ə)n] [wer] [ðɪs] ['kɔːrtjɑːrd] [ri'zaidz] .
The light shines on the Zhengcheng Post Station where this courtyard resides .
这 光 闪耀 在 这 - 邮政 车站 在哪里 这 庭院 居住地 .

照得本院居住郑城驿馆，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi]
To be an enemy
到 是 一个 敌人

与敌为仇，

[ˌʌnprɪ'perd]
Unprepared
毫无准备

有虞无备，

[ni'glektɪŋ] [dɪ'fens]
Neglecting defense
疏忽 防御

疏于防守，

[aɪ] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [maɪt] ['hæpən] .
I fear something unexpected might happen .
我 害怕 某物 意外 可能 发生 .

恐生不测。

[əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [kjuː] [ˈkaʊnti]
Appointed **as** **the** **magistrate** **of** **Qiu** **County**
任命 作为 这 地方法官 的 邱 县

仰任邱县知县，

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [ˈgærɪsn] [wɜːr; wər] [ˈtrænsˈfəːd] .
Immediately **,** **officers** **and** **soldiers** **from** **the** **city's** **garrison** **were** **transferred** **.**
立即地 , 警官 和 士兵 从 这 城市的 驻军 是 转移 .

即调本城营弁，

[gɑːrdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Guards **came** **to** **the** **mansion** **.**
卫兵 来了 到 这 大厦 .

前来公馆护卫，

[tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
To **prepare** **for** **the** **defense** **of** **the** **city** **.**
到 准备 为了 这 防御 的 这 城市 .

俾作干城之备。

[pliːz] [ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [poʊst] .
Please **follow** **this** **post** **.**
请 跟随 这 邮政 .

谨遵此帖，

[ækt] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
Act **swiftly** **and** **without** **hesitation** **.**
行为 迅速地 和 没有 犹豫 .

速速毋违。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈiːdɪkt] .
Special **edict** **.**
特别的 法令 .

特谕。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [jɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
On **a** **certain** **day** **of** **a** **certain** **month** **of** **a** **certain** **year** **during** **the** **reign** **of**
在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 的 一个 肯定 年 期间 这 在位 的
[ˈempərər] [ˈkæŋˈʃiː] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
Emperor **Kangxi** **,** **Shi** **Gong** **finished** **writing** **the** **imperial** **edict** **.**
皇帝 康熙 , 史 锣 完成的 写作 这 帝国 法令 .

康熙某年某月某日施公将谕帖写完，

[ˈɔːrdər] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [bluː] .
Order **Shi** **An** **to** **summon** **the** **woman** **in** **blue** **.**
命令 史 一个 到 召唤 这 女士 在 蓝色的 .

令施安叫进青衣，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [teɪk] [ðɪs] [ˈletər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] . "
" **Take** **this** **letter** **into** **the** **city** **.** **"**
" 拿 这 信 进入 这 城市 . "

“把此帖拿进城去，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] ,
Handed **over** **to** **the** **magistrate** **of** **Renqiu** **County** **,**
递交 超过 到 这 地方法官 的 任丘 县 ,

交给任邱县知县，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪˈleɪ] .
There **can** **be** **no** **delay** **.**
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟延。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] [ɑːr; ər]
The **details** **of** **receiving** **the** **imperial** **edict** **and** **heading** **to** **Renqiu** **County** **are**
[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
omitted **.**
省略 .

接谕帖前往任邱县不表。

[naʊ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [sed] :
Now **,** **Shi** **Gong** **looked** **at** **Zhu** **Guangzu** **and** **said** **:**
现在 , 史 锣 看起来 在 朱 光祖 和 说 :

且说施公望着朱光祖说：

" [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [ˈmoʊbəlaɪz] [truːps] . "
" **This** **court** **has** **already** **issued** **an** **edict** **to** **mobilize** **troops** **.** **"**
" 这 法庭 有 已经 发布 一个 法令 到 动员 军队 . "

“本院已发谕帖调兵去了，

[ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] .
The **mansion** **is** **expected** **to** **be** **safe** **.**
这 大厦 是 预期的 到 是 安全的 .

料公馆可保无虞。

- [dɑːrt] [ˈɪndʒəri]
Tianba **Dart** **Injury**
- 镖 受伤

天霸镖伤，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
It **needs** **to** **be** **treated** **as** **soon** **as** **possible** **.**
它 需求 到 是 治疗 作为 很快 作为 可能的 .

须得早些调治才好。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [hɪr] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ˈɪndʒəriz] [səˈsteɪnd] [frʌm; frəm] [ˈθroʊɪŋ]
Unfortunately **,** **no** **one** **here** **knows** **how** **to** **treat** **injuries** **sustained** **from** **throwing**
[dɑːrts] .
darts **.**
飞镖 .

奈此处没人会治镖伤，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [hiːl] [dɑːrt] [ˈwuːndz] . "
" It can heal dart wounds . "
" 它 能 愈合 镖 伤口 . "

“会治镖伤的，

" [aɪ][duː] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" I do recognize this person . "
" 我 做 认出 这 人 . "

小的倒还认得这个人。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [nuː] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [triːt] [dɑːrt] [ˈwuːndz] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
Upon hearing that Zhu Guangzu knew someone who could treat dart wounds , Shi Gong .
之上 听力 那 朱 光祖 知道 某人 WHO 可以 对待 镖 伤口 , 史 锣 .
. .
: :
. .

施公闻听朱光祖认得会治镖伤的人，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

不由满心欢喜，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [prest] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] :
He quickly pressed for an answer :
他 迅速地 按下 为了 一个 回答 :

连忙追问说：

" [breɪv] [ˈwɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜ˞ːsənz] [neɪm] ?
What is this person's name ?
什么 是 这 人的 姓名 ?

这个人倒是姓甚名谁?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在何处?

[tel] [ðɪs] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] .
Tell this hospital immediately .
告诉 这 医院 立即地 .

快对本院说来，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈɪndʒəriz]
" It would be good to send someone to invite him to treat the injuries
" 它 会 是 好的 到 发送 某人 到 邀请 他 到 对待 这 受伤
[səˈsteɪnd] [waɪl] [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] . "
sustained while escorting the goods . "
持续 尽管 护送 这 商品 . "

好派人去请他前来医治镖伤。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] . "

"	We	need	to	invite	him	over	.	"
"	我们	需要	到	邀请	他	超过	.	"

“要把他请来，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [gʊd] [æt; ət] [ˈtriːtɪŋ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [dɑːrt] [ˈwuːndz] ,

Not	only	was	he	good	at	treating	Huang	Tianba's	dart	wounds	,
不是	仅有的	曾是	他	好的	在	治疗	黄	-	镖	伤口	,

不但好医黄天霸镖伤，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈziː] [ˈhuː] .

We	need	to	capture	Xie	Hu	.
我们	需要	到	捕获	谢	胡	.

要拿谢虎，

[its] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈtɜːrnɪŋ] [wʌnz] [hænd] .

It's	as	easy	as	turning	one's	hand	.
它是	作为	简单的	作为	转弯	一个人的	手	.

也易如反掌。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪdər] .

This	person	is	not	an	outsider	.
这	人	是	不是	一个	局外人	.

这人倒不是外人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ʌv; əv] - [ˈfɑːðɚz] [ˈmæstər] .

He	was	a	disciple	of	Tianba's	father's	master	.
他	曾是	一个	弟子	的	-	父亲的	掌握	.

乃天霸他父一师之徒，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju] .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Yu	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	于	.

姓李名煜，

[noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [flæg] ,

Known	in	the	martial	arts	world	as	the	Red	Flag	,
已知	在	这	武术	艺术	世界	作为	这	红色的	旗帜	,

江湖上号称红旗，

[aɪv] [bɪn] [ˈwɑːʃɪŋ] [maɪ] [hændz] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] .

I've	been	washing	my	hands	for	twenty	or	thirty	years	.
我已经	到过	洗涤	我的	双手	为了	二十	或者	三十	年	.

洗手有二三十年咧。

[naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsevntɪz] ,

Now	in	his	seventies	,
现在	在	他的	七十年代	,

现今年纪七旬开外，

[ɪnˈdʒɔɪ] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] .

Enjoy	a	peaceful	and	happy	life	at	home	.
享受	一个	和平	和	快乐的	生活	在	家	.

在家安居享福，

[ˈedʒukeɪtɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈfɑːrmɪŋ] ;

Educating	children	and	farming	;
教育	孩子们	和	农业	;

教子务农；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

It	is	a	hundred	miles	away	from	here	.
它	是	一个	百	英里	离开	从	这里	.

距此有百里之遥，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ˈpriːfektʃər] .

It	was	under	the	jurisdiction	of	Hejian	Prefecture	.
它	曾是	在下面	这	管辖权	的	-	州	.

属河间府管，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .

The	place	is	called	Lijiawu	.
这	地方	是	称为	-	.

地名叫作李家务。

[ðeə(r)] [stɪl] [maɪ] [ˈeldəz] .

They're	still	my	elders	.
它们是	仍然	我的	长者	.

还是小人的长辈咧。

[ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈdʌznt] [fərˈget] [oʊld] [frendz] .

A	petty	person	doesn't	forget	old	friends	.
一个	小气	人	不	忘记	老的	朋友们	.

小人不忘旧交，

[aɪ] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I	would	often	look	at	him	.
我	会	经常	看	在	他	.

时常望看他去。

[wenˈevər] [wiː; wi] [miːt] ,

Whenever	we	meet	,
每当	我们	见面	,

每逢见面时，

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][rɪˈtaɪər] [ˈgreɪsfəli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

He	advised	the	petty	person	to	retire	gracefully	at	the	height	of	his	power	.
他	建议	这	小气	人	到	退休	优雅地	在	这	高度	的	他的	力量	.

他就劝小人激流勇退，

[duː][nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] .

Do	not	engage	in	such	business	.
做	不是	从事	在	这样的	商业	.

休作这样买卖。

[ðɪs] [piːtʃ] [triː] [ɪz][hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] .

This	peach	tree	is	his	apprentice	.
这	桃	树	是	他的	学徒	.

这个一枝桃就是他的徒弟，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [pæst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪlz] .

He	personally	passed	on	his	skills	.
他	亲自	通过了	在	他的	技能	.

亲手传艺的。

[ɪf] [li] [hɔːŋˈtʃiː] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈɪndʒəriz] [səˈsteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrt] [əˈtæk] . .

If	Li	Hongqi	were	willing	to	treat	the	injuries	sustained	from	the	dart	attack	.	.
如果	李	洪奇	是	愿意的	到	对待	这	受伤	持续	从	这	镖	攻击	.	.

.

:

.

李红旗若肯治镖伤，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈziː] [ˈhuː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkændi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbeɪbi] .

Taking	Xie	Hu	was	as	easy	as	taking	candy	from	a	baby	.
采取	谢	胡	曾是	作为	简单的	作为	采取	糖果	从	一个	婴儿	.

拿谢虎如探囊取物一般。”

['ʃiː] - [hɜːrd] :
Shi Gongwen heard :
史 - 听到 :

施公闻听说：

" ['veri] [gʊd] . "
" very good . "
" 非常 好的 . "

“很好。”

[dʒi][kˈwɑːn] [spoʊk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Ji Quan spoke up from the side :
季 权 辐 向上 从 这 边 :

计全一旁开言说：

" [its] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][æsk]['mæstər] [li] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] . "
" It's important to ask Master Li of the Red Flag . "
" 它是 重要的 到 问 掌握 李 的 这 红色的 旗帜 . "

“请红旗李爷要紧，

[ðə; ði] ['baʊˈdɪŋ] ['mænʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
The Baoding Mansion is also important .
这 保定 大厦 是 还 重要的 .

保定公馆也要紧。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的主意，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['mæstər] [li] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] ['mæstər] [li] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .
There's no need for Master Li to invite Master Li of the Red Flag .
有 不 需要 为了 掌握 李 到 邀请 掌握 李 的 这 红色的 旗帜 .

不用李五爷去请红旗李爷，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['ʒuː] ;
I'll go with Master Zhu ;
患病的 去 和 掌握 朱 ;

我同朱爷去；

[li] [jiː; ji][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [gɑːrd] - ;
Li Ye was left in the side room to guard Tianba ;
李 叶 曾是 左边 在 这 边 房间 到 警卫 - ;

留李爷在厢房内保守天霸；

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp]
Educational Relationship
教育 关系

教关、

[gwoʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

['wæŋ] [sænweɪ] [wʌz; wəz] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['envɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Wang Sanwei was protecting the imperial envoy in the upper room .
王 三味 曾是 保护 这 帝国 使者 在 这 上 房间 .

王三位在上房保护钦差，

[bɪˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] .
Beware of a single peach .
提防 的 一个 单身的 桃 .

提防一枝桃。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [sə'luːʃ(ə)n] .
This is the perfect solution .
这 是 这 完美的 解决方案 .

这就是万全之策。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][aɪ'diːə] . "
" Let's go with your idea . "
" 我们来吧 去 和 你的 主意 . "

“就依你这主意罢。”

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mæstər] ['ʃiː] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Now , let's talk about how Master Shi dealt with the situation .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 已处理 和 这 情况 .

且说施公打发计全、

['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] ,
After Zhu Guangzu and his companion left ,
后 朱 光祖 和 他的 伴侣 左边 ,

朱光祖二人去后，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
They sent someone to urge the person who delivered the imperial edict .
他们 发送 某人 到 敦促 这 人 WHO 发表 这 帝国 法令 .

又差人催传谕帖的那个人。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[rɛŋkjuː] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃɛn] - ,
Renqiu County Magistrate Shen Cunyi ,
任丘 县 地方法官 沈 - ,

任邱县知县沈存义，

['wæŋ] [bi'ɑːoʊ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] ,
Wang Biao , the commander of the city garrison ,
王 彪 , 这 指挥官 的 这 城市 驻军 ,

城守营的千总王标，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['sɪksti][ɔːr] ['sev(ə)nti] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .
He was accompanied by sixty or seventy soldiers and yamen runners .
他 曾是 伴随 经过 六十 或者 七十 士兵 和 衙门 跑步者 .

带兵丁衙役六七十人，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Following the imperial envoy's instructions ,
下列的 这 帝国 特使的 指示 ,

遵钦差的示谕，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon arriving at the mansion ,
之上 抵达 在 这 大厦 ,

来到公馆，

[dɪˈlɪvəri] [ˈhændbʊk] ,
Delivery **handbook** **,**
送货 手册 ,

投递手本，

[ˈentər] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] .
Enter **the** **main** **room** **to** **pay** **respects** **to** **the** **master** **.**
进入 这 主要的 房间 到 支付 尊重 到 这 掌握 .

进上房参见大人。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [tiː] .
Shi **Gong** **bestowed** **upon** **him** **a** **seat** **and** **tea** **.**
史 锣 授予 之上 他 一个 座位 和 茶 .

施公赐坐待茶，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑntʃ] .
The **story** **is** **about** **a** **peach** **branch** **.**
这 故事 是 关于 一个 桃 分支 .

言讲一枝桃之事。

[ˈʃɛn] - ,
Shen **Cunyi** **,**
沈 - ,

沈存义、

[ˈwæŋ] [biˈɑːoʊ] [ˈkwɪkli] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
Wang **Biao** **quickly** **arranged** **the** **yamen** **runners** **and** **soldiers** **he** **had** **brought**
王 彪 迅速地 安排 这 衙门 跑步者 和 士兵 他 有 带来
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

王标连忙把带来的衙役兵丁排开，

[bəuθ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ɑːr; ər] [strʌŋ] .
Both **bows** **are** **strung** **.**
两个都 弓 是 串 .

俱弓上弦、

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The **sword** **was** **drawn** **.**
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈlæntərnz] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈdeɪtaɪm] .
At **night** **,** **the** **lanterns** **illuminate** **the** **night** **as** **if** **it** **were** **daytime** **.**
在 夜晚 , 这 灯笼 照亮 这 夜晚 作为 如果 它 是 白天 .

到晚灯笼照如白昼。

[ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] , [li] [wuː] , [ðə; ði] " [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt] , " [wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]
In **the** **side** **room** **,** **Li** **Wu** **,** **the** **"** **Divine** **Bullet** **,** **"** **was** **chatting** **with** **Huang**
在 这 边 房间 , 李 吴 , 这 " 神圣的 子弹 , " 曾是 聊天 和 黄
- .
Tianba **.**
- .

厢房中是神弹子李五陪着黄天霸闲谈，

[ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz]
Applications
应用程序

应用之物，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][jʊr; jər][saɪd] .
Keep it by your side .
保持 它 经过 你的 边 .

放在身旁。

- [gwɑːn] [ʒɔksi] ,
Shangfang Guan Xiaoxi ,
- 关 小溪 ,

上房关小西、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[ˈwæŋ] -
Wang Dianyi
王 -

王殿医、

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwæŋ] [biˈɑːoʊ] [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊsli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
General Wang Biao followed closely by his side .
一般的 王 彪 随后 密切 经过 他的 边 .

千总王标紧随大人左右，

[ðə; ði] [dɪˈfensɪv] [ˈfɔːrtrəs] [ɪz][ˈsɪmələr][tuː; tə][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈbærəl] .
The defensive fortress is similar to an iron barrel .
这 防守 堡垒 是 相似的 到 一个 铁 桶 .

防守的铁桶相似，

[ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [iˈlæbəreitid] [əˈpɑːn] .
These words are not elaborated upon .
这些 字 是 不是 详细说明 之上 .

这些话俱各不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈziː] [ˈhuː] , [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .
Now , let's talk about Xie Hu , a peach tree .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 谢 胡 , 一个 桃 树 .

且说一枝桃谢虎，

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Ever since the dart was used to kill Huang Tianba ,
曾经 自从 这 镖 曾是 用过的 到 杀 黄 - ,

自从镖打黄天霸，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Seeing that there were two people protecting them ,
看到 那 那里 是 二 人们 保护 他们 ,

见有两个人保护，

[ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [səkˈsiːd] ,
Anticipating that it would not succeed ,
预期 那 它 会 不是 成功 ,

料着不能成功，

[ˈhedɪŋ] [duː] [iːst] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [rɛŋkjuː] [ˈdʒeŋˈdʒəj] [poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .
Heading due east , they rushed towards Renqiu Zhengzhou Post Station .
标题 到期的 东方 , 他们 匆忙 向 任丘 郑州 邮政 车站 .

往正东竟奔任邱郑州驿而来。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更时候，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
Arriving at the post station ,
抵达 在 这 邮政 车站 ,

赶到驿馆，

[teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
Take a quick look .
拿 一个 快的 看 .

闪目观瞧，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kloʊzd] .
But the gate was not closed .
但 这 门 曾是 不是 关闭 .

但见大门并未关着，

[tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
Two groups of people were sitting on the benches by the door .
二 团体 的 人们 是 坐着 在 这 长椅 经过 这 门 .

门口板凳上坐着两溜人。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'hed] .
We walked a little further ahead .
我们 步行 一个 小的 更远 前方 .

往前走了走，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Standing in the shade of the wall ,
常设 在 这 阴影 的 这 墙 ,

站在墙阴之下，

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] .
Watch for as long as you want .
手表 为了 作为 长的 作为 你 想 .

看够多时。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Along the base of the wall ,
沿着 这 根据 的 这 墙 ,

顺着墙根，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
They turned back and walked inside .
他们 转向 后退 和 步行 里面 .

返身往里而走，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [hæf] [æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
It was only half an arrow's distance away .
它 曾是 仅有的 一半 一个 箭头的 距离 离开 .

不过半箭之遥，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [siː] ['sʌmwʌn] .
Only then did I see someone .
仅有的 然后 做过 我 看 某人 .

才见有人。

['ziː] ['huː] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
Xie Hu displayed his ability to scale walls and leap across rooftops .
谢 胡 显示 他的 能力 到 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

谢虎施展飞檐走壁之能，

[ðə; ði] ['ʌpər] [ruːf] [ɪz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
The upper roof is perched on the roof tiles .
这 上 屋顶 是 栖息 在 这 屋顶 瓷砖 .

上房趴在瓦垄之上，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	wanted	to	go	to	the	mansion	.
他们	通缉	到	去	到	这	大厦	.

欲往公馆那边。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,

At	first	glance	,
在	第一的	瞥一眼	,

用眼一看，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪtaɪm] .

The	courtyard	was	brightly	lit	,	as	if	it	were	daytime	.
这	庭院	曾是	明亮地	点燃	,	作为	如果	它	是	白天	.

只见院内灯光照如白昼，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] .

Many	of	them	were	carrying	bows	and	arrows	.
许多	的	他们	是	携带	弓	和	箭头	.

许多人俱是手擎弓箭，

[swɔːdz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst]

Swords	hanging	from	the	waist
剑	绞刑	从	这	腰部

腰悬刀剑，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Standing	at	the	door	of	the	main	room	.
常设	在	这	门	的	这	主要的	房间	.

站在上房门口。

['ziː] ['huː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

Xie	Hu	finished	reading	,
谢	胡	完成的	阅读	,

谢虎看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想说：

" [ðə; ði] [gɑːrd] [ə'genst] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] ['veri] [taɪt] ! "

"	The	guard	against	corrupt	officials	is	very	tight	!	"
"	这	警卫	反对	腐败	官员	是	非常	紧的	!	"

“赃官防的严紧！”

[ðæt] ['miːnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][hɑːrd][tuː; tə] [ək'sept] .

That	meaning	is	a	bit	hard	to	accept	.
那	意义	是	一个	少量	难的	到	接受	.

那个意思有点下不去，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	felt	it	would	be	difficult	to	carry	out	the	assassination	.
他	毛毡	它	会	是	难的	到	携带	出去	这	暗杀	.

觉着难以行刺。

['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]

Ready	to	take	action
准备好	到	拿	行动

欲待动手，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [sək'siːd] ;

I'm	afraid	it	won't	succeed	;
我是	害怕的	它	惯于	成功	;

恐怕不能成功；

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ,

I	want	to	go	back	,
我	想	到	去	后退	,

欲待回去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

He	was	filled	with	resentment	and	indignation	.
他	曾是	已填	和	怨恨	和	愤慨	.

胸中恨气不平。

[ˈziː] [ˈhuː] [stʊd] [ʌp] [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

Xie	Hu	stood	up	after	thinking	for	a	moment	.
谢	胡	站立	向上	后	思维	为了	一个	片刻	.

谢虎想罢站起来，

[daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Down	on	the	ground	,
向下	在	这	地面	,

下房脚踏实地，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] .

They	returned	to	Xuantian	Temple	.
他们	返回	到	-	寺庙	.

仍回玄天庙。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,

Arriving	at	the	temple	,
抵达	在	这	寺庙	,

走到庙前，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] [lɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] ,

Seeing	that	the	mountain	gate	lock	had	been	opened	,
看到	那	这	山	门	锁	有	到过	打开	,

见山门锁已揎开，

[ðeɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .

They	knew	then	that	the	monk	had	returned	.
他们	知道	然后	那	这	僧	有	返回	.

就知和尚已回来了。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We	went	into	the	temple	and	took	a	look	.
我们	去	进入	这	寺庙	和	采取	一个	看	.

进庙看了看，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ruːm] .

The	lights	were	on	in	the	south	room	.
这	灯	是	在	在	这	南	房间	.

南屋点着灯。

[ˈziː] [ˈhuː] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .

Xie	Hu	entered	the	house	.
谢	胡	进入	这	房子	.

谢虎走进屋内，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mʌŋk] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Looking	at	the	monk	,	he	began	to	speak	:
寻找	在	这	僧	,	他	开始	到	说话	:

望着和尚开言说：

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] ? "

"	Why	did	you	leave	?	"
"	为什么	做过	你	离开	?	"

“怎么你走了？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The **monk** **said** **:**
这 僧 说 :

和尚说：

[maɪ][lɔːrd] ,
My **lord** **,**
我的 主 ,

“我的爷，

[ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ?
Is **that** **something** **to** **play** **with** **?**
是 那 某物 到 玩 和 ?

那是玩儿的么?

[aɪm] ['dɑːdʒɪŋ] , [ɔːr][aɪm][nɑːt] ['dɑːdʒɪŋ] !
I'm **dodging** **,** **or** **I'm** **not** **dodging** **!**
我是 躲避 , 或者 我是 不是 躲避 !

我躲还不躲开!

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [braitə] .
I **saw** **that** **the** **day** **was** **getting** **brighter** **.**
我 锯 那 这 天 曾是 获得 更亮 .

我见这天有一更多了，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I **just** **got** **back** **.**
我 只是 得到 后退 .

我才回来。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['saɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪl] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] ?
Are **they** **sizing** **each** **other** **up** **to** **see** **if** **they'll** **come** **or** **not** **?**
是 他们 浆纱 每个 其他 向上 到 看 如果 他们会 来 或者 不是 ?

打量着他们来不来?

[dəunt] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] .
Don't **get** **me** **into** **a** **lawsuit** **that** **could** **cause** **me** **trouble** **.**
不 得到 我 进入 一个 诉讼 那 可以 原因 我 麻烦 .

你别弄我一场挂误官司。”

['ziː] ['huː] [sed] :
Xie **Hu** **said** **:**
谢 胡 说 :

谢虎说：

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
I'll **tell** **you** **,**
患病的 告诉 你 ,

“我告诉你，

[aɪm][ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] .
I'm **in** **Zhengzhou** **.**
我是 在 郑州 .

我在这郑州，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['məːdəz] .
There **were** **two** **murders** **.**
那里 是 二 谋杀案 .

可有两个人命案。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [prest] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Having **said** **that** **,** **he** **pressed** **down** **and** **didn't** **mention** **it** **again** **.**
拥有 说 那 , 他 按下 向下 和 没有 提到 它 再次 .

说罢按住不提。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [dʒi][kˈwɑːn] . . .
Let's talk about Ji Quan . . .
我们来吧 讲话 关于 季 权 . . .

且说计全、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [went] [tuː; tə] - .
Zhu Guangzu went to Lijiawu .
朱 光祖 去 到 - .

朱光祖往李家务去，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] .
We arrived around midnight .
我们 到达的 大约 午夜 .

走到三更时分才到。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Arriving at the gate ,
抵达 在 这 门 ,

来至门首，

[ˈæftər] [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Knock on the door with your hand .
敲 在 这 门 和 你的 手 .

用手敲门。

[ˈæftər] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After calling for a long time ,
后 呼叫 为了 一个 长的 时间 ,

叫了多时，

[ˈoʊnli] [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [əˈgriːd] .
Only someone inside agreed .
仅有的 某人 里面 同意 .

里面才有人答应，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

将门开放，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] ,
One person carrying a lantern ,
一 人 携带 一个 灯笼 ,

一人手提灯，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈrekəgnaɪzd] [dʒi][kˈwɑːn] .
He looked up and recognized Ji Quan .
他 看起来 向上 和 认可 季 权 .

抬头认得是计全、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] .
Zhu Guangzu .
朱 光祖 .

朱光祖。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmhænd] [sed] :
The farmhand said :
这 雇农 说 :

长工说：

" [juː; jʊ] [tuː] [əˈraɪvd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? "

"	**You**	**two**	**arrived**	**here**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**?**	**"**
"	你	二	到达的	这里	在	这	中间	的	这	夜晚	?	"

“二位半夜到此，

[wɒts] [rɔːŋ] ?

What's	**wrong**	**?**
是什么	错误的	?

有甚么事？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖说：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ? "

"	**Could**	**you**	**please**	**go**	**in**	**and**	**tell**	**them**	**?**	**"**
"	可以	你	请	去	在	和	告诉	他们	?	"

“烦你进去告诉一声，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] .

They	**said**	**the**	**two**	**of**	**us**	**wanted**	**to**	**see**	**the**	**old**	**master**	**.**
他们	说	这	二	的	我们	通缉	到	看	这	老的	掌握	.

说我二人要见老当家的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	I	have	something	important	to	discuss	with	you	.	"
"	我	有	某物	重要的	到	讨论	和	你	.	"

有要紧的事面见。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['fɑːrmhænd]

Upon	hearing	this	,	the	farmhand
之上	听力	这	,	这	雇农

长工闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	quickly	turned	around	and	went	inside	.
他	迅速地	转向	大约	和	去	里面	.

连忙转身进去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Arriving	at	the	main	room	,
抵达	在	这	主要的	房间	,

来到上房，

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] :

Speaking	from	outside	the	window	:
请讲	从	外部	这	窗户	:

在窗外说：

" [oʊld][mæn] , "

"	Old	man	,	"
"	老的	男人	,	"

“老当家的，

[tə'deɪ] , [wiː; wi][hæv; həv]['mɪstər] . ['ʒuː] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['vɪzɪtər] .

Today	,	we	have	Mr	.	Zhu	,	who	is	a	regular	visitor	.
今天	,	我们	有	先生	.	朱	,	WHO	是	一个	常规的	游客	.

今有常来的那位朱爷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒi] [huː] [keɪm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [help] .

There	was	also	that	man	surnamed	Ji	who	came	to	ask	you	for	help	.
那里	曾是	还	那	男人	姓氏	季	WHO	来了	到	问	你	为了	帮助	.

还有来过求您老人家周济的那位姓计的，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	two	of	them	were	outside	the	door	.
这	二	的	他们	是	外部	这	门	.

他们两个人在门外，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mætər] .

They	said	there	was	an	urgent	matter	.
他们	说	那里	曾是	一个	紧迫的	事情	.

说有要紧事件，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .

I've	come	to	see	you	in	person	to	discuss	this	.
我已经	来	到	看	你	在	人	到	讨论	这	.

来见你老人家面讲。”

[li] - [waɪf] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Li Hongqi's wife has passed away .
李 - 妻子 有 通过了 离开 .

李红旗的老伴不在了，

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子、

[ðə; ði] [waɪvz] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
The wives all lived in the back .
这 妻子们 全部 居住地 在 这 后退 .

媳妇俱在后边居住，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
He lived alone in front of this place .
他 居住地 独自的 在 正面 的 这 地方 .

他在这前边独自居住。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [deɪ] . . .
Although it was past midnight that day . . .
虽然 它 曾是 过去的 午夜 那 天 . . .

这天虽有三更，

[də; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] .
The old hero had not yet gone to bed .
这 老的 英雄 有 不是 然而 已消失 到 床 .

老英雄尚未就枕睡觉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] , ['doʊzɪŋ] [ɔːf] .
He was sitting on his bedding , dozing off .
他 曾是 坐着 在 他的 寝具 , 打盹 离开 .

正在铺盖上坐着打盹呢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][də; ði]['fɑːrmhænd] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Looking at the farmhand , he began to speak :
寻找 在 这 雇农 , 他 开始 到 说话 :

眼望着长工开言说：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] . "
" Please invite them in . "
" 请 邀请 他们 在 . "

“请他二位进来。”

[də; ði]['fɑːrmhænd] [ə'griːd] .
The farmhand agreed .
这 雇农 同意 .

长工答应，

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][də; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌdər] [ruːm] .
Go out of the house to another room .
去 出去 的 这 房子 到 其他 房间 .

出屋到别房，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [woʊk] - [ʌp] .
First , they woke Antong up .
第一的 , 他们 觉醒 - 向上 .

先把安童叫了起来，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

然后这才出去，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :

He	walked	to	the	door	and	said	:
他	步行	到	这	门	和	说	:

走到门前说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "

"	You	two	,	"
"	你	二	,	"

“二位，

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [in'vaits] [juː; jʊ][ɪn] .

Our	leader	invites	you	in	.
我们的	领导者	邀请	你	在	.

我们当家的有请。”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['hændɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] - .

The	two	men	handed	the	horses	to	Antong	.
这	二	男人	递交	这	马匹	到	-	.

两个人将马匹交与安童，

[ðə; ði]['fɑːrmhænd] [led] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læntərn] .

The	farmhand	led	the	way	with	a	lantern	.
这	雇农	引领	这	方式	和	一个	灯笼	.

长工提灯引路，

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] ['entərd] .

Zhu	and	his	companion	then	entered	.
朱	和	他的	伴侣	然后	进入	.

朱二人随后进来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

Upon	reaching	the	front	door	,
之上	到达	这	正面	门	,

到前屋门口，

[lɔːŋ] - [tɜːrm] ['wɜːrkərz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [fɜːrst] .

Long	-	term	workers	should	give	way	first	.
长的	-	学期	工人	应该	给	方式	第一的	.

长工先让计、

['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Zhu	and	his	companion	went	inside	.
朱	和	他的	伴侣	去	里面	.

朱二人进去，

[ðen] [aɪ] [went] [ɪn][maɪ'self] .

Then	I	went	in	myself	.
然后	我	去	在	我	.

然后自己才进去，

[pleɪs] [ðə; ði][læmp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Place	the	lamp	on	the	table	.
地方	这	灯	在	这	桌子	.

将灯放在桌上，

[hiː; hi][ænd; ənd] - [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	and	Antong	stood	by	his	side	.
他	和	-	站立	经过	他的	边	.

自己与安童一旁侍立。

[li] [hɔːŋˈtʃiː] [ænd; ənd] [ˈʒuː] [gwæŋzuː]
Li Hongqi and Zhu Guangzu
李 洪奇 和 朱 光祖

李红旗与朱光祖、

[ˈæftər] [dʒi] [kˈwɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [gˈriːtɪŋz] ,
After Ji Quan finished his greetings ,
后 季 权 完成的 他的 问候 ,

计全见礼毕，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [sɪt] [daʊn] .
Only then did he sit down .
仅有的 然后 做过 他 坐 向下 .

这才坐下。

[li] [hɔːŋˈtʃiː] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Li Hongqi spoke with a smile :
李 洪奇 辐 和 一个 微笑 :

李红旗带笑开言说：

" [juː; jʊ] [tuː] [əˈraɪvd] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" You two arrived here in the middle of the night ? "
" 你 二 到达的 这里 在 这 中间 的 这 夜晚 ? "

“二位半夜到此，

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有什么事？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
" Uncle ,
" 叔叔 ,

“老叔在上，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] :
Please allow me to explain in detail :
请 允许 我 到 解释 在 细节 :

容侄细禀：

[bæk] [ðen] , [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [əˈprentɪs] [wʌz; wəz] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈsɑːnˌtaɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [dɑːrt]
Back then , my uncle's apprentice was Huang Santai , who was skilled in dart
后退 然后 , 我的 叔叔的 学徒 曾是 黄 桑泰 , WHO 曾是 熟练 在 镖
[ˈθroʊɪŋ] .
throwing .
投掷 .

当初老叔一师之徒飞镖黄三太，

[hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His son's name was Tianba .
他的 儿子的 姓名 曾是 - .

他的儿子名叫天霸，

[naʊ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ,
Now following the Imperial Envoy ,
现在 下列的 这 帝国 使者 ,

现今跟随钦差大人，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] , [aɪ] [pæst] [θruː] [ˈdʒeŋˈdʒəj] .
On the way back to Beijing , I passed through Zhengzhou .
在 这 方式 后退 到 北京 , 我 通过了 通过 郑州 .

回京路过郑州，

[ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvɜːrbiəl] ,
After receiving the adverbial ,
后 接收 这 状语 ,

接了状词，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈmɜːrdər] [ænd; ənd] [θeft] [ˈkeɪsɪz] .
These are two murder and theft cases .
这些 是 二 谋杀 和 盗窃 案例 .

是两宗人命盗案，

[ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [kənˈsɜːrnz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .
The complaint concerns a peach tree .
这 抱怨 担忧 一个 桃 树 .

告的是一枝桃。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [sent] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [tuː; tə] [ˈdʒeŋˈdʒəj] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈskaʊtɪŋ] .
The adults sent Huang Tianba to Zhengzhou to conduct scouting .
这 成年人 发送 黄 - 到 郑州 到 执行 侦察 .

大人差派黄天霸在郑州踩访，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [liːk] [ʌv; əv] [plænz] ,
Encountering a complete leak of plans ,
遭遇 一个 完全的 泄露 的 计划 ,

遇见计全泄机，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [dɪˈsaɪp(ə)l] , [ˈziː] [ˈhuː] .
Only then did I realize that it was your disciple , Xie Hu .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 你的 弟子 , 谢 胡 .

才知是你令徒谢虎。

- - [ˈtemp(ə)l] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
Tianba Xuantian Temple captured him .
- - 寺庙 捕获 他 .

天霸玄天庙擒拿于他。”

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
That's when we got to this point .
那就是 什么时候 我们 得到 到 这 观点 .

才说到这句，

[ðə; ði] [ˈfɑːrmhænd] [bruːd] [sʌm; səm] [tiː] .
The farmhand brewed some tea .
这 雇农 酿造 一些 茶 .

长工烹了茶来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [wʌn] [kʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He handed one cup to each person .
他 递交 一 杯子 到 每个 人 .

递与每人一盏。

[li] [juː] [ʌv; əv] [hɔːŋˈtʃiː] [ˈɔːfərd] [tiː] .
Li Yu of Hongqi offered tea .
李 于 的 洪奇 提供 茶 .

红旗李煜让茶，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
He held the teacup in his hand and said :
他 握住 这 茶碗 在 他的 手 和 说 :

手内端了茶杯说：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[waɪ] [dʌz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɑːnt][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Why does Huang Tianba want to capture him ?
为什么 做 黄 - 想 到 捕获 他 ?

怎么黄天霸要擒拿于他?

[aɪm] [ə'freɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
I'm afraid Huang Tianba is no match for him !
我是 害怕的 黄 - 是 不 匹配 为了 他 !

只怕黄天霸不是他的对手罢！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] "
" To fight him "
" 到 斗争 他 "

“与他交手，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪnər] [ɔːr]['luːzər] .
There was no winner or loser .
那里 曾是 不 优胜者 或者 失败者 .

并无输赢。

['ziː] ['huː] [feɪnd] [dɪ'fiːt] .
Xie Hu feigned defeat .
谢 胡 假装 击败 .

谢虎佯败。

- [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Tianba chased after him .
- 追逐 后 他 .

天霸追赶，

[hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [left] [leg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [dɑːrt] .
He hit me in the left leg with a poisoned dart .
他 打 我 在 这 左边 腿 和 一个 中毒 镖 .

左腿中了他一只毒镖，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
No one can cure it .
不 一 能 治愈 它 .

无人会治。

[wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
We two were ordered by Lord Shi .
我们 二 是 订购 经过 主 史 .

我们二人奉了施公之命，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [kʌm] [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] ['wuːndz] [in'fliktid]
We have come to request that you , sir , come and treat the wounds inflicted
我们 有 来 到 要求 那 你 , 先生 , 来 和 对待 这 伤口 造成的
[baɪ][ðə; ði][dɑːrt] .
by the dart .
经过 这 镖 .

前来请你老人家前去医镖伤，

['kæptʃər] ['ziː] ['huː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

擒拿谢虎。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər][pæst] ['frendʃɪp] ,
The old man , remembering their past friendship ,
这 老的 男人 , 记住 他们的 过去的 友谊 ,

老叔念昔日交情，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [triːt] - .
I had no choice but to go and treat Tianba .
我 有 不 选择 但 到 去 和 对待 - .

少不得前去医治天霸，

['kæptʃər] ['ziː] ['huː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

擒拿谢虎。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['ʒuː] - [wɜːrdz] , [li] [ju] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] ['ɑːrmi] . . .
After hearing Zhu Guangzu's words , Li Yu of the Red Flag Army . . .
后 听力 朱 - 字 , 李 于 的 这 红色的 旗帜 军队 . . .

红旗李煜听罢朱光祖之言，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

才开言说道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ;
You know that ;
你 知道 那 ;

你是知道的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['væljuːd] ['wɪmɪn] ['oʊvər] [frendz] .
Because he valued women over friends .
因为 他 有价值的 女性 超过 朋友们 .

因为他轻友重色，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['mæstər] [ænd; ənd] [ə'prentɪs] .
There were two of us , master and apprentice .
那里 是 二 的 我们 , 掌握 和 学徒 .

俺师徒两个，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [raɪt] .
But that's not right .
但 那就是 不是 正确的 .

可是不对。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'griː] ,
No matter how much they disagree ,
不 事情 如何 很多 他们 不同意 ,

任凭怎么不和，

[its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] - ['stuːd(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

It's	always	a	teacher	-	student	relationship	.
它是	总是	一个	老师	-	学生	关系	.

总是师徒之情，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ] ?

How	can	I	go	?
如何	能	我	去	?

我怎好前去?

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .

You	two	should	discuss	this	and	come	up	with	a	foolproof	plan	.
你	二	应该	讨论	这	和	来	向上	和	一个	绝对可靠	计划	.

这事你等商量个万全之策才好。

['ziː] [huːsuː] ['ɔːlweɪz] ['lisnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Xie	Husu	always	listened	to	me	.
谢	胡苏	总是	听着	到	我	.

谢虎素常要是听我的话，

[ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [wiː; wi] [wɔːk]

The	right	path	we	walk
这	正确的	小路	我们	走

所行的正道，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

Why	would	I	tell	you	?
为什么	会	我	告诉	你	?

我岂肯告诉于你?

- [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] :

Tianba	should	be	saved	:
-	应该	是	已保存	:

也该天霸有救:

['fɜːrstli] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mæstər] ;

Firstly	,	his	father	and	I	were	students	of	the	same	master	;
首先	,	他的	父亲	和	我	是	学生	的	这	相同的	掌握	;

一则他父台我是一师之徒;

['sekəndli] , ['ziː] ['huː][hæz; həz][noʊ] ['kɑːnʃəns] .

Secondly	,	Xie	Hu	has	no	conscience	.
第二	,	谢	胡	有	不	良心	.

二来谢虎没良心，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [jet] ;

They	haven't	come	to	our	door	yet	;
他们	还没有	来	到	我们的	门	然而	;

至今不上门;

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wel] .

The	third	thing	is	that	my	nephew	has	treated	me	well	.
这	第三	事物	是	那	我的	侄子	有	治疗	我	出色地	.

第三件贤侄待我不错，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] .

They	come	to	visit	me	often	.
他们	来	到	访问	我	经常	.

时常来看我。

[ɪf] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [wʌn] ['ɑːpʃ(ə)n][ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] ,

If	I	insist	on	one	option	and	do	not	respond	,
如果	我	坚持	在	一	选项	和	做	不是	回应	,

我若执一不应，

[waɪ] [ɪz][maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ['goʊɪŋ] [aʊt] ?
Why is my dear nephew going out ?
为什么 是 我的 亲爱的 侄子 去 出去 ?

贤侄怎么出门?

[tuː; tə] ['kæptʃər] ['ziː] ['huː]
To capture Xie Hu
到 捕获 谢 胡

要擒谢虎，

[wiː; wi][mʌst; məst] [trɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['hændɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pɔɪznd] [dɑːrts] .
We must trick him into handing over his poisoned darts .
我们 必须 诡计 他 进入 处理 超过 他的 中毒 飞镖 .

必须把他的毒镖诓到手中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
It will be easy to get him again .
它 将要 是 简单的 到 得到 他 再次 .

再拿他可就容易了。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I can only tell you how to take it .
我 能 仅有的 告诉 你 如何 到 拿 它 .

只可告诉你们怎么拿，

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I can't be there in person .
我 不能 是 那里 在 人 .

我可不能身临其地。

- [dɑːrt] [kɔːzd] ['ɪndʒəri] .
Tianba's dart caused injury .
- 镖 导致 受伤 .

天霸这镖伤，

[hɪəz] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here's a packet of medicine for you .
这里是 一个 包 的 药品 为了 你 .

给你一包子药拿去，

[hɪəz] [ə'nʌðər] ['plæstər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here's another plaster for you .
这里是 其他 石膏 为了 你 .

再给你一膏药。

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
You return to the mansion ,
你 返回 到 这 大厦 ,

你回到公馆，

['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɑːn] - [wuːnd] .
Sprinkle the medicine on Tianba's wound .
撒 这 药品 在 - 伤口 .

将药撒在天霸镖伤之处，

[ə'plai] [ðə; ði] ['plæstər] .
Apply the plaster .
申请 这 石膏 .

将膏药贴上，

[wɪ'ðɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Within just a few days ,
之内 只是 一个 很少 天 ,

不过数日之内，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪt] .

It	was	restored	to	its	original	state	.
它	曾是	恢复	到	它是	原来的	状态	.

就复旧如初。

[maɪ] [tuː] [ˈwɜːrði] [ˈnefjuːz] .

My	two	worthy	nephews	.
我的	二	值得	侄子们	.

二位贤侄，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈspiːkɪŋ] [ˈfræŋkli] .

Don't	blame	me	for	speaking	frankly	.
不	责备	我	为了	请讲	坦率地说	.

休怪直言。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][goʊ] [naʊ] .

You	two	can	go	now	.
你	二	能	去	现在	.

你们俩去罢，

[dəunt] [dɪˈleɪ] .

Don't	delay	.
不	延迟	.

休得迟误。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] - ,

Upon	seeing	Tianba	,
之上	看到	-	,

见了天霸，

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [rɪˈgɑːrdz] .

Please	give	my	regards	.
请	给	我的	问候	.

替我问好，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] .

Just	say	I	hate	him	.
只是	说	我	恨	他	.

就说我恨恼他，

[haʊ] [dɪd] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [daɪ] ?

How	did	Third	Brother	die	?
如何	做过	第三	兄弟	死	?

怎么三哥死了，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] ?

Why	didn't	you	send	me	a	letter	?
为什么	没有	你	发送	我	一个	信	?

也不送信给我?

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [ˌem ˈiː] .

He	thinks	he	doesn't	even	notice	me	.
他	思考	他	不	甚至	注意	我	.

他算眼空瞧不着我。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He	stood	up	as	he	spoke	.
他	站立	向上	作为	他	辐	.

说着话就站起身来，

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] .

I	walked	up	to	the	cabinet	.
我	步行	向上	到	这	内阁	.

走到立柜跟前，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] .

Reach	out	and	open	the	cabinet	door	.
抵达	出去	和	打开	这	内阁	门	.

伸手将柜门开启，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['nænmuː] [wʊd] [bɑːks] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

Take	out	a	nanmu	wood	box	from	inside	.
拿	出去	一个	楠木	木头	盒子	从	里面	.

从里面拿出一个楠木匣。

['oʊpən] [ðə; ði] [lɪd] .

Open	the	lid	.
打开	这	盖	.

将盖揭开，

[tʊk] [ə; eɪ] ['plæstər] .

took	a	plaster	.
采取	一个	石膏	.

拿了一个膏药，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['redi] - [meɪd] ['medɪs(ə)n] ['paʊdər] .

There	was	a	small	packet	of	ready	-	made	medicine	powder	.
那里	曾是	一个	小的	包	的	准备好	-	制成	药品	粉末	.

有一小包现成的药面子，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	began	by	saying	:
他	开始	经过	说	:

开言道：

['nefjuː] ['ʒuː] ,

Nephew	Zhu	,
侄子	朱	,

“朱贤侄，

[kʌm] [hɪr] .

Come	here	.
来	这里	.

你过来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。”

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

Sai	Shiqian	quickly	stood	up	.
赛	石前	迅速地	站立	向上	.

赛时迁连忙站起。

[li] [hɔːŋ'tʃiː] [sed] :

Li	Hongqi	said	:
李	洪奇	说	:

李红旗说：

" ['nefjuː] , "

"	Nephew	,	"
"	侄子	,	"

“贤侄，

[ðɪs] ['medɪs(ə)n] ['paʊdər] ,

This	medicine	powder	,
这	药品	粉末	,

这药面子，

[its] [kɔːld] [faɪv] - ['flaʊər] [diː'tɔksiˌfaɪŋ] ['paʊdər] .
It's called Five - Flower Detoxifying Powder .
它是 称为 五 - 花 排毒 粉末 .

叫做五花退毒散，

[ðə; ði] ['plæstər] [ɪz] [kɔːld] - - ['gaʊ] ([eɪt] ['treʒərz] [diː'tɔksiˌfaɪŋ] ['plæstər]) .
The plaster is called Babao Tuidu Gao (Eight Treasures Detoxifying Plaster) .
这 石膏 是 称为 - - 高 (八 宝藏 排毒 石膏) .

膏药叫作八宝退毒膏。

[teɪk] [ðiːz] [tuː] ['dɑːkjuments] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Take these two documents back to the mansion .
拿 这些 二 文件 后退 到 这 大厦 .

你把这两宗拿回公馆去罢。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] .
Zhu Guangzu agreed .
朱 光祖 同意 .

朱光祖答应，

[teɪk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hændz] .
Take the medicine with your hands .
拿 这 药品 和 你的 双手 .

用手将药接过，

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
Placed in his bosom ,
放置 在 他的 怀 ,

放在怀内，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" Thank you for your trouble , Uncle . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 叔叔 . "

“多谢叔父费心，

[juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .
You , sir , have finished all your business .
你 , 先生 , 有 完成的 全部 你的 商业 .

你老人家等诸事已毕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He instructed Tianba to go and kowtow in gratitude .
他 指示 - 到 去 和 磕头 在 感激 .

教天霸登门叩谢。”

[li] [hɔːŋ'tʃiː] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Li Hongqi quickly waved his hand and said :
李 洪奇 迅速地 挥手 他的 手 和 说 :

李红旗连忙摆手说：

" ['nefjuː] , [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd] . "
" Nephew , you're too kind . "
" 侄子 , 你是 也 种类 . "

“贤侄好说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['etɪkət] .
There's no need to argue about this etiquette .
有 不 需要 到 争论 关于 这 礼仪 .

不用争出这个礼。

[aɪ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['frendʃɪp] .

I	only	need	to	fulfill	my	friendship	.
我	仅有的	需要	到	实现	我的	友谊	.

我只要我自己尽友情，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .

I	have	a	clear	conscience	.
我	有	一个	清除	良心	.

于心无愧，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

这就完了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][dʒi][k'wɑːn] ['kwɪkli] [ri'triːtid] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

Zhu	Guangzu	and	Ji	Quan	quickly	retreated	and	went	outside	.
朱	光祖	和	季	权	迅速地	撤退	和	去	外部	.

朱光祖与计全连忙退身往外。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

The	two	talked	all	the	way	.
这	二	谈话	全部	这	方式	.

二人一路言谈，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

After	walking	for	a	short	while	,
后	步行	为了	一个	短的	尽管	,

走不多时，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

We	have	arrived	at	the	gate	of	the	mansion	.
我们	有	到达的	在	这	门	的	这	大厦	.

已到公馆门外。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[dʒi][k'wɑːn] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

Ji	Quan	went	straight	to	the	upper	room	.
季	权	去	直的	到	这	上	房间	.

计全直到上房，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	lifted	the	curtain	and	stepped	into	the	room	.
他	抬起	这	窗帘	和	步	进入	这	房间	.

掀帘走进房内。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [plæn] ,

Shi	Gong	and	the	others	were	discussing	the	complete	plan	,
史	锣	和	这	其他的	是	讨论	这	完全的	计划	,

施公与众人正讲计全、

['ʒuː] - ['mætər] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['medɪs(ə)n] ,

Zhu	Guangzu's	matter	of	obtaining	medicine	,
朱	-	事情	的	获得	药品	,

朱光祖取药之事，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['rʌsld] .

Suddenly	,	the	curtain	rustled	.
突然	,	这	窗帘	沙沙作响	.

忽听帘响，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

Seeing	that	it	was	the	two	of	them	returning	,
看到	那	它	曾是	这	二	的	他们	返回	,

见是他两个回来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['plezntli] [sər'praɪzd] .

I	was	pleasantly	surprised	.
我	曾是	愉快	惊讶	.

惊喜不已。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

He	quickly	began	to	speak	:
他	迅速地	开始	到	说话	:

连忙开言说：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [bæk] . "

"	You	two	are	back	.	"
"	你	二	是	后退	.	"

“二位回来了，

[haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !

How	hard	it	must	have	been	!
如何	难的	它	必须	有	到过	!

多辛苦！

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [li] [hɔːŋˈtʃiː] [wɪl] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	Li	Hongqi	will	come	or	not	.
我	不	知道	如果	李	洪奇	将要	来	或者	不是	.

不知李红旗来与不来，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

快些讲来。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Zhu	Guangzu	then	proceeded	with	the	matter	according	to	the	circumstances	.
朱	光祖	然后	继续	和	这	事情	根据	到	这	情况	.

朱光祖就将就里情由，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细说了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" [ðə; ði][praɪˈɔːrəti][ɪz][tuː; tə] [hiːl] - ['wuːndz] [fɜːrst] . "

"	The	priority	is	to	heal	Tianba's	wounds	first	.	"
"	这	优先事项	是	到	愈合	-	伤口	第一的	.	"

“先治天霸伤痕要紧，

" [aɪl] [ˈɔːlsoʊ] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] . "

"	I'll	also	accompany	you	to	the	side	rooms	to	see	what	you	think	.	"
"	患病的	还	陪伴	你	到	这	边	房间	到	看	什么	你	思考	.	"

本院也同你们到厢房看看怎样。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
He **stood** **up** **and** **walked** **out** **.**
他 站立 向上 和 步行 出去 .

站起身来往外走，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The **crowd** **followed** **behind** **.**
这 人群 随后 在后面 .

众人后边跟随。

[tʃæŋ] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
Chang **followed** **Shi** **An** **to** **the** **door** **of** **the** **side** **room** **.**
张 随后 史 一个 到 这 门 的 这 边 房间 .

长随施安跑到厢房门口，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] .
The **curtains** **were** **drawn** **.**
这 窗帘 是 绘制 .

打着帘子。

['mæstər] ['ʃiː] [led] ['evriwʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
Master **Shi** **led** **everyone** **into** **the** **side** **room** **.**
掌握 史 引领 每个人 进入 这 边 房间 .

施公率领众位走进厢房。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon **seeing** **this** **,** **Tianba**
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He **quickly** **stood** **up** **.**
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起身来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
The **wise** **minister** **waved** **his** **hand** **and** **said** **:**
这 明智的 部长 挥手 他的 手 和 说 :

贤臣摆手说：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [duː] [nɑːt] [muːv] ! "
" **Brave** **warrior** **,** **do** **not** **move** **!** **"**
" 勇敢的 战士 , 做 不是 移动 ! "

“壮士别动，

[dʒʌst] ['foʊkəs] [ɑːn] ['restɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] .
Just **focus** **on** **resting** **and** **recuperating** **.**
只是 重点 在 休息 和 恢复期 .

只管休养身体。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [daʊn] , ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk]
The **wise** **minister** **sat** **down** **,** **pressing** **down** **on** **the** **edge** **of** **the** **kang** **(** **heated** **brick**
这 明智的 部长 卫星 向下 , 紧迫 向下 在 这 边缘 的 这 炕 (加热 砖
[bed]) [fɔːr; fər] - .
bed **)** **for** **Tianba** **.**
床) 为了 - .

贤臣按着天霸炕沿坐下，

[ðə; ði] [gruːp] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [tɜːrn] .
The group took their seats in turn .
这 团体 采取 他们的 座位 在 转动 .

众人俟次而坐，

- [rɪˈmeɪnd] [ˈsiːtɪd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Tianba remained seated inside the kang (heated brick bed) .
- 剩余 坐着 里面 这 炕 (加热 砖 床) .

天霸仍旧坐在炕内边。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [spoʊk] :
The wise minister looked at Zhu Guangzu and spoke :
这 明智的 部长 看起来 在 朱 光祖 和 辐 :

贤臣望着朱光祖开言道：

" [ˈʒuː] - , [pliːz] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] . "
" Zhu Zhuangshi , please take out the medicine to treat him . "
" 朱 - , 请 拿 出去 这 药品 到 对待 他 . "

“朱壮士拿出药来调治罢，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
There's no need to delay any longer .
有 不 需要 到 延迟 任何 更长 .

不必延迟着了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [əˈgriːd] .
Zhu Guangzu agreed .
朱 光祖 同意 .

朱光祖答应，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [riːtʃt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] .
He hurriedly reached into his pocket and pulled out the medicine .
他 匆匆 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 这 药品 .

忙伸手在怀内掏出药来，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - ,
He walked up to Tianba ,
他 步行 向上 到 - ,

走到天霸跟前，

[əˈplai] [ðə; ði] [ˈplæstər] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
Apply the plaster to it .
申请 这 石膏 到 它 .

将膏药贴在上面。

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [ˈeriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɑːrt] [wuːnd] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] .
Immediately , the area around the dart wound was visible .
立即地 , 这 区域 大约 这 镖 伤口 曾是 可见的 .

登时间见镖伤的周围，

[ˈstiːmɪŋ] [hɑːt]
Steaming hot
蒸煮 热的

热气腾腾，

[pʌs] [ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] [aʊt] .
Pus and blood flowed out .
脓 和 血 流动 出去 .

流出脓血，

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['fɪʃi] [ænd; ənd] [faʊl] .

It	smelled	fishy	and	foul	.
它	闻起来	腥	和	犯规	.

腥臭难闻，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [legz] .

It	flowed	straight	down	the	legs	.
它	流动	直的	向下	这	腿	.

顺着腿往下直流。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [waɪpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

Xiao	Xi	wiped	him	with	a	handkerchief	.
肖	习	擦拭	他	和	一个	手帕	.

小西用手巾替他揩擦。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [ɪn'diːd] [ɪn'kredəbli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ! "

"	This	medicine	is	indeed	incredibly	effective	!	"
"	这	药品	是	的确	难以置信	有效的	!	"

“此药果然神效！

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['taɪrənts] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][kæn; kən] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

The	Heavenly	Tyrant's	combination	of	the	Five	Elements	can	save	us	.
这	天上	暴君的	组合	的	这	五	元素	能	节省	我们	.

天霸合该五行有救，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	will	be	fine	in	a	few	days	.
它	将要	是	美好的	在	一个	很少	天	.

不过数日就好。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪti] . "

"	The	death	of	a	petty	person	is	not	a	pity	.	"
"	这	死亡	的	一个	小气	人	是	不是	一个	遗憾	.	"

“小人死不足惜，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['mæstər] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] ?

Why	does	the	master	need	to	worry	so	much	?
为什么	做	这	掌握	需要	到	担心	所以	很多	?

何用老爷这样挂心?

[bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] ['kæptʃər] ['ziː] ['huː] .

But	I	only	regret	that	I	cannot	capture	Xie	Hu	.
但	我	仅有的	后悔	那	我	不能	捕获	谢	胡	.

但只恨不能拿住谢虎，

['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Settle	the	case	with	the	people
定居	这	案件	和	这	人们

与民结案，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər]

Only	then	can	the	esteemed	official	travel	to	the	capital	to	meet	the	Emperor
仅有的	然后	能	这	尊敬的	官方的	旅行	到	这	首都	到	见面	这	皇帝

.

:

.

恩官才好进京见驾。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖说：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [li] - [əd'vaɪs] . "

"	Listen	to	Li	Hongqi's	advice	.	"
"	听	到	李	-	建议	.	"

“要听李红旗之言，

['ziː] ['huː][ɪz] ['truːli] ['ruːθləs] .

Xie	Hu	is	truly	ruthless	.
谢	胡	是	真的	无情	.

谢虎实系狠毒。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrt] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] - ,

Although	it	was	a	dart	used	to	strike	Tianba	,
虽然	它	曾是	一个	镖	用过的	到	罢工	-	,

虽是镖打天霸，

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] .

I	suspect	he	won't	give	up	.
我	怀疑	他	惯于	给	向上	.

料他不肯歇心，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['gɑːrdɪd] ,

Although	the	mansion	was	heavily	guarded	,
虽然	这	大厦	曾是	重度	守卫	,

公馆虽防守的严紧，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

I	fear	that	I	might	need	to	find	lodging	along	the	way	.
我	害怕	那	我	可能	需要	到	寻找	住宿	沿着	这	方式	.

犹恐在路途住宿之处，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] .

Seize	the	opportunity	to	assassinate	.
抢占	这	机会	到	暗杀	.

得空行刺，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

We	must	be	on	guard	.
我们	必须	是	在	警卫	.

务得防备。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] ,

Everyone	discussed	,
每个人	讨论	,

大家商议，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ziː] ['huː] ,

Upon	seeing	Xie	Hu	,
之上	看到	谢	胡	,

见了谢虎，

[ðeɪ] [trikt] [ðə; ði][dɑːrt]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .
They tricked the dart into their hands .
他们 被骗了 这 镖 进入 他们的 双手 .

将镖诓到手中，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] ['kæri] !
That makes it easier to carry !
那 制作 它 更轻松 到 携带 !

才好拿呢！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][skæm][ə; eɪ]['kærəvæn] .
I don't know how to scam a caravan .
我 不 知道 如何 到 骗局 一个 大篷车 .

不知如何诓镖，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [dʒɪntɪŋ] [pə'vɪliən] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] ; ['ziː] ['huː][ɪz] ['kæptʃərd] [æt; ət] [gaɪd]
Chapter 165 : Heroes of Jinting Pavilion devise a plan ; Xie Hu is captured at Guide
章 - : 英雄 的 金亭 亭 设计 一个 计划 ; 谢 胡 是 捕获 在 指导
[poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Post Station .
邮政 车站 .

第165回 金亭馆豪杰定计 归德驿谢虎被擒

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

话说朱光祖说：

['ziː] [ɪz] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .
Xie Huyi is ruthless and vicious .
谢 虎一 是 无情 和 恶毒 .

“谢虎意狠心毒，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Although the dart was used to strike Huang Tianba ,
虽然 这 镖 曾是 用过的 到 罢工 黄 - ,

虽说镖打黄天霸，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
They still refuse to leave this place .
他们 仍然 拒绝 到 离开 这 地方 .

还不肯远离此地，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]
He will surely come to the post station to assassinate me when he has the
他 将要 一定 来 到 这 邮政 车站 到 暗杀 我 什么时候 他 有 这
[tʃæns] .
chance .
机会 .

得空儿必将来驿馆行刺，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
We must be on guard day and night .
我们 必须 是 在 警卫 天 和 夜晚 .

日夜须要防备。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] ,
Everyone discussed ,
每个人 讨论 ,

大家商议，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ziː] ['huː] ,
Upon seeing Xie Hu ,
之上 看到 谢 胡 ,

见了谢虎，

[haʊ] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][ðə; ði][dɑːrt]['ɪntuː][jʊr; jər] [pə'zeʃn] ?
How to swindle the dart into your possession ?
如何 到 骗取 这 镖 进入 你的 拥有 ?

怎么把镖诓在手内，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] ['kæri] !
That makes it easier to carry !
那 制作 它 更轻松 到 携带 !

才好拿呢！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Shi Gong ,
史 锣 ,

施公、

-
Tianba
-

天霸、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪndlər] , ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . . .
Upon hearing the words of a swindler , Xiao Xi and the others . . .
之上 听力 这 字 的 一个 骗子 , 肖 习 和 这 其他的 . . .

小西等一听诓镖之言，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
There was no solution .
那里 曾是 不 解决方案 .

俱都无计。

[naʊ] , ['ziː] ['huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
Now , Xie Hu returned to the temple and recounted the murder case to the
现在 , 谢 胡 返回 到 这 寺庙 和 叙述 这 谋杀 案件 到 这
[mʌŋks] .
monks .
僧侣 .

且说谢虎回庙与和尚说破有人命几案，

[gɪv] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Give the monk a few taels of silver .
给 这 僧 一个 很少 两 的 银 .

给和尚几两银子，

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [oʊn] [ˌprepə'reɪʃnz] .
I made my own preparations .
我 制成 我的 自己的 准备工作 .

自己也就打点预备。

[maɪ] ['ɪnər] [vɔɪs] [sez] :
My inner voice says :
我的 内 嗓音 说道 :

心内说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] [fɜːrst] . "
" I think I should go to Xiong County first . "
" 我 思考 我 应该 去 到 熊 县 第一的 . "

"我如今不如先到雄县那里。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] ,
While waiting for the corrupt official to stay at his lodging ,
尽管 等待 为了 这 腐败 官方的 到 停留 在 他的 住宿 ,

等候赃官住宿之时，

[ðen] , [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌvərt] [ˌəsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Then , they would carry out a covert assassination .
然后 , 他们 会 携带 出去 一个 隐蔽 暗杀 .

再去暗地行刺。"

- [daʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Yizhi Tao thought for a while ,
- 道 想法 为了 一个 尽管 ,

一枝桃想了会子，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [fɔːr; fər][tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [trɪp] [tuː; tə] [ʒɔŋʃən] .
We'll leave it at that for tomorrow's trip to Xiongxian .
出色地 离开 它 在 那 为了 明天 旅行 到 雄县 .

单等明日往雄县去不表。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
Meanwhile , Shi Gong was in his mansion ,
同时 , 史 锣 曾是 在 他的 大厦 ,

且说施公在公馆中，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]
Lanterns and torches inside and outside
灯笼 和 火炬 里面 和 外部

内外灯笼火把，

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
The defense was impenetrable .
这 防御 曾是 坚不可摧 .

防守得风雨不透。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Reporting to Your Excellency , "
" 报道 到 你的 阁下 , "

"回老爷，

[læst] [naɪt] , [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] .
Last night , a peach tree was sure to come .
最后的 夜晚 , 一个 桃 树 曾是 当然 到 来 .

昨夜一枝桃必来咧，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [taɪt] [dɪ'fens] ,
Seeing the tight defense ,
看到 这 紧的 防御 ,

看见防守的紧严，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] .
Therefore , they dare not reveal themselves .
所以 , 他们 敢 不是 揭示 他们自己 .

因此不敢显形。

[ðɪs] [θiːf] [mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [tə'deɪ] .
This thief must hear the imperial edict issued today .
这 贼 必须 听到 这 帝国 法令 发布 今天 .

这个贼要听见今日下谕帖，

[hiː; hi] ['defɪnətli] [wəʊnt] [kʌm] .
He definitely won't come .
他 确实 惯于 来 .

他一定不来了，

[ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːrst][goʊ][tuː; tə] [gaɪd] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [weɪt] .
They must first go to Guide Post Station in Xiong County to wait .
他们 必须 第一的 去 到 指导 邮政 车站 在 熊 县 到 等待 .

必是先往雄县归德驿等侯。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] ['iːðər] .
We must not be careless either .
我们 必须 不是 是 粗心 任何一个 .

“咱们也不可大意，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
You need to pay special attention .
你 需要 到 支付 特别的 注意力 .

须要着意留神，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wei] .
That is the correct way .
那 是 这 正确的 方式 .

才是正理。”

[li] - ,
Li Gongran ,
李 - ,

李公然、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [liːv] , ['seɪɪŋ] :
Guan Xiaoxi came before Shi Gong to take her leave , saying :
关 小溪 来了 前 史 锣 到 拿 她 离开 , 说 :

关小西来到施公面前告辞说：

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][rɪ'plaɪ] , [sɜːr] .
I will wait for your reply , sir .
我 将要 等待 为了 你的 回复 , 先生 .

“我等回大人一声，

[wɪə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] .
We're heading to Guide Post Station in Xiong County .
是 标题 到 指导 邮政 车站 在 熊 县 .

我们要上雄县归德驿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣嘱咐说：

" [juː; jʊ] [θriː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . "
" You three need to be very careful . "
" 你 三 需要 到 是 非常 小心 . "

“你三个须要仔细留神。”

[ðə; ði] [θriː] [ə'griːd] .
The three agreed .
这 三 同意 .

三人答应，

[tʃek] ['ɛvriˌwənz] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] :
Check everyone's personal belongings :
查看 每个人的 个人的 财物 :

检点各人随身物件：

[li] - [pækt] [ʌp] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] ['pelits] .
Li Gongran packed up the slingshot pellets .
李 - 包装 向上 这 弹弓 颗粒 .

李公然收拾弹弓弹子，

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['kærid] [æn; ən][æks][ænd; ənd][dɑːrts] .
Zhu Guangzu carried an axe and darts .
朱 光祖 携带 一个 斧头 和 飞镖 .

朱光祖掖斧带镖，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kən'siːld] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv]['broʊkən]['aɪərn] .
Guan Xiaoxi concealed the sharp edge of broken iron .
关 小溪 暗 这 锋利的 边缘 的 破碎的 铁 .

关小西隐藏折铁钢锋。

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
All preparations are complete .
全部 准备工作 是 完全的 .

打点已毕，

[ˌfer'wel] , -
Farewell , Tianba
告别 , -

告辞天霸，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [gaɪd] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʒɔŋ] ['kaʊnti] .
We left the mansion and headed straight for Guide Post Station in Xiong County .
我们 左边 这 大厦 和 标题 直的 为了 指导 邮政 车站 在 熊 县 .

出公馆直奔雄县归德驿。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Zhu Guangzu was in front .
朱 光祖 曾是 在 正面 .

朱光祖在前，

[li] [wuː] , [ðə; ði] " [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt] , " [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] .

Li	**Wu**	**,**	**the**	**"**	**Divine**	**Bullet**	**,**	**"**	**was**	**behind**	**.**
李	吴	,	这	"	神圣的	子弹	,	"	曾是	在后面	.

神弹子李五在后。

[bʌt; bət] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] ,

But	**speaking**	**of**	**Zhu**	**Guangzu**	**,**
但	请讲	的	朱	光祖	,

但说朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Guan	**Xiaoxi**	**,**
关	小溪	,

关小西，

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [gaɪd] [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

Before	**they**	**knew**	**it**	**,**	**the**	**two**	**had**	**arrived**	**at**	**Guide**	**Post**	**Station**	**.**
前	他们	知道	它	,	这	二	有	到达的	在	指导	邮政	车站	.

二人不觉已到归德驿，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

As	**soon**	**as**	**they**	**entered**	**the**	**village**	**,**
作为	很快	作为	他们	进入	这	村庄	,

刚然进村，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	**someone**	**called**	**out**	**:**
突然	某人	称为	出去	:

猛听有人招呼说：

" [ˈbrʌðər] [ˈʒuː] ? "

"	**Brother**	**Zhu**	**?**	**"**
"	兄弟	朱	?	"

“朱大哥么？

[lɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː] .

Long	**time**	**no**	**see**	**.**
长的	时间	不	看	.

许久不见。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Zhu**	**Guangzu**
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖闻听，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	**up**	**and**	**look**	**.**
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .

But	**a**	**person**	**was**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**a**	**shop**	**by**	**the**	**roadside**	**.**
但	一个	人	曾是	常设	在	正面	的	一个	店铺	经过	这	路边	.

但见路旁店门口站着一人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈwɪðərd] [ðə; ði][ˈtaɪgər] .

It	**was**	**a**	**peach**	**tree**	**that**	**had**	**just**	**withered**	**the**	**tiger**	**.**
它	曾是	一个	桃	树	那	有	只是	干枯	这	老虎	.

正是一枝桃谢虎。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [li] [wuː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .

At	**this**	**moment**	**,**	**Li**	**Wu**	**had**	**already**	**arrived**	**.**
在	这	片刻	,	李	吴	有	已经	到达的	.

此时李五已来到跟前。

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
Sai Shiqian was secretly delighted .
赛 石前 曾是 偷偷 高兴极了 .

赛时迁心中暗喜，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] :
Say it loudly :
说 它 高声 :

高声说：

" ['brʌðər] ['ziː] ? "
" Brother Xie ? "
" 兄弟 谢 ? "

“谢贤弟么？

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] .
Several years have passed since we last met .
一些 年 有 通过了 自从 我们 最后的 遇见 .

一别就是几年的光景了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [toʊld] [li] [wuː][tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Zhu Guangzu told Li Wu to listen .
朱 光祖 讲述 李 吴 到 听 .

朱光祖说与李五听见，

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] .
The two held hands .
这 二 握住 双手 .

二人拉手儿。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [piːtʃ] [sed] :
A branch of peach said :
一个 分支 的 桃 说 :

一枝桃道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] . "
" I was here last night . "
" 我 曾是 这里 最后的 夜晚 . "

“小弟昨晚就在此处，

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gest] [hɪr] .
My friend , you are a guest here .
我的 朋友 , 你 是 一个 客人 这里 .

仁兄来到算是客，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请到里面坐，

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] .
Let's talk this out .
我们来吧 讲话 这 出去 .

有话好讲。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [frendz] ['weɪtɪŋ] , "
" I still have friends waiting , "
" 我 仍然 有 朋友们 等待 , "

“我还有朋友等着，

[aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [ˌɪn'saɪd] .
I'll introduce you two brothers inside .
患病的 介绍 你 二 兄弟 里面 .

到里面再给你们哥儿俩见。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] .
The three of them then went into the store together .
这 三 的 他们 然后 去 进入 这 店铺 一起 .

说着三人一齐进店。

['ziː] ['huː] [sed] :
Xie Hu said :
谢 胡 说 :

谢虎说：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "
" I live in this room . "
" 我 居住 在 这 房间 . "

“小弟就在这间屋里住。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
As he spoke , he reached out and lifted the curtain .
作为 他 辐 , 他 达到 出去 和 抬起 这 窗帘 .

说着伸手掀帘，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] .
Let the two of them in .
让 这 二 的 他们 在 .

让二人进去，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He then went inside .
他 然后 去 里面 .

他随后进到屋内。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] . "
" Thank you , my dear brother . "
" 感谢 你 , 我的 亲爱的 兄弟 . "

“谢贤弟，

[maɪ] ['frɛndz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kɪn] .
My friend's surname is Qin .
我的 朋友们 姓 是 秦 .

我这朋友姓秦，

[its] ['brʌðər] ['kɪn] , [huːz] [dʒʌst] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sprɪŋbɔːrd] .
It's Brother Qin , who's just using this as a springboard .
它是 兄弟 秦 , 谁是 只是 使用 这 作为 一个 跳板 .

就是新上跳板儿的秦兄弟，

" [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] . "
" Meet you and your brother . "
" 见面 你 和 你的 兄弟 . "

和你哥儿俩见见。”

[ʒaɔksi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiaoxi heard this ,
小溪 听到 这 ,

小西闻听，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑntʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] .
He quickly reached out and took a peach branch as his hand .
他 迅速地 达到 出去 和 采取 一个 桃 分支 作为 他的 手 .

忙伸手与一枝桃拉手儿，

[ðen] [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gests] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
Then the host and guests sat down together .
然后 这 主持人 和 客人 卫星 向下 一起 .

然后分宾主一齐坐下。

[ˈziː] [ˈhuː] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtər] .
Xie Hu called to the waiter .
谢 胡 称为 到 这 服务员 .

谢虎招呼店小二，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] [wʌz; wəz] [pɔːd] .
A bowl of tea was poured .
一个 碗 的 茶 曾是 倾倒 .

倒了一吊子茶来，

[aɪ] [tʊk] [θriː] [ˈtiːˌkʌps] .
I took three teacups .
我 采取 三 茶杯 .

拿了三个茶碗，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[piːtʃ] [brɑntʃ] [sed] :
peach branch said :
桃 分支 说 :

一枝桃说：

" [heɪ] [ˈbʌdi] , [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] . "
" Hey buddy , put it on . "
" 嘿 伙伴 , 放 它 在 . "

“伙计给烫上。

[wɪə(r)] [ɔːl] [ˈfæməli] [naʊ] .
We're all family now .
是 全部 家庭 现在 .

都是一家人了，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər][eɪdʒ] ?
May I ask your age ?
可能 我 问 你的 年龄 ?

不知贵庚多大？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˈbrʌðər] , [dəunt][biː; bi][soʊ] [pəˈlaɪt] . "
" Brother , don't be so polite . "
" 兄弟 , 不 是 所以 有礼貌的 . "

“贤弟你别客套，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ?
Can't you tell from the surface ?
不能 你 告诉 从 这 表面 ?

面上还瞧不出来?

[hiː; hi][ɪz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
He is younger than you .
他 是 年轻 比 你 .

他比你小，

[maɪ]['fæməli][ɪz][frʌm; frəm] [ʃɑːn'ʃiː] .
My family is from Shanxi .
我的 家庭 是 从 山西 .

本家是山西人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fɜːrst] [neɪm] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [læst] [neɪmz] .
You have two people with the same first name but different last names .
你 有 二 人们 和 这 相同的 第一的 姓名 但 不同的 最后的 姓名 .

你两个同名不同姓，

[wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['meθədz] .
We will no longer need to use external methods .
我们 将要 不 更长 需要 到 使用 外部的 方法 .

以后不用外道，

[ðeə(r)] [laɪk] ['brʌðərz] .
They're like brothers .
它们是 喜欢 兄弟 .

就是亲兄弟一般。”

['ziː] ['huː] [sed] :
Xie Hu said :
谢 胡 说 :

谢虎说：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[aɪv] ['riːəli] [mest] [ʌp] .
I've really messed up .
我已经 真的 搞砸了 向上 .

我讨大了，

[let] [ˌem 'iː] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [kʌp] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] .
Let me offer you another cup , my dear brother .
让 我 提供 你 其他 杯子 , 我的 亲爱的 兄弟 .

再敬贤弟一盅。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] [rɪ'plaɪ] . "
" I accept your reply . "
" 我 接受 你的 回复 . "

“谨领。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['brʌðər] [taɪ] ,
" Brother Tai ,
" 兄弟 泰 ,

“弟台，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər] .
You are not an outsider .
你 是 不是 一个 局外人 .

你不是外人，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不瞒你说，

['brʌðər] [li] [ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,
Brother Li these past few years ,
兄弟 李 这些 过去的 很少 年 ,

劣兄这几年，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
There's nothing to be proud of .
有 没有什么 到 是 自豪的 的 .

没得意的事。

[ðɪs] [jɪr] , [ðeɪv] [tiːmd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪn] ['brʌðərz] [ə'gen] .
This year , they've teamed up with the Qin brothers again .
这 年 , 他们有 团队 向上 和 这 秦 兄弟 再次 .

今年又搭上秦兄弟，

[aɪv] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [diːl] .
I've never made a single good deal .
我已经 绝不 制成 一个 单身的 好的 交易 .

从没做过一件好买卖。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [dis'tribjuːtiŋ]
We came here today to inquire about the imperial envoy's return from distributing
我们 来了 这里 今天 到 查询 关于 这 帝国 特使的 返回 从 分发
[greɪn] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] , [æz; əz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
grain in Shandong , as ordered by imperial decree .
粮食 在 山东 , 作为 订购 经过 帝国 法令 .

我们俩今日到此打听着钦差奉旨山东放粮回来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Along the way to prefectures and counties ,
沿着 这 方式 到 县 和 县 ,

一路上州城府县，

[huː'evər] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gɪft] ,
Whoever does not give him a gift ,
谁 做 不是 给 他 一个 礼物 ,

谁不馈送他礼物，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be a lot of gold and silver involved .
那里 必须 是 一个 很多 的 金子 和 银 涉及 .

料想金银不少。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [hɪr] [tə'naɪt] .
I heard that we're staying here tonight .
我 听到 那 是 入住 这里 今晚 .

听见说今日在此住宿，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ['kɪn] .

Therefore	**,**	**I**	**came**	**here**	**with**	**my**	**esteemed**	**brother**	**Qin**	**.**
所以	,	我	来了	这里	和	我的	尊敬的	兄弟	秦	.

故同秦贤弟前来，

[aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] .

I	**want**	**him**	**to**	**borrow**	**some**	**money**	**.**
我	想	他	到	借	一些	钱	.

要望他借些盘费。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] !

I	**wonder**	**where**	**you**	**live**	**now**	**,**	**my**	**dear**	**brother**	**!**
我	想知道	在哪里	你	居住	现在	,	我的	亲爱的	兄弟	!

不知贤弟你现居何处！

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?

What	**official**	**business**	**is**	**it**	**here**	**?**
什么	官方的	商业	是	它	这里	?

在这里有什么公干？

['haʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['goʊɪŋ] ?

How's	**the**	**business**	**going**	**?**
怎么样	这	商业	去	?

买卖可好？”

[ə; eɪ] [piːtʃ] [brænt͡ʃ] [æskt] :

A	**peach**	**branch**	**asked**	**:**
一个	桃	分支	问	:

一枝桃见问说：

['brʌðər] ['ʒuː] ,

Brother	**Zhu**	**,**
兄弟	朱	,

“朱大哥，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] ['ʌðər] .

You	**and**	**I**	**are**	**not**	**like**	**others**	**.**
你	和	我	是	不是	喜欢	其他的	.

你我非比别人。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]

When	**I**	**was**	**learning**	**martial**	**arts**
什么时候	我	曾是	学习	武术	艺术

我学武艺的时候，

[wɪə(r)] ['riːəli] [gʊd] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] .

We're	**really**	**good**	**friends**	**at**	**home**	**.**
是	真的	好的	朋友们	在	家	.

在家咱们可就相好。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ?

Is	**it**	**because**	**I**	**am**	**a**	**scoundrel**	**?**
是	它	因为	我	是	一个	恶棍	?

难道小弟贱性，

['dʌznt] [maɪ] ['brʌðər] [noʊ] ?

Doesn't	**my**	**brother**	**know**	**?**
不	我的	兄弟	知道	?

大哥不知道么？

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə]['trev(ə)l][wɪð; wɪθ] [frendz] .

I'm	**too**	**lazy**	**to**	**travel**	**with**	**friends**	**.**
我是	也	懒惰的	到	旅行	和	朋友们	.

我是懒意搭伴，

[ðɪs] ['wɪntər] , [aɪ] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] ['dʒeŋ'dʒəj] [taʊn] [ə'loʊn] .
This winter , I wandered around Zhengzhou town alone .
这 冬天 , 我 漫步 大约 郑州 镇 独自的 .

今冬单身逛到郑州镇，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['strændɪd] .
And so they ended up stranded .
和 所以 他们 结束 向上 搁浅 .

就流落住了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What official business brings you here ?
什么 官方的 商业 带来 你 这里 ?

“到此有什么公干？”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] [brænt∫] [wɪl] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['hɑːrvɪst] .
A single peach branch will intercept and kill the incomplete harvest .
一个 单身的 桃 分支 将要 截距 和 杀 这 未完成 收成 .

一枝桃就将截杀施不全、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸，

[θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] ,
Things from the past ,
事物 从 这 过去的 ,

以往从前的事，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌns] .
I told them once .
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] - - ['fækʃ(ə)n] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] . . . "
" Ever since he joined the Shunshi Buquan faction in Yangzhou . . . "
" 曾经 自从 他 加入 这 - - 派 在 扬州 . . . "

“他自从在扬州投顺施不全，

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːmd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .
It harmed the eagle .
它 受到伤害 这 鹰 .

害了天雕、

[tuː] ['hɪroʊz] , -
Two heroes , Tianqiu
二 英雄 , -

天虬两个好汉，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ] .
He forced his sister - in - law to her death .
他 强制 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 她 死亡 .

硬将盟嫂逼死。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [hɑːrt] ,
Such a vicious heart ,
这样的 一个 恶毒 心 ,

如此毒心，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] - .
His name is Xiao Luocheng .
他的 姓名 是 肖 - .

叫做小罗成。

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] . . .
Upon hearing this letter , my foolish brother . . .
之上 听力 这 信 , 我的 愚蠢 兄弟 . . .

愚兄听见这信，

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
I hate him to the core .
我 恨 他 到 这 核 .

把他恨入骨髓。

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sæsɪneɪt] ['ʃiː] - .
That day I was going to assassinate Shi Buquan .
那 天 我 曾是 去 到 暗杀 史 - .

那日我要行刺施不全，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,

黑夜之间，

[wiː; wi] ['raɪvd] [æt; ət] - ['priːfektʃər] .
We arrived at Shuntian Prefecture .
我们 到达的 在 - 州 .

到了顺天府。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kɔːrt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fʊli] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] [naɪt] ['traɪəl] .
However , the court could not fully implement the night trial .
然而 , 这 法庭 可以 不是 完全 实施 这 夜晚 审判 .

可巧施不全夜审官司。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
My foolish brother was secretly delighted .
我的 愚蠢 兄弟 曾是 偷偷 高兴极了 .

愚兄心中暗喜，

['æftər][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
After he finished his business and left the court ,
后 他 完成的 他的 商业 和 左边 这 法庭 ,

等他完事退堂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They were about to assassinate the corrupt official .
他们 是 关于 到 暗杀 这 腐败 官方的 .

就要刺杀赃官。

[huː] [nuː] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðæt] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ['dev(ə)l] ,
Who knew that Huang Tianba , that short - lived devil ,
WHO 知道 那 黄 - , 那 短的 - 居住地 魔鬼 ,

哪知黄天霸这个短命死鬼，

['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,
Lurking in the shadows ,
潜伏 在 这 阴影 ,

伏在暗处，

[dɑːrt] [hɪt] [maɪ] [left] [hænd] .
dart hit my left hand .
镖 打 我的 左边 手 .

一镖把我左手击中，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] .
He also mentioned his name and surname .
他 还 提及 他的 姓名 和 姓 .

他还道名道姓，

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
He boasted about his abilities .
他 吹嘘 关于 他的 能力 .

自夸其能。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .
My foolish brother endured the pain and climbed over the wall .
我的 愚蠢 兄弟 忍受 这 疼痛 和 攀登 超过 这 墙 .

愚兄忍疼越墙而过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They were able to escape .
他们 是 有能力的 到 逃脱 .

得便逃脱。

[aɪ] [met] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [tə'deɪ] .
I met my virtuous brother today .
我 遇见 我的 有德行的 兄弟 今天 .

今日遇见贤弟，

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] ,
With everyone working together ,
和 每个人 在职的 一起 ,

大家齐心努力，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
It should be successful .
它 应该 是 成功的 .

合该成功。”

['ziː] ['huː] [hɜːrd] ['ʒuː] - [wɜːrdz] ,
Xie Hu heard Zhu Guangzu's words ,
谢 胡 听到 朱 - 字 ,

谢虎闻听朱光祖之言，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['brʌðɚz] [wɜːrdz] , "
" Brother's words , "
" 兄弟 字 , "

“兄长之言，

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?
But is it really true ?
但 是 它 真的 真的 ?

可是真么?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dɑːrts] ,
There **are** **darts** **,**
那里 是 飞镖 ,

既有镖，

" [meɪ] [aɪ] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] ? "
" May I borrow it for a look ? "
" 可能 我 借 它 为了 一个 看 ? "

借与小弟一观。”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ? "
" My dear brother wants to see this ? "
" 我的 亲爱的 兄弟 想要 到 看 这 ? "

“贤弟要看，

[pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please don't laugh at me .
请 不 笑 在 我 .

休得见笑。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
As he spoke , he reached into his hand , took it out , and handed it to
作为 他 辐 , 他 达到 进入 他的 手 , 采取 它 出去 , 和 递交 它 到
[ðə; ði] [θiːf] , ['ziː] ['huː] .
the thief , Xie Hu .
这 贼 , 谢 胡 .

说着伸手掏将出来递与贼人谢虎。

['ziː] ['huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Xie Hu took it and looked at it .
谢 胡 采取 它 和 看起来 在 它 .

谢虎接来一看，

[aɪ] [weid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] .
I weighed it in my hand .
我 称重 它 在 我的 手 .

掂了一掂，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊnsɪz] .
It weighs about six ounces .
它 重量 关于 六 盎司 .

约有六两重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It is no more than six or seven inches long .
它 是 不 更多的 比 六 或者 七 英寸 长的 .

长不过六七寸有零。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [tʃɪrd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He cheered several times .
他 欢呼 一些 时代 .

连连喝了几声彩，

['rændəm] [θɔːts] :
Random thoughts :
随机的 想法 :

随说：

" [naɪs] [wʌn] ,
" nice one ,
" 好的 一 ,

“好东西，

[its] [noʊ] ['laɪtər] [ðæn; ðən][maɪ] ['pɔɪznd] [dɑːrt] .
It's no lighter than my poisoned dart .
它是 不 打火机 比 我的 中毒 镖 .

比我的毒镖分量不轻。”

[hiː; hi] ['kæʒuəli] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrt] .
He casually handed over the dart .
他 随意地 递交 超过 这 镖 .

随手又递镖过去。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Zhu Guangzu took it and put it into his pocket .
朱 光祖 采取 它 和 放 它 进入 他的 口袋 .

朱光祖接过来又收入囊内，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [dɑːrt] . "
" Brother , take out the poisoned dart . "
" 兄弟 , 拿 出去 这 中毒 镖 . "

“贤弟把毒镖拿出来，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] .
My foolish brother should also give it a try .
我的 愚蠢 兄弟 应该 还 给 它 一个 尝试 .

愚兄也要赏识赏识。”

[ðə; ði] [θiːf] ['ziː] ['huː] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrt] .
The thief Xie Hu took out the dart .
这 贼 谢 胡 采取 出去 这 镖 .

贼人谢虎把镖取出，

[hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] [gwæŋzuː] .
He passed it on to Guangzu .
他 通过了 它 在 到 光祖 .

递与光祖。

[gwæŋzuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Guangzu took it in his hand .
光祖 采取 它 在 他的 手 .

光祖接在手内，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

看了看，

[ɔːl] [naɪn] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [seɪm] .
All nine were originally the same .
全部 九 是 起初 这 相同的 .

九只原是一样，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ziː] ['huː] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Xie	Hu	,	he	said	:
寻找	在	谢	胡	,	他	说	:

眼望谢虎说道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['pɔɪzn] [dɑːrt] ? "

"	Where	is	the	poison	dart	?	"
"	在哪里	是	这	毒	镖	?	"

“请问毒镖药在何处?

[tel] [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [wʌt] ['hæpənd] .

Tell	your	foolish	brother	what	happened	.
告诉	你的	愚蠢	兄弟	什么	发生	.

告诉愚兄听听。”

['ziː] ['huː] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Xie	Hu	pointed	and	said	:
谢	胡	尖	和	说	:

谢虎用手一指说：

" [ðə; ði] ['pɔɪzn] [gæs][ɪz][ɔːl] [raɪt] [hɪr] . "

"	The	poison	gas	is	all	right	here	.	"
"	这	毒	气体	是	全部	正确的	这里	.	"

“毒气全在此眼中。”

[gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,

Guangzu	took	a	closer	look	,
光祖	采取	一个	更近	看	,

光祖留神一看，

[hiː; hi] [kept] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	kept	praising	it	.
他	保留	赞扬	它	.

口中不住夸好，

[hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	tucked	it	into	his	clothes	.
他	塞进去	它	进入	他的	衣服	.

往怀中一揣，

[hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

He	winked	at	Xiao	Xi	.
他	眨眼	在	肖	习	.

眼望小西使了个眼色。

[gwɑːn] - [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] .

Guan	Taixin	already	understood	.
关	-	已经	理解	.

关太心已明白，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][græb] ['ziː] ['huː] .

He	reached	across	the	table	to	grab	Xie	Hu	.
他	达到	穿过	这	桌子	到	抓住	谢	胡	.

隔着桌子伸手来抓谢虎。

- [daʊ] [sɔː] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [tʌkt] [hɪz; ɪz] ['pɔɪznd] [dɑːrt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [roʊbz] .

Yizhi	Tao	saw	that	Zhu	Guangzu	had	tucked	his	poisoned	dart	into	his	robes	.
-	道	锯	那	朱	光祖	有	塞进去	他的	中毒	镖	进入	他的	长袍	.

一枝桃见朱光祖把他的毒镖揣在怀内，

[dɪs'pliːzd]

Displeased
不高兴

心中不悦，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	,

才待要问，

[ˈsiːɪŋ] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][græb][ˌaɪ ˈtiː]

Seeing	Xiao	Xi	reach	out	to	grab	it
看到	肖	习	抵达	出去	到	抓住	它

见小西伸手来抓，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪd] [ˈfɔːlən] [fɔːr; fər][ðer; ðər][træp] .

They	knew	they'd	fallen	for	their	trap	.
他们	知道	他们会	倒下	为了	他们的	陷阱	.

就知中计咧。

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,

With	a	leap	,
和	一个	飞跃	,

将身一纵，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

He	jumped	off	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
他	跳了起来	离开	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

跳下炕来，

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

She	lifted	the	curtain	and	jumped	into	the	courtyard	.
她	抬起	这	窗帘	和	跳了起来	进入	这	庭院	.

掀帘跳在院内，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [naɪf] .

He	reached	under	his	ribs	and	pulled	out	the	knife	.
他	达到	在下面	他的	肋骨	和	拉	出去	这	刀	.

从肋下伸手将刀拔出。

[ˈsʌbsɪkwəntli] ,

Subsequently	,
随后	,

随后，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [weɪst] .

Guan	Xiaoxi	took	a	knife	from	her	waist	.
关	小溪	采取	一个	刀	从	她	腰部	.

关小西腰间取刀，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .

They	rushed	out	.
他们	匆忙	出去	.

也就赶将出来。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Zhu	Guangzu	saw	the	two	of	them	come	out	of	the	house	.
朱	光祖	锯	这	二	的	他们	来	出去	的	这	房子	.

朱光祖见他二人出屋，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['dɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] .

He	also	darted	around	in	the	yard	.
他	还	飞镖	大约	在	这	院子	.

他也蹿在院内，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [wɪnz] [ɔːr] ['luːzɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Regardless	of	who	wins	or	loses	between	the	two	of	them
不管	的	WHO	胜利	或者	失败	之间	这	二	的	他们

不管他们二人谁胜谁败，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ruːf] .

He	then	leaped	onto	the	opposite	roof	.
他	然后	跳跃	到	这	对面的	屋顶	.

就势蹿在对面房上，

[sə'presɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] ['ziː] ['huː] .

Suppressing	the	thief	Xie	Hu	.
抑制	这	贼	谢	胡	.

镇吓贼人谢虎。

['ziː] ['huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] :

Xie	Hu	began	to	curse	:
谢	胡	开始	到	诅咒	:

谢虎开口骂道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [gwæŋzuː] , "

"	Young	Master	Guangzu	,	"
"	年轻的	掌握	光祖	,	"

“光祖小辈，

['hjuːmən] [feɪs] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [hɑːrt] ,

Human	face	and	animal	heart	,
人类	脸	和	动物	心	,

人面兽心，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [gʊdz] ,

Using	a	trick	to	smuggle	goods	,
使用	一个	诡计	到	走私	商品	,

使计诓镖，

[ðeɪv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [f'rendʃɪps] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] .

They've	forgotten	the	friendships	of	yesteryear	.
他们有	被遗忘的	这	友谊	的	去年	.

忘却他年朋友之情了。”

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] - [daʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns]

Meanwhile	,	Zhu	Guangzu	and	Yizhi	Tao	were	talking	loudly	at	the	shop	entrance
同时	,	朱	光祖	和	-	道	是	说	高声	在	这	店铺	入口

.

:
.

且说朱光祖与一枝桃在店门口高声说话，

[li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] .

Li	Gongran	had	already	heard	everything	.
李	-	有	已经	听到	一切	.

李公然俱已听见。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,

Seeing	the	three	of	them	go	into	the	store	,
看到	这	三	的	他们	去	进入	这	店铺	,

见他三个人进店去，

[li] [wuː] , [ðə; ði] " [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt] , " [ðen] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Li Wu , the " Divine Bullet , " then entered the shop .
李 吴 , 这 " 神圣的 子弹 , " 然后 进入 这 店铺 .

神弹子李五也就走进店内，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] .
Go to the counter and put down the bundle .
去 到 这 柜台 和 放 向下 这 捆 .

到柜房将包袱放下，

[ˈspoʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] ? "
" Which one of you is the shopkeeper ? "
" 哪个 一 的 你 是 这 店主 ? "

“哪一位是掌柜的？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər]
Upon hearing this , the shop owner
之上 听力 这 , 这 店铺 所有者

店东闻听，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起，

[ˈspoʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ðæt] [ɪz][ˌem ˈiː] .
That is me .
那 是 我 .

在下就是。

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [sɜːr] ?
What brings you here , sir ?
什么 带来 你 这里 , 先生 ?

尊驾有什么事情？”

[li] [wuː] [sed] :
Li Wu said :
李 吴 说 :

李五说：

" [ðoʊz] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn][fɜːrst] . . . "
" Those three people who went in first . . . "
" 那些 三 人们 WHO 去 在 第一的 . . . "

“头里进去那三个人，

[ˈdʌznt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Doesn't the shop owner recognize him ?
不 这 店铺 所有者 认出 他 ?

店东不认识么？”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的说：

" [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [læst] [naɪt] . "
" That person stayed overnight last night . "
" 那 人 入住 过夜 最后的 夜晚 . "

“那一位是昨晚响住下的，

[ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər] [nuː] ['haiəz] .
Those two are new hires .
那些 二 是 新的 招聘 .

那二位是新让进来的，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] !
The three of them are drinking inside !
这 三 的 他们 是 喝 里面 !

三人在屋内吃酒呢！”

[li] [wuː] [sed] :
Li Wu said :
李 吴 说 :

李五说：

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][fɜːrst] ,
Let me tell you first ,
让 我 告诉 你 第一的 ,

“我先告诉你说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [θiːf] ;

The	first	person	to	settle	in	was	a	major	thief	;
这	第一的	人	到	定居	在	曾是	一个	主要的	贼	;

先住下的那一个是大案贼；

[ðoʊz] [tuː] ['nuːˌkʌməz] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ə'rest]

Those	two	newcomers	and	I	were	all	ordered	by	the	Imperial	Envoy	to	arrest
那些	二	新来者	和	我	是	全部	订购	经过	这	帝国	使者	到	逮捕

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那两个新来的与我都是奉钦差大人命令前来拿他。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

I	can	tell	you	,
我	能	告诉	你	,

可告诉你，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [kloʊzd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] .

He	quietly	closed	the	shop	door	.
他	悄悄	关闭	这	店铺	门	.

暗暗的将店门关上，

[ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [liːks] [aʊt] . . .

If	the	news	leaks	out	.	.	.
如果	这	消息	泄漏	出去	.	.	.

若要走漏风声，

[ðə; ði] [θiːf] [ɪ'skeɪpt] .

The	thief	escaped	.
这	贼	逃脱	.

贼人走脱，

[wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

We'll	take	you	to	see	the	adults	.
出色地	拿	你	到	看	这	成年人	.

我们就拿你去见大人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər]

Upon	hearing	this	,	the	shop	owner
之上	听力	这	,	这	店铺	所有者

店主闻听，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心下着忙，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [men] .

He	secretly	went	outside	to	inform	the	men	.
他	偷偷	去	外部	到	通知	这	男人	.

出屋暗暗的知会伙计们，

[kloʊz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] .

Close	the	shop	door	.
关闭	这	店铺	门	.

将店门关上。

[li] [wuː] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈbulits]

Li	Wu	,	the	God	of	Bullets
李	吴	,	这	上帝	的	子弹

神弹子李五，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈslɪŋʃɑːt] .

Take	out	the	slingshot	.
拿	出去	这	弹弓	.

将弹子弓拿出来，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

Listen	to	the	sounds	coming	from	inside	the	room	.
听	到	这	声音	未来	从	里面	这	房间	.

听那房中动静。

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	listening	for	a	while	,
后	聆听	为了	一个	尽管	,

听了会子，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

I	heard	people	arguing	inside	the	room	.
我	听到	人们	争论	里面	这	房间	.

听见房中有人对骂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .

There	was	a	sound	of	a	knife	.
那里	曾是	一个	声音	的	一个	刀	.

有刀声响，

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈækʃ(ə)n] .

I	knew	they	had	taken	action	.
我	知道	他们	有	已采取	行动	.

就知道动了手。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [græbd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈslɪŋʃɑːt] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

He	quickly	grabbed	his	bow	and	slingshot	and	went	outside	the	courtyard	.
他	迅速地	抓住	他的	弓	和	弹弓	和	去	外部	这	庭院	.

他连忙拿弓弹走出院外，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːf] [ˈziː] [ˈhuː] .

Guan	Xiaoxi	was	seen	fighting	with	the	thief	Xie	Hu	.
关	小溪	曾是	已见	斗争	和	这	贼	谢	胡	.

但见关小西与贼人谢虎交手，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

He	blocked	the	doorway	.
他	已屏蔽	这	门口	.

他就堵住门口。

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈʃɛn] [dænzi] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Xiao	Xi	looked	up	and	saw	Shen	Danzi	standing	at	the	door	.
肖	习	看起来	向上	和	锯	沈	丹齐	常设	在	这	门	.

小西抬头看见神弹子站在门口，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] .

The	shop	door	was	tightly	closed	.
这	店铺	门	曾是	紧紧	关闭	.

店门紧紧关闭，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ]['broʊkən]['aɪərn][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .

He	wielded	a	broken	iron	Japanese	sword	.
他	挥舞	一个	破碎的	铁	日本人	剑	.

他仗手中折铁倭刀，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ziː] ['huː][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Knowing	that	Xie	Hu	was	no	match	for	him	,
会心	那	谢	胡	曾是	不	匹配	为了	他	,

明知谢虎不是对手，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [brænʃ] .

He	swung	the	knife	at	the	head	of	a	peach	branch	.
他	摇摆	这	刀	在	这	头	的	一个	桃	分支	.

把刀照着一枝桃的脑袋砍来。

['ziː] ['huː] [sed] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] :

Xie	Hu	said	upon	seeing	this	:
谢	胡	说	之上	看到	这	:

谢虎一见说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['pæri] .

The	knife	in	his	hand	was	difficult	to	parry	.
这	刀	在	他的	手	曾是	难的	到	招架	.

手内的刀难以招架，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .

He	quickly	turned	his	head	away	.
他	迅速地	转向	他的	头	离开	.

忙将脑袋一闪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

With	a	hissing	sound	,
和	一个	嘶嘶声	声音	,

只听哧的一声，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [left] [ɪr] .

Cut	off	the	left	ear	.
切	离开	这	左边	耳朵	.

将左边耳朵削下，

[blʌd] [floʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .

Blood	flowed	down	his	neck	.
血	流动	向下	他的	脖子	.

顺着脖子往下流血，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] ['terəbli] .

It	hurts	terribly	.
它	疼痛	可怕	.

疼的难受。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , "

With	a	"	whoosh	,	"
和	一个	"	嗖！	,	"

“嗖哟”一声，

[left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

Left	hand	holding	the	knife	,
左边	手	保持	这	刀	,

左手拿刀，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	his	ear	with	his	right	hand	,
保持	他的	耳朵	和	他的	正确的	手	,

右手握着耳朵，

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [laɪn]

A	crooked	line
一个	歪	线

一溜歪斜，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

It	only	takes	a	few	steps	.
它	仅有的	需要	一个	很少	步骤	.

就是几步。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] ,

Upon	seeing	the	divine	bullet	,
之上	看到	这	神圣的	子弹	,

神弹子一见，

[tʌk] [ðə; ði] [raɪt] [pɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

Tuck	the	right	pin	into	the	button	.
塔克	这	正确的	别针	进入	这	按钮	.

将右手弹子纫在扣内，

[ðə; ði] [boʊnz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [tʌkt] [ɪn] .

The	bones	on	both	sides	tucked	in	.
这	骨头	在	两个都	侧面	塞进去	在	.

两旁骨子一收，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['fʊli] .

Draw	the	bow	fully	.
画	这	弓	完全	.

将弓拉满，

[eɪm] [ðə; ði] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːfs] [feɪs] .

Aim	the	blow	at	the	thief's	face	.
目的	这	吹	在	这	小偷的	脸	.

对准贼人面门打去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] ,

With	a	loud	thud	,
和	一个	大声	砰的一声	,

只听吧一声，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] .

It	hit	his	left	eye	.
它	打	他的	左边	眼睛	.

打在他左眼之上。

['ziː] ['huː] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] ! "

Xie	Hu	cried	out	,	"	Oh	!	"
谢	胡	哭	出去	,	"	哦	!	"

谢虎“嗳哟”一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

It	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
它	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

咕咚倒在尘埃，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

当啷一声，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	steel	knife	fell	to	the	ground	.
这	钢	刀	跌倒	到	这	地面	.

钢刀坠地。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Xiao	Xi	quickly	stepped	forward	and	held	him	down	.
肖	习	迅速地	步	向前	和	握住	他	向下	.

小西连忙上前按住。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Zhu	Guangzu	then	jumped	down	from	the	roof	.
朱	光祖	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

朱光祖也就跳下房来，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [fɔːr; fər] [tuː] [roʊps] .

I	asked	the	shop	owner	for	two	ropes	.
我	问	这	店铺	所有者	为了	二	绳索	.

向店东家要了两根绳子，

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [nɑːt] .

The	thief	was	tied	up	in	a	tight	knot	.
这	贼	曾是	系	向上	在	一个	紧的	结	.

把贼人绑了个四马攒蹄，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Carry	it	into	the	house	.
携带	它	进入	这	房子	.

抬进屋中，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'graʊnd] .

Place	it	underground	.
地方	它	地下	.

放在地下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

It	was	already	late	in	a	flash	.
它	曾是	已经	晚的	在	一个	闪光	.

霎时天色已晚，

[gwæŋzuː] [toʊld][ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['læntərnz] .

Guangzu	told	the	waiter	to	hurry	up	and	bring	the	lanterns	.
光祖	讲述	这	服务员	到	匆忙	向上	和	带来	这	灯笼	.

光祖叫小二快点灯笼。

[ðə; ði] [θriː] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

The	three	drank	and	talked	.
这	三	喝	和	谈话	.

三人饮酒叙话，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

The	guards	of	the	thieves	.
这	守卫	的	这	窃贼	.

看守贼人。

[wen] [aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

When	I	got	up	early	the	next	day	,
什么时候	我	得到	向上	早期的	这	下一个	天	,

到了第二天早起，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] .

The	shop	owner	sent	someone	to	bring	the	car	.
这	店铺	所有者	发送	某人	到	带来	这	车	.

店东叫人把车赶来，

[hiː; hi] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .

He	hitched	a	ride	with	the	thief	and	left	the	store	.
他	搭便车	一个	骑	和	这	贼	和	左边	这	店铺	.

搭贼上车出了店。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Xiao	Xi	gave	the	shopkeeper	two	taels	of	silver	.
肖	习	给予	这	店主	二	两	的	银	.

小西给了店东二两银，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [tə'geðər] .

The	three	of	them	jumped	into	the	car	together	.
这	三	的	他们	跳了起来	进入	这	车	一起	.

三人一齐跳上车去，

[spɜːr][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ɑːn] .

Spur	the	horse	and	hurry	on	.
刺	这	马	和	匆忙	在	.

加鞭紧走。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [æt; ət] [nuːn] ,

Arriving	at	the	mansion	at	noon	,
抵达	在	这	大厦	在	中午	,

到正午来到公馆，

[brɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [daʊn] .

Bring	the	thief	down	.
带来	这	贼	向下	.

把贼搭下，

[ðə; ði] [θriː] ['entərd] .

The	three	entered	.
这	三	进入	.

三人进内，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl] .

The	report	was	relayed	to	the	Inspector	General	.
这	报告	曾是	转播	到	这	检查员	一般的	.

回禀按院。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .

Shi	Gong	immediately	summoned	the	yamen	runners	to	the	court	.
史	锣	立即地	被召唤	这	衙门	跑步者	到	这	法庭	.

施公立刻传衙役升堂。

[ɪ'miːdiətli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .

Immediately	,	Shi	Gong	ascended	the	throne	.
立即地	,	史	锣	上升	这	王座	.

当即施公升座，

[brɪŋ] ['ziː] ['huː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	Xie	Hu	to	the	hall	.
带来	谢	胡	到	这	大厅	.

带谢虎上堂，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Kneel	on	the	ground	.
下跪	在	这	地面	.

跪在地下。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['wæŋ] ,

Jiang	Wang	,
江	王	,

蒋旺、

[dʒəu] ['rɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] .

Zhou	**Rong**	**also**	**came**	**to**	**handle**	**the**	**case**	**.**
周	荣	还	来了	到	处理	这	案件	.

周荣也来赶案。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][bɑːndz][tuː; tə][biː; bi] ['luːsnd] .

Zhongliang	**ordered**	**the**	**bonds**	**to**	**be**	**loosened**	**.**
中良	订购	这	债券	到	是	松动	.

忠良吩咐松了绑，

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [klæmps] .

Add	**it**	**with**	**clamps**	**.**
添加	它	和	夹具	.

用夹棍加上，

[æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

Ask	**for**	**a**	**statement**	**.**
问	为了	一个	陈述	.

好问口供。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [əu'beid] .

The	**bailiff**	**obeyed**	**.**
这	法警	服从	.

衙役遵命，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] .

They	**were**	**tied**	**up**	**.**
他们	是	系	向上	.

上了绑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] [brɑntʃ] .

It	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**refuse**	**a**	**single**	**peach**	**branch**	**.**
它	会	是	难的	到	拒绝	一个	单身的	桃	分支	.

一枝桃料难推托，

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ,

What	**he**	**did**	**before**	**and**	**after**	**,**
什么	他	做过	前	和	后	,

前后所为，

[kən'fes] ['friːli] .

Confess	**freely**	**.**
承认	自由	.

尽情招认。

['ʃiː] [goʊŋgji] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Shi	**Gongyi**	**presented**	**a**	**memorial**	**to**	**the**	**Emperor**	**.**
史	巩义	呈现	一个	纪念馆	到	这	皇帝	.

施公一面具奏圣上，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['ziː] ['huː][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

On	**one**	**hand**	**,**	**Xie**	**Hu**	**was**	**beheaded**	**and**	**his**	**head**	**displayed**	**to**	**the**	**public**	**.**
在	一	手	,	谢	胡	曾是	斩首	和	他的	头	显示	到	这	民众	.

一面把谢虎枭首示众，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**. . .**
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['ɪnkiːpərz] [waɪf] [ə'kjuːziz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ; [læn] [tiˈænˌjuː] [ɪz] [ɪn'terəˌgeɪtid]
Chapter 166 : The Innkeeper's Wife Accuses Her Husband ; Lan Tianyu is Interrogated
章 - : 这 旅店老板 妻子 指控 她 丈夫 ; 兰 天宇 是 审问

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn]
and Released from Prison
和 发布 从 监狱

第166回 旅馆婆替夫告状 蓝田玉提审出监

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [kjuː] ['kaʊnti] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːtʃ] .
It is said that when Lord Shi was serving in Qiu County , he took a peach .
它 是 说 那 什么时候 主 史 曾是 服务 在 邱 县 , 他 采取 一个 桃 .

话说施公在任邱县拿了一枝桃，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
Report to His Majesty ,
报告 到 他的 威严 ,

奏明圣上，

[tuː; tə] [kʌt] ['oʊpən][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] ['meθəd] ,
To cut open a peach branch for the proper method ,
到 切 打开 一个 桃 分支 为了 这 恰当的 方法 ,

把一枝桃开刀正法，

[tuː; tə] ['vendʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [waɪp] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] .
To avenge the people and wipe away their hatred .
到 报仇 这 人们 和 擦拭 离开 他们的 仇恨 .

与民报仇雪恨。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [prə'siːdid] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The case was concluded and the case proceeded to Beijing .
这 案件 曾是 结束 和 这 案件 继续 到 北京 .

此案完结进京，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[naʊ] , [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Now , three cannon shots rang out .
现在 , 三 大炮 镜头 响铃 出去 .

且说三声炮响，

[hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He rose from the courtyard .
他 玫瑰 从 这 庭院 .

按院起身。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti]
The magistrate of Renqiu County
这 地方法官 的 任丘 县

任邱县的知县，

['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər]
City garrison commander
城市 驻军 指挥官

城守营千总，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
They all knelt outside the door to see them off .
他们 全部 跪下 外部 这 门 到 看 他们 离开 .

俱在门外跪送。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] :

Zhongliang	gave	the	instructions	from	inside	the	sedan	chair	:
中良	给予	这	指示	从	里面	这	轿车	椅子	:

忠良在轿内吩咐说：

" [juː; jʊ][ɔːl][goʊ] [bæk] . "

"	You	all	go	back	.	"
"	你	全部	去	后退	.	"

“你等俱各回去。

[duː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][duː] .

Do	what	you	are	supposed	to	do	.
做	什么	你	是	据称	到	做	.

办理自己应行之事，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˈkerfəli] .

Everything	must	be	done	carefully	.
一切	必须	是	完毕	小心	.

俱要仔细。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

The	wise	minister	was	on	his	way	.
这	明智的	部长	曾是	在	他的	方式	.

贤臣在途中，

[ˈtræv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]

Travel	by	day	and	rest	by	night
旅行	经过	天	和	休息	经过	夜晚

晓行夜宿，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʒuəʒuː] .

On	this	day	,	they	arrived	in	Zhuozhou	.
在	这	天	,	他们	到达的	在	涿州	.

这日到涿州地面，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlaʊdli] :

A	woman	was	seen	shouting	loudly	:
一个	女士	曾是	已见	喊叫	高声	:

见有个妇人大声喊叫：

" [ˈɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！

" [pliːz] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [seɪv] [maɪ][laɪf] ! "

"	Please	,	Your	Honor	,	save	my	life	!	"
"	请	,	你的	荣誉	,	节省	我的	生活	!	"

求青天大老爷救命。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

The	officials	and	servants	waited	on	the	people	.
这	官员	和	仆人	等待	在	这	人们	.

众吏役伺候人等，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [blɑːk] [hɪm; ɪm] ,

Just	as	they	were	about	to	block	him	,
只是	作为	他们	是	关于	到	堵塞	他	,

才要拦挡，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn]

Suddenly	,	an	adult	was	heard	giving	instructions	from	inside	the	sedan
突然	,	一个	成人	曾是	听到	给予	指示	从	里面	这	轿车

[tʃer] :

chair	:
椅子	:

忽听大人在轿内吩咐：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [brɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['faɪlɪŋ] [kəm'pleɪnts] [hɪr] . "

"	You	all	bring	those	who	are	crying	out	for	justice	and	filing	complaints	here	.	"
"	你	全部	带来	那些	WHO	是	哭泣	出去	为了	正义	和	备案	投诉	这里	.	"

“你等把喊冤告状人带起来，

" [wiːl] [æsk] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "

"	We'll	ask	again	when	we	enter	the	mansion	.	"
"	出色地	问	再次	什么时候	我们	进入	这	大厦	.	"

等本院入公馆时再问。”

[ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

Agreed	with	the	adults	,
同意	和	这	成年人	,

跟大人的人答应，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

高声说道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

"	The	magistrate	ordered	that	the	person	who	cried	out	for	justice	be	brought	to
"	这	地方法官	订购	那	这	人	WHO	哭	出去	为了	正义	是	带来	到

['dʒʌstɪs] . "

justice	.	"
正义	.	"

“大人吩咐把喊冤的人带起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

He	was	interrogated	at	the	mansion	when	he	was	young	.
他	曾是	审问	在	这	大厦	什么时候	他	曾是	年轻的	.

少时到公馆审问。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'weɪ] .

They	then	took	the	woman	away	.
他们	然后	采取	这	女士	离开	.

把那妇人即带起来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

The	wise	minister	arrived	at	the	mansion	.
这	明智的	部长	到达的	在	这	大厦	.

贤臣到了公馆，

[ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .

Alight	from	the	sedan	chair	and	return	to	your	seat	.
点燃	从	这	轿车	椅子	和	返回	到	你的	座位	.

下轿归座，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

All	the	civil	and	military	officials	entered	the	yamen	.
全部	这	民用	和	军队	官员	进入	这	衙门	.

众文武进衙，

[siː] [kəm'pliːtɪd] .

See	completed	.
看	完全的	.

参见已毕。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] .

Then	the	woman	was	seen	kneeling	below	.
然后	这	女士	曾是	已见	跪着	以下	.

又见那妇人跪在下面。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə'tentɪvli] .

Zhongliang	sat	down	and	watched	attentively	.
中良	卫星	向下	和	观看	认真地	.

忠良坐上留神观看，

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] :

He	sized	up	the	woman	who	was	crying	out	for	justice	:
他	尺寸	向上	这	女士	WHO	曾是	哭泣	出去	为了	正义	:

打量那个喊冤的妇人：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	around	thirty	years	old	.
他	曾是	大约	三十	年	老的	.

年纪约有三旬开外，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

With	a	worried	expression	,
和	一个	担心	表达	,

面带愁容，

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] ['hedskɑːrf] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [hed] .

A	black	silk	headscarf	covered	her	head	.
一个	黑色的	丝绸	头巾	涵盖	她	头	.

头上罩着乌绫首帕，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] ['dʒækɪt] ,

Wearing	a	blue	cloth	jacket	,
穿着	一个	蓝色的	布	夹克	,

身穿蓝色布褂，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] .

Upon	closer	inspection	,	however	,	she	turned	out	to	be	a	respectable	woman	.
之上	更近	检查	,	然而	,	她	转向	出去	到	是	一个	可敬	女士	.

细看却是良家妇女。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['æskɪŋ] :

He	continued	,	asking	:
他	持续	,	问	:

往下问道：

" [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfərd] ? "

"	What	injustice	has	that	woman	suffered	?	"
"	什么	不公正	有	那	女士	遭受	?	"

“那个妇人有什么冤枉?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why are you blocking the road to file a complaint ?
为什么 是 你 阻塞 这 路 到 文件 一个 抱怨 ?

为何拦路告状？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

妇人闻听，

[krɔːl] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] .
Crawl half a step on your knees .
爬行 一半 一个 步 在 你的 膝盖 .

跪爬半步，

[hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .
He kept kowtowing .
他 保留 叩头 .

不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Speaking of my injustice ,
请讲 的 我的 不公正 ,

提起我这冤枉事来，

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər] .
Strange and peculiar .
奇怪的 和 奇特 .

古怪蹊跷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ʒuəʒuː] .
The young woman lived outside the North Gate of Zhuozhou .
这 年轻的 女士 居住地 外部 这 北 门 的 涿州 .

小妇人家住琢州北关外。

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [læn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ti'ænˌjuː] .
The husband's surname is Lan and his given name is Tianyu .
这 丈夫的 姓 是 兰 和 他的 给定 姓名 是 天宇 .

丈夫姓蓝名田玉，

[hiː; hi][ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ;
He is 52 years old this year ;
他 是 - 年 老的 这 年 ;

今年五十二岁；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] ,
The young woman , surnamed Feng ,
这 年轻的 女士 , 姓氏 冯 ,

小妇人冯氏，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am thirty - six years old this year .
我 是 三十 - 六 年 老的 这 年 .

今年三十六岁。

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [sʌn] .

He	has	one	son	.
他	有	一	儿子	.

膝下一子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

She	was	only	five	years	old	.
她	曾是	仅有的	五	年	老的	.

才交五岁。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['veɪkənt] [ruːmz; rʊmz] .

There	are	several	vacant	rooms	.
那里	是	一些	空缺	房间	.

有几间闲房，

[tuː; tə]['oʊpən][æn; ən] [ɪn] .

To	open	an	inn	.
到	打开	一个	客栈	.

开设客店。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

Just	because	the	former	was	on	the	third	day	of	the	month	,
只是	因为	这	以前的	曾是	在	这	第三	天	的	这	月	,

只因前者月内初三日，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,

As	dusk	fell	,
作为	黄昏	跌倒	,

天色傍晚，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [klɔːθ] [kɑːrts] [ʌv; əv] [gests] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmə,deɪtəd] .

Two	or	three	cloth	carts	of	guests	were	accommodated	.
二	或者	三	布	购物车	的	客人	是	已安排	.

住下了两三辆布车客人。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'raɪvd] :

Then	a	man	and	a	woman	arrived	:
然后	一个	男人	和	一个	女士	到达的	:

后又来了一男一女：

[ə; eɪ][mæn] [ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

A	man	around	thirty	years	old	,
一个	男人	大约	三十	年	老的	,

男子三十上下，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

The	women	were	around	twenty	years	old	.
这	女性	是	大约	二十	年	老的	.

妇女约有二十开外，

[ðeɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

They	referred	to	each	other	as	husband	and	wife	.
他们	指	到	每个	其他	作为	丈夫	和	妻子	.

口称夫妻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [wiː; wi] [sɔːt] ['lɑːdʒɪŋ] .

Because	it	was	late	,	we	sought	lodging	.
因为	它	曾是	晚的	,	我们	寻求	住宿	.

因为天晚投宿，

[ðə; ði] [sleɪv] ['hʌzbənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] ;

The	slave	husband	then	let	them	into	the	shop	;
这	奴隶	丈夫	然后	让	他们	进入	这	店铺	;

奴丈夫就把他们让进店中；

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Tell	them	to	set	off	tomorrow	morning	.
告诉	他们	到	放	离开	明天	早晨	.

让他们明早赶路。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇女说：

[gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] ,

Give	us	two	jugs	of	wine	,
给	我们	二	水罐	的	葡萄酒	,

‘给我们两壶酒，

[tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɪl] ,

Chase	away	the	chill	,
追赶	离开	这	寒意	,

赶赶寒气，

[rɪ'liːv] [fə'tiːg] ;

Relieve	fatigue	;
缓解	疲劳	;

解解困乏；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['redi] - [meɪd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

There	are	ready	-	made	wine	and	dishes	.
那里	是	准备好	-	制成	葡萄酒	和	菜肴	.

有现成的酒菜，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

Bring	me	a	few	things	.
带来	我	一个	很少	事物	.

拿几样儿来。’

[æsk][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

Ask	them	where	they	came	from	?
问	他们	在哪里	他们	来了	从	?

问他们是打哪里来的?

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [faɪnd][ðem; ðəm] . -

'	It	was	because	I	went	to	visit	relatives	but	didn't	find	them	.	'
-	它	曾是	因为	我	去	到	访问	亲属	但	没有	寻找	他们	.	-

‘是投亲不遇，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .

Returning	to	Kyoto	.
返回	到	京都	.

回转京都。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [went] [ə'hed] .

The	young	woman's	husband	went	ahead	.
这	年轻的	女性的	丈夫	去	前方	.

小妇人的丈夫到了前边，

[aɪ] [bruːd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [fɜːrst] .

I	brewed	a	pot	of	tea	first	.
我	酿造	一个	锅	的	茶	第一的	.

先冲了一壶茶，

[aɪ] [tʊk] [tuː] ['tiːˌkʌps] .
I took two teacups .
我 采取 二 茶杯 .

拿了两个茶碗，

[send] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər] .
Send it over there .
发送 它 超过 那里 .

送到那边去，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [gests] .
Then they started arranging for other guests .
然后 他们 开始 安排 为了 其他 客人 .

又张罗别的客人。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[its] [wen] [ðə; ði] [ˌʌp'deɪt] [ɪz] ['skedʒuːld] .
It's when the update is scheduled .
它是 什么时候 这 更新 是 已安排 .

就是定更的时候，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The shop in front was closed .
这 店铺 在 正面 曾是 关闭 .

前边关了店门。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [rest] ,
Waiting for the guests to rest ,
等待 为了 这 客人 到 休息 ,

等着众客人安歇，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
I went to take a look at the back .
我 去 到 拿 一个 看 在 这 后退 .

到后边瞧了瞧，

[ðeə(r)] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd] !
They're already asleep inside !
它们是 已经 睡着了 里面 !

那屋内已经闭门睡着了咧！

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
The husband returned to his room in the back .
这 丈夫 返回 到 他的 房间 在 这 后退 .

丈夫回到后边自己房中，

[tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] :
Tell the little woman :
告诉 这 小的 女士 :

告诉小妇人说：

[tuː] [gests] [hæv; həv][dʒʌst] [tʃekt] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Two guests have just checked in ahead of us .
二 客人 有 只是 已检查 在 前方 的 我们 .

‘方才前边住下了两个客，

[its] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It's a man and a woman .
它是 一个 男人 和 一个 女士 .

是一男一女，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

Although	they	claim	to	be	husband	and	wife	,
虽然	他们	宣称	到	是	丈夫	和	妻子	,

虽口称是夫妻，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['lʌgɪdʒ] [ɔːr] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

There	were	no	luggage	or	belongings	.
那里	是	不	行李	或者	财物	.

并无行李物件，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [smɔːl] ['duːveɪ] ['kʌvər] .

There	was	only	one	small	duvet	cover	.
那里	曾是	仅有的	一	小的	羽绒被	覆盖	.

只有一个小小被套。

[wʌn] ['wɑːntɪd] [tiː] .

One	wanted	tea	.
一	通缉	茶	.

一个要茶，

[wʌn] ['wɑːntɪd] [waɪn] .

One	wanted	wine	.
一	通缉	葡萄酒	.

一个要酒，

[ðə; ði] [tuː] ['steɪtmənts] [siːm] [ˌɪnkə'rekt] .

The	two	statements	seem	incorrect	.
这	二	声明	似乎	错误	.

看意思两个不对。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [drest] ['veri] ['naɪsli] ,

Seeing	that	the	woman	was	dressed	very	nicely	,
看到	那	这	女士	曾是	穿着	非常	很好	,

眼见妇人穿戴打扮很俊俏，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l][frʌm; frəm] [ʒuəʒuː] ;

He	looks	like	a	local	from	Zhuozhou	;
他	看起来	喜欢	一个	当地的	从	涿州	;

倒象涿州本地人氏；

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪk] , ['wɜːrldli] - [waɪz] ['feloʊ] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

The	man	,	however	,	seemed	like	a	slick	,	worldly	-	wise	fellow	from	Beijing	.
这	男人	,	然而	,	似乎	喜欢	一个	光滑	,	世俗	-	明智的	同伴	从	北京	.

那男子却象是个京油子，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ,

Between	the	eyebrows	and	eyes	,
之间	这	眉毛	和	眼睛	,

眉目之间，

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [mə'tʃʊr] .

He	doesn't	look	mature	.
他	不	看	成熟	.

瞧着不老成。

[aɪ] [sə'spekt] [its] [ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] .

I	suspect	it's	a	kidnapping	.
我	怀疑	它是	一个	绑架	.

我瞧着八成是拐带。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] . . .

Upon	hearing	this	,	the	young	woman	.	.	.
之上	听力	这	,	这	年轻的	女士	.	.	.

小妇人闻听这话，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [spiːks] :
Even **if** **one** **speaks** **:**
甚至 如果 一 说话 :

即便开言：

- [dʒʌst] [wʌn] [naɪt] -
' **Just** **one** **night** **'**
- 只是 一 夜晚 -

‘不过住一夜，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'm **leaving** **tomorrow** **morning** **.**
我是 离开 明天 早晨 .

明早就走。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

俗言说得好：

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [swiːp] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːrstep] .
Everyone **should** **sweep** **the** **snow** **from** **their** **own** **doorstep** **.**
每个人 应该 扫 这 雪 从 他们的 自己的 家门口 .

各人自扫门前雪，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [θruː] .
Don't **worry** **about** **what** **others** **are** **going** **through** **.**
不 担心 关于 什么 其他的 是 去 通过 .

休管他人瓦上霜。’

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
My **husband** **and** **I** **were** **talking** **,**
我的 丈夫 和 我 是 说 ,

我夫妻说着话，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then **I** **went** **to** **sleep** **.**
然后 我 去 到 睡觉 .

也就睡咧。

[ðæt] [deɪ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] ,
That **day** **,** **around** **the** **fifth** **watch** **,**
那 天 , 大约 这 第五 手表 ,

那天不过五鼓时候，

[ðə; ði] [klɔːθ] ['trævələr] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The **cloth** **traveler** **had** **to** **leave** **early** **in** **the** **morning** **.**
这 布 游客 有 到 离开 早期的 在 这 早晨 .

布客起早要走，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] .
He **woke** **up** **his** **husband** **.**
他 觉醒 向上 他的 丈夫 .

把丈夫喊将起来，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz] ['oʊpən] .
The **shop** **is** **open** **.**
这 店铺 是 打开 .

开了店门。

['kʌstəmər] ['viːək(ə)lz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Customer **vehicles** **leaving** **the** **store** **,**
顾客 车辆 离开 这 店铺 ,

客人车辆出店，

[ðə; ði] [sleɪvz] ['hʌzbənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] [ə'gen] .

The	slave's	husband	closed	the	shop	door	again	.
这	奴隶的	丈夫	关闭	这	店铺	门	再次	.

奴的夫又把店门关上。

[aɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [rʌŋ] [jet] .

I	listened	for	the	morning	bell	,	but	it	hadn't	rung	yet	.
我	听着	为了	这	早晨	钟	,	但	它	之前没有	梯子	然而	.

听了听晨钟未发，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .

It's	still	early	.
它是	仍然	早期的	.

天还尚早，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [dəuzd] [ɔːf] [ə'gen] .

The	husband	dozed	off	again	.
这	丈夫	打盹	离开	再次	.

丈夫又打了个盹。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

天到大亮，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [gɑːt] [ʌp] .

The	husband	got	up	.
这	丈夫	得到	向上	.

丈夫起来，

['oʊpən][ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] [ə'gen] .

Open	the	shop	door	again	.
打开	这	店铺	门	再次	.

又把店门开开，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] .

Then	I	remembered	the	man	and	woman	who	lived	there	.
然后	我	记得	这	男人	和	女士	WHO	居住地	那里	.

才想起住的那一男一女来咧。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] .

Go	to	the	back	and	look	.
去	到	这	后退	和	看	.

到后边去看，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

But	the	two	doors	were	closed	upside	down	.
但	这	二	门	是	关闭	上行	向下	.

但见双门倒扣，

[ðeɪ] ['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

They	only	glanced	at	the	two	of	them	as	they	left	the	shop	with	the	other
他们	仅有的	瞥了一眼	在	这	二	的	他们	作为	他们	左边	这	店铺	和	这	其他

['kʌstəmərz] .

customers	.
顾客	.

只打量他俩随着众客出店。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

The	husband	went	to	open	the	door	.
这	丈夫	去	到	打开	这	门	.

丈夫上前开门，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

He	pushed	the	door	open	and	went	in	.
他	推动	这	门	打开	和	去	在	.

他推门进去，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] !

I	was	startled	!
我	曾是	惊慌	!

吓了一跳！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ? "

"	how's	it	going	?	"
"	怎么样	它	去	?	"

“怎么样了？”

['fɛŋ] [sed] :

Feng	said	:
冯	说	:

冯氏说：

" [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] . . . "

"	When	the	husband	went	inside	,	he	saw	.	.	.	"
"	什么时候	这	丈夫	去	里面	,	他	锯	.	.	.	"

“丈夫到屋内一看，

[ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [freʃ] [blʌd] .

The	quilt	and	bedding	were	covered	in	fresh	blood	.
这	被子	和	寝具	是	涵盖	在	新鲜的	血	.

被窝褥满炕鲜血淋漓，

[ðə; ði] ['fɪʃi] [smel] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	fishy	smell	was	unbearable	.
这	腥	闻	曾是	难以忍受	.

腥气不可闻，

[ðə; ði] [kɔːrps] [leɪ] ['stɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ;

The	corpse	lay	stiffly	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	;
这	尸体	躺	僵硬地	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	;

死尸直挺挺的躺在炕上；

['pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

Upon	closer	inspection	,	it	was	a	man	.
之上	更近	检查	,	它	曾是	一个	男人	.

细看是一男子，

[gaʊdʒ] [aʊt] [bəuθ] [aɪz] .

Gouge	out	both	eyes	.
挖出	出去	两个都	眼睛	.

双眼剜去，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [rɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

A	sharp	knife	ripped	out	his	heart	.
一个	锋利的	刀	撕裂	出去	他的	心	.

尖刀剜出心来，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	murder	weapon	was	on	the	ground	.
这	谋杀	武器	曾是	在	这	地面	.

凶器在地。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The woman had vanished without a trace .
这 女士 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

那个女子不见踪影，

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] ?
Where are they hiding ?
在哪里 是 他们 隐藏 ?

不知躲在何处？”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['mɪstər] . ['fɛŋ] [sed]
At this point , Mr . Feng said
在 这 观点 , 先生 . 冯 说

冯氏说到此，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Shi Gong was greatly surprised .
史 锣 曾是 非常 惊讶 .

施公大惊，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
He couldn't help but stand up and say :
他 不能 帮助 但 站立 向上 和 说 :

不由站将起来说：

" ['mɪstər] . ['fɛŋ] , [dəunt] ['pænɪk] . "
" Mr . Feng , don't panic . "
" 先生 . 冯 , 不 恐慌 . "

“冯氏不可慌忙，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Report this to the court in detail .
报告 这 到 这 法庭 在 细节 .

对本院细细禀来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Madam Feng
之上 听力 这 , 女士 冯

冯氏闻听，

[hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .
He kept kowtowing .
他 保留 叩头 .

不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [bluː] [skaɪ] ,
" Blue Sky ,
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ðə; ði] [sleɪvz] ['hʌzbənd] [derd] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The slave's husband dared not hide it .
这 奴隶的 丈夫 敢于 不是 隐藏 它 .

奴的丈夫不敢隐瞒，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] .
They quickly found a place .
他们 迅速地 成立 一个 地方 .

忙把地方找来，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We	went	to	the	store	together	to	take	a	look	.
我们	去	到	这	店铺	一起	到	拿	一个	看	.

一同到店看了看，

[tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

Tell	him	everything	from	beginning	to	end	.
告诉	他	一切	从	开始	到	结尾	.

从头至尾告诉他一番。

['loʊk(ə)l] [nuːz] ;

Local	news	;
当地的	消息	;

地方闻听；

[ðə; ði] ['liːdər] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .

The	leader	introduced	the	city's	official	report	.
这	领导者	介绍	这	城市的	官方的	报告	.

领引进城报官。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	governor	immediately	ascended	the	hall	.
这	州长	立即地	上升	这	大厅	.

州尊立刻升堂。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['hʌzbənd] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

The	slave's	husband	spoke	the	truth	.
这	奴隶的	丈夫	辐	这	真相	.

奴的丈夫据实直言，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	replied	to	it	once	.
我	回复	到	它	一次	.

回了一遍。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	governor	left	the	city	.
这	州长	左边	这	城市	.

州尊出城，

['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]

Personal	inspection
个人的	检查

亲身勘验，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪn'terəˌgeɪtid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mɔːr] ['θɜːrəli] .

She	then	interrogated	her	husband	more	thoroughly	.
她	然后	审问	她	丈夫	更多的	彻底	.

又把丈夫细审一番。

['hʌzbəndz] ['steɪtmənt]

Husband's	statement
丈夫的	陈述

丈夫口供，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

I	replied	to	it	as	before	.
我	回复	到	它	作为	前	.

还是照先前回了一遍。

[ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

The	governor's	face	was	filled	with	anger	.
这	州长的	脸	曾是	已填	和	愤怒	.

州尊此时面带怒色，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

- ['lænʃən] [dʒeɪd] , -

'	Lantian	jade	,	'
-	蓝天	玉	,	-

‘蓝田玉，

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .

You're	talking	nonsense	.
你是	说	废话	.

你满嘴胡言，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['tɔːrtʃər] ,

To	avoid	torture	,
到	避免	酷刑	,

要不动刑，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['iːðər] .

You	won't	tell	the	truth	either	.
你	惯于	告诉	这	真相	任何一个	.

你也不肯实招。’

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [læn] [tiˈænˌjuː] , [floːgɪd] ['θɜːrti] [taɪmz] .

The	governor	had	her	husband	,	Lan	Tianyu	,	flogged	thirty	times	.
这	州长	有	她	丈夫	,	兰	天宇	,	鞭打	三十	时代	.

州尊大老爷将丈夫蓝田玉打了三十大板，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] — [bʌt; bət][wʌz; wəz][toʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər]

He	was	ordered	to	confess	the	truth	—	but	was	told	there	was	another
他	曾是	订购	到	承认	这	真相	—	但	曾是	讲述	那里	曾是	其他

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

命他实招——只说另有别故。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] ['mæri] .

The	husband	refused	to	marry	.
这	丈夫	拒绝	到	结婚	.

丈夫不招，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Take	it	into	the	city	.
拿	它	进入	这	城市	.

带进城去。

[ðiːz] [deɪz] ,

these	days	,
这些	天	,

这些日子，

[noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] .

No	information	is	available	.
不	信息	是	可用的	.

并无信息。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ['jestərdeɪ] [ðæt]
I heard someone say yesterday that
我 听到 某人 说 昨天 那

昨日听见有人言讲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['lænʃən] [dʒeɪd][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [lɔːs] .
It is said that Lantian jade was guilty of compensating for its loss .
它 是 说 那 蓝天 玉 曾是 有罪的 的 补偿 为了 它是 损失 .

说蓝田玉定了抵偿之罪。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
When the young woman heard this news ,
什么时候 这 年轻的 女士 听到 这 消息 ,

小妇人听见这一个信儿，

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [truː] [soʊl] .
It scared away the true soul .
它 害怕的 离开 这 真的 灵魂 .

把真魂吓掉，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

心中害怕，

[aɪ] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [ə'piːl] [maɪ] [keɪs] .
I tried several times to go to the yamen to appeal my case .
我 尝试 一些 时代 到 去 到 这 衙门 到 上诉 我的 案件 .

几番要进衙门鸣冤，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] .
The local magistrate will not tolerate this .
这 当地的 地方法官 将要 不是 容忍 这 .

本州大老爷不容。

[tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['eksələnsi] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hɪr] .
Today , we are fortunate to have Your Excellency the Imperial Envoy here .
今天 , 我们 是 幸运 到 有 你的 阁下 这 帝国 使者 这里 .

今日幸蒙钦差大人至此，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['rɪskt] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
The young woman risked her life to save her husband .
这 年轻的 女士 冒险 她 生活 到 节省 她 丈夫 .

小妇人舍命救夫，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I've come specifically to file a complaint .
我已经 来 具体来说 到 文件 一个 抱怨 .

特来告状。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
After saying this , he kowtowed repeatedly .
后 说 这 , 他 叩头 反复 .

说罢连连叩头。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['mædəm] ['fɛŋ] [sed] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
After listening to what Madam Feng said , Shi Gong . . .
后 聆听 到 什么 女士 冯 说 , 史 锣 . . .

施公听罢冯氏一番话，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
He pondered for a long time before saying :
他 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

沉吟半晌道：

" ['mɪstər] . ['fɛŋ] ,
" Mr . Feng ,
" 先生 . 冯 ,

“冯氏，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] .
You should go home for now .
你 应该 去 家 为了 现在 .

你暂且回家，

" [aɪ] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [keɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'zɑːlvd] . "
" I will handle this case with you once it is resolved . "
" 我 将要 处理 这 案件 和 你 一次 它 是 已解决 . "

等本与你办清此案。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

冯氏闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He quickly kowtowed to express his gratitude .
他 迅速地 叩头 到 表达 他的 感激 .

连忙叩头谢恩，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He stood up and left the mansion .
他 站立 向上 和 左边 这 大厦 .

站起身又出离公馆，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
I won't go into details about going home .
我 惯于 去 进入 细节 关于 去 家 .

回家不表。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Shi Gong twisted his neck ,
史 锣 扭曲 他的 脖子 ,

施公扭项，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the prefect , he said :
寻找 在 这 长官 , 他 说 :

眼望知州说道：

" ['^weɪ'dʒuː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l][jʊr; jər] [ə'ferz] . "
" Guizhou , you should return to the government office to handle your affairs . "
" 贵州 , 你 应该 返回 到 这 政府 办公室 到 处理 你的 事务 . "

“贵州你且回衙办事，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .
The yamen runners were kept at the mansion for their service .
这 衙门 跑步者 是 保留 在 这 大厦 为了 他们的 服务 .

把衙役留在公馆听用。

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] . "
" This official will be visiting your office tomorrow . "
" 这 官方的 将要 是 访问 你的 办公室 明天 . "

明日本官要到贵衙。”

['priːfekt] ['wæŋ] - ,
Prefect Wang Shichang ,
长官 王 - ,

知州王世昌，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [æz; əz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , [left] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrezɪdəns] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]

He	resigned	as	imperial	envoy	,	left	the	official	residence	,	and	returned	to
他	辞职	作为	帝国	使者	,	左边	这	官方的	住宅	,	和	返回	到

[hɪz; ɪz] [ˈjɑːmən] .

his	yamen	.
他的	衙门	.

辞钦差出离公馆回衙。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ,

By	the	second	day	,
经过	这	第二	天	,

到第二日，

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

Zhongliang	got	into	the	sedan	chair	.
中良	得到	进入	这	轿车	椅子	.

忠良乘上轿，

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Before	leaving	the	mansion	,
前	离开	这	大厦	,

未出公馆，

[θriː] [ˈkænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][fɜːrst] .

Three	cannon	shots	were	fired	first	.
三	大炮	镜头	是	被解雇	第一的	.

先放了三声炮。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] - [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

The	hero	Tianba	was	riding	a	horse	.
这	英雄	-	曾是	骑术	一个	马	.

好汉天霸打着顶马，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][gwɑːn] [ʒaɔksi] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

There	are	also	Guan	Xiaoxi	,	etc	.
那里	是	还	关	小溪	,	ETC	.

还有关小西等，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [gɑːrdz] .

They	left	the	mansion	surrounded	by	guards	.
他们	左边	这	大厦	包围	经过	守卫	.

前护后拥出离公馆，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈɑːfɪs] .

They	actually	headed	straight	for	the	prefectural	magistrate's	office	.
他们	实际上	标题	直的	为了	这	县	地方法官的	办公室	.

竟奔州官衙门而来。

[ðə; ði] [ˈgʌvɚnɚz] [ˈdiːkən] ,

The	governor's	deacon	,
这	州长的	执事	,

州官的执事，

[liːd] [ðə; ði] [wei] ,

Lead	the	way	,
带领	这	方式	,

前头引路，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

They	entered	the	city	in	an	instant	.
他们	进入	这	城市	在	一个	立即的	.

霎时进城。

['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Many soldiers and civilians came to see the imperial envoy .
许多 士兵 和 平民 来了 到 看 这 帝国 使者 .

许多军民来瞧钦差，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] ,
You and I spoke ,
你 和 我 辐 ,

你言我语，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“这位大人，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,
Loyal and loyal ,
忠诚 和 忠诚 ,

性情忠烈，

['evriwer] , ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɑːr; ər] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Everywhere , violence and injustice are eradicated .
到处 , 暴力 和 不公正 是 根除 .

到处除暴安良，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
He loved the people as his own children .
他 喜爱 这 人们 作为 他的 自己的 孩子们 .

爱民如子。”

[ˌɪn'saɪd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] ['ɜːrθn] [stɪks] [ænd; ənd][noʊ] ['goʊsts] .
Inside , there are only earthen sticks and no ghosts .
里面 , 那里 是 仅有的 土 棍子 和 不 鬼魂 .

内中有土棍子无二鬼，

[ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
They burst out laughing when they saw it .
他们 爆裂 出去 笑 什么时候 他们 锯 它 .

见了噗哧笑咧，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [siː] , "
" You all see , "
" 你 全部 看 , "

“你们瞧罢，

[aɪv] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː][ˌfɜːrst'hænd] !
I've experienced it firsthand !
我已经 经验丰富的 它 第一手 !

我领教过咧！

[lʊk] [ˌɪn'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] ['æŋg(ə)l] .
Look inside from the eighth angle .
看 里面 从 这 第八 角度 .

打八下里瞧，

[its] ['nevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [kɔːsts] .
It's never enough to cover the costs .
它是 绝不 足够的 到 覆盖 这 成本 .

总不够本儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hæt] .
You should wear a long hat .
你 应该 穿 一个 长的 帽子 .

要戴上长帽子，

[hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [wuː] ['dɑːlɑːŋ] , [ðə; ði] ['brʌðər] [huː] [fɔːt] [ðə; ði]['taɪgər] .
He looks just like Wu Dalang , the brother who fought the tiger .
他 看起来 只是 喜欢 吴 达朗 , 这 兄弟 WHO 战斗 这 老虎 .

活象打虎的哥哥武大郎似的。

[meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Make way for me .
制作 方式 为了 我 .

你们闪闪路，

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] .
Let me out .
让 我 出去 .

让我出去。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The wise minister heard everything clearly from inside the sedan chair .
这 明智的 部长 听到 一切 清楚地 从 里面 这 轿车 椅子 .

贤臣在轿里听的真切，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

“人来！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately knelt on the ground .
他 立即地 跪下 在 这 地面 .

连忙跪在地下。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] [sed] ['æŋgrəli] :
The loyal and virtuous man said angrily :
这 忠诚 和 有德行的 男人 说 愤怒地 :

忠良带怒说：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] . "
" Get up and go . "
" 得到 向上 和 去 . "

“起去，

['kwɪkli] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] .
Quickly get rid of the person who was talking too much earlier .
迅速地 得到 摆脱 的 这 人 WHO 曾是 说 也 很多 早些时候 .

快把方才多嘴的人，

[lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Lock it up .
锁 它 向上 .

锁起来。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [pæs] ,
Turning around to let the sedan chair pass ,
转弯 大约 到 让 这 轿车 椅子 经过 ,

回身让过大轿去，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the crowd , saying :
他 已解决 这 人群 , 说 :

对众人开言道：

" [dʒʌst] [naʊ] [bɪ'haɪnd] , "
" Just now behind , "
" 只是 现在 在后面 , "

“方才背后，

[huː] [sed] [wiː; wi] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ?
Who said we adults are coming ?
WHO 说 我们 成年人 是 未来 ?

谁说我们大人来?

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
If he were a hero ,
如果 他 是 一个 英雄 ,

要是好汉，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] . "
" Come with me to see the Imperial Envoy . "
" 来 和 我 到 看 这 帝国 使者 . "

跟我去见钦差大人。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪr] .
The official is shouting here .
这 官方的 是 喊叫 这里 .

公差这里正嚷呢，

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :
The other side should say :
这 其他 边 应该 说 :

那边应说：

" [der] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] "
" Dare to act and take responsibility "
" 敢 到 行为 和 拿 责任 "

“敢作敢当，

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] !
That's what makes a true hero !
那就是 什么 制作 一个 真的 英雄 !

才是好汉呢！

[bɔːs] ['wæŋ]
Boss Wang
老板 王

王头儿，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] [ðæt] .
I was the one who said that .
我 曾是 这 一 WHO 说 那 .

刚才是我说的。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [feɪs] .
The official turned around and saw a familiar face .
这 官方的 转向 大约 和 锯 一个 熟悉的 脸 .

公差回头一看是熟人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说：

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Master Zhang , "
" 掌握 张 , "

“张爷，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] ['hʌmb(ə)l] [maɪ'self] .
For now , I will humble myself .
为了 现在 , 我 将要 谦逊的 我 .

暂且屈卑屈卑。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [bɔːs] ['wæŋ] , "
" Boss Wang , "
" 老板 王 , "

“王头儿，

[juː; jʊ] ['truːli] [dɪ'spaɪz] ['piːp(ə)l]
You truly despise people
你 真的 鄙视 人们

你真正瞧不起人，

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [nek] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst] .
A bachelor's neck is a hitching post .
一个 学士 脖子 是 一个 搭便车 邮政 .

光棍的脖子是拴马桩。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːk] .
The constable took out a lock .
这 警官 采取 出去 一个 锁 .

公差掏出锁来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ,
Put it around your neck ,
放 它 大约 你的 脖子 ,

往脖上一套，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt]
We won't go into details about dragging them to the prefectural government
我们 惯于 去 进入 细节 关于 拖拽 他们 到 这 县 政府
['ɑːfɪs] .
office .
办公室 .

拉着奔州衙门不表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði]
Now , the virtuous minister had just alighted from his sedan chair at the
现在 , 这 有德行的 部长 有 只是 下车 从 他的 轿车 椅子 在 这
['jɑːmən] .
yamen .
衙门 .

且说贤臣方到衙内下轿，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Walking into the lobby ,
步行 进入 这 大厅 ,

走上大堂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] ;
He was promoted to a higher rank ;
他 曾是 推广 到 一个 更高 秩 ;

升了公座；

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Tianba and the others stood on either side .
- 和 这 其他的 站立 在 任何一个 边 .

天霸等两旁侍立。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɪn] [ʒuəʒuː] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The yamen runners in Zhuozhou called out to the court .
这 衙门 跑步者 在 涿州 称为 出去 到 这 法庭 .

涿州的衙役喊堂。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][mæn] [spoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :
The loyal and capable man spoke from his seat :
这 忠诚 和 有能力的 男人 辐 从 他的 座位 :

忠良座上开言道：

" ['kwɪkli] [ɪk'spoʊz] [ðoʊz] [huː] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] . "
" Quickly expose those who speak ill of others behind my back . "
" 迅速地 暴露 那些 WHO 说话 患病的 的 其他的 在后面 我的 后退 . "

“快把背后妄言之人，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring them in for questioning .
带来 他们 在 为了 提问 .

带上来问话。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

['pʊlɪŋ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ə'lɔːŋ] ,
Pulling that person along ,
拉 那 人 沿着 ,

拉着那人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [kɔːrt] .

He	knelt	down	and	unlocked	the	door	in	court	.
他	跪下	向下	和	已解锁	这	门	在	法庭	.

当堂开锁下跪。

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [stept] [əˈsaɪd] .

The	yamen	runners	stepped	aside	.
这	衙门	跑步者	步	旁边	.

衙役闪在一旁。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

The	wise	minister	looked	down	from	the	hall	.
这	明智的	部长	看起来	向下	从	这	大厅	.

贤臣望着堂下，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

Judging	from	his	appearance	,	the	man	was	about	thirty	years	old	.
评判	从	他的	外貌	,	这	男人	曾是	关于	三十	年	老的	.

打量那人年纪约有三旬，

[hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪl] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [fer] .

Her	complexion	was	pale	yellow	and	fair	.
她	肤色	曾是	苍白	黄色的	和	公平的	.

面貌淡黄白净，

[nɑːt] [ʃɔːrt] ,

Not	short	,
不是	短的	,

身躯不矮，

[ˈiːvnli] [speɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Evenly	spaced	up	and	down	.
均匀地	间隔	向上	和	向下	.

上下停匀，

[bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [θɪk] [ˈaɪˌbraʊz]

Big	eyes	and	thick	eyebrows
大的	眼睛	和	厚的	眉毛

眼大眉粗，

[dɑːrk] [her] [ɑːn][ðə; ði][tɪp]

Dark	hair	on	the	tip
黑暗的	头发	在	这	提示

准头发暗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈsɪŋg(ə)l] .

He	was	completely	single	.
他	曾是	完全地	单身的	.

浑身上下光棍样式，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [bluː] [roʊb] ,

Wearing	a	fashionable	blue	robe	,
穿着	一个	时髦	蓝色的	长袍	,

穿着时新的一色青衣，

[niːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Kneel	in	the	hall	,
下跪	在	这	大厅	,

跪在堂上，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpænɪk] .

It	wasn't	a	situation	of	panic	.
它	不是	一个	情况	的	恐慌	.

不是惊怕情形，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Shaking his head and swaying his head .
摇晃 他的 头 和 摇晃 他的 头 .

摇头晃脑，

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] , [hɪz; ɪz] [braʊz] ['fɜːroʊd] .
He stared intently , his brows furrowed .
他 凝视 专注地 , 他的 眉毛 沟壑 .

立目拧眉。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The wise minister was furious after reading it .
这 明智的 部长 曾是 狂怒 后 阅读 它 .

贤臣看罢大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['skaʊndrəl] ! "
" You audacious scoundrel ! "
" 你 大胆的 恶棍 ! "

“胆大刁民！

['kwɪkli] ['redʒɪstər] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] .
Quickly register your surname .
迅速地 登记 你的 姓 .

快报名姓，

[wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在何处?

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ? "
What kind of physiology ? "
什么 种类 的 生理 ? "

作何生理？”

[ðə; ði] [mæn] [kaʊ'taʊd] .
The man kowtowed .
这 男人 叩头 .

那人往上叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] .
The younger one is from this state .
这 年轻 一 是 从 这 状态 .

小的是本州人氏，

['kɑːrpəntri] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,
Carpentry physiology ,
木工 生理 ,

木匠生理，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][siːjuː] .

His	surname	is	Zhang	,	and	his	given	name	is	Siyu	.
他的	姓	是	张	,	和	他的	给定	姓名	是	思宇	.

姓张名思愚。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs]

Upon	hearing	this	,	the	loyal	and	virtuous
之上	听力	这	,	这	忠诚	和	有德行的

忠良闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .

A	slight	cold	laugh	.
一个	轻微	寒冷的	笑	.

微微冷笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] ['hiːz] [drest] !

Look	at	how	he's	dressed	!
看	在	如何	他是	穿着	!

“你们瞧他这样打扮，

['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ?

Doesn't	he	look	like	a	carpenter	?
不	他	看	喜欢	一个	木匠	?

哪象木匠?

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's	enough	.
那就是	足够的	.

罢了，

[dʒʌst] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['ɪgnərəns] .

Just	beat	him	up	for	his	drunken	ignorance	.
只是	打	他	向上	为了	他的	醉	无知	.

就打他一个醉后无知，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] [fɔːr; fər] [wʌn] [mʌnθ] .

He	was	put	in	shackles	for	one	month	.
他	曾是	放	在	镣铐	为了	一	月	.

枷号一个月，

" [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] ['ʃækəld] . "

"	Release	him	when	he	is	fully	shackled	.	"
"	发布	他	什么时候	他	是	完全	被束缚	.	"

枷满释放他。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [legz] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ;

The	carpenter's	legs	were	beaten	until	they	were	covered	in	blood	;
这	木匠的	腿	是	被打败	直到	他们	是	涵盖	在	血	;

打得木匠两腿鲜血淋漓；

['æftər] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪlz] , [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kæŋ] .

After	hitting	the	nails	,	put	on	the	cangue	.
后	击中	这	指甲	,	放	在	这	糖果	.

打完钉上枷，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

We	won't	go	into	details	about	them	kicking	him	out	of	the	government	office	.
我们	惯于	去	进入	细节	关于	他们	踢	他	出去	的	这	政府	办公室	.

赶出衙去不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [spoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :

The	wise	minister	spoke	from	his	seat	:
这	明智的	部长	辐	从	他的	座位	:

贤臣座上开言道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] ['lænʃən] [dʒeɪd][tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] . "

"	Quickly	bring	Lantian	jade	to	the	trial	.	"
"	迅速地	带来	蓝天	玉	到	这	审判	.	"

“快带蓝田玉来听审。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] , ['lænʃən] [ju] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

The	shopkeeper	,	Lantian	Yu	,	was	brought	to	kneel	in	the	hall	.
这	店主	,	蓝天	于	,	曾是	带来	到	下跪	在	这	大厅	.

把店家蓝田玉带来跪在堂下。

[æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [waɪz] ['ministəz] ,

At	the	seat	of	wise	ministers	,
在	这	座位	的	明智的	部长们	,

贤臣座上，

[lʊk] ['kloʊsli] :

Look	closely	:
看	密切	:

留神细看：

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ,

Seeing	that	he	was	about	fifty	years	old	,
看到	那	他	曾是	关于	五十	年	老的	,

见他年有五旬，

[kaɪnd] [aɪz]

Kind	eyes
种类	眼睛

眉目慈善，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .

His	face	was	filled	with	worry	.
他的	脸	曾是	已填	和	担心	.

面带愁容。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhongliang	takes	a	look	.
中良	需要	一个	看	.

忠良看罢，

[æskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] , "
" **Lantian** **jade** **,** "
" 蓝天 玉 , "

“蓝田玉，

[waɪ] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?
Why **kill** **someone** **?**
为什么 杀 某人 ?

为什么把人害死？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

店家闻听，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please **allow** **me** **to** **explain** **in** **detail** **.**
请 允许 我 到 解释 在 细节 .

容小人细禀。”

[haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [stɔːr] ,
How **to** **open** **a** **store** **,**
如何 到 打开 一个 店铺 ,

就将怎么开店，

[haʊ] [kʌm] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ?
How **come** **a** **man** **and** **a** **woman** **are** **living** **here** **?**
如何 来 一个 男人 和 一个 女士 是 活的 这里 ?

怎么住下一男一女，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In **this** **way** **,**
在 这 方式 ,

如此这般，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In **this** **way** **,**
在 这 方式 ,

这般如此，

[aɪ] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
I **went** **through** **it** **carefully** **.**
我 去 通过 它 小心 .

细回了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] [wɜːrdz] ,
The **wise** **minister** **heard** **the** **shopkeeper's** **words** **,**
这 明智的 部长 听到 这 店主的 字 ,

贤臣闻店家之言，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [iks'tʃeindʒd] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] ['ʃiː] [ˌetʃ ju 'aɪ]
The **words** **exchanged** **with** **Feng** **Shi** **Hui**
这 字 交换 和 冯 史 惠

与冯氏回的言词，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] [rɔːŋ] .

Not	a	single	word	is	wrong	.
不是	一个	单身的	单词	是	错误的	.

一字不错。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Zhongliang	nodded	.
中良	点头	.

忠良点头，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :

He	called	out	from	below	:
他	称为	出去	从	以下	:

往下叫道：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] ! "

"	Lantian	jade	!	"
"	蓝天	玉	!	"

“蓝田玉！

[ðɪs] [kɔːrt] [æsks] [juː; jʊ] ,

This	court	asks	you	,
这	法庭	问	你	,

本院问你，

[jʊr; jər] [stɔːr] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ,

Your	store	is	such	a	big	one	,
你的	店铺	是	这样的	一个	大的	一	,

你这么一座大店，

" [dəunt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [help] ? "

"	Don't	you	have	any	help	?	"
"	不	你	有	任何	帮助	?	"

难道没有伙计么？”

['lænʃən] [dʒeɪd] [sez] :

Lantian	jade	says	:
蓝天	玉	说道	:

蓝田玉说：

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gai] , "

"	There's	a	guy	,	"
"	有	一个	盖伊	,	"

“有个伙计，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] [ə'goʊ] .

He	went	home	five	or	six	days	ago	.
他	去	家	五	或者	六	天	前	.

五六天头里回家去了。”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

[haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['bʌdi] ?

How	old	are	you	,	buddy	?
如何	老的	是	你	,	伙伴	?

“你这个伙计有多大年纪?

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

是哪里人氏？”

['lænʃən] [dʒeɪd] [sez] :
Lantian jade says :
蓝天 玉 说道 :

蓝田玉说：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['bʌdi] , "
" You little buddy , "
" 你 小的 伙伴 , "

“小人的伙计，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ʃɑːn'ʃiː] .
He is from Shanxi .
他 是 从 山西 .

是山西人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Lin and his given name is Maochun .
他的 姓 是 林 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓林名叫茂春，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
He was forty - two years old .
他 曾是 四十 - 二 年 老的 .

年四十二岁。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhongliang nodded .
中良 点头 .

忠良点头，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟一回，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ʒuəʒuː] , [hiː; hi] [sed] :
Turning his head to look at the prefect of Zhuozhou , he said :
转弯 他的 头 到 看 在 这 长官 的 涿州 , 他 说 :

扭头眼望涿州知州说：

['^wei'dʒuː]
Guizhou
贵州

“贵州，

" [haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd][juː; jʊ][æsk][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] ? "
" How exactly did you ask the first question ? "
" 如何 确切地 做过 你 问 这 第一的 问题 ? "

前者你到底怎么问的？”

['priːfekt] :
Prefect :
长官 :

知州道：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ə; eɪ] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
The former , a lowly official , went to the shop to examine the corpse .
这 以前的 , 一个 卑微的 官方的 , 去 到 这 店铺 到 检查 这 尸体 .

前者卑职到店家验看尸首，

[ðə; ði] ['steɪtmənts] ['gɪv(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [tə'deɪ] .

The	**statements**	**given**	**during**	**questioning**	**were**	**the**	**same**	**as**	**today**	**.**
这	声明	给定	期间	提问	是	这	相同的	作为	今天	.

问的口供与今日一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] ,

Because	**the**	**matter**	**was**	**suspicious**	**,**
因为	这	事情	曾是	可疑的	,

只因事有可疑，

[aɪ]['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

I	**only**	**gave**	**him**	**thirty**	**strokes**	**of**	**the**	**cane**	**.**
我	仅有的	给予	他	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

卑职才打他三十大板，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

They	**were**	**taken**	**to**	**the**	**yamen**	**(**	**government**	**office**	**)**	**and**	**imprisoned**	**.**
他们	是	已采取	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	和	被监禁	.

带到衙门收监。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnər] [neɪmd] ['huː] ['tʃɛŋ] .

There	**was**	**a**	**yamen**	**runner**	**named**	**Hu**	**Cheng**	**.**
那里	曾是	一个	衙门	跑步者	命名	胡	程	.

有个衙役叫胡成，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [tɒŋ] - .

The	**corpse**	**was**	**identified**	**as**	**Tong**	**Xingliu**	**.**
这	尸体	曾是	已识别	作为	童	-	.

认得死尸姓佟行六，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɛjuː] .

His	**name**	**is**	**Deyou**	**.**
他的	姓名	是	德友	.

名叫德有，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] .

He	**is**	**from**	**this**	**state**	**.**
他	是	从	这	状态	.

是本州人氏。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	**went**	**to**	**Beijing**	**at**	**a**	**young**	**age**	**.**
他	去	到	北京	在	一个	年轻的	年龄	.

自幼上京，

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

Living	**with**	**his**	**uncle**
活的	和	他的	叔叔

跟着舅舅度日，

['oʊvər] [taɪm] .

Over	**time**	**.**
超过	时间	.

日久年深。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz] [hɪr] .

There	**are**	**no**	**other**	**relatives**	**here**	**.**
那里	是	不	其他	亲属	这里	.

此处别无亲眷，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] [wʌn] ['kɑːŋkjubaɪn] .

He	**only**	**had**	**one**	**concubine**	**.**
他	仅有的	有	一	妾	.

只有他一个姨娘，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [fɑːr][ə'pɑːrt] .

And	they	are	quite	far	apart	.
和	他们	是	相当	远的	除	.

又离得甚远。

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] [speɪs] .

He	still	has	some	space	.
他	仍然	有	一些	空间	.

他还有点地儿，

[bʌt; bət][nɑːt] ['meni] ,

But	not	many	,
但	不是	许多	,

可也不多，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

I	don't	know	where	he	lives	.
我	不	知道	在哪里	他	生活	.

也不知他在何处住。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

The	woman	followed	him	down	to	the	shop	.
这	女士	随后	他	向下	到	这	店铺	.

那妇人随他下店，

[ðeɪ] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

They	call	each	other	husband	and	wife	.
他们	称呼	每个	其他	丈夫	和	妻子	.

口称夫妻，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

It	must	be	true	.
它	必须	是	真的	.

一定不假。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər]

If	there	is	any	error
如果	那里	是	任何	错误

若有差错，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['pɑːsəbli] [ə'dres] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ?

How	could	a	woman	possibly	address	someone	like	that	?
如何	可以	一个	女士	可能	地址	某人	喜欢	那	?

妇女焉肯这样称呼?

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['wʊmən] ,

Therefore	,	this	woman	,
所以	,	这	女士	,

所以此妇，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] .

She	must	have	been	married	off	to	a	relative	.
她	必须	有	到过	已婚	离开	到	一个	相对的	.

必是在亲戚家娶的，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Take	him	to	the	capital	.
拿	他	到	这	首都	.

带着上京，

[steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] .

Stay	at	this	hotel	.
停留	在	这	酒店	.

住在此店。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

The	shop	owner	had	a	change	of	heart	.
这	店铺	所有者	有	一个	改变	的	心	.

店家生心，

[tuː; tə]['hɑːrbər] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃən] .

To	harbor	malicious	intentions	.
到	港口	恶意	意图	.

安下歹意。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,

As	for	this	person	,
作为	为了	这	人	,

若论此人，

[aɪm] [tuː] [oʊld][tuː; tə][duː] [ðæt] .

I'm	too	old	to	do	that	.
我是	也	老的	到	做	那	.

年老不敢。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] .

It	must	be	his	colleague	.
它	必须	是	他的	同事	.

想是他那个伙计，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [ʃɑːn'ʃiː] .

Another	person	from	Shanxi	.
其他	人	从	山西	.

又是山西人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf] ,

And	in	the	prime	of	life	,
和	在	这	主要的	的	生活	,

又在强壮之年，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['mætrəs] ['kʌvər] ,

Upon	seeing	someone	else's	mattress	cover	,
之上	看到	某人	其他人的	床垫	覆盖	,

见了人家褥套，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd] .

It	was	only	said	that	there	was	a	considerable	amount	of	silver	inside	.
它	曾是	仅有的	说	那	那里	曾是	一个	大量	数量	的	银	里面	.

只说内有银两不少，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

There	were	also	beautiful	women	.
那里	是	还	美丽的	女性	.

又有美貌的佳人，

['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['lʌstfl] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn]

Greedy	for	money	and	lustful	for	women
贪婪的	为了	钱	和	好色的	为了	女性

贪财爱色，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɑːmd] [tɒŋ] ['juː] .

The	shop	owner	and	others	harmed	Tong	Liu	.
这	店铺	所有者	和	其他的	受到伤害	童	刘	.

与店主害了佟六，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvər] [tuː; tə] ['lænʃən] [ju] ;

He	gave	the	mattress	cover	to	Lantian	Yu	;
他	给予	这	床垫	覆盖	到	蓝天	于	;

把褥套给了蓝田玉；

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] .

Take	advantage	of	the	early	morning	at	dawn	.
拿	优势	的	这	早期的	早晨	在	黎明	.

趁早五鼓，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [hoʊm] .

He	took	the	woman	home	.
他	采取	这	女士	家	.

他把妇人带回家去了，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] ['tælənt] .

My	humble	servant	is	of	limited	learning	and	shallow	talent	.
我的	谦逊的	仆人	是	的	有限的	学习	和	浅的	天赋	.

卑职学疏才浅，

[ðæts] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [dræft] .
That's all for the rough draft .
那就是 全部 为了 这 粗糙的 草稿 .

无非是粗料到此，

[jes] [ɔːr][noʊ] ,
Yes or no ,
是的 或者 不 ,

是与不是，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
I hope Your Excellency will investigate this matter thoroughly .
我 希望 你的 阁下 将要 调查 这 事情 彻底 .

望大人高明细究。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] ['huː] ['tʃɛŋ] .
Your humble servant has already dispatched Hu Cheng .
你的 谦逊的 仆人 有 已经 已派出 胡 程 .

卑职已差胡成，

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
His relatives were summoned to the police station .
他的 亲属 是 被召唤 到 这 警察 车站 .

传他亲戚到案，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
They went to inquire about the location .
他们 去 到 查询 关于 这 地点 .

查问地方去了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][maɪ] [juːθ] ,
When I came back in my youth ,
什么时候 我 来了 后退 在 我的 青年 ,

少时回来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

大人一见，

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Then we'll know the outcome .
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhongliang nodded .
中良 点头 .

忠良点头，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Just as I was about to ask a question ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 一个 问题 ,

才要问话，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A person walked in from outside .
一个 人 步行 在 从 外部 .

只见外面进来了一个人，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Kneel down on both knees in the main hall .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 在 这 主要的 大厅 .

上大堂双膝跪倒，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说：

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['huː] ['tʃɛŋ] , "
" **Your** **humble** **servant** **,** **Hu** **Cheng** **,** **"**
" 你的 谦逊的 仆人 , 胡 程 , "

“小的胡成，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['sʌmən] [tɒŋ] - ['ʌŋk(ə)l] .
I **was** **ordered** **to** **summon** **Tong** **Deyou's** **uncle** **.**
我 曾是 订购 到 召唤 童 - 叔叔 .

奉命去把佟德有的姨夫传到，

[gwoʊ] [də'pɛŋ] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['rezɪdənt] , ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Guo **Dapeng** **,** **a** **local** **resident** **,** **also** **arrived** **.**
郭 大鹏 , 一个 当地的 居民 , 还 到达的 .

地方郭大朋也到。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **loyal** **and** **virtuous**
之上 听力 这 , 这 忠诚 和 有德行的

忠良闻听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Bring** **the** **two** **of** **them** **into** **the** **hall** **immediately** **.** **"**
" 带来 这 二 的 他们 进入 这 大厅 立即地 . "

“快把二人带上堂来，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
This **court** **will** **question** **them** **.**
这 法庭 将要 问题 他们 .

本院问话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The **official** **agreed** **.**
这 官方的 同意 .

公差答应，

[stænd] [ʌp] , [step] [bæk] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
Stand **up** **,** **step** **back** **,** **and** **turn** **around** **.**
站立 向上 , 步 后退 , 和 转动 大约 .

站起来退步回身，

[kiːp] ['goʊɪŋ] .
Keep **going** **.**
保持 去 .

往下紧走。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[brɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Bring two people with you .
带来 二 人们 和 你 .

带上二人，

[niːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel in the hall .
下跪 在 这 大厅 .

跪在堂上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [daʊn] .
Shi Gong looked down .
史 锣 看起来 向下 .

施公往下观看，

[wʌn] [ɪz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
One is sixty years old .
一 是 六十 年 老的 .

一个年有六旬，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz]
A man in his forties
一个 男人 在 他的 四十年代

一个四十开外，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ['wɔznt] [pər'tɪkjələrli] [fɪrs] .
His appearance wasn't particularly fierce .
他的 外貌 不是 特别 凶猛的 .

面貌也不怎么凶恶。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhongliang takes a look .
中良 需要 一个 看 .

忠良看罢，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [tɒŋ] [lɪʊz] ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Which one is Tong Liu's uncle ? "
" 哪个 一 是 童 刘氏 叔叔 ? "

“哪个是佟六的姨夫。”

[ðə; ði] ['eldərli] [kaʊ'taʊd] .
The elderly kowtowed .
这 老年 叩头 .

年老的叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['fɛŋ] .
The younger one's surname is Feng .
这 年轻 一个人的 姓 是 冯 .

小的姓冯，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] [haʊ] .
His **name** **is** **Feng** **Hao** **.**
他的 姓名 是 冯 郝 .

名叫冯浩。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - , [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
I **live** **in** **Lijiaying** **,** **south** **of** **the** **city** **.**
我 居住 在 - , 南 的 这 城市 .

家住城南李家营，

[hiː; hi][ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He **is** **62** **years** **old** **this** **year** **.**
他 是 - 年 老的 这 年 .

今年六十二岁，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
They **make** **a** **living** **by** **farming** **.**
他们 制作 一个 活的 经过 农业 .

务农为业。

[tɒŋ] [dɛjuː] [ɪz][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ænt] .
Tong **Deyou** **is** **the** **nephew** **of** **two** **of** **my** **aunts** **.**
童 德友 是 这 侄子 的 二 的 我的 姑姑们 .

佟德有是小人两姨外甥，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['juːnək] ['lʌ] - .
He **lived** **in** **Beijing** **with** **his** **uncle** **,** **the** **eunuch** **Lu** **Tanping** **.**
他 居住地 在 北京 和 他的 叔叔 , 这 宦官 鲁 - .

他在京跟着他舅舅太监路坦平度日，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][fɔːr; fər] ['jɪrz] .
They **haven't** **come** **to** **visit** **for** **years** **.**
他们 还没有 来 到 访问 为了 年 .

数年不上门来。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再者，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪm'prɑːpər] [bɪ'heɪvjər] .
He **has** **a** **history** **of** **improper** **behavior** **.**
他 有 一个 历史 的 不当 行为 .

他素日行为不正，

[bɪ'frendɪŋ] ['skaʊndrəlz] [ænd; ənd] ['krəʊniːz] ,
Befriending **scoundrels** **and** **cronies** **,**
交朋友 无赖 和 亲信 ,

结交狐群狗党，

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,
Relying **on** **his** **maternal** **uncle** **,**
依靠 在 他的 母体 叔叔 ,

倚仗他的娘舅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['feɪməs] .
It **is** **very** **famous** **.**
它 是 非常 著名的 .

赫赫有名。

[ðæt] [jɪr] ,
That **year** **,**
那 年 ,

那年下来，

['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
Living **in** **my** **house** **,**
活的 在 我的 房子 ,

住在我家，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
He **wants** **to** **get** **married** **.**
他 想要 到 得到 已婚 .

要娶媳妇。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌnɪʃɪ'mʊrəz] ['dɔːtər] .
The **matchmaker** **arranged** **a** **marriage** **for** **him** **with** **Nishimura's** **daughter** **.**
这 媒人 安排 一个 婚姻 为了 他 和 西村的 女儿 .

小的烦媒给他定下亲事——是西村的女儿，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her **name** **is** **Chunhong** **.**
她 姓名 是 - .

名叫春红。

[θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [set] [ə'saɪd] ,
Three **days** **after** **the** **engagement** **was** **set** **aside** **,**
三 天 后 这 订婚 曾是 放 旁边 ,

放下定礼三日，

[biːsts] [rʌn] ['ræmpənt] .
Beasts **run** **rampant** **.**
野兽 跑步 猖獗 .

畜生任意胡行，

[hiː; hi] [reɪpt] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ['mæriŋ] [hɜːr; hər] .
He **raped** **her** **before** **marrying** **her** **.**
他 强奸 她 前 结婚 她 .

先奸后娶。

[tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] -
To **get** **around** **Xicun**
到 得到 大约 -

要想走动西村，

[ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The **in** **-** **laws** **will** **not** **tolerate** **it** **.**
这 在 - 法律 将要 不是 容忍 它 .

亲家不容。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mes] .
Later **,** **it** **got** **out** **of** **control** **and** **became** **a** **mess** **.**
之后 , 它 得到 出去 的 控制 和 成为 一个 混乱 .

后来闹得不成样式，

[si'djuːsɪŋ] [θʌgz]
Seducing **thugs**
诱惑 暴徒

勾引匪类，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They **often** **cause** **trouble** **.**
他们 经常 原因 麻烦 .

时常混闹。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They **wanted** **to** **bring** **the** **woman** **to** **the** **capital** **.**
他们 通缉 到 带来 这 女士 到 这 首都 .

要把女子带进京去，

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

The	girl	was	forced	into	a	corner	.
这	女孩	曾是	强制	进入	一个	角落	.

逼得姑娘无奈，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .

He	hanged	himself	.
他	绞刑	他自己	.

悬梁自尽。

[ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [ˌdisə'griːd] .

The	in	-	laws	disagreed	.
这	在	-	法律	不同意	.

亲家不依，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

We	need	to	file	a	complaint	.
我们	需要	到	文件	一个	抱怨	.

要去告状。

[tɒŋ] [l'juː][ræn] [ə'weɪ] .

Tong	Liu	ran	away	.
童	刘	跑	离开	.

佟六偷跑，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [rɪ'laɪz] [ɑːn] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

The	younger	one	relies	on	relatives	and	friends	.
这	年轻	一	依赖	在	亲属	和	朋友们	.

小的托亲赖友，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .

The	matter	was	dropped	.
这	事情	曾是	掉落	.

息了此事。

[sɪns] [tɒŋ] [l'juː] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [deɪ] ,

Since	Tong	Liu	escaped	that	day	,
自从	童	刘	逃脱	那	天	,

佟六自从那日逃走，

[faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .

Five	years	have	passed	since	then	.
五	年	有	通过了	自从	然后	.

至今五载有零，

[wiːv] ['nevər] [met] .

We've	never	met	.
我们已经	绝不	遇见	.

不曾见面。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː] .

The	governor	sent	someone	to	summon	me	.
这	州长	发送	某人	到	召唤	我	.

州尊大老爷差人把小的传来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tɒŋ] [l'juː][wʌz; wəz] ['mə:dəd] .

It	is	said	that	Tong	Liu	was	murdered	.
它	是	说	那	童	刘	曾是	被谋杀	.

说佟六被人杀死，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	completely	unaware	of	it	.
我	曾是	完全地	不知情	的	它	.

小的实不知情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

This	is	the	truth	from	the	past	.
这	是	这	真相	从	这	过去的	.

这是以往实话，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .

Not	a	single	word	of	it	is	false	.
不是	一个	单身的	单词	的	它	是	错误的	.

并无半句虚言。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .

After	saying	this	,	he	kept	kowtowing	.
后	说	这	,	他	保留	叩头	.

说罢不住叩头。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['fɛŋ] ['hɑːoʊz][wɜːrdz] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] . . .

Upon	hearing	Feng	Hao's	words	,	Zhongliang	.	.	.
之上	听力	冯	浩的	字	,	中良	.	.	.

忠良闻听冯浩之言，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [tɒŋ] ['juː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

Only	then	did	I	realize	that	Tong	Liu	was	a	scoundrel	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	童	刘	曾是	一个	恶棍	.

才知佟六是个匪类。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

He	nodded	from	his	seat	.
他	点头	从	他的	座位	.

他座上点头，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [spoʊk] :

Looking	at	the	magistrate	,	he	spoke	:
寻找	在	这	地方法官	,	他	辐	:

眼望州官开言说：

['^wei'dʒuː]

Guizhou
贵州

“贵州，

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

Did	you	hear	that	?
做过	你	听到	那	?

你可听见了，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [ðiːz] [plɑːt] [pɔɪnts] ?

Does	it	contain	these	plot	points	?
做	它	包含	这些	阴谋	积分	?

内中有这些情节?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pres] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['weðər] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['mʌni] .

You	should	press	him	about	whether	he	intended	to	murder	you	for	money	.
你	应该	按	他	关于	无论	他	故意的	到	谋杀	你	为了	钱	.

你就按着他家以图财害命追问。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	you	think	about	it	?
不	你	思考	关于	它	?

你也不想想，

[hiː; hi] [kɪld] ['piːp(ə)l] ,

He	killed	people	,
他	被杀	人们	,

他既是将人杀死，

[waɪ] [nɑːt] ['beri] [ðə; ði] [kɔːpsiz] ?
Why not bury the corpses ?
为什么 不是 埋葬 这 尸体 ?

岂不掩埋尸首，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ?
You still dare to report it to the authorities ?
你 仍然 敢 到 报告 它 到 这 当局 ?

还敢报官，

[tuː; tə][stɜːr] [ʌp] ['trʌb(ə)l] ?
To stir up trouble ?
到 搅拌 向上 麻烦 ?

招惹是非?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wɪtʃ] ['wʊmən] . . .
But it is unknown which woman . . .
但 它 是 未知 哪个 女士 . . .

但不知那一个妇人，

[frʌm; frəm] [wer] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] ?
From where did he come ?
从 在哪里 做过 他 来 ?

从何处跟他而来，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [kɪld] ?
Why was he killed ?
为什么 曾是 他 被杀 ?

因什么又将他杀死？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The magistrate bowed and said :
这 地方法官 鞠躬 和 说 :

州官躬身说：

“ [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] ['helpf(ə)l] . ”
“ Your teachings are very helpful . ”
“ 你的 教义 是 非常 有帮助 . ”

“大人见教很是。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
This humble servant is ignorant and foolish .
这 谦逊的 仆人 是 无知 和 愚蠢 .

卑职愚蒙，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
I hope you will forgive me , sir .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 先生 .

望大人宽恕。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] .
The wise minister smiled .
这 明智的 部长 微笑 .

贤臣微笑了笑，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
The question then continued :
这 问题 然后 持续 :

又往下问：

['fɛŋ] [haʊ] ,
Feng Hao ,
冯 郝 ,

“冯浩，

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
The hospital has something to ask you .
这 医院 有 某物 到 问 你 .

本院有话问你。

[tɔŋ] ['juː][ɪz][jʊr; jər] [tuː] [ænt] - ['nefjuː] .
Tong Liu is your two aunts ' nephew .
童 刘 是 你的 二 姑姑们 - 侄子 .

佟六是你两姨外甥，

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] ?
Does he still have any relatives ?
做 他 仍然 有 任何 亲属 ?

他还有亲族没有?

[haʊ] [mʌtʃ] [lænd][ɪz][ðer; ðər] ?
How much land is there ?
如何 很多 土地 是 那里 ?

地土有多少?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['loʊkeɪtɪd] ?
Where is it located ?
在哪里 是 它 位于 ?

坐落在何方?

[huː] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [siːd] ?
Who will inherit the seed ?
WHO 将要 继承 这 种子 ?

何人承种?

[tel] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Tell this to the hospital immediately .
告诉 这 到 这 医院 立即地 .

快对本院讲来。”

['fɛŋ] [haʊ] [kaʊ'taʊd] .
Feng Hao kowtowed .
冯 郝 叩头 .

冯浩望上叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[tɔŋ] ['juː][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz] [ɔːr] ['relətɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz][klæn] .
Tong Liu had no other relatives or relatives in his clan .
童 刘 有 不 其他 亲属 或者 亲属 在 他的 氏族 .

佟六并无别的本族亲眷。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hektɛəz] .
The land is less than two hectares .
这 土地 是 较少的 比 二 公顷 .

地土不到两顷，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [siːd] :
However , it was the two who bore the seed :
然而 , 它 曾是 这 二 WHO 钻孔 这 种子 :

却是两人承种:

[gwoʊ] [dəˈpɛŋ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [wʌn] . - [ˈhektɛəz] ;
Guo **Dapeng** **cultivated** **1** **.** **08** **hectares** **;**
郭 大鹏 栽培 1 . - 公顷 ;

郭大朋种着一顷零八分；

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [baɪ] [ˈkʌltiveits] [ˈeɪti] [mjuː][ʌv; əv][lænd] — [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [iːst] [striːt] [ɪn]
The **man** **surnamed** **Bai** **cultivates** **eighty** **mu** **of** **land** **—** **he** **lives** **on** **East** **Street** **in**
这 男人 姓氏 白 耕种 八十 亩 的 土地 — 他 生活 在 东方 街道 在
[ʒuəʒuː] [ˈsɪti] .
Zhuozhou **City** **.**
涿州 城市 .

姓白的种着八十亩——他在涿州城内东街居住。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [went] [tuː; tə][æsk] .
The **official** **went** **to** **ask** **.**
这 官方的 去 到 问 .

公差去问了问，

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [baɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪd] .
The **man** **surnamed** **Bai** **went** **out** **to** **trade** **.**
这 男人 姓氏 白 去 出去 到 贸易 .

白姓出门贸易去了，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Only **the** **woman** **remained** **in** **the** **house** **.**
仅有的 这 女士 剩余 在 这 房子 .

家中只剩下妇女，

[hiː; hi] [wʌns] [toʊld][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] :
He **once** **told** **the** **constable** **:**
他 一次 讲述 这 警官 :

曾对公差言讲：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [plaːntid] [sɪks][mjuː][ʌv; əv][lænd] .
It **is** **true** **that** **he** **planted** **six** **mu** **of** **land** **.**
它 是 真的 那 他 已种植 六 亩 的 土地 .

说是种着佟六地亩是真，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [aʊtˈstændɪŋ] [lænd] [rent] .
There **is** **no** **outstanding** **land** **rent** **.**
那里 是 不 杰出的 土地 租 .

并无拖欠地租，

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
I **know** **nothing** **else** **.**
我 知道 没有什么 别的 .

别事不知。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点头，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
Then **it** **called** **out** **again** **:**
然后 它 称为 出去 再次 :

往下又叫：

[gwoʊ] [dəˈpɛŋ] ,
Guo **Dapeng** **,**
郭 大鹏 ,

“郭大朋，

[wer] [dɪd] [tɒŋ] [ˈjuː][lɪv; laɪv] ?
Where did Tong Liu live ?
在哪里 做过 童 刘 居住 ?

佟六在何处居住?

[huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] ?
Who are your friends ?
WHO 是 你的 朋友们 ?

与谁是朋友?

[huːm] [duː][juː; jʊ] [ˈfriːkwənt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɜːrtəsi] ?
Whom do you frequent with so much courtesy ?
谁 做 你 频繁 和 所以 很多 礼貌 ?

与谁家走得殷勤?”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ] [dəˈpɛŋ] [ɪˈmiːdiətli] [kaʊˈtaʊd] .
Upon hearing this , Guo Dapeng immediately kowtowed .
之上 听力 这 , 郭 大鹏 立即地 叩头 .

郭大朋闻听连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈkʌltɪveɪt] [sɪks][ˈeikəs][ʌv; əv][lænd] . . .
Although I cultivate six acres of land . . .
虽然 我 培育 六 英亩 的 土地 . . .

我虽种佟六地亩，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈhɑːrvɪst] [rent] [ɪz] [kəˈlektɪd] .
However , the autumn harvest rent is collected .
然而 , 这 秋天 收成 租 是 集 .

不过秋收纳租。

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns]
His residence
他的 住宅

他起落住处，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈɪgnərənt] .
The petty person is ignorant .
这 小气 人 是 无知 .

小人不晓，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmɜːrsi] .
We humbly beg Your Majesty , the Imperial Envoy , for your mercy .
我们 谦卑地 求 你的 威严 , 这 帝国 使者 , 为了 你的 怜悯 .

望求钦差大人开恩。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [kaʊˈtaʊɪŋ] .
After saying this , he kept kowtowing .
后 说 这 , 他 保留 叩头 .

说罢不住叩头。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhongliang smiled and said :
中良 微笑 和 说 :

忠良含笑说道:

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

“回家去罢，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] .
It has nothing to do with your household .
它 有 没有什么 到 做 和 你的 家庭 .

与你地户无干。

['fɛŋ] [haʊ] ,
Feng Hao ,
冯 郝 ,

冯浩，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [tuː] .
You should go home too .
你 应该 去 家 也 .

你也回家去罢，

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] .
When the case is closed , you will be summoned to collect the body for burial .
什么时候 这 案件 是 关闭 , 你 将要 是 被召唤 到 收集 这 身体 为了 葬礼 .

完案时传你来领尸葬埋。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [kaʊ'taʊd] .
The two men kowtowed .
这 二 男人 叩头 .

二人叩头起来，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Leaving the government office is not mentioned .
离开 这 政府 办公室 是 不是 提及 .

出衙不表。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
Zhongliang then said to Lantianyu :
中良 然后 说 到 - :

忠良又向蓝田玉说：

" [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd]['foʊkəs][ɑːn][jʊr; jər] ['stʌdiz] . "
" Go home and focus on your studies . "
" 去 家 和 重点 在 你的 研究 . "

“你且回家安心生理，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不必害怕，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [oʊn] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .
This court will make its own impartial judgment .
这 法庭 将要 制作 它是自己的 公正 判断 .

本院自有公断。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [tʼjɑːn] [ju]
Upon hearing this , Tian Yu
之上 听力 这 , 田 于

田玉闻听，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] .
He immediately kowtowed .
他 立即地 叩头 .

连忙叩头，

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

"	**Thank**	**you**	**for**	**your**	**great**	**kindness**	**,**	**Your**	**Excellency**	**.**	**"**
"	感谢	你	为了	你的	伟大的	仁慈	,	你的	阁下	.	"

“谢大人天恩。”

['æftər] [kaʊ'taʊɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

After	**kowtowing**	**,**	**he**	**stood**	**up**	**.**
后	叩头	,	他	站立	向上	.

叩毕站起，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	**left**	**the**	**prefectural**	**government**	**office**	**.**
他	左边	这	县	政府	办公室	.

出州衙去了。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	**said**	**:**
中良	说	:

忠良说：

" [ðɪs] [kɔːrt] [niːdz] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "

"	**This**	**court**	**needs**	**to**	**temporarily**	**return**	**to**	**the**	**mansion**	**.**	**"**
"	这	法庭	需求	到	暂时地	返回	到	这	大厦	.	"

“本院要暂回公馆，

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Three	**days**	**later**	**,**
三	天	之后	,

过三天后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'ferz] .

He	**then**	**returned**	**to**	**the**	**prefectural**	**government**	**to**	**handle**	**affairs**	**.**
他	然后	返回	到	这	县	政府	到	处理	事务	.

再入州衙理事。”

[θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] :

Thoughts	**in**	**my**	**mind**	**:**
想法	在	我的	头脑	:

心中思想：

[ðɪs] ['mætər] ,

This	**matter**	**,**
这	事情	,

这件事情，

[kəm'pliːtli] ['kluːləs]

Completely	**clueless**
完全地	一无所知

毫无头绪，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['mɜːrdərər] ?

Who	**is**	**the**	**murderer**	**?**
WHO	是	这	凶手	?

不知凶手是谁?

[haʊ] [ɪg'zæktli] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [kən'kluːdid] ?

How	**exactly**	**should**	**this**	**case**	**be**	**concluded**	**?**
如何	确切地	应该	这	案件	是	结束	?

到底怎么完结此案，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [selz] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [keɪs] ; [baɪ] ['ʒuː] [æsks] [fɔːr; fər]
Chapter 167 : Shi Xianchen Sells Divination and Visits the Case ; Bai Zhu Asks for
章 - : 史 贤臣 销售 占卜 和 访问 这 案件 ; 白 朱 问 为了
[əd'vaɪs] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Advice on Finding Her Husband
建议 在 寻找 她 丈夫

第167回 施贤臣卖卜访案 白朱氏问卦寻夫

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɑːfɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
After returning to his residence from the prefectural office , Shi Gong . . .
后 返回 到 他的 住宅 从 这 县 办公室 , 史 锣 . . .

说话施公自州衙回到公馆，

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

用饭已毕，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,
Holding a teacup ,
保持 一个 茶碗 ,

手拿茶杯，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He thought to himself .
他 想法 到 他自己 .

心中暗想。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'prest] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhongliang became increasingly depressed as he thought about it .
中良 成为 日益 郁闷 作为 他 想法 关于 它 .

忠良越想越闷，

['æftər] ['pɔndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Suddenly I remembered the question .
突然 我 记得 这 问题 .

忽然想起题目，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大悦说：

[dʒʌst] [naʊ] , ['fɛŋ] [haʊ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :
Just now , Feng Hao said in the hall :
只是 现在 , 冯 郝 说 在 这 大厅 :

“方才冯浩在堂上说：

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [baɪ] .
There was also someone surnamed Bai .
那里 曾是 还 某人 姓氏 白 .

‘还有一个姓白的，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kʌltiveɪts] [hɪz; ɪz][lænd] .
He also cultivates his land .
他 还 耕种 他的 土地 .

也种着他的地亩，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [iːst] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

They	live	on	East	Street	in	the	city	.
他们	居住	在	东方	街道	在	这	城市	.

住在城内东街。

[aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	sent	someone	to	inquire	this	morning	.
我	发送	某人	到	查询	这	早晨	.

今早差人去问，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

The	man	was	not	at	home	.
这	男人	曾是	不是	在	家	.

说男子不在家中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [treɪd] .

He	went	to	the	capital	for	trade	.
他	去	到	这	首都	为了	贸易	.

上京贸易去了，

[lænd] [rent] ,

Land	rent	,
土地	租	,

地租儿，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [æt; ət] [hoʊm] .

The	husband	explained	everything	clearly	at	home	.
这	丈夫	解释	一切	清楚地	在	家	.

丈夫在家交待清楚。

[dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .

don't	care	about	anything	else	.
不	关心	关于	任何事物	别的	.

别的事不管。'

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] ?

Could	it	be	that	this	is	the	house	?
可以	它	是	那	这	是	这	房子	?

莫非应在此家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] .

It	is	not	certain	.
它	是	不是	肯定	.

也未可定。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

There	will	always	be	soldiers	and	civilians	who	know	the	truth	.
那里	将要	总是	是	士兵	和	平民	WHO	知道	这	真相	.

横竖总有知道底细的军民，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] ['sʌmˌwənz] [bæk] .

Talking	about	it	behind	someone's	back	.
说	关于	它	在后面	某人的	后退	.

在背地里谈论，

[waɪ] [dəunt][aɪ][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?

Why	don't	I	go	and	take	a	look	?
为什么	不	我	去	和	拿	一个	看	?

我何不探访探访。"

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
The wise minister thought it over ,
这 明智的 部长 想法 它 超过 ,

贤臣想罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [æn; ən] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Shi An , he said :
寻找 在 史 一个 , 他 说 :

望着施安说：

" [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" The mansion will be closed early tomorrow morning . "
" 这 大厦 将要 是 关闭 早期的 明天 早晨 . "

“明日一早公馆掩门，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
No one is allowed to see them .
不 一 是 允许 到 看 他们 .

众人免见，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪʒən(ə)l] ['maɪnər] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
They only said that there were occasional minor illnesses in the hospital .
他们 仅有的 说 那 那里 是 偶然 次要的 疾病 在 这 医院 .

只说本院偶有小恙。”

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister then looked at Tianba and said :
这 明智的 部长 然后 看起来 在 - 和 说 :

贤臣又望着天霸说：

" [tə'mɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] , "
" Tomorrow at the fifth watch , "
" 明天 在 这 第五 手表 , "

“明日五鼓，

[juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [kɔːrt] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
You accompany this court on a private visit .
你 陪伴 这 法庭 在 一个 私人的 访问 .

你随本院出门私访，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪs'gaɪz] [ɑːr'selvz] .
We must disguise ourselves .
我们 必须 伪装 我们自己 .

必须乔妆打扮，

[nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] ,
Near the city gate and outside the pass ,
靠近 这 城市 门 和 外部 这 经过 ,

在城里关外附近左右，

[lets] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Let's find out more from all directions .
我们来吧 寻找 出去 更多的 从 全部 方向 .

各处探听探听。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

['ʃiː] [æn; ən] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [slept] ['saʊndli] .
Shi An served the master until he slept soundly .
史 一个 服务 这 掌握 直到 他 睡着了 稳固地 .

施安服侍大人安寝，

[noʊ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] [ðæt] [naɪt] .
No words were spoken that night .
不 字 是 说 那 夜晚 .

一夜无词。

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] ,
By the fifth watch ,
经过 这 第五 手表 ,

到五鼓，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɚ'aɪzɪz] .
A wise minister arises .
一个 明智的 部长 出现 .

贤臣起来，

[kliːn] [feɪs] ,
Clean face ,
干净的 脸 ,

净面，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz]
Change clothes
改变 衣服

更换衣裳，

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər]
Dressed as a fortune teller
穿着 作为 一个 财富 出纳员

打扮成卖卜的先生模样，

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['selɪŋ] [wɜːrdz] .
Fortune telling is combined with selling words .
财富 讲述 是 合并 和 销售 字 .

算命外带着卖字。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , - ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
In an instant , Tianba also arrived .
在 一个 立即的 , - 还 到达的 .

霎时天霸亦来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪk'skleɪmd] :
The wise minister exclaimed :
这 明智的 部长 惊呼 :

贤臣口呼：

" [breɪv] ['wɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[lets] [goʊ] [aʊt] [tə'geðər] .
Let's go out together .
我们来吧 去 出去 一起 .

咱两个出去，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] ,
One in front and one behind ,
一 在 正面 和 一 在后面 ,

一前一后，

[duː] [nɑːt] [streɪ] [fɑːr] .
Do not stray far .
做 不是 流浪 远的 .

不可远离。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] ,
If the information is found ,
如果 这 信息 是 成立 ,

倘若访出消息来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
We need to be careful .
我们 需要 到 是 小心 .

须要仔细。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The crowd saw them off .
这 人群 锯 他们 离开 .

众人送出。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

“ [goʊ] [bæk] . ”
“ Go back . ”
“ 去 后退 . ”

“你们回去，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [ðɪs] [get] [aʊt] . "
" We must not let this get out . "
" 我们 必须 不是 让 这 得到 出去 . "

千万不可走漏风声。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] ['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The rest of the story is about everyone returning to the mansion .
这 休息 的 这 故事 是 关于 每个人 返回 到 这 大厦 .

众人回公馆不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['ʃiː] . . .
Now , let's talk about Lord Shi . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 . . .

且说施公、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Huang Tianba went out the door .
黄 - 去 出去 这 门 .

黄天霸出了门，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] - .
He glanced at Tianxiao .
他 瞥了一眼 在 - .

瞧了瞧天才晓，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [jet] [ˈfʊli] [laɪt] .
It **is** **not** **yet** **fully** **light** **.**
它 是 不是 然而 完全 光 .

尚未大亮。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɔːkt] [ˈiːstwərd] .
The **father** **and** **son** **walked** **eastward** **.**
这 父亲 和 儿子 步行 向东 .

爷儿两个往东正走。

[wʌn] [hænd][hoʊldz][ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [bɔːrd] ,
One **hand** **holds** **a** **divination** **board** **,**
一 手 持有 一个 占卜 木板 ,

一个手拿卦板，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [bæg][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ;
A **small** **blue** **bag** **was** **carried** **on** **his** **shoulder** **;**
一个 小的 蓝色的 包 曾是 携带 在 他的 肩膀 ;

肩背小蓝包袱；

[wʌn] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .
One **was** **holding** **a** **scroll** **of** **calligraphy** **and** **painting** **.**
一 曾是 保持 一个 滚动 的 书法 和 绘画 .

一个拿着一卷字画，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] .
They **took** **a** **short** **walk** **.**
他们 采取 一个 短的 走 .

霎时散步前行。

[bʌt; bət] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
But **across** **the** **street** **,**
但 穿过 这 街道 ,

但见对面铺子，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] ,
On **one** **side** **is** **a** **teahouse** **,**
在 一 边 是 一个 茶馆 ,

一边是茶馆，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtævərn] .
On **one** **side** **was** **a** **tavern** **.**
在 一 边 曾是 一个 酒馆 .

一边是酒肆。

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **the** **wise** **minister** **finished** **reading** **,**
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [geɪv] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .
He **gave** **Tianba** **a** **wink** **.**
他 给予 - 一个 眨眼 .

望着天霸递了个眼色，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] ;
Take **a** **step** **forward** **;**
拿 一个 步 向前 ;

迈步前行；

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .
A **hero** **followed** **behind** **.**
一个 英雄 随后 在后面 .

好汉在后跟随。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] ,
Upon **entering** **the** **wine** **shop** **,**
之上 进入 这 葡萄酒 店铺 ,

进了酒铺，

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] .
I **picked** **a** **secluded** **spot** **.**
我 挑选 一个 僻 点 .

拣了个背地方，

[siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪbl] ,
See **a** **small** **table** **,**
看 一个 小的 桌子 ,

见一张小桌子，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
The **father** **and** **son** **went** **on** **a** **private** **visit** **.**
这 父亲 和 儿子 去 在 一个 私人的 访问 .

爷儿俩私访，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [baʊnd] [baɪ] [fɔːrˈmælətiz] .
They **are** **not** **bound** **by** **formalities** **.**
他们 是 不是 边界 经过 手续 .

并不拘礼。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The **two** **sat** **down** **opposite** **each** **other** **.**
这 二 卫星 向下 对面的 每个 其他 .

二人对面坐下，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
They **ordered** **two** **jugs** **of** **wine** **.**
他们 订购 二 水罐 的 葡萄酒 .

要了两壶酒、

[tuː] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
Two **dishes** **of** **vegetables** **.**
二 菜肴 的 蔬菜 .

两碟子菜。

- [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] .
Tianba **poured** **the** **wine** **.**
- 倾倒 这 葡萄酒 .

天霸斟酒，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dræŋk] [təˈgeðər] .
The **father** **and** **son** **drank** **together** **.**
这 父亲 和 儿子 喝 一起 .

爷儿俩对饮。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
Although **Master** **Shi** **was** **sitting** **and** **drinking** **,**
虽然 掌握 史 曾是 坐着 和 喝 ,

施公虽然坐着吃酒，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] .
Be **careful** **of** **what** **you** **hear** **.**
是 小心 的 什么 你 听到 .

耳内留神。

[ðoʊz] [huː] [drɪŋk] ,
Those **who** **drink** **,**
那些 WHO 喝 ,

那些个吃酒之人，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd] [sed] :
One person inside said :
一 人 里面 说 :

内有一人口尊：

" ['evriwʌn] ,
" Everyone ,
" 每个人 ,

“众位，

[tə'deɪ] [wiː; wi] ['brʌðərz] [fɔːrm][ə; eɪ] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] .
Today we brothers form a sworn brotherhood .
今天 我们 兄弟 形式 一个 宣誓 兄弟情 .

今日咱弟兄结义同盟，

[θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst]
Things that must be used
事物 那 必须 是 用过的

必须使用的东西，

[ɔːl] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .
All purchases were completed .
全部 购买 是 完全的 .

俱各随买停妥，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] .
So as not to be ridiculed .
所以 作为 不是 到 是 嘲笑 .

方不令人耻笑。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] ['gɑːrdn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
We must seek out and learn the meaning of the Peach Garden from the
我们 必须 寻找 出去 和 学习 这 意义 的 这 桃 花园 从 这
['eɪnʃənts] .
ancients .
古代人 .

须要访学古人桃园之义，

[laɪk] - ['maɪndɪd]
Like - minded
喜欢 - 有思想

意气相投，

['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Helping each other in times of trouble .
帮助 每个 其他 在 时代 的 麻烦 .

患难相救。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [spoʊk] [ʌp] ,
Another person spoke up ,
其他 人 辐 向上 ,

又有一人开言，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[læst] [taɪm] [wiː; wi] [dɪˈskʌst] [bɪˈkʌmɪŋ] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] ,
Last time we discussed becoming sworn brothers ,
最后的 时间 我们 讨论 成为 宣誓 兄弟 ,

上次咱们商议结拜弟兄，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ræn][ˈɪntuː] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [tʃæns] .
My younger brother ran into someone by chance .
我的 年轻 兄弟 跑 进入 某人 经过 机会 .

小弟偶遇一人，

[spiːk] [aʊt]
Speak out
说话 出去

说出来，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] :
You will also know him :
你 将要 还 知道 他 :

列位也必认识他：

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [tɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sɪksθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
His surname is Tong and he is the sixth in his family .
他的 姓 是 童 和 他 是 这 第六 在 他的 家庭 .

姓佟行六，

[mɪŋd] [hæz; həz][ˈvɜːrtʃuː] ,
Mingde has virtue ,
明德 有 美德 ,

名德有，

[aɪ] [lʌv] [ˈmeɪkɪŋ] [frendz] .
I love making friends .
我 爱 制作 朋友们 .

爱交朋友。

[aɪ] [hɜːrd] [wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] .
I heard we became sworn brothers .
我 听到 我们 成为 宣誓 兄弟 .

听说咱们结义，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .
They also want to become sworn brothers with us .
他们 还 想 到 变得 宣誓 兄弟 和 我们 .

也要与咱们结拜。

[wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [ˈfɪnɪʃt] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
We finally finished discussing it .
我们 最后 完成的 讨论 它 .

我们两个才商量停当，

[ðæts] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [ˈhæpənd] .
That's when something bad happened .
那就是 什么时候 某物 坏的 发生 .

就出了事咧。

[ˈfɔːrmər] ,
former ,
以前的 ,

前者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [læn] [ˈfæməli] [ʃɑːp] [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] .
He was killed in the Lan family shop in this area .
他 曾是 被杀 在 这 兰 家庭 店铺 在 这 区域 .

他在此关蓝家店中被人杀死。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'loʊn] .

He	was	not	staying	at	the	hotel	alone	.
他	曾是	不是	入住	在	这	酒店	独自的	.

并非他独自个住店，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [wel] .

I	heard	that	he	was	with	a	woman	as	well	.
我	听到	那	他	曾是	和	一个	女士	作为	出色地	.

听说还同着一个妇女，

[ðeɪ] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

They	call	each	other	husband	and	wife	.
他们	称呼	每个	其他	丈夫	和	妻子	.

口称夫妻，

[aɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [haʊs] .

I	occupied	a	detached	house	.
我	占领	一个	分离的	房子	.

占了个独屋。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] , [noʊ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] .

As	dawn	broke	,	no	woman	was	seen	.
作为	黎明	打破	,	不	女士	曾是	已见	.

天亮不见妇女踪影，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɔːrps] [ʌv; əv] [tɒŋ] ['juː] ,

The	remaining	corpse	of	Tong	Liu	,
这	其余的	尸体	的	童	刘	,

剩下佟六尸首，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .

It	lay	there	covered	in	blood	in	the	store	.
它	躺	那里	涵盖	在	血	在	这	店铺	.

血淋淋的躺在店中。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	it	was	a	woman	who	did	it	.
我是	害怕的	它	曾是	一个	女士	WHO	做过	它	.

只怕是妇女动的手，

[kɪl] [tɒŋ] ['juː] ,

Kill	Tong	Liu	,
杀	童	刘	,

杀死佟六，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['siːkrət] .

They	escaped	in	secret	.
他们	逃脱	在	秘密	.

暗里逃走，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的。

['pɑːn]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [tɒŋ] ['juː][wʌz; wəz] [ˌʌn'mærid] .

Upon	closer	examination	,	Tong	Liu	was	unmarried	.
之上	更近	考试	,	童	刘	曾是	未婚	.

细想佟六并无婚配，

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['wʊmən] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	the	woman	come	from	?
在哪里	做过	这	女士	来	从	?

哪里来的妇女，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Go to the store with him ?
去 到 这 店铺 和 他 ?

与他一同下店?

[ɪts] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] .
It's so hard to teach people .
它是 所以 难的 到 教 人们 .

教人好不明白。”

['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又有一人说:

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥,

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [tɒŋ] ['juː] ,
You don't know Tong Liu ,
你 不 知道 童 刘 ,

你不知道佟六,

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kærəktər] ,
His usual character ,
他的 通常 特点 ,

他素日为人,

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]
Eating , drinking , gambling , and whoring
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫

吃喝嫖赌,

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['juːnək] ,
Taking advantage of his uncle being a eunuch ,
采取 优势 的 他的 叔叔 存在 一个 宦官 ,

仗着他舅舅是个内监,

[goʊ] [hoʊm] [rɪtʃ] !
Go home rich !
去 家 富有的 !

发财回家,

['pɜːrtʃəs] [lænd] ,
Purchase land ,
购买 土地 ,

置买地土,

[tuː; tə][ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ;
To act arbitrarily ;
到 行为 任意地 ;

任意胡行;

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] [lænd] [rent] .
It all depends on that land rent .
它 全部 取决于 在 那 土地 租 .

全仗那个地租,

[ðæts] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] !

That's	not	even	enough	to	cover	his	expenses	!
那就是	不是	甚至	足够的	到	覆盖	他的	开支	!

还不够他花费呢!

[gwoʊ] [də'pɛŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] ,

Guo	Dapeng	from	our	hometown	,
郭	大鹏	从	我们的	家乡	,

咱们的乡里郭大朋,

['plæntɪŋ] [aɪ'diːəz] ;

Planting	ideas	;
种植	想法	;

种着点子;

[baɪ] [fuːkwɑːn] [frʌm; frəm] [iːst] [striːt] [hɪr] ,

Bai	Fuquan	from	East	Street	here	,
白	福泉	从	东方	街道	这里	,

咱这里东街里白富全,

['ɔːlsoʊ] , [sʌm; səm][aɪ'diːəz] .

Also	,	some	ideas	.
还	,	一些	想法	.

也种点子。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tɒŋ] [l'juː] [huː] [reɪzd] [ðə; ði][lænd] [rent] .

It	must	be	Tong	Liu	who	raised	the	land	rent	.
它	必须	是	童	刘	WHO	提高	这	土地	租	.

一定是佟六起了地租来咧,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .

There	were	silver	coins	in	his	waistband	.
那里	是	银	硬币	在	他的	腰带	.

腰内有银钱,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['prɑːstɪtuːt] .

I	don't	know	where	they	picked	up	this	prostitute	.
我	不	知道	在哪里	他们	挑选	向上	这	妓女	.

不知打哪里接了个烟花女子,

[daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] .

Down	inside	the	store	.
向下	里面	这	店铺	.

下在店内。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] ,

The	woman	had	an	idea	,
这	女士	有	一个	主意	,

女子起意,

[hiː; hi] [kɪld] [tɒŋ] [l'juː][ænd; ənd] [fled] .

He	killed	Tong	Liu	and	fled	.
他	被杀	童	刘	和	逃亡	.

杀死佟六逃走。

[ɔːr] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

再不然,

[hiː; hi] [meɪd] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] .

He	made	people	suffer	.
他	制成	人们	遭受	.

他把人糟踏的苦,

[ðeɪ] ['siːkrətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['klevər] [plæn] .

They	secretly	devised	a	clever	plan	.
他们	偷偷	设计	一个	聪明的	计划	.

人家暗定巧计，

[ðeɪ] [trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

They	tricked	him	into	coming	out	.
他们	被骗了	他	进入	未来	出去	.

诓出他来，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,

Down	in	the	store	,
向下	在	这	店铺	,

下在店内，

[hiː; hi] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [fled] .

He	stabbed	him	to	death	at	night	and	fled	.
他	刺伤	他	到	死亡	在	夜晚	和	逃亡	.

夜间把他刺死逃走，

[ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

They	shifted	the	blame	to	the	shop	.
他们	转移	这	责备	到	这	店铺	.

把祸撂给店中。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

The	shop	owner	reported	the	incident	to	the	authorities	.
这	店铺	所有者	据报道	这	事件	到	这	当局	.

店家报官，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] .

The	magistrate	imprisoned	him	.
这	地方法官	被监禁	他	.

州官将他收监。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɜːr; hər] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

The	shopkeeper	pleaded	her	case	before	the	imperial	envoy	.
这	店主	恳求	她	案件	前	这	帝国	使者	.

店婆在钦差台前鸣冤。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , ['lænʃən] [ju] .

The	imperial	envoy	released	the	shop	owner	,	Lantian	Yu	.
这	帝国	使者	发布	这	店铺	所有者	,	蓝天	于	.

钦差把店东蓝田玉释放出来。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['hæznt] [left] [jet] .

The	imperial	envoy	hasn't	left	yet	.
这	帝国	使者	还没有	左边	然而	.

钦差还不走呢，

[hiː; hi]['oʊnli] [left] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

He	only	left	after	hearing	about	the	case	.
他	仅有的	左边	后	听力	关于	这	案件	.

听说完了这案才走。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['mætər] [ɪz]['oʊvər] .

In	my	opinion	,	this	matter	is	over	.
在	我的	观点	,	这	事情	是	超过	.

依我说这件事要完，

[ðə; ði] [keɪs] [wəʊnt] [biː; bi] [kloʊzd] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] .

The	case	won't	be	closed	until	that	woman	is	involved	.
这	案件	惯于	是	关闭	直到	那	女士	是	涉及	.

除非有了那个妇女才结了案呢。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [neɪm] .
I don't know the woman's name .
我 不 知道 这 女性的 姓名 .

不知那妇女姓甚名谁，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住在何处?

[wʌt] [ə; eɪ] ['breɪnləs] ['pɜːrs(ə)n] !
What a brainless person !
什么 一个 没脑子 人 !

真是个无头无脑，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
Not even a single word .
不是 甚至 一个 单身的 单词 .

连一点音信也没有，

[haʊ] ['bɔːrɪŋ] !
How boring !
如何 无聊的 !

好令人发闷！”

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [spoʊk] [ʌp] :
Then another person spoke up :
然后 其他 人 辐 向上 :

只见又有一个开言说:

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟!

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事情，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'membər] . . .
I just remembered . . .
我 只是 记得 . . .

我倒想起来咧，

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [weɪnər] ['fæməli] [huː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ]
Could he be the girl from the Hefenzi Wan'er family who has taken a
可以 他 是 这 女孩 从 这 - 万儿 家庭 WHO 有 已采取 一个
['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
liking to him ?
喜欢 到 他 ?

他别是合粉子万儿那家女的对眼儿罢?

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
Seeing that he often lived there ,
看到 那 他 经常 居住地 那里 ,

见他常住在那里，

[raɪt] [naʊ] , [aɪm] [dʒʌst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
Right now , I'm just filled with doubt .
正确的 现在 , 我是 只是 已填 和 怀疑 .

我如今心内只是疑惑。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这宗事，

[gʊd] ['mænɪdʒmənt] .
Good management .
好的 管理 .

管保不错，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] .
It must have been just a joke .
它 必须 有 到过 只是 一个 开玩笑 .

准是那一句戏言。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before the man finished speaking ,
前 这 男人 完成的 请讲 ,

这个人的话未说完，

[æn; ən]['oʊldər][mæn] [sed] :
An older man said :
一个 老 男人 说 :

只见有一个年长些的说：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðər] [stɪl] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ! "
" Seventh Brother still has too much to say ! "
" 第七 兄弟 仍然 有 也 很多 到 说 ! "

“老七还多言呢！

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] ['iznt] ['oʊvər] [jet] .
The lawsuit isn't over yet .
这 诉讼 不是 超过 然而 .

人家官司还没有完呢，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [hɪr] .
We're just spouting nonsense here .
是 只是 喷水 废话 这里 .

咱这里只顾胡言乱语，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,
If the official were to hear this ,
如果 这 官方的 是 到 听到 这 ,

倘若叫官人听见，

[wiː; wi][dʒʌst] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
We just can't figure it out .
我们 只是 不能 数字 它 出去 .

咱就摆弄不清，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
It was too late to regret it then .
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 .

那时后悔也晚了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] .
I think we should drink .
我 思考 我们 应该 喝 .

依我说咱们还是喝酒，

[stɑːp][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
Stop the idle chatter .
停止 这 闲置的 喋喋不休 .

休要闲谈。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The wise minister overheard what was happening in the shop .
这 明智的 部长 无意中听到 什么 曾是 发生 在 这 店铺 .

贤臣听见店中之事，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [stɑːpt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
That person stopped me from saying anything .
那 人 停止 我 从 说 任何事物 .

被那人拦住不说咧。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
The wise minister was very anxious .
这 明智的 部长 曾是 非常 焦虑的 .

贤臣甚是着急，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][æsk] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
It's also difficult to ask further questions .
它是 还 难的 到 问 更远 问题 .

也难追问，

[ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] .
A gradual investigation is necessary .
一个 逐渐地 调查 是 必要的 .

少不得慢慢的访查。

[bɪ'twiːn] [θɔːts] ,
Between thoughts ,
之间 想法 ,

思想之间，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [waɪn] .
Finish the wine .
结束 这 葡萄酒 .

将酒喝完，

[ðə; ði] ['mæstər] [stʊd] [ʌp] .
The master stood up .
这 掌握 站立 向上 .

老爷站起，

- [klʌb] ['mʌni]
Tianba Club Money
- 俱乐部 钱

天霸会钱，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] .
They left the wine shop .
他们 左边 这 葡萄酒 店铺 .

出了酒铺。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
The two of them , father and son
这 二 的 他们 , 父亲 和 儿子

爷儿两个，

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] ,
Entering a small alley ,
进入 一个 小的 胡同 ,

进了一条小巷，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['temp(ə)l] .
I saw a small temple .
我 锯 一个 小的 寺庙 .

瞧见一座小庙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

There	was	no	one	on	either	side	.
那里	曾是	不	一	在	任何一个	边	.

左右无人，

[lets] [goʊ][ɪn] [tə'geðər] .

Let's	go	in	together	.
我们来吧	去	在	一起	.

一同进去。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [seɪnts] .

Upon	closer	inspection	,	it	turned	out	to	be	a	shrine	to	the	Seven	Saints	.
之上	更近	检查	,	它	转向	出去	到	是	一个	神社	到	这	七	圣徒队	.

细看原来是座七圣神祠，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mʌd] ['haʊzɪz] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	two	mud	houses	next	to	it	.
那里	是	二	泥	房屋	下一个	到	它	.

旁边有两间土房。

[də; ði] ['fɑːdər] [ænd; ənd] [sʌn] [sæt][ɑːn][də; ði] [stoʊn] [steps] .

The	father	and	son	sat	on	the	stone	steps	.
这	父亲	和	儿子	卫星	在	这	石头	步骤	.

爷儿两个坐在台阶石上面。

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [spoʊk] :

The	wise	minister	looked	at	Tianba	and	spoke	:
这	明智的	部长	看起来	在	-	和	辐	:

贤臣眼望天霸开言说：

" ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [də; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][də; ði]['tævərn][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , [breɪv]

"	Listen	carefully	to	what	the	young	man	in	the	tavern	has	to	say	,	brave
"	听	小心	到	什么	这	年轻的	男人	在	这	酒馆	有	到	说	,	勇敢的

['wɔːriər] . "

warrior	.	"
战士	.	"

“壮士细听酒铺之中那个后生之言，

[θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [kwaɪt] ['smuːðli] .

Things	are	going	quite	smoothly	.
事物	是	去	相当	顺利	.

事情可有些顺手。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [iːst] [striːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

I'm	going	to	go	to	East	Street	to	look	around	.
我是	去	到	去	到	东方	街道	到	看	大约	.

我如今要上东街上寻访寻访，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

You	don't	need	to	come	along	.
你	不	需要	到	来	沿着	.

你也不必跟着。

[lets] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][də; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'naɪt] .

Let's	not	go	into	the	mansion	tonight	.
我们来吧	不是	去	进入	这	大厦	今晚	.

咱二人今晚别入公馆，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

I	found	a	place	to	stay	in	Beiguan	.
我	成立	一个	地方	到	停留	在	北关	.

在北关寻店住下。

[juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .

You	go	out	of	the	city	first	.
你	去	出去	的	这	城市	第一的	.

你先出城，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Wait	for	me	outside	the	city	.
等待	为了	我	外部	这	城市	.

在城外等我，

[siː] [juː; jʊ] [tə'naɪt] .

See	you	tonight	.
看	你	今晚	.

到晚上再见。”

- [ə'griːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应，

['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,

Bidding	farewell	to	the	virtuous	minister	,
投标	告别	到	这	有德行的	部长	,

辞别贤臣，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [soʊ][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

They	left	the	temple	,	so	I	won't	go	into	details	.
他们	左边	这	寺庙	,	所以	我	惯于	去	进入	细节	.

出庙去了不表。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] ,

Now	,	Shi	Gong	saw	that	Tianba	had	just	gone	out	,
现在	,	史	锣	锯	那	-	有	只是	已消失	出去	,

且说施公见天霸刚才出去，

[tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Two	people	came	in	from	outside	.
二	人们	来了	在	从	外部	.

从外面来了两个人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [mʌd] ['haʊzɪz] [nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	went	to	the	two	mud	houses	next	to	them	.
他们	去	到	这	二	泥	房屋	下一个	到	他们	.

往旁边那两间土房去了。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

Zhongliang	quickly	stood	up	.
中良	迅速地	站立	向上	.

忠良连忙站起来，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['taɪgər] - [laɪk] [steps] ,

With	light	,	tiger	-	like	steps	,
和	光	,	老虎	-	喜欢	步骤	,

轻移虎步，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ['ɔːkwərdli] .

They	walked	forward	awkwardly	.
他们	步行	向前	尴尬地	.

搭搭讪讪往前行。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Entering	the	meditation	hall	,
进入	这	冥想	大厅	,

走进禅堂，

['siːɪŋ] [ðoʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] ,
Seeing **those** **two** **people** **from** **before** **,**
看到 那些 二 人们 从 前 ,

瞧见方才那两个人，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['tendɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .
One **was** **squatting** **on** **the** **ground** **,** **tending** **a** **fire** **.**
一 曾是 蹲姿 在 这 地面 , 倾向于 一个 火 .

一个在地下蹲着烧火，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] ['niːdɪŋ] [doʊ] .
One **person** **was** **tending** **to** **the** **basin** **and** **kneading** **dough** **.**
一 人 曾是 倾向于 到 这 盆地 和 揉捏 面团 .

一个守着面盆和面。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][goʊ][ɪn] ,
Seeing **the** **master** **go** **in** **,**
看到 这 掌握 去 在 ,

见老爷进去，

[ðə; ði] [tuː] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
The **two** **quickly** **stood** **up** **and** **said** **:**
这 二 迅速地 站立 向上 和 说 :

二人连忙站起说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" **Please** **sit** **down** **.** **"**
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
Zhongliang **said** **,** **taking** **advantage** **of** **the** **situation** **:**
中良 说 , 采取 优势 的 这 情况 :

忠良就势说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] . "
" **You** **two** **have** **been** **greatly** **alarmed** **.** **"**
" 你 二 有 到过 非常 惊慌 . "

“二位多有惊动。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I'm **going** **to** **the** **capital** **.**
我是 去 到 这 首都 .

我要上京，

[aɪm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I'm **short** **of** **travel** **expenses** **.**
我是 短的 的 旅行 开支 .

腰中缺少盘费，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
I'd **like** **to** **borrow** **some** **writing** **brush** **and** **inkstone** **.**
ID 喜欢 到 借 一些 写作 刷子 和 砚台 .

到此借点笔砚，

[raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peintiŋz] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [gɪfts] .
Write **a** **few** **calligraphy** **and** **paintings** **to** **give** **as** **gifts** **.**
写 一个 很少 书法 和 绘画 到 给 作为 礼物 .

写几张字画送人。

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['feɪvər] .
Half **of** **it** **is** **out** **of** **personal** **favor** **.**
一半 的 它 是 出去 的 个人的 偏爱 .

一半是人情，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɛndz] [miːt] .

Half	**of**	**it**	**was**	**sold**	**for**	**a**	**few**	**coins**	**to**	**make**	**ends**	**meet**	**.**
一半	的	它	曾是	卖	为了	一个	很少	硬币	到	制作	结束	见面	.

一半是卖换几文钱糊口。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [keɪs] .

I	**heard**	**that**	**the**	**Imperial**	**Envoy's**	**residence**	**is**	**going**	**to**	**hear**	**a**	**murder**	**case**	**.**
我	听到	那	这	帝国	特使的	住宅	是	去	到	听到	一个	谋杀	案件	.

闻听说钦差公馆要审命案，

[lets] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

Let's	**watch**	**the**	**show**	**.**
我们来吧	手表	这	展示	.

瞧个热闹。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

二人闻听，

[ðə; ði][mæn] [ˈtendɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

The	**man**	**tending**	**the**	**fire**	**said**	**with**	**a**	**smile**	**:**
这	男人	倾向于	这	火	说	和	一个	微笑	:

只见烧火的带着笑说：

" [ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmætər] [æt; ət] [lænːz] [ʃɑːp] [ˈjestərdeɪ] ,

"	**If**	**we**	**bring**	**up**	**the**	**matter**	**at**	**Lan's**	**shop**	**yesterday**	**,**
"	如果	我们	带来	向上	这	事情	在	兰的	店铺	昨天	,

“若提昨日蓝家店之事，

[its] [dʒʌst][bæd] [lʌk] .

It's	**just**	**bad**	**luck**	**.**
它是	只是	坏的	运气	.

是合该倒运。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kɪld] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [fled] .

The	**woman**	**killed**	**the**	**man**	**and**	**fled**	**.**
这	女士	被杀	这	男人	和	逃亡	.

妇女把人杀死逃走，

[hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzæstər] .

He	**left**	**behind**	**a**	**great**	**disaster**	**.**
他	左边	在后面	一个	伟大的	灾难	.

撂下大祸，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnərz] .

This	**will**	**bring**	**trouble**	**to**	**the**	**shop**	**owners**	**.**
这	将要	带来	麻烦	到	这	店铺	所有者	.

叫店家遭殃。”

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈniːdɪŋ] [doʊ]

The	**smell**	**of**	**kneading**	**dough**
这	闻	的	揉捏	面团

和面的闻听，

[hiː; hi] [ˈænsər] [twaɪs] [ænd; ənd] [sed] :

He	**answered**	**twice**	**and**	**said**	**:**
他	回答	两次	和	说	:

答了两声说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈzɑːlv] [ðɪs] [ˈmætər] . "

"	**It**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**resolve**	**this**	**matter**	**.**	**"**
"	它	会	是	简单的	到	解决	这	事情	.	"

“此事要完结也容易；

[ən'les] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['iːstərn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Unless	**you**	**search**	**the**	**entire**	**eastern**	**half**	**of**	**the**	**city**	**.**
除非	你	搜索	这	全部的	东	一半	的	这	城市	.

除非翻遍了东半城。”

[ðə; ði] ['faɪər] - ['stɑːrtər] [sed] :

The	**fire**	**-**	**starter**	**said**	**:**
这	火	-	起动机	说	:

烧火的说：

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['iːstərn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ?

How	**do**	**you**	**know**	**you**	**searched**	**the**	**entire**	**eastern**	**half**	**of**	**the**	**city**	**?**
如何	做	你	知道	你	搜索	这	全部的	东	一半	的	这	城市	?

“你怎么就知道翻遍了东半城，

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**You**	**found**	**it**	**?**	**"**
"	你	成立	它	?	"

就找着了呢？”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['niːdɪŋ] [ðə; ði] [doʊ] [sed] :

The	**person**	**kneading**	**the**	**dough**	**said**	**:**
这	人	揉捏	这	面团	说	:

和面的说：

[haʊ] [kʌm] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ?

How	**come**	**I**	**didn't**	**know**	**?**
如何	来	我	没有	知道	?

“我怎么不知道?

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['groʊsəriz] .

That	**day**	**I**	**went**	**out**	**of**	**town**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**buy**	**groceries**	**.**
那	天	我	去	出去	的	镇	早期的	在	这	早晨	到	买	杂货	.

那一日我一早出城买菜。

[ðə; ði] ['sɪti] [dʒʌst] ['oʊpənd] ,

The	**city**	**just**	**opened**	**,**
这	城市	只是	打开	,

刚开城，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['entərz] [ðə; ði] ['sɪti] .

A	**woman**	**enters**	**the**	**city**	**.**
一个	女士	进入	这	城市	.

一个妇女进城。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] ['peɪpər] .

I	**saw**	**that**	**her**	**face**	**was**	**as**	**pale**	**as**	**paper**	**.**
我	锯	那	她	脸	曾是	作为	苍白	作为	纸	.

我见她面如金纸，

[lɪps] [laɪk] ['ɪndɪgoʊ] [liːvz] ,

Lips	**like**	**indigo**	**leaves**	**,**
嘴唇	喜欢	靛青	树叶	,

唇如靛叶，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪn] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['twentiz] .

She	**was**	**only**	**in**	**her**	**early**	**twenties**	**.**
她	曾是	仅有的	在	她	早期的	二十多岁	.

年纪不过二十多岁。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ,

On	**her**	**clothes**	**,**
在	她	衣服	,

见她衣服上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [slaɪt] ['blʌdsteɪn] .
There **were** **slight** **bloodstains** **.**
那里 是 轻微 血迹 .

微微有些血痕，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They **hurriedly** **went** **into** **the** **city** **.**
他们 匆匆 去 进入 这 城市 .

慌慌张张进城去了。

[bʌt; bət] [wen] [dɑːn] [ə'raɪvd] ,
But **when** **dawn** **arrived** **,**
但 什么时候 黎明 到达的 ,

谁知到了清晨，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənd] .
That's **how** **this** **happened** **.**
那就是 如何 这 发生 .

就出了此事。

['jestərdeɪ] [aɪ][soʊld] ['vedʒtəb(ə)lz] [nɪr] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] [ɑːn] [iːst]
Yesterday **I** **sold** **vegetables** **near** **the** **local** **earth** **god** **temple** **in** **a** **small** **alley** **on** **East**
昨天 我 卖 蔬菜 靠近 这 当地的 地球 上帝 寺庙 在 一个 小的 胡同 在 东方
[striːt] .
Street **.**
街道 .

昨日我卖菜卖到东街小胡同里土地庙边，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [bai] ['groʊsəriz] .
A **woman** **came** **out** **of** **a** **doorway** **to** **buy** **groceries** **.**
一个 女士 来了 出去 的 一个 门口 到 买 杂货 .

一个门内有妇人出来买菜，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [ri'zembld] [ðæt] ['wʊmən] .
The **more** **I** **looked** **at** **her** **,** **the** **more** **she** **resembled** **that** **woman** **.**
这 更多的 我 看起来 在 她 , 这 更多的 她 类似 那 女士 .

我一瞧越象那一个妇人。”

[ðə; ði]['faɪər] - ['stɑːrtər] [sed] :
The **fire** **-** **starter** **said** **:**
这 火 - 起动机 说 :

烧火的说：

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't **talk** **nonsense** **.**
不 讲话 废话 .

“你别胡说咧，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [met] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] .
Fortunately **,** **I** **met** **this** **gentleman** **.**
幸运的是 , 我 遇见 这 绅士 .

幸亏遇着了这位先生，

[tuː; tə] [let] ['aʊt'saɪdər] [noʊ]
To **let** **outsiders** **know**
到 让 局外人 知道

要叫外人闻知，

[its] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['lɔːsuːt] .
It's **a** **ready** **-** **made** **lawsuit** **.**
它是 一个 准备好 - 制成 诉讼 .

是现成的官司了。”

[ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .

Enough	with	the	small	talk	.
足够的	和	这	小的	讲话	.

闲言少说。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈsiːvd] [truː] [əˈfekʃ(ə)n] .

Now	,	the	wise	minister	received	true	affection	.
现在	,	这	明智的	部长	已收到	真的	感情	.

且说贤臣得了真情，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] .

He	refused	to	ask	any	more	questions	.
他	拒绝	到	问	任何	更多的	问题	.

不肯多问，

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

Afraid	of	arousing	suspicion	,
害怕的	的	唤起	怀疑	,

怕人动疑，

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈvendər] .

That's	when	I	realized	they	were	two	vegetable	vendors	.
那就是	什么时候	我	已实现	他们	是	二	蔬菜	供应商	.

这才知道是两个卖菜的。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈwɔːtər] .

They	didn't	even	bother	to	borrow	water	.
他们	没有	甚至	打扰	到	借	水	.

也顾不得借水咧，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [tuː] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈselər] .

He	quickly	dismissed	the	two	vegetable	sellers	.
他	迅速地	解雇	这	二	蔬菜	卖家	.

连忙辞了两个卖菜的，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Stepping	out	of	the	temple	,
步进	出去	的	这	寺庙	,

迈步出了庙，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [iːst] [striːt] .

They	headed	straight	for	East	Street	.
他们	标题	直的	为了	东方	街道	.

直奔东街而来。

[wɔːk] [tuː; tə] [iːst] [striːt] ,

Walk	to	East	Street	,
走	到	东方	街道	,

走到东街，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [strʌk] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [bɔːrd] .

The	wise	minister	struck	the	divination	board	.
这	明智的	部长	击	这	占卜	木板	.

贤臣手打卦板，

[ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt] :

Shouting	out	:
喊叫	出去	:

口中吆喝：

" ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] ! "
" Fortune telling ! "
" 财富 讲述 ! "

"算灵卦！"

[əb'zɜːrv] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] .
Observe carefully with your eyes .
观察 小心 和 你的 眼睛 .

眼内留神观看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['æli] .
Sure enough , there was a small temple in the alley .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 小的 寺庙 在 这 胡同 .

果见小胡同里有座小庙。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] ,
Upon arriving ,
之上 抵达 ,

来到跟前，

['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [steps] ,
After climbing the steps ,
后 攀登 这 步骤 ,

上了台阶，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] .
Upon closer inspection , it turned out to be the Earth God .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 这 地球 上帝 .

瞧了瞧原来是土地正神。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
After looking at it , he turned around .
后 寻找 在 它 , 他 转向 大约 .

看罢转身，

[feɪs] ['aʊtwərdz] ,
Face outwards ,
脸 向外 ,

脸朝外面，

[stɪl] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːrd] [baɪ][hænd] .
Still tapping the divination board by hand .
仍然 窃听 这 占卜 木板 经过 手 .

还是手敲卦板，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声吆喝：

" [ə; eɪ] - [prɪ'dɪkʃn] ! "
" A diviner's prediction ! "
" 一个 - 预言 ! "

"算灵卦！

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['fɔːrtʃən] ;
It can predict good and bad fortune ;
它 能 预测 好的 和 坏的 财富 ;

能算吉凶祸福；

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['ɔːrdər]['lev(ə)l] .
Calculate the monthly order level .
计算 这 月度 命令 等级 .

算月令高低，

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [wʌnz] ['laɪfs] ['meɪdʒər] ['fɔːtʃənz] .

A	detailed	analysis	of	one's	life's	major	fortunes	.
一个	详细的	分析	的	一个人的	生活的	主要的	财富	.

细批终身大运，

[kæn; kən][juː; jʊ] [prɪ'dɪkt] [wen] [ðə; ði] [pə'destriən] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ?

Can	you	predict	when	the	pedestrian	will	return	?
能	你	预测	什么时候	这	行人	将要	返回	?

能算行人几时回来。

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Forget	it	,
忘记	它	,

算着，

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['rɪtʃʊəlz] [ɑːr; ər] ['ɑːpʃən(ə)l] ;

Divination	rituals	are	optional	;
占卜	仪式	是	选修的	;

卦礼随意；

[ˌʌn'ʃʊr]

Unsure
不确定

算不准，

[noʊ] [tʃɑːrdʒ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

No	charge	whatsoever	.
不	收费	任何	.

不取分文。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [dʌz] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['ʃaʊtɪŋ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] .

The	story	does	not	mention	the	wise	minister	shouting	fortune	-	telling	.
这	故事	做	不是	提到	这	明智的	部长	喊叫	财富	-	讲述	.

不表贤臣吆喝算卦。

[naʊ] , [nekst][tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l] [lɪvd] [ə; eɪ]['fæməli] .

Now	,	next	to	this	earth	god	temple	lived	a	family	.
现在	,	下一个	到	这	地球	上帝	寺庙	居住地	一个	家庭	.

且说这土地庙旁有一人家居住，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] ,

Just	because	the	man	went	out	,
只是	因为	这	男人	去	出去	,

只因男子出外，

['oʊnli] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Only	two	young	women	remained	in	the	house	.
仅有的	二	年轻的	女性	剩余	在	这	房子	.

家中只剩两年轻妇女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌznz] .

They	were	cousins	.
他们	是	表兄弟姐妹	.

却是姑表姐妹。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .

My	younger	sister	is	not	yet	married	.
我的	年轻	姐姐	是	不是	然而	已婚	.

妹妹尚未出阁，

[aɪm] ['steɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['kʌzənz] [haʊs] .

I'm	staying	at	my	cousin's	house	.
我是	入住	在	我的	表亲	房子	.

在表姐姐家寄住。

['eldər]	['sɪstər]	['ʒuː]	,
elder	**sister**	**Zhu**	**,**
长老	姐姐	朱	,

姐姐朱氏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪd] ,

Because	her	husband	went	out	to	trade	,
因为	她	丈夫	去	出去	到	贸易	,

因丈夫出门贸易，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [driːm] [læst] [naɪt] .

I	had	a	terrible	dream	last	night	.
我	有	一个	糟糕的	梦	最后的	夜晚	.

夜得凶梦，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [ˈrestɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd] .

She	was	in	her	room	,	resting	her	chin	on	her	hand	.
她	曾是	在	她	房间	,	休息	她	下巴	在	她	手	.

正在房中手托香腮，

[ə; eɪ] [deɪzd] , [kənˈfjuːzd] [maɪnd] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ] [driːmz] [æt; ət] [naɪt] .

A	dazed	,	confused	mind	comes	to	my	dreams	at	night	.
一个	茫然	,	使困惑	头脑	来	到	我的	梦境	在	夜晚	.

痴呆呆的思想夜来梦境，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [bɔːrd] .

Suddenly	,	a	loud	sound	was	heard	from	the	divination	board	.
突然	,	一个	大声	声音	曾是	听到	从	这	占卜	木板	.

忽听卦板响亮，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtɛlɚz] [ˈhɔːkɪŋ] [wɜːrdz] [əˈgen] .

Then	I	heard	the	fortune	teller's	hawking	words	again	.
然后	我	听到	这	财富	出纳员	霍金	字	再次	.

又听见算命吆喝的那些言词，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][ɪn] .

The	meaning	is	to	call	them	in	.
这	意义	是	到	称呼	他们	在	.

意思要叫进来，

[æsk][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

Ask	her	about	her	husband	.
问	她	关于	她	丈夫	.

问问她丈夫音信。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

- ,

Qing'er	,

- ,

“庆儿，

[goʊ] [aʊt] .

Go	out	.
去	出去	.

你出去，

[ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] [ɪn] .
Invite the fortune teller in .
邀请 这 财富 出纳员 在 .

把算命的先生请进来。

[tel] [jʊr; jər] [ˈfɔːrtʃən]
Tell your fortune
告诉 你的 财富

算算命，

[æsk] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wen] [ˈhiːl] [biː; bi] [bæk] .
Ask your brother - in - law when he'll be back .
问 你的 兄弟 - 在 - 法律 什么时候 地狱 是 后退 .

问你姐夫几时回来。”

- [əˈgriːd] .
Qing'er agreed .
- 同意 .

庆儿答应，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stepped out the door and said :
他 迅速地 步 出去 这 门 和 说 :

连忙迈步出门说：

" [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] ,
" fortune teller ,
" 财富 出纳员 ,

“算命先生，

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

这里来！

[maɪ] [ˈsɪstər] [ˈwɒnts] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrtʃən] [toʊld] !
My sister wants her fortune told !
我的 姐姐 想要 她 财富 讲述 !

我姐姐要算命呢！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [naʊ] . "
" You can go now . "
" 你 能 去 现在 . "

“你头走罢。”

- [ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [fɜːrst] .
Qing'er ran into the courtyard first .
- 跑 进入 这 庭院 第一的 .

庆儿先跑进院内，

[pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] :
Put down a chair and said :
放 向下 一个 椅子 和 说 :

放下了一张椅子说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] ! "
" Please come in , sir ! "
" 请 来 在 , 先生 ! "

“先生进来罢！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [kənˈdʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
At this time , the wise minister conducted a private investigation to understand
在 这 时间 , 这 明智的 部长 实施 一个 私人的 调查 到 理解
[ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsentɪmənts] .
the people's sentiments .
这 人们的 情感 .

贤臣此时为民情私访，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [rɔːŋd] .
They didn't care about being wronged .
他们 没有 关心 关于 存在 冤枉 .

也顾不得受屈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
I had no choice but to come over and sit down .
我 有 不 选择 但 到 来 超过 和 坐 向下 .

只得走过来坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [feɪt] ? "
" Are you talking about fate ? "
" 是 你 说 关于 命运 ? "

“讲命啊？

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ?
Or should I ask about something else ?
或者 应该 我 问 关于 某物 别的 ?

还是问别的事呢？”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , [swiːt] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] :
All that could be heard from inside was a soft , sweet voice saying :
全部 那 可以 是 听到 从 里面 曾是 一个 柔软的 , 甜的 嗓音 说 :

只听里边娇音嫩语说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [pəˈdestriən] . "
" I have a question for you , pedestrian . "
" 我 有 一个 问题 为了 你 , 行人 . "

“我要问你个行人，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] .
I wonder when they will return .
我 想知道 什么时候 他们 将要 返回 .

不知几时回来，

[pliːz] [ˈkælkjuleɪt] [ˈkerfəli] , [sɜːr] .
Please calculate carefully , sir .
请 计算 小心 , 先生 .

求先生仔细算算。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈrændəm] [taɪm] . "
" Just give me a random time . "
" 只是 给 我 一个 随机的 时间 . "

“你随口报个时辰，

[noʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
No thinking allowed .
不 思维 允许 .

不许思想。”

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] :
All I heard inside was :
全部 我 听到 里面 曾是 :

只听里面说：

" [stɑːp][æt; ət][wʌn] - [θriː][ˌpiː 'em] . "
" Stop at 1 - 3 PM . "
" 停止 在 1 - 3 下午 . "

“未时罢。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ,
The wise minister is outside ,
这 明智的 部长 是 外部 ,

贤臣在外面，

['æftər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [wʌnz] ['fɪŋgərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After counting on one's fingers for a long time ,
后 计数 在 一个人的 手指 为了 一个 长的 时间 ,

掐指多时，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['nʌmbər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
I have been learning this number since childhood .
我 有 到过 学习 这 数字 自从 童年 .

在下自幼学习此数，

[spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
Speak frankly and without reservation .
说话 坦率地说 和 没有 预订 .

直言无隐，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] ['flætər] .
I will never flatter .
我 将要 绝不 奉承 .

绝不奉承。

[aɪ][dʒʌst] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] :
I just calculated it carefully :
我 只是 计算 它 小心 :

方才仔细推算：

[ðɪs] ['pɝːsənz] [ˌæstrə'lɑːdʒɪkl] [tʃɑːrt] [ɪz] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .
This person's astrological chart is inauspicious .
这 人的 占星术 图表 是 不祥 .

此人星象恶曜，

[æn; ən]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [dɪ'sendz] .
An evil spirit descends .
一个 邪恶的 精神 下降 .

凶神照临，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Look **at** **this** **scene** **,**
看 在 这 场景 ,

看此光景，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [duːmd] !
Most **of** **them** **are** **doomed** **!**
最多 的 他们 是 注定失败 !

大半性命不保矣！”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
The **beautiful** **woman** **inside** **the** **room** **heard** **these** **words** **.**
这 美丽的 女士 里面 这 房间 听到 这些 字 .

屋内佳人闻听此话，

['fiːlɪŋ] ['flʌstərd] , [aɪ] [blə:tid] [aʊt] :
Feeling **flustered** **,** **I** **blurted** **out** **:**
感觉 慌乱 , 我 脱口而出 出去 :

不由心下着慌说：

" [pliːz] ['kælkjuleɪt] [ðɪs] ['kerfəli] , [sɜːr] . "
" **Please** **calculate** **this** **carefully** **,** **sir** **.** **"**
" 请 计算 这 小心 , 先生 . "

“再求先生细细推算。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðə; ði]['bɑːksər][hæd; həd] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The **boxer** **had** **been** **calculating** **with** **his** **fingers** **for** **a** **long** **time** **.**
这 拳击手 有 到过 计算 和 他的 手指 为了 一个 长的 时间 .

拳手掐指多时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He **began** **by** **saying** **:**
他 开始 经过 说 :

开言道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" **My** **wife** **,** **"**
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [æt; ət] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] .
The **question** **was** **directed** **at** **someone** **who** **was** **traveling** **.**
这 问题 曾是 指导 在 某人 WHO 曾是 旅行 .

问的出外之人，

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðɪs] ['leɪdi] [ɪz] ?
I **wonder** **who** **this** **lady** **is** **?**
我 想知道 WHO 这 女士 是 ?

不知系娘子什么人？

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I **don't** **know** **what** **happened** **.**
我 不 知道 什么 发生 .

亦不知有什么事情？

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where **did** **they** **go** **?**
在哪里 做过 他们 去 ?

往何处去了？

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

I	hope	my	wife	will	understand	the	situation	.
我	希望	我的	妻子	将要	理解	这	情况	.

望娘子将就里情由，

[ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ˈklɪrli] .

Explain	each	point	clearly	.
解释	每个	观点	清楚地	.

一一说清，

[aɪ][hæv; həv] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .

I	have	calculated	it	carefully	.
我	有	计算	它	小心	.

在下仔细推算。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwʊmən]

Upon	hearing	this	,	the	woman
之上	听力	这	,	这	女士

妇人一闻此言，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈdʒent(ə)lmən] !

"	gentlemen	!
"	先生们	!

“先生！

[ðɪs] [mæn][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] .

This	man	is	my	husband	.
这	男人	是	我的	丈夫	.

此人是我丈夫，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] - [geɪt] .

I	went	to	Beijing	with	my	cousin	to	work	at	Zhangyi	Gate	.
我	去	到	北京	和	我的	表哥	到	工作	在	-	门	.

同我表兄上北京彰仪门作营生，

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [naʊ] ,

For	several	days	now	,
为了	一些	天	现在	,

至今数日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] .

There	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

不见回音。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [driːm] [læst] [naɪt] .

I	had	a	terrible	dream	last	night	.
我	有	一个	糟糕的	梦	最后的	夜晚	.

昨夜得一凶梦，

[aɪm] [ˈwɜːrid] . "

I'm	worried	.	"
我是	担心	.	"

奴家放心不下。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [əˈgen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈrevərəns] :

The	wise	minister	again	spoke	with	reverence	:
这	明智的	部长	再次	辐	和	尊敬	:

贤臣复又口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] ?
Do you remember his birth date and time ?
做 你 记住 他的 出生 日期 和 时间 ?

可曾记得他的生辰八字？”

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [ˈekəud] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] :
The woman's voice echoed from inside the house :
这 女性的 嗓音 回声 从 里面 这 房子 :

妇人屋内回音：

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
My husband is twenty - seven years old this year .
我的 丈夫 是 二十 - 七 年 老的 这 年 .

“我丈夫今年二十七岁，

[bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [reɪn] ,
Born on the 15th day of the 7th month of the 16th year of the Kangxi reign ,
出生 在 这 15th 天 的 这 7th 月 的 这 16th 年 的 这 康熙 在位 ,
[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [jɪn] ([θriː] - [faɪv][ˌeɪ ˈem]) .
at the hour of Yin (3 - 5 AM) .
在 这 小时 的 阴 (3 - 5 是) .

康熙十六年七月十五日寅时生辰。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ˈoʊpən][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] ,
Open the bundle ,
打开 这 捆 ,

打开包袱，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈriːdɪŋ] .
He took out the book and started reading .
他 采取 出去 这 书 和 开始 阅读 .

拿出书掀看。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

看了看，

[hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
He counted again with his fingers .
他 计数 再次 和 他的 手指 .

用指头又一掐算，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙站起来，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [sed] :
Looking into the room , he said :
寻找 进入 这 房间 , 他 说 :

眼望着屋内说：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] . . .
This person . . .
这 人 . . .

此人哪，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['æŋgri] .
I'm not afraid of you getting angry .
我是 不是 害怕的 的 你 获得 生气的 .

我可不怕你恼哇。

[dəunt] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
Don't count on it !
不 数数 在 它 !

别指望咧！

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

半路途中，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .
Someone has murdered him .
某人 有 被谋杀 他 .

有人谋害了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
Upon hearing this , the beautiful woman
之上 听力 这 , 这 美丽的 女士

佳人闻听此话，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ker] [ə'baʊt] ['etɪkət] [ænd; ənd] [ruːlz] .
Therefore , they could no longer care about etiquette and rules .
所以 , 他们 可以 不 更长 关心 关于 礼仪 和 规则 .

也就顾不得礼法则，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
He hurriedly lifted the curtain .
他 匆匆 抬起 这 窗帘 .

忙忙掀起帘子，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :

走将出来说：

" [pliːz] , [sɜːr] , "
" Please , sir , "
" 请 , 先生 , "

“求先生，

[ðen] [wiː; wi] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ɪn] ['diːteɪl] .
Then we calculated it together in detail .
然后 我们 计算 它 一起 在 细节 .

再与他细细推算，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [gʊd] [ɔːr][bæd] ?
What does it mean , good or bad ?
什么 做 它 意思是 , 好的 或者 坏的 ?

吉凶如何？”

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
She started crying as she spoke .
她 开始 哭泣 作为 她 辐 .

说着就哭将起来了。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟了会子，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Looking at the woman , she began to speak :
寻找 在 这 女士 , 她 开始 到 说话 :

眼望妇人开言说：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kraɪ] . "
" You don't need to cry . "
" 你 不 需要 到 哭 . "

“你且不用哭，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ju'eɪ] [diːz] ['reskjuː] ;
There is also Yue De's rescue ;
那里 是 还 岳 德的 救援 ;

还有月德解救；

['æftər] [θriː] [mɔːr] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] ,
After three more days without a response ,
后 三 更多的 天 没有 一个 回复 ,

再退三日不见回音，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [hoʊp] [ðen] .
There's no hope then .
有 不 希望 然后 .

可就没指望了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən]
Upon hearing this , the woman
之上 听力 这 , 这 女士

妇人闻听此话，

[ðen] [aɪ] [wəʊnt] [kraɪ] [ˌeni'mɔːr] .
Then I won't cry anymore .
然后 我 惯于 哭 不再 .

就不哭咧。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [went] [wɪð; wɪθ] .
I don't know who your husband went with .
我 不 知道 WHO 你的 丈夫 去 和 .

不知你丈夫同去的那人，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ?
But **what** **about** **his** **cousin** **?**
但 什么 关于 他的 表哥 ?

可是他的表兄啊?

[ɔːr][ɪz][hiː; hi][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ?
Or **is** **he** **your** **cousin** **?**
或者 是 他 你的 表哥 ?

还是你的表兄呢?”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

妇人说:

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] . "
" **He** **is** **my** **cousin** **.** **"**
" 他 是 我的 表哥 . "

“是我的表兄。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] , [maɪ] ['eldɪst] ['kʌzənz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" **So** **it** **was** **my** **cousin's** **husband** **,** **my** **eldest** **cousin's** **brother** **-** **in** **-** **law** **.** **"**
" 所以 它 曾是 我的 表亲 丈夫 , 我的 长子 表亲 兄弟 - 在 - 法律 . "

“原来是表妹夫表大舅,

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
They **went** **on** **their** **way** **.**
他们 去 在 他们的 方式 .

一路去了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

妇人说:

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说:

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪn] . "
" **This** **should** **be** **fine** **.** **"**
" 这 应该 是 美好的 . "

“料此无妨,

[ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] ,
A **blood** **relative** **,**
一个 血 相对的 ,

一个骨肉至亲,

[wer] [dɪd][ðə; ði] [mis'teik] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where **did** **the** **mistake** **come** **from** **?**
在哪里 做过 这 错误 来 从 ?

那里来的差错? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] , "
" Sir , you don't know , "
" 先生 , 你 不 知道 , "

“先生不知道，

['relətɪvz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Relatives are not all the same .
亲属 是 不是 全部 这 相同的 .

亲戚与亲戚不同。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
My cousin doesn't follow the right path .
我的 表哥 不 跟随 这 正确的 小路 .

我表兄不行正道，

[tuː; tə] [ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɑːnsəbli] .
To act recklessly and irresponsibly .
到 行为 鲁莽地 和 不负责任 .

胡作非为。

[dəunt] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Don't laugh at me , sir .
不 笑 在 我 , 先生 .

不怕先生笑话，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [pʊr] ;
My cousin was originally poor ;
我的 表哥 曾是 起初 贫穷的 ;

我表兄本来贫穷；

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
This is his younger sister .
这 是 他的 年轻 姐姐 .

这是他亲妹妹，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [steɪz] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] .
He often stays at my house .
他 经常 停留 在 我的 房子 .

常在我家住着。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Nodding to himself ,
点头 到 他自己 ,

点头暗想，

[ðə; ði] ['beli] [sez] :
The belly says :
这 腹部 说道 :

腹中说：

" [ðɪs] [bɔːld] [gɜːrl] , "
" This bald girl , "
" 这 秃 女孩 , "

“这秃丫头，

[gæn][ɪz][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
Gan is his cousin .
甘 是 他的 表哥 .

敢则是他表妹。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此这般，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Only then did I understand the true meaning behind it .
仅有的 然后 做过 我 理解 这 真的 意义 在后面 它 .

才得其中真情。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ,
As the woman began to speak ,
作为 这 女士 开始 到 说话 ,

眼望着那妇人开言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
Your husband is at home .
你的 丈夫 是 在 家 .

你丈夫在家，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ? "
What kind of physiology ? "
什么 种类 的 生理 ? "

作何生理？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

妇人闻听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回言道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
My husband is at home .
我的 丈夫 是 在 家 .

“我丈夫在家，

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ,
Running a small business ,
跑步 一个 小的 商业 ,

作着个小买卖，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kʌltiveits] [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][ʌv; əv] ['rentɪd] [lænd] .

He	also	cultivates	a	few	acres	of	rented	land	.
他	还	耕种	一个	很少	英亩	的	租来的	土地	.

还种几亩租地。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'tɪnjuːd] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .

The	woman	continued	speaking	at	this	point	.	.	.
这	女士	持续	请讲	在	这	观点	.	.	.

这妇人说到此处，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [braɪt] [red] .

Her	face	flushed	bright	red	.
她	脸	酡	明亮的	红色的	.

粉面一阵通红。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] [hɪr] .

The	wise	minister	observed	the	expressions	and	demeanor	here	.
这	明智的	部长	观察到	这	表达式	和	风度	这里	.

贤臣这里察言观色，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,

To	understand	the	mechanism	,
到	理解	这	机制	,

就参透机关，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

腹内想道：

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

"	If	you	ask	about	the	details	,
"	如果	你	问	关于	这	细节	,

“若问其中底细，

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [sed] . "

"	So	this	is	how	it	has	to	be	said	.	"
"	所以	这	是	如何	它	有	到	是	说	.	"

还得这等说法。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	My	wife	,	"
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fɑːrmər] .

Your	husband	was	originally	a	farmer	.
你的	丈夫	曾是	起初	一个	农民	.

你丈夫原是庄农为业，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [huːz] [lænd][juː; jʊ] ['kʌltɪveɪt] ?

But	I	wonder	whose	land	you	cultivate	?
但	我	想知道	谁	土地	你	培育	?

但不知府上种着谁家地亩？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The woman heard this and said :
这 女士 听到 这 和 说 :

妇人闻听道：

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪd] .
That was what my husband did .
那 曾是 什么 我的 丈夫 做过 .

“那是我丈夫作的事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'stænd] ?
How could a woman possibly understand ?
如何 可以 一个 女士 可能 理解 ?

妇人家焉得明白？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister nodded upon hearing this .
这 明智的 部长 点头 之上 听力 这 .

贤臣闻听点头，

['fiːlɪŋ] [kən'flɪktɪd]
Feeling conflicted
感觉 矛盾

心下为难，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
And we can't ask any further questions .
和 我们 不能 问 任何 更远 问题 .

又不能往下追问，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
Just as he was about to take his leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 他的 离开 ,

才要告辞，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [els] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly , something else came to mind .
突然 , 某物 别的 来了 到 头脑 .

忽又想起一件事来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] ['kʌzənz] [neɪm] .
But I don't know your cousin's name .
但 我 不 知道 你的 表亲 姓名 .

但不知令表兄姓甚名谁？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

[maɪ] ['kʌzənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi] .
My cousin's surname is He .
我的 表亲 姓 是 他 .

“我表兄姓贺，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [tʃɔŋwuː] .

The	name	is	Chongwu	.
这	姓名	是	崇武	.

名重五。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [went] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] .

Your	husband	went	with	your	cousin	.
你的	丈夫	去	和	你的	表哥	.

“你丈夫同你表兄前去，

[noʊ] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

No	response	was	received	.
不	回复	曾是	已收到	.

不见回音，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][æsk] .

We	should	go	to	his	house	and	ask	.
我们	应该	去	到	他的	房子	和	问	.

就该往他家去问才是。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说：

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ,

If	he	has	a	family	,
如果	他	有	一个	家庭	,

“他若有家，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [kiːp] [maɪ] ['sɪstər] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?

How	could	I	possibly	keep	my	sister	in	my	house	?
如何	可以	我	可能	保持	我的	姐姐	在	我的	房子	?

怎肯把妹子捺在我家内呢？”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Seeing	him	lift	the	curtain	and	go	into	the	room	,
看到	他	举起	这	窗帘	和	去	进入	这	房间	,

见他掀起帘子走进房去，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

- ,

Qing'er	,
-	,

“庆儿，

" [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [gɪft] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstər] . "

"	Go	and	fetch	the	divination	gift	for	the	master	.	"
"	去	和	拿来	这	占卜	礼物	为了	这	掌握	.	"

给先生拿卦礼去罢。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
I don't know exactly what happened .
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知到底怎样，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʒuː] [siːks] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɜːrt] [kə'læməti] , [ænd; ənd] - [pri'tendz]
Chapter 168 : Zhu Seeks Divine Intervention to Avert Calamity , and Tianba Pretends
章 - : 朱 寻求 神圣的 干涉 到 避免 灾害 , 和 - 假装
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst]
to Be a Ghost
到 是 一个 鬼

第168回 消灾孽朱氏求神 访情由天霸装鬼

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ,
After Shi Gong finished calculating the fortune ,
后 史 锣 完成的 计算 这 财富 ,

话说施公算完命，

['ʒuː] [sent] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ,
Zhu sent a maidservant ,
朱 发送 一个 女仆 ,

朱氏打发丫头，

[teɪk] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kæŋ'ʃiː] [kɔɪnz] .
Take out one hundred Kangxi coins .
拿 出去 一 百 康熙 硬币 .

取出一百康熙钱来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
It was passed on to a virtuous minister .
它 曾是 通过了 在 到 一个 有德行的 部长 .

递与贤臣。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
The wise minister was unwilling to accept the offer .
这 明智的 部长 曾是 不情愿 到 接受 这 提供 .

贤臣有心不收，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] ;
But I'm afraid they'll become suspicious ;
但 我是 害怕的 他们会 变得 可疑的 ;

又怕他们动疑；

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm willing to accept it .
我是 愿意的 到 接受 它 .

有心收下，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
I also felt ashamed .
我 还 毛毡 羞愧 .

又觉自愧，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He pondered for a long time .
他 沉思 为了 一个 长的 时间 .

沉吟多会。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [sed] :

The	bald	girl	said	:
这	秃	女孩	说	:

秃丫头说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,

"	gentlemen	,
"	先生们	,

“先生，

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ? "

"	You	think	the	money	is	too	little	?	"
"	你	思考	这	钱	是	也	小的	?	"

嫌钱少罢。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] .

The	wise	minister	smiled	.
这	明智的	部长	微笑	.

贤臣笑了笑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	no	choice	but	to	accept	it	.
他们	有	不	选择	但	到	接受	它	.

只得收下，

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪz] [pækt] [ʌp] .

The	bundle	is	packed	up	.
这	捆	是	包装	向上	.

将包袱包好了，

[slʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪst]

Slung	over	the	wrist
吊着	超过	这	手腕

挎在手腕上，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːrd] ,

Holding	the	divination	board	,
保持	这	占卜	木板	,

手拿卦板，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站起身来，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Go	outside	.
去	外部	.

往外就走。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

As	they	walked	,
作为	他们	步行	,

一边走着，

[lʊk] [ə'raʊnd] .

Look	around	.
看	大约	.

在四下里观看。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [sed] :

The	bald	girl	said	:
这	秃	女孩	说	:

秃丫头说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ? "
" What are you going to look at ? "
" 什么 是 你 去 到 看 在 ? "

“你去还瞧什么呢?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] ?
Are you planning to steal from someone else ?
是 你 规划 到 偷 从 某人 别的 ?

莫非还要偷谁么? ”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :
Zhongliang said :
中良 说 :

忠良说:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [gɜːrl] ? "
" What do you know , girl ? "
" 什么 做 你 知道 , 女孩 ? "

“你这个姑娘知道什么?

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['iznt] ['veri] [kliːn] .
The courtyard isn't very clean .
这 庭院 不是 非常 干净的 .

这院内不大干净。”

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

丫头说:

" [wɒts] [ˌʌn'kliːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What's unclean about it ? "
" 是什么 不洁 关于 它 ? "

“有甚么不干净处? ”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kæn; kən] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
A wise minister can design with peace of mind .
一个 明智的 部长 能 设计 和 和平 的 头脑 .

贤臣是安心设计,

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪt]
The reason for the visit
这 原因 为了 这 访问

要访情由,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] . "
" There's a ghost . "
" 有 一个 鬼 . "

“有鬼。”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [sed] :
The bald girl said :
这 秃 女孩 说 :

秃丫头说:

" [ɪf] [its] [jʊr; jər] [haʊs] [ðæts] ['hɔːntɪd] , [ðen] . . . "
" If it's your house that's haunted , then . . . "
" 如果 它是 你的 房子 那就是 闹鬼的 , 然后 . . . "

“要是你们家才有鬼呢,

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

快出去罢!

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [naɪs] [jɑːrd] .
It's a perfectly nice yard .
它是 一个 完美 好的 院子 .

人家好好的院子，

[juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['goʊsts] .
You said there are ghosts .
你 说 那里 是 鬼魂 .

你说有鬼的。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] .
People are afraid .
人们 是 害怕的 .

人家害怕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
It was dark when I turned around .
它 曾是 黑暗的 什么时候 我 转向 大约 .

回头黑了天，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [aʊt] ?
How do we get out ?
如何 做 我们 得到 出去 ?

怎么出来呢？”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He saw the virtuous minister out the door .
他 锯 这 有德行的 部长 出去 这 门 .

他把贤臣送出门外，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [slæm] [ʃʌt] .
Then I heard the door slam shut .
然后 我 听到 这 门 猛击 关闭 .

只听哗啷把门关好，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
But he was muttering something under his breath .
但 他 曾是 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 .

嘴内却是嘟囔着，

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [baɪ] [hɜːr'self] .
She went back to her room by herself .
她 去 后退 到 她 房间 经过 她自己 .

自己回房去了。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [goʊz] [aʊt] ,
A wise minister goes out ,
一个 明智的 部长 去 出去 ,

贤臣出门，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头观看，

[dʒʌst] [wʌn] [haʊs] [əˈweɪ] ,
Just one house away ,
只是 一 房子 离开 ,

只隔着一家，

[its] [ə; eɪ] [ˈloʊk(ə)l] [ˈtemp(ə)l] .
It's a local temple .
它是 一个 当地的 寺庙 .

就是土地庙。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[daɪˈægənəli] [əˈkrɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒudʒub] [triː] .
Diagonally across is a jujube tree .
对角线 穿过 是 一个 枣 树 .

斜对过是枣树，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [əˈdoʊbi] [brɪks] .
The walls of his house were made of adobe bricks .
这 墙壁 的 他的 房子 是 制成 的 Adobe 砖块 .

他家土坯垒的墙，

[ˈruːfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [taɪlz]
Roofing with whole tiles
屋顶 和 所有的 瓷砖

整瓦盖顶，

[laɪm] [ˈplæstərɪŋ]
Lime plastering
酸橙 抹灰

石灰勾抹，

[tuː] [lɑːrdʒ] [dɔːz] .
Two large doors .
二 大的 门 .

两扇大门。

[ˈæftər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Make sure you remember the directions .
制作 当然 你 记住 这 方向 .

把地方方向记清，

[ˈwɔːkɪŋ] ,
Walking ,
步行 ,

走着，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðæt] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] . "
" That woman was beautiful and charming . "
" 那 女士 曾是 美丽的 和 迷人 . "

“那妇人俊俏风流，

['stiːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪt] ,
Stealing all the spring light ,
偷窃 全部 这 春天 光 ,

夺尽春光，

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He just had a fierce look on his face .
他 只是 有 一个 凶猛的 看 在 他的 脸 .

就只是满脸凶煞，

['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv] [deθ] ,
Carrying an aura of death ,
携带 一个 灵气 的 死亡 ,

带着死气，

[kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
Could there be another reason behind this ?
可以 那里 是 其他 原因 在后面 这 ?

莫非内中有别的缘故?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [tɒŋ] - .
He was on good terms with Tong Liutong .
他 曾是 在 好的 条款 和 童 - .

与佟六通好，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
I looked at him .
我 看起来 在 他 .

我看着他，

[ðæt] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] .
That doesn't seem like that kind of person .
那 不 似乎 喜欢 那 种类 的 人 .

不象是那等人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [ə'gen] .
Her husband went out again .
她 丈夫 去 出去 再次 .

他丈夫偏又出门，

[aɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [goʊst] [huː] [daɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] .
I consider him a ghost who died outside the home .
我 考虑 他 一个 鬼 WHO 死亡 外部 这 家 .

我算他落个外丧鬼。

[æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
An hour was given .
一个 小时 曾是 给定 .

报了个时辰，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] [ə'gen] .
He died a violent death again .
他 死亡 一个 暴力 死亡 再次 .

又逢凶死，

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz] , [ðə; ði] [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He is now in his thirties , the ninth year of his life .
他 是 现在 在 他的 三十多岁 , 这 第九 年 的 他的 生活 .

岁数又逢三九之年。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] ,
The wise minister pondered ,
这 明智的 部长 沉思 ,

贤臣思想着，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
After walking a short distance ,
后 步行 一个 短的 距离 ,

往前走不多时，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] ,
After exiting the North Gate ,
后 退出 这 北 门 ,

出了北门，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] - .
He looked around at Tianba .
他 看起来 大约 在 - .

四下里观望天霸。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ə'gen] .
Unfortunately , it was pitch black again .
很遗憾 , 它 曾是 沥青 黑色的 再次 .

可巧天又漆黑，

[kɑːnt] [siː] ['klɪrli] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不真切，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
The old man was so anxious that he was covered in sweat .
这 老的 男人 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

急得老爷浑身是汗，

[waɪl] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːrd] ,
While tapping the divination board ,
尽管 窃听 这 占卜 木板 ,

一面敲着卦板，

[wɔːk] [ɑːn] .
Walk on .
走 在 .

一面走。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːrd] .
Huang Tianba followed the sound of the divination board .
黄 - 随后 这 声音 的 这 占卜 木板 .

黄天霸顺着卦板声音，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

往前紧走，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走到跟前，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Seeing a virtuous minister ,
看到 一个 有德行的 部长 ,

看见贤臣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [rɪ'liːvd] .
They were both relieved .
他们 是 两个都 松了口气 .

彼此都放下心来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['temp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [toʊld] .
I went into the local temple to have my fortune told .
我 去 进入 这 当地的 寺庙 到 有 我的 财富 讲述 .

“我算命走进土地庙内，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['vedʒtəb(ə)l] ['selər] ,
Hearing the two vegetable sellers ,
听力 这 二 蔬菜 卖家 ,

听见那卖菜的两个人，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [liːkt] .
The details have been leaked .
这 细节 有 到过 泄露 .

泄漏了底细，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] [iːst] [striːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [toʊld] .
He had just gone to East Street to have his fortune told .
他 有 只是 已消失 到 东方 街道 到 有 他的 财富 讲述 .

才到东街算命。”

[ðoʊz] [wɜːrdz] ,
Those words ,
那些 字 ,

那些话语，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ][toʊld] - [wʌns] .
I told Tianba once .
我 讲述 - 一次 .

告诉了天霸一遍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'gen] :
It was called again :
它 曾是 称为 再次 :

复又叫：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . . "
" Huang Zhuangshi took advantage of the night . . . "
" 黄 - 采取 优势 的 这 夜晚 . . . "

“黄壮士趁着天晚，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] .
You have to make another trip .
你 有 到 制作 其他 旅行 .

你还得走一趟。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] [ɑːn] [iːst] [striːt] .
There is a small alley on East Street .
那里 是 一个 小的 胡同 在 东方 街道 .

东街上有条小胡同，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l][ˌɪn'saɪd] .
There is a small earth god temple inside .
那里 是 一个 小的 地球 上帝 寺庙 里面 .

内有座小土地庙，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [geɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	is	a	gate	next	to	the	temple	.
那里	是	一个	门	下一个	到	这	寺庙	.

庙旁边有一门，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒudʒub] [triː] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	jujube	tree	diagonally	across	from	it	.
那里	是	一个	枣	树	对角线	穿过	从	它	.

斜对过有一棵枣树。

[juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [diːp] .

You	wait	until	the	night	is	quiet	and	deep	.
你	等待	直到	这	夜晚	是	安静的	和	深的	.

你等到夜静更深，

[klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl]

Climb	over	the	wall
爬	超过	这	墙

越墙而过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrtjɑːrd] .

They	were	stuck	in	that	courtyard	.
他们	是	卡住	在	那	庭院	.

硬在那院内，

['θroʊɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] ,

Throwing	bricks	and	tiles	,
投掷	砖块	和	瓷砖	,

抛砖撂瓦，

[tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɔːr] [dɪ'siːv] .

To	play	tricks	or	deceive	.
到	玩	技巧	或者	欺骗	.

装神弄鬼。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Listen	to	what	the	woman	was	saying	.
听	到	什么	这	女士	曾是	说	.

听那妇人说些什么言词，

[its] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

It's	easy	to	find	out	the	real	reason	behind	it	.
它是	简单的	到	寻找	出去	这	真实的	原因	在后面	它	.

好查他就里情由。”

- [ə'griːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .

The	father	and	son	were	talking	.
这	父亲	和	儿子	是	说	.

爷儿俩说话，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	a	person	appeared	in	front	and	said	:
突然	一个	人	出现	在	正面	和	说	:

忽见有一人在前面站立说：

" [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz] [kliːn] . "
" The shop is clean . "
" 这 店铺 是 干净的 . "

“小店干净，

[ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪz] [wɔːrm] .
The kang (heated brick bed) is warm .
这 炕 (加热 砖 床) 是 温暖的 .

炕是热的，

" [steɪ] [hɪr] . "
" Stay here . "
" 停留 这里 . "

住了罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ]
Upon hearing this , Zhongliang
之上 听力 这 , 中良

忠良闻言，

[stɑːp] [ɪn] [jʊr; jər] [træks] .
Stop in your tracks .
停止 在 你的 轨道 .

煞住脚步，

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

仔细观瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['toʊfuː] [ʃɑːp] .
It used to be a tofu shop .
它 用过的 到 是 一个 豆腐 店铺 .

原是座豆腐房。

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking up at Tianba , he said :
寻找 向上 在 - , 他 说 :

眼望天霸言说：

" [fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , "
" First thing tomorrow morning , "
" 第一的 事物 明天 早晨 , "

“明日一早，

[lʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Look for me here .
看 为了 我 这里 .

就在此找我。”

- [əu'beid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] .
Tianba obeyed the emperor's decree .
- 服从 这 皇帝的 法令 .

天霸遵爷的钧谕，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,
He **quickly** **took** **a** **step** **,**
他 迅速地 采取 一个 步 ,

连忙迈步，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
They **headed** **straight** **for** **the** **North** **Gate** **.**
他们 标题 直的 为了 这 北 门 .

竟奔北门而来。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After **entering** **the** **city** **,**
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɑːp] .
They **entered** **a** **wine** **shop** **.**
他们 进入 一个 葡萄酒 店铺 .

进了一座酒铺，

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I **picked** **a** **seat** **and** **sat** **down** **.**
我 挑选 一个 座位 和 卫星 向下 .

拣了个座儿坐下，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
I **ordered** **a** **pot** **of** **wine** **.**
我 订购 一个 锅 的 葡萄酒 .

要了壶酒，

['æftər] ['pɔːrɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
After **pouring** **himself** **a** **drink** **,**
后 浇注 他自己 一个 喝 ,

自斟自饮罢，

['æftər] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
After **paying** **for** **the** **drinks** **,** **they** **left** **the** **shop** **.**
后 付费 为了 这 饮料 , 他们 左边 这 店铺 .

会了酒钱出铺，

[ðeɪ] [kept] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [iːst] [striːt] .
They **kept** **heading** **towards** **East** **Street** **.**
他们 保留 标题 向 东方 街道 .

一直竟奔东街。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['æli] ,
Entering **the** **alley** **,**
进入 这 胡同 ,

进了小胡同，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l] ,
Arriving **at** **the** **Earth** **God** **Temple** **,**
抵达 在 这 地球 上帝 寺庙 ,

来到土地庙，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [dɔːr] .
Go **to** **the** **woman's** **door** **.**
去 到 这 女性的 门 .

去找妇人的门户。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

I	could	see	light	through	the	crack	in	the	door	when	I	got	to	the	entrance	.
我	可以	看	光	通过	这	裂缝	在	这	门	什么时候	我	得到	到	这	入口	.

到门口隔门缝看着有灯光，

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːft] ['hwispəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Listen	closely	to	the	soft	whispers	coming	from	inside	the	main	room	.
听	密切	到	这	柔软的	低语	未来	从	里面	这	主要的	房间	.

细听正房内娇声细语，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

- ,

Qing'er	,
-	,

“庆儿，

" [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [red] [sɪlk] [kwɪlt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] . "

"	Put	down	the	red	silk	quilt	and	go	to	sleep	.	"
"	放	向下	这	红色的	丝绸	被子	和	去	到	睡觉	.	"

你且放下红绫被先去睡罢。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [hʌmd] [ə'gen] .

Then	someone	hummed	again	.
然后	某人	哼唱	再次	.

又听有人哼哼一声。

- [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .

Tianba	leaped	up	the	wall	.
-	跳跃	向上	这	墙	.

天霸纵身蹿上墙去，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .

It	gently	falls	to	the	dust	.
它	轻轻地	瀑布	到	这	灰尘	.

轻轻落到尘埃，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Arriving	at	the	window	of	the	main	room	,
抵达	在	这	窗户	的	这	主要的	房间	,

来到上房窗户底下，

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]

Stealthily	and	secretly
悄悄地	和	偷偷

蹑足潜踪，

[juːz] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʌŋ] [tuː; tə] [wet] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] .

Use	the	tip	of	your	tongue	to	wet	and	break	the	window	paper	.
使用	这	提示	的	你的	舌头	到	湿的	和	休息	这	窗户	纸	.

用舌尖湿破窗户纸，

[hiː; hi] [ðen] [piəd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] .

He	then	peered	inside	with	one	eye	.
他	然后	窥视	里面	和	一	眼睛	.

便一个眼往里观瞧。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

But	then	I	saw	the	beautiful	woman	sitting	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
但	然后	我	锯	这	美丽的	女士	坐着	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

但见佳人坐在炕上，

[ˌɪn'saɪd] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ,
Inside one pair of eyes ,
里面 一 一对 的 眼睛 ,

一双眼内，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪珠直倾。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
The hero saw this scene ,
这 英雄 锯 这 场景 ,

好汉观看到这光景，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He secretly admired it for a while and said :
他 偷偷 钦佩 它 为了 一个 尽管 和 说 :

暗里赞叹一会子说：

" [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] . "
" This woman must be worried about her husband being away . "
" 这 女士 必须 是 担心 关于 她 丈夫 存在 离开 . "

“此妇一定牵挂他丈夫出外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

没有回音。

[wiː; wi] [met] ['aʊər; ɑːr] [ə'dʌlts] [ə'gen] , [huː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [toʊld] .
We met our adults again , who were having their fortunes told .
我们 遇见 我们的 成年人 再次 , WHO 是 拥有 他们的 财富 讲述 .

又遇见我们大人算命，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] ,
Even if her husband is away ,
甚至 如果 她 丈夫 是 离开 ,

算他丈夫在外，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['æksɪdənt] .
He died in a violent accident .
他 死亡 在 一个 暴力 事故 .

逢凶而死。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [daɪd] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .
He indeed died far from home .
他 的确 死亡 远的 从 家 .

果然是命丧他乡，

[ðæt] ['truːli] [ʃoʊz] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['trædʒɪk] [feɪts] !
That truly shows how beautiful women often have tragic fates !
那 真的 演出 如何 美丽的 女性 经常 有 悲惨 命运 !

那才真是红颜薄命呢！

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
Holding a beautiful woman as lovely as a flower ,
保持 一个 美丽的 女士 作为 迷人的 作为 一个 花 ,

拿着如花似玉的美貌佳人，

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləteri] [læmp] ,
Alone with a solitary lamp ,
独自的 和 一个 孤 灯 ,

独守孤灯，

[its] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] .
It's truly lamentable .
它是 真的 令人惋惜的 .

实在令人可叹的。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ðə; ði]['hɪroʊ] . . .
After thinking it over , the hero . . .
后 思维 它 超过 , 这 英雄 . . .

好汉想罢，

['lɪs(ə)n] [ə'gen] .
Listen again .
听 再次 .

复又听着。

[ðen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Then the beautiful woman turned and got off the kang (heated brick bed) .
然后 这 美丽的 女士 转向 和 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) .

又见佳人转身下炕，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,
With light , lotus - like steps ,
和 光 , 莲花 - 喜欢 步骤 ,

轻移莲步，

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [rɪst] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
She stretched out her jade - like wrist from under the kang (heated brick bed) .
她 拉伸 出去 她 玉 - 喜欢 手腕 从 在下面 这 炕 (加热 砖 床) .

到炕下伸出玉腕，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd] ['taʊəl] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He took the copper basin and towel to wash his hands .
他 采取 这 铜 盆地 和 毛巾 到 洗 他的 双手 .

拿过铜盆手巾来净手。

['æftər] ['waɪpɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [jʊr; jər] [maʊθ] ,
After wiping your face and rinsing your mouth ,
后 擦拭 你的 脸 和 漂洗 你的 嘴 ,

拭面漱口毕，

[dʒeɪd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɑːr; ər] ['freɪgrənt] ,
Jade bamboo shoots are fragrant ,
玉 竹子 芽 是 香 ,

玉笋拈香，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ɪn] ['revərəns] ,
Kneeling and bowing in reverence ,
跪着 和 鞠躬 在 尊敬 ,

叩头顶礼，

['ɔːrəl] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] :
Oral recitation :
口服 背诵 :

口念：

" [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] ; "
" Great compassion and mercy ; "
" 伟大的 同情 和 怜悯 ; "

“大慈大悲；

[rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres]
Relieve suffering and distress
缓解 痛苦 和 痛苦

救苦救难，

[ˌgwɑːn'jɪn] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] .
Guanyin Bodhisattva .
观音 菩萨 .

观世音菩萨。”

[hiː; hi] [ðen] [spɑːn'teɪniəsli] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [prer] :
He then spontaneously offered a prayer :
他 然后 自发地 提供 一个 祷告 :

即随口祷祝说道：

" [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['fiːmeɪl] [dɪ'saɪp(ə)l] , ['ʒuː] ['ʃiː] "
" The devout female disciple , Zhu Shi "
" 这 虔诚的 女性 弟子 , 朱 史 "

“信女弟子朱氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twenty - two years old .
他 曾是 二十 - 二 年 老的 .

年二十二岁。

['hʌzbənd] [baɪ] [fuːkwɑːn] ,
Husband Bai Fuquan ,
丈夫 白 福泉 ,

丈夫白富全，

['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,
Twenty - seven years old ,
二十 - 七 年 老的 ,

年二十七岁，

[hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
He went abroad to trade with his cousin He Chongwu .
他 去 国外 到 贸易 和 他的 表哥 他 崇武 .

同表兄贺重五出外贸易，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

不见回音。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [driːm] [læst] [naɪt] .
I had a terrible dream last night .
我 有 一个 糟糕的 梦 最后的 夜晚 .

奴昨夜得一凶梦，

[pliːz] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
Please consult a fortune teller .
请 咨询 一个 财富 出纳员 .

请一算命先生推算。

[hiː; hi] [sed] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
He said my husband was murdered .
他 说 我的 丈夫 曾是 被谋杀 .

他说我丈夫被人谋害，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['æksɪdənt] .
He died in a violent accident .
他 死亡 在 一个 暴力 事故 .

逢凶而亡。

[aɪ] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [ænd; ənd] [ˈbuːdəz] .

I	plead	with	the	Bodhisattvas	and	Buddhas	.
我	恳求	和	这	菩萨	和	佛陀	.

哀告菩萨佛爷，

[ʃoʊ] [greɪt] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,

Show	great	compassion	,
展示	伟大的	同情	,

大发慈悲，

[bles] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .

Bless	my	husband	.
保佑	我的	丈夫	.

保佑夫主，

[ˈtɜːrnɪŋ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈɪntuː] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən]

Turning	misfortune	into	good	fortune
转弯	不幸	进入	好的	财富

逢凶化吉，

[tɜːrn] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈɪntuː] [ˈfɔːrtʃən] .

Turn	misfortune	into	fortune	.
转动	不幸	进入	财富	.

转祸为福。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [ˌvedʒəˈteriən] [ˈdaɪət] .

From	then	on	,	the	disciple	observed	a	vegetarian	diet	.
从	然后	在	,	这	弟子	观察到	一个	素食	饮食	.

从此弟子持斋茹素，

[duː][nɑːt] [iːt] [miːt] [ɔːr] [fɪʃ] .

Do	not	eat	meat	or	fish	.
做	不是	吃	肉	或者	鱼	.

不动腥荤。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [əˈpiːz] .

And	that	one	thing	is	hard	to	appease	.
和	那	一	事物	是	难的	到	安抚	.

还有那件事情难哄，

[gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn][ðə; ði][vɔɪd] ,

Gods	of	the	past	in	the	void	,
神	的	这	过去的	在	这	空白	,

虚空过往神灵，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ˈdʒʌdʒmənt] .

I	humbly	request	the	Bodhisattva	to	make	a	fair	judgment	.
我	谦卑地	要求	这	菩萨	到	制作	一个	公平的	判断	.

望求菩萨从公判断，

[huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] ?

Who	is	right	and	who	is	wrong	?
WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	?

到底谁是谁非。

[meɪ] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [bles] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .

May	the	Buddha	bless	his	disciples	.
可能	这	佛	保佑	他的	门徒	.

老佛爷保佑弟子，

[meɪ] [ðɪs] [kə'læməti] [biː; bi] [ə'vəːtid] .

May	this	calamity	be	averted	.
可能	这	灾害	是	避免了	.

消此灾孽。

[aɪ] ['renəveɪtɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	renovated	the	temple	.
我	翻新	这	寺庙	.

我翻盖庙宇，

[skʌlpt] [ænd; ənd] [gɪld] [ðə; ði] ['stætʃuː] .

Sculpt	and	gild	the	statue	.
塑造	和	镀金	这	雕像	.

塑画金身。”

['æftər] [ðə; ði] [prerz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,

After	the	prayers	were	finished	,
后	这	祈祷	是	完成的	,

祝告毕，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .

Stand	up	straight	.
站立	向上	直的	.

平身站起，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ,

Sitting	on	the	bed	,
坐着	在	这	床	,

坐在床上，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Tears	streamed	down	her	face	.
眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

涕泪纷纷。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

A	hero	is	under	the	window	.
一个	英雄	是	在下面	这	窗户	.

好汉在窗棂下，

[hiː; hi] [piːkt] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .

He	peeked	inside	again	.
他	偷看	里面	再次	.

复又往里偷看，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [red] [sɪlk] [kwɪlt] .

The	woman	was	lying	on	a	red	silk	quilt	.
这	女士	曾是	说谎	在	一个	红色的	丝绸	被子	.

见那妇人躺在红绫被上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

又迟了一会，

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] " [pʊf] " [ed] .

He	leaned	forward	and	"	poof	"	ed	.
他	倾斜	向前	和	"	噗	"	编辑	.

欠身形“噗”一口，

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [læmp] .

Blow	out	the	silver	lamp	.
吹	出去	这	银	灯	.

把银灯吹灭。

- [sɔː] [ðɪs] [siːn] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Tianba	saw	this	scene	from	outside	the	window	.
-	锯	这	场景	从	外部	这	窗户	.

天霸在窗外见此光景，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [maɪ][lɔːrd] [ˈɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] . "

"	My	lord	ordered	me	to	come	and	find	out	about	the	woman	.	"
"	我的	主	订购	我	到	来	和	寻找	出去	关于	这	女士	.	"

“大人命我前来打探女子的消息，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

After	listening	for	so	long	,
后	聆听	为了	所以	长的	,

听了这么半天，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

There	wasn't	even	a	single	word	.
那里	不是	甚至	一个	单身的	单词	.

连一点信儿也没有。

[waɪ] [dəunt][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	don't	I	do	it	this	way	?
为什么	不	我	做	它	这	方式	?

我何不如此这般，

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] .

Let's	see	how	it	goes	.
我们来吧	看	如何	它	去	.

看看如何。”

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	hero	had	made	up	his	mind	.
这	英雄	有	制成	向上	他的	头脑	.

好汉主意已定，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

举目观看，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

The	bright	moon	rises	in	the	east	,
这	明亮的	月亮	上升	在	这	东方	,

皓月东升，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrʌmbiːt] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .

Listen	to	the	drumbeat	at	midnight	.
听	到	这	鼓声	在	午夜	.

听那鼓打三更。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] ,

Suddenly	a	north	wind	blew	,
突然	一个	北	风	吹	,

忽然一阵朔风，

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈpeɪpər] [ˈrætld] .

The	window	paper	rattled	.
这	窗户	纸	摇晃	.

刮的窗纸响动，

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

He	took	advantage	of	the	wind	,
他	采取	优势	的	这	风	,

他借着风声，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] .

It	was	chirping	and	howling	.
它	曾是	啁啾声	和	嚎叫	.

口中呜呜号叫，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbæŋd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	then	banged	on	the	door	repeatedly	.
他	然后	砰的一声	在	这	门	反复	.

又用手拍得门叭叭直响。

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .

He	then	grabbed	a	handful	of	dust	.
他	然后	抓住	一个	少数	的	灰尘	.

复又抓了把尘土，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

唰一声，

[ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [freɪm] ,

Fluttering	in	the	window	frame	,
飘动	在	这	窗户	框架	,

扬在窗棂，

[brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈraʊnd] .

Bricks	and	tiles	were	thrown	around	.
砖块	和	瓷砖	是	抛掷	大约	.

四下里抛砖撂瓦，

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈkɑːfəni] [ʌv; əv] [nɔɪz] .

The	courtyard	was	filled	with	a	cacophony	of	noise	.
这	庭院	曾是	已填	和	一个	嘈杂声	的	噪音	.

满院乱响。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

The	beauty	was	in	the	room	.
这	美丽	曾是	在	这	房间	.

佳人在房中，

[aɪ] [ˈwɔznt] [əˈsliːp] .

I	wasn't	asleep	.
我	不是	睡着了	.

并未睡着，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,

Hearing	noises	from	inside	the	courtyard	,
听力	噪音	从	里面	这	庭院	,

听见院内声响，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [əˈfreɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	.

不由得心中害怕，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .

He	quickly	got	up	.
他	迅速地	得到	向上	.

连忙爬起来，

[laɪt] [ðə; ði][læmp]
Light the lamp
光 这 灯

打火点灯，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
Sitting on the bed ,
坐着 在 这 床 ,

坐在床上，

[ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
The voice called out :
这 嗓音 称为 出去 :

叫声道：

" - ! "
" Qing'er ! "
" - ! "

“庆儿呀！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒儿，

[weɪk] [ʌp] .
Wake up .
唤醒 向上 .

醒醒儿。”

[wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɪ'nʌf] ,
When you call enough ,
什么时候 你 称呼 足够的 ,

叫够多时，

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði][bed]['oʊvər][ðer; ðər] . . .
The bald girl on the bed over there . . .
这 秃 女孩 在 这 床 超过 那里 . . .

那边床上的秃丫头，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ə'griː] .
Only then did he agree .
仅有的 然后 做过 他 同意 .

这才答应，

[hiː; hi] [hʌmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He hummed to himself .
他 哼唱 到 他自己 .

口内哼哼，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
Get up and say :
得到 向上 和 说 :

爬起来说：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“作什么呀？

" ['getɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] . "
" Getting up so early . "
" 获得 向上 所以 早期的 . "

这么早起来。”

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ʌp] . "
" I'm telling you to get up . "
" 我是 讲述 你 到 得到 向上 . "

“叫你起来，

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,
For no other reason ,
为了 不 其他 原因 ,

不为别的事情，

[aɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] .
I'm a little scared to be alone .
我是 一个 小的 害怕的 到 是 独自的 .

我一个人怪害怕的，

['hævɪŋ] [juː; jʊ][baɪ][maɪ] [saɪd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
Having you by my side will be a blessing .
拥有 你 经过 我的 边 将要 是 一个 祝福 .

有你到底作个伴儿，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

还好些。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
Listen to how strong the wind is outside .
听 到 如何 强的 这 风 是 外部 .

你听听外面刮这么大风，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['wɪndoʊz] [ɔːr] ['fɪksɪŋ] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] .
It looked like someone was breaking into windows or fixing doors in the yard .
它 看起来 喜欢 某人 曾是 打破 进入 视窗 或者 定影 门 在 这 院子 .

倒象是有人在院里打窗户弄门。”

[bʌt; bət] [wen] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
But when Qing'er heard this ,
但 什么时候 - 听到 这 ,

哪知庆儿闻听，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['fuːlɪʃli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He chuckled foolishly for a while and then said :
他 轻笑 愚蠢地 为了 一个 尽管 和 然后 说 :

哈哈傻笑了一阵子说：

" ['sɪstər] ! "
" Sister ! "
" 姐姐 ! "

“姐姐呀！

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不用害怕，

[aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm here for you .
我是 这里 为了 你 .

有我呢。

[let] [ˌem ˈiː][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let	me	go	out	and	take	a	look	.
让	我	去	出去	和	拿	一个	看	.

等我出去瞧瞧，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['hjuːmən][ɔːr][ə; eɪ] [goʊst] ?

Is	it	a	human	or	a	ghost	?
是	它	一个	人类	或者	一个	鬼	?

到底是人是鬼。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

He	immediately	got	out	of	bed	.
他	立即地	得到	出去	的	床	.

说着即忙下床来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp] ,

Holding	a	lamp	,
保持	一个	灯	,

拿着一盏灯，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

As	they	walked	,
作为	他们	步行	,

一边走着，

[waɪl] ['mʌtərɪŋ] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [hɪm'self] :

While	muttering	nonsense	to	himself	:
尽管	喃喃自语	废话	到	他自己	:

一边自言自语的胡捣鬼说：

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	go	out	and	take	a	look	.
患病的	去	出去	和	拿	一个	看	.

“我出去瞧瞧，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] [aʊt] [ðer; ðər] ,

The	evil	spirits	are	out	there	,
这	邪恶的	烈酒	是	出去	那里	,

邪魔外祟，

[ðeə(r)] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

They're	all	afraid	of	me	.
它们是	全部	害怕的	的	我	.

都怕我。”

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Arriving	at	the	door	,
抵达	在	这	门	,

来到门前，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] [tuː] ['lætʃɪz] .

Reaching	out	,	they	pulled	open	the	two	latches	.
到达	出去	,	他们	拉	打开	这	二	锁扣	.

伸手拉开两道门闩，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

把门开放，

[wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] ,

Walk	outside	,
走	外部	,

往外走，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [piːkt] [aʊt] ,

As	soon	as	he	peeked	out	,
作为	很快	作为	他	偷看	出去	,

刚一探头，

- [let] [aʊt] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [er] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Tianba	let	out	a	puff	of	air	outside	the	door	.
-	让	出去	一个	噗	的	空气	外部	这	门	.

天霸在门外噗的一口气，

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

Blow	out	the	light	.
吹	出去	这	光	.

把灯吹灭。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .

The	bald	girl	was	so	frightened	that	she	took	a	step	back	.
这	秃	女孩	曾是	所以	害怕	那	她	采取	一个	步	后退	.

秃丫头吓的往后一退，

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

Call	it	out	,
称呼	它	出去	,

叫将起来，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :

He	said	in	succession	:
他	说	在	演替	:

连说：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "

"	Something's	wrong	!	"
"	某样东西	错误的	!	"

“不好了，

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] . "

"	There's	a	ghost	.	"
"	有	一个	鬼	.	"

有鬼了。”

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈtrembld] [ɔːl] [ˈoʊvər] .

The	beauty	was	so	frightened	that	she	trembled	all	over	.
这	美丽	曾是	所以	害怕	那	她	颤抖	全部	超过	.

佳人吓得浑身打战，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

He	quickly	got	out	of	bed	.
他	迅速地	得到	出去	的	床	.

连忙下床，

[riˈlaiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

Relying	on	their	courage	,
依靠	在	他们的	勇气	,

仗着胆子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætər] ,

With	a	clatter	,
和	一个	哒	,

咯当一声，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .

Lock	the	door	.
锁	这	门	.

将门插上，

['əp'voʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Upvoted **again** **and** **again** **,**
已点赞 再次 和 再次 ,

顶了又顶，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [pʊld] - [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .
Turning **around** **,** **he** **pulled** **Qing'er** **inside** **again** **.**
转弯 大约 , 他 拉 - 里面 再次 .

转身又把庆儿拉将进来，

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊn] [ə; eɪ][læmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
They **lit** **a** **fire** **and** **then** **shone** **a** **lamp** **on** **it** **.**
他们 点燃 一个 火 和 然后 闪耀 一个 灯 在 它 .

打火又点着灯一照，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] ,
Seeing **that** **his** **face** **was** **ashen** **,**
看到 那 他的 脸 曾是 铁青 ,

见他面如土色，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] ['vaɪələntli] .
His **whole** **body** **was** **just** **shaking** **violently** **.**
他的 所有的 身体 曾是 只是 摇晃 暴力 .

浑身只是乱抖。

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :
The **beauty** **said** **:**
这 美丽 说 :

佳人说：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] . "
" **Don't** **be** **afraid** **,** **little** **sister** **.** **"**
" 不 是 害怕的 , 小的 姐姐 . "

“妹妹别怕，

[its] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə] [strɔːŋ] ['waɪndz] .
It's **probably** **due** **to** **strong** **winds** **.**
它是 大概 到期的 到 强的 风 .

八成是起大风。

[juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] .
You **walk** **out** **.**
你 走 出去 .

你往外走，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
A **strong** **gust** **of** **wind** **blew** **out** **the** **light** **.**
一个 强的 阵风 的 风 吹 出去 这 光 .

一阵大风把灯吹灭了。”

- [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Qing'er **shook** **her** **head** **and** **said** **:**
- 摇晃 她 头 和 说 :

庆儿摇头说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [noʊ] , [noʊ] , "
" No , no , "
" 不 , 不 , "

“不是不是，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪrs] [gɑːd] . . .
If it weren't for the fierce god . . .
如果 它 不是 为了 这 凶猛的 上帝 . . .

要不是凶神，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvendʒf(ə)l] [goʊst] .
It must be a vengeful ghost .
它 必须 是 一个 复仇的 鬼 .

必是厉鬼。”

[ˈʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

[sɪt] [daʊn] .
Sit down .
坐 向下 .

“坐下罢，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈempti] [laɪz] [ˌeniˈmɔːr] .
No need for empty lies anymore .
不 需要 为了 空的 谎言 不再 .

不用瞎话流舌了。”

- [sed] :
Qing'er said :
- 说 :

庆儿说：

" [tuː; tə][laɪ] , "
" To lie , "
" 到 说谎 , "

“要撒谎，

[meɪ] [maɪ] [tʌŋ] [rɑːt] !
May my tongue rot !
可能 我的 舌头 腐烂 !

烂我的舌根子！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtɛlɚz] [ˈgluːmi] [tɔːk] .
It was all because of that fortune teller's gloomy talk .
它 曾是 全部 因为 的 那 财富 出纳员 阴沉 讲话 .

都是那算命的先生说丧话，

[hiː; hi] [sed] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [jɑːrd] .
He said there's a ghost in our yard .
他 说 有 一个 鬼 在 我们的 院子 .

他说咱家院里有鬼，

[ðæts] [wen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] !

That's	when	I	realized	there	really	was	something	fishy	going	on	!
那就是	什么时候	我	已实现	那里	真的	曾是	某物	腥	去	在	!

这才招的真有了鬼咧!

['sɪstər] ,

Sister	,
姐姐	,

姐姐呀,

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] ['goʊsts] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [haʊs] .

That	gentleman	also	said	he	could	use	ghosts	to	cleanse	the	house	.
那	绅士	还	说	他	可以	使用	鬼魂	到	洁净	这	房子	.

那位先生他还说过'会拿鬼净宅,

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] !

Guaranteed	to	eradicate	the	root	cause	!
保证	到	根除	这	根	原因	!

管保除根!'

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvz] [tə'mɑːroʊ] ,

When	he	arrives	tomorrow	,
什么时候	他	到达	明天	,

明日等他来了,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [kliːn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

Please	invite	him	in	to	clean	our	house	.
请	邀请	他	在	到	干净的	我们的	房子	.

请他进来给咱们净宅,

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [goʊst] .

Tell	him	to	catch	that	ghost	.
告诉	他	到	抓住	那	鬼	.

叫他拿住那个鬼魂,

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?

What	is	it	like	?
什么	是	它	喜欢	?

是怎么个样,

[lets] [siː] [ɪf] ['hiːl] [kɔːz] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

Let's	see	if	he'll	cause	any	more	trouble	.
我们来吧	看	如果	地狱	原因	任何	更多的	麻烦	.

看他还闹不闹呀?"

[ðen] - [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] .

Then	Tianba	blew	out	the	lamp	.
然后	-	吹	出去	这	灯	.

再说天霸吹灭了灯,

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	flipped	over	and	leaped	onto	the	roof	.
他	翻转	超过	和	跳跃	到	这	屋顶	.

翻身蹿上房檐,

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [bɔːld] [gɜːrl] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .

Listen	carefully	to	what	the	bald	girl	has	to	say	.
听	小心	到	什么	这	秃	女孩	有	到	说	.

往下细听秃丫头说话,

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	beautiful	woman	remained	silent	.
这	美丽的	女士	剩余	沉默的	.

佳人并不言语。

[ðə; ði] ['hɪroʊ] ['pɒndəd] :

The	hero	pondered	:
这	英雄	沉思	:

好汉自思：

[pres] [daʊn] [ðə; ði] [taɪl] [ə'gen] ,

Press	down	the	tile	again	,
按	向下	这	瓦	再次	,

再捺下瓦去，

[lets] [hɪr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

Let's	hear	how	it	goes	.
我们来吧	听到	如何	它	去	.

再听听怎样。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [daʊn] .

After	thinking	it	over	,	he	removed	the	roof	tiles	and	pressed	them	down	.
后	思维	它	超过	,	他	已移除	这	屋顶	瓷砖	和	按下	他们	向下	.

想罢房上揭瓦往下捺，

[hɪr] , [bæŋ] !

Here	,	bang	!
这里	,	砰	!

这里嘭，

[ðer; ðər] ,

There	,
那里	,

那里吧，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] .

And	that's	how	the	commotion	started	.
和	那就是	如何	这	骚动	开始	.

就闹起来了。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [seɪ] [wʌz; wəz] :

All	I	heard	the	bald	girl	say	was	:
全部	我	听到	这	秃	女孩	说	曾是	:

只听秃丫头说：

" ['sɪstər] ,

"	Sister	,
"	姐姐	,

“姐姐呀，

['koʊkoʊ] , [its] [nɑːt] [gʊd] [ˌeni'mɔːr] !

Cocoa	,	it's	not	good	anymore	!
可可	,	它是	不是	好的	不再	!

可可可不不好了！

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ɪn] [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [lɒkt] .

He	can't	get	in	if	the	door	is	locked	.
他	不能	得到	在	如果	这	门	是	已锁定	.

插上门他进不来了，

" [ðeə(r)] [di'mɔlɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ə'gen] . "

"	They're	demolishing	houses	again	.	"
"	它们是	拆除	房屋	再次	.	"

又拆房呢。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那妇人说：

" [spiːk] [les] . "
" Speak less . "
" 说话 较少的 . "

“少说话罢。”

[wəʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] .
won't even mention the bald girl .
惯于 甚至 提到 这 秃 女孩 .

秃丫头可就不说了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

只听那妇人说：

" [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] , ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , "
" Those outside , listen carefully , "
" 那些 外部 , 听 小心 , "

“外面的听真，

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

休要如此！

[wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [θiːf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] ?
What if you were a thief coming to steal something ?
什么 如果 你 是 一个 贼 未来 到 偷 某物 ?

你要是贼人前来偷盗呢，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

实告你说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [ɔːr] [kloʊðz] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There was no money or clothes left in the house .
那里 曾是 不 钱 或者 衣服 左边 在 这 房子 .

家内银子衣服全都没有，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
I advise you to go to another place .
我 建议 你 到 去 到 其他 地方 .

我劝你另走一家儿罢。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
If you see that my husband is not at home ,
如果 你 看 那 我的 丈夫 是 不是 在 家 ,

你要是见我丈夫不在家中，

['hævɪŋ] ['ʌðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [di'luːʒənz]
Having other thoughts and delusions
拥有 其他 想法 和 妄想

心生别念妄想，

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
They've come to flirt with a good man .
他们有 来 到 调情 和 一个 好的 男人 .

前来调戏良人呢，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] .
I am not that kind of woman .
我 是 不是 那 种类 的 女士 .

奴家不是那样的妇人。

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈbændən] [ðɪs] [aɪˈdiːə][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

I	advise	you	to	abandon	this	idea	as	soon	as	possible	.
我	建议	你	到	放弃	这	主意	作为	很快	作为	可能的	.

我劝你早些打断这个念头，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] . "

"	Hurry	up	and	go	.	"
"	匆忙	向上	和	去	.	"

快些去罢。”

- [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .

Tianba	heard	this	from	the	rooftop	.
-	听到	这	从	这	屋顶	.

天霸房上闻听，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜːr; hər] ['siːkrətli] .

He	praised	her	secretly	.
他	赞扬	她	偷偷	.

暗暗夸奖，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðæt] ['wʊmən] [ɪz][soʊ][boʊld] ! "

"	That	woman	is	so	bold	!	"
"	那	女士	是	所以	大胆的	!	"

“妇人好大胆，

[aɪl] [test] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [əˈgen] .

I'll	test	his	courage	again	.
患病的	测试	他的	勇气	再次	.

我再试试他这胆量。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [θruː] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

After	thinking	it	over	,	he	threw	bricks	and	tiles	at	the	ground	.
后	思维	它	超过	,	他	扔	砖块	和	瓷砖	在	这	地面	.

想罢又抛砖撂瓦，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [aʊtˈreɪdʒəs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

It's	even	more	outrageous	than	before	.
它是	甚至	更多的	令人愤慨	比	前	.

更比前番闹的凶了。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ˌɪnˈsaɪd] [seɪ] :

Then	I	heard	the	beautiful	woman	inside	say	:
然后	我	听到	这	美丽的	女士	里面	说	:

又听屋内佳人说：

[jes] ,

Yes	,
是的	,

“是了，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] ?

Could	it	be	a	vengeful	ghost	?
可以	它	是	一个	复仇的	鬼	?

莫非是冤鬼?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] ['hʌzbənd] ,

If	you	were	my	husband	,
如果	你	是	我的	丈夫	,

你要是我的丈夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] .

He	was	murdered	.
他	曾是	被谋杀	.

被人谋死，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

They	came	to	seek	justice	.
他们	来了	到	寻找	正义	.

前来诉冤，

[dʒʌst] [spiːk] ['pleɪnli] .

Just	speak	plainly	.
只是	说话	显然	.

只管明讲，

[waɪ] ['bɑːðər] ['nɔkiŋ] [ɑːn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kɔːlz] ?

Why	bother	knocking	on	doors	and	making	calls	?
为什么	打扰	敲门	在	门	和	制作	呼叫	?

何必敲门打户？

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Although	your	wife	is	a	woman	,
虽然	你的	妻子	是	一个	女士	,

你妻虽是女流之辈，

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [help] [juː; jʊ] [siːk] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They	can	also	help	you	seek	justice	and	file	a	complaint	.
他们	能	还	帮助	你	寻找	正义	和	文件	一个	抱怨	.

还能替你伸冤告状，

['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] ;

Seeking	revenge	;
寻求	复仇	;

报仇雪恨；

[ɪn'vaɪt] ['emɪnənt] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊɪst] [priːsts] ,

Invite	eminent	monks	and	Taoist	priests	,
邀请	杰出	僧侣	和	道教	神父	,

延请高僧高道，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst]

To	deliver	the	souls	of	the	deceased
到	递送	这	灵魂	的	这	死者

超度亡灵，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['kɑːrmɪk] [ɪn'tæŋglmənts] [suːn] .

May	you	be	freed	from	your	karmic	entanglements	soon	.
可能	你	是	自由	从	你的	因果报应	纠缠	很快	.

早脱幽孽。”

['æftər] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	the	woman	finished	speaking	,
后	这	女士	完成的	请讲	,

女子说罢，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

The	noise	outside	continued	unabated	.
这	噪音	外部	持续	持续不断	.

外面还是响声不绝。

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] :

She	suddenly	shouted	:
她	突然	喊叫	:

只听她大叫一声说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“啊！

[aɪ] [siː] ,
I see ,
我 看 ,

我知道了，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
You dare to come here to cause trouble ?
你 敢 到 来 这里 到 原因 麻烦 ?

敢是你来作耗?

[jʊr; jər] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪl] [nɑːt] [rest] .
Your vengeful spirit will not rest .
你的 复仇的 精神 将要 不是 休息 .

你的那冤魂不散，

[kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋg(ə)l] [ˌem 'iː] .
Come and entangle me .
来 和 绞 我 .

来缠绕我，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] ?
Could it be that you died unjustly ?
可以 它 是 那 你 死亡 不公正的 ?

莫非你死的委屈，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [daɪd] .
He shouldn't have died .
他 不应该 有 死亡 .

不该死。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
If it is indeed you who are causing trouble ,
如果 它 是 的确 你 WHO 是 导致 麻烦 ,

果然若是你作耗，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
You also need to ask yourself a question .
你 还 需要 到 问 你自己 一个 问题 .

你也得问心，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Think about it yourself .
思考 关于 它 你自己 .

自己想一想，

[huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Whose fault is it ?
谁 过错 是 它 ?

是谁之过，

['nevər] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] .
Never give in to your conscience .
绝不 给 在 到 你的 良心 .

千万莫屈心。

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I'll wait until my husband comes home to see him .
患病的 等待 直到 我的 丈夫 来 家 到 看 他 .

等我丈夫回家见一面，

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,

I	am	with	you	in	the	Hall	of	the	Underworld	,
我	是	和	你	在	这	大厅	的	这	地狱	,

我合你森罗殿上，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['steɪtmənts] .

Go	and	exchange	statements	.
去	和	交换	声明	.

对口供去。

" [goʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] [fɛŋduː] ['sɪti] ！ "

"	Go	and	wait	for	me	in	Fengdu	City	!	"
"	去	和	等待	为了	我	在	丰都	城市	！	"

你先去丰都城内等我罢！”

['æftər] [ðə; ði] ['bjuːti] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	the	beauty	finished	speaking	,
后	这	美丽	完成的	请讲	,

佳人说罢，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kriːkt] .

He	gritted	his	teeth	until	they	creaked	.
他	磨碎的	他的	牙齿	直到	他们	嘎吱作响	.

将牙咬得咯吱吱的，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [keɪ'ɑːtɪk] ['nɔɪzɪz] .

A	series	of	chaotic	noises	.
一个	系列	的	混乱	噪音	.

连声乱响。

- , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Tianba	,	who	was	on	the	roof	,	heard	these	words	.
-	,	WHO	曾是	在	这	屋顶	,	听到	这些	字	.

房上的天霸听见这些言词，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] :

I	couldn't	help	but	think	:
我	不能	帮助	但	思考	:

不由的心想：

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

There	is	another	reason	.
那里	是	其他	原因	.

另有缘故。

[hiː; hi] [ðen] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʃɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

He	then	recalled	the	words	of	Master	Shi's	instructions	.
他	然后	召回	这	字	的	掌握	石的	指示	.

复想起施公吩咐的言语来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [brɪks] [ɔːr] [taɪlz] ['iːðər] .

They	didn't	throw	bricks	or	tiles	either	.
他们	没有	扔	砖块	或者	瓷砖	任何一个	.

也不掷砖弄瓦咧，

[ðeɪ] ['dʒentli] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

They	gently	leaped	down	from	the	roof	.
他们	轻轻地	跳跃	向下	从	这	屋顶	.

轻轻的纵下房来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][stɑːp] .

Walk	to	the	window	and	stop	.
走	到	这	窗户	和	停止	.

走至窗外站住，

[θɔːt] ['miːtɪŋ] ,
Thought **Meeting** **,**
想法 会议 ,

思想会子，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

[aɪ][hæv; həv] ['klɪrli] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I **have** **clearly** **remembered** **what** **he** **said** **.**
我 有 清楚地 记得 什么 他 说 .

他的言语我已记清，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
We **cannot** **stay** **here** **for** **long** **.**
我们 不能 停留 这里 为了 长的 .

不可久在此处。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['goʊldən] ['ruːstər] [krəuz] [æt; ət] [dɑːn] .
Suddenly **,** **the** **golden** **rooster** **crows** **at** **dawn** **.**
突然 , 这 金的 公鸡 乌鸦 在 黎明 .

猛听金鸡报晓，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [left] .
He **darted** **over** **the** **wall** **and** **left** **.**
他 飞镖 超过 这 墙 和 左边 .

他蹿到墙外走了。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ?
How **can** **one** **find** **out** **the** **truth** **?**
如何 能 一 寻找 出去 这 真相 ?

不知真情如何探法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] - ['mæstər] ['ʃiː] [kliːnz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'sainz] [wuː]
Chapter **169** **:** **Investigating** **the** **News** **-** **Master** **Shi** **Cleans** **the** **House** **and** **Assigns** **Wu**
章 - : 调查 这 消息 - 掌握 史 清洁 这 房子 和 分配 吴
[ænd; ənd][suː][tuː; tə] [saɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments]
and **Xu** **to** **Sign** **Official** **Documents**
和 徐 到 符号 官方的 文件

第169回 探消息施公净宅 办差使吴徐领签

[soʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['toʊfuː] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði]['mæstər] [lɪvd] .
So **Huang** **Tianba** **found** **the** **entrance** **to** **the** **tofu** **shop** **where** **the** **master** **lived** **.**
所以 黄 - 成立 这 入口 到 这 豆腐 店铺 在哪里 这 掌握 居住地 .

话说黄天霸找到老爷住的那座豆腐店的门首，

[aɪ] [met] [ðə; ði] ['mæstər] .
I **met** **the** **master** **.**
我 遇见 这 掌握 .

见了老爷。

[ðə; ði] ['mæstər] [toʊld] - [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['mʌni] .
The **master** **told** **Tianba** **to** **collect** **the** **shop** **money** **.**
这 掌握 讲述 - 到 收集 这 店铺 钱 .

老爷叫天霸会了店钱，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ʒuəʒuː] .
The two then headed towards the north gate of Zhuozhou .
这 二 然后 标题 向 这 北 门 的 涿州 .

俩又奔了涿州北门而来。

- [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
Tianba walked along ,
- 步行 沿着 ,

天霸一边走着，

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
whispering to each other ,
耳语 到 每个 其他 ,

一边低言悄语，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [ɔːr][ə; eɪ][gɑːd] .
Just pretend to be a ghost or a god .
只是 假装 到 是 一个 鬼 或者 一个 上帝 .

就把弄鬼装神，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['siːkrətli] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ,
The matter of secretly investigating ,
这 事情 的 偷偷 调查 ,

暗中探访之事，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般如此，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it to them in detail .
我 解释 它 到 他们 在 细节 .

细细的告诉了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['hæpi] :
I couldn't help but feel happy :
我 不能 帮助 但 感觉 快乐的 :

不由心中欢喜：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" If this is the case ,
" 如果 这 是 这 案件 ,

“似此说来，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [tɒŋ] [l'juː] ,
The matter of harming Tong Liu ,
这 事情 的 伤害 童 刘 ,

害佟六之事，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'splɪsɪtli] ,
Although the woman did not say it explicitly ,
虽然 这 女士 做过 不是 说 它 明确地 ,

那妇人虽未明言，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看来，

[its] ['prɑːbəbli] [hɜːr; hər] .
It's probably her .
它是 大概 她 .

八成就是她了。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事情，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn'vɑːlvd] [tuː] .
There are other things involved too .
那里 是 其他 事物 涉及 也 .

还套着别的事呢，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
We must get to the bottom of this .
我们 必须 得到 到 这 底部 的 这 .

必须访个明白，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] ['klɪrli] [rɪ'zɑːlvd] .
Only then can this case be clearly resolved .
仅有的 然后 能 这 案件 是 清楚地 已解决 .

此案才能断清。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .
There is one more thing .
那里 是 一 更多的 事物 .

还有一事，

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .
I need you to go .
我 需要 你 到 去 .

还要你去。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪ'miːdiətli] .
Go to the prefectural government office immediately .
去 到 这 县 政府 办公室 立即地 .

你速到州衙，

[tel] ['priːfekt] ['wæŋ] - ,
Tell Prefect Wang Shichang ,
告诉 长官 王 - ,

告诉知州王世昌，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['viːzə] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to issue the visa immediately .
告诉 他 到 问题 这 签证 立即地 .

叫他速发签，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [tuː] ['keɪpəb(ə)l] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .
We are short two capable yamen runners .
我们 是 短的 二 有能力的 衙门 跑步者 .

差两个能干的衙役，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
Within three days
之内 三 天

限三日内，

[ɔːr][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
Or a rich , beautiful , and successful person .
或者 一个 富有的 , 美丽的 , 和 成功的 人 .

或是白富全，

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ,
Or perhaps He Chongwu ,
或者 也许 他 崇武 ,

或是贺重五，

['hoʊldɪŋ] [wʌn] ,
Holding one ,
保持 一 ,

拿着一个，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrdz] .
There will be generous rewards .
那里 将要 是 慷慨的 奖励 .

重重有赏。

[ɪf] ['vaiəleitid] ,
If violated ,
如果 违反 ,

倘违误，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] .
The question will be directed to the prefectural magistrate .
这 问题 将要 是 指导 到 这 县 地方法官 .

惟州官是问。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɜːrðər] [sed] :
The wise minister further said :
这 明智的 部长 更远 说 :

贤臣又说：

“ [tel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . ”
“ Tell him and then come back . ”
“ 告诉 他 和 然后 来 后退 . ”

“你告诉他后就回来。”

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] [geɪt] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
Tianba arrived at the yamen gate as ordered .
- 到达的 在 这 衙门 门 作为 订购 .

天霸奉命来到衙门口，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm] ['mætərz] .
Just then , the magistrate was holding court to discuss some matters .
只是 然后 , 这 地方法官 曾是 保持 法庭 到 讨论 一些 事情 .

正遇州官升堂问事。

- ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
Tianba entered the yamen (government office) .
- 进入 这 衙门 (政府 办公室) .

天霸进了衙门。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] - ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The magistrate saw Tianba enter the court .
这 地方法官 锯 - 进入 这 法庭 .

州官见天霸上堂，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

He	bowed	and	smiled	as	he	began	to	speak	:
他	鞠躬	和	微笑	作为	他	开始	到	说话	:

躬身带笑开言说：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] ? "

"	What	brings	you	here	,	Second	Master	?	"
"	什么	带来	你	这里	,	第二	掌握	?	"

“二爷到此何事？”

- [ðen] [rɪˈle] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

Tianba	then	relayed	Shi	Gong's	instructions	.
-	然后	转播	史	锣的	指示	.

天霸就将施公吩咐，

[kɔːl] [baɪ] [fuːkwɑːn]

Call	Bai	Fuquan
称呼	白	福泉

叫拿白富全、

[hiː; hi] - [wɜːrdz] ,

He	Chongwu's	words	,
他	-	字	,

贺重五的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][ˈɜːrdʒənt] . "

"	The	matter	is	urgent	.	"
"	这	事情	是	紧迫的	.	"

“事情紧，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] . "

"	It	would	be	best	if	the	master	sent	someone	to	handle	this	immediately	.	"
"	它	会	是	最好的	如果	这	掌握	发送	某人	到	处理	这	立即地	.	"

叫老爷差派人速办才好。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

The	magistrate	readily	agreed	.
这	地方法官	容易	同意	.

州官连连答应。

[ˈæftər] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	hero	finished	speaking	,
后	这	英雄	完成的	请讲	,

好汉说罢，

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Turning	around	and	leaving	the	hall	,
转弯	大约	和	离开	这	大厅	,

转身下堂，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] .

Leaving	the	government	office	is	not	mentioned	.
离开	这	政府	办公室	是	不是	提及	.

出衙不表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['wɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
Now , the prefect saw that this was a criminal wanted by the imperial envoy ,
现在 , 这 长官 锯 那 这 曾是 一个 刑事 通缉 经过 这 帝国 使者 ,

且说知州见是钦差大人要的重情人犯，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] !
How could we dare to be negligent !
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 !

怎敢怠慢！

[tuː] [lɑːts][wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Two lots were drawn in the hall .
二 很多 是 绘制 在 这 大厅 .

在堂上抽签二支，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɪn] [ðæt] [klæs] :
I glanced at the constables in that class :
我 瞥了一眼 在 这 警员 在 那 班级 :

瞧了瞧该班的捕快：

[suː] [dʒɒŋ] ,
Xu Zhong ,
徐 钟 ,

徐忠、

[wuː]['peɪ] .
Wu Pei .
吴 裴 .

吴沛。

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] :
A loud voice called out from the hall :
一个 大声 嗓音 称为 出去 从 这 大厅 :

堂上高声叫道：

[suː] [dʒɒŋ] ,
Xu Zhong ,
徐 钟 ,

“徐忠、

[wuː]['peɪ] .
Wu Pei .
吴 裴 .

吴沛。”

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ['kwɪkli] [ə'griːd] .
The two people below the hall quickly agreed .
这 二 人们 以下 这 大厅 迅速地 同意 .

二人在堂下连忙答应。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
But then the two men stepped into the hall .
但 然后 这 二 男人 步 进入 这 大厅 .

但见二人迈步上堂，

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][wʌn] [niː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [keɪs] .
He knelt on one knee before the case .
他 跪下 在 一 膝盖 前 这 案件 .

公案前单腿一跪。

['priːfekt] ['wæŋ] - ,
Prefect Wang Shichang ,
长官 王 - ,

知州王世昌，

[pʊt] [ðə; ði] [tuː] [stɪks] [tə'geðər] .
Put the two sticks together .
放 这 二 棍子 一起 .

把两支签，

['leɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][fɜːrst][ænd; ənd] [læst] [neɪm] .
Label with first and last name .
标签 和 第一的 和 最后的 姓名 .

标上名姓，

[nɑː][ˌzi eɪ 'aɪ] - [sed] :
Na Zai Tangxia said :
娜 宰 - 说 :

捺在堂下说：

" [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] , "
" Within three days , "
" 之内 三 天 , "

“限三日内，

[baɪ] [fuːkwɑːn] ,
Bai Fuquan ,
白 福泉 ,

把白富全、

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [gɑːt] [wʌn] .
He Chongwu got one .
他 崇武 得到 一 .

贺重五拿到一个，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['merɪt] ,
Even if there is merit ,
甚至 如果 那里 是 优点 ,

就算有功，

" [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə'pɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] . "
" A generous reward will be given upon your return . "
" 一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 之上 你的 返回 . "

回来重赏。”

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [huː] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Now , let's talk about the wise minister who went on the secret investigation .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 WHO 去 在 这 秘密 调查 .

且说那暗访的贤臣，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːrd] ,
Holding the divination board ,
保持 这 占卜 木板 ,

手拿卦板，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [bæg][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Carrying a small blue bag on his shoulder ,
携带 一个 小的 蓝色的 包 在 他的 肩膀 ,

肩背小蓝包袱，

[sɪns] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Since breaking up with Huang Tianba ,
自从 打破 向上 和 黄 - ,

自从与黄天霸分手之后，

[ðen] [aɪ] ['hedɪd] [tuː; tə] [iːst] [striːt] .

Then	I	headed	to	East	Street	.
然后	我	标题	到	东方	街道	.

又奔了东街。

[ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['æli] .

Immediately	went	to	the	local	earth	god	temple	in	the	small	alley	.
立即地	去	到	这	当地的	地球	上帝	寺庙	在	这	小的	胡同	.

登时到小胡同土地庙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [ə'gen] .

He	was	shouting	loudly	again	.
他	曾是	喊叫	高声	再次	.

又是大声的嚷叫，

[ðə; ði] [seɪm] [ʃaʊts] [æz; əz] ['jestərdeɪ] .

The	same	shouts	as	yesterday	.
这	相同的	喊叫	作为	昨天	.

与昨日是一样吆喝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [kliːn] [haʊs] ,

"	Clean	house	,
"	干净的	房子	,

“净宅，

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ]

Fortune	telling
财富	讲述

算命，

['sleɪɪŋ] ['diːmənz] ,

Slaying	demons	,
杀戮	恶魔	,

斩妖，

['eksɔːrsaɪz]['iːv(ə)l] !

Exorcise	evil	!
傩	邪恶的	!

除邪！”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ['ʒuː] .

Now	,	let's	talk	about	the	beautiful	Lady	Zhu	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	美丽的	女士	朱	.

且说朱氏佳人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] - ,

Together	with	the	bald	girl	Qing'er	,
一起	和	这	秃	女孩	-	,

同着秃丫头庆儿，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	disturbance	lasted	until	the	early	hours	of	the	morning	.
这	干扰	持续	直到	这	早期的	小时	的	这	早晨	.

整整闹了五更天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['setld] .

They	were	finally	settled	.
他们	是	最后	定居	.

才得安顿。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['pɑːsəbli] [sliːp] ?
How could such a beautiful woman possibly sleep ?
如何 可以 这样的 一个 美丽的 女士 可能 睡觉 ?

佳人哪里睡得着呢?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

心中害怕。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [braɪt] .
Before long , the east was bright .
前 长的 , 这 东方 曾是 明亮的 .

不多时东方大亮，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ʌp] .
Get up and wash up .
得到 向上 和 洗 向上 .

起来梳洗。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl][ɪz] ['kʊkɪŋ] .
The bald girl is cooking .
这 秃 女孩 是 烹饪 .

秃丫头弄饭，

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
I just finished eating .
我 只是 完成的 吃 .

刚吃了饭，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] :
All that could be heard was a loud shout from the street :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 大声 喊 从 这 街道 :

只听街上大声吆喝说：

" [kliːn] [haʊs] ,
" Clean house ,
" 干净的 房子 ,

“净宅，

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] !
Fortune telling !
财富 讲述 !

算命！”

- [sed] :
Qing'er said :
- 说 :

庆儿说：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [keɪm] [ə'gen] .
The fortune teller came again .
这 财富 出纳员 来了 再次 .

那个算命的先生又来了，

[waɪ] [nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ?
Why not invite him in ?
为什么 不是 邀请 他 在 ?

何不请他进来，

[kæn; kən][juː; jʊ] [kliːn] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ?
Can you clean out our house ?
能 你 干净的 出去 我们的 房子 ?

给咱净净宅?

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .
To avoid causing trouble at night .
到 避免 导致 麻烦 在 夜晚 .

省得夜来混闹。”

[ˈʒuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Zhu had no choice .
朱 有 不 选择 .

朱氏无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][bɔːld] [ˈgɜːlz][aɪˈdiːə] .
They had no choice but to follow the bald girl's idea .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 秃 女孩们 主意 .

只得依从着秃丫头的主意，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是:

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] , "
" Please invite , "
" 请 邀请 , "

“要请，

[pliːz] [goʊ] .
Please go .
请 去 .

你就请去，

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈmʌni] .
I'm not afraid to spend a little more money .
我是 不是 害怕的 到 花费 一个 小的 更多的 钱 .

不怕多花点子钱，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [ˈkwaɪət]
As long as it's quiet
作为 长的 作为 它是 安静的

只要安静了，

[huː] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] ?
Who wouldn't want to ?
WHO 不会 想 到 ?

谁不愿意呢？”

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The girl was overjoyed .
这 女孩 曾是 欣喜若狂 .

说得丫头满心欢喜，

[ˈhɜːrɪdli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [geɪt] ,
Hurriedly arrived at the street gate ,
匆匆 到达的 在 这 街道 门 ,

急忙来到街门，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [lætʃ] ['oʊpən] .

He	reached	out	and	pulled	the	latch	open	.
他	达到	出去	和	拉	这	闩锁	打开	.

伸手拉开了闩，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

The	door	was	opened	.
这	门	曾是	打开	.

将门开了，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [geɪt] ,

Stepping	out	of	the	street	gate	,
步进	出去	的	这	街道	门	,

走出街门，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [vɔɪs] :

He	said	in	a	loud	and	angry	voice	:
他	说	在	一个	大声	和	生气的	嗓音	:

泼声拉气说：

" [pliːz] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [sɜːr] . "

"	Please	come	this	way	,	sir	.	"
"	请	来	这	方式	,	先生	.	"

“先生往这里来罢，

[lets] [kliːn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] !

Let's	clean	our	house	!
我们来吧	干净的	我们的	房子	!

给我们家里净净宅！

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [sed] ['jestərdeɪ] ,

No	wonder	you	said	yesterday	,
不	想知道	你	说	昨天	,

怪不得昨日你说，

['aʊər; ɑːr] [jɑːrd] ['iznt] ['veri] [kliːn] .

Our	yard	isn't	very	clean	.
我们的	院子	不是	非常	干净的	.

我们院子里不大干净，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sed] .

Just	as	you	said	.
只是	作为	你	说	.

真就应了你的话咧。

[aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] ['krʊkɪd] [maʊθ] .

I	look	down	on	your	crooked	mouth	.
我	看	向下	在	你的	歪	嘴	.

瞧不起你嘴歪，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

As	expected	,	Ling'er	was	there	.
作为	预期的	,	-	曾是	那里	.

果然有灵儿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɔːld][gɜːrl] .
But then I saw that bald girl .
但 然后 我 锯 那 秃 女孩 .

但见那家秃丫头，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Standing outside the door ,
常设 外部 这 门 ,

站在门外，

['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Waving and shouting .
挥手 和 喊叫 .

招手高叫。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" Are you calling me ? "
" 是 你 呼叫 我 ? "

“叫我么？”

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

丫头说：

[jes] !
Yes !
是的 !

“是哟！

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] ?
Who do you think you're calling ?
WHO 做 你 思考 你是 呼叫 ?

你打量叫谁，

[lets] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [ɑːn] !
Let's hurry up and move on !
我们来吧 匆忙 向上 和 移动 在 !

快走一步罢！

[maɪ] [leɪm] ['hʌzbənd] .
My lame husband .
我的 瘸 丈夫 .

我的瘸先生。”

[ðə; ði] ['mæstər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
The master knew it was yesterday evening .
这 掌握 知道 它 曾是 昨天 晚上 .

老爷就知道是昨日晚响，

- [keɪm] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Tianba came to cause trouble .
- 来了 到 原因 麻烦 .

天霸前来混闹，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The woman was afraid .
这 女士 曾是 害怕的 .

女子害怕，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kliːn] [haʊs] .

Only	**then**	**can**	**it**	**be**	**called**	**a**	**clean**	**house**	**.**
仅有的	然后	能	它	是	称为	一个	干净的	房子	.

才叫净宅。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

The	**wise**	**minister**	**thought**	**it**	**over**	**,**
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[hiː; hi] [limpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

He	**limped**	**to**	**the**	**door**	**.**
他	跛行	到	这	门	.

一瘸一拐的来到门前。

- [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːŋ] ['teɪbl] .

Qing'er	**brought**	**out**	**a**	**kang**	**table**	**.**
-	带来	出去	一个	炕	桌子	.

庆儿搬出一张炕桌来，

[aɪ] [muːvd] [ə; eɪ] [tʃer] .

I	**moved**	**a**	**chair**	**.**
我	已搬	一个	椅子	.

搬了一张椅子，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] ,

Placed	**in**	**the**	**yard**	**,**
放置	在	这	院子	,

放在院内，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sæt] [daʊn] .

The	**wise**	**minister**	**sat**	**down**	**.**
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [sed] :

The	**bald**	**girl**	**said**	**:**
这	秃	女孩	说	:

只见秃丫头说：

" ['eldər] ['sɪstər] ,

"	**elder**	**sister**	**,**
"	长老	姐姐	,

“姐姐，

[kɔːl] [ðæt] ['fɔːrtʃən] ['telər] ['oʊvər] .

Call	**that**	**fortune**	**teller**	**over**	**.**
称呼	那	财富	出纳员	超过	.

叫那个算命的先生来咧，

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt] .

Tell	**him**	**the**	**truth**	**from**	**last**	**night**	**.**
告诉	他	这	真相	从	最后的	夜晚	.

把昨日晚晌实情告诉他。”

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :

The	**beauty**	**said**	**:**
这	美丽	说	:

佳人说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,

"	**gentlemen**	**,**
"	先生们	,

“先生，

[maɪ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [hoʊm] [læst] [naɪt] [æt; ət] [nuːn]
My family was home last night at noon
我的 家庭 曾是 家 最后的 夜晚 在 中午

我家昨夜晚响，

[its] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It's frightening to think about .
它是 令人恐惧 到 思考 关于 .

说起来令人惊怕。

[ðæt] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
That day , it was past midnight .
那 天 , 它 曾是 过去的 午夜 .

那天不过三更时候，

['sʌd(ə)nli] , ['goʊstli] [weilz] [ænd; ənd] [haulz] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Suddenly , ghostly wails and howls filled the courtyard .
突然 , 幽灵般的 哀嚎 和 嚎叫 已填 这 庭院 .

院内忽然鬼哭神号，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] .
All that could be heard was the throwing of bricks and tiles .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 投掷 的 砖块 和 瓷砖 .

只听抛砖撂瓦，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nɔɪzɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
There were noises all around .
那里 是 噪音 全部 大约 .

四下乱响，

['lɪsnɪŋ] ['kloʊsli] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] .
Listening closely , it sounds like a strong wind howling .
聆听 密切 , 它 声音 喜欢 一个 强的 风 嚎叫 .

细听又象呼呼的刮大风，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
They didn't stop until dawn .
他们 没有 停止 直到 黎明 .

直闹到东方发亮才休息。

['weðər] [its] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɔːr] [ə; eɪ] [goʊst] ,
Whether it's a god or a ghost ,
无论 它是 一个 上帝 或者 一个 鬼 ,

不知是神是鬼，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜːr] .
Please take a look , sir .
请 拿 一个 看 , 先生 .

求先生看一看，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['dʒenərəs] .
The reward for cleaning the house was exceptionally generous .
这 报酬 为了 打扫 这 房子 曾是 非常 慷慨的 .

净宅的谢礼格外从厚，

[pliːz] [gɪv] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Please give more to the gentleman .
请 给 更多的 到 这 绅士 .

多送先生。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

“待我看看，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What kind of strange thing is it ?
什么 种类 的 奇怪的 事物 是 它 ?

是个什么怪。

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .
I will definitely eradicate the root of the problem in your house .
我 将要 确实 根除 这 根 的 这 问题 在 你的 房子 .

我一定给你把宅净的除了根。”

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
He deliberately looked around .
他 故意地 看起来 大约 .

又故意的东瞧西看，

[frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
From all directions ,
从 全部 方向 ,

把四面八方，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
I looked at it all .
我 看起来 在 它 全部 .

瞧了个遍儿，

[feɪnɪŋ] [ʃɑːk] ,
Feigning shock ,
假装 震惊 ,

假装惊骇之状，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“啊！

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] .
It is not some other evil thing .
它 是 不是 一些 其他 邪恶的 事物 .

并非是别的邪物，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [huː] [daɪd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .
It turned out to be the ghost of someone who died a violent death .
它 转向 出去 到 是 这 鬼 的 某人 WHO 死亡 一个 暴力 死亡 .

原来是一个横死之鬼，

[ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [ˈliŋgə] .
The resentment lingered .
这 怨恨 徘徊不去 .

怨气不散，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['mænɪfest] .
The spirit has come to manifest .
这 精神 有 来 到 显现 .

前来显魂。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm; ɪm] [suːn] . . .
If you don't eliminate him soon . . .
如果 你 不 排除 他 很快 . . .

你若不早早将他除灭了，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The future troubles will be considerable .
这 未来 麻烦 将要 是 大量 .

将来祸患不小。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
Upon hearing this , the beautiful woman
之上 听力 这 , 这 美丽的 女士

佳人闻听此话，

[hiː; hi] [sed] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] :
He said through the window :
他 说 通过 这 窗户 :

隔着窗户说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] ,
" Since you know it is a vengeful ghost ,
" 自从 你 知道 它 是 一个 复仇的 鬼 ,

“先生既知是一怨鬼，

[teɪk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

再细看一看，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [meɪl] [goʊst] [ɔːr] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [goʊst] ?
Is it a male ghost or a female ghost ?
是 它 一个 男性 鬼 或者 一个 女性 鬼 ?

是男鬼是女鬼。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The wise minister pretended to observe for a long time .
这 明智的 部长 假装 到 观察 为了 一个 长的 时间 .

贤臣假装着又瞧了多时，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [goʊst] .
I think he's a young male ghost .
我 思考 他是 一个 年轻的 男性 鬼 .

我瞧他是个少年男鬼。”

[ðə; ði] ['bjuːti] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [goʊst] .
The beauty heard that it was a young male ghost .
这 美丽 听到 那 它 曾是 一个 年轻的 男性 鬼 .

佳人闻听是一个年轻的男鬼，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] .
I couldn't help but feel afraid .
我 不能 帮助 但 感觉 害怕的 .

不由的心中害怕，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [spoʊk] [ʌp] :
He quickly spoke up :
他 迅速地 辐 向上 :

连忙往外开言说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [klenz] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['eksɔːrsaɪz] ['goʊsts] ?
Do you know how to cleanse a house and exorcise ghosts ?
做 你 知道 如何 到 洁净 一个 房子 和 傩 鬼魂 ?

可知道净宅除鬼，

[juːz] ['sʌmθɪŋ] .
Use something .
使用 某物 .

用些什么东西。

" [aɪl] [hæv; həv] - [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] . "
" I'll have Qing'er help you with the preparations . "
" 患病的 有 - 帮助 你 和 这 准备工作 . "

好叫庆儿与你打点预备。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [noʊ] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] , "
" No other items are needed , "
" 不 其他 项目 是 需要 , "

“不用别的物件，

[faɪnd] [hæf] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['peɪpər] .
Find half a sheet of yellow paper .
寻找 一半 一个 床单 的 黄色的 纸 .

你把黄表纸找半张，

" [fetʃ] [sʌm; səm] ['wɔːtər] . "
" Fetch some water . "
" 拿来 一些 水 . "

舀点水来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

- ,
Qing'er ,
- ,

“庆儿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Take it away .
拿 它 离开 .

你拿出去罢。”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [əˈgriːd] .
The bald girl agreed .
这 秃 女孩 同意 .

秃丫头答应，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [sed] :
He then looked at the master and said :
他 然后 看起来 在 这 掌握 和 说 :

复又眼望老爷说道：

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] , [sɜːr] ? "
" Is there anything else , sir ? "
" 是 那里 任何事物 别的 , 先生 ? "

“先生还要什么？

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [aʊt] .
Take a good one out .
拿 一个 好的 一 出去 .

好一总拿出来，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
To save the trouble of going back and forth ,
到 节省 这 麻烦 的 去 后退 和 前进 ,

省得回来回去，

" [aɪv] [rʌn] [maɪ] [legz] [ɔːf] . "
" I've run my legs off . "
" 我已经 跑步 我的 腿 离开 . "

跑断腿儿。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ˈʌðər] [θɪŋz] , "
" Other things , "
" 其他 事物 , "

“别的东西，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] - [meɪd] .
I am ready - made .
我 是 准备好 - 制成 .

我是现成的。

" [ðen] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈpeɪpər] . "
" Then bring out the water and paper . "
" 然后 带来 出去 这 水 和 纸 . "

你就把水与纸拿出来。”

- [əˈgriːd] .
Qing'er agreed .
- 同意 .

庆儿答应，

[fɜːrst] , [aɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
First , I placed a piece of paper on the table .
第一的 , 我 放置 一个 片 的 纸 在 这 桌子 .

先掇了一张纸放桌上，

[pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,
Placed before Shi Gong ,
放置 前 史 锣 ,

放在施公面前，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] .
Bring the water again .
带来 这 水 再次 .

又将水拿来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
The wise minister opened the bundle .
这 明智的 部长 打开 这 捆 .

贤臣把包袱打开，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] , ['ɪŋkˌstoʊn] , [ænd; ənd] ['sɪnəbɑːr] .
Take out the brush , inkstone , and cinnabar .
拿 出去 这 刷子 , 砚台 , 和 辰砂 .

取出笔砚朱砂、

[blɛ'tɪlə] [straɪ'eɪtə] ,
Bletilla striata ,
白及 纹状体 ,

白芨，

[aɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [ðə; ði][dʒeɪd][bɑːks]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['riːdɪŋ] .
I opened a copy of " The Jade Box Record " and started reading .
我 打开 一个 复制 的 " 这 玉 盒子 记录 " 和 开始 阅读 .

打开了一本《玉匣记》看着。

[aɪ] [graʊnd] [sʌm; səm] [blɛ'tɪlə] [straɪ'eɪtə] .
I ground some Bletilla striata .
我 地面 一些 白及 纹状体 .

用白芨研了一研，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
According to the style in the book ,
根据 到 这 风格 在 这 书 ,

照书上样式，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [fjuː] ['tælɪsmənz] .
He drew a few talismans .
他 画 一个 很少 护身符 .

画了几道符，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hændz] .
Pick it up with your hands .
挑选 它 向上 和 你的 双手 .

用手拿起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
This must be done .
这 必须 是 完毕 .

“这件事必须如此，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['wʊmənz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

Only	then	can	you	get	the	woman's	tone	of	voice	.
仅有的	然后	能	你	得到	这	女性的	语气	的	嗓音	.

方能套出女子口气。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [truː] ['fiːlɪŋz] ,

If	you	can	understand	their	true	feelings	,
如果	你	能	理解	他们的	真的	情怀	,

如得其真情，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] .

Summon	him	to	court	.
召唤	他	到	法庭	.

将他传到公堂，

[tuː; tə] [kloʊz] [ðɪs] [keɪs] ,

To	close	this	case	,
到	关闭	这	案件	,

要完结此案，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['iːzi] ?

Is	it	not	easy	?
是	它	不是	简单的	?

岂非易哉！”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Looking	into	the	room	,	he	began	to	speak	:
寻找	进入	这	房间	,	他	开始	到	说话	:

眼望屋内开言说：

" [aɪ] [druː] [sʌm; səm] ['tælɪsmənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	drew	some	talismans	for	you	.	"
"	我	画	一些	护身符	为了	你	.	"

“给你画了几道符，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	it	.
拿	它	.

拿去罢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

It	was	pasted	on	the	gate	of	the	street	.
它	曾是	粘贴	在	这	门	的	这	街道	.

贴在街门一道，

[wʌn] [strɪp] [ɪz] ['peɪstɪd] [ɑːn] [iːtʃ] ['wɪndoʊ] .

One	strip	is	pasted	on	each	window	.
一	条	是	粘贴	在	每个	窗户	.

每个窗户各贴一道。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .

There	is	one	more	thing	.
那里	是	一	更多的	事物	.

还有一事，

[maɪ] ['tæləsmən] [kæn; kən]['eksɔːrsaɪz]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['diːmənz] .

My	talisman	can	exorcise	evil	spirits	and	demons	.
我的	护符	能	傩	邪恶的	烈酒	和	恶魔	.

我的符能驱邪魔鬼怪，

[ðə; ði] [goʊst] [ɪn][jʊr; jər] ['kɔːrtjɑːrd] ,
The ghost in your courtyard ,
这 鬼 在 你的 庭院 ,

你们院内这个鬼，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'troʊld] .
It cannot be controlled .
它 不能 是 受控 .

可不能制。

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ænd; ənd] ['trædʒɪkli] .
He died unjustly and tragically .
他 死亡 不公正的 和 悲剧的是 .

他本是负屈横死，

[ə'drɪft] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm]
adrift and without a home
漂流 和 没有 一个 家

无着无落的，

['iːv(ə)n]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] , ['kænɑːt] [kən'troʊl][hɪm; ɪm] .
Even Yama , the King of Hell , cannot control him .
甚至 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 不能 控制 他 .

阎君也不能管束他，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [left] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
All because he only has a few years left to live .
全部 因为 他 仅有的 有 一个 很少 年 左边 到 居住 .

皆因他还有几年寿数，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Therefore , he searched everywhere for his enemy .
所以 , 他 搜索 到处 为了 他的 敌人 .

故此各处寻找仇人。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [waɪ] .
They probably died without understanding why .
他们 大概 死亡 没有 理解 为什么 .

大概死的不明白，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ['piːsfəli] ?
How could they possibly leave this place peacefully ?
如何 可以 他们 可能 离开 这 地方 和平地 ?

焉肯善离此地?

['ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [goʊsts] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] ,
Unless you know the ghost's name and surname ,
除非 你 知道 这 鬼魂 姓名 和 姓 ,

除非是知道这鬼的名字姓氏，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Write it on a piece of paper .
写 它 在 一个 片 的 纸 .

写在一张纸上，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
No need to stick it on .
不 需要 到 戳 它 在 .

也不用贴，

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['kwaɪət][ænd; ənd] [diːp] . . .
When the night grew quiet and deep . . .
什么时候 这 夜晚 生长 安静的 和 深的 . . .

等到夜静更深之时，

[juːz] [sʌm; səm]['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] [tuː; tə] [bɜːrn] .
Use some paper money and silver ingots to burn .
使用 一些 纸 钱 和 银 锭 到 烧伤 .

用些烧纸银锭，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tə'geðər] .
They were burned together .
他们 是 烧伤 一起 .

一同焚化。

['dʊrɪŋ] [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] ,
During incineration ,
期间 焚化 ,

焚化的时候，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The future will surely bring a clear and detailed explanation .
这 未来 将要 一定 带来 一个 清除 和 详细的 解释 .

必得将来历祝告个明明白白的，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪts] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsə'pɪr] .
The vengeful spirits will naturally disappear .
这 复仇的 烈酒 将要 自然 消失 .

怨鬼自然消灭。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [fiːlz] [rɔːŋd]
If he still feels wronged
如果 他 仍然 感觉 冤枉

他若再有委屈，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɛnəmiːz] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
All they could do was wait for their enemy's life to come to an end .
全部 他们 可以 做 曾是 等待 为了 他们的 敌人的 生活 到 来 到 一个 结尾 .

也只好等着仇人的阳寿将终，

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]
To file a complaint in the underworld
到 文件 一个 抱怨 在 这 地狱

阴间告状，

" [let] ['jʌmə] [dɪ'saɪd] ! "
" Let Yama decide ! "
" 让 阎王 决定 ! "

凭阎君判断去咧！”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [spiːks] [ˌaʊt'saɪd] ,
A wise minister speaks outside ,
一个 明智的 部长 说话 外部 ,

贤臣外面说话，

[ðə; ði] ['bjuːti] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The beauty heard this ,
这 美丽 听到 这 ,

佳人闻听，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] .
I couldn't help but feel afraid .
我 不能 帮助 但 感觉 害怕的 .

不由心中害怕，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己腹内暗说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrˈsiːn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . "
" Sir , you have foreseen the future . "
" 先生 , 你 有 预见 这 未来 . "

“先生未卜先知，

[ˈevri] [wɜːrd][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [ˈpɪrsɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːrt] - [ˈrentʃɪŋ] .
Every word he said was piercing and heart - wrenching .
每一个 单词 他 说 曾是 冲孔 和 心 - 扭动 .

句句说的刺骨钻心。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈdʒʌstli] [kɪld] [ˈgoʊsts] .
He said they were unjustly killed ghosts .
他 说 他们 是 不公正的 被杀 鬼魂 .

他说是屈死鬼魂，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
They came to cause trouble .
他们 来了 到 原因 麻烦 .

前来作耗，

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Write his name on a piece of paper .
写 他的 姓名 在 一个 片 的 纸 .

把他名姓写在纸上。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
How could I possibly tell him his name ?
如何 可以 我 可能 告诉 他 他的 姓名 ?

我怎肯告诉他的姓名?

[ˈhjuːmən] [laɪf] [ɪz][ʌv; əv] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
Human life is of paramount importance .
人类 生活 是 的 派拉蒙 重要性 .

人命关天，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪz] [liːkt] ,
If the secret is leaked ,
如果 这 秘密 是 泄露 ,

倘若泄露机关，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得。

[ˈhʌzbənd] [ɪz] [əˈweɪ] ,
Husband is away ,
丈夫 是 离开 ,

丈夫在外，

[ˌʌnˈnoʊn] [feɪt]
Unknown fate
未知 命运

未知生死，

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,

若有不测之事，

['ʃoʊɪŋ] [wʌnz] [feɪs]
Showing **one's** **face**
显示 一个人的 脸

出头露面，

[də; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][də; ði] ['diːteɪlz] .
The **husband** **was** **unaware** **of** **the** **details** **.**
这 丈夫 曾是 不知情 的 这 细节 .

丈夫不知其中的底细，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [klɪr] [maɪ] [neɪm] ['æftər] ['biːɪŋ] [rɔːŋd] ?
How **can** **I** **clear** **my** **name** **after** **being** **wronged** **?**
如何 能 我 清除 我的 姓名 后 存在 冤枉 ?

我这冤枉怎得申明?

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][nɑːt] [tel] [də; ði] [truːθ] .
He **wanted** **to** **keep** **quiet** **and** **not** **tell** **the** **truth** **.**
他 通缉 到 保持 安静的 和 不是 告诉 这 真相 .

欲待不说真情实话，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðeɪl] [dɪ'stɜːrb] [ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .
I'm **also** **afraid** **they'll** **disturb** **me** **at** **night** **.**
我是 还 害怕的 他们会 打扰 我 在 夜晚 .

又怕夜来搅闹，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['kwaɪət] .
There **can** **be** **no** **quiet** **.**
那里 能 是 不 安静的 .

不得安静。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [heɪt] [ðæt] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
I **always** **hate** **that** **these** **wicked** **prisoners** **are** **unreasonable** **.**
我 总是 恨 那 这些 邪恶 囚犯 是 不合理 .

总恨万恶囚徒无道理，

['slɔːtər] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts]
Slaughter **by** **a** **thousand** **cuts**
屠宰 经过 一个 千 削减

万剐凌迟，

[ðæts] [ə; eɪ] [laɪt] ['pʌnɪʃmənt] !
That's **a** **light** **punishment** **!**
那就是 一个 光 惩罚 !

罪还轻了呢！

['ʃʊdənt] [hiː; hi][hæv; həv] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ?
Shouldn't **he** **have** **died** **a** **violent** **death** **?**
不应该 他 有 死亡 一个 暴力 死亡 ?

还不该横死?

[wer] [ɪz][də; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] ?
Where **is** **the** **retribution** **in** **Heaven** **?**
在哪里 是 这 报应 在 天堂 ?

苍天那有报应?

[aɪ] [siː] [ðæt] [dɔːr] [gɑːd][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [gɑːd] . . .
I **see** **that** **door** **god** **and** **kitchen** **god** **. . .**
我 看 那 门 上帝 和 厨房 上帝 . . .

我看那门神灶君、

- -
Jiatun **Liushen**
- -

家屯六神，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

都是枉然。

[juː; jʊ][dʒʌst] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
You just stood by and did nothing .
你 只是 站立 经过 和 做过 没有什么 .

你们就袖手旁观，

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

让他进来，

[let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Let him run wild in the courtyard ,
让 他 跑步 荒野 在 这 庭院 ,

任他院内胡闹，

[ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
They don't even distinguish between good and evil , right and wrong .
他们 不 甚至 区分 之间 好的 和 邪恶的 , 正确的 和 错误的 .

也不分个善恶是非。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ɔːr] [ˌkaʊ'taʊ] !
From now on , I will no longer burn incense or kowtow !
从 现在 在 , 我 将要 不 更长 烧伤 香 或者 磕头 !

从今后再不烧香磕头咧！”

[ðə; ði] ['bjuːti] ['pɒndəd] ['saɪləntli] [wɪ'ðɪn] [hɜːr'self] .
The beauty pondered silently within herself .
这 美丽 沉思 默默 之内 她自己 .

佳人腹内暗自沉吟。

[ˌaʊt'saɪd] , ['mæstər] ['ʃiː] ['oʊnli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] .
Outside , Master Shi only inquired about the name of the vengeful ghost .
外部 , 掌握 史 仅有的 询问 关于 这 姓名 的 这 复仇的 鬼 .

外面施公只是追问怨鬼姓名。

[ðə; ði] ['bjuːti] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The beauty heard this ,
这 美丽 听到 这 ,

佳人闻听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
They were caught in a dilemma .
他们 是 捕捉 在 一个 困境 .

不由的左右为难，

[ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ'diːə] — [ə; eɪ][plæn] :
A chance idea — a plan :
一个 机会 主意 — 一个 计划 :

偶然心生—计说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
You put the side with the name on it .
你 放 这 边 和 这 姓名 在 它 .

你把写名字的一方儿，

[liːv] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [wɜːrdz] .
Leave a space for two words .
离开 一个 空间 为了 二 字 .

留下两个字的空儿。

['dʊrɪŋ] [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] ,
During incineration ,
期间 焚化 ,

焚化时，

[aɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [maɪ'self] .
I'll fill it out myself .
患病的 充满 它 出去 我 .

我自己填写罢。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
He couldn't help but feel secretly surprised and suspicious .
他 不能 帮助 但 感觉 偷偷 惊讶 和 可疑的 .

不由的暗暗惊疑，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" ['naʊədeɪz] , ['veri] [fjuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['lɪtərət] . "
" Nowadays , very few women are literate . "
" 如今 , 非常 很少 女性 是 识字的 . "

“如今妇人识字的就很少，

[ðɪs] ['wʊmən] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
This woman truly deserves the title of being both beautiful and talented .
这 女士 真的 值得 这 标题 的 存在 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

此女真称的起才貌双全。”

[ðə; ði] ['mæstər] [θɔːt] ,
The master thought ,
这 掌握 想法 ,

老爷想着，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
It's difficult to ask any further questions .
它是 难的 到 问 任何 更远 问题 .

也难往下追问咧，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['tæləsmən] .
He had no choice but to finish writing the talisman .
他 有 不 选择 但 到 结束 写作 这 护符 .

只得将符写完，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Qing'er , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

眼望着庆儿说道：

" [pʊt] [ðɪs] ['tæləsmən] . . . "
" Put this talisman . . . "
" 放 这 护符 . . . "

“把这一道符，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [æt; ət] [naɪt] ,

When	it	was	burned	at	night	,
什么时候	它	曾是	烧伤	在	夜晚	,

到晚上焚化时，

[ˌeɪ diː ˈdiː][jʊr; jər] [neɪm] .

Add	your	name	.
添加	你的	姓名	.

添上姓名，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋgəts] .

It	was	burned	along	with	paper	money	and	silver	ingots	.
它	曾是	烧伤	沿着	和	纸	钱	和	银	锭	.

与烧纸银锭一同焚化。”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [əˈgriːd] :

The	bald	girl	agreed	:
这	秃	女孩	同意	:

秃丫头答应说：

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

Is	that	all	?
是	那	全部	?

“这就好了么？

[baɪ] [ˈmɪdnaɪt] ,

By	midnight	,
经过	午夜	,

到半夜，

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [əˈgen] ,

If	they	start	making	a	scene	again	,
如果	他们	开始	制作	一个	场景	再次	,

再要闹起来，

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kɜːrs] [juː; jʊ] !

I'm	going	to	curse	you	!
我是	去	到	诅咒	你	!

我就骂你呀！

[aɪl] [kʌm] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .

I'll	come	again	tomorrow	.
患病的	来	再次	明天	.

明日再来了，

[aɪ][toʊld][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [baɪt] [ðæt] [gʊd] [leg] .

I	told	the	dog	to	bite	that	good	leg	.
我	讲述	这	狗	到	咬	那	好的	腿	.

我叫狗咬那好腿。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] [sed] :

The	woman	inside	the	house	said	:
这	女士	里面	这	房子	说	:

只听屋内的女子说：

- ,

Qing'er	,

- ,

“庆儿呀，

" [goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [gɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ! "

"	Go	and	get	the	divination	gifts	for	the	gentleman	!	"
"	去	和	得到	这	占卜	礼物	为了	这	绅士	!	"

给先生拿出卦礼去罢！”

- [ə'griːd] .
Qing'er agreed .
- 同意 .

庆儿答应，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [seɪ] :
Go inside , take out the money , and say :
去 里面 , 拿 出去 这 钱 , 和 说 :

走进去拿出钱来说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [praɪs] .
This is the old price .
这 是 这 老的 价格 .

咱这是老价钱咧，

['jestərdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] .
Yesterday it was one hundred .
昨天 它 曾是 一 百 .

昨日是一百，

[its] [stɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] [tə'deɪ] .
It's still one hundred today .
它是 仍然 一 百 今天 .

今日还是一百。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] ['efərt] .
It doesn't take much effort .
它 不 拿 很多 努力 .

又不费什么事，

[ðɪs] ['bɪznəs] ['hændlz] ['oʊvər] ['eɪti] [træn'zækʃənz] [ə; eɪ] [deɪ] .
This business handles over eighty transactions a day .
这 商业 把手 超过 八十 交易 一个 天 .

这个买卖一天作这么八十多宗，

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ! "
" You've made a fortune ! "
" 你已经 制成 一个 财富 ! "

你倒发了财了呢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] .
The wise minister smiled .
这 明智的 部长 微笑 .

贤臣笑了笑，

[pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .
Put the money away .
放 这 钱 离开 .

将钱收起，

[aɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
I said goodbye and left .
我 说 再见 和 左边 .

告辞出门。

- [sɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Qing'er saw him to the door .
- 锯 他 到 这 门 .

庆儿把他送出门外，

[tɜːrn] [bæk]
Turn back
转动 后退

抽身回去，

[kloʊz] [ðə; ði] [striːt] [geɪt] .
Close the street gate .
关闭 这 街道 门 .

关上街门。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [strʌk] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːrd] .
The wise minister struck the divination board .
这 明智的 部长 击 这 占卜 木板 .

贤臣手打卦板，

[wɔːk] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Walk forward along the main street ,
走 向前 沿着 这 主要的 街道 ,

顺着大街往前走，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [seɪnts] .
They actually headed straight for the Temple of the Seven Saints .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 寺庙 的 这 七 圣徒队 .

竟奔七圣神祠而来。

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [seɪnts] .
Arrive at the Temple of the Seven Saints .
到达 在 这 寺庙 的 这 七 圣徒队 .

走到七圣神祠，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
The wise minister saw that night had fallen .
这 明智的 部长 锯 那 夜晚 有 倒下 .

贤臣见天晚，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They came straight to the mansion .
他们 来了 直的 到 这 大厦 .

奔公馆而来。

- ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Tianba followed behind .
- 随后 在后面 .

天霸后边跟随。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃɑːps] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]
At this time , shops on both sides
在 这 时间 , 商店 在 两个都 侧面

此时两边铺面，

[laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Light the candles .
光 这 蜡烛 .

点上灯烛。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

But	at	the	entrance	of	the	mansion	,
但	在	这	入口	的	这	大厦	,

但见公馆门首，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['dæzlɪŋ] .

The	lights	were	dazzling	.
这	灯	是	耀眼的	.

灯光灿烂。

['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Shi	Gong	,
史	锣	,

施公、

- [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Tianba	walked	into	the	mansion	.
-	步行	进入	这	大厦	.

天霸走进公馆，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

They	arrived	in	the	courtyard	.
他们	到达的	在	这	庭院	.

到了庭中。

['ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	out	together	to	greet	them	.
他们	来了	出去	一起	到	迎接	他们	.

一同迎出来请安。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] [went] [aʊt] ['ɜːrli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	This	hospital	went	out	early	yesterday	morning	.	"
"	这	医院	去	出去	早期的	昨天	早晨	.	"

“本院昨日清晨出去，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'naɪt] .
I'll be back tonight .
患病的 是 后退 今晚 .

今晚回来，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] [deɪz] .
It took a full two days .
它 采取 一个 满的 二 天 .

算是整整两天。

[ɪz] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ?
Is anything happening at the mansion ?
是 任何事物 发生 在 这 大厦 ?

公馆内可有什么事情？”

['ʃiː] [æn; ən] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Shi An bowed and replied :
史 一个 鞠躬 和 回复 :

施安躬身回话说：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mæstər] [pæst] [ə'weɪ] . . . "
" Since the master passed away . . . "
" 自从 这 掌握 通过了 离开 . . . "

“自从老爷去后，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Everything is fine .
一切 是 美好的 .

平安无事。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :
Zhongliang said :
中良 说 :

忠良说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
Take a day off tomorrow .
拿 一个 天 离开 明天 .

明日歇息一天，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə]
He will return to the prefectural government office the day after tomorrow to
他 将要 返回 到 这 县 政府 办公室 这 天 后 明天 到
[ˈhænd(ə)l] [əˈferz] .
handle affairs .
处理 事务 .

后日再到州衙理事。”

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [suː] [dʒɒŋ] [əˈɡen] .
Let's talk about Xu Zhong again .
我们来吧 讲话 关于 徐 钟 再次 .

再说徐忠、

[wuː][ˈpeɪ] ,
Wu Pei ,
吴 裴 ,

吴沛，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
The two of them didn't know what was going on .
这 二 的 他们 没有 知道 什么 曾是 去 在 .

二人不知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][hiː; hi] -
Chapter 170 : The official on his way to apprehend the criminal He Zhongwu
章 - : 这 官方的 在 他的 方式 到 逮捕 这 刑事 他 -
[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [inˈkauntəz] - .
unexpectedly encounters Liulihe .
不料 遭遇 - .

第170回 公差访拿贺重五 凶犯巧遇琉璃河

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][wuː][ˈpeɪ] ,
Speaking of Wu Pei ,
请讲 的 吴 裴 ,

话说吴沛、

[suː] [ʒɔŋz] [ˈsekənd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
Xu Zhong's second official mission ,
徐 钟氏 第二 官方的 使命 ,

徐忠二公差，

[self] - [saɪnd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈʃiː]
Self - signed by Professor Shi
自己 - 签名 经过 教授 史

自领施大人签票，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ,
Visiting He Chongwu ,
访问 他 崇武 ,

访拿贺重五，

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ʒuəʒuː] ['sɪti] ,
Inside **and** **outside** **the** **gate** **of** **Zhuozhou** **City** **,**
里面 和 外部 这 门 的 涿州 城市 ,

在涿州城里关外，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
I **visited** **for** **a** **whole** **day** **.**
我 到访 为了 一个 所有的 天 .

直访了一天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **no** **trace** **of** **it** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪影。

[wuː]['peɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [frend] .
Wu **Pei** **suddenly** **remembered** **a** **friend** **.**
吴 裴 突然 记得 一个 朋友 .

吴沛忽然想起一个朋友来，

['wæŋ] - [sed] :
Wang **Xuzhong** **said** **:**
王 - 说 :

望徐忠说道：

" [ljuːli] ['rɪvər] ,
" **Liuli** **River** **,**
" 刘丽 河 ,

“琉璃河，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] [jæn] ['beɪtɪŋ] .
I **have** **a** **friend** **named** **Yan** **Baiting** **.**
我 有 一个 朋友 命名 严 诱饵 .

我有个朋友燕柏亭。

[waɪ] [dəunt][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
Why **don't** **the** **two** **of** **us** **go** **and** **give** **them** **a** **visit** **?**
为什么 不 这 二 的 我们 去 和 给 他们 一个 访问 ?

咱二人何不去访访？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ljuːli] ['rɪvər] .
After **saying** **that** **,** **he** **headed** **straight** **for** **the** **Liuli** **River** **.**
后 说 那 , 他 标题 直的 为了 这 刘丽 河 .

言罢直奔琉璃河而来。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After **walking** **for** **a** **short** **while** **,**
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ljuːli] ['rɪvər] ,
Upon **arriving** **at** **Liuli** **River** **,**
之上 抵达 在 刘丽 河 ,

到了琉璃河，

['entər] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Enter **the** **main** **street** **,**
进入 这 主要的 街道 ,

进大街，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [pə'vɪliən] .
They **immediately** **arrived** **at** **the** **entrance** **of** **Yanbai** **Pavilion** **.**
他们 立即地 到达的 在 这 入口 的 - 亭 .

登时来至燕柏亭门首。

[wuː]['peɪ] [stept] ['fɔːrwərd] .
Wu Pei stepped forward .
吴 裴 步 向前 .

吴沛迈步上前，

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Knock on the door with your hand .
敲 在 这 门 和 你的 手 .

用手拍门。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðɪs] - [pə'vɪliən] ,
This Yanbai Pavilion ,
这 - 亭 ,

这个燕柏亭，

['hiːz] [ə; eɪ] ['spendθrɪft] .
He's a spendthrift .
他是 一个 败家子 .

是个败家子，

[ðeɪ] [iːt] ['gæmblɪŋ] [miːlz] .
They eat gambling meals .
他们 吃 赌博 餐 .

专吃赌饭，

[aɪ] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .
I love making friends .
我 爱 制作 朋友们 .

爱交朋友。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] .
I invited a few people today .
我 受邀 一个 很少 人们 今天 .

今日邀了几个人，

[tuː; tə][roʊl][ðə; ði][daɪs] ,
To roll the dice ,
到 卷 这 骰子 ,

要掷骰子，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Hearing someone calling outside the door ,
听力 某人 呼叫 外部 这 门 ,

听见门外有人叫，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
They rushed out to see what was happening .
他们 匆忙 出去 到 看 什么 曾是 发生 .

慌忙出来观看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wuː]['peɪ] .
It turned out to be Wu Pei .
它 转向 出去 到 是 吴 裴 .

原来是吴沛，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrtnər] .
Together with the same partner .
一起 和 这 相同的 伙伴 .

同着一个伙计。

[ˌbiː ˈoʊ] [tɪŋ] [sed] :
Bo Ting said :
波 婷 说 :

柏亭说道:

" [maɪ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] "
" My two gentlemen "
" 我的 二 先生们 "

“二位仁兄,

[haʊ] [dɪd][aɪ][get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

怎么到这里?

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有什么事情? ”

[wuː][ˈpeɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说:

" [ˈnʌθɪŋz] [rɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
" Nothing's wrong at all . "
" 没什么。 错误的 在 全部 . "

“一点事情没有,

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] .
I came here specifically to bother you .
我 来了 这里 具体来说 到 打扰 你 .

特到这里讨扰。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [æskt] [suː] [dʒɒŋ] [tuː; tə][hoʊld] [hændz] [wɪð; wɪθ] [jæn] [ˈbeɪtɪŋ] .
As he spoke , he asked Xu Zhong to hold hands with Yan Baiting .
作为 他 辐 , 他 问 徐 钟 到 抓住 双手 和 严 诱饵 .

说着就叫徐忠与燕柏亭拉了拉手。

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪks] [frendz] .
Yan Baiting is a man who makes friends .
严 诱饵 是 一个 男人 WHO 制作 朋友们 .

这燕柏亭是交朋友的人,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌst] [let] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ][ˈæftər] [juːv] [ɔːlˈredi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can you just let it go after you've already done it ?
如何 能 你 只是 让 它 去 后 你已经 已经 完毕 它 ?

焉有拉了就放?

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Then the two of them ,
然后 这 二 的 他们 ,

随即把二人,

[ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Invite them to a restaurant for a meal and drinks .
邀请 他们 到 一个 餐厅 为了 一个 一顿饭 和 饮料 .

邀到饭铺吃喝。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃毕,

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] "
" My two brothers "
" 我的 二 兄弟 "

“二位老弟，

[lets] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [tiː] !
Let's go to my house for tea !
我们来吧 去 到 我的 房子 为了 茶 !

咱们上家里去喝茶吧！

[aɪv] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] [tə'deɪ] .
I've invited a small group of people over today .
我已经 受邀 一个 小的 团体 的 人们 超过 今天 .

今日我邀了个小局儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
There was no one to look after them .
那里 曾是 不 一 到 看 后 他们 .

无人照应。”

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[maɪ] ['brʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
My brother made a few strings of cash .
我的 兄弟 制成 一个 很少 字符串 的 现金 .

哥哥弄几吊钱，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [tuː] .
Let's have some fun too .
我们来吧 有 一些 乐趣 也 .

我们也耍耍。”

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人说罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[jæn] ['beɪtɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .
Yan Baiting paid for the meal .
严 诱饵 有薪酬的 为了 这 一顿饭 .

燕柏亭会了饭钱，

[θriː] ['piːp(ə)l] [tʊk] [steps] ,
Three people took steps ,
三 人们 采取 步骤 ,

三个人迈步，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ,

After	leaving	the	restaurant	,
后	离开	这	餐厅	,

出了饭铺，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jæn] - [haʊs] ,

Arriving	at	Yan	Baiting's	house	,
抵达	在	严	-	房子	,

来到燕柏亭家门首，

[ðeɪ] [pə'laɪtli] [dɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They	politely	deferred	to	each	other	for	a	while	.
他们	礼貌地	延期	到	每个	其他	为了	一个	尽管	.

彼此谦让了会子，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] .

Go	inside	.
去	里面	.

进去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Once	inside	the	house	,
一次	里面	这	房子	,

到了屋内，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] .

But	the	kang	(	heated	brick	bed	)	was	noisy	and	chaotic	.
但	这	炕	(	加热	砖	床	)	曾是	嘈杂	和	混乱	.

但见炕上闹哄哄的，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [aʊt] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] ,

People	call	out	five	and	six	,
人们	称呼	出去	五	和	六	,

人们唤五叫六，

[ðə; ði] [daɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , [keɪ'ɑːtɪk] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] .

The	dice	made	a	loud	,	chaotic	noise	when	they	were	thrown	.
这	骰子	制成	一个	大声	,	混乱	噪音	什么时候	他们	是	抛掷	.

骰子掷的乱响。

[wuː]['peɪ] ,

Wu	Pei	,
吴	裴	,

吴沛、

[suː] [dʒɒŋ] [sæt] [daʊn] .

Xu	Zhong	sat	down	.
徐	钟	卫星	向下	.

徐忠坐下，

['dʒuː][dʒiːaɪɑːn] [pɔːd] [tiː] [æt; ət] [baɪ] [tɪŋ] .

Ju	Jiayan	poured	tea	at	Bai	Ting	.
朱	嘉彦	倾倒	茶	在	白	婷	.

局家燕柏亭倒茶。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [held] ['tiːˌkʌps] .

The	two	constables	held	teacups	.
这	二	警员	握住	茶杯	.

二公差手拿茶杯，

['wɑtʃɪŋ] ['evriwʌn] ['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .

Watching	everyone	gamble	and	win	or	lose	.
观看	每个人	赌博	和	赢	或者	失去	.

瞧着众人赌斗输赢。

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fæmɪn] [ðɪs] [jɪr] . "
" My foolish brother is suffering from a terrible famine this year . "
" 我的 愚蠢 兄弟 是 痛苦 从 一个 糟糕的 饥荒 这 年 . "

“愚兄今年饥荒的了不得。

[sɪns] [ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['gæmblɪŋ] ,
Since the new official took office and stopped gambling ,
自从 这 新的 官方的 采取 办公室 和 停止 赌博 ,

自从新官上任断赌，

[aɪv] ['nevər] [dʌn] [ðæt] [oʊld] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] .
I've never done that old business before .
我已经 绝不 完毕 那 老的 商业 前 .

一向未干这个旧营生。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
The three were talking ,
这 三 是 说 ,

三人说着话，

[ðə; ði] [tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The tea is finished .
这 茶 是 完成的 .

喝茶已毕。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ,
Looking at the crowd ,
寻找 在 这 人群 ,

观瞧众人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] .
It was quite a spectacle .
它 曾是 相当 一个 奇观 .

可掷了个热闹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊvər] .
It was pushed over .
它 曾是 推动 超过 .

推了来，

[aɪ] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I copied it .
我 复制 它 .

抄了去。

[jæn] ['beɪtɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][suː] [dʒɒŋ] ,
Yan Baiting looked at Xu Zhong ,
严 诱饵 看起来 在 徐 钟 ,

燕柏亭望着徐忠、

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
There's absolutely no way to make money .
有 绝对地 不 方式 到 制作 钱 .

“一点进钱的道儿无有，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] ?
How am I supposed to get through this ?
如何 是 我 据称 到 得到 通过 这 ?

叫我怎么过?

[its] ['getɪŋ] [koʊld] .
It's getting cold .
它是 获得 寒冷的 .

天是冷了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
They didn't even have a piece of clothing to cover their faces .
他们 没有 甚至 有 一个 片 的 衣服 到 覆盖 他们的 面孔 .

连一件盖面的衣裳也无有。

[aɪ][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['jestərdeɪ] .
I just invited these people yesterday .
我 只是 受邀 这些 人们 昨天 .

昨日才邀了这几个人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kloʊz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;
They are all close relatives and friends ;
他们 是 全部 关闭 亲属 和 朋友们 ;

都是至亲厚友；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [keɪm] — [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] . . .
And a friend from out of town came — I heard that . . .
和 一个 朋友 从 出去 的 镇 来了 — 我 听到 那 . . .

还有外来了一个朋友——闻说，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['miŋgld] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] .
He often mingled in the gang .
他 经常 混合 在 这 帮派 .

他在拦把行中常混混。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['gɪvz] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Each person gives a ride to the other .
每个 人 给予 一个 骑 到 这 其他 .

每人对捎，

[bəuθ] [geɪmz] [ɪn'vɑːlv] ['θroʊɪŋ] - [kɔɪnz] [pər] [raʊnd] .
Both games involve throwing 20 coins per round .
两个都 游戏 涉及 投掷 - 硬币 每 圆形的 .

都是二十吊掷一局。

[get] [ə; eɪ] [fjuː] ['skjuːəz] ,
Get a few skewers ,
得到 一个 很少 烤串 ,

弄几串，

[ðæt] [wei] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'diːm] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
That way I can redeem a few clothes and go out .
那 方式 我 能 赎回 一个 很少 衣服 和 去 出去 .

也好赎几件衣裳出门。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][æsk] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [fɔːr; fər] [help] ,
If you can't afford to ask relatives and friends for help ,
如果 你 不能 买得起 到 问 亲属 和 朋友们 为了 帮助 ,

讲不起托亲赖友，

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aʊt'lændɪʃ] [aɪ'diːə] ,
To come up with this outlandish idea ,
到 来 向上 和 这 古怪的 主意 ,

搞这侉点子，

[fɜːrst] , ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
First , settle the accounts .
第一的 , 定居 这 账户 .

先了清帐目，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['krɛdɪtɚz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
To keep the creditors from coming to the door .
到 保持 这 债权人 从 未来 到 这 门 .

保住债主不上门。”

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
Not to mention that the three were having a casual conversation ,
不是 到 提到 那 这 三 是 拥有 一个 随意的 对话 ,

且不说三人正谈论闲话，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) :
Suddenly , a voice called out from the kang (heated brick bed) :
突然 , 一个 嗓音 称为 出去 从 这 炕 (加热 砖 床) :

忽听炕上一人叫：

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , ['bjʊroʊ] [tʃiːf] ! "
" Come over here , Bureau Chief ! "
" 来 超过 这里 , 局 首席 ! "

“局家这里来！”

[jæn] ['beɪtɪŋ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
Yan Baiting quickly stood up .
严 诱饵 迅速地 站立 向上 .

燕柏亭连忙站起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði][pæst] :
It was said in the past :
它 曾是 说 在 这 过去的 :

过去说：

" [haʊ] ? "
" how ? "
" 如何 ? "

“怎样？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɔːr][nɑːt] ,
" Whether you have money or not ,
" 无论 你 有 钱 或者 不是 ,

“有钱无钱，

[aɪv] [lɔːst] ['evriθɪŋ] .
I've lost everything .
我已经丢失的 一切 .

我输尽了。”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .
Take a look at Yanbai Pavilion .
拿 一个 看 在 - 亭 .

燕柏亭瞧瞧，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
" Master Zhang ,
" 掌握 张 ,

“张四爷，

[dɪd] [wiː; wi] [wɪn] ?
Did we win ?
做过 我们 赢 ?

赢了么？

[teɪk] [ðɪs] ['mʌni] ,
Take this money ,
拿 这 钱 ,

把你这钱，

[fɜːrst] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
First , give me ten strings of cash .
第一的 , 给 我 十 字符串 的 现金 .

先兑出十吊来。”

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Master Zhang seemed unwilling .
掌握 张 似乎 不情愿 .

只见张四爷意思不肯。

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“不怕，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
At the end ,
在 这 结尾 ,

结局的时候，

" [dʒʌst] [wɑːnt] [maɪ] ['mʌni] . "
" Just want my money . "
" 只是 想 我的 钱 . "

望我要钱就是了。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

['brʌðər] [jæn] ,
Brother Yan ,
兄弟 严 ,

“燕大哥，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
No need to borrow from him .
不 需要 到 借 从 他 .

不必借他的，

[ə'nɔɪɪŋli] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['wæŋ] [lɪʊz] [ʃɑːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
Annoyingly , they went to Wang Liu's shop outside the North Gate .
令人恼火 , 他们 去 到 王 刘氏 店铺 外部 这 北 门 .

烦人往北门外王六店内，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] :
Let me tell you what I said :
让 我 告诉 你 什么 我 说 :

就说我说的：

- [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ! -
' Bring the money ! '
- 带来 这 钱 ! -

‘把钱取来！’

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ˈgæmb(ə)l] [əˈgen] .
It's not too late to gamble again .
它是 不是 也 晚的 到 赌博 再次 .

再赌不迟。”

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baiting smiled and said :
严 诱饵 微笑 和 说 :

燕柏亭带笑开言说：

[ˈʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“老叔，

[waɪ] [ˈbɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此?

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ðæt] [fɔːrθ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] .
He used the ten strings of cash that Fourth Brother had .
他 用过的 这 十 字符串 的 现金 那 第四 兄弟 有 .

使着四哥这十吊。

[its] [ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪˈself] .
It's all about myself .
它是 全部 关于 我 .

都是自己，

[nɑːt][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər] ,
Not an outsider ,
不是 一个 局外人 ,

不是外人，

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] [ʒuəʒuː] .
His residence was located at the east gate of Zhuozhou .
他的 住宅 曾是 位于 在 这 东方 门 的 涿州 .

他府上住在涿州东门，

[wɪə(r)] [ɔːl] [ˈfeloʊ] [ˈvɪlɪdʒɜ·z] , [ˈæftər] [ɔːl] .
We're all fellow villagers , after all .
是 全部 同伴 村民们 , 后 全部 .

算来都是乡亲。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['mʌni] , [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] , [tuː; tə][ðə; ði]
He quickly reached out and pushed the money , ten strings of cash , to the
他 迅速地 达到 出去 和 推动 这 钱 , 十 字符串 的 现金 , 到 这
[mæn] .
man .
男人 .

连忙伸手将钱推给了那人十吊。

[ðə; ði] [tuː] [pleɪst] [bets] [ə'gen] .
The two placed bets again .
这 二 放置 赌注 再次 .

二人复又下注，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
Toss it again ;
折腾 它 再次 ;

重新另掷；

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
The man turned around and got off the kang (a heated brick bed) .
这 男人 转向 大约 和 得到 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

局家转身下炕，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][wuː] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Wu Peikai , he said :
寻找 在 吴 - , 他 说 :

眼望吴沛开言说：

" ['brʌðər] , [juːv] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
" Brother , you've gone through a lot of trouble . "
" 兄弟 , 你已经 已消失 通过 一个 很多 的 麻烦 . "

“老弟辛苦一趟，

[juː; jʊ] , ['wæŋ] [laɪuː] [ʌv; əv] [baɪmən] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
You , Wang Liuhe of Beimen , are not someone to be trifled with .
你 , 王 刘和 的 北门 , 是 不是 某人 到 是 琐碎 和 .

北门王六合你可不隔手。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] ['juː] ,
Upon seeing Wang Liu ,
之上 看到 王 刘 ,

见了王六，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mætər] :
Explain the matter :
解释 这 事情 :

把事说明：

[tel] [ðem; ðəm]['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .
Tell them Uncle He wants you to go get the money .
告诉 他们 叔叔 他 想要 你 到 去 得到 这 钱 .

就说贺老叔叫你取钱去咧。

['iznt] ['wæŋ] ['juː][æt; ət] [iːz] ?
Isn't Wang Liu at ease ?
不是 王 刘 在 舒适 ?

难道王六还不放心么？

[tel] [hɪm; ɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

告诉他：

[aɪm][dʒʌst] [rɪ'læksɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [taɪm] [hɪr] .

I'm	just	relaxing	and	killing	time	here	.
我是	只是	放松	和	杀	时间	这里	.

我在这里消闲解闷呢，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

We	need	to	get	a	few	more	strings	of	cash	.
我们	需要	到	得到	一个	很少	更多的	字符串	的	现金	.

必须多要个几吊来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː]['peɪ]

Upon	hearing	this	,	Wu	Pei
之上	听力	这	,	吴	裴

吴沛闻听，

[θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] .

thought	struck	me	.
想法	击	我	.

心中一动，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'rest] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] . "

"	We	are	here	on	a	mission	to	arrest	He	Chongwu	.	"
"	我们	是	这里	在	一个	使命	到	逮捕	他	崇武	.	"

“我们奉差事来拿贺重五，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ænd; ənd] [riːdz] [ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

The	bright	moon	and	reeds	are	nowhere	to	be	found	.
这	明亮的	月亮	和	芦苇	是	无处	到	是	成立	.

正是明月芦花无处寻。

[ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " [hiː; hi] - "

The	three	characters	"	He	Laoxu	"
这	三	人物	"	他	-	"

贺老叙这三个字，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	is	some	reason	for	this	.
那里	是	一些	原因	为了	这	.

倒有些缘故，

[ə'nʌðər] ['loʊk(ə)l] ['rezɪdənt] .

Another	local	resident	.
其他	当地的	居民	.

又是本州人，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

I	was	just	looking	for	him	;
我	曾是	只是	寻找	为了	他	;

正想找他；

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wæŋ] [lɪʊz] [ʃɑːp] ,

When	I	arrived	at	Wang	Liu's	shop	,
什么时候	我	到达的	在	王	刘氏	店铺	,

等我到王六店内，

[sɜːrtʃ] ['kerfəli] ,

Search	carefully	,
搜索	小心	,

仔细搜寻，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
The search was completed .
这 搜索 曾是 完全的 .

搜寻回来，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Regardless of whether he is right or wrong ,
不管 的 无论 他 是 正确的 或者 错误的 ,

莫管他是与不是，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Take it to the governor .
拿 它 到 这 州长 .

拿去见州尊，

[ænd; ənd] [lets] [dʒʌst] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['duːtiz] .
And let's just evade the duties .
和 我们来吧 只是 逃避 这 职责 .

且搪一搪差役。”

[wuː]['peɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Wu Pei thought of this ,
吴 裴 想法 的 这 ,

吴沛想到此处，

['æftər] ['getɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,
After getting up from the seat ,
后 获得 向上 从 这 座位 ,

离了坐，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起身来，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][suː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
He looked at Xu Zhong and gave him a meaningful look .
他 看起来 在 徐 钟 和 给予 他 一个 有意义的 看 .

望徐忠使个眼色。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
The two constables went outside .
这 二 警员 去 外部 .

二公差到了外边，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

[ðen] [jæn] ['beɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌaʊt'saɪd] .
Then Yan Baiting was called outside .
然后 严 诱饵 曾是 称为 外部 .

又把燕柏亭叫到外边，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] :
I asked them in detail :
我 问 他们 在 细节 :

细细问了一遍：

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi] .
As expected , his surname is He .
作为 预期的 , 他的 姓 是 他 .

果然姓贺，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'zaidz] [ɪn] [ʒuəʒuː] .
He also resides in Zhuozhou .
他 还 居住地 在 涿州 .

又在涿州本地居住。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['wæŋ] [lɪʊz] [ʃɑːp] . "
" Wait until I get to Wang Liu's shop . "
" 等待 直到 我 得到 到 王 刘氏 店铺 . "

“待我到王六店内，

[æsk] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] .
Ask around some more .
问 大约 一些 更多的 .

再打听打听，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][nɑːt] [streɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪd] !
You absolutely must not stray from my side !
你 绝对地 必须 不是 流浪 从 我的 边 !

你可千万别离左右！”

[suː] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [wuː] ['peɪz] [wɜːrdz] ,
Xu Zhong heard Wu Pei's words ,
徐 钟 听到 吴 裴氏 字 ,

徐忠闻听吴沛之言，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['vɜːrbəli] :
He replied verbally :
他 回复 口头 :

口中答应说：

" ['brʌðər] , ['hɜːri] [bæk] ! "
" Brother , hurry back ! "
" 兄弟 , 匆忙 后退 ! "

“大哥快去快回来，

[liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Leave this to me .
离开 这 到 我 .

这件事交给我罢。”

[wuː]['peɪ] [went] [aʊt] ,
Wu Pei went out ,
吴 裴 去 出去 ,

吴沛出门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] - .
They rushed to the north gate of Liulihe .
他们 匆忙 到 这 北 门 的 - .

竟奔琉璃河北门。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['wæŋ] [lɪʊz] [ʃɑːp] ,
Arriving at the entrance of Wang Liu's shop ,
抵达 在 这 入口 的 王 刘氏 店铺 ,

来到王六店门口，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[step] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
Step into the store .
步 进入 这 店铺 .

走进店中。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , ['wæŋ] ['ljuː] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The shop owner , Wang Liu , is in the courtyard .
这 店铺 所有者 , 王 刘 , 是 在 这 庭院 .

店家王六正在院里呢，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [wuː]['peɪ] .
Looking up , I saw Wu Pei .
寻找 向上 , 我 锯 吴 裴 .

抬头看见吴沛，

['oʊpənɪŋ] [ri'maːks] :
Opening remarks :
开幕 评论 :

开言说：

" [ðə; ði][wuː] ['brʌðərz] ? "
" The Wu brothers ? "
" 这 吴 兄弟 ? "

“吴二兄弟么？

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

到此何事？”

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

[sɪksθ] ['brʌðər] ,
Sixth Brother ,
第六 兄弟 ,

“六哥，

[kʌm] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come inside with me .
来 里面 和 我 .

跟我到屋里，

[wɪə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
We're easy to talk to .
是 简单的 到 讲话 到 .

咱好说话。”

['wæŋ] ['ljuː] [ə'griːd] .
Wang Liu agreed .
王 刘 同意 .

王六答应，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
They **went** **inside** **and** **sat** **down** **together** **.**
他们 去 里面 和 卫星 向下 一起 .

一同进屋坐下。

[ˈwæŋ] [lˈjuː] [sed] :
Wang **Liu** **said** **:**
王 刘 说 :

王六说：

" [oʊld] [ˈbrʌðər] , "
" **Old** **brother** **,** **"**
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What **brings** **you** **here** **?**
什么 带来 你 这里 ?

有件么事来呢？”

[wuː][ˈpeɪ] [sed] :
Wu **Pei** **said** **:**
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [ˈsʌmwʌn] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [sʌm; səm] [ˈmʌni] . "
" **Someone** **asked** **me** **to** **come** **and** **collect** **some** **money** **.** **"**
" 某人 问 我 到 来 和 收集 一些 钱 . "

“有个人叫我来取钱来咧。”

[ˈwæŋ] [lˈjuː] [sed] :
Wang **Liu** **said** **:**
王 刘 说 :

王六说：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who **is** **it** **?**
WHO 是 它 ?

“谁呀？”

[wuː][ˈpeɪ] :
Wu **Pei** **:**
吴 裴 :

吴沛：

" [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [hɪr] . "
" **Your** **Uncle** **He** **lives** **here** **.** **"**
" 你的 叔叔 他 生活 这里 . "

“你们这里住着的贺老叔啊。”

[ˈwæŋ] [lˈjuː] [sed] :
Wang **Liu** **said** **:**
王 刘 说 :

王六说：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" **How** **is** **it** **?** **"**
" 如何 是 它 ? "

“怎样阿？”

[wuː][ˈpeɪ] [sed] :
Wu **Pei** **said** **:**
吴 裴 说 :

吴沛说：

['hiːz] ['gæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [jæn] .
He's gambling with Brother Yan .
他是 赌博 和 兄弟 严 .

“他在燕大哥那里耍钱呢，

[hiː; hi] ['gæmbld] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
He gambled away all the money he was given .
他 赌博 离开 全部 这 钱 他 曾是 给定 .

把拿去的钱输光了，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
He asked me to come and get it for him again .
他 问 我 到 来 和 得到 它 为了 他 再次 .

又叫我给他来拿咧。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店家说：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。

[hɪz; ɪz] [fjuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
His few strings of cash ,
他的 很少 字符串 的 现金 ,

他这几吊钱，

['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [leɪt] ,
Getting up early and going to bed late ,
获得 向上 早期的 和 去 到 床 晚的 ,

赶早起晚，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ˌʌn'loʊdɪd] [hɪr] .
They're all unloaded here .
它们是 全部 卸载 这里 .

全都卸在这里，

[hiː; hi][dʒʌst] [left] !
He just left !
他 只是 左边 !

他才走咧！”

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ”
“ Look at that friend of mine . ”
“ 看 在 那 朋友 的 矿 . ”

“我瞧那位朋友，

['veri] [gʊd] [frendz]
Very good friends
非常 好的 朋友们

很是朋友，

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
Does he have any relatives around here ?
做 他 有 任何 亲属 大约 这里 ?

他合咱这里谁家有亲？

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ?
Why do you stay here so often ?
为什么 做 你 停留 这里 所以 经常 ?

为何常在这里住着呢？”

['wæŋ] [l'juː] [sed] :
Wang Liu said :
王 刘 说 :

王六说：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“老二，

[dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Don't you recognize him ?
不 你 认出 他 ?

你不认的他么？

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [steɪt] .
He is from your state .
他 是 从 你的 状态 .

他是你们本州里人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
His name is He Chongwu .
他的 姓名 是 他 崇武 .

名字叫贺重五。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['brɑːθl] [wʌz; wəz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
The man in the brothel was obsessed with money .
这 男人 在 这 妓院 曾是 痴迷 和 钱 .

拦把行里是个想钱的，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]
Eating , drinking , gambling , and whoring
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫

吃喝嫖赌，

[ðeɪ] [duː] ['evriθɪŋ] .
They do everything .
他们 做 一切 .

无所不干。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['entərd] - [geɪt] .
He frequently entered Zhangyi Gate .
他 频繁地 进入 - 门 .

不住的常进彰仪门，

[ðeɪ] [steɪ] [hɪr] [bəuθ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hɪr] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They stay here both on their way here and on their way out .
他们 停留 这里 两个都 在 他们的 方式 这里 和 在 他们的 方式 出去 .

来回都在咱这里住，

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
That's how I got to know him .
那就是 如何 我 得到 到 知道 他 .

所以我认识他。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][gɑːt] [ðoʊz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I don't know where he got those dozens of strings of cash .
我 不 知道 在哪里 他 得到 那些 几十个 的 字符串 的 现金 .

也不知道他哪里弄来了几十吊钱，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

The	flowers	will	be	gone	sooner	or	later	.
这	花朵	将要	是	已消失	很快	或者	之后	.

早晚花尽了，

['hiːl] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ðen] !

He'll	feel	at	ease	then	!
地狱	感觉	在	舒适	然后	!

他才安心呢！

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər]['oʊvər] [ten] [deɪz] .

This	has	been	going	on	for	over	ten	days	.
这	有	到过	去	在	为了	超过	十	天	.

这话就有十几天了，

[stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

Still	with	the	same	person	,
仍然	和	这	相同的	人	,

还同着一个人，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] .

Come	to	my	shop	.
来	到	我的	店铺	.

来在我这店里，

[aɪ] [steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .

I	stayed	overnight	.
我	入住	过夜	.

住了一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二日早晨，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [tə'geðər] .

The	two	of	them	went	out	together	.
这	二	的	他们	去	出去	一起	.

两个人同着出去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['kʌntrisaɪd] .

He	said	he	was	going	to	visit	relatives	in	the	western	countryside	.
他	说	他	曾是	去	到	访问	亲属	在	这	西	农村	.

说往西乡里探亲去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [nuːn] [ðæt] [deɪ] .

It	was	only	noon	that	day	.
它	曾是	仅有的	中午	那	天	.

那日不过晌午时候，

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	Chongwu	returned	on	his	own	.
他	崇武	返回	在	他的	自己的	.

贺重五自己回来，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] !

I'm	looking	for	that	one	person	!
我是	寻找	为了	那	一	人	!

我向他那一个人呢！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɛlətɪvz] [haʊs] .

He	said	he	had	stayed	at	a	relative's	house	.
他	说	他	有	入住	在	一个	亲属	房子	.

他说在亲戚家住下了。”

[wuː]['peɪ] ['kwɪkli] [prest] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] :

Wu	Pei	quickly	pressed	for	an	answer	:
吴	裴	迅速地	按下	为了	一个	回答	:

吴沛连忙追问：

[haʊ] [oʊld][ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ?

How	old	is	that	person	?
如何	老的	是	那	人	?

“那人有多大年纪呀？”

['wæŋ] [l'juː] [sed] :

Wang	Liu	said	:
王	刘	说	:

王六说：

" [ʃiːz] ['oʊnli][ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['twentiz] . "

"	She's	only	in	her	early	twenties	.	"
"	她是	仅有的	在	她	早期的	二十多岁	.	"

“不过二十多岁。”

[wuː]['peɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

Wu	Pei	nodded	and	didn't	ask	any	more	questions	.
吴	裴	点头	和	没有	问	任何	更多的	问题	.

吴沛点头也不问了。

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[sɪksθ] ['brʌðər] ,

Sixth	Brother	,
第六	兄弟	,

“六哥，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [left] ?

How	much	money	does	he	have	left	?
如何	很多	钱	做	他	有	左边	?

他这里还有多少钱哪？

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Take	it	to	him	!
拿	它	到	他	!

给他拿了去罢！”

['wæŋ] [l'juː] [sed] :

Wang	Liu	said	:
王	刘	说	:

王六说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [left] . "

"	There	are	still	a	dozen	or	so	strings	of	cash	left	.	"
"	那里	是	仍然	一个	打	或者	所以	字符串	的	现金	左边	.	"

“还有十几吊。

[hiː; hi] [stɪl] [oʊz] [ˌem 'iː] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːp] .

He	still	owes	me	money	for	the	shop	.
他	仍然	欠款	我	钱	为了	这	店铺	.

他还该我的店钱呢，

" [gɪv] [hɪm; ɪm]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɜːrst] ! "

"	Give	him	seven	or	eight	strings	of	cash	first	!	"
"	给	他	七	或者	八	字符串	的	现金	第一的	!	"

先给他拿个七八吊去罢！”

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“就是罢！”

['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , ['wæŋ] [l'juː] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌni] ['pɑːrtnər] .
Taking advantage of the situation , Wang Liu asked for a money partner .
采取 优势 的 这 情况 , 王 刘 问 为了 一个 钱 伙伴 .

就势合王六要了个钱搭子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbeɪˈdʒɪŋ] - [staɪl] [eɪt] - [prɔːŋd] [kɔɪn] .
It was fitted with a Beijing - style eight - pronged coin .
它 曾是 适配 和 一个 北京 - 风格 八 - 叉状的 硬币 .

装上了京钱八吊，

[ˌfer'wel] [tuː; tə] ['wæŋ] [l'juː] ,
Farewell to Wang Liu ,
告别 到 王 刘 ,

告辞王六，

[hiː; hi] ['kærid] [də; ði] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
He carried the money out of the store .
他 携带 这 钱 出去 的 这 店铺 .

扛着钱出了店，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] [jæn] - [haʊs] .
They rushed straight to Yan Baiting's house .
他们 匆忙 直的 到 严 - 房子 .

直扑燕柏亭家。

[wuː]['peɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [jæn] - [haʊs] .
Wu Pei walked to a place not far from Yan Baiting's house .
吴 裴 步行 到 一个 地方 不是 远的 从 严 - 房子 .

吴沛走到离燕柏亭家不远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪn] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
There is a wine shop on the east side of the road .
那里 是 一个 葡萄酒 店铺 在 这 东方 边 的 这 路 .

路东有酒铺，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd]['ɔːrdər][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
Go inside and order a pot of wine .
去 里面 和 命令 一个 锅 的 葡萄酒 .

进去要壶酒。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [də; ði] [waɪn] ,
After drinking the wine ,
后 喝 这 葡萄酒 ,

喝完了酒，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [də; ði] ['mʌni] ,
After receiving the money ,
后 接收 这 钱 ,

会了钱，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][də; ði] ['restrɑːnt] ['oʊnər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Looking at the restaurant owner , he began to speak :
寻找 在 这 餐厅 所有者 , 他 开始 到 说话 :

眼望酒家开言说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] . "
" Thank you for your help . "
" 感谢 你 为了 你的 帮助 . "

“借光，

[aɪ][hæv; həv] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [hɪr] .
I have eight strings of cash here .
我 有 八 字符串 的 现金 这里 .

我这里有八吊钱，

[pliːz] [stɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌtempəˈrerəli] .
Please store it temporarily .
请 店铺 它 暂时地 .

暂且寄存，

[aɪl] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I'll pick it up when I get back .
患病的 挑选 它 向上 什么时候 我 得到 后退 .

回来就取。”

[ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [ˈoʊnər] [əˈgriːd] :
The restaurant owner agreed :
这 餐厅 所有者 同意 :

酒家答应说：

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætər] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有何妨。”

[wuː][ˈpeɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈklɪrli] ,
Wu Pei explained clearly ,
吴 裴 解释 清楚地 ,

吴沛交待清楚，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [pəˈvɪliən] ,
Arriving at the entrance of Yanbai Pavilion ,
抵达 在 这 入口 的 - 亭 ,

来到燕柏亭的门首，

[kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
Keep walking inside .
保持 步行 里面 .

一直走将进去。

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baiting quickly stood up and said :
严 诱饵 迅速地 站立 向上 和 说 :

燕柏亭连忙站起说：

" [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [rɪˈtɜːrnd] ? "
" Have the two brothers returned ? "
" 有 这 二 兄弟 返回 ? "

“二兄弟回来了么？”

[wuː][ˈpeɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [aɪm] [bæk] . "
" I'm back . "
" 我是 后退 . "

“回来了。”

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [wɪðˈdruː] ? "
" Where is the money you withdrew ? "
" 在哪里 是 这 钱 你 退出 ? "

“取的那钱呢？”

[wuː][ˈpeɪ] [rɪˈplaɪd] :
Wu Pei replied :
吴 裴 回复 :

吴沛回道：

" [ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
" The shopkeeper won't give it to me . "
" 这 店主 惯于 给 它 到 我 . "

“店家不给。”

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [lˈjuː][ɪz][ə; eɪ] [məˈtɪkjələs] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" Brother Wang Liu is a meticulous person . "
" 兄弟 王 刘 是 一个 细致 人 . "

“王六哥是个仔细人，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] .
Be careful in everything you do .
是 小心 在 一切 你 做 .

处处小心。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
That is , they withdrew the money .
那 是 , 他们 退出 这 钱 .

就是取了钱来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] !
There's no need for that !
有 不 需要 为了 那 !

也用不着咧！

[ˈʌŋk(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [əˈgen] .
Uncle He has won again .
叔叔 他 有 韩元 再次 .

贺老叔这会子又赢了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː][ˈpeɪ]
Upon hearing this , Wu Pei
之上 听力 这 , 吴 裴

吴沛闻听，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [tuː] [steps] [ˈfɔːrwərd] .
He quickly took two steps forward .
他 迅速地 采取 二 步骤 向前 .

连忙往前走了两步，

[hiː; hi] [pʊld] [æt; ət] [jæn] - [kloʊðz] .
He pulled at Yan Baiting's clothes .
他 拉 在 严 - 衣服 .

将燕柏亭衣裳一拉，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [wɪŋk] .
He gave him another wink .
他 给予 他 其他 眨眼 .

又递了个眼色。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , [jæn] ['beɪtɪŋ]
For some unknown reason , Yan Baiting
为了 一些 未知 原因 , 严 诱饵

燕柏亭不知何故，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wuː]['peɪ] [aʊt] .
He had no choice but to follow Wu Pei out .
他 有 不 选择 但 到 跟随 吴 裴 出去 .

只得在后跟随吴沛往外走；

[suː] [dʒɒŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Xu Zhong also came out from the other side .
徐 钟 还 来了 出去 从 这 其他 边 .

那一边的徐忠也跟着出来。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [tə'geðər] .
The three of them went out the door together .
这 三 的 他们 去 出去 这 门 一起 .

三个人一齐出了大门。

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] .
I have something on my mind that I'd like to ask you about .
我 有 某物 在 我的 头脑 那 ID 喜欢 到 问 你 关于 .

我有件心事要讨教。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" ['sekənd] ['brʌðər] , [dʒʌst] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] . "
" Second brother , just speak your mind . "
" 第二 兄弟 , 只是 说话 你的 头脑 . "

“老二有话只管直说，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] ?
Why bother with all the formalities ?
为什么 打扰 和 全部 这 手续 ?

何必又闹客套呢？”

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [its] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] . "
" It's that guy surnamed He . "
" 它是 那 盖伊 姓氏 他 . "

“就是那个姓贺的，

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
Did you know that ?
做过 你 知道 那 ?

你可能知道么？

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
He now has something to do .
他 现在 有 某物 到 做 .

如今他现有一件事情，

[wiː; wi] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
We two brothers were sent to arrest him .
我们 二 兄弟 是 发送 到 逮捕 他 .

我们哥俩奉差来拿他。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Yan Baiting was surprised to hear this .
严 诱饵 曾是 惊讶 到 听到 这 .

燕柏亭闻听吃惊，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[maɪ]['buːdəˌbʊdə] !
My Buddha !
我的 佛 !

“我的佛爷！

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk] .
This is not a joke .
这 是 不是 一个 开玩笑 .

不是玩的，

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
Forget it .
忘记 它 .

算了罢，

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget it !
忘记 它 !

算了罢！”

[wuː]['peɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" ['brʌðər] , [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Brother , don't be afraid . "
" 兄弟 , 不 是 害怕的 . "

“大哥不用怕，

[aɪ] [wəʊnt] [dræg][juː; jʊ] [daʊn] ['iːðər] [wei] .
I won't drag you down either way .
我 惯于 拖 你 向下 任何一个 方式 .

横竖不连累你。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɜːrst] .

You	should	tidy	up	the	situation	first	.
你	应该	整齐的	向上	这	情况	第一的	.

你先把局收一收儿，

" [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] . "

"	So	we	can	take	action	and	arrest	them	.	"
"	所以	我们	能	拿	行动	和	逮捕	他们	.	"

我们好动手拿人。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [ə'griːd] .

Yan	Baiting	agreed	.
严	诱饵	同意	.

燕柏亭答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	hurriedly	returned	to	his	room	.
他	匆匆	返回	到	他的	房间	.

连忙回到房中，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	crowd	,	he	said	:
寻找	在	这	人群	,	他	说	:

眼望众人说：

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɜːrst] !

Let's	take	a	break	first	!
我们来吧	拿	一个	休息	第一的	!

“咱们先歇歇罢！

[drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

Drink	the	cup	of	wine	and	then	toss	it	.
喝	这	杯子	的	葡萄酒	和	然后	折腾	它	.

喝盅酒再掷。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [daɪs] [boʊl] .

He	then	removed	the	entire	dice	bowl	.
他	然后	已移除	这	全部的	骰子	碗	.

说着把骰子盆全都拿开咧。

[ðoʊz] [huː] [wɪn] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] .

Those	who	win	are	naturally	happy	.
那些	WHO	赢	是	自然	快乐的	.

内中这赢的自然欢喜，

[ðoʊz] [huː] [lɔːst] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Those	who	lost	were	somewhat	disappointed	.
那些	WHO	丢失的	是	有些	失望的	.

输了的就有些不如意，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [bɪg] ['brʌðər] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [tɔːst] ['prɑːpərli] ,

It	was	just	being	tossed	properly	,
它	曾是	只是	存在	抛掷	适当地	,

才掷的好好的，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

这是怎么说呢？”

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [wɪŋk] .
Yan Baiting gave a subtle wink .
严 诱饵 给予 一个 微妙的 眨眼 .

燕柏亭暗使了个眼色，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
The crowd did not understand his meaning .
这 人群 做过 不是 理解 他的 意义 .

众人不解其意。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [ðen] [sed] :
He Chongwu then said :
他 崇武 然后 说 :

只见贺重五说：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“你们等等儿，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我去去就来。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] .
After saying that , he walked out .
后 说 那 , 他 步行 出去 .

说罢就往外走。

[wuː][ˈpeɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] .
Wu Pei was unwilling to show mercy .
吴 裴 曾是 不情愿 到 展示 怜悯 .

吴沛怎肯容情，

[hiː; hi] [paʊtid] .
He pouted .
他 撅嘴 .

一努嘴，

[suː] [dʒɒŋ] [blɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Xu Zhong blocked the door .
徐 钟 已屏蔽 这 门 .

徐忠把门堵住，

[wuː][ˈpeɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːk] .
Wu Pei had already taken out the lock .
吴 裴 有 已经 已采取 出去 这 锁 .

吴沛早就掏出锁来，

[prɪˈperd] [ɪn][hænd] ,
Prepared in hand ,
准备 在 手 ,

预备在手内，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈfɔːrwərd] ,
He took a few steps forward ,
他 采取 一个 很少 步骤 向前 ,

往前走了几步，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

He	came	up	to	them	and	said	:
他	来了	向上	到	他们	和	说	:

来到跟前说：

['ʌŋk(ə)l] ,

Uncle	,
叔叔	,

“老叔，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

"	You	should	stand	here	for	a	while	.	"
"	你	应该	站立	这里	为了	一个	尽管	.	"

你且站站儿。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,

With	a	crash	,
和	一个	碰撞	,

说着哗啷一声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌg] .

It	was	placed	around	the	neck	of	the	thug	.
它	曾是	放置	大约	这	脖子	的	这	暴徒	.

套在凶徒脖项之上。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :

He	Chongwu	said	:
他	崇武	说	:

贺重五说：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [kræk] [daʊn] [ɑːn] ['gæmblɪŋ] ? "

"	Are	you	here	to	crack	down	on	gambling	?	"
"	是	你	这里	到	裂缝	向下	在	赌博	?	"

“来抓赌?

['evriwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	has	it	.
每个人	有	它	.

是大家都有，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɑːkɪŋ] ['ɑːntə][ˌem 'iː] ?

Why	are	you	locking	onto	me	?
为什么	是	你	锁定	到	我	?

怎么单锁我呢？”

[wuː]['peɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

['brʌðər] [hiː; hi] ,

Brother	He	,
兄弟	他	,

“贺老弟，

[jʊə(r)] ['driːmiŋ] !

You're	dreaming	!
你是	做梦	!

你作梦呢！

['lɑːkɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] ['gæmblɪŋ] .

Locking	you	up	is	not	for	gambling	.
锁定	你	向上	是	不是	为了	赌博	.

锁你不为赌博，

[fɜːrst] , [sɔːrt] [aʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [əˈferz] .
First , sort out your own affairs .
第一的 , 种类 出去 你的 自己的 事务 .

先把你自己事情摆，

[ˈoʊpən] [ˈklɪrli] ,
Open clearly ,
打开 清楚地 ,

开清楚，

[ðen] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgæmblɪŋ] .
Then let's talk about gambling .
然后 我们来吧 讲话 关于 赌博 .

然后再说赌。”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][suː] [dʒɒŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Xu Zhong , he said :
寻找 在 徐 钟 , 他 说 :

眼望徐忠说：

[ˈʌðər] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
Other relatives and friends ,
其他 亲属 和 朋友们 ,

“别的亲友，

[let] [ðem; ðəm][goʊ] !
Let them go !
让 他们 去 !

放他们走罢！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Upon hearing this , everyone dispersed .
之上 听力 这 , 每个人 分散的 .

众人闻听全都散了。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [wʌz; wəz] [ˈmentəli] [ɪl] .
He Chongwu was mentally ill .
他 崇武 曾是 精神上 患病的 .

贺重五心中有病，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Upon seeing this scene ,
之上 看到 这 场景 ,

一见这个光景，

[ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [tʃeɪndʒd] [ˈdræstɪkli] .
The colors changed drastically .
这 颜色 已更改 急剧地 .

颜色都吓变了，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [jæn] [ˈbeɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Yan Baiting , he said :
寻找 在 严 诱饵 , 他 说 :

眼望着燕柏亭说：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
The two of them
这 二 的 他们

他们二位，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [gɑːt]['ɪntuː][ðem; ðəm] ['lɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] .

I	don't	know	what	got	into	them	locking	me	up	.
我	不	知道	什么	得到	进入	他们	锁定	我	向上	.

也不知有什么事情把我锁上，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] .

In	the	end	,	it	should	be	made	clear	.
在	这	结尾	,	它	应该	是	制成	清除	.

到底也说明白，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I'd	like	to	go	with	the	two	of	them	.
ID	喜欢	到	去	和	这	二	的	他们	.

我好跟他二位去。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [frendz] ?

Isn't	that	a	place	for	making	friends	?
不是	那	一个	地方	为了	制作	朋友们	?

那里不是交朋友呢?

[waɪ] ['bɑːðər] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

何必如此？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæn] ['beɪtɪŋ]

Upon	hearing	this	,	Yan	Baiting
之上	听力	这	,	严	诱饵

燕柏亭闻听，

[hiː; hi] [pʊld] [wuː]['peɪ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	pulled	Wu	Pei	aside	and	said	:
他	拉	吴	裴	旁边	和	说	:

把吴沛拉住说：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "

"	Second	brother	,	"
"	第二	兄弟	,	"

“老二，

[stɑːp] [raɪt] [ðer; ðər] .

Stop	right	there	.
停止	正确的	那里	.

你且站住。

['evriwʌn] [els] [hæz; həz] [left] .

Everyone	else	has	left	.
每个人	别的	有	左边	.

别人都散尽了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['aʊt'saɪdər] [hɪr] .

There	are	no	outsiders	here	.
那里	是	不	局外人	这里	.

这里没外人，

['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

Uncle	He	has	committed	an	offense	against	the	authorities	.
叔叔	他	有	坚定的	一个	罪行	反对	这	当局	.

贺老叔他既犯了官事，

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

As	a	friend	,
作为	一个	朋友	,

作朋友的人，

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] ?
Is he still able to leave ?
是 他 仍然 有能力的 到 离开 ?

他还走得了么?

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

" [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [mɔːr] . "
" Let's sit down and talk more . "
" 我们来吧 坐 向下 和 讲话 更多的 . "

且坐下有话再讲。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː][ˈpeɪ]
Upon hearing this , Wu Pei
之上 听力 这 , 吴 裴

吴沛闻听，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
They had no choice but to take a seat .
他们 有 不 选择 但 到 拿 一个 座位 .

只得入座。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :
He Chongwu said :
他 崇武 说 :

贺重五说:

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] ? "
" May I ask your surname ? "
" 可能 我 问 你的 姓 ? "

“尊驾贵姓？”

[wuː][ˈpeɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说:

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][wuː] ! "
" His surname is Wu ! "
" 他的 姓 是 吴 ! "

“姓吴哇！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :
He Chongwu said :
他 崇武 说 :

贺重五说:

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] ? "
" And the other one ? "
" 和 这 其他 一 ? "

“那一位呢？”

[suː] [dʒɒŋ] [sed] :
Xu Zhong said :
徐 钟 说 :

徐忠说:

" [jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][suː] ! "
" Your surname is Xu ! "
" 你的 姓 是 徐 ! "

“姓徐呀！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :
He Chongwu said :
他 崇武 说 :

贺重五说：

" ['ʌŋk(ə)l] [wuː] , "
" Uncle Wu , "
" 叔叔 吴 , "

“吴大爷，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [sed] :
You just said :
你 只是 说 :

你方才说：

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [maɪ] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I need to figure out my own situation .
我 需要 到 数字 出去 我的 自己的 情况 .

我自己的事情摆弄清楚。

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] !
You said that !
你 说 那 !

这话是你说呀！

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['hiːz] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd]
My Uncle He's life has been nothing but eating , drinking , gambling , and
我的 叔叔 他是 生活 有 到过 没有什么 但 吃 , 喝 , 赌博 , 和
['hɔːrɪŋ] .
whoring .
卖淫 .

我贺老叔一生就是吃喝嫖赌，

['hævɪŋ] [fʌn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [frendz]
Having fun and making friends
拥有 乐趣 和 制作 朋友们

耍乐交友，

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] ;
I've never had any conflicts with anyone ;
我已经 绝不 有 任何 冲突 和 任何人 ;

没有同人家揪过纽绊；

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
The lawsuit was delayed .
这 诉讼 曾是 延迟 .

挂误官司，

[wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
Without me .
没有 我 .

没有我。

[wʌt] [duː] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ?
What do I have to do ?
什么 做 我 有 到 做 ?

我又有什么事呢?

[dəunt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .
Don't go to the wrong place .
不 去 到 这 错误的 地方 .

你别错上了门罢?

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Think about it again !
思考 关于 它 再次 !

你再想想罢！”

[wuː]['peɪ] [sniəd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Wu Pei sneered upon hearing this :
吴 裴 冷笑 之上 听力 这 :

吴沛听得冷笑说：

" [wʌt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][æsk] ? "
" What does Uncle He want to ask ? "
" 什么 做 叔叔 他 想 到 问 ? "

“贺老叔要问什么事，

[wiː; wi][dəunt] [ker] [æt; ət][ɔːl] .
We don't care at all .
我们 不 关心 在 全部 .

我们全不管。

[ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrənt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
The prisoner's name on the warrant was He Chongwu .
这 囚犯的 姓名 在 这 保证 曾是 他 崇武 .

签票上犯人名字贺重五，

[ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
All we know is that we are sent to arrest people .
全部 我们 知道 是 那 我们 是 发送 到 逮捕 人们 .

我们只知道奉差拿人。

" [goʊ][ænd; ənd]['ɑːrgjuː][jʊr; jər] [keɪs] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" Go and argue your case when you see the official ! "
" 去 和 争论 你的 案件 什么时候 你 看 这 官方的 ! "

见了官你再辩去罢！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :
He Chongwu said :
他 崇武 说 :

贺重五说：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“真是奇怪，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] .
I'm waiting here for my friend .
我是 等待 这里 为了 我的 朋友 .

我在这里等着朋友，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['gæmb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːrdəm]
Playing the gamble to relieve boredom
玩耍 这 赌博 到 缓解 无聊

耍耍钱解解闷儿，

[ðeə(r)] [ɪn'sɪstɪŋ] [aɪv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] !
They're insisting I've done something wrong !
它们是 坚持 我已经 完毕 某物 错误的 !

硬说我犯事咧！”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [poʊld] [wuː]['peɪ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baiting pulled Wu Pei aside and said :
严 诱饵 拉 吴 裴 旁边 和 说 :

燕柏亭拉着吴沛说：

" [lets] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] , "
" Let's go outside , "
" 我们来吧 去 外部 , "

“咱们到外头，

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Let me say something .
让 我 说 某物 .

有句话说说罢。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The two went outside .
这 二 去 外部 .

二人来到外面，

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðərz] ,
" Second brothers ,
" 第二 兄弟 ,

“二兄弟，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmætər] [ɪz][nɑːt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
If his matter is not important
如果 他的 事情 是 不是 重要的

他的事情若不要紧，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Let's think of two amounts of money .
我们来吧 思考 的 二 金额 的 钱 .

咱们想两个钱儿，

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "
" Let him go . "
" 让 他 去 . "

叫他去罢。”

[wuː][ˈpeɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

[maɪ][lɔːrd] ,
My lord ,
我的 主 ,

“我的爷，

[ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

可不是玩的，

[wʊd] [juː; jʊ] [der] [rɪˈliːs] [hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] ?
Would you dare release him privately ?
会 你 敢 发布 他 私下 ?

敢私放他么？

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][soʊ] [rer] , [juː; jʊ] [ˈkudnt] [faɪnd][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæntərn] .
This person is so rare , you couldn't find them even with a lantern .
这 人 是 所以 稀有的 , 你 不能 寻找 他们 甚至 和 一个 灯笼 .

这个人打着灯笼都找不着。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] .

Yan	Baiting	estimated	that	it	was	useless	.
严	诱饵	估计的	那	它	曾是	无用	.

燕柏亭估量不中用，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,

A	lawsuit	,
一个	诉讼	,

一个官司，

[huː] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ɪn'vɑːlvd] ?

Who	would	want	to	get	involved	?
WHO	会	想	到	得到	涉及	?

谁肯多事?

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wuː]['peɪ][ænd; ənd] [sed] :

Then	they	returned	to	the	room	together	with	Wu	Pei	and	said	:
然后	他们	返回	到	这	房间	一起	和	吴	裴	和	说	:

这才一同吴沛回到房中说：

['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] ,

Uncle	He	,
叔叔	他	,

“贺老叔，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'raɪt] ,

Since	you	are	alright	,
自从	你	是	好吧	,

你既无事，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?

What's	there	to	be	afraid	of	?
是什么	那里	到	是	害怕的	的	?

怕什么?

[dʒʌst][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Just	go	with	them	.
只是	去	和	他们	.

跟随他们走一趟就是咧。”

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , ['ʌŋk(ə)l][hiː; hi]

Seeing	this	scene	,	Uncle	He
看到	这	场景	,	叔叔	他

贺老叔见这光景，

[aɪ] [kɑːnt] [nɑːt][goʊ] .

I	can't	not	go	.
我	不能	不是	去	.

不去不成，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðæts] [raɪt] . "

"	That's	right	.	"
"	那就是	正确的	.	"

“就是罢。”

[wuː]['peɪ] [tʊk] [ðə; ði] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] ;
Wu Pei took the eight strings of cash from the wine shop ;
吴 裴 采取 这 八 字符串 的 现金 从 这 葡萄酒 店铺 ;

吴沛把八吊钱从酒铺取来；

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
He Chongwu has finished making the arrangements .
他 崇武 有 完成的 制作 这 安排 .

贺重五打点已毕，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] - [pə'vɪliən] .
He resigned from Yanbai Pavilion .
他 辞职 从 - 亭 .

辞了燕柏亭，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [ʒuəʒuː] .
They followed the two constables to Zhuozhou .
他们 随后 这 二 警员 到 涿州 .

跟着二差竟奔涿州。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [fæst] ['hɔːrsmən] , [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] , ['mæriz] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['ʒuː] ,
Chapter 171 : The fast horseman , disobeying his orders , marries the virtuous Zhu ,
章 - : 这 快速地 骑手 , 违抗命令 他的 订单 , 结婚 这 有德行的 朱 ,
[huː] ['lɑːdʒɪz] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
who lodges a petition .
WHO 旅馆 一个 请愿 .

第171回 马快头奉差违命 朱节妇诉状陈情

[naʊ] , [bɔːrd] ['ʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Now , Lord Shi arrived at the prefectural government office in his sedan chair .
现在 , 主 史 到达的 在 这 县 政府 办公室 在 他的 轿车 椅子 .

话说施大人上轿到了州衙。

[ðə; ði] ['priːfekt] , ['wæŋ] - , [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The prefect , Wang Shichang , took him in .
这 长官 , 王 - , 采取 他 在 .

州官王世昌接进去。

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .
Shi Gongsheng Hall .
史 功胜 大厅 .

施公升堂。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [boʊd] .
The magistrate bowed .
这 地方法官 鞠躬 .

州官躬身，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .
He stood by .
他 站立 经过 .

一旁侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [æskt] :
The wise minister asked :
这 明智的 部长 问 :

贤臣问道：

['^weɪ'dʒuː]
Guizhou
贵州

“贵州，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ˌdʒæpə'niːz] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['envɔɪ] .
The former Japanese government ordered you to send an official envoy .
这 以前的 日本人 政府 订购 你 到 发送 一个 官方的 使者 .

前日本院叫你派公差，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] ?
How is the person who took it doing ?
如何 是 这 人 WHO 采取 它 正在做 ?

拿的人怎么样了？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知州说：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sent] [ə'weɪ] , "
" The people sent away , "
" 这 人们 发送 离开 , "

“差去的人，

[wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ðer; ðər] [tə'deɪ] .
will definitely be there today .
将要 确实 是 那里 今天 .

今日必到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点头说：

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] . "
" I told you to hurry up and come up here . "
" 我 讲述 你 到 匆忙 向上 和 来 向上 这里 . "

“叫你快头上来，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There's still work to be done .
有 仍然 工作 到 是 完毕 .

还有差使。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知州说：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] . "
" Hurry up and go up to the hall to serve as a servant . "
" 匆忙 向上 和 去 向上 到 这 大厅 到 服务 作为 一个 仆人 . "

“快头上堂听差。”

[ə; eɪ][mæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
A man stepped forward and said :
一个 男人 步 向前 和 说 :

只见一人上堂说：

" [ðə; ði]['dʒuːniər] [kaʊ'taʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] . "

"	The	junior	kowtows	to	the	master	.	"
"	这	初级	叩头	到	这	掌握	.	"

“小的给大人叩头。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [mɑːrkt] [ə; eɪ][spɑːt][ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	marked	a	spot	and	said	:
这	明智的	部长	标记	一个	点	和	说	:

贤臣标了一根签说：

['mærin] ,

Marin	,
马林	,

“马林，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] ['geɪthaʊs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['æli] [ʌv; əv] [iːst]

Go	to	the	tall	gatehouse	next	to	the	Earth	God	Temple	in	the	alley	of	East
去	到	这	高的	门房	下一个	到	这	地球	上帝	寺庙	在	这	胡同	的	东方

[striːt] .

Street	.
街道	.

你到东街小胡同内土地庙旁边高门楼儿，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['tælɪsmənz] ['peɪstɪd] [ɑːn][ɪts] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

The	house	with	yellow	talismans	pasted	on	its	double	doors	.
这	房子	和	黄色的	护身符	粘贴	在	它是	双倍的	门	.

双扉门上贴着黄符的那一家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːld][gɜːrl] ,

There	was	a	bald	girl	,
那里	曾是	一个	秃	女孩	,

有个秃丫头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tiːneɪdʒ] ['wʊmən] .

There	was	also	a	teenage	woman	.
那里	曾是	还	一个	青少年	女士	.

还有个少年妇女。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .

When	you	get	there	,	it	will	be	like	this	.
什么时候	你	得到	那里	,	它	将要	是	喜欢	这	.

到那里如此这般，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That's	how	it	is	.
那就是	如何	它	是	.

这般如此。”

['mærin] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Marin	quickly	took	out	the	slips	of	paper	.
马林	迅速地	采取	出去	这	滑倒	的	纸	.

马林忙拿签出来，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['æli] [ɪn] [iːst] [striːt] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l] .

Go	to	the	small	alley	in	East	Street	,	next	to	the	local	earth	god	temple	.
去	到	这	小的	胡同	在	东方	街道	,	下一个	到	这	当地的	地球	上帝	寺庙	.

到东街小胡同内土地庙旁边，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .

I	glanced	at	the	second	gate	.
我	瞥了一眼	在	这	第二	门	.

瞧了瞧第二大门，

['jeloʊ] ['tælɪsmənz] [wɜːr; wər] ['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Yellow	talismans	were	pasted	on	the	door	.
黄色的	护身符	是	粘贴	在	这	门	.

门上贴着黄符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æftər] ['mærin] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Marin** **read** **it** **,**
后 马林 读 它 ,

马林看罢，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He **went** **up** **and** **knocked** **on** **the** **door** **.**
他 去 向上 和 敲门 在 这 门 .

上前拍门。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
All **I** **could** **hear** **was** **people** **talking** **inside** **.**
全部 我 可以 听到 曾是 人们 说 里面 .

只听里面说话，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫:

- ,
Qing'er **,**
- ,

“庆儿，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go **outside** **and** **take** **a** **look** **.**
去 外部 和 拿 一个 看 .

到外头瞧瞧，

['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Someone **knocked** **on** **the** **door** **.**
某人 敲门 在 这 门 .

有人叫门。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [els] [ə'griːd] .
Then **someone** **else** **agreed** **.**
然后 某人 别的 同意 .

又听有人答应，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The **door** **was** **opened** **shortly** **afterward** **.**
这 门 曾是 打开 不久 之后 .

不多时将门开放。

['mærin] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] — [dʒʌst][æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd]
Marin **immediately** **recognized** **her** **as** **the** **bald** **girl** **—** **just** **as** **Shi** **Gong** **had**
马林 立即地 认可 她 作为 这 秃 女孩 — 只是 作为 史 锣 有
[prɪ'dɪktɪd] .
predicted **.**
预测 .

马林一瞧是秃丫头——应了施公的话了，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn] .
We **have** **no** **choice** **but** **to** **follow** **the** **plan** **.**
我们 有 不 选择 但 到 跟随 这 计划 .

少不得依计而行，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] - ? "
" Is your name Qing'er ? "
" 是 你的 姓名 - ? "

“你叫庆儿么？”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːrl] [sed] :
The bald girl said :
这 秃 女孩 说 :

秃丫头说:

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
" Where are you from ?
" 在哪里 是 你 从 ?

“你是哪里的?

['kɔːlɪŋ] ['sʌmwʌn] [baɪ][ðer; ðər] ['nɪkneɪm] .
Calling someone by their nickname .
呼叫 某人 经过 他们的 昵称 .

混叫人小名儿。”

['mærin] [sed] :
Marin said :
马林 说 :

马林说:

" [goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['sɪstər] . "
" Go inside and tell your sister . "
" 去 里面 和 告诉 你的 姐姐 . "

“快进去告诉你姐姐，

[tel] [ðem; ðəm][jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['letər] .
Tell them your brother - in - law has sent a letter .
告诉 他们 你的 兄弟 - 在 - 法律 有 发送 一个 信 .

就说你姐夫有了信来了。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The two were talking outside .
这 二 是 说 外部 .

二人外面说话，

['ʒuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnˈsaɪd] .
Zhu had already heard it inside .
朱 有 已经 听到 它 里面 .

里面朱氏早已听见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙接言说:

" [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . . . "
" Now that a letter has arrived . . . "
" 现在 那 一个 信 有 到达的 . . . "

“既是有信来了，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请进来坐着。”

-	[sed]	:
Qing'er	**said**	**:**
-	说	:

庆儿说：

[maɪ]	['sɪstər]	['wɒnts]	[juː; jʊ][tuː; tə]	[kʌm]	[ɪn]	!
My	**sister**	**wants**	**you**	**to**	**come**	**in**	**!**
我的	姐姐	想要	你	到	来	在	！

“我姐姐叫你进去呢！”

[ə'pɑːn]	['hɪrɪŋ]	[ðɪs]	, ['mærin]
Upon	**hearing**	**this**	**, Marin**
之上	听力	这	, 马林

马林闻听，

[step]	[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]	[wɔːk]	.
Step	**inside**	**and**	**walk**	**.**
步	里面	和	走	.

迈步向里就走。

[ə'pɑːn]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	['kɔːrtjɑːrd]	,
Upon	**entering**	**the**	**courtyard**	**,**
之上	进入	这	庭院	,

来到院内，

[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ænd; ənd]	['lɪftɪd]	[ðə; ði]	['kɜːrt(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
He	**reached**	**the**	**door**	**and**	**lifted**	**the**	**curtain**	**with**	**his**	**hand**	**.**
他	达到	这	门	和	抬起	这	窗帘	和	他的	手	.

至房门用手掀帘子，

[ðeɪ]	['entərd]	[ðə; ði]	[im'brɔidəd]	[ruːm]	.
They	**entered**	**the**	**embroidered**	**room**	**.**
他们	进入	这	绣花	房间	.

进了绣户。

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['wʊmən]	[wʌz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	[kɑːŋ]	(	[ə; eɪ]	['hiːtɪd]	[brɪk]	[bed]	)	.
A	**young**	**woman**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**kang**	**(**	**a**	**heated**	**brick**	**bed**	**)**	**.**
一个	年轻的	女士	曾是	坐着	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

炕上坐着一位少年妇女，

[kɔːl]	:
Call	**:**
称呼	:

叫：

-	,
Qing'er	**,**
-	,

“庆儿，

['kwɪkli]	[fɪl]	[ðə; ði]	['sɪgəret]	[bɑːks][ænd; ənd]	[pɔːr]	[ðə; ði]	[tiː]	.
Quickly	**fill**	**the**	**cigarette**	**box**	**and**	**pour**	**the**	**tea**	**.**
迅速地	充满	这	卷烟	盒子	和	倒	这	茶	.

快装烟倒茶。”

-	[ə'griːd]	.
Qing'er	**agreed**	**.**
-	同意	.

庆儿答应。

[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['wʊmən]	['ɔːfərd]	[hɪm; ɪm][hɜːr; hər]	[siːt]	[ə'gen]	.
The	**beautiful**	**woman**	**offered**	**him**	**her**	**seat**	**again**	**.**
这	美丽的	女士	提供	他	她	座位	再次	.

佳人复又让坐，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

" [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [tiː] [fɜːrst] ! "
" Please have some cigarettes and tea first ! "
" 请 有 一些 香烟 和 茶 第一的 ! "

先请吃烟喝茶罢！”

['mærin] [held] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
Marin held a teacup .
马林 握住 一个 茶碗 .

马林端着茶碗，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [streɪt] [ə'hed] .
His eyes were fixed straight ahead .
他的 眼睛 是 固定的 直的 前方 .

两眼直勾勾的，

[hiː; hi][dʒʌst][stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] ['ʒuː] .
He just stared blankly at Zhu .
他 只是 凝视 茫然地 在 朱 .

只是望着朱氏发愣。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
The beauty was displeased .
这 美丽 曾是 不高兴 .

佳人心中不悦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wer] [wɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [biː; bi] [faʊnd] , [sɜːr] ? "
" Where will my husband be found , sir ? "
" 在哪里 将要 我的 丈夫 是 成立 , 先生 ? "

“大爷何处遇见奴的丈夫?

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kæriz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [bʊks] .
It also carries the sound of books .
它 还 携带 这 声音 的 图书 .

既捎带书音，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] .
They must be close relatives or friends .
他们 必须 是 关闭 亲属 或者 朋友们 .

必是至亲好友。

[ɔːr] ['letərz]
Or letters
或者 信件

或者书函，

[ɔːr] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən]['æksent] ,
Or may have an accent ,
或者 可能 有 一个 口音 ,

或有口音，

[pliːz] , ['grænpɑː] , [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .

Please	,	Grandpa	,	explain	in	detail	.
请	,	爷爷	,	解释	在	细节	.

望乞爷爷细细言明。”

['mærin] [rɪ'le] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʃɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Marin	relayed	the	words	of	Master	Shi's	instructions	.
马林	转播	这	字	的	掌握	石的	指示	.

马林把施公吩咐的言语，

[ɔːl] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .

All	left	out	of	the	heavens	.
全部	左边	出去	的	这	天	.

全撇在九霄以外，

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːnaɪl] .

There	,	they	were	senile	.
那里	,	他们	是	衰老	.

那里痴呆呆的，

[ðeɪ] [stɪl] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] .

They	still	favored	the	Zhu	family	.
他们	仍然	受青睐	这	朱	家庭	.

还是瞧着朱氏。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['slaɪtli] [pɑːrt][hɜːr; hər] [red] [lɪps] ,

And	then	I	saw	the	beautiful	woman	slightly	part	her	red	lips	,
和	然后	我	锯	这	美丽的	女士	轻微地	部分	她	红色的	嘴唇	,

又见佳人轻启朱唇，

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [tiːθ] ,

Showing	his	silver	teeth	,
显示	他的	银	牙齿	,

露出银牙，

[lʊk] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ,

look	serious	and	severe	,
看	严肃的	和	严重	,

正颜厉色，

[tuː; tə] [spiːk] ['oʊpənli] [ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] .

To	speak	openly	and	ask	questions	.
到	说话	公然	和	问	问题	.

开言问话。

[hiː; hi] ['kudnt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	couldn't	answer	for	a	moment	.
他	不能	回答	为了	一个	片刻	.

他一时对答不来了，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [let] [ˌem 'iː] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] . "

"	Let	me	rest	for	a	while	before	we	talk	.	"
"	让	我	休息	为了	一个	尽管	前	我们	讲话	.	"

“我且歇歇儿再说。”

[hiː; hi] [kept] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He	kept	staring	at	the	beautiful	woman	as	he	spoke	.
他	保留	凝视	在	这	美丽的	女士	作为	他	辐	.

说着还是直瞧着佳人。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , ['ʒuː] ['ʃiː]
Seeing him in such a state , Zhu Shi
看到 他 在 这样的 一个 状态 , 朱 史

朱氏见他这样光景，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mærin] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Marin , he said :
寻找 在 马林 , 他 说 :

眼望马林说道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" Your Excellency is being utterly unreasonable ! "
" 你的 阁下 是 存在 完全地 不合理 ! "

“尊驾好无道理！

[sɪns] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] ,
Since you sent me a letter ,
自从 你 发送 我 一个 信 ,

既给我寄信，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ?
Why are you not saying a word ?
为什么 是 你 不是 说 一个 单词 ?

为何一言不发？”

['mærin] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Marin always had a grin on his face .
马林 总是 有 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .

马林总是嬉皮笑脸，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [send] [ə; eɪ] ['letər] . "
" I didn't send a letter . "
" 我 没有 发送 一个 信 . "

“我不是寄信来的。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子说：

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [bʊks] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You didn't bring books with you .
你 没有 带来 图书 和 你 .

“你不是带书来的，

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['ʃʊdənt] ['iːv(ə)n] [step] [fʊt] [ɪn][maɪ] [dɔːr] ! "
" They certainly shouldn't even step foot in my door ! "
" 他们 当然 不应该 甚至 步 脚 在 我的 门 ! "

更不当进我的门槛咧！”

['mærin] [sed] :
Marin said :
马林 说 :

马林说：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? "
" Why don't you come and sit for a while ? "
" 为什么 不 你 来 和 坐 为了 一个 尽管 ? "

“前来坐坐儿何妨呢？”

['ʒuː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Zhu	was	furious	.
朱	曾是	狂怒	.

朱氏不由得心中大怒，

[æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['æŋgər] [ə'roʊz] .

An	unnamed	anger	arose	.
一个	无名氏	愤怒	出现	.

无名火起，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	started	cursing	as	soon	as	he	opened	his	mouth	.
他	开始	咒骂	作为	很快	作为	他	打开	他的	嘴	.

张口就骂，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [juːz] [stɪks] [tuː; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] .

They	also	had	to	use	sticks	to	hit	them	.
他们	还	有	到	使用	棍子	到	打	他们	.

还要拿棍子打出去。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə'nɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] .

The	constable	was	truly	annoyed	to	see	the	woman	.
这	警官	曾是	真的	恼怒	到	看	这	女士	.

公差见妇人真恼咧，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ruːt] [slɪp] [ænd; ənd] [seɪ] :

Only	then	did	he	take	out	the	root	slip	and	say	:
仅有的	然后	做过	他	拿	出去	这	根	滑	和	说	:

这才把根签拿出来说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [maɪ] ['leɪdi] . "

"	Please	take	a	look	,	my	lady	.	"
"	请	拿	一个	看	,	我的	女士	.	"

“娘子请看。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] ,

Upon	seeing	the	beauty	,
之上	看到	这	美丽	,

佳人一见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .

They	were	only	frightened	and	filled	with	doubt	.
他们	是	仅有的	害怕	和	已填	和	怀疑	.

只吓得惊疑不止，

[nuː] [aɪ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

knew	I	had	committed	a	crime	.
知道	我	有	坚定的	一个	犯罪	.

就知道事犯了，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [mʌst; məst][biː; bi]['æftər][ˌem 'iː] . "

"	The	higher	-	ups	must	be	after	me	.	"
"	这	更高	-	UPS	必须	是	后	我	.	"

“上差一定是拿我来了。”

['mærin] [sed] :

Marin	said	:
马林	说	:

马林说：

" [ɑː] ,
" ah ,
" 啊 ,

“啊，

[nɑːt][bæd][æt; ət][ɔːl] !
Not bad at all !
不是 坏的 在 全部 !

不差呀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːk] .
As he spoke , he reached for the lock .
作为 他 辐 , 他 达到 为了 这 锁 .

说着就往外掏锁。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

['mærin][ɪz][ə; eɪ] [pər'vɜːrt] .
Marin is a pervert .
马林 是 一个 变态 .

这马林是个邪癖人，

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [lɑːk] .
Shi Gong did not order him to wear a lock .
史 锣 做过 不是 命令 他 到 穿 一个 锁 .

施公并无叫他锁戴，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] ['wʊmən] .
He wanted to scare the woman .
他 通缉 到 吓 这 女士 .

他想吓吓女子，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [beg] [hɪm; ɪm] ,
So that the woman would beg him ,
所以 那 这 女士 会 求 他 ,

好叫女子央求他，

[hiː; hi] [in'dʒɔiz] ['tiːzɪŋ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [wɪl] .
He enjoys teasing people at will .
他 享受 戏弄 人们 在 将要 .

他好任意调戏。

[huː] [nuː] [ðæt] ['ʒuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] ?
Who knew that Zhu was not afraid ?
WHO 知道 那 朱 曾是 不是 害怕的 ?

谁知朱氏不怕，

[hiː; hi]['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] :
He countered :
他 反驳 :

反说道：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [lɑːk] , [sɜːr] . "
" Bring the lock , sir . "
" 带来 这 锁 , 先生 . "

“上差把锁拿来，

[aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'll bring it myself .
患病的 带来 它 我 .

我自己带上。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] .
I'm going to see the official today .
我是 去 到 看 这 官方的 今天 .

今日见官，

[ʃiːz] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
She's a criminal .
她是 一个 刑事 .

就是犯妇了，

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
The law of the Emperor
这 法律 的 这 皇帝

万岁爷的王法，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːk] .
Having said that , he took the lock .
拥有 说 那 , 他 采取 这 锁 .

说罢接过锁来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [jɔːr'self] .
Put it on yourself .
放 它 在 你自己 .

自己戴上。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . "
" We need to borrow a bit of light from the other side . "
" 我们 需要 到 借 一个 少量 的 光 从 这 其他 边 . "

“得借上差个光儿，

" [let] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" Let me write a complaint . "
" 让 我 写 一个 抱怨 . "

让我写张诉状。”

['mærin] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [hɜːr'self] .
Marin heard that she wanted to write the complaint herself .
马林 听到 那 她 通缉 到 写 这 抱怨 她自己 .

马林听说她要自己写诉状，

['siːkrətli] ['stɑːrtld] ,
Secretly startled ,
偷偷 惊慌 ,

暗暗失惊，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Go ahead and write it ! "
" 去 前方 和 写 它 ! "

“写去罢！”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [dræft] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪrər] [keɪs] .

She	took	a	draft	out	of	the	mirror	case	.
她	采取	一个	草稿	出去	的	这	镜子	案件	.

只见她从镜奁里取出来了一张草稿，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ;

I	don't	know	when	it	was	written	;
我	不	知道	什么时候	它	曾是	书面	;

也不知是几时写下的；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

But	then	she	brought	over	another	piece	of	paper	.
但	然后	她	带来	超过	其他	片	的	纸	.

但见她又拿来张纸，

[spred] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Spread	it	on	the	table	.
传播	它	在	这	桌子	.

铺在桌上，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,

Pick	up	the	pen	,
挑选	向上	这	笔	,

提起笔来，

['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Copy	it	immediately	.
复制	它	立即地	.

立刻誊清。

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	read	it	.
我	有	读	它	.

阅了一过，

[stæk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

Stack	them	up	,
堆	他们	向上	,

叠将起来，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

He	kept	it	in	his	bosom	.
他	保留	它	在	他的	怀	.

揣在怀内。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ə'gen] .

He	picked	up	the	needle	and	thread	again	.
他	挑选	向上	这	针	和	线	再次	.

复又回手拿了针线，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ,

She	took	off	all	her	clothes	,
她	采取	离开	全部	她	衣服	,

把她浑身衣服，

['soʊd] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ;

Sewed	together	in	one	place	;
缝制的	一起	在	一	地方	;

缝在一处；

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] ['hedskɑːrf] [wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] .

A	black	silk	headscarf	was	draped	over	her	head	.
一个	黑色的	丝绸	头巾	曾是	垂坠的	超过	她	头	.

头上罩了块乌绫首帕，

[pleɪn] [sɪlk] [oʊld][skɜːrt] ,
Plain silk old skirt ,
清楚的 丝绸 老的 裙子 ,

素绢旧裙，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
Tie it tightly around the waist .
领带 它 紧紧 大约 这 腰部 .

拦腰紧系，

[ɔːl] ['taɪdɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
All tidying up is complete .
全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

- ,
Qing'er ,
- ,

“庆儿，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] .
I am now following this superior officer .
我 是 现在 下列的 这 优越的 官 .

我今跟随这位上差，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Go to the yamen to see the official .
去 到 这 衙门 到 看 这 官方的 .

到衙门见官去。

['æftər] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,

我去之后，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
Be careful of doors and windows .
是 小心 的 门 和 视窗 .

你要小心门户，

[dəunt] [get] [tuː] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] ['pleɪɪŋ] .
Don't get too caught up in playing .
不 得到 也 捕捉 向上 在 玩耍 .

休贪玩耍。

[wen] [naɪt] [fɔːlz] ,
When night falls ,
什么时候 夜晚 瀑布 ,

等到天晚，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [kʌm] [bæk]
If I don't come back
如果 我 不 来 后退

我若是不回来，

[goʊ][nekst] [dɔːr] .
Go next door .
去 下一个 门 .

你到隔壁去。

[bəuθ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [l'juː][wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

Both	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Liu**	**were**	**kind**	**and**	**good**	**people**	**.**
两个都	先生	.	和	太太	.	刘	是	种类	和	好的	人们	.

刘老夫妻俱各良善。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

You	**tell**	**me**	**the**	**whole**	**story**	**,**
你	告诉	我	这	所有的	故事	,

你把始末情由，

[tel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Tell	**him**	**and**	**his**	**wife**	**,**
告诉	他	和	他的	妻子	,

告诉他夫妻二人，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'mɑːroʊ] .

Tell	**him**	**to**	**come**	**to**	**the**	**yamen**	**tomorrow**	**.**
告诉	他	到	来	到	这	衙门	明天	.

叫他明日到衙门，

[goʊ][æsk][ˌem 'iː] [ə'gen] .

Go	**ask**	**me**	**again**	**.**
去	问	我	再次	.

再打听我去。”

[æz; əz] ['ʒuː] [spoʊk] ,

As	**Zhu**	**spoke**	**,**
作为	朱	辐	,

朱氏说着，

[ænd; ənd] [ðen] [terz] ['stɑːrtɪd] ['fɔːlɪŋ] !

And	**then**	**tears**	**started**	**falling**	**!**
和	然后	眼泪	开始	坠落	!

就落下泪来咧！

- [pʊld] ['ʒuː] ['ʃiː] ,

Qing'er	**pulled**	**Zhu**	**Shi**	**,**
-	拉	朱	史	,

庆儿拉着朱氏，

['oʊpənɪŋ] [ri'mɑːks] :

Opening	**remarks**	**:**
开幕	评论	:

开言说：

" ['eldər] ['sɪstər] ,

"	**elder**	**sister**	**,**
"	长老	姐姐	,

“姐姐，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [kən'fes] [jʊr; jər] [kraɪmz] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .

I	**will**	**go**	**to**	**the**	**authorities**	**to**	**confess**	**your**	**crimes**	**on**	**your**	**behalf**	**.**
我	将要	去	到	这	当局	到	承认	你的	犯罪	在	你的	代表	.

我替你去见官府领罪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] - [wɜːrdz] , ['ʒuː] ['ʃiː] . . .

Upon	**hearing**	**Qing'er's**	**words**	**,**	**Zhu**	**Shi**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	-	字	,	朱	史	.	.	.

朱氏闻听庆儿之言，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] .

My	**heart**	**is**	**even**	**more**	**miserable**	**.**
我的	心	是	甚至	更多的	悲惨的	.

心内更加凄惨，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说：

- ,

Qing'er	,
-	,

“庆儿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈfʊrd] .

You	can	rest	assured	.
你	能	休息	保证	.

你只管放心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,

As	soon	as	I	entered	the	yamen	,
作为	很快	作为	我	进入	这	衙门	,

我这一进衙门，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l]

If	you	encounter	an	honest	official
如果	你	遇到	一个	诚实的	官方的

若遇一位清官，

[tuː; tə][ˈklærəfaɪ] [ðɪs] [keɪs] ,

To	clarify	this	case	,
到	阐明	这	案件	,

断明此案，

[lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətiz] [ɑːr; ər] [faɪn] .

Large	quantities	are	fine	.
大的	数量	是	美好的	.

大料无妨。

[juː; jʊ] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

You	stay	home	and	guard	the	door	.
你	停留	家	和	警卫	这	门	.

你在家照应门户，

[biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkerf(ə)l] .

Be	extremely	careful	.
是	极其	小心	.

千万小心要紧。”

[ˈmærin] [ˈlisnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Marin	listened	from	the	side	.
马林	听着	从	这	边	.

马林在旁边听着，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsiːkrətli] .

He	nodded	secretly	.
他	点头	偷偷	.

暗暗点头，

[hoʊp] [ˈʒuː] [wɪl] [spiːk] [ʌp] :

Hope	Zhu	will	speak	up	:
希望	朱	将要	说话	向上	:

望朱氏开言说：

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

“咱们走罢！

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

This	government	office	is	not	as	good	as	other	government	offices	.
这	政府	办公室	是	不是	作为	好的	作为	其他	政府	办公室	.

这位官府比不得别的官府，

[aɪv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] !

I've	been	sitting	in	the	office	for	so	long	!
我已经	到过	坐着	在	这	办公室	为了	所以	长的	!

坐了堂这么半天咧！

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] ,

With	great	skill	,
和	伟大的	技能	,

工夫大了，

[ɪf] [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

If	I	fail	to	protect	myself	,	I	will	be	held	responsible	.
如果	我	失败	到	保护	我	,	我	将要	是	握住	负责任的	.

保不住我要受责。”

['ʒuː] [sed] :

Zhu	said	:
朱	说	:

朱氏说：

" [huːz] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ðɪs] ? "

"	Whose	government	is	this	?	"
"	谁	政府	是	这	?	"

“这是哪位官府呢？”

['mærin] [sed] :

Marin	said	:
马林	说	:

马林说：

" [ðɪs] [ɪz] [lɔːrd] ['ʃiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] . "

"	This	is	Lord	Shi	,	who	was	ordered	to	distribute	grain	to	Shandong	.	"
"	这	是	主	史	,	WHO	曾是	订购	到	分发	粮食	到	山东	.	"

“这是奉旨山东放粮的施大人，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['tempər] !

She	has	a	very	bad	temper	!
她	有	一个	非常	坏的	脾气	!

脾气很躁呢！

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

也不知为什么事情，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

After	entering	the	yamen	and	ascending	to	the	main	hall	,
后	进入	这	衙门	和	上升	到	这	主要的	大厅	,

进衙门升了大堂，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] .

They	told	me	to	come	and	get	you	.
他们	讲述	我	到	来	和	得到	你	.

就叫我前来拿你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] ['ʃiː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Shi
之上	听力	这	,	朱	史

朱氏闻听，

['siːkrətli] [pliːzd] ,
Secretly pleased ,
偷偷 高兴 ,

暗暗欢喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [aɪv] ['faɪnəli] [met] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] ! "
" I've finally met a just and upright official today ! "
" 我已经 最后 遇见 一个 只是 和 直立 官方的 今天 ! "

“我今日可遇见青天老爷了，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pliːd] [maɪ] [keɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒʌstɪs] .
So that I may plead my case , which is filled with injustice .
所以 那 我 可能 恳求 我的 案件 , 哪个 是 已填 和 不公正 .

好叫我诉这满怀的冤枉。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
After thinking it over , he followed the official .
后 思维 它 超过 , 他 随后 这 官方的 .

想罢随公差前行。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Qing'er saw him off at the door .
- 锯 他 离开 在 这 门 .

庆儿送出门来，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ðen] [geɪv] - [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
The beautiful woman then gave Qing'er a few more words of advice .
这 美丽的 女士 然后 给予 - 一个 很少 更多的 字 的 建议 .

佳人又嘱咐了庆儿几句言语，

[tel] - [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Tell Qing'er to go back .
告诉 - 到 去 后退 .

叫庆儿回去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['æli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Only then did they leave the alley with the official .
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 胡同 和 这 官方的 .

这才跟公差出小胡同，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
We followed the main street to the entrance of the government office .
我们 随后 这 主要的 街道 到 这 入口 的 这 政府 办公室 .

顺着大街来到衙门口。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , ['tʃeɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] .
The bailiffs led the woman into the hall , chaining her up .
这 法警 引领 这 女士 进入 这 大厅 , 连锁 她 向上 .

衙役锁着妇人走上堂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [hɔːrs] ['lɪn] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
The wise minister saw that the swift - moving horse Lin was leading the way .
这 明智的 部长 锯 那 这 迅速 - 移动 马 林 曾是 领导 这 方式 .

贤臣见快头马林头前引路，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
A woman followed behind .
一个 女士 随后 在后面 .

后面跟随一个妇人，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
I took a closer look .
我 采取 一个 更近 看 .

细瞧了瞧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] .
It was that woman .
它 曾是 那 女士 .

正是那个女子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [niːz] .
He walked to the desk and knelt down on both knees .
他 步行 到 这 桌子 和 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

走到公案前双膝跪倒。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [nelt] [ɑːn][wʌn] [niː] .
The official knelt on one knee .
这 官方的 跪下 在 一 膝盖 .

公差单腿一跪，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .
He quickly replied .
他 迅速地 回复 .

连忙回话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .
I am here to receive the slip of paper .
我 是 这里 到 收到 这 滑 的 纸 .

小的奉命领签，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [iːst] [striːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Bring the women from East Street to them .
带来 这 女性 从 东方 街道 到 他们 .

将东街妇女带到。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong waved his hand from his seat and said :
史 锣 挥手 他的 手 从 他的 座位 和 说 :

施公座上一摆手说：

" [ðæt] ['wʊmən] , "
" That woman , "
" 那 女士 , "

“那一妇人，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

你是什么姓氏?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [neɪm] ?
What is the husband's name ?
什么 是 这 丈夫的 姓名 ?

丈夫何名?

[ɔːr] ['fɑːrmlænd] ,
Or farmland ,
或者 农田 ,

或是庄田，

[ɔːr][tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] ,
Or to buy and sell ,
或者 到 买 和 卖 ,

或作买卖，

[wʌt] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] ?
What physiological mechanism is involved ?
什么 生理 机制 是 涉及 ?

靠何生理?

[wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do they live now ?
在哪里 做 他们 居住 现在 ?

现今在何处存身?

[tel] [ðɪs] [kɔːrt] [də; ði] [truːθ] .
Tell this court the truth .
告诉 这 法庭 这 真相 .

对本院据实言来。”

[də; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

妇人闻听，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to report in detail :
请 允许 我 到 报告 在 细节 :

容民妇细禀：

[də; ði] ['kɑːmənər] ['wʊmən] , ['ʒuː] ,
The commoner woman , Zhu ,
这 平民 女士 , 朱 ,

民妇朱氏，

['hʌzbənd] [baɪ] [fuːkwɑːn] ,
Husband Bai Fuquan ,
丈夫 白 福泉 ,

丈夫白富全，

[aɪ] [rʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I run a small business from home .
我 跑步 一个 小的 商业 从 家 .

在家时作一个小买卖，

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [plænt] [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

I'll	also	plant	a	few	acres	of	land	.
患病的	还	植物	一个	很少	英亩	的	土地	.

还种几亩地土。

[ɪf] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kʌmz] [ʌp] . . .

If	the	topic	of	her	husband	comes	up	.	.	.
如果	这	话题	的	她	丈夫	来	向上	.	.	.

若提起丈夫之事来，

[its] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

It's	a	complete	injustice	.
它是	一个	完全的	不公正	.

真正是冤枉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒuː] [nelt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

It	is	said	that	Zhu	knelt	below	the	hall	,
它	是	说	那	朱	跪下	以下	这	大厅	,

话说朱氏跪在堂下，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['spiːkɪŋ] ,

Hearing	the	voice	of	Shi	Gong	speaking	,
听力	这	嗓音	的	史	锣	请讲	,

听见施公讲话的声音，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	are	very	familiar	with	each	other	.
我们	是	非常	熟悉的	和	每个	其他	.

很是相熟，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

I	can't	remember	for	a	moment	.
我	不能	记住	为了	一个	片刻	.

一时间想不起来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] .

He	quickly	stole	a	glance	.
他	迅速地	偷窃	一个	瞥一眼	.

连忙偷眼观看，

['stɑːrtld] ,

Startled	,
惊慌	,

失了一惊，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	muttered	to	himself	:
他	低声说道	到	他自己	:

暗暗说：

[ðɪs] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

This	adult	,
这	成人	,

这大人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['fɔːrtʃən] ['telər] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] ?

It	seems	to	be	that	fortune	teller	from	yesterday	?
它	似乎	到	是	那	财富	出纳员	从	昨天	?

好象昨日那个算命的先生?

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The	more	he	looked	,	the	more	puzzled	he	became	.
这	更多的	他	看起来	,	这	更多的	困惑	他	成为	.

越瞧越是不由心中纳闷。

['mædəm] ['ʒuː] ['kwɪkli] [kaʊ'taʊd] .
Madam Zhu quickly kowtowed .
女士 朱 迅速地 叩头 .

朱氏连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The young woman has a complaint .
这 年轻的 女士 有 一个 抱怨 .

小妇人有诉状一纸，

[pliːz] [hæv; həv] [ðɪs] [riːv'juːd] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please have this reviewed , Your Excellency .
请 有 这 已审核 , 你的 阁下 .

请大人亲览。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :
Zhongliang said :
中良 说 :

忠良说：

" [hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ! "
" Hand it over ! "
" 手 它 超过 ! "

“递上来！”

['ʒuː] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
Zhu held it up with both hands ,
朱 握住 它 向上 和 两个都 双手 ,

朱氏双手捧举，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['duːti] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [desk] .
The person on duty took it and placed it on the desk .
这 人 在 责任 采取 它 和 放置 它 在 这 桌子 .

该值的人接过来放在公案。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
The wise minister opened it and examined it carefully .
这 明智的 部长 打开 它 和 检查 它 小心 .

贤臣打开留神细看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

['ʒuː] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [baɪ] [fuːkwɑːn] ,
Zhu , the wife of the plaintiff Bai Fuquan ,
朱 , 这 妻子 的 这 原告 白 福泉 ,

具诉状人白富全之妻朱氏，

['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,
Twenty - two years old ,
二十 - 二 年 老的 ,

年二十二岁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redʒɪstərd] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ʒuəʒuː] ['sɪti] , - ['priːfektʃər] , [dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
They **were** **registered** **residents** **of** **Zhuozhou** **City** **,** **Shuntian** **Prefecture** **,** **Zhili** **Province** **.**
他们 是 挂号的 居民 的 涿州 城市 , - 州 , 智力 省 .

系直隶顺天府涿州城内民籍，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
To **avoid** **such** **a** **great** **injustice** **,**
到 避免 这样的 一个 伟大的 不公正 ,

为不白奇冤，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] :
I **earnestly** **request** **Your** **Majesty** **to** **investigate** **this** **matter** **in** **detail** **:**
我 切实 要求 你的 威严 到 调查 这 事情 在 细节 :

恳恩详究事：

[hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] .
He **stole** **a** **commoner** **woman** **who** **was** **born** **into** **the** **Zhu** **family** **.**
他 偷窃 一个 平民 女士 WHO 曾是 出生 进入 这 朱 家庭 .

窃民妇生于朱氏之门，

[suː][ænd; ənd][baɪ] [læŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [perd] [tə'geðər] .
Xu **and** **Bai** **Lang** **were** **to** **be** **paired** **together** **.**
徐 和 白 朗 是 到 是 成对的 一起 .

许与白郎为配，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [miːnz] " [tuː; tə][grænt] " [ɔːr] " [tuː; tə][grænt] " [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
The **character** **"** **许** **"** **means** **"** **to** **grant** **"** **or** **"** **to** **grant** **"** **for** **one** **year** **.**
这 特点 " - " 方法 " 到 授予 " 或者 " 到 授予 " 为了 一 年 .

许字一年，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [daɪd] [jʌŋ] ;
His **parents** **died** **young** **;**
他的 父母 死亡 年轻的 ;

父母不幸而早逝；

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,
After **several** **years** **of** **marriage** **,**
后 一些 年 的 婚姻 ,

过门数载，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [pæst] [ə'weɪ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The **father** **-** **in** **-** **law** **and** **mother** **-** **in** **-** **law** **passed** **away** **one** **after** **another** **.**
这 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 通过了 离开 一 后 其他 .

翁姑相继以西归。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['brəntʃɪz] [ɔːr] ['lɪniɪdʒ] .
There **are** **no** **other** **branches** **or** **lineages** **.**
那里 是 不 其他 分支 或者 血统 .

旁无宗支，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['haʊshoʊld] [ðer; ðər] .
This **is** **the** **only** **household** **there** **.**
这 是 这 仅有的 家庭 那里 .

独此一户，

- ['brʌðərz] ,
Zhongxian **brothers** **,**
- 兄弟 ,

终鲜兄弟，

['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Only **the** **two** **of** **us** **.**
仅有的 这 二 的 我们 .

惟予二人。

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [in'tendz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

The	master	of	the	house	intends	to	manage	the	business	.
这	掌握	的	这	房子	意图	到	管理	这	商业	.

无何夫主拟作经营，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

My	cousin	is	willing	to	trade	with	me	;
我的	表哥	是	愿意的	到	贸易	和	我	;

表兄愿同贸易；

[huː] [nuː] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnər] [mʌnθ] ?

Who	knew	my	cousin	had	no	money	on	the	fifth	day	of	the	fifth	lunar	month	?
WHO	知道	我的	表哥	有	不	钱	在	这	第五	天	的	这	第五	月球	月	?

谁知表兄重五无本，

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪd] ['lændlɔːrd] , [tɒŋ] ['juː] , [peɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

The	invited	landlord	,	Tong	Liu	,	paid	the	silver	.
这	受邀	房东	,	童	刘	,	有薪酬的	这	银	.

外邀地主佟六出银，

- ['entərd] [ðə; ði] [θriː] [bæŋks] .

Shangtong	entered	the	three	banks	.
-	进入	这	三	银行	.

商同入银三股，

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .

The	proceeds	from	the	sale	shall	be	divided	equally	.
这	收益	从	这	销售	将	是	分割	同样地	.

嗣后买卖均分。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ə'hed] .

He	secretly	instructed	his	cousin	to	take	the	silver	ahead	.
他	偷偷	指示	他的	表哥	到	拿	这	银	前方	.

密嘱表兄携银先往，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .

And	she	instructed	her	husband	to	carry	her	along	.
和	她	指示	她	丈夫	到	携带	她	沿着	.

并令夫主束载偕行。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [nɔːrθ] .

From	then	on	,	her	husband	went	north	.
从	然后	在	,	她	丈夫	去	北	.

从此丈夫北上，

[ðə; ði] ['lændlɔːrd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

The	landlord	kept	it	.
这	房东	保留	它	.

地主中留，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'vɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	do	not	avoid	each	other	.
他们	做	不是	避免	每个	其他	.

往来不避，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

They	come	and	go	without	suspicion	.
他们	来	和	去	没有	怀疑	.

出入无猜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [kept] [æt; ət] [hoʊm] ,

Because	the	women	were	kept	at	home	,
因为	这	女性	是	保留	在	家	,

因使民妇在家，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ;
Look **at** **it** **often** **;**
看 在 它 经常 ;

时常看待；

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði][hoʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gest] .
They **mistook** **the** **host** **for** **a** **guest** **.**
他们 误 这 主持人 为了 一个 客人 .

认成地主是客，

['deɪli] [miːlz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] .
Daily **meals** **are** **provided** **.**
日常的 餐 是 假如 .

日与供餐。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːmd] [æz; əz][aɪ] [wɪʃt] .
Unexpectedly **,** **the** **flowers** **bloomed** **as** **I** **wished** **.**
不料 , 这 花朵 盛开 作为 我 希望 .

岂料花看如意，

[hiː; hi] [lʌvz] [maɪ] ['bjuːti] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .
He **loves** **my** **beauty** **wholeheartedly** **.**
他 爱 我的 美丽 竭诚 .

一心爱我丰姿，

[soʊ][hiː; hi] [əd'ministəd] [ðə; ði] [drʌg] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] .
So **he** **administered** **the** **drug** **to** **make** **her** **unconscious** **.**
所以 他 管理 这 药品 到 制作 她 无意识 .

遂将药下迷魂，

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [fɪlθ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
His **entire** **body** **was** **subjected** **to** **filth** **and** **disgrace** **.**
他的 全部的 身体 曾是 受 到 污秽 和 耻辱 .

遍体任其污辱。

[dʒeɪd][ɪz] [ɪn'herəntli] ['flɔːləs] .
Jade **is** **inherently** **flawless** **.**
玉 是 本质上 完美无瑕 .

玉本无疵，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [steɪn] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] ;
It **has** **become** **a** **stain** **on** **the** **white** **jade** **;**
它 有 变得 一个 弄脏 在 这 白色的 玉 ;

竟作白圭之玷；

[dɜːrt] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
Dirt **cannot** **be** **washed** **away** **.**
污垢 不能 是 洗过 离开 .

垢岂可涤，

['siːkɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [klɪr] ['wɔtɚz] ['rɪpəlz] .
Seeking **only** **the** **clear** **water's** **ripples** **.**
寻求 仅有的 这 清除 水的 涟漪 .

空寻清水之波。

['ɔːlweɪz] [fiːl] [ə'ʃeɪmd]
Always **feel** **ashamed**
总是 感觉 羞愧

常怀羞愧，

[aɪ] [fiːl] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] ;
I **feel** **utterly** **ashamed** **;**
我 感觉 完全地 羞愧 ;

觉无地可以自容；

['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['grʌdʒɪz]
Every time I think of grudges
每一个 时间 我 思考 的 怨恨

每念冤仇，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃer] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ɪts] [ruːl] .
Knowing that Heaven is unbearable to share , I decided to live under its rule .
会心 那 天堂 是 难以忍受 到 分享 , 我 决定 到 居住 在下面 它是 规则 .

知有天不堪共戴。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ʃɔːrt] [bleɪd] [wʌz; wəz] [kən'siːld] .
Therefore , a hidden short blade was concealed .
所以 , 一个 隐 短的 刀刃 曾是 暗 .

于是暗藏短刃，

[di'vaizɪŋ] [ə; eɪ] ['klevər] [skiːm]
devising a clever scheme
设计 一个 聪明的 方案

潜设奇谋，

[feɪnd] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Feigned affection ,
假装 感情 ,

虚情缱绻，

[feɪnɪŋ] [kən'sɜːrn] .
Feigning concern .
假装 忧虑 .

假意绸缪。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
To make her beautiful face ,
到 制作 她 美丽的 脸 ,

致令红粉容颜，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] - [ʃeɪm] ;
Disregarding Wenjun's shame ;
不予理会 - 耻辱 ;

不顾文君之耻；

[ɔːl] [æt; ət] [dʌsk]
All at dusk
全部 在 黄昏

均以黄昏时候，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fliː] [wɪð; wɪθ]['saɪmə] .
I wish to flee with Sima .
我 希望 到 逃跑 和 西玛 .

愿偕司马之奔。

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] .
The sun sets behind the mountains .
这 太阳 套 在后面 这 山脉 .

日依山尽，

[ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər]['fæməli] ['bɪznəsɪz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ;
Abandoning their family businesses to embark on a journey ;
放弃 他们的 家庭 企业 到 启程 在 一个 旅行 ;

抛家业而奔程途；

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

夜到更余，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vilənz] .

They	went	to	an	inn	with	the	villains	.
他们	去	到	一个	客栈	和	这	反派	.

同恶徒而投旅店。

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt]

Drinking	wine	to	celebrate
喝	葡萄酒	到	庆祝

酒饮合欢，

[ðeɪ] [ðen] [iks'tʃeindʒd] [kʌps] .

They	then	exchanged	cups	.
他们	然后	交换	杯子	.

就此交杯而盏换；

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] [tuː; tə][dʒest][ænd; ənd] ['bæntər] .

The	words	are	similar	to	jest	and	banter	.
这	字	是	相似的	到	笑话	和	闲聊	.

词同谑浪，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [nʌm] .

He	appeared	weak	and	his	muscles	were	numb	.
他	出现	虚弱的	和	他的	肌肉	是	麻木的	.

见他骨软而筋麻。

[wiː; wi] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

We	drank	until	the	night	was	deep	and	quiet	.
我们	喝	直到	这	夜晚	曾是	深的	和	安静的	.

饮到更阑夜静，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

It	was	quiet	and	deserted	.
它	曾是	安静的	和	荒凉的	.

听来语悄人稀，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wepən] ,

Because	of	wielding	a	sharp	weapon	,
因为	的	挥舞	一个	锋利的	武器	,

因操利器，

[hiː; hi] [ðen] ['sɛvɚd] [taɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

He	then	severed	ties	with	her	.
他	然后	切断	领带	和	她	.

遂下绝情。

[pɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

Pick	the	heart	,
挑选	这	心	,

摘得心来，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ;

To	relieve	the	hatred	in	one's	heart	;
到	缓解	这	仇恨	在	一个人的	心	;

解却心头之恨；

[gaʊdʒ] [aʊt] [ðer; ðər] [aɪz] .

Gouge	out	their	eyes	.
挖出	出去	他们的	眼睛	.

剜将眼去，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [neɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] .

Remove	the	nail	from	the	eye	.
消除	这	指甲	从	这	眼睛	.

拔除眼内之钉。

[ðə; ði] ['griːvəns] [hæz; həz] [bɪn] [ə'vendʒd] .
The grievance has been avenged .
这 不满 有 到过 复仇 .

冤仇已报，

[ɔːl] [rɪ'zentmənt] [hæz; həz] [bɪn] [di'speld] .
All resentment has been dispelled .
全部 怨恨 有 到过 驱散 .

怨恨悉平。

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wʌnz] ['duːti] ,
Desiring to fulfill one's duty ,
渴望 到 实现 一个人的 责任 ,

欲将尽节，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] !
I fear I will be branded as disrespectful !
我 害怕 我 将要 是 品牌 作为 不尊重 !

恐蒙不韪之名！

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['ɪgnəmɪni]
To live a life of ignominy
到 居住 一个 生活 的 耻辱

苟且偷生，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['pendɪŋ] [ə'piːl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .
The case is pending appeal regarding a long - standing injustice .
这 案件 是 待办的 上诉 关于 一个 长的 - 常设 不公正 .

待诉沉冤之状。

[aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
I kowtow to Heaven ,
我 磕头 到 天堂 ,

叩乞青天，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
To distinguish right from wrong in detail .
到 区分 正确的 从 错误的 在 细节 .

详分皂白。

[pæst] [truː] ['fiːlɪŋz] ,
Past true feelings ,
过去的 真的 情怀 ,

已往真情，

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [ɪz] [truː] .
The information provided is true .
这 信息 假如 是 真的 .

所供是实。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
The wise minister had already investigated this matter thoroughly .
这 明智的 部长 有 已经 调查 这 事情 彻底 .

贤臣早已访清此事，

[aɪ] [noʊ] [its] [truː] .
I know it's true .
我 知道 它是 真的 .

知道事情不假。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ə'gen] ,
After reading the complaint again ,
后 阅读 这 抱怨 再次 ,

又将诉状看完，

[ðə; ði][fɑːnt][ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [skwer] .

The	font	is	neat	and	square	.
这	字体	是	整洁的	和	正方形	.

见字体端方，

['kwestʃən] :

Question	:
问题	:

即问：

" [huː] [drɑːftid] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ? "

"	Who	drafted	this	complaint	?	"
"	WHO	起草	这	抱怨	?	"

“这诉状是何人代写？”

['ʒuː] [kaʊ'taʊd] .

Zhu	kowtowed	.
朱	叩头	.

朱氏叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [drɑːftid] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [hɜːr'self] .

It	was	written	and	drafted	by	a	woman	herself	.
它	曾是	书面	和	起草	经过	一个	女士	她自己	.

是民妇自书自稿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] ['ɪnwərdli] .

The	wise	minister	admired	him	inwardly	.
这	明智的	部长	钦佩	他	内心	.

贤臣心内叹服，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

" [ðiːz] [θɪŋz] , "

"	These	things	,	"
"	这些	事物	,	"

“这些事，

[dʌz] - , [ðæt] [bɔːld][gɜːrl] , [noʊ] [ðɪs] ?

Does	Qing'er	,	that	bald	girl	,	know	this	?
做	-	,	那	秃	女孩	,	知道	这	?

秃丫头庆儿可知道呢？”

['mædəm] ['ʒuː] ['kwɪkli] [sed] :

Madam	Zhu	quickly	said	:
女士	朱	迅速地	说	:

朱氏连忙说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðə; ði] ['mætər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
The matter mentioned in the complaint ,
这 事情 提及 在 这 抱怨 ,

诉状上面的事，

- [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .
Qing'er had no idea .
- 有 不 主意 .

庆儿并不知道。”

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhongliang nodded .
中良 点头 .

忠良点了点头儿，

[ə'nʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd] .
Another sheet of paper was found tucked inside .
其他 床单 的 纸 曾是 成立 塞进去 里面 .

又见夹着一纸单，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上写着是：

" [lɔːrd] - , [juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kraɪm] . "
" Lord Renming , you only need to accept the law and determine the crime . "
" 主 - , 你 仅有的 需要 到 接受 这 法律 和 决定 这 犯罪 . "

“仁明大老爷只管接律定罪，

[ðɪs] ['lɔːsuːt] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eniwʌn] .
This lawsuit must never be seen by anyone .
这 诉讼 必须 绝不 是 已见 经过 任何人 .

这张诉状千万莫叫人瞧见。

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['truːli] [ɪ'meʒərəbl] !
The old man's virtue is truly immeasurable !
这 老的 男人的 美德 是 真的 无法估量的 !

老大人即阴德莫大焉！

[hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [kən'siːl] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] .
hope that Your Excellency will conceal the evil and promote the good .
希望 那 你的 阁下 将要 隐藏 这 邪恶的 和 推动 这 好的 .

望老爷隐恶而扬善。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] :
There is one more thing :
那里 是 一 更多的 事物 :

还有一件事情：

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ['pregnənt] .
The woman is now more than three months pregnant .
这 女士 是 现在 更多的 比 三 几个月 孕 .

今犯妇怀孕三月有余，

[ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,
Kowtow to the blue sky for mercy ,
磕头 到 这 蓝色的 天空 为了 怜悯 ,

叩恳青天垂怜，

['ekstrə] ['feɪvərz] ,
Extra favors ,
额外的 恩惠 ,

格外施恩，

[duː][nɑːt] [juːz] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Do	not	use	the	instruments	of	torture	for	now	.
做	不是	使用	这	仪器	的	酷刑	为了	现在	.

暂且莫动刑具。

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [kʌmz] [hoʊm] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] .

I'll	wait	until	my	husband	comes	home	so	I	can	see	him	.
患病的	等待	直到	我的	丈夫	来	家	所以	我	能	看	他	.

等我丈夫回家见上一面，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

To	explain	this	matter	,
到	解释	这	事情	,

说明此事，

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I'd	be	willing	to	die	for	it	.
ID	是	愿意的	到	死	为了	它	.

就死也甘心。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] ,

Praise	to	the	Zhu	family	,
称赞	到	这	朱	家庭	,

赞叹朱氏，

[aɪ] [heɪt] ['vilənz] .

I	hate	villains	.
我	恨	反派	.

痛恨恶徒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [dæmd] [tɒŋ] ['juː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

He	cursed	the	damned	Tong	Liu	a	few	times	in	his	sleep	.
他	被诅咒的	这	该死的	童	刘	一个	很少	时代	在	他的	睡觉	.

暗把该死的佟六骂了几声，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

I	wish	I	could	stab	him	to	death	.
我	希望	我	可以	刺	他	到	死亡	.

恨不得一顿刀子扎死方好。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] . . .

It's	a	pity	that	such	a	pure	and	beautiful	woman	.	.	.
它是	一个	遗憾	那	这样的	一个	纯的	和	美丽的	女士	.	.	.

可惜这样冰清玉洁的美貌女子，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ʌv; əv] [θiːvz] .

They	fell	into	the	trap	of	thieves	.
他们	跌倒	进入	这	陷阱	的	窃贼	.

误落贼人圈套之中，

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

Suffering	such	humiliation	,
痛苦	这样的	屈辱	,

遭此凌辱，

['iznt] [ðæt] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ?

Isn't	that	heartbreaking	?
不是	那	令人心碎	?

岂不令人惨切?

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənteri] :

He	immediately	took	up	his	pen	and	wrote	a	commentary	:
他	立即地	采取	向上	他的	笔	和	写道	一个	评论	:

即援笔为之批云：

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Talented	and	beautiful	,
才华横溢	和	美丽的	,

才貌兼优，

['paʊər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [brɪŋ] [ə'bʌndənt] [welθ] ;

Power	and	cunning	bring	abundant	wealth	;
力量	和	狡猾	带来	丰富	财富	;

权谋独裕；

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [jʌŋ] ['leɪdi]

A	refined	young	lady
一个	精制	年轻的	女士

闺门秀气，

['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['spɪrɪt] .

Chivalrous	and	heroic	spirit	.
骑士精神	和	英勇	精神	.

侠义英风。

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] .

Its	color	is	like	that	of	a	peach	blossom	.
它是	颜色	是	喜欢	那	的	一个	桃	开花	.

色若桃花，

['dʒeləsi] [in'vaits] ['stɔrmz] ;

Jealousy	invites	storms	;
妒忌	邀请	暴风雨	;

妒招风雨；

['sprɪŋtaɪm] [vaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] ,

Springtime	vie	for	the	beauty	of	plum	blossoms	,
春天	争夺	为了	这	美丽	的	李子	花朵	,

春争梅艳，

['frɔːsti] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] !

Frosty	and	chilling	!
霜冻	和	令人不寒而栗	!

节凛冰霜！

[ðə; ði] [kræbæpl] [triː] [fel] [ə'sliːp] .

The	crabapple	tree	fell	asleep	.
这	海棠果	树	跌倒	睡着了	.

海棠睡去，

[ðeɪ] ['stelθɪli] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn][ðer; ðər] [fuːd] ;

They	stealthily	come	to	play	with	the	butterflies	and	feast	on	their	food	;
他们	悄悄地	来	到	玩	和	这	蝴蝶	和	盛宴	在	他们的	食物	;

潜来戏蝶姿餐；

[wen] [ðə; ði] ['wiləuz] [ə'weɪkən] ,

When	the	willows	awaken	,
什么时候	这	柳树	觉醒	,

杨柳醒时，

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði][waɪld]['ɔːrioʊl] [ðæt] ['siːkrətli] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] .

I	hate	the	wild	oriole	that	secretly	crossed	the	river	.
我	恨	这	荒野	黄鹂	那	偷偷	交叉	这	河	.

恨杀狂莺暗度。

[ɑːz'mænθəs] [liːvz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['glɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [duː] .

Osmanthus	leaves	occasionally	glisten	with	moonlight	and	dew	.
桂花	树叶	偶尔	闪亮	和	月光	和	露	.

桂叶偶因月露，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [wʌz; wəz]['stoʊlən] ;

The	incense	was	stolen	;
这	香	曾是	被盗	;

香被人偷；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['loʊtəs][ɪz] ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] . . .

Although	the	lotus	is	covered	in	mud	.	.	.
虽然	这	莲花	是	涵盖	在	泥	.	.	.

莲花虽着泥涂，

['sekʃuəl] ['ɔridʒinz][ɑːr; ər] [self] - ['kliːnɪŋ] .

Sexual	origins	are	self	-	cleaning	.
性	起源	是	自己	-	打扫	.

性原自洁。

[ðə; ði] [flɔːz] [duː][nɑːt] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] ['merɪts] .

The	flaws	do	not	detract	from	the	overall	merits	.
这	缺陷	做	不是	减损	从	这	全面的	优点	.

瑕不掩瑜，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hɑːrm][ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] ;

It	does	not	harm	the	white	jade	;
它	做	不是	伤害	这	白色的	玉	;

无伤于璧白；

[raʊnd] [jet] [ˌɪnkəm'pliːt] .

Round	yet	incomplete	.
圆形的	然而	未完成	.

圆而有缺，

[wʌt] [hɑːrm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ?

What	harm	does	it	do	to	the	brightness	of	the	moon	?
什么	伤害	做	它	做	到	这	亮度	的	这	月亮	?

何损乎月明?

[laɪk] [ə; eɪ][dʒeɪd]['meɪd(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Like	a	jade	maiden	holding	fast	to	her	principles	,
喜欢	一个	玉	少女	保持	快速地	到	她	原则	,

譬玉女之持操，

[wen] - ['fuː] ;

Wen	Qike	Fu	;
温	-	傅	;

温其可赋；

['siːɪŋ] [dʒɪn]['fuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] ,

Seeing	Jin	Fu	without	being	confused	,
看到	斤	傅	没有	存在	使困惑	,

见金夫而不惑，

[dʒuː'ɔː][ɛr'kɑːn] ['fɛŋ] .

Zhuo	Erkan	Feng	.
卓	埃尔坎	冯	.

卓尔堪风。

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .

The	matter	will	be	submitted	to	the	Emperor	for	review	.
这	事情	将要	是	提交	到	这	皇帝	为了	审查	.

待敷奏于上闻，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒeɪn] ['festɪvl; 'festəvəl] !

On	the	day	of	the	Jain	festival	!
在	这	天	的	这	耆那教徒	节日	!

以嘉乃节！

['siːɪŋ] [ðə; ði]['bændits] - [dɪ'sent] ,

Seeing	the	bandits	'	descent	,
看到	这	强盗	-	下降	,

睹匪颁之下降，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

It	is	necessary	to	express	the	name	of	the	village	.
它	是	必要的	到	表达	这	姓名	的	这	村庄	.

要表厥闾。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] ,

After	Shi	Gong	finished	his	approval	,
后	史	锣	完成的	他的	赞同	,

施公批完，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" ['fɔːrmər] ,

"	former	,
"	以前的	,

“前者，

[aɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huːz] [laɪf] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdər] .

I'm	a	rich	,	beautiful	woman	whose	life	is	destined	to	be	filled	with	murder	.
我是	一个	富有的	,	美丽的	女士	谁	生活	是	注定	到	是	已填	和	谋杀	.

我算白富全命犯凶杀，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [daɪd] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .

Sure	enough	,	he	died	far	from	home	.
当然	足够的	,	他	死亡	远的	从	家	.

果然他命丧他乡。

" [ðæt] ['truːli] [ʃoʊz] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['trædʒɪk] [feɪts] , " [hiː; hi] [said] , [ðen]

"	That	truly	shows	how	beautiful	women	often	have	tragic	fates	,	"	he	sighed	,	then
"	那	真的	演出	如何	美丽的	女性	经常	有	悲惨	命运	,	"	他	叹了口气	,	然后

[æskt] :

asked	:
问	:

这才真是红颜薄命呢”叹罢又往下问说：

" [ðæt] ['wʊmən] , "

"	That	woman	,	"
"	那	女士	,	"

“那一妇人，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['fɔːrtʃən] ['telər] ?

Do	you	recognize	that	fortune	teller	?
做	你	认出	那	财富	出纳员	?

你可认的那个算命的先生么？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] [ˈʃiː]
Upon hearing this , Zhu Shi
之上 听力 这 , 朱 史

朱氏闻听，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly below and said :
他 叩头 反复 以下 和 说 :

在下面连连叩头说：

" [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪz][blaɪnd] . "
" That little woman is blind . "
" 那 小的 女士 是 瞎的 . "

“小妇人有眼无珠，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [sɜːr] .
I beg your pardon , sir .
我 求 你的 赦免 , 先生 .

望老爷宽恕重罪。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɪzənɚz, ˈprɪznɚz] [kənˈfeʃ(ə)n] ; [ˈʒuː] - [ˌkɑːmenˈdeɪʃn]
Chapter 172 : Congratulations on the Prisoner's Confession ; Zhu Jiefu's Commendation
章 - : 恭喜！ 在 这 囚犯的 忏悔 ; 朱 - 表彰
[ænd; ənd] [ˈlegəsi]
and Legacy
和 遗产

第172回 贺囚徒画供结案 朱节妇旌表流芳

[ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] :
The speaker nodded and smiled as he sat down :
这 扬声器 点头 和 微笑 作为 他 卫星 向下 :

话表施公座上点头带笑说：

" [ˈʒuː] [ˈfæməli] ,
" Zhu family ,
" 朱 家庭 ,

“朱氏，

[juː; jʊ][dəunt] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .
You don't recognize this hospital .
你 不 认出 这 医院 .

你不认的本院，

[ðɪs] [kɔːrt] [dʌz] [nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
This court does not blame you .
这 法庭 做 不是 责备 你 .

本院不怪罪你。

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] :
Let me ask you :
让 我 问 你 :

我且问你：

[ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn'taɪərli] [truː] ?
Is the complaint entirely true ?
是 这 抱怨 完全 真的 ?

诉状俱是实话么？”

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɛəz] [nɑːt][laɪ] . "
" The young woman dares not lie . "
" 这 年轻的 女士 敢于 不是 说谎 . "

“小妇人不敢撒谎。”

- [æskt] :
Zhengran asked :
- 问 :

正然问话：

['priːfekt] ['wæŋ] - [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Prefect Wang Shichang bowed and replied :
长官 王 - 鞠躬 和 回复 :

只见知州王世昌在一旁躬身回话说：

" [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnər] [wuː]['peɪ] , [huːm] [aɪ] [dɪ'spætʃt] . . . "
" The yamen runner Wu Pei , whom I dispatched . . . "
" 这 衙门 跑步者 吴 裴 , 谁 我 已派出 . . . "

“卑职差去的衙役吴沛、

[suː] [dʒɒŋ] ,
Xu Zhong ,
徐 钟 ,

徐忠，

[get] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
Get He Chongwu .
得到 他 崇武 .

把贺重五拿到，

[weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Wait outside the yamen .
等待 外部 这 衙门 .

在衙门外等侯，

[hiː; hi] [əu'beid] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['ɔːrdərz] .
He obeyed only the imperial envoy's orders .
他 服从 仅有的 这 帝国 特使的 订单 .

专听钦差钧谕。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [brɔːt] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Upon hearing this , the wise minister brought He Chongwu to the capital .
之上 听力 这 , 这 明智的 部长 带来 他 崇武 到 这 首都 .

贤臣闻听拿了贺重五来，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ʒuː] [ə'weɪ] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The story of taking Zhu away is omitted .
这 故事 的 采取 朱 离开 是 省略 .

将朱氏带下去不表。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Now , Shi Gong gave further instructions .
现在 , 史 锣 给予 更远 指示 .

且说施公复又吩咐，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

They	summoned	Chongwu	to	the	court	for	trial	.
他们	被召唤	崇武	到	这	法庭	为了	审判	.

叫带重五上堂听审。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[rʌn] [ˌaʊt'saɪd] ,

Run	outside	,
跑步	外部	,

跑出门外，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

" [wʌt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] , "

"	What	the	adults	said	,	"
"	什么	这	成年人	说	,	"

“大人说的，

" ['sʌmən] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] ! "

"	Summon	He	Chongwu	to	the	trial	!	"
"	召唤	他	崇武	到	这	审判	!	"

叫带贺重五听审！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wɑːtʃt] ['kerfəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

The	imperial	envoy	watched	carefully	from	his	seat	.
这	帝国	使者	观看	小心	从	他的	座位	.

钦差座上留神观看，

[θriː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Three	people	came	in	from	outside	.
三	人们	来了	在	从	外部	.

见外面来了三个人。

[wuː]['peɪ][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

Wu	Pei	was	pulling	at	the	front	,
吴	裴	曾是	拉	在	这	正面	,

吴沛在头里拉着，

[suː] [dʒɒŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Xu	Zhong	followed	behind	.
徐	钟	随后	在后面	.

徐忠跟随在后，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

One	of	them	had	a	lock	around	his	neck	.
一	的	他们	有	一个	锁	大约	他的	脖子	.

当中一人项上戴锁，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [blæk] .

His	face	was	completely	black	.
他的	脸	曾是	完全地	黑色的	.

满面漆黑，

['fleʃi] [feɪs]

fleshy	face
肉质的	脸

脸生横肉，

[ðə; ði] [tæ'tuː] [ɪz] ['ɑːmɪnəs] .
The tattoo is ominous .
这 纹身 是 不祥的 .

纹带凶煞，

['haɪdɪŋ] [bæd] [lʌk]
Hiding bad luck
隐藏 坏的 运气

藏着晦气，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θiːf] [aɪz] ,
A pair of thief eyes ,
一个 一对 的 贼 眼睛 ,

一双贼眼，

[hiː; hi] [kept] ['sniːkɪŋ] [glɑːnsiz] [ə'raʊnd] .
He kept sneaking glances around .
他 保留 鬼鬼祟祟 眼神 大约 .

不住的滴溜溜各处里偷瞧。

[tuː] [ɪrz] [wɜːr; wər] [in'sə:tid] .
Two ears were inserted .
二 耳朵 是 插入 .

支插着两个耳朵，

[its] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ['bloʊɪŋ] [er] .
It's like a fan blowing air .
它是 喜欢 一个 扇子 吹 空气 .

直似扇风的一般。

[ʃɔːrt] , [θɪk] [nek]
Short , thick neck
短的 , 厚的 脖子

短粗脖项，

[toʊdz] [maʊθ] [tɪp] ,
Toad's mouth tip ,
蟾蜍的 嘴 提示 ,

蛤蟆嘴梢，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['broʊkən] [brɪdʒ] [noʊz] ,
The resulting broken bridge nose ,
这 结果 破碎的 桥 鼻子 ,

生成的断梁鼻子，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪt] .
The shape of a weight .
这 形状 的 一个 重量 .

秤砣形相。

[nɑːt] [tɔːl] ,
Not tall ,
不是 高的 ,

身量不高，

[lɑːrdʒ] ['bɑːdi]
Large body
大的 身体

形体胖大，

[θɪk] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [weɪst]
Thick back and round waist
厚的 后退 和 圆形的 腰部

背厚腰圆，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]['æks(ə)l] .
A man with axle .
一个 男人 和 轴 .

车轴汉子。

['wɔːtərmelən] [hed] ,
Watermelon head ,
西瓜 头 ,

西瓜脑袋，

[ðə; ði] [raʊnd] [wiːlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .
The round wheels are quite large .
这 圆形的 车轮 是 相当 大的 .

圆轱辘的不小，

[noʊ] [bɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːks] ;
No beard under the cheeks ;
不 胡须 在下面 这 脸颊 ;

腮下无须；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [nuː] [kloʊðz] .
He was dressed entirely in new clothes .
他 曾是 穿着 完全 在 新的 衣服 .

浑身穿着全是新衣，

['trendi] [staɪlz] .
Trendy styles .
时髦的 风格 .

时兴的样式。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [brɔːt] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The constables brought He Chongwu to the hall .
这 警员 带来 他 崇武 到 这 大厅 .

公差把贺重五带到堂前，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[wuː]['peɪ] ,
Wu Pei ,
吴 裴 ,

吴沛、

[suː] - , [ðə; ði] ['sekənd] ['kɑːnstəbl] , [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] :
Xu Zhong'er , the second constable , replied with a bow :
徐 - , 这 第二 警官 , 回复 和 一个 弓 :

徐忠二公差打着千儿回话说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [wʌnz] , [wuː]['peɪ] ,
The two younger ones , Wu Pei ,
这 二 年轻 一个 , 吴 裴 ,

小的二人吴沛、

[suː] [dʒɒŋ] ,
Xu Zhong ,
徐 钟 ,

徐忠，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
By **imperial** **decree** **,**
经过 帝国 法令 ,

奉钦差的钧谕，

" [brɪŋ] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [hɪr] . "
" **Bring** **He** **Chongwu** **here** **.** **"**
" 带来 他 崇武 这里 . "

把贺重五拿到。”

[ðeɪ] ['gæmbld] [ə'weɪ] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [jæn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [pleɪs] [ɪn] - .
They **gambled** **away** **money** **at** **the** **Yan** **family's** **place** **in** **Liulihe** **.**
他们 赌博 离开 钱 在 这 严 家庭的 地方 在 - .

就把琉璃河燕家耍钱，

[neɪmz] [rɪ'viːld]
Names **revealed**
姓名 揭晓

漏出姓名，

['wæŋ] ['juː] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] .
Wang **Liu** **revealed** **the** **truth** **.**
王 刘 揭晓 这 真相 .

王六泄底，

[haʊ] [tuː; tə] [səb'duː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n]
How **to** **subdue** **a** **wicked** **person**
如何 到 征服 一个 邪恶 人

怎样拿住恶人的话，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
I **went** **through** **it** **carefully** **.**
我 去 通过 它 小心 .

细回了一遍。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhongliang **nodded** **.**
中良 点头 .

忠良点头，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[ðə; ði] ['mæstər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The **master** **waved** **his** **hand** **and** **said** **:**
这 掌握 挥手 他的 手 和 说 :

老爷将手一摆说：

" [lets] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] . "
" **Let's** **retreat** **for** **now** **and** **wait** **for** **the** **reward** **.** **"**
" 我们来吧 撤退 为了 现在 和 等待 为了 这 报酬 . "

“暂且退去等赏。”

[wuː]['peɪ] ,
Wu **Pei** **,**
吴 裴 ,

吴沛、

[suː] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .
Xu Zhong agreed .
徐 钟 同意 .

徐忠答应下去。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] .
The magistrate came up and stood respectfully beside the desk .
这 地方法官 来了 向上 和 站立 尊敬 旁 这 桌子 .

州官上来在公案一旁躬身侍立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong looked at the man and said :
史 锣 看起来 在 这 男人 和 说 :

施公眼望那人说：

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ? "
" Is your name He Chongwu ? "
" 是 你的 姓名 他 崇武 ? "

“你叫贺重五么？”

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the wicked saw it ,
什么时候 这 邪恶 锯 它 ,

恶人见了，

['bəuiŋ] ['ʌpwərdz] ,
Bowing upwards ,
鞠躬 向上 ,

向上叩头，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['vɜːrbəli] :
He replied verbally :
他 回复 口头 :

口中答应说：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
The younger one is called He Chongwu .
这 年轻 一 是 称为 他 崇武 .

小的叫贺重五。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] . "
" This court will send someone to summon you . "
" 这 法庭 将要 发送 某人 到 召唤 你 . "

“本院打发人去把你传来，

[nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,
Not for any other reason ,
不是 为了 任何 其他 原因 ,

不为别故，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][æsk][juː; jʊ] [tə'deɪ] .
There's something I absolutely must ask you today .
有 某物 我 绝对地 必须 问 你 今天 .

今日有件事情必得问你。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是什么人?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在什么地方?

[wʌt] [ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What physiological function is it ?
什么 生理 功能 是 它 ?

作什么生理?

[waɪ] [ˈgæmb(ə)l][æt; ət] - ?
Why gamble at Liulihe ?
为什么 赌博 在 - ?

为何在琉璃河耍钱?

[huː] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ] ?
Who did you go with ?
WHO 做过 你 去 和 ?

同什么人去的?

[tel] [ðɪs] [kɔːrt] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell this court the truth .
告诉 这 法庭 这 真相 .

对本院据实说来。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [hɪr] [ðɪs] .
The wicked hear this .
这 邪恶 听到 这 .

恶人闻听，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ðæts] [ə; eɪ] [tʌf] [ˈkwestʃən] !
That's a tough question !
那就是 一个 艰难的 问题 !

“这话问得厉害！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['hædnt] [liːkt] [ðə; ði] ['siːkrət] ,
If someone hadn't leaked the secret ,
如果 某人 之前没有 泄露 这 秘密 ,

若非有人泄露机关，

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] .
That's not how you ask the question .
那就是 不是 如何 你 问 这 问题 .

不能这样问法。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kɜːrəntli] ['bəuiŋ] [ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The wicked person is currently bowing their head and making a decision .
这 邪恶 人 是 现在 鞠躬 他们的 头 和 制作 一个 决定 .

恶人正然低头拿主意呢，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnər] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , a yamen runner shouted :
突然 , 一个 衙门 跑步者 喊叫 :

忽听衙役呐喊说：

" [ðə; ði][sɜːr][ɪz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , "
" The sir is asking questions , "
" 这 先生 是 问 问题 , "

“大人问话，

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快快的说！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər] ['helpləs] .
The wicked are helpless .
这 邪恶 是 无助 .

恶人无奈，

['niːlɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
Kneeling upwards ,
跪着 向上 ,

往上叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[wen] [aɪ][fɜːrst] [lɪvd] [ɪn] [nængwən] ,
When I first lived in Nanguan ,
什么时候 我 第一的 居住地 在 南关 ,

小的原先住在南关时，

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ,
As a small business ,
作为 一个 小的 商业 ,

当着个小买卖，

[taɪm] ['weɪstɪd] [ɪn] ['hɑːrdʃɪp] .
Time wasted in hardship .
时间 浪费 在 困境 .

苦度光阴。

[bəuθ] ['perənts] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Both parents have passed away .
两个都 父母 有 通过了 离开 .

父母俱都去世，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['brʌðərz] .
There are no brothers .
那里 是 不 兄弟 .

并无兄弟、

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

妻子，

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli][hæd; həd] [wʌn] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [neɪmd] - .
She only had one younger sister named Qing'er .
她 仅有的 有 一 年轻 姐姐 命名 - .

就只有个妹妹名叫庆儿，

[stɪl] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
Still in childhood .
仍然 在 童年 .

尚在幼年。

['ʒaʊ] - [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] .
Xiao Suchang was fond of gambling .
肖 - 曾是 喜爱 的 赌博 .

小的素常原好耍钱，

[sel] [ɔːf] [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
Sell off the family business in just a few years .
卖 离开 这 家庭 商业 在 只是 一个 很少 年 .

把家业数年卖净，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] - [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Left with no other choice , he sent his younger sister Qing'er to stay at his
左边 和 不 其他 选择 , 他 发送 他的 年轻 姐姐 - 到 停留 在 他的
['kʌzənz] [haʊs] [ɑːn] [iːst] [striːt] .
cousin's house on East Street .
表亲 房子 在 东方 街道 .

无奈把妹妹庆儿送在东街表妹家中存身。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] [dɪ'skʌsɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ɪn] - .
I am currently discussing business with a friend in Liulihe .
我 是 现在 讨论 商业 和 一个 朋友 在 - .

现今同着一个朋友在琉璃河商议买卖，

[aɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I stayed for a few days .
我 入住 为了 一个 很少 天 .

住了几天。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈgæmblɪŋ] [riˈliːvz] [ˈbɔːrdəm]
Because gambling relieves boredom
因为 赌博 缓解 无聊

因为耍钱解闷，

[ˈmæstɚz] [ˈsɜːrvənt] , [pliːz] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] .
Master's servant , please bring the young one .
硕士学位 仆人 , 请 带来 这 年轻的 一 .

老爷的贵役就把小的拿来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
This is the truth from the past .
这 是 这 真相 从 这 过去的 .

这是以往实话，

[aɪ] [beɡ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡreɪs] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] !
I beg for your grace , Your Excellency !
我 求 为了 你的 优雅 , 你的 阁下 !

恳求大人恩典！”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢连接叩头。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[kiːp] [ˈseɪɪŋ] :
Keep saying :
保持 说 :

往里跟话说：

" [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ljuːli] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈbɪznəs] . "
" You go to Liuli River to discuss business . "
" 你 去 到 刘丽 河 到 讨论 商业 . "

“你上琉璃河商议买卖，

[huːm] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ] ?
Whom did you go with ?
谁 做过 你 去 和 ?

是同谁去的呢？”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [sed] :
The villain said :
这 恶棍 说 :

恶人说：

" [ðeɪ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] , [ˈfuː] . "
" They share the same surname , Fu . "
" 他们 分享 这 相同的 姓 , 傅 . "

“同着一个姓富的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[ðen] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .

Then	I	knew	it	was	true	.
然后	我	知道	它	曾是	真的	.

就知事情真了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗说：

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [əˈkædəmi] [prɪˈdɪktɪd] . "

"	Just	as	the	academy	predicted	.	"
"	只是	作为	这	学院	预测	.	"

“果然不出本院所料。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :

After	thinking	for	a	moment	,	he	asked	again	:
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	问	再次	:

想罢又问说：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈfuː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Who	is	this	person	surnamed	Fu	to	you	?	"
"	WHO	是	这	人	姓氏	傅	到	你	?	"

“姓富的是你的什么人哪？”

[də; ði] [ˈvɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] . "

"	They	are	little	friends	.	"
"	他们	是	小的	朋友们	.	"

“是小的朋友。”

[də; ði] [ˈmæstər] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

" [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

"	What's	his	name	?	"
"	是什么	他的	姓名	?	"

“他叫什么名字？”

[də; ði] [ˈvɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈfuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][kˈwɑːn] . "

"	His	surname	is	Fu	and	his	given	name	is	Quan	.	"
"	他的	姓	是	傅	和	他的	给定	姓名	是	权	.	"

“他姓富名全。”

[də; ði] [ˈmæstər] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][baɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][fuːkwɑːn] ? "

"	Could	it	be	that	his	surname	is	Bai	and	his	given	name	is	Fuquan	?	"
"	可以	它	是	那	他的	姓	是	白	和	他的	给定	姓名	是	福泉	?	"

“别是姓白叫富全罢？”

[ðə; ði] ['vɪlən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	**villain**	**hesitated**	**for**	**a**	**moment**	**.**
这	恶棍	犹豫了一下	为了	一个	片刻	.

恶人打了一个迟顿。

[ðə; ði] ['mæstər] [prest] [ɑːn] , ['æskɪŋ] :

The	**master**	**pressed**	**on**	**,**	**asking**	**:**
这	掌握	按下	在	,	问	:

老爷连连追问说：

" [ɪz][hiː; hi][baɪ] [fuːkwɑːn] ? "

"	**Is**	**he**	**Bai**	**Fuquan**	**?**	**"**
"	是	他	白	福泉	?	"

“是白富全不是？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [tʃɔŋwuː] [wʌz; wəz] ['helpləs] .

The	**wicked**	**Chongwu**	**was**	**helpless**	**.**
这	邪恶	崇武	曾是	无助	.

恶人重五无奈，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :

All	**I**	**could**	**say**	**was**	**:**
全部	我	可以	说	曾是	:

只得说：

" [jes] . "

"	**yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ðen] [æskt] :

The	**wise**	**minister**	**then**	**asked**	**:**
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

[waɪ] ['iznt] [baɪ] [fuːkwɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?

Why	**isn't**	**Bai**	**Fuquan**	**coming**	**back**	**?**
为什么	不是	白	福泉	未来	后退	?

“白富全怎么不回来呢？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	**villain**	**said**	**:**
这	恶棍	说	:

恶人说：

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] . "

"	**He**	**went**	**to**	**visit**	**relatives**	**.**	**"**
"	他	去	到	访问	亲属	.	"

“他瞧亲戚去了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	**wise**	**minister**	**said**	**:**
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['səːneimz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ?

What	**are**	**the**	**surnames**	**of**	**his**	**relatives**	**?**
什么	是	这	姓氏	的	他的	亲属	?

“他的亲戚姓什么？

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	**do**	**you**	**live**	**?**
在哪里	做	你	居住	?

住在何处？”

[ðə; ði] [ə'seɪlənt] [sed] :
The assailant said :
这 袭击者 说 :

凶徒说：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“小的不知道。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] .
I know that .
我 知道 那 .

我可知道呢。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

听我告诉你，

[hɪz; ɪz] ['rɛlətɪvz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæn] .
His relative's surname is Yan .
他的 亲属 姓 是 严 .

他的亲戚姓阎，

['ræŋkt] [fɪfθ] ,
Ranked fifth ,
排名 第五 ,

排行第五，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [fɛŋduː] ['sɪti] .
They lived in Fengdu City .
他们 居住地 在 丰都 城市 .

住在丰都城内。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [jæn] - .
He went to see Yan Laowu .
他 去 到 看 严 - .

他是瞧阎老五去了。

[jes] [ɔːr][noʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是呀不是?

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːliːg] ['sɜːrneɪmd] [tɒŋ] .
You also have a colleague surnamed Tong .
你 还 有 一个 同事 姓氏 童 .

你还有个伙计姓佟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɛjuː] .
His name is Deyou .
他的 姓名 是 德友 .

名叫德有，

[ˌaɪ ˈtiː] [ræŋks] [sɪksθ] .

It	ranks	sixth	.
它	排名	第六	.

排行在六。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkæpɪt(ə)l] .

He	took	out	his	capital	.
他	采取	出去	他的	首都	.

他拿出本钱来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] [əˈgriːmənt] .

The	three	of	you	have	reached	an	agreement	.
这	三	的	你	有	达到	一个	协议	.

你们三个商议停妥，

[tuː; tə] [duː] [ˈbɪznəs]

To	do	business
到	做	商业

要作买卖，

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

I	know	all	about	this	.
我	知道	全部	关于	这	.

这事我全知道。

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [frend] ?

Why	did	you	turn	a	relative	into	a	friend	?
为什么	做过	你	转动	一个	相对的	进入	一个	朋友	?

你为何亲戚改作朋友?

[let] [ˌem ˈiː] [æsk] [juː; jʊ] [əˈgen] ,

Let	me	ask	you	again	,
让	我	问	你	再次	,

我再问你，

[jʊr; jər] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [baɪ] [fuːkwɑːn] .

Your	cousin's	husband	is	Bai	Fuquan	.
你的	表亲	丈夫	是	白	福泉	.

你的表妹夫白富全，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?

Where	did	they	go	?
在哪里	做过	他们	去	?

到底哪里去了？”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] ,

He	Chongwu	heard	these	words	from	Zhongliang	,
他	崇武	听到	这些	字	从	中良	,

贺重五听见忠良问的这些言语，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [skerd] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [tɜːrnd] [peɪl] .

They	were	so	scared	their	faces	turned	pale	.
他们	是	所以	害怕的	他们的	面孔	转向	苍白	.

吓得颜色都变了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

腹内暗说：

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [fuːkwɑːn] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbənd] ?

How	did	he	know	that	Bai	Fuquan	was	my	cousin's	husband	?
如何	做过	他	知道	那	白	福泉	曾是	我的	表亲	丈夫	?

“他怎么知道白富全是我表妹夫，

[tɒŋ] [l'juː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tong Liu was the one who provided the capital .
童 刘 曾是 这 一 WHO 假如 这 首都 .

出本钱的是佟六呢?

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [tʃeɪndʒd] ['relətɪvz] ['ɪntuː] [frendz] .
They said I changed relatives into friends .
他们 说 我 已更改 亲属 进入 朋友们 .

说我把亲戚改作朋友,

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this saying come from ?
在哪里 做过 这 说 来 从 ?

这话是哪里来的呢?

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
The government was indeed aware of this matter .
这 政府 曾是 的确 意识到的 的 这 事情 .

官府果知道此事,

[hiː; hi] [wɪl] ['laɪkli] [feɪs] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
He will likely face certain death .
他 将要 可能 脸 肯定 死亡 .

大概难免刀下之祸。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪkɪd] [hæv; həv] ['raɪtʃəs] [θɔːts] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
Even the wicked have righteous thoughts in their hearts .
甚至 这 邪恶 有 正义 想法 在 他们的 心 .

恶人心下正然思想,

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The court official Shi was furious .
这 法庭 官方的 史 曾是 狂怒 .

堂上的施公冲冲大怒,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" ['prɪz(ə)nər] , [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] ! "
" Prisoner , tell the truth quickly ! "
" 囚犯 , 告诉 这 真相 迅速地 ! "

“囚徒快些实说!

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt]
If even one word is incorrect
如果 甚至 一 单词 是 错误

若有一字不对,

" [fɪkst] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ! "
" Fixed to severe punishment ! "
" 固定的 到 严重 惩罚 ! "

定动大刑!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]
Upon hearing this , the villain
之上 听力 这 , 这 恶棍

恶贼闻听,

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [skerd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] !
It nearly scared me to death !
它 几乎 害怕的 我 到 死亡 !

把胆几乎惊破!

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kaʊˈtaʊd] .
He **immediately** **kowtowed** **.**
他 立即地 叩头 .

连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [bluː] [skaɪ] ,
" Blue Sky ,
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈkʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] .
The younger one was originally discussing the sale with her cousin - in - law .
这 年轻 一 曾是 起初 讨论 这 销售 和 她 表哥 - 在 - 法律 .

小的原本是同着表妹夫商议买卖。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [tɒŋ] [diː] [hæd; həd] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] .
The old man just mentioned that Tong De had contributed capital .
这 老的 男人 只是 提及 那 童 德 有 贡献 首都 .

方才老大人提佟德有出本钱，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈdʒenjuɪn] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
It was also genuine emotion .
它 曾是 还 真的 情感 .

也是情真。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [step] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [frʌm; frəm] [ˈrelətɪvz]
The moment they step out the door , they change their relationship from relatives
这 片刻 他们 步 出去 这 门 , 他们 改变 他们的 关系 从 亲属
[tuː; tə] [frendz] .
to friends .
到 朋友们 .

一出门就把亲戚改作朋友论，

[wʌt] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [dɪd] ,
What the brothers did ,
什么 这 兄弟 做过 ,

弟兄所为，

[its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈdres] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːkwərd] .
It's easy to address without being awkward .
它是 简单的 到 地址 没有 存在 尴尬的 .

便于称呼不碍口。

[tɒŋ] [dɛjuː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] .
Tong Deyou was at his cousin's husband's house .
童 德友 曾是 在 他的 表亲 丈夫的 房子 .

佟德有在表妹夫家，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɪlvər]
Waiting for the silver
等待 为了 这 银

等着银两，

[wiː; wi] [tuː] [gɑːt] [ʌp] [fɜːrst] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
We two got up first to head to the capital .
我们 二 得到 向上 第一的 到 头 到 这 首都 .

我们两个先起身要上京。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ljuːli] ['rɪvər] ,
Who knew that when they arrived at Liuli River ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 到达的 在 刘丽 河 ,

谁知到了琉璃河，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wəʊnt] [liːv] .
My brother - in - law won't leave .
我的 兄弟 - 在 - 法律 惯于 离开 .

妹夫不走，

[aɪm] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - — [maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [luː'dʒoʊ]
I'm staying at Wangjiadian — my cousin's husband has already gone to Luzhou
我是 入住 在 - — 我的 表亲 丈夫 有 已经 已消失 到 泸州
[tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
to visit relatives .
到 访问 亲属 .

住在王家店——表妹夫已往庐州探亲望戚。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
After waiting for a few days ,
后 等待 为了 一个 很少 天 ,

等了几天，

['hiːz] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
He's not coming back .
他是 不是 未来 后退 .

他不回来。

['jestərdeɪ] [aɪ]['oʊnli] [went] [tuː; tə] [jænz] [haʊs] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [maɪ] ['bɔːrdəm] .
Yesterday I only went to Yan's house to gamble and relieve my boredom .
昨天 我 仅有的 去 到 严的 房子 到 赌博 和 缓解 我的 无聊 .

昨日在燕家只为耍钱解闷，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
I occasionally see official business .
我 偶尔 看 官方的 商业 .

偶见公差，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[fɔːrst] ['ɑːntə][ðə; ði]['aɪərn] [roʊp] ,
Forced onto the iron rope ,
强制 到 这 铁 绳索 ,

硬上铁绳，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][dɪd] [rɔːŋ] ?
I wonder what I did wrong ?
我 想知道 什么 我 做过 错误的 ?

不知犯了何事情？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [hiː; hi] - [wɜːrdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] . . .
Upon hearing He Chongwu's words , the wise minister . . .
之上 听力 他 - 字 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣闻听贺重五之言，

[hiː; hi] [gruː] [ˈiːv(ə)n] [ˈæŋgriːɚ] [ænd; ənd] [sed] :
He grew even angrier and said :
他 生长 甚至 更愤怒 和 说 :

越发大怒说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈprɪz(ə)nər] ! "
" What a wicked prisoner ! "
" 什么 一个 邪恶 囚犯 ! "

“好一个万恶囚徒！

[let] [ˌem ˈiː] [æsk] [juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[huː] [led] [tɒŋ] [lˈjuː] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [baɪ] - [hoʊm] ?
Who led Tong Liu to visit Bai Fuquan's home ?
WHO 引领 童 刘 到 访问 白 - 家 ?

是何人把佟六引到白富全家中走动?

[ˈmeni] [ˈtrʌblz] [əˈroʊz] .
Many troubles arose .
许多 麻烦 出现 .

生出许多事端，

[dɪd] [ðeɪ] [dɪˈfaɪl] [ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] ?
Did they defile a truly virtuous woman ?
做过 他们 亵渎 一个 真的 有德行的 女士 ?

淫污了真节烈妇？”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He Chongwu kowtowed and said :
他 崇武 叩头 和 说 :

贺重五往上磕头说：

" [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðæt] [lænd] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [baɪ] [fuːkwɑːn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [tɒŋ] [lˈjuː] ,
That land originally belonged to Bai Fuquan and was cultivated by Tong Liu ,
那 土地 起初 属于 到 白 福泉 和 曾是 栽培 经过 童 刘 ,
[ˈkʌvərɪŋ] [ˈmeni] [ˈeikəs] .
covering many acres .
覆盖 许多 英亩 .

那原是白富全种着佟六许多地亩，

[tɒŋ] - [wɔːkt] [tɔːrd] [baɪ] - [haʊs] .
Tong Liucai walked toward Bai Fuquan's house .
童 - 步行 朝向 白 - 房子 .

佟六才往白富全家走动，

" [dəunt] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈpeti] [ɔːr] [dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] ! "
" Don't do things that are petty or despicable ! "
" 不 做 事物 那 是 小气 或者 卑鄙 ! "

不干小人之事呀！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [tɜːrnd] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
The white flour turned yellowish - brown with anger .
这 白色的 面粉 转向 淡黄色 - 棕色的 和 愤怒 .

只气的白面焦黄，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɪz] ['leɪbərd] .
The mouth is crooked and the breath is labored .
这 嘴 是 歪 和 这 气息 是 辛勤劳作 .

嘴歪气动，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He pointed with his hand and said :
他 尖 和 他的 手 和 说 :

用手一指说道：

" [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['prɪz(ə)nər] ! "
" I'll call you a wicked prisoner ! "
" 患病的 称呼 你 一个 邪恶 囚犯 ! "

“我把你万恶囚徒！

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] .
The details of his deeds have been investigated and confirmed .
这 细节 的 他的 契约 有 到过 调查 和 确认的 .

事迹已访明，

[stɪl] [der] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ['klevərli] ?
Still dare to argue cleverly ?
仍然 敢 到 争论 巧妙地 ?

还敢巧辩？

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kə'mitiŋ] ['heɪnəs] [kraɪmz] ?
How could you know anything about committing heinous crimes ?
如何 可以 你 知道 任何事物 关于 提交 令人发指的 犯罪 ?

你那里知道伤天害理，

[wʌt] [goʊz] [ə'raʊnd] [kʌmz] [ə'raʊnd] !
What goes around comes around !
什么 去 大约 来 大约 !

报应不爽！

[juː; jʊ] [trikt] [jʊr; jər] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] ['ɪntuː]['goʊɪŋ] [aʊt] .
You tricked your cousin's husband into going out .
你 被骗了 你的 表亲 丈夫 进入 去 出去 .

你把表妹夫诓出去，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

害了他的性命，

[juː; jʊ] [let] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [biː; bi] [dɪ'faɪld] [baɪ] ['ʌðər] .
You let your cousin be defiled by others .
你 让 你的 表哥 是 被玷污的 经过 其他的 .

将你表妹任人淫污，

[juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] .
You observe that no one knows .
你 观察 那 不 一 知道 .

你打量着无人知晓。

[naʊ] [tɒŋ] [l'juː][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] .
Now Tong Liu has been killed by the woman .
现在 童 刘 有 到过 被杀 经过 这 女士 .

这如今佟六被妇人杀死，

['truːli] , - [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [væst] , -
Truly , ' the net of heaven is vast , '
真的 , - 这 网 的 天堂 是 广阔的 , -

真是'天网恢恢，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɑːrs] [jet] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] . "
" It is sparse yet leaves nothing out . "
" 它 是 疏 然而 树叶 没有什么 出去 . "

疏而不漏'。"

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] ,
Zhongliang said ,
中良 说 ,

忠良说着，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] ['skwiːkɪŋ] [saʊnd] .
He gritted his teeth , making a loud squeaking sound .
他 磨碎的 他的 牙齿 , 制作 一个 大声 吱吱作响 声音 .

把牙咬得吱吱连声乱响，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [kə'mɪt] ['kaʊntləs] ['iːvəlz] . "
" Evil people commit countless evils . "
" 邪恶的 人们 犯罪 无数 罪恶 . "

“恶人作恶万端，

['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] !
Murder for money !
谋杀 为了 钱 !

图财害命！

[huː] [nuː] [ðæt] [tɒŋ] [l'juː] [wʊd] [biː; bi] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] !
Who knew that Tong Liu would be stabbed to death by your cousin !
WHO 知道 那 童 刘 会 是 刺伤 到 死亡 经过 你的 表哥 !

谁知佟六被你表妹扎死！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [hɪr] [ðɪs] .
The wicked hear this .
这 邪恶 听到 这 .

恶人闻听，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

就一大惊，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [rɪ'piːtɪdli] .
He immediately began to kowtow repeatedly .
他 立即地 开始 到 磕头 反复 .

连忙往上不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" Grandpa Justice , "
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
I don't know the reasons for this !
我 不 知道 这 原因 为了 这 !

小人不知道这些缘故哇！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
Upon hearing this , Zhongliang immediately shouted :
之上 听力 这 , 中良 立即地 喊叫 :

忠良一听断喝说：

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['prɪz(ə)nər] ! "
" I'll make you a wicked prisoner ! "
" 患病的 制作 你 一个 邪恶 囚犯 ! "

“我把你这万恶囚徒！

[its] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] !
It's still the same !
它是 仍然 这 相同的 !

还是如此！

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People come .
人们 来 .

人来，

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
Slap him in the face !
拍击 他 在 这 脸 !

掌嘴巴！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] ['fɔːrwərd] .
A woman in green stepped forward .
一个 女士 在 绿色的 步 向前 .

一个青衣上前，

[kætʃ] [ðə; ði] ['vɪlən] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
Catch the villain He Chongwu .
抓住 这 恶棍 他 崇武 .

揪住恶人贺重五，

[ə; eɪ][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
A slap in the face ,
一个 拍击 在 这 脸 ,

一个掌嘴巴，

[ˌfɪf'tiːn] [mɔːr] [hɪts] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
Fifteen more hits were performed on each side .
十五 更多的 点击量 是 执行 在 每个 边 .

一边重打十五个，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] .
The villain was beaten until his mouth was bleeding .
这 恶棍 曾是 被打败 直到 他的 嘴 曾是 出血 .

打得恶人满嘴流血，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [stænd] [ə'saɪd] .

After	finishing	the	attack	,	retreat	and	stand	aside	.
后	精加工	这	攻击	,	撤退	和	站立	旁边	.

打完退闪在一旁站立。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][mæn][ɑːn][ðə; ði] [siːt] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :

The	loyal	and	capable	man	on	the	seat	shouted	angrily	:
这	忠诚	和	有能力的	男人	在	这	座位	喊叫	愤怒地	:

座上忠良带怒喝道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [tʃɔŋwuː] ! "

"	Congratulations	,	Chongwu	!	"
"	恭喜！	,	崇武	!	"

“贺重五！

[ðɪs] [kɔːrt] [æsks][juː; jʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] - ['werəbaʊts] [ɔːr][nɑːt] .

This	court	asks	you	whether	you	know	Bai	Fuquan's	whereabouts	or	not	.
这	法庭	问	你	无论	你	知道	白	-	下落	或者	不是	.

本院问你到底知道白富全下落不知道呢？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [tɒŋ] [l'juː] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

It	seems	that	Tong	Liu	asked	you	to	do	it	.
它	似乎	那	童	刘	问	你	到	做	它	.

想来是佟六买托于你，

[juː; jʊ] [trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['liːvɪŋ] .

You	tricked	him	into	leaving	.
你	被骗了	他	进入	离开	.

你把他诓将出去，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

They	secretly	took	his	life	.
他们	偷偷	采取	他的	生活	.

暗暗害了他的性命，

" [jes] [ɔːr][noʊ] ? "

"	Yes	or	no	?	"
"	是的	或者	不	?	"

是呀不是？”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪŋ] [ðer; ðər]

All	that	could	be	heard	was	the	yamen	runners	on	both	sides	shouting	their
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	衙门	跑步者	在	两个都	侧面	喊叫	他们的

['paʊər] .

power	.
力量	.

只听两边的衙役发威，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声断喝说：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ! "

"	The	magistrate	is	asking	you	a	question	!	"
"	这	地方法官	是	问	你	一个	问题	!	"

“大人问你！

['ænsər] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Answer	me	quickly	.
回答	我	迅速地	.

你快回话。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [stept] ['fɔːrwərd] , [kaʊ'taʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
The wicked man stepped forward , kowtowed , and said :
这 邪恶 男人 步 向前 , 叩头 , 和 说 :

恶人上前磕头说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [baɪ] [fuːkwɑːn] ['fɑːrmz] [tɒŋ] [lɪʊz] [lænd] .
All I know is that Bai Fuquan farms Tong Liu's land .
全部 我 知道 是 那 白 福泉 农场 童 刘氏 土地 .

小的就知道白富全种着佟六的地亩，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz]
If you ask about other things
如果 你 问 关于 其他 事物

若问别的事情，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I know nothing of this .
我 知道 没有什么 的 这 .

小的一事不知。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister gave a slight , cold laugh and said :
这 明智的 部长 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 和 说 :

贤臣微微冷笑说：

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd] [baɪ] [fuːkwɑːn] [goʊ] ?
Where exactly did Bai Fuquan go ?
在哪里 确切地 做过 白 福泉 去 ?

“白富全到底往哪里去了？”

[ðə; ði] [ə'seɪlənt] [sed] :
The assailant said :
这 袭击者 说 :

凶徒说：

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
He went to visit his relatives .
他 去 到 访问 他的 亲属 .

“他往亲戚家去了，

[waɪ] [duː][ðə; ði] [ə'dʌlts] ['oʊnli][æsk][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ?
Why do the adults only ask the younger ones ?
为什么 做 这 成年人 仅有的 问 这 年轻 一个 ?

大人怎么只问小的呢？”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :
Zhongliang said :
中良 说 :

忠良说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ['prɪz(ə)nər] ! "
" What a well - trained prisoner ! "
" 什么 一个 出色地 - 受过训练 囚犯 ! "

“好一挺刑的囚徒！

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [nɑːt] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['steɪtmənt] .
This court will not provide you with a witness statement .
这 法庭 将要 不是 提供 你 和 一个 证人 陈述 .

本院不给你个对证，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['iːðər] .

You	won't	tell	the	truth	either	.
你	惯于	告诉	这	真相	任何一个	.

你也不肯实说。

['piːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

[brɪŋ] ['mædəm] ['ʒuː] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	Madam	Zhu	into	the	hall	.
带来	女士	朱	进入	这	大厅	.

带朱氏上堂。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] [ænd; ənd][ræn] [ˌdaʊn'sterz] .

The	constable	agreed	and	ran	downstairs	.
这	警官	同意	和	跑	楼下	.

衙役答应往下跑去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [niːl] [daʊn] .

Bring	the	virtuous	woman	to	the	hall	and	make	her	kneel	down	.
带来	这	有德行的	女士	到	这	大厅	和	制作	她	下跪	向下	.

把贤良女子带到堂上跪倒。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] [sed] :

The	adult	pointed	at	the	villain	and	said	:
这	成人	尖	在	这	恶棍	和	说	:

大人用手指着恶人说道：

" ['ʒuː] ['fæməli] ,

"	Zhu	family	,
"	朱	家庭	,

“朱氏，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr][nɑːt] ?

Do	you	recognize	this	person	or	not	?
做	你	认出	这	人	或者	不是	?

你认得此人不认得？”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [lʊk] .

The	beautiful	woman	turned	her	head	to	look	.
这	美丽的	女士	转向	她	头	到	看	.

佳人扭项一瞧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['niːlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

There	was	a	person	kneeling	over	there	.
那里	曾是	一个	人	跪着	超过	那里	.

只见那边跪着一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['bruːzɪz] .

He	was	beaten	until	his	face	was	covered	in	bruises	.
他	曾是	被打败	直到	他的	脸	曾是	涵盖	在	瘀伤	.

只打得满脸青紫。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

细留神一看，

[ðæts] [wen] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] ['kʌz(ə)n] !
That's **when** **I** **recognized** **him** **as** **my** **cousin** **!**
那就是 什么时候 我 认可 他 作为 我的 表哥 !

这才认出是他表兄来咧!

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [nelt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Meanwhile **,** **the** **wicked** **He** **Chongwu** **knelt** **below** **the** **hall** **.**
同时 , 这 邪恶 他 崇武 跪下 以下 这 大厅 .

且说恶人贺重五在堂下跪着,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['plɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skiːm] !
He **was** **secretly** **plotting** **his** **own** **scheme** **!**
他 曾是 偷偷 绘制 他的 自己的 方案 !

正自己暗里盘算主意呢!

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm]
Suddenly **looking** **up** **,** **I** **saw** **a** **constable** **leading** **a** **woman** **into** **the** **courtroom**
突然 寻找 向上 , 我 锯 一个 警官 领导 一个 女士 进入 这 法庭
[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] .
and **kneeling** **down** **.**
和 跪着 向下 .

猛然抬头看见差人带一妇人上堂跪倒,

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] .
Upon **closer** **inspection** **,** **it** **turned** **out** **to** **be** **her** **cousin** **.**
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 她 表哥 .

细看原是表妹,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði] [meɪn] [biːm] . . .
With **a** **whoosh** **,** **the** **main** **beam** **.** **.** **.**
和 一个 嗖! , 这 主要的 光束 . . .

顶梁骨上嗖的一声,

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['biːɪŋ] [daʊst] [wɪð; wɪθ][koʊld] ['wɔːtər] .
It **felt** **like** **being** **doused** **with** **cold** **water** **.**
它 毛毡 喜欢 存在 浇灭 和 寒冷的 水 .

直如凉水浇顶。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vilənz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] .
It **does** **not** **show** **that** **the** **villains** **are** **afraid** **.**
它 做 不是 展示 那 这 反派 是 害怕的 .

不表恶徒害怕,

[naʊ] , [wen] ['ʒuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ,
Now **,** **when** **Zhu** **saw** **that** **it** **was** **He** **Chongwu** **,**
现在 , 什么时候 朱 锯 那 它 曾是 他 崇武 ,

且说朱氏看见是贺重五,

[niːl] [ʌp]
Kneel **up**
下跪 向上

往上磕头,

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" **Your** **Excellency** **,**
" 你的 阁下 ,

“钦差大人,

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɪz(ə)nər] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] , [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .

The	female	prisoner	recognized	him	as	her	cousin	,	He	Chongwu	.
这	女性	囚犯	认可	他	作为	她	表哥	,	他	崇武	.

犯妇认得是表兄贺重五，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] .

He	went	out	with	my	husband	.
他	去	出去	和	我的	丈夫	.

他同我丈夫出门，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .

He	went	to	the	capital	to	do	business	.
他	去	到	这	首都	到	做	商业	.

上京作买卖去了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ?

Why	are	you	here	at	the	yamen	?
为什么	是	你	这里	在	这	衙门	?

为何来在衙门?

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] ?

Did	you	come	here	with	my	husband	?
做过	你	来	这里	和	我的	丈夫	?

可曾与我丈夫同来此处了么？”

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

The	loyal	and	virtuous	man	began	to	speak	:
这	忠诚	和	有德行的	男人	开始	到	说话	:

忠良座上开言说：

" ['ʒuː] ['fæməli] ,

"	Zhu	family	,
"	朱	家庭	,

“朱氏，

[goʊ][æsk][hɪm; ɪm] .

Go	ask	him	.
去	问	他	.

你去问他，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

Where	is	your	husband	?
在哪里	是	你的	丈夫	?

你的丈夫何处去了？”

[ðə; ði] ['bjuːti] [ə'griːd] .

The	beauty	agreed	.
这	美丽	同意	.

佳人答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] .

He	turned	his	head	and	looked	at	the	villain	.
他	转向	他的	头	和	看起来	在	这	恶棍	.

一扭项眼望恶人，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['kʌz(ə)n] , "

"	Cousin	,	"
"	表哥	,	"

“表兄，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [baɪ] [jɔːr'self] ?
How did you come back by yourself ?
如何 做过 你 来 后退 经过 你自己 ?

怎么自己回来?

[wer] [dɪd][jʊr; jər] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] [goʊ] ?
Where did your cousin's husband go ?
在哪里 做过 你的 表亲 丈夫 去 ?

你表妹夫哪里去了？”

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] [ðɪs] ,
The beauty said this ,
这 美丽 说 这 ,

佳人说到此处，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中惨切，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With tears in his eyes and sorrow in his eyes ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 和 悲哀 在 他的 眼睛 ,

带泪含悲，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['kʌz(ə)n] ! "
" Cousin ! "
" 表哥 ! "

“表兄啊！

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
You and your brother - in - law ,
你 和 你的 兄弟 - 在 - 法律 ,

你与你妹夫，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [tɒŋ] ['ljuː] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [diːl] .
And then there's Tong Liu discussing the deal .
和 然后 有 童 刘 讨论 这 交易 .

还有那佟六商议买卖，

[jʊr; jər] [tuː] ['brʌðərz] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
Your two brothers went out together .
你的 二 兄弟 去 出去 一起 .

你哥儿两个一同出门去了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
Could it be that neither of you went to the capital ?
可以 它 是 那 两者都不 的 你 去 到 这 首都 ?

莫非你两个没上京么?

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] [naʊ] ?
Where is your cousin's husband now ?
在哪里 是 你的 表亲 丈夫 现在 ?

你表妹夫现在何处！

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快的对我言来。”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [æskt] ['ʒuː] ['ʃiː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	Chongwu	asked	Zhu	Shi	about	it	.
他	崇武	问	朱	史	关于	它	.

贺重五见朱氏问他，

[ðə; ði] [soʊl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['pæləs] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [left] .

The	soul	inside	the	Niwan	Palace	was	so	frightened	that	it	left	.
这	灵魂	里面	这	-	宫殿	曾是	所以	害怕	那	它	左边	.

吓得泥丸宫内走了真魂，

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :

He	stared	blankly	for	a	long	time	before	saying	:
他	凝视	茫然地	为了	一个	长的	时间	前	说	:

痴呆呆的愣了半晌说：

" ['kʌz(ə)n] ,

"	cousin	,
"	表哥	,

“表妹，

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd]

That	day	I	went	out	with	my	cousin's	husband
那	天	我	去	出去	和	我的	表亲	丈夫

那日与我表妹夫出门，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn] - .

They	settled	down	in	Liulihe	.
他们	定居	向下	在	-	.

走到琉璃河住下，

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	I	woke	up	the	next	morning	,
什么时候	我	觉醒	向上	这	下一个	早晨	,

到第二日清晨起来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luː'dʒoʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] ;

He	said	he	was	going	to	Luzhou	to	visit	relatives	;
他	说	他	曾是	去	到	泸州	到	访问	亲属	;

他说往庐州探亲去；

[aɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

I	waited	in	the	shop	until	late	afternoon	.
我	等待	在	这	店铺	直到	晚的	下午	.

我在店里等到晚晌，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] .

He	hasn't	returned	.
他	还没有	返回	.

并未回来。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] [ðɪs] ,

The	villain	said	this	,
这	恶棍	说	这	,

恶贼说到此处，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] :

The	beautiful	woman	on	the	other	side	was	so	angry	that	she	shouted	:
这	美丽的	女士	在	这	其他	边	曾是	所以	生气的	那	她	喊叫	:

气得那边佳人大叫：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [tʃɔŋwuː] ! "

"	Congratulations	,	Chongwu	!	"
"	恭喜！	,	崇武	!	"

“贺重五！

[ʌn'raɪtʃəs] ['prizənəz] !
Unrighteous **prisoners** **!**
不义的 囚犯 !

无义囚徒！

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] .
You're **talking** **complete** **nonsense** **.**
你是 说 完全的 废话 .

你满口胡说。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] [ðer; ðər] .
We **have** **no** **relatives** **there** **.**
我们 有 不 亲属 那里 .

我们那里并无亲戚。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless **to** **say** **,**
不必要 到 说 ,

不用说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['griːdi] .
It **must** **be** **because** **you're** **greedy** **.**
它 必须 是 因为 你是 贪婪的 .

定是你贪财，

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] !
She **killed** **my** **husband** **!**
她 被杀 我的 丈夫 !

害了我丈夫的命咧！

[tɒŋ] [l'juː] [juːst] ['mʌni] [tuː; tə] [braɪb] [juː; jʊ] .
Tong **Liu** **used** **money** **to** **bribe** **you** **.**
童 刘 用过的 钱 到 贿赂 你 .

佟六拿银子买托于你，

[juː; jʊ] [trikt] [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
You **tricked** **my** **husband** **into** **leaving** **the** **house** **.**
你 被骗了 我的 丈夫 进入 离开 这 房子 .

你把我丈夫诳出门去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .
He **was** **fond** **of** **doing** **things** **at** **home** **.**
他 曾是 喜爱 的 正在做 事物 在 家 .

他在家中好作事。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The **more** **I** **think** **about** **it** **,** **the** **more** **I** **believe** **it** **.**
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 我 相信 它 .

越想越是。

[θiːf] !
Thief **!**
贼 !

贼呀！

[juː; jʊ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .
You **never** **intended** **to** **.**
你 绝不 故意的 到 .

你未曾起意，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We **should** **also** **think** **about** **it** **.**
我们 应该 还 思考 关于 它 .

也该想一想，

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['mʌni]
Only for the sake of money
仅有的 为了 这 清酒 的 钱

只为图财，

[hiː; hi] [hɑːmd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He harmed his own brother - in - law .
他 受到伤害 他的 自己的 兄弟 - 在 - 法律 .

害了自己的亲妹夫，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['heɪnəs] [kraɪmz] .
They are not afraid of committing heinous crimes .
他们 是 不是 害怕的 的 提交 令人发指的 犯罪 .

也不怕伤天害理，

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [swɪft] ;
Retribution is swift ;
报应 是 迅速 ;

报应不爽；

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
Now that he has committed a crime ,
现在 那 他 有 坚定的 一个 犯罪 ,

如今犯事，

" [stɪl] [der] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Still dare to deny it . "
" 仍然 敢 到 否定 它 . "

还敢抵赖。”

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
That beautiful lady ,
那 美丽的 女士 ,

那佳人，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['æŋgriːɚ] [hiː; hi][gɑːt] .
The more he talked , the angrier he got .
这 更多的 他 谈话 , 这 更愤怒 他 得到 .

越说越恼，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He pointed at the man and cursed him a few times .
他 尖 在 这 男人 和 被诅咒的 他 一个 很少 时代 .

指着那人骂了几声，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .
He kowtowed again .
他 叩头 再次 .

复又向上叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
The young woman only wanted her grandfather to avenge his family .
这 年轻的 女士 仅有的 通缉 她 祖父 到 报仇 他的 家庭 .

小妇人只求爷爷报仇雪恨，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] [daɪ] ['kɑːntent] .

The	young	woman	would	die	content	.
这	年轻的	女士	会	死	内容	.

小妇人死也甘心。”

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] .

But	as	she	spoke	,	she	stood	up	.
但	作为	她	辐	,	她	站立	向上	.

但见她说着站起身来，

[hiː; hi] [slæmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

He	slammed	into	a	pillar	in	the	hall	.
他	猛烈抨击	进入	一个	支柱	在	这	大厅	.

往厅柱上一撞，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bæŋ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][daɪ] !

I'm	going	to	bang	my	head	against	the	wall	and	die	!
我是	去	到	砰	我的	头	反对	这	墙	和	死	!

要一头碰死咧！

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][stɑːp][hɪm; ɪm] .

Shi	Gong	shouted	for	the	man	in	blue	to	step	forward	and	stop	him	.
史	锣	喊叫	为了	这	男人	在	蓝色的	到	步	向前	和	停止	他	.

施公喝叫青衣上前拦住。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['helpləs] .

The	beauty	was	helpless	.
这	美丽	曾是	无助	.

佳人无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .

He	had	no	choice	but	to	turn	around	.
他	有	不	选择	但	到	转动	大约	.

只得回身，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	knelt	to	one	side	.
他	跪下	到	一	边	.

跪在一旁。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	said	:
中良	说	:

忠良说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	You	are	innocent	!	"
"	你	是	清白的	!	"

“你的冤枉，

[ðɪs] [kɔːrt] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stændz] .

This	court	already	understands	.
这	法庭	已经	明白	.

本院早已明白。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] .

They	complained	to	the	shopkeeper	.
他们	抱怨	到	这	店主	.

就把那店婆告状，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] ,
If I were to conduct a private visit ,
如果 我 是 到 执行 一个 私人的 访问 ,

自己私访的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˈʒuː] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu kowtowed and said :
朱 叩头 和 说 :

朱氏叩头说：

" [its] [stɪl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [greɪs] . "
" It's still thanks to Your Excellency's grace . "
" 它是 仍然 谢谢 到 你的 卓越的 优雅 . "

“还是大人的天恩，

[ə; eɪ] [klɪr] [ˈmɪrər] [hæŋz] [haɪ] .
A clear mirror hangs high .
一个 清除 镜子 悬挂 高的 .

明镜高悬，

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈbeɪs(ə)n][ɪz] [rɪˈviːld] [ˈevriwer] !
The injustice of the overturned basin is revealed everywhere !
这 不公正 的 这 翻覆 盆地 是 揭晓 到处 !

遍照覆盆之冤！

[meɪ] [jʊr; jər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [ˈmʌltɪplaɪ] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
May your descendants multiply for generations to come .
可能 你的 后代 乘 为了 几代人 到 来 .

愿大人子孙万代，

[meɪ] [jʊr; jər] [sʌnz] [biː; bi][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈgrænsʌn] [ˈprɑːspərəs] .
May your sons be noble and your grandsons prosperous .
可能 你的 儿子们 是 高贵 和 你的 孙子们 繁荣 .

子贵孙荣。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [tɒŋ] [lɪʊz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈfɛŋ]
He then ordered the prefect to send someone to summon Tong Liu's uncle , Feng
他 然后 订购 这 长官 到 发送 某人 到 召唤 童 刘氏 叔叔 , 冯
[haʊ] .
Hao .
郝 .

随即吩咐州官派人去传佟六的姨夫冯浩、

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz] [kɔːld] [ˈlænʃən] [dʒeɪd] .
The shop is called Lantian Jade .
这 店铺 是 称为 蓝天 玉 .

店家蓝田玉。

[ðiːz] [θɪŋz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [iˈlæbəreitid] [əˈpɑːn] .
These things need not be elaborated upon .
这些 事物 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这些话不必细表。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['ʃiː] [gɔːŋ] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [tʃɔŋwuː]
On the other hand , Shi Gong , seated on the throne , looked at He Chongwu
在 这 其他 手 , 史 锣 , 坐着 在 这 王座 , 看起来 在 他 崇武
[ænd; ənd] [æskt] :
and asked :
和 问 :

单说施公座上又望贺重五开言问道：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [θʌgz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
" I'll teach you audacious thugs a lesson . "
" 患病的 教 你 大胆的 暴徒 一个 课 . "

“我把你这胆大的凶徒，

[wer] [ɪgˈzæktli] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [baɪ] [fuːkwɑːn] ?
Where exactly did you kill Bai Fuquan ?
在哪里 确切地 做过 你 杀 白 福泉 ?

你到底把白富全害死在哪里?

[tel] [ˌem ˈiː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快些说来！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [kaʊˈtaʊd] .
The wicked man kowtowed .
这 邪恶 男人 叩头 .

恶人往上磕头，

[wɪˈðaʊt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ,
Without saying much ,
没有 说 很多 ,

不说多话，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
The younger one knew he had gone to visit relatives .
这 年轻 一 知道 他 有 已消失 到 访问 亲属 .

小的就知道他瞧亲戚去了，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [els] .
I really don't know anything else .
我 真的 不 知道 任何事物 别的 .

别的事小的实在不晓。”

[ˌdʒɔŋˈliːˈɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz]['taɪgər] - [laɪk] [aɪz] ['waidnd] .
Zhongliang was so angry that his tiger - like eyes widened .
中良 曾是 所以 生气的 那 他的 老虎 - 喜欢 眼睛 扩大 .

忠良气得虎目圆睁，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['stʌbərn] ['prɪz(ə)nər] ! "
" What a stubborn prisoner ! "
" 什么 一个 固执的 囚犯 ! "

“好一个挺死的囚徒，

[juːl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] .
You'll always make people suffer .
你会 总是 制作 人们 遭受 .

你总要叫皮肉受苦哇。

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

人来！”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'griːd] .
The messenger agreed .
这 信使 同意 .

差人答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klæmps] . "
" Watch out for the clamps . "
" 手表 出去 为了 这 夹具 . "

“看夹棍伺候。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [klæmps] .
The constables brought over the clamps .
这 警员 带来 超过 这 夹具 .

登的差役取过夹棍来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Place it below the hall .
地方 它 以下 这 大厅 .

放在堂下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Shi Gong gave the order to begin .
史 锣 给予 这 命令 到 开始 .

施公吩咐动手。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlənz] [ʃuːz] [ænd; ənd]
The woman in green stepped forward and pulled away the villain's shoes and
这 女士 在 绿色的 步 向前 和 拉 离开 这 反派的 鞋 和
[sɑːks] .
socks .
袜子 .

青衣上前拉去恶人鞋袜，

[pʊt] [ɑːn] [bəuθ] [legz] ,
Put on both legs ,
放 在 两个都 腿 ,

套上两腿，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['kærid] [ðə; ði] [roʊps] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
The two people on either side carried the ropes on their backs .
这 二 人们 在 任何一个 边 携带 这 绳索 在 他们的 背部 .

两边的背起绳子来，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtwərdz] [ˈtaɪtli] .

Pull	it	outwards	tightly	.
拉	它	向外	紧紧	.

紧紧的往外边一拉。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˈʃaʊtɪd] :

The	person	in	the	hall	shouted	:
这	人	在	这	大厅	喊叫	:

堂上吆喝说：

" [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [ænd; ənd] [ˈgæðər] [streŋθ] ! "

"	Strengthen	our	efforts	and	gather	strength	!	"
"	加强	我们的	努力	和	收集	力量	!	"

“着力加劲拢！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [ɪkˈskleɪmd] , " [aʊtʃ] ! "

He	Chongwu	exclaimed	,	"	Ouch	!	"
他	崇武	惊呼	,	"	哎哟	!	"

贺重五“哎哟”

[wʌn] [saʊnd] ,

One	sound	,
一	声音	,

一声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [feɪnt] .

He	was	about	to	faint	.
他	曾是	关于	到	头晕的	.

昏将过去。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [skuːpt] [ʌp] [sʌm; səm][koʊld] [ˈwɔːtər] .

The	official	scooped	up	some	cold	water	.
这	官方的	抢先报道	向上	一些	寒冷的	水	.

公差手掇凉水，

[hiː; hi][spæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

He	spat	on	the	villain	several	times	.
他	争吵	在	这	恶棍	一些	时代	.

用口往恶人身上喷了几口，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [grʌntid] .

The	prisoner	grunted	.
这	囚犯	哼哼	.

囚徒哼了一声，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] .

He	woke	up	.
他	觉醒	向上	.

苏醒过来。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [prest] [ˈfɜːrðər] , [ˈæskɪŋ] :

The	wise	minister	then	pressed	further	,	asking	:
这	明智的	部长	然后	按下	更远	,	问	:

贤臣复又往下追问说：

" [ˈʃænˈʃiː] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [hæz; həz] [riˈkruːtid] [ˌjuː ˈes] . "

"	Shaanxi	Real	Estate	has	recruited	us	.	"
"	陕西	真实的	财产	有	招募	我们	.	"

“陕实招来。”

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kənˈfes] .

The	prisoner	resisted	torture	and	refused	to	confess	.
这	囚犯	抵抗	酷刑	和	拒绝	到	承认	.

囚徒挺刑不招，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [bluː] [skaɪ] ,
" Blue Sky ,
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['fjuːt(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] .
It would be futile to crush the smaller one .
它 会 是 徒劳 到 压碎 这 较小的 一 .

夹死小的也是枉然。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
His face turned bright red with anger .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 和 愤怒 .

气得白面通红，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [bluː] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt] [hɪmˈself] [mɔːr] .
He instructed the servant in blue to exert himself more .
他 指示 这 仆人 在 蓝色的 到 发挥 他自己 更多的 .

吩咐青衣加劲。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] .
The girl in blue shouted .
这 女孩 在 蓝色的 喊叫 .

青衣呐喊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæmps] .
There was a cracking sound from the clamps .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 从 这 夹具 .

只听夹棍一响，

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ʃaʊtɪd] ,
The villain shouted ,
这 恶棍 喊叫 ,

恶贼叫唤一声，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [əˈgen] .
She fainted again .
她 昏厥 再次 .

又昏将过去了。

- [spreɪd] [koʊld] ['wɔːtər] [əˈgen] .
Gongchai sprayed cold water again .
- 喷洒 寒冷的 水 再次 .

公差复又喷了凉水。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [əˈwoʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
The prisoner awoke a second time .
这 囚犯 醒来 一个 第二 时间 .

囚徒二番苏醒过来，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] , ['pɪrsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
The pain was excruciating , piercing to the bone .
这 疼痛 曾是 痛苦不堪 , 冲孔 到 这 骨 .

觉着疼的透骨钻心，

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn] ['eni] [bɔːŋgər] .

I	really	can't	hold	on	any	longer	.
我	真的	不能	抓住	在	任何	更长	.

实挺不住了，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .

Left	with	no	other	choice	,	he	had	to	confess	everything	.
左边	和	不	其他	选择	,	他	有	到	承认	一切	.

无奈只得尽情招认。

['spoʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['veri] [kloʊz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [tɒŋ] [l'juː] . "

"	I	was	originally	very	close	friends	with	Tong	Liu	.	"
"	我	曾是	起初	非常	关闭	朋友们	和	童	刘	.	"

“小的原与佟六相交至好，

[maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fɑːrmɪŋ] [hɪz; ɪz][lænd] .

My	cousin's	husband	is	also	farming	his	land	.
我的	表亲	丈夫	是	还	农业	他的	土地	.

表妹夫又种着他的地亩。

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

前者，

[tɒŋ] [l'juː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rent] .

Tong	Liu	came	down	to	collect	the	rent	.
童	刘	来了	向下	到	收集	这	租	.

佟六下来起租子来咧。

[baɪ] [fuːkwɑːn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Bai	Fuquan	invited	him	to	his	home	for	dinner	.
白	福泉	受邀	他	到	他的	家	为了	晚餐	.

白富全请他到家吃过饭。

[huː] [nuː] [ðæt] [tɒŋ] [l'juː] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['bjuːti] ,

Who	knew	that	Tong	Liu	would	see	his	wife's	beauty	,
WHO	知道	那	童	刘	会	看	他的	妻子的	美丽	,

谁知佟六瞧见他妻美貌，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'raʊzd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .

It	then	aroused	ill	intentions	.
它	然后	被唤醒	患病的	意图	.

就起了不良之意，

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'fer] .

To	have	an	affair	.
到	有	一个	事务	.

要想偷情。

[baɪ] [fuːkwɑːn] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .

Bai	Fuquan	was	at	home	again	.
白	福泉	曾是	在	家	再次	.

白富全又在家里，

[dʒuːz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] .

Zhu's	character	was	virtuous	and	chaste	.
朱氏	特点	曾是	有德行的	和	贞洁	.

朱氏的秉性节烈，

[hɑːrt] [ʌv; əv]['aɪərn]
Heart of iron
心 的 铁

心如铁石，

[its] [nɑːt] [kən'viːniənt] .
It's not convenient .
它是 不是 方便的 .

不能顺手。

[tɒŋ] [l'juː][wʌz; wəz] ['helpləs] .
Tong Liu was helpless .
童 刘 曾是 无助 .

佟六无奈，

[baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
By all means ,
经过 全部 方法 ,

千方百计，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,
Discuss with the younger ones ,
讨论 和 这 年轻 一个 ,

同小的商议，

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They promised me two hundred taels of silver .
他们 承诺 我 二 百 两 的 银 .

许了我二百银子，

[gɪv] [ˌem 'iː] ['fɪfti] [teɪl] [fɜːrst] .
Give me fifty taels first .
给 我 五十 两 第一的 .

先给我五十两。

[ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The lower - ranking official was tempted by the sight of money .
这 降低 - 排行 官方的 曾是 受诱惑 经过 这 视线 的 钱 .

小的见财起意，

[meɪk] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Make a plan with him ,
制作 一个 计划 和 他 ,

与他定计，

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] [baɪ] [fuːkwɑːn] ['evri] [deɪ] .
He ate and drank with Bai Fuquan every day .
他 吃 和 喝 和 白 福泉 每一个 天 .

天天同白富全在一处吃喝，

['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
often visit his house .
经常 访问 他的 房子 .

常往他家走动。

['leɪtər] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['betər] .
Later we got to know each other better .
之后 我们 得到 到 知道 每个 其他 更好的 .

后来熟咧，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːl] .
They then discussed making a deal .
他们 然后 讨论 制作 一个 交易 .

又商量作买卖。

[tɒŋ] [lɪʊz] ['kæpɪt(ə)l] ,

Tong	Liu's	capital	,
童	刘氏	首都	,

佟六的本钱，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

The	two	of	us	went	to	do	it	.
这	二	的	我们	去	到	做	它	.

我二人去作。

[baɪ] [fuːkwɑːn] [fel] [fɔːr; fər][ðə; ði][træp] .

Bai	Fuquan	fell	for	the	trap	.
白	福泉	跌倒	为了	这	陷阱	.

白富全中计。

[tɒŋ] [l'juː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Tong	Liu	gave	me	another	fifty	taels	of	silver	.
童	刘	给予	我	其他	五十	两	的	银	.

佟六又给我五十两银子，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	asked	me	to	kill	him	.
他	问	我	到	杀	他	.

托我把他害死。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

The	younger	one	refused	.
这	年轻	一	拒绝	.

小的不肯，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	promised	me	another	hundred	taels	of	silver	.
他	承诺	我	其他	百	两	的	银	.

他又许了我一百两，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .

A	total	of	three	hundred	taels	of	silver	were	obtained	.
一个	全部的	的	三	百	两	的	银	是	获得	.

一共得三百两纹银。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz]

If	it	succeeds
如果	它	成功

如事成之后，

[goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

Go	with	him	to	the	capital	to	collect	the	silver	.
去	和	他	到	这	首都	到	收集	这	银	.

跟他上京取银。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæstərd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['griːdi] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .

The	little	bastard	is	always	greedy	and	deserves	to	die	.
这	小的	混蛋	是	总是	贪婪的	和	值得	到	死	.

总是小的贪财该死，

[aɪ] [trikt] [baɪ] [fuːkwɑːn] ['ɪntuː] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] - .

I	tricked	Bai	Fuquan	into	staying	at	the	inn	in	Liulihe	.
我	被骗了	白	福泉	进入	入住	在	这	客栈	在	-	.

我把白富全诓到琉璃河住在店内，

[hiː; hi]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntrisaɪd] .

He	only	mentioned	visiting	relatives	in	the	northern	countryside	.
他	仅有的	提及	访问	亲属	在	这	北方	农村	.

只说北乡探亲。

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] ,
Passing by the wine shop ,
通过 经过 这 葡萄酒 店铺 ,

路过酒铺，

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
Drinking until nightfall ,
喝 直到 黄昏 ,

饮到天晚，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] .
They've already given him a sleeping potion .
他们有 已经 给定 他 一个 睡眠 药水 .

已下了蒙汗药。

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路，

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] ['oʊpən] [ʌp] ,
The medicinal properties open up ,
这 药用 特性 打开 向上 ,

药性行开，

[baɪ] [fuːkwɑːn] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [fʊl] [ˌænəs'θiːʒə] .
Bai Fuquan collapsed to the ground after taking full anesthesia .
白 福泉 倒塌 到 这 地面 后 采取 满的 麻醉 .

白富全麻倒在地。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
The younger one strangled him with a rope .
这 年轻 一 被勒死 他 和 一个 绳索 .

小的用绳子把他勒死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['broʊkən] [kɪln] .
It is true that he was trapped inside a broken kiln .
它 是 真的 那 他 曾是 被困 里面 一个 破碎的 窑 .

捺在一座破窑之内是实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [tɒŋ] ['juː][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['ʒuː] .
It was unknown how Tong Liu had been stabbed to death by Zhu .
它 曾是 未知 如何 童 刘 有 到过 刺伤 到 死亡 经过 朱 .

并不知佟六怎么又被朱氏扎死。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
The wicked man finished speaking .
这 邪恶 男人 完成的 请讲 .

恶人说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed on the ground .
他 叩头 在 这 地面 .

叩头在地。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər] .
A statement was written down next to the torture chamber .
一个 陈述 曾是 书面 向下 下一个 到 这 酷刑 房间 .

刑房一旁记了口供，

[meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] [drɔː] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
Make the wicked person draw a confession .
制作 这 邪恶 人 画 一个 忏悔 .

叫恶人亲自画供。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] [kraɪ][hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] .

They	made	a	woman	surnamed	Zhu	cry	her	heart	out	.
他们	制成	一个	女士	姓氏	朱	哭	她	心	出去	.

把一个朱氏哭得死去活来。

[ðə; ði] [waɪz] ['ministəz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋgri] [ðeɪ] ['trembld] [ɔːl] ['oʊvər] .

The	wise	ministers	on	the	throne	were	so	angry	they	trembled	all	over	.
这	明智的	部长们	在	这	王座	是	所以	生气的	他们	颤抖	全部	超过	.

公座上贤臣只气得浑身打战，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

只说：

" [haʊ] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] ! "

"	How	utterly	wicked	!	"
"	如何	完全地	邪恶	!	"

“真是万恶！

[haʊ] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] !

How	utterly	wicked	!
如何	完全地	邪恶	!

真是万恶！”

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [stɪks] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] .

He	then	threw	all	the	bamboo	sticks	down	on	the	floor	below	.
他	然后	扔	全部	这	竹子	棍子	向下	在	这	地面	以下	.

说着把筒签全摔在堂下，

[tiːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['straɪkɪŋ] .

Teach	a	few	bailiffs	to	take	turns	striking	.
教	一个	很少	法警	到	拿	转弯	引人注目	.

教几个皂隶轮换着打，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['vɪlən] [ʌn'kɑːnʃəs] .

They	beat	the	villain	unconscious	.
他们	打	这	恶棍	无意识	.

把恶人打了个昏迷不醒。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ə'gen] [hoʊpt] [ðə; ði] ['priːfekt] [wʊd] [seɪ] :

Zhongliang	again	hoped	the	prefect	would	say	:
中良	再次	希望	这	长官	会	说	:

忠良又望州官说：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Listen	to	this	.
听	到	这	.

“你听听，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['terətɔːri] .

There	is	such	a	rebellious	person	in	your	territory	.
那里	是	这样的	一个	叛逆的	人	在	你的	领土	.

你这境内有这大逆之人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prɑːses] [ˌaɪ 'tiː] .

You	are	unable	to	process	it	.
你	是	无法	到	过程	它	.

你竟不能办理。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪliən] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] .

An	innocent	civilian	was	almost	wrongly	accused	.
一个	清白的	平民	曾是	几乎	错	被告	.

险些儿冤屈了良民，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [θʌgz] [ɪˈskeɪp] .

He	helped	the	thugs	escape	.
他	帮助	这	暴徒	逃脱	.

教凶徒漏网。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [seɪ] :

The	magistrate	was	so	frightened	that	he	could	only	bow	and	say	:
这	地方法官	曾是	所以	害怕	那	他	可以	仅有的	弓	和	说	:

州官吓得只是打躬说：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] . "

"	This	humble	servant	is	ignorant	and	foolish	.	"
"	这	谦逊的	仆人	是	无知	和	愚蠢	.	"

“卑职愚蒙，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] .

I	hope	you	will	forgive	me	,	sir	.
我	希望	你	将要	原谅	我	,	先生	.

望大人宽恕。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [æskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

" [tɒŋ] [lɪʊz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈʃɒpˌkiːpəz] ,

"	Tong	Liu's	relatives	and	shopkeepers	,
"	童	刘氏	亲属	和	店主	,

“佟六的亲戚与店家，

[hæz; həz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] [jet] ?

Has	the	message	been	delivered	yet	?
有	这	信息	到过	发表	然而	?

可曾传到了没有？”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [ɔːl] [hæv; həv] [əˈraɪvd] . "

"	All	have	arrived	.	"
"	全部	有	到达的	.	"

“俱各到。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] . "

"	Bring	him	into	the	hall	.	"
"	带来	他	进入	这	大厅	.	"

“带上堂来。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈgriːd] .

The	magistrate	agreed	.
这	地方法官	同意	.

州官答应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

They	were	immediately	brought	up	and	made	to	kneel	down	.
他们	是	立即地	带来	向上	和	制成	到	下跪	向下	.

立即把二人带上来跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] , "
" Lantian jade , "
" 蓝天 玉 , "

“蓝田玉，

[ɪn'spekt] [tɒŋ] [lɪʊz] ['lʌgɪdʒ] .
Inspect Tong Liu's luggage .
检查 童 刘氏 行李 .

查验佟六的行李，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
What are all these things ?
什么 是 全部 这些 事物 ?

都是些什么东西？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店东说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The governor and his officers personally investigated .
这 州长 和 他的 警官 亲自 调查 .

州尊太爷同差役亲查的。

[tɒŋ] [lɪʊz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz]
Tong Liu's clothes and other belongings
童 刘氏 衣服 和 其他 财物

佟六的衣服等物，

['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Thirty taels of silver
三十 两 的 银

银子三十两，

['dʌzənz] [ʌv; əv][lænd] [diːdz] ,
Dozens of land deeds ,
几十个 的 土地 契约 ,

地契数十张，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ˌaʊt'saɪd] .
There was nothing else outside .
那里 曾是 没有什么 别的 外部 .

外无别物。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点头说：

['fɛŋ] [haʊ] ,
Feng Hao ,
冯 郝 ,

“冯浩，

[jʊr; jər] ['nefjuː] [tɒŋ] [l'juː]
Your nephew Tong Liu
你的 侄子 童 刘

你外甥佟六，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] [hɪr] .
There are no other relatives or friends here .
那里 是 不 其他 亲属 或者 朋友们 这里 .

此处别无亲故，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'loʊn] ?
Are you alone ?
是 你 独自的 ?

就是你一人么？”

['fɛŋ] [haʊ] [sed] :
Feng Hao said :
冯 郝 说 :

冯浩说：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ə'trɔsitiz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] . "
" That scoundrel committed all sorts of atrocities while he was alive . "
" 那 恶棍 坚定的 全部 排序 的 暴行 尽管 他 曾是 活 . "

“那凶徒在世胡作非为，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪt] .
He has already suffered a terrible fate .
他 有 已经 遭受 一个 糟糕的 命运 .

已遭凶报，

[deθ] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Death was inevitable .
死亡 曾是 不可避免的 .

死之当然，

['iːv(ə)n] [ɪf] [mɔːr] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,
Even if more relatives of the deceased come to inquire ,
甚至 如果 更多的 亲属 的 这 死者 来 到 查询 ,

纵再有尸亲前来找问，

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] [tʊk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ;
The prefectural magistrate took responsibility ;
这 县 地方法官 采取 责任 ;

有州官一面承当；

[teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [lænd] [diːdz] .
Take one of these land deeds .
拿 一 的 这些 土地 契约 .

这些地契你拿一张去，

[teɪk] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take the corpse with you .
拿 这 尸体 和 你 .

将尸首领了去罢。”

['fɛŋ] [haʊ] [ə'griːd] .
Feng Hao agreed .
冯 郝 同意 .

冯浩答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kaʊ'taʊd] , [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət] [ðæts]
He hurriedly kowtowed , got up , and left the government office , but that's
他 匆匆 叩头 ，得到 向上 ，和 左边 这 政府 办公室 ，但 那就是
[ə'nʌðər] ['stɔːri] .
another story .
其他 故事 .

忙磕头爬起来出衙不表。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Zhongliang is also called :
中良 是 还 称为 :

忠良又叫：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] , "
" Lantian jade , "
" 蓝天 玉 ， "

“蓝田玉，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]
You were wronged without cause
你 是 冤枉 没有 原因

你无故被屈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
He was subjected to official punishment .
他 曾是 受 到 官方的 惩罚 .

身受官刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['luːnər] [mʌnθ] [ɪz] [wiːk] .
It is because the lunar month is weak .
它 是 因为 这 月球 月 是 虚弱的 .

乃是月令低微。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] . . .
If our hospital had not come here . . .
如果 我们的 医院 有 不是 来 这里 . . .

若非本院到此，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
I'm afraid your life is in danger .
我是 害怕的 你的 生活 是 在 危险 .

只怕你还有性命之忧。

[teɪk] [ðə; ði] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['laɪvlihʊd] .
Take the thirty taels of silver and use it for your livelihood .
拿 这 三十 两 的 银 和 使用 它 为了 你的 生计 .

你把纹银三十两拿去作生理去罢。”

['lænʃən] [dʒeɪd] [sez] :
Lantian jade says :
蓝天 玉 说道 :

蓝田玉说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Thank you for your great kindness , Your Excellency . "
" 感谢 你 为了 你的 伟大的 仁慈 ， 你的 阁下 . "

“谢大人天恩。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .

After	speaking	,	he	kowtowed	and	got	up	.
后	请讲	,	他	叩头	和	得到	向上	.

言罢叩头爬起，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [soʊ][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

He	left	the	government	office	,	so	we	won't	go	into	details	.
他	左边	这	政府	办公室	,	所以	我们	惯于	去	进入	细节	.

出衙去了不表。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .

Meanwhile	,	He	Chongwu	,	a	criminal	,	was	to	be	executed	.
同时	,	他	崇武	,	一个	刑事	,	曾是	到	是	执行	.

且说贺重五罪犯拟斩决。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

The	wise	minister	requested	the	king's	permission	.
这	明智的	部长	请求	这	国王的	允许	.

贤臣一面请王命，

['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ;

Execute	the	wicked	;
执行	这	邪恶	;

将恶人问斩；

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ,

One	side	of	the	manuscript	,
一	边	的	这	手稿	,

一面写本，

['ʒuː] [ʃɪz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]

Zhu	Shi's	chastity	and	virtue
朱	石的	贞洁	和	美德

表朱氏贞烈，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

The	matter	was	reported	to	His	Majesty	.
这	事情	曾是	据报道	到	他的	威严	.

奏明圣上。

['æftər] ['raɪtɪŋ] ,

After	writing	,
后	写作	,

写完，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [spoʊk] :

Looking	at	the	magistrate	,	he	spoke	:
寻找	在	这	地方法官	,	他	辐	:

眼望州官开言说：

“ [maɪ] ['wɜːrði] [frend] , [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mætərz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ... ”

“	My	worthy	friend	,	in	handling	matters	from	now	on	...	”
“	我的	值得	朋友	,	在	处理	事情	从	现在	在	...	”

“贤契以后办事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	need	to	be	careful	.
我们	需要	到	是	小心	.

须要留神仔细，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerləs] [ə'gen] ,

If	you	are	careless	again	,
如果	你	是	粗心	再次	,

倘再粗心，

[ðɪs]	[kɔːrt]	[wɪl]	[ˈsɜːrt(ə)nli]	[səbˈmɪt]	[ə; eɪ]	[məˈmɔːriəl]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˈempərər]	.
This	**court**	**will**	**certainly**	**submit**	**a**	**memorial**	**to**	**the**	**emperor**	**.**
这	法庭	将要	当然	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	.

本院一定参奏。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr]	,
Furthermore	**,**
此外	,

再者，

[baɪ]	[fuːkwɑːn]	[ɪz]	[ded]	.
Bai	**Fuquan**	**is**	**dead**	**.**
白	福泉	是	死的	.

白富全已死，

[ðə; ði]	[ˈʒuː]	[ˈfæməli]	[naʊ]	[læks]	[ˈtʃɪldrən]	[tuː; tə]	[prəˈvaɪd]	[fɔːr; fər][ðem; ðəm]	.
The	**Zhu**	**family**	**now**	**lacks**	**children**	**to**	**provide**	**for**	**them**	**.**
这	朱	家庭	现在	缺乏	孩子们	到	提供	为了	他们	.

朱氏现在缺少儿女供奉，

[ɔːl]	[ðə; ði][lænd]	[ɪn]	-	[wʌz; wəz]	[ˈhændɪd]	[ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]	[ˈgʌvərnmənt]	[fɔːr; fər]	[seɪfˈkiːpɪŋ]	.
All	**the**	**land**	**in**	**Tongliu**	**was**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**government**	**for**	**safekeeping**	**.**
全部	这	土地	在	-	曾是	递交	超过	到	这	政府	为了	保管	.

所有佟六地土交官府照管，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ɔːl] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] .

The	annual	rent	money	was	all	paid	to	the	Zhu	family	.
这	年度的	租	钱	曾是	全部	有薪酬的	到	这	朱	家庭	.

每年起租银钱全交朱氏，

[æz; əz] [fʌndz] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ker] .

As	funds	for	support	and	care	.
作为	资金	为了	支持	和	关心	.

作为养赡之资。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [ə; eɪ] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] "

Our	institute	personally	bestowed	upon	the	Zhu	family	a	plaque	inscribed	with	"
我们的	研究所	亲自	授予	之上	这	朱	家庭	一个	牌匾	铭文	和	"

[hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] [in'djuəz] [fər'evər] " .

Heroic	Spirit	Endures	Forever	"	.
英勇	精神	持续	永远	"	.

本院亲赐朱氏'侠烈流芳'匾一面。

['ʒuː] [kə'lektɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

Zhu	collected	her	husband's	body	for	burial	.
朱	集	她	丈夫的	身体	为了	葬礼	.

朱氏收殓他丈夫尸首，

[ɔːl] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [juːst] [fɔːr; fər] ['beriəl]

All	money	and	other	items	used	for	burial
全部	钱	和	其他	项目	用过的	为了	葬礼

一切葬埋所用银钱等物，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [faɪnd] [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['doʊneɪt] [jʊr; jər] ['sæləri] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [kɔːst] .

You	are	being	fined	and	must	donate	your	salary	to	cover	the	cost	.
你	是	存在	罚款	和	必须	捐	你的	薪水	到	覆盖	这	成本	.

罚你捐俸自备。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .

The	magistrate	agreed	.
这	地方法官	同意	.

州官答应。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['mætərz] [kəm'pliːtɪd] ,

With	all	matters	completed	,
和	全部	事情	完全的	,

诸事办毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .

Shi	Gong	dared	not	linger	.
史	锣	敢于	不是	萦绕	.

施公不敢久停，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .

He	ordered	someone	to	serve	him	in	a	sedan	chair	.
他	订购	某人	到	服务	他	在	一个	轿车	椅子	.

吩咐搭轿伺候，

['staːtiŋ] [tə'deɪ] ,

Starting	today	,
开始	今天	,

本日起身，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

We	should	hurry	to	the	capital	.
我们	应该	匆忙	到	这	首都	.

赶紧进京为是，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] ['æftər] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði]

Huang	Tianba	and	others	were	promoted	after	being	introduced	to	the
黄	-	和	其他的	是	推广	后	存在	介绍	到	这

['empərər] .

emperor	.
皇帝	.

面君引见黄天霸等升官。

[ɔːl] [ðə; ði]['proʊgræmz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

All	the	programs	related	to	the	promotion	of	the	emperor	.
全部	这	程序	有关的	到	这	晋升	的	这	皇帝	.

所有面君升官一切节目，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ɪn'spektər] ['ʃiː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ænd; ənd]

Chapter	173	:	Inspector	Shi	Returns	to	the	Capital	to	Report	His	Merits	and
章	-	:	检查员	史	返回	到	这	首都	到	报告	他的	优点	和

['prez(ə)nts] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət] ['tʃɑːŋ'tʃʊn] ['gɑːrdn]

Presents	His	Imperial	Decree	at	Changchun	Garden
礼物	他的	帝国	法令	在	长春	花园

第173回 施巡按回朝缴旨 畅春园见驾诉功

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ʒuəʒuː] , [hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

It	is	said	that	when	Shi	Gong	was	in	Zhuozhou	,	he	investigated	the	case	of
它	是	说	那	什么时候	史	锣	曾是	在	涿州	,	他	调查	这	案件	的

-	.

Lanjiadian	.
-	.

话说施公在涿州审清蓝家店一案。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [dʒuːz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] .

The	report	of	Zhu's	chastity	and	virtue	was	submitted	to	Emperor	Kangxi	.
这	报告	的	朱氏	贞洁	和	美德	曾是	提交	到	皇帝	康熙	.

把朱氏贞烈奏明康熙佛爷，

[pliːz] [prə'vaɪd] ['diːteɪlz] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

Please	provide	details	for	commendation	.
请	提供	细节	为了	表彰	.

详请旌表。

[ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] .

The	perpetrator	He	Chongwu	was	convicted	.
这	犯罪者	他	崇武	曾是	已定罪	.

将凶徒贺重五拟罪，

[pliːz] ['ɔːrdər][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ;

Please	order	the	king	to	execute	him	immediately	;
请	命令	这	国王	到	执行	他	立即地	;

请王命立斩决；

[ðə; ði] ['vɪlən] [tɒŋ] - [wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['ʒuː] .

The	villain	Tong	Liuye	was	stabbed	to	death	by	Zhu	.
这	恶棍	童	-	曾是	刺伤	到	死亡	经过	朱	.

恶人佟六业被朱氏扎死，

[tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnrɪˈzɑːlvd] .
To **leave** **it** **unresolved** **.**
到 离开 它 未解决 .

置之不议。

['ʒuː] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [baɪ] - ['bɑːdi] .
Zhu **collected** **and** **buried** **her** **husband** **Bai** **Fuquan's** **body** **.**
朱 集 和 埋葬 她 丈夫 白 - 身体 .

朱氏收殓他丈夫白富全的尸首葬埋，

[ɔːl] [ɪkˈspensɪz] ,
All **expenses** **,**
全部 开支 ,

一切费用，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['doʊneɪt] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [kɔːsts] .
The **governor** **was** **ordered** **to** **donate** **his** **salary** **to** **cover** **the** **costs** **.**
这 州长 曾是 订购 到 捐 他的 薪水 到 覆盖 这 成本 .

派州官捐俸自备；

[dʒuːz] ['laɪflɔːŋ] [səˈpɔːrt] [fʌndz]
Zhu's **lifelong** **support** **funds**
朱氏 终身 支持 资金

朱氏终身养赡之资，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [baɪ] [steɪt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
They **were** **all** **assigned** **to** **be** **taken** **care** **of** **by** **state** **officials** **.**
他们 是 全部 分配 到 是 已采取 关心 的 经过 状态 官员 .

均派州官照管。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn]
Everything **is** **done**
一切 是 完毕

诸事办妥，

[aɪ] [wɪl] [dɪˈpɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
I **will** **depart** **for** **the** **capital** **today** **to** **meet** **the** **emperor** **.**
我 将要 离开 为了 这 首都 今天 到 见面 这 皇帝 .

即日起身进京面君，

[hiː; hi] [ˌrekəˈmendɪd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] .
He **recommended** **Tianba** **and** **others** **for** **their** **official** **titles** **.**
他 受到推崇的 - 和 其他的 为了 他们的 官方的 标题 .

保举天霸等的功名。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [baɪ] [sɪˈdæn] [tʃer]
Arriving **at** **Beiguan** **by** **sedan** **chair**
抵达 在 北关 经过 轿车 椅子

乘轿来到北关，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]
He **ordered** **all** **civil** **and** **military** **officials** **to** **return** **to** **their** **respective**
他 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 返回 到 他们的 各自
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
offices **.**
办公室 .

吩咐文武官员各归本衙，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [fɑːr] .
No **need** **to** **send** **it** **far** **.**
不 需要 到 发送 它 远的 .

不必远送。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [brɪdʒ] ,

After	leaving	the	North	Gate	and	crossing	the	large	stone	bridge	,
后	离开	这	北	门	和	过境	这	大的	石头	桥	,

出北关过大石桥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌbeɪ'dʒɪŋ]['vaɪə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

They	headed	straight	for	Beijing	via	the	main	road	.
他们	标题	直的	为了	北京	通过	这	主要的	路	.

顺大道竟奔北京而来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːp] .

Guo	Qifeng	and	his	three	companions	searched	for	a	shop	.
郭	奇峰	和	他的	三	同伴	搜索	为了	一个	店铺	.

郭起凤四人寻店，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [rest] [ɪn] [piːs] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .

The	master	and	servant	rest	in	peace	,	which	will	not	be	discussed	further	.
这	掌握	和	仆人	休息	在	和平	,	哪个	将要	不是	是	讨论	更远	.

主仆安息不表。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['riːtʃɪz] ['mɪdnaɪt] ,

When	the	sun	reaches	midnight	,
什么时候	这	太阳	到达	午夜	,

到了天交子时，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] :

Shi	Gong	instructed	those	outside	:
史	锣	指示	那些	外部	:

施公吩咐外边：

" ['kwɪkli] , [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ! "

"	Quickly	,	prepare	the	horses	!	"
"	迅速地	,	准备	这	马匹	!	"

“快快备马！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

Having	said	that	,	he	stood	up	.
拥有	说	那	,	他	站立	向上	.

说罢站起，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['eriə] .

He	stepped	out	of	the	lower	area	.
他	步	出去	的	这	降低	区域	.

迈步出了下处。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [s'tɪrəps] .

The	wise	minister	mounted	his	horse	and	checked	the	stirrups	.
这	明智的	部长	安装	他的	马	和	已检查	这	马镫	.

贤臣上马认镫，

[ðen] ['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

Then	everyone	mounted	their	horses	.
然后	每个人	安装	他们的	马匹	.

随后众人也都上马。

- [ɪz][ɪn] [frʌnt] .

Tianba	is	in	front	.
-	是	在	正面	.

天霸在前，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .

The	crowd	was	behind	.
这	人群	曾是	在后面	.

众在后，

[tʃiː] [sɑːz] [maʊnt] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .

Qi	Sa's	mount	suddenly	rushed	towards	the	Imperial	Garden	.
齐	sa的	山	突然	匆忙	向	这	帝国	花园	.

齐撒坐骑竟奔御花园而来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðə; ði] [red] [sʌn] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

In	a	short	while	,	the	red	sun	rose	in	the	east	.
在	一个	短的	尽管	,	这	红色的	太阳	玫瑰	在	这	东方	.

须臾红日东升，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ænəl] [pə'vɪliən] .

The	Empress	Dowager	has	arrived	at	Anle	Pavilion	.
这	皇后	老妇	有	到达的	在	安乐	亭	.

老佛爷驾临安乐亭，

[ðə; ði] ['juːnəks] [stʊd] [ɪn] [ə'tendəns] .

The	eunuchs	stood	in	attendance	.
这	太监	站立	在	出席	.

众内臣侍立，

[ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['mætərz] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The	eunuch	in	charge	of	reporting	matters	then	reported	:
这	宦官	在	收费	的	报道	事情	然后	据报道	:

就有该值奏事的内臣启奏：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "

"	Your	Majesty	,	"
"	你的	威严	,	"

“皇爷，

['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['æftər] [dis'tribjuːtiŋ] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] .

Shih	Shih	-	lun	returned	to	the	capital	after	distributing	relief	supplies	.
施	施	-	lun	返回	到	这	首都	后	分发	宽慰	补给品	.

施仕伦放赈回都，

" [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] . "

"	Awaiting	imperial	decree	to	see	the	emperor	.	"
"	等待中	帝国	法令	到	看	这	皇帝	.	"

候旨见驾。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðæt] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efərts] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [hæd; həd] [bɪn]

The	Empress	Dowager	heard	that	not	all	the	relief	efforts	in	Shandong	had	been
这	皇后	老妇	听到	那	不是	全部	这	宽慰	努力	在	山东	有	到过

[kəm'pliːtɪd] .

completed	.
完全的	.

老佛爷闻听说不全山东赈济回来，

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **dragon** **was** **overjoyed** **.**
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心大喜，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He **was** **summoned** **by** **imperial** **decree** **.**
他 曾是 被召唤 经过 帝国 法令 .

降旨召见。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] .
The **imperial** **eunuch** **received** **the** **imperial** **decree** **and** **left** **the** **forbidden** **area** **.**
这 帝国 宦官 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 禁止 区域 .

这名御前太监领旨出禁地，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He **summoned** **Shi** **Gong** **.**
他 被召唤 史 锣 .

来召施公。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [geɪt] ,
Outside **the** **forbidden** **gate** **,**
外部 这 禁止 门 ,

到禁门外，

[siː] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
See **the** **virtuous** **ministers** **waiting** **outside** **for** **imperial** **orders** **.**
看 这 有德行的 部长们 等待 外部 为了 帝国 订单 .

看贤臣在外候旨，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] ,
Shih **Shih** **-** **lun** **,**
施 施 - lun ,

“施仕伦，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] !
The **decree** **has** **been** **issued** **!**
这 法令 有 到过 发布 !

旨意下！

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'll **teach** **you** **how** **to** **get** **into** **the** **meeting** **room** **right** **away** **.**
患病的 教 你 如何 到 得到 进入 这 会议 房间 正确的 离开 .

立刻教你进见面君。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [derd] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The **wise** **minister** **,** **upon** **hearing** **this** **,** **dared** **not** **be** **negligent** **.**
这 明智的 部长 , 之上 听力 这 , 敢于 不是 是 疏忽 .

贤臣闻听不敢怠慢，

['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːks] ['kwɪkli] .
Follow **closely** **behind** **the** **limping** **man** **as** **he** **walks** **quickly** **.**
跟随 密切 在后面 这 跛行 男人 作为 他 散步 迅速地 .

跟随着一瘸一点的紧走。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,
Upon **arriving** **at** **the** **garden** **gate** **,**
之上 抵达 在 这 花园 门 ,

到了园门，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [ˈsɪtɪŋ] [haɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] [ɪn]
From afar , one can see the Empress Dowager sitting high on her throne in
从 远方 , 一 能 看 这 皇后 老妇 坐着 高的 在 她 王座 在
[ðə; ði] [ænəl] [pəˈvɪliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈgɑːrdn] .
the Anle Pavilion of the Imperial Garden .
这 安乐 亭 的 这 帝国 花园 .

遥见老佛爷在御园安乐亭中高居宝座，

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
Civil and military officials on both sides ,
民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面 ,

两边的文武官员，

[ˈhuː] [ˈlɪsən] .
Hu Lisen .
胡 聆听 .

鹄立森排。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈruːlər][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈministəz] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] [ðæt]
It is precisely because the ruler is wise and the ministers are virtuous that
它 是 恰恰 因为 这 统治者 是 明智的 和 这 部长们 是 有德行的 那

正是君明臣良，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪˈleniəm] [ɪˈvent] .
This is a once - in - a - millennium event .
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 事件 .

千载之奇逢也。

[ˈleɪtər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈpoʊəmz][tuː; tə] [əˈtest] [tuː; tə] [ðɪs] :
Later generations have written poems to attest to this :
之后 几代人 有 书面 诗歌 到 证明 到 这 :

后人有赞诗为证：

[ˈempərər] - [ˈwestərn] [tʊr]
Emperor Shengping's western tour
皇帝 - 西 旅游

升平天子事西巡，

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkærɪdʒ] [hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [sprɪŋ] .
Several times the imperial carriage has enjoyed the pleasant spring .
一些 时代 这 帝国 运输 有 享受 这 令人愉快的 春天 .

几度銮舆幸畅春。

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈbænər] [ˈflʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] .
The yellow banner fluttered in the air , casting a shadow .
这 黄色的 横幅 飘动 在 这 空气 , 铸件 一个 阴影 .

黄拥鸾旗浮有影，

[ðə; ði] [red] [sɪlk] [ˈkærɪdʒ] [pæθ] [wʌz; wəz] [ˈspɑːtləs] [ænd; ənd] [dʌst] - [friː] .
The red silk carriage path was spotless and dust - free .
这 红色的 丝绸 运输 小路 曾是 一尘不染 和 灰尘 - 自由的 .

红绡跸路净无尘。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈretənuː] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
The officials and their retinue admired his appearance .
这 官员 和 他们的 随从 钦佩 他的 外貌 .

百官扈从瞻仪表，

[ɔːl] [neiʃəns] [flɑːkt] [tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈruːlər] .
All nations flocked to respond to the holy ruler .
全部 国家 成群结队的 到 回应 到 这 圣 统治者 .

万国凫趋答圣君。

[ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪˈleniəm] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdrægənz] [ænd; ənd] [ˈtaɪgɚz] .

A	**once**	**-**	**in**	**-**	**a**	**-**	**millennium**	**gathering**	**of**	**dragons**	**and**	**tigers**	**.**
一个	一次	-	在	-	一个	-	千年	采集	的	龙	和	老虎	.

千载奇逢龙虎会，

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈkɑːliːgz] .

Always	**ready**	**to**	**assist**	**colleagues**	**.**
总是	准备好	到	协助	同事	.

随时辅助仰同仁。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [led] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .

The	**eunuch**	**led**	**Shi**	**Gong**	**into**	**the**	**camp**	**gate**	**.**
这	宦官	引领	史	锣	进入	这	营	门	.

内侍带领施公进了辕门，

[pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

Perform	**the**	**great**	**ceremony**	**of**	**seeing**	**the**	**Lord**	**.**
履行	这	伟大的	仪式	的	看到	这	主	.

行见主大礼，

[ˈæftər] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊˈtaʊz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] , [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ]

After	**the**	**three**	**kneelings**	**and**	**nine**	**kowtows**	**were**	**completed**	**,**	**the**	**audience**	**with**
后	这	三	跪着	和	九	叩头	是	完全的	,	这	观众	和

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .

the	**emperor**	**was**	**concluded**	**.**
这	皇帝	曾是	结束	.

三跪九叩参驾毕，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! " [θriː] [taɪmz] .

He	**shouted**	**"**	**Long**	**live**	**!**	**"**	**three**	**times**	**.**
他	喊叫	"	长的	居住	!	"	三	时代	.

口呼“万岁”三声。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈpitɪd] [ˈʃiː] [buː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈfɪzɪkli] [dɪsˈeɪbld] .

The	**Empress**	**Dowager**	**Kangxi**	**pitied**	**Shi**	**Bu**	**,**	**who**	**was**	**physically**	**disabled**	**.**
这	皇后	老妇	康熙	可怜的	史	布	,	WHO	曾是	身体	已禁用	.

康熙老佛爷怜施不全身带残病，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈefərts] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪz]

The	**emperor**	**wanted**	**to**	**inquire**	**about**	**the**	**relief**	**efforts**	**in**	**Shandong**	**from**	**his**	**wise**
这	皇帝	通缉	到	查询	关于	这	宽慰	努力	在	山东	从	他的	明智的

[ˈmɪnɪstər] .

minister **.**
部长 .

龙意要问贤臣山东赈济之事，

[mɔːr] [taɪm] ,

More	**time** **,**
更多的	时间 ,

时候多了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [legz] [wɪl] [hɜːrt] [frʌm; frəm] [ˈniːlɪŋ] .

I'm	**afraid**	**my**	**legs**	**will**	**hurt**	**from**	**kneeling**	**.**
我是	害怕的	我的	腿	将要	伤害	从	跪着	.

怕跪得腿疼，

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈjuːnək] ,

Turning	**his**	**head**	**to**	**look**	**at**	**the**	**eunuch**	**,**
转弯	他的	头	到	看	在	这	宦官	,

扭项望着内侍，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

降旨说：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] ['ʃiː] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dis'tribjuːtiŋ] [raɪs] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] . "
" I want to ask Shi Buquan about the matter of distributing rice in Shandong . "
" 我 想 到 问 史 - 关于 这 事情 的 分发 米 在 山东 . "

“朕要问施不全山东放米之事。

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [siːt] .
Bring me a stool and offer me a seat .
带来 我 一个 凳子 和 提供 我 一个 座位 .

拿凳子来赐坐，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
I want to ask him about everything .
我 想 到 问 他 关于 一切 .

朕好件件问他。”

[ljɑːŋ] - [ə'griːd] .
Liang Jiugong agreed .
梁 - 同意 .

梁九公答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [græbd] [ə; eɪ] [stuːl] .
He turned around and hurriedly grabbed a stool .
他 转向 大约 和 匆匆 抓住 一个 凳子 .

转身忙取凳子，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['drægən] ['kærɪdʒ] .
Place it under the dragon carriage .
地方 它 在下面 这 龙 运输 .

放于龙驾下边。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The wise minister suddenly heard that the emperor had issued an edict .
这 明智的 部长 突然 听到 那 这 皇帝 有 发布 一个 法令 .

贤臣忽闻皇上降旨，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately kowtowed and said :
他 立即地 叩头 和 说 :

连忙叩首说：

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [θæŋks] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [greɪs] . "
" This servant thanks Your Majesty for Your Majesty's grace . "
" 这 仆人 谢谢 你的 威严 为了 你的 陛下的 优雅 . "

“奴才谢主天恩。”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['pref(ə)rənsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt]
Furthermore , it can be said that the Empress Dowager's preferences were not
此外 , 它 能 是 说 那 这 皇后 老妇人的 偏好 是 不是
[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

且单言老佛爷心中喜爱不全，

[ðə; ði] ['drægənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] .
The dragon's face was filled with spring .
这 龙的 脸 曾是 已填 和 春天 .

龙面含春，

['briːðɪŋ] [dʒeɪd] [saʊndz] ,
Breathing jade sounds ,
呼吸 玉 声音 ,

漫吐玉音，

[aɪ]['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wɪl] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
I open my mouth and hope that a wise minister will issue an edict :
我 打开 我的 嘴 和 希望 那 一个 明智的 部长 将要 问题 一个 法令 :

开口望贤臣降旨说：

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'spætʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd]
" I have dispatched you to Shandong to provide relief to the military and
" 我 有 已派出 你 到 山东 到 提供 宽慰 到 这 军队 和
[si'viljənz] . "
civilians . "
平民 . "

“朕差你山东赈济军民，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃæn'djŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .
Moreover , it is said that Shandong is in the sixth . . .
而且 , 它 是 说 那 山东 是 在 这 第六 . . .

且闻山东于六、

['sev(ə)nti] - [tuː] ['bændits] [rɔbd] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [raɪs] .
Seventy - two bandits robbed the relief rice .
七十 - 二 强盗 被抢劫 这 宽慰 米 .

于七二名强盗劫夺赈米，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] ?
How did you manage to capture him , my dear minister ?
如何 做过 你 管理 到 捕获 他 , 我的 亲爱的 部长 ?

不知爱卿如何将他拿获?

[pliːz] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Please recount the details .
请 叙事 这 细节 .

详细奏来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [hɪr] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'kaʊnt] : "
" My lord , please hear my humble account : "
" 我的 主 , 请 听到 我的 谦逊的 帐户 : "

“我主听奴才细奏：

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
Your servant is ordered to provide relief to Shandong .
你的 仆人 是 订购 到 提供 宽慰 到 山东 .

奴才奉旨赈济山东，

[hiː; hi] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ][ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] .

He	left	Beijing	and	disguised	himself	as	a	businessman	.
他	左边	北京	和	伪装	他自己	作为	一个	商人	.

出京改扮经商，

[gwɑːn] [teɪbaʊ] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

Guan	Taibao	secretly	instructed	his	servants	to	carry	out	their	business	behind	the
关	太保	偷偷	指示	他的	仆人	到	携带	出去	他们的	商业	在后面	这

[siːnz] .

scenes	.
场景	.

关太保着奴才在后私行，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ju] - [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [raɪd] [ɪn][fɜːrst] .

The	sedan	chair	was	given	to	Yu	Changsui	Shi	An	to	ride	in	first	.
这	轿车	椅子	曾是	给定	到	于	-	史	一个	到	骑	在	第一的	.

大轿让于长随施安坐着先行。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] - .

One	day	,	I	walked	to	Manwa	.
一	天	,	我	步行	到	-	.

一日走至漫洼，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	is	far	from	the	village	.
它	是	远的	从	这	村庄	.

离村庄甚远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɑːniː] [ˈtemp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	is	a	Sanyi	Temple	in	the	middle	.
那里	是	一个	三义	寺庙	在	这	中间	.

居中有一座三义庙，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ˈθɜːrsti] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .

The	servant	is	thirsty	at	this	moment	.
这	仆人	是	渴	在	这	片刻	.

奴才此时焦渴，

[hiː; hi] [sent] [gwɑːn] [taɪ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] .

He	sent	Guan	Tai	to	search	for	water	.
他	发送	关	泰	到	搜索	为了	水	.

遣关太寻水。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	servant	is	waiting	in	the	temple	.
这	仆人	是	等待	在	这	寺庙	.

奴才正在庙中等候，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentərd] .

Suddenly	a	group	of	people	entered	.
突然	一个	团体	的	人们	进入	.

忽然进来了一群人，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈærəus] .

Remove	the	bow	and	arrows	.
消除	这	弓	和	箭头	.

将弓箭利刃摘下，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Hanging	on	a	pillar	inside	the	temple	.
绞刑	在	一个	支柱	里面	这	寺庙	.

挂在庙内柱上，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['teðəd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	horses	were	tethered	outside	the	temple	.
这	马匹	是	系绳	外部	这	寺庙	.

马匹拴在庙外。

['sʌd(ə)nli] , ['evriwʌn] [sed] :

Suddenly	,	everyone	said	:
突然	,	每个人	说	:

忽听众人说：

- [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [siːn] ['aʊər; ɑːr] ['eldər] ['brʌðər] [jet] ? -

'	Why	haven't	we	seen	our	elder	brother	yet	?	'
-	为什么	还没有	我们	已见	我们的	长老	兄弟	然而	?	-

‘怎么大哥还不见到?

[lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [weɪt] .

Let's	go	into	the	main	hall	and	wait	.
我们来吧	去	进入	这	主要的	大厅	和	等待	.

咱们先进殿坐等，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'raɪv] [suːn] .

I	will	definitely	arrive	soon	.
我	将要	确实	到达	很快	.

一定少时必到。’

[ðen] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Then	they	dismounted	and	walked	forward	one	by	one	.
然后	他们	下马	和	步行	向前	一	经过	一	.

又见他们一个个下马前行，

['entər] [ðə; ði] [hɔːl] .

Enter	the	hall	.
进入	这	大厅	.

走进殿内。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [hʌm] [ə; eɪ] [snɔːrt] .

Suddenly	,	someone	heard	me	hum	a	snort	.
突然	,	某人	听到	我	哼	一个	哼哼	.

忽见一人听见为臣哼了一声，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] .

He	summoned	everyone	outside	the	hall	again	.
他	被召唤	每个人	外部	这	大厅	再次	.

他把众人复又叫出殿外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] .

They	were	chattering	away	,	saying	something	I	couldn't	quite	make	out	.
他们	是	喋喋不休	离开	,	说	某物	我	不能	相当	制作	出去	.

他们叽叽喳喳不知说些什么，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [tə'geðər] .

Suddenly	,	a	shout	rang	out	and	they	rushed	in	together	.
突然	,	一个	喊	响铃	出去	和	他们	匆忙	在	一起	.

忽一声一拥齐入，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

He	ran	into	the	hall	.
他	跑	进入	这	大厅	.

跑进殿来，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi] [spoʊk] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Pointing	at	his	minister	,	he	spoke	loudly	and	shouted	:
指向	在	他的	部长	,	他	辐	高声	和	喊叫	:

用手指着为臣开言大喝说：

- [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] ! -
' **Incomplete implementation ! '**
- 未完成 执行 ! -

'施不全!

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .
We are heroes of the greenwood .
我们 是 英雄 的 这 格林伍德 .

我等乃是绿林中的好汉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
You are an official in Jiangdu County ,
你 是 一个 官方的 在 - 县 ,

你在江都县作官，

[ðoʊz] [huː] ['kæptʃərd] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['teɪkən] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [bɪn] [bi'hedid] .
Those who captured us have taken their own lives and been beheaded .
那些 WHO 捕获 我们 有 已采取 他们的 自己的 生活 和 到过 斩首 .

拿我们的人竟自问斩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][juː; jʊ] .
They were just about to take revenge on you .
他们 是 只是 关于 到 拿 复仇 在 你 .

正要伙众拿你报仇，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ment] [tuː; tə][daɪ] .
But you were not meant to die .
但 你 是 不是 意思是 到 死 .

哪知你命不该终，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They fled to Beijing .
他们 逃亡 到 北京 .

逃走进京。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Huang Tianba was also among them .
黄 - 曾是 还 之中 他们 .

内中又有黄天霸跟随，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Therefore , they were unable to make a move .
所以 , 他们 是 无法 到 制作 一个 移动 .

因此未得下手，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I'll let you escape back to the capital .
患病的 让 你 逃脱 后退 到 这 首都 .

让你逃回京去。

[aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I only said that we could not meet in this life .
我 仅有的 说 那 我们 可以 不是 见面 在 这 生活 .

只说你今生不能见面，

[ə'vendʒɪŋ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Avenging a wrong is difficult .
复仇 一个 错误的 是 难的 .

冤仇难报。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] .
I heard you went to Shandong for disaster relief .
我 听到 你 去 到 山东 为了 灾难 宽慰 .

闻听你去山东赈济，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] .

Therefore	,	we	inform	everyone	.
所以	,	我们	通知	每个人	.

因此知会众人，

[kɑːnt] [faɪnd][juː; jʊ] .

can't	find	you	.
不能	寻找	你	.

寻你不见。

[huː] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [aɪ'dentəti] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌʌndər'kʌvər] [ə'gen] ?

Who	knew	you	would	change	your	identity	and	go	undercover	again	?
WHO	知道	你	会	改变	你的	身份	和	去	秘密	再次	?

哪知你又改扮私行，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] .

I	have	no	idea	what	your	intentions	are	.
我	有	不	主意	什么	你的	意图	是	.

又不知你是安的什么心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [fuːlz] .

But	they	had	no	choice	but	to	deceive	the	fools	.
但	他们	有	不	选择	但	到	欺骗	这	傻瓜	.

但只好瞒哄愚人，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [hiː; hi] ['kudnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪz] .

But	in	the	end	,	he	couldn't	hide	it	from	the	hero's	discerning	eyes	.
但	在	这	结尾	,	他	不能	隐藏	它	从	这	英雄们	有洞察力	眼睛	.

哪知终难瞒过好汉的神眼，

[aɪl] [ɪk'spoʊz] [jʊr; jər] [truː] ['kʌlɚz] [wen] [wiː; wi] [miːt] .

I'll	expose	your	true	colors	when	we	meet	.
患病的	暴露	你的	真的	颜色	什么时候	我们	见面	.

见面将你点破。

[ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Incomplete	application
未完成	应用

施不全，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .

We	have	ordained	that	you	now	fall	into	our	hands	.
我们	有	受戒	那	你	现在	落下	进入	我们的	双手	.

造定你今落在我们的手内，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] .

This	is	a	case	of	meeting	on	a	narrow	path	.
这	是	一个	案件	的	会议	在	一个	狭窄的	小路	.

此乃是狭路相逢。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [keɪdʒd] [bɜːrd] .

You	are	a	caged	bird	.
你	是	一个	笼中	鸟	.

你恰是笼中之鸟，

[fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [net]

Fish	in	the	net
鱼	在	这	网

网内之鱼，

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs]

Bound	and	helpless
边界	和	无助

束手受缚，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

He	died	with	his	eyes	closed	.
他	死亡	和	他的	眼睛	关闭	.

瞑目而死。'

" [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] , "

"	The	wise	minister's	words	were	not	yet	finished	,	"
"	这	明智的	部长	字	是	不是	然而	完成的	,	"

"贤臣言还未尽，

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [waɪz] ['buːdəˌbʊdə] , [huː] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] :

This	startled	the	wise	Buddha	,	who	let	out	a	loud	cry	:
这	惊慌	这	明智的	佛	,	WHO	让	出去	一个	大声	哭	:

把一位英明佛爷吓得一声大叫：

" ['æləˌ'ɑːləˌɑː'lɑː] ! "

"	Allah	!	"
"	真主	!	"

"阿拉！"

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˌɪnkəm'pliːt]

Incomplete
未完成

"不全，

[jʊr; jər] ['pɑːrtnər] [ɪz][nɑːt] [hɪr] .

Your	partner	is	not	here	.
你的	伙伴	是	不是	这里	.

你的伙伴不在，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] .

He	also	had	a	large	and	powerful	force	.
他	还	有	一个	大的	和	强大的	力量	.

他又人多势众，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

You	have	the	intention	to	escape	.
你	有	这	意图	到	逃脱	.

你把脱身之情，

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] . "

"	Please	tell	me	in	detail	.	"
"	请	告诉	我	在	细节	.	"

细奏朕听。"

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .

I	don't	know	how	I	can	save	my	life	if	I	see	the	emperor	.
我	不	知道	如何	我	能	节省	我的	生活	如果	我	看	这	皇帝	.

不知见驾何以对言活命，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['sʌmənz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] ;
Chapter 174 : Imperial Decree Summons Huang Tianba to Meet the Emperor ;
章 - : 帝国 法令 传票 黄 - 到 见面 这 皇帝 ;

[ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [grænt] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [pər'fɔːrməns] [æt; ət] [ænəl] [pə'vɪliən]
Imperial Order Grants Martial Arts Performance at Anle Pavilion
帝国 命令 拨款 马歇尔 艺术 表现 在 安乐 亭

第174回 旨宣黄天霸面君 敕赐安乐亭演武

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]
The wise minister recounted the events he had undertaken on his journey to
这 明智的 部长 叙述 这 活动 他 有 已 在 他的 旅行 到

[dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
distribute relief supplies in Shandong .
分发 宽慰 补给品 在 山东 .

话说贤臣将山东放赈路途所办之事，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He reported everything to the emperor .
他 据报道 一切 到 这 皇帝 .

一一奏明。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə]
Upon hearing this , the Buddha
之上 听力 这 , 这 佛

佛爷闻听，

[lɔŋksɪn] - [sed] :
Longxin Dayue said :
龙欣 - 说 :

龙心大悦说：

['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] ,
Shih Shih - lun ,
施 施 - lun ,

“施仕伦，

[juː; jʊ] [sed] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [bɪn] [prə'tektɪŋ] [juː; jʊ] [sɪns] - ['kaʊnti] .
You said Huang Tianba has been protecting you since Jiangdu County .
你 说 黄 - 有 到过 保护 你 自从 - 县 .

你道黄天霸自江都县就保护于你，

[hiː; hi] [kən'trækt ɪd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
He contracted the disease in the shop .
他 合同 这 疾病 在 这 店铺 .

他染病在招商店中，

[juː; jʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
You kept it from him .
你 保留 它 从 他 .

你将他瞒过，

[hiː; hi][laɪd; liːd][ænd; ənd] [daɪd] .
He lied and died .
他 撒谎了 和 死亡 .

谎奏身亡。

[pæst] [ɪ'vents] ,
Past events ,
过去的 活动 ,

以往之事，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] [æt; ət] [ɔːl] .
I **will** **not** **investigate** **at** **all** **.**
我 将要 不是 调查 在 全部 .

朕全不究，

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ig'zemptid] .
All **will** **be** **exempted** **.**
全部 将要 是 豁免 .

一概宽免。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Guan **Xiaoxi** **and** **others** **were** **summoned** **to** **see** **me** **.**
关 小溪 和 其他的 是 被召唤 到 看 我 .

关小西等宣来见朕。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
He **knelt** **down** **and** **began** **to** **kowtow** **.**
他 跪下 向下 和 开始 到 磕头 .

叩头起来，

['eksɪt] -
Exit **Anleting**
出口 -

退出安乐亭，

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] ,
Arriving **outside** **the** **Imperial** **Garden** **,**
抵达 外部 这 帝国 花园 ,

来到御园外，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] [wʌns] .
The **imperial** **decree** **was** **read** **aloud** **once** **.**
这 帝国 法令 曾是 读 大声 一次 .

将旨宣了一遍。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Huang **Tianba** **and** **others** **received** **the** **imperial** **decree** **.**
黄 - 和 其他的 已收到 这 帝国 法令 .

黄天霸等闻旨，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hænd] [ðə; ði] ['wɛpənz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz]
He **was** **about** **to** **hand** **the** **weapons** **over** **to** **the** **guards** **who** **were** **his**
他 曾是 关于 到 手 这 武器 超过 到 这 守卫 WHO 是 他的
['hentʃmən] .
henchmen **.**
喽啰 .

即将兵器交给跟班的看守，

[fʊl] [kraʊn] [bænd] ,
Full **crown** **band** **,**
满的 王冠 乐队 ,

整冠束带，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈmæstər] ,
Immediately follow the master ,
立即地 跟随 这 掌握 ,

立即跟随老爷，

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɡeɪt] ,
After entering the garden gate ,
后 进入 这 花园 门 ,

进了园门，

[əˈraɪv] [æt; ət] [ænəl] [pəˈvɪliən] .
Arrive at Anle Pavilion .
到达 在 安乐 亭 .

至安乐亭下。

[faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [ˈeriə] .
Five people stood below the steps of the forbidden area .
五 人们 站立 以下 这 步骤 的 这 禁止 区域 .

五个人站在禁地台阶以下。

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [steps] .
The virtuous minister ascended the golden steps .
这 有德行的 部长 上升 这 金的 步骤 .

贤臣走上金阶。

[ðə; ði] [ˈbuːdəˌbʊdə] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːrt(ə)n] [biː; bi] [roʊld] [ʌp] [haɪ] .
The Buddha decreed that the bamboo curtain be rolled up high .
这 佛 颁布 那 这 竹子 窗帘 是 滚动 向上 高的 .

佛爷传旨高卷湘帘。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [desk] .
The wise minister arrived before the emperor's desk .
这 明智的 部长 到达的 前 这 皇帝的 桌子 .

贤臣来至御驾案前，

[ˈevriwʌn] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Everyone knelt down on both knees .
每个人 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

众双膝跪倒，

[ˈvɜːrb(ə)l] [əˈdres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [faɪv] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
" This humble servant has been ordered to summon five servants to accompany
" 这 谦逊的 仆人 有 到过 订购 到 召唤 五 仆人 到 陪伴
[ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kɔːrt] . "
me to court . "
我 到 法庭 . "

奴才奉旨召下役五人随旨朝参。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈdrægən] [rɪst] .
The Emperor waved his dragon wrist .
这 皇帝 挥手 他的 龙 手腕 .

万岁一摆龙腕，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [stʊd] [ʌp] .

The	wise	minister	stood	up	.
这	明智的	部长	站立	向上	.

贤臣站起，

[step] [ə'saɪd] .

Step	aside	.
步	旁边	.

退闪一旁。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɑːtʃt] [tə'geðər]

The	emperor	and	his	entourage	of	civil	and	military	officials	watched	together
这	皇帝	和	他的	随行人员	的	民用	和	军队	官员	观看	一起

.

:

.

圣驾与随侍文武一齐观看，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] .

But	all	the	young	men	were	dressed	as	heroes	and	warriors	.
但	全部	这	年轻的	男人	是	穿着	作为	英雄	和	战士	.

但见个个少年是豪杰武将打扮，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .

They	all	knelt	down	under	the	pavilion	.
他们	全部	跪下	向下	在下面	这	亭	.

都在亭子下跪倒。

['æftər] [ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	Emperor	finished	reading	,
后	这	皇帝	完成的	阅读	,

皇上看罢，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙心大悦，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] :

The	imperial	decree	proclaimed	:
这	帝国	法令	宣布	:

降旨宣传说：

" ['sɪŋg(ə)l] [ə'naʊnsmənt] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "

"	Single	announcement	:	Huang	Tianba	pays	his	respects	.	"
"	单身的	公告	:	黄	-	支付	他的	尊重	.	"

“单宣黄天霸见驾。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .

The	hero	agreed	.
这	英雄	同意	.

好汉答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] .

He	hurriedly	bowed	.
他	匆匆	鞠躬	.

忙打一躬，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] .

They	came	to	the	pavilion	to	pay	homage	to	the	Holy	Lord	.
他们	来了	到	这	亭	到	支付	尊敬	到	这	圣	主	.

上亭来至圣主面前朝参。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['mæstərd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['etɪkət] .
The wise minister had long since mastered the court etiquette .
这 明智的 部长 有 长的 自从 精通 这 法庭 礼仪 .

贤臣已早把朝礼教演熟练。

[naʊ] ['evriwʌn] [sɔː] [lɔːrd] ['ʃiː] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
Now everyone saw Lord Shi calling out ,
现在 每个人 锯 主 史 呼叫 出去 ,

众人今见施公呼唤，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] , ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He calmly approached the vehicle , kneeling on the ground .
他 平静地 接近 这 车辆 , 跪着 在 这 地面 .

不慌不忙来至驾施双膝贴地，

['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
After performing the three kneelings and nine kowtows rites to the king ,
后 表演 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 到 这 国王 ,

行三跪九叩朝王礼毕，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
Prostrate on the golden steps .
前列腺 在 这 金的 步骤 .

俯伏金阶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [əd'maɪəd] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] .
It is said that Emperor Kangxi admired heroes and valiant men .
它 是 说 那 皇帝 康熙 钦佩 英雄 和 英勇 男人 .

表过康熙皇爷喜爱英雄好汉。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Tianba ,
之上 看到 - ,

一见天霸，

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The dragon was overjoyed .
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心甚喜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I have long admired your reputation .
我 有 长的 钦佩 你的 名声 .

朕素日闻名，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I did not see it with my own eyes .
我 做过 不是 看 它 和 我的 自己的 眼睛 .

并未眼见。

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Today you come to pay homage to me ,
今天 你 来 到 支付 尊敬 到 我 ,

今日你朝参寡人，

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [æn'sestrəl] [hoʊm] .
I ask you about your ancestral home .
我 问 你 关于 你的 祖先的 家 .

朕问你祖上籍贯，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] ['truːθfəli] .
Report back truthfully .
报告 后退 说实话 .

从实回奏。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

- [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn]['fuː'dʒjen] .
Minzi's ancestral home is in Fujian .
- 祖先的 家 是 在 福建 .

民子祖居福建，

['leɪtər] , [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['ʃaj'ʃɪŋ] .
Later , he moved to Shaoxing .
之后 , 他 已搬 到 绍兴 .

后又徙居绍兴。

[mɪn'zuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɪtəznz] .
Minzu was a descendant of good citizens .
民族 曾是 一个 后裔 的 好的 公民 .

民祖是良民之后，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌjuː'lɒŋ] ;
His surname is Huang and his given name is Yulong ;
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 玉龙 ;

姓黄名叫玉龙；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːnˌtaɪ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [dɪd][nɑːt][ʌp'hoʊld][ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .
Huang Santai , the father of the people , did not uphold the family business .
黄 桑泰 , 这 父亲 的 这 人们 , 做过 不是 坚持 这 家庭 商业 .

民父黄三太不守祖业，

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [dɪ'klaɪnd] .
The family fortunes declined .
这 家庭 财富 拒绝 .

家道凋零。

[hiː; hi] [lʌvd] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He loved martial arts from a young age .
他 喜爱 武术 艺术 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼好武。

[ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈpɜːrs(ə)n] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .

The	extraordinary	person	taught	him	how	to	use	a	single	sword	.
这	非凡的	人	教授	他	如何	到	使用	一个	单身的	剑	.

异人传授单刀一口，

[ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

A	flick	of	the	head	,
一个	轻弹	的	这	头	,

甩头一子，

[ˈfɔːrən] [dɑːrts] [ˈtreɪnɪŋ]

Foreign	darts	training
外国的	飞镖	训练

外习飞镖，

[tuː; tə] [wɪn] [frʌm; frəm] [dɪˈfiːt] .

To	win	from	defeat	.
到	赢	从	击败	.

败中取胜。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbændɪt] .

The	father	was	a	bandit	.
这	父亲	曾是	一个	土匪	.

民父因绿林人，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,

Without	distinguishing	right	from	wrong	,
没有	区别	正确的	从	错误的	,

不分皂白，

[aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [əˈloʊn] .

Out	of	spite	,	he	went	to	Beijing	alone	.
出去	的	尽管如此	,	他	去	到	北京	独自的	.

赌气单路独马上京。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][tuː; tə][ˈpɑːrd(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [klɪr] [ðer; ðər] [neɪmz]

We	humbly	beg	Your	Majesty	to	pardon	our	people	and	clear	their	names
我们	谦卑地	求	你的	威严	到	赦免	我们的	人们	和	清除	他们的	姓名

[ʌv; əv] [gɪlt] .

of	guilt	.
的	有罪	.

叩乞万岁赦民子无罪，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

Only	then	can	it	be	presented	to	the	emperor	.
仅有的	然后	能	它	是	呈现	到	这	皇帝	.

方可实奏。”

[ðə; ði][ˈbuːdəˌbʊdə] [dɪˈkriːd] :

The	Buddha	decreed	:
这	佛	颁布	:

佛爷降旨说：

" [aɪ][ˈpɑːrd(ə)n][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] . "

"	I	pardon	you	,	you	are	innocent	.	"
"	我	赦免	你	,	你	是	清白的	.	"

“赦你无罪，

" [lets] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːkəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] . "

"	Let's	get	rid	of	the	mockery	from	the	truth	.	"
"	我们来吧	得到	摆脱	的	这	嘲讽	从	这	真相	.	"

从实娶嘲来。”

-	[kaʊˈtaʊd]	[rɪˈpiːtɪdli]	.
Tianba	**kowtowed**	**repeatedly**	**.**
-	叩头	反复	.

天霸连连叩头，

[ˈvɜːrb(ə)l]	[əˈdres]	:
Verbal	**address**	**:**
口头	地址	:

口呼：

"	[lɔːŋ]	[lɪv; laɪv]	,
"	**Long**	**live**	**,**
"	长的	居住	,

“万岁，

[ðə; ði]	[ˈfɑːðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[hæd; həd]	[wʌns]	[let]	[ˈbændits]	[roʊm]	[ðə; ði]	[ˈsændi]	[ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz]	[ʌv; əv]
The	**father**	**of**	**the**	**people**	**had**	**once**	**let**	**bandits**	**roam**	**the**	**sandy**	**beaches**	**of**
这	父亲	的	这	人们	有	一次	让	强盗	漫游	这	沙	海滩	的

[ðə; ði]	[ɪmˈpɪriəl]	[ˈsɪti]	.
the	**imperial**	**city**	**.**
这	帝国	城市	.

民父在皇城沙泥滩放过响马，

[hiː; hi]	[wʌns]	[rɔbd]	[ðə; ði]	[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]	[ˈtreʒəri]	.
He	**once**	**robbed**	**the**	**family's**	**treasury**	**.**
他	一次	被抢劫	这	家庭的	财政部	.

曾劫过爷家库银。

[ˈmenʃənɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈfɑːðər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈpiːp(ə)l]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪˈzʌlt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn]	[ʌv; əv]	[naɪn]
Mentioning	**the**	**father**	**of**	**a**	**people**	**should**	**result**	**in**	**the**	**extermination**	**of**	**nine**
提及	这	父亲	的	一个	人们	应该	结果	在	这	灭绝	的	九

[ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfæməli]	.
generations	**of**	**his**	**family**	**.**
几代人	的	他的	家庭	.

提起民父当灭九族，

[hiː; hi]	[dɪˈzɜːrvz]	[tuː; tə]	[daɪ]	.
He	**deserves**	**to**	**die**	**.**
他	值得	到	死	.

罪该万死，

[æŋksɪn]	[ˈwɑːntɪd]	[tuː; tə]	[rɑːb]	[ˈmæstər]	[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]	.
Anxin	**wanted**	**to**	**rob**	**Master**	**Huang**	**.**
安信	通缉	到	抢	掌握	黄	.

安心要劫黄爷。

[æz; əz]	[lʌk]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈmædʒəsti]	[hæd; həd]	[ɔːlˈredi]	[ˈfɪnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[ˈhʌntɪŋ]	[trɪp]
As	**luck**	**would**	**have**	**it**	**,**	**His**	**Majesty**	**had**	**already**	**finished**	**his**	**hunting**	**trip**
作为	运气	会	有	它	,	他的	威严	有	已经	完成的	他的	打猎	旅行

[tuː; tə]	-	.
to	**Haizi**	**.**
到	-	.

可巧万岁进海子猎围已毕，

[ðə; ði]	[ɪmˈpɪriəl]	[ˈkærɪdʒ]	[rɪˈtɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	.
The	**imperial**	**carriage**	**returned**	**to**	**the**	**palace**	**.**
这	帝国	运输	返回	到	这	宫殿	.

銮驾回宫。

-	[roʊd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[red]	[geɪt]	[ʌv; əv]	-	[əˈloʊn]	.
Minfu	**rode**	**out**	**of**	**the**	**red**	**gate**	**of**	**Haizi**	**alone**	**.**
-	骑	出去	的	这	红色的	门	的	-	独自的	.

民父独骑出了海子红门，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] - ,
Walking **to** **Manwa** **,**
步行 到 - ,

走至漫洼，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
Looking **around** **,** **there** **was** **no** **one** **.**
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]
Intercept **the** **Empress** **Dowager**
截距 这 皇后 老妇

截住老佛爷，

[aɪ]['oʊnli] [wɑːnt] ['græn,pɑːz] ['jeloʊ] ['dʒækɪt] .
I **only** **want** **Grandpa's** **yellow** **jacket** **.**
我 仅有的 想 爷爷的 黄色的 夹克 .

单要爷的黄马褂。

['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] .
Master **Huang** **was** **not** **surprised** **.**
掌握 黄 曾是 不是 惊讶 .

黄爷不唯不怪，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ʃoʊd] ['mɜːrsi] .
Instead **,** **they** **showed** **mercy** **.**
反而 , 他们 显示 怜悯 .

反而开恩，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ðə; ði] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [ə'pɑːn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːn,taɪ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
He **bestowed** **the** **mandarin** **jacket** **upon** **Huang** **Santai** **,** **the** **father** **of** **the** **people**
他 授予 这 普通话 夹克 之上 黄 桑泰 , 这 父亲 的 这 人们
.
:
.

将马褂赏与民父黄三太。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The **father** **received** **his** **reward** **and** **returned** **home** **.**
这 父亲 已收到 他的 报酬 和 返回 家 .

民父领赏回家，

[ðə; ði] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['buːdɪst] ['ɔːfərɪŋ] .
The **mandarin** **jacket** **was** **offered** **as** **a** **Buddhist** **offering** **.**
这 普通话 夹克 曾是 提供 作为 一个 佛教徒 提供 .

将马褂供奉佛堂。

['leɪtər] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] - [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Later **,** **an** **imperial** **edict** **summoned** **Minfu** **to** **the** **capital** **.**
之后 , 一个 帝国 法令 被召唤 - 到 这 首都 .

后来旨意要民父进京，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [sə'rendərd] [hɪm'self] .
The **father** **surrendered** **himself** **.**
这 父亲 投降 他自己 .

民父自行投首，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He **refused** **the** **official** **position** **.**
他 拒绝 这 官方的 位置 .

封官不做，

[aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd][fɑːrm] .

I'd	rather	return	to	my	hometown	and	farm	.
ID	相当	返回	到	我的	家乡	和	农场	.

情愿归籍务农，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

With	the	Emperor's	permission	,
和	这	皇帝的	允许	,

蒙皇爷恩准，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] .

They	were	sent	back	to	their	place	of	origin	.
他们	是	发送	后退	到	他们的	地方	的	起源	.

放回原籍。

- - [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]['bændits] .

Minzi	Tianba	saw	through	the	wickedness	of	bandits	.
-	-	锯	通过	这	邪恶	的	强盗	.

民子天霸看破绿林无好，

[tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .

He	was	sent	to	serve	as	the	magistrate	of	Jiangdu	County	.
他	曾是	发送	到	服务	作为	这	地方法官	的	-	县	.

投往江都知县。

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [feɪs] .

Today	I	am	fortunate	to	see	the	Emperor's	face	.
今天	我	是	幸运	到	看	这	皇帝的	脸	.

今日得见天颜，

[siːk] [greɪs] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .

Seek	grace	and	forgiveness	.
寻找	优雅	和	饶恕	.

求恩宽恕，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər]['gɑːdz] ['kaɪndnəs] .

The	whole	family	is	deeply	grateful	for	God's	kindness	.
这	所有的	家庭	是	深	感激的	为了	神的	仁慈	.

举家大小都感天恩不尽。”

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,

After	Tianba	finished	playing	his	instrument	,
后	-	完成的	玩耍	他的	乐器	,

天霸奏毕，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

连连叩头。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] . . .

Upon	hearing	the	report	,	the	Buddha	.	.	.
之上	听力	这	报告	,	这	佛	.	.	.

佛爷闻奏，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜːr; hər] ['siːkrətli] .

He	praised	her	secretly	.
他	赞扬	她	偷偷	.

暗暗夸奖，

[ðə; ði] ['empərər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

The	emperor	nodded	with	a	smile	.
这	皇帝	点头	和	一个	微笑	.

不由天颜带笑点头，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" - ,

"	Tianba	,
"	-	,

“天霸，

" [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['wɛpənz] ? "

"	I	ask	you	,	did	you	bring	your	weapons	?	"
"	我	问	你	,	做过	你	带来	你的	武器	?	"

朕问你可曾将兵器带来？”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] :

The	hero	agreed	:
这	英雄	同意	:

英雄答应说：

" [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [geɪt] , "

"	Now	outside	the	Imperial	Garden	gate	,	"
"	现在	外部	这	帝国	花园	门	,	"

“现在御园门外，

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] [juː; jʊ] ,

When	the	people	see	you	,
什么时候	这	人们	看	你	,

民子见驾，

[noʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɛpənz] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɪriəl] [pər'mɪʃ(ə)n] .

No	one	dares	to	bring	weapons	without	imperial	permission	.
不	一	敢于	到	带来	武器	没有	帝国	允许	.

无旨不敢擅带兵器。”

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	Buddha	nodded	.
这	佛	点头	.

佛爷点头，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

The	decree	was	delivered	on	the	throne	.
这	法令	曾是	发表	在	这	王座	.

座上传旨，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ljɑːŋ] - :

An	urgent	order	was	given	to	Liang	Jiugong	:
一个	紧迫的	命令	曾是	给定	到	梁	-	:

急令梁九公：

" [liːd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] ['kwɪkli] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['wepən] . "

"	Lead	Huang	Tianba	to	quickly	fetch	his	weapon	.	"
"	带领	黄	-	到	迅速地	拿来	他的	武器	.	"

“引领黄天霸快把他的兵器取来，

" [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] . "

"	I	enjoy	viewing	this	.	"
"	我	享受	观看	这	.	"

朕好御览。”

[ljɑːŋ] - [əˈgriːd] .
Liang Jiugong agreed .
梁 - 同意 .

梁九公答应，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] - [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˈwɛpənz] [ɑːr; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd]
The details of leading Tianba to Anleting to retrieve weapons are omitted
这 细节 的 领导 - 到 - 到 取回 武器 是 省略
.
:
.

带领天霸到安乐亭取兵器不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] :
Meanwhile , the Emperor issued a decree :
同时 , 这 皇帝 发布 一个 法令 :

且说皇爷往下传旨：

" [ˈsʌmən] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] ; "
" Summon Guan Xiaoxi to an audience with the Emperor ; "
" 召唤 关 小溪 到 一个 观众 和 这 皇帝 ; "

“召见关小西见驾；

[wiːl] [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
We'll just wait for Tianba to bring his weapon .
出色地 只是 等待 为了 - 到 带来 他的 武器 .

单等天霸取了兵器来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈdemənstreɪt] [ðer; ðər][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
So that they can demonstrate their martial arts skills in person .
所以 那 他们 能 证明 他们的 武术 艺术 技能 在 人 .

好叫他们当面演武。”

[ðə; ði] [ˈjuːnəks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
The eunuchs and other officials conveyed the imperial decree .
这 太监 和 其他 官员 传递 这 帝国 法令 .

内侍官等传旨，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmən] [gwɑːn] [taɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Immediately summon Guan Tai to lead the way .
立即地 召唤 关 泰 到 带领 这 方式 .

立刻宣进关太引领前来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊˈtaʊz] .
It is also a ceremony of three kneelings and nine kowtows .
它 是 还 一个 仪式 的 三 跪着 和 九 叩头 .

也是三跪九叩之礼，

[ˈæftər] [ˈbəuiŋ] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈempərər] .
After bowing , he knelt down before the emperor .
后 鞠躬 , 他 跪下 向下 前 这 皇帝 .

拜毕至驾前跪倒。

[ðə; ði][ˈbuːdəˌbʊdə] [lʊkt] [daʊn] .
The Buddha looked down .
这 佛 看起来 向下 .

佛爷往下观看，

[bʌt; bət] [ʒaɔksi] [lʊkt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] .
But Xiaoxi looked young and attractive .
但 小溪 看起来 年轻的 和 吸引人的 .

但见小西年貌当令，

['brɪliənt] [ænd; ənd] ['splendɪd] ,
Brilliant **and** **splendid** **,**
杰出的 和 灿烂 ,

英英耀耀，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫：

" [gwɑːn] [taɪ] ,
" **Guan** **Tai** **,**
" 关 泰 ,

“关太，

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] . . .
You **bring** **up** **things** **from** **the** **past** **.** **.** **.**
你 带来 向上 事物 从 这 过去的 . . .

你把以往从前之事，

" [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['truːθfəli] . "
" **Report** **it** **truthfully** **.** **"**
" 报告 它 说实话 . "

实实奏来。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] :
Xiaoxi **agreed** **:**
小溪 同意 :

小西答应：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] . "
" **As** **you** **command** **.** **"**
" 作为 你 命令 . "

“遵旨。”

[noʊ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
No **report** **was** **submitted** **.**
不 报告 曾是 提交 .

未曾奏事，

[hiː; hi][fɜːrst] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['proʊgræm] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] .
He **first** **followed** **the** **program** **that** **Master** **Shi** **had** **taught** **him** **yesterday** **.**
他 第一的 随后 这 程序 那 掌握 史 有 教授 他 昨天 .

他先照着施大人昨日传授的节目，

['niːlɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
Kneeling **upwards** **,**
跪着 向上 ,

朝上叩头，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal **address** **:**
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long** **live** **,**
" 长的 居住 ,

“万岁，

- [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz]['taijuː'aːn] ['priːfektʃər] , [ʃɑːn'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
Minzi's **ancestral** **home** **was** **Taiyuan** **Prefecture** **,** **Shanxi** **Province** **.**
- 祖先的 家 曾是 太原 州 , 山西 省 .

民子原籍山西太原府。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['bækgraʊnd] .

My	grandfather	came	from	a	business	background	.
我的	祖父	来了	从	一个	商业	背景	.

祖父买卖出身。

- [gwɑːn] [taɪ] ,

Minzi	Guan	Tai	,
-	关	泰	,

民子关太，

[ʒaɔksi] [ɪz] - ['ɔːltərnət] [neɪm] .

Xiaoxi	is	Minzi's	alternate	name	.
小溪	是	-	备用	姓名	.

小西是民子别名。

[tuː] [koʊl] [maɪnz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪn] [məntuːguː] , [west] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Two	coal	mines	were	opened	in	Mentougou	,	west	of	Beijing	.
二	煤炭	矿井	是	打开	在	门头沟	,	西方	的	北京	.

在京西门头沟开设两座煤窑。

- [ɪz][ə; eɪ] ['gæmblər] .

Minzi	is	a	gambler	.
-	是	一个	赌徒	.

民子好赌博，

[ðə; ði] [kɪln] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['emptid] .

The	kiln	was	completely	emptied	.
这	窑	曾是	完全地	清空	.

将窑输尽，

[ri'laiŋ] [ɑːn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ,

Relying	on	martial	arts	skills	,
依靠	在	武术	艺术	技能	,

倚仗武艺，

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .

Join	the	greenwood	.
加入	这	格林伍德	.

投入绿林。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [waɪl] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] .

He	encountered	an	evil	monk	while	stealing	from	Peach	Blossom	Temple	.
他	遭遇	一个	邪恶的	僧	尽管	偷窃	从	桃	开花	寺庙	.

因偷盗入桃花寺遇见恶僧，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They	went	to	Shuntian	Prefecture	to	file	a	complaint	.
他们	去	到	-	州	到	文件	一个	抱怨	.

来到顺天府告状，

['leɪtər] , [lɔːrd] [baʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .

Later	,	Lord	Bao	was	ordered	to	capture	the	evil	monk	.
之后	,	主	包	曾是	订购	到	捕获	这	邪恶的	僧	.

后保大人奉旨擒拿恶僧。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'spektɪd] [greɪn] [sə'plaɪz] [ɪn] ['tɔːŋˈdʒoʊ] .

He	also	inspected	grain	supplies	in	Tongzhou	.
他	还	检查	粮食	补给品	在	通州	.

也曾在通州巡粮，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [koʊst] [gɑːrd] ['ɑːfɪsər] .

I	used	to	be	a	coast	guard	officer	.
我	用过的	到	是	一个	海岸	警卫	官	.

当过海巡。

[ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [rɪˈliːf] .
The lord has been ordered to distribute relief .
这 主 有 到过 订购 到 分发 宽慰 .

大人奉旨放赈，

[prəˈtekt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈtrævlɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃænˈdjŋ] .
Protect the adults traveling to Shandong .
保护 这 成年人 旅行 到 山东 .

保护大人前往山东，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈnuːmərəs] [ˈenəmi] [ˈfɔːrsɪz] .
Along the way , they encountered numerous enemy forces .
沿着 这 方式 , 他们 遭遇 很多的 敌人 力量 .

沿路敌挡众寇。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ˈæftər] [kəmˈpliːtɪŋ] [maɪ] [ˈduːtiz]
Returning to Beijing after completing my duties
返回 到 北京 后 完成 我的 职责

差满回京，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] [baɪ] [ˈmeni] [θiːvz] .
He has been robbed by many thieves .
他 有 到过 被抢劫 经过 许多 窃贼 .

拿过许多盗贼。

[ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [sɪnz] ;
The merits of the people are not worth their sins ;
这 优点 的 这 人们 是 不是 值得 他们的 罪孽 ;

民子功不抵罪，

[meɪ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [grænt] [ˌjuː ˈes][jʊr; jər] [greɪs] .
May His Majesty grant us your grace .
可能 他的 威严 授予 我们 你的 优雅 .

望万岁开恩，

[fərˈgɪv] [ˈsɪriəs] [kraɪmz] .
Forgive serious crimes .
原谅 严肃的 犯罪 .

宽恕重罪。”

[ˈæftər] [gwɑːn] [taɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After Guan Tai finished speaking ,
后 关 泰 完成的 请讲 ,

关太奏罢，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [ðə; ði][ˈbuːdəˌbʊdə] . . .
Upon hearing the report , the Buddha . . .
之上 听力 这 报告 , 这 佛 . . .

佛爷闻奏，

[kənˈtɪnjuː] [ˈspiːkɪŋ] :
Continue speaking :
继续 请讲 :

往下开言叫：

" [gwɑːn] [taɪ] ,
" Guan Tai ,
" 关 泰 ,

“关太，

[jʊr; jər] [rɪˈpɔːrt] [ɪz] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .

Your	report	is	similar	to	Huang	Tianba's	.
你的	报告	是	相似的	到	黄	-	.

你与黄天霸所奏略同。

" [aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃənz] . "

"	I	hereby	appoint	you	to	official	positions	.	"
"	我	特此	委	你	到	官方的	职位	.	"

今朕定封你等官职。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

He	was	ordered	to	be	taken	away	.
他	曾是	订购	到	是	已采取	离开	.

令人带下去。

[dɪr] [ˈriːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ˈempərər] [ˈkæŋˈʃiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈruːlər] .

Emperor	Kangxi	was	a	wise	ruler	.
皇帝	康熙	曾是	一个	明智的	统治者	.

康熙佛爷乃是一位明君，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæn] .

Nothing	can	be	hidden	from	this	man	.
没有什么	能	是	隐	从	这	男人	.

什么事瞒不过这位爷去，

[dʒʌst] [wʌn] [ˈkwestʃən]

Just	one	question
只是	一	问题

只用一问，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [də; ði] [ˈdiːteɪlz] .

Then	you	will	know	the	details	.
然后	你	将要	知道	这	细节	.

便知详细。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːrðər] .

This	is	just	idle	talk	and	will	not	be	discussed	further	.
这	是	只是	闲置的	讲话	和	将要	不是	是	讨论	更远	.

此乃闲言不表。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [led] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [əˈweɪ] .

The	attendant	led	the	gatekeeper	away	.
这	服务员	引领	这	守门人	离开	.

侍官领下关太去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ljɑːŋ] - [əˈpɪrd] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .

Suddenly	,	Liang	Jiugong	appeared	,	leading	Huang	Tianba	.
突然	,	梁	-	出现	,	领导	黄	-	.

忽见梁九公带领黄天霸，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] ['ʌndər]
They brought the weapons in from outside the garden and placed them under
他们 带来 这 武器 在 从 外部 这 花园 和 放置 他们 在下面
[ðə; ði] [pə'vɪliən] .
the pavilion .
这 亭 .

从园外将兵器取进来放在亭下。

- [nelt] [daʊn] .
Tianba knelt down .
- 跪下 向下 .

天霸跪倒，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

- [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɛpənz] .
Minzi brought all the weapons .
- 带来 全部 这 武器 .

民子将兵器尽都取来。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
The Empress Dowager was about to issue an imperial decree
这 皇后 老妇 曾是 关于 到 问题 一个 帝国 法令

老佛爷才要传旨，

[tiːtʃ] - [haʊ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ,
Teach Tianba how to perform martial arts ,
教 - 如何 到 履行 武术 艺术 ,

教天霸演武，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly , Shi Gong stepped forward and knelt down .
突然 , 史 锣 步 向前 和 跪下 向下 .

忽见施公上前拜倒。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mə'mɔːriəl] [ðæt] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [jʊr; jər]
Your humble servant has submitted a short memorial that has offended Your
你的 谦逊的 仆人 有 提交 一个 短的 纪念馆 那 有 被冒犯了 你的
['mædʒəsti] .
Majesty .
威严 .

微臣有短表冒犯天颜。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷说:

" [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Play it . "
" 玩 它 . "

“奏来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The wise minister reported :
这 明智的 部长 据报道 :

贤臣奏道:

" [maɪ][lɔːrd] [kə'mændz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['taɪrənt] ['goʊldən][dɑːrt] "
" My lord commands the Heavenly Tyrant Golden Dart "
" 我的 主 命令 这 天上 暴君 金的 镖 "

“我主御览天霸金镖,

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['loʊɝd] .
The curtain must be lowered .
这 窗帘 必须 是 降低 .

必须垂下帘来,

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无事。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]
Upon hearing the report , the Empress Dowager
之上 听力 这 报告 , 这 皇后 老妇

老佛爷闻奏,

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
He gave a slight , cold laugh from his throne .
他 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 从 他的 王座 .

在宝座上微微冷笑,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

[ˌɪnkəm'pliːt]
Incomplete
未完成

“不全,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvənt] .
You are a civil servant .
你 是 一个 民用 仆人 .

你乃文职官,

['sʌmwʌt] ['tɪmɪd] .
Somewhat timid .
有些 胆小 .

有些胆小。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - ['hɑːbəz] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] ?
Could it be that Tianba harbors ulterior motives ?
可以 它 是 那 - 港口 后方 动机 ?

难道天霸心怀别意不成? ”

['ʃiː] [gɔːŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [roʊz] .
Shi Gong kowtowed and rose .
史 锣 叩头 和 玫瑰 .

施公叩头起来，

['eksɪt][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Exit the pavilion .
出口 这 亭 .

退出亭外。

[ðə; ði] ['buːdəz] [vɔɪs] :
The Buddha's voice :
这 佛陀的 嗓音 :

佛爷叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wɛpənz] .
Bring the weapons .
带来 这 武器 .

把兵器取来，

" ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'vjuː] . "
" Present it to me for my review . "
" 展示 它 到 我 为了 我的 审查 . "

献上与朕过目。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] .
He immediately kowtowed .
他 立即地 叩头 .

连忙叩首，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He arrived at the pavilion on his body .
他 到达的 在 这 亭 在 他的 身体 .

平身上得亭来，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
Bring the weapons up for the Emperor to inspect .
带来 这 武器 向上 为了 这 皇帝 到 检查 .

把兵器拿上来与皇爷过目。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wɑːtʃt] ['kerfəli] .
The Empress Dowager watched carefully .
这 皇后 老妇 观看 小心 .

老佛爷留神观看，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,
Originally a sharp blade ,
起初 一个 锋利的 刀刃 ,

原是一口利刃，

[twelv] ['goʊldən][dɑːrts] ;
Twelve golden darts ;
十二 金的 飞镖 ;

金镖一十二只；

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

Suddenly	,	a	hero	was	seen	holding	something	.
突然	,	一个	英雄	曾是	已见	保持	某物	.

猛见好汉手拿一物，

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz]['taɪgər] - [laɪk] ['bɑːdi] [ə'gen] .

He	straightened	his	tiger	-	like	body	again	.
他	拉直	他的	老虎	-	喜欢	身体	再次	.

又把虎躯一挺，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt]

Standing	upright
常设	直立

身形直立，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd] ['ʌpwərdz] .

Raise	your	hand	upwards	.
增加	你的	手	向上	.

用手往上一举，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] , [pliːz] [lʊk] ! "

"	Long	live	the	Emperor	,	please	look	!	"
"	长的	居住	这	皇帝	,	请	看	!	"

“万岁请看。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

After	saying	that	,	he	shook	his	hand	.
后	说	那	,	他	摇晃	他的	手	.

言罢用手一抖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

There	was	a	loud	crash	.
那里	曾是	一个	大声	碰撞	.

只听哗啷啷一声，

[ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] ['rætld] ['oʊpən] .

The	iron	chain	rattled	open	.
这	铁	链	摇晃	打开	.

铁链响亮抖开，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .

It	was	over	six	feet	long	.
它	曾是	超过	六	脚	长的	.

竟有六尺多长。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvənt] [flæʃt] [ðer; ðər] [aɪz] [tə'geðər] .

The	Emperor	and	the	civil	servant	flashed	their	eyes	together	.
这	皇帝	和	这	民用	仆人	闪光灯	他们的	眼睛	一起	.

皇爷与文职一齐闪目，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['kerfəli] .

Take	advantage	of	the	sunlight	to	observe	carefully	.
拿	优势	的	这	阳光	到	观察	小心	.

借着日光留神观看。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .

But	the	handle	was	about	a	foot	long	.
但	这	处理	曾是	关于	一个	脚	长的	.

但见把儿有一尺，

[ðen] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] ,
Then the iron chain ,
然后 这 铁 链 ,

接着铁链儿，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
The other end of the chain ,
这 其他 结尾 的 这 链 ,

铁链上的那头儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv]['aɪərn][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] .
There was a lump of iron the size of a wine cup .
那里 曾是 一个 块 的 铁 这 尺寸 的 一个 葡萄酒 杯子 .

有酒盅子大的铁疙瘩。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇上就问：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ?
What is the name of this object ?
什么 是 这 姓名 的 这 目的 ?

“此物是何名？”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [rɪ'plaɪd] ,
The hero replied ,
这 英雄 回复 ,

好汉回答，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

[maɪ] [lɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

“我主，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [kɔːld] " ['ʃeɪkɪŋ] [hed] [wʌn] " .
This thing is called " Shaking Head One " .
这 事物 是 称为 " 摇晃 头 一 " .

此物名叫甩头一子，

['æftər] ['straɪkɪŋ] [aʊt] , ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] [ʌp] .
After striking out , quickly follow up .
后 引人注目 出去 , 迅速地 跟随 向上 .

打出去忙跟一步，

" [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['vɪktəri] . "
" Take advantage of the enemy's victory . "
" 拿 优势 的 这 敌人的 胜利 . "

管取敌人之胜。”

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

皇爷传旨，

[ðæt] [ɪz] , - [fɜːrst] [wiːldid] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
That is , Tianba first wielded a sharp blade .
那 是 , - 第一的 挥舞 一个 锋利的 刀刃 .

即叫天霸先耍利刃。

['hɪroʊ] , [pliːz] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mænd] .
Hero , please obey my command .
英雄 , 请 服从 我的 命令 .

好汉尊旨，

[pʊt] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Put the toy on the ground .
放 这 玩具 在 这 地面 .

把甩头一子放在地上，

[hoʊld][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Hold the knife in your hand .
抓住 这 刀 在 你的 手 .

将刀拿在手中。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] .
But he was seen leaping and bounding .
但 他 曾是 已见 跳跃 和 边界 .

但见他蹿蹦跳跃，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [wiːldid] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [skɪl] , ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The knife was wielded with incredible skill , flying up and down .
这 刀 曾是 挥舞 和 极好的 技能 , 飞行 向上 和 向下 .

那口刀耍得上下飞腾，

[ə; eɪ] ['reɪdiənt] [gloʊ] ,
A radiant glow ,
一个 辐射状 辉光 ,

光华一片，

[laɪk] ['snəufleiks] [swəːliŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
Like snowflakes swirling around you .
喜欢 雪花 旋转 大约 你 .

如雪片绕身一般。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['twəːliŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] " [feɪs] [ðə; ði] ['empərər] " .
He started twirling his hands and went all the way to " face the emperor " .
他 开始 旋转 他的 双手 和 去 全部 这 方式 到 " 脸 这 皇帝 " .

开手耍得一路“朝天子”，

[ðə; ði] ['sekənd] [ruːt] [ɪz] " [tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] " .
The second route is " to unify the world and bring peace " .
这 第二 路线 是 " 到 统一 这 世界 和 带来 和平 " .

二路就是“一统天下定太平”，

[ðen] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] " ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɪn] [bəuθ] [hændz] " [ruː'tiːn] [ɔːl]
Then he performed the " holding the sun and moon in both hands " routine all
然后 他 执行 这 " 保持 这 太阳 和 月亮 在 两个都 双手 " 常规 全部
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

又耍一路“双手捧日月”，

[ðen] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] " [tʃaɪld] ['wɜːʃəpɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] " ['rɪtʃuəl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Then they performed the " Child Worshipping Guanyin " ritual all the way .
然后 他们 执行 这 " 孩子 崇拜 观音 " 仪式 全部 这 方式 .

然后又耍一路“童子拜观音”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːr] [sɔːrd] [hæd; həd] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
It was as if the Seven Star Sword had soared into the sky .
它 曾是 作为 如果 这 七 星星 剑 有 飙升 进入 这 天空 .

恍似那七星宝剑腾空，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] ['ʃeɪks] [ɪts] ['fɛðɚz] .
The **colorful** **phoenix** **shakes** **its** **feathers** **.**
这 丰富多彩的 凤凰 奶昔 它是 羽毛 .

彩凤抖翎，

[sprɪŋ] [briːz] [sweɪz] [ðə; ði] ['wiləuz] .
Spring **breeze** **sways** **the** **willows** **.**
春天 微风 摇摆 这 柳树 .

春风摆柳。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [kɔːld] " [dʒeɪd]['meɪd(ə)n] ['θredɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['niːdlz] " .
Then **she** **performed** **a** **routine** **called** **"** **Jade** **Maiden** **Threading** **Double** **Needles** **"** **.**
然后 她 执行 一个 常规 称为 " 玉 少女 螺纹 双倍的 针头 " .

后耍一路“玉女纫双针”。

['æftər] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] ['fɪnɪʃt] [əb'zəviŋ, ɔb-] ,
After **the** **Buddha** **finished** **observing** **,**
后 这 佛 完成的 观察 ,

佛爷观罢，

[tʃɪrz] [ræŋ] [aʊt] .
cheers **rang** **out** **.**
干杯 响铃 出去 .

连声喝彩，

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **dragon** **was** **overjoyed** **.**
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心大喜，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
Huang **Tianba** **is** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
黄 - 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

“黄天霸武艺精强，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .
That's **really** **good** **.**
那就是 真的 好的 .

实然不错。”

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
And **let's** **talk** **about** **those** **civil** **and** **military** **officials** **of** **the** **court** **,**
和 我们来吧 讲话 关于 那些 民用 和 军队 官员 的 这 法庭 ,

且说那些合朝文武、

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Officials **,** **both** **inside** **and** **outside** **the** **court** **,**
官员 , 两个都 里面 和 外部 这 法庭 ,

内外群臣，

[lets] [ɔːl] [wɑːtʃ] - [sɔːrd] [tek'niːk] .
Let's **all** **watch** **Tianba's** **sword** **technique** **.**
我们来吧 全部 手表 - 剑 技术 .

一齐观看天霸这路刀法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
It **is** **delightful** **.**
它 是 愉快 .

令人喜悦。

[ɪf] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] ,
If one thinks that the civil servant is merely an observer ,
如果 一 思考 那 这 民用 仆人 是 仅仅 一个 观察员 ,

要想那文职官不过是观瞧热闹，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] , [dɑːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
But they were nimble and agile , darting back and forth .
但 他们 是 灵活 和 敏捷 , 飞镖 后退 和 前进 .

但见来往蹿蹦的灵便。

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz]
Those who serve as military officers
那些 WHO 服务 作为 军队 警官

那作武官的人，

['wɑtʃɪŋ] - [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [laɪk] [ðæt] ,
Watching Tianba wield his sword like that ,
观看 - 挥 他的 剑 喜欢 那 ,

观看天霸那样舞刀，

['stæbɪŋ] , ['tʃɑːpɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ænd; ənd] ['hækɪŋ]
Stabbing , chopping , hacking , and hacking
刺 , 切碎 , 黑客攻击 , 和 黑客攻击

刺砍劈剁，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿蹦跳跃，

[laɪt] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l]
Light and agile
光 和 敏捷

体态轻灵，

[ðə; ði] ['riːəl] [kən'viːniəns]
The real convenience
这 真实的 方便

实然的便利，

[wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli]
Well - organized and orderly
出色地 - 组织 和 秩序

井井有法，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

人人夸奖，

['evriwʌn] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone likes it .
每个人 点赞 它 .

个个喜欢。

[waɪl] ['wɑtʃɪŋ] ,
While watching ,
尽管 观看 ,

正看着，

['sʌd(ə)nli] , - [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Suddenly , Tianba leaped into the air .
突然 , - 跳跃 进入 这 空气 .

猛见天霸将身一纵，

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['sɔːrdzmənʃɪp] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfrənt] .
This style of swordsmanship is even more different .
这 风格 的 剑术 是 甚至 更多的 不同的 .

这一路刀法更不相同，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dægərz] ['feðər] [dɪ'zaɪn]
The dance of autumn waters and the dagger's feather design
这 舞蹈 的 秋天 水 和 这 匕首的 羽毛 设计

舞来秋水雁翎刀，

[ə; eɪ][koʊld] [laɪt] ['flæʃɪz] , [ðə; ði] [weɪvz] [siːm] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrdʒ] !
A cold light flashes , the waves seem ready to surge !
一个 寒冷的 光 闪光灯 , 这 波浪 似乎 准备好 到 涌 !

闪烁寒光浪欲淘！

['haɪmə] - [rɪ'piːtɪdli] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Haima Chaoyun repeatedly arched his back .
海玛 - 反复 拱形 他的 后退 .

海马朝云身屡仰，

[ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [geiziz] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [ɪts] [hed] ['skrætʃɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The rhinoceros gazes at the moon , its head scratching in unison .
这 犀牛 凝视 在 这 月亮 , 它是 头 抓挠 在 齐声 .

犀牛望月首同搔。

[waɪt] [klaʊdz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [blɜːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .
White clouds filled the sky and blurred the river .
白色的 云 已填 这 天空 和 模糊 这 河 .

漫空飞白迷江练，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [red] [liːvz] , [wɪtʃ] [sweɪ] [ænd; ənd] ['reɪdieɪt] ['kʌlər] .
The sun shines on the red leaves , which sway and radiate color .
这 太阳 闪耀 在 这 红色的 树叶 , 哪个 摇摆 和 辐射 颜色 .

映日摇红吐彩毫。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] .
The dust and turmoil of the universe should have been cleared away .
这 灰尘 和 动荡 的 这 宇宙 应该 有 到过 已清除 离开 .

六合尘氛应已净，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [taɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [roʊb] .
He rushed to court to report his victory and tied on his battle robe .
他 匆忙 到 法庭 到 报告 他的 胜利 和 系 在 他的 战斗 长袍 .

趋朝奏捷系征袍。

- [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Tianba was dancing under the pavilion .
- 曾是 跳舞 在下面 这 亭 .

天霸在亭下耍舞，

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [bleɪd] [flæʃt] [ænd; ənd] [swɜːld] .
But then , the blade flashed and swirled .
但 然后 , 这 刀刃 闪光灯 和 旋转 .

但见刀光上下翻飞，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

The	body	could	not	be	seen	where	it	was	hidden	.
这	身体	可以	不是	是	已见	在哪里	它	曾是	隐	.

并看不见身躯隐在何处。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [kept] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

The	Empress	Dowager	on	the	throne	kept	praising	him	;
这	皇后	老妇	在	这	王座	保留	赞扬	他	;

宝座上老佛爷不住夸奖；

[bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Both	civil	and	military	officials	on	both	sides	nodded	in	admiration	.
两个都	民用	和	军队	官员	在	两个都	侧面	点头	在	钦佩	.

两边文武也是不住点头赞叹，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] , [preɪzd] - ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] .

The	officials	,	both	inside	and	outside	the	court	,	praised	Tianba's	martial	arts	skills	.
这	官员	,	两个都	里面	和	外部	这	法庭	,	赞扬	-	武术	艺术	技能	.

内外群臣正是称赞天霸武艺高强。

['sʌd(ə)nli] , [ɑːn] [ðə; ði] [ænəl] [pə'vɪliən] , [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['buːdəˌbʊdə] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm]

Suddenly	,	on	the	Anle	Pavilion	,	one	could	hear	the	Buddha	descending	from
突然	,	在	这	安乐	亭	,	一	可以	听到	这	佛	下降	从

[hɪz; ɪz] [θroʊn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

his	throne	to	issue	an	imperial	decree	.
他的	王座	到	问题	一个	帝国	法令	.

安乐亭上忽然又听佛爷宝座往下降旨。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .

I	don't	know	what	it's	about	.
我	不	知道	什么	它是	关于	.

不知所为何事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[rɪˈplaɪ] - : [ʒˈwɑːn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ]
Reply 175 : Xuan Huang Tianba met with the emperor and was appointed by
回复 - : 宣 黄 - 遇见 和 这 皇帝 和 曾是 任命 经过
[ɪmˈpɪriəl] [kəˈmɪʃənər] ['ʃiː] - [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [kʌp] .
Imperial Commissioner Shi Shilun to present a cup .
帝国 专员 史 - 到 展示 一个 杯子 .

第175回 复宣黄天霸见驾 钦派施仕伦擎杯

[ðə; ði] ['juːnək] [ljɑːŋ] - [ðen] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :
The eunuch Liang Jiugong then called out loudly :
这 宦官 梁 - 然后 称为 出去 高声 :

话说内臣梁九公高声叫道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [naɪf] ! "
" Huang Tianba , put down your knife ! "
" 黄 - , 放 向下 你的 刀 ! "

“黄天霸快些放刀！

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən]['ɔːrdər] .
The Buddha has given an order .
这 佛 有 给定 一个 命令 .

佛爷有旨。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['fɑːloʊ] [ljɑːŋ] - [tuː; tə] [ænəl] [pəˈvɪliən] .
Only then did he follow Liang Jiugong to Anle Pavilion .
仅有的 然后 做过 他 跟随 梁 - 到 安乐 亭 .

他这才跟随梁九公同到安乐亭，

[hiː; hi] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .
He knelt before the throne .
他 跪下 前 这 王座 .

在宝座前双膝跪地。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [kɔːld] [aʊt] :
The Empress Dowager called out :
这 皇后 老妇 称为 出去 :

老佛爷往下叫一声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[jʊr; jər] [naɪf] ,
Your knife ,
你的 刀 ,

你的这口刀，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [kwaɪt] [gʊd] .
In my opinion , it is indeed quite good .
在 我的 观点 , 它 是 的确 相当 好的 .

寡人观瞧实然不错，

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [dɑːrts] [ɑːr; ər] [ˈhændəld] . "

"	I'd	like	to	see	how	the	darts	are	handled	.	"
"	ID	喜欢	到	看	如何	这	飞镖	是	处理	.	"

朕意要看飞镖如何？”

- [əˈgriːd] :

Tianba	agreed	:
-	同意	:

天霸答应道：

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [dɪˈkriː] . "

"	The	people	obey	the	decree	.	"
"	这	人们	服从	这	法令	.	"

“民子遵旨。”

[ɪˈmiːdiətli] :

Immediately	:
立即地	:

当下就令：

" [ljɑːŋ] [ˌdʒe aɪ ˈju] [gɔːŋ] ,

"	Liang	Jiu	Gong	,
"	梁	九	锣	,

“梁九公，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

Go	to	the	tree	on	the	other	side	.
去	到	这	树	在	这	其他	边	.

去在对面树上，

[taɪ] [ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [ˈvelvɪt] [roʊp] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .

Tie	a	yellow	velvet	rope	to	both	sides	.
领带	一个	黄色的	天鹅绒	绳索	到	两个都	侧面	.

两边拴定黄绒绳一道，

[ˈærəus] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp] [bɪˈloʊ] .

Arrows	were	hung	up	below	.
箭头	是	悬挂	向上	以下	.

下面挂起射箭鹄子，

" [aɪ] [ədˈmaɪər] - [dɑːrts] . "

"	I	admire	Tianba's	darts	.	"
"	我	钦佩	-	飞镖	.	"

朕好看天霸的飞镖。”

[ljɑːŋ] - [əˈgriːd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .

Liang	Jiugong	agreed	to	accept	the	imperial	decree	.
梁	-	同意	到	接受	这	帝国	法令	.

梁九公答应领旨，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ɪˈmiːdiətli] .

Everything	was	taken	care	of	immediately	.
一切	曾是	已采取	关心	的	立即地	.

登时将诸事办妥。

[ljɑːŋ] - [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] .

Liang	Jiugong	reported	this	to	the	emperor	without	further	details	.
梁	-	据报道	这	到	这	皇帝	没有	更远	细节	.

梁九公奏明不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈgoʊldən] [tʃiːks] .

Now	,	the	Empress	Dowager	smiled	with	golden	cheeks	.
现在	,	这	皇后	老妇	微笑	和	金的	脸颊	.

且说老佛爷金腮带笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫:

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər]['goʊldən][dɑːrts] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ['evri] [taɪm] .
You say your golden darts hit the bullseye every time .
你 说 你的 金的 飞镖 打 这 靶心 每一个 时间 .

你言金镖百发百中，

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['niːd(ə)l] [ɪz] [gʊd] .
The hanging needle is good .
这 绞刑 针 是 好的 .

悬针不错。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .
You should immediately go down from the pavilion for the interview .
你 应该 立即地 去 向下 从 这 亭 为了 这 面试 .

你就立刻下亭去当面试来，

[aɪ][hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lʊk] .
I have taken a look .
我 有 已采取 一个 看 .

寡人过目。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] :
The hero agreed :
这 英雄 同意 :

好汉答应:

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵旨。”

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
He kowtowed and got up .
他 叩头 和 得到 向上 .

叩头爬起，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He turned and walked down from the pavilion .
他 转向 和 步行 向下 从 这 亭 .

转身走下亭来，

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .
He bent his knees and took out a golden dart from his satchel .
他 弯曲 他的 膝盖 和 采取 出去 一个 金的 镖 从 他的 书包 .

一屈膝从褡裢内取出金镖，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They came to the other side and took a look .
他们 来了 到 这 其他 边 和 采取 一个 看 .

来至对面看了一看，

[θriː] [swɔnz] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['velvɪt] [roʊp] .
Three swans were suspended from the velvet rope .
三 天鹅 是 暂停 从 这 天鹅绒 绳索 .

绒绳上悬了三个鹄子。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [sək'siːd] [tə'deɪ] . "
" **You** **deserve** **to** **succeed** **today** **.** **"**
" 你 应得 到 成功 今天 . "

“活该今日成功，

[wen] [aɪ] [peɪ] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] ,
When **I** **pay** **extra** **attention** **,**
什么时候 我 支付 额外的 注意力 ,

等我格外留心，

[ðə; ði][dɑːrt] [hɪts] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .
The **dart** **hits** **the** **bullseye** **.**
这 镖 点击量 这 靶心 .

镖打红心。”

- [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [plænz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Tianba **was** **making** **plans** **in** **his** **mind** **.**
- 曾是 制作 计划 在 他的 头脑 .

天霸心中正在打算，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['empərər] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Suddenly **,** **the** **Emperor** **shouted** **loudly** **:**
突然 , 这 皇帝 喊叫 高声 :

忽听皇爷高声叫道：

" - , ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [dɑːrts] . "
" **Tianba** **,** **hurry** **up** **and** **send** **the** **darts** **.** **"**
" - , 匆忙 向上 和 发送 这 飞镖 . "

“天霸快些发镖。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] .
The **hero** **agreed** **.**
这 英雄 同意 .

好汉答应，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][dɑːrt][ɪn][ðə; ði] [left] [hænd]
Holding **the** **dart** **in** **the** **left** **hand**
保持 这 镖 在 这 左边 手

左手托镖，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [wʌnz] [ɑːrmz]
Holding **the** **moon** **in** **one's** **arms**
保持 这 月亮 在 一个人的 武器

怀中抱月，

[raɪt] [hænd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][swɑːn] ,
Right **hand** **aimed** **at** **the** **swan** **,**
正确的 手 旨在 在 这 天鹅 ,

右手对准鹄子，

[hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .
He **let** **go** **of** **her** **hand** **.**
他 让 去 的 她 手 .

把手一松。

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [θroʊn] .
The **dart** **was** **thrown** **.**
这 镖 曾是 抛掷 .

飞镖打出，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	loud	whooshing	sound	.
那里	曾是	一个	大声	呼啸	声音	.

只听嗖一声响亮，

[ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [ðə; ði] [ˈbʊlzaɪ] [ˈpɜːrfɪktli] .

It	hit	the	bullseye	perfectly	.
它	打	这	靶心	完美	.

正中鹄子红心。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] .

The	Empress	Dowager	was	overjoyed	on	her	throne	.
这	皇后	老妇	曾是	欣喜若狂	在	她	王座	.

宝座上老佛爷龙心大喜，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [tʃɪrd] [kən'tɪnjuəsli] .

The	civil	and	military	officials	on	both	sides	cheered	continuously	.
这	民用	和	军队	官员	在	两个都	侧面	欢呼	持续	.

两旁文武不住喝彩。

[ðen] [ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .

Then	the	Emperor	issued	an	edict	.
然后	这	皇帝	发布	一个	法令	.

又听皇爷传旨，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫:

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [θroʊz] [ðə; ði] ['sekənd] [dɑːrt] . "

"	Huang	Tianba	throws	the	second	dart	.	"
"	黄	-	投掷	这	第二	镖	.	"

“黄天霸打第二只镖。”

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'griːd] [ænd; ənd]['faɪərd] [tuː] [mɔːr] [dɑːrts] .

The	hero	agreed	and	fired	two	more	darts	.
这	英雄	同意	和	被解雇	二	更多的	飞镖	.

好汉答应又发二镖，

[ə'nʌðər] [red] [bɔːl] ;

Another	red	ball	;
其他	红色的	球	;

又中红心；

[hiː; hi] [ðen] ['faɪərd] [θriː] [mɔːr] [dɑːrts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

He	then	fired	three	more	darts	in	quick	succession	.
他	然后	被解雇	三	更多的	飞镖	在	快的	演替	.

复又连发三镖，

[tʃiː] [dʒɒŋ] [hɔŋksɪn] .

Qi	Zhong	Hongxin	.
齐	钟	洪欣	.

齐中红心。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

The	civil	and	military	officials	praised	it	in	unison	.
这	民用	和	军队	官员	赞扬	它	在	齐声	.

那些文武官员齐声夸奖。

[naʊ] , [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ] [θriː] [dɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Now	,	the	Emperor	saw	that	Tianba	had	been	hit	by	three	darts	in	a	row	,
现在	,	这	皇帝	锯	那	-	有	到过	打	经过	三	飞镖	在	一个	排	,

且说皇爷见天霸连中三镖，

[ðə; ði] ['drægən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [bʌt; bət] [biː; bi] [pliːzd] .

The	dragon	could	not	help	but	be	pleased	.
这	龙	可以	不是	帮助	但	是	高兴	.

由不得龙心欢喜，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .

Immediately	summon	Huang	Tianba	into	the	pavilion	.
立即地	召唤	黄	-	进入	这	亭	.

立刻把黄天霸召进亭来。

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [fɜːrst] [riː'triːvd] [ðə; ði] [dɑːrts] [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] .

The	hero	first	retrieved	the	darts	he	had	thrown	.
这	英雄	第一的	已检索	这	飞镖	他	有	抛掷	.

英雄先把打出的飞镖找回收起，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .

Only	then	did	he	kneel	down	before	the	emperor	.
仅有的	然后	做过	他	下跪	向下	前	这	皇帝	.

这才在驾前拜倒。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	Empress	Dowager	on	the	throne	looked	down	and	called	out	:
这	皇后	老妇	在	这	王座	看起来	向下	和	称为	出去	:

宝座上的老佛爷望下叫：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

[jʊr; jər] ['goʊldən] [dɑːrt]

Your	golden	dart
你的	金的	镖

你的金镖，

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	already	read	it	.
我	有	已经	读	它	.

朕已看过，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .

That's	really	good	.
那就是	真的	好的	.

当真不错。

[traɪ] ['juːzɪŋ] [jʊr; jər] [hed] - ['ʃeɪkɪŋ] [muːv] [ə'gen] .

Try	using	your	head	-	shaking	move	again	.
尝试	使用	你的	头	-	摇晃	移动	再次	.

你再把甩头一子施展施展，

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let	me	see	it	.	"
"	让	我	看	它	.	"

与朕过目。”

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ˌkaʊ'taʊ] .

The	heroes	of	today	kowtow	.
这	英雄	的	今天	磕头	.

当下英雄叩头，

['spoʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] . "
" The people obey the decree . "
" 这 人们 服从 这 法令 . "

“民子遵旨。”

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] :
The Emperor looked down and asked :
这 皇帝 看起来 向下 和 问 :

皇爷望下问道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [wiːld] [ðɪs] ['wepən] ?
How do you wield this weapon ?
如何 做 你 挥 这 武器 ?

你这宗兵器是怎么个施展法呢？”

['hɪroʊz] , [pliːz] [ɪn'kwaɪər] .
Heroes , please inquire .
英雄 , 请 查询 .

英雄见问，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [ə; eɪ] [hed] - [flɪkɪŋ] [muːv] . . .
If you use a head - flicking move . . .
如果 你 使用 一个 头 - 轻弹 移动 . . .

若施展甩头一子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪrləs] ['wepən] .
It is a peerless weapon .
它 是 一个 无与伦比 武器 .

乃是一宗绝兵器，

[biː; bi]['dʒent(ə)l] .
Be gentle .
是 温和的 .

要轻，

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ;
Light as a feather ;
光 作为 一个 羽毛 ;

轻似鸿毛；

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['hevi] .
It needs to be heavy .
它 需求 到 是 重的 .

要重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] .
It is as heavy as Mount Tai .
它 是 作为 重的 作为 山 泰 .

重似泰山。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [streŋkθs] .
But they have different strengths .
但 他们 有 不同的 优势 .

可是两样劲儿，

[seɪm] ['pleɪɪŋ] [staɪl]
Same playing style
相同的 玩耍 风格

一样打法，

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['niːd(ə)l] [ɪz] [gʊd] .
The hanging needle is good .
这 绞刑 针 是 好的 .

悬针不错。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
During the night ,
期间 这 夜晚 ,

夜晚之间，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] .
They specifically target the incense burner .
他们 具体来说 目标 这 香 刻录机 .

专打香头。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['aɪtəm] .
Now His Majesty wants to see this item .
现在 他的 威严 想要 到 看 这 物品 .

如今皇爷要瞧此物，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːkʌp] .
He picked up a small teacup .
他 挑选 向上 一个 小的 茶碗 .

取过一个小茶碗。

[ðə; ði] ['empərər] [sent] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ,
The Emperor sent a minister ,
这 皇帝 发送 一个 部长 ,

皇爷遣一位大臣，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['tiːkʌp] .
Tell him to raise the teacup .
告诉 他 到 增加 这 茶碗 .

叫他高举茶碗，

['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Standing under the pavilion ,
常设 在下面 这 亭 ,

站在亭子下边，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ['oʊvər][ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɑːk] .
On the other hand , they also had to carry over a stubborn rock .
在 这 其他 手 , 他们 还 有 到 携带 超过 一个 固执的 岩石 .

一面还得抬过一块顽石来。

[mɪŋkoʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [steps] ,
Minko followed the steps ,
民子 随后 这 步骤 ,

民子按着门路，

[fɜːrst] , [breɪk] [ðə; ði] ['stʌbərn] [rɑːk] .
First , break the stubborn rock .
第一的 , 休息 这 固执的 岩石 .

先打顽石，

['æftər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tiːkʌp] ,

After	breaking	the	teacup	,
后	打破	这	茶碗	,

后打茶碗，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [glæs] .

We	must	not	offend	the	person	raising	their	glass	.
我们	必须	不是	得罪	这	人	提高	他们的	玻璃	.

不能伤着举杯之人。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .

This	is	as	light	as	a	feather	.
这	是	作为	光	作为	一个	羽毛	.

这是轻似鸿毛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] .

It	is	as	heavy	as	Mount	Tai	.
它	是	作为	重的	作为	山	泰	.

重似泰山。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [wɜːrdz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

The	people's	words	did	not	come	out	.
这	人们的	字	做过	不是	来	出去	.

民子话不应口，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] .

I	am	willing	to	admit	my	guilt	.
我	是	愿意的	到	承认	我的	有罪	.

情愿领罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

He	kowtowed	and	stood	up	.
他	叩头	和	站立	向上	.

叩头起身。

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	Buddha	nodded	.
这	佛	点头	.

佛爷点头，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .

The	imperial	decree	granted	permission	.
这	帝国	法令	的确	允许	.

传旨准奏，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ljɑːŋ] - , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Turning	his	head	and	looking	up	at	Liang	Jiugong	,	he	called	out	:
转弯	他的	头	和	寻找	向上	在	梁	-	,	他	称为	出去	:

扭项望梁九公叫道：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tiːkʌp] . "

"	Quickly	,	bring	me	a	teacup	.	"
"	迅速地	,	带来	我	一个	茶碗	.	"

“快取茶碗一个，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɑːk] .

They	lifted	a	stubborn	rock	.
他们	抬起	一个	固执的	岩石	.

抬过一块顽石。”

[ljɑːŋ] - [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Liang Jiugong agreed to obey the imperial decree .
梁 - 同意 到 服从 这 帝国 法令 .

梁九公答应遵旨，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
Turn around and go out .
转动 大约 和 去 出去 .

转身出去，

[bɪˈfɔːr] [bɔːŋ] , [ɔːl] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈsetld] .
Before long , all matters were settled .
前 长的 , 全部 事情 是 定居 .

不多时诸事办毕，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [rɪˈspɑːns] [ɑːr; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
The details of their return and subsequent response are omitted .
这 细节 的 他们的 返回 和 随后的 回复 是 省略 .

回来复奏不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Now , let's talk about the civil and military officials on both sides .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面 .

且说两旁文武官员，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] - [hæd; həd][dʒʌst] [sed] ,
Upon hearing what Tianba had just said ,
之上 听力 什么 - 有 只是 说 ,

方才一闻天霸所奏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] .
They were both surprised and delighted .
他们 是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

一个个又惊又喜，

[ˈwɪspərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz]
whispering among themselves
耳语 之中 他们自己

暗暗私语，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

[ˈbrʌðər] [ˈnaɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[ðɪs] [ˈmætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事，

[wiː; wi] [dəunt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wɪtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [sent] !
We don't even know which official His Majesty has sent !
我们 不 甚至 知道 哪个 官方的 他的 威严 有 发送 !

还不知皇爷派着哪一位官员呢！

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] [laɪk] [ðæt] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] .
Holding a teacup like that is no joke .
保持 一个 茶碗 喜欢 那 是 不 开玩笑 .

举着茶碗这可不是玩的。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
If you make a mistake ,
如果 你 制作 一个 错误 ,

一失了手，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tiːkʌp]
Unable to make a teacup
无法 到 制作 一个 茶碗

打不成茶碗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] !
He was beaten to death !
他 曾是 被打败 到 死亡 !

人叫他打死了呢！”

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Not to mention the fear of the officials ,
不是 到 提到 这 害怕 的 这 官员 ,

不说众官害怕，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
Meanwhile , the Emperor on the throne issued an edict :
同时 , 这 皇帝 在 这 王座 发布 一个 法令 :

且说宝座上皇爷降旨道：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænəriːz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz][tuː; tə][æn; ən]
" Summon the Governor - General of the granaries and factories to an
" 召唤 这 州长 - 一般的 的 这 粮仓 和 工厂 到 一个
['ɔːdiəns] . "
audience . "
观众 . "

“宣召仓厂总督见驾。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ʃiː] [gɔːŋ] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
But the loyal and virtuous Shi Gong stepped out from the crowd .
但 这 忠诚 和 有德行的 史 锣 步 出去 从 这 人群 .

但见忠良施公越众出班，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ænəl] [pə'vɪliən] ,
Upon entering Anle Pavilion ,
之上 进入 安乐 亭 ,

进了安乐亭，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] .
He hurriedly knelt down .
他 匆匆 跪下 向下 .

慌忙拜倒。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The old lady called out with a smile :
这 老的 女士 称为 出去 和 一个 微笑 :

那老佛爷带笑叫声：

[ˌɪnkəm'pliːt]
Incomplete
未完成

“不全，

['teɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪl] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [hed] - ['flɪpɪŋ] [muːv] .
Today , Huang Tianba will unleash his signature head - flipping move .
今天 , 黄 - 将要 发挥 他的 签名 头 - 翻转 移动 .

今日黄天霸要施展甩头一子，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let me see it .
让 我 看 它 .

与朕过目。

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [ˈɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] .
I hereby order you to carry the teacup .
我 特此 命令 你 到 携带 这 茶碗 .

寡人命你托茶碗，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
Standing under the pavilion ,
常设 在下面 这 亭 ,

站立在亭下边、

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈstʌbərn] [rɑːk] ,
Opposite the stubborn rock ,
对面的 这 固执的 岩石 ,

顽石对面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [ʌnˈliːʃ] [hɪz; ɪz] [hed] - [ˈflɪpɪŋ] [muːv] .
It was time for Tianba to unleash his head - flipping move .
它 曾是 时间 为了 - 到 发挥 他的 头 - 翻转 移动 .

好叫天霸施展甩头一子，

" [aɪ] [wɪl] [ɪnˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" I will inspect it in person . "
" 我 将要 检查 它 在 人 . "

朕当面验看。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈiːv(ə)n] [ˈpeɪlər] .
He was immediately terrified and his face turned even paler .
他 曾是 立即地 恐惧 和 他的 脸 转向 甚至 肤色较浅 .

登时吓了个面目更色，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðɪs] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][ˈruːɪn][maɪ][laɪf] , [ˈʃiː] [ˈlʌn] .
This deserves to ruin my life , Shi Lun .
这 值得 到 废墟 我的 生活 , 史 lun .

这件事活该害我仕伦。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][stænd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [boʊl] [ɪn][jʊr; jər][hænd]
If you want to stand under the pavilion with your bowl in your hand
如果 你 想 到 站立 在下面 这 亭 和 你的 碗 在 你的 手

若要举碗站立亭下，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪrənt] [feɪlz] . . .
If the Heavenly Tyrant fails . . .
如果 这 天上 暴君 失败 . . .

万一天霸失手，

[rɪst] ['ɪndʒəri]
Wrist injury
手腕 受伤

伤损手腕，

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
It's a small matter .
它是 一个 小的 事情 .

还是小事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] .
I'm afraid the Emperor will be angry .
我是 害怕的 这 皇帝 将要 是 生气的 .

只怕皇爷动嗔，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [wʌn] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] .
Deceiving the emperor is a crime one cannot escape .
欺骗 这 皇帝 是 一个 犯罪 一 不能 逃脱 .

诓君罪难免。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɪ'ðaʊt] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] . . .
If one were to stand under the pavilion without holding a teacup . . .
如果 一 是 到 站立 在下面 这 亭 没有 保持 一个 茶碗 . . .

若说不举茶碗站在亭下，

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər]
Disobeying the imperial order
违抗命令 这 帝国 命令

抗旨不遵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['tʃɑːrdʒɪz] .
There are also charges .
那里 是 还 收费 .

也有罪名。”

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɒndəd] [ɪn] ['saɪləns] .
Without saying a word , Shi Gong pondered in silence .
没有 说 一个 单词 , 史 锣 沉思 在 沉默 .

不说施公暗自沉吟。

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [grænd] ['suːpərvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]
Now , upon hearing the Emperor's decree appointing a Grand Supervisor of the
现在 , 之上 听力 这 皇帝的 法令 任命 一个 盛大 导师 的 这
['grænəriːz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
granaries and factories , all the civil and military officials . . .
粮仓 和 工厂 , 全部 这 民用 和 军队 官员 . . .

且说满朝文武一闻圣上降旨钦派仓厂总督，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
One by one , they were pleased with their wishes .
一 经过 一 , 他们 是 高兴 和 他们的 愿望 .

一个个快意称愿，

['hɪd(ə)n] ['wepən] [pæθ] :
Hidden Weapon Path :
隐 武器 小路 :

暗械道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tæsk] . "
" He is the right person to be assigned to this task . "
" 他 是 这 正确的 人 到 是 分配 到 这 任务 . "

“这宗事正当派他。”

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [ˈhɑːbəd] [oʊld] [ˈgrʌdʒɪz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

Among	them	were	those	who	harbored	old	grudges	against	him	.
之中	他们	是	那些	WHO	藏匿	老的	怨恨	反对	他	.

内中有被他参过的心怀旧恨，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ˈfeloʊ] [ˈeldəz] , [pliːz] [teɪk] [noʊt] . "

"	Fellow	elders	,	please	take	note	.	"
"	同伴	长者	,	请	拿	笔记	.	"

“列位年兄留神请看，

[aɪ] [hoʊp] [gɑːd] [wɪl] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

I	hope	God	will	open	his	eyes	.
我	希望	上帝	将要	打开	他的	眼睛	.

但愿老天睁眼，

[təˈdeɪ] , [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈbiːɪŋ] [sɜːrvd] .

Today	,	retribution	is	clearly	being	served	.
今天	,	报应	是	清楚地	存在	服务	.

今朝显显报应，

[kɪl] [hɪm; ɪm] [ˈɪnstəntli] .

Kill	him	instantly	.
杀	他	即刻	.

一下打死他，

[ðæt] [ˈtruːli] [folˈfilz] [maɪ] [ˈlaɪflɔːŋ] [wɪʃ] !

That	truly	fulfills	my	lifelong	wish	!
那	真的	满足	我的	终身	希望	!

才称平生之愿呢！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人闻听，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .

He	smiled	but	did	not	answer	.
他	微笑	但	做过	不是	回答	.

笑而不答。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] .

Suddenly	,	the	Empress	Dowager	on	the	throne	issued	an	edict	.
突然	,	这	皇后	老妇	在	这	王座	发布	一个	法令	.

猛见宝座上老佛爷传旨，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

[ˈʃiː] - [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] .

Shi	Shilun	went	down	from	the	pavilion	and	held	up	a	teacup	.
史	-	去	向下	从	这	亭	和	握住	向上	一个	茶碗	.

“施仕伦下亭去高捧茶碗。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .

The	wise	minister	was	helpless	.
这	明智的	部长	曾是	无助	.

贤臣无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .

They	had	no	choice	but	to	obey	the	order	and	leave	the	pavilion	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	这	命令	和	离开	这	亭	.

只得遵旨下亭。

[ðə; ði] ['juːnək] ['hændɪd] [ðə; ði] ['tiːkʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] .

The	eunuch	handed	the	teacup	to	the	wise	minister	.
这	宦官	递交	这	茶碗	到	这	明智的	部长	.

内侍将茶碗递与贤臣。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .

The	wise	minister	led	them	out	of	the	pavilion	.
这	明智的	部长	引领	他们	出去	的	这	亭	.

贤臣接来退出亭外，

['stændɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['stʌbərn] [rɑːk] ,

Standing	opposite	the	stubborn	rock	,
常设	对面的	这	固执的	岩石	,

站在顽石对面，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tiːkʌp] [ɪn] [hænd] ,

Holding	the	teacup	in	hand	,
保持	这	茶碗	在	手	,

手擎茶碗，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

"	Huang	Zhuangshi	,
"	黄	-	,

“黄壮士，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我说，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] ['sʌmθɪŋ] [els] !

Go	and	call	something	else	!
去	和	称呼	某物	别的	!

你再打别的罢！

['koʊkoʊ] ['tiːkʌp]

Cocoa	teacup
可可	茶碗

可可的单打茶碗，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd] ['piːp(ə)l] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

They	even	had	people	hold	it	up	.
他们	甚至	有	人们	抓住	它	向上	.

还叫人举着，

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['sʌmwʌn] [lʊk] [bæd] ?

Don't	you	think	this	is	just	making	someone	look	bad	?
不	你	思考	这	是	只是	制作	某人	看	坏的	?

你想这不是叫人出丑么？”

[ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['ɪnər] [vɔɪs] [sed] :

The	hero's	inner	voice	said	:
这	英雄们	内	嗓音	说	:

好汉腹内说：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sker] [ðɪs] ['mɪstər] . ['ʃiː] . "

"	I	might	as	well	scare	this	Mr	.	Shi	.	"
"	我	可能	作为	出色地	吓	这	先生	.	史	.	"

“我索性吓吓这位施老爷，

[lets] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [bæd] .

Let's	make	him	look	bad	.
我们来吧	制作	他	看	坏的	.

叫他老人家出出丑，

[ʃoʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Show	this	to	all	the	officials	.
展示	这	到	全部	这	官员	.

给众官看看。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['smaɪlɪŋ] [feɪs] :

Smiling	face	:
微笑	脸	:

带笑口尊：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] ?

Why	be	so	afraid	and	worried	?
为什么	是	所以	害怕的	和	担心	?

何必这样害怕担惊?

[wʌn] [hænd] ,

One	hand	,
一	手	,

一个手罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bɔːtid] ,

Even	if	it	was	aborted	,
甚至	如果	它	曾是	中止	,

纵然是打掉了，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [grəuz] ['sloʊli] .

It	just	grows	slowly	.
它	只是	生长	缓慢地	.

也不过慢慢的长出，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .

It	won't	kill	you	.
它	惯于	杀	你	.

又要不了命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [saɪd] .

Having	said	that	,	he	hurriedly	went	to	the	adult's	side	.
拥有	说	那	,	他	匆匆	去	到	这	成年人	边	.

言罢连忙来至大人跟前，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [ə'baʊt] .

He	bent	down	and	took	out	the	piece	that	had	been	tossed	about	.
他	弯曲	向下	和	采取	出去	这	片	那	有	到过	抛掷	关于	.

一屈腰将甩头一子拿将出来，

[hoʊld] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt]['fɜːrmli][ɪn][jʊr; jər][hænd] .

Hold	this	object	firmly	in	your	hand	.
抓住	这	目的	牢牢	在	你的	手	.

用手拿定此物，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] ,

With	a	shake	,
和	一个	摇	,

一抖擞，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

There	was	a	loud	crash	.
那里	曾是	一个	大声	碰撞	.

只听哗啷一声，

[ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'fəːld] .

The	iron	chain	was	unfurled	.
这	铁	链	曾是	展开	.

铁练抖开，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	it	firmly	in	his	hand	.
他	握住	它	牢牢	在	他的	手	.

手中提定。

- [gwɑːntʃə] ,

Wenwu	Guancha	,
-	观察	,

文武观瞧，

[bʌt; bət] [ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

But	then	Huang	Tianba	leaped	into	the	air	.
但	然后	黄	-	跳跃	进入	这	空气	.

但见黄天霸将身一纵，

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

To	display	martial	arts	skills	.
到	展示	武术	艺术	技能	.

施展武艺。

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['mɪstər] . ['ʃiː] .

This	startled	Mr	.	Shi	.
这	惊慌	先生	.	史	.

把施老爷吓了一跳，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ?

Where	did	they	even	look	at	the	emperor	on	the	pavilion	?
在哪里	做过	他们	甚至	看	在	这	皇帝	在	这	亭	?

哪里还顾亭子上的皇爷、

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

The	civil	and	military	officials	on	both	sides	,
这	民用	和	军队	官员	在	两个都	侧面	,

两边的文武，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [pliːz] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . "

"	Huang	Zhuangshi	,	please	be	very	careful	.	"
"	黄	-	,	请	是	非常	小心	.	"

“黄壮士千万的留神，

[ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

可不是玩的。

[lʊk] , [its] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ɪn][maɪ][hænd] .
Look , it's a teacup in my hand .
看 , 它是 一个 茶碗 在 我的 手 .

瞧着手上可是茶碗，

[bʌt; bət] [its] [maɪ][hænd] [daʊn] [ðer; ðər] .
But it's my hand down there .
但 它是 我的 手 向下 那里 .

下可是我的手，

[juː; jʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
You estimate ,
你 估计 ,

你估量着，

[ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

可不是玩的。”

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
You gave me these instructions all the way ,
你 给予 我 这些 指示 全部 这 方式 ,

你说这一路嘱咐，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['siːkrətli] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .
The entire court of officials secretly laughed at his summons .
这 全部的 法庭 的 官员 偷偷 笑了 在 他的 传票 .

招的满朝文武暗笑。

['sʌd(ə)nli] , - [ə'griːd] .
Suddenly , Tianba agreed .
突然 , - 同意 .

忽听天霸答应，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] ! "
" Don't worry , sir ! "
" 不 担心 , 先生 ! "

“老爷只管放心罢！

" [ðə; ði][bæg] [wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" The bag won't kill you . "
" 这 包 惯于 杀 你 . "

管包要不了你的命。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] ,
With a shake of the iron chain ,
和 一个 摇 的 这 铁 链 ,

一抖铁练，

[ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] .

A	**flick**	**of**	**the**	**head**	**,**	**a**	**sway**	**of**	**the**	**wrist**	**.**
一个	轻弹	的	这	头	,	一个	摇摆	的	这	手腕	.

甩头一子一晃，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [kræʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈstʌbərn] [rɑːk] ,

With	**a**	**resounding**	**crash**	**against**	**the**	**stubborn**	**rock**	**,**
和	一个	高亢	碰撞	反对	这	固执的	岩石	,

照定顽石吧的一声响，

[ðə; ði] [bloʊ] [sent] [ðə; ði] [ˈstʌbərn] [ˈrɑːks] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

The	**blow**	**sent**	**the**	**stubborn**	**rocks**	**flying**	**in**	**all**	**directions**	**.**
这	吹	发送	这	固执的	岩石	飞行	在	全部	方向	.

打得顽石四下飞进。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ˈsiːkrətli] [sed] :

Zhongliang	**secretly**	**said**	**:**
中良	偷偷	说	:

忠良暗说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	**not**	**good**	**!**	**"**
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈgen] .

Then	**I**	**saw**	**him**	**turn**	**his**	**hand**	**again**	**.**
然后	我	锯	他	转动	他的	手	再次	.

又见他一回手，

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [æz; əz] [ˈɔːrdərd] .

Bring	**the**	**teacup**	**as**	**ordered**	**.**
带来	这	茶碗	作为	订购	.

照定茶碗打来。

[ˈlɪs(ə)n] [əˈgen] !

Listen	**again**	**!**
听	再次	!

又听吧！

[klæŋ] !

Clang	**!**
铛	!

哗啷啷！

[ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [ˈʃætərd] .

The	**teacup**	**shattered**	**.**
这	茶碗	破碎	.

茶碗粉碎。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ˈlaʊdli] .

Shi	**Gong**	**clapped**	**his**	**hands**	**and**	**cheered**	**loudly**	**.**
史	锣	鼓掌	他的	双手	和	欢呼	高声	.

施公拍手打掌高声喝彩。

[tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ˈempərər] ,

To	**a**	**wise**	**emperor**	**,**
到	一个	明智的	皇帝	,

把一位英明的帝王，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈgoʊldən] [tʃiːks] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

He	**was**	**overjoyed**	**to**	**see**	**his**	**golden**	**cheeks**	**beaming**	**with**	**a**	**smile**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	到	看	他的	金的	脸颊	光芒四射	和	一个	微笑	.

只喜得金腮带笑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'leitiŋ] ['mæntʃuː] ['læŋgwɪdʒ] [waɪl] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

He	was	translating	Manchu	language	while	seated	on	the	throne	.
他	曾是	翻译	满族	语言	尽管	坐着	在	这	王座	.

在宝座上翻着满洲话，

[hiː; hi] [kept] ['preɪzɪŋ] [hɜːr; hər] .

He	kept	praising	her	.
他	保留	赞扬	她	.

不住夸奖。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?

What	happened	afterward	?
什么	发生	之后	?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [kɪŋ] - [di'faiz] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ; ['empərər]

Chapter	176	:	King	Damusu	defies	imperial	decree	to	compete	in	martial	arts	;	Emperor
章	-	:	国王	-	反抗	帝国	法令	到	竞争	在	武术	艺术	;	皇帝

['kæŋ'ʃiː] [ɪz] ['æŋgərd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .

Kangxi	is	angered	and	resentful	.
康熙	是	愤怒	和	不满	.

第176回 达木苏王抗旨比武 康熙佛爷怪罪含嗔

['æftər] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɪnɪʃ] ['testɪŋ] [ðə; ði] " [hed] - ['ʃeɪkɪŋ] " [muːv] ,

After	Emperor	Kangxi	saw	Huang	Tianba	finish	testing	the	"	head	-	shaking	"	move	,
后	皇帝	康熙	锯	黄	-	结束	测试	这	"	头	-	摇晃	"	移动	,

话说康熙佛爷见黄天霸把甩头一子试完，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] ['smaɪlɪŋ] .

I	was	delighted	to	see	the	emperor	smiling	.
我	曾是	高兴极了	到	看	这	皇帝	微笑	.

只喜得龙颜带笑，

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]

To	speak	and	convey	the	imperial	decree
到	说话	和	传达	这	帝国	法令

开言传旨，

['sʌmən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

Summon	Huang	Tianba	to	an	audience	.
召唤	黄	-	到	一个	观众	.

叫黄天霸见驾。

[ljɑːŋ] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

Liang	Jiugong	received	the	imperial	decree	.
梁	-	已收到	这	帝国	法令	.

梁九公领旨，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

Arriving	at	the	pavilion	,
抵达	在	这	亭	,

来至亭下，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] :

Say	it	loudly	:
说	它	高声	:

高声说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] ! "
" The imperial decree has been issued ! "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 ! "

“旨下！

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Huang Tianba paid his respects to the emperor .
黄 - 有薪酬的 他的 尊重 到 这 皇帝 .

黄天霸见驾。”

- ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['juːnək] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Tianba followed the eunuch into the pavilion .
- 随后 这 宦官 进入 这 亭 .

天霸随内侍进了亭子，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,
Arriving before the emperor ,
抵达 前 这 皇帝 ,

来至驾前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] . "
" Long live . "
" 长的 居住 . "

“万岁。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] - [æn; ən]
The Empress Dowager , seated on the throne , smiled and offered Tianba an
这 皇后 老妇 , 坐着 在 这 王座 , 微笑 和 提供 - 一个
[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
official position .
官方的 位置 .

座上老佛爷笑吟吟的要封天霸官职。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Suddenly , a loud voice was heard :
突然 , 一个 大声 嗓音 曾是 听到 :

忽听一人高声口尊：

" ['buːdəˌbʊdə] , "
" Buddha , "
" 佛 , "

“佛爷，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [griːts] [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" This humble servant greets Your Majesty . "
" 这 谦逊的 仆人 问候 你的 威严 . "

奴才见驾。”

[ðə; ði] ['empərər] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .
The Emperor glanced at it briefly .
这 皇帝 瞥了一眼 在 它 简要地 .

皇爷闪目一观，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] - .
It turns out to be King Damusu .
它 转弯 出去 到 是 国王 - .

原来是达木苏王。

['pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon seeing the prince , the officials
之上 看到 这 王子 , 这 官员

众官一见王爷，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不由失惊，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

俱都说道：

" [ðɪs] [prɪns] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] [streŋθ] , "
" This prince possesses extraordinary strength , "
" 这 王子 拥有 非凡的 力量 , "

“这位王爷膂力过人，

[hiː; hi] [wʌns] [fɔːt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɪn] [dʒɪŋʃən] [pɑːrk] .
He once fought a tiger in Jingshan Park .
他 一次 战斗 一个 老虎 在 景山 公园 .

昔在景山打过虎。

- [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Tianba is a hero .
- 是 一个 英雄 .

天霸虽是英雄，

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [skɪld] ['kræftsmən] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] . "
" Even the most skilled craftsman is no match for the Prince . "
" 甚至 这 最多 熟练 工匠 是 不 匹配 为了 这 王子 . "

大料非王爷对手。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [dɪs'kʌʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They did not speak of the private discussions among the officials .
他们 做过 不是 说话 的 这 私人的 讨论 之中 这 官员 .

不言群臣私相议论，

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] ['entərd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Now , as the prince entered the pavilion ,
现在 , 作为 这 王子 进入 这 亭 ,

且说王爷进亭，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
He knelt down before the emperor .
他 跪下 向下 前 这 皇帝 .

在驾前拜倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['buːdəˌbʊdə] , "
" **Buddha** **,** "
" 佛 , "

“佛爷，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['kɑːntest] .
The **servant** **wants** **to** **have** **a** **martial** **arts** **contest** **.**
这 仆人 想要 到 有 一个 武术 艺术 竞赛 .

奴才要比试较量武艺。”

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ə; eɪ][plæn] .
The **emperor** **suddenly** **remembered** **a** **plan** **.**
这 皇帝 突然 记得 一个 计划 .

皇爷忽然想起一计，

[pæs] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Pass **down** **the** **imperial** **decree** **.**
经过 向下 这 帝国 法令 .

往下传旨，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [kɪŋ] - ,
" **King** **Damusu** **,**
" 国王 - ,

“达木苏王，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] - .
You **are** **no** **match** **for** **Tianba** **.**
你 是 不 匹配 为了 - .

你与天霸不可比武，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .
You **are** **a** **prince** **of** **my** **family** **.**
你 是 一个 王子 的 我的 家庭 .

你是寡人一家王子，

- [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] [frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l]['ɔridʒinz] .
Tianba **was** **merely** **a** **commoner** **from** **humble** **origins** **.**
- 曾是 仅仅 一个 平民 从 谦逊的 起源 .

天霸是区区一草莽之民。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Even **though** **he** **was** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **,**
甚至 尽管 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

纵然他有满身武艺，

[aɪ] [der] [nɑːt] [get] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər]['bɑːdi] .
I **dare** **not** **get** **close** **to** **your** **body** **.**
我 敢 不是 得到 关闭 到 你的 身体 .

也不敢近你身体。

[ðɪs] ['mætər] ,
This **matter** **,**
这 事情 ,

这件事，

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [ˌem 'iː] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] . . .
If **he** **hits** **me** **once** **or** **twice** **. . .**
如果 他 点击量 我 一次 或者 两次 . . .

万一被他打一二下，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪs] ?
Wouldn't that be humiliating them to their face ?
不会 那 是 羞辱 他们 到 他们的 脸 ?

岂不是当面取辱？”

[ðə; ði] ['buːdəz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The Buddha's words were not yet finished .
这 佛陀的 字 是 不是 然而 完成的 .

佛爷言词未尽，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] .
The prince was so angry that he turned pale .
这 王子 曾是 所以 生气的 那 他 转向 苍白 .

把王爷气得面黄失色，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .
They didn't even care about the Emperor's accusations .
他们 没有 甚至 关心 关于 这 皇帝的 指控 .

也顾不得皇爷归罪，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ʃoʊn] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] . "
" Your Majesty has shown mercy and issued a decree . "
" 你的 威严 有 所示 怜悯 和 发布 一个 法令 . "

“主子开恩降旨，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['noʊblmən] ,
Regardless of whether I am a king or a nobleman ,
不管 的 无论 我 是 一个 国王 或者 一个 贵族 ,

也别论我是王爵，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
He was a commoner .
他 曾是 一个 平民 .

他是庶民，

[dʒʌst] [kiːp] ['æskɪŋ] [wʌt] [skɪlz] - [hæz; həz] .
Just keep asking what skills Tianba has .
只是 保持 问 什么 技能 - 有 .

只管叫天霸有什么本领，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃoʊdaʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læki] .
Let's have a showdown with the lackeys .
我们来吧 有 一个 摊牌 和 这 喽啰 .

与奴才较量较量。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗云：

- [nɑːt] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['fɑːðər] [ɪn] [kɔːrt] , -
' Not yielding to one's father in court , '
- 不是 屈服 到 一个人的 父亲 在 法庭 , -

‘当堂不让父，

[ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] [wen] [juː; jʊ] [reɪz] [jʊr; jər][hænd] .
Show no mercy when you raise your hand .
展示 不 怜悯 什么时候 你 增加 你的 手 .

举手不留情。’

[ðæt] [deɪ] , [ˌbiː 'eɪ][hæd; həd] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
That day , Ba had extraordinary martial arts skills .
那 天 , 巴 有 非凡的 武术 艺术 技能 .

那天霸有过人武艺，

[dʒʌst] [kɪl] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
Just kill the servant .
只是 杀 这 仆人 .

就打死奴才，

[ðæt] [ˈwʊdnt] [ˈwɔːrənt] [hɪz; ɪz] [deθ] .
That wouldn't warrant his death .
那 不会 保证 他的 死亡 .

不致叫他偿命。”

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
Your Majesty , after thinking it over ,
你的 威严 , 后 思维 它 超过 ,

皇爷想罢，

[dɪˈkler] :
Declare :
宣布 :

往下降旨叫：

" [kɪŋ] - ,
" King Damusu ,
" 国王 - ,

“达木苏王，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [kəmˈper] .
You two are permitted to compare .
你 二 是 允许 到 比较 .

就准你二人比较。

[aɪ][hæv; həv] [wʌn] [θɪŋ] ,
I have one thing ,
我 有 一 事物 ,

朕有一件，

[aɪ][mʌst; məst][æsk] - .
I must ask Tianba .
我 必须 问 - .

寡人要问问天霸，

[hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] .
He is willing to compete .
他 是 愿意的 到 竞争 .

他要情愿比试，

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːntest] [raɪt] [hɪr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] . "
" You two have a contest right here under the pavilion . "
" 你 二 有 一个 竞赛 正确的 这里 在下面 这 亭 . "

你两个就在亭下较量较量。”

[kɪŋ] - [stept] [bæk] .
King Damusu stepped back .
国王 - 步 后退 .

只见达木苏王平身退后。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] :
He called out from the throne :
他 称为 出去 从 这 王座 :

宝座上叫道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .
You are the son of the villagers .
你 是 这 儿子 的 这 村民们 .

你乡民村庄之子。

- [ju] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] .
Damusu Yu is a woman of noble birth .
- 于 是 一个 女士 的 高贵 出生 .

达木苏玉他乃金枝玉叶，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːntest] ['slaɪtli] ['indʒəz] [hɪm; ɪm] ,
If the contest slightly injures him ,
如果 这 竞赛 轻微地 受伤 他 ,

若是比试略伤着他些，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ;
When there is a charge ;
什么时候 那里 是 一个 收费 ;

当有罪名；

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ʌn'pærəleld] .
Furthermore , his divine power was unparalleled .
此外 , 他的 神圣的 力量 曾是 无与伦比 .

再说他的神力无比。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
In my opinion , we should not compete with him .
在 我的 观点 , 我们 应该 不是 竞争 和 他 .

依朕看不与他比试，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [jʊr; jər] ['seɪfti] .
It will ensure your safety .
它 将要 确保 你的 安全 .

可保平安。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [wɜːrdz] , -
Upon hearing the Emperor's words , Tianba
之上 听力 这 皇帝的 字 , -

天霸闻皇爷之言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['buːdəˌbʊdə] , "
" Buddha , "
" 佛 , "

“佛爷，

[ðə; ði] [prɪns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmənər] .
The prince wanted to have a martial arts contest with the commoners .
这 王子 通缉 到 有 一个 武术 艺术 竞赛 和 这 平民 .

王子既要与民子比武，

[haʊ] [der] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bæk] [daʊn] ?
How dare we , the people , back down ?
如何 敢 我们 , 这 人们 , 后退 向下 ?

民子焉敢退缩。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Life and death are determined by fate .
生活 和 死亡 是 决定 经过 命运 .

生死由命，

[welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Wealth and honor are determined by fate .
财富 和 荣誉 是 决定 经过 命运 .

富贵在天，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [də; ði][ˈbuːdəˌbʊdə][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˈbaʊndləs] [greɪs] [tuː; tə][də; ði] [ˈpiːp(ə)l] . . .
Even though the Buddha has shown boundless grace to the people . . .
甚至 尽管 这 佛 有 所示 无边无际 优雅 到 这 人们 . . .

即使佛爷待民子天恩浩荡，

[də; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [laɪf] ,
The people have no life ,
这 人们 有 不 生活 ,

民子无命，

[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfeɪvər][ɪz][ˈfjuːt(ə)l] .
Asking for imperial favor is futile .
问 为了 帝国 偏爱 是 徒劳 .

要皇恩也是枉然。

[təˈdeɪ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈfeɪvər][frʌm; frəm][də; ði][ˈbuːdəˌbʊdə] ,
Today , having received such great favor from the Buddha ,
今天 , 拥有 已收到 这样的 伟大的 偏爱 从 这 佛 ,

今朝既蒙佛爷这番隆恩，

[də; ði] [prɪns] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [faɪt] .
The prince ordered his son to fight .
这 王子 订购 他的 儿子 到 斗争 .

命民子与王爷比武，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [skɪlz] [əˈgenst] [də; ði] [prɪns] .
They would have no choice but to test their skills against the prince .
他们 会 有 不 选择 但 到 测试 他们的 技能 反对 这 王子 .

少不得与王爷较量较量。

[ˈfɜːrstli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [əˈmjuːz] [də; ði][ˈbuːdəˌbʊdə] .
Firstly , it was just to amuse the Buddha .
首先 , 它 曾是 只是 到 娱乐 这 佛 .

一来权当与佛爷解闷，

[ˈsekəndli] , [wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [də; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] . ”
Secondly , we also need to see what the people are capable of . ”
第二 , 我们 还 需要 到 看 什么 这 人们 是 有能力的 的 . ”

二则也得看一看民子的本领。”

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ɑːn][də; ði] [graʊnd] .
After speaking , he kowtowed on the ground .
后 请讲 , 他 叩头 在 这 地面 .

言罢叩首在地。

[naʊ] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] - [wɜːrdz] , [də; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] . . .
Now , upon hearing Tianba's words , the Empress Dowager . . .
现在 , 之上 听力 - 字 , 这 皇后 老妇 . . .

且说老佛爷一闻天霸这些言词，

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The dragon was overjoyed .
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

不由龙心大悦，

['nɑːdɪŋ] [ɪn] [preɪz] , [hiː; hi] [sed] :
Nodding in praise , he said :
点头 在 称赞 , 他 说 :

点头夸奖说：

" ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] - - "
" Little servant Baturu Jiangzaye "
" 小的 仆人 - - "

“小厮巴图鲁降扎耶，

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ferz] [wen] [hiː; hi] ['klæʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] ! "
" I'd like to see how Huang Tianba fares when he clashes with the prince ! "
" ID 喜欢 到 看 如何 黄 - 票价 什么时候 他 冲突 和 这 王子 ! "

寡人倒要看看黄天霸与王子较量倒是如何？”

[ðə; ði] ['buːdəˌbʊdə] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The Buddha secretly thought to himself ,
这 佛 偷偷 想法 到 他自己 ,

不说佛爷心中暗想，

['ʃiː] - , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['greɪnəriˌ'grænəri] , [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Shi Shilun , the governor of the Shanyan Granary , was displeased .
史 - , 这 州长 的 这 - 粮仓 , 曾是 不高兴 .

单言仓厂总督施仕伦心中不悦，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
" It was just as Tianba was about to be appointed to an official
" 它 曾是 只是 作为 - 曾是 关于 到 是 任命 到 一个 官方的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [rɪ'wɔːrdz] . "
position and receive rewards . "
位置 和 收到 奖励 . "

“眼看天霸封官受赏，

[dʒʌst] [ðen] , [kɪŋ] - [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['duːəl] [wɪð; wɪθ] - .
Just then , King Dabensu decided to have a duel with Tianba .
只是 然后 , 国王 - 决定 到 有 一个 决斗 和 - .

偏逢达本苏王要与天霸比武。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .
Tianba is a hero .
- 是 一个 英雄 .

天霸虽是英雄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] ?
How could they possibly stand against the Prince ?
如何 可以 他们 可能 站立 反对 这 王子 ?

怎能敌得过王爷？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
Shi Gong was deep in thought .
史 锣 曾是 深的 在 想法 .

施公心中正自沉吟，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Suddenly , the Empress Dowager's voice was heard :
突然 , 这 皇后 老妇人的 嗓音 曾是 听到 :

忽听老佛爷叫声：

" [prɪns] . "
" prince . "
" 王子 . "

“王子。”

[kɪŋ] - [ə'griːd] .
King Damusu agreed .
国王 - 同意 .

达木苏王答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
He turned and knelt before the emperor .
他 转向 和 跪下 前 这 皇帝 .

转身来至驾前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['buːdəˌbʊdə] . "
" Buddha . "
" 佛 . "

“佛爷。”

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

佛爷说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . "
" Now you will have a duel with Huang Tianba . "
" 现在 你 将要 有 一个 决斗 和 黄 - . "

“如今你与黄天霸比武。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
He was a commoner .
他 曾是 一个 平民 .

他乃是一个草莽，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [prɪns] .
You are my prince .
你 是 我的 王子 .

你是朕的王子。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have three things to do .
我 有 三 事物 到 做 .

寡人有三件事，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][kəm'plaɪ] ,
I want you to comply ,
我 想 你 到 遵守 ,

要你依从，

" [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['duːəl] . "
" I will allow the two of you to have a duel . "
" 我 将要 允许 这 二 的 你 到 有 一个 决斗 . "

方许你们两个比武。”

[ðə; ði] [prɪns] [kaʊˈtaʊd] .
The prince kowtowed .
这 王子 叩头 .

王爷叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ˈbuːdəˌbʊdə] , "
" Buddha , "
" 佛 , "

“佛爷，

" [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [θriː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" This servant does not know which three things you mean ? "
" 这 仆人 做 不是 知道 哪个 三 事物 你 意思是 ? "

奴才不知道是哪三件事？”

[ðə; ði][ˈbuːdəˌbʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

佛爷说：

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,
" The first thing ,
" 这 第一的 事物 ,

“头一件，

[jʊr; jər] [streŋθ] [ɪz] [ɪˈmens] .
Your strength is immense .
你的 力量 是 巨大 .

你的力大无穷，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ˈɪndʒər][tʼjɑːn] - [ˈmʌslz] , [boʊnz] , [skɪn] , [ɔːr] [fleʃ] .
You must not injure Tian Shuang's muscles , bones , skin , or flesh .
你 必须 不是 损伤 田 - 肌肉 , 骨头 , 皮肤 , 或者 肉 .

不许伤着天霜的筋骨皮肉，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] .
You have to tease him .
你 有 到 逗 他 .

你要损着他，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will find fault with you .
我 将要 寻找 过错 和 你 .

朕要归你的罪名。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[ˈoʊnli] - [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] .
Only Tianba is allowed to hit you .
仅有的 - 是 允许 到 打 你 .

只许天霸打你，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .
You are not allowed to hit him .
你 是 不是 允许 到 打 他 .

你不许打他，

[ɪf] [ðɪs] [dɪˈkriː] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈprez(ə)nt] ,
If this decree were not present ,
如果 这 法令 是 不是 展示 ,

若要无有这道旨意，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [der] [get] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈbɑːdi] .
He wouldn't dare get close to your body .
他 不会 敢 得到 关闭 到 你的 身体 .

他也不敢近你的身体。

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [ɪgˈzɪsts] , [aɪ] [wɪl] . . .
As long as Tianba exists , I will . . .
作为 长的 作为 - 存在 , 我 将要 . . .

寡人只要天霸在，

[dəunt] [let] - [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
Don't let Tianba get away with this .
不 让 - 得到 离开 和 这 .

不要天霸坏，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə][hɑːrm] - [laɪf] ,
If it were to harm Tianba's life ,
如果 它 是 到 伤害 - 生活 ,

如着伤损天霸的性命，

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] . "
" I will make you pay . "
" 我 将要 制作 你 支付 . "

定要叫你抵偿。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [dɪˈkriː] , [kɪŋ] - . . .
Upon hearing the Buddha's decree , King Damusu . . .
之上 听力 这 佛陀的 法令 , 国王 - . . .

达木苏王闻听佛爷的旨意，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
He dared not disobey .
他 敢于 不是 违 .

他也不敢不遵，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
He stepped out of the pavilion .
他 步 出去 的 这 亭 .

迈步退出亭外。

- [hæd; həd] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ʌnˈpærəleld] [ˈbreɪvəri] ,
Tianba had long heard of the prince's unparalleled bravery ,
- 有 长的 听到 的 这 王子的 无与伦比 勇敢 ,

且说天霸久闻王子勇猛无比，

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈækʃ(ə)n] [maɪt] [nɑːt] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] .
Talking about taking action might not convince him .
说 关于 采取 行动 可能 不是 说服 他 .

讲动手未必能服他，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt] [əˈproʊtʃ] .
He wanted to take a safe and prudent approach .
他 通缉 到 拿 一个 安全的 和 谨慎 方法 .

心想要使稳当计。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [prɪns] .

He	knelt	down	before	the	prince	.
他	跪下	向下	前	这	王子	.

他来至王爷面前双膝跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [pliːz] [fərˈgɪv] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] . "

"	Your	Highness	,	please	forgive	this	humble	person	.	"
"	你的	高度	,	请	原谅	这	谦逊的	人	.	"

“王爷宽恕小民。”

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	kowtowed	and	touched	the	ground	.
他	叩头	和	感动	这	地面	.

磕头碰地，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈæŋgər] [kəmˈpliːtli] .

He	managed	to	soothe	the	prince's	anger	completely	.
他	管理	到	舒缓	这	王子的	愤怒	完全地	.

竟把王爷哄的一肚气全消，

[hiː; hi] [rɪgˈretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	regretted	it	.
他	后悔	它	.

自己倒后悔了，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] !

I	was	wrong	!
我	曾是	错误的	!

我错咧！

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] .

Huang	Tianba	was	a	commoner	.
黄	-	曾是	一个	平民	.

黄天霸乃是个草民，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] - .

He	finally	managed	to	get	to	the	capital	with	Shi	Buquan	.
他	最后	管理	到	得到	到	这	首都	和	史	-	.

好容易随施不全进京，

[tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər]

To	pay	homage	to	the	Emperor
到	支付	尊敬	到	这	皇帝

面参圣驾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;

He	was	really	hoping	to	get	some	kind	of	official	position	;
他	曾是	真的	希望	到	得到	一些	种类	的	官方的	位置	;

实指望得个一官半职的；

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] ?
Who would have thought I harbored resentment ?
WHO 会 有 想法 我 藏匿 怨恨 ?

谁想我心怀不平，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I must have a duel with him .
我 必须 有 一个 决斗 和 他 .

一定与他要比武。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [huː] [sɪts][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ?
Is this the conduct befitting a prince of the nation who sits on the throne ?
是 这 这 执行 合适 一个 王子 的 这 国家 WHO 坐着 在 这 王座 ?

这岂是孤为国家亲王坐大位的行止?

[ɪf] - [laɪf][ɪz] [hɑːmd] [tə'deɪ] ,
If Tianba's life is harmed today ,
如果 - 生活 是 受到伤害 今天 ,

今朝若损伤了天霸的性命，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

不大要紧，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['læfɪŋstɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] .
Instead , he became the laughingstock of the entire court .
反而 , 他 成为 这 笑柄 的 这 全部的 法庭 .

倒教满朝文武取笑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['næroʊ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [læks] ['kɜːrɪdʒ] .
It is said that he is narrow - minded and lacks courage .
它 是 说 那 他 是 狭窄的 - 有思想 和 缺乏 勇气 .

说孤胆量狭窄。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
He had no choice but to walk a few steps in front of the emperor .
他 有 不 选择 但 到 走 一个 很少 步骤 在 正面 的 这 皇帝 .

只得当着御前走上几步，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] .
This was to deceive the entire court .
这 曾是 到 欺骗 这 全部的 法庭 .

好遮掩满朝耳目。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
After thinking it over , he called out :
后 思维 它 超过 , 他 称为 出去 :

想罢叫声：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Huang Tianba , there's no need to be afraid . "
" 黄 - , 有 不 需要 到 是 害怕的 . "

“黄天霸不必害怕，

[juːz] [wət'evər] [skɪlz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Use whatever skills you have .
使用 任何 技能 你 有 .

有什么本领只管施展，

[aɪl] [goʊ] ['iːzi] [ɑːn][juː; jʊ] .
I'll go easy on you .
患病的 去 简单的 在 你 .

我给你拳脚上留情就是了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Huang Tianba immediately kowtowed and said :
之上 听力 这 , 黄 - 立即地 叩头 和 说 :

黄天霸闻听连忙叩头说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] ! "
" Thank you , Your Highness ! "
" 感谢 你 , 你的 高度 ! "

“谢过王爷！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

- [stʊd] [ʌp] .
Tianba stood up .
- 站立 向上 .

天霸站起身来，

[tʌk] [ɪn][jʊr; jər] [kloʊðz] .
Tuck in your clothes .
塔克 在 你的 衣服 .

掖上衣服，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈduːəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns]
To have a duel with the prince
到 有 一个 决斗 和 这 王子

要与王爷比武，

[ˈwæŋ] [wæŋwæŋ] [sed] :
Wang Wangwang said :
王 汪汪 说 :

望王爷口呼：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈempərər] ! "
" Long live the Emperor ! "
" 长的 居住 这 皇帝 ! "

“千岁！

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtɑːlərənt] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] .
We must be tolerant of ordinary people .
我们 必须 是 宽容 的 普通的 人们 .

要容让小民。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪlz] [ænd; ənd] [ˈtæləns] .
To display all his skills and talents .
到 展示 全部 他的 技能 和 天赋 .

施展浑身艺业。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The two of them for a moment ,
这 二 的 他们 为了 一个 片刻 ,

两个人一时之间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈbaɪnd] [ˈɪntuː][wʌn] [pleɪs] .
They were combined into one place .
他们 是 合并 进入 一 地方 .

合到一处。

-	[rɪˈlaɪd]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	[əˈdʒɪləti]	.
Tianba	**relied**	**on**	**his**	**agility**	**.**
-	依赖	在	他的	敏捷	.

天霸仗着身体灵便，

['liːpɪŋ]	[ænd; ənd]	['baʊndɪŋ]	,
Leaping	**and**	**bounding**	**,**
跳跃	和	边界	,

蹿蹦跳跃，

['faɪtɪŋ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːrθ]	,
Fighting	**back**	**and**	**forth**	**,**
斗争	后退	和	前进	,

来回游斗，

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[let]	[ðə; ði]	[prɪns]	[kætʃ]	[ˌjuː ˈes]	.
We	**must**	**not**	**let**	**the**	**prince**	**catch**	**us**	**.**
我们	必须	不是	让	这	王子	抓住	我们	.

不教王爷抓住。

[ðə; ði]	['emprəs]	['daʊədʒər]	[ɑːn][ðə; ði]	[θroʊn]	[sɔː]	['evriθɪŋ]	['klɪrli]	.
The	**Empress**	**Dowager**	**on**	**the**	**throne**	**saw**	**everything**	**clearly**	**.**
这	皇后	老妇	在	这	王座	锯	一切	清楚地	.

宝座上的老佛爷看得明白，

['siːɪŋ]	[ðæt]	-	[hæd; həd][nɑːt]	[bɪn]	['kæptʃərd]	[baɪ][ðə; ði]	[prɪns]	,
Seeing	**that**	**Tianba**	**had**	**not**	**been**	**captured**	**by**	**the**	**prince**	**,**
看到	那	-	有	不是	到过	捕获	经过	这	王子	,

见天霸没教王爷抓住，

[ðə; ði]	['drægən]	[wʌz; wəz]	[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]	.
The	**dragon**	**was**	**overjoyed**	**.**
这	龙	曾是	欣喜若狂	.

不由龙心大悦，

[hiː; hi]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[rɪˈpiːtɪdli]	[ɪn]	[preɪz]	[ʌv; əv]	-	.
He	**nodded**	**repeatedly**	**in**	**praise**	**of**	**Tianba**	**.**
他	点头	反复	在	称赞	的	-	.

连连点头夸奖天霸，

[ɪkˈspleɪn]	:
explain	**:**
解释	:

说：

"	[wʌt]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[jʌŋ]	['sɜːrvənt]	[bɔɪ]	!	"
"	**What**	**a**	**fine**	**young**	**servant**	**boy**	**!**	**"**
"	什么	一个	美好的	年轻的	仆人	男生	!	"

“真是个巴图鲁好小厮！

[ɪf]	[ðə; ði]	[prɪns]	['dʌznt]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	. . .
If	**the**	**prince**	**doesn't**	**catch**	**him**	**. . .**
如果	这	王子	不	抓住	他	. . .

若不教王爷抓住，

[aɪ]	[səˈpoʊz]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɪz]	[ɪnˈkɑːmpɪtənt]	['æftər]	[ɔːl]	!
I	**suppose**	**the**	**prince**	**is**	**incompetent**	**after**	**all**	**!**
我	认为	这	王子	是	不称职的	后	全部	!

料想王爷也就无能咧！

[aɪl]	[biː; bi]	[hɪr]	[tuː; tə]	[siː]	[huː]	[wɪnz]	[ænd; ənd]	[huː]	['luːzɪz]	.
I'll	**be**	**here**	**to**	**see**	**who**	**wins**	**and**	**who**	**loses**	**.**
患病的	是	这里	到	看	WHO	胜利	和	WHO	失败	.

朕在此处倒要看看他俩个胜败。”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Leaving aside the fact that the Empress Dowager was watching from her
离开 旁边 这 事实 那 这 皇后 老妇 曾是 观看 从 她
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,

且不表老佛爷在宝座上观看，

[dæn] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [get] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] .
Dan Yantianba refused to get close to the prince again .
担 - 拒绝 到 得到 关闭 到 这 王子 再次 .

单言天霸再不肯近王爷身体。

[ðə; ði] [prɪns] [tʃeɪst] - [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːrdn] .
The prince chased Tianba back and forth in the royal garden .
这 王子 追逐 - 后退 和 前进 在 这 皇家 花园 .

王子在御园中来回追赶天霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
He was panting heavily from running .
他 曾是 喘息 重度 从 跑步 .

只跑得口中发喘，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
His face turned bright red .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

满脸通红，

['drægən] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Dragon is impatient .
龙 是 不耐烦 .

龙心急躁，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
They didn't care that they were in front of the emperor .
他们 没有 关心 那 他们 是 在 正面 的 这 皇帝 .

也顾不得身在御前，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

口中大骂：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[wʌt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] !
What a brilliant idea !
什么 一个 杰出的 主意 !

好一个挖不鲁！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !
This is infuriating !
这 是 令人恼火 !

气死人也！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [klentʃt] [bəuθ] [hændz] .
After saying that , he clenched both hands .
后 说 那 , 他 紧握 两个都 双手 .

言罢扎煞两只手，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .

His	eyes	were	wide	open	.
他的	眼睛	是	宽的	打开	.

圆睁二目。

[bʌt; bət] [ðen] - [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

But	then	Tianba	stood	in	front	of	them	and	said	:
但	然后	-	站立	在	正面	的	他们	和	说	:

但见天霸站在迎面说：

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] ! "

"	Please	,	Your	Highness	!	"
"	请	,	你的	高度	!	"

“王爷请啊！

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ekstrə] [step] .

This	servant	dares	not	take	a	single	extra	step	.
这	仆人	敢于	不是	拿	一个	单身的	额外的	步	.

奴才一步儿也不敢多走，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [fuːld] [bɪ'fɔːr] .

The	servant	has	been	fooled	before	.
这	仆人	有	到过	被骗了	前	.

奴才上过当咧。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

来呀！

[juːz] [wət'evər] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts][juː; jʊ][hæv; həv] .

Use	whatever	martial	arts	you	have	.
使用	任何	武术	艺术	你	有	.

有什么武艺只管使罢。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtwɜːrði] [skɪlz] .

The	servant	doesn't	have	any	particularly	noteworthy	skills	.
这	仆人	不	有	任何	特别	值得注意	技能	.

奴才也没什么要紧的本事，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz][dʒʌmp][ænd; ənd] [liːp] .

All	it	does	is	jump	and	leap	.
全部	它	做	是	跳	和	飞跃	.

只会蹿蹦跳跃。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['oʊnli] ['æŋgərd] [kɪŋ] - , [huː] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] [ɪn] ['æŋgər] .

His	words	only	angered	King	Damusu	,	who	then	shouted	and	yelled	in	anger	.
他的	字	仅有的	愤怒	国王	-	,	WHO	然后	喊叫	和	大喊	在	愤怒	.

他这话反把达木苏王只气得怪叫怪嚷，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] .

He	cursed	loudly	.
他	被诅咒的	高声	.

口中大骂。

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] . . .

Now	,	upon	seeing	the	prince	in	such	a	state	,	the	emperor	in	the	pavilion	.	.	.
现在	,	之上	看到	这	王子	在	这样的	一个	状态	,	这	皇帝	在	这	亭	.	.	.

且说亭子上皇爷一见王子如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bəuθ] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] .

He	was	both	annoyed	and	amused	.
他	曾是	两个都	恼怒	和	觉得好笑	.

又是恼又是笑，

[hiː; hi] [preɪzd] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈdʒɪləti] .

He	praised	Tianba	for	his	agility	.
他	赞扬	-	为了	他的	敏捷	.

夸奖天霸身体灵便。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [preɪzd] - .

Not	to	mention	that	the	Empress	Dowager	praised	Tianba	.
不是	到	提到	那	这	皇后	老妇	赞扬	-	.

不说老佛爷夸奖天霸。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] - [ˈliːpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] . . .

Meanwhile	,	the	prince	saw	Tianba	leaping	back	and	forth	.	.	.
同时	,	这	王子	锯	-	跳跃	后退	和	前进	.	.	.

且说王爷见天霸来回跳跃，

[duː][nɑːt] [get] [kloʊz] .

Do	not	get	close	.
做	不是	得到	关闭	.

不能近身，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

只说：

" - ! "

"	Wabulu	!	"
"	-	!	"

“挖不鲁！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈruːɪnd] [maɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .

It	ruined	my	reputation	of	half	a	lifetime	.
它	毁坏	我的	名声	的	一半	一个	寿命	.

坏了我半生英名。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [lʌndʒd] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [wʌn] [swɪft] [ˈmoʊʃ(ə)n] .

After	saying	that	,	he	lunged	forward	in	one	swift	motion	.
后	说	那	,	他	猛扑	向前	在	一	迅速	运动	.

言罢一个箭步扑上去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [juːz] [ˈpɔɪzn] .

Huang	Tianba	saw	that	the	prince	was	about	to	use	poison	.
黄	-	锯	那	这	王子	曾是	关于	到	使用	毒	.

黄天霸见王爷要下毒手，

[peɪ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Pay	close	attention	.
支付	关闭	注意力	.

着意留神，

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

When	the	prince	was	close	at	hand	,
什么时候	这	王子	曾是	关闭	在	手	,

等王爷身临切近，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

只听嗖的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒentli] [liːpt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] .

It	gently	leaped	away	to	another	place	.
它	轻轻地	跳跃	离开	到	其他	地方	.

轻轻又纵到别处。

[ðɪs] [prɪns] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ] - ['æntɪks] .
This prince was driven to desperation by Tianba's antics .
这 王子 曾是 驱动 到 绝望 经过 - 滑稽动作 .

这位王爷叫天霸闹的没有办法，

['kʌvərd] [ɪn] [swet] ,
Covered in sweat ,
涵盖 在 汗 ,

浑身是汗，

['wiːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
Wheezing in the mouth ,
喘息 在 这 嘴 ,

口内发喘，

['hiːz] [nɑːt][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] !
He's not as brave as he used to be !
他是 不是 作为 勇敢的 作为 他 用过的 到 是 !

也不似从前那样英勇咧！

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [dʒʌmp] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
She wouldn't jump around with him anymore .
她 不会 跳 大约 和 他 不再 .

也不肯与他蹿跳了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

腹中暗说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ! "
" What a tyrant ! "
" 什么 一个 暴君 ! "

“好个天霸，

[hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['ædʒ(ə)l] !
had no idea he was so agile !
有 不 主意 他 曾是 所以 敏捷 !

我竟不晓得他这样身形轻利！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .
I want to beat him .
我 想 到 打 他 .

我想赢他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪt] ['trʌb(ə)lsəm] .
I'm afraid it will be a bit troublesome .
我是 害怕的 它 将要 是 一个 少量 麻烦的 .

只怕有些费事，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这可怎么好呢？”

[kɪŋ] - ['siːkrətli] [pɒtid] ['sʌmθɪŋ] .
King Damusu secretly plotted something .
国王 - 偷偷 绘制 某物 .

达木苏王一旁暗打主意，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plæn][tuː; tə] [dɪ'fiːt] - .
They couldn't come up with a plan to defeat Tianba .
他们 不能 来 向上 和 一个 计划 到 击败 - .

要想赢天霸想不出个计策来。

['lʊkɪŋ]	[ʌp]	, [aɪ]	['sʌd(ə)nli]	[sɔː]	-	['stændɪŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ˌem 'iː]	.
Looking	**up**	**,**	**I**	**suddenly**	**saw**	**Tianba**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**me**	**.**
寻找	向上	,	我	突然	锯	-	常设	在	正面	的	我	.

抬头忽见天霸迎面站立，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] ,
With **a** **forced** **smile** **,**
和 一个 强制 微笑 ,

满面赔笑，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" **Your** **Majesty** **,**
" 你的 威严 ,

“千岁，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['sɪmpli] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [dɪ'fiːtɪd] .
The **servant** **will** **simply** **consider** **himself** **defeated** **.**
这 仆人 将要 简单地 考虑 他自己 战败 .

奴才只当输了，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] ?
How **about** **we** **call** **it** **quits** **?**
如何 关于 我们 称呼 它 退出 ?

要不咱俩算了罢！

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['grænpɑː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
I **saw** **that** **Grandpa** **was** **covered** **in** **sweat** **.**
我 锯 那 爷爷 曾是 涵盖 在 汗 .

我瞧爷浑身是汗，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] !
You **must** **be** **feeling** **physically** **exhausted** **!**
你 必须 是 感觉 身体 筋疲力尽的 !

必是身体乏倦咧！

['tə'geðər] [ðeɪ] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [mə'mɔːriəl] .
Together **they** **went** **before** **the** **Emperor** **to** **present** **their** **memorial** **.**
一起 他们 去 前 这 皇帝 到 展示 他们的 纪念馆 .

同到御前奏主，

[ðə; ði] ['læki] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
The **lackey** **is** **willing** **to** **confess** **his** **guilt** **.**
这 走狗 是 愿意的 到 承认 他的 有罪 .

奴才情愿认罪。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːrdz] , [bəuθ] [sɔːft] [ænd; ənd][hɑːrd] ,
Huang **Tianba's** **words** **,** **both** **soft** **and** **hard** **,**
黄 - 字 , 两个都 柔软的 和 难的 ,

黄天霸这一片软硬话，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The **prince** **was** **so** **angry** **he** **stood** **there** **stunned** **for** **a** **moment** **.**
这 王子 曾是 所以 生气的 他 站立 那里 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

把王爷气的直愣了半会，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
Looking up suddenly ,
寻找 向上 突然 ,

猛抬头一看，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪd] [hɔːl] .
But in the northwest corner , there was a side hall .
但 在 这 西北 角落 , 那里 曾是 一个 边 大厅 .

但见西北旮旯里可是配殿，

[wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
One side is the back hall ,
一 边 是 这 后退 大厅 ,

一面是倒厅，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His face lit up with joy .
他的 脸 点燃向上 和 喜悦 .

不由满脸添欢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - "
" To defeat Huang Tianba "
" 到 击败 黄 - "

“要赢黄天霸，

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此这般，

[ðeɪ] [skwiːzd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
They squeezed him into a corner .
他们 挤压 他 进入 一个 角落 .

将他挤在旮旯之中，

[prɪ'zuːməbli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪt] - ['fʊtɪd] ,
Presumably he was light - footed ,
想必 他 曾是 光 - 有脚的 ,

料想他身轻，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
It's also difficult to jump out .
它是 还 难的 到 跳 出去 .

也难跳出去。”

[jʊr; jər] ['haɪnəs] , ['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Your Highness , after considering it . . .
你的 高度 , 后 考虑 它 . . .

王爷想罢，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Jump to the east side .
跳 到 这 东方 边 .

跳至东边，

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] ['kæptʃər] - .
They pretended to want to capture Tianba .
他们 假装 到 想 到 捕获 - .

假意要抓天霸。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - [wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['dɑːdʒɪŋ] ?
Who would have thought that Tianba was only concerned with dodging ?
WHO 会 有 想法 那 - 曾是 仅有的 担心的 和 躲避 ?

谁想天霸他只顾躲避，

[step] [bæk] .
Step back .
步 后退 .

往后就退，

[ðeɪ] [fled] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːrnər] .
They fled straight to a secluded corner .
他们 逃亡 直的 到 一个 僻 角落 .

直往旮旯里避去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['pɔɪzn] .
Huang Tianba never imagined that the prince would resort to poison .
黄 - 绝不 想象 那 这 王子 会 采取 到 毒 .

黄天霸再想不到王爷要下毒手。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .
Huang Yaoba only cared about backing away .
黄 - 仅有的 关心 关于 后盾 离开 .

黄天霸他只顾往后倒退，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːrnər] .
They managed to retreat to a secluded corner .
他们 管理 到 撤退 到 一个 僻 角落 .

堪堪退至旮旯之中。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ?
You tell me , the prince was overjoyed ?
你 告诉 我 , 这 王子 曾是 欣喜若狂 ?

你说把个王爷乐了个喜不有余?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [tuː] [steps] ['fɔːrwərd] .
He quickly took two steps forward .
他 迅速地 采取 二 步骤 向前 .

连忙往前紧走了两步，

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['æliˌweɪ] .
It completely blocked the entrance to the alleyway .
它 完全地 已屏蔽 这 入口 到 这 小巷 .

竟把夹道门就遮住了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['drægən] ['bɑːdi] .
The prince shook his dragon body .
这 王子 摇晃 他的 龙 身体 .

王爷把龙体一抖，

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['skwɑːtɪŋ] [freɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .
They put a squatting frame in front of the entrance .
他们 放 一个 蹲姿 框架 在 正面 的 这 入口 .

拉了个蹲式架子堵在口。

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [step] ['fɔːrwərd] .
You can't even take one more step forward .
你 不能 甚至 拿 一 更多的 步 向前 .

你就往前多走一步也不能，

[ðɪs] ['terəfaɪd] - .
This terrified Tianba .
这 恐惧 - .

把天霸吓了个惊魂失色。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɜːr; wər] ['veri] [tɔːl] .

Looking up suddenly , I saw that the buildings inside the main hall were very tall .

寻找 向上 突然 , 我 锯 那 这 建筑物 里面 这 主要的 大厅 是 非常 高的 .

猛抬头见大殿内房子高大，

[ðə; ði]['ræftəz][ɑːr; ər] [tuː] - [tɪrd] .

The rafters are two - tiered .

这 椽子 是 二 - 分层 .

椽子是两层，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .

It was clearly visible .

它 曾是 清楚地 可见的 .

见明明露着。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After Tianba finished reading it ,

后 - 完成的 阅读 它 ,

天霸看罢，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He secretly liked it .

他 偷偷 喜欢 它 .

暗暗喜欢，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ] ['beli] [kɔːld] [aʊt] [ɪts] [oʊn] [neɪm] :

The inside of my belly called out its own name :

这 里面 的 我的 腹部 称为 出去 它是自己的 姓名 :

腹内叫着自己的名字说：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang Tianba ,

黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,

You are in the martial arts world ,

你 是 在 这 武术 艺术 世界 ,

你在江湖之中，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

It won't be a matter of a year or two .

它 惯于 是 一个 事情 的 一个 年 或者 二 .

不是一年半载的工夫，

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

He lived to be twenty - eight years old .

他 居住地 到 是 二十 - 八 年 老的 .

活了二十八岁，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['mæstər] ['ʃiː] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] .

He followed Master Shi for seven or eight years .

他 随后 掌握 史 为了 七 或者 八 年 .

跟随施公却有七八年的光景，

['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [skɪlz] ,

Having acquired a wealth of skills ,

拥有 获得 一个 财富 的 技能 ,

学成满肚子艺业，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [juːst] .

It was never used .

它 曾是 绝不 用过的 .

无曾施展。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

到了如今，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ] [lɔːrd] [ʃɪz] ['feɪvər] .
I am honored by Lord Shi's favor .
我 是 荣幸 经过 主 石的 偏爱 .

蒙施大人抬举，

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] .
Lead me to the emperor's presence .
带领 我 到 这 皇帝的 在场 .

把我领到帝王驾前，

[ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] ,
Introduce the Holy Lord ,
介绍 这 圣 主 ,

引见圣主，

[ɪf] [jʊə(r)] [soʊ]['keɪpəb(ə)l] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] [nɑːt][tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] [skɪlz] [hɪr] ?
If you're so capable , why do you choose not to use your skills here ?
如果 你是 所以 有能力的 , 为什么 做 你 选择 不是 到 使用 你的 技能 这里 ?

有本事不在此处施展，

[wer] [els] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where else do you want to sell it ?
在哪里 别的 做 你 想 到 卖 它 ?

还想往哪里去卖?

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [maɪ] ['θiːvɪŋ] [skɪlz] [tə'deɪ] .
Perhaps I should use my thieving skills today .
也许 我 应该 使用 我的 盗窃 技能 今天 .

说不得我今把那作贼的本领使将出来，

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['mɪstər] .
It's also a way of saying , " Long live the Emperor , look at me , Mr .
它是 还 一个 方式 的 说 , " 长的 居住 这 皇帝 , 看 在 我 , 先生 .
['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
Huang ! "
黄 ! "

也叫当今万岁看看我黄某，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə] [bəuθ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Secondly , it was a shock to both the civil and military officials of the
第二 , 它 曾是 一个 震惊 到 两个都 这 民用 和 军队 官员 的 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

二则惊吓惊吓合朝文武。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ,
With a surge of energy ,
和 一个 涌 的 活力 ,

浑身蹭一蹭劲，

[dʒʌmp] ['ʌpwərdz] .
Jump upwards .
跳 向上 .

往上一纵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

只听嗖的一声，

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Rising in the air ,
崛起 在 这 空气 ,

起在空中，

[græb][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,
Grab with both hands ,
抓住 和 两个都 双手 ,

两手一抓，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði]['ræftəz] .
They grabbed the rafters .
他们 抓住 这 椽子 .

抓住了椽子，

[ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
Then he flipped himself up with his foot .
然后 他 翻转 他自己 向上 和 他的 脚 .

复又用脚往上一翻，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
His body was pressed against the front edge of the house .
他的 身体 曾是 按下 反对 这 正面 边缘 的 这 房子 .

身子贴在房子前沿。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː] ,
Just as the prince was about to reach out and grab it ,
只是 作为 这 王子 曾是 关于 到 抵达 出去 和 抓住 它 ,

且说王爷才要伸手去抓，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
They vanished without a trace in the blink of an eye .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

一展眼不见踪迹，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] - [hæz; həz] [gɔːn] .
I wonder where Tianba has gone .
我 想知道 在哪里 - 有 已消失 .

不知天霸何处去了，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['foʊkəst] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .
I was so focused on looking ahead .
我 曾是 所以 专注 在 寻找 前方 .

只顾留神往前找。

- [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] .
Tianba let go of the top .
- 让 去 的 这 顶部 .

天霸上面一松手，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

['dʒentli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] ,
Gently falling into the dust ,
轻轻地 坠落 进入 这 灰尘 ,

轻轻落在尘埃，

[stænd] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Stand firmly on the ground .
站立 牢牢 在 这 地面 .

脚站实地，

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prɪns] .
Standing behind the prince .
常设 在后面 这 王子 .

站在王爷背后。

['spoʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['stɑːrtld] . "
" Your Majesty is startled . "
" 你的 威严 是 惊慌 . "

“千岁受惊。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns]
Upon hearing this , the prince
之上 听力 这 , 这 王子

王爷一闻此言，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Turning around with an angry expression ,
转弯 大约 和 一个 生气的 表达 ,

转身面带嗔怒，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ! "
" What a tyrant ! "
" 什么 一个 暴君 ! "

“好个天霸，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] !
Like a monkey !
喜欢 一个 猴 !

亚赛猴狲一般！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
I have no face to see the Emperor .
我 有 不 脸 到 看 这 皇帝 .

我不但无面见驾，

['wʊdnt] [ðæt] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjuːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] ?
Wouldn't that invite ridicule from the entire court ?
不会 那 邀请 嘲笑 从 这 全部的 法庭 ?

岂不叫满朝文武耻笑。”

[kɪŋ] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgər] .

King	Damusu	was	filled	with	shame	and	anger	.
国王	-	曾是	已填	和	耻辱	和	愤怒	.

达木苏王正自羞怒，

['sʌd(ə)nli] - ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	Tianba	shouted	:
突然	-	喊叫	:

忽然天霸口呼：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

"	Your	Majesty	,
"	你的	威严	,

“千岁，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lækiz] [pər'spektɪv] ,

From	a	lackey's	perspective	,
从	一个	喽啰	看法	,

以奴才看，

[juːv] ['weɪstɪd] [jʊr; jər] ['enərdʒi] ,

You've	wasted	your	energy	,
你已经	浪费	你的	活力	,

爷驾枉费气力，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] [tə'geðər] ?

Why	not	go	meet	the	emperor	together	?
为什么	不是	去	见面	这	皇帝	一起	?

不如同去面君，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,

With	just	one	imperial	edict	,
和	只是	一	帝国	法令	,

只用圣旨一道，

[pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

Pass	it	on	to	the	servants	.
经过	它	在	到	这	仆人	.

传与奴才，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [aɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] [raɪt] [naʊ] .

I	guarantee	I'll	be	captured	right	now	.
我	保证	患病的	是	捕获	正确的	现在	.

包管当下被爷擒住。

[tuː; tə] [kəm'piːt] [laɪk] [ðɪs]

To	compete	like	this
到	竞争	喜欢	这

要象这样较量，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] .

I'm	afraid	I'll	cause	trouble	for	the	prince	.
我是	害怕的	患病的	原因	麻烦	为了	这	王子	.

只怕使坏了王爷，

" [ænd; ənd][wʌn] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['læki] . "

"	And	one	cannot	defeat	a	lackey	.	"
"	和	一	不能	击败	一个	走狗	.	"

也不能胜了奴才。”

- ['wæŋ] [ɜːr; ər] [tɪŋ]

Damusu	Wang	Er	Ting
-	王	呃	婷

达木苏王二听，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] ! "
" That Huang Tianba is something else ! "
" 那 黄 - 是 某物 别的 ! "

“好个黄天霸！

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [smæʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] . . .
If I don't smash you to death . . .
如果 我 不 粉碎 你 到 死亡 . . .

我若不把你活活摔死，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kɪŋ] .
I swear I will never be king .
我 发誓 我 将要 绝不 是 国王 .

誓不为王。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] .
Having said that , he leaped up .
拥有 说 那 , 他 跳跃 向上 .

言罢将龙体一蹿，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ] .
They actually came for the hero .
他们 实际上 来了 为了 这 英雄 .

竟奔了英雄而来。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The prince was furious .
这 王子 曾是 狂怒 .

王爷心中一怒，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɪl] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [ænəl] [pə'vɪliən] , [wer] [ðə; ði]
There they still care about the Emperor's presence at the Anle Pavilion , where the
那里 他们 仍然 关心 关于 这 皇帝的 在场 在 这 安乐 亭 , 在哪里 这
['empərər] [hɪm'self] [ɪz] ['kɜːrəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
Emperor himself is currently enjoying his reign .
皇帝 他自己 是 现在 享受 他的 在位 .

那里还顾在御前安乐亭上现有当今万岁，

[ðeid] [biː; bi] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [naʊ] !
They'd be risking their lives by now !
他们会 是 冒险 他们的 生活 经过 现在 !

这会子早把自己的命不要咧！

[its] [gʊd] [tuː; tə] [vent] [ðɪs] ['æŋgər] .
It's good to vent this anger .
它是 好的 到 发泄 这 愤怒 .

只出这口气才好。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

[reɪz] [jʊr; jər] [hændz] .
Raise your hands .
增加 你的 双手 .

往上举起手来，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [ɪz] [kɪld] .
As long as Tianba is killed .
作为 长的 作为 - 是 被杀 .

只要打死天霸。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [sɔː] - [dʒʌmp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] . . .
Meanwhile , the old lady on the pavilion saw Tianba jump down from the dust . . .
同时 , 这 老的 女士 在 这 亭 锯 - 跳 向下 从 这 灰尘 . . .

且说亭子上老佛爷一见天霸从上跳下尘埃，

[stɪl] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd]
Still so bright and splendid
仍然 所以 明亮的 和 灿烂

还是英英耀耀，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

由不得龙心大悦。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] , ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv]
Just as the imperial decree was about to be issued , summoning the two of
只是 作为 这 帝国 法令 曾是 关于 到 是 发布 , 召唤 这 二 的
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,
them to come before the emperor ,
他们 到 来 前 这 皇帝 ,

才要传旨宣召他两个前来见驾，

['siːɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'gen] ,
Seeing that King Damusu was about to take action again ,
看到 那 国王 - 曾是 关于 到 拿 行动 再次 ,

见达木苏王又去动手，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] - ;
We must fight Tianba ;
我们 必须 斗争 - ;

要打天霸；

- [kən'tɪnjuːd] ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Tianba continued jumping forward .
- 持续 跳 向前 .

天霸又是照前跳跃不止，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːt] .
The king could not be caught .
这 国王 可以 不是 是 捕捉 .

教王捉拢不着。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
The Empress Dowager was overjoyed on the throne .
这 皇后 老妇 曾是 欣喜若狂 在 这 王座 .

宝座上喜坏了老佛爷，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

哈哈大笑说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] - - ! "
" What a fine Baturu Moozaye ! "
" 什么 一个 美好的 - - ! "

“好个巴图鲁哞扎耶！”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] ['ekəud] [ðə; ði] ['buːdəz] ['drægən] [vɔɪs] .
All **the** **ministers** **echoed** **the** **Buddha's** **dragon** **voice** **.**
全部 这 部长们 回声 这 佛陀的 龙 嗓音 .

众臣一齐随着佛爷龙音，

['evriwʌn] [læft] .
Everyone **laughed** **.**
每个人 笑了 .

大家齐笑。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [laʊd] .
The **sound** **was** **a** **bit** **too** **loud** **.**
这 声音 曾是 一个 少量 也 大声 .

声音太大了些，

[kɪŋ] - [læft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['jeloʊ] .
King **Damusu** **laughed** **until** **his** **face** **turned** **yellow** **.**
国王 - 笑了 直到 他的 脸 转向 黄色的 .

把位达木苏王笑黄了脸，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
He **immediately** **became** **embarrassed** **and** **angry** **.**
他 立即地 成为 尴尬的 和 生气的 .

立刻羞恼成怒，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːt] .
His **face** **was** **burning** **hot** **.**
他的 脸 曾是 燃烧 热的 .

满面发烧，

['kʌvərd] [ɪn] [swet] ,
Covered **in** **sweat** **,**
涵盖 在 汗 ,

浑身是汗，

[lʊk] [ə'raʊnd] .
Look **around** **.**
看 大约 .

举目观瞧。

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['læftər] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
They **only** **said** **that** **the** **laughter** **above** **was** **deafening** **.**
他们 仅有的 说 那 这 笑声 多于 曾是 震耳欲聋 .

只说上面笑声振耳，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mes] .
For **some** **unknown** **reason** **,** **Tianba** **was** **in** **a** **mess** **.**
为了 一些 未知 原因 , - 曾是 在 一个 混乱 .

把个天霸弄的不知什么缘故，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **turn** **around** **and** **look** **up** **.**
他们 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 看 向上 .

只得回头往上观看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ;
It **was** **too** **late** **to** **guard** **against** **;**
它 曾是 也 晚的 到 警卫 反对 ;

不及提防了；

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə'gen] ,
Then **he** **twisted** **his** **neck** **again** **,**
然后 他 扭曲 他的 脖子 再次 ,

后又一扭项，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	then	the	prince	rushed	up	to	them	.
但	然后	这	王子	匆忙	向上	到	他们	.

但见王爷蹿至跟前。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

他喝声：

" - ! "

"	Tianba	!	"
"	-	!	"

“天霸！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ?

Where	are	you	going	to	run	to	?
在哪里	是	你	去	到	跑步	到	?

你还往哪里跑？”

[nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] ,

Not	far	apart	,
不是	远的	除	,

相离不远，

[ðɪs] ['stɑːrtld] - .

This	startled	Tianba	.
这	惊慌	-	.

把个天霸吓了一跳，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[fʊl] [ʌv; əv] ['vɪgər] ,

Full	of	vigor	,
满的	的	活力	,

浑身蹭劲，

[tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

To	break	out	of	the	circle	,
到	休息	出去	的	这	圆圈	,

要想跑出圈外，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ?

How	can	that	be	enough	?
如何	能	那	是	足够的	?

怎能得够?

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər] ['kɑːlər] .

The	prince	had	already	reached	out	and	grabbed	her	collar	.
这	王子	有	已经	达到	出去	和	抓住	她	衣领	.

早被王爷一伸手抓住了衣衿。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz] ['bɪzi] .

The	hero	is	busy	.
这	英雄	是	忙碌的	.

好汉着忙。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [græbd] - [ˈkɑːlər] .

Upon	**seeing**	**this**	**,**	**the**	**prince**	**grabbed**	**Tianba's**	**collar**	**.**
之上	看到	这	,	这	王子	抓住	-	衣领	.

王子一见抓住天霸衣衿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

He	**was**	**overjoyed**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大悦。

[hiː; hi] [θɔːt] :

He	**thought**	**:**
他	想法	:

他想着：

[ɪf] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪz] [ˈkæptʃərd]

If	**Huang**	**Tianba**	**is**	**captured**
如果	黄	-	是	捕获

若将黄天霸捉拿住，

[hiː; hi] [reɪzd] [bəuθ] [hændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvər][tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .

He	**raised**	**both**	**hands**	**in**	**front**	**of**	**the**	**driver**	**to**	**offer**	**his**	**advice**	**.**
他	提高	两个都	双手	在	正面	的	这	司机	到	提供	他的	建议	.

用双手举到驾前献劝。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈempərər] , [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] !

Long	**live**	**the**	**Emperor**	**,**	**he's**	**going**	**to**	**die**	**!**
长的	居住	这	皇帝	,	他是	去	到	死	!

万岁要死的，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

He	**fell**	**to**	**his**	**death**	**.**
他	跌倒	到	他的	死亡	.

活活摔死；

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaɪv] .

It	**must**	**be**	**alive**	**.**
它	必须	是	活	.

要活的，

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Spare	**his**	**life**	**.**
空闲的	他的	生活	.

饶他不死。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌp] .

It	**was**	**just**	**to**	**shut**	**the**	**emperor**	**up**	**.**
它	曾是	只是	到	关闭	这	皇帝	向上	.

不过是堵堵皇爷的嘴，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [skɪlz] .

Show	**off**	**your**	**skills**	**.**
展示	离开	你的	技能	.

显显本领。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , - [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .

Unexpectedly	**,**	**Tianba**	**threw**	**his**	**clothes**	**and**	**escaped**	**.**
不料	,	-	扔	他的	衣服	和	逃脱	.

谁料竟被天霸摔衣走脱。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ænd; ənd] [swɔːr] .

The	**prince**	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**cursed**	**and**	**swore**	**.**
这	王子	曾是	所以	生气的	那	他	被诅咒的	和	发誓	.

只气得王爷骂骂咧咧，

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk] , [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

In	a	fit	of	pique	,	he	pressed	his	clothes	to	the	ground	.
在	一个	合身	的	激起	,	他	按下	他的	衣服	到	这	地面	.

赌气将衣衿捺在地下，

[ðeɪ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

They	still	want	to	come	and	make	a	move	.
他们	仍然	想	到	来	和	制作	一个	移动	.

还想前来动手。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] :

Suddenly	,	the	Emperor	on	the	pavilion	announced	his	decree	:
突然	,	这	皇帝	在	这	亭	宣布	他的	法令	:

忽听亭子上的皇爷传旨：

[prɪns] [ʒ'wɑːn]

Prince	Xuan
王子	宣

“宣王子、

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['taɪərənts] [hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

The	Heavenly	Tyrants	have	all	come	to	pay	their	respects	.
这	天上	暴君	有	全部	来	到	支付	他们的	尊重	.

天霸齐来见驾。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [prɪns]

Upon	hearing	the	imperial	decree	,	the	prince
之上	听力	这	帝国	法令	,	这	王子

王爷一听传旨，

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

I	dare	not	make	a	move	.
我	敢	不是	制作	一个	移动	.

不敢动手，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .

They	had	no	choice	but	to	come	and	see	the	Empress	Dowager	.
他们	有	不	选择	但	到	来	和	看	这	皇后	老妇	.

只得来见老佛爷。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['fɑːloʊd] .

Huang	Tianba	then	followed	.
黄	-	然后	随后	.

黄天霸这才随后跟来，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .

One	by	one	,	they	saluted	and	kowtowed	.
一	经过	一	,	他们	敬礼	和	叩头	.

一个个敬礼磕头。

[wen] [ðə; ði] ['buːdəˌbʊdə] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . . .

When	the	Buddha	saw	the	prince	come	to	pay	his	respects	.	.	.
什么时候	这	佛	锯	这	王子	来	到	支付	他的	尊重	.	.	.

佛爷见王子来参，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ə'ʃeɪmd] .

He	was	so	angry	that	his	face	turned	ashamed	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	脸	转向	羞愧	.

他气的满面含羞，

[ðə; ði] ['buːdəˌbʊdə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	Buddha	looked	at	the	emperor	and	called	out	:
这	佛	看起来	在	这	皇帝	和	称为	出去	:

佛爷眼望近御叫道：

" [ljɑːŋ] - [kən'veid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] : "
" Liang Jiugong conveyed the Emperor's decree : "
" 梁 - 传递 这 皇帝的 法令 : "

"梁九公传朕旨意：

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] - ['fækt(ə)ri] .
Superintendent of Xuancang Factory .
校长 的 - 工厂 .

宣仓厂总督。"

[ljɑːŋ] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Liang Jiugong received the imperial decree .
梁 - 已收到 这 帝国 法令 .

梁九公领旨，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He came from outside the pavilion and shouted loudly :
他 来了 从 外部 这 亭 和 喊叫 高声 :

来至亭外高声喊道：

" [ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] ! "
" The decree has been issued ! "
" 这 法令 有 到过 发布 ! "

"旨意下！

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] - ['fækt(ə)ri] , ['ʃiː] - , [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ]
The Superintendent of Xuancang Factory , Shi Shilun , received an audience with
这 校长 的 - 工厂 , 史 - , 已收到 一个 观众 和
[ðə; ði] ['empərər] .
the Emperor .
这 皇帝 .

宣仓厂总督施仕伦见驾。"

['sʌmwʌn] [bɪ'loʊ] [ə'griːd] :
Someone below agreed :
某人 以下 同意 :

下边有人答应说：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

"遵旨。"

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [step] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
But then I saw a virtuous minister step out from the crowd .
但 然后 我 锯 一个 有德行的 部长 步 出去 从 这 人群 .

但见贤臣越众出班，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,
Arriving before the emperor ,
抵达 前 这 皇帝 ,

来至驾前，

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Shouting " Long live the Emperor ! "
喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

山呼万岁，

[ðə; ði] ['bəuiŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The bowing has been completed .
这 鞠躬 有 到过 完全的 .

拜首已毕。

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] ['ʃaʊtɪd] :
The **Buddha** **shouted** **:**
这 佛 喊叫 :

佛爷叫道:

['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] ,
Shih **Shih** **-** **lun** **,**
施 施 - lun ,

“施仕伦，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ˌrekə'mend] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I **will** **only** **recommend** **Huang** **Tianshuang** **for** **you** **.**
我 将要 仅有的 推荐 黄 - 为了 你 .

朕只为你保奏黄天霜，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ,
To **introduce** **,**
到 介绍 ,

前来引见，

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I **watched** **him** **demonstrate** **his** **martial** **arts** **skills** **in** **person** **.**
我 观看 他 证明 他的 武术 艺术 技能 在 人 .

朕当面看他演武，

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed **,** **it's** **quite** **good** **.**
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['græntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Only **then** **will** **he** **be** **granted** **an** **official** **position** **.**
仅有的 然后 将要 他 是 的确 一个 官方的 位置 .

才要封官。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnst] .
But **the** **prince** **was** **not** **convinced** **.**
但 这 王子 曾是 不是 确信 .

谁想王子心中不服。

[ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔːrdərz]
Disobeying **orders**
违抗命令 订单

不遵旨意，

[tuː; tə] [faɪt] -
To **fight** **Tianba**
到 斗争 -

要与天霸比武，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪkst] ['strætədʒi] [wʊd] [ˌgærən'tiː] ['vɪktəri] .
They **believed** **that** **a** **fixed** **strategy** **would** **guarantee** **victory** **.**
他们 相信 那 一个 固定的 战略 会 保证 胜利 .

以为定操必胜。

[huː] [nuː] [ðæt] - ['bɑːdi][wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ?
Who **knew** **that** **Tianba's** **body** **was** **so** **light** **and** **agile** **?**
WHO 知道 那 - 身体 曾是 所以 光 和 敏捷 ?

谁知天霸的身体轻便，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] ,
Although **he** **was** **no** **better** **than** **the** **prince** **,**
虽然 他 曾是 不 更好的 比 这 王子 ,

虽无胜过王子，

[ðə; ði] [prɪns] ['nevər] [wɪnz] .
The prince never wins .
这 王子 绝不 胜利 .

王子总不算赢。

[naʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ,
Now , together with you , both civil and military ,
现在 , 一起 和 你 , 两个都 民用 和 军队 ,

如今同着你等文武，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ,
I want to ask him ,
我 想 到 问 他 ,

寡人要问问他，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
It also made the prince regret his actions .
它 还 制成 这 王子 后悔 他的 行动 .

也教王子自己后悔，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jiː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .
Only then did I realize that Yi Yong was a man of courage .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 易 永 曾是 一个 男人 的 勇气 .

也才知道一勇之夫，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] .
In the end , it will bring disaster .
在 这 结尾 , 它 将要 带来 灾难 .

终久是祸。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi]['æŋgrəli] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Having finished speaking , he angrily conveyed the imperial decree .
拥有 完成的 请讲 , 他 愤怒地 传递 这 帝国 法令 .

言罢带怒传旨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] - .
The king then inquired of Damusu .
这 国王 然后 询问 的 - .

下问达木苏王。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'griːd] :
The prince agreed :
这 王子 同意 :

王爷答应：

" [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ɪz] [hɪr] . "
" Your servant is here . "
" 你的 仆人 是 这里 . "

“奴才在。”

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

佛爷说：

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ? "
" Do you not know your crime ? "
" 做 你 不是 知道 你的 犯罪 ? "

“你可罪不知罪？”

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][dʒʌst] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈfækʃ(ə)n][frʌm; frəm]

The	prince	had	just	overheard	the	emperor's	words	to	Shi	Gong's	faction	from
这	王子	有	只是	无意中听到	这	皇帝的	字	到	史	锣的	派	从

[bɪˈloʊ] .

below	.
以下	.

王子方才在下面听见皇爷对施公那派言词，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][wʌz; wəz] ['æŋgri] .

He	already	knew	that	the	Buddha	was	angry	.
他	已经	知道	那	这	佛	曾是	生气的	.

心中已知佛爷动怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈʃeɪmd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] .

He	was	so	ashamed	he	wanted	to	disappear	.
他	曾是	所以	羞愧	他	通缉	到	消失	.

他羞愧无地，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	took	off	his	hat	and	kowtowed	repeatedly	.
他	采取	离开	他的	帽子	和	叩头	反复	.

摘了帽子连连叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,

"	Long	live	,
"	长的	居住	,

“万岁，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgret] .

The	servant	is	filled	with	regret	.
这	仆人	是	已填	和	后悔	.

奴才悔无及矣。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sæt][wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] .

The	Empress	Dowager	sat	with	anger	on	her	throne	.
这	皇后	老妇	卫星	和	愤怒	在	她	王座	.

老佛爷座上带怒，

[send] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [tuː; tə] ['kwɪkli] [send] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

Send	a	decree	to	quickly	send	the	prince	to	the	high	walls	for	punishment	.
发送	一个	法令	到	迅速地	发送	这	王子	到	这	高的	墙壁	为了	惩罚	.

传旨快把王子送在高墙问罪。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] - [wɜːr; wər] .

I	wonder	what	exactly	the	crimes	of	this	King	Damusu	were	.
我	想知道	什么	确切地	这	犯罪	的	这	国王	-	是	.

不知这达木苏王罪过到底如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ə'pɔɪnt] ['ʃiː] -
Chapter 177 : The Empress Dowager issues an imperial decree appointing Shi Zongcao
章 - : 这 皇后 老妇 问题 一个 帝国 法令 任命 史 -
[tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] ; [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
to an official post ; an auspicious day is chosen for him to take up his
到 一个 官方的 邮政 ; 一个 吉祥 天 是 选定 为了 他 到 拿 向上 他的
[nuː] [poʊst] .
new post .
新的 邮政 .

第177回 老佛爷降旨封官 施总漕择吉赴任

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
It is said that Emperor Kangxi was furious .
它 是 说 那 皇帝 康熙 曾是 狂怒 .

话说康熙佛爷龙颜大怒，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd]
An imperial edict was issued to send the prince to be imprisoned and
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 发送 这 王子 到 是 被监禁 和
['pʌnɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] .
punished within the high walls .
受到惩罚 之内 这 高的 墙壁 .

传旨把王子送在高墙问罪。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
The prince took off his hat and kowtowed repeatedly .
这 王子 采取 离开 他的 帽子 和 叩头 反复 .

王子摘下帽子连连叩头。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt]
The officials and civil and military officials were so frightened that they looked
这 官员 和 民用 和 军队 官员 是 所以 害怕 那 他们 看起来
[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
at each other in dismay .
在 每个 其他 在 沮丧 .

吓得合朝文武互相观望，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
I dare not speak out .
我 敢 不是 说话 出去 .

不敢进言。

['miːnwaɪl] , [lɔːrd] ['ʃiː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Meanwhile , Lord Shi thought to himself :
同时 , 主 史 想法 到 他自己 :

且说施大人在一旁暗想道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
" Now I will introduce Huang Tianba ,
" 现在 我 将要 介绍 黄 - ,

“我如今引见黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [et] [ɑːl] .
Guan Xiaoxi et al .
关 小溪 等 al .

关小西等，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə'fɪʃ(ə)l]
The **purpose** **was** **to** **teach** **them** **to** **get** **promoted** **and** **receive** **official**
这 目的 曾是 到 教 他们 到 得到 推广 和 收到 官方的
[pə'ziʃənz] .
positions **.**
职位 .

所为教他等升官受职，

[fæŋ] - [hɑːrd] [wɜːrk] [peɪd] [ɔːf] .
Fang **Xianshi's** **hard** **work** **paid** **off** **.**
方 - 难的 工作 有薪酬的 离开 .

方显施某不负勤劳。

[huː] [nuː] [ðæt] [kɪŋ] - [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnst] ?
Who **knew** **that** **King** **Damusu** **was** **not** **convinced** **?**
WHO 知道 那 国王 - 曾是 不是 确信 ?

谁知达木苏王心中不服，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ] - .
He **was** **about** **to** **have** **a** **martial** **arts** **contest** **with** **Tianba** **.**
他 曾是 关于 到 有 一个 武术 艺术 竞赛 和 - .

又要与天霸较量武艺。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - [ə'gen] ?
Who **would** **have** **thought** **that** **the** **prince** **would** **be** **defeated** **by** **Tianba** **again** **?**
WHO 会 有 想法 那 这 王子 会 是 战败 经过 - 再次 ?

谁想王子又不敌天霸之胜，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
The **emperor** **was** **enraged** **.**
这 皇帝 曾是 愤怒 .

皇爷心中动怒，

[bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [prɪns] .
Blame **it** **on** **the** **prince** **.**
责备 它 在 这 王子 .

归罪于王子。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [prɪns] ['sʌfər] [fɔːr; fər] - [seɪk] .
This **would** **make** **the** **prince** **suffer** **for** **Tianba's** **sake** **.**
这 会 制作 这 王子 遭受 为了 - 清酒 .

这要叫王子为天霸受罪，

['fɜːrstli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kænɑːt] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] .
Firstly **,** **Huang** **Tianba** **cannot** **be** **promoted** **.**
首先 , 黄 - 不能 是 推广 .

一来黄天霸不能升官，

['sekəndli] , [maɪ] [neɪm] , ['ʃiː] , [ɪz][nɑːt] [pre'stiːdʒəs] .
Secondly **,** **my** **name** **,** **Shi** **,** **is** **not** **prestigious** **.**
第二 , 我的 姓名 , 史 , 是 不是 享有盛誉 .

二来我施某的名头儿不美。

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ə'raɪv(ə)l] .
Perhaps **I** **should** **inform** **him** **before** **the** **emperor's** **arrival** **.**
也许 我 应该 通知 他 前 这 皇帝的 到达 .

不如我在驾前奏明，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] .
The **prince** **was** **pardoned** **.**
这 王子 曾是 赦免 .

将王爷免罪。

[wiː; wi] ['fɜːrðər] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

We	further	request	Your	Majesty	to	bestow	upon	Tianba	the	title	.
我们	更远	要求	你的	威严	到	赐给	之上	-	这	标题	.

再请皇爷加封天霸，

['wʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] ?

Wouldn't	that	kill	two	birds	with	one	stone	?
不会	那	杀	二	鸟类	和	一	石头	?

岂不一举两得。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

施公想罢，

[krɔːl] ['fɔːrwərd] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] .

Crawl	forward	half	a	step	on	your	knees	.
爬行	向前	一半	一个	步	在	你的	膝盖	.

往前跪爬半步，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,

"	Long	live	,
"	长的	居住	,

“万岁，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "

"	This	humble	servant	has	a	short	memorial	to	present	to	Your	Majesty	.	"
"	这	谦逊的	仆人	有	一个	短的	纪念馆	到	展示	到	你的	威严	.	"

奴才有短章启奏吾皇圣驾。”

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [sed] :

The	Buddha	said	:
这	佛	说	:

佛爷说：

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['tælənt] . "

"	My	dear	minister	,	you	have	the	talent	.	"
"	我的	亲爱的	部长	,	你	有	这	天赋	.	"

“爱卿有本，

" [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Report	this	to	me	.	"
"	报告	这	到	我	.	"

对朕奏来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] [in'tendz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [prɪns] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] - ['ækʃnz] . "

"	The	Holy	Lord	intends	to	hold	the	Prince	accountable	for	Tianba's	actions	.	"
"	这	圣	主	意图	到	抓住	这	王子	问责制	为了	-	行动	.	"

“圣主要为天霸归罪王爷，

- [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .

Tianba	deserves	to	die	.
-	值得	到	死	.

天霸罪该万死。

[nɑːt]['oʊnli] - [ɪz] ['gɪlti] ,
Not only Tianba is guilty ,
不是 仅有的 - 是 有罪的 ,

不唯天霸负罪，

['iːv(ə)n][maɪ] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
Even my servants should be held responsible .
甚至 我的 仆人 应该 是 握住 负责任的 .

连我奴才也该归罪。

[aɪ] ['hʌmbli] [beɡ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɡrænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['mɜːrsi] !
I humbly beg Your Majesty to grant me your mercy !
我 谦卑地 求 你的 威严 到 授予 我 你的 怜悯 !

望乞皇爷千万开恩！

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [prɪns] .
Release the prince .
发布 这 王子 .

放了王爷，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] .
His crime was pardoned .
他的 犯罪 曾是 赦免 .

赦免其罪。

[sɪns] [juː; jʊ] ['pɪti] - ,
Since you pity Tianba ,
自从 你 遗憾 - ,

既然怜惜天霸，

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kraɪm] [ɪz][nɑːt] ['pɑːrd(ə)n] ,
If the prince's crime is not pardoned ,
如果 这 王子的 犯罪 是 不是 赦免 ,

要不赦免王爷之罪，

[haʊ] [kʊd; kəd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ək'sept] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['feɪvər] ?
How could Huang Tianba accept the Emperor's favor ?
如何 可以 黄 - 接受 这 皇帝的 偏爱 ?

黄天霸怎能身受皇恩？”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After speaking , he kowtowed .
后 请讲 , 他 叩头 .

言罢叩头，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They shouted " Long live ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The entire court was overjoyed .
这 全部的 法庭 曾是 欣喜若狂 .

满朝文武心中大喜，

[ðeɪ] [ɔːl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
They all nodded without saying a word .
他们 全部 点头 没有 说 一个 单词 .

个个点头不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['empərər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
Meanwhile , the Emperor nodded upon hearing the report from his throne .
同时 , 这 皇帝 点头 之上 听力 这 报告 从 他的 王座 .

且说皇爷宝座上闻奏点头，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['greɪnəri,'grænəri] ['gʌvərnər] ['ʃiː] - ,
" Granary Governor Shi Shilun ,
" 粮仓 州长 史 - ,

“仓厂总督施仕伦，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌgærən'tiːd] .
The prince was pardoned , with the principal guaranteed .
这 王子 曾是 赦免 , 和 这 主要的 保证 .

保本赦免王子，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] .
As you have suggested .
作为 你 有 建议 .

依卿所奏。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .
The wise minister heard this and granted permission .
这 明智的 部长 听到 这 和 的确 允许 .

贤臣闻听准奏，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
They kowtowed in gratitude .
他们 叩头 在 感激 .

叩头谢恩。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Then I heard that the Emperor had issued an edict .
然后 我 听到 那 这 皇帝 有 发布 一个 法令 .

又闻皇上降旨，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫:

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [hiːd] [maɪ] [dɪ'kriː] : "
" Your Highness , heed my decree : "
" 你的 高度 , 注意 我的 法令 : "

“王子听朕谕旨:

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
The law of the land is impartial .
这 法律 的 这 土地 是 公正 .

国法无私，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bleɪmd] .
He should be blamed .
他 应该 是 被指责 .

本当归罪，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
For the sake of the prince ,
为了 这 清酒 的 这 王子 ,

朕看亲王面上，

[aɪ][hæv; həv] [fə'givn] [jʊr; jər][sɪnz] .
I have forgiven your sins .
我 有 已原谅 你的 罪孽 .

赦了你罪，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [sɪks] [mʌnθs] - ['sæləri] .

You	will	be	fined	six	months	'	salary	.
你	将要	是	罚款	六	几个月	-	薪水	.

罚你半年俸禄，

['kɑːmpenseɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Compensate	Huang	Tianba	for	his	clothes	.
补偿	黄	-	为了	他的	衣服	.

赔补黄天霸衣衿，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .

I	will	not	pursue	the	matter	further	.
我	将要	不是	追求	这	事情	更远	.

寡人一概不究。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [dɪ'kriː] ['ɪʃuːd] ,

With	the	Empress	Dowager's	decree	issued	,
和	这	皇后	老妇人的	法令	发布	,

老佛爷这道圣旨下，

[haʊ] [der] [kɪŋ] - [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	dare	King	Damusu	disobey	?
如何	敢	国王	-	违	?

达木苏王焉敢不遵?

['sə'luːt] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ]

Salute	and	kowtow
礼炮	和	磕头

敬礼叩头，

['spoʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [lɔːrd] . "

"	Thank	you	for	your	forgiveness	,	Lord	.	"
"	感谢	你	为了	你的	饶恕	,	主	.	"

“谢主宽容之恩。”

['ziː] -

Xie	Biping
谢	-

谢毕平身，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] - .

They	immediately	left	Anleting	.
他们	立即地	左边	-	.

立刻出了安乐亭，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [fetʃ] [hæf] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri] .

Have	someone	fetch	half	a	year's	salary	.
有	某人	拿来	一半	一个	年	薪水	.

将半年俸禄令人取来，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] .

Return	it	to	the	eunuch	.
返回	它	到	这	宦官	.

交还内侍，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] " [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑːn] .

The	report	of	"	Long	Live	the	Emperor	"	will	not	be	elaborated	upon	.
这	报告	的	"	长的	居住	这	皇帝	"	将要	不是	是	详细说明	之上	.

启奏万岁不表。

[dʒʌst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] . . .

Just	consider	the	current	emperor	looking	down	from	his	throne	. . .
只是	考虑	这	当前的	皇帝	寻找	向下	从	他的	王座	. . .

单说当今皇上在宝座上往下观看，

['siːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

Seeing	Huang	Tianba	kneeling	below	the	pavilion	,
看到	黄	-	跪着	以下	这	亭	,

见黄天霸跪在亭下，

[hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ɔːf] .

Half	of	her	clothes	were	torn	off	.
一半	的	她	衣服	是	撕裂	离开	.

身上的衣服撕去半边，

[its] [ʌn'saɪtli] .

It's	unsightly	.
它是	难看的	.

令人难看。

[ðə; ði] ['empərər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['siːkrətli] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] :

The	Emperor	nodded	,	secretly	praising	him	:
这	皇帝	点头	,	偷偷	赞扬	他	:

皇爷点头暗暗夸奖：

" [gʊd] [læd] "

"	Good	lad	"
"	好的	小伙子	"

“好小厮，

" - - ! "

"	Baturu	Jiangzaye	!	"
"	-	-	!	"

巴图鲁降扎耶！”

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] :

He	called	out	to	those	below	:
他	称为	出去	到	那些	以下	:

望下叫道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

I	see	that	you	are	skilled	in	martial	arts	.
我	看	那	你	是	熟练	在	武术	艺术	.

朕见你武艺精通，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wiːk] .

His	skills	are	not	weak	.
他的	技能	是	不是	虚弱的	.

本领不弱。

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns]

To	compete	with	the	prince
到	竞争	和	这	王子

与王子较量，

[hiː; hi] [tɔːr] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

He	tore	your	clothes	.
他	撕裂	你的	衣服	.

他将你衣服撕破。

[aɪ][hæv; həv] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [hæf] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri] .

I	have	fined	him	half	a	year's	salary	.
我	有	罚款	他	一半	一个	年	薪水	.

朕罚他半年俸禄，

[aɪv] [ɔːl'redi] ['fɪgjərd] [aʊt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][jʊr; jər] [kloʊðz] .

I've	already	figured	out	enough	for	the	cost	of	your	clothes	.
我已经	已经	想	出去	足够的	为了	这	成本	的	你的	衣服	.

料想够了你那衣裳的本了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] ['empərər] , [ˌeɪ 'em] ['baɪəst] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .

It	is	not	that	I	,	the	Emperor	,	am	biased	towards	you	.
它	是	不是	那	我	,	这	皇帝	,	是	有偏见的	向	你	.

并非我朕偏袒于你，

[aɪ][ədˈmaɪər][jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

I	admire	your	martial	arts	skills	.
我	钦佩	你的	武术	艺术	技能	.

寡人爱你武艺高强，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] , [aɪ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

When	you	were	young	,	I	bestowed	upon	you	a	title	.
什么时候	你	是	年轻的	,	我	授予	之上	你	一个	标题	.

少时朕加封于你。

[fɜːrst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [sə'pres] [jʊr; jər] ['waɪldnəs] .

First	,	you	must	suppress	your	wildness	.
第一的	,	你	必须	压制	你的	野性	.

第一要野性收起，

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [huː] [roʊm] ['friːli] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] .

Unlike	those	who	roam	freely	in	the	martial	world	.
与此不同	那些	WHO	漫游	自由	在	这	武术	世界	.

不比江湖中任意胡行。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['sæləri]

The	second	time	I	received	the	emperor's	salary
这	第二	时间	我	已收到	这	皇帝的	薪水

第二食朕之禄，

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['lɔɪəlti] .

One	must	repay	kindness	with	utmost	loyalty	.
一	必须	偿还	仁慈	和	极致	忠诚	.

须当报效尽忠，

[duː][nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] .

Do	not	fail	to	appreciate	the	kindness	of	rain	and	dew	.
做	不是	失败	到	欣赏	这	仁慈	的	雨	和	露	.

莫负雨露之恩。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [in'strʌktɪŋ] - ,

Having	finished	instructing	Tianba	,
拥有	完成的	指导	-	,

嘱咐天霸已毕，

- [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .

Tianba	kowtowed	in	gratitude	.
-	叩头	在	感激	.

天霸叩头谢恩。

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	Buddha	looked	at	the	loyal	and	virtuous	man	again	and	called	out	:
这	佛	看起来	在	这	忠诚	和	有德行的	男人	再次	和	称为	出去	:

佛爷又望着忠良叫声：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[juː; jʊ] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
You recommended Huang Tianba and others .
你 受到推崇的 黄 - 和 其他的 .

你保荐黄天霸等，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It is clear that you are a loyal and righteous person .
它 是 清除 那 你 是 一个 忠诚 和 正义 人 .

可见你是一派忠烈。

[ˈpriːviəsli] , [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,
Previously , thanks to Your Majesty's suggestion ,
之前 , 谢谢 到 你的 陛下的 建议 ,

从前蒙君之奏，

[noʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] .
No investigation will be conducted .
不 调查 将要 是 实施 .

一概不究，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] .
He should be rewarded according to his merits .
他 应该 是 奖励 根据 到 他的 优点 .

理当按功加封。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈʌðər] .
There are still others .
那里 是 仍然 其他的 .

还有余者之人，

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [kəmˈpeɪn] [ɪz][ˈoʊvər] .
Finally , the campaign is over .
最后 , 这 活动 是 超过 .

总算下役，

[nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] -
Not as good as Tianba
不是 作为 好的 作为 -

不比天霸、

[ðə; ði] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [ʌv; əv][gwɑːn][ænd; ənd] [taɪ]
The contributions of Guan and Tai
这 贡献 的 关 和 泰

关太二人功劳，

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] .
You will appoint him to the post .
你 将要 委 他 到 这 邮政 .

由你委派用职。

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsuːpərvaɪzər][ʌv; əv] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] .
I hereby appoint you as the General Supervisor of Grain Transport .
我 特此 委 你 作为 这 一般的 导师 的 粮食 运输 .

朕封你总漕粮务，

[pəˈtroʊl][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [roʊd] .
Patrol the river and road .
巡逻 这 河 和 路 .

巡查河路，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðoʊz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Investigate **those** **corrupt** **officials** **.**
调查 那些 腐败 官员 .

查访那赃官污吏。

[ə; eɪ] [red] - [goʊld] ['drægən] [plæk] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
A **red** **-** **gold** **dragon** **plaque** **was** **bestowed** **by** **imperial** **decree** **.**
一个 红色的 - 金子 龙 牌匾 曾是 授予 经过 帝国 法令 .

钦赐赤金龙牌一道，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] - [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] ['prez(ə)nt] -
The **four** **characters** **'** **as** **if** **I** **were** **personally** **present** **'**
这 四 人物 - 作为 如果 我 是 亲自 展示 -

‘如朕亲临’四字，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ɔːr][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mændər] , [ɔːl]
Regardless **of** **whether** **it** **is** **a** **governor** **-** **general** **or** **a** **military** **commander** **,** **all**
不管 的 无论 它 是 一个 州长 - 一般的 或者 一个 军队 指挥官 , 全部
[mʌst; məst] [ə'beɪ] .
must **obey** **.**
必须 服从 .

不论督府提镇一概钦遵。

[ɪf] [nɑːt] [əu'beid] ,
If **not** **obeyed** **,**
如果 不是 服从 ,

倘有不遵，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
You **are** **permitted** **to** **participate** **in** **the** **memorial** **.**
你 是 允许 到 参加 在 这 纪念馆 .

许你参奏。

[ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri] [rɪ'wɔːrd] ,
A **year's** **salary** **reward** **,**
一个 年 薪水 报酬 ,

赏俸一年，

[ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [ɪz] ['grəntɪd] .
A **three** **-** **month** **leave** **of** **absence** **is** **granted** **.**
一个 三 - 月 离开 的 缺席 是 的确 .

赏假三个月，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
Choose **an** **auspicious** **day** **to** **set** **off** **.**
选择 一个 吉祥 天 到 放 离开 .

择吉起身，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
There's **no** **need** **to** **appear** **before** **the** **emperor** **for** **instructions** **.**
有 不 需要 到 出现 前 这 皇帝 为了 指示 .

不必面君请训。”

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [boʊd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The **virtuous** **minister** **bowed** **and** **kowtowed** **in** **gratitude** **.**
这 有德行的 部长 鞠躬 和 叩头 在 感激 .

贤臣敬礼叩头谢恩。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈkriːˈ] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

All	that	could	be	heard	was	the	decree	issued	by	the	Buddha	on	the	throne	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	法令	发布	经过	这	佛	在	这	王座	.

只听宝座上佛爷降旨，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

His	name	is	Huang	Tianba	.
他的	姓名	是	黄	-	.

叫黄天霸、

[gwɑːn] [taɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [siːl] .

Guan	Tai	heard	the	seal	.
关	泰	听到	这	海豹	.

关太听封。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['feɪvərd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['hɪroʊz] .

The	Empress	Dowager	favored	loyal	and	virtuous	heroes	.
这	皇后	老妇	受青睐	忠诚	和	有德行的	英雄	.

老佛爷喜爱忠良好汉，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !

The	emperor	was	overjoyed	!
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	!

龙心大悦！

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [tʃiːf] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] ,

Promoted	to	Chief	Inspector	of	the	Grand	Canal	,
推广	到	首席	检查员	的	这	盛大	运河	,

加升施公总漕巡按，

[ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [roʊdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] - [roʊd] ,

The	prefectural	and	county	roads	along	the	Waichahe	Road	,
这	县	和	县	道路	沿着	这	-	路	,

外查河路一带府州县道，

['pʌnɪʃ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Punish	corrupt	officials
惩治	腐败	官员

惩办贪官污吏、

[ə; eɪ] [nuːˈvoʊ] ['rɪtʃ] ['bʊli] .

A	nouveau	riche	bully	.
一个	新艺术	富有	欺负	.

土豪恶霸。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] ,

Guo	and	several	other	servants	,
郭	和	一些	其他	仆人	,

郭等下役几个人，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [wʌt] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ['mæstər] ['ʃiː] [əˈpɔints] .

It	depends	on	what	official	position	Master	Shi	appoints	.
它	取决于	在	什么	官方的	位置	掌握	史	任命	.

凭施老爷委用何官，

[ə; eɪ] ['seprət] [məˈmɔːriəl] [wɪl] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] .

A	separate	memorial	will	be	submitted	.
一个	分离	纪念馆	将要	是	提交	.

另行奏章。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	virtuous	minister	thanked	the	emperor	and	stood	up	.
这	有德行的	部长	谢谢	这	皇帝	和	站立	向上	.

贤臣谢恩站起。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] . . .

The	Empress	Dowager	issued	an	edict	.	.	.
这	皇后	老妇	发布	一个	法令	.	.	.

老佛爷传旨，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Huang	Tianba
黄	-

“黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['fɜːrðər] [kən'fɜːrmənt] [ʌv; əv] ['taɪtəlz] :

Guan	Xiaoxi	,	listen	to	my	further	conferment	of	titles	:
关	小溪	,	听	到	我的	更远	确认	的	标题	:

关小西再听朕加封：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] .

Huang	Tianba	was	the	deputy	commander	of	the	grain	transport	.
黄	-	曾是	这	副	指挥官	的	这	粮食	运输	.

黄天霸为漕运副将，

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [ə'sɪstənt] [kə'mændər] .

Guan	Tai	was	appointed	as	the	Grand	Canal	Transport	Assistant	Commander	.
关	泰	曾是	任命	作为	这	盛大	运河	运输	助手	指挥官	.

关太为漕运参将。

[tə'geðər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːrt] [ə'ferz] ,

Together	in	charge	of	the	general	transport	affairs	,
一起	在	收费	的	这	一般的	运输	事务	,

一同总漕办事，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ʃiː] - [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Listen	to	Shi	Lun's	instructions	.
听	到	史	-	指示	.

听仕伦调用，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Serving	the	country
服务	这	国家

与国效力，

[ðoʊz] [huː] [pər'fɔːrm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] .

Those	who	perform	meritorious	service	will	be	promoted	and	rewarded	.
那些	WHO	履行	有功绩的	服务	将要	是	推广	和	奖励	.

有功再行升赏。”

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	two	thanked	him	and	stood	up	.
这	二	谢谢	他	和	站立	向上	.

二人谢恩站起。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [bi'stəuiŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] .

The	Emperor	has	finished	bestowing	official	titles	.
这	皇帝	有	完成的	授予	官方的	标题	.

皇爷封官已毕，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['drægən] [roʊb] ,

With	a	wave	of	his	dragon	robe	,
和	一个	海浪	的	他的	龙	长袍	,

龙袍一挥，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

The	civil	and	military	officials	dispersed	from	the	garden	.
这	民用	和	军队	官员	分散的	从	这	花园	.

文武散出园来。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʃʊk] [hændz]

Shi	Gong	and	all	the	civil	and	military	officials	of	the	court	shook	hands
史	锣	和	全部	这	民用	和	军队	官员	的	这	法庭	摇晃	双手

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

and	offered	their	congratulations	.
和	提供	他们的	恭喜！	.

施公与合朝文武拉手道喜，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɑ:t] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['di:teɪl] .

Each	of	them	is	not	described	in	detail	.
每个	的	他们	是	不是	描述	在	细节	.

俱各不表。

[waɪz] ['ministəz] [ænd; ənd] -

Wise	ministers	and	Tianba
明智的	部长们	和	-

贤臣与天霸、

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

Xiao	Xi	and	the	others	mounted	their	horses	.
肖	习	和	这	其他的	安装	他们的	马匹	.

小西等众人上马，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,

Back	at	the	private	residence	,
后退	在	这	私人的	住宅	,

回到私宅，

[aɪ] [iks'tʃeindʒd] [g'ri:tɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

I	exchanged	greetings	with	the	whole	family	.
我	交换	问候	和	这	所有的	家庭	.

与合家大小见过了礼。

[ðə; ði] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['kɑ:li:gz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] .

The	congratulations	from	colleagues	and	relatives	are	not	mentioned	.
这	恭喜！	从	同事	和	亲属	是	不是	提及	.

同僚亲友贺喜不表。

['æftər] [θri:] [mʌnθs] [ʌv; əv] [li:v] ,

After	three	months	of	leave	,
后	三	几个月	的	离开	,

三个月假满，

[get] ['redi] [tu:; tə] [get] [ʌp] .

Get	ready	to	get	up	.
得到	准备好	到	得到	向上	.

打点起身。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] ['wæŋ] - ,

The	old	man	will	Wang	Dianchen	,
这	老的	男人	将要	王	-	,

老爷将王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gærɪsn]
Guo Qifeng and his companion were temporarily appointed as the garrison
郭 奇峰 和 他的 伴侣 是 暂时地 任命 作为 这 驻军
[kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] .
commanders of the Grand Canal .
指挥官 的 这 盛大 运河 .

郭起凤二人暂行委漕运守备，

[drest] [ɪn] ['meɪˌkʌp] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
Dressed in makeup , Shi Gong rode in a sedan chair and went ahead .
穿着 在 化妆品 , 史 锣 骑 在 一个 轿车 椅子 和 去 前方 .

妆着施公坐轿先行，

[weɪt] [æt; ət]['tjɑːn'dʒin][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Wait at Tianjin Post Station .
等待 在 天津 邮政 车站 .

到天津驿等侯。

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
The master went inside to bid farewell to his parents .
这 掌握 去 里面 到 出价 告别 到 他的 父母 .

老爷进内辞别父母、

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
brother and sister - in - law ,
兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 ,

兄嫂、

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

妻子，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Leading Tianba and others ,
领导 - 和 其他的 ,

带领天霸等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [æz; əz] ['mɜːtʃənts] .
They were all dressed as merchants .
他们 是 全部 穿着 作为 商人 .

俱是买卖人打扮。

['sɜːrvənt] [sɜːrv] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] .
Servants serve virtuous ministers .
仆人 服务 有德行的 部长们 .

下人服侍贤臣。

['æftər] ['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
After everyone mounted their horses ,
后 每个人 安装 他们的 马匹 ,

等众人上马，

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Tianba and his men mounted their horses .
- 和 他的 男人 安装 他们的 马匹 .

天霸俱各上马，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
Walking through the streets and alleys ,
步行 通过 这 街道 和 小巷 ,

穿过街巷，

['æftər] ['liːvɪŋ] [tʃiː][,eitʃ,juː'ei] [geɪt] ,
After leaving Qi Hua Gate ,
后 离开 齐 华 门 ,

出了齐化门，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['trævə(ə)l][frʌm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
We need to travel from Tongzhou to Tianjin .
我们 需要 到 旅行 从 通州 到 天津 .

要从通州奔天津而行。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
The wise minister suddenly remembered something .
这 明智的 部长 突然 记得 某物 .

贤臣猛然想起一件事情，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒi][k'wɑːn] , [hiː; hi] [spoʊk] [ʌp] :
Looking at Ji Quan , he spoke up :
寻找 在 季 权 , 他 辐 向上 :

眼望计全开言说道：

" [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːl] ['ʃiː] ['ʒaʊ] [hɪr] . "
" Go back quickly and call Shi Xiao here . "
" 去 后退 迅速地 和 称呼 史 肖 这里 . "

“你快快回去把施孝叫来，

[aɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
I stopped for a bite to eat at Baliqiao and waited .
我 停止 为了 一个 咬 到 吃 在 - 和 等待 .

我在八里桥打尖等候。”

[dʒi][k'wɑːn] [ə'griːd] .
Ji Quan agreed .
季 权 同意 .

计全答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] .
He turned his horse around and rode back .
他 转向 他的 马 大约 和 骑 后退 .

拨马回走，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] ['ʃiː] ['ʒaʊ] .
We will not go and call Shi Xiao .
我们 将要 不是 去 和 称呼 史 肖 .

去叫施孝不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] - ,
Now , let's talk about the virtuous minister and Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 有德行的 部长 和 - ,

且说贤臣与天霸等，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [ə'gen] .
He urged the horse on again .
他 敦促 这 马 在 再次 .

复又催马，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

After	walking	for	a	short	time	,
后	步行	为了	一个	短的	时间	,

行不多时，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['ɜːrli] .

Arrive	at	Baliqiao	early	.
到达	在	-	早期的	.

早到八里桥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

There	was	a	restaurant	by	the	roadside	.
那里	曾是	一个	餐厅	经过	这	路边	.

路旁有座饭铺，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪs'maʊntid] [tə'geðər] .

The	three	of	them	dismounted	together	.
这	三	的	他们	下马	一起	.

三人一齐下马。

[tuː] [jʌŋ] [ʃɑːp] [ə'sɪstənts] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Two	young	shop	assistants	ran	out	of	the	shop	.
二	年轻的	店铺	助理	跑	出去	的	这	店铺	.

铺中跑出两个小伙计来，

[teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'weɪ] .

Take	the	horse	away	.
拿	这	马	离开	.

把马拉去。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .

The	three	of	them	,	master	and	servants	,	stepped	into	the	shop	.
这	三	的	他们	,	掌握	和	仆人	,	步	进入	这	店铺	.

主仆三人迈步进铺，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] .

Then	you	should	sit	down	.
然后	你	应该	坐	向下	.

则要坐下，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

The	hero	looked	back	and	saw	. . .
这	英雄	看起来	后退	和	锯	. . .

好汉回头一看，

[aɪ] ['spɑːtɪd] ['sʌmwʌn] .

I	spotted	someone	.
我	斑	某人	.

瞧见一个人。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] - ['stɑːps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] - , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kəm'piːts] [æt; ət]
Chapter 178 : Shi Zongcao Stops for a Meal at Baliqiao , He Lutong Competes at
章 - : 史 - 停止 为了 一个 一顿饭 在 - , 他 鲁通 竞争 在
- .
Shizijie .
- .

第178回 施总漕八里桥打尖 何路通十字街比武

['prɪnses] ['ʃiː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['sɜːrvənt] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [tiː] .
Princess Shi and her two servants entered the shop for tea .
公主 史 和 她 二 仆人 进入 这 店铺 为了 茶 .

话说施公主仆三人进铺饮茶。

- [riːtʃt] [aʊt] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][pɑːt] , [ænd; ənd] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] .
Tianba reached out , picked up the pot , and poured himself a cup .
- 达到 出去 , 挑选 向上 这 锅 , 和 倾倒 他自己 一个 杯子 .

天霸伸手擎壶斟了一盅，

[pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Pass it on to a virtuous minister .
经过 它 在 到 一个 有德行的 部长 .

递与贤臣，

[ðen] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hiː; hi] [iːtʃ] [pɔːd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [kʌp] .
Then Xiaoxi and he each poured themselves a cup .
然后 小溪 和 他 每个 倾倒 他们自己 一个 杯子 .

然后才是小西与自己各斟一盅。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [held] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhongliang held the tea tray in his hand .
中良 握住 这 茶 托盘 在 他的 手 .

忠良手内擎茶盘，

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] :
Speaking from inside the mouth :
请讲 从 里面 这 嘴 :

口内讲话：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“二位，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] !
Look at the thriving business in this shop !
看 在 这 熙 商业 在 这 店铺 !

你们看这铺中好茂盛的买卖，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ri'kwests] [fɔːr; fər] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
The table was full of requests for wine and food .
这 桌子 曾是 满的 的 请求 为了 葡萄酒 和 食物 .

满桌上净是要酒要菜的。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" This place is more than 30 li away from the capital . "
" 这 地方 是 更多的 比 - 李 离开 从 这 首都 . "

“此处离京三十多里，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] .

This	is	the	perfect	place	to	have	a	bite	to	eat	.
这	是	这	完美的	地方	到	有	一个	咬	到	吃	.

正是打尖的地方。”

[ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .

The	hero's	words	were	not	yet	finished	.
这	英雄们	字	是	不是	然而	完成的	.

好汉的言还未尽，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] . . .

All	I	heard	from	the	seat	opposite	me	was	.	.	.
全部	我	听到	从	这	座位	对面的	我	曾是	.	.	.

只听对面座儿上，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :

One	person	shouted	:
一	人	喊叫	:

有一人大喝：

" [its] [fɔːr; fər] [seɪl] ! "

"	It's	for	sale	!	"
"	它是	为了	销售	!	"

“过卖的！

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] !

That's	incredibly	disrespectful	!
那就是	难以置信	不尊重	!

太瞧不起人咧！

[ðə; ði][oʊld][mæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	old	man	sat	in	the	shop	for	a	while	.
这	老的	男人	卫星	在	这	店铺	为了	一个	尽管	.

太爷进铺坐了这一会子，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][æsk] ?

Why	didn't	you	even	ask	?
为什么	没有	你	甚至	问	?

也不来问问，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

是要什么东西，

" [dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [dəunt] [peɪ] ? "

"	Does	this	mean	they	eat	and	don't	pay	?	"
"	做	这	意思是	他们	吃	和	不	支付	?	"

难道吃了不给钱么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

跑堂口中说：

[ðeə(r)] [hɪr] !

They're	here	!
它们是	这里	!

“来了！

[ðeə(r)] [hɪr] !

They're	here	!
它们是	这里	!

来了！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] ['oʊvər][ðer; ðər] .

He	hurriedly	walked	over	there	.
他	匆匆	步行	超过	那里	.

连忙的往那边走去。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , - .

Be	careful	,	Tianba	.
是	小心	,	-	.

天霸这边留神，

[wɑːtʃ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,

Watch	that	person	,
手表	那	人	,

观看那个人，

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [drest] ?

But	how	was	she	dressed	?
但	如何	曾是	她	穿着	?

却是怎生的打扮。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :

But	he	was	seen	:
但	他	曾是	已见	:

但见他：

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [pædɪd] ['dʒækɪt] .

She	was	wearing	a	yellow	padded	jacket	.
她	曾是	穿着	一个	黄色的	带衬垫	夹克	.

身上穿黄色小夹袄，

[ə; eɪ] [slɪŋ] [bæg][wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .

A	sling	bag	was	tied	around	her	waist	.
一个	吊索	包	曾是	系	大约	她	腰部	.

一条搭包系在腰间，

['werɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] ['flɔːrəl] [prɪnt] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [leg] ['oʊpənɪŋz] .

Wearing	purple	floral	print	trousers	with	thick	leg	openings	.
穿着	紫色的	花的	打印	裤子	和	厚的	腿	开口	.

下穿紫花布的鸡腿裤子，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,

Tied	to	the	knees	,
系	到	这	膝盖	,

绑在磕膝盖中，

[fɪʃ] - [skeɪl] [buːts] [fɪt] ['snʌgli] [ˌʌndər'fʊt] ;

Fish	-	scale	boots	fit	snugly	underfoot	;
鱼	-	规模	靴子	合身	舒适地	脚下	;

鱼鳞靴子足下紧登；

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	I	saw	a	straw	hat	outside	.
然后	我	锯	一个	稻草	帽子	外部	.

又见外有一顶草帽，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .

Place	it	on	top	of	your	luggage	.
地方	它	在	顶部	的	你的	行李	.

放在行李上面，

[ðə; ði] [smɔːl] ['mætrəs] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .

The	small	mattress	cover	was	tied	with	a	chain	.
这	小的	床垫	覆盖	曾是	系	和	一个	链	.

小小褥套捆着链绳，

[tuː] ['krʌtʃɪz] [wɜːr; wər] [tʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Two	crutches	were	tucked	to	the	side	.
二	拐杖	是	塞进去	到	这	边	.

旁边掖着双拐，

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [g'liːmɪŋlɪ] [ɪk'spoʊzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrnər] .

The	tip	of	a	gun	was	gleamingly	exposed	at	the	corner	.
这	提示	的	一个	枪	曾是	闪闪发光	裸露	在	这	角落	.

拐头上明晃晃的露着枪尖，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [hʊk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] .

There's	also	a	hook	attached	to	the	gun	.
有	还	一个	钩	随附的	到	这	枪	.

还有个钩儿带在枪上，

[sʌtʃ] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˌʌnfə'mɪliər] .

Such	weapons	are	quite	unfamiliar	.
这样的	武器	是	相当	陌生	.

这样兵器甚是眼生。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['fɔːtiːz] .

Upon	closer	inspection	,	he	appeared	to	be	only	in	his	early	forties	.
之上	更近	检查	,	他	出现	到	是	仅有的	在	他的	早期的	四十年代	.

细看他年纪不过四旬开外，

[nɑːt] [tɔːl] ,

Not	tall	,
不是	高的	,

身材不高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ;

It	is	about	four	feet	long	;
它	是	关于	四	脚	长的	;

约有四尺有零；

[ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz] [perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

A	hooked	nose	paired	with	a	slight	mustache	,
一个	钩子	鼻子	成对的	和	一个	轻微	胡子	,

鹰鼻相配微须，

[tuː] [θɪn] ['maʊθˌpiːsiz] ,

Two	thin	mouthpieces	,
二	薄的	吹嘴	,

两扇薄片嘴，

[bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] .

Big	eyes	and	thick	eyebrows	.
大的	眼睛	和	厚的	眉毛	.

眼大眉浓。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	Tianba	for	a	while	,
后	观看	-	为了	一个	尽管	,

天霸看够多时，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [trænˈzækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .

It's	not	a	transaction	between	a	customer	and	a	merchant	.
它是	不是	一个	交易	之间	一个	顾客	和	一个	商人	.

不是客商买卖，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɑːrmɚz] .

They	are	not	farmers	.
他们	是	不是	农民	.

不是庄农人家，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

It	doesn't	resemble	the	outlaws	of	the	martial	arts	world	.
它	不	类似	这	亡命之徒	的	这	武术	艺术	世界	.

又不象江湖绿林。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

It	seems	like	they	were	just	digging	a	hole	in	the	dark	.
它	似乎	喜欢	他们	是	只是	挖掘	一个	洞	在	这	黑暗的	.

看样也不过黑夜挖窟窿，

[ðeɪ] [dʒʌst][duː][sʌm; səm] [ɑːd] [dʒɑːbz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	just	do	some	odd	jobs	to	make	a	living	.
他们	只是	做	一些	奇怪的	工作	到	制作	一个	活的	.

作些营生而已。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

His	voice	sounded	like	that	of	someone	from	out	of	town	.
他的	嗓音	听起来	喜欢	那	的	某人	从	出去	的	镇	.

听他言语很象外路声音。

[ðə; ði] ['weɪtər] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] , [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	,	hearing	the	call	,	came	and	said	:
这	服务员	,	听力	这	称呼	,	来了	和	说	:

且说堂倌听见呼唤来道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

“要什么东西，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] , [sɜːr] .

Please	explain	quickly	,	sir	.
请	解释	迅速地	,	先生	.

请爷快快说明。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz] [ʃɔːrt] - [stɑːft] .

The	shop	is	short	-	staffed	.
这	店铺	是	短的	-	人员配备	.

这铺中伙计短少，

" ['æftər] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [aɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['ʌðər] ['klaɪənts][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "

"	After	I	finished	speaking	,	I	still	had	other	clients	to	attend	to	.	"
"	后	我	完成的	请讲	,	我	仍然	有	其他	客户	到	出席	到	.	"

说完了我还照应别的主儿来呢。”

[wen] [ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

When	the	man	heard	these	words	,
什么时候	这	男人	听到	这些	字	,

那人听见这些话，

[dɪs'pliːzd]

Displeased
不高兴

心中不悦，

[hiː; hi] [spoʊk] ['æŋgrəli] :

He	spoke	angrily	:
他	辐	愤怒地	:

带怒开言说：

" [haʊ] ['bɪzi] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	How	busy	are	you	?	"
"	如何	忙碌的	是	你	?	"

“你怎么忙，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌem ˈiː][də; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [naʊ] . "

"	You	can	get	me	the	food	for	me	now	.	"
"	你	能	得到	我	这	食物	为了	我	现在	.	"

你就替我要了饭罢。”

[də; ði] [ˈweɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

堂倌说：

[maɪ][lɔːrd] ,

My	lord	,
我的	主	,

“我的爷，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [iːt] , [oʊld][mæn] .

I	know	what	you	eat	,	old	man	.
我	知道	什么	你	吃	,	老的	男人	.

我知道你老人家吃什么东西？”

[də; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [sel] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ? "

"	Do	I	know	what	you	sell	in	your	shop	?	"
"	做	我	知道	什么	你	卖	在	你的	店铺	?	"

“我知道你铺子里可卖什么东西？”

[də; ði] [ˈweɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

堂倌说：

" [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈskræmbld] [egz] [wɪð; wɪθ][ˈtoʊfuː] , [oʊld][mæn] ? "

"	You	want	a	bowl	of	scrambled	eggs	with	tofu	,	old	man	?	"
"	你	想	一个	碗	的	打乱	鸡蛋	和	豆腐	,	老的	男人	?	"

“你老人家要上个老渣豆腐，

[meɪk] [tuː] [ˈpænkeɪks] .

Make	two	pancakes	.
制作	二	煎饼	.

烙上两张饼，

[sɜːrv] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv][raɪs] .

Serve	two	bowls	of	rice	.
服务	二	碗	的	米	.

盛两碗饭，

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [suːp] .

Make	a	regular	soup	.
制作	一个	常规的	汤	.

作一个常行汤，

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] !

That's	more	than	enough	to	eat	!
那就是	更多的	比	足够的	到	吃	!

就很够吃咧！”

[də; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdiːə] ! "
" That's a great idea ! "
" 那就是 一个 伟大的 主意 ! "

“这是好主意呀！

[æskt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [boʊl] .
asked you about the fish in that bowl .
问 你 关于 这 鱼 在 那 碗 .

我问你那盆内的鱼，

[ðə; ði] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊntər] ,
The meat on the counter ,
这 肉 在 这 柜台 ,

案上的肉，

[ɑːnt] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [seɪl] ?
Aren't they all for sale ?
不是 他们 全部 为了 销售 ?

都不是卖的么？”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌说：

" [ˈmæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“爷，

[ðɪs] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
This way we can save some money .
这 方式 我们 能 节省 一些 钱 .

这么着省些钱。

[ɑːr; ər][wiː; wi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][bɪg] - [ˈbelɪd] [men] [wen] [wiː; wi] [sel] [fuːd] ?
Are we afraid of big - bellied men when we sell food ?
是 我们 害怕的 的 大的 - 肚子 男人 什么时候 我们 卖 食物 ?

难道我们卖饭还怕大肚汉不成么？

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [fɪʃ] , [sɜːr] ?
You want to eat fish , sir ?
你 想 到 吃 鱼 , 先生 ?

你老人家要吃鱼呢，

[its] [ˈpɪkld] [fɪʃ] .
It's pickled fish .
它是 腌制 鱼 .

是糟鱼，

[its] [ˈkrɪspi] [fɪʃ] .
It's crispy fish .
它是 酥脆 鱼 .

是酥鱼，

[pæn] - [fraɪd] ['kætfɪʃ] ,
Pan - fried catfish ,
平底锅 - 油煎 鲶鱼 ,

锅贴鲇鱼，

[breɪzd] [fɪʃ] ['fɪlɪts] ,
Braised fish fillets ,
炖 鱼 鱼片 ,

溜鱼片，

[breɪzd] ['tɜːrt(ə)l] ,
Braised turtle ,
炖 龟 ,

烩甲鱼，

[breɪzd] [waɪt] [fɪʃ] ;
Braised white fish ;
炖 白色的 鱼 ;

烩白鱼；

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [miːt] .
We want to eat meat .
我们 想 到 吃 肉 .

要吃肉呢，

[fraɪd] [pɔːrk] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] [sɔːlt] ,
Fried pork with ginger and salt ,
油煎 猪肉 和 姜 和 盐 ,

烧紫姜盐煎肉，

[rɪbz] ,
Ribs ,
肋骨 ,

排骨，

[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

丸子，

[fraɪd] [pɔːrk] [rɪbz] .
Fried pork ribs .
油煎 猪肉 肋骨 .

炸肉骨碌儿。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [bʌt; bət] [ðiːz] [fjuː] [θɪŋz] ? "
" But these few things ? "
" 但 这些 很少 事物 ? "

“不过这几样儿?

[ðɪs] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] ['dɪʃɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [smɔːl] ['toʊfuː] [ʃɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
This doesn't even have as many dishes as the small tofu shop in the south .
这 不 甚至 有 作为 许多 菜肴 作为 这 小的 豆腐 店铺 在 这 南 .

这还没有我们南边小豆腐铺子菜多呢。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

听我告诉于你，

[ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ɪz] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd] [ˌɡʊdˈwɪl] .

The	**fundamental**	**principle**	**of**	**buying**	**and**	**selling**	**is**	**harmony**	**and**	**goodwill**	**.**
这	基本的	原则	的	购买	和	销售	是	和谐	和	善意	.

买卖人和气为本。

[huː] [eɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [peɪ] ?

Who	**ate**	**there**	**and**	**didn't**	**pay**	**?**
WHO	吃	那里	和	没有	支付	?

哪个吃了不给钱?

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] ,

Regardless	**of**	**the**	**quality**	**and**	**appearance**	**of**	**the**	**clothes**	**,**
不管	的	这	质量	和	外貌	的	这	衣服	,

别论衣服品貌，

[dəunt] [ˈbʊli] [ˈaʊtˈsaɪdər] .

Don't	**bully**	**outsiders**	**.**
不	欺负	局外人	.

别欺负外乡人。

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

I	**will**	**teach**	**you**	**.**
我	将要	教	你	.

在下教导于你，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [əˈɡen] .

This	**must**	**not**	**be**	**done**	**again**	**.**
这	必须	不是	是	完毕	再次	.

往后不可如此。

[aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [təˈdeɪ] .

I	**will**	**do**	**as**	**you**	**say**	**today**	**.**
我	将要	做	作为	你	说	今天	.

我今日就是依你主意，

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈtoʊfuː] .

Give	**me**	**a**	**piece**	**of**	**old**	**-**	**fashioned**	**tofu**	**.**
给	我	一个	片	的	老的	-	造型	豆腐	.

给我个老渣豆腐，

[tuː] [ˌhoʊmˈmeɪd] [ˈpænkeɪks] ,

Two	**homemade**	**pancakes**	**,**
二	自制	煎饼	,

两张家常饼，

[tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [mɪkst] [ˈnuːd(ə)l] [suːp] ,

Two	**bowls**	**of**	**mixed**	**noodle**	**soup**	**,**
二	碗	的	混合	面条	汤	,

两碗合汁面汤，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊl] .

It	**should**	**be**	**served**	**in**	**a**	**large**	**bowl**	**.**
它	应该	是	服务	在	一个	大的	碗	.

还要宽大碗盛着，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈbetər] .

The	**more**	**the**	**better**	**.**
这	更多的	这	更好的	.

越多越好。

" [lets] [iːt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [set] [ɔːf] . "

"	**Let's**	**eat**	**before**	**we**	**set**	**off**	**.**	**"**
"	我们来吧	吃	前	我们	放	离开	.	"

吃完了好登程。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The waiter heard this ,
这 服务员 听到 这 ,

堂倌闻听，

[pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Pass it on as before .
经过 它 在 作为 前 .

照样传下去，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
That's how you take care of others .
那就是 如何 你 拿 关心 的 其他的 .

这才照应别人。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hɪr] ,
Shi Gong here ,
史 锣 这里 ,

这边的施公、

-
Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [tiː] .
Xiaoxi has finished her tea .
小溪 有 完成的 她 茶 .

小西用茶已毕，

[set] [daʊn] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] .
Set down the tea tray .
放 向下 这 茶 托盘 .

放下茶盘。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪk'skleɪmd] :
The wise minister exclaimed :
这 明智的 部长 惊呼 :

贤臣叫道：

" ['weɪtər] ! "
" Waiter ! "
" 服务员 ! "

“堂倌！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

堂倌答应，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
He walked up to her , smiling , and said :
他 步行 向上 到 她 , 微笑 , 和 说 :

走至面前带笑开言说：

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [sɜːr] ? "
" What would you like , sir ? "
" 什么 会 你 喜欢 , 先生 ? "

“大爷要什么？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [niːd] [tuː; tə] [iːt] . "

"	The	three	of	us	need	to	eat	.	"
"	这	三	的	我们	需要	到	吃	.	"

“我们三人要用饭。

[fɔːr] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] ,

Four	ounces	of	wine	,
四	盎司	的	葡萄酒	,

四两酒，

[prə'vaɪd] [fɔːr] ['dɪʃɪz] .

Provide	four	dishes	.
提供	四	菜肴	.

给配四样菜，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [raɪs] [tə'geðər] . "

"	Bring	the	bread	and	rice	together	.	"
"	带来	这	面包	和	米	一起	.	"

饼饭一齐来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

堂倌答应，

[fɜːrst] , [pʊt] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] . . .

First	,	put	the	bowls	and	chopsticks	.	.	.
第一的	,	放	这	碗	和	筷子	.	.	.

先把碗筷、

[waɪn] [glæs] ,

wine	glass	,
葡萄酒	玻璃	,

酒杯、

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['reɪpsiːd] .

Bring	me	the	rapeseed	.
带来	我	这	油菜籽	.

菜子拿来，

[ðen] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət] [wʌns] .

Then	the	food	and	wine	were	served	at	once	.
然后	这	食物	和	葡萄酒	是	服务	在	一次	.

然后酒饭一时端来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

- [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][fɜːrst] .

Tianba	poured	a	cup	for	the	adult	first	.
-	倾倒	一个	杯子	为了	这	成人	第一的	.

天霸拿壶先给大人斟上了一杯，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Placed	in	front	of	you	,
放置	在	正面	的	你	,

放在面前，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [pɔːd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

Then	he	and	Guan	Xiaoxi	poured	themselves	a	drink	.
然后	他	和	关	小溪	倾倒	他们自己	一个	喝	.

然后与关小西合自己斟上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [tuː] ,
" You two ,
" 你 二 ,

“二位伙计，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
We still have a long way to go .
我们 仍然 有 一个 长的 方式 到 去 .

你我还要走路，

[wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv] [fɔːr] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] !
We only have four ounces of wine !
我们 仅有的 有 四 盎司 的 葡萄酒 !

咱们就是这四两酒哇！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] [kʌp] ;
I am this cup ;
我 是 这 杯子 ;

我就是这一盅；

[juː; jʊ] [tuː] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
You two finish that pot of wine .
你 二 结束 那 锅 的 葡萄酒 .

你们俩把那一壶喝完，

[iːt] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] ['betər] .
Eat something so you can walk better .
吃 某物 所以 你 能 走 更好的 .

吃点东西好走路。”

[ðə; ði] [tuː] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two answered in unison :
这 二 回答 在 齐声 :

二人齐声答应：

" [ˌæbsə'luːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

“很是很是。”

['spiːkɪŋ] ['prɑːpərli] ,
Speaking properly ,
请讲 适当地 ,

正然说话，

[ə; eɪ] [klæŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A clang was heard .
一个 铛 曾是 听到 .

只听铛响，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪtər] [ænd; ənd] [sed] :
The adult looked at the waiter and said :
这 成人 看起来 在 这 服务员 和 说 :

大人望着跑堂的开言说：

" [heɪ] ['bʌdi] , [kʌm] [hɪr] . "
" Hey buddy , come here . "
" 嘿 伙伴 , 来 这里 . "

“伙计你来，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ɑːn][hænd] , [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][tuː; tə] [iːt] .
If you have a pancake on hand , give me one to eat .
如果 你 有 一个 饼子 在 手 , 给 我 一 到 吃 .

如有现成的饼拿一张来我吃。”

['prɑːmɪs] [tuː; tə] [sel] :
Promise to sell :
承诺 到 卖 :

过卖答应：

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] .
Yes , there is .
是的 , 那里 是 .

“有哇。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['pænkeɪks] .
As she spoke , she went to the counter and took out two pancakes .
作为 她 辐 , 她 去 到 这 柜台 和 采取 出去 二 煎饼 .

说着走至柜内拿了两张饼，

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ['dɪʃɪz] .
Place them in two dishes .
地方 他们 在 二 菜肴 .

放在两个碟子里头，

[pleɪs] [ə; eɪ][kɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Place a card for the virtuous minister .
地方 一个 卡片 为了 这 有德行的 部长 .

给贤臣放下一张，

[ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðæt] ['pɝːsənz] ['teɪbl] .
That one was placed on that person's table .
那 一 曾是 放置 在 那 人的 桌子 .

那一张才拿到那人桌上放下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
Upon seeing that person ,
之上 看到 那 人 ,

那人一见，

[hiː; hi] [spoʊk] ['æŋgrəli] :
He spoke angrily :
他 辐 愤怒地 :

带怒开言说：

" [aɪ] ['ɔːrdərd] [tuː] ['pænkeɪks] , [raɪt] ? "
" I ordered two pancakes , right ? "
" 我 订购 二 煎饼 , 正确的 ? "

“我要了两张饼呢？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌说：

" ['grænpɑː] , [iːt] [ðɪs] [wʌn][fɜːrst] . "
" Grandpa , eat this one first . "
" 爷爷 , 吃 这 一 第一的 . "

“爷爷先吃着这一张，

[wiː; wi] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
We couldn't finish eating it all .
我们 不能 结束 吃 它 全部 .

赶吃不完，

[aɪ]['oʊnli][gɑːt] [ðæt] [wʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	only	got	that	one	for	you	.
我	仅有的	得到	那	一	为了	你	.

就得了那一张与你。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

[aɪ] [tʊk] [tuː] .

I	took	two	.
我	采取	二	.

“我要了两张，

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [fər'gɑːt][tuː; tə] [bɜːrn] [wʌn] ,

If	you	really	forgot	to	burn	one	,
如果	你	真的	忘了	到	烧伤	一	,

你们刚才要真忘烙了一张，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	nothing	to	say	.
我	有	没有什么	到	说	.

我倒没的说。

[tuː] [prɪnts] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [meɪd] .

Two	prints	were	clearly	made	.
二	印刷	是	清楚地	制成	.

分明烙得了两张，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ?

Why	did	you	sell	it	to	someone	else	?
为什么	做过	你	卖	它	到	某人	别的	?

你们为什么卖与别人?

['sʌmwʌn] [els] [geɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] .

Someone	else	gave	me	money	.
某人	别的	给予	我	钱	.

别人给钱，

[ˌeɪ 'em][aɪ][dʒʌst][ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] ?

Am	I	just	a	guinea	pig	?
是	我	只是	一个	几内亚	猪	?

难道我是白吃么?

[aɪl] [gɪv] ['mʌni] [tuː] .

I'll	give	money	too	.
患病的	给	钱	也	.

我也给钱。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

This	place	is	not	far	from	Beijing	.
这	地方	是	不是	远的	从	北京	.

此处离京不远，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [pə'laɪt] ?

Does	that	mean	we	shouldn't	be	polite	?
做	那	意思是	我们	不应该	是	有礼貌的	?

难道就不讲礼了，

['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [sens] [ʌv; əv][fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] ?

Isn't	there	any	sense	of	first	come	,	first	served	?
不是	那里	任何	感觉	的	第一的	来	,	第一的	服务	?

也没个先来后到吗?

[noʊ] ['mætər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

No	matter	who	it	is	,
不	事情	WHO	它	是	,

任凭是谁，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['pænkeɪks] ,

I	want	to	eat	the	pancakes	,
我	想	到	吃	这	煎饼	,

自己既要吃饼，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

You	should	take	it	yourself	.
你	应该	拿	它	你自己	.

就该自己要。

[waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	do	people	want	it	?
为什么	做	人们	想	它	?

为什么人家要的，

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [iːt] [wɒts] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] ?

Why	doesn't	he	eat	what's	already	prepared	?
为什么	不	他	吃	是什么	已经	准备	?

他吃现成的呢?

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] - ['efərts] . . .

I	think	this	person	who	takes	advantage	of	others	'	efforts	.	.	.
我	思考	这	人	WHO	需要	优势	的	其他的	-	努力	.	.	.

我想这个吃现成的人，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

He	just	kept	his	eyes	open	.
他	只是	保留	他的	眼睛	打开	.

就睁着不开眼。”

[dɪr] ['riːdər] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

This	person	was	hungry	.
这	人	曾是	饥饿的	.

这人因为腹中饥饿，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

They	had	just	entered	the	shop	for	a	bite	to	eat	.
他们	有	只是	进入	这	店铺	为了	一个	咬	到	吃	.

才进铺内打尖，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪtər] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

But	the	waiter	looked	down	on	him	.
但	这	服务员	看起来	向下	在	他	.

偏偏的跑堂的瞧不起他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

他就一肚子气，

[aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['weɪtər] ['æŋgri] .

I	really	want	to	make	the	waiter	angry	.
我	真的	想	到	制作	这	服务员	生气的	.

有心要望跑堂生气，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] ['hiːz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Thinking	about	him	makes	me	feel	like	he's	not	worth	it	.
思维	关于	他	制作	我	感觉	喜欢	他是	不是	值得	它	.

心中想着他又不值，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt] ;

He	was	filled	with	a	desire	to	fight	;
他	曾是	已填	和	一个	欲望	到	斗争	;

满肚内成心要斗气；

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [keɪk] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

He	saw	that	Master	Shi	had	given	him	the	cake	he	wanted	.
他	锯	那	掌握	史	有	给定	他	这	蛋糕	他	通缉	.

他见施公把他要的饼，

[wʌn] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

One	was	left	behind	.
一	曾是	左边	在后面	.

留下了一张，

[hiː; hi] [ðen] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [ə'pɪrəns] . . .

He	then	saw	the	old	man's	appearance	.	.	.
他	然后	锯	这	老的	男人的	外貌	.	.	.

他又见老爷那种相貌儿，

[its] [ɪn'hjuːmən] .

It's	inhuman	.
它是	不人道	.

很无人样，

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [dɪs'pliːzd] .

He	felt	quite	displeased	.
他	毛毡	相当	不高兴	.

他心中就有好些不悦。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [aɪ][dʒʌst] [sed] ,

The	words	I	just	said	,
这	字	我	只是	说	,

方才说的这些话，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['weitəz] ?

How	could	it	be	that	he	was	rushing	to	serve	the	waiters	?
如何	可以	它	是	那	他	曾是	匆忙	到	服务	这	服务员	?

何尝是冲跑堂的说呢?

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] , [raɪt] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] !

That's	exactly	what	I'm	saying	,	right	here	at	this	table	!
那就是	确切地	什么	我是	说	,	正确的	这里	在	这	桌子	!

正是冲着这边桌上说呢!

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Zhongliang	was	originally	a	civil	official	.
中良	曾是	起初	一个	民用	官方的	.

忠良本是一位文官，

[ə'nʌðər] [tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Another	top	-	ranking	official	.
其他	顶部	-	排行	官方的	.

又是人臣极品，

[self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['dɪgnəti]

Self	-	respect	and	dignity
自己	-	尊重	和	尊严

自尊自贵，

[mæg'nænɪməs]
magnanimous
坦荡

宽宏大量，

[fər'gɪv] [ðə; ði][pæst] .
Forgive **the** **past** **.**
原谅 这 过去的 .

还恕的过去。

[laɪk] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Like **Huang** **Tianba** **,**
喜欢 黄 - ,

象黄天霸、

[haʊ] [kʊd; kəd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] ?
How **could** **Guan** **Xiaoxi** **and** **the** **other** **two** **endure** **it** **?**
如何 可以 关 小溪 和 这 其他 二 忍受 它 ?

关小西他二人如何忍耐?

[aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['gɔsipiŋ] .
I **overheard** **that** **person** **gossiping** **.**
我 无意中听到 那 人 八卦 .

听见那人说些闲话，

[juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ,
you **see** **me** **,**
你 看 我 ,

你看我，

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,
I **see** **you** **,**
我 看 你 ,

我看你，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **watched** **each** **other** **.**
他们 观看 每个 其他 .

互相观望，

['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʌlts] [θɔːts] ,
Peeping **into** **the** **adult's** **thoughts** **,**
偷窥 进入 这 成年人 想法 ,

窃窥大人之意，

[bʌt; bət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnpər'tɜːrbd] .
But **Shi** **Gong** **remained** **unperturbed** **.**
但 史 锣 剩余 镇定自若 .

但见施公总不动气，

[dʒʌst]['foʊkəs][ɑːn] ['iːtɪŋ] [baɪ] [jɔːr'self] .
Just **focus** **on** **eating** **by** **yourself** **.**
只是 重点 在 吃 经过 你自己 .

只管自己吃饭，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The **two** **had** **no** **choice** **but** **to** **endure** **it** **for** **the** **time** **being** **.**
这 二 有 不 选择 但 到 忍受 它 为了 这 时间 存在 .

二人只得权且忍耐。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪtər] [ænd; ənd] [ðen] [spiːk] [ə'gen] :
Suddenly **,** **he** **saw** **the** **man** **look** **at** **the** **waiter** **and** **then** **speak** **again** **:**
突然 , 他 锯 这 男人 看 在 这 服务员 和 然后 说话 再次 :

猛见那人眼望堂倌复又开言说：

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?

“你这是怎么样呢？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'plaɪd] :
The waiter replied :
这 服务员 回复 :

堂倌回说：

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
" I'll have to give you another explanation . "
" 患病的 有 到 给 你 其他 解释 . "

“少不得给爷另烙张讲。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I was wrong .
我 曾是 错误的 .

我本来错了，

[aɪ] [hoʊp] ['grænpɑː] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɪvɪŋ] .
I hope Grandpa will be forgiving .
我 希望 爷爷 将要 是 宽恕 .

望爷爷宽容，

['ʌðərwaɪz] , [aɪl] ['ɔːrdər] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .
Otherwise , I'll order something else to eat .
否则 , 患病的 命令 某物 别的 到 吃 .

不然另要点别的吃。

" [aɪ'd] ['ræðər] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] , [sɜːr] . "
" I'd rather wait for you to eat , sir . "
" ID 相当 等待 为了 你 到 吃 , 先生 . "

在下情愿候了爷吃。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ] !
Then he became even angrier !
然后 他 成为 甚至 更愤怒 !

那么他更动了怒咧！

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing with his hand , he said :
指向 和 他的 手 , 他 说 :

用手一指说：

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . "
" You're talking nonsense . "
" 你是 说 废话 . "

“你满口胡言。

[ðə; ði][oʊld][mæn]['oʊnli] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] .
The old man only ate at the shop because he had money .
这 老的 男人 仅有的 吃 在 这 店铺 因为 他 有 钱 .

太爷有钱才进铺吃饭，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , " [wen] " ?
What do you mean , " when " ?
什么 做 你 意思是 , " 什么时候 " ?

什么要你候？

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz][noʊ] [ˈmʌni] . "

"	I	understand	that	the	old	man	has	no	money	.	"
"	我	理解	那	这	老的	男人	有	不	钱	.	"

打谅太爷无钱。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [sed] :

As	he	spoke	,	he	took	out	the	silver	and	said	:
作为	他	辐	,	他	采取	出去	这	银	和	说	:

说着话将银拿出说：

" [gɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpænkeɪks] . "

"	Give	all	the	money	to	making	pancakes	.	"
"	给	全部	这	钱	到	制作	煎饼	.	"

“这银子全给烙饼。”

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

He	slammed	the	silver	on	the	table	.
他	猛烈抨击	这	银	在	这	桌子	.

将银往桌上一摔，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [its] [ˈheɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [lʊks] [daʊn] [ɑːn] [ˈpiːp(ə)l] . "

"	It's	hateful	that	the	waiter	looks	down	on	people	.	"
"	它是	可恶	那	这	服务员	看起来	向下	在	人们	.	"

“可恨堂倌瞧不起人。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

Make	it	for	me	.
制作	它	为了	我	.

给我烙出来，

[leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [kuːl] ;

Lay	them	out	to	cool	;
莱	他们	出去	到	凉爽的	;

摆开凉着；

[ˈsnækɪŋ] [ɑːn] [smɔːl] [ˈpɔːʃənz] .

Snacking	on	small	portions	.
零食	在	小的	部分	.

零碎吃点心。”

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][mæn] [tɔːkt] , [ðə; ði] [ˈæŋgriːɚ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .

The	more	the	man	talked	,	the	angrier	he	became	.
这	更多的	这	男人	谈话	,	这	更愤怒	他	成为	.

那人越说越气，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .

He	slapped	the	waiter	across	the	face	.
他	被掌掴	这	服务员	穿过	这	脸	.

往堂倌脸上打了一巴掌，

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈfriːli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] .

Blood	was	flowing	freely	from	his	mouth	and	nose	.
血	曾是	流动	自由	从	他的	嘴	和	鼻子	.

口鼻鲜血直流，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听叭的一声，

[ðə; ði] ['weɪtər] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

The	waiter	collapsed	to	the	ground	with	a	thud	.
这	服务员	倒塌	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

堂倌咕咚倒在地下。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :

The	shopkeeper	came	over	with	a	beaming	smile	and	said	:
这	店主	来了	超过	和	一个	光芒四射	微笑	和	说	:

掌柜的过来满脸赔笑说：

" [maɪ] ['bʌdi] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . "

"	My	buddy	was	wrong	.	"
"	我的	伙伴	曾是	错误的	.	"

“我的伙计错了，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['feɪvər] .

I	hope	you	will	grant	me	some	favor	.
我	希望	你	将要	授予	我	一些	偏爱	.

望爷抬带一二。

['grænpɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] .

Grandpa	gave	me	a	penny	.
爷爷	给予	我	一个	一分钱	.

爷照顾我一文钱，

[juːv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['lʌki] [stɑːr] !

You've	come	to	be	my	lucky	star	!
你已经	来	到	是	我的	幸运的	星星	!

你就是我的财神爷来了。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] ['diːpli] .

He	then	bowed	deeply	.
他	然后	鞠躬	深	.

说着屈腰打了一躬。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	seeing	this	,	the	man	burst	into	laughter	and	said	:
之上	看到	这	,	这	男人	爆裂	进入	笑声	和	说	:

那人一见哈哈大笑说：

" ['ʃɑːpkiːpər] , "

"	Shopkeeper	,	"
"	店主	,	"

“掌柜的，

[aɪm][nɑːt] ['bɑːðərd] [baɪ][jʊr; jər] [trɪks] .

I'm	not	bothered	by	your	tricks	.
我是	不是	烦恼	经过	你的	技巧	.

你家伙计我倒不恼，

[aɪm][dʒʌst] [ə'nɔɪd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I'm	just	annoyed	that	person	took	advantage	of	the	situation	.
我是	只是	恼怒	那	人	采取	优势	的	这	情况	.

我只恼那个人吃现成的。

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] ,

Since	you	know	how	to	eat	,
自从	你	知道	如何	到	吃	,

既知道吃讲，

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	you	want	it	?
不	你	想	它	?

不会要吗?

[ɪts] [laɪk] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [dres] .
It's like learning how to eat and dress .
它是 喜欢 学习 如何 到 吃 和 裙子 .

算是学吃学穿。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻听此话，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] ,
Looking at Xiaoxi ,
寻找 在 小溪 ,

眼望小西、

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juː; jʊ] [tuː] ,
" You two ,
" 你 二 ,

“二位伙计，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .
Listen to this .
听 到 这 .

你们听听，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] ['klɪrli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
That person over there is clearly talking about you and me !
那 人 超过 那里 是 清楚地 说 关于 你 和 我 !

那边那人分明是说你我呢！”

- [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
Tianba is going to ask him .
- 是 去 到 问 他 .

天霸要去问他去，

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
Shi Gong did not reply .
史 锣 做过 不是 回复 .

施公未曾答言。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [stʊd] [ʌp][fɜːrst] .
Xiao Xi stood up first .
肖 习 站立 向上 第一的 .

小西先就立起身来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at that person , he said :
寻找 在 那 人 , 他 说 :

眼望那人说道：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“你休要胡言乱语，

[ðɪs] [ɪz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [fiːt] .
This is right under the emperor's feet .
这 是 正确的 在下面 这 皇帝的 脚 .

此乃天子脚下，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] ?

Is it acceptable to talk about being arrogant and domineering ?

是 它 可接受 到 讲话 关于 存在 傲慢的 和 盛气凌人 ?

若讲豪横不成?

[ˈdɪsəplɪn] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ˈhɑːrdʃɪp] .

Discipline will teach you to endure hardship .

纪律 将要 教 你 到 忍受 困境 .

管教你吃苦，

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [kənˈvɪnst] , [lets] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

If you're not convinced , let's try it out .

如果 你是 不是 确信 , 我们来吧 尝试 它 出去 .

不服就咱俩试试，

[its] [ˈoʊvər] .

It's over .

它是 超过 .

打完了，

[hɪəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Here's a place for you .

这里是 一个 地方 为了 你 .

给你个地方。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] [sed] :

Upon hearing this , the man said :

之上 听力 这 , 这 男人 说 :

那人闻听说道：

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] !

Come on , come on !

来 在 , 来 在 !

“来来来！

[lets] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][goʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Let's go outside and have a go at it .

我们来吧 去 外部 和 有 一个 去 在 它 .

咱俩出铺去较置较量。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Having said that , they all jumped out of the shop .

拥有 说 那 , 他们 全部 跳了起来 出去 的 这 店铺 .

说罢一齐跳出铺去，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] !

They started fighting !

他们 开始 斗争 !

就动开了手咧！

[dɪr] [ˈriːdər] ,

Dear reader ,

亲爱的 读者 ,

看官，

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

That man was also a hero of the martial arts world .

那 男人 曾是 还 一个 英雄 的 这 武术 艺术 世界 .

那人也是江湖中一条好汉，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈbændɪt] [kæmp] .

But he was not in the bandit camp .

但 他 曾是 不是 在 这 土匪 营 .

他却不在绿林里，

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
As **previously** **stated** **,**
作为 之前 声明 ,

前已表过，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [bɪld] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːr] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] .
They **didn't** **even** **build** **a** **door** **or** **dig** **a** **hole** **.**
他们 没有 甚至 建造 一个 门 或者 挖 一个 洞 .

也不掇门挖洞，

[ðeɪ] [dəunt] [stiːl] [kæts] [ɔːr] [dɔːgz] .
They **don't** **steal** **cats** **or** **dogs** **.**
他们 不 偷 猫 或者 狗 .

也不偷猫盗狗，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːrvɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
But **they** **were** **carving** **a** **boat** **in** **the** **water** **.**
但 他们 是 雕刻 一个 船 在 这 水 .

却在水中凿船。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [roʊd] ,
All **because** **of** **this** **river** **road** **,**
全部 因为 的 这 河 路 ,

皆因此条河路中，

['boʊts] ['ɔːf(ə)n] ['træv(ə)l] [baɪ] .
Boats **often** **travel** **by** **.**
船 经常 旅行 经过 .

常时有船行走，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [sʌm; səm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['bɔːrdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['sʌmwer] .
He **discovered** **that** **some** **high** **-** **ranking** **official** **was** **boarding** **a** **ship** **somewhere** **.**
他 发现 那 一些 高的 - 排行 官方的 曾是 登机 一个 船 某处 .

他探得有什么上任的大官在某处上船，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] .
He **was** **fortunate** **to** **follow** **behind** **.**
他 曾是 幸运 到 跟随 在后面 .

他好在后跟随，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] .
Take **advantage** **of** **the** **opportunity** **to** **strike** **.**
拿 优势 的 这 机会 到 罢工 .

得便下手。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [snæks] [ænd; ənd] [sel] [θɪŋz] , ['piːp(ə)l] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
Because **he** **used** **to** **eat** **snacks** **and** **sell** **things** **,** **people** **looked** **down** **on** **him** **.**
因为 他 用过的 到 吃 零食 和 卖 事物 , 人们 看起来 向下 在 他 .

因打尖过卖瞧不起他，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [faʊl] [muːd] .
He **was** **in** **a** **foul** **mood** **.**
他 曾是 在 一个 犯规 情绪 .

他是一肚子没好气。

[lets] [liːv] [ðoʊz] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **those** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那些 旁边 为了 现在 .

这些闲话暂且不表。

['miːnwaɪl] , - [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːrm] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Meanwhile **,** **Tianba** **stood** **on** **the** **high** **platform** **at** **the** **shop** **entrance** **to** **watch** **.**
同时 , - 站立 在 这 高的 平台 在 这 店铺 入口 到 手表 .

且说天霸又站在铺门口高埠之处观看，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .

The	**two**	**were**	**locked**	**in**	**a**	**fierce**	**and**	**evenly**	**matched**	**battle**	**.**
这	二	是	已锁定	在	一个	凶猛的	和	均匀地	匹配	战斗	.

但见两个人打了个难解难分，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [klɪr] ['wɪnər] [ɔːr]['luːzər] .

There	**was**	**no**	**clear**	**winner**	**or**	**loser**	**.**
那里	曾是	不	清除	优胜者	或者	失败者	.

竟不见输赢。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	**hero**	**thought**	**to**	**himself**	**:**
这	英雄	想法	到	他自己	:

豪杰心中暗想说：

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tek'niːks] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]['juːzɪz][ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [skuːl] [ʌv; əv]

"	**The**	**fighting**	**techniques**	**this**	**person**	**uses**	**are**	**all**	**from**	**my**	**family's**	**school**	**of**	[θɔːt] . "
"	这	斗争	技术	这	人	用途	是	全部	从	我的	家庭的	学校	的	

thought	**.**	**"**
想法	.	"

“这个人使的拳脚全是我家的门路，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	**did**	**it**	**come**	**from**	**?**
在哪里	做过	它	来	从	?

那是打哪里来的呢?

[aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniwʌn] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

I've	**never**	**seen**	**anyone**	**like**	**this**	**before**	**.**
我已经	绝不	已见	任何人	喜欢	这	前	.

从未见过这么一个人。”

[ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] .

The	**hero**	**was**	**thinking**	**of**	**the**	**master**	**.**
这	英雄	曾是	思维	的	这	掌握	.

好汉惦记着老爷，

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .

They	**went**	**back**	**into**	**the**	**shop**	**.**
他们	去	后退	进入	这	店铺	.

复又进铺，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	**glanced**	**at**	**the**	**people**	**next**	**to**	**him**	**.**
他	瞥了一眼	在	这	人们	下一个	到	他	.

看了看旁边的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑːps] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

They	**all**	**went**	**out**	**of**	**their**	**shops**	**to**	**watch**	**the**	**excitement**	**.**
他们	全部	去	出去	的	他们的	商店	到	手表	这	激动	.

俱各出铺瞧热闹去了。

[wen] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [sɔː] [ðə; ði]['hɪroʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

When	**the**	**loyal**	**and**	**virtuous**	**saw**	**the**	**hero**	**approaching**	**,**
什么时候	这	忠诚	和	有德行的	锯	这	英雄	接近	,

忠良见好汉来至跟前，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	**asked**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**:**
他	问	在	一个	低的	嗓音	:

低言问说：

" [haʊ] [dɪd] [koʊˈniːʃi] [fer] ? "
" How did Konishi fare ? "
" 如何 做过 小西 票价 ? "

“小西胜败如何！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [əˈdʌlts] , [dʒʌst] [iːt] [jʊr; jər] [miːl] . "
" Adults , just eat your meal . "
" 成年人 , 只是 吃 你的 一顿饭 . "

“大人只管用饭。

[ɪf] [koʊˈniːʃi] [ˈkænɑːt] [wɪn] .
If Konishi cannot win .
如果 小西 不能 赢 .

小西若是不能取胜，

[wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] [ˈiːðər] .
We shouldn't suffer a loss either .
我们 不应该 遭受 一个 损失 任何一个 .

大略也不能吃亏。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Go out and take a look . "
" 去 出去 和 拿 一个 看 . "

“你还出去瞧瞧，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

[lets] [ˈrekənsaɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Let's reconcile with them .
我们来吧 调和 和 他们 .

给他们和解了罢。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [dəunt] [ˈwɜːri] , [sɜːr] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“大人只管放心，

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃɑːp]
The time when that person entered the shop
这 时间 什么时候 那 人 进入 这 店铺

那人进铺子的时节，

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [dɪm] - [ˈwɪtɪd] .
I noticed he looked a bit dim - witted .
我 注意到 他 看起来 一个 少量 暗淡 - 机智的 .

我瞧着他就有些眼岔，

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .

All	because	he	looks	like	a	thief	.
全部	因为	他	看起来	喜欢	一个	贼	.

皆因他长了个贼样式。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ʒaɔksi] [kɑːnt] [wɪn] .

It's	just	that	Xiaoxi	can't	win	.
它是	只是	那	小溪	不能	赢	.

就是小西不能取胜，

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .

I	will	also	join	forces	to	capture	them	.
我	将要	还	加入	力量	到	捕获	他们	.

我还要并力擒拿，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

If	you	ask	his	name	,
如果	你	问	他的	姓名	,

要问他的姓甚名谁，

[ˈhoʊmtaʊn] [əˈdres] ?

Hometown	address	?
家乡	地址	?

家乡住处？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣点头。

- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

Tianba	turned	and	left	.
-	转向	和	左边	.

天霸转身出去，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [ˈentrəns] ,

Arriving	at	the	restaurant	entrance	,
抵达	在	这	餐厅	入口	,

来到饭铺门口，

[wɑːtʃ] [ˈkerfəli] .

Watch	carefully	.
手表	小心	.

留神观看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔːsroʊdz] .

But	the	two	were	seen	at	the	crossroads	.
但	这	二	是	已见	在	这	十字路口	.

但见二人在十字街前，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] .

It's	still	a	struggle	.
它是	仍然	一个	斗争	.

还是争斗。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈθɜːroʊfer] .

This	is	a	major	thoroughfare	.
这	是	一个	主要的	通道	.

此乃是通衢大道，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [kraʊd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈgæðərd] .

A	huge	crowd	immediately	gathered	.
一个	巨大的	人群	立即地	聚集	.

登时聚了人山人海，

[laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
Like going to a temple ,
喜欢 去 到 一个 寺庙 ,

如上庙一般，

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ʃɑːp] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The crowded shop door was impenetrable to wind and rain .
这 挤 店铺 门 曾是 坚不可摧 到 风 和 雨 .

拥挤的铺门风雨不透。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的说：

" [its] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [deɪ] . "
" It's only right that we're having a bad day . "
" 它是 仅有的 正确的 那 是 拥有 一个 坏的 天 . "

“合该今朝倒运，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ['bɪznəs] [laɪk] [ðɪs] ?
How can we do business like this ?
如何 能 我们 做 商业 喜欢 这 ?

这买卖还怎么作?

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
Gentlemen , please give us some advice .
先生们 , 请 给 我们 一些 建议 .

众位爷们劝劝，

" [dʒʌst] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] . "
" Just consider it an act of kindness . "
" 只是 考虑 它 一个 行为 的 仁慈 . "

只当行好。”

['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ,
People who came to see ,
人们 WHO 来了 到 看 ,

来瞧的人们，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They looked at each other .
他们 看起来 在 每个 其他 .

个个相视，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] .
They dared not go forward .
他们 敢于 不是 去 向前 .

不敢上前。

[lets] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] .
Let's not even mention the fight at the shop entrance .
我们来吧 不是 甚至 提到 这 斗争 在 这 店铺 入口 .

且不言铺门口争斗之事。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] .
Furthermore , Ji Quan was acting on the orders of his superior .
此外 , 季 权 曾是 表演 在 这 订单 的 他的 优越的 .

再说计全奉大人之命，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] ['sʌmən] ['ʃiː] ['ʒaʊ] .
Go back to Beijing and summon Shi Xiao .
去 后退 到 北京 和 召唤 史 肖 .

回京叫施孝去，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentərd] [tʃiː][,eitʃ,juːˈei] [geɪt] .
They **immediately** **entered** **Qi** **Hua** **Gate** **.**
他们 立即地 进入 齐 华 门 .

登时进了齐化门，

[dɪsˈmaʊntɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ʃɪz] [ˈmænʃ(ə)n]
Dismounting **in** **front** **of** **Lord** **Shi's** **mansion**
下车 在 正面 的 主 石的 大厦

来到施侯爷府门前下马，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
He **looked** **at** **the** **person** **on** **the** **door** **and** **said** **it** **again** **.**
他 看起来 在 这 人 在 这 门 和 说 它 再次 .

望着门上之人说了一遍。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

门公闻听，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər] .
He **went** **inside** **and** **reported** **to** **the** **master** **.**
他 去 里面 和 据报道 到 这 掌握 .

入内回禀了太老爷。

[ðɪs] [oʊld][mæn] [kɔːld] [ɑːn] [ˈʃiː] [ˈʒaʊ] [tuː; tə] [seɪ] :
This **old** **man** **called** **on** **Shi** **Xiao** **to** **say** **:**
这 老的 男人 称为 在 史 肖 到 说 :

这太老爷叫施孝说：

" [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" **Your** **second** **master** **wants** **to** **see** **you** **.** **"**
" 你的 第二 掌握 想要 到 看 你 . "

“你二老爷叫你有事，

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] .
He **then** **went** **with** **the** **person** **who** **came** **.**
他 然后 去 和 这 人 WHO 来了 .

就同来人前去。”

[ˈʃiː] [ˈʒaʊ] [əˈgriːd] .
Shi **Xiao** **agreed** **.**
史 肖 同意 .

施孝答应，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
They **quickly** **prepared** **the** **horses** **.**
他们 迅速地 准备 这 马匹 .

连忙备马，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈsæd(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The **two** **men** **carried** **a** **saddle** **outside** **the** **door** **.**
这 二 男人 携带 一个 鞍 外部 这 门 .

二人门外搬鞍，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈeksitid] [θruː] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] [geɪt] .
They **immediately** **exited** **through** **Chaoyang** **Gate** **.**
他们 立即地 退出 通过 朝阳 门 .

登时出了朝阳门，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Following **the** **main** **road** **,**
下列的 这 主要的 路 ,

顺着大路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] - .
They rushed towards Baliqiao .
他们 匆忙 向 - .

竟扑八里桥而来。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [dʒi][k'wɑːn] [nuː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
I wonder how Ji Quan knew that person .
我 想知道 如何 季 权 知道 那 人 .

不知计全怎么认识那人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['aɪz] ['klevər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend] , [fɪʃ] ['iːg(ə)l] , [huː]
Chapter 179 : The Divine Eye's Clever Encounter with an Old Friend , Fish Eagle , Who
章 - : 这 神圣的 眼睛 聪明的 遇到 和 一个 老的 朋友 , 鱼 鹰 , WHO
[ə'sists] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər]
Assists a Wise Minister
助攻 一个 明智的 部长

第179回 计神眼巧逢故友 鱼鹰子扶保贤臣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] ['ʃiː] ['ʒaʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - .
It is said that Ji Quan and Shi Xiao arrived at the entrance of Baliqiaopu .
它 是 说 那 季 权 和 史 肖 到达的 在 这 入口 的 - .

话说计全同施孝来至八里桥铺门口外，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][hjuːdʒ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
But there were huge crowds of people .
但 那里 是 巨大的 人群 的 人们 .

但见人山人海，

[laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
Like going to a temple ,
喜欢 去 到 一个 寺庙 ,

如上庙的一般，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] ['wɑtʃɪŋ] ,
Seeing that Tianba was also standing on a high place watching ,
看到 那 - 曾是 还 常设 在 一个 高的 地方 观看 ,

见天霸也在高处立着观看，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
why is that ? "
为什么 是 那 ? "

这是为什么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [fɜːrst] , "
" You saw the adults first , "
" 你 锯 这 成年人 第一的 , "

“你先见了大人，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtər] .
Let's talk about it later .
我们来吧 讲话 关于 它 之后 .

回头再说罢。”

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] [ˈʃiː] [ˈʒaʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Ji Quan and Shi Xiao entered the shop .
季 权 和 史 肖 进入 这 店铺 .

计全同施孝进铺门，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Walk to the main room ,
走 到 这 主要的 房间 ,

走至上房，

[ˈæftər] [ˈgriːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəuiŋ] ,
After greeting and bowing ,
后 问候 和 鞠躬 ,

见了请安行礼毕，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[wer] [dɪd][gwɑːn][taɪ][goʊ] ?
Where did Guan Tai go ?
在哪里 做过 关 泰 去 ?

关太哪去了？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ˈmɪsɪz] . [gwɑːn][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈentrəns] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]
" Mrs . Guan was fighting with someone at the shop entrance for quite a
" 太太 . 关 曾是 斗争 和 某人 在 这 店铺 入口 为了 相当 一个
[waɪl] . "
while . "
尽管 . "

“关太在铺门口与人争斗了半天咧，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] .
You should go and take a look too .
你 应该 去 和 拿 一个 看 也 .

你也看一看去。”

[dʒi][kˈwɑːn] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] .
Ji Quan turned over and left the upper room .
季 权 转向 超过 和 左边 这 上 房间 .

计全翻身出上房，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈentrəns] ,
Walking to the shop entrance ,
步行 到 这 店铺 入口 ,

走到铺门口外，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] .
A crowd gathered around .
一个 人群 聚集 大约 .

见围着一遭人。

[juːz] [jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [kraʊd] .
Use your hands to separate the crowd .
使用 你的 双手 到 分离 这 人群 .

用手分开众人，

[ˈskwiːzɪŋ] [ɪn] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .
Squeezing in , I took a closer look .
挤压 在 , 我 采取 一个 更近 看 .

挤将进去留神一看，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

" [ˈmæstər] [gwɑːn] , [pliːz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "
" Master Guan , please don't make a move . "
" 掌握 关 , 请 不 制作 一个 移动 . "

“关爷别动手，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ˈfæməli] .
They are one family .
他们 是 一 家庭 .

是自己一家人，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [stɑːrt] [ˈfaɪtɪŋ] ?
Why did they start fighting ?
为什么 做过 他们 开始 斗争 ?

怎么打起来了？”

[ʒaɔksi] [stɑːp] .
Xiaoxi stop .
小溪 停止 .

小西住手。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The man turned around and looked .
这 男人 转向 大约 和 看起来 .

那人回头一看，

[ˈrekəgnaɪz] [dʒi][kˈwɑːn] ,
Recognize Ji Quan ,
认出 季 权 ,

认得计全，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly took a few steps and said :
他 迅速地 采取 一个 很少 步骤 和 说 :

连忙紧走几步说：

" [its] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] . "
" It's been many years since we last met . "
" 它是 到过 许多 年 自从 我们 最后的 遇见 . "

“多年没见了，

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] [naʊ] ?
Where are we now ?
在哪里 是 我们 现在 ?

如今现在哪里?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?
What kind of shady business are they doing ?
什么 种类 的 阴凉 商业 是 他们 正在做 ?

作什么勾当？”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , "
" It's a long story , "
" 它是 一个 长的 故事 , "

“说起来话长，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
And then they went to the shop .
和 然后 他们 去 到 这 店铺 .

且到铺中，

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['leɪtər] .
We can talk about this later .
我们 能 讲话 关于 这 之后 .

有话再讲。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] :
Then he spoke to the crowd who were looking around :
然后 他 辐 到 这 人群 WHO 是 寻找 大约 :

又望瞧看的人众讲话说：

" ['evriwʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" Everyone , you may leave now . "
" 每个人 , 你 可能 离开 现在 . "

“列位散了罢，

[ðə; ði]['fæməli] ['kwɑːrəld] .
The family quarreled .
这 家庭 争吵 .

一家人拌嘴，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
There's nothing interesting to see .
有 没有什么 有趣的 到 看 .

也没什么瞧头。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][pɑːrt] [weɪz] , [aɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
If we don't part ways , I'll say something else .
如果 我们 不 部分 方式 , 患病的 说 某物 别的 .

若不散我就说别的了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [iːt] [ɔːr] [snæk] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp]
Aside from those who eat or snack at this shop
旁边 从 那些 WHO 吃 或者 小吃 在 这 店铺

除了本铺中吃饭打尖的，

[ðə; ði] [rest] [dɪˈspɜːrst] .
The rest dispersed .
这 休息 分散的 .

余者剩下的俱各散去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Huang Tianba also came up to them .
黄 - 还 来了 向上 到 他们 .

黄天霸也来到跟前。

[dʒi][kʼwɑːn] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] .
Ji Quan pointed at Tianba with his finger .
季 权 尖 在 - 和 他的 手指 .

计全用手指着天霸，

[ðə; ði][mæn] [spoʊk] , [ˈseɪɪŋ] :
The man spoke , saying :
这 男人 辐 , 说 :

望那人讲话说：

" [ˈbrʌðər] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [ˈmæstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ? "
" Brother , why don't you recognize this Master Huang ? "
" 兄弟 , 为什么 不 你 认出 这 掌握 黄 ? "

“老弟你怎么不认这位黄爷吗？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "
" My younger brother is always in the south . "
" 我的 年轻 兄弟 是 总是 在 这 南 . "

“小弟总在南边，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
When we arrived at this place ,
什么时候 我们 到达的 在 这 地方 ,

当时到了此处，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðɚz] [pʊr] [ˈaɪsaɪt] ,
And with my younger brother's poor eyesight ,
和 和 我的 年轻 兄弟 贫穷的 视力 ,

又搭着小弟眼拙，

[its] [ˈɔːlmoʊst][hɑːrd][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] .
It's almost hard to recognize .
它是 几乎 难的 到 认出 .

竟有些难认了。”

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ɪrz] . "
" Give me your ears . "
" 给 我 你的 耳朵 . "

“拿耳朵来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。”

[ðə; ði][mæn] [liːnd] [kloʊz] [tuː; tə][dʒi] [kwɑːnz] [maʊθ] .
The man leaned close to Ji Quan's mouth .
这 男人 倾斜 关闭 到 季 泉的 嘴 .

那人附耳到计全的嘴边。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [ˈmæstɚz] [sʌn] .
He is your master's son .
他 是 你的 硕士学位 儿子 .

“他是你师傅的儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
His name is Huang Tianba .
他的 姓名 是 黄 - .

名叫黄天霸，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈəʊvəˌlɔːdz] .
The first of the Four Overlords .
这 第一的 的 这 四 统治者 .

四霸天中的第一霸。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈbændɪt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] .
He became a bandit at the age of fifteen .
他 成为 一个 土匪 在 这 年龄 的 十五 .

十五岁出马为绿林，

[hiː; hi][ˈleɪtər] [rɪˈfɔːrmd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .
He later reformed and turned over a new leaf .
他 之后 改革后的 和 转向 超过 一个 新的 叶子 .

后来改邪归正。

[naʊ] [aɪm] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] ,
Now I'm following the Chief Transport Commissioner ,
现在 我是 下列的 这 首席 运输 专员 ,

现跟着总漕施大人，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈempərər] !
Long live the newly introduced emperor !
长的 居住 这 新 介绍 皇帝 !

新近引见万岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] .
He was appointed as the deputy inspector of the grain transport .
他 曾是 任命 作为 这 副 检查员 的 这 粮食 运输 .

封他巡漕副将。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈdʌlts] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] ,
Just because the adults were on a private visit ,
只是 因为 这 成年人 是 在 一个 私人的 访问 ,

只因大人私访，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['trævələr] .

He	disguised	himself	as	a	merchant	and	traveler	.
他	伪装	他自己	作为	一个	商人	和	游客	.

改扮作经商客官行景，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

I	have	some	official	business	to	attend	to	in	the	back	.
我	有	一些	官方的	商业	到	出席	到	在	这	后退	.

我在后边有点公干，

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

That's	when	we	arrived	.
那就是	什么时候	我们	到达的	.

这才来到。

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [gwɑːn] [taɪ] .

The	man	you	were	fighting	with	just	now	was	named	Guan	Tai	.
这	男人	你	是	斗争	和	只是	现在	曾是	命名	关	泰	.

方才与你争斗的姓关名太，

[mɪs'speld] [ʒɑɔksi]

Misspelled	Xiaoxi
拼写错误	小溪

别字小西，

['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [tʃiːf] ,

Also	following	the	Grand	Canal	Chief	,
还	下列的	这	盛大	运河	首席	,

也是跟随总漕大人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] .

He	was	officially	appointed	as	the	Inspector	General	of	the	Grain	Transport	.
他	曾是	官方	任命	作为	这	检查员	一般的	的	这	粮食	运输	.

官封巡漕参将。

[maɪ] [ɪn'fɪriər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][dʒiː'liː] ['eriə] .

My	inferior	brother	was	first	in	the	Zhili	area	.
我的	下	兄弟	曾是	第一的	在	这	智力	区域	.

劣兄先在直隶一带，

['æftərwərdz] , [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] !

Afterwards	,	he	washed	his	hands	and	returned	to	the	right	path	!
然后	,	他	洗过	他的	双手	和	返回	到	这	正确的	小路	!

后也洗手归了正咧！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [met] - [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] ,

Because	I	met	Tianba	in	Zhengzhou	,
因为	我	遇见	-	在	郑州	,

因在头郑州遇见天霸，

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

Thanks	to	his	introduction	,
谢谢	到	他的	介绍	,

多承他引见，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['mæstər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	followed	their	master	to	the	capital	.
他们	随后	他们的	掌握	到	这	首都	.

跟随大人进京。

[naʊ] [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .

Now	they're	heading	towards	Huaiguan	.
现在	它们是	标题	向	-	.

如今又往淮关去，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] .

Urge	the	grain	ships	to	hurry	up	.
敦促	这	粮食	船舶	到	匆忙	向上	.

催趱粮船，

[ə'rest] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Arrest	corrupt	officials	along	the	way	.
逮捕	腐败	官员	沿着	这	方式	.

沿路访拿赃官污吏，

[ˌoʊvər'berɪŋ] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .

Overbearing	and	tyrannical	.
霸道	和	强横	.

霸道强梁。

[meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [frend] ?

May	I	ask	why	you	have	come	here	,	my	friend	?
可能	我	问	为什么	你	有	来	这里	,	我的	朋友	?

不知老弟因何来到这里?

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ?

Where	do	you	intend	to	go	now	?
在哪里	做	你	打算	到	去	现在	?

如今意欲何往？”

[ðə; ði][mæn] ['wɪspəd] :

The	man	whispered	:
这	男人	低声说道	:

那人低声说：

" [aɪ]['træv(ə)l][baɪ] ['wɔːtərweɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "

"	I	travel	by	waterway	in	the	south	.	"
"	我	旅行	经过	水路	在	这	南	.	"

“我在南边专走水路。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

What	was	done	,
什么	曾是	完毕	,

所作之事，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] , ['brʌðər] ?

Don't	you	know	,	brother	?
不	你	知道	,	兄弟	?

难道老哥不知道吗?

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['seɪvɪŋz] [læst] ['wɪntər] .

I	had	some	savings	last	winter	.
我	有	一些	节省	最后的	冬天	.

去年冬天有点积蓄，

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] .

All	of	it	was	lost	.
全部	的	它	曾是	丢失的	.

尽都输净。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ruːt] [ɪz]['oʊpən] ,

Now	that	the	river	route	is	open	,
现在	那	这	河	路线	是	打开	,

这如今河路开通，

[ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,

Arriving	here	,
抵达	这里	,

来到这边，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

I	want	to	make	a	living	.
我	想	到	制作	一个	活的	.

想作些营生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] ,

Because	of	taking	a	bite	,
因为	的	采取	一个	咬	,

因打尖，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] ['oʊvər] ['trɪviəl] ['mætərz] .

They	started	arguing	over	trivial	matters	.
他们	开始	争论	超过	琐碎的	事情	.

就斗起闲气来了。

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] [hɪz; ɪz] ['mɛnˌtɔrz] [sʌn] [ə'gen] ?

Who	knew	that	he	would	encounter	his	mentor's	son	again	?
WHO	知道	那	他	会	遇到	他的	导师的	儿子	再次	?

谁知又遇恩师之子?

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] ['hædnt] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . . .

If	my	brother	hadn't	pointed	it	out	.	.	.
如果	我的	兄弟	之前没有	尖	它	出去	.	.	.

要不是老哥说破，

" [ðeə(r)] [ɔːl] [dɪ'naɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [raɪts] ! "

"	They're	all	denying	each	other's	rights	!	"
"	它们是	全部	否认	每个	其他的	权利	!	"

一家不认的一家咧！”

[ðə; ði] [mæn] [pʊld] - [kloʊz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ə'fekʃənətli] .

The	man	pulled	Tianba	close	and	kissed	him	affectionately	.
这	男人	拉	-	关闭	和	亲吻	他	亲切地	.

那人拉住天霸亲热了亲热。

[dʒi] [kˈwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄老弟，

['dʌznt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?

Doesn't	he	recognize	this	person	?
不	他	认出	这	人	?

不认的这位么?

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪl] .

There	are	too	many	people	here	to	go	into	detail	.
那里	是	也	许多	人们	这里	到	去	进入	细节	.

此处人多也不必细讲，

[wʌns] [juːv] [met] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

Once	you've	met	the	adults	,
一次	你已经	遇见	这	成年人	,

等你见过了大人，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

We'll	talk	about	it	on	the	way	.
出色地	讲话	关于	它	在	这	方式	.

路上再讲罢。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐说：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [hæd; həd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['rekənsaɪl] .
Ji Quan then had Xiao Xi shake hands with the man to reconcile .
季 权 然后 有 肖 习 摇 双手 和 这 男人 到 调和 .

计全叫小西也与那人拉了拉手儿解和了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [tə'geðər] .
Only then did they go into the shop together .
仅有的 然后 做过 他们 去 进入 这 店铺 一起 .

这才一同进铺。

[dʒi][kʼwɑːn][fɜːrst] [went] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [saɪd] ,
Ji Quan first went to Shi Gong's side ,
季 权 第一的 去 到 史 锣的 边 ,

计全先到施公身旁，

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
He whispered something in my ear .
他 低声说道 某物 在 我的 耳朵 .

附耳说了句话。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
Zhongliang then understood .
中良 然后 理解 .

忠良心里这才明白，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [jet] .
You don't need to see me yet .
你 不 需要 到 看 我 然而 .

先不用见我。

[juː; jʊ] [eɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃiː] ['ʒaʊ] .
You ate with him and Shi Xiao .
你 吃 和 他 和 史 肖 .

你同他与施孝大家用饭。”

[dʒi][kʼwɑːn] [ə'griːd] .
Ji Quan agreed .
季 权 同意 .

计全答应，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['ʃiː] ['ʒaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
The man and Shi Xiao returned to the table .
这 男人 和 史 肖 返回 到 这 桌子 .

那人与施孝回到那张桌上，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] .
They all sat down .
他们 全部 卫星 向下 .

一齐坐下。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The innkeeper stepped forward and said :
这 旅店老板 步 向前 和 说 :

饭铺里掌柜的上前开言说:

" ['grænpɑː] , [jʊr; jər] ['mʌni] . . . "
" Grandpa , your money . . . "
" 爷爷 , 你的 钱 . . . "

“大太爷你的银子、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李,

[ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] .
Explain everything clearly .
解释 一切 清楚地 .

全都交代明白。

[ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kɑːliːgz] .
The fault lies entirely with our colleagues .
这 过错 谎言 完全 和 我们的 同事 .

其错全是我们伙计错。

[hiː; hi][gɑːt] [slæpt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
He got slapped for nothing .
他 得到 被掌掴 为了 没有什么 .

那个嘴巴算是他白挨了,

['hoʊpfəli] , [juː; jʊ] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɔːl'raɪt] .
Hopefully , you men are all alright .
希望 , 你 男人 是 全部 好吧 .

但愿你们爷们无事也就罢了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [left] .
After saying this , he cupped his hands and left .
后 说 这 , 他 杯状 他的 双手 和 左边 .

说罢拱手而去。

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [teiblz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
But speaking of the two tables of people ,
但 请讲 的 这 二 表格 的 人们 ,

但说众人两桌上,

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːlz] .
They all finished their meals .
他们 全部 完成的 他们的 餐 .

俱各将饭用完,

['set(ə)l] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .
Settle the bill for the meal .
定居 这 账单 为了 这 一顿饭 .

算明饭帐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [kɔːld] ['ʃiː] ['ʒaʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
The wise minister called Shi Xiao to his side and whispered in his ear :
这 明智的 部长 称为 史 肖 到 他的 边 和 低声说道 在 他的 耳朵 :

贤臣把施孝叫到跟前附耳说:

“ [liːv] [ðə; ði] [hɔːrs] [juː; jʊ] [roʊd] [hɪr] . ”

“	**Leave**	**the**	**horse**	**you**	**rode**	**here**	**. ”**
“	离开	这	马	你	骑	这里	. ”

“你把你骑来的马留下。

[juː; jʊ]['haɪər][æn; ən]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

You	**hire**	**an**	**animal**	**to**	**drive**	**you**	**to**	**your**	**destination**	**.**
你	聘请	一个	动物	到	驾驶	你	到	你的	目的地	.

你雇一个牲口赶到前途，

[tel] ['ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd] ['ʌðər] :

Tell	**Shi**	**An**	**and**	**others**	**:**
告诉	史	一个	和	其他的	:

告诉施安等：

[tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

Tell	**them**	**not**	**to**	**delay**	**on**	**their**	**journey**	**.**
告诉	他们	不是	到	延迟	在	他们的	旅行	.

叫他们路途之中别延误，

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn]['tjɑːn'dʒin] .

Please	**wait**	**for**	**our**	**hospital**	**in**	**Tianjin**	**.**
请	等待	为了	我们的	医院	在	天津	.

准在天津等候本院。

[goʊ] ['kwɪkli] !

Go	**quickly**	**!**
去	迅速地	!

快去罢！”

['ʃiː] ['ʒaʊ] [ə'griːd] .

Shi	**Xiao**	**agreed**	**.**
史	肖	同意	.

施孝答应，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [tuː; tə][goʊ][ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	**story**	**of**	**hiring**	**a**	**donkey**	**to**	**go**	**is**	**omitted**	**.**
这	故事	的	招聘	一个	驴	到	去	是	省略	.

雇驴前去不表。

[naʊ] , - ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,

Now	**,**	**Tianba**	**opened**	**his**	**luggage**	**,**
现在	,	-	打开	他的	行李	,

且说天霸打开行李，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz]

After	**taking**	**out**	**clothes**	**and**	**helping**	**the**	**person**	**change**	**,**	**the**	**process**	**was**	
后	采取	出去	衣服	和	帮助	这	人	改变	,	这	过程	曾是	

[kəm'pliːt] .

complete	**.**
完全的	.

拿出衣服来给那人更换衣服已毕，

[ðen] , [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Then	**,**	**I**	**asked**	**a**	**wise**	**minister**	**to**	**step**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**.**
然后	,	我	问	一个	明智的	部长	到	步	出去	的	这	店铺	.

然后请贤臣出铺，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

Serving	**the**	**virtuous**	**minister**	**as**	**he**	**mounted**	**his**	**horse**
服务	这	有德行的	部长	作为	他	安装	他的	马

服侍贤臣上马，

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

They	then	put	their	luggage	on	the	horse	.
他们	然后	放	他们的	行李	在	这	马	.

又将行李搭在马上，

[tel] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	that	person	to	ride	it	.
告诉	那	人	到	骑	它	.

叫那人骑上。

['evriwʌn] [ðen] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

Everyone	then	mounted	their	horses	.
每个人	然后	安装	他们的	马匹	.

大家也都搬鞍上马。

[dʒi][kˈwɑːn] [roʊd] [kloʊz] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [maʊnt] .

Ji	Quan	rode	close	to	Shi	Gong's	mount	.
季	权	骑	关闭	到	史	锣的	山	.

计全紧靠施公的坐骑，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] ['ænɪm(ə)l][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Guan	Xiaoxi	was	pulling	a	pack	animal	on	horseback	.
关	小溪	曾是	拉	一个	盒	动物	在	马背	.

关小西在马上拉着驮子，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,

After	leaving	Baliqiao	,
后	离开	-	,

离了八里桥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [iːst] .

They	headed	east	.
他们	标题	东方	.

竟往东奔。

[wɪð; wɪθ] [waɪz] ['ministəz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

With	wise	ministers	before	us	,
和	明智的	部长们	前	我们	,

贤臣在前，

[ə; eɪ] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	crowd	followed	behind	.
一个	人群	随后	在后面	.

众人围随在后。

[dʒi][kˈwɑːn] [ɪ'miːdiətli] [boʊd] .

Ji	Quan	immediately	bowed	.
季	权	立即地	鞠躬	.

计全马上躬身，

- :

Humourning	:
-	:

低声口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðæt] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn] [ˌjiːˈʃɪŋ] ['kaʊnti] , [ˌtʃɑːŋˈdʒoʊ] , [ɪn] ['sʌðərn] ['tʃaɪnə] .

That	family	lived	in	Yixing	County	,	Changzhou	,	in	southern	China	.
那	家庭	居住地	在	宜兴	县	,	常州	,	在	南部	中国	.

那个人家住江南常州宜兴县，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][frʌm; frəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːnˌtaɪ] .

He	learned	martial	arts	from	Huang	Santai	.
他	学习	武术	艺术	从	黄	桑泰	.

跟随黄三太学习武艺，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt][kæmp] .

Because	there	are	many	people	in	the	bandit	camp	.
因为	那里	是	许多	人们	在	这	土匪	营	.

因为绿林之中人多，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['trævld] [ə'loʊn] [baɪ] ['wɔːtər] .

Therefore	,	he	traveled	alone	by	water	.
所以	,	他	旅行	独自的	经过	水	.

故此在水路单身独行，

[self] - ['ɑːpɚˌeɪtəd] .

Self	-	operated	.
自己	-	经营的	.

自作营运。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] .

This	person	is	quite	capable	.
这	人	是	相当	有能力的	.

提起来此人本领不小，

['juːzɪŋ] [tuː] ['krʌtʃɪz] ,

Using	two	crutches	,
使用	二	拐杖	,

手使双拐，

[ðə; ði] [krʌtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [hʊk] .

The	crutch	was	fitted	with	a	gun	hook	.
这	拐杖	曾是	适配	和	一个	枪	钩	.

拐上带着枪钩，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

No	one	dared	to	stop	them	.
不	一	敢于	到	停止	他们	.

无人敢挡，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊpən][ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] ['piːp(ə)l] [ˌʌndɚ'wɔːtər] .

It	can	open	its	eyes	and	see	people	underwater	.
它	能	打开	它是	眼睛	和	看	人们	水下	.

水内能睁睛看人。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

If	there	are	officials	in	charge	of	the	administration	,
如果	那里	是	官员	在	收费	的	这	行政	,

如有仕官行台、

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃɪps] [baɪ] ['mɜːtʃənts]

Buying	and	selling	all	kinds	of	ships	by	merchants
购买	和	销售	全部	种类	的	船舶	经过	商人

买卖客商一切船只，

[hiː; hi] ['speʃəli] [juːst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [keɪn] [tuː; tə][dɪg] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

He	specially	used	his	spear	and	cane	to	dig	out	the	bottom	of	the	ship	.
他	特别	用过的	他的	矛	和	甘蔗	到	挖	出去	这	底部	的	这	船	.

专使枪拐凿漏船底，

['luːtɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .

Looting	gold	and	silver	.
抢劫	金子	和	银	.

劫夺金银。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
It can stay in the water for three days and three nights .
它 能 停留 在 这 水 为了 三 天 和 三 夜晚 .

在水内能住三日三夜，

[wen] [ˈhʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈswɑːloʊ] [rɔː] [fɪʃ] [hoʊl] .
When hungry , they would swallow raw fish whole .
什么时候 饥饿的 , 他们 会 吞 生的 鱼 所有的 .

饿了活吞生鱼，

[ˈðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] " [fɪʃ] [ˈiːg(ə)l] " .
Therefore , his nickname was " Fish Eagle " .
所以 , 他的 昵称 曾是 " 鱼 鹰 " .

因此外号叫作鱼鹰子，

[hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [ɪz] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
His real name is He Lutong .
他的 真实的 姓名 是 他 鲁通 .

本名叫何路通。

[its] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [roʊd] .
It's on the dry road .
它是 在 这 干燥 路 .

就是旱路上，

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [hʊkt] [spɪr] [kæn; kən] [hoʊld] [ɔːf] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [men] .
Even a hooked spear can hold off forty or fifty men .
甚至 一个 钩子 矛 能 抓住 离开 四十 或者 五十 男人 .

拐枪钩也能抵挡四五十人。

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz] [naʊ] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [hwaɪ] [pæs] .
Your Excellency is now heading to Huai Pass .
你的 阁下 是 现在 标题 到 怀 经过 .

大人今往淮关，

[ðeɪ] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪz] .
They reside in the waterways .
他们 居住 在 这 水道 .

常住水路之中，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [rɔːŋ] .
It's hard to guarantee that nothing will go wrong .
它是 难的 到 保证 那 没有什么 将要 去 错误的 .

难保无事。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] . . .
In my humble opinion . . .
在 我的 谦逊的 观点 . . .

若依小的愚见，

" [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] ? "
" Why not take him along ? "
" 为什么 不是 拿 他 沿着 ? "

不如收他一同前去。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . "

"	As	you	wish	.	"
"	作为	你	希望	.	"

“就依你的主意，

[waɪ] [nɑːt] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ?

Why	not	explain	this	to	him	face	to	face	?
为什么	不是	解释	这	到	他	脸	到	脸	?

何不与他当面讲明此事？”

[dʒi][kˈwɑːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [əˈgriːmənt] .

Ji	Quan	nodded	in	agreement	.
季	权	点头	在	协议	.

计全点头答应，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

With	a	smile	,	he	quickly	reined	in	his	horse	.
和	一个	微笑	,	他	迅速地	勒住	在	他的	马	.

带笑连忙勒马，

[let] ['mæstər] ['ʃiː] [pæs] .

Let	Master	Shi	pass	.
让	掌握	史	经过	.

让过施公去，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Turning	his	head	to	look	at	He	Lutong	,	he	smiled	and	said	:
转弯	他的	头	到	看	在	他	鲁通	,	他	微笑	和	说	:

扭项望着何路通带笑开言道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːrtfelt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] : "

"	I	have	a	heartfelt	message	to	tell	you	,	my	dear	brother	:	"
"	我	有	一个	衷心	信息	到	告诉	你	,	我的	亲爱的	兄弟	:	"

“劣兄有句心腹话告诉贤弟：

[wʌn] [mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .

One	must	learn	the	right	path	to	be	a	good	person	.
一	必须	学习	这	正确的	小路	到	是	一个	好的	人	.

为人须习正道，

[ɔːl] [aːts][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] ['nɜːrɪʃ] ['piːp(ə)l] .

All	arts	in	the	world	can	nourish	people	.
全部	艺术	在	这	世界	能	滋养	人们	.

世上百艺俱能养人。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] ,

Thinking	back	to	our	childhood	,
思维	后退	到	我们的	童年	,

想你我幼年之间，

[nɑːt] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['prɑːpər][dʒɑːb]

Not	doing	their	proper	job
不是	正在做	他们的	恰当的	工作

不务正业，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rɑːbəri]

Making	a	living	by	robbery
制作	一个	活的	经过	抢劫

打劫为生，

[aɪv] ['weɪstɪd] [hæf] [maɪ] [laɪf] .
I've wasted half my life .
我已经 浪费 一半 我的 生活 .

空混了半生，

[ðeə(r)] [nɑːt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔːr] .
They're not young anymore .
它们是 不是 年轻的 不再 .

年纪都不小了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'taɪərmənt] .
We need to come up with a plan for our retirement .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 计划 为了 我们的 退休 .

须当想个养老的主意，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .
Only then can it be preserved .
仅有的 然后 能 它 是 保存完好 .

才能保得住，

[get] [də; ði] [rɪ'zʌlts] .
Get the results .
得到 这 结果 .

收个结果。

[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] ?
Which one of you has managed to acquire a house and land ?
哪个 一 的 你 有 管理 到 获得 一个 房子 和 土地 ?

你瞧哪一个挣下房屋地土咧?

['nevər] [fɔːl] ['ɪntuː] ['sʌmˌwənz] [hændz] [ɪn][jʊr; jər] [ɪn'taɪər] [laɪf] .
Never fall into someone's hands in your entire life .
绝不 落下 进入 某人的 双手 在 你的 全部的 生活 .

一辈子不落人手，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [də; ði][tɑːp] - [tɪr] ['bætʃələr] .
This is considered the top - tier bachelor .
这 是 经过考虑的 这 顶部 - 层级 学士 .

这就算头等的光棍。

[huː] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [æb'dʌkt] [də; ði] ['empərər] [laɪk] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ?
Who could possibly abduct the Emperor like Master Huang ?
WHO 可以 可能 拐 这 皇帝 喜欢 掌握 黄 ?

谁能象黄三爷硬劫当今圣驾，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [feɪm] ,
To achieve this fame ,
到 达到 这 名声 ,

成此名就，

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [hændz] , [dəunt] [draɪ][ðem; ðəm] !
Wash your hands , don't dry them !
洗 你的 双手 , 不 干燥 他们 !

洗手不干咧!

[ðeɪ] [reɪzd] [ə'nʌðər] [gʊd] [sʌn] .
They raised another good son .
他们 提高 其他 好的 儿子 .

又养了个好儿子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

She	started	appearing	in	public	at	the	age	of	fifteen	.
她	开始	出现	在	民众	在	这	年龄	的	十五	.

十五岁上就出去露面，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['hev(ə)nli] [kɪŋz]

The	number	one	among	the	Four	Heavenly	Kings
这	数字	一	之中	这	四	天上	国王

四霸天中数第一，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [noʊz] .

The	whole	world	knows	.
这	所有的	世界	知道	.

江湖尽晓。

[its] ['ædmərəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .

It's	admirable	that	he	turned	away	from	evil	and	returned	to	the	right	path	.
它是	令人钦佩的	那	他	转向	离开	从	邪恶的	和	返回	到	这	正确的	小路	.

难为他去邪归正，

[hiː; hi] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

He	earned	a	position	as	a	deputy	general	.
他	获得	一个	位置	作为	一个	副	一般的	.

挣了个副将前程，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentiz] .

He	was	only	in	his	early	twenties	.
他	曾是	仅有的	在	他的	早期的	二十多岁	.

年才二十余岁，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ,

And	with	his	martial	arts	skills	,
和	和	他的	武术	艺术	技能	,

又搭着他那一身武艺，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] ,

With	the	help	of	Master	Shi	,
和	这	帮助	的	掌握	史	,

又有施老爷提拔，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['getɪŋ] [prə'moʊtɪd] ?

Why	worry	about	not	getting	promoted	?
为什么	担心	关于	不是	获得	推广	?

何愁不高升?

[aɪm] [naʊ] [dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [miːl] .

I'm	now	just	hanging	around	with	him	,	eating	a	free	meal	.
我是	现在	只是	绞刑	大约	和	他	,	吃	一个	自由的	一顿饭	.

我如今跟着他吃碗闲饭，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [friːz] .

It	won't	freeze	.
它	惯于	冻结	.

冻不着，

[nɑːt] ['hʌŋgri]
Not hungry
不是 饥饿的

饿不着，

[aɪm] ['kɑːntent] .
I'm content .
我是 内容 .

我就算知足。

['brʌðər] ['ʃiːɑːŋ] ,
Brother Xiang ,
兄弟 向 ,

象贤弟，

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我的拙见，

[waɪ] [nɑːt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːn][ðer; ðər] ['sʌðərn] [tʊr] ?
Why not accompany the adults on their southern tour ?
为什么 不是 陪伴 这 成年人 在 他们的 南部 旅游 ?

何不跟着大人南巡?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['merɪts] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Even if one can achieve one or two merits on the road ,
甚至 如果 一 能 达到 一 或者 二 优点 在 这 路 ,

路上但能立一两件功劳，

[wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
When the lord returns to the capital , he will meet the emperor .
什么时候 这 主 返回 到 这 首都 , 他 将要 见面 这 皇帝 .

大人回京时见驾面圣，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['hoʊli] ['empərər] [ɪz] [pliːzd]
As long as the current Holy Emperor is pleased
作为 长的 作为 这 当前的 圣 皇帝 是 高兴

只要当今圣主一喜，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
You are destined for fame and fortune .
你 是 注定 为了 名声 和 财富 .

你的功名有份，

[its] ['betər] [tuː; tə] [spend] [jʊr; jər] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] .
It's better to spend your life with the reputation of a thief .
它是 更好的 到 花费 你的 生活 和 这 名声 的 一个 贼 .

强似一生落个贼名。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
It's not that I'm looking down on you , brother .
它是 不是 那 我是 寻找 向下 在 你 , 兄弟 .

不是愚兄小看老弟，

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['goʊldən] [dɑːrt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][sæn] [taɪ] .
You might not be able to reach Golden Dart Huang San Tai .
你 可能 不是 是 有能力的 到 抵达 金的 镖 黄 圣 泰 .

你未必能到金镖黄三太、

[li] [ˌbiː 'eɪ] ['taɪeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] .
Li Ba Taiye of the Red Flag is of the same rank .
李 巴 泰耶 的 这 红色的 旗帜 是 的 这 相同的 秩 .

红旗李八太爷那等分上。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðɪs] .
You need to see through this .
你 需要 到 看 通过 这 .

把这个事你得看破，

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ?
Aren't you a member of the martial arts world ?
不是 你 一个 成员 的 这 武术 艺术 世界 ?

难道你就不是江湖中人么?

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] ,
But only one ,
但 仅有的 一 ,

但只一件，

['kɜːrənt] [ɪ'vents] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Current events have changed quite a bit since I was young .
当前的 活动 有 已更改 相当 一个 少量 自从 我 曾是 年轻的 .

如今的时事又与我年轻的时候光景改变了好些个。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should I put it ?
如何 应该 我 放 它 ?

怎么说呢?

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [oʊld] [tuː] .
We're getting old too .
是 获得 老的 也 .

你我也老了，

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['taɪtnd] [ɪts] [grɪp] .
The law has also tightened its grip .
这 法律 有 还 收紧 它是 紧握 .

王法也紧了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [end] [ðɪs] .
At this point , I can't think of a way to end this .
在 这 观点 , 我 不能 思考 的 一个 方式 到 结尾 这 .

这时候想不出个收场结果来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
That would be a difficult situation for a man who has lived a long life .
那 会 是 一个 难的 情况 为了 一个 男人 WHO 有 居住地 一个 长的 生活 .

也就难为了一世男子。

['weðər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [truː] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether what I said is true or not ,
无论 什么 我 说 是 真的 或者 不是 ,

我说这个话是与不是，

[maɪ] ['brʌðər] , [pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
My brother , please consider this carefully before acting .
我的 兄弟 , 请 考虑 这 小心 前 表演 .

老弟自己酌量而行。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [dʒi] [kwɑːnz] [wɜːrdz] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon hearing Ji Quan's words , the man . . .
之上 听力 季 泉的 字 , 这 男人 . . .

那人闻听计全之话，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['frendʃɪp] . "

"	Brother	,	you	haven't	forgotten	our	old	friendship	.	"
"	兄弟	,	你	还没有	被遗忘的	我们的	老的	友谊	.	"

“老哥不忘旧日交情，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [liːd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ɑːntə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .

Only	then	did	he	lead	his	younger	brother	onto	the	right	path	.
仅有的	然后	做过	他	带领	他的	年轻	兄弟	到	这	正确的	小路	.

才领小弟正道上行。

[θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðər] .

Thanks	for	your	guidance	,	brother	.
谢谢	为了	你的	指导	,	兄弟	.

多承老哥指教，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] ['sʌðərn] [tʊr] .

I	would	be	willing	to	accompany	you	on	your	southern	tour	.
我	会	是	愿意的	到	陪伴	你	在	你的	南部	旅游	.

小弟情愿跟随大人南巡，

[pliːz] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] .

Please	reply	to	the	elder	brother	.
请	回复	到	这	长老	兄弟	.

烦老哥回复大人去罢。

[juː; jʊ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][prə'moʊʃ(ə)n] ,

You	said	I	wasn't	doing	this	for	a	promotion	,
你	说	我	不是	正在做	这	为了	一个	晋升	,

你说我不为保举升官，

[hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wɔːrm] [kloʊðz] .

hope	to	have	enough	to	eat	and	warm	clothes	.
希望	到	有	足够的	到	吃	和	温暖的	衣服	.

但愿饱食暖衣，

" [tuː; tə][daɪ] ['piːsfəli] [ɪn][oʊld][eɪdʒ][ɪz] [ɪ'nʌf] . "

"	To	die	peacefully	in	old	age	is	enough	.	"
"	到	死	和平地	在	老的	年龄	是	足够的	.	"

到老善终就足了意咧。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ə'griːd] .

Ji	Quan	agreed	.
季	权	同意	.

计全答应，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .

I	have	come	to	report	to	you	,	sir	.
我	有	来	到	报告	到	你	,	先生	.

前来回禀大人，

[ɪf] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

If	that	person	is	willing	to	follow	,
如果	那	人	是	愿意的	到	跟随	,

就把那人情愿跟随的话，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	replied	to	it	once	.
我	回复	到	它	一次	.

回了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[təˈgeðər] [wiː; wi] [ˈɝːdʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ˈiːstwərd] .
Together we urged our horses eastward .
一起 我们 敦促 我们的 马匹 向东 .

一同催马东行。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˌpæsərˈbaɪ] [sed] :
Suddenly , a passerby said :
突然 , 一个 过路人 说 :

忽听行路之人说道：

" [ðə; ði][ˈliːˌdʒiːˈæŋ][ˈtemp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [təˈmɑːroʊ] . "
" The Lijiang Temple will be very lively tomorrow . "
" 这 丽江 寺庙 将要 是 非常 热闹 明天 . "

“明日里江寺庙热闹非常，

[ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈoʊvər] [bəːnd] [ˈɪnsens] .
People from all over burned incense .
人们 从 全部 超过 烧伤 香 .

各处之人烧香，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈiːkwəl] .
The wise and the foolish are not equal .
这 明智的 和 这 愚蠢 是 不是 平等的 .

贤愚不等。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] .
You and I are virtuous people who come to offer incense .
你 和 我 是 有德行的 人们 WHO 来 到 提供 香 .

你我进香是善士，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈiːv(ə)l] .
Among them were those who took advantage of the situation to commit evil .
之中 他们 是 那些 WHO 采取 优势 的 这 情况 到 犯罪 邪恶的 .

内中就有趁势作恶的。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪˈmiːdiətli] [hɜːrd] [ðɪs] .
The wise minister immediately heard this .
这 明智的 部长 立即地 听到 这 .

贤臣马上闻此话，

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

[aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
I've long heard that this temple is very lively .
我已经 长的 听到 那 这 寺庙 是 非常 热闹 .

“久闻此庙热闹，

[ðeɪ] [riˈkruːtid] [θʌgz] [ænd; ənd][ˈbændits] .
They recruited thugs and bandits .
他们 招募 暴徒 和 强盗 .

招聚凶徒匪类。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[mɔːr] [ʃɪps] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
More ships came and went .
更多的 船舶 来了 和 去 .

又有船只来往，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] [lænd][ʌv; əv] [faɪv] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
It is a mixed land of five directions .
它 是 一个 混合 土地 的 五 方向 .

是五方杂地，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈvɪʃəs] [ˈkrɪmənəlz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There must be some vicious criminals among them .
那里 必须 是 一些 恶毒 罪犯 之中 他们 .

其中必有凶徒恶棍，

[ðeɪ] [hɑːmd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] .
They harmed the villagers .
他们 受到伤害 这 村民们 .

倾害庄村黎民。

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈsiːkrətli] ?
Why not go and investigate secretly ?
为什么 不是 去 和 调查 偷偷 ?

何不去暗访？”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [aɪ] [wɪl] [stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd] [spiːk] [aʊt] . "
Zhongliang thought to himself , " I will stop now and speak out . "
中良 想法 到 他自己 , " 我 将要 停止 现在 和 说话 出去 . "

忠良想罢开言说：

" [ˈfeloʊ] [ˈwɜːrkərz] , "
" Fellow workers , "
" 同伴 工人 , "

“众位伙计，

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] . . .
When you and I get to the vicinity of Rijiang Temple . . .
什么时候 你 和 我 得到 到 这 附近 的 - 寺庙 . . .

你我去到里江寺附近左右，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Looking for a place to stay for the night .
寻找 为了 一个 地方 到 停留 为了 这 夜晚 .

寻找个房子住一夜，

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [vaʊ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I will offer incense and fulfill my vow tomorrow morning .
我 将要 提供 香 和 实现 我的 发誓 明天 早晨 .

明早进香还愿。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstɚz] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] ; ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
Chapter 180 : A Wise Minister's Private Visit to Rijiang Temple ; Master and Servant
章 - : 一个 明智的 部长 私人的 访问 到 - 寺庙 ; 掌握 和 仆人

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [steɪ] [ɪn] [zɪŋhjuːə] ['vɪlɪdʒ]
Occasionally Stay in Xinghua Village
偶尔 停留 在 兴华 村庄

第180回 贤臣私访里江寺 主仆偶住杏花村

[naʊ] , [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['fɔːrwərd] .
Now , the master and servant spurred their horses forward .
现在 , 这 掌握 和 仆人 受到刺激 他们的 马匹 向前 .

话说主仆催马前行，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
Head straight to Rijiang Temple .
头 直的 到 - 寺庙 .

直奔里江寺走。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

['sʌd(ə)nli] , ['piːp(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] .
Suddenly , people , horses , and carriages came and went ahead .
突然 , 人们 , 马匹 , 和 马车 来了 和 去 前方 .

忽见前面人马车辆往来，

[pəˈdestriənz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .
Pedestrians continued to pass by .
行人 持续 到 经过 经过 .

行人不断，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stʊd] ['moʊʃnləs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] .
Only one person stood motionless at the intersection .
仅有的 一 人 站立 静止不动 在 这 路口 .

独有一人在路口站着不动。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是什么缘故呢?

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
As previously stated ,
作为 之前 声明 ,

前已表过，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [fɜːrst] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒaɔksi] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - [nɪr] ['liːˌdʒiːˈæŋ]
The wise minister first instructed Xiaoxi to find a house in Zhuangcun near Lijiang
这 明智的 部长 第一的 指示 小溪 到 寻找 一个 房子 在 - 靠近 丽江

['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

贤臣先教小西前去在里江寺附近庄村找房，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]
Find a place
寻找 一个 地方

将房找妥，

[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .

Wait	at	the	three	-	way	intersection	.
等待	在	这	三	-	方式	路口	.

在三岔路口等侯。

[wen'evər] [ðə; ði]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['temp(ə)l] [hɪr] ['əupənz][ɪts] [dɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,

Whenever	the	Jiang	Temple	here	opens	its	doors	for	the	festival	,
每当	这	江	寺庙	这里	打开	它是	门	为了	这	节日	,

每逢这里江寺开庙的时节，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [vaʊz] .

People	from	all	over	came	to	offer	incense	and	fulfill	their	vows	.
人们	从	全部	超过	来了	到	提供	香	和	实现	他们的	誓言	.

各处的人俱来进香还愿。

[ðɪs] ['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [ɪz] [kɔːld] - ['temp(ə)l] , [wɪtʃ]

This	temple	dedicated	to	the	Holy	Mother	is	called	Ninghe	Baoyun	Temple	,	which
这	寺庙	投入的	到	这	圣	母亲	是	称为	宁河	-	寺庙	,	哪个

[prə'tekts] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .

protects	the	nation	and	its	people	.
保护	这	国家	和	它是	人们	.

这座圣母庙叫作护国佑民宁河保运观，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['boʊts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .

There	are	boats	coming	and	going	.
那里	是	船	未来	和	去	.

有船来往，

[noʊ][wʌn] [feɪlz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .

No	one	fails	to	come	and	offer	incense	.
不	一	失败	到	来	和	提供	香	.

再无不来进香的。

['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

People	gathered	together	,
人们	聚集	一起	,

人烟凑集，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .

It	was	very	lively	.
它	曾是	非常	热闹	.

甚是热闹，

[ðə; ði] ['stɔːˌfrʌnts] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

The	storefronts	are	hard	to	find	.
这	店面	是	难的	到	寻找	.

房屋店口不好找。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Fortunately	,	it	wasn't	far	from	the	temple	.
幸运的是	,	它	不是	远的	从	这	寺庙	.

可巧离庙不远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

There	is	a	small	village	,
那里	是	一个	小的	村庄	,

有座小乡村，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [zɪŋhjuːə] ['vɪlɪdʒ] .

It	is	called	Xinghua	Village	.
它	是	称为	兴华	村庄	.

名叫杏花村，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] .

It	is	under	the	jurisdiction	of	Tongzhou	.
它	是	在下面	这	管辖权	的	通州	.

属通州管。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] [hɪr] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌænəˈnɪməti] .

There	is	a	wealthy	man	here	who	lives	in	anonymity	.
那里	是	一个	富裕	男人	这里	WHO	生活	在	匿名	.

此处有个埋名的财主，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][lˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

His	surname	is	Liu	and	his	given	name	is	Haoshan	.
他的	姓	是	刘	和	他的	给定	姓名	是	-	.

姓刘名好善，

[hiː; hi][ɪz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .

He	is	honest	and	kind	.
他	是	诚实的	和	种类	.

为人老实忠厚。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [ˈhaʊzɪz] .

His	family	has	the	most	houses	.
他的	家庭	有	这	最多	房屋	.

他家的房屋最多，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ˈliːˌdʒiːˈæŋ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] .

Many	people	came	to	Lijiang	Temple	to	offer	incense	when	it	opened	.
许多	人们	来了	到	丽江	寺庙	到	提供	香	什么时候	它	打开	.

见浬江寺开庙进香的人不少，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .

He	then	devised	a	way	to	make	money	.
他	然后	设计	一个	方式	到	制作	钱	.

他就想了个生财之道，

[meɪk] [ruːm] [ɪn][sʌm; səm] [sper] [ruːmz; rʊmz][tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] .

Make	room	in	some	spare	rooms	to	open	a	shop	.
制作	房间	在	一些	空闲的	房间	到	打开	一个	店铺	.

腾出些闲房来开店。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] .

Guan	Xiaoxi	found	this	place	.
关	小溪	成立	这	地方	.

关小西找到此处，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kliːn] .

The	house	was	clean	.
这	房子	曾是	干净的	.

见房屋干净，

[ɪkˈspleɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] ,

Explain	to	his	servant	boy	,
解释	到	他的	仆人	男生	,

与他的家童说明，

[liːv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] [ˌʌnəˈtendɪd] .

Leave	the	upper	room	unattended	.
离开	这	上	房间	无人看管	.

将上房留下。

[koʊˈniːʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] .

Konishi	caught	the	horse	.
小西	捕捉	这	马	.

小西将马接好，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] .
Come to the crossroads to wait for the wise minister .
来 到 这 十字路口 到 等待 为了 这 明智的 部长 .

到三岔路前来等贤臣。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ænd; ənd] - ,
Before long , Zhongliang and Tianba ,
前 长的 , 中良 和 - ,

不多时忠良与天霸、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
He Lutong and others all arrived .
他 鲁通 和 其他的 全部 到达的 .

何路通俱各来到。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ʒaɔksi] ,
The wise minister saw Xiaoxi ,
这 明智的 部长 锯 小溪 ,

贤臣看见小西，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言便道：

" ['haʊz] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [juː; jʊ] [faʊnd] ? "
" How's the apartment you found ? "
" 怎么样 这 公寓 你 成立 ? "

“你找的房如何？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
Having said that , he turned and stepped back .
拥有 说 那 , 他 转向 和 步 后退 .

说罢回身退步，

[liːd] [ðə; ði] [wei] [fɜːrst] ,
Lead the way first ,
带领 这 方式 第一的 ,

当先引路，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived in the village immediately .
他们 到达的 在 这 村庄 立即地 .

登时来到村中。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] .
Shi Gong looked up from his horse and observed .
史 锣 看起来 向上 从 他的 马 和 观察到 .

施公在马上举目观看，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['sʌmər] [triːz] .
The village was shaded by summer trees .
这 村庄 曾是 阴影 经过 夏天 树木 .

但见村中夏木荫荫。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] - .
Let's take a closer look at Liujiazhuang .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 - .

来到刘家庄仔细看瞧，

[griːn] [hɔːlz] [ænd; ənd] [taɪld] ['haʊzɪz]
Green halls and tiled houses
绿色的 大厅 和 瓷砖 房屋

青堂瓦舍，

[ðə; ði] ['lɪntl] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
The lintel is quite impressive .
这 楣 是 相当 感人的 .

门楣焕然可观。

[fɔːr] ['drægən] [klɔː] ['loʊkəst] [triːz] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Four dragon claw locust trees stand in front of the gate .
四 龙 爪 刺槐 树木 站立 在 正面 的 这 门 .

门前四棵龙爪槐，

[sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪm] .
Support it upwards with a frame .
支持 它 向上 和 一个 框架 .

用架望上托着，

[ə; eɪ] [blæk] - ['lækərd] [geɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [triː] .
A black - lacquered gate beside the tree .
一个 黑色的 - 漆面 门 旁 这 树 .

树旁黑漆大门。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [biːmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The wise minister , on horseback , beamed with joy .
这 明智的 部长 , 在 马背 , 光束 和 喜悦 .

贤臣在马上满面堆欢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [spɑːt] . "
" This is the best spot . "
" 这 是 这 最好的 点 . "

“此处最好。”

['lɪt(ə)l] ['sɪlə] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] .
Little Sila took the reins and the whip .
小的 西拉 采取 这 缰绳 和 这 鞭 .

小西拉缰接过鞭来，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] , [wʌn] [mʌst; məst] [dɪs'maʊnt] .
To serve a virtuous minister , one must dismount .
到 服务 一个 有德行的 部长 , 一 必须 下马 .

服侍贤臣下马。

['evriwʌn] [dɪs'maʊntid] .
Everyone dismounted .
每个人 下马 .

众人俱各都下马，

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] .
The details of moving luggage in the store are not mentioned .
这 细节 的 移动 行李 在 这 店铺 是 不是 提及 .

派店中搬运行囊不表。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Now , let's talk about the wise minister entering the shop .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 进入 这 店铺 .

且说贤臣进店，

['pɑ:n] ['raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [kloʊz] ['tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [wʌn] [si:z] .
Upon arriving at the main room , one should pay close attention to what one sees .
之上 抵达 在 这 主要的 房间 , 一 应该 支付 关闭 注意力 到 什么 一 看到 .

来到上房举目留神，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:r; wər] [ri:d] [ʃedz] .
But all that could be seen were reed sheds .
但 全部 那 可以 是 已见 是 芦苇 棚屋 .

但见芦苇扎棚，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [frʌnt] .
A plaque hangs high above the front .
一个 牌匾 悬挂 高的 多于 这 正面 .

正面高悬一匾，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] - - - [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;
The words ' 致中和 ' were written on it ;
这 字 - - - 是 书面 在 它 ;

上写'致中和'三字；

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [plæk] [ɪz][ə; eɪ][skroʊl] ['peɪntɪŋ] .
Below the plaque is a scroll painting .
以下 这 牌匾 是 一个 滚动 绘画 .

匾下接着一轴画，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ju] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Originally , it was a painting of Han Yu walking in the snow .
起初 , 它 曾是 一个 绘画 的 韩 于 步行 在 这 雪 .

原是韩文公走雪图。

[ə; eɪ] ['kʌplət] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .
A couplet is made by matching the left and right sides .
一个 对联 是 制成 经过 匹配 这 左边 和 正确的 侧面 .

左右相配一副对联，

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] :
On one side :
在 一 边 :

一边是：

" [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vju:] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [æz; əz] [di'piktid] [baɪ] ['wæŋ] ['weɪ] " ;
" A beautiful view through the window , as depicted by Wang Wei " ;
" 一个 美丽的 看法 通过 这 窗户 , 作为 描绘 经过 王 魏 " ;

"一窗佳景王维画"；

[bɪ'loʊ] [ɪz] :
Below is :
以下 是 :

下边是：

" [fɔ:r] [gri:n] ['maʊntnz] , [di:'ju] [fuz] ['poʊəm] " .
" Four green mountains , Du Fu's poem " .
" 四 绿色的 山脉 , 杜 福的 诗 " .

"四座青山杜甫诗。"

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peintiŋz] .

A	long	table	was	placed	below	the	calligraphy	and	paintings	.
一个	长的	桌子	曾是	放置	以下	这	书法	和	绘画	.

字画下放着条案。

[θriː] [taɪps] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd]['bɑːt(ə)l]

Three	types	of	furnace	and	bottle
三	类型	的	炉	和	瓶子

炉瓶三式，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Place	it	in	the	middle	.
地方	它	在	这	中间	.

放在中间。

[fɔːr] [raʊnd] - [bækt] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Four	round	-	backed	chairs	were	placed	on	the	table	.
四	圆形的	-	支持的	椅子	是	放置	在	这	桌子	.

案边放着四张圈椅，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hiːtɪd] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hiːtɪd] [brɪk]

Inside	the	hall	was	a	stove	and	a	heated	kang	(	a	traditional	heated	brick
里面	这	大厅	曾是	一个	火炉	和	一个	加热	炕	(	一个	传统的	加热	砖

[bed]) .

bed	)	.
床	)	.

堂中是铺炉子火炕，

[ə; eɪ] [waɪt] [felt] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

A	white	felt	blanket	was	laid	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
一个	白色的	毛毡	毯子	曾是	铺设	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

炕上铺着白毡。

[tuː] [gest] [ruːmz; rʊmz] ,

Two	guest	rooms	,
二	客人	房间	,

客房两间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

It	was	dark	.
它	曾是	黑暗的	.

暗着一间。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] , [ə; eɪ] [red] ['teɪbl] [held] [ə; eɪ] [gɔːl] - [ʃeɪpt] [veɪs] .

In	the	inner	room	,	a	red	table	held	a	gall	-	shaped	vase	.
在	这	内	房间	,	一个	红色的	桌子	握住	一个	瘿	-	形状	花瓶	.

里间屋一张红桌放着胆瓶、

[hæt] [ræk] .

Hat	rack	.
帽子	架子	.

帽架。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [tʃerz] [ˌnɪr'baɪ] .

There	are	also	two	chairs	nearby	.
那里	是	还	二	椅子	附近	.

旁边也有两把椅子，

[bluː] [klɔːθ] [tʃer] ['kʊʃ(ə)n] .

Blue	cloth	chair	cushion	.
蓝色的	布	椅子	软垫	.

蓝布椅垫。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [sɪts] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊ] .

A	large	kang	(	heated	brick	bed	)	sits	by	the	south	window	.
一个	大的	炕	(	加热	砖	床	)	坐着	经过	这	南	窗户	.

靠着南窗一铺大炕，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [felt] [mæt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

There	was	also	a	large	felt	mat	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
那里	曾是	还	一个	大的	毛毡	垫	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

炕上也有一条大毡。

['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr]

After	you	have	read	it	,	sir
后	你	有	读	它	,	先生

老爷看罢，

[aɪ] ['setld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃer] .

I	settled	into	the	chair	.
我	定居	进入	这	椅子	.

椅子上坐定。

- ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Tianba	shouted	loudly	:
-	喊叫	高声	:

天霸高声叫道：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪr] ! "

"	Someone	come	here	!	"
"	某人	来	这里	!	"

“来个人！”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

But	then	a	young	child	entered	the	room	.
但	然后	一个	年轻的	孩子	进入	这	房间	.

但见有年幼的人走进房中，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn] [ðə; ði] [l'juː] ['fæməli] .

He	was	originally	an	apprentice	in	the	Liu	family	.
他	曾是	起初	一个	学徒	在	这	刘	家庭	.

他本是刘家的安童，

[bɔːrn] ['klevər] ,

Born	clever	,
出生	聪明的	,

生来伶俐，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	quickly	said	with	a	smile	:
他	迅速地	说	和	一个	微笑	:

连忙带笑说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tiː] , ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ; "

"	If	you	want	tea	,	open	it	immediately	;	"
"	如果	你	想	茶	,	打开	它	立即地	;	"

“若要茶登时就开；

[ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ɪz] [wɔːrm] [naʊ] .

The	water	for	washing	my	face	is	warm	now	.
这	水	为了	洗涤	我的	脸	是	温暖的	现在	.

洗脸水也温上了。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [juː; jʊ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,
" You take our horses ,
" 你 拿 我们的 马匹 ,

"你把我们的马，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
Tell someone to take him out for a walk .
告诉 某人 到 拿 他 出去 为了 一个 走 .

叫人拉出去遛遛。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天也不早了，

[prɪ'per] [ðə; ði] [miːl] [ɪ'miːdiətli] .
Prepare the meal immediately .
准备 这 一顿饭 立即地 .

即刻收拾饭来，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

不论什么，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] .
As long as it's quick and easy .
作为 长的 作为 它是 快的 和 简单的 .

只要爽利现成，

[dəunt] [dɪ'leɪ] .
Don't delay .
不 延迟 .

休得迟误，

[goʊ] ['kwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

快去！"

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
He hurried over .
他 慌忙 超过 .

连忙走去。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Soon after , the tea was served .
很快 后 , 这 茶 曾是 服务 .

不多时先将茶、

[ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər] .
The water for washing my face was brought over .
这 水 为了 洗涤 我的 脸 曾是 带来 超过 .

洗脸水送来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] .
The wise minister and the others washed their faces and drank tea .
这 明智的 部长 和 这 其他的 洗过 他们的 面孔 和 喝 茶 .

贤臣与众人净面吃茶。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

Before	long	it	was	getting	late	.
前	长的	它	曾是	获得	晚的	.

不多时天色已晚，

[laɪt] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [ˈkændlz] .

Light	the	lamps	and	candles	.
光	这	灯	和	蜡烛	.

秉上灯烛。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	entered	the	room	and	said	:
这	服务员	进入	这	房间	和	说	:

店小二进房说：

" [ˈdʒent(ə)lmən] "

"	Gentlemen	"
"	先生们	"

“众位太爷，

[its] [ə; eɪ] [miːl] .

It's	a	meal	.
它是	一个	一顿饭	.

是一席吃，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [juːz] [ðem; ðəm] [ˈseprətli] ?

Or	should	we	use	them	separately	?
或者	应该	我们	使用	他们	分别地	?

还是各自用？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈjuːnɪt] . "

"	We	are	a	unit	.	"
"	我们	是	一个	单元	.	"

“我们是一席用。”

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" [fɜːrst] , [hiːt] [ʌp] [hæf] [ə; eɪ][dʒɪn][ʌv; əv] [waɪn] . "

"	First	,	heat	up	half	a	jin	of	wine	.	"
"	第一的	,	热	向上	一半	一个	斤	的	葡萄酒	.	"

“先烫半斤酒来。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] .

The	waiter	agreed	to	go	.
这	服务员	同意	到	去	.

店小二答应前去。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [riˈzaidz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .

A	wise	minister	resides	in	the	center	.
一个	明智的	部长	居住地	在	这	中心	.

贤臣居中，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Four	people	sat	with	him	.
四	人们	卫星	和	他	.

四人陪坐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

It	is	divided	into	left	and	right	.
它	是	分割	进入	左边	和	正确的	.

分为左右。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [kʌps] ,

The	waiter	brought	the	cups	,
这	服务员	带来	这	杯子	,

店小二将盅、

[ˈtʃɑːpstɪks] ,

chopsticks	,
筷子	,

筷、

[ðə; ði] [saɪd] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

The	side	dishes	were	brought	out	and	placed	on	the	table	.
这	边	菜肴	是	带来	出去	和	放置	在	这	桌子	.

小菜端来放在桌上，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Then	he	took	the	candle	and	placed	it	on	the	table	.
然后	他	采取	这	蜡烛	和	放置	它	在	这	桌子	.

又将蜡烛拿过来放在桌上，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [sɜːrv] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .

Only	then	did	they	serve	the	wine	and	dishes	.
仅有的	然后	做过	他们	服务	这	葡萄酒	和	菜肴	.

这才端酒菜。

- [pɔːd] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt] .

Tianba	poured	wine	from	the	pot	.
-	倾倒	葡萄酒	从	这	锅	.

天霸把壶斟酒，

[fɜːrst] , [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .

First	,	offer	a	cup	of	wine	to	the	virtuous	minister	.
第一的	,	提供	一个	杯子	的	葡萄酒	到	这	有德行的	部长	.

先给贤臣一盅，

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [fɔːr; fər][hiː; hi] [luːtɔŋ] .

Then	he	poured	two	more	cups	for	He	Lutong	.
然后	他	倾倒	二	更多的	杯子	为了	他	鲁通	.

又将二盅与何路通斟上，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈbrʌðər] , "

"	Brother	,	"
"	兄弟	,	"

“兄长，

[pliːz] [fərˈgɪv] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðɚz] [ˈɪgnərəns] .

Please	forgive	my	younger	brother's	ignorance	.
请	原谅	我的	年轻	兄弟	无知	.

担待我小弟愚蒙，

[nɑːt] [ˈrekəgnaiziŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wen] [ðeə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

Not	recognizing	each	other	when	they're	face	to	face
不是	识别	每个	其他	什么时候	它们是	脸	到	脸

当面不识，

[aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈkwɪkli] [sed] :
He Lutong quickly said :
他 鲁通 迅速地 说 :

何路通连忙说：

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] . "
" No , no , I wouldn't dare . "
" 不 , 不 , 我 不会 敢 . "

“不敢不敢，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərli] [səˈspɪʃəs] .
This is just my brother being overly suspicious .
这 是 只是 我的 兄弟 存在 过于 可疑的 .

这算贤弟多心，

[maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
My foolish brother also followed the master .
我的 愚蠢 兄弟 还 随后 这 掌握 .

愚兄也跟随大人，

[wɪə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈfæməli] [naʊ] .
We're practically family now .
是 几乎 家庭 现在 .

更算一家人了。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头。

- [pɔːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] [kʌps] [fɔːr; fər][dʒi][kˈwɑːn] .
Tianba poured three or four more cups for Ji Quan .
- 倾倒 三 或者 四 更多的 杯子 为了 季 权 .

天霸又斟三四盅与计全、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西，

[ðen] [pɔːr] [jɔːrˈself] [ə; eɪ] [kʌp] .
Then pour yourself a cup .
然后 倒 你自己 一个 杯子 .

然后自己斟上一盅。

[ˈevriwʌn] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈglæsɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Everyone raised their glasses to drink .
每个人 提高 他们的 眼镜 到 喝 .

大家把杯饮酒。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
The waiter brought the dishes .
这 服务员 带来 这 菜肴 .

店小二端上菜来，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] .
Both **were** **perfectly** **delicious** **.**
两个都 是 完美 可口的 .

恰好俱都爽口。

[ðə; ði] ['ɑːspreɪ] [pɔːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
The **osprey** **poured** **three** **or** **four** **more** **cups** **of** **wine** **.**
这 鱼鹰 倾倒 三 或者 四 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

鱼鹰子又斟三四盅酒，

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] ,
Respect **and** **honor** **virtuous** **ministers** **,**
尊重 和 荣誉 有德行的 部长们 ,

奉敬贤臣，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

[æt; ət][ðə; ði] - ['restrɑːnt] ,
At **the** **Baliqiao** **restaurant** **,**
在 这 - 餐厅 ,

八里桥饭铺之中，

[haʊ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
How **astonishing** **that** **Your** **Majesty** **the** **Imperial** **Envoy** **has** **arrived** **!**
如何 惊人 那 你的 威严 这 帝国 使者 有 到达的 !

多惊钦差爷驾，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I **beg** **for** **your** **forgiveness** **.**
我 求 为了 你的 饶恕 .

望乞宽容。”

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kʌp] .
Zhongliang **accepted** **the** **cup** **.**
中良 公认 这 杯子 .

忠良接杯，

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Speaking **with** **a** **smile** **:**
请讲 和 一个 微笑 :

带笑开言：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] , [fɔːr] [breɪv] ['wɒrɪrz] . "
" **Listen** **to** **my** **story** **,** **four** **brave** **warriors** **.** **"**
" 听 到 我的 故事 , 四 勇敢的 战士 . "

“四位壮士听我告诉，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] [ʌv; əv]
Upon **arriving** **at** **Huaiguan** **to** **take** **up** **his** **post** **and** **expedite** **the** **transport** **of**
之上 抵达 在 - 到 拿 向上 他的 邮政 和 加快 这 运输 的
[greɪn] ,
grain **,**
粮食 ,

这一去淮关上任催漕，

['evriwʌn] [mʌst; məst] [wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] .

Everyone	must	work	together	with	one	heart	.
每个人	必须	工作	一起	和	一	心	.

大家须当努力齐心，

[tuː; tə] [help] ['mɪstər] . ['ʃiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

To	help	Mr	.	Shi	with	his	affairs	.
到	帮助	先生	.	史	和	他的	事务	.

帮助施某办理事情。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [maɪ] ['duːtiz]

Returning	to	Beijing	after	completing	my	duties
返回	到	北京	后	完成	我的	职责

差满回京，

[ðɪs] [kɔːrt] [ri'kwests] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	court	requests	permission	from	the	Emperor	to	present	this	memorial	to	the
这	法庭	请求	允许	从	这	皇帝	到	展示	这	纪念馆	到	这

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

本院面圣乞奏当今，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['græntɪd] [ə'dɪʃən(ə)l]

Those	who	have	made	meritorious	contributions	will	certainly	be	granted	additional
那些	WHO	有	制成	有功绩的	贡献	将要	当然	是	的确	额外的

['taɪtəlz] .

titles	.
标题	.

有功之人一定加封。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər]

But	to	be	able	to	enjoy	imperial	favor
但	到	是	有能力的	到	享受	帝国	偏爱

但能身沾恩宠，

[siːl] [jʊr; jər] [waɪf] [æz; əz] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] ,

Seal	your	wife	as	your	shadow	,
海豹	你的	妻子	作为	你的	阴影	,

封妻荫子，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bændɪts] [den] .

It's	better	than	being	in	a	bandit's	den	.
它是	更好的	比	存在	在	一个	强盗的	丹	.

强似身在绿林。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

The	four	of	them	nodded	in	unison	.
这	四	的	他们	点头	在	齐声	.

四人一齐点头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [maɪ] [lɔːrd] , [meɪ] ['hɛvənz] [greɪs] [biː; bi] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ! "

"	My	lord	,	may	Heaven's	grace	be	upon	you	!	"
"	我的	主	,	可能	天	优雅	是	之上	你	!	"

“老爷天恩，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] .
Like a reconstruction .
喜欢 一个 重建 .

如同再造。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [pɔːd] [mɔːr] [waɪn] .
After saying that , he poured more wine .
后 说 那 , 他 倾倒 更多的 葡萄酒 .

说罢复又斟酒。

['evriwʌn] [dræŋk] [təˈgeðər] .
Everyone drank together .
每个人 喝 一起 .

大家齐饮，

[æsk][ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [suːp] [ænd; ənd][raɪs] .
Ask the waiter to add more soup and rice .
问 这 服务员 到 添加 更多的 汤 和 米 .

叫店小二添汤添饭。

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [eɪt] .
After everyone finished drinking , they ate .
后 每个人 完成的 喝 , 他们 吃 .

大家饮毕吃饭。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

用完饭，

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][juːˈtensɪlz] .
The waiter removed the utensils .
这 服务员 已移除 这 餐具 .

店小二撤去家伙，

[waɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sɜːrv] [tiː] .
Wipe the table and serve tea .
擦拭 这 桌子 和 服务 茶 .

擦抹桌案献茶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
The wise minister , holding a teacup , began to speak :
这 明智的 部长 , 保持 一个 茶碗 , 开始 到 说话 :

贤臣擎茶杯开言说道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [streɪndʒ] . "
" This matter is strange . "
" 这 事情 是 奇怪的 . "

“此事蹊跷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :
He was puzzled :
他 曾是 困惑 :

心中纳闷：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪts] .
It was clear that the goddess had opened the temple gates .
它 曾是 清除 那 这 女神 有 打开 这 寺庙 大门 .

明白是处娘娘开庙门，

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['pɪlgrɪmz] ,
But other pilgrims ,
但 其他 朝圣者 ,

可别的进香人，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ?
Why don't you live here ?
为什么 不 你 居住 这里 ?

为什么不住此处?

[kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
Could someone have leaked the information ?
可以 某人 有 泄露 这 信息 ?

难道有人走漏风声，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] ,
Knowing that Shi was an imperial envoy and inspector ,
会心 那 史 曾是 一个 帝国 使者 和 检查员 ,

知道施某是钦差按察，

[soʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] ?
So you're not staying at this inn ?
所以 你是 不是 入住 在 这 客栈 ?

故此不来此处住店？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [noʊ] [wʌn] [noʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] . "
" No one knows much about this place . "
" 不 一 知道 很多 关于 这 地方 . "

“此处大略无人知晓。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [ʃɑːps] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
There are large shops not far from here .
那里 是 大的 商店 不是 远的 从 这里 .

离此不远有大店，

[moʊst] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
Most people live there .
最多 人们 居住 那里 .

差不多的都住那里。”

[ðə; ði]['hɪroʊ][hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
The hero had not finished speaking .
这 英雄 有 不是 完成的 请讲 .

好汉言还未尽，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔːr] .
All that could be heard was shouting outside the store .
全部 那 可以 是 听到 曾是 喊叫 外部 这 店铺 .

只听店外喊叫，

['sʌmwʌn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [aʊt] [laʊd] :
Someone cursed out loud :
某人 被诅咒的 出去 大声 :

有人口中直骂：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] , ['weɪtər] ! "
" You son of a bitch , waiter ! "
" 你 儿子 的 一个 婊子 , 服务员 ! "

“店小二狗娘养的！

[ðə; ði] ['eldəz] [ə'raɪvd] ,
The elders arrived ,
这 长者 到达的 ,

太爷们来到，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] ,
If you don't serve me ,
如果 你 不 服务 我 ,

你不伺候，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [hæz; həz] [rɪˈmuːvd] [ɪts] [klɔːz] .
It looks like the jackal has removed its claws .
它 看起来 喜欢 这 豺狼 有 已移除 它是 爪子 .

看起来豺狼摘爪，

[aɪl] [iːt] [jʊr; jər] [hɑːrt] !
I'll eat your heart !
患病的 吃 你的 心 !

吃了你的心！”

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] :
He was puzzled :
他 曾是 困惑 :

心中纳闷：

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] .
It must be a band of outlaws .
它 必须 是 一个 乐队 的 亡命之徒 .

必是来了一伙绿林。

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈʃiː] [ʃɑːntʃɛn] [dɪsˈgaɪzɪz] [hɪmˈself] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
Chapter 181 Shi Xianchen disguises himself as a pilgrim and a group of
章 - 史 贤臣 伪装 他自己 作为 一个 朝圣 和 一个 团体 的
[ˈbændits] [faɪt] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .
bandits fight over a shop .
强盗 斗争 超过 一个 店铺 .

第181回 施贤臣假扮香客 众绿林群争店房

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
It is said that Shi Gong and Huang Tianba ,
它 是 说 那 史 锣 和 黄 - ,

话说施公与黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi] [kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] - [spiːtʃ] ,
He Lutong's speech ,
他 - 演讲 ,

何路通讲话，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	someone	outside	the	hall	shouted	:
突然	,	某人	外部	这	大厅	喊叫	:

忽听厅外面有人大骂说：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] , ['weɪtər] ! "

"	You	son	of	a	bitch	,	waiter	!	"
"	你	儿子	的	一个	婊子	,	服务员	!	"

“店小二你这狗娘养的！

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

Knowing	that	the	elders	were	coming	,
会心	那	这	长者	是	未来	,

明知太爷们来到，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['empərər] ['ɜːrli] .

We	cannot	go	to	greet	the	emperor	early	.
我们	不能	去	到	迎接	这	皇帝	早期的	.

不能早去接驾。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [faɪt] .

They	said	they	were	going	to	start	a	fight	.
他们	说	他们	是	去	到	开始	一个	斗争	.

说着要动手来打。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	hurriedly	knelt	down	and	said	:
这	服务员	匆匆	跪下	向下	和	说	:

店小二急忙跪下说：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] . "

"	Please	calm	down	,	sir	.	"
"	请	冷静的	向下	,	先生	.	"

“太爷息怒，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['sɪmpli] [telz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌvər] .

The	humble	servant	simply	tells	the	person	on	the	upper	floor	to	take	cover	.
这	谦逊的	仆人	简单地	讲述	这	人	在	这	上	地面	到	拿	覆盖	.

小人叫那上房人躲避就是。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [goʊ] ['kwɪkli] , [goʊ] ['kwɪkli] ! "

"	Go	quickly	,	go	quickly	!	"
"	去	迅速地	,	去	迅速地	!	"

“快去快去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

You	should	tell	the	pilgrim	to	immediately	move	to	the	upper	room	.
你	应该	告诉	这	朝圣	到	立即地	移动	到	这	上	房间	.

你叫那香客即时让过上房，

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

Otherwise	,	they	would	charge	over	there	.
否则	,	他们	会	收费	超过	那里	.

否则杀将过去，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .

His	life	was	in	danger	.
他的	生活	曾是	在	危险	.

性命不保。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	waiter	readily	agreed	.
这	服务员	容易	同意	.

小二连声答应，

[ðeɪ] [fled] [ɪn]['pænɪk] ;

They	fled	in	panic	;
他们	逃亡	在	恐慌	;

抱头鼠窜的去了；

[duː][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Do	not	enter	the	main	room	.
做	不是	进入	这	主要的	房间	.

不进上房，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtˌjɑːrdz] [meɪn] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	actually	ran	into	the	inner	courtyard's	main	hall	with	a	thud	.
他	实际上	跑	进入	这	内	庭院的	主要的	大厅	和	一个	砰的一声	.

竟自咕咚跑进内宅客堂，

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ʌp] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

He	choked	up	upon	seeing	his	owner	.
他	窒息	向上	之上	看到	他的	所有者	.

见了主人哽咽不止，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

He	burst	into	tears	.
他	爆裂	进入	眼泪	.

放声大哭，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

I	have	no	idea	what's	going	on	.
我	有	不	主意	是什么	去	在	.

正不知所为何事。

[naʊ] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɚz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] -

Now	,	the	shop	owner's	surname	was	Liu	and	his	given	name	was	Wangshan
现在	,	这	店铺	所有者的	姓	曾是	刘	和	他的	给定	姓名	曾是	-

.

:

.

且说店主人姓刘名望山，

[maɪ] ['ænsestərz] [lɪvd] [hɪr] .

My	ancestors	lived	here	.
我的	祖先	居住地	这里	.

祖居此地，

['riːdɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,

Reading	poetry	and	books	in	childhood	,
阅读	诗	和	图书	在	童年	,

幼读诗书，

[sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['etɪkət] ;

Some	knowledge	of	etiquette	;
一些	知识	的	礼仪	;

稍知礼义；

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [li] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
He **married** **a** **woman** **surnamed** **Li** **who** **was** **also** **good** **at** **managing** **the**
他 已婚 一个 女士 姓氏 李 WHO 曾是 还 好的 在 管理 这
['haʊshoʊld] .
household **.**
家庭 .

娶妻李氏亦能持家。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['weɪtər] .
He **rushed** **over** **in** **a** **panic** **when** **he** **saw** **the** **waiter** **.**
他 匆忙 超过 在 一个 恐慌 什么时候 他 锯 这 服务员 .

当时见了小二慌张而来，

[hiː; hi] [wept] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He **wept** **uncontrollably** **.**
他 哭泣 无法控制 .

恸哭不止，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone **was** **surprised** **.**
每个人 曾是 惊讶 .

大家吃惊，

[hiː; hi] [æskt] [rɪ'piːtɪdli] :
He **asked** **repeatedly** **:**
他 问 反复 :

连声问道：

[huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Who **is** **making** **things** **difficult** **for** **you** **?**
WHO 是 制作 事物 难的 为了 你 ?

“是谁难为与你?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What **was** **the** **reason** **?**
什么 曾是 这 原因 ?

所因何事，

[sʌtʃ] [griːf] ?
Such **grief** **?**
这样的 悲伤 ?

如此悲恸?

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] ,
To **explain** **in** **detail** **,**
到 解释 在 细节 ,

细细说来，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
I **have** **an** **idea** **.**
我 有 一个 主意 .

我有主意。”

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [æskt] ,
When **the** **waiter** **asked** **,**
什么时候 这 服务员 问 ,

小二见问，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Wiping **away** **tears** **,** **he** **began** **to** **speak** **:**
擦拭 离开 眼泪 , 他 开始 到 说话 :

拭泪开言说道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] ['pɪlgrɪmz] [hɪr] [tə'deɪ] .

There	are	five	pilgrims	here	today	.
那里	是	五	朝圣者	这里	今天	.

“今有五位香客，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] .

They	all	have	horses	.
他们	全部	有	马匹	.

俱有马匹，

[let] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

Let	them	live	in	the	upper	room	.
让	他们	居住	在	这	上	房间	.

让在上房居住，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ?

Isn't	this	a	good	deal	?
不是	这	一个	好的	交易	?

岂不是一件好买卖?

[bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [θʌgz] [frʌm; frəm] [læst] [jɪr] . . .

But	unexpectedly	,	that	gang	of	thugs	from	last	year	.	.	.
但	不料	,	那	帮派	的	暴徒	从	最后的	年	.	.	.

却不想去年那伙恶霸，

[aɪ][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'naɪt] .

I	just	entered	the	store	tonight	.
我	只是	进入	这	店铺	今晚	.

今天晚方才进店。

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

He	yelled	at	me	,
他	大喊	在	我	,

被他一顿吆喝，

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] ['kəːsiŋ] .

I	can't	stop	cursing	.
我	不能	停止	咒骂	.

骂个不了，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

They	insisted	on	going	up	onto	the	roof	.
他们	坚持	在	去	向上	到	这	屋顶	.

硬要上房。

[aɪ] [ə'griːd] [pə'laɪtli] , ['seɪɪŋ] :

I	agreed	politely	,	saying	:
我	同意	礼貌地	,	说	:

我以好言答应说：

[ðə; ði] ['ʌpər] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['pɪlgrɪmz] .

The	upper	rooms	were	already	occupied	by	pilgrims	.
这	上	房间	是	已经	占领	经过	朝圣者	.

上房早有香客住下。

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

He	grabbed	it	immediately	.
他	抓住	它	立即地	.

他立时抓住，

['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ]

Punching	and	kicking
冲孔	和	踢

拳打脚踢，

[ɪts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mes] .
It's going to be a huge mess .
它是 去 到 是 一个 巨大的 混乱 .

闹个不了，

[stɪl] [nɑːt] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] ,
Still not giving up ,
仍然 不是 给予 向上 ,

依旧不饶，

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [æskt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] .
The pilgrim should be immediately asked to go up to the room .
这 朝圣 应该 是 立即地 问 到 去 向上 到 这 房间 .

立时要叫香客让他上房。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [mæn] .
I am but a humble and incompetent man .
我 是 但 一个 谦逊的 和 不称职的 男人 .

小人不才，

[pliːz] [let] [ðə; ði] [ˈmæstər] [dɪˈsaɪd] .
Please let the master decide .
请 让 这 掌握 决定 .

请主人去作主。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [lˈjuː] -
Upon hearing these words , Liu Wangshan
之上 听力 这些 字 , 刘 -

刘望山听这一段言词，

[aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] .
I find it difficult .
我 寻找 它 难的 .

倒觉作难。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [kənˈsɪdərɪŋ] [lˈjuː] - [ˈkærəktər] ,
Furthermore , considering Liu Wangshan's character ,
此外 , 考虑 刘 - 特点 ,

且按刘望山之为人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [kəˈlæməti] ,
Even in the face of great calamity ,
甚至 在 这 脸 的 伟大的 灾害 ,

纵有大难之事，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ;
It is not very difficult to get there from there ;
它 是 不是 非常 难的 到 得到 那里 从 那里 ;

自彼处之不甚难；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈsoʊʃəlaɪzɪŋ] .
He was also accustomed to socializing .
他 曾是 还 习惯 到 社交 .

其为人也惯于应酬，

[skɪld] [ɪn] [əˌdæptəˈbɪləti]
Skilled in adaptability
熟练 在 适应性

巧于机变，

[ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈkɜːriːɪŋ] [ˈfeɪvər] ,
Running around and currying favor ,
跑步 大约 和 咖喱 偏爱 ,

奔走趋承，

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [floʊ] ,

Go	with	the	flow	,
去	和	这	流动	,

随高就低，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] : [l'juː][ðə; ði] [prer] .

Therefore	,	he	had	a	nickname	:	Liu	the	Prayer	.
所以	,	他	有	一个	昵称	:	刘	这	祷告	.

因此有个绰号称刘祷告。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] [left] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]

At	this	point	,	he	and	the	waiter	left	the	inner	courtyard	,	which	we	won't	go
在	这	观点	,	他	和	这	服务员	左边	这	内	庭院	,	哪个	我们	惯于	去

['ɪntuː] ['diːteɪl] [ə'baʊt] .

into	detail	about	.
进入	细节	关于	.

此时他同小二出了内宅不提。

['miːnwaɪl] , [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Meanwhile	,	Lord	Shi	was	in	the	main	room	,
同时	,	主	史	曾是	在	这	主要的	房间	,

且说施大人在上房中，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn]

Although	the	reason	is	unknown
虽然	这	原因	是	未知

虽然不知原委，

[bʌt; bət] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['truːθfəli] .

But	every	single	thing	was	heard	truthfully	.
但	每一个	单身的	事物	曾是	听到	说实话	.

却是件件听真，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	puzzled	.
我	曾是	困惑	.

心中纳闷。

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .

Tianba	remained	silent	,	lost	in	thought	.
-	剩余	沉默的	,	丢失的	在	想法	.

天霸虽亦自沉吟不语。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] ['diːpli] [dɪs'pliːzd] .

Ji	Quan	was	deeply	displeased	.
季	权	曾是	深	不高兴	.

计全满心不悦。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] .

Guan	Xiaoxi	couldn't	hold	back	any	longer	.
关	小溪	不能	抓住	后退	任何	更长	.

关小西忍耐不住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['brʌðərz] , [duː][juː; jʊ][ɔːl] [hɪr] [ðɪs] ? "
" Brothers , do you all hear this ? "
" 兄弟 , 做 你 全部 听到 这 ? "

“众弟兄们都听见么?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?
How could there be such a heartless and unreasonable thing in the world ?
如何 可以 那里 是 这样的 一个 狠心 和 不合理 事物 在 这 世界 ?

天下哪有这等无情无理之事?

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ?
How could someone be so domineering and violent ?
如何 可以 某人 是 所以 盛气凌人 和 暴力 ?

哪有这等霸道行凶之人?

[ɪf] [aɪ] , [gwɑːn] , ['hædnt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [grænd] [koʊ'ɔːrdɪneɪtər] ,
If I , Guan , hadn't protected the Grand Coordinator ,
如果 我 , 关 , 之前没有 受保护 这 盛大 协调员 ,

我关某若不是保着总漕大人，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They decided to take him to the local official .
他们 决定 到 拿 他 到 这 当地的 官方的 .

定拿了他送到地方官处，

[lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] ,
Lock up the righteous law ,
锁 向上 这 正义 法律 ,

锁押正法，

[ðæts] [nɑːt] [ɪk'sesɪv] ['iːðər] .
That's not excessive either .
那就是 不是 过多的 任何一个 .

亦不为太过。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言还未尽，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The adult sat down and began to speak with a smile :
这 成人 卫星 向下 和 开始 到 说话 和 一个 微笑 :

大人坐上带笑开言说:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hɪroʊz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] . "
" There's no need for you heroes to do this . "
" 有 不 需要 为了 你 英雄 到 做 这 . "

“众位英雄不必如此。

[θɪŋz] [dɪ'pend] [ɑːn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːt][ɔːr][koʊld] .
Things depend on whether they are hot or cold .
事物 依赖 在 无论 他们 是 热的 或者 寒冷的 .

事情看冷暖，

[duː][nɑːt][ækt][ɑːn][ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['æŋgər] .
Do not act on a momentary anger .
做 不是 行为 在 一个 瞬间 愤怒 .

莫逞一朝之忿，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] - ['saɪtɪd] ['strætədʒi] .
That is a far - sighted strategy .
那 是 一个 远的 - 目击者 战略 .

方是远大之谋。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正议论间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , a person walked into the room .
突然 , 一个 人 步行 进入 这 房间 .

忽见一人走进房门，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər]
When they saw an adult , they bowed and paid their
什么时候 他们 锯 一个 成人 , 他们 鞠躬 和 有薪酬的 他们的
[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
respects .
尊重 .

见了大人打躬行礼。

['evriwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hjuːˈmɪləti] .
Everyone smiled and showed humility .
每个人 微笑 和 显示 谦逊 .

众人都带笑谦让。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Why do you think so ?
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

['fɜːrstli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɪrə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɪˈstoʊəl] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæts] ;
Firstly , during the Kangxi era , there was no bestowal of official hats ;
首先 , 期间 这 康熙 时代 , 那里 曾是 不 授予 的 官方的 帽子 ;

一则康熙年间尚无顶戴之赐；

['sekəndli] , [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp]
Secondly , the adults and Tianba and his group
第二 , 这 成年人 和 - 和 他的 团体

二则大人与天霸诸人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [æz; əz] ['pɪlgrɪmz] .
They were all dressed as pilgrims .
他们 是 全部 穿着 作为 朝圣者 .

俱是香客打扮。

[lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bleɪmd] .
Lord Shi is unaware of the truth and will not be blamed .
主 史 是 不知情 的 这 真相 和 将要 不是 是 被指责 .

施大人是不知者不怪罪，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [əˈdrest] [ɔːl] ['regjələr] ['wɜːʃɪpə] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
Therefore , the shop owner addressed all regular worshippers by the same name .
所以 , 这 店铺 所有者 已解决 全部 常规的 信徒 经过 这 相同的 姓名 .

故店主人一同对平常香客称呼。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The ceremony had already been completed .
这 仪式 有 已经 到过 完全的 .

当时行礼已毕，

[ʃɑːp] ['oʊnɚz] [wɜːrdz] :
Shop owner's words :
店铺 所有者的 字 :

店主口尊：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位爷台，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I have something to discuss with you .
我 有 某物 到 讨论 和 你 .

小人有一事相商，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if they would be willing to accept it ?
我 想知道 如果 他们 会 是 愿意的 到 接受 它 ?

不知肯容纳否？”

[lɔːrd] ['ʃiː] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Lord Shi pretended not to know .
主 史 假装 不是 到 知道 .

施大人故做不知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [pliːz] [spiːk] . "
" Please speak . "
" 请 说话 . "

“有话请讲。”

['ljuː] - [ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
Liu Wangshan is from this village .
刘 - 是 从 这 村庄 .

这刘望山本村人，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['ljuː] - .
Everyone called him Liu Daoqi .
每个人 称为 他 刘 - .

都称他刘祷告，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
As expected , it lives up to its reputation .
作为 预期的 , 它 生活 向上 到 它是 名声 .

果然名不虚传，

['speʃəlaiziz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['klevər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
Specializes in being clever and cunning .
专业 在 存在 聪明的 和 狡猾 .

专能弄乖使巧，

['bɪtər] [hɑːrt] , [swiːt] [wɜːrdz]
Bitter heart , sweet words
苦的 心 , 甜的 字

心苦嘴甜，

[wen] [æskt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
When asked at the time ,
什么时候 问 在 这 时间 ,

当时见问，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gests] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

"	Guests	from	all	directions	,
"	客人	从	全部	方向	,

“十方香客爷们，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

我有一事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] .

It	is	very	difficult	to	export	.
它	是	非常	难的	到	出口	.

甚难出口。

[ɪn] [ðɪs] [læst] [rɪˈzɔːrt] ,

In	this	last	resort	,
在	这	最后的	采取	,

值此万不得已，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .

I	had	no	choice	but	to	come	and	report	.
我	有	不	选择	但	到	来	和	报告	.

只得前来奉禀，

[ˈækjərət] [ɔːr] [ɪnˈækjərət] ,

Accurate	or	inaccurate	,
准确的	或者	不准确	,

准与不准，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spiːk] [maɪ][maɪnd] .

Please	allow	me	to	speak	my	mind	.
请	允许	我	到	说话	我的	头脑	.

但求容申一言。

[ˈsevrəl] [ˈdʒenərəs] [gests] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Several	generous	guests	arrived	from	outside	.
一些	慷慨的	客人	到达的	从	外部	.

外面来了几个豪气客官，

[ɪkˈstriːmli] [ˈvɪʃəs]

Extremely	vicious
极其	恶毒

甚是凶恶，

[ðeɪ] [læk] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈetɪkət] .

They	lack	manners	and	etiquette	.
他们	缺少	礼仪	和	礼仪	.

不讲礼义。

[ˈdʊrɪŋ] [læst] [ˈjɪrz] [ˈɪnsens] [ˈɔfɚɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ,

During	last	year's	incense	offerings	,
期间	最后的	年	香	供品	,

去年香火之间，

[aɪl] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊˈtel] .

I'll	stay	at	this	hotel	.
患病的	停留	在	这	酒店	.

就住在这店里，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɔːrs] .

Each	of	them	rode	a	large	horse	.
每个	的	他们	骑	一个	大的	马	.

俱各骑跨大马，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,
Carrying a bow and arrow ,
携带 一个 弓 和 箭 ,

身佩弓箭，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] [gɑːd] ,
Like a fierce god ,
喜欢 一个 凶猛的 上帝 ,

好似凶神一般，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
They still insisted on going up to the roof .
他们 仍然 坚持 在 去 向上 到 这 屋顶 .

还是硬要上房。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] .
I beg you gentlemen to have mercy .
我 求 你 先生们 到 有 怜悯 .

望求爷们开恩，

[let] [hɪm; ɪm] [gɪv] [wei] .
Let him give way .
让 他 给 方式 .

让他一让，

['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['fæməli] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Our humble family will never forget your kindness .
我们的 谦逊的 家庭 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 .

小民举家不敢忘恩。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'kluːdid] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kudnt] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [bɔːŋgər] .
Guan Xiaoxi couldn't stop it any longer .
关 小溪 不能 停止 它 任何 更长 .

那关小西早止不住，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Shout it out .
喊 它 出去 .

喊叫一声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

可气死我了！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] .
Get out of here quickly .
得到 出去 的 这里 迅速地 .

你快快出去，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Tell him to come and seize the upper room .
告诉 他 到 来 和 抢占 这 上 房间 .

叫他前来抢夺上房，

[aɪ] , [gwɑːn] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] .
I , Guan , am not afraid of him having three heads and six arms .
我 , 关 , 是 不是 害怕的 的 他 拥有 三 头部 和 六 武器 .

我关某不怕他三头六臂，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .
We must see who wins and who loses .
我们 必须 看 WHO 胜利 和 WHO 失败 .

定要见个胜败输赢。

['riːz(ə)nz] [hæv; həv][ðer; ðər] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] .
Reasons have their strengths and weaknesses .
原因 有 他们的 优势 和 弱点 .

理有短长，

[θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] ['siːkwəns] .
Things happen in sequence .
事物 发生 在 顺序 .

事有先后，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [biː; bi][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?
How can anyone in the world be so unreasonable ?
如何 能 任何人 在 这 世界 是 所以 不合理 ?

天下哪有这样不懂情理的人？

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that be asking for trouble ?
不会 那 是 问 为了 麻烦 ?

这岂不是惹事，

[ˌʌnɪk'spektɪd] ?
Unexpected ?
意外 ?

出人意外？”

['ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər]
Upon hearing these words , the shop owner
之上 听力 这些 字 , 这 店铺 所有者

店主闻听这般言词，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] .
He was just stunned .
他 曾是 只是 目瞪口呆 .

只是发愣，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢作声，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['blæŋkli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He stood there blankly to the side .
他 站立 那里 茫然地 到 这 边 .

痴呆呆站立一旁。

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnɚz] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
Without mentioning the shop owner's hesitation ,
没有 提及 这 店铺 所有者的 犹豫 ,

不言店主迟疑不决，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] , [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Furthermore , He Lutong , upon seeing the situation ,
此外 , 他 鲁通 , 之上 看到 这 情况 ,

再说何路通见了光景，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言说道：

" [ˈʃɑːpkiːpər] ,
" Shopkeeper ,
" 店主 ,

“店家，

[ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˌɪndɪˈsaɪsɪv] [æz; əz][juː; jʊ] . . .
Someone as indecisive as you . . .
某人 作为 优柔寡断 作为 你 . . .

象你这等没主意的，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] ?
How can this be accomplished ?
如何 能 这 是 完成 ?

如何办得了事?

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] .
Go back and take a closer look at what he looks like .
去 后退 和 拿 一个 更近 看 在 什么 他 看起来 喜欢 .

你再回去细细看他什么模样?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðeɪv] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Or perhaps they've been wandering the world for a long time .
或者 也许 他们有 到过 漫游 这 世界 为了 一个 长的 时间 .

或者是久闯江湖，

[ˈfeɪməs]
Famous
著名的

闻名振耳，

[wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
We let him go up to the roof .
我们 让 他 去 向上 到 这 屋顶 .

我们就让他上房。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] . . .
If he were an unknown person . . .
如果 他 是 一个 未知 人 . . .

他若是无名小姓，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] .
They dared to bully the younger generation of ordinary people .
他们 敢于 到 欺负 这 年轻 一代 的 普通的 人们 .

凑胆子欺压平民的小辈，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɪkli] .

Tell	him	to	get	out	of	there	quickly	.
告诉	他	到	得到	出去	的	那里	迅速地	.

你叫他赶紧爬开，

[duː][nɑːt]['æŋgər][ðə; ði] ['mæstər] .

Do	not	anger	the	master	.
做	不是	愤怒	这	掌握	.

莫令老爷动怒，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

At	that	time	,	everything	was	destroyed	.
在	那	时间	,	一切	曾是	损毁	.

那时节玉石俱焚。

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] . "

"	Go	out	and	ask	him	quickly	.	"
"	去	出去	和	问	他	迅速地	.	"

快快出去问他。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃɑːpkiːpər] ['juː] .

Now	,	let's	talk	about	Shopkeeper	Liu	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	店主	刘	.

且说刘店主，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [prer] .

People	call	it	prayer	.
人们	称呼	它	祷告	.

人称祷告，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] .

At	this	point	,	there	is	nothing	left	to	pray	for	.
在	这	观点	,	那里	是	没有什么	左边	到	祈祷	为了	.

到此时无所祈祷，

[noʊ] [wei] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt]

No	way	to	file	a	complaint
不	方式	到	文件	一个	抱怨

无门控告，

['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [swiːt] - ['tɔːkɪŋ] [wəʊnt] [help] .

Even	being	sweet	-	talking	won't	help	.
甚至	存在	甜的	-	说	惯于	帮助	.

嘴甜也不济事，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] , [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] .

My	heart	is	filled	with	bitterness	,	yet	there	is	nothing	I	can	do	.
我的	心	是	已填	和	苦味	,	然而	那里	是	没有什么	我	能	做	.

心苦也无所施。

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,

When	things	came	to	that	point	,
什么时候	事物	来了	到	那	观点	,

事到其间，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	no	choice	but	to	endure	it	.
他	有	不	选择	但	到	忍受	它	.

只得强忍，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['espiənɑːʒ] ['strætədʒi] .

They	considered	using	a	counter	-	espionage	strategy	.
他们	经过考虑的	使用	一个	柜台	-	间谍	战略	.

思用反间之计，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [hed] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
Or his head can be saved .
或者 他的 头 能 是 已保存 .

或者脑袋可保，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] .
It is not certain .
它 是 不是 肯定 .

也未可定。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtər] .
They had no choice but to go to the side room with the waiter .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 边 房间 和 这 服务员 .

只得同小二来到厢房，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Please allow me to inform you , sir . "
" 请 允许 我 到 通知 你 , 先生 . "

“太爷容禀一声。”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Those people were getting impatient .
那些 人们 是 获得 不耐烦 .

那些人正等得着急，

[əˈpɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Upon meeting the shop owner ,
之上 会议 这 店铺 所有者 ,

见了店主，

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
The shouting and cursing continued .
这 喊叫 和 咒骂 持续 .

喊骂不绝，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" You son of a bitch ! "
" 你 儿子 的 一个 婊子 ! "

“狗娘养的！

[spiːk] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Speak quickly if you have something to say .
说话 迅速地 如果 你 有 某物 到 说 .

你有话快快说来。”

[l'juː] - [zʌn] :
Liu Wangshankou Zun :
刘 - 尊 :

刘望山口尊：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [dəunt] [get] ['æŋgri] . "
" Grandpa , please don't get angry . "
" 爷爷 , 请 不 得到 生气的 . "

“太爷不要动气。

[its] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['neglɪdʒənt] .
It's not that we , the common people , are being negligent .
它是 不是 那 我们 , 这 常见的 人们 , 是 存在 疏忽 .

不是小民怠慢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] [ruːm] [ðæt] . . .
It was only because of the pilgrims living in that small room that . . .
它 曾是 仅有的 因为 的 这 朝圣者 活的 在 那 小的 房间 那 . . .

只因那小房住的香客，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɪrsli] .
It came even more fiercely .
它 来了 甚至 更多的 激烈地 .

更加来得凶猛，

[tuː; tə] [spiːk] ['ruːdli] .
To speak rudely .
到 说话 粗鲁地 .

出言不逊。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['mænz] [neɪm] .
He told me to ask the man's name .
他 讲述 我 到 问 这 男人的 姓名 .

他叫我问问爷们姓名，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] ,
If it is world - renowned ,
如果 它 是 世界 - 著名 ,

如果是天下驰名的，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [wei] ;
Then they can give way ;
然后 他们 能 给 方式 ;

便可相让；

[ɪf] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
If one's reputation is not significant ,
如果一个人的 名声 是 不是 重要的 ,

若是声名不重，

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] . "
" The common people dared not speak out . "
" 这 常见的 人们 敢于 不是 说话 出去 . "

小民就不敢说了。”

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kaʊ'taʊd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
He simply kowtowed without saying a word .
他 简单地 叩头 没有 说 一个 单词 .

只是磕头不语。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
The man became increasingly anxious .
这 男人 成为 日益 焦虑的 .

那人越发着急，

[reɪz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
Raise the back of the knife and strike the shoulder .
增加 这 后退 的 这 刀 和 罢工 这 肩膀 .

举起刀背打到肩上。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ɪz][ɪn][noʊ] [peɪn] .
The shop owner is in no pain .
这 店铺 所有者 是 在 不 疼痛 .

店主好不疼痛，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] [reɪzd] ,
He saw the knife raised ,
他 锯 这 刀 提高 ,

他见刀举起，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [klaɪm] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only climb half a step and say :
他 可以 仅有的 爬 一半 一个 步 和 说 :

只得爬半步说：

" [ʒamɪn] [ə'griːz] . "
" Xiaomin agrees . "
" 小敏 同意 . "

“小民说是了。”

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
The man shouted :
这 男人 喊叫 :

那人喝道：

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
" Tell me quickly ! "
" 告诉 我 迅速地 ! "

“快快说来！”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主说：

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

“那人言道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪf] [ɪts] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [neɪm] [ɔːr] ['sɜːrneɪm] . . . "
" If it's someone with no name or surname . . . "
" 如果 它是 某人 和 不 姓名 或者 姓 . . . "

“若是无名小姓的，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] .
Don't even think about getting a room .
不 甚至 思考 关于 获得 一个 房间 .

休想要住上房，

[aɪ'd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;
I'd better get out of here as soon as possible ;
ID 更好的 得到 出去 的 这里 作为 很快 作为 可能的 ;

叫你早早溜了为上；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [dɪ'leɪd]
If it is slightly delayed
如果 它 是 轻微地 延迟

若稍迟慢，

[hiː; hi] [ðen] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He then broke into the room .
他 然后 打破 进入 这 房间 .

他便打进房来，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .
All the horses were left behind .
全部 这 马匹 是 左边 在后面 .

马匹全都留下。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [sed] .
This is what the person in the upper room said .
这 是 什么 这 人 在 这 上 房间 说 .

这是上房之人说的，

" [aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɪtɪzn] , [der] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] . "
" I , a humble citizen , dare not utter a single falsehood . "
" 我 , 一个 谦逊的 公民 , 敢 不是 说出 一个 单身的 谬误 . "

小民一句也不敢虚言。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
After hearing this , the man . . .
后 听力 这 , 这 男人 . . .

那人听罢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] [ænd; ənd][goʊ] . "

"	You	may	rise	and	go	.	"
"	你	可能	上升	和	去	.	"

“你且起去，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

It	has	nothing	to	do	with	you	.
它	有	没有什么	到	做	和	你	.

与你无干。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] :

Go	back	and	tell	:
去	后退	和	告诉	:

你回去说：

[ðiːz] [oʊld] [men] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɔndərəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

These	old	men	were	originally	wanderers	of	the	martial	arts	world	.
这些	老的	男人	是	起初	流浪者	的	这	武术	艺术	世界	.

太爷们本是江湖客，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [neɪmz] ,

Speaking	of	names	,
请讲	的	姓名	,

提起名来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

It	is	known	throughout	the	world	.
它	是	已知	自始至终	这	世界	.

天下皆闻。

[juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [ˈprɑːstreɪt] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [klaimz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf]

You	tell	him	to	kowtow	and	prostrate	himself	as	he	climbs	up	to	the	roof	.	:
你	告诉	他	到	磕头	和	前列腺	他自己	作为	他	攀登	向上	到	这	屋顶	.	:

你叫他一步一拜磕上房来，

[ðen] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] ;

Then	nothing	will	happen	;
然后	没有什么	将要	发生	;

便就无事；

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɔːrm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Otherwise	,	they	could	storm	into	the	main	room	.
否则	,	他们	可以	风暴	进入	这	主要的	房间	.

不然杀进上房，

[wʌn] [kʌt] , [wʌn] [kɪl] .

One	cut	,	one	kill	.
一	切	,	一	杀	.

一刀一个，

[ðeɪ] [siːzd] [ɔːl] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .

They	seized	all	their	belongings	.
他们	查获	全部	他们的	财物	.

尽夺他们行囊财物，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .

It	will	be	too	late	to	regret	it	then	.
它	将要	是	也	晚的	到	后悔	它	然后	.

那时后悔也就迟了。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər]
After hearing this , the shop owner
后 听力 这 , 这 店铺 所有者

店主听罢，

['kwɪkli] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] ,
Quickly move to the upper floor ,
迅速地 移动 到 这 上 地面 ,

急转上房，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] .
He recounted the story in a few sentences .
他 叙述 这 故事 在 一个 很少 句子 .

一句加两句的诉说了一遍。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['pɒndəd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd][ɪts]['ɔridʒinz] .
Lord Shi pondered the whole story and its origins .
主 史 沉思 这 所有的 故事 和 它是 起源 .

施大人将始末根由思量，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi]['bændits] . "
" These people must be bandits . "
" 这些 人们 必须 是 强盗 . "

“此等必是绿林中人。

[ðə; ði] [men] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
The men don't need to fight him .
这 男人 不 需要 到 斗争 他 .

众伙计们不必与他较量，

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They let him onto the roof .
他们 让 他 到 这 屋顶 .

即让了他上房，

[soʊ] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
So what if it is ?
所以 什么 如果 它 是 ?

又便何妨，

[waɪ] [get] [soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] ?
Why get so worked up ?
为什么 得到 所以 工作 向上 ?

何须生此闲气。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你们意下如何？"

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [sed] .
Xiao Xi heard what the adult said .
肖 习 听到 什么 这 成人 说 .

小西闻听大人一段言语，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] . "

"	I	have	a	plan	to	capture	these	people	.	"
"	我	有	一个	计划	到	捕获	这些	人们	.	"

“我有一计可擒拿此辈，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

There	is	nothing	else	to	worry	about	.
那里	是	没有什么	别的	到	担心	关于	.

更无他虑。

['brʌðər] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

Brother	Fanji	went	to	the	shop	owner	to	identify	him	.
兄弟	-	去	到	这	店铺	所有者	到	确认	他	.

烦计大哥前去跟随店东认他一认，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	is	indeed	a	famous	figure	in	the	martial	arts	world	.
他	是	的确	一个	著名的	数字	在	这	武术	艺术	世界	.

果是江湖有名之人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huːm] [aɪ] ['rekəgnaɪz] .

There	must	be	some	among	them	whom	I	recognize	.
那里	必须	是	一些	之中	他们	谁	我	认出	.

其中必有认得的，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['defərəns] .

At	that	time	,	it	was	good	to	receive	guests	with	courtesy	and	deference	.
在	那	时间	,	它	曾是	好的	到	收到	客人	和	礼貌	和	尊重	.

那时便好晋接礼让，

[ʌp'həuldɪŋ] ['lɔɪəlti] ;

Upholding	loyalty	;
维护	忠诚	;

不失义气；

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	one	does	not	recognize	it	,
如果	一	做	不是	认出	它	,

倘若一位不识，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['noʊbɑːdi] .

He	must	be	an	unknown	nobody	.
他	必须	是	一个	未知	无人	.

必是无名小辈，

[ðə; ði] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['vʌlgər] .

The	nouveau	riche	are	vulgar	.
这	新艺术	富有	是	庸俗	.

土豪下流，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

Then	they	can	be	punished	.
然后	他们	能	是	受到惩罚	.

那时再拿治罪，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .

It's	not	too	late	.
它是	不是	也	晚的	.

也不为迟。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	说	:

施公闻言说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɪn] - [wɪn] [sə'luːʃ(ə)n] . "

"	This	is	a	win	-	win	solution	.	"
"	这	是	一个	赢	-	赢	解决方案	.	"

“此乃两全之计，

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'nɔɪɪŋ] [geɪz] ? "

"	What	if	I	keep	looking	at	you	with	that	annoying	gaze	?	"
"	什么	如果	我	保持	寻找	在	你	和	那	恼人的	目光	?	"

就烦神眼一往如何？”

[dʒi][kʼwɑːn] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

Ji	Quan	stood	up	with	a	smile	.
季	权	站立	向上	和	一个	微笑	.

计全带笑起身，

[wiː; wi][wəʊnt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wɔːkt] [aʊt] .

We	won't	go	into	details	as	the	shop	owner	walked	out	.
我们	惯于	去	进入	细节	作为	这	店铺	所有者	步行	出去	.

随着店主往外行走不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , [l'juː] - .

Now	,	let's	talk	about	the	shop	owner	,	Liu	Daoqi	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	店铺	所有者	,	刘	-	.

且说店主刘祷告，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

At	this	moment	,	a	question	arose	in	my	mind	.
在	这	片刻	,	一个	问题	出现	在	我的	头脑	.

此时心中一发疑惑，

['noʊwer] [tuː; tə][goʊ]

Nowhere	to	go
无处	到	去

无所区处，

[θɪŋk] :

think	:
思考	:

想：

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm]

The	words	spoken	by	the	group	of	people	in	the	upper	room
这	字	说	经过	这	团体	的	人们	在	这	上	房间

上房中这伙人的言语，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] .

He	must	not	be	a	good	person	either	.
他	必须	不是	是	一个	好的	人	任何一个	.

也必不是好人，

[aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd] .

I	was	blind	.
我	曾是	瞎的	.

是我有眼无珠，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

They	don't	know	what's	good	for	them	.
他们	不	知道	是什么	好的	为了	他们	.

不识好歹。

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['tɑːlərəns] .

Fortunately	,	they	have	a	wide	range	of	tolerance	.
幸运的是	,	他们	有	一个	宽的	范围	的	宽容	.

亏得他们量宽，

['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [ə'gen] .
Never think of making money from this source again .
绝不 思考 的 制作 钱 从 这 来源 再次 .

日后切不可想此外财。

[lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

正在胡思乱想，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] :
When I looked up , I heard the man shouting :
什么时候 我 看起来 向上 , 我 听到 这 男人 喊叫 :

一抬头时早听得那个人大骂说：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“这忘八羔子！

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [bæk] .
They went and never came back .
他们 去 和 绝不 来了 后退 .

一去又是不来。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kəːsiŋ] ,
While they were cursing ,
尽管 他们 是 咒骂 ,

正骂时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
It seemed as if two people were entering the room .
它 似乎 作为 如果 二 人们 是 进入 这 房间 .

隐隐似有两人走进房来。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [flæʃt] [pæst][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
A figure flashed past the shop owner .
一个 数字 闪光灯 过去的 这 店铺 所有者 .

店主旁边一闪。

[dʒi][kʼwɑːn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Ji Quan looked up and stared at the back .
季 权 看起来 向上 和 凝视 在 这 后退 .

后面计全抬头举目，

[kɑːnt] [siː] ['klɪrli] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不真切，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
Suddenly , I recognized a voice .
突然 , 我 认可 一个 嗓音 .

猛听一人声音甚是耳熟，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , I remembered and said :
突然 , 我 记得 和 说 :

忽然想起说道：

" ['iznt] [ðæt] ['oʊpənli] ['bleɪtəntli] [ə'kjuːzɪŋ] ['mæstər] [li] ? "
" Isn't that openly blatantly accusing Master Li ? "
" 不是 那 公然 明目张胆 指控 掌握 李 ? "

“那不是公然李五爷么？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [ˈkʌn] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
Upon hearing this , Li Kun quickly replied :
之上 听力 这 , 李 昆 迅速地 回复 :

李昆闻言忙答道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈkɜːrsɪv] [skrɪpt] ?
Do you know my cursive script ?
做 你 知道 我的 草书 脚本 ?

知吾草字?

" [pliːz] [laɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [læmps] . "
" Please light some more lamps . "
" 请 光 一些 更多的 灯 . "

店家再点些灯来。”

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [əˈnʌðər] [læmp][wʌz; wəz] [lɪt] .
Just in time , another lamp was lit .
只是 在 时间 , 其他 灯 曾是 点燃 .

及时又点一灯。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈoʊpənli][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Ji Quan was already openly by his side .
季 权 曾是 已经 公然 经过 他的 边 .

计全已到公然身旁，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Take a look at both of them .
拿 一个 看 在 两个都 的 他们 .

两下一看。

[li] [ˈkʌn] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Li Kun hurriedly asked :
李 昆 匆匆 问 :

李昆连忙问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [oʊld] [frend] ? "
" Why have you come here , old friend ? "
" 为什么 有 你 来 这里 , 老的 朋友 ? "

“老仁兄因何至此，

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] ?
How have you been all along ?
如何 有 你 到过 全部 沿着 ?

这一向可好?

[wiː; wi] [miːt] [hɪr] [təˈdeɪ] .
We meet here today .
我们 见面 这里 今天 .

今于此地相逢，

[its] [ˈtruːli] [ˈfɔːrtʃənət] .
It's truly fortunate .
它是 真的 幸运 .

真乃万幸。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
May I ask what brings you here ?
可能 我 问 什么 带来 你 这里 ?

不知有何贵干，

[hæv; həv][wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ?

Have	we	arrived	here	?
有	我们	到达的	这里	?

到了此地？”

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [æskt] ,

The	divine	eye	saw	and	asked	,
这	神圣的	眼睛	锯	和	问	,

神眼见问，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" ['brʌðər] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

['evər] [sɪns] [wiː; wi] [met] [ɪn] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] ,

Ever	since	we	met	in	Renqiu	County	,
曾经	自从	我们	遇见	在	任丘	县	,

想咱们哥们自从任邱县内见面，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [help] ,

Thanks	to	my	brother's	help	,
谢谢	到	我的	兄弟	帮助	,

多亏贤弟助咱，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [piːtʃ] .

He	caught	a	peach	.
他	捕捉	一个	桃	.

拿住了一枝桃。

['æftər] [sək'ses] ,

After	success	,
后	成功	,

成功之后，

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

To	help	the	magistrate	go	to	Beijing	.
到	帮助	这	地方法官	去	到	北京	.

扶保大人进京。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Emperor	was	overjoyed	upon	seeing	it	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	之上	看到	它	.

圣上一见大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] .

He	was	promoted	to	the	position	of	General	Grain	Transport	Commissioner	.
他	曾是	推广	到	这	位置	的	一般的	粮食	运输	专员	.

加封施公升为总漕之任，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

Huang	Tianba	was	promoted	to	deputy	general	.
黄	-	曾是	推广	到	副	一般的	.

黄天霸升为副将，

[ʒaɔksi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][wɪð; wɪθ]['kaʊ] ,

Xiaoxi	went	to	his	post	with	Cao	,
小溪	去	到	他的	邮政	和	曹	,

小西随漕赴任，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .

He	was	a	military	officer	.
他	曾是	一个	军队	官	.

却是参将。

[tə'deɪ] [maɪ]['hɑːlədeɪ][ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][aɪm] ['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Today	my	holiday	is	over	and	I'm	leaving	Beijing	.
今天	我的	假期	是	超过	和	我是	离开	北京	.

今日假满出京，

[fɜːrst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['tjɑːn'dʒin]['kaʊns(ə)l] .

First	,	send	someone	to	the	Tianjin	council	.
第一的	,	发送	某人	到	这	天津	理事会	.

先派人天津理事。

[lɔːrd] ['ʃiː] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .

Lord	Shi	disguised	himself	as	a	merchant	.
主	史	伪装	他自己	作为	一个	商人	.

施大人扮作商人，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [dɪ'skriːtli] .

Investigate	the	matter	discreetly	.
调查	这	事情	谨慎地	.

暗暗访查事情，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp] [tə'naɪt] .

I'll	be	staying	at	this	shop	tonight	.
患病的	是	入住	在	这	店铺	今晚	.

今晚寓此店内。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] .

Unexpectedly	,	he	met	his	virtuous	brother	.
不料	,	他	遇见	他的	有德行的	兄弟	.

却不想与贤弟相逢，

[its] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .

It's	truly	fortunate	.
它是	真的	幸运	.

真乃万幸。

[meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] ?

May	I	ask	why	my	esteemed	brother	has	come	here	?
可能	我	问	为什么	我的	尊敬的	兄弟	有	来	这里	?

不知贤弟因何到此？”

[li] - [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Li	Gongran	spoke	with	a	smile	:
李	-	辐	和	一个	微笑	:

李公然带笑开言说：

" [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . "

"	Your	foolish	younger	brother	has	come	here	.	"
"	你的	愚蠢	年轻	兄弟	有	来	这里	.	"

“愚弟此来，

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːpəlz] [seɪk] .

For	other	people's	sake	.
为了	其他	人们的	清酒	.

为别人事情。

[wen'evər] [greɪn] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ,

Whenever	grain	ships	arrived	in	Tianjin	,
每当	粮食	船舶	到达的	在	天津	,

这天津每因粮船一到，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [help] .
It is necessary to fight for help .
它 是 必要的 到 斗争 为了 帮助 .

必要争帮打仗。

[jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈbrʌðər] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
Your humble brother accepted the invitation .
你的 谦逊的 兄弟 公认 这 邀请 .

愚弟应邀约请，

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns]
Intended to provide some assistance
故意的 到 提供 一些 协助

意在助一阵，

[ˈðerfɔːr] , [fæŋ] [keɪm] .
Therefore , Fang came .
所以 , 方 来了 .

因此方来。

[sɪns] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪroʊz] [hæv; həv] [ˈgreɪst] [ˌjuː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] . . .
Since Lord Shi and his heroes have graced us with their presence . . .
自从 主 史 和 他的 英雄 有 恩赐 我们 和 他们的 在场 . . .

既是施公与众好汉大驾到此，

[pliːz] [rɪˈplaɪ] , [ˈbrʌðər] [ˌɑːr iː ˈen] .
Please reply , Brother Ren .
请 回复 , 兄弟 任 .

烦仁兄回禀，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I would like to have an audience with you .
我 会 喜欢 到 有 一个 观众 和 你 .

在下愿求一见，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ?
I don't know how ?
我 不 知道 如何 ?

不知如何？”

[dɪˈvaɪn] [aɪz] [hɪr]
Divine Eyes Hear
神圣的 眼睛 听到

神眼闻听，

[lˈjɑːn] [ˈdɑːəu] :
Lian Dao :
连 道 :

连道：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[ˈbrʌðər] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
Brother , please wait a moment .
兄弟 , 请 等待 一个 片刻 .

贤弟略候半刻，

[aɪl] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I'll mention it when I get back .
患病的 提到 它 什么时候 我 得到 后退 .

我回去一提，

- [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Tianba will surely come out to greet him .
- 将要 一定 来 出去 到 迎接 他 .

天霸必然出来迎接，

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" It's good to meet you . "
" 它是 好的 到 见面 你 . "

就好拜见。”

['oʊpənli] ['steɪtɪŋ] :
Openly stating :
公然 声明 :

公然连称：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Please allow me to pay my respects .
请 允许 我 到 支付 我的 尊重 .

但求容我拜见，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['fɔːrtʃənət] .
I am extremely fortunate .
我 是 极其 幸运 .

三生有幸。”

- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Shenyan turned and went into the main room .
- 转向 和 去 进入 这 主要的 房间 .

神眼回身转入上房，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

未及开言，

- ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Tianba hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

天霸忙问道：

" [lets] [siː] [wʌt] [its] [laɪk] . "
" Let's see what it's like . "
" 我们来吧 看 什么 它是 喜欢 . "

“看看却是如何？”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do you think it is ? "
" WHO 做 你 思考 它 是 ? "

“你料量着是谁人？

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [ges] [fɜːrst] .
Let's take a guess first .
我们来吧 拿 一个 猜测 第一的 .

先猜上一猜。”

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] .
Tianba shook his head , not knowing .
- 摇晃 他的 头 , 不是 会心 .

天霸摆头不知。

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[dəunt] [biː; bi] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Don't be impatient .
不 是 不耐烦 .

“莫要性急，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] " ['sʌlən] " [wɜːrd] .
I'll give you a " sullen " word .
患病的 给 你 一个 " 忧郁 " 单词 .

我给你一闷字，

[lets] [siː] [haʊ] [smɑːrt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Let's see how smart you are .
我们来吧 看 如何 聪明的 你 是 .

看你聪明如何?

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] ,
Speaking of that room ,
请讲 的 那 房间 ,

说起那屋里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
But it was a god who was causing trouble .
但 它 曾是 一个 上帝 WHO 曾是 导致 麻烦 .

闹的却是个神。”

- ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba suddenly realized and said :
- 突然 已实现 和 说 :

天霸猛然省悟说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mæstər] [li] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['bulits] ? "
" Could it be Master Li , the God of Bullets ? "
" 可以 它 是 掌握 李 , 这 上帝 的 子弹 ? "

“莫不是神弹子李爷。”

[dʒi][kʼwɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Ji Quan laughed and said :
季 权 笑了 和 说 :

计全笑说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] . "
" It is indeed this person . "
" 它 是 的确 这 人 . "

“正是此人。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən] , "
" Since it is open , "
" 自从 它 是 打开 , "

“既是公然，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] ? "
Why don't we come and meet ? "
为什么 不 我们 来 和 见面 ? "

何不同来一见？”

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
He had this intention .
他 有 这 意图 .

“他有此意，

[rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd] ,
Requesting an audience with the lord ,
请求 一个 观众 和 这 主 ,

要求拜见大人，

[miːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðərz] .
Meet with my brothers .
见面 和 我的 兄弟 .

与贤弟们一会，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] ,
Because it had been a long time since we last met ,
因为 它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 ,

因是许久不见，

[aɪ] [derd] [nɑːt][ækt] [ˈræʃli] .
I dared not act rashly .
我 敢于 不是 行为 贸然 .

未敢造次，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈstrætədʒɪst] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
Therefore , I have sent a certain strategist to report back .
所以 , 我 有 发送 一个 肯定 战略家 到 报告 后退 .

故遣计某前来回禀。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公闻言说道：

" [li] - [ɪz] [ˈtruːli] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈpɜːrs(ə)n] ! "
" Li Gongran is truly an extraordinary person ! "
" 李 - 是 真的 一个 非凡的 人 ! "

“李公然真异人也！

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌɑːr iː ˈen] - [əˈrestɪd] [ˈziː] [ˈhuː] ,
Since the time when Ren Qiuxian arrested Xie Hu ,
自从 这 时间 什么时候 任 - 被捕 谢 胡 ,

自任邱县拿谢虎的时节，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [helpt] [ˌem ˈiː] [səkˈsiːd] .
Zhu Guangzu helped me succeed .
朱 光祖 帮助 我 成功 .

合朱光祖助我成功，

[hiː; hi] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] .
He drifted away .
他 漂移 离开 .

飘然而去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] ['spɑːtləs] .

It	was	truly	spotless	.
它	曾是	真的	一尘不染	.

真是一尘不染。

[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] ,

To	meet	you	here	today	,
到	见面	你	这里	今天	,

今于此地邂逅相逢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] .

It	is	also	a	fortunate	thing	.
它	是	还	一个	幸运	事物	.

亦为有幸。

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Deputy	General	Huang	should	have	gone	out	to	greet	them	.
副	一般的	黄	应该	有	已消失	出去	到	迎接	他们	.

黄副将理当出去接迎，

[aɪv] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

I've	come	for	a	moment	.
我已经	来	为了	一个	片刻	.

前来一会。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Tianba	turned	around	and	came	out	.
-	转向	大约	和	来了	出去	.

只见天霸转身出来，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[wer] [ɪz] [li] - , [ðə; ði] [fɪfθ] ['mæstər] [li] ?

Where	is	Li	Gongran	,	the	Fifth	Master	Li	?
在哪里	是	李	-	,	这	第五	掌握	李	?

“李公然李五爷在哪里？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['kʌn] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Li	Kun	said	:
之上	听力	这	,	李	昆	说	:

李昆闻言说：

" ['iznt] [ðæt] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ? "

"	Isn't	that	Brother	Huang	?	"
"	不是	那	兄弟	黄	?	"

“那不是黄老弟兄么？”

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] ['kɑːmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðər] .

You	see	,	they	complement	each	other	.
你	看	,	他们	补充	每个	其他	.

你看两相趋承，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['læftər] ,

A	burst	of	laughter	,
一个	爆裂	的	笑声	,

一团话笑，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [laɪk] [maɪndz] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] .

It's	truly	a	case	of	like	minds	working	together	.
它是	真的	一个	案件	的	喜欢	思想	在职的	一起	.

真是同声相应，

[ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌsepə'reɪʃn] .

It	expresses	the	longing	and	yearning	for	separation	.
它	表达	这	渴望	和	渴望	为了	分离	.

叙离别渴想之情。

[hiː; hi] [ðen] ['oʊpənli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

He	then	openly	pointed	out	his	accomplices	one	by	one	.
他	然后	公然	尖	出去	他的	同谋	一	经过	一	.

公然遂将同伙人一一指出，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] [wɪð; wɪθ] - .

They	had	all	finished	exchanging	pleasantries	with	Tianba	.
他们	有	全部	完成的	交换	客套话	和	-	.

都与天霸叙礼已毕。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tə'geðər] .

The	two	then	turned	around	and	went	into	the	main	room	together	.
这	二	然后	转向	大约	和	去	进入	这	主要的	房间	一起	.

二人即转身同进上房，

[g'riːtɪŋz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi]

Greetings	,	Your	Excellency
问候	,	你的	阁下

参见大人，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [tuː; tə] [ə'fend] [jʊr; jər] ['dɪgnəti] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] , "

"	To	offend	your	dignity	with	words	,	"
"	到	得罪	你的	尊严	和	字	,	"

“言语上冒犯尊颜，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

I	hope	you	will	understand	.
我	希望	你	将要	理解	.

伏望包涵为幸。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :

Shi	Gong	hurriedly	said	:
史	锣	匆匆	说	:

施公连忙说：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [pliːz] [raɪz] ! "

"	Brave	warrior	,	please	rise	!	"
"	勇敢的	战士	,	请	上升	!	"

“壮士请起，

[dəunt] [biː; bi] [tuː] ['hʌmb(ə)l] .

Don't	be	too	humble	.
不	是	也	谦逊的	.

休得太谦。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kæptʃərd] ['ziː] ['huː] ,

The	former	captured	Xie	Hu	,
这	以前的	捕获	谢	胡	,

前者拿捉谢虎，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪrz] [huː] [helpt] [ˌem 'iː] [sək'siːd] ,
Thanks **to** **the** **brave** **warriors** **who** **helped** **me** **succeed** **,**
谢谢 到 这 勇敢的 战士 WHO 帮助 我 成功 ,

多亏壮士助我成功，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I **did** **not** **thank** **you** **in** **person** **.**
我 做过 不是 感谢 你 在 人 .

未当面谢，

['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .
Never **forget** **the** **great** **virtue** **.**
绝不 忘记 这 伟大的 美德 .

时刻不忘大德。

[wiː; wi] [miːt] [hɪr] [tə'deɪ] .
We **meet** **here** **today** **.**
我们 见面 这里 今天 .

今于此地相逢，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] . "
" **I** **am** **truly** **fortunate** **.** **"**
" 我 是 真的 幸运 . "

真乃三生有幸。”

[li] ['kʌn] [ðen] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [boʊd] [ə'gen] .
Li **Kun** **then** **bent** **over** **and** **bowed** **again** **.**
李 昆 然后 弯曲 超过 和 鞠躬 再次 .

李昆复又曲背躬身，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [laɪk] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] .
There **are** **others** **like** **me** **outside** **.**
那里 是 其他的 喜欢 我 外部 .

外面还有在下同类之人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There **are** **nineteen** **in** **total** **.**
那里 是 十九 在 全部的 .

共十九个，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
We **have** **long** **admired** **your** **virtue** **and** **wisdom** **.**
我们 有 长的 钦佩 你的 美德 和 智慧 .

皆是久仰大人贤德，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
Unable **to** **pay** **my** **respects** **,**
无法 到 支付 我的 尊重 ,

无由拜谒，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
I **wonder** **if** **they** **would** **be** **willing** **to** **accept** **it** **?**
我 想知道 如果 他们 会 是 愿意的 到 接受 它 ?

不知肯容纳否？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [ɪn] ['pʌblɪk] :
Shi Gong said in public :
史 锣 说 在 民众 :

施公开言说道:

[bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] .
Birds of a feather flock together .
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .

“人以类聚,

[bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] ;
Birds of a feather flock together ;
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 ;

物以群分;

['hævɪŋ] [bɪ'frendid] [breɪv] [men] ,
Having befriended brave men ,
拥有 结交朋友 勇敢的 男人 ,

既与壮士相交,

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He must also be a hero .
他 必须 还 是 一个 英雄 .

必然也是豪杰,

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .
Please come and meet me .
请 来 和 见面 我 .

请来一见,

[wʌt] [hɑːrm][ɪz][ðer; ðər] ?
What harm is there ?
什么 伤害 是 那里 ?

便有何妨?”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] - [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] .
Upon hearing this , Li Gongran excused himself and left .
之上 听力 这 , 李 - 已原谅 他自己 和 左边 .

李公然闻言告退出门,

[ɪn'vaɪt] [frendz] ,
Invite friends ,
邀请 朋友们 ,

招呼朋友,

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tə'geðər] .
They went into the main room together .
他们 去 进入 这 主要的 房间 一起 .

一同进了上房,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
Upon seeing Lord Shi , they all knelt down .
之上 看到 主 史 , 他们 全部 跪下 向下 .

见了施公一齐跪倒,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上,

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

None	of	us	are	good	people	.
没有任何	的	我们	是	好的	人们	.

我等都不是好人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bændits][ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .

They	were	all	bandits	in	the	greenwood	.
他们	是	全部	强盗	在	这	格林伍德	.

俱在绿林为响马。

[tə'naɪt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

Tonight	I	have	the	honor	of	seeing	the	Imperial	Envoy	.
今晚	我	有	这	荣誉	的	看到	这	帝国	使者	.

今晚得见钦差大人大驾，

[ðæts] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .

That's	truly	fortunate	.
那就是	真的	幸运	.

真乃万幸。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

大人说：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːr'mælətiz] , "

"	No	need	for	formalities	,	"
"	不	需要	为了	手续	,	"

“不必行礼，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please	have	a	seat	.
请	有	一个	座位	.

请坐。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

They	all	stood	up	.
他们	全部	站立	向上	.

一齐起身，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn]['ɔːrdər] .

Everyone	took	their	seats	in	order	.
每个人	采取	他们的	座位	在	命令	.

各按次序归座。

- ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ɑːn] [ju] - [tuː; tə] [miːt] .

Tianba	also	called	on	Yu	Yingzi	to	meet	.
-	还	称为	在	于	-	到	见面	.

天霸又叫鱼鹰子相见，

[iːtʃ] ['pɜːsənz] [neɪm]

Each	person's	name
每个	人的	姓名

各通姓名，

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [bɜːrθ] ['jɪrz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

The	order	of	birth	years	was	given	.
这	命令	的	出生	年	曾是	给定	.

序了年庚，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	greeted	each	other	.
他们	问候	每个	其他	.

互相问好。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [hɜːrd] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

The	shop	owner	heard	this	form	of	address	from	outside	.
这	店铺	所有者	听到	这	形式	的	地址	从	外部	.

店东在外听得这等称呼，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Without	waiting	for	instructions	,
没有	等待	为了	指示	,

不等吩咐，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [toʊld] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .

He	hurriedly	told	the	waiter	to	wipe	the	tables	and	chairs	.
他	匆匆	讲述	这	服务员	到	擦拭	这	表格	和	椅子	.

忙叫小二擦抹桌椅，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .

Set	out	the	cups	and	chopsticks	.
放	出去	这	杯子	和	筷子	.

设摆杯箸，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .

Immediately	order	a	banquet	to	be	prepared	.
立即地	命令	一个	宴会	到	是	准备	.

立刻叫人设摆酒席，

[braɪt] [læmps] [ænd; ənd] [tɔːl] ['kændlz] ,

Bright	lamps	and	tall	candles	,
明亮的	灯	和	高的	蜡烛	,

明灯高烛，

[its] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [waɪn] .

It's	no	less	than	a	mountain	of	meat	and	a	sea	of	wine	.
它是	不	较少的	比	一个	山	的	肉	和	一个	海	的	葡萄酒	.

不亚如肉山酒海，

['sevrəl] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] .

Several	tables	were	set	up	.
一些	表格	是	放	向上	.

设摆数桌。

['evriwʌn] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['mæstər] ['ʃiː] [æz; əz] [ðer; ðər] [tʃiːf] .

Everyone	respects	Master	Shi	as	their	chief	.
每个人	尊重	掌握	史	作为	他们的	首席	.

众人敬施公首座，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Then	they	sat	down	one	by	one	.
然后	他们	卫星	向下	一	经过	一	.

然后挨次坐下。

['evriwʌn] [pɔːd] [waɪn] [ænd; ənd] [sɜːrvd] ['dɪʃɪz] .

Everyone	poured	wine	and	served	dishes	.
每个人	倾倒	葡萄酒	和	服务	菜肴	.

众人斟酒让菜，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['læftər] .

The	room	was	filled	with	loud	laughter	.
这	房间	曾是	已填	和	大声	笑声	.

满屋的大说大笑，

[iːtʃ] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [truː] [ˈfiːlɪŋz] .
Each expressed their true feelings .
每个 表达 他们的 真的 情怀 .

各吐衷情，

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] .
He poured out his heart and soul .
他 倾倒 出去 他的 心 和 灵魂 .

尽倾肺腑。

[əˈmɪd] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
Amid the commotion ,
之中 这 骚动 ,

正在喧哗之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [nɔks] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , I heard a series of knocks on the door .
突然 , 我 听到 一个 系列 的 敲门声 在 这 门 .

猛听外面连连敲门。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I don't know who it is .
我 不 知道 WHO 它 是 .

不知是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˌriːjuːˈnaɪts] [wɪð; wɪθ] [gests]
Chapter 182 : A Feast of Drinks at the Inn , Master Shi Reunites with Guests
章 - : 一个 盛宴 的 饮料 在 这 客栈 , 掌握 史 重聚 和 客人

第182回 众绿林店内畅饮 施大人复遇宾朋

[li] [wuː] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Li Wu heard a knock at the door .
李 吴 听到 一个 敲 在 这 门 .

话说李五闻听外边敲门，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] :
Stand up and speak :
站立 向上 和 说话 :

站起口尊：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [stɪl] . "
" Your Excellency and all others must remain still . "
" 你的 阁下 和 全部 其他的 必须 保持 仍然 . "

“大人与众位俱莫须动。

[ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
The newcomer was a friend from the martial arts world .
这 新人 曾是 一个 朋友 从 这 武术 艺术 世界 .

来者又是江湖中朋友，

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let me go out and take a look . "
" 让 我 去 出去 和 拿 一个 看 . "

待我出去看看。”

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæntərn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Call the waiter with a lantern to lead the way .
称呼 这 服务员 和 一个 灯笼 到 带领 这 方式 .

随叫店小二提灯引路，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Walk	to	the	gate	.
走	到	这	门	.

走至大门。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	waiter	opened	the	door	.
这	服务员	打开	这	门	.

小二将门开放。

[li] [wuː] [wɑːtʃt] ,

Li	Wu	watched	,
李	吴	观看	,

李五观看，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['iznt] [ðæt] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] , ['sev(ə)nθ] ['mɑːrkwɪs] ? "

"	Isn't	that	my	virtuous	brother	,	Seventh	Marquis	?	"
"	不是	那	我的	有德行的	兄弟	,	第七	侯爵	?	"

“那不是七侯贤弟么？”

[baɪ] [mɑː] [li] [tʃiː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənli] ,

Bai	Ma	Li	Qi	saw	it	openly	,
白	马	李	齐	锯	它	公然	,

白马李七看见公然，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

He	ordered	his	men	to	dismount	and	enter	the	shop	.
他	订购	他的	男人	到	下马	和	进入	这	店铺	.

叫手下人一齐下马进店。

[ðə; ði] ['weɪtər] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	waiter	closed	the	door	.
这	服务员	关闭	这	门	.

小二将门关好。

[hiː; hi] ['oʊpənli] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [æz; əz] :

He	openly	addressed	his	virtuous	brother	as	:
他	公然	已解决	他的	有德行的	兄弟	作为	:

公然口呼贤弟说：

" [ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʃiː] [ænd; ənd] [dɑːrts] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . "

"	This	shop	is	inhabited	by	Imperial	Envoy	Shi	and	Darts	Master	Huang	Tianba	.	"
"	这	店铺	是	有人居住的	经过	帝国	使者	史	和	飞镖	掌握	黄	-	.	"

“这个店中住着钦差施大人和飞镖黄天霸。

[maɪ] [ɪn'fɪriər] ['brʌðər] [hæz; həz][dʒʌst] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

My	inferior	brother	has	just	passed	by	the	adults	.
我的	下	兄弟	有	只是	通过了	经过	这	成年人	.

劣兄方才会过大人，

[wʌt] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [frʌn'tɪr] !

What	a	polite	and	humble	frontier	!
什么	一个	有礼貌的	和	谦逊的	边境	!

真是礼貌谦恭的封疆。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

My	dear	brother	,	you	must	pay	your	respects	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	必须	支付	你的	尊重	.

贤弟须要拜见，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .

This	must	not	be	taken	lightly	.
这	必须	不是	是	已采取	轻轻	.

不得轻慢。”

[li] [tʃiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Li	Qi	began	to	speak	:
李	齐	开始	到	说话	:

李七开言说：

" ['ræʃ(ə)nəl] .

"	rational	.
"	合理的	.

“有理。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

Although	we	are	in	the	green	forest
虽然	我们	是	在	这	绿色的	森林

你我虽在绿林中，

[aɪ][əd'maɪər] ['lɔɪəl] ['ministəz] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [sʌnz] [ðə; ði][moʊst] .

I	admire	loyal	ministers	and	filial	sons	the	most	.
我	钦佩	忠诚	部长们	和	孝	儿子们	这	最多	.

最喜忠臣孝子。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] ,

Moreover	,	there	are	the	Huang	brothers	,
而且	,	那里	是	这	黄	兄弟	,

况有黄老兄弟，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

He	is	still	worthy	of	respect	.
他	是	仍然	值得	的	尊重	.

犹属令人可敬。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

After	saying	that	,	he	turned	and	walked	inside	.
后	说	那	,	他	转向	和	步行	里面	.

言罢转身往里就走，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

[wer] [ɪz] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ?

Where	is	Brother	Huang	?
在哪里	是	兄弟	黄	?

“黄老兄弟在哪里?

['ɔːlweɪz] ['sepəreɪtɪd] ,

Always	separated	,
总是	分开	,

一向别离，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːt] .

We	did	not	meet	.
我们	做过	不是	见面	.

未得相逢。

[li] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] .

Li	Qi	came	to	pay	his	respects	in	person	today	.
李	齐	来了	到	支付	他的	尊重	在	人	今天	.

李七今日亲来拜望。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[tɜːrn] [ˈoʊvər][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Turn over to greet the outside .
转动 超过 到 迎接 这 外部 .

翻身向外迎接，

[ˈhoʊldɪŋ] [li] [kɪz] [hænd] ,
Holding Li Qi's hand ,
保持 李 气的 手 ,

手拉李七，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [siːn] [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [feɪs] , [ˈbrʌðər] . "
" It's been a long time since I've seen your esteemed face , brother . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 已见 你的 尊敬的 脸 , 兄弟 . "

“久违仁兄尊颜，

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
How have you been ?
如何 有 你 到过 ?

一向可好?

[təˈdeɪ] , [feɪt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [təˈgeðər] .
Today , fate has brought us together .
今天 , 命运 有 带来 我们 一起 .

今日天遣相逢，

[haʊ] [ˈfɔːrtʃənət] !
How fortunate !
如何 幸运 !

何等万幸！

[ˈsʌmən] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə]
Summon all the servants to come and pay their respects to
召唤 全部 这 仆人 到 来 和 支付 他们的 尊重 到
[ðə; ði][lɔːrd] .
the lord .
这 主 .

你叫众伙计前来一同参见大人，

[ðen] [ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd] [fɔːrˈmælətiz] .
Then they exchanged formalities .
然后 他们 交换 手续 .

然后叙礼。”

[li] [tʃiː] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Li Qi gave a shout .
李 齐 给予 一个 喊 .

李七一声招呼，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They knelt down in a row .
他们 跪下 向下 在 一个 排 .

一字儿排开跪倒在地，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[li] [tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kaʊ'taʊd] .
Li Qi and the others kowtowed .
李 齐 和 这 其他的 叩头 .

李七等叩头。”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
The adult quickly stood up .
这 成人 迅速地 站立 向上 .

大人连忙站起身来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是:

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" No , no , I wouldn't dare . "
" 不 , 不 , 我 不会 敢 . "

“不敢不敢，

[wʌt] ['vɜːrtʃuː][ɔːr] [ə'bɪləti] [dʌz] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [pə'zes] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
What virtue or ability does our institution possess to dare to trouble such a
什么 美德 或者 能力 做 我们的 机构 具有 到 敢 到 麻烦 这样的 一个
['væliənt] [mæn][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [greɪt] ['serəmoʊni] ?
valiant man to perform this great ceremony ?
英勇 男人 到 履行 这 伟大的 仪式 ?

本院有何德能敢劳壮士行此大礼?

[pliːz] [get] [ʌp] ['kwɪkli] .
Please get up quickly .
请 得到 向上 迅速地 .

快些请起。

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
Deputy General Huang invited everyone to sit down and drink wine .
副 一般的 黄 受邀 每个人 到 坐 向下 和 喝 葡萄酒 .

黄副将请众位叙坐饮酒。”

[li] [tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ʌp] .
Li Qi and the others stood up .
李 齐 和 这 其他的 站立 向上 .

李七等起身，

[ðen] [wɪð; wɪθ] - ,
Then with Tianba ,
然后 和 - ,

再与天霸、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [iks'tʃeindʒd] [g'ri:tɪŋz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Xiao Xi and the others exchanged greetings one by one .
肖 习 和 这 其他的 交换 问候 一 经过 一 .

小西等一一叙礼，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [neɪm] .
Each person has their own name .
每个 人 有 他们的 自己的 姓名 .

各通姓名。

[aɪ] [stɪl] [geɪv] [ʌp] [maɪ] [si:t] .
I still gave up my seat .
我 仍然 给予 向上 我的 座位 .

依旧让了坐位，

[ˌri:ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Rearrange the cups and plates .
重新排列 这 杯子 和 盘子 .

重整杯盘，

[ˌeɪ di: 'di:] [mɔ:r] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,
Add more wine and dishes ,
添加 更多的 葡萄酒 和 菜肴 ,

再添酒菜，

[tʃɪrz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Cheers and drinks .
干杯 和 饮料 .

欢呼畅饮。

[lɔ:rd] ['ʃi:] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] .
Lord Shi was unaware of the purpose of their visit .
主 史 曾是 不知情 的 这 目的 的 他们的 访问 .

施大人不知众人之来意，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,
Holding a glass and smiling ,
保持 一个 玻璃 和 微笑 ,

擎杯带笑，

['vɜ:rb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [breɪv] ['wɔ:riər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

['mɪstər] . ['ʃi:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə][æsk] .
Mr . Shi has a question to ask .
先生 . 史 有 一个 问题 到 问 .

施某有一言请教，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪzɪt] , ['evriwʌn] ?
What is the purpose of your visit , everyone ?
什么 是 这 目的 的 你的 访问 , 每个人 ?

众位之来意何如？”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['kʌn] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Upon hearing this , Li Kun bowed and replied :
之上 听力 这 , 李 昆 鞠躬 和 回复 :

李昆闻言欠身应道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [noʊ] ['evriθɪŋ] . "
" My lord , you cannot know everything . "
" 我的 主 , 你 不能 知道 一切 . "

“老爷不得尽知，

[pliːz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] :
Please listen to this :
请 听 到 这 :

请听一言：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [greɪn] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin]
Because grain ships arrived in Tianjin
因为 粮食 船舶 到达的 在 天津

因为粮船来到天津，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
Each should strive to help the first to make contributions .
每个 应该 努力 到 帮助 这 第一的 到 制作 贡献 .

各要争帮先交，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
None of them are lagging behind .
没有任何 的 他们 是 滞后 在后面 .

皆不落后，

['ðerfɔːr] , [iːtʃ] [gæŋ] [hæd; həd] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] .
Therefore , each gang had people they invited .
所以 , 每个 帮派 有 人们 他们 受邀 .

故此各帮皆有约请的人，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][wɔːr] .
Preparing for war .
准备 为了 战争 .

预备打仗。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['suːdʒəj] [gæŋ] .
I was invited here by the Suzhou gang .
我 曾是 受邀 这里 经过 这 苏州 帮派 .

我被苏州帮约来。

[li] [tʃiː] , [ðə; ði] [waɪt] - [hɔːrs] - [wiːldɪŋ] [mʌŋk] , [wʌz; wəz] [haɪrd] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Li Qi , the white - horse - wielding monk , was hired from Hangzhou .
李 齐 , 这 白色的 - 马 - 挥舞 僧 , 曾是 雇用 从 杭州 .

杭州请的白马李七，

[iːtʃ] [gæŋ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [sent] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] .
Each gang had probably sent people over .
每个 帮派 有 大概 发送 人们 超过 .

大约各帮都约下人来，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [meɪ] 13th ,
Just waiting for May 13th ,
只是 等待 为了 可能 13th ,

只等五月十三日，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - .
The Battle of Sanchakou .
这 战斗 的 - .

在三岔口会战。

['evri] [wɜːrd][ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
Every word is the truth .
每一个 单词 是 这 真相 .

句句实话，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] .
Not a single word could be lied about .
不是 一个 单身的 单词 可以 是 撒谎了 关于 .

一字不敢蒙哄。”

[sɜːr] , ['lɪs(ə)n] ,
Sir , listen ,
先生 , 听 ,

大人闻听，

[ˌʌnə'wer] [ðæt] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] .
Unaware that heroes were gathering .
不知情 那 英雄 是 采集 .

不知英雄们前来聚会，

[wʌt] [dʌz] [də; ði] [lɔːrd] [miːn] ?
What does the Lord mean ?
什么 做 这 主 意思是 ?

主何意思?

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪrli] , ['evriwʌn] . "
" Please explain clearly , everyone . "
" 请 解释 清楚地 , 每个人 . "

“列位请讲明白，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['prɔːbləms] ,
If there are any problems ,
如果 那里 是 任何 问题 ,

即有不妥，

[də; ði] [ə'dʌlts] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
The adults didn't blame him .
这 成年人 没有 责备 他 .

大人也不怪。”

[də; ði] ['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯说：

" ['hɑːŋ'dʒəu] [helpt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [deɪt] . "
" Hangzhou helped me with a date . "
" 杭州 帮助 我 和 一个 日期 . "

“杭州帮上约会我，

['suːdʒəj] [ɪn'vaɪtɪd] [li] - .
Suzhou invited Li Gongran .
苏州 受邀 李 - .

苏州请了李公然，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm]
If you don't come
如果 你 不 来

如若不来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [breɪk] [wʌnz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['ʌðər] .
That would be to break one's promise to others .
那 会 是 到 休息 一个人的 承诺 到 其他的 .

便是失信于人。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['seprət] [gruːps] .
They arrived in separate groups .
他们 到达的 在 分离 团体 .

来时各站一帮，

[fɪr] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] ['brʌðərhʊd]
Fear of hurting brotherhood
害怕 的 受伤 兄弟情

恐伤兄弟义气，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [zɪŋhjuːə] ['vɪlɪdʒ] .
Therefore , they agreed to meet in Xinghua Village .
所以 , 他们 同意 到 见面 在 兴华 村庄 .

因此约下杏花村相会中，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkts] ['hændlɪŋ] [plæn] [wɪl] [biː; bi] [riːv'juːd] [ə'gen] .
The district's handling plan will be reviewed again .
这 区 处理 计划 将要 是 已审核 再次 .

再审区处之计。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

" [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] ! "
" A true hero ! "
" 一个 真的 英雄 ! "

“真义士也！

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Even the greatest heroes of the past were no more than this .
甚至 这 最 英雄 的 这 过去的 是 不 更多的 比 这 .

从古豪杰不过如此。”

[liː] ['kʌn] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] . "
" Your Excellency , you are exaggerating . "
" 你的 阁下 , 你 是 夸大 . "

“大人过誉。”

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" I have something to say , "
" 我 有 某物 到 说 , "

“某有一言，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'geðər] .
Let's discuss this together .
我们来吧 讨论 这 一起 .

说来大家商量。

[wen] [ðə; ði] [deɪt] [ə'raivz] ,
When the date arrives ,
什么时候 这 日期 到达 ,

到了日期，

[iːtʃ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Each took up their weapons and boarded the ship .
每个 采取 向上 他们的 武器 和 登机 这 船 .

各执兵刃上船，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] .
It's just a bluff .
它是 只是 一个 虚张声势 .

只是虚张声势。

[aɪ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
I issue a document .
我 问题 一个 文档 .

我发文书，

[ðeɪ] ['məubilaizd] [truːps] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
They mobilized troops to come and lend their support .
他们 动员起来 军队 到 来 和 借 他们的 支持 .

调拨人马兵将来助威，

['weɪ] [ʒɛn] [hiː; hi][mæn] ,
Wei Zhen He Man ,
魏 真 他 男人 ,

威镇河蛮，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
No need to lift a finger .
不 需要 到 举起 一个 手指 .

不须动手。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['veriəs] ['fækʃnz] .
At that time , a notice was issued to all the various factions .
在 那 时间 , 一个 注意 曾是 发布 到 全部 这 各种各样的 派系 .

那时出示晓谕各帮。

[huː] [dɪsəg'riːz] ?
Who disagrees ?
WHO 不同意 ?

哪个不服，

['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
Punish him .
惩治 他 .

拿他治罪。

['æftər] [piːs] ,
After peace ,
后 和平 ,

平安之后，

[æz; əz][ə; eɪ] [set] [ruːl] ,
As a set rule ,
作为 一个 放 规则 ,

酌为定例，

['piːsf(ə)l] ['gʌvərnəns] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['piːp(ə)l]
Peaceful governance and harmonious people
和平 治理 和 和谐 人们

政平人和，

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm]['raɪv(ə)l] ['fækʃnz] .

There	will	never	be	any	trouble	from	rival	factions	.
那里	将要	绝不	是	任何	麻烦	从	竞争对手	派系	.

永无争帮之患。

[meɪ] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] ?

May	the	heroes	consider	this	matter	carefully	?
可能	这	英雄	考虑	这	事情	小心	?

众英雄代为审量可否？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人听了，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][duː] [gʊd] .

Each	of	them	claimed	to	be	able	to	do	good	.
每个	的	他们	声称	到	是	有能力的	到	做	好的	.

各个称能道善。

[li] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Li	Qifu	began	to	speak	:
李	-	开始	到	说话	:

李七复开言说：

" [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , "

"	There	is	one	more	thing	,	"
"	那里	是	一	更多的	事物	,	"

“还有一事，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] .

I	did	not	inform	the	master	.
我	做过	不是	通知	这	掌握	.

未禀大人得知。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['huː] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] [gæŋ] .

There	was	a	man	surnamed	Hou	in	the	Hangzhou	gang	.
那里	曾是	一个	男人	姓氏	侯	在	这	杭州	帮派	.

杭州帮内有位姓侯的，

[its] [kɔːld] ['flaʊər] [maʊθ] .

It's	called	Flower	Mouth	.
它是	称为	花	嘴	.

名叫花嘴。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stætʃər] ,

Born	with	a	short	stature	,
出生	和	一个	短的	身材	,

生得五短身材，

[juːz] [tuː] [li] [gɔːŋ] [keɪnz] ,

Use	two	Li	Gong	canes	,
使用	二	李	锣	拐杖	,

使两根李公拐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] .

It	is	said	that	he	was	taught	by	an	extraordinary	person	.
它	是	说	那	他	曾是	教授	经过	一个	非凡的	人	.

闻说他是异人传授。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːrðərnər] [ɪn][ðə; ði] ['suːdʒəj] [gæŋ] .

There	was	a	northerner	in	the	Suzhou	gang	.
那里	曾是	一个	北方人	在	这	苏州	帮派	.

苏州帮内有一北方人，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
Being in the green forest ,
存在 在 这 绿色的 森林 ,

身在绿林，

[hændz] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sʌb] - ['tɑːrgɪt] ['raɪf(ə)l] ,
Hands wielding a sub - target rifle ,
手 挥舞 一个 子 - 目标 步枪 ,

手使一根亚靶枪，

[tɔːl] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ]
tall and large
高的 和 大的

身高体大，

['aʊt'saɪdər] ['ɔːf(ə)n] [kɔːl] [hɪm; ɪm]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ðə; ði] [dɔːr] [gɑːd] .
Outsiders often call him Jiang the Door God .
局外人 经常 称呼 他 江 这 门 上帝 .

外人多称他蒋门神。

[ðiːz] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .
These two individuals should be treated with caution .
这些 二 个人 应该 是 治疗 和 警告 .

此两个人另宜防备。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before the adult could speak ,
前 这 成人 可以 说话 ,

大人未及开言，

- [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Tianba was displeased .
- 曾是 不高兴 .

天霸一旁不悦，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“仁兄，

[dəunt] ['krɪtɪsaɪz] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Don't criticize other people's martial arts .
不 批评 其他 人们的 武术 艺术 .

休道他人武艺，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] .
To diminish one's own prestige .
到 减少 一个人的 自己的 声望 .

灭却自己的威风。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看来，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [smɔːl] [fraɪ] .
However , they are just small fry .
然而 , 他们 是 只是 小的 炒 .

不过狐鼠小辈。

[juː; jʊ] [səb'duː] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .

You	subdue	the	barbarians	on	the	boat	.
你	征服	这	野蛮人	在	这	船	.

你们制住船蛮子，

[duː][nɑːt] [let] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [dɪ'send] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] ;

Do	not	let	the	battlefield	descend	into	chaos	;
做	不是	让	这	战场	下降	进入	混乱	;

莫使混乱了战场；

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][aɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪtɪd] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] .

Guan	Xiaoxi	and	I	specifically	targeted	these	two	people	.
关	小溪	和	我	具体来说	目标	这些	二	人们	.

我与关小西专拿此二人。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] [ɔːr] ['neglɪdʒəns]

If	there	is	any	oversight	or	negligence
如果	那里	是	任何	监督	或者	疏忽

若有疏虞，

" ['pʌnɪʃ] [sɪ'vɪrli] . "

"	Punish	severely	.	"
"	惩治	严重	.	"

从重治罪。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	pondered	to	himself	:
他	沉思	到	他自己	:

暗暗忖度道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ! "

"	The	great	mission	is	accomplished	!	"
"	这	伟大的	使命	是	完成	!	"

“大事成矣！”

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

“ [pliːz] [help] [ˌem 'iː] , ['evriwʌn] . ”

“	Please	help	me	,	everyone	.	”
“	请	帮助	我	,	每个人	.	”

“众位助我，

[tuː; tə] [kwel] [ðɪs] ['mætər] ,

To	quell	this	matter	,
到	荡平	这	事情	,

平定此事，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]

Report	to	the	Emperor	for	his	kindness
报告	到	这	皇帝	为了	他的	仁慈

上报国恩，

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ?

How	many	lives	have	been	saved	?
如何	许多	生活	有	到过	已保存	?

下救多少人命，

[bəuθ] [hæv; həv] ['merɪt] .

Both	have	merit	.
两个都	有	优点	.

俱有功德。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] .

We	must	do	our	utmost	to	achieve	this	.
我们	必须	做	我们的	极致	到	达到	这	.

须尽心力而为之。

[ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [biː; bi] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [tə'deɪ] .

The	weather	will	be	clearing	up	today	.
这	天气	将要	是	清理	向上	今天	.

今日天气将晓，

[pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

Please	do	as	you	please	.
请	做	作为	你	请	.

且请自便。”

['sɪŋg(ə)l] ['teɪbl] [meɪ] 13th ,

Single	table	May	13th	,
单身的	桌子	可能	13th	,

单表五月十三日，

[ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .

They	met	at	the	crossroads	.
他们	遇见	在	这	十字路口	.

在三岔口会面。

[ðə; ði] ['weɪtər] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	waiter	cleaned	it	up	.
这	服务员	已清洗	它	向上	.

小二收拾了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] :

Shi	Gong	called	out	:
史	锣	称为	出去	:

施公叫：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] ,

No	need	to	calculate	,
不	需要	到	计算	,

不必算账，

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪŋgət] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	rewarded	me	with	a	large	ingot	of	silver	.
他	奖励	我	和	一个	大的	锭	的	银	.

赏了一大锭银子。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

Each	of	the	bandits	was	prepared	to	carry	out	their	mission	.
每个	的	这	强盗	曾是	准备	到	携带	出去	他们的	使命	.

众寇各备能行，

[ðeɪ] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

They	headed	down	the	main	road	.
他们	标题	向下	这	主要的	路	.

奔了大路。

- [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] :

Tianba	instructed	the	shopkeeper	:
-	指示	这	店主	:

天霸吩咐店家：

[duː][nɑːt] [liːk] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Do not leak this information .
做 不是 泄露 这 信息 .

勿得漏泄，

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzæstər] [meɪ] [biː; bi] [ˈbruːɪŋ] .
A great disaster may be brewing .
一个 伟大的 灾难 可能 是 酿造 .

恐有大祸。

[pliːz] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] , [sɜːr] .
Please mount your horse , sir .
请 山 你的 马 , 先生 .

请大人上马，

[ðen] [ˈevriwʌn] [stept] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Then everyone stepped on what they could .
然后 每个人 步 在 什么 他们 可以 .

然后众人各跨能行，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
They surrounded the adults as they walked .
他们 包围 这 成年人 作为 他们 步行 .

簇拥着大人前行。

[dʒi][kʷɑːn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Ji Quan chatted and laughed along the way .
季 权 聊天 和 笑了 沿着 这 方式 .

计全此一路上笑语闲谈，

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] .
Before we knew it , the sun was setting .
前 我们 知道 它 , 这 太阳 曾是 环境 .

不觉日色西沉。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juː; jʊ] [prəˈtekt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ænd; ənd] [sloʊ] [daʊn] . "
" You protect the adults and slow down . "
" 你 保护 这 成年人 和 慢的 向下 . "

“你们保护大人缓行。”

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [geɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
They arrived at the mansion gate in an instant .
他们 到达的 在 这 大厦 门 在 一个 立即的 .

霎时来到公馆门前，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪsˈmaʊntid] .
Tianba and the others dismounted .
- 和 这 其他的 下马 .

天霸与众人下了坐骑。

[ˈlæntərnz] [hʌŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
Lanterns hung inside the door .
灯笼 悬挂 里面 这 门 .

门内挂着灯笼，

[kɑːnt] [siː] [ˈklɪrli] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不真切，

[ɪts] [ˌʌnˈklɪr] [huːz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
It's unclear who's on the door .
它是 不清楚 谁是 在 这 门 .

门上的不知是谁，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见这个光景，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
He had no choice but to stand up .
他 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

只得站起身来，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all went down the steps to greet them .
他们 全部 去 向下 这 步骤 到 迎接 他们 .

一齐迎下台阶。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] ?
Who are you all ?
WHO 是 你 全部 ?

“你等俱是什么人？”

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [sed] :
Those people , upon hearing the question , said :
那些 人们 , 之上 听力 这 问题 , 说 :

那些人闻问说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] . "
" We are officers and soldiers of this office . "
" 我们 是 警官 和 士兵 的 这 办公室 . "

“我等是本处官兵衙役，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
They were sent to serve the master .
他们 是 发送 到 服务 这 掌握 .

派了来伺候大人的。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [əˈraɪvɪŋ] .
This is an adult arriving .
这 是 一个 成人 抵达 .

这是大人驾到，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] ?
Why aren't you kneeling down to receive this ?
为什么 不是 你 跪着 向下 到 收到 这 ?

你等还不跪接，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
When will we get there ?
什么时候 将要 我们 得到 那里 ?

等到何时？”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Everyone was puzzled upon hearing this .
每个人 曾是 困惑 之上 听力 这 .

众人闻听一齐纳闷，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心内想着：

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
The adults came the day before yesterday .
这 成年人 来了 这 天 前 昨天 .

前日大人就来了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
It is because of a serious illness .
它 是 因为 的 一个 严肃的 疾病 .

就是身有贵恙，

[ðeɪ] [dəunt][duː] ['eniθɪŋ] .
They don't do anything .
他们 不 做 任何事物 .

并不办事，

[ðeɪ] [wəʊnt] [ˌentər'teɪn] [gests] .
They won't entertain guests .
他们 惯于 招待 客人 .

也不会客。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ə'dʌlts] [hɪr] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
Why are there adults here again today ?
为什么 是 那里 成年人 这里 再次 今天 ?

怎么今日又有大人来了？

[ʌn'fæðəməbl]
Unfathomable
深不可测

令人测摩不出，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得跪下。

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" ['soʊldʒərz][ɪn]['tjɑːn'dʒin] "
" Soldiers in Tianjin "
" 士兵 在 天津 "

“天津的兵丁、

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The constable knelt to receive the official .
这 警官 跪下 到 收到 这 官方的 .

差役跪接大人。”

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He **kowtowed** **and** **stood** **up** **.**
他 叩头 和 站立 向上 .

磕头站起来。

[ˈsʌmwʌn] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Someone **then** **reported** **it** **and** **went** **inside** **.**
某人 然后 据报道 它 和 去 里面 .

就有人报将进去。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈwæŋ] - ,
In **an** **instant** **,** **Wang** **Dianchen** **,**
在 一个 立即的 , 王 - ,

顷刻间但见王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[ˈʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

施安、

[ˈʃiː] [ˈʒaʊ] ,
Shi **Xiao** **,**
史 肖 ,

施孝，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They **all** **went** **out** **to** **greet** **them** **.**
他们 全部 去 出去 到 迎接 他们 .

一齐接出门，

[haʊ] [məˈdʒestɪk] !
How **majestic** **!**
如何 雄伟 !

好不威严。

[ðoʊz] [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈwitnist] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Those **both** **inside** **and** **outside** **the** **palace** **witnessed** **the** **sudden** **arrival** **of** **the**
那些 两个都 里面 和 外部 这 宫殿 目击者 这 突然 到达 的 这
[grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] .
Grand **Canal** **Commissioner** **.**
盛大 运河 专员 .

内外人等眼见总漕大人突如其来，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It **descended** **from** **the** **sky** **.**
它 下降 从 这 天空 .

即从天降，

[ˈveriəs] [ˌprɑːpəˈgændə] [ˈefərts]
Various **propaganda** **efforts**
各种各样的 宣传 努力

各个传宣，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] . "

"	**The**	**person**	**who**	**came**	**the**	**day**	**before**	**yesterday**	**was**	**a**	**fake**	**. "**
"	这	人	WHO	来了	这	天	前	昨天	曾是	一个	伪造的	. "

“前日来的是假，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] . "

"	**This**	**is**	**truly**	**the**	**arrival**	**of**	**Lord**	**Shi**	**. "**
"	这	是	真的	这	到达	的	主	史	. "

这才是施大人驾到。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .

It	**is**	**also**	**said**	**that**	**Shi**	**Gong**	**had**	**a**	**penchant**	**for**	**making**	**private**	**visits**	**.**
它	是	还	说	那	史	锣	有	一个	爱好	为了	制作	私人的	访问	.

又说施公专好私访，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

He	**didn't**	**come**	**the**	**day**	**before**	**yesterday**	**.**
他	没有	来	这	天	前	昨天	.

前日不来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

It	**must**	**be**	**a**	**private**	**visit**	**.**
它	必须	是	一个	私人的	访问	.

必是私访的事。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Everyone	**was**	**afraid**	**.**
每个人	曾是	害怕的	.

人人害怕，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

Everyone	**was**	**worried**	**.**
每个人	曾是	担心	.

各个担惊，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɔːr] [hɔːrs] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**travel**	**by**	**sedan**	**chair**	**or**	**horse**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	旅行	经过	轿车	椅子	或者	马	.

只得坐轿乘马，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [geɪmz] .

They	**all**	**rushed**	**to**	**the**	**mansion**	**gate**	**to**	**pitch**	**their**	**games**	**.**
他们	全部	匆忙	到	这	大厦	门	到	沥青	他们的	游戏	.

都奔公馆门前来投手本，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

They	**all**	**reported**	**to**	**the**	**emperor**	**.**
他们	全部	据报道	到	这	皇帝	.

一齐禀见。

[ðen] , ['mɪstər] . [diː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tjɑːn'dʒin] [sɔːlt] ['bjʊroʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

Then	**,**	**Mr**	**.**	**De**	**from**	**the**	**Tianjin**	**Salt**	**Bureau**	**came**	**to**	**pay**	**his**
然后	,	先生	.	德	从	这	天津	盐	局	来了	到	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	**.**
尊重	.

又有天津盐院德老爷前来拜望。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈmɪʃənər] [ænd; ənd][sɔːlt] [kəˈmɪʃənər] [ˈlʌ] .

Although	**this**	**gentleman**	**was**	**the**	**Imperial**	**Commissioner**	**and**	**Salt**	**Commissioner**	**Lu**	**.**
虽然	这	绅士	曾是	这	帝国	专员	和	盐	专员	鲁	.

. .

: :

. .

这个老爷虽是钦差长卢盐院，

[ˈɔːlsoʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [əˈferz] ,

Also	**in**	**charge**	**of**	**customs**	**and**	**money**	**affairs**	**,**
还	在	收费	的	海关	和	钱	事务	,

兼管钞关事务，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [sɪns] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

However	**,**	**he**	**and**	**Shi**	**Gong**	**had**	**been**	**on**	**good**	**terms**	**since**	**their**	**time**	**in**	**the**
然而	,	他	和	史	锣	有	到过	在	好的	条款	自从	他们的	时间	在	这

[ˈkæpɪt(ə)l] .

capital	**.**
首都	.

他却与施公在京就相好，

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈmæntʃuː] [ˈbɔnd͵sɜːvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəd] [ˈjeloʊ] [ˈbænər] ,

Originally	**a**	**Manchu**	**bondservant**	**of**	**the**	**Bordered**	**Yellow**	**Banner**	**,**
起初	一个	满族	奴隶	的	这	带边框	黄色的	横幅	,

原是镶黄旗的包衣满洲，

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈmaʊntnz]

Walking	**in**	**the**	**Three**	**Mountains**
步行	在	这	三	山脉

在三山行走，

[ˈleɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːlt] [ˈbjʊroʊ] [ɪn][ˈtjɑːnˈdʒin] .

Later	**,**	**he**	**was**	**promoted**	**to**	**the**	**Salt**	**Bureau**	**in**	**Tianjin**	**.**
之后	,	他	曾是	推广	到	这	盐	局	在	天津	.

后来升在天津的盐院，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

I	**heard**	**that**	**Lord**	**Shi**	**has**	**arrived**	**.**
我	听到	那	主	史	有	到达的	.

听说施公来到，

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .

I'm	**coming**	**to**	**visit**	**.**
我是	未来	到	访问	.

即来探望。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] .

The	**person**	**at**	**the**	**gate**	**reported**	**back**	**to**	**the**	**wise**	**minister**	**.**
这	人	在	这	门	据报道	后退	到	这	明智的	部长	.

门上之人回禀了贤臣，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [kɑːrd] .

Present	**the**	**calling**	**card**	**.**
展示	这	呼叫	卡片	.

将名帖呈上。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :

The	**master**	**instructed**	**:**
这	掌握	指示	:

老爷吩咐：

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈweɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər] [tiː] .

The	**remaining**	**officials**	**waited**	**outside**	**for**	**tea**	**.**
这	其余的	官员	等待	外部	为了	茶	.

“余者官员外面待茶，

[pliːz] , [lɔːrd] [diː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːlt] [ˈbjʊroʊ]

Please	**,**	**Lord**	**De**	**of**	**the**	**Salt**	**Bureau**
请	,	主	德	的	这	盐	局

请盐院德老爷、

[ˈdʒen(ə)rəl] [li] [ʌv; əv][ˈtjɑːnˈdʒin] [taʊn] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

General	**Li**	**of**	**Tianjin**	**Town**	**met**	**with**	**him**	**.**
一般的	李	的	天津	镇	遇见	和	他	.

天津镇总兵李老爷相见。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The gatekeeper relayed the message .
这 守门人 转播 这 信息 .

门上人将话传出，

['mæstər] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
Master De and the general walked inside .
掌握 德 和 这 一般的 步行 里面 .

德老爷与总兵往里就走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The wise minister went out to greet them .
这 明智的 部长 去 出去 到 迎接 他们 .

贤臣往外迎接，

[wiː; wi] [met] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
We met inside the second gate .
我们 遇见 里面 这 第二 门 .

二门以里见面，

[fɜːrst] , [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːlt] ['ɪnstɪtuːt] .
First , make a deal with the Salt Institute .
第一的 , 制作 一个 交易 和 这 盐 研究所 .

先与盐院拉手，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑开言说：

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [maɪ] ['brʌðər] . "
" I heard you were coming , my brother . "
" 我 听到 你 是 未来 , 我的 兄弟 . "

“早闻贤弟到此，

['ɔːlsoʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn]
Also in charge of customs and taxation
还 在 收费 的 海关 和 税收

兼管钞关税务，

[maɪ] [ɪn'fɪriər] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt] .
My inferior brother wants to come and visit .
我的 下 兄弟 想要 到 来 和 访问 .

劣兄想来探望，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] ,
Because he was ordered to provide relief to Shandong ,
因为 他 曾是 订购 到 提供 宽慰 到 山东 ,

因为奉旨赈济山东，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
It was not convenient for them ;
它 曾是 不是 方便的 为了 他们 ;

未得其便；

[naʊ] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] .
Now **the** **Emperor** **has** **appointed** **me** **as** **the** **Grand** **Canal** **Transport** **Commissioner** **.**
现在 这 皇帝 有 任命 我 作为 这 盛大 运河 运输 专员 .

如今皇上点我总漕，

[aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [dʒʌst] [læst] [naɪt] .
I **arrived** **here** **just** **last** **night** **.**
我 到达的 这里 只是 最后的 夜晚 .

昨晚方才到此。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ]
I **was** **just** **about** **to** **go** **and** **pay** **my** **respects** **to** **my**
我 曾是 只是 关于 到 去 和 支付 我的 尊重 到 我的
['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] .
virtuous **brother** **.**
有德行的 兄弟 .

我正想要去拜贤弟，

[juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] , [dɪ'spaɪt] [jʊr; jər]['vælər] , [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] .
You've **come** **all** **this** **way** **,** **despite** **your** **valor** **,** **to** **visit** **your** **foolish** **brother** **.**
你已经 来 全部 这 方式 , 尽管 你的 勇气 , 到 访问 你的 愚蠢 兄弟 .

反劳贵步来看愚兄。”

[jæn] [ju'ɑːn] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] .
Yan **Yuan** **repeatedly** **said** **he** **dared** **not** **.**
严 元 反复 说 他 敢于 不是 .

盐院连说不敢。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" **Please** **sit** **down** **.** **"**
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['sɔːltˌwɜːrks] ['oʊvər][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] [gest] [siːts] .
The **saltworks** **over** **there** **has** **been** **returned** **to** **its** **guest** **seats** **.**
这 盐场 超过 那里 有 到过 返回 到 它是 客人 座位 .

那边盐院归了客位，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nekst][ɪn][ræŋk] .
The **general** **is** **next** **in** **rank** **.**
这 一般的 是 下一个 在 秩 .

总兵次之，

[ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['ʃɔːrtli] .
The **tea** **was** **finished** **shortly** **.**
这 茶 曾是 完成的 不久 .

须臾茶毕。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

There	is	something	I	don't	understand	.
那里	是	某物	我	不	理解	.

“我有一事不明，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [fɔːr; fər][əd'vaɪs] :

I	would	like	to	ask	my	younger	brother	for	advice	:
我	会	喜欢	到	问	我的	年轻	兄弟	为了	建议	:

与贤弟请教：

[ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .

The	grain	ships	from	these	provinces	arrived	at	the	pass	.
这	粮食	船舶	从	这些	省份	到达的	在	这	经过	.

这各省的粮船来到关上，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][pæst] [laɪk] ?

What	was	the	past	like	?
什么	曾是	这	过去的	喜欢	?

是怎么样的过去？”

['mɪstər] . [diː] [sed] :

Mr	.	De	said	:
先生	.	德	说	:

德老爷说：

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [greɪn] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] , "

"	If	you	ask	about	the	arrival	of	grain	ships	at	the	pass	,	"
"	如果	你	问	关于	这	到达	的	粮食	船舶	在	这	经过	,	"

“若问粮船到关，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sɪŋg(ə)l] - ['sektər] ,

For	example	,	single	-	sector	,
为了	例子	,	单身的	-	行业	,

如单帮的，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ;

Immediately	turn	on	the	switch	and	call	him	over	;
立即地	转动	在	这	转变	和	称呼	他	超过	;

立刻开关叫他过去；

[ɪf] [its] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [gæŋz] ,

If	it's	three	or	five	gangs	,
如果	它是	三	或者	五	帮派	,

若是三帮五帮，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .

It	crashed	into	the	door	.
它	崩溃了	进入	这	门	.

撞在关上，

[bʌt; bət] [its] ['dɪfɪkəlt] [naʊ] .

But	it's	difficult	now	.
但	它是	难的	现在	.

却又难了。

[ɪf] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

If	a	switch	,
如果	一个	转变	,

若一开关，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['snætʃɪŋ] [ænd; ənd] [græbɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

He	just	kept	snatching	and	grabbing	from	me	.
他	只是	保留	抢夺	和	抓取	从	我	.

他就你抢我夺，

['hæmər] ['levər]
Hammer **lever**
锤 杠杆

榔头杠子，

[ðeɪ] [wiːldid] [bəuθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
They **wielded** **both** **swords** **and** **spears** **.**
他们 挥舞 两个都 剑 和 长矛 .

刀枪并举。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndʒəriz] [ɪn] [læst] ['jɪrz] [geɪm] .
There **were** **quite** **a** **few** **injuries** **in** **last** **year's** **game** **.**
那里 是 相当 一个 很少 受伤 在 最后的 年 游戏 .

去年那场就伤人不少，

[huː] [wʊd] [der] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?
Who **would** **dare** **leave** **him** **here** **?**
WHO 会 敢 离开 他 这里 ?

谁敢把他留下不成，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [faɪt] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **let** **them** **fight** **.**
他们 有 不 选择 但 到 让 他们 斗争 .

只得任他们争斗，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɪnz] [fɜːrst] .
The **one** **who** **wins** **first** **.**
这 一 WHO 胜利 第一的 .

胜的在先。

[ðen] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] .
Then **turn** **it** **on** **and** **off** **.**
然后 转动 它 在 和 离开 .

然后再开关。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [li] [gɔːŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **Li** **Gong** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 李 锣 , 他 说 :

眼望李公说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [hɪr] . "
" **You** **are** **in** **charge** **of** **the** **troops** **here** **.** **"**
" 你 是 在 收费 的 这 军队 这里 . "

“你管辖此处兵将，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'prest] .
The **local** **authorities** **should** **be** **suppressed** **.**
这 当地的 当局 应该 是 被抑制 .

就该镇压地方，

[greɪn] [ʃɪps] [vaɪ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
Grain **ships** **vie** **for** **assistance** **.**
粮食 船舶 争夺 为了 协助 .

粮船争帮，

[waɪ] [nɑːt][duː] ['nʌθɪŋ] ?
Why **not** **do** **nothing** **?**
为什么 不是 做 没有什么 ?

为何不管？”

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [li] [in'kwaiəd] ,
When General Li inquired ,
什么时候 一般的 李 询问 ,

李总兵见问，

['bendɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['bendɪŋ] [bæk] ,
Bending over and bending back ,
弯曲 超过 和 弯曲 后退 ,

躬身曲背，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
I am in charge of the cavalry and infantry .
我 是 在 收费 的 这 骑兵 和 步兵 .

卑职管辖马步兵丁，

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɪriəl] ['dɑːkjuments] ,
Without imperial documents ,
没有 帝国 文件 ,

没有皇上文书，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [muːv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ?
Who dares to arbitrarily move officers and soldiers ?
WHO 敢于 到 任意地 移动 警官 和 士兵 ?

谁敢私动官兵?

[ðiːz] [greɪn] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['vaɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] .
These grain ships are vying to help each other .
这些 粮食 船舶 是 竞争 到 帮助 每个 其他 .

这粮船争帮一则，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] ['presɪdənt] .
There is no fixed precedent .
那里 是 不 固定的 先例 .

前后未有定例。

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [fɜːrst] .
Everyone wants to pay first .
每个人 想要 到 支付 第一的 .

都想先交，

[rɪ'tɜːrn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Return early in the morning .
返回 早期的 在 这 早晨 .

早行回程，

[huː] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] ?
Who would want to fall behind ?
WHO 会 想 到 落下 在后面 ?

谁肯落后?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] .
There are these difficulties .
那里 是 这些 困难 .

其中有这些难处，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

Therefore	,	he	stayed	there	for	many	years	.
所以	,	他	入住	那里	为了	许多	年	.

故历年淹留，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [ruːl] .

There	is	no	fixed	rule	.
那里	是	不	固定的	规则	.

未有定例。

[ðɪs] [jɪr] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr] .

This	year	,	the	Grand	Canal	Commissioner	has	arrived	here	.
这	年	,	这	盛大	运河	专员	有	到达的	这里	.

今年总漕贵驾到此，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

There	must	be	a	good	plan	.
那里	必须	是	一个	好的	计划	.

必有嘉谋，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .

Please	consider	a	foolproof	plan	.
请	考虑	一个	绝对可靠	计划	.

乞酌量万全之策，

[æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ruːl] .

An	unchanging	rule	.
一个	不变	规则	.

不易之规。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] :

He	hummed	a	few	times	in	response	:
他	哼唱	一个	很少	时代	在	回复	:

哼了几声答道：

" [sɪns] ['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . . . "

"	Since	our	hospital	left	Beijing	. . .	"
"	自从	我们的	医院	左边	北京	. . .	"

“本院自出京以来，

['praɪvət] ['vɪzɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Private	visits	along	the	way	,
私人的	访问	沿着	这	方式	,

沿途私访，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['suːdʒəj] .

I	have	already	visited	and	learned	that	there	are	places	in	Suzhou	.
我	有	已经	到访	和	学习	那	那里	是	地方	在	苏州	.

已访知有苏州、

[ðə; ði] [tuː] ['fækʃnz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]

The	two	factions	in	Hangzhou
这	二	派系	在	杭州

杭州两帮，

[ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

The	most	wicked	and	vicious	.
这	最多	邪恶	和	恶毒	.

最为刁恶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .

There	is	a	Houhuazui	in	Hangzhou	.
那里	是	一个	-	在	杭州	.

杭州有个侯花嘴，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ʃʌn] [ɪn] [ˈsuːdʒəj] .

There	was	a	man	named	Jiang	Shun	in	Suzhou	.
那里	曾是	一个	男人	命名	江	回避	在	苏州	.

苏州有个蒋顺，

[ðiːz] [tuː] [ʃɪps] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [kənˈtestid] .

These	two	ships	may	still	be	contested	.
这些	二	船舶	可能	仍然	是	有争议的	.

这两处船来还许要争。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [səbˈduːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈtaɪərənts] .

We	only	subdued	a	bunch	of	tyrants	.
我们	仅有的	低沉的	一个	束	的	暴君	.

咱只治服一帮强蛮，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [əˈfreɪd] .

The	rest	of	our	ships	will	surely	be	afraid	.
这	休息	的	我们的	船舶	将要	一定	是	害怕的	.

余船亦必畏怯，

[ðə; ði] [tɜːrmz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [əˈgen] .

The	terms	will	be	shown	again	.
这	条款	将要	是	所示	再次	.

再示以明条，

[meɪk] [ðem; ðəm][kəmˈplaɪ] .

Make	them	comply	.
制作	他们	遵守	.

令其遵守，

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]

Upon	hearing	this	,	the	general
之上	听力	这	,	这	一般的

总兵闻言，

[hʌntʃ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [bend] [ˈoʊvər] .

hunch	over	and	bend	over	.
直觉	超过	和	弯曲	超过	.

曲背躬身，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , [sɜːr] . "

"	What	you	say	is	true	,	sir	.	"
"	什么	你	说	是	真的	,	先生	.	"

“大人说的是，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] ,

This	humble	official	is	incompetent	,
这	谦逊的	官方的	是	不称职的	,

下官不才，

[tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [əˈdʌlts]

To	obey	the	orders	of	adults
到	服从	这	订单	的	成年人

听凭大人驱使，

[ðeɪ] [ɔːl] [əuˈbeid] .

They	all	obeyed	.
他们	全部	服从	.

无不从命。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	began	to	speak	:
和	一个	微笑	,	史	锣	开始	到	说话	:

施公带笑开言说：

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈkæʒuəl] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

Although	it	was	just	casual	conversation	,
虽然	它	曾是	只是	随意的	对话	,

“虽是闲谈，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ˈlɑːdʒɪkli] [æz; əz] [wel] .

That	should	be	the	case	logically	as	well	.
那	应该	是	这	案件	逻辑上	作为	出色地	.

按理亦如此。”

[hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :

He	asked	again	:
他	问	再次	:

复问道：

[ˈevri] [jɪr] , [greɪn] [ʃɪps] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] .

Every	year	,	grain	ships	sailed	to	the	dam	.
每一个	年	,	粮食	船舶	航行	到	这	坝	.

“每年粮船上坝，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈlɪmɪt] ?

Should	it	also	have	a	time	limit	?
应该	它	还	有	一个	时间	限制	?

亦应有限期？”

[ed] [sed] :

Ed	said	:
艾德	说	:

德爷说：

" [əˈraʊnd] [ðə; ði] [mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [iːtʃ] [jɪr] ,

"	Around	the	Mid	-	Autumn	Festival	each	year	,
"	大约	这	中	-	秋天	节日	每个	年	,

“历年大约中秋以前，

[ɔːl] [greɪn] [ˈʃɪpmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] .

All	grain	shipments	have	been	delivered	.
全部	粮食	货物	有	到过	发表	.

全粮船俱交纳已完。

[ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈempti] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ;

The	grain	ships	must	be	empty	after	the	fifteenth	of	August	;
这	粮食	船舶	必须	是	空的	后	这	第十五	的	八月	;

八月十五日后粮船要净；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [kliːn]

If	it	is	not	clean
如果	它	是	不是	干净的

如若不净，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'piːtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] .
They should be impeached for their crimes .
他们 应该 是 弹劾 为了 他们的 犯罪 .

应该参革有罪。

[ðɪs] [jɪr] , [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] .
This year , the weather is unfavorable .
这 年 , 这 天气 是 不利 .

今年天意水浅，

['hevi] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .
Heavy ships are difficult to navigate .
重的 船舶 是 难的 到 导航 .

重船难行，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] .
Therefore , they arrived late .
所以 , 他们 到达的 晚的 .

故来得迟慢。”

['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] [sed] :
General Shi looked at the commander and said :
一般的 史 看起来 在 这 指挥官 和 说 :

施公眼望总兵说：

['æftər][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
After the Mid - Autumn Festival
后 这 中 - 秋天 节日

“中秋节后，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I'm going to the capital .
我是 去 到 这 首都 .

我要进京。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The general nodded and said :
这 一般的 点头 和 说 :

总兵点头道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
The gatekeeper came forward , knelt down , and said :
这 守门人 来了 向前 , 跪下 向下 , 和 说 :

门上人前来跪倒说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“禀明老爷，

[greɪn] [ʃɪps] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] [ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəu] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
Grain ships from Suzhou and Hangzhou have arrived at the pass .
粮食 船舶 从 苏州 和 杭州 有 到达的 在 这 经过 .

今有苏杭粮船来到关上。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手。

[ðen] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Then , Shi Gong returned to the courtyard and sat down .
然后 , 史 锣 返回 到 这 庭院 和 卫星 向下 .

再说施公回至庭堂坐下，

[tel] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Tell the eunuch to pass on the message .
告诉 这 宦官 到 经过 在 这 信息 .

叫内侍传出话去，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðer; ðər]
The remaining officials returned to their respective offices to handle their
这 其余的 官员 返回 到 他们的 各自 办公室 到 处理 他们的
[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

余者的官员各自回衙理事。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻言，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
They dispersed on their own .
他们 分散的 在 他们的 自己的 .

备自散去。

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
Then someone came to reply .
然后 某人 来了 到 回复 .

只见人来回话，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [men] ['sɜːrneɪmd] [li] [ˌaʊt'saɪd] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən] ['ɔːdiəns] . "
" There are two men surnamed Li outside requesting an audience . "
" 那里 是 二 男人 姓氏 李 外部 请求 一个 观众 . "

“外面有两个姓李的求见。”

['ʃiː] - [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
Shi Gongzhi is a white horse ,
史 - 是 一个 白色的 马 ,

施公知是白马、

[ðeɪ] [keɪm] ['oʊpənli] .
They came openly .
他们 来了 公然 .

公然来到，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

不由满心欢喜，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] , [gwɑːn] [taɪ] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt]
He then summoned the military advisor , Guan Tai , to come out and greet
他 然后 被召唤 这 军队 顾问 , 关 泰 , 到 来 出去 和 迎接
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

便唤参将关太出门迎接。

[gwɑːn] [taɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Guan Tai arrived at the door .
关 泰 到达的 在 这 门 .

关太来到门前，

['siːɪŋ] [li] ['kʌn] [ænd; ənd][tʃiː] ['huː] ['wɔːkɪŋ] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ɑːn][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,
Seeing Li Kun and Qi Hou walking quickly away with smiles on their faces ,
看到 李 昆 和 齐 侯 步行 迅速地 离开 和 微笑 在 他们的 面孔 ,

瞧见李昆同七侯笑嘻嘻急趋了数步，

[hænd] [ɪn] [hænd] , [wiː; wi] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Hand in hand , we entered through the gate .
手 在 手 , 我们 进入 通过 这 门 .

携手进了大门，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .
Until the upper floor .
直到 这 上 地面 .

直到上房。

[ðə; ði] [tuː] [men] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
The two men bowed down to Shi Gong .
这 二 男人 鞠躬 向下 到 史 锣 .

二人见施公倒身下拜。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] .
Shi Gong hurriedly got up and helped the two of them up .
史 锣 匆匆 得到 向上 和 帮助 这 二 的 他们 向上 .

施公忙起身拉起二人，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑开言说：

" [tuː] ['soʊldʒərz] , "
" Two soldiers , "
" 二 士兵 , "

“二位将士，

[waɪ] [pər'fɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grænd] ['serəmoʊni] ?
Why perform such a grand ceremony ?
为什么 履行 这样的 一个 盛大 仪式 ?

何必行此大礼?

" ['kwɪkli] , [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Quickly , take a seat . "
" 迅速地 , 拿 一个 座位 . "

快看坐。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːlədʒaɪzd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two apologized and sat down .
这 二 道歉 和 卫星 向下 .

二人告罪坐下。

['æftər] [li] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] . . .
After Li Gongran finished his tea . . .
后 李 - 完成的 他的 茶 . . .

李公然茶罢，

[ðə; ði] [bent] [bæk] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
The bent back opened its mouth and said :
这 弯曲 后退 打开 它是 嘴 和 说 :

曲背开言说：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['suːdʒəj] [ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəu] ['boʊts] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðə; ði] [deɪ]
" Although the Suzhou and Hangzhou boats were discussed in the shop the day
" 虽然 这 苏州 和 杭州 船 是 讨论 在 这 店铺 这 天
[bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . . . "
before yesterday . . . "
前 昨天 . . . "

“苏杭船前日虽在店中商议，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Now that the time is approaching ,
现在 那 这 时间 是 接近 ,

今至临期，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please give your instructions , sir .
请 给 你的 指示 , 先生 .

仍请大人示下，

" ['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [rest] [ə'ʃʊrd] , " [sed] ['mæstər] ['ʃiː] .
" Only then can we rest assured , " said Master Shi .
" 仅有的 然后 能 我们 休息 保证 , " 说 掌握 史 .

我们方才放心”施公说：

" [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bulits] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['suːdʒəj] [gæŋ] "
" The magic bullets hired by the Suzhou gang "
" 这 魔法 子弹 雇用 经过 这 苏州 帮派 "

“苏州帮请的神弹子，

['hɑːŋ'dʒəu] [ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [ʌv; əv] [baɪmə] .
Hangzhou is the site of the Seven Marquises of Baima .
杭州 是 这 地点 的 这 七 侯爵夫人 的 白马 .

杭州是白马七侯。

[hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [met] [ðə; ði] ['boʊtmən] [jet] ?
Have you two met the boatman yet ?
有 你 二 遇见 这 船工 然而 ?

不知二位见过船家没有？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've seen it . "
" 我已经 已见 它 . "

“见过了，

[ðə; ði] [ə'griːd] [deɪt] [wʌz; wəz] [meɪ] 13th .
The agreed date was May 13th .
这 同意 日期 曾是 可能 13th .

是约定五月十三日，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] .

We	must	strive	for	victory	.
我们	必须	努力	为了	胜利	.

要争胜败。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [jʊr; jər] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] ,

"	Your	betrothal	gifts	,
"	你的	订婚	礼物	,

“二位的聘礼，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kən'fest] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] .

It	must	have	been	confessed	before	the	thirteenth	day	.
它	必须	有	到过	坦白	前	这	第十三	天	.

必是十三日以前交代，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['hændoʊvər] ,

At	the	time	of	handover	,
在	这	时间	的	交出	,

交代之时节，

[soʊ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] ;

So	they	accepted	it	and	left	it	elsewhere	;
所以	他们	公认	它	和	左边	它	别处	;

便收下寄放在别处；

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

When	the	time	is	approaching	,
什么时候	这	时间	是	接近	,

到了临期，

[ðə; ði] [tuː] [iːtʃ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] .

The	two	each	stood	on	a	boat	.
这	二	每个	站立	在	一个	船	.

二位各站一船。

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

I	will	personally	inspect	the	ship	.
我	将要	亲自	检查	这	船	.

待本院亲去验船，

[ðeɪ] [sent] [tuː] [men] [tuː; tə] [feɪn] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	sent	two	men	to	feign	battle	with	the	two	of	them	.
他们	发送	二	男人	到	假装	战斗	和	这	二	的	他们	.

派下两人虚与二位交战；

[send] [tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [tuː] [men] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Send	two	more	people	to	apprehend	the	two	men	from	behind	.
发送	二	更多的	人们	到	逮捕	这	二	男人	从	在后面	.

再派两个人在两位身后拿人。

['kæptʃər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃʌn] ,

Capture	Jiang	Shun	,
捕获	江	回避	,

拿住蒋顺、

['huː] ['jɑːn] ,

Hou	Lian	,
侯	连	,

侯练，

[ðoʊz] [əˈkɔmplisiz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈkeɪm] [læks] .
Those accomplices naturally became lax .
那些 同谋 自然 成为 松散 .

那些从犯自然懈怠，

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] .
Do not try to be strong .
做 不是 尝试 到 是 强的 .

不思逞强。

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈfækʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpæsɪfaɪ] .
We just need to wait for the two factions to be pacified .
我们 只是 需要 到 等待 为了 这 二 派系 到 是 安抚 .

单等两帮平定，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] .
At that time , the court will re - establish the regulations for grain transport .
在 那 时间 , 这 法庭 将要 关于 - 建立 这 法规 为了 粮食 运输 .

那时本院再定漕规，

[huː] [fɜːrst][ænd; ənd] [huː] [læst] ?
Who first and who last ?
WHO 第一的 和 WHO 最后的 ?

谁先谁后，

[ˈnevər] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] .
Never allow any fighting .
绝不 允许 任何 斗争 .

永不许争。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

即吩咐说：

" [ˈkwɪkli] [prɪˈper] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] . "
" Quickly prepare a feast and serve them . "
" 迅速地 准备 一个 盛宴 和 服务 他们 . "

“快来摆酒席伺候。”

[ðə; ði] [kənˈskrɪpt] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] .
The conscript agreed to go down .
这 征兵 同意 到 去 向下 .

应役人答应下去，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾之间，

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
The table was covered with cups and plates .
这 桌子 曾是 涵盖 和 杯子 和 盘子 .

杯盘满桌，

[fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
Food and wine were prepared .
食物 和 葡萄酒 是 准备 .

酒饭齐备。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['fæməli] ['dɪnər] .
Today **is** **a** **family** **dinner** **.**
今天 是 一个 家庭 晚餐 .

“今日算是个家宴，

[vaɪs] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Vice **General** **Huang** **,**
副 一般的 黄 ,

黄副将、

[gwɑːn] ,
Guan **,**
关 ,

关参将，

[gwoʊ] ,
Guo **,**
郭 ,

郭、

['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [gɑːrdz]
Wang **and** **his** **two** **guards**
王 和 他的 二 守卫

王两员守备，

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [breɪv] ['wɒrɪrz]
He **Lutong** **and** **his** **two** **brave** **warriors**
他 鲁通 和 他的 二 勇敢的 战士

何路通二位壮士，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] [breɪv] [men] [ʌv; əv] [li] ;
They **all** **came** **to** **accompany** **the** **two** **brave** **men** **of** **Li** **;**
他们 全部 来了 到 陪伴 这 二 勇敢的 男人 的 李 ;

俱各前来陪二位李壮士；

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
Everyone **drank** **heartily** **.**
每个人 喝 衷心地 .

大家痛饮一番，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] .
You **cannot** **refuse** **.**
你 不能 拒绝 .

勿得推辞。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
They **all** **took** **their** **seats** **.**
他们 全部 采取 他们的 座位 .

一齐告坐。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Shi **Gong** **was** **in** **the** **center** **.**
史 锣 曾是 在 这 中心 .

施公居中，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The people sat down one by one .
这 人们 卫星 向下 一 经过 一 .

众人挨次坐下，

[tʃɪrz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Cheers and drinks .
干杯 和 饮料 .

欢呼畅饮。

['ʃiː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ˌpɑːlə'dʒetɪkli] .
Shi Gong smiled apologetically .
史 锣 微笑 带着歉意地 .

施公赔着笑，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'strævəgəns] ,
Without extravagance ,
没有 奢侈 ,

毫无骄奢，

[dʒʌst] [laɪk] [er] .
Just like air .
只是 喜欢 空气 .

恰如同气一般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l] :
It is visible :
它 是 可见的 :

是可见：

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'laɪz] [ɑːn] ['strætədʒi] , [nɑːt] [bruːt] [fɔːrs] .
A great general relies on strategy , not brute force .
一个 伟大的 一般的 依赖 在 战略 , 不是 蛮力 力量 .

大将用谋不在勇，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['ærəgənt] .
A wise minister is modest and does not become arrogant .
一个 明智的 部长 是 谦虚的 和 做 不是 变得 傲慢的 .

贤臣折节不轻骄。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [breɪv] [men] ,
Now , let's talk about this group of brave men ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 团体 的 勇敢的 男人 ,

且说这一群勇猛之人，

[iːtʃ] [wʌn] [dræŋk] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd] [eɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] .
Each one drank like a tiger and ate like a wolf .
每个 一 喝 喜欢 一个 老虎 和 吃 喜欢 一个 狼 .

各各虎饮狼餐，

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
I admire him greatly .
我 钦佩 他 非常 .

心中叹服，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

一齐哈哈大笑，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They ate until the second watch of the night .
他们 吃 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

直吃到天交二鼓。

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑ:kwɪsiz] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] .
Li Kun and the seven marquises took their leave .
李 昆 和 这 七 侯爵夫人 采取 他们的 离开 .

李昆合七侯二人告辞，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Having said that , he took his leave .
拥有 说 那 , 他 采取 他的 离开 .

说罢辞出，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

['mæstər] ['ʃi:] ['ɔ:rdərd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Master Shi ordered Tianba and the others to see them off at the gate .
掌握 史 订购 - 和 这 其他的 到 看 他们 离开 在 这 门 .

施老爷令天霸等人一齐送出大门。

[ðə; ði] [tu:] [left] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] .
The two left without further ado .
这 二 左边 没有 更远 阿多 .

二人自去不表。

[æz; əz][fɔ:r; fər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
As for Tianba and the others ,
作为 为了 - 和 这 其他的 ,

再说天霸等人，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ti:] .
They returned to the main room for tea .
他们 返回 到 这 主要的 房间 为了 茶 .

仍回上房用茶。

['mæstər] ['ʃi:] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Master Shi began by saying :
掌握 史 开始 经过 说 :

施老爷开言说：

" [wʌt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] [sez] . . . "
" What this divine bullet says . . . "
" 什么 这 神圣的 子弹 说道 . . . "

“这神弹子所言，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fu:lpru:f] [plæn] .
You must devise a foolproof plan .
你 必须 设计 一个 绝对可靠 计划 .

你等须得酌量万全之策才好。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'plɔɪ] [mɔ:r] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
I need to deploy more officers and soldiers .
我 需要 到 部署 更多的 警官 和 士兵 .

我就要多调官兵，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Just in case .
只是 在 案件 .

以防不测。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [plæn] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌst] .
I wonder what plan they have discussed .
我 想知道 什么 计划 他们 有 讨论 .

不知计全商议何计，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
Chapter 183 : The officials of both sides of the strait , including the governor of
章 - : 这 官员 的 两个都 侧面 的 这 海峡 , 包括 这 州长 的
[ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] , ['æŋgrəli] [biːt] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
the pontoon bridge , angrily beat the grain transport official .
这 浮桥 桥 , 愤怒地 打 这 粮食 运输 官方的 .

第183回 两岸仰赡施按院 浮桥怒打运粮官

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['strætədʒɪst] , [ðə; ði] [aɪ] - [ænd; ənd] - [maʊθ] ['mæstər] :
Now , let's talk about the strategist , the Eye - and - Mouth Master :
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 战略家 , 这 眼睛 - 和 - 嘴 掌握 :

且说计神眼口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
There is no need to call up officers and soldiers .
那里 是 不 需要 到 称呼 向上 警官 和 士兵 .

不必调用官兵。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
I have a plan .
我 有 一个 计划 .

我有一计，

[gwɑːn][suː] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [θiːf] .
Guan Xu captured the thief .
关 徐 捕获 这 贼 .

管许擒贼。

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz]['gɪv(ə)n] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
When the order is given , He Lutong ,
什么时候 这 命令 是 给定 , 他 鲁通 ,

当令何路通、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['suːdʒəj] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['huː] [l'jɑːn] .
Huang Tianba boarded the Suzhou ship and captured Hou Lian .
黄 - 登机 这 苏州 船 和 捕获 侯 连 .

黄天霸上苏州船擒拿侯练，

['brʌðər] [hiː; hi] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['wɔːtər] .
Brother He , you can guard against his escape by water .
兄弟 他 , 你 能 警卫 反对 他的 逃脱 经过 水 .

何贤弟可防其水遁。

[ɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
If on a ship ,
如果 在 一个 船 ,

若在船上，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['nætʃ(ə)rəli] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .

Huang	Xiandi	naturally	wouldn't	let	him	have	his	way	.
黄	-	自然	不会	让	他	有	他的	方式	.

黄贤弟自不让他。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guan	Xiaoxi	and	Guo	Qifeng	,
关	小溪	和	郭	奇峰	,

关小西同着郭起凤，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃʌn] , [huː] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] [ʃɪp] ,

Jiang	Shun	,	who	fought	on	the	Hangzhou	ship	,
江	回避	,	WHO	战斗	在	这	杭州	船	,

战那杭州船的蒋顺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] .

It	is	likely	that	they	can	be	captured	.
它	是	可能	那	他们	能	是	捕获	.

大约可以擒拿。

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [θɪŋk] ?

What	does	Your	Excellency	think	?
什么	做	你的	阁下	思考	?

不知大人以为何如？”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	nodded	and	said	:
掌握	史	点头	和	说	:

施公点头说道：

" ['veri] [gʊd] . "

"	Very	good	.	"
"	非常	好的	.	"

“甚好，

['veri] [gʊd] .

Very	good	.
非常	好的	.

甚好。”

['evriwʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Everyone	remained	silent	.
每个人	剩余	沉默的	.

诸位俱各无言，

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	third	watch	of	the	night	,
在	这	第三	手表	的	这	夜晚	,

天交三鼓，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .

They	went	to	rest	in	peace	,	and	that	is	not	discussed	further	.
他们	去	到	休息	在	和平	,	和	那	是	不是	讨论	更远	.

各去安息不表。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日清晨，

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] .

Shi	Gong	stood	up	.
史	锣	站立	向上	.

施公起身。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪ] 13th .
Before we knew it , it was May 13th .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 可能 13th .

不觉到了五月十三月的期。

[ðæt] [li] - [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt]
That Li Qihou's divine bullet
那 李 - 神圣的 子弹

那李七侯神弹子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈswɪndld] [ðə; ði] [bɪˈtroʊð(ə)l] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ˈɪntuː][ðer; ðər]
They had already swindled the betrothal gifts from the two ships into their
他们 有 已经 被骗 这 订婚 礼物 从 这 二 船舶 进入 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

早把两船上聘礼诳到手中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
They were all ready to take action .
他们 是 全部 准备好 到 拿 行动 .

净预备着动手。

[ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Early that morning ,
早期的 那 早晨 ,

这日一早，

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [roʊbz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
Shi Gong's robes were bright and clear .
史 锣的 长袍 是 明亮的 和 清除 .

施公袍褂鲜明，

[buːts] [ænd; ənd][hæt][wɜːr; wər] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] .
Boots and hat were neatly arranged .
靴子 和 帽子 是 整齐地 安排 .

靴帽齐整，

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈfʊli] [drest] .
The warriors were already fully dressed .
这 战士 是 已经 完全 穿着 .

众壮士早已装束齐备，

[ˈsɜːrvɪŋ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Serving on both sides .
服务 在 两个都 侧面 .

伺候两旁。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" - [feɪnz] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [li] - "
" Tianba feigns battle against Li Qihou "
" - 假装 战斗 反对 李 - "

“天霸虚战李七侯，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kæptʃərd] ['huː] - .
He **Lutong** **captured** **Hou** **Huazui** **.**
他 鲁通 捕获 侯 - .

何路通擒拿侯花嘴。

- [di'mɑːnɪk] ['bʊlɪt] ,
Konishi's **Demonic** **Bullet** **,**
- 恶魔般的 子弹 ,

小西虚敌神弹子，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [mɛnʃən] .
Guo **Qifeng** **wants** **to** **compete** **with** **Jiang** **Menshen** **.**
郭 奇峰 想要 到 竞争 和 江 门神 .

郭起凤要争蒋门神。

['evriwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
Everyone **must** **be** **careful** **and** **courageous** **.**
每个人 必须 是 小心 和 勇敢 .

各要小心奋勇，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
We **must** **not** **make** **mistakes** **.**
我们 必须 不是 制作 错误 .

不得误事。

['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] ['lidər] .
Capture **the** **two** **leaders** **.**
捕获 这 二 领导人 .

拿住两个头目，

[sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːləuəz] ,
Suppress **the** **remaining** **followers** **,**
压制 这 其余的 追随者 ,

镇住余党，

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [help] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][ækt] ['rekləsli] .
Without **their** **help** **,** **they** **naturally** **wouldn't** **dare** **to** **act** **recklessly** **.**
没有 他们的 帮助 , 他们 自然 不会 敢 到 行为 鲁莽地 .

别帮自然不敢放肆。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [stept] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Shi **Gong** **stepped** **out** **the** **door** **,**
史 锣 步 出去 这 门 ,

施公迈步出门，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] ,
Just **as** **they** **were** **walking** **out** **,**
只是 作为 他们 是 步行 出去 ,

刚往外走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly **,** **a** **person** **turned** **over** **and** **knelt** **down** **.**
突然 , 一个 人 转向 超过 和 跪下 向下 .

忽见一人翻身跪倒，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] , "
" **Reporting** **to** **the** **master** **,** **"**
" 报道 到 这 掌握 , "

“启禀老爷，

[tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [greɪn] ['trænspɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] [ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəu] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]

Two	groups	of	grain	transport	officials	from	Suzhou	and	Hangzhou	arrived	and
二	团体	的	粮食	运输	官员	从	苏州	和	杭州	到达的	和

[peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

paid	their	respects	.
有薪酬的	他们的	尊重	.

外面来了苏杭两帮运粮官叩见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mænjʊskrɪpts] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] . "

There	are	manuscripts	to	contribute	.	"
那里	是	手稿	到	贡献	.	"

有手本投献。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	pointed	with	his	hand	,
史	锣	尖	和	他的	手	,

施公用手一指，

[ðə; ði] ['ɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

The	inner	official	took	the	document	.
这	内	官方的	采取	这	文档	.

内司接过手本来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	then	instructed	the	gatekeeper	to	get	up	.
他	然后	指示	这	守门人	到	得到	向上	.

随吩咐门上人起来，

[send] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Send	word	that	he	should	come	to	see	them	.
发送	单词	那	他	应该	来	到	看	他们	.

传出去叫他进见。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

They	returned	to	their	seats	in	the	main	hall	and	began	to	speak	.
他们	返回	到	他们的	座位	在	这	主要的	大厅	和	开始	到	说话	.

复至大庭正位话坐，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Tianba	and	the	others	stood	on	either	side	.
-	和	这	其他的	站立	在	任何一个	边	.

天霸等站立两旁。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

The	servant	presented	the	manuscript	.
这	仆人	呈现	这	手稿	.

长随呈上手本，

[ɪn] ['ʃiː] [gɔːŋz] [vjuː] ,

In	Shi	Gong's	view	,
在	史	锣的	看法	,

施公看来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] , [ðoʊ] .

There	were	five	,	though	.
那里	是	五	,	尽管	.

却是五个。

[wen] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,

When	you	lift	it	up	to	look	,
什么时候	你	举起	它	向上	到	看	,

掀开看时，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [sez] :
The first one says :
这 第一的 一 说道 :

头一个上写：

['suːdʒəj] [bɪg] [gæŋ]
Suzhou Big Gang
苏州 大的 帮派

苏州大帮，

- - - ,
Chongyun Qianzong Gongshilong ,
- - - ,

重运千总贡士隆、

['eəˌlɪftɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] -
Airlifting General Huaiying
空运 一般的 -

空运千总怀英，

[aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] - ;
I kowtow to Your Excellency Tianxi ;
我 磕头 到 你的 阁下 - ;

叩大人天喜；

[ðə; ði] ['sekənd] ['suːdʒəj] -
The second Suzhou Xiaobang
这 第二 苏州 -

第二个苏州小帮，

[li] [ʃeŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['gærɪsn]
Li Sheng , the commander of the Chongyun garrison
李 盛 , 这 指挥官 的 这 - 驻军

重运千总李胜、

[er] ['trænspɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [liːf] ['meθəd] ,
Air transport of the thousand - leaf method ,
空气 运输 的 这 千 - 叶子 方法 ,

空运千总叶法，

[aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] - ;
I kowtow to Your Excellency Tianxi ;
我 磕头 到 你的 阁下 - ;

叩大人天喜；

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪz][ðə; ði] ['suːdʒəj] - [teɪkæŋ] [gruːp] .
The third is the Suzhou - Taicang group .
这 第三 是 这 苏州 - 太仓 团体 .

第三个是苏州太仓帮，

- - - ,
Chongyun Shenbo Anren ,
- - - ,

重运沈波安仁、

['lʌ] ['ʃiːɑːŋ] [baɪ] [er] ;
Lu Xiang by air ;
鲁 向 经过 空气 ;

空运陆祥；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] [fɜːrst] [gæŋ] .
The fourth is the Hangzhou First Gang .
这 第四 是 这 杭州 第一的 帮派 .

第四个是杭州头帮，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒiː] ,
Zhang Jie ,
张 杰 ,

重运张捷、

[li] - [wʌz; wəz] ['erlɪft] ;
Li Shixiong was airlifted ;
李 - 曾是 空运 ;

空运李世雄；

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz][ðə; ði] [gæŋ] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] .
The fifth is the Lin'an gang from Hangzhou .
这 第五 是 这 林安 帮派 从 杭州 .

第五个是杭州临安帮，

[ˌɑːr 'iː] - ['trænspɔːrt] [sʌn] [æn; ən] ,
Re - transport Sun An ,
关于 - 运输 太阳 一个 ,

重运孙安、

[sʌn] - [wʌz; wəz] [trans'pɔːtid] [baɪ] [er] .
Sun Ruhu was transported by air .
太阳 - 曾是 运输 经过 空气 .

空运孙如虎，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪn] [ðə; ði] [wɜːrd] " [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] " ;
All of them contain the word " congratulations " ;
全部 的 他们 包含 这 单词 " 恭喜！ " ;

俱有叩喜之字；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ten] ['ɑːfəsərz] .
There are a total of ten officers .
那里 是 一个 全部的 的 十 警官 .

共千总十名。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mæstər] ['ʃiː] [lʊkt] [ʌp] .
After reading it , Master Shi looked up .
后 阅读 它 , 掌握 史 看起来 向上 .

施老爷看毕一抬头，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɜːrt(ə)n] .
Then someone lifted the bamboo curtain .
然后 某人 抬起 这 竹子 窗帘 .

就有人掀起竹帘。

[ten] [greɪn] ['trænspɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Ten grain transport officials entered the courtyard .
十 粮食 运输 官员 进入 这 庭院 .

十名运粮官走进庭堂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [gɔːz] ['dʒækɪts] ['oʊvər] [gɔːz] [roʊbz] .
They were all wearing gauze jackets over gauze robes .
他们 是 全部 穿着 纱布 夹克 超过 纱布 长袍 .

都是纱马褂衬着纱袍，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] .
Wearing a red - tasseled hat .
穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 .

头戴纬帽红缨。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
Upon seeing Lord Shi , they all knelt down .
之上 看到 主 史 , 他们 全部 跪下 向下 .

见了施公一齐跪倒，

[hiː; hi] [riˈsaitid] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He recited the names of the flowers to himself .
他 背诵 这 姓名 的 这 花朵 到 他自己 .

自己口诵花名。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [raɪz] . "
" Rise . "
" 上升 . "

“平身。”

[ˈhevi] [ˈtrænspɔːrt] ,
Heavy transport ,
重的 运输 ,

重运、

[er] [ˈtrænspɔːrt] [ɪz] [əˈreɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Air transport is arranged on both sides .
空气 运输 是 安排 在 两个都 侧面 .

空运分立两旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" The ship has been at the pass for the past few days . "
" 这 船 有 到过 在 这 经过 为了 这 过去的 很少 天 . "

“船到关上这几日，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ˈoʊnli] [əˈraɪv] [təˈdeɪ] ?
Why did you only arrive today ?
为什么 做过 你 仅有的 到达 今天 ?

为何今日才来?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [ˈvæljuː][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ?
Could it be that they don't value the imperial envoy ?
可以 它 是 那 他们 不 价值 这 帝国 使者 ?

莫非不重钦差。”

[ðiːz] [faɪv] [men] , [ˈriːəlaɪzɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbædli] . . .
These five men , realizing things were going badly . . .
这些 五 男人 , 意识到 事物 是 去 糟糕 . . .

这重运五人见事不好，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
They all knelt down again in the dust .
他们 全部 跪下 向下 再次 在 这 灰尘 .

一齐复跪尘埃，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
" Your Majesty , please forgive me .
" 你的 威严 , 请 原谅 我 .

“大人容禀，

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] [ɑːn][ðə; ði] [hwaɪ]
All because he had met the Grand Canal Transport Commissioner on the Huai
全部 因为 他 有 遇见 这 盛大 运河 运输 专员 在 这 怀
[ˈrɪvər] .
River .
河 .

皆因是淮上见过了总漕，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [boʊt] [ˈfɔːrwərd] .
Only then did they dare to urge the boat forward .
仅有的 然后 做过 他们 敢 到 敦促 这 船 向前 .

方敢催船前来。

[pliːz] [kʌm] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [tɜːrn] [kɑːrd] .
Please come out when you hear the turn card .
请 来 出去 什么时候 你 听到 这 转动 卡片 .

听见转牌请出，

[əˈnʌðər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
Another imperial envoy was appointed .
其他 帝国 使者 曾是 任命 .

又点钦差，

[aɪ] [æskt] [rɪˈpiːtɪdli] ,
I asked repeatedly ,
我 问 反复 ,

屡次寻问，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæv; həv][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
I heard that the adults have not returned from their private visit .
我 听到 那 这 成年人 有 不是 返回 从 他们的 私人的 访问 .

听说大人私访未回，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] .
Therefore , the date was delayed .
所以 , 这 日期 曾是 延迟 .

因此耽延日期。

[læst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

昨日晚间，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [əbˈteɪn] [truː] [trʌst] .
Only then can one obtain true trust .
仅有的 然后 能 一 获得 真的 相信 .

方得实信，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] .
I hope you will forgive me , sir .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 先生 .

望大人宽恕。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ,
" Now that you know about the newly appointed imperial envoy ,
" 现在 那 你 知道 关于 这 新 任命 帝国 使者 ,

“你等既知新点钦差，

[ðə; ði] [greɪn] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] .
The **grain** **corps** **was** **stationed** **in** **Tianjin** **.**
这 粮食 兵团 曾是 驻 在 天津 .

粮务驻扎天津，

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,
When **the** **boat** **arrived** **at** **the** **accommodation** **,**
什么时候 这 船 到达的 在 这 住宿 ,

船到住时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'vest] [ðer; ðər] ['mʌni] .
They **should** **come** **to** **the** **mansion** **and** **invest** **their** **money** **.**
他们 应该 来 到 这 大厦 和 投资 他们的 钱 .

就该来公馆投下手本才是。

['kerləs] [pleɪ]
Careless **play**
粗心 玩

粗心玩法，

" [,tempə'rerəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] . "
" **Temporarily** **record** **this** **as** **a** **binding** **.** **"**
" 暂时地 记录 这 作为 一个 结合 . "

暂记捆打。”

[faɪv] ['piːp(ə)l] [kaʊ'taʊd] .
Five **people** **kowtowed** **.**
五 人们 叩头 .

五人叩头，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Thank **you** **for** **your** **great** **kindness** **,** **Your** **Excellency** **.**
感谢 你 为了 你的 伟大的 仁慈 , 你的 阁下 .

谢大人天恩。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" ['iznt] [jʊr; jər] [ʃɪp] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [θruː] ['kʌstəmz] [æz; əz] [suːn]
" **Isn't** **your** **ship** **supposed** **to** **be** **able** **to** **pass** **through** **customs** **as** **soon**
" 不是 你的 船 据称 到 是 有能力的 到 经过 通过 海关 作为 很快
[æz; əz][juː; jʊ] [ə'raɪv] ? "
as **you** **arrive** **?** **"**
作为 你 到达 ? "

“你们船不是随到就过关么？

[waɪ] ['lɪŋgər] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ?
Why **linger** **on** **purpose** **?**
为什么 萦绕 在 目的 ?

为何故意停留，

" [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['dedlaɪn] . "
" **Delaying** **the** **grain** **transport** **deadline** **.** **"**
" 延迟 这 粮食 运输 最后期限 . "

耽误漕限。”

[ðə; ði] [faɪv] [men] [kaʊ'taʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
The **five** **men** **kowtowed** **in** **unison** **and** **said** **:**
这 五 男人 叩头 在 齐声 和 说 :

五人齐叩头说：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
" Your Majesty , please forgive me .
" 你的 威严 , 请 原谅 我 .

“大人容禀，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['tʃekpɔɪnt] .
The ship arrived at the customs checkpoint .
这 船 到达的 在 这 海关 检查点 .

船到抄关，

['kænɑːt] [pæs] [ɪ'miːdiətli]
Cannot pass immediately
不能 经过 立即地

不能即过，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [fɪkst] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] .
This is because there has been no fixed rule over the years .
这 是 因为 那里 有 到过 不 固定的 规则 超过 这 年 .

皆因历年没有定例，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəm'piːtid] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] .
They all competed to be the first .
他们 全部 竞争 到 是 这 第一的 .

俱各争先，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
None of them are lagging behind .
没有任何 的 他们 是 滞后 在后面 .

皆不落后，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Everyone wants to finish quickly and go home as soon as possible .
每个人 想要 到 结束 迅速地 和 去 家 作为 很快 作为 可能的 .

都想早完早回。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
Who would have thought someone would take it all ?
WHO 会 有 想法 某人 会 拿 它 全部 ?

谁想就有人包揽，

[gwɑːn][ænd; ənd][suː] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] .
Guan and Xu strive to be the first .
关 和 徐 努力 到 是 这 第一的 .

管许争先。

['ðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] . . .
Therefore , when the boat reached the pontoon bridge . . .
所以 , 什么时候 这 船 达到 这 浮桥 桥 . . .

因此船到浮桥，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['kɑːnstənt] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] ['kɑːnflɪkt] .
This led to constant warfare and conflict .
这 引领 到 持续的 战争 和 冲突 .

每致打仗相争。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] ,
When the ship arrived ,
什么时候 这 船 到达的 ,

船到之时，

[lets] ['gæðər] ['evriwʌn] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let's gather everyone together to discuss this .
我们来吧 收集 每个人 一起 到 讨论 这 .

就把揽头聚齐商量。

['huː] [l'jɑːn] ,
Hou Lian ,
侯 连 ,

内有侯练、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃʌn] ,
Jiang Shun ,
江 回避 ,

蒋顺，

[æz; əz][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːviduːəz] ,
As the ringleader of the evildoers ,
作为 这 头目 的 这 作恶者 ,

为刁恶首，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] .
It is the most difficult to treat .
它 是 这 最多 难的 到 对待 .

最难治服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
They had already made an agreement .
他们 有 已经 制成 一个 协议 .

他们早已约定，

[ðɪs] [jɪr] , [wiːl] [faɪt] [tə'geðər] [tuː; tə] [faɪt] .
This year , we'll fight together to fight .
这 年 , 出色地 斗争 一起 到 斗争 .

今年争帮打仗，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please give your instructions and make a decision .
请 给 你的 指示 和 制作 一个 决定 .

请大人示下定夺。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɔɪntɪd] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong pointed angrily and said :
史 锣 尖 愤怒地 和 说 :

施公带怒手指说：

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] ! "
" You're talking complete nonsense ! "
" 你是 说 完全的 废话 ! "

“你们竟是一派胡说！

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
This place is not far from Beijing .
这 地方 是 不是 远的 从 北京 .

此离北京不远，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ,
Beneath the imperial carriage ,
下面 这 帝国 运输 ,

辇毂之下，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ækt][soʊ] ['vaɪələntli] ?
How dare you act so violently ?
如何 敢 你 行为 所以 暴力 ?

就敢如此逞凶？

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['juːnɪt] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
" What are you , as the captain of the grain transport unit , supposed
" 什么 是 你 , 作为 这 队长 的 这 粮食 运输 单元 , 据称
[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ? "
to be in charge of ? "
到 是 在 收费 的 ? "

你们这运粮千总应管的何事？”

[ðə; ði] [faɪv] [men] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
The five men kowtowed repeatedly .
这 五 男人 叩头 反复 .

只见五人连连叩头。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['fɜːrðər] [sed] :
The wise minister further said :
这 明智的 部长 更远 说 :

贤臣又说：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [bæk] [fɜːrst] . "
" You all go back first . "
" 你 全部 去 后退 第一的 . "

“你们先回去，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wʊd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
They said the hospital would then go and examine it .
他们 说 这 医院 会 然后 去 和 检查 它 .

就说本院随后就去查验，

" [wiːl] ['oʊnli][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [tə'mɑːroʊ] ! "
" We'll only be allowed to cross the border tomorrow ! "
" 出色地 仅有的 是 允许 到 叉 这 边界 明天 ! "

明日方许过关去呢！”

[ðə; ði] [kə'mændər] [kaʊ'taʊd] .
The commander kowtowed .
这 指挥官 叩头 .

千总叩头，

[ðə; ði][ræt] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] .
The rat scurried away .
这 鼠 匆匆跑过 离开 .

鼠窜而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] .
Shi Gong then got up and started walking .
史 锣 然后 得到 向上 和 开始 步行 .

施公随即起身走着，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
After walking for a short time ,
后 步行 为了 一个 短的 时间 ,

行不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
We arrived at the pontoon bridge .
我们 到达的 在 这 浮桥 桥 .

到了浮桥。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [poʊlz] .
The sedan chair bearers supported the sedan chair poles .
这 轿车 椅子 持有者 有 这 轿车 椅子 杆子 .

轿夫撑住轿杆。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Tianba	**and**	**the**	**others**	**stood**	**on**	**either**	**side**	**.**
-	和	这	其他的	站立	在	任何一个	边	.

天霸等分立两旁，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [laɪnd] [ʌp] [laɪk] [giːs] .

The	**soldiers**	**and**	**yamen**	**runners**	**lined**	**up**	**like**	**geese**	**.**
这	士兵	和	衙门	跑步者	衬里	向上	喜欢	鹅	.

众兵丁衙役雁子排开。

['ʃiː] [gɔːŋ] [bliŋkt] [ænd; ənd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

Shi	**Gong**	**blinked**	**and**	**paid**	**attention**	**.**
史	锣	眨眼	和	有薪酬的	注意力	.

施公闪目留神，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [greɪn] [ʃɪps] ['densli] [pækt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

But	**one**	**could**	**see**	**grain**	**ships**	**densely**	**packed**	**along**	**the**	**river**	**.**
但	一	可以	看	粮食	船舶	密集地	包装	沿着	这	河	.

但见一带江河粮船密摆，

[ðə; ði][mɑːsts] [ri'zembld] [ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [hemp] .

The	**masts**	**resembled**	**a**	**dense**	**forest**	**of**	**hemp**	**.**
这	桅杆	类似	一个	稠密	森林	的	麻	.

桅杆若麻林一般。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [ɪn] [frʌnt] .

There	**were**	**only**	**two**	**large**	**ships**	**in**	**front**	**.**
那里	是	仅有的	二	大的	船舶	在	正面	.

单有两只大船在前，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .

We	**arrived**	**directly**	**at**	**the**	**pontoon**	**bridge**	**.**
我们	到达的	直接地	在	这	浮桥	桥	.

直抵浮桥。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Shi	**Gong**	**examined**	**it**	**closely**	**.**
史	锣	检查	它	密切	.

施公正然细看，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	**a**	**shout**	**was**	**heard**	**.**
突然	一个	喊	曾是	听到	.

忽听一片声喊，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

I	**don't**	**know**	**where**	**it**	**came**	**from**	**.**
我	不	知道	在哪里	它	来了	从	.

不知哪里来的。

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [lɔːrd] [diː][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ['bjʊroʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]

It	**turns**	**out**	**that**	**Lord**	**De**	**of**	**the**	**Salt**	**Bureau**	**had**	**already**	**sent**	**an**	**imperial**	**edict**
它	转弯	出去	那	主	德	的	这	盐	局	有	已经	发送	一个	帝国	法令

.

:

.

原来盐院德老爷早有谕帖传到，

[ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ʃɪp]

If	**Lord**	**Shi**	**comes**	**to**	**inspect**	**the**	**ship**
如果	主	史	来	到	检查	这	船

如施大人来验船，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] .

He	ordered	the	servants	to	attend	to	him	as	well	.
他	订购	这	仆人	到	出席	到	他	作为	出色地	.

叫关上人役一同伺候，

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] [ʃɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [stɑːp] ,

Therefore	,	upon	seeing	Master	Shi's	sedan	chair	stop	,
所以	,	之上	看到	掌握	石的	轿车	椅子	停止	,

故尔一见施公轿住，

[ðə; ði] [kraʊd] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] :

The	crowd	raised	their	voices	:
这	人群	提高	他们的	声音	:

众人声扬：

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['mæstər] [diː] [ʌv; əv]['tjɑːn'dʒin] ['kʌstəmz] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	The	servants	and	servants	of	Master	De	of	Tianjin	Customs	kowtow	to	you
"	这	仆人	和	仆人	的	掌握	德	的	天津	海关	磕头	到	你

, [sɜːr] . "

,	sir	.	"
,	先生	.	"

“天津关的德老爷家丁人役给大人叩头。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	说	:

施公带笑说：

" [juːv] [gɔːn] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] . "

"	You've	gone	to	so	much	trouble	again	.	"
"	你已经	已消失	到	所以	很多	麻烦	再次	.	"

“又劳你们，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .

Let's	go	back	to	the	pass	.
我们来吧	去	后退	到	这	经过	.

回关上去罢，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] .

Each	should	attend	to	their	own	affairs	.
每个	应该	出席	到	他们的	自己的	事务	.

各治其事。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

众人答应，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .

He	kowtowed	again	.
他	叩头	再次	.

复又叩头，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] ['ɜːrliər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .

The	details	of	what	happened	earlier	will	not	be	discussed	further	.
这	细节	的	什么	发生	早些时候	将要	不是	是	讨论	更远	.

方才起去退后不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌɑːr 'iː] - [træns'fɜːr] . . .

Let's	talk	about	re	-	transfer	.	.	.
我们来吧	讲话	关于	关于	-	转移	.	.	.

再说重运、

[ten] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['erlɪft] .
Ten generals were airlifted .
十 将军们 是 空运 .

空运十名千总，

[iːtʃ] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] ['məutivz] .
Each has their own selfish motives .
每个 有 他们的 自己的 自私 动机 .

各有私心，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They had already boarded the ship .
他们 有 已经 登机 这 船 .

早已上了船，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hɛlpɚz] :
Each person gave instructions to their respective helpers :
每个 人 给予 指示 到 他们的 各自 助手 :

各人嘱咐各帮：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] .
You must obey your master's orders .
你 必须 服从 你的 硕士学位 订单 .

须要听大人吩咐，

[ɪf] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If you blame it . . .
如果 你 责备 它 . . .

要是怪下来，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
No one dared to take responsibility .
不 一 敢于 到 拿 责任 .

无人敢担。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The boatmen looked at each other in bewilderment .
这 船夫 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

船户亦自面面相觑，

[hiː; hi] [lʊkt] ['slaɪtli] [rɪ'zentf(ə)l] .
He looked slightly resentful .
他 看起来 轻微地 不满 .

揽头微有忿色，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

亦言不出。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['prɑːbləm] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How did this problem come to this ?
如何 做过 这 问题 来 到 这 ?

你道此弊如何至此?

[ðə; ði] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːr] ['sɜːrvənt] .
The subordinates were all officials or servants .
这 下属 是 全部 官员 或者 仆人 .

属下人皆是作官当差的，

['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Everyone knows the law of the king ,
每个人 知道 这 法律 的 这 国王 ,

皆知王法，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [siːd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

A	single	act	of	taking	over	is	the	most	dangerous	seed	of	trouble	.
一个	单身的	行为	的	采取	超过	是	这	最多	危险的	种子	的	麻烦	.

一则揽头最是祸苗，

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

We	can't	do	without	him	.
我们	不能	做	没有	他	.

无他不行，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

With	him	there	,
和	他	那里	,

有他便是，

[prə'voʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] ,

Provoking	and	showing	off	,
挑衅	和	显示	离开	,

挑搏逞能，

[tuː; tə]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

To	profit	from	it	;
到	利润	从	它	;

从中取利；

['sekəndli] , [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [gruːps] [dɪ'lɪvər]

Secondly	,	the	grain	transport	officials	also	preferred	that	their	respective	groups	deliver
第二	,	这	粮食	运输	官员	还	首选	那	他们的	各自	团体	递送

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [greɪn] [fɜːrst] .

and	return	the	grain	first	.
和	返回	这	粮食	第一的	.

二则运粮官亦各愿本帮先交先回，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['praɪvət] [mælp'ræktɪsɪz] .

It	also	has	private	malpractices	.
它	还	有	私人的	不当行为	.

兼有私弊，

[dɪ'lɪbərətli] [kən'doʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Deliberately	condoning	it	.
故意地	纵容	它	.

故意纵容。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['æktɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .

They	are	all	acting	out	of	selfishness	.
他们	是	全部	表演	出去	的	自私	.

一概是自逞私心，

[ænd; ənd][ðə; ði] [net] [ɪz] [ɪts] ['benɪfɪt] .

And	the	net	is	its	benefit	.
和	这	网	是	它是	益处	.

而网其利耳。

[aɪ] [met] [lɔːrd] ['ʃiː] [tə'deɪ] .

I	met	Lord	Shi	today	.
我	遇见	主	史	今天	.

今日见了施公，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .

I	have	always	known	him	to	be	upright	and	honest	.
我	有	总是	已知	他	到	是	直立	和	诚实的	.

素知其刚直，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .
He also liked to make private visits .
他 还 喜欢 到 制作 私人的 访问 .

又好私访，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
There was also an imperial edict .
那里 曾是 还 一个 帝国 法令 .

又有圣旨敕令，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] .
It was as if the Emperor himself had come here .
它 曾是 作为 如果 这 皇帝 他自己 有 来 这里 .

如皇上亲自到此一般，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terɪfaɪɪŋ] .
Therefore , they were all terrifying .
所以 , 他们 是 全部 恐怖 .

因此皆是毛发悚然，

[weɪt] ['kwaɪətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Wait quietly for the master's instructions .
等待 悄悄 为了 这 硕士学位 指示 .

静等大人吩咐。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
The sedan chair arrived at the station and stopped .
这 轿车 椅子 到达的 在 这 车站 和 停止 .

大人轿到站住，

['evri] [ʃaʊt] :
Every shout :
每一个 喊 :

每一喊：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪr] ! "
" Someone come here ! "
" 某人 来 这里 ! "

“来人！”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [nelt] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The two of them then knelt down together in front of the sedan chair .
这 二 的 他们 然后 跪下 向下 一起 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

两个人便一齐轿前跪倒，

[hiː; hi] [saɪnd] [ʌp] [hɪm'self] :
He signed up himself :
他 签名 向上 他自己 :

自己口中报名：

[wʌt] [ʃɪp] ,
What ship ,
什么 船 ,

什船、

[wʌt] ['nʌmbər]
What number
什么 数字

什号、

['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['ʃiː]
Under the banner of Shi
在下面 这 横幅 的 史

什旗下，

" ['ɑːnərəb(ə)l] [sɜːr] , [meɪ] [aɪ][biː; bi][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ! "

"	Honorable	Sir	,	may	I	be	overjoyed	!	"
"	尊敬的	先生	,	可能	我	是	欣喜若狂	!	"

“叩大人天喜！”

['defnɪŋ] [saʊnd] [i'rʌptɪd] .

deafening	sound	erupted	.
震耳欲聋	声音	爆发	.

一片声音振耳。

['ʃiː] [æn; ən] ['griːtɪd] :

Shi	An	greeted	:
史	一个	问候	:

施安招呼：

" [raɪz] . "

"	Rise	.	"
"	上升	.	"

“平身。”

[ðə; ði][flæg] ['berərz] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [roʊz] .

The	flag	bearers	kowtowed	and	rose	.
这	旗帜	持有者	叩头	和	玫瑰	.

众旗丁叩头起身，

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

Back	into	the	boat	.
后退	进入	这	船	.

退入船中。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" ['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒiː] , "

"	Summon	Zhang	Jie	,	"
"	召唤	张	杰	,	"

“唤张捷、

[gɔːŋ] [ʃɪlɔŋ] [ə'raɪvd] .

Gong	Shilong	arrived	.
锣	石龙	到达的	.

贡士隆前来。”

[ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [i'rʌptɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

A	cacophony	of	shouts	erupted	from	above	.
一个	嘈杂声	的	喊叫	爆发	从	多于	.

头里传嚷一片声喊。

['oʊnli] ['hevi] ['trænspɔːrt] [wʌz; wəz] [siːn] .

Only	heavy	transport	was	seen	.
仅有的	重的	运输	曾是	已见	.

只见重运、

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The	two	officers	hurried	to	the	sedan	chair	.
这	二	警官	慌忙	到	这	轿车	椅子	.

千总两员急趋轿前，

[niːl] [daʊn]

Kneel	down
下跪	向下

俯伏跪倒，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He **kowtowed** **repeatedly** **.**
他 叩头 反复 .

连连叩头。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [ˈboʊts] [ˈseɪlɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ?
Why **are** **these** **two** **boats** **sailing** **side** **by** **side** **?**
为什么 是 这些 二 船 帆船 边 经过 边 ?

“这两只船因何并行？”

- [wɜːrdz] :
Qianzong's **words** **:**
- 字 :

千总口尊：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
" **Your** **Excellency** **,**
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [seɪld] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The **two** **ships** **sailed** **side** **by** **side** **.**
这 二 船舶 航行 边 经过 边 .

这两船并行，

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
There **is** **indeed** **a** **reason** **.**
那里 是 的确 一个 原因 .

实有个原故。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
He **has** **been** **here** **for** **several** **days** **.**
他 有 到过 这里 为了 一些 天 .

他来已有数日，

[bəuθ] [saɪdz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [jiːld] .
Both **sides** **refused** **to** **yield** **.**
两个都 侧面 拒绝 到 屈服 .

皆因两不相让。

[pliːz] [ədˈvaɪz] .
Please **advise** **.**
请 建议 .

请讨示下，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] .
Tell **him** **to** **make** **way** **.**
告诉 他 到 制作 方式 .

令他让路。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [huːˈevər] [gets] [ðer; ðər] [fɜːrst] [goʊz] [fɜːrst] . "
" **Whoever** **gets** **there** **first** **goes** **first** **.** **"**
" 谁 获得 那里 第一的 去 第一的 . "

“谁先到的谁先走，

[huː'evər] ['dʌznt] [kəm'plaɪ] ,
Whoever **doesn't** **comply** **,**
谁 不 遵守 ,

哪个不遵，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Bring **him** **to** **justice** **.**
带来 他 到 正义 .

拿他问罪。”

[gɔːŋ] [ʃɪlɔŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Gong **Shilong** **hurriedly** **said** **:**
锣 石龙 匆匆 说 :

贡士隆忙道：

" [ðə; ði] ['suːdʒəj] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [fɜːrst] . "
" **The** **Suzhou** **ship** **arrived** **first** **.** **"**
" 这 苏州 船 到达的 第一的 . "

“是苏州船先到。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒiː] [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
Zhang **Jie** **crawled** **half** **a** **step** **on** **his** **knees** **.**
张 杰 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 .

张捷跪爬半步，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

- [help] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]
Qianzong's **help** **in** **Hangzhou**
- 帮助 在 杭州

千总杭州的帮，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdər] .
First **,** **go** **to** **the** **border** **.**
第一的 , 去 到 这 边界 .

先到关口，

[wen] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ,
When **you've** **had** **a** **cup** **of** **tea** **,**
什么时候 你已经 有 一个 杯子 的 茶 ,

住下一盏茶时，

[ðer; ðər] [ʃɪp] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Their **ship** **has** **just** **arrived** **.**
他们的 船 有 只是 到达的 .

他们的船才到。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

断喝说：

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] .
He's talking complete nonsense .
他是 说 完全的 废话 .

满口胡说。

[haʊ] [der] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] !
How dare you deny it like this in front of this court !
如何 敢 你 否定 它 喜欢 这 在 正面 的 这 法庭 !

在本院面前还敢如此抵赖！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klɪrli] ['ɔːfərɪŋ] [braɪbz] ['praɪvətli] .
You are clearly offering bribes privately .
你 是 清楚地 提供 贿赂 私下 .

你们分明是私贿，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?
Where is the law ?
在哪里 是 这 法律 ?

哪有王法？”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

“人来！”

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] .
Twenty or thirty yamen runners knelt down to receive orders .
二十 或者 三十 衙门 跑步者 跪下 向下 到 收到 订单 .

衙役跪倒二三十名听令。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [fɜːrst] , [taɪ] [ʌp] [ðiːz] [tuː] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] ['twenti] [taɪmz] [iːtʃ] . "
" First , tie up these two captains and beat them twenty times each . "
" 第一的 , 领带 向上 这些 二 队长 和 打 他们 二十 时代 每个 . "

“先将这两名千总各捆打二十。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər] [daʊn] .
The woman in green stepped forward and pressed her down .
这 女士 在 绿色的 步 向前 和 按下 她 向下 .

青衣上前按倒。

[gɔːŋ] [ʃɪlɔŋ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [rɪ'piːtɪdli] .
Gong Shilong pleaded for mercy repeatedly .
锣 石龙 恳求 为了 怜悯 反复 .

贡士隆声声求饶，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['sɪmpli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	adults	simply	did	nothing	and	remained	silent	.
这	成年人	简单地	做过	没有什么	和	剩余	沉默的	.

大人只做不闻。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][bə'tɑːn] .

The	sergeant	raised	his	baton	.
这	军士	提高	他的	指挥棒	.

军士举起军棍，

[ɪn] ['diːteɪl] ,

In	detail	,
在	细节	,

一五一十，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [left] ['oʊnli] [blʌd] ['splætəd] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .

The	fighting	left	only	blood	splattered	on	the	pontoon	bridge	.
这	斗争	左边	仅有的	血	溅射	在	这	浮桥	桥	.

只打得血溅浮桥。

['æftər] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

After	hitting	him	,	he	was	put	aside	and	knelt	down	.
后	击中	他	,	他	曾是	放	旁边	和	跪下	向下	.

打完放起一旁下跪；

[ðeɪ] [ðen] ['triːtɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒiː][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

They	then	treated	Zhang	Jie	the	same	way	.
他们	然后	治疗	张	杰	这	相同的	方式	.

又把张捷照样行事。

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Finish	it	all	at	once	and	put	it	away	.
结束	它	全部	在	一次	和	放	它	离开	.

一并打完放起，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

He	knelt	down	before	the	sedan	chair	to	express	his	gratitude	.
他	跪下	向下	前	这	轿车	椅子	到	表达	他的	感激	.

轿前跪倒谢恩。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][suː] ,

Shi	Gong	then	instructed	Deputy	General	Huang	to	attend	to	Su	,
史	锣	然后	指示	副	一般的	黄	到	出席	到	苏	,

施公又吩咐黄副将招呼苏、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [tuː] [gæŋz] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu]
The two gangs in Hangzhou
这 二 帮派 在 杭州

杭两帮，

[fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] .
First come , first served .
第一的 来 , 第一的 服务 .

谁先到的先走，

[ðoʊz] [huː] [əˈraɪv] [ˈleɪtər] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] .
Those who arrive later will be considered .
那些 WHO 到达 之后 将要 是 经过考虑的 .

后到的算争，

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ]
If you dare to disobey
如果 你 敢 到 违

如敢故违，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [kɔmˈpaundid] .
The crime is compounded .
这 犯罪 是 复合 .

罪加一等。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] .
Huang Tianba shouted loudly .
黄 - 喊叫 高声 .

黄天霸高声嚷去。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈfeɪdɪd] ,
The sound had not yet faded ,
这 声音 有 不是 然而 褪色 ,

声犹未了，

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
Two people suddenly jumped out of the boat .
二 人们 突然 跳了起来 出去 的 这 船 .

只见船上蹿出两个人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈʃaʊtɪd] :
One person shouted :
一 人 喊叫 :

一人嚷：

[ðə; ði] [ˈsuːdʒəj] [gruːp] [əˈraɪvd] [fɜːrst] ;
The Suzhou group arrived first ;
这 苏州 团体 到达的 第一的 ;

是苏州帮先来；

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :
One person shouted :
一 人 喊叫 :

一人嚷：

[ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] [gruːp] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .
The Hangzhou group arrived first .
这 杭州 团体 到达的 第一的 .

是杭州帮先到。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一个就说：

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bɑːðərd] [baɪ] [ðɪs] , [soʊ] [pliːz] [send] [mɔːr] . "
" You're always bothered by this , so please send more . "
" 你是 总是 烦恼 经过 这 , 所以 请 发送 更多的 . "

“你们烦了总漕来，

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
They don't care about anything .
他们 不 关心 关于 任何事物 .

也不管事，

[æz; əz]['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

还是照旧例，

[huː'evər] [kæn; kən] [kɪl] [fɜːrst] [goʊz] [fɜːrst] .
Whoever can kill first goes first .
谁 能 杀 第一的 去 第一的 .

谁杀得过谁先走。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一个就说：

“ [juː; jʊ] [sent] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['preʃər] [ˌjuː 'es] . ”
“ You sent an imperial envoy to pressure us . ”
“ 你 发送 一个 帝国 使者 到 压力 我们 . ”

“你们弄了钦差来压派我们。

[wiː; wi][hæv; həv]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][fɔːr; fər][nɑːt] [ɪn'kriːsɪŋ] [[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['keɪsɪz]] ,
We have precedents for not increasing [the number of cases] ,
我们 有 先例 为了 不是 增加 [这 数字 的 案例] ,

咱们有例不增，

[noʊ] [ik'sepʃənz] , [noʊ] [ri'dʌkʃənz] .
No exceptions , no reductions .
不 例外情况 , 不 减少 .

无例无减，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [keɪm] ['leɪtər] .
Those who were defeated came later .
那些 WHO 是 战败 来了 之后 .

还是杀败了的在后。”

[ðə; ði] [tuː] [gruː] ['kloʊzər][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .
The two grew closer as they talked .
这 二 生长 更近 作为 他们 谈话 .

两个人越说越近，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Arriving in front of him ,
抵达 在 正面 的 他 ,

赶到面前，

[iːtʃ] [reɪzd] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Each raised a steel knife ,
每个 提高 一个 钢 刀 ,

各举钢刀，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['θʌndərəs] .
The shouts were thunderous .
这 喊叫 是 雷鸣 .

呐喊如雷。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
Shi Gong saw it clearly from inside the sedan chair :
史 锣 锯 它 清楚地 从 里面 这 轿车 椅子 :

施公在轿内看的明白：

[wiːldɪŋ] [bəuθ] [swɔːdz] ,
Wielding both swords ,
挥舞 两个都 剑 ,

双刀并举，

['dɪfrənt] [ə'proʊtʃɪz]
Different approaches
不同的 方法

门路不一，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['ʌndərʃɜːrt] .
They were all close - fitting undershirts .
他们 是 全部 关闭 - 配件 内衣 .

都是贴身汗褂，

[θɪn] - [soʊld] [fæst] [buːts]
Thin - soled fast boots
薄的 - 已售出 快速地 靴子

薄底快靴，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][roʊ'bʌst] [fɪ'ziːk] .
He has a robust physique .
他 有 一个 强壮的 体质 .

身材雄壮。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
When Shi Gong finished reading ,
什么时候 史 锣 完成的 阅读 ,

施公看罢时，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['bʊlɪt] .
I recognize it as a magic bullet .
我 认出 它 作为 一个 魔法 子弹 .

认得是神弹子、

[tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [waɪt] ['hɔːrsɪz] ,
Two people on white horses ,
二 人们 在 白色的 马匹 ,

白马二人，

[its] [soʊ][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] .
It's so enjoyable to be born .
它是 所以 令人愉悦 到 是 出生 .

好生得畅快，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .
They knew that he was only pretending to fight .
他们 知道 那 他 曾是 仅有的 假装 到 斗争 .

知其假意争战。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Shi Gong was stunned .
史 锣 曾是 目瞪口呆 .

施公看得目呆，

['sʌd(ə)nli] , [li] ['kʌn] [sed] :
Suddenly , Li Kun said :
突然 , 李 昆 说 :

忽听李昆说道：

" [maɪ][lɔːrd][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [ɪn] ['suːdʒəj] . "
" My lord was betrothed in Suzhou . "
" 我的 主 曾是 未婚妻 在 苏州 . "

“太爷受的苏州聘，

[ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] [feɪm] .
They come here to compete for fame .
他们 来 这里 到 竞争 为了 名声 .

到此争帮来显名。

[ðeɪ] ['nevər] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn][ˌem 'iː] .
They never laid a hand on me .
他们 绝不 铺设 一个 手 在 我 .

未曾与我动手，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] " .
We should also investigate the reputation of the " Divine Bullet " .
我们 应该 还 调查 这 名声 的 这 " 神圣的 子弹 " .

也该访访神弹子的名头，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ?
Who in the martial arts world doesn't know this ?
WHO 在 这 武术 艺术 世界 不 知道 这 ?

江湖之中哪个不晓?

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [gʊd] [frʌm; frəm][bæd]
If you know good from bad
如果 你 知道 好的 从 坏的

若知好歹，

[let] [ˌem 'iː][goʊ][fɜːrst] .
Let me go first .
让 我 去 第一的 .

让我先过去罢了，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不肯，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][daɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
I'll make sure you die in the rivers and lakes .
患病的 制作 当然 你 死 在 这 河流 和 湖泊 .

管叫你尸丧江河。”

[li] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Qihou smiled and said :
李 - 微笑 和 说 :

李七侯微笑说：

[li] ['kʌn] ,
Li Kun ,
李 昆 ,

“李昆，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] , [baɪ][mɑː] [li] ?
Do you know my name , Bai Ma Li ?
做 你 知道 我的 姓名 , 白 马 李 ?

你也曾晓得我白马李的名么?

[huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ?
Who in the world doesn't know this ?
WHO 在 这 世界 不 知道 这 ?

天下谁人不知?

[huː] ['dʌznt] [noʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

哪个不晓?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ,
If you have even a little knowledge of current affairs ,
如果 你 有 甚至 一个 小的 知识 的 当前的 事务 ,

倘你稍知时务，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I advise you to go back as soon as possible .
我 建议 你 到 去 后退 作为 很快 作为 可能的 .

我劝你早早回去，

[let] [ˌem 'iː][goʊ][fɜːrst] .
Let me go first .
让 我 去 第一的 .

让我帮先行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['gretɪst] ['fɔːrtʃən] .
It is your greatest fortune .
它 是 你的 最 财富 .

是你万分之幸。

[rɪ'triːt] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [baɪ] [stiːl] [bleɪd] .
Retreat means certain death by steel blade .
撤退 方法 肯定 死亡 经过 钢 刀刃 .

退则死于钢刀之下，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
It's too late to regret it then .
它是 也 晚的 到 后悔 它 然后 .

后悔也就晚了。”

['oʊpənli] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] ,
Openly displaying a face full of anger ,
公然 显示 一个 脸 满的 的 愤怒 ,

公然满面含嗔，

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .
The two started fighting again .
这 二 开始 斗争 再次 .

二人复又动手，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[flɪp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Flip up and down
翻动 向上 和 向下

翻上翻下，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [əˈproʊtʃɪŋ] , [ˈwelkəmɪŋ]
From afar , approaching , welcoming
从 远方 , 接近 , 欢迎

远接近迎，

[ðə; ði] [stiːl] [bleɪd] [gliːmd] .
The steel blade gleamed .
这 钢 刀刃 闪闪发光 .

钢刀闪闪，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [kɪl] .
That was a really good kill .
那 曾是 一个 真的 好的 杀 .

真是杀得好看。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't know how to take it .
我 不 知道 如何 到 拿 它 .

不知如何拿法，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [li] - , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈlɔɪəlti] , [stændz] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Chapter 184 : Li Gongran , a man of great loyalty , stands at the bow of his
章 - : 李 - , 一个 男人 的 伟大的 忠诚 , 站立 在 这 弓 的 他的
[boʊt] ; [hiː; hi] [luːtɔŋ] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌʌndərˈestɪmeɪts; ˌʌndərˈestɪmətsˈ][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˌʌndərˈwɔːtər] .
boat ; He Lutong , a man who underestimates his enemy underwater .
船 ; 他 鲁通 , 一个 男人 WHO 低估 他的 敌人 水下 .

第184回 李公然船头重义 何路通水底轻敌

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈdʒiː] . . .
Now , let's talk about Zhang Jie . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 杰 . . .

且说那张捷、

[gɔːŋ] [ʃɪlɔŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .
Gong Shilong was filled with resentment .
锣 石龙 曾是 已填 和 怨恨 .

贡士隆满心怨恨，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Stand up and watch the battle at the bow of the ship .
站立 向上 和 手表 这 战斗 在 这 弓 的 这 船 .

站起来观看船头打仗，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈsætɪsfaɪd] .
The people on the ship were not satisfied .
这 人们 在 这 船 是 不是 使满意 .

正愿船上人不服。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

他心中暗想：

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɑːkmɑːrkt] [feɪs] ?

How	can	he	do	anything	if	he	has	a	pockmarked	face	?
如何	能	他	做	任何事物	如果	他	有	一个	麻	脸	?

看他麻脸如何办事?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ['ʃiː] [gɔːŋz] [sɪ'dæn] [tʃer] :

Suddenly	,	a	loud	shout	came	from	inside	Shi	Gong's	sedan	chair	:
突然	,	一个	大声	喊	来了	从	里面	史	锣的	轿车	椅子	:

猛听得施公轿内高声喊道:

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

“人来!”

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

A	voice	answered	and	arrived	in	front	of	them	.
一个	嗓音	回答	和	到达的	在	正面	的	他们	.

只听面前有人应声而至。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说:

" [juː; jʊ] [tuː] [brɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [hɪr] . "

"	You	two	bring	the	people	from	the	boat	here	.	"
"	你	二	带来	这	人们	从	这	船	这里	.	"

“你俩把船上的人拿来。”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .

The	man	agreed	.
这	男人	同意	.

那人答应,

[hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .

He	strode	to	the	riverbank	.
他	大步走	到	这	河岸	.

大踏步走到河边,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道:

" [ðoʊz] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [der] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ˌem 'iː] ! "

"	Those	two	at	the	bow	,	don't	you	dare	lay	a	hand	on	me	!	"
"	那些	二	在	这	弓	,	不	你	敢	躺	一个	手	在	我	!	"

“那船头两人休得动手!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

I	am	acting	on	the	orders	of	the	Imperial	Envoy	.
我	是	表演	在	这	订单	的	这	帝国	使者	.

我奉钦差大人命令,

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .

We	will	take	you	back	.
我们	将要	拿	你	后退	.

要把你们拿回,

" [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Ask	about	the	crime	of	controlling	it	.	"
"	问	关于	这	犯罪	的	控制	它	.	"

问把持之罪。”

[li] - ,
Li Gongran ,
李 - ,

李公然、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -
Upon hearing this , Li Qihou
之上 听力 这 , 李 -

李七侯闻听此言，

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Stop it all at once .
停止 它 全部 在 一次 .

一齐住手。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [boʊt] .
Each person stood on the bow of their respective boat .
每个 人 站立 在 这 弓 的 他们的 各自 船 .

各人站在各人船头之上，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .
Holding the knife in his hand , he looked down .
保持 这 刀 在 他的 手 , 他 看起来 向下 .

手内擎刀望下一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
It turned out to be Huang Tianba .
它 转向 出去 到 是 黄 - .

原来是黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Guan Xiaoxi .
关 小溪 .

关小西。

['ʃɛn] [dænzi] [sed] :
Shen Danzi said :
沈 丹齐 说 :

神弹子说：

" [wʌt] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ? "
" What imperial envoy ? "
" 什么 帝国 使者 ? "

“什么钦差，

[wʌt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [maɪn] ?
What business is it of mine ?
什么 商业 是 它 的 矿 ?

也管得我的事?

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] .
If you want to take it , let's have a fight .
如果 你 想 到 拿 它 , 我们来吧 有 一个 斗争 .

要来拿就比比武艺，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] ,
If you defeat me ,
如果 你 击败 我 ,

若是胜我，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [dɪ'zaɪər] [ðɪs] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪn] .
I will never again desire this ill - gotten gain .
我 将要 绝不 再次 欲望 这 患病的 - 获得 获得 .

我就永不想这宗邪财。”

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
Upon hearing this , Tianba and his companion . . .
之上 听力 这 , - 和 他的 伴侣 . . .

天霸二人闻听此话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

不由大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" [wʌt] ['lɔːləs] ['sævidʒiz] ! "
" What lawless savages ! "
" 什么 无法无天 野蛮人 ! "

“好无王法的野人，

[soʊ] [ɔː'deɪʃəs] !
So audacious !
所以 大胆的 !

如此大胆！”

['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Saying that , he quickly took a few steps ,
说 那 , 他 迅速地 采取 一个 很少 步骤 ,

说着赶紧几步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
He jumped onto the boat .
他 跳了起来 到 这 船 .

纵身上船。

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] [tʃɪrd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] .
Both sides of the strait cheered as they watched .
两个都 侧面 的 这 海峡 欢呼 作为 他们 观看 .

两岸观瞧的一齐喝彩。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] ['ʃɛn] [dænzi] ;
Guan Xiaoxi charged straight at Shen Danzi ;
关 小溪 带电 直的 在 沈 丹齐 ;

这关小西直扑神弹子；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [held] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
Huang Tianba held a steel knife .
黄 - 握住 一个 钢 刀 .

黄天霸手执钢刀，

['wæŋ] - [sed] :
Wang Qihou said :
王 - 说 :

望七侯说道：

" ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [læst] [faɪv] [deɪz] . . . "
" Someone like you , unable to last five days . . . "
" 某人 喜欢 你 , 无法 到 最后的 五 天 . . . "

“象你这无法五天，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [boʊld] !
That's incredibly bold !
那就是 难以置信 大胆的 !

真是大胆!

[ɪm'pɪriəl] [greɪn] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [juːz] [tə'deɪ] .
Imperial grain is what we use today .
帝国 粮食 是 什么 我们 使用 今天 .

皇粮是当今用的。

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] ,
Controlling the grain transport ,
控制 这 粮食 运输 ,

把持漕粮，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['sɪriəs] .
The crime is serious .
这 犯罪 是 严肃的 .

罪过不轻。

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [ɪz] [hɪr] [naʊ] .
The Grand Canal Commissioner is here now .
这 盛大 运河 专员 是 这里 现在 .

总漕大人现在此地，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [ruːd] ?
How dare you be so rude ?
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 ?

还敢无礼?

[aɪl] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .
I'll capture you .
患病的 捕获 你 .

将你拿住，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'hedɪŋ] .
It must be beheading .
它 必须 是 斩首 .

必是割头。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [tʃiː] [sed] :
Upon hearing this , Li Qi said :
之上 听力 这 , 李 齐 说 :

李七闻言说:

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌjuː 'es] . "
" Huang Tianba , don't underestimate us . "
" 黄 - , 不 低估 我们 . "

“黄天霸别小觑我等，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

看刀来！”

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] , [ʃɑːrp] [slæʃ] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A single , sharp slash landed on his face .
一个 单身的 , 锋利的 削减 登陆 在 他的 脸 .

劈面就是一刀，

- ['iːzəli] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba easily blocked it .
- 容易地 已屏蔽 它 .

天霸随手挡开。

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

The	sword	was	held	to	meet	the	attack	.
这	剑	曾是	握住	到	见面	这	攻击	.

只见刀架刀迎，

[ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] ['nevər] [stɑːpt] .

The	clanging	sound	never	stopped	.
这	叮当声	声音	绝不	停止	.

咯当当响不住声。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [baɪ] [mɑː] [li] ,

Guan	Xiaoxi	and	Bai	Ma	Li	,
关	小溪	和	白	马	李	,

关小西合白马李，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

They	also	started	fighting	there	.
他们	还	开始	斗争	那里	.

也在那边动手厮杀。

[its] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] .

It's	truly	a	case	of	a	great	general	meeting	a	great	talent	.
它是	真的	一个	案件	的	一个	伟大的	一般的	会议	一个	伟大的	天赋	.

真是将遇良才，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] .

The	battle	lasted	for	an	hour	.
这	战斗	持续	为了	一个	小时	.

直战了有一个时辰，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	outcome	is	still	undecided	.
这	结果	是	仍然	未决定	.

胜负未分。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] [ʃɪp] .

Suddenly	,	a	person	jumped	out	of	the	cabin	of	the	Hangzhou	ship	.
突然	,	一个	人	跳了起来	出去	的	这	舱	的	这	杭州	船	.

猛见杭州船舱中蹿出一人，

[hiː; hi] [juːst] [li] [gɔːŋz] [krʌtʃ] .

He	used	Li	Gong's	crutch	.
他	用过的	李	锣的	拐杖	.

手使李公拐，

[help] [li] [tʃiː] .

Help	Li	Qi	.
帮助	李	齐	.

帮助李七。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['suːdʒəj] [ʃɪp] .

Another	person	emerged	from	the	cabin	of	the	Suzhou	ship	.
其他	人	出现	从	这	舱	的	这	苏州	船	.

这苏州船舱也走出一人，

[hænd] - [held] [sʌb] - ['tɑːrgɪt] [gʌn] ,

Hand	-	held	sub	-	target	gun	,
手	-	握住	子	-	目标	枪	,

手使亚靶枪，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɑːrblz] .

Come	and	help	the	divine	marbles	.
来	和	帮助	这	神圣的	弹珠	.

来助神弹子。

[kraʊdz] [θrɔŋd] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] .
Crowds **thronged** **both** **sides** **of** **the** **strait** **.**
人群 熙熙攘攘 两个都 侧面 的 这 海峡 .

两岸上人山人海，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər] .
They **all** **shouted** **in** **a** **chaotic** **manner** **.**
他们 全部 喊叫 在 一个 混乱 方式 .

一齐乱嚷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" **Something** **terrible** **has** **happened** **!** **"**
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[oʊ] [noʊ] !
Oh **no** **!**
哦 不 !

不好了！

[mɔːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
More **people** **have** **joined** **the** **ship** **.**
更多的 人们 有 加入 这 船 .

船上又添了人。

[ðɪs] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
This **follows** **the** **adults** **,**
这 跟随 这 成年人 ,

这跟随大人的，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [wɪn] .
I'm **afraid** **we** **can't** **win** **.**
我是 害怕的 我们 不能 赢 .

恐怕不能取胜。”

['pɪnjənz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] .
Opinions **are** **divided** **.**
意见 是 分割 .

议论纷纷不一。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [sɔː] [θɪŋz] ['klɪrli] .
Now **,** **let's** **say** **that** **Master** **Shi** **saw** **things** **clearly** **.**
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 锯 事物 清楚地 .

且说施公看得明白，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː] [mɔːr] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] ['bændits] ! "
" **Go** **and** **bring** **two** **more** **men** **to** **the** **ship's** **bandits** **!** **"**
" 去 和 带来 二 更多的 男人 到 这 船的 强盗 ! "

“再去两人把船上匪徒拿来！”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
He Lutong readily agreed .
他 鲁通 容易 同意 .

何路通一声答应，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
He leaped onto the ship .
他 跳跃 到 这 船 .

飞身上船，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
They all jumped onto the boat .
他们 全部 跳了起来 到 这 船 .

一涌跳上船去。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] ['suːdʒəj] .
Guo Qifeng was on a boat in Suzhou .
郭 奇峰 曾是 在 一个 船 在 苏州 .

郭起凤在苏州船上，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [mɛnʃən] .
They intercepted Jiang Menshen .
他们 截获 江 门神 .

截住了蒋门神，

[ðə; ði]['aɪərn]['ruːlər] [blɑːkt] [ðə; ði] [sʌb] - ['tɑːrgɪt] [gʌn] ;
The iron ruler blocked the sub - target gun ;
这 铁 统治者 已屏蔽 这 子 - 目标 枪 ;

铁尺挡住亚靶枪；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] [ʃɪp] .
He Lutong boarded the Hangzhou ship .
他 鲁通 登机 这 杭州 船 .

何路通上了杭州船，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['huː] -
Fighting against Hou Huazui
斗争 反对 侯 -

与侯花嘴交战，

[ðə; ði] [hʊk] - [spɪr] [blɑːkt] [li] [gɔːŋz] [krʌtʃ] .
The hook - spear blocked Li Gong's crutch .
这 钩 - 矛 已屏蔽 李 锣的 拐杖 .

钩枪拐挡住了李公拐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [feɪk] ['bætlz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were two fake battles in total .
那里 是 二 伪造的 战斗 在 全部的 .

共是两对假战，

[fɔːr] ['riːəl] ['bætlz] ,
Four real battles ,
四 真实的 战斗 ,

四个真战，

[ðə; ði] [eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
The eight people were divided into two groups at the bow of the boat .
这 八 人们 是 分割 进入 二 团体 在 这 弓 的 这 船 .

八人分在两船头上。

[fɜːrst] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [li] - [feɪnd] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsuːdʒəj]
First , let's talk about Li Gongran's feigned battle against Guan Xiaoxi on the Suzhou
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 李 - 假装 战斗 反对 关 小溪 在 这 苏州
[ʃɪp] .
ship .
船 .

先表那苏州船上李公然假战关小西，

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈtruːli] [faɪts] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [mɛnʃən] .
Guo Qifeng truly fights Jiang Menshen .
郭 奇峰 真的 战斗 江 门神 .

郭起凤真斗蒋门神。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [əˈdʌlts] ,
In front of adults ,
在 正面 的 成年人 ,

一则在大人面前，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid] .
It was also densely populated .
它 曾是 还 密集地 人口稠密 .

又是人烟稠密，

[æz; əz] [siːn] [baɪ][ɔːl] ,
As seen by all ,
作为 已见 经过全部 ,

众目所观，

[wʌn] [ˈkænɑːt] [help] [bʌt; bət] [raʊz] [wʌnz] [ˈspɪrɪts] ;
One cannot help but rouse one's spirits ;
一 不能 帮助 但 唤醒 一个人的 烈酒 ;

由不的不抖精神；

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˈjɪrz] [greɪn] [ˈʃɪpmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈtræktɪd] .
One is that this year's grain shipments have been contracted .
一 是 那 这 年 粮食 货物 有 到过 合同 .

一则今年包揽粮船，

[faɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] ,
Fight for some silver ,
斗争 为了 一些 银 ,

争些银两，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒɑːb]
Thinking of it as a job
思维 的 它 作为 一个 工作

以为活计，

[ˈeni] [ˈoʊvərsaɪt] [ɔːr] [ˈneglɪdʒəns] ,
Any oversight or negligence ,
任何 监督 或者 疏忽 ,

一有疏虞，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [ˈhaɪər][ðem; ðəm][nekst] [jɪr] .
No one will hire them next year .
不 一 将要 聘请 他们 下一个 年 .

下年便无人雇了，

[ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsʌstənəns] ,
Losing their source of sustenance ,
输 他们的 来源 的 维持 ,

失去养命之源，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] ['despərətli] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **fight** **desperately** **.**
他们 有 不 选择 但 到 斗争 绝望地 .

只得拚命相争。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['huː] - ['oʊvər][ðer; ðər] ,
He **Lutong** **and** **Hou** **Huazui** **over** **there** **,**
他 鲁通 和 侯 - 超过 那里 ,

那边何路通合侯花嘴二人，

[ðæts] [ɔːl] .
That's **all** **.**
那就是 全部 .

也只如此，

['evriwʌn] ['breɪvli]
Everyone **bravely**
每个人 勇敢地

各人奋勇，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping **and** **bounding** **,**
跳跃 和 边界 ,

蹿蹦跳越，

[huːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [huːm] ?
Who's **willing** **to** **give** **in** **to** **whom** **?**
谁是 愿意的 到 给 在 到 谁 ?

谁肯让谁。

[iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['riːəl] . . .
Each **ship** **had** **a** **pair** **of** **real** **.** **.** **.**
每个 船 有 一个 一对 的 真实的 . . .

各船上都有一对真、

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [feɪks] .
A **pair** **of** **fakes** **.**
一个 一对 的 假货 .

一对假。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɪps] ,
The **remaining** **ships** **,**
这 其余的 船舶 ,

其余各船、

['əb'zɜːvəz] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt]
Observers **from** **both** **sides** **of** **the** **strait**
观察员 从 两个都 侧面 的 这 海峡

两岸观者，

[stʌnd] ,
stunned **,**
目瞪口呆 ,

目瞪口呆，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .
It **doesn't** **distinguish** **between** **true** **and** **false** **.**
它 不 区分 之间 真的 和 错误的 .

不分真假。

['oʊnli][ðə; ði] ['boʊtmən] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu] ,
Only **the** **boatmen** **of** **Hangzhou** **,**
仅有的 这 船夫 的 杭州 ,

唯杭州船蛮子，

[wiː; wi] ['iːgərli] [əˈweɪt] ['liːz] ['vɪktəri] ;
We eagerly await Li's victory ;
我们 急切地 等待 李的 胜利 ;

专盼白马李得胜；

['suːdʒəj] ['ɔːlsoʊ] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [bɔːl] [wɪl] [wɪn] .
Suzhou also hopes that the divine ball will win .
苏州 还 希望 那 这 神圣的 球 将要 赢 .

苏州也望神弹子得胜。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kæʒuəl] ['ɒnlʊkəz] ['gæðərd] .
More and more casual onlookers gathered .
更多的 和 更多的 随意的 旁观者 聚集 .

这闲散观者越聚越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [faɪt] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] , ['weðər] [its] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɔːr] [feɪnd] ['bæt(ə)l]
The more they fight , the stronger they become , whether it's a real or feigned battle
这 更多的 他们 斗争 , 这 更强 他们 变得 , 无论 它是 一个 真实的 或者 假装 战斗
.
:
.

真杀假战的越斗越勇。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
In the midst of the fierce battle ,
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣战之际，

[li] - [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Li Gongran gave him a wink .
李 - 给予 他 一个 眨眼 .

李公然丢个眼色，

[ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 ,

虚砍一刀，

" [oʊ] [dɪr] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

“嗳呀！

[nɑːt] [gʊd] ! "
not good ! "
不是 好的 ! "

不好！”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
He jumped to the back of the boat .
他 跳了起来 到 这 后退 的 这 船 .

往船后就跳。

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['dʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ʃʌn]
Upon seeing this , Jiang Shun
之上 看到 这 , 江 回避

蒋顺一见，

[aɪ] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] ;
I was both angry and annoyed ;
我 曾是 两个都 生气的 和 恼怒 ;

又气又恼；

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈbʊlɪt] [tuː; tə] [ɪmˈboʊldən] [hɪm; ɪm] :

He	relied	on	the	magic	bullet	to	embolden	him	:
他	依赖	在	这	魔法	子弹	到	加粗	他	:

他仗着神弹子助胆：

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈkaʊərdli] [ɪn][ˈbæt(ə)l] . "

"	He	is	so	cowardly	in	battle	.	"
"	他	是	所以	胆小	在	战斗	.	"

“他竟如此怯战，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈdaʊri] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ?

How	much	dowry	was	given	?
如何	很多	嫁妆	曾是	给定	?

使了多少聘礼，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [sed] [sʌm; səm] [ˈboʊstfl] [θɪŋz] .

He	actually	said	some	boastful	things	.
他	实际上	说	一些	自夸	事物	.

竟听他说些大话。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ˈmɑːrblz] .

You	can	play	marbles	.
你	能	玩	弹珠	.

你会打弹子，

[kræk] [ʃɑːt] ,

crack	shot	,
裂缝	射击	,

百发百中，

[waɪ] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] ?

Why	not	give	it	a	try	?
为什么	不是	给	它	一个	尝试	?

何不施展？”

[li] [ˈkʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

Li	Kun	is	in	the	boat	,
李	昆	是	在	这	船	,

李昆在船中，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] :

He	shouted	again	:
他	喊叫	再次	:

又叫喊：

" [ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] , [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ðə; ði] [ˈdɔːrkiːpər] ! "

"	Listen	carefully	,	Jiang	the	Doorkeeper	!	"
"	听	小心	,	江	这	门卫	!	"

“蒋门神听真！

[ðoʊz] [huː] [faɪt] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,

Those	who	fight	against	me	,
那些	WHO	斗争	反对	我	,

与我交战的，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][gwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [taɪ] .

His	surname	is	Guan	and	his	given	name	is	Tai	.
他的	姓	是	关	和	他的	给定	姓名	是	泰	.

姓关名太，

[ˈkjuːboʊ] - ,

Kubo	Shigong	,
久保	-	,

久保施公，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Famous throughout the world .
著名的 自始至终 这 世界 .

天下驰名。

[aɪ] ['kænɑːt] [wɪn] .
I cannot win .
我 不能 赢 .

我不能取胜。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'griː]
If you disagree
如果 你 不同意

你若不服，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He should compete with him .
他 应该 竞争 和 他 .

合他比试，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm]
If you defeat him
如果 你 击败 他

你若胜得了他，

[aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .
I'd rather return your betrothal gifts .
ID 相当 返回 你的 订婚 礼物 .

情愿退回你的聘礼。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] .
After saying that , he fell silent .
后 说 那 , 他 跌倒 沉默的 .

说罢又不言语。

[ðɪs] [meɪd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] ['veri] [ʌn'iːzi] .
This made Jiang the doorkeeper very uneasy .
这 制成 江 这 门卫 非常 不安 .

弄得这蒋门神神魂不安，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] ,
Unable to advance or retreat ,
无法 到 进步 或者 撤退 ,

进退不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [li] [wuː][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , "
" Li Wu is capable , "
" 李 吴 是 有能力的 , "

“李五本事，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I have never seen it ,
虽然 我 有 绝不 已见 它 ,

虽未见过，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [bɪ'frendz] [hɪm; ɪm] .
Everyone in the martial arts world befriends him .
每个人 在 这 武术 艺术 世界 交朋友 他 .

这江湖人都交他。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Guan	Xiaoxi	must	be	a	master	of	martial	arts	.
关	小溪	必须	是	一个	掌握	的	武术	艺术	.

想这关小西必是武艺精通，

['ʌðərwaɪz] , [æz; əz] ['evriwʌn] [wʊd] [siː] ,

Otherwise	,	as	everyone	would	see	,
否则	,	作为	每个人	会	看	,

不然众目所观，

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɔːf][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

They're	making	money	off	us	again	.
它们是	制作	钱	离开	我们	再次	.

又挣我们银子，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ri'triːtid] [ɪn] [dɪ'fiːt] ?

They	actually	retreated	in	defeat	?
他们	实际上	撤退	在	击败	?

竟自败退?

[aɪ] ['riːəlaɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	realize	I	am	truly	no	match	for	him	.
我	意识到	我	是	真的	不	匹配	为了	他	.

想来实不能胜他，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .

They	had	just	been	defeated	.
他们	有	只是	到过	战败	.

方才退败，

[aɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] [naʊ] .

I'm	all	alone	now	.
我是	全部	独自的	现在	.

剩我一人，

[tuː] [fɪsts] [kɑːnt] [biːt] [fɔːr] [hændz] .

Two	fists	can't	beat	four	hands	.
二	拳头	不能	打	四	双手	.

双拳难敌四手。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	thinking	about	it	for	a	long	time	,
后	思维	关于	它	为了	一个	长的	时间	,

想了多时，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [juː; jʊ] [tuː] , "

"	You	two	,	"
"	你	二	,	"

“你们两个人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

I	am	a	person	.
我	是	一个	人	.

我是一人，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .

A	single	comparison	is	required	.
一个	单身的	比较	是	必需的	.

必须单比，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Only	**then**	**can**	**one**	**be**	**considered**	**a**	**hero**	**.**
仅有的	然后	能	一	是	经过考虑的	一个	英雄	.

方为好汉。

[gwɑːn][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [li] [wuː] .

Guan	**was**	**defeated**	**by**	**Li**	**Wu**	**.**
关	曾是	战败	经过	李	吴	.

姓关的战败李五，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [wʌn] - [ɑːn] - [wʌn] ['duːəl] .

Let's	**have**	**a**	**one**	**-**	**on**	**-**	**one**	**duel**	**.**
我们来吧	有	一个	一	-	在	-	一	决斗	.

咱俩单比武，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

He	**wouldn't**	**allow**	**anyone**	**to**	**help**	**him**	**.**
他	不会	允许	任何人	到	帮助	他	.

不许别人帮助。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒɔksi]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Xiaoxi**
之上	听力	这	,	小溪

小西闻言，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] :

He	**laughed**	**heartily**	**:**
他	笑了	衷心地	:

哈哈笑道：

“ [ɔː'deɪʃəs] ['læki] [laɪk] [juː; jʊ] ”

“	**Audacious**	**lackey**	**like**	**you**	**”**
“	大胆的	走狗	喜欢	你	”

“象你这胆大奴才，

[ðæts] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !

That's	**infuriating**	**!**
那就是	令人恼火	!

真是可气，

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [ɔːr] ['luːzɪŋ] ?

How	**dare**	**you**	**argue**	**with**	**the**	**master**	**about**	**winning**	**or**	**losing**	**?**
如何	敢	你	争论	和	这	掌握	关于	获胜	或者	输	?

竟敢合老爷论输赢?

[ðə; ði] ['weɪtər] [stept] [bæk] .

The	**waiter**	**stepped**	**back**	**.**
这	服务员	步	后退	.

伙计退后，

" [aɪl] ['kæptʃər] [ðɪs] ['læki] . "

"	**I'll**	**capture**	**this**	**lackey**	**.**	**"**
"	患病的	捕获	这	走狗	.	"

待我擒这奴才。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['aɪərn]['ruːlər] .

Guo	**Qifeng**	**put**	**away**	**the**	**iron**	**ruler**	**.**
郭	奇峰	放	离开	这	铁	统治者	.

郭起凤收了铁尺。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [mɛnʃən] [ðen] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] .

Jiang	**Menshen**	**then**	**became**	**bolder**	**.**
江	门神	然后	成为	更大胆	.

蒋门神方才放胆，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [traɪˈʌmfənt] ,
Thinking he was triumphant ,
思维 他 曾是 凯 ,

以为得意，

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

遂说：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] , "
" The one surnamed Guan , "
" 这 一 姓氏 关 , "

“姓关的，

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] ['stɑːrtɪd] . "
" Come on , let's get started . "
" 来 在 , 我们来吧 得到 开始 . "

快来动手。”

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
He twisted and twisted the gun barrel again and again .
他 扭曲 和 扭曲 这 枪 桶 再次 和 再次 .

将枪杆拧了又拧，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] [mæn] [dɪˈfiːtɪd] [li] [wuː] . "
" This man defeated Li Wu . "
" 这 男人 战败 李 吴 . "

“此人战败李五，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] .
This is certainly not ordinary .
这 是 当然 不是 普通的 .

必不平常。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][nekst] ['jɪrz] ['bɪznəs]
The success or failure of next year's business
这 成功 或者 失败 的 下一个 年 商业

下年的买卖成败，

['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Only in this person .
仅有的 在 这 人 .

只在此人身上。”

[ʃeɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] ,
Shake off your spirits ,
摇 离开 你的 烈酒 ,

抖擞精神，

[ðeɪ] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They lunged forward with all their might .
他们 猛扑 向前 和 全部 他们的 可能 .

尽力扑来，

[dɪˈstrækʃ(ə)n] [liːdz] [tuː; tə]['ɪndʒəri] .
Distraction leads to injury .
分心 线索 到 受伤 .

分心便刺。

[ʒaɔksi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Xiaoxi made a decision .
小溪 制成 一个 决定 .

小西看准，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swɪŋ] , [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði]['aɪərn][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .
With a single swing , he broke the iron Japanese sword .
和 一个 单身的 摇摆 , 他 打破 这 铁 日本人 剑 .

一抡折铁倭刀，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['klætər] .
There was a loud clatter .
那里 曾是 一个 大声 哒 .

只听咯当一声，

[ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The gun barrel landed on the ground .
这 枪 桶 登陆 在 这 地面 .

枪头落地，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Half of the gun barrel was cut off .
一半 的 这 枪 桶 曾是 切 离开 .

枪杆削去半截。

[ðə; ði] [dɔːr] [gɔdz][wɜːr; wər] ['greɪtli] [sərˈpraɪzd] .
The door gods were greatly surprised .
这 门 神 是 非常 惊讶 .

门神大大的吃惊。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [sɔː] [θɪŋz] ['klɪrli] .
Now , let's say that Master Shi saw things clearly .
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 锯 事物 清楚地 .

且说施公看得明白，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['lidər] ,
Thinking of taking two leaders ,
思维 的 采取 二 领导人 ,

想着拿着两名揽头，

['oʊnli] [tə'deɪ] ,
Only today ,
仅有的 今天 ,

也只在今日，

[sə'pres] [ðə; ði] [greɪn] [gæŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Suppress the grain gangs as soon as possible .
压制 这 粮食 帮派 作为 很快 作为 可能的 .

早些平定粮帮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] .
He was ready to take up his post in Huai'an .
他 曾是 准备好 到 拿 向上 他的 邮政 在 淮安 .

好奔淮安赴任。

[kə'rekt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct your thinking ,
正确的 你的 思维 ,

正自思想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θʌd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a thud was heard .
突然 , 一个 砰的一声 曾是 听到 .

猛听咕咚一声，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kə'læpst] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .

One	person	collapsed	on	the	boat	.
一	人	倒塌	在	这	船	.

船上倒了一人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd] [groʊn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

It	was	because	Guo	Qifeng	had	grown	impatient	.
它	曾是	因为	郭	奇峰	有	生长	不耐烦	.

乃是郭起凤等得不耐烦了，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [æn; ən]['aɪərn]['ruːlər][æt; ət][jʊr; jər] [leg] .

Step	forward	and	point	an	iron	ruler	at	your	leg	.
步	向前	和	观点	一个	铁	统治者	在	你的	腿	.

上前照腿上一铁尺，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [mɛnʃən] [fel] [daʊn] .

Jiang	Menshen	fell	down	.
江	门神	跌倒	向下	.

蒋门神栽倒。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [prest] ['fɔːrwərd] ,

Guan	Xiaoxi	pressed	forward	,
关	小溪	按下	向前	,

关小西向前按住，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['kæʒuəli] [juːst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aɪərn] ['rʊlər] [tuː; tə] ['dɪsloʊkeɪt] [bəuθ] [ɑːrmz] .

Guo	Qifeng	casually	used	a	few	more	iron	rulers	to	dislocate	both	arms	.
郭	奇峰	随意地	用过的	一个	很少	更多的	铁	统治者	到	脱臼	两个都	武器	.

郭起凤随手又是几铁尺把两膀卸了，

[kraɪ] :

cry	:
哭	:

喊声：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [roʊp] . "

"	Bring	me	a	rope	.	"
"	带来	我	一个	绳索	.	"

“拿绳过来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ræn] ['kwɪkli] .

The	woman	in	green	ran	quickly	.
这	女士	在	绿色的	跑	迅速地	.

青衣紧跑，

[pæs] [ðə; ði] [roʊp] ['oʊvər] .

Pass	the	rope	over	.
经过	这	绳索	超过	.

将绳递过，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [baʊnd] [tə'geðər] .

Jiang	Menshen's	four	horses	were	tightly	bound	together	.
江	-	四	马匹	是	紧紧	边界	一起	.

把蒋门神四马攒蹄捆了个结实，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Pick	it	up	,
挑选	它	向上	,

提将起来，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] .

Throw	it	under	the	boat	.
扔	它	在下面	这	船	.

往船下一撂，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [lɔːst] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
He **fell** **and** **lost** **consciousness** **.**
他 跌倒 和 丢失的 意识 .

摔了个昏迷不省。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Shi **Gong** **immediately** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
史 锣 立即地 给予 这 下列的 指示 :

施公连忙吩咐:

[send] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Send **this** **servant** **to** **the** **mansion** **.**
发送 这 仆人 到 这 大厦 .

把这奴才送到公馆,

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [wʌn] [tuː] .
Wait **until** **you** **get** **that** **one** **too** **.**
等待 直到 你 得到 那 一 也 .

等着把那个也拿住,

[gʊd] , [let] [ˌjuː ˈes][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [ˈdɑːrmə] [təˈgeðər] .
Good **,** **let** **us** **uphold** **the** **Dharma** **together** **.**
好的 , 让 我们 坚持 这 法 一起 .

好一并正法。

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
The **yamen** **runners** **lifted** **it** **up** **.**
这 衙门 跑步者 抬起 它 向上 .

手下衙役抬起来,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˈʌndər] [gɑːrd] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər]
They **were** **sent** **to** **the** **mansion** **to** **be** **kept** **under** **guard** **,** **but** **that's** **another**
他们 是 发送 到 这 大厦 到 是 保留 在下面 警卫 , 但 那就是 其他
[ˈstɔːri] .
story **.**
故事 .

送到公馆看守不提。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [li] - [ˈoʊpənli] [riˈtriːtid] [ɪn] [dɪˈfiːt] .
Furthermore **,** **Li** **Qihou** **openly** **retreated** **in** **defeat** **.**
此外 , 李 - 公然 撤退 在 击败 .

再说李七侯见了公然退败,

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [slɪpt] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He **had** **already** **slipped** **away** **to** **the** **side** **.**
他 有 已经 滑倒了 离开 到 这 边 .

自己早闪到一边去了。

[ðen] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [græbd] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ʃʌn] .
Then **Xiao** **Xi** **grabbed** **Jiang** **Shun** **.**
然后 肖 习 抓住 江 回避 .

又见小西拿住蒋顺,

[ˈʃaʊtɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] :
Shouting **repeatedly** **:**
喊叫 反复 :

连声喊:

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" **Take** **it** **!** **"**
" 拿 它 ! "

“拿去了!

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Take it ! "
" 拿 它 ! "

拿去了！”

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ˈhuː] [ˈjɑːn] .
The intention was to intimidate Hou Lian .
这 意图 曾是 到 威吓 侯 连 .

意在威吓侯练。

[smel] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaɪpɪŋ] [bæg] .
Smell it with a piping bag .
闻 它 和 一个 管道 包 .

花嘴闻听，

[jiː][wʌz; wəz] [ˈæŋgərd] .
Yi was angered .
易 曾是 愤怒 .

益发动怒，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [li] [gɔːŋz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] . . .
They picked up Li Gong's crutch and . . .
他们 挑选 向上 李 锣的 拐杖 和 . . .

把李公拐抡起，

[hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔː] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
He fought to a draw with He Lutong .
他 战斗 到 一个 画 和 他 鲁通 .

直与何路通打个平手。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [west] [saɪd] ,
Even the little west side ,
甚至 这 小的 西方 边 ,

连那旁小西、

[tʃiː] [ˈfɛŋ] [wɑːtʃt] [təˈgeðər] .
Qi Feng watched together .
齐 冯 观看 一起 .

起凤一同观看，

- [ˈdɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Tianba didn't make a move .
- 没有 制作 一个 移动 .

天霸也不动手。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðə; ði] [ˈfænsi] - [bil] [ˈɑːspreɪ] [ɪz][noʊ] [les] [ɪmˈpresɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɔːrmərənt] .
It seems the fancy - billed osprey is no less impressive than the cormorant .
它 似乎 这 想要 - 账单 鱼鹰 是 不 较少的 感人的 比 这 鸬鹚 .

看来花嘴真不在鱼鹰子之下。

[faɪt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf]
Fight long enough
斗争 长的 足够的

战够多时，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[lʊk] , [its] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
Look , it's already noon .
看 , 它是 已经 中午 .

看看天已晌午，

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[kloʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['hɪroʊz] [stʊd] ['aɪdli][baɪ] .
Guo and his three heroes stood idly by .
郭 和 他的 三 英雄 站立 闲散地 经过 .

郭三位英雄袖手旁观，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pend] [ɑːn] ['huː] ['jɑːnz] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
They all depend on Hou Lian's martial arts skills .
他们 全部 依赖 在 侯 连的 武术 艺术 技能 .

都要看侯练的武艺，

['siːkrətli] [əd'maɪərɪŋ] :
Secretly admiring :
偷偷 钦佩 :

暗中赞叹：

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
Unfortunately , this person did not follow the right path .
很遗憾 , 这 人 做过 不是 跟随 这 正确的 小路 .

可惜此人不入正途。

[weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Wait a while longer .
等待 一个 尽管 更长 .

再等个时候，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .
Let's see who wins and who loses .
我们来吧 看 WHO 胜利 和 WHO 失败 .

看他是谁胜谁败，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ðen] .
It's not too late to take action then .
它是 不是 也 晚的 到 拿 行动 然后 .

那时再动手不迟。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Little did he know that Master Shi was in a hurry .
小的 做过 他 知道 那 掌握 史 曾是 在 一个 匆忙 .

哪知施公内心着急，

['siːɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ['faɪtɪŋ] ['huː] - [ə'loʊn] ,
Seeing He Lutong fighting Hou Huazui alone ,
看到 他 鲁通 斗争 侯 - 独自的 ,

见何路通独战侯花嘴，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
After a long and fierce battle ,
后 一个 长的 和 凶猛的 战斗 ,

鏖战多时，

['æŋgər] [roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Anger rose in my heart .
愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

不由心头火起，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [lets] [ɔːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] ! "

"	Let's	all	do	it	together	!	"
"	我们来吧	全部	做	它	一起	!	"

“一齐动手，

[siːz] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] .

Seize	this	servant	.
抢占	这	仆人	.

将这奴才拿住，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] !

Do	not	be	negligent	!
做	不是	是	疏忽	!

勿得怠慢！”

[ˈjeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

关、

[gwoʊ] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

Guo	listened	to	the	instructions	.
郭	听着	到	这	指示	.

郭听得吩咐，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] .

Everyone	was	busy	.
每个人	曾是	忙碌的	.

一齐着忙，

[iːtʃ] [reɪzd] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [ˈwɛpənz] .

Each	raised	their	swords	and	weapons	.
每个	提高	他们的	剑	和	武器	.

各举刀兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈhuː] [lˈjɑːn] .

They	came	to	capture	Hou	Lian	.
他们	来了	到	捕获	侯	连	.

前来擒捉侯练。

[wen] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ʃeɪpt] [ˈnɑːzl] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wəːnt, weənt] [ˈgoʊɪŋ] [wel] . . .

When	the	flower	-	shaped	nozzle	saw	that	things	weren't	going	well	.	.	.
什么时候	这	花	-	形状	喷嘴	锯	那	事物	不是	去	出色地	.	.	.

这花嘴一见势头不好，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ˈbreɪvli] .

They	fought	back	bravely	.
他们	战斗	后退	勇敢地	.

更是奋勇招架，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kənˈflɪkts] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɪz] [kloʊz] .

The	number	of	conflicts	between	them	is	close	.
这	数字	的	冲突	之间	他们	是	关闭	.

往来冲突数合，

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	flipped	over	and	jumped	into	the	water	.
他	翻转	超过	和	跳了起来	进入	这	水	.

一翻身跳入水中。

-

Tianba

-

天霸、

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi ,

小溪 ,

小西、

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃiː] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

Each	of	the	Qi	Fengs	was	at	a	loss	.
每个	的	这	齐	冯氏	曾是	在	一个	损失	.

起凤各自束手无策，

['ɑːspreɪ] [læft] ['laʊdli] .

Osprey	laughed	loudly	.
鱼鹰	笑了	高声	.

鱼鹰子大笑一声，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [wel] .

He	turned	his	head	and	dove	into	the	water	as	well	.
他	转向	他的	头	和	鸽子	进入	这	水	作为	出色地	.

一扭头也钻入水中，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [pər'suːt] .

They	continued	their	pursuit	.
他们	持续	他们的	追逐	.

追下去了。

[dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌʌndər'wɔːtər] ,

Just	to	say	that	He	Lutong	could	open	his	eyes	underwater	,
只是	到	说	那	他	鲁通	可以	打开	他的	眼睛	水下	,

单说何路通能在水底睁眼，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .

You	can	stay	for	three	days	and	three	nights	.
你	能	停留	为了	三	天	和	三	夜晚	.

可住三日三夜，

['speʃəlaiziz] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'wɔːtər] .

Specializes	in	capturing	people	underwater	.
专业	在	捕捉	人们	水下	.

专会水底拿人，

[hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [fɪʃ] ['iːg(ə)l] .

His	old	friends	called	him	Fish	Eagle	.
他的	老的	朋友们	称为	他	鱼	鹰	.

故人都叫他鱼鹰子。

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊ'tel] .

We	met	at	the	Baliqiao	Hotel	.
我们	遇见	在	这	-	酒店	.

本在八里桥饭店相遇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][gwɑːn] [ʒaɔksi] .

He	was	angry	with	Guan	Xiaoxi	.
他	曾是	生气的	和	关	小溪	.

与关小西生回闲气，

[dʒi][kˈwɑːn] [ˈrekəgnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ji Quan recognized it .
季 权 认可 它 .

计全认得，

[ðeɪ] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] .
They advised him to submit to the master .
他们 建议 他 到 提交 到 这 掌握 .

相劝归附大人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
It was of no use whatsoever .
它 曾是 的 不 使用 任何 .

并无寸功。

[təˈdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ʃeɪpt] [ˈnɑːzl] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Today I saw the flower - shaped nozzle enter the water .
今天 我 锯 这 花 - 形状 喷嘴 进入 这 水 .

今日见了花嘴入水，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈsʌðərnər] [ˈtrævlɪŋ] [baɪ] [boʊt]
The so - called Southerners traveling by boat
这 所以 - 称为 南方人 旅行 经过 船

所谓南人坐船，

[ˈnɔːð(ə)nə] [raɪd] [ˈhɔːrsɪz] .
Northerners ride horses .
北方人 骑 马匹 .

北人骑马，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
This is the place to make a name for yourself .
这 是 这 地方 到 制作 一个 姓名 为了 你自己 .

正是立功之所，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [pliːzd] .
I am very pleased .
我 是 非常 高兴 .

甚觉得意，

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
So he turned his head and sank down without mentioning it again .
所以 他 转向 他的 头 和 沉没 向下 没有 提及 它 再次 .

故一扭头沉下去了不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][bəuθ] [bæŋks] . . .
Now , let's talk about the boatmen and the people on both banks . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 船夫 和 这 人们 在 两个都 银行 . . .

且说那众船户合两岸人等，

[juː; jʊ] [riːd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈrændəm] [θɪŋz] .
You read a lot of random things .
你 读 一个 很多 的 随机的 事物 .

闲杂看的真多，

[ˈevriwʌn] [tʃɪrd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
Everyone cheered in surprise .
每个人 欢呼 在 惊喜 .

各各惊讶喝彩，

[aɪ] ['diːpli] [əd'maɪər] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [im'plɔiŋ] ['piːp(ə)l] .

I	deeply	admire	Shi	Gong's	efficiency	in	employing	people	.
我	深	钦佩	史	锣的	效率	在	雇用	人们	.

深服施公用人之周。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [ʌn'foʊld] [ˌʌndər'wɔːtər] .

We	have	no	idea	how	the	battle	will	unfold	underwater	.
我们	有	不	主意	如何	这	战斗	将要	展开	水下	.

正不知水底如何打仗，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Everyone	was	puzzled	.
每个人	曾是	困惑	.

人人纳闷。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	someone	ran	up	and	shouted	:
突然	,	某人	跑	向上	和	喊叫	:

猛听得一人跑来喊叫：

" [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

"	Vice	General	Huang	,
"	副	一般的	黄	,

“黄副将，

" [sɜːr] , [pliːz] ['ænsər] [ˌem 'iː] . "

"	Sir	,	please	answer	me	.	"
"	先生	,	请	回答	我	.	"

大人请你回话。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻听，

[hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .

He	strode	to	the	pontoon	bridge	.
他	大步走	到	这	浮桥	桥	.

大踏步赶至浮桥，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] ['bəuiŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

He	stood	respectfully	bowing	before	the	sedan	chair	.
他	站立	尊敬	鞠躬	前	这	轿车	椅子	.

轿前躬身侍立。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [tel] [ðə; ði] ['boʊtmən] . . . "

"	Tell	the	boatman	.	.	.	"
"	告诉	这	船工	.	.	.	"

“你吩咐船家，

[duː][nɑːt] [liːv] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] .

Do	not	leave	idle	people	behind	.
做	不是	离开	闲置的	人们	在后面	.

莫留闲人，

[ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

Enough	is	enough	.
足够的	是	足够的	.

只是够用就得，

[fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] .
First come , first served .
第一的 来 , 第一的 服务 .

先来在前，

['leɪtər] ,
Later ,
之后 ,

后来在后，

[duː][nɑːt] ['wɑːndər] [ɔːf] .
Do not wander off .
做 不是 漫步 离开 .

勿得乱走。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
He turned and climbed back onto the bow of the boat , shouting loudly :
他 转向 和 攀登 后退 到 这 弓 的 这 船 , 喊叫 高声 :

翻身复上船头高声道：

" ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , [ɔːl] [boʊt] [flægz] [ænd; ənd] [boʊt] ['kæptɪnz] ! "
" Listen carefully , all boat flags and boat captains ! "
" 听 小心 , 全部 船 旗帜 和 船 队长 ! "

“各船旗丁庄头听真！

[ðə; ði] ['mæstər] [dʒʌst] [ɪn'strʌktɪd] :
The master just instructed :
这 掌握 只是 指示 :

方才大人吩咐：

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ə'raɪvz] [fɜːrst] [gets] [θruː] .
The ship that arrives first gets through .
这 船 那 到达 第一的 获得 通过 .

哪船先到先过关，

['leɪtər] ,
Later ,
之后 ,

后来在后，

['nevər] [ə'laʊ] ['eni] ['kɑːnflɪkt] .
Never allow any conflict .
绝不 允许 任何 冲突 .

永不许相争。

[ɪm'pɪriəl] [greɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Imperial grain is a matter of national importance .
帝国 粮食 是 一个 事情 的 国家的 重要性 .

皇粮乃是国家要务，

[ðə; ði] [lɔː] ['gʌvənz]
The law governs
这 法律 统治

王法所关，

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not underestimate it .
做 不是 低估 它 .

勿得轻视。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , ['huː] ['jɑːn] [ænd; ənd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [mɛnʃən] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [tə'geðər] .

In his youth , Hou Lian and Jiang Menshen were executed together .

在 他的 青年 , 侯 连 和 江 门神 是 执行 一起 .

少时拿侯练与蒋门神一并开刀正法。

['eniwʌn] [huː] [dɪsəg'riːz] ,

Anyone who disagrees ,

任何人 WHO 不同意 ,

再有不服的，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ['ɜːrliər] .

Come out and cause trouble earlier .

来 出去 和 原因 麻烦 早些时候 .

早些出来放刁，

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [noʊ] [wʌnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ækt] [spɔɪld] .

Don't wait until no one's around to act spoiled .

不 等待 直到 不 一个人的 大约 到 行为 被宠坏了 .

别等没人时候撒赖。”

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [ə'griːd] .

Not a single person agreed .

不是 一个 单身的 人 同意 .

并不闻一人答应，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] .

I happened to see one person coming from each of the two boats .

我 发生 到 看 一 人 未来 从 每个 的 这 二 船 .

偶见两船上各来一人，

- ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :

Zhenben Huang Tianba said :

- 黄 - 说 :

真奔黄天霸说：

" [wiː; wi] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

" We request an audience with Your Excellency . "

" 我们 要求 一个 观众 和 你的 阁下 . "

“我辈求见大人。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

The two men knelt down in front of the sedan chair .

这 二 男人 跪下 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

那两个人来到轿前跪倒。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [æskt] :

Upon seeing this , Shi Gong immediately asked :

之上 看到 这 , 史 锣 立即地 问 :

施公一见开言问道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː] ?

Who are you two ?

WHO 是 你 二 ?

“你两个是什么人?

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?

What is your name ?

什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ?

Why have you come to see this institution ?

为什么 有 你 来 到 看 这 机构 ?

为何来见本院? ”

[ðə; ði] [tuː] [kaʊˈtaʊd] .

The	two	kowtowed	.
这	二	叩头	.

二人叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "

"	Your	Excellency	,	Imperial	Envoy	,	please	allow	me	to	report	:	"
"	你的	阁下	,	帝国	使者	,	请	允许	我	到	报告	:	"

“钦差大人容禀：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [li] .

Our	surname	is	Li	.
我们的	姓	是	李	.

我们姓李，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .

He	was	a	good	person	.
他	曾是	一个	好的	人	.

本是好人，

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmoʊmənteri] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] ,

Due	to	a	momentary	misunderstanding	,
到期的	到	一个	瞬间	误解	,

因一时不明，

[hiː; hi] [braibd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

He	bribed	him	again	.
他	受贿	他	再次	.

又被他买嘱，

[help] [ðem; ðəm] [faɪt] [fɔːr; fər] [help] ,

Help	them	fight	for	help	,
帮助	他们	斗争	为了	帮助	,

帮助他们争帮，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .

But	they	were	unaware	of	the	serious	consequences	.
但	他们	是	不知情	的	这	严肃的	结果	.

却不知此等利害。

[fæŋ] [ˌɛl e ˈaɪ] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi] [rɪgˈretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Fang	Lai	realized	he	regretted	it	.
方	赖	已实现	他	后悔	它	.

方来知道后悔，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz] .

Therefore	,	I	came	here	to	apologize	.
所以	,	我	来了	这里	到	道歉	.

故此前来请罪，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɛθs] .

He	deserves	to	die	a	thousand	deaths	.
他	值得	到	死	一个	千	死亡人数	.

身该万死。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	sneered	three	times	and	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	冷笑	三	时代	和	说	:

施公闻言冷笑三声说：

" [ðiːz] [greɪn] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ɪts] ['ɑːrmi] . "
" These grain ships are necessary for the country to support its army . "
" 这些 粮食 船舶 是 必要的 为了 这 国家 到 支持 它是 军队 . "

“这粮船乃是国家养兵所需要务，

[fʊl] ,
Full ,
满的 ,

满、

[mɑːŋ'goʊliən] ,
Mongolian ,
蒙 ,

蒙、

[ðə; ði][hæn] [eɪt] ['bænərz] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ðɪs] [greɪn] .
The Han Eight Banners soldiers all relied on this grain .
这 韩 八 横幅 士兵 全部 依赖 在 这 粮食 .

汉八旗兵丁尽赖此粮。

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] ,
Controlling the grain transport ,
控制 这 粮食 运输 ,

把持漕粮，

[ðɪs] [miːnz] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
This means disobeying the imperial edict .
这 方法 违抗命令 这 帝国 法令 .

即是违逆圣旨。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [jʊr; jər] [kraɪmz] .
You must confess your crimes .
你 必须 承认 你的 犯罪 .

你等务宣知罪，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [duː] [ðɪs] [ə'gen] .
You must never do this again .
你 必须 绝不 做 这 再次 .

以后切不可再犯。

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People come .
人们 来 .

人来，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [sə'rendərd] [men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Take the two surrendered men back to the mansion .
拿 这 二 投降 男人 后退 到 这 大厦 .

把这两名投降的人带回公馆，

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] . "
" Waiting for a retrial . "
" 等待 为了 一个 再审 . "

伺候再审。”

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [led] [li] - ,
His subordinates followed and led Li Gongran ,
他的 下属 随后 和 引领 李 - ,

手下跟随领着李公然、

[li] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Li Qihou's arrival at the mansion is not mentioned .
李 - 到达 在 这 大厦 是 不是 提及 .

李七侯到公馆不提。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈhuː] - [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
Furthermore , Hou Huazui escaped into the water .
此外 , 侯 - 逃脱 进入 这 水 .

再说侯花嘴逃在水内，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [dɪˈzæstər] [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [kəˈlæməti] .
Hoping to escape disaster and avoid calamity .
希望 到 逃脱 灾难 和 避免 灾害 .

指望逃灾避祸。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈkaʊntər] [æn; ən] [ˈɑːspreɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːbed] .
Little did they know they would encounter an osprey walking on the seabed .
小的 做过 他们 知道 他们 会 遇到 一个 鱼鹰 步行 在 这 海底 .

哪知道就遇见鱼鹰子正在水底行走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Suddenly , he was punched in the back .
突然 , 他 曾是 拳击 在 这 后退 .

猛然背受一拳打着。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ɔːr][ə; eɪ] [goʊst] .
He didn't know if it was a human or a ghost .
他 没有 知道 如果 它 曾是 一个 人类 或者 一个 鬼 .

他不知是人是鬼，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈdrægən] ?
Is it a fish or a dragon ?
是 它 一个 鱼 或者 一个 龙 ?

是鱼是龙，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈrændəm] [θɔːts] .
My mind was wandering with random thoughts .
我的 头脑 曾是 漫游 和 随机的 想法 .

心中胡思乱想，

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [maʊθ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
The water inside the mouth needs to be changed .
这 水 里面 这 嘴 需求 到 是 已更改 .

口内还得换水。

[wɪˈðaʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz][hɪt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrm] [əˈgen] .
Without realizing it , I was hit on the back of my arm again .
没有 意识到 它 , 我 曾是 打 在 这 后退 的 我的 手臂 再次 .

不知不觉臂后又着一下，

[ˈhevɪərðənˈer][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,
Heavier than before ,
较重 比 前 ,

比前觉重，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] .
They were even more surprised .
他们 是 甚至 更多的 惊讶 .

更是吃惊。

[kwɪk] [ˈθɪŋkɪŋ]
quick thinking
快的 思维

急中生智，

[ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf]
Using all the strength of my life
使用 全部 这 力量 的 我的 生活

用尽平生力量，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] [krʌtʃ] ,
Swinging the iron crutch ,
摇摆 这 铁 拐杖 ,

抡动铁拐，

['æftər] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [ə'tæk] ,
After a chaotic attack ,
后 一个 混乱 攻击 ,

乱打一阵，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
I didn't get anything at all .
我 没有 得到 任何事物 在 全部 .

一下也没捞着什么，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] .
It caused weakness in the limbs .
它 导致 弱点 在 这 四肢 .

使的四肢无力。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He Lutong thought to himself :
他 鲁通 想法 到 他自己 :

何路通想道：

[hiː; hi] [kɑːnt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He can't open his eyes in the water .
他 不能 打开 他的 眼睛 在 这 水 .

他水里不能睁眼，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ?
Why not just take it and get it over with ?
为什么 不是 只是 拿 它 和 得到 它 超过 和 ?

何不赶紧拿去交差完事。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [hʊk] [ðə; ði] [spɪr] .
After thinking it over , he used his right hand to hook the spear .
后 思维 它 超过 , 他 用过的 他的 正确的 手 到 钩 这 矛 .

想罢用右手钩枪拐，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [veɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] .
Reach out and make sure you see the vein on his heel .
抵达 出去 和 制作 当然 你 看 这 静脉 在 他的 脚跟 .

伸过去看准他脚跟上的筋，

[traɪ][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Try your best to hook it .
尝试 你的 最好的 到 钩 它 .

尽力一钩，

[ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [left] .
They pulled him along and left .
他们 拉 他 沿着 和 左边 .

拉起便走。

[hiː; hi] ['lʌ] ['juːzɪz][ðə; ði] ['wɔːtər] - ['wɔːkɪŋ] ['meθəd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [weɪvz] ['ʌpwərdz] .
He Lu uses the water - walking method to move the waves upwards .
他 鲁 用途 这 水 - 步行 方法 到 移动 这 波浪 向上 .

何路通用踏水法儿波上行，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flæt] [graʊnd] ,
If it is flat ground ,
如果 它 是 平坦的 地面 ,

如若平地，

['pʊlɪŋ] [ɑːn] - [biːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [hæf] - [səb'mɜːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɚz] ['sɜːrfɪs] .

Pulling	on	Houhua's	beak	,	it	floated	half	-	submerged	on	the	water's	surface	.
拉	在	-	喙	,	它	漂浮	一半	-	湮	在	这	水的	表面	.

拉着侯花嘴在水面上半沉半浮。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ʒaɔksi] ,

As	for	Xiaoxi	,
作为	为了	小溪	,

至于小西、

[tʃiː] ['fɛŋ]

Qi	Feng
齐	冯

起凤，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'meɪzd] .

Everyone	was	secretly	amazed	.
每个人	曾是	偷偷	惊叹	.

无不暗暗称奇。

['oʊnli][ðə; ði] ['suːdʒəj] [ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəu] ['fækʃnz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] .

Only	the	Suzhou	and	Hangzhou	factions	took	charge	.
仅有的	这	苏州	和	杭州	派系	采取	收费	.

唯有苏杭两帮揽头、

['boʊtmən] ,

boatman	,
船工	,

梢公、

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

The	captain	and	others	,
这	队长	和	其他的	,

舵公等人，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [hə'loʊ] ,

Without	even	having	time	to	say	hello	,
没有	甚至	拥有	时间	到	说	你好	,

顾不得道好，

[dʒʌst] ['baɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] .

Just	biting	your	finger	and	sticking	out	your	tongue	.
只是	咬	你的	手指	和	粘性	出去	你的	舌头	.

只是咬指伸舌，

[ðə; ði] [proʊb] [hæz; həz][ə; eɪ] [nekt] [dɪ'zaɪn] .

The	probe	has	a	necked	design	.
这	探测	有	一个	颈部	设计	.

探头缩颈的，

[iːtʃ] [sɔːt] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][træp] ;

Each	sought	only	to	escape	the	trap	;
每个	寻求	仅有的	到	逃脱	这	陷阱	;

各顾自己幸逃罗网；

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðen] ,

If	we	had	fought	against	him	then	,
如果	我们	有	战斗	反对	他	然后	,

当时若与他相争，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] .

They	were	all	captured	.
他们	是	全部	捕获	.

各个俱得遭擒，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
At this point , he kept saying :
在 这 观点 , 他 保留 说 :

这时不住说：

" [lʊk] , [lʊk] . "
" Look , look . "
" 看 , 看 . "

“你看你看。”

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
We're almost at the bridge .
是 几乎 在 这 桥 .

快到桥边，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
He Lutong leaped onto the pontoon bridge .
他 鲁通 跳跃 到 这 浮桥 桥 .

只见何路通纵身上了浮桥，

[hiː; hi] [plaːntid] [ə; eɪ] - - [ziju'aɪ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
He planted a Houhua - zui upside down .
他 已种植 一个 - - zui 上行 向下 .

把一个侯花嘴倒栽葱的，

[ðeɪ] [pʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
They pulled themselves up onto the bridge with both hands .
他们 拉 他们自己 向上 到 这 桥 和 两个都 双手 .

双手拽上桥去。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] [sed] [ə'gen] :
The Venerable Master from both sides of the strait said again :
这 可敬 掌握 从 两个都 侧面 的 这 海峡 说 再次 :

两岸上人又道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The shouts shook the earth .
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声震地。

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['soʊkɪŋ] [wet] .
The two people were soaking wet .
这 二 人们 是 浸泡 湿的 .

只见两个人是水淋淋的。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hʊkt] [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌtʃ] , [nelt] [ɑːn] [wʌn] [niː] [bɪ'fɔːr]
He Lutong , holding a hooked spear and a crutch , knelt on one knee before
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

何路通怀抱钩枪拐单膝跪在桥前，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] . "
" I am ordered to capture the thief . "
" 我 是 订购 到 捕获 这 贼 . "

小的奉命将贼拿到。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [taɪ] [ðə; ði] - [ˈnɑːzl] [ˈtaɪtli] . "
" Tie the Houhua nozzle tightly . "
" 领带 这 - 喷嘴 紧紧 . "

“把侯花嘴捆结实，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Take him to the mansion .
拿 他 到 这 大厦 .

带到公馆。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

一摆手，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [ʌp] .
He Lutong stood up .
他 鲁通 站立 向上 .

何路通站起。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong then instructed :
史 锣 然后 指示 :

施公又吩咐：

" [lɪft] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] , "
" Lift the sedan chair , "
" 举起 这 轿车 椅子 , "

“起轿，

[lets] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Let's return to the mansion .
我们来吧 返回 到 这 大厦 .

且回公馆。”

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [left] [fɜːrst] .
The steward left first .
这 管家 左边 第一的 .

只见执事先走，

[ðə; ði] [tiːmz] [laɪnd] [ʌp] [ˈseprətli] .
The teams lined up separately .
这 团队 衬里 向上 分别地 .

队伍各自排开。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈoʊvər] .
Someone had already brought the horse over .
某人 有 已经 带来 这 马 超过 .

早有人牵过马来，

['depjuti]	['dʒen(ə)rəl]	['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	['bɔːrdɪd]	[ðə; ði]	['viːəkl; 'viːhɪkl]	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	['fɔːrwərd]	.
Deputy	**General**	**Huang**	**boarded**	**the**	**vehicle**	**and**	**proceeded**	**forward**	**.**
副	一般的	黄	登机	这	车辆	和	继续	向前	.

黄副将乘上前行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] :
Then a voice came from inside the sedan chair :
然后 一个 嗓音 来了 从 里面 这 轿车 椅子 :

又听得轿内传出：

" [ðoʊz] [ten] [ˈkæptɪnz] "
" Those ten captains "
" 那些 十 队长 "

“那十名千总，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] . "
" I will come to the mansion immediately and await your arrival . "
" 我 将要 来 到 这 大厦 立即地 和 等待 你的 到达 . "

随到公馆听候。”

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz][ˈspoʊkən] ,
Once the word was spoken ,
一次 这 单词 曾是 说 ,

一言传出，

[ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
The officers were terrified at the sound .
这 警官 是 恐惧 在 这 声音 .

千总们闻声丧胆，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?
How could I dare to be negligent ?
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He quickly disembarked and followed the sedan chair .
他 迅速地 下船 和 随后 这 轿车 椅子 .

连忙下船跟随轿后，

[ðeɪ] [boʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] .
They bowed their heads and followed .
他们 鞠躬 他们的 头部 和 随后 .

俯首随行。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] .
He ordered the road to be cleared .
他 订购 这 路 到 是 已清除 .

吩咐打道，

[eɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Eight people lifted it up .
八 人们 抬起 它 向上 .

八人抬起，

[laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
Like a gust of wind ,
喜欢 一个 阵风 的 风 ,

一阵风相似，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

We	arrived	at	the	mansion	.
我们	到达的	在	这	大厦	.

来到公馆。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

Shi	Gong	alighted	from	the	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	这	轿车	椅子	.

施公下了大轿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	walked	into	the	hall	and	took	a	seat	.
他	步行	进入	这	大厅	和	采取	一个	座位	.

走到厅中升了公座，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɜːrvd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Tianba	and	the	others	served	on	both	sides	.
-	和	这	其他的	服务	在	两个都	侧面	.

天霸等人两旁伺候。

[ɔːf] - [ˈduːti] [ˈrɑːstər] ,

Off	-	duty	roster	,
离开	-	责任	名册	,

下役排班，

[ðə; ði] [hɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] .

The	hall	has	been	called	.
这	大厅	有	到过	称为	.

喊过了堂。

[ten] [ˈkæptɪnz] [nelt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

Ten	captains	knelt	on	it	.
十	队长	跪下	在	它	.

十名千总跪在上面，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ʃʌn] ,

Jiang	Shun	,
江	回避	,

蒋顺、

[ˈhuː] [lˈjɑːn] [nelt] [bɪˈloʊ] .

Hou	Lian	knelt	below	.
侯	连	跪下	以下	.

侯练跪在下面。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] :

Shi	Gong	shouted	angrily	:
史	锣	喊叫	愤怒地	:

施公带怒叫：

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ʃʌn]

Jiang	Shun
江	回避

“蒋顺、

[ˈhuː] [lˈjɑːn] ,

Hou	Lian	,
侯	连	,

侯练，

[duː][juː; jʊ] [tuː] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ?

Do	you	two	know	your	crime	?
做	你	二	知道	你的	犯罪	?

你俩可知罪吗？”

[ðə; ði] [tuː] [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
The two crawled half a step on their knees and said :
这 二 爬行 一半 一个 步 在 他们的 膝盖 和 说 :

两人跪爬半步说：

" [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] , "
" Know your crime , "
" 知道 你的 犯罪 , "

“知罪，

[its] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
It's the fault of the petty person .
它是 这 过错 的 这 小气 人 .

是小人的错，

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðoʊz] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
We shouldn't have accepted those few taels of silver from them .
我们 不应该 有 公认 那些 很少 两 的 银 从 他们 .

不该收他们这几两银子。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] !
I'm willing to admit my guilt !
我是 愿意的 到 承认 我的 有罪 !

情愿领罪！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [said] ['diːpli] .
Shi Gong sighed deeply .
史 锣 叹了口气 深 .

施公嗟叹不已。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['tʃæŋ] [kaɪ] - ['ʃɛk] . . .
He also ordered someone to bring Chiang Kai - shek . . .
他 还 订购 某人 到 带来 蒋介石 凯 - 石克 . . .

又叫人把蒋、

['huː] [dʒiːəhaʊ] [roʊz] [ʌp] .
Hou Jiahao rose up .
侯 嘉豪 玫瑰 向上 .

侯枷号起来。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
I don't know exactly what happened .
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɑːn][ðə; ði] 185th ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bɪ'gæn] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] ,
On the 185th journey to Huai'an , the journey began by waterway to Jinghai ,
在 这 185th 旅行 到 淮安 , 这 旅行 开始 经过 水路 到 京海 ,
[wer] [ðə; ði] ['piːpəlz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] .
where the people's words were received .
在哪里 这 人们的 字 是 已收到 .

第185回 赴淮安初经水路 到静海又接民词

[naʊ] , [lets] [seɪ] [lɔːrd] [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['kæptʃərd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃʌn] . . .
Now , let's say Lord Zhongliang captured Jiang Shun . . .
现在 , 我们来吧 说 主 中良 捕获 江 回避 . . .

且说忠良爷拿住蒋顺、

['hu:] [l'jɑ:n] ,
Hou Lian ,
侯 连 ,

侯练，

['floʊtɪŋ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [joʊk]
Floating bridge with yoke
漂浮的 桥 和 轭

枷号浮桥，

[wʌns] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [greɪn] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ['fainəlaiz] ,
Once the regulations for grain ships are finalized ,
一次 这 法规 为了 粮食 船舶 是 最终定稿 ,

单等粮船定规之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
They should still be severely punished .
他们 应该 仍然 是 严重 受到惩罚 .

仍然要从重治罪。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] ['ɪʃu:d] [æn; ən]['ɔ:rdər] :
Shi Gong issued an order :
史 锣 发布 一个 命令 :

施公传令：

[ðoʊz] [hu:] [kʌm] [fɜ:rst] [pæs] [ðə; ði] [test] .
Those who come first pass the test .
那些 WHO 来 第一的 经过 这 测试 .

在前的先过关，

[i:tʃ] ['proʊsi:dz] [ɪn] [tɜ:rn] .
Each proceeds in turn .
每个 收益 在 转动 .

各按次序而行，

[ðoʊz] [hu:] [kʌm] ['æftər][mʌst; məst][nɑ:t] [ˌoʊvər'teɪk] .
Those who come after must not overtake .
那些 WHO 来 后 必须 不是 超过 .

在后的勿得逾越，

[ðoʊz] [hu:] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔ:rdərz] [wɪl] [bi:; bi] ['eksɪkju:tɪd] .
Those who disobey orders will be executed .
那些 WHO 违 订单 将要 是 执行 .

违令者斩。

[wʌns] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər]['spoʊkən] ,
Once the words were spoken ,
一次 这 字 是 说 ,

一言宣出，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [ɔ:] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] .
Everyone was in awe and submission .
每个人 曾是 在 敬畏 和 提交 .

众人畏服，

[nekst] [ɪn] ['ɔ:rdər] ,
Next in order ,
下一个 在 命令 ,

接着次序，

[nʌn] [derd] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
None dared to compete with the other .
没有任何 敢于 到 竞争 和 这 其他 .

各不敢争强。

[wɜːrd] [spred] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ə'gen] .

Word	spread	from	the	mansion	again	.
单词	传播	从	这	大厦	再次	.

公馆又传出话去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

It	will	be	implemented	from	the	date	indicated	.
它	将要	是	实施的	从	这	日期	表明的	.

说明日起行。

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz]['spoʊkən] ,

Once	the	word	was	spoken	,
一次	这	单词	曾是	说	,

一言传出，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nuː] .

In	an	instant	,	all	the	civil	and	military	officials	knew	.
在	一个	立即的	,	全部	这	民用	和	军队	官员	知道	.

霎时间文武众官皆知，

[tʃiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Qi	came	to	the	mansion	.
齐	来了	到	这	大厦	.

齐来至公馆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .

They	were	all	to	be	served	a	farewell	banquet	.
他们	是	全部	到	是	服务	一个	告别	宴会	.

俱要伺候饯行。

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .

Shi	Gong	declined	the	offer	.
史	锣	拒绝	这	提供	.

施公推辞不受，

[ɪn'strʌkt] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [prɪ'per] .

Instruct	local	officials	to	prepare	.
指示	当地的	官员	到	准备	.

教地方官预备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

There	was	a	small	boat	at	the	head	of	the	boat	.
那里	曾是	一个	小的	船	在	这	头	的	这	船	.

当时头里一只小船，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [gɔːŋz] ,

Shouting	and	beating	gongs	,
喊叫	和	殴打	锣	,

喝道打锣，

[ðə; ði] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [led] [ðə; ði] [wei] .

The	horse	at	the	front	of	the	station	led	the	way	.
这	马	在	这	正面	的	这	车站	引领	这	方式	.

前站顶马开路而行，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['taɪ'piŋ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] ,

Then	came	the	Taiping	large	ship	,
然后	来了	这	太平	大的	船	,

后是太平大船，

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .

These	were	Shi	Gong	and	his	entourage	.
这些	是	史	锣	和	他的	随行人员	.

是施公与众亲随人等。

[naɪn] [smɔːl] ['boʊts] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Nine **small** **boats** **followed** **behind** **.**
九 小的 船 随后 在后面 .

后跟九只小船，

['ləʊdɪŋ] [fuːd] [juː'tensɪlz]
Loading **food** **utensils**
加载中 食物 餐具

装载伙食器具、

[ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [juːst] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The **items** **in** **the** **luggage** **used** **for** **personal** **purposes** **are** **not** **mentioned** **.**
这 项目 在 这 行李 用过的 为了 个人的 目的 是 不是 提及 .

行囊私用诸物不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
And **speaking** **of** **the** **people** **coming** **and** **going** **along** **both** **banks** **of** **the** **river** **,**
和 请讲 的 这 人们 未来 和 去 沿着 两个都 银行 的 这 河 ,

且说沿河一路两岸来往人，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The **soldiers** **and** **civilians** **near** **the** **river** **all** **praised** **it** **.**
这 士兵 和 平民 靠近 这 河 全部 赞扬 它 .

以及近河军民无不夸奖，

[laɪk] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
Like **gazing** **at** **the** **clouds** **and** **looking** **at** **the** **sun** **.**
喜欢 凝视 在 这 云 和 寻找 在 这 太阳 .

瞻云望日一般。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
All **the** **civil** **and** **military** **officials** **were** **filled** **with** **fear** **.**
全部 这 民用 和 军队 官员 是 已填 和 害怕 .

各处文武官员无不畏惧。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The **officers** **and** **soldiers** **escorted** **them** **along** **the** **way** **.**
这 警官 和 士兵 护送 他们 沿着 这 方式 .

一路该汛官兵更相护送。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon **arriving** **at** **Caojiazhuang** **,**
之上 抵达 在 - ,

行到曹家庄，

[wiː; wi] [pæst] - ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .
We **passed** **Yangzhuang** **Village** **again** **.**
我们 通过了 - 村庄 再次 .

又过杨庄村。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] -
That **day** **we** **arrived** **at** **Xinkou**
那 天 我们 到达的 在 -

那一日到了新口，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bæks] , [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] [fæst] .
With **the** **wind** **at** **our** **backs** **,** **we're** **moving** **fast** **.**
和 这 风 在 我们的 背部 , 是 移动 快速地 .

顺风帆起正走得急，

['feɪntli] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] :
Faintly **,** **someone** **was** **shouting** **repeatedly** **:**
淡淡的 , 某人 曾是 喊叫 反复 :

隐隐有人连声喊叫：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[ðə; ði] [boʊt] [ə'proʊtʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The boat approached in an instant .
这 船 接近 在 一个 立即的 .

顷刻船近，

[ðə; ði] ['klɪrər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
The clearer it is , the more you hear it .
这 更清晰 它 是 , 这 更多的 你 听到 它 .

越听真切，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It was a woman .
它 曾是 一个 女士 .

乃是一妇人。

['evriwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone had already seen it .
每个人 有 已经 已见 它 .

众人早看见，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
I dare not say more .
我 敢 不是 说 更多的 .

不敢多言。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .
Suddenly a sound reached the cabin .
突然 一个 声音 达到 这 舱 .

忽然一声传到舱中，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['noʊbəlmənz] [ɪrz] .
It startled the nobleman's ears .
它 惊慌 这 贵族的 耳朵 .

惊了大人的贵耳，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [æn; ən][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Shi An ran out and said :
突然 , 史 一个 跑 出去 和 说 :

猛见施安跑出说：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is the name of this place ?
什么 是 这 姓名 的 这 地方 ?

“此何地名？”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

撑船人说：

" - [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'hed] . "
" Duliu is not far ahead . "
" - 是 不是 远的 前方 . "

“前面离独流不远，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
There were people crying out for justice .
那里 是 人们 哭泣 出去 为了 正义 .

有喊冤之人。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐说：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [brɪŋz] ['dʒʌstɪs] . "
" The person who brings justice . "
" 这 人 WHO 带来 正义 . "

“带鸣冤之人。”

[ðə; ði] ['seɪləz] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [toʊ] [roʊp] .
The sailors untied the tow rope .
这 水手们 解开 这 拖 绳索 .

水手解开纤绳，

['juːzɪŋ] [ˌbæm'buː] [poʊlz] [tuː; tə] [prə'pel] [ðə; ði] [boʊt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Using bamboo poles to propel the boat alongside the shore ,
使用 竹子 杆子 到 推进 这 船 旁边 这 支撑 ,

举竹篙撑船傍岸，

['sʌmən] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .
Summon the person who filed the complaint to come see me .
召唤 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 到 来 看 我 .

招呼告状人来见。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
The woman hurriedly went to the riverbank and boarded the boat .
这 女士 匆匆 去 到 这 河岸 和 登机 这 船 .

那妇人急忙走到河边上船。

[ðə; ði] ['seɪlər] [rəud] [ðə; ði] [poʊl] ['ʌpwərdz] .
The sailor rowed the pole upwards .
这 水手 划船 这 极 向上 .

水手顺篙摇上，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
They immediately caught up with the large ship .
他们 立即地 捕捉 向上 和 这 大的 船 .

立时赶上大船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The ship approached the shore .
这 船 接近 这 支撑 .

船近岸，

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [boʊt] .
See how the woman boarded the official boat .
看 如何 这 女士 登机 这 官方的 船 .

看那妇人上了官船，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
They prostrated themselves and knelt down .
他们 俯卧 他们自己 和 跪下 向下 .

俯伏跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] :
Shi Gong looked up and down :
史 锣 看起来 向上 和 向下 :

施公上下一看：

[blæk] [sɪlk] [veɪl] ['oʊvər] [her] ,
Black silk veil over hair ,
黑色的 丝绸 面纱 超过 头发 ,

乌绫罩发，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
Tears **streamed** **down** **her** **face** **.**
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

珠泪滚滚，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] ['dʒækɪt] .
Wearing **a** **blue** **cloth** **jacket** **.**
穿着 一个 蓝色的 布 夹克 .

穿一件蓝布褂，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] [skɜ:rt] [taɪd] [bɪ'loʊ] .
She **wore** **a** **blue** **cloth** **skirt** **tied** **below** **.**
她 穿着 一个 蓝色的 布 裙子 系 以下 .

下面系着青布裙，

[hi:; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [oʊld] .
He **is** **around** **forty** **years** **old** **.**
他 是 大约 四十 年 老的 .

年约四旬上下。

['æftər] ['ʃi:] [gɔ:ŋ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

['oʊpənɪŋ] [ri'ma:ks] :
Opening **remarks** **:**
开幕 评论 :

开言说：

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['sʌfərd] ?
What **injustice** **have** **you** **suffered** **?**
什么 不公正 有 你 遭受 ?

“你有什么冤枉，

" [hæv; həv][wi:; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ? "
" **Have** **we** **arrived** **here** **?** **"**
" 有 我们 到达的 这里 ? "

来到此地？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

妇人说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][frʌm; frəm] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] . "
" **The** **young** **woman** **is** **from** **Jinghai** **County** **.** **"**
" 这 年轻的 女士 是 从 京海 县 . "

“小妇人是静海县人，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , ['kaʊ] - .
I **have** **come** **specifically** **to** **inform** **the** **head** **of** **the** **household** **,** **Cao** **Buyun** **.**
我 有 来 具体来说 到 通知 这 头 的 这 家庭 , 曹 - .

特来告家主曹步云。”

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [sed] ['æŋgrəli] :
Shi **Gong** **said** **angrily** **:**
史 锣 说 愤怒地 :

施公带怒说：

" [get] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [ʃɪp] ! "
" **Get** **them** **off** **the** **ship** **!** **"**
" 得到 他们 离开 这 船 ! "

“赶下船去！

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['mæstər] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

He	told	the	master	through	his	servant	.
他	讲述	这	掌握	通过	他的	仆人	.

以仆告主，

[bʌt; bət][aɪ] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	forbid	it	.
但	我	禁止	它	.

我却不准。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] .

The	woman	stood	up	.
这	女士	站立	向上	.

那妇人站起，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sed] :

Turning	around	,	he	said	:
转弯	大约	,	他	说	:

转身说道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [noʊn] [baɪ] [neɪm] . "

"	It	can	only	be	known	by	name	.	"
"	它	能	仅有的	是	已知	经过	姓名	.	"

“只可闻名，

['miːtɪŋ] [ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] .

Meeting	is	not	permitted	.
会议	是	不是	允许	.

不可会面。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [gɔdz][ɪn] ['hev(ə)n] .

People	say	they	are	like	gods	in	heaven	.
人们	说	他们	是	喜欢	神	在	天堂	.

人称天上神仙一般，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]['nɔːrm(ə)l] !

It	turns	out	this	is	just	normal	!
它	转弯	出去	这	是	只是	普通的	!

竟不想也是平常！

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] [ɪm'plɔɪd] ['moʊstli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['piːp(ə)l] .

Unfortunately	,	His	Majesty	Emperor	Kangxi	employed	mostly	incompetent	people	.
很遗憾	,	他的	威严	皇帝	康熙	受雇	大多	不称职的	人们	.

可惜康熙万岁尽用些无能之人。”

[goʊ] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] ,

Go	whenever	you	want	,
去	每当	你	想	,

随说随走，

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

He	lunged	forward	at	the	edge	of	the	boat	.
他	猛扑	向前	在	这	边缘	的	这	船	.

到船边将身一扑，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .

It	fell	into	the	water	.
它	跌倒	进入	这	水	.

落在水内。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	sailors	were	so	frightened	that	they	all	cried	out	in	unison	:
这	水手们	是	所以	害怕	那	他们	全部	哭	出去	在	齐声	:

吓得众水手齐声说道：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
Lord Shi was taken aback when he heard this in the cabin .
主 史 曾是 已采取 背 什么时候 他 听到 这 在 这 舱 .

施大人在船舱内听见此言一怔，

[ænd; ənd] [θɪŋk] :
And think :
和 思考 :

且想：

['kaʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi]
Cao Buyun of the Hanlin Academy
曹 - 的 这 韩林 学院

翰林院曹步云，

[hiː; hi][ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪnd] .
He is upright and self - disciplined .
他 是 直立 和 自己 - 纪律严明的 .

为人耿介自持，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [braɪb] ['eniwʌn] .
They refused to bribe anyone .
他们 拒绝 到 贿赂 任何人 .

不肯用钱打点，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tʃiːv] ['prɑːmɪnəns] .
Therefore , he did not achieve prominence .
所以 , 他 做过 不是 达到 显赫地位 .

故未显达，

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He took leave and went home in a huff .
他 采取 离开 和 去 家 在 一个 哼 .

一气告假回家，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] .
Enjoying the simple pleasures of rural life .
享受 这 简单的 快乐 的 乡村的 生活 .

田园自乐。

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] [ðɪs] [mæn] [wel] .
Shi Gong knew this man well .
史 锣 知道 这 男人 出色地 .

施公素知此人，

['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
Others told him ,
其他的 讲述 他 ,

旁人告他，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [bi'liːvd] .
It cannot be fully believed .
它 不能 是 完全 相信 .

未可深信，

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Besides , she was his servant .
除了 , 她 曾是 他的 仆人 .

况且是他的奴婢，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .

There	is	no	reason	to	appeal	to	the	Lord	.
那里	是	不	原因	到	上诉	到	这	主	.

本无告主之理，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

Therefore	,	he	was	driven	away	.
所以	,	他	曾是	驱动	离开	.

故此喝退。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Little	did	they	know	that	the	woman	had	been	wronged	by	a	great	injustice	.
小的	做过	他们	知道	那	这	女士	有	到过	冤枉	经过	一个	伟大的	不公正	.

哪知妇人有天大冤枉，

['ðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,

Therefore	,	when	the	woman	heard	that	Shi	Gong	had	passed	by	,
所以	,	什么时候	这	女士	听到	那	史	锣	有	通过了	经过	,

因此那妇人听见施公路过此处，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

Waiting	for	several	days	,
等待	为了	一些	天	,

早等数日，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

Upon	seeing	Lord	Shi	at	this	moment	,
之上	看到	主	史	在	这	片刻	,

此时一见施公，

[æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]

As	if	seeing	the	blue	sky
作为	如果	看到	这	蓝色的	天空

如见青天，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] .

But	he	couldn't	refuse	.
但	他	不能	拒绝	.

那知推脱不准。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] :

She	thought	:
她	想法	:

她想：

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ker] .

Such	an	honest	official	did	not	care	.
这样的	一个	诚实的	官方的	做过	不是	关心	.

如此清官不管，

[noʊ][wʌn] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌeni'mɔːr] .

No	one	cares	about	the	world	anymore	.
不	一	关心	关于	这	世界	不再	.

天下更无人管了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] [draʊnd] [æt; ət] [siː] .

My	husband	was	unjustly	drowned	at	sea	.
我的	丈夫	曾是	不公正的	溺水	在	海	.

我丈夫冤沉海底，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] ?

When	will	we	receive	the	report	?
什么时候	将要	我们	收到	这	报告	?

何时得报?

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi][noʊ] [səˈvaɪvəz] .

There	will	inevitably	be	no	survivors	.
那里	将要	不可避免地	是	不	幸存者	.

必然有死无活，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [aʊt] ,

With	no	way	out	,
和	不	方式	出去	,

苦无出路，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

Therefore	,	he	jumped	into	the	water	.
所以	,	他	跳了起来	进入	这	水	.

故此跳入水内。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] .

Shi	Gong	was	suddenly	startled	and	suspicious	.
史	锣	曾是	突然	惊慌	和	可疑的	.

施公猛然惊疑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道:

" [goʊ] [seɪv] [hɜːr; hər] [ˈkwɪkli] . "

"	Go	save	her	quickly	.	"
"	去	节省	她	迅速地	.	"

“快去救她。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

He	Lutong	readily	agreed	.
他	鲁通	容易	同意	.

何路通一声答应，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

Arriving	at	the	bow	,
抵达	在	这	弓	,

来到船头，

[ˈsevrəl] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

Several	sailors	had	already	lifted	the	person	out	of	the	water	.
一些	水手们	有	已经	抬起	这	人	出去	的	这	水	.

早只见有几名水手已经将人托出水来，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

Place	it	at	the	bow	of	the	boat	.
地方	它	在	这	弓	的	这	船	.

放在船头。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	being	under	control	for	a	long	time	,
后	存在	在下面	控制	为了	一个	长的	时间	,

控了多时，

[hiː; hi] [ˈgrædʒuəli] [woʊk] [ʌp] .

He	gradually	woke	up	.
他	逐步地	觉醒	向上	.

方才渐渐苏醒。

[ðə; ði] [kruː] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪŋ] .

The	**crew**	**entered**	**the**	**cabin**	**and**	**returned**	**to**	**Ming** **.**
这	全体人员	进入	这	舱	和	返回	到	明 .

人役进舱回明。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :

Master	**Shi**	**said**	**:**
掌握	史	说	:

施公说道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ! "

"	**Bring**	**it**	**into**	**the**	**cabin**	**!** **"**
"	带来	它	进入	这	舱	! "

“带进舱来！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .

The	**servant**	**agreed**	**.**
这	仆人	同意	.

人役答应一声，

[ðə; ði] [tuː] [men] [helpt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	**two**	**men**	**helped**	**her**	**into**	**the**	**cabin**	**.**
这	二	男人	帮助	她	进入	这	舱	.

二人扶着她进舱里。

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .

The	**poor**	**woman**	**was**	**soaking**	**wet**	**.**
这	贫穷的	女士	曾是	浸泡	湿的	.

可怜那妇人浑身水淋淋的，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

He	**knelt**	**down**	**on**	**the**	**deck**	**.**
他	跪下	向下	在	这	甲板	.

跪倒在船板之上。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][stɑːp] .

Shi	**Gong**	**ordered**	**the**	**boat**	**to**	**stop**	**.**
史	锣	订购	这	船	到	停止	.

施公吩咐停船。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['kwɪkli] [stiəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['æŋkər] .

The	**sailors**	**quickly**	**steered**	**the**	**ship**	**ashore**	**and**	**anchored**	**.**
这	水手们	迅速地	转向	这	船	岸上	和	锚定	.

水手连忙将船摆岸下锚，

[ə; eɪ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] ,

A	**gong**	**sounded**	**,**
一个	锣	听起来	,

一阵锣响，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz]['steɪbəlaɪzd] .

The	**ship**	**has**	**stabilized**	**.**
这	船	有	稳定	.

船已稳住。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :

Master	**Shi**	**said**	**:**
掌握	史	说	:

施公说道：

" [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	**Don't**	**blame**	**the**	**hospital**	**for**	**not**	**taking**	**care**	**of**	**you**	**.** **"**
"	不	责备	这	医院	为了	不是	采取	关心	的	你	. "

“你莫怨本院不管。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [sleɪv] [ə'kjuːz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ?

How	can	a	slave	accuse	his	master	?
如何	能	一个	奴隶	控	他的	掌握	?

世界上哪有奴告主人之理?

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [bɪn] [rɔːŋd] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

You	have	indeed	been	wronged	beyond	belief	.
你	有	的确	到过	冤枉	超过	信仰	.

你果然有天大冤枉，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

I	want	you	to	tell	the	truth	.
我	想	你	到	告诉	这	真相	.

要你从实诉来。”

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] ,

When	the	woman	asked	,
什么时候	这	女士	问	,

妇人见问，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] :

"	Your	Majesty	,	please	:
"	你的	威严	,	请	:

“大人容禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [li] ,

The	young	woman	,	Li	,
这	年轻的	女士	,	李	,

小妇人李氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	forty	years	old	.
他	曾是	四十	年	老的	.

年四十岁。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['kaʊ] - .

She	married	Cao	Bicheng	.
她	已婚	曹	-	.

嫁夫曹必成，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	42	years	old	.
他	曾是	-	年	老的	.

年四十二岁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['mæstɚz] [hoʊm] .

It	was	born	and	raised	in	the	master's	home	.
它	曾是	出生	和	提高	在	这	硕士学位	家	.

本是主人家中生养的。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

The	head	of	the	household	has	shown	me	great	kindness	.
这	头	的	这	家庭	有	所示	我	伟大的	仁慈	.

家主相待恩情非浅。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	day	before	yesterday	,	he	suddenly	sent	a	letter	to	the	county	.
这	天	前	昨天	,	他	突然	发送	一个	信	到	这	县	.

前日忽然差他县中下书。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt]
Upon seeing this book , the county magistrate
之上 看到 这 书 , 这 县 地方法官

县官一看此书，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈviːnd] [ɪˈmiːdiətli] .
The court shall be convened immediately .
这 法庭 将 是 召集 立即地 .

立刻升堂，

[wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Without asking right or wrong ,
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

不问青红皂白，

[ˈkwestʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] [ɪn] [kɔːrt] .
Questions were asked in court .
问题 是 问 在 法庭 .

当堂夹问，

[sɪˈvɪrli] [ˈtɔːrtʃərd] [ʌnˈtɪl] [hæf] - [ded] ,
Severely tortured until half - dead ,
严重 受折磨 直到 一半 - 死的 ,

严刑处治半死，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn] .
They were sent to prison .
他们 是 发送 到 监狱 .

送到监中。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [brɔːt] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
The young woman brought food to the prison the day before yesterday .
这 年轻的 女士 带来 食物 到 这 监狱 这 天 前 昨天 .

小妇人前日在监中送饭，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈhægərd] [ænd; ənd] [ˈgoʊstli] .
He looked haggard and ghostly .
他 看起来 枯槁 和 幽灵般的 .

见他憔悴如鬼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [sed] . . .
The young woman , the husband , said . . .
这 年轻的 女士 , 这 丈夫 , 说 . . .

小妇人夫主言说，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] .
He could not withstand the torture .
他 可以 不是 经受 这 酷刑 .

他受刑不过，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈæktʃuəli] [kənˈfest] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] :
The painting actually confessed to the crime :
这 绘画 实际上 坦白 到 这 犯罪 :

竟画招认承：

[hiː; hi] [siˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] [tuː; tə][rɑːb][hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .
He seduced a robber to rob his master .
他 被诱惑 一个 强盗 到 抢 他的 掌握 .

勾引强盗打劫主人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] ,
The young woman heard people say ,
这 年轻的 女士 听到 人们 说 ,

小妇人听见人说，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊ] [lɔːrd] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

The	Chief	Cao	Lord	inspected	and	inspected	on	his	behalf	.
这	首席	曹	主	检查	和	检查	在	他的	代表	.

总漕大人代巡按，

[ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] [keɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [klɪr] ['ænsər] .

A	habitual	case	with	no	clear	answer	.
一个	习惯性的	案件	和	不	清除	回答	.

惯断无头案。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Therefore	,	they	were	willing	to	risk	their	lives	.
所以	,	他们	是	愿意的	到	风险	他们的	生活	.

因此舍死忘生，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪr] ['despərətli] .

They	rushed	here	desperately	.
他们	匆忙	这里	绝望地	.

拚命奔来，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['eldər] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

I	humbly	beg	the	venerable	elder	to	bestow	upon	me	the	grace	of	Heaven
我	谦卑地	求	这	可敬	长老	到	赐给	之上	我	这	优雅	的	天堂

[ænd; ənd] [ɜːrθ] .

and	Earth	.
和	地球	.

望求老大人施天地之恩，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

From	the	perspective	of	public	opinion	,
从	这	看法	的	民众	观点	,

从公一断，

[æsk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zækt] ['riːz(ə)n] .

Ask	for	the	exact	reason	.
问	为了	这	精确的	原因	.

问准是何情由。

[wiː; wi] , [æz; əz] [sleɪvz] ,

We	,	as	slaves	,
我们	,	作为	奴隶	,

我们作奴婢的，

" ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] . "

"	Even	in	death	,	I	have	no	regrets	.	"
"	甚至	在	死亡	,	我	有	不	遗憾	.	"

虽死无怨。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .

After	listening	to	the	woman's	words	,	Shi	Gong	.	.	.
后	聆听	到	这	女性的	字	,	史	锣	.	.	.

施公听罢妇人之言，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" ['kaʊ] - ['kærəktər] "

"	Cao	Buyun's	character	"
"	曹	-	特点	"

“曹步云为人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ,
With the appearance of this woman ,
和 这 外貌 的 这 女士 ,

与此妇人像貌，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [gʊd] , ['iːv(ə)l] , [ɔːr] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
None of them were good , evil , or wicked people .
没有任何 的 他们 是 好的 ，邪恶的，或者 邪恶 人们 .

皆不是好邪刁恶之人，

[ðɪs] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] .
This is puzzling .
这 是 令人费解 .

此事叫人纳闷。”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] :
A sudden thought :
一个 突然 想法 :

猛想：

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" Something must be related to reputation . "
" 某物 必须 是 有关的 到 名声 . "

“其中必有关于名节，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪk'splɪsɪtli] .
It's inconvenient to say explicitly .
它是 不方便 到 说 明确地 .

不便明言，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [freɪmd] [æz; əz] [θiːvz] .
Therefore , they were framed as thieves .
所以 , 他们 是 框 作为 窃贼 .

故陷之以盗贼。

[ɪf] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['klærifaid] ,
If the facts of this matter are not clarified ,
如果 这 事实 的 这 事情 是 不是 澄清 ,

此事若不审明情节，

[ˌaɪ 'tiː] ['tɑːnɪʃiz] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It tarnishes my virtuous reputation .
它 污渍 我的 有德行的 名声 .

有玷我的贤名。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
After thinking it over , I began to speak :
后 思维 它 超过 , 我 开始 到 说话 :

想罢开言说：

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" The woman seeking justice may return home for now . "
" 这 女士 寻求 正义 可能 返回 家 为了 现在 . "

“鸣冤妇人暂且回家，

[hɪr] [ðə; ði] ['sʌmənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'kædəmi] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Hear the summons from this academy in three days .
听到 这 传票 从 这 学院 在 三 天 .

三日后听本院传，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['klærəfaɪ][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will certainly clarify the matter with you .
我 将要 当然 阐明 这 事情 和 你 .

必定将事与你辨明。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The woman looked up and kowtowed .
这 女士 看起来 向上 和 叩头 .

那妇人望上叩头，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
Stand up and disembark .
站立 向上 和 下船 .

站起身来下船，

[ðeɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [left] .
They landed and left .
他们 登陆 和 左边 .

登了岸扬长而去。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [seɪl] ,
" sail ,
" 帆 ,

“开船，

[tə'naɪt] [wiːl] [rest] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] .
Tonight we'll rest our horses at Fengxin Post Station in Jinghai .
今晚 出色地 休息 我们的 马匹 在 - 邮政 车站 在 京海 .

今晚往静海奉新驿歇马。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ə'griːmənt] ,
According to the person's agreement ,
根据 到 这 人的 协议 ,

从人答应，

['kwɪkli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['seɪləz] ,
Quickly instruct the sailors ,
迅速地 指示 这 水手们 ,

赶紧吩咐水手，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [baɪ][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [kə'mænd] ,
" By your Majesty's command ,
" 经过 你的 陛下的 命令 ,

“大人谕下，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['restɪd] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
The horses rested at Fengxin Post Station .
这 马匹 休息 在 - 邮政 车站 .

奉新驿歇马。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [boʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] .
The official boat is about to set sail .
这 官方的 船 是 关于 到 放 帆 .

官船要开，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Suddenly , a person appeared in front of him .
突然 , 一个 人 出现 在 正面 的 他 .

忽见前面一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['paɪθɑːn] [roʊb] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['dʒækɪt] ,

Wearing	a	python	robe	and	embroidered	jacket	,
穿着	一个	Python	长袍	和	绣花	夹克	,

身穿蟒袍补褂，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] [haɪ] ,

Holding	the	notebook	high	,
保持	这	笔记本	高的	,

高擎手本，

['sevrəl] ['fɔːləuəz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Several	followers	followed	behind	.
一些	追随者	随后	在后面	.

后面有几名从人跟随，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [maʊnt] ,

Pulling	the	mount	,
拉	这	山	,

拉着坐骑，

[stɑːp][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Stop	at	a	distance	.
停止	在	一个	距离	.

远远站住。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz]

The	one	in	official	robes
这	一	在	官方的	长袍

那穿官衣的，

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kwɪkli] ,

He	ran	a	few	steps	quickly	,
他	跑	一个	很少	步骤	迅速地	,

紧跑了几步，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] ,

Facing	the	official	ship	,
面向	这	官方的	船	,

迎着官船，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Kneel	on	the	shore	,
下跪	在	这	支撑	,

跪倒岸上，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ,

Holding	the	notebook	,
保持	这	笔记本	,

拿着手本，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti]

Chen	Jinglong	,	the	magistrate	of	Jinghai	County
陈	景龙	,	这	地方法官	的	京海	县

“静海县知县陈景隆，

['welkəm] [ðə; ði] ['eldər] .

Welcome	the	elder	.
欢迎	这	长老	.

迎接老大人。”

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

Someone	from	the	official	ship	went	into	the	cabin	to	report	.
某人	从	这	官方的	船	去	进入	这	舱	到	报告	.

官船上有人进舱回话。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

大人说：

" [hæv; həv][hɪm; ɪm] [sɜːrv] [juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] . "

"	Have	him	serve	you	at	his	mansion	.	"
"	有	他	服务	你	在	他的	大厦	.	"

“叫他公馆伺候。”

[spred] [ðɪs] ['mesɪdʒ]

Spread	this	message
传播	这	信息

将此话传出，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Magistrate	Chen	got	up	and	mounted	his	horse	.
地方法官	陈	得到	向上	和	安装	他的	马	.

陈知县起身上马，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

He	rushed	to	the	mansion	.
他	匆忙	到	这	大厦	.

竟奔公馆而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['seɪləz] ,

Shi	Gong	urged	the	sailors	,
史	锣	敦促	这	水手们	,

施公催着水手，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] ['kwɪkli] .

Hurry	up	and	walk	quickly	.
匆忙	向上	和	走	迅速地	.

急忙快走。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

Before	long	,	they	arrived	at	Fengxin	Post	Station	.
前	长的	,	他们	到达的	在	-	邮政	车站	.

不多时来到奉新驿前。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gærɪsn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hændbʊk] .

The	local	garrison	had	already	brought	a	handbook	.
这	当地的	驻军	有	已经	带来	一个	手册	.

早有本地守备带了手本，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

They	came	to	receive	the	imperial	edict	.
他们	来了	到	收到	这	帝国	法令	.

前来伺候面谕。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :

The	order	was	issued	:
这	命令	曾是	发布	:

吩咐传出：

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['duːti] ;

The	garrison	returned	to	duty	;
这	驻军	返回	到	责任	;

守备归汛；

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Magistrate	Chen	came	to	the	mansion	.
地方法官	陈	来了	到	这	大厦	.

陈知县来公馆。

['æftər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]

After	the	county	magistrate	finished	paying	his	respects	to	the
后	这	县	地方法官	完成的	付费	他的	尊重	到	这

['mædʒɪstreɪt] ,

magistrate	,
地方法官	,

知县参见大人毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

一旁侍立。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	began	to	speak	:
和	一个	微笑	,	史	锣	开始	到	说话	:

施公带笑开言说：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bækgraʊnd] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] ? "

"	What	is	your	background	in	your	county	?	"
"	什么	是	你的	背景	在	你的	县	?	"

“贵县你是什么出身？”

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [in'kwaiəd] ,

When	the	county	magistrate	inquired	,
什么时候	这	县	地方法官	询问	,

知县见问，

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :

He	bent	over	and	said	:
他	弯曲	超过	和	说	:

曲背躬身说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] . "

"	I	am	a	student	of	the	Imperial	Academy	.	"
"	我	是	一个	学生	的	这	帝国	学院	.	"

“卑职是一监生。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [jʊr; jər]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ɜːrnd] [θruː] [doʊ'neɪʃ(ə)n] . "

"	Your	title	was	earned	through	donation	.	"
"	你的	标题	曾是	获得	通过	捐款	.	"

“你是捐的功名，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] ?

How	many	years	have	you	been	in	office	?
如何	许多	年	有	你	到过	在	办公室	?

到任几年？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

知县说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] . "
" This humble servant has been in office for one year . "
" 这 谦逊的 仆人 有 到过 在 办公室 为了 一 年 . "

“卑职到任一年。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['kaʊ] ['hænlɪn] .
The former has a story about Cao Hanlin .
这 以前的 有 一个 故事 关于 曹 韩林 .

“前者有一个曹翰林的故事，

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Do you remember ?
做 你 记住 ?

你可记得否？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

知县说：

[ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A book has arrived .
一个 书 有 到达的 .

“有书来到，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

['fæməli] ['membər] ['kaʊ] - ,
Family member Cao Bicheng ,
家庭 成员 曹 - ,

‘家人曹必成，

[ʃiː; ʃi] ['lʊrd] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [rɑːb] [ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] .
She lured a robber into her house at night to rob the homeowner .
她 诱饵 一个 强盗 进入 她 房子 在 夜晚 到 抢 这 房主 .

夤夜勾引强盗入宅打劫主人，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [sə'rendər] [hɪm'self] .
Therefore , he was told to go and surrender himself .
所以 , 他 曾是 讲述 到 去 和 投降 他自己 .

故此叫他自去投首。

[kən'fesɪŋ]
Confessing
坦白

招认口供，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He was beaten to death in the main hall .
他 曾是 被打败 到 死亡 在 这 主要的 大厅 .

立杖毙大堂，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [kleɪm] .
The body is awaiting claim .
这 身体 是 等待中 宣称 .

待领尸首。’

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] ,
Although **I** **have** **verified** **the** **confession** **,**
虽然 我 有 已验证 这 忏悔 ,

卑职虽然审明口供，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [di'teind] .
He **was** **temporarily** **detained** **.**
他 曾是 暂时地 被拘留 .

暂行收监。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] ['æŋgrəli] :
Shi **Gong** **said** **angrily** **:**
史 锣 说 愤怒地 :

施公带怒说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , "
" **You** **should** **question** **them** **based** **on** **the** **written** **record** **,** **"**
" 你 应该 问题 他们 基于 在 这 书面 记录 , "

“你见书审问，

[ðeɪ] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
They **resorted** **to** **severe** **torture** **.**
他们 复原 到 严重 酷刑 .

就动大刑，

['kən'feʃnz] [əb'teɪnd] [θruː] ['tɔːrtʃər] .
Confessions **obtained** **through** **torture** **.**
忏悔 获得 通过 酷刑 .

屈打成招。

[juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [si'djuːst] [ðə; ði] ['rɑːbər] .
You **asked** **him** **who** **seduced** **the** **robber** **.**
你 问 他 WHO 被诱惑 这 强盗 .

你曾问他勾引强盗是谁?

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How **many** **are** **there** **in** **total** **?**
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有几名?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['væljuəblz] [wɜːr; wər] [rɔbd] ?
What **kind** **of** **valuables** **were** **robbed** **?**
什么 种类 的 贵重物品 是 被抢劫 ?

打劫是什么财物? ”

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . . .
If **you** **know** **how** **the** **adults** **will** **deal** **with** **it** **. . .**
如果 你 知道 如何 这 成年人 将要 交易 和 它 . . .

若知大人如何发落，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['feɪvərd] - [dʒɔɪ] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['trædʒədi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sendz] [ɔːf] [ə; eɪ]
Chapter **186** **:** **A** **Favored** **Concubine's** **Joy** **Turns** **to** **Tragedy** **as** **She** **Sends** **Off** **a**
章 - : 一个 受青睐 - 喜悦 转弯 到 悲剧 作为 她 发送 离开 一个
['lɔɪəl] ['sɜːrvənt] [huː] [ɪz] ['hɑːrtləsli] ['eksɪkjuːtɪd] .
Loyal **Servant** **Who** **Is** **Heartlessly** **Executed** **.**
忠诚 仆人 WHO 是 冷酷无情 执行 .

第186回 宠美妾乐极生悲 送义仆绝情处死

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [dʒɪŋlɒŋ] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['veri]
Now , Magistrate Chen Jinglong , upon seeing that Magistrate Shi was asking very
现在 , 地方法官 陈 景龙 , 之上 看到 那 地方法官 史 曾是 问 非常
['pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃənz] ,
pertinent questions ,
相关 问题 ,

且说知县陈景隆见施公话问的根切，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
His face was flushed .
他的 脸 曾是 酡 .

满面通红，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
He was so frightened that he prostrated himself and begged for forgiveness .
他 曾是 所以 害怕 那 他 俯卧 他自己 和 乞求 为了 饶恕 .

直吓得俯伏称罪，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .
This humble servant deserves to die .
这 谦逊的 仆人 值得 到 死 .

卑职该死，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
This was not mentioned .
这 曾是 不是 提及 .

未问及此处。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ə'gen] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θiːvz] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] ? "
" May I ask again , what are the remaining thieves in your county ? "
" 可能 我 问 再次 , 什么 是 这 其余的 窃贼 在 你的 县 ? "

“再请问贵县将那余者盗贼，

[dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you manage to catch it ?
做过 你 管理 到 抓住 它 ?

可曾拿住？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [kʊd; kəd]['oʊnli] [beg] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɚ·ɚ·z] [fər'gɪvnəs] .
The county magistrate could only beg for the emperor's forgiveness .
这 县 地方法官 可以 仅有的 求 为了 这 皇帝的 饶恕 .

知县只是叩求大人宽恕。

['ʃiː] - :
Shi Gongdang :
史 - :

施公说：

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ,
Chen Jinglong ,
陈 景龙 ,

“陈景隆，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['sʌmwʌn] .
You should also know the crime of falsely accusing someone .
你 应该 还 知道 这 犯罪 的 错误地 指控 某人 .

你也须知诬良的罪名，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːfər] .
You can't refuse such a big offer .
你 不能 拒绝 这样的 一个 大的 提供 .

大料你也难辞。

[lets] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's return to the government office for now .
我们来吧 返回 到 这 政府 办公室 为了 现在 .

暂且回衙，

['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
Early tomorrow morning ,
早期的 明天 早晨 ,

明日大早，

[brɪŋ] ['kaʊ] - [ænd; ənd][jʊr; jər] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]
Bring Cao Bicheng and your yamen runners along with their instruments of
带来 曹 - 和 你的 衙门 跑步者 沿着 和 他们的 仪器 的
['tɔːrtʃər] .
torture .
酷刑 .

将曹必成连你衙役刑具一并带来，

[duː][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Do not disobey .
做 不是 违 .

勿得有违。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Magistrate Chen said repeatedly :
地方法官 陈 说 反复 :

陈知县连说：

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

“是是。”

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Shi Gong noticed it was getting late .
史 锣 注意到 它 曾是 获得 晚的 .

施公看天气不早，

[hiː; hi] ['setld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He settled down at the mansion .
他 定居 向下 在 这 大厦 .

就在公馆安寝。

['læbɔːərz] [pə'trəʊld] [ˌaʊt'saɪd] .
Laborers **patrolled** **outside** **.**
劳工 巡逻 外部 .

外面民夫巡更，

['soʊldʒərz][ɑːn][pə'troʊl]
Soldiers **on** **patrol**
士兵 在 巡逻

官兵巡逻，

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [naɪt] .
More **than** **one** **night** **.**
更多的 比 一 夜晚 .

一夜不止。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [roʊz] ,
The **wise** **minister** **rose** **,**
这 明智的 部长 玫瑰 ,

贤臣起身，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Cleanse **your** **face** **and** **change** **your** **clothes** **.**
洁净 你的 脸 和 改变 你的 衣服 .

净面更衣，

[snæks] [ænd; ənd] [tiː] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] .
Snacks **and** **tea** **are** **served** **.**
零食 和 茶 是 服务 .

点心茶罢。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
The **servant** **brought** **in** **the** **message** **:**
这 仆人 带来 在 这 信息 :

家丁传进说：

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [led] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] .
Magistrate **Chen** **led** **three** **shifts** **of** **servants** **.**
地方法官 陈 引领 三 轮班 的 仆人 .

“陈知县带领三班人役，

['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər]
Various **instruments** **of** **torture**
各种各样的 仪器 的 酷刑

各样刑具，

['iːv(ə)n]['kaʊ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Even **Cao** **Bicheng** **was** **brought** **along** **.**
甚至 曹 - 曾是 带来 沿着 .

连曹必成一并带到，

[naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Now **serving** **outside** **,**
现在 服务 外部 ,

现在外面伺候，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please **give** **your** **instructions** **,** **sir** **.**
请 给 你的 指示 , 先生 .

请大人示下。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɑːr; ər][ɑːn] ['duːti] . "
" The yamen runners are on duty . "
" 这 衙门 跑步者 是 在 责任 . "

“衙役排班，

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Instruments of torture were displayed in front of the hall .
仪器 的 酷刑 是 显示 在 正面 的 这 大厅 .

刑具列在厅前，

" [pliːz] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kɔrts] ['kwestʃənɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] . "
" Please await the court's questioning on this matter . "
" 请 等待 这 法院的 提问 在 这 事情 . "

等候本院审问此事。”

[pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['mesɪdʒ]
Pass on the message
经过 在 这 信息

将话传出，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['kwɪkli] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːp] .
The county magistrate quickly prepared to stop .
这 县 地方法官 迅速地 准备 到 停止 .

知县连忙预备停妥，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .
He then instructed the yamen runners to serve him carefully .
他 然后 指示 这 衙门 跑步者 到 服务 他 小心 .

又吩咐衙役各要小心伺候。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [siːt] .
In an instant , Shi Gong was promoted to the public seat .
在 一个 立即的 , 史 锣 曾是 推广 到 这 民众 座位 .

霎时施公升公座，

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[dʒi][k'wɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
He Lutong and others stood at the back .
他 鲁通 和 其他的 站立 在 这 后退 .

何路通等站在后，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [laɪn] ['tæsl] [hæt]
Guan Xiaoxi Line Tassel Hat
关 小溪 线 流苏 帽子

关小西线缨纬帽，

[ə; eɪ] [roʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paɪθɑːn] ['pætərn] ,
A robe with a python pattern ,
一个 长袍 和 一个 Python 图案 ,

蟒袍补褂，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .
Each carried a waist knife .
每个 携带 一个 腰部 刀 .

各带腰刀，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ʃɪfts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] .
They stood in shifts in front of the official desk .
他们 站立 在 轮班 在 正面 的 这 官方的 桌子 .

在公案前面分班侍立。

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
A call to the hall ,
一个 称呼 到 这 大厅 ,

一声叫堂，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐说道：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɜːrst] . "
" Summon the county magistrate first . "
" 召唤 这 县 地方法官 第一的 . "

“先传知县。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The others said in unison :
这 其他的 说 在 齐声 :

下面齐声说：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ! "
" Summon the magistrate ! "
" 召唤 这 地方法官 ! "

“传知县！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Upon hearing this , the county magistrate
之上 听力 这 , 这 县 地方法官

知县闻听，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
He hurriedly ran to the desk and knelt down on both knees .
他 匆匆 跑 到 这 桌子 和 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

连忙跑到公案前双膝跪倒，

[ðə; ði] [kaʊ'taʊɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The kowtowing is finished .
这 叩头 是 完成的 .

叩头已毕，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['kaʊ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Shi Gong then ordered Cao Bicheng to be brought up to report .
史 锣 然后 订购 曹 - 到 是 带来 向上 到 报告 .

施公又吩咐带曹必成上来回话。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
The woman in green agreed to go out .
这 女士 在 绿色的 同意 到 去 出去 .

青衣答应出去，

[suːn] ['æftər] , ['kaʊ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
Soon after , Cao Bicheng was brought to the scene .
很快 后 , 曹 - 曾是 带来 到 这 场景 .

不多时将曹必成带到。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

知县说：

" [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . "
" Bring the prisoner . "
" 带来 这 囚犯 . "

“带犯人。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['nekləs] .
Remove the necklace .
消除 这 项链 .

“解去项锁。”

['kaʊ] - [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Cao Bicheng knelt down in the dust .
曹 - 跪下 向下 在 这 灰尘 .

曹必成跪倒尘埃。

['ʃiː] - [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
Shi Gongwang looked down and . . .
史 - 看起来 向下 和 . . .

施公望下一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] ,
Seeing that this person was dressed in plain clothes ,
看到 那 这 人 曾是 穿着 在 清楚的 衣服 ,

见此人身穿布衣，

[bɪ'naɪn] ['kaʊntənəns] ,
benign countenance ,
良性 面容 ,

慈眉善目，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] ['eldər] .
He was an honest and kind elder .
他 曾是 一个 诚实的 和 种类 长老 .

倒是个老实的长者。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] , [feɪnɪŋ] ['æŋgər] .
Shi Gong sat down , feigning anger .
史 锣 卫星 向下 , 假装 愤怒 .

施公坐下假意带怒，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [ˈlæki] ! "
" **What** **a** **bold** **lackey** **!** **"**
" 什么 一个 大胆的 走狗 ! "

“好大胆的奴才，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈkaʊ] - , [ˈkaʊ] - [ˈsɜːrvənt] ?
Are **you** **Cao** **Bicheng** **,** **Cao** **Hanlin's** **servant** **?**
是 你 曹 - , 曹 - 仆人 ?

你可是曹翰林的家奴曹必成么？”

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
The **reply** **was** **as** **follows** **:**
这 回复 曾是 作为 跟随 :

下面答应说：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" **He** **is** **a** **despicable** **person** **.** **"**
" 他 是 一个 卑鄙 人 . "

“是小人。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Shi **Gong** **shouted** **:**
史 锣 喊叫 :

施公喝道：

" [kɔːf] !
" **cough** **!**
" 咳嗽 !

“咳！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [sleɪv]
You **are** **a** **household** **slave**
你 是 一个 家庭 奴隶

你既是家奴，

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [əˈgenst] [jʊr; jər][ˈmæstər] ?
What **grudge** **do** **you** **hold** **against** **your** **master** **?**
什么 怨恨 做 你 抓住 反对 你的 掌握 ?

与主人有何仇恨，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [sɪˈduːs] [ˈrɔbəz] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊsˌhoʊldz] [ˈprɑːpərti] ?
How **dare** **they** **seduce** **robbers** **to** **steal** **the** **head** **of** **the** **household's** **property** **?**
如何 敢 他们 勾引 强盗 到 偷 这 头 的 这 家庭的 财产 ?

竟敢勾引强盗打劫家主财物?

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
He **recounted** **the** **reasons** **from** **the** **past** **.**
他 叙述 这 原因 从 这 过去的 .

把从前的缘故一一说来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈiːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [laɪ] ,
If **there** **is** **even** **half** **a** **lie** **,**
如果 那里 是 甚至 一半 一个 说谎 ,

若有半句虚言，

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈdɔgz] [laɪf] .
I'll **hunt** **you** **down** **and** **take** **your** **dog's** **life** **.**
患病的 打猎 你 向下 和 拿 你的 狗的 生活 .

立追你的狗命。”

[ðə; ði] [men] ['stændɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The men standing on both sides shouted in unison :
这 男人 常设 在 两个都 侧面 喊叫 在 齐声 :

两旁站堂的一齐喝道说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“大人吩咐，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快些讲来！”

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɜːrvənt] ['kaʊ] - [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
The loyal servant Cao Bicheng crawled half a step on his knees .
这 忠诚 仆人 曹 - 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 .

义仆曹必成跪爬半步，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to explain in detail :
请 允许 我 到 解释 在 细节 :

容小人细禀：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
The little man was born in his master's home from childhood .
这 小的 男人 曾是 出生 在 他的 硕士学位 家 从 童年 .

小人自幼生在主人家中，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
They treated each other like father and son .
他们 治疗 每个 其他 喜欢 父亲 和 儿子 .

看待如同父子，

[hiː; hi][gɑːt] ['mærid] .
He got married .
他 得到 已婚 .

娶了妻子。

[bɪ'fɔːr] [meɪ] [deɪ] ,
Before May Day ,
前 可能 天 ,

前于五月节，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [tuː; tə][goʊ] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] .
Someone invited the head of the household to go drinking together .
某人 受邀 这 头 的 这 家庭 到 去 喝 一起 .

有人来请家主同去饮酒。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the eve of departure ,
在 这 前夕 的 离开 ,

临行之时，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [sed] :

The	head	of	the	household	said	:
这	头	的	这	家庭	说	:

家主说：

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tə'naɪt] .

I'm	afraid	I	won't	be	able	to	go	home	tonight	.
我是	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	去	家	今晚	.

'今晚怕不能回家。'

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] .

To	have	a	petty	person	take	care	of	household	chores	.
到	有	一个	小气	人	拿	关心	的	家庭	家务	.

令小人照看家务。

['æftər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] [left] ,

After	the	head	of	the	family	left	,
后	这	头	的	这	家庭	左边	,

家主去后，

['iːv(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [get] [deɪts] .

Even	little	people	get	dates	.
甚至	小的	人们	得到	日期	.

小人也有人来约会，

[soʊ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [dræŋk] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [haʊs] .

So	the	little	man	drank	all	night	at	his	friend's	house	.
所以	这	小的	男人	喝	全部	夜晚	在	他的	朋友们	房子	.

因此小人在朋友家饮了一夜，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

He	returned	home	the	next	morning	.
他	返回	家	这	下一个	早晨	.

次日清晨方回到家。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

I	heard	that	the	owner	returned	in	the	middle	of	the	night	.
我	听到	那	这	所有者	返回	在	这	中间	的	这	夜晚	.

听说主人半夜间就回来了。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['æksɪdənt] [æt; ət][ðə; ði]

Upon	closer	inspection	,	it	appears	there	was	some	kind	of	accident	at	the
之上	更近	检查	,	它	出现	那里	曾是	一些	种类	的	事故	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

细看好象家有什么事故，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	rushed	into	the	room	and	asked	his	wife	.
他	匆忙	进入	这	房间	和	问	他的	妻子	.

急入房中问了妻子。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [sed] :

The	wife	of	the	scoundrel	said	:
这	妻子	的	这	恶棍	说	:

小人的妻言说：

[ðə; ði] ['mæstɚz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæŋd] [hɜːr'self] [æt; ət] [naɪt] .

The	master's	beloved	concubine	hanged	herself	at	night	.
这	硕士学位	心爱	妾	绞刑	她自己	在	夜晚	.

'家主爱妾夜间吊死。'

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

小的听说，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz][nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 .

魂不附体，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] ,
For some unknown reason ,
为了 一些 未知 原因 ,

不知因何，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
I was wondering ,
我 曾是 好奇 ,

正在纳闷，

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

有人来说：

- [ðə; ði] ['mæstɚz] [neɪm] [ɪz] ['kaʊ] - . -
' The master's name is Cao Bicheng . '
- 这 硕士学位 姓名 是 曹 - . -

‘老爷叫曹必成。’

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The humble servant hurried off to see him .
这 谦逊的 仆人 慌忙 离开 到 看 他 .

小人连忙去见。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [held] [ə; eɪ] ['letər] ,
The head of the household held a letter ,
这 头 的 这 家庭 握住 一个 信 ,

家主拿着一封书子，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They told me to send it to the county government office .
他们 讲述 我 到 发送 它 到 这 县 政府 办公室 .

叫我送到县衙，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He met with the county magistrate in person .
他 遇见 和 这 县 地方法官 在 人 .

面交县太爷。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [hæŋd] [hɜːr'self] .
The younger one was because the second mistress had hanged herself .
这 年轻 一 曾是 因为 这 第二 情妇 有 绞刑 她自己 .

小的正因二主母吊死，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
He must be eager to vent his anger .
他 必须 是 渴望的 到 发泄 他的 愤怒 .

想必紧要出气，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [its] [fɔːr; fər] .
I don't know who it's for .
我 不 知道 WHO 它是 为了 .

不知是对谁。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ræn] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .

The	child	ran	desperately	to	the	courtroom	.
这	孩子	跑	绝望地	到	这	法庭	.

小的拚命跑至公堂，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːŋfəli] [ded] .

Little	did	they	know	they	would	end	up	in	the	City	of	the	Wrongfully	Dead	.
小的	做过	他们	知道	他们	会	结尾	向上	在	这	城市	的	这	错误地	死的	.

哪知来到枉死城中。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

The	master	is	reading	a	book	.
这	掌握	是	阅读	一个	书	.

老爷看书，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] .

His	expression	changed	instantly	.
他的	表达	已更改	即刻	.

登时变脸，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] :

The	younger	one	asked	:
这	年轻	一	问	:

问小的说：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kaʊ] - ?

Are	you	Cao	Bicheng	?
是	你	曹	-	?

‘你是曹必成么？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [tuː; tə][rɑːb][hɪz; ɪz] ['mæstər] ?

Why	did	he	entice	the	robbers	to	rob	his	master	?
为什么	做过	他	诱惑	这	强盗	到	抢	他的	掌握	?

为何勾引强盗打劫主人？

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

Tell	me	the	truth	.
告诉	我	这	真相	.

与我从实招来。’

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [hɜːrd] ,

The	little	one	heard	,
这	小的	一	听到	,

小的闻听，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [waɪ] .

I	have	no	idea	why	.
我	有	不	主意	为什么	.

我竟不知因何缘故，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [pliːd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

He	had	no	choice	but	to	kneel	down	and	plead	his	innocence	.
他	有	不	选择	但	到	下跪	向下	和	恳求	他的	无辜	.

只得跪下分辨冤枉。

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən]

To	the	point	of	exhaustion
到	这	观点	的	疲惫

说破舌尖，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sɪmpli] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

The	county	magistrate	simply	wouldn't	listen	.
这	县	地方法官	简单地	不会	听	.

那县太爷竟自不听，

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [səbˈdʒɛktɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ɪnˌterəˈgeɪʃənz] ,
However , after being subjected to all sorts of interrogations ,
然而 , 后 存在 受 到 全部 排序 的 审讯 ,

只是百般拷问，

[ðeɪ] [fɔːt] [hɑːrd] .
They fought hard .
他们 战斗 难的 .

苦苦的来打，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] - [ˈtʃɛŋ] .
Call him Xiaozhao Cheng .
称呼 他 - 程 .

叫小的招承。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] .
Therefore , the petty person could not bear it .
所以 , 这 小气 人 可以 不是 熊 它 .

因此小人受不过，

[fɔːrst] [kənˈfeʃ(ə)n]
Forced confession
强制 忏悔

屈打成招，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

关入监内，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][sərˈvaɪv(ə)l][bʌt; bət] [deθ] .
There is no hope of survival but death .
那里 是 不 希望 的 生存 但 死亡 .

有死无生。

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈtraɪəl] [təˈdeɪ] .
I never imagined that justice would bring me to trial today .
我 绝不 想象 那 正义 会 带来 我 到 审判 今天 .

不想今日青天提审，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .
It's time to clear the clouds and see the sun .
它是 时间 到 清除 这 云 和 看 这 太阳 .

也是该当拨云见日。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɑːn] [ðɪs] [keɪs] .
The old man has made a judgment on this case .
这 老的 男人 有 制成 一个 判断 在 这 案件 .

老大人判明此案，

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
Distinguish right from wrong .
区分 正确的 从 错误的 .

分清是非，

[aɪl] [daɪ] [ˈnoʊɪŋ] [waɪ] .
I'll die knowing why .
患病的 死 会心 为什么 .

小的死个明白，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [jʊr; jər] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
Even in death , we will never forget your great kindness .
甚至 在 死亡 , 我们 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 .

生死不忘大德。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
After saying this , he kowtowed and touched the ground .
后 说 这 , 他 叩头 和 感动 这 地面 .

说罢磕头碰地。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公暗想:

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Listening to these words ,
聆听 到 这些 字 ,

听这一片言词,

[əb'zɜːrv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz]
Observe words and expressions
观察 字 和 表达式

察言观色,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
It is clearly a misunderstanding .
它 是 清楚地 一个 误解 .

分明是屈。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hænlɪn] ['skɑːlər] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
However , the Hanlin scholar loved his concubine .
然而 , 这 韩林 学者 喜爱 他的 妾 .

但是翰林爱妾,

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [hæŋ] [hɪm'self] ?
And why did he hang himself ?
和 为什么 做过 他 悬挂 他自己 ?

又是因何吊死?

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此这般,

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

才得明白。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道:

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ! "
" Take him away ! "
" 拿 他 离开 ! "

“将他带去!”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] .
The servant agreed to take him aside .
这 仆人 同意 到 拿 他 旁边 .

下役答应带到一边。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
Shi Gong instructed the county magistrate :
史 锣 指示 这 县 地方法官 :

施公吩咐知县说：

" [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [neɪm] [kɑːrd] , "
" You took my name card , "
" 你 采取 我的 姓名 卡片 , "

“你拿我的名帖，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['kaʊ] ['hænlɪn] ['oʊvər] .
He personally went to invite Cao Hanlin over .
他 亲自 去 到 邀请 曹 韩林 超过 .

亲身急去把曹翰林请来，

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Tell him that our institute has something to discuss with him .
告诉 他 那 我们的 研究所 有 某物 到 讨论 和 他 .

就说本院有话与他商量。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The county magistrate agreed to leave the mansion .
这 县 地方法官 同意 到 离开 这 大厦 .

知县答应走出公馆，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd][spɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Mount your horse and spur it on .
山 你的 马 和 刺 它 在 .

上马加鞭，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They rushed into the city .
他们 匆忙 进入 这 城市 .

赶进城来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['kaʊ] - [geɪt] ,
Arriving at Cao Hanlin's gate ,
抵达 在 曹 - 门 ,

到曹翰林门首，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
The doorman handed over the invitation .
这 门卫 递交 超过 这 邀请 .

门上人将帖递进。

[ðə; ði] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [neɪm] [kɑːrd] .
The master saw that it was an imperial envoy's name card .
这 掌握 锯 那 它 曾是 一个 帝国 特使的 姓名 卡片 .

主人看是钦差名帖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
It was another county official who came to invite a Hanlin scholar .
它 曾是 其他 县 官方的 WHO 来了 到 邀请 一个 韩林 学者 .

又是本县来请翰林，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

总不知因为何事，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
We must go .
我们 必须 去 .

必得前去，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
He hurriedly ordered his family to prepare the horses .
他 匆匆 订购 他的 家庭 到 准备 这 马匹 .

忙令家人备马，

['tə'geðər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Together they left the city from this county .
一起 他们 左边 这 城市 从 这 县 .

一同本县出城，

['ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Arriving at the gate of the mansion ,
抵达 在 这 门 的 这 大厦 ,

来到公馆门首，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] , ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] .
He dismounted , throwing off his stirrups .
他 下马 , 投掷 离开 他的 马镫 .

甩镫下马。

['ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,
Arriving at the hall ,
抵达 在 这 大厅 ,

来到厅前，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The ceremony has been completed .
这 仪式 有 到过 完全的 .

施礼已毕。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Shi Gong instructed them to sit down .
史 锣 指示 他们 到 坐 向下 .

施公吩咐看坐。

['kaʊ] - [hæd; həd] [bɪn] ['mɑːdɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Cao Buyun had been modest for a long time .
曹 - 有 到过 谦虚的 为了 一个 长的 时间 .

曹步云谦让多时，

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] .
I just sat down .
我 只是 卫星 向下 .

方才坐下。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Master Shi said with a smile :
掌握 史 说 和 一个 微笑 :

施公带笑道：

" [ɪz] ['kaʊ] - [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] - ['fæməli] ? "
" Is Cao Bicheng a member of Xianqi's family ? "
" 是 曹 - 一个 成员 的 - 家庭 ? "

“有个曹必成是贤契的家人么？”

['hænlɪn] [sed] :
Hanlin said :
韩林 说 :

翰林说：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] [hɪm'self] . "
" You wrote a book telling him to surrender himself . "
" 你 写道 一个 书 讲述 他 到 投降 他自己 . "

“你写书叫他自行投首，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [siˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] .
He **said** **he** **seduced** **the** **robbers** **.**
他 说 他 被诱惑 这 强盗 .

说他勾引强盗，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈprɑːpərti] [jʊr; jər][ˈfæməli][hæz; həz] [lɔːst] ?
I **wonder** **how** **much** **property** **your** **family** **has** **lost** **?**
我 想知道 如何 很多 财产 你的 家庭 有 丢失的 ?

不知贵府失去多少财物?

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
I **think** **there** **must** **be** **more** **to** **the** **story** **.**
我 思考 那里 必须 是 更多的 到 这 故事 .

我想其中必有别情。

[maɪ] [dɪr] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
My **dear** **friend** **,** **you** **must** **tell** **the** **truth** **.**
我的 亲爱的 朋友 , 你 必须 告诉 这 真相 .

贤契你可千万实说，

" [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [rɔːŋd] . "
" **An** **innocent** **slave** **should** **not** **be** **wronged** **.** **"**
" 一个 清白的 奴隶 应该 不是 是 冤枉 . "

不可屈枉无罪之奴。”

[ˈkaʊ] [ˈhænlɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [sɪnˈsɪr] ,
Cao **Hanlin** **saw** **that** **the** **question** **was** **sincere** **,**
曹 韩林 锯 那 这 问题 曾是 真诚 ,

曹翰林见问得真切，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
It **was** **expected** **that** **it** **couldn't** **be** **hidden** **any** **longer** **.**
它 曾是 预期的 那 它 不能 是 隐 任何 更长 .

料想隐瞒不住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

便说：

" [ɪf] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [æsks] . . . "
" **If** **the** **Imperial** **Envoy** **asks** **.** **.** **.** **"**
" 如果 这 帝国 使者 问 . . . "

“钦差老大人若问，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪsˈmɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz] [derd] [nɑːt][laɪ] .
Even **the** **dismissed** **officials** **dared** **not** **lie** **.**
甚至 这 解雇 官员 敢于 不是 说谎 .

废员也不敢不从实说来。

[naɪ] [sed] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
Nai **said** **this** **because** **of** **the** **matter** **.**
奈 说 这 因为 的 这 事情 .

奈因此事说出，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [luːz] [feɪs] .

It	makes	me	lose	face	.
它	制作	我	失去	脸	.

与我脸上无光，

[pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [sɜːr] .

Please	don't	laugh	at	me	,	sir	.
请	不	笑	在	我	,	先生	.

老大人休得见笑。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .

The	former	was	on	the	fifth	day	of	the	fifth	lunar	month	.
这	以前的	曾是	在	这	第五	天	的	这	第五	月球	月	.

前者五月初五日，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] .

Someone	invited	me	to	drink	.
某人	受邀	我	到	喝	.

有人邀我饮酒，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [rɪ'tɜːrn] [tə'naɪt] .

He	originally	said	he	wouldn't	return	tonight	.
他	起初	说	他	不会	返回	今晚	.

原说今夜不回，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kən'sɜːrn] ,

Just	because	of	concern	,
只是	因为	的	忧虑	,

只因牵挂，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .

Therefore	,	he	returned	at	the	fourth	watch	.
所以	,	他	返回	在	这	第四	手表	.

故此四鼓时回来。

[wɔːk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,

Walk	straight	to	the	back	garden	,
走	直的	到	这	后退	花园	,

直走到后园，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [ɔːr] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði] - [ruːm] ,

Seeing	that	there	were	no	lights	or	candles	in	the	concubine's	room	,
看到	那	那里	是	不	灯	或者	蜡烛	在	这	-	房间	,

见得小妾房中并无灯烛，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['snɔːrɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

I	could	hear	snoring	coming	from	inside	the	house	.
我	可以	听到	打鼾	未来	从	里面	这	房子	.

听得屋内有打呼之声。

[ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['ɑːfɪsər] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

The	retired	officer	went	inside	and	asked	him	who	he	was	.
这	退休	官	去	里面	和	问	他	WHO	他	曾是	.

废员走到里面问他是谁，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [stʊd] [ʌp] .

Suddenly	,	someone	stood	up	.
突然	,	某人	站立	向上	.

猛见一人起来，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hʌgɪd] [ðə; ði] ['derəlɪkt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒəu] .

The	woman	hugged	the	derelict	official	,	calling	him	Zhou	.
这	女士	拥抱	这	废弃的	官方的	,	呼叫	他	周	.

抱住废员叫周氏。

[ðə; ði] [dɪs'mɪst] [stɑːf] ['membər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

The	dismissed	staff	member	was	surprised	.
这	解雇	职员	成员	曾是	惊讶	.

废员吃惊，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大呼：

" [kʌm] [kwɪk] , [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] ! "

"	Come	quick	,	catch	the	thief	!	"
"	来	快的	,	抓住	这	贼	!	"

‘快来捉贼！’

[ðə; ði][mæn] [let] [goʊ] .

The	man	let	go	.
这	男人	让	去	.

那人一松手，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

He	ran	out	of	the	room	and	jumped	over	the	wall	.
他	跑	出去	的	这	房间	和	跳了起来	超过	这	墙	.

跑出房门越墙而去，

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

His	family	couldn't	catch	up	with	him	.
他的	家庭	不能	抓住	向上	和	他	.

家人追之不及。

[tuː] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [left] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

Two	shoes	were	left	inside	the	room	.
二	鞋	是	左边	里面	这	房间	.

屋内撇上两只鞋。

[waɪl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ,

While	everyone	in	the	house	was	busy	,
尽管	每个人	在	这	房子	曾是	忙碌的	,

家中众人正忙乱之间，

[dʒəu] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [meɪd] .

Zhou	returned	with	her	maid	.
周	返回	和	她	女佣	.

周氏同丫环回来。

[æsk][hɜːr; hər] ,

Ask	her	,
问	她	,

问她，

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

- [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] -

'	Escape	the	summer	heat	in	the	garden	'
-	逃脱	这	夏天	热	在	这	花园	-

‘花园内避暑，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] .

I	heard	someone	shouting	.
我	听到	某人	喊叫	.

听得有人乱嚷，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来。'

[ðə; ði] [meɪd] [ɪˈmiːdiətli] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
The maid immediately lit the lamp .
这 女佣 立即地 点燃 这 灯 .

使女立时点灯，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tent] ,
Looking under the tent ,
寻找 在下面 这 帐篷 ,

帐下一瞧，

[ðiːz] [ʃuːz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈkaʊ] - .
These shoes belong to Cao Bicheng .
这些 鞋 属于 到 曹 - .

这双鞋正是曹必成的。"

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He hummed a few times and said :
他 哼唱 一个 很少 时代 和 说 :

哼了几声说：

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

"后来怎样？"

[ˈkaʊ] [ˈhænlɪn] [sed] :
Cao Hanlin said :
曹 韩林 说 :

曹翰林说：

[ˈleɪtər] , [aɪ] [geɪv] [maɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [koʊld] [lɑːfs] .
Later , I gave my concubine a few cold laughs .
之后 , 我 给予 我的 妾 一个 很少 寒冷的 笑声 .

"后来我对小妾冷笑几声，

[haɪd] [ðə; ði] [ʃuːz]
Hide the shoes
隐藏 这 鞋

将鞋藏起，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃeɪmfl] [tuː; tə] [ˈpʌblɪsaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'm afraid it would be shameful to publicize it .
我是 害怕的 它 会 是 可耻 到 宣传 它 .

恐怕羞名宣扬，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɑːnɪʃiz] [ðə; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
It tarnishes the family's reputation .
它 污渍 这 家庭的 名声 .

有玷门户。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][læmp] .
I then went to the front study and sat down by the lamp .
我 然后 去 到 这 正面 学习 和 卫星 向下 经过 这 灯 .

我便走到前面书房对灯而坐，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈæŋgriːɚ] [aɪ] [get] .

The	more	I	think	about	it	,	the	angrier	I	get	.
这	更多的	我	思考	关于	它	,	这	更愤怒	我	得到	.

越想越恼，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [səˈspɪʃəs] .

The	matter	is	suspicious	.
这	事情	是	可疑的	.

事有可疑。

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈgɪvɪŋ] [dʒəu][ə; eɪ][goʊld] [ˈherpɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Then	I	remembered	giving	Zhou	a	gold	hairpin	during	the	day	.
然后	我	记得	给予	周	一个	金子	簪	期间	这	天	.

又想起白天给周氏一支金钗，

[ðə; ði] [dɪsˈmɪst] [stɑːf] [ˈmembər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði][ˈaɪtəm] .

The	dismissed	staff	member	was	sent	to	retrieve	the	item	.
这	解雇	职员	成员	曾是	发送	到	取回	这	物品	.

废员使人去要，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈruːɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

He	actually	ruined	it	himself	.
他	实际上	毁坏	它	他自己	.

他竟自弄没了。

[ðə; ði] [dɪˈskɑːrdɪd] [ɪmˈplɔɪiː] [θɔːt] :

The	discarded	employee	thought	:
这	丢弃	员工	想法	:

废员想：

[ðə; ði] [ˈherpɪn] [ɪz] [gɔːn] .

The	hairpin	is	gone	.
这	簪	是	已消失	.

这金钗没了，

[ðə; ði] [ʃuːz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈkaʊ] - .

The	shoes	belonged	to	Cao	Bicheng	.
这	鞋	属于	到	曹	-	.

鞋是曹必成的，

[ðɪs] [dʒəu][ˈfæməli][mʌst; məst] [dɪsˈlaɪk] [maɪ][oʊld][eɪdʒ] .

This	Zhou	family	must	dislike	my	old	age	.
这	周	家庭	必须	不喜欢	我的	老的	年龄	.

这周氏必嫌我年迈，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .

He	had	an	affair	with	a	servant	.
他	有	一个	事务	和	一个	仆人	.

与家奴私通。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈheɪtfl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] .

The	more	I	think	about	it	,	the	more	infuriating	and	hateful	it	becomes	.
这	更多的	我	思考	关于	它	,	这	更多的	令人恼火	和	可恶	它	变成	.

越想越是可恼可恨，

[ðə; ði] [dɪsˈmɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪnˈreɪdʒd] .

The	dismissed	official	was	enraged	.
这	解雇	官方的	曾是	愤怒	.

废员心中动怒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [get] [aʊt] .

And	they	were	afraid	it	would	get	out	.
和	他们	是	害怕的	它	会	得到	出去	.

又恐怕传扬出去，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [plæn] .

Therefore	,	I	have	devised	a	clumsy	plan	.
所以	,	我	有	设计	一个	笨拙	计划	.

故此想一拙计，

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] :

To	deal	with	the	concubine	:
到	交易	和	这	妾	:

将小妾处治：

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] .

Write	a	letter	of	divorce	.
写	一个	信	的	离婚	.

就写休书一封，

[bəuθ] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

Both	shoes	were	packed	in	a	box	.
两个都	鞋	是	包装	在	一个	盒子	.

合那双鞋都装在一匣内，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] , [ju] ['fɛŋ] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .

He	instructed	the	maid	,	Yu	Feng	,	to	deliver	it	to	his	concubine	.
他	指示	这	女佣	,	于	冯	,	到	递送	它	到	他的	妾	.

叫丫环玉凤送与小妾。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [hæŋd] [hɜːr'self] .

Unexpectedly	,	the	concubine	,	filled	with	shame	,	hanged	herself	.
不料	,	这	妾	,	已填	和	耻辱	,	绞刑	她自己	.

哪知小妾含愧自缢。

[ðə; ði] [dɪ'skɑːrdɪd] ['membər] [wʌz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [wɪl] .

The	discarded	member	was	happy	because	of	his	strong	will	.
这	丢弃	成员	曾是	快乐的	因为	的	他的	强的	将要	.

废员倒乐其刚强。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][æz; əz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .

I	have	long	heard	that	you	,	sir	,	are	as	insightful	as	a	mirror	.
我	有	长的	听到	那	你	,	先生	,	是	作为	有见地的	作为	一个	镜子	.

久闻老大人明镜一般，

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,

Meeting	today	,
会议	今天	,

今日相逢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .

I	am	truly	fortunate	.
我	是	真的	幸运	.

真乃三生有幸。

[ðə; ði] [dɪs'mɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

The	dismissed	official	was	telling	the	truth	.
这	解雇	官方的	曾是	讲述	这	真相	.

废员说的俱是实情，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .

Not	a	single	word	of	it	is	false	.
不是	一个	单身的	单词	的	它	是	错误的	.

并无半句虚言。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	began	to	speak	:
和	一个	微笑	,	史	锣	开始	到	说话	:

施公带笑开言说：

“ [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] . ”

“	**The**	**virtuous**	**lady**	**must**	**have**	**died**	**with**	**resentment**	**. ”**
“	这	有德行的	女士	必须	有	死亡	和	怨恨	. ”

“贤契那如夫人也必是死后含怨。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['kaʊ] - [ə'gen] ,

Thinking	**about**	**Cao**	**Bicheng**	**again**	**,**
思维	关于	曹	-	再次	,

再想曹必成这件事，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] [dʌn] .

There	**has**	**never**	**been**	**a**	**time**	**when**	**injustice**	**was**	**unjustly**	**done**	**.**
那里	有	绝不	到过	一个	时间	什么时候	不公正	曾是	不公正的	完毕	.

未尝无屈枉。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	**also**	**said**	**:**
他	还	说	:

又说：

" [jʊr; jər] ['kaʊnti] ,

"	**Your**	**county**	**,**
"	你的	县	,

“贵县，

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [tuː] ?

Can	**you**	**hear**	**that**	**too**	**?**
能	你	听到	那	也	?

你可也听见？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ə'fensɪv] .

The	**magistrate**	**found**	**the**	**words**	**offensive**	**.**
这	地方法官	成立	这	字	进攻	.

知县听得话语不顺，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

He	**immediately**	**knelt**	**down**	**and**	**said**	**:**
他	立即地	跪下	向下	和	说	:

连忙跪倒说：

“ [aɪ] [hɜːrd] . ”

“	**I**	**heard**	**.**	**”**
“	我	听到	.	”

“卑职听见。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	**Gong**	**said**	**:**
史	锣	说	:

施公说：

['kaʊ] - ,

Cao	**Bicheng**	**,**	
曹	-	,	

“曹必成，

[dɪd][hiː; hi] [sɪ'duːs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [tuː; tə][rɑːb][hɪz; ɪz] ['mæstər] ?

Did	**he**	**seduce**	**the**	**robbers**	**to**	**rob**	**his**	**master**	**?**
做过	他	勾引	这	强盗	到	抢	他的	掌握	?

他是勾引强盗打劫主人么？

[ɪf] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] . . .

If	**we**	**judge**	**according**	**to**	**the**	**letter**	**. . .**
如果	我们	法官	根据	到	这	信	. . .

若据来书所断，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [hiː; hi] [kɪld] ['sʌmwʌn] .

The	book	says	he	killed	someone	.
这	书	说道	他	被杀	某人	.

书上写他杀人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .

You	should	make	him	pay	with	his	life	.
你	应该	制作	他	支付	和	他的	生活	.

你就叫他偿命，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] .

You	didn't	even	ask	who	was	killed	.
你	没有	甚至	问	WHO	曾是	被杀	.

你也不问是杀了何人，

[wer] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi] [naʊ] ?

Where	is	the	body	now	?
在哪里	是	这	身体	现在	?

尸首现在何处，

" [jʊr; jər][dʒɑːb][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['iːzi] . "

"	Your	job	as	an	official	is	certainly	easy	.	"
"	你的	工作	作为	一个	官方的	是	当然	简单的	.	"

你这官做的倒也省心。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

The	county	magistrate	kowtowed	repeatedly	and	said	:
这	县	地方法官	叩头	反复	和	说	:

知县连连叩头说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] . "

"	This	humble	official	is	of	limited	talent	and	learning	.	"
"	这	谦逊的	官方的	是	的	有限的	天赋	和	学习	.	"

“卑职才疏学浅，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	hope	you	will	forgive	me	.
我	希望	你	将要	原谅	我	.

望大人担待。”

['kaʊ] ['hænlɪn] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .

Cao	Hanlin	immediately	stood	up	.
曹	韩林	立即地	站立	向上	.

曹翰林连忙站立，

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :

He	bent	over	and	said	:
他	弯曲	超过	和	说	:

曲背躬身说：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv] [dis'misɪŋ] [stɑːf] . "

"	This	is	indeed	a	mistake	of	dismissing	staff	.	"
"	这	是	的确	一个	错误	的	解雇	职员	.	"

“此事实实废员之错，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

It	has	nothing	to	do	with	the	county	magistrate	.
它	有	没有什么	到	做	和	这	县	地方法官	.

与知县太爷无干，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['liːniənt] [ænd; ənd][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] .

I	hope	you	will	be	lenient	and	do	me	a	favor	.
我	希望	你	将要	是	宽容	和	做	我	一个	偏爱	.

望老大人高抬贵手。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [koʊld] [læf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , "
" My dear friend , "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

"贤契，

[ɪf] [ðɪs] [kɔːrt] ['klærifaiz] [ðɪs] [keɪs] . . .
If this court clarifies this case . . .
如果 这 法庭 澄清 这 案件 . . .

本院若将此案问清，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['preʃərd] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
You cannot escape being pressured without reason .
你 不能 逃脱 存在 受压 没有 原因 .

你难逃无故逼人，

[hiː; hi] ['rɔːŋli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He wrongly implicated a servant .
他 错 牵涉其中 一个 仆人 .

误陷家奴之罪。

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" My dear friend , please sit down . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 请 坐 向下 . "

贤契且请坐下。"

['kaʊ] ['hænlɪn] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Cao Hanlin sat down again .
曹 韩林 卫星 向下 再次 .

曹翰林复又坐下。

['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] - [sed] :
Magistrate Shi Gongwang said :
地方法官 史 - 说 :

施公望知县说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ju] ['fɛŋ] . "
" You must quickly send someone to fetch Yu Feng . "
" 你 必须 迅速地 发送 某人 到 拿来 于 冯 . "

"你速差妥当人去接玉凤，

[pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ][kɑːr] .
Pick them up by car .
挑选 他们 向上 经过 车 .

用车接来，

[duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Do not frighten her along the way .
做 不是 吓唬 她 沿着 这 方式 .

一路上勿许惊吓于她。

[brɪŋ] ['kaʊ] - [ʃuːz] [tuː] .
Bring Cao Bicheng's shoes too .
带来 曹 - 鞋 也 .

再把曹必成那双鞋带来，

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [tə'naɪt] .
I'll be there tonight .
患病的 是 那里 今晚 .

晚间要到。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [roʊz] .
Magistrate Chen kowtowed and rose .
地方法官 陈 叩头 和 玫瑰 .

陈知县叩头起身，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] .
They walked out .
他们 步行 出去 .

往外便走。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
If you know how to deal with it .
如果 你 知道 如何 到 交易 和 它 .

若知如何发落，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['feivəritizəm] [liːdz] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mæstər]
Chapter 187 : The County Magistrate's Favoritism Leads to Suspicion Between Master
章 - : 这 县 地方法官的 偏爱 线索 到 怀疑 之间 掌握
[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [kəm'paɪlər] [ə'rests] [hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] , ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd]
and Servant ; The Chief Compiler Arrests Him in Prison , Seeking Justice and
和 仆人 ; 这 首席 编译器 逮捕 他 在 监狱 , 寻求 正义 和
['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]
Clearing the Truth
清理 这 真相

第187回 县主徇情主仆疑忌 总漕折狱生死冤明

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['kaʊ] - [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Now , Shi Gong ordered Cao Bicheng to be taken away .
现在 , 史 锣 订购 曹 - 到 是 已采取 离开 .

且说施公吩咐将曹必成带下去，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [ə'dʒɜːnd] [ɪ'miːdiətli] .
The court is adjourned immediately .
这 法庭 是 休会 立即地 .

立刻退堂，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] - .
They went to the back hall to have a meal and drinks with Cao Buyun .
他们 去 到 这 后退 大厅 到 有 一个 一顿饭 和 饮料 和 曹 - .

到后厅同了曹步云去用酒饭。

[ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] .
The meal and drinks are finished .
这 一顿饭 和 饮料 是 完成的 .

酒饭已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天已将晚。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
The county magistrate went inside and reported back :
这 县 地方法官 去 里面 和 据报道 后退 :

知县进内回话说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [lɔːrd] , [ɪz] [ə'bʌv] . "
" Your Excellency , the Lord , is above . "
" 你的 阁下 , 这 主 , 是 多于 . "

“启禀老大人在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [teɪk] [ju] ['fɛŋ] [ænd; ənd] ['kaʊ] - ['ʃuːˌleɪsiz] .
This humble servant will take Yu Feng and Cao Bicheng's shoelaces .
这 谦逊的 仆人 将要 拿 于 冯 和 曹 - 鞋带 .

卑职将玉凤合曹必成的鞋带到。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['ɔːrdər] [ðə; ði] [læmps] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" Order the lamps to be lit in the hall . "
" 命令 这 灯 到 是 点燃 在 这 大厅 . "

“吩咐堂上掌灯，

[fɜːrst] , [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
First , arrange a shift to serve them .
第一的 , 安排 一个 转移 到 服务 他们 .

先排班伺候，

[pleɪs] [ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [desk] .
Place the shoes on the desk .
地方 这 鞋 在 这 桌子 .

把那双鞋放在公案上。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [desk] .
Shi Gong and the Hanlin scholars sat down in order at the front desk .
史 锣 和 这 韩林 学者们 卫星 向下 在 命令 在 这 正面 桌子 .

施公同翰林来到前面公案旁依次而坐。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnɚz] [ʃaʊt] ,
At the sound of a yamen runner's shout ,
在 这 声音 的 一个 衙门 跑步者的 喊 ,

衙役一声喊堂，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [niːt] ['roʊz; 'raʊz] , ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .
They stood in neat rows , ready to serve .
他们 站立 在 整洁的 行 , 准备好 到 服务 .

排班侍立齐整。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['brɪŋɪŋ] ['kaʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [sək'siːd] . "
" Bringing Cao will surely succeed . "
" 带来 曹 将要 一定 成功 . "

“带曹必成。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
The following is agreed upon .
这 下列的 是 同意 之上 .

下面答应，

[suːn] ['kaʊ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Soon	Cao	Bicheng	was	brought	to	them	.
很快	曹	-	曾是	带来	到	他们	.

不多时将曹必成带到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

He	knelt	down	before	the	judge's	desk	.
他	跪下	向下	前	这	法官的	桌子	.

公案前跪倒。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

[jʊr; jər] [wɜːrdz] ,

Your	words	,
你的	字	,

“你的言语，

['evri] ['sentəns] [meɪks] [sens] .

Every	sentence	makes	sense	.
每一个	句子	制作	感觉	.

句句有理，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .

There	was	no	intention	to	deceive	the	mistress	.
那里	曾是	不	意图	到	欺骗	这	情妇	.

并无欺主母之意。

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Here	is	your	verification	.
这里	是	你的	确认	.

这里现有你的对证，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Take	it	down	and	let	him	see	for	himself	.
拿	它	向下	和	让	他	看	为了	他自己	.

拿下去叫他自己去看。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃuːz] .

Guan	Xiaoxi	took	the	shoes	.
关	小溪	采取	这	鞋	.

关小西拿鞋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['kaʊ] - .

It	was	placed	in	front	of	Cao	Bicheng	.
它	曾是	放置	在	正面	的	曹	-	.

放在曹必成面前。

['kaʊ] - [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Cao	Bicheng	picked	it	up	and	looked	at	it	.
曹	-	挑选	它	向上	和	看起来	在	它	.

曹必成拿起看了看，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [groʊn] [ʌps] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ʃuːz] [wɔːrn] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .

These	are	shoes	worn	by	a	little	person	.
这些	是	鞋	磨损	经过	一个	小的	人	.

是小人穿过的鞋，

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪr] ?

Why	was	it	brought	here	?
为什么	曾是	它	带来	这里	?

为何拿到这里？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [jɔːrz] . "

"	The	shoes	are	yours	.	"
"	这	鞋	是	你的	.	"

“鞋是你的，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪn][jʊr; jər] ['mɪstrəsɪz] [ruːm] ?

Why	is	it	placed	in	your	mistress's	room	?
为什么	是	它	放置	在	你的	情妇的	房间	?

为何放在你主母房中?

[juː; jʊ] [stɪl] [wəʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !

You	still	won't	tell	the	truth	!
你	仍然	惯于	告诉	这	真相	!

你这还不实说！”

['kaʊ] - [krɔːld] [hæf] [ə; eɪ] [step] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

Cao	Bicheng	crawled	half	a	step	on	his	knees	.
曹	-	爬行	一半	一个	步	在	他的	膝盖	.

曹必成跪爬半步，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɔːrd] ,

"	Lord	Qingtian	,
"	主	青田	,

“青天大人，

[ðiːz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .

These	shoes	were	made	on	the	fourth	day	of	the	fifth	lunar	month	.
这些	鞋	是	制成	在	这	第四	天	的	这	第五	月球	月	.

此鞋是小的五月初四，

['strəulɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz]

Strolling	around	the	streets	in	their	clothes
漫步	大约	这	街道	在	他们的	衣服

穿着街上闲游，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['daʊnpɔːr]

An	occasional	downpour
一个	偶然	倾盆大雨

偶来一阵暴雨，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kwɪkli] .

The	little	man	ran	a	few	steps	quickly	.
这	小的	男人	跑	一个	很少	步骤	迅速地	.

小人紧跑了几步，

[ðə; ði] [ʃuːz] [sæŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .
The shoes sank into the mud .
这 鞋 沉没 进入 这 泥 .

将鞋陷入泥中。

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家内，

[tel] [ðə; ði] - [waɪf] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
Tell the concubine's wife to wash it clean .
告诉 这 - 妻子 到 洗 它 干净的 .

叫小的妻刷洗干净，

[its] [left] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] .
It's left out to dry .
它是 左边 出去 到 干燥 .

晒在外面。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [klɔːθ] [buːts] .
The little one was wearing cloth boots .
这 小的 一 曾是 穿着 布 靴子 .

小的穿着布靴。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the next day , the Dragon Boat Festival ,
在 这 下一个 天 , 这 龙 船 节日 ,

于次日端阳，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'weɪ] .
The head of the family was invited away .
这 头 的 这 家庭 曾是 受邀 离开 .

家主被人请去，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] .
Before long , even the younger ones were invited to go .
前 长的 , 甚至 这 年轻 一个 是 受邀 到 去 .

不多时小的也有人请去，

[its] [ðə; ði] [buːts] [aɪm] ['werɪŋ] .
It's the boots I'm wearing .
它是 这 靴子 我是 穿着 .

就是穿的靴子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [naɪt] .
He did not return all night .
他 做过 不是 返回 全部 夜晚 .

一夜未回，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
I returned the next morning .
我 返回 这 下一个 早晨 .

次早回来，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] [deθ] .
Only then did I learn of the mistress's death .
仅有的 然后 做过 我 学习 的 这 情妇的 死亡 .

才知主母身亡，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知何故。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['letər] ,
Upon arriving at the county office to submit the letter ,
之上 抵达 在 这 县 办公室 到 提交 这 信 ,

及至到县投书，

['sʌfərɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] ,
Suffering all kinds of severe torture ,
痛苦 全部 种类 的 严重 酷刑 ,

受百般严刑，

[aɪ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [buːts] [bæk] [ðen] .
I was wearing boots back then .
我 曾是 穿着 靴子 后退 然后 .

那时就穿的靴子。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [kɔːrt] .
The county magistrate at that time ordered the painting to be drawn up in court .
这 县 地方法官 在 那 时间 订购 这 绘画 到 是 绘制 向上 在 法庭 .

县太爷那时当堂叫画招，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] ['werɪŋ] [buːts] , ['iznt] [hiː; hi] ?
The little one is wearing boots , isn't he ?
这 小的 一 是 穿着 靴子 , 不是 他 ?

小的不是就穿着靴子么?

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] [ruːm] ?
Why were these shoes in the mistress's room ?
为什么 是 这些 鞋 在 这 情妇的 房间 ?

这双鞋为何在主母房中，

[aɪ] [noʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I know absolutely nothing about it .
我 知道 绝对地 没有什么 关于 它 .

我是一点不知。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Take him away .
拿 他 离开 .

“将他带下去，

[brɪŋ] [ju] ['fɛŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wel] .
Bring Yu Feng along as well .
带来 于 冯 沿着 作为 出色地 .

再把玉凤带来。”

[ju] ['fɛŋ] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Yu Feng knelt before the judge's desk .
于 冯 跪下 前 这 法官的 桌子 .

玉凤跪倒公案前，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['nekləs] .
The servant removed the necklace .
这 仆人 已移除 这 项链 .

下役解去项锁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [ju] ['fɛŋ] ? "
" Your name is Yu Feng ? "
" 你的 姓名 是 于 冯 ? "

"你叫玉凤？"

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] :
The response came immediately :
这 回复 来了 立即地 :

下面应声：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

"是。"

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] ! "
" What have you been doing in the Cao family ! "
" 什么 有 你 到过 正在做 在 这 曹 家庭 ! "

"你在曹家所做何事！"

[ju] ['fɛŋ] [sed] :
Yu Feng said :
于 冯 说 :

玉凤说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] . "
" I am a maidservant of the Cao family . "
" 我 是 一个 女仆 的 这 曹 家庭 . "

"小人是曹家的使女，

[ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [ænt] [dʒəu] ['kloʊsli] , ['nevər] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][saɪd] .
She served Aunt Zhou closely , never leaving her side .
她 服务 阿姨 周 密切 , 绝不 离开 她 边 .

伺候周姨娘不离左右。"

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [juː; jʊ] [sɜːrv] [ðə; ði] ['mɪstrəs] . "
" You serve the mistress . "
" 你 服务 这 情妇 . "

"你在主母处伺候，

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
The former is on the fifth day of the fifth lunar month .
这 以前的 是 在 这 第五 天 的 这 第五 月球 月 .

前者五月初五，

[jʊr; jər]['mæstər] [geɪv] [ə; eɪ][goʊld] ['herpɪn] [tuː; tə][jʊr; jər][waɪf] .
Your master gave a gold hairpin to your wife .
你的 掌握 给予 一个 金子 簪 到 你的 妻子 .

你老爷有支金钗交与汝夫人，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪg'zɪsts] ?
I wonder if this item exists ?
我 想知道 如果 这 物品 存在 ?

此物不知有无?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɪstrəsɪz] ['suːɪsaɪd] ,
The reason for your mistress's suicide ,
这 原因 为了 你的 情妇的 自杀 ,

你主母自缢的情由，

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['truːθfəli] .
I need you to explain truthfully .
我 需要 你 到 解释 说实话 .

要你从实说明，

[noʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .
No mistakes allowed .
不 错误 允许 .

不得错误。”

[wen] [ju] ['fɛŋ] [æskt] ,
When Yu Feng asked ,
什么时候 于 冯 问 ,

玉凤见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ][lɔːrd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“大老爷在上，

[ðə; ði] [meɪd] [ɪz][ðə; ði] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [laɪ] .
The maid is the least likely to lie .
这 女佣 是 这 至少 可能 到 说谎 .

小婢最不会撒谎。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [hɪr] [tuː] .
My husband is here too .
我的 丈夫 是 这里 也 .

我家老爷也在这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɑːr] [tuː] [ɪn'dʌldʒənt] [tɔːrdz] [maɪ] [waɪf] , ['leɪdi] [dʒəu] .
He had been far too indulgent towards my wife , Lady Zhou .
他 有 到过 远的 也 放纵的 向 我的 妻子 , 女士 周 .

本来他老人家在我周主母身上也太过宠，

[sʌm; səm] ['siːzən(ə)l] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)l]['aɪtəmz] ,
Some seasonal and novel items ,
一些 季节性 和 小说 项目 ,

有点应时新鲜物件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
It is necessary to buy it and let him eat it first .
它 是 必要的 到 买 它 和 让 他 吃 它 第一的 .

必要买来与他先吃。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kloʊðz]
Needless to say , the clothes
不必要 到 说 , 这 衣服

衣裳就不必说了，

['kɑːt(ə)n] - [laɪnd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt]

Cotton	-	lined	single	sheet
棉布	-	衬里	单身的	床单

皮棉夹纱单，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv][bɑːksɪz] .

There	are	dozens	of	boxes	.
那里	是	几十个	的	盒子	.

有数十箱。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .

All	kinds	of	jewelry	are	available	.
全部	种类	的	珠宝	是	可用的	.

首饰各样俱全，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv][bɑːksɪz] .

There	were	also	dozens	of	boxes	.
那里	是	还	几十个	的	盒子	.

也有数十个匣子，

['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] ?

Isn't	that	enough	to	bring	?
不是	那	足够的	到	带来	?

还不够带吗?

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

That	day	was	the	Dragon	Boat	Festival	.
那	天	曾是	这	龙	船	节日	.

那天端阳节，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][goʊld] ['herpɪn] .

I	don't	know	where	I	found	the	gold	hairpin	.
我	不	知道	在哪里	我	成立	这	金子	簪	.

不知哪里打了一根金钗，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	took	it	himself	.
他	采取	它	他自己	.

他自己拿着，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [pə'vɪliən] .

He	handed	it	to	his	aunt	at	the	garden	pavilion	.
他	递交	它	到	他的	阿姨	在	这	花园	亭	.

来到花园凉亭交与姨娘。

[ðə; ði] [ænt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

The	aunt	took	it	and	placed	it	in	the	teapot	on	the	table	.
这	阿姨	采取	它	和	放置	它	在	这	茶壶	在	这	桌子	.

姨娘接过放在桌上茶壶内。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['wɔːkweɪ] [wɜːr; wər]['broʊkən] .

That	day	,	the	railings	of	the	garden	walkway	were	broken	.
那	天	,	这	栏杆	的	这	花园	人行道	是	破碎的	.

那一天因花园中穿廊的栏杆坏了，

[kɔːl] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Call	a	carpenter	to	fix	it	.
称呼	一个	木匠	到	使固定	它	.

叫个木匠收拾。

[baɪ] [ˌmɪd'deɪ] ,

By	midday	,
经过	正午	,

赶到晌午天气，

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːt] .

The	carpenter	kept	complaining	about	the	heat	.
这	木匠	保留	抱怨	关于	这	热	.

木匠直是嚷热，

[maɪ] ['mɪstrəs] [hɜːrd] [ðɪs] .

My	mistress	heard	this	.
我的	情妇	听到	这	.

被我主母听见，

[soʊ][aɪ] [æskt] [maɪ] ['hʌzbənd] ,

So	I	asked	my	husband	,
所以	我	问	我的	丈夫	,

遂问我家老爷，

[let] [hɪm; ɪm][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['freɪgrənt] [pə'vɪliən] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Let	him	enjoy	this	fragrant	pavilion	and	have	a	drink	.
让	他	享受	这	香	亭	和	有	一个	喝	.

把这香亭饮赏他点喝。

[ðə; ði] ['mæstər] [ə'griːd] .

The	master	agreed	.
这	掌握	同意	.

老爷答应，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	then	instructed	his	maid	to	deliver	it	to	him	.
他	然后	指示	他的	女佣	到	递送	它	到	他	.

就叫小婢给他送去。

[ðə; ði] [meɪd] ['dʌznt] [noʊ] ,

The	maid	doesn't	know	,
这	女佣	不	知道	,

小婢不知，

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] ['herpɪn] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

They	filled	the	teapot	with	the	gold	hairpin	and	sent	it	over	.
他们	已填	这	茶壶	和	这	金子	簪	和	发送	它	超过	.

就着拿那有金钗的茶壶泡满了送去。

[ðæt] ['freɪgrənt] [tiː] [ɪz][fɔːr; fər] [rɪ'liːvɪŋ] ['sʌmər] [hiːt] .

That	fragrant	tea	is	for	relieving	summer	heat	.
那	香	茶	是	为了	缓解	夏天	热	.

那香亭饮是解暑去热的，

[maɪ] ['mæstər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .

My	master	had	already	prepared	quite	a	lot	for	my	concubine	.
我的	掌握	有	已经	准备	相当	一个	很多	为了	我的	妾	.

我老爷早已给姨娘预备了好些，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .

At	that	time	,	the	little	man	delivered	it	to	the	carpenter	.
在	那	时间	,	这	小的	男人	发表	它	到	这	木匠	.

那时小人给木匠送去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [ænt] [dʒəu] .

It	was	said	to	be	a	gift	from	Aunt	Zhou	.
它	曾是	说	到	是	一个	礼物	从	阿姨	周	.

说是周姨娘赏的。

[ðen] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [hænd] [ɪn] [hænd] .

Then	the	master	and	his	concubine	went	back	to	their	room	hand	in	hand	.
然后	这	掌握	和	他的	妾	去	后退	到	他们的	房间	手	在	手	.

随后老爷合同姨娘手拉手儿回房去了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

那日晚间，

[maɪ] ['hʌzbənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es] .

My	husband	said	it	was	someone	who	invited	us	.
我的	丈夫	说	它	曾是	某人	WHO	受邀	我们	.

我家老爷说是人请去，

[ˌdiː 'eɪ][ljau] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tə'naɪt] .

Da	Liao	won't	be	able	to	come	back	tonight	.
达	廖	惯于	是	有能力的	到	来	后退	今晚	.

大料今夜不能回来。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['mæstər] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .

At	night	,	the	master	doesn't	need	to	be	with	anyone	.
在	夜晚	,	这	掌握	不	需要	到	是	和	任何人	.

到晚上老爷不用跟人，

[aɪ] [went] [baɪ][maɪ'self] .

I	went	by	myself	.
我	去	经过	我	.

自己去了。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn]

Then	the	mistress	came	and	asked	me	to	go	with	her	to	the	garden
然后	这	情妇	来了	和	问	我	到	去	和	她	到	这	花园

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] .

to	escape	the	summer	heat	.
到	逃脱	这	夏天	热	.

赶后主母来叫我跟她到花园避暑去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] .

They	walked	to	the	pavilion	to	cool	off	and	escape	the	summer	heat	.
他们	步行	到	这	亭	到	凉爽的	离开	和	逃脱	这	夏天	热	.

说着走到凉亭乘凉避暑，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Before	they	knew	it	,	the	second	watch	of	the	night	had	arrived	.
前	他们	知道	它	,	这	第二	手表	的	这	夜晚	有	到达的	.

不觉天交二鼓，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kuːl] .

It	was	very	cool	.
它	曾是	非常	凉爽的	.

甚是凉爽，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ðer; ðər] .

Both	of	them	were	asleep	there	.
两个都	的	他们	是	睡着了	那里	.

二人都在那里睡着。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Suddenly	I	heard	a	shout	.
突然	我	听到	一个	喊	.

猛听得喊嚷，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .

The	master	and	servant	awoke	with	a	start	.
这	掌握	和	仆人	醒来	和	一个	开始	.

主仆二位惊醒，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	rushed	into	the	room	and	took	a	look	.
他	匆忙	进入	这	房间	和	采取	一个	看	.

急忙跑到房中一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	turned	out	that	her	husband	had	come	home	in	the	middle	of	the	night	.
它	转向	出去	那	她	丈夫	有	来	家	在	这	中间	的	这	夜晚	.

原是自家老爷半夜里回家来了。

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['laɪtɪŋ] [fairz][ænd; ənd][læmps] .

The	maids	were	busy	lighting	fires	and	lamps	.
这	女佣	是	忙碌的	灯光	火灾	和	灯	.

奴婢们忙着打火点灯，

['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['æŋgri] [feɪs] ,

Seeing	the	old	man's	angry	face	,
看到	这	老的	男人的	生气的	脸	,

见得老爷面带怒气，

['kʌlər] [tʃeɪndʒ]

Color	change
颜色	改变

颜色改变，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ænt] [ə; eɪ] [fjuː] [koʊld] [lɑːfs] .

He	then	gave	his	aunt	a	few	cold	laughs	.
他	然后	给予	他的	阿姨	一个	很少	寒冷的	笑声	.

又见他对姨娘冷笑几声，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

He	went	straight	to	the	study	in	the	front	.
他	去	直的	到	这	学习	在	这	正面	.

竟往前面书房去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听到此处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ju] ['fɛŋ] , [pliːz] [steɪ] . "

"	Yu	Feng	,	please	stay	.	"
"	于	冯	,	请	停留	.	"

“玉凤且住，

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .

The	hospital	has	something	to	ask	you	.
这	医院	有	某物	到	问	你	.

本院有话问你。

[jʊr; jər] ['mæstər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Your	master	has	gone	to	drink	.
你的	掌握	有	已消失	到	喝	.

你家主人饮酒去，

[wɪ'ðaʊt] ['fɑːloʊɪŋ] ,

Without	following	,
没有	下列的	,

不带跟随，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['kaʊ] - [ɪz] [tə'naɪt] ?
Do you know where Cao Bicheng is tonight ?
做 你 知道 在哪里 曹 - 是 今晚 ?

这一夜你可知道曹必成在哪里？”

[ju] ['fɛŋ] [sed] :
Yu Feng said :
于 冯 说 :

玉凤说：

" [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] :
" Reply to your lord :
" 回复 到 你的 主 :

“回大人：

['æftər]['aʊər; ɑːr]['mæstər] [left]
After our master left
后 我们的 掌握 左边

我们家主人去后，

['kaʊ] - [waɪf] [wʌns] [toʊld][ˌem 'iː] :
Cao Bicheng's wife once told me :
曹 - 妻子 一次 讲述 我 :

曹必成妻子曾对我说道：

- [ju] ['fɛŋ] ,
' Yu Feng ,
- 于 冯 ,

‘玉凤，

[ðə; ði]['mæstər][ɪz][nɑːt][hoʊm] [tə'deɪ] .
The master is not home today .
这 掌握 是 不是 家 今天 .

今日老爷不在家，

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['ɔːlsoʊ][gɑːt][ɪn'vaɪtɪd] .
Your uncle also got invited .
你的 叔叔 还 得到 受邀 .

你大叔也有人请去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [tə'naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] .
He said he wouldn't be back tonight before he left .
他 说 他 不会 是 后退 今晚 前 他 左边 .

临走就说今夜不回来。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [wel] .
You should support the mistress well .
你 应该 支持 这 情妇 出色地 .

你好好扶持主母，

[aɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] .
I'll go ahead and keep watch .
患病的 去 前方 和 保持 手表 .

我在前面去照应。’

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , ['aʊər; ɑːr]['mæstər][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] ['sʌmwʌn]
Furthermore , our master was shouting from inside the room that someone
此外 , 我们的 掌握 曾是 喊叫 从 里面 这 房间 那 某人
[wʌz; wəz][ðer; ðər] .
was there .
曾是 那里 .

再说我们老爷在房中喊叫有人，

[maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][aɪ][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

My	mistress	and	I	ran	into	the	room	.
我的	情妇	和	我	跑	进入	这	房间	.

我同主母跑到房中，

[li] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Li	also	came	to	take	a	look	.
李	还	来了	到	拿	一个	看	.

李氏也来瞧看。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .

I	asked	her	.
我	问	她	.

我问她。

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['hæznt] [kʌm] [bæk] [jet] .

Your	uncle	hasn't	come	back	yet	.
你的	叔叔	还没有	来	后退	然而	.

‘你大叔尚未回来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ju] [fɛŋz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .

Upon	hearing	Yu	Feng's	words	,	Shi	Gong	.	.	.
之上	听力	于	冯的	字	,	史	锣	.	.	.

施公听得玉凤这些言词，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

I	understand	in	my	heart	,
我	理解	在	我的	心	,

心内明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?

What	happened	next	?
什么	发生	下一个	?

“后来如何？ ”

[ju] ['fɛŋ] [sed] :

Yu	Feng	said	:
于	冯	说	:

玉凤说：

['leɪtər] , [ðə; ði] ['mæstər] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Later	,	the	master	called	me	to	his	study	.
之后	,	这	掌握	称为	我	到	他的	学习	.

“后来老爷在书房把我叫去，

[ðeɪ] [æskt] [maɪ] [ænt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['herpɪn] .

They	asked	my	aunt	to	give	me	a	hairpin	.
他们	问	我的	阿姨	到	给	我	一个	簪	.

叫我合姨娘要金钗。

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['mɪstrəs] .

This	servant	will	go	and	ask	the	mistress	.
这	仆人	将要	去	和	问	这	情妇	.

奴婢去问主母，

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['sterɪŋ] ['blæŋkli] .

The	mistress	was	just	staring	blankly	.
这	情妇	曾是	只是	凝视	茫然地	.

主母只是发呆，

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

- [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] . -

'	Place	it	inside	the	teapot	in	the	pavilion	.	'
-	地方	它	里面	这	茶壶	在	这	亭	.	-

‘放在凉亭茶壶内。’

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	servant	was	greatly	surprised	upon	hearing	this	.
这	仆人	曾是	非常	惊讶	之上	听力	这	.

奴婢闻听吃一大惊。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

The	carpenter	had	already	left	.
这	木匠	有	已经	左边	.

木匠早已走了。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [græbd] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə] [lʊk] .

He	hurriedly	grabbed	a	lamp	to	look	.
他	匆匆	抓住	一个	灯	到	看	.

急忙拿灯去看，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tiːpɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

There's	a	teapot	under	the	corridor	.
有	一个	茶壶	在下面	这	走廊	.

穿廊下有把茶壶，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][goʊld] ['herpɪn] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	no	gold	hairpin	inside	.
那里	曾是	不	金子	簪	里面	.

里面却无金钗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

There	was	no	other	way	.
那里	曾是	不	其他	方式	.

事出无奈，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Back	in	the	study	,
后退	在	这	学习	,

回到书房，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

To	tell	the	truth	.
到	告诉	这	真相	.

真话实说。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	head	of	the	family	heard	this	.
这	头	的	这	家庭	听到	这	.

家主闻听，

[tʃɛntʃən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Chenchen	was	furious	.
陈晨	曾是	狂怒	.

沉沉大怒，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] .

He	casually	handed	me	a	wooden	box	.
他	随意地	递交	我	一个	木制的	盒子	.

随手递我一个木匣，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] .

Tell	me	to	give	it	to	the	second	wife	.
告诉	我	到	给	它	到	这	第二	妻子	.

叫我交与二夫人。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	servant	girl	returned	to	give	an	explanation	.
这	仆人	女孩	返回	到	给	一个	解释	.

奴婢回来交代。

[ðə; ði] ['ænti] [ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

The	auntie	immediately	noticed	it	was	a	pair	of	shoes	.
这	阿姨	立即地	注意到	它	曾是	一个	一对	的	鞋	.

姨娘开看就是一双鞋，

[ə; eɪ] ['letər] .

A	letter	.
一个	信	.

一封书子。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	opened	it	and	examined	it	for	a	long	time	.
他	打开	它	和	检查	它	为了	一个	长的	时间	.

他折开看了多时，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ,

Without	saying	much	,
没有	说	很多	,

没甚言语，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

They	asked	me	to	go	back	up	to	the	pavilion	,	inside	and	out	.
他们	问	我	到	去	后退	向上	到	这	亭	,	里面	和	出去	.

叫我再上凉亭内外，

[lʊk] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['herpɪn] .

Look	carefully	for	the	hairpin	.
看	小心	为了	这	簪	.

仔细找找金钗去。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['iːðər] .

The	servant	girl	didn't	know	what	it	meant	either	.
这	仆人	女孩	没有	知道	什么	它	意思是	任何一个	.

奴婢也不知是什么意思。

[aɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

I	searched	for	a	long	time	before	returning	.
我	搜索	为了	一个	长的	时间	前	返回	.

我去找了许久方回，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

进房一看，

[ðɪs] ['terəfaɪd] [ˌem 'iː] — [maɪ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [hæŋd] [hɜːr'self] !

This	terrified	me	—	my	mistress	has	hanged	herself	!
这	恐惧	我	—	我的	情妇	有	绞刑	她自己	!

将奴婢真魂吓掉——我家主母竟自吊死，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ˈherpɪn] [ɪz] [lɔːst] .

It	must	be	because	this	hairpin	is	lost	.
它	必须	是	因为	这	簪	是	丢失的	.

想必是这金钗失去的缘故。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	county	magistrate	,	he	said	:
寻找	在	这	县	地方法官	,	他	说	:

眼望知县说道：

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ?

Did	you	hear	me	?
做过	你	听到	我	?

“你听见没有?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [ɪnˈvɑːlvd] ?

What	are	the	twists	and	turns	involved	?
什么	是	这	曲折	和	转弯	涉及	?

这内中的曲折?

[duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n]

Do	not	understand	interrogation
做	不是	理解	审讯

不懂审问，

[beɪst] [ɑːn][ˈoʊnli] [wʌn] [bʊk] ,

Based	on	only	one	book	,
基于	在	仅有的	一	书	,

只据一书子，

[ðeɪ] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ðə; ði][mæn] .

They	executed	the	man	.
他们	执行	这	男人	.

就将人处死，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [daɪ] [ˌʌnˈdʒʌstli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgɪlti] [ˈkɑːnʃəns] .

I'll	make	sure	you	die	unjustly	and	with	a	guilty	conscience	.
患病的	制作	当然	你	死	不公正的	和	和	一个	有罪的	良心	.

叫你判得屈死含冤。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈsækrifaisɪŋ] [hɜːrˈself] ,

If	it	weren't	for	his	wife	sacrificing	herself	,
如果	它	不是	为了	他的	妻子	牺牲	她自己	,

不是他妻子舍死，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] .

The	case	has	been	brought	to	this	court	.
这	案件	有	到过	带来	到	这	法庭	.

告到本院手中，

[ˈkaʊ] - [ˈɔːlmoʊst] [daɪd] [æt; ət][jʊr; jər] [hændz] .

Cao	Bicheng	almost	died	at	your	hands	.
曹	-	几乎	死亡	在	你的	双手	.

险些曹必成性命死在你手。

[dʒəu] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən][ɪn] [dɪsˈmeɪ] .

Zhou	died	with	her	eyes	wide	open	in	dismay	.
周	死亡	和	她	眼睛	宽的	打开	在	沮丧	.

周氏死不瞑目，

['kaʊ] ['hænlɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [rɪ'mɔːrsfl] , [ænd; ənd] [hju'milieitid] .

Cao	**Hanlin**	**was**	**furious**	**,**	**remorseful**	**,**	**and**	**humiliated**	**.**
曹	韩林	曾是	狂怒	,	懊悔的	,	和	受辱	.

曹翰林恼悔含辱，

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	**It's**	**all**	**thanks**	**to**	**you**	**.**	**"**
"	它是	全部	谢谢	到	你	.	"

都算你做的好事。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sɪmpli] [kaʊ'taʊd] .

The	**county**	**magistrate**	**simply**	**kowtowed**	**.**
这	县	地方法官	简单地	叩头	.

知县只是磕头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	**Gong**	**said**	**:**
史	锣	说	:

施公说：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ju] ['fɛŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] . "

"	**My**	**dear**	**friend**	**,**	**you**	**should**	**take**	**Yu**	**Feng**	**home**	**for**	**now**	**.**	**"**
"	我的	亲爱的	朋友	,	你	应该	拿	于	冯	家	为了	现在	.	"

“贤契你暂带玉凤回家，

" [dəunt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

"	**Don't**	**make**	**things**	**difficult**	**for**	**her**	**.**	**"**
"	不	制作	事物	难的	为了	她	.	"

不许难为于她。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'gen] [sed] :

The	**magistrate**	**again**	**said**	**:**
这	地方法官	再次	说	:

又望知县说：

" [teɪk] ['kaʊ] - [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "

"	**Take**	**Cao**	**Bicheng**	**back**	**and**	**take**	**a**	**good**	**look**	**at**	**him**	**.**	**"**
"	拿	曹	-	后退	和	拿	一个	好的	看	在	他	.	"

“你带曹必成回去好好看待，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .

There	**must**	**be**	**no**	**mistakes**	**.**
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [iːtʃ] [led] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [bæk] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .

At	**this**	**point**	**,**	**they**	**each**	**led**	**their**	**people**	**back**	**,**	**which**	**will**	**not**	**be**	**discussed**	**further**	**.**
在	这	观点	,	他们	每个	引领	他们的	人们	后退	,	哪个	将要	不是	是	讨论	更远	.

此时各自带人回去不表。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ə'dʒɝːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .

Judge	**Shi**	**adjourned**	**from**	**court**	**.**
法官	史	休会	从	法庭	.

施公退堂，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [wɪð'druː] .

The	**servants**	**then**	**withdrew**	**.**
这	仆人	然后	退出	.

下役各自退去。

['ʌndər] [ðə; ði][læmp][æt; ət] [naɪt] ,

Under	**the**	**lamp**	**at**	**night**	**,**
在下面	这	灯	在	夜晚	,

晚间灯下，

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kloʊzd] [naʊ] . "
" This case can be closed now . "
" 这 案件 能 是 关闭 现在 . "

“此案即可问结，

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
The root of the problem is hard to find .
这 根 的 这 问题 是 难的 到 寻找 .

就是祸根难寻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][goʊld] ['herpɪn] .
It was clearly the carpenter who was aroused by the gold hairpin .
它 曾是 清楚地 这 木匠 WHO 曾是 被唤醒 经过 这 金子 簪 .

分明是木匠得金钗起淫心，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] .
This will bring disaster upon the Cao family .
这 将要 带来 灾难 之上 这 曹 家庭 .

留祸于曹家，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [neɪm] .
But no one knows the person's name .
但 不 一 知道 这 人的 姓名 .

却不知其人姓甚名谁？

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [θriː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ˌʌndər'kʌvər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
I intend to send three people to conduct an undercover investigation .
我 打算 到 发送 三 人们 到 执行 一个 秘密 调查 .

吾意去三个人暗访，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɝz] [lɑːrdʒ] ['tɪmbər] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
I think the carpenter's large timber is not far away .
我 思考 这 木匠的 大的 木材 是 不是 远的 离开 .

我想此木匠大料不远，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,
Searching for their whereabouts ,
搜索 为了 他们的 下落 ,

访着下落，

[tuː; tə] [kloʊz] [ðɪs] [keɪs]
To close this case
到 关闭 这 案件

好结此案，

[gʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [teɪk] ['ɑːfɪs] .
Good to go to take office .
好的 到 去 到 拿 办公室 .

好去赴任。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

你们大家以为何如？”

[dʒi][k'wɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] . "

"	It	would	be	good	to	visit	.	"
"	它	会	是	好的	到	访问	.	"

“访访也好，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] .

The	adults	went	to	great	lengths	to	achieve	this	.
这	成年人	去	到	伟大的	长度	到	达到	这	.

大人费了多少心机，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ?

Why	don't	we	go	and	pay	them	a	visit	?
为什么	不	我们	去	和	支付	他们	一个	访问	?

我们就去访一访何妨呢。”

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

By	the	next	day	,
经过	这	下一个	天	,

及至次日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ræn] [ə'loʊn] .

Huang	Tianba	ran	alone	.
黄	-	跑	独自的	.

黄天霸奔独流，

[gwɑːn] [taɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] .

Guan	Tai	arrived	in	Jinghai	.
关	泰	到达的	在	京海	.

关太到静海，

[dʒi] [kʼwɑːn] [went] [tuː; tə] - .

Ji	Quan	went	to	Shuangtang'er	.
季	权	去	到	-	.

计全上双塘儿，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər]

The	three	of	them	split	up	and	went	off	in	secret	to	investigate	the	carpenter	.	:	.
这	三	的	他们	分裂	向上	和	去	离开	在	秘密	到	调查	这	木匠			

三人分路暗访木匠去了。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [skiːm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] " [dɪ'vaɪn] [aɪ] , " [ɪz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] .

The	entire	scheme	,	including	the	single	word	"	divine	eye	,	"	is	contained	within	.
这	全部的	方案	,	包括	这	单身的	单词	"	神圣的	眼睛	,	"	是	包含	之内	.

内中单言神眼计全，

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɪk]

Known	as	the	flying	kick
已知	作为	这	飞行	踢

号称飞腿，

[ðiːz] [tuː] [pɑːndz] [ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] [li] [ə'pɑːrt] .

These	two	ponds	are	fifteen	li	apart	.
这些	二	池塘	是	十五	李	除	.

这双塘儿相隔十五里之遥，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

They	arrived	on	the	street	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	街道	不久	之后	.

片刻便到街上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .

They	found	a	wine	shop	and	settled	down	.
他们	成立	一个	葡萄酒	店铺	和	定居	向下	.

寻了一酒铺坐定，

[wiː; wi] ['ɔːrdərd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

We	ordered	wine	and	dishes	.
我们	订购	葡萄酒	和	菜肴	.

要了酒菜，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dræŋk] ['ælkəhɔːl] ,

Although	he	drank	alcohol	,
虽然	他	喝	酒精	,

口虽饮酒，

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] .

Keep	your	eyes	peeled	.
保持	你的	眼睛	去皮	.

二目留神。

['sevrəl] [greɪn] ['boʊts] [wɜːr; wər] [siːn] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .

Several	grain	boats	were	seen	living	near	the	river	in	this	area	.
一些	粮食	船	是	已见	活的	靠近	这	河	在	这	区域	.

见此地方靠河有几帮粮船湾住，

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .

The	bustling	marketplace	is	lively	and	noisy	.
这	繁华	市场	是	热闹	和	嘈杂	.

买卖喧哗好闹热。

[dʒi] [kˈwɑːn] ['siːkrətli] [θɔːt] :

Ji	Quan	secretly	thought	:
季	权	偷偷	想法	:

计全暗想：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌmɪsə'laɪnd] [aɪ] .

There	was	no	one	with	a	misaligned	eye	.
那里	曾是	不	一	和	一个	错位	眼睛	.

并无岔眼之人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

It	seems	difficult	to	visit	.
它	似乎	难的	到	访问	.

似乎难访。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	a	monk	walked	in	and	sat	down	facing	him	.
突然	一个	僧	步行	在	和	卫星	向下	面向	他	.

忽见一和尚走进里面对面坐下，

[aɪ] [wɑːnt] [fɔːr] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .

I	want	four	ounces	of	wine	.
我	想	四	盎司	的	葡萄酒	.

要酒四两，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

A	plate	of	fish	,
一个	盘子	的	鱼	,

鱼一碟，

[kʌm] ['kwɪkli] .

Come	quickly	.
来	迅速地	.

急速快来。

[ðə; ði] ['weitəz] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

The	waiters	dared	not	be	negligent	.
这	服务员	敢于	不是	是	疏忽	.

走堂的不敢怠慢。

[dʒi][kˈwɑːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɪrs] .

Ji	Quan	saw	that	the	ascetic	was	extremely	fierce	.
季	权	锯	那	这	苦行僧	曾是	极其	凶猛的	.

计全见那头陀甚是凶恶，

[tuː] [θɪk] [ˈaɪˌbraʊz]

Two	thick	eyebrows
二	厚的	眉毛

两道重眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪg] [aɪz] ,

A	pair	of	big	eyes	,
一个	一对	的	大的	眼睛	,

一双大眼，

[ðə; ði] [bɪrd] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['saɪdˌbɜːrnz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] .

The	beard	was	partly	sideburns	and	down	to	the	cheeks	.
这	胡须	曾是	部分	鬓角	和	向下	到	这	脸颊	.

胡子是连鬓落腮，

[ɪkˈstriːmli] ['vɪʃəs] .

Extremely	vicious	.
极其	恶毒	.

凶恶殊甚。

[dʒi][kˈwɑːn] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

Ji	Quan	couldn't	keep	his	eyes	open	.
季	权	不能	保持	他的	眼睛	打开	.

计全不住留神，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ɜːrdʒənt][tuː; tə][duː] .

It	seemed	like	he	had	something	urgent	to	do	.
它	似乎	喜欢	他	有	某物	紧迫的	到	做	.

见他有什么急事的一般。

[ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :

The	monk	asked	the	waiter	:
这	僧	问	这	服务员	:

僧人问走堂的：

[haʊ] [fɑːr][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [frʌm; frəm] [jæŋ] ['vɪlɪdʒ] ?

How	far	is	this	place	from	Yang	Village	?
如何	远的	是	这	地方	从	杨	村庄	?

“此地离杨村多少路程？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

走堂的说：

" [əˈbaʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [li] . "

"	About	two	hundred	li	.	"
"	关于	二	百	李	.	"

“大约二百余里。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说间，

[ðen] [ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then **a** **monk** **came** **in** **from** **outside** **.**
然后 一个 僧 来了 在 从 外部 .

又见外面来一僧。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
He **exclaimed** **:**
他 惊呼 :

他口呼:

" [ˈsiːniər] [ˈbrʌðər] , "
" **Senior** **brother** **,** **"**
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Come **in** **and** **have** **a** **seat** **.**
来 在 和 有 一个 座位 .

进来一坐。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The **monk** **said** **with** **a** **smile** **:**
这 僧 说 和 一个 微笑 :

那僧带笑说道:

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][jʊr; jər][ˈtemp(ə)l] .
I **just** **arrived** **at** **your** **temple** **.**
我 只是 到达的 在 你的 寺庙 .

“我方才到你庙中，

[ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][dʒʌst] [went] [aʊt] .
They **said** **you** **just** **went** **out** **.**
他们 说 你 只是 去 出去 .

说你方才出去。

[aɪ][ˈoʊnli] [kɔːt] [ʌp] [hɪr] .
I **only** **caught** **up** **here** **.**
我 仅有的 捕捉 向上 这里 .

直到这里才赶上。

[ðæts] [ˈriːəli] [fæst] .
That's **really** **fast** **.**
那就是 真的 快速地 .

真是快得很。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnefjuː] ?
Do **you** **have** **a** **nephew** **?**
做 你 有 一个 侄子 ?

你还有个外甥吗？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [əˈraɪvd] [fɜːrst] [sed] :
The **monk** **who** **arrived** **first** **said** **:**
这 僧 WHO 到达的 第一的 说 :

先来的僧人说:

" [hæv; həv] .
" **have** **.**
" 有 .

“有。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðæt] [deɪ] .
I **don't** **know** **what** **happened** **that** **day** **.**
我 不 知道 什么 发生 那 天 .

那日也不知甚么事，

[ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][maɪ]['temp(ə)l] .
They sought refuge in my temple .
他们 寻求 避难所 在 我的 寺庙 .

躲在我庙中安身。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] .
He has always been a carpenter .
他 有 总是 到过 一个 木匠 .

他是一向做木匠手艺。”

['leɪtər] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
Later , the monk said :
之后 , 这 僧 说 :

后来僧人说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
He is from Jinghai County .
他 是 从 京海 县 .

他是静海县人氏。”

['leɪtər] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
Later , the monk said :
之后 , 这 僧 说 :

后来那僧人又说：

" ['siːniər] ['brʌðər] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? "
" Senior brother , where are you going ? "
" 高级的 兄弟 , 在哪里 是 你 去 ? "

“师兄你往那里去？”

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [spiːk] :
The first one to speak :
这 第一的 一 到 说话 :

先来的说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] . "
" We are close friends . "
" 我们 是 关闭 朋友们 . "

“咱俩知己好友，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [haɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
There's something I can't hide from you .
有 某物 我 不能 隐藏 从 你 .

有话不能瞒你，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [bɑːoʊtʃɛŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['æbət] - .
I need to go to Yangcun Baocheng Temple to find Abbot Jingcheng .
我 需要 到 去 到 - 宝成 寺庙 到 寻找 方丈 - .

我要上杨村报成寺里找当家静成和尚。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌvəz] .
We are lovers .
我们 是 恋人 .

我们相好，

[teɪk] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] .
Take a leisurely stroll .
拿 一个 悠闲 漫步 .

闲走一遭。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hedɪd] , ['siːniər] ['brʌðər] ? "

"	Where	are	you	headed	,	Senior	Brother	?	"
"	在哪里	是	你	标题	,	高级的	兄弟	?	"

不知师兄要往何处去？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [said] .

The	monk	sighed	.
这	僧	叹了口气	.

那僧人叹了口气，

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['foʊkəst] .

Keep	your	eyes	focused	.
保持	你的	眼睛	专注	.

二目留神，

[ɔːl'ðoʊ] [dʒi] [kwɑːnz] ['kærəktər] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

Although	Ji	Quan's	character	was	not	remarkable	,
虽然	季	泉的	特点	曾是	不是	卓越	,

看见计全人物虽不惊人，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	must	also	be	careful	.
我们	必须	还	是	小心	.

也要小心为是。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Looking	around	and	seeing	that	no	one	was	there	,
寻找	大约	和	看到	那	不	一	曾是	那里	,

看了看左右无人，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低声说道：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['aʊtlɔːz] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] . "

"	My	two	brothers	and	I	are	outlaws	from	Shandong	.	"
"	我的	二	兄弟	和	我	是	亡命之徒	从	山东	.	"

“我兄弟三人是山东绿林客，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

They	were	all	captured	by	Shi	Gong	.
他们	是	全部	捕获	经过	史	锣	.

俱被施公捉拿。

[fɜːrst] , ['eksɪkjuːt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .

First	,	execute	my	elder	brother	.
第一的	,	执行	我的	长老	兄弟	.

先把家兄问斩。

[aɪ] [sə'vaivd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz] .

I	survived	because	I	escaped	the	strong	winds	.
我	幸存下来	因为	我	逃脱	这	强的	风	.

我因大风中得逃活命，

[hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	concealed	his	identity	and	became	a	monk	.
他	暗	他的	身份	和	成为	一个	僧	.

隐姓瞒名作了僧人，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
The resentment still lingers in my heart .
这 怨恨 仍然 徘徊不去 在 我的 心 .

至今怨恨在心。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] - [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][ðə; ði] [grænd]
Upon hearing that Shi Buquan had been relieved of his post as the Grand
之上 听力 那 史 - 有 到过 松了口气 的 他的 邮政 作为 这 盛大
['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
Transport Commissioner and concurrently the Minister of the Interior ,
运输 专员 和 同时 这 部长 的 这 内部的 ,

闻听施不全放了总漕兼署部院，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['trævə(ə)l] [saʊθ] .
He was ordered to travel south .
他 曾是 订购 到 旅行 南 .

奉旨南行。

[aɪ] [wɪl] ['stʌdi] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
I will study hard at the bottom of the ship .
我 将要 学习 难的 在 这 底部 的 这 船 .

我要在船底用功。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [waɪ] [goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ['siːniər] ['brʌðər] ? "
" Why go to such trouble , senior brother ? "
" 为什么 去 到 这样的 麻烦 , 高级的 兄弟 ? "

“师兄何必如此费事?

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tə'naɪt] .
I will go tonight .
我 将要 去 今晚 .

待我今夜去，

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [end] .
Success in the end .
成功 在 这 结尾 .

手到成功，

[stæb] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
Stab him to death .
刺 他 到 死亡 .

将他刺死。”

[haʊ] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
How the assassination was carried out is unknown .
如何 这 暗杀 曾是 携带 出去 是 未知 .

未知如何行刺，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [fiərɪŋ] [æn; ən] [ə'sæsn] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪz] [ki:p] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑ:tʃ] ; [sə'spɪʃ(ə)n]
Chapter 188 : Fearing an Assassin , the Divine Eyes Keep a Close Watch ; Suspicion
章 - : 恐惧 一个 刺客 , 这 神圣的 眼睛 保持 一个 关闭 手表 ; 怀疑

[li:dz] [tu:; tə]['deɪndʒər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
Leads to Danger for the Imperial Envoy
线索 到 危险 为了 这 帝国 使者

第188回 怕刺客神眼留心 疑计全钦差遇险

[ðə; ði] [tu:] [mʌŋks] [ðen] [dɪ'skʌst] [ə'sæsə,neɪtɪŋ] ['mæstər] ['ʃi:] .
The two monks then discussed assassinating Master Shi .
这 二 僧侣 然后 讨论 暗杀 掌握 史 .

且说二僧商量行刺施公，

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [pæst] [rɔŋz] .
I want to avenge my past wrongs .
我 想 到 报仇 我的 过去的 错误 .

要报前仇。

[dʒi] [k'wɑ:n] ['lisnd] ,
Ji Quan listened ,
季 权 听着 ,

计全一听，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tʃɪlɪŋ] .
It was chilling .
它 曾是 令人不寒而栗 .

毛发悚然。

[ðə; ði] [tu:] [mʌŋks] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
The two monks looked up and saw . . .
这 二 僧侣 看起来 向上 和 锯 . . .

二僧抬头一看，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ,
Seeing that his appearance was different ,
看到 那 他的 外貌 曾是 不同的 ,

见他人物有异，

[ə'bi:diəns] [brɪŋz] [dɪ'vaɪn] [,ɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Obedience brings divine inspiration .
服从 带来 神圣的 灵感 .

听话带神，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

就不言语。

[tʃeɪndʒ] [ɪ'mi:diətli] .
Change immediately .
改变 立即地 .

即刻改变，

[ðeɪ] ['oʊnli] [seɪ] [sɑ:r'kæstɪk] [θɪŋz] , [laɪk] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bændits] .
They only say sarcastic things , like those from the bandits .
他们 仅有的 说 讽刺的 事物 , 喜欢 那些 从 这 强盗 .

尽说些绿林中的反话。

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说的时候，

['θɪŋkɪŋ] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['noʊtɪs] ,
Thinking no one would notice ,
思维 不 一 会 注意 ,

以为无人知觉，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔːl] [skiːmz] .
Little did they know that he was completely ignorant of all schemes .
小的 做过 他们 知道 那 他 曾是 完全地 无知 的 全部 方案 .

那晓得计全无一不懂。

['æftər][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two monks finished speaking ,
后 这 二 僧侣 完成的 请讲 ,

二僧言罢，

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
Look , it's getting late .
看 , 它是 获得 晚的 .

看看天晚，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['mʌni] ,
Having learned about money ,
拥有 学习 关于 钱 ,

会了钱钞，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身便走。

[dʒi][kˈwɑːn]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
Ji Quan also paid for the drinks .
季 权 还 有薪酬的 为了 这 饮料 .

计全也会了酒钱，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] .
They secretly followed closely .
他们 偷偷 随后 密切 .

暗地紧紧跟随。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Walk to the main street ,
走 到 这 主要的 街道 ,

走至大街，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] ['faɪtɪŋ] ,
If you encounter someone fighting ,
如果 你 遇到 某人 斗争 ,

遇见有人相打，

[lɑːrdʒ] [kraʊd] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] .
large crowd gathered to watch the spectacle .
大的 人群 聚集 到 手表 这 奇观 .

围住许多的人瞧看热闹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
As soon as he turned around ,
作为 很快 作为 他 转向 大约 ,

一转身时，

[dʒi][kˈwɑːn] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Ji Quan couldn't see the two monks .
季 权 不能 看 这 二 僧侣 .

计全瞧不见二僧，

['hɜːri] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Hurry up a few steps ,
匆忙 向上 一个 很少 步骤 ,

紧赶几步，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

竟不见踪影，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'strɪːmli] ['æŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

心中好不着急，

[its] [dʒʌst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
It's just impossible .
它是 只是 不可能的 .

只是无法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn]
He had no choice but to return to the mansion and inform everyone
他 有 不 选择 但 到 返回 到 这 大厦 和 通知 每个人
[tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
to be careful .
到 是 小心 .

只好回公馆知会众人各要小心。

['əraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Arriving at the mansion in an instant ,
抵达 在 这 大厦 在 一个 立即的 ,

霎时到公馆，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [fɜːrst] .
I wanted to take a look at the upper room first .
我 通缉 到 拿 一个 看 在 这 上 房间 第一的 .

想要到上房先瞧一瞧，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He leaped onto the roof .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

纵身上房，

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ][kæt]
Light as a cat
光 作为 一个 猫

身轻如猫，

['pɑːn] ['əraɪvɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Upon arriving at Shi Gong's bedroom ,
之上 抵达 在 史 锣的 卧室 ,

走到施公的卧寝，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɔːr] ['muːvmənt] .
There was no light or movement .
那里 曾是 不 光 或者 移动 .

不见灯光动静，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [haʊs] [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ][wʌn] .
They searched the entire house but found no one .
他们 搜索 这 全部的 房子 但 成立 不 一 .

上房找遍无人。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] .
Suddenly a light appeared .
突然 一个 光 出现 .

忽见一片灯光，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [wer] - [lɪvd] .
This was the side room where Tianba lived .
这 曾是 这 边 房间 在哪里 - 居住地 .

乃是天霸居住的厢房，

[noʊ][s'ləʊgənz]
No slogans
不 口号

不打口号，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] ['dʒentli] .
It landed gently .
它 登陆 轻轻地 .

轻轻落地。

[bʌt; bət] - [ɪrz] [wɜːr; wər] [kwɪk] ,
But Tianba's ears were quick ,
但 - 耳朵 是 快的 ,

哪知天霸耳快，

['kwaɪətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Quietly went out to take a look ,
悄悄 去 出去 到 拿 一个 看 ,

悄悄走出一看，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dɑːrt] [bæk] .
He took the dart back .
他 采取 这 镖 后退 .

回手取镖。

[dʒi][kˈwɑːn] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Ji Quan hurriedly said :
季 权 匆匆 说 :

计全慌忙说：

" [oʊld] ['brʌðər] . "
" Old brother . "
" 老的 兄弟 . "

“老兄弟。”

- [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Tianba exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

天霸吃惊说：

" [wʌt] [dɪd] ['brʌðər] [dʒi][duː] ? "
" What did Brother Ji do ? "
" 什么 做过 兄弟 季 做 ? "

“计大哥做的什么事?

[hiː; hi] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .
He narrowly escaped being struck by a dart .
他 勉强 逃脱 存在 击 经过 一个 镖 .

险遭一镖。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Ji Quan then went inside .
季 权 然后 去 里面 .

计全遂往里走。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [boʊd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] .

Guan	Xiaoxi	bowed	and	got	up	from	her	seat	.
关	小溪	鞠躬	和	得到	向上	从	她	座位	.

关小西欠身离座，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['brʌðər] [dʒi] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ? "

"	Brother	Ji	,	why	don't	you	knock	on	the	door	?	"
"	兄弟	季	, 为什么		不	你	敲	在	这	门	?	"

“计大哥何不敲门?

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ! "

"	How	dare	they	climb	over	the	wall	!	"
"	如何	敢	他们	爬	超过	这	墙	!	"

竟敢逾墙。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒi] [kwɑːnz] [feɪs] [ˈdaːkənd] .
Ji Quan's face darkened .
季 泉的 脸 变暗 .

只见计全把脸一沉，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [nɑːt] [gʊd] . "
" not good . "
" 不是 好的 . "

“不好。”

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
They met a monk at a wine shop and discussed assassination .
他们 遇见 一个 僧 在 一个 葡萄酒 店铺 和 讨论 暗杀 .

就将酒铺遇僧人商量行刺，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈfɑːloʊɪŋ] [liːd] [tuː; tə] [ˈfɔːlɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ?
How can following lead to falling behind ?
如何 能 下列的 带领 到 坠落 在后面 ?

跟随如何落后，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go up to the roof and take a look .
去 向上 到 这 屋顶 和 拿 一个 看 .

上房瞧看，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] [frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Let me explain it in detail from beginning to end .
让 我 解释 它 在 细节 从 开始 到 结尾 .

从头至尾细说一遍。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sliːp] .
No one can sleep .
不 一 能 睡觉 .

众人都不能睡，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈspaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Instead of spying from the courtyard ,
反而 的 间谍活动 从 这 庭院 ,

不住在院中偷看，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I didn't sleep all night .
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

一夜未眠，

[əˈsæsənz] [ˈfjuːtʃər] .
Assassin's Future .
刺客的 未来 .

刺客未来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [dʒi][k'wɑːn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
Everyone said that Ji Quan was lying .
每个人 说 那 季 权 曾是 说谎 .

各人都说计全说话不实。

[dʒi][k'wɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ,
" You don't know ,
" 你 不 知道 ,

"你们不知，

[haʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ['jestərdeɪ] !
How much anxiety you must have felt yesterday !
如何 很多 焦虑 你 必须 有 毛毡 昨天 !

昨日一路上着了多少急呢！"

- [spoʊk] [ə'gen] :
Tianba spoke again :
- 辐 再次 :

天霸复又开言：

[ɔːl'ðoʊ] ['brʌðər] [dʒi] [lʌvz] [tuː; tə] [tel] [dʒoʊks]
Although Brother Ji loves to tell jokes
虽然 兄弟 季 爱 到 告诉 笑话

"计大哥虽爱说笑话，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
This must be true .
这 必须 是 真的 .

此必然是实。

[ðæt] ['pɑːkmɑːrkt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
That pockmarked monk was none other than . . .
那 麻 僧 曾是 没有任何 其他 比 . . .

那麻脸和尚不是别人，

[prɪ'zuːməbli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [huː] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ]
Presumably , he was one of the brothers who was beheaded at the sixth
想必 , 他 曾是 一 的 这 兄弟 WHO 曾是 斩首 在 这 第六
[pleɪs] .
place .
地方 .

想必是被斩于六的兄弟，

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd]
Lost in the strong wind
丢失的 在 这 强的 风

风大迷失，

[ðæts] [ju] [tʃiː] .
That's Yu Qi .
那就是 于 齐 .

就是于七。

[sɪns] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [fled] ,
Since they escaped and fled ,
自从 他们 逃脱 和 逃亡 ,

既然漏网逃命，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fliː] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] .
One should flee to another place .
一 应该 逃跑 到 其他 地方 .

就该远遁他方，

[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd][duː] [gʊd] .
The right thing to do is to repent and do good .
这 正确的 事物 到 做 是 到 悔改 和 做 好的 .

改恶从善才是，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [rɪˈpiːt] [ðɪs] [rɪˈbeljəs] [ækt] ?
Why would you repeat this rebellious act ?
为什么 会 你 重复 这 叛逆的 行为 ?

怎么为何复作此逆事，

[ˈhɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpiːp(ə)l] ?
Harmful to loyal and virtuous people ?
有害 到 忠诚 和 有德行的 人们 ?

残害忠良?

[ðæts] [aʊtˈreɪdʒəs] .
That's outrageous .
那就是 令人愤慨 .

真是可恶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtˈsaɪdər] .
But this matter must not be discussed with outsiders .
但 这 事情 必须 不是 是 讨论 和 局外人 .

但此事不许对外人言讲，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [biː; bi][ˈekstrə] [ˈkerf(ə)l] .
Everyone , please be extra careful .
每个人 , 请 是 额外的 小心 .

大家多加小心便了。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt][ʌp] ,
When Shi Gong got up ,
什么时候 史 锣 得到 向上 ,

候至施公起身，

[wen] [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
When the tea was finished ,
什么时候 这 茶 曾是 完成的 ,

茶罢时候，

[dʒi][kʷɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈplaɪd] :
Ji Quan and others replied :
季 权 和 其他的 回复 :

计全等回话说：

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] . "
" We were unable to locate him yesterday . "
" 我们 是 无法 到 定位 他 昨天 . "

“昨日未曾访出下落，

[jʊr; jər] ['ɑːnər] ,
Your Honor ,
你的 荣誉 ,

启禀大人，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌriːˈvɪzɪt] [ðə; ði] [saɪt] [təˈdeɪ] .
We will revisit the site today .
我们 将要 重访 这 地点 今天 .

今日再去查访。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] :
Shi Gong instructed Deputy General Huang :
史 锣 指示 副 一般的 黄 :

施公吩咐黄副将说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [təˈdeɪ] . "
" You will take two soldiers with you today . "
" 你 将要 拿 二 士兵 和 你 今天 . "

“你今日带两名兵丁，

[goʊ][tuː; tə]['tjɑːnˈdʒin][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [suː]
Go to Tianjin to inspect Su
去 到 天津 到 检查 苏

前往天津看验苏、

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['boʊtmən] [frʌm; frəm] ['hɑːŋˈdʒəu] [goʊ] ?
Where did the boatmen from Hangzhou go ?
在哪里 做过 这 船夫 从 杭州 去 ?

杭的船帮走到何地?

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

遇有何事?

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ]
To find out the truth
到 寻找 出去 这 真相

探访个明白，

" [rɪˈplaɪ] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Reply immediately . "
" 回复 立即地 . "

急来回话。”

- [ɪˈmiːdiətli] [delt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Tianba immediately dealt with it .
- 立即地 已处理 和 它 .

天霸即刻收拾，

['sʌmən] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Summon the soldiers .
召唤 这 士兵 .

唤来兵丁，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] .
They mounted their horses and rode away .
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .

上马而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [dʒi][kˈwɑːn][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəl] .
Shi Gong then ordered Ji Quan to be equal .
史 锣 然后 订购 季 权 到 是 平等的 .

施公又令计全等，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] [əˈgen] ,
To investigate this case again ,
到 调查 这 案件 再次 ,

再去查访此案，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈlɪmɪt] [ɪz] [tuː] [haɪ] , [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] .
If the daily limit is too high , the settlement will not be completed .
如果 这 日常的 限制 是 也 高的 , 这 沉降 将要 不是 是 完全的 .

日限一多不结，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [dɪˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːrt] [ˈbɪznəs] .
They were also afraid of delaying the canal transport business .
他们 是 还 害怕的 的 延迟 这 运河 运输 商业 .

又恐怕耽搁漕运事务。

[dʒi] [kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [maɪ] [lɔːrd] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] . "
" My lord , please don't be anxious . "
" 我的 主 , 请 不 是 焦虑的 . "

“大人且莫着急，

[wiːl] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːrðər] [ˈleɪtər] .
We'll investigate further later .
出色地 调查 更远 之后 .

我等再去细细查访。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then went to change his clothes .
他 然后 去 到 改变 他的 衣服 .

说着即去更换衣服，

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

[dʒi] [kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[ˈwæŋ] - [ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðər]
Wang Dianchen and five others
王 - 和 五 其他的

王殿臣五人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They split up and went their separate ways .
他们 分裂 向上 和 去 他们的 分离 方式 .

分头按各路而去。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] :
Now **let's** **talk** **about** **the** **whole** **plan** **:**
现在 我们来吧 讲话 关于 这 所有的 计划 :

且说计全想:

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] .
Yesterday **,** **the** **monk** **said** **he** **had** **a** **nephew** **who** **was** **a** **carpenter** **.**
昨天 , 这 僧 说 他 有 一个 侄子 WHO 曾是 一个 木匠 .

昨日那和尚说他有个外甥是木匠,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
It **is** **also** **said** **that** **he** **hid** **in** **the** **temple** **.**
它 是 还 说 那 他 隐藏 在 这 寺庙 .

又说在庙里藏身,

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
This **person** **is** **definitely** **not** **a** **good** **person** **.**
这 人 是 确实 不是 一个 好的 人 .

此必不是好人。

[hiː; hi] [stɪl] [keɪm] [tuː; tə] - [waɪn] [ʃɑːp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He **still** **came** **to** **Shuangtang'er** **Wine** **Shop** **and** **sat** **down** **.**
他 仍然 来了 到 - 葡萄酒 店铺 和 卫星 向下 .

他仍来双塘儿酒铺坐下,

[aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [waɪn] .
I **want** **some** **wine** **.**
我 想 一些 葡萄酒 .

要酒饮,

[æsk] [ðə; ði] [ˈweɪtər] .
Ask **the** **waiter** **.**
问 这 服务员 .

寻问走堂的,

[ðoʊz] [tuː] [mʌŋks] [frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] ,
Those **two** **monks** **from** **yesterday** **,**
那些 二 僧侣 从 昨天 ,

昨日那两个和尚,

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [ˈiːðər] .
He **didn't** **recognize** **him** **either** **.**
他 没有 认出 他 任何一个 .

他也不认得。

[dʒi][kˈwɑːn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hed] [saʊθ] [əˈgen] .
Ji **Quan** **had** **no** **choice** **but** **to** **head** **south** **again** **.**
季 权 有 不 选择 但 到 头 南 再次 .

计全无奈只得又往南走。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Walking **on** **the** **road** **,**
步行 在 这 路 ,

路上走着,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗想:

[hed] [streɪt] [saʊθ] .
Head **straight** **south** **.**
头 直的 南 .

直往南走,

[æsk][æt; ət] ['evri] ['temp(ə)l][juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs] .

Ask	at	every	temple	you	come	across	.
问	在	每一个	寺庙	你	来	穿过	.

逢庙就问，

[ɔːr][æsk][ðə; ði] [mʌŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

Or	ask	the	monk	about	his	background	.
或者	问	这	僧	关于	他的	背景	.

或者问出和尚根由，

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ɪz][ðer; ðər] .

Then	the	carpenter	is	there	.
然后	这	木匠	是	那里	.

那木匠就算有了。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

又想：

[duː][nɑːt][æsk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Do	not	ask	along	the	way	.
做	不是	问	沿着	这	方式	.

不可沿路打听，

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [mʌŋks] [faɪnd] [aʊt] ?

What	if	the	monks	find	out	?
什么	如果	这	僧侣	寻找	出去	?

万一和尚知晓，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] ,

Even	if	it's	hard	to	get	,
甚至	如果	它是	难的	到	得到	,

即便难拿，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['taɪgər] [feɪld] .

The	attempt	to	draw	a	tiger	failed	.
这	试图	到	画	一个	老虎	失败的	.

画虎不成，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][dɔːg] .

On	the	contrary	,	it	resembles	a	dog	.
在	这	相反	,	它	类似	一个	狗	.

反倒类犬。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [its] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Furthermore	,	it's	far	away	.
此外	,	它是	远的	离开	.

再者去远，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

It	will	be	difficult	to	come	back	in	the	evening	.
它	将要	是	难的	到	来	后退	在	这	晚上	.

晚间难以回来。

[ðeɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	don't	believe	it	.
他们	不	相信	它	.

他们不信，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dʌn] ['kerfəli] .

It	must	not	be	done	carefully	.
它	必须	不是	是	完毕	小心	.

必不精心，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [juː; jʊ] ,
If someone comes to assassinate you ,
如果 某人 来 到 暗杀 你 ,

倘来行刺大人，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
There will be no one to protect them .
那里 将要 是 不 一 到 保护 他们 .

必无人保护。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[hɪz; ɪz] [legz] [muːvd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
His legs moved like lightning .
他的 腿 已搬 喜欢 闪电 .

不由两脚如飞，

[teɪk] [bɪg] [straɪdz] ,
Take big strides ,
拿 大的 步幅 ,

甩开大步，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the mansion immediately .
他们 到达的 在 这 大厦 立即地 .

登时来到公馆。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了大门，

['baipaːsiŋ] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] ,
Bypassing the tea room ,
绕过 这 茶 房间 ,

绕过茶厅，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Shi Gong was sitting in the courtyard .
史 锣 曾是 坐着 在 这 庭院 .

施公在院中坐着，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can I feel at ease .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 舒适 .

才得放心。

[dʒi][kʼwɑːn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Ji Quan stepped forward and knelt down .
季 权 步 向前 和 跪下 向下 .

计全上前跪倒。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Shi Gong quickly helped him up .
史 锣 迅速地 帮助 他 向上 .

施公赶紧扶起。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说道：

" [təˈdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] , "
" Today I went to investigate , "
" 今天 我 去 到 调查 , "

“今日我去访查，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
And then , without a trace .
和 然后 , 没有 一个 痕迹 .

又无迹影。”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] .
The four men immediately returned to reply .
这 四 男人 立即地 返回 到 回复 .

霎时四人也来回话，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
This is true for all of them .
这 是 真的 为了 全部 的 他们 .

俱是如此。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [hɑːrd] [wɜːrk] . "
" Thank you all for your hard work . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 难的 工作 . "

“众位多受辛苦了，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [rest] .
Go back to your rooms and rest .
去 后退 到 你的 房间 和 休息 .

各自回房歇息去罢，

[wiːl] [dɪˈskʌs] [ðæt] [təˈmɑːroʊ] .
We'll discuss that tomorrow .
出色地 讨论 那 明天 .

明天再作道理。”

[ðə; ði] [fɔːr] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [left] .
The four agreed and left .
这 四 同意 和 左边 .

四人答应而去，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went to his room .
他 去 到 他的 房间 .

来到自己房中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

此时天色已晚，

[ˈdaɪnɪŋ] [baɪ] [ˈlæmplaɪt]
Dining by lamplight
用餐 经过 灯光

掌灯用饭，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] ['restɪd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ruːmz; rʊmz] .
The **adults** **and** **their** **servants** **rested** **in** **their** **respective** **rooms** **.**
这 成年人 和 他们的 仆人 休息 在 他们的 各自 房间 .

大人主仆安寝各屋，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
They **all** **undressed** **and** **went** **to** **sleep** **.**
他们 全部 脱光衣服 和 去 到 睡觉 .

都自宽衣入睡，

['oʊnli][dʒi][k'wɑːn][kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] [ə'loʊn] .
Only **Ji** **Quan** **could** **support** **himself** **alone** **.**
仅有的 季 权 可以 支持 他自己 独自的 .

唯有计全独自支更，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's **not** **mention** **it** **.**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['pɑːkmɑːrkt] [mʌŋk] . . .
Then **there's** **that** **pockmarked** **monk** **.** **.** **.**
然后 有 那 麻 僧 . . .

再说那麻面和尚，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ju] [tʃiː] .
It **really** **is** **Yu** **Qi** **.**
它 真的 是 于 齐 .

真是于七。

[ju] ['juː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [kɪld] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [greɪn] .
Yu **Liu** **was** **captured** **and** **killed** **for** **stealing** **grain** **.**
于 刘 曾是 捕获 和 被杀 为了 偷窃 粮食 .

于六因抢粮被擒遭杀，

[ju] [tʃiː] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
Yu **Qi** **escaped** **with** **the** **wind** **.**
于 齐 逃脱 和 这 风 .

于七趁风逃走，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I'm **afraid** **they'll** **have** **to** **investigate** **.**
我是 害怕的 他们会 有 到 调查 .

恐怕查拿，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [tuː; tə] ['zuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [tuː; tə] [dʒoʊ] .
He **changed** **his** **surname** **to** **Xue** **and** **his** **given** **name** **to** **Chou** **.**
他 已更改 他的 姓 到 薛 和 他的 给定 姓名 到 周 .

改姓薛名酬，

[teɪk] [jʊr; jər] [her] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Take **your** **hair** **and** **become** **a** **monk** **.**
拿 你的 头发 和 变得 一个 僧 .

带发出家，

[hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz][zaɪdʒɪŋ] .
His **Dharma** **name** **is** **Xijing** **.**
他的 法 姓名 是 西京 .

法名喜静。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] ,
Arriving **in** **Cangzhou** **,**
抵达 在 沧州 ,

来到沧州地方，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .
There **is** **a** **place** **called** **Xuejiawo** **.**
那里 是 一个 地方 称为 - .

有座薛家窝。

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli][hæd; həd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈhaʊshəʊldz] .
The **Xue** **family** **had** **dozens** **of** **large** **households** **.**
这 薛 家庭 有 几十个 的 大的 家庭 .

薛家大户有数十家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][faɪv] [ˈbrʌðərz] [ˌɪnˈsaɪd] .
There **was** **a** **family** **of** **five** **brothers** **inside** **.**
那里 曾是 一个 家庭 的 五 兄弟 里面 .

内有一家弟兄五人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [ˈtaɪgɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] .
They **were** **known** **as** **the** **Five** **Tigers** **of** **the** **Xue** **Family** **.**
他们 是 已知 作为 这 五 老虎队 的 这 薛 家庭 .

称作薛家五虎，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈrɑːbəri] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
They **often** **engaged** **in** **robbery** **along** **the** **river** **.**
他们 经常 已订婚的 在 抢劫 沿着 这 河 .

常在河路上做些打劫的买卖。

[siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [tɔːl] [ˈfɪgjərz] ,
Seen **in** **the** **seven** **tall** **figures** **,**
已见 在 这 七 高的 数据 ,

见于七身量高大，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [noʊz] [sʌm; səm][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He **also** **knows** **some** **martial** **arts** **.**
他 还 知道 一些 武术 艺术 .

又会些武艺，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
He **then** **told** **him** **that** **they** **were** **of** **the** **same** **clan** **.**
他 然后 讲述 他 那 他们 是 的 这 相同的 氏族 .

就与他叙了同宗，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Tell **him** **to** **stay** **at** **the** **Guandi** **Temple** **in** **the** **village** **.**
告诉 他 到 停留 在 这 - 寺庙 在 这 村庄 .

叫他在本村关帝庙中居住。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hæd; həd] [ˈpɜːrsənəli] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl]
Upon **hearing** **that** **Lord** **Shi** **had** **personally** **appointed** **him** **as** **the** **Grand** **Canal**
[ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] ,
Transport **Commissioner** **,**
运输 专员 ,

闻听施公钦点了总漕，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing **through** **here** **,**
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[ðɪs] [θiːf] ['wɑːntɪd] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;
This thief wanted revenge on his brother ;
这 贼 通缉 复仇 在 他的 兄弟 ;

这贼要与他哥哥报仇；

['riˈlaiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['swɪmɪŋ] [skɪlz] ,
Relying on his good swimming skills ,
依靠 在 他的 好的 游泳 技能 ,

仗着他水性不低，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪzld] .
The bottom of the ship needs to be chiseled .
这 底部 的 这 船 需求 到 是 凿刻 .

要凿船底，

[tuː; tə] ['mɜːrdər] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
To murder Shi Gong .
到 谋杀 史 锣 .

谋害施公。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
That day , we arrived at Shuangtang'er .
那 天 , 我们 到达的 在 - .

那一日走至双塘儿，

[aɪ][dʒʌst] [met] [ðæt] [mʌŋk] ,
I just met that monk ,
我 只是 遇见 那 僧 ,

才遇见那和尚，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [θiːf] .
He was also a nimble thief .
他 曾是 还 一个 灵活 贼 .

也是个高来高去的飞贼，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['sɪriəs] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Unfortunately , he was under serious criminal investigation .
很遗憾 , 他 曾是 在下面 严肃的 刑事 调查 .

无奈身备重案，

['hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [waɪl] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] .
He also became a monk while still keeping his hair .
他 还 成为 一个 僧 尽管 仍然 保持 他的 头发 .

也带发为僧，

[hɪz; ɪz] ['sekjələr] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tʃɛŋ] .
His secular surname was Wu and his given name was Cheng .
他的 世俗 姓 曾是 吴 和 他的 给定 姓名 曾是 程 .

俗家姓吴名成，

[hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋsjuː] .
His Dharma name is Jingxiu .
他的 法 姓名 是 景秀 .

法名静修，

[hiː; hi] [riˈzaidid] [ɪn][ðə; ði] [ʒɛngji] - ['temp(ə)l] [ɪn] - .
He resided in the Zhengyi Xuantan Temple in Tangguantun .
他 居住地 在 这 正义 - 寺庙 在 - .

住唐官屯正乙玄坛庙内。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] - ,
Because we were passing through Yangcun ,
因为 我们 是 通过 通过 - ,

因为路过杨村，

[lets] [rest] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɔːlz] .

Let's	rest	on	the	double	walls	.
我们来吧	休息	在	这	双倍的	墙壁	.

走双塘儿歇息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [met] [ju] [tʃiː][ɪn] ['ʃæn'djŋ] ,

Because	he	met	Yu	Qi	in	Shandong	,
因为	他	遇见	于	齐	在	山东	,

因与于七在山东相识，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] ,

Usually	the	most	generous	,
通常	这	最多	慷慨的	,

素日最厚，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .

That's	why	they	stayed	at	Qipu	and	drank	wine	.
那就是	为什么	他们	入住	在	-	和	喝	葡萄酒	.

故此才叫住于七铺中饮酒。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ju] [tʃiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Hearing	that	Yu	Qi	wanted	to	avenge	his	brother	,
听力	那	于	齐	通缉	到	报仇	他的	兄弟	,

听见于七要与他兄长报仇，

['drɪlɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Drilling	a	boat	from	the	bottom	of	the	water	,
钻孔	一个	船	从	这	底部	的	这	水	,

水底凿船，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] ;

He	was	displeased	;
他	曾是	不高兴	;

他便不悦；

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [frend] .

He	wanted	to	avenge	his	friend	.
他	通缉	到	报仇	他的	朋友	.

他要替朋友出气，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][draɪ][lænd] .

To	carry	out	an	assassination	in	dry	land	.
到	携带	出去	一个	暗杀	在	干燥	土地	.

在旱地行刺。

[ju] [tʃiː] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [ækt] ['ræʃli] .

Yu	Qi	feared	he	would	act	rashly	.
于	齐	害怕	他	会	行为	贸然	.

于七恐他莽撞，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Don't	let	him	go	.
不	让	他	去	.

不叫他去，

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

But	he	refused	.
但	他	拒绝	.

他却不依。

[wiː; wi] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ruːm] .

We	drank	until	nightfall	before	leaving	our	room	.
我们	喝	直到	黄昏	前	离开	我们的	房间	.

直饮到天晚出铺。

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" ['dʒuːniər] ['brʌðər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [frend] . "
" Junior brother is truly a friend . "
" 初级 兄弟 是 真的 一个 朋友 . "

“师弟真心为朋友，

[pliːz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .
Please go to the temple to discuss a foolproof plan .
请 去 到 这 寺庙 到 讨论 一个 绝对可靠 计划 .

请到庙中商量个万全之策，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər] .
It's not too late to come later .
它是 不是 也 晚的 到 来 之后 .

再来不迟。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Wu Cheng had no choice .
吴 程 有 不 选择 .

吴成无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][tʃiː] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
They had no choice but to hurry along with Qi , under the moonlight .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 沿着 和 齐 , 在下面 这 月光 .

只得同于七赶着月色，

[æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'proʊtʃt] ,
As the second watch of the night approached ,
作为 这 第二 手表 的 这 夜晚 接近 ,

走至二更时，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They had just arrived at the Xuantan Temple .
他们 有 只是 到达的 在 这 - 寺庙 .

才来到玄坛庙。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
The apprentice lit the lamp .
这 学徒 点燃 这 灯 .

徒弟点上灯光，

[let] [goʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bəːdənz] .
Let go of your burdens .
让 去 的 你的 负担 .

自己放下包袱，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .
After exchanging pleasantries , they returned to their seats .
后 交换 客套话 , 他们 返回 到 他们的 座位 .

叙礼归座。

[wuː] ['tʃɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Wu Cheng shouted :
吴 程 喊叫 :

吴成叫声：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [rɪˈvendʒ]
If you want revenge
如果 你 想 复仇

若想报仇，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [rests] [ɑːn] [maɪ] [ˈbrʌðɚz] [ˈʃəuldəz] .
It all rests on my brother's shoulders .
它 全部 休息 在 我的 兄弟 肩膀 .

全在为弟身上。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [əˈbɪlətiz] .
You know my abilities .
你 知道 我的 能力 .

我的本事你也知道，

[ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

[səkˈses] [wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [ˈefərtləsli] .
Success was achieved effortlessly .
成功 曾是 已达成 毫不费力 .

手到成功。”

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“非也，

[ɪf] [æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt]
If an assassination is to be carried out
如果 一个 暗杀 是 到 是 携带 出去

若要行刺，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [səkˈsiːd] .
It is impossible to succeed .
它 是 不可能的 到 成功 .

必不能成功。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈhɪroʊz] [prəˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He had many heroes protecting him .
他 有 许多 英雄 保护 他 .

他手下许多英雄保护，

[ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [prɪˈper] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Something you must prepare day and night .
某物 你 必须 准备 天 和 夜晚 .

日夜必准备的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈskʌt(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] .
It would be better to scuttle the ship .
它 会 是 更好的 到 偷偷溜走 这 船 .

不如凿船为上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] .
He had no one under his command who could swim .
他 有 不 一 在下面 他的 命令 WHO 可以 游泳 .

他手下尚无会水之人。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː] .
You underestimate me .
你 低估 我 .

你把我太看的轻了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['piːp(ə)l] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Even though he has people protecting him ,
甚至 尽管 他 有 人们 保护 他 ,

他纵有人保护，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
They were just yamen runners and soldiers .
他们 是 只是 衙门 跑步者 和 士兵 .

不过是衙役兵丁，

[aɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['taɪgər] , [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] .
I , a single tiger , can defeat a thousand sheep .
我 , 一个 单身的 老虎 , 能 击败 一个 千 羊 .

我一虎可敌千羊，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] .
I must go tomorrow evening .
我 必须 去 明天 晚上 .

明日晚间我定要前去。”

[juˌ] [tʃiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Yu Qi saw that he was determined not to listen .
于 齐 锯 那 他 曾是 决定 不是 到 听 .

于七见他执意不听，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .
I've always known him to be a fool .
我已经 总是 已知 他 到 是 一个 傻子 .

素日又知他是个浑人，

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] .
Then they stopped stopping them .
然后 他们 停止 停止 他们 .

便不复拦，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][nɑːd][ɪn] [ə'griːmənt] .
They had no choice but to nod in agreement .
他们 有 不 选择 但 到 点头 在 协议 .

只得点头依从，

[dəunt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .
Don't take his kindness for granted .
不 拿 他的 仁慈 为了 的确 .

莫要亏负他好心。

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] ,
" Tomorrow evening ,
" 明天 晚上 ,

“明日晚间，

[juːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [wʌns] .
You'll just have to go through that trouble this once .
你会 只是 有 到 去 通过 那 麻烦 这 一次 .

你就辛苦一回就是了。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] ,
Wu Cheng saw that he agreed ,
吴 程 锯 那 他 同意 ,

吴成见他应允，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ju] [tʃiː] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pulled Yu Qi aside and said :
然后 他 拉 于 齐 旁边 和 说 :

遂拉着于七说：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['wɛpənz] .
Come with me and take a look at my weapons .
来 和 我 和 拿 一个 看 在 我的 武器 .

你跟我来瞧瞧我的兵器。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [held] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .
The apprentice held the candle .
这 学徒 握住 这 蜡烛 .

徒弟秉烛，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
The two walked to the main hall ,
这 二 步行 到 这 主要的 大厅 ,

二人走至大殿，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] .
Push open the partition .
推 打开 这 分割 .

推开隔扇。

[wuː] ['tʃɛŋ] ['pɔɪntɪd] ,
Wu Cheng pointed ,
吴 程 尖 ,

吴成手一指，

[ju] [tʃiː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yu Qi looked at it .
于 齐 看起来 在 它 .

于七一看，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɔːr] ['ɔːltər] ,
Originally a shrine or altar ,
起初 一个 神社 或者 坛 ,

原是玄坛神龛，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [ɪn] [frʌnt] .

There	is	a	wooden	frame	in	front	.
那里	是	一个	木制的	框架	在	正面	.

前面有个木架，

[hæŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] - ['dʒɔɪntɪd] ['kɑːpər] [wɪp] .

Hang	a	bamboo	-	jointed	copper	whip	.
悬挂	一个	竹子	-	关节	铜	鞭	.

挂一把竹节铜鞭，

[ðiːz] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'per] .

These	items	were	originally	offerings	made	after	the	village	temple	was	repaired	.
这些	项目	是	起初	供品	制成	后	这	村庄	寺庙	曾是	已修复	.

本是村中修庙完了供献之物，

[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [lɔːŋ]

Three	and	a	half	feet	long
三	和	一个	一半	脚	长的

长三尺半，

['weɪɪŋ] [naɪn] [dʒɪn] ,

Weighing	nine	jin	,
称重	九	斤	,

重九斤，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] ['sekʃnz] .

The	bamboo	is	arranged	in	thirteen	sections	.
这	竹子	是	安排	在	十三	部分	.

横竹节排十三段。

[ju] [tʃiː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Yu	Qi	nodded	after	reading	it	.
于	齐	点头	后	阅读	它	.

于七看完点头。

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['mæstərd] [ðə; ði] ['meθədz] . "

"	I've	already	mastered	the	methods	.	"
"	我已经	已经	精通	这	方法	.	"

“我已习熟门路。”

[ju] [tʃiː] [sed] :

Yu	Qi	said	:
于	齐	说	:

于七说：

" [ðɪs] ['aɪtəm][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['pæriːɪŋ] [ɪn]['kɑːmbæt] . "

"	This	item	can	only	be	used	for	parrying	in	combat	.	"
"	这	物品	能	仅有的	是	用过的	为了	格挡	在	战斗	.	"

“此物只可临敌招架，

[wʌt] ['pɜːrpəs] [wʊd] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [sɜːrv] ?

What	purpose	would	an	assassination	serve	?
什么	目的	会	一个	暗杀	服务	?

行刺何用？”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] ! "
have ! "
有 ! "

有！”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He then walked out of the main hall .
他 然后 步行 出去 的 这 主要的 大厅 .

遂即走出大殿，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] ,
When they arrived at the bedside in the bedroom ,
什么时候 他们 到达的 在 这 床头 在 这 卧室 ,

到了卧房床边，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] .
He pulled out a knife .
他 拉 出去 一个 刀 .

拉出一把刀来，

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] .
Bright and shiny .
明亮的 和 闪亮的 .

明晃晃的。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] , [its] [ə; eɪ] [faɪn] [naɪf] .
Under the light , it's a fine knife .
在下面 这 光 , 它是 一个 美好的 刀 .

灯下一看是好刀，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is two feet long .
它 是 二 脚 长的 .

长有二尺。

[ju] [tʃiː][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] , [ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪf] .
Yu Qi nodded repeatedly , saying it was a good knife .
于 齐 点头 反复 , 说 它 曾是 一个 好的 刀 .

于七点头连说好刀。

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃiːθ] .
Wu Cheng took it and put it into the sheath .
吴 程 采取 它 和 放 它 进入 这 鞘 .

吴成接过放入鞘中。

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [prɪˈperd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The apprentice prepared the food and drink .
这 学徒 准备 这 食物 和 喝 .

徒弟收拾酒饭，

[ˈæftər] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [goʊ][tuː; tə] [bed] .
After using it , go to bed .
后 使用 它 , 去 到 床 .

用毕安寝，

[ðə; ði] [naɪt] [vjuː] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] .
The night view is not worth mentioning .
这 夜晚 看法 是 不是 值得 提及 .

一夜晚景不提。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	next	day	,
经过	这	下一个	天	,

至次日，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [waɪn] [wɪð; wɪθ][wuː] [tʃɛŋz] ['kɑːrpəntər] ['nefjuː] .

He	then	drank	wine	with	Wu	Cheng's	carpenter	nephew	.
他	然后	喝	葡萄酒	和	吴	程的	木匠	侄子	.

又同吴成的木匠外甥一同饮酒。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [wuː] ['tʃɛŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['nesəseri] ['aɪtəmz] .

In	the	afternoon	,	Wu	Cheng	prepared	the	necessary	items	.
在	这	下午	,	吴	程	准备	这	必要的	项目	.

到午后吴成打点应用之物，

[hoʊld][ðə; ði] ['kɑːpər] [wɪp] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [bleɪd] ['fɜːrmli] .

Hold	the	copper	whip	and	sharp	blade	firmly	.
抓住	这	铜	鞭	和	锋利的	刀刃	牢牢	.

拿好铜鞭利刃，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] [æt; ət]['sev(ə)n] .

He	resigned	and	got	up	at	seven	.
他	辞职	和	得到	向上	在	七	.

辞了于七起身，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

They	headed	straight	for	the	main	road	.
他们	标题	直的	为了	这	主要的	路	.

竟奔大路而来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrti] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .

He	walked	forty	miles	in	one	go	.
他	步行	四十	英里	在	一	去	.

一气走了四十里，

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] ,

Watch	the	sunset	,
手表	这	日落	,

看看日落，

['æftər] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	rushing	for	a	while	,
后	匆忙	为了	一个	尽管	,

又赶了一阵，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - ,

Not	far	from	Shuangtang	,
不是	远的	从	-	,

离双塘不远，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

We	had	a	meal	and	drinks	.
我们	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

用过酒饭。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɑːn] ,

At	the	moment	of	dawn	,
在	这	片刻	的	黎明	,

天交一鼓时分，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

We	continued	walking	forward	.
我们	持续	步行	向前	.

又往前走。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	great	gust	of	wind	was	heard	.
突然	,	一个	伟大的	阵风	的	风	曾是	听到	.

忽然闻风声大作，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['gæðərd] .

Dark	clouds	gathered	.
黑暗的	云	聚集	.

阴云四起。

[wuː] ['tʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Wu	Cheng	thought	to	himself	:
吴	程	想法	到	他自己	:

吴成心中暗想：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .

It	was	truly	a	stroke	of	luck	.
它	曾是	真的	一个	中风	的	运气	.

真是天从人愿。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Walking	to	the	back	of	the	mansion	,
步行	到	这	后退	的	这	大厦	,

走至公馆后面，

[aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

I	sat	down	to	rest	under	the	tree	.
我	卫星	向下	到	休息	在下面	这	树	.

坐在树下歇息。

[wen] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [drʌm] ,

When	the	mansion	was	handed	over	to	the	third	drum	,
什么时候	这	大厦	曾是	递交	超过	到	这	第三	鼓	,

等到公馆交到三鼓，

[wuː] ['tʃɛŋ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Wu	Cheng	put	on	his	clothes	.
吴	程	放	在	他的	衣服	.

吴成穿了衣服，

[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['bʌndəld] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

Unused	items	are	bundled	up	and	hung	on	the	tree	.
未使用的	项目	是	捆绑式	向上	和	悬挂	在	这	树	.

不用的物件捆好挂在树上。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

Hearing	the	watchman	turn	around	,
听力	这	守望者	转动	大约	,

听得更夫转过，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .

He	leaped	onto	the	wall	.
他	跳跃	到	这	墙	.

纵身上墙，

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] ['dʒentli] .

I	jumped	in	gently	.
我	跳了起来	在	轻轻地	.

轻轻跳在里面。

[ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]

The	back	wall	of	the	mansion
这	后退	墙	的	这	大厦

公馆后墙，

[its] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['stɔːri] [ruːm] .
It's a single - story room .
它是 一个 单身的 - 故事 房间 .

里面是一层房，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [lɪvd] .
That was the place where his relatives and attendants lived .
那 曾是 这 地方 在哪里 他的 亲属 和 服务员 居住地 .

乃亲随居住所在。

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːf] .
He quietly climbed up to the upper roof .
他 悄悄 攀登 向上 到 这 上 屋顶 .

他轻轻爬到上房，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [kʌm] [ə'gen] ,
Seeing the watchman come again ,
看到 这 守望者 来 再次 ,

见更夫又来，

[wuː] ['tʃɛŋ] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
Wu Cheng lay prone on the roof ridge .
吴 程 躺 易于 在 这 屋顶 岭 .

吴成伏在瓦垄，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [pæs] [baɪ] ,
Hearing the watchman pass by ,
听力 这 守望者 经过 经过 ,

听得更夫过去，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ə'gen] .
He climbed up to the roof ridge again .
他 攀登 向上 到 这 屋顶 岭 再次 .

又爬到房脊上，

[piːk] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Peek out and look across the street .
窥视 出去 和 看 穿过 这 街道 .

探头望对面观瞧，

[ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .
The east wing room was still dark .
这 东方 翼 房间 曾是 仍然 黑暗的 .

东厢房尚无灯光，

[ɪf] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] ['snɔːrɪŋ] .
If you listen closely , you can hear snoring .
如果 你 听 密切 , 你 能 听到 打鼾 .

细听有打呼之声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] .
But the lights in the west wing were flashing .
但 这 灯 在 这 西方 翼 是 闪烁 .

但见西厢房灯光闪灼，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .
But there was no one to keep watch .
但 那里 曾是 不 一 到 保持 手表 .

却无坐更之人。

[wuː] ['tʃɛŋ] [ðen] ['laɪtli] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Wu Cheng then lightly jumped down from the roof .
吴 程 然后 轻轻 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

吴成即轻轻跳下房来，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Walking	to	the	door	of	the	main	room	,
步行	到	这	门	的	这	主要的	房间	,

走至上房门首，

[praɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf]

Pry	open	the	door	with	a	knife
撬	打开	这	门	和	一个	刀

用刀撬门，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ['kæʒuəli] .

The	door	opened	casually	.
这	门	打开	随意地	.

门随手而开。

[ðə; ði] [θiːf] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	thief	entered	the	room	.
这	贼	进入	这	房间	.

这贼人走入房内，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [bed] ,

Seeing	the	adult's	bed	,
看到	这	成年人	床	,

看见大人卧榻之处，

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm] .

He	aimed	his	sword	at	the	virtuous	minister	and	stabbed	him	.
他	旨在	他的	剑	在	这	有德行的	部长	和	刺伤	他	.

照准贤臣用刀一扎。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

I	wonder	what	has	become	of	my	virtuous	minister	.
我	想知道	什么	有	变得	的	我的	有德行的	部长	.

不知贤臣死生如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [wuː] ['tʃɛŋ] [ə'tempts] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ə; eɪ] [frend] ; ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər]

Chapter	189	:	Wu	Cheng	Attempts	Assassination	to	Avenge	a	Friend	;	Virtuous	Minister
章	-	:	吴	程	尝试	暗杀	到	报仇	一个	朋友	;	有德行的	部长

['feɪsɪz] ['deɪndʒər][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] ['rɔːŋfl] [ɪm'prɪznmənt]

Faces	Danger	to	Clear	a	Wrongful	Imprisonment
面孔	危险	到	清除	一个	错误的	监禁

第189回 代友报仇吴成行刺 为平冤狱贤臣遇险

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['trænspɔːrt]

It	is	said	that	Shi	Gong	was	promoted	to	the	position	of	Chief	Transport
它	是	说	那	史	锣	曾是	推广	到	这	位置	的	首席	运输

[kə'mɪʃənər] .

Commissioner	.
专员	.

话说施公升了总漕，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	resigned	and	left	the	capital	.
他	辞职	和	左边	这	首都	.

辞驾出京。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈempərər] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊld][ˈmed(ə)l] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] "

Just	**because**	**the**	**emperor**	**bestowed**	**upon**	**him**	**a**	**gold**	**medal**	**inscribed**	**with**	**"**
只是	因为	这	皇帝	授予	之上	他	一个	金子	勋章	铭文	和	"

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈpɜːrsənəli] [ˈprez(ə)nt] , "

As	**if**	**I**	**were**	**personally**	**present**	**, "**
作为	如果	我	是	亲自	展示	, "

只因御赐“如朕亲临”金牌，

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈæktɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪnˈspektər] .

By	**imperial**	**decree**	**,**	**he**	**was**	**appointed**	**acting**	**imperial**	**inspector**	**.**
经过	帝国	法令	,	他	曾是	任命	表演	帝国	检查员	.

奉旨代理巡按，

[əˈrest] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Arrest	**corrupt**	**officials**	**.**
逮捕	腐败	官员	.

访拿贪官污吏，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈloʊk(ə)l] [ˈbuliz] .

Eliminate	**the**	**tyrannical**	**local**	**bullies**	**.**
排除	这	强横	当地的	欺凌者	.

剪除恶势土豪，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

He	**made**	**a**	**private**	**visit**	**along**	**the**	**way**	**.**
他	制成	一个	私人的	访问	沿着	这	方式	.

了路私访。

[ðeɪ] [kweld] [ðə; ði] [ʌnˈruːli] [disˈpjuːts] [əˈmʌŋ] [greɪn] [ʃɪps] [ɪn][ˈtjɑːnˈdʒin] .

They	**quelled**	**the**	**unruly**	**disputes**	**among**	**grain**	**ships**	**in**	**Tianjin**	**.**
他们	平息	这	不羁	争议	之中	粮食	船舶	在	天津	.

到天津平定了粮船的争闹恶习，

[hiː; hi] [riˈkruːtid] [li] - , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈbulits]

He	**recruited**	**Li**	**Gongran**	**,**	**the**	**God**	**of**	**Bullets**
他	招募	李	-	,	这	上帝	的	子弹

收了神弹子李公然、

[waɪt] [hɔːrs] [li] [tʃiː]

White	**Horse**	**Li**	**Qi**
白色的	马	李	齐

白马李七，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] [ˈkaʊnti] ,

Arriving	**at**	**Fengxin**	**Post**	**Station**	**in**	**Jinghai**	**County**	**,**
抵达	在	-	邮政	车站	在	京海	县	,

来到静海县地界奉新驿，

[ðeɪ] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

They	**moved**	**into**	**the**	**mansion**	**.**
他们	已搬	进入	这	大厦	.

住下公馆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈkaʊ] [ˈhænlɪn] [lɔːst] [hɪz; ɪz][goʊld] [ˈherpɪn] .

It	**was**	**all**	**because**	**Cao**	**Hanlin**	**lost**	**his**	**gold**	**hairpin**	**.**
它	曾是	全部	因为	曹	韩林	丢失的	他的	金子	簪	.

只为曹翰林遗失金钗，

[fɔːrst] [dʒəu][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd]

Forced	**Zhou**	**to**	**commit**	**suicide**
强制	周	到	犯罪	自杀

逼死周氏，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kaʊ] - , [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [rɔːŋd] ,
The case of Cao Bicheng , a family member wronged ,
这 案件 的 曹 - , 一个 家庭 成员 冤枉 ,

冤屈家人曹必成一案，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] - ,
Shi Gong instructed Tianba ,
史 锣 指示 - ,

施公吩咐天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

关小西，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɪk] [muːv] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɪk] [muːv] .
And the flying kick move is the same as the flying kick move .
和 这 飞行 踢 移动 是 这 相同的 作为 这 飞行 踢 移动 .

并飞腿计全等，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [went] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .
Each person went their own way to conduct private visits .
每个 人 去 他们的 自己的 方式 到 执行 私人的 访问 .

各人分路私访。

[dʒi][kʼwɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊ'tel] .
Ji Quan arrived at the Shuangtang Hotel .
季 权 到达的 在 这 - 酒店 .

那计全来到双塘酒店之中，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] [ə'setɪk] [mʌŋks] ['tɔːkɪŋ] .
I encountered two ascetic monks talking .
我 遭遇 二 苦行僧 僧侣 说 .

遇见了两个头陀讲话。

[dʒi][kʼwɑːn] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn]
Ji Quan heard that one of them was a monk from the Xuantan Temple in
季 权 听到 那 一 的 他们 曾是 一个 僧 从 这 - 寺庙 在
- .
Tangguantun .
- .

计全听得说一个是唐官屯玄坛庙的和尚，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋsjuː] .
His name is Jingxiu .
他的 姓名 是 景秀 .

名叫静修，

[hɪz; ɪz] ['sekjələr] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tʃɛŋ] .
His secular surname was Wu and his given name was Cheng .
他的 世俗 姓 曾是 吴 和 他的 给定 姓名 曾是 程 .

俗家姓吴名成，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] , [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [θiːf] .
He was originally a nimble , high - flying thief .
他 曾是 起初 一个 灵活 , 高的 - 飞行 贼 .

原是个高来高去的飞贼，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] ,
Simply because he committed a serious crime ,
简单地 因为 他 坚定的 一个 严肃的 犯罪 ,

只因犯了重案，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɛngji] - ['temp(ə)l] [ɪn] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
Therefore , he came to the Zhengyi Xuantan Temple in Tangguantun to become a
所以 , 他 来了 到 这 正义 - 寺庙 在 - 到 变得 一个
[mʌŋk] .
monk .
僧 .

故此来到唐官屯地方正乙玄坛庙出家，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] .
He became a hermit with disheveled hair .
他 成为 一个 隐士 和 蓬头垢面 头发 .

做了个披发头陀。

[ðæt] [mʌŋk]
That monk
那 僧

那一个僧人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] .
He was also dressed as a wandering monk .
他 曾是 还 穿着 作为 一个 漫游 僧 .

也是头陀打扮，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It turned out to be none other than . . .
它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [ju] [tʃiː] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] .
That is , the notorious thief Yu Qi who escaped the net .
那 是 , 这 臭名昭著 贼 于 齐 WHO 逃脱 这 网 .

即是漏网的大盗于七。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] - [hoʊ'tel] ,
At that time , at the Shuangtanger Hotel ,
在 那 时间 , 在 这 - 酒店 ,

当时在双塘儿酒店，

[ju] [tʃiː] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['brʌðər] , [ju] [l'juː] .
Yu Qi talked about his older brother , Yu Liu .
于 齐 谈话 关于 他的 老 兄弟 , 于 刘 .

于七说起他哥哥于六，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['ʃiː] - .
He was killed by Shi Buquan .
他 曾是 被杀 经过 史 - .

被施不全所杀，

[ðɪs] [grʌdʒ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
This grudge remains unresolved to this day .
这 怨恨 遗迹 未解决 到 这 天 .

至今此仇未报。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] - [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt]
I have just heard that Shi Buquan has been promoted to General Grain Transport
我 有 只是 听到 那 史 - 有 到过 推广 到 一般的 粮食 运输
[kə'mɪʃənər] .
Commissioner .
专员 .

现今闻得施不全升了总漕，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['æktɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] .

By	imperial	decree	,	he	was	appointed	acting	imperial	inspector	.
经过	帝国	法令	,	他	曾是	任命	表演	帝国	检查员	.

奉旨代理巡按，

['hedɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Heading	out	of	Beijing	,
标题	出去	的	北京	,

一路出京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] .

He	went	to	Huai'an	to	take	up	his	post	.
他	去	到	淮安	到	拿	向上	他的	邮政	.

赴淮安上任，

[let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [hɪr] .

Let	us	come	here	.
让	我们	来	这里	.

放此来到这里，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

To	carry	out	assassinations	along	the	way	,
到	携带	出去	暗杀	沿着	这	方式	,

要在沿途行刺，

[kɪl] ['ʃiː] - .

Kill	Shi	Buquan	.
杀	史	-	.

把施不全杀死，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

To	avenge	his	brother	.
到	报仇	他的	兄弟	.

与他哥哥报仇雪恨。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [dʒɪŋsjuː] [hɜːrd] [ðɪs] . . .

Who	knew	that	when	Jingxiu	heard	this	.	.	.
WHO	知道	那	什么时候	景秀	听到	这	.	.	.

谁知静修一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fjʊriəs] .

He	was	suddenly	furious	.
他	曾是	突然	狂怒	.

顿然大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

He	then	wanted	to	assassinate	him	.
他	然后	通缉	到	暗杀	他	.

便要替他行刺，

[kɪl] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Kill	Shi	Gong	.
杀	史	锣	.

把施公杀死。

[juˌ] [tʃiː] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] .

Yu	Qi	advised	him	to	hold	back	his	rashness	.
于	齐	建议	他	到	抓住	后退	他的	鲁莽	.

倒是于七劝他且慢卤莽，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .

We	must	discuss	a	foolproof	plan	.
我们	必须	讨论	一个	绝对可靠	计划	.

须得商议个万全之计。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

The	**two**	**went**	**together**	**to**	**the**	**Xuantan**	**Temple**	**.**
这	二	去	一起	到	这	-	寺庙	.

二人同到玄坛庙内，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][baɪ] [hɪm'self] .

He	**then**	**went**	**inside**	**by**	**himself**	**.**
他	然后	去	里面	经过	他自己	.

那静修他自己来到里面，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm] ,

Inside	**the**	**meditation**	**room**	**,**
里面	这	冥想	房间	,

禅房之内，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['mʌŋks] [roʊb] .

Remove	**the**	**long**	**monk's**	**robe**	**.**
消除	这	长的	僧侣的	长袍	.

卸去长大僧衣，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [naɪt] - [kloʊðz] ['aʊtfɪt] .

He	**changed**	**into**	**a**	**night**	**-**	**clothes**	**outfit**	**.**
他	已更改	进入	一个	夜晚	-	衣服	全套服装	.

换上一身夜行服色，

[hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] ['mʌŋks] [naɪf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	**slung**	**the**	**monk's**	**knife**	**over**	**his**	**waist**	**.**
他	吊着	这	僧侣的	刀	超过	他的	腰部	.

把戒刀挎在腰间，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] ['sætn] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [kloʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	**wore**	**a**	**blue**	**satin**	**hero's**	**cloak**	**over**	**his**	**clothes**	**.**
他	穿着	一个	蓝色的	缎	英雄们	披风	超过	他的	衣服	.

外罩一件蓝缎英雄氅，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [bæg] .

He	**brought**	**his**	**treasure**	**bag**	**.**
他	带来	他的	宝藏	包	.

带上了百宝囊，

[pæk] [ʌp] [jʊr; jər] [kən'siːld] ['wɛpənz] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .

Pack	**up**	**your**	**concealed**	**weapons**	**for**	**self**	**-**	**defense**	**.**
盒	向上	你的	暗	武器	为了	自己	-	防御	.

收拾好防身暗器，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	**instructed**	**the**	**old**	**Taoist**	**priest**	**to**	**take**	**good**	**care**	**of**	**the**	**temple**	**.**
他	指示	这	老的	道教	牧师	到	拿	好的	关心	的	这	寺庙	.

吩咐老道好生看顾庙宇，

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

The	**carpenter**	**nephew**	**was**	**asked**	**to**	**entertain**	**his**	**uncle**	**.**
这	木匠	侄子	曾是	问	到	招待	他的	叔叔	.

叫木匠外甥款待于叔父。

[juˌ] [tʃiː] [sed] :

Yu	**Qi**	**said**	**:**
于	齐	说	:

于七说：

" ['brʌðər] , [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] . "

"	**Brother**	**,**	**avenge**	**me**	**.** **"**
"	兄弟	,	报仇	我	. "

“哥哥替我报仇，

[pliːz] [əkˈsept] [maɪ][baʊ; boʊ] !
Please **accept** **my** **bow** **!**
请 接受 我的 弓 !

请上受小弟一拜！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
After **saying** **this** **,** **he** **knelt** **down** **on** **both** **knees** **.**
后 说 这 , 他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

说罢双膝跪下。

[wuː] ['tʃɛŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Wu **Cheng** **quickly** **helped** **him** **up** **and** **said** **:**
吴 程 迅速地 帮助 他 向上 和 说 :

吴成连忙扶起说：

" ['brʌðər] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['brʌðər] ?
Why **are** **you** **saying** **these** **things** **to** **your** **own** **brother** **?**
为什么 是 你 说 这些 事物 到 你的 自己的 兄弟 ?

自己兄弟闹什么这些话来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] !
Listen **to** **the** **good** **news** **!**
听 到 这 好的 消息 !

你耳听好消息罢！”

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu **Qi** **said** **:**
于 齐 说 :

于七说：

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['brʌðər] [səkˈsiːdz] [suːn] .
I **hope** **my** **brother** **succeeds** **soon** **.**
我 希望 我的 兄弟 成功 很快 .

“但愿哥哥手到成功，

[kɪl] [ðə; ði] [pleɪg] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Kill **the** **plague** **official** **.**
杀 这 瘟疫 官方的 .

把瘟官杀了，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [əˈvendʒ] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Not **only** **did** **it** **avenge** **my** **younger** **brother** **,**
不是 仅有的 做过 它 报仇 我的 年轻 兄弟 ,

不独为小弟报了冤仇，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][rɪd][ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['menəs] .
It **also** **rid** **us** **outlaws** **of** **a** **menace** **.**
它 还 摆脱 我们 亡命之徒 的 一个 威胁 .

亦替咱们绿林中人除去一害。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As **they** **spoke** **,**
作为 他们 辐 ,

说着话，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɑːrpəntər] ['fjuːmɪŋ] ,
With **that** **carpenter** **Fuming** **,**
和 那 木匠 怒气冲冲 ,

同那木匠富明，

[siː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
See **them** **out** **of** **the** **temple** **gate** **,**
看 他们 出去 的 这 寺庙 门 ,

送出庙门，

['wɑtʃɪŋ] [wuː] ['tʃɛŋ] [straɪd] [ə'weɪ] ,
Watching **Wu** **Cheng** **stride** **away** **,**
观看 吴 程 步幅 离开 ,

看吴成撒开大步，

[wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ,
Without **turning** **his** **head** **back** **,**
没有 转弯 他的 头 后退 ,

头也不回，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [kloʊk] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He **carried** **the** **hero's** **cloak** **in** **one** **hand** **.**
他 携带 这 英雄们 披风 在 一 手 .

一手提了英雄氅，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
They **headed** **straight** **for** **Fengxin** **Post** **Station** **.**
他们 标题 直的 为了 - 邮政 车站 .

望奉新驿大路直奔去了。

[juː] [tʃiː] ,
Yu **Qi** **,**
于 齐 ,

于七、

['fjuːmɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Fuming **returned** **to** **the** **temple** **.**
怒气冲冲 返回 到 这 寺庙 .

富明回到庙中，

[ə'weɪtɪŋ] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'triːt] .
Awaiting **good** **news** **from** **the** **retreat** **.**
等待中 好的 消息 从 这 撤退 .

等候静修喜信，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] .
I **will** **not** **go** **into** **that** **.**
我 将要 不是 去 进入 那 .

我且不提。

[naʊ] , [lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuː] ['tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .
Now **,** **let's** **just** **talk** **about** **Wu** **Cheng** **,** **the** **Flying** **Tiger** **.**
现在 , 我们来吧 只是 讲话 关于 吴 程 , 这 飞行 老虎 .

如今单说飞山虎吴成，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
After **leaving** **the** **Xuantan** **Temple** **,**
后 离开 这 - 寺庙 ,

出了玄坛庙，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After **leaving** **Tangguantun** **,**
后 离开 - ,

离了唐官屯，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We **came** **all** **the** **way** **to** **Fengxin** **Post** **Station** **.**
我们 来了 全部 这 方式 到 - 邮政 车站 .

一路望奉新驿而来。

[frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] ['mænʃ(ə)n]
From Xuantan Temple to Lord Shi's Mansion
从 - 寺庙 到 主 石的 大厦

自玄坛庙到施大人公馆，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fɔːrti] - [maɪl] - [lɔːŋ] - [roʊd] .
The entire forty - mile - long Guantang Road .
这 全部的 四十 - 英里 - 长的 - 路 .

整整的四十里官塘大路。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ðen] .
The weather was hot then .
这 天气 曾是 热的 然后 .

那时天气又热，

['ʌndər] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,
Under the blazing sun ,
在下面 这 炽烈 太阳 ,

赤日当空，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .
It was like a furnace .
它 曾是 喜欢 一个 炉 .

正是火炉一般，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
Wu Cheng was drenched in sweat from walking .
吴 程 曾是 湿透了 在 汗 从 步行 .

走的吴成满头汗淋，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] ,
I was just thinking of taking a rest ,
我 曾是 只是 思维 的 采取 一个 休息 ,

正想歇息，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] .
Let it cool down before you leave .
让 它 凉爽的 向下 前 你 离开 .

凉一凉再走。

[baɪ] [tʃæns] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪn] ['fɔːrɪst] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'hed] .
By chance , a large pine forest came into view ahead .
经过 机会 , 一个 大的 松树 森林 来了 进入 看法 前方 .

可巧前面望见一座大大的松林，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
They quickly ran into the woods .
他们 迅速地 跑 进入 这 树林 .

赶紧奔到林子里面，

[aɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːks] - [ʃeɪpt] [bluː] [stoʊn] .
I sat down on a reclining ox - shaped blue stone .
我 卫星 向下 在 一个 斜倚 牛 - 形状 蓝色的 石头 .

在一块卧牛青石上坐下。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] .
There were two people there enjoying the cool air .
那里 是 二 人们 那里 享受 这 凉爽的 空气 .

只见那边先有二人在彼纳凉，

[tuː] [stoʊvz] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ˌnɪr'baɪ] .
Two stoves were tied to a tree nearby .
二 炉灶 是 系 到 一个 树 附近 .

旁边树上系着两个炉儿。

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Wu	Cheng	looked	at	the	two	of	them	.
吴	程	看起来	在	这	二	的	他们	.

吴成瞧这二人，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][oʊld][ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] :

But	it	was	one	old	and	one	young	:
但	它	曾是	一	老的	和	一	年轻的	:

却是一老一少：

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

But	the	old	man	was	over	sixty	years	old	.
但	这	老的	男人	曾是	超过	六十	年	老的	.

但见那老几年纪六十开外，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Wearing	a	straw	hat	on	his	head	,
穿着	一个	稻草	帽子	在	他的	头	,

头上戴顶草帽，

[hɜːr; hər] [ˈgreɪɪŋ] [her] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbʌv] .

Her	graying	hair	was	visible	above	.
她	灰白	头发	曾是	可见的	多于	.

上边露出花白的发髻儿，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] ,

Wearing	a	blue	cloth	shirt	and	trousers	,
穿着	一个	蓝色的	布	衬衫	和	裤子	,

身穿蓝布衫裤，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] - [greɪ] [luːˈhɑːn] [skɜːrt][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [weɪst] ,

Wearing	a	white	-	gray	Luohan	skirt	over	her	waist	,
穿着	一个	白色的	-	灰色的	罗汉	裙子	超过	她	腰部	,

外系一条白灰色的罗汉腰裙，

[ˈwerɪŋ] [fæst] [ʃuːz] ,

Wearing	fast	shoes	,
穿着	快速地	鞋	,

足登快鞋，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] - [laɪk] [ˈaɪˌbraʊz] [ænd; ənd][ˈtaɪgər] - [laɪk] [aɪz] .

He	was	born	with	sword	-	like	eyebrows	and	tiger	-	like	eyes	.
他	曾是	出生	和	剑	-	喜欢	眉毛	和	老虎	-	喜欢	眼睛	.

生得剑眉虎目，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [feɪs] ,

With	a	youthful	face	,
和	一个	青春	脸	,

面似童颜，

[faɪv] [lɔːŋ] [strændz] [ʌv; əv] [bɪrd] [druːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɑːlər] .

Five	long	strands	of	beard	drooped	from	his	collar	.
五	长的	线	的	胡须	下垂	从	他的	衣领	.

领下五绺长髯，

[mɔːr] [waɪt] [ðæn; ðən] [blæk] .

More	white	than	black	.
更多的	白色的	比	黑色的	.

白多黑少。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈjɪrz] . . .

Although	he	is	getting	on	in	years	.	.	.
虽然	他	是	获得	在	在	年	.	.	.

看他虽上了些年纪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .
But they were full of energy .
但 他们 是 满的 的 活力 .

却是精神充足，

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
His gaze was like lightning .
他的 目光 曾是 喜欢 闪电 .

目光如电。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
Then look at that young boy ,
然后 看 在 那 年轻的 男生 ,

再瞧那个年轻的童子，

[ə'raʊnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ,
Around the age of fifteen or sixteen ,
大约 这 年龄 的 十五 或者 十六 ,

约十五六岁光景，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] - [sliːvd] [blaʊs] .
She was wearing a wide - sleeved blouse .
她 曾是 穿着 一个 宽的 - 袖子 女式衬衫 .

穿了一件大袖单衫，

[ðə; ði] [bluː] [klɔːθ] ['ʌndərʃɜːrt]
The blue cloth undershirt
这 蓝色的 布 汗衫

下面蓝布底衣，

[ber] [fiːt] ,
bare feet ,
裸 脚 ,

赤着双足，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sæloʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] .
His face was sallow and he was thin .
他的 脸 曾是 黄褐色 和 他 曾是 薄的 .

脸上面黄肌瘦，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .
It looks like a child suffering from tuberculosis .
它 看起来 喜欢 一个 孩子 痛苦 从 结核 .

好似童子痨样子。

[wuː] ['tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Wu Cheng looked at it for a long time ,
吴 程 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 ,

吴成看了半天，

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] .
I can't tell what kind of people these two are .
我 不能 告诉 什么 种类 的 人们 这些 二 是 .

瞧不出这两个是何等样人，

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [dʒʌst] ['bɪznɪsmən] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] !
They're probably just businessmen all along !
它们是 大概 只是 商人 全部 沿着 !

大概总是买卖人罢了！

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [laɪk] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
They don't seem like master and servant .
他们 不 似乎 喜欢 掌握 和 仆人 .

看他们又不象主仆，

[ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [laɪk] ['grænperənts] [ænd; ənd] ['grænˈtʃɪldrən] .

They	don't	look	like	grandparents	and	grandchildren	.
他们	不	看	喜欢	祖父母	和	孙辈	.

又不象祖孙、

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

Father	and	son	.
父亲	和	儿子	.

父子。

[aɪm][dʒʌst] ['sterɪŋ] ['blæŋkli] .

I'm	just	staring	blankly	.
我是	只是	凝视	茫然地	.

正在呆看，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] " [jaɪks] " [əˈbʌv] [maɪ] [hed] .

Suddenly	,	I	heard	a	"	yikes	"	above	my	head	.
突然	,	我	听到	一个	"	哎呀	"	多于	我的	头	.

忽听得头上“呀”的一声，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊn] [guːs] .

But	it	was	a	lone	goose	.
但	它	曾是	一个	孤独	鹅	.

却是一只孤雁，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] .

It	flew	towards	the	woods	.
它	飞翔	向	这	树林	.

冲着树林飞来。

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [kənˈsʌmptɪv] ['dev(ə)l] ,

All	I	saw	was	that	consumptive	devil	,
全部	我	锯	曾是	那	消耗性的	魔鬼	,

只见那个痨病鬼，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [ʃɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Pick	up	a	small	stone	shard	from	the	ground	.
挑选	向上	一个	小的	石头	碎片	从	这	地面	.

就地拾起一块小石片，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd] ['ʌpwərdz] ,

Raise	your	hand	upwards	,
增加	你的	手	向上	,

往上一抬手，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,

With	a	"	whoosh	"	,
和	一个	"	嗖！	"	,

“呀”的一声，

[ðə; ði][swɑːn] [slɪd] [daʊn] ['saɪdweɪz] .

The	swan	slid	down	sideways	.
这	天鹅	滑行	向下	侧身	.

那个天鹅儿侧着翅直落下来，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][tuːˌbɜːrkjəˈloʊsɪs]['dev(ə)l] .

It	had	already	been	seized	by	the	tuberculosis	devil	.
它	有	已经	到过	查获	经过	这	结核	魔鬼	.

已早被痨病鬼儿抓在手中。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

这老头说：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Why	did	you	do	that	to	kill	it	?
为什么	做过	你	做	那	到	杀	它	?

“你做什么去伤它性命？”

[ðə; ði] [kənˈsʌmptɪv] [goʊst] [sed] :

The	consumptive	ghost	said	:
这	消耗性的	鬼	说	:

那痨病鬼说：

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɪdz] , [wiːd] [hæv; həv][ðə; ði] ['weɪtər] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

When	we	were	kids	,	we'd	have	the	waiter	cook	it	.
什么时候	我们	是	孩子们	,	我们会	有	这	服务员	厨师	它	.

“咱们少时叫伙计煮了，

[lets] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [drɪŋks] .

Let's	have	it	with	our	drinks	.
我们来吧	有	它	和	我们的	饮料	.

把来下酒。

[dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] ,

Just	one	more	to	come	,
只是	一	更多的	到	来	,

只是再有一个凑上，

[ðæts] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] !

That's	not	enough	to	eat	!
那就是	不是	足够的	到	吃	!

才够吃呢！”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

While	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

正在说着，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	deserved	it	.
他	应得的	它	.

也是活该，

[dʒʌst] [ðen] , [əˈnʌðər] [swɑːn] [əˈraɪvd] .

Just	then	,	another	swan	arrived	.
只是	然后	,	其他	天鹅	到达的	.

恰好又来一个天鹅儿，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] [fluː] [pæst][ðə; ði] [wʊdz] .

It	also	flew	past	the	woods	.
它	还	飞翔	过去的	这	树林	.

也是从树林旁边飞过，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [flaɪz] [haɪ] .

It	just	flies	high	.
它	只是	苍蝇	高的	.

只是飞得高呢，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

It	was	right	there	in	the	clouds	.
它	曾是	正确的	那里	在	这	云	.

直是在半天云里，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**afraid**	**even**	**a**	**shotgun**	**wouldn't**	**be**	**able**	**to**	**hit**	**it**	**.**
我是	害怕的	甚至	一个	霰弹枪	不会	是	有能力的	到	打	它	.

只怕鸟枪还打不到呢。

[ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] [mæn] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [æz; əz]['juːʒuəl] .

The	**consumptive**	**man**	**picked**	**up**	**a**	**small**	**stone**	**as**	**usual**	**.**
这	消耗性的	男人	挑选	向上	一个	小的	石头	作为	通常	.

只见那痨病鬼照样拾起一块小石儿，

[hiː; hi] [flikt] [hɪz; ɪz] [rɪst] ['ʌpwərdz] .

He	**flicked**	**his**	**wrist**	**upwards**	**.**
他	轻弹	他的	手腕	向上	.

向天往上一撩。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [soʊ] [kɑːm] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrid] .

Look	**at**	**him**	**,**	**so**	**calm**	**and**	**unhurried**	**.**
看	在	他	,	所以	冷静的	和	不慌不忙	.

看他不慌不忙，

[teɪk] [ə; eɪ] [tɔːl] ['flaɪɪŋ] [guːs] ,

Take	**a**	**tall**	**flying**	**goose**	**,**
拿	一个	高的	飞行	鹅	,

把个高高的飞鹅儿，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .

They	**took**	**it**	**down**	**again**	**.**
他们	采取	它	向下	再次	.

又打下来了。

[wuː] ['tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [skɪl] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .

Wu	**Cheng**	**saw**	**that**	**this**	**skill**	**was**	**extraordinary**	**.**
吴	程	锯	那	这	技能	曾是	非凡的	.

吴成见这本领非常，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	**passage**	**:**
秘密	通道	:

暗道：

" [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , "

"	**Don't**	**underestimate**	**this**	**child**	**with**	**tuberculosis**	**,**	**"**
"	不	低估	这	孩子	和	结核	,	"

“别看这么个痨病孩子，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ'self][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

I	**am**	**unworthy**	**to**	**call**	**myself**	**a**	**hero**	**.**
我	是	不配	到	称呼	我	一个	英雄	.

我枉称英雄，

[hiː; hi][ɪz][fɑːr] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	**is**	**far**	**inferior**	**to**	**her**	**.**
他	是	远的	下	到	她	.

倒是万不及他。

[ɪf] [aɪ] [dəunt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][duː] [tə'deɪ] ,

If	**I**	**don't**	**have**	**anything**	**important**	**to**	**do**	**today**	**,**
如果	我	不	有	任何事物	重要的	到	做	今天	,

我今日要是没有正事，

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

We	**must**	**ask**	**him**	**about**	**his**	**background**	**.**
我们	必须	问	他	关于	他的	背景	.

一定要问问他来历。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候不早，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
And doing great things is of utmost importance .
和 正在做 伟大的 事物 是 的 极致 重要性 .

且干大事要紧，

[lets] [maɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɪznəs] .
Let's mind our own business .
我们来吧 头脑 我们的 自己的 商业 .

休管这闲事了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He left the forest on his own .
他 左边 这 森林 在 他的 自己的 .

自己出得林子，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] ,
Heading north ,
标题 北 ,

往北奔走，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Until they reached Fengxin Post Station .
直到 他们 达到 - 邮政 车站 .

直到了奉新驿。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
It just so happened that it was still dark when the sun was rising .
它 只是 所以 发生 那 它 曾是 仍然 黑暗的 什么时候 这 太阳 曾是 上升 .

可巧天光方夜，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Arriving at the gate of the mansion ,
抵达 在 这 门 的 这 大厦 ,

一路来到公馆门外，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We are currently observing the situation .
我们 是 现在 观察 这 情况 .

正在观望，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ə'pɪrd] .
Suddenly a dark shadow appeared .
突然 一个 黑暗的 阴影 出现 .

忽见一条黑影，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They jumped onto the roof .
他们 跳了起来 到 这 屋顶 .

蹿上房去。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I wonder who it is .
我 想知道 WHO 它 是 .

不知却是何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ˈtʃæptər] - , [kˈwɑːn] [ˈdʒɒŋˈʃɪn] [ɪz] [ˈpɔɪznd] , [waɪl] [li] [ˈkʌn] [stiːlz] [ðə; ði][ɪˈlɪksər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
In Chapter 190 , Quan Zhongxin is poisoned , while Li Kun steals the elixir for his
在 章 - , 权 中心 是 中毒 , 尽管 李 昆 偷窃 这 灵药 为了 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

第190回 计全忠心遭毒器 李昆为友盗灵丹

[ˈmiːnwaɪl] , [wuː] [ˈtʃɛŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Meanwhile , Wu Cheng arrived at the gate of the mansion .
同时 , 吴 程 到达的 在 这 门 的 这 大厦 .

却说吴成来到公馆门外，

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Watch the road ,
手表 这 路 ,

观看道路，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈʃædoʊ] [əˈpɪrd] .
Suddenly a dark shadow appeared .
突然 一个 黑暗的 阴影 出现 .

忽见一条黑影，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɑːrtɪd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːl] .
It darted inside the wall .
它 飞镖 里面 这 墙 .

蹿进墙内去了。

[wuː] [tʃɛŋksɪn] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] :
Wu Chengxin was puzzled :
吴 诚信 曾是 困惑 :

吴成心内纳闷：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

这是什么人呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ruːlz] [fɔːr; fər] [naɪt] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] .
There are rules for night travelers .
那里 是 规则 为了 夜晚 旅行者 .

大凡夜行人有规矩的，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌʌpˈdeɪt] . . .
However , the second update . . .
然而 , 这 第二 更新 . . .

不过二更，

[hiː; hi] [ˈnevər] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .
He never goes out to do anything .
他 绝不 去 出去 到 做 任何事物 .

总不出去行事，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈfreɪd] [aɪ] [wɪl] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] ?
Could it be that my virtuous brother is afraid I will suffer a loss ?
可以 它 是 那 我的 有德行的 兄弟 是 害怕的 我 将要 遭受 一个 损失 ?

莫非于贤弟怕我有失，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] ?

Coming	to	help	?
未来	到	帮助	?

前来相助?

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .

He	came	from	a	bandit	background	.
他	来了	从	一个	土匪	背景	.

他是绿林出身，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][ɪn] [naʊ] ?

Should	we	go	in	now	?
应该	我们	去	在	现在	?

难道这时候就进去不成?

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

He	leaped	into	the	air	,
他	跳跃	进入	这	空气	,

自己一纵身，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [haʊs] ,

Jump	onto	the	house	,
跳	到	这	房子	,

跳上房屋，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Take	a	look	,
拿	一个	看	,

看了一看，

['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .

Quiet	and	still	.
安静的	和	仍然	.

静悄悄毫无动静。

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] ,

Jumping	and	leaping	across	rooftops	,
跳	和	跳跃	穿过	屋顶	,

蹿房跳脊，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] ,

Arriving	at	the	east	wing	,
抵达	在	这	东方	翼	,

来到东厢房上，

[hiː; hi] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [iːvz] .

He	peered	over	the	eaves	.
他	窥视	超过	这	檐	.

将身从檐头探看，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] .

The	house	was	completely	dark	.
这	房子	曾是	完全地	黑暗的	.

屋内灯火全无。

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] ,

Listen	closely	,
听	密切	,

侧耳一听，

[aɪ][kʊd; kəd] ['feɪntli] [hɪr] ['snɔːrɪŋ] .

I	could	faintly	hear	snoring	.
我	可以	淡淡的	听到	打鼾	.

微闻打呼之声。

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

I'm	afraid	it's	not	that	the	application	is	incomplete	.
我是	害怕的	它是	不是	那	这	应用	是	未完成	.

只怕不是施不全罢，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wɪtʃ] [ruːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn] .

But	it	is	unknown	which	room	he	was	staying	in	.
但	它	是	未知	哪个	房间	他	曾是	入住	在	.

但不知他歇在那间房内。

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Turning	around	,	he	went	into	the	hall	.
转弯	大约	,	他	去	进入	这	大厅	.

转身来到厅上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['saɪləns] .
Silence **.**
沉默 .

寂静无声。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Thinking **to** **myself** **at** **this** **moment** **,**
思维 到 我 在 这 片刻 ,

暗想这个时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['defɪnətli] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˌeni'mɔːr] .
They **are** **definitely** **not** **in** **the** **hall** **anymore** **.**
他们 是 确实 不是 在 这 大厅 不再 .

他们决不在厅上的了。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ə'gen] .
We **went** **to** **the** **west** **wing** **again** **.**
我们 去 到 这 西方 翼 再次 .

又到西厢房，

[hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] [ruːf] .
He **hooked** **his** **feet** **onto** **the** **corrugated** **iron** **roof** **.**
他 钩子 他的 脚 到 这 瓦楞 铁 屋顶 .

把两足勾住了瓦楞，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
He **fell** **down** **from** **the** **eaves** **.**
他 跌倒 向下 从 这 檐 .

将身从檐头倒接下来。

[ðə; ði] [laɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] .
The **lights** **inside** **the** **window** **were** **still** **on** **.**
这 灯 里面 这 窗户 是 仍然 在 .

见窗内灯火未熄灭。

[pʊt] [sʌm; səm][sə'laɪvə][ɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgətɪps]
Put **some** **saliva** **on** **your** **fingertips**
放 一些 唾液 在 你的 指尖

将指尖着些唾津，

[ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [hoʊl] [wʌz; wəz] [poʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] .
A **crescent** **-** **shaped** **hole** **was** **poked** **in** **the** **window** **paper** **.**
一个 新月 - 形状 洞 曾是 戳 在 这 窗户 纸 .

在窗纸上戳了个月牙孔，

[hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] .
He **peered** **into** **the** **room** **with** **one** **eye** **.**
他 窥视 进入 这 房间 和 一 眼睛 .

用一目向屋内张看。

[ðə; ði][læmp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [hæf] - [lɪt] [ænd; ənd] [hæf] - [dɪm] .
The **lamp** **on** **the** **table** **was** **half** **-** **lit** **and** **half** **-** **dim** **.**
这 灯 在 这 桌子 曾是 一半 - 点燃 和 一半 - 暗淡 .

见桌上灯火半明半灭，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

A	person	was	lying	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
一个	人	曾是	说谎	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

炕上躺着一个人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['ɪnwərdz] .

He	was	sleeping	with	his	face	turned	inwards	.
他	曾是	睡眠	和	他的	脸	转向	向内	.

面向里睡着。

[wuː] ['tʃɛŋ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Wu	Cheng	watched	it	once	.
吴	程	观看	它	一次	.

吴成看了一回，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] ['rekəgnaɪz] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	just	can't	recognize	who	it	is	.
我	只是	不能	认出	WHO	它	是	.

只是认不出谁来。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

这是什么原故呢！

[wuː] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] ['nevər] [met] ['mæstər] ['ʃiː] [bɪ'fɔːr] .

Wu	Cheng	had	never	met	Master	Shi	before	.
吴	程	有	绝不	遇见	掌握	史	前	.

只因吴成没见过施公，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz][hɑːt] [naʊ] .

The	weather	is	hot	now	.
这	天气	是	热的	现在	.

如今天气炎热，

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

When	it's	time	to	sleep	at	night	,
什么时候	它是	时间	到	睡觉	在	夜晚	,

到了夜间睡觉，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] .

He	was	only	wearing	a	shirt	.
他	曾是	仅有的	穿着	一个	衬衫	.

身上只有衬衫衬着，

['weðər] [ə'dʌlts] ,

Whether	adults	,
无论	成年人	,

无论大人、

[frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] ,

From	people	,
从	人们	,

从人，

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ;

Always	the	same	;
总是	这	相同的	;

总是一样；

[ðə; ði] [laɪts] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] .

The	lights	will	go	out	again	.
这	灯	将要	去	出去	再次	.

再加灯光将灭，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [siːn] .

It	was	so	dark	that	it	couldn't	be	seen	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	它	不能	是	已见	.

暗暗的瞧不见，

[ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɔːf] ,

The	clothes	that	were	taken	off	,
这	衣服	那	是	已采取	离开	,

脱下的衣服，

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .

Leave	it	there	.
离开	它	那里	.

抛在那里，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] .

Therefore	,	it	cannot	be	recognized	.
所以	,	它	不能	是	认可	.

故此认不出来。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [seɪ] :

Some	people	might	say	:
一些	人们	可能	说	:

有的人会说道：

[ɔːlˈðoʊ] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [ˈʃiː] [gɔːŋ]

Although	Wu	Cheng	did	not	recognize	Shi	Gong
虽然	吴	程	做过	不是	认出	史	锣

“虽则吴成认不得施公，

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ?

Haven't	you	heard	people	say	that	?
还没有	你	听到	人们	说	那	?

难道没听见人家说过，

[ɪz] [ˈʃiː] - [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ten] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] ?

Is	Shi	Buquan	a	scene	of	ten	different	kinds	?
是	史	-	一个	场景	的	十	不同的	种类	?

施不全是个十样景吗？”

[ðə; ði][lɔːds][wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] ,

The	lords	were	unaware	,
这	领主们	是	不知情	,

列公不知，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] :

There	is	a	reason	:
那里	是	一个	原因	:

有个缘故：

[wen] [ˈsʌmwʌn] [sliːps] [əˈloʊn] ,

When	someone	sleeps	alone	,
什么时候	某人	睡觉	独自的	,

大凡一个人睡的时候，

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈjuːʒuəl] .

Unlike	usual	.
与此不同	通常	.

与平时不同。

[baɪ][jʊr; jər] [geɪzɪŋ] ,

By	your	gazing	,
经过	你的	凝视	,

凭你趦足、

[ʃrʌg]
shrug
耸肩

摊手、

['hʌntʃbæk]
Hunchback
偻

驼背、

[wʌn] - [aɪd]
One - eyed
一 - 眼睛

独眼、

['pɑːkmɑːrkt] [feɪs]
Pockmarked face
麻 脸

麻面、

['mɪsɪŋ] [maʊθ]
Missing mouth
丢失的 嘴

缺嘴、

['krʊkɪd] [maʊθ] ,
crooked mouth ,
歪 嘴 ,

歪嘴，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [feɪs]
If you don't want to lose face
如果 你 不 想 到 失去 脸

要是不见脸面，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌeni'mɔːr] .
It's impossible to tell anymore .
它是 不可能的 到 告诉 不再 .

再也看不出来。

[wuː] ['tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Wu Cheng looked at it for a long time .
吴 程 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 .

当时吴成看了半天，

[aɪ] [kɑːnt] ['rekəgnaɪz] ['eniwʌn] .
I can't recognize anyone .
我 不能 认出 任何人 .

认不出谁来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] ['hiːz] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
I don't care if he's an adult .
我 不 关心 如果 他是 一个 成人 .

“我也不管他是大人、

[frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] ,
From people ,
从 人们 ,

从人，

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [naʊ] .
I'll **go** **down** **now** **.**
患病的 去 向下 现在 .

我且下去，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill **them** **all** **.**
杀 他们 全部 .

见一个杀一个，

[lets] [stɑːrt] [baɪ] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Let's **start** **by** **operating** **on** **this** **person** **.**
我们来吧 开始 经过 操作 在 这 人 .

先把此人开刀，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [helpt] .
There **will** **always** **be** **someone** **who** **cannot** **be** **completely** **helped** **.**
那里 将要 总是 是 某人 WHO 不能 是 完全地 帮助 .

总有个施不全在内。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make **up** **your** **mind** **,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[græsp] [ðə; ði] [tɑːp] [sɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] .
Grasp **the** **top** **sill** **of** **the** **window** **frame** **with** **your** **hand** **.**
抓牢 这 顶部 窗台 的 这 窗户 框架 和 你的 手 .

把手抓住窗格上槛，

[ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] ['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
A **curtain** **hanging** **upside** **down** **,**
一个 窗帘 绞刑 上行 向下 ,

一个倒垂帘势，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
With **both** **feet** **on** **the** **ground** **,**
和 两个都 脚 在 这 地面 ,

将两足一落，

[tɜːrn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [get] [daʊn] .
Turn **over** **and** **get** **down** **.**
转动 超过 和 得到 向下 .

翻身下来，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
down **to** **earth** **.**
向下 到 地球 .

脚踏实地。

[aɪ] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I **gently** **opened** **the** **window** **.**
我 轻轻地 打开 这 窗户 .

轻轻把窗格开了，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
They **rushed** **into** **the** **house** **.**
他们 匆忙 进入 这 房子 .

蹿进屋内。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði] ['mʌŋks] [naɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He **quickly** **pulled** **the** **monk's** **knife** **from** **his** **back** **and** **put** **it** **in** **his** **hand** **.**
他 迅速地 拉 这 僧侣的 刀 从 他的 后退 和 放 它 在 他的 手 .

一回手早把背上戒刀拔在手内，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With **a** **leap** **,**
和 一个 飞跃 ,

一个腾步，

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
We've **arrived** **at** **the** **kang** **(** **heated** **brick** **bed** **)** **.**
我们已经 到达的 在 这 炕 (加热 砖 床) .

已到炕前。

[ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
This **coming** **in** **is** **not** **a** **big** **deal** **.**
这 未来 在 是 不是 一个 大的 交易 .

这一进来不打紧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [hæf] - [lɪt] [læmp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
They **had** **already** **extinguished** **the** **half** **-** **lit** **lamp** **on** **the** **table** **.**
他们 有 已经 熄灭 这 一半 - 点燃 灯 在 这 桌子 .

早把桌上那盏半明将灭的灯火扑灭了。

[wuː] ['tʃɛŋ] [reɪzd] [ðə; ði] ['mʌŋks] [naɪf] .
Wu **Cheng** **raised** **the** **monk's** **knife** **.**
吴 程 提高 这 僧侣的 刀 .

吴成举起戒刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn] [hæf] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
He **chopped** **the** **man** **on** **the** **kang** **(** **a** **heated** **brick** **bed** **)** **in** **half** **at** **the** **waist** **.**
他 切碎 这 男人 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 在 一半 在 这 腰部 .

往炕上那人拦腰砍下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [slæp] .
There **was** **a** **loud** **slap** **.**
那里 曾是 一个 大声 拍击 .

只听的拍的一声，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Wu **Cheng** **was** **taken** **aback** **.**
吴 程 曾是 已采取 背 .

吴成吃了一惊，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] ,
Knowing **that** **this** **person** **was** **highly** **skilled** **,**
会心 那 这 人 曾是 高度 熟练 ,

明知此人本领甚高，

[its] ['defɪnətli] [nɑːt] [ðæt] [its] [ˌɪnkəm'pliːt] .
It's **definitely** **not** **that** **it's** **incomplete** **.**
它是 确实 不是 那 它是 未完成 .

一定不是施不全了，

[ɪf] [ðɪs] [naɪf] [kɪlz] [hɪm; ɪm]
If **this** **knife** **kills** **him**
如果 这 刀 杀戮 他

若然这口刀把他杀死，

[its] [nɑːt] [ðæt] [saʊnd] [ˌeni'mɔːr] .
It's **not** **that** **sound** **anymore** **.**
它是 不是 那 声音 不再 .

就不是这个声音了。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before **we** **knew** **it** **,**
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That **was** **fast** **.**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] .
This **person** **had** **already** **jumped** **over** **.**
这 人 有 已经 跳了起来 超过 .

此人早已跳将过来，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He **drew** **his** **knife** **from** **the** **wall** **with** **one** **hand** **.**
他 画 他的 刀 从 这 墙 和 一 手 .

一手便从壁上抽刀，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wuː] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He **looked** **at** **Wu** **Cheng** **and** **then** **chopped** **him** **down** **.**
他 看起来 在 吴 程 和 然后 切碎 他 向下 .

望着吴成便砍。

[wuː] [tʃɛŋz] [straɪk] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
Wu **Cheng's** **strike** **missed** **its** **mark** **.**
吴 程的 罢工 错过 它是 标记 .

这吴成这一刀砍了空，

['noʊɪŋ] [its] [nɑːt] [gʊd] ,
Knowing **it's** **not** **good** **,**
会心 它是 不是 好的 ,

情知不好，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɑːmz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pʌblɪk] ,
If **it** **alarms** **the** **entire** **public** **,**
如果 它 警报 这 全部的 民众 ,

倘然惊动了大众全来，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It's **difficult** **to** **escape** **.**
它是 难的 到 逃脱 .

难以脱身。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [naɪf] ['ʌpwərdz] .
He **quickly** **lifted** **the** **knife** **upwards** **.**
他 迅速地 抬起 这 刀 向上 .

连忙将戒刀往上一提，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klæŋ] ,
With **a** **clang** **,**
和 一个 铛 ,

当的一声，

[wuː] ['tʃɛŋ] [ɪz] [strɔːŋ] .
Wu **Cheng** **is** **strong** **.**
吴 程 是 强的 .

吴成力大，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['mænz] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] .
He **had** **already** **deflected** **the** **man's** **single** **blade** **.**
他 有 已经 偏转 这 男人的 单身的 刀刃 .

早把那人的单刀直荡开去。

[wuː] ['tʃɛŋ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Wu **Cheng** **dared** **not** **linger** **in** **battle** **.**
吴 程 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

吴成不敢恋战，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ;

He	darted	out	the	window	with	a	whoosh	;
他	飞镖	出去	这	窗户	和	一个	嗖！	;

嗖的蹿出窗外；

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

Ji	Quan	then	came	out	.
季	权	然后	来了	出去	.

计全随后出来。

[ðə; ði] [əˈsetɪk] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

The	ascetic	had	already	gone	up	to	the	roof	.
这	苦行僧	有	已经	已消失	向上	到	这	屋顶	.

那头陀已上房屋。

[dʒi][kʼwɑːn] , [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

Ji	Quan	,	out	of	spite	of	others	,
季	权	,	出去	的	尽管如此	的	其他的	,

计全因为与众人赌气，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃaʊt] [æt; ət] ['ʌðər] .

He	did	not	shout	at	others	.
他	做过	不是	喊	在	其他的	.

并不喊叫他人，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [əˈloʊn] .

He	caught	up	with	the	house	alone	.
他	捕捉	向上	和	这	房子	独自的	.

独自一个追上房屋。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [ɪn] [frʌnt] ,

Seeing	the	ascetic	in	front	,
看到	这	苦行僧	在	正面	,

见头陀在前面，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ,

Leaping	and	jumping	,
跳跃	和	跳	,

连蹿带跳，

[dʒi][kʼwɑːn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

Ji	Quan	followed	him	there	.
季	权	随后	他	那里	.

计全跟将过去。

[wuː] ['tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Wu	Cheng	saw	that	someone	was	chasing	after	him	.
吴	程	锯	那	某人	曾是	追逐	后	他	.

吴成见背后追来，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

He	then	rushed	to	the	door	.
他	然后	匆忙	到	这	门	.

他便蹿到门前，

[ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [daʊn] .

She	floated	down	.
她	漂浮	向下	.

飘身下去，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [zɪŋlɔŋ] [stɔːr] ['iːðər] .

They	didn't	go	back	to	Xinglong	Store	either	.
他们	没有	去	后退	到	兴隆	店铺	任何一个	.

也不回兴隆店去，

[ðeɪ] [ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] .
They ran towards the main road to Tangguantun in the southeast .
他们 跑 向 这 主要的 路 到 - 在 这 东南 .

只望东南唐官屯大路奔跑。

[dʒi] [kʼwɑːn] [wʊd] [ˈnevər] [let] [goʊ] .
Ji Quan would never let go .
季 权 会 绝不 让 去 .

计全哪里肯放，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
He then came down from the roof .
他 然后 来了 向下 从 这 屋顶 .

随着也下房来，

[wiː; wi] [tʃeɪst] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
We chased after them all the way .
我们 追逐 后 他们 全部 这 方式 .

一路追赶下来了。

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [left] - [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
Wu Cheng left Fengxin Post Station .
吴 程 左边 - 邮政 车站 .

吴成出了奉新驿，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈkloʊzər] .
Seeing that he was getting closer .
看到 那 他 曾是 获得 更近 .

见他追得近了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈflaɪɪŋ] [kɪk] . . .
It turns out that the famous flying kick . . .
它 转弯 出去 那 这 著名的 飞行 踢 . . .

原来那计全有名的飞腿，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [ˌaʊtˈrʌn] [hɪm; ɪm] ?
How could Wu Cheng outrun him ?
如何 可以 吴 程 超越 他 ?

吴成如何跑得过他?

[wuː] - [θɔːt] :
Wu Chengyi thought :
吴 - 想法 :

吴成一想:

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [əˈraʊnd] .
There was no one around .
那里 曾是 不 一 大约 .

此地四下无人，

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
That's just what I needed to finish him off .
那就是 只是 什么 我 需要 到 结束 他 离开 .

正好把他结果了性命。

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] [pʊld] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] .
He reached back and pulled something out of the bag .
他 达到 后退 和 拉 某物 出去 的 这 包 .

一回手从袋内扯出一件东西，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] :
Turn your head and say :
转动 你的 头 和 说 :

扭转头来说声：

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" That's it ! "
" 那就是 它 ! "

“着罢！”

[dʒi] [kʼwɑːn] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər] [ðem; ðəm] .
Ji Quan was chasing after them .
季 权 曾是 追逐 后 他们 .

计全正在后面追赶，

[siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
See if we can catch up .
看 如果 我们 能 抓住 向上 .

看看赶上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [əˈpɑːrt] .
They were less than two zhang apart .
他们 是 较少的 比 二 张 除 .

相离不及二丈光景，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,
Suddenly he turned around ,
突然 他 转向 大约 ,

忽见他一回头，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [koʊld] [laɪt] .
It emitted a cold light .
它 发射 一个 寒冷的 光 .

发出一道寒光，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
It came straight for his face .
它 来了 直的 为了 他的 脸 .

直奔面门而来，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ˈpɑːsəbli] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ?
How could you possibly dodge in time ?
如何 可以 你 可能 躲闪 在 时间 ?

要想躲闪哪里来得及?

[its] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] - [ˈsentər] [ˈkwɪkli] .
It's considered to be going off - center quickly .
它是 经过考虑的 到 是 去 离开 - 中心 迅速地 .

算是偏得快，

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [hɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
I had already been hit on the shoulder .
我 有 已经 到过 打 在 这 肩膀 .

肩头上早已着了一下。

[ˈnoʊɪŋ] [its] [nɑːt] [gʊd] ,
Knowing it's not good ,
会心 它是 不是 好的 ,

情知不好，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [hɪt] [ðem; ðəm] ,
Regardless of what kind of hidden weapon hit them ,
不管 的 什么 种类 的 隐 武器 打 他们 ,

也不管中了什么暗器，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [fiːl] ['eni] [peɪn] .
I just don't feel any pain .
我 只是 不 感觉 任何 疼痛 .

只不觉疼痛，

[ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['nʌmnəs] ,
A persistent numbness ,
一个 执着的 麻木 ,

一味的发麻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
It was clear that he had been poisoned by a hidden weapon .
它 曾是 清除 那 他 有 到过 中毒 经过 一个 隐 武器 .

就知必定中毒药暗器，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
I'm afraid my life is in danger .
我是 害怕的 我的 生活 是 在 危险 .

只怕性命难保，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He quickly turned around and left .
他 迅速地 转向 大约 和 左边 .

急忙回转身来便走。

[wuː] ['tʃɛŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Cheng laughed heartily and said :
吴 程 笑了 衷心地 和 说 :

吴成哈哈大笑说：

" ['juːsləs] [retʃ] "
" Useless wretch "
" 无用 可怜虫 "

“没用的糟囊，

[rʌn] ['sloʊli] !
Run slowly !
跑步 缓慢地 !

慢慢的跑罢！

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [pə'zest] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [hɑːrt] ,
The Buddha possessed a benevolent heart ,
这 佛 拥有 一个 仁慈 心 ,

佛爷有好生之德，

[aɪ] [wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .
I won't kill you .
我 惯于 杀 你 .

不来杀你，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ! "
" I'll let you escape ! "
" 患病的 让 你 逃脱 ! "

放你逃生去罢！”

[hiː; hi] ['swægəd] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
He swaggered around as he spoke .
他 趾高气扬 大约 作为 他 辐 .

说着大摇大摆，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They went back to the Xuantan Temple .
他们 去 后退 到 这 - 寺庙 .

回转玄坛庙去了，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪ] [plæn] ,
Furthermore , regarding the Divine Eye Plan ,
此外 , 关于 这 神圣的 眼睛 计划 ,

再说神眼计全，

[ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Rushing back to the mansion ,
冲刺 后退 到 这 大厦 ,

一路奔回公馆，

[tuː; tə] [sniːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
To sneak into the house
到 潜行 进入 这 房子

要想蹿房而进，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] ?
How could that be possible ?
如何 可以 那 是 可能的 ?

哪得能够?

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈtɪŋglɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈbɑːdi] .
I felt a tingling sensation all over my body .
我 毛毡 一个 刺痛感 感觉 全部 超过 我的 身体 .

只觉遍体酥麻，

[ˈment(ə)l] [kənˈfjuːʒ(ə)n]
Mental confusion
精神的 困惑

精神昏乱，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [dɔːr] .
They had no choice but to bang on the mansion door .
他们 有 不 选择 但 到 砰 在 这 大厦 门 .

只得把公馆门乱敲。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˌɪnˈsaɪd] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈnɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The family inside heard someone knocking on the door .
这 家庭 里面 听到 某人 敲门 在 这 门 .

里面家人听得有人打门，

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [nɔks] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
Who is it that knocks on the door in the middle of the night ?
WHO 是 它 那 敲门声 在 这 门 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

问系何人半夜前来敲门?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmæstər] [dʒiːz] [vɔɪs] .
It was Master Ji's voice .
它 曾是 掌握 ji 的 嗓音 .

听得是计老爷的声音，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He quickly opened the door .
他 迅速地 打开 这 门 .

连忙开门。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] ,
Seeing his expression change ,
看到 他的 表达 改变 ,

见他面上改色，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即问说：

" [waɪ] [ɪz] ['mæstər] [dʒi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ? "
" Why is Master Ji in such a state ? "
" 为什么 是 掌握 季 在 这样的 一个 状态 ? "

“计老爷何故这般光景？”

[dʒi] [kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[goʊ] [tel] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Go tell Master Huang
去 告诉 掌握 黄

“你去告诉黄老爷，

[ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [aɪv] [bɪn] ['pɔɪznd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] !
They're saying I've been poisoned by a hidden weapon !
它们是 说 我已经 到过 中毒 经过 一个 隐 武器 !

说我中了毒药暗器呢！”

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The family was shocked to hear this .
这 家庭 曾是 震惊 到 听到 这 .

家人听了大惊，

[wʌn] [saɪd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
One side closed the door ,
一 边 关闭 这 门 ,

一面关门，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
On one hand , a letter was sent to Huang Tianba ,
在 一 手 , 一个 信 曾是 发送 到 黄 - ,

一面送信与黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Guan Xiaoxi .
关 小溪 .

关小西。

['evriwʌn] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
Everyone learned that
每个人 学习 那

众人得知，

[laɪt] [ə; eɪ] [læmp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Light a lamp on one side ,
光 一个 灯 在 一 边 ,

一面点灯，

[hiː; hi] [helpt] [dʒi] [kˈwɑːn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He helped Ji Quan into his room .
他 帮助 季 权 进入 他的 房间 .

扶了计全来到自己屋内，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Place it on the kang (heated brick bed) .
地方 它 在 这 炕 (加热 砖 床) .

放在炕上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .

The	people	inside	received	the	letter	.
这	人们	里面	已收到	这	信	.

里面众人得信，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][dʒi] [kwɑːnz] [haʊs] .

They	all	came	to	Ji	Quan's	house	.
他们	全部	来了	到	季	泉的	房子	.

一齐来到计全屋内。

- [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [plæn] :

Tianba	then	asked	for	a	complete	plan	:
-	然后	问	为了	一个	完全的	计划	:

天霸便问计全：

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [juːst] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] ?

How	was	the	hidden	weapon	used	to	hit	you	?
如何	曾是	这	隐	武器	用过的	到	打	你	?

“如何中的暗器？”

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['laɪfləs] .

Ji	Quan	was	completely	lifeless	.
季	权	曾是	完全地	无生命	.

计全一丝没气的，

[dʒʌst] [naʊ] , [wuː] ['tʃɛŋ] [ə'temptɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Just	now	,	Wu	Cheng	attempted	assassination	.
只是	现在	,	吴	程	尝试过	暗杀	.

言方才吴成行刺，

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,

How	to	catch	up	,
如何	到	抓住	向上	,

自己如何追赶，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

He	launched	a	hidden	weapon	.
他	发射	一个	隐	武器	.

被他发出暗器，

[ɪf] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

If	hit	in	the	shoulder	,
如果	打	在	这	肩膀	,

中了肩头的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

- [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,

Tianba	took	a	closer	look	,
-	采取	一个	更近	看	,

天霸仔细一看，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Pull	out	the	hidden	weapon	.
拉	出去	这	隐	武器	.

把暗器拔将出来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - [ɪntʃ] - [lɔːŋ] [ˌbæm'buː] [liːf] ['θroʊɪŋ] [naɪf] .

It	was	a	five	-	inch	-	long	bamboo	leaf	throwing	knife	.
它	曾是	一个	五	-	英寸	-	长的	竹子	叶子	投掷	刀	.

却是一柄五寸长的竹叶飞刀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .
There **was** **no** **blood** **coming** **out** **of** **the** **wound** **.**
那里 曾是 不 血 未来 出去 的 这 伤口 .

那伤口内并无血出，

['oʊnli] ['jeloʊ] ['wɔːtər] [ɪz] ['floʊɪŋ] .
Only **yellow** **water** **is** **flowing** **.**
仅有的 黄色的 水 是 流动 .

只流黄水，

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
I **knew** **this** **was** **a** **bad** **thing** **.**
我 知道 这 曾是 一个 坏的 事物 .

就知道此事不好。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [lɔːrd] ['ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
At **this** **time** **,** **Lord** **Shi** **received** **the** **news** **.**
在 这 时间 , 主 史 已收到 这 消息 .

这时施大人得信，

[let] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Let **us** **also** **examine** **this** **place** **.**
让 我们 还 检查 这 地方 .

也来省视。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɝːdʒd] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
The **crowd** **urged** **the** **adult** **to** **sit** **down** **.**
这 人群 敦促 这 成人 到 坐 向下 .

众人让大人坐定。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Shi **Gong** **saw** **through** **the** **plan** **and** **closed** **his** **eyes** **.**
史 锣 锯 通过 这 计划 和 关闭 他的 眼睛 .

施公见计全双目闭着，

[ə; eɪ] ['draʊzi] , ['sliːpi] [steɪt] .
A **drowsy** **,** **sleepy** **state** **.**
一个 昏昏欲睡 , 困 状态 .

昏沉要睡的光景，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

" [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
" **Vice** **General** **Huang** **,**
" 副 一般的 黄 ,

“黄副将，

[wʌt] ['hæpənd] ?
What **happened** **?**
什么 发生 ?

此事怎的？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'le] [wʌt] [dʒi][kʼwɑːn][hæd; həd] [sed] .
Huang **Tianba** **then** **relayed** **what** **Ji** **Quan** **had** **said** **.**
黄 - 然后 转播 什么 季 权 有 说 .

黄天霸便把计全说的话，

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Repeat **it** **once** **.**
重复 它 一次 .

照样学说一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][plæn] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['lɔɪəl] .
Upon hearing the plan , Shi Gong was completely loyal .
之上 听力 这 计划 , 史 锣 曾是 完全地 忠诚 .

施公听得计全一片忠心，

[prə'tekt] [jɔːr'self]
Protect yourself
保护 你自己

保护自己，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] ['pɔɪznd] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
He was taught how to use poisoned hidden weapons .
他 曾是 教授 如何 到 使用 中毒 隐 武器 .

教他中了毒药暗器，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn]['deɪndʒər] .
His life was clearly in danger .
他的 生活 曾是 清楚地 在 危险 .

分明性命难保，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [sæd] .
I feel very sad .
我 感觉 非常 伤心 .

心中十分难受，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] . "
" It would be best if you could save the brave warrior . "
" 它 会 是 最好的 如果 你 可以 节省 这 勇敢的 战士 . "

“众位可能救得计壮士才好。”

[liː] - [ðen] [spoʊk] :
Li Gongran then spoke :
李 - 然后 辐 :

只见李公然开口说道：

" [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] . "
" Please don't worry , sir . "
" 请 不 担心 , 先生 . "

“大人且请宽心。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] - ['mæstər] [hæz; həz] ['medɪs(ə)n] .
My uncle - master has medicine .
我的 叔叔 - 掌握 有 药品 .

我的师叔那里有药，

['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ðɪs] ['ɪndʒəri] .
Specialized in treating this injury .
专门 在 治疗 这 受伤 .

专能救治此伤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - ['mæstər] [ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] ['juːzɪŋ] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] ,
Because my uncle - master is an expert in using poison and hidden weapons ,
因为 我的 叔叔 - 掌握 是 一个 专家 在 使用 毒 和 隐 武器 ,

因我这师叔专能用毒药暗器，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['medɪs(ə)n] .
Therefore , there is such a miraculous medicine .
所以 , 那里 是 这样的 一个 神奇 药品 .

故此有这样灵药，

[dʒʌst] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .
Just apply it .
只是 申请 它 .

只要敷上，

" [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [ded] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] . "
" They can bring the dead back to life immediately . "
" 他们] 能 带来 这 死的 后退 到 生活 立即地 . "

立刻能起死回生。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问：

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] , ['oʊpənli] . . . "
" My virtuous brother , openly . . . "
" 我的 有德行的 兄弟 , 公然 . . . "

“公然贤弟，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [neɪm] ?
What is your uncle's name ?
什么 是 你的 叔叔的 姓名 ?

你师叔姓甚名谁！

[wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在哪里?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [nɑːt] [tuː] [leɪt] ?
Is it still not too late ?
是 它 仍然 不是 也 晚的 ?

可还来得及呢？”

['oʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

[maɪ] ['ʌŋkəlz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [fæŋ] .
My uncle's surname is Fang .
我的 叔叔的 姓 是 方 .

“我师叔姓方，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
His name is Fang Shijie .
他的 姓名 是 方 世界 .

名叫方世杰。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
He lives in the south of Jinghai County .
他 生活 在 这 南 的 京海 县 .

他住在静海县南，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Fangjiabao .
这 地方 是 称为 - .

地名叫方家堡，

[its] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [li] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It's about seventy li from here .
它是 关于 七十 李 从 这里 .

离此有七十里光景。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

眉头一皱说：

" [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] . "
" A round trip would take more than a day . "
" 一个 圆形的 旅行 会 拿 更多的 比 一个 天 . "

“来回须要一日有余，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] !
I'm afraid it will be too late to save them !
我是 害怕的 它 将要 是 也 晚的 到 节省 他们 !

只怕来不及救哪！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [pliːz] , [ˈbrʌðər] - , [set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Please , Brother Gongran , set off immediately . "
" 请 , 兄弟 - , 放 离开 立即地 . "

“就请公然兄立刻动身，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [təˈmɑːroʊ] [ˈiːvnɪŋ] .
They will be back by tomorrow evening .
他们 将要 是 后退 经过 明天 晚上 .

到明日黄昏便可回来了。”

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [dəunt] [ˈwɜːri] , [sɜːr] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“大人只管放心，

[ˈdʒen(ə)rəli] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈpɔɪznd] [ɔːr] [hɪt] [baɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] ,
Generally , those who are poisoned or hit by hidden weapons ,
一般来说 , 那些 WHO 是 中毒 或者 打 经过 隐 武器 ,

大凡中了毒药暗器，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [kæn; kən] [ɪnˈdʊr] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .
Even the most powerful can endure for twenty - four hours .
甚至 这 最多 强大的 能 忍受 为了 二十 - 四 小时 .

极厉害的也耐得二十四个时辰。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][dʒi][kʼwɑːn] .
I wonder what became of Ji Quan .
我 想知道 什么 成为 的 季 权 .

不知计全的性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃɛn] [dænzi] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [fjuːd] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [in'tendz] [tuː; tə] [teɪk]
Chapter 191 : Shen Danzi Unintentionally Creates a Feud , Fang Shijie Intends to Take
章 - : 沈 丹齐 无意中 创建 一个 世仇 , 方 世界 意图 到 拿
[rɪ'vendʒ]
Revenge
复仇

第191回 神弹子无心结怨 方世杰有意报仇

[naʊ] , [li] - [sed] :
Now , Li Gongran said :
现在 , 李 - 说 :

且说李公然说：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] - ['mæstər] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] .
My uncle - master has an eccentric personality .
我的 叔叔 - 掌握 有 一个 偏心 性格 .

“我那师叔性情古怪，

[wiː; wi] [dəunt] [get] [ə'lɔːŋ] .
We don't get along .
我们 不 得到 沿着 .

与我不合。

[aɪ] [mɪs] [maɪ]['mɑːrʃ(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ɪ'lɪksər] .
I miss my martial uncle's elixirs .
我 错过 我的 武术 叔叔的 灵药 .

想我师叔的丹药，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɑːt(ə)l][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .
I saw him storing it in a colorful little bottle some time ago .
我 锯 他 存储 它 在 一个 丰富多彩的 小的 瓶子 一些 时间 前 .

前些时见他把个五彩小瓶贮着。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]['kwaɪət] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I waited until the night was deep and quiet before going inside .
我 等待 直到 这 夜晚 曾是 深的 和 安静的 前 去 里面 .

我等到夜静更深进去，

[its] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .
It's within easy reach .
它是 之内 简单的 抵达 .

手到拿来。

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [maɪ]['mɑːrʃ(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['noʊtɪs] .
I'm just afraid my martial uncle will notice .
我是 只是 害怕的 我的 武术 叔叔 将要 注意 .

单怕师叔知觉，

[aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [nɑːt] [hoʊm] .
I hope he's not home .
我 希望 他是 不是 家 .

但愿他不在家中，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
He went out to do business .
他 去 出去 到 做 商业 .

出去做买卖去了，

[ðæts] [maɪ] ['gretɪst] ['fɔːrtʃən] .
That's my greatest fortune .
那就是 我的 最 财富 .

就是我的万幸。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wʌn] - [legd] ['bændɪt] .

It	turns	out	that	Fang	Shijie	was	a	one	-	legged	bandit	.
它	转弯	出去	那	方	世界	曾是	一个	一	-	腿	土匪	.

原来这方世杰是个独脚强盗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]['bændits] .

He	was	different	from	ordinary	bandits	.
他	曾是	不同的	从	普通的	强盗	.

他与寻常绿林不同，

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

They	do	not	occupy	the	mountains	and	establish	strongholds	.
他们	做	不是	占据	这	山脉	和	建立	堡垒	.

并不占山坐寨，

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] ['rɑːbər] ['iːðər] .

He	wasn't	a	highway	robber	either	.
他	不是	一个	公路	强盗	任何一个	.

也不是剪径的响马，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [əˈloʊn] .

He	came	and	went	alone	.
他	来了	和	去	独自的	.

他自一人高来高去，

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] .

Walking	on	walls	and	flying	over	eaves	.
步行	在	墙壁	和	飞行	超过	檐	.

走壁飞檐。

[ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪk] ['ɔːrd(ə)neri] [θiːvz] ,

And	unlike	ordinary	thieves	,
和	与此不同	普通的	窃贼	,

又与平常飞贼两样，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['friːkwəntli] [rɑːb] ['piːp(ə)l] .

They	did	not	frequently	rob	people	.
他们	做过	不是	频繁地	抢	人们	.

并不时常劫掠人家，

['evri] [taɪm] [aɪ][goʊ] [aʊt] ,

Every	time	I	go	out	,
每一个	时间	我	去	出去	,

每逢出去一趟，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ɔːf] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .

Come	back	and	live	off	others	for	a	year	and	a	half	.
来	后退	和	居住	离开	其他的	为了	一个	年	和	一个	一半	.

回来坐吃一年半载。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ɔːr] [sɪlk] .

He	didn't	want	gold	,	silver	,	or	silk	.
他	没有	想	金子	,	银	,	或者	丝绸	.

他不要金银丝缎，

[ðeɪ] ['oʊnli] [teɪk] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['aɪtəmz] .

They	only	take	jewelry	and	valuable	items	.
他们	仅有的	拿	珠宝	和	有价值的	项目	.

只取珠宝重价东西。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [wʌn] - [legd] ['bændɪt] .

This	is	what	you	call	a	one	-	legged	bandit	.
这	是	什么	你	称呼	一个	一	-	腿	土匪	.

这就叫做个独脚强盗，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [skɪlz] .

You	need	to	have	exceptional	skills	.
你	需要	到	有	非凡的	技能	.

非有大本领不行。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɑːb] [ðoʊz] [ˌnɪrˈbaɪ] .

He	did	not	rob	those	nearby	.
他	做过	不是	抢	那些	附近	.

他不劫近处，

[its] [æt; ət] [liːst] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It's	at	least	several	hundred	miles	away	.
它是	在	至少	一些	百	英里	离开	.

至少也出去数百里之遥，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈsɑːlvd] .

Therefore	,	the	case	was	never	solved	.
所以	,	这	案件	曾是	绝不	已解决	.

因此从未破案。

[ˈpiːp(ə)l] [ˌnɪrˈbaɪ] ,

People	nearby	,
人们	附近	,

近处的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] " [ˈmæstər] [fæŋ] " .

They	all	referred	to	him	as	"	Master	Fang	"	.
他们	全部	指	到	他	作为	"	掌握	方	"	.

都称他方员外。

[ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [groʊn] [ˈiːv(ə)n][ˈlɑːrdʒər] [ˈriːs(ə)ntli] .

Their	business	has	grown	even	larger	recently	.
他们的	商业	有	生长	甚至	更大的	最近	.

近来家业更大，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːldz] [naʊ] .

There	are	quite	a	few	fields	now	.
那里	是	相当	一个	很少	字段	现在	.

田也有了不少，

[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːps]

Houses	and	shops
房屋	和	商店

房屋店铺，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .

He	has	some	reputation	in	various	places	.
他	有	一些	名声	在	各种各样的	地方	.

各处有些名望。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ɪz][bæd] .

It's	just	that	his	nature	is	bad	.
它是	只是	那	他的	自然	是	坏的	.

只是本性不好，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][duː] [ˈbɪznəs] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ;

I	also	need	to	go	out	to	do	business	once	a	year	;
我	还	需要	到	去	出去	到	做	商业	一次	一个	年	;

一年还要出去做一趟买卖；

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [kəˈlektɪŋ] [ˈdɛts] ,

Not	to	mention	collecting	debts	,
不是	到	提到	收集	债务	,

不说收帐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sel] [ɡʊdz] .
It **is** **determined** **to** **sell** **goods** **.**
它 是 决定 到 卖 商品 .

定说贩货。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [θriː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [li] - [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm]
This **was** **all** **because** **three** **years** **ago** **,** **Li** **Gongran** **had** **stayed** **at** **the** **home**
这 曾是 全部 因为 三 年 前 , 李 - 有 入住 在 这 家
[ʌv; əv] [ˈtʃɛn] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] — [ˈtʃɛn] [wʌz; wəz][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
of **Chen** **Daotai** **in** **Shandong** **—** **Chen** **Daotai** **was** **on** **good** **terms** **with** **his** **father** **.**
的 陈 道台 在 山东 — 陈 道台 曾是 在 好的 条款 和 他的 父亲 .

只因三年前李公然在山东陈道台家居住——这陈道台与他父亲交好，

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [əˈmæst] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Later **,** **he** **amassed** **several** **hundred** **thousand** **taels** **of** **silver** **.**
之后 , 他 积累 一些 百 千 两 的 银 .

后来弄了几十万银子，

[hiː; hi] [rɪˈtaɪərd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
He **retired** **and** **went** **home** **.**
他 退休 和 去 家 .

就告老回家，

[ɪnˈdʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri]
Enjoy **wealth** **and** **luxury**
享受 财富 和 奢华

安享富贵，

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
They **brought** **back** **quite** **a** **lot** **of** **gold** **and** **jewels** **.**
他们 带来 后退 相当 一个 很多 的 金子 和 珠宝 .

带回的金珠宝贝不少。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [dʒɪˈnɪŋ] .
It **just** **so** **happened** **that** **Li** **Gongran** **was** **passing** **through** **Jining** **.**
它 只是 所以 发生 那 李 - 曾是 通过 通过 济宁 .

恰好李公然路过济宁，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [ˈtʃɛn] .
I **then** **went** **to** **pay** **my** **respects** **to** **Uncle** **Chen** **.**
我 然后 去 到 支付 我的 尊重 到 叔叔 陈 .

便道拜见陈老伯父。

[ˈtʃɛn] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] .
Chen **Daotai** **knew** **he** **was** **highly** **skilled** **.**
陈 道台 知道 他 曾是 高度 熟练 .

陈道台知他本领高强，

[ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [sʌm; səm] [welθ] ,
Having **acquired** **some** **wealth** **,**
拥有 获得 一些 财富 ,

自己有了些财物，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈbændits][ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] .
It **is** **also** **observed** **that** **there** **are** **many** **bandits** **in** **Shandong** **.**
它 是 还 观察到 那 那里 是 许多 强盗 在 山东 .

又见山东地方响马甚多，

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [li] - [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] .
So **they** **kept** **Li** **Gongran** **at** **their** **home** **.**
所以 他们 保留 李 - 在 他们的 家 .

便把李公然留住家中，

" [oʊld] ['nefjuː] " [ɪz][ðə; ði] ['eldər] .

"	Old	nephew	"	is	the	elder	.
"	老的	侄子	"	是	这	长老	.

“老贤侄”长，

" [oʊld] ['nefjuː] " [ɪz] [ʃɔːrt] .

"	Old	nephew	"	is	short	.
"	老的	侄子	"	是	短的	.

“老贤侄”短，

[gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] ,

Good	wine	and	good	food	,
好的	葡萄酒	和	好的	食物	,

好酒好菜，

[triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ɑːnərd] [gests] .

Treat	them	as	honored	guests	.
对待	他们	作为	荣幸	客人	.

敬如上宾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

He	was	simply	needed	to	guard	the	courtyard	.
他	曾是	简单地	需要	到	警卫	这	庭院	.

无非要他护院，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

And	he	taught	his	family	martial	arts	.
和	他	教授	他的	家庭	武术	艺术	.

并且教学家人武艺，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

So	that	we	can	protect	our	home	.
所以	那	我们	能	保护	我们的	家	.

以便守家。

['oʊpənli] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] .

Openly	refusing	to	show	affection	is	not	an	option	.
公然	拒绝	到	展示	感情	是	不是	一个	选项	.

公然却情不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .

They	had	no	choice	but	to	stay	.
他们	有	不	选择	但	到	停留	.

只得住下。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn] .

But	things	took	an	unexpected	turn	.
但	事物	采取	一个	意外	转动	.

哪知事有凑巧，

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,

Less	than	half	a	month	later	,
较少的	比	一半	一个	月	之后	,

未到半月，

[hiː; hi] ['oʊpənli] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .

He	openly	returned	home	late	that	night	.
他	公然	返回	家	晚的	那	夜晚	.

这一夜公然回家的时候晚了，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn] [dɔːz] [ænd; ənd] [kɔːl] ['piːp(ə)l] .

It's	inconvenient	to	knock	on	doors	and	call	people	.
它是	不方便	到	敲	在	门	和	称呼	人们	.

不便敲门打户，

[goʊ] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

Go	through	the	small	door	on	the	left	.
去	通过	这	小的	门	在	这	左边	.

就从左边小门进去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ə'pɪrd] .

Suddenly	a	dark	shadow	appeared	.
突然	一个	黑暗的	阴影	出现	.

忽见一条黑影，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

It	flew	into	the	wall	with	a	whoosh	.
它	飞翔	进入	这	墙	和	一个	嗖！	.

哧的飞进墙去。

[ðeɪ] ['oʊpənli] [nuː] [ðə; ði] [naɪt] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

They	openly	knew	the	night	travelers	had	arrived	.
他们	公然	知道	这	夜晚	旅行者	有	到达的	.

公然知道夜行人到了，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .

He	hurried	to	the	study	.
他	慌忙	到	这	学习	.

连忙来到书房，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] .

He	turned	around	and	came	out	with	a	slingshot	.
他	转向	大约	和	来了	出去	和	一个	弹弓	.

执弹弓返身出来。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

You	can	see	the	roof	ridge	at	a	glance	.
你	能	看	这	屋顶	岭	在	一个	瞥一眼	.

一眼就见房屋脊上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

There	was	a	person	standing	there	.
那里	曾是	一个	人	常设	那里	.

立着一人，

[soʊp] - ['kʌlərd] [ɔːl] ['oʊvər] ,

Soap	-	colored	all	over	,
肥皂	-	有色	全部	超过	,

浑身皂色，

[bæk] - [ɪn'sɜːrʃn] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] ,

Back	-	insertion	single	blade	,
后退	-	插入	单身的	刀刃	,

背插单刀，

['feɪsɪŋ] ['ɪnwərdz] ,

Facing	inwards	,
面向	向内	,

面朝里，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp] .

Just	as	he	was	about	to	jump	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	跳	.

正要跳的光景。

[li] - [ɪ'miːdiətli] ['faɪərd][ðə; ði] ['bʊlɪt] .

Li	Gongran	immediately	fired	the	bullet	.
李	-	立即地	被解雇	这	子弹	.

李公然即扣上弹丸，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænz] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] .

He	aimed	for	the	back	of	the	man's	head	and	struck	.
他	旨在	为了	这	后退	的	这	男人的	头	和	击	.

觑定那人后脑打去。

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] .

The	man	heard	the	sound	of	a	bowstring	.
这	男人	听到	这	声音	的	一个	弦	.

那人听得弓弦声响，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [feɪs] [ə'raʊnd] .

Turn	your	face	around	.
转动	你的	脸	大约	.

回过脸来。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt] [ɪts] ['tɑːrgɪt] ['pɜːrfɪktli] .

The	bullet	hit	its	target	perfectly	.
这	子弹	打	它是	目标	完美	.

那粒弹丸不偏不倚，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] [aɪ] .

It	pierced	into	the	left	eye	.
它	穿孔	进入	这	左边	眼睛	.

照准左眼睛内钻了进去，

[ðiːz] ['aɪˌbɔːlz] ,

These	eyeballs	,
这些	眼球	,

这眼睛珠子，

[hiː; hi] [geɪv] [wei] ,

He	gave	way	,
他	给予	方式	,

倒让了位，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

They	came	outside	.
他们	来了	外部	.

就到外边来了。

[li] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .

Li	Gongran	saw	him	turn	around	.
李	-	锯	他	转动	大约	.

李公然看他回头过来，

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	had	some	doubts	in	his	heart	.
他	有	一些	疑虑	在	他的	心	.

就心下疑惑，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['siːniər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['brʌðər] .

He	looks	like	a	senior	martial	brother	.
他	看起来	喜欢	一个	高级的	武术	兄弟	.

看他好象师叔，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

Therefore	,	they	do	not	chase	after	it	.
所以	,	他们	做	不是	追赶	后	它	.

因此并不追赶。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

Little	did	they	know	that	this	person	was	none	other	than	Fang	Shijie	.
小的	做过	他们	知道	那	这	人	曾是	没有任何	其他	比	方	世界	.

哪知此人正是方世杰，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] ['bʊlɪt] .

Then	you	can	see	the	person	who	fired	the	bullet	.
然后	你	能	看	这	人	WHO	被解雇	这	子弹	.

也就瞧见发弹之人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [kɪd] [li] [wuː] .

It	seems	to	be	that	kid	Li	Wu	.
它	似乎	到	是	那	孩子	李	吴	.

好象李五这小子。

[hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [ðen] .

He	endured	the	pain	and	fled	back	then	.
他	忍受	这	疼痛	和	逃亡	后退	然后	.

当时忍痛逃回，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,

To	a	place	of	refuge	,
到	一个	地方	的	避难所	,

到存身的地方，

[teɪk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [aʊt] .

Take	the	bullet	out	.
拿	这	子弹	出去	.

把弹丸取出来，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] .

Wash	away	the	bloodstains	.
洗	离开	这	血迹	.

洗去血迹，

[lʊk] ['kloʊsli] ,

Look	closely	,
看	密切	,

细细观看，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] " .

The	bullet	was	inscribed	with	the	words	"	Divine	Bullet	"	.
这	子弹	曾是	铭文	和	这	字	"	神圣的	子弹	"	.

只见弹丸上刻着“ 神弹”二字，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [li] [wuː] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	then	did	they	realize	that	it	was	indeed	Li	Wu	who	had	done	it	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	它	曾是	的确	李	吴	WHO	有	完毕	它	.

方知果然是李五打的，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .

Therefore	,	he	harbored	resentment	.
所以	,	他	藏匿	怨恨	.

因此怀恨，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['enəmi] .

They	became	enemies	.
他们	成为	敌人	.

结下了冤仇。

[dʒʌst] [naʊ] , [li] [wuː][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mæstər] ['ʃiː] ,

Just	now	,	Li	Wu	was	in	front	of	Master	Shi	,
只是	现在	,	李	吴	曾是	在	正面	的	掌握	史	,

方才李五在施公面前，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

It's	hard	to	explain	the	reason	for	this	.
它是	难的	到	解释	这	原因	为了	这	.

不好说这段情由，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ðæt] " [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] . "

He	could	only	make	the	excuse	that	"	he	has	an	eccentric	personality	.	"
他	可以	仅有的	制作	这	原谅	那	"	他	有	一个	偏心	性格	.	"

只得推托“他性情古怪，

" [wiː; wi][dəunt] [get] [ə'bɔːŋ] . "

"	We	don't	get	along	.	"
"	我们	不	得到	沿着	.	"

与我不合。”

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Shi	Gonghao	was	determined	not	to	make	a	decision	.
史	-	曾是	决定	不是	到	制作	一个	决定	.

施公好生委决不下，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [li] ['kʌn] ,

Speaking	of	Li	Kun	,
请讲	的	李	昆	,

说那李昆，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] ,

When	it	was	noon	,
什么时候	它	曾是	中午	,

走到午牌时候，

[tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] - ,

Two	miles	from	Fangjiabao	,
二	英里	从	-	,

离方家堡二里之遥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [taʊn] ,

There	is	a	small	village	town	,
那里	是	一个	小的	村庄	镇	,

有个小村市，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['juː] ['vɪlɪdʒ] .

His	name	is	Liu	Village	.
他的	姓名	是	刘	村庄	.

名叫刘村。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ʃɑːps] ,

There	are	also	a	few	small	shops	,
那里	是	还	一个	很少	小的	商店	,

也有几家小店，

[its] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] ['pæsɪŋ] [θruː] .

It's	a	place	to	stop	for	a	bite	to	eat	while	passing	through	.
它是	一个	地方	到	停止	为了	一个	咬	到	吃	尽管	通过	通过	.

是过路打尖的地方，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['bʊtʃər] [ʃɑːps] ,

But	there	are	also	butcher	shops	,
但	那里	是	还	屠夫	商店	,

却也有肉店、

[waɪn] [ʃɑːps]

Wine	shops
葡萄酒	商店

酒铺、

['groʊsəri] [stɔːr] ,
grocery **store** **,**
杂货店 店铺 ,

杂货店、

['pænkeɪk] ['selər]
Pancake **seller**
饼子 卖方

卖饼的、

[tiː] ['selər]
Tea **seller**
茶 卖方

卖茶的、

[ə; eɪ] [fuːd] ['vendər] .
A **food** **vendor** **.**
一个 食物 小贩 .

卖饭的。

[li] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
Li **Gongran** **walked** **into** **a** **hotel** **.**
李 - 步行 进入 一个 酒店 .

李公然走到一家酒店里头，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Sit **down** **in** **a** **secluded** **spot** **at** **the** **back** **.**
坐 向下 在 一个 僻 点 在 这 后退 .

在后面隐蔽的所在坐下。

[ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] [rʌn] [baɪ][æn; ən] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] .
This **shop** **is** **run** **by** **an** **elderly** **couple** **.**
这 店铺 是 跑步 经过 一个 老年 夫妻 .

这家店是老夫妻二人开的，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [stɑːf] .
No **need** **for** **staff** **.**
不 需要 为了 职员 .

并不用伙计。

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [jæŋ] .
The **old** **man's** **surname** **was** **Yang** **.**
这 老的 男人的 姓 曾是 杨 .

那老儿姓杨，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [jæŋ] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] .
People **call** **him** **Yang** **the** **Good** **Man** **.**
人们 称呼 他 杨 这 好的 男人 .

人家都叫他杨好人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [gest] [keɪm] [ɪn] .
At **that** **time** **,** **a** **guest** **came** **in** **.**
在 那 时间 , 一个 客人 来了 在 .

当时见一位客官进来，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
He **hurried** **over** **.**
他 慌忙 超过 .

即忙走将过来。

['mæstər] [li] [sed] :
Master **Li** **said** **:**
掌握 李 说 :

李五爷说：

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" Bring me a pound of wine . "
" 带来 我 一个 磅 的 葡萄酒 . "

“你与我打一斤酒来，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] ?
Is there anything to eat here ?
是 那里 任何事物 到 吃 这里 ?

可有什么下口？”

[oʊld][mæn] [jæŋ] [sed] :
Old Man Yang said :
老的 男人 杨 说 :

杨老儿道：

" [men] [noʊ] ,
" Men know ,
" 男人 知道 ,

“爷们晓得的，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʃɑːp] .
This is a village shop .
这 是 一个 村庄 店铺 .

我这里是个村店，

[noʊ] [gʊd] [fuːd] .
No good food .
不 好的 食物 .

没好菜，

[ɪf] [its] [biːf] ,
If it's beef ,
如果 它是 牛肉 ,

要是牛肉、

[ˈtʃɪkɪn] [egz]
Chicken eggs
鸡 鸡蛋

鸡子、

[ˈpɪkl] ,
pickle ,
泡菜 ,

咸菜、

[ˈsɔːlti] [biːnz] ,
Salty beans ,
咸 豆子 ,

咸豆儿，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

别的没有。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌstərd] [steɪt] .
The old man was in a flustered state .
这 老的 男人 曾是 在 一个 慌乱 状态 .

那老儿手忙脚乱，

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][bɪg] [boʊl] .
He ran and brought over a big bowl .
他 跑 和 带来 超过 一个 大的 碗 .

跑去端了一大碗来，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [mɔːr] [waɪn] .
Going to buy more wine .
去 到 买 更多的 葡萄酒 .

又去打酒，

[kʌt] [ðə; ði] [biːf] .
Cut the beef .
切 这 牛肉 .

切好牛肉，

[teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ,
Take the chicken ,
拿 这 鸡 ,

拿了鸡子、

['pɪkl] ,
pickle ,
泡菜 ,

咸菜，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They moved in one by one .
他们 已搬 在 一 经过 一 .

一一搬来，

[pɔːr] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔːr; fər] ['mæstər] [li] .
Pour a bowl of wine for Master Li .
倒 一个 碗 的 葡萄酒 为了 掌握 李 .

与李爷斟上一碗酒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mæn] ,
" man ,
" 男人 ,

“爷们，

[aɪ] ['hævnt] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] .
I haven't come in the last two years .
我 还没有 来 在 这 最后的 二 年 .

这两年不来，

[wer] [duː] [juː; jʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ?
Where do you usually make your fortune ?
在哪里 做 你 通常 制作 你的 财富 ?

一向在哪里发财?

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
I saw the man's face was shining brightly .
我 锯 这 男人的 脸 曾是 灼灼 明亮地 .

我看爷们脸上亮光现现，

[jʊr; jər] [lʌk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
Your luck has arrived !
你的 运气 有 到达的 !

你的运气来了，

[its] ['laɪkli] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] !

It's	likely	to	flourish	even	more	in	the	future	!
它是	可能	到	繁荣	甚至	更多的	在	这	未来	!

只怕将来还要大发达呢！”

['mæstər] [li] [ˌlæft] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Li	laughed	and	said	:
掌握	李	笑了	和	说	:

李爷笑道：

" [oʊld][mæn] , [pliːz] [dəunt] ['flætər] [ˌem 'iː] . "

"	Old	man	,	please	don't	flatter	me	.	"
"	老的	男人	,	请	不	奉承	我	.	"

“老人家休要过誉，

[ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,

In	the	past	few	years	,
在	这	过去的	很少	年	,

我这几年，

['drɪftɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

Drifting	east	and	west	,
漂流	东方	和	西方	,

东飘西荡，

[dʒʌst][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] !

Just	to	avoid	hunger	and	cold	!
只是	到	避免	饥饿	和	寒冷的	!

免得饥寒二字罢了！

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['blesɪŋ] ?

Where	is	the	blessing	?
在哪里	是	这	祝福	?

哪有福分，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrd] .

According	to	your	word	.
根据	到	你的	单词	.

依你的金口。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [æn; ən][oʊld][mæn] .

I	think	you're	an	old	man	.
我	思考	你是	一个	老的	男人	.

我看你老人家，

[its] ['hɛlθiːɚ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It's	healthier	than	it	was	two	years	ago	.
它是	更健康	比	它	曾是	二	年	前	.

倒比前年强健了。

[juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] .

You	manage	the	business	all	by	yourself	.
你	管理	这	商业	全部	经过	你自己	.

你独自一个周旋着生意，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['kaʊntər] [stɑːf] .

They	also	need	to	look	after	the	counter	staff	.
他们	还	需要	到	看	后	这	柜台	职员	.

还要柜上照应，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] [ə'gen] .

I	need	to	wipe	the	table	and	sweep	the	floor	again	.
我	需要	到	擦拭	这	桌子	和	扫	这	地面	再次	.

又要揩台扫地，

[wɑːʃ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [kʌps] .

Wash	the	dishes	and	clean	the	cups	.
洗	这	菜肴	和	干净的	这	杯子	.

洗碗净盏，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ˈoʊldər][ˈpɜːrs(ə)n] ,

You	are	an	older	person	,
你	是	一个	老	人	,

你上年纪的人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?

How	can	this	be	done	?
如何	能	这	是	完毕	?

如何使得呢？”

[jæŋ] - [sed] :

Yang	Haoren	said	:
杨	-	说	:

杨好人说：

" [men] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] . "

"	Men	,	you	don't	know	this	.	"
"	男人	,	你	不	知道	这	.	"

“爷们有所不知，

[ˈbɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [sloʊ] [ˈleɪtli] .

Business	has	been	slow	lately	.
商业	有	到过	慢的	最近	.

近来生意清淡，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][ˈhaɪər] [help] ?

Where	can	we	afford	to	hire	help	?
在哪里	能	我们	买得起	到	聘请	帮助	?

哪里用得起伙计?

[maɪ] [waɪf] [ˈiːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈfaɪərwʊd] .

My	wife	even	went	to	gather	firewood	.
我的	妻子	甚至	去	到	收集	柴	.

我的老婆还去抓柴，

[maɪ] [sʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] .

My	son	went	out	to	work	as	a	maid	.
我的	儿子	去	出去	到	工作	作为	一个	女佣	.

我的儿子出去佣工，

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [deɪz] [soʊ][hɑːrd] ! "

"	That's	why	we	have	to	endure	the	days	so	hard	!	"
"	那就是	为什么	我们	有	到	忍受	这	天	所以	难的	!	"

这才得苦度光阴哪！”

[ˈmæstər] [li] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

Master	Li	was	drinking	.
掌握	李	曾是	喝	.

李爷一面吃酒，

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] :

As	he	spoke	:
作为	他	辐	:

一面说着话道：

[aɪ] [rɪˈmembər] [tuː] .

I	remembered	too	.
我	记得	也	.

“我也想起了，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] .
You have a son .
你 有 一个 儿子 .

你有个儿子，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] .
I was also in the store the year before last .
我 曾是 还 在 这 店铺 这 年 前 最后的 .

前年也在店里，

['veri] ['ɑːnɪst] ,
Very honest ,
非常 诚实的 ,

甚是老实，

[wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] [naʊ] ?
Where have they gone now ?
在哪里 有 他们 已消失 现在 ?

如今到哪里去了？"

[jæŋ] - [sed] :
Yang Haoren said :
杨 - 说 :

杨好人说：

" [its] [raɪt] [ʌp] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mæstər] [fæŋ] [ɪn] - . "
" It's right up ahead at the home of Master Fang in Fangjiabao . "
" 它是 正确的 向上 前方 在 这 家 的 掌握 方 在 - . "

"就在前面方家堡方员外家里，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [naɪt] .
They went out in the morning and returned at night .
他们 去 出去 在 这 早晨 和 返回 在 夜晚 .

先前朝去夜回。

[ðɪs] [sʌn] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪliəl] .
This son is quite filial .
这 儿子 是 相当 孝 .

这个儿子还算孝的，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up early in the morning .
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

一早起身来，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
They opened the shop for me .
他们 打开 这 店铺 为了 我 .

与我开了店门，

[swiːp] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Sweep and wipe the table .
扫 和 擦拭 这 桌子 .

扫地揩台，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

一切停当，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət] ['mæstər] [fæŋz] [haʊs] .
He then went to work in the fields at Master Fang's house .
他 然后 去 到 工作 在 这 字段 在 掌握 方的 房子 .

便到方员外家去做田里活。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

As	the	sun	sets	in	the	west	,
作为	这	太阳	套	在	这	西方	,

到了日落西山，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

After	finishing	in	the	field	,
后	精加工	在	这	场地	,

田里做完，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] ['dɪnər] .

Hurry	up	and	eat	dinner	.
匆忙	向上	和	吃	晚餐	.

赶紧吃过夜饭，

[aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [hɪr] .

I	rushed	over	here	.
我	匆忙	超过	这里	.

急急忙忙转来，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Clean	up	the	shop	for	me	.
干净的	向上	这	店铺	为了	我	.

替我收拾店面，

[wɑːʃ] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][juː'tensɪlz] .

Wash	the	pot	and	utensils	.
洗	这	锅	和	餐具	.

洗壶涤器。

[ðɪs] [seɪvd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .

This	saved	me	a	lot	of	effort	.
这	已保存	我	一个	很多	的	努力	.

我倒省力许多。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['dɛts] [læst] [mʌnθ] .

It's	just	that	the	employee	went	out	to	collect	debts	last	month	.
它是	只是	那	这	员工	去	出去	到	收集	债务	最后的	月	.

只因前月方员外出外去收帐，

['siːɪŋ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] ,

Seeing	that	my	son	was	honest	,
看到	那	我的	儿子	曾是	诚实的	,

见我儿子老实，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [toʊld][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

He	was	then	told	to	stay	in	the	house	.
他	曾是	然后	讲述	到	停留	在	这	房子	.

就叫他住在宅内，

[lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Look	after	him	.
看	后	他	.

替他照应照应。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .

It	has	been	more	than	a	month	now	.
它	有	到过	更多的	比	一个	月	现在	.

至今一月有余，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

The	wealthy	man	has	not	yet	returned	home	.
这	富裕	男人	有	不是	然而	返回	家	.

员外尚未回家。

[æskt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] .

asked	my	wife	to	stay	home	and	help	me	.
问	我的	妻子	到	停留	家	和	帮助	我	.

我叫老伴在家相帮着我，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ˈfaɪərwʊd] .

He	insisted	on	going	to	chop	firewood	.
他	坚持	在	去	到	劈	柴	.

他又一定要去砍柴火。

[ðɪs] [siːn] [hæz; həz] [ˌem ˈiː] [kəmˈpliːtli] [ˌoʊvərˈwelmd] , [aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [wɒts] [ɪn] [frʌnt]

This	scene	has	me	completely	overwhelmed	,	I	can't	even	look	at	what's	in	front
这	场景	有	我	完全地	不堪重负	,	我	不能	甚至	看	在	是什么	在	正面

[ʌv; əv] [ˌem ˈiː] !

of	me	!
的	我	!

此景弄得我顾了前顾不得后哪！”

[wen] [ˈmæstər] [li] [hɜːrd] [wʌt] [ˈmɪstər] . [jæŋ] [sed] . . .

When	Master	Li	heard	what	Mr	.	Yang	said	.	.	.
什么时候	掌握	李	听到	什么	先生	.	杨	说	.	.	.

李爷听了杨好人这话，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈdʒɔist] :

He	secretly	rejoiced	:
他	偷偷	欣喜若狂	:

心中暗喜道：

" [aɪm] [soʊ] [ˈlʌki] ! "

"	I'm	so	lucky	!	"
"	我是	所以	幸运的	!	"

“真是我运气来了，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ðɪs] [ˈkredɪt] .

He	deserves	this	credit	.
他	值得	这	信用	.

活该得着这件功劳。

[ɪf] [maɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] ,

If	my	martial	uncle	is	not	at	home	,
如果	我的	武术	叔叔	是	不是	在	家	,

要是师叔不在家中，

[ðə; ði] [ˈæntidoʊt] [ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] .

The	antidote	is	readily	available	.
这	解毒剂	是	容易	可用的	.

这解毒丹手到拿来，

[hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [daɪd] .

He	had	planned	to	save	his	life	;	he	shouldn't	have	died	.
他	有	计划	到	节省	他的	生活	;	他	不应该	有	死亡	.

想计全命不该绝。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [oʊld] [mæn] , "

"	But	you	,	old	man	,	"
"	但	你	,	老的	男人	,	"

“只是你老人家，

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

I've	been	a	good	person	all	my	life	.
我已经	到过	一个	好的	人	全部	我的	生活	.

做了一世好人，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] [ðɪs] ['fɪliəl] [sʌn] .

That's	how	they	managed	to	win	over	this	filial	son	.
那就是	如何	他们	管理	到	赢	超过	这	孝	儿子	.

才得争下这个孝顺儿子。

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

我且问你，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] [jʊr; jər] [pleɪs] ?

Is	it	convenient	to	stay	overnight	at	your	place	?
是	它	方便的	到	停留	过夜	在	你的	地方	?

你这店里可好住夜的吗?

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['relətɪv] .

I'm	going	to	visit	a	relative	.
我是	去	到	访问	一个	相对的	.

我要去探望个亲戚，

[its] [stɪl] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

It's	still	twenty	or	thirty	miles	away	.
它是	仍然	二十	或者	三十	英里	离开	.

离此尚有二三十里路途，

[aɪm] ['taɪərd] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [tə'deɪ] .

I'm	tired	from	walking	today	.
我是	疲劳的	从	步行	今天	.

今天走的疲乏，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [jʊr; jər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

I	wish	to	stay	at	your	shop	for	the	night	.
我	希望	到	停留	在	你的	店铺	为了	这	夜晚	.

意欲在你店中借宿一宵，

[wiːl] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [its] [stɪl] [kuːl] .

We'll	set	off	early	tomorrow	morning	while	it's	still	cool	.
出色地	放	离开	早期的	明天	早晨	尽管	它是	仍然	凉爽的	.

来日清晨趁着早凉动身，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?

Is	that	alright	?
是	那	好吧	?

可使得么？”

[jæŋ] - [sed] :

Yang	Haoren	said	:
杨	-	说	:

杨好人说：

" [jes] , [jes] , [ðæts] [raɪt] . "

"	Yes	,	yes	,	that's	right	.	"
"	是的	,	是的	,	那就是	正确的	.	"

“使得使得，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

It's	just	a	matter	of	condescending	a	little	.
它是	只是	一个	事情	的	居高临下的	一个	小的	.

只是屈尊些罢了。”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the back of the shop , he said :
指向 到 这 后退 的 这 店铺 , 他 说 :

指着店房背后说道：

[ɑːn] [ðɪs] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
On this kang (heated brick bed) ,
在 这 炕 (加热 砖 床) ,

“这个炕上，

[ðæts] [wer] [maɪ] [sʌn] [sliːps] .
That's where my son sleeps .
那就是 在哪里 我的 儿子 睡觉 .

就是我儿子睡的，

['kɜːrəntli] , [bəuθ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ænd; ənd]['vɜːrtɪk(ə)l] [laɪnz] [ɑːr; ər] ['empti] .
Currently , both horizontal and vertical lines are empty .
现在 , 两个都 水平的 和 垂直的 线条 是 空的 .

现下横竖空着。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [men] [dəunt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['dɜːrti] ,
As long as the men don't find it dirty ,
作为 长的 作为 这 男人 不 寻找 它 肮脏的 ,

只要爷们不嫌龌龊，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'leɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" It can be delayed as much as possible . "
" 它 能 是 延迟 作为 很多 作为 可能的 . "

尽可耽搁。”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He reached into his pocket and pulled out a little over one tael of silver .
他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 小的 超过 一 泰尔 的 银 .

一回手身边摸出一两多银子，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jæŋ] - :
Give it to Yang Haoren :
给 它 到 杨 - :

交与杨好人：

[juː; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
You may accept it .
你 可能 接受 它 .

“你且收下了，

[wiːl] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tə'mɑːroʊ] .
We'll calculate it all tomorrow .
出色地 计算 它 全部 明天 .

明日一并再算。”

[jæŋ] - [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [sed] :
Yang Haoren took the silver and said :
杨 - 采取 这 银 和 说 :

杨好人接了银子说道：

" [mæn] ,
" man ,
" 男人 ,

“爷们，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [ðæt] ['meni] .
We don't need that many .
我们 不 需要 那 许多 .

要不了这许多，

[aɪ] ['hævnt] [jet] [æskt] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] .
I haven't yet asked your surname , sir .
我 还没有 然而 问 你的 姓 , 先生 .

我还没请教你老爷贵姓。”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
My surname is Li .
我的 姓 是 李 .

“我姓李，

[dʒʌst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Just accept it .
只是 接受 它 .

你只管收下，

[aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [iːt] ['dɪnər] .
I still need to eat dinner .
我 仍然 需要 到 吃 晚餐 .

我还要吃晚饭呢。

[meɪk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['pænkeɪks] [fɜːrst] .
Make me some pancakes first .
制作 我 一些 煎饼 第一的 .

先与我做几张饼来，

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [waɪn] . "
" I don't want the wine . "
" 我 不 想 这 葡萄酒 . "

酒是不要了。”

['mɪstər] . [jæŋ] ['hæpɪli] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ə'weɪ] .
Mr . Yang happily put the silver away .
先生 . 杨 快乐地 放 这 银 离开 .

那杨好人欢欢喜喜的把银子放好了，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] ['pænkeɪks] .
They quickly started making pancakes .
他们 迅速地 开始 制作 煎饼 .

连忙做起饼来。

['mæstər] [li] [ɪz] [fʊl] .
Master Li is full .
掌握 李 是 满的 .

李爷吃得饱了。

[jæŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Yang Haoren and his wife ,
杨 - 和 他的 妻子 ,

杨好人夫妻两个，

[pæk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Pack **it** **up** **,**
盒 它 向上 ,

收拾收拾，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close **the** **door** **.**
关闭 这 门 .

关好门户，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
He **went** **to** **sleep** **in** **the** **back** **.**
他 去 到 睡觉 在 这 后退 .

自到后面去睡了。

[ˈæftər] [ˈmæstər] [li] [left] ,
After **Master** **Li** **left** **,**
后 掌握 李 左边 ,

李爷待他们去后，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [bloʊn] [aʊt] .
The **lights** **were** **blown** **out** **.**
这 灯 是 吹 出去 .

吹熄了灯火，

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Step **outside** **.**
步 外部 .

走出门来，

[dʒʌmp][ˈɑːntə][ðə; ði] [taɪld] [ruːf] ,
Jump **onto** **the** **tiled** **roof** **,**
跳 到 这 瓷砖 屋顶 ,

跳上瓦房，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Once **outside** **,**
一次 外部 ,

来到外面，

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [naɪt] - [ˈwɔːkɪŋ] [tekˈniːks] ,
The **skill** **of** **using** **night** **-** **walking** **techniques** **,**
这 技能 的 使用 夜晚 - 步行 技术 ,

施展夜行术的功夫，

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] ,
Leaping **and** **jumping** **,**
跳跃 和 跳 ,

连蹿带跳，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
We **headed** **straight** **for** **Fangjiabao** **.**
我们 标题 直的 为了 - .

一直奔方家堡而来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第112/309页

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] . . .
Little did I know that this journey would lead to . . .
小的 做过 我 知道 那 这 旅行 会 带领 到 . . .

岂知这一去，

['hiːz] [kɔːzd] [ə'nʌðər] ['meɪdʒər] [dɪ'zæstər] .
He's caused another major disaster .
他是 导致 其他 主要的 灾难 .

又闯出大祸来了，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] ['kʌn] [ʌv; əv] - [ɪz] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['æroʊ] ; [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [in'kauntəz] [θriː]
Chapter 192 : Li Kun of Fangjiabao is poisoned by the arrow ; Shijie encounters three
章 - : 李 昆 的 - 是 中毒 经过 这 箭 ; 世界 遭遇 三
['hɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
heroes in the forest .
英雄 在 这 森林 .

第192回 方家堡李昆中药箭 大树林世杰遇三英

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [li] ['kʌn] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] .
Now , let's talk about Li Kun , the Divine Bullet .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 昆 , 这 神圣的 子弹 .

却说神弹子李昆，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl]
In no time at all
在 不 时间 在 全部

不片刻工夫，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fæŋ] - [hoʊm] .
We have arrived at Fang Shijie's home .
我们 有 到达的 在 方 - 家 .

已到方世杰家中。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下里一看，

['kwaɪət][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .
Quiet and completely silent .
安静的 和 完全地 沉默的 .

静悄悄毫无声息。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .
He leaped onto the wall .
他 跳跃 到 这 墙 .

飞身上了围墙，

[lʊk] [daʊn] ,
Look down ,
看 向下 ,

往下一瞧，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] .

There	were	no	lights	.
那里	是	不	灯	.

并无灯光，

[hiː; hi] [ðen] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɔːl] - ['klaɪmɪŋ] [ə'bɪləti] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	then	demonstrated	his	wall	-	climbing	ability	on	the	wall	.
他	然后	已证明	他的	墙	-	攀登	能力	在	这	墙	.

就在墙上施展走壁之能。

[li] ['kʌn] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ['friːkwəntli] .

Li	Kun	used	to	visit	his	uncle's	house	frequently	.
李	昆	用过的	到	访问	他的	叔叔的	房子	频繁地	.

李昆前时常到师叔家来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ruːt] .

It	was	a	familiar	route	.
它	曾是	一个	熟悉的	路线	.

原系熟路，

[ðeɪ] [kept] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .

They	kept	rushing	towards	the	inner	courtyard	.
他们	保留	匆忙	向	这	内	庭院	.

一直竟奔内院。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] ,

Upon	reaching	the	west	wing	,
之上	到达	这	西方	翼	,

到了西厢房屋上，

[pərˈfɔːrm] [æn; ən] [ɪnˈvɜːrtɪd] [hʊk] [poʊz] .

Perform	an	inverted	hook	pose	.
履行	一个	倒	钩	姿势	.

使个倒挂金钩势，

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] .

He	rolled	over	and	got	down	.
他	滚动	超过	和	得到	向下	.

翻身而下。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] .

Furthermore	,	Fang	Shijie	was	not	at	home	that	night	.
此外	,	方	世界	曾是	不是	在	家	那	夜晚	.

更加这晚方世杰不在家中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerləs] .

He	was	very	careless	.
他	曾是	非常	粗心	.

他十分大意，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

They	didn't	even	try	to	find	out	what	was	going	on	.
他们	没有	甚至	尝试	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	.

也不窥探动静，

[daʊn] [ɪn] [wʌn] [breθ]

Down	in	one	breath
向下	在	一	气息

一气而下，

[ˌʌnˈskruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .

Unscrew	the	window	pane	with	one	hand	.
拧开	这	窗户	窗格	和	一	手	.

一手拧开窗格，

[step] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈsaɪdweɪz] .

Step	inside	sideways	.
步	里面	侧身	.

侧身进内，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [maɪl] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtreʒər] [bæg] .

Take	out	the	Thousand	-	Mile	Fire	from	the	treasure	bag	.
拿	出去	这	千	-	英里	火	从	这	宝藏	包	.

百宝囊中取出千里火，

[ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt]

A	quick	flash	of	light
一个	快的	闪光	的	光

顺手一亮，

[ðə; ði] [ˈwɔːrdroʊb] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .

The	wardrobe	door	was	opened	.
这	衣柜	门	曾是	打开	.

开了壁柜门，

[əˈpɑːn] [ˈlʊkɪŋ] ,

Upon	looking	,
之上	寻找	,

一看，

[ðə; ði] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈpɔːrsəlɪn] [ˈbɑːt(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈniːtli] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	colorful	porcelain	bottle	was	placed	neatly	inside	.
这	丰富多彩的	瓷	瓶子	曾是	放置	整齐地	里面	.

只见五彩磁瓶端端正正安放在内。

[græb] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd]

Grab	it	with	one	hand
抓住	它	和	一	手

一手抓来，

[kəˈnektɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈθaʊz(ə)nd] - [maɪl] - [lɔːŋ] [ˈfaɪər] [tuːb] ,

Connecting	to	that	thousand	-	mile	-	long	fire	tube	,
连接	到	那	千	-	英里	-	长的	火	管子	,

连着那千里火筒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒər] [bæg] .

They	were	all	hidden	in	the	treasure	bag	.
他们	是	全部	隐	在	这	宝藏	包	.

一并藏在百宝囊中，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中好不欢喜。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	,

正要回身，

[ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] .

The	curtain	inside	was	lifted	.
这	窗帘	里面	曾是	抬起	.

只见里边帘子一启，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] .

A	person	suddenly	appeared	.
一个	人	突然	出现	.

闪出一个人来。

[hiː; hi] ['oʊpənli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

He	openly	looked	up	and	saw	. . .
他	公然	看起来	向上	和	锯	. . .

公然抬头一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

They	were	so	frightened	that	their	souls	left	their	bodies	.
他们	是	所以	害怕	那	他们的	灵魂	左边	他们的	身体	.

吓得魂魄俱消。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .

It	turns	out	that	person	was	none	other	than	. . .
它	转弯	出去	那	人	曾是	没有任何	其他	比	. . .

原来那人不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

It	was	none	other	than	his	martial	uncle	,	Fang	Shijie	.
它	曾是	没有任何	其他	比	他的	武术	叔叔	,	方	世界	.

正是师叔方世杰。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [sɪns] [læst] [mʌnθ] .

He	has	been	out	since	last	month	.
他	有	到过	出去	自从	最后的	月	.

他自从前月出门，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] .

I	made	a	deal	.
我	制成	一个	交易	.

做了一趟买卖，

['lʌkɪli] , [aɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [æt; ət] [dʌsk] [tə'deɪ] .

Luckily	,	I	arrived	home	at	dusk	today	.
幸运的是	,	我	到达的	家	在	黄昏	今天	.

可巧今日黄昏到家，

[brɪŋ] [bæk] ['meni] [goʊld] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

Bring	back	many	gold	,	jewels	and	shells	.
带来	后退	许多	金子	,	珠宝	和	贝壳	.

带许多金珠宝贝回来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

He	instructed	his	wife	to	hide	it	well	.
他	指示	他的	妻子	到	隐藏	它	出色地	.

吩咐妻子藏好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

They	were	chatting	in	the	inner	room	.
他们	是	聊天	在	这	内	房间	.

正在内房闲话。

[ðɪs] [saɪd] [ruːm] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['oʊnli] [wʌn] [ruːm] .

This	side	room	is	separated	by	only	one	room	.
这	边	房间	是	分开	经过	仅有的	一	房间	.

这厢房只隔着一间房子，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Fang	Shijie	sat	in	the	room	,
方	世界	卫星	在	这	房间	,

方世杰坐在房内，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .

Suddenly	,	a	light	appeared	outside	the	curtain	.
突然	,	一个	光	出现	外部	这	窗帘	.

忽见帘子外火光一亮，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

心中好生诧异，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ? "

"	Who	would	dare	to	steal	from	me	?	"
"	WHO	会	敢	到	偷	从	我	?	"

“我这里谁人敢来偷盗?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈdʒuːniər] ?

Could	it	be	some	unknown	junior	?
可以	它	是	一些	未知	初级	?

莫非无名后辈。”

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .

He	leaped	down	and	landed	under	the	curtain	.
他	跳跃	向下	和	登陆	在下面	这	窗帘	.

一蹿身来到帘子底下，

[ˈdʒentli] [pʊl] [əˈpɑːrt][ə; eɪ] [θred] ,

Gently	pull	apart	a	thread	,
轻轻地	拉	除	一个	线	,

轻轻扯开一线，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] ,

With	a	glance	,
和	一个	瞥一眼	,

用目一看，

[li] [wuː] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈwɔːrdroʊb] [dɔːr] .

Li	Wu	opened	the	wardrobe	door	.
李	吴	打开	这	衣柜	门	.

只见李五开了壁柜门，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ˈæntidoʊt] [pɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	carried	the	bottle	of	antidote	pills	with	him	.
他	携带	这	瓶子	的	解毒剂	药片	和	他	.

把解毒丹连瓶揣在身上。

[ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Shijie	saw	it	,
世界	锯	它	,

世杰见了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈmiːtɪŋ] .

It	was	as	if	enemies	were	meeting	.
它	曾是	作为	如果	敌人	是	会议	.

正是仇人相见，

[ɪkˈsepʃənəli] [ʃɑːrp] [aɪz] ,

Exceptionally	sharp	eyes	,
非常	锋利的	眼睛	,

分外眼明，

[æn; ən] [ˌʌnˈneɪmd] [ˈfaɪər] ,

An	unnamed	fire	,
一个	无名氏	火	,

一把无名火，

[sɔːrɪŋ] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .
Soaring straight up into the clouds .
翱翔 直的 向上 进入 这 云 .

直冲上云端。

[pʊl] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['oʊpən] .
Pull the curtain open .
拉 这 窗帘 打开 .

将帘子拉开，

[flæʃ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ,
Flash will come out ,
闪光 将要 来 出去 ,

闪将出来，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [bruːt] !
" brute !
" 蛮力 !

“畜生！

[haʊ] [der] [juː; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 !

你好大胆！

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudge do I have against you ?
什么 怨恨 做 我 有 反对 你 ?

我与你何仇，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['krɪp(ə)l] [jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l]['ʌŋk(ə)l] !
How dare you cripple your martial uncle !
如何 敢 你 削弱 你的 武术 叔叔 !

竟敢把师叔打成残疾！

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ][ɪ'lɪksər] [tə'deɪ] !
You still dare to steal my elixir today !
你 仍然 敢 到 偷 我的 灵药 今天 !

今日还敢来盜我灵丹，

[ðeə(r)] ['klɪrli] [dʒʌst] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .
They're clearly just throwing their lives away .
它们是 清楚地 只是 投掷 他们的 生活 离开 .

分明是自来送死，

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌem 'iː] [huː] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" It wasn't me who came looking for you . "
" 它 不是 我 WHO 来了 寻找 为了 你 . "

可不是我来寻你。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [li] -
Upon seeing his martial uncle , Li Gongran
之上 看到 他的 武术 叔叔 , 李 -

李公然一见师叔，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
Knowing that it was difficult to resist ,
会心 那 它 曾是 难的 到 抵抗 ,

情知难以抵敌，

['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,
Thirty - six moves ,
三十 - 六 移动 ,

三十六着，

[rɪ'triːt] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Retreat is the best course of action .
撤退 是 这 最好的 课程 的 行动 .

走为上着。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
He jumped out of the window in a hurry .
他 跳了起来 出去 的 这 窗户 在 一个 匆忙 .

急从窗洞内跳窜出来，

[meɪk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Make a swallow flying through the curtain ,
制作 一个 吞 飞行 通过 这 窗帘 ,

使个燕子飞帘的势，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [taɪld] [ruːf] ,
Climb up the tiled roof ,
爬 向上 这 瓷砖 屋顶 ,

翻上瓦房，

[ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They fled for their lives .
他们 逃亡 为了 他们的 生活 .

没命的奔逃了。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Fang Shijie had already caught up with them .
方 世界 有 已经 捕捉 向上 和 他们 .

这方世杰早已追到，

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then they jumped off the wall .
然后 他们 跳了起来 离开 这 墙 .

跟着跳下墙来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He raised his knife and began to slash .
他 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

举刀便砍。

[hiː; hi] ['oʊpənli] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [tuː; tə] ['pæri] .
He openly brandished his single sword to parry .
他 公然 挥舞 他的 单身的 剑 到 招架 .

公然亮出单刀招架。

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
The two started fighting right in front of the door .
这 二 开始 斗争 正确的 在 正面 的 这 门 .

二人就在门前动手，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [raʊndz] ,
In less than fifty or sixty rounds ,
在 较少的 比 五十 或者 六十 回合 ,

不到五六十回合，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊpənli] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .

They	were	openly	forced	to	defend	themselves	during	the	attack	.
他们	是	公然	强制	到	保卫	他们自己	期间	这	攻击	.

杀得公然只有招架，

[duː][nɑːt] [faɪt] [bæk] ;

Do	not	fight	back	;
做	不是	斗争	后退	;

不能还手；

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Judging	by	his	appearance	,	he	was	no	match	for	him	.
评判	经过	他的	外貌	,	他	曾是	不	匹配	为了	他	.

打量不是他对手，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚砍一刀，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .

Fang	Shijie	chased	after	him	all	the	way	.
方	世界	追逐	后	他	全部	这	方式	.

方世杰一路追赶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	is	about	half	a	mile	away	.
它	是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约有半里之遥，

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['eksitid] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] - ,

Having	just	exited	the	north	gate	of	Fangjiabao	,
拥有	只是	退出	这	北	门	的	-	,

才出得方家堡北口，

['oʊpənli] ['ʃaʊtɪŋ] :

Openly	shouting	:
公然	喊叫	:

公然叫声：

" ['ʌŋk(ə)l] - ['mæstər] , "

"	Uncle	-	Master	,	"
"	叔叔	-	掌握	,	"

“师叔，

[dəunt] [pər'suː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .

Don't	pursue	them	to	the	bitter	end	.
不	追求	他们	到	这	苦的	结尾	.

休得追尽赶绝，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ə'fend] [juː; jʊ] .

I'm	afraid	I'll	offend	you	.
我是	害怕的	患病的	得罪	你	.

我要得罪了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nɔkt] [ɑːn][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] .

As	he	spoke	,	the	bullet	in	his	hand	was	already	nocked	on	the	bowstring	.
作为	他	辐	,	这	子弹	在	他的	手	曾是	已经	敲门	在	这	弦	.

说着话手内弹丸早已扣上弓弦，

[ðen] , [θriː] ['mɑːrblz] ['klætərd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Then , three marbles clattered in succession .
然后 , 三 弹珠 咔嗒咔嗒地 在 演替 .

只听得哧啷啷一连三个弹子，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] ;
They all arrived in response ;
他们 全部 到达的 在 回复 ;

应声齐至；

[ðɪs] [ɪz] [li] - ['sɪgnətʃər] [skɪl] .
This is Li Gongran's signature skill .
这 是 李 - 签名 技能 .

这是李公然的绝技，

[ðə; ði] ['feɪməs] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] " [tʃeɪn] [bɔːl] " .
The famous one is called " Chain Ball " .
这 著名的 一 是 称为 " 链 球 " .

有名的叫做连珠弹子，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
No one can escape it .
不 一 能 逃脱 它 .

谁也不能躲得。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [pə'zest] [suː'pɪriər] [skɪlz] .
Little did he know that his martial uncle possessed superior skills .
小的 做过 他 知道 那 他的 武术 叔叔 拥有 优越的 技能 .

哪知他师叔优等功夫，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不觉哈哈哈大笑，

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[siː] [θriː] ['mɑːrblz] .
See three marbles .
看 三 弹珠 .

见三个弹子，

[ðə; ði] [kə'nekʃnz] [keɪm] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The connections came one after another .
这 连接 来了 一 后 其他 .

接头连尾连串而来，

[hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He caught one with his left hand .
他 捕捉 一 和 他的 左边 手 .

他起左手接了一个，

[aɪ] [græbd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [raɪt] [hænd] .
I grabbed one with my right hand .
我 抓住 一 和 我的 正确的 手 .

右手抓了一个，

[hiː; hi] [bɪt] [ðə; ði] [θɜːrd] ['mɑːrb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He bit the third marble with his teeth .
他 少量 这 第三 大理石 和 他的 牙齿 .

第三个弹子就用牙齿咬住。

['oʊpənli] ['wɑtʃɪŋ] ['kerfəli] ,

Openly	watching	carefully	,
公然	观看	小心	,

公然留心瞧着，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['bulits] ,

Of	these	three	bullets	,
的	这些	三	子弹	,

这三弹之中，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['nɪmbli] [hiː; hi] [dɑːdʒd] ,

No	matter	how	nimbly	he	dodged	,
不	事情	如何	敏捷地	他	躲避	,

任他躲闪灵便，

[skɪld] [æt; ət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz]

Skilled	at	catching	hidden	weapons	with	both	hands
熟练	在	捕捉	隐	武器	和	两个都	双手

两手善接暗器，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['bʊlɪt] .

It	was	hit	by	at	least	one	bullet	.
它	曾是	打	经过	在	至少	一	子弹	.

至少也着了一弹。

['mæstər] [li] [sɔː] [ðæt] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [kɔːt] [ðə; ði] [θriː] [ʃɑːts] .

Master	Li	saw	that	Shijie	caught	the	three	shots	.
掌握	李	锯	那	世界	捕捉	这	三	镜头	.

李爷见世杰三弹接住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

They	were	so	frightened	that	their	souls	left	their	bodies	.
他们	是	所以	害怕	那	他们的	灵魂	左边	他们的	身体	.

只吓得魂胆俱消，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[bʌt; bət] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['wɔznt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .

But	Fang	Shijie	wasn't	about	to	let	him	escape	.
但	方	世界	不是	关于	到	让	他	逃脱	.

哪知这方世杰怎肯让他跑得，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bulits] [frʌm; frəm] [bəuθ] [hændz] .

Then	he	took	the	bullets	from	both	hands	.
然后	他	采取	这	子弹	从	两个都	双手	.

便把两手中弹子，

[dʒʌst] [taɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['fɪŋgərz] .

Just	type	it	out	with	your	left	and	right	fingers	.
只是	类型	它	出去	和	你的	左边	和	正确的	手指	.

就用左右手指打将出来，

['bɪtn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]

Bitten	in	the	mouth
被咬	在	这	嘴

口中咬的，

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [spæt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

So	he	hurriedly	spat	it	out	.
所以	他	匆匆	争吵	它	出去	.

也就忙的吐出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wʌn] ['faɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] .

It	was	just	as	powerful	as	the	one	fired	from	a	slingshot	.
它	曾是	只是	作为	强大的	作为	这	一	被解雇	从	一个	弹弓	.

倒也与弹弓上发出来的一样厉害。

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊpən] [skɪlz] ,

If	we're	talking	about	open	skills	,
如果	是	说	关于	打开	技能	,

若论公然的本领，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['siːznd] ['ekspɜːrt][ɪn] ['wɔːtəweɪz] .

He	was	also	a	seasoned	expert	in	waterways	.
他	曾是	还	一个	经验丰富的	专家	在	水道	.

也是个惯走水路的大行家，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

A	bullet	came	from	behind	.
一个	子弹	来了	从	在后面	.

背后有弹打来，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

如何不晓。

[ʃɪft] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Shift	left	and	right	,
转移	左边	和	正确的	,

左腾右挪，

['dɑːdʒɪŋ] [θriː] ['bulits] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ]

Dodging	three	bullets	in	a	row
躲避	三	子弹	在	一个	排

连躲三个弹丸，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

这也就算完了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [θiːf] [hæd; həd] [θriː] ['bulits] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd]

Little	did	they	know	that	the	old	thief	had	three	bullets	with	him	at	his	side
小的	做过	他们	知道	那	这	老的	贼	有	三	子弹	和	他	在	他的	边

.

:
.

岂知这老贼随手跟着三个弹丸，

[ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [boʊlt][wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

A	crossbow	bolt	was	fired	in	quick	succession	.
一个	弩	螺栓	曾是	被解雇	在	快的	演替	.

接连射一弩箭，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hɪt] [li] [gɔːŋz] [bæk] ['skwerli] .

With	a	hiss	,	it	hit	Li	Gong's	back	squarely	.
和	一个	嘶	,	它	打	李	锣的	后退	完全	.

哧的一声正中李公然后背。

['mæstər] [li] [kɔːld] [aʊt] :
Master Li called out :
掌握 李 称为 出去 :

李爷叫声：

" [oʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“啊呀！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

噗通一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [læft] ['hɑːrtɪli] .
Shijie laughed heartily .
世界 笑了 衷心地 .

世杰哈哈大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bruːt] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生，

[juː; jʊ] [stoʊl] [maɪ][ɪˈlɪksər] .
You stole my elixir .
你 偷窃 我的 灵药 .

你盗了我的丹药，

[hiː; hi] [hiːld] [hɪmˈself] [fɜːrst] .
He healed himself first .
他 已治愈 他自己 第一的 .

也把自己先治好了。”

[hiː; hi] [stroʊd] ['oʊvər][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
He strode over as he spoke .
他 大步走 超过 作为 他 辐 .

说着大踏步赶来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] ['fɔːrwərd] .
He raised his knife and slashed forward .
他 提高 他的 刀 和 削减 向前 .

举刀向前便砍。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mæstər] [li] [leɪ] [daʊn] .
At this moment , Master Li lay down .
在 这 片刻 , 掌握 李 躺 向下 .

此时李爷躺下了，

['nʌmnəs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi]
numbness all over the body
麻木 全部 超过 这 身体

遍身麻木，

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd]

Confused	and	disoriented
使困惑	和	迷失方向

心神昏乱，

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

There	is	room	to	struggle	.
那里	是	房间	到	斗争	.

那里能够挣扎，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [deθ] .

He	could	only	close	his	eyes	and	await	death	.
他	可以	仅有的	关闭	他的	眼睛	和	等待	死亡	.

只得闭目掩睛等死。

[jʊr; jər] [skiːm] [fel] [kəm'pliːtli] [ɑːn][wuː] [tʃɛŋz] ['pɔɪznd] [naɪf] .

Your	scheme	fell	completely	on	Wu	Cheng's	poisoned	knife	.
你的	方案	跌倒	完全地	在	吴	程的	中毒	刀	.

你道计全中了吴成的药刀，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	could	even	run	to	the	mansion	.
他们	可以	甚至	跑步	到	这	大厦	.

还能跑到公馆，

[haʊ] [dɪd] [li] ['kʌn] [get] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] ?

How	did	Li	Kun	get	hit	by	a	crossbow	bolt	?
如何	做过	李	昆	得到	打	经过	一个	弩	螺栓	?

怎么李昆中了一枝弩箭，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?

Is	it	really	that	amazing	?
是	它	真的	那	惊人的	?

就如此厉害呢?

[ðə; ði][lɔːds][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] ,

The	lords	were	unaware	,
这	领主们	是	不知情	,

列公不知，

[ðɪs] ['pɔɪzn] ['wepən] [ə'loʊn] ,

This	poison	weapon	alone	,
这	毒	武器	独自的	,

单这毒器，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['veriz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ;

It	also	varies	in	the	depth	of	the	poison	;
它	还	变化	在	这	深度	的	这	毒	;

也有毒的深与不深；

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɑːdi] ,

Speaking	only	of	the	general	body	,
请讲	仅有的	的	这	一般的	身体	,

单说一般中在身，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bʌt; bət][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

There	are	also	things	that	are	important	but	not	important	.
那里	是	还	事物	那	是	重要的	但	不是	重要的	.

也有要害不要害。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wuː] [tʃɛŋz] [ˌbæm'buː] [liːf] [naɪf] ,

To	discuss	Wu	Cheng's	bamboo	leaf	knife	,
到	讨论	吴	程的	竹子	叶子	刀	,

要论吴成的竹叶刀，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [tuːl] [ɪz] [lɑːrdʒ] ,
Although **the** **tool** **is** **large** **,**
虽然 这 工具 是 大的 ,

器具虽大，

[ðə; ði] [ˈpɔɪzənz] [tɑːkˈsɪsəti][ɪz] [stɪl] [maɪld] .
The **poison's** **toxicity** **is** **still** **mild** **.**
这 毒药 毒性 是 仍然 温和的 .

毒药性还浅，

[ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒi] -
The **location** **of** **Ji** **Quanzhong**
这 地点 的 季 -

计全中的所在，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpræktɪk(ə)l] .
And **it** **is** **practical** **.**
和 它 是 实际的 .

又在实处，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [sloʊ] [ɪˈfekt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] [ˈɑːnset][ʌv; əv][tɑːkˈsɪsəti] .
Therefore **,** **the** **medicine** **has** **a** **slow** **effect** **and** **a** **slow** **onset** **of** **toxicity** **.**
所以 , 这 药品 有 一个 慢的 影响 和 一个 慢的 发病 的 毒性 .

故此药力缓而发毒慢。

[naʊ] [fæŋ] - [ˈpɔɪznd] [ˈkrɔːsboʊ] ,
Now **Fang** **Shijie's** **poisoned** **crossbow** **,**
现在 方 - 中毒 弩 ,

如今方世杰的毒弩，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈaɪtəm][ɪz] [smɔːl] ,
Although **the** **item** **is** **small** **,**
虽然 这 物品 是 小的 ,

东西虽微，

[ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtɑːksɪk] .
The **medicine** **is** **extremely** **toxic** **.**
这 药品 是 极其 有毒的 .

药性最毒，

[li] - [loʊˈkeɪʃ(ə)n]
Li **Kunzhong's** **location**
李 - 地点

李昆中的所在，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
It **was** **the** **back** **of** **the** **heart** **.**
它 曾是 这 后退 的 这 心 .

正是后心，

[ðə; ði] [ˈæroʊhed] [pɪrst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] .
The **arrowhead** **pierced** **into** **the** **flesh** **.**
这 箭头 穿孔 进入 这 肉 .

箭头透入肉内，

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
In **many** **places** **,**
在 许多 地方 ,

隔的不少地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˌperiˈkɑːrdiəm] .
It **is** **the** **pericardium** **.**
它 是 这 心包 .

便是心包，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['tɑːksɪk][gæs] ['trævlz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌperi'kɑːrdiəm] .

Therefore	**,**	**the**	**toxic**	**gas**	**travels**	**directly**	**to**	**the**	**pericardium**	**.**
所以	,	这	有毒的	气体	旅行	直接地	到	这	心包	.

因此毒气直走心包，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kə'læps] [ænd; ənd] [luːz] ['kɑːnʃəsnəs] ,

Not	**only**	**did**	**he**	**immediately**	**collapse**	**and**	**lose**	**consciousness**	**,**
不是	仅有的	做过	他	立即地	坍塌	和	失去	意识	,

不但立刻栽倒昏迷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] ['kwɪkli] .

And	**they**	**died**	**quickly**	**.**
和	他们	死亡	迅速地	.

而且死的快当，

[dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl]

Just	**a**	**short**	**while**
只是	一个	短的	尽管

只要一时三刻，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .

Their	**lives**	**would**	**certainly**	**be**	**in**	**danger**	**.**
他们的	生活	会	当然	是	在	危险	.

性命必然难保。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .

Enough	**of**	**the**	**small**	**talk**	**.**
足够的	的	这	小的	讲话	.

闲言少叙。

['miːnwaɪl] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [rʌʃt] ['oʊvər] ,

Meanwhile	**,**	**Fang**	**Shijie**	**rushed**	**over**	**,**
同时	,	方	世界	匆忙	超过	,

且说方世杰奔将过来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] .

He	**raised**	**his**	**knife**	**to**	**strike**	**.**
他	提高	他的	刀	到	罢工	.

举刀要砍，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [men] , [laɪk] ['taɪgɚz] , [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Suddenly	**,**	**three**	**fierce**	**-**	**looking**	**men**	**,**	**like**	**tigers**	**,**	**leaped**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**.**
突然	,	三	凶猛的	-	寻找	男人	,	喜欢	老虎	,	跳跃	出去	的	这	树林	.

忽见树林内哧哧哧的跳出三个猛虎一般的人来，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

They	**all**	**headed**	**straight**	**for**	**Fang**	**Shijie**	**.**
他们	全部	标题	直的	为了	方	世界	.

一齐直奔了方世杰。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [θriː] [naɪvz] , [ræpt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Fang	**Shijie**	**saw**	**three**	**knives**	**,**	**wrapped**	**from**	**head**	**to**	**toe**	**,**	**coming**	**at**	**him**	**.**
方	世界	锯	三	刀具	,	包装	从	头	到	脚趾	,	未来	在	他	.

方世杰见三口刀上下裹着齐来，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kɪl] [li] ['kʌn] .

We	**cannot**	**kill**	**Li**	**Kun**	**.**
我们	不能	杀	李	昆	.

就不能去杀李昆，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ɔːf][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] .

He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**fight**	**off**	**the**	**weapons**	**of**	**the**	**three**	**men**	**.**
他	有	不	选择	但	到	斗争	离开	这	武器	的	这	三	男人	.

只得抵敌三人的兵器。

[ðen] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðiːz] [θriː] [ə'gen] .
Then I encountered these three again .
然后 我 遭遇 这些 三 再次 .

又遇着这三个，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['kʌstəm] - [meɪd] , ['stɜːrdi] ['piːsɪz] .
They're all custom - made , sturdy pieces .
它们是 全部 风俗 - 制成 , 结实的 件 .

都是定作的结实家伙，

[ðeɪ] [ɔːl] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] .
They all leaped and bounded .
他们 全部 跳跃 和 有界 .

个个飞纵蹦跳，

[strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑːks]
Strong as an ox
强的 作为 一个 牛

力大如牛，

['ɪnsens] ['bɜːrnər] [fiːt] [staɪl]
Incense burner feet style
香 刻录机 脚 风格

香炉足式，

[sə'raʊnd] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ,
Surround Shijie ,
环绕 世界 ,

把世杰围定，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['læntərn] .
It also resembles a revolving lantern .
它 还 类似 一个 旋转 灯笼 .

又似走马灯相仿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
There was no relaxation whatsoever .
那里 曾是 不 松弛 任何 .

哪里有丝毫放松。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] .
All that could be heard was a chaotic clanging and banging sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 混乱 叮当声 和 砰砰作响 声音 .

只闻叮叮当当的乱响。

[ðɪs] [fɪrs] ['bæt(ə)l]
This fierce battle
这 凶猛的 战斗

这一场恶斗，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] ['lev(ə)l] .
There is one more level .
那里 是 一 更多的 等级 .

足有一个更次。

[juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
You've been talking for so long ,
你已经 到过 说 为了 所以 长的 ,

你说了半天，

[huː] [ɪg'zæktli] [ɑːr; ər] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] ?
Who exactly are these three people ?
WHO 确切地 是 这些 三 人们 ?

到底这三人是谁?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt]
Huang Tianba , a golden dart
黄 - , 一个 金的 镖

一个金镖黄天霸，

[wʌn] [gwɑːn] [taɪ] ,
One Guan Tai ,
一 关 泰 ,

一个关太，

[ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] , [li] - .
A white horse , Li Qihou .
一个 白色的 马 , 李 - .

一个白马李七侯。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪr] ?
How did they get here ?
如何 做过 他们 得到 这里 ?

他们怎的到此?

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər] [li] - [set] [ɔːf] . . .
This was because after Li Gongran set off . . .
这 曾是 因为 后 李 - 放 离开 . . .

这因李公然动身之后，

['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
Shi Xianchen did not sleep a wink all night .
史 贤臣 做过 不是 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

施贤臣一夜未曾合眼，

[aɪm][dʒʌst] ['wɜːrid] .
I'm just worried .
我是 只是 担心 .

只是放心不下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" ['jestərdeɪ] , [hiː; hi]['oʊpənli] [went] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['æntidoʊt] [pɪlz] . "
" Yesterday , he openly went to steal his uncle's antidote pills . "
" 昨天 , 他 公然 去 到 偷 他的 叔叔的 解毒剂 药片 . "

“昨日公然虽则前去盗他师叔解毒的丹药，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
I'm just afraid he won't be able to handle it alone .
我是 只是 害怕的 他 惯于 是 有能力的 到 处理 它 独自的 .

我只恐他独力难支，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][faindz] [aʊt] ,
If his uncle finds out ,
如果 他的 叔叔 发现 出去 ,

倘被他师叔知觉，

[ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌprɑːblə'mætɪk] .
This is going to be problematic .
这 是 去 到 是 有问题的 .

这事就要不妥。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

倘或耽延时日，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn]['aʊər; ɑːr][plænz][ænd; ənd][kɔːst][ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ?

Wouldn't	that	ruin	our	plans	and	cost	us	our	lives	?
不会	那	废墟	我们的	计划	和	成本	我们	我们的	生活	?

岂不误了计全性命?

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [wel] [sɜːr][dʒi][ɪz] ['fiːlɪŋ] [tə'deɪ] ?

I	wonder	how	well	Sir	Ji	is	feeling	today	?
我	想知道	如何	出色地	先生	季	是	感觉	今天	?

不知计壮士今日病体如何?”

- [rɪ'plaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸答道:

" [dʒʌst] [naʊ] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

"	Just	now	when	I	looked	at	him	,
"	只是	现在	什么时候	我	看起来	在	他	,

“方才看他,

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ʌn'kɑːnʃəs] .

He	was	just	unconscious	.
他	曾是	只是	无意识	.

只是昏迷不醒,

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][kʊd; kəd][get][ɪn] .

Not	a	drop	of	water	could	get	in	.
不是	一个	降低	的	水	可以	得到	在	.

滴水不进,

[də; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['uːzɪŋ] ['jeloʊ] ['fluːɪd] .

The	wound	was	oozing	yellow	fluid	.
这	伤口	曾是	渗出	黄色的	体液	.

伤处尽流黄水,

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][læst] [naɪt] .

It	feels	heavier	than	last	night	.
它	感觉	较重	比	最后的	夜晚	.

比昨夜似觉沉重。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	frowned	and	said	:
史	锣	皱眉	和	说	:

施公紧锁双眉说道:

" [pliːz] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] . . . "

"	Please	,	my	esteemed	brothers	.	.	.	"
"	请	,	我的	尊敬的	兄弟	.	.	.	"

“请众位贤弟,

[θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] .

Think	of	an	idea	.
思考	的	一个	主意	.

想个主意,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ?

How	did	you	manage	to	save	his	life	?
如何	做过	你	管理	到	节省	他的	生活	?

怎的救得他的性命?”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [sed] :

Guan	Xiaoxi	then	said	:
关	小溪	然后	说	:

关小西听了便说:

" [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [sɜːr] . "
" Please rest assured , sir . "
" 请 休息 保证 , 先生 . "

“大人且请放心，

[gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈblesɪd; blest][baɪ] [ˈhev(ə)n] .
Good people are always blessed by heaven .
好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .

吉人自有天相。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɪr] [ðæt] [ˈbrʌðər] [li] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [əˈloʊn] ,
If you fear that Brother Li may not be able to accomplish this alone ,
如果 你 害怕 那 兄弟 李 可能 不是 是 有能力的 到 完成 这 独自的 ,

大人若恐李兄独力难成，

[gwɑːn] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Guan quickly caught up with him .
关 迅速地 捕捉 向上 和 他 .

关某赶紧的追上，

[ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈoʊpənli]
Helping his brother openly
帮助 他的 兄弟 公然

相助公然哥哥，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stiːl] [ðə; ði][ɪˈlɪksər] .
They must steal the elixir .
他们 必须 偷 这 灵药 .

务将灵丹盗到。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] [əˈwer] . . .
If his uncle were aware . . .
如果 他的 叔叔 是 意识到的 . . .

他师叔倘然知觉，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɔːrsəbli] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
They even forcibly took him from him .
他们 甚至 强制 采取 他 从 他 .

强抢也抢了他来。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [ˈbrʌðər] [gwɑːn][ɪz] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" 自从 兄弟 关 是 喜欢 这 . . . "

“关贤弟既然如此，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .
Please make the trip .
请 制作 这 旅行 .

就请辛苦一趟，

[goʊ] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈɜːrli] .
Go early and come back early .
去 早期的 和 来 后退 早期的 .

早去早回，

[dəunt] [dɪˈleɪ] !
Don't delay !
不 延迟 !

切勿迟误！”

[ʒaɔksi] ['redɪli] [ə'griːd] .
Xiaoxi readily agreed .
小溪 容易 同意 .

小西欣然应允，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] ,
Just as he was about to stand up ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 站立 向上 ,

正要立起身来，

- [ðen] [spoʊk] :
Tianba then spoke :
- 然后 辐 :

只见天霸开言说道：

" [wen] ['brʌðər] - [set] [ɔːf] ['jestərdeɪ] . . . "
" When Brother Gongran set off yesterday . . . "
" 什么时候 兄弟 - 放 离开 昨天 . . . "

“昨日公然兄动身之时，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌns] [toʊld][hɪm; ɪm] . . .
My younger brother once told him . . .
我的 年轻 兄弟 一次 讲述 他 . . .

小弟曾对他说过，

[hiː; hi] [pə'troʊld] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He patrolled the wind with him ,
他 巡逻 这 风 和 他 ,

与他巡风，

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .
He intends to go alone .
他 意图 到 去 独自的 .

他准要独自前去。

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Today you will be the only one to meet him .
今天 你 将要 是 这 仅有的 一 到 见面 他 .

今日你一人接应他，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [goʊ]
If I don't go
如果 我 不 去

我若不去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [præŋk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
It was clearly a prank on him .
它 曾是 清楚地 一个 恶作剧 在 他 .

分明是合他赌气，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Therefore , it is right that I go with you .
所以 , 它 是 正确的 那 我 去 和 你 .

因此我与你一同前去的为是。

[ɪf] [fɔːrs] [ɪz] [juːst] ,
If force is used ,
如果 力量 是 用过的 ,

倘遇用强之时，

[wʌn] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
One can also act according to circumstances .
一 能 还 行为 根据 到 情况 .

也可见机而作。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[li] - [sed] :
Li **Qihou** **said** **:**
李 - 说 :

李七侯道：

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [tuː] .
I **will** **go** **along** **too** **.**
我 将要 去 沿着 也 .

“我也一同前去。

[aɪ] [ˈentərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
I **entered** **at** **the** **same** **time** **as** **him** **.**
我 进入 在 这 相同的 时间 作为 他 .

我与他同时进身，

[naʊ] [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ðer; ðər] .
Now **you** **two** **should** **go** **there** **.**
现在 你 二 应该 去 那里 .

此时你二位前去，

[aɪ] [ˈsɪmpli] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
I **simply** **stood** **by** **and** **watched** **.**
我 简单地 站立 经过 和 观看 .

我只袖手旁观，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [siːm] [ˈhɑːrtləs] ?
Wouldn't **that** **make** **me** **seem** **heartless** **?**
不会 那 制作 我 似乎 狠心 ?

岂非小弟显得无情？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk **:**
人行道 :

便道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈbrʌðərz] [went] [təˈgeðər] . "
" **It** **would** **be** **best** **if** **the** **three** **of** **you** **brothers** **went** **together** **.** **"**
" 它 会 是 最好的 如果 这 三 的 你 兄弟 去 一起 . "

“三位贤弟同去最妙，

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
Without **hesitation** **,**
没有 犹豫 ,

不必迟疑，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] ! "
" **We** **must** **hurry** **and** **catch** **up** **!** **"**
" 我们 必须 匆忙 和 抓住 向上 ! "

急速动身赶上要紧！”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] . "
" Please don't worry , sir . "
" 请 不 担心 , 先生 . "

“大人但请宽心，

['brʌðər] [li] , [bɪ'twiːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Brother Li , between day and night ,
兄弟 李 , 之间 天 和 夜晚 ,

李兄白夜之间，

[mə'tɪriəlz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['stoʊlən] .
Materials must not be stolen .
材料 必须 不是 是 被盗 .

料也不能盗取，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['æftər] [dʌsk] .
It must be after dusk .
它 必须 是 后 黄昏 .

必得黄昏以后，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] .
Only then can things be done .
仅有的 然后 能 事物 是 完毕 .

方能行事。

- [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Fangjiabao is only about seventy li away from here .
- 是 仅有的 关于 七十 李 离开 从 这里 .

方家堡离此只有七十余里远近，

[aɪ] [wɔːkt] [ðer; ðər] .
I walked there .
我 步行 那里 .

我走到那里，

[wen] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [leɪt] ,
When applying for a license plate late ,
什么时候 申请 为了 一个 执照 盘子 晚的 ,

及迟申牌时候，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !
The sun is still high in the sky !
这 太阳 是 仍然 高的 在 这 天空 !

红日还高高的呢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][wʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
It is just one important matter .
它 是 只是 一 重要的 事情 .

只是一件也是紧要之事，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tə'geðər] .
The three of us went together .
这 三 的 我们 去 一起 .

我们三人一同去了，

[ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [kʌmz] [ə'gen] [tə'naɪt] . . .
If the evil monk comes again tonight . . .
如果 这 邪恶的 僧 来 再次 今晚 . . .

今夜倘然恶僧又来，

[huː] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ?
Who will protect the adults ?
WHO 将要 保护 这 成年人 ?

谁人保护大人？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [sed] :

He	Lutong	patted	his	chest	and	said	:
他	鲁通	轻拍	他的	胸部	和	说	:

何路通拍着胸前说：

" [aɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ! "

"	I'll	protect	the	adults	!	"
"	患病的	保护	这	成年人	!	"

“保护大人有我呢！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] ['wæŋ]

As	long	as	you	are	with	Wang
作为	长的	作为	你	是	和	王

只要与王、

[ðə; ði] [tuː] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] , [gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]

The	two	garrison	commanders	,	Guo	and	his	comrades	,	carefully	inspected	the
这	二	驻军	指挥官	,	郭	和	他的	同志们	,	小心	检查	这

['eriə] .

area	.
区域	.

郭二位守备老爷小心巡察，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

I	guarantee	everything	will	be	fine	.
我	保证	一切	将要	是	美好的	.

包管没事。

[maɪ] [θriː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] , [pliːz] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

My	three	virtuous	brothers	,	please	go	ahead	with	peace	of	mind	.
我的	三	有德行的	兄弟	,	请	去	前方	和	和平	的	头脑	.

三位贤弟只管放心前去，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði][ɪ'lɪksər] .

Hurry	up	and	retrieve	the	elixir	.
匆忙	向上	和	取回	这	灵药	.

赶紧把丹药取回，

" ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [laɪf] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "

"	Saving	the	young	master's	life	is	of	utmost	importance	.	"
"	保存	这	年轻的	硕士学位	生活	是	的	极致	重要性	.	"

搭救计大人性命要紧。”

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] ['eldəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

I	bid	farewell	to	my	elders	and	brothers	.
我	出价	告别	到	我的	长者	和	兄弟	.

当下辞别大人与众兄弟，

[ðə; ði] [θriː] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

The	three	left	the	mansion	.
这	三	左边	这	大厦	.

三人离了公馆，

['æftər] ['liːvɪŋ] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,

After	leaving	Fengxin	Post	Station	,
后	离开	-	邮政	车站	,

出了奉新驿，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [roʊd] ,

Heading	towards	the	southeast	road	,
标题	向	这	东南	路	,

望着东南大路而行，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [weɪ] .
They remained silent the entire way .
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Fangjiabao ,
之上 抵达 在 - ,

到了方家堡，

[its] [stɪl] [ˈɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

时候尚早，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three of them found a restaurant and sat down .
这 三 的 他们 成立 一个 餐厅 和 卫星 向下 .

三人找了一座酒楼坐下。

[ˈæftər] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] ,
After purchasing the wine and dishes ,
后 购买 这 葡萄酒 和 菜肴 ,

过买问了酒菜，

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Bring it up .
带来 它 向上 .

搬将上来。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The three of them walked for most of the day ,
这 三 的 他们 步行 为了 最多 的 这 天 ,

三位走了大半天，

[ˈhʌŋgri]
Hungry
饥饿的

腹中饥饿，

[wʊlf] ,
wolf ,
狼 ,

狼吞虎咽，

[aɪ] [eɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I ate for a while .
我 吃 为了 一个 尽管 .

吃了一阵。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈmaʊntnz] ,
Look at the sunset over the western mountains ,
看 在 这 日落 超过 这 西 山脉 ,

看看日落西山，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈdestriənz]
The three of them leaned against the railing and looked at the pedestrians
这 三 的 他们 倾斜 反对 这 栏杆 和 看起来 在 这 行人
[ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
on the street .
在 这 街道 .

三人依着栏杆一看街上行人，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] ['oʊpənli] .

They	did	not	arrive	openly	.
他们	做过	不是	到达	公然	.

并不见公然到来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	puzzled	.
我	曾是	困惑	.

心中纳闷。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['mæstər] [li] [wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [ɪn] [ɪn][l'juː] ['vɪlɪdʒ] .

Little	did	they	know	that	Master	Li	was	currently	inside	the	Yang	Family	Inn	in	Liu	Village	.
小的	做过	他们	知道	那	掌握	李	曾是	现在	里面	这	杨	家庭	客栈	在	刘	村庄	.

他们岂晓得李爷此时正在刘村杨家酒店内，

['haɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Hiding	inside	,
隐藏	里面	,

躲在里面，

[ðeɪ] [tʃæt] ['kæʒuəli] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] - !

They	chatted	casually	about	everyday	things	with	Yang	Haoren	!
他们	聊天	随意地	关于	每天	事物	和	杨	-	!

同着杨好人细细的谈家常呢！

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [pə'destriənz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

The	three	heroes	noticed	that	there	were	few	pedestrians	on	the	street	.
这	三	英雄	注意到	那	那里	是	很少	行人	在	这	街道	.

三位英雄看这街上行人稀少，

[æz; əz] [dɑːn] [ə'proʊtʃɪz] ,

As	dawn	approaches	,
作为	黎明	方法	,

天光将暗，

[lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [daɪ'ægənəli] ['ɑːpəzɪt] .

Look	up	at	the	door	diagonally	opposite	.
看	向上	在	这	门	对角线	对面的	.

抬头看那斜对门，

[wʌn] ['fæməli]

One	family
一	家庭

一家人家，

- [geɪt]

Guangliang	Gate
-	门

广梁大门，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .

It	resembles	the	home	of	a	wealthy	family	.
它	类似	这	家	的	一个	富裕	家庭	.

好似大户人家。

[sɪks][lɑːrdʒ] [dɔːz]

Six	large	doors
六	大的	门

六扇大门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] [bentʃiz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

There	are	two	long	benches	on	either	side	of	the	door	.
那里	是	二	长的	长椅	在	任何一个	边	的	这	门	.

门内左右两条大长凳，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [hɪr] :

Two	people	are	sitting	here	:
二	人们	是	坐着	这里	:

坐着两个人：

[æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n]

An	elderly	person
一个	老年	人

一位年老的，

['fæməli] ['membər] ['dresɪŋ] [ʌp] ;

Family	members	dressing	up	;
家庭	成员	敷料	向上	;

家人打扮；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn]

A	young	one
一个	年轻的	一

一个年轻的，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] - [kloʊðz]

The	color	of	the	employees	'	clothes
这	颜色	的	这	雇员	-	衣服

雇工服色，

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ['tʃætɪŋ] .

They	sat	there	chatting	.
他们	卫星	那里	聊天	.

坐在那里闲谈。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

Suddenly	,	an	old	man	appeared	from	the	south	.
突然	,	一个	老的	男人	出现	从	这	南	.

忽见南面来了一位老者，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] ,

Although	he	is	over	sixty	years	old	,
虽然	他	是	超过	六十	年	老的	,

年纪虽有花甲，

['veri] [strɔːŋ] ['spɪrɪt] ,

Very	strong	spirit	,
非常	强的	精神	,

精神十分强壮，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [rek'tæŋgjələr] [feɪs]

Born	with	a	long	,	rectangular	face
出生	和	一个	长的	,	矩形的	脸

生得长方脸面，

[tuː] ['slendər] ['aɪˌbraʊz]

Two	slender	eyebrows
二	苗条	眉毛

两道细长眉，

[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][traɪ'æŋgjələr] [aɪz] ,

Insert	a	pair	of	triangular	eyes	,
插入	一个	一对	的	三角形	眼睛	,

插发一对三角眼，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [lɔːst] [saɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] .
Unfortunately , he lost sight in his left eye .
很遗憾 , 他 丢失的 视线 在 他的 左边 眼睛 .

可惜左目瞎了。

[ə; eɪ] [streɪt] [noʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] [maʊθ]
A straight nose and a square mouth
一个 直的 鼻子 和 一个 正方形 嘴

鼻正口方，

[lɔːŋ] [bɪrd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈtʃiːkˌbəʊnz]
Long beard below the cheekbones
长的 胡须 以下 这 颧骨

颧下长髯，

[mɔːr] [blæk] [ðæn; ðən] [waɪt]
More black than white
更多的 黑色的 比 白色的

黑多白少，

[ɪrz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
Ears sticking out in the wind
耳朵 粘性 出去 在 这 风

两耳招风，

[haɪ] [ˈtʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈfɔːrhed] .
High cheekbones and a broad forehead .
高的 颧骨 和 一个 广阔 前额 .

高颧广额。

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] [roʊb] ,
Wearing a coarse cloth robe ,
穿着 一个 粗 布 长袍 ,

身穿葛布箭袍，

[weɪst] [ˈbʌk(ə)l] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [belt] ,
Waist buckle martial belt ,
腰部 扣上 武术 腰带 ,

腰扣武带，

[θɪn] - [soʊld] [buːts] [ɑːn][ðə; ði] [fiːt] .
Thin - soled boots on the feet .
薄的 - 已售出 靴子 在 这 脚 .

足上薄底靴子。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

雄赳赳，

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

气昂昂，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ,
Sitting on the back of an animal ,
坐着 在 这 后退 的 一个 动物 ,

坐在牲口背上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪməziːn; ˌlɪməˈziːn] .
They were escorting a limousine .
他们 是 护送 一个 豪华轿车 .

押着一辆太平车子，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving **at** **the** **door** **,**
抵达 在 这 门 ,

来到门首，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] .
He **dismounted** **.**
他 下马 .

下了坐骑。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
I **don't** **know** **who** **this** **person** **is** **.**
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

此人不知是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɑːrts] [straɪk] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] , [li] - [stiːlz] ['medɪs(ə)n]
Chapter **193** **:** **Huang** **Tianba's** **Darts** **Strike** **Fang** **Shijie** **,** **Li** **Gongran** **Steals** **Medicine**
章 - : 黄 - 飞镖 罢工 方 世界 , 李 - 偷窃 药品
[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self]
to **Save** **Himself**
到 节省 他本人

第193回 黄天霸镖打方世杰 李公然盗药救自身

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] ,
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **three** **heroes** **,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 英雄 ,

且说三位英雄，

[ə'bʌv] - ['restrɑːnt]
Above **Fangjiabao** **Restaurant**
多于 - 餐厅

在方家堡酒楼之上，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪs'maʊntid] .
The **old** **man** **dismounted** **.**
这 老的 男人 下马 .

看那老者下了坐骑，

[soʊ][wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
So **we** **went** **inside** **.**
所以 我们 去 里面 .

就走入里面。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [keɪm] [aʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
The **coachman** **came** **out** **shortly** **after** **.**
这 马车夫 来了 出去 不久 后 .

少时车夫出来，

[aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt][ðer; ðər] .
I **pushed** **the** **cart** **there** **.**
我 推动 这 大车 那里 .

推着车子去了。

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi **said** **:**
小溪 说 :

小西说：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , "
" Brother Huang , "
" 兄弟 黄 , "

“黄老兄弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [oʊld][mæn] ,
Look at this old man ,
看 在 这 老的 男人 ,

你看这个老儿，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['hiːz] ['æktʃuəli] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] - ['mæstər] ?
Could it be that he's actually my uncle - master ?
可以 它 是 那 他是 实际上 我的 叔叔 - 掌握 ?

莫非是公然师叔吗？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['kwestʃən] . "
" I also have this question . "
" 我 还 有 这 问题 . "

“我也在此疑惑。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['æftər] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After buying it ,
后 购买 它 ,

过买上来，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʊd] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [laɪk] [mɔːr] [waɪn] ? "
" Would you gentlemen like more wine ? "
" 会 你 先生们 喜欢 更多的 葡萄酒 ? "

“三位爷们可要添酒上来？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , "
" Little brother , "
" 小的 兄弟 , "

“小二哥，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - [geɪt] ?
What is the surname of the person inside the Guangliang Gate ?
什么 是 这 姓 的 这 人 里面 这 - 门 ?

这对门广梁门内姓什么？

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðeɪ] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] ?

But	are	they	from	an	official	family	?
但	是	他们	从	一个	官方的	家庭	?

可是官宦人家吗？”

[gwoʊ][ˈmaɪ] [sed] :

Guo	Mai	said	:
郭	麦	说	:

过买说：

[ðer; ðər] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [fæŋ] .

Their	surname	is	Fang	.
他们的	姓	是	方	.

“他们姓方，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈænsestərz] [ˈevər] [held] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃənz] ?

I	wonder	if	any	of	my	ancestors	ever	held	official	positions	?
我	想知道	如果	任何	的	我的	祖先	曾经	握住	官方的	职位	?

也不知道祖上可曾做个官来?

[raɪt] [naʊ] , [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [ˈmʌni] !

Right	now	,	all	we	have	is	money	!
正确的	现在	,	全部	我们	有	是	钱	!

现下只是有钱罢了！

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ,

The	people	here	,
这	人们	这里	,

我们这里的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] " [ˈmæstər] [fæŋ] " .

They	all	referred	to	him	as	"	Master	Fang	"	.
他们	全部	指	到	他	作为	"	掌握	方	"	.

都称他方员外。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [dʒʌst] [naʊ] .

They	arrived	on	horseback	just	now	.
他们	到达的	在	马背	只是	现在	.

方才骑着牲口来的，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .

It	means	a	wealthy	man	.
它	方法	一个	富裕	男人	.

就是员外。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [oʊn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lænd] .

They	also	own	a	lot	of	land	.
他们	还	自己的	一个	很多	的	土地	.

他们田地也不少，

[ʃɑːps] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] [ˈevriwer] .

Shops	are	open	everywhere	.
商店	是	打开	到处	.

各处都开着店铺，

[læst] [mʌnθ] , [ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [əˈkaʊnts] .

Last	month	,	the	wealthy	man	went	out	to	collect	accounts	.
最后的	月	,	这	富裕	男人	去	出去	到	收集	账户	.

上月员外出去收账目，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [rɪˈtɜːrnd] [təˈdeɪ] .

He	only	returned	today	.
他	仅有的	返回	今天	.

直到今日方才回来。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] [ə'gen] ,
Let me ask you again ,
让 我 问 你 再次 ,

我再问你，

[ðɪs] - ,
This Fangjiabao ,
这 - ,

这个方家堡，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊ'tel] ?
Do you have a hotel ?
做 你 有 一个 酒店 ?

可有住店的吗？”

[gwoʊ]['maɪ] [sed] :
Guo Mai said :
郭 麦 说 :

过买说：

" [ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] . . . "
" If you gentlemen want to stay at an inn . . . "
" 如果 你 先生们 想 到 停留 在 一个 客栈 . . . "

“爷们若要住店，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] ,
Heading north ,
标题 北 ,

此去北面，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ,
Less than two miles ,
较少的 比 二 英里 ,

不到二里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
There is a small town ,
那里 是 一个 小的 镇 ,

有一个小乡镇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [l'juː] ['vɪlɪdʒ] .
It is called Liu Village .
它 是 称为 刘 村庄 .

叫做刘村，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gesthauziz] [ænd; ənd] [hoʊ'tel] [ðer; ðər] .
There are guesthouses and hotels there .
那里 是 宾馆 和 酒店 那里 .

那里倒有客寓饭店，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['gestˌhaʊs] .
It can also be used as a guesthouse .
它 能 还 是 用过的 作为 一个 招待所 .

亦带做居店。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ðə; ði] - ['eriə] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] , "
" The Fangjiabao area is quite large , "
" 这 - 区域 是 相当 大的 , "

“诺大一个方家堡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
It is more than a mile long from north to south .
它 是 更多的 比 一个 英里 长的 从 北 到 南 .

南北一里多长，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['gesthauziz] [ɔːr] [hoʊ'tel] ?
Why are there no guesthouses or hotels ?
为什么 是 那里 不 宾馆 或者 酒店 ?

为何没有客寓饭店呢？”

[gwoʊ]['maɪ] [sed] :
Guo Mai said :
郭 麦 说 :

过买说：

" [men] , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Men , you don't know this . "
" 男人 , 你 不 知道 这 . "

“爷们有所不知，

[ðɪs] - ,
This Fangjiabao ,
这 - ,

这个方家堡，

[its] [nɑːt][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['θɜːroʊfer] .
It's not a major thoroughfare .
它是 不是 一个 主要的 通道 .

不是冲衢大道。

['eksitɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] ,
Exiting from the south gate of Jinghai County ,
退出 从 这 南 门 的 京海 县 ,

从静海县南门出来，

[ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - , ['stretʃɪŋ] [fɔːr; fər]['sɪksti] [li] .
A main road leading to Guantang , stretching for sixty li .
一个 主要的 路 领导 到 - , 伸展 为了 六十 李 .

六十里一条官塘大路，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [l'juː] ['vɪlɪdʒ] .
Until we reached Liu Village .
直到 我们 达到 刘 村庄 .

直到了刘村。

[ɪf] [wiː; wi] [stɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][kə'næl] ,
If we still follow the canal ,
如果 我们 仍然 跟随 这 运河 ,

要是仍旧依着运河，

[hed] [streɪt] [saʊθ] [fɔːr; fər] - [li][tuː; tə] - .
Head straight south for 140 li to Guantang .
头 直的 南 为了 - 李 到 - .

直奔正南一百四十里官塘，

[ðæt] [ɪz] [kæŋzuː] .
That is Cangzhou .
那 是 沧州 .

便是沧州了。

['aʊər; ɑːr] - ,
Our Fangjiabao ,
我们的 - ,

我们这方家堡，

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrk] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][l'juː] ['vɪlɪdʒ] ,
Right at the fork in the road at Liu Village ,
正确的 在 这 叉 在 这 路 在 刘 村庄 ,

就在刘村分路，

[fɔːrk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
Fork to the southeast ,
叉 到 这 东南 ,

岔向东南，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就到此地，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There is no main road leading to it .
那里 是 不 主要的 路 领导 到 它 .

并不通大路。

['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ə'gen] ,
Looking south again ,
寻找 南 再次 ,

再望南去，

[its] [ɔːl] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] .
It's all a village now .
它是 全部 一个 村庄 现在 .

都是村子了，

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [baɪ] ,
Therefore , those who have passed by ,
所以 , 那些 WHO 有 通过了 经过 ,

故此过往之人，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [hɪr] .
I can't get here .
我 不能 得到 这里 .

走不到这里。

['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmərz] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [frʌm; frəm] ['rʊrəl] ['eriəz] .
Our customers are mainly from rural areas .
我们的 顾客 是 主要 从 乡村的 区域 .

我们的主顾净靠乡间生意。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How **much** **silver** **is** **it** **in** **total** **?**
如何 很多 银 是 它 在 全部的 ?

总共多少银子？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
After **saying** **that** **,** **the** **three** **of** **them** **got** **up** **and** **went** **downstairs** **.**
后 说 那 , 这 三 的 他们 得到 向上 和 去 楼下 .

说罢三人起身下楼。

['æftər] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
After **buying** **and** **cleaning** **the** **dishes** **,**
后 购买 和 打扫 这 菜肴 ,

过买收拾碗盏，

[kiːp] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Keep **shouting** **it** **out** **.**
保持 喊叫 它 出去 .

吆喝下去。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mʌni] .
The **three** **gentlemen** **went** **downstairs** **to** **exchange** **money** **.**
这 三 先生们 去 楼下 到 交换 钱 .

三位爷下楼会钞，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [kən'sʊmd] [wʌz; wəz] - . [faɪv] [ljɑːŋ] ([ə'prɑːksɪmətli]
The **total** **amount** **of** **food** **and** **wine** **consumed** **was** **12** **.** **5** **liang** **(** **approximately**
这 全部的 数量 的 食物 和 葡萄酒 消耗 曾是 - . 5 梁 (大约
- ['græmz]) .
60 **grams** **)** **.**
- 克) .

共吃酒菜一两二钱五分。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] .
Guan **Xiaoxi** **went** **to** **the** **counter** **.**
关 小溪 去 到 这 柜台 .

关小西来到柜上，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Take **out** **the** **silver** **.**
拿 出去 这 银 .

取出银子，

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [klɪrd] .
The **money** **for** **the** **wine** **will** **be** **cleared** **.**
这 钱 为了 这 葡萄酒 将要 是 已清除 .

会清了酒钞。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
The **three** **of** **them** **left** **the** **store** **.**
这 三 的 他们 左边 这 店铺 .

三人出了店门，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After **leaving** **Fangjiabao** **,**
后 离开 - ,

离了方家堡，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] [l'juː] ['vɪlɪdʒ] .
We **headed** **towards** **Liu** **Village** **.**
我们 标题 向 刘 村庄 .

一路向刘村而来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [li] - [mʌst; məst][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" Li Laowu must have stayed at an inn in Liu Village . "
" 李 - 必须 有 入住 在 一个 客栈 在 刘 村庄 . "

“李老五一定在刘村住下客寓，

[ðeɪl] [kʌm] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They'll come after the second watch of the night .
他们会 来 后 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

等候二更过后才来呢。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] .
We have now arrived at Liu Village .
我们 有 现在 到达的 在 刘 村庄 .

我们此刻到刘村，

[its] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
It's easy to find .
它是 简单的 到 寻找 .

一找就得了。

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [raɪt] [naʊ] .
I'm afraid he might come right now .
我是 害怕的 他 可能 来 正确的 现在 .

单怕他此时就来，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [roʊd] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] .
They took a different road from us .
他们 采取 一个 不同的 路 从 我们 .

与我们走了岔路，

[ðæts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
That's going to be hard to find .
那就是 去 到 是 难的 到 寻找 .

这倒难找了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [wʌn] [roʊd] [tuː; tə][ˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" There is only one road to Liu Village . "
" 那里 是 仅有的 一 路 到 刘 村庄 . "

“刘村只有一条路，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈʌðər] [roʊdz] .
There are no other roads .
那里 是 不 其他 道路 .

并无杂路，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈventʃuəli] .
We have to see it eventually .
我们 有 到 看 它 最终 .

总得瞧见。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
The three of them were talking at the same time .
这 三 的 他们 是 说 在 这 相同的 时间 .

三个人一齐说着话，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .

We	have	arrived	at	Liucun	.
我们	有	到达的	在	-	.

已到刘村。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːps] [hɪr] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [kloʊzd] .

But	the	shops	here	were	already	closed	.
但	这	商店	这里	是	已经	关闭	.

但见这里店铺早已关闭的了。

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪroʊz] [strʌk] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

The	three	heroes	struck	here	and	there	,
这	三	英雄	击	这里	和	那里	,

三位英雄东敲西打，

[ˈsevrəl] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] .

Several	families	were	alarmed	.
一些	家庭	是	惊慌	.

惊动了几家人家，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

I	have	just	found	a	place	to	stay	.
我	有	只是	成立	一个	地方	到	停留	.

方才寻得客寓。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] ,

Upon	entering	,
之上	进入	,

及至来到里面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈoʊpənli] [ɪnˈkluːdɪd] .

It	was	not	openly	included	.
它	曾是	不是	公然	包括	.

并没公然在内，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [wʌn] [ruːm] .

They	had	no	choice	but	to	stay	in	one	room	.
他们	有	不	选择	但	到	停留	在	一	房间	.

只得住下一间屋子，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [tuː; tə][biː; bi] [bruːd] [ænd; ənd] [sɜːrvd] .

He	ordered	a	pot	of	tea	to	be	brewed	and	served	.
他	订购	一个	锅	的	茶	到	是	酿造	和	服务	.

吩咐烹了一壶茶来吃了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][æsk][æt; ət] [ˈveriəs] [ˈrestərənt] [əˈgen] .

I	went	to	ask	at	various	restaurants	again	.
我	去	到	问	在	各种各样的	餐厅	再次	.

又到各家饭店内问了，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

None	of	them	.
没有任何	的	他们	.

都是没有，

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] .

The	three	were	puzzled	.
这	三	是	困惑	.

三人心中纳闷，

[wer] [dɪd] [li] - [goʊ] ?

Where	did	Li	Gongran	go	?
在哪里	做过	李	-	去	?

想这李公然哪里去了？

[ðə; ði] [θriː] [dɪˈskʌst] ,
The three discussed ,
这 三 讨论 ,

三位商议，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
There's no need to go back to the inn .
有 不 需要 到 去 后退 到 这 客栈 .

也不必再回客寓，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [əˈgen] .
So they came to Fangjiabao again .
所以 他们 来了 到 - 再次 .

就此仍到方家堡来。

[nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈentrəns] ,
Near the north entrance ,
靠近 这 北 入口 ,

将近北口，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
Just as they reached the edge of the woods ,
只是 作为 他们 达到 这 边缘 的 这 树林 ,

正走到林子旁边，

[ðɪs] [ˈfɔːrɪst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][bɪg] [ˈfɔːrɪst] .
This forest is called the Big Forest .
这 森林 是 称为 这 大的 森林 .

这林子名叫大树林。

[li] - [wʌz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .
Li Qihou was quick - witted .
李 - 曾是 快的 - 机智的 .

李七侯眼快，

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [wʌn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
I had seen two people walking one after the other .
我 有 已见 二 人们 步行 一 后 这 其他 .

早望见两个人一前一后，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] - .
They rushed out of Fangjiabao .
他们 匆忙 出去 的 - .

奔出方家堡来。

[ðə; ði] [θriː] [hɪd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] .
The three hid behind a tree .
这 三 隐藏 在后面 一个 树 .

三人隐身树后，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] ,
Take a closer look ,
拿 一个 更近 看 ,

细瞧看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] [ˈkʌn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
It was Li Kun who was in front ,
它 曾是 李 昆 WHO 曾是 在 正面 ,

正是李昆在前，

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [oʊld][mæn][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
The one - eyed old man from before was behind .
这 一 - 眼睛 老的 男人 从 前 曾是 在后面 .

方才的独眼老者在后，

[wiː; wi] ['kwɪkli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We	quickly	descended	the	mountain	.
我们	迅速地	下降	这	山	.

一路赶紧下来。

[ðeɪ] ['oʊpənli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

They	openly	ran	to	the	edge	of	the	woods	.
他们	公然	跑	到	这	边缘	的	这	树林	.

公然跑到林边，

[θriː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Three	shots	were	fired	in	succession	.
三	镜头	是	被解雇	在	演替	.

连打了三弹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] .

They	were	all	taken	away	by	the	old	man	.
他们	是	全部	已采取	离开	经过	这	老的	男人	.

俱被老者接去。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [stʌnd] .

Tianba	and	the	other	two	were	stunned	.
-	和	这	其他	二	是	目瞪口呆	.

天霸等三人见了发怔。

[hiː; hi] [ðen] ['faɪərd] [θriː] [ʃɑːts] [bæk] .

He	then	fired	three	shots	back	.
他	然后	被解雇	三	镜头	后退	.

随后他打回三弹，

['oʊpənli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [i'veidid] ,

Openly	and	clearly	evaded	,
公然	和	清楚地	躲避	,

公然分明躲过，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [joʊ] - [jə] ! "

Suddenly	,	a	cry	of	"	Yo	-	ya	!	"
突然	,	一个	哭	的	"	哟	-	是的	!	"

忽然“哟呀”一声，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	lay	down	on	the	ground	.
他	躺	向下	在	这	地面	.

躺倒在地。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] .

Fang	Shijie	raised	his	knife	to	strike	.
方	世界	提高	他的	刀	到	罢工	.

方世杰举刀要砍。

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [dʒʌmpt] [aʊt] [tə'geðər] .

The	three	heroes	jumped	out	together	.
这	三	英雄	跳了起来	出去	一起	.

三位英雄一齐跳将出来，

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

He	fought	against	Shijie	.
他	战斗	反对	世界	.

就与世杰交手，

[ðɪs] ['bæt(ə)l]

This	battle
这	战斗

这一场厮杀，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf] .

It	is	to	risk	one's	life	.
它	是	到	风险	一个人的	生活	.

是舍命忘生，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [ˈlev(ə)l] .

There	is	one	more	level	.
那里	是	一	更多的	等级	.

足有一个更次。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,

Fang	Shijie	,	you	are	a	hero	,
方	世界	,	你	是	一个	英雄	,

方世杰凭你英雄了得，

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈjɪrz] .

After	all	,	he's	getting	on	in	years	.
后	全部	,	他是	获得	在	在	年	.

究竟上了些年纪，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [wɪðˈstænd] [θriː] [fɪrs] [ˈtaɪgɚz] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ?

How	could	one	withstand	three	fierce	tigers	emerging	from	the	forest	?
如何	可以	一	经受	三	凶猛的	老虎	新兴	从	这	森林	?

怎耐得三个出林猛虎，

[ˈgrædʒuəli] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [weɪnd] .

Gradually	,	his	strength	waned	.
逐步地	,	他的	力量	减弱	.

渐渐气力不加，

[sloʊ] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] .

Slow	and	clumsy	.
慢的	和	笨拙	.

身手迟慢。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz][bɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

Huang	Tianba	was	born	into	a	family	of	great	importance	.
黄	-	曾是	出生	进入	一个	家庭	的	伟大的	重要性	.

黄天霸腾出身子，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [pʊld] [ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	secretly	pulled	the	golden	dart	into	his	hand	.
他	偷偷	拉	这	金的	镖	进入	他的	手	.

暗将金镖掏在手中，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrt] .

He	watched	as	Fang	Shijie	threw	a	dart	.
他	观看	作为	方	世界	扔	一个	镖	.

望着方世杰哧的一镖。

[ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

Shijie	saw	that	the	hidden	weapon	had	arrived	.
世界	锯	那	这	隐	武器	有	到达的	.

世杰见暗器已到，

[tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

To	dodge	,
到	躲闪	,

要想躲闪，

[ˈhelpləsli] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Helplessly	Guan	Xiaoxi	,
无助地	关	小溪	,

无奈关小西、

[li]	-	[tuː]	[naɪvz]
Li	**Qihou's**	**two**	**knives**
李	-	二	刀具

李七侯这两口刀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] .
Like a sudden storm .
喜欢 一个 突然 风暴 .

如狂风骤雨的劈来。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['stɪfnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
His body stiffened for a moment .
他的 身体 僵硬 为了 一个 片刻 .

身子呆了一呆，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [rɪst] ,
There is a dart on his left wrist ,
那里 是 一个 镖 在 他的 左边 手腕 ,

左腕上着了一镖，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn][maɪ][hænd] ,
The knife in my hand ,
这 刀 在 我的 手 ,

手中这口刀，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
When it fell to the ground .
什么时候 它 跌倒 到 这 地面 .

当的落在地下。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
He jumped into the woods .
他 跳了起来 进入 这 树林 .

纵身跳入树林，

[ðeɪ] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
They fled through the forest .
他们 逃亡 通过 这 森林 .

穿林逃遁去了。

[ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs]
Xiaoxi was about to give chase
小溪 曾是 关于 到 给 追赶

小西正要追赶，

- ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
Tianba quickly called out to stop him .
- 迅速地 称为 出去 到 停止 他 .

天霸连忙叫住，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [hɪz; ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] [ɑːr; ər][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] . "
" **His** **hidden** **weapons** **are** **formidable** **.** **"**
" 他的 隐 武器 是 强大 . "

“他的暗器厉害。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈreskjuː] [ɪz][ʌv; əv][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
Our **rescue** **is** **of** **utmost** **importance** **.**
我们的 救援 是 的 极致 重要性 .

我们相救公然要紧，

[let] [hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] .
Let **him** **escape** **.**
让 他 逃脱 .

由他逃生去罢。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈmæstər] [li] [təˈgeðər] .
The **three** **of** **them** **came** **to** **see** **Master** **Li** **together** **.**
这 三 的 他们 来了 到 看 掌握 李 一起 .

三人一同来看李爷，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ruːt] ,
Seeing **him** **lying** **at** **the** **tree** **root** **,**
看到 他 说谎 在 这 树 根 ,

见他趴在树根那里，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈvɑːlvd] .
I **don't** **know** **about** **the** **people** **involved** **.**
我 不 知道 关于 这 人们 涉及 .

人事不知，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
It **called** **out** **a** **few** **times** **.**
它 称为 出去 一个 很少 时代 .

叫了几声，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
He **did** **not** **reply** **.**
他 做过 不是 回复 .

并不回言。

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlt][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Upon **closer** **inspection** **,** **a** **small** **crossbow** **bolt** **had** **struck** **his** **back** **.**
之上 更近 检查 , 一个 小的 弩 螺栓 有 击 他的 后退 .

细看背上中了一枝小小弩箭。

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [ðæt] [goʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] . "
" **That** **goes** **without** **saying** **.** **"**
" 那 去 没有 说 . "

“这不消说，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈkrɔːsboʊ] .
It **was** **a** **poisoned** **crossbow** **.**
它 曾是 一个 中毒 弩 .

是根毒药暗弩，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] ?
How can it be so powerful ?
如何 能 它 是 所以 强大的 ?

只是怎的如此厉害?

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Look at this scene ,
看 在 这 场景 ,

看此光景，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] .
There was no chance that his life would be in danger before dawn .
那里 曾是 不 机会 那 他的 生活 会 是 在 危险 前 黎明 .

断乎等不到天明就有性命之忧，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这却如何是好？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈæntidoʊt] ? "
" I wonder if he stole the antidote ? "
" 我 想知道 如果 他 偷窃 这 解毒剂 ? "

“不知他把解毒药盗了来没有？”

[li] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说：

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðæt] [oʊld] [θiːf] [dʒʌst] [sed] ? "
" Didn't you listen to what that old thief just said ? "
" 没有 你 听 到 什么 那 老的 贼 只是 说 ? "

“你不听得方才老贼的话吗?

[hiː; hi] [ˈklɪrli] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .
He clearly stole it .
他 清楚地 偷窃 它 .

这分明是他盗着了的。”

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Tianba nodded and said :
- 点头 和 说 :

天霸点头道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] !
good !
好的 !

不错!

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈfeɪntɪd] .
I was so anxious I almost fainted .
我 曾是 所以 焦虑的 我 几乎 昏厥 .

我是急的昏了，

[ðen] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] .
Then search him .
然后 搜索 他 .

且把他身上搜看。”

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃest] [ænd; ənd] ['rʌmidʒd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Xiao Xi ran to her chest and rummaged around for a moment .
肖 习 跑 到 她 胸部 和 翻找 大约 为了 一个 片刻 .

小西跑去胸前掏了一回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
There was nothing there .
那里 曾是 没有什么 那里 .

却是没甚东西，

[hiː; hi] [ðen] [felt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['leðər] [paʊtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪb] .
He then felt inside a leather pouch under his right rib .
他 然后 毛毡 里面 一个 皮革 小袋 在下面 他的 正确的 肋骨 .

又在右肋下一个皮袋内一摸，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['mɑːrblz] .
There were only a dozen or so marbles .
那里 是 仅有的 一个 打 或者 所以 弹珠 .

只有十几个弹子。

[li] - [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
Li Qihou squatted on the left .
李 - 蹲着 在 这 左边 .

李七侯蹲在左边，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [bæg][ɪn] [wʌn] [hænd] .
He held his treasure bag in one hand .
他 握住 他的 宝藏 包 在 一 手 .

一手抄着他百宝囊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [hɪr] . "
" It's here . "
" 它是 这里 . "

“在这里了。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['bɑːt(ə)l] .
He then took out the medicine bottle .
他 然后 采取 出去 这 药品 瓶子 .

便将药瓶取出来，

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .
The three were very happy .
这 三 是 非常 快乐的 .

三人十分欢喜。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]['ɔːrəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . "
" I didn't know this medicine was for oral consumption . "
" 我 没有 知道 这 药品 曾是 为了 口服 消耗 . "

“不知此药是吃的，

[ɪts] [stɪl] [əˈplaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpoʊltɪs] .
It's still applied as a poultice .
它是 仍然 应用 作为 一个 药膏 .

还是敷的。”

[li] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说：

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
I heard him say that ,
我 听到 他 说 那 ,

“我曾听他说过，

[ˈsɪmpli] [əˈplai] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːr] .
Simply apply a small amount to the sore .
简单地 申请 一个 小的 数量 到 这 疮 .

只要把少许敷在疮口，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ded] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
He could bring the dead back to life .
他 可以 带来 这 死的 后退 到 生活 .

立能起死回生。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [aʊt] . "
" He and I pulled the arrow out . "
" 他 和 我 拉 这 箭 出去 . "

“我与他把箭拔下。”

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] [ˈkrɔːsboʊ] [ɔːf][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He then pulled the crossbow off and examined it .
他 然后 拉 这 弩 离开 和 检查 它 .

便把这枝药弩拔下来一看，

[ˈoʊnli][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ]
Only six or seven inches long
仅有的 六 或者 七 英寸 长的

只有六七寸长，

[ɪts] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [stiːl] .
It's all made of pure steel .
它是 全部 制成 的 纯的 钢 .

全是纯钢打就，

[θriː] - [ˈsaɪdɪd] [ˈpɔɪntɪd] [tɑːp]
Three - sided pointed top
三 - 侧面 尖 顶部

尖头上三楞式的，

[dɪˈstɪŋkt] [bluː] ,
Distinct blue ,
清楚的 蓝色的 ,

显着蓝色，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [lʊk] [ˈkloʊsli] .
At this moment , I had no mind to look closely .
在 这 片刻 , 我 有 不 头脑 到 看 密切 .

此时也无心细看，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	casually	tossed	it	into	the	woods	.
他	随意地	抛掷	它	进入	这	树林	.

顺手抛在树林之内。

[ʒaɔksi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .

Xiaoxi	took	off	her	clothes	.
小溪	采取	离开	她	衣服	.

小西把衣服解开，

[vest] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

Vest	in	the	center	,
背心	在	这	中心	,

背心居中，

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] ,

Inside	a	small	hole	,
里面	一个	小的	洞	,

一个小孔孔内，

[blæk] ['wɔːtər] [floʊd] [aʊt] .

Black	water	flowed	out	.
黑色的	水	流动	出去	.

流出黑水，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [ðæt] [oʊld] ['θiːfs] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] . . . "

"	That	old	thief's	hidden	weapons	.	.	.	"
"	那	老的	小偷的	隐	武器	.	.	.	"

“这老贼的暗器，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['pɔɪzənəs] ?

How	could	it	have	become	so	poisonous	?
如何	可以	它	有	变得	所以	有毒	?

怎的毒到这步田地？”

[liː - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['stɑːpər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

Li	Qihou	had	already	removed	the	stopper	from	the	bottle	.
李	-	有	已经	已移除	这	塞子	从	这	瓶子	.

李七侯早把瓶上塞子拔去，

[pɔːr] [aʊt] [ðə; ði] [pɪlz] ,

Pour	out	the	pills	,
倒	出去	这	药片	,

倒出丹药，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːr] .

He	applied	it	to	the	sore	.
他	应用	它	到	这	疮	.

与他敷在疮口，

[pʊt] [ðə; ði] ['stɑːpər] [bæk] [ɪn] .

Put	the	stopper	back	in	.
放	这	塞子	后退	在	.

仍把塞子塞好，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [jɔːr'self] .

Place	it	inside	yourself	.
地方	它	里面	你自己	.

放在自己身内。

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

"	[lets]	[goʊ][tuː; tə]	['ˈjuː]	['vɪlɪdʒ]	.	"
"	**Let's**	**go**	**to**	**Liu**	**Village**	**.**	**"**
"	我们来吧	去	到	刘	村庄	.	"

“我们且到刘村，

[wiː; wi]	[wɪl]	[kənˈsɪdər]	[ˌaɪ ˈtiː]	['fɜːrðər]	.
We	**will**	**consider**	**it**	**further**	**.**
我们	将要	考虑	它	更远	.

再行斟酌。”

[li]	-	[sed]	:
Li	**Qihou**	**said**	**:**
李	-	说	:

李七侯说：

"	[aɪl]	['kæri]	[hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ]	[bæk]	.	"
"	**I'll**	**carry**	**him**	**on**	**my**	**back**	**.**	**"**
"	患病的	携带	他	在	我的	后退	.	"

“我把他扛着走罢。”

[gwɑːn]	[ʒaɔksi]	[sed]	:
Guan	**Xiaoxi**	**said**	**:**
关	小溪	说	:

关小西说：

"	[pleɪs]	[hɪm; ɪm][ɑːn][jʊr; jər]	[bæk]	,	"
"	**Place**	**him**	**on**	**your**	**back**	**,**	**"**
"	地方	他	在	你的	后退	,	"

“将他趴在你背上，

[juːv]	[dʌn]	[hɪm; ɪm][ə; eɪ]	['feɪvər]	.
You've	**done**	**him**	**a**	**favor**	**.**
你已经	完毕	他	一个	偏爱	.

你驮着他的好。”

[ðeɪ]	[ðen]	[helpt]	['mæstər]	[li]	[ʌp]	.
They	**then**	**helped**	**Master**	**Li**	**up**	**.**
他们	然后	帮助	掌握	李	向上	.

便将李爷扶起，

[li]	-	[liːnd]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[əˈgenst]	[hɪm; ɪm]	.
Li	**Qihou**	**leaned**	**his**	**back**	**against**	**him**	**.**
李	-	倾斜	他的	后退	反对	他	.

李七候把背凑上，

[ʃiː; ʃi]	[ræpt]	[hɜːr; hər][ɑːrmz]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[legz]	.
She	**wrapped**	**her**	**arms**	**around**	**the**	**back**	**of**	**his**	**legs**	**.**
她	包装	她	武器	大约	这	后退	的	他的	腿	.

双手挽住他的腿弯，

[stænd]	[ʌp]	[ænd; ənd][goʊ][fɜːrst]	.
Stand	**up**	**and**	**go**	**first**	**.**
站立	向上	和	去	第一的	.

站起来先走。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	[pɪkt]	[ʌp]	['mæstər]	['liːz]	[naɪf]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[graʊnd]	.
Huang	**Tianba**	**picked**	**up**	**Master**	**Li's**	**knife**	**from**	**the**	**ground**	**.**
黄	-	挑选	向上	掌握	李的	刀	从	这	地面	.

黄天霸在地上拾起李爷的刀，

[ænd; ənd] [fæŋ] - [naɪf] ,
And **Fang** **Shijie's** **knife** **,**
和 方 - 刀 ,

并方世杰的刀，

['fɑːloʊɪŋ] [ʒaɔksi] ,
Following **Xiaoxi** **,**
下列的 小溪 ,

同着小西随后，

['fɑːloʊɪŋ] [li] [tʃiː] ,
Following **Li** **Qi** **,**
下列的 李 齐 ,

跟着李七，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
We **came** **all** **the** **way** **to** **Liucun** **.**
我们 来了 全部 这 方式 到 - .

一路望刘村而来。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] ,
Originally **a** **place** **with** **a** **wide** **view** **,**
起初 一个 地方 和 一个 宽的 看法 ,

原系一望之地，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
We **arrived** **shortly** **afterward** **.**
我们 到达的 不久 之后 .

少时便到。

[kɔːl] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] .
Call **to** **open** **the** **shop** **door** **.**
称呼 到 打开 这 店铺 门 .

叫开店门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːm] [tə'geðər] .
They **went** **to** **their** **room** **together** **.**
他们 去 到 他们的 房间 一起 .

一同来到自己房内。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The **waiter** **said** **:**
这 服务员 说 :

伙计说：

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **Where** **did** **you** **three** **gentlemen** **just** **come** **from** **?** **"**
" 在哪里 做过 你 三 先生们 只是 来 从 ? "

“三位爷们方才哪里去来?

[ðeɪ] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
They **only** **returned** **at** **this** **moment** **.**
他们 仅有的 返回 在 这 片刻 .

直到此时方回。

[ɪz] [ðɪs] [gai] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [sɪk] ?
Is **this** **guy** **trying** **to** **get** **sick** **?**
是 这 盖伊 尝试 到 得到 生病的 ?

这位爷们想系害病？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "

"	Let	me	tell	you	the	truth	. "
"	让	我	告诉	你	这	真相	. "

“我实说与你知了罢。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈɑːfəsərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] .

We	are	all	officers	under	the	command	of	the	Grand	Canal	Commissioner	.
我们	是	全部	警官	在下面	这	命令	的	这	盛大	运河	专员	.

咱们都是总漕施大人手下的军官。

[wiː; wi][hæv; həv] [əuˈbeid] [jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [dɪˈkriː] .

We	have	obeyed	Your	Majesty's	decree	.
我们	有	服从	你的	陛下的	法令	.

我们奉了大人的钧旨，

[goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈwɪntər] [əˈferz] .

Go	to	Fangjiabao	to	handle	the	winter	affairs	.
去	到	-	到	处理	这	冬天	事务	.

到方家堡办寒。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] .

These	are	our	brothers	.
这些	是	我们的	兄弟	.

这是咱们的弟兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .

He	was	seriously	injured	.
他	曾是	严重地	受伤	.

受了重伤。

[goʊ][ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] .

Go	and	arrange	the	bedding	.
去	和	安排	这	寝具	.

你快去安排卧具，

[its] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] .

It's	good	for	him	to	rest	and	recuperate	.
它是	好的	为了	他	到	休息	和	疗养	.

好与他养神。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [ˈrekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈhændlɪŋ] [ˈkeɪsɪz] .

The	clerk	recognized	them	as	high	-	ranking	officials	handling	cases	.
这	职员	认可	他们	作为	高的	-	排行	官员	处理	案例	.

伙计听得他们都是办案的老爷，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

He	readily	agreed	.
他	容易	同意	.

连连答应，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

哪敢怠慢。

[ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhektɪk] [ˈprɑːses] .

Opening	a	shop	is	a	hectic	process	.
开幕	一个	店铺	是	一个	忙碌的	过程	.

开店的手忙脚乱，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][biː; bi] [əˈreɪndʒd] .

He	instructed	that	a	bedroom	be	arranged	.
他	指示	那	一个	卧室	是	安排	.

一面吩咐安排卧室，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

He	then	ordered	the	waiter	to	prepare	the	food	and	drinks	.
他	然后	订购	这	服务员	到	准备	这	食物	和	饮料	.

一面叫伙计端整酒饭。

[aɪ] [bruːd] [tiː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	brewed	tea	for	myself	.
我	酿造	茶	为了	我	.

自己烹起茶来，

[ðə; ði] [nɔɪz] [kept] [ðə; ði][hoʊ'tel] [gests] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] .

The	noise	kept	the	hotel	guests	from	sleeping	.
这	噪音	保留	这	酒店	客人	从	睡眠	.

闹得住店客人莫睡。

- [went] [ˌɪn'saɪd] .

Tianba	went	inside	.
-	去	里面	.

天霸来到里面，

['siːɪŋ] [ðæt] [li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənli][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ,

Seeing	that	Li	Qihou	had	already	placed	it	openly	on	the	kang	,
看到	那	李	-	有	已经	放置	它	公然	在	这	炕	,

见李七侯已把公然放在炕上，

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [lʊkt] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

His	complexion	looked	better	than	before	.
他的	肤色	看起来	更好的	比	前	.

看他面色比方才好些。

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

The	elixir	was	indeed	effective	.
这	灵药	曾是	的确	有效的	.

果然丹药灵验，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [klɪrd] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] .

His	expression	also	cleared	up	considerably	.
他的	表达	还	已清除	向上	相当	.

神色也清了许多，

[ðə; ði]['bɑːdi]['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] .

The	body	also	turned	.
这	身体	还	转向	.

身子也转动了，

[ðə; ði] [wuːnd] ['grædʒuəli] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] ['helθi] .

The	wound	gradually	turned	red	and	healthy	.
这	伤口	逐步地	转向	红色的	和	健康	.

这伤口皮肉渐渐红活，

[blæk] [blʌd] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)l] .

Black	blood	turned	purple	.
黑色的	血	转向	紫色的	.

黑血变紫，

['pɜːrp(ə)l] [ðen] [tɜːrnd] [red] .

Purple	then	turned	red	.
紫色的	然后	转向	红色的	.

紫又变红，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [blʌd] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .

A	lot	of	poisonous	blood	was	washed	away	.
一个	很多	的	有毒	血	曾是	洗过	离开	.

淌去许多毒血，

[ðen] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [spiːk] .
Then people can speak .
然后 人们 能 说话 .

人便能开口。

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] . "
" Thanks to my brothers for coming to my rescue . "
" 谢谢 到 我的 兄弟 为了 未来 到 我的 救援 . "

“多蒙众位兄弟前来救我，

['kaɪndnəs] [ɪz] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['perənts] [ə'gen] .
Kindness is like giving birth to parents again .
仁慈 是 喜欢 给予 出生 到 父母 再次 .

恩同再造爷娘，

[ˌriː'bɔːrn] ['perənts] .
Reborn parents .
重生 父母 .

重生父母。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] , [li] , [hæv; həv] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I , Li , have been dead for a long time .
我 , 李 , 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

我李某早死多时。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'membər] .
After saying that , I had to remember .
后 说 那 , 我 有 到 记住 .

说罢要想起来，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
Kneel before them .
下跪 前 他们 .

给他们叩头。

- [rɪ'piːtɪdli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Tianba repeatedly stopped him , saying :
- 反复 停止 他 , 说 :

天霸连连止住说：

" [maɪ] ['brʌðərz] ,
" My brothers ,
" 我的 兄弟 ,

“自家兄弟，

[waɪ] [duː] [ðɪs] ?
Why do this ?
为什么 做 这 ?

何用这样子?

['brʌðər] [li] , [pliːz] [dəunt] [muːv] .
Brother Li , please don't move .
兄弟 李 , 请 不 移动 .

李兄千万莫动，

[juːv] [dʒʌst] [rɪˈkʌvərd] ,
You've just recovered ,
你已经 只是 恢复 ,

你身子才好，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] [jʊr; jər][ˈspɪrɪt] .
The first thing is to nourish your spirit .
这 第一的 事物 是 到 滋养 你的 精神 .

第一要养神。”

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] :
Instruct the waiter :
指示 这 服务员 :

吩咐伙计：

" [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈpɔːrɪdʒ] [suːp] [ˈprɑːpərli] . "
" Arrange the porridge soup properly . "
" 安排 这 稀饭 汤 适当地 . "

“端正粥汤，

[sɜːrv] [ˈmæstər] [li] [wel] .
Serve Master Li well .
服务 掌握 李 出色地 .

好生在旁伺候李老爷，

[aɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] [ˈhænsəmli] [təˈmɑːroʊ] .
I'll reward you handsomely tomorrow .
患病的 报酬 你 英俊地 明天 .

明日重重赏你。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
The waiter went to serve him .
这 服务员 去 到 服务 他 .

伙计自去服侍。

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [pɔːd] [ˈsevrəl] [boʊlz] [ʌv; əv] [tiː] .
The shopkeeper poured several bowls of tea .
这 店主 倾倒 一些 碗 的 茶 .

开店的把茶斟了几碗，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [ˈredi] .
One side of the rice is ready .
一 边 的 这 米 是 准备好 .

一面饭已好了，

[let] [ðə; ði] [men] [drɪŋk] [fɜːrst] .
Let the men drink first .
让 这 男人 喝 第一的 .

把酒先叫爷们饮起来。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [ɔːl] [naɪt] .
The heroes made a ruckus all night .
这 英雄 制成 一个 骚动 全部 夜晚 .

众英雄闹了一夜，

[ˈhʌŋgri]
Hungry
饥饿的

腹中饥饿，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ˈniːdɪd] .
Just what I needed .
只是 什么 我 需要 .

正用得着。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [fiːl] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['hæpi] .

At	this	moment	,	I	feel	joyful	and	happy	.
在	这	片刻	,	我	感觉	快乐	和	快乐的	.

此时心中快乐酒欢肠，

['evriwʌn] [eɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Everyone	ate	for	a	while	.
每个人	吃	为了	一个	尽管	.

大家吃了一阵。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

After	finishing	the	meal	,
后	精加工	这	一顿饭	,

用罢了饭，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] .

The	sky	was	bright	.
这	天空	曾是	明亮的	.

天光大亮。

- [sɔː] [ðæt] ['mæstər] [li] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [rɪ'kʌvərd] .

Tianba	saw	that	Master	Li	was	mostly	recovered	.
-	锯	那	掌握	李	曾是	大多	恢复	.

天霸见李爷好了大半，

[wɪð; wɪθ][maɪ][maɪnd] ['foʊkəst] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

With	my	mind	focused	on	returning	to	the	mansion	,
和	我的	头脑	专注	在	返回	到	这	大厦	,

心中要紧转回公馆，

[tel] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [pæk] [kɑːrt] .

Tell	the	workers	to	hire	a	pack	cart	.
告诉	这	工人	到	聘请	一个	盒	大车	.

叫伙计去雇来驮车，

[pliːz] [get] ['mɪstər] . [li] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

Please	get	Mr	.	Li	into	the	car	.
请	得到	先生	.	李	进入	这	车	.

请李爷上了车，

[ðen] ['evriwʌn] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] .

Then	everyone	said	goodbye	to	the	shopkeeper	.
然后	每个人	说	再见	到	这	店主	.

然后大家辞别店家，

['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .

Settle	the	accounts	.
定居	这	账户	.

算清账目，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [breɪk] [ðə; ði] [roʊd] ! "

"	Break	the	road	!	"
"	休息	这	路	!	"

“打道！”

['vəʊkswægən] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .

Volkswagen	left	the	store	.
大众汽车	左边	这	店铺	.

大众出了店门，

['liːvɪŋ]	['ljuː]	['vɪlɪdʒ]	,
Leaving	**Liu**	**Village**	**,**
离开	刘	村庄	,

离开刘村，

[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	-	[poʊst]	['steɪʃ(ə)n]
Arriving	**at**	**Wangguan**	**Post**	**Station**
抵达	在	-	邮政	车站

望馆驿而来，

[ðeɪ]	[rɪ'meɪnd]	['saɪlənt]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪər]	[wei]	.
They	**remained**	**silent**	**the**	**entire**	**way**	**.**
他们	剩余	沉默的	这	全部的	方式	.

一路无话。

[ə'pɑːn]	[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[geɪt]	,
Upon	**arriving**	**at**	**the**	**mansion**	**gate**	**,**
之上	抵达	在	这	大厦	门	,

到公馆门首，

['ʃiː]	[ænz]	[aɪz]	[wɜːr; wər]	['brɪmɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[terz]	.
Shi	**An's**	**eyes**	**were**	**brimming**	**with**	**tears**	**.**
史	安的	眼睛	是	充满	和	眼泪	.

只见施安眼泪汪汪，

[kʌm]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ˌɪn'saɪd]	.
Come	**out**	**from**	**inside**	**.**
来	出去	从	里面	.

从里面出来。

[ðə; ði]	[kraʊd]	[wʌz; wəz]	['teɪkən]	[ə'bæk]	.
The	**crowd**	**was**	**taken**	**aback**	**.**
这	人群	曾是	已采取	背	.

大众一怔。

-	[ðen]	[æskt]	:
Tianba	**then**	**asked**	**:**
-	然后	问	:

天霸便问：

['ʃiː]	[æn; ən]	,
Shi	**An**	**,**
史	一个	,

“施安，

[haʊ]	[ɪz]	['mæstər]	[dʒi]	['duːɪŋ]	[raɪt]	[naʊ]	?
How	**is**	**Master**	**Ji**	**doing**	**right**	**now**	**?**
如何	是	掌握	季	正在做	正确的	现在	?

计爷此刻如何？”

[wʌt]	['hæpənd]	[nekst]	[ɪz]	[ˌʌn'noʊn]	.
What	**happened**	**next**	**is**	**unknown**	**.**
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'tɪnjuːd]	.	.	.
To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['medɪs(ə)n] [seɪvz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ; [li] ['kʌn] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [keɪs] ['æftər]
Chapter 194 : A Miraculous Medicine Saves Their Lives ; Li Kun Visits the Case After
章 - : 一个 神奇 药品 保存 他们的 生活 ; 李 昆 访问 这 案件 后
['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz]
Changing Clothes
变化 衣服

第194回 遇妙药计全活命 换服色李昆访案

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
It is said that Huang Tianba and Xiao Xi ,
它 是 说 那 黄 - 和 肖 习 ,

话说黄天霸同了小西、

[li] [tʃiː] ,
Li Qi ,
李 齐 ,

李七，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了坐骑，

[li] - [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
Li Gongran got out of the car .
李 - 得到 出去 的 这 车 .

李公然下车，

[send] [ðə; ði]['draɪvər] [bæk] .
Send the driver back .
发送 这 司机 后退 .

打发车夫回去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [li] - ['ɪndʒəriz] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [hiːld] .
At this time , Li Gongran's injuries and poison had completely healed .
在 这 时间 , 李 - 受伤 和 毒 有 完全地 已治愈 .

此时李公然伤毒尽消，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [wiːk] [ænd; ənd] ['paʊərləs] .
But I felt weak and powerless .
但 我 毛毡 虚弱的 和 无力 .

但觉疲软无力。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The four people entered the mansion .
这 四 人们 进入 这 大厦 .

四人走进公馆，

['miːtɪŋ] ['ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Meeting Shi An said :
会议 史 一个 说 :

遇见施安说：

" ['mæstər] [dʒi][ɪz] [ded] ! "
" Master Ji is dead ! "
" 掌握 季 是 死的 ! "

“计爷死过去了！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒi] [kwɑːnz] [haʊs] [fɜːrst] .
Tianba and the others arrived at Ji Quan's house first .
- 和 这 其他的 到达的 在 季 泉的 房子 第一的 .

天霸与众人先到计全屋内，

[siː] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] .
See the whole plan .
看 这 所有的 计划 .

看视计全。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But see the king ,
但 看 这 国王 ,

但见王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Guo and his companion came forward to pay their respects .
郭 和 他的 伴侣 来了 向前 到 支付 他们的 尊重 .

郭二人前来行礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
They sat down .
他们 卫星 向下 .

彼此就坐。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正待开言，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
As soon as the curtain was opened ,
作为 很快 作为 这 窗帘 曾是 打开 ,

只见帘子启处，

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] ,
When Shi Gong entered ,
什么时候 史 锣 进入 ,

施公进来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
He Lutong followed behind .
他 鲁通 随后 在后面 .

背后跟着何路通。

['evriwʌn] ['griːtɪd] [ðə; ði][lɔːrd] .
Everyone greeted the lord .
每个人 问候 这 主 .

众人一齐见过大人。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问：

['wæŋ] - ,
Wang Dianchen ,
王 - ,

“王殿臣，

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][dʒi] - [naʊ] ?
What has become of Ji Zhuangshi now ?
什么 有 变得 的 季 - 现在 ?

如今计壮士怎样了？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

[aɪ][wʌz; wəz] ['dɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒʌst] [naʊ] .
I **was** **dizzy** **for** **a** **while** **just** **now** **.**
我 曾是 晕眩的 为了 一个 尽管 只是 现在 .

“方才昏晕了一阵，

[naʊ] [ðeɪv] [bɪn] [ə'weɪkənd] .
Now **they've** **been** **awakened** **.**
现在 他们有 到过 觉醒 .

如今唤醒了过来了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公便问：

" ['brʌðər] [li] [z'jɑːn] , "
" **Brother** **Li** **Xian** **,** **"**
" 兄弟 李 西安 , "

“李贤弟，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [riː'triːvd] [ðə; ði][ɪ'lɪksər] ? "
" **Have** **you** **retrieved** **the** **elixir** **?** **"**
" 有 你 已检索 这 灵药 ? "

灵丹取来没有？”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [ðə; ði][ɪ'lɪksər][hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] . "
" **The** **elixir** **has** **been** **obtained** **.** **"**
" 这 灵药 有 到过 获得 . "

“丹药取到了。

['brʌðər] - ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
Brother **Gongran** **narrowly** **escaped** **death** **.**
兄弟 - 勉强 逃脱 死亡 .

公然兄险遭不测，

[aɪm] ['kɜːrəntli] ['lækɪŋ] ['enərdʒi] .
I'm **currently** **lacking** **energy** **.**
我是 现在 缺乏 活力 .

现下尚欠精神。

[let] [ˌem 'iː] [ɪ'læbərət] [ɑːn] [ðɪs] ['briːfli] .
Let **me** **elaborate** **on** **this** **briefly** **.**
让 我 精心制作的 在 这 简要地 .

这话少刻细说，

" ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] . "
" **Saving** **my** **elder** **brother** **is** **the** **most** **important** **thing** **right** **now** **.** **"**
" 保存 我的 长老 兄弟 是 这 最多 重要的 事物 正确的 现在 . "

今先要救计大哥要紧。”

[li] - [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] ['bɑːt(ə)l][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Li **Qihou** **took** **out** **a** **medicine** **bottle** **from** **beside** **him** **.**
李 - 采取 出去 一个 药品 瓶子 从 旁 他 .

李七侯身旁取出药瓶来，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] - .
Hand **it** **over** **to** **Tianba** **.**
手 它 超过 到 - .

交与天霸。

-	[wɔːkt]	[tuː; tə][ðə; ði]	['bedsaɪd]	.
Tianba	**walked**	**to**	**the**	**bedside**	**.**
-	步行	到	这	床头	.

天霸走到榻前，

[wʌns]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðə; ði][plæn]	,
Once	**you**	**see**	**the**	**plan**	**,**
一次	你	看	这	计划	,

一看计全，

[aɪ]	[kloʊzd]	[maɪ]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[felt]	['draʊzi]	.
I	**closed**	**my**	**eyes**	**and**	**felt**	**drowsy**	**.**
我	关闭	我的	眼睛	和	毛毡	昏昏欲睡	.

合目昏沉，

[breθ]	[æz; əz]	[sɔːft]	[æz; əz]	[sɪlk]	,
Breath	**as**	**soft**	**as**	**silk**	**,**
气息	作为	柔软的	作为	丝绸	,

气息如丝，

[ðen]	[ə'plai]	[ðə; ði]	['medɪs(ə)n]	.
Then	**apply**	**the**	**medicine**	**.**
然后	申请	这	药品	.

随即将药敷上。

['oʊpənli]	['gɪvɪŋ]	['ɔːrdərz]	:
Openly	**giving**	**orders**	**:**
公然	给予	订单	:

公然吩咐：

['kʌvər]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[ʃiːt]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm; ɪm]	[swet]	.
Cover	**him**	**with**	**a**	**sheet**	**to**	**help**	**him**	**sweat**	**.**
覆盖	他	和	一个	床单	到	帮助	他	汗	.

“把单被与他盖上取汗，

[ðæt]	[wɪl]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiːl]	['kwɪkli]	.
That	**will**	**make**	**it**	**heal**	**quickly**	**.**
那	将要	制作	它	愈合	迅速地	.

这就好得快。”

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

['brʌðər]	[li]	,
Brother	**Li**	**,**
兄弟	李	,

“李兄，

['dɪdnt]	[noʊ]	[ðɪs]	[trɪk]	[bɪ'fɔːr]	.
didn't	**know**	**this**	**trick**	**before**	**.**
没有	知道	这	诡计	前	.

方才小弟不知这个招儿，

[aɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[æsk]	[maɪ]	['brʌðər]	[fɔːr; fər]	[swet]	.
I	**did**	**not**	**ask**	**my**	**brother**	**for**	**sweat**	**.**
我	做过	不是	问	我的	兄弟	为了	汗	.

没与兄取汗。

['ʌðərwaɪz]	,
otherwise	**,**
否则	,

不然，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈhɑːrdər] [naʊ] ?
Should we push it even harder now ?
应该 我们 推 它 甚至 更难 现在 ?

此时还要强旺些吗？”

[hiː; hi] [ˈoʊpənli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He openly nodded and said :
他 公然 点头 和 说 :

公然点头说道：

" [əˈplai] [ðɪs] [ˈmedɪs(ə)n] . . . "
" Apply this medicine . . . "
" 申请 这 药品 . . . "

“这丹药敷上，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] ,
If there is no wind ,
如果 那里 是 不 风 ,

要是不见风，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [swet] .
I was covered in a sweat .
我 曾是 涵盖 在 一个 汗 .

出透一身臭汗，

[ɪn] [dʒʌst][sɪks] [ˈaʊərz]
In just six hours
在 只是 六 小时

只要六个时辰，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔridʒinz][ænd; ənd] [rɪˈstɔrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪsɪks] .
Returning to the origins and restoring to the basics .
返回 到 这 起源 和 恢复 到 这 基础知识 .

归本还原。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈsʌmənd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
Shi Gong hurriedly summoned He Lutong .
史 锣 匆匆 被召唤 他 鲁通 .

施公忙叫何路通，

[kloʊz] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] .
Close the windows and doors .
关闭 这 视窗 和 门 .

把窗门关上。

[ˈwæŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈkʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [kwɪlt] .
Wang Dianchen had already covered him with a single quilt .
王 - 有 已经 涵盖 他 和 一个 单身的 被子 .

王殿臣早把单衾与他盖好。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [bɪˈgæn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Master Shi began with a smile :
掌握 史 开始 和 一个 微笑 :

施公带笑开言：

[haʊ] [dɪd] [ˈbrʌðər] [li] [ɪnˈkaʊntər] [ˈdeɪndʒər] ?
How did Brother Li encounter danger ?
如何 做过 兄弟 李 遇到 危险 ?

“李贤弟如何遇险？”

[li] - [ðen] [set] [ɔːf] .
Li Gongran then set off .
李 - 然后 放 离开 .

李公然就把动身以后，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] -
How to get to Liucun
如何 到 得到 到 -

如何到刘村，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [jæŋz] [hoʊˈtel]
How to get to Yang's Hotel
如何 到 得到 到 杨的 酒店

如何到杨家酒店，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ?
How to get in at midnight ?
如何 到 得到 在 在 午夜 ?

如何二更进去，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði][ɪˈlɪksər] .
They stole the elixir .
他们 偷窃 这 灵药 .

盗了丹药，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [siː] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ?
How could I suddenly see my uncle ?
如何 可以 我 突然 看 我的 叔叔 ?

如何忽见师叔，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈkrɔːsboʊ] ?
How did he manage to shoot me with a poisoned crossbow ?
如何 做过 他 管理 到 射击 我 和 一个 中毒 弩 ?

如何被他射了毒弩，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfeɪntɪd] .
He then fainted .
他 然后 昏厥 .

自己就昏迷过去，

[frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] ,
Huang Tianba continued ,
黄 - 持续 ,

黄天霸接着说，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [end] [ʌp] [æt; ət] - [ˈrestrɑːnt] ?
How did the three of them end up at Fangjiabao Restaurant ?
如何 做过 这 三 的 他们 结尾 向上 在 - 餐厅 ?

他三人怎的到了方家堡酒楼，

[aɪ] [sɔː] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [rɪˈtɜːrn] ;
I saw Shijie return ;
我 锯 世界 返回 ;

看见世杰回来的；

[ðen] [tuː; tə] - ,
Then to Liucun ,
然后 到 - ,

再到刘村，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['brʌðər] [li] .
I can't find Brother Li .
我 不能 寻找 兄弟 李 .

找李兄不见，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɔːrɪst] ?
How did we end up in the big forest ?
如何 做过 我们 结尾 向上 在 这 大的 森林 ?

怎的行到了大树林，

[ðeɪ] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ;
They came chasing after them ;
他们 来了 追逐 后 他们 ;

遇见他们追来；

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [end] [ʌp] ['faɪtɪŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ?
How did he end up fighting Shijie ?
如何 做过 他 结尾 向上 斗争 世界 ?

怎的与世杰大战一场；

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɑːrt]['ɪndʒər][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ?
How could a single dart injure Shijie ?
如何 可以 一个 单身的 镖 损伤 世界 ?

怎的一镖打伤世杰，

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] ;
He just ran away ;
他 只是 跑 离开 ;

他才跑了；

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'plai] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] ['brʌðər] [li] ?
How should I apply the medicine to Brother Li ?
如何 应该 我 申请 这 药品 到 兄弟 李 ?

怎的把李兄上药，

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] - ,
Back at his residence in Liucun ,
后退 在 他的 住宅 在 - ,

回到刘村寓所，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑːrt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They hired a cart to return to the mansion .
他们 雇用 一个 大车 到 返回 到 这 大厦 .

雇了牲口车子回公馆，

[ɪn] ['diːteɪl] ,
In detail ,
在 细节 ,

一五一十，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I said it again .
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Shi Gong praised it ,
史 锣 赞扬 它 ,

施公称赞一番，

[iːtʃ] ['pɜ˞ːsənz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Each person's contribution was recorded .
每个 人的 贡献 曾是 记录 .

记了各人的功劳。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

He	ordered	a	feast	to	be	prepared	.
他	订购	一个	盛宴	到	是	准备	.

吩咐摆酒，

[wiː; wi] [ˌentər'teɪnd] ['evriwʌn] .

We	entertained	everyone	.
我们	娱乐	每个人	.

款待众位。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['pɜːrsənəli] [pɔːd] [ðə; ði] [kʌp] .

The	wise	minister	personally	poured	the	cup	.
这	明智的	部长	亲自	倾倒	这	杯子	.

贤臣亲自把盏，

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] ,

To	all	the	heroes	,
到	全部	这	英雄	,

与众英雄道劳，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

十分欢喜。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] :

Shi	Gong	mentioned	the	case	of	the	Cao	family	:
史	锣	提及	这	案件	的	这	曹	家庭	:

施公提起曹姓一案：

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .

We	must	get	the	carpenter	.
我们	必须	得到	这	木匠	.

必须把木匠拿到，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

Only	then	did	I	begin	to	understand	.
仅有的	然后	做过	我	开始	到	理解	.

方有头绪。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :

Huang	Tianba	said	:
黄	-	说	:

黄天霸说：

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'mɑːroʊ] . "

"	I	will	make	my	private	visit	tomorrow	.	"
"	我	将要	制作	我的	私人的	访问	明天	.	"

“我等明日再去私访，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [klɪr] [ʌp] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

At	least	we	can	clear	up	this	injustice	.
在	至少	我们	能	清除	向上	这	不公正	.

好歹把此冤理明。

['brʌðər] [dʒi][ɪz][ɪn] - .

Brother	Ji	is	in	Shuangtang	.
兄弟	季	是	在	-	.

计大哥在双塘儿，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['buːdɪst] [mʌŋk] ,

Encountering	a	Buddhist	monk	,
遭遇	一个	佛教徒	僧	,

遇见头陀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] [ˈnefjuː] ,

It	was	once	said	that	there	was	a	carpenter	nephew	,
它	曾是	一次	说	那	那里	曾是	一个	木匠	侄子	,

曾说有个木匠外甥，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn] ?

Could	it	have	some	kind	of	origin	?
可以	它	有	一些	种类	的	起源	?

莫非有些来历?

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈbrʌðər] [dʒiːz] [naɪf] [wuːnd] [hæz; həz] [hiːld] .

Let's	wait	until	Brother	Ji's	knife	wound	has	healed	.
我们来吧	等待	直到	兄弟	ji 的	刀	伤口	有	已治愈	.

且待计大哥刀伤痊愈，

[lets] [ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜːrðər] .

Let's	inquire	further	.
我们来吧	查询	更远	.

再行探听。”

[li] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [sɪns] [ðɪs] [əˈsetɪk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ˌem ˈiː] . . . "

"	Since	this	ascetic	has	come	to	assassinate	me	.	.	.	"
"	自从	这	苦行僧	有	来	到	暗杀	我	.	.	.	"

“这头陀既来行刺，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [bæk] .

They	escaped	back	.
他们	逃脱	后退	.

逃回去了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] .

I'm	afraid	they	won't	give	up	.
我是	害怕的	他们	惯于	给	向上	.

只怕不肯死心。

[ˈbrʌðərz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] .

Brothers	,	you	must	protect	our	master	.
兄弟	,	你	必须	保护	我们的	掌握	.

众位兄弟还须保护大人。”

[ˈevriwʌn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Everyone	nodded	and	said	:
每个人	点头	和	说	:

众人点头道：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :

He	Lutong	said	:
他	鲁通	说	:

何路通说：

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] ?

Why	don't	we	go	to	the	Xuantan	Temple	?
为什么	不	我们	去	到	这	-	寺庙	?

“咱们何不到玄坛庙去，

['kæptʃər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] ?
Capture **the** **evil** **monk** **?**
捕获 这 邪恶的 僧 ?

把恶僧捉来?

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
If **the** **carpenter** **is** **inside** **the** **temple** **,**
如果 这 木匠 是 里面 这 寺庙 ,

要是木匠在庙内时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It **will** **be** **brought** **along** **with** **you** **.**
它 将要 是 带来 沿着 和 你 .

一并就带来。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

不然，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [mʌŋks] [ænd; ənd][klæmp][ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Pick **up** **the** **two** **bald** **monks** **and** **clamp** **them** **together** **.**
挑选 向上 这 二 秃 僧侣 和 夹钳 他们 一起 .

把两个秃驴夹起来，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [kən'fes] ?
Are **you** **afraid** **he** **won't** **confess** **?**
是 你 害怕的 他 惯于 承认 ?

怕他不招出来吗？”

[liː] - [sed] :
Li **Qihou** **said** **:**
李 - 说 :

李七侯说：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] . "
" **That** **is** **a** **shortcut** **.** **"**
" 那 是 一个 捷径 . "

“这倒是条捷径路儿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The **wise** **minister** **smiled** **and** **said** **:**
这 明智的 部长 微笑 和 说 :

贤臣带笑开言说：

" [juː; jʊ] [tuː] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] . "
" **You** **two** **spoke** **with** **great** **eloquence** **and** **passion** **.** **"**
" 你 二 辐 和 伟大的 口才 和 热情 . "

“你二位说得痛快雄壮，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] [beɪst] [ɑːn][prɑːk'sɪməti] ,
Although **it** **was** **a** **method** **based** **on** **proximity** **,**
虽然 它 曾是 一个 方法 基于 在 邻近 ,

虽是依近就近的办法，

[wiː; wi] [niːd] ['evriwʌn] [tuː; tə] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .
We **need** **everyone** **to** **carefully** **consider** **and** **devise** **a** **foolproof** **plan** **.**
我们 需要 每个人 到 小心 考虑 和 设计 一个 绝对可靠 计划 .

还得众人斟酌个万全善策方妙。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan **Xiaoxi** **said** **:**
关 小溪 说 :

关小西说：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

“依我愚见：

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

You	can	also	visit	the	Xuantan	Temple	.
你	能	还	访问	这	-	寺庙	.

玄坛庙也可去得，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .

It	can	also	be	obtained	through	private	visits	.
它	能	还	是	获得	通过	私人的	访问	.

私访也可访得，

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] .

Tomorrow	,	the	brothers	will	be	dispatched	.
明天	,	这	兄弟	将要	是	已派出	.

明日派开各兄弟，

[iːtʃ] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [spə'sɪfɪk] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

Each	has	their	own	specific	responsibilities	.
每个	有	他们的	自己的	具体的	职责	.

各有专责。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

You	need	to	go	to	the	Xuantan	Temple	.
你	需要	到	去	到	这	-	寺庙	.

要到玄坛庙去的，

[dʒʌst] [prɪ'per] [ðə; ði] ['meθəd] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ;

Just	prepare	the	method	for	going	to	the	Xuantan	Temple	;
只是	准备	这	方法	为了	去	到	这	-	寺庙	;

只管整备上玄坛庙去的法子；

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

They	went	out	on	a	private	visit	.
他们	去	出去	在	一个	私人的	访问	.

出去私访的，

[ðeɪ] ['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .

They	only	need	to	prepare	the	routes	for	their	private	visits	.
他们	仅有的	需要	到	准备	这	路线	为了	他们的	私人的	访问	.

只管办备私访的路道。

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] , [sɜːr] ?

What	are	your	thoughts	,	sir	?
什么	是	你的	想法	,	先生	?

不知大人高见若何？”

['mæstər] ['ʃiː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	laughed	and	said	:
掌握	史	笑了	和	说	:

施公笑道：

['ʒaʊ] [ʃiːz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] [kə'rekt] .

Xiao	Xi's	judgment	is	correct	.
肖	xi 的	判断	是	正确的	.

“小西见得不差，

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['praɪvət] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] .

But	only	the	private	mission	will	be	sent	out	tomorrow	.
但	仅有的	这	私人的	使命	将要	是	发送	出去	明天	.

但只明日先发私访的出去，

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ;
They **went** **on** **a** **private** **visit** **;**
他们 去 在 一个 私人的 访问 ;

私访起来；

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .
You **can** **go** **to** **Xuantan** **Temple** **two** **days** **later** **.**
你 能 去 到 - 寺庙 二 天 之后 .

这玄坛庙去的可迟两日。

[æz; əz] [li] [2] [dʒʌst] [sed] ,
As **Li** **Wudi** **just** **said** **,**
作为 李 武迪 只是 说 ,

方才李五弟说过，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['æntidoʊt] .
He **applied** **his** **uncle's** **antidote** **.**
他 应用 他的 叔叔的 解毒剂 .

他师叔的解毒丹敷上，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd]
As **long** **as** **there** **is** **no** **wind**
作为 长的 作为 那里 是 不 风

只要不见风，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [swet] .
Take **out** **the** **sweat** **.**
拿 出去 这 汗 .

取出汗来，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['wepən] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði]['ɪndʒəri] .
Regardless **of** **the** **type** **of** **poison** **weapon** **used** **to** **inflict** **the** **injury** **.**
不管 的 这 类型 的 毒 武器 用过的 到 造成 这 受伤 .

无论什么毒器所伤，

[ɪn][dʒʌst][sɪks] [fʊl] ['aʊərz] ,
In **just** **six** **full** **hours** **,**
在 只是 六 满的 小时 ,

只消六个整时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .
It **can** **restore** **the** **original** **state** **.**
它 能 恢复 这 原来的 状态 .

立能返本还原。

[ɪf] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,
If **in** **two** **days** **,**
如果 在 二 天 ,

若过两天，

[ðə; ði][plæn] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .
The **plan** **will** **surely** **be** **restored** **.**
这 计划 将要 一定 是 恢复 .

计全必然复原，

[ðen] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Then **devise** **a** **plan** **.**
然后 设计 一个 计划 .

然后设个计策，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
It **would** **be** **best** **to** **invite** **a** **few** **more** **people** **to** **come** **along** **.**
它 会 是 最好的 到 邀请 一个 很少 更多的 人们 到 来 沿着 .

再请几位同去方好。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .

Shi	Gong	then	engaged	in	some	idle	chatter	.
史	锣	然后	已订婚的	在	一些	闲置的	喋喋不休	.

施公又谈论些闲话，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

They	parted	after	a	pleasant	time	.
他们	分手了	后	一个	令人愉快的	时间	.

尽欢而散。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .

The	adult	returned	to	the	bedroom	.
这	成人	返回	到	这	卧室	.

大人回到卧室。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɪ'mɜːrdʒd] .

All	the	heroes	emerged	.
全部	这	英雄	出现	.

众英雄出来，

[siː] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['vɪdioʊ] .

See	the	complete	video	.
看	这	完全的	视频	.

看视计全，

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [ɪ'miːdiətli] .

I	felt	much	better	immediately	.
我	毛毡	很多	更好的	立即地	.

顿觉好的多了，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

His	expression	changed	.
他的	表达	已更改	.

面色也转了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [naʊ] .

You	can	speak	now	.
你	能	说话	现在	.

说话也行了，

['evriwʌn] [pɜːkt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Everyone	perked	up	when	they	saw	him	.
每个人	有	向上	什么时候	他们	锯	他	.

众人一看见他精神也有了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənli] ,

Upon	seeing	it	openly	,
之上	看到	它	公然	,

他一见公然，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	then	expressed	his	gratitude	to	him	.
他	然后	表达	他的	感激	到	他	.

就与他道劳，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['evriwʌn] [æt; ət] - .

Thank	you	again	to	everyone	at	Tianba	.
感谢	你	再次	到	每个人	在	-	.

又感谢天霸众位。

- ['kwɪkli] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] .

Tianba	quickly	told	him	not	to	do	that	.
-	迅速地	讲述	他	不是	到	做	那	.

天霸连忙叫他切勿如此，

[rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] [ˈpiːsfəli] .
Rest **and** **recuperate** **peacefully** **.**
休息 和 疗养 和平地 .

安心静养为是。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsensəs] [ɪz] :
The **general** **consensus** **is** **:**
这 一般的 共识 是 :

大众齐说：

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
We **don't** **need** **to** **be** **here** **.**
我们 不 需要 到 是 这里 .

“我们不必在此，

[ðə; ði] [əˈlɑːrmd] [ˈbrʌðər] [dʒi][wʌz; wəz] [ʌnˈiːzi] .
The **alarmed** **Brother** **Ji** **was** **uneasy** **.**
这 惊慌 兄弟 季 曾是 不安 .

惊动的计大哥不安，

[lets] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] !
Let's **go** **outside** **!**
我们来吧 去 外部 !

咱们外面去罢！”

[ˈevriwʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
Everyone **then** **went** **to** **rest** **.**
每个人 然后 去 到 休息 .

众人遂各去安歇。

[ə; eɪ] [naɪt] [ˈpaːsiz] [ˈkwɪkli] .
A **night** **passes** **quickly** **.**
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一夜易过，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] [əˈgen] ,
Arriving **at** **court** **again** **,**
抵达 在 法庭 再次 ,

又到来朝，

[ðə; ði] [kraʊd] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃt] .
The **crowd** **got** **up** **and** **washed** **.**
这 人群 得到 向上 和 洗过 .

大众起身梳洗，

[tiː] [ænd; ənd] [snæks] [hæv; həv] [bɪn] [sɜːrvd] .
Tea **and** **snacks** **have** **been** **served** **.**
茶 和 零食 有 到过 服务 .

用茶点已毕。

- [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
Tianba **came** **to** **see** **Master** **Shi** **.**
- 来了 到 看 掌握 史 .

天霸来见施公，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [aʊt] [təˈdeɪ] ?
Who **should** **be** **sent** **out** **today** **?**
WHO 应该 是 发送 出去 今天 ?

“今日派谁出去?

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['klevərnəs] ,
In terms of cleverness ,
在 条款 的 聪明才智 ,

若论机灵，

['brʌðər] [dʒi][ɪz] ['nʌmbər] [wʌn] .
Brother Ji is number one .
兄弟 季 是 数字 一 .

计大哥第一，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] ;
It's a pity we can't go out ;
它是 一个 遗憾 我们 不能 去 出去 ;

可惜不能出去；

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər][dʒʌst] [dɪ'vaɪn] ['bulits] .
The rest are just divine bullets .
这 休息 是 只是 神圣的 子弹 .

其余就算神弹子了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɪz] [mə'tɪkjələs] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Guan Xiaoxi is meticulous and cautious .
关 小溪 是 细致 和 谨慎 .

关小西细心谨慎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ;
It is also possible to go there ;
它 是 还 可能的 到 去 那里 ;

也可去得；

['wæŋ] - [ɪz] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] .
Wang Dianchen is shrewd and experienced .
王 - 是 精明 和 经验丰富的 .

王殿臣精明老练，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] !
These are the three people , I suppose !
这些 是 这 三 人们 , 我 认为 !

就是这三个人罢！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

- [wɪð'druː] .
Tianba withdrew .
- 退出 .

天霸退出来，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [li] - ,
Then he and Li Gongran ,
然后 他 和 李 - ,

便与李公然、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

['wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪk'spleɪnd] :
Wang Dianchen and the other two explained :
王 - 和 这 其他 二 解释 :

王殿臣三人说明：

" [ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
" The master ordered you to go on a secret investigation . "
" 这 掌握 订购 你 到 去 在 一个 秘密 调查 . "

“大人吩咐你们出去私访，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .
We need to get some information from the interview .
我们 需要 到 得到 一些 信息 从 这 面试 .

要访得出些风声，

[ɔːr][ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [neɪm] ,
Or the carpenter's name ,
或者 这 木匠的 姓名 ,

或是木匠名姓、

['rezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

住居，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herpɪn] .
Or perhaps the whereabouts of the hairpin .
或者 也许 这 下落 的 这 簪 .

或是金钗的下落，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['merɪt] .
That would be a merit .
那 会 是 一个 优点 .

便是功劳了。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .
The three of them then agreed on the route .
这 三 的 他们 然后 同意 在 这 路线 .

当下三人议定了道路，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Each person should deal with it themselves .
每个 人 应该 交易 和 它 他们自己 .

各人自去理会，

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['seprət] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .
They went on separate private visits .
他们 去 在 分离 私人的 访问 .

分头私访。

['spiːkɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [ə'baʊt] [mɪd] - [leɪn] , [li] - . . .
Speaking specifically about mid - lane , Li Gongran . . .
请讲 具体来说 关于 中 - 车道 , 李 - . . .

我就中单说李公然，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He returned to his room .
他 返回 到 他的 房间 .

回自己房内，

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['æroʊ] [roʊb] ,
Take off the arrow robe ,
拿 离开 这 箭 长袍 ,

脱去箭袍，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːksɪŋ] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [sliːvz] ,
Wearing a boxing jacket with small sleeves ,
穿着 一个 拳击 夹克 和 小的 袖子 ,

内着小袖拳衣，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] - [bluː] [sɪlk] [lɔːŋ] [gaʊn] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] ,
Wearing a lake - blue silk long gown as an outer garment ,
穿着 一个 湖 - 蓝色的 丝绸 长的 袍 作为 一个 外 服装 ,

外罩湖色绸长衫，

[waɪt] [sɑːks] [ænd; ənd] [klaʊd] [ʃuːz] ,
White socks and cloud shoes ,
白色的 袜子 和 云 鞋 ,

白袜云鞋，

[teɪk] [ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [fæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
Take a folding fan with a handle .
拿 一个 折叠式的 扇子 和 一个 处理 .

拿柄折扇，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He disguised himself as a scholar .
他 伪装 他自己 作为 一个 学者 .

改扮了文人模样，

[ə; eɪ] ['dægər] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A dagger was concealed in his waist .
一个 匕首 曾是 暗 在 他的 腰部 .

腰内暗藏匕首。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Leaving the mansion ,
离开 这 大厦 ,

出公馆，

['hedɪŋ] [duː] [nɔːrθ] ,
Heading due north ,
标题 到期的 北 ,

望着正北而行，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Pay close attention along the way .
支付 关闭 注意力 沿着 这 方式 .

一路留心细看，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
Before we knew it , we had arrived at the south gate of Jinghai County .
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 这 南 门 的 京海 县 .

不觉来到静海县的南门。

['oʊpənli] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Openly stepping into the city gate ,
公然 步进 进入 这 城市 门 ,

公然步进城门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly , a person rushed forward from behind .
突然 , 一个 人 匆忙 向前 从 在后面 .

只听得背后一人抢步向前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊叫道：

['fuː] [mɪŋ] ,
Fu Ming ,
傅 明 ,

“富明，

['fuː] [mɪŋ] ,
Fu Ming ,
傅 明 ,

富明，

[meɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [tə'deɪ] ?
May I go to the Xuantan Temple today ?
可能 我 去 到 这 - 寺庙 今天 ?

你今天可上玄坛庙吗？”

[hiː; hi] ['oʊpənli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
He openly turned around and looked .
他 公然 转向 大约 和 看起来 .

公然回头一看，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] .
But he was a carpenter .
但 他 曾是 一个 木匠 .

却是个木匠，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [æn; ən][æks][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Seeing that he was carrying an axe on his back ,
看到 那 他 曾是 携带 一个 斧头 在 他的 后退 ,

见他背上背着斧头、

[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

锯子，

[ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [tʃeɪn] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
A blue cloth chain slung over his shoulder .
一个 蓝色的 布 链 吊着 超过 他的 肩膀 .

肩上甩一个蓝布褡链，

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Towards the city gate ,
向 这 城市 门 ,

向城门洞内，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
They chased and shouted .
他们 追逐 和 喊叫 .

随追随喊。

[æn; ən]['oʊpən] [θɔːt] [stɜːrd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
An open thought stirred within him .
一个 打开 想法 搅拌 之内 他 .

公然心内一动，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
All I could see was this person in front of me .
全部 我 可以 看 曾是 这 人 在 正面 的 我 .

只见前面这个人，

['ɔːlsoʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['kræftsmən] .
Also dressed as a craftsman .
还 穿着 作为 一个 工匠 .

也是手艺人打扮，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ʃɔːrt] [ʃɜːrt] ,
Wearing a white cloth short shirt ,
穿着 一个 白色的 布 短的 衬衫 ,

穿着白布短衫，

[bluː] [klɔːθ] ['traʊzərz] ,
Blue cloth trousers ,
蓝色的 布 裤子 ,

蓝布的裤子，

['pɔɪntɪd] - [toʊ] , [θɪn] - [soʊld] ['sniːkəz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt]
Pointed - toe , thin - soled sneakers on their feet
尖 - 脚趾 , 薄的 - 已售出 运动鞋 在 他们的 脚

脚上尖头薄底快鞋，

[nɑːt] [jet] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ;
Not yet thirty years old ;
不是 然而 三十 年 老的 ;

年纪不上三十岁；

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] - [laɪk] [hed] [ænd; ənd][ræt] - [laɪk] [aɪz] ,
Born with a deer - like head and rat - like eyes ,
出生 和 一个 鹿 - 喜欢 头 和 鼠 - 喜欢 眼睛 ,

生得獐头鼠目，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .
He doesn't seem like a kind person .
他 不 似乎 喜欢 一个 种类 人 .

不象善良之辈。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
He heard someone calling his name from behind .
他 听到 某人 呼叫 他的 姓名 从 在后面 .

听得背后有人唤叫他，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [fɜːrm] .
He then stood firm .
他 然后 站立 公司 .

便立住了脚，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Turning back to her , she said :
转弯 后退 到 她 , 她 说 :

回转脸来说道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['juːzɪŋ] [neɪmz] [ænd; ənd] ['səːneimz] ? "
" Why are you using names and surnames ? "
" 为什么 是 你 使用 姓名 和 姓氏 ? "

“做什么叫名叫姓的?

" [wɒts] [də; ði][bɪg] [diːl] ! "
" What's the big deal ! "
" 是什么 这 大的 交易 ! "

大惊小怪！”

[də; ði] ['kɑːrpəntər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
The carpenter had already reached his side .
这 木匠 有 已经 达到 他的 边 .

那木匠已到他身旁，

[də; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

回答说：

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['broʊkən] ['eni] [bɔːz] . "
" You haven't broken any laws . "
" 你 还没有 破碎的 任何 法律 . "

“你又不犯什么王法，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [neɪm] ?
Are you afraid of people calling out your name ?
是 你 害怕的 的 人们 呼叫 出去 你的 姓名 ?

就怕人叫喊名姓吗？”

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

此人说：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [its] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样讲，

[striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz]
Streets and alleys
街道 和 小巷

大街小巷，

[its] [æn; ən] [ɪnˈdiːsnt] [saɪt] [tuː; tə] [hɪr] .
It's an indecent sight to hear .
它是 一个 不雅 视线 到 听到 .

叫人听了不雅相。

[juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][stɑːp] .
You called me to stop .
你 称为 我 到 停止 .

你叫住我，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ?

有甚话说？

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [raɪt] [əˈweɪ] .
I need to get to work right away .
我 需要 到 得到 到 工作 正确的 离开 .

我要紧去干事呢。”

[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [sed] :
The carpenter said :
这 木匠 说 :

木匠说：

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I called you here for no other reason than this .
我 称为 你 这里 为了 不 其他 原因 比 这 .

“我叫你不为别事，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈplɔɪər] ,
Because of our employer ,
因为 的 我们的 雇主 ,

因为我们的东家，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈbuːdɪst] [ˈrɪtʃʊəlz] .
We need to perform Buddhist rituals .
我们 需要 到 履行 佛教徒 仪式 .

要做佛事。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [mʌnθ] ,
On the second day of the lunar month ,
在 这 第二 天 的 这 月球 月 ,

出月初二，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [tenθ] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] .

It	was	his	wife's	tenth	anniversary	.
它	曾是	他的	妻子的	第十	周年纪念日	.

是他老太太的十周年，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [rɪˈpentəns] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

You	must	perform	the	Great	Compassion	Repentance	for	three	days	.
你	必须	履行	这	伟大的	同情	悔改	为了	三	天	.

要拜三天大悲忏。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l]

If	you	go	to	the	Xuantan	Temple
如果	你	去	到	这	-	寺庙

你若到玄坛庙去，

[tel] [jʊr; jər][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] .

Tell	your	maternal	uncle	.
告诉	你的	母体	叔叔	.

对你母舅说一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gest] [ʌv; əv][maɪ][hoʊst][ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

He	was	the	host	and	guest	of	my	host	family	at	the	temple	.
他	曾是	这	主持人	和	客人	的	我的	主持人	家庭	在	这	寺庙	.

他庙里与我东家老宾主，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhæg(ə)l] .

No	need	to	haggle	.
不	需要	到	讨价还价	.

也不用讲价，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mʌnθ] .

Tell	him	to	wait	until	the	second	day	of	the	new	month	.
告诉	他	到	等待	直到	这	第二	天	的	这	新的	月	.

叫他到出月初二，

[fɜːrst][goʊ][tuː; tə] - [leɪn] ,

First	go	to	Shuanglin	Lane	,
第一的	去	到	-	车道	,

先到双林巷，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlænd͵lɔrdz] [haʊs] ,

Come	to	the	landlord's	house	,
来	到	这	房东的	房子	,

来东家家里，

[set] [ʌp] [ðə; ði][ˈdoʊdʒoʊ] .

Set	up	the	dojo	.
放	向上	这	道场	.

把道场摆好，

[duː][nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] .

Do	not	miss	the	deadline	.
做	不是	错过	这	最后期限	.

千万不可失期。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	happened	to	meet	you	.
我	发生	到	见面	你	.

可巧遇见了你，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .

I	beg	you	to	pass	on	a	message	.
我	求	你	到	经过	在	一个	信息	.

央求你带个信儿，

[ðæt] [seɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - .
That saves me a trip to Tangguantun .
那 保存 我 一个 旅行 到 - .

就省我走一趟唐官屯了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon hearing this , the man . . .
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

这人听了，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

也没等他说完，

[hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˈwaɪldli] .
He then waved his hands wildly .
他 然后 挥手 他的 双手 疯狂地 .

便把双手乱摇，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðə; ði] [mʌŋks] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɜːr; wər] [ɪnˈkredəbli] [ˈbɪzi] .
The monks inside the temple were incredibly busy .
这 僧侣 里面 这 寺庙 是 难以置信 忙碌的 .

“庙内和尚忙的了不得，

[ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [ɪz] [ˈfʊli] [bʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈbuːdɪst] [ˈserəmənɪz] .
The next month is fully booked with Buddhist ceremonies .
这 下一个 月 是 完全 已预订 和 佛教徒 仪式 .

连下一个月都定满了佛事。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈtemp(ə)l] !
You should go and make a vow at another temple !
你 应该 去 和 制作 一个 发誓 在 其他 寺庙 !

你快到别处寺院去定罢！

[bɪˈsaɪdz] , [aɪm][nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [təˈdeɪ] .
Besides , I'm not going to the temple today .
除了 , 我是 不是 去 到 这 寺庙 今天 .

况且我今日也不到庙去。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]
If you go
如果 你 去

你若去时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .
It was a wasted trip .
它 曾是 一个 浪费 旅行 .

也是白跑一趟。

[aɪ][hæv; həv] [ˈʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have other important things to do .
我 有 其他 重要的 事物 到 做 .

我还有要紧的事，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈgeðər] [ˈsʌmtaɪm] !
Let's have a drink together sometime !
我们来吧 有 一个 喝 一起 有时 !

过一日同你喝酒吧！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说毕扬长的去了。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] .
The carpenter mumbled something .
这 木匠 喃喃自语 某物 .

那木匠咕噜了一回，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
He then turned around .
他 然后 转向 大约 .

也就回转身来，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They left the city .
他们 左边 这 城市 .

出城而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['ɔːdəbl] .
It was clearly audible .
它 曾是 清楚地 可听见的 .

公然听得清楚，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] , ['fjuːmɪŋ] ,
The one in front , Fuming ,
这 一 在 正面 , 怒气冲冲 ,

前面这个富明，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wuː] [tʃɛŋz] ['kɑːrpəntər] ['nefjuː] .
He must be Wu Cheng's carpenter nephew .
他 必须 是 吴 程的 木匠 侄子 .

准是吴成的木匠外甥。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
Looking at his appearance ,
寻找 在 他的 外貌 ,

看他这个形象，

[ðɪs] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['herpɪn] ,
This case involving the hairpin ,
这 案件 涉及 这 簪 ,

这金钗一案，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['oʊnli] [ə'baʊt] - - - % ['laɪkli] .
I'm afraid it's only about 70 - 80 % likely .
我是 害怕的 它是 仅有的 关于 - - - % 可能 .

只怕倒有七八分光景。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] :
Make up your mind :
制作 向上 你的 头脑 :

想定主意：

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['fuː] [mɪŋ] .
He followed Fu Ming .
他 随后 傅 明 .

就跟这富明走去，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's **see** **what** **he** **does** **.**
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他干些什么，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
I **followed** **them** **from** **afar** **.**
我 随后 他们 从 远方 .

远远的一路跟下去了。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] ,
After **a** **long** **rest** **,**
后 一个 长的 休息 ,

好半歇，

[goʊ]['ɪntuː][æn; ən] ['æli] ,
Go **into** **an** **alley** **,**
去 进入 一个 胡同 ,

到一条巷内，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
I **saw** **him** **go** **up** **to** **a** **restaurant** **.**
我 锯 他 去 向上 到 一个 餐厅 .

见他到一座酒楼上去了，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
I **sat** **down** **inside** **the** **railing** **along** **the** **street** **.**
我 卫星 向下 里面 这 栏杆 沿着 这 街道 .

在沿街栏杆内坐下。

['mæstər] [li] ['ɔːlsoʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Master **Li** **also** **went** **inside** **.**
掌握 李 还 去 里面 .

李爷也走进去，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
I **sat** **down** **on** **the** **inside** **.**
我 卫星 向下 在 这 里面 .

靠里面坐下。

[ðə; ði][hoʊ'tel] [stɑːf] [keɪm] ['oʊvər] .
The **hotel** **staff** **came** **over** **.**
这 酒店 职员 来了 超过 .

酒店伙计过来，

['æftər][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
After **inquiring** **about** **the** **food** **and** **drinks** **,**
后 查询 关于 这 食物 和 饮料 ,

问过了酒菜，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They **moved** **in** **one** **by** **one** **.**
他们 已搬 在 一 经过 一 .

一一搬来。

['oʊpənli] ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɔːl]
openly **drinking** **alcohol**
公然 喝 酒精

公然一面吃酒，

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn]['fuː] [mɪŋ] .
Meanwhile **,** **he** **kept** **a** **close** **eye** **on** **Fu** **Ming** **.**
同时 , 他 保留 一个 关闭 眼睛 在 傅 明 .

一面留心瞧这富明。

[ɔːl'ðoʊ] ['fuː] [mɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] ,
Although Fu Ming was drinking there ,
虽然 傅 明 曾是 喝 那里 ,

富明虽在那里吃酒，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
He would occasionally glance at the family across the street .
他 会 偶尔 瞥一眼 在 这 家庭 穿过 这 街道 .

不时把眼睛看着对门一家人家。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知为甚么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [θriː] ['hɪroʊz] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] [ɪn] ; [baɪ] - ['rekəgnaɪzɪz]
Chapter 195 : Three Heroes Meet at the Divine Bullet Inn ; Bai Suanni Recognizes
章 - : 三 英雄 见面 在 这 神圣的 子弹 客栈 ; 白 - 认可
['hɪroʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər]
Heroes on the Water
英雄 在 这 水

第195回 神弹子旅店逢三杰 白狻猊萍水识英雄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] ['kʌn] , [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] , " [wʌz; wəz][ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
It is said that Li Kun , the " Divine Bullet , " was in Jinghai County .
它 是 说 那 李 昆 , 这 " 神圣的 子弹 , " 曾是 在 京海 县 .

话说神弹子李昆在静海县，

['miːtɪŋ] [ðɪs] ['fjuːmɪŋ] ,
Meeting this Fuming ,
会议 这 怒气冲冲 ,

遇见这个富明，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Suspicion arose in my heart .
怀疑 出现 在 我的 心 .

心中起疑，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
I followed him all the way to the hotel .
我 随后 他 全部 这 方式 到 这 酒店 .

一路跟着他来到酒店之中。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['drɪŋkɪŋ] ,
Seeing him drinking ,
看到 他 喝 ,

见他一面吃酒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɔːlweɪz] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

Always	keep	an	eye	on	the	apartment	across	the	street	.
总是	保持	一个	眼睛	在	这	公寓	穿过	这	街道	.

时刻看着对门。

['mɪstər] . [li] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

Mr	.	Li	looked	across	the	street	.
先生	.	李	看起来	穿过	这	街道	.

李爷把对门一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæməli] [hoʊm] .

It	turned	out	to	be	a	family	home	.
它	转向	出去	到	是	一个	家庭	家	.

见是一家住户人家，

[ðə; ði] [loʊ] , ['jɑːŋ'dʒəu] - [staɪl] [geɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The	low	,	Yangzhou	-	style	gate	in	front	of	the	house	was	closed	.
这	低的	,	扬州	-	风格	门	在	正面	的	这	房子	曾是	关闭	.

门前扬州式子矮闼门关着。

[hiː; hi]['oʊpənli] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	openly	wondered	to	himself	,
他	公然	想知道	到	他自己	,

公然心中纳闷，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['pænkeɪks] .

I	asked	the	waiter	to	make	some	pancakes	.
我	问	这	服务员	到	制作	一些	煎饼	.

叫伙计做了几张饼来，

[ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [biːf] ,

Add	some	beef	,
添加	一些	牛肉	,

添上些牛肉、

['mʌt(ə)n] ,

mutton	,
羊肉	,

羊肉，

[aɪm] [fʊl] .

I'm	full	.
我是	满的	.

吃得饱了。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] " [jɑː] " [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	"	yah	"	sound	was	heard	.
突然	,	一个	"	是啊	"	声音	曾是	听到	.

忽听“呀”的一声，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [loʊ] [dɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

Seeing	that	the	low	door	across	the	hall	was	open	,
看到	那	这	低的	门	穿过	这	大厅	曾是	打开	,

见对门矮闼门开了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

There	was	a	woman	,
那里	曾是	一个	女士	,

有一个妇人，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Standing	at	the	door	.
常设	在	这	门	.

在门口站着。

['mæstər] [li] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmən] .

Master	Li	looked	at	this	woman	.
掌握	李	看起来	在	这	女士	.

李爷看这个妇人，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] ,

In	his	twenties	,
在	他的	二十多岁	,

年纪二十多岁，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['meɪˌkʌp] .

Her	face	was	covered	in	makeup	.
她	脸	曾是	涵盖	在	化妆品	.

满脸抹着脂粉，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [muːn] - [waɪt] ['sɪŋg(ə)l] - ['leɪər] [ʃɜːrt] ,

Wearing	a	moon	-	white	single	-	layer	shirt	,
穿着	一个	月亮	-	白色的	单身的	-	层	衬衫	,

身穿月白单衫，

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [bluː] [sɪlk] ['traʊzərz] .

Below	are	blue	silk	trousers	.
以下	是	蓝色的	丝绸	裤子	.

下面蓝绸裤子。

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,

Standing	inside	the	door	,
常设	里面	这	门	,

立在门内，

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fiːt] [ɪz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] .

The	size	of	the	two	feet	is	not	visible	.
这	尺寸	的	这	二	脚	是	不是	可见的	.

瞧不见两足的大小，

['sevrəl] ['pɑːmɪgrænɪt] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .

Several	pomegranate	blossoms	were	tucked	into	the	side	of	her	hair	.
一些	石榴	花朵	是	塞进去	进入	这	边	的	她	头发	.

只见髻边插着几朵石榴花，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [ə'pɪrəns] .

She	was	of	average	appearance	.
她	曾是	的	平均的	外貌	.

生得中等姿色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [luːd] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] ['ætməsfɪr] .

It	exudes	a	somewhat	lewd	and	seductive	atmosphere	.
它	散发	一个	有些	猥亵	和	诱人的	气氛	.

透着些妖淫气象，

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

Standing	there	,
常设	那里	,

立在那里，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['piːp(ə)l] [pæs] [baɪ] .

To	watch	people	pass	by	.
到	手表	人们	经过	经过	.

观看过往之人。

[li] [jiː; ji] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Li	Ye	thought	to	himself	:
李	叶	想法	到	他自己	:

李爷心中暗想：

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmən] ,

Look	at	this	woman	,
看	在	这	女士	,

看这个妇人，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n] .

He	doesn't	seem	like	a	respectable	person	.
他	不	似乎	喜欢	一个	可敬	人	.

不象正经之人。

['sʌd(ə)nli] , ['fuː] [mɪŋ] [kɔft] ['sevrəl] [taɪmz] .

Suddenly	,	Fu	Ming	coughed	several	times	.
突然	,	傅	明	咳嗽	一些	时代	.

忽听那富明连咳几声干嗽。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

The	woman	looked	inside	the	railing	.
这	女士	看起来	里面	这	栏杆	.

这妇人就瞧着栏杆内，

[get] [jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [dʌn] .

Get	your	eyebrows	and	eyes	done	.
得到	你的	眉毛	和	眼睛	完毕	.

做眉做眼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] .

They	were	making	a	riddle	with	their	fingers	.
他们	是	制作	一个	谜语	和	他们的	手指	.

把手指儿做着哑谜。

['fuː] [mɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [twaɪs] .

Fu	Ming	nodded	twice	.
傅	明	点头	两次	.

富明把头点了两点，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	woman	then	closed	the	door	and	went	inside	.
这	女士	然后	关闭	这	门	和	去	里面	.

这妇人就关了门进去了。

['mæstər] [li] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :

Master	Li	understood	in	his	heart	:
掌握	李	理解	在	他的	心	:

李爷心内明白：

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒestʃər] [dʒʌst] [naʊ] . . .

The	woman's	gesture	just	now	.	.	.
这	女性的	手势	只是	现在	.	.	.

方才妇人那个手势儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['biːɪŋ] [toʊld][tuː; tə][goʊ][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

He	was	clearly	being	told	to	go	in	from	the	back	.
他	曾是	清楚地	存在	讲述	到	去	在	从	这	后退	.

分明叫他从后面进去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

半刻工夫，

[ðen] ['fuː] [mɪŋ] [peɪd] [ðə; ði] [waɪn] ['mʌni] .
Then Fu Ming paid the wine money .
然后 傅 明 有薪酬的 这 葡萄酒 钱 .

只见那富明会了酒钞，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
They left the store .
他们 左边 这 店铺 .

出店门去了。

['mæstər] [li] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊvər] .
Master Li called the waiter over .
掌握 李 称为 这 服务员 超过 .

李爷叫伙计过来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , "
" Little brother , "
" 小的 兄弟 , "

“小二哥，

" [jʊə(r)] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] . "
" You're busy with business . "
" 你是 忙碌的 和 商业 . "

你生意忙呀。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] . "
" This shop is always busy . "
" 这 店铺 是 总是 忙碌的 . "

“这店全天都是没事。”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl'raɪt] ,
" If you're alright ,
" 如果 你是 好吧 ,

“你要是没事，

[aɪl] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['kæʒuəli] .
I'll chat with you casually .
患病的 聊天 和 你 随意地 .

我与你闲谈闲谈。

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æli] ?
What is the name of this alley ?
什么 是 这 姓名 的 这 胡同 ?

这条巷叫做什么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [striːt] .
People call it New Street .
人们 称呼 它 新的 街道 .

“人家都叫他新街。

['lʊkɪŋ] [iːst] [frʌm; frəm] [hɪr] , [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [nuː] [striːt] .
Looking east from here , you'll find the new street .
寻找 东方 从 这里 , 你会 寻找 这 新的 街道 .

这里望东出了新街，

[frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [saʊθ] ,
From right to south ,
从 正确的 到 南 ,

由右手往南，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ten] - [ruːm] [geɪt]
Walking into the ten - room gate
步行 进入 这 十 - 房间 门

走到十间门里，

[ðæts] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [striːt] .
That's County Government Street .
那就是 县 政府 街道 .

就是县署街了。”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [loʊ] [geɪt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] , "
" Across the street , inside the low gate of Yangzhou , "
" 穿过 这 街道 , 里面 这 低的 门 的 扬州 , "

“对门扬州矮闼门内，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['səːneimz] ?
What are their surnames ?
什么 是 他们的 姓氏 ?

他们姓什么？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ] [rʌn] ?
What kind of business do you run ?
什么 种类 的 商业 做 你 跑步 ?

做什么生意的呢？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [ðɪs] [ɪz] ['wæŋ] - [hoʊm] . "
" This is Wang Chengyi's home . "
" 这 是 王 - 家 . "

“这是王成衣的家里。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌst] [naʊ] ,
The woman just now ,
这 女士 只是 现在 ,

方才这个妇人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wæŋ] - [waɪf] .
She is Wang Chengyi's wife .
她 是 王 - 妻子 .

就是王成衣的老婆。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There are only the two of them in the family .
那里 是 仅有的 这 二 的 他们 在 这 家庭 .

一家子就这两口儿。

[ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ,
Their customers ,
他们的 顾客 ,

他们的主顾，

[ðeə(r)] [ɔːl] [geɪts] [ænd; ənd] [wɔːlz] !
They're all gates and walls !
它们是 全部 大门 和 墙壁 !

都是大门墙呢！

['wæŋ] - [hæz; həz][sʌm; səm] [ɪm'presɪv] [skɪlz] .
Wang Chengyi has some impressive skills .
王 - 有 一些 感人的 技能 .

这王成衣好手段，

['piːp(ə)l] [ɔːl] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə][duː] [tʃɔːrz] .
People all want him to come to their homes to do chores .
人们 全部 想 他 到 来 到 他们的 房屋 到 做 家务 .

人家都叫他到家里去做活，

[haʊ'evər] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] .
However , he often doesn't live at home .
然而 , 他 经常 不 居住 在 家 .

却时常不在家里住。

[duː][juː; jʊ] [gaɪz] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you guys recognize him ?
做 你 伙计们 认出 他 ?

爷们可认得他么？”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [ɪf] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , "
" If I recognized him , "
" 如果 我 认可 他 , "

“我要是认得，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
I won't ask you anymore .
我 惯于 问 你 不再 .

也不问你了。

[aɪm] [faɪn] .
I'm fine .
我是 美好的 .

我是没事，

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

was	just	chatting	with	you	.
曾是	只是	聊天	和	你	.

与你们闲谈罢了。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [smaɪld] .

The	waiter	smiled	.
这	服务员	微笑	.

伙计笑了一笑，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæbɪnət] .

So	he	went	inside	the	cabinet	.
所以	他	去	里面	这	内阁	.

遂走到柜内去了。

['mæstər] [li] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [deɪ] .

Master	Li	looked	at	the	sunlight	that	day	.
掌握	李	看起来	在	这	阳光	那	天	.

李爷看那天光，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,

Around	the	time	of	applying	for	a	license	plate	,
大约	这	时间	的	申请	为了	一个	执照	盘子	,

约有申牌时分，

[ðeɪ] [ðen] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['mʌni] .

They	then	settled	the	matter	of	the	wine	and	money	.
他们	然后	定居	这	事情	的	这	葡萄酒	和	钱	.

就把酒钞会了，

[step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

Step	out	of	the	store	.
步	出去	的	这	店铺	.

走出店门。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] ,

According	to	the	waiter	,
根据	到	这	服务员	,

依着伙计的话，

['æftər] ['eksɪtɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['entrəns] [ʌv; əv] - ,

After	exiting	the	east	entrance	of	Xinjie	,
后	退出	这	东方	入口	的	-	,

出了新街的东口，

[meɪk] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [tɜːrn] .

Make	a	convenient	turn	.
制作	一个	方便的	转动	.

顺手转弯，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n]['vɪzɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːps] .

I	can't	even	visit	a	few	shops	.
我	不能	甚至	访问	一个	很少	商店	.

走不上几家门面，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪd] [striːt] .

Sure	enough	,	there	was	a	side	street	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	边	街道	.

果然有条横街，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪts] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

It	also	has	its	head	to	the	east	and	its	tail	to	the	west	.
它	还	有	它是	头	到	这	东方	和	它是	尾巴	到	这	西方	.

也是头东尾西。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['entrəns] ,

After	entering	the	east	entrance	,
后	进入	这	东方	入口	,

进了东口，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Be	careful	along	the	way	.
是	小心	沿着	这	方式	.

一路留心，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Looking	at	the	location	,
寻找	在	这	地点	,

打量着地段，

[its] [ə'baʊt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .

It's	about	across	from	the	hotel	.
它是	关于	穿过	从	这	酒店	.

差不多在酒店的对面了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Looking	at	the	houses	to	the	north	,
寻找	在	这	房屋	到	这	北	,

一看北首的房屋，

[its] [ɔːl] [ʃɑːps] .

It's	all	shops	.
它是	全部	商店	.

净是店面，

[ðer; ðər] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] .

There	doesn't	look	like	a	back	door	.
那里	不	看	喜欢	一个	后退	门	.

并无后门的样子，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	puzzled	.
我	曾是	困惑	.

心中纳闷。

[ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] :

Upon	reflection	:
之上	反射	:

细想：

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒestʃər] [dʒʌst] [naʊ] ,

The	woman's	gesture	just	now	,
这	女性的	手势	只是	现在	,

方才那妇人的手势，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] ['fjuːmɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

It	must	mean	that	Fuming	should	come	from	behind	.
它	必须	意思是	那	怒气冲冲	应该	来	从	在后面	.

一定是叫富明从后面来的意思，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] [ʃɑːps] [hɪr] ?

Why	are	there	so	many	shops	here	?
为什么	是	那里	所以	许多	商店	这里	?

为何这里都是店面，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr] ?

Why	can't	I	see	his	back	door	?
为什么	不能	我	看	他的	后退	门	?

不见他后门呢?

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [taɪm] !
I'm afraid it will take some more time !
我是 害怕的 它 将要 拿 一些 更多的 时间 !

只怕还要过去一段才是呢!

[li] - [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] .
Li Gongran went back and forth three or five times .
李 - 去 后退 和 前进 三 或者 五 时代 .

那李公然来回三五次，

[aɪ] [went] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
I went two or three times .
我 去 二 或者 三 时代 .

走了两三趟，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['ʃɔpˌkiːpəz] ,
Seeing that it was all shopkeepers ,
看到 那 它 曾是 全部 店主 ,

见净是店家，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bækˌdɔːr] .
There is no backdoor .
那里 是 不 后门 .

并无后门。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔːr] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Suddenly , I saw the grocery store next to it .
突然 , 我 锯 这 杂货店 店铺 下一个 到 它 .

忽然见那杂货店旁边，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] ,
There is a small alley ,
那里 是 一个 小的 胡同 ,

有条小弄，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] .
It seems illogical .
它 似乎 不合逻辑 .

似不通的样子。

['mɪstər] . [li] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Mr . Li went into the alley and took a look .
先生 . 李 去 进入 这 胡同 和 采取 一个 看 .

李爷走到弄内一看，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪvd] [hed] ['eriə] ;
There's a bend in the shaved head area ;
有 一个 弯曲 在 这 剃光 头 区域 ;

那净头处有个弯儿；

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
After turning the corner ,
后 转弯 这 角落 ,

转过弯来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [striːt] .
It was a back street .
它 曾是 一个 后退 街道 .

正是一条后街，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
You can see inside the wall on the other side at a glance .
你 能 看 里面 这 墙 在 这 其他 边 在 一个 瞥一眼 .

一眼就看见对面墙围内，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [flæg] [fɔːr; fər] [ə'trɑːktɪŋ] ['pɪdʒɪns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] .

The	little	flag	for	attracting	pigeons	has	been	revealed	.
这	小的	旗帜	为了	吸引	鸽子	有	到过	揭晓	.

露出招鸽子小旗来了。

[hiː; hi] ['oʊpənli] [nuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

He	openly	knew	in	his	heart	,
他	公然	知道	在	他的	心	,

公然心内明白，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['æli] .

He	turned	around	and	left	the	alley	.
他	转向	大约	和	左边	这	胡同	.

回身出了小弄，

[its] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	too	early	to	think	about	it	.
它是	也	早期的	到	思考	关于	它	.

想时候尚早，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .

And	then	they	went	to	their	lodgings	.
和	然后	他们	去	到	他们的	住宿	.

且去落了寓所，

['æftər] [dʌsk] ,

After	dusk	,
后	黄昏	,

待到黄昏过后，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['entər] .

Only	then	can	you	enter	.
仅有的	然后	能	你	进入	.

方可进去，

[faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] .

Find	out	what	they're	saying	.
寻找	出去	什么	它们是	说	.

探听他们说的什么，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] ['wæŋ] - [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['naɪt] .

I	doubt	that	Wang	Chengyi	will	be	returning	tonight	.
我	怀疑	那	王	-	将要	是	返回	今晚	.

谅必这王成衣今夜不回来的了。

[wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Walk	all	the	way	to	the	west	end	of	the	county	government	office	,
走	全部	这	方式	到	这	西方	结尾	的	这	县	政府	办公室	,

一路走到县衙西首，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ju'eɪ] [ˌɛl e 'aɪ] [ɪn] .

There	is	a	Yue	Lai	Inn	.
那里	是	一个	岳	赖	客栈	.

有家悦来客店。

[goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Go	inside	the	door	,
去	里面	这	门	,

走进门去，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :

The	waiter	greeted	them	,	saying	:
这	服务员	问候	他们	,	说	:

伙计就迎接说：

" [duː][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [niːd] [ə; eɪ] [ruːm] ? "
" Do you gentlemen need a room ? "
" 做 你 先生们 需要 一个 房间 ? "

“爷们住店吗？”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [aɪ]['oʊnli] [niːd] [ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] . "
" I only need a side room . "
" 我 仅有的 需要 一个 边 房间 . "

“我只要间厢房就是了。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [saɪd] [ruːmz; rʊmz] .
There are side rooms .
那里 是 边 房间 .

“有厢房，

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['empti] .
The east and west rooms are completely empty .
这 东方 和 西方 房间 是 完全地 空的 .

东西两间净空着呢。”

[hiː; hi] ['oʊpənli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He openly looked up and said :
他 公然 看起来 向上 和 说 :

公然举目一看说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [west] [wɪŋ] . "
" This is the west wing . "
" 这 是 这 西方 翼 . "

“就是这间西厢罢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [men] [niːd] [waɪn] . "
" Men need wine . "
" 男人 需要 葡萄酒 . "

“爷们要用酒，

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] ? "
" Shall we eat ? "
" 将 我们 吃 ? "

还是用饭？”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [waɪn] . "
" We need the wine . "
" 我们 需要 这 葡萄酒 . "

“酒是要的，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

时候还早呢。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bruː] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [fɜːrst] .
You should brew me a pot of tea first .
你 应该 酿造 我 一个 锅 的 茶 第一的 .

你先与我烹壶茶来吃了，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [mɔːr] [waɪn] !
Let's wait until the lights are on before getting more wine !
我们来吧 等待 直到 这 灯 是 在 前 获得 更多的 葡萄酒 !

少停上灯时候再打酒罢！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

伙计答应一声，

[bæk] [ˌaʊt'saɪd] ,
Back outside ,
后退 外部 ,

回到外面，

[aɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
I've gone to make tea .
我已经 已消失 到 制作 茶 .

烹茶去了。

['mæstər] [li] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Master Li walked to the center of the courtyard .
掌握 李 步行 到 这 中心 的 这 庭院 .

李爷走到庭心，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Looking towards the middle of the main room ,
寻找 向 这 中间 的 这 主要的 房间 ,

望着上房中间一看，

[aɪ] [sɔː] [θriː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ruːm] ['drɪŋkɪŋ] .
I saw three people sitting in the west room drinking .
我 锯 三 人们 坐着 在 这 西方 房间 喝 .

见有三个人坐着在西间内吃酒，

[ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [mæn]
A pale - faced man
一个 苍白 - 面对 男人

一个白脸，

[ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [feɪs] ,
A purple face ,
一个 紫色的 脸 ,

一个紫脸，

[ə; eɪ][dɑːrk] - [feɪst] [mæn] .
A dark - faced man .
一个 黑暗的 - 面对 男人 .

一个黑脸。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

[laɪk] [l'juː] ,
Like Liu ,
喜欢 刘 ,

好似刘、

[kloʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæz; həz] [bɪn] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] .
Zhang has been reincarnated .
张 有 到过 转世 .

张转世了。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
The pale - faced man appeared to be around forty years old .
这 苍白 - 面对 男人 出现 到 是 大约 四十 年 老的 .

只见那白面的年纪四十左右，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [ɪrz] ,
Born with a square face and large ears ,
出生 和 一个 正方形 脸 和 大的 耳朵 ,

生得方面大耳，

[tuː] [sɔːrd] - [laɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two sword - like eyebrows ,
二 剑 - 喜欢 眉毛 ,

两道剑眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
A pair of beautiful eyes ,
一个 一对 的 美丽的 眼睛 ,

一双秀眼，

[θriː] [tʌfts] [ʌv; əv] [bluː] [bɪrd] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
Three tufts of blue beard below his forehead .
三 簇绒 的 蓝色的 胡须 以下 他的 前额 .

额下三绺青须，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a black silk robe ,
穿着 一个 黑色的 丝绸 长袍 ,

身穿皂罗箭袍，

[jɪŋfɛŋ] [rɪ'viːld] .
Yingfeng revealed .
迎风 揭晓 .

英风透露。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɜːrp(ə)l] - [feɪst] [wʌn] ,
And look at this purple - faced one ,
和 看 在 这 紫色的 - 面对 一 ,

又看这紫脸的，

[lɔːŋ] ['aɪˌbraʊz] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪdˌbɜːrnz] ,
Long eyebrows tucked into the sideburns ,
长的 眉毛 塞进去 进入 这 鬓角 ,

长眉插鬓，

['taɪgər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
Tiger eyes wide open ,
老虎 眼睛 宽的 打开 ,

虎目圆睁，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] ,
In his twenties ,
在 他的 二十多岁 ,

年纪二十多岁，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ʃɪr] ['dʒækɪt] ,
Wearing a short , sheer jacket ,
穿着 一个 短的 , 透明 夹克 ,

穿一领生纱短褂，

[ðə; ði]['bɑːdi] [grəuz] ['lɑːrdʒər] ,
The body grows larger ,
这 身体 生长 更大的 ,

身躯长大，

[laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Like a hero .
喜欢 一个 英雄 .

象个好汉。

[ðæt] [dɑːrk] - [feɪst] [wʌn] ,
That dark - faced one ,
那 黑暗的 - 面对 一 ,

那黑脸的，

['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Also around twenty years old ,
还 大约 二十 年 老的 ,

也是二十左右的年纪，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Born with delicate eyebrows and eyes ,
出生 和 精美的 眉毛 和 眼睛 ,

生得细眉周目，

['pɔɪntɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ʃrʌŋkən] [tʃiːks]
Pointed mouth and shrunken cheeks
尖 嘴 和 缩小 脸颊

尖嘴缩腮，

[ʃɔːrt] ['stætʃər]
Short stature
短的 身材

身材短小，

[skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [blæk] [sɪlk] ['dʒækɪt] ,
Wearing a short - sleeved black silk jacket ,
穿着 一个 短的 - 袖子 黑色的 丝绸 夹克 ,

身穿皂绢小袖短袄，

['hɪroʊ] ['pɪks] [ʌp] [ðə; ði][bæg] ,
Hero picks up the bag ,
英雄 精选 向上 这 包 ,

英雄挑包，

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [krɑːtʃ] [ɪz] [pʊld] [daʊn] .
Below , the crotch is pulled down .
以下 , 这 裆 是 拉 向下 .

下面兜裆扯裤，

[wer] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts] .

Wear	thin	-	soled	,	fast	boots	.
穿	薄的	-	已售出	,	快速地	靴子	.

足登薄底快靴，

[ɔːlˈðoʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [pərˈfɔːrmər]

Although	dressed	as	a	martial	arts	performer
虽然	穿着	作为	一个	武术	艺术	演员

虽然穿着武生打扮，

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈhiːz] [nɑːt] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l] .

Look	at	him	,	he's	not	very	capable	.
看	在	他	,	他是	不是	非常	有能力的	.

看看他没甚能为。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈeɪmiəb(ə)l] .

This	person	is	naturally	amiable	.
这	人	是	自然	可亲	.

公然这个人天生的和气，

[pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [ˈevriwer] .

Polite	and	courteous	everywhere	.
有礼貌的	和	有礼貌	到处	.

到处礼貌谦恭，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Upon	seeing	them	,
之上	看到	他们	,

见了他们，

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] .

He	then	cupped	his	hands	in	a	gesture	of	respect	.
他	然后	杯状	他的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

就把手一拱，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [gˈriːtɪŋz] , [maɪ] [θriː] [ɪˈstiːmd] [ˈbrʌðərz] . "

"	Greetings	,	my	three	esteemed	brothers	.	"
"	问候	,	我的	三	尊敬的	兄弟	.	"

“三位尊兄请了。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .

The	three	people	stood	up	straight	.
这	三	人们	站立	向上	直的	.

只见那三人直站起来，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

" [pliːz] , [maɪ] [frend] . "

"	Please	,	my	friend	.	"
"	请	,	我的	朋友	.	"

“仁兄请了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

As	he	spoke	,	the	pale	-	faced	man	had	already	walked	to	the	middle	.
作为	他	辐	,	这	苍白	-	面对	男人	有	已经	步行	到	这	中间	.

说着那白脸的早已走到中间，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] .
The two of them followed .
这 二 的 他们 随后 .

这两人也跟出来了。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
The pale - faced man stood before them .
这 苍白 - 面对 男人 站立 前 他们 .

白脸的到了面前，

[jiː] [gɔːŋ] [sed] :
Yi Gong said :
易 锣 说 :

一拱说：

" ['brʌðər] , [pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] . "
" Brother , please come inside for a few drinks . "
" 兄弟 , 请 来 里面 为了 一个 很少 饮料 . "

“仁兄请到里面小酌三杯。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
He immediately returned the greeting , saying :
他 立即地 返回 这 问候 , 说 :

公然连忙还礼说：

" ['brʌðərz] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [hɪr] . "
" Brothers , let's have a chat here . "
" 兄弟 , 我们来吧 有 一个 聊天 这里 . "

“兄等在此相叙，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] , ['pɑːsəbli] [dɪs'rʌpt] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?
How could I , a junior , possibly disrupt this pleasant conversation ?
如何 可以 我 , 一个 初级 , 可能 扰乱 这 令人愉快的 对话 ?

小弟怎好阻扰清谈？”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [sed] :
The pale - faced man said :
这 苍白 - 面对 男人 说 :

白脸的说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [swɔːrn] ['brʌðərz] , "
" We are all sworn brothers , "
" 我们 是 全部 宣誓 兄弟 , "

“我们都是结义的兄弟，

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
Nothing much .
没有什么 很多 .

没甚事情，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [soʊ]['fɔːrm(ə)l] , ['brʌðər] ?
Why are you being so formal , brother ?
为什么 是 你 存在 所以 正式的 , 兄弟 ?

兄台何故见外？”

[wʌn] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['oʊpənli]
One arm around the other , openly
一 手臂 大约 这 其他 , 公然

一手挽着公然，

[ðeɪ] [wɔːkt] [streɪt] [ɪn] .
They walked straight in .
他们 步行 直的 在 .

朝里就走。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [θriː] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [ruːm] .

He	had	no	choice	but	to	follow	the	three	men	into	the	west	room	.
他	有	不	选择	但	到	跟随	这	三	男人	进入	这	西方	房间	.

公然只得跟着三人来到西间屋内。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] - [feɪst] [mæn] [pʊld] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] .

The	purple	-	faced	man	pulled	over	a	chair	.
这	紫色的	-	面对	男人	拉	超过	一个	椅子	.

那紫脸的扯了一张椅子过来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] .

Put	it	outwards	.
放	它	向外	.

朝外放下。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [siːt] [ʌv; əv]

The	three	of	them	then	made	it	public	that	they	were	in	the	first	seat	of
这	三	的	他们	然后	制成	它	民众	那	他们	是	在	这	第一的	座位	的

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

三人就让公然首座，

[hiː; hi] ['oʊpənli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

He	openly	refused	to	sit	down	.
他	公然	拒绝	到	坐	向下	.

公然哪里肯坐，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['hʌmb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	remained	humble	for	a	long	time	.
他	剩余	谦逊的	为了	一个	长的	时间	.

谦了半晌，

[wiː; wi] [muːvd] [ðə; ði] [tʃerz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [bɪt] .

We	moved	the	chairs	away	a	bit	.
我们	已搬	这	椅子	离开	一个	少量	.

还是把椅子抛开了些，

[ðen] [aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [gest] [siːt] .

Then	I	sat	in	the	guest	seat	.
然后	我	卫星	在	这	客人	座位	.

然后坐了客位。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .

The	pale	-	faced	man	sat	in	the	main	seat	.
这	苍白	-	面对	男人	卫星	在	这	主要的	座位	.

白脸的坐了主位，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	of	them	sat	down	on	either	side	of	each	other	.
这	二	的	他们	卫星	向下	在	任何一个	边	的	每个	其他	.

那两个就左右坐了。

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .

The	waiter	had	just	brought	a	pot	of	tea	.
这	服务员	有	只是	带来	一个	锅	的	茶	.

伙计刚然拿了一壶茶，

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

一个杯儿，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [wɪŋ] ,
Walking into the west wing ,
步行 进入 这 西方 翼 ,

走到西厢房，

['mæstər] [li] [ɪz] [gɔːn] .
Master Li is gone .
掌握 李 是 已消失 .

不见了李爷，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Then we went up to the main room .
然后 我们 去 向上 到 这 主要的 房间 .

就到上房来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hɪr] [tə'geðər] ,
As soon as I saw them all here together ,
作为 很快 作为 我 锯 他们 全部 这里 一起 ,

一望见他们一起儿在这里了，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
He walked in with a grin .
他 步行 在 和 一个 咧嘴笑 .

便笑嘻嘻的走进来，

[pʊt] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] ,
Put the teapot ,
放 这 茶壶 ,

把茶壶、

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] ['teɪbl] .
The teacup was placed on the side table .
这 茶碗 曾是 放置 在 这 边 桌子 .

茶杯放在边头桌子上，

[muːv] [ðə; ði] [θriː] [kʌps] ['oʊvər] .
Move the three cups over .
移动 这 三 杯子 超过 .

移过三个杯儿，

[aɪ] [pɔːd] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .
I poured four and a half cups of tea .
我 倾倒 四 和 一个 一半 杯子 的 茶 .

斟了四个半杯儿茶。

[wʌn] [end] [pɔːz] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [sez] :
One end pours water , the other says :
一 结尾 倾倒 水 , 这 其他 说道 :

一头斟一头说：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] . "
" The gentlemen are treating us here . "
" 这 先生们 是 治疗 我们 这里 . "

“爷们在此请客，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] ?
Would you like more food and drinks ?
会 你 喜欢 更多的 食物 和 饮料 ?

可要添酒菜么？”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [wʌn] [sed] :
The pale - faced one said :
这 苍白 - 面对 一 说 :

白脸的就说：

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] ,

We	were	going	to	call	you	,
我们	是	去	到	称呼	你	,

“咱们本来要喊你，

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['teɪbl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dɪʃɪz] . "

"	Hurry	and	bring	us	a	table	full	of	the	finest	dishes	.	"
"	匆忙	和	带来	我们	一个	桌子	满的	的	这	最好的	菜肴	.	"

你快些添上一席上等的菜来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .

The	waiter	was	all	smiles	.
这	服务员	曾是	全部	微笑	.

伙计满面带笑，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :

He	said	in	succession	:
他	说	在	演替	:

连说：

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] . "

"	I	know	,	I	know	.	"
"	我	知道	,	我	知道	.	"

“晓得晓得。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	around	and	left	.
他	转向	大约	和	左边	.

回身去了。

[hiː; hi]['oʊpənli] [sed] :

He	openly	said	:
他	公然	说	:

公然忙说：

" ['brʌðər] , [waɪ] [goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] ? "

"	Brother	,	why	go	to	such	lengths	?	"
"	兄弟	,	为什么	去	到	这样的	长度	?	"

“尊兄何必过费，

[ðɪs] [meɪks] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌn'iːzi] .

This	makes	my	younger	brother	uneasy	.
这	制作	我的	年轻	兄弟	不安	.

使小弟不安。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ? "

"	What	is	your	honorable	name	,	esteemed	brother	?	"
"	什么	是	你的	光荣的	姓名	,	尊敬的	兄弟	?	"

“尊兄贵姓大名？

[wer] [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] ?

Where	is	the	land	of	immortals	?
在哪里	是	这	土地	的	不朽者	?

仙乡何处？”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [sed] :

The	pale	-	faced	man	said	:
这	苍白	-	面对	男人	说	:

那白脸的说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðərz] , "
" The three of us brothers , "
" 这 三 的 我们 兄弟 , "

“我们哥儿三个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ][ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
They were all from Nanjing in Jiangnan .
他们 是 全部 从 南京 在 江南 .

都是江南金陵人氏。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][gæn] [ljɑːŋ] .
My name is Gan Liang .
我的 姓名 是 甘 梁 .

在下姓甘名亮，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [waɪt] - [feɪst] - " .
His nickname is " White - faced Suanni " .
他的 昵称 是 " 白色的 - 面对 - " .

外号人称白面狻猊。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at the red - faced man , he said :
指向 在 这 红色的 - 面对 男人 , 他 说 :

指着红脸的说：

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [neɪm] . ”
“ This is my brother who has taken my name . ”
“ 这 是 我的 兄弟 WHO 有 已采取 我的 姓名 . ”

“这是我拜名弟兄，

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [sər'pæsɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['weɪ][ænd; ənd] ['dɛŋ] [lɔːŋ] " .
He is known as the " Surpassing Jiang Wei and Deng Long " .
他 是 已知 作为 这 " 超越 江 魏 和 邓 长的 " .

人称赛姜维邓龙。

[ðæts] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
That's his younger brother .
那就是 他的 年轻 兄弟 .

那位是他的胞弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['taɪrənt] ['dɛŋ] ['huː] .
He was known as Little Tyrant Deng Hu .
他 曾是 已知 作为 小的 暴君 邓 胡 .

人称小元霸邓虎。”

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['oʊpənli] .
He listened to it openly .
他 听着 到 它 公然 .

公然听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He quickly stood up and said :
他 迅速地 站立 向上 和 说 :

连忙站起身来说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['dʒɪn'lɪŋ] . "
" I have long admired the name of the Three Heroes of Jinling . "
" 我 有 长的 钦佩 这 姓名 的 这 三 英雄 的 金陵 . "

“小可久闻金陵三杰的大名，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
I only regret that we are separated by mountains and rivers .
我 仅有的 后悔 那 我们 是 分开 经过 山脉 和 河流 .

只恨关山睽隔，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt]

Unable	to	visit
无法	到	访问

未能拜会，

[aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	never	expected	to	meet	you	today	.
我	绝不	预期的	到	见面	你	今天	.

不想今日得遇尊颜，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['veri] ['lʌki] .

It's	just	that	I'm	very	lucky	.
它是	只是	那	我是	非常	幸运的	.

只是小可的万幸。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] .

As	he	spoke	,	he	gave	a	deep	bow	.
作为	他	辐	,	他	给予	一个	深的	弓	.

说着话作了个总揖。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [tə'geðər] .

The	three	of	them	returned	the	greeting	together	.
这	三	的	他们	返回	这	问候	一起	.

三人一齐还礼，

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] :

The	same	statement	:
这	相同的	陈述	:

同说：

" [juː; jʊ] ['flætər] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] . "

"	You	flatter	me	,	my	friend	.	"
"	你	奉承	我	,	我的	朋友	.	"

“仁兄过奖了。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] , [sɜːr] ?

May	I	ask	your	esteemed	name	,	sir	?
可能	我	问	你的	尊敬的	姓名	,	先生	?

请问仁兄贵姓大名？”

['mæstər] [li] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] ['kʌn] . "

"	My	name	is	Li	Kun	.	"
"	我的	姓名	是	李	昆	.	"

“小弟姓李名昆。”

[gæn] [ljɑːŋ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Gan	Liang	didn't	wait	for	him	to	finish	speaking	.
甘	梁	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

那甘亮便不待说完，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

He	continued	:
他	持续	:

接着道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] ? "

"	Could	it	be	that	people	call	it	the	Divine	Bullet	?	"
"	可以	它	是	那	人们	称呼	它	这	神圣的	子弹	?	"

“莫非人称神弹子，

[ɪz] [ðɪs] [li] - , [ðə; ði] [fɪfθ] ['brʌðər] ?
Is this Li Gongran , the fifth brother ?
是 这 李 - , 这 第五 兄弟 ?

李公然李五兄吗？”

['mæstər] [li] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] .
Master Li repeatedly said he dared not .
掌握 李 反复 说 他 敢于 不是 .

李爷连说不敢。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] [tə'geðər] .
The three of them stood up together .
这 三 的 他们 站立 向上 一起 .

三人一齐站起，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" We have long admired your name . "
" 我们 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "

“我等久仰大名，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['destɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] .
We were simply destined not to meet .
我们 是 简单地 注定 不是 到 见面 .

只是无缘相会。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [brɔːt] [ɪn] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
The waiter then brought in more food and drinks .
这 服务员 然后 带来 在 更多的 食物 和 饮料 .

只见伙计添进酒菜来，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .
Add a cup and chopsticks .
添加 一个 杯子 和 筷子 .

添上一副杯筷，

[sɜːrv] [fɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
Serve four glasses of wine .
服务 四 眼镜 的 葡萄酒 .

上四杯酒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] , [sɜːr] ? "
" What do you want , sir ? "
" 什么 做 你 想 , 先生 ? "

“爷们要什么？

[dʒʌst] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
Just keep calling out .
只是 保持 呼叫 出去 .

只管呼唤就是。”

[gæn] [ljɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Gan Liang nodded .
甘 梁 点头 .

甘亮点头，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	waved	his	hand	.
他	挥手	他的	手	.

一摆手。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

The	waiter	brought	over	the	dishes	.
这	服务员	带来	超过	这	菜肴	.

伙计提了菜盘，

[ðeɪ] [brɔːt] ['leftəuvə] .

They	brought	leftovers	.
他们	带来	剩菜	.

带了残肴，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

They	went	outside	.
他们	去	外部	.

到外面去了。

[ðə; ði] [fɔːr] [sæt] [daʊn] .

The	four	sat	down	.
这	四	卫星	向下	.

四人坐下，

[gæn] [ljɑːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɪn][ə; eɪ] [toʊst] .

Gan	Liang	raised	his	cup	in	a	toast	.
甘	梁	提高	他的	杯子	在	一个	吐司	.

甘亮把盏敬酒，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] ,

Discussing	current	events	,
讨论	当前的	活动	,

谈论当世时事，

[ˌʌndər'hændɪd] ['diːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]

Underhanded	dealings	in	the	martial	arts	world
卑鄙的	交易	在	这	武术	艺术	世界

江湖上的勾当，

[tɔːk] [ə'baʊt] [fɪsts] , [klʌbz] , ['gʌnz] , [ænd; ənd] [naɪvz] .

Talk	about	fists	,	clubs	,	guns	,	and	knives	.
讲话	关于	拳头	,	俱乐部	,	枪支	,	和	刀具	.

说些拳棒枪刀，

['veri] [praʊd] ,

Very	proud	,
非常	自豪的	,

十分得意，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːt] ['suːnər] .

It's	a	pity	we	didn't	meet	sooner	.
它是	一个	遗憾	我们	没有	见面	很快	.

真是相见恨晚。

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['brʌðər] . "

"	I	wish	to	become	sworn	brothers	with	you	,	brother	.	"
"	我	希望	到	变得	宣誓	兄弟	和	你	,	兄弟	.	"

“小弟意欲与兄结为手足，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔːfər] ?
I wonder if it's possible to accept this offer ?
我 想知道 如果 它是 可能的 到 接受 这 提供 ?

不知可能俯就否？”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .
I share the same idea .
我 分享 这 相同的 主意 .

小弟也有此意，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .
They just didn't dare to speak out .
他们 只是 没有 敢 到 说话 出去 .

只是不敢出口。”

[gæn] [ljɑːŋ] ,
Gan Liang ,
甘 梁 ,

甘亮、

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Deng Long ,
邓 长的 ,

邓龙、

['dɛŋ] ['huː][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Deng Hu was overjoyed .
邓 胡 曾是 欣喜若狂 .

邓虎大喜，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪ'miːdiətli] .
Instruct the shopkeeper immediately .
指示 这 店主 立即地 .

立刻吩咐店家。

[ðə; ði][mæn] ['lisnd] .
The man listened .
这 男人 听着 .

伙计听得，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stepped forward and said :
他 迅速地 步 向前 和 说 :

连忙上前说道：

" [men] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] , "
" Men are calling , "
" 男人 是 呼叫 , "

“爷们呼唤，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [waɪn] ?
Or should we add more wine ?
或者 应该 我们 添加 更多的 葡萄酒 ?

还是添酒?

" [stɪl] [wɑːnt] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] ? "
" Still want some dishes ? "
" 仍然 想 一些 菜肴 ? "

还是要菜？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [ten] [mɔːr] [dʒʌgz] [ʌv; əv] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] . "
" Ten more jugs of wine should be added . "
" 十 更多的 水罐 的 葡萄酒 应该 是 额外 . "

“酒是也要添十壶；

[goʊ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɜːrst] .
Go and prepare the sacrificial offerings of three kinds of animals first .
去 和 准备 这 献祭 供品 的 三 种类 的 动物 第一的 .

你先买办三牲祭礼去，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] !
We're going to become sworn brothers !
是 去 到 变得 宣誓 兄弟 !

我们要结义呢！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [tuː] ['twenti] - [teɪl] [lɔːŋ] ['ɪŋgəts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
As he spoke , he pulled out two twenty - tael long ingots from his pocket .
作为 他 辐 , 他 拉 出去 二 二十 - 泰尔 长的 锭 从 他的 口袋 .

说着向兜肚内摸出两个二十两的长锭，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrtnər] .
Hand it over to the partner .
手 它 超过 到 这 伙伴 .

交与伙计。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The waiter readily agreed .
这 服务员 容易 同意 .

伙计连连答应，

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He caught it with his hands .
他 捕捉 它 和 他的 双手 .

用手接了，

[ðeɪ] [left] ['hæpɪli] .
They left happily .
他们 左边 快乐地 .

欢欢喜喜的去了。

[hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['hɪroʊz] .
Here are four heroes .
这里 是 四 英雄 .

这里四位英雄，

['pæsɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] ['glæsɪz] ,
Passing cups and glasses ,
通过 杯子 和 眼镜 ,

传杯递盏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

分外情投。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [stɑːf] [hæz; həz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] :
The staff has taken care of everything :
这 职员 有 已采取 关心 的 一切 :

伙计办齐了：

[θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd] ['kændlz]
Three sacrificial animals , incense , and candles
三 献祭 动物 , 香 , 和 蜡烛

三牲香烛，

[ɔːl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['aɪtəmz] .
All sacrificial items .
全部 献祭 项目 .

一切祭献的物件。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] " [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] ['gɑːrdn] " [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He took the " Three Heroes of the Peach Garden " as his horse .
他 采取 这 " 三 英雄 的 这 桃 花园 " 作为 他的 马 .

他把“桃园三义”的神马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
It is placed on the table in the center .
它 是 放置 在 这 桌子 在 这 中心 .

供在正中的桌上。

[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [θriː] ['ænɪmlz] ,
Sacrificial offerings of three animals ,
献祭 供品 的 三 动物 ,

把三牲祭物，

[ə'reɪndʒd] ['prɑːpərli] ,
Arranged properly ,
安排 适当地 ,

排列停当，

[laɪt] [ðə; ði] [red] ['kændlz] ,
Light the red candles ,
光 这 红色的 蜡烛 ,

点上红烛，

[ðen] [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [laɪt] [sʌm; səm] ['ɪnsens] .
Then please , gentlemen , light some incense .
然后 请 , 先生们 , 光 一些 香 .

便请爷们拈香。

[ɔːl] [fɔːr] ['hɪroʊz] [ə'tendid] .
All four heroes attended .
全部 四 英雄 参加 .

四位英雄一齐出席，

[wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
We went outside .
我们 去 外部 .

来到外面。

[ðɪs] [baʊ; boʊ][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [sɪg'nɪfɪkəns] .
This bow has its own significance .
这 弓 有 它是自己的 意义 .

这一拜有分教，

['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
Fighting in the dark
斗争 在 这 黑暗的

黑夜交兵，

[ə; eɪ] ['mæsəkər] [ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;
A massacre that turned the world upside down ;
一个 屠杀 那 转向 这 世界 上行 向下 ;

杀个地覆天翻；

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['perɪʃ] .
The virtuous and good perish .
这 有德行的 和 好的 沦 .

贤良遭险，

['reskjuː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægənz] [puːl] .
Rescue them from the tiger's den and the dragon's pool .
救援 他们 从 这 老虎的 丹 和 这 龙的 水池 .

救出虎穴龙潭。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [naɪt] [ˌəuvə'hiəz] ['hwispəz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [rɪ'viːlz]
Chapter 196 : The Knight Overhears Whispers at the Window , the Adulterer Reveals
章 - : 这 骑士 无意中听到 低语 在 这 窗户 , 这 奸夫 揭示
[ðə; ði] [truːθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs]
the Truth Inside the House
这 真相 里面 这 房子

第196回 侠士窗前听密语 奸夫屋内露真情

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] .
Meanwhile , the four heroes arrived outside .
同时 , 这 四 英雄 到达的 外部 .

却说四位英雄来到外面，

[fɜːrst] , [hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər][eɪdʒ][wʌz; wəz] ['steɪtɪd] :
First , his / her age was stated :
第一的 , 他的 / 她 年龄 曾是 声明 :

先叙了年庚：

[gæn] [ljɑːŋ] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] .
Gan Liang is the eldest .
甘 梁 是 这 长子 .

甘亮居长，

[li] ['kʌn] [ɪz] ['sekənd] .
Li Kun is second .
李 昆 是 第二 .

李昆第二，

['dɛŋ] [lɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [tʃaɪld] .
Deng Long is the third child .
邓 长的 是 这 第三 孩子 .

邓龙是老三，

['dɛŋ] ['huː] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] .
Deng Hu , the fourth son .
邓 胡 , 这 第四 儿子 .

邓虎老四。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɜːrvd] ['ɪnsens] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
The waiter served incense as he did so .
这 服务员 服务 香 作为 他 做过 所以 .

伙计一面伺候拈香，

[wʌn] [saɪd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [waɪn] .
One side went outside to heat the wine .
一 边 去 外部 到 热 这 葡萄酒 .

一面到外面烫酒，

['bɪzi]
Busy
忙碌的

忙忙碌碌，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分高兴。

[gæn] [ljɑːŋ] [fɜːrst] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] .
Gan Liang first offered incense .
甘 梁 第一的 提供 香 .

甘亮先上了香，

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .
Pour the wine before God .
倒 这 葡萄酒 前 上帝 .

斟了神前酒。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪnd] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər] .
Then the four of them lined up in order .
然后 这 四 的 他们 衬里 向上 在 命令 .

然后四人排了次序，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下，

['dɪfrənt] [maʊðz] , [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
Different mouths , same pronunciation
不同的 嘴 , 相同的 发音

异口同音，

[seɪ] :
say :
说 :

称：

" [wiː; wi] [ə'weɪt] [gæn] [ljɑːŋ] ,
" We await Gan Liang ,
" 我们 等待 甘 梁 ,

“我等甘亮、

[liː] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Deng Long ,
邓 长的 ,

邓龙、

['dɛŋ] ['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]
Deng Hu and his three companions
邓 胡 和 他的 三 同伴

邓虎四人，

['mæriŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['səːneimz]
Marrying a man of different surnames
结婚 一个 男人 的 不同的 姓氏

结异姓骨肉，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃer] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
From now on , we will share happiness and good fortune .
从 现在 在 , 我们 将要 分享 幸福 和 好的 财富 .

从此有福同享，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
If you have a horse , ride it together .
如果 你 有 一个 马 , 骑 它 一起 .

有马同骑，

['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
Helping each other in times of trouble
帮助 每个 其他 在 时代 的 麻烦

患难相扶，

[iːtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['selfɪʃ] ['məutivz] .
Each had no selfish motives .
每个 有 不 自私 动机 .

各无私念。

[dəunt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] .
don't want to be born in the same year and month .
不 想 到 是 出生 在 这 相同的 年 和 月 .

不愿同年同月生，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] .
I only wish to die in the same year and month .
我 仅有的 希望 到 死 在 这 相同的 年 和 月 .

只愿同年同月死。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [dɪs'lɔɪəlti] . . .
If there is any disloyalty . . .
如果 那里 是 任何 不忠 . . .

若有异心，

[ðə; ði][gɔdz] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] .
The gods punished him .
这 神 受到惩罚 他 .

神明殛之。”

['æftər][ðə; ði] [fɔːr] [men] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [oʊθ] ,
After the four men finished their oath ,
后 这 四 男人 完成的 他们的 誓言 ,

四人誓毕，

[niːl] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɔdz] .
Kneel and kowtow three times and nine times before the gods .
下跪 和 磕头 三 时代 和 九 时代 前 这 神 .

对着神三跪九叩，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They stood up and bowed four times to each other .
他们 站立 向上 和 鞠躬 四 时代 到 每个 其他 .

站起来大家对拜了四拜。

[ðə; ði] ['weɪtər] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [red] ['kɑːrpɪt] .
The waiter put away the red carpet .
这 服务员 放 离开 这 红色的 地毯 .

伙计把红毡毯收起，

[ðeɪ] [tʊk] [ten] [dʒʌgz] [ʌv; əv] [waɪn] [ˌɪn'saɪd] .
They took ten jugs of wine inside .
他们 采取 十 水罐 的 葡萄酒 里面 .

一面把十壶酒拿到里面。

[ðə; ði] [gaɪz] [ɔːl] [kən'grætjuleitid] [ðə; ði] [mæn] .
The guys all congratulated the man .
这 伙计们 全部 恭喜 这 男人 .

这几个伙计一齐恭喜爷们。

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [stɑːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , "
" Stop a little , "
" 停止 一个 小的 , "

“少停，

[kʌm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kleɪm] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] .
Come together and claim your reward .
来 一起 和 宣称 你的 报酬 .

一齐来领赏。”

[ðə; ði] [men] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
The men thanked them .
这 男人 谢谢 他们 .

伙计们叩谢过了，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [gests] [tuː; tə] [ðer; ðər] [siːts] ,
Serving the four guests to their seats ,
服务 这 四 客人 到 他们的 座位 ,

伺候着四位入席，

[ðə; ði] ['weɪtər] [pɔːz] [ðə; ði] [waɪn] .
The waiter pours the wine .
这 服务员 倾倒 这 葡萄酒 .

伙计斟酒。

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [naʊ] , ['eldər] ['brʌðər] , [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] . "
" Now , elder brother , take your seat . "
" 现在 , 长老 兄弟 , 拿 你的 座位 . "

“如今大哥上座。”

[gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['mɑːdɪst] ['iːðər] .
Gan Liang was not modest either .
甘 梁 曾是 不是 谦虚的 任何一个 .

甘亮也不谦逊，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

He	sat	down	at	the	head	of	the	table	.
他	卫星	向下	在	这	头	的	这	桌子	.

就在上首坐了，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

“ [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] . ”

“	I	,	your	foolish	brother	,	have	already	made	a	prediction	.	”
“	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	已经	制成	一个	预言	.	”

“愚兄有占了。”

[liː] [jiː; ji][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛŋ] ['brʌðərz]

Li	Ye	and	the	Deng	brothers
李	叶	和	这	邓	兄弟

李爷同邓氏弟兄，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .

They	all	sat	down	in	turn	.
他们	全部	卫星	向下	在	转动	.

都依次坐下。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [fɔːr] [smɔːl] [pɔts] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Upon	closer	inspection	,	four	small	pots	appeared	on	the	table	.
之上	更近	检查	,	四	小的	锅	出现	在	这	桌子	.

一看桌上多了四双小锅儿，

[ðə; ði][pɑːt] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪʃ] .

The	pot	contained	nothing	but	fish	.
这	锅	包含	没有什么	但	鱼	.

锅内无非一色的鱼、

[miːt] ,

Meat	,
肉	,

肉、

[hæm] ,

Ham	,
火腿	,

火腿、

['tʃɪkɪn] ,

chicken	,
鸡	,

鸡、

[dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

Ducks	and	the	like	.
鸭子	和	这	喜欢	.

鸭等类。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :

He	then	asked	the	waiter	:
他	然后	问	这	服务员	:

便问伙计：

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] . ”

“	We	did	not	instruct	you	to	do	this	.	”
“	我们	做过	不是	指示	你	到	做	这	.	”

“我们并没有吩咐你们办下这个来。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ?
What is that for ?
什么 是 那 为了 ?

那是做什么？”

[ðə; ði] ['weitəz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The waiters said in unison :
这 服务员 说 在 齐声 :

伙计齐说道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [wʌn] - [pɑːt] [dɪʃ] " .
This is called " One - Pot Dish " .
这 是 称为 " 一 - 锅 盘子 " .

“这个名叫一品锅，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .
This is what we guys are showing our respect to the men .
这 是 什么 我们 伙计们 是 显示 我们的 尊重 到 这 男人 .

是我们众伙计孝敬爷们的。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [men] [swɔːr] ['brʌðərhʊd] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [ʃɑːp] .
Today , the men swore brotherhood in this small shop .
今天 , 这 男人 发誓 兄弟情 在 这 小的 店铺 .

今日爷们在小店内结义，

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
The four men in the future
这 四 男人 在 这 未来

将来四位爷们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ræŋk] .
They were all officials of the first rank .
他们 是 全部 官员 的 这 第一的 秩 .

都是官居一品，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['rʊlər] .
It means to be on par with the current rulers .
它 方法 到 是 在 帕 和 这 当前的 统治者 .

并列当朝的意思。”

[gæn] [ljɑːŋ] ['lisnd] ,
Gan Liang listened ,
甘 梁 听着 ,

甘亮听了，

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
I smiled at them .
我 微笑 在 他们 .

对他们笑了一笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [its] [rer] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] [sɪn'serəti] . "
" It's rare to see you showing any sincerity . "
" 它是 稀有的 到 看 你 显示 任何 诚意 . "

“难得你们一点诚心。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ten] - [teɪl] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] .
As he spoke , he took out a ten - tael silver ingot .
作为 他 辐 , 他 采取 出去 一个 十 - 泰尔 银 锭 .

说着摸出十两一锭银子，

[hiː; hi] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] [ˈwɜːrkər] .

He	rewarded	the	worker	.
他	奖励	这	工人	.

赏了伙计。

[ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ˈkwɪkli] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] .

The	workers	quickly	kowtowed	to	express	their	gratitude	for	the	reward	.
这	工人	迅速地	叩头	到	表达	他们的	感激	为了	这	报酬	.

众伙计连忙磕头谢赏，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdʒenərəs] [gɪfts] , [ˈdʒent(ə)lmən] . "

"	Thank	you	for	your	generous	gifts	,	gentlemen	.	"
"	感谢	你	为了	你的	慷慨的	礼物	,	先生们	.	"

“谢了四位老爷赏赐。”

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ˈhæpɪli] .

They	stood	up	happily	.
他们	站立	向上	快乐地	.

站起来欢欢喜喜的，

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪŋ] .

They	stood	there	serving	.
他们	站立	那里	服务	.

立在那里伺候。

[ˈmæstər] [li] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [wiː; wi] [ˈbrʌðərz] [ɔːl] [pɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [drɪŋks] . "

"	We	brothers	all	pour	our	own	drinks	.	"
"	我们	兄弟	全部	倒	我们的	自己的	饮料	.	"

“我们兄弟都自己斟酒，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] .

You	don't	need	to	serve	me	.
你	不	需要	到	服务	我	.

你们不必伺候。”

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

" [goʊ][duː][jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋ] . "

"	Go	do	your	own	thing	.	"
"	去	做	你的	自己的	事物	.	"

“干你们的事去。”

[ðə; ði] [men] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

The	men	thanked	him	.
这	男人	谢谢	他	.

众伙计谢了一谢，

[ðeɪv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ə; eɪ][lɑːt] .

They've	been	going	outside	a	lot	.
他们有	到过	去	外部	一个	很多	.

多到外面去了。

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
I've heard that you work as a bodyguard in Shandong .
我已经 听到 那 你 工作 作为 一个 保镖 在 山东 .

愚兄闻得你在山东保镖，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why did you come here ?
为什么 做过 你 来 这里 ?

因何到此？”

['oʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sæləri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪn] ['ʃɪpɪŋ] [kruː] . "
" He came to Tianjin with a salary from a grain shipping crew . "
" 他 来了 到 天津 和 一个 薪水 从 一个 粮食 船运 全体人员 . "

“受粮船帮聘金来到天津，

[hiː; hi] [met] [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['feɪvər] .
He met Lord Shi and was treated with favor .
他 遇见 主 史 和 曾是 治疗 和 偏爱 .

遇见施大人青眼相看，

[aɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
I then joined his service .
我 然后 加入 他的 服务 .

我就投在他麾下效力，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['prɑːpər]['steɪtəs; 'stætəs] .
They also wanted to earn a proper status .
他们 还 通缉 到 赚 一个 恰当的 地位 .

也想挣个出身。

['leɪtər] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Later , we arrived at Fengxin - Post Station .
之后 , 我们 到达的 在 - 邮政 车站 .

后来到了奉新驿，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kaʊ] - [mʌst; məst][biː; bi] ['sɑːlvd] .
The case of Cao Bicheng - must be solved .
这 案件 的 曹 - 必须 是 已解决 .

遇曹必成一案，

[dʒi][k'wɑːn][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] ;
Ji Quan was poisoned by the knife ;
季 权 曾是 中毒 经过 这 刀 ;

计全中了毒刀；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [stiːl] ['medɪs(ə)n] .
He went to Fangjiabao - to steal medicine .
他 去 到 - 到 偷 药品 .

自己到方家堡盗药，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][æn; ən]['ærəʊ] .

He	was	hit	by	an	arrow	.
他	曾是	打	经过	一个	箭	.

中了一箭，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	almost	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎丧命。

['fɔːrtʃənətli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .

Fortunately	,	Huang	Tianba	and	others	came	to	their	rescue	.
幸运的是	,	黄	-	和	其他的	来了	到	他们的	救援	.

幸得黄天霸等前来救应，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	rescued	me	and	brought	me	back	to	the	mansion	.
他们	获救	我	和	带来	我	后退	到	这	大厦	.

将我救回公馆。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['siːkrət]

The	Lord	has	ordered	us	to	disguise	ourselves	and	conduct	a	secret
这	主	有	订购	我们	到	伪装	我们自己	和	执行	一个	秘密

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

今大人谕我等改装私访，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .

They	each	went	their	separate	ways	.
他们	每个	去	他们的	分离	方式	.

各人分道而行。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .

My	brother	is	going	to	town	.
我的	兄弟	是	去	到	镇	.

小弟进城，

[ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .

Upon	encountering	the	carpenter	,	he	called	out	to	that	person	.
之上	遭遇	这	木匠	,	他	称为	出去	到	那	人	.

遇见木匠呼唤那人，

[aɪ] [sə'spekt] [its] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['herpɪn] [keɪs] .

I	suspect	it's	related	to	the	Golden	Hairpin	case	.
我	怀疑	它是	有关的	到	这	金的	簪	案件	.

我疑心是金钗一案，

[ðeɪ] [ðen] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

They	then	searched	for	accommodation	.
他们	然后	搜索	为了	住宿	.

放而寻找寓所，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['æftər] [dʌsk] ,

Intending	to	after	dusk	,
意图	到	后	黄昏	,

意欲黄昏过后，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

They	went	to	investigate	.
他们	去	到	调查	.

前去窥探踪迹。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [maɪ] ['oʊldər] ['brʌðər] .

I	don't	want	to	run	into	my	older	brother	.
我	不	想	到	跑步	进入	我的	老	兄弟	.

不想遇着大哥。”

[tel] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .

Tell	the	above	matter	in	detail	.
告诉	这	多于	事情	在	细节	.

把上项事一五一十的，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] [wʌns] [mɔːr] .

He	explained	it	in	detail	once	more	.
他	解释	它	在	细节	一次	更多的	.

细细说了一遍，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['siːkrət] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] .

There	is	absolutely	no	secret	to	be	kept	.
那里	是	绝对地	不	秘密	到	是	保留	.

绝无半句藏私。

[gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lisnd] ,

Gan	Liang	and	the	other	two	listened	,
甘	梁	和	这	其他	二	听着	,

甘亮等三人听了，

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

Shouting	in	unison	:
喊叫	在	齐声	:

同声叫：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“好，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [mæn] .

This	is	the	ambition	of	a	true	man	.
这	是	这	志向	的	一个	真的	男人	.

这才是大丈夫的志气。

[ɪn] [ðæt] [griːn] ['fɔːrɪst]

In	that	green	forest
在	那	绿色的	森林

那绿林里面，

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ,

In	the	world	of	martial	arts	,
在	这	世界	的	武术	艺术	,

江湖道上，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['pleɪsɪz] [wer] ['hɪroʊz] [rɪ'zaɪd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

These	are	not	places	where	heroes	reside	for	long	.
这些	是	不是	地方	在哪里	英雄	居住	为了	长的	.

俱非豪杰久居之所。”

['evriwʌn] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

Everyone	cheered	and	drank	heartily	.
每个人	欢呼	和	喝	衷心地	.

大家欢呼畅饮。

[ðə; ði] ['weɪtər] [lɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .

The	waiter	lit	the	candles	.
这	服务员	点燃	这	蜡烛	.

只见伙计点上灯烛，

[bruː] [sʌm; səm] [prɪ] - [reɪn] [tiː] .
Brew some pre - rain tea .
酿造 一些 预 - 雨 茶 .

烹上雨前茶来。

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] .
The four brothers played a drinking game .
这 四 兄弟 玩 一个 喝 游戏 .

四弟兄猜拳行令，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .
They ate until after midnight .
他们 吃 直到 后 午夜 .

直吃到二更之后，

[wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] ['dɪnər] .
We just had dinner .
我们 只是 有 晚餐 .

方才用饭。

['æftər] [ðə; ði] ['weɪtər] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
After the waiter finished serving the meal ,
后 这 服务员 完成的 服务 这 一顿饭 ,

伙计伺候饭毕，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæts] .
Remove the remaining mats .
消除 这 其余的 垫子 .

把残席撤去，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['tʃuː] .
I found An Chu .
我 成立 一个 楚 .

找了安处，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
He went to tidy up the shop .
他 去 到 整齐的 向上 这 店铺 .

自去收拾店铺去了。

['mæstər] [li] [ðen] [sed] :
Master Li then said :
掌握 李 然后 说 :

李爷便说：

" ['eldɪst] ['brʌðər] [ænd; ənd] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] ,
" Eldest brother and two virtuous brothers ,
" 长子 兄弟 和 二 有德行的 兄弟 ,

“大哥与二位贤弟，

[pliːz] [rest] [wel] .
Please rest well .
请 休息 出色地 .

各请安歇，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
" I'll be right back . "
" 患病的 是 正确的 后退 . "

小弟去去就来。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
The three of them told each other to be careful and attentive .
这 三 的 他们 讲述 每个 其他 到 是 小心 和 细心 .

三人嘱咐小心在意。

['mæstər] [li] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .

Master	Li	returned	to	the	west	wing	.
掌握	李	返回	到	这	西方	翼	.

李爷回到西厢房，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [koʊt] .

Take	off	your	long	coat	.
拿	离开	你的	长的	外套	.

把长衣卸了，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['dægər] .

Insert	the	dagger	.
插入	这	匕首	.

插好匕首，

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	from	the	courtyard	onto	the	roof	.
他	跳跃	从	这	庭院	到	这	屋顶	.

从庭心内飞身上屋，

[tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv] [naɪt] ['træv(ə)l] ,

To	utilize	the	skills	of	night	travel	,
到	利用	这	技能	的	夜晚	旅行	,

施展夜行的功夫，

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] ,

Jumping	and	leaping	across	rooftops	,
跳	和	跳跃	穿过	屋顶	,

蹿房跳脊，

['lʊkɪŋ] ['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .

Looking	eastward	from	the	rooftop	.
寻找	向东	从	这	屋顶	.

在屋上望东而去。

[lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dʌv] [flæg] .

Look	for	this	dove	flag	.
看	为了	这	鸽子	旗帜	.

认准这杆鸽子旗，

[ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [daʊn] .

She	floated	down	.
她	漂浮	向下	.

飘身下去，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːld] ['eriə] .

It	landed	inside	the	walled	area	.
它	登陆	里面	这	有围墙的	区域	.

落在围墙之内。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

四下一望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɜːr; wər] [braɪt] ,

Seeing	that	the	lights	in	the	courtyard	were	bright	,
看到	那	这	灯	在	这	庭院	是	明亮的	,

见院子里灯光明亮，

['mæstər] [li] [wɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [ænd; ənd] ['haɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['herən] .

Master	Li	walks	like	a	crane	and	hides	like	a	heron	.
掌握	李	散步	喜欢	一个	起重机	和	隐藏	喜欢	一个	苍鹭	.

李爷鹤行鹭伏，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Arriving **at** **the** **window** **,**
抵达 在 这 窗户 ,

来到窗前，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] ,
Listen **carefully** **,**
听 小心 ,

侧耳细听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It **was** **the** **voice** **of** **a** **man** **and** **a** **woman** **.**
它 曾是 这 嗓音 的 一个 男人 和 一个 女士 .

正是一男一女的声音。

['mæstər] [li] [poʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] :
Master **Li** **poked** **a** **small** **hole** **in** **the** **paper** **by** **the** **window** **and** **left** **it** **open** **:**
掌握 李 戳 一个 小的 洞 在 这 纸 经过 这 窗户 和 左边 它 打开 :

李爷就在窗前纸上戳了个小孔儿张着：

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['fuː] [mɪŋ] .
The **man** **was** **Fu** **Ming** **.**
这 男人 曾是 傅 明 .

男的便是富明，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wæŋ] - [waɪf] , [huːm] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .
The **woman** **was** **Wang** **Chengyi's** **wife** **,** **whom** **I** **saw** **in** **the** **hotel** **.**
这 女士 曾是 王 - 妻子 , 谁 我 锯 在 这 酒店 .

女的就是酒店内看见的王成衣老婆。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz]['fuː] [mɪŋ] ['seɪɪŋ] :
All **that** **was** **heard** **was** **Fu** **Ming** **saying** **:**
全部 那 曾是 听到 曾是 傅 明 说 :

只听那富明说：

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðɪs] . "
" **I** **had** **a** **hard** **time** **getting** **this** **.** **"**
" 我 有 一个 难的 时间 获得 这 . "

“这东西我好容易得来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][maɪ] ['pɪloʊ] [ðæt] [naɪt] .
It **was** **clearly** **placed** **next** **to** **my** **pillow** **that** **night** **.**
它 曾是 清楚地 放置 下一个 到 我的 枕头 那 夜晚 .

这一夜分明放在枕头旁边，

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When **dawn** **broke** **,**
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
I **saw** **that** **it** **was** **getting** **late** **.**
我 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

我见时候不早，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['kwɪkli] .
We need to get out quickly .
我们 需要 到 得到 出去 迅速地 .

要紧出去，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
They must have forgotten to bring it .
他们 必须 有 被遗忘的 到 带来 它 .

一定是忘记了带来。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the temple ,
之上 抵达 在 这 寺庙 ,

及至到了庙内，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
Unable to find it .
无法 到 寻找 它 .

找寻不见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
There was no delay on the way .
那里 曾是 不 延迟 在 这 方式 .

路上又没耽搁，

[bʌt; bət] [wer] [tuː; tə][goʊ] ?
But where to go ?
但 在哪里 到 去 ?

却到哪里去，

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [juː; jʊ] [huː] [kliːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
It wasn't you who cleaned it up .
它 不是 你 WHO 已清洗 它 向上 .

不是你收拾了，

[huː] [els] ?
Who else ?
WHO 别的 ?

还有谁呢？”

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
Then the woman said :
然后 这 女士 说 :

又听妇人说：

[aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [fərˈget] [ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] .
I'm afraid you'll forget halfway there .
我是 害怕的 你会 忘记 半 那里 .

“只怕你在半路上忘了，

[ɔːr][ɪn] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz] ,
Or in crowded places ,
或者 在 挤 地方 ,

或是人多的地方，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɪkpɑːkɪt] .

I	was	pickpocketed	.
我	曾是	扒窃	.

被扒手扒了。

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [jɔːrz] ,

If	I	take	yours	,
如果	我	拿	你的	,

我要是拿了你的，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?

Why	are	you	in	such	a	hurry	?
为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?

肯叫你这样猴急，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why	aren't	you	going	to	tell	me	?
为什么	不是	你	去	到	告诉	我	?

还不说出吗?

[wɪə(r)] [nɑːt] [nuː] [frendz] ,

We're	not	new	friends	,
是	不是	新的	朋友们	,

与你也不是新交好，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['wʌrɪs] . . .

Could	it	be	that	my	worries	.	.	.
可以	它	是	那	我的	担忧	.	.	.

难道我的心事，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?

Don't	you	know	?
不	你	知道	?

你还不知道吗?

[jʊr; jər] ['bɑːdi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [jɔːrz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

Your	body	will	still	be	yours	in	the	future	.
你的	身体	将要	仍然	是	你的	在	这	未来	.

将来身子总还是你的，

" [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][goʊld] ['heəpɪnz] ? "

"	Do	you	want	one	of	your	gold	hairpins	?	"
"	做	你	想	一	的	你的	金子	发夹	?	"

难道要你一根金钗不成?”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	Ming	said	:
傅	明	说	:

富明说:

[aɪ] [fɪr] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] !

I	fear	I	do	not	know	the	true	feelings	in	your	heart	!
我	害怕	我	做	不是	知道	这	真的	情怀	在	你的	心	!

“你的心迹我怕不知呢!

[ðɪs] [θɪŋ] ,

This	thing	,
这	事物	,

这件东西，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Originally	,	I	wanted	to	make	a	long	-	term	plan	with	you	.
起初	,	我	通缉	到	制作	一个	长的	-	学期	计划	和	你	.

原是要与你做个久远之计了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] !
But what a coincidence !
但 什么 一个 巧合 !

岂知可巧的，

[ðen] [keɪm] [ˈʃiː] - , [ə; eɪ] [ˈbɪzibɑːdi] .
Then came Shi Buquan , a busybody .
然后 来了 史 - , 一个 爱管闲事的人 .

来了个喜管闲事的施不全。

[ˈkaʊ] - [waɪf] ,
Cao Bicheng's wife ,
曹 - 妻子 ,

被曹必成的妻子，

[ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [əˈpruːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The complaint was approved in his hands .
这 抱怨 曾是 得到正式认可的 在 他的 双手 .

在他手内告准了状子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
He was in all directions ,
他 曾是 在 全部 方向 ,

他四面八方，

[send] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
Send people to visit .
发送 人们 到 访问 .

发人探访。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

我吓着了，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðer; ðər][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈʌŋkəlz] [ˈtemp(ə)l] .
They fled to their maternal uncle's temple .
他们 逃亡 到 他们的 母体 叔叔的 寺庙 .

逃到母舅的庙内。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhaɪdɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
" Since you are hiding inside the temple ,
" 自从 你 是 隐藏 里面 这 寺庙 ,

“既然你躲在庙内，

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] ,
Unbeknownst to anyone ,
不知不觉 到 任何人 ,

人不知鬼不觉，

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
They're coming to take you .
它们是 未来 到 拿 你 .

他们要来拿你，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ˌeniˈmɔːr] .
I can't think of this place anymore .
我 不能 思考 的 这 地方 不再 .

再想不到这个所在的，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [aʊt] [əˈgen] ?
Why are you out again ?
为什么 是 你 出去 再次 ?

你为何又出来了？”

[ˈfuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

" [ðeɪ] [dɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" They deserved it . "
" 他们 应得的 它 . "

“这个事也是活该。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
When I arrived at the temple ,
什么时候 我 到达的 在 这 寺庙 ,

我到庙里时节，

[ðer; ðər][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑːliːg] [neɪmd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - .
There just so happens to be a colleague named Zhang Sizheng .
那里 只是 所以 发生 到 是 一个 同事 命名 张 - .

恰好有个同行叫做张四正的，

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Working inside the temple .
在职的 里面 这 寺庙 .

在庙内做工，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
They called for me .
他们 称为 为了 我 .

就叫唤我。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [ˈfjuːmɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [jʊr; jər] [məˈtɜːrn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [təˈdeɪ] ? -
' Fuming , are you going to visit your maternal uncle today ? '
- 怒气冲冲 , 是 你 去 到 访问 你的 母体 叔叔 今天 ? -

‘富明你今日可是望望母舅吗？’

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
I had no choice but to agree to him :
我 有 不 选择 但 到 同意 到 他 :

我只得答应他：

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

‘正是。’

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Although he replied to him ,
虽然 他 回复 到 他 ,

口中虽是回他，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

心内就是一怔。

[aɪ] [sed] :
I **said** **:**
我 说 :

我说：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother **Zhang** **,**
兄弟 张 ,

‘张四哥，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] ?
How **many** **days** **have** **you** **been** **working** **here** **?**
如何 许多 天 有 你 到过 在职的 这里 ?

你做了几天了？’

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

- [its] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [tə'deɪ] . -
' **It's** **the** **first** **day** **today** **.** **'**
- 它是 这 第一的 天 今天 . -

‘今日头一天呢。’

[aɪ] [sed] :
I **said** **:**
我 说 :

我说：

- [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] [wɜːrk] ? -
' **Have** **you** **finished** **your** **work** **?** **'**
- 有 你 完成的 你的 工作 ? -

‘生活做完没有？’

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː] [deɪz] [left] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
There **are** **still** **two** **days** **left** **to** **do** **it** **!**
那里 是 仍然 二 天 左边 到 做 它 !

‘还有两天做呢！’

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
My **maternal** **uncle** **was** **not** **in** **the** **temple** **at** **that** **time** **.**
我的 母体 叔叔 曾是 不是 在 这 寺庙 在 那 时间 .

这时我母舅不在庙内。

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I **just** **wanted** **to** **wait** **for** **my** **maternal** **uncle** **to** **come** **back** **.**
我 只是 通缉 到 等待 为了 我的 母体 叔叔 到 来 后退 .

就想等我母舅回来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌes 'aɪ] .
He **was** **told** **to** **refuse** **Zhang** **Si** **.**
他 曾是 讲述 到 拒绝 张 硅 .

叫他回绝了张四，

[wiː; wi] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [rɪ'pentəns] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We **will** **perform** **the** **Great** **Compassion** **Repentance** **in** **a** **few** **days** **.**
我们 将要 履行 这 伟大的 同情 悔改 在 一个 很少 天 .

说道几天再做大悲忏。

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] .
My maternal uncle came back .
我的 母体 叔叔 来了 后退 .

母舅回来，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌŋk] [frend] .
I went to the temple with a monk friend .
我 去 到 这 寺庙 和 一个 僧 朋友 .

同了一个和尚朋友一起到庙。

[aɪ] [met] [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
I met my maternal uncle .
我 遇见 我的 母体 叔叔 .

我见了母舅，

[dʒʌst][duː][jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋ] .
Just do your own thing .
只是 做 你的 自己的 事物 .

就把自己的事，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] .
I told him once .
我 讲述 他 一次 .

告诉了一回，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [toʊld][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌes 'aɪ] .
He was then told to refuse Zhang Si .
他 曾是 然后 讲述 到 拒绝 张 硅 .

又叫他把张四回绝了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
To avoid arousing suspicion .
到 避免 唤起 怀疑 .

免得人家起疑。

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [sed] :
My maternal uncle said :
我的 母体 叔叔 说 :

母舅说：

- [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] , -
' You can rest assured , '
- 你 能 休息 保证 , -

'你只管放心，

['kɑːrpəntər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒʌst] [kept] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] .
Carpenter Zhang just kept telling him to do the work .
木匠 张 只是 保留 讲述 他 到 做 这 工作 .

张木匠只管叫他做工。

[tə'naɪt] [ɔːr] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] ,
Tonight or tomorrow night ,
今晚 或者 明天 夜晚 ,

今夜或是明夜，

[æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [breɪn]
An incomplete brain
一个 未完成 脑

施不全的脑袋，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn][maɪ] [hændz] .
They're all in my hands .
它们是 全部 在 我的 双手 .

都在我手里了，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?

What	are	you	still	afraid	of	him	for	?
什么	是	你	仍然	害怕的	的	他	为了	?

你还怕他做什么？'

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] .

I	think	this	would	be	even	better	.
我	思考	这	会	是	甚至	更好的	.

我想这事更好了，

[aɪ] [felt] [æt; ət] [iːz] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

I	felt	at	ease	staying	in	the	temple	.
我	毛毡	在	舒适	入住	在	这	寺庙	.

我就放心住在庙里，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˌes ˈaɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Zhang	Si	came	to	work	.
张	硅	来了	到	工作	.

张四来做工，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] [ˌeniˈmɔːr] .

There's	no	need	to	avoid	him	anymore	.
有	不	需要	到	避免	他	不再	.

也不必避他了。

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

But	who	knew	that	in	the	latter	part	of	the	night	,
但	WHO	知道	那	在	这	后者	部分	的	这	夜晚	,

岂知到了后夜，

[maɪ][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɜːr; hər] .

My	maternal	uncle	went	to	assassinate	her	.
我的	母体	叔叔	去	到	暗杀	她	.

我母舅前去行刺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	they	saw	it	.
但	他们	锯	它	.

却被他们看见。

[maɪ][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] [wel] ,

My	maternal	uncle	saw	that	things	were	not	going	well	,
我的	母体	叔叔	锯	那	事物	是	不是	去	出色地	,

母舅见事不妥，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

回身便走。

[ðer; ðər] [səˈbɔːdinits] ,

Their	subordinates	,
他们的	下属	,

他们的手下部将，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

They	caught	up	from	behind	.
他们	捕捉	向上	从	在后面	.

后面追赶下来。

[maɪ][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

My	maternal	uncle	took	a	closer	look	at	the	man	.
我的	母体	叔叔	采取	一个	更近	看	在	这	男人	.

母舅细一看那人，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊˈtel][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

It	turns	out	we	met	at	the	Shuangtanger	Hotel	the	night	before	.
它	转弯	出去	我们	遇见	在	这	-	酒店	这	夜晚	前	.

原来前一天夜双塘儿酒店内遇见过的，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈdægər] .

He	then	turned	around	and	threw	a	poisoned	dagger	.
他	然后	转向	大约	和	扔	一个	中毒	匕首	.

回手发了一把毒刀，

[hiː; hi] [ˈɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

He	injured	his	shoulder	.
他	受伤	他的	肩膀	.

将他伤了肩头。

[hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [naɪf] .

His	maternal	uncle	knew	he	had	been	stabbed	with	a	poisoned	knife	.
他的	母体	叔叔	知道	他	有	到过	刺伤	和	一个	中毒	刀	.

母舅知道他中了毒刀，

[ɪn] [dʒʌst] [tuː] [deɪz]

In	just	two	days
在	只是	二	天

不过两天工夫，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] [ɪˈventʃuəli] .

They	will	all	die	eventually	.
他们	将要	全部	死	最终	.

终究要死，

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

So	I	stopped	chasing	after	him	.
所以	我	停止	追逐	后	他	.

也就不去追他，

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] [bæk] .

They	let	him	escape	back	.
他们	让	他	逃脱	后退	.

让他逃回去了。

[maɪ][məˈtɜːrn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

My	maternal	uncle	returned	to	the	temple	.
我的	母体	叔叔	返回	到	这	寺庙	.

母舅回到庙里，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] . . .

Speaking	of	this	matter	.	.	.
请讲	的	这	事情	.	.	.

说起此事。

[ju] [tʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Yu	Qi	heard	this	,
于	齐	听到	这	,

于七一听，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

- [ðɪs] [ɪz][bæd] . -

'	This	is	bad	.	'
-	这	是	坏的	.	-

‘坏了事了。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] ,

At	that	time	,	my	maternal	uncle	thought	,
在	那	时间	,	我的	母体	叔叔	想法	,

那时母舅想着，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [stɔmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [twaɪs] .

He	also	stomped	his	feet	twice	.
他	还	跺脚	他的	脚	两次	.

也把两脚一顿，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['oʊvərsaɪt] . -

'	It	was	my	oversight	.	'
-	它	曾是	我的	监督	.	-

‘是我疏忽了，

['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .

Letting	him	go	was	a	mistake	.
出租	他	去	曾是	一个	错误	.

放他走坏了。’

[aɪ] [æskt] [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bæd] .

I	asked	my	maternal	uncle	why	he	was	bad	.
我	问	我的	母体	叔叔	为什么	他	曾是	坏的	.

我就问母舅为什么坏呢?

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [sed] :

My	maternal	uncle	said	:
我的	母体	叔叔	说	:

母舅说：

[wiː; wi][hæd; həd] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊ'tel] .

We	had	drinks	at	the	Shuangtang'er	Hotel	.
我们	有	饮料	在	这	-	酒店	.

‘我们在双塘儿酒店里吃酒，

[wen] ['spiːkɪŋ] ,

When	speaking	,
什么时候	请讲	,

说话的时节，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['teɪbl] !

This	person	is	also	drinking	at	the	next	table	!
这	人	是	还	喝	在	这	下一个	桌子	!

这个人也在旁边桌子上吃酒哪!

[æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,

As	we	left	the	hotel	,
作为	我们	左边	这	酒店	,

及至我们走出酒店，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['hæznt] [muːvd] [jet] .

The	person	hasn't	moved	yet	.
这	人	还没有	已搬	然而	.

这人还没动身。

[aɪm] [ə'freɪd] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] . . .

I'm	afraid	what	we	say	.	.	.
我是	害怕的	什么	我们	说	.	.	.

只怕我们说的话，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	heard	it	.
他	听到	它	.

被他听见，

['wʊdnt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?

Wouldn't	we	have	to	go	to	the	temple	to	look	for	it	?
不会	我们	有	到	去	到	这	寺庙	到	看	为了	它	?

岂不要到庙中找寻?

[hiː; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi] [sed] .

He	just	didn't	hear	what	we	said	.
他	只是	没有	听到	什么	我们	说	.

就是他没听见我们的话，

[hiː; hi]['oʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][hoʊˈtel] . . .

He	only	needed	to	ask	the	hotel	. . .
他	仅有的	需要	到	问	这	酒店	. . .

他只要问了酒店里，

[ðeɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

They	knew	I	was	at	the	Xuantan	Temple	.
他们	知道	我	曾是	在	这	-	寺庙	.

就知我在玄坛庙了。

[naʊ] ['hiːz] [bɪn] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .

Now	he's	been	poisoned	by	the	knife	.
现在	他是	到过	中毒	经过	这	刀	.

如今中了毒刀，

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,

Although	his	life	was	in	danger	,
虽然	他的	生活	曾是	在	危险	,

虽然性命不保，

[hiː; hi]['oʊnli] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

He	only	escaped	to	the	mansion	.
他	仅有的	逃脱	到	这	大厦	.

他只逃到公馆，

[wen] [aɪ] [met] ['ʌðər] ,

When	I	met	others	,
什么时候	我	遇见	其他的	,

见了别人，

['wʊdnt] [ðæt] [rɪˈviːl] ['aʊər; ɑːr]['ɔridʒinz] ?

Wouldn't	that	reveal	our	origins	?
不会	那	揭示	我们的	起源	?

岂不把我们的来历，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tel] ['ʌðər] ?

Should	we	tell	others	?
应该	我们	告诉	其他的	?

告诉别人吗? ’

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,

On	the	fourth	day	,
在	这	第四	天	,

到了第四天，

[ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ju] [tʃiː] , [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə'nʌðər] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n]

The maternal uncle , along with Yu Qi , went to carry out another assassination

这 母体 叔叔 , 沿着 和 于 齐 , 去 到 携带 出去 其他 暗杀

[ə'tempt] .

attempt .

试图 .

母舅同了于七又去行刺，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Upon reaching the roof of the mansion ,

之上 到达 这 屋顶 的 这 大厦 ,

到了公馆屋上，

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [strʌŋ] .

Inside , the bow was strung .

里面 , 这 弓 曾是 串 .

只见里面弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .

The sword was drawn .

这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'spekʃ(ə)n]

Circulation inspection

循环 检查

周流巡察，

[ðeə(r)] [soʊ] [wel] [prə'tektɪd] [ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə][stɑːrt] .

They're so well protected there's nowhere to start .

它们是 所以 出色地 受保护 有 无处 到 开始 .

保护得没处下手。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ruːf] .

They went up to the outside roof .

他们 去 向上 到 这 外部 屋顶 .

就到外面屋上，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] ;

Listen carefully ;

听 小心 ;

细细探听；

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] , [ðeɪ] [ɔːl'redi] [nuː] .

Little did they know , they already knew .

小的 做过 他们 知道 , 他们 已经 知道 .

哪知他们全晓得了，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We were just about to come to the temple .

我们 是 只是 关于 到 来 到 这 寺庙 .

正要到庙里来，

['iːv(ə)n] [tuː] [mʌŋks] ,

Even two monks ,

甚至 二 僧侣 ,

连两个和尚，

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] ['nefjuː] ,

A carpenter's nephew ,

一个 木匠的 侄子 ,

一个木匠外甥，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn][wʌn] [keɪs] .

He	was	captured	in	one	case	.
他	曾是	捕获	在	一	案件	.

一案而擒。

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] .

My	maternal	uncle	came	back	.
我的	母体	叔叔	来了	后退	.

母舅回来，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

To	explain	this	matter	,
到	解释	这	事情	,

说明此事，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ] [soʊl] .

I	was	so	scared	I	almost	lost	my	soul	.
我	曾是	所以	害怕的	我	几乎	丢失的	我的	灵魂	.

吓得我魂魄俱消。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	there	was	a	knock	at	the	door	.
突然	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

忽听得外面敲门，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

I	thought	the	government	troops	had	arrived	.
我	想法	这	政府	军队	有	到达的	.

我只道官兵到了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Just	as	he	was	about	to	escape	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	逃脱	,

正想逃走，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒuːniər] ['brʌðər] [ə'raɪvd] .

Unexpectedly	,	my	maternal	uncle's	master	and	his	junior	brother	arrived	.
不料	,	我的	母体	叔叔的	掌握	和	他的	初级	兄弟	到达的	.

岂知来了母舅的师父同师弟两个，

[aɪ][hæv; həv] ['faɪnəli] [kɑːmd] [daʊn] .

I	have	finally	calmed	down	.
我	有	最后	平静下来	向下	.

我方才定心。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Listen	to	the	discussion	among	the	four	of	them	.
听	到	这	讨论	之中	这	四	的	他们	.

听他们四个人商议，

[tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

To	set	up	an	ambush	in	the	temple	,
到	放	向上	一个	伏击	在	这	寺庙	,

要在庙里设下埋伏，

[prɪ'per] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] .

Prepare	to	resist	the	government	troops	.
准备	到	抵抗	这	政府	军队	.

准备抵敌官军，

[sleɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .

Slay	them	all	,	leaving	not	a	single	one	of	them	behind	.
杀	他们	全部	,	离开	不是	一个	单身的	一	的	他们	在后面	.

杀他个片甲不回。

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] .
I thought about it until midnight .
我 想法 关于 它 直到 午夜 .

我想了半夜，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
I didn't close my eyes .
我 没有 关闭 我的 眼睛 .

没有合眼。

[ðɪs] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [tuː] [bɪg][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌs] .
This matter has become too big of a fuss .
这 事情 有 变得 也 大的 的 一个 大惊小怪 .

此事弄得太大了，

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

还是走罢！

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] .
That's why I came to see you before .
那就是 为什么 我 来了 到 看 你 前 .

故此前来看你，

[lets] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
Let's discuss a solution .
我们来吧 讨论 一个 解决方案 .

商量个法子，

[aɪl] [flai] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
I'll fly away with you as soon as possible .
患病的 飞 离开 和 你 作为 很快 作为 可能的 .

我与你及早高飞远去，

[aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I can't stay here even for a day .
我 不能 停留 这里 甚至 为了 一个 天 .

想此地一日也住不得了。

[ˈliːvɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] .
Leaving would be easy .
离开 会 是 简单的 .

若说要走也容易的，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [əˈveɪləb(ə)l] .
It's just a pity that this thing is no longer available .
它是 只是 一个 遗憾 那 这 事物 是 不 更长 可用的 .

只是苦了这件东西没有了，

[aɪl] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] .
I'll escape with you to another place .
患病的 逃脱 和 你 到 其他 地方 .

我与你逃到别处，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ?
How should we live our lives ?
如何 应该 我们 居住 我们的 生活 ?

怎么样过日子呢？”

[dʒʌst][æz; əz] [ˈmæstər] [li] [wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ˈfuː] [mɪŋ] [seɪ] [ðɪs] ,
Just as Master Li was hearing Fu Ming say this ,
只是 作为 掌握 李 曾是 听力 傅 明 说 这 ,

李爷正听得富明说到这里，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Suddenly , there was a loud banging on the front door .
突然 , 那里 曾是 一个 大声 砰砰作响 在 这 正面 门 .

忽听前门砰砰的有人打门。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [keɪm] .
I wonder who came .
我 想知道 WHO 来了 .

不知是何人到来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['wæŋ] - [ɪz] ['məːdəd] ['æftər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ə'dʌltəri] ; ['fuː][ðə; ði]
Chapter 197 : Wang Chengyi is murdered after catching his wife in adultery ; Fu the
章 - : 王 - 是 被谋杀 后 捕捉 他的 妻子 在 通奸 ; 傅 这
['kɑːrpəntər] [ɪz] ['kæptʃərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] .
carpenter is captured for his evil deeds .
木匠 是 捕获 为了 他的 邪恶的 契约 .

第197回 王成衣捉奸被杀 富木匠行恶遭擒

['miːnwaɪl] , [li] - ['lisnd] [ɪn'tentli] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Meanwhile , Li Gongran listened intently from outside the window .
同时 , 李 - 听着 专注地 从 外部 这 窗户 .

且说李公然在窗外侧耳细听，

['fuː] [mɪŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Fu Ming recounted the entire story from beginning to end .
傅 明 叙述 这 全部的 故事 从 开始 到 结尾 .

富明把前前后后一本说了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Suddenly , someone knocked on the front door .
突然 , 某人 敲门 在 这 正面 门 .

忽听得前门有人叫门。

['fuː] [mɪŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Fu Ming hurriedly said :
傅 明 匆匆 说 :

富明慌着说：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ;
The drunkard has arrived ;
这 酒鬼 有 到达的 ;

酒鬼来了；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪnd] .
They must have heard the wind .
他们 必须 有 听到 这 风 .

一定知了风声，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [drɪŋk] ['eni] ['ælkəhɔːl] .
He didn't drink any alcohol .
他 没有 喝 任何 酒精 .

酒也没喝，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] ['pɑːrtnər] ['tʃiːtɪŋ] !
They came specifically to catch their partner cheating !
他们 来了 具体来说 到 抓住 他们的 伙伴 作弊 !

特地来捉奸了！”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hɜːrɪdli] [sed] :
The woman hurriedly said :
这 女士 匆匆 说 :

妇人忙说：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['kwɪkli] !
You should leave quickly !
你 应该 离开 迅速地 !

“你快些走罢！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

" [wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ] ? "
" Where should I go ? "
" 在哪里 应该 我 去 ? "

“叫我哪里出去呢？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

" [goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] ! "
" Go out through the back wall ! "
" 去 出去 通过 这 后退 墙 ! "

“你从后面围墙上出去罢！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

" [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [haɪ] . "
" The walls are high . "
" 这 墙壁 是 高的 . "

“围墙又高，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fʊt] .
There was nothing to catch the foot .
那里 曾是 没有什么 到 抓住 这 脚 .

又没接脚的东西，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [dʒʌmp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ?
How could you possibly jump over it ?
如何 可以 你 可能 跳 超过 它 ?

怎的跳得过？”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] .
The two were busy .
这 二 是 忙碌的 .

二人正在着忙，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [laɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] .

Suddenly	**,**	**there**	**was**	**a**	**loud**	**knocking**	**at**	**the**	**door**	**,**	**like**	**the**	**beating**	**of**	**drums**	**.**
突然	,	那里	曾是	一个	大声	敲门	在	这	门	,	喜欢	这	殴打	的	鼓	.

忽听外面擂鼓也似的敲门，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] :

He	**cursed**	**inwardly**	**:**
他	被诅咒的	内心	:

口内骂道：

" [juː; jʊ] [tʃiːp] [slʌt] ! "

"	**You**	**cheap**	**slut**	**!**	**"**
"	你	便宜的	荡妇	!	"

“贱货！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ?

What	**are**	**you**	**doing**	**in**	**there**	**?**
什么	是	你	正在做	在	那里	?

你在里头做什么?

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [jet] ?

Aren't	**you**	**going**	**to**	**open**	**the**	**door**	**yet**	**?**
不是	你	去	到	打开	这	门	然而	?

还不开门啦？”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	**Ming**	**said**	**:**
傅	明	说	:

富明说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [spiːk] . "

"	**You**	**should**	**agree**	**to**	**him**	**first**	**and**	**then**	**speak**	**.**	**"**
"	你	应该	同意	到	他	第一的	和	然后	说话	.	"

“你且应了他再讲，

[hɪz; ɪz] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['neɪbərhʊd] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

His	**noise**	**was**	**so**	**loud**	**that**	**the**	**entire**	**neighborhood**	**could**	**hear**	**it**	**.**
他的	噪音	曾是	所以	大声	那	这	全部的	邻里	可以	听到	它	.

被他闹的四邻八舍都听得了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [maʊθ] :

The	**woman**	**called**	**out**	**from**	**inside**	**her**	**mouth**	**:**
这	女士	称为	出去	从	里面	她	嘴	:

妇人口内喊着：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**Damn**	**it**	**!**	**"**
"	该死	它	!	"

“天杀的！

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Returning	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**
返回	在	这	中间	的	这	夜晚	,

半夜三更的回来，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [laɪts] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] .

I	**don't**	**want**	**the**	**lights**	**to**	**be**	**turned**	**on**	**.**
我	不	想	这	灯	到	是	转向	在	.

我不要点起灯来，

[get] [drest] .

Get	**dressed**	**.**
得到	穿着	.

穿好衣服，

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ? "
" Is it time to open the door ? "
" 是 它 时间 到 打开 这 门 ? "

才好开门吗？”

[ɪgˈnɔːr] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] .
Ignore the outside world .
忽略 这 外部 世界 .

外面不管，

[hiː; hi][dʒʌst][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ænd; ənd] [sed] :
He just cursed and said :
他 只是 被诅咒的 和 说 :

只是骂着说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['oʊpən][ˌaɪ ˈtiː] . . . "
" If you don't open it . . . "
" 如果 你 不 打开 它 . . . "

“你要不开，

[aɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
I knocked on the door and came in .
我 敲门 在 这 门 和 来了 在 .

我就打门进来了。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [tʌf] ,
Although the woman was tough ,
虽然 这 女士 曾是 艰难的 ,

妇人口里虽硬，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
I became increasingly anxious .
我 成为 日益 焦虑的 .

心内越发着急。

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

[dəunt] ['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

“你且不用慌，

[kɑːnt] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
can't stay on the ground in Jinghai County for even a day .
不能 停留 在 这 地面 在 京海 县 为了 甚至 一个 天 .

我在这里静海县地面一天也住不得了。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [roʊdz] [hɪr] .
Now there are two roads here .
现在 那里 是 二 道路 这里 .

如今有两条路在此，

" [teɪk] [wɪtʃˈevər] [pæθ] [juː; jʊ] [tʃuːz] . "
" Take whichever path you choose . "
" 拿 任何 小路 你 选择 . "

凭你走哪一条罢？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

[wʌt] [roʊd] ?
What road ?
什么 路 ?

“什么路?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快说吧！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , "
" If you follow me , "
" 如果 你 跟随 我 , "

“你要是跟着我的，

[aɪ] ['weɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
I waited inside the room .
我 等待 里面 这 房间 .

我在房内等着，

[goʊ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Go open the door .
去 打开 这 门 .

你去开门，

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

放他进来，

['æftər] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ɔːf] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] ,
After I finish off the drunkard ,
后 我 结束 离开 这 酒鬼 ,

待我结果了酒鬼性命，

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [smɔːl] ['væljuəblz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I took some small valuables with you .
我 采取 一些 小的 贵重物品 和 你 .

与你拿了些细软东西，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ˌoʊvər'naɪt] .
They fled to another place overnight .
他们 逃亡 到 其他 地方 过夜 .

连夜逃走到别处去，

[lets] [lɪv; laɪv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [tə'geðər] [fər'evər] .
Let's live our lives together forever .
我们来吧 居住 我们的 生活 一起 永远 .

天长地久过日子。

[ɪf] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If you're with him ,
如果 你是 和 他 ,

你要是跟他的，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

我就此走了，

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	will	cut	off	all	contact	with	you	.
我	将要	切	离开	全部	接触	和	你	.

与你断绝往来，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

In	this	life	,
在	这	生活	,

今生今世，

[wiːl] ['nevər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .

We'll	never	see	each	other	again	.
出色地	绝不	看	每个	其他	再次	.

再不见面了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lisnd] ,

The	woman	listened	,
这	女士	听着	,

妇人听了，

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] :

She	shed	tears	and	said	:
她	棚	眼泪	和	说	:

流下眼泪来说：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

How	could	I	bear	to	part	with	you	?
如何	可以	我	熊	到	部分	和	你	?

“叫我怎么舍得下你呢？”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	Ming	said	:
傅	明	说	:

富明说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然这样，

[goʊ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Go	open	the	door	.
去	打开	这	门	.

你就去开门，

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] ! "

"	Let	him	in	!	"
"	让	他	在	!	"

放他进来吧！”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	woman	nodded	.
这	女士	点头	.

妇人虽是点头，

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [muːv] .

His	legs	were	shaking	so	badly	that	he	could	barely	move	.
他的	腿	是	摇晃	所以	糟糕	那	他	可以	仅仅	移动	.

那两条腿抖的寸步难行。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	loud	crash	was	heard	outside	.
突然	,	一个	大声	碰撞	曾是	听到	外部	.

忽听得外面豁喇喇一声响亮，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈoʊpənd] .

The	door	was	indeed	opened	.
这	门	曾是	的确	打开	.

果真打开大门了。

[ðɪs] [ˈmæstər] [li] [siːz] [θɪŋz] [ˈklɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

This	Master	Li	sees	things	clearly	from	the	outside	.
这	掌握	李	看到	事物	清楚地	从	这	外部	.

这李爷在外看的明白，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈstɑːki] .

He	was	short	and	stocky	.
他	曾是	短的	和	矮壮	.

只见他五短身材，

[ˈdʒenəreɪt] [ə; eɪ][kæt] [feɪs] .

Generate	a	cat	face	.
产生	一个	猫	脸	.

生成一个猫儿脸，

[ˈbroʊkən] [ˈaɪˌbraʊz]

Broken	eyebrows
破碎的	眉毛

断眉毛，

[smɔːl] [raʊnd] [aɪz] ,

Small	round	eyes	,
小的	圆形的	眼睛	,

小圆眼睛，

[ˈlɪt(ə)l] [ɪrz] ,

Little	ears	,
小的	耳朵	,

小耳朵，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈwɔːtər] [ˈtʃesnʌt] - [ʃeɪpt] [ˈwɪskərz] ,

A	dozen	or	so	water	chestnut	-	shaped	whiskers	,
一个	打	或者	所以	水	板栗	-	形状	胡须	,

十几根菱角髭须，

[ˈaɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz]

Eyebrows	and	eyes
眉毛	和	眼睛

眉毛眼睛，

[ˈgæðərd] [təˈgeðər] — [its] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .

Gathered	together	—	it's	pitiful	that	he	died	before	our	eyes	.
聚集	一起	—	它是	可怜	那	他	死亡	前	我们的	眼睛	.

聚在一处——可怜他死在目前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈnoʊn] .

It	is	still	unknown	.
它	是	仍然	未知	.

尚然未晓。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

一进房来，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkəːsiŋ] .

He	pointed	at	his	wife	and	started	cursing	.
他	尖	在	他的	妻子	和	开始	咒骂	.

指着老婆就骂，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He **said** **angrily** **:**
他 说 愤怒地 :

气哼哼的说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [mes] [juːv] [meɪd] ! "
" **What** **a** **mess** **you've** **made** **!** **"**
" 什么 一个 混乱 你已经 制成 ! "

“你做的好事！”

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
One **in** **the** **east** **,**
一 在 这 东方 ,

东一张，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Looking **to** **the** **west** **,**
寻找 到 这 西方 ,

西一看，

[hiː; hi] [glɑːnst] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [sed] :
He **glanced** **under** **the** **bed** **and** **said** **:**
他 瞥了一眼 在下面 这 床 和 说 :

瞧了瞧床底下说道：

" [wer] [hæz; həz] [ðæt] ['bæstərd] [gɔːn] ? "
" **Where** **has** **that** **bastard** **gone** **?** **"**
" 在哪里 有 那 混蛋 已消失 ? "

“这个忘八躲到哪里去了？”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
Just **as** **he** **was** **about** **to** **turn** **around** **and** **leave** **the** **room** **to** **look** **for**
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 和 离开 这 房间 到 看 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

正要回身出房去寻找，

['sʌd(ə)nli] , ['fuː] [mɪŋ] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly **,** **Fu** **Ming** **rushed** **in** **.**
突然 , 傅 明 匆忙 在 .

忽然见富明抢将进来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [naɪf] .
He **was** **carrying** **a** **kitchen** **knife** **.**
他 曾是 携带 一个 厨房 刀 .

手提了一把菜刀，

[hiː; hi] [græbd] ['wæŋ] - [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He **grabbed** **Wang** **Chengyi** **with** **one** **hand** **.**
他 抓住 王 - 和 一 手 .

一手扯住王成衣，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He **raised** **his** **knife** **and** **began** **to** **slash** **.**
他 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

举刀便砍。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd]['fuː] [mɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
This **man** **and** **Fu** **Ming** **were** **about** **to** **make** **a** **move** **.**
这 男人 和 傅 明 是 关于 到 制作 一个 移动 .

这人与富明正欲动手，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ˈstʌmblɪŋ] " [saʊnd] .

All	that	could	be	heard	was	a	"	stumbling	"	sound	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	"	踉跄	"	声音	.

只听得“磕磕察察”的，

[ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [kʌts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Seven	or	eight	cuts	in	a	row	,
七	或者	八	削减	在	一个	排	,

一连七八刀，

[ðeɪ] [tʃɑːpt] [ˈwæŋ] - [hed] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] .

They	chopped	Wang	Chengyi's	head	into	pieces	.
他们	切碎	王	-	头	进入	件	.

把个王成衣的脑袋砍得零里零丁，

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈiːv(ə)n] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .

There	isn't	even	half	of	it	anymore	.
那里	不是	甚至	一半	的	它	不再	.

没有一半完全的了。

[wen] [ˈmæstər] [li] [sɔː] [ðɪs] [siːn] . . .

When	Master	Li	saw	this	scene	.	.	.
什么时候	掌握	李	锯	这	场景	.	.	.

李爷看见这个光景，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	also	felt	sorry	for	them	.
我	还	毛毡	对不起	为了	他们	.

也觉可怜。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hæd; həd][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ˈfuː] [mɪŋ] ,

Although	this	woman	had	an	affair	with	Fu	Ming	,
虽然	这	女士	有	一个	事务	和	傅	明	,

这妇人虽则与富明通奸，

[ˈæftər] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌælkəˈhɑːlɪk] .

After	all	,	she	had	a	long	-	standing	relationship	with	the	alcoholic	.
后	全部	,	她	有	一个	长的	-	常设	关系	和	这	酗酒者	.

究竟与酒鬼数年有结发之情，

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [daɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [deθ] ,

Seeing	her	husband	die	such	a	tragic	death	,
看到	她	丈夫	死	这样的	一个	悲惨	死亡	,

见丈夫死得太惨，

[ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːrdz] ,

Hearing	his	dying	words	,
听力	他的	垂死	字	,

听他临死，

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kʌts] ,

After	making	two	or	three	cuts	,
后	制作	二	或者	三	削减	,

砍到两三刀的时候，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈʃaʊtɪd] :

He	also	shouted	:
他	还	喊叫	:

还喊叫：

" [bɪg] [ˈsɪstər] , [kʌm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] . "

"	Big	sister	,	come	quickly	and	try	to	persuade	them	.	"
"	大的	姐姐	,	来	迅速地	和	尝试	到	说服	他们	.	"

“大姐快来劝劝，

" [sper] [ˌem ˈiː] ! "
" Spare me ! "
" 空闲的 我 ! "

饶了我罢！”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] . . .
Little did she know that this was the time when the woman . . .
小的 做过 她 知道 那 这 曾是 这 时间 什么时候 这 女士 . . .

岂知妇人这时光，

[soʊ] [skerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .
So scared that his whole body was shaking .
所以 害怕的 那 他的 所有的 身体 曾是 摇晃 .

吓得浑身乱抖，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

心头乱撞，

[wʌn] [end] ['kraɪɪŋ] ,
One end crying ,
一 结尾 哭泣 ,

一头哭，

[hiː; hi] [græbd] ['fjuːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed Fuming with one hand and said :
他 抓住 怒气冲冲 和 一 手 和 说 :

一手扯住富明说：

[juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
You killed my husband ,
你 被杀 我的 丈夫 ,

“你把我丈夫杀死，

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ? !
What am I supposed to do ? !
什么 是 我 据称 到 做 ? !

叫我怎样呢！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

[juː; jʊ] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] !
You fainted from fright !
你 昏厥 从 惊吓 !

“你是吓昏！

['kwɪkli] [pæk] [jʊr; jər] ['væljuəblz] .
Quickly pack your valuables .
迅速地 盒 你的 贵重物品 .

快快收拾细软东西、

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz]
Change clothes
改变 衣服

替换衣服，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʌndəld] ['ɪntuː] [tuː] ['bʌndlz] .
They were bundled into two bundles .
他们 是 捆绑式 进入 二 捆绑 .

打成两个包袱，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] ,
Waiting for dawn ,
等待 为了 黎明 ,

等待天明，

[lets] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
Let's escape the city together .
我们来吧 逃脱 这 城市 一起 .

同你逃出城，

[goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .
Go to that village and do the same thing again .
去 到 那 村庄 和 做 这 相同的 事物 再次 .

往那乡再作道理。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lisnd] ,
The woman listened ,
这 女士 听着 ,

妇人听了，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
She started crying even more .
她 开始 哭泣 甚至 更多的 .

越发哭起来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['klevər] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [fiːt] . "
" I am clever with small feet . "
" 我 是 聪明的 和 小的 脚 . "

“我是小足伶俐，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [fliː] ?
Why would they flee ?
为什么 会 他们 逃跑 ?

怎会逃难?

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːrtʃər] .
Going with you would be torture .
去 和 你 会 是 酷刑 .

跟你去也是折磨死了。

['lɪvɪŋ] [hɪr] ,
Living here ,
活的 这里 ,

住在这里，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɪl] [ə'rest] [ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] .
The authorities will arrest them tomorrow .
这 当局 将要 逮捕 他们 明天 .

明日官府捉去，

['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋死亲夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][sɪks] [kʌts] .
It is also the crime of six cuts .
它 是 还 这 犯罪 的 六 削减 .

也是六刀之罪。

[aɪ] [wɪl] [daɪ] ['iːðər] [wei] .

I	will	die	either	way	.
我	将要	死	任何一个	方式	.

我前后总是一死。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [kɪl] [ˌem 'iː] .

You	might	as	well	just	kill	me	.
你	可能	作为	出色地	只是	杀	我	.

你索性把我杀了，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] [rɪ'plaɪ] .

But	you	did	give	me	a	quick	and	easy	reply	.
但	你	做过	给	我	一个	快的	和	简单的	回复	.

倒是给我一个爽快，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [fɪr] .

To	avoid	suffering	much	fear	.
到	避免	痛苦	很多	害怕	.

省着受许多惊恐。”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [græbd] - [kloʊðz] .

As	she	spoke	,	she	grabbed	Fuming's	clothes	.
作为	她	辐	,	她	抓住	-	衣服	.

说着揪住富明的衣服，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wəʊnt] [let] [goʊ] .

They	just	won't	let	go	.
他们	只是	惯于	让	去	.

只是不放，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

[duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] ?

Do	you	want	to	leave	?
做	你	想	到	离开	?

“你要想走吗？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['fuː] [mɪŋ]

Upon	hearing	these	words	,	Fu	Ming
之上	听力	这些	字	,	傅	明

富明听了这句言语，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['truːli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,

Seeing	that	he	truly	refused	to	let	him	go	,
看到	那	他	真的	拒绝	到	让	他	去	,

见他真个不肯放他，

['sʌd(ə)nli] , ['æŋgər] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	anger	arose	within	him	.
突然	,	愤怒	出现	之内	他	.

不觉一时怒起，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	struck	him	squarely	on	the	chest	with	his	left	hand	.
他	击	他	完全	在	这	胸部	和	他的	左边	手	.

用他左手对着他胸前只一掌，

[wiː; wi] [hɪt] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

We	hit	them	right	in	the	face	.
我们	打	他们	正确的	在	这	脸	.

打个正着。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['wʊmən] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] ?

How	could	that	woman	withstand	such	a	blow	?
如何	可以	那	女士	经受	这样的	一个	吹	?

那妇人怎禁得这一下，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [goʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

把手一松，

[laɪ] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

Lie	face	up	to	the	sky	,
说谎	脸	向上	到	这	天空	,

仰面朝天，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	tripped	and	fell	backward	with	a	thud	.
他	绊倒了	和	跌倒	落后	和	一个	砰的一声	.

往后噗咚的一跤，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	deserved	it	.
他	应得的	它	.

也是活该，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

这一跤跌下去，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɜːr; hər] [hed] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] .

Unfortunately	,	her	head	bumped	into	the	foundation	stone	.
很遗憾	,	她	头	撞	进入	这	基础	石头	.

可巧她的脑袋碰在柱磉石上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] .

There	was	a	click	.
那里	曾是	一个	点击	.

只听得咔嚓一声响，

[breɪnz] ['splætəd] [aʊt] ['ɪnstəntli] .

Brains	splattered	out	instantly	.
大脑	溅射	出去	即刻	.

登时脑浆迸出，

[hiː; hi] [daɪd] !

He	died	!
他	死亡	!

一命呜呼！

['fuː] [mɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Fu	Ming	saw	it	,
傅	明	锯	它	,

富明见了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

哈哈一笑说：

" [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] . "

"	You	asked	for	it	yourself	.	"
"	你	问	为了	它	你自己	.	"

“这是你自己讨死，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

It	has	nothing	to	do	with	me	.
它	有	没有什么	到	做	和	我	.

与我无干。”

[ˈmæstər] [li] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

Master	Li	was	afraid	he	would	leave	through	the	front	door	.
掌握	李	曾是	害怕的	他	会	离开	通过	这	正面	门	.

李爷恐被他前门走了，

[hiː; hi] [flɪpt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [taɪld] [ruːf] .

He	flipped	over	and	jumped	onto	the	tiled	roof	.
他	翻转	超过	和	跳了起来	到	这	瓷砖	屋顶	.

一翻身跳上瓦房，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Arriving	at	Tingxin	,
抵达	在	-	,

来到庭心，

[hiː; hi] [fluː] [ˈoʊvər] .

He	flew	over	.
他	飞翔	超过	.

飞身而来。

[ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Quietly	walked	outside	the	door	,
悄悄	步行	外部	这	门	,

悄悄走到房门之外，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ][ɪn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

They	didn't	go	in	to	catch	him	.
他们	没有	去	在	到	抓住	他	.

也不进去捉他，

[dʒʌst] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Just	wait	outside	the	door	.
只是	等待	外部	这	门	.

只在房门外等着，

[lets] [siː] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .

Let's	see	what	he's	doing	in	there	.
我们来吧	看	什么	他是	正在做	在	那里	.

看他在里面做什么。

[naʊ] , [ˈfjuːmɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ded] .

Now	,	Fuming	saw	that	the	woman	was	dead	.
现在	,	怒气冲冲	锯	那	这	女士	曾是	死的	.

却说富明见妇人已死，

[tɔːs] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [naɪf] [əˈsaɪd] .

Toss	the	kitchen	knife	aside	.
折腾	这	厨房	刀	旁边	.

把手内切菜刀抛在一旁，

[wɔːk] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

Walk	over	and	put	the	items	in	the	box	.
走	超过	和	放	这	项目	在	这	盒子	.

走过去把箱笼物件，

['rændəmli] ['rʌmidʒɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [əuvə'təːniŋ]

Randomly	rummaging	through	and	overturning
随机	翻找	通过	和	推翻

乱翻乱倒，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['væljuəb(ə)l][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['dʒuːəlri] ,

Upon	seeing	valuable	gold	and	silver	jewelry	,
之上	看到	有价值的	金子	和	银	珠宝	,

见了值钱的金银首饰，

[hiː; hi] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [hæp'hæzərdli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['belibænd] ;

He	stuffed	it	haphazardly	into	his	bellyband	;
他	填充	它	随意地	进入	他的	腹带	;

就向兜肚内乱塞；

[ɔːl'ðoʊ] [its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['broʊkərɪdʒ] [fɜːrm] ,

Although	it's	a	small	brokerage	firm	,
虽然	它是	一个	小的	经纪	公司	,

虽是小经纪人家，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['aɪtəmz] [wɜːrθ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

There	were	indeed	items	worth	several	dozen	taels	of	silver	.
那里	是	的确	项目	值得	一些	打	两	的	银	.

倒也有好几十两银子的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ,

But	he	tossed	and	turned	,
但	他	抛掷	和	转向	,

哪知他翻来覆去，

[aɪ] [græbd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] ['rændəm] .

I	grabbed	something	at	random	.
我	抓住	某物	在	随机的	.

随手抓得一件东西，

['fuː] [mɪŋ] [læft] [ə'gen] .

Fu	Ming	laughed	again	.
傅	明	笑了	再次	.

富明又是哈哈一笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	So	it	really	was	you	who	took	it	.	"
"	所以	它	真的	曾是	你	WHO	采取	它	.	"

“原来果然是你拿的。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] ,

Thinking	of	the	loving	relationship	we	had	on	ordinary	days	,
思维	的	这	爱	关系	我们	有	在	普通的	天	,

想你平日与我恩爱，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] !

They're	just	trying	to	fool	me	!
它们是	只是	尝试	到	傻子	我	!

都是哄我哪！

[juː; jʊ] [daɪd] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [deθ] .

You	died	a	worthy	death	.
你	死亡	一个	值得	死亡	.

你这死得一些也不冤枉了。”

['mæstər] [li] ['lisnd]
Master Li listened
掌握 李 听着

李爷听了，

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr]
Peeking through the crack in the door
偷窥 通过 这 裂缝 在 这 门

在门缝内瞧着，

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [goʊld] ['herpɪn] .
What he was holding in his hand was a gleaming gold hairpin .
什么 他 曾是 保持 在 他的 手 曾是 一个 闪闪发光 金子 簪 .

见他手内拿的黄澄澄的正是一根金钗，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][bæg][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He put the bag inside his pocket .
他 放 这 包 里面 他的 口袋 .

把来也放在兜肚之内，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的说道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] . . . "
" Now that I have these things . . . "
" 现在 那 我 有 这些 事物 . . . "

“我有了这些东西，

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ˌeni'mɔːr] ?
Does he not have a wife anymore ?
做 他 不是 有 一个 妻子 不再 ?

难道没了老婆吗?

[laɪf] [ɪz] [gʊd] ['evriwer] [naʊ] .
Life is good everywhere now .
生活 是 好的 到处 现在 .

到处好过日子了。

" [skruː] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" Screw you , sir ! "
" 拧紧 你 , 先生 ! "

老爷走他娘！”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He then walked out of the room .
他 然后 步行 出去 的 这 房间 .

说着走出房门。

[bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ri'ækt] , ['mæstər] [li] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Before anyone could react , Master Li appeared from the side .
前 任何人 可以 反应 , 掌握 李 出现 从 这 边 .

不防李爷闪在旁边，

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [kloʊz] ,
When he got close ,
什么时候 他 得到 关闭 ,

等他走到近身，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [weɪt] ! "
He shouted , " Wait ! "
他 喊叫 , " 等待 ! "

喝声“慢着！”

[græb] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [skɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Grab	him	by	the	skin	around	his	neck	.
抓住	他	经过	这	皮肤	大约	他的	脖子	.

把他夹颈皮抓住，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪk] .

He	picked	it	up	like	a	chick	.
他	挑选	它	向上	喜欢	一个	小鸡	.

小鸡般提将过来。

['fuː] [mɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

Fu	Ming	was	startled	.
傅	明	曾是	惊慌	.

富明这一吓，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ðer; ðər] [θriː] [soʊlz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['spɪrɪts] .

They	almost	lost	their	three	souls	and	seven	spirits	.
他们	几乎	丢失的	他们的	三	灵魂	和	七	烈酒	.

几乎失落了三魂七魄，

[hiː; hi] ['oʊnli] [kɔːld] [aʊt] :

He	only	called	out	:
他	仅有的	称为	出去	:

口中只叫：

" [sɜːr] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "

"	Sir	,	spare	my	life	!	"
"	先生	,	空闲的	我的	生活	!	"

“老爷饶命！”

['mæstər] [li] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'gɪv] . "

"	You	yourself	are	unwilling	to	forgive	.	"
"	你	你自己	是	不情愿	到	原谅	.	"

“你自己不肯饶人，

[juːl] [biː; bi] [sperd] .

You'll	be	spared	.
你会	是	幸存	.

倒叫人饶你。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[juː; jʊ] [tʊk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['eɪprən] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

You	took	off	your	apron	and	gave	it	to	me	.
你	采取	离开	你的	围裙	和	给予	它	到	我	.

你把兜肚解下来献了我，

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	Then	I	will	not	kill	you	.	"
"	然后	我	将要	不是	杀	你	.	"

我便不来杀你。”

['fuː] [mɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .

Fu	Ming	had	no	choice	.
傅	明	有	不	选择	.

富明无奈，

[maɪ] [oʊn] [laɪf] [ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

My	own	life	is	more	important	.
我的	自己的	生活	是	更多的	重要的	.

自己性命要紧，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [bɪbz] .

They	had	no	choice	but	to	take	off	their	bibs	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	离开	他们的	围兜	.

只得将兜肚解下来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈgrænpɑː] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Grandpa	,	take	it	.	"
"	爷爷	,	拿	它	.	"

“爷爷拿去，

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ] ! "

"	Let	me	go	!	"
"	让	我	去	!	"

放了我罢！”

[ˈmæstər] [li] [tʊk] [ðə; ði][bɪb][ænd; ənd] [sed] :

Master	Li	took	the	bib	and	said	:
掌握	李	采取	这	围兜	和	说	:

李爷一手接过兜肚说：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , "

"	Wait	a	minute	,	"
"	等待	一个	分钟	,	"

“且慢，

[aɪ] [əkˈseptɪd] [jʊr; jər] [braɪb] .

I	accepted	your	bribe	.
我	公认	你的	贿赂	.

我得了你的贿赂，

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

I	promised	not	to	kill	you	.
我	承诺	不是	到	杀	你	.

应许下不杀你，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] !

You	can	rest	assured	!
你	能	休息	保证	!

你只管放心罢！”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Put	him	on	the	ground	.
放	他	在	这	地面	.

将他放在地下，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊp] .

I	found	a	rope	.
我	成立	一个	绳索	.

找了一根绳子，

[baɪnd][hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [huːvz] .
Bind him up by the four hooves .
绑定 他 向上 经过 这 四 蹄子 .

把他四马攒蹄捆起，

[ðen] [taɪ] [ðə; ði]['eɪprən] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] .
Then tie the apron around your waist .
然后 领带 这 围裙 大约 你的 腰部 .

然后将兜肚束在自己腰间，

[hiː; hi] [tʊk] ['fjuːmɪŋ] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He took Fuming in one hand .
他 采取 怒气冲冲 在 一 手 .

一手提了富明，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl] .
They headed straight for the wall .
他们 标题 直的 为了 这 墙 .

直奔围墙而来。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , ['kaʊ] - ['pɑːrd(ə)n]['fuː][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ɪn] [kɔːrt] , [waɪl] ['fuː][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ɪz]
In Chapter 198 , Cao Yipu pardons Fu the carpenter in court , while Fu the carpenter is
在 章 - , 曹 - 赦免 傅 这 木匠 在 法庭 , 尽管 傅 这 木匠 是
['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
executed on the spot .
执行 在 这 点 .

第198回 曹义仆当堂释罪 富木匠就地行刑

[naʊ] , [li] - ['menʃ(ə)nd] ['fjuːmɪŋ] .
Now , Li Gongran mentioned Fuming .
现在 , 李 - 提及 怒气冲冲 .

却说李公然提了富明，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] ,
Upon entering the west wing ,
之上 进入 这 西方 翼 ,

来到西厢房内，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
All that could be heard outside was the fourth watch of the night .
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

只听得外面正打四更。

[θroʊ] ['fjuːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Throw Fuming to the ground .
扔 怒气冲冲 到 这 地面 .

把富明抛在地下，

[hiː; hi] [leɪ] [daɪ'ægənəli] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He lay diagonally on the kang (a heated brick bed) .
他 躺 对角线 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

自己斜卧炕上，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] .
Take a short break .
拿 一个 短的 休息 .

略息片时，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] .
The sky was bright .
这 天空 曾是 明亮的 .

天光大亮。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['dɛŋ] ['huː] ['seɪɪŋ] :
All that could be heard inside was Deng Hu saying :
全部 那 可以 是 听到 里面 曾是 邓 胡 说 :

只闻邓虎在里面说：

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['sekənd] ['brʌðər] !
Congratulations , Second Brother !
恭喜！ , 第二 兄弟 !

“恭喜二哥，

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

差使得了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He immediately stood up .
他 立即地 站立 向上 .

公然连忙起身，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Arriving at the main room ,
抵达 在 这 主要的 房间 ,

来到上房，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] .
I met the three heroes .
我 遇见 这 三 英雄 .

见了三杰。

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] :
Let's sit down and talk :
我们来吧 坐 向下 和 讲话 :

一同坐下说：

[wer] [duː][ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ?
Where do the brothers intend to go at this moment ?
在哪里 做 这 兄弟 打算 到 去 在 这 片刻 ?

“哥弟此刻欲往何处?

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ?
If there's nothing else , why don't you come with me to Fengxin - Post Station ?
如果 有 没有什么 别的 , 为什么 不 你 来 和 我 到 - 邮政 车站 ?

要没事何不与小弟同往奉新驿?

[ðə; ði] ['brʌðərz] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ['sʌmtaɪm] .
The brothers need to catch up sometime .
这 兄弟 需要 到 抓住 向上 有时 .

兄弟们也得畅叙几时。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" My dear brother , you have official business to attend to . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 有 官方的 商业 到 出席 到 . "

“贤弟公事在身，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [fɜːrst] .

I	should	go	and	report	back	first	.
我	应该	去	和	报告	后退	第一的	.

理当先去交差，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,

Protecting	the	adults	all	the	way	,
保护	这	成年人	全部	这	方式	,

一路保着大人，

[ɪ'stæblɪʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'tʃiːvmənts]

Establish	extraordinary	achievements
建立	非凡的	成就

建立奇功伟绩，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [pɑː'sterəti] .

Strive	to	be	famous	for	posterity	.
努力	到	是	著名的	为了	后人	.

争个名扬后世，

- [siːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Yinzi	sealed	his	wife	,
-	密封	他的	妻子	,

荫子封妻，

['iːv(ə)n][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] ,

Even	on	behalf	of	my	foolish	brother	,
甚至	在	代表	的	我的	愚蠢	兄弟	,

就是愚兄面上，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [felt] ['reɪdiənt] .

It	also	felt	radiant	.
它	还	毛毡	辐射状	.

也觉光彩。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] .

We	are	now	going	to	visit	a	friend	.
我们	是	现在	去	到	访问	一个	朋友	.

我等现在要访探友人，

" [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] . "

"	I'll	meet	you	again	,	my	dear	brother	.	"
"	患病的	见面	你	再次	,	我的	亲爱的	兄弟	.	"

与贤弟后会有期。”

['mæstər] [li] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "

"	I'll	take	my	leave	now	.	"
"	患病的	拿	我的	离开	现在	.	"

“小弟就此告辞。”

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [aʊt] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][kɑːr] .

He	sent	his	assistant	out	to	hire	a	car	.
他	发送	他的	助手	出去	到	聘请	一个	车	.

叫伙计出去雇了车子，

[pʊt] ['fjuːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

Put	Fuming	in	the	car	.
放	怒气冲冲	在	这	车	.

把富明安放车上，

[juːz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [strɔː] [bæg]

Use	a	large	straw	bag
使用	一个	大的	稻草	包

用一个大蒲包，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn]['fuː] [mɪŋ] .

It	was	put	on	Fu	Ming	.
它	曾是	放	在	傅	明	.

套在富明身上。

['mæstər] [li] [dis'laiks] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] .

Master	Li	dislikes	riding	in	carriages	.
掌握	李	不喜欢	骑术	在	马车	.

李爷不喜坐车，

['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [fʊt] .

Follow	along	on	foot	.
跟随	沿着	在	脚	.

跟着步行。

[gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Gan	Liang	and	the	other	two	escorted	them	outside	.
甘	梁	和	这	其他	二	护送	他们	外部	.

甘亮等三人送至外面。

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['evriwʌn] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'tætʃt] .

It's	inevitable	that	everyone	will	feel	a	bit	attached	.
它是	不可避免的	那	每个人	将要	感觉	一个	少量	随附的	.

未免大家有些依恋之情。

['dɛŋ] ['huː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðər] .

Deng	Hu	found	it	even	harder	to	part	with	his	second	brother	.
邓	胡	成立	它	甚至	更难	到	部分	和	他的	第二	兄弟	.

邓虎更加难舍二哥，

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	must	see	him	off	alone	for	a	while	.
我	必须	看	他	离开	独自的	为了	一个	尽管	.

定要独送一程。

['mæstər] [li] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Li	blocked	the	way	and	said	:
掌握	李	已屏蔽	这	方式	和	说	:

李爷挡住说：

['brʌðər] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Brother	,	please	wait	a	moment	.
兄弟	,	请	等待	一个	片刻	.

“兄弟请留贵步，

['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

Sending	you	off	for	a	thousand	miles	,
发送	你	离开	为了	一个	千	英里	,

‘送君千里，

[wiː; wi][mʌst; məst][pɑːrt] [weɪz] [ɪ'ventʃuəli] .

We	must	part	ways	eventually	.
我们	必须	部分	方式	最终	.

终须一别’。

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .

We	will	meet	again	someday	.
我们	将要	见面	再次	总有一天	.

我等后会非遥，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
Why bother with that ?
为什么 打扰 和 那 ?

何用如此？”

['dɛŋ] ['huː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Deng Hu had no choice but to give up .
邓 胡 有 不 选择 但 到 给 向上 .

邓虎也只得罢了，

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The four men bowed to each other and parted ways .
这 四 男人 鞠躬 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

四人各自一拱而别，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [li] - [pɔːnd] [ðə; ði][kɑːr] ,
Just to say that Li Gongran pawned the car ,
只是 到 说 那 李 - 典当 这 车 ,

单说李公然押了车子，

['liːvɪŋ] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti]
Leaving Jinghai City
离开 京海 城市

出得静海城，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We came all the way to Fengxin Post Station .
我们 来了 全部 这 方式 到 - 邮政 车站 .

一路望奉新驿而来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
They remained silent on the road .
他们 剩余 沉默的 在 这 路 .

路上无话。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Before long , they arrived at the gate of the mansion .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 门 的 这 大厦 .

不多时到了公馆门首，

['mæstər] [li] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Master Li summoned his attendants .
掌握 李 被召唤 他的 服务员 .

李爷唤叫从人伴当，

['kæri] [ðə; ði] [strɔː] [bæg]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Carry the straw bag into the inner room .
携带 这 稻草 包 进入 这 内 房间 .

把蒲包提到里屋，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] :
Instruct them :
指示 他们 :

吩咐他们：

" [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] . "
" Keep a close watch on them . "
" 保持 一个 关闭 手表 在 他们 . "

“留心看守，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] !
This **is** **a** **wanted** **criminal** **!**
这 是 一个 通缉 刑事 !

此乃要犯！”

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ]
He **and** **He** **Lutong**
他 和 他 鲁通

自己与何路通、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Guo **Qifeng** **and** **others** **paid** **their** **respects** **.**
郭 奇峰 和 其他的 有薪酬的 他们的 尊重 .

郭起凤等见礼。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Ji **Quan** **was** **sitting** **there** **.**
季 权 曾是 坐着 那里 .

只见计全坐在那里，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊpənli] ['entər] ,
Seeing **him** **openly** **enter** **,**
看到 他 公然 进入 ,

瞧见公然进来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They **had** **already** **come** **out** **to** **greet** **them** **.**
他们 有 已经 来 出去 到 迎接 他们 .

早已迎将出来，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
He **also** **thanked** **her** **for** **stealing** **the** **medicine** **.**
他 还 谢谢 她 为了 偷窃 这 药品 .

又谢了盗药之情。

['mæstər] [li] [sed] :
Master **Li** **said** **:**
掌握 李 说 :

李爷说：

" [haʊ] [ɪz] ['brʌðər] [dʒiːz] [helθ] ? "
" **How** **is** **Brother** **Ji's** **health** **?** **"**
" 如何 是 兄弟 ji 的 健康 ? "

“计哥哥贵体如何？”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] . "
" **Thank** **you** **,** **my** **dear** **brother** **.** **"**
" 感谢 你 , 我的 亲爱的 兄弟 . "

“多谢贤弟。

[ðɪs] [ɪ'lɪksər][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [pɪl] .
This **elixir** **is** **truly** **a** **miraculous** **pill** **.**
这 灵药 是 真的 一个 神奇 丸 .

这个丹药真是仙丹，

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ][ˈprɔːbləms] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
Now **it** **has** **no** **problems** **whatsoever** **.**
现在 它 有 不 问题 任何 .

如今竟无一毫毛病。

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
My **dear** **brother** **has** **learned** **the** **details** **of** **the** **case** **.**
我的 亲爱的 兄弟 有 学习 这 细节 的 这 案件 .

贤弟访得案情，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈɔːrdərz] ,
And **then** **the** **adults** **handed** **over** **their** **orders** **,**
和 然后 这 成年人 递交 超过 他们的 订单 ,

且见大人交差，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [əˈgen] !
Congratulations **again** **!**
恭喜！ 再次 !

再与你贺喜。”

[li] [ˈkʌn] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Li **Kun** **went** **inside** **.**
李 昆 去 里面 .

李昆即到里面，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] ,
Upon **seeing** **the** **adults** **,**
之上 看到 这 成年人 ,

见了大人，

[ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The **ceremony** **is** **complete** **.**
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕。

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The **adult** **instructed** **them** **to** **sit** **down** **to** **the** **side** **.**
这 成人 指示 他们 到 坐 向下 到 这 边 .

大人吩咐一旁坐下。

[ˈmæstər] [li] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ˈfjuːmɪŋ] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] .
Master **Li** **ordered** **that** **Fuming** **be** **brought** **here** **.**
掌握 李 订购 那 怒气冲冲 是 带来 这里 .

李爷叫把富明带来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈdrɪvn] [bæk] .
By **this** **time** **,** **the** **people** **had** **already** **driven** **back** **.**
经过 这 时间 , 这 人们 有 已经 驱动 后退 .

此时从人早已开发了车子回去，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [strɔː] [bæg] .
Remove **the** **straw** **bag** **.**
消除 这 稻草 包 .

把蒲包除去，

[ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [roʊps] [ˈbaɪndɪŋ] - [fiːt] .
Untie **the** **ropes** **binding** **Fuming's** **feet** **.**
解开 这 绳索 结合 - 脚 .

将富明解开脚上绳索，

[ˈsɪŋg(ə)l][hænd] [ˈbaɪndɪŋ]
Single **hand** **binding**
单身的 手 结合

单捆两手，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
Bring him before Lord Shi .
带来 他 前 主 史 .

将他押到施公面前来。

[ˈmæstər] [li] [ðen] [sed] :
Master Li then said :
掌握 李 然后 说 :

李爷便说：

" [ðɪs] [səˈbɔːrdɪnət] [rɪˈpɔːrts] [bæk] . "
" This subordinate reports back . "
" 这 下属 报告 后退 . "

“末将交差。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此系何人？”

[ˈmæstər] [li] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
Master Li then explained the reason for his private visit the previous day .
掌握 李 然后 解释 这 原因 为了 他的 私人的 访问 这 以前的 天 .

李爷就把昨日私访的情由，

[frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][goʊld] [ˈherpɪn] .
He reached into his pocket and pulled out a gold hairpin .
他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 金子 簪 .

向兜肚内摸出一支金钗，

[aɪ] [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
I offer it to you with both hands .
我 提供 它 到 你 和 两个都 双手 .

两手奉与大人。

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈherpɪn] .
The adult accepted the hairpin .
这 成人 公认 这 簪 .

大人接了金钗，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] :
He said with a big smile :
他 说 和 一个 大的 微笑 :

满脸堆笑说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['brʌðər] [li] [z'jɑːn] , "
" Brother Li Xian , "
" 兄弟 李 西安 , "

“李贤弟，

[ə'nʌðər] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
Another great achievement .
其他 伟大的 成就 .

又是一件大功，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可喜可贺。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Instruct the servants :
指示 这 仆人 :

吩咐从人：

" [hæv; həv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [stænd] [gɑːrd] [ænd; ənd] [sɜːrv] . "
" Have the soldiers stand guard and serve . "
" 有 这 士兵 站立 警卫 和 服务 . "

“叫军士们站班伺候。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Shi Gong sat down in the middle .
史 锣 卫星 向下 在 这 中间 .

施公居中坐下，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] ['fjuːmɪŋ] [ʌp] .
Tell them to bring Fuming up .
告诉 他们 到 带来 怒气冲冲 向上 .

叫把富明带上来。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'griːd] .
The person agreed .
这 人 同意 .

从人答应一声，

[tuː] ['sɑːdʒənts] ,
Two sergeants ,
二 中士 ,

两个军士，

['fjuːmɪŋ] [wʌz; wəz] [bet] .
Fuming was bet .
怒气冲冲 曾是 赌注 .

押了富明，

[niːl] [daʊn] ['feɪsɪŋ] ['ʌpwərdz] .
Kneel down facing upwards .
下跪 向下 面向 向上 .

朝上跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] :
Shi Gong then said :
史 锣 然后 说 :

施公便说：

['fuː] [mɪŋ] ,
Fu Ming ,
傅 明 ,

“富明，

[juː; jʊ] [ðen] [əb'teɪnd] [ðə; ði][goʊld] ['herpɪn] .
You then obtained the gold hairpin .
你 然后 获得 这 金子 簪 .

你便把得金钗，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][dʒəu] .
The matter of harassing Zhou .
这 事情 的 骚扰 周 .

调戏周氏之事，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ,
From the perspective of actual supply ,
从 这 看法 的 实际的 供应 ,

从实供来，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] ['liːniəntli] .
This court will handle the case leniently .
这 法庭 将要 处理 这 案件 宽容地 .

本院从轻发落；

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] [ə'brʌpt]
If even half a sentence is abrupt
如果 甚至 一半 一个 句子 是 突然

若有半句唐突，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
I request the precious sword from above .
我 要求 这 宝贵的 剑 从 多于 .

我请上方宝剑，

[aɪl] [tʃɑːp] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] .
I'll chop off your head .
患病的 劈 离开 你的 头 .

斩你脑袋，

[tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'gret] .
Too late for regret .
也 晚的 为了 后悔 .

后悔莫及。”

['fuː] [mɪŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fu Ming thought about it ,
傅 明 想法 关于 它 ,

富明一想，

['iːðər] [wei] , [its] [deθ] .
Either way , it's death .
任何一个 方式 , 它是 死亡 .

左右是死，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [kən'fes] ?
Why not just confess ?
为什么 不是 只是 承认 ?

不如招了，

[tuː; tə][biː; bi][ɪɡˈzempt][frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .

To	be	exempt	from	punishment	.
到	是	豁免	从	惩罚	.

免受刑罚。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说：

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] . "

"	The	scoundrel	is	willing	to	confess	.	"
"	这	恶棍	是	愿意的	到	承认	.	"

"小人情愿招来。

[its] ['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði]['hænlɪn] [əˈkædəmi] .

It's	only	because	this	lowly	person	works	in	the	Hanlin	Academy	.
它是	仅有的	因为	这	卑微的	人	作品	在	这	韩林	学院	.

只因小人在翰林家中做工。

['kaʊ] ['hænlɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [neɪmd] [dʒəu] .

Cao	Hanlin	had	a	concubine	named	Zhou	.
曹	韩林	有	一个	妾	命名	周	.

曹翰林有个小妾周氏，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentiz]

In	his	early	twenties
在	他的	早期的	二十多岁

年方二十多岁，

[bɔːrn] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

Born	handsome	and	charming	,
出生	英俊的	和	迷人	,

生得风流标致，

[aɪ]['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][wɜːrk] .

I	often	go	to	the	place	where	I	work	.
我	经常	去	到	这	地方	在哪里	我	工作	.

常到做工的地方，

[wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Watch	the	little	man	do	his	work	.
手表	这	小的	男人	做	他的	工作	.

看小人做工。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [əˈpɪrəns] .

The	little	man	was	immediately	struck	by	his	handsome	appearance	.
这	小的	男人	曾是	立即地	击	经过	他的	英俊的	外貌	.

小人一见生得俊俏，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

He	loved	her	very	much	.
他	喜爱	她	非常	很多	.

心甚爱她，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [hɜːr; hər] [hoʊl] .

I	wish	I	could	swallow	her	whole	.
我	希望	我	可以	吞	她	所有的	.

恨不得一口把她囫囵吞下肚去。

[baɪ] [tʃæns] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɪlən] .

By	chance	,	she	saw	the	villain	.
经过	机会	,	她	锯	这	恶棍	.

可巧她见了小人，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [straɪk] [ʌp] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
They often strike up conversations with words .
他们 经常 罢工 向上 对话 和 字 .

常把言语搭讪。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
The little man was confused .
这 小的 男人 曾是 使困惑 .

小人心中昏了，

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
When she took a liking to the little man ,
什么时候 她 采取 一个 喜欢 到 这 小的 男人 ,

当她看中了小人，

[hiː; hi] ['mɪsɪz] [hɜːr; hər] ['evri] [naɪt] .
He misses her every night .
他 错过 她 每一个 夜晚 .

夜夜思念于她。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ju] ['fɛŋ] [brɔːt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['tiːpɑːt] .
Yu Feng brought over a teapot .
于 冯 带来 超过 一个 茶壶 .

玉凤送茶壶来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [greɪt] - ['ænts, 'ɔnts] [gʊd] [tiː] ,
My great - aunt's good tea ,
我的 伟大的 - 姑姑的 好的 茶 ,

‘我家姨奶奶的好茶，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [fuːd] .
They asked me to bring you some food .
他们 问 我 到 带来 你 一些 食物 .

叫我送与你吃的。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

我听了此言，

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] :
I thought to myself :
我 想法 到 我 :

心内就想：

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] !
How good it is to be a concubine !
如何 好的 它 是 到 是 一个 妾 !

姨娘怎地要好，

[teɪk] [jʊr; jər] [oʊn] ['tiːpɑːt] .
Take your own teapot .
拿 你的 自己的 茶壶 .

把自己用的茶壶，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] , ['mɪstər] . ['kɑːrpəntər] ?

Shall	I	have	some	tea	,	Mr	.	Carpenter	?
将	我	有	一些	茶	,	先生	.	木匠	?

给我木匠司务吃茶呢?

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪps] ,

After	taking	a	few	sips	,
后	采取	一个	很少	啜饮	,

及至呷了几口，

[ðɪs] [teɪst] ,

This	taste	,
这	品尝	,

这个味道，

[aɪv] ['nevər] ['iːtn] [ðɪs] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .

I've	never	eaten	this	since	I	was	born	.
我已经	绝不	吃	这	自从	我	曾是	出生	.

自出世以来也没吃过，

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [lɪd] ,

I	opened	the	kettle	lid	,
我	打开	这	壶	盖	,

我就开了壶盖，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tiː] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ?

What	kind	of	tea	do	you	want	to	see	?
什么	种类	的	茶	做	你	想	到	看	?

看看什么样子的茶叶?

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

But	upon	closer	inspection	,
但	之上	更近	检查	,

岂知一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] ['herpɪn] .

All	that	could	be	seen	was	a	bright	yellow	hairpin	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	明亮的	黄色的	簪	.

只见黄澄澄的一支金钗。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['herpɪn] ['endɪd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːpɑːt] ?

I	wonder	how	the	hairpin	ended	up	inside	the	teapot	?
我	想知道	如何	这	簪	结束	向上	里面	这	茶壶	?

我想金钗怎么在茶壶内呢?

[maɪ] [ænt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	aunt	must	have	taken	a	liking	to	me	.
我的	阿姨	必须	有	已采取	一个	喜欢	到	我	.

一定是姨娘看中了我，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .

They	told	me	to	come	in	at	night	.
他们	讲述	我	到	来	在	在	夜晚	.

叫我夜里进去，

[ðɪs] ['herpɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .

This	hairpin	is	a	symbol	.
这	簪	是	一个	象征	.

这个金钗就是表记。

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ] [saɪd] .

I	kept	it	by	my	side	.
我	保留	它	经过	我的	边	.

我就收在身旁，

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,

As	dusk	approached	,
作为	黄昏	接近	,

到了黄昏时候，

[aɪ] [æskt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪthaʊs] ,

I	asked	inside	the	gatehouse	,
我	问	里面	这	门房	,

在门房内一问，

['mæstər] ['kaʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tə'naɪt] .

Master	Cao	won't	be	coming	back	tonight	.
掌握	曹	惯于	是	未来	后退	今晚	.

今夜曹老爷不回来了，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [raɪt] .

I	think	I'm	getting	more	and	more	right	.
我	思考	我是	获得	更多的	和	更多的	正确的	.

我想越发对了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ['iznt] ['werɪŋ] [ʃuːz] !

The	little	person	isn't	wearing	shoes	!
这	小的	人	不是	穿着	鞋	!

小人脚上没穿着鞋子呢！

[goʊ] [ˌɪn'saɪd] ,

Go	inside	,
去	里面	,

走进去，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

I	just	saw	a	pair	of	shoes	.
我	只是	锯	一个	一对	的	鞋	.

刚见有双鞋子，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

Put	it	there	.
放	它	那里	.

放在那里，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kaʊ] - .

I	recognized	it	as	Cao	Bicheng's	.
我	认可	它	作为	曹	-	.

认得是曹必成的，

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] .

I	suppose	he	forgot	to	bring	it	in	while	it	was	drying	.
我	认为	他	忘了	到	带来	它	在	尽管	它	曾是	烘干	.

谅他晒着忘记了收。

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ['berfʊt] ['ɪntuː][jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [ruːm] ,

If	you	go	barefoot	into	your	aunt's	room	,
如果	你	去	赤脚	进入	你的	姑姑的	房间	,

若是赤着脚到姨娘房里，

['ʌltɪmətli] [ɪn'diːsnt] ,
Ultimately **indecent** **,**
最终 不雅 ,

究竟不雅，

[aɪl] [dʒʌst] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] !
I'll **just** **borrow** **it** **for** **a** **bit** **!**
患病的 只是 借 它 为了 一个 少量 !

我就借用一借用罢！

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃuːz] ,
Who **knew** **that** **after** **putting** **on** **the** **shoes** **,**
WHO 知道 那 后 推杆 在 这 鞋 ,

谁知穿上鞋子，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ruːm] ,
Walking **into** **the** **concubine's** **room** **,**
步行 进入 这 - 房间 ,

走到姨娘房中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] ['iːðər] .
There **were** **no** **lights** **either** **.**
那里 是 不 灯 任何一个 .

灯火也没。

[aɪ] ['dʒentli] [kɔːld] [aʊt] " ['grænmɑː] " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I **gently** **called** **out** **"** **Grandma** **"** **a** **few** **times** **.**
我 轻轻地 称为 出去 " 奶奶 " 一个 很少 时代 .

我就轻轻叫了几声‘姨奶奶’，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] .
They **did** **not** **agree** **.**
他们 做过 不是 同意 .

并不答应。

[aɪ] [ə'suːmd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I **assumed** **she** **was** **just** **getting** **impatient** **.**
我 假定 她 曾是 只是 获得 不耐烦 .

我当她等得性急了，

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [bed] !
Go **to** **sleep** **in** **bed** **!**
去 到 睡觉 在 床 !

睡熟在床上罢！

[aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] .
I **touched** **it** **all** **over** **.**
我 感动 它 全部 超过 .

我就摸来摸去，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bed] ,
Touching **the** **bed** **,**
接触 这 床 ,

摸到床上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
There **was** **no** **one** **there** **.**
那里 曾是 不 一 那里 .

并没有人。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Just **as** **I** **was** **thinking** **of** **it** **,**
只是 作为 我 曾是 思维 的 它 ,

正要想出来，

['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

Only	the	sound	of	footsteps	could	be	heard	.
仅有的	这	声音	的	脚步声	可以	是	听到	.

只听得脚步声响，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

I	am	overjoyed	.
我	是	欣喜若狂	.

我心中欢喜，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ænt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] .

I	thought	it	was	my	aunt	who	had	come	.
我	想法	它	曾是	我的	阿姨	WHO	有	来	.

以为是姨娘来了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] .

He	quickly	picked	her	up	and	hugged	her	.
他	迅速地	挑选	她	向上	和	拥抱	她	.

连忙将她一抱，

[dʒʌst] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] .

Just	give	her	a	kiss	.
只是	给	她	一个	吻	.

就与她亲个嘴儿。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [her] .

Little	did	they	know	their	mouths	were	covered	in	hair	.
小的	做过	他们	知道	他们的	嘴	是	涵盖	在	头发	.

那里晓得一嘴毛烘烘的。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] ,

Then	I	heard	him	shout	,
然后	我	听到	他	喊	,

就听他喊叫起来，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mæstər] ['kaʊ][hæz; həz] [əˈraɪvd] .

I	just	realized	that	Master	Cao	has	arrived	.
我	只是	已实现	那	掌握	曹	有	到达的	.

方才晓得曹老爷到了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

I	was	so	frightened	that	I	suddenly	had	a	flash	of	inspiration	.
我	曾是	所以	害怕	那	我	突然	有	一个	闪光	的	灵感	.

我吓得生出急智，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

He	took	off	his	shoes	inside	the	room	.
他	采取	离开	他的	鞋	里面	这	房间	.

就把鞋子脱在房内，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] ['berfʊt] .

They	escaped	barefoot	.
他们	逃脱	赤脚	.

赤脚逃走出来。

[ɪf] [ðə; ði]['mæstər] [inˈvestigeits] ,

If	the	master	investigates	,
如果	这	掌握	调查	,

倘然老爷追究起来，

[let] ['kaʊ] - [wɔːrd] [ɔːf][bæd] [lʌk] .

Let	Cao	Bicheng	ward	off	bad	luck	.
让	曹	-	病房	离开	坏的	运气	.

让曹必成去晦气，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [ˌeni'mɔːr] .
It's none of my business anymore .
它是 没有任何 的 我的 商业 不再 .

与我不相干了。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [its] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [skaɪ] .
Now that we've encountered an official , it's like a benevolent sky .
现在 那 我们已经 遭遇 一个 官方的 , 它是 喜欢 一个 仁慈 天空 .

如今遇着大人是青天，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪ] ?
How dare a scoundrel lie ?
如何 敢 一个 恶棍 说谎 ?

小人怎敢说谎。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] .
This is what it used to be like .
这 是 什么 它 用过的 到 是 喜欢 .

这就是以往从前，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['blesɪŋ] .
I beg Your Excellency to grant me this blessing .
我 求 你的 阁下 到 授予 我 这 祝福 .

求大人笔下超生。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [kɪld] ['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , "
" You killed Wang Chengyi and his wife , "
" 你 被杀 王 - 和 他的 妻子 , "

“你杀死王成衣夫妻，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] !
To be honest !
到 是 诚实的 !

从实说来！”

['fjuːmɪn] [θɔːt] :
Fumin thought :
富民 想法 :

富明一想：

[dɪd] [ðeɪ] [ˌoʊvər'hɪr] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ?
Did they overhear this from outside the window ?
做过 他们 无意中听到 这 从 外部 这 窗户 ?

此事被他们在窗外都听去了？

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
They caught me right then and there .
他们 捕捉 我 正确的 然后 和 那里 .

当时就把我捉住，

[ðeəz; ðəz][noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
There's no going back now .
有 不 去 后退 现在 .

再也赖不过去，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ['eniweɪ] .
I'm going to die anyway .
我是 去 到 死 反正 .

我横竖一死，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I might as well say it .
我 可能 作为 出色地 说 它 .

索性说了，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn] [smɔːl] , [ˈfrægmentɪd] [weɪz] .
To avoid suffering in small , fragmented ways .
到 避免 痛苦 在 小的 , 碎片化的 方式 .

免得零碎受苦。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈviːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ˈwæŋ] - [waɪf]
He then revealed that he had been having an affair with Wang Chengyi's wife
他 然后 揭晓 那 他 有 到过 拥有 一个 事务 和 王 - 妻子
.
:
.

就把向来与王成衣妻子通奸，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [haɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['æftərwərd] ?
How did they hide in the temple afterward ?
如何 做过 他们 隐藏 在 这 寺庙 之后 ?

后来怎样躲在庙内，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .
They went into the city again .
他们 去 进入 这 城市 再次 .

又进城去，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['wæŋ] - ,
The matter of killing Wang Chengyi ,
这 事情 的 杀 王 - ,

将王成衣杀死一事，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['diːteɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
I explained it in detail from the beginning .
我 解释 它 在 细节 从 这 开始 .

从头细说了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] .
Shi Gong instructed that the confession be recorded .
史 锣 指示 那 这 忏悔 是 记录 .

施公吩咐记了口供，

[kɔːl] [dʒi][kˈwɑːn]
Call Ji Quan
称呼 季 权

叫计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [gɑːrdz] ,
He Lutong and his companion , accompanied by guards ,
他 鲁通 和 他的 伴侣 , 伴随 经过 守卫 ,

何路通二人带护卫军士，

[wɪð; wɪθ] ['fjuːmɪŋ] ['ʌndər] [gɑːrd] ,
With Fuming under guard ,
和 怒气冲冲 在下面 警卫 ,

押着富明，

[ə; eɪ] ['letər] ,
A letter ,
一个 信 ,

一封书信，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ɔːrdər] ,
Following **the** **supply** **order** **,**
下列的 这 供应 命令 ,

连着供单，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
Send **it** **to** **Jinghai** **County** **.**
发送 它 到 京海 县 .

送到静海县去。

[kaʊnt] ,
count **,**
数数 ,

计、

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
He **and** **his** **companion** **mounted** **their** **horses** **.**
他 和 他的 伴侣 安装 他们的 马匹 .

何二人上马，

[ðeɪ] [græbd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
They **grabbed** **their** **weapons** **.**
他们 抓住 他们的 武器 .

取了家伙。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] [frʌnt] .
The **soldiers** **escorted** **the** **prisoner** **in** **front** **.**
这 士兵 护送 这 囚犯 在 正面 .

军士押了犯人在前，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
All **the** **way** **into** **the** **city** **,**
全部 这 方式 进入 这 城市 ,

一路进城，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon **arriving** **at** **the** **county** **government** **office** **,**
之上 抵达 在 这 县 政府 办公室 ,

到了县衙，

[ðə; ði] [tuː] [dɪs'maʊntid] .
The **two** **dismounted** **.**
这 二 下马 .

二人下马。

[dʒi][kʼwɑːn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] .
Ji **Quan** **took** **out** **the** **letter** **.**
季 权 采取 出去 这 信 .

计全把书信取出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
It **was** **presented** **to** **the** **county** **magistrate** **.**
它 曾是 呈现 到 这 县 地方法官 .

呈与知县。

[wen] ['mæstər] ['tʃɛn] [sɔː] [ðə; ði] ['letər] ,
When **Master** **Chen** **saw** **the** **letter** **,**
什么时候 掌握 陈 锯 这 信 ,

陈太爷见书信，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['priːviəs] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] ,
Knowing **that** **the** **previous** **case** **had** **been** **solved** **,**
会心 那 这 以前的 案件 有 到过 已解决 ,

知道前案已得，

[tuː] [mɔːr] ['məːdəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Two more murders have been reported :
二 更多的 谋杀案 有 到过 据报道 :

今又有两条命案：

" [aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['fjuːtʃər] [ɪz][ɪn] ['dʒepərdi] . "
" I'm afraid my future is in jeopardy . "
" 我是 害怕的 我的 未来 是 在 危险边缘 . "

“只怕我的前程有些不保。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [stænd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He ordered someone to stand in the hall .
他 订购 某人 到 站立 在 这 大厅 .

吩咐伺候站堂，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['kaʊ] - [tuː; tə] [kʌm] .
He sent someone to invite Cao Buyun to come .
他 发送 某人 到 邀请 曹 - 到 来 .

一面差人去请曹步云到来，

['kaʊ] - [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Cao Bicheng was imprisoned .
曹 - 曾是 被监禁 .

一面监内提曹必成。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [,pəːpi'treitə] ['gæðərd] .
Before long , all the perpetrators gathered .
前 长的 , 全部 这 犯罪者 聚集 .

不多时案犯齐集，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The magistrate ascended to his seat in the main hall .
这 地方法官 上升 到 他的 座位 在 这 主要的 大厅 .

知县升坐大堂，

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz]
On both sides of the yamen runners
在 两个都 侧面 的 这 衙门 跑步者

两旁衙役、

[klɜːrk]
Clerk
职员

书吏、

[soʊp] ['sɜːrvənt] ,
Soap servant ,
肥皂 仆人 ,

皂隶，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
They all served him .
他们 全部 服务 他 .

一齐伺候。

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [fɜːrst] [ɪn'vaɪtɪd] ['kaʊ] ['hænlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Chen Jinglong first invited Cao Hanlin to the hall .
陈 景龙 第一的 受邀 曹 韩林 到 这 大厅 .

陈景隆先请曹翰林到堂，

['kaʊ] - [nelt] [bɪ'loʊ] .
Cao Bicheng knelt below .
曹 - 跪下 以下 .

曹必成跪在下面。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ['fjuːmɪŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .

The	**magistrate**	**ordered**	**that**	**the**	**carpenter**	**Fuming**	**be**	**brought**	**up** **.**
这	地方法官	订购	那	这	木匠	怒气冲冲	是	带来	向上 .

知县吩咐带木匠富明上来。

['pəliːs] ['ledʒənd] :

Police	**Legend**	**:**
警察	传奇	:

差人传说：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] ! "

"	**Bring**	**the**	**murderer**	**!**	**"**
"	带来	这	凶手	!	"

“带凶手！”

['kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Cao	**Buyun**	**took**	**a**	**look**	**,**
曹	-	采取	一个	看	,

曹步云一看，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['mɪstər] . ['fuː] , [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['oʊvər][tuː; tə]

I	**recognized**	**him**	**as**	**Mr**	**.**	**Fu**	**,**	**the**	**carpenter**	**who**	**had**	**been**	**called**	**over**	**to**
我	认可	他	作为	先生	.	傅	,	这	木匠	WHO	有	到过	称为	超过	到

[wɜːrk] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] .

work	**at**	**my**	**home**	**.**
工作	在	我的	家	.

认得是叫过来在家做工的富木匠。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

He	**met**	**with**	**the**	**county**	**magistrate**	**.**
他	遇见	和	这	县	地方法官	.

他见了知县，

[noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

No	**changes**	**whatsoever**	**.**
不	变化	任何	.

全不翻改，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,

As	**it**	**was**	**before**	**,**
作为	它	曾是	前	,

照前番的样子，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .

He	**recounted**	**it**	**in**	**detail**	**.**
他	叙述	它	在	细节	.

一五一十的说了一遍。

['kaʊ] ['hænlɪn] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] .

Cao	**Hanlin**	**then**	**realized**	**that**	**his**	**beloved**	**concubine**	**had**	**been**	**unjustly**	**killed**	**.**
曹	韩林	然后	已实现	那	他的	心爱	妾	有	到过	不公正的	被杀	.

曹翰林方知冤死了爱妾，

[ðɪs] ['lɔɪəl] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .

This	**loyal**	**servant**	**was**	**wronged**	**.**
这	忠诚	仆人	曾是	冤枉	.

屈害了这个义仆，

[aɪ] [fiːl] [soʊ][sæd] .

I	**feel**	**so**	**sad**	**.**
我	感觉	所以	伤心	.

心中好生难受。

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ,
Chen Jinglong verified the confession of the carpenter ,
陈 景龙 已验证 这 忏悔 的 这 木匠 ,

陈景隆审明了富木匠的亲供，

[ðə; ði] [klɜːrk] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
The clerk recorded the confession .
这 职员 记录 这 忏悔 .

书吏记了供单，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ʃæklz] [frʌm; frəm] ['kaʊ] - [ɪn] [kɔːrt] .
They then removed the shackles from Cao Bicheng in court .
他们 然后 已移除 这 镣铐 从 曹 - 在 法庭 .

随即当堂与曹必成除去刑具，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] ;
I changed my clothes ;
我 已更改 我的 衣服 ;

换了衣服；

['fuː] [mɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʃækəld] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
Fu Ming was shackled and imprisoned .
傅 明 曾是 被束缚 和 被监禁 .

将富明钉镣收监，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['prɪzn] ['ɑːfɪsər] ,
Instruct the prison officer ,
指示 这 监狱 官 ,

吩咐狱官，

[peɪ] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] .
Pay extra attention .
支付 额外的 注意力 .

格外留心。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He ordered the servants to quickly prepare a sedan chair .
他 订购 这 仆人 到 迅速地 准备 一个 轿车 椅子 .

一面叫差人快些备一乘小轿，

[ə; eɪ] ['laɪvstɑːk] ,
A livestock ,
一个 家畜 ,

一匹牲口，

[aɪ] [dəunt] [der] [tuː; tə] [faɪt] [ˌeni'mɔːr] .
I don't dare to fight anymore .
我 不 敢 到 斗争 不再 .

自己也不敢打道了，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] .
The servants carried the sedan chair to attend to the guests .
这 仆人 携带 这 轿车 椅子 到 出席 到 这 客人 .

单传提轿伺候。

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

先请计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
He Lutong and his companion mounted their horses and went ahead .
他 鲁通 和 他的 伴侣 安装 他们的 马匹 和 去 前方 .

何路通二位上马先行，

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Chen Jinglong got into the sedan chair .
陈 景龙 得到 进入 这 轿车 椅子 .

陈景隆坐上轿子，

['kaʊ] - [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Cao Buyun rode in a sedan chair .
曹 - 骑 在 一个 轿车 椅子 .

曹步云乘了小轿，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [roʊd] ['laɪvstɑːk] .
The family members from my hometown rode livestock .
这 家庭 成员 从 我的 家乡 骑 家畜 .

老家人骑了牲口，

['oʊnli] [fɔːr] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
Only four public servants were needed .
仅有的 四 民众 仆人 是 需要 .

只用四个公人，

[ə; eɪ] [red] [ʌm'brelə] ,
A red umbrella ,
一个 红色的 伞 ,

一顶红伞，

[ɪ'miːdiətli] ['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Immediately exit through the south gate .
立即地 出口 通过 这 南 门 .

立刻出南门，

[ə'raɪvd] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n]
Arrived at Fengxin Post Station
到达的 在 - 邮政 车站

到奉新驿而来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wei] .
They remained silent the entire way .
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Upon arriving at the mansion gate ,
之上 抵达 在 这 大厦 门 ,

到了公馆门首，

[ðoʊz] [huː] [dɪs'maʊntid] [dɪs'maʊntid] .
Those who dismounted dismounted .
那些 WHO 下马 下马 .

下马的下马，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] .
The sedan chair is being carried out .
这 轿车 椅子 是 存在 携带 出去 .

出轿的出轿。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ɪn'fɔːrmd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ðæt] :
The gatekeeper informed Shi Gong that :
这 守门人 知情的 史 锣 那 :

门上报知施公说：

" [wiːv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [dʒɪŋaɪ] [ˈkaʊnti] . "
" We've arrived at Jinghai County . "
" 我们已经 到达的 在 京海 县 . "

“静海县到了。”

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

大人吩咐道：

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

“请。”

[ˈtʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ,
Chen Jinglong ,
陈 景龙 ,

陈景隆、

[ˈkaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Cao Buyun and his servant entered the mansion .
曹 - 和 他的 仆人 进入 这 大厦 .

曹步云主仆进公馆，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [hæz; həz] [kənˈkluːdid] .
The audience with His Majesty the Imperial Envoy has concluded .
这 观众 和 他的 威严 这 帝国 使者 有 结束 .

参见钦差大人已毕。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

大人吩咐：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“看坐。”

[ˈkaʊ] - [ˈhʌmbli] [sæt] [daʊn] .
Cao Buyun humbly sat down .
曹 - 谦卑地 卫星 向下 .

曹步云谦逊一回坐下。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Magistrate Chen knelt on the ground .
地方法官 陈 跪下 在 这 地面 .

陈知县跪在地下，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly and said :
他 叩头 反复 和 说 :

连连叩首说：

“ [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] . ”
“ This humble servant deserves to die . ”
“ 这 谦逊的 仆人 值得 到 死 . ”

“卑职该死。

[rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,
Report back to your lord ,
报告 后退 到 你的 主 ,

回禀大人，

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈkaʊ] - ,
The current case of Cao Bicheng ,
这 当前的 案件 的 曹 - ,

现今曹必成一案，

[ˈfuː] [mɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] , [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] .
Fu Ming , the carpenter , has given his testimony .
傅 明 , 这 木匠 , 有 给定 他的 见证 .

已将富明木匠审明口供。

[ˈkaʊ] - [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [rɔːŋd] .
Cao Bicheng was truly wronged .
曹 - 曾是 真的 冤枉 .

曹必成实情冤枉，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪˈliːst] .
He has now been released .
他 有 现在 到过 发布 .

今已开释。

[ˈfuː] [mɪŋ] [kɪld] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .
Fu Ming killed three people in succession .
傅 明 被杀 三 人们 在 演替 .

富明连伤三命，

[pliːz] [ˈɪʃuː] [jʊr; jər] [dɪˈkriː] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] .
Please issue your decree , Your Excellency .
请 问题 你的 法令 , 你的 阁下 .

请大人谕下。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [kraɪm] [tuː; tə][biː; bi] " [ɪˈmiːdiət] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] " .
Shi Gong determined the crime to be " immediate execution " .
史 锣 决定 这 犯罪 到 是 " 即时 执行 " .

施公定了“立斩”罪名，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ˈfɔːləuəz] ,
Because he still had followers ,
因为 他 仍然 有 追随者 ,

因他尚有余党，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪl] .
No need to go into detail .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必详文上去，

[ðə; ði] [ˈdɑːrmə] [wɪl] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [təˈmɑːroʊ] .
The Dharma will be executed on the spot tomorrow .
这 法 将要 是 执行 在 这 点 明天 .

就于明日就地正法。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈiːzi] .
But he was still uneasy .
但 他 曾是 仍然 不安 .

岂知仍然不安，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['siːkrətli] [in'vestigeits] - ['temp(ə)l] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [prə'tekts]
Chapter 199 Guan Xiaoxi secretly investigates Xuantan Temple , Huang Tianba protects
章 - 关 小溪 偷偷 调查 - 寺庙 , 黄 - 保护
['prizənəz] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti]
prisoners in Jinghai City
囚犯 在 京海 城市

第199回 关小西私探玄坛庙 黄天霸护囚静海城

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [ʃɑːntʃɛn] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] .
Meanwhile , Shi Xianchen was acting as the imperial inspector .
同时 , 史 贤臣 曾是 表演 作为 这 帝国 检查员 .

却说施贤臣代理巡按，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pərˈmɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ækt][fɜːrst][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] ['leɪtər] .
It is permissible to act first and report later .
它 是 允许的 到 行为 第一的 和 报告 之后 .

可以先斩后奏，

[teɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [wei] [aʊt] .
Take the easy way out .
拿 这 简单的 方式 出去 .

便宜行事。

[ðə; ði] ['welθi] ['kɑːrpəntər] [kɪld] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The wealthy carpenter killed three people in succession .
这 富裕 木匠 被杀 三 人们 在 演替 .

富木匠连伤三命，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɪlt] .
There is no escaping the guilt .
那里 是 不 逃脱 这 有罪 .

罪无可逃，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
The decision was made to execute him .
这 决定 曾是 制成 到 执行 他 .

定了斩决。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['fɔːləuəz] ,
Because he still had followers ,
因为 他 仍然 有 追随者 ,

因为他尚有余党，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] ,
Fearing they might rebel and break into the prison ,
恐惧 他们 可能 反叛 和 休息 进入 这 监狱 ,

恐其反牢劫狱，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They intercepted and blocked them along the way .
他们 截获 和 已屏蔽 他们 沿着 这 方式 .

沿途邀截为阻，

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] .
The order is given for noon tomorrow .
这 命令 是 给定 为了 中午 明天 .

就命明日午时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He was executed in the city .
他 曾是 执行 在 这 城市 .

在本城处决。

[dəˈrektər] [ˈtʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [ɪz] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] .
Director Chen Jinglong is muddle - headed .
导演 陈 景龙 是 混乱 - 标题 .

陈景隆理事糊涂，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈspeld] .
He should be expelled .
他 应该 是 被驱逐 .

理应开革，

[lets] [biː; bi] [ˈliːniənt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's be lenient for now .
我们来吧 是 宽容 为了 现在 .

姑且从宽，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [stɑːrt] [əˈnuː] .
So that he may repent and start anew .
所以 那 他 可能 悔改 和 开始 重新 .

俾其改过自新，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [θriː] [ˈmeɪdʒər] [dɪˈmerɪts] .
He received three major demerits .
他 已收到 三 主要的 缺点 .

记了大过三次。

[ˈkaʊ] - [wʌz; wəz] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhænlɪn] [ˈskɑːlər] .
Cao Buyun was unworthy of being a Hanlin scholar .
曹 - 曾是 不配 的 存在 一个 韩林 学者 .

曹步云枉为翰林，

[ˈæktɪŋ] [ˈræʃli]
Acting rashly
表演 贸然

见事草率，

[ˈfɔːlsli] [əˈkjuːz] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈsɜːrvənt]
Falsely accuse a loyal servant
错误地 控 一个 忠诚 仆人

诬告义仆，

[hiː; hi] [ˈreprəˌmændid] [ðem; ðəm] ;
He reprimanded them ;
他 训斥 他们 ;

申斥一番；

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈkaʊ] - [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] .
He ordered Cao Bicheng to be brought back .
他 订购 曹 - 到 是 带来 后退 .

着将曹必成领回，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪriəsli] .
Take it seriously .
拿 它 严重地 .

好好看待。

[ˈkaʊ] [ˈhænlɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
Cao Hanlin nodded repeatedly .
曹 韩林 点头 反复 .

曹翰林诺诺连声，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊ] - .
They agreed with Cao Bicheng .
他们 同意 和 曹 - .

同了曹必成，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Thank you , sir .
感谢 你 ，先生 .

谢了大人，

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Let's go back and not talk about it anymore .
我们来吧 去 后退 和 不是 讲话 关于 它 不再 .

先回去不提。

['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti]
Magistrate of Jinghai County
地方法官 的 京海 县

静海县知县，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [sez] :
Your Excellency says :
你的 阁下 说道 :

启禀大人说：

" ['oʊnli][ðə; ði] [raɪt] [bə'tæliən] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Only the Right Battalion is guarding the city . "
" 仅有的 这 正确的 营 是 守护 这 城市 . "

“城中只有右营城守，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['mɪləteri] ['dʒenrəlz] .
There were no other military generals .
那里 是 不 其他 军队 将军们 .

别无武将，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Fearing they might seize it before their execution ,
恐惧 他们 可能 抢占 它 前 他们的 执行 ,

恐其临刑劫夺，

[pliːz] , [ə'dʌlts] , [prə'vaɪd] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] [saɪt] .
Please , adults , provide personnel to protect the law enforcement site .
请 ， 成年人 ， 提供 人员 到 保护 这 法律 执法 地点 .

请大人给发能员保护法场，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] .
That would be appropriate .
那 会 是 合适的 .

方为妥当。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætərz] . "
" The county magistrate is to return to his office to handle matters . "
" 这 县 地方法官 是 到 返回 到 他的 办公室 到 处理 事情 . "

“责县先回衙理事。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['wæŋ] - [haʊs] .
The body was found in Wang Chengyi's house .
这 身体 曾是 成立 在 王 - 房子 .

王成衣家内尸首，

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʊkt] ['eniθɪŋ] ?
Have you cooked anything ?
有 你 煮熟 任何事物 ?

可曾料理？”

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [sed] :
Chen Jinglong said :
陈 景龙 说 :

陈景隆说:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . . . "
" This humble servant yesterday morning . . . "
" 这 谦逊的 仆人 昨天 早晨 . . . "

“卑职昨日清晨，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['wæŋ] - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['bɜːglə,raɪzd] .
They had to report that Wang Chengyi's house had been burglarized .
他们 有 到 报告 那 王 - 房子 有 到过 入室盗窃 .

就得报王成衣家被盗，

[tuː] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['teɪkən] .
Two lives were taken .
二 生活 是 已采取 .

杀死二命。

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] :
Your humble servant will immediately go to examine him :
你的 谦逊的 仆人 将要 立即地 去 到 检查 他 :

卑职立刻前去相验:

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] .
The main gate was damaged .
这 主要的 门 曾是 损坏的 .

就见大门打坏，

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Wang Chengyi and his wife were murdered inside the house .
王 - 和 他的 妻子 是 被谋杀 里面 这 房子 .

王成衣夫妇被杀死在房内，

[tʃests] [ænd; ənd]['keɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪtəmz]
chests and cages containing items
箱子 和 笼子 包含 项目

箱笼物件，

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
Overturned and scattered all over the ground .
翻覆 和 疏散 全部 超过 这 地面 .

倒翻满地。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəʊ'ɜːst] ['pɜːrs(ə)n] .
I can only say that it was the work of a coerced person .
我 能 仅有的 说 那 它 曾是 这 工作 的 一个 胁迫 人 .

卑职也只道强人所为，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] ['biːɪŋ] ['məːdəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [reɪp] ?
How could she have imagined being murdered because of rape ?
如何 可以 她 有 想象 存在 被谋杀 因为 的 强奸 ?

怎想到因奸被杀的呢?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ɔːrdər] ,
According to the local order ,
根据 到 这 当地的 命令 ,

就命地方，

[bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Buy a coffin for burial .
买 一个 棺材 为了 葬礼 .

买棺木成殓，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [tʊk] [kənˈtroʊl] .

The	**house**	**was**	**sealed**	**off**	**and**	**the**	**authorities**	**took**	**control**	**.**
这	房子	曾是	密封	离开	和	这	当局	采取	控制	.

房屋封锁入官。

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,

Upon	**returning**	**to**	**the**	**yamen**	**,**
之上	返回	到	这	衙门	,

及至回到衙门，

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈletər] [ˈiːv(ə)n] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] .

The	**adult's**	**letter**	**even**	**led**	**to**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**murderer**	**.**
这	成年人	信	甚至	引领	到	这	到达	的	这	凶手	.

大人的书信连凶手也就到了。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	**Gong**	**said**	**:**
史	锣	说	:

施公说：

" [ðæts] [dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] . "

"	**That's**	**just**	**being**	**foolish**	**.**	**"**
"	那就是	只是	存在	愚蠢	.	"

“这就是糊涂。

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] ,

You	**don't**	**want**	**to**	**,**
你	不	想	到	,

你不想，

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər]

If	**it's**	**a**	**robber**
如果	它是	一个	强盗

要是强盗，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [goʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sɔːrd] ?

How	**can**	**one**	**go**	**without**	**a**	**sword**	**?**
如何	能	一	去	没有	一个	剑	?

岂有不带刀剑，

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ˈwepən] [ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [naɪf] ?

Why	**is**	**the**	**murder**	**weapon**	**a**	**kitchen**	**knife**	**?**
为什么	是	这	谋杀	武器	一个	厨房	刀	?

怎么凶器倒是切菜刀呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [pərˈfɔːrm] [jʊr; jər] [ˈduːtiz] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]

If	**you**	**do**	**not**	**perform**	**your**	**duties**	**conscientiously**	**in**	**the**	**future**
如果	你	做	不是	履行	你的	职责	切实	在	这	未来

你以后若不实心任事，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [əˈproʊtʃ] ,

Following	**this**	**muddle**	**-**	**headed**	**approach**	**,**
下列的	这	混乱	-	标题	方法	,

照此糊涂，

" [maɪ] [ˈfjuːtʃər] [ɪz] [ɪnˈevɪtəbli] [æt; ət] [steɪk] . "

"	**My**	**future**	**is**	**inevitably**	**at**	**stake**	**.**	**"**
"	我的	未来	是	不可避免地	在	赌注	.	"

少不得要去了前程。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] , [əˈgriːɪŋ] .

Magistrate	**Chen**	**kowtowed**	**repeatedly**	**,**	**agreeing**	**.**
地方法官	陈	叩头	反复	,	同意	.

陈知县连连磕头称是，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [səˈbɔːrdɪnət] [wɪl] [ˈnevər] [der] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ˈheɪsti] [əˈgen] . "
" This subordinate will never dare to be careless and hasty again . "
" 这 下属 将要 绝不 敢 到 是 粗心 和 仓促 再次 . "

“卑职再不敢粗心草率了。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] . "
" You should go back to the yamen . "
" 你 应该 去 后退 到 这 衙门 . "

“你就回衙去罢，

[təˈmɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [send] [vaɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ænd; ənd] [ˈwæŋ] . . .
Tomorrow I will send Vice General Huang and Wang . . .
明天 我 将要 发送 副 一般的 黄 和 王 . . .

明日我打发黄副将并王、

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər]
Guo Er , the garrison commander
郭 呃 , 这 驻军 指挥官

郭二守备，

" [lets] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [təˈgeðər] . "
" Let's protect the execution ground together . "
" 我们来吧 保护 这 执行 地面 一起 . "

一同保护法场便了。”

[ˈtʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [θæŋkt] [ðə; ði][sɜːr] .
Chen Jinglong thanked the sir .
陈 景龙 谢谢 这 先生 .

陈景隆谢了大人，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ænd; ənd] [left] .
I took my leave and left .
我 采取 我的 离开 和 左边 .

告辞出去，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
They carried the sedan chair back to the yamen .
他们 携带 这 轿车 椅子 后退 到 这 衙门 .

提轿回衙去了，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈʃiː] [gɔŋpɪŋ] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈkaʊ] - [ˈrɔːŋfl] [ɪmˈprɪznmənt]
Now , let's talk about how Shi Gongping overturned Cao Bicheng's wrongful imprisonment
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 史 公平 翻覆 曹 - 错误的 监禁
.
:
.

且说施公平反了曹必成冤狱，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [tə'mɑːroʊ] .

I	thought	I	would	be	able	to	kill	the	murderer	tomorrow	.
我	想法	我	会	是	有能力的	到	杀	这	凶手	明天	.

以为明日斩了凶手，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ʌp] .

Then	you	can	get	up	.
然后	你	能	得到	向上	.

便可起身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [wuː] ['tʃɛŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .

It	was	all	because	of	the	vicious	monk	Wu	Cheng	at	Xuantan	Temple	.
它	曾是	全部	因为	的	这	恶毒	僧	吴	程	在	-	寺庙	.

只因玄坛庙凶僧吴成，

[hiː; hi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ju] [tʃiː] — [huː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['zuː] [dʒoʊ] .

He	connected	with	Yu	Qi	—	who	changed	his	name	to	Xue	Chou	.
他	连接	和	于	齐	—	WHO	已更改	他的	姓名	到	薛	周	.

结连了于七——改名薛酬，

[ɪf] [nɑːt] [rɪ'muːvd]

If	not	removed
如果	不是	已移除

若不除去，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['iːv(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Ultimately	,	it	is	the	root	of	all	evil	for	the	people	.
最终	,	它	是	这	根	的	全部	邪恶的	为了	这	人们	.

终是百姓的祸根。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Then	he	and	Huang	Tianba	,
然后	他	和	黄	-	,

便与黄天霸、

[li] - ,

Li	Gongran	,
李	-	,

李公然、

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]

Ji	Quan	and	three	others
季	权	和	三	其他的

计全三人，

[dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .

Discuss	this	matter	.
讨论	这	事情	.

商议此事。

[li] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['fjuːmɪŋ] [ðæt] . . .

I	heard	from	Fuming	that	.	.	.
我	听到	从	怒气冲冲	那	.	.	.

“我听富明说，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,

Inside	the	Xuantan	Temple	,
里面	这	-	寺庙	,

玄坛庙内，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][wuː] [tʃɛŋz] [ˈmæstər] [ænd; ənd][ˈdʒuːniər] [ˈbrʌðər] .

It	was	time	for	Wu	Cheng's	master	and	junior	brother	.
它	曾是	时间	为了	吴	程的	掌握	和	初级	兄弟	.

又到了吴成的师父师弟，

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [skɪld] .

These	two	are	extremely	skilled	.
这些	二	是	极其	熟练	.

这二人本领非常，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [kɔːld] .

I	don't	know	what	it's	called	.
我	不	知道	什么	它是	称为	.

不知叫做什么。

[naʊ] , [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪz] [ˈhevɪli] [ˈfɔːtifaid] [wɪð; wɪθ] [ˈæmbʊʃiz] .

Now	,	the	temple	is	heavily	fortified	with	ambushes	.
现在	,	这	寺庙	是	重度	强化	和	伏击	.

如今庙内设下重重埋伏，

[ˈfʊli] [prɪˈperd] ,

Fully	prepared	,
完全	准备	,

全有准备，

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈeksɪkjuːtɪd] , [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈdaɪər] . "

"	If	they	are	not	executed	,	the	consequences	could	be	dire	.	"
"	如果	他们	是	不是	执行	,	这	结果	可以	是	可怕的	.	"

不斩只怕为祸不小。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [hɪz; ɪz] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈtempt] .

I	do	not	fear	his	assassination	attempt	.
我	做	不是	害怕	他的	暗杀	试图	.

“我不虑他行刺，

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] :

What	I	am	worried	about	:
什么	我	是	担心	关于	:

所忧者：

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

I'm	afraid	if	we	don't	get	rid	of	him	now	,
我是	害怕的	如果	我们	不	得到	摆脱	的	他	现在	,

只怕此时不将他除了，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈnɜːrɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈzɪdʒuəl] [ˈkɑːrbʌŋkl] ,

In	the	future	,	we	will	nourish	the	residual	carbuncle	,
在	这	未来	,	我们	将要	滋养	这	残余	痈	,

将来养痈遗患，

[ðeɪ] [freɪmd] [ˈɪnəs(ə)nt] [siˈviljənz] .

They	framed	innocent	civilians	.
他们	框	清白的	平民	.

陷害良民百姓。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempts] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [pri'ventid] . "

"	Assassination	attempts	must	be	strictly	prevented	.	"
"	暗杀	尝试	必须	是	严格	阻止	.	"

“行刺最要严防。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['ɔːf(ə)n] .

I	expect	them	to	come	often	.
我	预计	他们	到	来	经常	.

我料他们时常到来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪt] [pri'kɔːʃənz] ,

Because	of	the	tight	precautions	,
因为	的	这	紧的	防范措施	,

只因防备得紧，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Therefore	,	they	dared	not	make	a	move	.
所以	,	他们	敢于	不是	制作	一个	移动	.

故此不敢下手。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	are	discussing	it	.
他们	是	讨论	它	.

正在议论，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [siːn] . . .

Guan	Xiaoxi	was	seen	.	.	.
关	小溪	曾是	已见	.	.	.

只见关小西、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜːrnd] .

Wang	Dianchen	and	his	companion	returned	.
王	-	和	他的	伴侣	返回	.

王殿臣二人回来，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

When	you	see	an	adult	,	bow	to	them	.
什么时候	你	看	一个	成人	,	弓	到	他们	.

见了大人行礼，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

He	then	bowed	to	his	brothers	.
他	然后	鞠躬	到	他的	兄弟	.

又与众弟兄一拱手。

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

Everyone	returned	the	greeting	.
每个人	返回	这	问候	.

大家还礼。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

The	adult	instructed	them	to	sit	down	.
这	成人	指示	他们	到	坐	向下	.

大人吩咐一同坐下，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [haʊ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'deɪ] ? "

"	How	was	your	private	visit	today	?	"
"	如何	曾是	你的	私人的	访问	今天	?	"

“二位今日私访如何？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['kaʊ] - [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlvd] ! "
" I heard that Cao Bicheng's case has been solved ! "
" 我 听到 那 曹 - 案件 有 到过 已解决 ! "

“我听说曹必成案情得了哪！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] . "
" This case is closed . "
" 这 案件 是 关闭 . "

“这个案已结了。

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
I asked you about the news from the Xuantan Temple .
我 问 你 关于 这 消息 从 这 - 寺庙 .

我问你玄坛庙里的消息如何？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] . . . "
" Regarding the Xuantan Temple . . . "
" 关于 这 - 寺庙 . . . "

“这玄坛庙的事，

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ænsər] .
I've found out the answer .
我已经 成立 出去 这 回答 .

我也打听明白了。

['deɪ] , [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['wæŋ] ,
Today , when I went out with Master Wang ,
今天 , 什么时候 我 去 出去 和 掌握 王 ,

今日我与王老爷出去的时节，

[its] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
It's been agreed upon .
它是 到过 同意 之上 .

就商议好了，

['wɔːkɪŋ] ['geðər] ,
Walking together ,
步行 一起 ,

同走一路，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] - .
Go to the Xuantan Temple in Tangguantun .
去 到 这 - 寺庙 在 - .

到唐官屯玄坛庙去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [wʊd] [siː] [θruː] [ðer; ðər] [dɪs'gaɪz] .
Because they feared the evil monk would see through their disguise .
因为 他们 害怕 这 邪恶的 僧 会 看 通过 他们的 伪装 .

因为恐怕恶僧看破形踪，

[wʌn] [hænd] ['kænɑːt] [klæp] .
One hand cannot clap .
一 手 不能 拍 .

孤掌难鸣，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðər] .
So the two of them went together .
所以 这 二 的 他们 去 一起 .

所以二人同去，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .
There is something to consider .
那里 是 某物 到 考虑 .

有个斟酌。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt]
When we arrived at Tangguantun , we saw that
什么时候 我们 到达的 在 - , 我们 锯 那

到了唐官屯一看，

[its] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] , [ðoʊ] .
It's a lively place , though .
它是 一个 热闹 地方 , 尽管 .

却是个热闹去处。

[ðɪs] [taʊn] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
This town runs from the south end to the north .
这 镇 跑步 从 这 南 结尾 到 这 北 .

这条镇南头到北，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is also more than two miles long .
它 是 还 更多的 比 二 英里 长的 .

也有二里多长，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] - ['beli] .
It was inside Shuangtang'er's belly .
它 曾是 里面 - 腹部 .

就在双塘儿的腹里。

['nænˌtuː] [ɪz] [kɑːm] .
Nantou is calm .
南投 是 冷静的 .

南头冷静，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['zɛŋ] ['fæməli] ['gɑːrdn] .
There is a Zheng Family Garden .
那里 是 一个 郑 家庭 花园 .

有个郑家花园，

[ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ] .
Extremely large .
极其 大的 .

极其宽大的。

[ðɪs] - ['temp(ə)l] ,
This Xuantan Temple ,
这 - 寺庙 ,

这玄坛庙，

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Right at the northern end of the city ,
正确的 在 这 北方 结尾 的 这 城市 ,

就在北头的市梢，

[its] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

It's	a	stone's	throw	from	the	town	.
它是	一个	石头的	扔	从	这	镇	.

离开市镇有一箭之遥，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ,

There	are	quite	a	few	houses	,
那里	是	相当	一个	很少	房屋	,

房屋倒也不少，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][ɪn]['toʊt(ə)l] .

There	are	approximately	several	dozen	in	total	.
那里	是	大约	一些	打	在	全部的	.

大约总有数十间，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] .

The	walls	on	all	four	sides	are	high	and	steep	.
这	墙壁	在	全部	四	侧面	是	高的	和	陡	.

四面围墙高峻。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [mʌŋks] .

There	were	only	a	dozen	or	so	monks	.
那里	是	仅有的	一个	打	或者	所以	僧侣	.

和尚不过十几个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['vɪzɪtɪŋ] [mʌŋks] [huː] [tʃɑːntid] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [rɪ'pentəns]

They	were	all	visiting	monks	who	chanted	scriptures	and	performed	repentance
他们	是	全部	访问	僧侣	WHO	吟诵	经文	和	执行	悔改

['rɪtʃʊəlz] .

rituals	.
仪式	.

都是念经拜忏的客师，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [skɪlz] .

They	have	no	skills	.
他们	有	不	技能	.

并无本领。

['oʊnli][ðə; ði] [hed] [mʌŋk] ['præktɪsɪz] ['kwaɪət] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

Only	the	head	monk	practices	quiet	meditation	.
仅有的	这	头	僧	实践	安静的	冥想	.

只有当家和尚静修，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [baɪ] [treɪd] .

He	was	a	thief	by	trade	.
他	曾是	一个	贼	经过	贸易	.

是个飞贼出身，

[ðæts] [wuː] ['tʃɛŋ] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] !

That's	Wu	Cheng	,	the	one	who	attempted	the	assassination	!
那就是	吴	程	,	这	一	WHO	尝试过	这	暗杀	!

就是行刺的那个吴成哪！

[naʊ] [ðæt] [ju] [tʃiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Now	that	Yu	Qi	has	arrived	,
现在	那	于	齐	有	到达的	,

如今来了这于七，

[hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋksi] .

His	Dharma	name	is	Jingxi	.
他的	法	姓名	是	靖西	.

法名叫静喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmæstər] .

He	was	a	disciple	of	the	same	master	.
他	曾是	一个	弟子	的	这	相同的	掌握	.

与他一师门下。

[ðoʊz] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [ɑːnt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [təˈdeɪ] .

Those	two	bald	thieves	aren't	in	the	temple	today	.
那些	二	秃	窃贼	不是	在	这	寺庙	今天	.

今日这两个贼秃不在庙里。

[wiː; wi] [tuː] [bɪˈkeɪm] ['boʊldər] .

We	two	became	bolder	.
我们	二	成为	更大胆	.

我二人胆大了，

[soʊ][wiː; wi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [iksˈplɔːd] ['dɪfrənt] ['eriəz] .

So	we	went	inside	and	explored	different	areas	.
所以	我们	去	里面	和	探索	不同的	区域	.

就走到里边各处游玩，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

并不见什么踪迹。

[aɪ]['doʊneɪtɪd][sʌm; səm] ['ɪnsens] ['mʌni] .

I	donated	some	incense	money	.
我	捐赠	一些	香	钱	.

去了些香钱，

[ðen] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Then	leave	the	temple	.
然后	离开	这	寺庙	.

就出庙，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

Upon	arriving	in	town	,
之上	抵达	在	镇	,

来到镇上，

[aɪ] [went] [twaɪs] .

I	went	twice	.
我	去	两次	.

走了两趟，

[sɪpɪŋ] [tiː] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tiːhaʊs] .

Sipping	tea	in	a	large	teahouse	.
啜饮	茶	在	一个	大的	茶馆	.

在一家大茶馆内啜茶。

[aɪ][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmˌwənz] ['stɔːri] [wen] . . .

I	was	enjoying	listening	to	someone's	story	when	.	.	.
我	曾是	享受	聆听	到	某人的	故事	什么时候	.	.	.

正听人讲的高兴，

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

一个说：

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [ˌeniˈmɔːr] .

I	really	can't	do	that	anymore	.
我	真的	不能	做	那	不再	.

‘我实在劳不起了，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] ,
Taking advantage of his little bit of money ,
采取 优势 的 他的 小的 少量 的 钱 ,

趁他这几个钱，

['iznt] [ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [wʌnz] [laɪf] ?
Isn't this money for buying one's life ?
不是 这 钱 为了 购买 一个人的 生活 ?

不是买命钱吗？'

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] [bɪ'fɔːr] , -
' It was alright before , '
- 它 曾是 好吧 前 , -

'原来倒还好哪，

[sɪns] ['mæstər][dʒɪŋksi] [ə'raɪvd] ,
Since Master Jingxi arrived ,
自从 掌握 靖西 到达的 ,

自从静喜师父来了，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [kɔːzd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mʌdi] .
The commotion caused the Yellow River to become muddy .
这 骚动 导致 这 黄色的 河 到 变得 浑 .

直闹的黄河浑了。

['ɔːf(ə)n] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Often going out in the middle of the night ,
经常 去 出去 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

时常半夜三更出去，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn] .
When you return , you should ask for tea and wine .
什么时候 你 返回 , 你 应该 问 为了 茶 和 葡萄酒 .

回来时要茶要酒。

['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Serving for a day ,
服务 为了 一个 天 ,

伺候一天，

[aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .
I'm exhausted .
我是 筋疲力尽的 .

已经乏了，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪ'miːdiətli] .
I just want to lie down and fall asleep immediately .
我 只是 想 到 说谎 向下 和 落下 睡着了 立即地 .

巴不得放倒头就睡，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ['kɑːnstəntli] .
He also needs to call out constantly .
他 还 需求 到 称呼 出去 不断地 .

他还要时刻叫唤，

[lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] ,
Long or short ,
长的 或者 短的 ,

要长要短，

[ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv][noʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

They	really	have	no	consideration	for	others	.
他们	真的	有	不	考虑	为了	其他的	.

实在不体恤旁人了。'

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

一个说：

- [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mæstər] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ? -

'	What	kind	of	master	came	the	other	day	?	'
-	什么	种类	的	掌握	来了	这	其他	天	?	-

'前日又来什么师父了?

['brʌðər] ['wæŋ] , [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Brother	Wang	,	let	me	ask	you	something	.
兄弟	王	,	让	我	问	你	某物	.

王二哥我且问你，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [hed] ['mæstər] . . .

Why	is	the	head	master	.	.	.
为什么	是	这	头	掌握	.	.	.

为什么当家的师父、

['dʒuːniər] ['brʌðər] ,

Junior	brother	,
初级	兄弟	,

师弟，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['werɪŋ] [lɔːŋ] [breɪdz] ?

Are	they	all	wearing	long	braids	?
是	他们	全部	穿着	长的	辫子	?

都是拖辫子的? '

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

一个说：

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ,

You	don't	know	,
你	不	知道	,

'你不晓得，

[ðɪs] ['mæstər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['eni] [mʌŋk] .

This	master	is	not	the	teacher	of	any	monk	.
这	掌握	是	不是	这	老师	的	任何	僧	.

这个师傅不是出家和尚的师父，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ə'prentɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mæstər] [tuː; tə] [lɜːrn] [swɔːdz] , [spiə] , [ænd; ənd] [fɪst]

He	simply	apprenticed	under	a	master	to	learn	swords	,	spears	,	and	fist
他	简单地	学徒	在下面	一个	掌握	到	学习	剑	,	长矛	,	和	拳头

[tekˈniːks] !

techniques	!
技术	!

只是他拜从学习刀枪拳棒的师傅呢!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

This	is	a	renowned	skill	in	the	martial	arts	world	.
这	是	一个	著名	技能	在	这	武术	艺术	世界	.

这是江湖上有名的大本领，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
His name is Li Tianshou , the Living Yama .
他的 姓名 是 李 - , 这 活的 阎王 .

叫活阎王李天寿，

['piːp(ə)l] [met] [hɪm; ɪm] ,
People met him ,
人们 遇见 他 ,

人家遇见了他，

[ðæt] [miːnz] [juːv] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
That means you've met the King of Hell .
那 方法 你已经 遇见 这 国王 的 地狱 .

就是遇见阎王了。

['brʌðər] ['wæŋ] [ɜːr; ər]
Brother Wang Er
兄弟 王 呃

王二哥，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɛnəˌfæktɚz] ['fæməli] ['jestərdeɪ] [ðæt] . . .
I heard from the benefactor's family yesterday that . . .
我 听到 从 这 恩人的 家庭 昨天 那 . . .

我昨日听得施主人家讲，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['zɛŋ] ['fæməli] ['gɑːrdn] [ɪn] ['nænˌtuː] ,
Speaking of Zheng Family Garden in Nantou ,
请讲 的 郑 家庭 花园 在 南投 ,

说咱们南头那个郑家花园，

[ə; eɪ] ['feri] [ə'pɪrd] .
A fairy appeared .
一个 仙女 出现 .

出了妖精。

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

我们回去，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrdər] .
You'll have to work a little harder .
你会 有 到 工作 一个 小的 更难 .

你就多辛苦点儿，

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
I said to the head of the household ,
我 说 到 这 头 的 这 家庭 ,

我对当家说，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Just ask him to add a certain amount of money for you .
只是 问 他 到 添加 一个 肯定 数量 的 钱 为了 你 .

叫他多加你多少钱就是了。'

[hiː; hi] [went] [aʊt] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] .
He went out while talking .
他 去 出去 尽管 说 .

说着话出去，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]
Me and the Prince
我 和 这 王子

我与王爷，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
Seeing that it was getting late ,
看到 那 它 曾是 获得 晚的 ,

见时候不早，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] .
And so I came back .
和 所以 我 来了 后退 .

也就回来了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看，

[ðɪs] - ['temp(ə)l][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] .
This Xuantan Temple is quite difficult to construct .
这 - 寺庙 是 相当 难的 到 构造 .

这玄坛庙很有些费手。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

['fraʊnɪŋ]
Frowning
皱眉

愁眉不展，

[li] - ['lisnd] [tuː; tə]['fuː] [mɪŋz] [wɜːrdz] .
Li Gongran listened to Fu Ming's words .
李 - 听着 到 傅 明氏 字 .

就把李公然听得富明的话，

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['oʊvərvjuː] .
I gave a brief overview .
我 给予 一个 简短的 概述 .

略述了一遍。

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] . "
" It meets the requirements . "
" 它 满足 这 要求 . "

“符合的了。”

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] , [li] - . "
" This living Yama , Li Tianshou . "
" 这 活的 阎王 , 李 - . "

“这个活阎王李天寿，

[hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ,
His apprentice ,
他的 学徒 ,

他的徒弟，

[kɔːld] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Called	Sai	Yuanhou	Zhu	Biao	,
称为	赛	-	朱	彪	,

叫赛猿猴朱镳，

[aɪ][duː] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

I	do	recognize	him	.
我	做	认出	他	.

我倒认得的，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [skɪl] !

That's	quite	a	skill	!
那就是	相当	一个	技能	!

真是大本领啦！”

['evriwʌn] [sed] :

Everyone	said	:
每个人	说	:

众人都说：

[haʊ] [dɪd] ['brʌðər] [dʒi] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ?

How	did	Brother	Ji	recognize	them	?
如何	做过	兄弟	季	认出	他们	?

“计大哥如何认得他们?

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][wiː; wi] ['æktʃuəli] [duː] ?

How	much	can	we	actually	do	?
如何	很多	能	我们	实际上	做	?

究竟有多少能为？”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ? "

"	What	exactly	can	be	done	?	"
"	什么	确切地	能	是	完毕	?	"

“究竟的能为，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['iːðər] .

I	don't	know	the	details	either	.
我	不	知道	这	细节	任何一个	.

我也不知底细。

['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] [eɪps] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [skɪlz] .

only	saw	the	apes	display	their	skills	.
仅有的	锯	这	猿猴	展示	他们的	技能	.

我单见着赛猿猴显过本领。”

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ] ['priːviəs] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ,

Regarding	my	previous	private	visit	to	Shuangtang'er	,
关于	我的	以前的	私人的	访问	到	-	,

就前番到双塘儿私访，

[ɪn] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,

In	the	pine	forest	halfway	there	,
在	这	松树	森林	半	那里	,

在半路之上松林里，

[aɪ] [met] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

I	met	an	old	man	and	a	young	man	.
我	遇见	一个	老的	男人	和	一个	年轻的	男人	.

遇见一老一少，

[ðæt] [kən'sʌmptɪv] ['dev(ə)l] [hɪt] [tuː] [giːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] .
That consumptive devil hit two geese with his bare hands .
那 消耗性的 魔鬼 打 二 鹅 和 他的 裸 双手 .

那痨病鬼手打二雁的话，

[lɜːrn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Learn to say it once .
学习 到 说 它 一次 .

学说一遍。

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ! "
" It must be ! "
" 它 必须 是 ! "

“一定是的了！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "
" My dear brothers "
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“众位贤弟，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] ?
What's there to argue about ?
是什么 那里 到 争论 关于 ?

有何计较，

['kæptʃər] [ðiːz] [θiːvz] .
Capture these thieves .
捕获 这些 窃贼 .

擒这几个贼人，

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] ? "
" To rid the people of this scourge ? "
" 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 ? "

与百姓除害？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [wiːl] [goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [tə'mɑːroʊ] . "
" We'll go into town tomorrow . "
" 出色地 去 进入 镇 明天 . "

“明日待咱进城，

[prə'tekt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Protect the execution ground .
保护 这 执行 地面 .

保护法场。

['æftər] [bɪ'hedɪŋ] ['fjuːmɪn] ,
After beheading Fumin ,
后 斩首 富民 ,

斩了富明之后，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [raɪt] ['gærɪsn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	magistrate	was	instructed	to	order	the	right	garrison	to	defend	the	city	.
这	地方法官	曾是	指示	到	命令	这	正确的	驻军	到	保卫	这	城市	.

就教知县着右营城守，

[tuː] ['hʌndrəd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [trɑns'fəːd] .

Two	hundred	officers	and	soldiers	were	transferred	.
二	百	警官	和	士兵	是	转移	.

调二百名官兵，

[æt; ət] [dʌsk] ,

At	dusk	,
在	黄昏	,

于黄昏时候，

[get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] - .

Get	them	all	at	Shuangtang'er	.
得到	他们	全部	在	-	.

在双塘儿取齐。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Arriving	at	Tangguantun	at	the	second	watch	of	the	night	.
抵达	在	-	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

二更到唐官屯，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

They	surrounded	the	Xuantan	Temple	at	midnight	.
他们	包围	这	-	寺庙	在	午夜	.

三更围住玄坛庙。

[wiː; wi] ['brʌðərz] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	brothers	stormed	into	the	temple	.
我们	兄弟	暴风雨	进入	这	寺庙	.

我等众弟兄杀进庙内，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .

Let's	all	work	together	.
我们来吧	全部	工作	一起	.

一齐动手，

" ['kæptʃər] [ðem; ðəm] . "

"	Capture	them	.	"
"	捕获	他们	.	"

把他们拿住。”

[li] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [ðə; ði] ['brʌðərz] ['kænɑːt] [ɔːl] [goʊ][ɪn][æt; ət] [wʌns] . "

"	The	brothers	cannot	all	go	in	at	once	.	"
"	这	兄弟	不能	全部	去	在	在	一次	.	"

“众弟兄不能一齐进去，

['oʊnli] [hæf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [in'səːtid] .

Only	half	should	be	inserted	.
仅有的	一半	应该	是	插入	.

只宜进去一半，

[ðə; ði] [rest] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] .

The	rest	must	be	outside	.
这	休息	必须	是	外部	.

其余要在外面，

[splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['æmbʊʃ]
Split up and ambush
分裂 向上 和 伏击

分头埋伏，

['gaːdiŋ] [ɔːl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,
Guarding all routes ,
守护 全部 路线 ,

把守各路，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] .
That would be appropriate .
那 会 是 合适的 .

方为妥当。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

[fɪfθ] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] .
Fifth brother's words make sense .
第五 兄弟 字 制作 感觉 .

“五弟之言有理，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ɪn] [æd'væns] .
Each person was assigned in advance .
每个 人 曾是 分配 在 进步 .

各人预先派定，

[huː] ['entərz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Who enters the temple ,
WHO 进入 这 寺庙 ,

谁进庙，

[huː] [gɑːrdz] [wɪtʃ] [ruːt] ?
Who guards which route ?
WHO 守卫 哪个 路线 ?

谁守哪一路，

[wer] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] ,
Where to ambush ,
在哪里 到 伏击 ,

在哪里埋伏，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [flʌd] [kən'troʊl] ['eriə] .
Each has its own flood control area .
每个 有 它是 自己的 洪水 控制 区域 .

俱各有汛地。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

- [ænd; ənd] ['wæŋ] - ,
Tianba and Wang Dianchen ,
- 和 王 - ,

天霸同着王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] ,
Guo Qifeng ,
郭 奇峰 ,

郭起凤，

['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [graʊnd] .

Enter	the	city	to	protect	the	execution	ground	.
进入	这	城市	到	保护	这	执行	地面	.

入城保护法场。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

After	a	long	time	,	they	entered	the	South	Gate	.
后	一个	长的	时间	,	他们	进入	这	南	门	.

多时进了南门，

[ə'pɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] ,

Upon	learning	of	the	county	government	office	,
之上	学习	的	这	县	政府	办公室	,

到得知县衙门，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪp] .

Dismount	and	throw	down	the	whip	.
下马	和	扔	向下	这	鞭	.

丢鞭下马，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] .

We	arrived	at	the	flower	hall	.
我们	到达的	在	这	花	大厅	.

来到花厅。

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ['welkəmd] [ðə; ði] [θri:] [ˌɪn'saɪd] .

Chen	Jinglong	welcomed	the	three	inside	.
陈	景龙	欢迎	这	三	里面	.

陈景隆迎接三位入内。

[dʒɪŋlɔŋ] -

Jinglong	Shengtang
景龙	-

景隆升堂，

['sʌmən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['jɑ:mən] [rʌnə:z] .

Summon	all	the	yamen	runners	.
召唤	全部	这	衙门	跑步者	.

传齐衙役。

['fu:] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [waɪl] [ɪn] ['prɪzn] .

Fu	Ming	was	brought	up	while	in	prison	.
傅	明	曾是	带来	向上	尽管	在	监狱	.

在监内提出富明，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:t] .

The	bindings	are	complete	.
这	绑定	是	完全的	.

捆绑停当，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [bɪ'hedɪŋ] .

He	was	sentenced	to	beheading	.
他	曾是	判刑	到	斩首	.

判了斩条，

[pli:z] [hæv; həv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [maʊnt] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

Please	have	Tianba	and	the	other	two	mount	their	horses	.
请	有	-	和	这	其他	二	山	他们的	马匹	.

就请天霸等三人上马。

[lɔ:rd] ['fɛŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər] , [led] [tu:] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .

Lord	Feng	,	the	city	garrison	commander	,	led	two	hundred	soldiers	.
主	冯	,	这	城市	驻军	指挥官	,	引领	二	百	士兵	.

城守冯老爷带领二百名军士，

[strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

String	the	bow	,
细绳	这	弓	,

弓上弦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The **sword** **was** **drawn** **.**
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[liːd] [ðə; ði] [wei] .
Lead **the** **way** **.**
带领 这 方式 .

在前开路。

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] ['wæŋ]
Deputy **General** **Huang** **and** **Wang**
副 一般的 黄 和 王

黄副将同王、

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər]
Guo **Er** **,** **the** **garrison** **commander**
郭 呃 , 这 驻军 指挥官

郭二守备，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['prizənəz] .
They **escorted** **the** **prisoners** **.**
他们 护送 这 囚犯 .

押着犯人而行。

[poʊst] - ['medəˌleri]
Post **-** **medullary**
邮政 - 髓质

髓后，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊd] ,
Magistrate **Chen** **set** **up** **a** **road** **,**
地方法官 陈 放 向上 一个 路 ,

陈知县摆道，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [,əuvə'sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He **personally** **oversaw** **the** **execution** **.**
他 亲自 监督 这 执行 .

亲自监斩。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
All **the** **way** **to** **the** **training** **ground** **,**
全部 这 方式 到 这 训练 地面 ,

一路来到教场，

[ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['hɔlz] [siːt] - ['reɪzɪŋ] ['serəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] .
The **performance** **of** **the** **martial** **arts** **hall's** **seat** **-** **raising** **ceremony** **took** **place** **.**
这 表现 的 这 武术 艺术 大厅 座位 - 提高 仪式 采取 地方 .

上演武厅升座。

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [siːts] ,
The **adjacent** **seats** **,**
这 邻近的 座位 ,

旁边客位，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

Huang	Tianba	was	sitting	there	.
黄	-	曾是	坐着	那里	.

坐着黄天霸。

[ðə; ði] ['prizənəz] , [ðer; ðər] [hændz] [baʊnd] , [wɜːr; wər] [pʊʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

The	prisoners	,	their	hands	bound	,	were	pushed	to	the	center	of	the	training	ground	.
这	囚犯	,	他们的	双手	边界	,	是	推动	到	这	中心	的	这	训练	地面	.

捆绑手把犯人推到教场中间，

['niːlɪŋ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

Kneeling	facing	south	.
跪着	面向	南	.

朝南跪着。

[tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ,

Two	hundred	soldiers	,
二	百	士兵	,

二百军兵，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['prizənəz] .

Surround	the	prisoners	.
环绕	这	囚犯	.

把犯人团团围住，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Make	a	shout	.
制作	一个	喊	.

发一声喊。

[lɔːrd] ['fɛŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər] , [roʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Lord	Feng	,	the	city	garrison	commander	,	rode	on	his	horse	.
主	冯	,	这	城市	驻军	指挥官	,	骑	在	他的	马	.

城守冯老爷骑在马上，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] ,

Holding	a	large	cleaver	,
保持	一个	大的	菜刀	,

手执大砍刀，

[pə'troʊlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

Patrols	on	all	four	sides	.
巡逻	在	全部	四	侧面	.

四面巡哨。

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [iːtʃ] [græbd] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Guo	Qifeng	each	grabbed	a	weapon	,
郭	奇峰	每个	抓住	一个	武器	,

郭起凤各抓兵器，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl]

Below	the	martial	arts	hall
以下	这	武术	艺术	大厅

在演武厅下，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [prə'tekʃn] .

Left	and	right	protection	.
左边	和	正确的	保护	.

左右保护。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['kraʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	crowded	at	the	time	that	there	wasn't	enough	room	to	see	it	.
它	曾是	所以	挤	在	这	时间	那	那里	不是	足够的	房间	到	看	它	.

当时看的人拥挤不开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] - : - [ˌeɪ 'em] .

It	was	exactly	11	:	45	AM	.
它	曾是	确切地	-	:	-	是	.

这时正交午时二刻，

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] [ɪ'miːdiətli] .

We	must	act	immediately	.
我们	必须	行为	立即地	.

只争一刻开刀，

['itl] [biː; bi] [faɪn] [ðen] .

It'll	be	fine	then	.
它将	是	美好的	然后	.

就没事了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dɪ'zæstər] [wʊd] [straɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] .

Little	did	they	know	that	disaster	would	strike	from	the	very	heart	.
小的	做过	他们	知道	那	灾难	会	罢工	从	这	非常	心	.

岂知祸从肘腋起，

[tʃeɪndʒ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Change	happens	in	the	blink	of	an	eye	.
改变	发生	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

变在转眼间。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,

To	know	the	reasons	for	the	robbery	at	the	execution	ground	,
到	知道	这	原因	为了	这	抢劫	在	这	执行	地面	,

要知抢劫法场的情由，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [sets] [ə; eɪ][træp] , ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

Chapter	200	:	The	King	of	Hell	sets	a	trap	,	plotting	to	storm	the	execution
章	-	:	这	国王	的	地狱	套	一个	陷阱	,	绘制	到	风暴	这	执行

[graʊnd] ; [ðə; ði] [θiːvz] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] . . .

ground	;	the	thieves	disguise	themselves	. . .
地面	;	这	窃贼	伪装	他们自己	. . .

第200回 设埋伏阎王定计 劫法场众贼乔装

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [mʌŋk] [dʒɪŋsjuː] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Meanwhile	,	the	ascetic	monk	Jingxiu	went	to	carry	out	an	assassination	.
同时	,	这	苦行僧	僧	景秀	去	到	携带	出去	一个	暗杀	.

且说静修头陀去行刺，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [niːd] [fɔːr; fər] [pri'kɔːʃənz] ,

Unfortunately	,	due	to	the	urgent	need	for	precautions	,
很遗憾	,	到期的	到	这	紧迫的	需要	为了	防范措施	,

无奈防备得紧急，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][stɑːrt] .
It's hard to start .
它是 难的 到 开始 .

难以下手，

[bəuθ] [ˈdʒəːniz] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .
Both journeys were in vain .
两个都 旅程 是 在 徒劳 .

两次俱是空劳跋涉。

[ðæt] [deɪ] , [wuː] [tʃɛŋz] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [li] - , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
That day , Wu Cheng's martial arts teacher was Li Tianshou , the Living Yama .
那 天 , 吴 程的 武术 艺术 老师 曾是 李 - , 这 活的 阎王 .

那一天吴成的学武老师活阎王李天寿，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [əˈprentɪs] , [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] .
He arrived with his young apprentice , Zhu Biao .
他 到达的 和 他的 年轻的 学徒 , 朱 彪 .

同了小徒弟朱镳到来。

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Wu Cheng was overjoyed .
吴 程 曾是 欣喜若狂 .

吴成大喜，

[ˈsɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt]
Serving a banquet
服务 一个 宴会

摆酒款待，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ju] [tʃiː] [ˈsiːkɪŋ] [rɪˈvendʒ] ,
The matter of Yu Qi seeking revenge ,
这 事情 的 于 齐 寻求 复仇 ,

就把于七报仇之事，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,
I told him ,
我 讲述 他 ,

对他说了，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnefjuː] [ˈhaɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [əˈgen] .
The story of the nephew hiding was brought up again .
这 故事 的 这 侄子 隐藏 曾是 带来 向上 再次 .

又提起外甥藏躲的情节，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [naʊ] , [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [ðer; ðər] . "
" Now , not all of it can be provided there . "
" 现在 , 不是 全部 的 它 能 是 假如 那里 . "

“如今施不全那里，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,
Knowing that we are here ,
会心 那 我们 是 这里 ,

知晓咱们在此，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [kʌm] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
They will inevitably come to attack us sooner or later .
他们 将要 不可避免地 来 到 攻击 我们 很快 或者 之后 .

少不得迟早要来相犯我们。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'bɔːrdɪnət] .
This is not a complete subordinate .
这 是 不是 一个 完全的 下属 .

这施不全手下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
There are capable people in every situation .
那里 是 有能力的 人们 在 每一个 情况 .

皆有能为之人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .
I was afraid that we were outnumbered .
我 曾是 害怕的 那 我们 是 寡不敌众 .

我正恐寡不敌众，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['mæstər]
Fortunately , I have my master
幸运的是 , 我 有 我的 掌握

幸得师父、

['dʒuːniər] ['brʌðər] [ə'raɪvd] ,
Junior brother arrived ,
初级 兄弟 到达的 ,

师弟到来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'prentɪs] .
This is a stroke of good fortune for the apprentice .
这 是 一个 中风 的 好的 财富 为了 这 学徒 .

这是徒弟的万幸。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ðen] [æskt] :
The Living Yama then asked :
这 活的 阎王 然后 问 :

活阎王便问：

" ['ʃiː] - [men] "
" Shi Buquan's men "
" 史 - 男人 "

“施不全手下之人，

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many are there in total ?
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有多少？”

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] . "
" In the old days , there were only four or five people . "
" 在 这 老的 天 , 那里 是 仅有的 四 或者 五 人们 . "

“旧时不过四五人。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ten] , "
" Now there are fewer than ten , "
" 现在 那里 是 更少 比 十 , "

“如今不满十个，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːrd(ə)neri] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	a	few	ordinary	ones	among	them	.
那里	是	一个	很少	普通的	一个	之中	他们	.

内中有几个平常的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] - , [də; di] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ,

Upon	hearing	this	,	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	,
之上	听力	这	,	李	-	,	这	活的	阎王	,

活阎王李天寿听罢此言，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	loudly	and	said	:
他	笑了	高声	和	说	:

哈哈大笑说：

[aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] .

I	only	knew	there	were	one	hundred	and	eighty	.
我	仅有的	知道	那里	是	一	百	和	八十	.

“我只道有一百与八十，

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] ['efərt] .

That	would	require	a	lot	of	my	effort	.
那	会	要求	一个	很多	的	我的	努力	.

倒要费我手脚。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ]['dʒuːniər] ?

So	this	is	what	you	call	a	junior	?
所以	这	是	什么	你	称呼	一个	初级	?

原来这点小辈，

[waɪ] [juːz] [ə; eɪ] ['sledʒhæmər] [tuː; tə] [kræk] [ə; eɪ] [nʌt] ?

Why	use	a	sledgehammer	to	crack	a	nut	?
为什么	使用	一个	大锤	到	裂缝	一个	坚果	?

杀鸡焉用牛刀?

[aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

I	suspect	they	are	ruthless	and	vicious	.
我	怀疑	他们	是	无情	和	恶毒	.

我料他们心狠肠毒，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt]['vɪzɪt] ['dʊrɪŋ] [də; di] [deɪ] .

He	will	definitely	not	visit	during	the	day	.
他	将要	确实	不是	访问	期间	这	天	.

日间必不到，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] .

I'm	afraid	we	should	run	away	.
我是	害怕的	我们	应该	跑步	离开	.

恐怕我们逃走。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['məubilaizd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɪn][də; di] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][də; di] [naɪt] .

They	must	have	mobilized	officers	and	soldiers	in	the	middle	of	the	night	.
他们	必须	有	动员起来	警官	和	士兵	在	这	中间	的	这	夜晚	.

一定半夜三更调了官兵官将，

['gaːdiŋ] [də; di]['temp(ə)l] ,

Guarding	the	temple	,
守护	这	寺庙	,

把守庙宇，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

They	surrounded	them	.
他们	包围	他们	.

团团围住。

[wiː; wi][hæv; həv] [set] [ʌp] [ˈæmbʊʃiz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

We	have	set	up	ambushes	on	all	sides	.
我们	有	放	向上	伏击	在	全部	侧面	.

咱各路设下伏兵，

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] .

Let	him	in	.
让	他	在	.

让他进来，

" [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] . "

"	Catch	them	all	in	one	fell	swoop	.	"
"	抓住	他们	全部	在	一	跌倒	俯冲	.	"

一网打尽。”

[juˌ] [tʃiː] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :

Yu	Qi	clapped	his	hands	and	said	:
于	齐	鼓掌	他的	双手	和	说	:

于七拍手说：

" [ˈmæstɚz] [ˈfɔːrsaɪt] [ɪz] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] . "

"	Master's	foresight	is	truly	remarkable	.	"
"	硕士学位	远见	是	真的	卓越	.	"

“师尊料事如见，

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Not	a	single	one	was	wrong	.
不是	一个	单身的	一	曾是	错误的	.

一些也不曾差错。”

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“这便如何是好？”

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :

The	Living	Yama	gave	the	following	instructions	:
这	活的	阎王	给予	这	下列的	指示	:

活阎王吩咐：

[ˈkwɪkli] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .

Quickly	set	up	an	ambush	.
迅速地	放	向上	一个	伏击	.

赶紧埋伏，

[baɪ] [dʌsk] ,

By	dusk	,
经过	黄昏	,

等到黄昏，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .

Everything	is	ready	.
一切	是	准备好	.

一切俱齐。

[liˌ] - , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] , [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	,	taught	him	to	ambush	according	to	the	law	.
李	-	,	这	活的	阎王	,	教授	他	到	伏击	根据	到	这	法律	.

活阎王李天寿教他按法埋伏，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wuː] ['tʃɛŋ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ['evri] [deɪ] .

From	then	on	,	Wu	Cheng	closed	the	mountain	gate	every	day	.
从	然后	在	,	吴	程	关闭	这	山	门	每一个	天	.

吴成以后每天关山门，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ;

They	set	up	an	ambush	;
他们	放	向上	一个	伏击	;

就设埋伏；

[ʌn'tɪl] [dɑːn] .

Until	dawn	.
直到	黎明	.

到天明。

[aɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

I'll	accept	it	first	.
患病的	接受	它	第一的	.

先行收了，

[ðen] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	open	the	door	.
然后	打开	这	门	.

然后开门。

[ðɪs] - ['temp(ə)l] ,

This	Xuantan	Temple	,
这	-	寺庙	,

把这玄坛庙，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn] ['bʌkɪt] .

The	arrangement	is	similar	to	that	of	an	iron	bucket	.
这	安排	是	相似的	到	那	的	一个	铁	桶	.

摆布铁桶相似。

[bʌt; bət] [wen] [dɑːn] [broʊk] ,

But	when	dawn	broke	,
但	什么时候	黎明	打破	,

哪知到了天明，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fuː] [mɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

They	then	received	information	that	Fu	Ming	had	been	captured	.
他们	然后	已收到	信息	那	傅	明	有	到过	捕获	.

就得着富明被擒的信息。

[wuː] ['tʃɛŋ]

Wu	Cheng
吴	程

吴成、

[ju] [tʃiː] ['hɜːrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

Yu	Qi	hurriedly	went	into	the	city	to	inquire	.
于	齐	匆匆	去	进入	这	城市	到	查询	.

于七连忙进城打听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] . . .

It	was	on	the	day	Guan	Xiaoxi	went	to	the	temple	that	.	.	.
它	曾是	在	这	天	关	小溪	去	到	这	寺庙	那	.	.	.

就是关小西到庙里的这一日，

[ðeɪ] [bəuθ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

They	both	figured	it	out	.
他们	两个都	想	它	出去	.

他们两个探得明白，

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [nuːn] ,

Tomorrow	at	noon	,
明天	在	中午	,

明日午时，

['fuː] [mɪŋ] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .

Fu	Ming	was	executed	in	the	county	town	.
傅	明	曾是	执行	在	这	县	镇	.

在县城处斩富明，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

They	discussed	a	plan	to	break	out	of	the	prison	.
他们	讨论	一个	计划	到	休息	出去	的	这	监狱	.

商议要反牢劫狱。

['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [tuː] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['prɪzn] [wɔːl] .

After	midnight	,	the	two	leaped	onto	the	prison	wall	.
后	午夜	,	这	二	跳跃	到	这	监狱	墙	.

等到二更后两人飞身上了监墙，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面观看，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɜːr; wər][soʊ] [taɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [briːz] ['kudnt] [get] [ɪn] .

Unfortunately	,	the	defenses	were	so	tight	that	even	a	breeze	couldn't	get	in	.
很遗憾	,	这	防御	是	所以	紧的	那	甚至	一个	微风	不能	得到	在	.

无奈把守得连风都吹不进去，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

They	had	no	choice	but	to	climb	over	the	wall	.
他们	有	不	选择	但	到	爬	超过	这	墙	.

只得越墙而出，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Returning	inside	the	temple	,
返回	里面	这	寺庙	,

回转庙内，

[aɪ][toʊld][maɪ] ['mæstər] .

I	told	my	master	.
我	讲述	我的	掌握	.

告诉了师父、

['dʒuːniər] ['brʌðər] .

Junior	brother	.
初级	兄弟	.

师弟。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [sed] :

The	Living	Yama	said	:
这	活的	阎王	说	:

活阎王说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɑːn] . "

"	It	was	almost	dawn	.	"
"	它	曾是	几乎	黎明	.	"

“天已将亮，

['ænti] - ['prɪzn] ['breɪkaʊt]

Anti	-	prison	breakout
反对	-	监狱	突破

反牢劫狱，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɑːd] ['kudnt] [seɪv] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm] .

Even	a	god	couldn't	save	you	in	time	.
甚至	一个	上帝	不能	节省	你	在	时间	.

神仙也来不及了。

['hiːl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .

He'll	be	executed	at	noon	tomorrow	,	no	matter	what	.
地狱	是	执行	在	中午	明天	,	不	事情	什么	.

横竖明日午时处斩，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] !

I'll	go	and	seize	the	execution	ground	!
患病的	去	和	抢占	这	执行	地面	!

我去抢法场罢！”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] .

The	four	of	them	then	reached	a	conclusion	.
这	四	的	他们	然后	达到	一个	结论	.

当下四人计议停当。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,

As	soon	as	dawn	broke	,
作为	很快	作为	黎明	打破	,

一到天明，

['æftər] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

After	a	full	meal	and	drinks	,
后	一个	满的	一顿饭	和	饮料	,

吃饱了酒饭，

['evriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .

Everyone	changed	their	clothes	.
每个人	已更改	他们的	衣服	.

各人改扮，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kən'fjuːz] ['piːp(ə)l] .

Distinguishing	between	different	colors	is	a	way	to	confuse	people	.
区别	之间	不同的	颜色	是	一个	方式	到	迷惑	人们	.

分服色方可混人眼目。

[li] - , [ðə; ði] " ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] , " [wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrtər] .

Li	Tianshou	,	the	"	Living	Yama	,	"	was	skilled	at	using	a	mortar	.
李	-	,	这	"	活的	阎王	,	"	曾是	熟练	在	使用	一个	砂浆	.

活阎王李天寿善用一把铁浆，

[ʃɑːrp] [naɪf] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn]['pæd(ə)l] .

sharp	knife	was	hidden	in	the	middle	of	the	iron	paddle	.
锋利的	刀	曾是	隐	在	这	中间	的	这	铁	桨	.

铁桨中间暗藏一把利刀，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [weɪt] [wʌz; wəz] - [dʒɪn] .

The	total	weight	was	64	jin	.
这	全部的	重量	曾是	-	斤	.

共重六十四斤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [fiːt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;

It	is	three	feet	five	inches	long	;
它	是	三	脚	五	英寸	长的	;

长有三尺五寸；

[hiː; hi] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] .

He	killed	in	a	fit	of	rage	.
他	被杀	在	一个	合身	的	愤怒	.

他杀得性起，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈseprətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] [ˈhænd(ə)l] .

The	knife	emerged	separately	from	the	paddle	handle	.
这	刀	出现	分别地	从	这	桨	处理	.

从桨柄内独出刀来，

[ðə; ði] [left] [hænd] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ðə; ði] [ɔːr] ,

The	left	hand	dances	the	oar	,
这	左边	手	舞蹈	这	桨	,

左手舞桨，

[raɪt] [hænd] [swɪŋz] [ðə; ði] [naɪf] ,

Right	hand	swings	the	knife	,
正确的	手	摇摆	这	刀	,

右手挥刀，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] ,

With	your	thousands	of	troops	,
和	你的	数千	的	军队	,

凭你千军万马，

[werˈevər] [ðeɪ] [went] ,

Wherever	they	went	,
无论	他们	去	,

所到之处，

[blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] [fluː] [ˈevriwer] .

Blood	and	flesh	flew	everywhere	.
血	和	肉	飞翔	到处	.

但见血肉交飞。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [wʊd] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] .

At	this	point	,	he	would	pretend	to	be	a	fisherman	.
在	这	观点	,	他	会	假装	到	是	一个	渔夫	.

此时就扮做一个渔翁，

[ðə; ði] [sʌn] [hæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wɔːrn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] . . .

The	sun	hat	that	was	originally	worn	on	her	head	. . .
这	太阳	帽子	那	曾是	起初	磨损	在	她	头	. . .

头上原戴的露顶凉帽，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [sliːvz] ,

Wearing	a	coarse	cloth	robe	with	wide	sleeves	,
穿着	一个	粗	布	长袍	和	宽的	袖子	,

身穿葛布大袖衫，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [skɜːrt] ,

Wearing	a	blue	skirt	,
穿着	一个	蓝色的	裙子	,

下系蓝裙，

[strɔː] [ˈsænd(ə)lz][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt]

Straw	sandals	on	their	feet
稻草	凉鞋	在	他们的	脚

足下草鞋，

[hoʊld][ðə; ði] [ɔːr] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [rɪbz] .

Hold	the	oar	under	your	ribs	.
抓住	这	桨	在下面	你的	肋骨	.

把桨拿在胁肋下。

[ðæt] [ˈmʌŋki] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈtæsəlz]

That	monkey	with	red	tassels
那	猴	和	红色的	流苏

那赛猿猴朱镳，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [goʊst] ,
Shaped like a sick ghost ,
形状 喜欢 一个 生病的 鬼 ,

形如病鬼，

[huː] [els] [hæz; həz] ['eni] [dauts] ?
Who else has any doubts ?
WHO 别的 有 任何 疑虑 ?

还有谁人起疑，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ,
No need to replace ,
不 需要 到 代替 ,

不用更换，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɚ] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [swɔːdz] ,
Then he took a pair of double swords ,
然后 他 采取 一个 一对 的 双倍的 剑 ,

便将一对双刀，

['hɪd(ə)n] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
Hidden beside you .
隐 旁 你 .

藏在身旁。

[wuː] ['tʃɛŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['goʊldən] ['hedbænd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
Wu Cheng removed the golden headband from his head .
吴 程 已移除 这 金的 头巾 从 他的 头 .

吴成除去了头上金箍，

[taɪ] [jʊr; jər] [her] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nɑːt] .
Tie your hair into a knot .
领带 你的 头发 进入 一个 结 .

将头发挽个结绉儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
He was wearing a tattered shirt and trousers .
他 曾是 穿着 一个 破烂 衬衫 和 裤子 .

身穿一套破衫破裤，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrdwʊd] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a hardwood carrying pole in his hand ,
保持 一个 硬木 携带 极 在 他的 手 ,

手中拿一条硬树扁担，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪərn][æks] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He had an iron axe tucked into his waistband .
他 有 一个 铁 斧头 塞进去 进入 他的 腰带 .

腰别一柄铁斧，

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] .
He dressed up as a woodcutter .
他 穿着 向上 作为 一个 樵夫 .

扮个樵柴的汉子。

[ju] [tʃiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['goʊldən] ['hedbænd] .
Yu Qi also removed the golden headband .
于 齐 还 已移除 这 金的 头巾 .

于七也把金箍子去了，

[dʒʌst] [juːz] [ə; eɪ] ['sændlwʊd] ['daʊɪst] [kraʊn] .
Just use a sandalwood Taoist crown .
只是 使用 一个 檀香 道教 王冠 .

就用个紫檀道冠，

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪt]
On the plate
在 这 盘子

将发盘上，

[ʃiː; ʃi] [in'səːtid] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['herpɪn] .
She inserted a bamboo hairpin .
她 插入 一个 竹子 簪 .

插了一枝竹簪儿，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['daʊɪst] [roʊb] ,
Wearing a blue Taoist robe ,
穿着 一个 蓝色的 道教 长袍 ,

身穿蓝布道袍，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɔːrn] [red] [ʃuːz] .
On his feet were a pair of worn red shoes .
在 他的 脚 是 一个 一对 的 磨损 红色的 鞋 .

足上一双半旧朱履，

['kæri] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ,
Carry a sword on your back ,
携带 一个 剑 在 你的 后退 ,

背上一把宝剑，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [saɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a white cloth sign in his hand ,
保持 一个 白色的 布 符号 在 他的 手 ,

手中拿着白布招牌，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [dɪ'vaɪn] ['tælɪsmənz] [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] , "
" Divine talismans cure diseases , "
" 神圣的 护身符 治愈 疾病 , "

“神符治病，

" [noʊ] [tʃɑːrdʒ] "
" No charge "
" 不 收费 "

不取分文”，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] [huː] [drɔːz] ['tælɪsmənz] .
Even if he's just a wandering Taoist priest who draws talismans .
甚至 如果 他是 只是 一个 漫游 道教 牧师 WHO 平局 护身符 .

就算个走江湖的画符道士。

[sʌtʃ] [dɪs'gaɪz] ,
Such disguise ,
这样的 伪装 ,

这等的乔装改扮，

[ɪk'striːmli] ['iːzi] ,
Extremely easy ,
极其 简单的 ,

极是容易，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [kloʊðz] .
Immediately change into the new clothes .
立即地 改变 进入 这 新的 衣服 .

立刻扮换停当，

['piːp(ə)l] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

People	left	the	temple	one	after	another	.
人们	左边	这	寺庙	一	后	其他	.

陆续出庙，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .

We	headed	straight	for	Jinghai	County	.
我们	标题	直的	为了	京海	县	.

直奔静海县来。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Upon	entering	the	city	,
之上	进入	这	城市	,

到城内，

[wuː] ['tʃɛŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Wu	Cheng	could	see	the	training	ground	from	afar	.
吴	程	可以	看	这	训练	地面	从	远方	.

吴成远远望见教场内，

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

Crowds	of	people
人群	的	人们

人山人海，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] ['məːdəz] .

They're	all	watching	murders	.
它们是	全部	观看	谋杀案	.

都是看杀人的。

[ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .

The	errand	boy	hasn't	arrived	yet	.
这	差事	男生	还没有	到达的	然而	.

那差使还没来，

['oʊnli][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['hedmæn,'hedmən] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .

Only	the	local	headman	served	at	the	drill	ground	.
仅有的	这	当地的	村长	服务	在	这	钻头	地面	.

只有当乡地保在教场伺候。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] .

Some	of	the	onlookers	were	drinking	.
一些	的	这	旁观者	是	喝	.

这些看的人有的吃酒，

[sʌm; səm] [eɪt] [snæks] [ænd; ənd] [fuːd] .

Some	ate	snacks	and	food	.
一些	吃	零食	和	食物	.

有的吃点心食物，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

Some	people	watch	the	show	.
一些	人们	手表	这	展示	.

有的看把戏，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['bɑːksɪŋ][ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] .

Some	people	watch	the	boxing	and	praising	.
一些	人们	手表	这	拳击	和	赞扬	.

有的看耍拳弄捧，

[ə; eɪ] [paɪl] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

A	pile	in	the	east	,
一个	桩	在	这	东方	,

东一堆，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

A	cluster	in	the	west	,
一个	簇	在	这	西方	,

西一簇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbəns] .

There	was	a	great	deal	of	commotion	and	disturbance	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	骚动	和	干扰	.

纷纷扰攘。

[wuː] ['tʃɛŋ] [səːtʃt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Wu	Cheng	searched	in	all	directions	.
吴	程	搜索	在	全部	方向	.

吴成四面寻找，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [nɑːt]['vɪzəb(ə)l] .

They	were	simply	not	visible	.
他们	是	简单地	不是	可见的	.

只是看不见他们三人。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [hɔːl] ,

When	we	got	to	the	martial	arts	hall	,
什么时候	我们	得到	到	这	武术	艺术	大厅	,

走到演武厅那里，

[ðə; ði]['loʊkəlz] [held] [ræ'tænˌ'rætæn] [keɪnz] .

The	locals	held	rattan	canes	.
这	当地人	握住	藤	拐杖	.

地方拿着藤条，

[its] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ][baɪ] .

It's	not	good	for	others	to	go	by	.
它是	不是	好的	为了	其他的	到	去	经过	.

不好别人过去。

[wuː] ['tʃɛŋ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .

Wu	Cheng	glanced	around	.
吴	程	瞥了一眼	大约	.

吴成望了一望，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] ['iːðər] .

They	are	not	here	either	.
他们	是	不是	这里	任何一个	.

他们也不在此处，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ə'gen] .

Turn	around	and	search	again	.
转动	大约	和	搜索	再次	.

回身再去寻找。

[fɜːrst] , [goʊ]['ɪntuː][wʌn] ['pɝːsənz] ['sɜːrk(ə)l] .

First	,	go	into	one	person's	circle	.
第一的	,	去	进入	一	人的	圆圈	.

先到一个人圈子里，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	squeezed	in	to	take	a	look	.
他	挤压	在	到	拿	一个	看	.

就挤将进去一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ju] [tʃiː] [huː] [wʌz; wəz] ['skrɪblɪŋ] ['nɑːnsens] [ðer; ðər] !

It	was	Yu	Qi	who	was	scribbling	nonsense	there	!
它	曾是	于	齐	WHO	曾是	涂鸦	废话	那里	!

正是于七在那里鬼画符呢！

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˈɪndʒəri][ɔːr] [fɔːl] . . . "
" Regardless of the type of injury or fall . . . "
" 不管 的 这 类型 的 受伤 或者 落下 . . . "

“不论什么打伤跌伤，

[ˌʌnˈneɪmd] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːrbʌŋkl]
Unnamed boils and carbuncles
无名氏 沸腾 和 痈

无名肿毒，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈskælpəlz] [ɔːr] [ˈniːdlz] ,
No need for scalpels or needles ,
不 需要 为了 手术刀 或者 针 ,

一不用刀针，

[ˈsekəndli] , [noʊ] [ɪˈlɪksər] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] .
Secondly , no elixirs are needed .
第二 , 不 灵药 是 需要 .

二不用丹药，

[ˈoʊnli] [θriː] [ˈspɪrɪt] [ˈtælɪsmənz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] .
Only three spirit talismans are needed .
仅有的 三 精神 护身符 是 需要 .

只要三道灵符，

[ˌaɪ ˈtiː] [hiːlz] [ɪˈmiːdiətli] .
It heals immediately .
它 治愈 立即地 .

立刻痊愈。

[ˈeniwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] , [pliːz] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Anyone with a problem , please come over .
任何人 和 一个 问题 , 请 来 超过 .

有毛病的请过来，

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ɪˈmiːdiətli]
Effective immediately
有效的 立即地

当面见效，

[noʊ] [tʃɑːrdʒ] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
No charge whatsoever .
不 收费 任何 .

分文不取，

[its] [feɪt] [ðæt] [wiː; wi] [met] .
It's fate that we met .
它是 命运 那 我们 遇见 .

有缘遇我，

" [wʌns] [juː; jʊ] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] , [its] [ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [ˈlaɪftaɪm] [ˌɑːpərˈtuːnəti] . "
" Once you miss it , it's a once - in - a - lifetime opportunity . "
" 一次 你 错过 它 , 它是 一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会 . "

错过难逢。”

[wuː] [ˈtʃɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
Wu Cheng , who was listening nearby , burst out laughing .
吴 程 , WHO 曾是 聆听 附近 , 爆裂 出去 笑 .

吴成在旁边听得笑出来了，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] ['bækwərd] .

He	then	bowed	backward	.
他	然后	鞠躬	落后	.

就把身子往后一鞠。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [dʒʌmpt] [ʌp] .

The	person	behind	him	jumped	up	.
这	人	在后面	他	跳了起来	向上	.

那背后的人直跳起来，

[ɪn'sʌlts] :

Insults	:
侮辱	:

骂说：

" [juː; jʊ] [wʊd] - ['selɪŋ] ['bæstərd] ! "

"	You	wood	-	selling	bastard	!	"
"	你	木头	-	销售	混蛋	!	"

“你这卖柴的忘八，

[its] [dʒʌst] ['fʌni] .

It's	just	funny	.
它是	只是	有趣的	.

只管好笑，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bəuiŋ] ?

Why	are	you	bowing	?
为什么	是	你	鞠躬	?

把身鞠什么呢?

[pʊt] [ðə; ði][æks]['hænd(ə)l][ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] ['weɪstbænd] .

Put	the	axe	handle	inside	your	waistband	.
放	这	斧头	处理	里面	你的	腰带	.

把你腰内斧头柄，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] [maɪ] ['testikəlz] .

It	pierced	my	testicles	.
它	穿孔	我的	睾丸	.

搠的我卵脬都穿破了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] ['tʃɛŋ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bæstərd] .

Upon	hearing	this	,	Wu	Cheng	called	him	a	bastard	.
之上	听力	这	,	吴	程	称为	他	一个	混蛋	.

吴成一听骂他忘八，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] ?

How	could	they	possibly	hold	back	any	longer	?
如何	可以	他们	可能	抓住	后退	任何	更长	?

哪里还忍耐得住，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .

He	suddenly	became	furious	.
他	突然	成为	狂怒	.

就顿然大怒，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][mæn] .

He	grabbed	the	man	.
他	抓住	这	男人	.

一把揪住那人，

[ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ænd; ənd] [straɪk] .

They	would	raise	the	carrying	pole	and	strike	.
他们	会	增加	这	携带	极	和	罢工	.

把扁担扬起就打。

[ðoʊz] [huː] [lʊk] [æt; ət] [ˈtælɪsmənz] ,
Those **who** **look** **at** **talismans** **,**
那些 WHO 看 在 护身符 ,

那些看画符的人，

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Watch **him** **make** **a** **move** **.**
手表 他 制作 一个 移动 .

看他动手，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They **shouted** **in** **unison** **:**
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐喊道：

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] ? "
" **So** **you** **can** **be** **unreasonable** **?** **"**
" 所以 你 能 是 不合理 ? "

“容你不讲理哪?

[lets] [ɔːl] [faɪt] !
Let's **all** **fight** **!**
我们来吧全部 斗争 !

我们大家来打呀！”

[ðɪs] [ˈkeɪɑːs] ,
This **chaos** **,**
这 混乱 ,

这一乱，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
I **wonder** **if** **this** **will** **cause** **trouble** **.**
我 想知道 如果 这 将要 原因 麻烦 .

不知可要闹出事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈruːθləs] [wuː] [tʃɛŋksɪn] [miːts] [hɜːr; hər] [frend] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈiːv(ə)l][gɔdz] , [ænd; ənd]
Chapter **201** **:** **Ruthless** **Wu** **Chengxin** **Meets** **Her** **Friend** **,** **the** **Seven** **Evil** **Gods** **,** **and**
章 - : 无情 吴 诚信 满足 她 朋友 , 这 七 邪恶的 神 , 和
[ˈkɔːzɪz] [ˈkeɪɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd]
Causes **Chaos** **at** **the** **Training** **Ground**
原因 混乱 在 这 训练 地面

第201回 狠吴成欣逢好友 七煞神大闹教场

[haʊˈevər] , [wuː] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [juːz] [fɔːrs] . . .
However **,** **Wu** **Cheng** **was** **about** **to** **use** **force** **. . .**
然而 , 吴 程 曾是 关于 到 使用 力量 . . .

却说吴成正要用强，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
The **crowd** **was** **shouting** **and** **yelling** **.**
这 人群 曾是 喊叫 和 大喊 .

众人乱嚷，

[juˌ] [tʃiː][ɪz] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
Yu **Qi** **is** **afraid** **he'll** **cause** **trouble** **.**
于 齐 是 害怕的 地狱 原因 麻烦 .

于七恐怕弄出事来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstedi] .

It	is	not	convenient	to	be	steady	.
它	是	不是	方便的	到	是	稳定的	.

不当稳便，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] [ænd; ənd] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] :

He	quickly	came	over	to	mediate	and	persuade	them	:
他	迅速地	来了	超过	到	调解	和	说服	他们	:

连忙过来解劝说：

" [maɪ] [frend] [huː] [selz] [ˈfaɪərwʊd] , "

"	My	friend	who	sells	firewood	,	"
"	我的	朋友	WHO	出售	柴	,	"

“这位卖柴朋友，

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [ˈsʌmwʌn] .

You	touched	someone	.
你	感动	某人	.

你碰了人家，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .

We	still	need	to	take	action	.
我们	仍然	需要	到	拿	行动	.

还要动手，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɔːlt] .

It	was	your	fault	.
它	曾是	你的	过错	.

是你的不是了。”

[hiː; hi] [græbd] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	grabbed	Wu	Cheng	with	one	hand	and	said	:
他	抓住	吴	程	和	一	手	和	说	:

一手把吴成扯住说：

" [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	Forget	it	!	"
"	忘记	它	!	"

“算了罢！”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [net] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

He	then	bowed	to	the	crowd	,	throwing	the	net	over	his	shoulder	.
他	然后	鞠躬	到	这	人群	,	投掷	这	网	超过	他的	肩膀	.

又向众人作一甩网揖，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ˈfeloʊ] [ˈbenɪfæktəz] "

"	Fellow	benefactors	"
"	同伴	恩人	"

“众位施主，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈfæməli] ,

For	the	sake	of	family	,
为了	这	清酒	的	家庭	,

看出家人的分上，

[let] [ˌem ˈiː] [hiːl] [ˈpiːpəlz] [ˈeilmənts] !

Let	me	heal	people's	ailments	!
让	我	愈合	人们的	疾病	!

让我医治人毛病罢！”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说：

" [its] ['betər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kɔːz] [mɔːr] . "
" It's better to avoid trouble than to cause more . "
" 它是 更好的 到 避免 麻烦 比 到 原因 更多的 . "

“多一事不如少一事，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She didn't argue with him .
她 没有 争论 和 他 .

也不与他较量。”

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提，

[wuː] ['tʃɛŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [ju] [tʃiː] .
Wu Cheng met with Yu Qi .
吴 程 遇见 和 于 齐 .

吴成会同了于七，

['gæðərd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Gathered in one place ,
聚集 在 一 地方 ,

聚在一处，

['lʊkɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Looking east and west ,
寻找 东方 和 西方 ,

东寻西看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
But they couldn't find the Living Yama .
但 他们 不能 寻找 这 活的 阎王 .

只是寻不见活阎王、

[tuː] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] .
Two monkeys were racing .
二 猴子 是 赛车 .

赛猿猴两个，

['entər] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Enter a circle of people ,
进入 一个 圆圈 的 人们 ,

走到一个人圈子里，

[ðə; ði] [tuː] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The two squeezed into the middle .
这 二 挤压 进入 这 中间 .

二人挤到中间，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːksər] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .
They saw that it was a boxer fighting his opponent .
他们 锯 那 它 曾是 一个 拳击手 斗争 他的 对手 .

见是卖拳的在那里打对手。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The onlookers shouted in unison :
这 旁观者 喊叫 在 齐声 :

看的人齐声叫：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ju] [tʃiː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Yu Qi looked at it .
于 齐 看起来 在 它 .

于七一看，

[ðiːz] [tuː] [ˈbɑːksɪŋ] [ˈfaɪtərz] ,
These two boxing fighters ,
这些 二 拳击 战士 ,

这两个卖拳的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈʌndər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
They are all under thirty years old .
他们 是 全部 在下面 三十 年 老的 .

年纪都不上三十岁，

[ˈʃɝtləs]
shirtless
赤膊

上身赤着膊，

[bɪˈloʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈkrɑːtʃləs] [ˈtraʊzərz] .
Below are all crotchless trousers .
以下 是 全部 无裆 裤子 .

下面都是兜裆扯裤，

[hiː; hi] [wɔːr] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [buːts] .
He wore tight - fitting boots .
他 穿着 紧的 - 配件 靴子 .

足上紧统骁靴。

[wʌn] [ˈjuːzɪz][ə; eɪ] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [lɪŋkt] [ˈaɪərn][rɑːd] ;
One uses a three - section linked iron rod ;
一 用途 一个 三 - 部分 链接 铁 杆 ;

一个使一根三节连环镔铁棍；

[wʌn] [wiːldid] [tuː] [ˈbrɔːdsɔːrd] .
One wielded two broadswords .
一 挥舞 二 阔剑 .

一个使两柄板斧，

[dɪŋ] [dɪŋ] [dæŋ] [dæŋ] ,
Ding ding dang dang ,
丁 叮 当 当 ,

丁丁当当，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [pərˈfɔːrməns] .
That was a really good performance .
那 曾是 一个 真的 好的 表现 .

打的真是好看。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] ,
This makes the stick of medium size ,
这 制作 这 戳 的 中等的 尺寸 ,

这使棍的中等身材，

[fer] [ænd; ənd] [kliːn] [skɪn]
fair and clean skin
公平的 和 干净的 皮肤

白净皮面，

['ʌpraɪt] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [kɜːrvd] [aɪz]
Upright eyebrows and curved eyes
直立 眉毛 和 弯曲 眼睛

竖眉弯眼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] ;
It exudes a murderous aura ;
它 散发 一个 杀人犯 灵气 ;

露着杀气；

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] ,
The one with the axe ,
这 一 和 这 斧头 ,

那使斧的，

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
He grew up tall and strong .
他 生长 向上 高的 和 强的 .

魁伟长大，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] .
The surface is like the bottom of a pot .
这 表面 是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

面如锅底，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

粗眉大眼，

[ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪr] .
A wide mouth and a large ear .
一个 宽的 嘴 和 一个 大的 耳朵 .

阔口招耳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [biədz] [ɔːr] [her] .
They had no beards or hair .
他们 有 不 胡须 或者 头发 .

领下俱无须髯，

[laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
Like a pair of heroes .
喜欢 一个 一对 的 英雄 .

象一对好汉。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [siːn] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [æks] . . .
The two men were seen carrying an axe . . .
这 二 男人 是 已见 携带 一个 斧头 . . .

只见两人把一趟斧、

['æftər] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ,
After the beating ,
后 这 殴打 ,

棍打完，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] .
He bowed to the crowd .
他 鞠躬 到 这 人群 .

向众人拱手，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [pæn] [ˌtʃuː'ɑːn] .
With the help of Pan Chuan .
和 这 帮助 的 平底锅 川 .

借助盘川。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .

In	an	instant	,	he	lost	more	than	a	string	of	cash	.
在	一个	立即的	,	他	丢失的	更多的	比	一个	细绳	的	现金	.

顷刻间丢了一吊多钱。

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .

The	two	put	the	money	away	.
这	二	放	这	钱	离开	.

二人把钱收拾起，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wɔːkt] ['oʊvər] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] :

Wu	Cheng	walked	over	,	raised	his	hand	,	and	said	:
吴	程	步行	超过	,	提高	他的	手	,	和	说	:

只见吴成走过去把手一抬说：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [læst] [met] [maɪ] [tuː] ['wɜːrði] ['brʌðərz] ! "

"	It's	been	a	long	time	since	I	last	met	my	two	worthy	brothers	!	"
"	它是	到过	一个	长的	时间	自从	我	最后的	遇见	我的	二	值得	兄弟	!	"

“二位贤弟久违了！”

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] ,

The	two	saw	,
这	二	锯	,

二人看见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	was	startled	for	a	moment	.
他	曾是	惊慌	为了	一个	片刻	.

就是一怔，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说：

" ['brʌðər] , [wɒts] [rɔːŋ] ? "

"	Brother	,	what's	wrong	?	"
"	兄弟	,	是什么	错误的	?	"

“哥哥你怎的？”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['steɪtɪd] .

The	following	has	not	yet	been	stated	.
这	下列的	有	不是	然而	到过	声明	.

以下还没说出，

[wuː] ['tʃɛŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

Wu	Cheng	gave	a	wink	.
吴	程	给予	一个	眨眼	.

吴成丢了一个眼色，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [sed] :

The	two	then	said	:
这	二	然后	说	:

二人就说：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] ? "

"	Why	are	you	here	to	watch	a	murder	?	"
"	为什么	是	你	这里	到	手表	一个	谋杀	?	"

“你怎的也来看杀人哪？”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[aɪ][soʊld][ðə; ði] ['faɪərwʊd] .
I sold the firewood .
我 卖 这 柴 .

我把柴卖了，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

时候还早，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] [tə'deɪ] .
I heard someone committed murder today .
我 听到 某人 坚定的 谋杀 今天 .

听说今日杀人，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
So I came to see what was going on .
所以 我 来了 到 看 什么 曾是 去 在 .

因此来瞧瞧热闹儿。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði] [kraʊd] .
The two then dispersed the crowd .
这 二 然后 分散的 这 人群 .

二人便把场子散了，

['æftər] ['getɪŋ] [drest] ,
After getting dressed ,
后 获得 穿着 ,

穿了衣服，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['wɛpənz] .
They took the weapons .
他们 采取 这 武器 .

拿了家伙，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][wuː] ['tʃɛŋ] .
They arrived at a side street in front of the drill ground with Wu Cheng .
他们 到达的 在 一个 边 街道 在 正面 的 这 钻头 地面 和 吴 程 .

同着吴成来到教场门首一条横街上。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
I saw a restaurant .
我 锯 一个 餐厅 .

看见一座酒楼，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌʌp'sterz] .
The three of them went upstairs .
这 三 的 他们 去 楼上 .

三人走上楼，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ætɪk] ,
Inside the attic ,
里面 这 阁楼 ,

里面阁子里头，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [siːt] .
I picked out a seat .
我 挑选 出去 一个 座位 .

拣了一副座儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] .

There	was	only	a	wandering	Taoist	priest	.
那里	曾是	仅有的	一个	漫游	道教	牧师	.

只见一个游方道士，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

They	followed	them	in	.
他们	随后	他们	在	.

也跟了进来，

[wuː] ['tʃɛŋ] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Wu	Cheng	pulled	him	to	sit	down	with	him	.
吴	程	拉	他	到	坐	向下	和	他	.

吴成拖他一同坐下。

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

The	bartender	asked	about	the	food	and	drinks	.
这	调酒师	问	关于	这	食物	和	饮料	.

酒保问过了酒菜，

[muːv] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .

Move	here	immediately	.
移动	这里	立即地	.

立刻搬来，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Placed	on	the	table	,
放置	在	这	桌子	,

摆放桌上，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] .

He	went	off	to	entertain	other	customers	.
他	去	离开	到	招待	其他	顾客	.

自去应酬别的主顾去了。

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

Wu	Cheng	said	to	the	two	of	them	:
吴	程	说	到	这	二	的	他们	:

吴成就对二人说：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] "

"	My	two	virtuous	brothers	"
"	我的	二	有德行的	兄弟	"

“二位贤弟，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .

Come	and	meet	me	.
来	和	见面	我	.

你们来见见。

[ðɪs] [ɪz] [ju] [tʃiː] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ju] [l'juː] .

This	is	Yu	Qi	,	the	brother	of	Yu	Liu	.
这	是	于	齐	,	这	兄弟	的	于	刘	.

这位便是于六的兄弟于七，

[naʊ] [ˌriː'neɪmd] ['zuː] [dʒoʊ]

Now	renamed	Xue	Chou
现在	更名	薛	周

现今改名薛酬，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['ʌndər] [maɪ]['mæstər] , [zen] ['mæstər] ['lɪbən] .

I	became	a	monk	under	my	master	,	Zen	Master	Liben	.
我	成为	一个	僧	在下面	我的	掌握	,	禅	掌握	利本	.

从了我师立本禅师出家，

[hɜːr; hər] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋksi] .
Her **Dharma** **name** **is** **Jingxi** **.**
她 法 姓名 是 靖西 .

法名叫做静喜。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .
The **two** **stood** **up** **.**
这 二 站立 向上 .

二人立起来，

[hiː; hi] [boʊd] .
He **bowed** **.**
他 鞠躬 .

作了一揖，

[tʃiː] [sed] :
Qi **said** **:**
齐 说 :

齐说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" **I** **have** **long** **admired** **your** **name** **.** **"**
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "

“久仰大名，

[noʊ] [tʃæns] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
No **chance** **to** **visit** **.**
不 机会 到 访问 .

无缘拜会。”

[ju] [tʃiː] ['kwɪkli] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Yu **Qi** **quickly** **returned** **the** **greeting** **.**
于 齐 迅速地 返回 这 问候 .

于七连忙答礼。

[wuː] ['tʃɛŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][ænd; ənd] [sed] :
Wu **Cheng** **pointed** **at** **the** **pale** **-** **faced** **man** **and** **said** **:**
吴 程 尖 在 这 苍白 - 面对 男人 和 说 :

吴成指着那个白脸的说：

" [ðɪs] [ɪz][mɑː] ['jɪŋ] , [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['taɪgər] . "
" **This** **is** **Ma** **Ying** **,** **the** **Jade** **-** **Faced** **Tiger** **.** **"**
" 这 是 马 英 , 这 玉 - 面对 老虎 . "

“这位就是玉面虎马英。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing **at** **the** **dark** **-** **faced** **man** **,** **he** **said** **:**
指向 在 这 黑暗的 - 面对 男人 , 他 说 :

指着黑脸的说：

" [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [fiːndz] . "
" **That** **person** **is** **Zhang** **Bao** **,** **one** **of** **the** **Seven** **Fiends** **.** **"**
" 那 人 是 张 包 , 一 的 这 七 恶魔 . "

“那位便是七煞神张宝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
They **were** **all** **chieftains** **of** **Woniu** **Mountain** **.**
他们 是 全部 酋长们 的 - 山 .

他们都是卧牛山的寨主。”

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu **Qi** **said** **:**
于 齐 说 :

于七说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [tuː] [ʌn'pærəleld] ['hɪroʊz] . "
" I have long admired your two unparalleled heroes . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 二 无与伦比 英雄 . "

“久闻二位英雄盖世，

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
It's a rare treat to meet you today .
它是 一个 稀有的 对待 到 见面 你 今天 .

难得今日相会，

[ðæts] ['riːəli] ['fɔːrtʃənət] .
That's really fortunate .
那就是 真的 幸运 .

真是万幸。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [pə'laɪtli] ['ɔːfərd] [iːtʃ] ['ʌðər] [siːts] .
The four people politely offered each other seats .
这 四 人们 礼貌地 提供 每个 其他 座位 .

四人谦让坐下，

[mɑː] ['jɪŋ] [ðen] [æskt] :
Ma Ying then asked :
马 英 然后 问 :

马英便问：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位哥哥，

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

为着何事，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ?
Arriving in disguise ?
抵达 在 伪装 ?

乔装打扮到来?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wiː; wi] [kɪld] [tə'deɪ] . . .
Could it be that the person we killed today . . .
可以 它 是 那 这 人 我们 被杀 今天 . . .

莫非今日所斩这个人，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] ?
Is it related to my two older brothers ?
是 它 有关的 到 我的 二 老 兄弟 ?

与二位哥哥相关么？”

[wuː] ['tʃɛŋ] [læft] :
Wu Cheng laughed :
吴 程 笑了 :

吴成笑道：

" ['brʌðər] [mɑː][ɪz] ['riːəli] ['klevər] . "
" Brother Ma is really clever . "
" 兄弟 马 是 真的 聪明的 . "

“马贤弟真是机灵，

[sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt][bæd] ['iːðər] .
Some are not bad either .
一些 是 不是 坏的 任何一个 .

一些也不错。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
This is a long story .
这 是 一个 长的 故事 .

这件事说也话长。”

[ðen] - [met] [ju] [tʃiː] ,
Then Shuangtang'er met Yu Qi ,
然后 - 遇见 于 齐 ,

就把双塘儿遇见于七，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
Speaking of revenge ,
请讲 的 复仇 ,

要报仇的话说起，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [li] - ,
Until he met his master Li Tianshou ,
直到 他 遇见 他的 掌握 李 - ,

直至同了师父李天寿、

['dʒuːniər] ['brʌðər] ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Junior brother Zhu Biao ,
初级 兄弟 朱 彪 ,

师弟朱镳，

[dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Disguised and entered the city ,
伪装 和 进入 这 城市 ,

改扮进城，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
If the intention is to rob the execution ground ,
如果 这 意图 是 到 抢 这 执行 地面 ,

意欲抢劫法场的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [tə'deɪ] , [gɑːd][hæz; həz] ['grænt ɪd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] . "
" Today , God has granted us this opportunity . "
" 今天 , 上帝 有 的确 我们 这 机会 . "

“今日天赐其便，

[baɪ] [tʃæns] , [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ə'raɪvd] [hɪr] .
By chance , my two virtuous brothers arrived here .
经过 机会 , 我的 二 有德行的 兄弟 到达的 这里 .

巧遇二位贤弟到此，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !
I hope you will lend a helping hand !
我 希望 你 将要 借 一个 帮助 手 !

望拔刀相助！”

[mɑː] ['jɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Baotong said :
张 - 说 :

张宝同说：

" [wʌnz] [oʊn] ['brʌðərz] , "
" One's own brothers , "
" 一个人的自己的 兄弟 , "

“自己弟兄，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] ?
How can we stand idly by ?
如何 能 我们 站立 闲散地 经过 ?

岂有袖手旁观之理？”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [tə'geðər] .
The four of them drank together .
这 四 的 他们 喝 一起 .

四人一头吃酒，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .
He then began to speak .
他 然后 开始 到 说话 .

便一头讲话。

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] "
" My two virtuous brothers "
" 我的 二 有德行的 兄弟 "

“二位贤弟，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪr] ?
Why are you performing here ?
为什么 是 你 表演 这里 ?

为何在此卖艺？”

[mɑː] ['jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

" ['aʊər; ɑːr] ['mætər] , "
" Our matter , "
" 我们的 事情 , "

“我们的事，

[its] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['stɔːri] .
It's a complicated story .
它是 一个 复杂的 故事 .

也是一言难尽，

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现下时候，

[ðə; ði] [nuːn] [reɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [hɪr] .
The noon race is almost here .
这 中午 种族 是 几乎 这里 .

午牌快到，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

I	can't	go	into	details	.
我	不能	去	进入	细节	.

不能细说，

[aɪl] [tel] [maɪ] ['brʌðər] ['leɪtər] .

I'll	tell	my	brother	later	.
患病的	告诉	我的	兄弟	之后	.

过后才告诉哥哥罢。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['mætər] ,

But	regarding	today's	matter	,
但	关于	今天的	事情	,

只是今日这件事，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	also	need	to	make	a	decision	.
我们	还	需要	到	制作	一个	决定	.

也须定个主意，

[stɑːp][ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] ['nefjuː] . [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] ?

Stop	and	save	your	nephew	.	Where	do	you	go	from	here	?
停止	和	节省	你的	侄子	.	在哪里	做	你	去	从	这里	?

少停救了你的外甥打那里走哪?

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .

Or	perhaps	they	were	prepared	.
或者	也许	他们	是	准备	.

或者他们有了准备，

['ʃiː] - [sent] [daʊn] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

Shi	Buquan	sent	down	a	capable	person	for	protection	.
史	-	发送	向下	一个	有能力的	人	为了	保护	.

施不全派下能人保护，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

A	fierce	battle	is	inevitable	.
一个	凶猛的	战斗	是	不可避免的	.

少不得一场厮杀，

[ɪf] [ðeɪ] [get] ['sepəreɪtɪd] ,

If	they	get	separated	,
如果	他们	得到	分开	,

倘然失散了，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] ?

Where	can	we	have	a	gathering	?
在哪里	能	我们	有	一个	采集	?

可到哪里聚会？”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

[wiːv] [plænd] ['evriθɪŋ] [aʊt] .

We've	planned	everything	out	.
我们已经	计划	一切	出去	.

“我们全算计定了，

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nuːn] [æt; ət] [θriː]
Wait a moment while the Yin - Yang official reports that it will be noon at three
等待 一个 片刻 尽管 这 阴 - 杨 官方的 报告 那 它 将要 是 中午 在 三
- ['kwɔːrtərz] [pæst] [nuːn] .
- quarters past noon .
- 四分之一 过去的 中午 .

少停等阴阳官报午时三刻，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [boʊd] ['ʌpwərdz] .
The executioner bowed upwards .
这 刽子手 鞠躬 向上 .

刽子手朝上打千，

[pliːz] [juːz] [ðə; ði] [naɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
Please use the knife as a signal .
请 使用 这 刀 作为 一个 信号 .

请刀为号，

[wiː; wi] [ɔːl] [i'rʌptid] [æt; ət] [wʌns] .
We all erupted at once .
我们 全部 爆发 在 一次 .

我们一齐发作。

[ju] [kiːdi] [kɪld] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .
Yu Qidi killed the executioner to clear the way .
于 齐迪 被杀 这 刽子手 到 清除 这 方式 .

于七弟杀死刽子手开路，

[aɪ] [snætʃt] [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][bæg][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [bæk] .
I snatched the prisoner's bag and carried it on my back .
我 抢夺 这 囚犯的 包 和 携带 它 在 我的 后退 .

我就抢了犯人背着，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They fought their way out of the south gate .
他们 战斗 他们的 方式 出去 的 这 南 门 .

跟他一直杀出南门，

[hed] [streɪt] [saʊθ] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] .
Head straight south for four or five miles .
头 直的 南 为了 四 或者 五 英里 .

直奔正南四五里路，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪn] ['fɔːrɪst] [wer] ['evriwʌn] ['gæðərz] .
There is a large pine forest where everyone gathers .
那里 是 一个 大的 松树 森林 在哪里 每个人 聚集 .

有个大松林会齐，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɛngji] - ['temp(ə)l] [ɪn] - .
They returned together to the Zhengyi Xuantan Temple in Tangguantun .
他们 返回 一起 到 这 正义 - 寺庙 在 - .

一同回唐官屯正乙玄坛庙。

[maɪ] ['mæstər] , [li] -
My master , Li Tianshou
我的 掌握 , 李 -

我师父李天寿、

['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Zhu Biao ,
朱 彪 ,

朱镳，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ˈʃiː] - .

The	**two**	**of**	**them**	**were**	**unable**	**to**	**defeat**	**Shi**	**Buquan**	**.**
这	二	的	他们	是	无法	到	击败	史	-	.

他二人抵敌施不全部将。

[ɔːl] [əˈreɪndʒmənts] ,

All	**arrangements**	**,**
全部	安排	,

诸事安排，

[ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .

The	**problem**	**is**	**the**	**lack**	**of**	**protection**	**for**	**the**	**officers**	**and**	**soldiers**	**.**
这	问题	是	这	缺少	的	保护	为了	这	警官	和	士兵	.

就是缺少挡住官兵、

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [fæst] .

The	**city**	**garrison**	**was**	**strong**	**and**	**the**	**horses**	**were**	**fast**	**.**
这	城市	驻军	曾是	强的	和	这	马匹	是	快速地	.

城守并这民壮马快，

[its] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .

It's	**a**	**bit**	**of**	**a**	**dilemma**	**.**
它是	一个	少量	的	一个	困境	.

有些为难，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈsoʊldʒər][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈkʌmpəni] .

There	**wasn't**	**a**	**single**	**soldier**	**to**	**keep**	**me**	**company**	**.**
那里	不是	一个	单身的	士兵	到	保持	我	公司	.

又没一个喽兵伴当。

[aɪm] [ˈwɜːrid] .

I'm	**worried**	**.**
我是	担心	.

正在忧心，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [diːz] [tuː] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðərz] [əˈraɪvd] .

Zhang	**De's**	**two**	**virtuous**	**brothers**	**arrived**	**.**
张	德的	二	有德行的	兄弟	到达的	.

章得二位贤弟到来，

[ˈiznt] [ðɪs] [maɪ] [ˈgretɪst] [ˈfɔːrtʃən] ?

Isn't	**this**	**my**	**greatest**	**fortune**	**?**
不是	这	我的	最	财富	?

岂非愚兄的万幸么？”

[mɑː] [ˈjɪŋ] [sed] :

Ma	**Ying**	**said**	**:**
马	英	说	:

马英说：

" [dəunt] [ˈwɜːri] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] . "

"	**Don't**	**worry**	**,**	**little**	**brother**	**.**	**"**
"	不	担心	,	小的	兄弟	.	"

“弟弟放心。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

As	**they**	**were**	**talking**	**,**
作为	他们	是	说	,

正说着，

[ə; eɪ] [laʊd] [gɔːŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

A	**loud**	**gong**	**sound**	**could**	**be**	**heard**	**in**	**the**	**distance**	**.**
一个	大声	锣	声音	可以	是	听到	在	这	距离	.

只听得远远锣声响亮，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
The people in the neighborhood
这 人们 在 这 邻里

那街坊上的人，

['rʌnɪŋ] ['iːstwərd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər]
Running eastward in a chaotic manner
跑步 向东 在 一个 混乱 方式

向东乱奔，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嚷喊道：

" [goʊ][ænd; ənd] [siː] ! "
" Go and see ! "
" 去 和 看 ! "

“快去看呀！

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The messenger has arrived !
这 信使 有 到达的 !

差使的来了！”

[wuː] ['tʃɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [liːp] ,
Wu Cheng took a leap ,
吴 程 采取 一个 飞跃 ,

吴成一个腾步，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
It darted straight to the window of the building in front .
它 飞镖 直的 到 这 窗户 的 这 建筑 在 正面 .

直蹿到前面楼窗上，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

向下一望，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
Then came the officers and soldiers ,
然后 来了 这 警官 和 士兵 ,

就见官兵官将，

['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi]
bustling and noisy
繁华 和 嘈杂

纷纷攘攘，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
We have arrived at the training ground .
我们 有 到达的 在 这 训练 地面 .

已到教场里面。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [ʌm'brelə] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I saw a red umbrella behind me .
我 锯 一个 红色的 伞 在后面 我 .

望见后边一顶红伞，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
They rushed in like lightning .
他们 匆忙 在 喜欢 闪电 .

如飞般的抢进去了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

He	quickly	turned	around	.
他	迅速地	转向	大约	.

他连忙回转身来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,

With	a	raised	hand	,
和	一个	提高	手	,

把手一抬，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [θriː] , [rʌn] ! "

"	You	three	,	run	!	"
"	你	三	,	跑步	!	"

“三位快走！”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌdaʊn'sterz] [fɜːrst] .

He	then	went	downstairs	first	.
他	然后	去	楼下	第一的	.

说着自己先下楼去，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

Behind	the	seventh
在后面	这	第七

背后于七、

[mɑː] ['jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,

Zhang	Bao	,
张	包	,

张宝，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [græbd] [hɪz; ɪz] [tuːlz] .

He	hurriedly	grabbed	his	tools	.
他	匆匆	抓住	他的	工具	.

急忙取了家伙，

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] .

Then	he	jumped	and	leaped	.
然后	他	跳了起来	和	跳跃	.

随后连蹿带蹦，

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['eskəleɪtər] ,

After	getting	off	the	escalator	,
后	获得	离开	这	自动扶梯	,

下了扶梯，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .

They	rushed	out	.
他们	匆忙	出去	.

直奔出来。

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] ['ʃaʊtɪd] :

The	bartender	shouted	:
这	调酒师	喊叫	:

酒保喊道：

" [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] . "

"	The	four	of	you	come	out	to	settle	the	accounts	.	"
"	这	四	的	你	来	出去	到	定居	这	账户	.	"

“四位出来会账，

[ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [wʌn] [aʊns] , [tuː] [meɪs] , [ænd; ənd] [θriː] [fen] .

They	ate	a	total	of	one	ounce	,	two	mace	,	and	three	fen	.
他们	吃	一个	全部的	的	一	盎司	,	二	锤	,	和	三	分	.

共吃一两二钱三分。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .

But	they	completely	ignored	him	.
但	他们	完全地	忽略	他	.

哪知他们连理也不理，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

They	went	straight	to	the	street	.
他们	去	直的	到	这	街道	.

直奔街上去了。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] [wel] .

The	shopkeeper	saw	that	things	weren't	going	well	.
这	店主	锯	那	事物	不是	去	出色地	.

掌柜的看这光景不好，

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər][ɑːn] ['kredɪt] .

They're	probably	going	to	order	on	credit	.
它们是	大概	去	到	命令	在	信用	.

准是要赊吃了，

['lʌkɪli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋgərd] .

Luckily	,	he	was	quick	-	witted	and	nimble	-	fingered	.
幸运的是	,	他	曾是	快的	-	机智的	和	灵活	-	用手指	.

还亏他心灵手快，

[hiː; hi] [græbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊz] ['ʃoʊldər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kaʊntər] .

He	grabbed	Zhang	Bao's	shoulder	across	the	counter	.
他	抓住	张	包子的	肩膀	穿过	这	柜台	.

隔柜台一把扯住了张宝的肩脯。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['sev(ə)n]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .

Little	did	they	know	they	would	run	into	these	seven	evil	spirits	.
小的	做过	他们	知道	他们	会	跑步	进入	这些	七	邪恶的	烈酒	.

哪知恰巧撞着这七煞神，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [slæpt] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .

He	casually	slapped	her	across	the	face	.
他	随意地	被掌掴	她	穿过	这	脸	.

顺手一巴掌摔去。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] [bʊl] - [laɪk] [streŋθ] ?

How	could	he	withstand	his	bull	-	like	strength	?
如何	可以	他	经受	他的	公牛	-	喜欢	力量	?

怎当他蛮牛般的力气，

[dʒʌst] [tɜːrn] [streɪt] [ðer; ðər] .

Just	turn	straight	there	.
只是	转动	直的	那里	.

就直转去，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laʊd] ['klætɜ·ɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [saʊndz] ['fɑːloʊd] .

A	series	of	loud	clattering	and	banging	sounds	followed	.
一个	系列	的	大声	咔嗒咔嗒	和	砰砰作响	声音	随后	.

只听得哗啦啦的乒乓乒乓一阵乱响，

[pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'saɪd] .

Put	the	fish	and	meat	on	the	counter	aside	.
放	这	鱼	和	肉	在	这	柜台	旁边	.

把案头上的鱼肉荤腥，

[boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps]

Bowls	and	cups
碗	和	杯子

碗盏家伙，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .

Smash	it	completely	.
粉碎	它	完全地	.

打碎个精光。

[ðə; ði] ['weɪtər] [rʌʃt] [ɪn] .

The	waiter	rushed	in	.
这	服务员	匆忙	在	.

伙计连忙进来，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

They	helped	him	up	and	took	a	look	.
他们	帮助	他	向上	和	采取	一个	看	.

将他扶起一看，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['broʊkən] .

His	head	was	also	broken	.
他的	头	曾是	还	破碎的	.

头也跌破了，

[hɪz; ɪz] [hænd] ['ɔːlsoʊ] [went] [lɪmp] .

His	hand	also	went	limp	.
他的	手	还	去	跛行	.

手也跌直了，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [spɪld] ['griːsi] [suːp] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm'self] .

He	also	spilled	greasy	soup	all	over	himself	.
他	还	洒了	腻	汤	全部	超过	他自己	.

还倒了一身油腻的汤水。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] .

The	shopkeeper	was	so	angry	his	eyes	widened	.
这	店主	曾是	所以	生气的	他的	眼睛	扩大	.

掌柜的直气得眼睛发定，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æŋgər] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'gen] .

It	was	anger	and	resentment	again	.
它	曾是	愤怒	和	怨恨	再次	.

又是气恨，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ə'gen] .

It	hurts	again	.
它	疼痛	再次	.

又是疼痛，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

The	person	ran	away	again	.
这	人	跑	离开	再次	.

人又跑了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] .

There	are	millions	of	people	today	.
那里	是	百万	的	人们	今天	.

今天的人千千万万，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] ?
Where can we chase after them ?
在哪里 能 我们 追赶 后 他们 ?

哪里去追?

['oʊnli][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] [kæn; kən][wiː; wi][wɪn][ðem; ðəm]['oʊvər] .
Only by giving them a good scolding can we win them over .
仅有的 经过 给予 他们 一个 好的 责骂 能 我们 赢 他们 超过 .

只有把他们骂一场，

[ə; eɪ] ['hɑːrdwʊd] ['kæriɪŋ] [poʊl][wʌz; wəz][left] [ˌnɪr'baɪ] .
A hardwood carrying pole was left nearby .
一个 硬木 携带 极 曾是 左边 附近 .

见旁边留落一条硬树扁担，

[ðæts] [kən'sɪdərd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] .
That's considered making a profit .
那就是 经过考虑的 制作 一个 利润 .

这就算赚头了。

[its] [best][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðæt][ænd; ənd][nɑːt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .
It's best to leave it at that and not mention it again .
它是 最好的 到 离开 它 在 那 和 不是 提到 它 再次 .

一言表过不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] ,
Now , let's talk about the four heroes ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 四 英雄 ,

且说四条好汉，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ,
Leaving the restaurant ,
离开 这 餐厅 ,

离酒楼，

[goʊ][aʊt]['ɑːntə] ['hɛŋ] [striːt] ,
Go out onto Heng Street ,
去 出去 到 恒 街道 ,

出横街，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They followed the crowd into the training ground .
他们 随后 这 人群 进入 这 训练 地面 .

跟着众人拥进教场。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] [stept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] .
Just then , the magistrate of Jinghai County stepped out of his sedan chair .
只是 然后 , 这 地方法官 的 京海 县 步 出去 的 他的 轿车 椅子 .

正见静海县知县出了轿，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [hɔːl] .
They sat down in the martial arts hall .
他们 卫星 向下 在 这 武术 艺术 大厅 .

上演武厅坐下。

[ðæt] [bə'tæliən] [hæd; həd][faɪv] ['hʌndrəd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
That battalion had five hundred officers and soldiers .
那 营 有 五 百 警官 和 士兵 .

那一营五百官兵，

[bəuθ][ɑːr; ər]['baʊz, 'boʊz] [strʌŋ] .
Both are bows strung .
两个都 是 弓 串 .

都是弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .

The	sword	was	drawn	.
这	剑	曾是	绘制	.

刀出鞘，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

They	were	all	gathered	in	a	circle	.
他们	是	全部	聚集	在	一个	圆圈	.

团团围绕着圈子。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] . . .

If	the	four	of	them	wanted	to	squeeze	in	.	.	.
如果	这	四	的	他们	通缉	到	挤	在	.	.	.

四人要想轧进去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .

But	they	were	stopped	by	the	shouts	of	the	officers	and	soldiers	.
但	他们	是	停止	经过	这	喊叫	的	这	警官	和	士兵	.

却被官兵吆喝住了。

[ðə; ði] [fɔːr] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	four	dared	not	make	a	sound	.
这	四	敢于	不是	制作	一个	声音	.

四人不敢发作，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [maɪ]['æŋgər] .

For	now	,	I'll	just	have	to	swallow	my	anger	.
为了	现在	,	患病的	只是	有	到	吞	我的	愤怒	.

暂且忍气，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

All	I	could	do	was	watch	from	behind	them	.
全部	我	可以	做	曾是	手表	从	在后面	他们	.

只得就在他们背后张望着。

[ɪn] [ðɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [hɔːl] ,

In	this	martial	arts	hall	,
在	这	武术	艺术	大厅	,

这演武厅上，

['grænpɑː] ['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

Grandpa	Chen	Jinglong	sat	in	the	center	.
爷爷	陈	景龙	卫星	在	这	中心	.

居中坐着陈景隆太爷。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Huang	Tianba	was	sitting	next	to	him	.
黄	-	曾是	坐着	下一个	到	他	.

旁边坐着黄天霸，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] , [hiː; hi] [lʊkt] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .

Holding	a	single	sword	,	he	looked	majestic	and	imposing	.
保持	一个	单身的	剑	,	他	看起来	雄伟	和	气势磅礴	.

捧着单刀威风凛凛。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [stʊd] ['nuːmərəs] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]

Behind	him	stood	numerous	clerks	and	other	officials	from	the	criminal
在后面	他	站立	很多的	职员	和	其他	官员	从	这	刑事

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] .

investigation	department	.
调查	部门	.

背后站着多少刑房书吏人等。

['wæŋ] - [ɪn][ðə; ði] [hɔːl]
Wang Dianchen in the hall
王 - 在 这 大厅

厅下王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Guo Qifeng stood on either side .
郭 奇峰 站立 在 任何一个 边 .

郭起凤分立两旁。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [nelt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The prisoner knelt in the center .
这 囚犯 跪下 在 这 中心 .

犯人跪在中央，

[hændz] [taɪd]
Hands tied
手 系

捆绑手、

[ˌeksɪ'kjuːʃənər]
Executioner
刽子手

刽子手，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['baʊ'dɪŋ] .
Surrounded by Baoding .
包围 经过 保定 .

四围保定。

[ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The Yin - Yang report stated :
这 阴 - 杨 报告 声明 :

只听阴阳报说：

" [nuːn] , [ˌtuː'tuː] : - " .
" Noon , 2 : 45 " .
" 中午 , 2 : - " .

“午时二刻”。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [lɔːrd] ['fɛŋ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kæmp] .
Then they saw Lord Feng , the garrison commander of the Right Camp .
然后 他们 锯 主 冯 , 这 驻军 指挥官 的 这 正确的 营 .

就见右营城守冯老爷，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf] ,
Carrying a large knife ,
携带 一个 大的 刀 ,

提着大刀，

[pə'troʊl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
Patrol the surrounding area .
巡逻 这 周围 区域 .

周围巡哨。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['evriwʌn] ['wɑtʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
At this moment , everyone watching was looking from afar in all directions .
在 这 片刻 , 每个人 观看 曾是 寻找 从 远方 在 全部 方向 .

此时看的人都在四面远看，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [skwiːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
No one can squeeze into the circle .
不 一 能 挤 进入 这 圆圈 .

谁也不能挤得进圈子里去。

[wuː]	[tʃɛŋksɪn]	[ˌʌndərˈstʊd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	,
Wu	**Chengxin**	**understood**	**in**	**his**	**heart**	**,**
吴	诚信	理解	在	他的	心	,

吴成心内明白，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæstər] . . .

But	little	did	they	know	that	their	master	.	.	.
但	小的	做过	他们	知道	那	他们的	掌握	.	.	.

却不知师父、

['dʒuːniər] ['brʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [hɪr] .

Junior	brother	,	you	can	be	here	.
初级	兄弟	,	你	能	是	这里	.

师弟可在这里，

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ju] [tʃiː]

Hidden	and	Yu	Qi
隐	和	于	齐

暗与于七、

[mɑː] ['jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [glæns] .

Zhang	Bao	and	the	other	two	exchanged	a	glance	.
张	包	和	这	其他	二	交换	一个	瞥一眼	.

张宝三人丢了个眼色，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] .

He	started	jumping	and	roaring	.
他	开始	跳	和	咆哮	.

就直跳着咆哮起来，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['rændəm] [ʃaʊt] .

He	let	out	a	random	shout	.
他	让	出去	一个	随机的	喊	.

乱叫了一声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['straɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] .

It	was	like	a	thunderbolt	striking	from	mid	-	air	.
它	曾是	喜欢	一个	霹雳	引人注目	从	中	-	空气	.

犹如半天里起了一个霹雳。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [boʊl] .

He	raised	his	fist	,	which	was	as	big	as	a	bowl	.
他	提高	他的	拳头	,	哪个	曾是	作为	大的	作为	一个	碗	.

他提起碗大的拳头，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

They	started	beating	the	soldiers	indiscriminately	.
他们	开始	殴打	这	士兵	不加区分地	.

照着那官兵乱打。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .

Then	there	was	a	commotion	.
然后	那里	曾是	一个	骚动	.

就看一阵乱嚷，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuːn] [æt; ət] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz]
Inside , the Yin - Yang official announced that it was noon at three - quarters
里面 , 这 阴 - 杨 官方的 宣布 那 它 曾是 中午 在 三 - 四分之一
[pæst] [nuːn] .
past noon .
过去的 中午 .

里头阴阳官正报午时三刻。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈkɑːrpəntər] .
I wonder what became of the wealthy carpenter .
我 想知道 什么 成为 的 这 富裕 木匠 .

不知富木匠生命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 202nd [ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [ˈmɪlətəri] [ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ˈkɪdnæpt] , [ˈkɔːzɪŋ] [ˈsʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The 202nd Islamic military prisoner was kidnapped , causing suffering to the
这 202nd 伊斯兰 军队 囚犯 曾是 被绑架 , 导致 痛苦 到 这
[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] .
people of Jinghai City .
人们 的 京海 城市 .

第202回 教军场要犯被劫 静海城百姓遭殃

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] :
Speaking of the Yin - Yang official report :
请讲 的 这 阴 - 杨 官方的 报告 :

话说阴阳官报：

[nuːn] , [θriː] : - .
Noon , 3 : 45 .
中午 , 3 : - .

午时三刻。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Magistrate Chen instructed :
地方法官 陈 指示 :

陈知县吩咐：

" [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ! "
" Push it down ! "
" 推 它 向下 ! "

“推下去！”

[baɪnd][ðə; ði][ˈprɪzənɚz, ˈprɪznɚz][ɑːrmz][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
Bind the prisoner's arms from both sides .
绑定 这 囚犯的 武器 从 两个都 侧面 .

左右把犯人双臂绑定，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] .
He rushed to the center of the training ground .
他 匆忙 到 这 中心 的 这 训练 地面 .

飞奔到教场中心，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈaʊtwərdz] .
He knelt down facing outwards .
他 跪下 向下 面向 向外 .

朝外跪倒。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [held] [ðə; ði] [ˈdedli] , [soʊl] - [ˈsnætʃɪŋ] [ˈdægər] .
The executioner held the deadly , soul - snatching dagger .
这 刽子手 握住 这 致命 , 灵魂 - 抢夺 匕首 .

只见那刽子手捧着那把勾魂落魂的鬼头刀，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [hɔːl] .
They rushed to perform in the martial arts hall .
他们 匆忙 到 履行 在 这 武术 艺术 大厅 .

抢步上演武厅，

[niːl] [ɑːn] [wʌn] [niː] .
Kneel on one knee .
下跪 在 一 膝盖 .

单屈膝一跪，

[ðeɪ] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] .
They requested that the execution be carried out .
他们 请求 那 这 执行 是 携带 出去 .

禀请行刑。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [ˈʃaʊtɪd] , " [ˈkwɪkli] , [tʃɑːp] [ðem; ðəm] [daʊn] ! "
Magistrate Chen shouted , " Quickly , chop them down ! "
地方法官 陈 喊叫 , " 迅速地 , 劈 他们 向下 ! "

陈知县说声“快砍！”

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Suddenly a shout came from the other side .
突然 一个 喊 来了 从 这 其他 边 .

忽听那边发一声喊，

[ˈsʌd(ə)nli] , [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈpiːp(ə)l] [liːpt] [ɪn][frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [laɪk] [ˈtaɪgɚz] .
Suddenly , five or six people leaped in from all directions like tigers .
突然 , 五 或者 六 人们 跳跃 在 从 全部 方向 喜欢 老虎 .

四下里噗咚咚如猛虎般的跳进五六个人来。

[ˈtʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrembld] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
Chen Jinglong was so frightened that he trembled all over .
陈 景龙 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 全部 超过 .

陈景隆只吓得浑身发抖，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .
My heart is pounding uncontrollably .
我的 心 是 猛击 无法控制 .

心头别别的跳个不住，

[ˈtwenti] - [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [tiːθ] ,
Twenty - four pairs of teeth ,
二十 - 四 对 的 牙齿 ,

二十四对牙齿，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [perz] .
They fought in pairs .
他们 战斗 在 对 .

捉对儿厮打。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [hæd; həd][dʒʌst] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wen] . . .
The executioner had just raised his knife when . . .
这 刽子手 有 只是 提高 他的 刀 什么时候 . . .

那刽子手刚刚才举刀，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ju] [tʃiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
Unexpectedly , Yu Qi was in the crowd ,
不料 , 于 齐 曾是 在 这 人群 ,

不料于七在人丛中，

[ˌaɪ ˈtiː] [drɪld] [streɪt] [ɪn] .

It	drilled	straight	in	.
它	钻孔	直的	在	.

直钻进来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [moʊˈmentəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ˈdrægən] ,

With	the	momentum	of	a	rolling	dragon	,
和	这	势头	的	一个	滚动	龙	,

一个滚地龙之势，

[əˈraɪv] [ˈɜːrli]

Arrive	early
到达	早期的

早到跟前，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

He	drew	the	sword	from	his	back	with	a	whoosh	.
他	画	这	剑	从	他的	后退	和	一个	嗖！	.

把背上宝剑嗖的拔出，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [ˈdʒestʃər] ,

With	a	casual	gesture	,
和	一个	随意的	手势	,

顺手一指，

[ðə; ði] [ˌɛksəˈkjuːʃənɚz] [hed] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈsɛvɚd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .

The	executioner's	head	had	already	been	severed	from	his	neck	.
这	刽子手的	头	有	已经	到过	切断	从	他的	脖子	.

刽子手脑袋已离却颈项，

[ðə; ði] [kɔːrps] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

The	corpse	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
这	尸体	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

噗咚尸首栽倒。

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊʃt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Wu	Cheng	had	already	pushed	the	soldiers	down	by	this	time	.
吴	程	有	已经	推动	这	士兵	向下	经过	这	时间	.

吴成此时早把官兵推倒，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [wʊd] - [ˈtʃɑːpɪŋ] [æks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	drew	a	wood	-	chopping	axe	from	his	waist	.
他	画	一个	木头	-	切碎	斧头	从	他的	腰部	.

腰间拔出砍柴斧头，

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] ,

Leaping	and	jumping	,
跳跃	和	跳	,

连蹿带蹦，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [saɪd] .

He	then	went	to	his	nephew's	side	.
他	然后	去	到	他的	侄子的	边	.

也就到了外甥身旁，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈnefjuː] ,

"	nephew	,
"	侄子	,

“外甥，

[dəunt] ['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

不要惊慌，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] . "
" I've come to rescue you . "
" 我已经 来 到 救援 你 . "

我来救你出去。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
He said this ,
他 说 这 ,

口中这般说，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] ,
With a swift movement of his axe ,
和 一个 迅速 移动 的 他的 斧头 ,

手中柴斧起处，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] .
They should have cut down the men who were tied up .
他们 应该 有 切 向下 这 男人 WHO 是 系 向上 .

早把几个捆绑手砍倒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['klevər] [wʌnz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ,
A few clever ones saw that the situation was not good ,
一个 很少 聪明的 一个 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 ,

有几个机灵的见势头不好，

[wɔːk] [fæst] ,
Walk fast ,
走 快速地 ,

走得快，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [tʃiːp] .
Even if it's cheap .
甚至 如果 它是 便宜的 .

就算便宜。

[ju] [tʃiː] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] ['fuː] [mɪŋ] .
Yu Qi cut the ropes binding Fu Ming .
于 齐 切 这 绳索 结合 傅 明 .

于七将绑富明的绳索割断，

[wuː] ['tʃɛŋ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Wu Cheng carried his nephew on his back .
吴 程 携带 他的 侄子 在 他的 后退 .

吴成背了外甥，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] [æks] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
He swung the wood - chopping axe all the way .
他 摇摆 这 木头 - 切碎 斧头 全部 这 方式 .

抡柴斧一路使着，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] ;
He took off running ;
他 采取 离开 跑步 ;

撒腿就跑；

[ju] [tʃiː] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Yu Qi wielded his sword .
于 齐 挥舞 他的 剑 .

于七舞动宝剑，

[liːd] [ðə; ði] [wei] ,
Lead the way ,
带领 这 方式 ,

在前开路，

[ðiːz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
These officers and soldiers ,
这些 警官 和 士兵 ,

把这些官兵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mæsəkər] , [laɪk] ['kʌtɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
It was a chaotic massacre , like cutting melons and vegetables .
它 曾是 一个 混乱 屠杀 , 喜欢 切割 甜瓜 和 蔬菜 .

如砍瓜切菜般的乱杀。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [flai][ɪn] [laɪk] ['swɔləuz] .
Huang Tianba saw several people fly in like swallows .
黄 - 锯 一些 人们 飞 在 喜欢 燕子 .

黄天霸一见燕子般的飞进几个人来，

[aɪ] [nuː] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] .
I knew things had gone wrong .
我 知道 事物 有 已消失 错误的 .

就知事情坏了，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He stood up and shouted :
他 站立 向上 和 喊叫 :

站起身来大喝一声：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [θʌg] ! "
" What a daring thug ! "
" 什么 一个 大胆 暴徒 ! "

“好大胆的强徒！

['derɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l]
Daring to rob a wanted criminal
大胆 到 抢 一个 通缉 刑事

擅敢抢劫要犯，

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !
Here I come !
这里 我 来 !

我来也！”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] .
He picked up the steel knife .
他 挑选 向上 这 钢 刀 .

提了钢刀，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [hɔːl] .
They headed straight for the martial arts hall .
他们 标题 直的 为了 这 武术 艺术 大厅 .

直奔下演武厅来。

[æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .
An old man was coming straight at you .
一个 老的 男人 曾是 未来 直的 在 你 .

劈面正迎着一个老者，

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪt] .
His hair and beard were all white .
他的 头发 和 胡须 是 全部 白色的 .

须发皆白，

[hɜːr; hər] [lɒːŋ] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] .

Her	long	hair	was	tied	in	a	knot	.
她	长的	头发	曾是	系	在	一个	结	.

长发打了个结儿，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] ,

Wearing	a	straw	hat	,
穿着	一个	稻草	帽子	,

头戴草帽，

[drest] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ,

Dressed	in	the	colors	of	a	fisherman	,
穿着	在	这	颜色	的	一个	渔夫	,

身穿渔翁的服色，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	a	paddle	in	his	hand	,
保持	一个	桨	在	他的	手	,

手中提着一把船桨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [li] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .

It	was	none	other	than	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	.
它	曾是	没有任何	其他	比	李	-	,	这	活的	阎王	.

正是活阎王李天寿。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['dɪdnt] [æsk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Huang	Tianba	didn't	ask	who	it	was	.
黄	-	没有	问	WHO	它	曾是	.

黄天霸不问是谁，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] .

He	swung	the	knife	at	the	head	.
他	摇摆	这	刀	在	这	头	.

将刀照头就劈。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .

The	old	man	remained	calm	and	composed	.
这	老的	男人	剩余	冷静的	和	由	.

只见那老者不慌不忙，

[lɪft] [ðə; ði] [ɔːr] ['ʌpwərdz] .

Lift	the	oar	upwards	.
举起	这	桨	向上	.

把桨往上一提，

[hiː; hi] ['pæriːd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [naɪf] .

He	parried	Huang	Tianba's	knife	.
他	招架	黄	-	刀	.

将黄天霸的刀架开。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wiːldid] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pædlz] .

The	two	men	wielded	knives	and	paddles	.
这	二	男人	挥舞	刀具	和	桨	.

这二人刀来桨去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] .

They	were	killed	in	a	pile	.
他们	是	被杀	在	一个	桩	.

杀在一堆。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] - [wen] . . .

Guo	Qifeng	was	about	to	step	forward	to	help	Tianba	when	.	.	.
郭	奇峰	曾是	关于	到	步	向前	到	帮助	-	什么时候	.	.	.

旁边郭起凤正要上前帮助天霸，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld][mæn] .

But	I'm	afraid	I'm	no	match	for	this	old	man	.
但	我是	害怕的	我是	不	匹配	为了	这	老的	男人	.

又恐不是这老头儿对手。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs] [ə'pɪrd] .

Suddenly	,	a	child	suffering	from	tuberculosis	appeared	.
突然	,	一个	孩子	痛苦	从	结核	出现	.

忽见来了一个痨病孩子，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wiːldɪŋ] [tuː] [swɔːdz] .

He	charged	straight	at	them	,	wielding	two	swords	.
他	带电	直的	在	他们	,	挥舞	二	剑	.

手舞双刀直扑过来。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['pɒndəd] :

Guo	Qifeng	pondered	:
郭	奇峰	沉思	:

郭起凤忖想：

" [its] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] . "

"	It's	my	time	to	turn	around	.	"
"	它是	我的	时间	到	转动	大约	.	"

“也是我的时运转了。”

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [kən'sʌmptɪv] ['dev(ə)l] ,

Encountering	this	consumptive	devil	,
遭遇	这	消耗性的	魔鬼	,

遇着这个痨病鬼，

[wiːl] ['defɪnətli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

We'll	definitely	get	it	without	a	doubt	.
出色地	确实	得到	它	没有	一个	怀疑	.

一定稳稳的拿来，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːrgən] .

He	then	decided	to	take	advantage	of	this	bargain	.
他	然后	决定	到	拿	优势	的	这	便宜货	.

他便要讨这个便宜货了。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [aɪ'd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌf] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] !

Little	did	I	know	I'd	run	into	a	tough	nut	to	crack	!
小的	做过	我	知道	ID	跑步	进入	一个	艰难的	坚果	到	裂缝	!

哪知恰撞着了硬头货哪！

[tʃiː] ['fɛŋ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,

Qi	Feng	shouted	loudly	,
齐	冯	喊叫	高声	,

起凤大喝一声，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] [meɪs] ,

Wielding	the	iron	mace	,
挥舞	这	铁	锤	,

舞动铁锏，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

He	went	to	meet	them	.
他	去	到	见面	他们	.

迎身上去。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kɪkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] .

The	monkey	kicked	off	with	both	feet	.
这	猴	踢	离开	和	两个都	脚	.

赛猿猴把双足一蹬，

[ˌaɪ ˈtiː] [swɜːld] [ˈʌpwərdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .

It	swirled	upwards	in	a	whirlwind	.
它	旋转	向上	在	一个	旋风	.

往上打了个旋风，

[ˈspɪnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Spinning	around	in	the	air	,
旋转	大约	在	这	空气	,

身在空中滴溜溜旋转，

[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Before	their	feet	touched	the	ground	,
前	他们的	脚	感动	这	地面	,

两脚未踏实地，

[hiː; hi] [swʌŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [swɔːdz] [fɜːrst] .

He	swung	down	with	both	swords	first	.
他	摇摆	向下	和	两个都	剑	第一的	.

双刀先劈下来。

[ˈwæŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [help] .

Wang	Dianchen	came	to	help	.
王	-	来了	到	帮助	.

王殿臣过来相帮，

[ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

The	sick	child	was	cut	in	the	back	.
这	生病的	孩子	曾是	切	在	这	后退	.

照定病孩子夹背一刀。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

Although	Zhu	Biao	was	young	,
虽然	朱	彪	曾是	年轻的	,

朱镳年纪虽小，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] .

Following	the	Living	Yama	,	we	encountered	a	formidable	enemy	.
下列的	这	活的	阎王	,	我们	遭遇	一个	强大	敌人	.

跟着活阎王遇个大敌，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [spʌn] [ænd; ənd] [flæʃt] .

It	had	already	spun	and	flashed	.
它	有	已经	旋转	和	闪光灯	.

早已旋转一闪，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [slæʃ] .

He	returned	the	knife	and	began	to	slash	.
他	返回	这	刀	和	开始	到	削减	.

还刀便砍。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	three	of	them	fought	each	other	.
这	三	的	他们	战斗	每个	其他	.

三人杀在一处，

[ˈoʊnli] [ˈwæŋ]

Only	Wang
仅有的	王

只是王、

[haʊ] [kʊd; kəd][gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈpɑːsəbli] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] [ˈkriːtʃər] ?

How	could	Guo	and	his	companion	possibly	withstand	the	ape	-	like	creature	?
如何	可以	郭	和	他的	伴侣	可能	经受	这	猿	-	喜欢	生物	?

郭二人哪里抵敌得住赛猿猴呢?

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [mɑː] [ˈjɪŋ] - [dʒeɪˈoʊ] . . .
Let's talk about Ma Ying - jeou . . .
我们来吧 讲话 关于 马 英 - 游戏 . . .

再说马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Zhang Bao was fighting with the officials .
张 包 曾是 斗争 和 这 官员 .

张宝正与官争打，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] .
Suddenly everyone started to move .
突然 每个人 开始 到 移动 .

忽见大家动手，

[mɑː] [ˈjɪŋ] [juːst] [ə; eɪ] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [ˈaɪərn] [tʃeɪn] [stɑːf] .
Ma Ying used a three - section iron chain staff .
马 英 用过的 一个 三 - 部分 铁 链 职员 .

马英把三节镔铁连环棍，

[ʌnˈliːʃ] [jʊr; jər] [fʊl] [pəˈtenʃ(ə)l] ;
Unleash your full potential ;
发挥 你的 满的 潜在的 ;

施展开来；

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [druː] [tuː] [ˈbrɔːdsɔːrd] .
Zhang Bao drew two broadswords .
张 包 画 二 阔剑 .

张宝拔出两柄板斧，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsoʊldʒərz] , [siˈviljənz] , [men] , [ˈwɪmɪn] , [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] ,
Regardless of whether they are soldiers , civilians , men , women , or children ,
不管 的 无论 他们 是 士兵 , 平民 , 男人 , 女性 , 或者 孩子们 ,

不管军民百姓男女大小，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks]
As long as it touches the edge of the axe
作为 长的 作为 它 触摸 这 边缘 的 这 斧头

只要碰在板斧边，

[ˈʌltɪmətli] , [its] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [feɪt] .
Ultimately , it's a matter of fate .
最终 , 它是 一个 事情 的 命运 .

总归断命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] ,
At that time , the people in the drill ground ,
在 那 时间 , 这 人们 在 这 钻头 地面 ,

当时教场内众百姓，

[ˈkeɪɑːs] [iˈrʌptɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
Chaos erupted immediately .
混乱 爆发 立即地 .

顿时大乱，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声喊叫：

" [ðeɪv] [rɪˈbeld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !
Run for your life !
跑步 为了 你的 生活 !

快些逃命，

" [ə; eɪ] ['rɑːbər] [ɪz] ['məːdəriŋ] ['sʌmwʌn] ! "
" A robber is murdering someone ! "
" 一个 强盗 是 谋杀 某人 ! "

强盗杀人呀！”

['evriwʌn] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
Everyone scattered and fled .
每个人 疏散 和 逃亡 .

大家乱窜奔逃，

[ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ]
earth - shattering
地球 - 破碎

惊天动地，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [wiːldid] [hɪz; ɪz]['aɪərn]['pæd(ə)l] . . .
Now , the Living Yama wielded his iron paddle . . .
现在 , 这 活的 阎王 挥舞 他的 铁 桨 . . .

且说活阎王把铁桨挥动，

- [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . . .
Tianba used all his strength . . .
- 用过的 全部 他的 力量 . . .

天霸用尽平生之力，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [rɪ'zɪst] .
They simply couldn't resist .
他们 简单地 不能 抵抗 .

只是抵挡不住。

['fɔːrtʃənətli] , [li] - [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Fortunately , Li Tianshou had no intention of hurting him .
幸运的是 , 李 - 有 不 意图 的 受伤 他 .

幸亏李天寿无心伤他，

['siːɪŋ] [ðæt] [wuː] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['reskjuːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
Seeing that Wu Cheng had already rescued the prisoner ,
看到 那 吴 程 有 已经 获救 这 囚犯 ,

见吴成已将犯人救出，

[ðen] [hiː; hi] ['hwisld] .
Then he whistled .
然后 他 吹口哨 .

便打了一个胡哨，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,
A feint ,
一个 佯攻 ,

虚晃一桨，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They charged towards the south gate .
他们 带电 向 这 南 门 .

杀奔南门而去。

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ['ʒuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] ['wæŋ] - ,

Sai	Yuanhou	Zhu	Biao	and	Wang	Dianchen	,
赛	-	朱	彪	和	王	-	,

赛猿猴朱镳把王殿臣、

[wen] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

When	Guo	Qifeng	and	his	companion	were	unable	to	defend	themselves	,
什么时候	郭	奇峰	和	他的	伴侣	是	无法	到	保卫	他们自己	,

郭起凤二人杀得不能招架的时候，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['mæstər] ['wɪslɪŋ] .

Suddenly	,	I	heard	my	master	whistling	.
突然	,	我	听到	我的	掌握	吹口哨	.

忽听师父胡哨，

[hiː; hi] [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

He	then	let	out	a	shout	.
他	然后	让	出去	一个	喊	.

也便吼了一声，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [went] ['æftər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .

He	abandoned	the	two	and	went	after	the	Living	Yama	.
他	弃	这	二	和	去	后	这	活的	阎王	.

撇下二人追上活阎王去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['wæŋ]

Huang	Tianba	and	Wang
黄	-	和	王

黄天霸与王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪl] [miːt] [tə'geðər] .

Guo	and	his	companion	will	meet	together	.
郭	和	他的	伴侣	将要	见面	一起	.

郭二人会在一处。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ][hɪm; ɪm] . "

"	The	errand	boy	was	kidnapped	by	him	.	"
"	这	差事	男生	曾是	被绑架	经过	他	.	"

“差使被他劫去，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ?

How	should	I	face	the	adults	?
如何	应该	我	脸	这	成年人	?

如何回见大人?

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] .

We	have	no	choice	but	to	hurry	.
我们	有	不	选择	但	到	匆忙	.

我们不能不赶。”

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Guo	Qifeng	had	no	choice	but	to	listen	.
郭	奇峰	有	不	选择	但	到	听	.

郭起凤听了没法，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

只得说：

[wiː; wi] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
We pursued them to the south gate .
我们 追击 他们 到 这 南 门 .

“我们并力追到南门，

[lets] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Let's see how they get out of the south gate .
我们来吧 看 如何 他们 得到 出去 的 这 南 门 .

看他们怎出南门？”

[ðə; ði] [θriː] [tʃeɪst] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
The three chased after it once .
这 三 追逐 后 它 一次 .

三人追赶了一回，

[ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] :
The fleeing people shouted :
这 逃离 人们 喊叫 :

听逃命的百姓嚷说：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [priːst] . . . "
" Just now , a Taoist priest . . . "
" 只是 现在 , 一个 道教 牧师 . . . "

“方才一个道士，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] ,
Carrying the prisoner ,
携带 这 囚犯 ,

背了犯人，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They escaped through the east gate .
他们 逃脱 通过 这 东方 门 .

逃出东门去了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[ˈgriːtɪŋ] [ˈwæŋ]
Greeting Wang
问候 王

招呼王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Guo and his companion ,
郭 和 他的 伴侣 ,

郭二人，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They chased each other all the way to the East Gate .
他们 追逐 每个 其他 全部 这 方式 到 这 东方 门 .

一齐追到东门。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [sed] :
The soldiers guarding the city said :
这 士兵 守护 这 城市 说 :

守城的军士说：

" [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊd] ['selər] . "

"	He	really	does	look	like	a	wood	seller	.	"
"	他	真的	做	看	喜欢	一个	木头	卖方	.	"

“果然有个卖柴人模样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] [æks] [ɪn] [frʌnt] ;

He	was	wielding	a	wood	-	chopping	axe	in	front	;
他	曾是	挥舞	一个	木头	-	切碎	斧头	在	正面	;

使着柴斧在前；

[ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

A	Taoist	priest	was	carrying	a	person	on	his	back	.
一个	道教	牧师	曾是	携带	一个	人	在	他的	后退	.

有个道士背一人，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	followed	them	out	of	the	city	.
他们	随后	他们	出去	的	这	城市	.

跟着出城。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm]

We	were	about	to	stop	them
我们	是	关于	到	停止	他们

我们正要拦阻，

[θriː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] [baɪ][ðem; ðəm] .

Three	people	were	injured	by	them	.
三	人们	是	受伤	经过	他们	.

被他们伤了三人，

['lʌkɪli] , [hiː; hi] [sə'vaivd] .

Luckily	,	he	survived	.
幸运的是	,	他	幸存下来	.

幸亏不死，

[naʊ] [hiː; hi] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .

Now	he	lies	in	the	gatehouse	.
现在	他	谎言	在	这	门房	.

如今躺在门房间里。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [its] [noʊ] ['wʌndər] [jʊə(r)] [laɪk] [ðɪs] . "

"	It's	no	wonder	you're	like	this	.	"
"	它是	不	想知道	你是	喜欢	这	.	"

“这也难怪你们，

[naʊ] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

Now	guard	it	carefully	.
现在	警卫	它	小心	.

如今好生把守。”

['straɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ,

striking	up	a	conversation	with	Wang	,
引人注目	向上	一个	对话	和	王	,

搭讪着与王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guo	and	his	companion	,
郭	和	他的	伴侣	,

郭二人，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] ,

Returning	to	the	training	ground	,
返回	到	这	训练	地面	,

回转教场而来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

With	a	shout	,
和	一个	喊	,

一声喊，

[mɑː] [ˈjɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

把马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baoʊeɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːr] .

Zhang	Baowei	was	at	the	core	.
张	宝威	曾是	在	这	核	.

张宝围在核心。

[ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :

Master	Feng	instructed	:
掌握	冯	指示	:

冯老爷吩咐：

[ˈɑːrtʃərz] [wɜːr; wər] [dɪˈplɔɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

Archers	were	deployed	from	all	four	sides	.
弓箭手	是	已部署	从	全部	四	侧面	.

四面分派弓箭手，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [rʌʃ] [ˈoʊvər] . . .

If	the	robbers	rush	over	.	.	.
如果	这	强盗	匆忙	超过	.	.	.

若然强盗冲夺过来，

[ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

Shoot	him	.
射击	他	.

将他射往。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] .

He	led	his	soldiers	.
他	引领	他的	士兵	.

自己带领手下的兵丁，

[tʃɑːrdʒ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] .

Charge	forward	and	capture	the	thief	.
收费	向前	和	捕获	这	贼	.

杀上前拿贼。

[nʌn] [laɪk] [mɑː] [ˈjɪŋ]

None	like	Ma	Ying
没有任何	喜欢	马	英

无如马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][baoʊlaɪ][wʌz; wəz] [fɪrs] .

Zhang	Baolai	was	fierce	.
张	宝来	曾是	凶猛的	.

张宝来得凶猛，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [ðer; ðər] [ˈkwɪkli] ?

How	can	I	get	there	quickly	?
如何	能	我	得到	那里	迅速地	?

如何近得?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

They	are	locked	in	a	very	difficult	situation	.
他们	是	已锁定	在	一个	非常	难的	情况	.

正在难解难分，

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	Huang	Tianba	and	his	two	companions	arrived	.
只是	然后	,	黄	-	和	他的	二	同伴	到达的	.

恰好黄天霸三人到来，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

They	rushed	into	the	enclosure	.
他们	匆忙	进入	这	外壳	.

冲进围子。

[oʊld][mæn] [fɛŋz] ['kɜːrɪdʒ] [gruː] ['tenfoʊld] .

Old	Man	Feng's	courage	grew	tenfold	.
老的	男人	冯的	勇气	生长	十倍	.

冯老大爷胆就壮了十倍，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['goʊldən] - [bækt] ['brɔːdsɔːrd] .

He	swung	his	golden	-	backed	broadsword	.
他	摇摆	他的	金的	-	支持的	阔剑	.

抡开金背大砍刀，

[ɜːrdʒ] [jʊr; jər] [maʊnt] [tuː; tə] [muːv] .

Urge	your	mount	to	move	.
敦促	你的	山	到	移动	.

催开坐骑，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] .

He	slashed	at	Zhang	Bao	.
他	削减	在	张	包	.

向张宝砍来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Zhang	Bao	remained	silent	.
张	包	剩余	沉默的	.

张宝并不作声，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [tuː] ['brɔːdsɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .

He	placed	the	two	broadswords	on	the	blade	plate	with	a	clang	.
他	放置	这	二	阔剑	在	这	刀刃	盘子	和	一个	铛	.

将两柄板斧向刀盘上嗒当的一架，

['hiːz] ['riːəli] ['gɑːtn] [strɔːŋgər] !

He's	really	gotten	stronger	!
他是	真的	获得	更强	!

真是力气大了，

[teɪk] [ðɪs] [lɑːrdʒ] , [goʊld] - [bækt] ['kliːvər] .

Take	this	large	,	gold	-	backed	cleaver	.
拿	这	大的	,	金子	-	支持的	菜刀	.

就把这柄金背大砍刀，

[swiːp] [streɪt] [ə'weɪ] ,

Sweep	straight	away	,
扫	直的	离开	,

直荡开去，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [fluː] [ɔːf] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [nɑːkt] [ˈoʊpən] .

It	almost	flew	off	after	being	knocked	open	.
它	几乎	飞翔	离开	后	存在	敲门	打开	.

几乎磕开飞了。

[ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] .

Master	Feng	was	greatly	alarmed	.
掌握	冯	曾是	非常	惊慌	.

冯老爷大惊失色。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

Fortunately	,	Huang	Tianba	saw	that	Master	Feng	was	in	trouble	.
幸运的是	,	黄	-	锯	那	掌握	冯	曾是	在	麻烦	.

幸得黄天霸看见冯爷不好，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈoʊvər] .

He	leaped	over	.
他	跳跃	超过	.

一纵身跳过来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːrli] , [dɑːrk] - [feɪst] [mæn] .

He	raised	his	knife	and	aimed	it	at	the	burly	,	dark	-	faced	man	.
他	提高	他的	刀	和	旨在	它	在	这	魁梧的	,	黑暗的	-	面对	男人	.

举刀就望黑脸大汉砍来。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [ˈpæriːd] - [bleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .

Zhang	Bao	parried	Tianba's	blade	with	his	axe	.
张	包	招架	-	刀刃	和	他的	斧头	.

张宝将斧招架天霸的刀，

[ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraʊnd] .

Master	Feng	was	finally	able	to	turn	his	horse	around	.
掌握	冯	曾是	最后	有能力的	到	转动	他的	马	大约	.

冯老爷方得兜转马头，

[hiː; hi] [ˈnɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	nearly	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

险些失了性命。

[ˈwæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [dɪˈfiːtɪd] [mɑː] [ˈjɪŋ] .

Guo	Qifeng	defeated	Ma	Ying	.
郭	奇峰	战败	马	英	.

郭起凤战住了马英。

[mɑː] [jɪŋz] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [stiːl] [tʃeɪn] [stɑːf] ,

Ma	Ying's	three	-	section	steel	chain	staff	,
马	英的	三	-	部分	钢	链	职员	,

马英的三节镔铁连环棍，

[ˈveri] [ɪmˈpresɪv] .

Very	impressive	.
非常	感人的	.

非常厉害。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Guo and his companion saw that they could not withstand the attack .
郭 和 他的 伴侣 锯 那 他们 可以 不是 经受 这 攻击 .

郭二人看看抵挡不住，

['mæstər] ['fɛŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] .
Master Feng stepped forward to help .
掌握 冯 步 向前 到 帮助 .

冯老爷上前相助，

[θriː] [kɪl] [wʌn] .
Three kill one .
三 杀 一 .

三个杀一个，

[dʒʌst] [raɪt] .
Just right .
只是 正确的 .

恰是正好。

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['ɪnsekts] [liːpt] [ɪn][frʌm; frəm] ['noʊwer] .
Suddenly , several large insects leaped in from nowhere .
突然 , 一些 大的 昆虫 跳跃 在 从 无处 .

忽见平空又跳进几支大虫来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Huang Tianba was shocked .
黄 - 曾是 震惊 .

黄天霸大惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [,riː,in'fɔː,smənts] . "
" The enemy soldiers have reinforcements . "
" 这 敌人 士兵 有 增援部队 . "

“贼兵还有接应，

[tə'deɪ] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Today , I will find it difficult to resist .
今天 , 我 将要 寻找 它 难的 到 抵抗 .

今日我就难以抵挡了。”

['æftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟来者何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - [flɪks] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['taɪgɚz] ['fɪŋgər] ; [li] [li] [faɪts] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
Chapter 203 : Li Gongran flicks the Jade - Faced Tiger's finger ; Li Li fights the Living
章 - : 李 - 电影 这 玉 - 面对 老虎的 手指 ; 李 李 战斗 这 活的
['jʌmə][ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] .
Yama on his white horse .
阎王 在 他的 白色的 马 .

第203回 李公然弹打玉面虎 白马李力战活阎王

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [sɪns] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Master Shi since Huang Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 掌握 史 自从 黄 - ,

且说施公自从黄天霸、

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[ˈæftər] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [gɑːt] [ʌp] ,
After Guo Qifeng and the other two got up ,
后 郭 奇峰 和 这 其他 二 得到 向上 ,

郭起凤三人起身之后，

[aɪm] [dʒʌst] [ˈwɜːrid] .
I'm just worried .
我是 只是 担心 .

只是放心不下，

[əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] ,
Accompanying the whole plan ,
随同 这 所有的 计划 ,

随同计全、

[li] [ˈkʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Li Kun and others discussed the matter .
李 昆 和 其他的 讨论 这 事情 .

李昆等商议。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

" [naʊ] [vaɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] ,
" Now Vice General Huang and Wang ,
" 现在 副 一般的 黄 和 王 ,

“如今黄副将与王、

[gwoʊ] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər]
Guo Er , the garrison commander
郭 呃 , 这 驻军 指挥官

郭二守备，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] ,
Although I went to Jinghai City ,
虽然 我 去 到 京海 城市 ,

虽去静海城，

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd]
Protect the execution ground
保护 这 执行 地面

保护法场，

[stɪl] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈreblz; rɪˈbel] ,
Still fearing that there were many rebels ,
仍然 害怕 那 那里 是 许多 叛军 ,

犹恐贼党人多，

[its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] .
It's impossible to be perfect .
它是 不可能的 到 是 完美的 .

难以万全，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [best] [plæn] .

We	must	discuss	and	devise	a	best	plan	.
我们	必须	讨论	和	设计	一个	最好的	计划	.

须商议个尽善之计。”

[li] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [sɜːr] . . . "

"	Since	you	are	worried	about	this	,	sir	.	.	.	"
"	自从	你	是	担心	关于	这	,	先生	.	.	.	"

“大人既放心不下，

[aɪ] , [li] , [ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈtæləntɪd] .

I	,	Li	,	am	not	talented	.
我	,	李	,	是	不是	才华横溢	.

李某不才，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [li] - [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] .

I	am	willing	to	go	into	the	city	with	Li	Qihou	to	provide	support	.
我	是	愿意的	到	去	进入	这	城市	和	李	-	到	提供	支持	.

愿同李七侯进城接应。

[hɪr] , [ˈbrʌðər] [dʒi][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [gwɑːn][ɑːr; ər] [prəˈtektɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

Here	,	Brother	Ji	and	Brother	Guan	are	protecting	you	,	sir	.
这里	,	兄弟	季	和	兄弟	关	是	保护	你	,	先生	.

这里有计大哥同关贤弟保护大人，

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈfuːlpruːf] .

Absolutely	foolproof	.
绝对地	绝对可靠	.

万无一失。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	nodded	and	said	:
掌握	史	点头	和	说	:

施公点头说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈbrʌðər] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] .

Please	invite	Brother	Li	and	his	party	.
请	邀请	兄弟	李	和	他的	派对	.

就请李贤弟一行，

[ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

Act	according	to	the	circumstances	.
行为	根据	到	这	情况	.

诸事见机而作。”

[ˈoʊpənli] [ˈseɪɪŋ] :

Openly	saying	:
公然	说	:

公然说：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [əˈdʌlts] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] . "

"	No	need	for	adults	to	tell	me	.	"
"	不	需要	为了	成年人	到	告诉	我	.	"

“不须大人嘱咐。”

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] [li] - .
He then joined Li Qihou .
他 然后 加入 李 - .

随即同了李七侯，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
They brought their weapons .
他们 带来 他们的 武器 .

带了家伙，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
Saying goodbye to everyone ,
说 再见 到 每个人 ,

辞别众人，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
After leaving the mansion ,
后 离开 这 大厦 ,

出了公馆，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .
They headed straight for Jinghai City .
他们 标题 直的 为了 京海 城市 .

直奔静海城去了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['æŋgər][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Little did they know that this would anger a hero .
小的 做过 他们 知道 那 这 会 愤怒 一个 英雄 .

岂知这一会恼了一个英雄，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Guan Xiaoxi saw the adult go inside .
关 小溪 锯 这 成人 去 里面 .

关小西见大人进内去了，

[ðen] [hiː; hi] ['drægd] [dʒi][k'wɑːn] [ˌaʊt'saɪd] .
Then he dragged Ji Quan outside .
然后 他 拖拽 季 权 外部 .

便把计全拖到外边，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['brʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts]
Since I started following the adults
自从 我 开始 下列的 这 成年人

我自从跟随大人，

[wɪtʃ] [wʌn] ['dɪdnt] [aɪ] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ?
Which one didn't I step forward to ?
哪个 一 没有 我 步 向前 到 ?

哪一件不是我上前?

['naʊədeɪz] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['oʊnli]['feɪvər] [li] [wuːdʒ] .
Nowadays , the adults only favor Li Wuge .
如今 , 这 成年人 仅有的 偏爱 李 乌格 .

如今大人只宠用李五哥，

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] .
He did everything .
他 做过 一切 .

凡事皆他去干，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I feel ashamed of myself .
我 感觉 羞愧 的 我 .

你我觉得面上无光。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] !
Let him be !
让 他 是 !

“由他去罢！”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ I will go with you . ”
“ 我 将要 去 和 你 . ”

“我同你前去，

[ɪf] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [ə'kɜːrz] ,
If a robbery occurs ,
如果 一个 抢劫 发生 ,

倘有抢劫之事，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] ['kredɪt] , [tuː] .
They deserve some credit , too .
他们 应得 一些 信用 , 也 .

多少也得些功劳。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] ! "
" I'm afraid it won't work ! "
" 我是 害怕的 它 惯于 工作 ! "

“只怕使不得罢！”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . . . "
" Upon arriving in the city . . . "
" 之上 抵达 在 这 城市 . . . "

“到了城中，

['spaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
spying from afar ,
间谍活动 从 远方 ,

远远窥探，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd]
If nothing happens at the execution ground
如果 没有什么 发生 在 这 执行 地面

若然法场上没事，

[wiː; wi] ['siːkrətli] [ræn] [bæk] ,
We secretly ran back ,
我们 偷偷 跑 后退 ,

咱们暗暗跑回，

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [gɔːn] [rɔːŋ] ?
Has something gone wrong ?
有 某物 已消失 错误的 ?

难道有甚失事吗?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

你若不去，

[aɪm]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .
I'm going alone .
我是 去 独自的 .

我一人也要去的。”

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [in'tæŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Ji Quan was entangled with him .
季 权 曾是 纠缠 和 他 .

计全被他缠住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [geɪv] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He secretly gave He Lutong some instructions :
他 偷偷 给予 他 鲁通 一些 指示 :

暗暗嘱咐了何路通：

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] . "
" Take good care of the adults . "
" 拿 好的 关心 的 这 成年人 . "

“小心伺候大人。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [æsk] ,
If the adults ask ,
如果 这 成年人 问 ,

倘然大人问起，

[wiːl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ˌnɪr'baɪ] .
We'll just take a walk around nearby .
出色地 只是 拿 一个 走 大约 附近 .

只说我们在近处走走，

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . "
" I'll be back soon . "
" 患病的 是 后退 很快 . "

就回来的。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :
He Lutong said :
他 鲁通 说 :

何路通说：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] .
You can go ahead .
你 能 去 前方 .

你们只管去罢，

" [dʒʌst] [liːv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Just leave the adults to me . "
" 只是 离开 这 成年人 到 我 . "

把大人交给我就是了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tiːm] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri]
At this moment , Xiaoxi and her team have completed all the necessary
在 这 片刻 , 小溪 和 她 团队 有 完全的 全部 这 必要的
[ˌprepə'reɪʃnz] .
preparations .
准备工作 .

当下小西同计全扎束停当，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪd] ['hɔːrsɪz] .
They did not ride horses .
他们 做过 不是 骑 马匹 .

也不乘马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They left the mansion .
他们 左边 这 大厦 .

就出了公馆，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] ['nɔːrθwərdz] .
They sped off northwards .
他们 加速 离开 向北 .

一溜烟向北而行。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] [leɪt] ,
Although it was already too late ,
虽然 它 曾是 已经 也 晚的 ,

虽说这时候已经迟了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] ,
It was also by some strange twist of fate ,
它 曾是 还 经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 ,

也是鬼使神差，

[tel] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] .
Tell the two of them to go .
告诉 这 二 的 他们 到 去 .

叫他二人前去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [liː; liːs] .
Unexpectedly , it saved the lives of the two Lis .
不料 , 它 已保存 这 生活 的 这 二 列表 .

却不料救了二李的性命。

[naʊ] , [li] - , [ə'kʌmpənid] [baɪ][baɪ][mɑː][li] , [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .
Now , Li Gongran , accompanied by Bai Ma Li , arrived in Jinghai City .
现在 , 李 - , 伴随 经过 白 马 李 , 到达的 在 京海 城市 .

且说李公然同着白马李来到静海城，

[bʌt; bət] ['evri] [haʊs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

But	every	house	was	closed	.
但	每一个	房子	曾是	关闭	.

但见家家闭户，

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

People	on	the	street	,
人们	在	这	街道	,

街上百姓，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [d'rəʊvz] .

They	fled	the	city	in	droves	.
他们	逃亡	这	城市	在	成群	.

纷纷逃出城来。

['oʊpənli] [græbiŋ] [æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] ,

Openly	grabbing	an	elderly	person	,
公然	抓取	一个	老年	人	,

公然扯住一个年老的人，

[wen] [æskt] [waɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .

When	asked	why	things	were	like	this	,	he	replied	.	.	.
什么时候	问	为什么	事物	是	喜欢	这	,	他	回复	.	.	.

问他为什这般光景?

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

That	person	then	caused	trouble	at	the	execution	ground	.
那	人	然后	导致	麻烦	在	这	执行	地面	.

那人便把法场上闹事，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

The	robbers	abducted	the	prisoner	.
这	强盗	被绑架	这	囚犯	.

强盗抢去犯人，

[ɪf] ['kaʊntləs] [si'viljənz] [ɑːr; ər] [kɪld] ,

If	countless	civilians	are	killed	,
如果	无数	平民	是	被杀	,

把百姓杀了无数的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['mæstər] [li] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

Master	Li	took	off	running	.
掌握	李	采取	离开	跑步	.

李爷撒腿就跑。

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

The	two	went	straight	to	the	training	ground	.
这	二	去	直的	到	这	训练	地面	.

二人直到教场，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

It	happened	during	a	time	when	the	smoke	of	battle	filled	the	air	.
它	发生	期间	一个	时间	什么时候	这	抽烟	的	战斗	已填	这	空气	.

正逢在那里杀得烟雾弥空的时节，

[li] - ['ʃaʊtɪd] .

Li	Qihou	shouted	.
李	-	喊叫	.

李七侯大叫一声，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] [stiːl] [bleɪd] ,
Wielding the steel blade ,
挥舞 这 钢 刀刃 ,

舞动镔铁钢刀，

[hiː; hi] [ˈoʊpənli] [juːst] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .
He openly used a single sword .
他 公然 用过的 一个 单身的 剑 .

公然使开了单刀，

- [dʒʌmpt] [ˌɪnˈsaɪd] .
Tuodi jumped inside .
- 跳了起来 里面 .

托地跳到里边。

[ðɪs] [ˈstɑːrtld] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
This startled Huang Tianba .
这 惊慌 黄 - .

就把黄天霸吓了一跳，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈreskjuː] .
They thought it was a thief who came to their rescue .
他们 想法 它 曾是 一个 贼 WHO 来了 到 他们的 救援 .

只道是贼人救应，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Little did they know that it was their own people who had arrived .
小的 做过 他们 知道 那 它 曾是 他们的 自己的 人们 WHO 有 到达的 .

岂知却是自己人到了。

[li] - [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [naɪf] .
Li Qihou rushed forward with his flying knife .
李 - 匆忙 向前 和 他的 飞行 刀 .

李七侯早飞刀迎上去，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ˈrɑːbər] , [stɑːp] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf] ! "
" Robber , stop showing off ! "
" 强盗 , 停止 显示 离开 ! "

“强盗休逞能！

" [ˈgrænpɑː] [li] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːf] ! "
" Grandpa Li is here to finish you off ! "
" 爷爷 李 是 这里 到 结束 你 离开 ! "

俺李爷爷来结果你们！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
With a wave of the knife ,
和 一个 海浪 的 这 刀 ,

将刀一摆，

[hiː; hi] [ðen] [ˈklæʃt] [wɪð; wɪθ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] .
He then clashed with Zhang Bao .
他 然后 冲突 和 张 包 .

就与张宝交锋。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [fɔːt] - [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔː] .
Zhang Baoyuan fought Tianba to a draw .
张 - 战斗 - 到 一个 画 .

那张宝原系与天霸战个平手，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃes] ['piːsɪz] ?
Are they still black and white chess pieces ?
是 他们 仍然 黑色的 和 白色的 棋 件 ?

还是黑白棋子呢，

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [li] [tʃiː] . . .
Now , with the addition of Li Qi . . .
现在 , 和 这 添加 的 李 齐 . . .

如今添上一个李七来，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [blɑːkt] ?
How can it be blocked ?
如何 能 它 是 已屏蔽 ?

如何挡得，

['grædʒuəli] , [hɪz; ɪz] ['sɔːrdzmənʃɪp] [bɪ'keɪm] [keɪ'ɑːtɪk] .
Gradually , his swordsmanship became chaotic .
逐步地 , 他的 剑术 成为 混乱 .

渐渐的刀法乱了。

[li] - ['sɪmpli] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] .
Li Gongran simply stood among the government troops .
李 - 简单地 站立 之中 这 政府 军队 .

李公然只是站在官军队里，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [help] ,
Instead of going up to help ,
反而 的 去 向上 到 帮助 ,

不上去助战，

[teɪk] [ðæt] ['slɪŋʃɑːt] [daʊn] .
Take that slingshot down .
拿 那 弹弓 向下 .

把那弹弓取下，

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
Secure the bullet .
安全的 这 子弹 .

扣上弹丸，

[drɔː] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [tɔːt] .
Draw the bowstring taut .
画 这 弦 紧绷 .

将弓弦拉满，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [flɪk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] ['nʌnt͡ʃʌk] .
He aimed a flick at the face of the man wielding the nunchuck .
他 旨在 一个 轻弹 在 这 脸 的 这 男人 挥舞 这 双节棍 .

觑定了使三节棍的人面门上一弹打击。

[mɑː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋgərd] .
Ma Ying was quick - witted and nimble - fingered .
马 英 曾是 快的 - 机智的 和 灵活 - 用手指 .

马英要算眼明手快，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
Hearing a whoosh ,
听力 一个 嗖！ ,

听见嗖一声，

['sʌmθɪŋ] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Something came straight at his face .
某物 来了 直的 在 他的 脸 .

一物直奔面门而来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] .

He	quickly	dodged	.
他	迅速地	躲避	.

连忙一闪，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɪrst] [θruː] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	bullet	pierced	through	his	neck	.
这	子弹	穿孔	通过	他的	脖子	.

弹丸从颈旁插过，

[teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .

Take	away	a	piece	of	skin	and	flesh	.
拿	离开	一个	片	的	皮肤	和	肉	.

带去一片皮肉，

[freʃ] [blʌd] [floʊd] [streɪt] [daʊn] .

Fresh	blood	flowed	straight	down	.
新鲜的	血	流动	直的	向下	.

鲜血直淌下来。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	gritted	his	teeth	.
他	磨碎的	他的	牙齿	.

他咬牙切齿，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [bɪ'haɪnd] ,

Leaving	the	three	behind	,
离开	这	三	在后面	,

撇下三人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊpənli] .

They	came	to	fight	openly	.
他们	来了	到	斗争	公然	.

来战公然。

[ðeɪ] ['oʊpənli] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .

They	openly	pulled	out	a	knife	and	started	fighting	.
他们	公然	拉	出去	一个	刀	和	开始	斗争	.

公然也就扯出刀来动手。

[ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [mɔːr] [fɪrs] ['dʒenrəlz] .

This	time	,	it	can't	withstand	the	addition	of	two	more	fierce	generals	.
这	时间	,	它	不能	经受	这	添加	的	二	更多的	凶猛的	将军们	.

这一会经不起添上两员虎将，

[nɑː][mɑː] ['jɪŋ] ,

Na	Ma	Ying	,
娜	马	英	,

那马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Zhang	Bao	couldn't	withstand	it	.
张	包	不能	经受	它	.

张宝就抵挡不住，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Just	as	he	was	thinking	of	a	way	to	escape	,
只是	作为	他	曾是	思维	的	一个	方式	到	逃脱	,

正要想脱身之计，

['sʌd(ə)nli] , ['keɪɑːs] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Suddenly	,	chaos	broke	out	among	the	troops	of	Shangguan	to	the	south	.
突然	,	混乱	打破	出去	之中	这	军队	的	上官	到	这	南	.

忽见正南上官军大乱，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [ræft] .

It	tilted	to	both	sides	like	a	bamboo	raft	.
它	斜	到	两个都	侧面	喜欢	一个	竹子	筏	.

好似竹排般的往两边倒去，

[ə; eɪ] [pæθ] [wʌz; wəz] [kaːvd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A	path	was	carved	out	from	the	middle	.
一个	小路	曾是	雕刻	出去	从	这	中间	.

中间杀出了一条路来，

[θriː] [ˈhɪroʊz] [rʌʃt] [ɪn] :

Three	heroes	rushed	in	:
三	英雄	匆忙	在	:

奔进三个好汉：

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [li] - , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .

One	of	them	is	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	.
一	的	他们	是	李	-	,	这	活的	阎王	.

一个就是活阎王李天寿，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [wuː] [ˈtʃɛŋ] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgər]

Following	Wu	Cheng	,	the	Flying	Tiger
下列的	吴	程	,	这	飞行	老虎

跟着飞山虎吴成、

[ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] - [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ]

Sai	Yuanhou	Zhu	Biao
赛	-	朱	彪

赛猿猴朱镳，

[wiːldɪŋ] [ˈwɛpənz]

Wielding	weapons
挥舞	武器

舞动军器，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .

It	came	like	a	whirlwind	.
它	来了	喜欢	一个	旋风	.

如旋风般杀来，

[ˈkaʊntləs] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈɪndʒərd] .

Countless	officers	and	soldiers	were	injured	.
无数	警官	和	士兵	是	受伤	.

把官兵伤了无数。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [li] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [fɔːt] [ðer; ðər]

It	turned	out	that	Li	Tianshou	and	his	apprentice	Zhu	Biao	had	fought	their
它	转向	出去	那	李	-	和	他的	学徒	朱	彪	有	战斗	他们的

[wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

way	out	of	the	south	gate	.
方式	出去	的	这	南	门	.

原来李天寿同着徒弟朱镳杀出南门，

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Wu	Cheng	was	nowhere	to	be	seen	.
吴	程	曾是	无处	到	是	已见	.

只是不见吴成、

[juˌ] [tʃiː] .

Yu	Qi	.
于	齐	.

于七。

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [ə'prentɪs] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	master	and	apprentice	waited	for	a	while	.
这	掌握	和	学徒	等待	为了	一个	尽管	.

师徒二人等了一回，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

They	agreed	to	discuss	it	further	at	the	appointed	place	.
他们	同意	到	讨论	它	更远	在	这	任命	地方	.

商议着且到约会地方再议，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [paɪn] ['fɔːrɪst] .

The	two	then	headed	towards	the	large	pine	forest	.
这	二	然后	标题	向	这	大的	松树	森林	.

二人就奔大松林而来。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ju] [tʃiː] ['kærid] ['fuː] [mɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

It	just	so	happens	that	Yu	Qi	carried	Fu	Ming	on	his	back	.
它	只是	所以	发生	那	于	齐	携带	傅	明	在	他的	后退	.

恰巧于七背了富明，

[wuː] ['tʃɛŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Wu	Cheng	followed	behind	.
吴	程	随后	在后面	.

后面跟着吴成，

['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

Exit	from	the	east	gate	.
出口	从	这	东方	门	.

从东门出来，

['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,

Circling	around	the	east	side	of	the	large	pine	forest	,
盘旋	大约	这	东方	边	的	这	大的	松树	森林	,

绕在大松林东面，

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Emerging	from	the	forest	,
新兴	从	这	森林	,

穿林而出，

[wiː; wi][ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	ran	right	into	each	other	.
我们	跑	正确的	进入	每个	其他	.

碰个正着。

[ju] [tʃiː] [pʊt] ['fuː] [mɪŋ] [daʊn] .

Yu	Qi	put	Fu	Ming	down	.
于	齐	放	傅	明	向下	.

于七把富明放下来。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər][soʊ] [nʌm] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [baʊnd] .

His	hands	and	feet	were	so	numb	from	being	bound	.
他的	双手	和	脚	是	所以	麻木的	从	存在	边界	.

他手足绑得麻木，

[naʊ] [its] ['laɪvli] [ə'gen] .

Now	it's	lively	again	.
现在	它是	热闹	再次	.

现也活络了，

[gɑːd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'saɪdɪd] ,

God	also	decided	,
上帝	还	决定	,

神也定了，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .

He	then	kowtowed	to	his	maternal	uncle	.
他	然后	叩头	到	他的	母体	叔叔	.

便向母舅磕头，

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

And	toward	the	seventh	,
和	朝向	这	第七	,

并向于七、

[li] -

Li	Tianshou
李	-

李天寿、

['ʒuː] [biˈɑːoʊ] [et] [ɑːl] .

Zhu	Biao	et	al	.
朱	彪	等	al	.

朱镳等，

[ðeɪ] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .

They	kowtowed	to	each	of	them	to	express	their	gratitude	.
他们	叩头	到	每个	的	他们	到	表达	他们的	感激	.

逐一磕头道劳。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

The	crowd	returned	the	greeting	.
这	人群	返回	这	问候	.

大众还礼。

[wuː] ['tʃɛŋ] [ðen] [toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [əˈbaʊt] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Wu	Cheng	then	told	Zhang	Bao	about	meeting	him	.
吴	程	然后	讲述	张	包	关于	会议	他	.

吴成便把遇见张宝、

[mɑː] [jɪŋz] [wɜːrdz] ,

Ma	Ying's	words	,
马	英的	字	,

马英的话，

[tel] [ðə; ði] ['mæstərz] [wʌns] .

Tell	the	masters	once	.
告诉	这	大师	一次	.

告诉师父们一遍。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [sed] :

The	Living	Yama	said	:
这	活的	阎王	说	:

活阎王说：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [əˈproʊpriət] .

This	is	not	appropriate	.
这	是	不是	合适的	.

“这事不妥，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [jet] ?

Why	haven't	they	arrived	yet	?
为什么	还没有	他们	到达的	然而	?

为何他两个还不来？”

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wuː] ['tʃɛŋ] [sent] [ju] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [bæk] [hoʊm] .

Furthermore	,	Wu	Cheng	sent	Yu	Qitong	and	his	nephew	back	home	.
此外	,	吴	程	发送	于	-	和	他的	侄子	后退	家	.

再说吴成打发于七同外甥回去，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər]
He and his master
他 和 他的 掌握

自己就同师父、

[ðə; ði]['dʒuːniər] [ə'prentɪs] [rɪ'piːtɪdli] ['entərd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .
The junior apprentice repeatedly entered the south gate of Jinghai City .
这 初级 学徒 反复 进入 这 南 门 的 京海 城市 .

师弟反复进静海城南门。

[tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kredəbli] [boʊld]
To say they were incredibly bold
到 说 他们 是 难以置信 大胆的

要算他们泼天大胆，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
It really is a royal city .
它 真的 是 一个 皇家 城市 .

真把个皇家城池，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] .
Treat it as your own house .
对待 它 作为 你的 自己的 房子 .

就当作自己的房屋，

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] .
I see it clearly , but I don't take it to heart .
我 看 它 清楚地 , 但 我 不 拿 它 到 心 .

看得了然不在心上。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
Now , let's talk about how Magistrate Chen was incompetent .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 地方法官 陈 曾是 不称职的 .

且说陈知县没能干，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Inside the training ground ,
里面 这 训练 地面 ,

在教场内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [θiːvz] ['rɔbiŋ] ['krɪmənəlz] ,
Upon seeing thieves robbing criminals ,
之上 看到 窃贼 抢劫 罪犯 ,

见了贼人抢劫犯人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [swet] .
He was so scared that he broke out in a sweat .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 打破 出去 在 一个 汗 .

就吓得满身出汗，

['sterɪŋ] ['blæŋkli] , ['spiːtʃləs]
Staring blankly , speechless
凝视 茫然地 , 无言

目定口呆，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
He couldn't even utter a single word .
他 不能 甚至 说出 一个 单身的 单词 .

连句话也说不出来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The servants hurriedly called for a sedan chair .
这 仆人 匆匆 称为 为了 一个 轿车 椅子 .

从人连忙唤轿，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [ɔːl] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

But	to	everyone's	surprise	,	the	sedan	chair	carriers	all	fled	for	their	lives	.
但	到	每个人的	惊喜	,	这	轿车	椅子	承运人	全部	逃亡	为了	他们的	生活	.

哪知轿班都逃命去了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['sekənd] ['mæstərz] ['weɪtɪŋ] .

There	were	only	three	or	four	second	masters	waiting	.
那里	是	仅有的	三	或者	四	第二	大师	等待	.

只有三四个二爷等，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['trʌstɪd] ['fɔːləuəz] ,

With	several	trusted	followers	,
和	一些	可信	追随者	,

同几个心腹从人，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər]

Protecting	the	master
保护	这	掌握

保护着老爷，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

They	escaped	from	behind	the	training	ground	.
他们	逃脱	从	在后面	这	训练	地面	.

从教场后面逃走，

[tuː; tə] [smɔːl] ['haʊshəʊldz] ,

To	small	households	,
到	小的	家庭	,

到小户人家，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] ['kæptʃər] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	managed	to	evade	capture	for	half	a	day	.
他们	管理	到	逃避	捕获	为了	一半	一个	天	.

躲过了半日。

['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

People	came	out	to	investigate	.
人们	来了	出去	到	调查	.

从人出来打探，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər]['kwaɪətər] ,

Seeing	that	the	streets	were	quieter	,
看到	那	这	街道	是	更安静	,

见街上人清静了些，

['mæstər] [fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Master	Fang	returned	to	the	yamen	.
掌握	方	返回	到	这	衙门	.

方同老爷回转衙门。

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ['faɪnəli] [kɑːmd] [daʊn] .

Chen	Jinglong	finally	calmed	down	.
陈	景龙	最后	平静下来	向下	.

陈景隆方才定心，

[ðen] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θiːvz] .

Then	they	sent	someone	out	to	inquire	about	the	thieves	.
然后	他们	发送	某人	出去	到	查询	关于	这	窃贼	.

然后打发人出来打听贼人消息，

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ?

What	happened	to	Tianba	and	the	others	?
什么	发生	到	-	和	这	其他的	?

并天霸等怎样了，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [ˈkwɪkli] .

Come	and	report	back	quickly	.
来	和	报告	后退	迅速地	.

快来回报。

[wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] ,

When	the	messenger	found	out	the	truth	and	reported	back	,
什么时候	这	信使	成立	出去	这	真相	和	据报道	后退	,

及至打发的人探明白回报，

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə][hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] [twaɪs] [ɔːlˈredi] .

The	Living	Yama	has	returned	to	the	training	ground	twice	already	.
这	活的	阎王	有	返回	到	这	训练	地面	两次	已经	.

活阎王已经二次又到教场了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .

Now	,	let's	talk	about	the	Living	Yama	and	his	disciples	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	活的	阎王	和	他的	门徒	.

且说活阎王师徒，

[ðeɪ] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [hækt] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .

They	indiscriminately	hacked	and	slashed	at	the	officers	and	soldiers	.
他们	不加区分地	被黑客攻击	和	削减	在	这	警官	和	士兵	.

把官兵乱斩乱劈，

[ðeɪ] [ˈslɔːtəd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːrmi] , [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsprɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstægərɪŋ] .

They	slaughtered	the	royal	army	,	sending	them	sprawling	and	staggering	.
他们	屠杀	这	皇家	军队	,	发送	他们	蔓延	和	令人震惊	.

杀得众王军东倒西歪。

[mɑː] [ˈjɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

[dʒʌst][æz; əz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	Zhang	Bao	was	about	to	leave	,
只是	作为	张	包	曾是	关于	到	离开	,

张宝正要走的时节，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .

Suddenly	they	arrived	.
突然	他们	到达的	.

忽见他们到了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪnˈkriːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd,foʊld] .

Suddenly	,	his	courage	and	strength	increased	a	hundredfold	.
突然	,	他的	勇气	和	力量	增加	一个	百倍	.

顿然勇力百倍。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈwæŋ]

Huang	Tianba	and	Wang
黄	-	和	王

黄天霸同着王、

[gwoʊ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər]

Guo	Er	,	the	garrison	commander
郭	呃	,	这	驻军	指挥官

郭二守备，

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] ,

Knowing	how	formidable	these	people	are	,
会心	如何	强大	这些	人们	是	,

晓得这几个人的厉害，

[its] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [ˈæŋkʃəs] .
It's inevitable to feel anxious .
它是 不可避免的 到 感觉 焦虑的 .

难免心中着慌。

[ˈoʊnli] [li] - ,
Only Li Qihou ,
仅有的 李 - ,

只有李七侯、

[li] - [wʌz; wəz] [əˈblɪviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] .
Li Gongran was oblivious to his own limitations .
李 - 曾是 浑然不觉 到 他的 自己的 限制 .

李公然不知高低。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentər] ,
Upon seeing the three people enter ,
之上 看到 这 三 人们 进入 ,

一见三人进来，

[li] - [əˈbændənd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] .
Li Qihou abandoned Zhang Bao .
李 - 弃 张 包 .

李七侯撇了张宝，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
He swung his sword and brought it down on the living Yama .
他 摇摆 他的 剑 和 带来 它 向下 在 这 活的 阎王 .

挥刀便照活阎王砍来。

[tʲjɑːn] [ʃəu] [ˈpæriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] .
Tian Shou parried with his oars .
田 守 招架 和 他的 桨 .

天寿把桨招架。

[li] - [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbædli] .
Li Qihou knew things were going badly .
李 - 知道 事物 是 去 糟糕 .

李七侯就知不好，

[ðɪs] [gai] [ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈwel] .
This guy is feeling unwell .
这 盖伊 是 感觉 不适 .

这家伙倒难受的了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
They had no choice but to resort to the art of skillful combat with their
[ˈfænsi] [naɪvz] .
fancy knives .
想要 刀具 .

只得使那花刀巧战之法，

[its] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
It's best to keep him away from it .
它是 最好的 到 保持 他 离开 从 它 .

不让他家伙碰着才好。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] , [li] - , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈhɪroʊ] .
Little did they know that this living Yama , Li Tianshou , was an old hero .
小的 做过 他们 知道 那 这 活的 阎王 , 李 - , 曾是 一个 老的 英雄 .

哪知这活阎王李天寿是个老辈英雄，

['evriwʌn] [noʊz] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Everyone knows what's going on .
每个人 知道 是什么 去 在 .

行行懂得，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ]
Proficient in everything
精通 在 一切

件件精通，

[wət'evər] [jʊr; jər] ['tæktɪks] ,
Whatever your tactics ,
任何 你的 策略 ,

随你什么战法，

[ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] ['iːðər] .
That won't work either .
那 惯于 工作 任何一个 .

也是不行。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] ,
Huang Tianba wanted to step forward to help ,
黄 - 通缉 到 步 向前 到 帮助 ,

黄天霸要想上前相助，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [stɑːpt] [ə'gen] .
Zhang Baozhan stopped again .
张 - 停止 再次 .

又有张宝战住，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Unable to escape
无法 到 逃脱

不能脱身，

[naʊ] , [wuː] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] .
Now , Wu Cheng has been added to the list .
现在 , 吴 程 有 到过 额外 到 这 列表 .

如今又添上一个吴成，

[ðeə(r)] ['berli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
They're barely able to take care of themselves .
它们是 仅仅 有能力的 到 拿 关心 的 他们自己 .

自顾尚且不暇。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [li] - [ə'bændənd] [mɑː] ['jɪŋ] .
Furthermore , Li Gongran abandoned Ma Ying .
此外 , 李 - 弃 马 英 .

再说李公然撇了马英，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] .
Come and fight the monkey Zhu Biao .
来 和 斗争 这 猴 朱 彪 .

来战赛猿猴朱镳，

[its] [ə'nʌðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
It's another connection with the enemy .
它是 其他 联系 和 这 敌人 .

又是通着了对头。

['ʒuː] - [swɪft] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,
Zhu Biao's swift running and leaping ,
朱 - 迅速 跑步 和 跳跃 ,

朱镳的飞跑蹿纵，

[laɪt] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l]
Light **and** **agile**
光 和 敏捷

身轻灵便，

[hiː; hi] [spʌn] [ɪn] [mɪd] - [er] ,
He **spun** **in** **mid** **-** **air** **,**
他 旋转 在 中 - 空气 ,

他在半空中打旋，

[tuː] [naɪvz] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
Two **knives** **came** **slashing** **down** **like** **raindrops** **.**
二 刀具 来了 砍杀 向下 喜欢 雨滴 .

两把刀如雨点般劈来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənli] [ʌn'berəb(ə)l] .
It **was** **openly** **unbearable** **.**
它 曾是 公然 难以忍受 .

公然难以招架，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
They **fought** **until** **they** **were** **covered** **in** **sweat** **.**
他们 战斗 直到 他们 是 涵盖 在 汗 .

只杀得遍体流汗，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Panting **heavily** **.**
喘息 重度 .

吁吁气喘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [repɪ'tɪʃnz] :
It **was** **truly** **a** **series** **of** **repetitions** **:**
它 曾是 真的 一个 系列 的 重复 :

真叫做一番反复：

[tuː] [liː; liːs][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Two **Lis** **just** **arrived** **.**
二 列表 只是 到达的 .

方才来了二李，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ;
They **immediately** **gained** **the** **upper** **hand** **;**
他们 立即地 获得 这 上 手 ;

立时占了上风；

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
Unable **to** **withstand** **the** **arrival** **of** **the** **Living** **Yama** **and** **his** **disciples** **,**
无法 到 经受 这 到达 的 这 活的 阎王 和 他的 门徒 ,

经不起如今活阎王师徒到来，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [fɔːr] ['seprət] [gruːps] .
They **fought** **in** **four** **separate** **groups** **.**
他们 战斗 在 四 分离 团体 .

分着四堆儿厮杀。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] ?
After **all** **,** **who** **wins** **and** **who** **loses** **?**
后 全部 , WHO 胜利 和 WHO 失败 ?

毕竟谁胜谁负，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['siːkrətli] ['reskjuːz] [ɜːr; ər] [li] ; ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [lɪfts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [paʊnd]
Chapter 204 Guan Xiaoxi secretly rescues Er Li ; Living Yama lifts a thousand - pound
章 - 关 小溪 偷偷 救援 呃 李 ; 活的 阎王 电梯 一个 千 - 磅
[geɪt]
gate
门

第204回 关小西私出救二李 活阎王力托千斤闸

['miːnwaɪl] , [li] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
Meanwhile , Li Tianshou saw that his men had gained the upper hand .
同时 , 李 - 锯 那 他的 男人 有 获得 这 上 手 .

却说李天寿见自己的人尽占了上风，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
This is the perfect opportunity to escape .
这 是 这 完美的 机会 到 逃脱 .

此时正好脱身，

[ɪf] [wʌn] ['oʊnli]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑːn] ['faɪtɪŋ] ,
If one only focuses on fighting ,
如果 一 仅有的 焦点 在 斗争 ,

若是只管恋战，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
They closed the city gates .
他们 关闭 这 城市 大门 .

他们把城门关闭，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [,riː,inˈfɔː,smənts] , [wɪtʃ] [əˈraɪvd] .
They sent someone to request reinforcements , which arrived .
他们 发送 某人 到 要求 增援部队 , 哪个 到达的 .

打发人讨了救兵到来，

[ðæts] [wen] [juːl] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] .
That's when you'll suffer a loss .
那就是 什么时候 你会 遭受 一个 损失 .

那时就要吃亏。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [maɪ] [tuː] [dɪˈsaɪplz] .
We should be like my two disciples .
我们 应该 是 喜欢 我的 二 门徒 .

要象我师徒三个，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
It is also possible to travel beyond the city walls .
它 是 还 可能的 到 旅行 超过 这 城市 墙壁 .

还可越城而走，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [mɑː] ['jɪŋ] ,
Unfortunately , Ma Ying ,
很遗憾 , 马 英 ,

无奈这马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [əˈraʊnd] [haɪ] .
Zhang Bao doesn't know how to jump around high .
张 包 不 知道 如何 到 跳 大约 高的 .

张宝不会高来高去，

[ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][juː; jʊ] ,
If he catches you ,
如果 他 捕获物 你 ,

倘被他拿住，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ðæt] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [oʊld] [θiːf] .
That living Yama was indeed a cunning old thief .
那 活的 阎王 曾是 的确 一个 狡猾 老的 贼 .

那活阎王到底是个老贼，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ə'raʊnd] .
He turned the awning around .
他 转向 这 棚 大约 .

他就风转篷，

[hiː; hi] [ðen] ['swɪftli] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [ɔːr] .
He then swiftly drew a knife from the handle of the iron oar .
他 然后 迅速地 画 一个 刀 从 这 处理 的 这 铁 桨 .

便将手中铁桨柄内嗖的抽出刀来，

[left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] ,
Left hand holding the oar ,
左边 手 保持 这 桨 ,

左手执桨，

[hiː; hi] [dɪ'flektɪd] [li] - ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
He deflected Li Qihou's single - edged sword .
他 偏转 李 - 单身的 - 边缘 剑 .

把李七侯的单刀挡开，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
With a swift motion , he slashed with his right hand .
和 一个 迅速 运动 , 他 削减 和 他的 正确的 手 .

右手嗖的一刀砍去。

[li] - [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [baɪ] [ðɪs] [trɪk] .
Li Qihou was caught off guard by this trick .
李 - 曾是 捕捉 离开 警卫 经过 这 诡计 .

李七侯不防这个招儿，

['ɔːlmoʊst] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hedz]
Almost chopped off their heads
几乎 切碎 离开 他们的 头部

几乎把脑袋削去，

[tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] ['kwɪkli] [wʌn] [kæn; kən] [dɑːdʒ] ,
To calculate how quickly one can dodge ,
到 计算 如何 迅速地 一 能 躲闪 ,

要算躲的快当，

[kʌt] [ɔːf] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
Cut off half of the inside .
切 离开 一半 的 这 里面 .

把个头内削去一半，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
They had no choice but to step outside the circle .
他们 有 不 选择 但 到 步 外部 这 圆圈 .

只得跳出圈子外来。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['ʃaʊtɪd] :
The Living Yama shouted :
这 活的 阎王 喊叫 :

活阎王大叫一声：

" [lets] [goʊ] ! "

" Let's go ! "

" 我们来吧 去 ! "

“我们去也！”

[hiː; hi] ['hwisld] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

He whistled several times in succession .

他 吹口哨 一些 时代 在 演替 .

连打几声胡哨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːz] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪst] .
Use the knife in your hand to make the paste .
使用 这 刀 在 你的 手 到 制作 这 粘贴 .

使动手中刀浆，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] ;
They charged straight out of the encirclement ;
他们 带电 直的 出去 的 这 包围 ;

直冲出围来；

[mɑː] [ˈjɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
Ma Ying behind
马 英 在后面

背后马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝、

[wuː] [ˈtʃɛŋ] ,
Wu Cheng ,
吴 程 ,

吴成，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] .
They followed him in single file .
他们 随后 他 在 单身的 文件 .

鱼贯跟着他走，

[ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] - [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] ,
Sai Yuanhou Zhu Biao covered the rear ,
赛 - 朱 彪 涵盖 这 后部 ,

赛猿猴朱镳断后，

[laɪk] [faɪv] [fɪrs] [ˈtaɪgɚz] .
Like five fierce tigers .
喜欢 五 凶猛的 老虎 .

如五只猛虎。

[haʊ] [der] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][stɑːp][ðem; ðəm] ?
How dare the officers and soldiers stop them ?
如何 敢 这 警官 和 士兵 停止 他们 ?

官兵怎敢拦阻，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [blʌf] .
They could only bluff .
他们 可以 仅有的 虚张声势 .

只得虚张声势，

[ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] .
They pretended to resist and came forward .
他们 假装 到 抵抗 和 来了 向前 .

假做抵敌上来。

[kə'mændər] ['fɛŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [flæg] .

Commander	Feng	waved	his	command	flag	.
指挥官	冯	挥手	他的	命令	旗帜	.

冯守备把令旗一挥，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .

The	officers	and	soldiers	attacked	from	both	sides	.
这	警官	和	士兵	遭到攻击	从	两个都	侧面	.

官兵从两旁抄来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['ræpɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] .

They	just	kept	wrapping	around	it	,	layer	upon	layer	.
他们	只是	保留	包装	大约	它	,	层	之上	层	.

层层只管向前围裹。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [skɪld] .

Unfortunately	,	the	thief	was	skilled	.
很遗憾	,	这	贼	曾是	熟练	.

无奈贼人厉害，

['oʊnli] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['sʌfərd] .

Only	the	three	armies	suffered	.
仅有的	这	三	军队	遭受	.

只苦了三军，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['ɪndʒərd] .

Many	people	were	killed	or	injured	.
许多	人们	是	被杀	或者	受伤	.

死伤的不少。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [saʊθ] [geɪt] [striːt] .

We	continued	until	we	reached	South	Gate	Street	.
我们	持续	直到	我们	达到	南	门	街道	.

一直到了南门大街，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːpʃnz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] .

There	were	no	other	options	on	either	side	,	so	we	had	to	take	a	detour	.
那里	是	不	其他	选项	在	任何一个	边	,	所以	我们	有	到	拿	一个	車輛改道	.

两旁无路儿抄了，

['meni] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]['ɔːlsoʊ] [daɪd] .

Many	officers	and	soldiers	also	died	.
许多	警官	和	士兵	还	死亡	.

官兵也死得多了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [pər'suːt] .

They	had	no	choice	but	to	follow	Tianba	and	the	others	in	pursuit	.
他们	有	不	选择	但	到	跟随	-	和	这	其他的	在	追逐	.

只好随着天霸等在后追赶罢了。

[wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [siːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] . . .

When	the	Living	Yama	seized	the	city	gate	.	.	.
什么时候	这	活的	阎王	查获	这	城市	门	.	.	.

活阎王抢到城门的时候，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] .

It	just	so	happened	that	the	city	was	about	to	close	.
它	只是	所以	发生	那	这	城市	曾是	关于	到	关闭	.

恰巧刚要闭城。

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] ['ɑːfɪsər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

The	city	garrison	officer	received	a	report	from	the	county	magistrate	.
这	城市	驻军	官	已收到	一个	报告	从	这	县	地方法官	.

守城官得知县飞报，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .

Order	the	city	gates	to	be	closed	.
命令	这	城市	大门	到	是	关闭	.

传令关闭城门，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrd] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['hevi] [geɪt] .

The	city	guard	immediately	ordered	his	soldiers	to	lower	the	heavy	gate	.
这	城市	警卫	立即地	订购	他的	士兵	到	降低	这	重的	门	.

守城官立刻叫军士将千斤闸放下。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .

The	soldiers	rushed	up	to	the	city	wall	.
这	士兵	匆忙	向上	到	这	城市	墙	.

军士奔上城头，

[ðə; ði] [roʊp] [wiːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .

The	rope	wheel	had	already	been	neatly	arranged	.
这	绳索	车轮	有	已经	到过	整齐地	安排	.

那绳索盘车早已整理了舒齐。

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['æktɪd] [æt; ət] [wʌns] .

All	the	soldiers	acted	at	once	.
全部	这	士兵	行动	在	一次	.

众军士一齐动手，

[ɪ'miːdiətli] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [wɪntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æŋkər] [roʊp] .

Immediately	secure	the	winch	with	the	anchor	rope	.
立即地	安全的	这	绞盘	和	这	锚	绳索	.

立刻把绞桩带定绳索，

['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]

Evenly	distributed	on	both	sides
均匀地	分布式	在	两个都	侧面

左右平匀，

[ðen] ['roʊteɪt] [ðə; ði] [wiːl] .

Then	rotate	the	wheel	.
然后	旋转	这	车轮	.

然后将盘车转动，

[ðæt] ['hevi] [geɪt]

That	heavy	gate
那	重的	门

那千斤闸板，

[ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [saʊnd] .

It	slowly	came	down	with	a	creaking	sound	.
它	缓慢地	来了	向下	和	一个	嘎吱作响	声音	.

轧轧的慢慢下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [wen] . . .

But	the	gate	was	only	halfway	down	when	.	.	.
但	这	门	曾是	仅有的	半	向下	什么时候	.	.	.

哪知这闸板下得还不到一半，

[baɪ] [ʃɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

By	sheer	coincidence	,	the	King	of	Hell	managed	to	snatch	it	.
经过	透明	巧合	,	这	国王	的	地狱	管理	到	抢夺	它	.

可巧活阎王抢到。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] .

He	saw	the	gates	on	the	city	wall	being	opened	.
他	锯	这	大门	在	这	城市	墙	存在	打开	.

他见城上放闸，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒʌmp][kæn; kən] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ten] [fiːt] .

A	single	jump	can	cover	a	distance	of	ten	feet	.
一个	单身的	跳	能	覆盖	一个	距离	的	十	脚	.

一跳有丈外地步，

[ʌn'tɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [geɪt] ,

Until	under	the	gate	,
直到	在下面	这	门	,

直到闸板底下，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['weɪstbænd] .

Insert	the	shovel	into	your	waistband	.
插入	这	铲	进入	你的	腰带	.

把浆刀插在腰内，

[hoʊld][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

Hold	the	gate	with	both	hands	.
抓住	这	门	和	两个都	双手	.

双手把闸板托住，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "

"	You	all	need	to	get	out	of	here	!	"
"	你	全部	需要	到	得到	出去	的	这里	!	"

“你们快走！”

[wuː] ['tʃɛŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :

Wu	Cheng	then	called	out	:
吴	程	然后	称为	出去	:

吴成便叫：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ! "

"	My	two	virtuous	brothers	,	hurry	and	seize	the	city	gate	!	"
"	我的	二	有德行的	兄弟	,	匆忙	和	抢占	这	城市	门	!	"

“二位贤弟快抢城门。”

[mɑː] ['jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

Zhang	Bao	arrived	shortly	afterward	.
张	包	到达的	不久	之后	.

张宝随后也到，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] [tə'geðər] .

They	all	jumped	and	leaped	together	.
他们	全部	跳了起来	和	跳跃	一起	.

一齐连蹿带蹦，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

They	fled	the	city	gate	.
他们	逃亡	这	城市	门	.

逃出城关去了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl]

The	soldiers	on	the	city	wall
这	士兵	在	这	城市	墙

那城上的军士，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [goʊ] [daʊn] ,
Seeing that the gate was stopped and wouldn't go down ,
看到 那 这 门 曾是 停止 和 不会 去 向下 ,

见闸板停住不下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是什么缘故？”

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

到跟前一望，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['rɑːbər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ! "
" There's an old robber holding it up from below ! "
" 有 一个 老的 强盗 保持 它 向上 从 以下 ! "

“下面有个老强盗托住呢！

[wiːl] [help] .
We'll help .
出色地 帮助 .

我们来相帮，

[juː; jʊ] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsfəli] .
You twist and turn it forcefully .
你 捻 和 转动 它 强硬地 .

你用力盘绞，

" [stɑːp] [ðæt] [oʊld] ['bæstərd] ! "
" Stop that old bastard ! "
" 停止 那 老的 混蛋 ! "

闸死这老忘八的。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['lisnd] ,
The soldiers listened ,
这 士兵 听着 ,

众军士听了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pænɪkt] .
Everyone was panicked .
每个人 曾是 惊慌失措 .

个个惊慌，

[k'wɑːn] [ʃwoʊ] :
Quan Shuo :
权 说 :

全说：

[noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['twɪstɪd] [daʊn] .
No wonder it couldn't be twisted down .
不 想知道 它 不能 是 扭曲 向下 .

“怪不得绞不下了，

[lets] [ɔːl] [kʌm] [tə'geðər] !
Let's all come together !
我们来吧全部 来 一起 !

我们大家来呀！”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [keɪm] [ʌp]
The soldiers who came up
这 士兵 WHO 来了 向上

那上来的几个军士，

[tə'geðər] [wiː; wi] [stænd] ,
Together we stand ,
一起 我们 站立 ,

一齐一帮，

[ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .
A desperate struggle .
一个 绝望的 斗争 .

拚命的盘绞。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [foʊk] .
At this time , there were many idle people and common folk .
在 这 时间 , 那里 是 许多 闲置的 人们 和 常见的 民间 .

这个时候有许多闲人百姓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They were watching the fighting in the training ground from the city wall .
他们 是 观看 这 斗争 在 这 训练 地面 从 这 城市 墙 .

正在城头上观望教场里厮杀，

[nɑːt] [daʊn] [jet] .
Not down yet .
不是 向下 然而 .

还没下去，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ðen] [æskt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] [wɜːrk] .
The sergeant then asked everyone to come and do some work .
这 军士 然后 问 每个人 到 来 和 做 一些 工作 .

军士就叫众位都来当个差使。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

果然依着他话说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] .
They were all hanging on the gate .
他们 是 全部 绞刑 在 这 门 .

一齐都吊在闸板上面。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːrn] .
The soldiers worked together to twist and turn .
这 士兵 工作 一起 到 捻 和 转动 .

众军士配合一齐着力盘绞。

[ðɪs] [muːv] ,
This move ,
这 移动 ,

这一下手，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] ['jʌmə] !
The living Yama inside the city gate is finally about to meet Yama !
这 活的 阎王 里面 这 城市 门 是 最后 关于 到 见面 阎王 !

城门洞内的活阎王真正要见阎王了！

[haʊ] [kæn; kən][tˈjɑːn] [ʃəu] [ˈpɑːsəbli] [wɪðˈstænd] [ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] ?
How can Tian Shou possibly withstand this challenge ?
如何 能 田 守 可能 经受 这 挑战 ?

今这盘车教天寿如何当得?

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] - [laɪk] [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .
Meanwhile , the monkey - like Zhu Biao brought up the rear .
同时 , 这 猴 - 喜欢 朱 彪 带来 向上 这 后部 .

且说赛猿猴朱镳在后面断后，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [kɔːt] [ʌp] .
Huang Tianba caught up .
黄 - 捕捉 向上 .

黄天霸追赶上来，

[ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [fɔːt] [əˈgen] .
Zhu Biao turned around and fought again .
朱 彪 转向 大约 和 战斗 再次 .

朱镳回身又战。

[ðeɪ] [əˈtækt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
They attacked from both sides .
他们 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

他们几个人左右齐上，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [breɪv] ,
Although Zhu Biao was brave ,
虽然 朱 彪 曾是 勇敢的 ,

朱镳虽勇，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
Ultimately , it was difficult to resist .
最终 , 它 曾是 难的 到 抵抗 .

究竟难抵敌，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [let] [ðem; ðəm] [slɪp] [əˈhed] .
They didn't dare let them slip ahead .
他们 没有 敢 让 他们 滑 前方 .

又不敢放他们溜到前面，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] .
They had no choice but to fight and retreat .
他们 有 不 选择 但 到 斗争 和 撤退 .

只得且战且走，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [bɪˈhaɪnd] .
Therefore , it has fallen behind .
所以 , 它 有 倒下 在后面 .

因此落后。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [held] [ʌp] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
The living Yama held up the gate with both hands .
这 活的 阎王 握住 向上 这 门 和 两个都 双手 .

那活阎王双手托住了闸板，

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [wuː] [ˈtʃɛŋ] ,
After passing Wu Cheng ,
后 通过 吴 程 ,

过了吴成、

[mɑː] [ˈjɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,

Zhang	Bao	,
张	包	,

张宝，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	three	of	them	left	the	city	.
这	三	的	他们	左边	这	城市	.

三人出城走了，

[bʌt; bət] ['ʒuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	Zhu	Biao	was	nowhere	to	be	seen	.
但	朱	彪	曾是	无处	到	是	已见	.

只不见朱镳到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

He	was	anxious	.
他	曾是	焦虑的	.

他正在着急，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [əˈbʌv] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt] [fɔːrs] .

Suddenly	,	they	saw	that	the	person	above	immediately	began	to	exert	force	.
突然	,	他们	锯	那	这	人	多于	立即地	开始	到	发挥	力量	.

忽见上面顿时着力起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [prest] [daʊn] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .

It	pressed	down	like	Mount	Tai	.
它	按下	向下	喜欢	山	泰	.

好似泰山一般压将下来，

[ðə; ði][oʊld] ['θiːfs] [hændz] ['trembld] .

The	old	thief's	hands	trembled	.
这	老的	小偷的	双手	颤抖	.

老贼两手发抖，

['swetɪŋ] [prəˈfjuːsli] .

Sweating	profusely	.
出汗	大量地	.

汗如雨下。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʌnˈberəb(ə)l]

Just	when	it	was	becoming	unbearable
只是	什么时候	它	曾是	成为	难以忍受

正在万分难忍之时，

['sʌd(ə)nli] ['ʒuː] [biˈɑːoʊ] [əˈraɪvd] .

Suddenly	Zhu	Biao	arrived	.
突然	朱	彪	到达的	.

忽见朱镳到来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz] [θroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

It	was	less	than	an	arrow's	throw	from	the	city	gate	.
它	曾是	较少的	比	一个	箭头的	扔	从	这	城市	门	.

离城门不到一箭之地。

['ʒuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['breɪsɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [geɪt] .

Zhu	Biao	saw	his	master	bracing	against	the	gate	.
朱	彪	锯	他的	掌握	支撑	反对	这	门	.

朱镳看见师父正抵住闸板，

[swet] [pɔːd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [reɪn] .

Sweat	poured	down	his	head	like	rain	.
汗	倾倒	向下	他的	头	喜欢	雨	.

头上汗如雨下，

['swɪŋɪŋ] [ɑːrmz] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Swinging **arms** **east** **and** **west** **,**
摇摆 武器 东方 和 西方 ,

两臂东西摇摆，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] . . .
Knowing **it** **was** **too** **late** **. . .**
会心 它 曾是 也 晚的 . . .

知道来不得了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
He **immediately** **shouted** **:**
他 立即地 喊叫 :

连忙大叫：

" ['mæstər] , [dəunt]['pænɪk] , "
" **Master** **,** **don't** **panic** **,** **"**
" 掌握 , 不 恐慌 , "

“师父休慌，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [ə'prentɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
My **little** **apprentice** **has** **arrived** **!**
我的 小的 学徒 有 到达的 !

小徒来也！”

[hiː; hi] [ðen] [left] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æz; əz]
He **then** **left** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **behind** **and** **rushed** **forward** **as**
他 然后 左边 黄 - 和 这 其他的 在后面 和 匆忙 向前 作为
[ɪf] ['flaɪɪŋ] .
if **flying** **.**
如果 飞行 .

他便撇了黄天霸众人向前飞也似的奔来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wen] . . .
They **were** **just** **approaching** **the** **city** **gate** **when** **. . .**
他们 是 只是 接近 这 城市 门 什么时候 . . .

正抢到城门相近，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [haɪ] .
It **was** **only** **a** **few** **feet** **high** **.**
它 曾是 仅有的 一个 很少 脚 高的 .

只有几丈地步。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Unexpectedly **,** **Huang** **Tianba** **,** **who** **was** **behind** **him** **,** **also** **saw** **the** **Living** **Yama**
不料 , 黄 - , WHO 曾是 在后面 他 , 还 锯 这 活的 阎王
['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
holding **the** **gate** **.**
保持 这 门 .

岂料背后的黄天霸也就看见了活阎王手托闸板，

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Standing **inside** **the** **city** **gate** **,**
常设 里面 这 城市 门 ,

站在城门洞内，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊld] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
He **hurriedly** **pulled** **a** **golden** **dart** **from** **his** **bag** **.**
他 匆匆 拉 一个 金的 镖 从 他的 包 .

忙向袋内摸出一只金镖，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] [æt; ət] [li] - [θroʊt] .

It	aimed	at	Li	Tianshou's	throat	.
它	旨在	在	李	-	喉	.

照准了李天寿的咽喉，

[ə; eɪ][dɑːrt] [fluː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

A	dart	flew	out	in	a	flash	.
一个	镖	飞翔	出去	在	一个	闪光	.

嗖的就是一镖。

[li] - [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] .

Li	Tianshou	saw	Huang	Tianba	following	closely	behind	Zhu	Biao	.
李	-	锯	黄	-	下列的	密切	在后面	朱	彪	.

那李天寿看见黄天霸紧跟在朱镳背后，

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .

We	had	already	taken	precautions	.
我们	有	已经	已采取	防范措施	.

早已用心提防，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Seeing	him	raise	his	hand	,
看到	他	增加	他的	手	,

见他把手一扬，

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['kʌmɪŋ] .

They	knew	it	was	a	hidden	weapon	coming	.
他们	知道	它	曾是	一个	隐	武器	未来	.

就知是暗器来了，

[ə; eɪ]['goʊldən] [laɪt] [ʃɑːt] [streɪt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

A	golden	light	shot	straight	towards	him	.
一个	金的	光	射击	直的	向	他	.

一道金光直奔自己身上而来，

[ʃaʊt] " [oʊ] [noʊ] ! "

Shout	"	Oh	no	!	"
喊	"	哦	不	!	"

叫声“不好！”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] , ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] .

He	could	only	hold	the	gate	with	both	hands	,	suffering	greatly	.
他	可以	仅有的	抓住	这	门	和	两个都	双手	,	痛苦	非常	.

只苦的双手托住闸板，

['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃər] .

Our	department	is	at	a	critical	juncture	.
我们的	部门	是	在	一个	批判的	契机	.

本系正在性命交关的时节，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .

His	body	was	nowhere	to	hide	.
他的	身体	曾是	无处	到	隐藏	.

他的身子那里还好躲呢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	quickly	turned	his	head	to	the	side	.
他	迅速地	转向	他的	头	到	这	边	.

连忙把头一偏，

[ðə; ði][dɑːrt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

The	dart	struck	him	squarely	in	the	shoulder	.
这	镖	击	他	完全	在	这	肩膀	.

这只镖正中肩头上。

[li] - [rɔːrd] .
Li Tianshou roared .
李 - 咆哮 .

李天寿吼叫一声，

[hiː; hi] ['kudnt] [ker] [les] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [ˌeni'mɔːr] .
He couldn't care less about his apprentice anymore .
他 不能 关心 较少的 关于 他的 学徒 不再 .

也顾不得徒弟了，

[let] [goʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [hændz] ,
Let go of your hands ,
让 去 的 你的 双手 ,

把双手一松，

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
He flipped over and jumped out .
他 翻转 超过 和 跳了起来 出去 .

身子向外一个脊背翻身跳将出来。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] " [bæŋ] " [saʊnd] .
The switch made a " bang " sound .
这 转变 制成 一个 " 砰 " 声音 .

这闸板“砰”的一声，

[dʒʌst] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Just turn it on all the way .
只是 转动 它 在 全部 这 方式 .

就直闸到底。

[li] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊɝd] .
Li Tianshou saw that the gate had been lowered .
李 - 锯 那 这 门 有 到过 降低 .

李天寿见闸板已下，

[wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst]['foʊkəs][ɑːn] ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] .
We can't just focus on Zhu Biao .
我们 不能 只是 重点 在 朱 彪 .

也不能顾着朱镳，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They then returned to the Xuantan Temple .
他们 然后 返回 到 这 - 寺庙 .

且回玄坛庙而去。

[bʌt; bət] [ðen] ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['reɪsər] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
But then Zhu Biao , the monkey racer , arrived at the city gate .
但 然后 朱 彪 , 这 猴 赛车手 , 到达的 在 这 城市 门 .

哪知赛猿猴朱镳赶到城门，

['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'weɪ] ,
Only two or three zhang away ,
仅有的 二 或者 三 张 离开 ,

只离二三丈之遥，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['mæstər] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Suddenly , I saw that my master had been hit by a hidden weapon .
突然 , 我 锯 那 我的 掌握 有 到过 打 经过 一个 隐 武器 .

忽见师父中了暗器，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] .
The gate was lowered .
这 门 曾是 降低 .

将闸板放下了。

['ʒuː] [biˈɑːoʊ] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Zhu Biao gritted his teeth .
朱 彪 磨碎的 他的 牙齿 .

朱镳把牙齿一咬，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
Turn around and come back .
转动 大约 和 来 后退 .

旋转身来，

['faɪtɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
Fighting Tianba to the death ,
斗争 - 到 这 死亡 ,

与天霸拚命，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] [rɪˈlentləsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] .
He slashed at them relentlessly with his twin swords .
他 削减 在 他们 毫不留情 和 他的 双 剑 .

将双刀没命的砍来。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪrs] [spiːd] .
Tianba saw that he was coming at a fierce speed .
- 锯 那 他 曾是 未来 在 一个 凶猛的 速度 .

天霸见他来势凶恶，

[step] [bæk]
Step back
步 后退

向后退让，

[hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [liː; liːs] .
He handed his hands to the two Lis .
他 递交 他的 双手 到 这 二 列表 .

把手对了二李一摆。

[ðə; ði] [tuː] [liː; liːs] [ˌʌndərˈstʊd] .
The two Lis understood .
这 二 列表 理解 .

二李会意，

[ðen] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - ,
Then together with Wang Dianchen ,
然后 一起 和 王 - ,

便同了王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [təˈgeðər] .
Guo Qifeng and others stepped forward together .
郭 奇峰 和 其他的 步 向前 一起 .

郭起凤一齐上前，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kəˈmændər] , ['mæstər] ['fɛŋ] ,
Following the city garrison commander , Master Feng ,
下列的 这 城市 驻军 指挥官 , 掌握 冯 ,

连着城守冯老爷，

[swɔːdz] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [təˈgeðər] .
Swords and maces were raised together .
剑 和 权杖 是 提高 一起 .

刀锏并举，

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] ['ʒuː] [biˈɑːoʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌem 'iː] [daʊn] .
I only hope that Zhu Biao will come and cut me down .
我 仅有的 希望 那 朱 彪 将要 来 和 切 我 向下 .

只望朱镳砍来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ræpt] [ʌp] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

It	was	completely	wrapped	up	on	all	sides	.
它	曾是	完全地	包装	向上	在	全部	侧面	.

四周围团团裹住，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ˈlæntərn] .

It's	like	a	revolving	lantern	.
它是	喜欢	一个	旋转	灯笼	.

好似走马灯儿一般。

[ˈʒuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

Zhu	Biao	was	anxious	.
朱	彪	曾是	焦虑的	.

朱镳心中着急，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

I'm	afraid	it	will	be	difficult	to	escape	.
我是	害怕的	它	将要	是	难的	到	逃脱	.

只怕难以脱身，

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	battle	lasted	for	a	long	time	.
这	战斗	持续	为了	一个	长的	时间	.

战斗多时，

[ðə; ði] [naɪf] [tekˈniːk] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈslʌgɪʃ] .

The	knife	technique	was	slow	and	sluggish	.
这	刀	技术	曾是	慢的	和	迟缓	.

刀法疏慢，

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

In	desperation	,	a	plan	came	to	mind	.
在	绝望	,	一个	计划	来了	到	头脑	.

正是急中生着计来，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tuː; tə][maɪ] [left] , [ɔːl]

Looking	up	,	I	saw	a	row	of	buildings	about	four	or	five	zhang	to	my	left	,	all
寻找	向上	,	我	锯	一个	排	的	建筑物	关于	四	或者	五	张	到	我的	左边	,	全部

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndoʊz] [kloʊzd] .

with	their	doors	and	windows	closed	.
和	他们的	门	和	视窗	关闭	.

抬头见左边四五丈地步有一排楼房家家关门闭户，

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɜːrdʒ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

Then	I	had	the	urge	to	go	up	to	the	roof	.
然后	我	有	这	敦促	到	去	向上	到	这	屋顶	.

便有心上屋。

[hiː; hi] [kept] [ˈkɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

He	kept	killing	as	he	went	.
他	保留	杀	作为	他	去	.

他越杀越过去，

[ˈnɪrli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ([əˈprɑːksɪmətli] [θriː] . [θriː] - [sɪks] [ˈmiːtɚz])

Nearly	one	or	two	zhang	(	approximately	3	.	3	-	6	meters	)
几乎	一	或者	二	张	(	大约	3	.	3	-	6	米	)

将近一二丈，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,

With	a	leap	,
和	一个	飞跃	,

跃身一跳，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

It	shot	straight	up	to	the	top	of	the	building	.
它	射击	直的	向上	到	这	顶部	的	这	建筑	.

直蹿到楼房之上。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ˈsevrəl] [taɪlz] .

He	bent	down	and	picked	up	several	tiles	.
他	弯曲	向下	和	挑选	向上	一些	瓷砖	.

一弯腰就抽起数块瓦片，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [fluː] [ɪn] [laɪk] [ˈreɪndrɑːps] .

Looking	down	,	they	flew	in	like	raindrops	.
寻找	向下	,	他们	飞翔	在	喜欢	雨滴	.

望下面雨点般的飞来，

[ðoʊz] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .

Those	officers	and	soldiers	.
那些	警官	和	士兵	.

把那些官兵官将，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [əˈweɪ] .

They	were	chased	away	.
他们	是	追逐	离开	.

打得飞跑。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [liː; liːs] ,

Huang	Tianba	and	the	two	Lis	,
黄	-	和	这	二	列表	,

黄天霸同那二李，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [pəˈzes] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [muːv] [ˈlaɪtli] ,

Although	they	all	possess	the	ability	to	move	lightly	,
虽然	他们	全部	具有	这	能力	到	移动	轻轻	,

虽说俱有轻身本领，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] .

They	simply	jumped	onto	the	bungalow	.
他们	简单地	跳了起来	到	这	平房	.

只是跳上平房。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ruːf] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .

Wait	until	we	find	a	roof	over	a	bungalow	to	attach	our	feet	.
等待	直到	我们	寻找	一个	屋顶	超过	一个	平房	到	附	我们的	脚	.

等寻找平房上屋接脚，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ˈbɪldɪŋ] ,

Upon	reaching	the	apartment	building	,
之上	到达	这	公寓	建筑	,

及至上了楼房，

[bʌt; bət] [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ;

But	Zhu	Biao	arrived	at	the	city	wall	early	that	morning	;
但	朱	彪	到达的	在	这	城市	墙	早期的	那	早晨	;

哪知这朱镳早上了城头；

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [klaɪmd] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .

Huang	Tianba	and	the	others	climbed	onto	the	city	wall	.
黄	-	和	这	其他的	攀登	到	这	城市	墙	.

黄天霸等上了城头，

[ˈʒuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] .

Zhu	Biao	had	already	crossed	the	city	wall	and	descended	.
朱	彪	有	已经	交叉	这	城市	墙	和	下降	.

朱镳已越城而下。

[ɔːlˈðoʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [liː; liːs][wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] . . .

Although	**Tianba**	**and**	**the**	**two**	**Lis**	**were**	**able**	**to**	**go**	**down**	**. . .**
虽然	-	和	这	二	列表	是	有能力的	到	去	向下	. . .

天霸同二李虽能下去，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [foʊld] [riˈfainiŋ] [roʊp] .

It	**can**	**only**	**be**	**obtained**	**by**	**using**	**a**	**hundred**	**-**	**fold**	**refining**	**rope**	**.**
它	能	仅有的	是	获得	经过	使用	一个	百	-	折叠	精制	绳索	.

只是要用百练索方可下得。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [stroʊk] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .

He	**hurriedly**	**pulled**	**out**	**the**	**Hundred**	**-**	**Stroke**	**Rope**	**from**	**his**	**bag**	**.**
他	匆匆	拉	出去	这	百	-	中风	绳索	从	他的	包	.

急忙向袋中掏出百练索来，

[hʊk] [ðə; ði][ˈaɪərn] [hʊk] [ˈɑːntə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .

Hook	**the**	**iron**	**hook**	**onto**	**the**	**top**	**of**	**the**	**city**	**wall**	**.**
钩	这	铁	钩	到	这	顶部	的	这	城市	墙	.

把铁钩勾住城墙上面，

[ðen] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] .

Then	**he**	**slid**	**down**	**.**
然后	他	滑行	向下	.

然后将身溜下。

[ðə; ði] [θriː] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

The	**three**	**arrived**	**outside**	**the**	**city**	**.**
这	三	到达的	外部	这	城市	.

三人来到城外，

[ðeɪ] [riːˈtriːvd] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [roʊp] .

They	**retrieved**	**the**	**hook**	**and**	**rope**	**.**
他们	已检索	这	钩	和	绳索	.

收了钩索，

[haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bæg] .

Hide	**it**	**in**	**the**	**bag**	**.**
隐藏	它	在	这	包	.

藏好袋中，

[ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] [ˈhædnt] [gɔːn] [fɑːr] ,

Zhu	**Biao**	**hadn't**	**gone**	**far**	**,**
朱	彪	之前没有	已消失	远的	,

眼望朱镳去得不远，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [tʃeɪs] .

The	**three**	**of**	**them**	**gave**	**chase**	**.**
这	三	的	他们	给予	追赶	.

三人就直追下去。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [θriː] - [wei] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] .

We	**arrived**	**at**	**a**	**three**	**-**	**way**	**intersection**	**.**
我们	到达的	在	一个	三	-	方式	路口	.

一路来到三岔路口，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] [əˈhed] .

Huang	**Tianba**	**saw**	**a**	**large**	**pine**	**forest**	**ahead**	**.**
黄	-	锯	一个	大的	松树	森林	前方	.

黄天霸望见前面有个大松林，

[ˈfoʊkəs][ɑːn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [naʊ] .

Focus	**on**	**catching**	**up**	**now**	**.**
重点	在	捕捉	向上	现在	.

当下就放心追赶，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Little	did	they	know	that	they	would	almost	lose	their	lives	.
小的	做过	他们	知道	那	他们	会	几乎	失去	他们的	生活	.

岂知几乎没了性命。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn'kaʊntər] ['deɪndʒər] . . .

To	know	how	the	three	people	encountered	danger	. . .
到	知道	如何	这	三	人们	遭遇	危险	. . .

要知三人怎样遇险情由，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [tuː] ['hɪroʊz] [hɪt] [ðə; ði]['goʊldən] [dɑːrts] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [paɪn]

Chapter	205	:	Two	Heroes	Hit	the	Golden	Darts	,	the	Living	Yama	Trapped	in	the	Pine
章	-	:	二	英雄	打	这	金的	飞镖	,	这	活的	阎王	被困	在	这	松树

['fɔːrɪst]

Forest
森林

第205回 两英雄双中金镖 活阎王松林遭困

[naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [li] - [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] ,

Now	,	although	Li	Tianshou	was	hit	by	the	golden	dart	,
现在	,	虽然	李	-	曾是	打	经过	这	金的	镖	,

且说李天寿虽然中了金镖，

[hiː; hi] ['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	injured	his	shoulder	.
他	受伤	他的	肩膀	.

打伤了肩头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

It	was	covered	in	blood	.
它	曾是	涵盖	在	血	.

弄得鲜血淋漓，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .

But	it	doesn't	matter	.
但	它	不	事情	.

却不打紧。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why	is	that	?
为什么	是	那	?

为何缘故呢?

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Only	because	of	its	location	,
仅有的	因为	的	它是	地点	,

只因中的所在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [wer] [ðə; ði] ['klævɪkl] [ɪz] [pɪrst] .

It	is	precisely	where	the	clavicle	is	pierced	.
它	是	恰恰	在哪里	这	锁骨	是	穿孔	.

正是穿骨锁的地方，

[let] [ə'loʊn] [wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɔːt] ,

Let	alone	when	Huang	Tianba	fought	,
让	独自的	什么时候	黄	-	战斗	,

莫说黄天霸打的时候，

[fɑːr] [əˈweɪ] ,
Far away ,
远的 离开 ,

离开较远，

[ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [ˈpaʊər] .
The dart had lost its power .
这 镖 有 丢失的它是 力量 .

镖已脱力，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpaːsiz] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
Even if it passes through the shoulder ,
甚至 如果 它 通过 通过 这 肩膀 ,

就使穿肩而过，

[its] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

也没甚要紧。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel]) [ɪz][nɑːt][ɑːn][maɪ][maɪnd][æt; ət] [ɔːl] .
Therefore , the living Yama (the King of Hell) is not on my mind at all .
所以 , 这 活的 阎王 (这 国王 的 地狱) 是 不是 在 我的 头脑 在 全部 .

所以活阎王全不在心，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I was just surprised at the time .
我 曾是 只是 惊讶 在 这 时间 .

不过当时吃了一惊罢了。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] ,
Upon reaching the pine forest ,
之上 到达 这 松树 森林 ,

及至行到松林，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt] .
He had already pulled out the golden dart .
他 有 已经 拉 出去 这 金的 镖 .

早将金镖拔出。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] ,
Once inside the pine forest ,
一次 里面 这 松树 森林 ,

进了松林之内，

- [wuː] [ˈtʃɛŋ] ,
Zhengjian Wu Cheng ,
- 吴 程 ,

正见吴成、

[mɑː] [ˈjɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] [ˈpiːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] .
Zhang Bao was peeking around there .
张 包 曾是 偷窥 大约 那里 .

张宝在那里探头探脑，

[ðeɪ] [sɔː] [li] - [əˈraɪv] .
They saw Li Tianshou arrive .
他们 锯 李 - 到达 .

他们见了李天寿到来，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['ʃoʊldər] ['ɪndʒəri] , [sɜːr] ? "
" **How** **did** **you** **get** **this** **shoulder** **injury** **,** **sir** **?** **"**
" 如何 做过 你 得到 这 肩膀 受伤 , 先生 ? "

“你老人家怎的肩上着伤呢？”

[li] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Li **Tianshou** **shook** **his** **head** **and** **said** **:**
李 - 摇晃 他的 头 和 说 :

李天寿摇着头道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" **That's** **fine** **.** **"**
" 那就是 美好的 . "

“这倒不妨，

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [jʊr; jər]['dʒuːniər] ['brʌðər] [ɪz] [træpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **It's** **just** **that** **your** **junior** **brother** **is** **trapped** **inside** **the** **city** **.** **"**
" 它是 只是 那 你的 初级 兄弟 是 被困 里面 这 城市 . "

只是把你师弟陷在城内了。”

[wuː] - [mɑː] ,
Wu **Chengtong** **Ma** **,**
吴 - 马 ,

吴成同马、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['lisnd] .
Zhang **and** **the** **other** **man** **listened** **.**
张 和 这 其他 男人 听着 .

张二人听了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Everyone **was** **anxious** **.**
每个人 曾是 焦虑的 .

一齐着急，

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] :
The **same** **statement** **:**
这 相同的 陈述 :

同说：

" [soʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" **So** **what** **should** **we** **do** **?** **"**
" 所以 什么 应该 我们 做 ? "

“这便怎么处置呢？”

[li] - [sed] :
Li **Tianshou** **said** **:**
李 - 说 :

李天寿说：

" [aɪ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] . "
" **I** **doubt** **they** **will** **be** **captured** **.** **"**
" 我 怀疑 他们 将要 是 捕获 . "

“谅也不至被擒，

[lets] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] .
Let's **pause** **and** **then** **proceed** **with** **the** **reasoning** **.**
我们来吧 暂停 和 然后 继续 和 这 推理 .

停歇再做道理。”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Cheng ran into the forest and said :
吴 程 跑 进入 这 森林 和 说 :

吴成跑进林来说：

" [ˈdʒuːniər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] . "
" Junior brother is being chased by three people . "
" 初级 兄弟 是 存在 追逐 经过 三 人们 . "

“师弟被三个人追过来了，

[its] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] !
It's less than half a mile from here !
它是 较少的 比 一半 一个 英里 从 这里 !

离此不到半里路咧！”

[li] - [sed] :
Li Tianshou said :
李 - 说 :

李天寿说：

" [dəunt] [ˈpænɪk] , "
" Don't panic , "
" 不 恐慌 , "

“不要慌，

[wen] [hiː; hi] [əˈraivz] ,
When he arrives ,
什么时候 他 到达 ,

等他到来，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [triːt] [hɪm; ɪm] .
That's how we treat him .
那就是 如何 我们 对待 他 .

我们如此的对他就是了”。

[wuː] [ˈtʃɛŋ]
Wu Cheng
吴 程

吴成、

[mɑː] [ˈjɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [plæn] .
Zhang Bao followed the plan .
张 包 随后 这 计划 .

张宝依计而行。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl]
Half a mile
一半 一个 英里

半里的路程，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
We arrived in the blink of an eye .
我们 到达的 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼就到。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Huang Tianba was in front .
黄 - 曾是 在 正面 .

黄天霸在前，

[li] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
Li Gongran was in the center .
李 - 曾是 在 这 中心 .

李公然正中，

[li] - [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
Li Qihou was behind .
李 - 曾是 在后面 .

李七侯在后，

[θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] .
Three people followed in single file .
三 人们 随后 在 单身的 文件 .

三个人鱼贯着追来。

[siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
See if we can catch up .
看 如果 我们 能 抓住 向上 .

看看赶上，

[ˈoʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [əˈweɪ] ,
Only four or five zhang away ,
仅有的 四 或者 五 张 离开 ,

只离着四五丈地步，

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
The monkeys fled into the woods by the roadside .
这 猴子 逃亡 进入 这 树林 经过 这 路边 .

见赛猿猴逃进路旁树林里去。

- [nuː] [ðə; ði] [wei] [wel] .
Tianba knew the way well .
- 知道 这 方式 出色地 .

天霸因为熟路，

[goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈwɜːri] .
Go ahead and chase after them without worry .
去 前方 和 追赶 后 他们 没有 担心 .

放心追赶进去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [pæðz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɜːr; wər] [waɪd] .
Fortunately , the paths in the forest were wide .
幸运的是 , 这 路径 在 这 森林 是 宽的 .

可巧这林里路径虽是宽阔，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɜːrvd] .
But it is curved .
但 它 是 弯曲 .

却有弯曲，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [tʃeɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] ['fɔːrɪst] .
Huang Tianba then chased into the chaotic forest .
黄 - 然后 追逐 进入 这 混乱 森林 .

黄天霸就追入乱林之中，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

东张西望，

['sʌd(ə)nli] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [ɪn] [frʌnt] ,
Suddenly , behind the tree in front ,
突然 , 在后面 这 树 在 正面 ,

忽见前面树后，

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
The front of his clothes was exposed .
这 正面 的 他的 衣服 曾是 裸露 .

露出衣襟。

- [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [roʊd] [ə'hed] .
Tianba disregarded the difficult road ahead .
- 被忽视 这 难的 路 前方 .

天霸顾不得道路艰难，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Turning to the side ,
转弯 到 这 边 ,

侧着身子，

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ðer; ðər] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
So they made their way there through a maze of twists and turns .
所以 他们 制成 他们的 方式 那里 通过 一个 迷宫 的 曲折 和 转弯 .

便七弯八曲的钻到那里，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .
The person has disappeared again .
这 人 有 消失 再次 .

人又不见了。

- [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Tianba was anxious .
- 曾是 焦虑的 .

天霸心内焦急，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

定神细看，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Suddenly , something appeared and disappeared through the gaps in the trees .
突然 , 某物 出现 和 消失 通过 这 差距 在 这 树木 .

忽见树缝内一隐一现的，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['hedɪd] [nɔːrθ] .
Instead , they headed north .
反而 , 他们 标题 北 .

反往北去。

-	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
Tianba	**thought**	**to**	**himself**	**:**
-	想法	到	他自己	:

天霸暗想：

[noʊ]	['mætər]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[haɪd]	. . .
No	**matter**	**how**	**you**	**hide**	**. . .**
不	事情	如何	你	隐藏	. . .

“凭你怎样藏躲，

[aɪv]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[stɪk]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[stɑːrt]	.
I've	**decided**	**to**	**stick**	**with**	**you**	**from**	**the**	**start**	**.**
我已经	决定	到	戳	和	你	从	这	开始	.

我终归跟定你了。”

[soʊ]	[hiː; hi]	[tʃeɪst]	['æftər]	[ðem; ðəm]	,	['goʊɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[roʊd]	.
So	**he**	**chased**	**after**	**them**	**,**	**going**	**up**	**and**	**down**	**the**	**road**	**.**
所以	他	追逐	后	他们	,	去	向上	和	向下	这	路	.

便高高低低一路追去，

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[tuːm]	[blɑːkt]	[ðə; ði]	[wei]	.
But	**a**	**large**	**tomb**	**blocked**	**the**	**way**	**.**
但	一个	大的	墓	已屏蔽	这	方式	.

却是个大坟挡住，

['æftər]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[greɪv]	,	[hiː; hi]	[left]	.
After	**he**	**turned**	**around**	**the**	**grave**	**,**	**he**	**left**	**.**
后	他	转向	大约	这	严重	,	他	左边	.

看他转过坟后去了，

-	[ðen]	[muːvd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪv]	.
Tianba	**then**	**moved**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**grave**	**.**
-	然后	已搬	到	这	后退	的	这	严重	.

天霸也就转到坟后。

['lɪt(ə)l]	[dɪd]	[ðeɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[li]	-	[wʊd]	['fɑːloʊ]	. . .
Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Li**	**Gongran**	**would**	**follow**	**. . .**
小的	做过	他们	知道	那	李	-	会	跟随	. . .

哪知后面的李公然、

[li]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[tuː]
Li	**Qihou**	**and**	**the**	**other**	**two**
李	-	和	这	其他	二

李七侯两人，

[æt; ət]	[fɜːrst]	,	[ðeɪ]	[sɔː]	-	['tʃeɪsɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[keɪ'ɑːtɪk]	['fɔːrɪst]	.
At	**first**	**,**	**they**	**saw**	**Tianba**	**chasing**	**into**	**the**	**chaotic**	**forest**	**.**
在	第一的	,	他们	锯	-	追逐	进入	这	混乱	森林	.

起初见天霸追入乱林之中，

['oʊpənli]	['noʊɪŋ]	['ʒuː]	-	[streŋkθs]	[ænd; ənd]	['wiknəsɪz]
Openly	**knowing**	**Zhu**	**Biao's**	**strengths**	**and**	**weaknesses**
公然	会心	朱	-	优势	和	弱点

公然知道朱镳利害，

[lets]	[get]	['stɑːrtɪd]	.
Let's	**get**	**started**	**.**
我们来吧	得到	开始	.

动起手来，

[hiː; hi]	[ə'loʊn]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[wɪð'stænd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**alone**	**could**	**not**	**withstand**	**it**	**.**
他	独自的	可以	不是	经受	它	.

他一人难以抵住，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪ'skeɪpɪŋ]
Therefore , he instructed the Seven Marquises that if they saw the thieves escaping
所以 , 他 指示 这 七 侯爵夫人 那 如果 他们 锯 这 窃贼 逃脱
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . . .
out of the forest . . .
出去 的 这 森林 . . .

他因此叫七侯倘见贼徒逃出林来，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] .
Shout it out quickly .
喊 它 出去 迅速地 .

快些叫喊。

[li] - [ə'griːd] :
Li Qihou agreed :
李 - 同意 :

李七侯答应：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðeɪ] ['oʊpənli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - .
They openly caught up with Tianba .
他们 公然 捕捉 向上 和 - .

公然即追上天霸，

[help] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .
Help catch the thief .
帮助 抓住 这 贼 .

相帮拿贼。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - [wʊd] ['oʊpənli] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [bend]
Who would have thought that Tianba would openly be seen at the eastern bend
WHO 会 有 想法 那 - 会 公然 是 已见 在 这 东 弯曲
[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ?
of the road ?
的 这 路 ?

哪知公然见天霸东一弯，

[tɜːrn] [west] ,
Turn west ,
转动 西方 ,

西一拐，

['dæzlɪŋli] [drest] ,
Dazzlingly dressed ,
耀眼地 穿着 ,

眼花穿得缭乱，

['leɪtər] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'fekts] ['dɪsə'pɪrd] .
Later , even the effects disappeared .
之后 , 甚至 这 效果 消失 .

后来连影响都不见了，

['oʊpənli] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dauts] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Openly expressing his doubts , he shouted :
公然 表达 他的 疑虑 , 他 喊叫 :

公然心中犯疑大叫：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄大哥！

[wer] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .
It called out twice .
它 称为 出去 两次 .

连叫两声，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

全不答应。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [ʃeɪd] ,
Because of the dense shade ,
因为 的 这 稠密 阴影 ,

只因树荫浓密，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [triːz] .
The sound was blocked by the trees .
这 声音 曾是 已屏蔽 经过 这 树木 .

声音被树木隔住，

[bɪ'saɪdz] , [its] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Besides , it's far away .
除了 , 它是 远的 离开 .

况且离着又远，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [tɔːl] [tuːmz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
If there are more tall tombs blocking the way ,
如果 那里 是 更多的 高的 陵墓 阻塞 这 方式 ,

再有高坟挡住，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I can't hear it .
所以 , 我 不能 听到 它 .

因此听不见了。

[li] - [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [dauts] .
Li Gongran was having doubts .
李 - 曾是 拥有 疑虑 .

李公然正在疑想，

['sɜːrtʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Searching east and west
搜索 东方 和 西方

东寻西找，

[waɪ] [nɑːt] [send] [ə; eɪ][dɑːrt] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ?
Why not send a dart flying from the side ?
为什么 不是 发送 一个 镖 飞行 从 这 边 ?

不妨斜刺里嗖的一只镖打来，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

一时措手不及，

[raɪt] ['ʃoʊldər] ['sentər]
Right shoulder center
正确的 肩膀 中心

正中右肩，

[wen] [hiː; hi] [let] [goʊ][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪf]
When he let go and threw the knife
什么时候 他 让 去 和 扔 这 刀

当的撒手抛刀，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
He fell to the ground with a thud .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

噗咚跌倒在地。

[li] - [piəd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
Li Qihou peered out from the woods .
李 - 窥视 出去 从 这 树林 .

李七侯在林外张望，

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
His public figure was nowhere to be seen .
他的 民众 数字 曾是 无处 到 是 已见 .

不见公然身影，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [feɪnt] " [aʊtʃ] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a faint " ouch " was heard .
突然 , 一个 头晕的 " 哎哟 " 曾是 听到 .

忽听隐隐的“哎哟”一声，

[aɪ] [noʊ] [its] [bæd] .
I know it's bad .
我 知道 它是 坏的 .

知道不好，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['oʊpənli] ['teɪkən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]
They hurriedly followed the path the person had openly taken to come in and
他们 匆匆 随后 这 小路 这 人 有 公然 已采取 到 来 在 和
[siː] .
see .
看 .

连忙依着公然走的路径进来观看，

['siːɪŋ] [fɪfθ] ['brʌðər] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing Fifth Brother fall to the ground ,
看到 第五 兄弟 落下 到 这 地面 ,

望见五哥栽倒在地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] [ðer; ðər] .
There was no one else there .
那里 曾是 不 一 别的 那里 .

旁边并无别人在彼。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æmbʊʃt] .
He secretly thought he must have been ambushed .
他 偷偷 想法 他 必须 有 到过 遭到伏击 .

暗想必定遭了暗算。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Looking up and around ,
寻找 向上 和 大约 ,

抬头四望，

['sʌd(ə)nli] , [nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Suddenly	,	not	far	to	the	right	,
突然	,	不是	远的	到	这	正确的	,

忽见右首不多远，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

A	person	was	hidden	at	the	top	of	the	tree	.
一个	人	曾是	隐	在	这	顶部	的	这	树	.

树头顶上隐着一人，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	,

正要上前，

[ə'nʌðər] [dɑːrt] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .

Another	dart	arrived	early	.
其他	镖	到达的	早期的	.

又是一镖早到，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θroʊt] .

It	came	straight	for	the	throat	.
它	来了	直的	为了	这	喉	.

直奔咽喉而来。

[li] [tʃiː][ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Li	Qi	is	quick	to	change	his	mind	.
李	齐	是	快的	到	改变	他的	头脑	.

李七偏得快，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] [nek] , [nɪr] [ðə; ði] [θroʊt] ,

When	it	hits	the	neck	,	near	the	throat	,
什么时候	它	点击量	这	脖子	,	靠近	这	喉	,

当打在脖颈上咽喉的旁边，

[ðə; ði][dɑːrt] [went] [streɪt] [θruː] .

The	dart	went	straight	through	.
这	镖	去	直的	通过	.

这只镖直穿过去，

[ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .

A	hole	was	cut	in	his	neck	.
一个	洞	曾是	切	在	他的	脖子	.

颈中开了一个窟窿。

[li] - [wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

Li	Qihou	was	in	excruciating	pain	.
李	-	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

李七侯疼痛难当，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Unable	to	stand	for	a	moment	,
无法	到	站立	为了	一个	片刻	,

一时站立不住，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

It	fell	into	the	fork	of	the	tree	.
它	跌倒	进入	这	叉	的	这	树	.

也就栽倒树杈之内。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [huː] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [dɑːrts] [læft] ['hɑːrtɪli] .

The	man	at	the	top	of	the	tree	who	was	throwing	darts	laughed	heartily	.
这	男人	在	这	顶部	的	这	树	WHO	曾是	投掷	飞镖	笑了	衷心地	.

这树顶上发镖之人哈哈大笑，

[dʒʌmp] [daʊn]
Jump **down**
跳 向下

跳将下来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖！ ,

嗖的一声，

[drɔː] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] ['hænd(ə)l] .
Draw **the** **knife** **from** **the** **oar** **handle** **.**
画 这 刀 从 这 桨 处理 .

从桨柄内抽出刀来，

[step] ['fɔːrwərd] ,
Step **forward** **,**
步 向前 ,

纵步上前，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

" [jʌŋ] [mæn] , "
" **Young** **man** **,** **"**
" 年轻的 男人 , "

“小辈，

" [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['grænpɑː] [li] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] . "
" **Let** **me** **show** **you** **the** **methods** **of** **Grandpa** **Li** **,** **the** **Living** **Yama** **.** **"**
" 让 我 展示 你 这 方法 的 爷爷 李 , 这 活的 阎王 . "

叫你认识活阎王李爷爷的手段。”

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] ,
As **you** **approach** **,**
作为 你 方法 ,

走到跟前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [li] ['kʌn] , ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .
He **raised** **his** **knife** **and** **aimed** **it** **at** **Li** **Kun** **,** **ready** **to** **strike** **.**
他 提高 他的 刀 和 旨在 它 在 李 昆 , 准备好 到 罢工 .

举刀望着李昆就砍。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [wɜːr; wər] [hɪt] [baɪ] [ðɪs] [dɑːrt] ,
If **we** **were** **to** **say** **that** **the** **Seven** **Marquises** **were** **hit** **by** **this** **dart** **,**
如果 我们 是 到 说 那 这 七 侯爵夫人 是 打 经过 这 镖 ,

若说七侯中这一镖，

[its] [nɑːt][ðə; ði][krʌks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , ['æftər] [ɔːl] .
It's **not** **the** **crux** **of** **the** **matter** **,** **after** **all** **.**
它是 不是 这 症结 的 这 事情 , 后 全部 .

究竟不是中的要害的处，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['enəmi] .
It **can** **also** **be** **used** **to** **defend** **against** **enemies** **.**
它 能 还 是 用过的 到 保卫 反对 敌人 .

还可抵敌，

['oʊnli][ðə; ði] ['bɪtər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [træpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] .
Only **the** **bitter** **ones** **are** **trapped** **within** **the** **tree** **branches** **.**
仅有的 这 苦的 一个 是 被困 之内 这 树 分支 .

只苦的夹在树杈之内，

['bɑːdi] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,
Body **detached** **from** **the** **air** **,**
身体 分离的 从 这 空气 ,

身子脱空，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['eni] ['efərt]
Unable **to** **exert** **any** **effort**
无法 到 发挥 任何 努力

无从着力，

[hiː; hi] ['kudnt] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He **couldn't** **struggle** **for** **a** **moment** **.**
他 不能 斗争 为了 一个 片刻 .

一时间挣扎不起，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [duːm] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **await** **their** **doom** **.**
他们 有 不 选择 但 到 等待 他们的 厄运 .

只得束手待毙。

[li] - [strʌk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
Li **Gongran** **struck** **his** **right** **arm** **.**
李 - 击 他的 正确的 手臂 .

那李公然打中右臂，

[its] [æn; ən]['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [flɔː] .
It's **an** **even** **bigger** **flaw** **.**
它是 一个 甚至 大 缺陷 .

更是硬伤，

['riːzənɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ək'septəb(ə)l] .
Reasoning **is** **also** **acceptable** **.**
推理 是 还 可接受 .

论理亦不妨事，

[maɪ] [raɪt] [hænd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['eɪkɪŋ] .
My **right** **hand** **is** **also** **aching** **.**
我的 正确的 手 是 还 疼痛 .

又苦右手疼痛，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .
It's **hard** **to** **hold** **on** **.**
它是 难的 到 抓住 在 .

难以熬住，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['kɑːmbæt] .
They **cannot** **engage** **in** **hand** **-** **to** **-** **hand** **combat** **.**
他们 不能 从事 在 手 - 到 - 手 战斗 .

不能执刀厮杀。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm'self] [ʌp] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **lift** **himself** **up** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 举起 他自己 向上 ,

正要托起身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [daʊn] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði] " ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] " .
He **was** **kicked** **down** **long** **ago** **by** **the** **"** **Living** **Yama** **"** **.**
他 曾是 踢 向下 长的 前 经过 这 " 活的 阎王 " .

早被“活阎王”一脚踹住，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .
Raise **the** **knife** **.**
增加 这 刀 .

举起刀来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

Just	as	he	was	about	to	cut	it	down	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	切	它	向下	,

正要砍下，

[li] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˈstretʃiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

Li	Gongran	was	also	stretching	out	his	neck	,	waiting	to	die	.
李	-	曾是	还	伸展	出去	他的	脖子	,	等待	到	死	.

李公然也是伸颈等死。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Suddenly	,	in	the	woods	,
突然	,	在	这	树林	,

忽见树林之中，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['θroʊɪŋ] [naɪf] [fluː] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

A	large	throwing	knife	flew	in	with	a	whoosh	.
一个	大的	投掷	刀	飞翔	在	和	一个	嗖！	.

嗖的飞进一把大大的飞刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .

It	struck	the	wrist	of	the	Living	Yama	.
它	击	这	手腕	的	这	活的	阎王	.

正砍在活阎王手腕之上。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˈjʌmə] ['nevər] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [əˈpɪr] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

The	living	Yama	never	expected	that	this	thing	would	suddenly	appear	in	half	a	day	.
这	活的	阎王	绝不	预期的	那	这	事物	会	突然	出现	在	一半	一个	天	.

那活阎王再想不到半天里忽来这件东西，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [ðæt] . . .

It	was	precisely	because	of	the	suddenness	of	the	event	that	.	.	.
它	曾是	恰恰	因为	的	这	突然	的	这	事件	那	.	.	.

正是冷不防备，

[ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [slæʃt] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] .

A	knife	was	slashed	across	his	right	wrist	.
一个	刀	曾是	削减	穿过	他的	正确的	手腕	.

右手腕上着一刀来，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [ɔːf] - ['sentər] ,

Although	the	blade	was	off	-	center	,
虽然	这	刀刃	曾是	离开	-	中心	,

虽则刀锋偏着，

[nɑːt] ['veri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]

Not	very	effective
不是	非常	有效的

不很得力，

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [hoʊld][ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	just	couldn't	hold	the	weapon	in	his	hand	.
他	只是	不能	抓住	这	武器	在	他的	手	.

只是手中捏不住家伙。

[tuː] [klæŋz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

Two	clangs	were	heard	.
二	铿锵声	是	听到	.

只听当当的两响，

[ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [li] - [oʊn] [naɪf] .

The	throwing	knife	was	even	Li	Tianshou's	own	knife	.
这	投掷	刀	曾是	甚至	李	-	自己的	刀	.

那飞刀连李天寿自己的刀，

[ðeɪ] ['lændɪd] [tə'geðər] .
They landed together .
他们 登陆 一起 .

一齐落地。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The living Yama was furious .
这 活的 阎王 曾是 狂怒 .

活阎王勃然大怒，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] ,
A strange look ,
一个 奇怪的 看 ,

怪眼一瞧，

[ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [naɪf] ,
Then , following the flying knife ,
然后 , 下列的 这 飞行 刀 ,

只见跟着飞刀，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [ɪn] .
A person rushed in .
一个 人 匆忙 在 .

蹿进一个人来，

[drest] [ɪn] [fʊl] ['mɪlətеri] ['juːnɪfɔːrm] ,
Dressed in full military uniform ,
穿着 在 满的 军队 制服 ,

遍身军装打扮，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They rushed straight at them .
他们 匆忙 直的 在 他们 .

直扑过来，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
They grabbed the knife from the ground .
他们 抓住 这 刀 从 这 地面 .

就地上抢刀。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [rɔːrd] :
The Living Yama roared :
这 活的 阎王 咆哮 :

活阎王大喝一声：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] ['læki] ! "
" What a bold lackey ! "
" 什么 一个 大胆的 走狗 ! "

“好个大胆的奴才！

['derɪŋ] [tuː; tə][plɑːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ,
Daring to plot against his grandfather ,
大胆 到 阴谋 反对 他的 祖父 ,

擅敢暗算爷爷，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪs'membər] [ə; eɪ]['bɑːdi]['ɪntuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
I'll teach you how to dismember a body into ten thousand pieces .
患病的 教 你 如何 到 肢解 一个 身体 进入 十 千 件 .

教你尸分万段，

[ðæt] ['faɪnəli] [ventid] [maɪ]['æŋgər] !
That finally vented my anger !
那 最后 通风 我的 愤怒 !

才出得俺心头之气！”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . [gwɑːn] .

It	turned	out	to	be	Mrs	.	Guan	.
它	转向	出去	到	是	太太	.	关	.

原来是关太，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['kredɪt] ,

Because	he	was	greedy	for	credit	,
因为	他	曾是	贪婪的	为了	信用	,

因他贪得功劳，

[ðə; ði] [hoʊl] [plæn][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .

The	whole	plan	was	delayed	.
这	所有的	计划	曾是	延迟	.

拖了计全，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

They	left	the	city	together	without	permission	.
他们	左边	这	城市	一起	没有	允许	.

一同私自出城。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,

Just	arrived	at	the	three	-	way	intersection	of	the	big	pine	forest	,
只是	到达的	在	这	三	-	方式	路口	的	这	大的	松树	森林	,

刚到大松林三岔口，

[dʒi][kʼwɑːn] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ə'hed] .

Ji	Quan	saw	someone	under	the	trees	ahead	.
季	权	锯	某人	在下面	这	树木	前方	.

计全望见前面树林下有人，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ʒaɔksi] [ə'weɪ] .

Then	he	pulled	Xiaoxi	away	.
然后	他	拉	小溪	离开	.

便把小西一扯，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低低说道：

['brʌðər] [gwɑːn] ,

Brother	Guan	,
兄弟	关	,

“关贤弟，

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	see	it	?
能	你	看	它	?

你瞧见么？

[wuː] ['tʃɛŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] .

Wu	Cheng	is	in	the	woods	ahead	.
吴	程	是	在	这	树林	前方	.

吴成这厮在前面林子里，

['fɜːrtɪv] ,

furtive	,
鬼鬼祟祟	,

鬼头鬼脑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] .
They were likely to lose .
他们 是 可能 到 失去 .

想是他们败下来，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] [hɪr] ?
Are they hiding here ?
是 他们 隐藏 这里 ?

躲在此地呢？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ! "
" I didn't notice ! "
" 我 没有 注意 ! "

“我倒没留心哪！

[sɪns] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] [hɪr] . . .
Since this fellow is here . . .
自从 这 同伴 是 这里 . . .

这厮既在此间，

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ]['æftər] [aɪv] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] . "
" I'll talk to you after I've captured him . "
" 患病的 讲话 到 你 后 我已经 捕获 他 . "

我与你拿住了他再讲。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['heɪsti] . "
" Wait a minute , you're being too hasty . "
" 等待 一个 分钟 , 你是 存在 也 仓促 . "

“且慢粗莽。

[wiː; wi] [wɪl] [haɪd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [dens] .
We will hide ourselves in a place where the trees are dense .
我们 将要 隐藏 我们自己 在 一个 地方 在哪里 这 树木 是 稠密 .

我同你只拣树密之处隐着身子，

[pæs] [baɪ] ['kwaɪətli] .
Pass by quietly .
经过 经过 悄悄 .

轻轻过去，

[dəunt] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
Don't disturb them .
不 打扰 他们 .

不要惊动了他们。”

[hed] [nɔːrθ] ,
Head north ,
头 北 ,

向北走去，

['sevrəl] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
Several feet away from them ,
一些 脚 离开 从 他们 ,

离着他们数丈地步，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['foʊlɪɪdʒ]
Deep in the foliage
深的 在 这 叶子

在树叶丛深之处，

[kən'siːlɪŋ] [wʌn'self] ,
Concealing oneself ,
隐藏 自己 ,

隐着身子，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

侧耳细听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
They were given instructions by the living Yama .
他们 是 给定 指示 经过 这 活的 阎王 .

把活阎王吩咐他们言语，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
I could hear it clearly .
我 可以 听到 它 清楚地 .

听得清清楚楚。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][baɪ] ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] .
Sure enough , Huang Tianba was led into the woods behind by Zhu Biao .
当然 足够的 , 黄 - 曾是 引领 进入 这 树林 在后面 经过 朱 彪 .

果见黄天霸被朱镳引进后面林内。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [liː; liːs] ['entərd] ;
When the two Lis entered ;
什么时候 这 二 列表 进入 ;

及至二李进来；

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə]['faɪərd] [tuː] [dɑːrts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
The Living Yama fired two darts in quick succession .
这 活的 阎王 被解雇 二 飞镖 在 快的 演替 .

活阎王连发两镖，

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [liː; liːs] !
Down with the two Lis !
向下 和 这 二 列表 !

打倒二李，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
Seeing him jump down from the tree ,
看到 他 跳 向下 从 这 树 ,

见他跳下树来，

[hiː; hi] [stept] [ɑːn] [li] - .
He stepped on Li Gongran .
他 步 在 李 - .

一脚踏住李公然，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He raised his knife and began to slash .
他 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

举刀便砍。

[ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Xiaoxi was extremely anxious .
小溪 曾是 极其 焦虑的 .

小西急透了，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	is	no	other	way	to	save	them	.
那里	是	不	其他	方式	到	节省	他们	.

并无别样救法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	had	no	choice	but	to	take	the	Japanese	sword	in	his	hand	.
他	有	不	选择	但	到	拿	这	日本人	剑	在	他的	手	.

只得把手中这把倭刀，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] ,

Flying	over	,
飞行	超过	,

飞将过来，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jæməs] [rɪst] [raɪt] [ðer; ðər] .

It	hit	the	living	Yama's	wrist	right	there	.
它	打	这	活的	亚玛的	手腕	正确的	那里	.

正中活阎王手腕，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

The	living	Yama	threw	down	his	knife	.
这	活的	阎王	扔	向下	他的	刀	.

活阎王撒手抛刀。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

Regardless	of	whether	Xiao	Xi	is	good	or	bad	,
不管	的	无论	肖	习	是	好的	或者	坏的	,

小西不管好歹，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

He	rushed	over	and	grabbed	the	knife	from	the	ground	.
他	匆忙	超过	和	抓住	这	刀	从	这	地面	.

蹿过去就地上抢刀。

[ɔːl'ðoʊ] [li] - [raɪt] [hænd][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] ,

Although	Li	Tianshou's	right	hand	was	injured	,
虽然	李	-	正确的	手	曾是	受伤	,

不防李天寿右手虽伤，

[ðə; ði] [left] [hænd][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

The	left	hand	is	still	there	.
这	左边	手	是	仍然	那里	.

左手尚在，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] .

With	a	whoosh	,	the	oar	was	pulled	out	.
和	一个	嗖!	,	这	桨	曾是	拉	出去	.

嗖的抽出桨来，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] - [bæk] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['preʃər] .

He	aimed	at	Xiaoxi's	back	and	applied	pressure	.
他	旨在	在	-	后退	和	应用	压力	.

照准小西背上着力一下。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [gwɑːn] [taɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] .

I	wonder	how	Guan	Tai	is	doing	.
我	想知道	如何	关	泰	是	正在做	.

不知关太性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [in'kauntəz] ['deɪndʒər] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [θiːvz] ;
Chapter 206 : Deputy General Huang Encounters Danger While Chasing Thieves ;
章 - : 副 一般的 黄 遭遇 危险 尽管 追逐 窃贼 ;

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['luːzɪz] ['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [pliːdz] ['gɪlti]
Magistrate Chen Loses Prisoner and Pleads Guilty
地方法官 陈 失败 囚犯 和 恳求 有罪的

第206回 黄副将追贼遇险 陈知县失囚请罪

['miːnwaɪl] , [gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðæt] [li] - [hæd; həd] ['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ]
Meanwhile , Guan Tai saw that Li Tianshou had injured his wrist and threw away
同时 , 关 泰 锯 那 李 - 有 受伤 他的 手腕 和 扔 离开

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
his sword .
他的 剑 .

却说关太见李天寿伤腕抛刀，

['boʊldli] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] [naɪf] .
Boldly step forward and grab the knife .
大胆地 步 向前 和 抓住 这 刀 .

大胆向前抢刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [bəuθ] [naɪvz] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He was holding both knives in one hand .
他 曾是 保持 两个都 刀具 在 一 手 .

一手正把两柄刀抓住，

[bʌt; bət] [li] - [skuːpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪm; ɪm] .
But Li Tianshou scooped up his vest and punched him .
但 李 - 抢先报道 向上 他的 背心 和 拳击 他 .

却被李天寿夹背心一浆，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][spæt] [aʊt] [blʌd] .
He was beaten until he spat out blood .
他 曾是 被打败 直到 他 争吵 出去 血 .

打得口喷鲜血。

[dʒʌst] [ðen] , - - [ə'raɪvd] [æz; əz] [wel] .
Just then , Shenyan Jiquan arrived as well .
只是 然后 , - - 到达的 作为 出色地 .

恰好神眼计全也到，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [wɪnd] - ['splæʃɪŋ] [bleɪd] [ænd; ənd] [slæʃt] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
He brandished the Wind - Splashing Blade and slashed wildly at the Living Yama .
他 挥舞 这 风 - 溅起水花 刀刃 和 削减 疯狂地 在 这 活的 阎王 .

把泼风刀望着活阎王乱砍。

[ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['sʌfərd] ['greɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
This living Yama suffered greatly as a result .
这 活的 阎王 遭受 非常 作为 一个 结果 .

这番活阎王大受其累，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ɑːr; ər] [dens] ,
Because the pine trees are dense ,
因为 这 松树 树木 是 稠密 ,

只因松树紧密，

[ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['næroʊ] .
The space is narrow .
这 空间 是 狭窄的 .

地方狭窄，

[hɪz; ɪz]['aɪərn] [ɔːr] [wʌz; wəz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪntʃɪz] [bɔːŋ] .

His	iron	oar	was	three	feet	and	five	inches	long	.
他的	铁	桨	曾是	三	脚	和	五	英寸	长的	.

他的铁桨足有三尺五寸之长，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [ɪts] ['paʊər] ;

Unable	to	unleash	its	power	;
无法	到	发挥	它是	力量	;

抡使不开；

[mɔːr'oʊvər] , [dʒʌst][ðə; ði] [left] [hænd] [ə'loʊn] ,

Moreover	,	just	the	left	hand	alone	,
而且	,	只是	这	左边	手	独自的	,

况且单是左手，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] .

It	doesn't	work	at	all	.
它	不	工作	在	全部	.

更是不灵，

['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

Bumping	into	things	from	all	directions
碰撞	进入	事物	从	全部	方向

东碰西撞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .

It	was	extremely	difficult	.
它	曾是	极其	难的	.

十分吃力。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ɔːl] - ['siːɪŋ] , [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['skiːmər] .

Then	they	encountered	the	all	-	seeing	,	resourceful	schemer	.
然后	他们	遭遇	这	全部	-	看到	,	足智多谋	阴谋家	.

又遇神眼计全，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['rændəm] , [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['hækɪŋ] [spriː] .

It	was	just	a	random	,	incoherent	hacking	spree	.
它	曾是	只是	一个	随机的	,	语无伦次	黑客攻击	狂欢	.

只是没头没脑的一阵乱劈。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['grɪtɪd] [hɜːr; hər] [tiːθ] .

Guan	Xiaoxi	gritted	her	teeth	.
关	小溪	磨碎的	她	牙齿	.

关小西咬牙切齿，

[ðə; ði] [tuː] [wiːldid] [tuː] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [swɔːdz] .

The	two	wielded	two	single	-	edged	swords	.
这	二	挥舞	二	单身的	-	边缘	剑	.

两人使着两柄单刀，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

It	stabbed	straight	up	and	down	.
它	刺伤	直的	向上	和	向下	.

直上直下的刺来，

[ðeɪ] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'sper] .

They	killed	so	many	that	even	the	living	Yama	cried	out	in	despair	.
他们	被杀	所以	许多	那	甚至	这	活的	阎王	哭	出去	在	绝望	.

只杀得活阎王连连呼喊。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [li] - ['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

At	this	moment	,	Li	Gongran	also	picked	up	the	knife	with	his	left	hand	.
在	这	片刻	,	李	-	还	挑选	向上	这	刀	和	他的	左边	手	.

此时李公然也将左手拾起刀来，

[li] - ['ɔːlsoʊ] [pʊld] [hɪm'self] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] .
Li Qihou also pulled himself out from under the tree branches .
李 - 还 拉 他自己 出去 从 在下面 这 树 分支 .

李七侯也从树杈内扒出，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
He took the single - edged sword .
他 采取 这 单身的 - 边缘 剑 .

拿了单刀，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They all stepped forward and helped each other .
他们 全部 步 向前 和 帮助 每个 其他 .

一齐上前并力帮助。

[li] - [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['bædli] .
Li Tianshou knew things were going badly .
李 - 知道 事物 是 去 糟糕 .

李天寿情知不好，

[hiː; hi] [rɔːrd] .
He roared .
他 咆哮 .

吼了一声，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
He leaped up a tree and escaped from the woods .
他 跳跃 向上 一个 树 和 逃脱 从 这 树林 .

纵身蹿上树头逃出林子去了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kwestʃənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
The four questioned Huang Tianba .
这 四 被质问 黄 - .

四人互问黄天霸，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
They went to the back of the grave to find it .
他们 去 到 这 后退 的 这 严重 到 寻找 它 .

齐到坟后找来。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Four people surrounded Huang Tianba .
四 人们 包围 黄 - .

只见四个人围住了黄天霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bædli] ['biːtn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
He was so badly beaten that he was covered in sweat .
他 曾是 所以 糟糕 被打败 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

杀得他遍体汗流，

[maɪ][ɑːrmz] [felt] [nʌm] .
My arms felt numb .
我的 武器 毛毡 麻木的 .

两臂酥麻，

['hævɪŋ] ['pæriːd] [ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] ['kriːtʃərz] [twɪn] [swɔːdz] ,
Having parried the ape - like creature's twin swords ,
拥有 招架 这 猿 - 喜欢 生物的 双 剑 ,

前面招架了赛猿猴的双刀，

[ðen] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['taɪgɚz] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] [æks] .
Then **came** **Flying** **Tiger's** **wood** **-** **chopping** **axe** **.**
然后 来了 飞行 老虎的 木头 - 切碎 斧头 .

后面就来飞山虎的柴斧，

[ðə; ði] [left] [saɪd] [hæd; həd] [dʒʌst] [blɑːkt] [ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] ['taɪgɚz] [θriː] - ['sekʃ(ə)n] ['kɑːmboʊ] .
The **left** **side** **had** **just** **blocked** **the** **Jade** **-** **Faced** **Tiger's** **three** **-** **section** **combo** **.**
这 左边 边 有 只是 已屏蔽 这 玉 - 面对 老虎的 三 - 部分 组合 .

左边才拦开了玉面虎的三节连环棍，

[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [slæʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['bæt(ə)l] ['æksɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [fiːndz] .
On **the** **right** **,** **they** **slashed** **at** **the** **two** **battle** **axes** **of** **the** **Seven** **Fiends** **.**
在 这 正确的 , 他们 削减 在 这 二 战斗 轴 的 这 七 恶魔 .

右边又砍到了七煞神的两柄板斧。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
You **can** **move** **and** **dodge** **as** **you** **please** **.**
你 能 移动 和 躲闪 作为 你 请 .

随你腾挪躲闪，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld] [ɑːn] ['eni] [lɔːŋgər] .
Ultimately **,** **they** **couldn't** **hold** **on** **any** **longer** **.**
最终 , 他们 不能 抓住 在 任何 更长 .

终是招架不住，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] :
With **a** **long** **sigh** **:**
和 一个 长的 叹 :

长叹一声：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" **That's** **enough** **!** **"**
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He **then** **intended** **to** **use** **the** **knife** **to** **commit** **suicide** **.**
他 然后 故意的 到 使用 这 刀 到 犯罪 自杀 .

便欲将刀来自刎，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] ,
To **avoid** **falling** **into** **the** **hands** **of** **a** **strongman** **,**
到 避免 坠落 进入 这 双手 的 一个 大力士 ,

免得落于强人之手，

[ðeɪ] [hju'milieitid] [ˌem 'iː] .
They **humiliated** **me** **.**
他们 受辱 我 .

受他们的羞辱。

['sʌd(ə)nli] , [fɔːr] ['brʌðərz] [liːpt] [ɪn] .
Suddenly **,** **four** **brothers** **leaped** **in** **.**
突然 , 四 兄弟 跳跃 在 .

忽听噌噌噌跳进四个弟兄来了，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] .
I **suddenly** **felt** **much** **more** **energetic** **.**
我 突然 毛毡 很多 更多的 精力充沛 .

顿觉精神倍长，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[maʊθ] [kɔːl] :
Mouth call :
嘴 称呼 :

便口叫：

" ['brʌðərz] ,
" Brothers ,
" 兄弟 ,

“列位哥哥，

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ! "
" Hurry and help me ! "
" 匆忙 和 帮助 我 ! "

快些来助我！”

[ðə; ði] [fɔːr] [spoʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The four spoke in unison .
这 四 辐 在 齐声 .

四人异口同音，

[kˈwɑːn] [ʃwoʊ] :
Quan Shuo :
权 说 :

全说：

" [oʊld] ['brʌðər] , [dəunt]['pænɪk] . "
" Old brother , don't panic . "
" 老的 兄弟 , 不 恐慌 . "

“老兄弟不必惊慌，

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] !
Here we come !
这里 我们 来 !

咱们来也！”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] ['brændɪʃt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
The four men brandished their weapons .
这 四 男人 挥舞 他们的 武器 .

四人舞动兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .
They all rushed forward at once .
他们 全部 匆忙 向前 在 一次 .

一齐直扑上去。

['oʊvər][ðer; ðər] , ['mʌŋkiz] [reɪs] .
Over there , monkeys race .
超过 那里 , 猴子 种族 .

那边赛猿猴、

['flaɪɪŋ] ['taɪgər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Flying Tiger , etc .
飞行 老虎 , ETC .

飞山虎等，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] [freʃ] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,
Seeing that they had added fresh strength to the rescue ,
看到 那 他们 有 额外 新鲜的 力量 到 这 救援 ,

见他们添了生力救应，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['gɪlti] .
Ultimately , the thief was feeling guilty .
最终 , 这 贼 曾是 感觉 有罪的 .

究竟贼人心虚，

['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][ɪz] [laɪk] .

wonder	what	the	Living	Yama	is	like	.
想知道	什么	这	活的	阎王	是	喜欢	.

又不知活阎王怎样，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pænɪkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

Everyone	was	panicking	inside	.
每个人	曾是	惊慌失措	里面	.

个个心内着慌，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]

Unwilling	to	fight
不情愿	到	斗争

无心恋战，

['noʊɪŋ] [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [geɪn] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,

Knowing	it's	difficult	to	gain	an	advantage	,
会心	它是	难的	到	获得	一个	优势	,

明知难占便宜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] ['hwisld] .
He **whistled** **.**
他 吹口哨 .

打了一声胡哨，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] .
They **all** **ran** **away** **.**
他们 全部 跑 离开 .

一哄走了。

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
They **keep** **saying** **the** **robbers** **are** **gone** **.**
他们 保持 说 这 强盗 是 已消失 .

尽说强盗已去，

- [ðen] [æskt] :
Tianba **then** **asked** **:**
- 然后 问 :

天霸便问：

" [maɪ] ['brʌðərz] , "
" **My** **brothers** **,** **"**
" 我的 兄弟 , "

“众位哥哥，

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] [get] [hɪr] ?
How **did** **we** **get** **here** **?**
如何 做过 我们 得到 这里 ?

怎么到此？”

[li] - [sed] :
Li **Gongran** **said** **:**
李 - 说 :

李公然说：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [sɔː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['wæŋ] - ,
" **The** **lord** **saw** **you** **and** **Wang** **Dianchen** **,**
" 这 主 锯 你 和 王 - ,

“大人见你与王殿臣、

['æftər] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [left] ,
After **Guo** **Qifeng** **left** **,**
后 郭 奇峰 左边 ,

郭起凤去后，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .
I **can't** **put** **my** **mind** **at** **ease** **.**
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [tuː] ['meni] ['strɔːŋˌmɛn] ,
And **fearing** **there** **might** **be** **too** **many** **strongmen** **,**
和 害怕 那里 可能 是 也 许多 大力士 ,

又恐强人多，

[aʊt'nʌmbəd] ,
Outnumbered ,
寡不敌众 ,

寡不敌众，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ]
Therefore , he ordered his younger brother to come and meet him along
所以 , 他 订购 他的 年轻 兄弟 到 来 和 见面 他 沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] .
with the Seven Marquises .
和 这 七 侯爵夫人 .

所以命小弟同着七侯前来接应。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['brʌðər] [dʒi]
I don't know Brother Ji
我 不 知道 兄弟 季

不知计大哥、

['brʌðər] [gwɑːn][ɪz] [hɪr] [ə'gen] .
Brother Guan is here again .
兄弟 关 是 这里 再次 .

关贤弟又来了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd] [li] - [laɪf] .
But it saved my life and Li Qidi's life .
但 它 已保存 我的 生活 和 李 - 生活 .

却救了我与李七弟的性命，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
If they had arrived a moment later ,
如果 他们 有 到达的 一个 片刻 之后 ,

若是迟来一刻，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
We two will be on our way to the gates of hell this morning .
我们 二 将要 是 在 我们的 方式 到 这 大门 的 地狱 这 早晨 .

我二人也就早上鬼门关去了。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Guan Xiaoxi smiled and said :
关 小溪 微笑 和 说 :

关小西笑道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌki] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This is also a case of good fortune for a lucky person . "
" 这 是 还 一个 案件 的 好的 财富 为了 一个 幸运的 人 . "

“这也是吉人天相。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['brʌðər] [li] [wuː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['kredɪt] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .
I saw that Brother Li Wu was getting credit one after another .
我 锯 那 兄弟 李 吴 曾是 获得 信用 一 后 其他 .

我见李五哥连连得功劳，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['stʌbərn] .
I was just being stubborn .
我 曾是 只是 存在 固执的 .

我就赌着气，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdrægd] [ˈbrʌðər] [dʒi] [əˈweɪ] .

He	immediately	dragged	Brother	Ji	away	.
他	立即地	拖拽	兄弟	季	离开	.

立时拖了计大哥，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [kleɪm] [sʌm; səm] [ˈkredɪt] .

He	wanted	to	sneak	into	the	city	to	claim	some	credit	.
他	通缉	到	潜行	进入	这	城市	到	宣称	一些	信用	.

要私自进城去分些功劳。

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [hɪr] .

I	never	expected	to	arrive	here	.
我	绝不	预期的	到	到达	这里	.

不道来到此处，

[ˈsiːɪŋ] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [ˈsniːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Seeing	Wu	Cheng	sneaking	around	in	the	woods	,
看到	吴	程	鬼鬼祟祟	大约	在	这	树林	,

看见吴成在林子中鬼头鬼脑的探望，

[aɪ] [gest] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈskaʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] .

I	guessed	he	must	be	scouting	out	the	pursuers	.
我	猜对了	他	必须	是	侦察	出去	这	追击者	.

我料他必是探看追兵，

[soʊ] [ðeɪ] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

So	they	hid	in	the	woods	and	waited	.
所以	他们	隐藏	在	这	树林	和	等待	.

故隐在树林内等着。

[ˈleɪtər] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [θiːf] [hæd; həd][ˈfaɪərd] [tuː] [dɑːrts] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] . . .

Later	,	seeing	that	the	old	thief	had	fired	two	darts	in	quick	succession	.	.	.
之后	,	看到	那	这	老的	贼	有	被解雇	二	飞镖	在	快的	演替	.	.	.

后来见这老贼连发二镖，

[hiː; hi] [ˈɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðərz] .

He	injured	his	two	older	brothers	.
他	受伤	他的	二	老	兄弟	.

打伤二位哥哥，

[dʒʌmp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Jump	down	from	the	tree	.
跳	向下	从	这	树	.

跳下树来，

[tuː; tə][hɑːrm][jʊr; jər] [tuː] [laɪvz; lɪvz]

To	harm	your	two	lives
到	伤害	你的	二	生活

要伤二位性命，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

I'm	in	a	hurry	.
我是	在	一个	匆忙	.

我急着了，

[ðen] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fluː] [ˈoʊvər] .

Then	the	Japanese	sword	in	his	hand	flew	over	.
然后	这	日本人	剑	在	他的	手	飞翔	超过	.

就把手内倭刀飞来了。

[baɪ] [ʃɪr] [koʊˈɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] [ˈɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

By	sheer	coincidence	,	the	flying	object	injured	his	wrist	.
经过	透明	巧合	,	这	飞行	目的	受伤	他的	手腕	.

可巧的就飞伤了他手腕，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][oʊld] [θiːf] [left] .
That's why the old thief left .
那就是 为什么 这 老的 贼 左边 .

因此这老贼才走了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] ? "
" How should we report this to the magistrate ? "
" 如何 应该 我们 报告 这 到 这 地方法官 ? "

“这事怎么样回复大人?

[ðə; ði] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz] [ˈkɪdnæpt] .
The wanted criminal was kidnapped .
这 通缉 刑事 曾是 被绑架 .

要犯被劫，

[ðə; ði] [ˈstrɔːŋmæn] [ɪˈskeɪpt] .
The strongman escaped .
这 大力士 逃脱 .

强人逃遁，

[ˈkaʊntləs] [ˈɑːfəsərz] , [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [siˈviljənz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] [ˈɪndʒərd] .
Countless officers , soldiers , and civilians were killed or injured .
无数 警官 , 士兵 , 和 平民 是 被杀 或者 受伤 .

官兵百姓死伤无数。

[dəunt] [seɪ] [ðə; ði] [kraɪm] [dɪˈzɜːrvz] [deθ] ,
Don't say the crime deserves death ,
不 说 这 犯罪 值得 死亡 ,

莫说罪应该死，

[aɪm][soʊ] [əˈʃeɪmd] !
I'm so ashamed !
我是 所以 羞愧 !

就是羞也羞死了。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

“这个也是没法的事，

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

我们回去，

[let] [hɪm; ɪm] [kənˈvɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [fɪt] .
Let him convict as he sees fit .
让 他 定罪 作为 他 看到 合身 .

由他怎样定罪便了。”

[liː] [ˈkʌn] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [its] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说法，

[sɪns] [ðə; ði] [diːd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] ,
Since the deed has already been done ,
自从 这 契据 有 已经 到过 完毕 ,

既然事已做出来了，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ?
Should we just give up ?
应该 我们 只是 给 向上 ?

难道罢了不成?

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
We went back to see the adults .
我们 去 后退 到 看 这 成年人 .

我们回去见了大人，

[lets] [dɪ'skʌs] [æn; ən][aɪ'diːə] .
Let's discuss an idea .
我们来吧 讨论 一个 主意 .

商议个主意罢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说着，

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] [ə'raɪvd] .
Guo Qifeng arrived .
郭 奇峰 到达的 .

郭起凤到来。

- [æskt] :
Tianba asked :
- 问 :

天霸问:

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ? "
" How is the situation inside the city ? "
" 如何 是 这 情况 里面 这 城市 ? "

“城内怎样了？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说:

['evriθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] .
Everything is now arranged .
一切 是 现在 安排 .

“现下诸事俱安排好了。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [θriː] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .
A total of seventy - three soldiers were killed in the drill ground .
一个 全部的 的 七十 - 三 士兵 是 被杀 在 这 钻头 地面 .

教场里共杀死军兵七十三人，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .

More	than	fifty	people	were	injured	.
更多的	比	五十	人们	是	受伤	.

带伤者五十余个，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [daɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz]

The	other	people	who	died	in	various	places
这	其他	人们	WHO	死亡	在	各种各样的	地方

其余各处百姓死的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

There	are	also	more	than	one	hundred	people	.
那里	是	还	更多的	比	一	百	人们	.

也有一百余口，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪndʒərd] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] ;

The	number	of	injured	was	countless	;
这	数字	的	受伤	曾是	无数	;

伤者不计其数；

['kɜːrəntli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Currently	,	there	are	those	who	have	claimed	it	.
现在	,	那里	是	那些	WHO	有	声称	它	.

现今有人领认者，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [hoʊm] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

Each	person	took	home	a	coffin	and	prepared	a	body	for	burial	.
每个	人	采取	家	一个	棺材	和	准备	一个	身体	为了	葬礼	.

各自领归买棺成殓，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˌʌnəkˈnɑːlɪdʒd] .

The	rest	were	unacknowledged	.
这	休息	是	未被承认	.

其余无人认的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,

And	the	situation	of	officers	and	soldiers	,
和	这	情况	的	警官	和	士兵	,

并官兵等情，

['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['beriəlz] .

County	officials	were	the	ones	who	bought	the	coffins	and	arranged	the	burials	.
县	官员	是	这	一个	WHO	买	这	棺材	和	安排	这	葬礼	.

都是县官买棺收葬。

[wʌn] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] :

One	message	was	sent	to	all	the	people	of	the	city	:
一	信息	曾是	发送	到	全部	这	人们	的	这	城市	:

一面传令合城百姓知道：

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɔːl] [fled] .

The	robbers	all	fled	.
这	强盗	全部	逃亡	.

强盗全逃去了，

['evriwʌn] [prə'siːdid] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Everyone	proceeded	as	usual	.
每个人	继续	作为	通常	.

大家照常行事，

['ruːməz] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] .

Rumors	and	misleading	information	are	not	allowed	.
谣言	和	误导性的	信息	是	不是	允许	.

不许谣言惑众。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ɑːr; ər]['oʊpən] .

Now	the	city	gates	are	open	.
现在	这	城市	大门	是	打开	.

如今城门也开了，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz]['oʊpən] [naʊ] .

The	shop	is	open	now	.
这	店铺	是	打开	现在	.

店铺也开了，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] .

The	corpses	from	all	the	locations	have	been	collected	.
这	尸体	从	全部	这	地点	有	到过	集	.

各处尸首也收拾清了。

['wuːndɪd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,

Wounded	officers	and	soldiers	,
受伤	警官	和	士兵	,

受伤的官军，

[let] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prə'vaɪd] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

Let	the	government	provide	medical	treatment	.
让	这	政府	提供	医疗的	治疗	.

让官医疗治。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [set] [ɔːf] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] .

The	county	magistrate	set	off	by	waterway	.
这	县	地方法官	放	离开	经过	水路	.

县太爷由水路动身，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] .

I	have	already	gone	to	the	mansion	to	see	the	master	and	apologize	.
我	有	已经	已消失	到	这	大厦	到	看	这	掌握	和	道歉	.

已到公馆去见大人请罪了。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

The	two	of	us	,
这	二	的	我们	,

我们二人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [mɪs] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Because	I	miss	the	three	of	you	.
因为	我	错过	这	三	的	你	.

因为挂念你们三位，

['haʊz] [ðə; ði] [pər'suːt] ['goʊɪŋ] ?

How's	the	pursuit	going	?
怎么样	这	追逐	去	?

追的怎样了，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Therefore	,	he	refused	to	board	the	ship	.
所以	,	他	拒绝	到	木板	这	船	.

故此不肯上船，

[ðæts] [wer] [wiː; wi] ['endɪd] [ʌp] .

That's	where	we	ended	up	.
那就是	在哪里	我们	结束	向上	.

就走到这里。

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [gaɪz] ?

What's	wrong	with	you	guys	?
是什么	错误的	和	你	伙计们	?

你们到底怎样?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
How is the situation ?
如何 是 这 情况 ?

事情如何?

[kloʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː] . "
" And you two are here too . "
" 和 你 二 是 这里 也 . "

计二位也在此呢。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] .
Huang Tianba then recounted what had just happened .
黄 - 然后 叙述 什么 有 只是 发生 .

黄天霸就把方才的事，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

一五一十说了一遍。

['wæŋ] - ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Dianchen listened and said :
王 - 听着 和 说 :

王殿臣听了说：

[noʊ] ['wʌndər] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['brʌðər] [li] , [ɑːr; ər]['ɪndʒərd] .
No wonder both of you , Brother Li , are injured .
不 想知道 两个都 的 你 , 兄弟 李 , 是 受伤 .

“怪不得二位李兄都带着损伤，

[its] [kwaɪt] ['fɔːrtʃənət] , ['riːəli] .
It's quite fortunate , really .
它是 相当 幸运 , 真的 .

还算是邀天之幸了。”

[æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,
As everyone was talking ,
作为 每个人 曾是 说 ,

众人说着话，

[lets] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Let's set off from here .
我们来吧 放 离开 从 这里 .

就此动身，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
They returned together to Fengxin Post Station .
他们 返回 一起 到 - 邮政 车站 .

一同回转奉新驿。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Upon arriving at the gate ,
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门首，

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Chen Jinglong was seen serving outside .
陈 景龙 曾是 已见 服务 外部 .

就见陈景隆在外面伺候。

['evriwʌn] , [goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Everyone , go inside .
每个人 , 去 里面 .

众位直到里面，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

见了大人，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
They all knelt down and kowtowed .
他们 全部 跪下 向下 和 叩头 .

一齐跪倒磕头，

[laɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie on the ground ,
说谎 在 这 地面 ,

趴在地下，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] [ˌeni'mɔːr] .
It can't stand up anymore .
它 不能 站立 向上 不再 .

立不起来的了，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .
We deserve to die a thousand deaths .
我们 应得 到 死 一个 千 死亡人数 .

“我等罪该万死，

[aɪ][ɜːrdʒ][jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] !
I urge Your Honor to punish him according to the law !
我 敦促 你的 荣誉 到 惩治 他 根据 到 这 法律 !

望大人按律治罪罢！”

[ðen] ['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [ðer; ðər] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
Then Chen Jinglong was seen kneeling there , begging for forgiveness .
然后 陈 景龙 曾是 已见 跪着 那里 , 乞讨 为了 饶恕 .

又见那陈景隆也跪在那里请罪。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

" [its] ['oʊvər] . "
" It's over . "
" 它是 超过 . "

“事已，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
You should rise up and quickly devise a plan .
你 应该 上升 向上 和 迅速地 设计 一个 计划 .

你们且起来作速定下计策，

" [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [θiːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt]
" The most important thing is to capture the escaped thieves and the kidnapped
" 这 最多 重要的 事物 是 到 捕获 这 逃脱 窃贼 和 这 被绑架
['krɪmənəlz] . "
criminals . "
罪犯 . "

拿捉在逃贼党合被劫凶犯的要紧。”

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['mæstər] .
The crowd had no choice but to thank the master .
这 人群 有 不 选择 但 到 感谢 这 掌握 .

众人只得谢了大人，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['steɪʃənd] [hɪr] .
The magistrate of Jinghai County is currently stationed here .
这 地方法官 的 京海 县 是 现在 驻 这里 .

如今有静海县知县在此，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [æsk] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
We cannot ask everyone to sit down .
我们 不能 问 每个人 到 坐 向下 .

不能叫众人坐下，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [siːt] .
He simply ordered a seat .
他 简单地 订购 一个 座位 .

单单吩咐拿一个座儿，

[let] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɪt][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Let the county magistrate sit next to him .
让 这 县 地方法官 坐 下一个 到 他 .

让知县坐在旁边。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['wʊdnt] [der] [sɪt][ðer; ðər] .
The county magistrate wouldn't dare sit there .
这 县 地方法官 不会 敢 坐 那里 .

知县那里敢坐。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [its] ['betər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] . "
" It's better to sit down so we can discuss things . "
" 它是 更好的 到 坐 向下 所以 我们 能 讨论 事物 . "

“坐了也好计议。”

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [hæz; həz][dʒʌst][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
Chen Jinglong has just apologized .
陈 景龙 有 只是 道歉 .

陈景隆方才告过罪，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .
Shi Gong then inquired about the circumstances of the robbery .
史 锣 然后 询问 关于 这 情况 的 这 抢劫 .

施公便问被劫情形。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
Huang Tianba from beginning to end ,
黄 - 从 开始 到 结尾 ,

黄天霸从头至尾，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it to me in detail .
他 解释 它 到 我 在 细节 .

细细禀告了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [haʊ] [der] [ðiːz] ['rɔbəz] [biː; bi][soʊ] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" How dare these robbers be so audacious ! "
" 如何 敢 这些 强盗 是 所以 大胆的 ! "

“强盗如此大胆，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][ækt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If we do not act quickly to eliminate it . . .
如果 我们 做 不是 行为 迅速地 到 排除 它 . . .

若不急为剿除，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɑːrm] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will cause considerable harm in the future .
它 将要 原因 大量 伤害 在 这 未来 .

将来为祸不小。

[wʌt] [sə'dʒestʃənz] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] ?
What suggestions do you all have ?
什么 建议 做 你 全部 有 ?

请问众位有何良策？”

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [sed] :
Chen Jinglong said :
陈 景龙 说 :

陈景隆说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] . "
" This humble official is of limited talent and learning . "
" 这 谦逊的 官方的 是 的 有限的 天赋 和 学习 . "

“卑职才疏学浅，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
They are truly incompetent .
他们 是 真的 不称职的 .

实是无能。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] .
But we don't know where the thieves escaped to .
但 我们 不 知道 在哪里 这 窃贼 逃脱 到 .

但不知贼人逃往何处，

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [noʊ] [lɔːŋgər] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
I'm afraid it's no longer at the Xuantan Temple .
我是 害怕的 它是 不 更长 在 这 - 寺庙 .

只怕不在玄坛庙的了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang **Tianba** **said** **:**
黄 - 说 :

黄天霸说：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" **otherwise** **,**
" 否则 ,

“不然，

[ˌɪn'saɪd] [ðer; ðər] - ['temp(ə)l] ,
Inside **their** **Xuantan** **Temple** **,**
里面 他们的 - 寺庙 ,

他们的玄坛庙内，

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [træps] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns]
The **elaborate** **traps** **and** **decorations**
这 精心制作的 陷阱 和 装饰

摆设的重重埋伏，

[its] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] .
It's **like** **an** **impregnable** **fortress** **.**
它是 喜欢 一个 坚不可摧 堡垒 .

铜墙铁壁一般。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [sə'pɔːrt] , [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .
They **are** **truly** **a** **reliable** **support** **,** **like** **Mount** **Tai** **.**
他们 是 真的 一个 可靠的 支持 , 喜欢 山 泰 .

他们正当做泰山之靠，

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [truːps]
Disrespect **for** **government** **troops**
不尊重 为了 政府 军队

藐视官军，

[aɪ] [dəunt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .
I **don't** **care** **at** **all** **.**
我 不 关心 在 全部 .

全不放在心上，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'bændən] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [liːv] .
Therefore **,** **they** **will** **never** **abandon** **the** **Xuantan** **Temple** **and** **leave** **.**
所以 , 他们 将要 绝不 放弃 这 - 寺庙 和 离开 .

故此决不抛弃玄坛庙而走。

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] ['juːz] ['fɔːləuəz] ['elsˌwer] .
I'm **afraid** **he'll** **look** **for** **Yu's** **followers** **elsewhere** **.**
我是 害怕的 地狱 看 为了 余氏 追随者 别处 .

只怕他又往别处找寻羽党，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
Some **people** **did** **come** **to** **help** **.**
一些 人们 做过 来 到 帮助 .

前来帮助倒是有的。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['məubilaizd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Soldiers **were** **mobilized** **as** **soon** **as** **possible** **.**
士兵 是 动员起来 作为 很快 作为 可能的 .

及早调了官兵，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gæg] [ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] ,
A person holding a gag in their mouth ,
一个 人 保持 一个 插科打诨 在 他们的 嘴 ,

人衔枚，

[hɔːrs] - [ʃeɪpt] ['belz] ,
Horse - shaped bells ,
马 - 形状 铃铛 ,

马摘铃，

[goʊ] ['kwaɪətli] [æt; ət] [naɪt] ,
Go quietly at night ,
去 悄悄 在 夜晚 ,

夜间悄悄前去，

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
The temple was surrounded on all four sides .
这 寺庙 曾是 包围 在 全部 四 侧面 .

把庙四面围定。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
The generals rushed in with all their might .
这 将军们 匆忙 在 和 全部 他们的 可能 .

众将们等拚命进去，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ɔːl] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] ['prizənəz] [tə'geðər] .
They captured all the thieves and prisoners together .
他们 捕获 全部 这 窃贼 和 囚犯 一起 .

把众贼连囚犯一股而擒，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
That would be the best course of action .
那 会 是 这 最好的 课程 的 行动 .

方为上策。”

['ʃiː] - [ə'griːd] .
Shi Gongtou agreed .
史 - 同意 .

施公头称是。

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [θriː] [mɔːr] [breɪv] ['dʒenrəlz] . "
" I think we should send three more brave generals . "
" 我 思考 我们 应该 发送 三 更多的 勇敢的 将军们 . "

“我看另派三员勇将，

[iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
Each led two hundred officers and soldiers .
每个 引领 二 百 警官 和 士兵 .

各带二百官兵，

[prɪ'per] ['trɪpwaɪər] .
Prepare tripwires .
准备 绊线 .

准备绊马索，

[dɪg] [ə; eɪ] [pɪt] ,
Dig a pit ,
挖 一个 坑 ,

挖陷坑，

[teɪk] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [roʊp] .
Take a hook and rope .
拿 一个 钩 和 绳索 .

拿钩绳索，

[splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['æmbʊʃ]
Split up and ambush
分裂 向上 和 伏击

分头埋伏，

[ðeɪ] [held] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [aʊt] .
They held onto the only way out .
他们 握住 到 这 仅有的 方式 出去 .

守住了必由之路。

[wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When he escaped and arrived here ,
什么时候 他 逃脱 和 到达的 这里 ,

等他漏网到此，

[hoʊld] [hɪm; ɪm] ['fɜːrmli] [ɪn] [jʊr; jər] [græsp] .
Hold him firmly in your grasp .
抓住 他 牢牢 在 你的 抓牢 .

稳稳将他拿住。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
With a smile , Shi Gong said :
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

" [li] - [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] . "
" Li Zhuangshi's plan is brilliant . "
" 李 - 计划 是 杰出的 . "

“李壮士此计甚妙。”

['evriwʌn] [tʃɪrd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
Everyone cheered in unison .
每个人 欢呼 在 齐声 .

众人同声叫好。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wen] [ɪz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] ?
When is the best time to go ?
什么时候 是 这 最好的 时间 到 去 ?

“这是几时去好?

[ə; eɪ] [deɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [bʊkt] .
A date must be booked .
一个 日期 必须 是 已预订 .

还须预定日期，

" [goʊ] [ænd; ənd] ['sʌmən] [truːps] . "
" Go and summon troops . "
" 去 和 召唤 军队 . "

好去调兵前来。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" There should be no time to lose , "
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

[aɪl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go tomorrow .
患病的 去 明天 .

明日就去。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "
" There's no time to do that . "
" 有 不 时间 到 做 那 . "

“这个来不及。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['moʊbəlaɪz][wʌn] , - [truːps] .
We need to mobilize 1 , 500 troops .
我们 需要 到 动员 1 , - 军队 .

要调一千五百人马，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
We must go to the provincial capital .
我们 必须 去 到 这 省级 首都 .

须到省城，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti] ,
Or perhaps the prefectural city ,
或者 也许 这 县 城市 ,

或是府城，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] .
Only then can it be adjusted .
仅有的 然后 能 它 是 调整 .

方能调得。

[ðə; ði] ['kloʊsɪst] [wʌn] [hɪr]
The closest one here
这 最接近 一 这里

此地最近的，

['iːv(ə)n]['tjɑːn'dʒin] ,
Even Tianjin ,
甚至 天津 ,

就算天津，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [li] .
It is also a distance of 140 li .
它 是 还 一个 距离 的 - 李 .

也有一百四十里路程，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪk'striːmli] ['kwɪkli] .
They came and went extremely quickly .
他们 来了 和 去 极其 迅速地 .

来去极快，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [θriː] [deɪz] .
It will take three days .
它 将要 拿 三 天 .

也须三日。”

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪ'leɪ] [wəʊnt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms] . "
" A few days ' delay won't cause any problems . "
" 一个 很少 天 - 延迟 惯于 原因 任何 问题 . "

“迟这几日倒还不碍事，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
However , he did not respond to her invitation .
然而 , 他 做过 不是 回应 到 她 邀请 .

就不过防他邀请救应。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] ['peti] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] ,
Even if some petty thieves are added ,
甚至 如果 一些 小气 窃贼 是 额外 ,

就算添些毛贼，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不妨事。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ɪn] [θriː] [deɪz] . "
" It will probably be in three days . "
" 它 将要 大概 是 在 三 天 . "

“准是三日后罢。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He then ordered a document to be prepared .
他 然后 订购 一个 文档 到 是 准备 .

随即吩咐备了一角文书，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ,
Handed over to Chen Jinglong ,
递交 超过 到 陈 景龙 ,

交与陈景隆，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] ['priːfektʃər] [ˌoʊvər'naɪt] .
He was ordered to rush to Tianjin Prefecture overnight .
他 曾是 订购 到 匆忙 到 天津 州 过夜 .

叫他连夜赶到天津府，

[sɪ'lekt] [wʌn] , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪmən] .
Select 1 , 500 elite cavalry and infantrymen .
选择 1 , - 精英 骑兵 和 步兵 .

拣选一千五百马步精兵，

[θriː] [deɪz] ['leɪtər][æt; ət] [dʌsk]
Three days later at dusk
三 天 之后 在 黄昏

三日后黄昏时候，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [miːt] [ʌp] .
They quietly went to Shuangtang'er to meet up .
他们 悄悄 去 到 - 到 见面 向上 .

悄悄到双塘儿会齐。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

Magistrate	Chen	received	the	document	.
地方法官	陈	已收到	这	文档	.

陈知县接了文书，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .

He	immediately	bid	farewell	to	his	master	and	set	off	.
他	立即地	出价	告别	到	他的	掌握	和	放	离开	.

立刻辞别大人动身，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .

They	headed	to	Tianjin	.
他们	标题	到	天津	.

赶往天津去了。

[ðɪs] [trɪp]

This	trip
这	旅行

这一去，

- ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bætlfiːld] .

Xuantan	Temple	was	immediately	turned	into	a	battlefield	.
-	寺庙	曾是	立即地	转向	进入	一个	战场	.

玄坛庙登时作战场，

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .

The	heroes	engaged	in	a	fierce	battle	.
这	英雄	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	.

众英雄一番大恶斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] .

It	is	unknown	what	will	happen	.
它	是	未知	什么	将要	发生	.

未知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['kɔnˌskrɪpts] ['soʊldʒərz] [ˌoʊvər'naɪt] ; [tʃiːf] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] ['ʃiː]

Chapter	207	:	Magistrate	Chen	conscripts	soldiers	overnight	;	Chief	Transport	Officer	Shi
章	-	:	地方法官	陈	应征入伍者	士兵	过夜	;	首席	运输	官	史

[ə'reindʒz] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [θiːvz] .

arranges	the	capture	of	thieves	.
安排	这	捕获	的	窃贼	.

第207回 陈知县连夜征兵 施总漕安排拿贼

[naʊ] , [wen] ['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) ,

Now	,	when	Chen	Jinglong	arrived	at	the	hour	of	Si	(	9	-	11	AM	)	,
现在	,	什么时候	陈	景龙	到达的	在	这	小时	的	硅	(	9	-	-	是	)	,

却说陈景隆来日巳牌时候，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ['priːfektʃər] .

We	have	arrived	in	Tianjin	Prefecture	.
我们	有	到达的	在	天津	州	.

已到天津府里，

[pliːz] [siː] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .

Please	see	me	immediately	.
请	看	我	立即地	.

立刻请见，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .

Present	the	documents	.
展示	这	文件	.

将文书呈上。

[ðə; ði] ['priːfekt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	prefect	looked	at	it	,
这	长官	看起来	在	它	,

知府看了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

怎敢怠慢，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪ'miːdiətli] .

Get	into	the	sedan	chair	immediately	.
得到	进入	这	轿车	椅子	立即地	.

立刻乘轿，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] .

He	personally	went	to	the	town	magistrate's	office	.
他	亲自	去	到	这	镇	地方法官的	办公室	.

亲到镇台衙门，

[pliːz] [sɪ'lekt] [wʌn] , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ['soʊldʒərz] .

Please	select	1	,	500	elite	cavalry	and	infantry	soldiers	.
请	选择	1	,	-	精英	骑兵	和	步兵	士兵	.

请挑选一千五百马步精兵，

[kə'mændər] [sʌn] ,

Commander	Sun	,
指挥官	太阳	,

着参将孙大老爷，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][duːsi] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['depjuti] [kə'mændər] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]

Zhang	Dusi	,	who	was	also	a	deputy	commander	and	held	the	rank	of
张	杜西	,	WHO	曾是	还	一个	副	指挥官	和	握住	这	秩	的

[gə'rɪlə] ,

guerrilla	,
游击队	,

同着副统带游击衔张都司，

[ɪ'miːdiətli] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['keɪpəb(ə)l]['soʊldʒərz] ;

Immediately	select	the	strongest	and	most	capable	soldiers	;
立即地	选择	这	最强	和	最多	有能力的	士兵	;

立刻挑选精壮军兵；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

They	are	all	tall	and	strong	.
他们	是	全部	高的	和	强的	.

都是身长力大，

['ʃæn'djŋ]

Shandong
山东

山东、

[hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] [frʌm; frəm] [kæn'saɪ] .

Han	Chinese	from	Kansai	.
韩	中国人	从	关西	.

关西等汉。

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kəˈmændər] .

He	resigned	as	the	general	commander	.
他	辞职	作为	这	一般的	指挥官	.

辞了总镇，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ,

Together	with	Magistrate	Chen	,
一起	和	地方法官	陈	,

同着陈知县，

['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

Traveling	through	the	night	,
旅行	通过	这	夜晚	,

连夜赶路，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .

They	headed	straight	for	Jinghai	City	.
他们	标题	直的	为了	京海	城市	.

直奔静海城来。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪnˈæktɪv] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	remained	silent	and	inactive	along	the	way	.
他们	剩余	沉默的	和	不活跃	沿着	这	方式	.

在一路上偃旗息鼓，

['wɔːkɪŋ] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔɪn] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ,

Walking	quickly	with	the	coin	in	your	hand	,
步行	迅速地	和	这	硬币	在	你的	手	,

衔枚疾走，

[baɪ][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

By	the	next	night	,
经过	这	下一个	夜晚	,

到了来日夜间，

['æftər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] ,

After	the	fourth	watch	,
后	这	第四	手表	,

四更过后，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .

We	have	arrived	at	the	north	gate	of	Jinghai	City	.
我们	有	到达的	在	这	北	门	的	京海	城市	.

已到静海城北门，

[ʃaʊt] " ['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ! "

Shout	"	Open	the	city	gates	!	"
喊	"	打开	这	城市	大门	!	"

喊开城门，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,

Until	the	training	ground	,
直到	这	训练	地面	,

直到教场，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [kæmp] .

Set	up	a	floating	camp	.
放	向上	一个	漂浮的	营	.

扎下浮营，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] .

Everything	is	in	place	.
一切	是	在	地方	.

一切停当。

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .

Chen	Jinglong	returned	to	the	yamen	.
陈	景龙	返回	到	这	衙门	.

陈景隆回到衙门，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɑ:n] .

It	was	just	dawn	.
它	曾是	只是	黎明	.

恰好天亮。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] .

That	day	was	the	third	day	.
那	天	曾是	这	第三	天	.

那日正是第三日了，

['fɔ:rtʃənətli] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪk'spaɪərd] .

Fortunately	,	it	wasn't	expired	.
幸运的是	,	它	不是	已到期	.

幸亏并不过期。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ti:] [ænd; ənd] [snæks] .

The	county	magistrate	had	tea	and	snacks	.
这	县	地方法官	有	茶	和	零食	.

县太爷用了茶点，

[ɪ'mi:diətli] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .

Immediately	mount	your	horse	and	leave	the	city	.
立即地	山	你的	马	和	离开	这	城市	.

立刻跨马出城，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ['mænʃ(ə)n] .

They	went	straight	to	the	Fengxin	Post	Station	Mansion	.
他们	去	直的	到	这	-	邮政	车站	大厦	.

径到奉新驿公馆，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [su:'pɪriər] .

He	then	reported	back	to	the	superior	.
他	然后	据报道	后退	到	这	优越的	.

见了大人交差。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐说：

" [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kaʊnti] [ɪz] ['ɑ:rdʒuəs] . "

"	The	journey	to	your	county	is	arduous	.	"
"	这	旅行	到	你的	县	是	艰巨	.	"

“贵县路途辛苦，

[goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [rest] .

Go	back	to	the	office	early	to	rest	.
去	后退	到	这	办公室	早期的	到	休息	.

早早回衙歇息。

[bɪ'twi:n] ['ʃɛn] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ([θri:] - [faɪv][ˌpi: 'em])

Between	Shen	and	You	(	3	-	5	PM	)
之间	沈	和	你	(	3	-	5	下午	)

等到申酉之间，

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [sʌn] [tɒŋ] [ænd; ənd] ['si:krətli] [set] [ɔ:f] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

They	followed	Sun	Tong	and	secretly	set	off	one	after	another	.
他们	随后	太阳	童	和	偷偷	放	离开	一	后	其他	.

同着孙统带及早暗暗陆续而行。

[ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] .

The	general's	uniform	and	weapons	were	hidden	.
这	将军的	制服	和	武器	是	隐	.

领将号衣军器藏着，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] ,

Disguised	as	a	commoner	,
伪装	作为	一个	平民	,

扮作民人样子，

[faɪv] [tə'geðər] ,

Five	together	,
五	一起	,

五个一起，

[ten] [tə'geðər] ,

Ten	together	,
十	一起	,

十个一起，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['skætərd] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	all	went	to	Shuangtang	and	scattered	to	ambush	each	other	.
他们	全部	去	到	-	和	疏散	到	伏击	每个	其他	.

同到双塘儿四散埋伏，

[duː][nɑːt][ə'lɜːrt][ðə; ði] ['enəmi] .

Do	not	alert	the	enemy	.
做	不是	警报	这	敌人	.

切勿打草惊蛇，

[ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt] .

The	news	leaked	out	.
这	消息	泄露	出去	.

走漏风声。

['æftər] [dʌsk] ,

After	dusk	,
后	黄昏	,

到了黄昏过后，

[gwɪksiːən] ['kaʊnti] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] - [baɪ] [sʌn] [tɒŋ] .

Guixian	County	can	be	taken	to	Zhujiadian	by	Sun	Tong	.
贵县	县	能	是	已采取	到	-	经过	太阳	童	.

贵县可同孙统带在朱家店里面，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [trɑːns'fəːd] .

Waiting	to	be	transferred	.
等待	到	是	转移	.

等候听调。

[kə'mændər] ['fɛŋ] ,

Commander	Feng	,
指挥官	冯	,

冯守备，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .

He	was	instructed	to	guard	the	county	town	.
他	曾是	指示	到	警卫	这	县	镇	.

嘱伊看守县城，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] .

No	need	to	go	.
不	需要	到	去	.

不必前往。”

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
Chen Jinglong repeatedly agreed .
陈 景龙 反复 同意 .

陈景隆连连声诺，

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I bid farewell to you , sir .
我 出价 告别 到 你 , 先生 .

拜辞了大人，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]
Mount your horse after leaving the mansion
山 你的 马 后 离开 这 大厦

出公馆上马，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .
I will return to Jinghai City .
我 将要 返回 到 京海 城市 .

自回静海城去，

[sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .
Sun was informed .
太阳 曾是 知情的 .

知会了孙、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [led] ,
Zhang Liangtong led ,
张 - 引领 ,

张两统带，

[hiː; hi] [kən'veid] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʃɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He conveyed the words of Master Shi's instructions .
他 传递 这 字 的 掌握 石的 指示 .

将施公嘱咐言语，

['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
learned it once .
学习 它 一次 .

学说了一遍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
They were all waiting in the city to depart .
他们 是 全部 等待 在 这 城市 到 离开 .

全在城中等侯动身，

[aɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I don't need to go into details .
我 不 需要 到 去 进入 细节 .

我都不必细表了。

['æftər] [lɔːrd] ['ʃiː] [sent] ['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ,
After Lord Shi sent Chen Jinglong on his way ,
后 主 史 发送 陈 景龙 在 他的 方式 ,

且说施大人打发陈景隆动身之后，

[hiː; hi] [ðen] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hɪroʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
He then gathered with many heroes for a discussion .
他 然后 聚集 和 许多 英雄 为了 一个 讨论 .

就与众位豪杰聚谈。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Lord Shi ordered a lavish feast to be prepared .
主 史 订购 一个 奢华的 盛宴 到 是 准备 .

施大人吩咐摆上丰盛酒席，

[hiː; hi] [æskt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
He **asked** **all** **his** **brothers** **to** **sit** **down** **.**
他 问 全部 他的 兄弟 到 坐 向下 .

叫众位兄弟坐下。

[lɔːrd] ['ʃiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Lord **Shi** **began** **to** **speak** **:**
主 史 开始 到 说话 :

施大人开言道:

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "
" **My** **dear** **brothers** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“众位贤弟，

[ðə; ði] [skaʊt] [dʒʌst] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ,
The **scout** **just** **reported** **that** **,**
这 侦察 只是 据报道 那 ,

方才探子报说，

- - ['temp(ə)l]
Tangguantun **Xuantan** **Temple**
- - 寺庙

唐官屯玄坛庙，

['jestərdeɪ] [æt; ət] [dʌsk] ,
Yesterday **at** **dusk** **,**
昨天 在 黄昏 ,

昨日黄昏时候，

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
Many **people** **came** **from** **the** **south** **.**
许多 人们 来了 从 这 南 .

从南面到的人不少，

[ðeə(r)] [ɔːl] [waɪld] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
They're **all** **wild** **and** **unruly** **.**
它们是 全部 荒野 和 不羁 .

都是野头野脑，

[ə; eɪ] ['streɪndʒər]
A **stranger**
一个 陌生人

面生之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They **all** **went** **into** **the** **temple** **one** **after** **another** **.**
他们 全部 去 进入 这 寺庙 一 后 其他 .

陆陆续续全进庙里去了。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Until **this** **morning** **,**
直到 这 早晨 ,

直到今日早晨，

['meni] [mɔːr] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] .
Many **more** **have** **gone** **in** **.**
许多 更多的 有 已消失 在 .

尚有许多进去，

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [keɪm] [aʊt] .
But **not** **a** **single** **one** **came** **out** **.**
但 不是 一个 单身的 一 来了 出去 .

只没见一个出来。

[əˈprɑːksɪmətli] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn]
Approximately the number of people who went in
大约 这 数字 的 人们 WHO 去 在

大约进去的人，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
There have been several hundred years .
那里 有 到过 一些 百 年 .

倒有几百光景。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [truːps] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈmaʊnt(ə)n] .
I imagine they must have sent troops from another mountain .
我 想象 他们 必须 有 发送 军队 从 其他 山 .

我想必是别处山头上调了喽兵来了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

众位以为如何？”

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [jʊr; jər] [ˈɪnsaɪt] [ɪz] [kəˈrekt] . "
" Your insight is correct . "
" 你的 洞察力 是 正确的 . "

“大人所见不差。”

[ˈoʊpənli] [ˈseɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

" [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˈmænpaʊər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [ˈpiːp(ə)l] . "
" In terms of manpower , there are really not enough people . "
" 在 条款 的 人手 , 那里 是 真的 不是 足够的 人们 . "

“论差使实在嫌人少了，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈmætər] [hɪr] [kənˈsɜːrnɪŋ] [əˈdʌlts] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
However , the matter here concerning adults is of great importance .
然而 , 这 事情 这里 有关 成年人 是 的 伟大的 重要性 .

只是大人这里干系重大，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][dʒʌst] [ˌdɪsəˈpɪr] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ?
How can we just disappear without a trace ?
如何 能 我们 只是 消失 没有 一个 痕迹 ?

岂可走个干净吗?

[ˈmæstər] [ˈwæŋ] [ɪz] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] .
Master Wang is shrewd and experienced .
掌握 王 是 精明 和 经验丰富的 .

王老爷精明老练，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
You have the ability to do it .
你 有 这 能力 到 做 它 .

本事去得，

[kiːp] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] .
Keep him to protect the adults .
保持 他 到 保护 这 成年人 .

留着他保护大人，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] ?
How about the rest of you go ?
如何 关于 这 休息 的 你 去 ?

其余全去好不好？”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" [liːv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Leave the adults to me . "
" 离开 这 成年人 到 我 . "

“把大人交给我了。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说：

" [wiː; wi] [tʊk] ['kredɪt] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [θiːf] , "
" We took credit for catching the thief , "
" 我们 采取 信用 为了 捕捉 这 贼 , "

“我们拿贼的功劳，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [get] [ə; eɪ] [ʃer] .
You also get a share .
你 还 得到 一个 分享 .

你们也有分。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "
" That's how it should be . "
" 那就是 如何 它 应该 是 . "

“这个应当如此，

[wʌt] ['merɪts] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ?
What merits are mentioned ?
什么 优点 是 提及 ?

说什么功劳，

['evriwʌn] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Everyone , please rest assured .
每个人 , 请 休息 保证 .

众位放心罢。”

- [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba cupped his hands and said :
- 杯状 他的 双手 和 说 :

天霸把手一拱说：

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn]['mæstər] ['wæŋ] . "

"	We'll	have	to	rely	entirely	on	Master	Wang	.	"
"	出色地	有	到	依靠	完全	在	掌握	王	.	"

“全仗王老爷了。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] -

If	we	go	to	Tangguantun
如果	我们	去	到	-

我们到唐官屯的话，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依我愚见，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːdɪfaɪd] .

It	also	needs	to	be	modified	.
它	还	需求	到	是	修改的	.

也要改装。

[goʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Go	during	the	day	.
去	期间	这	天	.

日间就去，

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðeɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .

But	I'm	also	afraid	they'll	recognize	me	.
但	我是	还	害怕的	他们会	认出	我	.

又怕他们认识面目。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :

Guan	Tai	said	:
关	泰	说	:

关太说：

" [its] ['betər] [æt; ət] [naɪt] . "

"	It's	better	at	night	.	"
"	它是	更好的	在	夜晚	.	"

“还是夜里好，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd] . "

"	And	it	won't	be	modified	.	"
"	和	它	惯于	是	修改的	.	"

也不改装。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

我们两起走罢，

['evriwʌn] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

Everyone	started	their	journey	at	the	beginning	of	the	month	.
每个人	开始	他们的	旅行	在	这	开始	的	这	月	.

大家申初动脚。

[li] [wuːdʒ] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [li] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , [went] [tuː; tə] - .
Li Wuge , along with Li Qihou and the other two , went to Shuangtang'er .
李 乌格 , 沿着 和 李 - 和 这 其他 二 , 去 到 - .

李五哥同了李七侯二位到双塘儿，

[ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌn] -
A date with Sun Tongdai
一个 日期 和 太阳 -

约会孙统带，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
They were to arrive at the north entrance of Tangguantun at the end of
他们 是 到 到达 在 这 北 入口 的 - 在 这 结尾 的
[ðə; ði][suː] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈaʊər] .
the Xu hour and the beginning of the Hai hour .
这 徐 小时 和 这 开始 的 这 嗨 小时 .

限戌末亥初同到唐官屯北口。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
We were all waiting there .
我们 是 全部 等待 那里 .

我们全在那里等候着，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [təˈgeðər] .
They surrounded the temple together .
他们 包围 这 寺庙 一起 .

一同把庙围住，

[ðen] [əˈsaɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [ɪn] [ˈveriəs] [loʊˈkeɪʃənz] .
Then assign them to ambush in various locations .
然后 分配 他们 到 伏击 在 各种各样的 地点 .

再分派各处埋伏。”

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [ðɪs] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
" This doesn't have to be done . "
" 这 不 有 到 是 完毕 . "

“这也不必如此，

[waɪ] [dəunt][ðə; ði]['sev(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . . .
Why don't the seven of us . . .
为什么 不 这 七 的 我们 . . .

何不我们七人，

[lets] [goʊ][tuː; tə] - [təˈgeðər] .
Let's go to Shuangtang'er together .
我们来吧 去 到 - 一起 .

一同到双塘儿，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ænd; ənd] [kəˈmændər] [sʌn] .
He met with Magistrate Chen and Commander Sun .
他 遇见 和 地方法官 陈 和 指挥官 太阳 .

会见了陈知县并孙统带，

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [li] - ,
Me and Li Qihou ,
我 和 李 - ,

我与李七侯、

['brʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

计大哥，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː][sɪks] ['hʌndrəd] .
Divide the troops into six hundred .
划分 这 军队 进入 六 百 .

分兵六百，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] [ʌv; əv] - [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They arrived at the south entrance of Tangguantun one after another .
他们 到达的 在 这 南 入口 的 - 一 后 其他 .

陆续先到唐官屯南口，

[ðeɪ] ['setld] [ɪn] - .
They settled in Zhengjiayuan .
他们 定居 在 - .

就在郑家园屯扎。

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By the second watch of the night ,
经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到了二更时候，

['brʌðər] [dʒi] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
Brother Ji led two hundred soldiers .
兄弟 季 引领 二 百 士兵 .

计大哥带兵二百，

[ænd; ənd] ['trɪpwaɪər] , [hʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] ,
And tripwires , hooks , and other objects ,
和 绊线 , 钩子 , 和 其他 对象 ,

并绊索拿钩等物，

[ðeɪ] ['æmbʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [kæŋzuː] .
They ambushed each other in the woods at the crossroads leading to Cangzhou .
他们 遭到伏击 每个 其他 在 这 树林 在 这 十字路口 领导 到 沧州 .

到沧州去的路口林子里埋伏。

[li] - ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
Li Qihou also brought two hundred soldiers .
李 - 还 带来 二 百 士兵 .

李七侯也带官兵二百，

[ænd; ənd] ['trɪpwaɪər] , [hʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] ,
And tripwires , hooks , and other objects ,
和 绊线 , 钩子 , 和 其他 对象 ,

并绊索拿钩等物，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,
On the way to Xinfengyi ,
在 这 方式 到 - ,

在新奉驿去的路上，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːdz] .
They lay in ambush within the reeds .
他们 躺 在 伏击 之内 这 芦苇 .

苇草内埋伏。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] [liːdz] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
My younger brother also leads two hundred soldiers .
我的 年轻 兄弟 还 线索 二 百 士兵 .

小弟也带兵二百，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
They lay in ambush on the path leading to Shuangtang'er on the left side of the
他们 躺 在 伏击 在 这 小路 领导 到 - 在 这 左边 边 的 这
['gɑːrdn] .
garden .
花园 .

就花园左边往双塘儿去的小路上埋伏。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
The four of you ,
这 四 的 你 ,

你们四位，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [naɪn] ['hʌndrəd] [men] .
He led a total of nine hundred men .
他 引领 一个 全部的 的 九 百 男人 .

共领了九百人马，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They went together all the way to the Xuantan Temple .
他们 去 一起 全部 这 方式 到 这 - 寺庙 .

一同直到玄坛庙，

[ðeɪv] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They've surrounded them .
他们有 包围 他们 .

围住了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] .
It would be easy to attack and break in .
它 会 是 简单的 到 攻击 和 休息 在 .

就好攻打进去，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [wʌt] ['brʌðər] [li] [wuː] [sed] [ɪz] [kə'rekt] . "
" What Brother Li Wu said is correct . "
" 什么 兄弟 李 吴 说 是 正确的 . "

“李五哥这话不错，

[lets] [ə'griː] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] !
Let's agree to do it this way !
我们来吧 同意 到 做 它 这 方式 !

咱们准定这样办罢！”

[ðə; ði]['sloʊgən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrd] " ['vɪktəri] " .
The slogan at the time was explained as the word " victory " .
这 口号 在 这 时间 曾是 解释 作为 这 单词 " 胜利 " .

当时说明口号是“得胜”两字，

[ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [dreɪpt] [ə'lɔːŋ]

The	only	distinguishing	feature	of	her	clothing	was	a	white	cloth	draped	along
这	仅有的	区别	特征	的	她	衣服	曾是	一个	白色的	布	垂坠的	沿着

[hɜːr; hər] ['herlaɪn] .

her	hairline	.
她	发际线	.

服色认是发际飘一条白布，

[ðeə(r)] ['fæməli] .

They're	family	.
它们是	家庭	.

就是自家人，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

Even	in	the	dark	,	it	is	visible	.
甚至	在	这	黑暗的	,	它	是	可见的	.

黑夜也看得见。

[ðə; ði] [koʊd] [ɪz] :

The	code	is	:
这	代码	是	:

暗号是：

[tuː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .

Two	cannon	shots	rang	out	.
二	大炮	镜头	响铃	出去	.

两声炮响，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ;

Surrounding	the	temple	;
周围	这	寺庙	;

围寺；

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .

Three	cannon	shots	rang	out	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	.

三声炮响，

[ðə; ði]['bændits] [ɪ'skeɪpt] .

The	bandits	escaped	.
这	强盗	逃脱	.

贼兵漏网，

[ɪn'tensɪfaɪ] [ðə; ði] ['mænhʌnt] ;

Intensify	the	manhunt	;
强化	这	追捕	;

加紧追捕；

[fɔːr] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .

Four	cannon	shots	rang	out	.
四	大炮	镜头	响铃	出去	.

四声炮响，

[ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['rɑːbər] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .

The	wanted	robber	has	been	captured	.
这	通缉	强盗	有	到过	捕获	.

拿住了强盗要犯，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːriəs] .

They	returned	victorious	.
他们	返回	胜利者	.

得胜班师。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ɪz]['faɪərd] ,
If a cannon shot is fired ,
如果 一个 大炮 射击 是 被解雇 ,

若是一声炮响，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [truːps] [ɑːr; ər][ɪn] [ʃɔːrt] [sə'plaɪ] .
This is why my troops are in short supply .
这 是 为什么 我的 军队 是 在 短的 供应 .

这就是我兵吃紧，

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [liːv] .
They're about to be defeated and leave .
它们是 关于 到 是 战败 和 离开 .

要败阵走了。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] ['signifaiz] [əd'vænsɪŋ] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
The beating of drums signifies advancing troops into battle .
这 殴打 的 鼓 表示 前进 军队 进入 战斗 .

击鼓是进兵交战，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [keɪ'ɑːtɪk] [gɔːŋz] . . .
If you hear chaotic gongs . . .
如果 你 听到 混乱 锣 . . .

若听乱锣，

[ðeə(r)] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [,riː,in'fɔː,smənts] .
They're asking for reinforcements .
它们是 问 为了 增援部队 .

就是讨救兵了，

[ɪf] [ðə; ði] [sloʊ] [gɔːŋ] [saʊndz] ,
If the slow gong sounds ,
如果 这 慢的 锣 声音 ,

倘然当当的慢锣响，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] ['kloʊzɪŋ] ['sælvoʊ] .
This is the real closing salvo .
这 是 这 真实的 结束 齐射 .

这才是收兵锣呢。

['temp(ə)l] ['entri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Temple Entry Regulations
寺庙 入口 法规

进庙章程，

[wiːl] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
We'll act according to the circumstances .
出色地 行为 根据 到 这 情况 .

到时见机而行，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
Now , let's say the Living Yama leaped out of the pine forest ,
现在 , 我们来吧 说 这 活的 阎王 跳跃 出去 的 这 松树 森林 ,

且说活阎王跳出松林，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - .
We are traveling along the road to Wangtangguantun .
我们 是 旅行 沿着 这 路 到 - .

望唐官屯路上行来。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wuː] ['tʃɛŋ] ,
Wu Cheng ,
吴 程 ,

后面吴成、

['ʒuː] [biˈɑːoʊ]
Zhu Biao
朱 彪

朱镳、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝、

[mɑː] ['jɪŋ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Ma Ying caught up with them .
马 英 捕捉 向上 和 他们 .

马英一齐追上。

[əˈpɑːn] ['miːtɪŋ] [li] - ,
Upon meeting Li Tianshou ,
之上 会议 李 - ,

见了李天寿，

['evriwʌn] [rɪˈkaʊntid] [ðer; ðər] ['stɔːri] .
Everyone recounted their story .
每个人 叙述 他们的 故事 .

大家诉说了一遍。

[li] - [sed] :
Li Tianshou said :
李 - 说 :

李天寿云：

" [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" Let's go back to the temple . "
" 我们来吧 去 后退 到 这 寺庙 . "

“我们且回庙去，

[aɪ] [ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
I expect they will come looking for trouble .
我 预计 他们 将要 来 寻找 为了 麻烦 .

料他们必来寻事。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
We have arrived at the temple .
我们 有 到达的 在 这 寺庙 .

已到庙里。

[wuː] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [riːˈgeɪnd] [ðer; ðər] [kəmˈpoʊʒər] .
Wu Cheng and the other four regained their composure .
吴 程 和 这 其他 四 恢复 他们的 镇定 .

吴成等五位定了神，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [bɪˈfɔːr] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] .
Cleanse your face before drinking tea .
洁净 你的 脸 前 喝 茶 .

净脸吃茶，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] .
Then they took their seats and drank .
然后 他们 采取 他们的 座位 和 喝 .

然后入席饮酒。

[liː] - [riˈzaidid] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [kɔːrt] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Li Tianshou resided in the central court , outside the capital .
李 - 居住地 在 这 中央 法庭 , 外部 这 首都 .

李天寿居中朝外，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪz][mɑː] [ˈjɪŋ] ,
The head of the table is Ma Ying ,
这 头 的 这 桌子 是 马 英 ,

上首是马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝，

[ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] , [nekst][tuː; tə] [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ]
Zhu Biao , next to Zhu Biao
朱 彪 , 下一个 到 朱 彪

下首朱镳、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七，

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [ˈsaɪdweɪz] .
Wu Cheng then sat down sideways .
吴 程 然后 卫星 向下 侧身 .

那吴成就打了横头坐下。

[ˈæftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [toʊst] ,
After three rounds of toasts ,
后 三 回合 的 祝酒 ,

敬过了三巡酒，

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [ðen] [æskt] :
Wu Cheng then asked :
吴 程 然后 问 :

吴成便问：

" [hɔːrs] ,
" horse ,
" 马 ,

“马、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ɜ·weɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃiːftənz] .
Zhang Erwei , the two chieftains .
张 尔维 , 这 二 酋长们 .

张二位寨主，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

何事来到此地？”

[mɑː] ['jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Brother , you may not know this .
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 .

“哥哥有所不知，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][də; ði] [θiːf] ['wæŋ] ['kɪŋ] , [də; ði] [naɪn] - ['hedɪd] [bɜːrd] , [læst] [mʌnθ] . . .
Just because of the thief Wang Qing , the Nine - Headed Bird , last month . . .
只是 因为 的 这 贼 王 青 , 这 九 - 标题 鸟 , 最后的 月 . . .

只因前月有小偷九头鸟王庆，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
After returning from Beijing ,
后 返回 从 北京 ,

从北京回来，

['pæsɪŋ] [θruː] [kæŋzuː] ,
Passing through Cangzhou ,
通过 通过 沧州 ,

路过沧州，

[hiː; hi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ]
He and our Brother Dongfang Xiong
他 和 我们的 兄弟 东方 熊

他与我们东方雄大哥，

[wiː; wi] [met] [wʌns] .
We met once .
我们 遇见 一次 .

有一面之交，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] - ['maʊnt(ə)n] .
Come to my Woniu Mountain .
来 到 我的 - 山 .

到俺卧牛山来，

['vɪzɪtɪŋ] [maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] .
Visiting my older brother .
访问 我的 老 兄弟 .

看望大哥。

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let him stay for a drink .
让 他 停留 为了 一个 喝 .

就留他吃酒，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
What brings you to the capital ?
什么 带来 你 到 这 首都 ?

问进京何事?

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [daʊ][ɪn] [ʃiːɑːŋg] ['kaʊnti] .
He said there was a wealthy man named Tao in Xianghe County .
他 说 那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 道 在 香河 县 .

他说香河县有个陶员外，

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [held] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He had previously held a high - ranking official position .
他 有 之前 握住 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

先前做过大官，

['envɔɪ] [tuː; tə][sai'æm; 'saiæm] ,
Envoy **to** **Siam** **,**
使者 到 暹 ,

出使暹罗，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['kaʊntləs] [rer] ['treʒərz] .
They **obtained** **countless** **rare** **treasures** **.**
他们 获得 无数 稀有的 宝藏 .

得着无数奇珍异宝，

['leɪtər] , [hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Later **,** **he** **retired** **to** **the** **forest** **.**
之后 , 他 退休 到 这 森林 .

至后来退归林下，

['fæməli] [welθ] [ʌv; əv] ['mɪljənz]
Family **wealth** **of** **millions**
家庭 财富 的 百万

家财百万，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['treʒərz] .
The **house** **was** **filled** **with** **treasures** **.**
这 房子 曾是 已填 和 宝藏 .

家中珍宝堆积如山。

[dəunt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [els] .
Don't **mention** **anything** **else** **.**
不 提到 任何事物 别的 .

别的不要说起，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [tuː] [ɪk'strɔːrdəneri] ['treʒərz] .
Among **them** **are** **two** **extraordinary** **treasures** **.**
之中 他们 是 二 非凡的 宝藏 .

就中有两样奇宝，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [rer] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
This **is** **truly** **a** **rare** **sight** **in** **the** **world** **.**
这 是 真的 一个 稀有的 视线 在 这 世界 .

真是世所罕有。”

[wuː] ['tʃɛŋ] ['lisnd] ,
Wu **Cheng** **listened** **,**
吴 程 听着 ,

吴成听了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] ['treʒər] ? "
" **What** **treasure** **?** **"**
" 什么 宝藏 ? "

“什么宝呢？”

[mɑː] ['jɪŋ] [sed] :
Ma **Ying** **said** **:**
马 英 说 :

马英说：

" [wʌn] [kɔːld] ['wɔːtər] [ænd; ənd]['faɪər] [blæk] [goʊld]['ɑːrmər] "
" **One** **called** **Water** **and** **Fire** **Black** **Gold** **Armor** **"**
" 一 称为 水 和 火 黑色的 金子 盔甲 "

“一个叫做水火乌金甲，

[meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [blæk] [goʊld] .

Made	entirely	of	black	gold	.
制成	完全	的	黑色的	金子	.

净用乌金做成，

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] - [laɪk] ['pætərn] .

The	town	is	arranged	in	a	chain	-	like	pattern	.
这	镇	是	安排	在	一个	链	-	喜欢	图案	.

镇子连环式样，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['faɪər] - [rɪ'zɪstənt] [klɔːθ] .

The	inner	lining	is	made	of	fire	-	resistant	cloth	.
这	内	衬垫	是	制成	的	火	-	抵抗的	布	.

内用火浣布做的夹里，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['wɛpənz] [ɔːr] ['kænənz] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	matter	what	weapons	or	cannons	you	have	,
不	事情	什么	武器	或者	大炮	你	有	,

凭你刀枪宝剑响炮，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] .

None	of	them	will	be	accepted	.
没有任何	的	他们	将要	是	公认	.

一概不入，

[mɔːr'oʊvər] , ['werɪŋ] [ðɪs] ['ɑːrmər]

Moreover	,	wearing	this	armor
而且	,	穿着	这	盔甲

而且穿了此甲，

['wɔːtər] [ænd; ənd]['faɪər] ['kænɑːt] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

Water	and	fire	cannot	damage	it	.
水	和	火	不能	损害	它	.

水火不能损伤。

[ə'nʌðər] ['aɪtəm][ɪz][æn; ən] ['ɜːrθnwer] [ɜːrn] .

Another	item	is	an	earthenware	urn	.
其他	物品	是	一个	陶器	瓮	.

还有一件是瓦瓮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][goʊld] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [dʒɑːr] .

It	is	called	the	Gold	Accumulation	Jar	.
它	是	称为	这	金子	积累	罐	.

名叫积金瓮，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hoʊld][wʌn] [stoʊn] [ʌv; əv] [raɪs] .

It	can	hold	one	stone	of	rice	.
它	能	抓住	一	石头	的	米	.

内能容一石米的大，

[ə; eɪ] ['mʌðər] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ɜːrn] .

A	mother	silver	ingot	was	placed	inside	the	urn	.
一个	母亲	银	锭	曾是	放置	里面	这	瓮	.

瓮内放了一锭母银，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] ['paːsiz] ['sɪksti] ,

As	long	as	one	passes	sixty	,
作为	长的	作为	一	通过	六十	,

只要过得六十花甲，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .

It	lasted	for	two	months	.
它	持续	为了	二	几个月	.

就是两个月之久，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [dʒɑːr] .

It	then	became	a	full	jar	.
它	然后	成为	一个	满的	罐	.

便变成满满的一瓮子。

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][goʊld]['dʒuːəl] . . .

If	you	exchange	it	for	a	different	kind	of	gold	jewel	.	.	.
如果	你	交换	它	为了	一个	不同的	种类	的	金子	宝石	.	.	.

若换别样金宝，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] ,

Even	if	it	is	not	possible	,
甚至	如果	它	是	不是	可能的	,

便是不得，

['oʊnli] [baɪ] [əˈkjuːmjuleit] ['sɪlvər] ,

Only	by	accumulating	silver	,
仅有的	经过	累积	银	,

单能积聚银子，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪlvər] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [dʒɑːr] .

Therefore	,	it	is	called	the	Silver	Accumulation	Jar	.
所以	,	它	是	称为	这	银	积累	罐	.

故此叫做积银瓮。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðiːz] [tuː] ['treʒərz] .

They	wanted	to	steal	these	two	treasures	.
他们	通缉	到	偷	这些	二	宝藏	.

欲想盗此二宝，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

I	came	here	specifically	for	this	purpose	.
我	来了	这里	具体来说	为了	这	目的	.

特地来的。

[wiː; wi][gɑːt] [ʌp] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['kɪŋ] .

We	got	up	together	with	Wang	Qing	.
我们	得到	向上	一起	和	王	青	.

我们就同了王庆一同起身，

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ʃiːɑːŋg] ['kaʊnti] ,

Until	we	reached	Xianghe	County	,
直到	我们	达到	香河	县	,

直到了香河县，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] ,

After	leaving	the	residence	,
后	离开	这	住宅	,

下了寓所，

[dɪˈskʌsɪŋ] ,

Discussing	,
讨论	,

商量着，

[wen] [its] ['kwaɪət][æt; ət] [naɪt] , [goʊ][tuː; tə] - .

When	it's	quiet	at	night	,	go	to	Balizhuang	.
什么时候	它是	安静的	在	夜晚	,	去	到	-	.

夜静了到八里庄去。

[huː] [nuː] [ðæt] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] ,
Who knew that right after dinner ,
WHO 知道 那 正确的 后 晚餐 ,

谁知刚吃晚膳，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['kɔnstəbəlz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [bɜːrst] [ɪn] .
A dozen or so constables who were working there burst in .
一个 打 或者 所以 警员 WHO 是 在职的 那里 爆裂 在 .

就闯进来十几个做工的捕快，

['werɪŋ] ['aɪlaɪnər] ,
Wearing eyeliner ,
穿着 眼线 ,

带了眼线，

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
They broke into the house .
他们 打破 进入 这 房子 .

闯到屋里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊp] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [naɪn] - ['hedɪd] [bɜːrd] .
With a single rope , they captured the nine - headed bird .
和 一个 单身的 绳索 , 他们 捕获 这 九 - 标题 鸟 .

一索子把那九头鸟捉走。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
I don't know what happened between Brother Zhang and me .
我 不 知道 什么 发生 之间 兄弟 张 和 我 .

我与张兄弟不知为了何事，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
So frightened , he didn't even take his bundle of silver .
所以 害怕 , 他 没有 甚至 拿 他的 捆 的 银 .

吓的连包袱银两全都没拿，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] ,
Taking advantage of the chaos ,
采取 优势 的 这 混乱 ,

趁着嚷乱之时，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They disappeared in a flash .
他们 消失 在 一个 闪光 .

一溜烟走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
They had no choice but to return .
他们 有 不 选择 但 到 返回 .

只得就此回来，

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑːn][ˌem 'iː] .
I don't have any travel expenses on me .
我 不 有 任何 旅行 开支 在 我 .

身边又没盘费，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] ['ɑːrtɪst] .
Therefore , he continued to perform as a street artist .
所以 , 他 持续 到 履行 作为 一个 街道 艺术家 .

因此一路卖艺，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
Upon arriving in this city ,
之上 抵达 在 这 城市 ,

来到此城，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][maɪ] ['brʌðər] .
I happened to run into my brother .
我 发生 到 跑步 进入 我的 兄弟 .

正巧遇见了哥哥。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [sed] :
The Living Yama said :
这 活的 阎王 说 :

活阎王道：

" [nɑːt][bæd] , [nɑːt][bæd] . "
" Not bad , not bad . "
" 不是 坏的 , 不是 坏的 . "

“不错不错，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have known about this for a long time .
我 有 已知 关于 这 为了 一个 长的 时间 .

此事我久已知晓，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
I've always wanted to go there .
我已经 总是 通缉 到 去 那里 .

一向要想前去。

[naʊ] [wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] .
Now we just need to wait for this matter to calm down .
现在 我们 只是 需要 到 等待 为了 这 事情 到 冷静的 向下 .

如今只等此事平静，

[maɪ] ['jʌŋ^ist] [ə'prentɪs] [ænd; ənd][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] .
My youngest apprentice and I went with the two others .
我的 最小的 学徒 和 我 去 和 这 二 其他的 .

我与小徒同二位前去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .
We must get rid of him completely .
我们 必须 得到 摆脱 的 他 完全地 .

务要拿他个干净，

[ðæt] [ful'filz] [maɪ] [wɪʃ] .
That fulfills my wish .
那 满足 我的 希望 .

才称我的心愿。”

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" [tə'deɪ] [wiː; wi] ['stɔrmd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] . "
" Today we stormed the execution ground . "
" 今天 我们 暴风雨 这 执行 地面 . "

“今日劫了法场，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ʌp] .
They would never give up .
他们 会 绝不 给 向上 .

他们岂肯罢休?

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['məubilaizd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
I suspected they must have mobilized officers and soldiers .
我 怀疑 他们 必须 有 动员起来 警官 和 士兵 .

我料他们必然调了官兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

They	came	to	capture	him	.
他们	来了	到	捕获	他	.

前来拿捉。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :

Zhang	Bao	said	:
张	包	说	:

张宝说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [noʊ] ['prɑːbləm] ! "
" No problem ! "
" 不 问题 ! "

“不妨！

[noʊ] ['prɑːbləm] !
No problem !
不 问题 !

不妨！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊz] [plæn][ɪz] .
I wonder what Zhang Bao's plan is .
我 想知道 什么 张 包子的 计划 是 .

不知张宝何计，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [wuː] ['tʃɛŋ] ['ruːθləsli] [siːks] ['reskjuː] [ɪn] [kæŋzuː] , [səb'djuːɪŋ] ['diːmənz] [ɪn][ðə; ði]
Chapter 208 : Wu Cheng Ruthlessly Seeks Rescue in Cangzhou , Subduing Demons in the
章 - : 吴 程 无情地 寻求 救援 在 沧州 , 制服 恶魔 在 这
[dɪ'vaɪn] [bɔːl] ['gɑːrdn]
Divine Ball Garden
神圣的 球 花园

第208回 狠吴成沧州讨救 神弹子花园降妖

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

却说张宝说：

" [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] . . . "
" If they want to send troops to attack . . . "
" 如果 他们 想 到 发送 军队 到 攻击 . . . "

“他们若要调兵马来攻打，

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
I then returned to Woniu Mountain .
我 然后 返回 到 - 山 .

我便回转卧牛山去，

[kʌm] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz]
Come , children of all ages
来 , 孩子们 的 全部 年龄

统一千孩子们来，

[help] [maɪ] ['brʌðər] .
Help my brother .
帮助 我的 兄弟 .

帮助哥哥。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他什么？

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [hæz; həz] [eɪt] ['hʌndrəd] ['flaɪɪŋ] [kroʊ] ['soʊldʒərz] .

My	second	brother	has	eight	hundred	flying	crow	soldiers	.
我的	第二	兄弟	有	八	百	飞行	乌鸦	士兵	.

我家二哥有八百名飞鸦兵，

[ðeɪ] [treɪnd] [ðəm'selvz] .

They	trained	themselves	.
他们	受过训练	他们自己	.

都是自己训练的，

[meɪk] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv]['dʒuːgeɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['krɔːsboʊ] .

Make	good	use	of	Zhuge	Repeating	Crossbow	.
制作	好的	使用	的	诸葛亮	重复	弩	.

善用诸葛连弩，

[wʌn] [ɪz] [wɜːrθ] [ten] .

One	is	worth	ten	.
一	是	值得	十	.

一个可抵十人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['suːpər]['dʒen(ə)rəl] .

You	are	a	super	general	.
你	是	一个	极好的	一般的	.

随你超等大将，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedləs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .

He	shot	him	so	hard	he	was	headless	and	had	nowhere	to	go	.
他	射击	他	所以	难的	他	曾是	无头	和	有	无处	到	去	.

也被他射的无头投路。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [kæŋzuː] .

This	place	is	only	a	day's	journey	from	Cangzhou	.
这	地方	是	仅有的	一个	天	旅行	从	沧州	.

此地离着沧州不过一日之程，

[di'pɑːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Departing	in	the	morning	and	arriving	in	the	evening	.
离开	在	这	早晨	和	抵达	在	这	晚上	.

朝发夕至。

[wen] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	older	brother	wanted	it	,
什么时候	这	老	兄弟	通缉	它	,

哥哥要时，

[waɪ] [nɑːt] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?

Why	not	borrow	it	for	a	while	?
为什么	不是	借	它	为了	一个	尽管	?

何不借来一用？”

[wuː] ['tʃɛŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :

Wu	Cheng	listened	and	said	:
吴	程	听着	和	说	:

吴成听了说：

[faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ,

Five	hundred	soldiers	,
五	百	士兵	,

“五百喽兵，

[aɪm] [ʃʊr] ['brʌðər] [dɔːŋ'fɑːŋ] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] !

I'm	sure	Brother	Dongfang	will	do	me	the	honor	!
我是	当然	兄弟	东方	将要	做	我	这	荣誉	!

谅东方大哥亦肯赏脸哪！”

[mɑː] ['jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['brʌðər] [dɔːŋ'fɑːŋ] , "
" Speaking of Brother Dongfang , "
" 请讲 的 兄弟 东方 , "

“若说东方大哥，

[moʊst] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Most generous and righteous ,
最多 慷慨的 和 正义 ,

最是仗义疏财，

[aɪ] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .
I love making friends .
我 爱 制作 朋友们 .

专爱结识朋友，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] .
Therefore , he has a wide circle of friends .
所以 , 他 有 一个 宽的 圆圈 的 朋友们 .

所以他的交情广阔。

[wen] ['brʌðər] [wuː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] ,
When Brother Wu was about to go ,
什么时候 兄弟 吴 曾是 关于 到 去 ,

就是吴大哥要去时，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['letərz] ,
No need for even letters ,
不 需要 为了 甚至 信件 ,

连书信也不必，

[maɪ] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] ,
My guardian angel ,
我的 监护人 天使 ,

我的护身兵，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][də'rekt] .
He can also take charge and direct .
他 能 还 拿 收费 和 直接的 .

他亦能作主提调。

" ['brʌðər] , [dʒʌst] [lend] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] . "
" Brother , just lend me as much as you need . "
" 兄弟 , 只是 借 我 作为 很多 作为 你 需要 . "

哥哥要多少借多少就是了。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

" [aɪl] ['defɪnətli] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll definitely go tomorrow . "
" 患病的 确实 去 明天 . "

一准我明日去走一遭。”

[li] - [sed] :
Li Tianshou said :
李 - 说 :

李天寿说：

" [ðɪs] ['dʒuːgeɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['krɔːsboʊ] [tek'niːk] . . . "
" This Zhuge Repeating Crossbow technique . . . "
" 这 诸葛亮 重复 弩 技术 . . . "

“这诸葛连弩之法，

[lɔːŋ] [lɔːst] ,
Long lost ,
长的 丢失的 ,

久失传，

[wer] [dɪd] ['brʌðər] [mɑː] [get] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ?
Where did Brother Ma get his horse ?
在哪里 做过 兄弟 马 得到 他的 马 ?

马兄弟哪里得来？”

[mɑː] ['jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [frend] . "
" This was also taught to me by a friend . "
" 这 曾是 还 教授 到 我 经过 一个 朋友 . "

“这也是一个朋友传授我的。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [tʃaɪ] .
This person's surname is Chai .
这 人的 姓 是 柴 .

此人姓柴，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃaɪ] [dʒɪgwæŋ] .
His name is Chai Jiguang .
他的 姓名 是 柴 继光 .

名叫柴继光，

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['wɪti] .
Naturally intelligent and witty .
自然 聪明的 和 机智 .

天生的聪明机玄，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] ['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] ['siːkrət] ['mænjuəl] .
He obtained Zhuge Liang's secret manual .
他 获得 诸葛亮 梁氏 秘密 手动的 .

他得着诸葛武侯的秘本，

[ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
They manufacture quite a few strange things .
他们 生产 相当 一个 很少 奇怪的 事物 .

制造那稀奇的东西不少。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fʌn] .
His home is also very fun .
他的 家 是 还 非常 乐趣 .

他的家中也好玩的很，

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['wɜːrkərz] ,
Even these workers ,
甚至 这些 工人 ,

连这做工的人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
They are all made of wood .
他们 是 全部 制成 的 木头 .

都是木头做的，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [graɪnd] [raɪs] [ænd; ənd] [wiːt] .
They also grind rice and wheat .
他们 还 研磨 米 和 小麦 .

也会打米磨麦，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] .
They would also open and close the doors .
他们 会 还 打开 和 关闭 这 门 .

也会开门闭户，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [plaʊ] [fiːldz] [ænd; ənd] [drɔː] ['wɔːtər] .
They also plow fields and draw water .
他们 还 犁 字段 和 画 水 .

也会耕田车水。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [aɪ] [roʊd] [maɪ'self] .
The donkey I rode myself .
这 驴 我 骑 我 .

自己骑的驴儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
They are all made of wood .
他们 是 全部 制成 的 木头 .

都是木的，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer]
As long as a person sits in a sedan chair
作为 长的 作为 一个 人 坐着 在 一个 轿车 椅子

只要人坐上鞍轿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] .
It will run .
它 将要 跑步 .

就会奔跑，

[ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [reɪnz] ['æktɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
The rope and reins activated the mechanism .
这 绳索 和 缰绳 活性 这 机制 .

那绳缰带动机关，

[left] [ɔːr] [raɪt] ,
Left or right ,
左边 或者 正确的 ,

要左就左，

[goʊ] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Go right if you want .
去 正确的 如果 你 想 .

要右就右，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['dɑːŋki] !
It's even more effective than a live donkey !
它是 甚至 更多的 有效的 比 一个 居住 驴 !

比着活驴子还灵哪！

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːg] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
The wooden dog guarding his house .
这 木制的 狗 守护 他的 房子 .

他门前看家的木狗，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][bɑːrk] .
They also bark .
他们 还 吠 .

也会吠叫。

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [siːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɪ'kwɪpmənt] [dɪd] [ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃər] ?
How many more siege and defense equipment did they manufacture ?
如何 许多 更多的 围城 和 防御 设备 做过 他们 生产 ?

还制造多少攻城守御的器具，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld] [lɔːz] .
They all followed the old laws .
他们 全部 随后 这 老的 法律 .

都是依了旧法，

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
Turn it into something new .
转动 它 进入 某物 新的 .

翻出新样来，

[its] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
It's even better than before .
它是 甚至 更好的 比 前 .

比前更好了。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , [kæŋzuː] .
This person is currently in Baibao Village , Cangzhou .
这 人 是 现在 在 - 村庄 , 沧州 .

此人现在沧州百宝村，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ]
Making a living by farming
制作 一个 活的 经过 农业

耕耘田地度日，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [wel] - [ɔːf] .
However , the family was comfortably well - off .
然而 , 这 家庭 曾是 舒适地 出色地 - 离开 .

却也家道小康，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [hæz; həz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekluːs] .
It truly has the air of a recluse .
它 真的 有 这 空气 的 一个 隐士 .

真有隐逸风致，

[hiː; hi] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] , " ['lɪt(ə)l] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] . "
He truly lives up to his nickname , " Little Zhuge Liang . "
他 真的 生活 向上 到 他的 昵称 , " 小的 诸葛亮 梁 . "

不愧小诸葛的外号了。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [preɪzd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The Living Yama praised him , saying :
这 活的 阎王 赞扬 他 , 说 :

活阎王称赞一番道：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['dɪdnt] [pæs] [ðə; ði][ɪg'zæm] . "
" It's a pity this person didn't pass the exam . "
" 它是 一个 遗憾 这 人 没有 经过 这 考试 . "

“可惜此人没会过。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] [ðæt] [naɪt] .
They went to rest that night .
他们 去 到 休息 那 夜晚 .

当夜各去安歇。

[wen] [aɪ] [get] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] ,
When I get up tomorrow ,
什么时候 我 得到 向上 明天 ,

到了明日起身，

[wuː] ['tʃɛŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
Wu Cheng bid farewell to everyone .
吴 程 出价 告别 到 每个人 .

吴成别了众人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kæŋzuː] .
They came to Cangzhou .
他们 来了 到 沧州 .

奔沧州而来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] ,
Upon reaching the foot of Woniu Mountain ,
之上 到达 这 脚 的 - 山 ,

到了卧牛山下，

[ðə; ði] ['æmˌbʊʃərz] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɔridʒinz] .
The ambushers asked about his origins .
这 伏击者 问 关于 他的 起源 .

伏路兵问了来历，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Report it up the mountain .
报告 它 向上 这 山 .

报上山去。

[dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Dongfang Xiong personally came down the mountain to greet them .
东方 熊 亲自 来了 向下 这 山 到 迎接 他们 .

东方雄亲自下山迎接，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
They went together to the Hall of Gathering Righteousness .
他们 去 一起 到 这 大厅 的 采集 义 .

同到聚义厅上，

[wiː; wi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
We prepared a feast to entertain them .
我们 准备 一个 盛宴 到 招待 他们 .

摆酒相待。

[wuː] - [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][tʃiː] .
Wu Chengxian recounted his affair with Qi .
吴 - 叙述 他的 事务 和 齐 .

吴成先将自己同于七的事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][mɑː] ['jɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
He also recounted his encounter with Ma Ying in the training ground .
他 还 叙述 他的 遇到 和 马 英 在 这 训练 地面 .

又把教场内遇见马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [help] .
Zhang Bao drew his sword to help .
张 包 画 他的 剑 到 帮助 .

张宝拔刀相助，

[æz; əz] [ʃɔːrt] [ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

As	short	or	as	long	as	possible
作为	短的	或者	作为	长的	作为	可能的

怎短怎长，

[ðeɪ] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] ['ʃiː] [k'wɑːn] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

They	went	so	far	as	to	say	that	they	feared	Shi	Quan	might	not	be	able	to
他们	去	所以	远的	作为	到	说	那	他们	害怕	史	权	可能	不是	是	有能力的	到

['moʊbəlaɪz] [truːps] .

mobilize	troops	.
动员	军队	.

直说到恐怕施不全调兵前来，

['ðerfɔːr] , ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [hɔːrs] ,

Therefore	,	yesterday's	horse	,
所以	,	昨天的	马	,

故此昨日马、

[ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['bɔːroʊɪŋ] [truːps] [frʌm; frəm] -

The	two	Zhangs	recounted	their	conversation	about	borrowing	troops	from	Woniu
这	二	张	叙述	他们的	对话	关于	借贷	军队	从	-

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

张二位说起卧牛山借兵一番言语，

[hiː; hi] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː][vɜːr'beɪtɪm] .

He	recited	it	verbatim	.
他	背诵	它	逐字	.

原原本本学说了一遍。

['dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .

Dongfang	Xiong	readily	agreed	.
东方	熊	容易	同意	.

东方雄满口应承，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] ['kaɪ] ['mɛŋ] ,

Immediately	summon	Cai	Meng	,
立即地	召唤	蔡	孟	,

立刻差唤蔡猛、

[tuː] ['maɪnər] ['lepərd] ['lidər]

Two	minor	leopard	leaders
二	次要的	豹	领导人

花豹两个小头目，

['kwɪkli] [sɪ'lekt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .

Quickly	select	five	hundred	soldiers	.
迅速地	选择	五	百	士兵	.

速速挑选五百喽兵，

[θriː] ['hʌndrəd] ['flaɪɪŋ] [kroʊ] ['krɔːsˌboʊmən] .

Three	hundred	Flying	Crow	Crossbowmen	.
三	百	飞行	乌鸦	弩手	.

三百飞鸦连弩手，

['fɑːloʊ] ['mæstər] [wuː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Follow	Master	Wu	down	the	mountain
跟随	掌握	吴	向下	这	山

跟随吴大师下山，

[kən'siːld] ['wɛpənz]
Concealed **weapons**
暗 武器

暗藏兵器，

[dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['mɜːtʃənts] .
Disguise **themselves** **as** **merchants** **.**
伪装 他们自己 作为 商人 .

改扮买卖人服色。

['kaɪ] ['mɛŋ] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
Cai **Meng** **led** **five** **hundred** **soldiers** **.**
蔡 孟 引领 五 百 士兵 .

蔡猛领了五百喽兵，

['lepərd] [kə'mændz] [θriː] ['hʌndrəd] ['flaɪɪŋ] [kroʊ] ['soʊldʒərz] .
Leopard **commands** **three** **hundred** **flying** **crow** **soldiers** **.**
豹 命令 三 百 飞行 乌鸦 士兵 .

花豹管领三百飞鸦兵，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They **proceeded** **one** **after** **another** **.**
他们 继续 一 后 其他 .

陆续而行。

[wuː] ['tʃɛŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [tʃiːf] [dɔːŋ'fɑːŋ] .
Wu **Cheng** **bid** **farewell** **to** **Chief** **Dongfang** **.**
吴 程 出价 告别 到 首席 东方 .

吴成谢别了东方寨主，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .
He **remained** **respectful** **to** **the** **very** **end** **.**
他 剩余 尊重 到 这 非常 结尾 .

一恭到底。

[dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Dongfang **Xiong** **quickly** **returned** **the** **courtesy** **and** **saw** **him** **off** **.**
东方 熊 迅速地 返回 这 礼貌 和 锯 他 离开 .

东方雄连忙还礼相送。

[wuː] ['tʃɛŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Wu **Cheng** **descended** **the** **mountain** **.**
吴 程 下降 这 山 .

吴成下山。

[tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] ,
Tomorrow **afternoon** **,**
明天 下午 ,

明日下午，

[ðeɪ] [flɑːkt] [tuː; tə] - .
They **flocked** **to** **Tangguantun** **.**
他们 成群结队的 到 - .

纷纷来到唐官屯，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They **all** **entered** **the** **Xuantan** **Temple** **one** **after** **another** **.**
他们 全部 进入 这 - 寺庙 一 后 其他 .

陆续都进了玄坛庙。

[sʌm; səm] [ə'raɪvd] [fɜːrst] ,
Some **arrived** **first** **,**
一些 到达的 第一的 ,

有的先到，

[goʊ][ɪn][æt; ət] [dʌsk] .

Go	in	at	dusk	.
去	在	在	黄昏	.

就黄昏时进去，

[ðoʊz] [huː] [ə'raɪvd] ['leɪtər] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

Those	who	arrived	later	stayed	at	the	inn	.
那些	WHO	到达的	之后	入住	在	这	客栈	.

后到的就在客店耽搁，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Until	the	next	morning	,
直到	这	下一个	早晨	,

直到次日早晨，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	finally	arrived	at	the	temple	.
他们	最后	到达的	在	这	寺庙	.

才得齐到了庙内。

[ju] [tʃiː] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

Yu	Qi	arranged	for	the	slaughter	of	cattle	and	horses	.
于	齐	安排	为了	这	屠宰	的	牛	和	马匹	.

于七安排杀牛宰马，

[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

To	entertain	the	soldiers	,
到	招待	这	士兵	,

款待众喽兵，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['fjuːmɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ə'ferz] .

He	instructed	Fuming	to	manage	the	banquet	affairs	.
他	指示	怒气冲冲	到	管理	这	宴会	事务	.

吩咐富明管理酒席的职事。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][wuː] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] .

Then	he	told	Wu	Cheng	to	cover	the	four	walls	.
然后	他	讲述	吴	程	到	覆盖	这	四	墙壁	.

然后叫吴成把四面墙内，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [klaʊd] ['lædərz]

Rushing	to	build	cloud	ladders
冲刺	到	建造	云	梯子

赶造云梯，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ækslz] [bɪ'loʊ] .

There	are	axles	below	.
那里	是	车轴	以下	.

下面有轮轴，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prə'moʊtɪd] .

It	can	be	promoted	.
它	能	是	推广	.

可以推动，

[ɪf] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ə'raɪv] ,

If	officers	and	soldiers	arrive	,
如果	警官	和	士兵	到达	,

倘有官兵到来，

[ðə; ði] ['lʌki] ['krɔːsˌboʊmən] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] .

The	lucky	crossbowman	climbed	the	ladder	.
这	幸运的	弩手	攀登	这	梯子	.

就好运连弩手爬上云梯，

['faɪər][ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .

Fire	a	crossbow	at	the	wall	.
火	一个	弩	在	这	墙	.

在墙上发弩，

[ðeɪ] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] .

They	drove	back	the	government	troops	.
他们	驾驶	后退	这	政府	军队	.

把官兵杀退。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Inside	the	temple	gate	.
里面	这	寺庙	门	.

庙门之内。

[θriː] ['leər] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [fensiz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ˌoʊvər'naɪt] .

Three	layers	of	wooden	fences	were	erected	overnight	.
三	层	的	木制的	栅栏	是	竖立	过夜	.

连夜起了三重木栅，

['densli] [pækt] ['æntləz] ,

Densely	packed	antlers	,
密集地	包装	鹿角	,

密排鹿角，

[plʌm] ['blɑːsəm] [steɪks] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]

Plum	blossom	stakes	on	both	sides
李子	开花	赌注	在	两个都	侧面

两旁梅花桩，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][pɪts][ænd; ənd] ['trɪpwaɪər] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

There	were	pits	and	tripwires	all	around	.
那里	是	坑	和	绊线	全部	大约	.

四围里陷坑绊索，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [ʌp][soʊ] [ðæt] [noʊ] [wɪnd] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	set	up	so	that	no	wind	could	penetrate	it	.
它	曾是	放	向上	所以	那	不	风	可以	穿透	它	.

设立得风息不透，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

You	can	open	the	mountain	gate	as	wide	as	you	like	.
你	能	打开	这	山	门	作为	宽的	作为	你	喜欢	.

任你开直了山门，

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [get] [ɪn] !

Let's	see	how	you	get	in	!
我们来吧	看	如何	你	得到	在	!

看你怎样进来！

[wuː] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [prə'siːdʒərz] .

Wu	Cheng	has	completed	the	procedures	.
吴	程	有	完全的	这	程序	.

吴成办理停当，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

I	asked	the	living	Yama	to	read	it	once	,	but	I	won't	go	into	details	.
我	问	这	活的	阎王	到	读	它	一次	,	但	我	惯于	去	进入	细节	.

请活阎王看了一遍不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - [poʊst]['steɪʃ(ə)n] ['mænʃ(ə)n] ,

Furthermore	,	inside	the	Fengxin	Post	Station	Mansion	,
此外	,	里面	这	-	邮政	车站	大厦	,

再说奉新驿公馆之内，

['æftər] - [ˌpiː 'em] ,
After 11 PM ,
后 - 下午 ,

等到未时之后，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɜːrsənəli] ['toʊstɪd] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] .
Shi Gong personally toasted everyone with a cup .
史 锣 亲自 烤过的 每个人 和 一个 杯子 .

施公亲自与众人敬了一杯，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['evriwʌn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
He then sent everyone on their way .
他 然后 发送 每个人 在 他们的 方式 .

打发众位动身。

[ðə; ði] [kraʊd] [θæŋkt] [ðə; ði][sɜːr] .
The crowd thanked the sir .
这 人群 谢谢 这 先生 .

众人谢过大人，

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He drank the wine in one gulp .
他 喝 这 葡萄酒 在 一 咕噜 .

把酒一饮而尽。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone stood up .
每个人 站立 向上 .

大家站起身来，

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Back in his room ,
后退 在 他的 房间 ,

回到自己屋内，

[drest] [ʌp]
Dressed up
穿着 向上

装束停当，

[ɪn'kluːdz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɑːbdʒekts] .
Includes application objects .
包括 应用 对象 .

带了应用物件，

['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz]
personal belongings
个人的 财物

随身家伙，

['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] ,
People followed ,
人们 随后 ,

从人跟着，

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
I bid farewell to the adults .
我 出价 告别 到 这 成年人 .

辞别了大人。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He gave me some more instructions .
他 给予 我 一些 更多的 指示 .

又嘱咐一番。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] ['hɪroʊz] [ɪn]['toʊt(ə)l] :

There	are	seven	heroes	in	total	:
那里	是	七	英雄	在	全部的	:

众英雄一共七人：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[li] - ,

Li	Gongran	,
李	-	,

李公然、

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'geðər] .

They	left	the	mansion	together	.
他们	左边	这	大厦	一起	.

一齐离了公馆，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] -

Heading	straight	for	Shuangtang'er
标题	直的	为了	-

直奔双塘儿而来，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Nothing	happened	along	the	way	.
没有什么	发生	沿着	这	方式	.

一路无事。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

Before	long	,	they	arrived	at	Shuangtang'er	.
前	长的	,	他们	到达的	在	-	.

不多时已到双塘儿。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The	sun	was	setting	in	the	west	.
这	太阳	曾是	环境	在	这	西方	.

只见日光西坠，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] .

It	was	evening	.
它	曾是	晚上	.

正在傍晚时候，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈbʌslɪŋ] ;

The	streets	were	still	bustling	;
这	街道	是	仍然	繁华	;

街上还是热闹；

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] , - [mɔːr] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [təˈdeɪ] ,

Just	because	there	are	1	,	500	more	officers	and	soldiers	today	,
只是	因为	那里	是	1	,	-	更多的	警官	和	士兵	今天	,

只因今日多了这一千五百个官兵，

[ðə; ði] [gests] [drest] [ʌp]

The	guests	dressed	up
这	客人	穿着	向上

扮的客人，

[ˈðerfɔːr] , [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈbɪzi] .

Therefore	,	all	the	shops	are	extremely	busy	.
所以	,	全部	这	商店	是	极其	忙碌的	.

故此各店家生意倍觉闹忙。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] .

Tianba	and	his	group	walked	to	the	bottom	of	a	restaurant	.
-	和	他的	团体	步行	到	这	底部	的	一个	餐厅	.

天霸等走到一家酒楼底下，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktərz] " - " [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [saɪn] .

Looking	up	,	I	saw	the	three	characters	"	Deshengguan	"	written	on	the	sign	.
寻找	向上	,	我	锯	这	三	人物	"	-	"	书面	在	这	符号	.

抬头看见招牌上写着“得胜馆”三字，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed	,	he	said	:
欣喜若狂	,	他	说	:

心中大喜说：

[lets] [drɪŋk] [hɪr] !

Let's	drink	here	!
我们来吧	喝	这里	!

“我们在此饮酒罢！”

[ˈevriwʌn] [sed] :

Everyone	said	:
每个人	说	:

众人都说：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌpˈsterz] ,

Just	as	they	were	about	to	go	upstairs	,
只是	作为	他们	是	关于	到	去	楼上	,

正要上楼，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [ʃeɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

Under	the	willow	shade	in	front	of	the	door	,
在下面	这	柳	阴影	在	正面	的	这	门	,

只见门前柳荫之下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] [set] [ʌp] .

There	was	a	table	set	up	.
那里	曾是	一个	桌子	放	向上	.

摆着一张桌子，

[θriː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] .

Three	people	were	enjoying	the	cool	air	and	drinking	there	.
三	人们	是	享受	这	凉爽的	空气	和	喝	那里	.

有三个人在那里乘凉吃酒。

[ðen] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Then	one	person	stepped	out	from	among	them	.
然后	一	人	步	出去	从	之中	他们	.

内中就走出一个人来，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - .

He	stepped	forward	to	stand	in	front	of	Tianba	.
他	步	向前	到	站立	在	正面	的	-	.

抬步到天霸面前，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

He	cupped	his	hands	in	a	gesture	of	respect	.
他	杯状	他的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

把手一拱。

['evriwʌn] [lʊkt] ,

Everyone	looked	,
每个人	看起来	,

众人一瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] .

It	turned	out	to	be	Magistrate	Chen	.
它	转向	出去	到	是	地方法官	陈	.

见原来是陈知县太爷。

[ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tə'geðər] .

They	went	upstairs	together	.
他们	去	楼上	一起	.

一同到了楼上，

[pɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] .

Pick	a	round	table	.
挑选	一个	圆形的	桌子	.

拣一张圆桌，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

They	sat	down	in	a	circle	.
他们	卫星	向下	在	一个	圆圈	.

团团坐下。

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [keɪm] ['oʊvər] .

The	bartender	came	over	.
这	调酒师	来了	超过	.

酒保过来，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

I	asked	about	the	wine	and	dishes	,
我	问	关于	这	葡萄酒	和	菜肴	,

问了酒菜，

[muːv] [ˌʌp'sterz]

Move	upstairs
移动	楼上

搬到楼上，

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [went] [ɔːf][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] .
The bartender went off to entertain other customers .
这 调酒师 去 离开 到 招待 其他 顾客 .

酒保自去应酬别的主顾去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Huang Tianba took a look ,
黄 - 采取 一个 看 ,

黄天霸一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
There were quite a few people drinking upstairs .
那里 是 相当 一个 很少 人们 喝 楼上 .

楼上吃酒的人倒不少。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [sed] :
Magistrate Chen said :
地方法官 陈 说 :

陈知县说：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . "
" These people are probably all from the three armed forces in disguise . "
" 这些 人们 是 大概 全部 从 这 三 武装 力量 在 伪装 . "

“这些人大概都是三军扮的，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [wen] [wiː; wi] [spiːk] .
We don't need to hold back when we speak .
我们 不 需要 到 抓住 后退 什么时候 我们 说话 .

我们说话不必避讳。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [sʌn] [tɒŋ] [led] ,
" Sun Tong led ,
" 太阳 童 引领 ,

“孙统带、

[ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɪr] ?
Is Zhang Bangdai here ?
是 张 - 这里 ?

张帮带可在这里？”

['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Chen Jinglong pointed to the two people sitting at a table in the shade of the
陈 景龙 尖 到 这 二 人们 坐着 在 一个 桌子 在 这 阴影 的 这
[triːz] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [sed] :
trees downstairs and said :
树木 楼下 和 说 :

陈景隆指着楼下树荫里桌子旁边坐着的两个人说：

" [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['pɜːrp(ə)l] [feɪs] . . . "
" The one at the head of the table with the long , purple face . . . "
" 这 一 在 这 头 的 这 桌子 和 这 长的 , 紫色的 脸 . . . "

“这上首的紫长脸，

[ðæts] ['mæstər] [sʌn] .
That's Master Sun .
那就是 掌握 太阳 .

就是孙大老爷。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz] [kəˈmændər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] .

The	pale	-	faced	man	to	the	left	is	Commander	Zhang	.
这	苍白	-	面对	男人	到	这	左边	是	指挥官	张	.

下首白面皮的便是张都司。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "

"	Go	and	invite	him	to	meet	you	.	"
"	去	和	邀请	他	到	见面	你	.	"

“你去请来相见。”

[ˈtʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Chen	Jinglong	was	on	the	window	.
陈	景龙	曾是	在	这	窗户	.

陈景隆就在楼窗上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

把手一招，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ˌʌpˈsterz] .

The	two	then	went	upstairs	.
这	二	然后	去	楼上	.

二人就走上楼来。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

知县说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [lɔːrd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] . "

"	You	two	have	come	to	greet	Lord	Huang	and	the	two	gentlemen	.	"
"	你	二	有	来	到	迎接	主	黄	和	这	二	先生们	.	"

“你们二位来见过黄大人与二位老爷们。”

[ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .

The	two	rushed	forward	.
这	二	匆忙	向前	.

二人抢步上前，

[ˈʃiːɑːŋ] - [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .

Xiang	Tianba	was	asked	to	kowtow	.
向	-	曾是	问	到	磕头	.

向天霸要磕头。

- [stɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

Tianba	stopped	him	and	said	:
-	停止	他	和	说	:

天霸一把拦住说：

" [wiː; wi] [dəunt] [juːz] [ðiːz] [ˈkʌvərz] . "

"	We	don't	use	these	covers	.	"
"	我们	不	使用	这些	封面	.	"

“我们不用这些套儿。”

[ˈsʌmən] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

Summon	the	two	officers	in	charge	.
召唤	这	二	警官	在	收费	.

叫过二位统带官来，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][maɪ] [ɪr] .

He	whispered	a	few	words	in	my	ear	.
他	低声说道	一个	很少	字	在	我的	耳朵	.

耳边说了几句。

[ðə; ði] [tuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

The	two	nodded	and	walked	away	.
这	二	点头	和	步行	离开	.

二人点着头走去，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði][skwɑːd] ['liːdər] ,

Inform	the	squad	leader	,
通知	这	队	领导者	,

知会哨长，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] :

Instruct	them	:
指示	他们	:

吩咐他们：

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

They	went	their	separate	ways	one	after	another	.
他们	去	他们的	分离	方式	一	后	其他	.

分头陆续而去。

[hɪr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæŋ] ['fɑːloʊd] [dʒi][k'wɑːn] . . .

Here	,	Zhang	Bang	followed	Ji	Quan	.	.	.
这里	,	张	砰	随后	季	权	.	.	.

这里张帮带跟着计全、

[tuː] [liː; liːs] ,

Two	Lis	,
二	列表	,

二李，

[aɪ][hæv; həv] ['teɪkən] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

I	have	taken	my	leave	of	Lord	Huang	.
我	有	已采取	我的	离开	的	主	黄	.

辞过黄大人，

[aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['zɛŋ] ['fæməli] ['gɑːrdn] .

I	went	downstairs	and	headed	straight	for	Zheng	Family	Garden	.
我	去	楼下	和	标题	直的	为了	郑	家庭	花园	.

下楼直奔郑家花园而来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɪn'sted] .

But	they	encountered	a	monster	instead	.
但	他们	遭遇	一个	怪物	反而	.

谁知却遇着了妖怪。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [li] ['kʌn] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['mɑːnstər]

To	know	the	reason	why	Li	Kun	captured	the	monster
到	知道	这	原因	为什么	李	昆	捕获	这	怪物

要知李昆捉怪情由，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['æʒər] ['reɪnboʊ] [sɔːrd] [frʌm; frəm] ['diːmənz] , [ænd; ənd]
Chapter 209 : Delighted to Obtain the Azure Rainbow Sword from Demons , and
章 - : 高兴极了 到 获得 这 Azure 彩虹 剑 从 恶魔 , 和

['kæptʃəz] [ðə; ði] [fɪrs] [mʌŋk] , ['soʊldʒərz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l]
Captures the Fierce Monk , Soldiers Surround the Xuantan Temple
捕捉 这 凶猛的 僧 , 士兵 环绕 这 - 寺庙

第209回 战妖魔喜得青虹剑 拿凶僧兵围玄坛庙

[naʊ] , [li] - [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] ,
Now , Li Gongran joined forces with Ji Quan ,
现在 , 李 - 加入 力量 和 季 权 ,

却说李公然同了计全、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Bangdai
张 -

张帮带，

[ə'raɪv] [æt; ət] ['zɛŋ] ['fæməli] ['gɑːrdn] .
Arrive at Zheng Family Garden .
到达 在 郑 家庭 花园 .

到郑家花园。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The four of them went inside .
这 四 的 他们 去 里面 .

四人直到里面，

[laɪt] [ðə; ði][læmps] ,
Light the lamps ,
光 这 灯 ,

点上灯火，

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The back door was opened .
这 后退 门 曾是 打开 .

把后门开了。

[kə'mændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Commander Zhang and the others went to the back door .
指挥官 张 和 这 其他的 去 到 这 后退 门 .

张都司同着众人到后门外，

[hiː; hi] ['bekənd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'raɪv] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] — ['entərɪŋ]
He beckoned the officers and soldiers to arrive one after another — entering
他 招手 这 警官 和 士兵 到 到达 一 后 其他 — 进入

[θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
through the back door .
通过 这 后退 门 .

招呼官兵陆续到来——从后门进去，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
There's no need to go out and disturb the people on the street .
有 不 需要 到 去 出去 和 打扰 这 人们 在 这 街道 .

不必到前面去惊动街上人了。

[ðɪs] ['gɑːrdn] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .
This garden is quite large .
这 花园 是 相当 大的 .

这花园实在不小，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] [went] [ɪn] .
More than 600 people went in .
更多的 比 - 人们 去 在 .

进去了六百多人，

[kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
Completely unaware .
完全地 不知情 .

全然不觉。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sentri] ['liːdər] ,
Zhang Bang instructed the sentry leader ,
张 砰 指示 这 哨兵 领导者 ,

张帮带吩咐哨长、

[ʃed] [hed] ,
Shed head ,
棚 头 ,

棚头，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [gruːps] [ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
The soldiers were divided into three groups and stationed there .
这 士兵 是 分割 进入 三 团体 和 驻 那里 .

把兵丁分为三队驻扎；

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] .
He led his men .
他 引领 他的 男人 .

自己带着从人，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [tuː] [liː; liːs]
Come and meet the two Lis
来 和 见面 这 二 列表

来会二李、

[kəm'pliːt] [plæn] .
Complete plan .
完全的 计划 .

计全。

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl]
We will walk to the back of the artificial hill
我们 将要 走 到 这 后退 的 这 人造的 爬坡道

将行到假山后，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][draɪ] [boʊt] .
I saw a dry boat .
我 锯 一个 干燥 船 .

见一支旱艇子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] .
It is very exquisitely crafted .
它 是 非常 精美绝伦 精心制作 .

造得十分精巧，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
They led their entourage inside to look around .
他们 引领 他们的 随行人员 里面 到 看 大约 .

即带从人进内张望。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Unexpectedly , a spirit jumped out .
不料 , 一个 精神 跳了起来 出去 .

不意跳出一个精怪，

[ɪkˈstriːmli] [ˈvɪʃəs]
Extremely vicious
极其 恶毒

十分凶恶，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bæŋ] .
They rushed straight at Zhang Bang .
他们 匆忙 直的 在 张 砰 .

直向张帮带扑来。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bæŋ] [led][ðə; ði] [ʃaʊt] :
Zhang Bang led the shout :
张 砰 引领 这 喊 :

张帮带叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂飞魄散，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd] [stɪl] ,
Unable to stand still ,
无法 到 站立 仍然 ,

立脚不住，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
He collapsed inside the cabin .
他 倒塌 里面 这 舱 .

倒在舱内，

[hiː; hi][ɪz] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
He is unconscious .
他 是 无意识 .

人事不醒。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] ,
From the first glance ,
从 这 第一的 瞥一眼 ,

从人一见，

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
Startled , he turned and ran away .
惊慌 , 他 转向 和 跑 离开 .

吓得转身飞跑，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈdespərətli] .
They shouted desperately .
他们 喊叫 绝望地 .

拚命叫喊。

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [rɔːrd] .
The monster roared .
这 怪物 咆哮 .

那妖怪吼了一声，

[ðeɪ] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
They then caught up .
他们 然后 捕捉 向上 .

随后追来。

['miːnwaɪl] , [gɔːŋ] [ræn] [ænd; ənd] [dʒi] [k'wɑːn] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] .
Meanwhile , Gong Ran and Ji Quan were discussing the ambush .
同时 , 锣 兰 和 季 权 是 讨论 这 伏击 .

却说公然与计全二人正讲说埋伏的事。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [sed] :
The sergeant said :
这 军士 说 :

军士说:

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæŋ] [led] [ðə; ði] ['mæstər] [pæst] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] . "
" Zhang Bang led the master past the artificial hill behind the house . "
" 张 砰 引领 这 掌握 过去的 这 人造的 爬坡道 在后面 这 房子 . "

“张帮带老爷从后假山过去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [draɪ] [boʊt] .
I saw a dry boat .
我 锯 一个 干燥 船 .

见一支旱艇子，

[lets] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go in and take a look .
我们来吧 去 在 和 拿 一个 看 .

进去看看。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ə'pɪrd] .
Suddenly a spirit appeared .
突然 一个 精神 出现 .

忽来一精怪，

[aɪz] [laɪk] ['kɑːpər] ['belz]
Eyes like copper bells
眼睛 喜欢 铜 铃铛

眼似铜铃，

[ɪts] [maʊθ] [ri'zembld] [ə; eɪ] [blʌd] ['beɪs(ə)n] .
Its mouth resembled a blood basin .
它是 嘴 类似 一个 血 盆地 .

口似血盆，

[ðeɪ] [græbd] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [fuːd] .
They grabbed Master Zhang and demanded food .
他们 抓住 掌握 张 和 要求 食物 .

抓住张老爷要吃。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]
We were so frightened that we ran away to deliver a message to the
我们 是 所以 害怕 那 我们 跑 离开 到 递送 一个 信息 到 这
['mæstərz] .
masters .
大师 .

我们吓得逃了出来送信与老爷们知道，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] !
Hurry up and go !
匆忙 向上 和 去 !

快些去罢!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
The people are almost finished eating .
这 人们 是 几乎 完成的 吃 .

人快要吃完了。”

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði]['nænmuː] [hɔːl] .
The two left the Nanmu Hall .
这 二 左边 这 楠木 大厅 .

二人出了楠木厅，

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raʊnd] [ˌtaɪ'huː] [stoʊn] ,
Follow the soldiers around Taihu Stone ,
跟随 这 士兵 大约 太湖 石头 ,

跟随军士转过太湖石，

[ðen] [li] - [rʌʃt] [aʊt] .
Then Li Qihou rushed out .
然后 李 - 匆忙 出去 .

就见李七侯直奔出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
He was covered in sweat .
他 曾是 涵盖 在 汗 .

他满头汗出，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] :
He said in a fit of exasperation :
他 说 在 一个 合身 的 恼怒 :

气急败坏的说：

" [fɪfθ] ['brʌðər] , [kʌm] [kwɪk] ! "
" Fifth brother , come quick ! "
" 第五 兄弟 , 来 快的 ! "

“老五快来，

" [ðæt] ['mɑːnstər] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] ! "
" That monster is powerful ! "
" 那 怪物 是 强大的 ! "

妖怪厉害呀！”

[hiː; hi] ['oʊpənli] ['steɪtɪd] :
He openly stated :
他 公然 声明 :

公然说道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] ?
What kind of monster ?
什么 种类 的 怪物 ?

“怎样的妖怪，

" [ðæts] [ə'meɪzɪŋ] ? "
" That's amazing ? "
" 那就是 惊人的 ? "

这等厉害？”

[li] - [led] ['oʊpənli] ,
Li Qihou led openly ,
李 - 引领 公然 ,

李七侯领着公然、

[dʒi][kˈwɑːn] ,
Ji Quan ,
季 权 ,

计全，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] , [wiː; wi] [tɔːkt] :

As	we	walked	,	we	talked	:
作为	我们	步行	,	我们	谈话	:

一边走一边说：

[wiːv] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [əˈhed] .

We've	arrived	just	ahead	.
我们已经	到达的	只是	前方	.

“前面就到了，

[lʊk] !

Look	!
看	!

你看罢！

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

I	was	terrified	of	him	;
我	曾是	恐惧	的	他	;

我是被他吓怕了；

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Seeing	his	face	,
看到	他的	脸	,

看见他这副面孔，

[maɪ] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [felt] [nʌm] .

My	whole	body	felt	numb	.
我的	所有的	身体	毛毡	麻木的	.

就一身肉都麻。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[ðen] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [ˈmænər] .

Then	the	soldiers	came	running	out	of	the	artificial	hill	in	a	chaotic	manner	.
然后	这	士兵	来了	跑步	出去	的	这	人造的	爬坡道	在	一个	混乱	方式	.

就见众官兵从假山内乱跑出来，

[sʌm; səm] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

Some	jumped	off	the	artificial	hill	.
一些	跳了起来	离开	这	人造的	爬坡道	.

有的在假山上跳下来，

[ðeɪ] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [fled] .

They	scattered	and	fled	.
他们	疏散	和	逃亡	.

四散的奔逃。

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [siːn] . . .

The	monster	was	seen	. . .
这	怪物	曾是	已见	. . .

只见这妖怪，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,

Following	the	soldiers	,
下列的	这	士兵	,

跟着众军士，

[ˈtʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv]

Chasing	each	other	inside	the	artificial	cave
追逐	每个	其他	里面	这	人造的	洞穴

在假山洞内追赶，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .
He jumped out .
他 跳了起来 出去 .

跳将出来。

[li] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Li Gongran looked up and saw . . .
李 - 看起来 向上 和 锯 . . .

李公然抬头一看，

[its] ['truːli] ['terɪfaɪɪŋ] .
It's truly terrifying .
它是 真的 恐怖 .

实在的可怕。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɑːrdʒ] .
His body was not large .
他的 身体 曾是 不是 大的 .

他的身子不大，

['kʌvərd] [ɪn] [griːn] [fɜːr] ,
Covered in green fur ,
涵盖 在 绿色的 毛皮 ,

遍体绿毛，

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪnts] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] .
His entire body was so thin that his joints were showing .
他的 全部的 身体 曾是 所以 薄的 那 他的 关节 是 显示 .

周身瘦的骨节都露出来，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [skɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] .
It's like a thin layer of skin covering the bones .
它是 喜欢 一个 薄的 层 的 皮肤 覆盖 这 骨头 .

好象一层薄皮包在骨头上面，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['eni] [miːt] [æt; ət] [ɔːl] .
It didn't look like it had any meat at all .
它 没有 看 喜欢 它 有 任何 肉 在 全部 .

毫无一些肉的样子。

[ðɪs] [hed] ,
This head ,
这 头 ,

这个脑袋，

[its] [skwer] , [bʌt; bət] [nɑːt] [smɔːl] .
It's square , but not small .
它是 正方形 , 但 不是 小的 .

方方的倒不小，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['melən] [raɪnd]
Face like a melon rind
脸 喜欢 一个 瓜 果皮

脸似瓜皮，

[tuː] [red] ['aɪˌbraʊz]
Two red eyebrows
二 红色的 眉毛

两道红眉，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .
It grows straight up to the tip of the forehead .
它 生长 直的 向上 到 这 提示 的 这 前额 .

直竖到额尖上。

[ðoʊz] [fɪrs] [aɪz]
Those fierce eyes
那些 凶猛的 眼睛

这一双凶怪眼睛，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

怒气百倍。

[ʃɔːrt] [noʊz] [ænd; ənd] [waɪd] [maʊθ]
Short nose and wide mouth
短的 鼻子 和 宽的 嘴

短鼻阔口，

[fɔːr] [fæŋz] ,
Four fangs ,
四 獠牙 ,

四个獠牙，

[ɪk'spoʊzd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɪps]
Exposed outside the lips
裸露 外部 这 嘴唇

露出在唇外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It is about four or five inches long .
它 是 关于 四 或者 五 英寸 长的 .

足有四五寸长。

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ʃɑːrp] [bleɪdz] .
The claws were like sharp blades .
这 爪子 是 喜欢 锋利的 刀片 .

手爪好似利刃一般，

['oʊpən][jʊr; jər][ɑːrmz] [waɪd] .
Open your arms wide .
打开 你的 武器 宽的 .

两手张开。

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] .
Everything else is fine .
一切 别的 是 美好的 .

别的还可以，

[ðə; ði][moʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [doʊ] [ɪz] ['taɪtli] [ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The most terrifying thing is that the dough is tightly wrapped around it .
这 最多 恐怖 事物 是 那 这 面团 是 紧紧 包装 大约 它 .

最可怕的面皮紧包着，

[ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spoʊzd] .
The bones are fully exposed .
这 骨头 是 完全 裸露 .

骨骼全露出来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊdz] ['æŋgər] ,
Seeing the crowd's anger ,
看到 这 人群 愤怒 ,

见了众人这一怒，

[aɪz] [slɪt] [ʌp] ,
Eyes slit up ,
眼睛 缝隙 向上 ,

眼睛一竖，

['goʊldən] [laɪt] [flæʃt] ['waɪldli] .
Golden **light** **flashed** **wildly** **.**
金的 光 闪光灯 疯狂地 .

金光乱闪，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rɪŋk(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] ,
With **that** **wrinkle** **on** **his** **nose** **,**
和 那 皱纹 在 他的 鼻子 ,

鼻子这么一绉，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɜːrk] ,
With **a** **smirk** **,**
和 一个 傻笑 ,

嘴这么一嘻，

[its] ['riːəli] ['skeri] .
It's **really** **scary** **.**
它是 真的 可怕的 .

实在怕人得很，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evri] [her] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['bɑːdi] [stænd] [ɑːn] [end] .
It **made** **every** **hair** **on** **a** **person's** **body** **stand** **on** **end** **.**
它 制成 每一个 头发 在 一个 人的 身体 站立 在 结尾 .

把人的汗毛都根根竖起来，

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ,
Add **to** **that** **the** **roaring** **sound** **,**
添加 到 那 这 咆哮 声音 ,

再加上咆哮的声音，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] ,
Even **more** **terrifying** **,**
甚至 更多的 恐怖 ,

更加可怕，

[lʊk] [haʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi][ɪz] !
Look **how** **strong** **he** **is** **!**
看 如何 强的 他 是 !

看他不知有多大力气哪！

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He **lowered** **his** **head** **.**
他 降低 他的 头 .

他把头一低，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] .
His **body** **suddenly** **sprang** **up** **.**
他的 身体 突然 弹簧 向上 .

身子噗的直蹿起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [tɔːl] .
It **is** **more** **than** **ten** **feet** **tall** **.**
它 是 更多的 比 十 脚 高的 .

足有一丈多高，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [li] - ,
Looking **at** **Li** **Gongran** **,**
寻找 在 李 - ,

对着李公然一看，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
It **came** **rushing** **straight** **at** **us** **.**
它 来了 匆忙 直的 在 我们 .

迎面直扑过来。

[li] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

Li	Gongran	turned	his	body	slightly	to	the	side	.
李	-	转向	他的	身体	轻微地	到	这	边	.

李公然将身一偏，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .

The	monster	missed	its	target	.
这	怪物	错过	它是	目标	.

妖怪扑了一个空。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	had	already	drawn	his	sword	.
他	有	已经	绘制	他的	剑	.

公然早已拔刀在手，

[hiː; hi] [slæʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] .

He	slashed	with	the	momentum	.
他	削减	和	这	势头	.

顺势就是一刀，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bloʊ] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] .

But	the	blow	landed	on	the	monster's	back	.
但	这	吹	登陆	在	这	怪物的	后退	.

却砍在怪物的后背。

[ə; eɪ] [laʊd] " [klæŋ] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	loud	"	clang	"	was	heard	.
一个	大声	"	铛	"	曾是	听到	.

听得“当”的一声，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .

The	monster	was	completely	unaware	.
这	怪物	曾是	完全地	不知情	.

妖怪全然不觉。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['oʊpənli] [ɪn] [frʌnt] ,

At	this	moment	,	openly	in	front	,
在	这	片刻	,	公然	在	正面	,

此时公然在前，

[dʒi] [k'wɑːn] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Ji	Quan	followed	behind	.
季	权	随后	在后面	.

计全跟着在后走来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] ['oʊpənli] [ʃoʊd] ['baɪəs] .

Unexpectedly	,	he	openly	showed	bias	.
不料	,	他	公然	显示	偏见	.

不料公然一偏，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .

The	monster	missed	its	target	.
这	怪物	错过	它是	目标	.

那妖怪扑了一空，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['fɔːrwərd] .

It	crashed	forward	.
它	崩溃了	向前	.

向前面撞去，

[hiː; hi] [met] [dʒi] [k'wɑːn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

He	met	Ji	Quan	face	to	face	.
他	遇见	季	权	脸	到	脸	.

正与计全对面相逢，

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] .

Ji	**Quan**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**he**	**jumped**	**back**	**.**
季	权	曾是	所以	害怕	那	他	跳了起来	后退	.

把计全吓得往后直跳。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [fæst] .

Little	**did**	**they**	**know**	**the**	**monster**	**was**	**incredibly**	**fast**	**.**
小的	做过	他们	知道	这	怪物	曾是	难以置信	快速地	.

岂知妖怪真快，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ə; eɪ] [ˈwepən] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]

With	**a**	**flick**	**of**	**his**	**wrist**	**,**	**he**	**drew**	**his**	**sword**	**,**	**a**	**weapon**	**that**	**had**	**already**
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,	他	画	他的	剑	,	一个	武器	那	有	已经

[leɪd] [ðə; ði] [ˈgraʊndwɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

laid	**the**	**groundwork**	**for**	**the**	**entire**	**operation**	**.**
铺设	这	基础工作	为了	这	全部的	手术	.

一抬手早将计全的佩刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

It	**was**	**taken**	**from**	**his**	**hand**	**.**
它	曾是	已采取	从	他的	手	.

拔在他手中去了。

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənli] [slæʃt] .

The	**monster**	**was**	**openly**	**slashed**	**.**
这	怪物	曾是	公然	削减	.

那妖怪被公然砍了一刀，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

He	**suddenly**	**flew**	**into**	**a**	**rage**	**,**
他	突然	飞翔	进入	一个	愤怒	,

顿发狂怒，

[let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] ,

Let	**out**	**a**	**roar**	**,**
让	出去	一个	吼	,

吼一声叫，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [pʊf] " .

He	**turned**	**around**	**with**	**a**	**"**	**poof**	**"**	**.**
他	转向	大约	和	一个	"	噗	"	.

噗的转身来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈbreɪznli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [straɪk] .

He	**raised**	**his**	**knife**	**and**	**brazenly**	**began**	**to**	**strike**	**.**
他	提高	他的	刀	和	明目张胆	开始	到	罢工	.

举刀望着公然就砍。

[hiː; hi] [ˈoʊpənli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːnstər] .

He	**openly**	**swung**	**his**	**sword**	**at**	**the**	**monster**	**.**
他	公然	摇摆	他的	剑	在	这	怪物	.

公然见了这妖怪抡刀砍来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋgri] .

He	**was**	**extremely**	**angry**	**.**
他	曾是	极其	生气的	.

十分大怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	**shouted**	**loudly**	**:**
他	喊叫	高声	:

大喝一声：

" [juː; jʊ] [retʃ] ! "
" You wretch ! "
" 你 可怜虫 ! "

“逆畜！

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [stiːl] [ˈsʌmˌwənz] [naɪf] ?
How dare you steal someone's knife ?
如何 敢 你 偷 某人的 刀 ?

胆敢抢人刀子？”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [ˈpæri] .
He then raised his knife to parry .
他 然后 提高 他的 刀 到 招架 .

便把自己刀往上招架。

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The monster leaped and bounded like the wind .
这 怪物 跳跃 和 有界 喜欢 这 风 .

那妖怪跳纵如飞，

[stiːl] [freɪm]
steel frame
钢 框架

钢筋铁骨，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [juː; jʊ] [slæʃ] [hɪm; ɪm] ,
No matter how many times you slash him ,
不 事情 如何 许多 时代 你 削减 他 ,

任你砍他几刀，

[nɑːt] [əˈfreɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
Not afraid at all .
不是 害怕的 在 全部 .

全然不怕。

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] [li] [tʃiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [help] .
Ji Quan and Li Qi wanted to step forward to help .
季 权 和 李 齐 通缉 到 步 向前 到 帮助 .

计全同着李七要想上前帮助，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈtɪmɪd] .
But I was timid .
但 我 曾是 胆小 .

只是心中胆怯。

[ˈoʊpənli] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] ,
Openly engaging in combat with a monster ,
公然 引人入胜 在 战斗 和 一个 怪物 ,

公然一头与妖怪动手，

[wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
One thought to himself :
一 想法 到 他自己 :

一头想道：

" [ðɪs] [biːst] [ɪz][soʊ] [ˈnɔːti] . "
" This beast is so naughty . "
" 这 兽 是 所以 淘气 . "

“这个畜生如此顽皮，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Even if you cut it ,
甚至 如果 你 切 它 ,

纵然砍着他它，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .
It **was** **all** **in** **vain** **.**
它 曾是 全部 在 徒劳 .

也是徒然。

[aɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][maɪ][hænd] [əˈweɪ] .
I **threw** **the** **knife** **in** **my** **hand** **away** **.**
我 扔 这 刀 在 我的 手 离开 .

我且把手中刀掷去，

[ðen] [duː] [ðɪs] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Then **do** **this** **to** **it** **.**
然后 做 这 到 它 .

然后将它这么一下手，

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] .
Let's **see** **how** **it** **goes** **.**
我们来吧 看 如何 它 去 .

看它怎样。

[ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [wɜːrk] . . .
If **that** **doesn't** **work** **.** **.** **.**
如果 那 不 工作 . . .

若然不行，

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] [təˈdeɪ] .
My **life** **is** **in** **danger** **today** **.**
我的 生活 是 在 危险 今天 .

今日我命难保。”

[meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] ,
Make **up** **your** **mind** **,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [slæʃ] [daʊn] .
Let **it** **slash** **down** **.**
让 它 削减 向下 .

让它一刀砍来，

[ˈoʊpənli] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Openly **turning** **to** **one** **side** **,**
公然 转弯 到 一 边 ,

公然将身一侧，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The **knife** **was** **turned** **to** **the** **side** **.**
这 刀 曾是 转向 到 这 边 .

偏过刀，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][leg] .
Taking **advantage** **of** **the** **situation** **,** **he** **lifted** **his** **leg** **.**
采取 优势 的 这 情况 , 他 抬起 他的 腿 .

趁势一抬腿，

[eɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [rɪst] [dʒɔɪnt] .
Aim **at** **the** **monster's** **wrist** **joint** **.**
目的 在 这 怪物的 手腕 联合的 .

照准妖怪的手腕骱上，

[ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [kɪk]
A **powerful** **kick**
一个 强大的 踢

狠命一踢，

[juːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fɔːrs] ,
Use a lot of force ,
使用 一个 很多 的 力量 ,

用的力大，

['mɒnstəz] [kɑːnt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Monsters can't withstand it .
怪物 不能 经受 它 .

妖怪经不起，

[wʌns] [ðə; ði] [naɪf] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Once the knife slipped from his hand ,
一次 这 刀 滑倒了 从 他的 手 ,

刀一脱手，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
It flew straight to the artificial hill .
它 飞翔 直的 到 这 人造的 爬坡道 .

直飞到假山那边去了。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] .
The monster roared in fury .
这 怪物 咆哮 在 愤怒 .

妖怪大怒咆哮，

[goʊ] [streɪt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][græb][hɪm; ɪm] .
Go straight forward and grab him .
去 直的 向前 和 抓住 他 .

直向前前抓他。

[hiː; hi] ['oʊpənli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [naɪf] .
He openly abandoned his own knife .
他 公然 弃 他的 自己的 刀 .

公然将自己的刀也不要了，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [feɪs] .
He threw it at the monster's face .
他 扔 它 在 这 怪物的 脸 .

望着妖怪面上掷去。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [dɪd][nɑːt] [haɪd] .
The monster did not hide .
这 怪物 做过 不是 隐藏 .

妖怪并不躲避，

[dʒʌst] [laɪk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Just like on the ground ,
只是 喜欢 在 这 地面 ,

就象着在地面上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ]
With a clang
和 一个 铛

当的一响，

[noʊ] ['dæmɪdʒ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No damage whatsoever .
不 损害 任何 .

毫无损伤。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['sɪmpli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
The monster simply reached out and grabbed his upper body with both hands .
这 怪物 简单地 达到 出去 和 抓住 他的 上 身体 和 两个都 双手 .

妖怪只管把双手来抓他的上身，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] ['kæʒuəli] [skwɑːt] [daʊn] ?

Why	not	just	casually	squat	down	?
为什么	不是	只是	随意地	蹲	向下	?

不防公然顺手将身往下一蹲着，

[tɜːrn] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

Turn	your	body	to	the	left	.
转动	你的	身体	到	这	左边	.

向左边扭转身来，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [tuː] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

He	grabbed	the	monster's	two	feet	with	both	hands	.
他	抓住	这	怪物的	二	脚	和	两个都	双手	.

双手把妖怪两足捏住，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

大喝一声，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

He	jumped	up	.
他	跳了起来	向上	.

跳起身来，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	held	the	monster	upside	down	in	his	hand	.
他	握住	这	怪物	上行	向下	在	他的	手	.

把妖怪倒提在手。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

The	monster	was	lifted	up	by	him	.
这	怪物	曾是	抬起	向上	经过	他	.

妖怪被他提空了，

[aɪ] [kɑːnt] ['mʌstər] ['eni] [streŋθ] .

I	can't	muster	any	strength	.
我	不能	鼓起	任何	力量	.

用不出气力来，

[hiː; hi] [dʒʌst] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['waɪldli] .

He	just	waved	his	hands	wildly	.
他	只是	挥手	他的	双手	疯狂地	.

只是两手乱舞，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

There's	no	other	way	.
有	不	其他	方式	.

没法子了。

[li] - [ðen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [ə'weɪ] .

Li	Gongran	then	took	advantage	of	the	situation	and	led	the	monster	away	.
李	-	然后	采取	优势	的	这	情况	和	引领	这	怪物	离开	.

李公然便将妖怪顺着势，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌtaɪ'huː] [stoʊn] [piːk] .

Point	the	light	at	the	Taihu	Stone	Peak	.
观点	这	光	在	这	太湖	石头	顶峰	.

照准太湖石峰上，

['juːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

Using	all	the	strength	of	my	life	,
使用	全部	这	力量	的	我的	生活	,

用尽平生之力，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [slæmd] [daʊn] .
It **was** **slammed** **down** **.**
它 曾是 猛烈抨击 向下 .

砰的掼去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] .
There **was** **a** **clanging** **sound** **.**
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听当啷一声，

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
They **threw** **the** **monster** **away** **and** **it** **disappeared** **.**
他们 扔 这 怪物 离开 和 它 消失 .

把个妖怪掼的不见了，

[ðɪs] [ˈstɑːrtld] [ˈmæstər] [li] .
This **startled** **Master** **Li** **.**
这 惊慌 掌握 李 .

倒把那李爷吓了一跳。

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] [li] [tʃiː][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Ji **Quan** **and** **Li** **Qi** **were** **also** **taken** **aback** **.**
季 权 和 李 齐 是 还 已采取 背 .

计全同李七也是一怔，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[wer] [dɪd][ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [goʊ] ?
Where **did** **the** **monster** **go** **?**
在哪里 做过 这 怪物 去 ?

“妖怪哪里去了？”

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənli] [gɔːn] .
The **monster** **was** **openly** **gone** **.**
这 怪物 曾是 公然 已消失 .

公然见妖怪没了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **was** **still** **holding** **something** **in** **his** **hand** **.**
他 曾是 仍然 保持 某物 在 他的 手 .

自己手内还捏着一件东西哪，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
When **I** **picked** **it** **up** **and** **looked** **at** **it** **,**
什么时候 我 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 ,

提起来一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdæzlɪŋ] , [ˈgliːmɪŋ] [sɔːrd] .
But **it** **transformed** **into** **a** **dazzling** **,** **gleaming** **sword** **.**
但 它 转变 进入 一个 耀眼的 , 闪闪发光 剑 .

却变了一柄耀目铮光的宝剑。

[li] - [ðen] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
Li **Qihou** **then** **walked** **over** **.**
李 - 然后 步行 超过 .

李七侯即走过来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[fɪfθ] ['brʌðər] ,
Fifth Brother ,
第五 兄弟 ,

“五哥，

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['mɑːnstər] [goʊ] ?
Where did the monster go ?
在哪里 做过 这 怪物 去 ?

妖怪哪里去了？”

[hiː; hi] ['oʊpənli] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sed] :
He openly handed over the sword and said :
他 公然 递交 超过 这 剑 和 说 :

公然把宝剑递过说：

" [ðə; ði] ['mɑːnstər] [ɪz] [hɪr] ! "
" The monster is here ! "
" 这 怪物 是 这里 ! "

“妖怪在这里呢！”

[li] [tʃiː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Li Qi exclaimed in surprise :
李 齐 惊呼 在 惊喜 :

李七惊道：

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] ? "
" How did it turn into this precious sword ? "
" 如何 做过 它 转动 进入 这 宝贵的 剑 ? "

“怎么变成了这一把宝剑呢？”

[dʒi][k'wɑːn]['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['oʊvər] .
Ji Quan also came over .
季 权 还 来了 超过 .

计全也走过来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] !
Congratulations , my dear brother !
恭喜！ , 我的 亲爱的 兄弟 !

“恭喜贤弟，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [sɔːrd] .
This must be a fine sword .
这 必须 是 一个 美好的 剑 .

这一定是口宝剑了。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] .
He reached out and took it to look .
他 达到 出去 和 采取 它 到 看 .

伸手接来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It was found to be three feet and six inches long .
它 曾是 成立 到 是 三 脚 和 六 英寸 长的 .

但见有三尺六寸长，

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [θriː] ['fɪŋgərz] - [wɪdθ; wɪtθ]
The width of three fingers ' width
这 宽度 的 三 手指 - 宽度

三指开阔的宽，

[ə; eɪ] [bluː] [laɪt] [flæʃt] .
A **blue** **light** **flashed** **.**
一个 蓝色的 光 闪光灯 .

青光闪烁，

[ðə; ði][koʊld] [er] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] .
The **cold** **air** **was** **penetrating** **.**
这 寒冷的 空气 曾是 渗透 .

冷气侵人，

[aɪ] ['kæʒuəli] [tʃɑːpt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɑːkəri] .
I **casually** **chopped** **up** **the** **artificial** **rockery** **.**
我 随意地 切碎 向上 这 人造的 假山 .

顺手把假山石剁了一下，

[ðə; ði] [stoʊn] [broʊk] [ɪn] [tuː] ['ɪnstəntli] .
The **stone** **broke** **in** **two** **instantly** **.**
这 石头 打破 在 二 即刻 .

这块石头随即应手而断，

[its] [laɪk] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] .
It's **like** **cutting** **through** **the** **soil** **.**
它是 喜欢 切割 通过 这 土壤 .

犹如砍了泥土一般。

[ðeɪ] [met] ['oʊpənli] .
They **met** **openly** **.**
他们 遇见 公然 .

公然见了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['noʊɪŋ] [its] ['truːli] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] ,
Knowing **it's** **truly** **a** **precious** **sword** **,**
会心 它是 真的 一个 宝贵的 剑 ,

知道真是口宝剑，

[dʒi] [kwɑːnz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] .
Ji **Quan's** **words** **are** **correct** **.**
季 泉的 字 是 正确的 .

计全说的不差。

[dʒi][k'wɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] ['brʌðər] [li] [baɪ] ['hev(ə)n] . "
" **This** **is** **a** **treasure** **bestowed** **upon** **Brother** **Li** **by** **Heaven** **.** **"**
" 这 是 一个 宝藏 授予 之上 兄弟 李 经过 天堂 . "

“这是天赐与李贤弟的宝物，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrd] ?
But **what** **is** **the** **name** **of** **this** **sword** **?**
但 什么 是 这 姓名 的 这 剑 ?

只是不知此剑何名？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] - .
As **he** **spoke** **,** **he** **handed** **the** **sword** **to** **Gongran** **.**
作为 他 辐 , 他 递交 这 剑 到 - .

说着话将剑递与公然。

['oʊpənli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
Openly accepting the sword ,
公然 接受 这 剑 ,

公然接剑在手，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He picked up his knife .
他 挑选 向上 他的 刀 .

拎起自己的刀来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
It was tucked into his waistband .
它 曾是 塞进去 进入 他的 腰带 .

插在腰间。

[dʒi][k'wɑːn]['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Ji Quan also picked up his sword .
季 权 还 挑选 向上 他的 剑 .

计全也把佩刀拾起。

[li] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说：

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] ['duːɪŋ] . "
" Let's go and see how Zhang Bangdai is doing . "
" 我们来吧 去 和 看 如何 张 - 是 正在做 . "

“我们且去看看张帮带怎样了。”

[ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
The three entered the artificial hill .
这 三 进入 这 人造的 爬坡道 .

三人进了假山，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

走到里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['goʊldfɪʃ] [pɑːnd] .
There was a small goldfish pond .
那里 曾是 一个 小的 金鱼 池塘 .

见有个小小金鱼池，

[ə; eɪ] ['mʌlti] - ['stɔːri] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .
A multi - story ship was built in the pool .
一个 多 - 故事 船 曾是 建造 在 这 水池 .

池内起造一只楼船，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃɪp] .
It is exactly like a real ship .
它 是 确切地 喜欢 一个 真实的 船 .

就象真的船一般无二。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Walk to the bow of the ship ,
走 到 这 弓 的 这 船 ,

走上船头，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kə'læpst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
Then Zhang Bangdai collapsed inside the cabin .
然后 张 - 倒塌 里面 这 舱 .

就见张帮带倒在船舱里面。

[dʒi][kʼwɑːn] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] :
Ji Quan hurriedly summoned his attendants :
季 权 匆匆 被召唤 他的 服务员 :

计全忙唤从人：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][hɑːt] ['wɔːtər] ! "
" Quickly , bring me some hot water ! "
" 迅速地 , 带来 我 一些 热的 水 ! "

“快取热水来！”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ə'griːmənt] ,
According to the person's agreement ,
根据 到 这 人的 协议 ,

从人答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身去了。

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] [gɔːŋ] [ræn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
Ji Quan and Gong Ran walked into the cabin .
季 权 和 锣 兰 步行 进入 这 舱 .

计全与公然走到舱内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kɑːŋ] [bed] [ˌɪn'saɪd] .
There was also a kang bed inside .
那里 曾是 还 一个 炕 床 里面 .

见里面也有炕床，

[ðeɪ] [helpt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʌp] .
They helped Zhang up .
他们 帮助 张 向上 .

就把张帮带扶起，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Lying on the kang (a heated brick bed) .
说谎 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

卧在炕上。

[dʒi][kʼwɑːn] [æskt] :
Ji Quan asked :
季 权 问 :

计全便问：

" [liː] - ,
" Li Qihou ,
" 李 - ,

“李七侯，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ?
How did you see a monster ?
如何 做过 你 看 一个 怪物 ?

怎的看见妖怪？”

[liː] [tʃiː] [sed] :
Li Qi said :
李 齐 说 :

李七说：

[aɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
I walked past the moon gate .
我 步行 过去的 这 月亮 门 .

“我在月洞门那里走过，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .

Then	I	heard	a	lot	of	excited	shouting	.
然后	我	听到	一个	很多	的	兴奋的	喊叫	.

就听见这里大惊小怪的喊叫。

[aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] .

I	followed	the	sound	.
我	随后	这	声音	.

我就依着声音，

[hiː; hi][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

He	ran	over	the	artificial	hill	.
他	跑	超过	这	人造的	爬坡道	.

跑过假山来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [sɔː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bæŋ] [ˈrʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Just	then	,	the	monster	saw	Zhang	Bang	rushing	straight	at	him	.
只是	然后	,	这	怪物	锯	张	砰	匆忙	直的	在	他	.

正见妖怪望着张帮带直扑上去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

You	should	bite	him	as	if	you	were	biting	him	.
你	应该	咬	他	作为	如果	你	是	咬	他	.

要象咬他的样子。

[aɪ] [druː] [maɪ] [sɔːrd] .

I	drew	my	sword	.
我	画	我的	剑	.

我就拔刀出来，

[dʒʌmp][ˈɑːntə][ðə; ði] [boʊt] ,

Jump	onto	the	boat	,
跳	到	这	船	,

跳到船上，

[ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [slæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [hed] .

A	vicious	slash	to	the	monster's	head	.
一个	恶毒	削减	到	这	怪物的	头	.

照妖怪头上狠命的一刀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæŋ] .

There	was	a	clang	.
那里	曾是	一个	铛	.

只听得铮的一声，

[mɑːrz] [iksˈpləudz] [ˈrændəmli] .

Mars	explodes	randomly	.
火星	爆炸	随机	.

火星乱爆，

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [lʊkt] [æt; ət][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - .

The	monster	looked	at	Zhang	Bangdai	.
这	怪物	看起来	在	张	-	.

妖怪望着张帮带，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

He	called	out	.
他	称为	出去	.

叫了一声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈhɑːrmd] .

He	was	unharmed	.
他	曾是	毫发无损	.

他并无伤损。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[skerd]	[ðæt]	[aɪ]	[tɜːrnd]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[left]	.
I	**was**	**so**	**scared**	**that**	**I**	**turned**	**around**	**and**	**left**	**.**
我	曾是	所以	害怕的	那	我	转向	大约	和	左边	.

吓得我回身就走。

['tɜːrnɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[piːk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	,
Turning	**back**	**to**	**peek**	**all**	**the**	**way**	**,**
转弯	后退	到	窥视	全部	这	方式	,

回转头一路偷看，

['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['mɑːnstər]	[dɑːtɪŋ]	[ə'raʊnd]	.	.	.
Seeing	**the**	**monster**	**darting**	**around**	**.**	**.**	**.**
看到	这	怪物	飞镖	大约	.	.	.

见妖怪东蹿西跳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pərˈsʊ] [ˈsoʊldʒərz] .
Pursuing soldiers .
追求 士兵 .

追逐兵丁。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] .
I was just about to call you .
我 曾是 只是 关于 到 称呼 你 .

我正要来叫你们，

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɔːkt] [ɪn] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
" And then you all walked in , just in time . "
" 和 然后 你 全部 步行 在 , 只是 在 时间 . "

可巧你们就进来了。”

[ˈspiːkɪŋ]
Speaking
请讲

正在说话，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] .
The person took the boiling water .
这 人 采取 这 沸腾 水 .

从人取到滚水。

[liˈ] - [praɪd] [ˈoʊpən][ðə; ði] [gæŋ] [ˈmɛmbɚz] [dʒɔː] ;
Li Gongran pried open the gang member's jaw ;
李 - 撬开 打开 这 帮派 成员的 颚 ;

李公然将帮带牙关撬开；

[dʒi][kʼwɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [sips] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
Ji Quan took a few sips of water .
季 权 采取 一个 很少 啜饮 的 水 .

计全将水灌了几口，

[səˈpɔːrt] [jɔːrˈself] .
Support yourself .
支持 你自己 .

将身子扶着，

[pleɪs] [jʊr; jər] [hænd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Place your hand on his chest .
地方 你的 手 在 他的 胸部 .

把手按他胸前，

[kɔːl] [aʊt] [ˈsɔːftli] .
Call out softly .
称呼 出去 轻轻 .

轻轻叫唤。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈsloʊli] [riːˈgeɪnd] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
Zhang Bangdai slowly regained consciousness .
张 - 缓慢地 恢复 意识 .

张帮带缓缓醒转过来了，

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[dʒʌst] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [dʒi] [kˈwɑːn] ,
Just now with Ji Quan ,
只是 现在 和 季 权 ,

方才与计全、

[li] - [laʊ] ,
Li Kundao Lao ,
李 - 老挝 ,

李昆道劳，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈmɑːnstər] ? "
" How is that monster ? "
" 如何 是 那 怪物 ? "

“那个妖怪怎样了？”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [toʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trænsˈfɔːmd] [sɔːrd] .
The two then told each other about the transformed sword .
这 二 然后 讲述 每个 其他 关于 这 转变 剑 .

二人把变了宝剑话说了。

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ] .
I don't believe in helping you .
我 不 相信 在 帮助 你 .

帮带不信，

[hiː; hi] [ˈoʊpənli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [sɔːrd] .
He openly showed him the precious sword .
他 公然 显示 他 这 宝贵的 剑 .

公然将宝剑与他看了，

[aɪ] [dʒʌst] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I just believed it .
我 只是 相信 它 .

方才相信。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] [tuː; tə] [li] [tʃiː] :
Zhang Bangdai said to Li Qi :
张 - 说 到 李 齐 :

张帮带与李七说：

" [lets] [goʊ] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let's go upstairs and take a look . "
" 我们来吧 去 楼上 和 拿 一个 看 . "

“我们上楼去看看。”

[li] [tʃiː] [sed] :
Li Qi said :
李 齐 说 :

李七说：

" [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ðer; ðər] . "
" I'll be the first one there . "
" 患病的 是 这 第一的 一 那里 . "

“我做头站。”

['oʊpənli] ['fɑːloʊɪŋ] ,
openly **following** **,**
公然 下列的 ,

公然跟着，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌʌp'sterz] [tə'geðər] .
The **three** **of** **them** **went** **upstairs** **together** **.**
这 三 的 他们 去 楼上 一起 .

三个同到楼上。

['piːp(ə)l] [lɪt] [tɔːtʃiz] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
People **lit** **torches** **to** **illuminate** **it** **.**
人们 点燃 火炬 到 照亮 它 .

从人点了火把照着，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking **from** **all** **sides** **,**
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['empti] .
It **was** **completely** **empty** **.**
它 曾是 完全地 空的 .

空空如也，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['teɪbl] , [tʃer] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] .
There **wasn't** **even** **a** **table** **,** **chair** **,** **or** **any** **other** **furniture** **.**
那里 不是 甚至 一个 桌子 , 椅子 , 或者 任何 其他 家具 .

连桌椅东西一些也没有。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] ,
Just **as** **I** **was** **about** **to** **go** **downstairs** **,**
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 楼下 ,

正要下楼，

[hiː; hi] ['oʊpənli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
He **openly** **looked** **up** **and** **saw** **. . .**
他 公然 看起来 向上 和 锯 . . .

公然抬头一看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sɔːrd] [ʃiːθ] [wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] .
Suddenly **,** **a** **sword** **sheath** **was** **seen** **hanging** **above** **.**
突然 , 一个 剑 鞘 曾是 已见 绞刑 多于 .

忽见上面挂了一个剑鞘，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
They **quickly** **picked** **them** **off** **.**
他们 迅速地 挑选 他们 离开 .

连忙摘将下来，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ɪts] [ʃiːθ] .
Insert **the** **sword** **into** **its** **sheath** **.**
插入 这 剑 进入 它是 鞘 .

把剑插入鞘内，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪf] .
She **was** **the** **original** **wife** **.**
她 曾是 这 原来的 妻子 .

恰是原配。

[dʒi][k'wɑːn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji **Quan** **took** **it** **.**
季 权 采取 它 .

计全接过来，

[əˈpɑːn] [ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈʌndər] [braɪt] [laɪt] ,

Upon	closer	inspection	under	bright	light	,
之上	更近	检查	在下面	明亮的	光	,

就亮光之下细看，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnˈleɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .

It	was	inlaid	with	gold	and	jewels	.
它	曾是	镶嵌	和	金子	和	珠宝	.

见是缕金嵌宝，

[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkræftsmənʃɪp]

Exquisite	craftsmanship
精美的	工艺

十分精工，

[kaːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈdrægən] [ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] [ˈpætərn] ,

Carved	with	dragon	and	phoenix	patterns	,
雕刻	和	龙	和	凤凰	图案	,

雕刻龙凤花纹，

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] " - " ([ˈtʃɪŋˈhɔŋ]) [ɑːr; ər] [ˌɪnˈleɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

The	characters	"	青虹	"	(	Qinghong	)	are	inlaid	with	pearls	in	the	middle	.
这	人物	"	-	"	(	青红	)	是	镶嵌	和	珍珠	在	这	中间	.

中间用珍珠嵌成“青虹”二字。

[ˈæftər] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [plæn] ,

After	reviewing	the	entire	plan	,
后	复习	这	全部的	计划	,

计全看罢，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[noʊ] [ˈwʌndər] .

No	wonder	.
不	想知道	.

“怪不得了，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈæʒər] [ˈreɪnboʊ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˈempərər] [wuː] [ʌv; əv] [ˈweɪ] .

It	turned	out	to	be	the	Azure	Rainbow	Sword	of	Emperor	Wu	of	Wei	.
它	转向	出去	到	是	这	Azure	彩虹	剑	的	皇帝	吴	的	魏	.

原来是魏武帝的青虹宝剑，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈaɪtəm] [ʌv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈvæljuː] .

It	is	an	item	of	immeasurable	value	.
它	是	一个	物品	的	无法估量的	价值	.

乃价值连城之物。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] .

The	three	of	them	came	downstairs	.
这	三	的	他们	来了	楼下	.

三人就下楼来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] !

Suddenly	,	I	heard	a	loud	thud	!
突然	,	我	听到	一个	大声	砰的一声	!

猛听得噗咚！

[θʌd] !

Thud	!
砰	!

噗咚！

[tuː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Two cannon shots rang out .
二 大炮 镜头 响铃 出去 .

两声炮响。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - ['bætlz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['mʌŋki] [kɪŋ] [di'fiːts] [hiː; hi] [luːtɔŋ]
Chapter 210 : Li Tianshou Battles Huang Tianba , Monkey King Defeats He Lutong
章 - : 李 - 战斗 黄 - , 猴 国王 失败 他 鲁通

第210回 李天寿大战黄天霸 赛猿猴力败何路通

[li] - [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Li Gongran then took the sword .
李 - 然后 采取 这 剑 .

话说李公然把宝剑接来，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
Wear it at the waist .
穿 它 在 这 腰部 .

佩在腰间。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] ['eskəleɪtər] .
The three of them got off the escalator .
这 三 的 他们 得到 离开 这 自动扶梯 .

三人下了扶梯，

[tuː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Two cannon shots were heard .
二 大炮 镜头 是 听到 .

听得两声炮响，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They knew that Tianba and his troops had arrived .
他们 知道 那 - 和 他的 军队 有 到达的 .

知道天霸等大兵已到。

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [lets] ['kwɪkli] [splɪt] [ʌp][ænd; ənd][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] ! "
" Let's quickly split up and lie in ambush ! "
" 我们来吧 迅速地 分裂 向上 和 说谎 在 伏击 ! "

“我们速速分头埋伏罢！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [helpt] [kɔːl] [aʊt] :
Zhang helped call out :
张 帮助 称呼 出去 :

张帮带忙叫：

" ['sentri] ['ɑːfɪsər] , "
" Sentry officer , "
" 哨兵 官 , "

“哨官，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [tiːmz] .

The	soldiers	were	divided	into	three	teams	.
这	士兵	是	分割	进入	三	团队	.

快将军士们分为三队，

[tuː] ['hʌndrəd] [pər] [tiːm] .

Two	hundred	per	team	.
二	百	每	团队	.

每队二百，

[iːtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['aɪtəmz] .

Each	comes	with	its	own	application	items	.
每个	来	和	它是自己的		应用	项目	.

各带应用物件，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['mæstərz] ,

Following	the	three	masters	,
下列的	这	三	大师	,

跟随三位老爷，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

They	split	up	and	lay	in	ambush	.
他们	分裂	向上	和	躺	在	伏击	.

分头埋伏。”

[dʒi][kˈwɑːn] [led] [ə; eɪ] [tiːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

Ji	Quan	led	a	team	out	of	the	south	gate	.
季	权	引领	一个	团队	出去	的	这	南	门	.

计全领了一队出南口。

[dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'weɪ] ,

Just	a	shot	away	,
只是	一个	射击	离开	,

一箭之遥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .

There	is	a	grove	of	trees	.
那里	是	一个	树林	的	树木	.

有座树林。

[dʒi][kˈwɑːn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] :

Ji	Quan	instructed	the	three	armies	:
季	权	指示	这	三	军队	:

计全吩咐众三军：

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

Right	at	the	north	end	of	the	woods	,
正确的	在	这	北	结尾	的	这	树林	,

就在林子北首，

[fɜːrst] , [pleɪs] [ðə; ði]['trɪpwaɪər] ;

First	,	place	the	tripwire	;
第一的	,	地方	这	绊线	;

先把绊索安放；

[wʌn] [saɪd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

One	side	is	at	the	south	end	of	the	forest	.
一	边	是	在	这	南	结尾	的	这	森林	.

一面在林子南首，

['kwɪkli] [dɪg][ə; eɪ][pɪt] .

Quickly	dig	a	pit	.
迅速地	挖	一个	坑	.

赶紧掘个陷坑，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːd] [mæt] .

The	surface	was	covered	with	a	reed	mat	.
这	表面	曾是	涵盖	和	一个	芦苇	垫	.

面上铺着芦席，

['kʌvər] [ðə; ði] [riːd] [mæt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [luːs] [sɔɪl] .

Cover	the	reed	mat	with	some	loose	soil	.
覆盖	这	芦苇	垫	和	一些	松动的	土壤	.

芦席上盖些浮土，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	were	just	waiting	for	the	wicked	monk	to	escape	.
他们	是	只是	等待	为了	这	邪恶	僧	到	逃脱	.

只等恶僧逃走出来，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l] .

It's	easy	to	take	people	.
它是	简单的	到	拿	人们	.

就好拿人。

[li] - ['ɔːlsoʊ] [led] [ə; eɪ] [tiːm] .

Li	Qihou	also	led	a	team	.
李	-	还	引领	一个	团队	.

李七侯也带了一队，

[goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Go	out	through	the	back	gate	of	the	garden	.
去	出去	通过	这	后退	门	的	这	花园	.

从花园后门出去，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [striːt] ,

All	the	way	from	the	back	street	,
全部	这	方式	从	这	后退	街道	,

一路从后街，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['eksɪt] .

Take	out	the	north	exit	.
拿	出去	这	北	出口	.

抄出北口，

[ə'reɪndʒ] [træps] [ænd; ənd] [sneəz] .

Arrange	traps	and	snares	.
安排	陷阱	和	陷阱	.

安排陷坑绊索。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] .

The	three	armies	obeyed	the	orders	.
这	三	军队	服从	这	订单	.

三军都照吩咐，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

They	split	up	and	lay	in	ambush	on	both	sides	.
他们	分裂	向上	和	躺	在	伏击	在	两个都	侧面	.

就分开两边埋伏，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [li] - [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . . .

Furthermore	,	Li	Gongran	and	Zhang	Bangdai	.	.	.
此外	,	李	-	和	张	-	.	.	.

再说李公然同张帮带，

['ɔːlsoʊ] [liːd] [ə; eɪ] [tiːm] ,

Also	lead	a	team	,
还	带领	一个	团队	,

也带一队，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pɑːrk] .

They	lay	in	ambush	inside	the	park	.
他们	躺	在	伏击	里面	这	公园	.

就在园内埋伏，

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

The	entrance	to	the	main	street	,
这	入口	到	这	主要的	街道	,

相近大街的口子，

[ə; eɪ]['trɪpwaɪər][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] ;

A	tripwire	was	installed	;
一个	绊线	曾是	已安装	;

安了绊索；

[æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['pæsɪdʒ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [wɔːl] ,

At	the	main	passage	next	to	the	flower	wall	,
在	这	主要的	通道	下一个	到	这	花	墙	,

在花墙旁边要道之所，

[tuː] [træps] [wɜːr; wər] [dʌg] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Two	traps	were	dug	in	succession	.
二	陷阱	是	挖	在	演替	.

连掘二重陷坑，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pə'vɪliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

He	waited	in	the	back	pavilion	of	the	garden	.
他	等待	在	这	后退	亭	的	这	花园	.

自己在园内后轩中等候。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

The	soldiers	were	sent	to	investigate	along	the	way	.
这	士兵	是	发送	到	调查	沿着	这	方式	.

差军士一路探听，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['muːvmənt] ,

If	there	is	any	movement	,
如果	那里	是	任何	移动	,

倘有动静，

[send] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .

Send	the	information	immediately	.
发送	这	信息	立即地	.

速速传报信息。

[ðeɪ] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [θriː] [frʌnts] .

They	laid	an	ambush	on	three	fronts	.
他们	铺设	一个	伏击	在	三	前线	.

按下了三路埋伏。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [muːv] .

Now	,	Huang	Tianba	saw	that	everyone	had	made	their	move	.
现在	,	黄	-	锯	那	每个人	有	制成	他们的	移动	.

且说黄天霸见计全等都走动了，

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .

He	drank	several	more	cups	.
他	喝	一些	更多的	杯子	.

又饮了数杯，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ʒaɔksi] ,
Together **with** **Xiaoxi** **,**
一起 和 小溪 ,

同着小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[sʌn] - ,
Sun **Tongdai** **,**
太阳 - ,

孙统带、

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn]
Magistrate **Chen**
地方法官 陈

陈知县，

['evriwʌn] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
Everyone **got** **up** **and** **went** **downstairs** **.**
每个人 得到 向上 和 去 楼下 .

大家起身下楼，

[wɪl] [pæs] [ðə; ði] [waɪn] ['mʌni] ,
Will **pass** **the** **wine** **money** **,**
将要 经过 这 葡萄酒 钱 ,

会过酒钞，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
I **left** **the** **store** **.**
我 左边 这 店铺 .

出了店门。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
Huang **Tianba** **arrived** **alone** **at** **the** **gate** **of** **Xuantan** **Temple** **.**
黄 - 到达的 独自的 在 这 门 的 - 寺庙 .

黄天霸先自一人来到玄坛庙门前，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
The **bright** **moon** **hung** **high** **in** **the** **sky** **.**
这 明亮的 月亮 悬挂 高的 在 这 天空 .

只见皓月当空，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
There **was** **no** **sound** **from** **all** **directions** **.**
那里 曾是 不 声音 从 全部 方向 .

四下并无声息。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Listen **to** **the** **night** **watchman** **at** **the** **temple** **.**
听 到 这 夜晚 守望者 在 这 寺庙 .

听那庙里巡更的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It **was** **the** **third** **watch** **of** **the** **night** **.**
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正打三更。

['laɪtli] ['liːpɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl]
Lightly leaping onto the wall
轻轻 跳跃 到 这 墙

轻轻跳上围墙，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

往里面一看，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [siː] [plʌm] ['blɑːsəm] [steɪks] [ænd; ənd] [dɪr] ['æntləz] .
But one can see plum blossom stakes and deer antlers .
但 一 能 看 李子 开花 赌注 和 鹿 鹿角 .

但见梅花桩鹿角，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [dens] ['leər] ,
Arranged in dense layers ,
安排 在 稠密 层 ,

排得密密层层，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [drest] [ɪn]['juːnɪfɔːrm][ɔːl] [ə'raʊnd] .
The soldiers were dressed in uniform all around .
这 士兵 是 穿着 在 制服 全部 大约 .

四下里喽兵号衣打扮，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .
They were all at the foot of the ladder .
他们 是 全部 在 这 脚 的 这 梯子 .

都在云梯脚下，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
They lay in a chain .
他们 躺 在 一个 链 .

连环躺着。

[perz] [ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz]
Pairs of patrolling soldiers
成对 的 巡逻 士兵

一对对巡哨喽兵，

['kæri] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Carry a bow and arrows on your back .
携带 一个 弓 和 箭头 在 你的 后退 .

背弓插箭，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[pə'troʊl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
Patrol the surrounding area .
巡逻 这 周围 区域 .

四周巡察。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd]
Tianba was about to turn around
- 曾是 关于 到 转动 大约

天霸正要回身，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] ['soʊldʒər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
It was spotted by a low - ranking soldier long ago .
它 曾是 斑 经过 一个 低的 - 排行 士兵 长的 前 .

早被一个喽兵看见，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ! "
He exclaimed , " There's a spy ! "
他 惊呼 , " 有 一个 间谍 ! "

说了声“有奸细！”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃɑːt] .
He drew his bow and shot .
他 画 他的 弓 和 射击 .

弯弓便射。

[ðen] , [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [gɔːŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Then , a series of small gong sounds were heard .
然后 , 一个 系列 的 小的 锣 声音 是 听到 .

只听得当当的一阵小锣响处，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [klaɪmd] [ðə; ði] [klaʊd] ['lædər] .
All the soldiers climbed the cloud ladder .
全部 这 士兵 攀登 这 云 梯子 .

众喽兵全上云梯。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɑːdʒd] [ðə; ði] ['æroʊ] .
Huang Tianba dodged the arrow .
黄 - 躲避 这 箭 .

黄天霸躲过了箭，

[ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [daʊn] .
She floated down .
她 漂浮 向下 .

飘身下来了，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" ['faɪər] ! "
" fire ! "
" 火 ! "

“开炮！”

[ðə; ði] ['kænən] ['wiːldər] ['faɪərd] [tuː] [blæsts] .
The cannon wielder fired two blasts .
这 大炮 持有者 被解雇 二 爆炸 .

掌炮的放了两个号炮，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [pʊld] [aʊt] [ˌbæm'buː] [tjʊb] .
The three armies pulled out bamboo tubes .
这 三 军队 拉 出去 竹子 管子 .

众三军抽出竹筒，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['leðər] ['kʌvər] .
Pull out the leather cover .
拉 出去 这 皮革 覆盖 .

扯出皮套，

[laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['læntərnz] .
Light up the torches and lanterns .
光 向上 这 火炬 和 灯笼 .

将火把灯球亮将出来，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .
It shone as brightly as day .
它 闪耀 作为 明亮地 作为 天 .

照耀得如同白日。

[ðiːz] [naɪn] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz]
These nine hundred soldiers
这些 九 百 士兵

这九百官兵，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They all shouted in unison .
他们 全部 喊叫 在 齐声 .

齐齐的发一声喊，

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] .
The temple was completely surrounded .
这 寺庙 曾是 完全地 包围 .

将玄坛庙团团围定。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['klæŋɪŋ] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Then a series of clanging gongs sounded from inside the temple .
然后 一个 系列 的 叮当声 锣 听起来 从 里面 这 寺庙 .

只听得那庙内当当的一阵锣响，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [klaɪmd] [ðə; ði] [klaʊd] ['lædər] .
All the soldiers climbed the cloud ladder .
全部 这 士兵 攀登 这 云 梯子 .

众喽兵全上云梯，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['klæpər] ['saʊndɪd] ,
As soon as the clapper sounded ,
作为 很快 作为 这 拍板 听起来 ,

梆子一响，

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
Arrows rained down .
箭头 下雨了 向下 .

弩箭如雨般的射来。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [derd] [nɑːt] [pres] [ðem; ðəm] .
The three armies dared not press them .
这 三 军队 敢于 不是 按 他们 .

三军们哪敢来逼，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
They had no choice but to retreat .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 .

只得退后，

[hiː; hi]['oʊnli] [kɔːld] [aʊt] :
He only called out :
他 仅有的 称为 出去 :

口中但只呐喚：

" [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ! "
" Catch the culprit ! "
" 抓住 这 罪魁祸首 ! "

“捉凶犯！

" [teɪk] [ðə; ði] [mʌŋk] ! "
" Take the monk ! "
" 拿 这 僧 ! "

拿和尚呀！”

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [ri'triːtid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] .
They gradually retreated from their feet .
他们 逐步地 撤退 从 他们的 脚 .

脚里渐渐退后。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [led] [ðə; ði] [wei] , ['seɪɪŋ] :

Huang	Tianba	led	the	way	,	saying	:
黄	-	引领	这	方式	,	说	:

黄天霸领头说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "

"	My	dear	brothers	"
"	我的	亲爱的	兄弟	"

“众位亲兄弟们，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Follow	me	into	the	temple	.
跟随	我	进入	这	寺庙	.

随俺进寺。

[kə'mændər] [gwoʊ][ænd; ənd] [kə'mændər] [sʌn] [led] ,

Commander	Guo	and	Commander	Sun	led	,
指挥官	郭	和	指挥官	太阳	引领	,

郭守备与孙统带，

['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

Supervising	the	three	armed	forces	from	the	field	.
监督	这	三	武装	力量	从	这	场地	.

在外监督三军。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

He	Lutong	agreed	in	unison	.
他	鲁通	同意	在	齐声	.

何路通一齐答应，

['breɪvɪŋ] [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] ['krɔːsboʊ] [boʊlts] ,

Braving	a	hail	of	arrows	and	crossbow	bolts	,
勇敢	一个	冰雹	的	箭头	和	弩	螺栓	,

冒着箭林弩雨，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

They	rushed	forward	.
他们	匆忙	向前	.

冲上前来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] .

Huang	Tianba	swung	his	steel	knife	.
黄	-	摇摆	他的	钢	刀	.

黄天霸挥动钢刀，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] .

But	all	I	could	hear	was	the	whistling	wind	.
但	全部	我	可以	听到	曾是	这	吹口哨	风	.

但听呼呼风响，

[ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlts] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

The	crossbow	bolts	fell	to	the	ground	one	after	another	.
这	弩	螺栓	跌倒	到	这	地面	一	后	其他	.

弩箭纷纷落地。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] ,

When	they	reached	the	wall	,
什么时候	他们	达到	这	墙	,

到了墙边，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .

He	then	leaped	onto	the	wall	.
他	然后	跳跃	到	这	墙	.

便踊身跳上围墙，

[ðə; ði] ['lædər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [kə'læpst] .

The	ladder	beside	the	wall	collapsed	.
这	梯子	旁	这	墙	倒塌	.

蹋倒墙边云梯，

[ðeɪ] [hækt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kroʊ] ['soʊldʒərz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

They	hacked	at	the	flying	crow	soldiers	indiscriminately	.
他们	被黑客攻击	在	这	飞行	乌鸦	士兵	不加区分地	.

把飞鸦兵乱砍。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wiːldid] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .

Guan	Xiaoxi	wielded	a	Japanese	sword	.
关	小溪	挥舞	一个	日本人	剑	.

关小西使动倭刀，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊkt] [spɪr] .

He	Lutong	danced	with	a	hooked	spear	.
他	鲁通	跳舞	和	一个	钩子	矛	.

何路通舞开钩枪拐，

['fɑːloʊɪŋ] - ,

Following	Tianba	,
下列的	-	,

跟着天霸，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] .

They	all	stepped	forward	.
他们	全部	步	向前	.

一齐上前，

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['hentʃmən] .

Cut	down	the	henchmen	.
切	向下	这	喽啰	.

把喽兵砍倒，

['evriwʌn] ['floʊtɪd] [daʊn] .

Everyone	floated	down	.
每个人	漂浮	向下	.

大家飘身而下。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgɚz] [den] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drægənz] [puːl]

Little	did	they	know	that	the	temple	was	like	a	tiger's	den	and	a	dragon's	pool	.
小的	做过	他们	知道	那	这	寺庙	曾是	喜欢	一个	老虎的	丹	和	一个	龙的	水池	.
:																
.																

那知这庙内好比虎穴龙潭，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [ɪn] ?

How	do	I	get	in	?
如何	做	我	得到	在	?

如何进去得呢?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

Huang	Tianba	saw	that	the	main	hall	was	brightly	lit	.
黄	-	锯	那	这	主要的	大厅	曾是	明亮地	点燃	.

黄天霸望见大殿上灯火明亮，

[wuː] [ˈtʃɛŋ]
Wu Cheng
吴 程

吴成、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七、

[ˈfuː] [mɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .
Fu Ming and the other two were sitting down .
傅 明 和 这 其他 二 是 坐着 向下 .

富明三个人坐着，

[ˈdrɪŋkɪŋ]
Drinking
喝

正在饮酒，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .
They didn't care at all .
他们 没有 关心 在 全部 .

全不放在心上。

- [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Tianba was furious when he saw this .
- 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

天霸见了大怒，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [deθ] [roʊ] [ˈɪnmeɪt] [ɪz][bɔːld] . "
" The death row inmate is bald . "
" 这 死亡 排 囚犯 是 秃 . "

“死囚贼秃，

[wen] [deθ] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] ,
When death is imminent ,
什么时候 死亡 是 迫在眉睫 ,

死到临头，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][boʊld] ?
How dare you be so bold ?
如何 敢 你 是 所以 大胆的 ?

还敢如此大胆？”

[ˈbreɪvli] [step] [ˈfɔːrwərd] ,
Bravely step forward ,
勇敢地 步 向前 ,

奋勇上前，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] [θriː] [ˈæntləz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He jumped over three antlers in a row .
他 跳了起来 超过 三 鹿角 在 一个 排 .

连跳了三重鹿角，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They rushed into the main hall .
他们 匆忙 进入 这 主要的 大厅 .

抢进大殿而来。

[ðə; ði] [θriː] [men] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
The three men turned and left .
这 三 男人 转向 和 左边 .

那三人回身便走，

[ðeɪ] [went] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] .
They went behind the screen .
他们 去 在后面 这 屏幕 .

转入屏风背后去了。

- [ˈgriːtɪd] :
Tianba greeted :
- 问候 :

天霸招呼：

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

“关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] !
Hurry up and catch up !
匆忙 向上 和 抓住 向上 !

快些追上，

[təˈnaɪt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [ðiːz] [θriː] [kiː] [ˈkrɪmənəlz] .
Tonight , we must capture these three key criminals .
今晚 , 我们 必须 捕获 这些 三 钥匙 罪犯 .

今夜务将这三个要犯，

[siːz] [fæŋ] [ʃjuː] .
Seize Fang Xiu .
抢占 方 秀 .

拿住方休。

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
It was inevitable .
它 曾是 不可避免的 .

不得不然。

[wiː; wi] [ˈsɪmpli] [went] [ˈfɔːrwərd] .
We simply went forward .
我们 简单地 去 向前 .

我们索性上前，

[lets] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
Let's see the truth come to light .
我们来吧 看 这 真相 来 到 光 .

看个水落石出，

[dʒʌst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
Just be careful to lay an ambush .
只是 是 小心 到 躺 一个 伏击 .

只是留心着埋伏便了。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ] [θiːvz] .

This	place	was	not	originally	built	by	thieves	.
这	地方	曾是	不是	起初	建造	经过	窃贼	.

此地原系不是贼人建造，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] .

There	was	no	news	from	within	the	area	.
那里	曾是	不	消息	从	之内	这	区域	.

地内并无消息，

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][set] [ʌp] ['eni] ['mekəˌnɪzəm] [raɪt] [naʊ] .

They	don't	have	time	to	set	up	any	mechanisms	right	now	.
他们	不	有	时间	到	放	向上	任何	机制	正确的	现在	.

如今他们一时间也来不及做什么机关，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'vɔɪd] ['trɪpɪŋ] [roʊps] ,

As	long	as	you	avoid	tripping	ropes	,
作为	长的	作为	你	避免	绊倒	绳索	,

只要防着绊腿绳、

[hɔːrs] [træp] ,

Horse	trap	,
马	陷阱	,

陷马坑、

['ærəus] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Arrows	from	the	ground	,
箭头	从	这	地面	,

窝弓地箭，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['deindʒəz] .

There	are	no	other	dangers	.
那里	是	不	其他	危险	.

别的没有险处。”

[ʒaɔksi] [θɔːt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .

Xiaoxi	thought	what	he	said	made	sense	.
小溪	想法	什么	他	说	制成	感觉	.

小西听得这话说得有理，

[maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [sweld] ;

My	courage	swelled	;
我的	勇气	肿胀	;

心中胆一壮；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] .

He	Lutong	was	a	muddle	-	headed	man	.
他	鲁通	曾是	一个	混乱	-	标题	男人	.

何路通本是个浑人，

[ɪg'nɔːr] ['evriθɪŋ] .

Ignore	everything	.
忽略	一切	.

什么也不管。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [ɪn] .

The	three	of	them	walked	in	.
这	三	的	他们	步行	在	.

三个人一路进来。

[ˌɪn'saɪd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [rɪr] [hɔːlz] .

Inside	,	there	are	seven	rear	halls	.
里面	,	那里	是	七	后部	大厅	.

到里面七间后殿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] .

There	was	a	person	standing	on	the	terrace	.
那里	曾是	一个	人	常设	在	这	阳台	.

只见露台上面站着一人。

[ə'pɑːn] ['getɪŋ] ['kloʊzər] ,

Upon	getting	closer	,
之上	获得	更近	,

跑到临近一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [fiːndz] .

It	was	Zhang	Bao	,	one	of	the	Seven	Fiends	.
它	曾是	张	包	,	一	的	这	七	恶魔	.

却是七煞神张宝，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [tuː] ['brɔːdsɔːrd] .

He	brandished	two	broadswords	.
他	挥舞	二	阔剑	.

舞动二柄板斧，

[hiː; hi] ['swægəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['terəs] :

He	swaggered	and	shouted	from	the	white	terrace	:
他	趾高气扬	和	喊叫	从	这	白色的	阳台	:

在白露台上耀武扬威喊道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ə'poʊnənt] . "

"	Huang	Tianba	,	you	are	my	defeated	opponent	.	"
"	黄	-	,	你	是	我的	战败	对手	.	"

“黄天霸你是我手中败将，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ? "

"	Do	you	dare	to	come	again	?	"
"	做	你	敢	到	来	再次	?	"

还敢来吗？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :

Huang	Tianba	shouted	:
黄	-	喊叫	:

黄天霸喝道：

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "

"	I'll	fight	you	to	the	death	.	"
"	患病的	斗争	你	到	这	死亡	.	"

“我与你拚个死活。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :

Zhang	Bao	said	:
张	包	说	:

张宝说：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“好，

[kʌm] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] !

Come	and	face	your	death	!
来	和	脸	你的	死亡	!

快来领死！”

- [rɔːrd] :

Tianba	roared	:
-	咆哮	:

天霸怒道：

" [gʊd] [dɔːg] ['rɑːbər] , "
" Good dog robber , "
" 好的 狗 强盗 , "

“好狗强盗，

[daɪ] [naʊ]
Die now
死 现在

死在目前，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [spaʊt] [sʌtʃ] ['ærəgənt] [wɜːrdz] ! "
" How dare they spout such arrogant words ! "
" 如何 敢 他们 喷口 这样的 傲慢的 字 ! "

还敢口出大言。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张宝说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rɑːbər] , "
" I am a robber , "
" 我 是 一个 强盗 , "

“我是强盗，

[juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
You haven't done that before .
你 还没有 完毕 那 前 .

你倒没做过，

[wʌt] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['sɪtɪzn] !
What an honest and upright citizen !
什么 一个 诚实的 和 直立 公民 !

好个清白良民。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [tuː] ['bæt(ə)l]['æksɪz] [ə'saɪd] .
He swung the two battle axes aside .
他 摇摆 这 二 战斗 轴 旁边 .

荡开两柄板斧，

[ðeɪ] [keɪm] [ber] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .
They came baring their teeth and claws .
他们 来了 禁止 他们的 牙齿 和 爪子 .

张牙舞爪迎来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪmz] .
The two fought back and forth seven or eight times .
这 二 战斗 后退 和 前进 七 或者 八 时代 .

二人杀了七八个来回。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] ['kudnt] [geɪn] ['eni] [əd'væntɪdʒ] .
Xiao Xi and He Lutong realized they couldn't gain any advantage .
肖 习 和 他 鲁通 已实现 他们 不能 获得 任何 优势 .

小西与何路通因见占不得便宜，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
They attacked from both sides .
他们 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

就左右夹攻。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ['dɪdnt] [ker] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
Zhang Bao didn't care how many people were there .
张 包 没有 关心 如何 许多 人们 是 那里 .

张宝也不管人多人少，

[ə; eɪ] [rɪˈlentləs] , [ɔːl] - [aʊt] [ˈbæt(ə)l] .
A relentless , all - out battle .
一个 狠 , 全部 - 出去 战斗 .

一味的酣战。

[ˈsʌd(ə)nli] , [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , three people leaped out of the hall .
突然 , 三 人们 跳跃 出去 的 这 大厅 .

只见殿内嗖嗖的跳出三个人来，

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [ɪz] [li] - , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
The first one is Li Tianshou , the Living Yama .
这 第一的 一 是 李 - , 这 活的 阎王 .

第一个就是活阎王李天寿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈpæd(ə)l]
With a swing of the iron paddle
和 一个 摇摆 的 这 铁 桨

将铁桨一摆，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwərd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

冲将过来。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkloʊsli] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈbraɪd(ə)l] .
Following closely is like a monkey with a red bridle .
下列的 密切 是 喜欢 一个 猴 和 一个 红色的 辔 .

跟梢就是赛猿猴朱镳，

[wiːldɪŋ] [twɪn] [swɔːdz] ,
Wielding twin swords ,
挥舞 双 剑 ,

舞动双刀，

[hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .
He emerged from the hall in a whirlwind .
他 出现 从 这 大厅 在 一个 旋风 .

从殿内打了个旋风出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [flɪpt] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ɪn] [mɪd] - [er] .
It flipped and tumbled in mid - air .
它 翻转 和 翻滚 在 中 - 空气 .

滴溜溜从半空中连打翻身，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Before the person touched the ground ,
前 这 人 感动 这 地面 ,

人未着地，

[ðə; ði] [twɪn] [swɔːdz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] .
The twin swords have been drawn .
这 双 剑 有 到过 绘制 .

双刀已下。

[nekst] [ʌp] [ɪz][mɑː] [ˈjɪŋ] , [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [ˈtaɪgər] .
Next up is Ma Ying , the Jade - Faced Tiger .
下一个 向上 是 马 英 , 这 玉 - 面对 老虎 .

后面的就是玉面虎马英，

[spred] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [stɪks] ,
Spread out the three - section chain of sticks ,
传播 出去 这 三 - 部分 链 的 棍子 ,

撒开三节连环棍，

[swiːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
Sweep up and down and it will come out .
扫 向上 和 向下 和 它 将要 来 出去 .

上下扫将出来，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] - .
Head straight to Guantai .
头 直的 到 - .

直奔关太。

[gwɑːn][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈpæriːɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] .
Guan was too busy parrying the Japanese sword .
关 曾是 也 忙碌的 格挡 这 日本人 剑 .

关太忙把倭刀招架，

[ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The two men fought each other .
这 二 男人 战斗 每个 其他 .

两个人杀在一处。

[li] - [wiːldid] [hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [ˈpæd(ə)l] .
Li Tianshou wielded his iron paddle .
李 - 挥舞 他的 铁 桨 .

李天寿舞动铁桨，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ræn] [əˈweɪ] .
Huang Tianba ran away .
黄 - 跑 离开 .

奔了黄天霸。

- [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
Tianba resisted with all his might .
- 抵抗 和 全部 他的 可能 .

天霸竭力抵住，

[ðeɪ] [fɔːt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
They fought together with the Living Yama .
他们 战斗 一起 和 这 活的 阎王 .

与活阎王杀在一处。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] [sɔː] [li] - [əˈraɪv] .
Zhang Bao saw Li Tianshou arrive .
张 包 锯 李 - 到达 .

张宝见李天寿到来，

[hiː; hi] [ðen] [əˈbændənd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
He then abandoned Huang Tianba .
他 然后 弃 黄 - .

他便撇了黄天霸，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈæksɪz][ɪn] [hænd] ,
With his double axes in hand ,
和 他的 双倍的 轴 在 手 ,

把双斧一摆，

[kʌm] [tuː; tə] [help] [mɑː] [ˈjɪŋ]
Come to help Ma Ying
来 到 帮助 马 英

来助马英，

[ðeɪ] [əˈtækt] [gwɑːn] [ʒɔksi] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
They attacked Guan Xiaoxi from both sides .
他们 遭到攻击 关 小溪 从 两个都 侧面 .

夹攻关小西。

[ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] ['ʒuː] - [naɪf] [spʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ] [spiːd] .
The ape - like Zhu Biao's knife spun out with dazzling speed .
这 猿 - 喜欢 朱 - 刀 旋转 出去 和 耀眼的 速度 .

这赛猿猴朱镳的刀滴溜花花的直旋出来，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][hiː; hi] - [hed] .
It came crashing down directly on He Lutong's head .
它 来了 崩溃 向下 直接地 在 他 - 头 .

正对着何路通当头劈下来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] ['efərt] [bɪ'fɔːr] .
He Lutong had never seen such a war effort before .
他 鲁通 有 绝不 已见 这样的 一个 战争 努力 前 .

何路通没见过这样战工，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] :
I was quite startled :
我 曾是 相当 惊慌 :

倒吓了一跳：

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?
Is this a person ?
是 这 一个 人 ?

这是个人呢?

[its] [stɪl] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's still a monkey , isn't it ?
它是 仍然 一个 猴 , 不是 它 ?

还是个猴子哪?

[hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [streɪndʒ] .
His approach was really strange .
他的 方法 曾是 真的 奇怪的 .

见他来势真怪，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Before the feet touched the ground ,
前 这 脚 感动 这 地面 ,

脚未点地，

[ðə; ði] [twɪn] [swɔːdz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] .
The twin swords have been drawn .
这 双 剑 有 到过 绘制 .

双刀已下，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [hʊk] [spɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
He quickly took the hook spear from his hand .
他 迅速地 采取 这 钩 矛 从 他的 手 .

连忙将手中的钩枪拐，

['pæri] ['ʌpwərdz] .
Parry upwards .
格挡 向上 .

向上招架。

[hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He flashed his eyes .
他 闪光灯 他的 眼睛 .

只见他烁的一闪，

[dʒʌmp][bɪ'haɪnd] ,
Jump behind ,
跳 在后面 ,

跳在后面，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	then	thrust	the	two	knives	at	him	with	a	motion	reminiscent	of	a
他	然后	推力	这	二	刀具	在	他	和	一个	运动	令人怀念的	的	一个

[dʒeɪd] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

jade	belt	around	his	waist	.
玉	腰带	大约	他的	腰部	.

就把两把刀使个玉带围腰之势戳过来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .

He	Lutong	turned	around	quickly	.
他	鲁通	转向	大约	迅速地	.

何路通急速转身，

['seprət] [ðə; ði] [bendz] .

Separate	the	bends	.
分离	这	弯曲	.

将拐分开，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

If	you	want	to	fight	back	.
如果	你	想	到	斗争	后退	.

要想还手。

[hiː; hi] [wiːldid] [tuː] [naɪvz] , ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərdz] .

He	wielded	two	knives	,	cutting	vegetables	with	them	pointing	upwards	.
他	挥舞	二	刀具	,	切割	蔬菜	和	他们	指向	向上	.

他两把刀使个朝天切菜，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .

It	came	down	again	.
它	来了	向下	再次	.

又下来了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	Lutong	had	no	choice	but	to	parry	the	knife	in	his	left	hand	.
他	鲁通	有	不	选择	但	到	招架	这	刀	在	他的	左边	手	.

何路通只得招架他左手的刀。

[ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] [spits] [aʊt] [ɪts] [tʌŋ] .

A	white	snake	spits	out	its	tongue	.
一个	白色的	蛇	吐痰	出去	它是	舌头	.

一个白蛇吐信。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

He	Lutong	was	about	to	separate	them	when	he	turned	the	corner	.
他	鲁通	曾是	关于	到	分离	他们	什么时候	他	转向	这	角落	.

何路通刚要把拐来隔开，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [piːtʃ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] .

He	used	his	right	hand	to	steal	a	peach	from	under	the	leaves	.
他	用过的	他的	正确的	手	到	偷	一个	桃	从	在下面	这	树叶	.

他右手使个叶底偷桃，

[ðeɪ] [ə'tækt] [streɪt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [leɪnz] .

They	attacked	straight	in	from	the	bottom	lanes	.
他们	遭到攻击	直的	在	从	这	底部	车道	.

早从下三路直杀进来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kwɪkli] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .

He	Lutong	quickly	blocked	the	way	with	his	cane	.
他	鲁通	迅速地	已屏蔽	这	方式	和	他的	甘蔗	.

何路通连忙把拐挡住，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] ,
If you want to fight back ,
如果 你 想 到 斗争 后退 ,

要想还手，

[its] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
It's always impossible .
它是 总是 不可能的 .

总是不能。

['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] [wiːldid] [tuː] [swɔːdz] .
Zhu Biao wielded two swords .
朱 彪 挥舞 二 剑 .

朱镳一趟双刀，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
He Lutong was drenched in sweat from the fighting .
他 鲁通 曾是 湿透了 在 汗 从 这 斗争 .

只杀得何路通满身是汗，

['rɔːrɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,
Roaring repeatedly ,
咆哮 反复 ,

吼叫连声，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They can only defend themselves .
他们 能 仅有的 保卫 他们自己 .

只有招架之功，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
They had no power to retaliate .
他们 有 不 力量 到 报复 .

并无还兵之力。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [held] [ɔːf] [li] - .
Huang Tianba held off Li Tianshou .
黄 - 握住 离开 李 - .

黄天霸战住了李天寿，

[ðæts] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [muːv] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'raʊnd] .
That's also a move worse than the other way around .
那就是 还 一个 移动 更糟 比 这 其他 方式 大约 .

也是棋低一着。

['fɔːrtʃənətli] , [li] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [oʊld] .
Fortunately , Li Tianshou was quite old .
幸运的是 , 李 - 曾是 相当 老的 .

幸亏李天寿还是老了些年纪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] .
He was reluctant to use his full strength from the start .
他 曾是 不情愿的 到 使用 他的 满的 力量 从 这 开始 .

一上手不肯使出全力，

['oʊnli] [juːz] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,
Only use the art of endurance ,
仅有的 使用 这 艺术 的 耐力 ,

只用耐战之工，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [tɜːrm]
Because of the fear of a fierce battle in the short term
因为 的 这 害怕 的 一个 凶猛的 战斗 在 这 短的 学期

因为恐怕一时的奋力厮杀，

[juːz] [ʌp] [ɔːl] [jʊr; jər] [streŋθ]
Use up all your strength
使用 向上全部 你的 力量

用得力尽，

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] ['kænɑːt] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] ['bæt(ə)l] .
The rear guard cannot sustain a prolonged battle .
这 后部 警卫 不能 维持 一个 延长 战斗 .

后首不能久战，

['ðerfɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , Huang Tianba was able to do his best to support him .
所以 , 黄 - 曾是 有能力的 到 做 他的 最好的 到 支持 他 .

故此黄天霸能够勉力支持。

['æftər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] ,
After fighting for more than twenty rounds ,
后 斗争 为了 更多的 比 二十 回合 ,

只是战到二十余个回合，

['grædʒuəli] , [maɪ][ɑːrmz] [bɪ'keɪm] [nʌm] .
Gradually , my arms became numb .
逐步地 , 我的 武器 成为 麻木的 .

渐渐的两臂酥麻，

[swet] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
Sweat dripped from his forehead .
汗 滴落 从 他的 前额 .

额尖汗流，

[hɪz; ɪz] ['sɔːrdzmənʃɪp] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [keɪ'ɑːtɪk] .
His swordsmanship gradually became chaotic .
他的 剑术 逐步地 成为 混乱 .

刀法渐渐乱了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [fɔːt] [ə'genst] [mɑː] ['jɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Guan Xiaoxi fought against Ma Ying on the other side .
关 小溪 战斗 反对 马 英 在 这 其他 边 .

那边关小西力敌马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝，

['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]
Dodging and weaving
躲避 和 编织

躲闪腾挪，

[ə; eɪ][hɑːrd] - [fɔːt] ['kɑːntest]
A hard - fought contest
一个 难的 - 战斗 竞赛

勉强对垒，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
However , they were always at a disadvantage .
然而 , 他们 是 总是 在 一个 劣势 .

然总是下风。

['kaɪ] ['mɛŋ] ,
Cai Meng ,
蔡 孟 ,

蔡猛、

[ðə; ði] ['lepərd] ['məubilaizd] [ɪts] ['hentʃmən] .
The leopard mobilized its henchmen .
这 豹 动员起来 它是 喽啰 .

花豹调动喽兵，

[wʌn] [saɪd] [stʊd] [gɑːrd] [ə'tɑːp][ðə; ði] [wɔːl] .
One side stood guard atop the wall .
一 边 站立 警卫 顶部 这 墙 .

一面在围墙之上看守，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ˌaʊt'saɪd] [stept] ['fɔːrwərd] .
The officers and soldiers outside stepped forward .
这 警官 和 士兵 外部 步 向前 .

外面的官兵上前，

[ðeɪ] [ðen] ['faɪərd][ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['krɔːsˌbəʊz] .
They then fired the repeating crossbows .
他们 然后 被解雇 这 重复 弩 .

便发连弩，

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [bæk] .
They shot the soldiers back .
他们 射击 这 士兵 后退 .

把官兵射退；

[wʌn] [saɪd] [splɪts] [ɪts] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [hæf] .
One side splits its forces in half .
一 边 分裂 它是 力量 在 一半 .

一面分兵一半，

['evriwʌn] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ['terəs] .
Everyone come up to the main hall terrace .
每个人 来 向上 到 这 主要的 大厅 阳台 .

全到大殿露台上来，

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
On both sides of the passageway ,
在 两个都 侧面 的 这 通道 ,

甬道两旁，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They all surrounded them .
他们 全部 包围 他们 .

齐齐的围着，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
They shouted encouragement .
他们 喊叫 鼓励 .

口中呐喊助威。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['bɪzi] .
Tianba and the others became increasingly busy .
- 和 这 其他的 成为 日益 忙碌的 .

天霸等愈加着忙，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] .
They fought another battle .
他们 战斗 其他 战斗 .

战了一个更次，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [kɑːnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
It seems they can't withstand the attack .
它 似乎 他们 不能 经受 这 攻击 .

看看抵敌不住。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , a soldier shouted :
突然 , 一个 士兵 喊叫 :

忽听喽兵叫说道：

" [ðə; ði] [tuː] [æd'vaɪzɚz][hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" The two advisors have arrived . "
" 这 二 顾问 有 到达的 . "

“二位师爷来了。”

- [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Tianba glanced at him .
- 瞥了一眼 在 他 .

天霸偷眼一看，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl] [wɪp] .
Wu Cheng was seen leading the way with a steel whip .
吴 程 曾是 已见 领导 这 方式 和 一个 钢 鞭 .

只见吴成提了钢鞭在前，

[ju] [tʃiː] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] , ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Yu Qi , holding a single - edged sword , followed behind .
于 齐 , 保持 一个 单身的 - 边缘 剑 , 随后 在后面 .

于七举着单刀在后，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
They charged in from the tunnel .
他们 带电 在 从 这 隧道 .

从甬道上杀来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Huang Tianba thought to himself :
黄 - 想法 到 他自己 :

黄天霸暗想：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [tə'deɪ] .
I am unlikely to survive today .
我 是 不太可能 到 存活 今天 .

今日断难活命。

[wuː] ['tʃɛŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [wɪp] ,
Wu Cheng raised his steel whip ,
吴 程 提高 他的 钢 鞭 ,

吴成举起钢鞭，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kɔːlɪŋ] ;
Looking at He Lutong calling ;
寻找 在 他 鲁通 呼叫 ;

望着何路通打来；

[ju] [tʃiː] [held] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,
Yu Qi held his single sword ,
于 齐 握住 他的 单身的 剑 ,

于七挺着单刀，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
He then stabbed Huang Tianba .
他 然后 刺伤 黄 - .

向黄天霸就刺。

[ðiːz] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
These two have been fighting for a long time .
这些 二 有 到过 斗争 为了 一个 长的 时间 .

这两个一来战了多时，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [səˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	can	no	longer	support	it	.
它	能	不	更长	支持	它	.

已不能支，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wuː] [ˈtʃɛŋ] ,

In	addition	to	Wu	Cheng	,
在	添加	到	吴	程	,

再加上吴成、

[ju] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [əˈtæk] .

Yu	Qi	came	to	join	the	attack	.
于	齐	来了	到	加入	这	攻击	.

于七前来夹攻，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .

I'm	getting	increasingly	anxious	.
我是	获得	日益	焦虑的	.

越发心慌，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪn] .

I	don't	think	we	can	win	.
我	不	思考	我们	能	赢	.

料想不能胜了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	three	of	them	,
这	三	的	他们	,

他们三人，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌeniˈmɔːr] .

I	don't	want	to	live	anymore	.
我	不	想	到	居住	不再	.

也不想活命的了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi] [plæn] — [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] —

Just	as	he	was	about	to	carry	out	his	clumsy	plan	—	to	commit	suicide	—
只是	作为	他	曾是	关于	到	携带	出去	他的	笨拙	计划	—	到	犯罪	自杀	—

正要行个拙计——自刎了，

[hiː; hi] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstər] .

He	earned	the	reputation	of	a	loyal	minister	.
他	获得	这	名声	的	一个	忠诚	部长	.

落个忠臣的英名。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [plɑːp] . "

Suddenly	,	a	person	was	seen	falling	from	mid	-	air	with	a	"	plop	.	"
突然	,	一个	人	曾是	已见	坠落	从	中	-	空气	和	一个	"	噗通	.	"

忽然看见半空中噗的落下一个人来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ,

The	three	of	them	looked	,
这	三	的	他们	看起来	,

三人一看，

[kəmˈpliːtli] [ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]

Completely	unfamiliar	with
完全地	陌生	和

全然不识，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] .

It	must	be	a	gang	of	thieves	.
它	必须	是	一个	帮派	的	窃贼	.

料想必是贼人一党，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['nɪrli] [lɔːst] [ðer; ðər][maɪndz] .
They **were** **so** **frightened** **they** **nearly** **lost** **their** **minds** **.**
他们 是 所以 害怕 他们 几乎 丢失的 他们的 思想 .

只吓得魂飞天外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
It **is** **unknown** **who** **this** **person** **is** **.**
它 是 未知 WHO 这 人 是 .

究竟不知此人是谁，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [θiːvz] - [ə'kɔmplisiz] ?
Are **they** **thieves** **'** **accomplices** **?**
是 他们 窃贼 - 同谋 ?

是否贼人的党徒，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi]
The **government** **troops** **who** **came** **to** **resist** **the** **enemy**
这 政府 军队 WHO 来了 到 抵抗 这 敌人

前来抵敌官兵，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə] [sleɪz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɪŋ] , [θriː] ['raɪtʃəs] [men] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz]
Chapter **211** **:** **Little** **Yuanba** **Slays** **the** **Monkey** **King** **,** **Three** **Righteous** **Men** **Join** **Forces**
章 - : 小的 元坝 杀戮 这 猴 国王 , 三 正义 男人 加入 部队
[tuː; tə] [help] [ðə; ði]['soʊldʒərz]
to **Help** **the** **Soldiers**
到 帮助 这 士兵

第211回 小元霸锤打赛猿猴 三义士并力助官兵

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Now **,** **Huang** **Tianba** **,** **along** **with** **Guan** **Xiaoxi** **,**
现在 , 黄 - , 沿着 和 关 小溪 ,

却说黄天霸同着关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
He **Lutong** **and** **the** **other** **two**
他 鲁通 和 这 其他 二

何路通三人，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
Inside **the** **Xuantan** **Temple** **,**
里面 这 - 寺庙 ,

在玄坛庙内，

[træpt] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] ,
Trapped **on** **the** **terrace** **,**
被困 在 这 阳台 ,

被围困露台之上，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'gen] .
Wu **Cheng** **was** **seen** **again** **.**
吴 程 曾是 已见 再次 .

又见吴成、

[juˌ] [tʃiː] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [help] .
Yu **Qi** **arrived** **to** **help** **.**
于 齐 到达的 到 帮助 .

于七到来相帮，

[its] ['riːəli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ber] .
It's really too much to bear .
它是 真的 也 很多 到 熊 .

实是再经不起的了。

[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
At the critical moment of life and death ,
在 这 批判的 片刻 的 生活 和 死亡 ,

正在性命交关之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][mɪd] - [er] .
Suddenly , a person was seen falling from mid - air .
突然 , 一个 人 曾是 已见 坠落 从 中 - 空气 .

忽见半空中落下一个人来，

- [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Tianba took a look ,
- 采取 一个 看 ,

天霸一看，

[hiː; hi] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .
He wasn't his own brother .
他 不是 他的 自己的 兄弟 .

并不是自己的兄弟。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] [ɪn] [blæk] [sɪlk] , [kloʊz] [tə'geðər] ,
Seeing him covered in black silk , close together ,
看到 他 涵盖 在 黑色的 丝绸 , 关闭 一起 ,

见他遍身皂罗紧靠，

[feɪs] [laɪk] [smoʊk] ,
Face like smoke ,
脸 喜欢 抽烟 ,

面如烟熏，

[bɪg] [maʊθ] , [nek] [ri'træktid]
Big mouth , neck retracted
大的 嘴 , 脖子 撤回

大嘴缩颈，

[aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
Eyes wide open ,
眼睛 宽的 打开 ,

二目圆睁，

[skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɑːk'tægənl] ['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] ['hæmərz] ,
Holding a pair of octagonal purple - gold hammers ,
保持 一个 一对 的 八边形 紫色的 - 金子 锤子 ,

手执一对八角紫金锤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] .
It was about the size of a bowl .
它 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 碗 .

足有碗口大小，

[laɪk] [li] [juːɑːnbə] [ˌriː'bɔːrn] ,
Like Li Yuanba reborn ,
喜欢 李 元坝 重生 ,

犹如李元霸再世，

[ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
The Black Fiend has descended to earth .
这 黑色的 恶魔 有 下降 到 地球 .

黑煞神临凡，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [hæd; həd] [strʌk] [ɪn] [mɪd] - [er] .
It was as if a thunderbolt had struck in mid - air .
它 曾是 作为 如果 一个 霹雳 有 击 在 中 - 空气 .

好似半空中打了一个霹雳。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [əˈsuːmd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈnʌðər] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈbændits] .
Huang Tianba assumed it was just another gang of bandits .
黄 - 假定 它 曾是 只是 其他 帮派 的 强盗 .

黄天霸只道又是强人一党，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

吓得魂不附体。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ˈʃaʊtɪŋ] :
All that could be heard was the man shouting :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 男人 喊叫 :

只听得那人喝道：

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ˈendləs] [ˈbæstərdz] ! "
" I'll kill you endless bastards ! "
" 患病的 杀 你 无尽的 混蛋 ! "

“我把你这些杀不尽的狗强盗，

[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈenəmi] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz]
Daring to resist enemy officers and soldiers
大胆 到 抵抗 敌人 警官 和 士兵

擅敢拒敌官兵，

[ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,
Disregard for the law ,
漠视 为了 这 法律 ,

目无王法，

" [ðæts] [maɪ] [gai] ! "
" That's my guy ! "
" 那就是 我的 盖伊 ! "

着俺小爷的家伙！”

[reɪz] [bəuθ] [ˈhæmərz] ,
Raise both hammers ,
增加 两个都 锤子 ,

举起双锤，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌŋki] - [laɪk] [ˈkriːtʃər] [ˈʒuː] [biˈɑːoʊ] [strʌk] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [hed] , [ðə; ði] [siːn] [ənˈfoʊldəd]
As the monkey - like creature Zhu Biao struck down on its head , the scene unfolded
作为 这 猴 - 喜欢 生物 朱 彪 击 向下 在 它是 头 , 这 场景 展开
.
:
.

望着赛猿猴朱镳当头打下。

['ʒuː] - [ʃaʊt] :
Zhu Biao's shout :
朱 - 喊 :

朱镳叫声：

" ['blæki] , "
" Blackie , "
" 黑人 , "

“黑小子，

[dəunt] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Don't try to be a hero .
不 尝试 到 是 一个 英雄 .

休得逞能。”

[tɜːrn] [jʊr; jər]['bɑːdi][tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Turn your body to one side .
转动 你的 身体 到 一 边 .

把身一侧，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] ['ʌpwərdz] .
Raise the knife upwards .
增加 这 刀 向上 .

将刀向上一抬，

[tuː] ['klæŋɪŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Two clanging sounds were heard .
二 叮当声 声音 是 听到 .

只听得当当的两响，

[its] [dʒʌst] [laɪk] [mɑːrz] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['rændəmli] .
It's just like Mars exploding randomly .
它是 只是 喜欢 火星 爆炸 随机 .

就火星乱爆。

['ʒuː] - [sed] :
Zhu Biaolian said :
朱 - 说 :

朱镳连说：

[gʊd] ['hevəns] !
Good heavens !
好的 天 !

“好家伙！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] ,
Just as he was about to retaliate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 报复 ,

正要还手，

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ['hæmər] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] ;
But then his right - hand hammer came flying again ;
但 然后 他的 正确的 - 手 锤 来了 飞行 再次 ;

哪晓得他右手的单锤又到；

['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] ['hɜːrɪdli] ['pæriːd] ,
Zhu Biao hurriedly parried ,
朱 彪 匆匆 招架 ,

朱镳急急招架，

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He struck again with his left hand .
他 击 再次 和 他的 左边 手 .

他左手锤又来，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] ,
If you want to fight back ,
如果 你 想 到 斗争 后退 ,

要想还手，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不能。

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [bloʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Five or six blows in a row ,
五 或者 六 打击 在 一个 排 ,

一连五六锤，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [soʊ] [ˈbædli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈwaɪldli] .
They beat the monkey so badly it was jumping and leaping around wildly .
他们 打 这 猴 所以 糟糕 它 曾是 跳 和 跳跃 大约 疯狂地 .

只打得赛猿猴乱纵乱跳，

[hiː; hi] [rɔːrd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He roared repeatedly .
他 咆哮 反复 .

连连吼叫。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Guan Xiaoxi saw it .
关 小溪 锯 它 .

关小西见了，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˈsoʊldʒərz] .
They knew they were there to help the officers and soldiers .
他们 知道 他们 是 那里 到 帮助 这 警官 和 士兵 .

知道是帮官兵来的，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He secretly praised it in his heart .
他 偷偷 赞扬 它 在 他的 心 .

心中暗暗称赞，

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [skɪl] .
That's a great skill .
那就是 一个 伟大的 技能 .

真好本领，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] .
I felt a sudden surge of energy .
我 毛毡 一个 突然 涌 的 活力 .

感得自己精神顿旺。

[ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [ænd; ənd] [wuː] [ˈtʃɛŋ] ,
That Living Yama and Wu Cheng ,
那 活的 阎王 和 吴 程 ,

那活阎王与吴成、

[juˈ] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七、

[mɑː] ['jɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bændits] [sɔː] [ðɪs] .
Zhang Bao and his bandits saw this .
张 包 和 他的 强盗 锯 这 .

张宝众贼见了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

个个吃惊，

[jet] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Yet she couldn't recognize him .
然而 她 不能 认出 他 .

却又认他不得。

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ,
While everyone was busy ,
尽管 每个人 曾是 忙碌的 ,

正在大家着忙，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a shout was heard .
突然 一个 喊 曾是 听到 .

忽听得一声叱咤，

[tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
Two more people flew down from the palace .
二 更多的 人们 飞翔 向下 从 这 宫殿 .

从殿上又飞下两个人来了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [kloʊðz] .
They were all dressed in tight - fitting clothes .
他们 是 全部 穿着 在 紧的 - 配件 衣服 .

都是紧身装束，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [bɪrd] ,
A man with a fair complexion and a black beard ,
一个 男人 和 一个 公平的 肤色 和 一个 黑色的 胡须 ,

头脑一个白面青须，

[sɔːrd] - [laɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd]['taɪgər] - [laɪk] [aɪz]
Sword - like eyebrows and tiger - like eyes
剑 - 喜欢 眉毛 和 老虎 - 喜欢 眼睛

剑眉虎目，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Holding a broadsword ,
保持 一个 阔剑 ,

手执朴刀，

[meɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,
Make a whirlwind ,
制作 一个 旋风 ,

打一个旋风儿，

['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][mɪd] - [er]
Falling from mid - air
坠落 从 中 - 空气

从半空中落下来，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [dɔːg] ['rɑːbər] , "
" Dog robber , "
" 狗 强盗 , "

“狗强盗，

" [teɪk] [ðɪs] [frʌm; frəm][maɪ] [naɪf] ! "
" Take this from my knife ! "
" 拿 这 从 我的 刀 ! "

看老子的刀。”

[kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Cut him down like a living Yama .
切 他 向下 喜欢 一个 活的 阎王 .

照着活阎王便砍。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['pæriːd] [ðə; ði]['aɪərn] ['pæd(ə)l] .
The living Yama parried the iron paddle .
这 活的 阎王 招架 这 铁 桨 .

活阎王将铁桨招架，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['hevi] .
But his broadsword was unusually heavy .
但 他的 阔剑 曾是 异常地 重的 .

哪知他的朴刀沉重异常，

[aɪ]['oʊnli] [felt] [ə; eɪ] [θrɑːbɪŋ] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][maɪ] [hænd] .
I only felt a throbbing pain in the palm of my hand .
我 仅有的 毛毡 一个 悸动 疼痛 在 这 棕榈 的 我的 手 .

只觉得虎口震痛，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l] .
This person is extremely capable .
这 人 是 极其 有能力的 .

“此人本领甚大，

" [nɑːt] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] . "
" Not below me . "
" 不是 以下 我 . "

不在我下。”

[haʊ] [der] [ðeɪ] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How dare they be negligent ?
如何 敢 他们 是 疏忽 ?

那里敢怠慢，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two engaged in a fierce battle .
这 二 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

二人交手厮杀。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] . . .
At this moment , Huang Tianba and He Lutong . . .
在 这 片刻 , 黄 - 和 他 鲁通 . . .

此时黄天霸与何路通两人，

[bʌt; bət] [its] [hiːld] .
But **it's** **healed** **.**
但 它是 已治愈 .

却是好了。

- ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [dɪ'fiːtɪd] ['sev(ə)n] .
Tianba **single** **-** **handedly** **defeated** **seven** **.**
- 单身的 - 轻而易举 战败 七 .

天霸单敌于七，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [dɪ'fiːtɪd] [wuː] ['tʃɛŋ] .
He **Lutong** **single** **-** **handedly** **defeated** **Wu** **Cheng** **.**
他 鲁通 单身的 - 轻而易举 战败 吴 程 .

何路通单敌吴成，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iziə] .
That **makes** **things** **much** **easier** **.**
那 制作 事物 很多 更轻松 .

就轻松得多了，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n]['boʊldər] .
He **became** **even** **bolder** **.**
他 成为 甚至 更大胆 .

胆也更加壮了，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [naʊ] .
I **have** **the** **strength** **now** **.**
我 有 这 力量 现在 .

力也有了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['bɜːrli] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [feɪs] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [hænd]
Then **I** **saw** **that** **burly** **man** **with** **the** **purple** **face** **holding** **a** **pair** **of** **gleaming** **hand**
然后 我 锯 那 魁梧的 男人 和 这 紫色的 脸 保持 一个 一对 的 闪闪发光 手
[hʊks] .
hooks **.**
钩子 .

又见那个紫脸大汉手执一对雪亮的护手钩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
It **was** **also** **a** **whirlwind** **.**
它 曾是 还 一个 旋风 .

也是一个旋风，

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [daʊn] . . .
Starting **from** **the** **top** **of** **the** **roof** **ridge** **and** **going** **down** **.** **.** **.**
开始 从 这 顶部 的 这 屋顶 岭 和 去 向下 . . .

从殿脊上跟梢而下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With **a** **loud** **shout** **,**
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
Swinging **the** **double** **hooks** **,**
摇摆 这 双倍的 钩子 ,

挥动双钩，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][mɑː] ['jɪŋ]
Heading **straight** **for** **Ma** **Ying**
标题 直的 为了 马 英

直奔马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] .
Zhang **Bao** **.**
张 包 .

张宝。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wiːldɪŋ] [tuː] [hænd] [hʊks] .
But **then** **he** **saw** **him** **wielding** **two** **hand** **hooks** **.**
但 然后 他 锯 他 挥舞 二 手 钩子 .

但见他舞动了两柄护手钩，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] ,
Like **a** **ball** **of** **white** **light** **,**
喜欢 一个 球 的 白色的 光 ,

好似一团白光，

['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Rolling **around** **,**
滚动 大约 ,

滚来滚去，

[kɪld] [mɑː] ['jɪŋ]
Killed **Ma** **Ying**
被杀 马 英

杀得马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['pæri] .
Zhang **Bao** **could** **only** **parry** **.**
张 包 可以 仅有的 招架 .

张宝只有招架，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [send] [truːps] [bæk] ?
How **could** **we** **possibly** **send** **troops** **back** **?**
如何 可以 我们 可能 发送 军队 后退 ?

哪能还兵。

[lɔːds] ,
Lords **,**
领主 ,

列公，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðiːz] [θriː] [ɑːr; ər] ?
Do **you** **know** **who** **these** **three** **are** **?**
做 你 知道 WHO 这些 三 是 ?

你道这三位是谁?

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless **to** **say** **,**
不必要 到 说 ,

这也不消说得，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['dʒɪn'lɪŋ] .
It **must** **be** **the** **Three** **Heroes** **of** **Jinling** **.**
它 必须 是 这 三 英雄 的 金陵 .

一定是金陵三杰了。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪr] ?
How **did** **we** **get** **here** **?**
如何 做过 我们 得到 这里 ?

如何来到此间呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɛŋ] ['brʌðərz] [ðæt] . . .
It **was** **only** **because** **Gan** **Liang** **was** **with** **the** **Deng** **brothers** **that** **. . .**
它 曾是 仅有的 因为 甘 梁 曾是 和 这 邓 兄弟 那 . . .

只因甘亮同邓氏兄弟，

['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [li] - [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn]
After parting ways with Li Gongran at the Zhaoshang Inn
后 离别 方式 和 李 - 在 这 - 客栈

在招商客店与李公然别后，

[stɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Still inside the shop ,
仍然 里面 这 店铺 ,

仍寓店内，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [set] [ɔːf] .
They did not set off .
他们 做过 不是 放 离开 .

并未动身。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['rezɪdənts] .
By tomorrow , the news had caused quite a stir among the local residents .
经过 明天 , 这 消息 有 导致 相当 一个 搅拌 之中 这 当地的 居民 .

到明日就打听得街坊百姓哄动，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
They all went to the drill ground to watch the killing .
他们 全部 去 到 这 钻头 地面 到 手表 这 杀 .

都到教场内看杀人去。

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] .
The three heroes were having lunch .
这 三 英雄 是 拥有 午餐 .

三杰正在中饭时节，

['sʌd(ə)nli] ['keɪɑːs] [i'rʌptid] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly chaos erupted outside .
突然 混乱 爆发 外部 .

忽然外面大乱，

[ʃɑːp] ['oʊnərz] [ɑːr; ər] ['kloʊzɪŋ] [ðer; ðər] [dɔːz] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Shop owners are closing their doors one after another .
店铺 所有者 是 结束 他们的 门 一 后 其他 .

店家纷纷的上排门关店，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" ['kaʊntləs] ['bændits] [keɪm] . "
" Countless bandits came . "
" 无数 强盗 来了 . "

“来了无数的强盗，

[ðeə(r)] ['rɔbɪŋ] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] !
They're robbing prisoners in the drill ground !
它们是 抢劫 囚犯 在 这 钻头 地面 !

在教场劫抢犯人哪！”

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three heroes returned to their rooms and sat down .
这 三 英雄 返回 到 他们的 房间 和 卫星 向下 .

三杰回到上房坐定，

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

[wʌt] ['brʌðər] [li] [sed] ['jestərdeɪ]
What Brother Li said yesterday
什么 兄弟 李 说 昨天

“昨日李兄弟说的，

[ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,
The prisoner's maternal uncle ,
这 囚犯的 母体 叔叔 ,

这囚犯的母舅，

['haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wuː] ['tʃɛŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [huː] . .
However , it was the wicked monk Wu Cheng from the Xuantan Temple who . .
然而 , 它 曾是 这 邪恶 僧 吴 程 从 这 - 寺庙 WHO . .
.
:
.

倒是玄坛庙的恶僧吴成，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'setɪk] [æt; ət]['sev(ə)n] ,
And that ascetic at seven ,
和 那 苦行僧 在 七 ,

并那头陀于七、

['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Living Yama
活的 阎王

活阎王、

['mʌŋkiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Monkeys , etc .
猴子 , ETC .

赛猿猴等，

[ðoʊz] [tuː] ['skaʊndrəlz]
Those two scoundrels
那些 二 无赖

这几个狗男女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bændits][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .
They were all bandits from the greenwood .
他们 是 全部 强盗 从 这 格林伍德 .

原系都是绿林飞贼。

[tə'deɪ] [ðeɪ] ['stɔrmd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Today they stormed the execution ground .
今天 他们 暴风雨 这 执行 地面 .

今日劫了法场，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
They snatched the prisoner .
他们 抢夺 这 囚犯 .

抢去犯人，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz] .
Needless to say , it was the work of these robbers .
不必要 到 说 , 它 曾是 这 工作 的 这些 强盗 .

不消说是这班强盗所为。

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] . . .
I think about this . . .
我 思考 关于 这 . . .

我想这件事，

[ðə; ði]	[ɪm'pɪriəl]	['envɔɪ]	[wʊd]	['ʃʊrli]	[send]	[men]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	['temp(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'rest]	[ðə; ði]
The	**imperial**	**envoy**	**would**	**surely**	**send**	**men**	**to**	**the**	**Xuantan**	**Temple**	**to**	**arrest**	**the**
这	帝国	使者	会	一定	发送	男人	到	这	-	寺庙	到	逮捕	这

[θiːf]	.
thief	**.**
贼	.

必然施钦差派人到玄坛庙拿贼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈleər] [ʌv; əv] [ˈæmbʊʃiz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
It **was** **rumored** **that** **there** **were** **layers** **of** **ambushes** **inside** **the** **temple** **.**
它 曾是 传闻 那 那里 是 层 的 伏击 里面 这 寺庙 .

闻得庙内层层埋伏，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [wɪl] [biː; bi] [əˈraʊnd] .
I'm **afraid** **that** **the** **adults** **will** **be** **around** **.**
我是 害怕的 那 这 成年人 将要 是 大约 .

只怕大人左右，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
Although **there** **are** **capable** **people** **,**
虽然 那里 是 有能力的 人们 ,

虽有能人，

[its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [kəmˈpliːt] [ˈseɪfti] .
It's **impossible** **to** **guarantee** **complete** **safety** **.**
它是 不可能的 到 保证 完全的 安全 .

难保万全。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [gʊd] , [wiː; wi] [ˈfɜːrstli] . . .
For **the** **sake** **of** **the** **greater** **good** **,** **we** **firstly** **. . .**
为了 这 清酒 的 这 更大的 好的 , 我们 首先 . . .

我们一来为大义起见，

[ˈsekəndli] , [its] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] .
Secondly **,** **it's** **out** **of** **brotherhood** **.**
第二 , 它是 出去 的 兄弟情 .

二来为兄弟情分，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wen] [wiːl] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
First **,** **we** **need** **to** **find** **out** **when** **we'll** **take** **action** **.**
第一的 , 我们 需要 到 寻找 出去 什么时候 出色地 拿 行动 .

先要打听几时动手。”

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [sed] :
Deng **Hu** **said** **:**
邓 胡 说 :

邓虎说：

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . "
" **Let** **me** **go** **and** **find** **out** **.** **"**
" 让 我 去 和 寻找 出去 . "

“待小弟去探来。”

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]
Returning **in** **an** **instant**
返回 在 一个 立即的

一霎时回来，

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [sed] :
Deng **Hu** **said** **:**
邓 胡 说 :

邓虎说：

" [ˌʌndərˈstʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“晓得了，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [dɪˈspætʃt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [tuː; tə][ˈtjɑːnˈdʒin][tuː; tə][trænsˈfɜːr] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .
Lord Shi dispatched Magistrate Chen to Tianjin to transfer officers and soldiers .
主 史 已派出 地方法官 陈 到 天津 到 转移 警官 和 士兵 .

施大人差了陈知县上天津调官兵，

[əˈraɪv(ə)l][ɪn] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Arrival in Jinghai City in three days .
到达 在 京海 城市 在 三 天 .

三日准到静海城，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd]
It was agreed that the meeting would take place on the afternoon of the third
它 曾是 同意 那 这 会议 会 拿 地方 在 这 下午 的 这 第三
[deɪ] .
day .
天 .

约定第三日下午时分，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈsɪtɪzn] ,
Disguised as an ordinary citizen ,
伪装 作为 一个 普通的 公民 ,

扮做百姓样子，

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] .
They gradually arrived at Shuangtang'er's place .
他们 逐步地 到达的 在 - 地方 .

陆续到双塘儿会齐。

[ˈæftər] [dʌsk] ,
After dusk ,
后 黄昏 ,

黄昏过后，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [əˈsaɪnd] [hɪz; ɪz] [men] .
Lord Shi assigned his men .
主 史 分配 他的 男人 .

施大人派定手下弟兄，

- [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - .
Shuangtang'er led his troops to Tangguantun .
- 引领 他的 军队 到 - .

在双塘儿领官兵到唐官屯，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
They surrounded the Xuantan Temple .
他们 包围 这 - 寺庙 .

把玄坛庙团团围住。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] .
They entered the temple to capture the robbers .
他们 进入 这 寺庙 到 捕获 这 强盗 .

一面进庙擒拿强盗，

[wʌn] [saɪd] [ˈæmbʊʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [kiː] [pɔɪnt] .
One side ambushed at a key point .
一 边 遭到伏击 在 一个 钥匙 观点 .

一面在要道埋伏。

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] .

We	just	need	to	wait	until	the	third	day	.
我们	只是	需要	到	等待	直到	这	第三	天	.

我们只要等第三日上，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ˈtjɑːnˈdʒɪn][tuː; tə] [set] [ɔːf] .

Waiting	for	the	officers	and	soldiers	in	Tianjin	to	set	off	.
等待	为了	这	警官	和	士兵	在	天津	到	放	离开	.

等天津的官兵动身，

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˈsiːkrətli] .

He	followed	secretly	.
他	随后	偷偷	.

暗暗跟着前去，

[dʒʌst][ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

Just	act	according	to	the	circumstances	.
只是	行为	根据	到	这	情况	.

就好见机而行。”

[gæn] [ljɑːŋ] [ˈlisnd] ,

Gan	Liang	listened	,
甘	梁	听着	,

甘亮听了，

[ˈnɑːdɪŋ] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .

Nodding	in	approval	.
点头	在	赞同	.

点头称善。

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] [ðæt] [naɪt] .

They	each	went	to	rest	that	night	.
他们	每个	去	到	休息	那	夜晚	.

当夜各自安歇。

[baɪ] [təˈmɑːroʊ] ,

By	tomorrow	,
经过	明天	,

到了明日，

[gæn] [ljɑːŋ] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɛŋ] [ˈbrʌðərz] .

Gan	Liang	joined	forces	with	the	Deng	brothers	.
甘	梁	加入	力量	和	这	邓	兄弟	.

甘亮同了邓氏兄弟，

[əˈraɪvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] ,

Arriving	behind	the	Xuantan	Temple	,
抵达	在后面	这	-	寺庙	,

赶到玄坛庙后面，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	onto	the	roof	.
他	跳跃	到	这	屋顶	.

飞身上屋。

[ðə; ði] [ˈθriːz] [əˈdʒɪləti]

The	three's	agility
这	三的	敏捷

三人的轻身本领，

[its] [kənˈsɪdərd] [tɑːp] - [tɪr] .

It's	considered	top	-	tier	.
它是	经过考虑的	顶部	-	层级	.

算是超等，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] [breθ] .

There	was	no	sound	or	breath	.
那里	曾是	不	声音	或者	气息	.

声息全无。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [naɪt] - [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈruːftɑːp]

The	skill	of	performing	night	-	walking	on	the	rooftop
这	技能	的	表演	夜晚	-	步行	在	这	屋顶

在屋面施展夜行术的功夫，

[ˈliːpɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈruːftɑːp] [ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪz] ,

Leaping	over	rooftops	and	ridges	,
跳跃	超过	屋顶	和	山脊	,

蹿房跃脊，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [wer] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] ,

Arriving	at	the	ridge	of	the	hall	where	the	residence	is	located	,
抵达	在	这	岭	的	这	大厅	在哪里	这	住宅	是	位于	,

来到居中所在殿脊之上，

[ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] .

Sitting	and	enjoying	the	cool	air	.
坐着	和	享受	这	凉爽的	空气	.

坐着乘凉。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

In	a	short	time	,
在	一个	短的	时间	,

不多时光，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈklæŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːŋ] [frʌm; frəm] [əˈhed] .

Then	they	heard	the	clanging	of	a	small	gong	from	ahead	.
然后	他们	听到	这	叮当声	的	一个	小的	锣	从	前方	.

就听得前面当当的小锣响，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

This	was	when	Huang	Tianba	first	entered	the	temple	.
这	曾是	什么时候	黄	-	第一的	进入	这	寺庙	.

就是黄天霸初次进庙的时候。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] " [plɑːp] ! "

Then	I	heard	a	"	plop	!	"
然后	我	听到	一个	"	噗通	!	"

随后就听得“噗咚！

[tuː] [ˈkænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .

Two	cannon	shots	rang	out	.
二	大炮	镜头	响铃	出去	.

噗咚”二声炮响，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz] [rɔːrd] .

With	a	shout	,	the	three	armies	roared	.
和	一个	喊	,	这	三	军队	咆哮	.

众三军一声叱咤，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] ,

In	an	instant	,	lanterns	and	torches	,
在	一个	立即的	,	灯笼	和	火炬	,

霎时间灯笼火把，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

It	shone	as	brightly	as	day	.
它	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

照耀如同白昼，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

The	officers	and	soldiers	surrounded	them	.
这	警官	和	士兵	包围	他们	.

官兵团团围住。

['leɪtər] , [aɪ] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Later	,	I	saw	Huang	Tianba	,
之后	,	我	锯	黄	-	,

后来就见黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['entərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

He	Lutong	and	his	two	companions	entered	the	passageway	.
他	鲁通	和	他的	二	同伴	进入	这	通道	.

何路通三人进了甬道，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] - [flɔːr] ['terəs] ,

Until	the	second	-	floor	terrace	,
直到	这	第二	-	地面	阳台	,

直到二层露台上，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]

The	Living	Yama	and	his	disciples
这	活的	阎王	和	他的	门徒

被活阎王师徒、

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n]

The	two	bandits	of	Woniu	Mountain
这	二	强盗	的	-	山

卧牛山二寇，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] .

A	fierce	battle	ensued	.
一个	凶猛的	战斗	随后	.

围住大战一场。

['leɪtər] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - .

Later	,	they	went	to	Wucheng	.
之后	,	他们	去	到	-	.

后来又到了吴成、

[juː] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[ænd; ənd]['kaɪ] ['mɛŋ] ,

And	Cai	Meng	,
和	蔡	孟	,

并蔡猛、

[ðə; ði] ['lepərd] [keɪm] [ʌp] .

The	leopard	came	up	.
这	豹	来了	向上	.

花豹上来。

['dɛŋ] ['huː][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [hoʊld] [bæk] !

Deng	Hu	could	no	longer	hold	back	!
邓	胡	可以	不	更长	抓住	后退	!

邓虎哪里还忍耐得住呢！

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout **loudly** **,**
喊 高声 ,

大叫一声，

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] ;
He **leaped** **down** **;**
他 跳跃 向下 ;

飞身而下；

['sʌbsɪkwəntli] ['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Subsequently **Deng** **Long** **,**
随后 邓 长的 ,

随后邓龙、

[gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [went] [daʊn] .
Gan **Liang** **and** **the** **others** **all** **went** **down** **.**
甘 梁 和 这 其他的 全部 去 向下 .

甘亮一齐都下，

[help] [ðə; ði] [men] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Help **the** **men** **get** **to** **work** **.**
帮助 这 男人 得到 到 工作 .

帮着将爷们动手。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['reɪsər][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ɔːf] [ə'genst] ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə] ['dɛŋ] ['huː] .
The **monkey** **racer** **was** **facing** **off** **against** **Little** **Yuanba** **Deng** **Hu** **.**
这 猴 赛车手 曾是 面向 离开 反对 小的 元坝 邓 胡 .

这边赛猿猴正迎着小元霸邓虎。

[bəuθ] [wɜːr; wər]['taɪni] [ɪn] ['stætʃər] .
Both **were** **tiny** **in** **stature** **.**
两个都 是 微小的 在 身材 .

两个都是渺小身材，

[wʌn] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [goʊst] .
One **child** **was** **like** **a** **sick** **ghost** **.**
一 孩子 曾是 喜欢 一个 生病的 鬼 .

一个儿形同病鬼，

[wʌn] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪk] .
One **child** **was** **as** **thin** **as** **a** **rake** **.**
一 孩子 曾是 作为 薄的 作为 一个 耙 .

一个儿骨瘦如柴，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wiːldɪŋ] [twɪn] [swɔːdz] , [feɪst] [ɔːf] [ə'genst] [tuː] [brɑːnz] ['hæmərz] .
The **two** **of** **them** **,** **wielding** **twin** **swords** **,** **faced** **off** **against** **two** **bronze** **hammers** **.**
这 二 的 他们 , 挥舞 双 剑 , 面对 离开 反对 二 青铜 锤子 .

他俩一对双刀迎着两柄铜锤，

[ðeɪ] [pleɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They **played** **for** **more** **than** **ten** **rounds** **.**
他们 玩 为了 更多的 比 十 回合 .

乒乒乓乓打到十余个回合。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['ʒuː] [bi'ɑːoʊ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] [juːɑːnbə] ?
How **could** **Zhu** **Biao** **possibly** **withstand** **the** **divine** **power** **of** **Xiao** **Yuanba** **?**
如何 可以 朱 彪 可能 经受 这 神圣的 力量 的 肖 元坝 ?

那朱镳怎敌得小元霸神力，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
They **fought** **until** **they** **were** **drenched** **in** **sweat** **.**
他们 战斗 直到 他们 是 湿透了 在 汗 .

只杀得汗流遍体，

[maɪ][ɑːrmz] [fiːl] [nʌm] [ænd; ənd] ['tɪŋgli] .

My	arms	feel	numb	and	tingly	.
我的	武器	感觉	麻木的	和	刺痛感	.

两臂酥麻。

['dɛŋ] ['huː] [juːst] [ə; eɪ] ['miːtiər] - ['tʃeɪsɪŋ] - [ðə; ði] - [muːn] [stæns] .

Deng	Hu	used	a	meteor	-	chasing	-	the	-	moon	stance	.
邓	胡	用过的	一个	流星	-	追逐	-	这	-	月亮	姿态	.

邓虎使一个流星赶月的架儿，

['ʒuː] [biˈɑːoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['swɑːloʊ] [flai] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

Zhu	Biao	made	a	double	swallow	fly	through	the	curtain	.
朱	彪	制成	一个	双倍的	吞	飞	通过	这	窗帘	.

朱镳使一个双燕穿帘，

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] [twɪn] [swɔːdz] .

He	used	all	the	strength	he	had	in	his	life	to	wield	the	twin	swords	.
他	用过的	全部	这	力量	他	有	在	他的	生活	到	挥	这	双	剑	.

把双刀用尽平生之力，

[lɑːk] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] .

Lock	his	left	hand	with	a	hammer	.
锁	他的	左边	手	和	一个	锤	.

将他左手锤剪住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [əˈgen] [baɪ] ['dɛŋ] [hjuːz] [raɪt] - [hænd] ['hæmər] .

He	was	struck	again	by	Deng	Hu's	right	-	hand	hammer	.
他	曾是	击	再次	经过	邓	胡的	正确的	-	手	锤	.

被邓虎右手锤加一击，

['ʒuː] [biˈɑːoʊ] ['kudnt] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Zhu	Biao	couldn't	withstand	it	.
朱	彪	不能	经受	它	.

朱镳经不起，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [sæŋk] [streɪt] [daʊn] .

The	two	swords	sank	straight	down	.
这	二	剑	沉没	直的	向下	.

双刀往下直沉。

[ðə; ði] ['hæmərhed] [strʌk] ['ʒuː] [biˈɑːoʊ] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

The	hammerhead	struck	Zhu	Biao	squarely	on	the	top	of	his	head	.
这	锤头鲨	击	朱	彪	完全	在	这	顶部	的	他的	头	.

这柄锤头正打在朱镳的天灵盖上，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætəd] [aʊt] .

They	beat	him	until	his	brains	splattered	out	.
他们	打	他	直到	他的	大脑	溅射	出去	.

只打得脑浆迸出，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌd] " .

He	fell	to	the	ground	with	a	"	thud	"	.
他	跌倒	到	这	地面	和	一个	"	砰的一声	"	.

“噗咚”栽倒在地。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [wuː] ['tʃɛŋ] [is'keips] [ðə; ði] [net] [æt; ət] - ['temp(ə)l] , [waɪl] [tæŋ] - [ɪz]
Chapter 212 Wu Cheng escapes the net at Xuantan Temple , while Tang Guantun is
章 - 吴 程 逃脱 这 网 在 - 寺庙 , 尽管 唐 - 是
['kæptʃərd] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
captured seven times .
捕获 七 时代 .

第212回 玄坛庙吴成漏网 唐官屯于七遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə] ['dɛŋ] [hjuːz] ['hæmər] [straɪk] .
Now , let's talk about Little Yuanba Deng Hu's hammer strike .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 小的 元坝 邓 胡的 锤 罢工 .

却说小元霸邓虎一锤，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] .
They killed the monkey on the terrace .
他们 被杀 这 猴 在 这 阳台 .

把赛猿猴打死在露台之上。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The Living Yama was taken aback .
这 活的 阎王 曾是 已采取 背 .

活阎王吃了一惊，

[ðə; ði][hænd] ['luːsnd] ,
The hand loosened ,
这 手 松动 ,

手内一松，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kliːvd] [ɪn] [tuː] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] - [laɪk] [biːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] .
He was cleaved in two by a white - faced lion - like beast with a broadsword .
他 曾是 劈裂 在 二 经过 一个 白色的 - 面对 狮子 - 喜欢 兽 和 一个 阔剑 .

被白面狻猊一朴刀劈来，

[ʃeɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][skælp] .
Shave off a piece of scalp .
刮胡子 离开 一个 片 的 头皮 .

削去一片头皮，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [fled] ['ɑːntə][ðə; ði] [haʊs] .
They hurriedly fled onto the house .
他们 匆匆 逃亡 到 这 房子 .

慌忙逃上房屋。

[gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
Gan Liang was unwilling to let go .
甘 梁 曾是 不情愿 到 让 去 .

甘亮哪里肯放，

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [haʊs] .
Then they climbed onto the house .
然后 他们 攀登 到 这 房子 .

随后起上房屋，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .
Unexpectedly , the living Yama pulled out a golden dart .
不料 , 这 活的 阎王 拉 出去 一个 金的 镖 .

不提防活阎王回手掏出一只金镖，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [gæn] [ljɑːŋ] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
It hit Gan Liang squarely on the shoulder .
它 打 甘 梁 完全 在 这 肩膀 .

正打中甘亮的肩尖。

- [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tianba saw it .
- 锯 它 .

天霸看见，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [θʌgz] , [dəunt] [rʌn] [əˈweɪ] ! "
" Thugs , don't run away ! "
" 暴徒 , 不 跑步 离开 ! "

“强徒休走，

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !
Here I come !
这里 我 来 !

俺来也！”

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪl] - [ruːft] [haʊs] .
Hurry up and catch up with the tile - roofed house .
匆忙 向上 和 抓住 向上 和 这 瓦 - 有顶棚 房子 .

赶紧追上瓦房。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He Lutong saw it ,
他 鲁通 锯 它 ,

何路通见了，

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [ɪz] ,
Knowing how powerful the Living Yama is ,
会心 如何 强大的 这 活的 阎王 是 ,

知道活阎王厉害，

[aɪm] [əˈfreɪd] - [wɪl] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] [ɪf] [hiː; hi] [ˈtʃeɪsɪz] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid Tianba will suffer a loss if he chases after him .
我是 害怕的 - 将要 遭受 一个 损失 如果 他 追逐 后 他 .

恐怕天霸追去吃亏，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊了一声：

" [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] , "
" Brother Huang , "
" 兄弟 黄 , "

“黄老兄弟，

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðɪs] [ˈskaʊndrəl] !
I'll help you catch this scoundrel !
患病的 帮助 你 抓住 这 恶棍 !

我帮你同捉这厮！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] .
As they were talking , they went up onto the roof .
作为 他们 是 说 , 他们 去 向上 到 这 屋顶 .

说着也上房。

- [ɪz] [ɪn] [frʌnt] .
Tianba is in front .
- 是 在 正面 .

天霸在前，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['oʊpən] [bɪ'haɪnd] ,
The road is open behind ,
这 路 是 打开 在后面 ,

路通在后，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .
They rushed here all the way .
他们 匆忙 这里 全部 这 方式 .

一路紧紧赶来，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] [dɑːrt] .
Furthermore , Gan Liang was hit by an dart .
此外 , 甘 梁 曾是 打 经过 一个 镖 .

再说甘亮正中了一镖，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .
He fell off the roof .
他 跌倒 离开 这 屋顶 .

掉下房来，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['hevi] .
Fortunately , it wasn't heavy .
幸运的是 , 它 不是 重的 .

幸亏着的不重，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['ɪndʒəri] .
It's just a minor injury .
它是 只是 一个 次要的 受伤 .

浮伤罢了，

[ðə; ði] [dɑːrt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [greɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
The dart had already grazed his shoulder .
这 镖 有 已经 放牧 他的 肩膀 .

镖已插肩而过。

[ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] ['kæʒuəli] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sɔɪl] .
The white - faced lion casually grabbed a handful of soil .
这 白色的 - 面对 狮子 随意地 抓住 一个 少数 的 土壤 .

白面狻猊随手抓一把泥土，

[pres] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['eriə] .
Press on the injured area .
按 在 这 受伤 区域 .

按一按伤处，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hænd] .
He rushed over with a knife in hand .
他 匆忙 超过 和 一个 刀 在 手 .

提刀赶过来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Tianba ,
之上 看到 - ,

一望见天霸、

['lʌ] [tɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Lu Tong and his companion went to chase after the Living Yama .
鲁 童 和 他的 伴侣 去 到 追赶 后 这 活的 阎王 .

路通二人追赶活阎王去了，

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌn] .

I	imagine	the	two	of	them	would	be	fighting	one	.
我	想象	这	二	的	他们	会	是	斗争	一	.

料想他们两个斗一个，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːs]

To	avoid	suffering	a	loss
到	避免	痛苦	一个	损失

不至吃亏，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [kiː] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɑːrˈselvz] .

It	is	of	utmost	importance	that	we	capture	the	key	criminal	ourselves	.
它	是	的	极致	重要性	那	我们	捕获	这	钥匙	刑事	我们自己	.

自己且把要犯拿住要紧。

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɔːdsɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	then	swung	the	broadsword	in	his	hand	.
他	然后	摇摆	这	阔剑	在	他的	手	.

就将手中朴刀一挥，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [wuː] [ˈtʃɛŋ] .

They	headed	straight	for	Wu	Cheng	.
他们	标题	直的	为了	吴	程	.

直奔吴成而来。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wuː] [ˈtʃɛŋ] ,

Now	let's	talk	about	Wu	Cheng	,
现在	我们来吧	讲话	关于	吴	程	,

且说吴成、

[ju] [tʃiː] [ænd; ənd] [mɑː] [ˈjɪŋ]

Yu	Qi	and	Ma	Ying
于	齐	和	马	英

于七同着马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [baʊ] ,

Zhang	Bao	,
张	包	,

张宝，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kɪld] ,

Upon	seeing	the	monkey	killed	,
之上	看到	这	猴	被杀	,

见赛猿猴打死，

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [ɪˈskeɪpt] .

The	Living	Yama	escaped	.
这	活的	阎王	逃脱	.

活阎王逃走，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] .

I	was	greatly	surprised	.
我	曾是	非常	惊讶	.

心内吃了一大惊，

[tuː; tə] [ˈmæstər] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,

To	master	the	thirty	-	six	moves	,
到	掌握	这	三十	-	六	移动	,

要想三十六着，

[rɪˈtriːt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ;

Retreat	is	the	best	course	of	action	;
撤退	是	这	最好的	课程	的	行动	;

走为上着；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fræntɪk] [steɪt] [baɪ][ðə; ði] ['dɛŋ] ['brʌðərz] .

He	was	forced	into	a	frantic	state	by	the	Deng	brothers	.
他	曾是	强制	进入	一个	疯狂的	状态	经过	这	邓	兄弟	.

只苦的被邓氏兄弟逼得手忙脚乱，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

There	wasn't	even	time	to	defend	themselves	.
那里	不是	甚至	时间	到	保卫	他们自己	.

招架还来不及，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪ'skeɪp] ?

How	can	I	escape	?
如何	能	我	逃脱	?

怎能脱身?

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

Fortunately	,	the	white	-	faced	lion	was	hit	by	the	golden	dart	.
幸运的是	,	这	白色的	-	面对	狮子	曾是	打	经过	这	金的	镖	.

幸喜白面狻猊中了金镖，

[wen] [hiː; hi] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf]

When	he	fell	off	the	roof
什么时候	他	跌倒	离开	这	屋顶

掉下房来的时候，

-

Tianba

-

天霸、

['lʌ] [tɒŋ] [tʃeɪst] ['æftər] [li] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .

Lu	Tong	chased	after	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	.
鲁	童	追逐	后	李	-	,	这	活的	阎王	.

路通追赶活阎王李天寿，

[ðə; ði] ['dɛŋ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] .

The	Deng	brothers	were	inevitably	a	little	slow	in	their	work	.
这	邓	兄弟	是	不可避免地	一个	小的	慢的	在	他们的	工作	.

邓氏弟兄手中未免一慢，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [rʌn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] .

Wu	Cheng	was	the	first	to	turn	and	run	towards	the	palace	.
吴	程	曾是	这	第一的	到	转动	和	跑步	向	这	宫殿	.

吴成第一个撒腿就望着殿内而走；

[gæn] [ljɑːŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

Gan	Liang	happened	to	follow	them	inside	.
甘	梁	发生	到	跟随	他们	里面	.

恰巧甘亮跟着追进去了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[juˌ] [tʃiː] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [taɪld] [ruːf] .

Yu	Qi	jumped	onto	the	tiled	roof	.
于	齐	跳了起来	到	这	瓷砖	屋顶	.

于七跳上瓦房，

[hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] .

He	slipped	through	the	net	.
他	滑倒了	通过	这	网	.

被他漏网。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] ['kaɪ] ['mɛŋ] ,

At	this	moment	,	Xiao	Xi	finished	off	Cai	Meng	,
在	这	片刻	,	肖	习	完成的	离开	蔡	孟	,

此时小西结果那蔡猛、

['lepərd]

Leopard
豹

花豹，

[ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kroʊ] ['soʊldʒərz] ,

And	scatter	the	flying	crow	soldiers	,
和	分散	这	飞行	乌鸦	士兵	,

并杀散飞鸦兵、

[rɪ'piːtɪŋ] ['krɔːsˌboʊmən] .

Repeating	crossbowman	.
重复	弩手	.

连弩手。

[lɔːds] ,

Lords	,
领主	,

列公，

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .

You	said	the	soldiers	scattered	and	fled	.
你	说	这	士兵	疏散	和	逃亡	.

你道喽兵四散的奔逃，

[ʒaɔksi] [rɪ'lentləsli] [pər'suːd] [ænd; ənd] [kɪld] .

Xiaoxi	relentlessly	pursued	and	killed	.
小溪	毫不留情	追击	和	被杀	.

小西任情追杀，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wuː] ['tʃɛŋ] ,

Little	did	they	know	that	the	important	Wu	Cheng	,
小的	做过	他们	知道	那	这	重要的	吴	程	,

哪知把要紧的吴成、

[ju] [tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [fled] .

Yu	Qi	and	his	companions	all	fled	.
于	齐	和	他的	同伴	全部	逃亡	.

于七皆逃走去了。

['oʊnli][mɑː] ['jɪŋ] ['sʌfərd] .

Only	Ma	Ying	suffered	.
仅有的	马	英	遭受	.

只苦得马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Zhang	Bao	and	his	companion	,
张	包	和	他的	伴侣	,

张宝二人，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [goʊ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [haɪ] ,

It	won't	go	up	or	down	high	,
它	惯于	去	向上	或者	向下	高的	,

又不会高来高去，

[ðə; ði] ['dɛŋ] ['brʌðərz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə][haɪd] .

The	Deng	brothers	forced	him	into	a	corner	with	nowhere	to	hide	.
这	邓	兄弟	强制	他	进入	一个	角落	和	无处	到	隐藏	.

邓氏兄弟逼得他没处藏躲，

[wʌnz] [oʊn] ['piːp(ə)l]
One's own people
一个人的自己的 人们

自己的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] .
They all fled .
他们 全部 逃亡 .

全是逃的逃，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [help] [æt; ət] [ɔːl]
With no help at all
和 不 帮助 在 全部

帮手全无，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['kæptʃərd] [baɪ] ['dɛŋ] ['huː] .
They were both captured by Deng Hu .
他们 是 两个都 捕获 经过 邓 胡 .

被邓虎双双擒住。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bækwərdz] .
Guan Xiaoxi came over and kicked the two of them backwards .
关 小溪 来了 超过 和 踢 这 二 的 他们 向后 .

关小西过来把他二人四马倒攒蹄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] ['veri] ['taɪtli] .
It was tied very tightly .
它 曾是 系 非常 紧紧 .

捆了个结结实实，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Then he came over to express his gratitude and pay his
然后 他 来了 超过 到 表达 他的 感激 和 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['dɛŋ] ['brʌðərz] .
respects to the Deng brothers .
尊重 到 这 邓 兄弟 .

然后过来向邓氏兄弟道劳行礼。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] :
Excuse me :
原谅 我 :

请问：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“豪杰贵姓大名？”

[ðə; ði] ['dɛŋ] ['brʌðərz] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The Deng brothers hurriedly returned the greeting .
这 邓 兄弟 匆匆 返回 这 问候 .

邓氏弟兄慌忙答礼，

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称：

" ['mæstər] [gwɑːn] , "
" Master Guan , "
" 掌握 关 , "

“关大老爷，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
We are all ordinary people .
我们 是 全部 普通的 人们 .

我们都是小民，

[haʊ] [der] [aɪ][dɪ'faɪ][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
How dare I defy you , sir ?
如何 敢 我 违抗 你 , 先生 ?

怎敢与老爷抗礼。”

[dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ,
Just give the names of the three people ,
只是 给 这 姓名 的 这 三 人们 ,

就把三人的姓名，

[aɪ][toʊld] [ʒaɔksi] .
I told Xiaoxi .
我 讲述 小溪 .

对小西说了。

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . . .
Upon hearing this , Xiao Xi . . .
之上 听力 这 , 肖 习 . . .

小西一听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

不胜大喜说：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪfθ] ['brʌðər] [huː] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] . "
" So it was Fifth Brother who mentioned your great name . "
" 所以 它 曾是 第五 兄弟 WHO 提及 你的 伟大的 姓名 . "

“原来是五兄说起过大名，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['dʒɪn'lɪŋ] .
We have long admired the heroes of the Three Heroes of Jinling .
我们 有 长的 钦佩 这 英雄 的 这 三 英雄 的 金陵 .

我们久慕金陵三杰的英雄，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
But today they have come to save our lives .
但 今天 他们 有 来 到 节省 我们的 生活 .

今日却来救了我等的性命。”

['dɛŋ] - [sed] :
Deng Longlian said :
邓 - 说 :

邓龙连称：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , [noʊ] ['prɑːbləm] . "
" No problem , no problem . "
" 不 问题 , 不 问题 . "

“好说好说。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" ['mæstər] [gwɑːn] , "
" Master Guan , "
" 掌握 关 , "

“关大老爷，

[waɪ] [ɪz] ['brʌðər] [li] [wuː] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
Why is Brother Li Wu nowhere to be found ?
为什么 是 兄弟 李 吴 无处 到 是 成立 ?

李五哥为何不见？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn] [dʒɛŋz] ['gɑːrdn] . "
" They lay in ambush in Zheng's Garden . "
" 他们 躺 在 伏击 在 郑的 花园 . "

“在郑家花园埋伏。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have something to say ,
我 有 某物 到 说 ,

我有句话，

[tel] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Tell the two of you ,
告诉 这 二 的 你 ,

告诉二位，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['brʌðərz] .
We are all brothers .
我们 是 全部 兄弟 .

我们都是兄弟，

[dəunt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld][mæn] [ə'gen] .
Don't cause trouble for this old man again .
不 原因 麻烦 为了 这 老的 男人 再次 .

今后再不要闹这个老爷、

[jʌŋ] ['mæstər] ,
Young master ,
年轻的 掌握 ,

小爷，

[its] [ˌæbsə'luːtli] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
It's absolutely awful to listen to .
它是 绝对地 可怕 到 听 到 .

实在难听不过了。”

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Deng Long ,
邓 长的 ,

邓龙、

['dɛŋ] ['hʌtɔːŋ] [sed] :
Deng Hutong said :
邓 胡同 说 :

邓虎同说：

['brʌðər] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关大哥，

[wiː; wi] [wɪl] [kəm'plaɪ] .
We **will** **comply** **.**
我们 将要 遵守 .

我们遵命便了。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan **Xiaoxi** **said** **:**
关 小溪 说 :

关小西说：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [fled] ,
" **Although** **they** **fled** **,**
" 虽然 他们 逃亡 ,

“他们虽则逃去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æmbʊʃiz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
There **were** **ambushes** **on** **all** **four** **sides** **.**
那里 是 伏击 在 全部 四 侧面 .

四面都有埋伏，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
There's **no** **escaping** **it** **anyway** **.**
有 不 逃脱 它 反正 .

横竖逃不了的。

['aʊər; ɑːr][praɪ'ɔːrəti][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɜːrdərər] , ['fuː] [mɪŋ] .
Our **priority** **is** **to** **find** **the** **murderer** **,** **Fu** **Ming** **.**
我们的 优先事项 是 到 寻找 这 凶手 , 傅 明 .

我们先来搜寻富明这凶犯要紧。”

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Deng **Long** **,**
邓 长的 ,

邓龙、

['dɛŋ] [hjuːlijən] [sed] :
Deng **Hulian** **said** **:**
邓 胡连 说 :

邓虎连称：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" **rational** **,**
" 合理的 ,

“有理，

['ræʃ(ə)nəl] ! "
rational **!** **"**
合理的 ! "

有理！”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [mɑː] ['jɪŋ] ,
The **three** **of** **them** **took** **Ma** **Ying** **,**
这 三 的 他们 采取 马 英 ,

三人把马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
Zhang **Baoti** **was** **inside** **the** **shrine** **in** **the** **second** **hall** **.**
张 - 曾是 里面 这 神社 在 这 第二 大厅 .

张宝提在二殿内神柜里面，

[laɪk] [pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] ,
Like **pigs** **and** **sheep** **,**
喜欢 猪 和 羊 ,

同猪羊一般，

[θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] .
Throw **it** **in** **there** **.**
扔 它 在 那里 .

抛在里面。

[ðə; ði] [θriː] [səːtʃt] [ˈevriwer] .
The **three** **searched** **everywhere** **.**
这 三 搜索 到处 .

三人到各处搜寻，

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] .
He **would** **kill** **anyone** **he** **encountered** **.**
他 会 杀 任何人 他 遭遇 .

遇人便杀，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [daʊn] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] .
He **would** **cut** **down** **anyone** **he** **encountered** **.**
他 会 切 向下 任何人 他 遭遇 .

逢人便砍，

[ðiːz] [ˈloʊli] [ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [ˈsʌfərd] .
These **lowly** **soldiers** **have** **suffered** **.**
这些 卑微的 士兵 有 遭受 .

苦了这些喽兵了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɛŋ] [ˈbrʌðərz] [səːtʃt] [ˈevriwer] .
Guan **Xiaoxi** **and** **the** **Deng** **brothers** **searched** **everywhere** **.**
关 小溪 和 这 邓 兄弟 搜索 到处 .

关小西同邓氏兄弟四处搜寻。

[ˈfuː] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvendʒf(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
Fu **Ming** **was** **haunted** **by** **a** **vengeful** **spirit** **.**
傅 明 曾是 闹鬼的 经过 一个 复仇的 精神 .

这富明被冤魂缠住，

[tuː; tə] [haɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bed] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm]
To **hide** **under** **the** **bed** **in** **the** **bedroom**
到 隐藏 在下面 这 床 在 这 卧室

在卧室内床底下安身，

[əˈpɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Upon **reflection** **:**
之上 反射 :

一想：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
This **place** **is** **not** **good** **.**
这 地方 是 不是 好的 .

这里不好。

[ˈzɛŋ] [ræn] [krɔːld] [aʊt] .
Zheng **Ran** **crawled** **out** **.**
郑 兰 爬行 出去 .

正然钻出来，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [keɪm] [ɪn] .
Just **then** **,** **Xiao** **Xi** **came** **in** **.**
只是 然后 , 肖 习 来了 在 .

恰好小西进来，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He **grabbed** **it** **in** **one** **go** **.**
他 抓住 它 在 一 去 .

一把抓住。

[ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪts] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊpən] .

The	temple	gates	were	now	open	.
这	寺庙	大门	是	现在	打开	.

此时庙门已开，

[sʌn] [tɒŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] , ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

Sun	Tong	,	accompanied	by	his	subordinates	and	generals	,	entered	the	room	.
太阳	童	,	伴随	经过	他的	下属	和	将军们	,	进入	这	房间	.

孙统带同裨将牙将来到里面。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] :

Xiao	Xi	instructed	the	soldiers	:
肖	习	指示	这	士兵	:

小西吩咐军士：

['kæri] [ðə; ði] [tuː] ['rɔbəz] [huː] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnət] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .

Carry	the	two	robbers	who	were	tied	up	in	the	cabinet	inside	the	second	hall	.
携带	这	二	强盗	WHO	是	系	向上	在	这	内阁	里面	这	第二	大厅	.

把二殿内柜里捆着的两个强盗扛来，

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

They	guarded	it	together	.
他们	守卫	它	一起	.

一同看守。

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [ɪ'skeɪpt] .

Let's	start	with	the	soldiers	who	escaped	.
我们来吧	开始	和	这	士兵	WHO	逃脱	.

先说逃回的喽兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .

They	all	rushed	to	Woniu	Mountain	.
他们	全部	匆忙	到	-	山	.

纷纷奔到卧牛山，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] , [dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] .

This	was	reported	to	the	chieftain	,	Dongfang	Xiong	.
这	曾是	据报道	到	这	头目	,	东方	熊	.

报与大寨主东方雄知道。

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [hɔːrs] ,

"	horse	,
"	马	,

“马、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɜːr; ər] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] .

Zhang	Er	,	the	two	chieftains	.
张	呃	,	这	二	酋长们	.

张二位寨主爷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] .

They	were	all	captured	.
他们	是	全部	捕获	.

都被擒住，

[its] ['laɪkli] [mɔːr] [bæd][ðæn; ðən] [gʊd] .

It's	likely	more	bad	than	good	.
它是	可能	更多的	坏的	比	好的	.

大概凶多吉少。”

['ðerfɔːr] , [dɔːŋ'fɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʃiː] - [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd]
Therefore , Dongfang Xiongcai and Shi Buquan developed a deep - seated hatred
所以 , 东方 - 和 史 - 发达 一个 深的 - 坐着 仇恨
[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
for each other .
为了 每个 其他 .

因此东方雄才和施不全结下了深仇阔恨，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtər] .
We'll discuss that later .
出色地 讨论 那 之后 .

后文再讲。

['miːnwaɪl] , [gæn] [ljɑːŋ] [pər'suːd] [wuː] ['tʃɛŋ] ,
Meanwhile , Gan Liang pursued Wu Cheng ,
同时 , 甘 梁 追击 吴 程 ,

且说甘亮追赶吴成，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] ,
Upon entering the second hall ,
之上 进入 这 第二 大厅 ,

进了二殿，

[goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
Go out into the backyard .
去 出去 进入 这 后院 .

穿出后院。

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] ,
Wu Cheng was familiar with the route ,
吴 程 曾是 熟悉的 和 这 路线 ,

究竟吴成是熟路，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] ,
Hidden inside the wall ,
隐 里面 这 墙 ,

藏在夹墙之内，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" If someone sees it . . . "
" 如果 某人 看到 它 . . . "

“若是被人看见，

['hiːz] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
He's definitely going to die .
他是 确实 去 到 死 .

准死无疑。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
If we can invite the favor of Heaven ,
如果 我们 能 邀请 这 偏爱 的 天堂 ,

倘能邀天之幸，

[ðɪs] ['feloʊ] ['wɔznt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
This fellow wasn't paying attention .
这 同伴 不是 付费 注意力 .

这厮不留心，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
I thought I jumped over the wall ,
我 想法 我 跳了起来 超过 这 墙 ,

只道我跳出墙外去，

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['kerfəli] ,
If they don't come back to search carefully ,
如果 他们 不 来 后退 到 搜索 小心 ,

不回来细寻，

[ðen] [juːl] [biː; bi] [ə'laɪv] .
Then you'll be alive .
然后 你会 是 活 .

就有命了。”

[tuː; tə] ['ɛvriˌwənz] [sər'praɪz] , [gæn] [ljɑːŋ] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl]
To everyone's surprise , Gan Liang believed that he had climbed over the wall
到 每个人的 惊喜 , 甘 梁 相信 那 他 有 攀登 超过 这 墙
[ænd; ənd] [left] .
and left .
和 左边 .

哪知甘亮果认做他越墙而去，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
They quickly chased after him .
他们 迅速地 追逐 后 他 .

赶紧追出去了，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Seeing that the government troops had surrounded them from a distance ,
看到 那 这 政府 军队 有 包围 他们 从 一个 距离 ,

见官军远远的围住，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['laʊdli] :
He then asked loudly :
他 然后 问 高声 :

便高声问道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [ɪ'skeɪpɪŋ] ? "
" Can you see a robber escaping ? "
" 能 你 看 一个 强盗 逃脱 ? "

“可见一个强盗逃出来吗？”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [sed] :
The officers and soldiers said :
这 警官 和 士兵 说 :

官兵说：

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

“有的有的，

[faɪv] ['rɔbəz] ,
Five robbers ,
五 强盗 ,

五个强盗，

[fɔːr] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
Four were captured .
四 是 捕获 .

拿住了四个，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] .

He	took	one	.
他	采取	一	.

被他走了一个。”

[gæn] [ljɑːŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Gan	Liang	thought	for	a	moment	,
甘	梁	想法	为了	一个	片刻	,

甘亮一想，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不消说得，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wuː] ['tʃɛŋ] [huː] [ɪ'skeɪpt] .

It	must	be	Wu	Cheng	who	escaped	.
它	必须	是	吴	程	WHO	逃脱	.

这逃的准是吴成。

[ðen] [teɪk] [bɪg] [straɪdz] ,

Then	take	big	strides	,
然后	拿	大的	步幅	,

就撒开大步，

['rʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ,

Rushing	there	,
冲刺	那里	,

一直赶去，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	traveling	for	a	while	,
后	旅行	为了	一个	尽管	,

赶了一程，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

No	trace	of	them	.
不	痕迹	的	他们	.

不见踪迹。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [ə'hed] .

Suddenly	a	dark	figure	appeared	ahead	.
突然	一个	黑暗的	数字	出现	前方	.

忽见前面一条黑影，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [pæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

It	darted	past	from	the	side	.
它	飞镖	过去的	从	这	边	.

从斜刺里闪过。

[gæn] [ljɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Gan	Liang	saw	it	clearly	.
甘	梁	锯	它	清楚地	.

甘亮看得分明，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [daʊn] ,

Seeing	that	his	hair	was	down	,
看到	那	他的	头发	曾是	向下	,

见头上披着头发，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [wuː] ['tʃɛŋ] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [fæst] . "
" Wu Cheng is incredibly fast . "
" 吴 程 是 难以置信 快速地 . "

“吴成这厮好快腿，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] ?
Why did you come from that side ?
为什么 做过 你 来 从 那 边 ?

怎的倒从那边过来呢？”

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .
They followed and caught up .
他们 随后 和 捕捉 向上 .

随跟着赶上去。

[nɑːt][fɑːr] ,
Not far ,
不是 远的 ,

不多远，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'hed] .
A shout came from ahead .
一个 喊 来了 从 前方 .

只听前面一声吆喝，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
A group of men jumped out from both sides .
一个 团体 的 男人 跳了起来 出去 从 两个都 侧面 .

两旁跳出一彪人来，

[ðə; ði][fɜːrst]['hɪroʊ] [held] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .
The first hero held a single sword .
这 第一的 英雄 握住 一个 单身的 剑 .

为首一位英雄手执单刀，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! "
" Tie him up ! "
" 领带 他 向上 ! "

“捆了！”

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
But the monk had already been bound and taken down by the soldiers .
但 这 僧 有 已经 到过 边界 和 已采取 向下 经过 这 士兵 .

但见头陀早被军士绳捆索绑拿下。

[gæn] [ljɑːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Gan Liang stepped forward to greet him .
甘 梁 步 向前 到 迎接 他 .

甘亮上前相见，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [neɪm] .
Each person has their own name .
每个 人 有 他们的 自己的 姓名 .

各通姓名。

[liː] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Li Qihou was overjoyed !
李 - 曾是 欣喜若狂 !

李七侯大喜！

[gæn] [ljɑːŋ] [went] [ʌp] ,
Gan Liang went up ,
甘 梁 去 向上 ,

甘亮上去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'setɪk] ,
Looking at the ascetic ,
寻找 在 这 苦行僧 ,

把头陀一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wuː] ['tʃɛŋ] .
But it wasn't Wu Cheng .
但 它 不是 吴 程 .

却不是吴成，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ju] [tʃiː] .
It turned out to be Yu Qi .
它 转向 出去 到 是 于 齐 .

原来正是于七。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [li] [tʃiː][ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [tə'geðər] .
At that moment , Li Qi and Gan Liang arrived at the Xuantan Temple together .
在 那 片刻 , 李 齐 和 甘 梁 到达的 在 这 - 寺庙 一起 .

当下李七同甘亮一同来到玄坛庙内，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of his meeting with Xiaoxi and others are omitted .
这 细节 的 他的 会议 和 小溪 和 其他的 是 省略 .

与小西等人相见不表。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Now , Huang Tianba and He Lutong ,
现在 , 黄 - 和 他 鲁通 ,

却说黄天霸同何路通，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Chasing after the living Yama .
追逐 后 这 活的 阎王 .

追赶活阎王。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .
The living Yama dared not linger in battle .
这 活的 阎王 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

活阎王不敢恋战，

[ðeɪ] [kept] ['hedɪŋ] [saʊθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
They kept heading south towards the main road .
他们 保留 标题 南 向 这 主要的 路 .

一直向南大路奔来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Zhengjiayuan ,
之上 抵达 在 - ,

到了郑家园，

[tɜːrn] ['ɑːntə][ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
Turn onto the path along the wall .
转动 到 这 小路 沿着 这 墙 .

沿墙小路上转弯。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː] [træps] [wɜːr; wər] [dʌg] .
Unexpectedly , two traps were dug .
不料 , 二 陷阱 是 挖 .

不料掘下两重陷坑，

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

走不多远，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːp] - [dɑːŋ] [saʊnd] ,
There was a pop - dong sound ,
那里 曾是 一个 流行音乐 - 董 声音 ,

噗咚一声，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
He fell and sank into the pit .
他 跌倒 和 沉没 进入 这 坑 .

他栽倒陷入坑内。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Tianba arrived at the front .
- 到达的 在 这 正面 .

天霸到了前面，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][hæz; həz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
The living Yama has jumped out of the pit .
这 活的 阎王 有 跳了起来 出去 的 这 坑 .

活阎王已跳出坑来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ʃaʊtɪd] :
He Lutong shouted :
他 鲁通 喊叫 :

何路通大叫：

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where did the robbers escape to ?
在哪里 做过 这 强盗 逃脱 到 ?

“强盗逃到哪里去？”

[hiː; hi] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [wɔːl] .
He floated down from the top of the flower wall .
他 漂浮 向下 从 这 顶部 的 这 花 墙 .

就从花墙上面飘身而下，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
Little did they know they had stepped right into a pit .
小的 做过 他们 知道 他们 有 步 正确的 进入 一个 坑 .

哪知正踏在陷坑上面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːp] - [dɑːŋ] [saʊnd] ,
There was a pop - dong sound ,
那里 曾是 一个 流行音乐 - 董 声音 ,

噗咚一声，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
They fell into a pit .
他们 跌倒 进入 一个 坑 .

跌下陷坑去了。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][pɪt] .
The living Yama jumped over the pit .
这 活的 阎王 跳了起来 超过 这 坑 .

活阎王跳过陷坑，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[rʌn] ['fɔːrwərd] .
Run forward .
跑步 向前 .

向前奔去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
It is unknown whether they might be captured .
它 是 未知 无论 他们 可能 是 捕获 .

未知可能擒住，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Chapter 213 Huang Tianba's army returns to Fengxin Post Station ; the Living Yama
章 - 黄 - 军队 返回 到 - 邮政 车站 ; 这 活的 阎王
[meɪks] [ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] ['dʒɜːrni] [θruː] - ['maʊnt(ə)n] .
makes a nighttime journey through Woniu Mountain .
制作 一个 夜间 旅行 通过 - 山 .

第213回 黄天霸兵回奉新驿 活阎王夜走卧牛山

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
Meanwhile , Huang Tianba saw the Living Yama leap out of the pit .
同时 , 黄 - 锯 这 活的 阎王 飞跃 出去 的 这 坑 .

却说黄天霸望见活阎王跳出陷坑，

[hed] [streɪt] [ə'hed] ,
Head straight ahead ,
头 直的 前方 ,

直奔前去，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [derd] [nɑːt][stɑːp][ðem; ðəm] .
The soldiers dared not stop them .
这 士兵 敢于 不是 停止 他们 .

军兵不敢阻挡，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
He shouted from behind :
他 喊叫 从 在后面 :

自己在后大叫：

" [wer] [ɪz] [li] - ['goʊɪŋ] ? "
" Where is Li Tianshou going ? "
" 在哪里 是 李 - 去 ? "

“李天寿往哪里走？”

[skɪp] [ðə; ði][pɪt] ,
Skip the pit ,
跳过 这 坑 ,

跳过陷坑，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
Chasing after them .
追逐 后 他们 .

在后追赶。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , He Lutong jumped down from the wall .
突然 , 他 鲁通 跳了起来 向下 从 这 墙 .

忽见何路通从墙头跳下，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt]
Falling into a pit
坠落 进入 一个 坑

跌入陷坑，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði]
However , the Living Yama took advantage of the situation and jumped over the
然而 , 这 活的 阎王 采取 优势 的 这 情况 和 跳了起来 超过 这
[pɪt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
pit to escape .
坑 到 逃脱 .

倒被活阎王趁势跳过陷坑而去。

- ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sekənd] [træp] .
Tianba also jumped over the second trap .
- 还 跳了起来 超过 这 第二 陷阱 .

天霸也把第二个陷坑跳过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːt][ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .
They were hot on their heels .
他们 是 热的 在 他们的 高跟鞋 .

紧紧追来，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] ['veri] [skɪld] [æt; ət] [naɪt] ['træv(ə)l] . "
" This fellow is very skilled at night travel . "
" 这 同伴 是 非常 熟练 在 夜晚 旅行 . "

“这厮夜行术的功夫甚好，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
It's hard to catch up .
它是 难的 到 抓住 向上 .

难以赶上，

" [let] [ˌem 'iː] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrt] . "
" Let me reward him with a dart . "
" 让 我 报酬 他 和 一个 镖 . "

待俺赏他一镖。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lepərd] [skɪn] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .
He reached into the leopard skin pouch and pulled out a golden dart .
他 达到 进入 这 豹 皮肤 小袋 和 拉 出去 一个 金的 镖 .

一手向豹皮囊内摸出一只金镖，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət] [li] - [hɑːrt] .
He aimed a dart at Li Tianshou's heart .
他 旨在 一个 镖 在 李 - 心 .

照准李天寿后心里一镖打去。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['trævld] [frʌm; frəm]
Little did they know that Li Tianshou was a man who had traveled from
小的 做过 他们 知道 那 李 - 曾是 一个 男人 WHO 有 旅行 从

[ˌnɔːrθ'iːst] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [ˌnɔːrθ'west] ['tʃaɪnə] .
Northeast China to Northwest China .
东北 中国 到 西北 中国 .

哪知李天寿乃是走关东闯关西，

[ðə; ði][oʊld] [θiːf] [huː] [hæz; həz] [feɪst] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi]
The old thief who has faced a formidable enemy
这 老的 贼 WHO 有 面对 一个 强大 敌人

经过大敌的老贼，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] ['fɔːrwərd] ,
Although it was heading straight forward ,
虽然 它 曾是 标题 直的 向前 ,

虽则向前直奔，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [aɪz] ,
A line of eyes ,
一个 线 的 眼睛 ,

一路眼梢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Looking at it from both the front and back .
寻找 在 它 从 两个都 这 正面 和 后退 .

前后照着，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Huang Tianba raised his hand .
黄 - 提高 他的 手 .

觉得黄天霸把手一扬，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] .
A gust of wind suddenly came .
一个 阵风 的 风 突然 来了 .

嗖的一阵风来，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ,
Knowing it was a hidden weapon ,
会心 它 曾是 一个 隐 武器 ,

知是暗器，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ;
He then turned to one side ;
他 然后 转向 到 一 边 ;

便将身一侧；

[ðə; ði][dɑːrt] [greɪzd] [pæst][hɪm; ɪm] .
The dart grazed past him .
这 镖 放牧 过去的 他 .

这只镖擦身而过，

['ɔːlmoʊst][hɪt] ,
Almost hit ,
几乎 打 ,

险些打着，

['oʊnli] [wʌn] [laɪn] [ə'weɪ] ,
Only one line away ,
仅有的 一 线 离开 ,

只离一线，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [ə'hed] .
They headed straight ahead .
他们 标题 直的 前方 .

直奔前面而去。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [θiːf] [hæd; həd] [dɑːdʒd] [ðə; ði][dɑːrt] .
Tianba saw that the old thief had dodged the dart .
- 锯 那 这 老的 贼 有 躲避 这 镖 .

天霸见老贼躲过此镖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɑːrt] [wʊd] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zæstər] !
Little did they know that this dart would cause such a disaster !
小的 做过 他们 知道 那 这 镖 会 原因 这样的 一个 灾难 !

却不道这一镖打坏了事咧！

[ɪf] [ðɪs] [dɑːrt][ɪz][nɑːt]['faɪərd] . . .
If this dart is not fired . . .
如果 这 镖 是 不是 被解雇 . . .

这一镖若是不发，

[tə'naɪt] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [wɪl] [biː; bi]['fɜːrmli][ɪn][ðer; ðər][græsp] .
Tonight , the living Yama will be firmly in their grasp .
今晚 , 这 活的 阎王 将要 是 牢牢 在 他们的 抓牢 .

今夜活阎王稳稳被他们拿住，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][dɑːrt] ,
Because of this one dart ,
因为 的 这 一 镖 ,

只因这一镖，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ə'weɪ] .
They managed to drive that living Yama away .
他们 管理 到 驾驶 那 活的 阎王 离开 .

倒把个活阎王打逃去了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

你道什么缘故呢？

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [hɪr] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] . . .
The ambush here was actually . . .
这 伏击 这里 曾是 实际上 . . .

原来此地的埋伏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] - [flʌd] [kən'troʊl] ['eriə] .
It was Li Gongran's flood control area .
它 曾是 李 - 洪水 控制 区域 .

正是李公然的汛地，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['haɪli] [skɪld] .
He knew that the Living Yama and his disciples were highly skilled .
他 知道 那 这 活的 阎王 和 他的 门徒 是 高度 熟练 .

他晓得活阎王师徒本领高强，

['ðerfɔːr] , [tuː] [træps][wɜːr; wər][dʌg] .
Therefore , two traps were dug .
所以 , 二 陷阱 是 挖 .

因此掘下了两重陷坑，

[aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['flaʊər] [wɔːl] .

I	was	near	the	flower	wall	.
我	曾是	靠近	这	花	墙	.

自己又在花墙近处，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

Hiding	in	the	grass	,
隐藏	在	这	草	,

躲于草内，

[hiː; hi] [brɔːt] ['twenti] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	brought	twenty	soldiers	with	him	.
他	带来	二十	士兵	和	他	.

带了二十名军士，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['trɪpwaɪər] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

There	were	tripwires	on	both	sides	.
那里	是	绊线	在	两个都	侧面	.

两旁扯着绊腿索，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

Hiding	in	the	grass	.
隐藏	在	这	草	.

藏身草中。

[naʊ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][hæz; həz] [ɪn'diːd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [ə'raɪvd] .

Now	,	the	living	Yama	has	indeed	escaped	the	pit	and	arrived	.
现在	,	这	活的	阎王	有	的确	逃脱	这	坑	和	到达的	.

如今果见活阎王逃过陷坑而来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .

He	jumped	out	.
他	跳了起来	出去	.

他跳将出来，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .

They	blocked	the	way	.
他们	已屏蔽	这	方式	.

拦住去路。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['rʌʃɪz] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

As	long	as	the	living	Yama	rushes	forward	to	fight	to	the	death	,
作为	长的	作为	这	活的	阎王	冲刺	向前	到	斗争	到	这	死亡	,

只要活阎王冲上前来拚命，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [roʊp] [tə'geðər] .

The	soldiers	on	both	sides	lifted	the	rope	together	.
这	士兵	在	两个都	侧面	抬起	这	绳索	一起	.

两旁的军士一齐将绳提起，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] .

The	living	Yama	is	bound	to	fall	.
这	活的	阎王	是	边界	到	落下	.

活阎王一定栽倒，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

You	can	reach	out	and	take	it	immediately	.
你	能	抵达	出去	和	拿	它	立即地	.

就可立时伸手拿来，

[its] [kəm'pliːtli] ['efərtləs] .

It's	completely	effortless	.
它是	完全地	毫不费力	.

全不费事。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [θruː] [ə; eɪ][dɑːrt] .

Unexpectedly	,	Huang	Tianba	threw	a	dart	.
不料	,	黄	-	扔	一个	镖	.

哪知黄天霸发了一镖，

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] ([kɪŋ] [ʌv; əv] [hel]) [iˈveidid] [hɪm; ɪm] .

But	then	,	the	living	Yama	(	King	of	Hell	)	evaded	him	.
但	然后	,	这	活的	阎王	(	国王	的	地狱	)	躲避	他	.

偏偏的又被活阎王躲避，

[ðə; ði][dɑːrt][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd] [ˈfɔːrwərd] .

The	dart	is	being	fired	forward	.
这	镖	是	存在	被解雇	向前	.

这镖正向前打去，

[ðə; ði][dɑːrt] [strʌk] [li] - [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

The	dart	struck	Li	Gongran	in	the	ribs	.
这	镖	击	李	-	在	这	肋骨	.

镖中在李公然胁肋之上，

[ˈmɪstər] . [li] [ɪkˈskleɪmd] , " [aʊtʃ] ! "

Mr	.	Li	exclaimed	,	"	Ouch	!	"
先生	.	李	惊呼	,	"	哎哟	!	"

李爷“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [əˈhed] .

The	living	Yama	charged	straight	ahead	.
这	活的	阎王	带电	直的	前方	.

活阎王直冲前去，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [roʊp] ,

The	soldiers	on	both	sides	were	about	to	lift	the	rope	,
这	士兵	在	两个都	侧面	是	关于	到	举起	这	绳索	,

两旁军士正要提绳，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəˈmændər] [kraɪ] [aʊt] " [aʊtʃ] ! " [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] .

Suddenly	,	he	saw	his	commander	cry	out	"	Ouch	!	"	and	fall	down	.
突然	,	他	锯	他的	指挥官	哭	出去	"	哎哟	!	"	和	落下	向下	.

忽见自己主将“哎呀”跌倒，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Everyone	was	taken	aback	.
每个人	曾是	已采取	背	.

大家吃了一惊，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

He	paused	for	a	moment	,
他	暂停	为了	一个	片刻	,

手中呆了一呆，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [sprɔːld] [ænd; ənd] [liːpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .

He	was	then	sprawled	and	leaped	by	the	Living	Yama	.
他	曾是	然后	蔓延	和	跳跃	经过	这	活的	阎王	.

就被活阎王连蹿带跳，

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə; ði][ˈtrɪpwaɪər] ,

Having	passed	the	tripwire	,
拥有	通过了	这	绊线	,

已过绊索的地方，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [tɔːrdz] - .
We **continued** **towards** **Shuangtang'er** **.**
我们 持续 向 - .

一直往双塘儿而去。

[ˈæftər] [ˈeksitɪŋ] - [saʊθ] [ˈentrəns] ,
After **exiting** **Shuangtang'er** **South** **Entrance** **,**
后 退出 - 南 入口 ,

出了双塘儿南口，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [kæŋzuː] ,
Heading **towards** **Cangzhou** **,**
标题 向 沧州 ,

一直望沧州进发，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ˈrefjuːdʒ] .
They **went** **to** **Woniu** **Mountain** **for** **refuge** **.**
他们 去 到 - 山 为了 避难所 .

投奔卧牛山而去。

[naʊ] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [də; ði][dɑːrt][hæd; həd] [mɪˈsteɪkənli] [hɪt] [li] [ˈkʌn] .
Now **,** **Huang** **Tianba** **saw** **that** **the** **dart** **had** **mistakenly** **hit** **Li** **Kun** **.**
现在 , 黄 - 锯 那 这 镖 有 错误地 打 李 昆 .

且说黄天霸见镖误中了李昆，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I **was** **taken** **aback** **.**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [ɪˈmiːdiətli] .
They **rushed** **forward** **immediately** **.**
他们 匆忙 向前 立即地 .

连忙赶上前来，

[ɪkˈspekt] :
expect **:**
预计 :

料想：

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
The **living** **Yama** **was** **not** **destined** **to** **die** **.**
这 活的 阎王 曾是 不是 注定 到 死 .

活阎王命不该绝，

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][ɪz] [ˈpɔɪntləs] .
Catching **up** **is** **pointless** **.**
捕捉 向上 是 无意义 .

追赶也是无益，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [helpt] [li] - [ʌp] .
They **quickly** **helped** **Li** **Gongran** **up** **.**
他们 迅速地 帮助 李 - 向上 .

急将李公然扶起，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问：

" [haʊ] [ɪz] [ˈbrʌðər] [li] [ˈwuːz][ˈɪndʒəri] ? "
" **How** **is** **Brother** **Li** **Wu's** **injury** **?** **"**
" 如何 是 兄弟 李 吴氏 受伤 ? "

“李五兄受伤怎样了？

" [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɛθs] . "
" I deserve to die a thousand deaths . "
" 我 应得 到 死 一个 千 死亡人数 . "

小弟罪该万死。”

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [noʊ] [ˈprɑːbləm] , [noʊ] [ˈprɑːbləm] . "
" No problem , no problem . "
" 不 问题 , 不 问题 . "

“不妨不妨，

[ðə; ði] [ˈɪndʒəriz] [ɑːnt] [tuː] [bæd] .
The injuries aren't too bad .
这 受伤 不是 也 坏的 .

伤的还好。”

- [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Tianba looked at his chest .
- 看起来 在 他的 胸部 .

天霸将他胸前一看，

[ˈsiːɪŋ] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪbz] ,
Seeing blood trickling from his ribs ,
看到 血 涓涓细流 从 他的 肋骨 ,

见他肋下淌血，

[ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt] [ˈlændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The golden dart landed on the ground .
这 金的 镖 登陆 在 这 地面 .

这只金镖落在地下。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr][əˈpɑːrt] .
Fortunately , they were too far apart .
幸运的是 , 他们 是 也 远的 除 .

幸亏隔的地步太远，

[ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [ˈpaʊər] .
The dart had lost its power .
这 镖 有 丢失的 它是 力量 .

镖已脱力，

[ˈoʊnli] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈpenətreɪtɪd] .
Only half an inch of light penetrated .
仅有的 一半 一个 英寸 的 光 渗透 .

只打进半寸光景，

[ðen] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [streŋθ] .
Then I lost my strength .
然后 我 丢失的 我的 力量 .

就没了力，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It fell to the ground .
它 跌倒 到 这 地面 .

落于地下。

[mɔːrˈoʊvər] , [wen] [li] - [dʒʌmpt] [aʊt] ,
Moreover , when Li Gongran jumped out ,
而且 , 什么时候 李 - 跳了起来 出去 ,

况且李公然跳出来的时候，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Seeing	the	Living	Yama	suddenly	turn	to	the	side	,
看到	这	活的	阎王	突然	转动	到	这	边	,

看见活阎王忽然将身一侧，

[aɪ] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] . . .

I	felt	there	was	something	.	.	.
我	毛毡	那里	曾是	某物	.	.	.

就觉有一件东西，

[ʃwoʊ] [keɪm] ['oʊvər] .

Shuo	came	over	.
说	来了	超过	.

烁的过来，

['noʊɪŋ] ['oʊpənli] [ðæt] [its] [rɔːŋ] ,

Knowing	openly	that	it's	wrong	,
会心	公然	那	它是	错误的	,

公然知道不好，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	quickly	turned	to	the	side	.
他	迅速地	转向	到	这	边	.

连忙也将身一侧，

[ɔːl'ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

Although	unable	to	dodge	,
虽然	无法	到	躲闪	,

虽然躲闪不及，

[ðæt] ['bɑːdi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [streɪd] [ɔːf] [kɔːrs] .

That	body	,	however	,	had	already	strayed	off	course	.
那	身体	,	然而	,	有	已经	迷路了	离开	课程	.

那身却已带偏，

['ðerfɔːr] , [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪg'zɜːrt] [mʌtʃ] ['efərt] .

Therefore	,	I	did	not	exert	much	effort	.
所以	,	我	做过	不是	发挥	很多	努力	.

故此不甚着力。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [felt] [ɪk'striːmli] [ʌn'iːzi] .

Huang	Tianba	felt	extremely	uneasy	.
黄	-	毛毡	极其	不安	.

黄天霸心上好生不安，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .

He	repeatedly	apologized	.
他	反复	道歉	.

连连告罪。

['oʊpənli] ['seɪɪŋ] :

Openly	saying	:
公然	说	:

公然说：

" [oʊld] ['brʌðər] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Old	brother	,	don't	worry	about	it	.	"
"	老的	兄弟	,	不	担心	关于	它	.	"

“老兄弟不必挂怀，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

It	wasn't	that	you	hit	me	on	purpose	.
它	不是	那	你	打	我	在	目的	.

并非是你有意打我，

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmaɪnər][ˈɪndʒəri] .

Besides	,	it's	just	a	minor	injury	.
除了	,	它是	只是	一个	次要的	受伤	.

况且浮伤罢了，

[wɒts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ?

What's	the	big	deal	?
是什么	这	大的	交易	?

有什要紧？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] .

He	Lutong	had	already	emerged	from	the	pit	.
他	鲁通	有	已经	出现	从	这	坑	.

只见何路通已从陷坑里出来，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈleɪtər] .

They	arrived	later	.
他们	到达的	之后	.

随后也到。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [træpt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] -

Huang	Tianba	then	recounted	how	he	had	been	trapped	inside	the	Xuantan
黄	-	然后	叙述	如何	他	有	到过	被困	里面	这	-

[ˈtemp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

黄天霸便把方才玄坛庙内如何被困，

[ˈɔːlmoʊst] [daɪd]

Almost	died
几乎	死亡

几乎送命，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [θriː] [ˈhɪroʊz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .

Fortunately	,	three	heroes	came	to	their	aid	.
幸运的是	,	三	英雄	来了	到	他们的	援助	.

幸而有三个豪杰到来相助，

[haʊ] [lɔːŋ] [ɔːr] [haʊ] [ʃɔːrt] ,

How	long	or	how	short	,
如何	长的	或者	如何	短的	,

怎长怎短，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细说了一遍。

[li] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Li	Gongran	was	overjoyed	.
李	-	曾是	欣喜若狂	.

李公然心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说道：

" [ðiːz] [θriː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ] . "

"	These	three	are	the	Three	Heroes	of	Jinling	.	"
"	这些	三	是	这	三	英雄	的	金陵	.	"

“这三个就是金陵三杰。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [vaʊz] [ðeɪ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

He	also	mentioned	the	vows	they	made	at	the	inn	the	day	before	.
他	还	提及	这	誓言	他们	制成	在	这	客栈	这	天	前	.

又把前日在客店内结拜的话，

[hiː; hi][toʊld] - .

He	told	Tianba	.
他	讲述	-	.

告诉了天霸。

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

Tianba	was	overjoyed	to	hear	this	.
-	曾是	欣喜若狂	到	听到	这	.

天霸听了大喜，

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['helpər] .

Now	we	have	a	great	helper	.
现在	我们	有	一个	伟大的	帮手	.

如今有了好帮手了。

[ðeɪ] ['oʊpənli] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['zɛŋ] [dʒiːaɪuːɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ['æftər]

They	openly	brought	up	the	matter	of	Zheng	Jiayuan	obtaining	the	sword	after
他们	公然	带来	向上	这	事情	的	郑	嘉源	获得	这	剑	后

['eksɔːsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['diːmən] .

exorcising	a	demon	.
驱魔	一个	恶魔	.

那公然又把郑家园降妖得剑之事，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	said	it	again	.
他	说	它	再次	.

亦说了一遍。

-

Tianba
-

天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [sɔːrd] .

He	Lutong	examined	the	sword	.
他	鲁通	检查	这	剑	.

何路通将宝剑看了，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :

He	said	repeatedly	:
他	说	反复	:

连声道：

" [gʊd] !

"	good	!
"	好的	!

“好！

['truːli] [ə; eɪ] [rer] ['treʒər] .

Truly	a	rare	treasure	.
真的	一个	稀有的	宝藏	.

真是稀世奇珍，

[ə; eɪ] ['treʒər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [θruː] [goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .

A	treasure	capable	of	cutting	through	gold	and	jade	.
一个	宝藏	有能力的	的	切割	通过	金子	和	玉	.

切金断玉的宝物。”

[li] - ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]
Li Gongran ordered Zhang Bang to take him to give instructions to the
李 - 订购 张 砰 到 拿 他 到 给 指示 到 这
['soʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

李公然叫张帮带去吩咐兵丁，

[fɪl] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Fill in the pit .
充满 在 这 坑 .

将陷坑填平，

[kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Come together to the Xuantan Temple .
来 一起 到 这 - 寺庙 .

一齐到玄坛庙来，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
He joined forces with Huang Tianba ,
他 加入 力量 和 黄 - ,

自己同了黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [went] [fɜːrst] .
He Lutong went first .
他 鲁通 去 第一的 .

何路通先行。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
The three arrived at the Xuantan Temple .
这 三 到达的 在 这 - 寺庙 .

三人到了玄坛庙，

[wɪð; wɪθ][gæn] [ljɑːŋ] ,
With Gan Liang ,
和 甘 梁 ,

与甘亮、

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Deng Long ,
邓 长的 ,

邓龙、

['dɛŋ] ['huː] [met] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Deng Hu met by the roadside .
邓 胡 遇见 经过 这 路边 .

邓虎相见道旁，

['evriwʌn] [boʊd] .
Everyone bowed .
每个人 鞠躬 .

各人行礼，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːrdz] .
They exchanged a few polite words .
他们 交换 一个 很少 有礼貌的 字 .

彼此客套几句，

[aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
I don't need to say more .
我 不 需要 到 说 更多的 .

我也不必多说。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Everyone	was	in	the	main	hall	.
每个人	曾是	在	这	主要的	大厅	.

众人都在大殿上，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['seprətli] .

The	guests	were	seated	separately	.
这	客人	是	坐着	分别地	.

分宾坐下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Huang	Tianba	gave	the	following	instructions	:
黄	-	给予	这	下列的	指示	:

黄天霸吩咐：

['faɪər] [fɔːr] [rɪ'triːt] [ʃɑːts] .

Fire	four	retreat	shots	.
火	四	撤退	镜头	.

放四声收兵炮。

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .

Xiao	Xi	had	already	instructed	his	subordinates	.
肖	习	有	已经	指示	他的	下属	.

小西已早教偏将们，

['evriwʌn] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] .

Everyone	go	to	the	main	kitchen	.
每个人	去	到	这	主要的	厨房	.

都到大厨房内去，

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

To	search	for	food	.
到	搜索	为了	食物	.

搜采吃食东西。

[ðoʊz] [ə'tendənts] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Those	attendants	on	the	left	and	right	,
那些	服务员	在	这	左边	和	正确的	,

那左右从人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

Everyone	was	happy	to	hear	that	.
每个人	曾是	快乐的	到	听到	那	.

听了个个高兴，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ɔːl] [naɪt] .

It	made	a	fuss	all	night	.
它	制成	一个	大惊小怪	全部	夜晚	.

闹了半夜，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] .

I	was	feeling	a	bit	hungry	.
我	曾是	感觉	一个	少量	饥饿的	.

腹中都有些饥饿，

[wen] ['evriwʌn] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ?

When	everyone	rushed	into	the	main	kitchen	,	what	did	they	see	?
什么时候	每个人	匆忙	进入	这	主要的	厨房	,	什么	做过	他们	看	?

大家赶到大厨房内一看哪！

[aɪm] ['riːəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] .

I'm	really	enjoying	myself	.
我是	真的	享受	我	.

好有兴头。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [kjʊr] [miːt] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd]

But	one	could	see	dried	fish	and	cured	meat	hanging	from	the	beams	and
但	一	可以	看	干燥	鱼	和	治愈	肉	绞刑	从	这	光束	和

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

但见梁上壁上挂的风鱼腊肉、

[hæm][ænd; ənd] [geɪm]

Ham	and	game
火腿	和	游戏

火腿野味，

['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , [giːs] , [ænd; ənd] [swɔnz] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz] .

Chickens	,	ducks	,	geese	,	and	swans	kept	in	cages	.
鸡	,	鸭子	,	鹅	,	和	天鹅	保留	在	笼子	.

笼子内养的鸡鸭鹅鹄，

[fɪʃ] , ['iːlz] , [ænd; ənd][kɑːrp] [kept] [ɪn][ðə; ði] [tæŋk]

Fish	,	eels	,	and	carp	kept	in	the	tank
鱼	,	鳗鱼	,	和	鲤鱼	保留	在	这	坦克

缸内养的鱼鳝鳗鲤，

[ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] [ʃɪ'tɑːki] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət]

The	mushrooms	and	shiitake	mushrooms	in	the	cabinet
这	蘑菇	和	香菇	蘑菇	在	这	内阁

柜内放的蘑菇香菌、

['bɜːdz] [nest] [ænd; ənd] [siː] ['kjuːkʌmbər]

Bird's	nest	and	sea	cucumber
鸟类	巢	和	海	黄瓜

燕窝海参，

[pɔːrk] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk]

Pork	hanging	on	a	hook
猪肉	绞刑	在	一个	钩

钩上悬的猪肉、

['mʌt(ə)n] ,

mutton	,
羊肉	,

羊肉、

[biːf] ,

beef	,
牛肉	,

牛肉，

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [raɪs] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

A	pile	of	white	rice	high	in	the	corner	,
一个	桩	的	白色的	米	高的	在	这	角落	,

壁角高高的一囤白米，

['dʌzənz] [ʌv; əv]['dʒɑːrz][ʌv; əv][eɪdʒd] ['ʃaj'ʃiŋ] [waɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kʌlərf(ə)l] ['fləuəbed] [mʌd] [wɜːr; wər]

Dozens	of	jars	of	aged	Shaoxing	wine	made	from	colorful	flowerbed	mud	were
几十个	的	罐子	的	老年人	绍兴	葡萄酒	制成	从	丰富多彩的	花坛	泥	是

[paɪld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

piled	up	at	the	base	of	the	wall	.
堆积	向上	在	这	根据	的	这	墙	.

墙脚跟堆了数十瓮五彩花坛泥头陈绍酒。

[ɑːn][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈbɜːrnər] [stoʊv] ,
On a five - burner stove ,
在 一个 五 - 刻录机 火炉 ,

一座五眼灶上，

[ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈredi] .
Everything you need for the application is ready .
一切 你 需要 为了 这 应用 是 准备好 .

一切应用家伙齐备。

[ˌɪnˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
Inside a cabinet next to it ,
里面 一个 内阁 下一个 到 它 ,

旁边一只橱内，

[əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

开了一看，

[ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] !
Even better !
甚至 更好的 !

更好了，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [prɪ] - [kʊkt] .
All the dishes were pre - cooked .
全部 这 菜肴 是 预 - 煮熟 .

都是现成煮好的肴馔，

[pleɪt] [ˈæftər] [pleɪt] ,
Plate after plate ,
盘子 后 盘子 ,

一盘盘，

[boʊl] [ˈæftər] [boʊl] ,
Bowl after bowl ,
碗 后 碗 ,

一碗碗，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] .
They have everything .
他们 有 一切 .

样样都有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
Everyone **was** **delighted** **to** **see** **this** **.**
每个人 曾是 高兴极了 到 看 这 .

众人见了好快活，

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] .
You **take** **the** **firewood** **.**
你 拿 这 柴 .

你拿柴，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,
He **started** **the** **fire** **,**
他 开始 这 火 ,

他烧火，

[fɜːrst] , [hiːt] [ʌp] [ðə; ði] [kʊkt] [fuːd] .
First **,** **heat** **up** **the** **cooked** **food** **.**
第一的 , 热 向上 这 煮熟 食物 .

先把熟的热了一热，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɜːrst] .
Send **it** **out** **first** **.**
发送 它 出去 第一的 .

先发出去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon **arriving** **at** **the** **main** **hall** **,**
之上 抵达 在 这 主要的 大厅 ,

到大殿上，

[let] [ðə; ði] [men] [stɑːrt] ['iːtɪŋ] .
Let **the** **men** **start** **eating** **.**
让 这 男人 开始 吃 .

教将爷们先吃起来。

['keɪɑːs] [in'sjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Chaos **ensued** **in** **the** **kitchen** **.**
混乱 随后 在 这 厨房 .

厨房内手忙脚乱，

[slæʃ] [tɔːrdz] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Slash **towards** **that** **direction** **.**
削减 向 那 方向 .

向那里斩的斩，

[wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Wash **it** **.**
洗 它 .

洗的洗，

[bɔɪld]
Boiled
煮沸

煮的煮，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分高兴。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][gæn] [ljɑːŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [tuː; tə] [teɪk]
Huang Tianba then invited Gan Liang , the head of the household , to take
黄 - 然后 受邀 甘 梁 , 这 头 的 这 家庭 , 到 拿
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

那黄天霸请甘亮首座，

[gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Gan Liang was unwilling to sit down .
甘 梁 曾是 不情愿 到 坐 向下 .

甘亮哪里肯坐?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʊd] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'griː] .
Huang Tianba would definitely not agree .
黄 - 会 确实 不是 同意 .

黄天霸一定不依。

[liː] - [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :
Li Gongran said to everyone :
李 - 说 到 每个人 :

李公然同众人都说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ! "
" No need to refuse ! "
" 不 需要 到 拒绝 ! "

“不用推让了！”

[gæn] [ljɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Gan Liang had no choice .
甘 梁 有 不 选择 .

甘亮没法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [siːt] .
He had no choice but to take the first seat .
他 有 不 选择 但 到 拿 这 第一的 座位 .

只得向上坐了首位。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] .
The rest were humble and yielding .
这 休息 是 谦逊的 和 屈服 .

其余谦谦让让，

- [sæt] [daʊn] .
Tuantuan sat down .
- 卫星 向下 .

团团儿坐下。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [pɔːd] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌg] .
Guan Xiaoxi poured wine from the jug .
关 小溪 倾倒 葡萄酒 从 这 水壶 .

关小西执壶斟酒。

[gæn] [ljɑːŋ] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Gan Liang snatched it away .
甘 梁 抢夺 它 离开 .

甘亮一把夺了。

[li] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [waɪn] .
Li Gongran instructed his servants to serve him wine .
李 - 指示 他的 仆人 到 服务 他 葡萄酒 .

李公然吩咐从人把盏。

[dʒʌst][æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['glæsɪz] ,
Just as everyone was about to raise their glasses ,
只是 作为 每个人 曾是 关于 到 增加 他们的 眼镜 ,

大家正要举杯，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A great commotion was heard outside the door .
一个 伟大的 骚动 曾是 听到 外部 这 门 .

只听得门外一阵大乱，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Everyone stood up and looked .
每个人 站立 向上 和 看起来 .

众人立起来一看，

[ðen] - - [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ] [truːps] ;
Then Shenyan Jiquan arrived with his ambush troops ;
然后 - - 到达的 和 他的 伏击 军队 ;

只见神眼计全带了埋伏兵到来；

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [wel] .
Then Zhang arrived as well .
然后 张 到达的 作为 出色地 .

随后张帮带也到。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔːr] .
The soldiers were in a great uproar .
这 士兵 是 在 一个 伟大的 骚动 .

众军士纷纷攘攘，

[ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They rested on all four sides of the temple .
他们 休息 在 全部 四 侧面 的 这 寺庙 .

在庙内四面歇息。

- [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Tianba gave the following instructions :
- 给予 这 下列的 指示 :

天霸吩咐：

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Distribute the contents of the kitchen to the soldiers .
分发 这 内容 的 这 厨房 到 这 士兵 .

将厨房内东西分给众军士，

[set] [ʌp] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [kʊk] .
Set up the pot and cook .
放 向上 这 锅 和 厨师 .

埋锅造饭，

[triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .
Treat them to a feast .
对待 他们 到 一个 盛宴 .

犒赏酒馔，

[pliːz] [æsk] ['brʌðər] [dʒi] ,
Please ask Brother Ji ,
请 问 兄弟 季 ,

就请计大哥、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][duːsi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Zhang **Dusi** **also** **took** **his** **seat** **.**
张 杜西 还 采取 他的 座位 .

张都司同入席。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[kəˈmændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['dʒɪnˈlɪŋ] .
Commander **Zhang** **bowed** **to** **the** **Three** **Heroes** **of** **Jinling** **.**
指挥官 张 鞠躬 到 这 三 英雄 的 金陵 .

张都司与金陵三杰行礼，

[ðeɪ] [kəˈmjuːnikeitid] [baɪ] [neɪm] .
They **communicated** **by** **name** **.**
他们 沟通 经过 姓名 .

彼此通过名姓。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['dʒɪnˈlɪŋ] .
Huang **Tianba** **also** **enlisted** **the** **help** **of** **the** **Three** **Heroes** **of** **Jinling** **.**
黄 - 还 入伍 这 帮助 的 这 三 英雄 的 金陵 .

黄天霸又将金陵三杰相助，

['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Living **Yama**
活的 阎王

活阎王、

[ɪf] [wuː] ['tʃɛŋ] [isˈkeips] ,
If **Wu** **Cheng** **escapes** **,**
如果 吴 程 逃脱 ,

吴成漏网的话，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒi][kʼwɑːn] .
He **repeated** **it** **to** **Ji** **Quan** **.**
他 重复 它 到 季 权 .

又对着计全说了一遍。

[dʒi][kʼwɑːn] [boʊd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Ji **Quan** **bowed** **again** **to** **the** **three** **heroes** **to** **express** **his** **gratitude** **.**
季 权 鞠躬 再次 到 这 三 英雄 到 表达 他的 感激 .

计全重新向三杰作揖道劳，

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The **three** **heroes** **returned** **the** **greeting** **.**
这 三 英雄 返回 这 问候 .

三杰还礼，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
Everyone **sat** **down** **and** **drank** **.**
每个人 卫星 向下 和 喝 .

大家坐下来饮酒。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [æskt] :
Huang **Tianba** **then** **asked** **:**
黄 - 然后 问 :

黄天霸便问：

" [haʊ] [dɪd] [ju] [tʃiː] [get] ['kæptʃərd] ? "
" **How** **did** **Yu** **Qi** **get** **captured** **?** **"**
" 如何 做过 于 齐 得到 捕获 ? "

“于七怎的被擒了呢？”

[wʌt] [li] [tʃiː] , [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['dʒen(ə)rəl] , [dʒʌst] [sed]
What Li Qi , the White Horse General , just said
什么 李 齐 , 这 白色的 马 一般的 , 只是 说

白马李七将方才的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I said it again .
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

[li] - [æskt] [gæn] [ljɑːŋ] :
Li Gongran asked Gan Liang :
李 - 问 甘 梁 :

李公然问起甘亮：

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪd] ? "
" How will you come to our aid ? "
" 如何 将要 你 来 到 我们的 援助 ? "

“怎样到来相助我们？”

[gæn] [ljɑːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] [ɑːn]
Gan Liang then recounted what he had heard the day before about the raid on
甘 梁 然后 叙述 什么 他 有 听到 这 天 前 关于 这 袭击 在
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
the execution ground .
这 执行 地面 .

甘亮就将前日听得劫法场，

[ɪf] ['dɛŋ] ['huː] [in'kwaiəz] [ə'baʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
If Deng Hu inquires about information ,
如果 邓 胡 询问 关于 信息 ,

邓虎打听信息的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I said it again .
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

[li] - [ðen] ['menʃ(ə)nd] ['zɛŋ] - ['stɔːri] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ['æftər] [səb'djuːɪŋ]
Li Gongran then mentioned Zheng Jiayuan's story of obtaining the sword after subduing
李 - 然后 提及 郑 - 故事 的 获得 这 剑 后 制服
[ə; eɪ] ['diːmən] .
a demon .
一个 恶魔 .

李公然又将郑家园降妖得剑的话，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌns] .
He told the public once .
他 讲述 这 民众 一次 .

对大众说了一遍。

['evriwʌn] [preɪzd] [ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm] .
Everyone praised and congratulated him .
每个人 赞扬 和 恭喜 他 .

众人无不称赞道喜。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
The heroes drank heartily .
这 英雄 喝 衷心地 .

众英雄开怀畅饮，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
They ate until dawn .
他们 吃 直到 黎明 .

吃到天光大亮，

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] [fɪl] ,
After everyone had eaten their fill ,
后 每个人 有 吃 他们的 充满 ,

众人用饱了饮食，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðər] .
They came out of the temple together .
他们 来了 出去 的 这 寺庙 一起 .

同出庙来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] :
Huang Tianba instructed the three armies :
黄 - 指示 这 三 军队 :

黄天霸吩咐众三军：

[prə'tektɪŋ] [fɔːr] ['wɑːntɪd] ['krɪmənəlz]
Protecting four wanted criminals
保护 四 通缉 罪犯

守护四个要犯，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [raɪz] .
The order was given to rise .
这 命令 曾是 给定 到 上升 .

传令起身。

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l][wɜːr; wər] [siːld] [ɔːf] .
The front and back gates of the Xuantan Temple were sealed off .
这 正面 和 后退 大门 的 这 - 寺庙 是 密封 离开 .

把玄坛庙前后门封锁着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] - .
It was guarded and protected by Tangguantun .
它 曾是 守卫 和 受保护 经过 - .

由唐官屯地保管守。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dʒɔɪnd] [gæn] [ljɑːŋ] ,
He himself joined Gan Liang ,
他 他自己 加入 甘 梁 ,

自己同了甘亮、

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Deng Long ,
邓 长的 ,

邓龙、

['dɛŋ] ['huː] ,
Deng Hu ,
邓 胡 ,

邓虎、

[dʒi][k'wɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn]
Magistrate Chen
地方法官 陈

陈知县、

[sʌn] - ,
Sun Tongdai ,
太阳 - ,

孙统带、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Bangdai
张 -

张帮带，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] ,
And his subordinate generals and guards ,
和 他的 下属 将军们 和 守卫 ,

并裨将牙将，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tɔːrdz] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
They all headed towards Fengxin Post Station .
他们 全部 标题 向 - 邮政 车站 .

一齐往奉新驿而来。

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They chatted and talked along the way .
他们 聊天 和 谈话 沿着 这 方式 .

路上说说谈谈，

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

好不快活。

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , "
" This official business , "
" 这 官方的 商业 , "

“这件公事，

[ɔːlˈðoʊ] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [left] ,
Although Wu Cheng left ,
虽然 吴 程 左边 ,

虽走了吴成、

[li] - , [tuː] ,
Li Tianshou , two ,
李 - , 二 ,

李天寿两个，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈpɜːrpətreɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [æprɪˈhend] .
Fortunately , the perpetrator has been apprehended .
幸运的是 , 这 犯罪者 有 到过 被捕 .

幸而正犯已得，

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈbrʌðər] [gæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] . "
" It's all thanks to Brother Gan and his two companions . "
" 它是 全部 谢谢 到 兄弟 甘 和 他的 二 同伴 . "

全亏甘大哥三位的功劳。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

[aɪ] [siː] [ðoʊz] [tuː] [ɪˈskeɪp] .
I see those two escape .
我 看 那些 二 逃脱 .

“我看这两个逃去，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [mɔːr] [ˈtɜːrmɔɪl] .
There will inevitably be more turmoil .
那里 将要 不可避免地 是 更多的 动荡 .

必然再有风波。

[ɔːl] [ðə; ði] [prəˈtektəz] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [poʊsts] .
All the protectors are going to Huai'an to take up their posts .
全部 这 保护者 是 去 到 淮安 到 拿 向上 他们的 帖子 .

众位保护大人赴淮安上任，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [stɪl] [lɔːŋ] .
The journey is still long .
这 旅行 是 仍然 长的 .

路途尚远，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˈvɪdʒɪlənt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈekstrə] [priˈkɔːʃənz] .
We must remain vigilant and take extra precautions .
我们 必须 保持 警惕的 和 拿 额外的 防范措施 .

还须加意提防为要。”

-
Tianba
-

天霸、

[ˈoʊpənli] [ˈsteɪtɪŋ] :
Openly stating :
公然 声明 :

公然连称：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

Thank	you	for	your	guidance	.
感谢	你	为了	你的	指导	.

多承指教。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ['fɔːrɪst] .

They	had	already	reached	the	three	-	way	intersection	of	the	Great	Pine	Forest	.
他们	有	已经	达到	这	三	-	方式	路口	的	这	伟大的	松树	森林	.

说着已到大松林三岔口，

- [ɪn'strʌktɪd] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] .

Tianba	instructed	Guo	Qifeng	.
-	指示	郭	奇峰	.

天霸吩咐郭起凤，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ]

First	,	go	to	the	county	government	office	in	the	city	to	deliver	a	message	saying
第一的	,	去	到	这	县	政府	办公室	在	这	城市	到	递送	一个	信息	说
:															
:															
:															

先到城内县衙门送信去说：

['mæstər] ['tʃɛn] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Master	Chen	gave	the	following	instructions	:
掌握	陈	给予	这	下列的	指示	:

“陈太爷吩咐：

[kɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,

Call	the	constables	,
称呼	这	警员	,

叫差役人等，

['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [prɪ'perd] .

Coffins	and	other	items	were	prepared	.
棺材	和	其他	项目	是	准备	.

备了棺木等件，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

They	went	to	Xuantan	Temple	to	collect	the	body	and	bury	it	.
他们	去	到	-	寺庙	到	收集	这	身体	和	埋葬	它	.

到玄坛庙收尸埋葬。

[its] ['veri] [hɑːt] [tə'deɪ] .

It's	very	hot	today	.
它是	非常	热的	今天	.

目今天时正热，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'leɪ] .

We	cannot	delay	.
我们	不能	延迟	.

不能耽搁，

['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] !

Many	people	died	both	inside	and	outside	the	temple	!
许多	人们	死亡	两个都	里面	和	外部	这	寺庙	!

庙内庙外死的人多哪！

['oʊnli] ['ʒuː] - [hed] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

Only	Zhu	Biao's	head	was	present	.
仅有的	朱	-	头	曾是	展示	.

独有朱镳的首级，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .

It	needs	to	be	cut	off	.
它	需求	到	是	切	离开	.

须要割下来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbærəlz] .

It	was	filled	with	wooden	barrels	.
它	曾是	已填	和	木制的	桶	.

装了木桶，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪl] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈɔːrdərz] [əˈgen] !

I'm	afraid	they'll	need	to	give	orders	again	!
我是	害怕的	他们会	需要	到	给	订单	再次	!

只怕还要号令呢！”

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfən] [əˈkʌmpənid] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛnz] [əˈtendənts] .

Guo	Qifeng	accompanied	one	of	Magistrate	Chen's	attendants	.
郭	奇峰	伴随	一	的	地方法官	陈的	服务员	.

郭起凤同了陈知县的一个从人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .

They	split	up	and	went	into	the	city	.
他们	分裂	向上	和	去	进入	这	城市	.

分路到城内去了，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	have	to	stop	for	a	while	.
出色地	有	到	停止	为了	一个	尽管	.

少不得停会儿，

[rɪˈvɑːlvɪŋ] [ˈmænʃ(ə)n]

Revolving	Mansion
旋转	大厦

回转公馆，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

I	will	not	mention	it	again	.
我	将要	不是	提到	它	再次	.

我一言表过不提。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Everyone	was	overjoyed	at	the	time	.
每个人	曾是	欣喜若狂	在	这	时间	.

当时众人一团高兴，

[fɔːr] [θiːvz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .

Four	thieves	were	taken	into	custody	.
四	窃贼	是	已采取	进入	保管	.

押了四个盗犯，

[ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz] [biːt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [drʌmz] ,

The	three	armies	beat	the	victory	drums	,
这	三	军队	打	这	胜利	鼓	,

众三军敲着得胜鼓，

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [prəˈseʃ(ə)n] ,

A	mighty	and	mighty	procession	,
一个	强大的	和	强大的	游行	,

浩浩荡荡，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] - [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

They	came	from	Fengxin	Post	Station	.
他们	来了	从	-	邮政	车站	.

往奉新驿而来。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][fɔːrk][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
After passing the fork in the road ,
后 通过 这 叉 在 这 路 ,

过了三岔口，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - [poʊst]['steɪʃ(ə)n]
Not far from Fengxin Post Station
不是 远的 从 - 邮政 车站

离奉新驿不远，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ['entrəns] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the mansion entrance shortly afterward .
他们 到达的 在 这 大厦 入口 不久 之后 .

不多时来到公馆门口，

[ðə; ði] [kraʊd] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
The crowd escorted the prisoner .
这 人群 护送 这 囚犯 .

众人押着犯人，

['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Waiting at the door .
等待 在 这 门 .

在门口等候。

- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd] .
Tianba ordered his soldiers to stand outside .
- 订购 他的 士兵 到 站立 外部 .

天霸命军士在外站着，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] .
Then he called Magistrate Chen .
然后 他 称为 地方法官 陈 .

然后叫陈知县、

[sʌn] - ,
Sun Tongdai ,
太阳 - ,

孙统带、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Bangdai
张 -

张帮带，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['dʒɪn'lɪŋ]
Together with the Three Heroes of Jinling
一起 和 这 三 英雄 的 金陵

并金陵三杰，

['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Waiting outside ,
等待 外部 ,

在外等着，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
He and his brothers
他 和 他的 兄弟

自己同了众弟兄，

[wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
We went inside .
我们 去 里面 .

走到了里面。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] , [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈkeɪɑːs] .

Inside	**the**	**mansion**	**,**	**everyone**	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**chaos**	**.**
里面	这	大厦	,	每个人	曾是	在	一个	状态	的	混乱	.

只见公馆内众人落乱纷纷，

[ˈwæŋ] - [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] .

Wang	**Dianchen**	**was**	**so**	**anxious**	**that**	**his**	**face**	**turned**	**ashen**	**.**
王	-	曾是	所以	焦虑的	那	他的	脸	转向	铁青	.

王殿臣急得面如灰色。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈpænɪk] ,

From	**the**	**people's**	**panic**	**,**
从	这	人们的	恐慌	,

从人们慌慌张张，

[wen] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [keɪm] [ɪn] ,

When	**the**	**brothers**	**came**	**in**	**,**
什么时候	这	兄弟	来了	在	,

见了众弟兄进来，

[mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] :

More	**to**	**say**	**:**
更多的	到	说	:

多说：

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "

"	**Something**	**terrible**	**has**	**happened**	**!**	**"**
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

[oʊ] [noʊ] !

Oh	**no**	**!**
哦	不	!

不好了！

[ðɪs] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] [naʊ] !

This	**is**	**incredible**	**now**	**!**
这	是	极好的	现在	!

如今了不得了！

[wɪə(r)] [ɔːl] [duːmd] !

We're	**all**	**doomed**	**!**
是	全部	注定失败	!

我们大家都没有命了！”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] .

I	**don't**	**know**	**how**	**it**	**is**	**going**	**.**
我	不	知道	如何	它	是	去	.

不知端的如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] [rɑːbz][ænd; ənd] [ˈluːzɪz] [hɪz; ɪz] [praɪz] ; [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [diˈvaiziz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]

Chapter	**214**	**:**	**A**	**tyrant**	**robs**	**and**	**loses**	**his**	**prize**	**;**	**a**	**hero**	**devises**	**a**	**plan**	**to**
章	-	:	一个	暴君	抢劫	和	失败	他的	奖	;	一个	英雄	装置	一个	计划	到

[ˈsiːkrətli] [ˈreskjuː] [ə; eɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .

secretly	**rescue**	**a**	**wanted**	**criminal**	**.**
偷偷	救援	一个	通缉	刑事	.

第214回 恶霸行劫丢失大人 杰士设谋暗解要犯

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	his	brothers	entered	the	mansion	.
同时	,	黄	-	和	他的	兄弟	进入	这	大厦	.

却说黄天霸同众弟兄走进公馆，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] ['keɪɑːs] .

The	mansion	was	in	complete	chaos	.
这	大厦	曾是	在	完全的	混乱	.

公馆里正闹得落乱，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Huang	Tianba	was	quite	puzzled	.
黄	-	曾是	相当	困惑	.

黄天霸好生疑惑。

[wen] ['wæŋ] - [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . .

When	Wang	Dianchen	saw	Huang	Tianba	.	.	.
什么时候	王	-	锯	黄	-	.	.	.

王殿臣一见黄天霸，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

" [oʊld] ['brʌðər] , "

"	Old	brother	,	"
"	老的	兄弟	,	"

“老兄弟，

[wiː; wi] [wəʊnt] [sər'vaɪv] .

We	won't	survive	.
我们	惯于	存活	.

我等活不成了，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [læst] [naɪt] .

The	door	was	closed	last	night	.
这	门	曾是	关闭	最后的	夜晚	.

昨夜门不开，

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊpən] .

The	doors	are	not	open	.
这	门	是	不是	打开	.

户不敞，

[ðeɪv] [lɔːst] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] !

They've	lost	an	adult	!
他们有	丢失的	一个	成人	!

把个大人丢了！

[aɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [æn; ən] .

I	then	went	with	Shi	An	.
我	然后	去	和	史	一个	.

我便同了施安，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

They	started	searching	at	midnight	.
他们	开始	搜索	在	午夜	.

自三更天找起，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

They	searched	until	dawn	.
他们	搜索	直到	黎明	.

直找到天亮，

[aɪv] [sə:tʃt] ['evriwer] .
I've **searched** **everywhere** **.**
我已经 搜索 到处 .

四处都找遍了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **no** **trace** **of** **it** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What **should** **we** **do** **?**
什么 应该 我们 做 ?

这却如何是好！”

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba **heard** **this** **.**
- 听到 这 .

天霸听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He **was** **so** **frightened** **that** **his** **face** **turned** **ashen** **.**
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色。

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [hɪm'self] .
He **went** **outside** **by** **himself** **.**
他 去 外部 经过 他自己 .

自己来到外面，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ,
Magistrate **Chen** **,**
地方法官 陈 ,

把陈知县、

[sʌn] - ,
Sun **Tongdai** **,**
太阳 - ,

孙统带、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Bangdai**
张 -

张帮带、

[ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['dʒɪn'lɪŋ]
The **Three** **Heroes** **of** **Jinling**
这 三 英雄 的 金陵

金陵三杰，

[pliːz] [hæv; həv][ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Please **have** **us** **sit** **down** **in** **the** **main** **hall** **.**
请 有 我们 坐 向下 在 这 主要的 大厅 .

让到里边客堂里坐下，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] ['krɪmənəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ;
He **ordered** **the** **robbers** **and** **wanted** **criminals** **to** **be** **taken** **into** **the** **inner** **room** **;**
他 订购 这 强盗 和 通缉 罪犯 到 是 已采取 进入 这 内 房间 ;

吩咐把强盗要犯带到里边屋内；

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He **then** **recounted** **his** **embarrassing** **words** **to** **the** **public** **.**
他 然后 叙述 他的 尴尬的 字 到 这 民众 .

就把丢大人的话对大众说了一遍。

['evriwʌn] [tɜːrnd] [peɪl] .
Everyone turned pale .
每个人 转向 苍白 .

众人尽皆失色。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stɛərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
The county magistrate was so frightened that he stared in disbelief .
这 县 地方法官 曾是 所以 害怕 那 他 凝视 在 怀疑 .

那知县吓得目瞪口呆。

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“依小弟看来，

[aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [naɪt] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [maɪt] [stiːl] [ðə; ði] ['mæstər] !
I'm afraid some night travelers might steal the master !
我是 害怕的 一些 夜晚 旅行者 可能 偷 这 掌握 !

只怕有夜行人把大人盗了去呢！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , "
" By the way , "
" 经过 这 方式 , "

“对了，

[ðɪs] ['wɔznt] [wuː] ['tʃɛŋ] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
This wasn't Wu Cheng who stole it .
这 不是 吴 程 WHO 偷窃 它 .

这不是吴成来盗了，

[huː] [els] ?
Who else ?
WHO 别的 ?

还有谁呢？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [noʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不是，

[noʊ] ,
no ,
不 ,

不是，

[aɪ] [sɔː] [wuː] ['tʃɛŋ] [fliː] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw Wu Cheng flee south with my own eyes .
我 锯 吴 程 逃跑 南 和 我的 自己的 眼睛 .

我眼见吴成往南逃去的。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :
He **Lutong** **said** **:**
他 鲁通 说 :

何路通说：

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] . "
" **I** **understand** **.** **"**
" 我 理解 . "

“我晓得了，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
It **must** **have** **been** **stolen** **by** **the** **living** **Yama** **.**
它 必须 有 到过 被盗 经过 这 活的 阎王 .

一准是活阎王盗的。

[ˈwɔznt] [hiː; hi][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - ?
Wasn't **he** **on** **the** **road** **to** **Wangshuangtang** **?**
不是 他 在 这 路 到 - ?

他不是望双塘儿路上去的么？

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
When **we** **arrived** **at** **Shuangtang'er** **,**
什么时候 我们 到达的 在 - ,

到了双塘儿，

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈgɑːrdɪd] [təˈnaɪt] .
He **remembered** **that** **the** **mansion** **was** **unguarded** **tonight** **.**
他 记得 那 这 大厦 曾是 无人看守 今晚 .

他想起公馆今夜无人保护，

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][mæn] .
So **he** **decided** **to** **steal** **the** **man** **.**
所以 他 决定 到 偷 这 男人 .

遂起意把大人盗去了。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Huang **Tianba** **shook** **his** **head** **and** **said** **:**
黄 - 摇晃 他的 头 和 说 :

黄天霸摇头道：

[noʊ] , [ðæts] [nɑːt] [truː] .
No **,** **that's** **not** **true** **.**
不 , 那就是 不是 真的 .

“也不是的，

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The **adults** **were** **missing** **here** **in** **the** **middle** **of** **the** **night** **.**
这 成年人 是 丢失的 这里 在 这 中间 的 这 夜晚 .

这里三更天就丢了大人，

[wen] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə]
When **we** **chased** **after** **the** **living** **Yama**
什么时候 我们 追逐 后 这 活的 阎王

我们追赶活阎王的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] .
It **was** **already** **past** **midnight** **.**
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已有四更天了。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɔːrti] [li][frʌm; frəm] - [tuː; tə] [hɪr] .
It's **a** **good** **forty** **li** **from** **Shuangtang'er** **to** **here** **.**
它是 一个 好的 四十 李 从 - 到 这里 .

双塘儿到这里足有四十里路，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [juː; jʊ] [wɔːk] ,
No matter how fast you walk ,
不 事情 如何 快速地 你 走 ,

任你走得快，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['deɪlaɪt] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
It was already daylight when we arrived at the mansion .
它 曾是 已经 日光 什么时候 我们 到达的 在 这 大厦 .

到公馆天也亮了。”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [li] - ['ʌŋk(ə)l] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] , [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Could it be that Li Wudi's uncle , Fang Shijie , stole it ? "
" 可以 它 是 那 李 - 叔叔 , 方 世界 , 偷窃 它 ? "

“莫非李五弟的师叔方世杰盗的。”

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
He has no grudge against the adults .
他 有 不 怨恨 反对 这 成年人 .

“他与大人无冤无仇，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] .
It has nothing to do with wind or horses .
它 有 没有什么 到 做 和 风 或者 马匹 .

风马无关。

['priːviəsli] , [hiː; hi] [stoʊl] [hɪz; ɪz] ['æntidoʊt] [pɪlz] .
Previously , he stole his antidote pills .
之前 , 他 偷窃 他的 解毒剂 药片 .

前番盗他解毒丹，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
But they don't seem to mind .
但 他们 不 似乎 到 头脑 .

不过见怪着我，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʌlts] ?
Why did you steal from the adults ?
为什么 做过 你 偷 从 这 成年人 ?

怎么盗了大人去呢？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['loʊk(ə)l] ['buliz] [hɪr] ?
Are there any local bullies here ?
是 那里 任何 当地的 欺凌者 这里 ?

“此地可有恶霸，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ə; eɪ]['bændɪt] .
Or perhaps a bandit .
或者 也许 一个 土匪 .

或是绿林，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ə'dʌlts] ?
Do you have a grudge against adults ?
做 你 有 一个 怨恨 反对 成年人 ?

与大人有仇恨的么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西都说：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

['æftər] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
After much speculation ,
后 很多 推测 ,

大家猜疑了半天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] .
There was no clue .
那里 曾是 不 线索 .

并无头绪。

[dʒi][kʷwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [oʊld] ['brʌðər] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ?
" Old brother , please tell me how the troops and prisoners should be distributed ?
" 老的 兄弟 , 请 告诉 我 如何 这 军队 和 囚犯 应该 是 分布式 ?
"
"
"

“老兄弟且把三军与犯人如何发放了，

[ðen] [wiːl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
Then we'll discuss it further .
然后 出色地 讨论 它 更远 .

然后再行商量。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "
" The three armies are extremely easy to manage . "
" 这 三 军队 是 极其 简单的 到 管理 . "

“三军极是容易，

[ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [ɪz][fɔːr; fər] [kə'mændər] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ]

All that's needed is for Commander Sun to return to Tianjin with the reply

全部 那就是 需要 是 为了 指挥官 太阳 到 返回 到 天津 和 这 回复

['letər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .

letter to report back .

信 到 报告 后退 .

只要孙统领老爷带了回文回转天津交差便了。

[haʊ'evər] , ['faɪndɪŋ] ['prizənəz] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

However , finding prisoners is a difficult task .

然而 , 寻找 囚犯 是 一个 难的 任务 .

只是犯人倒是件难事。

[ɪf] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wɜːr; wər] [hɪr] ,

If the adult were here ,

如果 这 成人 是 这里 ,

若是大人在此，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless to say ,

不必要 到 说 ,

不消说，

[dʒʌst] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

Just chop him up on the spot and that's it .

只是 劈 他 向上 在 这 点 和 那就是 它 .

就地砍了完事。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] .

Now we have no power .

现在 我们 有 不 力量 .

如今我们又无权柄。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :

Gan Liang said :

甘 梁 说 :

甘亮说：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In my humble opinion ,

在 我的 谦逊的 观点 ,

“依我的愚见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .

It is right to go to Kyoto .

它 是 正确的 到 去 到 京都 .

解进京都为是。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [wei]

If you are afraid of getting lost on the way

如果 你 是 害怕的 的 获得 丢失的 在 这 方式

若怕路上有失，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [aʊt] [tə'mɑːroʊ]

As long as we speak out tomorrow

作为 长的 作为 我们 说话 出去 明天

只要明日在外倡言，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [wʊd] [biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [θriː] [deɪz] .

They only said that the prisoner would be escorted to the capital in three days .

他们 仅有的 说 那 这 囚犯 会 是 护送 到 这 首都 在 三 天 .

只说三日后解犯进京。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

[prɪˈper] [fɔːr] [ˈprɪzn] [vænz] .
Prepare four prison vans .
准备 四 监狱 货车 .

备四辆囚车，

[fɔːr] [ˈprizənəz] [huː] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][daɪ][wɜːr; wər] [ɪmˈprɪznd] .
Four prisoners who deserved to die were imprisoned .
四 囚犯 WHO 应得的 到 死 是 被监禁 .

装了四个应死的犯人，

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˈfuː] [mɪŋ] .
He played the role of Fu Ming .
他 玩 这 角色 的 傅 明 .

扮了富明、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七、

[mɑː] [ˈjɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [θriː] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˈtjɑːnˈdʒin][tuː; tə][ˈeskɔːrt]
He then ordered three battalions of soldiers transferred from Tianjin to escort
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
them to Beijing .
他们 到 北京 .

就命天津调来的三营官兵护送进京，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈtjɑːnˈdʒin] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

及至到了天津，

[its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
It's easy to sell the difference .
它是 简单的 到 卖 这 不同之处 .

就好销差。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][trænsˈfɜːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]
During the transfer of the prisoner
期间 这 转移 的 这 囚犯

将犯人带转途中，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈerərz] ,
If there are any errors ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

倘有差失，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不要紧。

[aɪm] [hɪr] [tə'naɪt] .
I'm here tonight .
我是 这里 今晚 .

我这里就在今夜，

['fjuːmɪŋ] ,
Fuming ,
怒气冲冲 ,

将富明、

[juˌ] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七、

[mɑː] ['jɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ['kwaɪətli] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
Zhang Bao quietly disembarked from the boat .
张 包 悄悄 下船 从 这 船 .

张宝悄悄下了舟船，

[ðeɪ] [æskt] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['dɛŋ] ['huː][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They asked our brother Deng Hu to protect us along the way .
他们 问 我们的 兄弟 邓 胡 到 保护 我们 沿着 这 方式 .

叫我们邓虎兄弟沿途保护，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
They rushed all the way to Tianjin .
他们 匆忙 全部 这 方式 到 天津 .

一路赶到天津。

[ðə; ði]['tjɑːn'dʒin] ['gʌvərnmənt] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['ɑːprə] [pər'fɔːrmərz] .
The Tianjin government summoned a troupe of opera performers .
这 天津 政府 被召唤 一个 剧团 的 歌剧 表演者 .

叫天津府叫了一班戏班，

['oʊnli][ðə; ði] [pleɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
Only the plays from the Prince's mansion ,
仅有的 这 演出 从 这 王子的 大厦 ,

只说王爷府里来的戏文，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] [ʃoʊ] ,
To make a bad show ,
到 制作 一个 坏的 展示 ,

要做差戏，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [pʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['prizənəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːprə] [bɑːks] .
He secretly put the four prisoners into the opera box .
他 偷偷 放 这 四 囚犯 进入 这 歌剧 盒子 .

暗暗把四个犯人装在戏箱里面，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪni][gæp][ɪz]['vɪzəb(ə)l]
As long as a tiny gap is visible
作为 长的 作为 一个 微小的 差距 是 可见的

只要稍露微缝，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [ˈsʌfəkeɪt] [hɪm; ɪm] .

It	won't	suffocate	him	.
它	惯于	窒息	他	.

不致将他闷死。

[ðeɪ] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] .

They	got	into	the	vehicle	.
他们	得到	进入	这	车辆	.

就上了车辆，

[ðeɪ] [kept] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

They	kept	going	to	Beijing	.
他们	保留	去	到	北京	.

一直进京，

[səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

Submit	it	to	the	Ministry	of	Justice	to	complete	the	investigation	.
提交	它	到	这	部	的	正义	到	完全的	这	调查	.

交到刑部衙门销差，

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈfuːlpruːf] .

Absolutely	foolproof	.
绝对地	绝对可靠	.

万无一失。

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [plæn] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ?

Let's	discuss	this	plan	,	shall	we	?
我们来吧	讨论	这	计划	,	将	我们	?

请众位商议商议这条计好不好？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人听了，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] :

Everyone	praised	it	:
每个人	赞扬	它	:

个个称赞：

" [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] ! "

"	A	brilliant	plan	!	"
"	一个	杰出的	计划	!	"

“好计！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

" [ˈbrʌðər] [gæn][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] . "

"	Brother	Gan	has	a	lot	of	experience	.	"
"	兄弟	甘	有	一个	很多	的	经验	.	"

“甘大哥见识多广。”

[gæn] [ljɑːŋ] [ˈædɪd] :

Gan	Liang	added	:
甘	梁	额外	:

甘亮又说：

" [its] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ɑːn] [məˈmɔriːəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] . "

"	It's	about	the	section	on	memorials	to	the	emperor	.	"
"	它是	关于	这	部分	在	纪念碑	到	这	皇帝	.	"

“就是奏折一节，

[aɪ] [lɔːst] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [læst] [naɪt] .

I	lost	an	adult	last	night	.
我	丢失的	一个	成人	最后的	夜晚	.

昨夜丢了大人，

[ðə; ði] [mə'mɔriːəlz] [sent] [tə'deɪ] ,

The	memorials	sent	today	,
这	纪念碑	发送	今天	,

今日去的奏章，

[duː][nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Do	not	bring	it	up	under	any	circumstances	.
做	不是	带来	它	向上	在下面	任何	情况	.

一准不要提起。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] ,

Even	if	I	find	out	later	,
甚至	如果	我	寻找	出去	之后	,

即使日后晓得，

[dʒʌst] [wʌn] [deɪ] [ə'weɪ] ,

Just	one	day	away	,
只是	一	天	离开	,

只差一日工夫，

[its] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .

It's	unlikely	that	the	matter	will	be	investigated	to	this	extent	.
它是	不太可能	那	这	事情	将要	是	调查	到	这	程度	.

未必追究到此。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['lisnd] ,

Huang	Tianba	listened	,
黄	-	听着	,

黄天0霸听了，

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

We	will	proceed	according	to	the	plan	.
我们	将要	继续	根据	到	这	计划	.

就依计而行。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['evriwʌn] .

He	immediately	ordered	wine	to	be	prepared	to	entertain	everyone	.
他	立即地	订购	葡萄酒	到	是	准备	到	招待	每个人	.

立时吩咐排酒款待众人，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [æsk][ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .

On	one	hand	,	ask	the	clerk	to	prepare	a	reply	.
在	一	手	,	问	这	职员	到	准备	一个	回复	.

一面请师爷准备回文，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][foʊld][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

And	he	began	to	fold	the	manuscript	.
和	他	开始	到	折叠	这	手稿	.

并起了折稿。

['tɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Teng	finished	writing	it	immediately	.
滕	完成的	写作	它	立即地	.

立刻腾写好了，

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [sʌn] [tɒŋ] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .

The	documents	were	handed	over	to	Sun	Tong	for	safekeeping	.
这	文件	是	递交	超过	到	太阳	童	为了	保管	.

将文书交与孙统带收了，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] .

Tell	him	to	go	to	the	city	and	settle	down	.
告诉	他	到	去	到	这	城市	和	定居	向下	.

叫他进城屯扎，

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] , [ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [feɪk] ['prizənəz] [bæk] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər]

On	the	third	day	,	they	escorted	the	fake	prisoners	back	to	Tianjin	to	report	for
在	这	第三	天	,	他们	护送	这	伪造的	囚犯	后退	到	天津	到	报告	为了

['duːti] .

duty	.
责任	.

到第三日护送假犯人囚车回天津销差。

[sʌn] [tɒŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

Sun	Tong	nodded	repeatedly	.
太阳	童	点头	反复	.

孙统带诺诺连声，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] [kʌps] ,

After	drinking	three	cups	,
后	喝	三	杯子	,

饮过了三杯，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ,

Together	with	Magistrate	Chen	,
一起	和	地方法官	陈	,

同着陈知县、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæŋ] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

Zhang	Bang	got	up	to	say	goodbye	.
张	砰	得到	向上	到	说	再见	.

张帮带起身告辞，

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

The	crowd	saw	them	off	at	the	mansion	.
这	人群	锯	他们	离开	在	这	大厦	.

众人送出公馆。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [boʊd] ['diːpli] .

The	three	of	them	bowed	deeply	.
这	三	的	他们	鞠躬	深	.

三人一揖到底，

['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .

Saddle	up	and	mount	your	horse	.
鞍	向上	和	山	你的	马	.

扳鞍上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,

Leading	the	three	armies	,
领导	这	三	军队	,

带领三军，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Back	in	the	city	.
后退	在	这	城市	.

回到城中。

[sʌn] [tɒŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

Sun	Tong	led	his	troops	to	garrison	at	the	training	ground	.
太阳	童	引领	他的	军队	到	驻军	在	这	训练	地面	.

孙统带将人马屯扎教场，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Magistrate	Chen	returned	to	his	office	to	handle	official	business	.
地方法官	陈	返回	到	他的	办公室	到	处理	官方的	商业	.

陈知县回衙理事，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] ['mesindʒəz] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]

They	dispatched	messengers	early	to	Xuantan	Temple	to	collect	the	body	and
他们	已派出	信使	早期的	到	-	寺庙	到	收集	这	身体	和

['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

bury	it	.
埋葬	它	.

早派差役先到玄坛庙收尸埋葬，

[ə'nʌðər] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'ferz] .

Another	monk	was	appointed	to	manage	the	temple	affairs	.
其他	僧	曾是	任命	到	管理	这	寺庙	事务	.

另派和尚管理庙事，

['ʒuː] - [hed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['bʌkɪt] .

Zhu	Biao's	head	was	placed	inside	the	wooden	bucket	.
朱	-	头	曾是	放置	里面	这	木制的	桶	.

将朱镳脑袋放在木桶之内。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

到了第三日，

[fɔːr] ['prɪzn] [vænz][wɜːr; wər] [prɪ'perd] .

Four	prison	vans	were	prepared	.
四	监狱	货车	是	准备	.

备下四辆囚车，

[ðə; ði] ['prɪzn] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr] ['prizənəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [kraɪmz] .

The	prison	recommended	four	prisoners	convicted	of	capital	crimes	.
这	监狱	受到推崇的	四	囚犯	已定罪	的	首都	犯罪	.

监内提出四个死罪的囚犯，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪmɪn(ə)l]

Pretending	to	be	a	real	criminal
假装	到	是	一个	真实的	刑事

假充真犯，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [sʌn] [tɒŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] .

He	then	sent	Sun	Tong	with	his	troops	.
他	然后	发送	太阳	童	和	他的	军队	.

就打发孙统带带了人马，

[laɪf] :

life	:
生活	:

命：

" [ðə; ði] [left] [ə'tendənt] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kɔnstəbəlz] "

"	The	Left	Attendant	and	four	constables	"
"	这	左边	服务员	和	四	警员	"

“左堂捕厅老爷并四个公人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] [tə'geðər] .

They	were	sent	to	Tianjin	together	.
他们	是	发送	到	天津	一起	.

一同送到天津，

[ðeɪ] [ðen] ['eskɔ:tid] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fendər] [bæk] [tu:; tə] [dʒɪŋaɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .

They	then	escorted	the	original	offender	back	to	Jinghai	with	the	constables	.
他们	然后	护送	这	原来的	罪犯	后退	到	京海	和	这	警员	.

就同公差将原犯带回静海。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θi:vz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][rɑ:b] ,

If	there	are	thieves	along	the	way	to	rob	,
如果	那里	是	窃贼	沿着	这	方式	到	抢	,

倘沿路有党羽劫夺，

[ju:; jʊ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['prɪzn] [kɑ:rt][ænd; ənd] [fled] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

You	abandoned	the	prison	cart	and	fled	for	your	lives	.
你	弃	这	监狱	大车	和	逃亡	为了	你的	生活	.

你们丢下囚车逃命。”

[sʌn] [tɒŋ] [led] [ðə; ði] ['strætədʒi] ,

Sun	Tong	led	the	strategy	,
太阳	童	引领	这	战略	,

孙统带领了计策，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tu:; tə] ['tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ,

After	bidding	farewell	to	Chen	Jinglong	,
后	投标	告别	到	陈	景龙	,

辞别了陈景隆，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [lɔ:rd] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] , [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

Accompanied	by	Lord	Zhang	,	the	constable	,	and	his	assistant	,
伴随	经过	主	张	,	这	警官	,	和	他的	助手	,

同着张捕厅老爷并张帮带，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [θri:] ['ɑ:miz]

Leading	the	three	armies
领导	这	三	军队

引领三军，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['prɪzn] [væn] ,

Protect	the	prison	van	,
保护	这	监狱	货车	,

保护囚车，

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,

After	leaving	the	city	gate	,
后	离开	这	城市	门	,

出了城门，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə]['tjɑ:n'dʒin] ,

All	the	way	back	to	Tianjin	,
全部	这	方式	后退	到	天津	,

一路回转天津，

[hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['du:tiz] .

He	handed	over	his	official	duties	.
他	递交	超过	他的	官方的	职责	.

把公事交卸了。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ə'weɪ] .

The	constable	and	his	officers	then	took	the	prisoner	away	.
这	警官	和	他的	警官	然后	采取	这	囚犯	离开	.

捕厅老爷就同公差押了犯人，

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] [fɔ:r; fər] ['seɪlz] .

Return	to	Jinghai	County	for	sales	.
返回	到	京海	县	为了	销售量	.

回转静海县销差，

[its] [best] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

It's	best	to	leave	it	at	that	and	not	mention	it	again	.
它是	最好的	到	离开	它	在	那	和	不是	提到	它	再次	.

一言表过不提。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Meanwhile	,	inside	the	mansion	,
同时	,	里面	这	大厦	,

且说公馆之中，

[æz; əz] [dʌsk] [əˈproʊtʃt] ,

As	dusk	approached	,
作为	黄昏	接近	,

到了黄昏时候，

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfən] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

Guo	Qifeng	returned	from	the	city	.
郭	奇峰	返回	从	这	城市	.

郭起凤城中回来，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .

Huang	Tianba	ordered	a	boat	to	be	prepared	.
黄	-	订购	一个	船	到	是	准备	.

黄天霸叫备了船，

[ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [ˈloʊɚd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈprizənəz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

They	quietly	lowered	the	four	prisoners	into	the	cabin	.
他们	悄悄	降低	这	四	囚犯	进入	这	舱	.

悄悄把四个犯人下在船舱里面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ] [səˈvɪliən] [ʃɪp] .

It	was	designed	to	resemble	a	civilian	ship	.
它	曾是	设计	到	类似	一个	平民	船	.

只作民船模样，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [məˈmɔriːəlz] [ænd; ənd] [ˈdɑːkjuments] .

He	then	ordered	Shi	An	to	hide	the	memorials	and	documents	.
他	然后	订购	史	一个	到	隐藏	这	纪念碑	和	文件	.

便叫施安藏了奏折文书，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɜːrvənt] .

He	brought	his	own	servants	.
他	带来	他的	自己的	仆人	.

带了从人伴当，

[pliːz] [æsk] [ˈdɛŋ] [ˈhuː][tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [ˈentər] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

Please	ask	Deng	Hu	to	protect	you	as	you	enter	Beijing	.
请	问	邓	胡	到	保护	你	作为	你	进入	北京	.

请邓虎保护着进京。

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] . . .

Deng	Hu	took	on	the	role	of	.	.	.
邓	胡	采取	在	这	角色	的	.	.	.

邓虎一身担任，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ˈhæmərhed] .

He	brought	two	hammerheads	.
他	带来	二	锤头鲨	.

带了两柄锤头，

[tɒŋ] - [gɑːt] [ʌp] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] ,

Tong	Shi'an	got	up	that	very	night	,
童	-	得到	向上	那	非常	夜晚	,

同施安连夜起身，

[ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][plæn] .

Act	according	to	the	plan	.
行为	根据	到	这	计划	.

依计而行。

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ['kwaɪətli] .

The	crowd	saw	them	off	quietly	.
这	人群	锯	他们	离开	悄悄	.

众人悄悄相送，

[ðen] [goʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

Then	go	back	inside	.
然后	去	后退	里面	.

然后回到里面，

['æftər] ['dɪnər]

After	dinner
后	晚餐

用过了晚膳，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

They	discussed	how	to	find	an	adult	.
他们	讨论	如何	到	寻找	一个	成人	.

大家商议如何寻找大人。

[stɪl] [kəm'pli:tli] ['bæfəld] .

Still	completely	baffled	.
仍然	完全地	困惑	.

仍然测摸不着头脑，

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,

In	short	,
在	短的	,

说来说去，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:pʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

The	only	option	is	to	go	out	on	a	private	visit	.
这	仅有的	选项	是	到	去	出去	在	一个	私人的	访问	.

只有出去私访。

[li] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [aɪm] [ri'maindid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , "

"	I'm	reminded	of	a	saying	,	"
"	我是	提醒	的	一个	说	,	"

“我倒想起一句话来了，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ?

But	I	don't	know	if	this	is	the	right	path	?
但	我	不	知道	如果	这	是	这	正确的	小路	?

但不知可走这条路呢？”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人听了，

[wʌt] [də'rekʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk] ?

What	directions	should	I	ask	?
什么	方向	应该	我	问	?

都要请教什么路道，

[lets] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈevriwʌn] [ges] .
Let's hear what it is and have everyone guess .
我们来吧 听到 什么 它 是 和 有 每个人 猜测 .

说出来大家猜想猜想。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [li] - [sed] . . .
After all , what Li Gongran said . . .
后 全部 , 什么 李 - 说 . . .

毕竟李公然说出什么来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈhɪroʊz] [dɪˈskʌs] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [tʃiːf] ; [ten] [ˈraɪtʃəs] [men] [dɪˈsend]
Chapter 215 : Heroes Discuss Visiting the Grand Canal Chief ; Ten Righteous Men Descend
章 - : 英雄 讨论 访问 这 盛大 运河 首席 ; 十 正义 男人 下降
[ɑːn] [kæŋzuː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt]
on Cangzhou Under the Moonlight
在 沧州 在下面 这 月光

第215回 众豪杰商议访总漕 十义士月夜下沧州

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈmæstər] [li] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [wei] .
Suddenly , Master Li remembered a way .
突然 , 掌握 李 记得 一个 方式 .

话说李五爷忽然想起一条路来，

[ˈevriwʌn] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
Everyone asked what they were talking about .
每个人 问 什么 他们 是 说 关于 .

大家齐问什么话。

[hiː; hi] [ˈoʊpənli] [sed] [tuː; tə] - - :
He openly said to Shenyan Jiquan :
他 公然 说 到 - - :

公然便对神眼计全说：

[ˈbrʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] ,
During your private visit ,
期间 你的 私人的 访问 ,

你前会私访的时节，

[nɑːt] [æt; ət] - [hoʊˈtel] ,
Not at Shuangtanger Hotel ,
不是 在 - 酒店 ,

不是在双塘儿酒店，

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ju] [tʃiː] .
I heard it from Yu Qi .
我 听到 它 从 于 齐 .

听得于七说的，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ˈzuː] [dʒoʊ] .
He changed his name to Xue Chou .
他 已更改 他的 姓名 到 薛 周 .

他改名薛酬，

[ɪn] - , [kæŋzuː]
In Xuejiawo , Cangzhou
在 - , 沧州

在沧州薛家窝，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['taɪgɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zuː] ['fæməli]
Encountering the Five Tigers of the Xue Family
遭遇 这 五 老虎队 的 这 薛 家庭

遇见薛家五虎，

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz]['fæməli] ['membər] .
They recognized each other as family members .
他们 认可 每个 其他 作为 家庭 成员 .

认了本家。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['zuː] ['brʌðərz] ,
Thinking of the five Xue brothers ,
思维 的 这 五 薛 兄弟 ,

想这薛家五兄弟，

[fɪrs] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ,
fierce and domineering ,
凶猛的 和 盛气凌人 ,

强凶霸道，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .
He committed all sorts of evil deeds .
他 坚定的 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bʊli] .
He was originally a bully .
他 曾是 起初 一个 欺负 .

原是恶霸。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [spaɪz] [hɪr] ?
Could it be that he has spies here ?
可以 它 是 那 他 有 间谍 这里 ?

莫非他那里有细作在此，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər]['stoʊlən] .
The adults were stolen .
这 成年人 是 被盗 .

将大人盗去，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
I'm afraid that's not the case .
我是 害怕的 那就是 不是 这 案件 .

“只怕不是罢。

['fɜːrstli] , [kæŋzuː] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Firstly , Cangzhou is a hundred miles away .
首先 , 沧州 是 一个 百 英里 离开 .

一来沧州有百里之遥，

['sekəndli] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Secondly	**,**	**they**	**had**	**no**	**grudge**	**against**	**the**	**adults**	**.**
第二	,	他们	有	不	怨恨	反对	这	成年人	.

二来他们与大人无冤无仇，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ?

How	**should**	**we**	**handle**	**this**	**matter**	**?**
如何	应该	我们	处理	这	事情	?

怎么来管此事呢？”

[dʒi][kˈwɑːn] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :

Ji	**Quan**	**rolled**	**his**	**eyes**	**and**	**thought**	**for**	**a**	**moment**	**before**	**saying**	**:**
季	权	滚动	他的	眼睛	和	想法	为了	一个	片刻	前	说	:

计全翻着眼睛一想说道：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

"	**I**	**understand**	**.**	**"**
"	我	理解	.	"

“我晓得了，

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'baʊt] - - - % [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	**Xue**	**brothers**	**were**	**responsible**	**for**	**about**	**70**	**-**	**80**	**%**	**of**	**this**	**.**
这	薛	兄弟	是	负责任的	为了	关于	-	-	-	%	的	这	.

这件事倒有七八分是薛家兄弟干的。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The	**crowd**	**said**	**:**
这	人群	说	:

众人说：

['brʌðər] [dʒi] ,

Brother	**Ji**	**,**
兄弟	季	,

“计大哥，

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

But	**what**	**could**	**be**	**the**	**reason**	**?**
但	什么	可以	是	这	原因	?

却是什么缘故呢？”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :

Ji	**Quan**	**said**	**:**
季	权	说	:

计全说：

" [oʊld] ['brʌðər] , "

"	**Old**	**brother**	**,**	**"**
"	老的	兄弟	,	"

“老兄弟，

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

You	**said**	**they**	**had**	**no**	**grudge**	**against**	**the**	**adults**	**,**
你	说	他们	有	不	怨恨	反对	这	成年人	,

你说他们与大人无仇，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['griːvəns] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

There's	**a**	**grievance**	**behind**	**it**	**.**
有	一个	不满	在后面	它	.

内中有个委曲。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['zuː] ['brʌðərz] [ɪn] - :

There	**were**	**a**	**total**	**of**	**five**	**Xue**	**brothers**	**in**	**Xuejiawo**	**:**
那里	是	一个	全部的	的	五	薛	兄弟	在	-	:

这薛家窝薛氏兄弟总共五个：

[ðə; ði]['oʊldər] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['zuː] [lɔːŋ] .

The	**older**	**one**	**is**	**called**	**Xue**	**Long**	**.**
这	老	一	是	称为	薛	长的	.

大的叫薛龙，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['zuː] ['huː] .

The	**second**	**one**	**is**	**called**	**Xue**	**Hu**	**.**
这	第二	一	是	称为	薛	胡	.

二的叫薛虎，

[ðə; ði] [θɜːrd] [neɪm] [ɪz] ['zuː] ['fɛŋ] .

The	**third**	**name**	**is**	**Xue**	**Feng**	**.**
这	第三	姓名	是	薛	冯	.

三叫薛凤，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [neɪm] [ɪz] ['zuː] [biˈɑːoʊ] .

The	**fourth**	**name**	**is**	**Xue**	**Biao**	**.**
这	第四	姓名	是	薛	彪	.

四叫薛彪，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] [neɪmd] ['zuː] [baʊ] .

The	**youngest**	**is**	**named**	**Xue**	**Bao**	**.**
这	最小的	是	命名	薛	包	.

顶小的叫薛豹。

[ðɪs] [ɪz] ['zuː] [fɛŋz] [waɪf] ,

This	**is**	**Xue**	**Feng's**	**wife**	**,**
这	是	薛	冯的	妻子	,

这薛凤的妻子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['ziː] [sʌʒɛn] .

Her	**name**	**is**	**Xie**	**Suzhen**	**.**
她	姓名	是	谢	素珍	.

名叫谢素贞，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [skɪlz]

A	**person**	**with**	**excellent**	**skills**
一个	人	和	出色的	技能

一身好本事，

[hiː; hi] [wiːldid] [tuː] [swɔːdz] .

He	**wielded**	**two**	**swords**	**.**
他	挥舞	二	剑	.

手使两把双刀，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [haɪ] ,

It	**will**	**go**	**up**	**and**	**down**	**high**	**,**
它	将要	去	向上	和	向下	高的	,

会高来高去，

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [baɪ] [θriː] [pɔɪnts] .

He	**is**	**even**	**better**	**than**	**the**	**men**	**by**	**three**	**points**	**.**
他	是	甚至	更好的	比	这	男人	经过	三	积分	.

比男子还胜三分，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - , ['hiːnən] .

He	**was**	**from**	**Huaiqing**	**,**	**Henan**	**.**
他	曾是	从	-	,	河南	.

乃是河南怀庆人氏。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**who**	**it**	**is**	**?**
做	你	知道	WHO	它	是	?

你道是谁?

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
But **I** **know** **the** **truth** **.**
但 我 知道 这 真相 .

我却晓得根底，

[ʃiːz] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm] " [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['feɪvərz] ['taɪgər] " .
She's **the** **girl** **from** **"** **A** **Peach** **Blossom** **Favors** **Tiger** **"** **.**
她是 这 女孩 从 " 一个 桃 开花 恩惠 老虎 " .

就是一枝桃谢虎的妹子。

[lɔːrd] ['ʃiː] [kɪld] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [bæk] [ðen] .
Lord **Shi** **killed** **her** **brother** **back** **then** **.**
主 史 被杀 她 兄弟 后退 然后 .

当初施大人把她哥哥杀了，

['wʊdnt] [ʃiː; ʃi] [hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] ?
Wouldn't **she** **hold** **a** **grudge** **?**
不会 她 抓住 一个 怨恨 ?

她岂不怀恨在心?

[naʊ] , ['hɪrɪŋ] [ju] [tʃiː] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] ,
Now **,** **hearing** **Yu** **Qi** **mention** **the** **assassination** **attempt** **,**
现在 , 听力 于 齐 提到 这 暗杀 试图 ,

如今听得于七说出行刺之事，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['defɪnətli] ['ɪnstɪgeɪt] [men] [tuː; tə] ['gæðər] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ju] [tʃiː] .
She **would** **definitely** **instigate** **men** **to** **gather** **information** **to** **help** **Yu** **Qi** **.**
她 会 确实 唆 男人 到 收集 信息 到 帮助 于 齐 .

她必然撺掇男人打听消息帮助于七，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
That's **why** **I** **went** **to** **Xuantan** **Temple** **.**
那就是 为什么 我 去 到 - 寺庙 .

因此才到玄坛庙。

[dʒʌst] [ðen] , [wiː; wi] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [wuː] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɪmənəlz] .
Just **then** **,** **we** **surrounded** **the** **temple** **to** **arrest** **Wu** **Cheng** **and** **other** **criminals** **.**
只是 然后 , 我们 包围 这 寺庙 到 逮捕 吴 程 和 其他 罪犯 .

恰遇我们围庙捉拿吴成等凶犯，

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
She **rushed** **to** **the** **mansion** **.**
她 匆忙 到 这 大厦 .

她就赶到公馆，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
They **stole** **the** **adults** **.**
他们 偷窃 这 成年人 .

将大人盗了，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes **,** **there** **are** **.**
是的 , 那里 是 .

也是有的。”

- [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [sed] :
Tianba **and** **everyone** **else** **said** **:**
- 和 每个人 别的 说 :

天霸与众人都说：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" **rational** **,**
" 合理的 ,

“有理，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
But **what** **should** **we** **do** **?**
但 什么 应该 我们 做 ?

只是怎样办呢！”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说：

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" **There** **should** **be** **no** **time** **to** **lose** **,** **"**
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə][kənˈfɜːrm][ðə; ði] [nuːz] .
We **quickly** **went** **to** **Xuejiawo** **to** **confirm** **the** **news** **.**
我们 迅速地 去 到 - 到 确认 这 消息 .

我们赶紧到薛家窝去探实了消息，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再行商议。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone **said** **:**
每个人 说 :

众人都说：

" [ˈræʃ(ə)nəl] ,
" **rational** **,**
" 合理的 ,

“有理，

[wiːl] [ɔːl] [goʊ] [təˈgeðər] .
We'll **all** **go** **together** **.**
出色地 全部 去 一起 .

我们大家同去。”

- [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] :
Tianba **then** **instructed** **his** **servants** **:**
- 然后 指示 他的 仆人 :

天霸即吩咐从人：

[gɑːrd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ˈkerfəli] .
Guard **the** **mansion** **carefully** **.**
警卫 这 大厦 小心 .

小心看守公馆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
He **was** **ordered** **to** **bring** **his** **mount** **.**
他 曾是 订购 到 带来 他的 山 .

就命带过坐骑。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
The **heroes** **mounted** **their** **horses** **.**
这 英雄 安装 他们的 马匹 .

众英雄各自上马，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][gæn] [ljɑːŋ] ,
It **is** **Gan** **Liang** **,**
它 是 甘 梁 ,

乃是甘亮、

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,
Deng **Long** **,**
邓 长的 ,

邓龙、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - ,
Li **Gongran** **,**
李 - ,

李公然、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Guo **Qifeng** **,**
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[ten] [ɪn]['toʊt(ə)l] ,
Ten **in** **total** **,**
十 在 全部的 ,

总共十位，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [æz; əz] ['mɜːtʃənts] .
They **were** **all** **dressed** **as** **merchants** **.**
他们 是 全部 穿着 作为 商人 .

都是客商打扮，

[ɪ'miːdiətli] [taɪ][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
Immediately **tie** **the** **package** **,**
立即地 领带 这 包裹 ,

马上拴着包裹，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He **brought** **his** **own** **people** **with** **him** **.**
他 带来 他的 自己的 人们 和 他 .

带了自己从人，

['æftər] ['liːvɪŋ] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
After leaving Fengxin Post Station ,
后 离开 - 邮政 车站 ,

离了奉新驿，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [kæŋzuː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
Looking towards Cangzhou all the way here .
寻找 向 沧州 全部 这 方式 这里 .

望着沧州一路而来。

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They chatted and talked along the way .
他们 聊天 和 谈话 沿着 这 方式 .

路上说说谈谈，

[nɑːt] ['loʊnli] [æt; ət] [ɔːl] .
Not lonely at all .
不是 孤独 在 全部 .

颇不寂寞。

[its] [dʒʌst][soʊ][hɑːt] .
It's just so hot .
它是 只是 所以 热的 .

只是天气好热，

[its] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːtɪst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
It's currently the middle of the hottest period of summer .
它是 现在 这 中间 的 这 最热门 时期 的 夏天 .

正在中伏，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt][æz; əz] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] .
The sun was as hot as burning coals .
这 太阳 曾是 作为 热的 作为 燃烧 煤炭 .

太阳犹如炭火一般。

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] .
They walked more than fifty miles .
他们 步行 更多的 比 五十 英里 .

走了五十多里，

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [ə'proʊtʃt] ,
As the time for applying for a license approached ,
作为 这 时间 为了 申请 为了 一个 执照 接近 ,

将近申牌时分，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] .
We have just arrived at the town .
我们 有 只是 到达的 在 这 镇 .

方才到了市镇。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
Everyone was hungry .
每个人 曾是 饥饿的 .

众人肚中也饥了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [soʊkt] [ɪn] [swet] .
And it was so hot that I was soaked in sweat .
和 它 曾是 所以 热的 那 我 曾是 浸泡过 在 汗 .

而且热得周身湿透，

['faɪər] [iˈrʌptid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Fire erupted from his mouth .
火 爆发 从 他的 嘴 .

口中火出，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hoʊˈtel][ɪn] [taʊn] .
I saw a hotel in town .
我 锯 一个 酒店 在 镇 .

看见镇上一家酒店，

[ˈevriwʌn] [dɪsˈmaʊntid] .
Everyone dismounted .
每个人 下马 .

各人纷纷下马。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈɔːrdərd] [gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [weɪt] .
Huang Tianba ordered Gan Liang and others to wait .
黄 - 订购 甘 梁 和 其他的 到 等待 .

黄天霸让甘亮等，

[ˈevriwʌn] , [goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
Everyone , go inside .
每个人 , 去 里面 .

都进里面。

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈveri] [hɑːt] . "
" The weather is very hot . "
" 这 天气 是 非常 热的 . "

“天气甚热，

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˈɜːrb(ə)l] [tiː] [fɜːrst] .
Bring me a few large bowls of herbal tea first .
带来 我 一个 很少 大的 碗 的 草药 茶 第一的 .

你先拿几大碗凉茶来，

[wɪə(r)] [soʊ] [ˈθɜːrsti] !
We're so thirsty !
是 所以 渴 !

我们渴得很呢！”

[li] - [sipt] [hɪz; ɪz] [tiː] .
Li Gongran sipped his tea .
李 - 啜饮 他的 茶 .

李公然一面吃茶，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Looking inside the house .
寻找 里面 这 房子 .

一面观看屋内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ˈwɪndoʊ] .
There was a table by the back window .
那里 曾是 一个 桌子 经过 这 后退 窗户 .

只见靠着后窗一张桌上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
A young man was sitting there .
一个 年轻的 男人 曾是 坐着 那里 .

坐着一个青年，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ˈhiːz] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
It seems like he's around twenty years old .
它 似乎 喜欢 他是 大约 二十 年 老的 .

看来二十岁光景，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [fɪrs] [aɪz] .

He	was	born	with	thick	eyebrows	and	fierce	eyes	.
他	曾是	出生	和	厚的	眉毛	和	凶猛的	眼睛	.

生得粗眉狠目，

[strɔːŋ] [fɪ'ziːk] ,

Strong	physique	,
强的	体质	,

身材雄壮，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [ə'pɪrəns] .

It	has	a	very	fierce	appearance	.
它	有	一个	非常	凶猛的	外貌	.

十分凶恶之相，

[ber] - ['tʃestɪd] ,

Bare	-	chested	,
裸	-	胸部	,

赤着膊，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'loʊn] .

Enjoying	a	drink	alone	.
享受	一个	喝	独自的	.

独自畅饮。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bluː] [gɔːz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .

A	short	blue	gauze	shirt	was	draped	over	the	windowsill	.
一个	短的	蓝色的	纱布	衬衫	曾是	垂坠的	超过	这	窗台	.

窗槛上搭着一件青纱短衫，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['teɪbl] .

Two	people	were	sitting	at	the	next	table	.
二	人们	是	坐着	在	这	下一个	桌子	.

旁边桌上坐着两个人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] .

It	was	probably	his	attendant	.
它	曾是	大概	他的	服务员	.

约莫是他的伴当，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['piːp(ə)l] , ['mæstər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

There	were	three	people	,	master	and	servant	.
那里	是	三	人们	,	掌握	和	仆人	.

主仆三个。

[ðæt] [deɪ] , [ˌbiː 'eɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

That	day	,	Ba	turned	his	head	to	the	side	.
那	天	,	巴	转向	他的	头	到	这	边	.

那天霸转侧了脸来，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了一瞧，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['siːkrətli] ;

He	nodded	secretly	;
他	点头	偷偷	;

暗暗点头；

['evriwʌn] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	realized	it	.
每个人	已实现	它	.

众人都觉着了。

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Everyone	had	a	drink	.
每个人	有	一个	喝	.

众人都喝了一回酒，

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] ['grædʒuəli] [sets] .

See	how	the	sun	gradually	sets	.
看	如何	这	太阳	逐步地	套	.

看那太阳渐渐下沉，

[ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [kuːld] [daʊn] .

The	weather	has	cooled	down	.
这	天气	有	冷却	向下	.

天气也凉快了。

['æftər] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] ,

After	eating	some	food	,
后	吃	一些	食物	,

用过些饭菜，

- [kɔːld] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] ['oʊvər] .

Tianba	called	the	bartender	over	.
-	称为	这	调酒师	超过	.

天霸叫酒保过来，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [waɪn] [bɪlz] .

Calculate	the	wine	bills	.
计算	这	葡萄酒	账单	.

算清酒钞，

['evriwʌn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ;

Everyone	went	out	and	mounted	their	horses	;
每个人	去	出去	和	安装	他们的	马匹	;

大家出门上马；

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	man	and	his	attendant	followed	behind	.
这	男人	和	他的	服务员	随后	在后面	.

只见那人也同着伴当一路在后跟着走咧。

[les] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,

Less	than	ten	miles	,
较少的	比	十	英里	,

不到十多里路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色渐渐晚了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrk] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .

There	is	a	fork	in	the	road	ahead	.
那里	是	一个	叉	在	这	路	前方	.

前面有条岔路，

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [kæŋzuː] [baɪ] [meɪn] [roʊd] .

The	group	was	heading	to	Cangzhou	by	main	road	.
这	团体	曾是	标题	到	沧州	经过	主要的	路	.

众人要到沧州由大路而行。

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæstər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , ['wɔːkɪŋ]
Turning around , he saw the three of them , master and servants , walking
转弯 大约 , 他 锯 这 三 的 他们 , 掌握 和 仆人 , 步行
[ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [pæθ] .
away along that path .
离开 沿着 那 小路 .

回头见他主仆三个从那条小路而去。

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] - . "
" This is from Tongfangjiabao . "
" 这 是 从 - . "

“这是通方家堡去的。

['hedɪŋ] [tuː; tə] [kæŋzuː]
Heading to Cangzhou
标题 到 沧州

往沧州，

[ðə; ði] [saɪd] [roʊd] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] !
The side road is much longer than the main road , which is much better !
这 边 路 是 很多 更长 比 这 主要的 路 , 哪个 是 很多 更好的 !

小路比大路远好许多了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪnz] [ə'hed] .
There are no inns ahead .
那里 是 不 旅馆 前方 .

“前面没有宿店，

[its] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [wɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['eniweɪ] .
It's too hot to walk during the day anyway .
它是 也 热的 到 走 期间 这 天 反正 .

横竖白昼走路太热，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] ?
Why don't we set out to travel at night ?
为什么 不 我们 放 出去 到 旅行 在 夜晚 ?

倒不如我们放夜行罢，

[its] ['kuːlər] [naʊ] .
It's cooler now .
它是 冷却器 现在 .

落得凉快些。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Before they knew it , it was already broad daylight .
前 他们 知道 它 , 它 曾是 已经 广阔 日光 .

不知不觉天色大亮，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] ,
Upon arriving in Cangzhou ,
之上 抵达 在 沧州 ,

来到沧州地界，

[faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Five miles from the city ,
五 英里 从 这 城市 ,

离城五里之遥，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Shajiaji .
这 地方 是 称为 - .

地名叫做沙家集，

[its] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] .
It's a lively place .
它是 一个 热闹 地方 .

是个热闹的所在。

[dʒi] [kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , "
" Brother Huang , "
" 兄弟 黄 , "

“黄老兄弟，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
This place is only seven or eight li away from Xuejiawo .
这 地方 是 仅有的 七 或者 八 李 离开 从 - .

此处离薛家窝只有七八里之遥，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Let's find a place to stay .
我们来吧 寻找 一个 地方 到 停留 .

我们找个寓所安置罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gestˌhaʊs] [ə'hed] .
There was a guesthouse ahead .
那里 曾是 一个 招待所 前方 .

只见前面有所客寓，

[its] [kɔːld] - [stɔːr] .
It's called Shunlong Store .
它是 称为 - 店铺 .

叫做顺隆店。

['evriwʌn] [dɪs'maʊntid] .
Everyone dismounted .
每个人 下马 .

众人下马，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
We entered the store .
我们 进入 这 店铺 .

进了店门。

['piːp(ə)l] [goʊ][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [greɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
People go and lead the horses to graze and put them in the stable .
人们 去 和 带领 这 马匹 到 轻擦 和 放 他们 在 这 稳定的 .

从人自去牵马遛汗上槽。

[hɪr] , [ðə; ði] ['wɜːrkərz] ['welkəmd] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ˌɪn'saɪd] .
Here , the workers welcomed the heroes inside .
这里 , 这 工人 欢迎 这 英雄 里面 .

这里众伙计迎接众英雄到里面。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn'spektɪd] [faɪv] [suː'pɪriər] [ruːmz; rʊmz] .
Huang Tianba inspected five superior rooms .
黄 - 检查 五 优越的 房间 .

黄天霸看了五间上房。

[ðə; ði] [gai] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
The guy slapped his face with water .
这 盖伊 被掌掴 他的 脸 和 水 .

伙计打脸水，

[kʊk] [tiː] .
Cook tea .
厨师 茶 .

烹茶。

['evriwʌn] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
Everyone took off their clothes .
每个人 采取 离开 他们的 衣服 .

众人脱了衣裳，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Sit down and have some tea .
坐 向下 和 有 一些 茶 .

坐下吃茶，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [fetʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [snæks] .
He instructed the waiter to fetch wine and prepare snacks .
他 指示 这 服务员 到 拿来 葡萄酒 和 准备 零食 .

吩咐伙计打酒做点心。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The waiter brought the wine shortly afterward .
这 服务员 带来 葡萄酒 不久 之后 .

不多时伙计打上酒来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] ,
Carrying a large plate of noodles ,
携带 一个 大的 盘子 的 面条 ,

托着一大盘面食、

[dɪ'zɜːrt] ,
dessert ,
甜点 ,

点心、

[biːf] ,
beef ,
牛肉 ,

牛肉、

['tʃɪkɪn] [egz]
Chicken eggs
鸡 鸡蛋

鸡子、

[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,

饽饽、

['pænkeɪks]
Pancakes
煎饼

薄饼、

[fraɪd] ['dʌmplɪŋ] ,
fried dumpling ,
油煎 饺子 ,

锅贴、

[stiːmd] [stʌft] [bʌn] ,
steamed stuffed bun ,
蒸 填充 包子 ,

包子，

['evriwʌn] [dræŋk] [waɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] .
Everyone drank wine and had some food .
每个人 喝 葡萄酒 和 有 一些 食物 .

大家饮酒用点膳。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [bɪ'gæn] [baɪ] ['æskɪŋ] :
Huang Tianba began by asking :
黄 - 开始 经过 问 :

黄天霸开言问说：

['brʌðər] [gæn] ,
Brother Gan ,
兄弟 甘 ,

“甘大哥，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Now that we have arrived here ,
现在 那 我们 有 到达的 这里 ,

我们既到此地，

[ɪz][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['mæstər] ['æktʃuəli] [ɪn] - ?
Is the unknown master actually in Xuejiawo ?
是 这 未知 掌握 实际上 在 - ?

未知大人究竟在不在薛家窝呢?

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [naʊ] ?
What can we do now ?
什么 能 我们 做 现在 ?

如今怎样办法？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [ðɪs] - ,
" This Xuejiawo ,
" 这 - ,

“这个薛家窝，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər]
Although I have never been there
虽然 我 有 绝不 到过 那里

我虽没有到过，

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt]
I only heard people say that
我 仅有的 听到 人们 说 那

只听人家说，

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['trɪki] !
This is getting a bit tricky !
这 是 获得 一个 少量 棘手 !

倒有些棘手啦！

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [lɪvd]
The village where they lived
这 村庄 在哪里 他们 居住地

他们住的庄子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [daɪk] [ðæt] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
It is a dike that has run out of water .
它 是 一个 堤 那 有 跑步 出去 的 水 .

是个断水圩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtəweɪz] .
It is surrounded by waterways .
它 是 包围 经过 水道 .

四周围都是水路，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] , [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
If you go in , you might not be able to come out .
如果 你 去 在 , 你 可能 不是 是 有能力的 到 来 出去 .

进去恐不能出来。

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
They stole the adults ,
他们 偷窃 这 成年人 ,

他们既将大人盗去，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [ˌʌnprɪ'perd] ?
How could we be unprepared ?
如何 可以 我们 是 毫无准备 ?

岂无准备?

[ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A meticulous person is required .
一个 细致 人 是 必需的 .

须精细之人，

['diːpli] ['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtər]
Deeply navigable water
深 可导航 水

深通水性，

['haɪli] [skɪld]
Highly skilled
高度 熟练

本领高强，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [goʊ] .
Only then can one go .
仅有的 然后 能 一 去 .

方可去得。”

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :
He Lutong said :
他 鲁通 说 :

何路通说道：

" [wiːl] [swɪm] [ə'krɔːs] [tə'naɪt] . "
" We'll swim across tonight . "
" 出色地 游泳 穿过 今晚 . "

“咱们今夜泅水过去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
We must get to the bottom of this .
我们 必须 得到 到 这 底部 的 这 .

务要探个水落石出。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] .
If the adults are inside .
如果 这 成年人 是 里面 .

若然大人在内，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['reskjuːd] [ðen] .
They can be rescued then .
他们 能 是 获救 然后 .

就可救了出来。”

- [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Shouliang said with a smile :
- 说 和 一个 微笑 :

首亮带笑说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ə'meɪzɪŋ] [skɪlz] . "
" You two have amazing skills . "
" 你 二 有 惊人的 技能 . "

“二位本领，

[ɪn'diːd] , [aʊt'stændɪŋ] .
Indeed , outstanding .
的确 , 杰出的 .

果然出众。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" You two must not act rashly . "
" 你 二 必须 不是 行为 贸然 . "

“二位不可造次，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
We need to come up with a brilliant plan .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 杰出的 计划 .

须要想条妙计，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['evriθɪŋ] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] .
Only then can everything be perfect .
仅有的 然后 能 一切 是 完美的 .

方可万全。

[ɪf] [wiː; wi][ə'lɜːrt][ðə; ði] ['enəmi] ,
If we alert the enemy ,
如果 我们 警报 这 敌人 ,

咱们若打草惊蛇，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[li] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] [raɪt] . "
" Brother Huang is right . "
" 兄弟 黄 是 正确的 . "

“黄兄弟虽说得是。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðem; ðəm] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
I'm afraid that it really was them who stole it , sir .
我是 害怕的 那 它 真的 曾是 他们 WHO 偷窃 它 , 先生 .

只怕大人果真是他们盗了，

[dɪ'leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
Delay for a day or two ,
延迟 为了 一个 天 或者 二 ,

耽延一两日，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命难保。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [hed] [held] [haɪ] , ['spiːtʃləs] .
He stood there , head held high , speechless .
他 站立 那里 , 头 握住 高的 , 无言 .

直着头无言可对。

[lɔːds] ,
Lords ,
领主 ,

列公，

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] ?
Do you think this Lord Shi is a member of the Xue family's den of thieves ?
做 你 思考 这 主 史 是 一个 成员 的 这 薛 家庭的 丹 的 窃贼 ?

你道这施公可是薛家窝盗的吗?

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

哪说不是呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ju] [tʃiː] [wʌz; wəz] [ɪn] - ,
It turns out that when Yu Qi was in Xuejiawo ,
它 转弯 出去 那 什么时候 于 齐 曾是 在 - ,

原来于七在薛家窝的时节，

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['fæməli] ['membər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪv] ['taɪgɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zuː]
They recognized each other as family members with the five tigers of the Xue
他们 认可 每个 其他 作为 家庭 成员 和 这 五 老虎 的 这 薛
['fæməli] .
family .
家庭 .

与薛家五虎认了本家，

[bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz]
Become sworn brothers
变得 宣誓 兄弟

结为兄弟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'fekʃənət] .
They were very affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

十分亲热。

[ju] [tʃiː] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] :
Yu Qi said at the banquet :
于 齐 说 在 这 宴会 :

于七在席面上说：

" ['ʃiː] - [hɑːmd] [maɪ] ['brʌðər] [ju] ['juː] . "
" Shi Buquan harmed my brother Yu Liu . "
" 史 - 受到伤害 我的 兄弟 于 刘 . "

“施不全害了我哥哥于六，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ['pɜːrsənəli] ['sevər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ʃiː] - . . .
If I do not personally sever the head of Shi Buquan . . .
如果 我 做 不是 亲自 断绝 这 头 的 史 - . . .

我若不手斩施不全之头，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['hjuːmən] .
I swear I will never be human .
我 发誓 我 将要 绝不 是 人类 .

誓不为人。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['zuː] ['fɛŋ] .
The third of the Xue brothers was named Xue Feng .
这 第三 的 这 薛 兄弟 曾是 命名 薛 冯 .

薛氏弟兄第三的名叫薛凤，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] [mæn] .
He was a cunning and scheming man .
他 曾是 一个 狡猾 和 心计 男人 .

为人奸谋百出，

['kʌnɪŋ] ,
Cunning ,
狡猾 ,

诡计多端，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [naɪt] - ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] .
Moreover , his skill in night - walking was the best .
而且 , 他的 技能 在 夜晚 - 步行 曾是 这 最好的 .

而且夜行术的功夫算他最好，

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [swɔːdz] , [spiə] , [fɪsts] , [ænd; ənd] [fiːt] . . .
If we talk about swords , spears , fists , and feet . . .
如果 我们 讲话 关于 剑 , 长矛 , 拳头 , 和 脚 . . .

若论刀枪拳足，

[ðæts] [fɑːr] [suː'pɪriər] !
That's far superior !
那就是 远的 优越的 !

也远是强哪！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['zuː] [ʃuːz] [wɜːrdz] ,
At that time , upon hearing Xue Chou's words ,
在 那 时间 , 之上 听力 薛 周氏 字 ,

当时听薛酬之言，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [wɜːrdz] .
He remembered his wife's words .
他 记得 他的 妻子的 字 .

想起妻子的话来。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] - [ɪz] [træpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [den] ; [baɪ][mɑː] [li] , [ðə; ði] ['praɪvət] [spaɪ] , [ɪz] ['kæptʃərd] .
Chapter 216 Shi Shilun is trapped in his den ; Bai Ma Li , the private spy , is captured .
章 - 史 - 是 被困 在 他的 丹 ; 白 马 李 , 这 私人的 间谍 , 是 捕获 .

第216回 施仕伦窝中受困 白马李私探遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈzuː] [fɛŋz] [waɪf] ,
Now , let's talk about Xue Feng's wife ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 薛 冯的 妻子 ,

且说薛凤的老婆，

[hiː; hi] [ˈmærid] [ˈziː] [hjuːz] [ˈsɪstər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] .
He married Xie Hu's sister , who was a peach blossom .
他 已婚 谢 胡的 姐姐 , WHO 曾是 一个 桃 开花 .

娶的就是一枝桃谢虎的妹子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ˈziː] [sʌʒɛn] .
Her name is Xie Suzhen .
她 姓名 是 谢 素珍 .

名叫谢素贞，

[bɔːrn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] ,
Born beautiful and charming ,
出生 美丽的 和 迷人 ,

生得娇娆标致，

[ˈhaɪli] [skɪld]
Highly skilled
高度 熟练

本领高强，

[meɪk] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [tuː] [swɔːdz] .
Make good use of two swords .
制作 好的 使用 的 二 剑 .

善用双刀。

[sɪns] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [kɪld] [ˈziː] [ˈhuː] ,
Since Shi Gong killed Xie Hu ,
自从 史 锣 被杀 谢 胡 ,

自从施公杀了谢虎，

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
The girl wanted to take revenge on her brother .
这 女孩 通缉 到 拿 复仇 在 她 兄弟 .

那妹子就要与他哥哥报仇，

[ʃiː; ʃi] [ækts] [koʊˈketɪʃli] [ænd; ənd] [əˈfekʃənətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
She acts coquettishly and affectionately in front of her husband .
她 行为 卖弄风情 和 亲切地 在 正面 的 她 丈夫 .

在他丈夫面前撒娇撒痴的。

[ˈzuː] [ˈfɛŋ] [pərˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Xue Feng permitted his wife :
薛 冯 允许 他的 妻子 :

薛凤允许他妻子：

" [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈʃiː] - [əˈraɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . "
" Let's wait until Shi Buquan arrives in the capital . "
" 我们来吧 等待 直到 史 - 到达 在 这 首都 . "

“且等施不全进京，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I will take revenge on him .
我 将要 拿 复仇 在 他 .

我就与他报仇。”

['ziː] [sʌʒɛn] ['ɔːf(ə)n] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Xie Suzhen often asked her husband to send someone to inquire about the
谢 素珍 经常 问 她 丈夫 到 发送 某人 到 查询 关于 这
['mætər] .
matter .
事情 .

谢素贞时常叫丈夫差人打听，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt]
Knowing that Shi Gong had been promoted to General of the Grain Transport
会心 那 史 锣 有 到过 推广 到 一般的 的 这 粮食 运输
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

晓得施公升了总漕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was ordered to leave the capital .
他 曾是 订购 到 离开 这 首都 .

奉旨出京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] .
He went to Huai'an to take up his post .
他 去 到 淮安 到 拿 向上 他的 邮政 .

到淮安上任。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
On this day , the servant came in and reported :
在 这 天 , 这 仆人 来了 在 和 据报道 :

这一日庄丁进来报说：

['ʃiː] - [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] .
Shi Buquan arrived in Jinghai .
史 - 到达的 在 京海 .

“施不全到了静海，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [nɪr] - [poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
They stayed at a mansion near Fengxin Post Station .
他们 入住 在 一个 大厦 靠近 - 邮政 车站 .

在奉新驿住下公馆。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ju] [tʃiː] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
It just so happened that Yu Qi brought up the matter of killing his brother .
它 只是 所以 发生 那 于 齐 带来 向上 这 事情 的 杀 他的 兄弟 .

恰巧于七说起杀兄之事，

[ðæt] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər] ['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
That smiling tiger Xue Feng said :
那 微笑 老虎 薛 冯 说 :

那笑面虎薛凤说：

" ['brʌðər] [dʒoʊ] , "
" Brother Chou , "
" 兄弟 周 , "

“酬大哥，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] ,
If you want to avenge this ,
如果 你 想 到 报仇 这 ,

你若要报此仇，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's so difficult about it ?
是什么 所以 难的 关于 它 ?

有何难哉?

['ʃiː] - [ɪz] ['kɜːrəntli] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Shi Buquan is currently living at Fengxin Post Station .
史 - 是 现在 活的 在 - 邮政 车站 .

现在施不全住在奉新驿，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][stæb][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Why not just go and stab him , and that would be the end of it !
为什么 不是 只是 去 和 刺 他 , 和 那 会 是 这 结尾 的 它 !

何不前去刺了就完事咧！”

[juː] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

[hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He has quite a few capable men under his command .
他 有 相当 一个 很少 有能力的 男人 在下面 他的 命令 .

“他手下颇有能耐之人，

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː] [fɪsts] [kɑːnt] [faɪt] [fɔːr] [hændz] .
It taught me that two fists can't fight four hands .
它 教授 我 那 二 拳头 不能 斗争 四 双手 .

教我双拳难敌四手。”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" ['brʌðər] [dʒoʊ] , [jʊə(r)] [hɪr] [ə'gen] . "
" Brother Chou , you're here again . "
" 兄弟 周 , 你是 这里 再次 . "

“酬大哥你又来了，

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] [ɪn] -
The head monk of Xuantan Temple in Tangguantun
这 头 僧 的 - 寺庙 在 -

唐官屯玄坛庙的当家和尚，

[ðæt] [ɪz][wuː] ['tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .
That is Wu Cheng , the Flying Tiger .
那 是 吴 程 , 这 飞行 老虎 .

就是飞山虎吴成，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] .
We are good friends .
我们 是 好的 朋友们 .

你我都是好朋友，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mæstər] [æz; əz][juː; jʊ] .
Moreover , they are disciples of the same master as you .
而且 , 他们 是 门徒 的 这 相同的 掌握 作为 你 .

而且与你一师门下出的家。”

[juː] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] . "
" I'll take a trip to Jinghai . "
" 患病的 拿 一个 旅行 到 京海 . "

“我就到静海走一道。”

[baɪ] [təˈmɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] [held] [ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] .
The five sons of the Xue family held a farewell banquet .
这 五 儿子们 的 这 薛 家庭 握住 一个 告别 宴会 .

薛家五虎摆酒饯行，

[juˌ] [tʃiː] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] [ˈtaɪgɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] .
Yu Qi then bid farewell to the five tigers of the Xue family .
于 齐 然后 出价 告别 到 这 五 老虎 的 这 薛 家庭 .

于七就别了薛氏五虎，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Shuangtang'er ,
抵达 在 - ,

来到双塘儿，

[ðen] [aɪ] [ræn] [ˈɪntuː] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [hoʊˈtel] .
Then I ran into Wu Cheng talking inside the hotel .
然后 我 跑 进入 吴 程 说 里面 这 酒店 .

就遇见了吴成在酒店内说话。

[ə; eɪ] [ˈsegmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈproʊgræm] [ðæt] [dʒi] [kˈwɑːn] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .
A segment of a program that Ji Quan overheard .
一个 部分 的 一个 程序 那 季 权 无意中听到 .

被计全听得的一段节目，

[æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɜːrliər] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] .
As mentioned earlier , we will not repeat it here .
作为 提及 早些时候 , 我们 将要 不是 重复 它 这里 .

前文表过不提。

[ˈmiːnwaɪl] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] - [sent] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Meanwhile , quite a few people from Xuejiawo sent out scouts to investigate .
同时 , 相当 一个 很少 人们 从 - 发送 出去 侦察兵 到 调查 .

却说薛家窝内发出探事的人不少，

[wʌt] [dʒɪŋaɪ] [dɪd]
What Jinghai did
什么 京海 做过

静海所做的事，

[ˈevriwʌn] [ɪn] - [noʊz] [ðɪs] .
Everyone in Xuejiawo knows this .
每个人 在 - 知道 这 .

薛家窝无有不知。

[ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

那一日早晨，

[ðə; ði] [skaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
The scout from the village came to report :
这 侦察 从 这 村庄 来了 到 报告 :

探事的庄丁来报说：

" ['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [læst] [naɪt] "

"	After	the	second	watch	last	night	"
"	后	这	第二	手表	最后的	夜晚	"

“昨夜二更过后，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .

There	were	countless	officers	and	soldiers	.
那里	是	无数	警官	和	士兵	.

有无数的官兵，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

They	completely	surrounded	the	Xuantan	Temple	.
他们	完全地	包围	这	-	寺庙	.

把玄坛庙团团围住了，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	sounds	of	battle	shook	the	earth	.
这	声音	的	战斗	摇晃	这	地球	.

杀声震地。”

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

The	Xue	brothers	were	alarmed	upon	hearing	this	.
这	薛	兄弟	是	惊慌	之上	听力	这	.

薛氏兄弟听得正在惊慌，

[ðen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] .

Then	I	received	a	series	of	letters	.
然后	我	已收到	一个	系列	的	信件	.

随后连连得信，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['stɔrmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . "

"	The	soldiers	stormed	into	the	temple	.	"
"	这	士兵	暴风雨	进入	这	寺庙	.	"

“官兵打进庙内，

[aɪm] [ə'freɪd] [θɪŋz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [wel] !

I'm	afraid	things	aren't	going	well	!
我是	害怕的	事物	不是	去	出色地	!

只怕事情不好咧！”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[wuː] ['tʃɛŋ] ['stægərd] [ɪn] .

Wu	Cheng	staggered	in	.
吴	程	交错	在	.

只见吴成踉踉跄跄的进来。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	Xue	brothers	hurriedly	stepped	forward	to	greet	them	.
这	薛	兄弟	匆匆	步	向前	到	迎接	他们	.

薛氏兄弟连忙上前迎接。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	arriving	in	the	hall	,
之上	抵达	在	这	大厅	,

到了厅上，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They greeted each other and sat down .
他们 问候 每个 其他 和 卫星 向下 .

彼此见礼坐下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] .
The servant brought tea .
这 仆人 带来 茶 .

庄丁送上茶来。

['zuː] [lɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Xue Long then asked :
薛 长的 然后 问 :

薛龙便问:

['brʌðər] [wuː] ,
Brother Wu ,
兄弟 吴 ,

“吴大哥,

[wɒts] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
What's happening at the temple ?
是什么 发生 在 这 寺庙 ?

庙中怎样了?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ['zuː] [dʒoʊ] ?
How is the situation with my brother Xue Chou ?
如何 是 这 情况 和 我的 兄弟 薛 周 ?

我们薛酬兄弟事体如何?”

[wuː] ['tʃɛŋ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
Wu Cheng did not speak .
吴 程 做过 不是 说话 .

吴成未曾开言,

[terz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears were already streaming down her face .
眼泪 是 已经 流媒体 向下 她 脸 .

眼中早已流下泪来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

“一言难尽,

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['setld] !
The matter is now settled !
这 事情 是 现在 定居 !

如今大事休矣!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz]
Upon hearing this , the Xue brothers
之上 听力 这 , 这 薛 兄弟

薛家弟兄听了此言,

['noʊɪŋ] [ðæt] ['zuː] [ʃuːz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l][wɜːr; wər] [slɪm] ,
Knowing that Xue Chou's chances of survival were slim ,
会心 那 薛 周氏 机会 的 生存 是 苗条的 ,

知道薛酬凶多吉少,

['evriwʌn] ['pænɪkt] .
Everyone panicked .
每个人 惊慌失措 .

大家心慌。

[wuː] ['tʃɛŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['zuː] [dʒoʊ] [ɪn] ['diːteɪl] :
Wu Cheng then recounted his encounter with Xue Chou in detail :
吴 程 然后 叙述 他的 遇到 和 薛 周 在 细节 :

吴成便把遇见薛酬头尾细细说了一遍:

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [læst] [naɪt] . "
" He jumped over the wall last night . "
" 他 跳了起来 超过 这 墙 最后的 夜晚 . "

“昨夜跳出墙来,

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [wɔːl] .
Hidden inside a wall .
隐 里面 一个 墙 .

藏在夹墙之内。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] .
Fortunately , it was dawn .
幸运的是 , 它 曾是 黎明 .

幸亏到了天明,

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] .
The officers and soldiers returned to Jinghai .
这 警官 和 士兵 返回 到 京海 .

官兵官将回转静海去了,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi] [der] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Only then did we dare to come out .
仅有的 然后 做过 我们 敢 到 来 出去 .

我们才敢出来,

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['temp(ə)l] ['sɜːrvənt] ,
Encountering temple servants ,
遭遇 寺庙 仆人 ,

遇见庙内佣工,

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They escaped with their lives .
他们 逃脱 和 他们的 生活 .

逃得性命。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] .
I think the only option is to escape into the deep mountains .
我 思考 这 仅有的 选项 是 到 逃脱 进入 这 深的 山脉 .

我想只得逃入深山,

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌænə'nɪməti]
To live in anonymity
到 居住 在 匿名

埋名隐姓,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
He had no face to see the heroes of the world .
他 有 不 脸 到 看 这 英雄 的 这 世界 .

也无面目见天下好汉的了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
After saying that , she burst into tears .
后 说 那 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

说罢就大哭起来。

['zuː] [lɔːŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Xue Long listened to his words .
薛 长的 听着 到 他的 字 .

薛龙听了他一片言语，

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
I felt ashamed .
我 毛毡 羞愧 .

心中惭愧。

['zuː] ['huː] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
Xue Hu slammed his fist on the table and shouted in a panic :
薛 胡 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 在 一个 恐慌 :

薛虎急得拍案大叫说：

['brʌðər] [wuː] ,
Brother Wu ,
兄弟 吴 ,

“吴大哥，

[ðæts] ['gɪvɪŋ] ['ʌðər] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] !
That's giving others too much credit !
那就是 给予 其他的 也 很多 信用 !

太长他人志气了！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'loʊn] .
I am all alone .
我 是 全部 独自的 .

我只独自一人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [huːz] ['betər] .
We need to go and see who's better .
我们 需要 到 去 和 看 谁是 更好的 .

要去见个高低。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [ðoʊz] [tuː] ['skaʊndrəlz] , ['ʃiː] - [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . .
If we don't kill those two scoundrels , Shi Buquan and Huang Tianba . . .
如果 我们 不 杀 那些 二 无赖 , 史 - 和 黄 - . . .

不杀施不全与黄天霸这两个刁娘养的，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['hjuːmən] .
I swear I will never be human .
我 发誓 我 将要 绝不 是 人类 .

誓不为人。”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说道：

" ['brʌðər] [wuː][hæz; həz] [bɪn] ['bulid] [laɪk] [ðɪs] . "
" Brother Wu has been bullied like this . "
" 兄弟 吴 有 到过 被欺凌 喜欢 这 . "

“吴大哥被人如此欺负，

[let] [ə'loʊn] ['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ] ['zuː] [dʒoʊ] ,
Let alone starting with Xue Chou ,
让 独自的 开始 和 薛 周 ,

莫说由薛酬而起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['mætər] .
It was solely because of his nephew's matter .
它 曾是 仅 因为 的 他的 侄子的 事情 .

就是单为他外甥之事，

['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Having attained this position ,
拥有 已达到 这 位置 ,

弄到这般地位，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
We should also lend a helping hand .
我们 应该 还 借 一个 帮助 手 .

我们也当拔刀相助。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːr] ['brʌðərz] .
We are four brothers .
我们 是 四 兄弟 .

咱们哥儿四个，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] ?
Why don't we go for a trip to Jinghai ?
为什么 不 我们 去 为了 一个 旅行 到 京海 ?

何不同去静海走一遭?

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['brʌðər] [wuː] .
Firstly , to avenge Brother Wu .
首先 , 到 报仇 兄弟 吴 .

一来与吴大哥报仇雪恨，

['sekəndli] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['reskjuː] ['zuː] [dʒoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .
Secondly , they devised a plan to rescue Xue Chou and the other three .
第二 , 他们 设计 一个 计划 到 救援 薛 周 和 这 其他 三 .

二来设法相救薛酬等四人。”

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [fɔːrθ] ['brʌðər] [ɪz] [raɪt] . "
" Fourth brother is right . "
" 第四 兄弟 是 正确的 . "

“四弟言之有理，

[bʌt; bət][maɪ] [fɪfθ] ['brʌðər] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
But my fifth brother has not returned yet .
但 我的 第五 兄弟 有 不是 返回 然而 .

只是五弟尚未回来，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] .
I wonder what they found out .
我 想知道 什么 他们 成立 出去 .

不知探所得怎样的了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说着，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
A group of people rushed in through the gate of the manor , making a ruckus .
一个 团体 的 人们 匆忙 在 通过 这 门 的 这 庄园 , 制作 一个 骚动 .

只见庄门外乱嚷嚷的拥进一起人来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [bæk]
Carrying a person on their back
携带 一个 人 在 他们的 后退

扛着一个人，

[fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] [tə'geðər]
Four horses galloping together
四 马匹 疾驰 一起

四马攒蹄，

['bʌnd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] .
Bundle up and tie it into a ball .
捆 向上 和 领带 它 进入 一个 球 .

倒捆做一团，

['zuː] [beɪɑːksɪŋ] ['hɜːrɪdli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Xue Baoxing hurriedly followed him in .
薛 宝兴 匆匆 随后 他 在 .

背后跟着薛豹兴匆匆的进来。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Everyone stood up at the same time .
每个人 站立 向上 在 这 相同的 时间 .

众人一齐站起身来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [θruː] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The servants threw the man to the ground .
这 仆人 扔 这 男人 到 这 地面 .

只见庄丁们将那人丢在地下，

[wuː] ['tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wu Cheng looked at it ,
吴 程 看起来 在 它 ,

吴成一看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
It is recognized that it is incomplete .
它 是 认可 那 它 是 未完成 .

认得是施不全，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

心中大喜、

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ? "
" How did you manage to capture him ? "
" 如何 做过 你 管理 到 捕获 他 ? "

“怎样的把他捉得来了？”

['zuː] [dʒoʊ] [sed] :
Xue Chou said :
薛 周 说 :

薛酬道：

" [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['terətɔːri] ,
" Since we arrived in Jinghai territory ,
" 自从 我们 到达的 在 京海 领土 ,

“我们自到静海境内，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ruːstər] (-) [ɪz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .
There is a time when the rooster (酉) is in motion .
那里 是 一个 时间 什么时候 这 公鸡 (-) 是 在 运动 .

就有酉牌时分，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] - .

He	ordered	the	boats	to	stop	at	Fangjiabao	.
他	订购	这	船	到	停止	在	-	.

吩咐舟船停在方家堡。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [fæŋ] - [haʊs] ,

Upon	arriving	at	Fang	Shijie's	house	,
之上	抵达	在	方	-	房子	,

到方世杰家内，

[ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Shijie	hosted	a	banquet	for	me	.
世界	托管	一个	宴会	为了	我	.

世杰摆酒款待我。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] . . .

Speaking	of	which	.	.	.
请讲	的	哪个	.	.	.

说起来意。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ]['ɔːlsoʊ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ;

Fang	Shijie	also	harbored	resentment	towards	them	;
方	世界	还	藏匿	怨恨	向	他们	;

方世杰也是怀恨他们；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] - [sent] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] [li] ['kʌn] , [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz]

Because	Shi	Buquan	sent	his	nephew	,	the	Divine	Bullet	Li	Kun	,	to	steal	his
因为	史	-	发送	他的	侄子	,	这	神圣的	子弹	李	昆	,	到	偷	他的

[ɪ'lɪksər] .

elixirs	.
灵药	.

因为施不全差遣他师侄神弹子李昆去盗他的丹药，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .

He	was	injured	.
他	曾是	受伤	.

把他着伤。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [lent] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [bɑːks] .

Therefore	,	they	lent	me	an	incense	burner	box	.
所以	,	他们	借出的	我	一个	香	刻录机	盒子	.

故此就把一个熏香匣子借我，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ['mænʃ(ə)n] .

Tell	me	to	go	to	Fengxin	Post	Station	Mansion	.
告诉	我	到	去	到	-	邮政	车站	大厦	.

教我到奉新驿公馆，

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] ['evriwʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fjuːmz] .

It	knocked	everyone	out	with	its	fumes	.
它	敲门	每个人	出去	和	它是	烟雾	.

将众人熏倒，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Kill	them	all	.
杀	他们	全部	.

一并杀却，

[kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːts] .

Cut	the	weeds	and	eliminate	the	roots	.
切	这	杂草	和	排除	这	根	.

斩草除根。

[aɪ]['oʊnli] [brɔːt] [tuː] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I only brought two guards with me .
我 仅有的 带来 二 守卫 和 我 .

我就带了两个庄丁，

['əraɪvɪŋ] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ['mænʃ(ə)n] ,
Arriving at Fengxin Post Station Mansion ,
抵达 在 - 邮政 车站 大厦 ,

赶到奉新驿公馆，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He instructed the servants to wait in the bamboo grove behind the village .
他 指示 这 仆人 到 等待 在 这 竹子 树林 在后面 这 村庄 .

吩咐庄丁在后边竹林内等候。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [taɪld] [ruːf] .
I jumped onto the tiled roof .
我 跳了起来 到 这 瓷砖 屋顶 .

我跳上瓦房，

[lʊk] [ə'raʊnd] .
Look around .
看 大约 .

四周瞧看一番，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [sə'bɔːdinits] . . .
Little did they know that this group of subordinates . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 团体 的 下属 . . .

哪知道这一班手下之人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They are not in the mansion .
他们 是 不是 在 这 大厦 .

都不在公馆之中，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
Only a few people ,
仅有的 一个 很少 人们 ,

只有几个从人，

['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] .
Killing him would be pointless .
杀戮 他 会 是 无意义 .

杀他也是无益。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
When they got to the main room ,
什么时候 他们 得到 到 这 主要的 房间 ,

到上房一看，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
But a family member was sitting in the chair .
但 一个 家庭 成员 曾是 坐着 在 这 椅子 .

但见椅子上坐着个家人，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ðer; ðər] ,
Taking a nap there ,
采取 一个 午睡 那里 ,

在那里打盹，

['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Shi Buquan was snoring on the kang (a heated brick bed) .
史 - 曾是 打鼾 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

施不全睡在炕上打呼。

[aɪ] ['floʊtɪd] [daʊn] ,
I floated down ,
我 漂浮 向下 ,

我就飘身下去，

[laɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
Light the incense .
光 这 香 .

将香点着，

[ə; eɪ] ['sɪgəret] [bʌt] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ] .
A cigarette butt was sent in through the window opening .
一个 卷烟 屁股 曾是 发送 在 通过 这 窗户 开幕 .

从窗孔内送进烟头。

['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
quarter of an hour later ,
四分之一 的 一个 小时 之后 ,

过了一刻，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [smel] .
They must have been overwhelmed by the smell .
他们 必须 有 到过 不堪重负 经过 这 闻 .

想必熏倒的了，

[aɪ] [went] [ɪn] .
I went in .
我 去 在 .

我就进去，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He carried the incomplete set off from the kang (heated brick bed) .
他 携带 这 未完成 放 离开 从 这 炕 (加热 砖 床) .

从炕上扛了施不全，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 .

回身出来，

[stɪl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Still going to the house ,
仍然 去 到 这 房子 ,

仍旧上屋，

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ;
Go down to the back ;
去 向下 到 这 后退 ;

到了后面下去；

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [tuː] ['sɜːrvənt] .
They went into the bamboo grove and summoned two servants .
他们 去 进入 这 竹子 树林 和 被召唤 二 仆人 .

到竹林内唤出庄丁二人，

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The work was incomplete .
这 工作 曾是 未完成 .

扛了施不全，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
They quietly returned to Fangjiabao .
他们 悄悄 返回 到 - .

悄悄回到方家堡。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [fæŋ] - [ˈfæməli][ɪz] [ˈhævɪŋ] [lʌntʃ] .

It	just	so	happens	that	Fang	Shijie's	family	is	having	lunch	.
它	只是	所以	发生	那	方	-	家庭	是	拥有	午餐	.

恰巧方世杰家内用午餐了，

[ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

They	pulled	him	to	his	seat	.
他们	拉	他	到	他的	座位	.

就拉着入席。

[ˈʃiː] - [tʃiːɛ] [rɪˈkaʊntid] [haʊ] [ˈɡʌvərnmənt] [truːps] [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] [briːtʃt] [ðə; ði] -

Shih	-	chieh	recounted	how	government	troops	and	generals	breached	the	Xuantan
施	-	谢	叙述	如何	政府	军队	和	将军们	违规	这	-

[ˈtemp(ə)l] [læst] [naɪt] .

Temple	last	night	.
寺庙	最后的	夜晚	.

世杰谈及昨夜官兵官将攻破玄坛庙，

[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [mʌŋk] [dʒɪŋksi] [əˈlaɪv] .

Capture	the	monk	Jingxi	alive	.
捕获	这	僧	靖西	活	.

活捉静喜和尚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbət] ,

And	the	nephew	of	the	abbot	,
和	这	侄子	的	这	方丈	,

并当家和尚的外甥，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [tuː] [ˈtʃiːftənz] [frʌm; frəm] - [ˈmaʊnt(ə)n] .

There	are	also	two	chieftains	from	Woniu	Mountain	.
那里	是	还	二	酋长们	从	-	山	.

还有卧牛山两位寨主。

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

The	head	monk	and	his	master	fled	for	their	lives	.
这	头	僧	和	他的	掌握	逃亡	为了	他们的	生活	.

那当家和尚同他师父逃命去了。

[ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [kloʊzd] .

The	Xuantan	Temple	is	currently	closed	.
这	-	寺庙	是	现在	关闭	.

如今玄坛庙封锁，

[ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

The	captured	person	,
这	捕获	人	,

被擒之人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈteɪkən][tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] .

They	were	all	taken	to	Jinghai	City	.
他们	是	全部	已采取	到	京海	城市	.

都带到静海城去了。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

我听此言，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðoʊz] ['bændits][æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [læst] [naɪt] .

No	wonder	I	didn't	see	those	bandits	at	the	mansion	last	night	.
不	想知道	我	没有	看	那些	强盗	在	这	大厦	最后的	夜晚	.

怪道昨夜公馆内没见这班贼将，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðæt] ['hɑːrtləs] .

So	they	were	really	that	heartless	.
所以	他们	是	真的	那	狠心	.

原来他们这样狠心，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['heɪnəs] [ækt] .

They	committed	this	heinous	act	.
他们	坚定的	这	令人发指的	行为	.

下这毒手。

['fɔːrtʃənətli] , ['dʒʌstɪs] [prɪ'veɪlz] .

Fortunately	,	justice	prevails	.
幸运的是	,	正义	占上风	.

幸亏天网恢恢，

[get] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['triːtmənt] .

Get	the	incomplete	treatment	.
得到	这	未完成	治疗	.

把施不全拿到，

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [vent] [wʌnz] [frʌst'reɪʃnz] .

It's	also	a	good	way	to	vent	one's	frustrations	.
它是	还	一个	好的	方式	到	发泄	一个人的	挫折	.

也好出口怨气。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [bɔkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

At	that	time	,	Shi	Buquan	was	locked	in	an	empty	room	.
在	那	时间	,	史	-	曾是	已锁定	在	一个	空的	房间	.

当时就把施不全关在空屋之内，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['evriwʌn] .

Then	he	discussed	with	Fang	Shijie	how	to	rescue	everyone	.
然后	他	讨论	和	方	世界	如何	到	救援	每个人	.

然后与方世杰商量劫救众人。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

They	ate	until	late	at	night	.
他们	吃	直到	晚的	在	夜晚	.

吃到天晚，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] .

Take	a	short	break	.
拿	一个	短的	休息	.

略息片刻。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] .

I	got	up	as	soon	as	it	was	light	.
我	得到	向上	作为	很快	作为	它	曾是	光	.

天一明我就起身，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	brought	two	servants	with	him	.
他	带来	二	仆人	和	他	.

带了两个庄丁，

['vɪzɪt] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] - [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['siːnəri] .

Visit	the	Xuantan	Temple	in	Tangguantun	to	see	its	scenery	.
访问	这	-	寺庙	在	-	到	看	它是	风景	.

到唐官屯玄坛庙看看形景。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈmesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] [frʌm; frəm] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] . . .

Unexpectedly	,	messengers	were	dispatched	from	Jinghai	City	. . .
不料	,	信使	是	已派出	从	京海	城市	. . .

哪知静海城中发下差人、

[ˈgʌvərnmənt] [truːps]

government	troops
政府	军队

官军，

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ˈberɪd] .

The	body	is	being	collected	and	buried	.
这	身体	是	存在	集	和	埋葬	.

正在收尸埋葬。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - .

I	had	no	choice	but	to	return	to	Fangjiabao	.
我	有	不	选择	但	到	返回	到	-	.

我只得回转方家堡去。

[wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [baɪt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

We	stopped	for	a	bite	at	a	hotel	along	the	way	.
我们	停止	为了	一个	咬	在	一个	酒店	沿着	这	方式	.

在半路上酒店内打尖，

[aɪ] [met] [əˈbaʊt] [ten] [ˈpiːp(ə)l] .

I	met	about	ten	people	.
我	遇见	关于	十	人们	.

遇见十来个人，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [drɪŋk] .

They	also	went	inside	the	store	to	drink	.
他们	还	去	里面	这	店铺	到	喝	.

也到店内饮酒，

[ðə; ði] [gruːp] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [drest] [æz; əz] [ˈmɜːtʃənts] .

The	group	consisted	of	people	dressed	as	merchants	.
这	团体	由……组成	的	人们	穿着	作为	商人	.

部是客商打扮，

[wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] .

With	people	.
和	人们	.

带着从人。

[ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] [rɪˈviːlz] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [rɪˈzemb(ə)l] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] .

A	closer	look	at	their	behavior	reveals	that	they	don't	resemble	ordinary	people	.
一个	更近	看	在	他们的	行为	揭示	那	他们	不	类似	普通的	人们	.

细看他们行为不象平民百姓，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmæskjəlɪn] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdərəs] [ˈɔːrə] .

His	face	was	full	of	masculine	and	murderous	aura	.
他的	脸	曾是	满的	的	男性	和	杀人犯	灵气	.

面上都是雄风杀气。

[aɪ] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ˈʃiː] - [men] .

I	suspected	it	might	be	one	of	Shi	Buquan's	men	.
我	怀疑	它	可能	是	一	的	史	-	男人	.

我心中估量莫非施不全手下之人，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈoʊnər] .

They	came	looking	for	their	owner	.
他们	来了	寻找	为了	他们的	所有者	.

找寻主人来的。

['æftər] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] . . .
After **we** **finished** **drinking** **. . .**
后 我们 完成的 喝 . . .

后来吃完了酒，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kæŋzuː] .
We **followed** **them** **all** **the** **way** **to** **Cangzhou** **.**
我们 随后 他们 全部 这 方式 到 沧州 .

跟着他们一路往沧州大路而来。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
I **found** **the** **fork** **in** **the** **road** **.**
我 成立 这 叉 在 这 路 .

我找到岔路，

[sɪns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ,
Since **returning** **to** **Fangjiabao** **,**
自从 返回 到 - ,

自回方家堡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ɪ'miːdiətli] .
It **was** **agreed** **that** **Fang** **Shijie** **would** **come** **to** **help** **immediately** **.**
它 曾是 同意 那 方 世界 会 来 到 帮助 立即地 .

约定了方世杰即日准来帮助，

[aɪ] [tʊk] ['ʃiː] - [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
I **took** **Shi** **Buquan** **with** **me** **when** **I** **disembarked** **.**
我 采取 史 - 和 我 什么时候 我 下船 .

我就带了施不全下船，

[wiːv] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
We've **come** **all** **the** **way** **back** **.**
我们已经 来 全部 这 方式 后退 .

一路回来了。

['brʌðərz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [spaɪz] [maɪt] ['ɪnfɪltreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['haɪdaʊt] !
Brothers **,** **you** **must** **be** **careful** **,** **spies** **might** **infiltrate** **our** **hideout** **!**
兄弟 , 你 必须 是 小心 , 间谍 可能 浸润 我们的 藏身处 !

众位哥哥须要留心着奸细进窝咧！”

['zuː] [lɔːŋ] ['lisnd] ,
Xue **Long** **listened** **,**
薛 长的 听着 ,

薛龙听了，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
Immediately **instruct** **the** **guards** **to** **relay** **the** **message** **:**
立即地 指示 这 守卫 到 中继 这 信息 :

立刻吩咐庄丁传话：

[biː; bi] ['ekstrə] ['kerf(ə)l] ['evriwer] .
Be **extra** **careful** **everywhere** **.**
是 额外的 小心 到处 .

各处加意小心，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [spaɪz] [frʌm; frəm] [in'filtreitiŋ] ,
To **prevent** **spies** **from** **infiltrating** **,**
到 防止 间谍 从 渗透 ,

防有奸细进来，

[ɪf] [ə; eɪ] ['streɪndʒɚz] [boʊt] [kʌmz] [baɪ] ,
If **a** **stranger's** **boat** **comes** **by** **,**
如果 一个 陌生人的 船 来 经过 ,

若有陌生人的船过来，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不问好歹，

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Take them all at once .
拿 他们 全部 在 一次 .

一并拿住。

[huː] [nuː] [ðæt] [li] - ,
Who knew that Li Qihou ,
WHO 知道 那 李 - ,

哪知李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
He Lutong and his companion happened to arrive to investigate .
他 鲁通 和 他的 伴侣 发生 到 到达 到 调查 .

何路通二人恰巧到来私探，

[ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
They fell for it .
他们 跌倒 为了 它 .

就着了道儿。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [wuː] [ˈtʃɛŋ] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , [ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ræθ] ; [ˈzuː] [ˈfɛŋ] ,
Chapter 217 : Wu Cheng , the Imperial Envoy , is punished for his wrath ; Xue Feng ,
章 - : 吴 程 , 这 帝国 使者 , 是 受到惩罚 为了 他的 愤怒 ; 薛 冯 ,
[ðə; ði][spaɪ] , [ɪz] [ɪnˈterəˌɡeɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːtf(ə)l] [wɜːrdz] .
the Spy , is interrogated for his deceitful words .
这 间谍 , 是 审问 为了 他的 欺骗性的 字 .

第217回 吊打钦差吴成泄恨 审问奸细薛凤诓言

[naʊ] , [wen] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,
Now , when Wu Cheng met with Master Shi ,
现在 , 什么时候 吴 程 遇见 和 掌握 史 ,

且说吴成见了施公，

[ˈæŋɡər] [ˈsʌd(ə)nli] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Anger suddenly welled up in his heart .
愤怒 突然 井 向上 在 他的 心 .

顿时怒从心上起，

[ˈiːv(ə)l] [ɜˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

拔出佩刀，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˈʃiː] [ɡɔːŋ] .
They want to kill Shi Gong .
他们 想 到 杀 史 锣 .

要杀施公。

[wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When Lord Shi arrived at this point ,
什么时候 主 史 到达的 在 这 观点 ,

施大人到此时，

['noʊɪŋ] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n] ,
Knowing that death was the only option ,
会心 那 死亡 曾是 这 仅有的 选项 ,

情知一死罢了，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] .
Close your eyes and wait to die .
关闭 你的 眼睛 和 等待 到 死 .

闭着眼睛等死。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] [tə'geðər] .
The Xue brothers tried to stop them together .
这 薛 兄弟 尝试 到 停止 他们 一起 .

薛氏兄弟一齐拦阻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" ['brʌðər] [wuː] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['fjʊri] . "
" Brother Wu , please calm your fury . "
" 兄弟 吴 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“吴大哥暂息雷霆之怒，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] . . .
If you were to stab him . . .
如果 你 是 到 刺 他 . . .

若然把他一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
It was split into two parts .
它 曾是 分裂 进入 二 部分 .

挥为两段，

[ðæts] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
That's too good for him .
那就是 也 好的 为了 他 .

倒是便宜他了。

[waɪ] [nɑːt] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?
Why not hang him up ?
为什么 不是 悬挂 他 向上 ?

不如将他吊起来，

[biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Beat him up .
打 他 向上 .

打他一顿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːtər] ['dʌndʒən] .
He was imprisoned in a water dungeon .
他 曾是 被监禁 在 一个 水 地牢 .

将他禁在水牢里面，

['sloʊli] [tiːz] [hɪm; ɪm] .
Slowly tease him .
缓慢地 逗 他 .

慢慢的消遣他，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ['hiːl] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] ?
Are you afraid he'll sprout wings and fly away ?
是 你 害怕的 地狱 发芽 翅膀 和 飞 离开 ?

怕他插翅飞去不成？”

['zuː] ['fɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Xue Feng instructed the servants as follows :
薛 冯 指示 这 仆人 作为 跟随 :

薛凤一面吩咐庄丁们：

[ðeɪ] [tʊk] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər] ['dʌndʒən] .
They took Shi Gong to the water dungeon .
他们 采取 史 锣 到 这 水 地牢 .

将施公带到水牢中去，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] .
I will not elaborate further .
我 将要 不是 精心制作的 更远 .

我且不表。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] - [stɔːr] [ɪn] - ,
Speaking only of the Shunlong store in Shajiaji ,
请讲 仅有的 的 这 - 店铺 在 - ,

只说沙家集顺隆店内，

['æftər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [dɪ'spɜːrst] ,
After the heroes dispersed ,
后 这 英雄 分散的 ,

众英雄席散之后，

[li] - [pʊld] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
Li Qihou pulled He Lutong .
李 - 拉 他 鲁通 .

李七候扯了何路通，

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .
Go to a place to calm down .
去 到 一个 地方 到 冷静的 向下 .

到冷静所在，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðeɪ] [siː] [ðæt] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They see that I'm not going to meet them .
他们 看 那 我是 不是 去 到 见面 他们 .

“他们看你我不上，

['estiməts] [wɪl] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
Estimates will not lead to success .
估算 将要 不是 带领 到 成功 .

估量不能成事。

[lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'naɪt] .
Let's go for a walk tonight .
我们来吧 去 为了 一个 走 今晚 .

我与你今晚去走一遭，

[ɪf] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz][ˌɪn'saɪd] ,
If an adult is inside ,
如果 一个 成人 是 里面 ,

倘然大人在内，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .
They rescued him .
他们 获救 他 .

就将他救了出来，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'tʃiːvmənt] ?
Isn't that a tremendous achievement ?
不是 那 一个 巨大的 成就 ?

岂不是一件天大的功劳吗?

[haʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] [wiː; wi] [bəuθ] [hæv; həv] !
How much glory we both have !
如何 很多 荣耀 我们 两个都 有 !

你我脸上多少光彩！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
He Lutong was also a scoundrel .
他 鲁通 曾是 还 一个 恶棍 .

何路通也是个浑人，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [mɑː] ['liːz] [wɜːrdz] ,
After listening to Bai Ma Li's words ,
后 聆听 到 白 马 李的 字 ,

听了白马李之言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" ['brʌðər] [li] [tʃiː][ɪz] [raɪt] , "
" Brother Li Qi is right , "
" 兄弟 李 齐 是 正确的 , "

“李七弟说的不错，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [tuː] .
That's what I thought too .
那就是 什么 我 想法 也 .

我心上也是这样想。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [li] [noʊ] ,
Little did Li know ,
小的 做过 李 知道 ,

那知李、

[hiː; hi] [ɛrən] ,
He Erren ,
他 埃伦 ,

何二人，

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,
After the second watch ,
后 这 第二 手表 ,

到了二更之后，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
Everyone was asleep .
每个人 曾是 睡着了 .

众人全都睡了，

[li] - ['kwaɪətli] [gɑːt] [ʌp] .
Li Qihou quietly got up .
李 - 悄悄 得到 向上 .

李七侯悄悄起身，

['pʊlɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Pulling He Lutong along ,
拉 他 鲁通 沿着 ,

扯着何路通，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['prɑːpərli] [taɪd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðer; ðər] [naɪt] [kloʊðz] ;
Each person properly tied and fastened their night clothes ;
每个 人 适当地 系 和 系紧 他们的 夜晚 衣服 ;

各把夜行衣靠扎束停当；

[li] - [brɔːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .
Li Qihou brought a single sword .
李 - 带来 一个 单身的 剑 .

李七侯带了单刀，

['lʌ] [tɒŋ] [brɔːt] [ə; eɪ] [hʊk] - [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
Lu Tong brought a hook - spear and a crutch .
鲁 童 带来 一个 钩 - 矛 和 一个 拐杖 .

路通带了钩枪拐，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['dʒentli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He walked gently to the center of the courtyard .
他 步行 轻轻地 到 这 中心 的 这 庭院 .

轻轻走到庭心，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [haʊs] ,
Jump onto the house ,
跳 到 这 房子 ,

跃上房屋，

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
As they left the shop ,
作为 他们 左边 这 店铺 ,

一路出了店房，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
He jumped off the roof from the back .
他 跳了起来 离开 这 屋顶 从 这 后退 .

从后面跃下房来，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Shajiaji ,
后 离开 - ,

离了沙家集，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .
Heading towards Xuejiawo .
标题 向 - .

向薛家窝而来。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪt] - ['wɔːkɪŋ] [skɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
He used his night - walking skills on the road .
他 用过的 他的 夜晚 - 步行 技能 在 这 路 .

路上施展夜行术功夫，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .
Before long , they reached the beach .
前 长的 , 他们 达到 这 海滩 .

不多时已到滩边。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

But	what	I	saw	was	a	vast	expanse	of	water	.
但	什么	我	锯	曾是	一个	广阔的	广阔	的	水	.

但见一派大水，

['lʊkɪŋ] [əˈkrɔːs] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [dɑːrk]['mænər] .

Looking	across	,	I	saw	a	large	,	dark	manor	.
寻找	穿过	,	我	锯	一个	大的	,	黑暗的	庄园	.

望见对面黑森森一座大庄子，

[ðæt] [wʌz; wəz] - .

That	was	Xuejiawo	.
那	曾是	-	.

便是薛家窝了。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .

The	two	of	them	plunged	into	the	water	with	a	splash	.
这	二	的	他们	暴跌	进入	这	水	和	一个	溅	.

二人咕咚咕咚钻入水内，

[ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

They	swam	to	the	other	side	.
他们	游泳	到	这	其他	边	.

泅着水来到对岸。

[tuː] [smɔːl] ['boʊts] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] .

Two	small	boats	emerged	from	the	reeds	.
二	小的	船	出现	从	这	芦苇	.

只见水苇内摇出两只小船来，

[θriː] ['piːp(ə)l] [pər] [boʊt]

Three	people	per	boat
三	人们	每	船

每船三人，

[tuː] [ɔːrz; oʊrz] ,

Two	oars	,
二	桨	,

两个划桨，

[ə; eɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] [spɪr] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

A	man	holding	a	hook	-	and	-	sickle	spear	stood	at	the	bow	of	the	boat	.
一个	男人	保持	一个	钩	-	和	-	镰刀	矛	站立	在	这	弓	的	这	船	.

一个拿着钩镰枪站在船头，

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʒaʊˈgæŋ] .

We	came	out	of	Xiaogang	.
我们	来了	出去	的	小刚	.

从小港内出来。

[li] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Li	Qihou	and	He	Lutong	waded	through	the	water	.
李	-	和	他	鲁通	涉水	通过	这	水	.

李七侯与何路通踏着水，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [riːdz] .

He	lay	prone	beside	the	reeds	.
他	躺	易于	旁	这	芦苇	.

在芦苇旁边伏着，

['æftər][hɪz; ɪz] [tuː] ['boʊts] [pæst] ,

After	his	two	boats	passed	,
后	他的	二	船	通过了	,

等他两只船过去了，

['entər] [θruː] [ðɪs] ['hɑːrbər] .
Enter through this harbor .
进入 通过 这 港口 .

就从这条港内进去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It is about half a mile away .
它 是 关于 一半 一个 英里 离开 .

约有半里之遥，

['wɔːkɪŋ] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Walking by feeling your way through the water .
步行 经过 感觉 你的 方式 通过 这 水 .

在水内摸着行走。

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][wɜːr; wər] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz] .
But all I could find were shallow waters .
但 全部 我 可以 寻找 是 浅的 水 .

哪知走来走去都是浅滩，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There is no way out .
那里 是 不 方式 出去 .

并无出路，

[ðə; ði] [tuː] ['pænɪkt] .
The two panicked .
这 二 惊慌失措 .

二人慌了。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] - [hæd; həd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['hɑːbəz] .
I didn't know that Xuejiawo had seventy - two harbors .
我 没有 知道 那 - 有 七十 - 二 港口 .

不知这个薛家窝有七十二条港，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
They all have a purpose .
他们 全部 有 一个 目的 .

都是有名目的。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :
He Lutong said :
他 鲁通 说 :

何路通说：

" [wiːl] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] . "
" We'll ignore him . "
" 出色地 忽略 他 . "

“我们不管他，

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] .
Walk through the reeds .
走 通过 这 芦苇 .

就在水苇里走去，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɪ'ventʃuəli] .
We always have to get to shore eventually .
我们 总是 有 到 得到 到 支撑 最终 .

总是要到岸上的。”

[li] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说：

" [lets] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] . "
" Let's ignore him . "
" 我们来吧 忽略 他 . "

“咱们不管他，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['θɪkɪt] .
He walked into the dark thicket .
他 步行 进入 这 黑暗的 灌木丛 .

只望乌丛丛林子里走去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒwɑːŋ'ziː] .
It must be Zhuangzi .
它 必须 是 庄子 .

必定是庄子了。”

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] [tuː] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] .
Taking advantage of the moonlight , the two moved to the left into the reeds .
采取 优势 的 这 月光 , 这 二 已搬 到 这 左边 进入 这 芦苇 .

二人趁着月色向左边水苇内过去，

[its] [dʒʌst] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] [wɔːk] .
It's just really hard to walk .
它是 只是 真的 难的 到 走 .

只是实在难走，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʃæloʊ] .
The water was very shallow .
这 水 曾是 非常 浅的 .

水倒甚浅，

[ðə; ði] ['bɪtər] [mʌd] [ɪz] ['veri] [diːp] .
The bitter mud is very deep .
这 苦的 泥 是 非常 深的 .

只苦的淤泥很深。

[ðə; ði] [tuː] [klaɪmd] [ə'ʃɔːr] .
The two climbed ashore .
这 二 攀登 岸上 .

二人爬上岸来，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .
It looks like a mud turtle .
它 看起来 喜欢 一个 泥 龟 .

好象泥乌龟一般。

[ðiːz] [riːd] [liːvz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ʃɑːrp] [bleɪdz] .
These reed leaves are like sharp blades .
这些 芦苇 树叶 是 喜欢 锋利的 刀片 .

这苇叶好比利刃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['blʌdi] ['skrætʃɪz] .
His face was covered in bloody scratches .
他的 脸 曾是 涵盖 在 血腥 划痕 .

划得满面血痕。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
But when they reached the shore ,
但 什么时候 他们 达到 这 支撑 ,

哪知到了岸上，

[its] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [naʊ] .
It's even worse now .
它是 甚至 更糟 现在 .

更不好了，

['sɜːrtʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Searching **east** **and** **west**
搜索 东方 和 西方

东寻西找，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pæθ] .
There **is** **no** **path** **.**
那里 是 不 小路 .

并无路径，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dens] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [groʊvz] .
The **area** **was** **all** **dense** **forest** **and** **bamboo** **groves** **.**
这 区域 曾是 全部 稠密 森林 和 竹子 小树林 .

一派都是丛林密竹，

[maɪ] ['bɑːdi] [dʒʌst] [kɑːnt] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
My **body** **just** **can't** **get** **through** **it** **.**
我的 身体 只是 不能 得到 通过 它 .

身子总挨不过去，

[ˌbæm'buː] ['skjuːəz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
Bamboo **skewers** **were** **scattered** **all** **over** **the** **ground** **.**
竹子 烤串 是 疏散 全部 超过 这 地面 .

满地都是竹签，

[ɪk'sepʃənəli] [ʃɑːrp]
Exceptionally **sharp**
非常 锋利的

锋利异常，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sev(ə)n] [haɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [loʊz] .
Moreover **,** **it** **has** **seven** **highs** **and** **eight** **lows** **.**
而且 , 它 有 七 高潮 和 八 低 .

而且七高八低。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

到了此时，

[dɪ'lemə] .
dilemma **.**
困境 .

进退两难。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'nɔɪd] .
The **two** **were** **annoyed** **.**
这 二 是 恼怒 .

二人心中懊恼，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking **ahead** **,**
寻找 前方 ,

向前望去，

['siːɪŋ] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
Seeing **the** **gap** **in** **the** **tree** **,**
看到 这 差距 在 这 树 ,

瞧见树空当中，

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l] .
The **wall** **is** **now** **visible** **.**
这 墙 是 现在 可见的 .

露出围墙来了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

The	two	were	overjoyed	.
这	二	是	欣喜若狂	.

二人心中大喜，

[hed] [streɪt] [ðer; ðər] .

Head	straight	there	.
头	直的	那里	.

直奔过去。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	loud	crash	was	heard	.
突然	,	一个	大声	碰撞	曾是	听到	.

忽听得豁喇喇一声响亮，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] [təˈgeðər] .

The	two	of	them	fell	into	the	pit	together	.
这	二	的	他们	跌倒	进入	这	坑	一起	.

二人一齐跌入陷坑。

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [wʊdz] .

Two	people	emerged	from	the	nearby	woods	.
二	人们	出现	从	这	附近	树林	.

旁边树林内走出两个人来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [tuːb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	a	bamboo	tube	in	his	hand	,
保持	一个	竹子	管子	在	他的	手	,

手中拿个竹管，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

嘘哩嘘哩一吹，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɔːl] [əˈraʊnd] :

A	shout	was	heard	from	all	around	:
一个	喊	曾是	听到	从	全部	大约	:

只听得四下里发一声喊：

" [kætʃ] [ðə; ði][spaɪ] ! "

"	Catch	the	spy	!	"
"	抓住	这	间谍	!	"

“拿奸细呀！”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [gɑːrdz] [rʌʃt] [ˈoʊvər] [ɪˈmiːdiətli] .

More	than	twenty	guards	rushed	over	immediately	.
更多的	比	二十	守卫	匆忙	超过	立即地	.

立刻奔来二十几个庄丁，

[hændz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] ,

Hands	are	full	of	grappling	hooks	,
手	是	满的	的	格斗	钩子	,

手中都是挠钩、

[ˈflaɪɪŋ] [klɔː] ,

Flying	Claw	,
飞行	爪	,

飞抓，

[ðeɪ] [ɔːl] [stretʃt] [aʊt] [keɪˈɑːtɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

They	all	stretched	out	chaotically	into	the	pit	.
他们	全部	拉伸	出去	混乱地	进入	这	坑	.

都望陷坑内乱伸下来，

[li] - ,
Li Qihou ,
李 - ,

将李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [græbd] [ðem; ðəm][baɪ] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɔːrsfl] ['muːvmənts] .
He Lutong grabbed them by dragging them up with two forceful movements .
他 鲁通 抓住 他们 经过 拖拽 他们 向上 和 二 有力 移动 .

何路通两个横拖倒拽捉了上来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
The servants were all over the place .
这 仆人 是 全部 超过 这 地方 .

庄丁七手八脚，

[juːz] [hemp] [roʊp][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [huːvz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] .
Use hemp rope to bind the hooves of four horses .
使用 麻 绳索 到 绑定 这 蹄子 的 四 马匹 .

用麻绳四马攒蹄，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .
Tie it tightly .
领带 它 紧紧 .

捆个结实，

[lɑː][diː][lɑː] ,
La de la ,
拉 德 拉 ,

拉的拉，

[ðə; ði] [di'leiz] [ɑːr; ər] [dɪ'leɪd] .
The delays are delayed .
这 延误 是 延迟 .

拖的拖，

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [tuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænər] [geɪt] .
They led the two into the manor gate .
他们 引领 这 二 进入 这 庄园 门 .

将二人带进庄门。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Someone had already gone inside to deliver the message .
某人 有 已经 已消失 里面 到 递送 这 信息 .

早有人里面去送信。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][wuː] ['tʃɛŋ] [hɜːrd] [ðæt] [tuː] [spaɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði]
The Xue brothers and Wu Cheng heard that two spies had been captured in the
这 薛 兄弟 和 吴 程 听到 那 二 间谍 有 到过 捕获 在 这
[pɪt][æt; ət] - [beɪ] .
pit at Dongtuan Bay .
坑 在 - 湾 .

薛家兄弟与吴成听说在东团湾陷坑内捉住两个奸细，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They all came out and sat down in the hall .
他们 全部 来了 出去 和 卫星 向下 在 这 大厅 .

一齐出来在大厅上坐下，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Instruct the servants :
指示 这 仆人 :

吩咐庄丁：

" [brɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] [ʌp] ! "
" Bring the spy up ! "
" 带来 这 间谍 向上 ! "

“将奸细带上来！”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhuang Ding readily agreed .
庄 丁 容易 同意 .

庄丁一声答应，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tuː] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
They carried the two men into the hall .
他们 携带 这 二 男人 进入 这 大厅 .

将二人扛上厅来，

['floʊtɪŋ] [dʌk] ['pɑːstʃər]
Floating duck posture
漂浮的 鸭子 姿势

寒鸭浮水式，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
It was left on the ground .
它 曾是 左边 在 这 地面 .

丢在地下。

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] .
Everyone saw that the two were covered in mud .
每个人 锯 那 这 二 是 涵盖 在 泥 .

众人见俩浑身污泥，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [goʊst] .
It looked like a living ghost .
它 看起来 喜欢 一个 活的 鬼 .

好似活鬼一般。

['zuː] [baʊ] [gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [breɪd] .
Xue Bao got down and grabbed the braid .
薛 包 得到 向下 和 抓住 这 编织 .

薛豹走下来扯住辫发，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [feɪs] ['oʊvər] .
Turn your face over .
转动 你的 脸 超过 .

将脸面翻将过来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] .
His face was covered in mud .
他的 脸 曾是 涵盖 在 泥 .

只见满脸泥土，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] ['krɪˌskrɔsɪŋ] ['blʌdsteɪn] .
Interspersed with crisscrossing bloodstains .
穿插 和 纵横交错 血迹 .

夹着七横八竖的血痕。

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [dʒʌst][dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['ðætəl] [sɑːlv] ['evriθɪŋ] ! "
" Just drag him away and chop him up , that'll solve everything ! "
" 只是 拖 他 离开 和 劈 他 向上 , 那将 解决 一切 ! "

“拉去砍了就完事！”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! "
" Brother , you mustn't ! "
" 兄弟 , 你 不得 ! "

“大哥使不得，

['æftər] [aɪ] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] ,
After I interrogate him ,
后 我 审问 他 ,

待我审问他一番，

[ðen] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Then it's not too late to kill him .
然后 它是 不是 也 晚的 到 杀 他 .

然后杀他不迟。”

['zuː] [baʊ] [ðen] [sed] :
Xue Bao then said :
薛 包 然后 说 :

只见薛豹说：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[maɪ] ['brʌðər] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
My brother recognized him .
我的 兄弟 认可 他 .

小弟认出来了，

[ðoʊz] [tuː] ['skaʊndrəlz] ,
Those two scoundrels ,
那些 二 无赖 ,

这两个狗男女，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['piːp(ə)l] [drest] [æz; əz] ['mɜːtʃənts] [ðæt] [wiː; wi]
It was a group of about ten people dressed as merchants that we
它 曾是 一个 团体 的 关于 十 人们 穿着 作为 商人 那 我们
[ɪn'kaʊntər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
encountered at the hotel along the way .
遭遇 在 这 酒店 沿着 这 方式 .

就是途中酒店内遇见一伙客商打扮的十人之内的。

[aɪm]['sɜːrt(ə)n] [ðeə(r)] ['ʌndər] ['ʃiː] - [kə'mænd] .
I'm certain they're under Shi Buquan's command .
我是 肯定 它们是 在下面 史 - 命令 .

我看准是施不全手下之人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [mɔːr] ['θɜːrəli] !
We should investigate his background more thoroughly !
我们 应该 调查 他的 背景 更多的 彻底 !

倒要细细敲打他的底细来才好呢！”

['zuː] ['fɛŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Xue Feng ordered the servants to bring the two men to her .
薛 冯 订购 这 仆人 到 带来 这 二 男人 到 她 .

薛凤叫庄丁把二人提到面前。

[hiː; hi] [æskt] :
He **asked** **:**
他 问 :

就问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tuː] ['səːneimz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪmz] ?
What **are** **your** **two** **surnames** **and** **given** **names** **?**
什么 是 你的 二 姓氏 和 给定 姓名 ?

“你两个姓什名谁?

[huː] ['ɔːrdərd] [ðɪs] ?
Who **ordered** **this** **?**
WHO 订购 这 ?

何人指使?

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
If **I** **were** **to** **tell** **a** **lie** **,**
如果 我 是 到 告诉 一个 说谎 ,

若然说一句谎话，

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [moʊst][ɪn][maɪ][laɪf]
What **I** **hate** **most** **in** **my** **life**
什么 我 恨 最多 在 我的 生活

我生平最恼，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [sɔːrd] [iːtʃ] .
Don't **blame** **me** **for** **cutting** **you** **both** **down** **with** **one** **sword** **each** **.**
不 责备 我 为了 切割 你 两个都 向下 和 一 剑 每个 .

休怪我将你二人一刀一个，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːmz] [haʊs] .
Send **it** **to** **Mom's** **house** **.**
发送 它 到 妈妈的 房子 .

送到妈妈家里去。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] ?
What **is** **your** **real** **name** **?**
什么 是 你的 真实的 姓名 ?

你到底叫做什么名字？”

[lɔːds] ,
Lords **,**
领主 ,

列公，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] .
He **Lutong** **was** **a** **muddle** **-** **headed** **man** **.**
他 鲁通 曾是 一个 混乱 - 标题 男人 .

这何路通本是个浑人，

[li] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [mæn] .
Li **Qihou** **was** **also** **a** **straightforward** **man** **.**
李 - 曾是 还 一个 直截了当 男人 .

李七侯也是个直汉子，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['zuː] [fɛŋz] [swiːt] [wɜːrdz] ,
After **listening** **to** **Xue** **Feng's** **sweet** **words** **,**
后 聆听 到 薛 冯的 甜的 字 ,

听了薛凤的甜言蜜语，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
They **thought** **it** **was** **true** **.**
他们 想法 它 曾是 真的 .

只道当真了，

[dʒʌst] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .

Just	state	your	name	.
只是	状态	你的	姓名	.

就说出自家姓名，

[ðeɪ] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] .

They	really	came	to	find	out	where	the	master	was	.
他们	真的	来了	到	寻找	出去	在哪里	这	掌握	曾是	.

果然是来探大人下落。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mæstər] [naʊ] ?

Where	is	the	master	now	?
在哪里	是	这	掌握	现在	?

“如今大人在于何处?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][goʊ] [bæk] .
If you let the two of us go back .
如果 你 让 这 二 的 我们 去 后退 .

若然放了我二人回去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] .
They found the adult .
他们 成立 这 成人 .

寻见了大人，

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
We two are allowed to stand in front of the adults .
我们 二 是 允许 到 站立 在 正面 的 这 成年人 .

我二人准在大人面前，

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
I recommend you for official rank .
我 推荐 你 为了 官方的 秩 .

保举你的功名，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] .
There are some advantages , to some extent .
那里 是 一些 优势 , 到 一些 程度 .

多少有些好处。”

[ˈzuː] [ˈfɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [ðæts] [nɑːt] [ˈnesəseri] . "
" That's not necessary . "
" 那就是 不是 必要的 . "

“这倒不消，

[wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lænd] .
We have quite a lot of land .
我们 有 相当 一个 很多 的 土地 .

我们颇有田地，

[dəunt] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈiːðər] .
Don't become an official either .
不 变得 一个 官方的 任何一个 .

也不要做官，

[noʊ] [ˈmʌni] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] .
No money is required .
不 钱 是 必需的 .

也不要银钱。

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ˈhɪroʊz] .
I only wanted to see that you two are both heroes .
我 仅有的 通缉 到 看 那 你 二 是 两个都 英雄 .

我只为见你两个都系好汉。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

常言道:

['hɪroʊz] ['tʃerɪʃ] ['hɪroʊz] .
Heroes **cherish** **heroes** **.**
英雄 珍惜 英雄 .

'英雄惜英雄,

[ə; eɪ]['hɪroʊ] ['tʃeriʃiz] [ə'nʌðər] ['hɪroʊ] .
A **hero** **cherishes** **another** **hero** **.**
一个 英雄 珍惜 其他 英雄 .

好汉惜好汉。'

[wiː; wi][æsk][juː; jʊ] ,
We **ask** **you** **,**
我们 问 你 ,

我们问你,

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] ,
When **you** **came** **,**
什么时候 你 来了 ,

你们来的时候,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There **are** **ten** **people** **in** **total** **.**
那里 是 十 人们 在 全部的 .

总共十个人,

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ?
Where **are** **the** **other** **eight** **living** **now** **?**
在哪里 是 这 其他 八 活的 现在 ?

还有八个现在哪里住?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [neɪmz] ?
What **are** **their** **names** **?**
什么 是 他们的 姓名 ?

他们叫什么名字呢? "

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen]
He **Lutong** **was** **about** **to** **speak** **when**
他 鲁通 曾是 关于 到 说话 什么时候

何路通正要开言,

[li] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [wʌn] .
Li **Qihou** **was** **the** **quick** **-** **witted** **one** **.**
李 - 曾是 这 快的 - 机智的 一 .

还是李七侯机灵,

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] .
He **gave** **him** **a** **wink** **.**
他 给予 他 一个 眨眼 .

对他丢了个眼色,

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He **Lutong** **then** **shut** **his** **mouth** **.**
他 鲁通 然后 关闭 他的 嘴 .

何路通就缩住了口。

[li] - [kən'tɪnjuːd] :
Li **Qihou** **continued** **:**
李 - 持续 :

李七侯接说:

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] . . . "
" Since you are willing to tell us the whereabouts of the adults . . . "
" 自从 你 是 愿意的 到 告诉 我们 这 下落 的 这 成年人 . . . "

"你既肯告诉我们大人的下落，

[fɜːrst] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
First tell me the location ,
第一的 告诉 我 这 地点 ,

先对我说出地方，

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .
Let us go and search .
让 我们 去 和 搜索 .

放我们去寻找。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] ,
If they refuse to talk ,
如果 他们 拒绝 到 讲话 ,

若是不肯说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
There's no need to ask any more questions .
有 不 需要 到 问 任何 更多的 问题 .

也不必问三问四了。"

['zuː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Xue Feng was about to speak ,
薛 冯 曾是 关于 到 说话 ,

薛凤正要开言，

['zuː] ['huː] [dʒʌmpt] ['oʊvər] .
Xue Hu jumped over .
薛 胡 跳了起来 超过 .

只见薛虎跳将过来，

[dʒʌst][slæp] [li] - .
Just slap Li Qihou .
只是 拍击 李 - .

就把李七侯吧的一巴掌，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" You son of a bitch ! "
" 你 儿子 的 一个 婊子 ! "

"你这刁娘养的，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Let me ask you a question .
让 我 问 你 一个 问题 .

问你一句话，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
They wouldn't say it directly .
他们 不会 说 它 直接地 .

也不肯直说，

[ʃiː; ʃi] [flə:tid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She flirted with him .
她 调情 和 他 .

倒与他做眉做目，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] .

But	they	wanted	to	find	out	where	Shi	Buquan	was	.
但	他们	通缉	到	寻找	出去	在哪里	史	-	曾是	.

却要想访得施不全的下落。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !

Let	me	tell	you	the	truth	!
让	我	告诉	你	这	真相	!

我老实对你说罢！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['sentəns] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌtəd] ,

Before	the	next	sentence	could	be	uttered	,
前	这	下一个	句子	可以	是	说出	,

下句还没出口，

[wuː] ['tʃɛŋ] [fɪrd] [ðæt] ['zuː] ['huː] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] .

Wu	Cheng	feared	that	Xue	Hu	would	reveal	the	truth	.
吴	程	害怕	那	薛	胡	会	揭示	这	真相	.

吴成恐怕薛虎说出真情，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

They	rushed	over	to	dissuade	him	.
他们	匆忙	超过	到	劝阻	他	.

连忙过来劝阻。

['zuː] [lɔːŋ] [ˌɪntə'dʒektɪd] :

Xue	Long	interjected	:
薛	长的	插话	:

薛龙接口说：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "

"	Second	brother	,	"
"	第二	兄弟	,	"

“二弟，

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['sɪli] [ə'gen] .

You're	being	silly	again	.
你是	存在	愚蠢的	再次	.

你又来胡闹了，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

This	is	none	of	your	business	.
这	是	没有任何	的	你的	商业	.

这事不用你多管。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

Wu	Cheng	then	continued	:
吴	程	然后	持续	:

吴成也接着说：

[aɪ] [θɪŋk] [li] [tʃiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

I	think	Li	Qi	is	a	good	man	.
我	思考	李	齐	是	一个	好的	男人	.

“我看李七是个好男子，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tɒŋ] [ænd; ənd] - ,

The	two	of	them	,	Tong	and	Nahelutong	,
这	二	的	他们	,	童	和	-	,

同那何路通两个，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr][ˌɑːn'laɪn] [frendz] !

They're	all	our	online	friends	!
它们是	全部	我们的	在线的	朋友们	!

都是我们线上的朋友咧！”

['zuː] ['huː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['drægd] [ə'weɪ] [baɪ] ['zuː] [baʊ] .
Xue Hu had already been dragged away by Xue Bao .
薛 胡 有 已经 到过 拖拽 离开 经过 薛 包 .

薛虎早被薛豹拖过去。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知何、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [mʌst; məst] [trɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Li and his companion must trick him into telling the truth .
李 和 他的 伴侣 必须 诡计 他 进入 讲述 这 真相 .

李二人可要骗出真话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['hɪroʊ] [əd'mits] [deθ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] ['saɪlənt] ; [ðə; ði] ['bʊli] ['klevərli] [sets] [ʌp]
Chapter 218 : The Hero Admits Death but Remains Silent ; The Bully Cleverly Sets Up
章 - : 这 英雄 承认 死亡 但 遗迹 沉默的 ; 这 欺负 巧妙地 套 向上
[ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn]
a Secret Plan
一个 秘密 计划

第218回 好汉认死不露真情 恶霸机灵暗设消息

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [li] - ,
Now , let's talk about Li Qihou ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 - ,

却说李七侯、

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][bəuθ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [men] ,
Although He Lutong and his companion were both muddle - headed men ,
虽然 他 鲁通 和 他的 伴侣 是 两个都 混乱 - 标题 男人 ,

何路通两个虽是浑人，

['hiːz] [ə; eɪ] ['siːznd] ['vetərən] , ['æftər] [ɔːl] .
He's a seasoned veteran , after all .
他是 一个 经验丰富的 老将 , 后 全部 .

到底是老江湖了，

[ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] ['eni] [skɪl] , [sɔːft] [ɔːr][hɑːrd] , [tuː; tə] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .
They can use any skill , soft or hard , to get what they want .
他们 能 使用 任何 技能 , 柔软的或者 难的 , 到 得到 什么 他们 想 .

他们任你软功硬功，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

只是不理。

['zuː] ['fɛŋ] [ðen] [proʊbd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] .
Xue Feng then probed further into the matter .
薛 冯 然后 探测 更远 进入 这 事情 .

薛凤又细细套问一番，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There is no truth to it .
那里 是 不 真相 到 它 .

并无实话。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk]

He	ordered	the	servants	to	lock	the	two	men	in	an	empty	room	in	the	back
他	订购	这	仆人	到	锁	这	二	男人	在	一个	空的	房间	在	这	后退

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

吩咐庄丁将他二人锁在后园空房之内，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr] ['trʌstɪd] [gɑːrdz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

He	sent	four	trusted	guards	to	watch	over	it	.
他	发送	四	可信	守卫	到	手表	超过	它	.

打发四个心腹庄丁看守。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][wuː] ['tʃɛŋ] .

The	brothers	discussed	this	matter	with	Wu	Cheng	.
这	兄弟	讨论	这	事情	和	吴	程	.

众兄弟与吴成商议此事。

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [ðiːz] ['bændits] , "

"	These	bandits	,	"
"	这些	强盗	,	"

“这班贼将，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

I	recognize	most	of	their	faces	.
我	认出	最多	的	他们的	面孔	.

我多半认得他们面相。

[let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [gɑːrdz] .

Let	me	bring	a	few	guards	.
让	我	带来	一个	很少	守卫	.

待我带几个庄丁，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə] [noʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

You	should	get	to	know	Huang	Tianba	,
你	应该	得到	到	知道	黄	-	,

要拣认识黄天霸、

[gwɑːn] [taɪz] ['piːp(ə)l] ,

Guan	Tai's	people	,
关	泰的	人们	,

关太的人，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['seprətli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

They	went	out	separately	to	investigate	.
他们	去	出去	分别地	到	调查	.

分头出去访查，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [wʌn] ,

As	long	as	you	see	one	,
作为	长的	作为	你	看	一	,

只要看见一个，

[aɪ] ['siːkrətli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

I	secretly	followed	him	to	his	residence	.
我	偷偷	随后	他	到	他的	住宅	.

暗暗跟着他到寓所，

[ðen] [wiː; wi] [nuː] [wer] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [gɔːn] .
Then we knew where everyone had gone .
然后 我们 知道 在哪里 每个人 有 已消失 .

就知众人往处了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- [straɪk] [fɜːrst] , [straɪk] [hɑːrd] . -
' Strike first , strike hard . '
- 罢工 第一的 , 罢工 难的 . -

‘先下手为强，

[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [dɪˈzæstər] .
Hesitation will lead to disaster .
犹豫 将要 带领 到 灾难 .

慢下手遭殃。’

[dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [maɪ] [ˈterətɔːri] .
Don't wait for him to invade my territory .
不 等待 为了 他 到 入侵 我的 领土 .

休等他来犯我境界，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ,
Our brother ,
我们的 兄弟 ,

咱们哥儿，

[lets] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] [fɜːrst] .
Let's catch him off guard first .
我们来吧 抓住 他 离开 警卫 第一的 .

先去杀他个措手不及。”

[ˈzuː] [ˈfɛŋ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Xue Feng shook her head and said :
薛 冯 摇晃 她 头 和 说 :

薛凤摇手说道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
There's no need to fight him .
有 不 需要 到 斗争 他 .

“不必与他动手，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [nuː] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .
They suddenly knew where they lived .
他们 突然 知道 在哪里 他们 居住地 .

着然晓得了他们住处，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
As long as it is done this way ,
作为 长的 作为 它 是 完毕 这 方式 ,

只要如此如此，

[ðæt] [wei] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
That way , they can all be caught in one fell swoop .
那 方式 , 他们 能 全部 是 捕捉 在 一 跌倒 俯冲 .

就可一网打尽，

[noʊ] [ˈfjuːtʃər] [ˈtrʌblz]
No future troubles
不 未来 麻烦

永无后患，

[ðə; ði] ['zuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] .

The	Xue	family's	reputation	grew	even	greater	.
这	薛	家庭的	名声	生长	甚至	更大的	.

薛家名声更大了。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [θɜːrd] ['brʌðər] [ɪz] ['klevər] , "

"	Third	brother	is	clever	,	"
"	第三	兄弟	是	聪明的	,	"

“三弟机灵，

[noʊ] ['wʌndər] ['hiːz] [kɔːld] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [wɜːrm] !

No	wonder	he's	called	the	Smiling	Worm	!
不	想知道	他是	称为	这	微笑	蠕虫	!

怪不得人称笑面大虫呢！”

[ðen] ,

then	,
然后	,

当时，

['zuː] ['fɛŋ] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [skɪld] ['sɜːrvənt] .

Xue	Feng	summoned	several	trusted	and	skilled	servants	.
薛	冯	被召唤	一些	可信	和	熟练	仆人	.

薛凤唤来几个心腹精细庄丁，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , "

"	Go	and	visit	Huang	Tianba	,	"
"	去	和	访问	黄	-	,	"

“去探访黄天霸、

[wer] [duː][gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɪv; laɪv] ?

Where	do	Guan	Tai	and	others	live	?
在哪里	做	关	泰	和	其他的	居住	?

关太等在哪里住，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] . . .

If	you	find	the	place	to	stay	.	.	.
如果	你	寻找	这	地方	到	停留	.	.	.

若然访着了住处，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

A	reward	of	one	hundred	taels	of	silver	.
一个	报酬	的	一	百	两	的	银	.

赏银一百两。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	servants	heard	this	,
这	仆人	听到	这	,

众庄丁听了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

个个高兴，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊ] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Immediately	follow	Wu	Cheng	across	the	river	.
立即地	跟随	吴	程	穿过	这	河	.

立刻跟着吴成渡河过来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] .

They	went	to	look	around	.
他们	去	到	看	大约	.

往四下里打探去了。

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] [sɔː] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [ɔːf] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	Xue	brothers	saw	Wu	Cheng	off	onto	the	ship	.
这	薛	兄弟	锯	吴	程	离开	到	这	船	.

薛家弟兄送了吴成上船，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	back	into	the	room	and	sat	down	.
他	去	后退	进入	这	房间	和	卫星	向下	.

回进房内坐定，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :

Then	a	servant	came	in	to	report	:
然后	一个	仆人	来了	在	到	报告	:

就见庄丁进来通报说：

" [ˈmæstər] [fæŋ] [frʌm; frəm] - [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

"	Master	Fang	from	Fangjiabao	has	arrived	.	"
"	掌握	方	从	-	有	到达的	.	"

“方家堡方员外到来，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ] [faɪv] [ˈweltθi] [ˈmæstərz] .

They	want	to	see	my	five	wealthy	masters	.
他们	想	到	看	我的	五	富裕	大师	.

要见我家五位员外，

[naʊ] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Now	wait	outside	the	village	.
现在	等待	外部	这	村庄	.

现在庄外等侯。”

[ˈzuː] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Xue	Long	was	overjoyed	.
薛	长的	曾是	欣喜若狂	.

薛龙大喜，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	waved	his	hand	and	called	out	:
他	挥手	他的	手	和	称为	出去	:

一摆手叫：

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪts] [waɪd] ! "

"	Open	the	gates	wide	!	"
"	打开	这	大门	宽的	!	"

“大开庄门！

" [ðeɪ] [sed] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wʊd] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

"	They	said	my	brother	would	pick	him	up	.	"
"	他们	说	我的	兄弟	会	挑选	他	向上	.	"

说我兄弟出接。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

Zhuang	Ding	turned	and	left	.
庄	丁	转向	和	左边	.

庄丁回身出去，

['zuː] [lɔːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] ,
Xue Long led his four brothers ,
薛 长的 引领 他的 四 兄弟 ,

薛龙带领四个兄弟，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all came out to greet them .
他们 全部 来了 出去 到 迎接 他们 .

一齐迎将出来。

[ðen] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
Then Fang Shijie was seen with a servant .
然后 方 世界 曾是 已见 和 一个 仆人 .

就见方世杰带着一伴当，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Entering the village .
进入 这 村庄 .

走进庄内。

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

彼此见面，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['æftər][nɑːt] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][soʊ]
It's nothing more than exchanging a few words after not seeing each other for so
它是 没有什么 更多的 比 交换 一个 很少 字 后 不是 看到 每个 其他 为了 所以
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

无非说几句久不相见的话，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

['zuː] [lɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Xue Long instructed :
薛 长的 指示 :

薛龙吩咐：

" [hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ˌhɑːspɪ'tæləti] . "
" Host a banquet in hospitality . "
" 主持人 一个 宴会 在 热情好客 . "

“摆酒款待。”

[ðə; ði] [fɪfθ] ['mæstər] [let] [ðə; ði] ['mæstər] [fæŋ] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [siːt] .
The fifth master let the master Fang sit in the head seat .
这 第五 掌握 让 这 掌握 方 坐 在 这 头 座位 .

五员外让方员外坐了首位，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['ɔːfərd] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Each person offered three cups of wine .
每个 人 提供 三 杯子 的 葡萄酒 .

各人敬过三杯酒。

['zuː] [lɔːŋ] [ðen] [sed] :
Xue Long then said :
薛 长的 然后 说 :

薛龙便道：

" [plʌm] ,
" plum ,
" 李子 ,

“李、

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['siːkrətli] ['entər] [ʃweɪz] [haʊs] ?
Why did He secretly enter Xue's house ?
为什么 做过 他 偷偷 进入 薛的 房子 ?

何私进薛家窝，

[hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pɪt] .
Hold on to it inside the pit .
抓住 在 到 它 里面 这 坑 .

在陷坑内拿住。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃiː] - .
The investigation revealed that he had come to find Shi Buquan .
这 调查 揭晓 那 他 有 来 到 寻找 史 - .

审出是来找施不全。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are ten people in total .
那里 是 十 人们 在 全部的 .

共有十人，

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
The whereabouts of the rest are unknown .
这 下落 的 这 休息 是 未知 .

其余不知住处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [θɜːrd] ['brʌðɚz] [aɪ'diːə] .
It was my third brother's idea .
它 曾是 我的 第三 兄弟 主意 .

我家三弟的主意，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] ,
To think of such a method ,
到 思考 的 这样的 一个 方法 ,

欲想如此这般办法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðer; ðər] [greɪt] [help] .
It all depends on their great help .
它 全部 取决于 在 他们的 伟大的 帮助 .

全仗大力帮助。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [θɪŋks] ?
I wonder what the old master thinks ?
我 想知道 什么 这 老的 掌握 思考 ?

不知老员外的意下如何？”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['duːɪŋ] [maɪ] ['duːti] . "
" I am just doing my duty . "
" 我 是 只是 正在做 我的 责任 . "

“老夫正当效力。”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [oʊld] ['mæstər] , "
" Old Master , "
" 老的 掌握 , "

“老员外，

[its] [ə; eɪ] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
It's a rare opportunity for us to come here .
它是 一个 稀有的 机会 为了 我们 到 来 这里 .

我们这里难得到来，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] , [sɜːr] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'ses] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Why don't you , sir , take a look around and assess the situation ?
为什么 不 你 , 先生 , 拿 一个 看 大约 和 评估 这 情况 ?

请你老人家四周瞧瞧形势好不好？”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "
" That's exactly what I wanted to ask you . "
" 那就是 确切地 什么 我 通缉 到 问 你 . "

“正要请教请教。”

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [ə'kʌmpənid] ['mæstər] [fæŋ] .
The Xue brothers accompanied Master Fang .
这 薛 兄弟 伴随 掌握 方 .

薛氏兄弟一同陪了方员外，

[aɪ][fɜːrst] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
I first walked around the various parts of the village .
我 第一的 步行 大约 这 各种各样的 部分 的 这 村庄 .

先在庄内各处走了一回，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] .
The houses were winding and twisting .
这 房屋 是 绕线 和 扭曲 .

只见房屋曲折，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɔːrtlz] .
There are many portals .
那里 是 许多 门户 .

门户众多，

['wɔːkɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Walking east and west
步行 东方 和 西方

东穿西走，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [left] [frʌm; frəm] [raɪt] , [frʌnt] [frʌm; frəm] [bæk] ;
Unable to distinguish left from right , front from back ;
无法 到 区分 左边 从 正确的 , 正面 从 后退 ;

认不出左右前后；

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] .
Some places seem to be inaccessible .
一些 地方 似乎 到 是 无法进入 .

有的所在好象不通，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɔːr] .
But there is actually a hidden door .
但 那里 是 实际上 一个 隐 门 .

其实却有暗门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ;

It	was	right	behind	the	door	;
它	曾是	正确的	在后面	这	门	;

就在门内的背后；

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɜːrst] .

We	need	to	go	in	first	.
我们	需要	到	去	在	第一的	.

先要进去了，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .

Close	the	door	.
关闭	这	门	.

把门关好，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔːr] [biː; bi] ['oʊpənd] .

Only	then	can	the	hidden	door	be	opened	.
仅有的	然后	能	这	隐	门	是	打开	.

方能开那暗门。

[ɪf] [its] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] ,

If	it's	someone	who	doesn't	understand	,
如果	它是	某人	WHO	不	理解	,

若是不懂的人，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] .

Keep	walking	.
保持	步行	.

一直走去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] [dɔːr] [ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	fake	door	inside	.
那里	是	一个	伪造的	门	里面	.

里面有扇假门，

[step] [ˌɪn'saɪd] ,

Step	inside	,
步	里面	,

踏进去，

[its] [ə; eɪ] [flɪp] [bɔːrd] .

It's	a	flip	board	.
它是	一个	翻动	木板	.

就是翻板，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['miːtɚz] [diːp] .

They	fell	into	a	pit	that	was	two	or	three	meters	deep	.
他们	跌倒	进入	一个	坑	那	曾是	二	或者	三	米	深的	.

跌下去二三丈深的陷坑。

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [əkˈsesəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Some	places	appear	to	be	easily	accessible	from	all	directions	.
一些	地方	出现	到	是	容易地	可访问	从	全部	方向	.

有的所在看去四通八达，

['meni] ['pɔːrtlz] ;

Many	portals	;
许多	门户	;

许多门户；

[bʌt; bət] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

But	once	inside	,
但	一次	里面	,

哪知到了里面，

['werɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Wearing **back** **and** **forth** **,**
穿着 后退 和 前进 ,

穿来穿去，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There **is** **no** **way** **out** **.**
那里 是 不 方式 出去 .

没有出路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It **was** **like** **an** **impregnable** **fortress** **on** **all** **four** **sides** **.**
它 曾是 喜欢 一个 坚不可摧 堡垒 在 全部 四 侧面 .

四面好比铜墙铁壁，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .
Even **with** **wings** **,** **it** **would** **be** **difficult** **to** **fly** **away** **.**
甚至 和 翅膀 , 它 会 是 难的 到 飞 离开 .

插翅也难飞出去。

[mɔːrˈoʊvər] , ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [pæs]
Moreover **,** **stepping** **through** **the** **gates** **that** **the** **mechanism** **had** **been** **used** **to** **pass**
而且 , 步进 通过 这 大门 那 这 机制 有 到过 用过的 到 经过
[θruː] .
through **.**
通过 .

而且踏着机关走过的门户，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃʌt] [daʊn] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
It **will** **shut** **down** **automatically** **.**
它 将要 关闭 向下 自动地 .

自己关闭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɔːr] [boʊlt] .
There **was** **no** **door** **bolt** **.**
那里 曾是 不 门 螺栓 .

又无门闩，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['hændlz] .
There **are** **no** **handles** **.**
那里 是 不 把手 .

又无拉手，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
No **matter** **how** **much** **force** **you** **have** **,**
不 事情 如何 很多 力量 你 有 ,

任你千斤之力，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [hɪr] .
It's **impossible** **to** **drive** **here** **.**
它是 不可能的 到 驾驶 这里 .

也开不来的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nests] [ʌv; əv]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] ['ærəus] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
There **are** **nests** **of** **bows** **and** **medicine** **arrows** **buried** **in** **the** **ground** **.**
那里 是 巢穴 的 弓 和 药品 箭头 埋葬 在 这 地面 .

地内埋着窝弓药箭，

['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
Going **up** **there** **would** **be** **certain** **death** **.**
去 向上 那里 会 是 肯定 死亡 .

上去准死无疑。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pleɪs] [kɔːld] - .

There	is	another	place	called	Liubinguan	.
那里	是	其他	地方	称为	-	.

还有一处叫做留宾馆，

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] .

It's	a	small	hall	.
它是	一个	小的	大厅	.

是个小小厅堂，

[tuː] [ruːmz; rʊmz] ['ɑːpəzɪt] ,

Two	rooms	opposite	,
二	房间	对面的	,

对面两间，

[ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [stændz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

A	courtyard	stands	between	them	.
一个	庭院	站立	之间	他们	.

中间隔着一方庭心。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrk] .

In	the	center	of	the	room	opposite	is	a	round	table	shaped	like	a	lark	.
在	这	中心	的	这	房间	对面的	是	一个	圆形的	桌子	形状	喜欢	一个	云雀	.

对面屋内居中有一只百灵台式的圆桌，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['desktɑːp] [ɪz] [rəu'teitid]

As	long	as	the	desktop	is	rotated
作为	长的	作为	这	桌面	是	旋转

只要桌面一转，

[ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] .

The	hotel	immediately	began	to	spin	.
这	酒店	立即地	开始	到	旋转	.

那留宾馆立时旋转，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [wɔːl] .

Where	there	is	a	door	,	it	becomes	a	wall	.
在哪里	那里	是	一个	门	,	它	变成	一个	墙	.

有门处变成墙壁，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] , ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .

Where	there	was	no	way	out	,	mountains	and	forests	were	formed	.
在哪里	那里	曾是	不	方式	出去	,	山脉	和	森林	是	形成	.

无门处变成山林。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

There	is	also	a	courtyard	outside	the	gate	.
那里	是	还	一个	庭院	外部	这	门	.

门外也有庭心，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [hæz; həz] [pæst] ,

The	courtyard	has	passed	,
这	庭院	有	通过了	,

庭心过去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['haʊzɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

There	are	also	houses	across	the	street	.
那里	是	还	房屋	穿过	这	街道	.

也有对面屋子，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

There	is	also	a	round	table	in	the	middle	of	the	room	.
那里	是	还	一个	圆形的	桌子	在	这	中间	的	这	房间	.

屋子中间也有圆桌，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wʌn] .

It	is	the	same	as	the	previous	one	.
它	是	这	相同的	作为	这	以前的	一	.

与方才的一式一样。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] [ˈsiːz(ə)n]

If	we	go	back	to	the	past	season
如果	我们	去	后退	到	这	过去的	季节

若然走过去的时节，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈæmbʊʃiz] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	were	many	ambushes	inside	.
那里	是	许多	伏击	里面	.

里面许多埋伏，

[ðeɪl] [ˈdefɪnətli] [daɪ] .

They'll	definitely	die	.
他们会	确实	死	.

一定送命。

[ðɪs] [raʊnd] [ˈteɪbl]

This	round	table
这	圆形的	桌子

这个圆桌，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [nuːz] ,

There	is	also	news	,
那里	是	还	消息	,

也有消息，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [trænsˈfəːd] .

It	cannot	be	transferred	.
它	不能	是	转移	.

转不得的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [rəuˈteits] .

If	the	table	rotates	.
如果	这	桌子	旋转	.

若然桌子转动，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmekəˌnɪzəm] [ˈæktɪveɪtɪd] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

All	the	mechanisms	activated	simultaneously	.
全部	这	机制	活性	同时地	.

机关一齐发作。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [pleɪs] [kɔːld] - [hɔːl] .

There	is	another	place	called	Wangshan	Hall	.
那里	是	其他	地方	称为	-	大厅	.

还有一处叫望山堂，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - [beɪ] [ˈflaʊər] [hɔːl] .

It	was	a	five	-	bay	flower	hall	.
它	曾是	一个	五	-	湾	花	大厅	.

却是五开间一所花厅，

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [brɔːd] - [ˈmaɪndɪd] .

The	courtyard	is	extremely	broad	-	minded	.
这	庭院	是	极其	广阔	-	有思想	.

庭心极其宽大，

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪlz] .

The	courtyard	was	full	of	artificial	hills	.
这	庭院	曾是	满的	的	人造的	丘陵	.

庭中尽是假山，

[ðə; ði] [stæk] [ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] .

The	stack	is	exquisite	and	ingenious	.
这	堆	是	精美的	和	巧妙	.

堆的玲珑奇巧，

[ˈwerɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Wearing	back	and	forth	,
穿着	后退	和	前进	,

穿来穿去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [keɪv] [ˈentrənsiz] .

There	are	numerous	cave	entrances	.
那里	是	很多的	洞穴	入口	.

洞门极多。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,

If	you	want	to	go	inside	,
如果	你	想	到	去	里面	,

若要走到里面去时，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [get] [θruː] [ðæt] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

We	have	to	get	through	that	artificial	hill	.
我们	有	到	得到	通过	那	人造的	爬坡道	.

必须要穿走那假山，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Only	then	can	we	get	through	it	.
仅有的	然后	能	我们	得到	通过	它	.

方能过去。

[ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

Inside	his	artificial	hill	,
里面	他的	人造的	爬坡道	,

他这假山里头，

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

The	news	that	has	been	done	,
这	消息	那	有	到过	完毕	,

做就的消息，

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl][hæv; həv] [ˈrekərdz] .

Our	own	people	all	have	records	.
我们的	自己的	人们	全部	有	记录	.

自己人都有记认，

[ɪf] [ˈaʊtˈsaɪdər] [ˈdɪdnt] [noʊ] ,

If	outsiders	didn't	know	,
如果	局外人	没有	知道	,

若是外人不知，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɜːt] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .

It	alerted	the	authorities	.
它	已发出警报	这	当局	.

惊动了机关，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæbz][ɑːn][tɑːp] ,

The	stone	slabs	on	top	,
这	石头	板	在	顶部	,

那上面的石条，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəˈlæpst] .

They	all	collapsed	.
他们	全部	倒塌	.

一齐坍下，

['presɪŋ] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Pressing people down in the middle
紧迫 人们 向下 在 这 中间

将人压在中间，

[ɔːr][biː; bi] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
Or be beaten to death .
或者 是 被打败 到 死亡 .

或被打死，

[ɔːr][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
Or be imprisoned .
或者 是 被监禁 .

或被关住，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ə'gen] .
They will never be able to get out again .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 得到 出去 再次 .

再也不得出来。

['ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] .
Unless you have to wait for your own people to be outside .
除非 你 有 到 等待 为了 你的 自己的 人们 到 是 外部 .

除非要等自己人在外面，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɑːkəri] [stoʊnz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Arrange the artificial rockery stones one by one .
安排 这 人造的 假山 石头 一 经过 一 .

将假山石条逐一搭好，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['efərt] .
It didn't take much effort .
它 没有 拿 很多 努力 .

也不费什么大力，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['mɪnɪm(ə)l] [fɔːrs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['mæksɪməm] [fɔːrs] .
They all use the principle of using minimal force to overcome maximum force .
他们 全部 使用 这 原则 的 使用 最低限度 力量 到 克服 最大限度 力量 .

都是四两拨千斤的借劲，

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .
The artificial hill can then be restored to its original state .
这 人造的 爬坡道 能 然后 是 恢复 到 它是 原来的 状态 .

就能假山归原，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['dɔːrweɪ] [rɪ'meɪnz] ['oʊpən] .
The inner doorway remains open .
这 内 门口 遗迹 打开 .

里面洞门依旧开通，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [get] [aʊt] .
Only then can you get out .
仅有的 然后 能 你 得到 出去 .

方能出来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
There are also many other institutions ,
那里 是 还 许多 其他 机构 ,

还有许多机关，

['evriθɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] .
Everything is strange .
一切 是 奇怪的 .

尽是稀奇，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [skɪl] .

It	was	made	with	incredible	skill	.
它	曾是	制成	和	极好的	技能	.

做的灵巧无比，

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] !

There's	so	much	to	say	!
有	所以	很多	到	说	!

也说不尽哪！

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] [led] [ˈmæstər] [fæŋ] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [iːtʃ] [pleɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

The	Xue	brothers	led	Master	Fang	to	inspect	each	place	in	detail	.
这	薛	兄弟	引领	掌握	方	到	检查	每个	地方	在	细节	.

薛氏弟兄领着方员外一处一处的与他细看，

[ˈmæstər] [fæŋ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

Master	Fang	praised	it	highly	.
掌握	方	赞扬	它	高度	.

方员外赞不绝口，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [ðiːz] [kiː] [pɔɪnts] ,

"	These	key	points	,
"	这些	钥匙	积分	,

“这些关纽子，

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪlt] [baɪ][maɪ] [θriː] [ˈnefjuːz] ? "

"	Were	they	all	built	by	my	three	nephews	?	"
"	是	他们	全部	建造	经过	我的	三	侄子们	?	"

都是三贤侄造的吗？”

[ˈzuː] [ˈfɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [ˈiznt] [ˈveri] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈiːðər] . "

"	My	nephew	isn't	very	proficient	either	.	"
"	我的	侄子	不是	非常	精通	任何一个	.	"

“小侄也不甚精通，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ] [ˈmæstər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈgaɪd(ə)ns] .

Fortunately	,	my	master	gave	me	guidance	.
幸运的是	,	我的	掌握	给予	我	指导	.

幸亏我的师父指教，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

It	has	just	been	completed	.
它	有	只是	到过	完全的	.

方才造的完成。”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sed] :

Fang	Shijie	said	:
方	世界	说	:

方世杰说：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈtiːtʃɚz] [neɪm] . "

"	I	don't	know	your	teacher's	name	.	"
"	我	不	知道	你的	老师的	姓名	.	"

“我倒不晓得令师姓甚名谁，

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" Where are you from ? "
" 在哪里 是 你 从 ? "

何方人氏？”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [pleɪs] ['sev(ə)nti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv]
" He is from Baibao Village , a place seventy li outside the south gate of
" 他 是 从 - 村庄 , 一个 地方 七十 李 外部 这 南 门 的
[kæŋzuː] . "
Cangzhou . "
沧州 . "

“他就是沧州南门外七十里地名百宝村的人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [tʃaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɪgwæŋ] .
His surname was Chai , and his given name was Jiguang .
他的 姓 曾是 柴 , 和 他的 给定 姓名 曾是 继光 .

姓柴名继光，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] [ðɪs] [jɪr] .
He is in his fifties this year .
他 是 在 他的 五十年代 这 年 .

今年五十多岁。”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Fang Shijie didn't wait for him to finish speaking ,
方 世界 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

方世杰不待他说完，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃaɪ] ['rɔŋ] .
His father's name was Chai Rong .
他的 父亲的 姓名 曾是 柴 荣 .

他的老子叫做柴荣，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] .
He became my sworn brother .
他 成为 我的 宣誓 兄弟 .

与我拜把子弟兄。

[aɪv] [siːn] [ðæt] ['hiːz] ['veri] [smɑːrt] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've seen that he's very smart since he was a child .
我已经 已见 那 他是 非常 聪明的 自从 他 曾是 一个 孩子 .

从小就看他十分聪明。

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] ['oʊldər] ['brʌðərz] .
He has three older brothers .
他 有 三 老 兄弟 .

他有三位哥哥，

[ðeɪ] [ɔːl] [duː] ['bɪznəs] .
They all do business .
他们 全部 做 商业 .

都做买卖，

['oʊnli] [ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] ['stʌdid] .
Only the fourth son studied .
仅有的 这 第四 儿子 研究 .

惟有老四他读书，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
He passed the imperial examination at the age of fifteen and became a
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 十五 和 成为 一个
['skɑːlər] .
scholar .
学者 .

十五岁就考了秀才。

[tʃaɪ] ['rɔŋ] [ðen] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Chai Rong then told him to stay at home .
柴 荣 然后 讲述 他 到 停留 在 家 .

那柴荣就叫他安居家内，

[ri'laiŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] [fiːldz] ,
Relying on some fields ,
依靠 在 一些 字段 ,

靠着些田地，

['mænɪdʒɪŋ] [jʊr; jər] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [wel] [wɪl] [meɪk] [laɪf] ['iziə] .
Managing your finances well will make life easier .
管理 你的 财政 出色地 将要 制作 生活 更轻松 .

经管好过日子。

[hiː; hi] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] .
He obeyed his father's orders .
他 服从 他的 父亲的 订单 .

他就听了父命，

[aɪ] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [æt; ət] [hoʊm] .
I teach a few students at home .
我 教 一个 很少 学生 在 家 .

在家教几个学生。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] [læst] [jɪr] ,
Until his father passed away last year ,
直到 他的 父亲 通过了 离开 最后的 年 ,

直到去年他老父故世，

[aɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] !
I even went to pay my respects !
我 甚至 去 到 支付 我的 尊重 !

我还去吊奠的哪！”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

" [ðə; ði] ['welθi] [mæn][ɪz][maɪ] ['siːniər] ['mɑːrʃ(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ! "

"	The	wealthy	man	is	my	senior	martial	uncle	!	"
"	这	富裕	男人	是	我的	高级的	武术	叔叔	!	"

员外是我的师伯公呢！”

[æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

As	everyone	was	talking	,
作为	每个人	曾是	说	,

众人说着话，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ,

All	the	way	out	,
全部	这	方式	出去	,

一路出来，

[aɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .

I	walked	around	the	village	again	.
我	步行	大约	这	村庄	再次	.

又到庄外四围走了一遍。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['sev(ə)nti] - [tuː] [pɔːrts] ,

Look	at	those	seventy	-	two	ports	,
看	在	那些	七十	-	二	端口	,

看那七十二港，

[ðə; ði] [tə'reɪn] [fitʃər] [naɪn] ['brəntʃɪz] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [bendz] .

The	terrain	features	nine	branches	and	eighteen	bends	.
这	地形	特征	九	分支	和	十八	弯曲	.

九汊十八曲的地势，

['deɪndʒərəs] [loʊ'keɪʃənz] ['evriwer]

Dangerous	locations	everywhere
危险的	地点	到处

各处险要，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æmbʊʃiz] ['evriwer] .

There	were	ambushes	everywhere	.
那里	是	伏击	到处	.

都有埋伏。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [jes] ,

Fang	Shijie	repeatedly	said	yes	,
方	世界	反复	说	是的	,

方世杰连连道好，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ɪf] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [wel] - [dɪ'fendɪd] . . .

If	this	place	is	well	-	defended	.	.	.
如果	这	地方	是	出色地	-	辩护	.	.	.

“此地若然把守的坚固，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

Even	with	a	thousand	troops	,	it	would	be	difficult	to	get	in	.
甚至	和	一个	千	军队	,	它	会	是	难的	到	得到	在	.

任你千军万马也难进得。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - !

Huang	Tianba	!
黄	-	!

黄天霸呀！

[lets] [siː] [dʒʌst] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] [ɑːr; ər] [ðɪs] [taɪm] .

Let's	see	just	how	powerful	your	abilities	are	this	time	.
我们来吧	看	只是	如何	强大的	你的	能力	是	这	时间	.

看你此番有多大的通天手段，

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm] !

Release	them	!
发布	他们	!

放出来罢！”

[ðə; ði] ['mæsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	masses	returned	to	the	village	.
这	群众	返回	到	这	村庄	.

大众回庄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

天气已晚，

['zuː] [lɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Xue	Long	instructed	:
薛	长的	指示	:

薛龙吩咐：

" ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['loʊtəs] [hɔːl] . "

"	Dinner	will	be	served	in	the	Lotus	Hall	.	"
"	晚餐	将要	是	服务	在	这	莲花	大厅	.	"

“在荷花厅上用晚膳。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .

Zhuang	Ding	readily	agreed	.
庄	丁	容易	同意	.

庄丁一声答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] .

A	sumptuous	feast	was	laid	out	.
一个	豪华	盛宴	曾是	铺设	出去	.

排上丰盛的酒肴。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [ə'kʌmpənid] ['mæstər] [fæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtəs] [hɔːl] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

The	Xue	brothers	accompanied	Master	Fang	to	the	Lotus	Hall	to	sit	down	and
这	薛	兄弟	伴随	掌握	方	到	这	莲花	大厅	到	坐	向下	和

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

薛氏兄弟陪着方员外到荷花厅上落座饮酒。

[ðiːz] [fjuː] ['sentənsɪz] ,

These	few	sentences	,
这些	很少	句子	,

这几句话，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [mɪst] .

The	news	was	missed	.
这	消息	曾是	错过	.

就漏了消息。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For **some** **reason** **,**
为了 一些 原因 ,

不知怎样的缘故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɜːrst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['zuː] ['fæməli] [nest] , [gæn] [dʒɪŋz] ['eskɔːrt]
Chapter **219** **Huang** **Tianba's** **First** **Investigation** **of** **Xue** **Family** **Nest** **,** **Gan** **Jing's** **Escort**
章 - 黄 - 第一的 调查 的 薛 家庭 巢 , 甘 京的 护送
[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər]
to **Defeat** **the** **Smiling** **Tiger**
到 击败 这 微笑 老虎

第219回 黄天霸初探薛家窝 甘教师镖打笑面虎

['miːnwaɪl] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz]
Meanwhile **,** **Fang** **Shijie** **was** **discussing** **the** **matter** **of** **Lord** **Shi** **with** **the** **five** **sons**
同时 , 方 世界 曾是 讨论 这 事情 的 主 史 和 这 五 儿子们
[ʌv; əv][ðə; ði] ['zuː] ['fæməli] [ɪn][ðə; ði]['loʊtəs] [hɔːl] [ʌv; əv] - .
of **the** **Xue** **family** **in** **the** **Lotus** **Hall** **of** **Xuejiawo** **.**
的 这 薛 家庭 在 这 莲花 大厅 的 - .

却说方世杰在薛家窝荷花厅上与薛家五虎讲论施公之事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **after** **midnight** **.**
它 曾是 后 午夜 .

其时正在二更过后，

[ðə; ði] [muːn] ['grædʒuəli] [roʊz] ['haɪər] .
The **moon** **gradually** **rose** **higher** **.**
这 月亮 逐步地 玫瑰 更高 .

月亮渐渐升高。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['weðər] ,
Simply **because** **of** **the** **hot** **weather** **,**
简单地 因为 的 这 热的 天气 ,

只因天气炎热，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
All **the** **window** **panes** **were** **opened** **.**
全部 这 窗户 窗格 是 打开 .

开齐了窗格。

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue **Feng** **said** **:**
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [muːv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] . "
" **Move** **the** **banquet** **to** **the** **terrace** **in** **front** **of** **the** **hall** **.** **"**
" 移动 这 宴会 到 这 阳台 在 正面 的 这 大厅 . "

“将酒席移到厅前露台上去。”

[wʌn] [saɪd] ['ɔːrdərz] [ɔːf] ['fæməli] ['membər] ,
One **side** **orders** **off** **family** **members** **,**
一 边 订单 离开 家庭 成员 ,

一头指使家人，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊtəs][pɑːnd] ,
Looking into the lotus pond ,
寻找 进入 这 莲花 池塘 ,

一头眼望荷花池内，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
Suddenly a shout :
突然 一个 喊 :

忽然叫声：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ə; eɪ][spaɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] !
A spy has arrived !
一个 间谍 有 到达的 !

有奸细来了！”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人一齐着惊。

['zuː] ['fɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Xue Feng had already jumped out of the hall .
薛 冯 有 已经 跳了起来 出去 的 这 大厅 .

薛凤早已跳出厅去。

['zuː] ['huː]
Xue Hu
薛 胡

薛虎、

['zuː] [baʊ] ,
Xue Bao ,
薛 包 ,

薛豹，

['fɑːloʊɪŋ] ['zuː] [lɔːŋ] ,
Following Xue Long ,
下列的 薛 长的 ,

跟着薛龙、

['zuː] [bi'ɑːoʊ]
Xue Biao
薛 彪

薛彪、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ,
Fang Shijie ,
方 世界 ,

方世杰，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [hoʊst][ʌv; əv]['fæməli] ['membər] ,
And a whole host of family members ,
和 一个 所有的 主持人 的 家庭 成员 ,

并一众家人，

[kʌm] [ˌaʊt'saɪd] , ['evriwʌn] .
Come outside , everyone .
来 外部 , 每个人 .

都到外面来，

[lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] .
Look up at the roof .
看 向上 在 这 屋顶 .

向屋上瞧着。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [spaɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈvɑːlvd] ?
Do you know what kind of spies are involved ?
做 你 知道 什么 种类 的 间谍 是 涉及 ?

你道究竟有甚奸细?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] ?
How can you say there isn't any ?
如何 能 你 说 那里 不是 任何 ?

怎说没有呢?

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] !
And there's more than one !
和 有 更多的 比 一 !

并且不只一个呢!

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [stɔːr] [ɪn] - ,
Originally , inside the Shunlong store in Shajiaji ,
起初 , 里面 这 - 店铺 在 - ,

原来沙家集顺隆店内,

[wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɔːnd] ,
When the next day dawned ,
什么时候 这 下一个 天 黎明 ,

到了来日天明,

[ˈevriwʌn] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] .
Everyone got up to wash their faces and have some tea and snacks .
每个人 得到 向上 到 洗 他们的 面孔 和 有 一些 茶 和 零食 .

大家起身洗脸用茶点,

[bʌt; bət] [li] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɜːr; wər] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But Li Qihou and He Lutong were nowhere to be seen .
但 李 - 和 他 鲁通 是 无处 到 是 已见 .

却不见了李七侯与何路通两个。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Huang Tianba walked into the bedroom and took a look .
黄 - 步行 进入 这 卧室 和 采取 一个 看 .

黄天霸走进卧室一看,

[ðoʊz] [tuː] [gaɪz] [ɑːnt] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈiːðər] .
Those two guys aren't inside either .
那些 二 伙计们 不是 里面 任何一个 .

那二人的家伙也不在里头了,

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He stamped his foot and said :
他 盖章 他的 脚 和 说 :

就顿足说:

" [ðoʊz] [tuː] [ˈidiəts] , "
" Those two idiots , "
" 那些 二 白痴 , "

“这两个呆子,

[ðeə(r)] [ˈdefɪnətli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] - .
They're definitely going to Xuejiawo .
它们是 确实 去 到 - .

一准到薛家窝去的,

[its] [baʊnd] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] ['bædli] .
It's bound to turn out badly .
它是 边界 到 转动 出去 糟糕 .

必是弄出不好来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There was no sign of return at this point .
那里 曾是 不 符号 的 返回 在 这 观点 .

此时不见回转，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不消说，

[ðeɪv] [gɑːt][ðem; ðəm] .
They've got them .
他们有 得到 他们 .

被他们拿住了。”

[li] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“这样看来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stoʊl] [frʌm; frəm] [ə'dʌlts] ;
They even stole from adults ;
他们 甚至 偷窃 从 成年人 ;

大人也是他们盗的；

[naʊ] , [tuː] [mɔːr] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] .
Now , two more have been added to the list .
现在 , 二 更多的 有 到过 额外 到 这 列表 .

如今倒饶上两个，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] .
This is even more troublesome .
这 是 甚至 更多的 麻烦的 .

更加费事了。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "
" I'll go and see what happens . "
" 患病的 去 和 看 什么 发生 . "

“待俺先去见机而行。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

[wen] ['brʌðər] [gæn] [left] ,
When Brother Gan left ,
什么时候 兄弟 甘 左边 ,

“甘大哥去时，

" [aɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər][pəˈtroʊl] . "
" I'll accompany you on your patrol . "
" 患病的 陪伴 你 在 你的 巡逻 . "

小弟与你巡风。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [jʌŋ] [ˈbrʌðər] , [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fɔːrˈmælətiz] . "
" Young brother , no need for such formalities . "
" 年轻的 兄弟 , 不 需要 为了 这样的 手续 . "

“小兄弟不必客套，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][pəˈtroʊl] ?
What kind of patrol ?
什么 种类 的 巡逻 ?

甚么巡风呢？”

[ˈdɛŋ] [lɔːŋ] [sed] :
Deng Long said :
邓 长的 说 :

那邓龙说：

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] . "
" I'll go with you too . "
" 患病的 去 和 你 也 . "

“小弟也陪着去一遭。”

[li] - ,
Li Gongran ,
李 - ,

李公然、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈɔːlsoʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .
Guan Xiaoxi also said she wanted to go .
关 小溪 还 说 她 通缉 到 去 .

关小西也说要去。

[ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [ˈlaɪən] [sed] :
The white - faced lion said :
这 白色的 - 面对 狮子 说 :

白面狻猊说：

" [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] . "
" This matter was merely a private inquiry . "
" 这 事情 曾是 仅仅 一个 私人的 询问 . "

“这件事不过私去探信。

[ˈbrʌðər] [gwɑːn][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [li] [wuː] , [pliːz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [nuːz] !
Brother Guan and Brother Li Wu , please listen to this news !
兄弟 关 和 兄弟 李 吴 , 请 听 到 这 消息 !

关贤弟与李五哥且在此听信罢！

[aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈzuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] .
I look at this Xue family village .
我 看 在 这 薛 家庭 村庄 .

我看这薛家窝，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
A great battle is bound to take place in the future .
一个 伟大的 战斗 是 边界 到 拿 地方 在 这 未来 .

将来必定有一番大大的厮杀，

" [ðɪs] ['dʒɜːrni] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [lɑːrdʒ] [gruːp] . "
" This journey requires no large group . "
" 这 旅行 需要 不 大的 团体 . "

此去却不必多人。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] - [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fæst] ['roʊɪŋ] [boʊt] .
He then ordered Wang Dianchen to go out and prepare a fast rowing boat .
他 然后 订购 王 - 到 去 出去 和 准备 一个 快速地 划船 船 .

就叫王殿臣出去备只划浆快船，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔːr] ['fɔːləuəz] ,
Leading four followers ,
领导 四 追随者 ,

带领四个从人，

['weɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Waiting by the river .
等待 经过 这 河 .

在江边等候。

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

到得黄昏时候，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['dɪnər] .
The brothers had dinner .
这 兄弟 有 晚餐 .

众兄弟用过晚膳。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [gæn] [ljɑːŋ]
Huang Tianba and Gan Liang
黄 - 和 甘 梁

黄天霸与甘亮、

['dɛŋ] [lɔːŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] .
Deng Long changed into his night clothes and leaned back .
邓 长的 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 和 倾斜 后退 .

邓龙换上夜行衣靠，

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
I brought my personal equipment .
我 带来 我的 个人的 设备 .

带了随身器械，

[ðə; ði] [nɑːt] [ɪz] [taɪd] ['prɑːpərli] .
The knot is tied properly .
这 结 是 系 适当地 .

扎束停当，

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [drest] ['kæʒuəli] .
The three were dressed casually .
这 三 是 穿着 随意地 .

三人穿戴一般。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
In an instant , they arrived at the riverbank .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 河岸 .

霎时间到了江边，

['ʌndər] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] ,
Under a willow tree ,
在下面 一个 柳 树 ,

就见一棵杨柳底下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] [muəd] [ðer; ðər] .

There	was	a	boat	moored	there	.
那里	曾是	一个	船	系泊	那里	.

停着一只船在那里。

[aɪ] [sɔː] ['wæŋ] - ['griːtɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

I	saw	Wang	Dianchen	greeting	me	from	the	bow	of	the	boat	.
我	锯	王	-	问候	我	从	这	弓	的	这	船	.

早见王殿臣在船头上打招呼，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

Tianba	and	the	other	two	jumped	onto	the	boat	in	a	flash	.
-	和	这	其他	二	跳了起来	到	这	船	在	一个	闪光	.

天霸等三人噌的跳到船上。

['wæŋ] - [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] .

Wang	Dianchen	untied	the	rope	.
王	-	解开	这	绳索	.

王殿臣解去缆索，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

Four	people	were	shaking	the	oars	.
四	人们	是	摇晃	这	桨	.

四个从人摇动飞浆，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pɔːrt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .

Looking	towards	the	port	at	an	angle	.
寻找	向	这	港口	在	一个	角度	.

望对港斜行。

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [riːdz] [ʌv; əv] - .

From	afar	,	one	could	see	the	reeds	of	Xuejiawo	.
从	远方	,	一	可以	看	这	芦苇	的	-	.

远远望见薛家窝芦苇荡内，

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] .

A	small	boat	emerged	from	the	waves	.
一个	小的	船	出现	从	这	波浪	.

摇出一只浪里钻小船来，

[lets] [siː] [haʊ] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] .

Let's	see	how	close	it	gets	.
我们来吧	看	如何	关闭	它	获得	.

看看渐近。

[ə; eɪ] ['fɑːrmhænd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

A	farmhand	stood	at	the	bow	of	the	boat	.
一个	雇农	站立	在	这	弓	的	这	船	.

那船头上立着一个庄丁，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] [spɪr] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Holding	a	hook	-	and	-	sickle	spear	,	he	shouted	loudly	:
保持	一个	钩	-	和	-	镰刀	矛	,	他	喊叫	高声	:

手拿钩镰枪高声叫道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] ?

What	kind	of	ship	came	in	?
什么	种类	的	船	来了	在	?

“进来的是什么船?

[rɪ'pɔːrt] [bæk] ['kwɪkli] .

Report	back	quickly	.
报告	后退	迅速地	.

快些报明。”

['wæŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Wang Dianchen replied :
王 - 回复 :

王殿臣回答：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [kæŋzuː] [nuːz] [ʃɪp] , "
" We are the Cangzhou News Ship , "
" 我们 是 这 沧州 消息 船 , "

“我们是沧州报船，

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] !
There's an urgent official document going to Tianjin !
有 一个 紧迫的 官方的 文档 去 到 天津 !

有紧急公文上天津哪！”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
The two boats passed each other shoulder to shoulder .
这 二 船 通过了 每个 其他 肩膀 到 肩膀 .

二船交肩过去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[siː] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ɪz] ['goʊɪŋ] ?
See how far the small boat is going ?
看 如何 远的 这 小的 船 是 去 ?

看这小船远了，

- ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kwɪkli] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt] .
Tianba ordered them to quickly rush into the port .
- 订购 他们 到 迅速地 匆忙 进入 这 港口 .

天霸吩咐快抢进港去，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , no one saw it .
幸运的是 , 不 一 锯 它 .

幸没人看见。

[dʒʌst][wɪð; wɪθ][gæn] [ljɑːŋ] ,
Just with Gan Liang ,
只是 和 甘 梁 ,

就与甘亮、

['dɛŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [went] [ə'ʃɔːr] .
Deng Long and his two companions went ashore .
邓 长的 和 他的 二 同伴 去 岸上 .

邓龙三人上岸，

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] ['wæŋ] - [tuː; tə] [roʊ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['kwɪkli] .
He urged Wang Dianchen to row across to the other side quickly .
他 敦促 王 - 到 排 穿过 到 这 其他 边 迅速地 .

叮嘱王殿臣速速摇过对岸，

[ðeɪ] [haɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːdz] .
They hide inside the reeds .
他们 隐藏 里面 这 芦苇 .

在芦苇内隐藏。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mænər] .
Tianba and the others walked towards the manor .
- 和 这 其他的 步行 向 这 庄园 .

天霸等望着庄院而行，

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

走不多远，

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ə'hed] .
The water was blocking the way ahead .
这 水 曾是 阻塞 这 方式 前方 .

前面水阻了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][saɪd] [roʊd] .
They had no choice but to walk across the side road .
他们 有 不 选择 但 到 走 穿过 这 边 路 .

只得望横路走过去，

[lʊk] , [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Look , it's not far from the courtyard .
看 , 它是 不是 远的 从 这 庭院 .

看看离院落不远，

[its] [dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
It's just turning left and right .
它是 只是 转弯 左边 和 正确的 .

只是左旋右转，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ɪn] .
There was no way in .
那里 曾是 不 方式 在 .

无路进去。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
I was wondering ,
我 曾是 好奇 ,

正在纳闷，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
Suddenly someone appeared ahead .
突然 某人 出现 前方 .

忽见前面有人来了，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] .
Tianba and the others hid behind a nearby tree .
- 和 这 其他的 隐藏 在后面 一个 附近 树 .

天霸等闪在旁边树后。

[tuː] [pə'trəulmən] [ə'raɪvd] .
Two patrolmen arrived .
二 巡警 到达的 .

只见来的是两个巡丁，

[wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] ,
One holding a pitchfork ,
一 保持 一个 叉 ,

一个拿着钢叉，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] ,
Carrying a lantern ,
携带 一个 灯笼 ,

提了灯笼，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] [ɪn] [wʌn] [hænd]

One	person	carrying	a	lantern	in	one	hand
一	人	携带	一个	灯笼	在	一	手

一个手内提着灯笼、

[bæŋ] [gɔːŋ] ,

Bang	gong	,
砰	锣	,

梆锣，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	sword	was	worn	at	his	waist	.
一个	剑	曾是	磨损	在	他的	腰部	.

腰挎佩刀，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

He	talked	all	the	way	.
他	谈话	全部	这	方式	.

一路讲说而来。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .

Tianba	and	the	others	arrived	at	the	tree	.
-	和	这	其他的	到达的	在	这	树	.

天霸等他们来到树旁，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .

He	secretly	extended	his	left	foot	out	of	the	grass	.
他	偷偷	扩展	他的	左边	脚	出去	的	这	草	.

暗暗将左脚伸出草内。

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] ['oʊnli] [spoʊk] .

The	patrolman	only	spoke	.
这	巡警	仅有的	辐	.

那巡丁只说话，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪrd] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] .

Suddenly	,	something	appeared	under	my	feet	.
突然	,	某物	出现	在下面	我的	脚	.

不防脚下多出了一件东西来了，

[dʒʌst][æz; əz] - ['twɪstɪd] [ðə; ði] [fʊt] ,

Just	as	Tianba	twisted	the	foot	,
只是	作为	-	扭曲	这	脚	,

就在天霸脚下一扳，

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

He	fell	flat	on	his	face	,	like	a	dog	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	脸	,	喜欢	一个	狗	.

噗的跌了个狗吃屎，

[ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] [tuː] .

The	lamp	went	out	too	.
这	灯	去	出去	也	.

那盏灯也灭了。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd][ɪz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [meɪ] [fɔːl] .

The	person	behind	is	not	aware	that	the	person	in	front	may	fall	.
这	人	在后面	是	不是	意识到的	那	这	人	在	正面	可能	落下	.

后面的那个人不防前面的跌下，

[ðeɪ] ['kudnt] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] [ðer; ðər] .

They	couldn't	keep	their	feet	there	.
他们	不能	保持	他们的	脚	那里	.

自己留脚不住，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] .

Aim	at	the	person	in	front	.
目的	在	这	人	在	正面	.

对准前面人的身上，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fel] [daʊn] .

He	also	fell	down	.
他	还	跌倒	向下	.

也扑了一交，

[ðə; ði] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [left] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [græs] .

The	gong	was	left	inside	the	grass	.
这	锣	曾是	左边	里面	这	草	.

梆锣撇在草内，

[hiː; hi] ['grʌmbld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :

He	grumbled	under	his	breath	:
他	咕哝	在下面	他的	气息	:

口中埋怨道：

" [ðə; ði] [sɪksθ] [kɪŋ] , "

"	The	sixth	king	,	"
"	这	第六	国王	,	"

“王第六的，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [ruːt] ?

Why	did	you	take	the	familiar	route	?
为什么	做过	你	拿	这	熟悉的	路线	?

你怎么走熟的路，

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [trend] ! "

"	It	might	even	reverse	the	downward	trend	!	"
"	它	可能	甚至	撤销	这	向下	趋势	!	"

倒也会扳跌了呢！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话还未完，

-

Tianba

-

天霸、

['dɛŋ] [lɔːŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [tə'geðər] .

Deng	Long	jumped	out	together	.
邓	长的	跳了起来	出去	一起	.

邓龙一齐跳出来，

[wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n]

One	for	each	person
一	为了	每个	人

一人一个，

[pres] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [nek]

Press	down	on	the	neck
按	向下	在	这	脖子

将脖子按住，

['brændɪʃ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

brandish	the	knife	in	his	face	.
挥舞	这	刀	在	他的	脸	.

把刀在他脸上晃一晃，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喝道:

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] , "
" **You** **shout** **,** **"**
" 你 喊 , "

“你嚷,

[dʒʌst] [wʌn] [kʌt] !
Just **one** **cut** **!**
只是 一 切 !

就是一刀!”

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The **patrolman** **was** **terrified** **.**
这 巡警 曾是 恐惧 .

巡丁吓得魂都没了,

['oʊnli] [kɔːl] :
Only **call** **:**
仅有的 称呼 :

只叫:

" ['hɪroʊ] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "
" **Hero** **,** **spare** **my** **life** **!** **"**
" 英雄 , 空闲的 我的 生活 ! "

“好汉饶命!”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说:

" [let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] , "
" **Let** **me** **ask** **you** **,** **"**
" 让 我 问 你 , "

“我且问你,

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [roʊdz] [hɪr] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] ['pæsɪdʒweɪ] ?
How **do** **you** **navigate** **the** **roads** **here** **to** **find** **the** **right** **passageway** **?**
如何 做 你 导航 这 道路 这里 到 寻找 这 正确的 通道 ?

你们这里的路怎样走法才是通道?

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Just **tell** **the** **truth** **.**
只是 告诉 这 真相 .

你只老实说出,

[aɪ] [wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .
I **won't** **kill** **you** **.**
我 惯于 杀 你 .

我不杀你。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell **me** **quickly** **!**
告诉 我 迅速地 !

千万快快说来!”

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [sed] :
The **patrolman** **said** **:**
这 巡警 说 :

巡丁说:

" ['hɪroʊ] ,
" hero ,
" 英雄 ,

“好汉，

['aʊər; ɑːr][draɪ] [roʊd] [hɪr] ,
Our dry road here ,
我们的 干燥 路 这里 ,

我们这里的旱道，

[tɜːrn] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] ;
Turn right when you encounter a pine tree ;
转动 正确的 什么时候 你 遇到 一个 松树 树 ;

遇着松树右手转弯；

[tɜːrn] [left] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['saɪprəs] [triː] .
Turn left when you encounter a cypress tree .
转动 左边 什么时候 你 遇到 一个 柏 树 .

遇着柏树左手转弯，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [ə'gen] .
You won't go the wrong way again .
你 惯于 去 这 错误的 方式 再次 .

你们再不会走错的。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ?
Do you know where Lord Shi is hiding ?
做 你 知道 在哪里 主 史 是 隐藏 ?

“你可知道施大人藏在哪里？”

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [sed] :
The patrolman said :
这 巡警 说 :

巡丁说：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [its] [nɑːt] ['fʊli] [ə'plaɪd] ? "
" It's just that it's not fully applied ? "
" 它是 只是 那 它是 不是 完全 应用 ? "

“就是施不全呀?

['hiːz] ['kɜːrəntli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːtər] ['dʌndʒən] .
He's currently imprisoned in a water dungeon .
他是 现在 被监禁 在 一个 水 地牢 .

现在关在水牢里面。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['wɔːtər] ['dʌndʒən] ? "
" But where is the water dungeon ? "
" 但 在哪里 是 这 水 地牢 ? "

“水牢却在何处？”

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [sed] :
The patrolman said :
这 巡警 说 :

巡丁说：

" ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] ,
" After entering the manor gate ,
" 后 进入 这 庄园 门 ,

“进了庄门，

[ˌnɔːrθˈiːst] ['kɔːrnər]
Northeast corner
东北 角落

东北角上，

[əˈbaʊt] [ten] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] .
About ten houses were visited .
关于 十 房屋 是 到访 .

约来十多进房屋，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːkəri] ,
After passing a rockery ,
后 通过 一个 假山 ,

走过一座假山，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] .
There is a moon gate .
那里 是 一个 月亮 门 .

有个月洞门，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] , [its] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['dʌndʒən] .
Once inside , it's a water dungeon .
一次 里面 , 它是 一个 水 地牢 .

进去就是水牢了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[dɪd] [tuː] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] [læst] [naɪt] ?
Did two people come in last night ?
做过 二 人们 来 在 最后的 夜晚 ?

“昨夜可曾有两个人进来？”

[ðə; ði] [pəˈtroʊlmən] [sed] :
The patrolman said :
这 巡警 说 :

巡丁说：

" [sʌm; səm] ,
" some ,
" 一些 ,

“有的，

[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

有的，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [li] ,
One surnamed Li ,
一 姓氏 李 ,

一个姓李，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] ,
One surnamed He ,
一 姓氏 他 ,

一个姓何，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
They did not know the way .
他们 做过 不是 知道 这 方式 .

他们不知路径，

[ðeɪv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] .
They've reached a dead end .
他们有 达到 一个 死的 结尾 .

走到死路上去了。

[ðæt] [ded] - [end] [roʊd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] , [flæt] [roʊd] .
That dead - end road looked like a wide , flat road .
那 死的 - 结尾 路 看起来 喜欢 一个 宽的 , 平坦的 路 .

那死路上看着是宽阔的平路，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['æmbʊʃiz] .
Little did they know there were many ambushes .
小的 做过 他们 知道 那里 是 许多 伏击 .

哪知埋伏甚多，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] ['nestɪd] [baʊ; boʊ] .
It's not a nested bow .
它是 不是 一个 嵌套 弓 .

不是窝弓，

[its] [ə; eɪ][træp] .
It's a trap .
它是 一个 陷阱 .

就是陷坑。

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
They fell into the pit .
他们 跌倒 进入 这 坑 .

他们跌在陷坑里面，

[soʊ][wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
So we got it .
所以 我们 得到 它 .

所以拿住了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [lɔkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['empti] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
It is now locked inside the empty house in the garden .
它 是 现在 已锁定 里面 这 空的 房子 在 这 花园 .

现在锁在花园中空屋内。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] .
I might as well tell you .
我 可能 作为 出色地 告诉 你 .

我索性告诉你罢，

[də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Directly north of the garden ,
直接地 北 的 这 花园 ,

在花园正北，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [hek'sægənl] [pə'vɪliən] ,
After passing the long corridor and hexagonal pavilion ,
后 通过 这 长的 走廊 和 六边形 亭 ,

过了长廊六角亭，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There are four people guarding it .
那里 是 四 人们 守护 它 .

旁边有四个人看守咧。

['evri] [wɜːrd] [ə'bʌv] [ɪz] [truː] .
Every word above is true .
每一个 单词 多于 是 真的 .

以上句句实话，

" [let] [ˌem 'iː] [ʌp] ! "
" Let me up ! "
" 让 我 向上 ! "

放我起来罢！”

- [ænd; ənd] - [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [tuː] [belts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Tianba and Denglong untied the two belts from his body .
- 和 - 解开 这 二 腰带 从 他的 身体 .

天霸与邓龙将他两个身上带子解下，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tə'geðər] .
The four horses were bound together .
这 四 马匹 是 边界 一起 .

四马攒蹄的捆了，

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Cut off a piece of clothing with a knife .
切 离开 一个 片 的 衣服 和 一个 刀 .

将刀割下一片衣襟，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [maʊθ] .
Stuff it into your mouth .
东西 它 进入 你的 嘴 .

塞在口内，

[teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Take them into the woods .
拿 他们 进入 这 树林 .

把他们提到树林里面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [triː] [brɑntʃ] .
It was placed inside a tree branch .
它 曾是 放置 里面 一个 树 分支 .

放在树丫内夹着。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [get] [sʌm; səm] [sliːp] . ”
“ You all get some sleep . ”
“ 你 全部 得到 一些 睡觉 . ”

“你们睡一觉儿，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [goʊ] .
I'll come back and let you go .
患病的 来 后退 和 让 你 去 .

我回头来放你。”

[gæn] [ljɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːrk] . . .
Gan Liang had already put the steel fork . . .
甘 梁 有 已经 放 这 钢 叉 . . .

甘亮早把钢叉、

['læntərn] ,
lantern ,
灯笼 ,

灯笼、

[ðə; ði] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [left] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	gong	was	left	deep	in	the	woods	.
这	锣	曾是	左边	深的	在	这	树林	.

梆锣丢在林子深处。

[ðə; ði] [θriː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pətroʊlmænz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

The	three	followed	the	patrolman's	instructions	.
这	三	随后	这	巡警的	指示	.

三人依着巡丁的说话，

[haʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [bendz] ,

However	,	after	a	few	bends	,
然而	,	后	一个	很少	弯曲	,

不过几个弯曲，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .

Sure	enough	,	we	arrived	at	the	gate	of	the	manor	.
当然	足够的	,	我们	到达的	在	这	门	的	这	庄园	.

果然到了庄门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Looking **from** **afar** **,**
寻找 从 远方 ,

远远望去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [pə'trəʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] .
There **were** **people** **patrolling** **outside** **the** **manor** **gate** **.**
那里 是 人们 巡逻 外部 这 庄园 门 .

庄门外有人巡走。

[gæn] [ljɑːŋ] [led] [ðə; ði] [wei] ,
Gan **Liang** **led** **the** **way** **,**
甘 梁 引领 这 方式 ,

甘亮领着头，

- ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Tianba **followed** **behind** **.**
- 随后 在后面 .

天霸跟在后面，

[its] [ə'baʊt] [æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz] [θroʊ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
It's **about** **an** **arrow's** **throw** **west** **of** **the** **wall** **.**
它是 关于 一个 箭头的 扔 西方 的 这 墙 .

绕着大墙向西过去一箭之遥，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
I **could** **see** **that** **the** **house** **in** **front** **of** **me** **was** **brightly** **lit** **.**
我 可以 看 那 这 房子 在 正面 的 我 曾是 明亮地 点燃 .

望见前面屋内灯火明亮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
It **was** **noisy** **with** **people** **.**
它 曾是 嘈杂 和 人们 .

人声嘈杂。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The **three** **walked** **to** **the** **window** **.**
这 三 步行 到 这 窗户 .

三人走到窗前，

[hiː; hi] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sə'laɪvə] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] [æz; əz][ə; eɪ]
He **moistened** **the** **window** **paper** **with** **his** **saliva** **,** **using** **his** **fingertips** **as** **a**
他 湿润 这 窗户 纸 和 他的 唾液 , 使用 他的 指尖 作为 一个
[beɪs] .
base **.**
根据 .

将指尖蘸了口唾湿了窗纸，

[poʊk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [hoʊl] .
Poke **a** **crescent** **-** **shaped** **hole** **.**
戳 一个 新月 - 形状 洞 .

戳个月牙小孔，

[hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He **peered** **into** **the** **room** **.**
他 窥视 进入 这 房间 .

往屋内张看。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɪtʃɪn] .

It	used	to	be	a	large	kitchen	.
它	用过的	到	是	一个	大的	厨房	.

原来是大厨房，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [kʊks] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] :

Seven	or	eight	cooks	complained	bitterly	:
七	或者	八	厨师	抱怨	苦涩地	:

有七八个厨丁怨恨道：

" ['oʊnli][ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [wuː] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

"	Only	the	one	surnamed	Wu	should	get	out	of	here	.	"
"	仅有的	这	一	姓氏	吴	应该	得到	出去	的	这里	.	"

“姓吴的才滚去，

[ə'nʌðər] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [fæŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Another	wealthy	man	named	Fang	has	arrived	.
其他	富裕	男人	命名	方	有	到达的	.

又来了什么方员外了。

['drɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .

Drinking	all	day	wasn't	enough	.
喝	全部	天	不是	足够的	.

吃了一天的酒还不够，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	went	on	until	the	middle	of	the	night	.
它	去	在	直到	这	中间	的	这	夜晚	.

弄到半夜三更，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['leŋθən] [ɔːr] ['ʃɔːrt(ə)n] ,

If	you	want	to	lengthen	or	shorten	,
如果	你	想	到	加长	或者	缩短	,

再要添长添短，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

Disregarding	the	lives	of	others	.
不予理会	这	生活	的	其他的	.

不顾别人性命。”

[ðə; ði] [kʊk] [sed] :

The	cook	said	:
这	厨师	说	:

那厨丁说：

[wer] [dɪd] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [wuː][goʊ] ?

Where	did	that	guy	surnamed	Wu	go	?
在哪里	做过	那	盖伊	姓氏	吴	去	?

“姓吴的那里去了，

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ? "

"	Aren't	you	going	to	say	you're	coming	again	?	"
"	不是	你	去	到	说	你是	未来	再次	?	"

不说还要来吗？”

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [treɪ] [sed] :

The	one	who	carried	the	wooden	tray	said	:
这	一	WHO	携带	这	木制的	托盘	说	:

那提木盘的说：

" [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [brɔːt] ['twenti] ['brʌðərz] . "

"	I	heard	he	brought	twenty	brothers	.	"
"	我	听到	他	带来	二十	兄弟	.	"

“听得说带了二十个兄弟们，

[ɪn'vestɪgeɪt] [jʊr; jər] [sə'bɔ:dinits] ['evriwer] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] !
Investigate your subordinates everywhere for any shortcomings !
调查 你的 下属 到处 为了 任何 缺点 !

各处访查施不全的的手下人哪！

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'ti:] ?
Why can't I explain it ?
为什么 不能 我 解释 它 ?

怎说不来呢？”

-
Tianba
-

天霸、

['dɛŋ] [lɔ:ŋ] [hæz; həz] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .
Deng Long has seen it .
邓 长的 有 已见 它 .

邓龙看过了，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

将头昂起，

[pres] [jʊr; jər] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [i:vz] .
Press your ear against the eaves .
按 你的 耳朵 反对 这 檐 .

把耳朵贴在檐头，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tɔ:k] ,
Listen to them talk ,
听 到 他们 讲话 ,

听他们说话，

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['ʃi:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] .
It just so happens that the matter of Lord Shi was brought up .
它 只是 所以 发生 那 这 事情 的 主 史 曾是 带来 向上 .

恰巧提起施公之事，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [bɪ'loʊ] [seɪ] :
Suddenly , I heard someone below say :
突然 , 我 听到 某人 以下 说 :

忽然听得下面说：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ! "
" There's a spy ! "
" 有 一个 间谍 ! "

“有奸细！”

[ðɪs] ['stɑ:rtld] - .
This startled Tianba .
这 惊慌 - .

把天霸吓了一跳。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər] [noʊ] ?
How did the smiling tiger know ?
如何 做过 这 微笑 老虎 知道 ?

不知笑面虎怎生知道，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsoʊd] - : - [mis'teik] - ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['weɪ] [ænd; ənd] ['dɛŋ] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
Episode 220 : Tianba's Mistake - Jiang Wei and Deng Long Battle the Flying
插曲 - : - 错误 - 江 魏 和 邓 长的 战斗 这 飞行
['kæm(ə)l]
Camel
骆驼

第220回 天霸误撇赛姜维 邓龙大战飞驼子

[naʊ] , [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər] ['zuː] ['fɛŋ] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ?
Now , how did the smiling tiger Xue Feng know there was a spy in the house ?
现在 , 如何 做过 这 微笑 老虎 薛 冯 知道 那里 曾是 一个 间谍 在 这 房子 ?

且说笑面虎薛凤怎样晓得屋上有奸细呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ruːf] .
It turned out that Huang Tianba was hiding on the eaves of the east roof .
它 转向 出去 那 黄 - 曾是 隐藏 在 这 檐 的 这 东方 屋顶 .

原来黄天霸躲在东边屋檐之上，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [muːn] ['grædʒuəli] [roʊz] ['haɪər] .
At that time , the moon gradually rose higher .
在 那 时间 , 这 月亮 逐步地 玫瑰 更高 .

那时月轮渐渐升高，

[hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [kæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['loʊtəs] [pɑːnd] .
His shadow was cast into the lotus pond .
他的 阴影 曾是 投掷 进入 这 莲花 池塘 .

把他的影子照在荷花池内。

['zuː] ['fɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hed] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊtəs] [liːf] .
Xue Feng saw the shadow of a human head reflected on the lotus leaf .
薛 冯 锯 这 阴影 的 一个 人类 头 反映 在 这 莲花 叶子 .

薛凤看见荷叶上映出人头的影子，

[soʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] .
So we knew there were people on the roof .
所以 我们 知道 那里 是 人们 在 这 屋顶 .

所以晓得屋上有了人了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['zuː] ['fɛŋ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
At that moment , Xue Feng rushed out of the hall .
在 那 片刻 , 薛 冯 匆忙 出去 的 这 大厅 .

当时薛凤蹿出厅来，

[aɪ] [sɔː] [tuː] [dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] , [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
I saw two dark shadows on the roof , one to the east and one to the west .
我 锯 二 黑暗的 阴影 在 这 屋顶 , 一 到 这 东方 和 一 到 这 西方 .

望见屋上东西两条黑影，

['zuː] ['fɛŋ] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Xue Feng then leaped onto the roof .
薛 冯 然后 跳跃 到 这 屋顶 .

薛凤便就跃上屋，

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
But then something came straight toward his face .
但 然后 某物 来了 直的 朝向 他的 脸 .

但见一件东西直奔面门而来。

['zuː] ['fɛŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Xue Feng knew it was a hidden weapon .
薛 冯 知道 它 曾是 一个 隐 武器 .

薛凤知道是暗器，

[dʒʌst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Just	seeing	the	two	of	them	,
只是	看到	这	二	的	他们	,

只是眼见他们两个，

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ,

Passing	from	both	sides	,
通过	从	两个都	侧面	,

从两边过去，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [gɑːrd] [ə'genst] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] !

If	we	don't	guard	against	hidden	weapons	coming	from	the	other	side	!
如果	我们	不	警卫	反对	隐	武器	未来	从	这	其他	边	!

再不防从对面来了暗器哪！

[tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

To	dodge	,
到	躲闪	,

要想躲闪，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ?

How	could	that	be	possible	?
如何	可以	那	是	可能的	?

怎得能够?

['tɪltɪŋ] [jʊr; jər] [hed] ['kwɪkli] .

Tilting	your	head	quickly	.
倾斜	你的	头	迅速地	.

将头偏得快，

[wen] !

when	!
什么时候	!

当!

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .

He	was	hit	in	the	shoulder	by	a	dart	.
他	曾是	打	在	这	肩膀	经过	一个	镖	.

在肩上中了一镖，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [fel] ['bækwərd] .

His	body	fell	backward	.
他的	身体	跌倒	落后	.

身子往后栽倒，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

It	fell	down	.
它	跌倒	向下	.

跌将下来。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][ænd; ənd][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [stept] ['fɔːrwərd] .

Fang	Shijie	and	the	Xue	brothers	stepped	forward	.
方	世界	和	这	薛	兄弟	步	向前	.

方世杰同薛氏兄弟上前，

['zuː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [helpt] [ʌp] .

Xue	Feng	was	helped	up	.
薛	冯	曾是	帮助	向上	.

扶起了薛凤，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrts][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	and	his	companion	pulled	out	the	darts	and	took	a	look	.
他	和	他的	伴侣	拉	出去	这	飞镖	和	采取	一个	看	.

自己与他拔下镖来一看，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrt] .

There's	a	ring	on	the	back	of	this	dart	.
有	一个	戒指	在	这	后退	的	这	镖	.

这镖上后面有个环儿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [smɔːl] ['belz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] .

There	are	three	small	bells	on	the	ring	.
那里	是	三	小的	铃铛	在	这	戒指	.

环上有三个小小铃儿。

['zuː] [biˈɑːoʊ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fæməli] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .

Xue	Biao	knew	he	had	arrived	at	a	famous	family	in	Jiangnan	.
薛	彪	知道	他	有	到达的	在	一个	著名的	家庭	在	江南	.

薛彪知道到了江南名家了。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [bel] [dɑːrt] .

This	one	is	called	Bell	Dart	.
这	一	是	称为	钟	镖	.

这个名叫铃儿镖，

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ][dɑːrt] .

Also	called	a	dart	.
还	称为	一个	镖	.

又叫响镖，

['oʊnli][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən][ʌv; əv]['dʒɪn'lɪŋ][kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	the	white	-	faced	lion	of	Jinling	can	use	it	.
仅有的	这	白色的	-	面对	狮子	的	金陵	能	使用	它	.

只有金陵白面狻猊一人用的，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mæstər] .

He	became	a	renowned	master	.
他	成为	一个	著名	掌握	.

成了一代名家，

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

At	the	end	of	his	life	,
在	这	结尾	的	他的	生活	,

临了得道，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɜːrθ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

He	became	an	earth	immortal	.
他	成为	一个	地球	不朽	.

成了地仙，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

That's	a	story	for	another	time	.
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

这是后话。

[naʊ] , ['zuː] [biˈɑːoʊ] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrt] .

Now	,	Xue	Biao	pulled	out	the	dart	.
现在	,	薛	彪	拉	出去	这	镖	.

且说薛彪将镖拔出，

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wuːnd] ['medɪs(ə)n] .

Then	take	out	the	wound	medicine	.
然后	拿	出去	这	伤口	药品	.

即取出金创药来，

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] .

Apply	it	to	your	brother	.
申请	它	到	你的	兄弟	.

与哥哥敷上，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] .

Tie	it	up	with	cloth	.
领带	它	向上	和	布	.

用布扎好，

[let] [hɪm; ɪm] [laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

Let	him	lie	down	comfortably	.
让	他	说谎	向下	舒适地	.

教他躺着自在罢。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .

The	Xue	brothers	were	furious	.
这	薛	兄弟	是	狂怒	.

当时薛氏弟兄一齐大怒。

['zuː] ['huː] [druː] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .

Xue	Hu	drew	his	broadsword	.
薛	胡	画	他的	阔剑	.

薛虎扯出朴刀，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Jump	onto	the	roof	.
跳	到	这	屋顶	.

跳上屋去，

['zuː] [lɔːŋ] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

Xue	Long	drew	his	single	-	edged	sword	.
薛	长的	画	他的	单身的	-	边缘	剑	.

薛龙扯出单刀，

['zuː] [baʊ] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['aɪərn] [klɔːz] ,

Xue	Bao	pulled	out	a	pair	of	iron	claws	,
薛	包	拉	出去	一个	一对	的	铁	爪子	,

薛豹扯出一对铁抓，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ]['ɔːlsoʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Fang	Shijie	also	drew	his	sword	.
方	世界	还	画	他的	剑	.

方世杰也拔出佩刀，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skɜːriːd] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

They	all	scurried	up	onto	the	roof	with	a	whoosh	.
他们	全部	匆匆跑过	向上	到	这	屋顶	和	一个	嗖！	.

哧扑哧扑的都蹿上屋来。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	four	people	rushed	to	the	front	of	the	hall	.
这	四	人们	匆忙	到	这	正面	的	这	大厅	.

四个人赶到厅屋前面。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Looking	to	the	left	,	on	the	roof	of	the	courtyard	,
寻找	到	这	左边	,	在	这	屋顶	的	这	庭院	,

望见左首跨院屋上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

There	was	one	person	standing	there	.
那里	曾是	一	人	常设	那里	.

站着一人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

一扬手，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] ,

A	flash	of	golden	light	,
一个	闪光	的	金的	光	,

哧的一道金光，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔːr; fər] ['zuː] [hjuːz] [feɪs] .

They	went	straight	for	Xue	Hu's	face	.
他们	去	直的	为了	薛	胡的	脸	.

直奔薛虎面门。

['zuː] ['huː] ['kwɪkli] ['ʃiːldɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .

Xue	Hu	quickly	shielded	his	face	with	his	broadsword	.
薛	胡	迅速地	屏蔽	他的	脸	和	他的	阔剑	.

薛虎忙把朴刀隔着面门遮蔽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] .

There	was	a	loud	clang	.
那里	曾是	一个	大声	铛	.

只听得当的一响，

[ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] ['klætərd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtɪd] [taɪl] .

The	golden	dart	clattered	and	fell	into	the	corrugated	tile	.
这	金的	镖	咔嗒咔嗒地	和	跌倒	进入	这	瓦楞	瓦	.

金镖当啷的落在瓦楞内去了。

['evriwʌn] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Everyone	looked	to	the	left	.
每个人	看起来	到	这	左边	.

众人都望左边过来。

- [θruː] [ə; eɪ][dɑːrt] .

Tianba	threw	a	dart	.
-	扔	一个	镖	.

天霸发了一镖，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [hɪt][ðem; ðəm] ,

Seeing	that	they	couldn't	hit	them	,
看到	那	他们	不能	打	他们	,

见打不中他们，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [tə'naɪt] .

He	secretly	thought	that	he	had	been	discovered	tonight	.
他	偷偷	想法	那	他	有	到过	发现	今晚	.

暗想今夜露了踪迹，

[aɪ] [daʊt] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

I	doubt	I	can	save	the	adult	.
我	怀疑	我	能	节省	这	成人	.

谅难救得大人，

[its] ['betər] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .

It's	better	to	go	out	sooner	rather	than	later	.
它是	更好的	到	去	出去	很快	相当	比	之后	.

不如趁早出去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [lɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hændz] .

To	avoid	suffering	losses	at	his	hands	.
到	避免	痛苦	损失	在	他的	双手	.

免得吃他的亏了。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

After	thinking	it	over	,	he	turned	around	.
后	思维	它	超过	,	他	转向	大约	.

想罢回转身来，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [gæn] [ljɑːŋ] .

They	followed	Gan	Liang	.
他们	随后	甘	梁	.

跟上甘亮来了。

[haʊ'evər] , [gæn] [ljɑːŋ] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] .

However	,	Gan	Liang	knew	perfectly	well	that	they	would	come	up	.
然而	,	甘	梁	知道	完美	出色地	那	他们	会	来	向上	.

却说甘亮明知他们必要上来，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	turned	around	and	jumped	onto	the	roof	.
他	转向	大约	和	跳了起来	到	这	屋顶	.

就掉身来蹿上屋顶，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	turned	around	and	took	out	a	dart	from	his	side	.
他	转向	大约	和	采取	出去	一个	镖	从	他的	边	.

一回身从身边取出一只响镖来。

[dʒʌst] [ðen] , ['zuː] ['fɛŋ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

Just	then	,	Xue	Feng	came	up	to	the	roof	.
只是	然后	,	薛	冯	来了	向上	到	这	屋顶	.

恰好薛凤上屋，

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['setld] ,

Before	his	feet	had	even	settled	,
前	他的	脚	有	甚至	定居	,

脚还没有踏定，

[gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌn] [dɑːrt] .

Gan	Liang	was	just	one	dart	.
甘	梁	曾是	只是	一	镖	.

甘亮就是一镖，

[ðeɪ] [nɑːkt] ['zuː] ['fɛŋ] [daʊn] .

They	knocked	Xue	Feng	down	.
他们	敲门	薛	冯	向下	.

把薛凤打翻下去。

- [wʌz; wəz] [kəm'petətɪv] .

Tianba	was	competitive	.
-	曾是	竞争的	.

天霸心中好胜，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['brʌðər] [gæn]

To	show	off	in	front	of	Brother	Gan
到	展示	离开	在	正面	的	兄弟	甘

要在甘大哥面前显能，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .

I	know	a	few	more	of	them	will	come	up	.
我	知道	一个	很少	更多的	的	他们	将要	来	向上	.

知道他们再有几个上来的。

- [stʊd] [stɪl] .

Tianba	stood	still	.
-	站立	仍然	.

天霸立定身子，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .

He	reached	into	his	bag	and	pulled	out	a	golden	dart	.
他	达到	进入	他的	包	和	拉	出去	一个	金的	镖	.

向袋内摸出金镖在手，

['zuː] ['huː] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Xue	Hu	jumped	onto	the	roof	.
薛	胡	跳了起来	到	这	屋顶	.

只见薛虎跳上屋来，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət] ['rændəm] .

He	threw	a	dart	at	random	.
他	扔	一个	镖	在	随机的	.

随手发了一镖，

[bʌt; bət][hiː; hi] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .

But	he	blocked	it	with	his	broadsword	.
但	他	已屏蔽	它	和	他的	阔剑	.

偏偏被他把朴刀挡住。

['zuː] [lɔːŋ] ,

Xue	Long	,
薛	长的	,

后面薛龙、

['zuː] [baʊ] ,

Xue	Bao	,
薛	包	,

薛豹、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Fang	Shijie	jumped	onto	the	roof	.
方	世界	跳了起来	到	这	屋顶	.

方世杰跳上屋来。

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Tianba	turned	around	and	looked	.
-	转向	大约	和	看起来	.

天霸回头一瞧，

[ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ə'gen] .

And	Gan	Liang	could	not	be	seen	again	.
和	甘	梁	可以	不是	是	已见	再次	.

又望不见甘亮、

['dɛŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

Deng	and	Long	,
邓	和	长的	,

邓龙二人，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .

I	suppose	they've	already	gone	far	away	.
我	认为	他们有	已经	已消失	远的	离开	.

谅想已先走远了，

[hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .

He	lost	the	will	to	fight	.
他	丢失的	这	将要	到	斗争	.

自己也就无心恋战。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , ['zuː] [baʊ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

To	put	it	simply	,	Xue	Bao	leaped	onto	the	roof	.
到	放	它	简单地	,	薛	包	跳跃	到	这	屋顶	.

单说薛豹跃上屋面，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

周围一瞧，

['sʌd(ə)nli] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɪrd] . . .

Suddenly	,	on	the	right	,	a	house	appeared	.	.	.
突然	,	在	这	正确的	,	一个	房子	出现	.	.	.

忽见右边一所房屋之上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] .

There	was	a	dark	shadow	.
那里	曾是	一个	黑暗的	阴影	.

有一条黑影，

[ðeɪ] [fluː] ['oʊvər] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] .

They	flew	over	walls	and	houses	as	if	they	were	flying	.
他们	飞翔	超过	墙壁	和	房屋	作为	如果	他们	是	飞行	.

如飞的越墙过屋而去。

['zuː] [baʊ] [wɔːkt] [ə'loʊn] [tɔːrd] [ðɪs] [pleɪs] .

Xue	Bao	walked	alone	toward	this	place	.
薛	包	步行	独自的	朝向	这	地方	.

薛豹独自向着这个所在，

['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

Rushing	over	there	.
冲刺	超过	那里	.

赶奔过去。

['dɛŋ] [lɔːŋ] [felt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Deng	Long	felt	someone	was	chasing	him	from	behind	.
邓	长的	毛毡	某人	曾是	追逐	他	从	在后面	.

那邓龙觉得背后有人追赶，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗想道：

" [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] . "

"	This	scoundrel	is	coming	after	us	.	"
"	这	恶棍	是	未来	后	我们	.	"

“这厮追来，

['æftər][aɪ] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,

After	I	finish	him	off	,
后	我	结束	他	离开	,

待我将他结果了，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['eldɪst] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] .

Then	we	can	find	our	eldest	brother	and	the	Huang	brothers	.
然后	我们	能	寻找	我们的	长子	兄弟	和	这	黄	兄弟	.

然后好找寻大哥与黄兄弟。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,

Make	up	your	mind	,
制作	向上	你的	头脑	,

想定主意，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['seprət] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['maʊntnz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
I saw a separate wall with the Five Sacred Mountains facing the sky on the roof
我 锯 一个 分离 墙 和 这 五 神圣 山脉 面向 这 天空 在 这 屋顶
[ɪn] [frʌnt] .
in front .
在 正面 .

见前面屋上有一垛分开的五岳朝天墙，

[goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
Go over the wall ,
去 超过 这 墙 ,

越过墙去，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He lay prone against the wall .
他 躺 易于 反对 这 墙 .

将身伏在墙下，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['zuː] [baʊ] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for Xue Bao to arrive ,
等待 为了 薛 包 到 到达 ,

等待薛豹过来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʊk] .
He was killed with a single hook .
他 曾是 被杀 和 一个 单身的 钩 .

把他一钩斩了，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['zuː] [baʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['taɪgɚz][ʌv; əv]
Little did they know that Xue Bao was the most formidable of the five tigers of
小的 做过 他们 知道 那 薛 包 曾是 这 最多 强大 的 这 五 老虎 的
[ðə; ði] ['zuː] ['fæməli] .
the Xue family .
这 薛 家庭 .

哪晓得这薛豹乃薛家五虎之中最厉害的东西，

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] [jʌŋ] ,
Although very young ,
虽然 非常 年轻的 ,

年纪虽然顶小，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ʌn'pærəleld] .
His skills are unparalleled .
他的 技能 是 无与伦比 .

本领却是独大，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] .
His nickname is Flying Camel .
他的 昵称 是 飞行 骆驼 .

外号人称飞驼子，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] - ['kʌlərd] ['kæm(ə)l]

Also	known	as	the	Five	-	Colored	Camel
还	已知	作为	这	五	-	有色	骆驼

又叫五彩驼，

[meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['aɪərn] ['krʌtʃɪz] ,

Make	a	pair	of	iron	crutches	,
制作	一个	一对	的	铁	拐杖	,

使一对铁拐，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] ,

With	your	thousands	of	troops	,
和	你的	数千	的	军队	,

随你千军万马，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][roʊl][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ;

It	can	also	roll	in	and	out	;
它	能	还	卷	在	和	出去	;

也能滚进滚出；

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klevər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

Moreover	,	he	was	clever	and	cunning	.
而且	,	他	曾是	聪明的	和	狡猾	.

而且性情乖觉，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .

He	is	very	resourceful	.
他	是	非常	足智多谋	.

智谋颇多，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər] ,

Although	not	as	good	as	the	Smiling	Tiger	,
虽然	不是	作为	好的	作为	这	微笑	老虎	,

虽不及笑面虎，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

But	they	are	also	cunning	and	treacherous	.
但	他们	是	还	狡猾	和	奸诈	.

却也诡计多端，

[mʌtʃ] [mɔːr] ['klevər] .

Much	more	clever	.
很多	更多的	聪明的	.

机灵得多。

[hiː; hi] [sɔː] ['dɛŋ] [lɔːŋ] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [liːv] .

He	saw	Deng	Long	climb	over	the	wall	and	leave	.
他	锯	邓	长的	爬	超过	这	墙	和	离开	.

他见邓龙越过墙而去，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [dauts] [ə'baʊt] [ðɪs] [plæn] .

I	had	my	doubts	about	this	plan	.
我	有	我的	疑虑	关于	这	计划	.

心中就疑着这个招儿，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] ['oʊvər] ,

But	instead	of	leaping	over	,
但	反而	的	跳跃	超过	,

却不直跃过去，

[ɪn'tenʃənəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Intentionally	taking	a	detour	from	that	direction	.
故意	采取	一个	車輛改道	从	那	方向	.

有意从那边绕道而行，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [bɪ'haɪnd] ['dɛŋ] [lɔːŋ] .
Instead , they went behind Deng Long .
反而 , 他们 去 在后面 邓 长的 .

反到了邓龙背后。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] , ['dɛŋ] [lɔːŋ]
Seeing that the situation was not going well , Deng Long
看到 那 这 情况 曾是 不是 去 出色地 , 邓 长的

邓龙见势头不佳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Even if you turn around ,
甚至 如果 你 转动 大约 ,

即便扭转身来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] [ə'raɪvd] .
Just then , the flying camel arrived .
只是 然后 , 这 飞行 骆驼 到达的 .

恰好飞驼子奔到，

[juːz] [jʊr; jər] [left] [hænd] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
Use your left hand as a crutch .
使用 你的 左边 手 作为 一个 拐杖 .

就用左手单拐，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃɑːrp] [nɑːk] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
A sudden , sharp knock came from behind .
一个 突然 , 锋利的 敲 来了 从 在后面 .

豁的夹背敲来。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['weɪ] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hʊk] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði]['aɪərn] [krʌtʃ] .
Jiang Wei then used his right hook to block the iron crutch .
江 魏 然后 用过的 他的 正确的 钩 到 堵塞 这 铁 拐杖 .

那赛姜维将右手钩挡铁拐，

[juːz] [jʊr; jər] [left] [hænd] [tuː; tə] [hʊk] [ænd; ənd] [ðen] [stæb] .
Use your left hand to hook and then stab .
使用 你的 左边 手 到 钩 和 然后 刺 .

将左手钩分心便刺。

[lɔːds] ,
Lords ,
领主 ,

列公，

[ðə; ði] [tuːlz] ['dɛŋ] [lɔːŋ] [juːst]
The tools Deng Long used
这 工具 邓 长的 用过的

邓龙用的家伙，

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hænd] [hʊk] .
Call it a hand hook .
称呼 它 一个 手 钩 .

叫护手钩，

[ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪz]['taɪgər] [hed] [hʊk] .
Its common name is Tiger Head Hook .
它是 常见的 姓名 是 老虎 头 钩 .

俗名叫做虎头钩，

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But what kind of thing is it ?
但 什么 种类 的 事物 是 它 ?

却是怎样的一件东西呢?

[ðɪs] ['wepən] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [taɪps] .

This	weapon	is	outside	the	eighteen	types	.
这	武器	是	外部	这	十八	类型	.

这件兵器在十八般之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['hændlz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .

There	are	two	handles	in	total	.
那里	是	二	把手	在	全部的	.

共有两柄，

[iːtʃ] [ɪz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

Each	is	three	feet	and	six	inches	long	.
每个	是	三	脚	和	六	英寸	长的	.

各长三尺六寸，

[ɪts] [ʃeɪp] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [sɔːrd] .

Its	shape	resembles	a	sword	.
它是	形状	类似	一个	剑	.

其形似剑，

[tuː] - ['saɪdɪd] ['ʃɑːrpnəs]

Two	-	sided	sharpness
二	-	侧面	锐利度

两面有锋，

[hɪz; ɪz] [hed] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kɜːrvd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] .

His	head	,	however	,	was	curved	three	or	four	inches	.
他的	头	,	然而	,	曾是	弯曲	三	或者	四	英寸	.

他的头上却是弯转三四寸，

[laɪk] [ə; eɪ] [hʊk] ,

Like	a	hook	,
喜欢	一个	钩	,

好象钩子一般，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [tuː; tə] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːrgɪt] .

Therefore	,	it	is	also	good	to	thrust	straight	at	the	target	.
所以	,	它	是	还	好的	到	推力	直的	在	这	目标	.

所以又好向直刺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [hʊk] [ænd; ənd][dræg] ['ɪnwərdz] .

It	is	also	easy	to	hook	and	drag	inwards	.
它	是	还	简单的	到	钩	和	拖	向内	.

又好向里钩拖，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [kʌt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ə'gen] .

It's	good	to	cut	on	both	sides	again	.
它是	好的	到	切	在	两个都	侧面	再次	.

又好两面再砍，

[ɪts] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['hʊkɪŋ] ['oʊpən] ['ʌðər] ['piːpəlz] [tuːlz] .

It's	also	good	for	hooking	open	other	people's	tools	.
它是	还	好的	为了	钩子	打开	其他	人们的	工具	.

又好钩开人家的家伙。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['miːtiər] ['hæmər] ,

If	it's	a	meteor	hammer	,
如果	它是	一个	流星	锤	,

若是个流星捶、

[tʃeɪn] [bə'tɑːn]

Chain	baton
链	指挥棒

连环棍、

['sev(ə)n] - ['sekʃ(ə)n] [wɪp] ,
Seven - section whip ,
七 - 部分 鞭 ,

七节鞭，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [soʊ] ['meni] ['paʊərf(ə)l] ['wɛpənz] .
They encountered so many powerful weapons .
他们 遭遇 所以 许多 强大的 武器 .

这许多厉害军器遇着了，

[hiː; hi][hæz; həz] [met] [hɪz; ɪz] ['neməsɪs] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
He has met his nemesis even more .
他 有 遇见 他的 复仇女神 甚至 更多的 .

他更加是遇克星了。

[mɔːr'oʊvər] , [ɑːn][hɪz; ɪz]['hænd(ə)l] . . .
Moreover , on his handle . . .
而且 , 在 他的 处理 . . .

而且他的捏手柄上，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'juːʒuəl] ,
Even more unusual ,
甚至 更多的 异常 ,

更是稀奇，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɪlt] ,
With that hilt ,
和 那 剑柄 ,

与那刀柄、

[sɔːrd] [hɪlt] ,
sword hilt ,
剑 剑柄 ,

剑柄、

[ðə; ði][æks] ['hændlz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] ,
The ax handles are completely different ,
这 斧头 把手 是 完全地 不同的 ,

斧柄全然各别，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] ['hælbərd] .
However , it is identical to half a halberd .
然而 , 它 是 完全相同的 到 一半 一个 戟 .

却与半爿方天戟无二，

[ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hælbərd] [grəuz] ['daʊnwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The tip of the halberd grows downwards in the opposite direction .
这 提示 的 这 戟 生长 向下 在 这 对面的 方向 .

戟尖头反向下生，

[pɪntʃ] [jʊr; jər] [hænd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [skwer] [hoʊl] .
Pinch your hand inside the square hole .
捏 你的 手 里面 这 正方形 洞 .

将手捏在方孔之内，

[ɪf] [hiː; hi] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɔːr] [naɪf] , [hiː; hi] [maɪt] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
If he encounters a sword or knife , he might cut off his finger .
如果 他 遭遇 一个 剑 或者 刀 , 他 可能 切 离开 他的 手指 .

若遇刀剑削他手指，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
But it was protected on all sides .
但 它 曾是 受保护 在 全部 侧面 .

却有四周护住，

[ðæts] [waɪ] [its] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hænd^ɑːd] [hʊk] .
That's why it's called a handguard hook .
那就是 为什么 它是 称为 一个 护手 钩 .

所以叫做护手钩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] ['mɪlətəri] ['wepən] .
It is an extremely powerful military weapon .
它 是 一个 极其 强大的 军队 武器 .

是极厉害的军器，

['oʊnli][hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] .
Only he broke the other ones .
仅有的 他 打破 这 其他 一个 .

只有他破别的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm] ;
There's nothing else to break him ;
有 没有什么 别的 到 休息 他 ;

没有别的去破他；

[tə'deɪ] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [tːgweɪ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [krʌtʃ]) .
Today I encountered Tieguai (a type of Chinese crutch) .
今天 我 遭遇 铁拐 (一个 类型 的 中国人 拐杖) .

今单遇见了铁拐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [wʌz; wəz] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] .
It was as if a subordinate was meeting their superior .
它 曾是 作为 如果 一个 下属 曾是 会议 他们的 优越的 .

好似下属见了上司。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['zuː] [baʊ] ['miːtɪŋ] ['dɛŋ] [lɔːŋ] .
Now , let's talk about Xue Bao meeting Deng Long .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 薛 包 会议 邓 长的 .

且说薛豹见邓龙，

[ə; eɪ] [hʊk] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strækt] , [pɪrst] [θruː] .
A hook , designed to distract , pierced through .
一个 钩 , 设计 到 转移 , 穿孔 通过 .

一钩分心刺来，

[liːn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [krʌtʃ] .
Lean on the right side with one crutch .
倾斜 在 这 正确的 边 和 一 拐杖 .

将右手单拐一靠，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bend] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Taking advantage of the situation , bend your right hand .
采取 优势 的 这 情况 , 弯曲 你的 正确的 手 .

趁势把右手拐一折，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [rɪbz] .
It went straight for his waist and ribs .
它 去 直的 为了 他的 腰部 和 肋骨 .

直冲他腰肋。

['dɛŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Deng Long saw that they had arrived quickly and was ready to work .
邓 长的 锯 那 他们 有 到达的 迅速地 和 曾是 准备好 到 工作 .

邓龙见来得快当手活，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] ,
He dodged away ,
他 躲避 离开 ,

将身一闪，

[spɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɪn] [hæf] .

Spin	to	bring	the	double	hooks	in	half	.
旋转	到	带来	这	双倍的	钩子	在	一半	.

旋转来将双钩拦腰而进，

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	adopted	the	posture	of	a	jade	belt	around	his	waist	.
他	已采用	这	姿势	的	一个	玉	腰带	大约	他的	腰部	.

使个玉带围腰之势。

[ðɪs] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] ['zuː] [baʊ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] ['drægənz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] "

This	flying	camel	Xue	Bao	then	used	the	"	Double	Dragons	Emerging	from	the	Sea	"
这	飞行	骆驼	薛	包	然后	用过的	这	"	双倍的	龙	新兴	从	这	海	"

[tek'niːk] .

technique	.
技术	.

这飞驼子薛豹就使个双龙出海的解数，

['loʊər] [ðə; ði] ['krʌtʃɪz] ['daʊnwərdz] .

Lower	the	crutches	downwards	.
降低	这	拐杖	向下	.

将双拐往下一沉，

[splɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Split	to	the	left	and	right	,
分裂	到	这	左边	和	正确的	,

向左右分开，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd]

He	casually	returned	the	favor	with	the	gesture	of	a	woodcutter	chopping	wood
他	随意地	返回	这	偏爱	和	这	手势	的	一个	樵夫	切碎	木头

.

:
.

顺手还他个樵子劈柴之势，

[bəuθ] [tɜːrnz] [went] [daʊn] [tə'geðər] .

Both	turns	went	down	together	.
两个都	转弯	去	向下	一起	.

二拐一齐而下。

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [dʒɑːŋweɪ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Sai	Jiangwei	tilted	his	head	to	the	side	.
赛	江伟	斜	他的	头	到	这	边	.

赛姜维把头一偏，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['piːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	double	hooks	were	used	to	present	peaches	to	the	Queen	Mother	of	the
这	双倍的	钩子	是	用过的	到	展示	桃子	到	这	女王	母亲	的	这

[west] .

West	.
西方	.

将双钩使个王母献蟠桃，

[spred] [aʊt] [ðə; ði] ['krʌtʃɪz] ,

Spread	out	the	crutches	,
传播	出去	这	拐杖	,

架开双拐，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [moʊ'mentəm] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'weɪ] ,

Taking	advantage	of	his	momentum	as	he	swung	away	,
采取	优势	的	他的	势头	作为	他	摇摆	离开	,

趁他荡开之势，

[kæst] [ðə; ði] [left] [hʊk] ,
Cast **the** **left** **hook** **,**
投掷 这 左边 钩 ,

撒下左手钩，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,
Turning **to** **the** **side** **,**
转弯 到 这 边 ,

侧身转来，

[neɪmd] - ['bækwərdz] ['drægɪŋ] [wɪp]
Named **Jingde** **Backwards** **Dragging** **Whip**
命名 - 向后 拖拽 鞭

名为敬德倒拖鞭，

[hiː; hi] [slaɪst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊk] .
He **sliced** **off** **his** **right** **leg** **with** **a** **hook** **.**
他 切片 离开 他的 正确的 腿 和 一个 钩 .

一钩削他的右腿。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] [stept] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [raɪt] [fʊt] .
The **flying** **camel** **stepped** **back** **with** **its** **right** **foot** **.**
这 飞行 骆驼 步 后退 和 它是 正确的 脚 .

飞驼子右脚退步，

['liːnɪŋ] [bæk] ['slaɪtli] ,
Leaning **back** **slightly** **,**
倾斜 后退 轻微地 ,

向后一偏，

[ðen] ['loʊər] [ðə; ði] ['krʌtʃɪz] [streɪt] [daʊn] .
Then **lower** **the** **crutches** **straight** **down** **.**
然后 降低 这 拐杖 直的 向下 .

就将双拐往下直沉，

[its] [kɔːld] ['splɪtɪŋ] [maʊnt] [,eitʃ,juː'ei] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
It's **called** **Splitting** **Mount** **Hua** **with** **a** **Knife** **.**
它是 称为 分裂 山 华 和 一个 刀 .

唤做刀劈华山，

[swɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ə'weɪ] .
Swing **the** **hook** **away** **.**
摇摆 这 钩 离开 .

将钩荡开，

[ðeɪ] [ri'tælieitid] [ə'gen] .
They **retaliated** **again** **.**
他们 报复 再次 .

再又还手。

[ðə; ði] ['sekənd] [hʊk] [kʌmz] [tuː; tə] [blɑːk] .
The **second** **hook** **comes** **to** **block** **.**
这 第二 钩 来 到 堵塞 .

二拐钩来拐挡，

[tɜːrn] [ænd; ənd] [hʊk] [tuː; tə] [miːt] ,
Turn **and** **hook** **to** **meet** **,**
转动 和 钩 到 见面 ,

拐去钩迎，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They **fought** **for** **more** **than** **ten** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了十几个回合。

['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] ['kudnt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
Flying Camel couldn't defeat him .
飞行 骆驼 不能 击败 他 .

飞驼子见赢他不得，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Think of a plan .
思考 的 一个 计划 .

想一条计策。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['stɑːtlz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['weɪ] [mɪ'steɪkənli] ['entərz]
Chapter 221 Fang Shijie startles Huang Tianba , Jiang Wei mistakenly enters
章 - 方 世界 惊吓 黄 - , 江 魏 错误地 进入
- [hɔːl]
Wangshan Hall
- 大厅

第221回 方世杰惊走黄天霸 赛姜维误入望山堂

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən][gæn] [ljɑːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] - .
Now , the white - faced lion Gan Liang saw the three chasing after Tianba .
现在 , 这 白色的 - 面对 狮子 甘 梁 锯 这 三 追逐 后 - .

话说白面狻猊甘亮单见三人追赶天霸过来，

['dɛŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Deng Long was nowhere to be found .
邓 长的 曾是 无处 到 是 成立 .

不见邓龙形迹，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [hɪm'self] [wer] ['dɛŋ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [gɔːn] .
He wondered to himself where Deng Long had gone .
他 想知道 到 他自己 在哪里 邓 长的 有 已消失 .

暗想邓龙哪里去了？

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转眼之间，

- [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Tianba has arrived .
- 有 到达的 .

天霸已到。

[gæn] [ljɑːŋ] [ðen] [æskt] :
Gan Liang then asked :
甘 梁 然后 问 :

甘亮便问：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[wer] [dɪd][maɪ] [θɜːrd] [tʃaɪld] [goʊ] ?
Where **did** **my** **third** **child** **go** **?**
在哪里 做过 我的 第三 孩子 去 ?

我家老三哪里去了？”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [dəunt] [let] [ðem; ðəm][hoʊld][juː; jʊ][ðer; ðər] . "
" **Don't** **let** **them** **hold** **you** **there** **.** **"**
" 不 让 他们 抓住 你 那里 . "

“不要被他们战住在那里，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **go** **with** **you** **to** **find** **it** **.**
患病的 去 和 你 到 寻找 它 .

俺与你去找寻一回。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan **Liang** **said** **:**
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" **Makes** **it** **possible** **.** **"**
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Just **as** **the** **two** **were** **about** **to** **turn** **around** **,**
只是 作为 这 二 是 关于 到 转动 大约 ,

二人正要回身，

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The **pursuers** **had** **arrived** **.**
这 追击者 有 到达的 .

那后面追的人已到。

['oʊnli] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [kɔːt] [ʌp] [fɜːrst] .
Only **Fang** **Shijie** **caught** **up** **first** **.**
仅有的 方 世界 捕捉 向上 第一的 .

只有方世杰却先追到，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
It **was** **only** **seven** **or** **eight** **zhang** **away** **from** **Tianba** **.**
它 曾是 仅有的 七 或者 八 张 离开 从 - .

离着天霸只有七八丈之遥。

[ðə; ði][oʊld] [θiːf] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
The **old** **thief** **saw** **the** **two** **of** **them** **standing** **on** **the** **roof** **ridge** **.**
这 老的 贼 锯 这 二 的 他们 常设 在 这 屋顶 岭 .

这老贼看见他二人站立着屋脊之上，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ;
It **looked** **like** **a** **scene** **of** **waiting** **for** **a** **battle** **;**
它 看起来 喜欢 一个 场景 的 等待 为了 一个 战斗 ;

好似等候厮杀的光景；

[ðen] ['zuː] [lɔːŋ] ,
Then Xue Long ,
然后 薛 长的 ,

那后面薛龙、

['zuː] ['huː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
Xue Hu was still a distance away .
薛 胡 曾是 仍然 一个 距离 离开 .

薛虎隔着尚远，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
If you are single and moving forward ,
如果 你 是 单身的 和 移动 向前 ,

若是单身向前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðer; ðər][dɑːrts][wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] .
They were also afraid their darts were powerful .
他们 是 还 害怕的 他们的 飞镖 是 强大的 .

又恐他们的飞镖厉害，

[its] ['betər] [tuː; tə] [straɪk] [fɜːrst] .
It's better to strike first .
它是 更好的 到 罢工 第一的 .

不如先下手为强。

[hiː; hi] [mə'tɪkjələsli] [plænd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dʒɜːrni] .
He meticulously planned his way through the entire journey .
他 精心 计划 他的 方式 通过 这 全部的 旅行 .

他就一路用心算计，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He already had the crossbow bolt in his hand .
他 已经 有 这 弩 螺栓 在 他的 手 .

早把弩箭捏在手内，

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn] - [θroʊt] .
He fixed his gaze on Tianba's throat .
他 固定的 他的 目光 在 - 喉 .

觑定天霸的咽喉，

[æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .
An arrow shot out with a whoosh .
一个 箭 射击 出去 和 一个 嗖! .

哧的一箭射来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [her] . . .
Just as the crossbow bolt pierced his hair . . .
只是 作为 这 弩 螺栓 穿孔 他的 头发 . . .

这枝弩箭正贯头发之际，

[ʃeɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [her] .
Shave off a section of hair .
刮胡子 离开 一个 部分 的 头发 .

把头发铲去一路。

- [nuː] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['krɔːsboʊ] [wʌz; wəz] .
Tianba knew how powerful the poison crossbow was .
- 知道 如何 强大的 这 毒 弩 曾是 .

天霸知道毒弩厉害，

[ðə; ði] ['feɪməsli] ['dedli] ['pɔɪzn] ,
The famously deadly poison ,
这 众所周知 致命 毒 ,

有名的见血封喉，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .
At **this** **moment** **,** **I** **have** **no** **heart** **for** **fighting** **.**
在 这 片刻 ，我 有 不 心 为了 斗争 .

此时无心厮杀。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrts] .
Fang **Shijie** **was** **also** **afraid** **of** **his** **darts** **.**
方 世界 曾是 还 害怕的 的 他的 飞镖 .

方世杰也怕他的飞镖，

[let] [hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] .
Let **him** **escape** **.**
让 他 逃脱 .

任他逃窜。

['zuː] [lɔːŋ] ,
Xue **Long** **,**
薛 长的 ，

后面薛龙、

['zuː] ['huː] [əˈraɪvd] .
Xue **Hu** **arrived** **.**
薛 胡 到达的 .

薛虎赶到，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

[waɪ] ['dʌznt] ['mæstər] [fæŋ] [gɪv] [tʃeɪs] ?
Why **doesn't** **Master** **Fang** **give** **chase** **?**
为什么 不 掌握 方 给 追赶 ?

“方员外何不追赶？”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sed] :
Fang **Shijie** **said** **:**
方 世界 说 :

方世杰说：

" [aɪ] [ʃɑːt] [ðɪs] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['ærooʊ] . "
" **I** **shot** **this** **fellow** **with** **a** **poisoned** **arrow** **.** **"**
" 我 射击 这 同伴 和 一个 中毒 箭 . "

“这厮被我射了一药箭，

['goʊɪŋ] [bæk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] ;
Going **back** **would** **be** **the** **same** **as** **certain** **death** **;**
去 后退 会 是 这 相同的 作为 肯定 死亡 ;

少不得回去也是个死；

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] [lɔːŋ] - ['bɪrdɪd] [mæn] [rɪˈzemblz] [gæn] [ljɑːŋ] [frʌm; frəm][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
Moreover **,** **this** **long** **-** **bearded** **man** **resembles** **Gan** **Liang** **from** **Jiangnan** **.**
而且 ，这 长的 - 留着胡子的 男人 类似 甘 梁 从 江南 .

况且这个长须的好象江南甘亮，

[meɪk] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv][dɑːrts] ,
Make **good** **use** **of** **darts** **,**
制作 好的 使用 的 飞镖 ，

善用响镖，

['feɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
Famous **throughout** **the** **world**
著名的 自始至终 这 世界

四海闻名，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['enməti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	have	no	enmity	with	them	.
我	有	不	敌意	和	他们	.

与我素无仇恨，

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .

Let	him	be	.
让	他	是	.

由他去罢。”

['zuː] [lɔːŋ] ,

Xue	Long	,
薛	长的	,

薛龙、

['zuː] ['huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['tɪmɪd] .

Xue	Hu	knew	he	was	timid	.
薛	胡	知道	他	曾是	胆小	.

薛虎明知他胆怯，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :

All	I	could	say	was	:
全部	我	可以	说	曾是	:

只得说：

" [wʌt] ['mæstər] [fæŋ] [sed] [meɪks] [sens] . "

"	What	Master	Fang	said	makes	sense	.	"
"	什么	掌握	方	说	制作	感觉	.	"

“方员外言之有理，

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃek] [ɑːn] [haʊ] ['bædli] [θɜːrd] ['brʌðər] [ɪz] ['ɪndʒərd] !

Let's	go	back	and	check	on	how	badly	Third	Brother	is	injured	!
我们来吧	去	后退	和	查看	在	如何	糟糕	第三	兄弟	是	受伤	!

咱们回去看看三弟的伤重不重哪！”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [ðen] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['zuː] [lɔːŋ] ,

Fang	Shijie	then	together	with	Xue	Long	,
方	世界	然后	一起	和	薛	长的	,

方世杰就同薛龙、

['zuː] ['huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtəs] [hɔːl] .

Xue	Hu	returned	to	the	Lotus	Hall	.
薛	胡	返回	到	这	莲花	大厅	.

薛虎回转荷花厅，

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [ə'gen] .

They	landed	on	the	terrace	again	.
他们	登陆	在	这	阳台	再次	.

仍到露台上落下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['zuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə]

At	this	moment	,	Xue	Biao	had	just	finished	applying	the	wound	medicine	to
在	这	片刻	,	薛	彪	有	只是	完成的	申请	这	伤口	药品	到

[laʊ] [sæn] .

Lao	San	.
老挝	圣	.

这时候薛彪刚将金创药与老三敷好，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪv] ,

Upon	seeing	the	three	of	them	arrive	,
之上	看到	这	三	的	他们	到达	,

见他三人到来，

[tel] :
Tell :
告诉 :

告诉说：

" [θɜːrd] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] "
" Third Brother was hit by a hidden weapon "
" 第三 兄弟 曾是 打 经过 一个 隐 武器 "

“三哥中的暗器，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] - ['goʊldən] [dɑːrt] .
It was not Tianba's golden dart .
它 曾是 不是 - 金的 镖 .

并非天霸的金镖，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪŋglɪŋ] ['belz] !
But these are darts with jingling bells !
但 这些 是 飞镖 和 叮当 铃铛 !

却是有铃儿的响镖哪！”

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːrt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['zuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
He then took out the dart and showed it to Xue Long and the others .
他 然后 采取 出去 这 镖 和 显示 它 到 薛 长的 和 这 其他的 .

一面将镖拿出与薛龙等观看。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“如何，

[aɪ] [sed] [ðɪs] [gai] [lʊks] [laɪk] [gæn] [ljɑːŋ] .
I said this guy looks like Gan Liang .
我 说 这 盖伊 看起来 喜欢 甘 梁 .

我说这厮象是甘亮。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['westərn] ['ɑːnˌhwi] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
I went to western Anhui to do some business six or seven years ago .
我 去 到 西 安徽 到 做 一些 商业 六 或者 七 年 前 .

我六七年前到皖西做趟买卖，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪlvərsmɪθ] ,
Encountering a group of silversmiths ,
遭遇 一个 团体 的 银匠 ,

遇见一起大镖银，

['twenti] ['flætbed] [kɑːrts] ,
Twenty flatbed carts ,
二十 平板 购物车 ,

二十辆太平车，

[its] [fʊl] [ʌv; əv] ['treʒərz] .
It's full of treasures .
它是 满的 的 宝藏 .

尽是大宝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪˈkjʊrəti] [ˈeskɔːrt] [ˈeɪdʒənsi][ɑːn][ðə; ði][flæg] .

There	were	no	signs	of	a	security	escort	agency	on	the	flag	.
那里	是	不	标志	的	一个	安全	护送	机构	在	这	旗帜	.

旗号上并没镖局的记号，

[waɪt] [ˈlaɪən][ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [red] [klɔːθ] .

white	lion	is	painted	on	a	single	red	cloth	.
白色的	狮子	是	绘	在	一个	单身的	红色的	布	.

单只红布上画一只白粉的狮子。

[aɪ] [met] [ðɪs] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] .

I	met	this	high	-	ranking	official	.
我	遇见	这	高的	-	排行	官方的	.

我见了这位达官，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] .

He	cannot	be	recognized	.
他	不能	是	认可	.

认他不得，

[soʊ][aɪ] [æskt] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

So	I	asked	around	about	them	.
所以	我	问	大约	关于	他们	.

就打听人家，

[wɪtʃ] [sɪˈkjʊrəti] [ˈeskɔːrt] [ˈeɪdʒənsi][ɪz] [ðɪs] [frʌm; frəm] ?

Which	security	escort	agency	is	this	from	?
哪个	安全	护送	机构	是	这	从	?

这是哪个镖局里来的?

[ˈevriwʌn] [sez] :

Everyone	says	:
每个人	说道	:

大家都说：

- [ˈregjələr] [ˈkʌstəmər] , -

'	Regular	customer	,	'
-	常规的	顾客	,	-

‘老客人，

[ðɪs] [ɪz][gæn] [ljɑːŋ] , [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] .

This	is	Gan	Liang	,	a	teacher	from	Shangyuan	County	.
这	是	甘	梁	,	一个	老师	从	-	县	.

这就是上元县的甘亮甘教师，

[dəunt] [juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Don't	you	recognize	any	of	them	?
不	你	认出	任何	的	他们	?

都认不得么?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [ˈlaɪən] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][flæg] .

Look	at	the	white	lion	painted	on	his	flag	.
看	在	这	白色的	狮子	绘	在	他的	旗帜	.

你看他旗画的白狻猊，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] .

That	was	his	nickname	.
那	曾是	他的	昵称	.

便是他的外号。

[hɪz; ɪz][dɑːrts] ,

His	darts	,
他的	飞镖	,

他的飞镖，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['belz] .

There	are	three	bells	.
那里	是	三	铃铛	.

有三个铃，

[its] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] ['evri] [taɪm] [its] [rɪ'liːst] .

It's	guaranteed	to	be	accurate	every	time	it's	released	.
它是	保证	到	是	准确的	每一个	时间	它是	发布	.

发出来百不失一，

[ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .

A	famous	invitation	from	the	King	of	Hell	.
一个	著名的	邀请	从	这	国王	的	地狱	.

有名的阎王帖子。'

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

That's	why	I	recognize	his	face	.
那就是	为什么	我	认出	他的	脸	.

我所以认得他相貌，

[ɪk'striːmli] [rɪ'spektəbl] .

Extremely	respectable	.
极其	可敬	.

极其体面。"

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

" [oʊld] ['mæstər] , "

"	Old	Master	,	"
"	老的	掌握	,	"

"老员外，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [gʊd] .

Some	are	good	.
一些	是	好的	.

一些不错，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] .

It	must	be	him	.
它	必须	是	他	.

准是他了。

" [lʊk] , ['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪən] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [ðɪs] [dɑːrt] ? "

"	Look	,	isn't	there	a	little	lion	engraved	on	this	dart	?	"
"	看	,	不是	那里	一个	小的	狮子	刻	在	这	镖	?	"

你看这镖上不是刻着一个小狮子么！"

['zuː] ['huː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Xue	Hu	took	a	look	,
薛	胡	采取	一个	看	,

薛虎一瞧，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

Sure	enough	,	there	was	a	lion	at	the	base	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	狮子	在	这	根据	.

果然有只狮子在根上。

['zuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :

Xue	Biao	said	:
薛	彪	说	:

薛彪说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" I didn't pay attention . "
" 我 没有 支付 注意力 . "

“我倒没留心。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] :
He also came over to take a look and said :
他 还 来了 超过 到 拿 一个 看 和 说 :

也过来瞧着说道：

" [ðeəz; ðəz]['iːv(ə)n] [waɪt] ['paʊdər] [ɪm'bedɪd] [ˌɪn'saɪd] . "
" There's even white powder embedded inside . "
" 有 甚至 白色的 粉末 嵌入式 里面 . "

“里面还嵌着白粉呢，

[its] [dʒʌst] ['veri] [smɔːl] !
It's just very small !
它是 只是 非常 小的 !

只是小的很哪！”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [haʊ] [kʌm] [jʊə(r)] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ! "
" How come you're traveling with Tianba ! "
" 如何 来 你是 旅行 和 - ! "

“怎的共天霸一路呢！

[wiːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
We'd better be careful .
我们会 更好的 是 小心 .

咱们倒要留神才好。”

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一瞧，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wer] [dɪd][maɪ] [fɪfθ] ['nefjuː] [goʊ] ? "
" Where did my fifth nephew go ? "
" 在哪里 做过 我的 第五 侄子 去 ? "

“五贤侄哪里去了？”

['zuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Xue Biao said :
薛 彪 说 :

薛彪说：

[hiː; hi] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] .
He went up with you too .
他 去 向上 和 你 也 .

“他也跟你们上去的，

" ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ? "
" Haven't you seen him ? "
" 还没有 你 已见 他 ? "

你们没见他吗？”

['zuː] ['hʌtɔːŋ] [ænd; ənd] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :

Xue	Hutong	and	Fang	Shijie	said	:
薛	胡同	和	方	世界	说	:

薛虎同方世杰说：

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪɑːs] ,

In	the	midst	of	the	chaos	,
在	这	中间	的	这	混乱	,

“忙乱之间，

[aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

I	didn't	pay	any	attention	to	him	.
我	没有	支付	任何	注意力	到	他	.

不曾留心他。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ænd; ənd] ['zuː] ['huː] . . .

Little	did	they	know	that	Fang	Shijie	and	Xue	Hu	.	.	.
小的	做过	他们	知道	那	方	世界	和	薛	胡	.	.	.

那知方世杰同薛虎、

[wen] ['zuː] [lɔŋfjuː] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] . . .

When	Xue	Longfu	jumped	onto	the	roof	to	search	.	.	.
什么时候	薛	隆福	跳了起来	到	这	屋顶	到	搜索	.	.	.

薛龙复纵身上屋面来找寻的时候，

[aɪv] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['evriwer] .

I've	looked	around	everywhere	.
我已经	看起来	大约	到处	.

各处看遍，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

并无踪迹。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [tuː] [went] ?

Do	you	know	where	those	two	went	?
做	你	知道	在哪里	那些	二	去	?

你道他们两个哪里去了？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['zuː] [baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'fiːt] ['dɛŋ]

It	turned	out	that	Xue	Bao	,	the	Flying	Camel	,	saw	that	he	could	not	defeat	Deng
它	转向	出去	那	薛	包	,	这	飞行	骆驼	,	锯	那	他	可以	不是	击败	邓

[lɔːŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

Long	in	battle	.
长的	在	战斗	.

原来飞驼子薛豹见战不下邓龙，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

心生一计，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wiːk] .

He	then	pretended	to	be	weak	.
他	然后	假装	到	是	虚弱的	.

他便假做力怯，

['grædʒuəli] [rɪ'triːtɪŋ] ,

Gradually	retreating	,
逐步地	撤退	,

渐渐退后，

[ðeɪ] [feɪnd] [dɪˈfiːt] .
They feigned defeat .
他们 假装 击败 .

诈败下来。

[ˈdɛŋ] [lɔːŋ] [kɔːt] [ʌp] [step] [baɪ] [step] .
Deng Long caught up step by step .
邓 长的 捕捉 向上 步 经过 步 .

那邓龙一步步赶上，

[ʌnˈtɪl] - [hɔːl] [əˈraɪvd] .
Until Wangshan Hall arrived .
直到 - 大厅 到达的 .

直到望山堂来。

[ˈdɛŋ] [lɔːŋ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Deng Long turned around and Gan Liang was gone .
邓 长的 转向 大约 和 甘 梁 曾是 已消失 .

邓龙回头不见了甘亮、

-
Tianba
-

天霸，

[aɪm] [ˈnevər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
I'm never going to chase after him again .
我是 绝不 去 到 追赶 后 他 再次 .

再也不去追他了。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkæm(ə)l][ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] .
The real reason is that this flying camel is cunning and malicious .
这 真实的 原因 是 那 这 飞行 骆驼 是 狡猾 和 恶意 .

实因这飞驼子心刁意恶，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] - [hɔːl] ,
Upon reaching the roof of Wangshan Hall ,
之上 到达 这 屋顶 的 - 大厅 ,

到了望山堂屋面上，

[ðeɪ] [riˈtriːtid] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .
They retreated straight to the eaves .
他们 撤退 直的 到 这 檐 .

直退到滴水檐前，

[prɪˈtend] [tuː; tə][slɪp][ænd; ənd][fɔːl] .
Pretend to slip and fall .
假装 到 滑 和 落下 .

假做两足踏空，

[hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
He rolled over and fell down .
他 滚动 超过 和 跌倒 向下 .

背翻身跌将下来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

" [oʊ] [noʊ] ! "
" Oh no ! "
" 哦 不 ! "

不好了！”

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
She lay down in the courtyard with a thud .
她 躺 向下 在 这 庭院 和 一个 砰的一声 .

噗咚的躺在庭心，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪlz] .
The courtyard is filled with artificial hills .
这 庭院 是 已填 和 人造的 丘陵 .

庭心内都是假山。

['zuː] [baʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Xue Bao fell to the ground .
薛 包 跌倒 到 这 地面 .

薛豹跌倒在地，

['dɛŋ] [lɔːŋ] [ðen] ['floʊtɪd] [daʊn] .
Deng Long then floated down .
邓 长的 然后 漂浮 向下 .

邓龙便飘身下来，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
down to earth ,
向下 到 地球 ,

脚踏实地，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [tʃɑːpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] .
He raised his right hand and chopped with the hook .
他 提高 他的 正确的 手 和 切碎 和 这 钩 .

举起右手钩砍去。

['zuː] [baʊ] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Xue Bao rolled on the spot .
薛 包 滚动 在 这 点 .

只见薛豹就地一滚，

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [keɪv] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They looked into the artificial cave and went inside .
他们 看起来 进入 这 人造的 洞穴 和 去 里面 .

望着假山洞内钻了进去。

['dɛŋ] [lɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Deng Long shouted :
邓 长的 喊叫 :

邓龙叫声：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['dʒuːniər] ? "
" Where are you going , junior ? "
" 在哪里 是 你 去 , 初级 ? "

“小辈往哪里走?

[ɪf] [aɪ] , ['dɛŋ] [lɔːŋ] , [dəunt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
If I , Deng Long , don't kill you ,
如果 我 , 邓 长的 , 不 杀 你 ,

俺邓龙若不杀你，

['hiːz] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːld] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [dʒɑːŋweɪ] .
He's no longer called Sai Jiangwei .
他是 不 更长 称为 赛 江伟 .

也不叫做赛姜维了。”

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv] .

They	immediately	followed	them	into	the	artificial	cave	.
他们	立即地	随后	他们	进入	这	人造的	洞穴	.

一下子跟进了假山洞来。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈzuː] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈtrævld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

Little	did	they	know	that	Xue	Bao	had	already	traveled	to	the	place	where	the
小的	做过	他们	知道	那	薛	包	有	已经	旅行	到	这	地方	在哪里	这

[ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] .

message	was	sent	.
信息	曾是	发送	.

哪知薛豹早已穿到消息的地方，

[pʊl] [ˈmekənɪzəm] ,

Pull	mechanism	,
拉	机制	,

抽动机关，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] !

All	I	heard	was	a	loud	crash	!
全部	我	听到	曾是	一个	大声	碰撞	!

只听得豁喇喇！

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

A	loud	sound	,
一个	大声	声音	,

一声响亮，

[ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [kəˈlæpst] .

The	artificial	hill	suddenly	collapsed	.
这	人造的	爬坡道	突然	倒塌	.

假山忽然坍倒下来，

[pʊt] [ˈdɛŋ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

Put	Deng	Long	in	the	middle	.
放	邓	长的	在	这	中间	.

把邓龙压在中间。

[ˈdɛŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Deng	Long	was	taken	aback	.
邓	长的	曾是	已采取	背	.

邓龙吃了一惊，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

It	was	as	if	the	world	had	turned	upside	down	.
它	曾是	作为	如果	这	世界	有	转向	上行	向下	.

好似天翻地覆，

[ðeɪ] [dəunt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [əˈlaɪv] [ɔːr] [ded] !

They	don't	even	know	if	they're	alive	or	dead	!
他们	不	甚至	知道	如果	它们是	活	或者	死的	!

连自己死活都没有弄清楚哪！

[teɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] .

Take	a	moment	to	calm	down	.
拿	一个	片刻	到	冷静的	向下	.

定一回神，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [deθ] .

The	only	option	is	to	close	your	eyes	and	wait	for	death	.
这	仅有的	选项	是	到	关闭	你的	眼睛	和	等待	为了	死亡	.

唯有闭目等死。

['miːnwaɪl] , ['zuː] [baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] , [pɪnd] ['dɛŋ] [lɔːŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]
Meanwhile , Xue Bao , the Flying Camel , pinned Deng Long down inside the artificial
同时 , 薛 包 , 这 飞行 骆驼 , 已置顶 邓 长的 向下 里面 这 人造的
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

且说飞驼子薛豹把那邓龙压在假山洞内，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [bæk] .
He came up and ran back .
他 来了 向上 和 跑 后退 .

就上来跑回去。

[ðɪs] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['veri] ['klevərli] [meɪd] .
This artificial mountain is very cleverly made .
这 人造的 山 是 非常 巧妙地 制成 .

这假山做的灵巧非常。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd] ['zuː] [lɔːŋ] ,
At this time , Fang Shijie and Xue Long ,
在 这 时间 , 方 世界 和 薛 长的 ,

此时方世杰同薛龙、

['zuː] ['huː] ,
Xue Hu ,
薛 胡 ,

薛虎，

['zuː] [baʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] .
Xue Bao could not be found anywhere .
薛 包 可以 不是 是 成立 任何地方 .

各处遍寻不着薛豹，

['zɛŋ] [ræn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [nɪr] - [hɔːl] .
Zheng Ran walked up to the roof near Wangshan Hall .
郑 兰 步行 向上 到 这 屋顶 靠近 - 大厅 .

正然走到望山堂左近屋上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [kə'læps] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a sound of collapse was heard .
突然 , 一个 声音 的 坍塌 曾是 听到 .

忽听得崩塌之声，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] - [hɔːl] ['tə'geðər] .
The three of them rushed up to Wangshan Hall together .
这 三 的 他们 匆忙 向上 到 - 大厅 一起 .

三人一齐蹿到望山堂上来，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Looking into the courtyard ,
寻找 进入 这 庭院 ,

向庭中一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] [ðæt] [ræn]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
It was the flying camel that ran over from the artificial hill .
它 曾是 这 飞行 骆驼 那 跑 超过 从 这 人造的 爬坡道 .

正是飞驼子在假山上面跑了过来。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðər] .

The	four	of	them	returned	to	the	hall	together	.
这	四	的	他们	返回	到	这	大厅	一起	.

四人一同回到厅上。

[ˈzuː] [baʊ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] .

Xue	Bao	was	full	of	pride	.
薛	包	曾是	满的	的	自豪	.

薛豹意气洋洋，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi]

Full	of	energy
满的	的	活力

精神百倍，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][spaɪ] .

He	had	just	jumped	onto	the	roof	to	chase	the	spy	.
他	有	只是	跳了起来	到	这	屋顶	到	追赶	这	间谍	.

把方才跃上屋去追奸细，

[ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [dʒɑːŋweɪ] [ænd; ənd] [ˈdɛŋ] [lɔːŋ] ,

Fighting	against	Sai	Jiangwei	and	Deng	Long	,
斗争	反对	赛	江伟	和	邓	长的	,

与赛姜维邓龙厮杀，

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] .

They	led	him	to	the	Wangshan	Hall	.
他们	引领	他	到	这	-	大厅	.

把他引到望山堂上，

[prest] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl]

Pressed	inside	the	artificial	hill
按下	里面	这	人造的	爬坡道

压在假山内，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [set] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

He	repeated	the	same	set	of	words	.
他	重复	这	相同的	放	的	字	.

一套言语说了一遍。

[ˈzuː] [lɔːŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [slæbz] .

I'll	go	and	set	up	the	stone	slabs	.
患病的	去	和	放	向上	这	石头	板	.

“我去架起石条来，

[lʊk] , [lʊk] , [ˈhiːz] [nɑːt] [ded] !

Look	,	look	,	he's	not	dead	!
看	,	看	,	他是	不是	死的	!

瞧看瞧看他死也没死！

[ɪf] [stɪl] [əˈlaɪv]

If	still	alive
如果	仍然	活

若还活着，

[ɪnˈterəgeɪt] [hɪm; ɪm] .

Interrogate	him	.
审问	他	.

将他审问一番。”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [fɪfθ] ['brʌðər] . "
" This man was a match for my fifth brother . "
" 这 男人 曾是 一个 匹配 为了 我的 第五 兄弟 . "

“此人与五弟战个敌手，

[hiː; hi] ['klɪrli] [hæz; həz] [skɪlz] .
He clearly has skills .
他 清楚地 有 技能 .

眼见得有本领。

[ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [krʌʃt] ,
If they weren't crushed ,
如果 他们 不是 碎 ,

倘若没有压死，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [slæbz]
Set up the stone slabs
放 向上 这 石头 板

将石条架起，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['rɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He came out and risked his life .
他 来了 出去 和 冒险 他的 生活 .

他出来拚命，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
That would be too much trouble .
那 会 是 也 很多 麻烦 .

就费手脚了。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['dʒwɑːŋ'ziː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [flʌdz] [ænd; ənd]
From now on , both inside and outside Zhuangzi , there will be floods and
从 现在 在 , 两个都 里面 和 外部 庄子 , 那里 将要 是 洪水 和
[draʊts] .
droughts .
干旱 .

今后庄子内外水旱各路，

[mɔːr] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [prə'tekʃn] .
More guards are needed to strengthen protection .
更多的 守卫 是 需要 到 加强 保护 .

须要多添庄丁加意防护，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [ə'gen] !
They will surely come again !
他们 将要 一定 来 再次 !

他们必然再要来哪！”

['zuː] [baʊ] ,
Xue Bao ,
薛 包 ,

薛豹、

['zuː] [lɔːŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

薛龙、

['zuː] ['huː] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['leftəuvə] [ə'weɪ] .
Xue Hu ordered his family to move the leftovers away .
薛 胡 订购 他的 家庭 到 移动 这 剩菜 离开 .

薛虎叫家人把残肴搬去，

[ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Rearrange the cups and plates .
重新排列 这 杯子 和 盘子 .

重整杯盘，

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
He drank and talked with Fang Shijie .
他 喝 和 谈话 和 方 世界 .

与方世杰饮酒谈心，

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天明，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [left] [ðə; ði]['mænər] .
Then Huang Tianba and Gan Liang left the manor .
然后 黄 - 和 甘 梁 左边 这 庄园 .

再说黄天霸同着甘亮下了庄院，

[kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [roʊd] , ['tɜːrnɪŋ] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪprəs] [triː] .
Continue along the old road , turning right next to the cypress tree .
继续 沿着 这 老的 路 , 转弯 正确的 下一个 到 这 柏 树 .

仍由旧路依着柏树右转，

[tɜːrn] [left] [æt; ət][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
Turn left at the pine tree .
转动 左边 在 这 松树 树 .

松树左转，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
We came to a quiet place .
我们 来了 到 一个 安静的 地方 .

来到静处。

- [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Tianba walked into the forest .
- 步行 进入 这 森林 .

天霸走进林内，

[tuː] [pə'trəulmən][wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triː] [fɔːrk] .
Two patrolmen were brought out from within the tree fork .
二 巡警 是 带来 出去 从 之内 这 树 叉 .

在树杈内提出两个巡丁，

[ðə; ði] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
The ribbon was cut with one stroke .
这 丝带 曾是 切 和 一 中风 .

一刀割断了带子，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He turned around and came out .
他 转向 大约 和 来了 出去 .

回身出来。

[gæn] [ljɑːŋ] [preɪzd] :
Gan Liang praised :
甘 梁 赞扬 :

甘亮赞道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz][soʊ] [mə'tɪkjələs] ! "
" Brother Huang is so meticulous ! "
" 兄弟 黄 是 所以 细致 ! "

“黄贤弟精细哪！

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['veri] [wel] .
The patrolman was placed very well .
这 巡警 曾是 放置 非常 出色地 .

这巡丁放得很好，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wen] [ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [faʊnd] [aʊt] ,
When the Xue brothers found out ,
什么时候 这 薛 兄弟 成立 出去 ,

被薛家兄弟晓得，

[ɪf] [ðə; ði] [liːk] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
If the leak is discovered during interrogation ,
如果 这 泄露 是 发现 期间 审讯 ,

审问出泄漏道路的话，

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] .
They cut down the pine and cypress trees .
他们 切 向下 这 松树 和 柏 树木 .

他们把松柏砍去了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ɪn] .
It would be difficult for us to get in .
它 会 是 难的 为了 我们 到 得到 在 .

我们就难进去了。

[naʊ] [ðiːz] [tuː] ['læki] [hæv; həv] [sperd] [hɪm; ɪm] .
Now these two lackeys have spared him .
现在 这些 二 喽啰 有 幸存 他 .

如今这两个奴才饶他，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] .
They dared not utter the words that they were bound .
他们 敢于 不是 说出 这 字 那 他们 是 边界 .

不敢说出被缚的话来。”

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [fɜːrst] :
Let me explain first :
让 我 解释 第一的 :

我先交代：

[ðə; ði] [tuː] [pə'trəulmən] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
The two patrolmen escaped with their lives .
这 二 巡警 逃脱 和 他们的 生活 .

这两个巡丁得了性命，

[ə; eɪ] [stiːl] [fɔːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [gɔːŋ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
A steel fork and a gong were found in the grass .
一个 钢 叉 和 一个 锣 是 成立 在 这 草 .

在草内寻找得钢叉与梆锣、

[ðə; ði] ['læntərn] ['kwaɪətli] [went] [bæk] .

The	lantern	quietly	went	back	.
这	灯笼	悄悄	去	后退	.

灯笼悄悄回去，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Sure	enough	,	they	dared	not	make	a	fuss	about	it	.
当然	足够的	,	他们	敢于	不是	制作	一个	大惊小怪	关于	它	.

果然不敢去声张。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,

By	tomorrow	,
经过	明天	,

到了明日，

['zuː] [lɔːŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][pə'trəulmən][frʌm; frəm] ['veriəs] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [draʊt]

Xue	Long	inquired	about	the	patrolmen	from	various	water	and	drought
薛	长的	询问	关于	这	巡警	从	各种各样的	水	和	干旱

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

routes	.
路线	.

薛龙查问水旱各路巡丁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

[noʊ] [spaɪz] [gɑːt][ɪn] .

No	spies	got	in	.
不	间谍	得到	在	.

没有奸细进来。

['zuː] [lɔːŋ] [skəuldid] ['evriwʌn] .

Xue	Long	scolded	everyone	.
薛	长的	责骂	每个人	.

薛龙骂了众人一顿，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

We	need	to	be	careful	in	the	future	.
我们	需要	到	是	小心	在	这	未来	.

今后需要小心。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ·z] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

The	villagers	nodded	in	agreement	.
这	村民们	点头	在	协议	.

众庄丁诺诺答应。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [kept] ['siːkrət] .

That's	how	the	matter	was	kept	secret	.
那就是	如何	这	事情	曾是	保留	秘密	.

这事就瞒过去了。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,

Now	,	Huang	Tianba	and	Gan	Liang	arrived	at	the	riverbank	,
现在	,	黄	-	和	甘	梁	到达的	在	这	河岸	,

且说黄天霸与甘亮来到江边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['dɛŋ] [lɔːŋ] .
There **was** **no** **trace** **of** **Deng** **Long** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 邓 长的 .

并不见邓龙踪迹。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] .
I **wonder** **how** **things** **will** **turn** **out** **this** **time** **.**
我 想知道 如何 事物 将要 转动 出去 这 时间 .

不知此番如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , [hiː; hi] [ɪn'tenʃənəli] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]
Chapter **222** **Seeking** **a** **Friend** **,** **He** **Intentionally** **Risks** **His** **Life** **to** **Report** **to** **the**
章 - 寻求 一个 朋友 , 他 故意 风险 他的 生活 到 报告 到 这
[ə'restər] , [bʌt; bət] [ʌn'wɪtɪŋli] [geɪnz] ['merɪt]
Arrester **,** **But** **Unwittingly** **Gains** **Merit**
逮捕器 , 但 不知不觉 收益 优点

第222回 寻朋友有心临险地 传捕役无意得功劳

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Huang** **Tianba** **,** **the** **Golden** **Dart** **. . .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - , 这 金的 镖 . . .

却说金镖黄天霸、

[gæn] [ljɑːŋ] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Gan **Liang** **,** **the** **white** **-** **faced** **lion** **,** **arrived** **at** **the** **riverbank** **.**
甘 梁 , 这 白色的 - 面对 狮子 , 到达的 在 这 河岸 .

白面狻猊甘亮同至江边，

['dɛŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Deng **Long** **was** **nowhere** **to** **be** **found** **.**
邓 长的 曾是 无处 到 是 成立 .

不见邓龙踪迹。

- [felt] [ɪk'striːmli] [dɪ'strest] .
Tianba **felt** **extremely** **distressed** **.**
- 毛毡 极其 苦恼 .

天霸心中好生难受，

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [faɪnd] ['dɛŋ] [lɔːŋ] .
We **must** **at** **least** **find** **Deng** **Long** **.**
我们 必须 在 至少 寻找 邓 长的 .

好歹要寻见邓龙，

[fæŋ] [buː] ['ʃiː] [ʒei][jiː]['ziː]
Fang **Bu** **Shi** **Ge** **Yi** **Zi**
方 布 史 葛 易 zi

方不失个义字，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk **:**
人行道 :

便道：

['brʌðər] [gæn] ,
Brother **Gan** **,**
兄弟 甘 ,

“甘大哥，

[lʊk] , ['wæŋ] - [boʊt] [ɪz] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [riːdz] !
Look , Wang Dianchen's boat is right there in the reeds !
看 , 王 - 船 是 正确的 那里 在 这 芦苇 !

你看王殿臣的船就在芦苇内哪!

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Taking advantage of the fact that no one was around ,
采取 优势 的 这 事实 那 不 一 曾是 大约 ,

趁此无人，

[juː; jʊ] [bɔːrd] [ðə; ði] ['feri] [fɜːrst] .
You board the ferry first .
你 木板 这 渡船 第一的 .

你先上船渡了，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][tuː; tə] [haɪd] .
They returned to the same spot to hide .
他们 返回 到 这 相同的 点 到 隐藏 .

仍到原处藏躲。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Wait until I go back to the village .
等待 直到 我 去 后退 到 这 村庄 .

待俺回进庄去，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['brʌðər] ['dɛŋ] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tə'geðər] .
We must find Brother Deng and go back together .
我们 必须 寻找 兄弟 邓 和 去 后退 一起 .

务要找到邓三哥一同回去。”

[ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .
The two turned back and followed the same path .
这 二 转向 后退 和 随后 这 相同的 小路 .

二人复返身依着旧路，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [pə'troʊlmən] ,
Encountering the patrolman ,
遭遇 这 巡警 ,

遇见巡丁，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
They had long since hidden in the forest .
他们 有 长的 自从 隐 在 这 森林 .

早就避匿林中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][pəˈtrəulmən][hæv; həv] [pæst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːv] .
Wait until the patrolmen have passed before you leave .
等待 直到 这 巡警 有 通过了 前 你 离开 .

等巡丁过去再走。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [pæθ] .
Fortunately , I knew the path .
幸运的是 , 我 知道 这 小路 .

幸而识了路径，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at the manor in no time .
他们 到达的 在 这 庄园 在 不 时间 .

不多时便到庄院。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [liːp] [ˈfɔːrwərd] ,
In the Great Leap Forward ,
在 这 伟大的 飞跃 向前 ,

跃进里面，

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈevriwer]
Searching everywhere
搜索 到处

各处找寻，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɪmpækt] .
There is no impact .
那里 是 不 影响 .

并无影响。

- [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .
Tianba was extremely anxious .
- 曾是 极其 焦虑的 .

天霸好生焦躁，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [hɔːl] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][gæn] [ljɑːŋ] .
They arrived at Wangshan Hall together with Gan Liang .
他们 到达的 在 - 大厅 一起 和 甘 梁 .

同着甘亮一路来到望山堂上，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈtɔːkɪŋ] [bɪˈloʊ] .
I heard someone talking below .
我 听到 某人 说 以下 .

听得下面有人说话。

[ˈlaɪɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [ˈaɪərn] [ruːf] ,
Lying inside the corrugated iron roof ,
说谎 里面 这 瓦楞 铁 屋顶 ,

伏在瓦楞之内，

[ˈiːvzdrɑːpɪŋ] [ˈkloʊsli] ,
eavesdropping closely ,
偷听 密切 ,

细细窃听，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈzuː] [baʊ] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˈzuː] [lɔːŋ] ,
It turns out that Xue Bao was telling Xue Long ,
它 转弯 出去 那 薛 包 曾是 讲述 薛 长的 ,

原来薛豹正在告诉薛龙、

[ˈzuː] [ˈhuː] ,
Xue Hu ,
薛 胡 ,

薛虎，

[hiː; hi] [pɪnd] [ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [dʒɑːŋweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv] .
He pinned Sai Jiangwei to the entrance of the artificial cave .
他 已置顶 赛 江伟 到 这 入口 的 这 人造的 洞穴 .

将赛姜维压在假山洞口，

[ɪf] [ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
If their fate is unknown .
如果 他们的 命运 是 未知 .

生死未知的话。

[ˈleɪtər] , [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Later , all four of them went back to the hall .
之后 , 全部 四 的 他们 去 后退 到 这 大厅 .

后来四个人都回厅上去。

-
Tianba
-

天霸、

[gæn] [ljɑːŋ] [ˈfɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈruːftɑːp] .
Gan Liang followed from the rooftop .
甘 梁 随后 从 这 屋顶 .

甘亮在屋面跟来，

[ðen] [ðeɪ] [toʊld] [ˈzuː] [ˈfɛŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] .
Then they told Xue Feng a few more things .
然后 他们 讲述 薛 冯 一个 很少 更多的 事物 .

又听他们告诉薛凤一番言语。

[gæn] [ljɑːŋ] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
Gan Liang knew he could not save him .
甘 梁 知道 他 可以 不是 节省 他 .

甘亮情知不能相救，

[ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈruːstər] [kroʊ] [θriː] [taɪmz] .
Then we heard the golden rooster crow three times .
然后 我们 听到 这 金的 公鸡 乌鸦 三 时代 .

只听得金鸡三唱，

[ðə; ði] [iːst] [ˈgrædʒuəli] [tɜːrnd] [waɪt] .
The east gradually turned white .
这 东方 逐步地 转向 白色的 .

东方渐渐发白，

[gæn] [ljɑːŋ] [pʊld] - [əˈlɔːŋ] ,
Gan Liang pulled Tianba along ,
甘 梁 拉 - 沿着 ,

甘亮扯着天霸，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðər] .
They came out together .
他们 来了 出去 一起 .

一同出来，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [ruːt] .
It's easy to get in and out by following the familiar route .
它是 简单的 到 得到 在 和 出去 经过 下列的 这 熟悉的 路线 .

依着熟路容易进出。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
The two arrived at the riverbank ,
这 二 到达的 在 这 河岸 ,

二人来到江边，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw someone coming from among the reeds in the distance .
我 锯 某人 未来 从 之中 这 芦苇 在 这 距离 .

遥见芦苇中有人过来。

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A whistle was heard .
一个 哨 曾是 听到 .

听得一声胡哨，

['sʌmwʌn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
Someone instructed the servants ,
某人 指示 这 仆人 ,

有人吩咐从人，

['kwɪkli] [pʊl] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ɔːr] ,
Quickly pull the wooden oar ,
迅速地 拉 这 木制的 桨 ,

急扳动木桨，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
It came flying like an arrow .
它 来了 飞行 喜欢 一个 箭 .

犹如箭射般的过来。

-
Tianba
-

天霸、

[gæn] [ljɑːŋ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
Gan Liang jumped onto the boat .
甘 梁 跳了起来 到 这 船 .

甘亮跳上舟船，

[li] [mɪŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
Li Ming turned around and left .
李 明 转向 大约 和 左边 .

立命掉转头来。

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" ['brʌðər] ['dɛŋ] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] ! "
" Brother Deng hasn't arrived yet ! "
" 兄弟 邓 还没有 到达的 然而 ! "

“邓三哥还没到来哪！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't mention it , "
" 不 提到 它 , "

“不要说起，

['dɛŋ] [sʌn'geɪ] [wʌz; wəz] [træpt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [baɪ] [ðem; ðəm] .
Deng Sange was trapped inside the artificial hill by them .
邓 桑格 曾是 被困 里面 这 人造的 爬坡道 经过 他们 .

邓三哥被他们压在假山内了。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ['trɪki] . "
" This is a bit tricky . "
" 这 是 一个 少量 棘手 . "

“这件事倒有些棘手啦。”

[waɪl] ['ænsər] ,
While answering ,
尽管 回答 ,

正在一面回答，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lʊk] , [ðə; ði] [pə'troʊl] [boʊt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] . "
" Look , the patrol boat is coming over there . "
" 看 , 这 巡逻 船 是 未来 超过 那里 . "

“你瞧那边巡船来了。”

[ɪ'miːdiətli] [roʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .
Immediately row the ship out of the harbor .
立即地 排 这 船 出去 的 这 港口 .

立刻将船摇出港口，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɑːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'troʊl] [boʊt] .
But they were spotted by the patrol boat .
但 他们 是 斑 经过 这 巡逻 船 .

却被巡船瞧见，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [baɪ] [wiːldɪŋ] [ðer; ðər] ['pædlz] .
They caught up by wielding their paddles .
他们 捕捉 向上 经过 挥舞 他们的 桨 .

扳着飞桨追赶上来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

口中喊骂道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃɪp] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] ? "
" What kind of ship came out of the nest ? "
" 什么 种类 的 船 来了 出去 的 这 巢 ? "

“窝内出来的甚么船?

[its] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] .
It's almost stopped .
它是 几乎 停止 .

快停住了，

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ! "
" You need to find out the details before you leave ! "
" 你 需要 到 寻找 出去 这 细节 前 你 离开 ! "

问明白才好走哪！”

['wæŋ] - ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kwɪkli] [meɪk] [ðə; ði] [kʌts] .
Wang Dianchen ordered his men to quickly make the cuts .
王 - 订购 他的 男人 到 迅速地 制作 这 削减 .

王殿臣吩咐从人快快扳划，

[wʌn] [saɪd] [rɪ'plaɪd] :
One side replied :
一 边 回复 :

一面回答说：

[ɑːr; ər][juː; jʊ][blaɪnd] ?
Are you blind ?
是 你 瞎的 ?

“你瞎了眼吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm] [dʒɪŋaɪ] .
We are a business vessel from Jinghai .
我们 是 一个 商业 血管 从 京海 .

我们是静海来的公事船，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] , [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nest] ? "
What are you asking me , from inside or outside the nest ? "
什么 是 你 问 我 , 从 里面 或者 外部 这 巢 ? "

甚么窝内窝外问我的？”

[ðə; ði][bɜːrd][pə'troʊl] [boʊt] [geɪv] [tʃeɪs] .
The bird patrol boat gave chase .
这 鸟 巡逻 船 给予 追赶 .

鸟巡船一路紧追，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喊说：

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] . "
" I see it clearly . "
" 我 看 它 清楚地 . "

“我看明明白白，

[juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['hɑːrbər] ,
You came out of Peach Blossom Harbor ,
你 来了 出去 的 桃 开花 港口 ,

你们从桃花港内出来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [hæz; həz]['broʊkən]['ɪntuː][ðer; ðər] ['haɪdaʊt] [tuː; tə] [stiːl] ?
Could it be that a pirate ship has broken into their hideout to steal ?
可以 它 是 那 一个 海盗 船 有 破碎的 进入 他们的 藏身处 到 偷 ?

莫非是贼船到窝内偷盗?

[stɑːp][ðə; ði] [boʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Stop the boat immediately .
停止 这 船 立即地 .

快快停船。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʌz] [nɑːt][stɑːp]
If the ship does not stop
如果 这 船 做 不是 停止

若不停船，

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪər]['aʊər; ɑːr] ['ærəus] ! "

"	We're	about	to	fire	our	arrows	!	"
"	是	关于	到	火	我们的	箭头	!	"

咱们要放箭哪！”

- [sɔː] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] .

Tianba	saw	from	inside	the	cabin	that	there	were	five	or	six	people	on	the	patrol	boat	.
-	锯	从	里面	这	舱	那	那里	是	五	或者	六	人们	在	这	巡逻	船	.

天霸从舱内瞧见巡船上共有五六人，

[ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæd(ə)l] ,

The	paddle	of	the	paddle	,
这	桨	的	这	桨	,

扳桨的扳桨，

[ðə; ði] ['helmzmən] [teɪks] [ðə; ði] [helm] .

The	helmsman	takes	the	helm	.
这	舵手	需要	这	舵	.

把舵的把舵，

[ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [æn; ən] ['ærəʊ] .

A	man	standing	at	the	bow	of	the	boat	is	drawing	his	bow	and	about	to	release	an	arrow	.
一个	男人	常设	在	这	弓	的	这	船	是	绘画	他的	弓	和	关于	到	发布	一个	箭	.

一个站立船头拉着弓正要放箭。

- ['æŋgər] [roʊz] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

Tianba's	anger	rose	upon	seeing	this	.
-	愤怒	玫瑰	之上	看到	这	.

天霸一见气往上升，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .

He	reached	back	and	pulled	out	a	golden	dart	.
他	达到	后退	和	拉	出去	一个	金的	镖	.

回手摸出一只金镖，

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [kʌmz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . . .

When	the	boat	comes	and	we	can	reach	it	. . .
什么时候	这	船	来	和	我们	能	抵达	它	. . .

等来船够得着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz]['faɪərd] .

With	a	whoosh	,	the	dart	was	fired	.
和	一个	嗖！	,	这	镖	曾是	被解雇	.

嗖的一镖打去。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

The	person	drawing	the	bow	,
这	人	绘画	这	弓	,

只见拉弓的那个人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːp] - [dɑːŋ] [saʊnd] ,

There	was	a	pop	-	dong	sound	,
那里	曾是	一个	流行音乐	-	董	声音	,

噗咚一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .

It	fell	into	the	river	.
它	跌倒	进入	这	河	.

跌入江中去了。

[ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .

The	patrol	boat	was	thrown	into	chaos	.
这	巡逻	船	曾是	抛掷	进入	混乱	.

巡船上慌了手脚，

[ðə; ði] ['helmzmən]

The	helmsman
这	舵手

那把舵的庄丁，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] ,

Seeing	that	they	had	killed	the	people	on	the	patrol	boat	,
看到	那	他们	有	被杀	这	人们	在	这	巡逻	船	,

见他们打死了巡船上的人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [gɔːŋ] .

He	quickly	took	out	the	gong	.
他	迅速地	采取	出去	这	锣	.

连忙取出锣来，

[klæŋ] !

Clang	!
铛	!

呛啷啷！

[klæŋ] !

Clang	!
铛	!

呛啷啷！

[ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] ,

A	flurry	of	knocking	,
一个	阵雪	的	敲门	,

一阵乱敲，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [riːdz] ,

In	an	instant	,	within	the	surrounding	reeds	,
在	一个	立即的	,	之内	这	周围	芦苇	,

顷刻间四周芦苇内，

['meni] [pə'troʊl] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] .

Many	patrol	boats	were	rescued	.
许多	巡逻	船	是	获救	.

抢出许多巡船来了。

['wæŋ] - [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] [hɪm'self] .

Wang	Dianchen	helped	with	the	task	himself	.
王	-	帮助	和	这	任务	他自己	.

王殿臣自己相帮动手，

[swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] .

Swift	as	an	arrow	.
迅速	作为	一个	箭	.

好似箭般的快当。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['boʊts] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ʌp] .

The	patrol	boats	could	not	catch	up	.
这	巡逻	船	可以	不是	抓住	向上	.

众巡船追赶不上，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [nest] .
They had no choice but to return to their nest .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 巢 .

只得回转窝内，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Huang Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - ,

且说黄天霸、

[gæn] [ljɑːŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - .
Gan Liang returned to Shajiaji .
甘 梁 返回 到 - .

甘亮一路回到沙家集，

[wiːv] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] .
We've entered the gate .
我们已经 进入 这 门 .

进了口子。

['evriwʌn] [went] [əˈʃɔːr] .
Everyone went ashore .
每个人 去 岸上 .

众人上岸，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [stɔːr] .
They all returned to Shunlong Store .
他们 全部 返回 到 - 店铺 .

一齐回到顺隆店内，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .
Until the upper floor .
直到 这 上 地面 .

直到上房。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Guo Qifeng and the others then took their seats .
郭 奇峰 和 这 其他的 然后 采取 他们的 座位 .

郭起凤大家接着落座。

[ðə; ði] ['weɪtər] [bruːz] [tiː] .
The waiter brews tea .
这 服务员 酿造 茶 .

伙计烹茶，

[slæp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ['wɔːtər] .
Slap in the face water .
拍击 在 这 脸 水 .

打脸水。

[dʒi] [kʼwɑːn] [æskt] :
Ji Quan asked :
季 权 问 :

计全便问:

" [waɪ] ['hæznt] ['brʌðər] ['dɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] ? "
" Why hasn't Brother Deng returned ? "
" 为什么 还没有 兄弟 邓 返回 ? "

“邓三弟怎不见回来呢？”

- [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [tuː] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [den] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
Tianba then recounted the two times he had entered the den the previous night .
- 然后 叙述 这 二 时代 他 有 进入 这 丹 这 以前的 夜晚 .

天霸就把昨夜两番进窝的事，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] [gruːp] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The group looked at each other in bewilderment .
这 团体 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

众人面面相觑，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

没有主意。

[liˇ] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说:

" [læst] ['naɪts] [trɪp] "
" Last night's trip "
" 最后的 夜晚 旅行 "

“昨夜这一趟，

[ɔːl'ðoʊ] ['dɛŋ] ['sændi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,
Although Deng Sandi was captured ,
虽然 邓 桑迪 曾是 捕获 ,

虽则失陷了邓三弟，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [roʊd] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['næroʊ] .
Fortunately , the road inside was narrow and narrow .
幸运的是 , 这 路 里面 曾是 狭窄的 和 狭窄的 .

幸亏里面细底并进去的道路，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] .
I found out everything .
我 成立 出去 一切 .

都打听了明白。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kæŋzuː] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
Go **to** **the** **Cangzhou** **government** **office** **to** **get** **a** **piece** **of** **official** **documents** **.**
去 到 这 沧州 政府 办公室 到 得到 一个 片 的 官方的 文件 .

到沧州衙门去一角公文，

['ɪləstreɪt] :
illustrate **:**
阐明 :

说明：

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ˌʌndər'kʌvər] .
Investigating **the** **whereabouts** **of** **the** **adults** **undercover** **.**
调查 这 下落 的 这 成年人 秘密 .

暗访大人下落，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['terətɔːri] ,
But **within** **your** **territory** **,**
但 之内 你的 领土 ,

却在你境内，

[æsk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'taɪər] [mə'lɪʃə] .
Ask **him** **for** **the** **entire** **militia** **.**
问 他 为了 这 全部的 民兵 .

问他要了通班民壮，

['hɔːrsmən] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
Horseman **on** **official** **business** **,**
骑手 在 官方的 商业 ,

马快公差，

[ʃɪp] [noʊ] . [fɔːr] ,
Ship **No** **.** **4** **,**
船 不 . 4 ,

四号大船、

[ʃɪp] [noʊ] . [fɔːr] .
Ship **No** **.** **4** **.**
船 不 . 4 .

四号舱船。

[wiː; wi] ['brʌðərz] [ɔːl] [went] [tə'geðər] .
We **brothers** **all** **went** **together** **.**
我们 兄弟 全部 去 一起 .

我们众兄弟一齐同去。

[wen] [tuː; tə][goʊ]
When **to** **go**
什么时候 到 去

去的时节，

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Do **not** **make** **a** **fuss** **.**
做 不是 制作 一个 大惊小怪 .

不可声张，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ʃɪp] ,
Pretending **to** **be** **a** **passenger** **ship** **,**
假装 到 是 一个 乘客 船 ,

装做客船模样，

[ðeɪ] [sniːkt] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .
They sneaked in at night .
他们 偷偷摸摸 在 在 夜晚 .

夜间暗暗进去。

['æftər] ['evriwʌn] [gɑːt] [ə'ʃɔːr] ,
After everyone got ashore ,
后 每个人 得到 岸上 ,

大家上岸之后，

[ðə; ði] ['boʊts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz][wɜːr; wər] [muəd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
The boats of all sizes were moored in various places .
这 船 的 全部 尺寸 是 系泊 在 各种各样的 地方 .

将大小船只四散停泊，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
They are waiting to be received in Hong Kong .
他们 是 等待 到 是 已收到 在 洪 孔 .

在对港等候接应。

['kɑːnstəbl]
constable
警官

捕快、

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] .
The police officers do not need to go ashore .
这 警察 警官 做 不是 需要 到 去 岸上 .

差人不必上岸，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] ['ɔːrdərz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] .
They all followed orders inside the ship .
他们 全部 随后 订单 里面 这 船 .

都在船内听令。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The brothers quietly entered the village .
这 兄弟 悄悄 进入 这 村庄 .

弟兄们悄悄进庄，

[fɜːrst] , [ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] .
First , they rescued the adult and his three brothers .
第一的 , 他们 获救 这 成人 和 他的 三 兄弟 .

先将大人并三位兄弟救了出来，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm]['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They escorted them onto the ship .
他们 护送 他们 到 这 船 .

护送了上船。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
But first , a special envoy must be dispatched .
但 第一的 , 一个 特别的 使者 必须 是 已派出 .

只是先要派定取司，

[ðoʊz] [huː] [seɪv] [ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [seɪv] [ə'dʌlts] .
Those who save adults should only save adults .
那些 WHO 节省 成年人 应该 仅有的 节省 成年人 .

救大人的只管救大人，

[ðoʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [seɪv] [ðer; ðər] ['brʌðərz] .
Those who want to save their brothers should only save their brothers .
那些 WHO 想 到 节省 他们的 兄弟 应该 仅有的 节省 他们的 兄弟 .

救兄弟的只管救兄弟，

[ðoʊz] [huː] [əˈpoʊz] [ðem; ðəm]
Those **who** **oppose** **them**
那些 WHO 反对 他们

与他们对敌的，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈfaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
Just **keep** **fighting** **them** **.**
只是 保持 斗争 他们 .

只管敌住他们厮杀。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈreskjuːd] . . .
If **we** **wait** **until** **they** **are** **rescued** **.** **.** **.**
如果 我们 等待 直到 他们 是 获救 . . .

若等救到手，

[ðə; ði] [ˈreskjuːd] [ˈpiːp(ə)l] [helpt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
The **rescued** **people** **helped** **the** **adults** **board** **the** **boat** **.**
这 获救 人们 帮助 这 成年人 木板 这 船 .

就着救的人保护大人上船，

[ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [tiːm] [juːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] .
The **opposing** **team** **used** **him** **to** **block** **the** **pursuers** **.**
这 反对 团队 用过的 他 到 堵塞 这 追击者 .

对垒的人就着他挡追兵。

[ˈæftər] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
After **boarding** **the** **ship** **,**
后 登机 这 船 ,

及至上船之后，

[ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [ɔːl] [tʊk] [ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [wʌns] .
The **constables** **all** **took** **action** **at** **once** **.**
这 警员 全部 采取 行动 在 一次 .

捕快公人一齐动手，

[tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] .
To **capture** **the** **pursuers** **.**
到 捕获 这 追击者 .

捉拿追赶的人。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [sɔːft] [ˈentri] [ænd; ənd][hɑːrd][ˈeksɪt] .
This **is** **called** **soft** **entry** **and** **hard** **exit** **.**
这 是 称为 柔软的 入口 和 难的 出口 .

这就叫软进硬出。

[duː][juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˈfiːzəb(ə)l] ?
Do **you** **all** **think** **this** **is** **feasible** **?**
做 你 全部 思考 这 是 可行的 ?

你众位斟酌可能行得吗？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan **Liang** **said** **:**
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" **That's** **fine** **too** **.** **"**
" 那就是 美好的 也 . "

“也好行得。

[dʒʌst] [wʌn] [ˈaɪtəm] .
Just **one** **item** **.**
只是 一 物品 .

只是一件，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsteɪtmənt] . . .
According to your statement . . .
根据 到 你的 陈述 . . .

依你这样说来，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [ɑːnt] [ɪˈnʌf] [ˈbrʌðərz] .
But I fear there aren't enough brothers .
但 我 害怕 那里 不是 足够的 兄弟 .

但恐兄弟们太少呢。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说：

" [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] [ɪn] [kæŋzuː] [ˈsɪti] ,
" The adjutant in Cangzhou City ,
" 这 副官 在 沧州 城市 ,

“沧州城内的参将、

[ˈsɪti] [dɪˈfɛndɚz] ,
City defenders ,
城市 后卫 ,

城守，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] [hæz; həz] [əˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɔːrdərz] ?
Could it be that such a tyrant has appeared within our borders ?
可以 它 是 那 这样的 一个 暴君 有 出现 之内 我们的 边界 ?

难道境内有了这种恶霸，

[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - [ˈʃætərɪŋ] [sɪgˈnɪfɪkəns]
To accomplish something of earth - shattering significance
到 完成 某物 的 地球 - 破碎 意义

做出泼天大事，

[ˈʃʊdənt] [wiː; wi][goʊ] ?
Shouldn't we go ?
不应该 我们 去 ?

还不该去吗?

[ˈbrʌðər] [gæn] ,
Brother Gan ,
兄弟 甘 ,

甘大哥，

[aɪ] [θɪŋk] [ˈbrʌðər] [ˈliːz] [plæn][ɪz] . . .
I think Brother Li's plan is . . .
我 思考 兄弟 李的 计划 是 . . .

我看李三哥之计，

[its] [ˈveri] [ˈfiːzəb(ə)l] .
It's very feasible .
它是 非常 可行的 .

很可行得。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [plæn] ,
" Besides this plan ,
" 除了 这 计划 ,

“除了此计，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

也无别法，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .

We	had	no	choice	but	to	do	it	this	way	.
我们	有	不	选择	但	到	做	它	这	方式	.

只得如此干去。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evriwʌn] [wɜːrks] [tə'geðər] . . .

As	long	as	everyone	works	together	.	.	.
作为	长的	作为	每个人	作品	一起	.	.	.

只要大家协力同心，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [sək'siːd] .

It	will	surely	succeed	.
它	将要	一定	成功	.

必然成事。”

- [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['nesəseri] ['dɑːkjuments] .

Tianba	immediately	prepared	the	necessary	documents	.
-	立即地	准备	这	必要的	文件	.

天霸立刻备了文书，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

Tell	the	servants	to	prepare	the	horses	.
告诉	这	仆人	到	准备	这	马匹	.

叫从人备马过来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kæŋzuː] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

He	went	to	Cangzhou	in	person	.
他	去	到	沧州	在	人	.

亲自到沧州前去。

- [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .

Tianba	presented	the	documents	.
-	呈现	这	文件	.

天霸提了文书，

[tel] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] - .

Tell	the	adults	about	the	abduction	of	Xuejiawo	.
告诉	这	成年人	关于	这	绑架	的	-	.

将薛家窝劫去大人告诉一遍。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	magistrate	was	startled	.
这	地方法官	曾是	惊慌	.

州官吓得一惊，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ɜːrdʒ] ['dʒen(ə)rəl][kjuːi][tuː; tə] [kʌm] .

On	the	one	hand	,	he	ordered	his	family	to	urge	General	Cui	to	come	.
在	这	一	手	,	他	订购	他的	家庭	到	敦促	一般的	崔	到	来	.

一面命家人催请参将崔老爷，

[lɔːrd] [jæn] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər]

Lord	Yan	,	the	city	garrison	commander
主	严	,	这	城市	驻军	指挥官

城守阎老爷，

['dʒen(ə)rəl][dɪ'aʊ] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [mæn] [kə'mændər] ;

General	Diao	,	the	Thousand	-	Man	Commander	;
一般的	刁	,	这	千	-	男人	指挥官	;

千总刁老爷；

[wʌn] [saɪd] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,
One side summoned all the constables ,
一 边 被召唤 全部 这 警员 ,

一面传齐捕快，

[ɪ'miːdiətli]
Immediately
立即地

立刻要到，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mætər] .
There is an urgent matter .
那里 是 一个 紧迫的 事情 .

有紧急公案。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [əu'beid] [ænd; ənd] [left] .
The family members obeyed and left .
这 家庭 成员 服从 和 左边 .

家人领命而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [θriː] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə]
Before long , the three military officers arrived at the front of the yamen to
前 长的 , 这 三 军队 警官 到达的 在 这 正面 的 这 衙门 到
[sɜːrv] .
serve .
服务 .

不多时三位武官都到衙前伺候。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][dʒi][k'wɑːn]
Huang Tianba and Ji Quan
黄 - 和 季 权

黄天霸同计全、

[li] ['kʌn] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['priːfekt] ['weɪ] [ænd; ənd][kjuːi] ,
Li Kun bid farewell to Prefect Wei and Cui ,
李 昆 出价 告别 到 长官 魏 和 崔 ,

李昆辞别了魏知州与崔、

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

阎、

[dɪ'ɑʊ] , [ðə; ði] [θriː] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] ,
Diao , the three military officers ,
刁 , 这 三 军队 警官 ,

刁三位武官，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
After leaving the government office , they mounted their horses .
后 离开 这 政府 办公室 , 他们 安装 他们的 马匹 .

出了衙门上马，

['kæriɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,
Carrying along the duties of the constables ,
携带 沿着 这 职责 的 这 警员 ,

带着通班捕快公差，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They then left the city .
他们 然后 左边 这 城市 .

就此出城。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

哪知无意之中，

['miːtɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] ,
Meeting an important person ,
会议 一个 重要的 人 ,

遇见一个紧要之人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] " [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][væst] , [ænd; ənd][ɪts] [meʃiz] [ɑːr; ər][ɔːl]
It is precisely because " the net of heaven is vast , and its meshes are all
它 是 恰恰 因为 " 这 网 的 天堂 是 广阔的 , 和 它是 网格 是 全部
[waɪd] " [ðæt] . . .
wide " that . . .
宽的 " 那 . . .

正是“天网恢恢，

" [spɑːrs] [jet] [nɑːt] ['liːki] . "
" Sparse yet not leaky . "
" 疏 然而 不是 漏水 . "

疏而不漏”。

[tuː; tə] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt]
To know who you will meet
到 知道 WHO 你 将要 见面

要知所遇何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [baɪ] - [diˈvaiziz] [ə; eɪ][plæn][æt; ət] - , [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [meɪks]
Chapter 223 : Bai Suanni devises a plan at Shajiaji , and Huang Tianba makes
章 - : 白 - 装置 一个 计划 在 - , 和 黄 - 制作
[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɪzɪt][tuː; tə] - .
his second visit to Xuejiawo .
他的 第二 访问 到 - .

第223回 白狻猊定计沙家集 黄天霸二进薛家窝

[naʊ] , [wuː] ['tʃɛŋ] , ['hævɪŋ] [led] ['twenti] [gɑːrdz] ,
Now , Wu Cheng , having led twenty guards ,
现在 , 吴 程 , 拥有 引领 二十 守卫 ,

却说吴成自从领带了二十名庄丁，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði]['goʊldən] ['hedbænd] [hɪmˈself] .
He removed the golden headband himself .
他 已移除 这 金的 头巾 他自己 .

自己除下了金箍，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['breɪdɪd] .
Her hair was braided .
她 头发 曾是 编织 .

打了发辫，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt]
Disguised as a merchant
伪装 作为 一个 商人

改扮买卖人模样，

[krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
Cross to the other side ,
叉 到 这 其他 边 ,

越过对岸，

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['fɑːrmhænd]
Distribute the farmhands
分发 这 农场工人

分派众庄丁，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn] ['dɪfrənt] [loʊ'keɪʃənz] .
They split up and searched for Huang Tianba in different locations .
他们 分裂 向上 和 搜索 为了 黄 - 在 不同的 地点 .

分头各处缉访黄天霸、

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [gruːp] [lɪvd] ;
The place where Guan Xiaoxi and her group lived ;
这 地方 在哪里 关 小溪 和 她 团体 居住地 ;

关小西这一班人的住处；

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
He led a single entourage .
他 引领 一个 单身的 随行人员 .

自己单带一从人，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] ['sɪti] ,
Upon arriving in Cangzhou city ,
之上 抵达 在 沧州 城市 ,

到沧州城内，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns]
Arrived at the residence
到达的 在 这 住宅

落下寓所，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
It is located near the prefectural government office .
它 是 位于 靠近 这 县 政府 办公室 .

在州衙左近。

[wuː] ['tʃɛŋ] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Wu Cheng strolled around the city .
吴 程 漫步 大约 这 城市 .

吴成在城内各处闲逛，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Suddenly , someone called out from behind :
突然 , 某人 称为 出去 从 在后面 :

忽听得背后一人叫道：

" ['iznt] [ðɪs] ['mæstər] [dʒei] ? "
" Isn't this Master Jing ? "
" 不是 这 掌握 景 ? "

“这不是净师父吗？”

[wuː] ['tʃɛŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Wu Cheng turned around and looked at him .
吴 程 转向 大约 和 看起来 在 他 .

吴成回过头将他一看，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly realized ,
突然 已实现 ,

忽然省悟，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈliːdər] [frʌm; frəm] - [ˈmaʊnt(ə)n] .

It	turns	out	he	was	a	minor	leader	from	Woniu	Mountain	.
它	转弯	出去	他	曾是	一个	次要的	领导者	从	-	山	.

原来是卧牛山的小头目，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˈkaɪ] [ˈmɛŋ] ,

His	name	was	Jiang	Guoxiang	—	at	that	time	he	followed	Cai	Meng	,
他的	姓名	曾是	江	国祥	—	在	那	时间	他	随后	蔡	孟	,

叫做蒋国祥——当时跟随蔡猛、

[ðə; ði] [ˈlepərd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .

The	leopard	arrived	at	the	Xuantan	Temple	.
这	豹	到达的	在	这	-	寺庙	.

花豹来到玄坛庙，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] .

We	will	meet	.
我们	将要	见面	.

会过面的，

[hiː; hi][ˈleɪtər] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .

He	later	escaped	with	his	life	and	returned	home	.
他	之后	逃脱	和	他的	生活	和	返回	家	.

后来逃得性命回去。

[wen] [li] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

When	Li	Tianshou	arrived	at	the	mountain	stronghold	,	he	told	him	about	the
什么时候	李	-	到达的	在	这	山	据点	,	他	讲述	他	关于	这

- [ˈtemp(ə)l] .

Xuantan	Temple	.
-	寺庙	.

李天寿到了山寨将玄坛庙之事，

[hiː; hi][toʊld] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [wʌns] .

He	told	Dongfang	Xiong	once	.
他	讲述	东方	熊	一次	.

告诉了东方雄一遍。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [sent] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] [tuː; tə] [kæŋzuː] [ˈsɪti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [nuːz] .

Dongfang	Xiong	sent	Jiang	Guoxiang	to	Cangzhou	City	to	inquire	about	news	.
东方	熊	发送	江	国祥	到	沧州	城市	到	查询	关于	消息	.

东方雄打发蒋国祥到沧州城内打听消息。

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [ɪˈmiːdiətli] [sed] :

Wu	Cheng	immediately	said	:
吴	程	立即地	说	:

当即吴成说道：

" [tʃiːf] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] , "

"	Chief	Jiang	,	"
"	首席	江	,	"

“蒋头领，

[lets] [goʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] .

Let's	go	have	some	drinks	.
我们来吧	去	有	一些	饮料	.

我们吃酒去罢。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtævərn] [əˈhed] .

Then	we	went	to	the	tavern	ahead	.
然后	我们	去	到	这	酒馆	前方	.

就到前面酒肆，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

The	**two**	**walked**	**into**	**the**	**shop**	**together**	**with**	**the**	**people**	**.**
这	二	步行	进入	这	店铺	一起	和	这	人们	.

二人同着从人走进店门，

[tel] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] .

Tell	**the**	**waiter**	**to**	**quickly**	**bring**	**a**	**jug**	**of**	**wine**	**.**
告诉	这	服务员	到	迅速地	带来	一个	水壶	的	葡萄酒	.

叫伙计快拿壶酒，

[brɪŋ] [mɔːr] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈiziə] [tuː; tə] [iːt] .

Bring	**more**	**vegetables**	**that**	**are**	**easier**	**to**	**eat**	**.**
带来	更多的	蔬菜	那	是	更轻松	到	吃	.

多搬些下口菜来。

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] ,

Jiang	**Guoxiang**	**began**	**to**	**speak**	**,**
江	国祥	开始	到	说话	,

蒋国祥开言，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	**he**	**asked**	**:**
然后	他	问	:

便问：

[waɪ] [ɪz] [ˈmæstər] [dʒei] [drest] [laɪk] [ðɪs] ?

Why	**is**	**Master**	**Jing**	**dressed**	**like**	**this**	**?**
为什么	是	掌握	景	穿着	喜欢	这	?

“静师父为何如此打扮?

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] !

I	**dare**	**not**	**answer**	**for**	**the**	**moment**	**!**
我	敢	不是	回答	为了	这	片刻	!

小人一时不敢叫应哪！”

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [said] .

Wu	**Cheng**	**sighed**	**.**
吴	程	叹了口气	.

吴成叹一口气，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔːr] .

Just	**tell**	**me**	**what**	**happened**	**before**	**.**
只是	告诉	我	什么	发生	前	.

就把前事告诉一遍，

[roʊd] :

road	**:**
路	:

道：

" [naʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈʌðər]

"	**Now**	**,**	**because**	**they**	**are**	**inquiring**	**about**	**the**	**whereabouts**	**of**	**Tianba**	**and**	**others**
"	现在	,	因为	他们	是	查询	关于	这	下落	的	-	和	其他的

. . . "

:	**:**	**:**	**"**

. . . "

“如今因为打听天霸等住所，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [trəˈdɪʃən(ə)l] [əˈtaɪər] .

Therefore	**,**	**they**	**changed**	**to**	**traditional**	**attire**	**.**
所以	,	他们	已更改	到	传统的	服装	.

故此仍改俗装。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Once **inside** **the** **city** **,**
一次 里面 这 城市 ,

到了城内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
There **was** **no** **trace** **of** **it** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。

[ˈpiːp(ə)l] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz]
People **sent** **to** **investigate** **from** **various** **places**
人们 发送 到 调查 从 各种各样的 地方

各处派去访事的人，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [noʊ] [rɪˈplaɪ] !
There's **still** **no** **reply** **!**
有 仍然 不 回复 !

还没来回复哪！”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] [sed] :
Jiang **Guoxiang** **said** **:**
江 国祥 说 :

蒋国祥说：

" [naʊ] , [ˈmæstər] [li] , [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] . . . "
" **Now** **,** **Master** **Li** **,** **the** **chieftain** **. . .** **"**
" 现在 , 掌握 李 , 这 头目 . . . "

“现在令师李寨主，

[kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Come **and** **stay** **on** **our** **mountain** **.**
来 和 停留 在 我们的 山 .

到我们山上住着，

[ˈðerfɔːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃiːftən] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈgæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
Therefore **,** **our** **chieftain** **instructed** **me** **to** **come** **out** **and** **gather** **information**
所以 , 我们的 头目 指示 我 到 来 出去 和 收集 信息
[əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
about **you** **.**
关于 你 .

因此我们寨主吩咐我出来探听你们的信息。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] ,
Now **that** **we** **have** **met** **our** **master** **,**
现在 那 我们 有 遇见 我们的 掌握 ,

既然遇见了师父，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Having **learned** **the** **situation** **,**
拥有 学习 这 情况 ,

晓得了情形，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] ;
I **will** **return** **to** **the** **mountain** **to** **report** **back** **;**
我 将要 返回 到 这 山 到 报告 后退 ;

我就回山复命；

[waɪ] [ˈdʌznt] [ˈmæstər] [dʒei] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː] ?
Why **doesn't** **Master** **Jing** **go** **up** **the** **mountain** **too** **?**
为什么 不 掌握 景 去 向上 这 山 也 ?

静师父何不也到山去。”

[wuː] ['tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . . . "
" Now , because the Xue brothers are deeply loyal to each other . . . "
" 现在 , 因为 这 薛 兄弟 是 深 忠诚 到 每个 其他 . . . "

“现在因薛家兄弟义气深重，

[triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt]
Treat each other with utmost respect
对待 每个 其他 和 极致 尊重

十分相待，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['zuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
I had no choice but to stay at the Xue family's house .
我 有 不 选择 但 到 停留 在 这 薛 家庭的 房子 .

俺只得就在薛家窝住了。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
If you return to the mountain ,
如果 你 返回 到 这 山 ,

你若回山，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['mæstər] .
I would like to trouble you to pass on a message to my master .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 经过 在 一个 信息 到 我的 掌握 .

相烦你传话在我师父面前，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn]
He then paid his respects to the chieftain of the Eastern
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 到 这 头目 的 这 东
['strɔːŋhoʊld] .
stronghold .
据点 .

并在东方寨主处请安。”

[wuː] ['tʃɛŋ] ['iːgərli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] ['mʌni] .
Wu Cheng eagerly accepted the wine money .
吴 程 急切地 公认 这 葡萄酒 钱 .

吴成抢着会了酒钞，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] .
They left the store together .
他们 左边 这 店铺 一起 .

同出店门，

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two bowed and parted ways .
这 二 鞠躬 和 分手了 方式 .

二人一揖而别。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Jiang Guoxiang accompanied his companion .
江 国祥 伴随 他的 伴侣 .

蒋国祥同了伴当，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ʌp] - ['maʊnt(ə)n] .
They turned back and went up Woniu Mountain .
他们 转向 后退 和 去 向上 - 山 .

回转卧牛山上去了。

[naʊ] , [wuː] [ˈtʃɛŋ] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːrmhænd] ,
Now , Wu Cheng , along with the farmhands ,
现在 , 吴 程 , 沿着 和 这 农场工人 ,

且说吴成同着庄丁，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
They walked towards the prefectural government office .
他们 步行 向 这 县 政府 办公室 .

一路向州衙前走来，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kjuːi] ,
It just so happened that Huang Tianba was with Cui ,
它 只是 所以 发生 那 黄 - 曾是 和 崔 ,

刚巧黄天霸同了崔、

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

阎、

[ðə; ði] [θriː] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfəsərz] ,
The three military officers ,
这 三 军队 警官 ,

刁三位武职老爷，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
He led the constables out of the prefectural government office .
他 引领 这 警员 出去 的 这 县 政府 办公室 .

带领通班捕役出州衙而来。

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [ˈspɑːtɪd] - [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
Wu Cheng spotted Tianba at a glance .
吴 程 斑 - 在 一个 瞥一眼 .

吴成一眼就瞧见了天霸，

[ˈterəfaɪd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæliˌweɪ] .
Terrified , he turned and hid in the alleyway .
恐惧 , 他 转向 和 隐藏 在 这 小巷 .

吓得转入小巷口躲避。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,
After they had passed by ,
后 他们 有 通过了 经过 ,

等他们一行人走过去了，

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæli] .
Wu Cheng and the servants emerged from the alley .
吴 程 和 这 仆人 出现 从 这 胡同 .

吴成同着庄丁从小巷内出来，

[ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
Follow them from a distance .
跟随 他们 从 一个 距离 .

远远的跟着他们走。

[lets] [siː] [wer] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] .
Let's see where they're going .
我们来吧 看 在哪里 它们是 去 .

看他们往哪里地方去的。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
As they approached the city gate ,
作为 他们 接近 这 城市 门 ,

将近城门，

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [li] - [wɜːr; wər] [ˈstrəuliŋ] [əˈraʊnd] [ˈkæʒuəli]
Unbeknownst **to** **them** **,** **Ji** **Quan** **and** **Li** **Gongran** **were** **strolling** **around** **casually**
不知不觉 到 他们 , 季 权 和 李 - 是 漫步 大约 随意地
[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
from **behind** **.**
从 在后面 .

不防背后计全同李公然闲逛着走来。

[ðoʊz] [aɪz] [ʌv; əv][dʒi][kˈwɑːn] ,
Those **eyes** **of** **Ji** **Quan** **,**
那些 眼睛 的 季 权 ,

那计全这双眼睛，

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [dɪˈvaɪn] [aɪ] ,
The **famous** **divine** **eye** **,**
这 著名的 神圣的 眼睛 ,

有名的神眼，

[haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] !
How **powerful** **!**
如何 强大的 !

何等厉害，

[ˈrekəgnaɪzd] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
recognized **Wu** **Cheng** **immediately** **.**
认可 吴 程 立即地 .

早已认出是吴成来了，

[hiː; hi] [ðen] [tæpt] [li] - [hænd] .
He **then** **tapped** **Li** **Gongran's** **hand** **.**
他 然后 轻敲 李 - 手 .

就把李公然的手击了一下，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [bɪˈhaɪnd][wuː] [ˈtʃɛŋ] ,
He **pointed** **behind** **Wu** **Cheng** **,**
他 尖 在后面 吴 程 ,

朝吴成的背后一指，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈoʊpənli] [ˈwɪspər] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] :
He **turned** **to** **openly** **whisper** **in** **her** **ear** **:**
他 转向 到 公然 耳语 在 她 耳朵 :

转向公然的耳边说：

" [dʌz] [fɪfθ] [ˈbrʌðər] [li] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" **Does** **Fifth** **Brother** **Li** **recognize** **him** **?** **"**
" 做 第五 兄弟 李 认出 他 ? "

“李五弟认得他吗？”

[li] - [lʊkt] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [sed] :
Li **Gongran** **looked** **carefully** **and** **said** **:**
李 - 看起来 小心 和 说 :

李公然仔细留神一看说：

[ˈbrʌðər] [dʒi] ,
Brother **Ji** **,**
兄弟 季 ,

“计大哥，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][wuː] [ˈtʃɛŋ] ?
But **is** **it** **Wu** **Cheng** **?**
但 是 它 吴 程 ?

可是吴成罢？”

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[huː] [els] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

“还有谁呢，

[aɪl] [stænd] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪˈhaɪnd] .
I'll stand guard with you , one in front and one behind .
患病的 站立 警卫 和 你 , 一 在 正面 和 一 在后面 .

我与你一前一后守着，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
To prevent him from escaping .
到 防止 他 从 逃脱 .

防他跑了，

" [let] [ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Let me do it . "
" 让 我 做 它 . "

待我来动手。”

[hiː; hi] [ˈoʊpənli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
He openly nodded .
他 公然 点头 .

公然把头点了一点，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [wuː] [tʃɛŋz] [pæθ] .
He stepped forward and blocked Wu Cheng's path .
他 步 向前 和 已屏蔽 吴 程的 小路 .

抢一步走到吴成前面把去路阻住。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɑːn][wuː] [tʃɛŋz] [ˈʃoʊldər] .
Ji Quan then placed his left hand on Wu Cheng's shoulder .
季 权 然后 放置 他的 左边 手 在 吴 程的 肩膀 .

后面的计全把左手搭在吴成的肩上，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [wer] [ɪz] [ˈbrʌðər] [wuː] [ˈgoʊɪŋ] ? "
" Where is Brother Wu going ? "
" 在哪里 是 兄弟 吴 去 ? "

“吴大哥到哪里去？”

[wuː] [ˈtʃɛŋ] [ˈlisnd] ,
Wu Cheng listened ,
吴 程 听着 ,

吴成听了，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbrʌðərz] .
They only knew their own brothers .
他们 仅有的 知道 他们的 自己的 兄弟 .

只道自己弟兄，

[ˈtɜːrnɪŋ] [maɪ] [hed] [əˈraʊnd] , [aɪ] [sɔː] . . .
Turning my head around , I saw . . .
转弯 我的 头 大约 , 我 锯 . . .

将头回转身一看，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - ['siːɪŋ] , [ʃruːd] ['strætədʒɪst] .

He	recognized	him	as	the	all	-	seeing	,	shrewd	strategist	.
他	认可	他	作为	这	全部	-	看到	,	精明	战略家	.

认得是神眼计全，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [soʊlz] [ðer; ðər] .

There	are	still	souls	there	.
那里	是	仍然	灵魂	那里	.

那里还有魂魄。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Just	about	to	escape	,
只是	关于	到	逃脱	,

正欲逃走，

[dʒi][k'wɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [græbd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [nek] .

Ji	Quan	had	already	grabbed	her	by	the	neck	.
季	权	有	已经	抓住	她	经过	这	脖子	.

早被计全将颈项一把扯住，

['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

Using	all	the	strength	of	my	life	,
使用	全部	这	力量	的	我的	生活	,

用尽平生之力，

[pʊl] [hɪm; ɪm] [streɪt] [daʊn] .

Pull	him	straight	down	.
拉	他	直的	向下	.

将他直拉下去。

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Wu	Cheng	was	caught	off	guard	.
吴	程	曾是	捕捉	离开	警卫	.

那吴成不曾防备，

[hiː; hi] [nɑːkt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	knocked	her	to	the	ground	.
他	敲门	她	到	这	地面	.

被他栽倒在地。

[li] - [prest] [hɪz; ɪz] [niː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Li	Gongran	pressed	his	knee	against	his	back	.
李	-	按下	他的	膝盖	反对	他的	后退	.

李公然将膝盖抵住他的背脊，

[ðə; ði] [tuː] [men] [taɪd] [wuː] - [hɔːrs] ['taɪtli] , ['baɪndɪŋ] [ɪts] [huːvz] .

The	two	men	tied	Wu	Chengsi's	horse	tightly	,	binding	its	hooves	.
这	二	男人	系	吴	-	马	紧紧	,	结合	它是	蹄子	.

二人将吴成四马攒蹄捆了个结实。

[wuː] [tʃɛŋz] ['fɔːləuəz] ,

Wu	Cheng's	followers	,
吴	程的	追随者	,

那吴成的从人，

['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] ,

Seeing	that	things	were	not	going	well	,
看到	那	事物	是	不是	去	出色地	,

看见事情不佳，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

They	had	already	taken	advantage	of	the	excitement	.
他们	有	已经	已采取	优势	的	这	激动	.

早已趁着热闹，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They fled the city in a flash .
他们 逃亡 这 城市 在 一个 闪光 .

一溜烟逃出城来，

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nebəz] :
I inquired about the details from the neighbors :
我 询问 关于 这 细节 从 这 邻居 :

在街坊上打听了底细：

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [dʒi] ,
Knowing that the subordinate of Shi Gong was surnamed Ji ,
会心 那 这 下属 的 史 锣 曾是 姓氏 季 ,

知道被施公手下姓计、

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [li] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The man surnamed Li has been captured .
这 男人 姓氏 李 有 到过 捕获 .

姓李的擒住，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [θriː] ['mɪlətеri] ['ɑːfəsərz] ,
Together with Huang Tianba and three military officers ,
一起 和 黄 - 和 三 军队 警官 ,

同了黄天霸并三位武官，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] - .
He led the constables to Shajiaji .
他 引领 这 警员 到 - .

带领捕役同到沙家集去了。

[ɪ'miːdiətli] [spred] [jʊr; jər] [legz] ,
Immediately spread your legs ,
立即地 传播 你的 腿 ,

立时撒开两腿，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] - .
They rushed back to Xuejiawo .
他们 匆忙 后退 到 - .

奔回薛家窝去了。

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
Tianba received the news .
- 已收到 这 消息 .

天霸得信，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
I heard that Wu Cheng was captured .
我 听到 那 吴 程 曾是 捕获 .

听说擒了吴成，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] .
The horse stopped .
这 马 停止 .

停住了马，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][wuː] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
They waited for Wu Cheng to arrive .
他们 等待 为了 吴 程 到 到达 .

等候押了吴成到来。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] - [sed] :
Li Kuntong said :
李 - 说 :

李昆同说：

" [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðər] [hwɑːŋz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . "
" Thanks to Brother Huang's great fortune . "
" 谢谢 到 兄弟 黄氏 伟大的 财富 . "

“仗黄兄弟洪福。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] ['kæri] [wuː] ['tʃɛŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] ;
He ordered the head constable to carry Wu Cheng on a wooden stick ;
他 订购 这 头 警官 到 携带 吴 程 在 一个 木制的 戳 ;

吩咐马快班头用木棍扛了吴成；

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər] .
He ordered his servants to bring the horse over .
他 订购 他的 仆人 到 带来 这 马 超过 .

叫从人牵过马来。

[kjuːi] ,
Cui ,
崔 ,

崔、

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

阎、

[ðə; ði] [θriː] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['mæstərz] ,
The three martial arts masters ,
这 三 武术 艺术 大师 ,

刁三位武老爷，

['evriwʌn] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Everyone came over to offer their congratulations .
每个人 来了 超过 到 提供 他们的 恭喜！ .

都过来贺喜。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hjuː'mɪləti] .
Li Kun said a few words of humility .
李 昆 说 一个 很少 字 的 谦逊 .

李昆谦逊了几句，

['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪkʼsaɪtɪdli] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə] - .
Everyone mounted their horses and excitedly headed back to Shajiaji .
每个人 安装 他们的 马匹 和 兴奋地 标题 后退 到 - .

大家上马兴冲冲回转沙家集，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [stɔːr] .
We arrived at Shunlong Store .
我们 到达的 在 - 店铺 .

来到顺隆店内。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sɔː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	shopkeeper	saw	that	many	people	had	arrived	.
这	店主	锯	那	许多	人们	有	到达的	.

掌柜的见来了许多人，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	hurried	out	to	greet	them	.
他们	慌忙	出去	到	迎接	他们	.

连忙出来迎接。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

上前一看，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	commander	of	this	city	,
这	指挥官	的	这	城市	,

本城的参将、

['sɪti] [dɪ'fɛndɚz] ,

City	defenders	,
城市	后卫	,

城守、

[ɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪt][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

All	the	constables	from	the	same	unit	have	arrived	.
全部	这	警员	从	这	相同的	单元	有	到达的	.

通班捕快全来了，

[aɪ] [felt] ['pænɪkt] .

I	felt	panicked	.
我	毛毡	惊慌失措	.

心内着慌。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

Huang	Tianba	gave	the	following	instructions	:
黄	-	给予	这	下列的	指示	:

黄天霸吩咐：

" ['kwɪkli] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] . "

"	Quickly	prepare	a	sumptuous	feast	.	"
"	迅速地	准备	一个	豪华	盛宴	.	"

“快备丰盛酒席，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] .

There's	no	need	to	be	surprised	.
有	不	需要	到	是	惊讶	.

不用惊疑。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] :

I'll	tell	you	what	I	know	:
患病的	告诉	你	什么	我	知道	:

俺告诉你知道：

[wiː; wi] ['brʌðərz] ,

We	brothers	,
我们	兄弟	,

我们众兄弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] [tʃiːf]
He **was** **a** **subordinate** **general** **under** **the** **Imperial** **Commissioner** **and** **Chief**
他 曾是 一个 下属 一般的 在下面 这 帝国 专员 和 首席
['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] , [lɔːrd] ['ʃiː] .
Transport **Officer** **,** **Lord** **Shi** **.**
运输 官 , 主 史 .

乃钦差总漕施大人手下的部将，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] [ɪn] - .
They **came** **to** **eliminate** **the** **local** **tyrant** **in** **Xuejiawo** **.**
他们 来了 到 排除 这 当地的 暴君 在 - .

为剿除薛家窝的恶霸而来，

[aɪl] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃɑːp] [tə'deɪ] .
I'll **stay** **at** **your** **shop** **today** **.**
患病的 停留 在 你的 店铺 今天 .

今日在你店中住歇。

[juː; jʊ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] .
You **turned** **away** **all** **the** **other** **customers** **.**
你 转向 离开 全部 这 其他 顾客 .

你把别的主顾尽行回却了，

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
Closing **the** **store** **will** **be** **fine** **.**
结束 这 店铺 将要 是 美好的 .

将店关闭无事。”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
The **shopkeeper** **nodded** **repeatedly** **.**
这 店主 点头 反复 .

掌柜的诺诺连声，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He **got** **up** **and** **went** **to** **get** **up** **.**
他 得到 向上 和 去 到 得到 向上 .

爬起来去了。

- [fɜːrst] ['ɔːrdərd] [wuː] ['tʃɛŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Tianba **first** **ordered** **Wu** **Cheng** **to** **be** **locked** **inside** **the** **shop** **.**
- 第一的 订购 吴 程 到 是 已锁定 里面 这 店铺 .

天霸先叫将吴成关在店房之内，

[ðeɪ] [teɪk] [tɜːrnz] ['gaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They **take** **turns** **guarding** **it** **.**
他们 拿 转弯 守护 它 .

轮流看守。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gæn] [ljɑːŋ] ,
Now **,** **let's** **talk** **about** **Gan** **Liang** **,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 甘 梁 ,

且说甘亮、

[gwɑːn] [taɪ] [et] [ɑːl] .
Guan **Tai** **et** **al** **.**
关 泰 等 al .

关太等，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [kjuːi] ,
Upon **seeing** **Cui** **,**
之上 看到 崔 ,

见了崔、

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

阎、

[ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'ɑʊ]['fæməli] [ɔːl] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The three gentlemen of the Diao family all paid their respects .
这 三 先生们 的 这 刁 家庭 全部有薪酬的 他们的 尊重 .

刁三位老爷各个见礼，

[ðeɪ] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] [neɪm] .
They communicated by name .
他们 沟通 经过 姓名 .

彼此通过姓名。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɜːrvd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The waiter served the food and drink .
这 服务员 服务 这 食物 和 喝 .

店伙端上酒席，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
The brothers sat down together .
这 兄弟 卫星 向下 一起 .

众兄弟一同坐下，

[aɪ] [dræŋk] [θriː] [kʌps] .
I drank three cups .
我 喝 三 杯子 .

饮了三杯。

- [spoʊk] :
Tianba spoke :
- 辐 :

天霸开言：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [træpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [den] . "
" Lord Shi and his brothers are trapped inside the den . "
" 主 史 和 他的 兄弟 是 被困 里面 这 丹 . "

“施大人与兄弟们陷在窝内，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Life and death are unpredictable .
生活 和 死亡 是 不可预测的 .

死生难测。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,
When they went to rescue them ,
什么时候 他们 去 到 救援 他们 ,

要去救时，

[spiːd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
Speed is of the essence .
速度 是 的 这 本质 .

以速为贵。

[tə'naɪt] , [aɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] ['brʌðərz] .
Tonight , I'll be working hard for all my brothers .
今晚 , 患病的 是 在职的 难的 为了 全部 我的 兄弟 .

今夜费众位兄弟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mæstərz] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,
And the three masters worked hard ,
和 这 三 大师 工作 难的 ,

并三位老爷大力，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] .
We need to work together with one heart .
我们 需要 到 工作 一起 和 一 心 .

须要协力同心，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
The first battle was a success .
这 第一的 战斗 曾是 一个 成功 .

一战成功。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [ɪn] - ?
Are there any large ships in Shajiaji ?
是 那里 任何 大的 船舶 在 - ?

只是这里沙家集可有大船没有？”

[kə'mændər] [jæn] [sed] :
Commander Yan said :
指挥官 严 说 :

阎守备说：

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] .
There are plenty .
那里 是 很多 .

“多着呢，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'næl] .
This place is at the mouth of a canal .
这 地方 是 在 这 嘴 的 一个 运河 .

此地是个运河口子，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɪps] .
There were a great many ships .
那里 是 一个 伟大的 许多 船舶 .

船只极多。”

- [ðen] ['ɔːrdərd] [kə'mændər] [jæn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fɔːrθ] [weɪv] [tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː] .
Tianba then ordered Commander Yan to prepare the fourth wave to dive into .
- 然后 订购 指挥官 严 到 准备 这 第四 海浪 到 潜水 进入 .

天霸就命阎守备先去备下四号浪里钻来，

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['entrəns] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
We stopped at the riverbank at the north entrance and waited .
我们 停止 在 这 河岸 在 这 北 入口 和 等待 .

停在北口江边等候。

[kə'mændər] [jæn] [ə'griːd] .
Commander Yan agreed .
指挥官 严 同意 .

阎守备答应，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
Not long after they arrived ,
不是 长的 后 他们 到达的 ,

去了不多时，

[kə'mændər] [jæn] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
Commander Yan returned and said :
指挥官 严 返回 和 说 :

阎守备回来说：

" ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
" Master Huang ,
" 掌握 黄 ,

“黄大人，

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [æz; əz] ['prɑːmɪst] .

The	boats	were	prepared	as	promised	.
这	船	是	准备	作为	承诺	.

船只照说备齐，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['entrəns] .

They're	all	waiting	at	the	north	entrance	.
它们是	全部	等待	在	这	北	入口	.

都在北口等候了。”

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Everyone	had	a	drink	.
每个人	有	一个	喝	.

大家饮了一回酒，

[ðeɪ] [eɪt] .

They	ate	.
他们	吃	.

用了饭食。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .

But	it	was	already	past	midnight	.
但	它	曾是	已经	过去的	午夜	.

却有三更光景，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	stood	up	.
每个人	站立	向上	.

众人站起身来，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [went] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɔːrdər]

Each	person	went	to	tie	up	their	clothes	and	made	sure	everything	was	in	order
每个	人	去	到	领带	向上	他们的	衣服	和	制成	当然	一切	曾是	在	命令

.

:
.

各去扎束停当，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['aɪtəmz] .

It	comes	with	application	items	.
它	来	和	应用	项目	.

随带了应用物件，

[ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['aɪtəm] .

A	personal	item	.
一个	个人的	物品	.

随身家伙。

[kɔːl] [ðæt] ['kɑːnstəbl] ,

Call	that	constable	,
称呼	那	警官	,

叫那捕快公人，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] .

They	all	brought	military	equipment	.
他们	全部	带来	军队	设备	.

全都带了军器。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .

He	instructed	the	soldiers	to	keep	a	close	watch	on	the	wanted	criminal	.
他	指示	这	士兵	到	保持	一个	关闭	手表	在	这	通缉	刑事	.

吩咐军人看好了要犯。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

The	heroes	quietly	left	the	shop	.
这	英雄	悄悄	左边	这	店铺	.

众英雄悄悄出了店门，

[wiː; wi] [ˌdɪsem'bɑːkt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['entrəns] [ʌv; əv] - .

We	disembarked	together	at	the	north	entrance	of	Shajiaji	.
我们	下船	一起	在	这	北	入口	的	-	.

一齐到沙家集北口下船。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] .

I	wonder	what	the	outcome	of	this	battle	will	be	.
我	想知道	什么	这	结果	的	这	战斗	将要	是	.

不知此去胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [mɪ'steɪkənli] [θroʊz] [ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] ;

Chapter	224	Huang	Tianba	mistakenly	throws	a	stone	for	asking	for	directions	;
章	-	黄	-	错误地	投掷	一个	石头	为了	问	为了	方向	;

['zuː] - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪdaʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ]

Xue	Zhuangding	returns	to	his	hideout	to	deliver	an	urgent	message
薛	-	返回	到	他的	藏身处	到	递送	一个	紧迫的	信息

第224回 黄天霸误投问路石 薛庄丁回窝送急信

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] . . .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	his	brothers	.	.	.
同时	,	黄	-	和	他的	兄弟	.	.	.

却说黄天霸同了众兄弟，

[ænd; ənd][kjuːi] ,

And	Cui	,
和	崔	,

并崔、

[jæn] ,

Yan	,
严	,

阎、

[ðə; ði] [θriː] [lɔːds][ʌv; əv][dɪ'ɑʊ]

The	three	lords	of	Diao
这	三	领主们	的	刁

刁三位大老爷，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]

More	than	fifty	public	servants	and	horses
更多的	比	五十	民众	仆人	和	马匹

五十余名公人马快，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['fɔːləuəz] ,

His	own	seven	or	eight	followers	,
他的	自己的	七	或者	八	追随者	,

自己的七八个从人，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz]

Each	with	their	own	strengths	and	weaknesses
每个	和	他们的	自己的	优势	和	弱点

各执长短家伙，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['entrəns] [ʌv; əv] - ,
After exiting the north entrance of Shajiaji ,
后 退出 这 北 入口 的 - ,

出了沙家集北口，

[sɔː] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['mɑːjɑːŋ] ['boʊts] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
saw four large Mayang boats lined up in a row along the riverbank .
锯 四 大的 玛扬 船 衬里 向上 在 一个 排 沿着 这 河岸 .

望见江边一字儿排开四只麻阳大船、

[fɔːr] [ɔːr] - ['paʊərd] ['boʊts] [ðæt] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] .
Four oar - powered boats that dive into the waves .
四 桨 - 动力 船 那 潜水 进入 这 波浪 .

四只浪里钻板桨船。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] :
Huang Tianba said to the three military officers :
黄 - 说 到 这 三 军队 警官 :

黄天霸对三位武官说道：

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [liːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['kɔnstəbəlz] . "
" Each of you three will lead more than ten constables . "
" 每个 的 你 三 将要 带领 更多的 比 十 警员 . "

“你们三位各领十多个捕快公人，

['bɔːrdɪŋ] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] ,
Boarding four large ships ,
登机 四 大的 船舶 ,

登在四只大船上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [muəd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][frʌm; frəm] - , ['weɪtɪŋ] .
They were moored on the opposite bank from Xuejiawo , waiting .
他们 是 系泊 在 这 对面的 银行 从 - , 等待 .

停泊在薛家窝对岸等候，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['wɪslɪŋ] .
Listen to us whistling .
听 到 我们 吹口哨 .

听我们打胡哨，

[ðeɪ] [ɔːl] [droʊv] [aʊt] [tə'geðər] [tuː; tə] [tʃɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .
They all drove out together to cheer on the enemy .
他们 全部 驾驶 出去 一起 到 欢呼 在 这 敌人 .

一齐开出来助威抵敌。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrneɪmd] [dɪ'ɑʊ] [rɪ'plaɪd] :
The general surnamed Diao replied :
这 一般的 姓氏 刁 回复 :

只见那姓刁的总兵回答道：

" [lɔːrd] [hwɑːŋz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" Lord Huang's instructions are absolutely correct . "
" 主 黄氏 指示 是 绝对地 正确的 . "

“黄大人吩咐的极是。

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [ə'beɪ] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] .
We respectfully obey military orders .
我们 尊敬 服从 军队 订单 .

我等敬遵军令。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [læk] [ðə; ði] [skɪlz] . . .
But although I lack the skills . . .
但 虽然 我 缺少 这 技能 . . .

但卑职本领虽则没有，

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] . . .
If we're talking about high - flying and high - flying . . .
如果 是 说 关于 高的 - 飞行 和 高的 - 飞行 . . .

若说高来高去，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
I understand a little .
我 理解 一个 小的 .

略还懂得。

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['eni] ['ɔːrdərz] ,
If the master has any orders ,
如果 这 掌握 有 任何 订单 ,

大人若有差遣，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [daɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
I would gladly die for it .
我 会 乐意 死 为了 它 .

万死不辞。”

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Tianba was overjoyed to hear this .
- 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

天霸听了大喜，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [haʊ] [kʌm] ['mæstər] [dɪ'aʊ] ['ɔːlsoʊ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [naɪt] ? "
" How come Master Diao also knows how to walk at night ? "
" 如何 来 掌握 刁 还 知道 如何 到 走 在 夜晚 ? "

“刁老爷怎的也会夜行功夫？

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .
This is excellent .
这 是 出色的 .

这是极好。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既是如此，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [jʊr; jər] ['bækgraʊnd] ?
What exactly is your background ?
什么 确切地 是 你的 背景 ?

你到底甚么出身？”

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'aʊ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
General Diao blushed and said :
一般的 刁 脸红了 和 说 :

刁千总面上一红说：

" [lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [æskt] . . . "
" Lord Huang asked . . . "
" 主 黄 问 . . . "

“黄大人问下来，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
I dare not conceal the truth .
我 敢 不是 隐藏 这 真相 .

卑职不敢隐瞒。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [naɪt] [aʊl] .
I **was** **born** **a** **night** **owl** **.**
我 曾是 出生 一个 夜晚 猫头鹰 .

我本是夜行人出身。

['ziː] ['huː] , [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['skɑːlər] , [ɪz][maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] .
Xie **Hu** **,** **the** **Peach** **Blossom** **Scholar** **,** **is** **my** **senior** **brother** **.**
谢 胡 , 这 桃 开花 学者 , 是 我的 高级的 兄弟 .

一枝桃谢虎是我师兄，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kaʊ] - [dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] .
My **name** **is** **Cao** **Shangfei** **Diao** **Qing** **.**
我的 姓名 是 曹 - 刁 青 .

我叫做草上飞刁庆。

['leɪtər] [hiː; hi] [ə'bændənd] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] .
Later **he** **abandoned** **evil** **and** **returned** **to** **righteousness** **.**
之后 他 弃 邪恶的 和 返回 到 义 .

后来弃邪归正，

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] .
They **ate** **their** **rations** **inside** **the** **camp** **.**
他们 吃 他们的 口粮 里面 这 营 .

在营内吃粮。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['suːpərvaɪzər] ,
Thanks **to** **the** **promotion** **of** **the** **supervisor** **,**
谢谢 到 这 晋升 的 这 导师 ,

承蒙管带提拔，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [roʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
He **gradually** **rose** **through** **the** **ranks** **to** **become** **a** **commander** **of** **a** **thousand**
他 逐步地 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 一个 指挥官 的 一个 千
[men] .
men **.**
男人 .

逐渐升了千总。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] ['ɜːrli] .
We **arrived** **at** **the** **boat** **early** **.**
我们 到达的 在 这 船 早期的 .

早到了船边。

[kjuːi] ,
Cui **,**
崔 ,

崔、

[jæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [bɔːrd] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['boʊts] .
Yan **and** **his** **companion** **ordered** **the** **constables** **to** **board** **four** **large** **boats** **.**
严 和 他的 伴侣 订购 这 警员 到 木板 四 大的 船 .

阎二人叫公人捕快分坐四只大船，

[ðeɪ] ['hedɪd] [ˌʌp'striːm] .
They **headed** **upstream** **.**
他们 标题 上游 .

望上流头驶去。

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

[sɪns] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [went] [ɪn] [tə'geðər] ,
Since Master Diao went in together ,
自从 掌握 刁 去 在 一起 ,

既然刁老爷一同进去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are eight of us in total .
那里 是 八 的 我们 在 全部的 .

咱们总共八人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn] [fɔːr] [smɔːl] ['boʊts] .
They were driven in four small boats .
他们 是 驱动 在 四 小的 船 .

分驾四只小船，

[tuː] ['brʌðərz] [ɑːn] [iːtʃ] [boʊt]
Two brothers on each boat
二 兄弟 在 每个 船

每船上两兄弟，

[tuː] ['piːp(ə)l] ,
Two people ,
二 人们 ,

两个从人，

[its] ['pɜːrfɪktli] ['iːv(ə)n] .
It's perfectly even .
它是 完美 甚至 .

恰好均匀了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[ðeɪ] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][gæn] [ljɑːŋ] .
They then boarded a boat together with Gan Liang .
他们 然后 登机 一个 船 一起 和 甘 梁 .

说着就同甘亮一船，

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .
Guan Tai and Diao Qing were on the same boat .
关 泰 和 刁 青 是 在 这 相同的 船 .

关太同刁庆一船，

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [æz; əz] [li] ['kʌn] .
Ji Quan was on the same boat as Li Kun .
季 权 曾是 在 这 相同的 船 作为 李 昆 .

计全同李昆一船，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːnɪks] [roʊz] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .

The	courtiers	and	the	phoenix	rose	together	on	the	same	boat	.
这	朝臣	和	这	凤凰	玫瑰	一起	在	这	相同的	船	.

殿臣同起凤一船，

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɔːl] [ˌdɪsem'bɑːkt] .

The	passengers	all	disembarked	.
这	乘客	全部	下船	.

那从人也都纷纷下船。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Huang	Tianba	waved	his	hand	.
黄	-	挥手	他的	手	.

黄天霸把手一挥，

[ðə; ði] ['seɪləz] ['stɑːrtɪd] ['roʊɪŋ] .

The	sailors	started	rowing	.
这	水手们	开始	划船	.

众水手扳动飞桨，

[fɔːr] [fɪʃ] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz]

Four	fish	diving	into	the	waves
四	鱼	潜水	进入	这	波浪

四只浪里钻，

[its] [laɪk] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .

It's	like	riding	a	horse	and	shooting	arrows	on	the	water	.
它是	喜欢	骑术	一个	马	和	射击	箭头	在	这	水	.

好象在水面上跑马射箭，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ə'hed] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	watched	the	large	ship	ahead	and	chased	after	it	.
他们	观看	这	大的	船	前方	和	追逐	后	它	.

望着前面的大船追赶上去。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" ['iznt] [ðɪs] [ðə; ði][pɔːrt][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ? "

"	Isn't	this	the	port	we	arrived	at	the	other	day	?	"
"	不是	这	这	港口	我们	到达的	在	这	其他	天	?	"

“这不是前日来的港呢？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [huː] ['kɛrz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] ['iznt] , "

"	Who	cares	if	it	is	or	isn't	,	"
"	WHO	关心	如果	它	是	或者	不是	,	"

“管他是不是，

[wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] :

We	know	exactly	how	to	proceed	:
我们	知道	确切地	如何	到	继续	:

我们横竖晓得进法：

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triː] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['meθəd] ,

As	long	as	you	follow	the	pine	and	cypress	tree	identification	method	,
作为	长的	作为	你	跟随	这	松树	和	柏	树	鉴别	方法	,

只要依着松柏记认，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əkˈsesəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

It	is	accessible	from	all	directions	.
它	是	可访问	从	全部	方向	.

到处可通庄里。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][oʊld] [ruːt] . . .

If	we	must	take	the	old	route	. . .
如果	我们	必须	拿	这	老的	路线	. . .

若要一定旧路，

[ðə; ði][ˈhɑːrbər] [hɪr] [ɪz] [ˈnɔɪzi] .

The	harbor	here	is	noisy	.
这	港口	这里	是	嘈杂	.

此地港汊嘈杂，

[taɪm] [ˈweɪstɪd]

Time	wasted
时间	浪费

耽搁了时刻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspɑːtɪd] [baɪ][ðer; ðər][pəˈtroʊl] [boʊt] .

They	were	spotted	by	their	patrol	boat	.
他们	是	斑	经过	他们的	巡逻	船	.

被他们巡船看见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .

There	are	many	disadvantages	.
那里	是	许多	缺点	.

就有许多坏处了。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] [ɪz] [raɪt] . "

"	Big	brother	is	right	.	"
"	大的	兄弟	是	正确的	.	"

“大哥说得不错。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈsɜːfə] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] .

The	three	surfers	that	followed	also	entered	the	harbor	.
这	三	冲浪者	那	随后	还	进入	这	港口	.

那后面的三只浪里钻也跟进港内，

- [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][stɑːp] .

Tianba	ordered	the	ship	to	stop	.
-	订购	这	船	到	停止	.

天霸吩咐停船。

[eɪt] [ˈhɪroʊz]

Eight	heroes
八	英雄

八位好汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [əˈʃɔːr] [təˈgeðər] .

They	all	went	ashore	together	.
他们	全部	去	岸上	一起	.

一齐上岸。

[gæn] [ljɑːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinɪts] :

Gan	Liang	instructed	his	subordinates	:
甘	梁	指示	他的	下属	:

甘亮交代从人：

[duː][nɑːt][goʊ] [aʊt] .
Do not go out .
做 不是 去 出去 .

不可出去，

[ðɪs] ['eriə] [ɪz] ['moʊstli] [riːd] [mɑːʃiz] !
This area is mostly reed marshes !
这 区域 是 大多 芦苇 沼泽 !

此地多是水苇荡啦！

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [mə'nuːvər] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] .
All you need to do is maneuver the boat into the middle of the reeds .
全部 你 需要 到 做 是 演习 这 船 进入 这 中间 的 这 芦苇 .

只消将船扳到水苇中间。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] .
The sailors followed the instructions and made arrangements .
这 水手们 随后 这 指示 和 制成 安排 .

水手依着叮咛安排，

[pʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] ,
Pull into the reeds ,
拉 进入 这 芦苇 ,

扳进芦苇，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstər]
Waiting for the master
等待 为了 这 掌握

等候主人，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[naʊ] , [ðoʊz] [eɪt] ['hɪroʊz] ['fɑːloʊd] . . .
Now , those eight heroes followed . . .
现在 , 那些 八 英雄 随后 . . .

且说那八位英雄跟着，

-
Tianba
-

天霸、

[gæn] [ljɑːŋ] [led] [ðə; ði] [wei] ,
Gan Liang led the way ,
甘 梁 引领 这 方式 ,

甘亮领头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[iːtʃ] [dɪˈspleɪd] [ðer; ðər] [naɪt] - [ˈwɔːkɪŋ] [skɪlz] .
Each displayed their night - walking skills .
每个 显示 他们的 夜晚 - 步行 技能 .

各施展夜行功夫，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmænər] .
They headed straight for the manor .
他们 标题 直的 为了 这 庄园 .

直奔庄院而来。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈmeθəd] ,
According to the previous method ,
根据 到 这 以前的 方法 ,

依着前法，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðə; ði][roʊd][ɪz][waɪd][ɔːr] [ˈnæroʊ] ,
Regardless of whether the road is wide or narrow ,
不管 的 无论 这 路 是 宽的 或者 狭窄的 ,

不管路宽路窄，

[meɪn] [roʊd][ænd; ənd][saɪd] [roʊd]
Main road and side road
主要的 路 和 边 路

大道小道，

[tɜːrn] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][paɪn] [triː] .
Turn right when you see a pine tree .
转动 正确的 什么时候 你 看 一个 松树 树 .

见了松树就向右转，

[tɜːrn] [left] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] [triː] .
Turn left when you see a cypress tree .
转动 左边 什么时候 你 看 一个 柏 树 .

见了柏树就向左转，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænər] .
Before long they arrived at the manor .
前 长的 他们 到达的 在 这 庄园 .

不多时已到庄院。

[lɔːds] ,
Lords ,
领主 ,

列公，

[wʌt] [ɪgˈzæktli][ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - ?
What exactly is the shape of Xuejiawo ?
什么 确切地 是 这 形状 的 - ?

这薛家窝到底甚么图形呢?

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
His place was surrounded by water on all sides .
他的 地方 曾是 包围 经过 水 在 全部 侧面 .

他那里四面是水，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ] [flæt] [pleɪn] .

The	central	area	is	a	flat	plain	.
这	中央	区域	是	一个	平坦的	清楚的	.

中央是一片平阳之地，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] ,

Like	a	crouching	tiger	,
喜欢	一个	蹲伏	老虎	,

好似一只伏虎，

[hed] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,

Head	facing	south	,
头	面向	南	,

头向南方，

[skwɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Squat	in	the	middle	,
蹲	在	这	中间	,

蹲在中间，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lænd] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] .

There	is	no	land	route	to	the	site	.
那里	是	不	土地	路线	到	这	地点	.

并无旱道可通，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['fɛŋ] ['ʃuːi] [ɪz] ['eksələnt] .

Therefore	,	the	feng	shui	is	excellent	.
所以	,	这	风	水	是	出色的	.

所以风水极好，

[ə; eɪ]['taɪgər]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst] [ɪ'mɜːrdʒ] .

A	tiger	general	must	emerge	.
一个	老虎	一般的	必须	出现	.

当出虎将。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .

Unfortunately	,	the	Xue	brothers	did	not	return	to	the	right	path	.
很遗憾	,	这	薛	兄弟	做过	不是	返回	到	这	正确的	小路	.

可惜薛氏兄弟不归正道，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] .

As	a	result	,	it	could	not	be	brought	to	a	conclusion	.
作为	一个	结果	,	它	可以	不是	是	带来	到	一个	结论	.

以致不得收梢。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ,

They	built	this	estate	,
他们	建造	这	财产	,

他们造这庄子，

[ðeɪv] [bɪ'kʌm] [ɪn'kredəbli] [ʌn'ruːli] .

They've	become	incredibly	unruly	.
他们有	变得	难以置信	不羁	.

就放肆得了不得，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][bɪg]

Although	the	place	is	not	big
虽然	这	地方	是	不是	大的

虽然地方不大，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] - [skwer] [li] .

The	surrounding	area	is	also	about	100	square	li	.
这	周围	区域	是	还	关于	-	正方形	李	.

周围也有一百方里。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [stretʃt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] [li] .

His	estate	was	surrounded	by	a	wall	that	stretched	for	about	twenty	li	.
他的	财产	曾是	包围	经过	一个	墙	那	拉伸	为了	关于	二十	李	.

他庄子差不多二十里围墙，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kə'nektɪd] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

The	house	is	connected	on	all	four	sides	.
这	房子	是	连接	在	全部	四	侧面	.

房屋四面接连，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːktəgɑːn] .

It	takes	the	shape	of	an	octagon	.
它	需要	这	形状	的	一个	八边形	.

成个八角式的形状，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [fɔːr] [geɪts] : [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] .

The	village	has	four	gates	:	east	,	west	,	south	,	and	north	.
这	村庄	有	四	大门	:	东方	,	西方	,	南	,	和	北	.

东西南北开四个庄门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [ɪn][ɔːr] [aʊt] .

There	was	no	other	way	in	or	out	.
那里	曾是	不	其他	方式	在	或者	出去	.

出入别无他路可通，

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] ?

Doesn't	it	look	like	a	city	?
不	它	看	喜欢	一个	城市	?

岂不象一座城池了么?

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['sɪti] [wɔːlz] .

However	,	there	are	no	city	walls	.
然而	,	那里	是	不	城市	墙壁	.

不过没有城墙罢了。

[hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] [saɪd] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

He	designated	the	south	-	facing	side	as	the	main	entrance	.
他	指定的	这	南	-	面向	边	作为	这	主要的	入口	.

他把朝南的一面当做正门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	are	no	houses	in	the	northwest	corner	of	the	village	.
那里	是	不	房屋	在	这	西北	角落	的	这	村庄	.

庄内西北角上并无房屋，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['fɜːrtl] [lændz] .

All	are	fertile	lands	.
全部	是	沃	土地	.

都是膏沃之地，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] .

Thousands	of	acres	of	fertile	land	.
数千	的	英亩	的	沃	土地	.

良田数千亩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['ɜːrθn] ['sɪti] .

It	was	protected	by	a	sturdy	earthen	city	.
它	曾是	受保护	经过	一个	结实的	土	城市	.

外面障着坚固的土城，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'teɪnəz] .

Therefore	,	he	had	over	a	thousand	retainers	.
所以	,	他	有	超过	一个	千	预付金	.

所以他的庄丁共有千余人哪，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrkt] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	all	worked	the	fields	and	farmed	with	him	.
他们	全部	工作	这	字段	和	农场	和	他	.

都与他耕田种地。

[ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['fruːtf(ə)l] .

The	years	have	been	very	fruitful	.
这	年	有	到过	非常	卓有成效	.

年华十分收成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ɪz][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] .

And	the	grain	is	not	delivered	.
和	这	粮食	是	不是	发表	.

又不完粮，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['rɪtʃər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ;

Therefore	,	the	more	they	did	it	,	the	richer	they	became	;
所以	,	这	更多的	他们	做过	它	,	这	更富有	他们	成为	;

故而越弄越富；

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .

He	harbored	ill	intentions	.
他	藏匿	患病的	意图	.

起了不善之心，

[pə'zesɪŋ] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt]

Possessing	military	equipment
拥有	军队	设备

私藏军器，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .

They	secretly	laid	an	ambush	.
他们	偷偷	铺设	一个	伏击	.

暗做埋伏。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] [ʃɪli] .

There	are	also	markets	in	Shili	.
那里	是	还	市场	在	十里	.

庄里也有街市，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .

Just	like	inside	the	city	.
只是	喜欢	里面	这	城市	.

与城内一般。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðiːz] ['hɪroʊz] ['entərd] [ðɪs] [taɪm]

The	place	where	these	heroes	entered	this	time
这	地方	在哪里	这些	英雄	进入	这	时间

此番众好汉进来的地方，

[ɪts] [kɔːld] [bɪg] [triː] ['hɑːrbər] .

It's	called	Big	Tree	Harbor	.
它是	称为	大的	树	港口	.

叫做大树港。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrbər] ,

Entering	the	harbor	,
进入	这	港口	,

港内进去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] .

It	is	located	in	the	southeast	corner	.
它	是	位于	在	这	东南	角落	.

正在东南角上，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
There **is** **no** **gate** **to** **the** **manor** **.**
那里 是 不 门 到 这 庄园 .

并无庄门的所在。

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [maɪ] ['feloʊ] ['brʌðərz] "
" **My** **fellow** **brothers** **"**
" 我的 同伴 兄弟 "

“众位哥哥们，

[lʊk] [haʊ] [wel] - [hæz; həz] [bɪn] ['renəveɪtɪd] !
Look **how** **well** **Xuejiawo** **has** **been** **renovated** **!**
看 如何 出色地 - 有 到过 翻新 !

你看这薛家窝怎的修成这样好哪?

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
The **circle** **stretches** **for** **dozens** **of** **miles** **.**
这 圆圈 伸展 为了 几十个 的 英里 .

团团数十里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] ['fɔrists] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
It **was** **surrounded** **by** **dense** **forests** **on** **all** **sides** **.**
它 曾是 包围 经过 稠密 森林 在 全部 侧面 .

四面都是丛林密树，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] .
The **village** **was** **enclosed** **.**
这 村庄 曾是 内 .

包住了庄子。”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan **Liang** **said** **:**
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wei] . "
" **Let's** **go** **in** **and** **see** **the** **way** **.** **"**
" 我们来吧 去 在 和 看 这 方式 . "

“咱们进去看明了道路，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [proʊ'siːd] .
Only **then** **can** **we** **proceed** **.**
仅有的 然后 能 我们 继续 .

方可下手。”

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
The **heroes** **displayed** **their** **abilities** **to** **scale** **walls** **and** **leap** **across** **rooftops** **.**
这 英雄 显示 他们的 能力 到 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

众好汉施展飞檐走壁之能，

[pʌf] ,
puff **,**
噗 ,

噗、

[pʌf] ,
puff **,**
噗 ,

噗、

[pʌf] !
puff !
噗 !

噗!

['evriwʌn] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] ,
Everyone jumped onto the wall ,
每个人 跳了起来 到 这 墙 ,

大家跃上围墙,

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['haʊzɪz] .
Walk to the place where there are houses .
走 到 这 地方 在哪里 那里 是 房屋 .

就那有屋处走。

- [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Tianba examined it carefully for a moment .
- 检查 它 小心 为了 一个 片刻 .

天霸细细瞧看一回,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" ['brʌðər] - , "
" Brother Gongran , "
" 兄弟 - , "

“公然哥哥,

[goʊ] [iːst] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] .
Go east to your right .
去 东方 到 你的 正确的 .

你往右手东去,

[its] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
It's a garden .
它是 一个 花园 .

就是花园,

[dʒʌst][faɪnd][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
Just find the end of the corridor .
只是 寻找 这 结尾 的 这 走廊 .

只要找寻长廊尽头,

[hek'sægənl] [pə'vɪliən]
Hexagonal Pavilion
六边形 亭

六角亭,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [seɪv] [li] .
It would be good to save Li .
它 会 是 好的 到 节省 李 .

就好救李、

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ? "
" Who are these two people ? "
" WHO 是 这些 二 人们 ? "

何二人了。”

[li] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Li Gongran nodded and headed straight east from the rooftop .
李 - 点头 和 标题 直的 东方 从 这 屋顶 .

李公然点头在屋上直奔东面去了。

-	[geɪv]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	:
Tianba	**gave**	**the**	**following**	**instructions**	**:**
-	给予	这	下列的	指示	:

天霸吩咐：

[dʒi]	[kʼwɑːn]
Ji	**Quan**
季	权

计全、

[gwɑːn]	[taɪ]	,
Guan	**Tai**	**,**
关	泰	,

关太、

[dɪ'ɑʊ]	['kɪŋ]	,
Diao	**Qing**	**,**
刁	青	,

刁庆、

['wæŋ]	-
Wang	**Dianchen**
王	-

王殿臣、

[gwoʊ]	['tʃiː'fəŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sɪks]	['hɪroʊz]
Guo	**Qifeng**	**and**	**his**	**six**	**heroes**
郭	奇峰	和	他的	六	英雄

郭起凤六位好汉，

[fɔːr]	['piːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	['hɪd(ə)n]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ruːf]	.
Four	**people**	**were**	**hidden**	**on**	**the**	**roof**	**.**
四	人们	是	隐	在	这	屋顶	.

四数埋伏屋面上，

[ɪf]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	[wɪnd]
If	**there**	**is**	**a**	**sound**	**of**	**wind**
如果	那里	是	一个	声音	的	风

若有风声，

[ðeɪ]	[helpt]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.
They	**helped**	**each**	**other**	**.**
他们	帮助	每个	其他	.

彼此救应。

[ðə; ði]	[sɪks]	['fɑːloʊd]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	.
The	**six**	**followed**	**his**	**words**	**.**
这	六	随后	他的	字	.

六人依着他言语，

[ðeɪ]	[went]	[ðer; ðər]	['seprət]	[weɪz]	.
They	**went**	**their**	**separate**	**ways**	**.**
他们	去	他们的	分离	方式	.

四处分开去了。

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪt]	-	[feɪst]	['laɪən]	[gæn]	[ljɑːŋ]	['hedɪd]	[streɪt]	[fɔːr; fər]	-	[hɔːl]
Tianba	**and**	**the**	**white**	**-**	**faced**	**lion**	**Gan**	**Liang**	**headed**	**straight**	**for**	**Wangshan**	**Hall**
-	和	这	白色的	-	面对	狮子	甘	梁	标题	直的	为了	-	大厅

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	.
to	**the**	**left**	**.**
到	这	左边	.

天霸自己同白面狻猊甘亮向左首直奔望山堂而来。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
Once **on** **the** **roof** **,**
一次 在 这 屋顶 ,

到了屋面之上，

[ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] [ɪn] [tɪŋz] [hɑːrt] [lʊks] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .
The **artificial** **hill** **in** **Ting's** **heart** **looks** **exactly** **the** **same** **as** **it** **did** **the** **day** **before** **.**
这 人造的 爬坡道 在 婷的 心 看起来 确切地 这 相同的 作为 它 做过 这 天 前 .

看庭心中的假山依旧前日的样子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [set] [ʌp] !
It **wasn't** **set** **up** **!**
它 不是 放 向上 !

并没有架起哪!

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Looking **up** **into** **the** **hall** **,**
寻找 向上 进入 这 大厅 ,

向堂上望去，

[ˈsaɪləns] .
Silence **.**
沉默 .

寂静无声。

- [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈweɪˌfaɪndɪŋ] [ˈmɑːrkər] .
Tianba **threw** **a** **stone** **as** **a** **wayfinding** **marker** **.**
- 扔 一个 石头 作为 一个 寻路 标记 .

天霸投了一块问路石，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] ,
Listen **carefully** **,**
听 小心 ,

侧耳细听，

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈsaɪləns] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
The **complete** **silence** **meant** **something** **bad** **was** **about** **to** **happen** **.**
这 完全的 沉默 意思是 某物 坏的 曾是 关于 到 发生 .

毫无人声哪知坏事了，

[ðɪs] [ˈpeb(ə)l] [ɪz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] .
This **pebble** **is** **no** **bigger** **than** **a** **walnut** **.**
这 卵石 是 不 大 比 一个 核桃 .

这块小石子不过核桃大小，

[θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl]
Throw **it** **on** **the** **artificial** **hill**
扔 它 在 这 人造的 爬坡道

丢在假山上面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ,
With **a** **snap** **,**
和 一个 折断 ,

啪的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
It **rolled** **down** **to** **the** **right** **.**
它 滚动 向下 到 这 正确的 .

往着右边骨碌碌滚在下面，

[hiː; hi] [bʌmpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɑːkəri] .
He **bumped** **into** **a** **rockery** **.**
他 撞 进入 一个 假山 .

碰着一块假山石上，

[lɔːst] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ;
Lost **a** **shock** **;**
丢失的 一个 震惊 ;

丢的一激；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] .
It **was** **also** **a** **coincidence** **.**
它 曾是 还 一个 巧合 .

也是巧事，

[ðə; ði] ['peb(ə)l] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kɔɪn] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['flaʊər] [wɔːl] .
The **pebble** **was** **placed** **inside** **the** **double** **coin** **pattern** **on** **the** **adjacent** **flower** **wall** **.**
这 卵石 曾是 放置 里面 这 双倍的 硬币 图案 在 这 邻近的 花 墙 .

这石子往旁边花墙的双钱内，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [streɪt] [aʊt] .
He **jumped** **straight** **out** **.**
他 跳了起来 直的 出去 .

直跳出去。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] ['flaʊər] [wɔːl]
Outside **that** **flower** **wall**
外部 那 花 墙

那花墙外面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
It **was** **a** **corridor** **,**
它 曾是 一个 走廊 ,

却是回廊，

[ðə; ði] ['peb(ə)l] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɑːn][ðə; ði] [peɪvd] [graʊnd] .
The **pebble** **landed** **with** **a** **thud** **on** **the** **paved** **ground** **.**
这 卵石 登陆 和 一个 砰的一声 在 这 铺砌路面 地面 .

石子啪的落在方砖地上。

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən] ['ɔːkwərd] ['pɜːrs(ə)n] [pæst] [baɪ] .
Just **then** **,** **an** **awkward** **person** **passed** **by** **.**
只是 然后 , 一个 尴尬的 人 通过了 经过 .

恰巧有一个尴尬人经过，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,
Hearing **the** **sound** **,**
听力 这 声音 ,

听得声音，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['peb(ə)l] .
It **turned** **out** **to** **be** **a** **small** **pebble** **.**
它 转向 出去 到 是 一个 小的 卵石 .

原来是一块小石子。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːrt] .
But **this** **person** **happens** **to** **be** **an** **expert** **.**
但 这 人 发生 到 是 一个 专家 .

偏偏此人是个行家，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Knowing **it** **was** **a** **pebble** **for** **asking** **for** **directions** **,**
会心 它 曾是 一个 卵石 为了 问 为了 方向 ,

晓得是问路石子，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [naɪt] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ə'raɪvɪŋ] .

There	must	be	night	travelers	arriving	.
那里	必须	是	夜晚	旅行者	抵达	.

必定有夜行人到了，

[aɪ] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

I	walked	quietly	to	the	wall	.
我	步行	悄悄	到	这	墙	.

轻轻的走到墙边，

[lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['flaʊər] [wɔːl] .

Look	through	the	flower	wall	.
看	通过	这	花	墙	.

在花墙眼内瞧看，

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] ['floʊtɪd] [daʊn] .

Just	then	,	Huang	Tianba	and	Gan	Liang	floated	down	.
只是	然后	,	黄	-	和	甘	梁	漂浮	向下	.

正见黄天霸同甘亮飘身下来。

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Who	do	you	think	this	person	is	?
WHO	做	你	思考	这	人	是	?

你说此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['zuː] [fɛŋz] [waɪf] .

It	turned	out	to	be	Xue	Feng's	wife	.
它	转向	出去	到	是	薛	冯的	妻子	.

原来是薛凤的妻子、

[ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [piːtʃ] [triː] ,

The	girl	from	the	peach	tree	,
这	女孩	从	这	桃	树	,

一枝桃的妹子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['ziː] [sʌʒɛn] .

Her	name	is	Xie	Suzhen	.
她	姓名	是	谢	素珍	.

名叫谢素贞，

[meɪk] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [tuː] ['θroʊɪŋ] [naɪvz] ,

Make	good	use	of	two	throwing	knives	,
制作	好的	使用	的	二	投掷	刀具	,

善用两把飞刀，

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp]

The	skill	of	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops
这	技能	的	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶

飞檐走壁的好本事，

[ə'nʌðər] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .

Another	hidden	weapon	was	launched	.
其他	隐	武器	曾是	发射	.

还有一件暗器发出，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['piːp(ə)l] [daʊn] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

You	can	take	people	down	one	out	of	a	hundred	.
你	能	拿	人们	向下	一	出去	的	一个	百	.

拿人百不失一。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [nɑːt] [əˈsliːp] ?
Is she still not asleep ?
是 她 仍然 不是 睡着了 ?

她还不睡觉?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [hɪr] ?
What are you doing out here ?
什么 是 你 正在做 出去 这里 ?

出来做甚么?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

中有个缘故。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrvənt] [huː] [ˈfɑːloʊd] [wuː] [ˈtʃɛŋ] ,
Just because they were servants who followed Wu Cheng ,
只是 因为 他们 是 仆人 WHO 随后 吴 程 ,

只因跟随吴成的庄丁，

[ˈsiːɪŋ] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [ˈbiːɪŋ] [trikt] ,
Seeing Wu Cheng being tricked ,
看到 吴 程 存在 被骗了 ,

见吴成被计全、

[li] [ˈkʌn] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] .
Li Kun has it .
李 昆 有 它 .

李昆拿住了，

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [aʊt]
He took advantage of his familiarity with the route and quickly slipped out
他 采取 优势 的 他的 熟悉 和 这 路线 和 迅速地 滑倒了 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

他就趁着熟路一溜烟走出城来，

[ˈæftər] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
After finding out the details ,
后 寻找 出去 这 细节 ,

打听得细底，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
He hurriedly returned to Xuejiawo Communication .
他 匆匆 返回 到 - 沟通 .

慌忙回转薛家窝通信，

[hiː; hi][ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .
He ran all the way to the riverbank .
他 跑 全部 这 方式 到 这 河岸 .

一口气奔到江边，

[krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Cross the river .
叉 这 河 .

渡河过来，

[wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmænər] [geɪt] .
We entered the manor gate .
我们 进入 这 庄园 门 .

进得庄门。

['zuː] [lɔːŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

薛龙、

['zuː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Xue Feng was talking to Fang Shijie in the study .
薛 冯 曾是 说 到 方 世界 在 这 学习 .

薛凤正在书房内与方世杰说话。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [æskt] ['zuː] ['fɛŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ɪndʒəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrt] .
Fang Shijie asked Xue Feng about her injuries from the dart .
方 世界 问 薛 冯 关于 她 受伤 从 这 镖 .

方世杰问薛凤的镖伤如何，

['zuː] [lɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xue Long replied :
薛 长的 回复 :

薛龙回答：

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['pɔɪzn] [dɑːrt] ['dɪdnt] [hɪt][ə; eɪ][hɑːrd][spɑːt] .
Fortunately , the poison dart didn't hit a hard spot .
幸运的是 , 这 毒 镖 没有 打 一个 难的 点 .

幸而不是药镖打在硬处，

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] ,
After two or three days of recuperation ,
后 二 或者 三 天 的 恢复 ,

调养两三日，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəm'pliːtli] .
It will then heal completely .
它 将要 然后 愈合 完全地 .

就可痊愈。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [lɔːst] ['dɛŋ] [lɔːŋ] [hɪr] . "
" This time they lost Deng Long here . "
" 这 时间 他们 丢失的 邓 长的 这里 . "

“此番他们失陷了一个邓龙在此，

[ðeɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
They'll inevitably come looking for trouble again .
他们会 不可避免地 来 寻找 为了 麻烦 再次 .

不免再来寻事，

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Moreover , we must guard against him sending troops to attack the village .
而且 , 我们 必须 警卫 反对 他 发送 军队 到 攻击 这 村庄 .

况且防备他调官兵到来攻打庄子。”

['zuː] ['huː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
Xue Hu was about to get up ,
薛 胡 曾是 关于 到 得到 向上 ,

薛虎正要起身，

['oʊnli][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] ['fɑːloʊd] [wuː] ['tʃɛŋ] [wɜːr; wər] [siːn] .

Only	**the**	**servants**	**who**	**followed**	**Wu**	**Cheng**	**were**	**seen**	**.**
仅有的	这	仆人	WHO	随后	吴	程	是	已见	.

只见跟随吴成去的庄丁，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

He	**rushed**	**into**	**the**	**study**	**in**	**a**	**panic**	**.**
他	匆忙	进入	这	学习	在	一个	恐慌	.

慌慌张张跑进书房来，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['zuː] [lɔːŋ] ,

Upon	**meeting**	**Xue**	**Long**	**,**
之上	会议	薛	长的	,

见了薛龙，

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

I	**paid**	**a**	**thousand**	**.**
我	有薪酬的	一个	千	.

打了一个千儿。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他就道：

[wuː] ['tʃɛŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Wu	**Cheng**	**went**	**out**	**to**	**investigate**	**.**
吴	程	去	出去	到	调查	.

“吴成分路出去探听。

[hiː; hi] ['entərd] [kæŋzuː] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlən] .

He	**entered**	**Cangzhou**	**City**	**with**	**the**	**villain**	**.**
他	进入	沧州	城市	和	这	恶棍	.

他同着小人进沧州城，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

They	**stayed**	**at**	**the**	**inn**	**in**	**front**	**of**	**the**	**prefectural**	**government**	**office**	**.**
他们	入住	在	这	客栈	在	正面	的	这	县	政府	办公室	.

住在州衙前客店内。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	**met**	**a**	**friend**	**this**	**morning**	**.**
我	遇见	一个	朋友	这	早晨	.

今日早晨遇见一个朋友，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['mæstər] [wuː] .

Call	**him**	**Master**	**Wu**	**.**
称呼	他	掌握	吴	.

叫应吴师父，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [drɪŋks] ;

They	**went**	**to**	**the**	**hotel**	**together**	**for**	**drinks**	**;**
他们	去	到	这	酒店	一起	为了	饮料	;

同到酒店内吃酒；

[aɪ] [hɜːrd] [its] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] .

I	**heard**	**it's**	**Jiang**	**Guoxiang**	**from**	**Woniu**	**Mountain**	**.**
我	听到	它是	江	国祥	从	-	山	.

听说是卧牛山的蒋国祥，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

They	**went**	**down**	**the**	**mountain**	**to**	**inquire**	**about**	**information**	**.**
他们	去	向下	这	山	到	查询	关于	信息	.

下山打听消息。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [li] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ,

Speaking	of	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	,
请讲	的	李	-	,	这	活的	阎王	,

说起活阎王李天寿，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dwelər] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['strɔːŋhoʊld] .

The	mountain	dweller	is	now	on	very	good	terms	with	the	chief	of	the	Eastern	stronghold	.
这	山	居住者	是	现在	在	非常	好的	条款	和	这	首席	的	这	东	据点	.

现在山上与东方寨主十分要好。

['mæstər] [wuː][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Master	Wu	told	him	about	his	situation	.
掌握	吴	讲述	他	关于	他的	情况	.

吴师父把自己事情对他说了一遍，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] .

He	sent	a	letter	to	his	master	.
他	发送	一个	信	到	他的	掌握	.

寄信他师父，

[kʌm] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

Come	to	Xuejiawo	for	a	meeting	.
来	到	-	为了	一个	会议	.

到薛家窝来会，

[dɪ'skʌsɪŋ] [rɪ'vendʒ] ,

Discussing	revenge	,
讨论	复仇	,

商议报仇雪恨，

[traɪ][tuː; tə] ['reskjuː] ['zuː] [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .

Try	to	rescue	Xue	Chou	,	the	wealthy	man	.
尝试	到	救援	薛	周	,	这	富裕	男人	.

设法救劫薛酬员外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .

And	the	two	chieftains	of	Woniu	Mountain	.
和	这	二	酋长们	的	-	山	.

并卧牛山两位寨主。

['leɪtər] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Later	,	Jiang	Guoxiang	returned	to	the	mountain	.
之后	,	江	国祥	返回	到	这	山	.

后来这蒋国祥回转山上去了。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ]

My	son	and	I
我的	儿子	和	我

我们爷儿两个，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,

After	leaving	the	hotel	,
后	离开	这	酒店	,

出了酒店，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Passing	by	the	prefectural	government	office	,
通过	经过	这	县	政府	办公室	,

走过州衙，

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn'vaɪtɪd][kjuːi] [ʒɔŋdʒən] [frʌm; frəm] [kæŋzuː] ['sɪti] .
Just then , Huang Tianba invited Cui Zhongjun from Cangzhou City .
只是 然后 , 黄 - 受邀 崔 中军 从 沧州 城市 .

正见黄天霸请了沧州城的崔中军、

[kə'mændər] [jæn] ,
Commander Yan ,
指挥官 严 ,

阎守备，

[ðə; ði] - ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [swɪft] [ɪn] [ɪts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
The Bingzhou government office was swift in its communication with the Banma
这 - 政府 办公室 曾是 迅速 在 它是 沟通 和 这 -
[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

并州衙内通班马快，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
They all left the city together .
他们 全部 左边 这 城市 一起 .

一齐出城。

['mæstər] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Master Wu and the boy followed them from a distance .
掌握 吴 和 这 男生 随后 他们 从 一个 距离 .

吴师父同小人远远跟着他们。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Unexpectedly , two people appeared from behind .
不料 , 二 人们 出现 从 在后面 .

不料背后来了二人，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['mæstər] .
Capture the master .
捕获 这 掌握 .

把师父捉去。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [fled] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The scoundrel fled outside the city to find out what had happened .
这 恶棍 逃亡 外部 这 城市 到 寻找 出去 什么 有 发生 .

小人逃到城外打听明白，

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld] [dʒi][k'wɑːn] .
These two people are called Ji Quan .
这些 二 人们 是 称为 季 权 .

这两个人叫做计全、

[li] ['kʌn] .
Li Kun .
李 昆 .

李昆。

[ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] .
They all stayed at the Shajiaji Inn .
他们 全部 入住 在 这 - 客栈 .

他们都住在沙家集客店内，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'veɪd] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] .
I fear they will come and invade my village .
我 害怕 他们 将要 来 和 入侵 我的 村庄 .

只怕要来相犯我庄。

[ðə; ði] ['vɪlən] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [nuːz] .
The villain received this news .
这 恶棍 已收到 这 消息 .

小人得了这个消息，

[ðeid] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] .
They'd rather die than live .
他们会 相当 死 比 居住 .

命都不要了，

[aɪ][ræn] [bæk] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
I ran back in one breath .
我 跑 后退 在 一 气息 .

一口气跑回来，

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . "
" I have informed the gentlemen . "
" 我 有 知情的 这 先生们 . "

禀告员外们知道。”

['zuː] ['huː][wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] .
Xue Hu was seen carrying a broadsword .
薛 胡 曾是 已见 携带 一个 阔剑 .

只见薛虎提了朴刀，

[kiːp] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
Keep running out .
保持 跑步 出去 .

一直奔出去，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为着何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ri'triːvz] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɑːks] , [ænd; ənd] ['ziː] [sʌʒɛn] ['bætlz] [ðə; ði]
In Chapter 225 , Fang Shijie retrieves the incense box , and Xie Suzhen battles the
在 章 - , 方 世界 检索 这 香 盒子 , 和 谢 素珍 战斗 这
[waɪt] ['laɪən] .
White Lion .
白色的 狮子 .

第225回 方世杰回取熏香盒 谢素贞力战白狻猊

[naʊ] , ['zuː] ['huː] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['tɔːkɪŋ] ,
Now , Xue Hu heard the servants talking ,
现在 , 薛 胡 听到 这 仆人 说 ,

却说薛虎听得庄丁说话，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [wuː] ['tʃɛŋ] .
He drew his sword , intending to rescue Wu Cheng .
他 画 他的 剑 , 意图 到 救援 吴 程 .

提刀要去劫救吴成。

['zuː] [lɔːŋ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Xue Long grabbed him and shouted :
薛 长的 抓住 他 和 喊叫 :

薛龙一把扯住喝道：

" [fuːl] !
" fool !
" 傻子 !

“呆子！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːzi] ?
Is it that easy ?
是 它 那 简单的 ?

这等容易吗?

[juː; jʊ][rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑːn][jʊr; jər] ['juːθfl] [brə'vɑːdoʊ] .
You rely solely on your youthful bravado .
你 依靠 仅 在 你的 青春 虚张声势 .

你只仗着血气之勇，

['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Everything should be discussed .
一切 应该 是 讨论 .

凡事须商量，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][ækt] ['ræʃli] ?
How could we act rashly ?
如何 可以 我们 行为 贸然 ?

岂可莽撞？”

['zuː] ['huː] [ðen] [sæt] [daʊn] ['æŋgrəli] .
Xue Hu then sat down angrily .
薛 胡 然后 卫星 向下 愤怒地 .

薛虎方才气哼哼的坐下。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

[dəunt] [rʌʃ] ,
Don't rush ,
不 匆忙 ,

“不要忙，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði][wuː] ['brʌðərz] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
I guarantee the Wu brothers will be saved .
我 保证 这 吴 兄弟 将要 是 已保存 .

包管救得吴家兄弟。”

[ðen] ['zuː] [lɔːŋ] [æskt] ['mæstər] [fæŋ] :
Then Xue Long asked Master Fang :
然后 薛 长的 问 掌握 方 :

再说薛龙问方员外：

" [wʌt] ['brɪliənt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ? "
" What brilliant plan do you have to save them ? "
" 什么 杰出的 计划 做 你 有 到 节省 他们 ? "

“有何妙计救得？”

['mæstər] [fæŋ] [sed] :
Master Fang said :
掌握 方 说 :

方员外说：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , "
" Now that we know where they live , "
" 现在 那 我们 知道 在哪里 他们 居住 , "

“如今晓得他们的住处，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] .
That will make things easier .
那 将要 制作 事物 更轻松 .

就好干了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] [pæst] [dʌsk] ,
As long as it gets past dusk ,
作为 长的 作为 它 获得 过去的 黄昏 ,

只要到黄昏过后，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə] - .
One or two people quietly went to Shajiaji .
一 或者 二 人们 悄悄 去 到 - .

悄悄去一两个人到沙家集，

[goʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Go find his residence .
去 寻找 他的 住宅 .

去寻着他的住处，

[goʊ][ɪn] ['kwaɪətli] .
Go in quietly .
去 在 悄悄 .

暗暗进去，

[ðeɪ] [juːst] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['sʌfəkeɪt] ['evriwʌn] .
They used incense to suffocate everyone .
他们 用过的 香 到 窒息 每个人 .

用熏香把众人一齐闷倒，

[kʌt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Cut them one by one .
切 他们 一 经过 一 .

将他们一人一刀，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill them all .
杀 他们 全部 .

杀个干净。

[ðen] [wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
Then Wu Cheng was brought back .
然后 吴 程 曾是 带来 后退 .

然后将吴成带了回来，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就完事了。”

['zuː] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ðen] [æskt] :
Xue Feng and the other two then asked :
薛 冯 和 这 其他 二 然后 问 :

薛凤三人便问：

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪz] [bæk] , "
" The servant is back , "
" 这 仆人 是 后退 , "

“庄丁回来，

[wʌt] ['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sent] ?
What urgent message has been sent ?
什么 紧迫的 信息 有 到过 发送 ?

还送什么急信来了？”

['zuː] [lɔːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mætər] [ə'gen] .
Xue Long then recounted the matter again .
薛 长的 然后 叙述 这 事情 再次 .

薛龙就把此事又说一遍。

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] . . . "
" Since they have invited the central army . . . "
" 自从 他们 有 受邀 这 中央 军队 . . . "

“他们既然请了中军、

['gærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

守备、

- [dɪ'tektɪv]
Tongban Detective
- 侦探

通班捕快，

[aɪ] [ɪk'spekt] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [tə'naɪt] .
I expect he won't come tonight .
我 预计 他 惯于 来 今晚 .

料想今夜不来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] .
We must rest for a night .
我们 必须 休息 为了 一个 夜晚 .

必然歇息一夜，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [tə'mɑːroʊ] .
We will attack in broad daylight tomorrow .
我们 将要 攻击 在 广阔 日光 明天 .

明日白昼前来攻打，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪl] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] [tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
Or perhaps they'll come tomorrow night to steal and kill us .
或者 也许 他们会 来 明天 夜晚 到 偷 和 杀 我们 .

或者明夜前来偷杀。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- [straɪk] [fɜːrst] , [straɪk] [hɑːrd] . -
' Strike first , strike hard . '
- 罢工 第一的 , 罢工 难的 . -

‘先下手为强，

[ðoʊz] [huː] [ækt]['leɪtər] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

Those	who	act	later	will	suffer	the	consequences	.
那些	WHO	行为	之后	将要	遭受	这	结果	.

后下手遭殃。'

[sɪns] ['mæstər] [fæŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ['brʌðərz] ,

Since	Master	Fang	is	willing	to	help	us	brothers	,
自从	掌握	方	是	愿意的	到	帮助	我们	兄弟	,

方员外既肯相助我们弟兄，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There's	no	time	to	lose	.
有	不	时间	到	失去	.

事不宜迟。

[its] [stɪl] [ˌæftərˈnuːn] .

It's	still	afternoon	.
它是	仍然	下午	.

现在还是午牌，

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [nuːn] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɔːŋ] .

The	days	past	noon	are	quite	long	.
这	天	过去的	中午	是	相当	长的	.

过午日子甚长，

['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] ['klipəz] ,

Quickly	prepare	the	Clippers	,
迅速地	准备	这	剪子	,

速备快船，

[set] [ʌp] [eɪt] [ɪnˈvɜːrtɪd] ['pædlz] ,

Set	up	eight	inverted	paddles	,
放	向上	八	倒	桨	,

架起八只倒扳桨，

[wiː; wi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] ['mæstər] [fæŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] .

We	then	invited	Master	Fang	to	our	residence	.
我们	然后	受邀	掌握	方	到	我们的	住宅	.

就请方老员外到府上，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɑːks] .

I	took	the	incense	box	.
我	采取	这	香	盒子	.

取了熏香盒子，

[kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .

Come	back	quickly	.
来	后退	迅速地	.

赶紧回来。

[ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] - [ɪz]['oʊnli] [əˈbaʊt] ['fɔːrti] [li] .

The	round	trip	from	here	to	Fangjiabao	is	only	about	forty	li	.
这	圆形的	旅行	从	这里	到	-	是	仅有的	关于	四十	李	.

此地到方家堡来回不过四十里足路，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [tuː] [ʃɪfts] .

He	ordered	the	guards	to	take	turns	working	in	two	shifts	.
他	订购	这	守卫	到	拿	转弯	在职的	在	二	轮班	.

吩咐庄丁两班人替换着，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðer; ðər][æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	rushed	there	as	fast	as	they	could	.
他们	匆忙	那里	作为	快速地	作为	他们	可以	.

拚命赶到，

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [bæk] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .

I	can	be	back	around	midnight	.
我	能	是	后退	大约	午夜	.

二更天就可以回来。

[goʊ] [tə'naɪt] .

Go	tonight	.
去	今晚	.

趁今夜前去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] .

They	were	finished	off	.
他们	是	完成的	离开	.

将他们结果了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'mɑːroʊ] ,

To	avoid	disturbing	the	village	tomorrow	,
到	避免	令人不安	这	村庄	明天	,

省得明日来惊动庄上，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

This	is	a	matter	of	utmost	importance	.
这	是	一个	事情	的	极致	重要性	.

把天大一桩事情，

['vænɪʃt] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

Vanished	into	nothingness	.
消失了	进入	虚无	.

化为乌有。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

The	heroes	and	outlaws	of	the	world
这	英雄	和	亡命之徒	的	这	世界

天下的好汉绿林，

[ðeɪ] [ɔːl] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] ['mæstər] [fæŋz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

They	all	benefited	from	Master	Fang's	generosity	.
他们	全部	受益	从	掌握	方的	慷慨	.

都得着方员外的好处，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ] . . .

Needless	to	say	,	my	brothers	and	I	.	.	.
不必要	到	说	,	我的	兄弟	和	我	.	.	.

我等弟兄不消说，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	so	grateful	.
我	是	所以	感激的	.

感恩不尽了。”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['lisnd] [tuː; tə] ['zuː] [fɛŋz] [wɜːrdz] ,

Fang	Shijie	listened	to	Xue	Feng's	words	,
方	世界	听着	到	薛	冯的	字	,

方世杰听了薛凤之言，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .

He	readily	agreed	.
他	容易	同意	.

慨然应允。

[ðə; ði] [faɪv] ['zuː] ['brʌðərz] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	five	Xue	brothers	stood	up	at	the	same	time	.
这	五	薛	兄弟	站立	向上	在	这	相同的	时间	.

薛氏五虎一齐站起来，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [boʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Fang Shijie bowed deeply to the ground .
方 世界 鞠躬 深 到 这 地面 .

对方世杰一揖到地，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈkwɪkli] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [weɪv] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈnʌmbər] [wʌn] ! "
" Quickly prepare for Wave Diving Number One ! "
" 迅速地 准备 为了 海浪 潜水 数字 一 ! "

“快去准备一号浪里钻，

[ˈhɜːri] [ænd; ənd] [send] [ˈmæstər] [fæŋ] [tuː; tə] - .
Hurry and send Master Fang to Fangjiabao .
匆忙 和 发送 掌握 方 到 - .

赶紧送方员外到方家堡，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
" You must return to the village by the second watch of the night . "
" 你 必须 返回 到 这 村庄 经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 . "

限二更天准要回庄。”

[ˈzuː] [biˈɑːoʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Xue Biao agreed to go out .
薛 彪 同意 到 去 出去 .

薛彪答应出去，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ænd; ənd] [sed] :
He came in shortly after and said :
他 来了 在 不久 后 和 说 :

不多时进来说：

" [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈredi] . "
" The ships and sailors were all ready . "
" 这 船舶 和 水手们 是 全部 准备好 . "

“船只水手一应齐备。”

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] [sɔː] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [ɔːf] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
The Xue brothers saw Fang Shijie off onto the ship .
这 薛 兄弟 锯 方 世界 离开 到 这 船 .

薛家兄弟相送方世杰到了船上，

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmhænd] [tɜːrnd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
The farmhands turned the oars .
这 农场工人 转向 这 桨 .

众庄丁扳动木桨，

[ðə; ði] [boʊt] [fluː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The boat flew like the wind .
这 船 飞翔 喜欢 这 风 .

那只船如飞的一般，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
They went up to the top of the stream .
他们 去 向上 到 这 顶部 的 这 溪流 .

望上流头去了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [faɪv] ['zuː] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdi] .
Meanwhile , the five Xue brothers returned to their study .
同时 , 这 五 薛 兄弟 返回 到 他们的 学习 .

再说薛氏五兄弟回到书房，

['zuː] [lɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Xue Long immediately gave the order :
薛 长的 立即地 给予 这 命令 :

薛龙立刻吩咐：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [gɔːn] .
The villagers of Hezhuang Village will be all gone .
这 村民们 的 - 村庄 将要 是 全部 已消失 .

将合庄庄丁传齐，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['skætər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Tell them to scatter inside the house .
告诉 他们 到 分散 里面 这 房子 .

叫他们四散在屋内，

[gɑːrdz] [æt; ət] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] ,
Guards at various locations ,
卫兵 在 各种各样的 地点 ,

各处看守，

[ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [pə'troʊl] ['ɔːltə(r)neɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The shuttle patrol alternates between the first and second halves of the night .
这 穿梭 巡逻 备选方案 之间 这 第一的 和 第二 一半 的 这 夜晚 .

上下半夜替换梭巡。

['zuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Xue Biao said :
薛 彪 说 :

薛彪说：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːr; ər] [wer] ['wɪmɪn] [rɪ'zaɪd] , "
" But the main rooms and inner courtyard are where women reside , "
" 但 这 主要的 房间 和 内 庭院 是 在哪里 女性 居住 , "

“但是上房内院都是女人的所在，

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][pə'troʊl][ðə; ði] ['eriə] [tuː] ?
Are we to have them patrol the area too ?
是 我们 到 有 他们 巡逻 这 区域 也 ?

难道也叫他们巡走不成。”

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“这个容易。

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] [θɜːrd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrdər] .
I'm sorry to trouble your third sister - in - law to work a little harder .
我是 对不起 到 麻烦 你的 第三 姐姐 - 在 - 法律 到 工作 一个 小的 更难 .

相烦你三嫂嫂辛苦些，

[hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [meɪdz] .
He had eight maids .
他 有 八 女佣 .

他有八个丫环，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'zesiz] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

He	also	possesses	some	martial	arts	skills	.
他	还	拥有	一些	武术	艺术	技能	.

亦有些武艺，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [help] [wɪð; wɪθ] [riː'pleɪsmənts] .

We	can	also	help	with	replacements	.
我们	能	还	帮助	和	替换	.

亦可相帮替换，

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .

They	guarded	and	protected	the	houses	in	various	locations	.
他们	守卫	和	受保护	这	房屋	在	各种各样的	地点	.

在各处房头看守保护。

[æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'stɜːrbəns] ,

At	the	slightest	disturbance	,
在	这	丝毫	干扰	,

一有风吹草动，

[ðeɪ] [ðen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [gɔːŋ] .

They	then	sounded	the	police	gong	.
他们	然后	听起来	这	警察	锣	.

就把警锣敲起来，

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [help] [ˌaʊt'saɪd] . "

"	There	will	be	help	outside	.	"
"	那里	将要	是	帮助	外部	.	"

外面就好救应了。”

['zuː] ['fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "

"	That's	very	good	.	"
"	那就是	非常	好的	.	"

“如此甚好，

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [plænd] .

We	will	proceed	exactly	as	planned	.
我们	将要	继续	确切地	作为	计划	.

一准依计而行。”

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ziː] [sʌʒɛn] , ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .

He	told	his	wife	,	Xie	Suzhen	,	everything	in	detail	.
他	讲述	他的	妻子	,	谢	素珍	,	一切	在	细节	.

对老婆谢素贞一五一十说了一遍。

['ziː] [sʌʒɛn] [ə'griːd] .

Xie	Suzhen	agreed	.
谢	素珍	同意	.

谢素贞答应。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] ,

He	arrived	at	night	,
他	到达的	在	夜晚	,

他到了晚上，

[ðə; ði] ['flaʊəri] ['hæŋkərtʃɪf] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] .
The flowery handkerchief wrapped around the dark clouds .
这 如花 手帕 包装 大约 这 黑暗的 云 .

花手帕将乌云裹住，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wʌnz] [laɪf] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
In addition , one's life is beautiful .
在 添加 , 一个人的 生活 是 美丽的 .

加上人生得标致，

[its] [laɪk] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
It's like Chang'e descending to earth .
它是 喜欢 改变 下降 到 地球 .

好似嫦娥降世。

[pə'troʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Patrolling around the courtyard .
巡逻 大约 这 庭院 .

正在院内梭巡，

['sʌd(ə)nli] , [ðɪs] ['peb(ə)l] [ə'pɪrd] .
Suddenly , this pebble appeared .
突然 , 这 卵石 出现 .

忽见这块石子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [θiːf] .
She was originally a female thief .
她 曾是 起初 一个 女性 贼 .

他本是个女贼，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['trævələr] ?
How could anyone not know the ways of a night traveler ?
如何 可以 任何人 不是 知道 这 方式 的 一个 夜晚 游客 ?

岂有不知是夜行人的门道，

[θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [tuː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['liːpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Through a hole in the wall , two people could be seen leaping down from the
通过 一个 洞 在 这 墙 , 二 人们 可以 是 已见 跳跃 向下 从 这
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

在墙孔内望见二人从屋上飞身而下，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
It landed on the artificial hill .
它 登陆 在 这 人造的 爬坡道 .

落在假山上面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] [breθ] .
There was no sound or breath .
那里 曾是 不 声音 或者 气息 .

声息全无，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
I know he is a capable person .
我 知道 他 是 一个 有能力的 人 .

知道是有能耐之人。

['ziː] [sʌʒɛn] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
Xie Suzhen sized up the young man .
谢 素珍 尺寸 向上 这 年轻的 男人 .

这谢素贞打量这年轻的人，

[ə; eɪ][dɑːrt] [paʊtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	dart	pouch	hung	at	his	waist	.
一个	镖	小袋	悬挂	在	他的	腰部	.

腰间挂着镖袋，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

It	must	be	Huang	Tianba	.
它	必须	是	黄	-	.

准是黄天霸，

[tə'deɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .

Today	I've	come	here	to	die	.
今天	我已经	来	这里	到	死	.

今日自来送死，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['brʌðər] .

This	is	a	perfect	opportunity	to	avenge	my	brother	.
这	是	一个	完美的	机会	到	报仇	我的	兄弟	.

正好与哥哥报仇。

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

He	then	quietly	moved	to	the	outside	of	the	courtyard	.
他	然后	悄悄	已搬	到	这	外部	的	这	庭院	.

他便悄悄转到院外而来，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

On	one	hand	,	she	called	a	little	maid	to	her	husband	,
在	一	手	,	她	称为	一个	小的	女佣	到	她	丈夫	,

一面叫个小丫环到丈夫、

[dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .

Deliver	the	letter	in	front	of	your	uncle	.
递送	这	信	在	正面	的	你的	叔叔	.

伯叔面前送信，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [hɔːl] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [spaɪz] [hɪm'self] .

He	went	to	Wangshan	Hall	to	catch	the	two	spies	himself	.
他	去	到	-	大厅	到	抓住	这	二	间谍	他自己	.

自己先到望山堂来捉两个奸细。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

Now	,	after	the	Xue	brothers	had	their	evening	meal	,
现在	,	后	这	薛	兄弟	有	他们的	晚上	一顿饭	,

且说薛氏兄弟用过晚膳，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mæstər] [fæŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

We	are	just	waiting	for	Master	Fang	to	arrive	.
我们	是	只是	等待	为了	掌握	方	到	到达	.

只等方员外来到，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['zuː] [baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

He	then	ordered	Xue	Bao	,	the	Flying	Camel	,	to	follow	him	.
他	然后	订购	薛	包	,	这	飞行	骆驼	,	到	跟随	他	.

就叫飞驼子薛豹跟随了他，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃɪp] [wɪl] [ðen] ['træv(ə)l][baɪ]['wɔːtər] .

The	original	ship	will	then	travel	by	water	.
这	原来的	船	将要	然后	旅行	经过	水	.

就将原船走水路，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ;

Until	the	event	took	place	in	Shajiaji	;
直到	这	事件	采取	地方	在	-	;

直到沙家集行事；

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈmɪsɪŋ] [tuː] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈfæməli] [ˈmembər] .

One	side	is	already	missing	two	capable	family	members	.
一	边	是	已经	丢失的	二	有能力的	家庭	成员	.

一面早已差两个能干家人，

[fɜːrst] , [goʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈrezɪdəns] .

First	,	go	to	Shajiaji	to	inquire	about	Huang	Tianba's	residence	.
第一的	,	去	到	-	到	查询	关于	黄	-	住宅	.

先到沙家集打听黄天霸寓处，

[ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [θruː] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

The	information	was	obtained	through	investigation	.
这	信息	曾是	获得	通过	调查	.

打探得实信，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ˈsʌnz] [hoʊˈtel] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [tuː; tə]

They	agreed	to	meet	at	Sun's	Hotel	at	the	north	entrance	of	Shajiaji	to
他们	同意	到	见面	在	太阳的	酒店	在	这	北	入口	的	-	到

[dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

deliver	the	message	.
递送	这	信息	.

约在沙家集北口孙家酒店相会报信，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [ˈmɪnɪt] .

To	avoid	having	to	search	for	it	at	the	last	minute	.
到	避免	拥有	到	搜索	为了	它	在	这	最后的	分钟	.

免得临时找寻。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ˈɔːrdər] .

Everything	is	in	order	.
一切	是	在	命令	.

诸事停当，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑːtʃmən] [straɪk] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] .

I	heard	the	night	watchman	strike	the	third	watch	.
我	听到	这	夜晚	守望者	罢工	这	第三	手表	.

听那巡更的打过三更，

[bʌt; bət] [ˈmæstər] [fæŋ] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] .

But	Master	Fang	did	not	return	.
但	掌握	方	做过	不是	返回	.

只不见方员外回来。

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈfiːlɪŋ] [ˈæŋkʃəs] .

The	Xue	brothers	were	feeling	anxious	.
这	薛	兄弟	是	感觉	焦虑的	.

薛氏弟兄正在心中焦躁，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [əˈnaʊns] :

Then	a	servant	came	out	to	announce	:
然后	一个	仆人	来了	出去	到	宣布	:

只见庄丁出来通报说：

" [ðə; ði] [noʊ] . [fɔːr] [ˈmɑːjɑːŋ] [ʃɪp] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrt] . "

"	The	No	.	4	Mayang	ship	has	arrived	at	the	port	.	"
"	这	不	.	4	玛扬	船	有	到达的	在	这	港口	.	"

“对港来了四号麻阳船，

[iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɔːr] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] .

Each	ship	had	about	eighteen	or	nineteen	people	,	including	the	sailors	.
每个	船	有	关于	十八	或者	十九	人们	,	包括	这	水手们	.

每船连水手约有十八九人，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .

Therefore	,	I	have	come	to	report	this	.
所以	,	我	有	来	到	报告	这	.

故此特来禀报。”

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

The	smiling	tiger	was	about	to	leave	.
这	微笑	老虎	曾是	关于	到	离开	.

笑面虎正要出去，

[ðen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] .

Then	the	curtain	inside	was	pulled	up	.
然后	这	窗帘	里面	曾是	拉	向上	.

就见里面帘子扯起，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪfs] [ruːm]

The	little	maid	ran	out	of	the	wife's	room
这	小的	女佣	跑	出去	的	这	妻子的	房间

跑出老婆房内的小丫环，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :

He	reported	in	a	panic	:
他	据报道	在	一个	恐慌	:

慌慌张张的报说：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] - [hɔːl] !

There's	a	spy	in	Wangshan	Hall	!
有	一个	间谍	在	-	大厅	!

“望山堂内有奸细哪！”

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [hɜːrd] [ðɪs] ,

The	Xue	brothers	heard	this	,
这	薛	兄弟	听到	这	,

薛氏弟兄听得，

['evriwʌn] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

Everyone	drew	their	weapons	.
每个人	画	他们的	武器	.

各人拔出兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ˌɪn'saɪd] [tə'geðər] .

They	all	came	inside	together	.
他们	全部	来了	里面	一起	.

一齐进里面而来。

['miːnwaɪl] , - [ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [dɪ'sendɪd] ['greɪsfəli] .

Meanwhile	,	Tianba	and	Gan	Liang	descended	gracefully	.
同时	,	-	和	甘	梁	下降	优雅地	.

且说天霸同甘亮飘身而下，

[gæn] [ljɑːŋ] [hɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌtaɪ'huː] [stoʊn] .

Gan	Liang	hid	behind	the	Taihu	stone	.
甘	梁	隐藏	在后面	这	太湖	石头	.

甘亮闪在太湖石背后。

[faɪv] [pə'trəulmən] ['entərd] .

Five	patrolmen	entered	.
五	巡警	进入	.

只见进来五个巡丁，

[ðə; ði] [naɪf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hænd] ,

The	knife	inside	the	hand	,
这	刀	里面	这	手	,

手内刀的刀，

['gʌnz] [ʌv; əv] ['gʌnz] ,
Guns **of** **guns** **,**
枪支 的 枪支 ,

枪的枪，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] [ˌɪn'saɪd] .
They **came** **out** **from** **behind** **the** **screen** **door** **inside** **.**
他们 来了 出去 从 在后面 这 屏幕 门 里面 .

在里面屏门背后出来，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
The **journey** **to** **court** **was** **filled** **with** **anxiety** **.**
这 旅行 到 法庭 曾是 已填 和 焦虑 .

一路出庭心，

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
We **came** **up** **to** **the** **artificial** **hill** **.**
我们 来了 向上 到 这 人造的 爬坡道 .

走上假山而来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
One **of** **the** **servants** **said** **:**
一 的 这 仆人 说 :

内中一个庄丁道：

" [wiː; wi] [drɪld] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tə'deɪ] . "
" **We** **drilled** **for** **half** **a** **day** **today** **.** **"**
" 我们 钻孔 为了 一半 一个 天 今天 . "

“今天操演了半天，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][pə'troʊl][æt; ət] [naɪt] .
They **also** **have** **to** **patrol** **at** **night** **.**
他们 还 有 到 巡逻 在 夜晚 .

还要巡夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **almost** **midnight** **.**
它 曾是 几乎 午夜 .

时候三更天快来了，

[ðə; ði] [ʃɪft] ['tʃeɪndʒər] [ɑːnt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [jet] !
The **shift** **changers** **aren't** **coming** **to** **relieve** **us** **yet** **!**
这 转移 换位器 不是 未来 到 缓解 我们 然而 !

换班的还不来替哪！

[sʌtʃ] [lɔːŋ] [deɪz]
Such **long** **days**
这样的 长的 天

这样日长天气，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [læst] [naɪt] .
I **didn't** **sleep** **last** **night** **.**
我 没有 睡觉 最后的 夜晚 .

夜里没睡，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I **just** **can't** **take** **it** **anymore** **.**
我 只是 不能 拿 它 不再 .

我实在熬不住了。”

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['dʌndʒən] .

We	went	to	the	entrance	of	the	water	dungeon	.
我们	去	到	这	入口	的	这	水	地牢	.

“我们到水牢门口走了一趟，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn] .

He	even	went	to	sleep	behind	the	screen	door	with	his	mother	on	.
他	甚至	去	到	睡觉	在后面	这	屏幕	门	和	他的	母亲	在	.

还到屏门背后睡他娘。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	talked	all	the	way	.
他们	谈话	全部	这	方式	.

一路说着，

[wiːv] [ɔːl'redi] [klaɪmd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

We've	already	climbed	the	artificial	hill	.
我们已经	已经	攀登	这	人造的	爬坡道	.

已上假山。

[gæn] [ljɑːŋ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .

Gan	Liang	picked	up	his	broadsword	.
甘	梁	挑选	向上	他的	阔剑	.

甘亮提了朴刀，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊn] [piːk] ,

Behind	the	stone	peak	,
在后面	这	石头	顶峰	,

在石峰背后，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðen] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [piːk] .

The	two	people	who	were	talking	then	passed	by	the	stone	peak	.
这	二	人们	WHO	是	说	然后	通过了	经过	这	石头	顶峰	.

等着那说话的两人方到石峰旁边经过。

[gæn] [ljɑːŋ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .

Gan	Liang	waited	for	him	to	come	over	.
甘	梁	等待	为了	他	到	来	超过	.

甘亮等他过来，

[kʌt] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Cut	the	knife	from	behind	.
切	这	刀	从	在后面	.

将刀从背后削去。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['ʃiː] ['fɛŋ] .

The	two	men	saw	a	hero	emerge	from	behind	Shi	Feng	.
这	二	男人	锯	一个	英雄	出现	从	在后面	史	冯	.

那两人只见石峰背后闪出一位好汉，

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

The	gleaming	steel	knife	in	his	hand
这	闪闪发光	钢	刀	在	他的	手

手中雪亮的钢刀，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂不附体，

[tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

To	turn	around	and	run	away	,
到	转动	大约	和	跑步	离开	,

要想转身逃走，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

哪里能够?

['oʊnli] [wʌn] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] :
Only one shout was made :
仅有的 一 喊 曾是 制成 :

只喊得一声:

" [kʌm] ['kwɪkli] ! "
" Come quickly ! "
" 来 迅速地 ! "

“快来,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] !
There's a spy !
有 一个 间谍 !

有了奸细了!”

[gæn] [ljɑːŋ] [kɪld] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Gan Liang killed them one by one .
甘 梁 被杀 他们 一 经过 一 .

就被甘亮一刀一个,

[ðeɪ] [kɪld] [tuː] ['piːp(ə)l] ;
They killed two people ;
他们 被杀 二 人们 ;

杀了二人;

[ðə; ði] [læst] [wʌn] ,
The last one ,
这 最后的 一 ,

那末后的一个,

[dʒʌmp] ['bækwərdz]
Jump backwards
跳 向后

望后一跳,

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
It rolled down the artificial hill .
它 滚动 向下 这 人造的 爬坡道 .

从假山上滚了下来。

[gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɔːf] [ðə; ði][mæn] [wen]
Gan Liang was about to step forward and finish off the man when
甘 梁 曾是 关于 到 步 向前 和 结束 离开 这 男人 什么时候

甘亮正要上前结果那人性命,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [feɪs] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Suddenly , a woman with a striking face appeared from the side .
突然 , 一个 女士 和 一个 引人注目 脸 出现 从 这 边 .

只见旁边闪出一个标致脸貌的妇人,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ['smɑːrtli] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
He was dressed smartly from head to toe .
他 曾是 穿着 聪明地 从 头 到 脚趾 .

浑身打扮得俊俏,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kɜːrvd] [swɔːdz] ,
Holding a pair of curved swords ,
保持 一个 一对 的 弯曲 剑 ,

手执一对弯刀,

[ðeɪ] [hɑːpt] ['oʊvər] [laɪk] ['swɔləuz] .
They hopped over like swallows .
他们 跳跃 超过 喜欢 燕子 .

好似燕子般的飞跳过来。

[gæn] [ljɑːŋ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
Gan Liang greeted them as they descended the artificial hill .
甘 梁 问候 他们 作为 他们 下降 这 人造的 爬坡道 .

甘亮迎下假山，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] - [hɔːl] .
They rushed straight to Wangshan Hall .
他们 匆忙 直的 到 - 大厅 .

直抢上望山堂而来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] :
The woman cried out :
这 女士 哭 出去 :

那妇人叫声：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['vɪlən] ! "
" What a daring villain ! "
" 什么 一个 大胆 恶棍 ! "

“好大胆的奸贼！

" [juː; jʊ] [der] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ! "
" You dare come here to die ! "
" 你 敢 来 这里 到 死 ! "

敢来送死！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['tʃɑːpɪŋ]
After saying that , he held the two knives up to the sky and started chopping
后 说 那 , 他 握住 这 二 刀具 向上 到 这 天空 和 开始 切碎
['vedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

说罢两把刀朝天切菜，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
He chopped it down on the head .
他 切碎 它 向下 在 这 头 .

照头劈下。

[gæn] [ljɑːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Gan Liang raised his broadsword to meet the attack .
甘 梁 提高 他的 阔剑 到 见面 这 攻击 .

甘亮将朴刀往上一迎。

['ziː] [sʌʒɛn] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Xie Suzhen was , after all , a woman .
谢 素珍 曾是 , 后 全部 , 一个 女士 .

谢素贞究竟是个女子，

['lɪmɪtɪd] [streŋθ]
Limited strength
有限的 力量

气力有限，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ?
How could they possibly withstand the divine power of the White Suanni ?
如何 可以 他们 可能 经受 这 神圣的 力量 的 这 白色的 - ?

怎能敌得过白狻猊的神力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ]
With a clang
和 一个 铛

当的一响，

[ðə; ði] [tuː] [kɜːrvd] [bleɪdz] [swʌŋ] ['bækwərdz] .
The two curved blades swung backwards .
这 二 弯曲 刀片 摇摆 向后 .

两把弯刀望后荡开，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [waɪd] .
The gate was opened wide .
这 门 曾是 打开 宽的 .

把大门开的直了。

[wʌt] [ə'baʊt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ?
What about life and death ?
什么 关于 生活 和 死亡 ?

性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsoʊd] - : ['gɑːn'suː] ['tiːtʃərz] ['bæt(ə)l] [faɪv] ['taɪgɚz] , ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [seɪvz] ['mæstər]
Episode 226 : Gansu Teachers Battle Five Tigers , Deputy General Huang Saves Master
插曲 - : 甘肃 教师 战斗 五 老虎队 , 副 一般的 黄 保存 掌握

第226回 甘教师大战五虎 黄副将独救主人

[haʊ'evər] , ['ziː] [sʌʒɛn] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .
However , Xie Suzhen was weak and feeble .
然而 , 谢 素珍 曾是 虚弱的 和 微弱 .

却说谢素贞气力单弱，

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [skɪlz] [wɜːr; wər][fɜːrst] - [reɪt] .
Fortunately , his agility and leaping skills were first - rate .
幸运的是 , 他的 敏捷 和 跳跃 技能 是 第一的 - 速度 .

亏得轻身跳纵的本领却是头等。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slæʃt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] .
He was slashed by the white - faced lion .
他 曾是 削减 经过 这 白色的 - 面对 狮子 .

被白面狻猊一刀砍来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to dodge in time ,
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲闪不及，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwərd] [moʊ'mentəm] ,
Taking advantage of the backward momentum ,
采取 优势 的 这 落后 势头 ,

趁着仰后之势，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] .

He	had	no	choice	but	to	turn	over	.
他	有	不	选择	但	到	转动	超过	.

只得背翻身，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ə'weɪ] .

He	threw	it	straight	away	.
他	扔	它	直的	离开	.

直掼转去。

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	fell	flat	on	his	back	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	后退	.

跌个仰面朝天。

[gæn] [ljɑːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] .

Gan	Liang	stepped	forward	.
甘	梁	步	向前	.

甘亮踏一步上前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] .

They	were	just	about	to	stab	him	.
他们	是	只是	关于	到	刺	他	.

正待便刺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [swɪft] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] .

But	the	woman's	movements	were	swift	and	agile	.
但	这	女性的	移动	是	迅速	和	敏捷	.

哪知这妇人身法快当，

[pʊʃ] [jʊr; jər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ['ʌpwərdz] .

Push	your	two	little	feet	upwards	.
推	你的	二	小的	脚	向上	.

把两只小足往上一挺，

[ɪts] ['bɑːdi] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

Its	body	rolled	on	the	ground	with	a	thud	.
它是	身体	滚动	在	这	地面	和	一个	砰的一声	.

身子在地上骨碌碌一个地滚，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [plɑːp] " .

He	jumped	up	with	a	"	plop	"	.
他	跳了起来	向上	和	一个	"	噗通	"	.

噗的跳将起来，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [swɔːdz] [stæbd] [æt; ət][gæn] [li'æŋz] [weɪst] .

A	pair	of	double	swords	stabbed	at	Gan	Liang's	waist	.
一个	一对	的	双倍的	剑	刺伤	在	甘	梁氏	腰部	.

一对双刀向着甘亮拦腰便刺。

[gæn] [ljɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ædʒ(ə)l][ænd; ənd] [kwɪk] .

Gan	Liang	saw	that	she	was	agile	and	quick	.
甘	梁	锯	那	她	曾是	敏捷	和	快的	.

甘亮见她身子灵便，

['siːkrətli] ['preɪzɪŋ] :

Secretly	praising	:
偷偷	赞扬	:

暗暗称赞：

[wʌt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [θiːf] !

What	a	female	thief	!
什么	一个	女性	贼	!

好一个女贼，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l] .

He	is	truly	capable	.
他	是	真的	有能力的	.

真有能为，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʊks] ,

Born	with	good	looks	,
出生	和	好的	看起来	,

生的又端正，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .

It's	a	pity	she	married	the	wrong	person	.
它是	一个	遗憾	她	已婚	这	错误的	人	.

可惜错嫁了人了。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

Suddenly	,	something	came	to	mind	.
突然	,	某物	来了	到	头脑	.

忽想着一件心事，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[duː][nɑːt][hɑːrm][hɜːr; hər] .

Do	not	harm	her	.
做	不是	伤害	她	.

不可伤害于她，

[sper] [hɜːr; hər][laɪf] .

Spare	her	life	.
空闲的	她	生活	.

留她一条性命，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l]['leɪtər] .

It	turned	out	to	be	useful	later	.
它	转向	出去	到	是	有用	之后	.

后来却有用处。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ziː] [sʌʒɛn] [ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [fɔːt] . . .

If	we	were	to	say	that	Xie	Suzhen	and	Gan	Liang	fought	.	.	.
如果	我们	是	到	说	那	谢	素珍	和	甘	梁	战斗	.	.	.

若说谢素贞与甘亮交手，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːp] [ænd; ənd][dʒʌmp] ['laɪtli] , ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [lʌk] .

You	may	leap	and	jump	lightly	,	hoping	for	a	moment	of	luck	.
你	可能	飞跃	和	跳	轻轻	,	希望	为了	一个	片刻	的	运气	.

随你轻身跳纵侥幸一时，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .

It	won't	take	more	than	ten	rounds	.
它	惯于	拿	更多的	比	十	回合	.

总不出十个回合，

[juːl] [luːz] [jʊr; jər][laɪf] .

You'll	lose	your	life	.
你会	失去	你的	生活	.

要丢性命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gæn] [ljɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] . . .

It	was	only	because	Gan	Liang	had	a	premeditated	intention	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	甘	梁	有	一个	预谋的	意图	那	.	.	.

只因甘亮有了存心，

[ʃoʊ] ['mɜːrsi] .
Show **mercy** **.**
展示 怜悯 .

手下留情，

['ðerfɔːr] , [ɪn] - [hɔːl]
Therefore **,** **in** **Wangshan** **Hall**
所以 , 在 - 大厅

所以在望山堂上，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] .
The **two** **of** **them** **jumped** **around** **.**
这 二 的 他们 跳了起来 大约 .

两人跳来跳去，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They **fought** **for** **more** **than** **ten** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了十多个回合，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .
She **was** **drenched** **in** **sweat** **from** **the** **fight** **.**
她 曾是 湿透了 在 汗 从 这 斗争 .

杀得她香汗淋淋。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at **this** **time** **,**
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [faɪv] ['taɪgɚz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The **Five** **Tigers** **have** **arrived** **.**
这 五 老虎队 有 到达的 .

五虎已到。

['zuː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['brændɪʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːr] [sɔːrd] .
Xue **Feng** **was** **the** **first** **to** **brandish** **the** **Seven** **Star** **Sword** **.**
薛 冯 曾是 这 第一的 到 挥舞 这 七 星星 剑 .

薛凤第一个手挥七星宝剑，

[hiː; hi] [stæbd] ['ɪntuː][gæn] [ljɑːŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] .
He **stabbed** **into** **Gan** **Liang** **while** **he** **was** **distracted** **.**
他 刺伤 进入 甘 梁 尽管 他 曾是 愣 .

对着甘亮分心就刺进来。

[gæn] [ljɑːŋ] ['pæriːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Gan **Liang** **parried** **it** **with** **his** **knife** **.**
甘 梁 招架 它 和 他的 刀 .

甘亮用刀格开。

[ðen] ['zuː] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['herləs] ['taɪgər] , [wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ə'gen] .
Then **Xue** **Long** **,** **the** **hairless** **tiger** **,** **was** **stabbed** **in** **the** **back** **again** **.**
然后 薛 长的 , 这 无毛 老虎 , 曾是 刺伤 在 这 后退 再次 .

那没毛虎薛龙夹背的又是一刀。

[gæn] [ljɑːŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Gan **Liang** **turned** **around** **.**
甘 梁 转向 大约 .

甘亮扭转身来，

[ðə; ði] [toʊd] - [laɪk] [weɪst] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
The **toad** **-** **like** **waist** **dodged** **it** **.**
这 蟾蜍 - 喜欢 腰部 躲避 它 .

蛤蟆腰躲过。

['zuː] [hjuːz] ['brɔːdsɔːrd] ,
Xue Hu's broadsword ,
薛 胡的 阔剑 ,

薛虎的朴刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .
It came crashing down like Mount Tai .
它 来了 崩溃 向下 喜欢 山 泰 .

泰山压顶势劈下来，

[gæn] [ljɑːŋ] ['pæriːd] [ðə; ði] [naɪf] .
Gan Liang parried the knife .
甘 梁 招架 这 刀 .

甘亮将刀架开。

[ðæt] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [krʌtʃ]
That flying camel with iron crutch
那 飞行 骆驼 和 铁 拐杖

那飞驼子铁拐，

[swiːp] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋk(ə)l] [boʊn] ,
Sweep straight down from the ankle bone ,
扫 直的 向下 从 这 踝 骨 ,

从脚踝骨上直扫过来，

[gæn] [ljɑːŋ] [liːpt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
Gan Liang leaped over it .
甘 梁 跳跃 超过 它 .

甘亮一跃而过，

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] ['zuː] ['huː] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ]
He aimed his sword at Xue Hu , who was standing shoulder to shoulder with
他 旨在 他的 剑 在 薛 胡 , WHO 曾是 常设 肩膀 到 肩膀 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

照准薛虎连肩搭背的一刀砍去。

[ðə; ði] ['θʌndərklæp] ['kænən] [juːst] [ɔːl] [ɪts] [streŋθ] .
The Thunderclap Cannon used all its strength .
这 霹雳 大炮 用过的 全部它是 力量 .

轰天炮用尽平生之力，

[brɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['ʌpwərdz] .
Bring the knife upwards .
带来 这 刀 向上 .

将刀往上迎来。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] ['zuː] [bi'ɑːoʊ] ['siːkrətli] [keɪm] ['oʊvər] .
Fortunately , the ailing Tai Sui Xue Biao secretly came over .
幸运的是 , 这 生病 泰 隋 薛 彪 偷偷 来了 超过 .

幸得病太岁薛彪背地里偷步过来，

[hiː; hi] [stæbd] [gæn] [ljɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
He stabbed Gan Liang in the back .
他 刺伤 甘 梁 在 这 后退 .

在甘亮后心一刀戳来。

[gæn] [ljɑːŋ] [felt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Gan Liang felt that someone was plotting against him .
甘 梁 毛毡 那 某人 曾是 绘制 反对 他 .

甘亮觉得有人暗算，

[tɜːrn] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Turn your body to one side .
转动 你的 身体 到 一 边 .

将身一侧，

[ʃiːθ] [jʊr; jər] [bleɪd] .
Sheath your blade .
鞘 你的 刀刃 .

收转刀来，

[juːz] [ə; eɪ] [wɪp] - ['drægɪŋ] ['dʒestʃər] ,
Use a whip - dragging gesture ,
使用 一个 鞭 - 拖拽 手势 ,

使个拖鞭势，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klæŋ] ,
With a clang ,
和 一个 铛 ,

当一声，

[hiː; hi] [dɪ'flektɪd] ['zuː] - ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] .
He deflected Xue Biao's single blade .
他 偏转 薛 - 单身的 刀刃 .

将薛彪的单刀荡开。

['zuː] [fɛŋz] [sɔːrd] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .
Xue Feng's sword came slashing down again .
薛 冯的 剑 来了 砍杀 向下 再次 .

那边薛凤的宝剑又砍来了。

[gæn] [ljɑːŋ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
Gan Liang remained calm and composed .
甘 梁 剩余 冷静的 和 由 .

甘亮不慌不忙，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [faɪv] ['taɪgɚz] ,
Fighting against the five tigers ,
斗争 反对 这 五 老虎 ,

力战五虎，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] ,
Without any fear ,
没有 任何 害怕 ,

全无惧色，

[dʒʌst] [faɪt] [bæk] .
Just fight back .
只是 斗争 后退 .

只是要还手，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

却也来不及了。

[wen] ['ziː] [sʌʒɛn] [sɔː] [hɜːr; hər] [faɪv] ['brʌðərz] [ə'raɪv] . . .
When Xie Suzhen saw her five brothers arrive . . .
什么时候 谢 素珍 锯 她 五 兄弟 到达 . . .

那谢素贞见五弟兄来了，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪg'nɔːrd] [gæn] [ljɑːŋ] .
She then ignored Gan Liang .
她 然后 忽略 甘 梁 .

她便撇了甘亮，

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [swɔːrn] [ˈenəmi] .

Determined	to	find	his	sworn	enemy	.
决定	到	寻找	他的	宣誓	敌人	.

一心要找对头的仇人，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

He	leaped	onto	the	artificial	hill	.
他	跳跃	到	这	人造的	爬坡道	.

飞身跃上假山，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] - .

They	went	to	find	Tianba	.
他们	去	到	寻找	-	.

过去寻天霸去了。

[naʊ] , [ˈæftər] - [pæst] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

Now	,	after	Tianba	passed	the	artificial	hill	,
现在	,	后	-	通过了	这	人造的	爬坡道	,

且说天霸过了假山，

[tɜːrn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] ;

Turn	the	corner	;
转动	这	角落	;

转过弯；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈempti] [speɪs] .

But	there	was	an	empty	space	.
但	那里	曾是	一个	空的	空间	.

却见一片空地，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .

There	is	a	moon	gate	on	the	opposite	side	.
那里	是	一个	月亮	门	在	这	对面的	边	.

对面有个月洞门，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [tuː] [vərˈmɪliən] [ˈbʌtərflaɪ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

However	,	the	two	vermilion	butterfly	doors	were	closed	.
然而	,	这	二	朱红	蝴蝶	门	是	关闭	.

却是两扇朱红漆的蝴蝶门关着，

[ə; eɪ][ˈgoʊldən] [lɑːk] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][tɑːp] .

A	golden	lock	is	fastened	on	top	.
一个	金的	锁	是	系紧	在	顶部	.

金亮锁锁在上面。

[ɑːn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bentʃ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

On	a	large	bench	next	to	the	door	,
在	一个	大的	长椅	下一个	到	这	门	,

门旁一条大板凳上，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ˈraɪdɪŋ] [ˈpɑːstʃər] .

The	two	servants	sat	facing	each	other	in	a	horse	-	riding	posture	.
这	二	仆人	卫星	面向	每个	其他	在	一个	马	-	骑术	姿势	.

两个庄丁面对面的骑马势坐着，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [miːt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A	bowl	of	wine	and	a	bowl	of	meat	were	placed	in	the	middle	.
一个	碗	的	葡萄酒	和	一个	碗	的	肉	是	放置	在	这	中间	.

中间摆了一碗酒一碗肉，

[teɪk] [ə; eɪ][sɪp] ,

Take	a	sip	,
拿	一个	啜饮	,

你呷一口，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

I	took	a	sip	.
我	采取	一个	啜饮	.

我呷一口，

- [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] .

Zhengran	was	enjoying	his	meal	.
-	曾是	享受	他的	一顿饭	.

正然吃得高兴。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Unexpectedly	,	Tianba	rushed	in	from	the	side	.
不料	,	-	匆忙	在	从	这	边	.

不防天霸斜刺里奔过来，

[hiː; hi] ['swɪftli] [kɪld] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .

He	swiftly	killed	one	of	them	with	a	single	strike	.
他	迅速地	被杀	一	的	他们	和	一个	单身的	罢工	.

手起一刀先杀了一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʌz] [ðæt] [wʌn] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [soʊl] ?
Does that one still have a soul ?
做 那 一 仍然 有 一个 灵魂 ?

那一个还有魂吗?

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] , " ['hɪroʊ] ! "
All he could manage to say was , " Hero ! "
全部 他 可以 管理 到 说 曾是 , " 英雄 ! "

只叫得一声“好汉。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [sper] [maɪ] [laɪf] " [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] ['ʌtəd] ,
Before the words " Spare my life " could even be uttered ,
前 这 字 " 空闲的 我的 生活 " 可以 甚至 是 说出 ,

那“饶命”二字还未出口，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] " [pʊf] " ,
With a soft " poof " ,
和 一个 柔软的 " 噗 " ,

噗的一声，

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
His head had already fallen to the ground .
他的 头 有 已经 倒下 到 这 地面 .

脑袋早已落地。

- [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [lɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Tianba cut off the lock with his knife .
- 切 离开 这 锁 和 他的 刀 .

天霸将刀砍去锁头，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [dɔːr] ,
Push open the butterfly door ,
推 打开 这 蝴蝶 门 ,

推开那蝴蝶门，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向内一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [haʊs] , [ə'baʊt] [tuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [skwer] .
It was a large house , about two zhang square .
它 曾是 一个 大的 房子 , 关于 二 张 正方形 .

却是二丈见方一间大房子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [stoʊn] .
It was made entirely of stone .
它 曾是 制成 完全 的 石头 .

四周尽是石头砌成，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪm'bæŋkmənt] .
The bottom resembles a stone embankment .
这 底部 类似 一个 石头 堤 .

下面好似石驳岸，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [diːp] .

It	is	more	than	six	feet	deep	.
它	是	更多的	比	六	脚	深的	.

有六尺多深，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɔtɚz] [ˈsɜːrfɪs] .

It	reached	the	water's	surface	.
它	达到	这	水的	表面	.

方到水面。

[ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

That	Lord	Shi	lowered	his	head	and	closed	his	eyes	.
那	主	史	降低	他的	头	和	关闭	他的	眼睛	.

那位施大人垂头闭目，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈpɪlər] ,

Tied	to	the	middle	pillar	,
系	到	这	中间	支柱	,

绑在中间柱子上面，

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] !

Only	his	upper	body	was	visible	above	the	water	!
仅有的	他的	上	身体	曾是	可见的	多于	这	水	!

只露上半身子在水面上哪！

[wen] - [sɔː] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

When	Tianba	saw	Lord	Shi	in	such	a	state	,
什么时候	-	锯	主	史	在	这样的	一个	状态	,

天霸见了施大人这般光景，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

Regardless	of	the	depth	of	the	water	,
不管	的	这	深度	的	这	水	,

不管水的浅深，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈprɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .

He	jumped	into	the	water	prison	with	a	splash	.
他	跳了起来	进入	这	水	监狱	和	一个	溅	.

向着水牢内噗咚便跳，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [diːp] .

Fortunately	,	it	was	only	about	three	feet	deep	.
幸运的是	,	它	曾是	仅有的	关于	三	脚	深的	.

幸亏只有三尺来深。

[hiː; hi] [hʌgɪd] [lɔːrd] [ˈʃiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

He	hugged	Lord	Shi	around	the	waist	.
他	拥抱	主	史	大约	这	腰部	.

将施大人抱住腰肋，

[lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

Lift	it	up	,
举起	它	向上	,

托将起来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Walk	to	the	door	,
走	到	这	门	,

走到门边，

[tel] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ɪmˈbæŋkmənt] .

Tell	the	adults	to	lie	down	on	the	stone	embankment	.
告诉	这	成年人	到	说谎	向下	在	这	石头	堤	.

叫大人趴在石驳岸上，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [baɪ] [hɪm'self] .
He jumped up by himself .
他 跳了起来 向上 经过 他自己 .

自己跳将起来，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ʌp] [ɑːn][tɑːp] .
Then they pulled the adults up on top .
然后 他们 拉 这 成年人 向上 在 顶部 .

然后将大人扯到上面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong then opened his eyes and said :
史 锣 然后 打开 他的 眼睛 和 说 :

施公方才开眼说：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ['kwɪkli] ! "
" Get out of this dangerous place quickly ! "
" 得到 出去 的 这 危险的 地方 迅速地 ! "

“快快离此险地！”

- [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "
Tianba repeatedly replied , " Yes . "
- 反复 回复 , " 是的 . "

天霸连声道“是”。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .
He didn't care that he was soaking wet .
他 没有 关心 那 他 曾是 浸泡 湿的 .

也顾不得身上淋漓，

[ðeɪ] ['drægd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['dʌndʒən] .
They dragged Shi Gong out of the water dungeon .
他们 拖拽 史 锣 出去 的 这 水 地牢 .

把施公挟出水牢门，

[skwɑːt] [daʊn] [baɪ] [jɔːr'self] .
Squat down by yourself .
蹲 向下 经过 你自己 .

自己蹲下身，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [bæk] .
The adult should lie on their back .
这 成人 应该 说谎 在 他们的 后退 .

叫大人趴在背上，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [belt] .
He quickly untied his belt .
他 迅速地 解开 他的 腰带 .

忙将腰带解下，

[taɪ] [ʌp] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Tie up Shi Gong .
领带 向上 史 锣 .

把施公拴上，

[taɪ] [ə; eɪ] ['drægənflaɪ] [nɑːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃest] .
Tie a dragonfly knot in front of your chest .
领带 一个 蜻蜓 结 在 正面 的 你的 胸部 .

在胸前打一个蜻蜓结儿，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来。

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,

Just	now	,	I	took	a	step	,
只是	现在	,	我	采取	一个	步	,

刚才举步，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ræn][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

A	woman	suddenly	ran	in	from	the	opposite	direction	.
一个	女士	突然	跑	在	从	这	对面的	方向	.

只见劈面跑进一个妇人，

[kloʊz] [tə'geðər] ,

Close	together	,
关闭	一起	,

浑身紧靠，

[hiː; hi] [wiːldz] [tuː] [swɔːdz] .

He	wields	two	swords	.
他	挥舞	二	剑	.

手执双刀。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ziː] [sʌʒɛn] .

I	knew	it	must	be	Xie	Suzhen	.
我	知道	它	必须	是	谢	素珍	.

知道必定是谢素贞了。

[aɪ'd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [dʒi][k'wɑːn] ['menʃ(ə)n] [haʊ] [skɪld] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk]

I'd	often	heard	Ji	Quan	mention	how	skilled	she	was	at	using	a	grappling	hook
ID	经常	听到	季	权	提到	如何	熟练	她	曾是	在	使用	一个	格斗	钩

[tuː; tə] [kætʃ] ['piːp(ə)l] .

to	catch	people	.
到	抓住	人们	.

平日听见计全说起她善用飞抓拿人，

[kræk] [ʃɑːt] ,

crack	shot	,
裂缝	射击	,

百发百中，

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,

At	a	glance	,
在	一个	瞥一眼	,

一眼瞧见，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [bægz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [weɪst] .

She	had	two	bags	hanging	from	her	waist	.
她	有	二	包	绞刑	从	她	腰部	.

她腰悬两个袋儿，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [its] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Needless	to	say	,	it's	a	hidden	weapon	.
不必要	到	说	,	它是	一个	隐	武器	.

不消说是暗器，

[aɪ][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [slʌt] [tə'deɪ] .

I	ran	into	this	slut	today	.
我	跑	进入	这	荡妇	今天	.

今日撞见这贱人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	need	to	be	careful	.
我们	需要	到	是	小心	.

倒要留神。

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He brandished the knife in his hand .
他 挥舞 这 刀 在 他的 手 .

将手中刀一摆，

[kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Come forward to greet them .
来 向前 到 迎接 他们 .

迎上前来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He raised his knife and began to slash .
他 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

举刀便砍。

['ziː] - [kraɪ] :
Xie Suzhen's cry :
谢 - 哭 :

谢素贞叫声：

" ['treɪtər] ! "
" Traitor ! "
" 叛徒 ! "

“奸贼！

['derɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] ,
Daring to come and steal ,
大胆 到 来 和 偷 ,

擅敢到来偷盗，

[ðeɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .
They've come here to their deaths .
他们有 来 这里 到 他们的 死亡人数 .

却是自来送死。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[brɪŋ] [ðə; ði] [twɪn] [swɔːdz] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Bring the twin swords upwards to meet the attack .
带来 这 双 剑 向上 到 见面 这 攻击 .

将双刀往上迎来，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two then engaged in a fierce battle .
这 二 然后 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

二人放胆儿厮杀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] ,
Because Tianba was soaking wet ,
因为 - 曾是 浸泡 湿的 ,

只因天霸浑身湿透，

[kloʊðz] [ænd; ənd] [pænts] [roʊld] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [legz] ;
Clothes and pants rolled up around the legs ;
衣服 和 裤子 滚动 向上 大约 这 腿 ;

衣裤卷住两腿；

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ˈkærid] [əˈdʌlts] [ɑːn][ɪts] [bæk] .
It also carried adults on its back .
它 还 携带 成年人 在 它是 后退 .

更加背上驮着大人，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
Therefore , they were at a disadvantage .
所以 , 他们 是 在 一个 劣势 .

因此闪了下风，

[ˈgrædʒuəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] .
Gradually , they were unable to withstand the attack .
逐步地 , 他们 是 无法 到 经受 这 攻击 .

渐渐抵敌不住。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒi][kʼwɑːn][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
At this time , Ji Quan on the roof ,
在 这 时间 , 季 权 在 这 屋顶 ,

此时屋面上的计全、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] ,
Diao Qing ,
刁 青 ,

刁庆、

[li] [ˈkʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[ɪz][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [əˈsliːp] ?
Is Guo Qifeng asleep ?
是 郭 奇峰 睡着了 ?

郭起凤难道睡着吗?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] .
But they all came .
但 他们 全部 来了 .

却也全来了。

[wen] - [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] ,
When Tianba and Ganliang came in just now ,
什么时候 - 和 - 来了 在 只是 现在 ,

方才天霸同甘亮进来的时候，

[ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈskætərd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
The six of them scattered on the roof .
这 六 的 他们 疏散 在 这 屋顶 .

他们六人在屋上四散分开，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
They were all keeping an eye on what was happening in various places .
他们 是 全部 保持 一个 眼睛 在 什么 曾是 发生 在 各种各样的 地方 .

都在上面留心各处的动静。

[gwoʊ] - [pleɪs]
Guo **Qifeng's** **place**
郭 - 地方

郭起凤的地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkloʊsɪst] [tuː; tə] - [hɔːl] .
It **is** **closest** **to** **Wangshan** **Hall** **.**
它 是 最接近 到 - 大厅 .

离着望山堂最近，

[ˈherən] [ænd; ənd] [kreinz] [ɑːr; ər] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [əˈbʌv] .
Herons **and** **cranes** **are** **flying** **and** **crouching** **above** **.**
苍鹭 和 起重机 是 飞行 和 蹲伏 多于 .

正在上面鹭行鹤伏，

[ðeɪ] [səːtʃt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
They **searched** **down** **from** **all** **four** **sides** **.**
他们 搜索 向下 从 全部 四 侧面 .

四面兜抄往下面巡看，

[bʌt; bət][ðə; ði][pəˈtrəulmən][wɜːr; wər] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɛpənz] .
But **the** **patrolmen** **were** **carrying** **weapons** **.**
但 这 巡警 是 携带 武器 .

但见巡丁们掮着兵器，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd]
Walking **around**
步行 大约

穿来走去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmuːvmənt] .
There **was** **no** **movement** **.**
那里 曾是 不 移动 .

并无动静。

[əˈraɪvɪŋ] [nɪr] - [hɔːl] ,
Arriving **near** **Wangshan** **Hall** **,**
抵达 靠近 - 大厅 ,

来到望山堂左近，

[ðen] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈklæŋɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɛpənz] [ˈklæʃɪŋ] .
Then **one** **could** **hear** **the** **clanging** **of** **weapons** **clashing** **.**
然后 一 可以 听到 这 叮当声 的 武器 冲突 .

就听得叮叮当当兵刃相接之声。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,
Following **the** **sound** **,**
下列的 这 声音 ,

依着声音，

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl][ʌv; əv] - ,
Walking **up** **to** **the** **main** **hall** **of** **Wangshan** **,**
步行 向上 到 这 主要的 大厅 的 - ,

走到望山堂屋上，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][ˈreɪdʒɪŋ] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
I **could** **hear** **a** **fierce** **battle** **raging** **down** **below** **.**
我 可以 听到 一个 凶猛的 战斗 愤怒 向下 以下 .

听得底下正杀得热闹。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [iːvz] .
He **leaned** **over** **the** **eaves** **.**
他 倾斜 超过 这 檐 .

将身伏在檐头，

[lʊk] [daʊn] .
Look **down** **.**
看 向下 .

往下探看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪv] [ˈtaɪgɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] [huː] [səˈraʊndɪd] [gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd]
It **was** **the** **five** **tigers** **of** **the** **Xue** **family** **who** **surrounded** **Gan** **Liang** **and**
它 曾是 这 五 老虎 的 这 薛 家庭 WHO 包围 甘 梁 和
[fɔːt] [hɪm; ɪm] [rɪˈlentləsli] .
fought **him** **relentlessly** **.**
战斗 他 毫不留情 .

正是薛氏五虎围住了甘亮厮杀不停。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [gæn] [ljɑːŋ] ,
If **you** **want** **to** **go** **down** **and** **help** **Gan** **Liang** **,**
如果 你 想 到 去 向下 和 帮助 甘 梁 ,

要想下去帮助甘亮，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [wɜːr; wər][ˌmiːdiˈoʊkər] .
He **also** **feared** **that** **his** **skills** **were** **mediocre** **.**
他 还 害怕 那 他的 技能 是 平庸 .

又恐自己本领平常，

[aʊtˈnʌmbəd] .
Outnumbered **.**
寡不敌众 .

寡不敌众。

[ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] ,
Hesitating **,**
犹豫不决 ,

正在踌躇，

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][gwɑːn][taɪ] ,
To **inform** **Guan** **Tai** **,**
到 通知 关 泰 ,

要想去知会关太、

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd][faɪv] [ˈʌðər]
Ji **Quan** **and** **five** **others**
季 权 和 五 其他的

计全等五人，

[lets] [goʊ] [daʊn] [təˈgeðər] .
Let's **go** **down** **together** **.**
我们来吧 去 向下 一起 .

一同下去，

[ˈfaɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Fighting **side** **by** **side** **,**
斗争 边 经过 边 ,

并力厮杀，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [laɪk] [ˈswɔləuz] .
They **arrived** **like** **swallows** **.**
他们 到达的 喜欢 燕子 .

只见他们如燕子般的来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [dʒi][kʼwɑːn][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈruːftɑːp] .
It **turned** **out** **that** **Ji** **Quan** **was** **listening** **intently** **from** **the** **rooftop** **.**
它 转向 出去 那 季 权 曾是 聆听 专注地 从 这 屋顶 .

原来计全在屋面上侧耳细听，

[aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .

I	heard	voices	at	my	feet	.
我	听到	声音	在	我的	脚	.

听得脚下有人讲话之声，

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

The	light	from	inside	the	house	shone	into	the	center	of	the	courtyard	.
这	光	从	里面	这	房子	闪耀	进入	这	中心	的	这	庭院	.

屋内灯光射到庭心内。

[dʒi][kˈwɑːn] ['kwaɪətli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [iːvz] .

Ji	Quan	quietly	approached	the	eaves	.
季	权	悄悄	接近	这	檐	.

计全悄悄到了檐前，

[hʊk] [jʊr; jər] [toʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] [ruːf] .

Hook	your	toes	on	the	corrugated	iron	roof	.
钩	你的	脚趾	在	这	瓦楞	铁	屋顶	.

将脚尖勾在瓦楞，

[meɪk] [æn; ən] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [hʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Make	an	upside	-	down	hook	position	.
制作	一个	上行	-	向下	钩	位置	.

做个倒挂金钩之势，

['hæŋɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz]

Hanging	horizontally	on	the	eaves
绞刑	水平方向	在	这	檐

将身横挂檐头，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Looking	inside	the	house	,
寻找	里面	这	房子	,

倒瞧屋内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [huː] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mæstər] [fæŋ] [hæd; həd][nɑːt] [jet]

It	was	the	Xue	brothers	who	were	saying	that	Master	Fang	had	not	yet
它	曾是	这	薛	兄弟	WHO	是	说	那	掌握	方	有	不是	然而

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

正是薛家兄弟讲说方员外还不回来。

[ðen] [ðə; ði] ['stuːərd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :

Then	the	steward	came	to	report	:
然后	这	管家	来了	到	报告	:

随后庄丁来报：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃɪps] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt] .

There	are	ships	anchored	in	the	port	.
那里	是	船舶	锚定	在	这	港口	.

“对港有船停泊，

[ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn][ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] .

Its	origin	is	illegitimate	.
它是	起源	是	私生子	.

来历不正。”

['zuː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Xue	Feng	was	about	to	leave	,
薛	冯	曾是	关于	到	离开	,

薛凤正要出去，

[ðə; ði] [faɪv] ['zuː] ['brʌðərz] [iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
The five Xue brothers each drew their weapons .
这 五 薛 兄弟 每个 画 他们的 武器 .

只见薛氏五弟兄各拔出兵刃，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
They rushed inside like lightning .
他们 匆忙 里面 喜欢 闪电 .

如飞的直奔进去。

[dʒi][kʼwɑːn] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] .
Ji Quan received this letter .
季 权 已收到 这 信 .

计全得了此信，

['noʊɪŋ] [ðæt] [wɜːrd] [hæd; həd] [spred] ,
Knowing that word had spread ,
会心 那 单词 有 传播 ,

知道走了风声，

[sərˈpraɪzd]
Surprised
惊讶

心中吃惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] ['oʊvər] .
He quickly turned over .
他 迅速地 转向 超过 .

连忙翻过身来，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
They leaped onto the roof ridge .
他们 跳跃 到 这 屋顶 岭 .

蹿上屋脊。

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .
Guan Tai saw this and followed .
关 泰 锯 这 和 随后 .

关太见了跟着过来。

[dʒi][kʼwɑːn] ['hwisld] .
Ji Quan whistled .
季 权 吹口哨 .

计全打了一声胡哨，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [went] ,
Following the direction they went ,
下列的 这 方向 他们 去 ,

依着他们走的方向，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

['wæŋ] - [ænd; ənd][dɪˈɑʊ] ['kɪŋ] [kəm'pliːtli] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ðə; ði][plæn] .
Wang Dianchen and Diao Qing completely misunderstood the plan .
王 - 和 刁 青 完全地 被误解 这 计划 .

那王殿臣与刁庆听得计全打胡哨，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [bɪ'loʊ] ,
Knowing that something had changed below ,
会心 那 某物 有 已更改 以下 ,

知道下面有变，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [dʒi][kʼwɑːn] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ˈoʊvər] .

Upon	seeing	Ji	Quan	,	he	rushed	over	.
之上	看到	季	权	,	他	匆忙	超过	.

望见计全飞奔过去，

[ðeɪ] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .

They	then	followed	Ji	Quan	and	caught	up	.
他们	然后	随后	季	权	和	捕捉	向上	.

也就跟着计全追赶上来。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈkɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ænd; ənd] [sed] :

Xi	Qing	pointed	to	a	spot	and	said	:
习	青	尖	到	一个	点	和	说	:

习庆指着一处说：

" [lets] [goʊ] [ˈkwɪkli] . "

"	Let's	go	quickly	.	"
"	我们来吧	去	迅速地	.	"

“我们快去。”

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

A	person	could	be	seen	lying	on	the	eaves	in	the	distance	.
一个	人	可以	是	已见	说谎	在	这	檐	在	这	距离	.

遥见屋檐之上伏着一人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] .

It	was	Guo	Qifeng	.
它	曾是	郭	奇峰	.

正是郭起凤。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

He	saw	them	.
他	锯	他们	.

他瞧见他们了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .

He	quickly	handed	his	hand	over	in	greeting	.
他	迅速地	递交	他的	手	超过	在	问候	.

连忙把手打过照会，

[ðeɪv] [bɪˈkʌm] [ˈboʊldər] .

They've	become	bolder	.
他们有	变得	更大胆	.

胆也大了，

[hiː; hi] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmeɪsɪz] .

He	brandished	his	double	maces	.
他	挥舞	他的	双倍的	权杖	.

将手中双锏一摆，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plɑːp] .

It	jumped	down	with	a	plop	.
它	跳了起来	向下	和	一个	噗通	.

噗的跳到下面，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [stɑːp][jʊr; jər] [ˈærəgəns] , [juː; jʊ] [ˈbʊli] ! "

"	Stop	your	arrogance	,	you	bully	!	"
"	停止	你的	傲慢	,	你	欺负	!	"

“恶霸休得猖狂！

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [end] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
The master has come to end your lives .
这 掌握 有 来 到 结尾 你的 生活 .

老爷来结果你们性命。”

[wiːldɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['meɪsɪz] ,
Wielding double maces ,
挥舞 双倍的 权杖 ,

舞动双锏，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [ðer; ðər] .
They came straight there .
他们 来了 直的 那里 .

直奔前来。

[ðen] [gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Then Guan Tai was on the roof .
然后 关 泰 曾是 在 这 屋顶 .

随后屋面上关太、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[dɪˈɑʊ] ['kɪŋ] ,
Diao Qing ,
刁 青 ,

刁庆、

['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['floʊtɪd] [daʊn] [təˈgeðər] .
Wang Dianchen and others floated down together .
王 - 和 其他的 漂浮 向下 一起 .

王殿臣一齐飘身而下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] ,
With a loud roar ,
和 一个 大声 吼 ,

大吼一声，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈtækt] [təˈgeðər] .
The four of them attacked together .
这 四 的 他们 遭到攻击 一起 .

四人齐上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [huː] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
It is unknown who will win or lose .
它 是 未知 WHO 将要 赢 或者 失去 .

不知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ['bʊlɪt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [straɪk] ['zuː] ['fɛŋ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Chapter 227 : The Divine Bullet Intended to Strike Xue Feng , Huang Tianba -
章 - : 这 神圣的 子弹 故意的 到 罢工 薛 冯 , 黄 -
[ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [straɪk] [wuː] ['tʃɛŋ]
Unintentionally Strike Wu Cheng
无意中 罢工 吴 程

第227回 神弹子有心打薛凤 黄天霸无意中吴成

['miːnwaɪl] , [baɪ] - [gæn] [ljɑːŋ] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Meanwhile , Bai Suanni Gan Liang desperately wanted to escape .
同时 , 白 - 甘 梁 绝望地 通缉 到 逃脱 .

却说白狻猊甘亮恨不能脱身，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I'm in a dilemma .
我是 在 一个 困境 .

正在为难，

['sʌd(ə)nli] , [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [ə'raɪvd] .
Suddenly , Ji Quan and four others arrived .
突然 , 季 权 和 四 其他的 到达的 .

忽见计全等五人齐到，

[hiː; hi] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He then slipped away and rushed into the courtyard .
他 然后 滑倒了 离开 和 匆忙 进入 这 庭院 .

他便抽身蹿到庭中，

[liːp] ['ɑːntə][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
Leap onto the artificial hill ,
飞跃 到 这 人造的 爬坡道 ,

跃上假山，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [hɪr] .
They came straight here .
他们 来了 直的 这里 .

直奔过来，

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
Just then , Huang Tianba was covered in sweat .
只是 然后 , 黄 - 曾是 涵盖 在 汗 .

正见黄天霸汗流满面，

[its] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
It's extremely critical .
它是 极其 批判的 .

十分危急。

['ziː] [sʌʒɛn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] [klɔːz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Xie Suzhen wanted to use her flying claws to capture him .
谢 素珍 通缉 到 使用 她 飞行 爪子 到 捕获 他 .

谢素贞要想用飞抓拿他，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
Simply because they can't break out of the circle .
简单地 因为 他们 不能 休息 出去 的 这 圆圈 .

只因跳不出圈子外来，

['sɪmpli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪvz] ,
Simply holding the two embroidered phoenix knives ,
简单地 保持 这 二 绣花 凤凰 刀具 ,

一味的把两柄绣鸾刀，

[ə; eɪ] [rɪ'lentləs] , ['daʊnwərd] [pres] .
A relentless , downward press .
一个 狠 , 向下 按 .

直上直下的紧逼。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['bʊli] ['kærid] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
That day , the bully carried the adult on his back .
那 天 , 这 欺负 携带 这 成人 在 他的 后退 .

那天霸背着大人在身，

['dʒʌmpɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .

Jumping	is	inconvenient	.
跳	是	不方便	.

跳跃不便，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

I	could	hear	a	commotion	outside	.
我	可以	听到	一个	骚动	外部	.

听得外面乱纷纷，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [ə'gen] .

They	fought	there	again	.
他们	战斗	那里	再次	.

又在那里厮杀，

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .

I	was	getting	anxious	.
我	曾是	获得	焦虑的	.

心中正在着急。

['sʌd(ə)nli] , [gæn] [ljɑːŋ] [rʌʃt] [ɪn] .

Suddenly	,	Gan	Liang	rushed	in	.
突然	,	甘	梁	匆忙	在	.

忽见甘亮抢步进来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['ziː] [sʌʒɛn] .

They	went	straight	to	Xie	Suzhen	.
他们	去	直的	到	谢	素珍	.

直奔谢素贞了，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

自想：

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gæp] ,

With	this	gap	,
和	这	差距	,

有此空隙，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [liːv] [naʊ] . . .

If	we	don't	leave	now	.	.	.
如果	我们	不	离开	现在	.	.	.

此时不走，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] ?

When	will	we	wait	any	longer	?
什么时候	将要	我们	等待	任何	更长	?

更待何时?

- ['kærid] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Tianba	carried	the	adult	on	his	back	.
-	携带	这	成人	在	他的	后退	.

天霸背了大人，

[dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Jump	from	the	artificial	hill	onto	the	roof	.
跳	从	这	人造的	爬坡道	到	这	屋顶	.

从假山上跳到屋面，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

往外撒腿飞跑。

['miːnwaɪl] , [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] - [hɔːl] .
Meanwhile , Ji Quan and the other four rushed up to Wangshan Hall .
同时 , 季 权 和 这 其他 四 匆忙 向上 到 - 大厅 .

且说计全等五人奔上望山堂来。

[dʒi][kˈwɑːn] [kɔːt] ['zuː] ['huː] ,
Ji Quan caught Xue Hu ,
季 权 捕捉 薛 胡 ,

计全接住薛虎，

['wæŋ] - [held] [ɔːf] ['zuː] [lɔːŋ] .
Wang Dianchen held off Xue Long .
王 - 握住 离开 薛 长的 .

王殿臣战住了薛龙，

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [dɪˈɑʊ] ['kɪŋ] [fɔːt] [təˈgeðər] [əˈgenst] ['zuː] [baʊ] .
Guan Tai and Diao Qing fought together against Xue Bao .
关 泰 和 刁 青 战斗 一起 反对 薛 包 .

关太与刁庆二人共战薛豹，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd] ['zuː] [biˈɑːoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naɪn] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
Including Guo Qifeng and Xue Biao , there were nine people in total .
包括 郭 奇峰 和 薛 彪 , 那里 是 九 人们 在 全部的 .

连了郭起凤与薛彪九个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [perz] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] .
They were divided into four pairs to compete .
他们 是 分割 进入 四 对 到 竞争 .

分做四对儿相拚。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['stændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] [held] [ʌp] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
The villagers standing nearby held up lanterns and shouted encouragement .
这 村民们 常设 附近 握住 向上 灯笼 和 喊叫 鼓励 .

旁边众庄丁高擎着灯球亮子呐喊助威。

['oʊnli][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər] ['zuː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [friː] .
Only the smiling tiger Xue Feng was free .
仅有的 这 微笑 老虎 薛 冯 曾是 自由的 .

只有那笑面虎薛凤空闲，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] , [hiː; hi] [slæʃt] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
Wielding a double - edged sword , he slashed east and west .
挥舞 一个 双倍的 - 边缘 剑 , 他 削减 东方 和 西方 .

提着双锋剑东斩西劈，

['sʌd(ə)nli] , - [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Suddenly , Tianba was seen carrying someone on his back .
突然 , - 曾是 已见 携带 某人 在 他的 后退 .

忽见天霸背着一人，

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He leaped from the artificial hill onto the roof .
他 跳跃 从 这 人造的 爬坡道 到 这 屋顶 .

从假山上跃上屋去，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kəmˈpliːtli] ['stoʊlən] ,
Knowing that it was not completely stolen ,
会心 那 它 曾是 不是 完全地 被盗 ,

明知把不全盗了，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ə'bændənd] ['evriwʌn] .
He **hurriedly** **abandoned** **everyone** **.**
他 匆匆 弃 每个人 .

慌忙撇了众人，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He **leaped** **onto** **the** **roof** **.**
他 跳跃 到 这 屋顶 .

飞身上屋。

['siːɪŋ] - [nɑːt][fɑːr] [ə'hed] ,
Seeing **Tianba** **not** **far** **ahead** **,**
看到 - 不是 远的 前方 ,

瞧见天霸在前不远，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
He **then** **gave** **chase** **.**
他 然后 给予 追赶 .

他便紧紧追赶上来，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

大叫：

" [juː; jʊ] [gɑːrdz] ! "
" **You** **guards** **!** **"**
" 你 守卫 ! "

“庄丁们！

[stɑːp][ðə; ði] ['treɪtəz] ['kwɪkli] !
Stop **the** **traitors** **quickly** **!**
停止 这 叛徒 迅速地 !

快快阻挡奸细！

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .
We **mustn't** **let** **them** **escape** **.**
我们 不得 让 他们 逃脱 .

不可放走了。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
The **servants** **immediately** **agreed** **.**
这 仆人 立即地 同意 .

下面众庄丁一声答应，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][ɪn] [d'rəʊvz] .
They **rushed** **over** **in** **droves** **.**
他们 匆忙 超过 在 成群 .

蜂拥的赶奔前来。

- [ɪz] ['fliːɪŋ] .
Tianba **is** **fleeing** **.**
- 是 逃离 .

天霸正在奔逃，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Hearing **that** **someone** **was** **chasing** **them** **,**
听力 那 某人 曾是 追逐 他们 ,

听得有人追赶，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking **to** **myself** **:**
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːn][maɪ] [bæk] , "
" I carried the adults on my back , "
" 我 携带 这 成年人 在 我的 后退 , "

"我背了大人，

['faɪtɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Fighting is inconvenient .
斗争 是 不方便 .

厮杀不便，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['ziː] [sʌʒɛn] .
Moreover , he was killed by Xie Suzhen .
而且 , 他 曾是 被杀 经过 谢 素珍 .

况且被谢素贞杀了一场，

[its] [naʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .
It's now much harder to fight them .
它是 现在 很多 更难 到 斗争 他们 .

如今再难对敌。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] . . .
If we delay any longer . . .
如果 我们 延迟 任何 更长 . . .

若再耽延时刻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] - ['sɜːrvənt] .
They were surrounded by the villagers ' servants .
他们 是 包围 经过 这 村民们 - 仆人 .

被众庄丁裹住了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪ'skeɪp] ?
How can I escape ?
如何 能 我 逃脱 ?

怎得脱身?

[waɪ] [dəunt][aɪ] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrt] ?
Why don't I reward him with a dart ?
为什么 不 我 报酬 他 和 一个 镖 ?

不如待我赏他一镖，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] .
Only then can you leave .
仅有的 然后 能 你 离开 .

方能出去。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .
He reached into his bag and pulled out a golden dart .
他 达到 进入 他的 包 和 拉 出去 一个 金的 镖 .

一回手向袋内掏出一只金镖，

[hiː; hi] [strʌk] ['zuː] ['fɛŋ] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He struck Xue Feng squarely in the face .
他 击 薛 冯 完全 在 这 脸 .

照着薛凤劈面打来。

['zuː] ['fɛŋ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
Xue Feng jerked his head away .
薛 冯 猛地一抖 他的 头 离开 .

薛凤将头一闪，

[ðə; ði][dɑːrt] [greɪzd] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪr] .

The	dart	grazed	past	his	ear	.
这	镖	放牧	过去的	他的	耳朵	.

这只镖从耳旁擦过，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈklætərd] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [ˈaɪərnwɜːrk] .

It	clattered	and	fell	into	the	corrugated	ironwork	.
它	咔嗒咔嗒地	和	跌倒	进入	这	瓦楞	铁工	.

当啷啷的落在瓦楞内去了。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [hɪt][hɪm; ɪm] .

Tianba	saw	that	he	couldn't	hit	him	.
-	锯	那	他	不能	打	他	.

天霸见打他不中，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .

I'm	getting	increasingly	anxious	.
我是	获得	日益	焦虑的	.

越发心慌，

[θroʊ] [θriː] [dɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [roʊ]

Throw	three	darts	in	a	row
扔	三	飞镖	在	一个	排

连打三镖，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

He	dodged	them	all	.
他	躲避	他们	全部	.

俱被他闪过。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈzuː] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

By	this	time	,	Xue	Feng	had	caught	up	with	them	.
经过	这	时间	,	薛	冯	有	捕捉	向上	和	他们	.

这时已被薛凤追上。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

Tianba	saw	that	he	was	already	behind	him	.
-	锯	那	他	曾是	已经	在后面	他	.

天霸见他已到背后，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hɜːrt][ðə; ði] [əˈdʌlts] ,

Fearing	that	it	might	hurt	the	adults	,
恐惧	那	它	可能	伤害	这	成年人	,

惟恐伤了大人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	around	and	fight	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	斗争	后退	.

只得回身抵敌。

[ˈzuː] [ˈfɛŋ] [θrʌst] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][stɑːr] [sɔːrd] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Xue	Feng	thrust	the	Seven	Star	Sword	straight	at	him	.
薛	冯	推力	这	七	星星	剑	直的	在	他	.

薛凤把七星宝剑直刺过来。

- [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈpæri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Tianba	was	about	to	parry	with	his	sword	.
-	曾是	关于	到	招架	和	他的	剑	.

天霸正待将刀招架，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈboʊstrɪŋ] [twæŋd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	the	sound	of	a	bowstring	twanged	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	一个	弦	拨弦	曾是	听到	.

忽听得一声弓弦响处，

['zuː] ['fɛŋ] [kə'læpst] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
Xue Feng collapsed upon hearing the sound .
薛 冯 倒塌 之上 听力 这 声音 .

薛凤应声而倒。

- [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Tianba was taken aback .
- 曾是 已采取 背 .

天霸吃了一惊，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

望下一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] [wuː] , [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] , " [huː] ['faɪərd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
It turned out that it was Li Wu , the " Divine Bullet , " who fired a bullet .
它 转向 出去 那 它 曾是 李 吴 , 这 " 神圣的 子弹 , " WHO 被解雇 一个 子弹 .

原来是神弹子李五发了一弹，

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər] .
Defeat the smiling tiger .
击败 这 微笑 老虎 .

把笑面虎打倒。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [daʊn]
Tianba saw him fall down
- 锯 他 落下 向下

天霸见他栽倒，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He raised his knife and slashed .
他 提高 他的 刀 和 削减 .

举刀便砍，

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk]
Shoulder to shoulder and back
肩膀 到 肩膀 和 后退

连肩带背，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
Blood was flowing freely .
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流，

[its] [klɪr] [ðeə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
It's clear they're not going to survive .
它是 清除 它们是 不是 去 到 存活 .

眼见得不活的了。

- [ðen] [æskt] :
Tianba then asked :
- 然后 问 :

天霸便问：

" ['brʌðər] [li] [wuː] , "
" Brother Li Wu , "
" 兄弟 李 吴 , "

“李五哥，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ?
Why did you come all this way to save me , little brother ?
为什么 做过 你 来 全部 这 方式 到 节省 我 , 小的 兄弟 ?

怎的到此相救小弟！

[plʌm] ,
plum **,**
李子 ,

李、

" [haʊ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] ? "
" **How** **are** **your** **two** **elder** **brothers** **?** **"**
" 如何 是 你的 二 长老 兄弟 ? "

何二位兄长怎样了了？”

[li] - [in'səːtid] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] .
Li **Gongran** **inserted** **a** **slingshot** **.**
李 - 插入 一个 弹弓 .

李公然插了弹弓，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
He **ran** **up** **to** **her** **and** **said** **:**
他 跑 向上 到 她 和 说 :

跑到面前说：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

" ['aʊər; ɑːr][praɪ'ɔːrəti][ɪz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] . "
" **Our** **priority** **is** **to** **get** **the** **adults** **onto** **the** **boat** **.** **"**
" 我们的 优先事项 是 到 得到 这 成年人 到 这 船 . "

咱们且救大人上船要紧。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
The **two** **walked** **forward** **together** **.**
这 二 步行 向前 一起 .

二人一同向前，

['hedɪŋ] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] ,
Heading **straight** **out** **of** **the** **manor** **,**
标题 直的 出去 的 这 庄园 ,

直奔出庄院，

[ðeɪ] [left] - .
They **left** **Xuejiawo** **.**
他们 左边 - .

出了薛家窝。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
They **fought** **their** **way** **to** **the** **riverbank** **.**
他们 战斗 他们的 方式 到 这 河岸 .

杀到江边，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hwisld] [rɪ'piːtɪdli] .
The **two** **of** **them** **whistled** **repeatedly** **.**
这 二 的 他们 吹口哨 反复 .

二人连打胡哨。

['dʒen(ə)rəl][kjuːi] ,
General **Cui** **,**
一般的 崔 ,

崔参将、

[jæn] ['tʃɛŋ] [ʃəu] [hɜːrd] [ðɪs] .
Yan Cheng Shou heard this .
严 程 守 听到 这 .

阎城守听得，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The large ship was lowered straight across the river .
这 大的 船 曾是 降低 直的 穿过 这 河 .

将大船直放过江。

- ['kærid] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ɪn] ['mɑːjɑːŋ] .
Tianba carried the adults on his back and jumped onto the large ship in Mayang .
- 携带 这 成年人 在 他的 后退 和 跳了起来 到 这 大的 船 在 玛扬 .

天霸背了大人跳上麻阳大船，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" ['brʌðər] [li] [wuː] , "
" Brother Li Wu , "
" 兄弟 李 吴 , "

“李五哥，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] .
They were all fighting in the southeast corner .
他们 是 全部 斗争 在 这 东南 角落 .

他们都在东南角上混战，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The outcome is unknown .
这 结果 是 未知 .

未知胜败如何。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
You should receive them .
你 应该 收到 他们 .

你且接应他们。

[aɪv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [fɜːrst] .
I've secured the master and am heading back to the inn first .
我已经 安全 这 掌握 和 是 标题 后退 到 这 客栈 第一的 .

俺保了大人先回客店了。”

[li] - [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Li Gongran waved his hand and said :
李 - 挥手 他的 手 和 说 :

李公然把手一挥说：

" [dəunt] ['wɜːri] , [oʊld] ['brʌðər] ! "
" Don't worry , old brother ! "
" 不 担心 , 老的 兄弟 ! "

“老兄弟放心罢！”

[tɜːrn] [ə'raʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身来，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - .
They went back to Xuejiawo .
他们 去 后退 到 - .

回进薛家窝去了。

-	[ɪn'strʌktɪd]	[kə'mændər]	[jæn]	:
Tianba	**instructed**	**Commander**	**Yan**	**:**
-	指示	指挥官	严	:

天霸吩咐阎守备：

[ðə; ði]	['sekənd]	[lɑːrdʒ]	[ʃɪp]	[wʌz; wəz]	[left]	['æŋkər]	[ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	[spɑːt]	.
The	**second**	**large**	**ship**	**was**	**left**	**anchored**	**in**	**the**	**same**	**spot**	**.**
这	第二	大的	船	曾是	左边	锚定	在	这	相同的	点	.

带领二号大船仍泊原处，

[its]	['kruːʃ(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[ðem; ðəm][ðer; ðər]	;
It's	**crucial**	**to**	**get**	**them**	**there**	**;**
它是	至关重要的	到	得到	他们	那里	;

接应他们要紧；

[hiː; hi][ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl][kjuːi]	[seɪld]	[tuː]	[lɑːrdʒ]	[ʃɪps]	.
He	**and**	**General**	**Cui**	**sailed**	**two**	**large**	**ships**	**.**
他	和	一般的	崔	航行	二	大的	船舶	.

自己同着崔参将驾了二只大船，

[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['twenti]	['pʌblɪk]	['kɔnstəbəlz]	,
More	**than**	**twenty**	**public**	**constables**	**,**
更多的	比	二十	民众	警员	,

二十余名公人捕快，

[prə'tektɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'dʌlts]	.
Protecting	**the**	**adults**	**.**
保护	这	成年人	.

保护着大人。

['lʊkɪŋ]	['kloʊzər][tuː; tə]	-	,
Looking	**closer**	**to**	**Shajiaji**	**,**
寻找	更近	到	-	,

看看将近沙家集，

['sʌd(ə)nli]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[boʊt]	[ə'pɪrd]	[ɪn][ðə; ði]	['dɪstəns]	.
Suddenly	**a**	**small**	**boat**	**appeared**	**in**	**the**	**distance**	**.**
突然	一个	小的	船	出现	在	这	距离	.

忽见远远一只小船，

[wɪð; wɪθ]	[eɪt]	[ɔːrz; oʊrz]	[set]	[ʌp]	,
With	**eight**	**oars**	**set**	**up**	**,**
和	八	桨	放	向上	,

架着八把扳桨，

[ˌaɪ 'tiː]	[fluː]	['oʊvər]	.
It	**flew**	**over**	**.**
它	飞翔	超过	.

如飞的过来。

-	[hæz; həz]	[kwɪk]	[aɪz]	.
Tianba	**has**	**quick**	**eyes**	**.**
-	有	快的	眼睛	.

天霸眼快，

[ə'pɑːrt]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['seɪləz]	[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]	[ʃɪp]	,
Apart	**from**	**the**	**sailors**	**inside**	**the**	**ship**	**,**
除	从	这	水手们	里面	这	船	,

就见船内水手之外，

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[tuː]	['piːp(ə)l]	['stændɪŋ]	[ðer; ðər]	.
There	**were**	**two**	**people**	**standing**	**there**	**.**
那里	是	二	人们	常设	那里	.

站着两个人，

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] .
I know them all to some extent .
我 知道 他们 全部 到 一些 程度 .

都有些认识，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [ɪn] [frʌnt] .
But it was Fang Shijie in front .
但 它 曾是 方 世界 在 正面 .

前面的却是方世杰，

[nekst] [ʌp] [ɪz] [wuː] [ˈtʃɛŋ] .
Next up is Wu Cheng .
下一个 向上 是 吴 程 .

后面的便是吴成。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - .
It turns out that Fang Shijie returned to Fangjiabao .
它 转弯 出去 那 方 世界 返回 到 - .

原来方世杰回到方家堡，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [bɑːks] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
I took the incense box from inside the house .
我 采取 这 香 盒子 从 里面 这 房子 .

从家内取了熏香盒子，

[ˌdɪsɪmˈbɑːrk] [ɪˈmiːdiətli] .
Disembark immediately .
下船 立即地 .

立刻下船，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [kæŋzuː] ,
All the way back to Cangzhou ,
全部 这 方式 后退 到 沧州 ,

一路回转沧州，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [waɪ] [dəunt] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] - [fɜːrst] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [wuː] [ˈtʃɛŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]
" Why don't I go to Shajiaji first to rescue Wu Cheng and bring him back to
" 为什么 不 我 去 到 - 第一的 到 救援 吴 程 和 带来 他 后退 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪdaʊt] ? "
our hideout ? "
我们的 藏身处 ? "

“不如我先到沙家集救吴成回转窝中，

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] [ədˈmaɪər] [maɪ] [həˈroʊɪk] [ˈmeθədz] . "
" I'll make the Xue brothers admire my heroic methods . "
" 患病的 制作 这 薛 兄弟 钦佩 我的 英勇 方法 . "

叫薛氏弟兄佩服我英雄手段。”

[wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪˈdiːə] [ɪn] [jʊr; jər] [maɪnd] . . .
Once you have a clear idea in your mind . . .
一次 你 有 一个 清除 主意 在 你的 头脑 . . .

心中想定念头，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [denz] .
He ordered the servants not to return to their dens .
他 订购 这 仆人 不是 到 返回 到 他们的 巢穴 .

吩咐庄丁不回窝中，

[wiː; wi][fɜːrst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
We first arrived at Shajiaji .
我们 第一的 到达的 在 - .

先到沙家集而来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ˈsʌnz] [ɪn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [skaʊt] .
They went straight to Sun's Inn to meet the scout .
他们 去 直的 到 太阳的 客栈 到 见面 这 侦察 .

直奔孙家客店与探事庄丁相见。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ðen] [sed] :
Zhuang Ding then said :
庄 丁 然后 说 :

庄丁便说：

" [oʊld] [ˈmæstər] , "
" Old Master , "
" 老的 掌握 , "

“老员外，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪrli] .
The little people found out everything clearly .
这 小的 人们 成立 出去 一切 清楚地 .

小人们打探得明明白白，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] - [stɔːr] [ɪn] .
They all live in the Shunlong store in Nanshi .
他们 全部 居住 在 这 - 店铺 在 南市 .

他们都在南市顺隆店居住。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] [steɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The officials and their entourage stayed outside .
这 官员 和 他们的 随行人员 入住 外部 .

公差人等住在外面，

[ˈʃiː] - [ˈbændɪt] [ˈdʒenrəlz]
Shi Buquan's bandit generals
史 - 土匪 将军们

施不全的手下贼将，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːmz; rʊmz][ˌɪnˈsaɪd] !
They all live in the upper rooms inside !
他们 全部 居住 在 这 上 房间 里面 !

都住在里面上房哪！”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] .
Fang Shijie knew the truth .
方 世界 知道 这 真相 .

方世杰知了底细，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 .

回身出来，

[kiːp] [ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [stɔːr] .
Keep heading towards the back of Shunlong Store .
保持 标题 向 这 后退 的 - 店铺 .

一直奔顺隆店后面，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] [haʊs] .
They jumped onto the backyard house .
他们 跳了起来 到 这 后院 房子 .

蹿上后院房屋，

[hiː; hi] [stept] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	stepped	inside	.
他	步	里面	.

挨身进去，

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

Look	inside	and	out	.
看	里面	和	出去	.

里外瞧看。

[ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Shijie	moved	to	the	suite	at	the	back	.
世界	已搬	到	这	套房	在	这	后退	.

世杰转到后面套房之内，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] ,

Listen	carefully	,
听	小心	,

侧耳细听，

[ˈoʊnli] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

Only	two	servants	were	heard	.
仅有的	二	仆人	是	听到	.

只听得两个从人，

[ˈspiːkɪŋ] :

Speaking	:
请讲	:

正在说话：

" [ðɪs] [taɪm] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɪn] ,

"	This	time	when	we	go	in	,
"	这	时间	什么时候	我们	去	在	,

“此番进去，

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈhɛlpɚz] ,

With	so	many	helpers	,
和	所以	许多	助手	,

有这许多帮手，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] .

It	was	expected	to	succeed	.
它	曾是	预期的	到	成功	.

料想成功的了。”

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

一个说：

" [its] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθiːvɪŋ] [mʌŋk] . "

"	It's	all	because	of	this	thieving	monk	.	"
"	它是	全部	因为	的	这	盗窃	僧	.	"

“都为了这个贼头陀，

[laɪk] [ˈgaːdɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [ˈbɑːdi] ,

Like	guarding	a	dead	body	,
喜欢	守护	一个	死的	身体	,

好似守死尸的一般，

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪl] [goʊ] [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

Otherwise	,	I'll	go	check	it	out	.
否则	,	患病的	去	查看	它	出去	.

不然也去瞧瞧热闹。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] ! "
" This kind of comfort is just fine ! "
" 这 种类 的 舒适 是 只是 美好的 ! "

“还是这样的安逸罢！”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [nuː] [ðæt] [wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
Fang Shijie knew that Wu Cheng was inside .
方 世界 知道 那 吴 程 曾是 里面 .

方世杰知道吴成在内，

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['reskjuː] [wuː] ['tʃɛŋ] .
Their intention was to rescue Wu Cheng .
他们的 意图 曾是 到 救援 吴 程 .

意欲救出吴成便了。

[hiː; hi] [tʊk] [də; ði][bɑːks] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He took the box out of his pocket .
他 采取 这 盒子 出去 的 他的 口袋 .

就在身上取出盒子来，

[laɪt] [də; ði]['faɪər] [ðæt] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Light the fire that stretches for a thousand miles
光 这 火 那 伸展 为了 一个 千 英里

将千里火点着，

['dʒentli] [flɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Gently flick it .
轻轻地 轻弹 它 .

轻轻拨动，

[ɪn'sɜːrt] [də; ði] ['kɑːpər] [tuːb] [θruː] [də; ði]['kɜːrt(ə)n] .
Insert the copper tube through the curtain .
插入 这 铜 管子 通过 这 窗帘 .

将铜管对着帘子内透将进去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [bəuθ] ['fæməli] ['membər] [drʌŋk] .
He immediately got both family members drunk .
他 立即地 得到 两个都 家庭 成员 醉 .

立时把两个家人一齐醉倒。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['lɪftɪd] [də; ði]['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
Fang Shijie lifted the curtain and went in .
方 世界 抬起 这 窗帘 和 去 在 .

方世杰掀帘进去，

[də; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [siːn] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] .
The two men were seen staggering about .
这 二 男人 是 已见 令人震惊 关于 .

但见二人东倒西歪，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Wu Cheng was nowhere to be seen .
吴 程 曾是 无处 到 是 已见 .

只是不见吴成。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看来，

[wuː] [tʃɛŋz] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [huːvz] [taɪd] [ʌp] .

Wu	**Cheng's**	**four**	**horses**	**were**	**bound**	**together**	**with**	**their**	**hooves**	**tied**	**up**	**.**
吴	程的	四	马匹	是	边界	一起	和	他们的	蹄子	系	向上	.

那吴成四马攒蹄捆着，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

Throw	**it**	**into**	**the**	**pit**	**.**
扔	它	进入	这	坑	.

丢在坑内。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

Fang	**Shijie**	**dragged**	**him**	**outside**	**.**
方	世界	拖拽	他	外部	.

方世杰把他拖到外面，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .

He	**cut**	**the**	**rope**	**with**	**one**	**stroke**	**.**
他	切	这	绳索	和	一	中风	.

一刀割断了绳索，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][koʊld] [tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

A	**bowl**	**of**	**cold**	**tea**	**was**	**placed**	**on**	**the**	**table**	**.**
一个	碗	的	寒冷的	茶	曾是	放置	在	这	桌子	.

见桌上放了一钵冷茶，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [skuːpt] [aʊt] [ə; eɪ] [boʊl] .

He	**quickly**	**scooped**	**out**	**a**	**bowl**	**.**
他	迅速地	抢先报道	出去	一个	碗	.

连忙舀了一碗，

[wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

Wu	**Cheng**	**was**	**brought**	**back**	**to**	**consciousness**	**.**
吴	程	曾是	带来	后退	到	意识	.

将吴成灌醒转来。

[hiː; hi] ['kudnt] [muːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	**couldn't**	**move**	**for**	**a**	**moment**	**.**
他	不能	移动	为了	一个	片刻	.

他一时间不能转动，

[fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

First	**,**	**I**	**would**	**like**	**to**	**express**	**my**	**gratitude**	**to**	**Fang**	**Shijie**	**.**
第一的	,	我	会	喜欢	到	表达	我的	感激	到	方	世界	.

先向方世杰道劳称谢。

[ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [θɔːt] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] ['haɪdaʊt] ,

Shijie	**thought**	**that**	**since**	**they**	**had**	**arrived**	**at**	**their**	**hideout**	**,**
世界	想法	那	自从	他们	有	到达的	在	他们的	藏身处	,

世杰想他们既到窝中，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

There	**will**	**inevitably**	**be**	**a**	**battle**	**.**
那里	将要	不可避免地	是	一个	战斗	.

必有一番争战，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

We	**need**	**to**	**go**	**back**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
我们	需要	到	去	后退	作为	很快	作为	可能的	.

还须早早回去。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][wuː] ['tʃɛŋ] .

He	**then**	**explained**	**the**	**reason**	**to**	**Wu**	**Cheng**	**.**
他	然后	解释	这	原因	到	吴	程	.

便对吴成说明缘故，

[hiː; hi] ['kærid] [wuː] ['tʃɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

He	carried	Wu	Cheng	to	the	courtyard	.
他	携带	吴	程	到	这	庭院	.

把吴成背到庭心，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [taɪld] [haʊs] ,

Once	on	the	tiled	house	,
一次	在	这	瓷砖	房子	,

上了瓦房，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [fɔːlz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

It	still	falls	from	behind	.
它	仍然	瀑布	从	在后面	.

仍由后面落下，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,

After	leaving	Shajiaji	,
后	离开	-	,

一路出了沙家集，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .

Until	the	riverbank	.
直到	这	河岸	.

直到江边。

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt]

Jump	onto	the	boat
跳	到	这	船

跳上船来，

[pʊt] [wuː] ['tʃɛŋ] [daʊn] .

Put	Wu	Cheng	down	.
放	吴	程	向下	.

放下吴成。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

便叫：

" [dʒwɑːŋ] [dɪŋ] ,

"	Zhuang	Ding	,
"	庄	丁	,

“庄丁，

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ! "

"	Hurry	and	set	sail	back	to	the	village	!	"
"	匆忙	和	放	帆	后退	到	这	村庄	!	"

快快开船回庄去罢！”

[ðə; ði] [eɪt] [gɑːrdz] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	eight	guards	readily	agreed	.
这	八	守卫	容易	同意	.

八个庄丁一声答应，

['vaɪbret] [prə'peləz] ,

Vibrating	propellers	,
振动	螺旋桨	,

振动飞桨，

[ðeɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

They've	arrived	at	Xuejiawo	.
他们有	到达的	在	-	.

望薛家窝行来了。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl][kjuːi] .

They	happened	to	encounter	Huang	Tianba	leading	General	Cui	.
他们	发生	到	遇到	黄	-	领导	一般的	崔	.

恰巧遇见了黄天霸带领崔参将，

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ˌdaʊn'striːm] .

We	boarded	the	second	large	ship	and	sailed	downstream	.
我们	登机	这	第二	大的	船	和	航行	下游	.

乘二号大船顺流而下。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	had	already	seen	it	.
-	有	已经	已见	它	.

早被天霸看见。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] ,

When	the	two	boats	were	close	together	,
什么时候	这	二	船	是	关闭	一起	,

等得两船相近，

[wɪð; wɪθ] - [ɪn] [hænd] . . .

With	Tianba	in	hand	.	.	.
和	-	在	手	.	.	.

天霸执镖在手，

[fɪk'seɪtɪd][ɑːn] [fæŋ] - [hɑːrt] ,

fixated	on	Fang	Shijie's	heart	,
固定	在	方	-	心	,

觑定方世杰心窝，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz]['faɪərd] .

With	a	whoosh	,	the	dart	was	fired	.
和	一个	嗖！	,	这	镖	曾是	被解雇	.

嗖的一镖打去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "

All	that	could	be	heard	was	a	cry	of	"	Ouch	!	"
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	哭	的	"	哎哟	!	"

只听得“哎哟”一声，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] .

A	burst	of	red	light	appeared	.
一个	爆裂	的	红色的	光	出现	.

红光崩现，

[hiː; hi] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	tumbled	and	fell	onto	the	boat	with	a	thud	.
他	翻滚	和	跌倒	到	这	船	和	一个	砰的一声	.

噗咚的栽倒船上。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

I	wonder	what	has	become	of	Fang	Shijie	.
我	想知道	什么	有	变得	的	方	世界	.

不知方世杰性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwoʊ] - [griːd] [fɔːr; fər] ['kredɪt] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪroʊz]
Chapter 228 Guo Qifeng's greed for credit leads to his capture and the heroes
章 - 郭 - 贪婪 为了 信用 线索 到 他的 捕获 和 这 英雄
- [prɪ'dɪkəmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk]
' predicament on the riverbank
- 困境 在 这 河岸

第228回 郭起凤贪功被获 众好汉江边受困

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['swɪftli] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrt] . . .
Meanwhile , Huang Tianba swiftly threw a dart . . .
同时 , 黄 - 迅速地 扔 一个 镖 . . .

却说黄天霸嗖的一镖，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
It rushed straight into the middle of the river .
它 匆忙 直的 进入 这 中间 的 这 河 .

直冲江心过来。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt] .
Fang Shijie is an expert .
方 世界 是 一个 专家 .

方世杰是个行家，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He quickly turned to the side .
他 迅速地 转向 到 这 边 .

连忙将身一侧，

[ðə; ði][dɑːrt] [greɪzd] [pæst][hɪz; ɪz] [tʃest] .
The dart grazed past his chest .
这 镖 放牧 过去的 他的 胸部 .

这镖擦胸而过。

[bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [bloʊ] [strʌk] [wuː] ['tʃɛŋ] .
But unexpectedly , the blow struck Wu Cheng .
但 不料 , 这 吹 击 吴 程 .

却不道正打中了吴成，

[hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Hit the nail on the head .
打 这 指甲 在 这 头 .

正中要害，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
Blood was flowing freely .
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流。

[ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Shijie knew he had lost his life .
世界 知道 他 有 丢失的 他的 生活 .

世杰知道丢了性命，

[ðeɪ] [dʒʌst][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They just told us to hurry back to the village .
他们 只是 讲述 我们 到 匆忙 后退 到 这 村庄 .

只叫快赶回庄。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fæst] .
The ship is coming very fast .
这 船 是 未来 非常 快速地 .

那船来的正快，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

转眼之间，

['pæsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] ,

Passing	each	other	by	,
通过	每个	其他	经过	,

交肩而过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .

They	were	already	far	away	from	the	large	ship	.
他们	是	已经	远的	离开	从	这	大的	船	.

与大船相离已远。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər] - [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm]

The	most	important	thing	is	for	Tianba	to	protect	the	adults	and	get	them
这	最多	重要的	事物	是	为了	-	到	保护	这	成年人	和	得到	他们

[bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .

back	to	their	lodgings	.
后退	到	他们的	住宿	.

天霸一来保护大人回寓所要紧，

['sekəndli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [gʊd] ['hɛlpɚz] [ə'raʊnd] ;

Secondly	,	there	were	no	good	helpers	around	;
第二	,	那里	是	不	好的	助手	大约	;

二来又没有好帮手在旁；

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɪz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .

Fang	Shijie	is	not	someone	to	be	trifled	with	.
方	世界	是	不是	某人	到	是	琐碎	和	.

那方世杰不是好惹的，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] .

We	had	no	choice	but	to	let	him	pass	.
我们	有	不	选择	但	到	让	他	经过	.

只得让他过去，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .

They	did	not	chase	after	them	.
他们	做过	不是	追赶	后	他们	.

并不追赶。

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl'ðoʊ] [wuː] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] ,

Moreover	,	although	Wu	Cheng	was	kidnapped	,
而且	,	虽然	吴	程	曾是	被绑架	,

况且吴成虽被劫去，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .

Fortunately	,	he	was	hit	by	a	golden	dart	.
幸运的是	,	他	曾是	打	经过	一个	金的	镖	.

幸而误中金镖，

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ,

Right	at	the	throat	,
正确的	在	这	喉	,

正在咽喉之处，

[ðæt] [wʊd] ['ʃʊrli] [kɔːst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [laɪf] .

That	would	surely	cost	him	his	life	.
那	会	一定	成本	他	他的	生活	.

必然废命的了。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] .

He	immediately	went	to	inform	the	superior	.
他	立即地	去	到	通知	这	优越的	.

即去禀知大人。

[ˈʃiː] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

Shi	was	delighted	.
史	曾是	高兴极了	.

施大人心中欢喜。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Shajiaji	,
之上	抵达	在	-	,

到了沙家集，

[ˈjeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈkɔnstəbəlz] ,

Cui	and	his	companion	,	along	with	more	than	twenty	constables	,
崔	和	他的	伴侣	,	沿着	和	更多的	比	二十	警员	,

崔二人与公差捕快二十余人，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,

Surrounded	by	Shi	Gong	,
包围	经过	史	锣	,

簇拥着施公，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [stɔːr] .

We	arrived	at	Shunlong	Store	.
我们	到达的	在	-	店铺	.

来到顺隆店内。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

After	entering	the	main	room	,
后	进入	这	主要的	房间	,

进了上房，

- [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [fetʃ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʌlts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

Tianba	ordered	his	servants	to	quickly	fetch	clothes	for	the	adults	to	change
-	订购	他的	仆人	到	迅速地	拿来	衣服	为了	这	成年人	到	改变

[ˈɪntuː] .

into	.
进入	.

天霸唤从人快取衣服与大人更换，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kloʊðz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] .

He	also	asked	for	some	clothes	to	change	into	.
他	还	问	为了	一些	衣服	到	改变	进入	.

自己亦要了衣服换上，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
The banquet was served .
这 宴会 曾是 服务 .

排酒筵上来，

[tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [nəːvs] .
To calm the adult's nerves .
到 冷静的 这 成年人 神经 .

与大人压惊。

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː] [wuː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] .
Now , let's talk about Li Wu , the Divine Bullet .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 吴 , 这 神圣的 子弹 .

且说神弹子李五，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] ['entərd] - [ə'gen] .
Turning back , they entered Xuejiawo again .
转弯 后退 , 他们 进入 - 再次 .

回身复进薛家窝，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We followed the same route to the front of the village .
我们 随后 这 相同的 路线 到 这 正面 的 这 村庄 .

依着原路来到庄前。

[ðə; ði][pə'trəulmən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] [gɑːrd] .
The patrolmen in front of the village stood guard .
这 巡警 在 正面 的 这 村庄 站立 警卫 .

庄前的巡丁齐齐守着。

[liː] - [ɪ'miːdiətli] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
Li Gongran immediately went around to the back to catch him .
李 - 立即地 去 大约 到 这 后退 到 抓住 他 .

李公然即往后兜抄，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They jumped onto the roof .
他们 跳了起来 到 这 屋顶 .

蹿上房屋，

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [aɪ] [sɔː] ['zuː] [fɛŋz] [kɔːrps] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
At a glance , I saw Xue Feng's corpse lying face down on the roof tiles .
在 一个 瞥一眼 , 我 锯 薛 冯的 尸体 说谎 脸 向下 在 这 屋顶 瓷砖 .

一眼瞥见薛凤的尸首偃倒在瓦楞之上。

[liː] - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [breɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Li Gongran lifted his braid with his left hand .
李 - 抬起 他的 编织 和 他的 左边 手 .

李公然左手掀起他辫子，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He drew his sword with his right hand .
他 画 他的 剑 和 他的 正确的 手 .

右手扯出宝剑，

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
The head was cut off .
这 头 曾是 切 离开 .

将首级割下。

[ðeɪ] [ræn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .
They ran straight into the light .
他们 跑 直的 进入 这 光 .

直跑到灯光之下，

[stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .
Stop and look down .
停止 和 看 向下 .

站住往下一看，

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Inside a large courtyard ,
里面 一个 大的 庭院 ,

只见一个大庭心内，

['sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kaʊntləs] ['soʊldʒərz] ,
Surrounded by countless soldiers ,
包围 经过 无数 士兵 ,

围绕无数兵丁，

[iːtʃ] [wiːldɪŋ] [naɪvz] , ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz]
Each wielding knives , guns , and other weapons
每个 挥舞 刀具 , 枪支 , 和 其他 武器

各执刀枪器械、

[ðə; ði] [laɪt] [bɔːl] [ɪz] [braɪt] ,
The light ball is bright ,
这 光 球 是 明亮的 ,

灯球亮子，

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [ʃaʊt] .
All he could do was shout .
全部 他 可以 做 曾是 喊 .

口中只是呐喊。

['zuː] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Xue Long in the middle
薛 长的 在 这 中间

中间薛龙、

['zuː] ['huː]
Xue Hu
薛 胡

薛虎、

['zuː] [bi'ɑːoʊ]
Xue Biao
薛 彪

薛彪、

['zuː] [baʊ] ,
Xue Bao ,
薛 包 ,

薛豹，

- [gwɑːn] [taɪ] ,
Zhenghe Guan Tai ,
- 关 泰 ,

正和关太、

[dʒi][k'wɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] ,
Diao Qing ,
刁 青 ,

刁庆、

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] .
Guo Qifeng engaged in a fierce battle with his opponents .
郭 奇峰 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 他的 对手 .

郭起凤捉对厮杀。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l] ,
In the midst of the fierce battle ,
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣战之际，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ˈzuː] [baʊz] [skɪlz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪmˈpresɪv] .
Upon closer inspection , Xue Bao's skills were quite impressive .
之上 更近 检查 , 薛 包子的 技能 是 相当 感人的 .

细看薛豹的本领颇好，

[tuː] [ˈaɪərn] [ˈkrʌtʃɪz]
Two iron crutches
二 铁 拐杖

两根铁拐，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˌʌnprɪˈdɪktəbli] .
Making them appear and disappear unpredictably .
制作 他们 出现 和 消失 不可预测地 .

使得神出鬼没，

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Diao Qing was truly no match for them .
刁 青 曾是 真的 不 匹配 为了 他们 .

那刁庆实在抵敌不住，

[ˈgrædʒuəli] , [hɪz; ɪz] [naɪf] [skɪlz] [bɪˈkeɪm] [ˈskætərd] .
Gradually , his knife skills became scattered .
逐步地 , 他的 刀 技能 成为 疏散 .

渐渐刀法散乱。

[li] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Li Gongran saw it clearly .
李 - 锯 它 清楚地 .

李公然看得清楚，

[ˈlɪftɪŋ] [ˈzuː] [fɛŋz] [hed] ,
Lifting Xue Feng's head ,
举重 薛 冯的 头 ,

提起薛凤的脑袋，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] [ˈzuː] [baʊz] [feɪs] .
He aimed a blow at Xue Bao's face .
他 旨在 一个 吹 在 薛 包子的 脸 .

照准薛豹劈脸打将下去，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [bɪˈhoʊld][maɪ][ˈmædʒɪk] [ˈwepən] ! "
" Behold my magic weapon ! "
" 看哪 我的 魔法 武器 ! "

“看俺的法宝！”

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] ,
The Xue brothers took a closer look ,
这 薛 兄弟 采取 一个 更近 看 ,

薛家兄弟留神一看，

[ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈzuː] [fɛŋz] [hed] ,
Knowing it was Xue Feng's head ,
会心 它 曾是 薛 冯的 头 ,

知是薛凤的脑袋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈgrɪtɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] .
They were all gritting their teeth .
他们 是 全部 磨牙 他们的 牙齿 .

个个咬牙切齿。

[wen] [ðə; ði] [gɑːrdz] [sɔː] [ˈzuː] [fɛŋz] [hed] ,
When the guards saw Xue Feng's head ,
什么时候 这 守卫 锯 薛 冯的 头 ,

那些庄丁们见了薛凤的首级，

[ðeɪ] [skriːmd] [ɪn] [fraɪt] .
They screamed in fright .
他们 尖叫 在 惊吓 .

吓得同声叫喊。

[ˈziː] [sʌʒɛn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd] !
Xie Suzhen was so anxious she almost lost her mind !
谢 素珍 曾是 所以 焦虑的 她 几乎 丢失的 她 头脑 !

把个谢素贞急得没了魂咧！

[ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 ,

虚砍一刀，

[gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .
Gan Liang was left behind .
甘 梁 曾是 左边 在后面 .

撇下了甘亮，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
We headed straight for the artificial hill .
我们 标题 直的 为了 这 人造的 爬坡道 .

直奔假山而来。

[ˈzuː] [biˈɑːoʊ] [ˈʃaʊtɪd] :
Xue Biao shouted :
薛 彪 喊叫 :

薛彪高叫：

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] !
Sister - in - law !
姐姐 - 在 - 法律 !

“嫂嫂！

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈplɑːtɪŋ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] .
Someone is plotting against us from behind the wall .
某人 是 绘制 反对 我们 从 在后面 这 墙 .

背后墙上有人暗算。”

['ziː] [sʌʒɛn] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] .
Xie Suzhen turned her head .
谢 素珍 转向 她 头 .

谢素贞扭转头来，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [li] [wuː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
I caught a glimpse of Li Wu on the wall .
我 捕捉 一个 一瞥 的 李 吴 在 这 墙 .

瞥见李五在墙上，

[pʊl] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] ,
Pull the slingshot ,
拉 这 弹弓 ,

扯开弹弓，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] ['ziː] [sʌʒɛn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
It was aimed at Xie Suzhen as she fired a shot .
它 曾是 旨在 在 谢 素珍 作为 她 被解雇 一个 射击 .

正在照着谢素贞一弹打来。

['ziː] [sʌʒɛn] [sɔː] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld][stɑːr] .
Xie Suzhen saw a glimpse of a cold star .
谢 素珍 锯 一个 一瞥 的 一个 寒冷的 星星 .

谢素贞见了一点寒星，

[goʊ] [streɪt] [daʊn] ,
Go straight down ,
去 直的 向下 ,

直往下来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
He immediately turned his head away .
他 立即地 转向 他的 头 离开 .

即忙将头偏过。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] :
The guards on both sides shouted :
这 守卫 在 两个都 侧面 喊叫 :

两旁的庄丁喊道：

" [kɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [rɪtʃ] [mæn] , "
" Kill the third rich man , "
" 杀 这 第三 富有的 男人 , "

“杀三员外的，

" [ðæts] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ! "
" That's the person ! "
" 那就是 这 人 ! "

就是此人哪！”

['ziː] [sʌʒɛn] [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Xie Suzhen heard that her husband had been killed by him .
谢 素珍 听到 那 她 丈夫 有 到过 被杀 经过 他 .

谢素贞听了丈夫被他杀了，

[grɪt] [jʊr; jər] [tiːθ] ,
Grit your teeth ,
砂砾 你的 牙齿 ,

牙关一咬，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['loʊkəst] [stoʊn] .
He casually picked up a locust stone .
他 随意地 挑选 向上 一个 刺槐 石头 .

随手摸出一块飞蝗石，

[ʃuːt] ['ʌpwərdz] .
Shoot upwards .
射击 向上 .

往上便打。

[li] - ['hɜːrɪdli] [dɑːdʒd] .
Li Gongran hurriedly dodged .
李 - 匆匆 躲避 .

李公然急躲，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][gɑːt][hɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃiːk] .
He almost got hit in the cheek .
他 几乎 得到 打 在 这 脸颊 .

险些打着面颊，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðæt] ['θiːvɪŋ] ['wʊmən] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" That thieving woman will definitely come to fight to the death . "
" 那 盗窃 女士 将要 确实 来 到 斗争 到 这 死亡 . "

“贼婆娘必然要来拚命，

[aɪl] [ə'vɔɪd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [edʒ] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll avoid his sharp edge for now .
患病的 避免 他的 锋利的 边缘 为了 现在 .

我且避他锋头。”

[tuːoʊ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Tuo leaped to the back of the house .
拓 跳跃 到 这 后退 的 这 房子 .

托的跃到屋后去了。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [gæn] [ljɑːŋ] [sɔː] [ðæt] ['ziː] [sʌʒɛn] [hæd; həd] [left] .
Furthermore , Gan Liang saw that Xie Suzhen had left .
此外 , 甘 梁 锯 那 谢 素珍 有 左边 .

再说甘亮见谢素贞走了，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
They immediately chased after them .
他们 立即地 追逐 后 他们 .

随即追赶出来，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['zuː] [baʊ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
They encountered Xue Bao and engaged in battle .
他们 遭遇 薛 包 和 已订婚的 在 战斗 .

正遇着薛豹接住厮杀。

['sʌd(ə)nli] , [li] - [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] :
Suddenly , Li Gongran was heard shouting loudly from the roof :
突然 , 李 - 曾是 听到 喊叫 高声 从 这 屋顶 :

忽听李公然在屋上高声唤叫说道：

" [ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" The master has been gone for a long time . "
" 这 掌握 有 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 . "

“大人出去已久，

" ['brʌðərz] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Brothers , come with me ! "
" 兄弟 , 来 和 我 ! "

众兄弟随俺就走罢！”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [keɪˈɑːtɪk] .
This **was** **incredibly** **chaotic** **.**
这 曾是 难以置信 混乱 .

这一时忙乱的了不得，

[ˈziː] [sʌʒɛn] [rʌʃt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈæftər] [li] [wuː] .
Xie **Suzhen** **rushed** **onto** **the** **roof** **to** **chase** **after** **Li** **Wu** **.**
谢 素珍 匆忙 到 这 屋顶 到 追赶 后 李 吴 .

谢素贞一头上屋追赶李五，

[ðen] [gwɑːn] [taɪ] ,
Then **Guan** **Tai** **,**
然后 关 泰 ,

随后关太、

[gæn] [ljɑːŋ] ,
Gan **Liang** **,**
甘 梁 ,

甘亮、

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] ,
Diao **Qing** **,**
刁 青 ,

刁庆、

[ˈwæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːrk(ə)l] .
Guo **Qifeng** **broke** **out** **of** **his** **circle** **.**
郭 奇峰 打破 出去 的 他的 圆圈 .

郭起凤各个跳出圈子，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
He **took** **off** **running** **up** **to** **the** **roof** **.**
他 采取 离开 跑步 向上 到 这 屋顶 .

撒腿就跑上屋。

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] [ˈɔːlsoʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
The **Xue** **brothers** **also** **went** **up** **to** **the** **roof** **to** **chase** **after** **them** **.**
这 薛 兄弟 还 去 向上 到 这 屋顶 到 追赶 后 他们 .

薛家兄弟也上屋追赶。

[dʒʌst] [ðen] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [əˈraɪvd] .
Just **then** **,** **Fang** **Shijie** **arrived** **.**
只是 然后 , 方 世界 到达的 .

恰巧方世杰到了，

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [træpt] .
The **heroes** **were** **almost** **trapped** **.**
这 英雄 是 几乎 被困 .

众英雄几乎被困。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈziː] [sʌʒɛn] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Meanwhile **,** **Xie** **Suzhen** **jumped** **onto** **the** **roof** **,**
同时 , 谢 素珍 跳了起来 到 这 屋顶 ,

且说谢素贞跳上房屋，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [li] [wuː] .

We	must	capture	Li	Wu	.
我们	必须	捕获	李	吴	.

要捉拿李五。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

But	just	as	I	went	up	to	the	roof	,
但	只是	作为	我	去	向上	到	这	屋顶	,

那知方才上屋，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊsli] [bɪˈhaɪnd] .

Guan	Xiaoxi	then	followed	closely	behind	.
关	小溪	然后	随后	密切	在后面	.

随后关小西紧贴着跟上来的，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] .

He	started	with	a	Japanese	sword	.
他	开始	和	一个	日本人	剑	.

起手就是一倭刀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[its] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
It's coming up .
它是 未来 向上 .

砍上来了。

['ziː] [sʌʒɛn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pæri] [gwɑːn] - [ə'tæks] .
Xie Suzhen had no choice but to parry Guan Xiaoxi's attacks .
谢 素珍 有 不 选择 但 到 招架 关 - 攻击 .

谢素贞只得招架关小西家伙，

[ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two men fought each other .
这 二 男人 战斗 每个 其他 .

二人杀在一处。

[ðæt] ['zuː] [lɔːŋ] ,
That Xue Long ,
那 薛 长的 ,

那薛龙、

['zuː] ['huː] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm; ɪm] .
Xue Hu caught up with Gan Liang and fought him .
薛 胡 捕捉 向上 和 甘 梁 和 战斗 他 .

薛虎追上了甘亮厮杀，

[ðæt] ['zuː] [baʊ] ,
That Xue Bao ,
那 薛 包 ,

那薛豹、

['zuː] [bi'ɑːoʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] ,
Xue Biao caught up with Ji Quan ,
薛 彪 捕捉 向上 和 季 权 ,

薛彪追上了计全、

['wæŋ] - [fɔːt] ['fɪrsli] .
Wang Dianchen fought fiercely .
王 - 战斗 激烈地 .

王殿臣厮杀，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] , [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
A chaotic battle ensued , with everyone leaping and jumping around on the
一个 混乱 战斗 随后 , 和 每个人 跳跃 和 跳 大约 在 这
['ruːftɑːp] .
rooftop .
屋顶 .

都在屋面上蹿来跳去的混战。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ðen] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['meɪsɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Guo Qifeng then wielded his double maces to assist Guan Xiaoxi .
郭 奇峰 然后 挥舞 他的 双倍的 权杖 到 协助 关 小溪 .

那郭起凤舞动双锏来助关小西，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrkt] [tə'geðər] .
The two worked together .
这 二 工作 一起 .

两人并力齐上。

['ziː] [sʌʒɛn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Xie Suzhen thought to herself :
谢 素珍 想法 到 她自己 :

谢素贞暗忖：

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [liːv] [ðem; ðəm]
If we don't leave them
如果 我们 不 离开 他们

若不离开他们，

[hiː; hi] [gɑːt] [ˌem 'iː] [hʊkt] .
He got me hooked .
他 得到 我 钩子 .

被他缠住了，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
It's difficult to make a move .
它是 难的 到 制作 一个 移动 .

不好下手。

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [ri'triːtid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .
They gradually retreated towards the northwest corner .
他们 逐步地 撤退 向 这 西北 角落 .

渐渐向西北角上败走。

[kloʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

[gwoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['iːgər] [fɔːr; fər] ['kredɪt] , [geɪv] [tʃeɪs] .
Guo and his companion , eager for credit , gave chase .
郭 和 他的 伴侣 , 渴望的 为了 信用 , 给予 追赶 .

郭二人贪功追去，

['ziː] [sʌʒɛn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['loʊkəst] [stoʊn] .
Xie Suzhen took out a locust stone .
谢 素珍 采取 出去 一个 刺槐 石头 .

谢素贞摸出一块飞蝗石，

[hiː; hi] [ri'tælieitid] .
He retaliated .
他 报复 .

回手打来。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Guo Qifeng dodged it .
郭 奇峰 躲避 它 .

郭起凤将身躲过，

[lʊk] , [wiːv] [kɔːt] [ʌp] !
Look , we've caught up !
看 , 我们已经 捕捉 向上 !

看看追上了，

['sʌd(ə)nli] , ['ziː] [sʌʒɛn] [strʌk] [ə'gen] .
Suddenly , Xie Suzhen struck again .
突然 , 谢 素珍 击 再次 .

忽然瞧见谢素贞又是一回手打来。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['loʊkəsts][ænd; ənd] ['peblz] .
Guo Qifeng thought they were still locusts and pebbles .
郭 奇峰 想法 他们 是 仍然 蝗虫 和 鹅卵石 .

郭起凤只道仍是飞蝗石子，

[ə; eɪ] [kwɪk] [dɑːdʒ] ,
A quick dodge ,
一个 快的 躲闪 ,

急忙一闪，

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] . . .
But who knew that this one thing . . .
但 WHO 知道 那 这 一 事物 . . .

哪知这一件东西，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [net] ,
Like a fisherman casting his net ,
喜欢 一个 渔夫 铸件 他的 网 ,

好象渔翁的甩网，

[dʒɪn] [ˌljæŋgliːæŋ] [ɪz] [tuː] [fiːt] [tɔːl] .
Jin Liangliang is two feet tall .
斤 梁亮 是 二 脚 高的 .

金亮亮有二尺大小，

[spred] [aʊt] [jʊr; jər] [faɪv] ['fɪŋgərz] ,
Spread out your five fingers ,
传播 出去 你的 五 手指 ,

揸开五个指头，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [hed] .
It fell straight down on my head .
它 跌倒 直的 向下 在 我的 头 .

往头上直落下来。

[tʃiː] ['fɛŋ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Qi Feng tilted his head to the side .
齐 冯 斜 他的 头 到 这 边 .

起凤将头一偏，

[wer] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [dɑːdʒ] ?
Where could one possibly dodge ?
在哪里 可以 一 可能 躲闪 ?

哪里躲闪得及，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,
With a clang ,
和 一个 铛 ,

煞啷一声，

[græb][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
Grab it on your back and shoulders .
抓住 它 在 你的 后退 和 肩膀 .

在背肩上抓住。

['ziː] [sʌʒɛn] [pʊld] [ðə; ði] ['velvɪt] [roʊp] ,
Xie Suzhen pulled the velvet rope ,
谢 素珍 拉 这 天鹅绒 绳索 ,

谢素贞将绒绳一扯，

[dræg][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [daʊn] .
Drag Guo Qifeng down .
拖 郭 奇峰 向下 .

将郭起凤拖翻，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He picked it up in one go .
他 挑选 它 向上 在 一 去 .

一把提将起来，

[θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
Throw it down .
扔 它 向下 .

往下一丢，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! "
" Tie him up ! "
" 领带 他 向上 ! "

“捆了！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [gwɑːn] [ʒɔksi] .
It was too late to save Guan Xiaoxi .
它 曾是 也 晚的 到 节省 关 小溪 .

关小西要救已不及了。

[ˈziː] [sʌʒɛn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [əˈgen] .
Xie Suzhen turned the tables and fought Xiao Xi again .
谢 素珍 转向 这 表格 和 战斗 肖 习 再次 .

谢素贞复翻身来战小西，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [faɪt] .
The two then resumed their fight .
这 二 然后 恢复 他们的 斗争 .

二人又杀将起来。

[ˈmiːnwaɪl] , [gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈzuː]
Meanwhile , Gan Liang and his men engaged in a fierce battle with the Xue
同时 , 甘 梁 和 他的 男人 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 这 薛
[ˈbrʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

且说甘亮等与薛氏兄弟混战一场，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] .
They had no desire to continue the fight .
他们 有 不 欲望 到 继续 这 斗争 .

也无心恋战，

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] .
Fight and retreat .
斗争 和 撤退 .

且战且走，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - .
They fought their way to Qianzhuang .
他们 战斗 他们的 方式 到 - .

一路杀到前庄而来。

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [ɔːl] [left] .
Guan Tai saw that his brothers had all left .
关 泰 锯 那 他的 兄弟 有 全部 左边 .

关太见弟兄都去了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .

My	heart	is	in	turmoil	.
我的	心	是	在	动荡	.

心内慌乱，

[sel] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

Sell	an	opening	,
卖	一个	开幕	,

卖个破绽，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

Step	outside	the	circle	,
步	外部	这	圆圈	,

跳出圈子，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

['ziː] [sʌʒɛn] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .

Xie	Suzhen	followed	closely	behind	.
谢	素珍	随后	密切	在后面	.

谢素贞紧紧追来。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] . . .

Seeing	that	all	his	brothers	had	gone	down	the	wall	.	.	.
看到	那	全部	他的	兄弟	有	已消失	向下	这	墙	.	.	.

见自己兄弟全下围墙去了，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

Xiao	Xi	was	just	on	the	roof	ridge	of	the	front	hall	.
肖	习	曾是	只是	在	这	屋顶	岭	的	这	正面	大厅	.

小西正到前厅屋脊上面，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] ,

Just	as	they	were	about	to	climb	over	,
只是	作为	他们	是	关于	到	爬	超过	,

刚要翻越过去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ziː] [sʌʒɛn] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] .

Unexpectedly	,	Xie	Suzhen	suddenly	attacked	.
不料	,	谢	素珍	突然	遭到攻击	.

不料谢素贞一飞抓打来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kwɪkli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] ['ʌpwərdz] .

Guan	Xiaoxi	quickly	swung	his	Japanese	sword	upwards	.
关	小溪	迅速地	摇摆	他的	日本人	剑	向上	.

关小西忙把倭刀向上一挥，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːt] [roʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] ['kudnt] [biː; bi] [kʌt] [ˌeni'mɔːr] .

But	the	taut	rope	that	the	grappling	hook	couldn't	be	cut	anymore	.
但	这	紧绷	绳索	那	这	格斗	钩	不能	是	切	不再	.

哪知飞抓的绒绳再也割不断的，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lændɪd] [tuː] ['fɪŋgərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] .

The	flying	claw	had	already	landed	two	fingers	on	his	shoulder	and	back	.
这	飞行	爪	有	已经	登陆	二	手指	在	他的	肩膀	和	后退	.

这飞抓已在肩背上着了二指，

[græb][ðem; ðəm] , [fleʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .
Grab **them** **,** **flesh** **and** **all** **.**
抓住 他们 , 肉 和 全部 .

连衣带肉的抓住。

- [kraɪ] :
Xiaoxi's **cry** **:**
- 哭 :

小西叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,
Knowing **his** **life** **was** **in** **danger** **,**
会心 他的 生活 曾是 在 危险 ,

自分性命难保，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] , ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Suddenly **,** **a** **person** **was** **seen** **lying** **in** **front** **of** **the** **roof** **ridge** **,** **waiting** **there** **.**
突然 , 一个 人 曾是 已见 说谎 在 正面 的 这 屋顶 岭 , 等待 那里 .

忽见屋脊前面伏着一人在那里等候。

[hiː; hi] [sɔː] ['ziː] [sʌʒɛn] [græb][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] .
He **saw** **Xie** **Suzhen** **grab** **the** **enemy** **with** **a** **single** **leap** **.**
他 锯 谢 素珍 抓住 这 敌人 和 一个 单身的 飞跃 .

他见谢素贞一飞抓抓住了敌人，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **pull** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 拉 ,

正待要扯，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Suddenly **,** **a** **dark** **shadow** **darted** **out** **from** **the** **roof** **.**
突然 , 一个 黑暗的 阴影 飞镖 出去 从 这 屋顶 .

就从屋面那里忽的蹿出一条黑影，

[ə; eɪ] [swɪft] [sɔːrd] [straɪk] ,
A **swift** **sword** **strike** **,**
一个 迅速 剑 罢工 ,

嗖的一剑，

[kʌt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [roʊp] .
Cut **the** **sealing** **rope** **.**
切 这 密封 绳索 .

将缄绳割断，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [ə'piːl] .
Even **the** **flying** **claw** **has** **lost** **its** **appeal** **.**
甚至 这 飞行 爪 有 丢失的它是 上诉 .

连飞抓都失落了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [li] ['kʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
It **turns** **out** **Li** **Kun** **was** **in** **front** **.**
它 转弯 出去 李 昆 曾是 在 正面 .

原来李昆在前，

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,
Seeing **them** **chasing** **after** **them** **,**
看到 他们 追逐 后 他们 ,

看见他们追赶而来，

[weɪt] [hɪr] ,
Wait here ,
等待 这里 ,

在此等候，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

欲出其不意，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] ;
They captured the thief and brought him back ;
他们 捕获 这 贼 和 带来 他 后退 ;

将这贼人擒了回去；

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .
Just then , Guan Xiaoxi was caught in the flying claw .
只是 然后 , 关 小溪 曾是 捕捉 在 这 飞行 爪 .

巧恰关小西着了飞抓，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] .
Therefore , he used his sword to cut the ropes .
所以 , 他 用过的 他的 剑 到 切 这 绳索 .

故此他把宝剑斩割绳索，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ʒaɔksi] .
They went outside the wall with Xiaoxi .
他们 去 外部 这 墙 和 小溪 .

同小西出围墙去了。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
They fought their way to the riverbank .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 河岸 .

一路杀到江边，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] .
I don't know how I escaped .
我 不 知道 如何 我 逃脱 .

不知怎的脱身，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['græsˌhɑːpərz] ['sɪŋg(ə)l] ['reskjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - ['liːdər] ['wæŋz] [plænz] [ˌbæk'faɪər]
Chapter 229 : Grasshopper's Single Rescue of His Friend - Leader Wang's Plans Backfire
章 - : 蚱蜢的 单身的 救援 的 他的 朋友 - 领导者 王氏 计划 反噬

第229回 草上飞单身救友 王头目途中泄机

['miːnwaɪl] , [gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,
Meanwhile , Gan Liang and his group of heroes ,
同时 , 甘 梁 和 他的 团体 的 英雄 ,

却说甘亮等一众好汉，

[faɪt] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] -
Fight your way out of Xuejiawo
斗争 你的 方式 出去 的 -

杀出薛家窝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['ærəus] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːrdz] .
He was shot down by a hail of arrows from the village guards .
他 曾是 射击 向下 经过 一个 冰雹 的 箭头 从 这 村庄 守卫 .

被庄丁乱箭射住。

['fɔːrtʃənətli] , [gæn] [ljɑːŋ] [juːst] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] .

Fortunately	,	Gan	Liang	used	a	broadsword	.
幸运的是	,	甘	梁	用过的	一个	阔剑	.

幸亏甘亮使发了朴刀，

[liːd] [ðə; ði] [wei] .

Lead	the	way	.
带领	这	方式	.

在前开路。

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] ['loʊkəsts] .

Arrows	rained	down	like	locusts	.
箭头	下雨了	向下	喜欢	蝗虫	.

箭如飞蝗射来，

['fɔːrsɪŋ] [gæn] [ljɑːŋ] [tuː; tə][goʊ] ['evriwer] ,

Forcing	Gan	Liang	to	go	everywhere	,
强制	甘	梁	到	去	到处	,

逼着甘亮到处，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

They	all	separated	from	all	four	sides	.
他们	全部	分开	从	全部	四	侧面	.

俱从四面分开。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz][suː'pɜːrb] .

Indeed	,	his	swordsmanship	was	superb	.
的确	,	他的	剑术	曾是	高超	.

果然刀法高明，

[ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [kæn; kən] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ;

Ensure	that	the	brothers	can	fight	their	way	to	the	riverbank	;
确保	那	这	兄弟	能	斗争	他们的	方式	到	这	河岸	;

保得众弟兄杀到江边；

[ɪn'evɪtəbli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ærəus] [wɜːr; wər] [hɪt] .

Inevitably	,	a	few	arrows	were	hit	.
不可避免地	,	一个	很少	箭头	是	打	.

不免有几个着箭。

[dʒi][kʼwɑːn][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] .

Ji	Quan	was	whistling	.
季	权	曾是	吹口哨	.

计全打着胡哨，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [hɜːrd] [ðɪs] .

The	garrison	commander	of	Jiangyan	heard	this	.
这	驻军	指挥官	的	-	听到	这	.

对江阎守备听得，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði][noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['mɑːjɑːŋ] [ʃɪp] .

They	quickly	brought	over	the	No	.	2	Mayang	ship	.
他们	迅速地	带来	超过	这	不	.	2	玛扬	船	.

忙将二号麻阳船开放过来，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'septid] [baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pə'troʊl] ['boʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .

However	,	they	were	intercepted	by	three	or	four	patrol	boats	on	the	river	.
然而	,	他们	是	截获	经过	三	或者	四	巡逻	船	在	这	河	.

却被三四只巡船拦江截住。

[pə'troʊl] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .

Patrol	boats	with	powerful	bows	and	crossbows	.
巡逻	船	和	强大的	弓	和	弩	.

巡船强弓硬弩，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [feɪst] [ɔːf] .
The two sides faced off .
这 二 侧面 面对 离开 .

两下里对垒。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] ['leɪtər]
The Xue brothers later
这 薛 兄弟 之后

后面薛家兄弟、

['ziː] [sʌʒɛn] [fɔːt] ['despərətli] .
Xie Suzhen fought desperately .
谢 素珍 战斗 绝望地 .

谢素贞狠命的相拚。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['pænɪkt] .
The brothers panicked .
这 兄弟 惊慌失措 .

弟兄们慌乱，

[ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
They fought and marched along the river .
他们 战斗 和 行军 沿着 这 河 .

一路沿江且战且走，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Coming from the east .
未来 从 这 东方 .

向东而来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːtərweɪ] [ə'hed] .
Unexpectedly , there was a waterway ahead .
不料 , 那里 曾是 一个 水路 前方 .

不料前面有一条港汊，

[blɑːk] [ðer; ðər] [pæθ] .
Block their path .
堵塞 他们的 小路 .

截住去路，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
The brothers grew increasingly anxious .
这 兄弟 生长 日益 焦虑的 .

众弟兄越发心慌。

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [hɪt] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] ['ziː] [sʌʒɛn] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['peblz] .
Guan Tai was hit several times by Xie Suzhen with flying pebbles .
关 泰 曾是 打 一些 时代 经过 谢 素珍 和 飞行 鹅卵石 .

关太被谢素贞打了几下飞蝗石子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .
He was injured on his head and face .
他 曾是 受伤 在 他的 头 和 脸 .

头面着伤。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
In the midst of the crisis ,
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

[ðen] , [laɪk] [ˈærəus] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][də; ði] [riːdz] , [fɔːr] [mɔːr] [weɪvz] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [plʌndʒd]
Then , like arrows flying from the reeds , four more waves darted out and plunged
然后 , 喜欢 箭头 飞行 从 这 芦苇 , 四 更多的 波浪 飞镖 出去 和 暴跌
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
into the water .
进入 这 水 .

又见那芦荡内飞箭也似的摇出四只浪里钻。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðɪs] [pɔːrt]
Originally , this port
起初 , 这 港口

原来这条港，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [də; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
That's exactly the way we came in .
那就是 确切地 这 方式 我们 来了 在 .

恰巧正是进来的路，

[ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [məˈnuːvəd] [də; ði] [boʊt] [ˈɪntuː][də; ði] [ˈhɑːrbər] .
People had already maneuvered the boat into the harbor .
人们 有 已经 操纵 这 船 进入 这 港口 .

从人早把船扳到港内，

[ðeɪ] [swʌŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] .
They swung over to provide support .
他们 摇摆 超过 到 提供 支持 .

摇过来接应。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [də; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪps] [ɑːn][də; ði] [ˈrɪvər] [went] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [də; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
Fortunately , the pirate ships on the river went to intercept the large ship .
幸运的是 , 这 海盗 船舶 在 这 河 去 到 截距 这 大的 船 .

幸亏江内贼船去拦阻大船去了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [əbstˈrʌkʃnz] [ˌɪnˈsaɪd][də; ði] [ˈhɑːrbər] .
There were no obstructions inside the harbor .
那里 是 不 障碍物 里面 这 港口 .

港内并无阻挡。

[də; ði] [ˈbrʌðərz] [sɔː] [ðer; ðər] [ʃɪp] [əˈproʊtʃɪŋ] ,
The brothers saw their ship approaching ,
这 兄弟 锯 他们的 船 接近 ,

众弟兄瞧见自己的船到来，

[ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] [sent] .
A note was sent .
一个 笔记 曾是 发送 .

打了一个照会，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][də; ði] [boʊt] .
They all jumped onto the boat .
他们 全部 跳了起来 到 这 船 .

纷纷跳上船来。

[də; ði] [ˈseɪləz] [rəud] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] ,
The sailors rowed with all their might ,
这 水手们 划船 和 全部 他们的 可能 ,

众水手竭力划桨，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [saʊθ] .
It flew south .
它 飞翔 南 .

如飞的向南走了。

[kə'mændər] [jæn] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] - .
Commander Yan then turned back to Shajiaji .
指挥官 严 然后 转向 后退 到 - .

阎守备也就回转沙家集而去。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haɪdaʊt] .
The Xue brothers returned to their hideout .
这 薛 兄弟 返回 到 他们的 藏身处 .

薛氏弟兄回到窝内，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['reskjuːɪŋ] [wuː] ['tʃɛŋ] :
Fang Shijie explains the section about rescuing Wu Cheng :
方 世界 解释 这 部分 关于 救援 吴 程 :

方世杰说明救吴成一节：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kɪld] [baɪ] - [dɑːrt] . "
" He was still killed by Tianba's dart . "
" 他 曾是 仍然 被杀 经过 - 镖 . "

“如今仍被天霸一镖打死。”

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The Xue brothers had no choice but to give the following instructions :
这 薛 兄弟 有 不 选择 但 到 给 这 下列的 指示 :

薛家弟兄只得吩咐：

['kæri] [wuː] [tʃɛŋz] ['bɑːdi] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ;
Carry Wu Cheng's body ashore from the boat ;
携带 吴 程的 身体 岸上 从 这 船 ;

把船上吴成尸首抬上岸来；

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['kærid] ['zuː] [fɛŋz] ['bɑːdi] [ˌdaʊn'sterz] .
They went inside and carried Xue Feng's body downstairs .
他们 去 里面 和 携带 薛 冯的 身体 楼下 .

一面到屋内把薛凤死尸抬下来，

[soʊ] [ðə; ði] [hed] [tə'geðər]
Sew the head together
缝 这 头 一起

将脑袋缝在一处，

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Prepare a coffin for burial .
准备 一个 棺材 为了 葬礼 .

备棺木成殓。

['ziː] [sʌʒɛn] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
Xie Suzhen cried so hard she felt like she was dying and then coming back to
谢 素珍 哭 所以 难的 她 毛毡 喜欢 她 曾是 垂死 和 然后 未来 后退 到
[laɪf] .
life .
生活 .

谢素贞哭得死去还魂，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['mɔːrnɪŋ] [dres] .
She changed into a white mourning dress .
她 已更改 进入 一个 白色的 丧 裙子 .

换了一身缟素，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She wanted to avenge her husband .
她 通缉 到 报仇 她 丈夫 .

要替丈夫报仇。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] ['məːdəd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [delt] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpərli] .

The	Xue	brothers	made	sure	the	murdered	servants	were	dealt	with	properly	.
这	薛	兄弟	制成	当然	这	被谋杀	仆人	是	已处理	和	适当地	.

薛氏弟兄将杀死的庄丁们一应料理停当，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siːk]

They	discussed	with	Fang	Shijie	about	going	to	Woniu	Mountain	to	seek
他们	讨论	和	方	世界	关于	去	到	-	山	到	寻找

[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .

reinforcements	.
增援部队	.

与方世杰商议要到卧牛山讨救兵。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [tə'geðər] .

The	heroes	returned	to	the	shop	together	.
这	英雄	返回	到	这	店铺	一起	.

众英雄一同回店，

[griːt] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['pɜːrs(ə)n] .

Greet	the	esteemed	person	.
迎接	这	尊敬的	人	.

见了大人请安。

['miːnwaɪl] , [gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .

Meanwhile	,	Gan	Liang	and	the	others	returned	to	Shajiaji	.
同时	,	甘	梁	和	这	其他的	返回	到	-	.

再说甘亮等回到沙家集，

[bʌt; bət][dɪ'ɑʊ] [kɪŋuːɪ] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] — [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn]

But	Diao	Qinghui	is	nowhere	to	be	seen	—	he	must	have	been	lost	in
但	刁	清晖	是	无处	到	是	已见	—	他	必须	有	到过	丢失的	在

- .

Xuejiawo	.
-	.

只不见刁庆回——谅必失落在薛家窝。

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nest] .

He	recounted	what	he	had	said	about	taking	action	inside	the	nest	.
他	叙述	什么	他	有	说	关于	采取	行动	里面	这	巢	.

把窝内动手的话说了一遍。

[ɔːl'ðoʊ] ['zuː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ðɪs] [taɪm] . . .

Although	Xue	Feng	was	killed	this	time	.	.	.
虽然	薛	冯	曾是	被杀	这	时间	.	.	.

此番虽杀了一个薛凤，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

Guo	Qifeng	was	captured	.
郭	奇峰	曾是	捕获	.

只见失陷了郭起凤、

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Diao	Qing	and	his	companion	,
刁	青	和	他的	伴侣	,

刁庆二人，

[ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

Their	fate	is	uncertain	.
他们的	命运	是	不确定	.

存亡未卜。

['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['kʌmfətid] ['evriwʌn] .
Shi Xianchen comforted everyone .
史 贤臣 安慰 每个人 .

施贤臣安慰众人一番，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [gæn] [ljɑːŋ] [biː; bi] [ˌentər'teɪnd] .
He instructed that Gan Liang be entertained .
他 指示 那 甘 梁 是 娱乐 .

吩咐款待甘亮，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Furthermore , they promised to recommend him for an official position .
此外 , 他们 承诺 到 推荐 他 为了 一个 官方的 位置 .

且允以保奏官职。

[gæn] [ljɑːŋ] ['hʌmbli] [dɪ'klaɪnd] ,
Gan Liang humbly declined ,
甘 梁 谦卑地 拒绝 ,

甘亮谦逊一番，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

回答说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [θriː] ['brʌðərz] . "
" We are three brothers . "
" 我们 是 三 兄弟 . "

“我等弟兄三人，

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['leɪzi] .
I'm used to being lazy .
我是 用过的 到 存在 懒惰的 .

散懒惯了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was unwilling to serve as an official .
他 曾是 不情愿 到 服务 作为 一个 官方的 .

不愿为官。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong praised and said :
史 锣 赞扬 和 说 :

施公称赞说道：

" [sɪns] [gæn] - [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . . "
" Since Gan Zhuangshi is unwilling to become an official . . . "
" 自从 甘 - 是 不情愿 到 变得 一个 官方的 . . . "

“既然甘壮士不愿为官，

['mɪstər] . ['ʃiː] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
Mr . Shi could not force him .
先生 . 史 可以 不是 力量 他 .

施某也不好相强。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] - [kæn; kən][biː; bi] ['setld] ['prɑːpərli] .
I hope the matter at Xuejiawo can be settled properly .
我 希望 这 事情 在 - 能 是 定居 适当地 .

还望把薛家窝的事定妥，

[ðen] [let] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪrz] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːr] [liːv] .
Then let the brave warriors decide whether to stay or leave .
然后 让 这 勇敢的 战士 决定 无论 到 停留 或者 离开 .

然后听凭壮士去留。”

[gæn] [ljɑːŋ] [əˈgriːd] .
Gan Liang agreed .
甘 梁 同意 .

甘亮应允。

[ə; eɪ] [grænd] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 那 天 .

这一天大排筵席，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] !
Congratulations to all the brothers !
恭喜！ 到 全部 这 兄弟 !

庆贺众兄弟，

[rɪˈwɔːrd] [ðə; ði] [ˈmesindʒəz] .
Reward the messengers .
报酬 这 信使 .

犒赏公差从人。

[ˈoʊnli] [ˈʃiː] [æn; ən] ,
Only Shi An ,
仅有的 史 一个 ,

只见施安、

[ˈʃiː] [ˈʒaʊ]
Shi Xiao
史 肖

施孝、

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
Deng Hu and his staff ,
邓 胡 和 他的 职员 ,

邓虎及一班幕友，

[ˈevriwʌn] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
Everyone come at once .
每个人 来 在 一次 .

一齐都到，

[aɪ] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I have met you , sir .
我 有 遇见 你 , 先生 .

见过大人。

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [went] [tuː; tə] [ˈtjɑːnˈdʒin] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðə; ði] [ˈɑːprə] [truːp] .
Deng Hu went to Tianjin to recruit the opera troupe .
邓 胡 去 到 天津 到 招募 这 歌剧 剧团 .

邓虎把到天津唤戏班，

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːprə] [bɑːks] .
The prisoner was hidden inside the opera box .
这 囚犯 曾是 隐 里面 这 歌剧 盒子 .

将犯人藏在戏箱内，

[ˈsiːkrətli] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Secretly escorted to the capital ,
偷偷 护送 到 这 首都 ,

暗解进京，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
If it is handed over to the Ministry of Justice ,
如果 它 是 递交 超过 到 这 部 的 正义 ,

交到刑部的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpælɪndroʊm] [frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	took	out	a	palindrome	from	beside	him	.
他	采取	出去	一个	回文	从	旁	他	.

身旁取出回文。

[ˈʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [met] [ˈdɛŋ] [ˈhuː] , [huː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

Shi	Xianchen	met	Deng	Hu	,	who	was	young	.
史	贤臣	遇见	邓	胡	,	WHO	曾是	年轻的	.

施贤臣见了邓虎年纪虽小，

[jet] [hiː; hi] [pəˈzesiz] [sʌtʃ] [əˈbɪlətiz] ;

Yet	he	possesses	such	abilities	;
然而	他	拥有	这样的	能力	;

却有如此本领；

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	great	respect	for	you	.
我	有	伟大的	尊重	为了	你	.

十分敬重，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .

He	praised	him	.
他	赞扬	他	.

夸奖了一番，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [kɔːld] :

Let	it	be	called	:
让	它	是	称为	:

就叫：

" [lets] [ɔːl] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [siːts] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ! "

"	Let's	all	take	our	seats	and	have	a	drink	!	"
"	我们来吧	全部	拿	我们的	座位	和	有	一个	喝	!	"

“一同入席饮酒罢！”

[ˈoʊnli] [gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈhæpi] .

Only	Gan	Liang	was	unhappy	.
仅有的	甘	梁	曾是	不开心	.

只有甘亮心中不乐，

[ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .

It	goes	without	saying	.
它	去	没有	说	.

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈgræsmən] .

Now	,	let's	talk	about	what	happened	to	Diao	Qing	,	the	Flying	Grassman	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	什么	发生	到	刁	青	,	这	飞行	格拉斯曼	.

且说草上飞刁庆到底怎样了？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

It	turned	out	that	Diao	Qing	was	on	the	roof	.
它	转向	出去	那	刁	青	曾是	在	这	屋顶	.

原来刁庆正在屋上，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈswɔːrmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

They	saw	the	soldiers	swarming	towards	them	.
他们	锯	这	士兵	蜂拥而至	向	他们	.

瞧见下面庄丁蜂拥而来，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] ['oʊvər] .

One	of	them	was	dragged	and	pulled	over	.
一	的	他们	曾是	拖拽	和	拉	超过	.

内中一人被他们横拖倒拽的过去。

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Diao	Qing	examined	it	closely	.
刁	青	检查	它	密切	.

刁庆细看，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] .

I	recognized	him	as	Guo	Qifeng	.
我	认可	他	作为	郭	奇峰	.

认得是郭起凤，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒentli] ['floʊtɪd] [daʊn] .

He	then	gently	floated	down	.
他	然后	轻轻地	漂浮	向下	.

他便轻轻的飘身而下，

['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] ,

Follow	behind	,
跟随	在后面	,

跟在后面，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	chased	after	him	all	the	way	.
他们	追逐	后	他	全部	这	方式	.

一路追赶上前。

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[reɪz] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,

Raise	the	single	sword	,
增加	这	单身的	剑	,

举起单刀，

[hiː; hi] [hækt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

He	hacked	down	the	villagers	indiscriminately	.
他	被黑客攻击	向下	这	村民们	不加区分地	.

将众庄丁乱砍，

[hiː; hi] [kɪld] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːrdz] .

He	killed	five	or	six	of	the	village	guards	.
他	被杀	五	或者	六	的	这	村庄	守卫	.

连杀五六个庄丁。

['evriwʌn] [ə'bændənd] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] .

Everyone	abandoned	Guo	Qifeng	.
每个人	弃	郭	奇峰	.

众人弃了郭起凤，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .

They	scattered	and	fled	.
他们	疏散	和	逃亡	.

四散而逃。

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Diao	Qing	cut	the	rope	with	a	knife	.
刁	青	切	这	绳索	和	一个	刀	.

刁庆用刀割断了绳索，

[rɪˈliːs] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] .
Release Guo Qifeng .
发布 郭 奇峰 .

把郭起凤放了。

[tʃiː] [ˈfɛŋ] [θæŋkt] [dɪˈɑʊ] [ˈtʃɪŋˈdaj] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] .
Qi Feng thanked Diao Qingdao for his hard work .
齐 冯 谢谢 刁 青岛 为了 他的 难的 工作 .

起凤向刁庆道劳称谢。

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [sed] :
Diao Qing said :
刁 青 说 :

刁庆说：

[ðeɪv] [ɔːl] [gɔːn] [aʊt] .
They've all gone out .
他们有 全部 已消失 出去 .

“他们都出去了，

[lets] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][goʊ] [təˈgeðər] !
Let's hurry and go together !
我们来吧 匆忙 和 去 一起 !

我同你快些走罢！”

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [pʊld] [tʃiː] [ˈfɛŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Diao Qing pulled Qi Feng into the reeds and hid him there .
刁 青 拉 齐 冯 进入 这 芦苇 和 隐藏 他 那里 .

刁庆把起凤扯到芦苇内藏着，

[æz; əz][ðə; ði][pəˈtroʊl] [boʊt] [əˈproʊtʃt] ,
As the patrol boat approached ,
作为 这 巡逻 船 接近 ,

等到巡船临近，

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
Suddenly jumped out ,
突然 跳了起来 出去 ,

突然跳了出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[dɪˈɑʊ] [kɪŋpuː] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [fɜːrst] .
Diao Qingpu jumped onto the boat first .
刁 青浦 跳了起来 到 这 船 第一的 .

刁庆噗的先蹿到船上，

[wʌn] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːrt] ,
One strike at the start ,
一 罢工 在 这 开始 ,

起手一刀，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [pəˈtroʊlmən] .
They killed the patrolman .
他们 被杀 这 巡警 .

把个巡丁杀了。

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
Guo Qifeng also jumped onto the boat .
郭 奇峰 还 跳了起来 到 这 船 .

郭起凤也跳上船，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktɪd] [tə'geðər] .

The	two	of	them	acted	together	.
这	二	的	他们	行动	一起	.

二人一齐动手，

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊtmən] .

They	wiped	out	all	the	boatmen	.
他们	擦拭	出去	全部	这	船夫	.

把几个摇船的杀个精光。

['kæri] ,

carry	,
携带	,

刁、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rəud] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

Guo	and	his	companion	rowed	themselves	out	of	the	harbor	.
郭	和	他的	伴侣	划船	他们自己	出去	的	这	港口	.

郭二人自己划桨摇出港汊，

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swei] [ə'weɪ] .

They	gazed	at	the	river	as	it	swayed	away	.
他们	凝视	在	这	河	作为	它	摇摆	离开	.

望着对江摇去。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Upon	reaching	the	shore	,
之上	到达	这	支撑	,

到了岸边，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

He	jumped	up	.
他	跳了起来	向上	.

跳将上去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [kæŋzuː]

But	this	place	was	actually	on	the	main	road	outside	the	west	gate	of	Cangzhou
但	这	地方	曾是	实际上	在	这	主要的	路	外部	这	西方	门	的	沧州

['sɪti] .

City	.
城市	.

哪知此处却在沧州城西门外的大路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [fɑːr][frʌm; frəm] - .

It	is	quite	far	from	Shajiaji	.
它	是	相当	远的	从	-	.

离沙家集甚远。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] ,

The	two	arrived	at	a	town	,
这	二	到达的	在	一个	镇	,

二人走到一个镇市，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	is	already	high	in	the	sky	.
这	太阳	是	已经	高的	在	这	天空	.

日已高高的了。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .

We	arrived	at	a	teahouse	.
我们	到达的	在	一个	茶馆	.

来到一家茶楼，

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .

Wash	your	face	and	drink	tea	.
洗	你的	脸	和	喝	茶	.

洗脸喝茶，

[wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [miːl] .

We've	had	our	meal	.
我们已经	有	我们的	一顿饭	.

用过了点膳，

[wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

Walked	into	the	hotel	across	the	street	,
步行	进入	这	酒店	穿过	这	街道	,

走到对门酒店内，

[tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [daɪs] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

Tell	the	waiter	to	bring	two	dice	of	liquor	.
告诉	这	服务员	到	带来	二	骰子	的	酒	.

叫伙计打二角酒来，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [iːt] .

Set	out	a	few	dishes	that	are	easy	to	eat	.
放	出去	一个	很少	菜肴	那	是	简单的	到	吃	.

摆上几样下口菜，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ðer; ðər] [waɪn] ['sloʊli] .

The	two	drank	their	wine	slowly	.
这	二	喝	他们的	葡萄酒	缓慢地	.

二人慢慢的饮酒。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	someone	entered	from	outside	.
突然	,	某人	进入	从	外部	.

忽见外面进来一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

He	was	dressed	like	a	soldier	in	the	camp	.
他	曾是	穿着	喜欢	一个	士兵	在	这	营	.

身上打扮好似营内当差的模样。

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [baɪ] [treɪd] .

Diao	Qing	was	a	thief	by	trade	.
刁	青	曾是	一个	贼	经过	贸易	.

那刁庆是个飞贼出身，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [wei] ?

How	could	one	not	see	the	way	?
如何	可以	一	不是	看	这	方式	?

岂有看不出路道，

[ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] [sed] [tuː; tə][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] :

Then	he	gently	said	to	Guo	Qifeng	:
然后	他	轻轻地	说	到	郭	奇峰	:

便轻轻对郭起凤说：

['brʌðər] [gwoʊ] ,

Brother	Guo	,
兄弟	郭	,

“郭大哥，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,

Look	at	this	person	,
看	在	这	人	,

你看此人，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] [sɔːrs] .

It	came	from	an	illegitimate	source	.
它	来了	从	一个	私生子	来源	.

来路不正。”

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤说：

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnoʊbɑːdi] . "

"	I	suppose	he'll	be	a	nobody	.	"
"	我	认为	地狱	是	一个	无人	.	"

“谅来是个光蛋便了。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] .

The	waiter	took	a	small	bottle	of	wine	.
这	服务员	采取	一个	小的	瓶子	的	葡萄酒	.

只见伙计拿过一角酒，

[lɑːrdʒ] [pleɪt] [ˈdɪʃɪz] ,

Large	plate	dishes	,
大的	盘子	菜肴	,

大盘菜，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [fɪʃ] ,

There	are	also	fish	,
那里	是	还	鱼	,

还有鱼、

[eg] ,

Egg	,
蛋	,

蛋、

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

饽饽。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

The	man	was	eating	and	drinking	.
这	男人	曾是	吃	和	喝	.

那人吃着酒菜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] :

He	then	asked	the	waiter	:
他	然后	问	这	服务员	:

便问伙计：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] - ?

How	far	is	it	from	here	to	Xuejiawo	?
如何	远的	是	它	从	这里	到	-	?

“此地到薛家窝还有多远?

[wɪtʃ] [wei] [duː][aɪ][goʊ] ?

Which	way	do	I	go	?
哪个	方式	做	我	去	?

从哪里走？”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

伙计说：

" [its] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] - , [gaɪz] ! "
" It's still a long way to Xuejiawo , guys ! "
" 它是 仍然 一个 长的 方式 到 - , 伙计们 ! "

“爷们要到薛家窝路还远啦！

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [kiːp] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] .
After leaving the town , keep heading north .
后 离开 这 镇 , 保持 标题 北 .

出了市镇一直向北走，

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
About five miles away ,
关于 五 英里 离开 ,

约五里之遥，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ,
Arriving at the crossroads ,
抵达 在 这 十字路口 ,

来到十字路口，

[hed] [iːst] ,
Head east ,
头 东方 ,

向东走，

[ə'nʌðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ænd; ənd] [juːl] [riːtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
Another three or four miles and you'll reach a fork in the road .
其他 三 或者 四 英里 和 你会 抵达 一个 叉 在 这 路 .

再三四里就是三岔路。

[hed] [ˌnɔːrθ'iːst] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [roʊd] .
Head northeast along that road .
头 东北 沿着 那 路 .

望东北那条路上走去，

[ðen] [hed] [iːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Then head east along the river .
然后 头 东方 沿着 这 河 .

到沿江又向东去，

[ə'nʌðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ,
Another three or four miles ,
其他 三 或者 四 英里 ,

又是三四里，

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['eriə] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dens] [triːz] .
Looking across the river , one can see a large area covered with dense trees .
寻找 穿过 这 河 , 一 能 看 一个 大的 区域 涵盖 和 稠密 树木 .

望见对江一大圈树木丛深的地方，

[ðæts] - .
That's Xuejiawo .
那就是 - .

就是薛家窝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['twenti] [li][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] .
There are a total of twenty li of walking distance .
那里 是 一个 全部的 的 二十 李 的 步行 距离 .

总共有二十里足路，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [smɔːl] [pæðz] .
Moreover , there are many small paths .
而且 , 那里 是 许多 小的 路径 .

而且小路极多，

[goʊ][æsk][ðem; ðəm] [ə'gen] [ʌp] [ə'hed] !
Go ask them again up ahead !
去 问 他们 再次 向上 前方 !

你到前面再问罢！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
After saying that , the man walked away .
后 说 那 , 这 男人 步行 离开 .

说完伙计走开去了。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [geɪv] [dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Guo Qifeng gave Diao Qing a wink .
郭 奇峰 给予 刁 青 一个 眨眼 .

郭起凤对着刁庆抛了一个眼色，

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [stʊd] [ʌp] .
Diao Qing stood up .
刁 青 站立 向上 .

刁庆站起身来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
He bowed to the man .
他 鞠躬 到 这 男人 .

对着那人一拱手，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [g'riːtɪŋz] , [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] . "
" Greetings , esteemed brother . "
" 问候 , 尊敬的 兄弟 . "

“尊兄请了。”

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The man quickly stood up to return the greeting .
这 男人 迅速地 站立 向上 到 返回 这 问候 .

那人连忙起身答礼。

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [sed] :
Diao Qing said :
刁 青 说 :

刁庆说：

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your surname , sir ?
可能 我 问 你的 姓 , 先生 ?

“请问兄台贵姓，

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - ?
Are we going to Xuejiawo ?
是 我们 去 到 - ?

是到薛家窝去吗？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] .

My	surname	is	Wang	.
我的	姓	是	王	.

在下姓王，

['ræŋkt] [θɜːrd] .

Ranked	third	.
排名	第三	.

排行第三。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [tuː; tə] - .

We	were	heading	to	Xuejiawo	.
我们	是	标题	到	-	.

正是要到薛家窝。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['səːneimz] , ['dʒent(ə)lmən] ?

May	I	ask	your	surnames	,	gentlemen	?
可能	我	问	你的	姓氏	,	先生们	?

请问二位老兄贵姓？”

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [sed] :

Diao	Qing	said	:
刁	青	说	:

刁庆说：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "

"	My	surname	is	Zhang	.	"
"	我的	姓	是	张	.	"

“小弟姓张。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	at	Guo	Qifeng	,	he	said	:
指向	在	郭	奇峰	,	他	说	:

指着郭起凤道：

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] .

He	is	my	older	brother	,	Zhang	Da	.
他	是	我的	老	兄弟	,	张	达	.

“他是我的哥哥张大，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɜːr; ər] .

My	name	is	Zhang	Er	.
我的	姓名	是	张	呃	.

我叫做张二，

[wiː; wi] [tuː] ['brʌðərz] [bəuθ] [wɜːrk] [æz; əz] ['hængəz] - [ɑːn][æt; ət] ['zuː] - [ɪ'steɪt] [ɪn] - .

We	two	brothers	both	work	as	hangers	-	on	at	Xue	Yuanwai's	estate	in	Xuejiawo	.
我们	二	兄弟	两个都	工作	作为	衣架	-	在	在	薛	-	财产	在	-	.

咱们哥儿两个都在薛家窝薛员外庄上帮闲。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [oʊld] ['dɛts] .

went	to	the	countryside	the	day	before	yesterday	to	collect	old	debts	.
去	到	这	农村	这	天	前	昨天	到	收集	老的	债务	.

前日到乡下去取讨旧欠，

[aɪm] ['hedɪŋ] [bæk] [hoʊm] [tə'deɪ] .

I'm	heading	back	home	today	.
我是	标题	后退	家	今天	.

今日正要回窝。

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] ['brʌðər] ['wæŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] - .

I	just	heard	Brother	Wang	say	that	he	was	going	to	Xuejiawo	.
我	只是	听到	兄弟	王	说	那	他	曾是	去	到	-	.

方才听王三哥说要到薛家窝，

[wiː; wi] [dræŋk] [waɪn] .

We	drank	wine	.
我们	喝	葡萄酒	.

我们吃了酒，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['trævld] [tə'geðər] .

The	three	of	them	traveled	together	.
这	三	的	他们	旅行	一起	.

三个人一齐同行，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['wɔznt] ['loʊnli] .

The	journey	wasn't	lonely	.
这	旅行	不是	孤独	.

路上也不寂寞。

[wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	talk	about	it	,
什么时候	我们	讲话	关于	它	,

我们说起来，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['brʌðərz] .

They're	all	brothers	.
它们是	全部	兄弟	.

都是自家兄弟，

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['membər] ['brʌðər] ['wæŋ] [ɪz][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ? "

"	I	wonder	which	of	our	members	Brother	Wang	is	on	friendly	terms	with	?	"
"	我	想知道	哪个	的	我们的	成员	兄弟	王	是	在	友好的	条款	和	?	"

未知王三哥与我们第几位员外交好的？”

['wæŋ] [sæn] [sed] :

Wang	San	said	:
王	圣	说	:

王三说：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] . . .

Brother	Zhang	,	to	be	honest	. . .
兄弟	张	,	到	是	诚实的	. . .

“张大哥实不相瞒，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['welθi] ['oʊnər] .

I	don't	know	your	family's	wealthy	owner	.
我	不	知道	你的	家庭的	富裕	所有者	.

小弟并不认得你家员外，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ə'raʊnd] [baɪ] ['ʌðər] .

He	was	also	ordered	around	by	others	.
他	曾是	还	订购	大约	经过	其他的	.

也是别人差遣，

" [aɪm] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mæstər] . "

"	I'm	sending	a	letter	to	your	master	.	"
"	我是	发送	一个	信	到	你的	掌握	.	"

到你员外处送信去的。”

['wæŋ] [sæn] [bɪ'keɪm] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] .

Wang	San	became	very	close	to	the	two	brothers	.
王	圣	成为	非常	关闭	到	这	二	兄弟	.

王三见了他哥儿两个十分要好，

[aɪ]['oʊnli] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

I	only	felt	that	I	had	met	a	good	friend	.
我	仅有的	毛毡	那	我	有	遇见	一个	好的	朋友	.

心中只道遇见了好朋友了，

[dʒʌst] [wʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Just	one	for	you	.
只是	一	为了	你	.

就你一杯，

[wʌn] [kʌp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

One	cup	for	me	,
一	杯子	为了	我	,

我一杯，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Let's	talk	about	it	.
我们来吧	讲话	关于	它	.

说说谈谈，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Unexpectedly	,	he	fell	into	a	trap	.
不料	,	他	跌倒	进入	一个	陷阱	.

不料中了刁、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [plæn]

Guo	and	his	companion's	plan
郭	和	他的	同伴的	计划

郭二人的计，

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈstrɔːŋhoʊld] [kəˈlæpst] [ˈɪnstəntli] .

The	Xue	family's	stronghold	collapsed	instantly	.
这	薛	家庭的	据点	倒塌	即刻	.

顿使薛家窝土崩瓦解，

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [fluː] [təˈgeðər] .

Flesh	and	blood	flew	together	.
肉	和	血	飞翔	一起	.

血肉交飞。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈʃiː] [ˈjuːzɪz][ə; eɪ][ˈtæktɪk][tuː; tə] [dɪˈplɔɪ] [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz]

Chapter	230	:	Imperial	Envoy	Shi	Uses	a	Tactic	to	Deploy	the	Three	Armies
章	-	:	帝国	使者	史	用途	一个	战术	到	部署	这	三	军队

第230回 施钦差将计就计 崔中军调取三军

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] ,

Speaking	of	Guo	Qifeng	,
请讲	的	郭	奇峰	,

话说郭起凤、

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [ræn][ˈɪntuː] [ˈwæŋ] [sæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] .

Diao	Qing	ran	into	Wang	San	at	the	restaurant	.
刁	青	跑	进入	王	圣	在	这	餐厅	.

刁庆在酒楼上遇着王三。

[ˈwæŋ] [sæn] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ˈtrʌstɪd] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ʌv; əv]

Wang	San	assumed	that	the	two	of	them	were	truly	trusted	family	members	of
王	圣	假定	那	这	二	的	他们	是	真的	可信	家庭	成员	的

[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈbrʌðərz] .

the	Xue	brothers	.
这	薛	兄弟	.

王三只当他二人真是薛氏兄弟心腹家人了，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] .
Little did they know they were spouting nonsense .
小的 做过 他们 知道 他们 是 喷水 废话 .

岂知他们一派的鬼话。

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [sed] :
Diao Qing said :
刁 青 说 :

刁庆说：

" ['brʌðər] ['wæŋ] , "
" Brother Wang , "
" 兄弟 王 , "

“王三哥，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] .
We are also destined to meet .
我们 是 还 注定 到 见面 .

我与你也是有缘。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] . . .
Since you've come to deliver a letter to the master . . .
自从 你已经 来 到 递送 一个 信 到 这 掌握 . . .

你既然来送信与员外，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I'll tell you the truth .
患病的 告诉 你 这 真相 .

我告诉你句实话。”

['wæŋ] [sæn] [sed] :
Wang San said :
王 圣 说 :

王三说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" Thank you for your guidance , Brother Zhang . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 兄弟 张 . "

“多承张二哥指教，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But what is it ?
但 什么 是 它 ?

却是什么呢？”

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [sed] :
Diao Qing said :
刁 青 说 :

刁庆说：

“ ['aʊər; ɑːr] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['piːsf(ə)l] . ”
“ Our Yuanwai Village is not peaceful . ”
“ 我们的 - 村庄 是 不是 和平 . ”

“我们员外庄上很不安静。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wuː] . . .
The day before yesterday , a man surnamed Wu . . .
这 天 前 昨天 , 一个 男人 姓氏 吴 . . .

前日有个姓吴的，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
He was also a friend of the wealthy man .
他 曾是 还 一个 朋友 的 这 富裕 男人 .

也是员外的朋友，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] [ˈsɪti] ,
Upon arriving in Cangzhou city ,
之上 抵达 在 沧州 城市 ,

到沧州城内，

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt] .
Somehow the news leaked out .
不知何故 这 消息 泄露 出去 .

不知怎的露了风声，

[ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [hændz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
They got their hands on him .
他们 得到 他们的 双手 在 他 .

就被他们拿住了。

[ˈleɪtər] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪˈskeɪpt] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði]
Later , he and his brothers from the village escaped back to report the
之后 , 他 和 他的 兄弟 从 这 村庄 逃脱 后退 到 报告 这
[nuːz] .
news .
消息 .

后来跟他的庄上兄弟逃回来报信，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɜːrneɪmd] [wuː] ,
Speaking of people surnamed Wu ,
请讲 的 人们 姓氏 吴 ,

说起姓吴的，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈtʃiːftən] [ʌv; əv] -
They encountered a leader under the command of the Eastern Chieftain of Woniu
他们 遭遇 一个 领导者 在下面 这 命令 的 这 东 头目 的 -
[ˈmaʊnt(ə)n] .
Mountain .
山 .

遇见卧牛山东方寨主手下的头目，

[ˈhævɪŋ] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel]
Having drinks at the hotel
拥有 饮料 在 这 酒店

在酒店内吃酒，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
He said a few words ,
他 说 一个 很少 字 ,

说了一番言语，

[ðə; ði] [nuːz] [gɑːt] [aʊt] .
The news got out .
这 消息 得到 出去 .

就被人听出风声，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they captured him .
所以 , 他们 捕获 他 .

因此被他们捉住了。

[ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] , [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Brother Wang , think about it .
兄弟 王 , 思考 关于 它 .

王三哥你想，

" ['ʃʊdənt] [wiː; wi][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] ? " ['wæŋ] [sæn] [sed] .

"	Shouldn't	we	be	more	careful	with	our	words	?	"	Wang	San	said	.
"	不应该	我们	是	更多的	小心	和	我们的	字	?	"	王	圣	说	.

说话应该谨慎些吗"王三说：

" ['sekənd] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "

"	Second	Brother	Zhang	,	"
"	第二	兄弟	张	,	"

"张二哥，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实不相瞒，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['liːdər] ['ʌndər] [tʃiːf] [dɔːŋ'fɑːŋ] .

My	younger	brother	is	also	a	leader	under	Chief	Dongfang	.
我的	年轻	兄弟	是	还	一个	领导者	在下面	首席	东方	.

小弟也是东方寨主手下的头目。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɔɪæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Since	the	day	Jiang	Guoyang	returned	to	the	mountain	,
自从	这	天	江	涡阳	返回	到	这	山	,

自从那日蒋国样回转山头，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]

The	chieftain	of	Dongfang	then	ordered	him	to	go	to	the	capital	to	inquire
这	头目	的	东方	然后	订购	他	到	去	到	这	首都	到	查询

[ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] .

about	horses	.
关于	马匹	.

东方寨主就命他上京都打听马、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɜ˞weɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] .

Zhang	Erwei	,	the	two	chieftains	.
张	尔维	,	这	二	酋长们	.

张二位寨主，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] .

And	then	went	to	report	to	the	village	chief	.
和	然后	去	到	报告	到	这	村庄	首席	.

并于寨主的消息去了。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [ʌv; əv] [li] ['vɪlɪdʒ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['welθi] [men] , [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

Today	,	the	main	force	of	Li	Village	,	along	with	five	wealthy	men	,	is	going	to
今天	,	这	主要的	力量	的	李	村庄	,	沿着	和	五	富裕	男人	,	是	去	到

['kæptʃər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['enəmi] .

capture	Huang	Tianba	and	his	gang	of	enemies	.
捕获	黄	-	和	他的	帮派	的	敌人	.

今日李寨主要与五位员外去捉黄天霸等一班对头，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,

He	wrote	a	letter	,
他	写道	一个	信	,

写了一封书信，

" [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ['mæstɜ˞z] [ɪ'steɪt] . "

"	They	sent	me	to	your	master's	estate	.	"
"	他们	发送	我	到	你的	硕士学位	财产	.	"

差我到你们员外庄上。"

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [ˈlisnd] ,
Diao Qing listened ,
刁 青 听着 ,

刁庆听了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈstræktɪd] [ˈmeni] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
They also extracted many details about him .
他们 还 提取 许多 细节 关于 他 .

又套出他许多底细，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] ,
After eating some food ,
后 吃 一些 食物 ,

用过了些饭食，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
He instructed the waiter to settle the bill for the drinks .
他 指示 这 服务员 到 定居 这 账单 为了 这 饮料 .

吩咐伙计把酒帐算清了。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [ɪz] [left] ? "
" How much silver is left ? "
" 如何 很多 银 是 左边 ? "

“这银子还有几钱多呢！”

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

" [aɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈekstrə] [wʌnz] ! "
" I'll reward you for the extra ones ! "
" 患病的 报酬 你 为了 这 额外的 一个 ! "

“多下的赏了你罢！”

[ðə; ði] [gai] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The guy was overjoyed and said :
这 盖伊 曾是 欣喜若狂 和 说 :

伙计千欢万悦说：

" [θæŋks] , [ˈdʒent(ə)lmən] . "
" Thanks , gentlemen . "
" 谢谢 , 先生们 . "

“谢了三位爷们，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈpeɪtrənaɪz] [jʊr; jər] [ʃɑːp] [əˈgen] [nekst] [taɪm] .
I'll come back to patronize your shop again next time .
患病的 来 后退 到 惠顾 你的 店铺 再次 下一个 时间 .

下次再来照顾小店。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
The three of them went straight out of the store .
这 三 的 他们 去 直的 出去 的 这 店铺 .

三人直出店门。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] . . .
Now , let's talk about Diao Qing . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 刁 青 . . .

且说刁庆、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [sæn] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Guo	Qifeng	and	Wang	San	left	the	shop	.
郭	奇峰	和	王	圣	左边	这	店铺	.

郭起凤同王三出了店门，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Heading	towards	the	northern	part	of	the	city	.
标题	向	这	北方	部分	的	这	城市	.

向北市梢行来。

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [sed] :

Diao	Qing	said	:
刁	青	说	:

刁庆说：

" ['eldər] ['brʌðər] ,

"	elder	brother	,
"	长老	兄弟	,

“哥哥，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][maɪ] ['æbdəmən] .

I	suddenly	felt	a	pain	in	my	abdomen	.
我	突然	毛毡	一个	疼痛	在	我的	腹部	.

我腹中忽然疼痛，

[ðɪs] [wəʊnt] [wɜːrk] .

This	won't	work	.
这	惯于	工作	.

行不得了，

" [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd]['haɪər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] . "

"	Go	with	me	and	hire	a	small	boat	.	"
"	去	和	我	和	聘请	一个	小的	船	.	"

你与我去雇只小船来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [geɪv] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

As	he	spoke	,	he	gave	Guo	Qifeng	a	wink	.
作为	他	辐	,	他	给予	郭	奇峰	一个	眨眼	.

说着向郭起凤丢了个眼色，

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌməkˌeɪk] [ænd; ənd] [groʊn] .

Diao	Qing	pretended	to	have	a	stomachache	and	groaned	.
刁	青	假装	到	有	一个	腹痛	和	呻吟	.

刁庆假装腹痛哼哼的叫唤。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] .

Guo	Qifeng	hired	a	boat	.
郭	奇峰	雇用	一个	船	.

郭起凤雇了船来。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌdɪsem'bɑːkt] [tə'geðər] .

The	three	of	them	disembarked	together	.
这	三	的	他们	下船	一起	.

三人一同下船，

[wiː; wi] [droʊv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

We	drove	along	the	bank	of	the	pond	.
我们	驾驶	沿着	这	银行	的	这	池塘	.

沿着塘岸一路开去。

['wæŋ] [sæn]['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
Wang **San** **also** **did** **not** **know** **the** **way** **.**
王 圣 还 做过 不是 知道 这 方式 .

王三也不知路径。

['lɪt(ə)l] [dɪd][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] ,
Little **did** **Guo** **Qifeng** **know** **that** **he** **had** **instructed** **the** **boatman** **,**
小的 做过 郭 奇峰 知道 那 他 有 指示 这 船工 ,

哪知郭起凤叮嘱船家，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] ,
After **passing** **through** **the** **mouth** **,**
后 通过 通过 这 嘴 ,

过了口内，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Speaking **of** **Xuejiawo** **,**
请讲 的 - ,

只说到薛家窝，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [streɪt] [iːst] .
Actually **,** **it** **goes** **straight** **east** **.**
实际上 , 它 去 直的 东方 .

其实一径向东直行，

['roʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɔːrz; oʊrz] ,
rowing **the** **double** **oars** **,**
划船 这 双倍的 桨 ,

赶着双桨，

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] - .
I **came** **from** **Wangshajiaji** **.**
我 来了 从 - .

望沙家集而来。

[les] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [baɪ] ['wɔːtər] ,
Less **than** **twenty** **miles** **by** **water** **,**
较少的 比 二十 英里 经过 水 ,

不上二十里水路，

[ɪn] [dʒʌst] [wʌn] ['aʊər] ,
In **just** **one** **hour** **,**
在 只是 一 小时 ,

只消一个时辰，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [taʊn] .
They **rushed** **to** **Shajiaji** **Town** **.**
他们 匆忙 到 - 镇 .

就赶到沙家集镇上。

['wæŋ] [sæn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ] [taʊn] .
Wang **San** **saw** **that** **it** **resembled** **a** **town** **.**
王 圣 锯 那 它 类似 一个 镇 .

王三看见象个市镇模样，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother **Zhang** **,**
兄弟 张 ,

“张大哥，

[ɪz] [ðɪs] - ?
Is this Xuejiawo ?
是 这 - ?

这就是薛家窝吗？”

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] :
Diao Qing continued :
刁 青 持续 :

刁庆接着说：

[noʊ] !
No !
不 !

“不是哩！

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
This place is called Xuejiadian .
这 地方 是 称为 - .

这叫做薛家店。

- [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][ə; eɪ] [kɪˈlɑːmɪtər] [əˈweɪ] .
Xuejiawo is only a little over a kilometer away .
- 是 仅有的 一个 小的 超过 一个 公里 离开 .

薛家窝只有一里多路，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
Leaving the town ,
离开 这 镇 ,

走出市镇，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then I saw it .
然后 我 锯 它 .

就望见了。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈlændlɔːrd] [oʊnz] [ˈmeni] [ʃɑːps] [ɪn] [taʊn] .
Our landlord owns many shops in town .
我们的 房东 拥有 许多 商店 在 镇 .

我们员外在镇上开这许多店铺，

[hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪts][ðə; ði] [stɔːr] .
He frequently visits the store .
他 频繁地 访问 这 店铺 .

时常到店内往来。

[let] [ˌem ˈiː][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɜːrst] .
Let me go take a look with you first .
让 我 去 拿 一个 看 和 你 第一的 .

我同你先去瞧一瞧，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [stɔːr] ,
If it were inside this store ,
如果 它 是 里面 这 店铺 ,

若是在此店内，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] .
He then returned home with the wealthy man .
他 然后 返回 家 和 这 富裕 男人 .

就同员外一起回去了。”

[ˈwæŋ] [sæn] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Wang San believed it to be true .
王 圣 相信 它 到 是 真的 .

王三信以为真，

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [dɪ'ɑʊ] ,
Just follow Diao ,
只是 跟随 刁 ,

就跟着刁、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [tə'geðər] .
Guo and his companion came ashore together .
郭 和 他的 伴侣 来了 岸上 一起 .

郭二人同上岸来。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] .
Guo Qifeng had already paid for the boat .
郭 奇峰 有 已经 有薪酬的 为了 这 船 .

那船钱郭起凤早已付清，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [went] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
The boatmen went back on their own .
这 船夫 去 后退 在 他们的 自己的 .

船人自己回去，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] .
I will not go into that .
我 将要 不是 去 进入 那 .

我且不提。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
The three of them then went to the market .
这 三 的 他们 然后 去 到 这 市场 .

且说三人走到市上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [stɔːr] .
It was right at the entrance of Shunlong Store .
它 曾是 正确的 在 这 入口 的 - 店铺 .

正是顺隆店门首。

['wæŋ] ['sɑːniː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
Wang Sanyi felt as if he had been here before .
王 三义 毛毡 作为 如果 他 有 到过 这里 前 .

王三一见仿佛此地来过，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] ['eni] [pleɪs] [neɪmz] [raɪt] [naʊ] .
I just can't recall any place names right now .
我 只是 不能 记起 任何 地方 姓名 正确的 现在 .

只是一时想不起甚么地名，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Suspicion arose in my mind .
怀疑 出现 在 我的 头脑 .

心里犯疑，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] .
His feet found their footing .
他的 脚 成立 他们的 立足点 .

脚就站住了。

[dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ] [græbd] ['wæŋ] [sænz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
Diao Qing grabbed Wang San's hand and said :
刁 青 抓住 王 桑的 手 和 说 :

刁庆一把扯住王三的手说：

" ['brʌðər] ['wæŋ] , "
" Brother Wang , "
" 兄弟 王 , "

“王三哥，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Our	master	is	inside	the	shop	.
我们的	掌握	是	里面	这	店铺	.

我们员外正在店内哪，

[kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] .

Come	in	quickly	.
来	在	迅速地	.

你快进来。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [sed] :

Guo	Qifeng	pushed	his	shoulders	from	behind	and	said	:
郭	奇峰	推动	他的	肩膀	从	在后面	和	说	:

郭起凤在背后推着他肩背说：

" [rʌn] [ə'weɪ] ! "

"	Run	away	!	"
"	跑步	离开	!	"

“走吓！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə] ['wæŋ] [sæn] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

It	was	not	up	to	Wang	San	to	decide	.
它	曾是	不是	向上	到	王	圣	到	决定	.

也不由王三作主，

['pʊʃɪŋ] ,

Pushing	,
推动	,

推的推，

[ter; tɪ(ə)r] ,

Tear	,
撕	,

扯的扯，

[ðeɪ] [kept] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [stɔːr] .

They	kept	crowding	into	the	Shunlong	store	.
他们	保留	拥挤	进入	这	-	店铺	.

一直拥进顺隆店内，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

We	arrived	at	the	main	room	.
我们	到达的	在	这	主要的	房间	.

来到上房。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

Shi	Gongzheng	was	drinking	and	laughing	heartily	with	his	brothers	.
史	工正	曾是	喝	和	笑	衷心地	和	他的	兄弟	.

施公正然与众兄弟饮酒开怀，

['siːɪŋ] [gwoʊ]

Seeing	Guo
看到	郭

看见郭、

[dɪ'ɑʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entərd] .

Diao	and	his	companion	entered	.
刁	和	他的	伴侣	进入	.

刁二人进来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
Diao Qing stepped forward and bowed .
刁 青 步 向前 和 鞠躬 .

刁庆上前行礼，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

回转身来，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [ˈwæŋ] [sænz] [hænd] [əˈraʊnd] .
He then bent Wang San's hand around .
他 然后 弯曲 王 桑的 手 大约 .

就把王三的手弯转来，

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Guo Qifeng tied his hands with a rope .
郭 奇峰 系 他的 双手 和 一个 绳索 .

郭起凤将绳捆住两手。

[ˈwæŋ] [sæn] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .
Wang San knew this was bad .
王 圣 知道 这 曾是 坏的 .

王三知道不好，

[ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər][ðer; ðər][træp] .
They fell for their trap .
他们 跌倒 为了 他们的 陷阱 .

中了他们的计了，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

只不言语。

[dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Diao Qing came over .
刁 青 来了 超过 .

刁庆过来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

见了大人，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
We sat down together .
我们 卫星 向下 一起 .

一同坐下。

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ðen] [rɪˈkaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði]
Guo Qifeng then recounted what had happened after he was captured the
郭 奇峰 然后 叙述 什么 有 发生 后 他 曾是 捕获 这
[ˈpriːviəs] [naɪt] .
previous night .
以前的 夜晚 .

郭起凤便把昨夜被他们捉住以后，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [dɪˈɑʊ] [ˈkɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Fortunately , Diao Qing came to the rescue .
幸运的是 , 刁 青 来了 到 这 救援 .

幸亏刁庆相救的话说起，

[lets] [get] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] :

Let's	get	straight	to	the	hotel	:
我们来吧	得到	直的	到	这	酒店	:

直说到酒店：

" [əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] — [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] - [ˈmaʊnt(ə)n]

"	Upon	meeting	this	person	—	it	turned	out	to	be	the	leader	of	Woniu	Mountain
"	之上	会议	这	人	一	它	转向	出去	到	是	这	领导者	的	-	山

. "

:	"
.	"

“遇见此人——原来是卧牛山头目，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] [sæn] .

His	name	is	Wang	San	.
他的	姓名	是	王	圣	.

叫王三，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] - .

I	need	to	deliver	a	message	to	Xuejiawo	.
我	需要	到	递送	一个	信息	到	-	.

要到薛家窝送信。

[wiː; wi] [kəukst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrdz] .

We	coaxed	him	with	our	words	.
我们	哄骗	他	和	我们的	字	.

被我们二人将言语哄他，

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

Speak	the	truth	.
说话	这	真相	.

说出真情来。

[ðeɪ] [ˈleɪtər] [trikt] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈwɔːtərz] .

They	later	tricked	the	boat	out	of	its	waters	.
他们	之后	被骗了	这	船	出去	的	它是	水	.

后来骗下舟船，

[ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

Shake	him	here	.
摇	他	这里	.

将他摇到这里。”

- [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [tɔːr] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Tianba	stepped	forward	and	tore	open	his	clothes	.
-	步	向前	和	撕裂	打开	他的	衣服	.

天霸上前扯开衣服，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	took	the	letter	from	his	chest	.
他	采取	这	信	从	他的	胸部	.

在胸前取出书信，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvjuːɪŋ] .

Presented	to	Lord	Shi	for	his	viewing	.
呈现	到	主	史	为了	他的	观看	.

呈与施大人观看。

[ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [ðen] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Mr	.	Shi	then	opened	it	.
先生	.	史	然后	打开	它	.

施大人遂拆开，

[wɑːtʃt] [baɪ] ['evriwʌn] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
Watched by everyone from beginning to end ,
观看 经过 每个人 从 开始 到 结尾 ,

从头至尾与众人观看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [baɪ] [li] - .
It turned out that it was given to the Xue brothers by Li Tianshou .
它 转向 出去 那 它 曾是 给定 到 这 薛 兄弟 经过 李 - .

原来是李天寿给薛氏弟兄的，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['taɪrənt] [ɪz] [ɪn] - .
Today , the tyrant is in Shajiaji .
今天 , 这 暴君 是 在 - .

现今天霸在沙家集，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][wuː] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] .
Tell him to join forces with Wu Cheng and work together with one heart .
告诉 他 到 加入 力量 和 吴 程 和 工作 一起 和 一 心 .

叫他同吴成并力同心，

[fɜːrst] , [diːl] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['bændɪt] ['dʒenrəlz] .
First , deal with Shi Buquan and the captured bandit generals .
第一的 , 交易 和 史 - 和 这 捕获 土匪 将军们 .

先把施不全并擒来的贼将，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ;
Kill them all at once ;
杀 他们 全部 在 一次 ;

将他们一齐杀却；

[ðen] [wiː; wi] [ə'griːd] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪt] .
Then we agreed on a date .
然后 我们 同意 在 一个 日期 .

然后约定一个日子，

[li] - [led] [ðə; ði]['bændits][frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] .
Li Tianshou led the bandits from Woniu Mountain .
李 - 引领 这 强盗 从 - 山 .

李天寿带领卧牛山喽兵，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tə'geðər] .
They went to Shajiaji together .
他们 去 到 - 一起 .

同到沙家集，

[ə; eɪ] [tuː] - [prɔːŋd] [ə'tæk]
A two - pronged attack
一个 二 - 叉状的 攻击

两路夹攻，

[swiːp] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Sweep Shajiaji to the ground .
扫 - 到 这 地面 .

把沙家集扫为平地，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɔːr][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Regardless of Huang Tianba or the common people
不管 的 黄 - 或者 这 常见的 人们

无论黄天霸与百姓，

['slɔːtər] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [wʌn] [ə'laɪv] .

Slaughter	them	all	,	leaving	no	one	alive	.
屠宰	他们	全部	,	离开	不	一	活	.

杀个鸡犬不留。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː] [kiː'oʊtoʊ] .

Then	we	can	discuss	sneaking	into	Kyoto	.
然后	我们	能	讨论	鬼鬼祟祟	进入	京都	.

然后再议私进京都，

['reskjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

Rescued	by	the	Seventh
获救	经过	这	第七

劫救于七、

['fuː] [mɪŋ] ,

Fu	Ming	,
傅	明	,

富明、

[mɑː] ['jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] .

Zhang	Bao	.
张	包	.

张宝。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɑːksiːæŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Jiang	Guoxiang	has	already	been	sent	to	Beijing	to	inquire	about	information
江	国祥	有	已经	到过	发送	到	北京	到	查询	关于	信息

.

:
.

现已差蒋国祥进京打听信息去了。

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] ['wæŋ] [sæn] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

They	instructed	Wang	San	to	forward	the	reply	.
他们	指示	王	圣	到	向前	这	回复	.

就叫王三带转回信。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] .

Everyone	was	furious	when	they	saw	this	.
每个人	曾是	狂怒	什么时候	他们	锯	这	.

众人看了大怒，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

" [ðæt] [θiːf] [ɪz] [soʊ] ['ruːθləs] ! "

"	That	thief	is	so	ruthless	!	"
"	那	贼	是	所以	无情	!	"

“这贼好狠心哪！”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ,
I have a plan ,
我 有 一个 计划 ,

“我有一计，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

如此如此。”

[ˈʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ˈlisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Xianchen listened and said :
史 贤臣 听着 和 说 :

施贤臣听了说：

" [gæn] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːriər] , [ɪz][ʌv; əv][wʌn] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
" Gan , the brave warrior , is of one heart with me . "
" 甘 , 这 勇敢的 战士 , 是 的 一 心 和 我 . "

“甘壮士与我同心，

[ˈɔːlsoʊ] [juːst] [ə; eɪ] [ˈstrætədʒi] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
also used a strategy of turning the tables on them .
还 用过的 一个 战略 的 转弯 这 表格 在 他们 .

我也是将计就计之法，

[hiː; hi] [ˈreskjuːd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] .
He rescued the three of them first .
他 获救 这 三 的 他们 第一的 .

先救了他三人，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiziə] .
That makes things easier .
那 制作 事物 更轻松 .

就好行事了。”

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [pʊʃ] [ˈwæŋ] [sæn] [ʌp] [hɪr] ! "
" Push Wang San up here ! "
" 推 王 圣 向上 这里 ! "

“把王三推上来！”

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ˈækʃ(ə)n] .
Everyone took action .
每个人 采取 行动 .

众人动手，

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
Push it in front of the adults .
推 它 在 正面 的 这 成年人 .

推到大人面前。

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] :
After asking in detail :
后 问 在 细节 :

施公细问一番：

[haʊ] [dɪd] [li] - [get] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
How did Li Tianshou get to your mountain ?
如何 做过 李 - 得到 到 你的 山 ?

“李天寿怎样到你山上？

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɑːrm] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ?

Why	would	you	want	to	harm	me	from	all	sides	?
为什么	会	你	想	到	伤害	我	从	全部	侧面	?

如何要来害我左右?

[haʊ] [ˈmeni] [men] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ?

How	many	men	do	you	have	on	the	mountain	?
如何	许多	男人	做	你	有	在	这	山	?

你们山上多少人马?

[haʊ] [ˈmeni] [nɑːk] - [ˈɔfs] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?

How	many	knock	-	offs	are	there	?
如何	许多	敲	-	离开	是	那里	?

多少山寨?

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Just	tell	the	truth	.
只是	告诉	这	真相	.

你只从实说来，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

饶你性命。”

[ˈwæŋ] [sæn] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Wang	San	observed	the	situation	.
王	圣	观察到	这	情况	.

王三看事到其间，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不容不说，

[ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] :

Then	he	explained	it	in	detail	:
然后	他	解释	它	在	细节	:

便一五一十的细说一遍:

" [aɪ] [ˈoʊnli] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [wɪl] [biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [feɪt] . "

"	I	only	pray	that	the	adults	will	be	spared	from	this	fate	.	"
"	我	仅有的	祈祷	那	这	成年人	将要	是	幸存	从	这	命运	.	"

“只求大人超生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
The **child** **also** **has** **an** **elderly** **mother** **at** **home** **.**
这 孩子 还 有 一个 老年 母亲 在 家 .

小人家中还有老母，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti] [æt; ət] [hoʊm] .
It **was** **because** **of** **poverty** **at** **home** **.**
它 曾是 因为 的 贫困 在 家 .

实因家寒，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [æz; əz] ['aʊtlɔːz] .
Left **with** **no** **other** **choice** **,** **they** **took** **to** **the** **mountains** **as** **outlaws** **.**
左边 和 不 其他 选择 , 他们 采取 到 这 山脉 作为 亡命之徒 .

不得已在山上落草。”

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The **adult** **nodded** **.**
这 成人 点头 .

大人点头，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He **instructed** **:**
他 指示 :

吩咐说：

[lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Lock **him** **in** **the** **back** **room** **.**
锁 他 在 这 后退 房间 .

“将他锁在后面屋内，

[duː][nɑːt] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [fuːd] .
Do **not** **deprive** **him** **of** **food** **.**
做 不是 剥夺 他 的 食物 .

不可绝他饮食，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ['leɪtər] .
We **will** **decide** **on** **the** **matter** **later** **.**
我们 将要 决定 在 这 事情 之后 .

日后再行发落。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ə'griːmənt] ,
According **to** **the** **person's** **agreement** **,**
根据 到 这 人的 协议 ,

从人答应，

[ðeɪ] [tʊk] ['wæŋ] [sæn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri]
They **took** **Wang** **San** **to** **the** **back** **and** **locked** **him** **up** **,** **but** **that's** **another** **story**
他们 采取 王 圣 到 这 后退 和 已锁定 他 向上 , 但 那就是 其他 故事
.
:
.

将王三带到后面关锁不提。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] . . .
After **the** **banquet** **that** **evening** **. . .**
后 这 宴会 那 晚上 . . .

当晚席散后，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Shi Gong entered the palace .
史 锣 进入 这 宫殿 .

施公进内，

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['sekrəteri] .
I hired a secretary .
我 雇用 一个 秘书 .

请了幕友，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['riːraɪt] [ə; eɪ] ['letər] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdʒən(ə)l] ['letər] .
Teach him to rewrite a letter using the handwriting of the original letter .
教 他 到 改写 一个 信 使用 这 手写 的 这 原来的 信 .

教他照书信的笔迹换写一信，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

[li] - ['reɪndʒd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][wuː] ['tʃɛŋ] .
Li Tianshou arranged a meeting between the Xue brothers and Wu Cheng .
李 - 安排 一个 会议 之间 这 薛 兄弟 和 吴 程 .

“李天寿约会薛家兄弟与吴成，

[ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɛs etʃ 'e]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] ['ɜːrli] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
They gathered at the Sha family's residence early the day after tomorrow .
他们 聚集 在 这 沙 家庭的 住宅 早期的 这 天 后 明天 .

于后日一早在沙家集会齐，

[get] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] ,
Get up at dawn ,
得到 向上 在 黎明 ,

五更起身，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
We must not miss the appointed time .
我们 必须 不是 错过 这 任命 时间 .

不可误了时刻。

['deɪ] , [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] , ['wæŋ] [sæn] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Today , the special envoy , Wang San , has arrived to deliver a message .
今天 , 这 特别的 使者 , 王 圣 , 有 到达的 到 递送 一个 信息 .

今特差头目王三到来送信，

[ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ] [hændz] - [ɑːn] [æk'tɪvətiz] ;
And help with hands - on activities ;
和 帮助 和 双手 - 在 活动 ;

并且帮助动手；

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] .
This person is quite capable .
这 人 是 相当 有能力的 .

此人颇有本领，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['tʃiːftən] .
He was a trusted subordinate of the Eastern Chieftain .
他 曾是 一个 可信 下属 的 这 东 头目 .

乃是东方寨主手下心腹之人，

[wiːv] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [get] ['stɑːrtɪd] . "
We've specifically asked him to help us get started . "
我们已经 具体来说 问 他 到 帮助 我们 得到 开始 . "

今特地借他来相助动手。”

[ðə; ði] [rest] , [plʌs] ['reskjuː] ,
The rest , plus rescue ,
这 休息 , 加 救援 ,

其余加上救于、

[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

富、

[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

马、

[ʒɑːŋz] [wɜːrdz] .
Zhang's words .
张的 字 .

张的话头。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .
That was written by his friend in his handwriting .
那 曾是 书面 经过 他的 朋友 在 他的 手写 .

那幕友照他笔迹写成。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ðə; ði] [kraʊd] [roʊz] .
The crowd rose .
这 人群 玫瑰 .

大众起身。

['ʃiː] [gɔːŋ] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Shi Gong came outside ,
史 锣 来了 外部 ,

施公来到外面，

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['ɔːlsoʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
The brothers also went outside .
这 兄弟 还 去 外部 .

众兄弟也到外面，

[ðen] [aɪ][sæt] [daʊn] .
Then I sat down .
然后 我 卫星 向下 .

接着坐下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][gæn] [ljɑːŋ] :
Shi Gong then said to Gan Liang :
史 锣 然后 说 到 甘 梁 :

施公便对甘亮说道：

" [ðɪs] [tæsk][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [breɪv] [mæn] ['dɛŋ] . "
" This task can only be accomplished by brave man Deng . "
" 这 任务 能 仅有的 是 完成 经过 勇敢的 男人 邓 . "

“此事非邓壮士不行，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . ['dɛŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ? "
" I wonder if Mr . Deng is willing to go ? "
" 我 想知道 如果 先生 . 邓 是 愿意的 到 去 ? "

未知邓壮士肯去否？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说:

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən][goʊ] .
Only he can go .
仅有的 他 能 去 .

只有他可以去得。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['dɛŋ] ['huː] :
He then said to Deng Hu :
他 然后 说 到 邓 胡 :

便向邓虎道:

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
Your brother is buried under the artificial hill .
你的 兄弟 是 埋葬 在下面 这 人造的 爬坡道 .

你兄长压在假山之下，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['weðər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] ?
What will become of them , whether they live or die ?
什么 将要 变得 的 他们 , 无论 他们 居住 或者 死 ?

未知生死如何?

[naʊ] , [lets] [fɜːrst][kɔːl][juː; jʊ][ðə; ði][ɪm'pɑːstər] ['wæŋ] [sæn] .
Now , let's first call you the imposter Wang San .
现在 , 我们来吧第一的 称呼 你 这 冒名顶替者 王 圣 .

如今先叫你假冒王三，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] -
To deliver a message to Xuejiawo
到 递送 一个 信息 到 -

到薛家窝送信，

[seɪv] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [fɜːrst] .
Save the elder brother first .
节省 这 长老 兄弟 第一的 .

先救得兄长，

[ænd; ənd] [wʌt] ,
And what ,
和 什么 ,

并何、

[tuː] ['hɪroʊz] , [li] .
Two heroes , Li .
二 英雄 , 李 .

李二位好汉。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juːd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ? "
" I wonder if you'd be willing to go ? "
" 我 想知道 如果 你会 是 愿意的 到 去 ? "

未知你肯去否? ”

['dɛŋ] ['huː] ['ʃaʊtɪd] :
Deng Hu shouted :
邓 胡 喊叫 :

邓虎大叫道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [fɪrz] [deθ] ? "
" How could I , your humble servant , be a coward who fears death ? "
" 如何 可以 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 一个 懦夫 WHO 恐惧 死亡 ? "

“小弟岂是贪生怕死之人？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][kæn; kən][duː] [ðɪs] . . . "
" If a brave man can do this . . . "
" 如果 一个 勇敢的 男人 能 做 这 . . . "

“壮士诚能如此，

[waɪ] ['wɜːri] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ?
Why worry that great things cannot be accomplished ?
为什么 担心 那 伟大的 事物 不能 是 完成 ?

何愁大事不成。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['entər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
But you must enter from the west .
但 你 必须 进入 从 这 西方 .

但须从西面进去，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] - .
This is the road from Woniu Mountain to Xuejiawo .
这 是 这 路 从 - 山 到 - .

方是卧牛山到薛家窝去的道路。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] ,
Upon meeting the Xue brothers ,
之上 会议 这 薛 兄弟 ,

见了薛氏兄弟，

[ɪf] [ðeɪ] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
If they question you about what happened in the mountains ,
如果 他们 问题 你 关于 什么 发生 在 这 山脉 ,

若然盘问你山中之事，

['jestərdeɪ] , ['wæŋ] [sæn] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Yesterday , Wang San provided the following :
昨天 , 王 圣 假如 这 下列的 :

昨日王三供的，

[juː; jʊ] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] .
You heard everything .
你 听到 一切 .

你都听见了，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
You can answer the same way .
你 能 回答 这 相同的 方式 .

就可照样回答。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] ,
After taking out the letter ,
后 采取 出去 这 信 ,

取出书信之后，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ['dɪfrəntli] .
They **will** **definitely** **look** **at** **you** **differently** **.**
他们 将要 确实 看 在 你 不同 .

他们必然另眼相看你了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [juːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] [wʌt] . . .
You **can** **use** **words** **to** **get** **him** **to** **answer** **what** **. . .**
你 能 使用 字 到 得到 他 到 回答 什么 . . .

你就用言语套问他何、

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
The **place** **where** **Li** **and** **his** **companion** **were** **imprisoned** **.**
这 地方 在哪里 李 和 他的 伴侣 是 被监禁 .

李二人关禁的所在，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] - [hɔːl] .
And **the** **mechanism** **of** **the** **artificial** **mountain** **in** **Wangshan** **Hall** **.**
和 这 机制 的 这 人造的 山 在 - 大厅 .

并望山堂假山的机关。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As **dusk** **fell** **,**
作为 黄昏 跌倒 ,

到了黄昏，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] ['ɜːrli] .
Tell **them** **to** **rest** **early** **.**
告诉 他们 到 休息 早期的 .

叫他们早早歇息，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] .
I **need** **to** **get** **up** **at** **dawn** **.**
我 需要 到 得到 向上 在 黎明 .

天明就要起身，

[ðer; ðər] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] .
There **will** **likely** **be** **a** **fight** **.**
那里 将要 可能 是 一个 斗争 .

谅来有一场争斗，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They **will** **surely** **believe** **it** **.**
他们 将要 一定 相信 它 .

他们必然听信。

[rɪ'liːs] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wen'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt] .
Release **your** **brother** **whenever** **you** **have** **a** **spare** **moment** **.**
发布 你的 兄弟 每当 你 有 一个 空闲的 片刻 .

你得空就把你兄长放出，

[ænd; ənd] [wʌt] ,
And **what** **,**
和 什么 ,

并将何、

[li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
Li **and** **the** **other** **man** **were** **released** **.**
李 和 这 其他 男人 是 发布 .

李二人放了。

[hɪr] , [its] [pæst] ['mɪdnaɪt] . . .
Here **,** **it's** **past** **midnight** **. . .**
这里 , 它是 过去的 午夜 . . .

我们这里到二更天，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [wɪ'ðɪn] [kæŋzuː] ['sɪti]

Leading	the	officers	and	soldiers	within	Cangzhou	City
领导	这	警官	和	士兵	之内	沧州	城市

带领沧州城内官兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,

And	the	constables	,
和	这	警员	,

并公差捕快，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] ['dʒwɑːŋ'ziː] .

They	all	came	together	to	wipe	out	Zhuangzi	.
他们	全部	来了	一起	到	擦拭	出去	庄子	.

一齐到来剿灭庄子。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ækt][æz; əz][ˌɪn'saɪd]['eɪdʒənts] .

The	four	of	you	will	act	as	inside	agents	.
这	四	的	你	将要	行为	作为	里面	代理人	.

你们四人就做内应，

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['dɛŋ] [lɔːŋ] .

Your	name	is	Deng	Long	.
你的	姓名	是	邓	长的	.

你叫邓龙、

[li] [tʃiː]

Li	Qi
李	齐

李七、

['lʌ] [tɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

Lu	Tong	and	his	two	companions	lay	in	ambush	in	the	shadows	.
鲁	童	和	他的	二	同伴	躺	在	伏击	在	这	阴影	.

路通三人埋伏暗处，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['zuː] [baʊ] ,

You	should	first	deal	with	Xue	Bao	,
你	应该	第一的	交易	和	薛	包	,

你就先把薛豹、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

Fang	Shijie	killed	one	of	the	two	.
方	世界	被杀	一	的	这	二	.

方世杰两个之中打死一个，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iziə] .

That	makes	things	much	easier	.
那	制作	事物	很多	更轻松	.

就好办了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] ['dɛŋ] ['huː] .

The	letter	was	handed	to	Deng	Hu	.
这	信	曾是	递交	到	邓	胡	.

将信递与邓虎接了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	Gong	instructed	Shi	An	,
史	锣	指示	史	一个	,

施公吩咐施安，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['wæŋ] [sænz] [kloʊðz] .
Go quickly and change Wang San's clothes .
去 迅速地 和 改变 王 桑的 衣服 .

快去把王三的衣服换了下来，

[tel] ['dɛŋ] ['huː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ;
Tell Deng Hu to put it on ;
告诉 邓 胡 到 放 它 在 ;

叫邓虎穿上；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['dʒɪnseŋ] [keɪks] .
He also gave him some ginseng cakes .
他 还 给予 他 一些 参 蛋糕 .

又与他些人参饼。

['dɛŋ] ['huː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Deng Hu accepted it .
邓 胡 公认 它 .

邓虎收了，

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .
I bid farewell to the adults and all the heroes .
我 出价 告别 到 这 成年人 和 全部 这 英雄 .

辞了大人并众位英雄，

[hiː; hi] [brɔːt] ['letərz] ,
He brought letters ,
他 带来 信件 ,

带了书信、

[gai] ,
Guy ,
盖伊 ,

家伙，

['æftər] ['liːvɪŋ] - [stɔːr] ,
After leaving Shunlong Store ,
后 离开 - 店铺 ,

出了顺隆店，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .
Heading towards Xuejiawo .
标题 向 - .

往薛家窝而去。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sent] ['dɛŋ] ['huː] [ə'weɪ] ,
After Shi Gong sent Deng Hu away ,
后 史 锣 发送 邓 胡 离开 ,

再说施公打发邓虎去后，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['dʒen(ə)rəl][kjuːi] .
He then summoned General Cui .
他 然后 被召唤 一般的 崔 .

便叫崔参将、

[kə'mændər] [jæn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['məubilaizd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
Commander Yan entered the city and mobilized his entire battalion of soldiers .
指挥官 严 进入 这 城市 和 动员起来 他的 全部的 营 的 士兵 .

阎守备进城调齐了全营兵丁，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

傍晚时候，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtɪzn] .

He	disguised	himself	as	an	ordinary	citizen	.
他	伪装	他自己	作为	一个	普通的	公民	.

扮了百姓样子，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] ['kwaɪətli] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] .

They	arrived	here	quietly	in	small	groups	.
他们	到达的	这里	悄悄	在	小的	团体	.

三三五五悄悄来到此处。

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [ə'griːd] .

The	lieutenant	general	agreed	.
这	中尉	一般的	同意	.

参将答应，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [kə'mændər] [jæn] , [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

After	bidding	farewell	to	Commander	Yan	,	they	got	up	and	left	.
后	投标	告别	到	指挥官	严	,	他们	得到	向上	和	左边	.

同了阎守备告辞起身，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	went	into	the	city	.
他们	去	进入	这	城市	.

入城去了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['ʃiː] [æn; ən] .

Shi	Gong	was	also	known	as	Shi	An	.
史	锣	曾是	还	已知	作为	史	一个	.

施公又叫施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Shi	Xiao	and	his	companion	,
史	肖	和	他的	伴侣	,

施孝二人，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [prɪ'per] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['boʊts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] .

They	went	out	to	prepare	forty	or	fifty	boats	of	various	sizes	.
他们	去	出去	到	准备	四十	或者	五十	船	的	各种各样的	尺寸	.

出去整备大小舟船四五十只，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['taɪ'bei] [æt; ət] [dʌsk] .

We	agreed	to	collect	everything	in	Taipei	at	dusk	.
我们	同意	到	收集	一切	在	台北	在	黄昏	.

约定于黄昏时分到北市取齐，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] .

It	must	be	done	in	secret	.
它	必须	是	完毕	在	秘密	.

须要暗暗行事，

[ðə; ði] [nuːz] [mʌst; məst][nɑːt] [liːk] [aʊt] .

The	news	must	not	leak	out	.
这	消息	必须	不是	泄露	出去	.

不可走漏风声。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɔːr] [feɪl] [ðɪs] [taɪm] .

It	remains	to	be	seen	whether	they	will	succeed	or	fail	this	time	.
它	遗迹	到	是	已见	无论	他们	将要	成功	或者	失败	这	时间	.

未知此番进去胜败如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə] [sniːks] ['ɪntuː] ['zuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [maʊ] ['huː] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz]
Chapter 231 : Little Yuanba sneaks into Xue Family Village , but Mao Hu reveals his
章 - : 小的 元坝 潜行者 进入 薛 家庭 村庄 , 但 毛泽东 胡 揭示 他的
['siːkrət] [ænd; ənd] [steɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
secret and stays at the inn .
秘密 和 停留 在 这 客栈 .

第231回 小元霸混入薛家窝 没毛虎泄机留宾馆

[naʊ] , ['dɛŋ] ['huː] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Now , Deng Hu arrived at Xuejiawo .
现在 , 邓 胡 到达的 在 - .

却说邓虎到了薛家窝，

[kɔːl] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] ['ferɪ] ['piːp(ə)l] [ə'ʃɔːr] .
Call a boat to ferry people ashore .
称呼 一个 船 到 渡船 人们 岸上 .

叫船过渡上岸。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The guards had seen it long ago .
这 守卫 有 已见 它 长的 前 .

早被庄丁看见，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“哪里去?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此做甚么？”

['dɛŋ] ['huː] [sed] :
Deng Hu said :
邓 胡 说 :

邓虎说：

" [aɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['zuː] . "
" I request to see Master Xue . "
" 我 要求 到 看 掌握 薛 . "

“我要求见薛员外的。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁说：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ?
" May I have your name ?
" 可能 我 有 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
where do you come from ? "
在哪里 做 你 来 从 ? "

你从哪里来的？”

['dɛŋ] ['huː] [sed] :
Deng Hu said :
邓 胡 说 :

邓虎说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [sæn] .
My name is Wang San .
我的 姓名 是 王 圣 .

“我叫做王三。

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
I was sent here by the chieftain of the Eastern Stronghold of Woniu Mountain .
我 曾是 发送 这里 经过 这 头目 的 这 东 据点 的 - 山 .

我乃卧牛山东方寨主命我来的，

['miːtɪŋ] ['mæstər] ['zuː]
Meeting Master Xue
会议 掌握 薛

面见薛员外，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɜːrdʒənt] .
There is something urgent .
那里 是 某物 紧迫的 .

有要紧的事，

[pliːz] [liːd] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] , ['eldər] ['brʌðər] .
Please lead me inside , elder brother .
请 带领 我 里面 , 长老 兄弟 .

相烦大哥引领进去。”

[ðə; ði]['fɑːrmhænd] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] ,
The farmhand , upon hearing that he came from Woniu Mountain ,
这 雇农 , 之上 听力 那 他 来了 从 - 山 ,

那庄丁听说是卧牛山来的，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['brʌðər] [sent] [baɪ] [tʃiːf] [dɔːŋ'fɑːŋ] . "
" It turns out he's a good brother sent by Chief Dongfang . "
" 它 转弯 出去 他是 一个 好的 兄弟 发送 经过 首席 东方 . "

“原来是东方寨主差来的好兄弟。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Come with me !
来 和 我 !

你跟我来罢！”

['dɛŋ] ['huː] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Deng Hu then followed the servant to the study .
邓 胡 然后 随后 这 仆人 到 这 学习 .

邓虎即跟了庄丁来到书房，

['oʊnli][ðə; ði] [fɔːr] ['zuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wɜːr; wər] [siːn] .
Only the four Xue brothers and Fang Shijie were seen .
仅有的 这 四 薛 兄弟 和 方 世界 是 已见 .

只见薛家四兄弟并方世杰，

[ðeə(r)] [ɔːl][ðer; ðər] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

都在那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

As	soon	as	he	came	in	,
作为	很快	作为	他	来了	在	,

一见他进来，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	stood	up	to	receive	it	.
每个人	站立	向上	到	收到	它	.

大家站起来相接。

['dɛŋ] ['huː] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Deng	Hu	stepped	forward	to	greet	him	.
邓	胡	步	向前	到	迎接	他	.

邓虎抢步上前见礼，

[aɪ] [æskt] [ðer; ðər] [neɪmz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

I	asked	their	names	one	by	one	.
我	问	他们的	姓名	一	经过	一	.

一一问过了姓名。

[ðə; ði] [kraʊd] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

The	crowd	told	him	to	sit	down	.
这	人群	讲述	他	到	坐	向下	.

大众让他坐下。

['zuː] [lɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Xue	Long	then	asked	:
薛	长的	然后	问	:

薛龙便问：

" [waɪ] [dɪd] [tʃiːf] ['wæŋ] ['oʊnli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] ? "

"	Why	did	Chief	Wang	only	arrive	today	?	"
"	为什么	做过	首席	王	仅有的	到达	今天	?	"

“王头领怎的今日才到呢?

['dɛŋ] ['huː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['feloʊ] .

Deng	Hu	was	a	clever	fellow	.
邓	胡	曾是	一个	聪明的	同伴	.

那邓虎是个机灵鬼，

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [tuː] [wɜːrdz] .

I	only	heard	two	words	.
我	仅有的	听到	二	字	.

听得才到二字，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Judging	from	his	expression	,	he	seems	to	have	some	information	.
评判	从	他的	表达	,	他	似乎	到	有	一些	信息	.

打量他这里有信息的了，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] . "

"	Don't	mention	the	wealthy	man	.	"
"	不	提到	这	富裕	男人	.	"

“大员外不要说起，

[wen] [aɪ] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

When	I	set	off	from	the	mountain
什么时候	我	放	离开	从	这	山

我在山上动身之时，

[aɪ] [eɪt] [tuː] [mʌtʃ] ['griːsi] [fuːd] .
I ate too much greasy food .
我 吃 也 很多 腻 食物 .

多吃了油腻东西，

['iːv(ə)l] [θɔːts] [ə'raɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil thoughts arise in the heart .
邪恶的 想法 出现 在 这 心 .

心头作恶，

[ðɪs] [kɔːzd] [di'leiz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
This caused delays in official business .
这 导致 延误 在 官方的 商业 .

因此耽误了公事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['letər] .
He then presented the letter .
他 然后 呈现 这 信 .

便将书信呈上。

['zuː] [lɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Xue Long received the letter .
薛 长的 已收到 这 信 .

薛龙接了书信，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a banquet to be prepared .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

吩咐摆酒。

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Set out a banquet .
放 出去 一个 宴会 .

摆上酒筵，

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] ['dɛŋ] ['huː] .
They entertained Deng Hu .
他们 娱乐 邓 胡 .

款待邓虎。

['dɛŋ] ['huː] [ʃoʊd] [sʌm; səm] ['mɑːdəsti] .
Deng Hu showed some modesty .
邓 胡 显示 一些 谦逊 .

邓虎略为谦让。

['evriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐下，

[aɪ] [dræŋk] [θriː] [kʌps] .
I drank three cups .
我 喝 三 杯子 .

吃了三杯。

['zuː] [lɔːŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] ,
Xue Long opened the letter ,
薛 长的 打开 这 信 ,

薛龙拆开书信，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

['nɑːdɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,
Nodding repeatedly ,
点头 反复 ,

连连点头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
It was then shown to the public .
它 曾是 然后 所示 到 这 民众 .

又送与大众看过了。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['kwestʃənd] ['dɛŋ] ['huː] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] .
Fang Shijie questioned Deng Hu about what happened on Woniu Mountain .
方 世界 被质问 邓 胡 关于 什么 发生 在 - 山 .

方世杰盘问了邓虎卧牛山上的事情，

['dɛŋ] ['huː] ['ænsər] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Deng Hu answered them one by one .
邓 胡 回答 他们 一 经过 一 .

邓虎一一回答，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人大喜。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] ['jestərdeɪ] .
It turns out that Xuejiawo sent someone to Woniu Mountain yesterday .
它 转弯 出去 那 - 发送 某人 到 - 山 昨天 .

原来薛家窝昨日差人到过卧牛山去，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] :
He came back and told me :
他 来了 后退 和 讲述 我 :

回来告诉说：

[li] -
Li Tianshou
李 -

“李天寿、

[dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðə; ði] ['liːdər] , ['wæŋ] [sæn] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]
Dongfang Xiong said he had already sent the leader , Wang San , to deliver a
东方 熊 说 他 有 已经 发送 这 领导者 , 王 圣 , 到 递送 一个
['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
message to the wealthy man .
信息 到 这 富裕 男人 .

东方雄说早已打发头目王三送信到员外处来了，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Therefore , no reply was written .
所以 , 不 回复 曾是 书面 .

因此未写回信。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['wæŋ] [sæn] [ə'raɪvd] .
But the master was told to wait until Wang San arrived .
但 这 掌握 曾是 讲述 到 等待 直到 王 圣 到达的 .

但叫员外等王三到了，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] .
They agreed to meet at Shajiaji on the same day to begin the work .
他们 同意 到 见面 在 - 在 这 相同的 天 到 开始 这 工作 .

约定日子同到沙家集动手。”

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] .
No one has come here .
不 一 有 来 这里 .

“我们这里未有人来。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,
But regarding the appointed day ,
但 关于 这 任命 天 ,

但说约的日子，

[dʌz] [hiː; hi] [wɑːnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Does he want us to make an appointment with him ?
做 他 想 我们 到 制作 一个 预约 和 他 ?

是叫我们约他呢?

[ɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [set] [ə; eɪ] [deɪt] ?
Or has he already set a date ?
或者 有 他 已经 放 一个 日期 ?

还是他已定下日子呢?

[waɪ] ['iznt] ['wæŋ] [sæn] [hɪr] ?
Why isn't Wang San here ?
为什么 不是 王 圣 这里 ?

怎么王三不来呢？”

[waɪl] ['spekjuleitɪŋ] ,
While speculating ,
尽管 推测 ,

正在猜疑，

[dʒʌst] [ðen] , ['dɛŋ] ['huː] [ə'raɪvd] .
Just then , Deng Hu arrived .
只是 然后 , 邓 胡 到达的 .

恰巧邓虎到了，

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
Therefore , upon receiving the letter ,
所以 , 之上 接收 这 信 ,

故见了信，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [daʊt] .
Without a shred of doubt .
没有 一个 撕碎 的 怀疑 .

全不疑心。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][ɪz][æn; ən][oʊld] [θiːf] .
Fang Shijie is an old thief .
方 世界 是 一个 老的 贼 .

方世杰是个老贼，

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
He questioned her in detail ,
他 被质问 她 在 细节 ,

他就细细盘问，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈkudnt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈluːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
Because they couldn't find any loopholes in the question ,
因为 他们 不能 寻找 任何 漏洞 在 这 问题 ,

因问不出漏洞来，

[soʊ][aɪ] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
So I believed it .
所以 我 相信 它 .

也就相信了。

[ˈevriwʌn] [ˈɜːdʒd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Everyone urged each other to drink .
每个人 敦促 每个 其他 到 喝 .

大家相劝饮酒，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [goʊz] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [keɪm] [ɪn] [twaɪs] .
The story goes that Huang Tianba came in twice .
这 故事 去 那 黄 - 来了 在 两次 .

讲说黄天霸两次进来，

[haʊ] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] .
How long or short .
如何 长的 或者 短的 .

怎样长短。

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [ðen] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [hiː; hi] ,
Deng Hu then inquired about He ,
邓 胡 然后 询问 关于 他 ,

邓虎便探问何、

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜːr; wər] [diˈteind]
The place where Li and his companion were detained
这 地方 在哪里 李 和 他的 伴侣 是 被拘留

李二人拘禁的地方，

[ˈzuː] [lɔːŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] .
Xue Long told him to stay in the hotel .
薛 长的 讲述 他 到 停留 在 这 酒店 .

薛龙告诉他捆在留宾馆里面，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
No matter how capable they are ,
不 事情 如何 有能力的 他们 是 ,

任他们本领大，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɪgˈzæktli] [goʊ][ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .
We can't exactly go inside this building .
我们 不能 确切地 去 里面 这 建筑 .

总不能进此馆内去的。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['dɛŋ] ['huː] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Taking advantage of this opportunity , Deng Hu inquired about the secrets of the
采取 优势 的 这 机会 , 邓 胡 询问 关于 这 秘密 的 这
[hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] - [hɔːl] .
hotel and the Wangshan Hall .
酒店 和 这 - 大厅 .

邓虎趁此套问留宾馆并望山堂的机关。

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt] .
The Xue brothers regarded him as a confidant .
这 薛 兄弟 认为 他 作为 一个 知己 .

薛氏弟兄把他当做心腹之人，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] [nuːz] .
Then he relayed the news .
然后 他 转播 这 消息 .

便把消息说了，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['dɛŋ] ['huː][tuː; tə]['vɪzɪt] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
He then led Deng Hu to visit various places .
他 然后 引领 邓 胡 到 访问 各种各样的 地方 .

又领邓虎到各处去看了一遍。

['dɛŋ] - :
Deng Hudao :
邓 - :

邓虎道：

" [lets] [goʊ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['bændɪt] ['lidər] . "
" Let's go check on the two bandit leaders . "
" 我们来吧 去 查看 在 这 二 土匪 领导人 . "

“我们去看看两个贼将。”

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ðen] [ðeɪ] ['lʊrd] ['dɛŋ] ['huː] [ə'weɪ] .
Then they lured Deng Hu away .
然后 他们 诱饵 邓 胡 离开 .

便引了邓虎，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
We arrived at the hotel .
我们 到达的 在 这 酒店 .

来到留宾馆内。

['dɛŋ] ['huː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Deng Hu took a look ,
邓 胡 采取 一个 看 ,

邓虎一看，

[tuː] [skwer] [ruːmz; rʊmz] ,
Two square rooms ,
二 正方形 房间 ,

方方两间屋子，

[wel] - [kə'nektɪd]
Well - connected
出色地 - 连接

四通八达，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
There was nothing else inside the room .
那里 曾是 没有什么 别的 里面 这 房间 .

屋内并无别物，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
He was nowhere to be seen .
他 曾是 无处 到 是 已见 .

也不见何、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li and his companion ,
李 和 他的 伴侣 ,

李二人，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大员外，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ]['bændɪt] ['dʒenrəlz] ?
Why are there no bandit generals ?
为什么 是 那里 不 土匪 将军们 ?

为何没贼将呢？”

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [tʃiːf] ['wæŋ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] . "
" Chief Wang , come with me to the pavilion across the street . "
" 首席 王 , 来 和 我 到 这 亭 穿过 这 街道 . "

“王头领与我到对面轩子里去。”

['dɛŋ] ['huː] [went] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Deng Hu went through the courtyard with him .
邓 胡 去 通过 这 庭院 和 他 .

邓虎同他过了庭心，

['zuː] [lɔːŋ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [saʊnd] .
Xue Long turned the table with a creaking sound .
薛 长的 转向 这 桌子 和 一个 嘎吱作响 声音 .

薛龙把桌轧轧的转动，

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðæt] [hæd; həd] [led] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The doorway that had led them there was nowhere to be seen .
这 门口 那 有 引领 他们 那里 曾是 无处 到 是 已见 .

只见走过来的门户不见，

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɔːl] .
The area around the courtyard had become a wall .
这 区域 大约 这 庭院 有 变得 一个 墙 .

庭心那边变成了墙壁，

['oʊnli] [wʌn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [rɪ'meɪnz] .
Only one dining room remains .
仅有的 一 用餐 房间 遗迹 .

单存一间斋轩了。

['dɛŋ] ['huː] [sed] :
Deng Hu said :
邓 胡 说 :

邓虎说：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] ['dʒen(ə)rəl] ? "
" Where is the thief general ? "
" 在哪里 是 这 贼 一般的 ? "

“贼将在哪里哪？”

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] . "
" You need to see where the thief is . "
" 你 需要 到 看 在哪里 这 贼 是 . "

“你要看贼囚在哪里，

[ɪk'striːmli] ['iːzi] .
Extremely easy .
极其 简单的 .

极其容易。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[tɜːrn] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Turn the table to the left .
转动 这 桌子 到 这 左边 .

把桌子向左转动，

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [stɪl] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
The doorway still appeared on the opposite side .
这 门口 仍然 出现 在 这 对面的 边 .

只见对面依然现出门户来。

['zuː] [lɔːŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [tʃiːf] ['wæŋ] , [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Chief Wang , go and take a look . "
" 首席 王 , 去 和 拿 一个 看 . "

“王头领你过去瞧。”

['dɛŋ] ['huː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Deng Hu walked to the hotel and saw . . .
邓 胡 步行 到 这 酒店 和 锯 . . .

邓虎走到留宾馆一看，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
It remains the same as before .
它 遗迹 这 相同的 作为 前 .

仍是先前的样子，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ['tɜːrnɪŋ] .

All	that	could	be	heard	was	the	creaking	of	the	table	turning	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	嘎吱作响	的	这	桌子	转弯	.

只听得轧轧的桌子转动。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,

Go	into	the	inner	room	,
去	进入	这	内	房间	,

到里边的屋子，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

定神一看，

- [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] .

Xuanzi	across	the	street	has	everything	.
-	穿过	这	街道	有	一切	.

对面轩子一切都在，

['dɛŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Deng	Long	was	nowhere	to	be	seen	.
邓	长的	曾是	无处	到	是	已见	.

单不见邓龙。

['dɛŋ] ['huː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Deng	Hu	walked	to	the	other	side	.
邓	胡	步行	到	这	其他	边	.

邓虎走到对面，

[li] - [wʌz; wəz] [siːn] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] .

Li	Qihou	was	seen	tied	to	the	pillar	.
李	-	曾是	已见	系	到	这	支柱	.

只见柱子上绑着李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

He	Lutong	and	another	person	.
他	鲁通	和	其他	人	.

何路通二人。

['dɛŋ] ['huː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['seɪɪŋ] :

Deng	Hu	stepped	forward	and	gently	handed	over	a	message	,	saying	:
邓	胡	步	向前	和	轻轻地	递交	超过	一个	信息	,	说	:

邓虎上前轻轻的送了个信说：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] , [dəunt] ['wɜːri] . "

"	My	two	brothers	,	don't	worry	.	"
"	我的	二	兄弟	,	不	担心	.	"

“二位哥不用心焦，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] [tə'naɪt] . "

"	I	will	come	to	your	rescue	tonight	.	"
"	我	将要	来	到	你的	救援	今晚	.	"

今夜必来相救你们。”

[plʌm] ,

plum	,
李子	,

李、

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	and	the	other	person	nodded	.
他	和	这	其他	人	点头	.

何二人点头，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I **am** **overjoyed** **.**
我 是 欣喜若狂 .

心中欢喜。

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .
Deng **Hu** **understood** **why** **he** **was** **staying** **at** **the** **hotel** **.**
邓 胡 理解 为什么 他 曾是 入住 在 这 酒店 .

邓虎心中明白这留宾馆，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .
There **are** **three** **houses** **in** **total** **.**
那里 是 三 房屋 在 全部的 .

共有三处屋子。

[ˈzuː] [lɔːŋ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈspɪrɪts] [ˈplætfɔːrm] .
Xue **Long** **stood** **beside** **the** **Hundred** **Spirits** **Platform** **.**
薛 长的 站立 旁 这 百 烈酒 平台 .

薛龙立在百灵台旁，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He **laughed** **loudly** **and** **said** **:**
他 笑了 高声 和 说 :

哈哈大笑说：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] , "
" **Chief** **Wang** **,** **"**
" 首席 王 , "

“王头领，

[ðɪs] [nuːz] ,
This **news** **,**
这 消息 ,

这个消息，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [wel] ?
Was **it** **done** **well** **?**
曾是 它 完毕 出色地 ?

做的好么？”

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [sed] :
Deng **Hu** **said** **:**
邓 胡 说 :

邓虎说：

" [ˈtruːli] [ɪnˈdʒiːniəs] . "
" **Truly** **ingenious** **.** **"**
" 真的 巧妙 . "

“实在妙巧。”

[ˌɪnsɪnˈsɪr] [preɪz]
Insincere **praise**
虚伪的 称赞

假意称赞，

[θɪŋk] :
think **:**
思考 :

想到：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
" **From** **this** **perspective** **,**
" 从 这 看法 ,

“如此看来，

[aɪ] [ə'loʊn] ['kænɑːt] [seɪv] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	alone	cannot	save	both	of	them	.
我	独自的	不能	节省	两个都	的	他们	.

我一个人决不能救他二人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

We	need	to	wait	for	the	crowd	to	arrive	.
我们	需要	到	等待	为了	这	人群	到	到达	.

须要等大众到来，

['sʌmwʌn] [went] [ɪn] .

Someone	went	in	.
某人	去	在	.

有人进去了，

[aɪ] [kæn; kən] [ðen] [tɜːrn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

I	can	then	turn	the	table	around	outside	.
我	能	然后	转动	这	桌子	大约	外部	.

我方好在外面转桌子。”

['zuː] [lɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

Xue	Long	ordered	a	banquet	to	be	prepared	for	the	night	.
薛	长的	订购	一个	宴会	到	是	准备	为了	这	夜晚	.

薛龙吩咐摆上夜宴。

['dɛŋ] ['huː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

[tʃiːf] [li] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaizd] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Chief	Li	repeatedly	emphasized	this	point	.
首席	李	反复	强调	这	观点	.

“李寨主千万叮嘱，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɔːl] ['gæðər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɛs etʃ 'e] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] [baɪ] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] .

We	must	all	gather	at	the	Sha	family's	residence	by	dawn	tomorrow	.
我们	必须	全部	收集	在	这	沙	家庭的	住宅	经过	黎明	明天	.

明日五更要到沙家集会齐，

[noʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .

No	mistakes	allowed	.
不	错误	允许	.

不可错误。

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [rest] ['ɜːrli] .

Everyone	should	get	some	rest	early	.
每个人	应该	得到	一些	休息	早期的	.

众位可要早些歇息，

[ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] !

There's	bound	to	be	a	fierce	battle	tomorrow	!
有	边界	到	是	一个	凶猛的	战斗	明天	!

明天定有一番狠战呢！”

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [bəuθ] [sed] :

The	Xue	brothers	both	said	:
这	薛	兄弟	两个都	说	:

薛氏兄弟都说：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,

"	rational	,
"	合理的	,

“有理，

[wiːl] [juːz] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
We'll use a few cups ,
出色地 使用 一个 很少 杯子 ,

我们用几杯，

['æftər] ['dɪnər] , ['evriwʌn] ['restɪd] .
After dinner , everyone rested .
后 晚餐 , 每个人 休息 .

吃了晚饭大家歇息，

[prɪ'per] [fɔːr; fər][tə'mɑː͵roʊz, tuː'mɑː͵roʊz]['bæt(ə)l] .
Prepare for tomorrow's battle .
准备 为了 明天 战斗 .

准备明日厮杀。”

['dɛŋ] ['huː] [sed] :
Deng Hu said :
邓 胡 说 :

邓虎说：

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . ”
“ What you say is true . ”
“ 什么 你 说 是 真的 . ”

“员外说的是。”

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用过晚饭，

['dɛŋ] ['huː] ,
Deng Hu ,
邓 胡 ,

邓虎、

[fæŋ] [͵ʃiː͵dʒi'ɛ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Fang Shijie rested in the study .
方 世界 休息 在 这 学习 .

方世杰就在书房内安歇。

['dɛŋ] ['huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .
Deng Hu pretended to be drunk .
邓 胡 假装 到 是 醉 .

邓虎假意装醉，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
He lay down on the kang (a heated brick bed) and fell asleep .
他 躺 向下 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 跌倒 睡着了 .

倾在炕上就睡。

[fæŋ] [͵ʃiː͵dʒi'ɛ] [ðen] ['restɪd] .
Fang Shijie then rested .
方 世界 然后 休息 .

方世杰也就安歇。

['dɛŋ] ['huː] [sɔː] [ðæt] [͵ʃiː͵dʒi'ɛ][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .
Deng Hu saw that Shijie was fast asleep .
邓 胡 锯 那 世界 曾是 快速地 睡着了 .

邓虎见世杰睡熟，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['laɪtli] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
She slipped lightly out the window .
她 滑倒了 轻轻 出去 这 窗户 .

轻身穿出窗外，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [hɔːl] ,
Upon arriving at Wangshan Hall ,
之上 抵达 在 - 大厅 ,

到了望山堂内，

[liːp] [ˈɑːntə][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
Leap onto the artificial hill ,
飞跃 到 这 人造的 爬坡道 ,

跃上假山，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] ,
Take a closer look ,
拿 一个 更近 看 ,

细细瞧看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
All that could be seen was a path at the top .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 小路 在 这 顶部 .

只见顶上一条路径，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [daʊn] [hɪr] ?
Could it be down here ?
可以 它 是 向下 这里 ?

莫非在这下面?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [ðə; ði] [fruːt] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
It is unknown whether the fruit can be saved .
它 是 未知 无论 这 水果 能 是 已保存 .

未知果能救出否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 232nd [raʊnd] , [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˈweɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] - [hɔːl] , [ænd; ənd]
In the 232nd round , Jiang Wei escaped from Wangshan Hall , and
在 这 232nd 圆形的 , 江 魏 逃脱 从 - 大厅 , 和
[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈentərd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] .
Huang Tianba entered Xuejiawo for the third time .
黄 - 进入 - 为了 这 第三 时间 .

第232回 赛姜维逃出望山堂 黄天霸三进薛家窝

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈdɛŋ] [ˈhuː] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈrɑːkəri] :
Meanwhile , Deng Hu carefully examined the artificial rockery :
同时 , 邓 胡 小心 检查 这 人造的 假山 :

却说邓虎细看假山石峰：

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈberid] [ˈʌndər] [ðɪs] [stoʊn] [slæb] .
My brother is buried under this stone slab .
我的 兄弟 是 埋葬 在下面 这 石头 板 .

“我哥哥定在这石板底下，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb] .
The only question is how to remove the stone slab .
这 仅有的 问题 是 如何 到 消除 这 石头 板 .

只是怎样拿开石板，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ?
How can we get him out ?
如何 能 我们 得到 他 出去 ?

方好救他出来？”

[lʊk] [ə'raʊnd]
Look around
看 大约

四面寻看，

[æn; ən]['aɪərn]['hænd(ə)l][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [prə'truːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɑːkəri] .
An iron handle was visible protruding from the hole in the artificial rockery .
一个 铁 处理 曾是 可见的 突出 从 这 洞 在 这 人造的 假山 .

只见假山孔内露出铁柄儿。

['dɛŋ] ['huː] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['fɔːrsfəli] .
Deng Hu pulled it out forcefully .
邓 胡 拉 它 出去 强硬地 .

邓虎用力抽将出来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [slæb] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
All that could be seen was one end of the stone slab pressing down on the
全部 那 可以 是 已见 曾是 一 结尾 的 这 石头 板 紧迫 向下 在 这
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɑːk] .
artificial rock .
人造的 岩石 .

只见石板一头压住的假山石，

[roʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ['ɜːrli] ,
Roll to the side early ,
卷 到 这 边 早期的 ,

早滚在一旁，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [stʊd] [ʌp] .
The stone slab stood up .
这 石头 板 站立 向上 .

那石板竖了起来。

['dɛŋ] ['huː] [lʊkt] [daʊn] ,
Deng Hu looked down ,
邓 胡 看起来 向下 ,

邓虎往下面一看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [stoʊn] [slæbz] [bɪ'loʊ] .
There are two more stone slabs below .
那里 是 二 更多的 石头 板 以下 .

下面还有两块石板，

[laɪk] [æn; ən][ə; eɪ] - [freɪm] ,
Like an A - frame ,
喜欢 一个 一个 - 框架 ,

如同人字架式，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

“ [maɪ] ['brʌðər] [mʌst; məst][biː; bi][ˌɪn'saɪd] . ”
“ My brother must be inside . ”
“ 我的 兄弟 必须 是 里面 . ”

“哥哥必在里面。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pʊld] [ðə; ði] ['herɪŋboʊn] [stoʊn] [slæb] ['ʌpwərdz] .

He	even	pulled	the	herringbone	stone	slab	upwards	.
他	甚至	拉	这	人字纹	石头	板	向上	.

连将人字石板往上一拔，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [ðen] [stʊd] ['ʌpraɪt] .

The	stone	slab	then	stood	upright	.
这	石头	板	然后	站立	直立	.

那块石板就立直了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [keɪv] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [bɪ'loʊ] .

But	a	cave	was	revealed	below	.
但	一个	洞穴	曾是	揭晓	以下	.

下面却露出个山洞来。

['dɛŋ] ['huː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Deng	Hu	was	overjoyed	.
邓	胡	曾是	欣喜若狂	.

邓虎大喜，

[dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl]

Jump	off	the	artificial	hill
跳	离开	这	人造的	爬坡道

跳下假山，

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

We	went	into	the	cave	.
我们	去	进入	这	洞穴	.

走进洞去。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

His	brother	was	sitting	inside	.
他的	兄弟	曾是	坐着	里面	.

只见他哥哥坐在里面，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['sɔːftli] :

Then	she	called	out	softly	:
然后	她	称为	出去	轻轻	:

便轻轻叫道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,

"	elder	brother	,
"	长老	兄弟	,

“哥哥，

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] . "

"	Your	brother	has	come	to	your	rescue	.	"
"	你的	兄弟	有	来	到	你的	救援	.	"

兄弟前来救你。”

[sɪns] ['dɛŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Since	Deng	Long	was	placed	in	the	middle	,
自从	邓	长的	曾是	放置	在	这	中间	,

邓龙自从压在中间，

[self] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz][noʊ] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .

Self	-	division	has	no	physiology	.
自己	-	分配	有	不	生理	.

自分断无生理。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] ,

Suddenly	someone	called	out	,
突然	某人	称为	出去	,

忽听有人呼唤，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðɚz] [vɔɪs] .

It	was	my	brother's	voice	.
它	曾是	我的	兄弟	嗓音	.

是兄弟的声音，

[ðen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	opened	his	eyes	for	two	days	and	said	:
然后	他	打开	他的	眼睛	为了	二	天	和	说	:

便睁开二日说：

" [bʌt; bət][aɪm] [faɪn] . "

"	But	I'm	fine	.	"
"	但	我是	美好的	.	"

“我却没事，

[aɪm][dʒʌst] [ˈhʌŋgri] .

I'm	just	hungry	.
我是	只是	饥饿的	.

只是肚中饥饿。”

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [ðen] [tʊk] [tuː] [ˈdʒɪnseŋ] [keɪks] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

Deng	Hu	then	took	two	ginseng	cakes	and	ate	them	with	his	brother	.
邓	胡	然后	采取	二	参	蛋糕	和	吃	他们	和	他的	兄弟	.

邓虎便取了两个人参饼与哥哥吃了。

[ˈdɛŋ] [lɔːŋ] [eɪt] [ðə; ði] [ˈdʒɪnseŋ] [keɪk] .

Deng	Long	ate	the	ginseng	cake	.
邓	长的	吃	这	参	蛋糕	.

邓龙吃了人参饼，

[ˈgrædʒuəli] , [aɪ] [geɪnd] [streŋθ] .

Gradually	,	I	gained	strength	.
逐步地	,	我	获得	力量	.

渐渐有力了，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwepən] ,

Pick	up	the	weapon	,
挑选	向上	这	武器	,

拾起兵器，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɛŋ] [ˈhuː] ,

Together	with	Deng	Hu	,
一起	和	邓	胡	,

同了邓虎，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Just	as	he	was	about	to	walk	out	the	door	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	走	出去	这	门	.

正要走出门来。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

A	woman	suddenly	appeared	in	front	of	them	.
一个	女士	突然	出现	在	正面	的	他们	.

只见劈面来了个女子，

[ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt]

All	dressed	in	white
全部	穿着	在	白色的

浑身穿白，

[ðə; ði] [ˈdɛŋ] [ˈbrʌðərz] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈziː] [sʌʒɛn] .

The	Deng	brothers	knew	it	was	Xie	Suzhen	.
这	邓	兄弟	知道	它	曾是	谢	素珍	.

邓家兄弟知道是谢素贞了。

['dɛŋ] - :
Deng Hudao :
邓 - :

邓虎道：

" ['brʌðər] , [step] [bæk] . "
" Brother , step back . "
" 兄弟 , 步 后退 . "

“哥哥退后，

" [lets] [biːt] [ðɪs] [bɪtʃ] [tuː; tə] [deθ] , ['brʌðərz] ! "
" Let's beat this bitch to death , brothers ! "
" 我们来吧 打 这 婊子 到 死亡 , 兄弟 ! "

待兄弟打死这贱人。”

['dɛŋ] - :
Deng Longdao :
邓 - :

邓龙道：

" ['brʌðər] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] ! "
" Watch out for her hidden weapons ! "
" 手表 出去 为了 她 隐 武器 ! "

你小心她暗器哪！”

['dɛŋ] ['huː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [aʊt] .
Deng Hu had already gone out .
邓 胡 有 已经 已消失 出去 .

邓虎已穿出门来。

['ziː] [sʌʒɛn] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] - [hɔːl] .
Xie Suzhen saw a person emerge from Wangshan Hall .
谢 素珍 锯 一个 人 出现 从 - 大厅 .

那谢素贞见望山堂内穿出一人来，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

在此做甚？”

['dɛŋ] ['huː] ['ænsər] ['kæʒuəli] :
Deng Hu answered casually :
邓 胡 回答 随意地 :

邓虎随口答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wæŋ] [sæn] , [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['liːdər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['iːstərn] [tʃiːf] [ʌv; əv] -
" I am Wang San , a first - class leader under the Eastern Chief of Woniu
" 我 是 王 圣 , 一个 第一的 - 班级 领导者 在下面 这 东 首席 的 -
['maʊnt(ə)n] . "
Mountain . "
山 . "

"俺乃卧牛山东方寨主手下一等头目王三是也。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , [juː; jʊ] ['retʃɪd] ['wʊmən] ? "
" What's your name , you wretched woman ? "
" 是什么 你的 姓名 , 你 可怜 女士 ? "

你这贱人姓甚名谁？"

['ziː] [sʌʒɛn] [sed] :
Xie Suzhen said :
谢 素珍 说 :

谢素贞说：

" [tʃiːf] ['wæŋ] , [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" Chief Wang , stop talking nonsense ! "
" 首席 王 , 停止 说 废话 ! "

"王头领休得胡说，

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ziː] [sʌʒɛn] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['mæstər] . "
" This servant is Xie Suzhen , the wife of the Third Master . "
" 这 仆人 是 谢 素珍 , 这 妻子 的 这 第三 掌握 . "

奴乃三员外之妻谢素贞是也。"

['dɛŋ] ['huː] [sed] :
Deng Hu said :
邓 胡 说 :

邓虎说：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

"如此说来，

" ['doʊdoʊ][ɪz] ['gɪlti] . "
" Dodo is guilty . "
" 渡渡鸟 是 有罪的 . "

多多有罪。"

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ['ʌpwərdz] .
He then raised the two hammers in his hands upwards .
他 然后 提高 这 二 锤子 在 他的 双手 向上 .

便把手中双锤向上一拱，

['seɪɪŋ] :
Saying :
说 :

道声：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Thank you . "
" 感谢 你 . "

"请了。"

['ziː] [sʌʒɛn] ['oʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bəuiŋ] .
Xie Suzhen only thought he was bowing .
谢 素珍 仅有的 想法 他 曾是 鞠躬 .

谢素贞只道他行礼，

[hoʊld][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər] [left] [hænd] .
Hold the knife in your left hand .
抓住 这 刀 在 你的 左边 手 .

把刀并在左手，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [reɪzd] [bəuθ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [sed] :
He also raised both arms and said :
他 还 提高 两个都 武器 和 说 :

也将两臂一抬说：

" [tʃiːf] ['wæŋ] , [pliːz] . "
" Chief Wang , please . "
" 首席 王 , 请 . "

“王头领请。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[maɪ]['bɑːdi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [baɪ] .
My body has already passed by .
我的 身体 有 已经 通过了 经过 .

身已走过。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['dɛŋ] ['huː] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['hæmər] ['hedz] . . .
Unexpectedly , Deng Hu seized the opportunity to take the two hammer heads . . .
不料 , 邓 胡 查获 这 机会 到 拿 这 二 锤 头部 . . .

哪知邓虎就势将两柄锤头，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz] ['ziː] [sʌʒɛn] [ə'tækt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
He watched as Xie Suzhen attacked from behind .
他 观看 作为 谢 素珍 遭到攻击 从 在后面 .

望着谢素贞夹背打来。

['ziː] [sʌʒɛn] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] .
Xie Suzhen quickly dodged away .
谢 素珍 迅速地 躲避 离开 .

谢素贞连忙将身一闪，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['wæŋ] [sæn] ,
Wang San ,
王 圣 ,

“王三，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] ?
Are you here to be a spy ?
是 你 这里 到 是 一个 间谍 ?

你来做奸细吗？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][plɑːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?
Why did you plot against me ?
为什么 做过 你 阴谋 反对 我 ?

为何暗算老娘？”

['ziː] [sʌʒɛn] ['pæriːd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Xie Suzhen parried the attack .
谢 素珍 招架 这 攻击 .

谢素贞一面招架，

[wʌn] [saɪd] ['ʃaʊtɪd] :
One side shouted :
一 边 喊叫 :

一面高叫：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn] - [hɔːl] !
There's a traitor in Wangshan Hall !
有 一个 叛徒 在 - 大厅 !

“望山堂有奸细了！

['brʌðərz] , ['kwɪkli] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [fɔːr] ['welθi] ['dʒent(ə)lmən] .
Brothers , quickly go and inform the four wealthy gentlemen .
兄弟 , 迅速地 去 和 通知 这 四 富裕 先生们 .

兄弟们快去通知四位员外。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

一时间，

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [pə'troʊl] [gɑːrdz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
All the night patrol guards heard it .
全部 这 夜晚 巡逻 守卫 听到 它 .

各巡夜庄丁都听到，

[ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [tɔːrdz] - [hɔːl] .
The crowd rushed towards Wangshan Hall .
这 人群 匆忙 向 - 大厅 .

大众奔望山堂而来。

['ziː] [sʌʒɛn] [sɔː] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ə'raɪv] ,
Xie Suzhen saw Fang Shijie arrive ,
谢 素珍 锯 方 世界 到达 ,

谢素贞见方世杰到来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [oʊld] ['mæstər] , "
" Old Master , "
" 老的 掌握 , "

“老员外，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['wæŋ] [sæn] .
He is not Wang San .
他 是 不是 王 圣 .

他不是王三，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fækʃ(ə)n] .
He was from Huang Tianba's faction .
他 曾是 从 黄 - 派 .

乃是黄天霸一路的。

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] ! "
" Catch him quickly ! "
" 抓住 他 迅速地 ! "

快来捉住他。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ]
Upon hearing this , Fang Shijie
之上 听力 这 , 方 世界

方世杰一听，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
He then ordered them to leave .
他 然后 订购 他们 到 离开 .

便叫退下，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He caught up with them on his own .
他 捕捉 向上 和 他们 在 他的 自己的 .

自己赶上前来。

['zuː] [lɔːŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

薛龙、

['zuː] ['huː]
Xue Hu
薛 胡

薛虎、

['zuː] [bi'ɑːoʊ]
Xue Biao
薛 彪

薛彪、

['zuː] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Xue Bao and his companions all arrived .
薛 包 和 他的 同伴 全部 到达的 .

薛豹一齐都到。

['dɛŋ] ['huː] [ə'loʊn] ,
Deng Hu alone ,
邓 胡 独自的 ,

邓虎一人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] ?
How can we defend ourselves ?
如何 能 我们 保卫 我们自己 ?

怎好抵敌?

[aɪm] ['fiːlɪŋ] ['pænɪkt] .
I'm feeling panicked .
我是 感觉 惊慌失措 .

正在心慌，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A shout was heard .
一个 喊 曾是 听到 .

只听得一声喊，

['meni] ['hɪroʊz] [ɪ'mɜːrdʒd] :
Many heroes emerged :
许多 英雄 出现 :

跳出许多好汉来：

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [held] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
The first one held a single - edged sword .
这 第一的 一 握住 一个 单身的 - 边缘 剑 .

头一个手执单刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
He slashed straight at Fang Shijie .
他 削减 直的 在 方 世界 .

直奔方世杰砍来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ;
It **was** **Huang** **Tianba** **;**
它 曾是 黄 - ;

乃是黄天霸；

[ðen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Then **Guan** **Xiaoxi** **,**
然后 关 小溪 ,

随后关小西、

[dɪ'vaɪn] [aɪ] [plæn] [kəm'pliːt]
Divine **Eye** **Plan** **Complete**
神圣的 眼睛 计划 完全的

神眼计全、

[waɪt] ['laɪən] , [swiːt] [ænd; ənd] [braɪt] ,
White **lion** **,** **sweet** **and** **bright** **,**
白色的 狮子 , 甜的 和 明亮的 ,

白狻猊甘亮、

[li] ['kʌn] , [ðə; ði][gɑːd] ['bʊlɪt]
Li **Kun** **,** **the** **God** **Bullet**
李 昆 , 这 上帝 子弹

神弹子李昆、

['græshɑːpər] ['flaɪɪŋ] [dɪ'ɑʊ] ['kɪŋ]
Grasshopper **Flying** **Diao** **Qing**
蚱蜢 飞行 刁 青

草上飞刁庆、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] ,
Guo **Qifeng** **,**
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [fɔːt] .
Each **person** **stepped** **forward** **and** **fought** **.**
每个 人 步 向前 和 战斗 .

各人上前厮杀。

['dɛŋ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Deng **Long** **saw** **them** **make** **a** **move** **.**
邓 长的 锯 他们 制作 一个 移动 .

邓龙见他们动手，

[swɪŋ] [ðə; ði] ['hænd^ɑːd] [hʊk] .
Swing **the** **handguard** **hook** **.**
摇摆 这 护手 钩 .

将护手钩一摆，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
They **also** **stepped** **forward** **to** **take** **action** **.**
他们 还 步 向前 到 拿 行动 .

也出来动手。

['dɛŋ] ['huː] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Deng **Hu** **saw** **that** **all** **his** **brothers** **had** **arrived** **.**
邓 胡 锯 那 全部 他的 兄弟 有 到达的 .

邓虎看见弟兄全到，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˈdɛŋ] [lɔːŋ] .

He	immediately	called	out	to	Deng	Long	.
他	立即地	称为	出去	到	邓	长的	.

即招呼邓龙，

[ðeɪ] [dæʃt] [streɪt] [tuː; tə] - [hɔːl] .

They	dashed	straight	to	Wangshan	Hall	.
他们	虚线	直的	到	-	大厅	.

一溜烟直奔望山堂来，

[li] - ,

Li	Qihou	,
李	-	,

就将李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

He	Lutong	and	the	other	man	put	them	down	.
他	鲁通	和	这	其他	男人	放	他们	向下	.

何路通二人放了下来，

[tɜːrn] [ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈteɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [əˈgen] .

Turn	the	ceremonial	table	to	the	left	again	.
转动	这	仪式	桌子	到	这	左边	再次	.

仍将百灵台桌左转，

[ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,

Walking	through	the	courtyard	,
步行	通过	这	庭院	,

走过庭心，

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌaʊtˈsaɪd] .

All	three	of	them	were	outside	.
全部	三	的	他们	是	外部	.

只见他三人都在外面了。

[plʌm] ,

plum	,
李子	,

李、

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈhɜːrɪdli] [θæŋkt] [ˈdɛŋ] [ˈhuː] .

He	and	his	companion	hurriedly	thanked	Deng	Hu	.
他	和	他的	伴侣	匆匆	谢谢	邓	胡	.

何二人忙与邓虎道谢。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði][hoʊˈtel] [təˈgeðər] .

The	four	of	them	left	the	hotel	together	.
这	四	的	他们	左边	这	酒店	一起	.

四人一同出了留宾馆，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈtaɪgɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] .

He	saw	his	own	brothers	and	the	four	tigers	of	the	Xue	family	.
他	锯	他的	自己的	兄弟	和	这	四	老虎	的	这	薛	家庭	.

只见自己兄弟与薛氏四虎，

[ænd; ənd] [θæŋk] [sʌʒɛn] ,

And	thank	Suzhen	,
和	感谢	素珍	,

并谢素贞、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ˈbæt(ə)l] .

Fang	Shijie	was	locked	in	a	fierce	and	evenly	matched	battle	.
方	世界	曾是	已锁定	在	一个	凶猛的	和	均匀地	匹配	战斗	.

方世杰正杀的难解难分。

[fɔːr] [lɑːrdʒ] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
Four large insects were added out of nowhere .
四 大的 昆虫 是 额外 出去 的 无处 .

凭空的加上四只大虫，

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Xue brothers could not withstand it .
这 薛 兄弟 可以 不是 经受 它 .

薛氏兄弟抵挡不住，

['grædʒuəli] [rɪ'triːtɪŋ] ['aʊtwərdz] .
Gradually retreating outwards .
逐步地 撤退 向外 .

渐渐的往外退败。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Huang Tianba shouted :
黄 - 喊叫 :

黄天霸一声大叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] ['bʊli] ! "
" Listen up , you bully ! "
" 听 向上 , 你 欺负 ! "

“恶霸听着，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
The heavenly army has arrived today .
这 天上 军队 有 到达的 今天 .

今日天兵已到，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
They came specifically to destroy the nest and eliminate the disaster .
他们 来了 具体来说 到 破坏 这 巢 和 排除 这 灾难 .

特来捣巢灭灾，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'rendər] ! "
" Hurry up and surrender ! "
" 匆忙 向上 和 投降 ! "

还不快快受缚！”

[ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] .
The Xue brothers were unable to extricate themselves .
这 薛 兄弟 是 无法 到 解脱 他们自己 .

薛氏兄弟不能脱身。

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Countless soldiers and officers arrived outside the village .
无数 士兵 和 警官 到达的 外部 这 村庄 .

庄外来了无数官兵，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] .
The gates of the manor have been opened .
这 大门 的 这 庄园 有 到过 打开 .

已把庄门打开。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
The servants scattered and fled .
这 仆人 疏散 和 逃亡 .

庄丁四散奔逃。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] .
I wonder what became of the Xue brothers .
我 想知道 什么 成为 的 这 薛 兄弟 .

不知薛氏兄弟等性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['dɛŋ] ['huː] ['hæmərz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] , [gæn] [ljɑːŋ] ['kæptʃəz] ['ziː] [sʌʒɛn] [ə'laɪv]

Chapter	233	Deng	Hu	Hammers	Fang	Shijie	,	Gan	Liang	Captures	Xie	Suzhen	Alive
章	-	邓	胡	锤子	方	世界	,	甘	梁	捕捉	谢	素珍	活

第233回 邓虎锤打方世杰 甘亮活捉谢素贞

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [daʊn] .

Meanwhile	,	the	Xue	brothers	saw	that	the	manor	gate	had	been	broken	down	.
同时	,	这	薛	兄弟	锯	那	这	庄园	门	有	到过	破碎的	向下	.

却说薛氏兄弟见庄门打破，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [keɪˈɑːtɪk] .

Even	more	chaotic	.
甚至	更多的	混乱	.

更加忙乱。

['zuː] ['lɔŋz] [grɪp] ['luːsnd] .

Xue	Long's	grip	loosened	.
薛	朗的	紧握	松动	.

薛龙手内一松，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slæʃt] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

He	was	slashed	by	Huang	Tianba	.
他	曾是	削减	经过	黄	-	.

被黄天霸一刀，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] .

A	burst	of	red	light	appeared	.
一个	爆裂	的	红色的	光	出现	.

红光崩现，

[hiː; hi] [daɪd] .

He	died	.
他	死亡	.

一命呜呼。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ]

Seeing	that	the	situation	was	hopeless	,	Fang	Shijie
看到	那	这	情况	曾是	绝望	,	方	世界

方世杰见大势已去，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɪˈskeɪp]

If	we	don't	escape
如果	我们	不	逃脱

若不逃走，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

His	life	was	in	danger	.
他的	生活	曾是	在	危险	.

性命难保，

[hiː; hi] ['pæriːd] ['dɛŋ] [hjuːz] ['hæmər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

He	parried	Deng	Hu's	hammer	with	his	knife	and	was	about	to	leave	.
他	招架	邓	胡的	锤	和	他的	刀	和	曾是	关于	到	离开	.

将刀架开邓虎的锤头要走。

['oʊnli][kjuːi] ,

Only	Cui	,
仅有的	崔	,

只见崔、

[lɔːds] [jæn] ,
Lords Yan ,
领主 严 ,

阎二位老爷，

[ə; eɪ] [naɪf] ,
A knife ,
一个 刀 ,

一口刀，

[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

一条枪，

[ˌaɪ ˈtiː] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðæt] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It blocked the way in that courtyard .
它 已屏蔽 这 方式 在 那 庭院 .

拦在那庭心里面。

[ɔːl] [θriː] [ˈɑːmiz] ,
All three armies ,
全部 三 军队 ,

一众三军，

[ðeɪ] [ˈsɜˑːdʒd] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] .
They surged in like a tidal wave .
他们 激增 在 喜欢 一个 潮汐 海浪 .

如潮水般的拥进来。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [nuː] [hiː; hi] [ˈkudnt] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
Fang Shijie knew he couldn't force his way out .
方 世界 知道 他 不能 力量 他的 方式 出去 .

方世杰知道难以夺门而出，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp][ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He had no choice but to jump onto the roof .
他 有 不 选择 但 到 跳 到 这 屋顶 .

只得纵身上屋，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkrɔːsboʊ] .
He took out the divine crossbow .
他 采取 出去 这 神圣的 弩 .

摸出神弩，

[hiː; hi] [flɪpt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlt][ˈɪntuː] [ˈdɛŋ] [hjuːz] [θroʊt] .
He flipped over and shot a crossbow bolt into Deng Hu's throat .
他 翻转 超过 和 射击 一个 弩 螺栓 进入 邓 胡的 喉 .

翻身照邓虎咽喉一弩射来，

[ˈdɛŋ] [ˈhuː] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] .
Deng Hu turned his head to avoid the brush .
邓 胡 转向 他的 头 到 避免 这 刷子 .

邓虎将头偏躲擦过。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ˈdɛŋ] [ˈhuː] .
Fang Shijie saw that he had missed Deng Hu .
方 世界 锯 那 他 有 错过 邓 胡 .

方世杰见射不中邓虎，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈbɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心内着忙。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈdɛŋ] [ˈhuː] [strʌk] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæmər] .

Unexpectedly	,	Deng	Hu	struck	Fang	Shijie	from	behind	with	a	hammer	.
不料	,	邓	胡	击	方	世界	从	在后面	和	一个	锤	.

哪知邓虎在方世杰背后手起一锤，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði][oʊld] [θiːf] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

It	hit	the	old	thief	right	on	the	top	of	his	head	.
它	打	这	老的	贼	正确的	在	这	顶部	的	他的	头	.

正打在老贼顶门之上，

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	body	lay	on	the	ground	.
这	身体	躺	在	这	地面	.

尸身倒在地上。

[ˈzuː] [ˈhuː]

Xue	Hu
薛	胡

薛虎、

[ˈzuː] [biˈɑːoʊ]

Xue	Biao
薛	彪

薛彪、

[ˈzuː] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .

Xue	Bao	saw	that	his	elder	brother	was	dead	.
薛	包	锯	那	他的	长老	兄弟	曾是	死的	.

薛豹见大哥已死，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [daɪd] .

Fang	Shijie	has	also	died	.
方	世界	有	还	死亡	.

方世杰也已死去，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .

They	had	no	will	to	fight	.
他们	有	不	将要	到	斗争	.

无心恋战。

[ˈzuː] [hjuːz] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ˈsɛvɚd] [baɪ] [li] [kʊnz] [sɔːrd] .

Xue	Hu's	right	arm	was	severed	by	Li	Kun's	sword	.
薛	胡的	正确的	手臂	曾是	切断	经过	李	君的	剑	.

薛虎被李昆一剑削去右臂，

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	screamed	and	fell	to	the	ground	.
他	尖叫	和	跌倒	到	这	地面	.

大叫一声倒在地下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtræmpld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

He	was	trampled	to	death	by	the	crowd	.
他	曾是	践踏	到	死亡	经过	这	人群	.

被众人踏死。

[ˈzuː] [baʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Xue	Bao	saw	it	,
薛	包	锯	它	,

薛豹见了，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz][nɑːt] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi] .

The	soul	is	not	attached	to	the	body	.
这	灵魂	是	不是	随附的	到	这	身体	.

魂不附体，

[gwɑːn] [taɪ] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

Guan	Tai	stabbed	him	in	the	ribs	.
关	泰	刺伤	他	在	这	肋骨	.

被关太一刀刺中肋下，

[dʒi][kʼwɑːn] [dɪˈlɪvərd] [əˈnʌðər] [bloʊ] .

Ji	Quan	delivered	another	blow	.
季	权	发表	其他	吹	.

计全又一补刀，

[slæmd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Slammed	to	the	ground	,
猛烈抨击	到	这	地面	,

劈倒在地，

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[ˈziː] [sʌʒɛn] [ˈwitnɪst] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɛθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Xie	Suzhen	witnessed	the	destruction	of	her	family	and	the	deaths	of	her
谢	素珍	目击者	这	破坏	的	她	家庭	和	这	死亡人数	的	她

[lʌvd] [wʌnz] .

loved	ones	.
喜爱	一个	.

谢素贞看见家破人亡，

[aɪ] [fiːl] [sæd] .

I	feel	sad	.
我	感觉	伤心	.

心中难受，

[hiː; hi] [dɪˈflektɪd] [gæn] [liˈæŋz] [ˈbrɔːdsɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] .

He	deflected	Gan	Liang's	broadsword	with	his	twin	swords	.
他	偏转	甘	梁氏	阔剑	和	他的	双	剑	.

将手中双刀荡开了甘亮的朴刀，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .

He	leaped	into	the	air	.
他	跳跃	进入	这	空气	.

纵身一跃，

[ˈflaɪɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [taɪld] [ruːf] .

Flying	onto	the	tiled	roof	.
飞行	到	这	瓷砖	屋顶	.

飞上瓦房。

[gæn] [ljɑːŋ] [ˈkæʒuəli] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][dɑːrt] .

Gan	Liang	casually	pulled	out	a	dart	.
甘	梁	随意地	拉	出去	一个	镖	.

甘亮随手掏出一只响镖来，

[goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [faɪt] .

Go	up	there	and	fight	.
去	向上	那里	和	斗争	.

打着上去。

[ˈziː] - [toʊz] [ˈberli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

Xie	Suzhen's	toes	barely	touched	the	roof	.
谢	-	脚趾	仅仅	感动	这	屋顶	.

谢素贞脚尖方踏着屋面，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

I	**heard**	**the**	**hidden**	**weapons**	**coming**	**from**	**behind**	**.**
我	听到	这	隐	武器	未来	从	在后面	.

听得后面暗器到了，

[tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

To	**dodge**	**,**
到	躲闪	,

要想躲闪，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	**can**	**I**	**find**	**it**	**?**
在哪里	能	我	寻找	它	?

哪里能够?

[ə; eɪ][dɑːrt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ˈskwerli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

A	**dart**	**struck**	**him**	**squarely**	**in**	**the**	**shoulder**	**.**
一个	镖	击	他	完全	在	这	肩膀	.

一镖正中肩头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
He **rolled** **over** **and** **fell** **down** **.**
他 滚动 超过 和 跌倒 向下 .

翻身跌下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][gæn] [ljɑːŋ] .
He **was** **captured** **by** **Gan** **Liang** **.**
他 曾是 捕获 经过 甘 梁 .

被甘亮擒了。

['zuː] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli][wʌz; wəz] [ded] .
Xue **Bao** **saw** **that** **his** **entire** **family** **was** **dead** **.**
薛 包 锯 那 他的 全部的 家庭 曾是 死的 .

薛豹见一门皆死，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
A **loud** **shout** **,**
一个 大声 喊 ,

一声大叫，

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [naɪf] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He **dragged** **the** **knife** **toward** **his** **throat** **.**
他 拖拽 这 刀 朝向 他的 喉 .

将刀向咽喉一拖，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃt] [aʊt] .
Fresh **blood** **gushed** **out** **.**
新鲜的 血 滔滔不绝 出去 .

鲜血直冒，

[ðə; ði] [kɔːrps] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The **corpse** **fell** **to** **the** **ground** **.**
这 尸体 跌倒 到 这 地面 .

尸首栽倒在地。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['zuː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
Huang **Tianba** **saw** **that** **all** **the** **Xue** **brothers** **had** **been** **killed** **.**
黄 - 锯 那 全部 这 薛 兄弟 有 到过 被杀 .

黄天霸见薛氏弟兄尽皆诛灭，

[ðen] [gæn] [ljɑːŋ] ['kæptʃərd] ['ziː] [sʌʒɛn] .
Then **Gan** **Liang** **captured** **Xie** **Suzhen** **.**
然后 甘 梁 捕获 谢 素珍 .

又见甘亮将谢素贞捉住，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] ['kwɪkli] [tuː; tə] - [tuː; tə]
He **immediately** **ordered** **the** **boat** **to** **be** **dispatched** **quickly** **to** **Shajiaji** **to**
他 立即地 订购 这 船 到 是 已派出 迅速地 到 - 到
['welkəm] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
welcome **the** **adults** **.**
欢迎 这 成年人 .

即吩咐快放船到沙家集迎接大人到来。

[wen] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) [ə'raivz] ,
When **the** **hour** **of** **Si** **(** **9** **-** **11** **AM** **)** **arrives** **,**
什么时候 这 小时 的 硅 (9 - - 是) 到达 ,

等到巳牌时分，

[ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['ʃiː] [æn; ən]
Adults and Shi An
成年人 和 史 一个

大人并施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Shi Xiao and his group all arrived .
史 肖 和 他的 团体 全部 到达的 .

施孝一班人等都到。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [ljɑːŋ] [led][ðer; ðər] ['brʌðərz] ,
Huang Tianba and Gan Liang led their brothers ,
黄 - 和 甘 梁 引领 他们的 兄弟 ,

黄天霸同甘亮带领了众兄弟，

[ænd; ənd][kjuːi] ,
And Cui ,
和 崔 ,

并崔、

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

阎、

[ðə; ði] [θriː] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔːds] [dɪ'ɑʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The three Martial Lords Diao came out to greet them .
这 三 马歇尔 领主 刁 来了 出去 到 迎接 他们 .

刁三位武老爷出迎，

[ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The three soldiers knelt to receive it .
这 三 士兵 跪下 到 收到 它 .

三军跪接。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [smaɪlz] .
Shi Gong was all smiles .
史 锣 曾是 全部 微笑 .

施公笑容满面，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After entering the manor gate and sitting down in the main hall ,
后 进入 这 庄园 门 和 坐着 向下 在 这 主要的 大厅 ,

进了庄门来到大厅坐下，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The brothers stood on both sides .
这 兄弟 站立 在 两个都 侧面 .

众兄弟站立两旁。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Huang Tianba stepped forward and reported :
黄 - 步 向前 和 据报道 :

黄天霸上前告禀：

" [ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv] [ʃweɪz] ['taɪgɚz] [wɜːr; wər] [kɪld] . "
" All five of Xue's tigers were killed . "
" 全部 五 的 薛的 老虎 是 被杀 . "

“薛氏五虎尽皆格杀，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
Fang Shijie was also beaten to death .
方 世界 曾是 还 被打败 到 死亡 .

方世杰亦被打死，

['ziː] [sʌʒɛn] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
Xie Suzhen was captured alive .
谢 素珍 曾是 捕获 活 .

活捉了谢素贞，

" [aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] , [sɜːr] . "
" I await your judgment , sir . "
" 我 等待 你的 判断 , 先生 . "

听大人发落。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Shi Gong inquired about each point in detail .
史 锣 询问 关于 每个 观点 在 细节 .

施公一一问明，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [faɪv] ['zuː] ['brʌðərz] .
The ringleaders were the five Xue brothers .
这 头目 是 这 五 薛 兄弟 .

“首恶乃薛氏五弟兄，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ded] [naʊ] .
They are all dead now .
他们 是 全部 死的 现在 .

今已皆死。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['ziː] - [roʊl] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['iːv(ə)l] [diːdz] . . .
If we consider Xie Suzhen's role in aiding her husband's evil deeds . . .
如果 我们 考虑 谢 - 角色 在 协助 她 丈夫的 邪恶的 契约 . . .

若论谢素贞助夫作恶，

[freɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
Frame the imperial envoy
框架 这 帝国 使者

陷害钦差，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bi'hedid] .
He should have been beheaded .
他 应该 有 到过 斩首 .

本应斩首，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɪgnərəns] ,
Considering the woman's ignorance ,
考虑 这 女性的 无知 ,

姑念妇女无知，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He was spared the death penalty .
他 曾是 幸存 这 死亡 惩罚 .

免其死罪，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] .
The matchmaking will be arranged by official media .
这 配对 将要 是 安排 经过 官方的 媒体 .

交官媒择配，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [θruː] [hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
He gained official rank through his social standing .
他 获得 官方的 秩 通过 他的 社会的 常设 .

得身价入官。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈʃweɪz] [waɪvz] ,
The rest of Xue's wives ,
这 休息 的 薛的 妻子们 ,

其余薛氏妻子，

[əˈkwɪtɪd] ;
Acquitted ;
无罪释放 ;

无罪释放；

[ɔːl] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ʃɑːps] ,
All town and village shops ,
全部 镇 和 村庄 商店 ,

所有市镇店房，

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
Leave it for the women and boys to live on .
离开 它 为了 这 女性 和 男孩们 到 居住 在 .

留与妇女小子过活。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
They were to be escorted across the river that very day .
他们 是 到 是 护送 穿过 这 河 那 非常 天 .

押着即日渡江，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
It's best to leave it at that and not mention it again .
它是 最好的 到 离开 它 在 那 和 不是 提到 它 再次 .

一言表过不提。

[naʊ] , [lets] [hɪr] [gæn] [liˈæŋz] [rɪˈpɔːrt] :
Now , let's hear Gan Liang's report :
现在 , 我们来吧 听到 甘 梁氏 报告 :

且说甘亮回禀：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈdɛŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ]
My brother Deng Long and I
我的 兄弟 邓 长的 和 我

我同邓龙兄弟，

[ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
The tyrant has now been eliminated .
这 暴君 有 现在 到过 已淘汰 .

今已除却恶霸，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈdʒɪnˈlɪŋ] .
We shall then return to Jinling .
我们 将 然后 返回 到 金陵 .

我等便要回转金陵，

[ˌgʊdˈbaɪ] .
Goodbye .
再见 .

就此告别。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɔːl'ðoʊ] [gæn] - [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
Although Gan Zhuangshi was unwilling to become an official . . .
虽然 甘 - 曾是 不情愿 到 变得 一个 官方的 . . .

“甘壮士虽不愿为官，

[haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [seɪvd] .
However , Mr . Shi was greatly saved .
然而 , 先生 . 史 曾是 非常 已保存 .

只是施某多蒙相救，

[noʊ] ['peɪmənt] [jet] .
No payment yet .
不 支付 然而 .

尚未酬报，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [laɪk] [ðæt] ?
How can you just leave like that ?
如何 能 你 只是 离开 喜欢 那 ?

怎说便去？”

[gæn] [ljɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,
" Since you have shown me such kindness ,
" 自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

“既蒙大人抬爱，

[maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] ['dɛŋ] [lɔŋksɪn] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
My sworn brother Deng Longxin has recently lost his wife .
我的 宣誓 兄弟 邓 龙欣 有 最近 丢失的 他的 妻子 .

我的拜弟邓龙新丧妻室，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] ['ziː] [sʌʒɛn] [tuː; tə] ['mæri] ['dɛŋ] [lɔːŋ] .
I hope Your Excellency will arrange for Xie Suzhen to marry Deng Long .
我 希望 你的 阁下 将要 安排 为了 谢 素珍 到 结婚 邓 长的 .

望大人将谢素贞配与邓龙为妻，

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .
This is for the sake of virtue .
这 是 为了 这 清酒 的 美德 .

是为德便。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[tel] ['dɛŋ] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Tell Deng Zhuangshi to take it with him .
告诉 邓 - 到 拿 它 和 他 .

叫邓壮士带去。”

[soʊ][gæn] [ljɑːŋ] [went] [tuː; tə] ['ziː] [sʌʒɛn] .
So Gan Liang went to Xie Suzhen .
所以 甘 梁 去 到 谢 素珍 .

于是甘亮到谢素贞面前，

[ðeɪ] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊps] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

They	untied	the	ropes	from	her	.
他们	解开	这	绳索	从	她	.

与她解去绳索。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Lord	Shi	summoned	him	before	him	.
主	史	被召唤	他	前	他	.

施大人叫到面前，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

After	giving	some	instructions	,
后	给予	一些	指示	,

叮嘱一番，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['dɛŋ] - .

She	was	told	to	go	back	with	Deng	Zhuangshi	.
她	曾是	讲述	到	去	后退	和	邓	-	.

叫她跟随了邓壮士回去，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] !

Don't	worry	about	this	!
不	担心	关于	这	!

休生歹念！

['ziː] [sʌʒɛn] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] .

Xie	Suzhen	was	ashamed	.
谢	素珍	曾是	羞愧	.

谢素贞含羞，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

He	nodded	repeatedly	.
他	点头	反复	.

诺诺连声。

[gæn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .

Gan	Liang	was	about	to	set	off	.
甘	梁	曾是	关于	到	放	离开	.

甘亮就要动身，

[lɔːrd] ['ʃiː] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .

Lord	Shi	hosted	a	farewell	banquet	.
主	史	托管	一个	告别	宴会	.

施大人摆酒饯行，

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [sæt] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər] .

The	heroes	sat	down	in	order	.
这	英雄	卫星	向下	在	命令	.

众好汉依次而坐，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['æftər] [dʌsk] .

They	drank	until	after	dusk	.
他们	喝	直到	后	黄昏	.

直饮到黄昏已后，

['evriwʌn] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Everyone	rested	at	the	village	.
每个人	休息	在	这	村庄	.

大家就在庄上歇了。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

By	tomorrow	morning	,
经过	明天	早晨	,

到了明日一早，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

Everyone	has	finished	washing	and	grooming	.
每个人	有	完成的	洗涤	和	美容	.

大家梳洗已毕，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['brekfəst] .

I	have	had	breakfast	.
我	有	有	早餐	.

用过早膳。

[gæn] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Gan	Liang	and	the	others	bid	farewell	to	the	adults	.
甘	梁	和	这	其他的	出价	告别	到	这	成年人	.

甘亮等辞别了大人，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

He	then	bid	farewell	to	his	brothers	.
他	然后	出价	告别	到	他的	兄弟	.

又与众兄弟作别。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

Shi	Gong	then	ordered	his	brothers	to	deliver	it	on	his	behalf	.
史	锣	然后	订购	他的	兄弟	到	递送	它	在	他的	代表	.

施公就命众兄弟代送，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .

Until	the	riverbank	.
直到	这	河岸	.

直至江边。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [prɪ'perd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] ,

Huang	Tianba	prepared	a	large	ship	,
黄	-	准备	一个	大的	船	,

黄天霸备好一只大船，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ʃɪp] :

Instruct	the	ship	:
指示	这	船	:

吩咐船上：

[dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .

Deliver	it	properly	to	Shandong	.
递送	它	适当地	到	山东	.

好好送到山东地方。

[gæn] [ljɑːŋ] ,

Gan	Liang	,
甘	梁	,

甘亮、

['dɛŋ] [lɔːŋ] ,

Deng	Long	,
邓	长的	,

邓龙、

['dɛŋ] ['huː][ænd; ənd] ['ziː] [sʌʒɛn] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .

Deng	Hu	and	Xie	Suzhen	boarded	the	boat	.
邓	胡	和	谢	素珍	登机	这	船	.

邓虎并谢素贞上船，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

They	parted	with	a	bow	.
他们	分手了	和	一个	弓	.

一拱而别。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɑːtʃt] [æz; əz][hiː; hi][set] [seɪl][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

His	brothers	watched	as	he	set	sail	and	departed	.
他的	兄弟	观看	作为	他	放	帆	和	已离开	.

众兄弟见他扬帆而去，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

I	just	returned	to	the	village	.
我	只是	返回	到	这	村庄	.

方才回庄。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .

The	adults	also	wanted	to	return	to	Shajiaji	.
这	成年人	还	通缉	到	返回	到	-	.

大人亦然要回沙家集，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	the	prefect	arrived	.
只是	然后	,	这	长官	到达的	.

恰巧知州到来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

He	went	to	the	official's	residence	to	apologize	.
他	去	到	这	官员的	住宅	到	道歉	.

见大人请罪。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

Shi	Gong	offered	some	words	of	comfort	.
史	锣	提供	一些	字	的	舒适	.

施公倒安慰一番。

[ðeɪ] [geɪv] [ə'weɪ] [raɪs] , [greɪn] , ['sɪlvər] , ['mʌni] , [lænd] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .

They	gave	away	rice	,	grain	,	silver	,	money	,	land	,	houses	,	and	property	.
他们	给予	离开	米	,	粮食	,	银	,	钱	,	土地	,	房屋	,	和	财产	.

就把米粮银钱田房屋产，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

He	ordered	that	the	official	be	brought	in	.
他	订购	那	这	官方的	是	带来	在	.

吩咐入官，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

The	body	was	placed	in	a	coffin	for	burial	.
这	身体	曾是	放置	在	一个	棺材	为了	葬礼	.

尸首用棺木成殓，

[dɪg] [ænd; ənd] ['beri] .

Dig	and	bury	.
挖	和	埋葬	.

掘土掩埋。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" ['^wei'dʒuː][ɪz] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [hɪr] . "

"	Guizhou	is	handling	official	business	here	.	"
"	贵州	是	处理	官方的	商业	这里	.	"

“贵州就在此料理公事，

" [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][poʊst] . "

"	This	officer	is	about	to	travel	to	Huai'an	to	assume	his	post	.	"
"	这	官	是	关于	到	旅行	到	淮安	到	认为	他的	邮政	.	"

本院要赶赴淮安到任。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
The **prefect** **repeatedly** **agreed** **.**
这 长官 反复 同意 .

知州连连称是，

[ðeɪ] [sɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪroʊz] [æz; əz] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They **saw** **off** **the** **adults** **and** **the** **heroes** **as** **they** **boarded** **the** **ship** **.**
他们 锯 离开 这 成年人 和 这 英雄 作为 他们 登机 这 船 .

相送大人并众好汉上船。

[kjuːi] [ʒɔŋdʒən]
Cui **Zhongjun**
崔 中军

崔中军、

[jæn] -
Yan **Shoubei**
严 -

阎守备、

[dɪ'aʊ] ['kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Diao **Qing** **took** **his** **leave** **of** **the** **official** **and** **returned** **to** **the** **city** **.**
刁 青 采取 他的 离开 的 这 官方的 和 返回 到 这 城市 .

刁庆辞了大人回城中。

['leɪtər] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [dɪ'aʊ] - ['merɪts] .
Later **,** **Shi** **Gong** **reported** **Diao** **Qinggong's** **merits** **.**
之后 , 史 锣 据报道 刁 - 优点 .

后来施公表奏刁庆功劳，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He **was** **promoted** **to** **the** **position** **of** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **.**
他 曾是 推广 到 这 位置 的 指挥官 - 在 - 首席 .

擢升都司之职，

[kjuːi] ,
Cui **,**
崔 ,

崔、

[jæn] - .
Yan **Yiran** **.**
严 - .

阎亦然。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

一言表过，

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] - .
The **prefect** **has** **finished** **his** **business** **in** **Xuejiawo** **.**
这 长官 有 完成的 他的 商业 在 - .

知州在薛家窝料理已毕，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [kæŋzuː] .
He **went** **back** **to** **Cangzhou** **.**
他 去 后退 到 沧州 .

自回沧州去了。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [ʃɑːp]
Furthermore , it is said that Shi Gong and the heroes returned to Shunlong Shop
此外 , 它 是 说 那 史 锣 和 这 英雄 返回 到 - 店铺
[ɪn] - .
in Shajiaji .
在 - .

且言施公与众好汉回转沙家集顺隆店内，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [praɪs] .
He instructed the boatmen to pay the official price .
他 指示 这 船夫 到 支付 这 官方的 价格 .

吩咐给了船人官价，

[ɪnˈstrʌkt] [jʊr; jər] [stɑːf] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] :
Instruct your staff to write a memorial to the Emperor :
指示 你的 职员 到 写 一个 纪念馆 到 这 皇帝 :

叫幕友写本入奏圣上：

[ðə; ði] - [ˈɪnsɪdənt] ,
The Xuejiawo incident ,
这 - 事件 ,

薛家窝之事，

[soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ðer; ðər] [ˈefərts] .
So - and - so and others contributed their efforts .
所以 - 和 - 所以 和 其他的 贡献 他们的 努力 .

某某等出力，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] .
Those who have made contributions .
那些 WHO 有 制成 贡献 .

有功人等。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨下来，

[ðə; ði] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
The commendation was so high that it needs no further explanation .
这 表彰 曾是 所以 高的 那 它 需求 不 更远 解释 .

嘉奖甚优不表。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
The adults rested in the store for a day .
这 成年人 休息 在 这 店铺 为了 一个 天 .

大人在店养息一日，

- [ˈsetld] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪl] .
Tianba settled the shop bill .
- 定居 这 店铺 账单 .

叫天霸算清了店钱，

[ˈʃiː] [æn; ən] [haɪrd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪvstɑːk] .
Shi An hired horses and livestock .
史 一个 雇用 马匹 和 家畜 .

施安雇了马匹牲口，

[lets] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Let's set off from here .
我们来吧 放 离开 从 这里 .

就此起行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It **was** **getting** **late** **.**
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmaʊnt(ə)n] .
I **saw** **a** **tall** **mountain** **.**
我 锯 一个 高的 山 .

见一座高山，

[ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
Extremely **dangerous** **,**
极其 危险的 ,

十分险恶，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Suddenly **,** **the** **sound** **of** **a** **gong** **was** **heard** **from** **the** **mountain** **.**
突然 , 这 声音 的 一个 锣 曾是 听到 从 这 山 .

忽听山上一棒锣声，

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
About **two** **hundred** **soldiers** **emerged** **from** **the** **woods** **.**
关于 二 百 士兵 出现 从 这 树林 .

林内约穿出二百喽兵，

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
The **leader** **of** **the** **village** **blocked** **their** **way** **.**
这 领导者 的 这 村庄 已屏蔽 他们的 方式 .

为首一家寨主阻住去路。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [gɑːt][ðer; ðər] .
I **wonder** **how** **Lord** **Shi** **and** **the** **others** **got** **there** **.**
我 想知道 如何 主 史 和 这 其他的 得到 那里 .

不知施公等如何过去，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈʃiː] [səˈpresiz] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] - [ˈmaʊnt(ə)n] ; [ˈdepjuti]
Chapter **234** **:** **Imperial** **Envoy** **Shi** **Suppresses** **the** **Rebellion** **of** **Woniu** **Mountain** **;** **Deputy**
章 - : 帝国 使者 史 抑制 这 叛乱 的 - 山 ; 副
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈkæptʃəz] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [əˈlaɪv]
General **Huang** **Captures** **Dongfang** **Xiong** **Alive**
一般的 黄 捕捉 东方 熊 活

第234回 施钦差剿灭卧牛山 黄副将活捉东方雄

[naʊ] , [wen] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Now **,** **when** **Master** **Shi** **arrived** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **,**
现在 , 什么时候 掌握 史 到达的 在 这 脚 的 这 山 ,

却说施公行到山下，

[ə; eɪ] [gɔːŋ] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
A **gong** **sounded** **in** **the** **woods** **.**
一个 锣 听起来 在 这 树林 .

树林中一棒锣声，

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ][hæz; həz] [ɪˈmɜːrdʒd] .
A **hero** **has** **emerged** **.**
一个 英雄 有 出现 .

出来一个好汉，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz]
Leading two hundred soldiers
领导 二 百 士兵

带领二百喽兵，

[laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
lined up in a row ,
衬里 向上 在 一个 排 ,

一字排开，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [liːv] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] . "
" Leave some money for the journey . "
" 离开 一些 钱 为了 这 旅行 . "

“留下买路钱来，

" [let] [juː; jʊ] [pæs] ! "
" Let you pass ! "
" 让 你 经过 ! "

放你们过去！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːfs] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][kræb] .
Huang Tianba saw that the thief's face looked like a live crab .
黄 - 锯 那 这 小偷的 脸 看起来 喜欢 一个 居住 螃蟹 .

黄天霸见贼生得面如活蟹，

[aɪz] [laɪk] [ʃrɪmp] [aɪz]
Eyes like shrimp eyes
眼睛 喜欢 虾 眼睛

眼似虾睛，

[waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪg] [noʊz]
Wide mouth and big nose
宽的 嘴 和 大的 鼻子

阔口大鼻，

[ʃɔːrt] [stiːl] [bɪrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn]
Short steel beard under his chin
短的 钢 胡须 在下面 他的 下巴

颔下短短钢须，

[eɪt] [fiːt] [tɔːl]
Eight feet tall
八 脚 高的

身高八尺，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ;
No more than thirty years old ;
不 更多的 比 三十 年 老的 ;

年纪不过三十；

[maʊnt] [jʊr; jər] ['wɔːrhɔːrs]
Mount your warhorse
山 你的 战马

坐下战马，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['aɪərn] [bel] ,
Holding a gilded iron bell ,
保持 一个 镀金 铁 钟 ,

手持镔铁镏金铛，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
A **horse** **charged** **in** **.**
一个 马 带电 在 .

一马冲来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Huang **Tianba** **shouted** **:**
黄 - 喊叫 :

黄天霸大叫:

" ['maʊnt(ə)n] ['bændits] ! "
" Mountain bandits ! "
" 山 强盗 ! "

“山贼!

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] .
Hurry **up** **and** **give** **me** **your** **name** **.**
匆忙 向上 和 给 我 你的 姓名 .

快快通个名来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [hɪr] .
It **is** **known** **that** **the** **Imperial** **Envoy** **is** **here** **.**
它 是 已知 那 这 帝国 使者 是 这里 .

可知钦差大人在此。”

[ðə; ði][mæn] [græbd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
The **man** **grabbed** **the** **horse** **.**
这 男人 抓住 这 马 .

那人扣住马,

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声:

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [kɪd] ! "
" Listen up , kid ! "
" 听 向上 , 孩子 ! "

“小子听着!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
I **am** **Dongfang** **Xiong** **,** **the** **chieftain** **of** **Woniu** **Mountain** **.**
我 是 东方 熊 , 这 头目 的 - 山 .

俺乃卧牛山寨主爷东方雄便是。

" [kɪd] , [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [wiːl] [faɪt] ! "
" Kid , leave your name and we'll fight ! "
" 孩子 , 离开 你的 姓名 和 出色地 斗争 ! "

小子你留下姓名厮杀! ”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Huang **Tianba** **shouted** **:**
黄 - 喊叫 :

黄天霸喝声:

" [ðə; ði]['bændits][hæv; həv] ['teɪkən] [ðer; ðər] [graʊnd] ! "
" The bandits have taken their ground ! "
" 这 强盗 有 已采取 他们的 地面 ! "

“草寇站稳了!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ]
I am Huang Tianba , a general under the command of the Imperial Envoy
我 是 黄 - , 一个 一般的 在下面 这 命令 的 这 帝国 使者
['ʃiː] .
Shi .
史 .

俺乃钦差大人施麾下大将黄天霸是也。

['aʊər; ɑːr] [sjuˈpiəriəz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['peti] [θiːvz] !
Our superiors are about to wipe out you bunch of petty thieves !
我们的 上级 是 关于 到 擦拭 出去 你 束 的 小气 窃贼 !

俺们大人正要剿灭你这班毛贼，

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] . "
" To rid the people of harm . "
" 到 摆脱 这 人们 的 伤害 . "

与民除害。”

[dɔːŋˈfɑːŋ] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Dongfang Xiong was furious .
东方 熊 曾是 狂怒 .

东方雄大怒。

[reɪz] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [bel] ,
Raise the gilded bell ,
增加 这 镀金 钟 ,

举起镏金铛，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['ʃiːɑːŋ] - [laɪk] [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
It struck Xiang Tianba like Mount Tai pressing down on him .
它 击 向 - 喜欢 山 泰 紧迫 向下 在 他 .

向天霸泰山压顶般打来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Huang Tianba used his knife to meet the attack .
黄 - 用过的 他的 刀 到 见面 这 攻击 .

黄天霸用刀往上迎来，

[ðə; ði] [ʃɑːk] ['oʊnli] [meɪd] [maɪ][ɑːrmz] [fiːl] [nʌm] .
The shock only made my arms feel numb .
这 震惊 仅有的 制成 我的 武器 感觉 麻木的 .

只震得两臂酥麻，

['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
Using all the strength of my life ,
使用 全部 这 力量 的 我的 生活 ,

用尽平生之力，

[lɪft] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [bel] [ə'saɪd] ;
Lift the gilded bell aside ;
举起 这 镀金 钟 旁边 ;

将镏金铛抬开；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [naɪf] ,
Just as he was about to return the knife ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 这 刀 ,

正要还刀，

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒɔksi] [ə'raɪvd] .
Just then , Guan Xiaoxi arrived .
只是 然后 , 关 小溪 到达的 .

恰好关小西到来，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːvz] - ['hɔːrsɪz] ,
Heading straight for the thieves ' horses ,
标题 直的 为了 这 窃贼 - 马匹 ,

直奔贼人马前，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .
He chopped it off with a single stroke .
他 切碎 它 离开 和 一个 单身的 中风 .

一刀砍去。

[dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] ['pæriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Dongfang Xiong parried with his sword .
东方 熊 招架 和 他的 剑 .

东方雄将刀招架。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Guan Xiaoxi rushed to the back .
关 小溪 匆忙 到 这 后退 .

关小西扑到后面，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [ə'gen] .
He raised his knife and slashed again .
他 提高 他的 刀 和 削减 再次 .

举刀又砍。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['gæləpt] ['oʊvər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ə'gen] .
He Lutong galloped over on horseback again .
他 鲁通 疾驰 超过 在 马背 再次 .

那边何路通又一马飞来，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hʊk] [spɪr] ,
Pick up the hook spear ,
挑选 向上 这 钩 矛 ,

提起钩枪拐，

['wæŋ] [dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] .
Wang Dongfang Xiong immediately attacked .
王 东方 熊 立即地 遭到攻击 .

望东方雄劈头就打。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [slæʃt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
Huang Tianba slashed down at the waist .
黄 - 削减 向下 在 这 腰部 .

黄天霸拦腰砍来。

[dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] [blɑːkt] [θriː] ['wɛpənz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Dongfang Xiong blocked three weapons in succession .
东方 熊 已屏蔽 三 武器 在 演替 .

东方雄连挡三般兵器，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .
They didn't care at all .
他们 没有 关心 在 全部 .

全不放在心上。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kwɪkli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The soldiers quickly reported this up the mountain .
这 士兵 迅速地 据报道 这 向上 这 山 .

喽兵连忙报上山去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['ʃiː] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" Shi Buquan has already reached the foot of the mountain . "
" 史 - 有 已经 达到 这 脚 的 这 山 . "

"施不全已到山下。

[maɪ] ['tʃiːftən] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θriː] ['bændɪt] ['dʒenrəlz] .
My chieftain is surrounded by three bandit generals .
我的 头目 是 包围 经过 三 土匪 将军们 .

我家寨主被三个贼将围住。"

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['hiːrz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The Living Yama hears the report .
这 活的 阎王 听到 这 报告 .

活阎王听报，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]['aɪərn]['pæd(ə)l] .
He got up and grabbed the iron paddle .
他 得到 向上 和 抓住 这 铁 桨 .

起身抓了铁桨，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz]
Leading two hundred soldiers
领导 二 百 士兵

带领二百喽兵，

[fɔːr] ['lidər] ,
Four leaders ,
四 领导人 ,

四个头目，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They rushed down the mountain .
他们 匆忙 向下 这 山 .

一路冲下山来。

[dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [men] .
Dongfang Xiong was seen fighting with the three men .
东方 熊 曾是 已见 斗争 和 这 三 男人 .

只见东方雄与三人交手。

['ʃiː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Shi Buquan and his companions ,
史 - 和 他的 同伴 ,

施不全同着伴当人等，

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,
About half a mile away ,
关于 一半 一个 英里 离开 ,

约离半里之遥，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] .
Standing by the woods .
常设 经过 这 树林 .

在树林边站着。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The Living Yama gave the following instructions :
这 活的 阎王 给予 这 下列的 指示 :

活阎王吩咐：

" ['tʃɪldrən] ,
" Children ,
" 孩子们 ,

"孩子们，

" ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [pæθ] [ænd; ənd] [kætʃ] ['ʃiː] - , [its] ['ɜːrdʒənt] ! "
" Quickly take the side path and catch Shi Buquan , it's urgent ! "
" 迅速地 拿 这 边 小路 和 抓住 史 - , 它是 紧迫的 ! "

快从小路抄去捉施不全要紧。”

[tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Two hundred soldiers gave a shout .
二 百 士兵 给予 一个 喊 .

二百喽兵发一声喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
They all swarmed forward .
他们 全部 蜂拥而至 向前 .

一齐蜂拥上来。

[dʒi][kˈwɑːn][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] .
Ji Quan is watching .
季 权 是 观看 .

计全正在观看，

[ə; eɪ] [θiːf] [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['aɪərn] [ɔːr] .
A thief was seen carrying an iron oar .
一个 贼 曾是 已见 携带 一个 铁 桨 .

只见一贼手提铁桨，

[ðeɪ] [keɪm] ['tʃɑːdʒiŋ] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
They came charging at lightning speed .
他们 来了 收费 在 闪电 速度 .

步行如飞杀来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] - .
It was Li Tianshou .
它 曾是 李 - .

正是李天寿。

[dʒi][kˈwɑːn] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
Ji Quan knew he was formidable .
季 权 知道 他 曾是 强大 .

计全知他厉害，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [fɪfθ] ['brʌðər] , [prə'tekt] [ðə; ði] ['mæstər] ! "
" Fifth brother , protect the master ! "
" 第五 兄弟 , 保护 这 掌握 ! "

“五弟保护大人，

['kerf(ə)l] . "
careful . "
小心 . "

小心。”

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [li] [tʃiː] .
He joined forces with Li Qi .
他 加入 力量 和 李 齐 .

自己同了李七，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He swung the knife in his hand .
他 摇摆 这 刀 在 他的 手 .

将手中刀挥动，

[goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Go	to	meet	them	.
去	到	见面	他们	.

迎将上去，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" [ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər] ['endləs] ! "

"	The	bandits	are	endless	!	"
"	这	强盗	是	无尽的	!	"

“杀不尽的强盜！

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [ə'fend] [maɪ][lɔːrd] ! "

"	How	dare	you	offend	my	lord	!	"
"	如何	敢	你	得罪	我的	主	!	"

胆敢有犯大人。”

[li] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :

Li	Tianshou	cursed	loudly	:
李	-	被诅咒的	高声	:

李天寿大骂：

" [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] [huː] [eɪd][ænd; ənd][ə'bet]['iːv(ə)l] ! "

"	I'll	punish	you	bunch	of	scoundrels	who	aid	and	abet	evil	!	"
"	患病的	惩治	你	束	的	无赖	WHO	援助	和	助长	邪恶的	!	"

“我把你这班助纣为虐的匹夫！

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

Today	I	will	tear	you	to	pieces	.
今天	我	将要	撕	你	到	件	.

今日将你们碎尸万段，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [faɪv] ['taɪgɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['zuː] ['fæməli] .

To	avenge	the	five	tigers	of	the	Xue	family	.
到	报仇	这	五	老虎	的	这	薛	家庭	.

与薛家五虎报仇。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[swɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn]['pæd(ə)l]

Swing	the	iron	paddle
摇摆	这	铁	桨

将铁桨舞动，

[ðə; ði] ['strætədʒi] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs]

The	strategy	of	fighting	with	force
这	战略	的	斗争	和	力量

力敌计、

[tuː] ['hɪroʊz] , [li] .

Two	heroes	,	Li	.
二	英雄	,	李	.

李二位好汉。

[ðoʊz] [fɔːr] ['lidər]

Those	four	leaders
那些	四	领导人

那四个头目，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

He	ordered	half	of	the	soldiers	to	shout	encouragement	.
他	订购	一半	的	这	士兵	到	喊	鼓励	.

吩咐喽兵一半呐喊助威，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [siːz] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Half	of	them	came	to	seize	Shi	Gong	.
一半	的	他们	来了	到	抢占	史	锣	.

一半来抢施公。

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [stɑːpt] [ðə; ði] [fɔːr] ['lidər] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðem; ðəm] .

Guo	Qifeng	stopped	the	four	leaders	and	fought	them	.
郭	奇峰	停止	这	四	领导人	和	战斗	他们	.

郭起凤把四个头目拦住厮杀。

[li] - [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Li	Gongran	drew	his	sword	.
李	-	画	他的	剑	.

李公然拔出宝剑，

[ðeɪ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

They	protected	the	adults	.
他们	受保护	这	成年人	.

护了大人。

['ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] ['ɔːlsoʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Shi	Xiao	also	drew	his	sword	.
史	肖	还	画	他的	剑	.

施孝也各抽出佩刀，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪvstɑːk] .

Protect	the	luggage	and	livestock	.
保护	这	行李	和	家畜	.

护住行李牲口。

[lʊk] , [its] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .

Look	,	it's	already	dark	.
看	,	它是	已经	黑暗的	.

看看天已昏黑，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [held] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] [bʌlbz] .

The	soldiers	held	up	the	light	bulbs	.
这	士兵	握住	向上	这	光	灯泡	.

喽兵高擎灯球，

[laɪk] ['deɪtaɪm] .

Like	daytime	.
喜欢	白天	.

如同白昼。

[li] - [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] [daʊn] .

Li	Gongran	then	took	the	slingshot	down	.
李	-	然后	采取	这	弹弓	向下	.

李公然便将弹弓取下，

['kwaɪətli] [lɪft] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp] .
Quietly lift the horse up .
悄悄 举起 这 马 向上 .

悄悄把马一拎，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
They rushed up the hillside .
他们 匆忙 向上 这 山坡 .

冲到山坡之上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] ,
With his eyes fixed on Dongfang Xiong ,
和 他的 眼睛 固定的 在 东方 熊 ,

觑定东方雄，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

嗖的一弹，

['sentər] [frʌnt]
Center front
中心 正面

正中面门，

[ðeɪ] [biːt] [ðer; ðər] ['liːdər] ['sensləs] .
They beat their leader senseless .
他们 打 他们的 领导者 无意义的 .

打得头目昏花。

[hɪz; ɪz][hænd] [sləud] [daʊn] .
His hand slowed down .
他的 手 减速 向下 .

他手中一慢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slæʃt] [baɪ] - .
He was slashed by Tianba .
他 曾是 削减 经过 - .

被天霸一刀，

[ʒ'wɑːn][siː aɪ] ['entərd] .
Xuan Ci entered .
宣 ci 进入 .

宣刺进来。

[dɔːŋ'fɑːŋ] ['ʒɔŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] .
Dongfang Xiong wanted to make it too late .
东方 熊 通缉 到 制作 它 也 晚的 .

东方雄要让来不及，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [pʊld] [hɪm; ɪm][hɑːrd] .
Huang Tianba pulled him hard .
黄 - 拉 他 难的 .

被黄天霸狠命一扯，

[dræg] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['bækwərdz] ;
Drag it down backwards ;
拖 它 向下 向后 ;

倒拖下来；

[hiː; hi] - [hʊkt] [spɪr] ,
He Lutong's hooked spear ,
他 - 钩子 矛 ,

何路通一钩枪，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [dɔːŋˈfɑːŋ] - [rɪst] .
It struck Dongfang Xiong's wrist .
它 击 东方 - 手腕 .

打在东方雄手腕之上，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈgɪldɪd] [bel] [ɔːf] .
He knocked the gilded bell off .
他 敲门 这 镀金 钟 离开 .

将镏金铛打落。

[roʊd] [ˈækses]
Road access
路 使用权

路通、

- [stept] [ˈfɔːrwərd] .
Tianba stepped forward .
- 步 向前 .

天霸上前，

[ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ˈʒɔŋ] .
They captured Dongfang Xiong .
他们 捕获 东方 熊 .

将东方雄捉住，

[ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [belt] .
Untie the belt .
解开 这 腰带 .

解下带子，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [huːvz] [taɪd] [ʌp] .
They bound him with his four hooves tied up .
他们 边界 他 和 他的 四 蹄子 系 向上 .

就将他四马攒蹄捆了。

[ˈevriwʌn] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] .
Everyone packed up their weapons .
每个人 包装 向上 他们的 武器 .

各人收拾兵器，

[ðeɪ] [ˈkærid] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ˈʒɔŋ] .
They carried Dongfang Xiong .
他们 携带 东方 熊 .

抬了东方雄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] [lɔːrd] [ʃɪz] [pleɪs] .
They were sent to guard Lord Shi's place .
他们 是 发送 到 警卫 主 石的 地方 .

到施大人那里看守。

- [ʃaʊt] :
Tianba's shout :
- 喊 :

天霸叫声：

[ˈbrʌðər] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关大哥，

" [lets] [goʊ] [kætʃ] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [li] - . "
" Let's go catch that scoundrel Li Tianshou . "
" 我们来吧 去 抓住 那 恶棍 李 - . "

我们去捉李天寿那厮。”

[roʊd] ['ækses]
Road access
路 使用权

路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ælaɪz] [keɪm] [tuː; tə] [help] [dʒi] .
Tianba and his allies came to help Ji .
- 和 他的 盟国 来了 到 帮助 季 .

天霸一同来帮助计、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Li and his companion .
李 和 他的 伴侣 .

李二人。

[li] - [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['bædli] .
Li Tianshou knew things were going badly .
李 - 知道 事物 是 去 糟糕 .

李天寿情知不好，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ɔːr] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [tuː] [menz] ['wɛpənz] .
He used the oar to deflect the two men's weapons .
他 用过的 这 桨 到 偏转 这 二 男士 武器 .

把桨挡开二人兵器，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Huang Tianba and his two companions arrived shortly afterward .
黄 - 和 他的 二 同伴 到达的 不久 之后 .

黄天霸三人随后赶来；

[dʒi][kʼwɑːn] ,
Ji Quan ,
季 权 ,

计全，

[li] [tʃiː] [kɔːt] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
Li Qi caught up as well .
李 齐 捕捉 向上 作为 出色地 .

李七也追了上来。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [tʃeɪst] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['bændits] .
Guan Tai and He Lutong chased down and killed the bandits .
关 泰 和 他 鲁通 追逐 向下 和 被杀 这 强盗 .

关太与何路通赶杀喽兵，

[laɪk] ['tʃɑːpɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Like chopping melons and vegetables .
喜欢 切碎 甜瓜 和 蔬菜 .

如砍瓜切菜一般。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒi][kʼwɑːn] . . .
Let's talk about Ji Quan . . .
我们来吧 讲话 关于 季 权 . . .

且说计全、

[liː] [tʃiː]
Li Qi
李 齐

李七、

- [geɪv] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Tianba gave chase for a while .
- 给予 追赶 为了 一个 尽管 .

天霸追了一程，

[wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] .
We can't catch up .
我们 不能 抓住 向上 .

追赶不上。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] "
" My two elder brothers "
" 我的 二 长老 兄弟 "

“二位大哥，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [ler]
" It is more important for us to go up the mountain and destroy their lair
" 它 是 更多的 重要的 为了 我们 到 去 向上 这 山 和 破坏 他们的 巢穴
. "
: "
. "

我等且到山上破他巢穴要紧。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[lets] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
Let's climb the mountain together .
我们来吧 爬 这 山 一起 .

一同登山。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
All the heroes went up the mountain together .
全部 这 英雄 去 向上 这 山 一起 .

众英雄一齐上山，

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The stockade was destroyed .
这 栅栏 曾是 损毁 .

将寨栅毁了。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Shi Gong rested on the mountain .
史 锣 休息 在 这 山 .

施公在山上歇息。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [braɪt] .
The sky was already bright .
这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已明，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ˈʒɔŋ] .
Shi Gong ordered Tianba to execute Dongfang Xiong .
史 锣 订购 - 到 执行 东方 熊 .

施公吩咐天霸将东方雄斩了，

[ðeɪ] [set] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔˈkeɪdz] .
They set fire to the houses and stockades .
他们 放 火 到 这 房屋 和 栅栏 .

放火烧了房屋寨栅，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhɑːrbɚɪŋ] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
To avoid harboring thieves in the future .
到 避免 窝藏 窃贼 在 这 未来 .

免得日后窝藏盗贼。

[ðə; ði] [gruːp] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The group mounted their horses and descended the mountain .
这 团体 安装 他们的 马匹 和 下降 这 山 .

众人上马下山，

[fleɪmz] [ʃɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Flames shot into the sky .
火焰 射击 进入 这 天空 .

但见火光冲天。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [hoʊldz] .
I don't know what the future holds .
我 不 知道 什么 这 未来 持有 .

不知以后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈtɜːrbjələns] [straɪks] [əˈgen] [ɪn] [hwæŋhjuːə] [taʊn] ; [əˈsæsɪnz] [əˈpɪr] [æt; ət] -
Chapter 235 : Turbulence Strikes Again in Huanghua Town ; Assassins Appear at Zhujia
章 - : 湍流 罢工 再次 在 黄花 镇 ; 刺客 出现 在 -
[ɪn] [æt; ət] [naɪt] .
Inn at Night .
客栈 在 夜晚 .

第235回 黄花镇又遇风波 朱家店夜逢刺客

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
But it is said that Master Shi descended the mountain .
但 它 是 说 那 掌握 史 下降 这 山 .

却道施公下山，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] - [frʌm; frəm] [ˈhɔːrsbæk] :
He spoke to Tianba from horseback :
他 辐 到 - 从 马背 :

在马上与天霸说道：

" [sɪns] [aɪ] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] . . . "
" Since I left Beijing . . . "
" 自从 我 左边 北京 . . . "

“我自出京以来，

['oʊnli] [naʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] [piːs] .
Only **now** **have** **we** **found** **peace** **.**
仅有的 现在 有 我们 成立 和平 .

至今始得安稳，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər][poʊst] . "
" **You** **should** **hurry** **to** **Huai'an** **to** **take** **up** **your** **post** **.** **"**
" 你 应该 匆忙 到 淮安 到 拿 向上 你的 邮政 . "

赶紧到淮安上任为是。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They **talked** **and** **chatted** **along** **the** **way** **.**
他们 谈话 和 聊天 沿着 这 方式 .

一路谈谈说说，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The **sun** **has** **set** **in** **the** **west** **.**
这 太阳 有 放 在 这 西方 .

已到日落西山，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] .
We **arrived** **at** **a** **market** **.**
我们 到达的 在 一个 市场 .

前面到一个市集。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公便问：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
What **is** **the** **name** **of** **this** **place** **?**
什么 是 这 姓名 的 这 地方 ?

“此处什么地名？”

['sʌmwʌn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['ænsər] :
Someone **on** **either** **side** **answered** **:**
某人 在 任何一个 边 回答 :

左右有人答应道：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [hwæŋhjuːə] [taʊn] .
This **place** **is** **called** **Huanghua** **Town** **.**
这 地方 是 称为 黄花 镇 .

“此地唤做黄花镇。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点头。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,
Upon **arriving** **at** **the** **town** **,**
之上 抵达 在 这 镇 ,

到了镇市，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn] .
There **was** **a** **large** **inn** **.**
那里 曾是 一个 大的 客栈 .

只见一座大客店，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] :
The sign reads :
这 符号 阅读 :

招牌上写：

" ['ʒuː] ['fæməli] [oʊld] [ʃɑːp] "
" Zhu Family Old Shop "
" 朱 家庭 老的 店铺 "

“朱家老店，

" ['ɑːnjuː] [gests] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] " .
" Anyu guests and merchants " .
" 安尤 客人 和 商人 " .

安寓客商”。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Huang Tianba was in front .
黄 - 曾是 在 正面 .

黄天霸在前，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ['entrəns] ,
Just as he walked to the store entrance ,
只是 作为 他 步行 到 这 店铺 入口 ,

刚然走到店门首，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʃɑːp] [ə'sɪstənts] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Four or five shop assistants came out of the shop and stopped the horse .
四 或者 五 店铺 助理 来了 出去 的 这 店铺 和 停止 这 马 .

只见店内走出四五个伙计来拦住马头，

[pʊl] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪt] [rɪŋ] .
Pull the horse bit ring .
拉 这 马 少量 戒指 .

将马嚼环扯住，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

口中齐说：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“时候不早了，

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , ['peɪtrənaɪz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] !
Please , gentlemen , patronize our little shop !
请 , 先生们 , 惠顾 我们的 小的 店铺 !

请爷们照顾小店罢！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [lets] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . "
" Let's go ahead and take a walk . "
" 我们来吧 去 前方 和 拿 一个 走 . "

“咱们且到前面走一遭。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

" [its] [faɪn] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "
" It's fine to stay here . "
" 它是 美好的 到 停留 这里 . "

就在此处住了也好。”

-
Tianba
-

天霸、

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [dɪs'maʊntɪd] [tə'geðər] .
The adults dismounted together .
这 成年人 下马 一起 .

大人一同下马，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
We entered the store .
我们 进入 这 店铺 .

进了店门。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [stʊd] [ʌp] .
The shopkeeper stood up .
这 店主 站立 向上 .

只见那掌柜的站起身来，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] ,
With hands clasped ,
和 双手 紧握 ,

把手一拱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a broad smile , he said :
和 一个 广阔 微笑 , 他 说 :

满面堆下笑来说：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juːv] [ə'raɪvd] ! "
" Gentlemen , you've arrived ! "
" 先生们 , 你已经 到达的 ! "

“诸位爷们到来，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][dɪd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
The petty person did not come from afar to greet us .
这 小气 人 做过 不是 来 从 远方 到 迎接 我们 .

小人未曾远迎，

- [ɪz] ['gɪlti] .
Duoduo is guilty .
- 是 有罪的 .

多多有罪。

[pliːz] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [haʊs] .
Please go inside and choose a house .
请 去 里面 和 选择 一个 房子 .

请到里面选看房屋。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [helpt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌɪn'saɪd] .
Huang Tianba helped the adult all the way inside .
黄 - 帮助 这 成人 全部 这 方式 里面 .

黄天霸扶了大人一路到了里面，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][sɪks] - [ruːm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌpər] [ænd; ənd] [θriː] ['loʊər] [flɔːrz] .

They	chose	a	six	-	room	building	with	three	upper	and	three	lower	floors	.
他们	选择	一个	六	-	房间	建筑	和	三	上	和	三	降低	楼层	.

拣了三上三下六间楼房。

[ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	man	opened	the	window	.
这	男人	打开	这	窗户	.

伙计把窗推开。

- [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Tianba	walked	to	the	back	window	and	looked	.
-	步行	到	这	后退	窗户	和	看起来	.

天霸走到后窗一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['bʌŋgələuz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	row	of	bungalows	behind	it	.
那里	曾是	一个	排	的	平房	在后面	它	.

后面还有一带平屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,

And	the	back	garden	,
和	这	后退	花园	,

还有后园，

[plænt] [sʌm; səm] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['egplænts] ,

Plant	some	melons	and	eggplants	,
植物	一些	甜瓜	和	茄子	,

种些瓜茄之类，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌbæm'buː] [tjʊb] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

It	was	surrounded	by	bamboo	tubes	on	all	sides	.
它	曾是	包围	经过	竹子	管子	在	全部	侧面	.

四周全是竹筒围住。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ['suːtəb(ə)l] , [sɜːr] ? "

"	Is	this	place	suitable	,	sir	?	"
"	是	这	地方	合适的	,	先生	?	"

“大人此地可好？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['veri] [gʊd] . "

"	Very	good	.	"
"	非常	好的	.	"

“甚好。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] ['wɔːtər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	waiter	brought	water	for	his	face	.
这	服务员	带来	水	为了	他的	脸	.

伙计送上脸水、

['freɪgrənt] [tiː] .

Fragrant	tea	.
香	茶	.

香茗。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
Bring out the good wine and dishes .
带来 出去 这 好的 葡萄酒 和 菜肴 .

拣好酒菜拿来。

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The man agreed and left .
这 男人 同意 和 左边 .

伙计答应一声去了。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [kʌm] [hɪr] . "
" Brother Huang , come here . "
" 兄弟 黄 , 来 这里 . "

“黄兄弟到这里来。”

[soʊ] [ðeɪ] [pʊld] - .
So they pulled Tianba .
所以 他们 拉 - .

遂扯了天霸，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ʃɑːpkiːpər] . . .
I think this shopkeeper . . .
我 思考 这 店主 . . .

我看这掌柜的，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .
He doesn't seem like a kind person .
他 不 似乎 喜欢 一个 种类 人 .

不象善良之辈。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] [tuː] .
I have my doubts too .
我 有 我的 疑虑 也 .

“我也疑心。”

[liː] [tʃiː] [ðen] [sed] :
Li Qi then said :
李 齐 然后 说 :

李七便说：

" [ðɪs] ['ʒuː] ['fæməli] [ʃɑːp] [ɪz][æn; ən][oʊld] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

"	**This**	**Zhu**	**family**	**shop**	**is**	**an**	**old**	**shop**	**with**	**more**	**than**	**ten**	**years**	**of**	**history**	**.**
"	这	朱	家庭	店铺	是	一个	老的	店铺	和	更多的	比	十	年	的	历史	.
"																
"																
"																

"这朱家店是十余年的老店，

[aɪv] [steɪd] [hɪr] ['meni] [taɪmz] .

I've	**stayed**	**here**	**many**	**times**	**.**
我已经	入住	这里	许多	时代	.

我也住过了多次，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There	**was**	**nothing**	**else**	**.**
那里	曾是	没有什么	别的	.

可从无别事。"

- [felt] [rɪ'liːvd] .

Tianba	**felt**	**relieved**	**.**
-	毛毡	松了口气	.

天霸心内释然。

[dʒi][kˈwɑːn] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] .

Ji	**Quan**	**poured**	**the**	**wine**	**.**
季	权	倾倒	这	葡萄酒	.

计全把酒斟了，

[ðə; ði] [gruːp] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

The	**group**	**sat**	**down**	**to**	**drink**	**.**
这	团体	卫星	向下	到	喝	.

大众坐下饮酒，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] .

You	**have**	**a**	**cup**	**.**
你	有	一个	杯子	.

你一杯，

[wʌn] [kʌp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

One	**cup**	**for**	**me**	**,**
一	杯子	为了	我	,

我一杯，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [raʊndz] ,

In	**less**	**than**	**two**	**rounds**	**,**
在	较少的	比	二	回合	,

不到两巡，

[ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz] ['empti] .

The	**pot**	**was**	**empty**	**.**
这	锅	曾是	空的	.

壶内空空。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kɔːld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [waɪn] .

Huang	**Tianba**	**called**	**for**	**more**	**wine**	**.**
黄	-	称为	为了	更多的	葡萄酒	.

黄天霸唤叫添酒，

[ðə; ði] [gai] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] .

The	**guy**	**agreed**	**to**	**come**	**.**
这	盖伊	同意	到	来	.

伙计答应来了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

['piːp(ə)l] [ˌdaʊn'sterz] ,
People downstairs ,
人们 楼下 ,

楼下从人们，

[lets] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [waɪn] [tuː] .
Let's add some wine too .
我们来吧 添加 一些 葡萄酒 也 .

也添上些酒去。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The waiter readily agreed .
这 服务员 容易 同意 .

伙计连忙答应了，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
A short while later , they brought in the wine .
一个 短的 尽管 之后 , 他们 带来 在 这 葡萄酒 .

不多时提了酒进来。

[li] - [hæd; həd][ə; eɪ] [pʊr] ['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] .
Li Gongran had a poor alcohol tolerance .
李 - 有 一个 贫穷的 酒精 宽容 .

李公然酒量不佳，

[hiː; hi] [dræŋk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kʌps] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] .
He drank two or three cups and then stopped eating .
他 喝 二 或者 三 杯子 和 然后 停止 吃 .

饮了两三杯就不吃了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [glæs] .
Huang Tianba was about to raise his glass .
黄 - 曾是 关于 到 增加 他的 玻璃 .

黄天霸将要举杯，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['stʌməkˌeɪk] [strʌk] .
Suddenly a stomachache struck .
突然 一个 腹痛 击 .

忽然一阵肚疼，

[hɜːr; hər] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] .
Her brows were furrowed .
她 眉毛 是 沟壑 .

锁了双眉。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [waɪ] [dʌz] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [siːm] [ʌn'iːzi] ? "
" Why does Brother Huang seem uneasy ? "
" 为什么 做 兄弟 黄 似乎 不安 ? "

“黄兄弟怎么不自在？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" ['stʌmək] [peɪn] "
" Stomach pain "
" 胃 疼痛 "

“肚中疼痛，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ'self] .
I need to relieve myself .
我 需要 到 缓解 我 .

要大解了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [pliːz] [goʊ] [ə'hed] . "
" Please go ahead . "
" 请 去 前方 . "

“请便。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊthaʊs] . "
" This humble servant will lead you to the outhouse . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 带领 你 到 这 室外厕所 . "

“小人引爷上茅厕去。”

- [stʊd] [ʌp] .
Tianba stood up .
- 站立 向上 .

天霸起身，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['weɪtər] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'triːn] .
He followed the waiter into the latrine .
他 随后 这 服务员 进入 这 厕所 .

随了伙计进茅厕去，

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['ʌndərʃɜːrt] .
She tore off her undershirt .
她 撕裂 离开 她 汗衫 .

扯了底衣，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [baʊt] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'riːə] .
He had a severe bout of diarrhea .
他 有 一个 严重 回合 的 腹泻 .

大泻一阵。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
Just as he was about to get up and collect the clothes ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 和 收集 这 衣服 ,

正要起身收衣，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [flæʃt] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lə'triːn] .
Suddenly , a dark shadow flashed past outside the latrine .
突然 , 一个 黑暗的 阴影 闪光灯 过去的 外部 这 厕所 .

忽见一条黑影在茅厕外闪过。

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定睛细看，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [siːn] .
One person with a slender figure was seen .
一 人 和 一个 苗条 数字 曾是 已见 .

只见一人细条身材，

[drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [naɪt] [kloʊðz] ,
Dressed entirely in night clothes ,
穿着 完全 在 夜晚 衣服 ,

浑身穿着夜行衣，

[ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .
A steel knife was stuck in his back .
一个 钢 刀 曾是 卡住 在 他的 后退 .

背上插了一把钢刀，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔɪlət] [siːt] ,
Put on the toilet seat ,
放 在 这 洗手间 座位 ,

穿上厕房，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
He leaped onto the rooftop .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

连跃到楼屋上面，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] [ruːf] .
He lay prone inside the corrugated iron roof .
他 躺 易于 里面 这 瓦楞 铁 屋顶 .

将身伏在瓦楞之内，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] ['goʊldən] [hʊk] .
The shape of an inverted golden hook .
这 形状 的 一个 倒 金的 钩 .

倒垂金钩之势，

[hoʊld][ðə; ði] [iːvz] [taɪl] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,
Hold the eaves tile with one hand ,
抓住 这 檐 瓦 和 一 手 ,

一手扳住檐瓦，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Look inside the building .
看 里面 这 建筑 .

向楼内观瞧。

- [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .
Tianba knew this was bad .
- 知道 这 曾是 坏的 .

天霸知道不好，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] .
I wonder if my brothers are aware of the precautions .
我 想知道 如果 我的 兄弟 是 意识到的 的 这 防范措施 .

不知兄弟们可曾知道防备。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
Tianba was so anxious that he wrung his hands in frustration .
- 曾是 所以 焦虑的 那 他 拧干 他的 双手 在 挫折 .

急得天霸搓手无措。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
I don't know who this person is .
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知此人是谁，

[haʊ] [dɪd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [seɪv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ?
How did Huang Tianba save the adults ?
如何 做过 黄 - 节省 这 成年人 ?

黄天霸怎的救护大人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - ['sʌfəz] [deθ] [waɪl] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] ; ['ʒuː] - [is'keips] [fɔːr; fər]
Chapter 236 : Li Tianshou suffers death while seeking revenge ; Zhu Jizu escapes for
章 - : 李 - 遭受 死亡 尽管 寻求 复仇 ; 朱 - 逃脱 为了
[hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [laɪf] .
his brother's life .
他的 兄弟 生活 .

第236回 李天寿报怨丧生 朱继祖为兄逃命

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . .
Now , upon seeing this person , Huang Tianba . . .
现在 , 之上 看到 这 人 , 黄 - . . .

却说黄天霸一见此人，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [li] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Upon closer inspection , it turned out to be Li Tianshou , the Living Yama .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 李 - , 这 活的 阎王 .

细看原来就是活阎王李天寿。

[ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [ʃɑːp] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [li] ['fæməli] .
The Zhu family shop originally belonged to the Li family .
这 朱 家庭 店铺 起初 属于 到 这 李 家庭 .

这朱家店原系姓李，

[wɪð; wɪθ] [li] - [də'rekt] ['kʌznz] ,
With Li Tianshou's direct cousins ,
和 李 - 直接的 表兄弟姐妹 ,

与李天寿嫡堂兄弟，

['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] .
Later , she married into the Zhu family .
之后 , 她 已婚 进入 这 朱 家庭 .

后来入赘朱家，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['ʒuː] - .
He changed his name to Zhu Jizu .
他 已更改 他的 姓名 到 朱 - .

改名朱继祖。

[t'jɑːn] [ʃəu] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
Tian Shou then recounted the events of the past .
田 守 然后 叙述 这 活动 的 这 过去的 .

天寿就把前事说了，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] .
He wanted his brother to avenge him .
他 通缉 他的 兄弟 到 报仇 他 .

要兄弟与他报仇。

['ʒuː] - ['lisnd] ,
Zhu Jizu listened ,
朱 - 听着 ,

朱继祖听了，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪˈpiːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

He	shook	his	head	repeatedly	and	said	:
他	摇晃	他的	头	反复	和	说	:

连连摇头说：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] .

They	have	many	talented	people	.
他们	有	许多	才华横溢	人们	.

他们能人甚多，

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

How	much	can	we	do	?
如何	很多	能	我们	做	?

我们有多大能为，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] ?

How	can	this	be	accomplished	?
如何	能	这	是	完成	?

如何能行此事呢？”

[tˈjɑːn] [ʃəu] [sed] :

Tian	Shou	said	:
田	守	说	:

天寿说：

" [its] [ɔːlˈraɪt] , "

"	It's	alright	,	"
"	它是	好吧	,	"

“不妨，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

We	just	need	to	do	this	and	that	.
我们	只是	需要	到	做	这	和	那	.

咱们只要如此如此，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [grænd] [plæn] [feɪlz] ?

Even	if	the	grand	plan	fails	?
甚至	如果	这	盛大	计划	失败	?

哪怕大事不成？”

[ˈæftər] [tˈjɑːn] [ʃəu] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	Tian	Shou	finished	speaking	,
后	田	守	完成的	请讲	,

天寿说罢，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .

Kneel	down	on	both	knees	.
下跪	向下	在	两个都	膝盖	.

双膝跪下。

[ˈʒuː] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Zhu	Jizu	had	no	choice	.
朱	-	有	不	选择	.

朱继祖无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得应允，

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [gaɪz] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] .
I told the guys to keep an eye out .
我 讲述 这 伙计们 到 保持 一个 眼睛 出去 .

就叫伙计们留心了。

[wen] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [sɔː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪv] ,
When the group of men saw Tianba and the others arrive ,
什么时候 这 团体 的 男人 锯 - 和 这 其他的 到达 ,

众伙计们一见天霸等走到，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
He quickly came out to catch it .
他 迅速地 来了 出去 到 抓住 它 .

连忙出来接住，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] .
Bring the horse in .
带来 这 马 在 .

把马带进。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Shi Gong and his entourage entered the shop .
史 锣 和 他的 随行人员 进入 这 店铺 .

施公等进了店，

[li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
Li Tianshou had already made the arrangements .
李 - 有 已经 制成 这 安排 .

李天寿早已安排停妥。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Tianshou arrived at the back garden .
- 到达的 在 这 后退 花园 .

天寿来到后园，

['liːpɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Leaping onto the roof ,
跳跃 到 这 屋顶 ,

飞身上屋，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [muːv] ,
Just as they were about to go in and make their move ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 在 和 制作 他们的 移动 ,

正要进去下手，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ;
He then drew the sword from his back ;
他 然后 画 这 剑 从 他的 后退 ;

才向背上拔刀；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊthaʊs] .
Huang Tianba happened to see it from the outhouse .
黄 - 发生 到 看 它 从 这 室外厕所 .

恰巧黄天霸在茅厕上看见，

[hiː; hi] [poʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .
He pulled out a golden dart .
他 拉 出去 一个 金的 镖 .

掏出一只金镖，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [sɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [t'jɑːn] [ʃəu] .
They urgently sought to strike Tian Shou .
他们 紧急 寻求 到 罢工 田 守 .

急望天寿打去，

[ðə; ði][dɑːrt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
The dart struck him squarely in the waist .
这 镖 击 他 完全 在 这 腰部 .

这镖正打在腰肢之上，

[θʌd] !
Thud !
砰 !

噗咚！

[hiː; hi] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He fell through the window .
他 跌倒 通过 这 窗户 .

跌入楼窗之内。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tianba shouted :
- 喊叫 :

天霸大叫：

" ['brʌðərz] , [græb][ðə; ði] [ə'sæsn] ! "
" Brothers , grab the assassin ! "
" 兄弟 , 抓住 这 刺客 ! "

“兄弟们快拿刺客！”

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [hɪm'self] .
He went through the back door himself .
他 去 通过 这 后退 门 他自己 .

自己进了后门，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .
Until the upper floor .
直到 这 上 地面 .

直到上房。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [ˌdaʊn'sterz] .
People were seen downstairs .
人们 是 已见 楼下 .

只见楼下从人，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['liːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] :
One by one , they were all leaning to one side :
一 经过 一 , 他们 是 全部 倾斜 到 一 边 :

一个个东倒西歪：

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [træp] .
They realized they had fallen into a treacherous trap .
他们 已实现 他们 有 倒下 进入 一个 奸诈 陷阱 .

知道中了贼人奸计。

[hiː; hi][ræn] [ˌʌp'sterz] .
He ran upstairs .
他 跑 楼上 .

连奔上楼，

[li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [θiːf] .
Li Gongran had already captured the thief .
李 - 有 已经 捕获 这 贼 .

只见李公然已将贼人捉住。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] ,
The rest of the brothers and adults ,
这 休息 的 这 兄弟 和 成年人 ,

其余弟兄并大人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['druːlɪŋ] .
They were all drooling .
他们 是 全部 流口水 .

尽皆口角流涎，

[hiː; hi] [pæst] [aʊt] [drʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He passed out drunk at the banquet .
他 通过了 出去 醉 在 这 宴会 .

醉倒席上。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - , [li] - [sed] :
Upon seeing Tianba , Li Gongran said :
之上 看到 - , 李 - 说 :

李公然见了天霸便道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

[ðɪs] [pleɪs] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ʃɑːp] .
This place used to be a shady shop .
这 地方 用过的 到 是 一个 阴凉 店铺 .

此地原来黑店，

" [lets] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ˌaʊt'saɪd] ! "
" Let's fight our way outside ! "
" 我们来吧 斗争 我们的 方式 外部 ! "

我同你快杀到外面。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [lets] [get] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['soʊbər] [ʌp] . "
" Let's get the adults and all the brothers sober up . "
" 我们来吧 得到 这 成年人 和 全部 这 兄弟 清醒 向上 . "

“咱们将大人并众兄弟灌醒了方好。”

[li] - [ə'griːd] .
Li Gongran agreed .
李 - 同意 .

李公然应着，

- [druː] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] .
Tianba drew his single blade .
- 画 他的 单身的 刀刃 .

天霸扯出自己单刀，

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] .
Blow out the lights .
吹 出去 这 灯 .

吹灭灯火，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [blɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Go downstairs and block the door .
去 楼下 和 堵塞 这 门 .

下楼拦门守住。

[naʊ] , ['ʒuː] - [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
Now , Zhu Jizu was carrying a steel knife .
现在 , 朱 - 曾是 携带 一个 钢 刀 .

且说朱继祖手中提了钢刀，

['fɑːloʊɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [strɔːŋ] [men] ,

Following	fourteen	or	fifteen	strong	men	,
下列的	十四	或者	十五	强的	男人	,

跟着十四五个力壮的伙计，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz]

Each	with	their	own	strengths	and	weaknesses
每个	和	他们的	自己的	优势	和	弱点

各执长短家伙，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] .

They	rushed	all	the	way	to	the	upper	house	.
他们	匆忙	全部	这	方式	到	这	上	房子	.

一路赶奔上房而来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['futsteps] .

Huang	Tianba	heard	a	series	of	footsteps	.
黄	-	听到	一个	系列	的	脚步声	.

黄天霸听得一阵脚步声响，

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

Knowing	they	were	coming	,
会心	他们	是	未来	,

知道他们来了，

[də; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

The	curtain	was	pulled	down	with	a	snap	.
这	窗帘	曾是	拉	向下	和	一个	折断	.

啪的将帘子放下，

[hiː; hi] [stept] [ə'saɪd] .

He	stepped	aside	.
他	步	旁边	.

自己闪在一旁，

[wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .

We'll	catch	him	off	guard	when	he	comes	in	.
出色地	抓住	他	离开	警卫	什么时候	他	来	在	.

等他进来杀他个措手不及。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['ʒuː] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ekspɜːrt] .

Little	did	they	know	that	Zhu	Jizu	was	also	an	expert	.
小的	做过	他们	知道	那	朱	-	曾是	还	一个	专家	.

哪知朱继祖也是行家，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Upon	arriving	at	the	door	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了门口，

[pɑːrt][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,

Part	the	curtain	,
部分	这	窗帘	,

挑开帘子，

[fɜːrst] , [juːz] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] [tuː; tə] [proʊb] [ˌɪn'saɪd] .

First	,	use	a	broadsword	to	probe	inside	.
第一的	,	使用	一个	阔剑	到	探测	里面	.

先用朴刀伸进来一探。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Huang	Tianba	was	young	and	impatient	.
黄	-	曾是	年轻的	和	不耐烦	.

黄天霸年轻性急，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [slæʃ] ,

With	a	swift	slash	,
和	一个	迅速	削减	,

嗖的一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['ʒuː] - [naɪf] [də'rektli; daɪ'rektli] .

It	struck	Zhu	Jizu's	knife	directly	.
它	击	朱	-	刀	直接地	.

正砍在朱继祖的刀上。

[dʒi][zuː] [pʊld] [bæk] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .

Ji	Zu	pulled	back	the	curtain	with	one	hand	.
季	祖	拉	后退	这	窗帘	和	一	手	.

继祖一手扯开帘子，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] ['entərd] .

He	wielded	a	broadsword	and	entered	.
他	挥舞	一个	阔剑	和	进入	.

一手舞动朴刀进内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kwɪkli] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [faɪt] .
Huang **Tianba** **quickly** **took** **over** **the** **fight** **.**
黄 - 迅速地 采取 超过 这 斗争 .

黄天霸连忙接住厮杀，

[ðiːz] [gaɪz] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [kɪl] .
These **guys** **helped** **each** **other** **kill** **.**
这些 伙计们 帮助 每个 其他 杀 .

这些伙计相帮助杀。

['miːnwaɪl] , [li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [raʊzd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
Meanwhile **,** **Li** **Gongran** **had** **already** **roused** **Shi** **Gong** **and** **his** **brothers** **.**
同时 , 李 - 有 已经 唤醒 史 锣 和 他的 兄弟 .

且说李公然灌醒了施公并众兄弟。

['oʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly **saying** **:**
公然 说 :

公然说：

" [its] [bɪn] [left] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ʃɑːp] . "
" **It's** **been** **left** **at** **a** **shady** **shop** **.** **"**
" 它是 到过 左边 在 一个 阴凉 店铺 . "

“落在黑店了，

[ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˌdaʊn'sterz] .
The **Huang** **brothers** **fought** **with** **them** **downstairs** **.**
这 黄 兄弟 战斗 和 他们 楼下 .

黄兄弟在楼下与他们厮杀。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][fɜːrst] . "
" **Let** **me** **go** **downstairs** **and** **help** **him** **first** **.** **"**
" 让 我 去 楼下 和 帮助 他 第一的 . "

待我先下楼去助他。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [ˌdaʊn'sterz] .
After **saying** **that** **,** **he** **went** **straight** **downstairs** **.**
后 说 那 , 他 去 直的 楼下 .

说罢直奔下楼，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [kɪl] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] . "
" **I'll** **help** **you** **kill** **these** **scoundrels** **.** **"**
" 患病的 帮助 你 杀 这些 无赖 . "

我来帮你杀这班狗男女。”

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Carrying **a** **sword** **,**
携带 一个 剑 ,

手提宝剑，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] .
He **jumped** **over** **.**
他 跳了起来 超过 .

跳将过来。

['ʒuː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Zhu **Jizu** **was** **about** **to** **slash** **at** **him** **with** **his** **sword** **.**
朱 - 曾是 关于 到 削减 在 他 和 他的 剑 .

朱继祖正一刀砍来，

[li] - [sɔːrd] [met] [ˌaɪ 'tiː] [hed] - [ɑːn] .
Li **Gongran's** **sword** **met** **it** **head** **-** **on** **.**
李 - 剑 遇见 它 头 - 在 .

被李公然的剑往上一迎，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
There **was** **a** **clanging** **sound** **.**
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听得呛啷一声，

['ʒuː] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Zhu **Jizu** **was** **startled** **.**
朱 - 曾是 惊慌 .

朱继祖倒吓了一跳，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **only** **had** **half** **of** **the** **broadsword** **left** **in** **his** **hand** **.**
他 仅有的 有 一半 的 这 阔剑 左边 在 他的 手 .

朴刀只存半截在手，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .
It **turned** **and** **fled** **.**
它 转向 和 逃亡 .

转身向外飞逃。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
Huang **Tianba** **then** **gave** **chase** **.**
黄 - 然后 给予 追赶 .

黄天霸随后追赶。

[li] - [sɔː] - ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Li **Gongran** **saw** **Tianba** **chasing** **after** **him** **.**
李 - 锯 - 追逐 后 他 .

李公然见天霸追去，

[hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði] [sɔːrd] [hɪm'self] .
He **wielded** **the** **sword** **himself** **.**
他 挥舞 这 剑 他自己 .

自己挥动宝剑，

[hiː; hi] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['slɔːtəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] .
He **indiscriminately** **slaughtered** **all** **his** **men** **.**
他 不加区分地 屠杀 全部 他的 男人 .

将众伙计乱杀。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒi][kʼwɑːn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .
Ji Quan heard the fighting downstairs .
季 权 听到 这 斗争 楼下 .

计全听得楼下相杀，

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [li] .
Let's call him Li .
我们来吧 称呼 他 李 .

就叫李、

[gwoʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [seɪvd] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
The four men saved the adult .
这 四 男人 已保存 这 成人 .

何四人保住大人，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['wepən] .
Pull out the weapon .
拉 出去 这 武器 .

抽出家伙，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˌdaʊn'sterz] .
They all rushed downstairs .
他们 全部 匆忙 楼下 .

一齐赶下楼来，

['siːɪŋ] [ðæt] [li] [wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] .
Seeing that Li Wu had already finished preparing the group of workers .
看到 那 李 吴 有 已经 完成的 准备 这 团体 的 工人 .

见李五已把众伙计开发停当。

[gwɑːn] [taɪ] [ðen] [æskt] :
Guan Tai then asked :
关 泰 然后 问 :

关太便问：

[wer] [ɪz] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ?
Where is Brother Huang ?
在哪里 是 兄弟 黄 ?

“黄兄弟呢？”

[li] [wuː] [sed] :
Li Wu said :
李 吴 说 :

李五说：

" [ðeɪv] [gɔːn] ['æftər][ðə; ði] [θiːvz] ! "
" They've gone after the thieves ! "
" 他们有 已消失 后 这 窃贼 ! "

“追赶贼人去了！”

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ʒuː] - .
Meanwhile , Huang Tianba was chasing Zhu Jizu .
同时 , 黄 - 曾是 追逐 朱 - .

且说黄天霸追赶朱继祖，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

['æftər] ['liːvɪŋ] [hwæŋhjuːə] [taʊn] ,
After leaving Huanghua Town ,
后 离开 黄花 镇 ,

一路出了黄花镇，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] .
They covered a distance of three miles .
他们 涵盖 一个 距离 的 三 英里 .

直赶了三里之遥。

['ʒuː] - [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ə'hed] .
Zhu Jizu saw a large grove of trees ahead .
朱 - 锯 一个 大的 树林 的 树木 前方 .

朱继祖见前面有一座大树林子，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心中想着：

[ə; eɪ] ['seɪvjər] [hæz; həz] [ə'pɪrd] !
A savior has appeared !
一个 救主 有 出现 !

有了救星了！

[ðeɪ] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
They ventured into the woods .
他们 冒险 进入 这 树林 .

望树林中钻进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
It is unknown whether Huang Tianba was able to pursue them into the
它 是 未知 无论 黄 - 曾是 有能力的 到 追求 他们 进入 这
['fɔːrɪst] .
forest .
森林 .

不知黄天霸可追进林内，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'liːsɪz] ['ʒuː] - , ['ʃiː] [ʃɑːntʃɛn] ['ɔːrdərz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Chapter 237 : Huang Tianba releases Zhu Jizu , Shi Xianchen orders Zhang Guilan's
章 - : 黄 - 发布 朱 - , 史 贤臣 订单 张 -
['kæptʃər] .
capture .
捕获 .

第237回 黄天霸放走朱继祖 施贤臣限捉张桂兰

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [fliː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
Meanwhile , Huang Tianba saw him flee into the forest ,
同时 , 黄 - 锯 他 逃跑 进入 这 森林 ,

却说黄天霸见他逃入林中，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [juː; jʊ][gɑːt] [ɔːf] ['iːzi] ! "
" You got off easy ! "
" 你 得到 离开 简单的 ! "

“便宜你了！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .
He turned around and walked back .
他 转向 大约 和 步行 后退 .

回身走来。

['siːɪŋ] [li] - ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] . . .
Seeing Li Gongran rushing towards them with his sword drawn . . .
看到 李 - 匆忙 向 他们 和 他的 剑 绘制 . . .

见李公然提剑赶来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Huang Tianba then told him that he had escaped into the forest .
黄 - 然后 讲述 他 那 他 有 逃脱 进入 这 森林 .

黄天霸就把他逃入林中的话，

[tel] [li] [wuː] .
Tell Li Wu .
告诉 李 吴 .

告诉李五。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒuːz] [ʃɑːp] [tə'geðər] .
The two returned to Zhu's shop together .
这 二 返回 到 朱氏 店铺 一起 .

二人同回朱家店内，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Arriving at the main room ,
抵达 在 这 主要的 房间 ,

来到上房，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
He then told them that the thief had escaped .
他 然后 讲述 他们 那 这 贼 有 逃脱 .

将贼人逃走的话说了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Shi Gong had no choice but to give up .
史 锣 有 不 选择 但 到 给 向上 .

施公只得罢了，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [li] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
" Bring Li Tianshou with you ! "
" 带来 李 - 和 你 ! "

“把李天寿带上！”

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

跪下。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .
The adults questioned him carefully .
这 成年人 被质问 他 小心 .

大人细细审问，

['tjɑːn] [ʃəu] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɔːfərɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Tian Shou offered the entire offering from beginning to end .
田 守 提供 这 全部的 提供 从 开始 到 结尾 .

天寿从头至尾供了一遍。

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The master then gave the following instructions :
这 掌握 然后 给予 这 下列的 指示 :

大人又吩咐：

[brɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mænɪdʒər] [ʌp] .
Bring the female manager up .
带来 这 女性 经理 向上 .

将女掌柜带上来。

[pʊr] ['ʒuː] ['ʃiː] ,
Poor Zhu Shi ,
贫穷的 朱 史 ,

可怜朱氏，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
He knelt before the adults and begged for mercy .
他 跪下 前 这 成年人 和 乞求 为了 怜悯 .

跪在大人面前求饶。

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [sed] :
The adult said :
这 成人 说 :

大人道：

" [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Tell me the truth . "
" 告诉 我 这 真相 . "

“你从实招来，

[its] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

与你无干。”

[ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [ðen] [tʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [ʃɑːp] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] [rʌn]
The Zhu family then took over the Zhu family shop that their parents had run
这 朱 家庭 然后 采取 超过 这 朱 家庭 店铺 那 他们的 父母 有 跑步
[fɔːr; fər] ['oʊvər] ['sevrəl] ['dekeɪdz] :
for over several decades :
为了 超过 一些 几十年 :

朱氏便将父母开朱家店数十余年：

['leɪtər] , [li] - ['mærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] .
Later , Li Jizu married into the family .
之后 , 李 - 已婚 进入 这 家庭 .

“后来李继祖入赘，

[tʃeɪndʒd] ['sɜːrneɪm] [tuː; tə] ['ʒuː]
Changed surname to Zhu
已更改 姓 到 朱

改姓朱氏，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [ækts] .

Since	**arriving**	**at**	**my**	**home**	**,**	**he**	**has**	**not**	**committed**	**any**	**illegal**	**acts**	**.**
自从	抵达	在	我的	家	,	他	有	不是	坚定的	任何	非法的	行为	.

自从到了我家未做犯法之事。”

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ðen] [kɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['nebəz] .

The	**adults**	**then**	**called**	**over**	**the**	**neighbors**	**.**
这	成年人	然后	称为	超过	这	邻居	.

大人又把四邻叫来，

[æsk] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .

Ask	**again**	**in**	**detail**	**.**
问	再次	在	细节	.

细问一遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	**is**	**said**	**that**	**:**
它	是	说	那	:

都说：

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wel] - [bɪ'heɪvd] .

He	**has**	**always**	**been**	**well**	**-**	**behaved**	**.**
他	有	总是	到过	出色地	-	表现	.

素来安分。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :

The	**master**	**instructed**	**:**
这	掌握	指示	:

大人吩咐：

[get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .

Get	**up**	**and**	**go**	**.**
得到	向上	和	去	.

起去。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [keɪm] [ʌp] :

The	**local**	**constable**	**came**	**up**	**:**
这	当地的	警官	来了	向上	:

传地保上来：

[kɪl] [ðə; ði] ['bʌdi] .

Kill	**the**	**buddy**	**.**
杀	这	伙伴	.

将格杀伙计，

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

Prepare	**a**	**coffin**	**for**	**burial**	**.**
准备	一个	棺材	为了	葬礼	.

备棺木成殓。

[sɪns] - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['piːsf(ə)l] ,

Since	**Zhujiadian**	**has**	**always**	**been**	**peaceful**	**,**
自从	-	有	总是	到过	和平	,

朱家店既然素来安分，

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['soʊlli] [ɑːn] ['ʒuː] - .

The	**blame**	**should**	**fall**	**solely**	**on**	**Zhu**	**Jizu**	**.**
这	责备	应该	落下	仅	在	朱	-	.

罪归朱继祖一人，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [brɪŋ]
The local officials were instructed to issue a warrant to arrest and bring
这 当地的 官员 是 指示 到 问题 一个 保证 到 逮捕 和 带来
[ðə; ði] [,pəːpi'treitə] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
the perpetrators to justice .
这 犯罪者 到 正义 .

着地方官行文捕捉正法。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [li] - .
On one hand , Huang Tianba was ordered to arrest Li Tianshou .
在 一 手 , 黄 - 曾是 订购 到 逮捕 李 - .

一面叫黄天霸押了李天寿，

[pliːz] [juːz] [ðə; ði] [sɔːrd] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] .
Please use the sword above to execute him on the spot , without further ado .
请 使用 这 剑 多于 到 执行 他 在 这 点 , 没有 更远 阿多 .

请上方剑就地斩决不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['mæstər] ['ʃiː] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Now , let's say that the next day , Master Shi rose with the others ,
现在 , 我们来吧 说 那 这 下一个 天 , 掌握 史 玫瑰 和 这 其他的 ,

且说施公来日与众人起身，

['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Heading south ,
标题 南 ,

一路向南而行，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] ['ʃæn'djŋ] ['terətɔːri] .
We have already entered Shandong territory .
我们 有 已经 进入 山东 领土 .

已进了山东地界，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
We arrived in Leling County .
我们 到达的 在 - 县 .

来到乐陵县境内。

[wen] ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ʃɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,
When Magistrate Zhou Zhao heard of Lord Shi's arrival ,
什么时候 地方法官 周 赵 听到 的 主 石的 到达 ,

知县周钊闻得施公到来，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Together with civil and military officials , they welcomed the imperial envoy .
一起 和 民用 和 军队 官员 , 他们 欢迎 这 帝国 使者 .

会同文武迎接钦差，

[ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A mansion was prepared .
一个 大厦 曾是 准备 .

备了公馆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['sɪti] ,
As soon as Shi Gong arrived in Leling City ,
作为 很快 作为 史 锣 到达的 在 - 城市 ,

施公一到乐陵城内，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪtiːz] ['rezɪdənts] .
It caused a stir among the entire city's residents .
它 导致 一个 搅拌 之中 这 全部的 城市的 居民 .

哄动了一城百姓，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] ['ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Everyone says that Shi Qingtian has arrived .
每个人 说道 那 史 青田 有 到达的 .

都说施青天到了，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['hedləs] ['keɪsɪz] .
Specializing in handling headless cases .
专业化 在 处理 无头 案例 .

专审无头案件。

['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ək'septɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bˌsuːts] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
Shi Xianchen accepted more than a dozen lawsuits in one go .
史 贤臣 公认 更多的 比 一个 打 诉讼 在 一 去 .

施贤臣一连接下十几张状子，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['blʌdi] ['ɪnsɪdənts] .
All of them were bloody incidents .
全部 的 他们 是 血腥 事件 .

都是血案，

[pliːz] , [sɜːr] , [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] .
Please , sir , apprehend him .
请 , 先生 , 逮捕 他 .

求大人追捕。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Shi Gong summoned the county magistrate .
史 锣 被召唤 这 县 地方法官 .

施公传了知县，

['ʃiː] - [sed] :
Shi Gongqi said :
史 - 说 :

施公启口说：

" [jʊr; jər] ['kaʊnti] [ɪz][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" Your county is the parent of the people ,
" 你的 县 是 这 父母 的 这 人们 ,

“贵县既为民之父母，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] .
We should eliminate violence and maintain order .
我们 应该 排除 暴力 和 维持 命令 .

应该除暴安良，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [θiːvz]
Catching thieves
捕捉 窃贼

捕捉盗贼，

[its] [maɪ] ['duːti] .
It's my duty .
它是 我的 责任 .

是分内之事。

[waɪ] [ɑːr; ər] [θiːvz] [soʊ] ['ræmpənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?
Why are thieves so rampant in the country ?
为什么 是 窃贼 所以 猖獗 在 这 国家 ?

为何境内盗贼横行，

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['keɪsɪz][ʌv; əv] [reɪp] [ænd; ənd]['mɜːrdər][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ?
" A dozen or so cases of rape and murder have occurred in quick succession ?
" 一个 打 或者 所以 案例 的 强奸 和 谋杀 有 发生 在 快的 演替 ?
"
"
"

采花血案连出一二十件？”

[dʒəu]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Zhou Zhao replied :
周 赵 回复 :

周钊回禀：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [hɪr] .
There is a thief here .
那里 是 一个 贼 这里 .

“此地有个盗贼，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They come and go without a trace .
他们 来 和 去 没有 一个 痕迹 .

来去无迹，

['meni] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .
Many cases were committed by the same person .
许多 案例 是 坚定的 经过 这 相同的 人 .

许多案件乃一人所做。

[ðɪs] ['pɝːsənz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
This person's name is Zhang Guilan .
这 人的 姓名 是 张 - .

此人名叫张桂兰。

[wen] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
When this humble servant was conducting the inspection ,
什么时候 这 谦逊的 仆人 曾是 进行 这 检查 ,

卑职踏勘时节，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrkɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
They all saw a painting of an orchid on the wall .
他们 全部 锯 一个 绘画 的 一个 兰花 在 这 墙 .

皆见墙上画有一枝兰花，

[sprɪg] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] .
sprig of osmanthus .
枝 的 桂花 .

一枝桂花。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪ'nɪʃəli] [pər'suːd] [ðə; ði] [sə'spekt] ['rɪgərəsli] .
Your humble servant initially pursued the suspect rigorously .
你的 谦逊的 仆人 最初 追击 这 怀疑 严格地 .

卑职起初严行追捕，

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] ,
One morning when I woke up ,
一 早晨 什么时候 我 觉醒 向上 ,

一日早上睡觉醒来，

[ə; eɪ] ['dægər] [wʌz; wəz] [siːn] [nɪr] [hɪz; ɪz] [nek] .
A dagger was seen near his neck .
一个 匕首 曾是 已见 靠近 他的 脖子 .

只见脖子边一柄匕首，

[ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['ɔːrkɪd] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [stem] .

A	sprig	of	orchid	is	engraved	on	the	stem	.
一个	枝	的	兰花	是	刻	在	这	干	.

柄上刻着一枝兰花，

[ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] .

A	sprig	of	osmanthus	.
一个	枝	的	桂花	.

一枝桂花。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .

This	humble	servant	was	terrified	and	broke	out	in	a	cold	sweat	.
这	谦逊的	仆人	曾是	恐惧	和	打破	出去	在	一个	寒冷的	汗	.

卑职吓得一身冷汗，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .

Therefore	,	they	had	to	slow	down	.
所以	,	他们	有	到	慢的	向下	.

因此只得缓了下来，

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] [greɪs] .

I	beseech	your	grace	.
我	恳求	你的	优雅	.

望大人恩典。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [wʌt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [sed] :

Looking	back	at	what	Huang	Tianba	and	his	group	said	:
寻找	后退	在	什么	黄	-	和	他的	团体	说	:

回顾黄天霸众人说：

[duː][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?

Do	you	all	know	this	person	?
做	你	全部	知道	这	人	?

“尔等可晓得此人否？”

[ðə; ði] ['brʌðərz] [sed] :

The	brothers	said	:
这	兄弟	说	:

众兄弟说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪɚz] ['oʊnli] [nuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	young	players	only	knew	his	name	.
这	年轻的	玩家	仅有的	知道	他的	姓名	.

小将们但闻其名，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	did	not	see	him	.
我	做过	不是	看	他	.

未见其人。

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,

Hearing	his	nickname	,
听力	他的	昵称	,

闻得他的外号，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['swɑːloʊ] .
People call it the flying swallow .
人们 称呼 它 这 飞行 吞 .

人称飞来燕，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
They come and go like the wind .
他们 来 和 去 喜欢 这 风 .

来去如风。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðeə(r)] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
It's just that they're not on the right path .
它是 只是 那 它们是 不是 在 这 正确的 小路 .

只是不归正道，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .
He has a great fondness for women .
他 有 一个 伟大的 喜爱 为了 女性 .

最喜欢女色。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wer] [ɪz][hiː; hi][frʌm; frəm] ?
Where is he from ?
在哪里 是 他 从 ?

“他是哪里人氏?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do you live now ?
在哪里 做 你 居住 现在 ?

现在居住何方？”

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] . "
" I heard that he is from Leling County in this area . "
" 我 听到 那 他 是 从 - 县 在 这 区域 . "

“闻他就是本处乐陵县人氏。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə][dʒəu]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] :
Shi Gong said to Zhou Zhao :
史 锣 说 到 周 赵 :

施公对周钊道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] .
Zhang Guilan is a local .
张 - 是 一个 当地的 .

“张桂兰既是本地人，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Are the constables and police officers not allowed to recognize him ?
是 这 警员 和 警察 警官 不是 允许 到 认出 他 ?

公差捕快难道认他不得?

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] .
I'm giving you three days .
我是 给予 你 三 天 .

我今限你三天，

[ðɪs] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər] .

This	case	must	be	handed	over	.
这	案件	必须	是	递交	超过	.

务要交到此案。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

The	magistrate	nodded	repeatedly	and	withdrew	.
这	地方法官	点头	反复	和	退出	.

知县诺诺连声退下，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Back	at	the	yamen	,
后退	在	这	衙门	,

回了衙门，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɪn][ðə; ði][skwɑːd][wɜːr; wər] ['sʌmənd] .

All	the	constables	in	the	squad	were	summoned	.
全部	这	警员	在	这	队	是	被召唤	.

传齐了通班捕快，

[ðɪs] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɑːlvd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

This	case	must	be	solved	within	three	days	.
这	案件	必须	是	已解决	之内	三	天	.

限三天要破此案。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɪð'druː] .

The	constables	withdrew	.
这	警员	退出	.

通班捕快退下。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fɛŋ'ʃæn] .

The	head	of	the	constables	was	named	Zhang	Fengshan	.
这	头	的	这	警员	曾是	命名	张	凤山	.

那捕班头姓张名叫凤山，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['hentʃmən] ,

He	has	a	henchman	,
他	有	一个	喽啰	,

手下有个伙计，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['pɛŋ] [ɜːr; ər] .

His	name	is	Peng	Er	.
他的	姓名	是	彭	呃	.

叫做彭二，

[ðə; ði][moʊst] ['klevər] ,

The	most	clever	,
这	最多	聪明的	,

最是机灵，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] .

People	call	him	a	know	-	it	-	all	.
人们	称呼	他	一个	知道	-	它	-	全部	.

人都叫他百晓。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fɛŋ'ʃæn] [ænd; ənd] ['pɛŋ] - [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

Zhang	Fengshan	and	Peng	Baixiao	discussed	this	matter	at	that	moment	.
张	凤山	和	彭	-	讨论	这	事情	在	那	片刻	.

当下张凤山与彭百晓商量此事，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [baɪ] ['ʒaʊ] [sed] .

I	wonder	what	Bai	Xiao	said	.
我	想知道	什么	白	肖	说	.

不知百晓说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['pɛŋ] - , [fiərɪŋ] [deθ] , [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] : ['flaɪɪŋ] ['swɑːloʊ] [stiːlz] [ðə; ði]

Chapter	238	Peng	Baixiao	,	fearing	death	,	reveals	his	secret	:	Flying	Swallow	steals	the
章	-	彭	-	,	害怕	死亡	,	揭示	他的	秘密	:	飞行	吞	偷窃	这

[goʊld]['med(ə)l] .

gold	medal	.
金子	勋章	.

第238回 彭百晓畏死泄底 飞来燕偷盗金牌

['pɛŋ] [ɜːr; ər] [sed] :

Peng	Er	said	:
彭	呃	说	:

却说彭二说：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Zhang	,	go	and	report	back	to	me	.	"
"	张	,	去	和	报告	后退	到	我	.	"

“张头儿你去回复本官，

[wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt] [kənˈtroʊl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

We	really	can't	control	Zhang	Guilan	.
我们	真的	不能	控制	张	-	.

张桂兰我们实在拿他不住。

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['dʒɛnɜ·əlz, 'dʒɛnrəlz] [dɪ'kriː] .

We	request	that	Lord	Shi	issue	the	general's	decree	.
我们	要求	那	主	史	问题	这	将军的	法令	.

要求施大人发下将爷来，

[wiːl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈfɔːrmənt] .

We'll	guide	you	to	become	an	informant	.
出色地	指导	你	到	变得	一个	线人	.

我们领着做个眼线。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fɛŋ'ʃæn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['mædʒɪˌstreɪts] ['rezɪdəns] .

Zhang	Fengshan	returned	to	the	Ming	magistrate's	residence	.
张	凤山	返回	到	这	明	地方法官的	住宅	.

张凤山回明知县，

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

I	have	informed	you	,	sir	.
我	有	知情的	你	,	先生	.

禀了大人。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [fɜːrst] , [faɪnd] [aʊt] [wer] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] ['haɪdɪŋ] . "

"	First	,	find	out	where	Zhang	Guilan	is	hiding	.	"
"	第一的	,	寻找	出去	在哪里	张	-	是	隐藏	.	"

“先将张桂兰存身之所打听明白，

[aɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [maɪ] [men] [tuː; tə] [help] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

I	then	ordered	my	men	to	help	capture	him	.
我	然后	订购	我的	男人	到	帮助	捕获	他	.

我便命人相帮捉拿便了。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fɛŋ'ʃæn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]

Magistrate	Zhou	returned	to	his	office	and	ordered	Zhang	Fengshan	to	inquire
地方法官	周	返回	到	他的	办公室	和	订购	张	凤山	到	查询

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

about	the	matter	.
关于	这	事情	.

周知县回衙叫张凤山去打听。

['fɛŋ'ʃæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] .

Fengshan	returned	to	his	cell	.
凤山	返回	到	他的	细胞	.

凤山回到班房，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['pɛŋ] [ɜːr; ər] .

Explain	to	Peng	Er	.
解释	到	彭	呃	.

对彭二说明。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] , ['pɛŋ] [ɜːr; ər] . . .

As	the	sun	set	,	Peng	Er	.	.	.
作为	这	太阳	放	,	彭	呃	.	.	.

彭二到了日落西山，

[goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][æsk] .

Go	to	Xieqiao	to	ask	.
去	到	-	到	问	.

到斜桥打听，

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd]

Walking	around
步行	大约

走来走去，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Zhang	Guilan	was	nowhere	to	be	seen	.
张	-	曾是	无处	到	是	已见	.

不见张桂兰影儿。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,

By	tomorrow	,
经过	明天	,

到了明日，

['pɛŋ] [ɜːr; ər] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'gen] .

Peng	Er	went	to	inquire	again	.
彭	呃	去	到	查询	再次	.

彭二又去打听，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	is	still	no	trace	of	them	.
那里	是	仍然	不	痕迹	的	他们	.

仍然踪迹全无。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

Just	as	I	was	about	to	go	back	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	后退	,

刚要回去，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['æli] ,

Walking	to	the	entrance	of	an	alley	,
步行	到	这	入口	的	一个	胡同	,

走到一条巷口，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æli] .
A person emerged from the alley .
一个 人 出现 从 这 胡同 .

只见巷内走出一人，

[pʊl] ['pɛŋ] [ɜːr; ər] [bæk] .
Pull Peng Er back .
拉 彭 呃 后退 .

将彭二扯住，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['pɛŋ] - ,
Peng Baixiao ,
彭 - ,

“彭百晓，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Let me say something .
让 我 说 某物 .

这里来说句话儿。”

[ðeɪ] [pʊld] ['pɛŋ] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['æli] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] .
They pulled Peng Erwang into a secluded alley and drove off .
他们 拉 彭 - 进入 一个 僻 胡同 和 驾驶 离开 .

拉了彭二望僻巷内便走，

['menʃ(ə)n] ['pɛŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
Mention Peng Erfei on the roof ,
提到 彭 - 在 这 屋顶 ,

提起彭二飞身上屋，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [keɪm] [daʊn] ,
Until a garden came down ,
直到 一个 花园 来了 向下 ,

直到一所花园下来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dʌz] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['pɛŋ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" Does the man surnamed Peng recognize me ? "
" 做 这 男人 姓氏 彭 认出 我 ? "

“姓彭的认得我么？”

['pɛŋ] [ɜːr; ər] [hɜːrd] [ðæt]
Peng Er heard that
彭 呃 听到 那

彭二听说，

[raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] ,
Right under the stars and moon ,
正确的 在下面 这 明星 和 月亮 ,

就在星月之下，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细一看，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['swɑːloʊ] .
I recognized her as Zhang Guilan , the flying swallow .
我 认可 她 作为 张 - , 这 飞行 吞 .

认得是飞来燕张桂兰。

['pɛŋ] [ɜːr; ər] [sed] :
Peng Er said :
彭 呃 说 :

彭二说：

" ['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Uncle Zhang , "
" 叔叔 张 , "

“张大爷，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [pə'laɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have always been polite to you .
我 有 总是 到过 有礼貌的 到 你 .

与你素来客气，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
I have never offended you .
我 有 绝不 被冒犯了 你 .

从来没得罪于你。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [snɔːtid] .
Zhang Guilan snorted .
张 - 哼了一声 .

张桂兰哼了一声，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
He pulled out a knife from behind his back .
他 拉 出去 一个 刀 从 在后面 他的 后退 .

回手扯出一把刀来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['pɛŋ] , "
" The one surnamed Peng , "
" 这 一 姓氏 彭 , "

“姓彭的，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [swiːt] [tɔːk] .
You don't need sweet talk .
你 不 需要 甜的 讲话 .

你不用花言巧语，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Pretend not to know .
假装 不是 到 知道 .

假作不知。

[wɪtʃ] [wʌn][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æt; ət] - [ðiːz] [nekst] [tuː] [deɪz] ?
Which one are you looking for at Xieqiao these next two days ?
哪个 一 是 你 寻找 为了 在 - 这些 下一个 二 天 ?

你这两天里在斜桥要找哪个?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实说了，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

便饶你一死，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	not	even	a	single	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	不是	甚至	一个	单身的	单词	的	谬误	,

如有半字虚言，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] ?

Should	I	send	you	back	immediately	?
应该	我	发送	你	后退	立即地	?

立刻送你回去？”

['pɛŋ] [ɜːr; ər] [derd] [nɑːt][laɪ] .

Peng	Er	dared	not	lie	.
彭	呃	敢于	不是	说谎	.

彭二不敢撒谎，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "

"	Lord	Shi	has	been	ordered	to	leave	the	capital	.	"
"	主	史	有	到过	订购	到	离开	这	首都	.	"

“施大人奉旨出京，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn]

He	was	promoted	to	General	Transport	Commissioner	of	Huai'an
他	曾是	推广	到	一般的	运输	专员	的	淮安

升任淮安总漕，

['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] .

Acting	as	an	imperial	inspector	.
表演	作为	一个	帝国	检查员	.

代理巡按。

[goʊld]['med(ə)l] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] :

gold	medal	bestowed	by	the	emperor	:
金子	勋章	授予	经过	这	皇帝	:

御赐金牌一面：

[its] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

It's	as	if	I	were	there	in	person	.
它是	作为	如果	我	是	那里	在	人	.

如朕亲临。

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['taɪərənts] .

They	traveled	all	the	way	to	capture	the	local	tyrants	.
他们	旅行	全部	这	方式	到	捕获	这	当地的	暴君	.

一路访拿恶霸，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Sweep	away	the	green	forest	,
扫	离开	这	绿色的	森林	,

扫除绿林，

[aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

I	arrived	here	the	day	before	yesterday	.
我	到达的	这里	这	天	前	昨天	.

前日来到此地。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

The	people	went	to	his	residence	to	file	a	complaint	.
这	人们	去	到	他的	住宅	到	文件	一个	抱怨	.

那些百姓到他公馆告状，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɔˌsuːts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

I	received	seventeen	lawsuits	in	a	row	.
我	已收到	十七	诉讼	在	一个	排	.

一连收十七张状子，

['evriwʌn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .

Everyone	says	it	was	made	by	you	,	old	man	.
每个人	说道	它	曾是	制成	经过	你	,	老的	男人	.

都说你老人家做的。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] .

I	was	immediately	informed	.
我	曾是	立即地	知情的	.

立刻传了本官，

['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] ,

Strictly	limited	to	three	days	,
严格来说	有限的	到	三	天	,

严限三日之内，

[əb'teɪn] [ðə; ði] ['mɜːdɜɚz] [aɪ'dentəti] ;

Obtain	the	murderer's	identity	;
获得	这	凶手的	身份	;

拿到凶身；

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	can't	get	it
如果	你	不能	得到	它

如拿不到，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] ['ɑːfɪs] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

The	county	magistrate	was	to	leave	office	after	receiving	a	hearing	.
这	县	地方法官	曾是	到	离开	办公室	后	接收	一个	听力	.

知县太爷听参离任，

['aʊər; ɑːr] ['liːdər] ,

Our	leader	,
我们的	领导者	,

我们张头儿，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] .

He	died	instantly	from	the	beating	.
他	死亡	即刻	从	这	殴打	.

立毙杖下。

[aɪ] [eɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tuːs] [miːl] .

I	ate	Zhang	Tou's	meal	.
我	吃	张	托的	一顿饭	.

我吃了张头的饭，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
Not daring to disobey ,
不是 大胆 到 违 ,

不敢违拗，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['werəbaʊts] .
Therefore , his companions searched everywhere for your whereabouts .
所以 , 他的 同伴 搜索 到处 为了 你的 下落 .

故此同伙计四处访探你老人家下落，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Go and report back to me .
去 和 报告 后退 到 我 .

好去回复本官。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guilan
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰听了此话，

[ðen] [ðeɪ] [ʌn'taɪd] ['pɛŋ] [ɜːrz] [belt] .
Then they untied Peng Er's belt .
然后 他们 解开 彭 呃 腰带 .

便把彭二的带子解下来，

[taɪ] [ʌp] ['pɛŋ] [ɜːr; ər] .
Tie up Peng Er .
领带 向上 彭 呃 .

捆了彭二，

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ɔːf] .
Another piece of clothing was torn off .
其他 片 的 衣服 曾是 撕裂 离开 .

又扯了一片衣襟，

[stʌf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Stuff his mouth ,
东西 他的 嘴 ,

塞他口内，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [keɪv] .
He was taken to the entrance of the artificial cave .
他 曾是 已采取 到 这 入口 的 这 人造的 洞穴 .

把他提到假山洞口，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['pɛŋ] , "
" The one surnamed Peng , "
" 这 一 姓氏 彭 , "

“姓彭的，

[juːv] [bɪn] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
You've been patient enough to stay here .
你已经 到过 病人 足够的 到 停留 这里 .

你耐了性儿在此，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

我去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæz; həz] [gɔːn] .
Zhang **Guilan** **has** **gone** **.**
张 - 有 已消失 .

张桂兰去了。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On **the** **second** **day** **,**
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [pʊl] [wiːdz]
The **old** **man** **who** **looked** **after** **the** **ancestral** **hall** **went** **to** **the** **garden** **to** **pull** **weeds**
这 老的 男人 WHO 看起来 后 这 祖先的 大厅 去 到 这 花园 到 拉 杂草
.
:
.

那看祠堂的老儿到园内拔草，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] ,
Hearing **a** **humming** **sound** **,**
听力 一个 哼唱 声音 ,

听得哼声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɑːkəri] .
There **was** **a** **person** **inside** **the** **cave** **entrance** **of** **the** **artificial** **rockery** **.**
那里 曾是 一个 人 里面 这 洞穴 入口 的 这 人造的 假山 .

见假山洞口有个人在内，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The **old** **man** **was** **startled** **.**
这 老的 男人 曾是 惊慌 .

老儿倒吓了一跳。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

细细一看，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .
Only **then** **did** **they** **realize** **that** **something** **was** **stuck** **in** **their** **mouths** **.**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 某物 曾是 卡住 在 他们的 嘴 .

方知口内塞有东西，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Then **he** **took** **the** **piece** **of** **clothing** **from** **his** **mouth** **.**
然后 他 采取 这 片 的 衣服 从 他的 嘴 .

便与他取了口中衣片，

[ðə; ði] [belt] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
The **belt** **was** **untied** **.**
这 腰带 曾是 解开 .

解了带子。

['pɛŋ] [ɜːr; ər] ['vɑːmɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Peng **Er** **vomited** **for** **a** **while** **.**
彭 呃 呕吐 为了 一个 尽管 .

彭二吐了一会，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen]
He had just opened his mouth when
他 有 只是 打开 他的 嘴 什么时候

方才开口，

[aɪ][toʊld][ðə; ði][oʊld][mæn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
I told the old man what had happened .
我 讲述 这 老的 男人 什么 有 发生 .

把前事告诉了老儿一遍，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I thanked them and went back without mentioning it .
我 谢谢 他们 和 去 后退 没有 提及 它 .

谢了回去不提。

[ðæt] [naɪt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['dɪdnt] [siː] ['pɛŋ] [ɜːr; ər] [rɪ'tɜːrn] .
That night , Zhang Tou'er didn't see Peng Er return .
那 夜晚 , 张 - 没有 看 彭 呃 返回 .

且言那夜张头儿不见彭二回来，

['zɛŋ] [ræn] ['kudnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Zheng Ran couldn't figure it out .
郑 兰 不能 数字 它 出去 .

正然猜摸不出。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['sɪriəs] [keɪs] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['rezɪdəns] .
I heard that another serious case has occurred at the Imperial Envoy's residence .
我 听到 那 其他 严肃的 案件 有 发生 在 这 帝国 特使的 住宅 .

听得钦差大人公馆内又出了重案，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [pisɪŋ] [hɪz; ɪz] [pænts] .
He was so anxious he was practically pissing his pants .
他 曾是 所以 焦虑的 他 曾是 几乎 撒尿 他的 裤子 .

急得屁滚尿流。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [frʌm; frəm] ['pɛŋ] [ɜːr; ər] .
It turned out that Zhang Guilan had heard the details from Peng Er .
它 转向 出去 那 张 - 有 听到 这 细节 从 彭 呃 .

原来张桂兰听了彭二所说底细，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['mæstər] [ʃɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
Arriving at Master Shi's mansion ,
抵达 在 掌握 石的 大厦 ,

一路来到施大人公馆，

['liːpɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Leaping onto the roof ,
跳跃 到 这 屋顶 ,

飞身上屋，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Upon reaching the roof of the courtyard ,
之上 到达 这 屋顶 的 这 庭院 ,

到了跨院屋上，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

侧耳细听。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['brʌðərz] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] [tə'geðər] !
All I heard was the group of brothers chatting idly together !
全部 我 听到 曾是 这 团体 的 兄弟 聊天 闲散地 一起 !

只闻众兄等一处谈闲话儿呢！

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] .
Zhang Guilan didn't take it to heart .
张 - 没有 拿 它 到 心 .

张桂兰也不放在心上，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] .
He then went to the inner courtyard dressed in his own clothes .
他 然后 去 到 这 内 庭院 穿着 在 他的 自己的 衣服 .

他却穿身来到内院，

[siː] [θriː] ['haʊzɪz] [tə'geðər] .
See three houses together .
看 三 房屋 一起 .

见一并三间房屋，

[wʌn] [braɪt] , [tuː] [dɑːrk] .
One bright , two dark .
一 明亮的 , 二 黑暗的 .

一明两暗。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['floʊtɪd] [daʊn] .
Zhang Guilan floated down .
张 - 漂浮 向下 .

张桂兰飘身而下，

[ʃiː; ʃi] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
She tiptoed to the window .
她 踮着脚尖 到 这 窗户 .

蹑足来到窗前，

[poʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərneɪl] .
Poke a hole in the window with your fingernail .
戳 一个 洞 在 这 窗户 和 你的 指甲 .

将指甲在窗上戳个孔儿，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Look inside .
看 里面 .

往内观看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
There was a person lying on the kang (heated brick bed) .
那里 曾是 一个 人 说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) .

见炕上卧了一人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It seems that it is impossible to provide all of them .
它 似乎 那 它 是 不可能的 到 提供 全部 的 他们 .

谅来是施不全了，

[ðoʊz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] ['ʌðər] .
Those standing nearby must be following others .
那些 常设 附近 必须 是 下列的 其他的 .

旁边谅必是从人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [slɪpt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Zhang Guilan then slipped her body through the window into the room .
张 - 然后 滑倒了 她 身体 通过 这 窗户 进入 这 房间 .

张桂兰便将身从窗外穿到屋内，

[laɪk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ,
Like a swallow ,
喜欢 一个 吞 ,

如燕子相仿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [saɪd] ,
He walked to Shi Gong's side ,
他 步行 到 史 锣的 边 ,

走到施公身旁，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [goʊld] [plæk] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
He gently placed the imperial gold plaque bearing the inscription " As if the
他 轻轻地 放置 这 帝国 金子 牌匾 轴承 这 题词 " 作为 如果 这
['empərər] [wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] ['prez(ə)nt] " [ɑːn][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tʃest] .
Emperor were personally present " on the adult's chest .
皇帝 是 亲自 展示 " 在 这 成年人 胸部 .

在大人胸前轻轻的将身上那块“如朕亲临”御赐金牌，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd]
Hold it in your hand
抓住 它 在 你的 手

拿在手内，

[kʌt] [ðə; ði][goʊld] [tʃeɪn] .
Cut the gold chain .
切 这 金子 链 .

将金链子割断，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

回身便走，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They still went through the window to the outside and onto the roof .
他们 仍然 去 通过 这 窗户 到 这 外部 和 到 这 屋顶 .

仍从窗内穿到外面上房去了。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

['brʌðərz] , [raɪz] [ʌp] !
Brothers , rise up !
兄弟 , 上升 向上 !

众兄弟大家起来，

[waɪl] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
While washing up ,
尽管 洗涤 向上 ,

正在梳洗，

['ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd] [sed] :
Shi An rushed out in a panic and said :
史 一个 匆忙 出去 在 一个 恐慌 和 说 :

只见施安慌慌张张出来说：

" [maɪ][lɔːds] , [ðɪs] [ɪz][bæd] ! "
" My lords , this is bad ! "
" 我的 领主们 , 这 是 坏的 ! "

“众位爷不好！

[læst] [naɪt] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Last night , the adults lay on the kang (heated brick bed) .
最后的 夜晚 , 这 成年人 躺 在 这 炕 (加热 砖 床) .

昨夜大人卧在炕上，

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
When I woke up this morning ,
什么时候 我 觉醒 向上 这 早晨 ,

到今早醒来，

[hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [goʊld]['med(ə)l] .
He lost the imperial gold medal .
他 丢失的 这 帝国 金子 勋章 .

把御赐金牌丢了。

[ðə; ði] [dɔːr] ['wɔznt] ['oʊpənd] .
The door wasn't opened .
这 门 不是 打开 .

门也没开，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['oʊpənd] .
The windows were not opened .
这 视窗 是 不是 打开 .

窗也未启。”

['ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['brʌðərz]
Upon hearing this , the brothers
之上 听力 这 , 这 兄弟

众兄弟听了此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] - [feɪst] .
They were all terrified and turned ashen - faced .
他们 是 全部 恐惧 和 转向 铁青 - 面对 .

个个吓得面如土色。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I don't know how to investigate .
我 不 知道 如何 到 调查 .

不知如何查究，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['luːzɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] , ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] , ['terəfaɪd] , [in'vestigeits] [ðə; ði] [θiːvz] -
Chapter 239 : Losing the Gold Medal , Shi Xianchen , Terrified , Investigates the Thieves '
章 - : 输 这 金子 勋章 , 史 贤臣 , 恐惧 , 调查 这 窃贼 -
[treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [wɪnd]
Trail and the General Catches the Wind
踪迹 和 这 一般的 捕获物 这 风

第239回 失金牌施贤臣丧胆 访盗迹计千总捕风

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,

却说次日天明，

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'woʊk] ,
When Shi Gong awoke ,
什么时候 史 锣 醒来 ,

施公醒来，

['siːɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [lɔːst] ,
Seeing **the** **gold** **medal** **lost** **,**
看到 这 金子 勋章 丢失的 ,

见金牌失落，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified **out** **of** **their** **wits**
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His **face** **was** **ashen** **.**
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʃiː] [æn; ən] :
He **then** **asked** **Shi** **An** **:**
他 然后 问 史 一个 :

便向施安问道：

" [maɪ] [ɪm'pɪriəl] [goʊld]['med(ə)l] , "
" **My** **imperial** **gold** **medal** **,** **"**
" 我的 帝国 金子 勋章 , "

“我那块御赐的金牌，

['jestərdeɪ] , [aɪ] [hoʊpt] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [hæŋ] [ɑːn][maɪ] [tʃest] .
Yesterday **,** **I** **hoped** **the** **bright** **sunshine** **would** **hang** **on** **my** **chest** **.**
昨天 , 我 希望 这 明亮的 阳光 会 悬挂 在 我的 胸部 .

昨盼朗明挂在胸前，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tə'deɪ] ?
Why **are** **you** **nowhere** **to** **be** **seen** **today** **?**
为什么 是 你 无处 到 是 已见 今天 ?

为何今日不见?

[its] ['veri] [streɪndʒ] .
It's **very** **strange** **.**
它是 非常 奇怪的 .

甚是奇怪，

[hæz; həz] [ə'nʌðər] ['rɑːbər] [gɔːn] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Has **another** **robber** **gone** **to** **steal** **it** **?**
有 其他 强盗 已消失 到 偷 它 ?

难道又有强人盗去吗？”

['ʃiː] [æn; ən] [hɜːrd] [ðæt]
Shi **An** **heard** **that**
史 一个 听到 那

施安听说，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
I **thought** **it** **was** **left** **on** **the** **kang** **(** **heated** **brick** **bed** **)** **.**
我 想法 它 曾是 左边 在 这 炕 (加热 砖 床) .

以为丢落在炕上，

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
So **I** **went** **to** **look** **for** **it** **.**
所以 我 去 到 看 为了 它 .

便去寻找了一回，

[ðeɪ] [dʒʌst][dəunt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **just** **don't** **see** **each** **other** **.**
他们 只是 不 看 每个 其他 .

只是不见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Shi	Gong	then	took	a	closer	look	at	his	chest	.
史	锣	然后	采取	一个	更近	看	在	他的	胸部	.

施公再将胸前仔细一看，

[ðə; ði][goʊld] [tʃeɪn] [ðæt] [held] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l]

The	gold	chain	that	held	the	gold	medal
这	金子	链	那	握住	这	金子	勋章

那接金牌的金链子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː] [rɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .

There	are	still	two	rings	more	than	two	feet	long	.
那里	是	仍然	二	戒指	更多的	比	二	脚	长的	.

尚有二尺多长的双环头，

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek]

Hanging	around	the	neck
绞刑	大约	这	脖子

挂在项上，

[kʌt] [bəuθ] ['ɛndz] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] .

Cut	both	ends	in	one	stroke	.
切	两个都	结束	在	一	中风	.

两头一斩齐，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

It	looked	as	if	it	had	been	cut	with	a	knife	.
它	看起来	作为	如果	它	有	到过	切	和	一个	刀	.

却是用刀割断的样子。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	shocked	and	said	:
他	曾是	震惊	和	说	:

大惊道：

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

“不用说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] .

It	must	have	been	a	robbery	.
它	必须	有	到过	一个	抢劫	.

一定是强人盗去了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz] [lɔːst] . . .

But	if	this	item	is	lost	. . .
但	如果	这	物品	是	丢失的	. . .

但是失了此物，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] ['ʃiː] [æn; ən] .

He	then	called	Shi	An	.
他	然后	称为	史	一个	.

便叫施安，

[ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ˌaʊt'saɪd] .
Invite all the gentlemen outside .
邀请 全部 这 先生们 外部 .

将外边众爷们请来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's discuss it .
我们来吧 讨论 它 .

大家商议。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn]
Huang Tianba and the others were washing and grooming themselves on
黄 - 和 这 其他的 是 洗涤 和 美容 他们自己 在
[ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
the kang (a heated brick bed) .
这 炕 (一个 加热 砖 床) .

黄天霸等正在那里炕上梳洗，

['ʃiː] [æn; ən] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Shi An came rushing over in a panic .
史 一个 来了 匆忙 超过 在 一个 恐慌 .

只见施安慌慌张张走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Gentlemen , something terrible has happened ! "
" 先生们 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“众爷们不好了！

['jestərdeɪ] , [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Yesterday , the adult was lying peacefully on the kang (a heated brick bed) .
昨天 , 这 成人 曾是 说谎 和平地 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

昨日大人好端端的卧在炕上，

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
When I woke up this morning ,
什么时候 我 觉醒 向上 这 早晨 ,

今早醒来，

[ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [wʌz; wəz]
The gold medal bestowed by the emperor and hanging around her neck was
这 金子 勋章 授予 经过 这 皇帝 和 绞刑 大约 她 脖子 曾是
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .

把挂在颈项上御赐的金牌失落了。

[ðə; ði] [dɔːr] [wəʊnt] ['oʊpən] .
The door won't open .
这 门 惯于 打开 .

门不开，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][nɑːt] ['oʊpənd] .
The window is not opened .
这 窗户 是 不是 打开 .

窗不启，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They vanished without a trace .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 .

凭空的不知去向。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] ['wɜːrid] [naʊ] .
The adults are worried now .
这 成年人 是 担心 现在 .

现在大人在那里着急，

" [ðeə(r)] [ɜːrdʒɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kwɪkli] ! "
" They're urging all the gentlemen to go and discuss this quickly ! "
" 它们是 敦促 全部 这 先生们 到 去 和 讨论 这 迅速地 ! "

叫请众爷们快去商议呢！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

大家听了这话，

['terəfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Terrified , his face turned ashen .
恐惧 , 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [æn; ən] ,
Even if they followed Shi An ,
甚至 如果 他们 随后 史 一个 ,

即便跟着施安，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[aɪ][fɜːrst] ['griːtɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
I first greeted Master Shi with a good morning .
我 第一的 问候 掌握 史 和 一个 好的 早晨 .

先与施公请了早安，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .
Then they sat down in turn .
然后 他们 卫星 向下 在 转动 .

然后依次坐下。

[ɪf] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] ,
If Shi Gong were to lose the gold medal ,
如果 史 锣 是 到 失去 这 金子 勋章 ,

施公便将失去金牌的话，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He said it again .
他 说 它 再次 .

又说了一遍。

['evriwʌn] [stænd] [ʌp] [ə'gen] .
Everyone stand up again .
每个人 站立 向上 再次 .

大家复站起来，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kluːz] ,
Looking back at the clues ,
寻找 后退 在 这 线索 ,

回头来看形迹，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ɪˈfekt] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

But	it	had	no	effect	whatsoever	.
但	它	有	不	影响	任何	.

却没一点影响，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [əˈgen] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] .

They	sat	down	again	to	discuss	the	matter	.
他们	卫星	向下	再次	到	讨论	这	事情	.

复又坐下商议。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [sed] :

Ji	Quan	then	said	:
季	权	然后	说	:

只见计全说道：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] :

"	Your	Majesty	,	it	is	clear	:
"	你的	威严	,	它	是	清除	:

“大人明鉴：

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依卑职看来，

[ðɪs] [θiːf] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] ,

This	thief	who	stole	the	gold	medal	,
这	贼	WHO	偷窃	这	金子	勋章	,

这盗取金牌的强人，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

It	must	be	that	single	orchid	without	a	doubt	.
它	必须	是	那	单身的	兰花	没有	一个	怀疑	.

一定是那个一枝兰无疑。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[ˈbrʌðər] [dʒi] ,

Brother	Ji	,
兄弟	季	,

“计大哥，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [its] [hɪm; ɪm] ?

How	can	you	be	so	sure	it's	him	?
如何	能	你	是	所以	当然	它是	他	?

何以见得定是他呢？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] [læst] [naɪt] .

They	were	discussing	it	there	last	night	.
他们	是	讨论	它	那里	最后的	夜晚	.

“昨晚在那里议论，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

It	was	all	about	what	he	said	.
它	曾是	全部	关于	什么	他	说	.

全是说他的话，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk] ,

Furthermore	,	Huang	Xiandi	was	in	a	fit	of	pique	,
此外	,	黄	-	曾是	在	一个	合身	的	激起	,

又兼黄贤弟赌气，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

We	must	go	and	catch	him	.
我们	必须	去	和	抓住	他	.

要去捉他，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] ['iznt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['lɪsnɪŋ] .

It's	hard	to	guarantee	that	a	single	orchid	isn't	lying	in	the	shadows	listening	.
它是	难的	到	保证	那	一个	单身的	兰花	不是	说谎	在	这	阴影	聆听	.

难保一枝兰不伏在暗处听见。

[wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

When	we	go	to	sleep	,
什么时候	我们	去	到	睡觉	,

等到咱们去睡觉，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .

He	then	came	in	and	stole	the	gold	medal	.
他	然后	来了	在	和	偷窃	这	金子	勋章	.

他便进来盗去金牌。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aɪtəm] [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

This	is	an	item	bestowed	by	imperial	decree	.
这	是	一个	物品	授予	经过	帝国	法令	.

此是钦赐物件，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˌæprɪˈhend] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .

We	must	investigate	and	apprehend	them	immediately	.
我们	必须	调查	和	逮捕	他们	立即地	.

必须赶紧查缉，

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .

If	we	find	traces	of	them	.	.	.
如果	我们	寻找	痕迹	的	他们	.	.	.

若访得踪迹，

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['drægənz] [den] [ɔːr][ə; eɪ] ['taɪgɚz] [ler] ,

No	matter	if	it's	a	dragon's	den	or	a	tiger's	lair	,
不	事情	如果	它是	一个	龙的	丹	或者	一个	老虎的	巢穴	,

任他是龙潭虎穴，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [bæk] .

We	must	get	the	gold	medal	back	.
我们	必须	得到	这	金子	勋章	后退	.

总要将金牌寻回，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [kloʊzd] .

Only	then	can	the	case	be	closed	.
仅有的	然后	能	这	案件	是	关闭	.

才可销案。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] ['leɪər] ,

But	there	is	one	layer	,
但	那里	是	一	层	,

但有一层，

['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi][toʊld][tuː; tə] ['eniwʌn] .

Under	no	circumstances	should	this	be	told	to	anyone	.
在下面	不	情况	应该	这	是	讲述	到	任何人	.

万万不可声张出去，

[ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
If he finds out it's something important ,
如果 他 发现 出去 它是 某物 重要的 ,

被他知道是要紧之物，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] .
He then flew away .
他 然后 飞翔 离开 .

他便远走高飞，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
That was extremely difficult .
那 曾是 极其 难的 .

那时可格外棘手了。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
When Shi Gong heard this , he said :
什么时候 史 锣 听到 这 , 他 说 :

施公听说道：

" ['dʒen(ə)rəl][dʒi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mæstər] ['strætədʒɪst] . "
" General Ji is truly a master strategist . "
" 一般的 季 是 真的 一个 掌握 战略家 . "

“计将军真善筹划。

['evriwʌn] , [pliːz] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['meθəd] .
Everyone , please follow this method .
每个人 , 请 跟随 这 方法 .

众位就照此办法，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fæstər] [ðə; ði] ['betər] .
But the faster the better .
但 这 快点 这 更好的 .

但愈速愈妙。

[æz; əz][ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
As the deadline for this court is approaching ,
作为 这 最后期限 为了 这 法庭 是 接近 ,

因本院限期在即，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He must rush to Huai'an to take up his post .
他 必须 匆忙 到 淮安 到 拿 向上 他的 邮政 .

须赶赴淮安上任。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['sɪstəm] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
Moreover , the grain transport system also needs to be established .
而且 , 这 粮食 运输 系统 还 需求 到 是 已确立的 .

况且漕粮又须开办，

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ]
If the delay is too long
如果 这 延迟 是 也 长的

若耽延日久，

[mɪst] [ðə; ði] ['dedlaɪn]
Missed the deadline
错过 这 最后期限

误了限期，

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [di'libərətid] .
This court is about to be deliberated .
这 法庭 是 关于 到 是 深思熟虑 .

本院就要被议。”

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'griːd] .

Ji	Quan	and	others	agreed	.
季	权	和	其他的	同意	.

计全等唯唯应诺，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	then	stood	up	to	take	his	leave	.
他	然后	站立	向上	到	拿	他的	离开	.

便站起来告退。

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [kən'frʌntɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Ji	Quan	then	confronted	Huang	Tianba	:
季	权	然后	面对	黄	-	:

计全就向黄天霸道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hedləs] [keɪs] . . . "

"	I	think	this	is	a	headless	case	.	.	.	"
"	我	思考	这	是	一个	无头	案件	.	.	.	"

“我看这无头公案，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪn] [ten] [deɪz] [ɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

This	is	not	a	case	that	can	be	solved	in	ten	days	or	half	a	month	.
这	是	不是	一个	案件	那	能	是	已解决	在	十	天	或者	一半	一个	月	.

非是十朝半月可以破案的，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这却如何是好？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] [ɔːr][nɑːt]

Regardless	of	whether	there	is	a	time	limit	or	not
不管	的	无论	那里	是	一个	时间	限制	或者	不是

“且不管什么限期不限期，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][faɪnd][ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .

All	we	need	to	do	is	find	the	gold	medal	.
全部	我们	需要	到	做	是	寻找	这	金子	勋章	.

只要寻到金牌就好了。

['brʌðər] [dʒiːz] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt]

Brother	Ji's	shrewdness	and	insight
兄弟	ji 的	城府	和	洞察力

计大哥机谋见识，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .

They	are	better	than	us	.
他们	是	更好的	比	我们	.

比我等强些，

[ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] ,

And	meticulous	,
和	细致	,

又仔细，

[ænd; ənd] [ʃruːd] .

And	shrewd	.
和	精明	.

又精明。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɑːlət(ə)l] ['tempər] ,

If	we	were	to	have	such	a	volatile	temper	,
如果	我们	是	到	有	这样的	一个	易挥发的	脾气	,

若我等这暴躁性子，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪzɪt] [ʌn'truː] ,

Not	only	was	the	visit	untrue	,
不是	仅有的	曾是	这	访问	不属实	,

不但访不实在，

[ðæt] [kən'fəːmz] [ðə; ði]['vɪzɪt] .

That	confirms	the	visit	.
那	确认	这	访问	.

就是访的确了，

['slaɪtli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ,

Slightly	confidential	,
轻微地	机密的	,

稍不机密，

[ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt] .

The	news	leaked	out	.
这	消息	泄露	出去	.

走漏风声，

[its] [stɪl] ['juːsləs] .

It's	still	useless	.
它是	仍然	无用	.

依旧是无用。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :

Guan	Xiaoxi	also	said	:
关	小溪	还	说	:

关小西也道：

" [moʊst] . "

"	most	.	"
"	最多	.	"

“最好。”

[dʒi][kˈwɑːn] ['kænɑːt] [ʃɜːrk] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

Ji	Quan	cannot	shirk	his	responsibility	.
季	权	不能	推脱	他的	责任	.

计全不能推托，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	immediately	changed	his	clothes	.
他	立即地	已更改	他的	衣服	.

当即改换服色，

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

Pretend	to	be	a	fortune	teller	in	the	martial	arts	world	.
假装	到	是	一个	财富	出纳员	在	这	武术	艺术	世界	.

扮作江湖上卖卜的朋友，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] .

He	brought	a	few	taels	of	loose	silver	.
他	带来	一个	很少	两	的	松动的	银	.

带了几两碎银子，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] [naɪf] [ə'gen] .

He	then	hid	the	knife	again	.
他	然后	隐藏	这	刀	再次	.

又将挂刀藏好，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

He	then	bid	farewell	to	everyone	.
他	然后	出价	告别	到	每个人	.

即辞别众人，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	quietly	left	the	mansion	.
他们	悄悄	左边	这	大厦	.

悄悄的出了公馆。

[wiː; wi][fɜːrst] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['vɪzɪtɪŋ] - ['sɪti] .

We	first	spent	a	day	visiting	Leling	City	.
我们	第一的	花费	一个	天	访问	-	城市	.

先往乐陵城内访了一日，

[noʊ]['ɪmpækt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

No	impact	whatsoever	.
不	影响	任何	.

全无影响。

[ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] .

She	did	not	return	to	the	mansion	that	night	.
她	做过	不是	返回	到	这	大厦	那	夜晚	.

当晚并未回到公馆，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

They	stayed	at	an	inn	in	the	city	.
他们	入住	在	一个	客栈	在	这	城市	.

就在城内客寓住下。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

等到三更时分，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

They	then	went	to	the	house	to	investigate	.
他们	然后	去	到	这	房子	到	调查	.

又由房屋上去访查，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [nuːz] .

There	is	still	no	news	.
那里	是	仍然	不	消息	.

仍无半点消息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðə; ði] [rent] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [suːn] .

The	rent	will	be	repaid	to	the	shop	owner	soon	.
这	租	将要	是	已偿还	到	这	店铺	所有者	很快	.

即将房钱算还店主，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	then	went	to	investigate	the	area	outside	the	city	.
他	然后	去	到	调查	这	区域	外部	这	城市	.

便去城外一带查访。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .

I	visited	for	another	day	.
我	到访	为了	其他	天	.

又访了一日，

[stɪl] [noʊ] [rɪ'zʌlts] [faʊnd] .
Still no results found .
仍然 不 结果 成立 .

仍访不出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

看看天色已晚，

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
In time to return to the city
在 时间 到 返回 到 这 城市

回城不及，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Seeing a passerby approaching ,
看到 一个 过路人 接近 ,

见有个过路的走来，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He then stepped forward and asked :
他 然后 步 向前 和 问 :

便上前问道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [oʊld][mæn] , "
" Excuse me , old man , "
" 原谅 我 , 老的 男人 , "

“借问你老，

[wɪə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə] - .
We're heading to Leling .
是 标题 到 - .

咱是要往乐陵去的，

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ?
How far is it from here to the city ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 这 城市 ?

此间离城还有多远?

[dʒʌst][æsk] . "
Just ask . "
只是 问 . "

借问一声。”

[ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [baɪ] :
The road for passing by :
这 路 为了 通过 经过 :

那过路的道：

" [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - ,
" On this journey to Leling ,
" 在 这 旅行 到 - ,

“此去乐陵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] .
There are still more than 30 miles to go .
那里 是 仍然 更多的 比 - 英里 到 去 .

还有三十多里。

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] .
I can't make it tonight .
我 不能 制作 它 今晚 .

今晚赶不及，

[waɪ] [nɑːt] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ?
Why not spend the night in that town to the east ?
为什么 不是 花费 这 夜晚 在 那 镇 到 这 东方 ?

不如就在东边那个镇上歇一宿，

[lets] [goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Let's go into town tomorrow morning .
我们来吧 去 进入 镇 明天 早晨 .

明早再进城罢。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Ji Quan then cupped his hands and said :
季 权 然后 杯状 他的 双手 和 说 :

计全便拱拱手道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Thank you for your guidance . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 . "

“多承你老指点。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [iːst] .
As he spoke , he turned and headed east .
作为 他 辐 , 他 转向 和 标题 东方 .

说着掉转头望东而去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə'gen] .
We've arrived at Wangjiaji again .
我们已经 到达的 在 - 再次 .

又到王家集，

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɪn] .
Ji Quan then chose an inn .
季 权 然后 选择 一个 客栈 .

计全就拣了一家客店，

[step] [ˌɪn'saɪd] .
Step inside .
步 里面 .

放步进去。

[wen] [ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es]
When a waiter came forward to greet us
什么时候 一个 服务员 来了 向前 到 迎接 我们

当有小二上前招呼，

[dʒi][kˈwɑːn] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Ji Quan picked a seat and sat down .
季 权 挑选 一个 座位 和 卫星 向下 .

计全拣了个座坐下。

[ðə; ði] ['weɪtər] [æskt] :
The waiter asked :
这 服务员 问 :

店小二问道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [waɪn] [kæn; kən][juː; jʊ] [juːz] ?
What kind of wine can you use ?
什么 种类 的 葡萄酒 能 你 使用 ?

“你可用什么酒?

" [aɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pɪkinəs] . "
" I'll listen to your pickiness . "
" 患病的 听 到 你的 挑剔 . "

听你老拣。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪg] ['drɪŋkər] .
I'm not a big drinker .
我是 不是 一个 大的 饮酒者 .

“我酒是不大会饮，

[pɪk] [ə; eɪ] ['rændəm] ['kɔːrnər] .
Pick a random corner .
挑选 一个 随机的 角落 .

随便打一角来，

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [iːt] ? "
" Do you have any dishes to eat ? "
" 做 你 有 任何 菜肴 到 吃 ? "

可有什么投口的菜！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [sʌm; səm][ɑːr; ər] [biːf] ['dʒɜːrki] , "
" Some are beef jerky , "
" 一些 是 牛肉 肉干 , "

“有的是牛脯、

[roʊst] ['tʃɪkɪn] ,
roast chicken ,
烤 鸡 ,

烤鸡、

[kɔːrs] ['miːtˌbɔːlz] .
Coarse meatballs .
粗 肉丸 .

粗肉圆子。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [biːf] ['brɪskɪt] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] ['tʃɪkɪn] ,
" You put the beef brisket and roasted chicken ,
" 你 放 这 牛肉 胸部 和 烤 鸡 ,

“你把牛脯并烤鸡，

[brɪŋ] [tuː] ['aɪtəmz] .
Bring two items .
带来 二 项目 .

拿两件来，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['flætbred] .
Bring me a pound of flatbread .
带来 我 一个 磅 的 扁面包 .

你把薄饼拿一斤来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**waiter**	**agreed**	**to**	**go**	**and**	**get**	**it**	**.**
这	服务员	同意	到	去	和	得到	它	.

店小二答应着去取。

[ɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [biːf] ['dʒɜːrki] ,

In	**a**	**moment**	**,**	**the**	**beef**	**jerky**	**,**
在	一个	片刻	,	这	牛肉	肉干	,

一会子将牛脯、

[roʊst] ['tʃɪkɪn] ,

roast	**chicken**	**,**
烤	鸡	,

烤鸡、

[brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pænkeɪks] .

Bring	**all**	**the**	**pancakes**	**.**
带来	全部	这	煎饼	.

薄饼全拿来，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Placed	**on**	**the**	**table**	**,**
放置	在	这	桌子	,

放在桌上，

['nʌðər] [pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [bruːd] .

Another	**pot**	**of**	**wine**	**was**	**brewed**	**.**
其他	锅	的	葡萄酒	曾是	酿造	.

又打了一壶酒，

[ðə; ði][plæn][ɪz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

The	**plan**	**is**	**now**	**in**	**full**	**swing**	**.**
这	计划	是	现在	在	满的	摇摆	.

摆在计全面前。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'loʊn] .

He	**then**	**began**	**to**	**drink**	**alone**	**.**
他	然后	开始	到	喝	独自的	.

他就自酌自饮起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] .

They	**were**	**eating**	**and**	**drinking**	**there**	**.**
他们	是	吃	和	喝	那里	.

正在那里吃喝，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['teɪbl] ,

Suddenly	**I**	**saw**	**on**	**the**	**opposite**	**table**	**,**
突然	我	锯	在	这	对面的	桌子	,

忽见对面桌上，

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] [men] [sed] :

The	**two**	**old**	**men**	**said**	**:**
这	二	老的	男人	说	:

两个老头说道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] - ['sɪti] ,

"	**In**	**the**	**past**	**two**	**months**	**in**	**Leling**	**City**	**,**
"	在	这	过去的	二	几个月	在	-	城市	,

“这两月乐陵城内，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mæstər] ['ʃiː] .

Then	**came**	**a**	**newly**	**appointed**	**Grand**	**Master**	**Shi**	**.**
然后	来了	一个	新	任命	盛大	掌握	史	.

到了一位新放总漕的施大人。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I've heard that Lord Shi is an upright and honest official .
我已经 听到 那 主 史 是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

听说这施大人为官清正，

[haʊ] ['meni] [ˌʌn'sɑːlvd] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [ðeɪ] [traɪd] ?
How many unsolved cases have they tried ?
如何 许多 未解之谜 案例 有 他们 尝试 ?

审了多少无头案子，

[laɪk] [baʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
Like Bao Longtu of the Song Dynasty .
喜欢 包 - 的 这 歌曲 王朝 .

赛如宋朝包龙图。

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Therefore , those muddle - headed officials
所以 , 那些 混乱 - 标题 官员

因此那些糊涂官，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd] .
Everyone was a little scared .
每个人 曾是 一个 小的 害怕的 .

人人都有些害怕。”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个道：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ,
I also heard that ,
我 还 听到 那 ,

“我还听说，

['meni] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [faɪl] [kəm'pleɪnts] .
Many people went to file complaints .
许多 人们 去 到 文件 投诉 .

去告状的人不少。

[ðɪs] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
This Lord Shi is absolutely right .
这 主 史 是 绝对地 正确的 .

这位施大人没有一件不准的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [wʌn] ['ædɪd] :
This one added :
这 一 额外 :

这个又道：

" [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [haʊ] [sæn][frʌm; frəm] - ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] . "
" The wife of Hao San from Qianzhuang suddenly disappeared . "
" 这 妻子 的 郝 圣 从 - 突然 消失 . "

“前庄郝三家媳妇忽然不见，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
After searching for two or three days ,
后 搜索 为了 二 或者 三 天 ,

寻找两三日，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There is no trace of them .
那里 是 不 痕迹 的 他们 .

全无下落。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪl] [faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
I wonder if his family will file a complaint ?
我 想知道 如果 他的 家庭 将要 文件 一个 抱怨 ?

不知他家会去告状没有？”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个道：

" [ɪf] [haʊ] [sæn] ['dʌznt] [noʊ] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" If Hao San doesn't know , then so be it . "
" 如果 郝 圣 不 知道 , 然后 所以 是 它 . "

“郝三要不知道便罢，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You should know that there is such a righteous and upright official .
你 应该 知道 那 那里 是 这样的 一个 正义 和 直立 官方的 .

要知道有这位青天大人，

" ['iznt] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [suː] ? "
" Isn't he going to sue ? "
" 不是 他 去 到 起诉 ? "

他还不去告吗？”

[ðɪs] [wʌn] ['ædɪd] :
This one added :
这 一 额外 :

这个又道：

[its] ['riːəli] [streɪndʒ] .
It's really strange .
它是 真的 奇怪的 .

“说来实在奇怪，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] ?

How	do	I	get	to	the	Dragon	King	Temple	to	burn	incense	?
如何	做	我	得到	到	这	龙	国王	寺庙	到	烧伤	香	?

怎么到龙王庙里烧烧香，

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

She	never	came	back	.
她	绝不	来了	后退	.

就不见她回来。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Could	it	be	that	the	monks	hid	it	?
可以	它	是	那	这	僧侣	隐藏	它	?

难道被和尚藏了不成？”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

That	person	said	:
那	人	说	:

那个道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] . "

"	That's	not	necessarily	true	.	"
"	那就是	不是	一定	真的	.	"

“这也说不定，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][ɑːr; ər] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?

Do	you	think	the	monks	at	the	Dragon	King	Temple	are	good	people	?
做	你	思考	这	僧侣	在	这	龙	国王	寺庙	是	好的	人们	?

你道那龙王庙的和尚是好人么？

[aɪ] [wʌns] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,

I	once	heard	someone	say	,
我	一次	听到	某人	说	,

我曾听得人说，

[ðə; ði] ['æbət] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

The	abbot	in	the	temple	,
这	方丈	在	这	寺庙	,

庙里那个方丈，

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , - — [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['bændɪt] ?

What	was	his	name	,	Puqing	—	was	he	originally	a	bandit	?
什么	曾是	他的	姓名	,	-	—	曾是	他	起初	一个	土匪	?

叫做什么普清——先是强盗出身？

[hiː; hi]['leɪtər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

He	later	committed	a	crime	.
他	之后	坚定的	一个	犯罪	.

后来犯了案，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	had	just	become	a	monk	.
他	有	只是	变得	一个	僧	.

才出家的。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,

I	also	heard	someone	say	,
我	还	听到	某人	说	,

还听有人说，

[hiː; hi] [stɪl] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] !

He	still	associates	with	his	friends	in	the	greenwood	!
他	仍然	同事	和	他的	朋友们	在	这	格林伍德	!

他现在还同绿林中朋友来往呢！

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	didn't	see	it	.
但	我们	没有	看	它	.

我们却是没有看见，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	it's	true	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	真的	或者	不是	.

不知是真是假。”

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Ji	Quan	heard	it	clearly	.
季	权	听到	它	清楚地	.

计全听得真切，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [dəunt] [teɪk] [ðə; ði][kɑːrd]['stoʊlən] . "

"	Don't	take	the	card	stolen	.	"
"	不	拿	这	卡片	被盗	.	"

“莫要那盗牌的人，

[its] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] .

It's	hidden	inside	the	Dragon	King	Temple	.
它是	隐	里面	这	龙	国王	寺庙	.

就藏在龙王庙里。

[waɪ] [dəunt][aɪ][goʊ][ænd; ənd][æsk] [ðæt] [oʊld][mæn] ?

Why	don't	I	go	and	ask	that	old	man	?
为什么	不	我	去	和	问	那	老的	男人	?

我何不过去问那老者?

[wer] [ɪz] [ðɪs] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l]['loʊkeɪtɪd] ?

Where	is	this	Dragon	King	Temple	located	?
在哪里	是	这	龙	国王	寺庙	位于	?

这龙王庙在何处？”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	,

正要去问，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

后又想道：

[aɪ] [went] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ðen] .

I	went	to	ask	him	then	.
我	去	到	问	他	然后	.

“我此时前去问他，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [sə'spektɪd] .

He	will	surely	be	suspected	.
他	将要	一定	是	怀疑	.

他必见疑，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	opposite	is	not	beautiful	.
这	对面的	是	不是	美丽的	.

反为不美。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [hiː; hi] [left] .
It **would** **be** **better** **if** **he** **left** **.**
它 会 是 更好的 如果 他 左边 .

不若他走了，

[æsk] [ðə; ði] [ˈweɪtər] ,
Ask **the** **waiter** **,**
问 这 服务员 ,

问那店小二，

[ðen] [juːl] [ˌʌndərˈstænd] .
Then **you'll** **understand** **.**
然后 你会 理解 .

便知明白。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The **decision** **has** **been** **made** **.**
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðeɪ] [stɪl] [dræŋk] [ˈælkəhɔːl] [ænd; ənd] [eɪt] .
They **still** **drank** **alcohol** **and** **ate** **.**
他们 仍然 喝 酒精 和 吃 .

仍然饮酒吃饭。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] [men] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
The **two** **old** **men** **went** **out** **the** **door** **.**
这 二 老的 男人 去 出去 这 门 .

那两个老者出了门，

[dʒi] [kʼwɑːn] [hæd; həd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Ji **Quan** **had** **also** **finished** **his** **meal** **and** **drinks** **.**
季 权 有 还 完成的 他的 一顿饭 和 饮料 .

计全也吃完了酒饭，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtaɪdi] [ʌp] .
The **waiter** **came** **to** **tidy** **up** **.**
这 服务员 来了 到 整齐的 向上 .

店小二走来收拾。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [ˈkwestʃənz] [dɪd] [dʒi] [kʼwɑːn] [æsk] ?
After **all** **,** **what** **questions** **did** **Ji** **Quan** **ask** **?**
后 全部 , 什么 问题 做过 季 权 问 ?

毕竟计全问出什么话，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 240th [ˈepɪsoʊd] , [li] [ˌes ˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] , [liːkt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [plæn] [tuː; tə] [ðə; ði]
In **the** **240th** **episode** **,** **Li** **Si** **,** **the** **shopkeeper** **,** **leaked** **the** **secret** **plan** **to** **the**
在 这 240th 插曲 , 李 硅 , 这 店主 , 泄露 这 秘密 计划 到 这
[ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Dragon **King** **Temple** **,** **and** **everyone** **believed** **it** **.**
龙 国王 寺庙 , 和 每个人 相信 它 .

第240回 招商店李四泄机 龙王庙计全得信

['miːnwaɪl] , [dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - ['restrɑːnt] .

Meanwhile	,	Ji	Quan	was	inside	the	Wangjiaji	Restaurant	.
同时	,	季	权	曾是	里面	这	-	餐厅	.

却说计全在王家集饭店内，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [tuː] [oʊld] ['piːp(ə)l] [dɪˈskʌsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Suddenly	,	I	heard	two	old	people	discussing	something	at	the	table	next	to	me	.
突然	,	我	听到	二	老的	人们	讨论	某物	在	这	桌子	下一个	到	我	.

忽听两老在旁边桌上议论，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['weɪtər] ,

Because	I	wanted	a	waiter	,
因为	我	通缉	一个	服务员	,

因想店小二，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][fɔːr; fər] [ˌklærəfɪˈkeɪʃn] .

You	can	ask	for	clarification	.
你	能	问	为了	澄清	.

可以问个明白。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hæd; həd]

Fortunately	,	the	waiter	saw	through	the	plan	and	the	food	and	drink	had
幸运的是	,	这	服务员	锯	通过	这	计划	和	这	食物	和	喝	有

[ɔːlˈredi] [bɪn] [kənˈsʊmd] .

already	been	consumed	.
已经	到过	消耗	.

却好店小二见计全酒饭已用过，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

They	came	to	clear	away	the	dishes	.
他们	来了	到	清除	离开	这	菜肴	.

前来收拾碗盏。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [æskt] :

Ji	Quan	then	asked	:
季	权	然后	问	:

计全便问道：

" [wɒts] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "

"	What's	your	surname	,	young	master	?	"
"	是什么	你的	姓	,	年轻的	掌握	?	"

“小二哥姓什么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

那店小二道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .

My	surname	is	Li	.
我的	姓	是	李	.

“我姓李，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [ˌes ˈaɪ] .

His	name	is	Li	Si	.
他的	姓名	是	李	硅	.

名叫李四。

" [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [jet] [æskt] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "

"	Have	I	not	yet	asked	your	honorable	name	,	sir	?	"
"	有	我	不是	然而	问	你的	光荣的	姓名	,	先生	?	"

还没请教官客尊姓？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [li] . "
" Our surname is also Li . "
" 我们的 姓 是 还 李 . "

“咱也姓李。

[wɒts] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] [læst] [neɪm] ?
What's the shopkeeper's last name ?
是什么 这 店主的 最后的 姓名 ?

你这店里掌柜的姓什么呢？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] . "
" His surname is Wang . "
" 他的 姓 是 王 . "

“姓王。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wɪə(r)] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [tuː] [oʊld] [men] [æt; ət] [ðæt] ['teɪbl] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" We're asking you about those two old men at that table over there . "
" 是 问 你 关于 那些 二 老的 男人 在 那 桌子 超过 那里 . "

“咱问你刚才那边桌上两个老者，

[ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ['ɔːlsoʊ] ['wæŋ] ?
Is your surname also Wang ?
是 你的 姓 还 王 ?

也是姓王吗？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['wæŋ] . "
" They don't have the surname Wang . "
" 他们 不 有 这 姓 王 . "

“他们不姓王，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
His surname is Zhang .
他的 姓 是 张 .

姓张，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] - .
He is from Zhangjiadian .
他 是 从 - .

是张家甸的人，

[its] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It's about a mile from here .
它是 关于 一个 英里 从 这里 .

离此有一里多路。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ɪz] - ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] - ?
Is Wangjiaji under the jurisdiction of Leling ?
是 - 在下面 这 管辖权 的 - ?

“这王家集是乐陵所管吗？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] - . "
" It falls under the jurisdiction of Leling . "
" 它 瀑布 在下面 这 管辖权 的 - . "

“是归乐陵所管。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ðoʊz] [tuː] . . . "
" We heard those two . . . "
" 我们 听到 那些 二 . . . "

“咱听见那两个，

[wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɪlɪdʒ] ?
What's this about the wife of the man from the previous village ?
是什么 这 关于 这 妻子 的 这 男人 从 这 以前的 村庄 ?

讲甚么前庄人家的老婆，

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I went out to burn incense in the morning .
我 去 出去 到 烧伤 香 在 这 早晨 .

早间出去烧香，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪr] ?
How could it just disappear ?
如何 可以 它 只是 消失 ?

怎么就不见了？”

[li] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Li Si said :
李 硅 说 :

李四说道：

" [ðæt] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huːz] [waɪf] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] . "
" That old man was talking about the man whose wife had disappeared . "
" 那 老的 男人 曾是 说 关于 这 男人 谁 妻子 有 消失 . "

“那老儿讲那不见了老婆的，

[ðæt] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] .
That family's surname is Hao .
那 家庭的 姓 是 郝 .

那家姓郝。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ,
The elderly couple ,
这 老年 夫妻 ,

老夫妻两个，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd] .

It	has	quite	a	bit	of	land	.
它	有	相当	一个	少量	的	土地	.

颇有些田地。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

He	had	only	one	son	in	his	lifetime	.
他	有	仅有的	一	儿子	在	他的	寿命	.

生平只有一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [haʊ] [waɪfuː] .

His	name	is	Hao	Weifu	.
他的	姓名	是	郝	威孚	.

叫做郝为富，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I	am	twenty	-	two	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	二	年	老的	这	年	.

今年二十二岁。

[læst] ['wɪntər] ,

Last	winter	,
最后的	冬天	,

去年上冬，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] .

They	had	just	married	and	were	raising	a	family	.
他们	有	只是	已婚	和	是	提高	一个	家庭	.

才讨的家小。

[haʊ] - ['fæməli][ɪz] [smɔːl] .

Hao	Weifu's	family	is	small	.
郝	-	家庭	是	小的	.

这郝为富的家小，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] ['dɔːtər] .

She	was	just	a	rich	man's	daughter	.
她	曾是	只是	一个	富有的	男人的	女儿	.

就是个财主的女儿，

['biːɪŋ] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Being	born	with	a	beautiful	face	is	considered	beautiful	.
存在	出生	和	一个	美丽的	脸	是	经过考虑的	美丽的	.

生得颜为美貌，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['lʌvɪŋ] .

Moreover	,	the	young	couple	is	extremely	loving	.
而且	,	这	年轻的	夫妻	是	极其	爱	.

更兼小两口极其恩爱。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

In	March	of	this	spring	,
在	行进	的	这	春天	,

今春三月里，

[haʊ] [waɪfuː] [fel] [ɪl] .

Hao	Weifu	fell	ill	.
郝	威孚	跌倒	患病的	.

那郝为富得了一病，

['ɔːlmoʊst][daɪd]

Almost	died
几乎	死亡

几乎要死，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [ɡɑːt] [ˈbetər] .
It **gradually** **got** **better** **.**
它 逐步地 得到 更好的 .

后来渐渐好了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] ,
I **heard** **that** **when** **he** **was** **seriously** **ill** **,**
我 听到 那 什么时候 他 曾是 严重地 患病的 ,

听说病重的时候，

[aɪ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] .
I **once** **made** **a** **wish** **inside** **the** **Dragon** **King** **Temple** **.**
我 一次 制成 一个 希望 里面 这 龙 国王 寺庙 .

曾在龙王庙内许愿。

[haʊ] - [ˈfæməli][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
Hao **Weifu's** **family** **the** **day** **before** **yesterday** **,**
郝 - 家庭 这 天 前 昨天 ,

前日郝为富的家小，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] ,
Because **I** **went** **to** **fulfill** **a** **vow** **,**
因为 我 去 到 实现 一个 发誓 ,

因去还愿，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][bɜːrn] [ˈɪnsens] ,
Go **to** **the** **temple** **to** **burn** **incense** **,**
去 到 这 寺庙 到 烧伤 香 ,

进庙烧香，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
I **don't** **know** **how** **it** **disappeared** **.**
我 不 知道 如何 它 消失 .

不知怎么样就不见了。

[ðə; ði] [haʊ] [ˈfæməli][ɪz] [naʊ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈevriwer] .
The **Hao** **family** **is** **now** **searching** **everywhere** **.**
这 郝 家庭 是 现在 搜索 到处 .

现在郝家各处寻找，

[ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnˈnoʊn] .
Their **whereabouts** **are** **completely** **unknown** **.**
他们的 下落 是 完全地 未知 .

全不知下落。

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [neɪmd] [ˈʃiː] .
There's **also** **a** **story** **about** **a** **high** **-** **ranking** **official** **named** **Shi** **Qingtian** **.**
有 还 一个 故事 关于 一个 高的 - 排行 官方的 命名 史 青田 .

还有说有个总漕施青天，

[naʊ] [ɪn] - [ˈsɪti] ,
Now **in** **Leling** **City** **,**
现在 在 - 城市 ,

现在乐陵城里，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsɑːlvd] [ˈkaʊntləs] [ˌʌnˈsɑːlvd] [ˈkeɪsɪz] .
It **has** **solved** **countless** **unsolved** **cases** **.**
它 有 已解决 无数 未解之谜 案例 .

断了多少无头案件。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈiːv(ə)n] [went] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] !
His **family** **even** **went** **to** **file** **a** **complaint** **and** **seek** **justice** **!**
他的 家庭 甚至 去 到 文件 一个 抱怨 和 寻找 正义 !

他家还去告状伸冤呢！”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][bæd] [gaɪz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] ? "
" Could there be bad guys in this temple ? "
" 可以 那里 是 坏的 伙计们 在 这 寺庙 ? "

“难道这庙里有歹人吗？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
The abbot of this temple ,
这 方丈 的 这 寺庙 ,

“这庙内住持和尚，

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] , - ?
What's it called , Puqing ?
是什么 它 称为 , - ?

叫什么普清，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɔbəz] .
They were robbers .
他们 是 强盗 .

原来是强盗，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
Because of the crime ,
因为 的 这 犯罪 ,

因犯了案，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [hoʊm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He had just left home to become a monk .
他 有 只是 左边 家 到 变得 一个 僧 .

才出了家。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
He used to be quite well - behaved .
他 用过的 到 是 相当 出色地 - 表现 .

从前倒也安分，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Things are gradually not as good as they used to be .
事物 是 逐步地 不是 作为 好的 作为 他们 用过的 到 是 .

渐渐不如从前，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['speʃəlaiziz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
I've heard that he specializes in making friends in the martial arts world .
我已经 听到 那 他 专业 在 制作 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 .

闻得专结交江湖上的朋友。

[its] ['gɑːtn] [wɜːrs] ['leɪtli] .
It's gotten worse lately .
它是 获得 更糟 最近 .

近来更坏，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪv] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒuːniər] [ə'prentɪs] .
I heard they've brought in a junior apprentice .
我 听到 他们有 带来 在 一个 初级 学徒 .

听说接来了一个师弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	was	also	a	notorious	thief	in	the	martial	arts	world	.
他	曾是	还	一个	臭名昭著	贼	在	这	武术	艺术	世界	.

也是江湖上的大盗，

[hiː; hi] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

He	aided	and	abetted	the	wicked	.
他	协助	和	教唆	这	邪恶	.

日与他助纣为虐。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	seen	it	?
有	你	已见	它	?

“你可瞧见过么？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?

What	kind	of	person	is	he	?
什么	种类	的	人	是	他	?

是怎样一个人？”

[li] - :

Li	Sidao	:
李	-	:

李四道：

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	see	it	.
我	没有	看	它	.

“我可没瞧见，

[bʌt; bət] [aɪv] ['oʊnli] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I've	only	heard	about	it	.
但	我已经	仅有的	听到	关于	它	.

但听说罢了。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ?

How	far	is	the	Dragon	King	Temple	from	the	town	?
如何	远的	是	这	龙	国王	寺庙	从	这	镇	?

“这龙王庙离镇有多远呢？”

[li] - :

Li	Sidao	:
李	-	:

李四道：

" [its] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "

"	It's	located	in	the	east	of	the	town	.	"
"	它是	位于	在	这	东方	的	这	镇	.	"

“就在镇东，

[its] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It's	about	a	mile	away	.
它是	关于	一个	英里	离开	.

约有一里多路，

[ðə; ði][dɑːrk] , ['bʊʃi] [wʊdz]
The dark , bushy woods
这 黑暗的 , 茂密的 树林

黑丛丛一带树林，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

那就是了。”

[li] [ˌes 'aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ə'weɪ] .
Li Si took the bowls and dishes away .
李 硅 采取 这 碗 和 菜肴 离开 .

李四将碗盏收拾去了。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Ji Quan then returned to his room .
季 权 然后 返回 到 他的 房间 .

计全也便回房，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['weɪtər] [sed] . . . "
" I just heard what the waiter said . . . "
" 我 只是 听到 什么 这 服务员 说 . . . "

“才听店小二所说的，

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] .
I'm afraid it's just a single orchid .
我是 害怕的 它是 只是 一个 单身的 兰花 .

恐怕一枝兰，

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['mʌŋks] ['dʒuːniər] ['brʌðər] ! "
" He must be this monk's junior brother ! "
" 他 必须 是 这 僧侣的 初级 兄弟 ! "

就是这和尚的师弟罢！”

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] ,
Leaning against the bed ,
倾斜 反对 这 床 ,

靠在床上，

[aɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I rested for a while .
我 休息 为了 一个 尽管 .

歇了一会。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the middle of the night ,
在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜时分，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Stepping out of the room ,
步进 出去 的 这 房间 ,

走出房门，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
They closed the door again .
他们 关闭 这 门 再次 .

仍旧将门带上，

[hiː; hi] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

He	tiptoed	to	the	middle	of	the	courtyard	.
他	踮着脚尖	到	这	中间	的	这	庭院	.

蹑着脚走到院落中间，

[ðə; ði] [freɪm] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,

The	frame	that	makes	a	swallow	fly	through	the	curtain	,
这	框架	那	制作	一个	吞	飞	通过	这	窗帘	,

使一个燕子穿帘的架式，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [liːp] ,

With	a	light	leap	,
和	一个	光	飞跃	,

轻身一纵，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

Once	on	the	top	of	the	wall	,
一次	在	这	顶部	的	这	墙	,

上了墙头，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [daʊn] .

He	then	leaped	down	.
他	然后	跳跃	向下	.

复飘身跳下去，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] ,

According	to	the	waiter	,
根据	到	这	服务员	,

照着店小二的话，

['lʊkɪŋ] ['iːstwərd] ,

Looking	eastward	,
寻找	向东	,

望东看去，

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] ,

A	stretch	of	jungle	,
一个	拉紧	的	丛林	,

一带丛林，

[sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

Surrounded	on	all	sides	.
包围	在	全部	侧面	.

四周环绕。

[dʒi][kˈwɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] .

Ji	Quan	arrived	at	the	woods	.
季	权	到达的	在	这	树林	.

计全到了树林，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

定神一看，

[siː] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

See	the	left	side	of	the	woods	.
看	这	左边	边	的	这	树林	.

见树林左边，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] .

There	is	a	small	path	.
那里	是	一个	小的	小路	.

有一条小路。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Follow **the** **path** **into** **the** **woods** **,**
跟随 这 小路 进入 这 树林 ,

顺着小路走入林内，

[hiː; hi] ['laɪtli] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtɑːp] .
He **lightly** **leaped** **to** **the** **treetop** **.**
他 轻轻 跳跃 到 这 树梢 .

复轻身跃上树梢，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [red] ['ɜːrθn] [wɔːlz] .
All **that** **could** **be** **seen** **was** **a** **stretch** **of** **red** **earthen** **walls** **.**
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 拉紧 的 红色的 土 墙壁 .

只见一带红土墙，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
There **is** **a** **mountain** **gate** **in** **the** **middle** **of** **the** **wall** **.**
那里 是 一个 山 门 在 这 中间 的 这 墙 .

墙中间有座山门，

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər] [blɜːrd] .
The **stars** **and** **moon** **were** **blurred** **.**
这 明星 和 月亮 是 模糊 .

星月模糊，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [plæk] [wɜːr; wər][nɑːt] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The **characters** **on** **the** **plaque** **were** **not** **clearly** **visible** **.**
这 人物 在 这 牌匾 是 不是 清楚地 可见的 .

匾上的字看不真切。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [kənˈsiːvɪŋ] [ðer; ðər] .
Ji **Quan** **was** **conceiving** **there** **.**
季 权 曾是 受孕 那里 .

计全在那里设想，

[hiː; hi] [poʊld] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **pulled** **a** **pebble** **from** **his** **waist** **.**
他 拉 一个 卵石 从 他的 腰部 .

往腰间掏出一块石子，

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [θroʊ] ,
Looking **forward** **to** **the** **next** **throw** **,**
寻找 向前 到 这 下一个 扔 ,

望下一掷，

[lets] [ɪkˈsplɔːr] [ə; eɪ] [pæθ] .
Let's **explore** **a** **path** **.**
我们来吧 探索 一个 小路 .

探个路径。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Seeing **that** **there** **was** **no** **movement** **inside** **,**
看到 那 那里 曾是 不 移动 里面 ,

见里面毫无动静，

[dʒʌmp] [daʊn] ,
Jump **down** **,**
跳 向下 ,

跳将下去，

['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Looking **around** **,**
寻找 大约 ,

四面一望，

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] [haʊs] .

To	the	east	was	a	three	-	room	house	.
到	这	东方	曾是	一个	三	-	房间	房子	.

见东首是个三间屋，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	are	lights	inside	.
那里	是	灯	里面	.

内有灯光。

[dʒi][kˈwɑːn] [ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [ðer; ðər] ,

Ji	Quan	quietly	walked	there	,
季	权	悄悄	步行	那里	,

计全悄悄走到那里，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

They	climbed	onto	the	roof	from	the	back	wall	.
他们	攀登	到	这	屋顶	从	这	后退	墙	.

就从后墙上了屋顶，

[floʊt] [daʊn]

Float	down
漂浮	向下

将身飘下，

[ˈiːvzdrɑːpɪŋ] .

eavesdropping	.
偷听	.

侧身窃听。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] :

Suddenly	someone	shouted	:
突然	某人	喊叫	:

忽见有人喊道：

" [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn] ! "

"	Zhang	San	!	"
"	张	圣	!	"

“张三！

[haʊ] [əˈbaʊt] [breɪzd] [ˈtʃɪkɪn] [ɪn] [waɪn] ?

How	about	braised	chicken	in	wine	?
如何	关于	炖	鸡	在	葡萄酒	?

酒焖鸡子曾好呢？

[ˈmæstər] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Master	is	waiting	to	have	some	wine	with	him	.
掌握	是	等待	到	有	一些	葡萄酒	和	他	.

师父等着下酒。”

[dʒi] [kwɑːnz] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Ji	Quan's	secret	passage	:
季	泉的	秘密	通道	:

计全暗道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] . "

"	So	this	is	the	kitchen	.	"
"	所以	这	是	这	厨房	.	"

“原来此处是厨房。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] :

And	then	I	heard	:
和	然后	我	听到	:

又听道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] , "
" Our master , "
" 我们的 掌握 , "

“我们师父，

[ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [aʊt'reɪdʒəs] !
These past two days have become even more outrageous !
这些 过去的 二 天 有 变得 甚至 更多的 令人愤慨 !

这两日更闹得不象样！

[haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ruːm]
How to hide a respectable woman in a dark room
如何 到 隐藏 一个 可敬 女士 在 一个 黑暗的 房间

怎么将良家妇女藏在暗室，

['fɔːrsɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
Forcing someone to submit to him ;
强制 某人 到 提交 到 他 ;

逼人家从他；

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
They refused .
他们 拒绝 .

人家不从，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .
They also want to kill her .
他们 还 想 到 杀 她 .

还要杀她，

[wɒts] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What's the logic behind this ?
是什么 这 逻辑 在后面 这 ?

这是什么道理？”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :
Then I heard someone say :
然后 我 听到 某人 说 :

又听一个人说道：

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
Do you think this was our master's original intention ?
做 你 思考 这 曾是 我们的 硕士学位 原来的 意图 ?

“你道这是咱师父的本意么？

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
This action was instructed to him by that uncle who came from the martial
这 行动 曾是 指示 到 他 经过 那 叔叔 WHO 来了 从 这 武术
[aːts] [skuːl] .
arts school .
艺术 学校 .

这个行为都是那个来的师叔叫他做的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['reɪpɪŋ] ['wɪmɪn] ['evriwer] .
He has a history of raping women everywhere .
他 有 一个 历史 的 强奸 女性 到处 .

他向来到处奸淫妇女，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] !
I don't know how many people have been ruined !
我 不 知道 如何 许多 人们 有 到过 毁坏 !

不知糟踏了多少人！

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skɪlz] ;

He	also	relied	on	his	own	exceptional	skills	;
他	还	依赖	在	他的	自己的	非凡的	技能	;

他又仗着自己一身的本领厉害;

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ə'bɪləti]

If	he	has	no	ability
如果	他	有	不	能力

他如果没有本领,

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [keɪs] .

They	committed	a	major	case	.
他们	坚定的	一个	主要的	案件	.

做了大案,

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [peɪnt] ['ɔːkɪdz] ?

You	still	dare	to	paint	orchids	?
你	仍然	敢	到	画	兰花	?

还敢画兰花?

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ment] [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

This	is	clearly	meant	to	let	people	know	what	he	did	.
这	是	清楚地	意思是	到	让	人们	知道	什么	他	做过	.

这明明是叫人晓得他做的,

[jet] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Yet	they	couldn't	catch	him	.
然而	他们	不能	抓住	他	.

却又叫人捉他不住。”

[ə'nʌðər] [wʌn] :

Another	one	:
其他	一	:

又一个道:

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] . "

"	I've	heard	that	Lord	Shi	has	many	talented	people	under	his	command	.	"
"	我已经	听到	那	主	史	有	许多	才华横溢	人们	在下面	他的	命令	.	"

“闻说施大人手下能人颇多,

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɔnstəbəlz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] .

The	county	constables	are	useless	.
这	县	警员	是	无用	.

就是县里捕快没用,

" ['dʌznt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ? "

"	Doesn't	Lord	Shi	have	the	ability	to	capture	him	?	"
"	不	主	史	有	这	能力	到	捕获	他	?	"

难道施大人就不得好手捉他么?”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

They	were	talking	over	there	.
他们	是	说	超过	那里	.

正在那里说话,

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][ɑːn] :

Suddenly	someone	came	to	urge	them	on	:
突然	某人	来了	到	敦促	他们	在	:

忽听又有人来催:

['kwɪkli] [breɪz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .

Quickly	braise	the	chicken	.
迅速地	烩	这	鸡	.

快焖鸡子,

[ænd; ənd] [breɪzd] ['pɪgz] [hed] .

And	braised	pig's	head	.
和	炖	猪的	头	.

并红烧猪首。

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . . .

People	in	the	kitchen	were	rushing	to	put	the	chickens	.	.	.
人们	在	这	厨房	是	匆忙	到	放	这	鸡	.	.	.

厨房里人赶着将鸡子、

[ðə; ði] ['pɪgz] [hed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] .

The	pig's	head	was	placed	in	a	bowl	.
这	猪的	头	曾是	放置	在	一个	碗	.

猪头用碗盛好，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] .

Take	it	to	the	person	who	came	.
拿	它	到	这	人	WHO	来了	.

给来人端去。

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Ji	Quan	heard	it	clearly	.
季	权	听到	它	清楚地	.

计全听得真切，

[siː] ['klɪrli] ,

See	clearly	,
看	清楚地	,

瞧得明白，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ɪnˈdiːd] , [ðɪs] ['ɔːrkɪd] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [hɪr] . "

"	Indeed	,	this	orchid	has	been	found	here	.	"
"	的确	,	这	兰花	有	到过	成立	这里	.	"

“果然这一枝兰在此下落。

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz] ['truːli] ['fruːtf(ə)l] .

Today's	visit	was	truly	fruitful	.
今天的	访问	曾是	真的	卓有成效	.

今日访得实在，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [trɪp] .

It	was	worth	the	trip	.
它	曾是	值得	这	旅行	.

也不枉走一趟。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

He	secretly	followed	the	person	serving	the	dishes	.
他	偷偷	随后	这	人	服务	这	菜肴	.

就暗暗跟端菜的人前去，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] ['sevrəl] ['kɔːrnərz] ,

After	turning	several	corners	,
后	转弯	一些	角落	,

转了几个弯子，

[siː] [ə; eɪ] [faɪv] - [ruːm] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

See	a	five	-	room	house	on	the	west	side	.
看	一个	五	-	房间	房子	在	这	西方	边	.

见西首一座五间的房屋，

[ðə; ði][mæn] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	man	went	inside	.
这	男人	去	里面	.

那人走到里边。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - .

It	turns	out	that	this	place	is	the	abbot's	quarters	of	the	monk	Puqing	.
它	转弯	出去	那	这	地方	是	这	方丈的	四分之一	的	这	僧	-	.

原来此间就是普清和尚的方丈。

[dʒi][kˈwɑːn] [ˈtɪpˌtəʊd] ,

Ji	Quan	tiptoed	,
季	权	踮着脚尖	,

计全蹑着足，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] ,

Walking	to	the	eaves	,
步行	到	这	檐	,

走到檐口，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [bent] [daʊn] ,

He	gently	bent	down	,
他	轻轻地	弯曲	向下	,

将身子轻轻一伏，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [ðen] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ] [ˈswɑːloʊ] - [laɪk] [ˈpɑːstʃər] , [æz; əz] [ɪf] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ]

Looking	down	,	he	then	adopted	a	swallow	-	like	posture	,	as	if	hanging	a
寻找	向下	,	他	然后	已采用	一个	吞	-	喜欢	姿势	,	作为	如果	绞刑	一个

[ˈkɜːrt(ə)n] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

curtain	upside	down	.
窗帘	上行	向下	.

望下又使个燕子倒垂帘的势子，

[tuː] [aɪz] ,

Two	eyes	,
二	眼睛	,

两只眼睛，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	went	inside	.
他们	去	里面	.

探望进去。

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [peɪn] ,

Through	the	window	pane	,
通过	这	窗户	窗格	,

只见隔着窗格，

[ðə; ði] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [braɪt] .

The	lights	inside	were	bright	.
这	灯	里面	是	明亮的	.

里面灯烛雪亮。

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Leaning	against	the	wall	,
倾斜	反对	这	墙	,

靠着墙边，

[ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .

A	square	table	was	set	up	.
一个	正方形	桌子	曾是	放	向上	.

设了一张方桌，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪmən] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] .

A	monk	and	a	layman	sat	opposite	them	.
一个	僧	和	一个	外行	卫星	对面的	他们	.

对面坐着一僧一俗，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

The	table	was	set	with	wine	and	dishes	.
这	桌子	曾是	放	和	葡萄酒	和	菜肴	.

桌上排列着酒肴。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] ,

Upon	seeing	the	monk	,
之上	看到	这	僧	,

见那和尚，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]

Thick	eyebrows	and	big	eyes
厚的	眉毛	和	大的	眼睛

粗眉大眼，

[ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs]

Exceptionally	vicious
非常	恶毒

凶恶异常，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .

He	is	not	a	kind	person	.
他	是	不是	一个	种类	人	.

不是良善之辈。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .

The	other	person	,	however	,	was	handsome	and	dashing	.
这	其他	人	,	然而	,	曾是	英俊的	和	帅气	.

另一人却生得仪表堂堂，

[ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]

Around	thirty	years	old
大约	三十	年	老的

年约三十岁光景，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .

He	looked	quite	like	a	scholar	.
他	看起来	相当	喜欢	一个	学者	.

颇似书生模样，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənaɪzər] .

But	he	didn't	seem	like	a	womanizer	.
但	他	没有	似乎	喜欢	一个	花花公子	.

却不象是个采花大盗。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

Ji	Quan	was	quite	surprised	.
季	权	曾是	相当	惊讶	.

计全颇为惊异。

[ðə; ði] [mʌŋk] [held] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	monk	held	a	cup	in	his	hand	.
这	僧	握住	一个	杯子	在	他的	手	.

只见那和尚一杯在手，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] :

He	took	a	sip	of	wine	and	said	:
他	采取	一个	啜饮	的	葡萄酒	和	说	:

喝了一口酒说道：

" [ðə; ði] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] "

"	The	sleight	of	hand	you	did	the	other	day	"
"	这	诡计	的	手	你	做过	这	其他	天	"

“你前日做的那个勾当，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] !

That's	incredibly	audacious	!
那就是	难以置信	大胆的	!

胆子也太过大了么！

[ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['fʊli] [ə'wɔrdɪd] .

The	gold	medal	that	will	not	be	fully	awarded	.
这	金子	勋章	那	将要	不是	是	完全	获奖	.

将施不全的金牌，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

They	also	stole	it	.
他们	还	偷窃	它	.

也盗了来。

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [men] ['hævnt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [jet] ;

Fortunately	,	his	men	haven't	found	him	yet	;
幸运的是	,	他的	男人	还没有	成立	他	然而	;

幸亏他手下人还没访到；

[ɪf] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] . . .

If	the	search	is	successful	.	.	.
如果	这	搜索	是	成功的	.	.	.

若竟访了出来，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	you	stole	it	.
我	知道	你	偷窃	它	.

晓得是你盗的，

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ,

Knowing	that	you	live	here	,
会心	那	你	居住	这里	,

再知道你住在此处，

['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Soldiers	were	dispatched	to	search	for	and	capture	him	.
士兵	是	已派出	到	搜索	为了	和	捕获	他	.

调了官兵来寻捉，

['wʊdnt] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] ?

Wouldn't	that	cause	a	huge	uproar	?
不会	那	原因	一个	巨大的	骚动	?

那不是闹大了吗?

[naʊ] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Now	that's	the	case	,
现在	那就是	这	案件	,

现在既然如此，

[wer] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðæt] [goʊld]['med(ə)l] ['hɪd(ə)n] ?

Where	exactly	is	that	gold	medal	hidden	?
在哪里	确切地	是	那	金子	勋章	隐	?

到底那块金牌藏在哪里?

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈberid] [ˈprɑːpərli] .

It	must	be	buried	properly	.
它	必须	是	埋葬	适当地	.

还须埋藏好了，

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [nuːz] [liːk] [aʊt] .

It's	best	not	to	let	the	news	leak	out	.
它是	最好的	不是	到	让	这	消息	泄露	出去	.

不要走漏风声才好。”

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] [sed] :

A	single	orchid	said	:
一个	单身的	兰花	说	:

一枝兰道：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[dəunt] [ˈwɜːri] , [oʊld][mæn] .

Don't	worry	,	old	man	.
不	担心	,	老的	男人	.

你老放心。

[wʌt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dɪd] . . .

What	my	brother	did	.	.	.
什么	我的	兄弟	做过	.	.	.

小弟干的这件事，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] :

As	the	saying	goes	since	ancient	times	:
作为	这	说	去	自从	古老的	时代	:

自古道：

- [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːrk] , [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [bleɪm] . -

'	One	person	does	the	work	,	one	person	takes	the	blame	.	'
-	一	人	做	这	工作	,	一	人	需要	这	责备	.	-

‘一人做事一人当’。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] [dəunt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

If	you	don't	do	it	,	then	don't	do	it	.
如果	你	不	做	它	,	然后	不	做	它	.

不做则已，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ɪf] [wɪə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What's	there	to	be	afraid	of	if	we're	already	doing	it	?
是什么	那里	到	是	害怕的	的	如果	是	已经	正在做	它	?

既做还怕什么?

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [goʊld][ˈmed(ə)l]

As	for	that	gold	medal
作为	为了	那	金子	勋章

至于那块金牌，

[lets] [haɪd] [hɪr] .

Let's	hide	here	.
我们来吧	隐藏	这里	.

咱也藏顿好了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsekənd] - [ˈlev(ə)l] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔːrt(ə)l]

It **was** **inside** **the** **second** **-** **level** **partition** **of** **the** **shrine** **in** **the** **Great** **Immortal**

它 曾是 里面 这 第二 - 等级 分割 的 这 神社 在 这 伟大的 不朽

[pəˈvɪliən] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Pavilion **behind** **the** **main** **hall** **.**

亭 在后面 这 主要的 大厅 .

就在这殿后大仙楼上神龛内第二层夹板里，

[ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] [ˌeniˈmɔːr] .

Nobody **knows** **anymore** **.**

无人 知道 不再 .

再没有人知道的。

" [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [drɪŋk] ! "

" **Go** **ahead** **and** **drink** **!** **"**

" 去 前方 和 喝 ! "

你老饮酒罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪn] [glæs] .

As **he** **spoke** **,** **he** **picked** **up** **his** **wine** **glass** **.**

作为 他 辐 , 他 挑选 向上 他的 葡萄酒 玻璃 .

说着端起酒杯来，

[ðeɪ] [dræŋk] [ˈhevɪli] [təˈgeðər] .

They **drank** **heavily** **together** **.**

他们 喝 重度 一起 .

彼此痛饮。

[dʒi][kˈwɑːn] [ˌʌndərˈstʊd] .

Ji **Quan** **understood** **.**

季 权 理解 .

计全听得明白，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then **he** **thought** **:**

然后 他 想法 :

便想道：

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [fɜːrst] ?

Why **don't** **we** **take** **this** **opportunity** **to** **go** **to** **the** **rear** **first** **?**

为什么 不 我们 拿 这 机会 到 去 到 这 后部 第一的 ?

“咱何不趁此先到殿后，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [bæk] .

They **stole** **the** **gold** **medal** **back** **.**

他们 偷窃 这 金子 勋章 后退 .

将金牌盗回。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [dʒi][kˈwɑːn] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .

I **don't** **know** **how** **Ji** **Quan** **stole** **the** **gold** **medal** **.**

我 不 知道 如何 季 权 偷窃 这 金子 勋章 .

不知计全如何盗取金牌，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To **be** **continued** **. . .**

到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['aɪz] [skiːm] - [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] - ['sɪti] ; ['aɪərn] -
Chapter 241 : The Divine Eye's Scheme - Delivering a Letter to Leling City ; Iron -
章 - : 这 神圣的 眼睛 方案 - 运送 一个 信 到 - 城市 ; 铁 -
['hedɪd] [mʌŋk] ['kæptʃərd] [æt; ət][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l]
Headed Monk Captured at the Dragon King Temple
标题 僧 捕获 在 这 龙 国王 寺庙

第241回 神眼计乐陵城送信 铁头僧龙王庙遭擒

[dʒʌst][æz; əz][dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] - [læn] [ænd; ənd]['puː] ['kɪŋ]
Just as Ji Quan was about to take advantage of Yizhi Lan and Pu Qing
只是 作为 季 权 曾是 关于 到 拿 优势 的 - 兰 和 普 青
['drɪŋkɪŋ] [təˈgeðər] ,
drinking together ,
喝 一起 ,

话说计全正欲趁着一枝兰与普清饮酒之时，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [hɔːl] ,
Go to the shrine of the Great Immortal Pavilion in the rear hall ,
去 到 这 神社 的 这 伟大的 不朽 亭 在 这 后部 大厅 ,

去到后殿大仙楼神龛下，

['stiːlɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
Stealing the gold medal .
偷窃 这 金子 勋章 .

盗取金牌。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [bəuθ] [fiːt] ['endɪd] [ʌp] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
Unexpectedly , both feet ended up dangling from the roof tiles .
不料 , 两个都 脚 结束 向上 悬挂 从 这 屋顶 瓷砖 .

不意两脚挂在屋檐口瓦上，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [jʊr; jər]['bɑːdi]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
You need to shrink your body onto the roof .
你 需要 到 收缩 你的 身体 到 这 屋顶 .

要将身子缩上屋面，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [left] [fʊt] [igˈzəːtid] [sʌm; səm] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [taɪl] ,
Because the left foot exerted some force on the tile ,
因为 这 左边 脚 施加 一些 力量 在 这 瓦 ,

因左足在瓦上用了点劲，

[ðə; ði] [taɪl] ['klætərd] .
The tile clattered .
这 瓦 咔嗒咔嗒地 .

那瓦咯噔一声响。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] [nuː] ,
The people inside the room knew ,
这 人们 里面 这 房间 知道 ,

房里的人知道，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] :
Shout it out now :
喊 它 出去 现在 :

当下喊出来：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] !
There are people on the roof !
那里 是 人们 在 这 屋顶 !

“屋上有人！”

- [ænd; ənd] - [rʌʃt] [aʊt] .
Puqing **and** **Yizhilan** **rushed** **out** **.**
- 和 - 匆忙 出去 .

普清与一枝兰就赶了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz]['ædʒ(ə)l] .
But **he** **was** **good** **at** **planning** **and** **his** **whole** **body** **was** **agile** **.**
但 他 曾是 好的 在 规划 和 他的 所有的 身体 曾是 敏捷 .

却好计全身子灵捷，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
He **shrank** **back** **and** **was** **already** **on** **the** **roof** **.**
他 缩小 后退 和 曾是 已经 在 这 屋顶 .

一缩身已上了屋，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .
He **then** **drew** **his** **broadsword** **.**
他 然后 画 他的 阔剑 .

随将朴刀抽出，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
On **one** **hand** **,** **preparations** **were** **made** **to** **defend** **against** **the** **enemy** **.**
在 一 手 , 准备工作 是 制成 到 保卫 反对 这 敌人 .

一面预备抵敌，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
He **turned** **and** **walked** **back** **to** **where** **he** **was** **.**
他 转向 和 步行 后退 到 在哪里 他 曾是 .

一面就望原处走去了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Fortunately **,** **the** **orchid** **could** **be** **seen** **from** **all** **sides** **.**
幸运的是 , 这 兰花 可以 是 已见 从 全部 侧面 .

幸喜一枝兰四面一看，

[noʊ]['ɪmpækt] .
No **impact** **.**
不 影响 .

见无影响，

- [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [left] [ˌʌnə'tendɪd] .
Puqing **was** **simply** **forgotten** **and** **left** **unattended** **.**
- 曾是 简单地 被遗忘的 和 左边 无人看管 .

普清也就丢了不问。

[naʊ] , [dʒi][kˈwɑːn] [left] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ,
Now **,** **Ji** **Quan** **left** **the** **Dragon** **King** **Temple** **,**
现在 , 季 权 左边 这 龙 国王 寺庙 ,

且说计全出了龙王庙，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]['vaɪə][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
They **returned** **to** **the** **hotel** **via** **the** **same** **route** **.**
他们 返回 到 这 酒店 通过 这 相同的 路线 .

仍由原路回到饭店，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **already** **past** **midnight** **.**
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是三更时分，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
He **then** **quietly** **entered** **the** **room** **.**
他 然后 悄悄 进入 这 房间 .

便悄悄的进了房，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [slept] .

He	lay	down	on	the	bed	and	slept	.
他	躺	向下	在	这	床	和	睡着了	.

就在铺上睡下，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

天明起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[kɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtər] .

Call	in	the	waiter	.
称呼	在	这	服务员	.

唤进店小二，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [miːlz] .

Calculate	the	meals	.
计算	这	餐	.

算明饭食，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [iːt] ['eni] [snæks] .

They	didn't	even	eat	any	snacks	.
他们	没有	甚至	吃	任何	零食	.

连点心都没吃，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .

He	carried	his	bundle	and	headed	straight	for	Leling	.
他	携带	他的	捆	和	标题	直的	为了	-	.

背上包袱直望乐陵而去。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][kɑːrdz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [pleɪd] ,

Around	the	time	the	cards	were	already	played	,
大约	这	时间	这	牌	是	已经	玩	,

约有已牌时分，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

We	have	arrived	at	the	mansion	.
我们	有	到达的	在	这	大厦	.

已到公馆。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	waiting	there	.
黄	-	和	这	其他的	是	等待	那里	.

黄天霸等人正在那里盼望，

['evriwʌn] [sez] :

Everyone	says	:
每个人	说道	:

大家都说：

['brʌðər] [dʒi][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

Brother	Ji	has	been	gone	for	two	days	.
兄弟	季	有	到过	已消失	为了	二	天	.

“计大哥去了两天，

[waɪ] ['hævnt] [aɪ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ?

Why	haven't	I	heard	anything	?
为什么	还没有	我	听到	任何事物	?

怎么没有消息?

[ɪz] [ðæt] ['bændɪt][nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] ?

Is	that	bandit	not	even	in	our	territory	?
是	那	土匪	不是	甚至	在	我们的	领土	?

难道那个强盗不在境内么？”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的道：

" [ðɪs] [ˌʌn'sɑːlvd] [keɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] . . . "

"	This	unsolved	case	was	originally	. . .	"
"	这	未解之谜	案件	曾是	起初	. . .	"

“本来这无头的公案，

[ðæts] [də; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

That's	the	most	difficult	one	to	handle	.
那就是	这	最多	难的	一	到	处理	.

是最难办的。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

In	two	or	three	days	,
在	二	或者	三	天	,

两三日工夫，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [bɪ'kʌm] ['sɜːrt(ə)n] ?

How	can	one	become	certain	?
如何	能	一	变得	肯定	?

怎么就会得确信呢?

[ænd; ənd] ['brʌðər] [dʒi] ,

And	Brother	Ji	,
和	兄弟	季	,

而且计大哥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][də; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] .

It	is	the	most	exquisite	.
它	是	这	最多	精美的	.

是最精细的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] . . .

It	is	not	certain	that	. . .
它	是	不是	肯定	那	. . .

不访得确实，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

He	would	never	lose	his	temper	.
他	会	绝不	失去	他的	脾气	.

他断不肯暴躁。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

While	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

正在说着，

[ðen] [dʒi][kˈwɑːn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then Ji Quan came in from outside .
然后 季 权 来了 在 从 外部 .

只见计全从外面进来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

大家一见，

[ðeɪ] [ˈbizid] [ðəmˈselvz] [ˈdʒestʃərɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
They busied themselves gesturing for us to sit down .
他们 忙碌 他们自己 做手势 为了 我们 到 坐 向下 .

忙着招呼坐下。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Huang Tianba was originally impatient .
黄 - 曾是 起初 不耐烦 .

黄天霸本来性急，

[dʒi][kˈwɑːn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [sæt] [daʊn] ,
Ji Quan had not yet sat down ,
季 权 有 不是 然而 卫星 向下 ,

计全尚未坐定，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [æskt] :
He immediately asked :
他 立即地 问 :

他即抢着问道：

[ˈbrʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈbaʊt] ?
What is the matter you visited about ?
什么 是 这 事情 你 到访 关于 ?

所访之事如何?

[ˈeni] [ˈfɜːrðər] [nuːz] ?
Any further news ?
任何 更远 消息 ?

还有些消息么？”

[ðɪs] [ɪnˈtaɪər][plæn] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] [hoʊˈtel] .
This entire plan will take place inside the Wang Family Hotel .
这 全部的 计划 将要 拿 地方 里面 这 王 家庭 酒店 .

这计全便将在王家饭店内，

[haʊ] [tuː; tə]ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [tɔːk]
How to listen to the old man talk
如何 到 听 到 这 老的 男人 讲话

如何听那老者谈论，

[haʊ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈweɪtər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
How to ask the waiter about the situation ?
如何 到 问 这 服务员 关于 这 情况 ?

如何问店小二情形，

[haʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l]
How to conduct a private visit to the Dragon King Temple
如何 到 执行 一个 私人的 访问 到 这 龙 国王 寺庙

如何到龙王庙私访，

[haʊ] [tuː; tə] [hɪr] - ,

How	to	hear	Puqing	,
如何	到	听到	-	,

如何听见普清、

[tuː] ['piːp(ə)l] , [wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] , [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] .

Two	people	,	one	with	a	single	orchid	,	were	drinking	and	conversing	.
二	人们	,	一	和	一个	单身的	兰花	,	是	喝	和	对话	.

一枝兰二人饮酒对话，

[haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [bæk] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .

How	to	steal	back	the	gold	medal	.
如何	到	偷	后退	这	金子	勋章	.

如何要想盗回金牌。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸听到此处，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :

Then	he	said	with	great	joy	:
然后	他	说	和	伟大的	喜悦	:

便大喜道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , ['bʌdi] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stoʊlən][ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [bæk] ? "

"	Could	it	be	that	you	,	buddy	,	have	already	stolen	the	gold	medal	back	?	"
"	可以	它	是	那	你	,	伙伴	,	有	已经	被盗	这	金子	勋章	后退	?	"

“敢是你老兄已将金牌盗回么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[dəunt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Don't	be	in	a	hurry	.
不	是	在	一个	匆忙	.

你且莫急，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

Let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

听愚兄说来。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [taɪm] ,

We	were	just	about	to	take	advantage	of	their	drinking	time	,
我们	是	只是	关于	到	拿	优势	的	他们的	喝	时间	,

咱正要趁他们饮酒时，

['kwaɪətli] [rɪ'triːv] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][fɜːrst] .

Quietly	retrieve	the	gold	medal	first	.
悄悄	取回	这	金子	勋章	第一的	.

悄悄的先将金牌取回，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?

Isn't	that	a	wonderful	thing	?
不是	那	一个	精彩的	事物	?

不是一件美事么?

[dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [fiːt] ,
Don't think about our two feet ,
不 思考 关于 我们的 二 脚 ,

不想咱的两只脚，

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] ,
Hanging on the eaves ,
绞刑 在 这 檐 ,

挂在瓦檐上，

[wen] ['ʃrɪŋkɪŋ] ,
When shrinking ,
什么时候 收缩 ,

缩身子的时候，

[juː; jʊ] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] .
You used too much force with your feet .
你 用过的 也 很多 力量 和 你的 脚 .

脚上劲用重了，

[stɑːmp] [ɑːn][ðə; ði] [taɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] .
Stomp on the tiles on the eaves and break them .
跺脚 在 这 瓷砖 在 这 檐 和 休息 他们 .

将那檐口上瓦踏碎，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咯噔一声，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
They had already shouted it out from inside .
他们 有 已经 喊叫 它 出去 从 里面 .

里面早喊出来。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [left] ['kwɪkli] .
Fortunately , my foolish brother left quickly .
幸运的是 , 我的 愚蠢 兄弟 左边 迅速地 .

幸亏愚兄走得快，

[its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not enough for him to see it .
它是 不是 足够的 为了 他 到 看 它 .

还算不成叫他瞧见。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If they see it . . .
如果 他们 看 它 . . .

要是叫那处瞧见了，

[ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
A fight is inevitable .
一个 斗争 是 不可避免的 .

必定争斗，

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .
That was not good .
那 曾是 不是 好的 .

那时反不美，

[ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][wʌz; wəz] ['nevər] [wʌn] .

The	gold	medal	was	never	won	.
这	金子	勋章	曾是	绝不	韩元	.

金牌固不曾取到，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'ləːtiŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

Moreover	,	it	would	be	like	stirring	up	trouble	and	alerting	the	enemy	.
而且	,	它	会	是	喜欢	搅拌	向上	麻烦	和	警报	这	敌人	.

而且是打草惊蛇。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ræn] [streɪt] [bæk] .

That's	why	we	ran	straight	back	.
那就是	为什么	我们	跑	直的	后退	.

咱所以直跑回来，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .

He	invited	all	his	brothers	to	go	together	.
他	受邀	全部	他的	兄弟	到	去	一起	.

约同众兄弟同去，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Only	then	can	we	avoid	making	a	mistake	.
仅有的	然后	能	我们	避免	制作	一个	错误	.

方可无失。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

After	hearing	these	words	,
后	听力	这些	字	,

大家听了这席话，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Everyone	was	delighted	.
每个人	曾是	高兴极了	.

个个欢喜，

[ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

The	gold	medal	has	been	secured	.
这	金子	勋章	有	到过	安全	.

金牌有了着落，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

As	long	as	you	retrieve	it	,	everything	will	be	fine	.
作为	长的	作为	你	取回	它	,	一切	将要	是	美好的	.

只要取回就没事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

['ʃiː] [æn; ən][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Shi	An	has	come	out	from	inside	.
史	一个	有	来	出去	从	里面	.

施安已从里面出来，

['dʒiːən] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] .

Jian	Jiquan	has	already	returned	.
建	-	有	已经	返回	.

见计全已经回来。

[ɪf] ['evriwʌn] [ðen] [kəm'pliːts] [ðə; ði][plæn] ,

If	everyone	then	completes	the	plan	,
如果	每个人	然后	完成	这	计划	,

众人又将计全的话，

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] ['oʊvərvjuː] ,

To	give	you	a	brief	overview	,
到	给	你	一个	简短的	概述	,

大略告诉一遍，

['ʃiː] [æn; ən][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] .

Shi	An	was	also	delighted	.
史	一个	曾是	还	高兴极了	.

施安也是欢喜。

['evriwʌn] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] .

Everyone	followed	Shi	An	inside	.
每个人	随后	史	一个	里面	.

大家就跟着施安进去。

['ʃiː] [æn; ən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .

Shi	An	returned	to	the	Ming	Dynasty	.
史	一个	返回	到	这	明	王朝	.

施安回明施公，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪ'miːdiətli] .

He	will	be	seen	immediately	.
他	将要	是	已见	立即地	.

即刻传见。

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Ji	Quan	and	others	met	with	Shi	Gong	,
季	权	和	其他的	遇见	和	史	锣	,

计全等见了施公，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

They	sat	down	on	either	side	.
他们	卫星	向下	在	任何一个	边	.

分两旁坐定。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] , [bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] [miːnz] .

Shi	Gong	first	presented	a	plan	to	the	whole	,	but	lacked	the	means	.
史	锣	第一的	呈现	一个	计划	到	这	所有的	,	但	缺乏	这	方法	.

施公先向计全道乏，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

Then	he	asked	about	the	private	visit	.
然后	他	问	关于	这	私人的	访问	.

然后便问私访情形。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Ji	Quan	then	recounted	what	he	had	said	to	everyone	.
季	权	然后	叙述	什么	他	有	说	到	每个人	.

计全又将对众人所说的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] .

Shi	Gong	was	deeply	impressed	.
史	锣	曾是	深	印象深刻	.

施公深为叹赏。

[dʒi] - [sed] :
Ji Quanbian said :
季 - 说 :

计全便道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti:z] [greɪt] ['fɔ:rtʃən] , "
" Your Majesty's great fortune , "
" 你的 陛下的 伟大的 财富 , "

“大人的洪福，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] ,
Although the gold medal has been located ,
虽然 这 金子 勋章 有 到过 位于 ,

金牌虽有了下落，

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
But time is of the essence .
但 时间 是 的 这 本质 .

但事不可迟，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [tə'naɪt] ;
I must go tonight ;
我 必须 去 今晚 ;

今晚就须前去；

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪd] [meɪ] ['wɑ:ndər] ['els,wer] .
I fear that the orchid may wander elsewhere .
我 害怕 那 这 兰花 可能 漫步 别处 .

恐那一枝兰走向别处，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [li:d] [tu:; tə] [mɔ:r] [,kɔmpli'keiʃəns] .
This will inevitably lead to more complications .
这 将要 不可避免地 带领 到 更多的 并发症 .

不免又多一番周折。”

[wen] ['ʃi:] [gɔ:ŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[aɪ] [,hoʊl'hɑ:rtɪdli] [ə'gri:] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

亦深以为然。

[soʊ][dʒi][k'wɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [left] .
So Ji Quan and the others left .
所以 季 权 和 这 其他的 左边 .

于是计全等人退去。

['æftər] ['dɪnər]
After dinner
后 晚餐

用过了晚饭，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
Around the time of applying for a license plate ,
大约 这 时间 的 申请 为了 一个 执照 盘子 ,

约有申牌时分，

['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[ɔːl] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [drest] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] .
All five people were properly dressed and tied up .
全部 五 人们 是 适当地 穿着 和 系 向上 .

计全五个人扎束停当：

['werɪŋ] [naɪt] [kloʊðz] [ˌʌndər'niːθ] ,
Wearing night clothes underneath ,
穿着 夜晚 衣服 下 ,

内穿夜行衣靠，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['treʒər] ['paʊtʃɪz] .
Each has its own hidden weapons and treasure pouches .
每个 有 它是 自己的 隐 武器 和 宝藏 小袋 .

各藏兵器宝囊，

['oʊvərkoʊt]
Overcoat
大衣

外罩大衣，

[ðeɪ] [went] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They went one after another .
他们 去 一 后 其他 .

陆续前去。

['oʊnli] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only Guo Qifeng remained .
仅有的 郭 奇峰 剩余 .

只留郭起凤、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[li] - [wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Li Qihou was protecting the mansion .
李 - 曾是 保护 这 大厦 .

李七侯在公馆保护。

[naʊ] , [dʒi] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Now , Ji Quan and the others left the mansion ,
现在 , 季 权 和 这 其他的 左边 这 大厦 ,

且说计全等出了公馆，

[streɪt] [tuː; tə] - ,
Straight to Wangjiaji ,
直的 到 - ,

直向王家集，

[ɪts] ['ɔːlmoʊst] ['sʌnset] .
It's almost sunset .
它是 几乎 日落 .

将要日落，

[wiːv] [ə'raɪvd] .
We've arrived .
我们已经 到达的 .

已是到了。

[dʒi][kʼwɑːn] [stɪl] [went] [tuː; tə] ['wæŋz] ['restrɑːnt] .
Ji Quan still went to Wang's Restaurant .
季 权 仍然 去 到 王氏 餐厅 .

计全仍到王家饭店。

[li] [ˌes 'aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['regjələr] ['kʌstəmər] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn]
Li Si recognized him as a regular customer who had stayed at the inn
李 硅 认可 他 作为 一个 常规的 顾客 WHO 有 入住 在 这 客栈
[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
the day before .
这 天 前 .

李四见是昨日住在这店里的熟客，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They rushed to pick him up .
他们 匆忙 到 挑选 他 向上 .

赶着接了进去。

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [kɔːld] [li] [ˌes 'aɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Ji Quan then called Li Si into the back room .
季 权 然后 称为 李 硅 进入 这 后退 房间 .

计全就将李四喊到后屋里，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

悄悄的说道：

" [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , "
" Wait a while , "
" 等待 一个 尽管 , "

“迟一会子，

[fɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
Four more people are coming .
四 更多的 人们 是 未来 .

还有四个人来，

" [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] . "
" I live here . "
" 我 居住 这里 . "

住在这里。”

[li] [ˌes 'aɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Li Si brought in the wine and food at that time .
李 硅 带来 在 这 葡萄酒 和 食物 在 那 时间 .

李四当时拿进酒饭，

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ,
After everyone has finished ,
后 每个人 有 完成的 ,

各人用毕，

[ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] [wɜːr; wər] [klɪrd] [əˈweɪ] .
The **bowls** **and** **cups** **were** **cleared** **away** **.**
这 碗 和 杯子 是 已清除 离开 .

碗盏收去。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说道:

" [lets] [goʊ][ðer; ðər] [təˈnaɪt] : "
" **Let's** **go** **there** **tonight** **:** **"**
" 我们来吧 去 那里 今晚 : "

“咱们今夜前去:

[li] [wuːdʒ]
Li **Wuge**
李 乌格

李五哥、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang **Xiandi** **,**
黄 - ,

黄贤弟,

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] [ˈɔːrkɪd] .
He **went** **straight** **to** **the** **abbot's** **quarters** **to** **catch** **a** **sprig** **of** **orchid** **.**
他 去 直的 到 这 方丈的 四分之一 到 抓住 一个 枝 的 兰花 .

直奔方丈去捉一枝兰、

[ˈdʒen(ə)rəl] [klɪr] ;
general **clear** **;**
一般的 清除 ;

普清;

[ˈbrʌðər] [gwɑːn][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Brother **Guan** **and** **Brother** **He** **were** **there** **to** **meet** **them** **.**
兄弟 关 和 兄弟 他 是 那里 到 见面 他们 .

关贤弟与何贤弟接应,

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈfiːt] [ðɪs] [ˈɔːrkɪd] .
We **must** **defeat** **this** **orchid** **.**
我们 必须 击败 这 兰花 .

务要将一枝兰敌住。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .
Then **we** **went** **to** **get** **the** **gold** **medal** **.**
然后 我们 去 到 得到 这 金子 勋章 .

咱便往取金牌,

[ðɪs] [priˈventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [bəuθ] [ˈɛndz] .
This **prevented** **him** **from** **taking** **care** **of** **both** **ends** **.**
这 阻止 他 从 采取 关心 的 两个都 结束 .

使他首尾不能相顾。

[lets] [get] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .
Let's **get** **the** **gold** **medal** **.**
我们来吧 得到 这 金子 勋章 .

咱将金牌取来,

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɜːrst] .
But **we** **need** **to** **go** **back** **to** **the** **store** **first** **.**
但 我们 需要 到 去 后退 到 这 店铺 第一的 .

可就先要回店,

[pliːz] [stɔːr] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈaɪtəm] [ˈprɑːpərli] .

Please	store	this	important	item	properly	.
请	店铺	这	重要的	物品	适当地	.

将此紧要物件寄顿妥当，

[ðen] [wiːl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [əˈgen] .

Then	we'll	come	and	help	again	.
然后	出色地	来	和	帮助	再次	.

然后再来助力。”

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [ˈoʊvər] .

The	discussion	is	over	.
这	讨论	是	超过	.

商量已毕，

[ðæt] [ɪz] , [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [bed] ,

That	is	,	leaning	against	the	bed	,
那	是	,	倾斜	反对	这	床	,

即靠在铺上，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .

Take	a	break	.
拿	一个	休息	.

歇息一会，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

已是二更将近，

[ˈevriwʌn] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] .

Everyone	got	up	and	rubbed	their	eyes	.
每个人	得到	向上	和	摩擦	他们的	眼睛	.

各人起来搓了搓眼睛，

[teɪk] [ɔːf] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˈaʊtər] [koʊts] .

Take	off	all	your	outer	coats	.
拿	离开	全部	你的	外	外套	.

将外面大衣全行脱去，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈwɛpənz] .

They	brought	weapons	.
他们	带来	武器	.

带了兵器，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wɔːl] .

One	by	one	,	they	jumped	over	the	courtyard	wall	.
一	经过	一	,	他们	跳了起来	超过	这	庭院	墙	.

一个个皆从院墙跳出。

[dʒi] [kˈwɑːn] [led] [ðə; ði] [wei] .

Ji	Quan	led	the	way	.
季	权	引领	这	方式	.

计全在前引路，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不上一会，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] [wʊdz] .

We	have	arrived	at	the	Dragon	King	Temple	woods	.
我们	有	到达的	在	这	龙	国王	寺庙	树林	.

已到龙王庙树林里。

[dʒi][kʼwɑːn] [led] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Ji Quan led the crowd ,
季 权 引领 这 人群 ,

计全引着众人，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈækˌsɛst] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
The house was still accessed through the back wall of the kitchen .
这 房子 曾是 仍然 访问 通过 这 后退 墙 的 这 厨房 .

仍由厨房后墙上了屋，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈæbəts] [hɔːl] .
We continued until we reached the abbot's hall .
我们 持续 直到 我们 达到 这 方丈的 大厅 .

一直来到方丈厅。

[dʒi][kʼwɑːn] [geɪv] [ðə; ði] [koʊd] [əˈgen] .
Ji Quan gave the code again .
季 权 给予 这 代码 再次 .

计全又说了暗号，

[hiː; hi] [ðen] [went] [əˈloʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [pəˈvɪliən] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He then went alone to the Great Immortal Pavilion behind the main hall .
他 然后 去 独自的 到 这 伟大的 不朽 亭 在后面 这 主要的 大厅 .

便独自往殿后大仙楼而去。

[hɪr] [ɪz][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Here is Huang Tianba ,
这里 是 黄 - ,

这里黄天霸、

[li] [wuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .
Li Wu arrived at the abbot's quarters .
李 吴 到达的 在 这 方丈的 四分之一 .

李五到得方丈，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ;
Huang Tianba made a monkey climb a tree ;
黄 - 制成 一个 猴 爬 一个 树 ;

黄天霸使一个猿猴升木；

[li] [wuː] [juːst] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈdrægən] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Li Wu used a single dragon emerging from the water .
李 吴 用过的 一个 单身的 龙 新兴 从 这 水 .

李五使一个单龙出水，

[ðeɪ] [ɔːl] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
They all hung from the eaves .
他们 全部 悬挂 从 这 檐 .

皆从屋檐上挂着身子，

[hiː; hi] [piəd] [ˌɪnˈsaɪd] .
He peered inside .
他 窥视 里面 .

探了进去。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [lɪt] [baɪ] [ˈkændllaɪt] .
The room was dimly lit by candlelight .
这 房间 曾是 依稀 点燃经过 烛光 .

只见房内灯烛微明，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmuːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

毫无动静。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 .

两个心中大喜，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [təˈdeɪ] , - [læn] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] .
I thought that today , Yizhi Lan deserved to die .
我 想法 那 今天 , - 兰 应得的 到 死 .

以为今日一枝兰合当该死，

[haʊ] [kʌm] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] ?
How come there's not a sound at all ?
如何 来 有 不是 一个 声音 在 全部 ?

如何一点声息没有?

['æftər][ðə; ði] [tuː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After the two thought it over ,
后 这 二 想法 它 超过 ,

两人想罢，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,
Then take the broadsword ,
然后 拿 这 阔剑 ,

就将朴刀、

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

宝剑拔出，

[ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz]
She floated down from the eaves
她 漂浮 向下 从 这 檐

从屋檐口飘身落下，

[aɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .
I went straight to Puqing's bedroom .
我 去 直的 到 - 卧室 .

直奔普清卧室。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

到得房门首，

[bəuθ] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .
Both doors were tightly closed .
两个都 门 是 紧紧 关闭 .

见两扇门紧紧闭着。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [went] [ʌp] .
Huang Tianba then went up .
黄 - 然后 去 向上 .

黄天霸便上去，

['dʒentli] [praɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Gently pry open the door .
轻轻地 撬 打开 这 门 .

轻轻撬开房门，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .
They entered the bedroom .
他们 进入 这 卧室 .

进了卧室。

[li] - ['ɔːlsoʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Li	Gongran	also	went	inside	.
李	-	还	去	里面	.

李公然亦跟着进去，

[sɜːrtʃ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

Search	in	all	directions
搜索	在	全部	方向

四面寻找，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

没有踪迹。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

But	at	the	head	of	the	room	,
但	在	这	头	的	这	房间	,

但见房间上首，

[ə; eɪ] [bed] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .

A	bed	curtain	was	set	up	.
一个	床	窗帘	曾是	放	向上	.

设着一副床帐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

There	is	a	bookcase	next	to	the	head	of	the	bed	.
那里	是	一个	书柜	下一个	到	这	头	的	这	床	.

紧靠床头有张书橱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kloʊzd] .

It	is	also	closed	.
它	是	还	关闭	.

亦是闭着。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Huang	Tianba	was	puzzled	.
黄	-	曾是	困惑	.

黄天霸心中疑惑。

[li] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bʊkʃelf] ,

Look	at	this	bookshelf	,
看	在	这	书架	,

你看这书橱，

[set] [ʌp] [hɪr] ,

Set	up	here	,
放	向上	这里	,

设在这里，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。

[ðoʊz] [tuː] ['bæstərdz]

Those	two	bastards
那些	二	混蛋

那两个杂种，

[ɔːr] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

Or	hide	in	the	inner	room	.
或者	隐藏	在	这	内	房间	.

或者躲在里间，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

It	can	also	be	uncertain	.
它	能	还	是	不确定	.

也可不定。

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [muːv] [ðə; ði] ['kʌbərd] ['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't we move the cupboard over and take a look ?
为什么 不 我们 移动 这 橱柜 超过 和 拿 一个 看 ?

咱们何不将橱子搬过来看，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪstəm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of system is it ?
什么 种类 的 系统 是 它 ?

是甚么制度？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [fɪfθ] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] . "
" Fifth Brother's words make sense . "
" 第五 兄弟 字 制作 感觉 . "

“五哥之言有理。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen]
The two were about to move it when
这 二 是 关于 到 移动 它 什么时候

两人正要上前搬移，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .
Suddenly , a faint sound of crying could be heard from inside the bookshelf .
突然 , 一个 头晕的 声音 的 哭泣 可以 是 听到 从 里面 这 书架 .

书橱内忽闻隐隐有啼哭之声。

['lɪs(ə)n] [mɔːr] ['kerfəli] ,
Listen more carefully ,
听 更多的 小心 ,

再细细一听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .
It was a woman's voice .
它 曾是 一个 女性的 嗓音 .

却是妇女声音，

[ˌaɪ 'tiː] [piːks] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .
It peeks out from inside the bookshelf .
它 偷窥 出去 从 里面 这 书架 .

从书橱内透出。

[ðə; ði] [tuː] [geɪnd] [ə; eɪ] ['truːli] [prə'faʊnd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
The two gained a truly profound understanding .
这 二 获得 一个 真的 深刻的 理解 .

两人所得真切。

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[ðoʊz] [tuː] ['bæstərdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Those two bastards must be hiding inside .
那些 二 混蛋 必须 是 隐藏 里面 .

那两个杂种一定藏在里面，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] .

It	must	have	affected	the	women	of	the	common	people	.
它	必须	有	做作的	这	女性	的	这	常见的	人们	.

必是搞得民间妇女，

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəˈmɪt] [reɪp] [ðer; ðər] .

They	forced	him	to	commit	rape	there	.
他们	强制	他	到	犯罪	强奸	那里	.

在那里面逼奸。

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkraɪɪŋ] ?

Why	is	there	the	sound	of	a	woman	crying	?
为什么	是	那里	这	声音	的	一个	女士	哭泣	?

何以有妇女哭泣声音呢？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [gʊd] . "

"	good	.	"
"	好的	.	"

“不错。”

[li] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

" [lets] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [dɔːr] [fɜːrst] . "

"	Let's	open	the	cabinet	door	first	.	"
"	我们来吧	打开	这	内阁	门	第一的	.	"

“咱们先将橱门打开，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm]

If	it	is	indeed	a	dark	room
如果	它	是	的确	一个	黑暗的	房间

如果实系暗室，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] [noʊ] ,

The	people	inside	know	,
这	人们	里面	知道	,

里面人知道，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [aʊt] .

It	will	definitely	come	out	.
它	将要	确实	来	出去	.

必然出来。

[wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

We	can	hide	in	the	darkness	.
我们	能	隐藏	在	这	黑暗	.

咱们可藏在黑暗之下，

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] ,

When	he	comes	out	,
什么时候	他	来	出去	,

等他出来时节，

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] ,

To	catch	him	off	guard	,
到	抓住	他	离开	警卫	,

叫他出其不意，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm]

Capture	him
捕获	他

将他捉住，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] ?

Wouldn't	that	save	a	lot	of	effort	?
不会	那	节省	一个	很多	的	努力	?

可不省许多力呢？”

[liː] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . "

"	I	hope	so	.	"
"	我	希望	所以	.	"

“但愿如此。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz] .

The	two	had	made	up	their	minds	.
这	二	有	制成	向上	他们的	思想	.

二人主意已定。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] .

Huang	Tianba	then	stepped	forward	.
黄	-	然后	步	向前	.

黄天霸便走上前去，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] ['oʊvər] .

We	need	to	move	the	bookshelf	over	.
我们	需要	到	移动	这	书架	超过	.

要将书橱搬过来，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .

Little	did	they	know	that	the	cabinet	was	built	into	the	wall	.
小的	做过	他们	知道	那	这	内阁	曾是	建造	进入	这	墙	.

哪知这橱子是砌在墙内的。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

Huang	Tianba	saw	that	the	bookshelf	could	not	be	moved	.
黄	-	锯	那	这	书架	可以	不是	是	已搬	.

黄天霸见书橱搬移不动，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [tuː; tə] [tʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] .

He	then	used	his	broadsword	to	chop	at	the	cabinet	door	.
他	然后	用过的	他的	阔剑	到	劈	在	这	内阁	门	.

便将朴刀在橱门上劈。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [kriːkt] ['oʊpən] .

The	cabinet	door	creaked	open	.
这	内阁	门	嘎吱作响	打开	.

只见橱门呀的一声，

[wʌn] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

One	door	was	opened	.
一	门	曾是	打开	.

开了一扇，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rændəm] ['rɪŋɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	series	of	random	ringing	sounds	came	from	inside	.
一个	系列	的	随机的	铃声	声音	来了	从	里面	.

里面响铃一阵乱响。

[li] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

"	Huang	Tianba	needs	to	be	careful	.	"
"	黄	-	需求	到	是	小心	.	"

“黄天霸须要小心，

" ['sʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] [aʊt] . "

"	Someone	might	come	out	.	"
"	某人	可能	来	出去	.	"

恐有人出来。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] :

Suddenly	,	two	people	jumped	out	from	inside	:
突然	,	二	人们	跳了起来	出去	从	里面	:

忽见里面跳出两人：

[ə; eɪ][fæt] [mʌŋk] ,

A	fat	monk	,
一个	胖的	僧	,

一个胖大和尚，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [zen] [stɑːf] ;

Holding	a	Zen	staff	;
保持	一个	禅	职员	;

手执禅杖；

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn]

A	handsome	young	man
一个	英俊的	年轻的	男人

一个少年美男子，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [hʊk] [saɪð] ,

Holding	a	double	-	hook	scythe	,
保持	一个	双倍的	-	钩	镰	,

手执双钩镰枪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ['mædmən] ? "

"	Where	is	this	madman	?	"
"	在哪里	是	这	狂人	?	"

“何处狂奴，

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

late	at	night	,
晚的	在	夜晚	,

半夜三更，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [breɪk] ['ɪntuː][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ?
How dare you break into my bedroom ?
如何 敢 你 休息 进入 我的 卧室 ?

擅敢闯入卧室?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] ?
Do you know the Iron - Headed Monk ?
做 你 知道 这 铁 - 标题 僧 ?

可知道铁头和尚、

[ɑːr; ər] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [kəm'pænjənz] [skɪld] ?
Are Yizhilan and her two companions skilled ?
是 - 和 她 二 同伴 熟练 ?

一枝兰两人厉害么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] ['puː] ['kɪŋ] [dʒʌmp] [aʊt] ,
Huang Tianba saw Pu Qing jump out ,
黄 - 锯 普 青 跳 出去 ,

黄天霸见普清跳出，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] .
A single , decisive blow .
一个 单身的 , 决定性 吹 .

劈面一刀。

['puː] ['kɪŋ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] .
Pu Qing knew that a capable person had come here .
普 青 知道 那 一个 有能力的 人 有 来 这里 .

普清知道是有能人到此，

['hɜːrɪdli] ['dɑːdʒɪŋ] - ['brɔːdsɔːrd] ,
Hurriedly dodging Tianba's broadsword ,
匆匆 躲避 - 阔剑 ,

赶着闪过天霸朴刀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

一纵身，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Jump out of the room .
跳 出去 的 这 房间 .

跳出房外。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [pər'suːd] ['kloʊsli] .
Huang Tianba pursued closely .
黄 - 追击 密切 .

黄天霸紧紧追来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Just as they reached the door ,
只是 作为 他们 达到 这 门 ,

才到房门，

- [zen] [stɑːf] ,
Puqing's Zen staff ,
- 禅 职员 ,

普清的禅杖，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Smash it down on the head .
粉碎 它 向下 在 这 头 .

当头打下。

-	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[əˈproʊtʃɪŋ]	[fɔːrs]	[wʌz; wəz]	[fɪrs]	.
Tianba	**saw**	**that**	**the**	**approaching**	**force**	**was**	**fierce**	**.**
-	锯	那	这	接近	力量	曾是	凶猛的	.

天霸见来势凶猛，

[ˈsepəreitiŋ]	-	[zen]	[stɑːf]	,
Separating	**Puqing's**	**Zen**	**staff**	**,**
分离	-	禅	职员	,

隔开普清的禅杖，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈwɜːrlwɪnd]	,
In	**a**	**whirlwind**	**,**
在	一个	旋风	,

就势一个旋风，

[swiːp]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ˈʌndər]	[ðə; ði]	[rɪbz]	.
Sweep	**down**	**from**	**under**	**the**	**ribs**	**.**
扫	向下	从	在下面	这	肋骨	.

从肋下扫到。

-	[wʊd]	[ˈnevər]	[rɪˈliːs]	[ðem; ðəm]	.
Puqing	**would**	**never**	**release**	**them**	**.**
-	会	绝不	发布	他们	.

普清哪里肯放?

[ðeɪ]	[rʌʃt]	[streɪt]	[tuː; tə]	-	.
They	**rushed**	**straight**	**to**	**Tianba**	**.**
他们	匆忙	直的	到	-	.

赶一步直奔天霸。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[aɪ]	[ˈentərd]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
As	**soon**	**as**	**I**	**entered**	**the**	**room**	**,**
作为	很快	作为	我	进入	这	房间	,

刚进房门，

[ˈsʌd(ə)nli]	,	[ə; eɪ]	[θʌd]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	.
Suddenly	**,**	**a**	**thud**	**was**	**heard**	**.**
突然	,	一个	砰的一声	曾是	听到	.

忽听噗咚一声，

[ˈpuː]	[ˈkɪŋ]	[fel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
Pu	**Qing**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
普	青	跌倒	到	这	地面	.

普清栽倒在地。

-	[kɔːt]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[straɪk]	.
Tianba	**caught**	**up**	**with**	**a**	**strike**	**.**
-	捕捉	向上	和	一个	罢工	.

天霸赶上一刀，

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bæk]	,
On	**the**	**middle**	**of**	**the**	**back**	**,**
在	这	中间	的	这	后退	,

正中背上，

[əˈnʌðər]	[kʌt]	,
Another	**cut**	**,**
其他	切	,

复一刀，

[kʌt]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[ˈsekʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bæk]	.
Cut	**off**	**a**	**section**	**from**	**the**	**back**	**.**
切	离开	一个	部分	从	这	后退	.

将背膊砍下一段。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ə'baʊt] ['puː] [tʃɪŋz] [laɪf] ?
After all , what about Pu Qing's life ?
后 全部 , 什么 关于 普 青的 生活 ?

毕竟普清性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ] [stiːlz] [ðə; ði]['goʊldən]['med(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪn] ['drægən] [ʃraɪn] ;
Chapter 242 : The Divine Eye Steals the Golden Medal from the Nine Dragon Shrine ;
章 - : 这 神圣的 眼睛 偷窃 这 金的 勋章 从 这 九 龙 神社 ;
[wʌn] ['ɔːrkɪd] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
One Orchid Single - handedly Repels the Tyrant .
一 兰花 单身的 - 轻而易举 排斥 这 暴君 .

第242回 九龙龛神眼盗金牌 一枝兰独力退天霸

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] - [bæk] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] .
It is said that Tianba cut off a piece of Puqing's back and shoulder .
它 是 说 那 - 切 离开 一个 片 的 - 后退 和 肩膀 .

话说天霸将普清背膊砍下一段，

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Stepping forward to take a look ,
步进 向前 到 拿 一个 看 ,

迈前一看，

[stɪl] [fiərɪŋ] [ðæt] - [maɪt] [raɪz] [ʌp] ,
Still fearing that Puqing might rise up ,
仍然 害怕 那 - 可能 上升 向上 ,

仍恐普清爬起，

[ðen] [ðeɪ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Then they chopped off his right hand .
然后 他们 切碎 离开 他的 正确的 手 .

又将他右手剁下，

[ðen] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then jump out of the room .
然后 跳 出去 的 这 房间 .

然后跳出房来，

['kæptʃər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] .
Capture a single orchid .
捕获 一个 单身的 兰花 .

擒一枝兰。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wen] - [went] [aʊt] ?
Do you know when Yizhilan went out ?
做 你 知道 什么时候 - 去 出去 ?

你道一枝兰是何时出去的?

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] - [fɔːt] - ,
During the time when Tianba fought Puqing ,
期间 这 时间 什么时候 - 战斗 - ,

在天霸战普清的时节，

[li] [wuː] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] ['ɔːrkɪd] .
Li Wu then took a sprig of orchid .
李 吴 然后 采取 一个 枝 的 兰花 .

李五就接着一枝兰，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .

The	two	sides	began	to	fight	.
这	二	侧面	开始	到	斗争	.

两下争斗起来。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [kræmpt] [ruːm] .

A	single	orchid	was	trapped	in	the	cramped	room	.
一个	单身的	兰花	曾是	被困	在	这	狭窄	房间	.

一枝兰因房内褊窄，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [faɪt] .

It	is	inconvenient	to	fight	.
它	是	不方便	到	斗争	.

不便厮杀，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] .

He	leaped	into	the	air	.
他	跳跃	进入	这	空气	.

他就一个纵身，

[wʌn] [leg] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊpeɪn] [ɔːf] .

One	leg	knocked	the	windowpane	off	.
一	腿	敲门	这	窗玻璃	离开	.

一腿将窗格打落，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] , [wiː; wi] [breɪk] [friː] .

From	this	point	on	,	we	break	free	.
从	这	观点	在	,	我们	休息	自由的	.

从此跳出。

[li] [wuː] [rʌʃt] [ˈoʊvər] [ɪˈmiːdiətli] .

Li	Wu	rushed	over	immediately	.
李	吴	匆忙	超过	立即地	.

李五即忙来赶，

[ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [jet] [ˈsteɪb(ə)l] ,

The	footing	is	not	yet	stable	,
这	立足点	是	不是	然而	稳定的	,

立脚尚未稳，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [grɑːspt] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - [ˈsɪkl] [spɪr] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .

Yizhilan	had	already	grasped	the	hook	-	and	-	sickle	spear	in	her	hand	.
-	有	已经	抓住	这	钩	-	和	-	镰刀	矛	在	她	手	.

一枝兰早将钩镰枪抓在手，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [tɔːrdz] [li] [ˈwuːz] [tʃest] .

It	stabbed	towards	Li	Wu's	chest	.
它	刺伤	向	李	吴氏	胸部	.

向李五胸前刺来。

[li] [wuː] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Li	Wu	quickly	caught	it	with	his	sword	.
李	吴	迅速地	捕捉	它	和	他的	剑	.

李五赶着用剑接住。

- [raɪt] [hænd] [wiːldid] [ðə; ði] [gʌn] [əˈgen] .

Yizhilan's	right	hand	wielded	the	gun	again	.
-	正确的	手	挥舞	这	枪	再次	.

一枝兰右手的枪又来，

[li] [wuː] [juːst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [blɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Li	Wu	used	his	sword	to	block	it	again	.
李	吴	用过的	他的	剑	到	堵塞	它	再次	.

李五复用剑架住。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪd]

The	gun	in	the	left	hand	of	the	orchid
这	枪	在	这	左边	手	的	这	兰花

一枝兰左手的枪，

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['elboʊ] [ə'gen] .

From	under	the	elbow	again	.
从	在下面	这	弯头	再次	.

从肘下又到。

[li] ['wuːz] [left] [freɪm] [ænd; ənd] [raɪt] ['pæri] ,

Li	Wu's	left	frame	and	right	parry	,
李	吴氏	左边	框架	和	正确的	招架	,

李五左架右格，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][stɑːp][ðem; ðəm] .

They	could	only	stop	them	.
他们	可以	仅有的	停止	他们	.

仅能拦住，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'tælieɪt] .

You	cannot	retaliate	.
你	不能	报复	.

不能回手。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,

In	the	midst	of	the	fierce	battle	,
在	这	中间	的	这	凶猛的	战斗	,

正酣战之际，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [ruːf] .

Guan	Xiaoxi	jumped	off	the	roof	.
关	小溪	跳了起来	离开	这	屋顶	.

关小西从屋上跳下，

[raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ,

Right	behind	the	orchid	,
正确的	在后面	这	兰花	,

就在一枝兰背后，

[reɪz] [jʊr; jər][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] ,

Raise	your	Japanese	sword	,
增加	你的	日本人	剑	,

举起倭刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .

He	chopped	off	the	head	and	back	.
他	切碎	离开	这	头	和	后退	.

连头夹背砍下。

- [felt] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæs] [baɪ][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

Yizhilan	felt	a	gust	of	wind	pass	by	behind	her	.
-	毛毡	一个	阵风	的	风	经过	经过	在后面	她	.

一枝兰觉得背后一阵风过去，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] ,

Knowing	that	someone	was	coming	to	help	,
会心	那	某人	曾是	未来	到	帮助	,

知有人来帮助，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd]

Suddenly	he	turned	around
突然	他	转向	大约

忽掉转身来，

[bʌt; bət][gwɑːn] - [naɪf] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .

But	Guan	Xiaoxi's	knife	had	already	arrived	.
但	关	-	刀	有	已经	到达的	.

却好关小西的刀已到。

[ðə; ði] [ˈɔːrkɪd] [ˈkwɪkli] [meɪd] [weɪ] .

The	orchid	quickly	made	way	.
这	兰花	迅速地	制成	方式	.

一枝兰赶着让开，

[gwɑːn] - [naɪf] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .

Guan	Xiaoxi's	knife	missed	its	mark	.
关	-	刀	错过	它是	标记	.

关小西的刀砍了空。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] [teɪks] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈsɪkl] - [laɪk] [spɪr] .

A	single	orchid	takes	advantage	of	the	situation	and	becomes	a	sickle	-	like	spear	.
一个	单身的	兰花	需要	优势	的	这	情况	和	变成	一个	镰刀	-	喜欢	矛	.

一枝兰就势一钩镰枪，

[hiː; hi] [θrʌst] [frʌm; frəm][gwɑːn] [taɪz] [left] [ˈelboʊ] .

He	thrust	from	Guan	Tai's	left	elbow	.
他	推力	从	关	泰的	左边	弯头	.

从关太左肘刺来。

[gwɑːn][wʌz; wəz] [tuː] [ˈheɪsti] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [naɪf] .

Guan	was	too	hasty	to	retrieve	the	knife	.
关	曾是	也	仓促	到	取回	这	刀	.

关太急拿回刀，

[set] [ðə; ði] [gʌn] [əˈsaɪd] .

Set	the	gun	aside	.
放	这	枪	旁边	.

将枪隔在一边，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtælieɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːp] ,

Just	as	he	was	about	to	retaliate	with	a	chop	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	报复	和	一个	劈	,

正欲还力砍去，

[liˈ] [ˈwuːˈjiː] [stæbd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Li	Wuyi	stabbed	again	into	the	waist	of	Yizhilan	with	his	sword	.
李	武夷	刺伤	再次	进入	这	腰部	的	-	和	他的	剑	.

李五一剑又从一枝兰腰内刺下。

[ðə; ði] [ˈɔːrkɪd] [ˈkwɪkli] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ˈenəmi] .

The	orchid	quickly	sought	out	an	enemy	.
这	兰花	迅速地	寻求	出去	一个	敌人	.

一枝兰赶紧招敌，

[gwɑːn] [taɪz] [naɪf] [keɪm] [ˈslæʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [əˈgen] .

Guan	Tai's	knife	came	slashing	down	from	the	front	again	.
关	泰的	刀	来了	砍杀	向下	从	这	正面	再次	.

关太的刀又从迎面砍来。

[wʌn] [ˈɔːrkɪd] [faɪts] [əˈgenst] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .

One	orchid	fights	against	two	people	.
一	兰花	战斗	反对	二	人们	.

一枝兰力敌两人，

[wɪˈðaʊt] [fɪr] .
Without **fear** **.**
没有 害怕 .

毫不惧怯。

[ðə; ði] [θriː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [raʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The **three** **fought** **for** **dozens** **of** **rounds** **in** **the** **courtyard** **.**
这 三 战斗 为了 几十个 的 回合 在 这 庭院 .

三个人在院落内斗有数十个回合。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .
Huang **Tianba** **had** **already** **arrived** **.**
黄 - 有 已经 到达的 .

此时黄天霸已到，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] .
He **raised** **his** **broadsword** **and** **chopped** **at** **a** **single** **orchid** **.**
他 提高 他的 阔剑 和 切碎 在 一个 单身的 兰花 .

举起朴刀向一枝兰便砍。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] [ɪz] [breɪv] ,
Although **the** **single** **orchid** **is** **brave** **,**
虽然 这 单身的 兰花 是 勇敢的 ,

一枝兰虽然勇猛，

[li] [wuː][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .
Li **Wu** **is** **currently** **on** **the** **premises** **.**
李 吴 是 现在 在 这 前提 .

现放着李五、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan **Xiaoxi** **,**
关 小溪 ,

关小西，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈraɪvlz] .
They **have** **become** **formidable** **rivals** **.**
他们 有 变得 强大 竞争对手 .

已成劲敌，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ,
In **addition** **to** **Tianba** **,**
在 添加 到 - ,

再加上天霸，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
Seeing **that** **they** **could** **not** **withstand** **the** **attack** **,**
看到 那 他们 可以 不是 经受 这 攻击 ,

看看抵敌不住，

[hiː; hi] [ðen] [feɪntid] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊk] - [ænd; ənd] - [ˈsɪkl]
He **then** **feinted** **a** **thrust** **at** **Huang** **Tianba** **with** **his** **hook** **-** **and** **-** **sickle**
他 然后 佯攻 一个 推力 在 黄 - 和 他的 钩 - 和 - 镰刀
[spɪr] .
spear **.**
矛 .

便将钩镰枪望黄天霸虚刺一下，

[swiːp] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] ,
Sweep **around** **in** **all** **directions** **as** **it** **comes** **,**
扫 大约 在 全部 方向 作为 它 来 ,

就势四面一扫，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] , [tuː] [fiːt] [wɜːr; wər] [siːn] .

With	a	single	step	,	two	feet	were	seen	.
和	一个	单身的	步	,	二	脚	是	已见	.

只见两足一登，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

They	had	already	jumped	onto	the	roof	.
他们	有	已经	跳了起来	到	这	屋顶	.

早已跳上屋顶，

['stændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :

Standing	on	it	,	he	said	:
常设	在	它	,	他	说	:

站在上面说道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , "

"	The	one	surnamed	Huang	,	"
"	这	一	姓氏	黄	,	"

“姓黄的，

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstərdz] ,

You	bunch	of	bastards	,
你	束	的	混蛋	,

你们这一起杂种，

[kʌm] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !

Come	at	me	and	kill	me	if	you	dare	!
来	在	我	和	杀	我	如果	你	敢	!

敢上来与老子杀罢！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] [ʌp] ,

If	you	don't	come	up	,
如果	你	不	来	向上	,

倘不上来，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [les] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] . "

"	I'll	have	to	spend	less	time	with	you	,	old	man	.	"
"	患病的	有	到	花费	较少的	时间	和	你	,	老的	男人	.	"

咱老子就少陪你了。”

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['oʊnli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

The	orchid	only	looked	up	and	down	,
这	兰花	仅有的	看起来	向上	和	向下	,

一枝兰只顾上望下说，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Unbeknownst	to	them	,	He	Lutong	was	walking	behind	them	.
不知不觉	到	他们	,	他	鲁通	曾是	步行	在后面	他们	.

不提防何路通走在后面，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] .

A	sudden	turn	.
一个	突然	转动	.

当头一拐。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['hɜːrɪdli] [dɑːdʒd] .
The orchid hurriedly dodged .
这 兰花 匆匆 躲避 .

一枝兰赶着躲闪，

[its] [ɔːl'redi] [hɪt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
It's already hit on the shoulder .
它是 已经 打 在 这 肩膀 .

已中在肩上，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [griːt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
He hurriedly turned around to greet He Lutong .
他 匆匆 转向 大约 到 迎接 他 鲁通 .

急忙转身来迎何路通。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ;
At this moment , Huang Tianba had already jumped onto the roof ;
在 这 片刻 , 黄 - 有 已经 跳了起来 到 这 屋顶 ;

此时黄天霸已跳上屋；

[ðen] [li] [wuː] ,
Then Li Wu ,
然后 李 吴 ,

接着李五、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

关小西，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [dʒʌmpt] [ɑːn] .
They had all jumped on .
他们 有 全部 跳了起来 在 .

俱已跳上。

[ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] [træpt] [ænd; ənd] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The four were trapped and fought each other .
这 四 是 被困 和 战斗 每个 其他 .

四人困住厮杀。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
The orchid fought and retreated .
这 兰花 战斗 和 撤退 .

一枝兰且战且走，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [tʃeɪs] .
Huang Tianba and the others gave chase .
黄 - 和 这 其他的 给予 追赶 .

黄天霸等紧紧追赶。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pə'vɪliən] .
I saw the Great Immortal Pavilion .
我 锯 这 伟大的 不朽 亭 .

看看到了大仙楼，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .
A single orchid is walking forward .
一个 单身的 兰花 是 步行 向前 .

一枝兰正望前走，

['sʌd(ə)nli] [dʒi][k'wɑːn] [keɪm] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
Suddenly Ji Quan came crashing into him .
突然 季 权 来了 崩溃 进入 他 .

忽然计全迎面撞来，

[ðeɪ] [ðen] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər]['bæt(ə)l] .

They	then	resumed	their	battle	.
他们	然后	恢复	他们的	战斗	.

两下接着又战。

[ðɪs] [taɪm] , [dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [leg] [baɪ] - [hʊkt] [spɪr] .

This	time	,	Ji	Quan	was	stabbed	in	the	leg	by	Yizhilan's	hooked	spear	.
这	时间	,	季	权	曾是	刺伤	在	这	腿	经过	-	钩子	矛	.

这一回计全被一枝兰的钩连枪在腿上刺了一下，

[dʒi] [kwɑːnz] ['fʊthoʊld] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

Ji	Quan's	foothold	was	uncertain	.
季	泉的	立足点	曾是	不确定	.

计全立足不定，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pə'vɪliən] ,

From	the	second	floor	of	the	Great	Immortal	Pavilion	,
从	这	第二	地面	的	这	伟大的	不朽	亭	,

就从大仙楼第二层屋上，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [streɪt] [daʊn] .

It	rolled	straight	down	.
它	滚动	直的	向下	.

直滚下来。

['siːɪŋ] [ðɪs] , - [roʊld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [gʌn] .

Seeing	this	,	Yizhilan	rolled	down	with	her	gun	.
看到	这	,	-	滚动	向下	和	她	枪	.

一枝兰见计全着枪滚下去，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

He	jumped	down	as	well	.
他	跳了起来	向下	作为	出色地	.

他也跟着望下一跳。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Huang	Tianba	saw	it	clearly	.
黄	-	锯	它	清楚地	.

黄天霸看得真切，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

He	then	took	out	the	golden	dart	.
他	然后	采取	出去	这	金的	镖	.

随将金镖取出，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [goʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

一撒手，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [streɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] .

It	struck	straight	at	a	single	orchid	.
它	击	直的	在	一个	单身的	兰花	.

直向一枝兰打来。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] [kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] .

A	single	orchid	caught	a	flash	of	golden	light	.
一个	单身的	兰花	捕捉	一个	闪光	的	金的	光	.

一枝兰见金光一闪，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ,

Knowing	it	was	a	hidden	weapon	,
会心	它	曾是	一个	隐	武器	,

知是暗器，

['hɜːri] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

Hurry	to	dodge	the	golden	dart	.
匆忙	到	躲闪	这	金的	镖	.

赶着闪开金镖，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɪndʒəri] ,

Although	there	was	no	injury	,
虽然	那里	曾是	不	受伤	,

虽不曾着伤，

[li] ['wuːz] ['mɑːrblz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɜːrliər] .

Li	Wu's	marbles	had	arrived	earlier	.
李	吴氏	弹珠	有	到达的	早些时候	.

李五的弹子却早到了，

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] , [haʊ'evər] , ['kudnt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm] .

The	orchid	,	however	,	couldn't	escape	in	time	.
这	兰花	,	然而	,	不能	逃脱	在	时间	.

一枝兰却躲不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

He	was	hit	in	the	face	by	a	bullet	.
他	曾是	打	在	这	脸	经过	一个	子弹	.

面门早中一弹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	beaten	until	his	face	was	covered	in	blood	.
他	曾是	被打败	直到	他的	脸	曾是	涵盖	在	血	.

打得血流满面。

- [ðen] [derd] [nɑːt] [faɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

Yizhilan	then	dared	not	fight	any	longer	.
-	然后	敢于	不是	斗争	任何	更长	.

一枝兰遂不敢再战，

['hævɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Having	identified	the	direction	,
拥有	已识别	这	方向	,

认定了方向，

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [liːv] .

Look	down	and	leave	.
看	向下	和	离开	.

望下就走。

['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rʌʃt] [daʊn] . . .

After	Huang	Tianba	rushed	down	.	.	.
后	黄	-	匆忙	向下	.	.	.

等黄天霸赶了下去，

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

The	orchid	has	disappeared	.
这	兰花	有	消失	.

一枝兰已不知去向。

['evriwʌn] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

Everyone	split	up	to	search	.
每个人	分裂	向上	到	搜索	.

大家分头寻找，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [li] [wuː] ['wɑːntɪd] .

But	a	good	plan	was	exactly	what	Li	Wu	wanted	.
但	一个	好的	计划	曾是	确切地	什么	李	吴	通缉	.

却好计全迎着李五、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

Guan	Xiaoxi	and	the	other	person	,
关	小溪	和	这	其他	人	,

关小西二人，

[sɜːrtʃ] [ˈevriwer]

Search	everywhere
搜索	到处

各处去寻，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

They	could	not	be	found	.
他们	可以	不是	是	成立	.

皆寻不着。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

The	three	walked	to	the	front	of	the	main	hall	.
这	三	步行	到	这	正面	的	这	主要的	大厅	.

三人走到大殿前面，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	,

方欲转弯，

[ðen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .

Then	they	encountered	He	Lutong	.
然后	他们	遭遇	他	鲁通	.

又遇着何路通。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,

I	looked	up	,
我	看起来	向上	,

一抬头，

[tuː] [ˈfɪgjərz] [flæʃt] [baɪ] .

Two	figures	flashed	by	.
二	数据	闪光灯	经过	.

见两个人影一闪。

[liː] [wuː] [ˈʃaʊtɪd] :

Li	Wu	shouted	:
李	吴	喊叫	:

李五喝道：

[huːz] [ʌp] [əˈhed] ?

Who's	up	ahead	?
谁是	向上	前方	?

“前面何人？”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [dɑːrk] [ˈfɪgjərz] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .

But	then	they	saw	two	dark	figures	hiding	under	the	wall	.
但	然后	他们	锯	二	黑暗的	数据	隐藏	在下面	这	墙	.

但见那两个黑影躲在墙下。

[liː] [wuː] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Li	Wu	stepped	forward	and	took	a	look	.
李	吴	步	向前	和	采取	一个	看	.

李五上前一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈbɜːrli] [men] .

It	turned	out	to	be	two	burly	men	.
它	转向	出去	到	是	二	魁梧的	男人	.

原来是两个粗大汉，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝等何人？

[ɪkˈspleɪn] [ˈkwɪkli] .
Explain quickly .
解释 迅速地 .

快快说明。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sed] , [ˈtremblɪŋ] :
The two men said , trembling :
这 二 男人 说 , 发抖 :

那两人抖抖的说道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪnsens] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] . "
" The younger ones are here to watch over the incense at the temple . "
" 这 年轻 一个 是 这里 到 手表 超过 这 香 在 这 寺庙 . "

“小的们是庙里看香火的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] ,
Because they heard shouts of killing ,
因为 他们 听到 喊叫 的 杀 ,

因听得喊杀之声，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] [skerd] .
The little ones were scared .
这 小的 一个 是 害怕的 .

小的们害怕，

[ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They suspected they were there to rob the temple .
他们 怀疑 他们 是 那里 到 抢 这 寺庙 .

疑是来抢庙的，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] [wɑːnt] [tuː; tə] [haɪd] .
Therefore , the smaller ones want to hide .
所以 , 这 较小的 一个 想 到 隐藏 .

因此小的要想躲藏。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [hɪr] .
I didn't expect to run into a hero here .
我 没有 预计 到 跑步 进入 一个 英雄 这里 .

不想碰着好汉到此，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He even begged for his life .
他 甚至 乞求 为了 他的 生活 .

还求饶命。”

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] . ”
“ You need not be afraid . ”
“ 你 需要 不是 是 害怕的 . ”

“尔等不须害怕。

[ɪn] [jʊr; jər] ['fæməli] ['temp(ə)l] ,
In your family temple ,
在 你的 家庭 寺庙 ,

你家庙里，

[ðæt] [ˌaʊt'saɪdər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ,
That outsider martial uncle ,
那 局外人 武术 叔叔 ,

那个外来的师叔，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where did they escape to ?
在哪里 做过 他们 逃脱 到 ?

逃到哪里去了？"

[ðoʊz] [tuː] [hæn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
Those two Han officials said :
那些 二 韩 官员 说 :

那两个相汉道：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] . "
" The children went to see that adult . "
" 这 孩子们 去 到 看 那 成人 . "

"小的们见那个大人，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
Chasing after his master ,
追逐 后 他的 掌握 ,

追着师叔，

[aɪ] [kept] ['goʊɪŋ] .
I kept going .
我 保留 去 .

一直去了。"

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['mæstər] [ðer; ðər] . "
" Then take the master there . "
" 然后 拿 这 掌握 那里 . "

"如此你带老爷前去。"

[ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] [men] [led] [ðə; ði] [wei] .
The two burly men led the way .
这 二 魁梧的 男人 引领 这 方式 .

那两个粗汉在前引路，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
They went out the back door .
他们 去 出去 这 后退 门 .

一阵出了后门。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] .
They walked for more than a mile .
他们 步行 为了 更多的 比 一个 英里 .

走了有一里多路，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [fɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
There are three forks in the road .
那里 是 三 叉子 在 这 路 .

有三条岔路，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
I don't know which way to go .
我 不 知道 哪个 方式 到 去 .

不知到哪道去，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [sed] :
The burly man said :
这 魁梧的 男人 说 :

那大汉道：

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . "
" The road is right in the middle . "
" 这 路 是 正确的 在 这 中间 . "

“正中一条路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - ;
It is to Maozhou ;
它 是 到 - ;

是到茂州；

[ə; eɪ] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
A road in the southwest ,
一个 路 在 这 西南 ,

西南一条路，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] - ;
It leads to Leling ;
它 线索 到 - ;

是到乐陵；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [duː] [west] .
There is a road to the due west .
那里 是 一个 路 到 这 到期的 西方 .

正西一条路，

[wɪə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə] - .
We're heading to Wangjiaji .
是 标题 到 - .

是到王家集。”

[dʒi] [kwɑːnji] [θɔːt] :
Ji Quanyi thought :
季 全益 想法 :

计全一想：

- ,
Leling ,
- ,

乐陵、

-
Wangjiaji
-

王家集，

[wʌn] ['ɔːrkɪd] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [der] [tuː; tə][goʊ] .
One orchid would certainly not dare to go .
一 兰花 会 当然 不是 敢 到 去 .

一枝兰必不敢去，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] - .
They must have gone to Maozhou .
他们 必须 有 已消失 到 - .

必是往茂州去了。

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː] . "
" You lead me . "
" 你 带领 我 . "

"汝等领着我，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .
Heading towards Maozhou .
标题 向 - .

向茂州赶去。"

[ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] [men] [hɜːrd] [ðæt]
The two burly men heard that
这 二 魁梧的 男人 听到 那

那两大汉听说，

[stɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
Still leading the way ,
仍然 领导 这 方式 ,

仍在前引路，

[hed] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [roʊd] .
Head straight towards the middle road .
头 直的 向 这 中间 路 .

直向中间那条路而去。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
They walked into the woods ,
他们 步行 进入 这 树林 ,

大家走入树林，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .
Suddenly , shouts of killing were heard from the northwest corner .
突然 , 喊叫 的 杀 是 听到 从 这 西北 角落 .

忽听西北角上有喊杀之声。

[dʒi][kˈwɑːn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ji Quan jumped to the top of the tree and took a look .
季 权 跳了起来 到 这 顶部 的 这 树 和 采取 一个 看 .

计全跳上树顶一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['faɪtɪŋ] [ə'genst] - .
It was Huang Tianba fighting against Yizhilan .
它 曾是 黄 - 斗争 反对 - .

正是黄天霸与一枝兰战斗。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
He jumped down from the tree .
他 跳了起来 向下 从 这 树 .

他跳下树来，

['hedɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] ,
Heading northwest ,
标题 西北 ,

望西北赶去，

['siːɪŋ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [graʊnd] .
Seeing that Huang Tianba was gradually losing ground .
看到 那 黄 - 曾是 逐步地 输 地面 .

看见黄天霸渐渐的抵敌不住。

[li] [wuː] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
Li Wu then took out the bullet .
李 吴 然后 采取 出去 这 子弹 .

李五即取出弹子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪərd] .
It was fired .
它 曾是 被解雇 .

打了出去。

[wʌn] ['ɔːrkɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
One orchid was engaged in a fierce battle with Huang Tianba .
一 兰花 曾是 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 黄 - .

一枝兰正与黄天霸杀个对敌，

['grædʒuəli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] .
Gradually , Huang Tianba began to lose .
逐步地 , 黄 - 开始 到 失去 .

渐渐的黄天霸要败下来了。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] " [aʊtʃ] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a " ouch " was heard .
突然 , 一个 " 哎哟 " 曾是 听到 .

忽听见“嗳呀”一声，

[wʌn] ['ɔːrkɪd] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
One orchid couldn't dodge in time .
一 兰花 不能 躲闪 在 时间 .

是一枝兰躲避不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
He was hit squarely in the forehead by a bullet .
他 曾是 打 完全 在 这 前额 经过 一个 子弹 .

额角上正中了一弹。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [noʊz] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
The orchid knows how dangerous it is .
这 兰花 知道 如何 危险的 它 是 .

一枝兰晓得厉害，

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [left] .
He then abandoned Huang Tianba and left .
他 然后 弃 黄 - 和 左边 .

便舍了黄天霸就走。

- [rʌʃt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Tianba rushed to give chase .
- 匆忙 到 给 追赶 .

天霸抢去追赶，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːrnərz] ,
After turning a few corners ,
后 转弯 一个 很少 角落 ,

转过几个弯，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
They are gone .
他们 是 已消失 .

已是不见，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得回头。

[li] [wuː][ænd; ənd] ['ʌðər] [ðen] [æskt] :
Li Wu and others then asked :
李 吴 和 其他的 然后 问 :

李五等接着问道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[juː; jʊ][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
You jump from the building .
你 跳 从 这 建筑 .

你从楼上跳下，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['feloʊ] ?
Where can we find this fellow ?
在哪里 能 我们 寻找 这 同伴 ?

在哪里寻着这厮？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [aɪv] [dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] . "
" I've just found the backyard . "
" 我已经 只是 成立 这 后院 . "

“小弟正寻到后院，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Behind the kitchen ,
在后面 这 厨房 ,

厨房背后，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [flæʃt] [baɪ] .
A figure flashed by .
一个 数字 闪光灯 经过 .

见有个人影一闪，

[wiːl] ['kwaɪətli] [straɪk] [fɜːrst] .
We'll quietly strike first .
出色地 悄悄 罢工 第一的 .

咱便悄悄的赶上一刀，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [sɔːrd] [strʌk] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪm'bɪdɪəm] ['ɔːrkɪd] .
Unfortunately , the sword struck the shoulder and back of a cymbidium orchid .
很遗憾 , 这 剑 击 这 肩膀 和 后退 的 一个 兰花 兰花 .

却好就砍中了一枝兰的肩背。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [gai] . . .
I thought that guy . . .
我 想法 那 盖伊 . . .

小弟以为那厮，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He killed him with a single blow .
他 被杀 他 和 一个 单身的 吹 .

杀了一刀，

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
We can always catch him .
我们 能 总是 抓住 他 .

总可将他捉住。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skɪlz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ɪm'presɪv] .

But	his	skills	were	indeed	impressive	.
但	他的	技能	是	的确	感人的	.

哪知他本领果然厉害，

[ɔːl'ðoʊ] [stæbd] [wʌns] ,

Although	stabbed	once	,
虽然	刺伤	一次	,

虽中一刀，

['fɪrləs]

Fearless
无畏

毫不畏惧，

[tɜːrn] [ə'raʊnd]

Turn	around
转动	大约

掉转身躯，

[lets] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [faɪt] .

Let's	resume	the	fight	.
我们来吧	恢复	这	斗争	.

复战起来。

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .

Fight	and	retreat	.
斗争	和	撤退	.

且战且走，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

Until	they	chased	him	out	the	back	door	,
直到	他们	追逐	他	出去	这	后退	门	,

直至追出后门，

[hiː; hi] [ðen] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	then	dashed	into	the	woods	.
他	然后	虚线	进入	这	树林	.

他便窜入树林。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌns] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

We	also	know	that	once	you	encounter	a	forest	,	you	cannot	chase	it	.
我们	还	知道	那	一次	你	遇到	一个	森林	,	你	不能	追赶	它	.

咱也知道遇林不可追，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] ,

Because	his	case	was	serious	,
因为	他的	案件	曾是	严肃的	,

只因他案情重大，

[nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

Not	easy	to	handle
不是	简单的	到	处理

不便轻放，

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [pər'suːt] .

So	they	continued	their	pursuit	.
所以	他们	持续	他们的	追逐	.

因此又追了下来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [stɪl] [ɪ'skeɪp] .

Little	did	they	know	that	the	fellow	would	still	escape	.
小的	做过	他们	知道	那	这	同伴	会	仍然	逃脱	.

哪里晓得这厮依然逃去，

" [wiːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] . "
" We've made a wasted trip . "
" 我们已经 制成 一个 浪费 旅行 . "

倒是咱们白跑一趟。”

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [ɪ'skeɪpt] . . . "
" Although the orchid escaped . . . "
" 虽然 这 兰花 逃脱 . . . "

“一枝兰虽然逃走，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] , ['brʌðər] [dʒi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [riː'triːvd] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
But to my delight , Brother Ji has already retrieved the gold medal .
但 到 我的 喜 , 兄弟 季 有 已经 已检索 这 金子 勋章 .

却喜计大哥已将金牌取回，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [pæs] ['mʌstər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
He could already pass muster in front of the adults .
他 可以 已经 经过 鼓起 在 正面 的 这 成年人 .

已可在大人面前销差了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['brʌðər] [dʒi] , [goʊ] [get] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] . "
" Brother Ji , go get the gold medal . "
" 兄弟 季 , 去 得到 这 金子 勋章 . "

“计大哥去取金牌，

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːrmɪnd] ?
How was it determined ?
如何 曾是 它 决定 ?

是怎么取法的？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['æftər] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] . . . "
" After my foolish brother and I parted ways . . . "
" 后 我的 愚蠢 兄弟 和 我 分手了 方式 . . . "

“愚兄与贤弟分头去后，

[ɪ'miːdiətli] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] ['drægən] [ʃraɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Immediately proceed to the Nine Dragon Shrine on the second floor of the Great
立即地 继续 到 这 九 龙 神社 在 这 第二 地面 的 这 伟大的
[ɪ'mɔːrt(ə)l] [pə'vɪliən] .
Immortal Pavilion .
不朽 亭 .

即到大仙楼第二层九龙龛子内，

[splɪt] [ðə; ði] ['plaɪwʊd] .
Split the plywood .
分裂 这 胶合板 .

将夹板劈开，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .

Sure	enough	,	the	gold	medal	was	hidden	inside	.
当然	足够的	,	这	金子	勋章	曾是	隐	里面	.

果然金牌藏在里面，

[wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] .

We'll	take	it	out	now	.
出色地	拿	它	出去	现在	.

咱即取出，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	held	it	in	his	arms	.
他	握住	它	在	他的	武器	.

握在怀中。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [jʊr; jər] ['eldəz] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kredɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "

"	Your	elders	will	guarantee	you	the	greatest	credit	in	the	future	.	"
"	你的	长者	将要	保证	你	这	最	信用	在	这	未来	.	"

“将来大人保你头功。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,

They	talked	all	the	way	,
他们	谈话	全部	这	方式	,

大家一路谈说，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	have	arrived	at	the	temple	.
我们	有	到达的	在	这	寺庙	.

已至庙内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

此时天已大亮，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .

Huang	Tianba	went	back	into	the	abbot's	quarters	.
黄	-	去	后退	进入	这	方丈的	四分之一	.

黄天霸仍到方丈里面，

['siːɪŋ] [ðæt] ['puː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Seeing	that	Pu	Qing	was	still	lying	on	the	ground	,
看到	那	普	青	曾是	仍然	说谎	在	这	地面	,

见普清依旧躺在地面，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

进前细细一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] .

He	was	already	on	his	deathbed	.
他	曾是	已经	在	他的	临终	.

已是奄奄一息。

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ['bɜːrli] [men] [ə'gen] .

They	called	for	those	two	burly	men	again	.
他们	称为	为了	那些	二	魁梧的	男人	再次	.

又叫那两个粗大汉，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːrkruːmˌ'dɑːrkrʊm] .

They	led	the	group	to	the	darkroom	.
他们	引领	这	团体	到	这	暗室	.

带领着去看暗室。

['evriwʌn] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] .

Everyone	go	inside	.
每个人	去	里面	.

大家进去，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .

But	there	was	a	woman	inside	.
但	那里	曾是	一个	女士	里面	.

但见里面有个妇人，

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

赤着体，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .

He	was	tied	to	the	bed	.
他	曾是	系	到	这	床	.

被缚在铺上。

[dʒi] [kˈwɑːn] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [bɑːndz] .

Ji	Quan	then	stepped	forward	and	untied	the	bonds	.
季	权	然后	步	向前	和	解开	这	债券	.

计全便上前解了缚，

[tel] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [get] [drest] .

Tell	her	to	get	dressed	.
告诉	她	到	得到	穿着	.

叫她穿好了衣服，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后问道：

" [haʊ] [kʌm] ? "

"	how	come	?	"
"	如何	来	?	"

“怎么来的？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那妇人道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] . "

"	The	young	woman's	surname	is	Hao	.	"
"	这	年轻的	女性的	姓	是	郝	.	"

“小妇人姓郝，

[aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] - .

I	live	in	Qiancun	.
我	居住	在	-	.

家住前村。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [maɪ] ['hʌzbənd] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

Because	my	husband	recovered	from	his	illness	,
因为	我的	丈夫	恢复	从	他的	疾病	,

因我丈夫病好，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [vaʊ] .
They **came** **to** **fulfill** **their** **vow** **.**
他们 来了 到 实现 他们的 发誓 .

来还愿。

[aɪ][wʌz; wəz] [trikt] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]
I **was** **tricked** **into** **coming** **here** **by** **the** **monks** **in** **this** **temple** **the** **day** **before**
我 曾是 被骗了 进入 未来 这里 经过 这 僧侣 在 这 寺庙 这 天 前
['jestərdeɪ] .
yesterday **.**
昨天 .

前日被这庙内和尚骗到此间，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [reɪpt] [ðæt] ['veri] [naɪt] ;
He **was** **to** **be** **raped** **that** **very** **night** **;**
他 曾是 到 是 强奸 那 非常 夜晚 ;

当晚就要强奸；

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ]
And **that** **boy**
和 那 男生

还有那个少年，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
They **also** **aided** **and** **abetted** **the** **wicked** **.**
他们 还 协助 和 教唆 这 邪恶 .

也助纣为虐。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðəm'selvz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The **two** **were** **about** **to** **force** **themselves** **on** **each** **other** **,**
这 二 是 关于 到 力量 他们自己 在 每个 其他 ,

两人正欲强行，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly **,** **a** **series** **of** **ringing** **sounds** **came** **from** **outside** **.**
突然 , 一个 系列 的 铃声 声音 来了 从 外部 .

忽听外面响铃乱响，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
They **then** **took** **their** **knives** **and** **went** **out** **.**
他们 然后 采取 他们的 刀具 和 去 出去 .

他们就提刀出去，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ə'raɪv] .
Just **in** **time** **for** **the** **gentlemen** **to** **arrive** **.**
只是 在 时间 为了 这 先生们 到 到达 .

正好老爷们来。

[ɪf] [ðə; ði] [men] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] . . .
If **the** **men** **hadn't** **come** **to** **kill** **her** **,** **the** **woman** **would** **have** **been** **. . .**
如果 这 男人 之前没有 来 到 杀 她 , 这 女士 会 有 到过 . . .

妇人要不是老爷们杀来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
There **was** **nothing** **left** **but** **to** **fight** **to** **the** **death** **.**
那里 曾是 没有什么 左边 但 到 斗争 到 这 死亡 .

也只得拚了一死罢了。”

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] .
He **then** **kowtowed** **.**
他 然后 叩头 .

说着便磕下头去，

[θæŋks] [tuː; tə][dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .

Thanks	to	Ji	Quan	and	the	others	.
谢谢	到	季	权	和	这	其他的	.

谢了计全等人。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [dəunt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , "

"	Don't	be	afraid	,	"
"	不	是	害怕的	,	"

“你不要怕，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [kɪld] [ðæt] [mʌŋk] .

We	have	already	killed	that	monk	.
我们	有	已经	被杀	那	僧	.

咱们已将那和尚杀死。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

Wait	a	minute	,
等待	一个	分钟	,

等会子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .

Tell	him	to	deliver	the	letter	to	your	house	.
告诉	他	到	递送	这	信	到	你的	房子	.

叫他到你家内送信，

" [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] . "

"	Your	husband	can	come	and	pick	you	up	.	"
"	你的	丈夫	能	来	和	挑选	你	向上	.	"

着你丈夫来接你便了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] , [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə] [fæŋ] [wɛnz] [pleɪs] .

As	they	were	talking	,	Ji	Quan	and	others	went	to	Fang	Wen's	place	.
作为	他们	是	说	,	季	权	和	其他的	去	到	方	温的	地方	.

说着计全等又到方文，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbɜːrli] [mæn][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [məˈlɪʃə] .

He	then	ordered	the	burly	man	to	summon	the	local	militia	.
他	然后	订购	这	魁梧的	男人	到	召唤	这	当地的	民兵	.

就叫那粗大汉将地甲喊来，

[pʊt] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ker] .

Put	Puqing	in	his	care	.
放	-	在	他的	关心	.

把普清叫他看管。

[ðen] [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [təˈgeðər] .

Then	everyone	went	to	the	restaurant	together	.
然后	每个人	去	到	这	餐厅	一起	.

然后大家同到饭店，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [haʊs] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

The	waiter	then	went	to	the	woman's	house	to	deliver	the	message	.
这	服务员	然后	去	到	这	女性的	房子	到	递送	这	信息	.

就着店小二去到那妇人家送信，

[kɔːl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [kʌm] .

Call	her	husband	to	come	.
称呼	她	丈夫	到	来	.

叫他丈夫前来。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .
That's **when** **he** **went** **to** **the** **city** **to** **sell** **his** **goods** **.**
那就是 什么时候 他 去 到 这 城市 到 卖 他的 商品 .

这才进城销差。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ['dʒʌdʒɪz][ə; eɪ] [keɪs] ; [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] [faundz]
Chapter **243** **:** **Shi** **Xianchen** **of** **Leling** **County** **Judges** **a** **Case** **;** **A** **Single** **Orchid** **Founds**
章 - : 史 贤臣 的 - 县 法官 一个 案件 ; 一个 单身的 兰花 发现
[ɪn] ['ziː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ]
in **Xie** **Family** **Village**
在 谢 家庭 村庄

第243回 乐陵县施贤臣断案 谢家庄一枝兰栖身

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [met] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] ,
After **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **met** **with** **Master** **Shi** **,**
后 黄 - 和 这 其他的 遇见 和 掌握 史 ,

话说黄天霸等见了施公，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] ,
The **situation** **in** **each** **section** **,**
这 情况 在 每个 部分 ,

就将各节情形，

[hiː; hi] [ðen] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] - [ɪ'skeɪp] .
He **then** **carefully** **explained** **the** **details** **of** **Yizhilan's** **escape** **.**
他 然后 小心 解释 这 细节 的 - 逃脱 .

及一枝兰逃去的话细细禀明。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,
Shi **Gong** **offered** **a** **few** **words** **of** **comfort** **,**
史 锣 提供 一个 很少 字 的 舒适 ,

施公慰劳几句，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
On **one** **hand** **,** **they** **went** **to** **summon** **the** **magistrate** **of** **Leling** **County** **.**
在 一 手 , 他们 去 到 召唤 这 地方法官 的 - 县 .

一面去传乐陵知县，

[hed] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [saɪt] ['sɜːrveɪ] .
Head **to** **Wangjiaji** **for** **site** **survey** **.**
头 到 - 为了 地点 民意调查 .

往王家集踏勘。

- ['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Leling **County** **immediately** **went** **to** **investigate** **.**
- 县 立即地 去 到 调查 .

乐陵县当即前去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ,

Upon	arriving	at	the	Dragon	King	Temple	,
之上	抵达	在	这	龙	国王	寺庙	,

比及至龙王庙，

['puː] ['kɪŋ] [ɪz] [ded] .

Pu	Qing	is	dead	.
普	青	是	死的	.

普清已死，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .

They	didn't	pursue	it	further	.
他们	没有	追求	它	更远	.

也不追究，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

They	immediately	ordered	someone	to	bury	it	.
他们	立即地	订购	某人	到	埋葬	它	.

即着人掩埋去讫。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l]

The	monks	and	worshippers	inside	the	temple
这	僧侣	和	信徒	里面	这	寺庙

庙内僧众及香火等人，

[ɔːl] ['keɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ;

All	cases	will	be	exempt	from	prosecution	;
全部	案例	将要	是	豁免	从	起诉	;

一概免究；

['sʌbsɪkwəntli] , [ə; eɪ] [nuː] [hə'lælˌhə'lɑːl] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['æbət] .

Subsequently	,	a	new	halal	monk	was	appointed	as	the	abbot	.
随后	,	一个	新的	清真	僧	曾是	任命	作为	这	方丈	.

随后另招清真和尚住持。

['æftər] [ɔːl] ['mætərz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,

After	all	matters	were	completed	,
后	全部	事情	是	完全的	,

各事办毕，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Return	to	the	mansion	.
返回	到	这	大厦	.

仍回公馆，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ] .

He	reported	everything	.
他	据报道	一切	.

禀复一切。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .

Shi	Gong	then	appointed	the	magistrate	of	Leling	County	.
史	锣	然后	任命	这	地方法官	的	-	县	.

施公又命乐陵知县，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] ['dɪlɪdʒəntli] .

We	will	apprehend	them	diligently	.
我们	将要	逮捕	他们	勤勉地	.

认真缉捕。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

The	county	magistrate	obeyed	without	question	.
这	县	地方法官	服从	没有	问题	.

知县唯唯听命，

[ðen] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] .
Then return it to this office .
然后 返回 它 到 这 办公室 .

然后退回本署。

[ˈʃiː] [gɔŋzɛŋ] [plænz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] .
Shi Gongzheng plans to take a day off .
史 工正 计划 到 拿 一个 天 离开 .

施公正拟歇息一日，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
He immediately went to Huai'an .
他 立即地 去 到 淮安 .

即赴淮安。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] ,
After Shi Gong finished washing and grooming ,
后 史 锣 完成的 洗涤 和 美容 ,

施公梳洗已毕，

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd] [ˈbrekfəst] .
I just had breakfast .
我 只是 有 早餐 .

才用过早膳，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Suddenly , outside the mansion ,
突然 , 外部 这 大厦 ,

忽听公馆外面，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] .
Some people cried out that they were wronged .
一些 人们 哭 出去 那 他们 是 冤枉 .

有人喊冤。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Shi Gong heard it clearly .
史 锣 听到 它 清楚地 .

施公听得真切，

[ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then have someone bring it .
然后 有 某人 带来 它 .

便着人带来，

[hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
His subordinates agreed to go out .
他的 下属 同意 到 去 出去 .

手下人答应出去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Shi Gong immediately ascended the court .
史 锣 立即地 上升 这 法庭 .

施公即刻升堂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .
There was an old man .
那里 曾是 一个 老的 男人 .

只见一个老者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He **was** **about** **fifty** **years** **old** **.**
他 曾是 关于 五十 年 老的 .

年纪约有五十多岁，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] ,
Holding **the** **petition** **,**
保持 这 请愿 ,

手捧状词，

[ˈniːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling **at** **the** **foot** **of** **the** **steps** **,**
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 ,

跪在阶下，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] ! "
" **Justice** **will** **be** **served** **!** **"**
" 正义 将要 是 服务 ! "

“青天伸冤！”

[ˈʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [ædˈvɜːrbiəl] [ˈdɑːkjumənt] [ɪz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] . "
" **The** **adverbial** **document** **is** **handed** **over** **.** **"**
" 这 状语 文档 是 递交 超过 . "

“状词递上来。”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [wʌns] .
I **looked** **at** **it** **carefully** **once** **.**
我 看起来 在 它 小心 一次 .

仔细看了一遍，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
She **was** **originally** **falsely** **accused** **of** **poisoning** **her** **husband** **.**
她 曾是 起初 错误地 被告 的 中毒 她 丈夫 .

原来被诬告毒死亲夫，

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪˈdres] .
A **case** **of** **seeking** **justice** **and** **redress** **.**
一个 案件 的 寻求 正义 和 纠正 .

求恩伸冤的案子。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [æskt] :
Looking **down** **,** **I** **asked** **:**
寻找 向下 , 我 问 :

望下问道：

" [soʊ][jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ˈjuː] - ? "
" **So** **your** **name** **is** **Liu** **Binglu** **?** **"**
" 所以 你的 姓名 是 刘 - ? "

“你就叫刘丙禄么？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老人道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈjuː] - . "
" My name is Liu Binglu . "
" 我的 姓名 是 刘 - . "

“小人叫刘丙禄。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæz; həz][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [bɪn] [ˈmærid] [tuː; tə] [li] [tʃɛŋz] [sʌn] , [li] [ljɑːŋ] ? "
" How many years has your daughter been married to Li Cheng's son , Li Liang ? "
" 如何 许多 年 有 你的 女儿 到过 已婚 到 李 程的 儿子 , 李 梁 ? "

“你女儿嫁与李成的儿子李良几年了？”

[lˈjuː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" [its] [bɪn] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] . "
" It's been seven years . "
" 它是 到过 七 年 . "

“已七年了。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [hæz; həz][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] ? "
" What kind of business has your son - in - law always been in ? "
" 什么 种类 的 商业 有 你的 儿子 - 在 - 法律 总是 到过 在 ? "

“你这女婿向来做甚么事业，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大岁数？”

[lˈjuː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" [maɪ] [ˈjʌŋ^ist] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][nɑːt] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] . "
" My youngest son - in - law has not completed his studies . "
" 我的 最小的 儿子 - 在 - 法律 有 不是 完全的 他的 研究 . "

“小女婿读书未成，

[ðə; ði][ˈfæməli] [oʊnz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd] .
The family owns quite a bit of land .
这 家庭 拥有 相当 一个 少量 的 土地 .

家中颇有些田产，

[ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət] [hoʊm] ,
Always managing the fields at home ,
总是 管理 这 字段 在 家 ,

一向在家管理田务，

['hiːz] ['oʊnli] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He's only thirty - two years old this year .
他是 仅有的 三十 - 二 年 老的 这 年 .

今年才三十二岁。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" You son - in - law , "
" 你 儿子 - 在 - 法律 , "

“你这女婿，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ?
What kind of person have you always been ?
什么 种类 的 人 有 你 总是 到过 ?

向来为人如何？”

['ljuː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" ['ɔːlweɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] . "
" Always honest and kind . "
" 总是 诚实的 和 种类 . "

“向来忠厚。

[sɪns] [maɪ] ['dɔːtər] ['mærid] [hɪm; ɪm] ,
Since my daughter married him ,
自从 我的 女儿 已婚 他 ,

自从我女儿嫁了他，

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
For seven years ,
为了 七 年 ,

七年以来，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [bɪn] [kliːnd] [ʌv; əv][ɪts] [er] .
It hasn't even been cleaned of its air .
它 还没有 甚至 到过 已清洗 的 它是空气 .

连气都未淘过。

['sʌmtaɪmz] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
Sometimes , little girl ,
有时 , 小的 女孩 ,

有时小人女儿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,
Because he had an uncle ,
因为 他 有 一个 叔叔 ,

因他向有个叔子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['fæməli] ['prɑːpərti] ,
Because they had no family property ,
因为 他们 有 不 家庭 财产 ,

因无家产，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['bɔrəuz] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
He frequently borrows money from me .
他 频繁地 借款 钱 从 我 .

常来借贷。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['wɪlɪŋ] .
The daughter was not very willing .
这 女儿 曾是 不是 非常 愿意的 .

女儿不甚情愿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['skwɔndəd] [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['bɪznəsɪz] .
It is said that he squandered all of his former businesses .
它 是 说 那 他 挥霍 全部 的 他的 以前的 企业 .

说他从前产业被他败完。

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽这样说，

[wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [ə'raɪvd] ,
When his uncle and aunt arrived ,
什么时候 他的 叔叔 和 阿姨 到达的 ,

到他叔子婶娘来时，

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [wət'evər] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Give him whatever you can . "
" 给 他 任何 你 能 . "

多少都周济他些。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“照你说，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Your daughter and son - in - law
你的 女儿 和 儿子 - 在 - 法律

你女儿女婿，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɑːr'moʊniəs] .
They have always been harmonious .
他们 有 总是 到过 和谐 .

是向来和睦的，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['pɔɪzn] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] ?
Why did you poison your son - in - law again ?
为什么 做过 你 毒 你的 儿子 - 在 - 法律 再次 ?

怎么又将你女婿毒死呢？”

['juː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" [dɪ'sembər] 20th [læst] [jɪr] ,
" December 20th last year ,
" 十二月 20th 最后的 年 ,

“去年十二月二十，

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] .
My son - in - law went out to collect rent .
我的 儿子 - 在 - 法律 去 出去 到 收集 租 .

我女婿出门收讨租钱，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsʌnset] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] .

It	was	already	sunset	when	I	returned	.
它	曾是	已经	日落	什么时候	我	返回	.

回来已是日落。

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [ˈdɪnər] .

My	daughter	is	cooking	dinner	.
我的	女儿	是	烹饪	晚餐	.

我女儿正在晚炊。

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] .

My	son	-	in	-	law	was	hungry	.
我的	儿子	-	在	-	法律	曾是	饥饿的	.

我女婿腹中饥饿，

[its] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .

It's	time	for	dinner	.
它是	时间	为了	晚餐	.

要吃晚饭。

[maɪ] [ˈdɔːtər] [sɜːrvd] [hɜːrˈself] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .

My	daughter	served	herself	a	bowl	of	rice	.
我的	女儿	服务	她自己	一个	碗	的	米	.

我女儿盛了一碗饭，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	son	-	in	-	law	ate	it	.
这	儿子	-	在	-	法律	吃	它	.

女婿吃了，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈsev(ə)n] [ˈɔːrəfɪsiz] .

He	died	with	blood	flowing	from	all	seven	orifices	.
他	死亡	和	血	流动	从	全部	七	孔口	.

就七孔流血死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

At	that	time	,	my	son	-	in	-	law's	aunt	was	also	at	his	house	.
在	那	时间	,	我的	儿子	-	在	-	法律的	阿姨	曾是	还	在	他的	房子	.

其时我女婿的婶母也在他家。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ded] ,

Seeing	his	nephew	dead	,
看到	他的	侄子	死的	,

见他侄子身死，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

So	they	went	with	his	parents	to	file	a	complaint	.
所以	他们	去	和	他的	父母	到	文件	一个	抱怨	.

遂纠同他父母去告，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] [θruː] [reɪp] .

They	insisted	that	my	daughter	was	murdered	through	rape	.
他们	坚持	那	我的	女儿	曾是	被谋杀	通过	强奸	.

硬说我女因奸谋害，

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪznd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

She	poisoned	her	husband	.
她	中毒	她	丈夫	.

毒死亲夫。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .

Later	**,**	**the**	**county**	**magistrate**	**went**	**to**	**examine**	**the**	**body**	**.**
之后	,	这	县	地方法官	去	到	检查	这	身体	.

后来县大老爷去相验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənɪŋ] .

It	**is**	**reported**	**to**	**be**	**poisoning**	**.**
它	是	据报道	到	是	中毒	.

据报系中毒，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [maɪ] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

So	**they**	**took**	**my**	**daughter**	**with**	**them**	**.**
所以	他们	采取	我的	女儿	和	他们	.

遂将我女儿带去，

[sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər]

Severe	**torture**
严重	酷刑

严刑拷问，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

She	**ordered**	**her**	**daughter**	**to**	**confess**	**to**	**her**	**lover**	**.**
她	订购	她	女儿	到	承认	到	她	情人	.

勒令女儿招出奸夫。

[maɪ] [pʊr] ['dɔːtər] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

My	**poor**	**daughter**	**couldn't**	**withstand**	**the**	**torture**	**.**
我的	贫穷的	女儿	不能	经受	这	酷刑	.

可怜我女儿受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**force**	**a**	**confession**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	力量	一个	忏悔	.

只得屈打成招，

[hiː; hi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['kʌz(ə)n] , [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] .

He	**implicated**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**cousin**	**,**	**Yuan**	**Zhengming**	**.**
他	牵涉其中	他的	儿子	-	在	-	法律的	表哥	,	元	正明	.

供出女婿的表弟袁正明。

[aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [mæn] , [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .

I	**,**	**a**	**humble**	**man**	**,**	**have**	**come**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**my**	**life**	**.**
我	,	一个	谦逊的	男人	,	有	来	在	这	风险	的	我的	生活	.

小人冒死前来，

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['dɔːtər]

Adult	**on**	**behalf**	**of**	**daughter**
成人	在	代表	的	女儿

大人代女儿、

[sʌn] [ɪn] [lɔː] ,

son	**in**	**law**	**,**
儿子	在	法律	,

女婿、

[ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] .

Yuan	**Zhengming**	**and**	**two**	**others**	**sought**	**justice**	**.**
元	正明	和	二	其他的	寻求	正义	.

袁正明三人伸冤。”

['ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæz; həz][ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] ?
What kind of business has Yuan Zhengming always been in ?
什么 种类 的 商业 有 元 正明 总是 到过 在 ?

“袁正明向来作何生理?

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大岁数？”

['juː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

[ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Yuan Zhengming is about twenty years old .
元 正明 是 关于 二十 年 老的 .

“袁正明约有二十来岁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['riːdɪŋ] .
It is also reading .
它 是 还 阅读 .

亦是读书。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [oʊld][ɪz][jʊr; jər] ['dɔːtər] ?
How old is your daughter ?
如何 老的 是 你的 女儿 ?

“你女儿多大岁数呢？”

- ['dɑːəu] :
Binglu Dao :
- 道 :

丙禄道：

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [wʌn] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
My daughter is one year older than my son - in - law .
我的 女儿 是 一 年 老 比 我的 儿子 - 在 - 法律 .

“女儿大女婿一岁，

['θɜːrti] - [θriː] .
Thirty - three .
三十 - 三 .

三十三。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

[hæz; həz][jʊr; jər] ['dɔːtər] ['evər] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] ?
Has your daughter ever given birth to a son ?
有 你的 女儿 曾经 给定 出生 到 一个 儿子 ?

“你女儿可生过小儿子没有？”

['juː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] . "

"	**My**	**daughter**	**has**	**given**	**birth**	**to**	**a**	**son**	**and**	**a**	**daughter** **.** **"**
"	我的	女儿	有	给定	出生	到	一个	儿子	和	一个	女儿 . "

“女儿生过一子一女，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
The **boy** **is** **six** **years** **old** **this** **year** **.**
这 男生 是 六 年 老的 这 年 .

男的今年六岁，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
My **daughter** **is** **two** **years** **old** **.**
我的 女儿 是 二 年 老的 .

女儿两岁。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['juː] - [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['traɪəl] .
He **immediately** **ordered** **Liu** **Binglu** **to** **go** **down** **and** **await** **trial** **.**
他 立即地 订购 刘 - 到 去 向下 和 等待 审判 .

即叫刘丙禄好好下去候审；

- ,
Tiyuan **,**
- ,

提原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [ə'gen] .
The **defendant** **was** **questioned** **again** **.**
这 被告 曾是 被质问 再次 .

被告复讯。

['juː] - [kaʊ'taʊd] .
Liu **Binglu** **kowtowed** **.**
刘 - 叩头 .

刘丙禄望上磕了个头，

[kwɪt] .
quit **.**
辞职 .

退出。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Judge **Shi** **then** **withdrew** **from** **the** **court** **.**
法官 史 然后 退出 从 这 法庭 .

施公亦即退堂，

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
He **sent** **word** **to** **the** **magistrate** **of** **Leling** **County** **.**
他 发送 单词 到 这 地方法官 的 - 县 .

着人传知县乐陵县。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]['peɪpər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['pɜːrsənəli] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] - .
The **original** **examination** **paper** **will** **be** **delivered** **personally** **by** **the** **county** **of** **Leling** **.**
这 原来的 考试 纸 将要 是 发表 亲自 经过 这 县 的 - .

乐陵县即将原卷亲自送到。

['ʃiː] - [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .
Shi Gonglue inspected it briefly .
史 - 检查 它 简要地 .

施公略一检阅，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪn'vɑːlvz] ['mɜːrdər] [baɪ] [ə'dʌltəri] . "
" This case involves murder by adultery . "
" 这 案件 涉及 谋杀 经过 通奸 . "

“这案因奸谋害，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
The case of poisoning her husband
这 案件 的 中毒 她 丈夫

毒死亲夫一案，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ['hændəld] [baɪ][jʊr; jər] ['kaʊnti] ?
Was the case handled by your county ?
曾是 这 案件 处理 经过 你的 县 ?

是贵县承审的么？

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ɪn'vɑːlvd] ?
Are there no grievances involved ?
是 那里 不 不满 涉及 ?

其中无冤屈么？”

- ['kaʊnti] [roʊd] :
Leling County Road :
- 县 路 :

乐陵县道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] ['kwestʃənd] [juː; jʊ] . "
" This humble servant has repeatedly questioned you . "
" 这 谦逊的 仆人 有 反复 被质问 你 . "

“卑职再三讯问，

[ə'dʌltərər] [ænd; ənd] [ə'dʌltərəs]
Adulterers and adulteresses
通奸者 和 通奸者

奸夫淫妇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [haɪd] ['eniθɪŋ] .
There was no attempt to hide anything .
那里 曾是 不 试图 到 隐藏 任何事物 .

毫无遁饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [əb'teɪnd] ,
And the confession obtained ,
和 这 忏悔 获得 ,

且所招的口供，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðəm'selvz] .
All of them were drawn by the individuals themselves .
全部 的 他们 是 绘制 经过 这 个人 他们自己 .

皆是亲自画供，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
We humbly beg Your Excellency to investigate this matter thoroughly .
我们 谦卑地 求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

叩求大人明察。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [faɪld] [hɪr] [baɪ][lˈjuː] - , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][lˈjuː] [ˈfæməli]
" According to the complaint filed here by Liu Binglu , the father of the Liu family
" 根据 到 这 抱怨 已提交 这里 经过 刘 - , 这 父亲 的 这 刘 家庭
, · · · "
, · · · "
, · · · "

“据刘氏之父刘丙禄在本院这里控告，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [θruː] [ˈtɔːrtʃər] [ɪn][jʊr; jər] [ˈkaʊnti] .
It is said that the confession was obtained through torture in your county .
它 是 说 那 这 忏悔 曾是 获得 通过 酷刑 在 你的 县 .

说贵县是屈打成招，

[ɪz] [ðɪs] [ˈriːəli] [truː] ?
Is this really true ?
是 这 真的 真的 ?

可竟有此事么？”

- [ˈkaʊnti] [roʊd] :
Leling County Road :
- 县 路 :

乐陵县道：

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] , [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [ˌeɪ ˈem] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtraɪəl] , "
" During the time when I , your humble servant , am presiding over the trial , "
" 期间 这 时间 什么时候 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 主持 超过 这 审判 , "

“卑职承审的时节，

[ɪn] [riˈæləti] , [noʊ] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [juːst] .
In reality , no severe torture was used .
在 现实 , 不 严重 酷刑 曾是 用过的 .

实未严刑拷问。

[lˈjuː] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [oʊld][mæn] .
Liu Binglu is a cunning and treacherous old man .
刘 - 是 一个 狡猾 和 奸诈 老的 男人 .

刘丙禄老奸巨猾。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日早堂，

[aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈtraɪəl] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] .
I trouble your county to hold the trial here in this court .
我 麻烦 你的 县 到 抓住 这 审判 这里 在 这 法庭 .

烦贵县在本院这里听审。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɪð'druː] .

The	county	magistrate	nodded	and	withdrew	.
这	县	地方法官	点头	和	退出	.

知县唯唯而退。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Shi	Gong	also	entered	the	study	.
史	锣	还	进入	这	学习	.

施公亦进书房，

[hiː; hi] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][skroʊl] .

He	then	re	-	examined	the	original	scroll	.
他	然后	关于	-	检查	这	原来的	滚动	.

便将原卷重加检阅，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['meɪdʒər] ['əʊvəˌsaɪts] .

I	also	felt	there	were	no	major	oversights	.
我	还	毛毡	那里	是	不	主要的	疏忽	.

也觉无甚疏漏。

[haʊ'evər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ju'ɑːn] - ['testɪmoʊni] :

However	,	according	to	Yuan	Zhengming's	testimony	:
然而	,	根据	到	元	-	见证	:

惟有据袁正明供称：

[hiː; hi][ænd; ənd] [li] [ljɑːŋ] [ɑːr; ər] ['kʌznz] .

He	and	Li	Liang	are	cousins	.
他	和	李	梁	是	表兄弟姐妹	.

与李良是姑表兄弟，

[wiː; wi] [dəunt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] .

We	don't	usually	keep	in	touch	.
我们	不	通常	保持	在	触碰	.

平时并不常相往来，

[ɔːr] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

Or	in	March	,
或者	在	行进	,

或三月一至，

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'raɪv] [ɪn] [meɪ] .

Or	it	may	arrive	in	May	.
或者	它	可能	到达	在	可能	.

或五月一至。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['kʌzənz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Because	my	cousin's	wife	was	beautiful	,
因为	我的	表亲	妻子	曾是	美丽的	,

因见表嫂生得美貌，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ə'dʌltəri] .

This	led	to	adultery	.
这	引领	到	通奸	.

以致成奸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [kən'spaɪər] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [li] [ljɑːŋ] .

It	is	true	that	he	conspired	to	poison	his	cousin	Li	Liang	.
它	是	真的	那	他	密谋	到	毒	他的	表哥	李	梁	.

同谋毒毙表兄李良是实。

['juː] [kən'fest] :

Liu	confessed	:
刘	坦白	:

刘氏供称：

[li] [liˈæŋz] [ˈperənts] [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [fuːd] .
Li Liang's parents provided the food .
李 梁氏 父母 假如 这 食物 .

李良父母供，

[juˈɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
Yuan Zhengming is his nephew .
元 正明 是 他的 侄子 .

袁正明系内侄，

[aɪ] [dəunt] [kʌm] [hɪr] [ˈɔːf(ə)n] .
I don't come here often .
我 不 来 这里 经常 .

平时并不常来。

[haʊ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈmɜːrdər] [θruː] [ˈtretʃəri]
How to commit murder through treachery
如何 到 犯罪 谋杀 通过 背信弃义

如何因奸谋害，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
I don't know the details .
我 不 知道 这 细节 .

不知底细。

[li] [tʃɛŋz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] , [li] [ˈweɪ] ,
Li Cheng's younger brother , Li Wei ,
李 程的 年轻 兄弟 , 李 魏 ,

李成之弟李威，

[ænd; ənd] [waɪz] [ˈnefjuː] [li] [ljɑːŋ] [daɪd] ,
And Wei's nephew Li Liang died ,
和 魏氏 侄子 李 梁 死亡 ,

及魏氏同供胞侄李良死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] , [lˈjuː] .
He was poisoned to death by his niece - in - law , Liu .
他 曾是 中毒 到 死亡 经过 他的 侄女 - 在 - 法律 , 刘 .

系为侄媳刘氏毒毙。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I already knew it in my heart .
我 已经 知道 它 在 我的 心 .

心中早已明白。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

- [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] . . .
Leling County has already . . .
- 县 有 已经 . . .

乐陵县已将原、

[dɪˈfɛndənts] [ˈtestɪmoʊni]
Defendant's testimony
被告的 见证

被告人证，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [bæŋk] [ə'lɔːŋ] .
Bring **the** **whole** **bank** **along** **.**
带来 这 所有的 银行 沿着 .

全行带到。

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .
Shi **Gongsheng** **Hall** **.**
史 功胜 大厅 .

施公升堂。

[l'juː] [nelt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
Liu **knelt** **on** **one** **side** **.**
刘 跪下 在 一 边 .

刘氏跪在一面，

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'ʃevld]
Although **disheveled**
虽然 蓬头垢面

虽然蓬头垢面，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
But **it** **was** **gentle** **and** **composed** **.**
但 它 曾是 温和的 和 由 .

却是和顺从容，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
It **was** **by** **no** **means** **a** **stern** **expression** **.**
它 曾是 经过 不 方法 一个 船尾 表达 .

绝非厉色。

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[l'juː] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] .
Liu **raised** **her** **head** **.**
刘 提高 她 头 .

“刘氏抬起头来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The **question** **is** **for** **you** **.**
这 问题 是 为了 你 .

问你的话。

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How **old** **are** **you** **this** **year** **?**
如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年多大岁数了？

[ɔːl] [ðə; ði] [fækts] ,
All **the** **facts** **,**
全部 这 事实 ,

所有实情，

" [kən'fes] ['kwɪkli] . "
" **Confess** **quickly** **.** **"**
" 承认 迅速地 . "

快实招来。”

[ðen] [l'juː] [kraɪd] [aʊt] :
Then **Liu** **cried** **out** **:**
然后 刘 哭 出去 :

只见刘氏哭道：

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

“	**The**	**young**	**woman**	**is**	**indeed**	**innocent**	**. ”**
“	这	年轻的	女士	是	的确	清白的	. ”

“小妇人确系冤枉。

[dɪ'sembər] 20th [læst] [jɪr] ,

December	**20th**	**last**	**year**	**,**
十二月	20th	最后的	年	,

去年十二月二十，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] .

The	**husband**	**went**	**out**	**.**
这	丈夫	去	出去	.

丈夫出外。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

I	**came**	**back**	**in**	**the**	**evening**	**.**
我	来了	后退	在	这	晚上	.

傍晚回来，

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	**hungry**	**.**
我是	饥饿的	.

腹中饥饿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] .

At	**that**	**time**	**,**	**the**	**young**	**woman's**	**evening**	**meal**	**was**	**almost**	**ready**	**.**
在	那	时间	,	这	年轻的	女性的	晚上	一顿饭	曾是	几乎	准备好	.

其时小妇人晚炊将好，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪs] .

The	**husband**	**told**	**his**	**wife**	**to**	**serve**	**him**	**rice**	**.**
这	丈夫	讲述	他的	妻子	到	服务	他	米	.

丈夫叫小妇人盛饭去吃。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [eɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] . . .

Unexpectedly	**,**	**her**	**husband**	**ate**	**for**	**a**	**short**	**while**	**.**	**.**	**.**
不料	,	她	丈夫	吃	为了	一个	短的	尽管	.	.	.

不意丈夫吃下不一会，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .

He	**died**	**with**	**blood**	**flowing**	**from**	**all**	**seven**	**orifices**	**.**
他	死亡	和	血	流动	从	全部	七	孔口	.

就七孔流血死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	**that**	**time**	**,**
在	那	时间	,

彼时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ded] .

The	**young**	**woman**	**saw**	**her**	**husband**	**dead**	**.**
这	年轻的	女士	锯	她	丈夫	死的	.

小妇人见丈夫身亡，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [felt] [laɪk] [maɪ] [soʊl] [left] [maɪ]['bɑːdi] .

I	**was**	**so**	**scared**	**I**	**felt**	**like**	**my**	**soul**	**left**	**my**	**body**	**.**
我	曾是	所以	害怕的	我	毛毡	喜欢	我的	灵魂	左边	我的	身体	.

吓得魂不在身。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ænt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['pɔɪznd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Suddenly	**,**	**the**	**aunt**	**insisted**	**that**	**the**	**young**	**woman**	**had**	**poisoned**	**her**	**husband**	**.**
突然	,	这	阿姨	坚持	那	这	年轻的	女士	有	中毒	她	丈夫	.

忽然叔婆硬说小妇人将丈夫毒死。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvərnmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	report	was	filed	with	the	county	government	the	next	day	.
这	报告	曾是	已提交	和	这	县	政府	这	下一个	天	.

次日告在县里，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [kənˈdʌktɪd] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ˈhɪrɪŋ] ,

After	the	county	magistrate	conducted	a	court	hearing	,
后	这	县	地方法官	实施	一个	法庭	听力	,

经县老爷问了一堂，

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈdʌltərər] .

That	is	,	she	was	ordered	to	hand	over	the	adulterer	.
那	是	,	她	曾是	订购	到	手	超过	这	奸夫	.

即勒令小妇人交出奸夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˌʌnpərˈtɜːrbd] .

The	young	woman	was	truly	unperturbed	.
这	年轻的	女士	曾是	真的	镇定自若	.

小妇人真无其事，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ædˈmɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

They	refuse	to	admit	it	.
他们	拒绝	到	承认	它	.

不肯承认。

[ˈleɪtər] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] ,

Later	,	unable	to	withstand	the	torture	,
之后	,	无法	到	经受	这	酷刑	,

后来受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈfes] .

He	had	no	choice	but	to	confess	.
他	有	不	选择	但	到	承认	.

只得招了。”

[ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

[jʊr; jər] [ˈkʌzənz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] , [juˈɑːn] [zɛŋmɪŋ] .

Your	cousin's	younger	brother	,	Yuan	Zhengming	.
你的	表亲	年轻	兄弟	,	元	正明	.

“你表小叔袁正明，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ?

When	did	you	arrive	at	your	house	?
什么时候	做过	你	到达	在	你的	房子	?

是几时到你家来的呢？”

[lˈjuː] [sed] :

Liu	said	:
刘	说	:

刘氏道：

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [wʌns] [læst] [mɑːrtʃ] .

I	came	here	once	last	March	.
我	来了	这里	一次	最后的	行进	.

“去年三月来过一次，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [wʌns] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .

I	came	here	once	in	July	.
我	来了	这里	一次	在	七月	.

七月来过一次，

[aɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [noʊ'vembər] .
I came again in November .
我 来了 再次 在 十一月 .

十一月又来过一次，

[ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [bæk] ['æftər] [ðæt] .
They never came back after that .
他们 绝不 来了 后退 后 那 .

以后就没来了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz] [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hoʊm] ?
How far is Yuan Zhengming from your home ?
如何 远的 是 元 正明 从 你的 家 ?

“这袁正明离你家有多远呢？”

[l'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

刘氏道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] . "
" It is more than ten miles away from the young woman's house . "
" 它 是 更多的 比 十 英里 离开 从 这 年轻的 女性的 房子 . "

“离小妇人家有十余里。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点点头。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [brɪŋ] [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [hɪr] . "
" Bring Yuan Zhengming here . "
" 带来 元 正明 这里 . "

“带袁正明来。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to us immediately .
带来 它 到 我们 立即地 .

即刻带到，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Kneeling at the foot of the steps .
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪在阶下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [æt; ət] [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ə'gen] .
Shi Gong glanced at Yuan Zhengming again .
史 锣 瞥了一眼 在 元 正明 再次 .

施公又将袁正明看了一眼，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] ?
What has always been your profession ?
什么 有 总是 到过 你的 职业 ?

“你向来作何生理，

[waɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [reɪpt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] ?
Why because he raped his cousin's wife ?
为什么 因为 他 强奸 他的 表亲 妻子 ?

为什么因奸表嫂，

['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ?
Poisoning his cousin ?
中毒 他的 表哥 ?

毒毙表兄?

" [beɪst] [ɑːn]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] . "
" Based on actual supply . "
" 基于 在 实际的 供应 . "

从实供来。”

[ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [sed] :
Yuan Zhengming said :
元 正明 说 :

袁正明道：

" ['stjʊdnts] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" Students begin their studies from a young age . "
" 学生 开始 他们的 研究 从 一个 年轻的 年龄 . "

“童生自幼读书，

[suː] [mɪŋ] ['etɪkət] ,
Su Ming etiquette ,
苏 明 礼仪 ,

素明礼教，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [rɪ'beljəs] .
They would never dare to do anything rebellious .
他们 会 绝不 敢 到 做 任何事物 叛逆的 .

断不敢作悖逆之事，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
I implore Your Excellency to investigate this matter thoroughly .
我 恳求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

还求大人明察。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'fest] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" You have already confessed in the county . "
" 你 有 已经 坦白 在 这 县 . "

“汝在县里已供认，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ə'gen] ?
Why are you changing your story again ?
为什么 是 你 变化 你的 故事 再次 ?

何以又到此翻供？”

[juˈɑːn] [zɛŋmɪŋ] [sed] :
Yuan Zhengming said :
元 正明 说 :

袁正明道：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] .
" Your Majesty , it is clear .
" 你的 威严 , 它 是 清除 .

“大人明鉴。

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
The student was unable to withstand punishment in the county .
这 学生 曾是 无法 到 经受 惩罚 在 这 县 .

童生在县里因受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈfes] .
They had no choice but to confess .
他们 有 不 选择 但 到 承认 .

只得供认，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
It was actually a false accusation .
它 曾是 实际上 一个 错误的 指控 .

其实是诬报。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
After saying this , he burst into tears .
后 说 这 , 他 爆裂 进入 眼泪 .

说罢痛哭不止。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [dræŋk] [əˈgen] :
Shi Gong drank again :
史 锣 喝 再次 :

施公又喝：

" [brɪŋ] [li] [ˈtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈlɔːŋ] ! "
" Bring Li Cheng and his wife along ! "
" 带来 李 程 和 他的 妻子 沿着 ! "

“带李成夫妇！”

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [jʊr; jər] [ˈsʌnz] [ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [rɪˈdrest] . "
" Your son's grievances can now be redressed . "
" 你的 儿子的 不满 能 现在 是 纠正 . "

“汝儿子冤已可申了，

[jʊr; jər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
Your daughter - in - law shall be punished and executed immediately .
你的 女儿 - 在 - 法律 将 是 受到惩罚 和 执行 立即地 .

尔媳妇即刻受刑抵命。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] , [ðə; ði] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
For several years , the parents - in - law ,
为了 一些 年 , 这 父母 - 在 - 法律 ,

数年翁姑，

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Is there anything you want to say ? "
" 是 那里 任何事物 你 想 到 说 ? "

可有什么话说？”

[li] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Li Cheng and his wife knelt down and said :
李 程 和 他的 妻子 跪下 向下 和 说 :

李成夫妇跪倒说道：

" ['ju:][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['veri] ['fɪliəl] . "
" Liu was usually very filial . "
" 刘 曾是 通常 非常 孝 . "

“刘氏平时极孝顺。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:] ['pɔɪznd] [maɪ][sʌn] .
I don't know who poisoned my son .
我 不 知道 WHO 中毒 我的 儿子 .

我子不知谁人毒死，

[hi:; hi] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] .
He suffered so much because of this .
他 遭受 所以 很多 因为 的 这 .

累得他受此苦楚，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ][soʊ] ['hɑ:rtbroʊkən] !
We were both so heartbroken !
我们 是 两个都 所以 肠断 !

我两人好不伤心呀！”

['ju:]['ɔ:lsoʊ] [wept] ['bɪtərli] , ['seɪɪŋ] :
Liu also wept bitterly , saying :
刘 还 哭泣 苦涩地 , 说 :

刘氏亦痛哭不已说：

" [ju:; jʊ] [tu:] [oʊld] ['pi:p(ə)l] , "
" You two old people , "
" 你 二 老的 人们 , "

“你两个老人家，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] [ˌeni'mɔ:r] .
There's no one to serve them anymore .
有 不 一 到 服务 他们 不再 .

无人侍奉了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .
She then burst into tears .
她 然后 爆裂 进入 眼泪 .

就大哭不止。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [sɔ:] ,
Shi Gong saw ,
史 锣 锯 ,

施公看见，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [felt] [sæd] .
I also felt sad .
我 还 毛毡 伤心 .

也觉伤心。

[hi:; hi] [ðen] [di'mɑ:ndid] :
He then demanded :
他 然后 要求 :

又喝问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][plɑːt][tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] . . . "

"	**Since**	**you**	**did**	**not**	**plot**	**to**	**harm**	**him**	**. . .**	**"**
"	自从	你	做过	不是	阴谋	到	伤害	他	. . .	"

“你既未曾谋害，

[waɪ] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] [ə'dʌltərər] [ə'gen] ?

Why	**hand**	**over**	**the**	**adulterer**	**again**	**?**
为什么	手	超过	这	奸夫	再次	?

为什么又将奸夫交出呢？”

[l'juː] [sed] :

Liu	**said**	**:**
刘	说	:

刘氏道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] . "

"	**At**	**that**	**time**	**,**	**he**	**could**	**not**	**withstand**	**the**	**torture**	**. "**
"	在	那	时间	,	他	可以	不是	经受	这	酷刑	. "

“彼时受刑不过，

[maɪ] ['kʌzənz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] .

My	**cousin's**	**younger**	**brother**	**is**	**coming**	**soon**	**.**
我的	表亲	年轻	兄弟	是	未来	很快	.

因表小叔不久来的，

[aɪ][dʒʌst] [bləːtid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I	**just**	**blurted**	**it**	**out**	**.**
我	只是	脱口而出	它	出去	.

就顺口说出，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ;

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Yuan**	**Zhengming**	**would**	**accept**	**it**	**;**
小的	做过	他们	知道	那	元	正明	会	接受	它	;

哪里晓得袁正明也就认了；

[jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

Your	**wisdom**	**is**	**invaluable**	**.**
你的	智慧	是	无价	.

大人的明鉴，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ]['kɑːrmɪk] [det] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] ?

Isn't	**this**	**a**	**karmic**	**debt**	**from**	**a**	**past**	**life**	**?**
不是	这	一个	因果报应	债务	从	一个	过去的	生活	?

这不是前世冤孽吗？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	**Gong**	**then**	**asked**	**:**
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

[li] ['tʃɛŋ] ,

Li	**Cheng**	**,**
李	程	,

“李成，

[juː; jʊ] ['nefjuː] ,

You	**nephew**	**,**
你	侄子	,

你这内侄，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?

When	**did**	**you**	**arrive**	**?**
什么时候	做过	你	到达	?

是几时来的？”

[li] ['tʃɛŋ] [kən'fest] ['evriθɪŋ] .
Li Cheng confessed everything .
李 程 坦白 一切 .

李成一一供出，

[ɔːl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juː]['fæməli] .
All are the same as those of the Liu family .
全部 是 这 相同的 作为 那些 的 这 刘 家庭 .

皆与刘氏相同。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['weɪ][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Shi Gong then ordered Wei to kneel down .
史 锣 然后 订购 魏 到 下跪 向下 .

施公便命魏氏跪下。

[bɪ'fɔːr] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kʊd; kəd][æsk] ,
Before Shi Gong could ask ,
前 史 锣 可以 问 ,

施公尚未问，

['weɪ] [ðen] [sed] ['stɜːrnli] :
Wei then said sternly :
魏 然后 说 严厉地 :

魏氏即厉声说道：

" [aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'dres] [maɪ]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] . "
" I implore Your Honor to redress my grievances . "
" 我 恳求 你的 荣誉 到 纠正 我的 不满 . "

“叩求大人伸冤。

[li] - , [ðə; ði] ['nefjuː] , [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] .
Li Liangshi , the nephew , was poisoned to death by his niece - in - law .
李 - , 这 侄子 , 曾是 中毒 到 死亡 经过 他的 侄女 - 在 - 法律 .

胞侄李良实系被侄媳毒死。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːrs] [æt; ət]['juː] .
He continued to curse at Liu .
他 持续 到 诅咒 在 刘 .

又指着刘氏骂声不绝。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] ,
Shi Gong saw ,
史 锣 锯 ,

施公看见，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [naʊ] .
I understand it even more now .
我 理解 它 甚至 更多的 现在 .

更加明白，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]['gæv(ə)l] .
Suddenly , he slammed his hand on the gavel .
突然 , 他 猛烈抨击 他的 手 在 这 法槌 .

忽将惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ] [ʃruː] , ['weɪ] ! "
" You shrew , Wei ! "
" 你 泼妇 , 魏 ! "

“魏氏你这泼妇!

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['bʊli] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ?
How dare you bully the headquarters ?
如何 敢 你 欺负 这 总部 ?

胆敢欺侮本部院?

[jʊr; jər] ['nefjuː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['pɔɪznd] [baɪ][juː; jʊ] .
Your nephew was clearly poisoned by you .
你的 侄子 曾是 清楚地 中毒 经过 你 .

尔胞侄显是你毒毙,

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɚz] [wɜːr; wər][nɑːt] [fʊl'fɪld] .
His desires were not fulfilled .
他的 欲望 是 不是 已完成 .

所欲未遂,

[ðeɪ] ['siːkrətli] [plɒtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
They secretly plotted against him .
他们 偷偷 绘制 反对 他 .

竟暗下毒手。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [dɪ'sɜːrnɪŋ] .
This department is extremely discerning .
这 部门 是 极其 有洞察力 .

本部院明察如神,

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɑːrm] .
You still dare to deceive and cause harm .
你 仍然 敢 到 欺骗 和 原因 伤害 .

尔尚敢欺瞒贻害。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['leɪdi] ['weɪ]
Upon hearing these words , Lady Wei
之上 听力 这些 字 , 女士 魏

魏氏听了这番话,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,
Shi Gong examined it closely ,
史 锣 检查 它 密切 ,

施公细看,

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'daʊtɪdli] ,
Even more undoubtedly ,
甚至 更多的 无疑 ,

更加无疑,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['weɪ] [tuː; tə] [kən'fes] ['kwɪkli] .
He ordered Wei to confess quickly .
他 订购 魏 到 承认 迅速地 .

喝令魏氏快招。

['weɪ] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Wei kept complaining that he was wronged .
魏 保留 抱怨 那 他 曾是 冤枉 .

魏氏满口叫屈。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

Shi	Gong	then	ordered	the	use	of	torture	.
史	锣	然后	订购	这	使用	的	酷刑	.

施公又喝令用刑。

['weɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

Wei	could	not	withstand	the	torture	.
魏	可以	不是	经受	这	酷刑	.

魏氏因受刑不过，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] :

He	had	no	choice	but	to	confess	:
他	有	不	选择	但	到	承认	:

只得招出：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [lɔːŋ] [plɔtid] [tuː; tə] [siːz] [li] [tʃɛŋz] ['fæməli]

It	turns	out	that	the	Wei	family	had	long	plotted	to	seize	Li	Cheng's	family
它	转弯	出去	那	这	魏	家庭	有	长的	绘制	到	抢占	李	程的	家庭

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

原来魏氏久欲谋吞李成家产，

[wen'evər] [wʌn] ['vɪzɪts] [li] [tʃɛŋz] [haʊs] ,

Whenever	one	visits	Li	Cheng's	house	,
每当	一	访问	李	程的	房子	,

凡至李成家，

['ɑːrsnɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] .

Arsenic	must	be	carried	.
砷	必须	是	携带	.

必带砒霜。

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] .

They	went	again	that	day	.
他们	去	再次	那	天	.

这日又去，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['juː] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['dɪnər] ,

Just	as	the	Liu	family	was	cooking	dinner	,
只是	作为	这	刘	家庭	曾是	烹饪	晚餐	,

恰值刘氏晚炊，

['weɪ] [ðen] ['siːkrətli] [pʊt] [ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] [ə'weɪ] .

Wei	then	secretly	put	the	arsenic	away	.
魏	然后	偷偷	放	这	砷	离开	.

魏氏遂暗将砒霜放下，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [li] [ljɑːŋ] [eɪt] [fɜːrst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Unexpectedly	,	Li	Liang	ate	first	because	he	was	hungry	.
不料	,	李	梁	吃	第一的	因为	他	曾是	饥饿的	.

不意李良因饥先吃，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] [daɪd] .

He	then	took	poison	and	died	.
他	然后	采取	毒	和	死亡	.

遂服毒身死，

['weɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm] .

Wei	took	the	opportunity	to	frame	him	.
魏	采取	这	机会	到	框架	他	.

魏氏故乘机诬害。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Shi Gong recorded the confessions one by one .
史 锣 记录 这 忏悔 一 经过 一 .

施公一一录供，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Instead , they ordered Wei to be punished .
反而 , 他们 订购 魏 到 是 受到惩罚 .

反令魏氏抵罪。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] - ['kaʊnti] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
The judgment in Leling County is unclear .
这 判断 在 - 县 是 不清楚 .

乐陵县问断不明，

[wʌn] ['meɪdʒər] [diː'merɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] .
One major demerit was recorded .
一 主要的 缺点 曾是 记录 .

记大过一次。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They went to Huai'an the next day .
他们 去 到 淮安 这 下一个 天 .

次日即赴淮安，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['siːkɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [li] ['kʌn] , ['ziː] [baʊ] [səb'djuːz] ['diːmənz] [ænd; ənd] [plɑːts]
Chapter 244 : Seeking lodging from Li Kun , Xie Bao subdues demons and plots
章 - : 寻求 住宿 从 李 昆 , 谢 包 压制 恶魔 和 图表
[rɪ'vendʒ] , [waɪl] ['ziː] [baʊ] [ə'tempts] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
revenge , while Xie Bao attempts assassination .
复仇 , 尽管 谢 包 尝试 暗杀 .

第244回 因投宿李昆降妖 思报仇谢豹行刺

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] - .
Now , let's say that Lord Shi set off from Leling .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 放 离开 从 - .

却说施公自乐陵起程，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Heading straight for Huai'an ,
标题 直的 为了 淮安 ,

直望淮安进发，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] - ,
Upon reaching the territory of Maozhou ,
之上 到达 这 领土 的 - ,

走到茂州地界，

- ['væli] [maʊθ] ,
Qiyun Valley mouth ,
- 谷 嘴 ,

栖云谷口，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsʌnset] .

It	was	already	sunset	.
它	曾是	已经	日落	.

已是日落。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li][tuː; tə][goʊ] .

There	are	still	more	than	20	li	to	go	.
那里	是	仍然	更多的	比	-	李	到	去	.

尚有二十余里，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] - .

We	have	just	arrived	in	Maozhou	.
我们	有	只是	到达的	在	-	.

才到茂州。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ˌhæfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , "

"	Halfway	up	the	mountain	,	"
"	半	向上	这	山	,	"

“半山之上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] ,

There	is	a	temple	,
那里	是	一个	寺庙	,

有座庙宇，

[əˈdʌlts] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Adults	may	stay	here	for	the	night	.
成年人	可能	停留	这里	为了	这	夜晚	.

大人可暂借一宿，

[əˈvɔɪd] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] .

Avoid	wind	and	frost	.
避免	风	和	霜	.

稍避风霜。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [naʊ] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

This	humble	servant	will	now	go	up	the	mountain	.
这	谦逊的	仆人	将要	现在	去	向上	这	山	.

卑职即上山去，

[ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈɪnsens] [ˈɔfɚɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Calling	for	incense	offerings	within	the	temple	,
呼叫	为了	香	供品	之内	这	寺庙	,

呼招庙内香火，

[kliːn] [fɜːrst] .

Clean	first	.
干净的	第一的	.

先行打扫，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] .

Then	they	came	to	fetch	the	adults	.
然后	他们	来了	到	拿来	这	成年人	.

随后来接大人。”

[dʒi][kˈwɑːn] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Ji	Quan	turned	around	and	went	up	the	mountain	.
季	权	转向	大约	和	去	向上	这	山	.

计全转身上山，

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Less than half a mile ,
较少的 比 一半 一个 英里 ,

不足半里之路，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [geɪt] .
We have arrived at the temple gate .
我们 有 到达的 在 这 寺庙 门 .

已至庙门口。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] .
Four large characters were written on the mountain gate .
四 大的 人物 是 书面 在 这 山 门 .

见山门上写着四个大字，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] " - [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] " .
It is " Qiyun Ancient Temple " .
它 是 " - 古老的 寺庙 " .

是“栖云古刹”。

[dʒi] [kˈwɑːn] [went] [streɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
Ji Quan went straight into the temple .
季 权 去 直的 进入 这 寺庙 .

计全直入庙内，

[ðen] [æn; ən] [oʊld] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Then an old monk came out to greet him .
然后 一个 老的 僧 来了 出去 到 迎接 他 .

便有个老僧出来迎接，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [dʒi] [kˈwɑːn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Ji Quan , he said :
寻找 在 季 权 , 他 说 :

望着计全说道：

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gest] ? "
" Where do you come from , distinguished guest ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 杰出的 客人 ? "

“贵客何来?

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ?
What is your honorable name ?
什么 是 你的 光荣的 姓名 ?

尊名贵姓？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [dʒi] .
Our surname is Ji .
我们的 姓 是 季 .

“咱姓计，

[neɪm] [kəmˈpliːt] ,
Name complete ,
姓名 完全的 ,

名全，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]
It **was** **by** **imperial** **decree** **that** **the** **Grand** **Canal** **Commissioner** **Shi** **was** **appointed**
它 曾是 经过 帝国 法令 那 这 盛大 运河 专员 史 曾是 任命
[tuː; tə] [ˌoʊvərˈsiː] [ðə; ði] [ˈtrænspɔːrt] [ʌv; əv] [greɪn] .
to **oversee** **the** **transport** **of** **grain** **.**
到 监督 这 运输 的 粮食 .

是奉钦放总漕施大人之命，

[aɪl] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
I'll **stay** **the** **night** **.**
患病的 停留 这 夜晚 .

借宿一宵。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbuːdəz] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːniər] [mʌŋk] ?
But **what** **is** **the** **Buddha's** **name** **of** **the** **senior** **monk** **?**
但 什么 是 这 佛陀的 姓名 的 这 高级的 僧 ?

但不知大和尚是何佛号？”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The **old** **monk** **said** **:**
这 老的 僧 说 :

那老僧道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwuːˈʒɛn] . "
" **My** **name** **is** **Wuzhen** **.** **"**
" 我的 姓名 是 乌真 . "

“老衲名悟真，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] [ʃuːjiː] .
His **nickname** **is** **Shouyi** **.**
他的 昵称 是 守义 .

外号守一。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
Since **the** **esteemed** **official** **has** **received** **the** **order** **,**
自从 这 尊敬的 官方的 有 已收到 这 命令 ,

贵官既奉命，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈtemp(ə)l] .
They **wanted** **to** **take** **shelter** **from** **the** **wind** **and** **rain** **in** **the** **small** **temple** **.**
他们 通缉 到 拿 庇护所 从 这 风 和 雨 在 这 小的 寺庙 .

欲在小寺暂避风雨，

[ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] [wʊd] [der] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] .
This **old** **monk** **would** **dare** **not** **fail** **to** **welcome** **you** **with** **utmost** **sincerity** **.**
这 老的 僧 会 敢 不是 失败 到 欢迎 你 和 极致 诚意 .

老衲敢不竭诚相迎。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The **temple** **was** **dilapidated** **and** **deserted** **.**
这 寺庙 曾是 破旧的 和 荒凉的 .

特恐破寺荒凉，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [suːˈpiːriːɚz] [bed] .
He **found** **it** **difficult** **to** **leave** **his** **superior's** **bed** **.**
他 成立 它 难的 到 离开 他的 上级的 床 .

难下长官之榻。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[sɪns] [ðə; ði] ['æbət] [hæz; həz][nɑːt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌjuː 'es] ,

Since	the	abbot	has	not	refused	us	,
自从	这	方丈	有	不是	拒绝	我们	,

“既蒙大和尚不拒，

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər] [haʊs] .

I	would	also	like	to	ask	for	a	slightly	larger	house	.
我	会	还	喜欢	到	问	为了	一个	轻微地	更大的	房子	.

还求拣一处稍大的房屋，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Because	there	are	many	of	us	,
因为	那里	是	许多	的	我们	,

缘我辈人多，

[its] [tuː] ['nærəʊ] .

It's	too	narrow	.
它是	也	狭窄的	.

褊窄了，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] . "

"	It	will	be	difficult	to	find	a	place	to	settle	down	.	"
"	它	将要	是	难的	到	寻找	一个	地方	到	定居	向下	.	"

恐难栖止。”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :

Wu	Zhen	said	:
吴	真	说	:

悟真道：

" [ðə; ði] [smɔːl] ['temp(ə)l][hæz; həz]['oʊnli] [tuː] ['kɔːtjɑːdz] . "

"	The	small	temple	has	only	two	courtyards	.	"
"	这	小的	寺庙	有	仅有的	二	庭院	.	"

“小寺只此二进。

[ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn][dɪ'saɪp(ə)l] .

This	old	monk	has	only	one	disciple	.
这	老的	僧	有	仅有的	一	弟子	.

老衲只有徒弟一人，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪŋ] [tuː; tə] - .

But	today	we	are	heading	to	Maozhou	.
但	今天	我们	是	标题	到	-	.

却值今日前往茂州，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ʌn'tɪl] ['æftər] [nuːn] .

You	may	not	return	to	the	temple	until	after	noon	.
你	可能	不是	返回	到	这	寺庙	直到	后	中午	.

非明午方可回寺。”

[dʒi][kˈwɑːn][bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Ji	Quan	bid	farewell	and	descended	the	mountain	.
季	权	出价	告别	和	下降	这	山	.

计全作别下山，

[siː] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [wʌns] .

See	Shi	Gong's	detailed	account	once	.
看	史	锣的	详细的	帐户	一次	.

见施公备述一遍。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɔːl] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

The	masses	all	went	up	the	mountain	together	.
这	群众	全部	去	向上	这	山	一起	.

施公大众一齐上山，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .

Arrive	at	Qiyun	Ancient	Temple	.
到达	在	-	古老的	寺庙	.

至栖云古刹。

['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd] ['wuː'ʒɛn] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Master	Shi	and	Wuzhen	bowed	to	each	other	.
掌握	史	和	乌真	鞠躬	到	每个	其他	.

施公与悟真作了揖。

['wuː'ʒɛn] [led] [ðə; ði] [wei] ,

Wuzhen	led	the	way	,
乌真	引领	这	方式	,

悟真在前引道，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

After	passing	the	main	hall	,
后	通过	这	主要的	大厅	,

过了大殿，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['æbət] .

That	is	the	abbot	.
那	是	这	方丈	.

便是方丈。

['wuː'ʒɛn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Wuzhen	then	invited	Master	Shi	to	stay	in	his	room	at	the	head	of	the	room	.
乌真	然后	受邀	掌握	史	到	停留	在	他的	房间	在	这	头	的	这	房间	.

悟真就请施公在自己上首房内下榻。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	all	in	the	outer	room	.
黄	-	和	这	其他的	是	全部	在	这	外	房间	.

黄天霸等人皆在外间。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] ,

The	rest	of	the	followers	,
这	休息	的	这	追随者	,

其余跟随人等，

[ɔːl] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

All	are	in	the	front	hall	.
全部	是	在	这	正面	大厅	.

悉在前殿。

['wuː'ʒɛn] ['ʌʃəd] ['mæstər] ['ʃiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Wuzhen	ushered	Master	Shi	into	the	room	.
乌真	引导	掌握	史	进入	这	房间	.

悟真将施公让入房内，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] ['wɜːrldli] [ə'ferz] .

They	discussed	some	worldly	affairs	.
他们	讨论	一些	世俗	事务	.

谈讲了几句世务，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kwɪt] .

Even	if	you	quit	.
甚至	如果	你	辞职	.

即便退出。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['kɪtʃɪn] .

Master	Shi	then	ordered	someone	to	borrow	the	temple's	kitchen	.
掌握	史	然后	订购	某人	到	借	这	寺庙的	厨房	.

施公又命人借庙内厨房，

[prɪˈper] [ˈdɪnər] .
Prepare **dinner** **.**
准备 晚餐 .

预备晚膳。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Dinner **was** **served** **.**
晚餐 曾是 服务 .

晚膳摆上，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Everyone **has** **used** **it** **.**
每个人 有 用过的 它 .

大家用过。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
Everyone **was** **preparing** **to** **rest** **.**
每个人 曾是 准备 到 休息 .

各人正拟安歇，

[dʒi] [kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [li] -
Behind **the** **shrine** **of** **Li** **Kuncai**
在后面 这 神社 的 李 -

李昆才人神龛后面，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [dɔːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] .
There **were** **two** **doors** **that** **were** **closed** **and** **locked** **.**
那里 是 二 门 那 是 关闭 和 已锁定 .

见有两扇门关锁着。

[li] [ˈkʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Li **Kun** **thought** **to** **himself** **:**
李 昆 想法 到 他自己 :

李昆暗道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" **not** **good** **,**
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [əˈnʌðər] [haʊs] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
There **was** **clearly** **another** **house** **behind** **it** **.**
那里 曾是 清楚地 其他 房子 在后面 它 .

明明后面还有一进房子，

[its] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ruːm] [əˈgen] .
It's **a** **dark** **room** **again** **.**
它是 一个 黑暗的 房间 再次 .

又是暗室。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmbæk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒi] [kˈwɑːn] :
Thinking **about** **making** **a** **comeback** **,** **he** **said** **to** **Ji** **Quan** **:**
思维 关于 制作 一个 回归 , 他 说 到 季 权 :

想着复出来对计全说道：

['brʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[juːv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ] [ðɪs] [mʌŋk] .
You've been deceived by this monk .
你已经 到过 受骗 经过 这 僧 .

你受这和尚骗了。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [li] [wuː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ji Quan then went with Li Wu to take a look .
季 权 然后 去 和 李 吴 到 拿 一个 看 .

计全便同李五走去一看，

[its] ['riːəli] [gʊd] .
It's really good .
它是 真的 好的 .

果然是不错。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['wuː'ʒɛn] .
Then he went to find Wuzhen .
然后 他 去 到 寻找 乌真 .

说着便去寻找悟真，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

带怒说道：

[haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [noʊ] ?
How would we know ?
如何 会 我们 知道 ?

“咱们哪里晓得，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] !
You are a cunning and treacherous person !
你 是 一个 狡猾 和 奸诈 人 !

你是个奸猾之徒！

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
Let me ask you about this temple ,
让 我 问 你 关于 这 寺庙 ,

咱且问你这庙内，

[haʊ] ['meni] [raʊndz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ɪg'zæktli] ?
How many rounds are there exactly ?
如何 许多 回合 是 那里 确切地 ?

究竟几进？”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :
Wu Zhen said :
吴 真 说 :

悟真道：

[ə'rɪdʒənəli] [θriː] ['kɔːtjɑːdz] ,
Originally three courtyards ,
起初 三 庭院 ,

“原本三进，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [ruːmz; rʊmz] [læst] [jɪr] .
It's because a monster appeared in these three rooms last year .
它是 因为 一个 怪物 出现 在 这些 三 房间 最后的 年 .

只因后进这三间去年出了妖怪，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] .
Therefore , it was sealed off .
所以 , 它 曾是 密封 离开 .

因此封闭起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] [ɪz] [diˈsiːvɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪˈstiːmd] [əˈfɪʃ(ə)l] .
It is not that this old monk is deceiving you , esteemed official .
它 是 不是 那 这 老的 僧 是 欺骗 你 , 尊敬的 官方的 .

并非老衲欺瞒贵官。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] .
Our master has never been afraid of monsters .
我们的 掌握 有 绝不 到过 害怕的 的 怪物 .

咱老爷是从来不怕妖怪的。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] .
Open the door quickly .
打开 这 门 迅速地 .

你赶快将门开了，

" [let] [ˌjuː 'es] [men] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [steɪ] . "
" Let us men go in and stay . "
" 让 我们 男人 去 在 和 停留 . "

让咱老爷们进去住宿。”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :
Wu Zhen said :
吴 真 说 :

悟真道：

" [ðɪs] [dɔːr] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] ['oʊpənd] . "
" This door must never be opened . "
" 这 门 必须 绝不 是 打开 . "

“此门万不能开，

['æktʃuəli] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ˌɪnˈsaɪd] .
Actually , there's a monster inside .
实际上 , 有 一个 怪物 里面 .

其实里面有怪。”

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji Quan was unwilling to believe it .
季 权 曾是 不情愿 到 相信 它 .

计全哪里肯信？

['fuːdə] ['ʃaʊtɪd] :
Fuda shouted :
富达 喊叫 :

复大喝道：

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['oʊpən] [ðɪs] [dɔːr] . . .
If you do not open this door . . .
如果 你 做 不是 打开 这 门 . . .

“你若不开此门，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :

Wu	Zhen	said	:
吴	真	说	:

悟真道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] . . . "

"	Now	that	you	are	determined	to	go	.	.	.	"
"	现在	那	你	是	决定	到	去	.	.	.	"

“今既坚执要去，

[ə'laʊ] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [kiː] .

Allow	the	old	monk	to	retrieve	the	key	.
允许	这	老的	僧	到	取回	这	钥匙	.

容老僧去取钥匙，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] , ['dʒent(ə)lmən] .

Please	come	in	,	gentlemen	.
请	来	在	,	先生们	.

请老爷们进去便了。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['hɪndrəns] ,

If	there	is	any	hindrance	,
如果	那里	是	任何	障碍	,

如果有什妨碍，

[ðen] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] .

Then	don't	blame	me	for	not	warning	you	.
然后	不	责备	我	为了	不是	警告	你	.

那时即不要怪老衲言之不预。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] .

He	then	took	out	the	key	.
他	然后	采取	出去	这	钥匙	.

说着便取钥匙出来，

[wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] ,

With	Ji	Quan	,
和	季	权	,

与计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Li	Kun	and	his	companion	,
李	昆	和	他的	伴侣	,

李昆二人，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] ,

Walk	to	the	back	of	the	shrine	,
走	到	这	后退	的	这	神社	,

走到神龛内后面，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

The	door	was	opened	.
这	门	曾是	打开	.

将门开了，

[ðeɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] ['faɪər] .

They	took	another	fire	.
他们	采取	其他	火	.

复取了个火，

[let] [ðə; ði][plæn]
Let the plan
让 这 计划

让计、

[li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [went] [ɪn] .
Li and the other two went in .
李 和 这 其他 二 去 在 .

李两个进去。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The two went inside and took a look .
这 二 去 里面 和 采取 一个 看 .

二人到里面一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [θriː] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊzɪz] .
Sure enough , three dilapidated houses .
当然 足够的 , 三 破旧的 房屋 .

果然三间破屋，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ruːmz; rʊmz] .
The two sides are separated by rooms .
这 二 侧面 是 分开 经过 房间 .

两旁隔住房间，

[ə; eɪ] [ʃraɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A shrine was also placed in the middle .
一个 神社 曾是 还 放置 在 这 中间 .

中间也设一座神橱，

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [dʌst] .
The walls were covered in dust .
这 墙壁 是 涵盖 在 灰尘 .

都是灰尘满壁，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [kliːnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It looks like it hasn't been cleaned in a long time .
它 看起来 喜欢 它 还没有 到过 已清洗 在 一个 长的 时间 .

久不打扫的样子。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Given this situation ,
" 鉴于 这 情况 ,

“照此光景，

[ðæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] [dʒʌst] [naʊ] .
That monk was wronged just now .
那 僧 曾是 冤枉 只是 现在 .

刚才未免冤屈那和尚了。

[kʊd; kəd][ðer; ðər] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [hɪr] ?
Could there really be a monster here ?
可以 那里 真的 是 一个 怪物 这里 ?

难道此中真有妖怪不成吗？”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

['brʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[lets] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['weðər] ['hiːz] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɔːr][nɑːt] .
Let's not worry about whether he's a monster or not .
我们来吧 不是 担心 关于 无论 他是 一个 怪物 或者 不是 .

咱且不管他什么妖怪不妖怪，

[lets] [muːv] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's move here and stay for one night before we talk about it .
我们来吧 移动 这里 和 停留 为了 一 夜晚 前 我们 讲话 关于 它 .

且同你搬到这里住一宿再说。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ['riːəli] [dʌz] [ə'pɪr] . . .
If a monster really does appear . . .
如果 一个 怪物 真的 做 出现 . . .

若果真有妖怪出来，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæd; həd] [ðæt] ['preʃəs] [griːn] - [edʒd] [sɔːrd] .
Fortunately , my younger brother had that precious green - edged sword .
幸运的是 , 我的 年轻 兄弟 有 那 宝贵的 绿色的 - 边缘 剑 .

好在小弟那口青锋宝剑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnstər] .
It is also an incarnation of a monster .
它 是 还 一个 化身 的 一个 怪物 .

也是妖怪化身，

[səb'duː] [ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .
Subdue the demons and monsters .
征服 这 恶魔 和 怪物 .

拿妖服怪，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [dʒi][k'wɑːn] .
There's nothing more to say about Ji Quan .
有 没有什么 更多的 到 说 关于 季 权 .

计全也无可说，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [li] ['kʌn] .
He went out with Li Kun .
他 去 出去 和 李 昆 .

就同李昆出去，

[ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
They moved their luggage .
他们 已搬 他们的 行李 .

搬了行李，

[aɪl] [steɪ] [hɪr] .
I'll stay here .
患病的 停留 这里 .

在此住下。

['fɔːrtʃənətli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] .
Fortunately , Huang Tianba knew that they had this place .
幸运的是 , 黄 - 知道 那 他们 有 这 地方 .

却好黄天霸晓得他们有这个所在，

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd] [lɪvd] [təˈgeðər] .
So they moved in and lived together .
所以 他们 已搬 在 和 居住地 一起 .

也就搬进来住在一处。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈʃiː] - [ˈrezɪdəns] ,
Inside the Shi Gongfang residence ,
里面 这 史 - 住宅 ,

施公房内，

[stɪl] [ˈʃiː] [æn; ən] ,
Still Shi An ,
仍然 史 一个 ,

仍是施安、

[ˈʃiː] [ˈʒaʊ] [steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
Shi Xiao stayed overnight .
史 肖 入住 过夜 .

施孝伴宿。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈmɪdnaɪt] [əˈproʊtʃt] ,
Just as midnight approached ,
只是 作为 午夜 接近 ,

刚到三更时分，

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
Ji Quan and others are sleeping soundly .
季 权 和 其他的 是 睡眠 稳固地 .

计全等正在好睡，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔːltər] .
Suddenly , a sound was heard coming from inside the altar .
突然 , 一个 声音 曾是 听到 未来 从 里面 这 坛 .

忽听神橱里面发出声音。

[ðen] [ə; eɪ] [faʊl] [wɪnd] [bluː] ,
Then a foul wind blew ,
然后 一个 犯规 风 吹 ,

既而一阵腥风，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
The wind was so strong it sent chills down my spine .
这 风 曾是 所以 强的 它 发送 寒意 向下 我的 脊柱 .

吹得毛骨皆悚。

[dʒi][kˈwɑːn] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
Ji Quan woke up with a start .
季 权 觉醒 向上 和 一个 开始 .

计全从梦中惊醒，

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
The three people immediately stood up .
这 三 人们 立即地 站立 向上 .

三个人立刻起立，

[drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
Draw the sharp blade .
画 这 锋利的 刀刃 .

抽出利刃，

[əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Observe the situation .
观察 这 情况 .

察看动静。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

['sʌmθɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːltər] .
Something **emerged** **from** **under** **the** **altar** **.**
某物 出现 从 在下面 这 坛 .

神橱下出来一物，

[bluː] - [feɪst] [ænd; ənd] [fæŋd] ,
Blue **-** **faced** **and** **fanged** **,**
蓝色的 - 面对 和 带獠牙的 ,

青面獠牙，

['flʌfi]
fluffy
蓬松的

毛蓬蓬的，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːnstər]
Like **a** **monster**
喜欢 一个 怪物

似个怪兽，

[dʒi][kˈwɑːn] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Ji **Quan** **rushed** **towards** **them** **.**
季 权 匆忙 向 他们 .

望着计全扑面而来。

[dʒi][kˈwɑːn] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Ji **Quan** **dodged** **to** **the** **side** **.**
季 权 躲避 到 这 边 .

计全从旁一闪，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .
The **monster** **missed** **its** **target** **.**
这 怪物 错过 它是 目标 .

那怪兽扑了一空，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] ,
With **a** **hiss** **,**
和 一个 嘶 ,

嘶的一声叫，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʌndʒd] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'gen] .
Then **it** **lunged** **at** **Huang** **Tianba** **again** **.**
然后 它 猛扑 在 黄 - 再次 .

又向黄天霸扑去。

- [ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Tianba **is** **quick** **-** **witted** **.**
- 是 快的 - 机智的 .

天霸手快，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
His **body** **tilted** **to** **the** **side** **.**
他的 身体 斜 到 这 边 .

身子一偏，

[wen] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [ə'raivz] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['welkəmɪŋ] .
When **the** **monster** **arrives** **,** **it** **feels** **welcoming** **.**
什么时候 这 怪物 到达 , 它 感觉 欢迎 .

等怪兽来得亲切，

[ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

A	knife	came	flying	straight	at	him	.
一个	刀	来了	飞行	直的	在	他	.

迎面就是一刀。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [dɪd][nɑːt] [muːv] [ə'saɪd] .

The	monster	did	not	move	aside	.
这	怪物	做过	不是	移动	旁边	.

怪兽并不避让，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

He	let	out	a	shout	.
他	让	出去	一个	喊	.

空叫了一声，

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [eks'heɪl] .

Open	your	mouth	and	exhale	.
打开	你的	嘴	和	呼气	.

张口吐气，

[ˌaɪ 'tiː] [spreɪd] [streɪt] [æt; ət] - [feɪs] .

It	sprayed	straight	at	Tianba's	face	.
它	喷洒	直的	在	-	脸	.

直向天霸脸上喷去。

- [felt] [æn; ən] [ʌn'berəb(ə)l] [stentʃ] .

Tianba	felt	an	unbearable	stench	.
-	毛毡	一个	难以忍受	恶臭	.

天霸只觉腥臊难耐，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	knife	to	strike	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	刀	到	罢工	,

刚要举刀砍去，

['sʌd(ə)nli] , ['nɔːziə] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪŋ] [ə'kɜːrd] .

Suddenly	,	nausea	and	vomiting	occurred	.
突然	,	恶心	和	呕吐	发生	.

忽然恶心上犯，

[aɪ] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['kudnt] [stænd] [ʌp] .

I	felt	dizzy	and	couldn't	stand	up	.
我	毛毡	晕眩的	和	不能	站立	向上	.

头一晕站立不住，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	fell	to	the	side	.
他	跌倒	到	这	边	.

跌倒一旁。

[dʒi][kʼwɑːn] [sɔː] - [fɔːl] [daʊn] .

Ji	Quan	saw	Tianba	fall	down	.
季	权	锯	-	落下	向下	.

计全见天霸跌倒，

['kwɪkli] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,

Quickly	pick	up	the	broadsword	,
迅速地	挑选	向上	这	阔剑	,

赶紧提起朴刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] .

He	slashed	at	the	monster's	back	.
他	削减	在	这	怪物的	后退	.

在怪兽背脊上砍了一下。

[ðə; ði] [biːst] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The beast rolled on the spot .
这 兽 滚动 在 这 点 .

那兽就地一滚，

[hiː; hi][ræn] [bæk] ['oʊvər] .
He ran back over .
他 跑 后退 超过 .

复跑过来，

[hiː; hi] [eks'heɪld] [tɔːrdz] [dʒi][k'wɑːn] .
He exhaled towards Ji Quan .
他 呼气 向 季 权 .

向计全吐气。

[dʒi][k'wɑːn] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪf] ['fɔːrwərd] .
Ji Quan thrust the knife forward .
季 权 推力 这 刀 向前 .

计全将刀刺去。

[li] ['kʌn] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] .
Li Kun took some time .
李 昆 采取 一些 时间 .

李昆抽了空，

[ðə; ði] [griːn] [edʒ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] .
The Green Edge Sword was about to be drawn .
这 绿色的 边缘 剑 曾是 关于 到 是 绘制 .

即将青锋宝剑取出，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Jump out of the room .
跳 出去 的 这 房间 .

跳出房来，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大吼一声：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['mɑːnstər] [goʊ] ? "
" Where did the monster go ? "
" 在哪里 做过 这 怪物 去 ? "

“妖怪向哪里走?

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

看剑！”

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [hɜːrd] [ðɪs] .
But the beast heard this .
但 这 兽 听到 这 .

却好那兽听见，

[ə; eɪ] [rɔːr] ,
A roar ,
一个 吼 ,

一声吼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [li] ['kʌn] .
It was rushing towards Li Kun .
它 曾是 匆忙 向 李 昆 .

正向李昆扑来。

['sʌd(ə)nli] , [li] ['kʌn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Suddenly , Li Kun swung his sword .
突然 , 李 昆 摇摆 他的 剑 .

忽被李昆宝剑一挥，

[ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [ə'pɪrd] .
A white light appeared .
一个 白色的 光 出现 .

只见一道白光，

[ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The beast had already fallen to the ground .
这 兽 有 已经 倒下 到 这 地面 .

那兽已迎刃而倒。

[li] ['kʌn] [strʌk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Li Kun struck again with his sword .
李 昆 击 再次 和 他的 剑 .

李昆复一剑，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

结果了性命。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [nuː] .
By this time , the people outside knew .
经过 这 时间 , 这 人们 外部 知道 .

此时外面的人通晓得了，

['evriwʌn] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər] ,
Everyone lit a fire ,
每个人 点燃 一个 火 ,

大家点着火，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
Everyone came to see .
每个人 来了 到 看 .

齐来看视，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mændrɪl] .
It turned out to be a mandrill .
它 转向 出去 到 是 一个 狒狒 .

原来是个山魈。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
The plan was complete , so he ordered his men to drag him away .
这 计划 曾是 完全的 , 所以 他 订购 他的 男人 到 拖 他 离开 .

计全即命人拖去，

[piːl] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪn] .
Peel off the skin .
果皮 离开 这 皮肤 .

将皮剥下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] .
It was burned .
它 曾是 烧伤 .

用火烧了。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , -
On one hand , Tianba
在 一 手 , -

一面来看天霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] .
He **was** **already** **awake** **.**
他 曾是 已经 醒 .

已是醒了，

[faɪn] .
fine **.**
美好的 .

没事。

[lʊk] , [its] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Look **,** **it's** **already** **broad** **daylight** **.**
看 , 它是 已经 广阔 日光 .

看看天已大亮，

['ʃiː] [gɔːŋ] [roʊz] [ʌp] ,
Shi **Gong** **rose** **up** **,**
史 锣 玫瑰 向上 ,

施公起来，

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
Everyone **greeted** **each** **other** **with** **a** **good** **morning** **.**
每个人 问候 每个 其他 和 一个 好的 早晨 .

众人请了早安。

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [rɪ'le] [li] ['wuːz] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [læst] [naɪt] .
Ji **Quan** **then** **relayed** **Li** **Wu's** **words** **about** **subduing** **the** **monster** **last** **night** **.**
季 权 然后 转播 李 吴氏 字 关于 制服 这 怪物 最后的 夜晚 .

计全就将昨夜李五降服妖怪的话，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌns] .
I **told** **them** **once** **.**
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

['wuːʒɛn] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [maɪ] [wel] - ['biːɪŋ] .
Wuzhen **also** **came** **to** **inquire** **about** **my** **well** **-** **being** **.**
乌真 还 来了 到 查询 关于 我的 出色地 - 存在 .

悟真亦来问早候安，

[aɪ] [θæŋkt] [li] ['kʌn] [ə'gen] .
I **thanked** **Li** **Kun** **again** **.**
我 谢谢 李 昆 再次 .

又谢了李昆，

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] ['mɒnstəz] .
Exterminate **the** **monsters** **.**
殄 这 怪物 .

歼除妖怪。

[soʊ] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['brekfəst] .
So **everyone** **had** **breakfast** **.**
所以 每个人 有 早餐 .

于是大家用了早膳。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Lord **Shi** **ordered** **Shi** **An** **to** **fetch** **ten** **taels** **of** **silver** **.**
主 史 订购 史 一个 到 拿来 十 两 的 银 .

施公命施安取了十两银子，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] ['wuːʒɛn] .
For **the** **monk** **Wuzhen** **.**
为了 这 僧 乌真 .

给悟真和尚。

['wuːˈʒɛn] [θæŋkt] ['mæstər] ['ʃiː] [ə'gen] .
Wuzhen thanked Master Shi again .
乌真 谢谢 掌握 史 再次 .

悟真又谢了施公。

[ðen] ['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Then everyone stood up .
然后 每个人 站立 向上 .

然后大家起身，

[stɪl] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [tɔːrdz] - .
Still hoping to advance towards Maozhou .
仍然 希望 到 进步 向 - .

仍望茂州进发。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ðæt] [deɪ] .
They arrived in Maozhou that day .
他们 到达的 在 - 那 天 .

这日到了茂州，

['priːfekt] ['lɪn] ['ʃiːuːɑːn] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Prefect Lin Shiyuan immediately submitted a memorial to the emperor .
长官 林 世园 立即地 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

知州林士元当即上了手本禀安。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['lɪn] ['ʃiːuːɑːn] .
Shi Gong then summoned Lin Shiyuan .
史 锣 然后 被召唤 林 世园 .

施公随即传见林士元，

[ðen] [aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
Then I asked about some local customs and traditions .
然后 我 问 关于 一些 当地的 海关 和 传统 .

便问了些风俗民情。

['lɪn] ['ʃiːuːɑːn] ['fɪnɪʃt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['evriθɪŋ] .
Lin Shiyuan finished reporting everything .
林 世园 完成的 报道 一切 .

林士元一一禀毕，

[ðen] ['eksɪt] .
Then exit .
然后 出口 .

然后退出，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .
Return to this office .
返回 到 这 办公室 .

仍回本署。

[ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtər] , ['meni] [mɔːr] ['bæŋkwɪt] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] .
A while later , many more banquet dishes were delivered .
一个 尽管 之后 , 许多 更多的 宴会 菜肴 是 发表 .

一会子又送了许多酒席，

['evriwʌn] [ðen] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
Everyone then drank heartily .
每个人 然后 喝 衷心地 .

大家就开怀畅饮。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说道：

['brʌðərz]
Brothers
兄弟

“诸位兄弟，

[ðɪs] ['eriə] [ʌv; əv] - ,
This area of Maozhou ,
这 区域 的 - ,

这茂州地界，

[strɔːŋ] ['kʌstəmz] ,
Strong customs ,
强的 海关 ,

风俗强悍，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [noʊ][bæd] [gaɪz] [maɪt] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .
It's hard to guarantee that no bad guys might be hiding there .
它是 难的 到 保证 那 不 坏的 伙计们 可能 是 隐藏 那里 .

难保无歹人匿迹其间，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ekstrə] ['kerf(ə)l] [tə'naɪt] .
We should be extra careful tonight .
我们 应该 是 额外的 小心 今晚 .

今晚格外防备才好。”

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
The banquet ended in a while .
这 宴会 结束 在 一个 尽管 .

一会子酒席已散，

['oʊnli]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Only Huang Tianba ,
仅有的 黄 - ,

惟黄天霸、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li Kun and his companion ,
李 昆 和 他的 伴侣 ,

李昆二人，

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] .
Go to your room and rest .
去 到 你的 房间 和 休息 .

进房安歇，

[ðə; ði] [rest] [iːtʃ] [dɪd][ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋ] .
The rest each did their own thing .
这 休息 每个 做过 他们的 自己的 事物 .

其余皆各执其事。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [felt] ['taɪərd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Master Shi also felt tired for several days .
掌握 史 还 毛毡 疲劳的 为了 一些 天 .

施公连日亦觉困倦，

['æftər] ['dɪnər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .
After dinner , he went to bed .
后 晚餐 , 他 去 到 床 .

晚膳后也就安寝。

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] [derd] [nɑːt] [sliːp] [kəm'pliːtli] .
Shi Xiao dared not sleep completely .
史 肖 敢于 不是 睡觉 完全地 .

施孝不敢全睡，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
One person was left in the room .
一 人 曾是 左边 在 这 房间 .

留着一人在房内。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [gɑːrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] .
He Lutong stood guard under the roof .
他 鲁通 站立 警卫 在下面 这 屋顶 .

何路通在屋下防备。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

约到三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [flæʃt] [pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , a dark shadow flashed past the window .
突然 , 一个 黑暗的 阴影 闪光灯 过去的 这 窗户 .

忽见窗外有个黑影一晃。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
Guan Xiaoxi was about to look outside .
关 小溪 曾是 关于 到 看 外部 .

关小西正要向外面看去，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [ɪntʃ] - [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Then I saw a seven - inch - long sharp blade lying on the table .
然后 我 锯 一个 七 - 英寸 - 长的 锋利的 刀刃 说谎 在 这 桌子 .

又见桌上丢着一把七寸长的利刃。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'sæsn] .
Guan Xiaoxi knew there was an assassin .
关 小溪 知道 那里 曾是 一个 刺客 .

关小西知道有了刺客，

[hiː; hi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
He then examined the sharp blade under the lamplight .
他 然后 检查 这 锋利的 刀刃 在下面 这 灯光 .

随将利刃就灯下一看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [smɔːl] ['kærəktərz] [ə'bʌv] :
There are four small characters above :
那里 是 四 小的 人物 多于 :

上面有四个小字：

" ['ziː] [baʊ] [ʌv; əv] - " .
" Xie Bao of Maozhou " .
" 谢 包 的 - " .

“茂州谢豹”。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Xiao **Xi** **,** **take** **a** **look** **.**
肖 习 , 拿 一个 看 .

小西看罢，

[hiː; hi] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He **then** **clapped** **his** **hands** **.**
他 然后 鼓掌 他的 双手 .

即击了一下掌。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ,
He **Lutong** **also** **knew** **that** **there** **were** **people** **,**
他 鲁通 还 知道 那 那里 是 人们 ,

何路通也知有人，

[hiː; hi] [liːpt] [ˌaʊt'dɔːrz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He **leaped** **outdoors** **in** **a** **flash** **.**
他 跳跃 户外 在 一个 闪光 .

一个飞步跳出户外，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [ə'gen] .
He **jumped** **onto** **the** **roof** **again** **.**
他 跳了起来 到 这 屋顶 再次 .

复一纵上了屋顶，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
They **chased** **after** **them** **.**
他们 追逐 后 他们 .

追赶前去。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd] ['ziː] [baʊ] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
After **all** **,** **how** **did** **Xie** **Bao** **capture** **him** **?**
后 全部 , 如何 做过 谢 包 捕获 他 ?

毕竟谢豹如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [dɪ'fendɪŋ] [ə'genst] ['lʌ] [tɒŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] ,
Chapter **245** **:** **Defending** **against** **Lu** **Tong** **,** **who** **was** **attacked** **by** **a** **hidden** **arrow** **,**
章 - : 防守 反对 鲁 童 , WHO 曾是 遭到攻击 经过 一个 隐 箭 ,
- ['heɪstɪli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .
Tianba **hastily** **dispatched** **a** **golden** **dart** **.**
- 草草 已派出 一个 金的 镖 .

第245回 防里防路通遭袖箭 急中急天霸发金镖

[naʊ] , ['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['ziː] [baʊ] . . .
Now **,** **ever** **since** **that** **day** **when** **Yizhilan** **came** **to** **his** **house** **,** **Xie** **Bao** **. . .**
现在 , 曾经 自从 那 天 什么时候 - 来了 到 他的 房子 , 谢 包 . . .

却说谢豹自从那日一枝兰到了他家，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Please **ask** **him** **to** **avenge** **his** **family** **.**
请 问 他 到 报仇 他的 家庭 .

请他报仇雪恨，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - .
The **next** **day** **he** **sent** **people** **to** **welcome** **him** **to** **Leling** **.**
这 下一个 天 他 发送 人们 到 欢迎 他 到 - .

次日他就着人迎上乐陵，

[ðeɪ] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They inquired about Master Shi along the way .
他们 询问 关于 掌握 史 沿着 这 方式 .

沿途打听施公。

[ˈziː] [baʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Xie Bao received the information .
谢 包 已收到 这 信息 .

谢豹得了信息，

[ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪt] [ˈækjərətli] ,
Calculate the date accurately ,
计算 这 日期 准确 ,

算准日期，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪv] ?
When will it arrive ?
什么时候 将要 它 到达 ?

何时可到。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ædˈvæns] [ˈnoʊtɪs] [wʌn] [deɪ] ,
He then gave advance notice one day ,
他 然后 给予 进步 注意 一 天 ,

他便预先一日，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] [ɪn] - ;
He lay prone in a secluded place in Maozhou ;
他 躺 易于 在 一个 僻 地方 在 - ;

伏在茂州僻静处所；

[ðeɪ] [ðen] [ˈsiːkrətli] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
They then secretly sent people to investigate .
他们 然后 偷偷 发送 人们 到 调查 .

复又着人暗暗侦探。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .
Shi Gong has arrived at the headquarters .
史 锣 有 到达的 在 这 总部 .

施公已到了行辕，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪˈmiːdiətli] .
The news was received immediately .
这 消息 曾是 已收到 立即地 .

即得报信。

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Shi Gong only arrived during the day .
史 锣 仅有的 到达的 期间 这 天 .

施公日间才到，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɜːr; hər][æt; ət] [naɪt] .
He went to assassinate her at night .
他 去 到 暗杀 她 在 夜晚 .

他夜间便去行刺，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈvendʒ] -
Thinking it was to avenge Yizhilan
思维 它 曾是 到 报仇 -

以为给一枝兰报仇雪恨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

Moreover	,	he	displayed	his	martial	arts	skills	.
而且	,	他	显示	他的	武术	艺术	技能	.

而且显了自己江湖本领。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈgɑːrdɪd] .

Unexpectedly	,	Shi	Gong's	place	was	heavily	guarded	.
不料	,	史	锣的	地方	曾是	重度	守卫	.

却想不到施公这里防备甚严。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] ,

When	they	arrived	at	the	headquarters	,
什么时候	他们	到达的	在	这	总部	,

比及到了行辕，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmæstər] [ʃɪz] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm]

Looking	for	Master	Shi's	bedroom
寻找	为了	掌握	石的	卧室

寻找施公卧室，

[ˈhæŋɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz]

Hanging	himself	on	the	eaves
绞刑	他自己	在	这	檐

将身挂在檐口，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

望里一看，

[aɪ] [ˈhævnt] [slept] [jet] .

I	haven't	slept	yet	.
我	还没有	睡着了	然而	.

还未曾睡，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʃiː] [æn; ən][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Guan	Xiaoxi	and	Shi	An	were	there	.
关	小溪	和	史	一个	是	那里	.

关小西与施安在那里。

[ˈziː] [baʊ] [ðen] [nuː] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

Xie	Bao	then	knew	that	preparations	had	been	made	.
谢	包	然后	知道	那	准备工作	有	到过	制成	.

谢豹便知有了准备，

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ˌɪnˈsaɪd] .

So	they	threw	the	sharp	blade	inside	.
所以	他们	扔	这	锋利的	刀刃	里面	.

所以将利刃丢在里面。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɪn] .

Little	did	they	know	that	the	knife	had	been	thrown	in	.
小的	做过	他们	知道	那	这	刀	有	到过	抛掷	在	.

哪里晓得刀是丢进去了，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

But	no	one	came	out	from	inside	.
但	不	一	来了	出去	从	里面	.

只不见里面的人出来，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ə'plɔːz] .

Then	there	was	a	burst	of	applause	.
然后	那里	曾是	一个	爆裂	的	掌声	.

但听噗的一下掌声。

['ziː] [baʊ] [nuː] [ðɪs] [plæn] ['wʊdnt] [wɜːrk] .

Xie	Bao	knew	this	plan	wouldn't	work	.
谢	包	知道	这	计划	不会	工作	.

谢豹知道此计不行，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [fled] .

Therefore	,	they	hurriedly	fled	.
所以	,	他们	匆匆	逃亡	.

因此赶着逃走。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	main	hall	,
之上	抵达	在	这	主要的	大厅	,

到了大堂屋上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

There	was	a	person	in	front	of	him	.
那里	曾是	一个	人	在	正面	的	他	.

只见前面一人，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['taɪɪŋ] [ʃɔːrt] [kloʊðz] [tə'geðər] .

It's	also	about	tying	short	clothes	together	.
它是	还	关于	捆绑	短的	衣服	一起	.

也是短衣靠扎，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,

Carrying	a	broadsword	,
携带	一个	阔剑	,

提着朴刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [raɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

It	came	slashing	right	at	you	.
它	来了	砍杀	正确的	在	你	.

迎面砍来。

['ziː] [baʊ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Xie	Bao	came	to	greet	him	in	a	hurry	.
谢	包	来了	到	迎接	他	在	一个	匆忙	.

谢豹急架来迎。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

The	two	men	started	fighting	on	the	roof	.
这	二	男人	开始	斗争	在	这	屋顶	.

两个人在屋上大战起来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

At	this	moment	,	He	Lutong	caught	up	with	them	.
在	这	片刻	,	他	鲁通	捕捉	向上	和	他们	.

此时何路通也就追到，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	two	people	in	front	of	them	.
那里	是	二	人们	在	正面	的	他们	.

只见前面两人，

[wiːldɪŋ] [bəuθ] [swɔːdz] ,
Wielding **both** **swords** **,**
挥舞 两个都 剑 ,

双刀并举，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [saɪd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [əd'væntɪdʒ] .
The **battle** **raged** **on** **,** **with** **neither** **side** **gaining** **a** **clear** **advantage** **.**
这 战斗 愤怒 在 , 和 两者都不 边 获得 一个 清除 优势 .

杀得难解难分。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
He **Lutong** **raised** **his** **crutch** **.**
他 鲁通 提高 他的 拐杖 .

何路通举起拐来，

[straɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Strike **them** **on** **the** **head** **.**
罢工 他们 在 这 头 .

当头便击。

['ziː] [baʊ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ə'tækɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Xie **Bao** **saw** **someone** **attacking** **from** **behind** **.**
谢 包 锯 某人 攻击 从 在后面 .

谢豹见背后有人打来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [ə'saɪd] .
He **quickly** **moved** **aside** **.**
他 迅速地 已搬 旁边 .

急从旁边一让，

[hiː; hi] - [ə'tempt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [hæz; həz] [feɪld] .
He **Lutong's** **attempt** **to** **turn** **the** **corner** **has** **failed** **.**
他 - 试图 到 转动 这 角落 有 失败的 .

何路通拐已落空。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [moʊ'mentəm] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] ['θredɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
With **this** **momentum** **,** **the** **needle** **was** **threaded** **in** **the** **lightning** **.**
和 这 势头 , 这 针 曾是 螺纹 在 这 闪电 .

就此势闪电穿针，

['ziː] [baʊz] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pɔɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [hiː; hi] - [left] [rɪb] .
Xie **Bao's** **single** **blade** **was** **already** **poised** **to** **strike** **He** **Lutong's** **left** **rib** **.**
谢 包子的 单身的 刀刃 曾是 已经 准备 到 罢工 他 - 左边 肋骨 .

谢豹的单刀已向何路通左肋搠到。

['lʌ] [tɔŋ] [sed] :
Lu **Tong** **said** **:**
鲁 童 说 :

路通说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,
Jump **from** **the** **side** **,**
跳 从 这 边 ,

从旁边一跳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] .
It **was** **about** **five** **or** **six** **feet** **away** **.**
它 曾是 关于 五 或者 六 脚 离开 .

约有五六尺远，

[dɑːdʒd] ['ziː] [baʊz] [naɪf] ;

Dodged	Xie	Bao's	knife	;
躲避	谢	包子的	刀	;

让过谢豹的刀；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

But	his	good	plan	was	to	take	advantage	of	the	situation	.
但	他的	好的	计划	曾是	到	拿	优势	的	这	情况	.

却好计全乘势，

[ðə; ði] [naɪf] [tekˈniːk] [juːst] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪðərd] [triː] [ruːt] .

The	knife	technique	used	was	similar	to	that	of	a	withered	tree	root	.
这	刀	技术	用过的	曾是	相似的	到	那	的	一个	干枯	树	根	.

用了个枯树盘根的刀法，

[hiː; hi] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət] ['ziː] [baʊz] [fiːt] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] .

He	aimed	straight	at	Xie	Bao's	feet	and	slashed	down	.
他	旨在	直的	在	谢	包子的	脚	和	削减	向下	.

直望谢豹足下砍来。

['ziː] [baoʊlaɪ][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] .

Xie	Baolai	was	quick	and	agile	.
谢	宝来	曾是	快的	和	敏捷	.

谢豹来的灵便，

[liːp] ['ʌpwərdz] ,

Leap	upwards	,
飞跃	向上	,

向上一跃，

['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	he	raised	his	knife	.
采取	优势	的	这	情况	,	他	提高	他的	刀	.

也就乘势将刀一举，

['kʌvər] [ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snoʊfleɪk]

Cover	the	top	with	a	snowflake
覆盖	这	顶部	和	一个	雪花

用一个雪花盖顶，

[hiː; hi] [slæʃt] [daʊn] [ɑːn][dʒi] [kwɑːnz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] .

He	slashed	down	on	Ji	Quan's	shoulder	and	back	.
他	削减	向下	在	季	泉的	肩膀	和	后退	.

向着计全连肩带背砍下。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .

Ji	Quan	was	unable	to	dodge	in	time	.
季	权	曾是	无法	到	躲闪	在	时间	.

计全躲避不及，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

The	sword	is	about	to	be	placed	on	the	shelf	.
这	剑	是	关于	到	是	放置	在	这	架子	.

即将刀望上架开。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] .

He	Lutong	descended	the	mountain	like	a	fierce	tiger	.
他	鲁通	下降	这	山	喜欢	一个	凶猛的	老虎	.

何路通一个猛虎下山，

[wɪð; wɪθ][bəuθ] ['krʌtʃɪz] [təˈgeðər] ,

With	both	crutches	together	,
和	两个都	拐杖	一起	,

双拐一起，

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [əˈhed] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈziː] [baʊ] [θrʌst] [ˈfɔːrwərd] .

He	looked	straight	ahead	and	saw	Xie	Bao	thrust	forward	.
他	看起来	直的	前方	和	锯	谢	包	推力	向前	.

直望谢豹搠进。

[ˈziː] [baʊ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [əˈbrʌptli] .

Xie	Bao	turned	around	abruptly	.
谢	包	转向	大约	突然	.

谢豹急转身躯，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz] [skɪn] [laɪk] [ə; eɪ][sɪˈkeɪdə] .

He	used	a	trick	to	shed	his	skin	like	a	cicada	.
他	用过的	一个	诡计	到	棚	他的	皮肤	喜欢	一个	蝉	.

使了个金蝉脱壳，

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l]

Step	outside	the	circle
步	外部	这	圆圈

跳出圈子外面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈdʒestʃər] ,

With	a	simple	gesture	,
和	一个	简单的	手势	,

只见一抬手，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈæroʊ] .

He	had	already	released	the	hidden	arrow	.
他	有	已经	发布	这	隐	箭	.

早将袖箭放出，

[ðeɪ] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .

They	aimed	straight	at	the	target	and	fired	.
他们	旨在	直的	在	这	目标	和	被解雇	.

直望计全射来。

[dʒi][kʼwɑːn] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈpɜːrfɪktli] .

Ji	Quan	understood	perfectly	.
季	权	理解	完美	.

计全瞧得明白，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈziː] [baʊ] [hæd; həd] [rɪˈliːst] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,

Seeing	that	Xie	Bao	had	released	a	hidden	weapon	,
看到	那	谢	包	有	发布	一个	隐	武器	,

见谢豹放了暗器，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]

Rushing	to	avoid
冲刺	到	避免

赶着避让，

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [greɪzd] [pæst][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

The	arrow	had	already	grazed	past	his	shoulder	.
这	箭	有	已经	放牧	过去的	他的	肩膀	.

那枝箭已从肩上擦过，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪrli] [hɪt][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

It	nearly	hit	his	throat	.
它	几乎	打	他的	喉	.

险些射中咽喉。

[ˈziː] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

Xie	Bao	saw	that	the	arrow	had	been	shot	.
谢	包	锯	那	这	箭	有	到过	射击	.

谢豹见走了箭，

[dɪd] [nɑːt] [hɪt] .
Did not hit .
做过 不是 打 .

不曾射着，

[teɪk] [ə'nʌðər] [step] ,
Take another step ,
拿 其他 步 ,

复抢一步，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [ə'gen] .
He raised his knife and slashed again .
他 提高 他的 刀 和 削减 再次 .

提刀又砍。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ;
They quickly set off to meet them ;
他们 迅速地 放 离开 到 见面 他们 ;

计全急架相迎；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [help] .
He Lutong also rushed to help .
他 鲁通 还 匆忙 到 帮助 .

何路通亦赶着来助。

['ziː] [baʊ] [fɔːt] [ɔːf] [tuː] ['enəmi] .
Xie Bao fought off two enemies .
谢 包 战斗 离开 二 敌人 .

谢豹抵敌两个，

[ðeɪ] ['pæriːd] ['taɪtli] .
They parried tightly .
他们 招架 紧紧 .

紧紧招架，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Suddenly a loud shout was heard :
突然 一个 大声 喊 曾是 听到 :

忽听一声大喝：

" ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] [hɪr] ! "
" Master Huang Tianba is here ! "
" 掌握 黄 - 是 这里 ! "

“老爷黄天霸来了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ziː] [baʊ]
Upon hearing this , Xie Bao
之上 听力 这 , 谢 包

谢豹一听，

[ðæt] [ɪz] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
That is , leaving behind He Lutong ,
那 是 , 离开 在后面 他 鲁通 ,

即撇下何路通、

[dʒi] [kʼwɑːn] [keɪm] [tuː; tə] ['welkəm] - .
Ji Quan came to welcome Tianba .
季 权 来了 到 欢迎 - .

计全来迎天霸。

[bʌt; bət] - ['brɔːdsɔːrd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
But Tianba's broadsword had already arrived .
但 - 阔剑 有 已经 到达的 .

却好天霸的朴刀已到，

['ziː] [baʊ] ['kwɪkli] [stept] [ə'saɪd] .
Xie Bao quickly stepped aside .
谢 包 迅速地 步 旁边 .

谢豹赶即架开，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

也便喝道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , "
" The one surnamed Huang , "
" 这 一 姓氏 黄 , "

“姓黄的，

[stɑːp] ['brægɪŋ] !
Stop bragging !
停止 吹嘘 !

休得夸嘴！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] ['grænpɑː] [ɪz] ?
Do you know how amazing Grandpa is ?
做 你 知道 如何 惊人的 爷爷 是 ?

知道爷爷厉害么！

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] ['kæptʃər] [juː; jʊ] ,
If we don't capture you ,
如果 我们 不 捕获 你 ,

咱若不将汝拿住，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]
To avenge my friends in the martial arts world
到 报仇 我的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界

给江湖上朋友报仇，

[wɪə(r)] [nɑːt] ['hɪroʊz] .
We're not heroes .
是 不是 英雄 .

咱就不算好汉。

[ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][rɪ'laɪ][ɑːn] ['nʌmbərz] .
A true hero should not rely on numbers .
一个 真的 英雄 应该 不是 依靠 在 数字 .

是好汉休仗人多，

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [hændz] [ænd; ənd] [fɪsts] .
We'll give you our hands and fists .
出色地 给 你 我们的 双手 和 拳头 .

咱与你双手两拳，

" [lets] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" Let's fight the enemy . "
" 我们来吧 斗争 这 敌人 . "

杀个对敌。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸一听此话，

[ðə; ði] [er] ['rʌʃɪz] ['ʌpwərdz] .
The air rushes upwards .
这 空气 冲刺 向上 .

气往上冲。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .

The	two	fought	for	more	than	thirty	rounds	.
这	二	战斗	为了	更多的	比	三十	回合	.

两人斗战有三十余个回台，

['ziː] [baʊ] ['grædʒuəli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Xie	Bao	gradually	lost	his	strength	.
谢	包	逐步地	丢失的	他的	力量	.

谢豹渐渐力乏，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn]

Unable	to	win
无法	到	赢

不能取胜，

['wæŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [slæʃ] .

Wang	Tianba	made	a	feint	slash	.
王	-	制成	一个	佯攻	削减	.

望天霸虚砍一刀，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , "

"	The	one	surnamed	Huang	,	"
"	这	一	姓氏	黄	,	"

“姓黄的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] , [aɪ] [wəʊnt] [stɑːp][juː; jʊ] .

Even	if	I	kill	you	,	I	won't	stop	you	.
甚至	如果	我	杀	你	,	我	惯于	停止	你	.

咱爷杀尔不过。

[tə'naɪt] , [aɪv] [lɔːst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] .

Tonight	,	I've	lost	to	you	,	you	little	brat	.
今晚	,	我已经丢失的		到	你	,	你	小的	小子	.

今夜算输在尔小辈手里。”

- ['sekənd] - [hænd] [muːv] [wʌz; wəz] [sloʊ] .

Tianba's	second	-	hand	move	was	slow	.
-	第二	-	手	移动	曾是	慢的	.

天霸二手一慢，

['ziː] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

Xie	Bao	had	already	jumped	out	of	the	circle	.
谢	包	有	已经	跳了起来	出去	的	这	圆圈	.

早被谢豹跳出圈外，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [ə'gen] .

With	a	wave	of	his	hand	,	he	released	the	hidden	arrow	again	.
和	一个	海浪	的	他的	手	,	他	发布	这	隐	箭	再次	.

一抬手又将袖箭放出，

[ðeɪ] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈtɑːrɡɪt] .
They aimed straight at the entire target .
他们 旨在 直的 在 这 全部的 目标 .

直望计全射来。

[dʒi][kʼwɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [dɑːdʒd] .
Ji Quan hurriedly dodged .
季 权 匆匆 躲避 .

计全赶着躲闪，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已是不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ˈsɑːkɪt] [baɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] .
He was hit in the shoulder socket by an arrow .
他 曾是 打 在 这 肩膀 插座 经过 一个 箭 .

肩窝上中了一箭，

[ðə; ði][ˈɪndʒəri][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɪriəs] .
The injury was not serious .
这 受伤 曾是 不是 严肃的 .

受伤虽不过重，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
But I was startled .
但 我 曾是 惊慌 .

却吓了一跳，

[ʌnˈstedi] [ˈfʊtɪŋ] ,
Unsteady footing ,
不稳定 立足点 ,

立脚不稳，

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [fel] [daʊn] .
His body fell down .
他的 身体 跌倒 向下 .

身子一倒，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

跌落下来。

[ˈziː] [baoʊfuː] [ˈʃaʊtɪd] [əˈɡen] :
Xie Baofu shouted again :
谢 宝福 喊叫 再次 :

只听谢豹复又喝道：

" [dəunt] [rʌʃ] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] . "
" Don't rush me , you surnamed Huang . "
" 不 匆忙 我 , 你 姓氏 黄 . "

“姓黄的休要赶，

[ˈɡræn,pɑːz] [ɡɔːn] !
Grandpa's gone !
爷爷的 已消失 !

咱爷爷去也！”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪɡˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Huang Tianba ignored him .
黄 - 忽略 他 .

黄天霸不睬，

[ðeɪ] [stɪl] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
They still chased after him .
他们 仍然 追逐 后 他 .

仍是追上前去。

['ziː] [baʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] .
Xie Bao turned around abruptly .
谢 包 转向 大约 突然 .

谢豹猛回头，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
He raised his hand .
他 提高 他的 手 .

将手一抬。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] - .
He Lutong was behind Tianba .
他 鲁通 曾是 在后面 - .

何路通在天霸背后，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
It feels familiar to watch .
它 感觉 熟悉的 到 手表 .

看得亲切，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɜːrdʒəntli] :
He shouted urgently :
他 喊叫 紧急 :

急喊道：

" ['ziː] [baʊ] , [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" Xie Bao , you good - for - nothing son of a bitch ! "
" 谢 包 , 你 好的 - 为了 - 没有什么 儿子 的 一个 婊子 ! "

“谢豹你这囚囊养的！

[dəunt] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ˌʌndər'hændɪd] ['tæktɪks] .
Don't resort to underhanded tactics .
不 采取 到 卑鄙的 策略 .

休得暗箭伤人。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Huang Tianba heard this ,
黄 - 听到 这 ,

黄天霸听见，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ziː] [baʊz] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'gen] ,
Knowing that Xie Bao's hidden arrow had arrived again ,
会心 那 谢 包子的 隐 箭 有 到达的 再次 ,

知道谢豹的袖箭又到，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pæs] .
They rushed to let them pass .
他们 匆忙 到 让 他们 经过 .

赶着让过。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['æroʊ] [mɪst] - .
Unexpectedly , the arrow missed Tianba .
不料 , 这 箭 错过 - .

不意那枝箭不曾射中天霸，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] .
Instead , He Lutong was struck in the face by an arrow .
反而 , 他 鲁通 曾是 击 在 这 脸 经过 一个 箭 .

反将何路通面门上着了一箭。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

It's just that no one had guarded against the road leading to it .

它是 只是 那 不 一 有 守卫 反对 这 路 领导 到 它 .

只因何路通不曾防，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] ['æroʊ] .

Therefore , he was hit by an arrow .

所以 , 他 曾是 打 经过 一个 箭 .

因此中了一箭，

['ɪnstəntli] ['dæzlɪŋ] ,

Instantly dazzling ,

即刻 耀眼的 ,

即刻眼花缭乱，

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He fell from the roof to the ground .

他 跌倒 从 这 屋顶 到 这 地面 .

由房上跌落在地，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɪndʒərd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .

Fortunately , he was not injured in the fall .

幸运的是 , 他 曾是 不是 受伤 在 这 落下 .

所幸不曾跌伤。

- [sɔː] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Tianba saw He Lutong ,

- 锯 他 鲁通 ,

天霸见何路通、

[bəuθ] [dʒi] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəus] .

Both Ji Quan and his companion were knocked down by hidden arrows .

两个都 季 权 和 他的 伴侣 是 敲门 向下 经过 隐 箭头 .

计全两人俱被袖箭打落，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :

He roared in fury :

他 咆哮 在 愤怒 :

大怒喝道：

" [juː; jʊ] [dɔːg] ['rɑːbər] ! "

" You dog robber ! "

" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['dʌznt] ['kæptʃər] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,

If our master doesn't capture you today ,

如果 我们的 掌握 不 捕获 你 今天 ,

咱老爷今若不将尔捉住，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['hjuːmən] .

I swear I will never be human .

我 发誓 我 将要 绝不 是 人类 .

誓不为人。”

['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] [ə'gen] .

Saying that , he hurried off again .

说 那 , 他 慌忙 离开 再次 .

说着复又赶去，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ruːf] ,

Turning around the lobby roof ,

转弯 大约 这 大厅 屋顶 ,

转过大堂屋面，

[goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Go **around** **to** **the** **upper** **room** **.**
去 大约 到 这 上 房间 .

绕到上房，

['ziː] [baʊ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Xie **Bao** **has** **disappeared** **.**
谢 包 有 消失 .

谢豹已不知去向。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] .
Huang **Tianba** **was** **searching** **everywhere** **.**
黄 - 曾是 搜索 到处 .

黄天霸正望各处找寻，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ruːf] .
Suddenly **,** **a** **dark** **shadow** **appeared** **on** **the** **opposite** **roof** **.**
突然 , 一个 黑暗的 阴影 出现 在 这 对面的 屋顶 .

忽见对屋上一条黑影，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .
It **came** **straight** **for** **itself** **.**
它 来了 直的 为了 本身 .

直奔自己而来。

- [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Tianba **knew** **it** **was** **another** **hidden** **weapon** **.**
- 知道 它 曾是 其他 隐 武器 .

天霸晓得又是暗器，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [bent] [daʊn] .
He **hurriedly** **bent** **down** **.**
他 匆匆 弯曲 向下 .

赶着将身子伏下，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ʃɑːt] [mɪst] .
As **expected** **,** **the** **shot** **missed** **.**
作为 预期的 , 这 射击 错过 .

果然不曾射中，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
It **fell** **down** **with** **a** **thud** **.**
它 跌倒 向下 和 一个 砰的一声 .

咯的一声落将下来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ziː] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [hæd; həd] [hɪt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
It **turned** **out** **that** **Xie** **Bao** **saw** **that** **the** **hidden** **arrow** **had** **hit** **He** **Lutong** **.**
它 转向 出去 那 谢 包 锯 那 这 隐 箭 有 打 他 鲁通 .

原来谢豹见袖箭射中了何路通，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He **immediately** **turned** **and** **left** **.**
他 立即地 转向 和 左边 .

他即撒腿就走，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ruːf] ,
Turning **around** **the** **lobby** **roof** **,**
转弯 大约 这 大厅 屋顶 ,

转过大堂屋面，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
They **did** **not** **run** **to** **the** **upper** **room** **.**
他们 做过 不是 跑步 到 这 上 房间 .

并未跑至上房，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [leɪ] [proʊn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɪtʃ] .
But they lay prone inside the ditch .
但 他们 躺 易于 里面 这 沟 .

却伏在地沟以内，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ædz] [tuː] [mɔːr] ?
What if he adds two more ?
什么 如果 他 添加 二 更多的 ?

他万一再添上两个，

[əˈsɪst] [ɪn] [ˈkæptʃər] ,
Assist in capture ,
协助 在 捕获 ,

帮助擒捉，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['hɑːrdər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðen] .
It would be even harder to escape then .
它 会 是 甚至 更难 到 逃脱 然后 .

那时更难逃走，

[its] ['betər] [tuː; tə] [straɪk] [fɜːrst] .
It's better to strike first .
它是 更好的 到 罢工 第一的 .

不若先发制人，

[ʃuːt] - [daʊn] .
Shoot Tianba down .
射击 - 向下 .

将天霸射倒，

[goʊ] [hoʊm] [fɜːrst] ,
Go home first ,
去 家 第一的 ,

先行回家，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。

['ðerfɔːr] , [əˈnʌðər] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
Therefore , another hidden arrow was fired .
所以 , 其他 隐 箭 曾是 被解雇 .

因此又发了一枝袖箭，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [əˈtæk] . . .
Hoping for Tianba to launch a surprise attack . . .
希望 为了 - 到 发射 一个 惊喜 攻击 . . .

指望天霸出其不意，

[ɪnˈevɪtəbli] , ['ɪndʒəri] [wɪl] [əˈkɜːr] .
Inevitably , injury will occur .
不可避免地 , 受伤 将要 发生 .

必然受伤，

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [hæd; həd] [dɑːdʒd] [əˈgen] .
Unbeknownst to them , Tianba had dodged again .
不知不觉 到 他们 , - 有 躲避 再次 .

不知天霸又躲过去。

['ziː] [baʊ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [laɪ] [ðer; ðər] .
Xie Bao could no longer lie there .
谢 包 可以 不 更长 说谎 那里 .

此时谢豹不能再伏在那里，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .
He had no choice but to draw his sword and rush forward .
他 有 不 选择 但 到 画 他的 剑 和 匆忙 向前 .

只得提刀抢步前来，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [ə'genst] - .
He then fought against Tianba .
他 然后 战斗 反对 - .

又与天霸交手。

['fɔːrtʃənətli] , - [dɑːdʒd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] .
Fortunately , Tianba dodged the hidden arrow .
幸运的是 , - 躲避 这 隐 箭 .

却好天霸躲过袖箭，

[hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [ʌp] .
He has stood up .
他 有 站立 向上 .

已站起来，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'nʌðər] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two then engaged in another fierce battle .
这 二 然后 已订婚的 在 其他 凶猛的 战斗 .

两个人接着又大杀一阵，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

仍是不分胜负。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
But Guan Xiaoxi ,
但 关 小溪 ,

却好关小西、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[li] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Li Qihou and the others all jumped onto the roof .
李 - 和 这 其他的 全部 跳了起来 到 这 屋顶 .

李七侯大家一齐跃上屋面，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声嚷道：

" [dəunt] [let] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ɪ'skeɪp] ! "
" Don't let the assassin escape ! "
" 不 让 这 刺客 逃脱 ! "

“不要放走了刺客！”

['ziː] [baʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Xie Bao made a feint with his sword .
谢 包 制成 一个 佯攻 和 他的 剑 .

谢豹虚砍一刀，

[aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [pæθ] ,
Identify the path ,
确认 这 小路 ,

认定路径，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
He leaped into the air .
他 跳跃 进入 这 空气 .

纵身一跃，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [əˈweɪ] ,
Jumping five or six zhang away ,
跳 五 或者 六 张 离开 ,

跳出五六丈外，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大喝：

" [bɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈærəʊ] ! "
" Beware of the arrow ! "
" 提防 的 这 箭 ! "

“看箭！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
As he spoke , he raised his hand .
作为 他 辐 , 他 提高 他的 手 .

说着手一抬，

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈliːst] .
The arrow has been released .
这 箭 有 到过 发布 .

箭已放出。

[ˈevriwʌn] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈærəus] ,
Everyone heard about watching arrows ,
每个人 听到 关于 观看 箭头 ,

大家听说看箭，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] .
Everyone was on guard and dodged .
每个人 曾是 在 警卫 和 躲避 .

个个防备躲让。

[ˈziː] [baʊ] , [haʊˈevər] , [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Xie Bao , however , disappeared in a flash .
谢 包 , 然而 , 消失 在 一个 闪光 .

谢豹却一溜烟，

[tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [liːv] .
took this opportunity to leave .
采取 这 机会 到 离开 .

趁此走了。

- [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
Tianba was still reluctant to part with it .
- 曾是 仍然 不情愿的 到 部分 和 它 .

天霸仍是不舍，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
They rushed after them .
他们 匆忙 后 他们 .

还赶着追去，

[əˈbaʊt] [æn; ən][ˈæroʊz, ˈɛroʊz] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈziː] [baʊ] ,

About	an	arrow's	distance	from	Xie	Bao	,
关于	一个	箭头的	距离	从	谢	包	,

约离谢豹一箭之地，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈgoʊldən][dɑːrt] .

He	then	took	out	a	golden	dart	.
他	然后	采取	出去	一个	金的	镖	.

遂掏出金镖，

[let] [goʊ][ænd; ənd] [hɪt] [ðem; ðəm] .

Let	go	and	hit	them	.
让	去	和	打	他们	.

撒手打去。

[ˈziː] [baʊ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Xie	Bao	was	caught	off	guard	.
谢	包	曾是	捕捉	离开	警卫	.

谢豹冷不提防，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [leg] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .

He	was	hit	in	the	leg	by	a	dart	.
他	曾是	打	在	这	腿	经过	一个	镖	.

腿上中了一镖，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	jumped	over	the	wall	with	the	dart	in	his	hand	.
他	跳了起来	超过	这	墙	和	这	镖	在	他的	手	.

带着镖跳出墙来，

[ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] .

They	ran	away	.
他们	跑	离开	.

逃走去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [dɑːn] .

It	was	already	past	dawn	.
它	曾是	已经	过去的	黎明	.

此时已有五更时分，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	.

只得回转行辕。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [sərˈveɪɪŋ] - , [tuː] ['flaɪɪŋ] [bɜːrdz] ['kæptʃər] - ['temp(ə)l] , [wʌn]

Chapter	246	:	Surveying	Baiyanggang	,	Two	Flying	Birds	Capture	Maozhou	Temple	,	One
章	-	:	测量	-	,	二	飞行	鸟类	捕获	-	寺庙	,	一

['ɔːrkɪd]

Orchid
兰花

第246回 白杨岗踏勘双飞鸟 茂州庙捉拿一枝兰

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	,

却说黄天霸、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['kudnt] [kætʃ] ['ziː] [baʊ] .

Li	Kun	and	his	men	couldn't	catch	Xie	Bao	.
李	昆	和	他的	男人	不能	抓住	谢	包	.

李昆等人追赶谢豹不着，

[tɜːrn] [ðə; ði][kæmp] [ə'raʊnd] ,

Turn	the	camp	around	,
转动	这	营	大约	,

回转行辕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

已是天亮。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stʊd] [ʌp] .

Shi	Gong	had	already	stood	up	.
史	锣	有	已经	站立	向上	.

施公已是起身。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [siː] [dʒi][k'wɑːn] ,

Huang	Tianba	and	others	first	went	to	see	Ji	Quan	,
黄	-	和	其他的	第一的	去	到	看	季	权	,

黄天霸等先去看了计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通，

['fɔːrtʃənətli] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

Fortunately	,	neither	of	them	was	seriously	injured	.
幸运的是	,	两者都不	的	他们	曾是	严重地	受伤	.

幸喜二人受伤不重，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] ['hɪndrəns] .

There	is	still	no	hindrance	.
那里	是	仍然	不	障碍	.

尚自无碍，

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] ,

After	a	few	days	of	rest	,
后	一个	很少	天	的	休息	,

只要歇息数日，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəm'pliːtli] .

It	will	then	heal	completely	.
它	将要	然后	愈合	完全地	.

就可痊愈。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	relieved	.
黄	-	和	这	其他的	是	松了口气	.

黄天霸等也就放心，

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	inspection	is	complete	.
这	检查	是	完全的	.

看视已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] .
He then went to the inner room to see Master Shi .
他 然后 去 到 这 内 房间 到 看 掌握 史 .

便向内室去见施公，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [g'riːtɪŋz] .
Perform the morning greetings .
履行 这 早晨 问候 .

行过早参礼。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [æt; ət] [naɪt] .
Shi Gong then inquired about the reason for capturing the assassin at night .
史 锣 然后 询问 关于 这 原因 为了 捕捉 这 刺客 在 夜晚 .

施公就问起夜间捉拿刺客的缘由。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] :
Huang Tianba recounted the whole story :
黄 - 叙述 这 所有的 故事 :

黄天霸把前后说了一遍：

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
They just couldn't catch it .
他们 只是 不能 抓住 它 .

只是追拿不住，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .
They had already escaped .
他们 有 已经 逃脱 .

已是逃走。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] :
Immediately instructed :
立即地 指示 :

当即面谕：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] .
It is still advisable to remain vigilant .
它 是 仍然 建议 到 保持 警惕的 .

仍宜严加防范，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] ;
I fear they may return ;
我 害怕 他们 可能 返回 ;

恐其复来；

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [kluːz] .
On one hand , they searched for clues .
在 一 手 , 他们 搜索 为了 线索 .

一面探访踪迹，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæptʃər] .
In order to capture .
在 命令 到 捕获 .

以便捕获。

['evriwʌn] [rɪ'spektfəli] [wɪð'druː] .
Everyone **respectfully** **withdrew** **.**
每个人 尊敬 退出 .

各人唯唯退出。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['priːfekt] ['lɪn] ['ʃiːuːɑːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **the** **prefect** **Lin** **Shiyuan** **to** **come** **and** **see** **him** **.**
史 锣 然后 订购 这 长官 林 世园 到 来 和 看 他 .

施公又饬传知州林士元来见。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [sent] [wɜːrd] .
Fortunately **,** **the** **prefect** **had** **not** **yet** **sent** **word** **.**
幸运的是 , 这 长官 有 不是 然而 发送 单词 .

却好知州尚未去传，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [fɜːrst] .
Come **and** **report** **first** **.**
来 和 报告 第一的 .

先来禀见。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [sək'sesər] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] .
The **current** **successor** **of** **Master** **Shi** **.**
这 当前的 接班人 的 掌握 史 .

当下施公传人。

['lɪn] ['ʃiːuːɑːn] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kəːtisiz] .
Lin **Shiyuan** **performed** **the** **usual** **courtesies** **.**
林 世园 执行 这 通常 礼貌 .

林士元行过常礼，

['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Sitting **to** **the** **side** **.**
坐着 到 这 边 .

坐在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [æt; ət] [naɪt] .
Shi **Gong** **then** **told** **him** **about** **the** **assassination** **attempt** **at** **night** **.**
史 锣 然后 讲述 他 关于 这 暗杀 试图 在 夜晚 .

施公便将夜间行刺的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Tell **me** **again** **.**
告诉 我 再次 .

告诉一遍。

['ʃiː] [ju'ɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
Shi **Yuan** **heard** **that**
史 元 听到 那

士元听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He **was** **so** **frightened** **that** **his** **face** **turned** **ashen** **.**
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色，

[stʌnd] ,
stunned **,**
目瞪口呆 ,

目瞪口呆，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
After **a** **while** **,** **he** **apologized** **to** **Shi** **Gong** **.**
后 一个 尽管 , 他 道歉 到 史 锣 .

半晌方向施公请罪，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [duː] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'ædɪkwət] [pri'kɔːʃənz] . "
" **This** **is** **always** **due** **to** **my** **inadequate** **precautions** **.** **"**
" 这 是 总是 到期的 到 我的 不足 防范措施 . "

“这总是卑职防范不严，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːrmd] [baɪ][jʊr; jər] [helθ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
I **am** **alarmed** **by** **your** **health** **,** **Your** **Excellency** **.**
我 是 惊慌 经过 你的 健康 , 你的 阁下 .

有惊大人贵体。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ,
When **I** **return** **,**
什么时候 我 返回 ,

待卑职回去，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
Immediately **increase** **the** **number** **of** **officers** **to** **apprehend** **them** **.**
立即地 增加 这 数字 的 警官 到 逮捕 他们 .

赶紧加差缉捕，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
He **must** **be** **brought** **to** **justice** **.**
他 必须 是 带来 到 正义 .

务获归案，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə][biː; bi] ['liːniənt] .
I **implore** **Your** **Excellency** **to** **be** **lenient** **.**
我 恳求 你的 阁下 到 是 宽容 .

尚求大人从宽。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" ['^wei'dʒuː][ɪz][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] . "
" **Guizhou** **is** **the** **parent** **of** **its** **people** **.** **"**
" 贵州 是 这 父母 的 它是 人们 . "

“贵州为民父母，

['hævɪŋ] [bɪn] [æprɪ'hend] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Having **been** **apprehended** **according** **to** **the** **petition** **,**
拥有 到过 被捕 根据 到 这 请愿 ,

既据呈请缉获，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sperd] ['pʌnɪʃmənt] .
They **will** **be** **spared** **punishment** **.**
他们 将要 是 幸存 惩罚 .

姑免惩究。

['ziː] [baoʊlaɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kæptʃərd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] .
Xie **Baolai** **must** **be** **captured** **within** **a** **limited** **time** **.**
谢 宝来 必须 是 捕获 之内 一个 有限的 时间 .

务要限日擒拿谢豹来辕，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] .
Awaiting **your** **judgment** **.**
等待中 你的 判断 .

听候发落。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈleɪd] [ˈeni] [ˈfɜːrðər]
If it is delayed any further
如果 它 是 延迟 任何 更远

若再延宕，

" [fɪkst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] . "
" Fixed to take the place of consultation . "
" 固定的 到 拿 这 地方 的 咨询 . "

定行参处。”

[ˈʃiː] [juˈɑːn] [əuˈbeid] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Shi Yuan obeyed the order .
史 元 服从 这 命令 .

士元唯唯听令，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
He immediately excused himself and returned to the yamen .
他 立即地 已原谅 他自己 和 返回 到 这 衙门 .

当即告退回衙，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] - .
A reward has been offered for the capture of Gachale .
一个 报酬 有 到过 提供 为了 这 捕获 的 - .

加差勒限悬赏缉获，

[lets] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [ˈæftər] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
Now , after Lord Shi finished his breakfast ,
现在 , 后 主 史 完成的 他的 早餐 ,

且说施公早膳用毕，

[ˈʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

[ˈʃiː] [ˈʒaʊ] [sɜːrvd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Shi Xiao served on both sides .
史 肖 服务 在 两个都 侧面 .

施孝伺候两旁。

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [bɜːrdz] [fluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
Suddenly , two birds flew in through the window .
突然 , 二 鸟类 飞翔 在 通过 这 窗户 .

忽见窗外飞进两只鸟，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈʃiː] [gɔːŋ] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈsɑːroʊ] .
Looking at Shi Gong , they cried out in sorrow .
寻找 在 史 锣 , 他们 哭 出去 在 悲哀 .

望着施公哀鸣不已。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnɔɪɪŋ] .
Shi Gong found it annoying .
史 锣 成立 它 恼人的 .

施公觉得讨厌，

[ˈʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
Shi An rushed there on his mission .
史 一个 匆忙 那里 在 他的 使命 .

使命施安赶去。

[let] ['ʃiː] [æn; ən][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
Let Shi An go and catch up .
让 史 一个 去 和 抓住 向上 .

任着施安去赶，

[ðeɪ] ['nevər] [went] [aʊt] .
They never went out .
他们 绝不 去 出去 .

终不出去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
Shi Gong found it quite strange .
史 锣 成立 它 相当 奇怪的 .

施公颇觉奇怪，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər] ['ʃiː] [æn; ən] :
Immediately order Shi An :
立即地 命令 史 一个 :

即命施安：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
There's no need to rush .
有 不 需要 到 匆忙 .

不必赶了。

['ʃiː] - [sed] :
Shi Gongbian said :
史 - 说 :

施公便道：

" [juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] , "
" You cry out to this court , "
" 你 哭 出去 到 这 法庭 , "

“尔向本院哀鸣，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Is there any other injustice ?
是 那里 任何 其他 不公正 ?

还有什么冤屈么？”

[ðə; ði][bɜːrd] [ðen] [pekt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [biːk] .
The bird then pecked at the desk with its beak .
这 鸟 然后 啄食 在 这 桌子 和 它是 喙 .

那鸟便将嘴在书案上啄来啄去。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pekɪŋ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] ['oʊvər] .
Following the way he was pecking , Shi Gong looked over .
下列的 这 方式 他 曾是 啄食 , 史 锣 看起来 超过 .

施公顺着他啄的样子看去，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([rɔːŋd] / [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd]) [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
It looks like the character " 冤 " (wronged / unjustly accused) was written .
它 看起来 喜欢 这 特点 " - " (冤枉 / 不公正的 被告) 曾是 书面 .

象写了个“冤”字。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] ? "
" Are you truly innocent ? "
" 是 你 真的 清白的 ? "

“你当真有冤么？”

[ðə; ði][bɜːrd] [pekt] [əˈgen] .
The bird pecked again .
这 鸟 啄食 再次 .

那鸟又啄了一下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndərˈstʊd] .
Shi Gong understood .
史 锣 理解 .

施公会意，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ˈsʌmən] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] .
He immediately ordered Shi An to summon Guo Qifeng .
他 立即地 订购 史 一个 到 召唤 郭 奇峰 .

即命施安去唤郭起凤、

[ˈwæŋ] - .
Wang Dianchen .
王 - .

王殿臣。

[ˈʃiː] [æn; ən] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Shi An went out for a while .
史 一个 去 出去 为了 一个 尽管 .

施安出去一会，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [keɪm] [ɪn] ;
Guo and his companion came in ;
郭 和 他的 伴侣 来了 在 ;

郭两个进来；

[stænd] [əˈsaɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong looked at the two of them and said :
史 锣 看起来 在 这 二 的 他们 和 说 :

施公望着二人说道：

" [ðɪs] [bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] . "
" This bird has been wronged . "
" 这 鸟 有 到过 冤枉 . "

“此鸟有冤，

" [aɪm] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] . "
" I'm sending the two of you to go and investigate . "
" 我是 发送 这 二 的 你 到 去 和 调查 . "

着你两人跟它前去察看。”

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] .
Guo and his companion followed the two birds .
郭 和 他的 伴侣 随后 这 二 鸟类 .

郭二人就跟着两只鸟，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
After leaving the headquarters ,
后 离开 这 总部 ,

出了行辕，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They followed him all the way to the outskirts of the city .
他们 随后 他 全部 这 方式 到 这 郊区 的 这 城市 .

一路上直跟到城外。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is about ten miles long .
它 是 关于 十 英里 长的 .

约有十里多路，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɪl] .
They arrived at a hill .
他们 到达的 在 一个 爬坡道 .

到了一个土岗，

['wiləuz] [ɑːr; ər] [plaːntid] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] .
Willows are planted on the hill .
柳树 是 已种植 在 这 爬坡道 .

岗上栽着杨柳。

[ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪl] .
The two birds flew into the hill .
这 二 鸟类 飞翔 进入 这 爬坡道 .

那两只鸟飞进岗内，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['nuːli] ['berid] [greɪv] , ['bɑːkiŋ] ['waɪldli] .
It was resting on a newly buried grave , barking wildly .
它 曾是 休息 在 一个 新 埋葬 严重 , 叫声 疯狂地 .

歇在一个新葬的坟堆子上面乱叫。

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Guo and his companion saw it clearly .
郭 和 他的 伴侣 锯 它 清楚地 .

郭二人看得真切，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [sed] :
He then looked at the two birds and said :
他 然后 看起来 在 这 二 鸟类 和 说 :

便望着两只鸟说道：

" [gʊd] [bɜːrd] , [gʊd] [bɜːrd] ! "
" Good bird , good bird ! "
" 好的 鸟 , 好的 鸟 ! "

“好鸟好鸟，

[ɪf] [ðɪs] [greɪv] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] , [ðen] . . .
If this grave is a place where someone was wronged , then . . .
如果 这 严重 是 一个 地方 在哪里 某人 曾是 冤枉 , 然后 . . .

如果此处坟是个含冤之地，

" [skriːm] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] ! "
" Scream three more times ! "
" 尖叫 三 更多的 时代 ! "

尔再高噪三声！”

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][bɜːrd] [skwɔːkt] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
Sure enough , the bird squawked three more times .
当然 足够的 , 这 鸟 尖叫 三 更多的 时代 .

那鸟果然又噪了三声，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [gɔːn] .
In the blink of an eye , the bird was gone .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 这 鸟 曾是 已消失 .

转眼间鸟已不见。

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [greɪv] .
Guo and his companion then made a secret mark on the grave .
郭 和 他的 伴侣 然后 制成 一个 秘密 标记 在 这 严重 .

郭两人就在坟上做了暗记，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [leɪd] [ɔːf] ,
After being laid off ,
后 存在 铺设 离开 ,

走下岗来，

[aɪ] [met] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
I met an old man ,
我 遇见 一个 老的 男人 ,

遇着一个老者，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He then stepped forward and asked :
他 然后 步 向前 和 问 :

便走上前问道：

" [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] , "
" Excuse me , sir , "
" 原谅 我 , 先生 , "

“请问老丈，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] ?
What is the name of this hill ?
什么 是 这 姓名 的 这 爬坡道 ?

这个土岗叫做什么地名？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [ðɪs] [poʊst][ɪz] [kɔːld] [poʊst] . "
" This post is called Baiyang Post . "
" 这 邮政 是 称为 白杨 邮政 . "

“这岗唤做白杨岗。”

[ˈwæŋ] - [ðen] [sed] :
Wang Dianchen then said :
王 - 然后 说 :

王殿臣又道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪvz; grɑːvz] [hɪr] .
There are quite a few graves here .
那里 是 相当 一个 很少 坟墓 这里 .

“此间坟堆不少，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['semətеri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] ?
Is this a cemetery for the deceased ?
是 这 一个 公墓 为了 这 死者 ?

想是义冢么？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['semətеri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] . "
" This is not a cemetery for the deceased . "
" 这 是 不是 一个 公墓 为了 这 死者 . "

“此地并非义冢。”

['kɑːrpəntər] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Carpenter Guo Qifeng said :
木匠 郭 奇峰 说 :

郭起凤木匠道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['semətеri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] , "
" Since it is not a cemetery for the deceased , "
" 自从 它 是 不是 一个 公墓 为了 这 死者 , "

“既非义冢，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] [greɪvz; grɑːvz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ?
Why are there so many graves on the hill ?
为什么 是 那里 所以 许多 坟墓 在 这 爬坡道 ?

何以岗上累累皆是坟墓?

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ðæt] ['nuːli] [bɪlt] [maʊnd] ,
That newly built mound ,
那 新 建造 冢 ,

那新筑的那个堆子，

[huːz] ['fæməli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ?
Whose family does it belong to ?
谁 家庭 做 它 属于 到 ?

系何人家的？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] . "
" It belongs to the Zhu family in the front village . "
" 它 属于 到 这 朱 家庭 在 这 正面 村庄 . "

“是前村朱家的。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [huː] [ɪz] ['berid] ? "
" Who is buried ? "
" WHO 是 埋葬 ? "

“所葬何人？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [hɪm'self] . . . "

"	According	to	the	person	himself	.	.	.	"
"	根据	到	这	人	他自己	.	.	.	"

“就是本人说起来，

[ðæts] [soʊ]['pɪtɪf(ə)l] .

That's	so	pitiful	.
那就是	所以	可怜	.

怪可怜的。

[ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] ,

This	guy	surnamed	Zhu	,
这	盖伊	姓氏	朱	,

这姓朱的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tiːɑːnjuː] .

His	name	is	Tianyou	.
他的	姓名	是	天佑	.

名唤天佑，

['hiːz] ['oʊnli] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He's	only	twenty	-	two	years	old	this	year	.
他是	仅有的	二十	-	二	年	老的	这	年	.

今年才二十二岁，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

The	family	was	very	happy	.
这	家庭	曾是	非常	快乐的	.

家中很得过去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] .

They	had	been	married	for	less	than	four	years	.
他们	有	到过	已婚	为了	较少的	比	四	年	.

娶亲还不到四年。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] ,

He	already	had	tuberculosis	,
他	已经	有	结核	,

他本来有的痨病，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,

Hoping	to	get	married	,
希望	到	得到	已婚	,

指望娶了亲，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [get] ['betər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

It	can	get	better	day	by	day	.
它	能	得到	更好的	天	经过	天	.

可以日渐其好。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Little	did	they	know	that	after	the	wedding	,
小的	做过	他们	知道	那	后	这	婚礼	,

哪里晓得娶亲以后，

[its] ['gɑːtn] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

It's	gotten	even	worse	.
它是	获得	甚至	更糟	.

更加坏了。

[ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] ,
The **20th** **of** **last** **month** **,**
这 20th 的 最后的 月 ,

前月二十，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .
He **died** **instantly** **.**
他 死亡 即刻 .

就一命呜呼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .
And **he** **left** **behind** **a** **beautiful** **wife** **.**
和 他 左边 在后面 一个 美丽的 妻子 .

还丢下一个美貌娘子，

[ʃiːz] ['oʊnli] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .
She's **only** **twenty** **-** **one** **years** **old** **.**
她是 仅有的 二十 - 一 年 老的 .

才二十一岁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [dʒʌst] [faɪv] [deɪz] [ə'goʊ] .
They **were** **buried** **just** **five** **days** **ago** **.**
他们 是 埋葬 只是 五 天 前 .

前五天才葬下去。”

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
After **hearing** **this** **,** **Guo** **and** **his** **companion**
后 听力 这 , 郭 和 他的 伴侣

郭二人听罢，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
He **asked** **again** **:**
他 问 再次 :

复又问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrneɪm] ? "
" **What** **is** **your** **honorable** **surname** **?** **"**
" 什么 是 你的 光荣的 姓 ? "

“你老尊姓?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where **do** **you** **live** **?**
在哪里 做 你 居住 ?

家住何处？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The **old** **man** **said** **:**
这 老的 男人 说 :

那老者道：

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['ʃiː] .
The **old** **man's** **surname** **was** **Shi** **.**
这 老的 男人的 姓 曾是 史 .

“老汉姓石，

['ræŋkt] [fɪfθ] ,
Ranked **fifth** **,**
排名 第五 ,

排行第五，

['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['ʃiː] [wuː] .
Many people call me Shi Wu .
许多 人们 称呼 我 史 吴 .

人多唤我石五，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
They live in Zhujiahou Village .
他们 居住 在 - 村庄 .

就住在朱家后村。

[aɪ] ['hævnt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] ['səːneimz] !
I haven't yet had the pleasure of asking your surnames !
我 还没有 然而 有 这 乐趣 的 问 你的 姓氏 !

还没请教你两位尊姓呢！”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː] .
Our surname is Hu .
我们的 姓 是 胡 .

“咱姓胡，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu] .
His surname is Zhou .
他的 姓 是 周 .

他姓周。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['ʃiː] - :
Shi Wudao :
史 - :

石五道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" The old man has other matters to attend to . "
" 这 老的 男人 有 其他 事情 到 出席 到 . "

“老汉尚有他事，

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [oʊld] .
I can't be with you when you grow old .
我 不能 是 和 你 什么时候 你 生长 老的 .

不能陪你老，

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪt] - [tʃæt] .
Enough with the chit - chat .
足够的 和 这 纸条 - 聊天 .

闲话了。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[pliːz] [meɪk] [jɔːrˈself] [æt; ət] [hoʊm] !
Please make yourself at home !
请 制作 你自己 在 家 !

请自便罢！”

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] .
They parted ways .
他们 分手了 方式 .

与石五就分路走了。

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Guo Qifeng then returned to the city .
郭 奇峰 然后 返回 到 这 城市 .

郭起凤也就回城。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
After entering the headquarters ,
后 进入 这 总部 ,

进了行辕，

[tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] ,
To recount the situation just now ,
到 叙事 这 情况 只是 现在 ,

将刚才情形，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈʃiː] [wuː] [sed] ,
And what Shi Wu said ,
和 什么 史 吴 说 ,

并石五所说的话，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He explained it to Master Shi in detail .
他 解释 它 到 掌握 史 在 细节 .

细细对施公说了一遍。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmən] [ˈlɪn] [ˈʃiːuːɑːn] [ʌv; əv] - .
Immediately summon Lin Shiyuan of Maozhou .
立即地 召唤 林 世园 的 - .

即刻命传茂州林士元，

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈkɔnstəbəlz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrənər] ,
Accompanied by constables and coroners ,
伴随 经过 警员 和 验尸官 ,

带同差役仵作人等，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [əˈweɪt] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
I will come to the camp tomorrow morning to await your instructions .
我 将要 来 到 这 营 明天 早晨 到 等待 你的 指示 .

明晨来辕候谕。

[hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [ɔːl] [left] .
His men have all left .
他的 男人 有 全部 左边 .

手下人去讫。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The **next** **morning** **,**
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Maozhou **and** **his** **officials** **all** **arrived** **.**
- 和 他的 官员 全部 到达的 .

茂州并差役人等齐到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Shi **Gong** **immediately** **summoned** **him** **.**
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['bɜːdz][kraɪ][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] ,
And **the** **strange** **bird's** **cry** **for** **justice** **,**
和 这 奇怪的 鸟类 哭 为了 正义 ,

并将异鸟鸣冤的话，

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][tuː; tə] - ['sɜːrkɪt] :
Imperial **edict** **to** **Maozhou** **Circuit** **:**
帝国 法令 到 - 电路 :

面谕茂州道：

[ðer; ðər][ɪz] ['klɪrli] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [hɪr] .
There **is** **clearly** **an** **injustice** **here** **.**
那里 是 清楚地 一个 不公正 这里 .

“此中显有冤屈，

[ə'nɔɪɪŋ] ['^wei'dʒuː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
Annoying **Guizhou** **accompanied** **the** **headquarters** **.**
恼人的 贵州 伴随 这 总部 .

烦贵州随同本部院，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Go **and** **investigate** **.**
去 和 调查 .

前去勘验。”

- ['weɪ'weɪ] .
Maozhou **Weiwei** **.**
- 未未 .

茂州唯唯。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [pæ'lənkiːn] [wɜːr; wər] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] .
At **this** **moment** **,** **the** **sedan** **chair** **and** **palanquin** **were** **ready** **outside** **.**
在 这 片刻 , 这 轿车 椅子 和 轿子 是 准备好 外部 .

此时外面夫轿齐备，

['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Shi **Gong** **got** **into** **the** **sedan** **chair** **in** **the** **main** **hall** **.**
史 锣 得到 进入 这 轿车 椅子 在 这 主要的 大厅 .

施公在大堂上轿，

[wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] ['plænɪŋ] ,
With **complete** **planning** **,**
和 完全的 规划 ,

带随计全、

[liː] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Guo Qifeng ,
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[ænd; ənd] ['ʃiː] [æn; ən] ,
And Shi An ,
和 史 一个 ,

并施安、

[sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fɪliəl] .
Six people were filial .
六 人们 是 孝 .

施孝六人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['lɪn] ['ʃiːuːɑːn] [ɪn'vaɪtɪd] ['wæŋ] ,
At this time , Lin Shiyuan invited Wang ,
在 这 时间 , 林 世园 受邀 王 ,

此时林士元便请王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ə'hed] [tə'geðər] .
Guo and his companion went ahead together .
郭 和 他的 伴侣 去 前方 一起 .

郭二人先行同去，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ;
He remained outside the gate to board the sedan chair ;
他 剩余 外部 这 门 到 木板 这 轿车 椅子 ;

留在辕门外上轿；

['beɪlɪf] ,
bailiffs ,
法警 ,

差役人等，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
We followed and headed straight for Baiyanggang .
我们 随后 和 标题 直的 为了 - .

跟随直望白杨岗而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
We have arrived in Maozhou .
我们 有 到达的 在 - .

已到茂州，

[wen] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['sʌmənd] ,
When the local official is summoned ,
什么时候 这 当地的 官方的 是 被召唤 ,

当将地保传至，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
We await the arrival of the magistrate .
我们 等待 这 到达 的 这 地方法官 .

等候施公按临。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] .
When **he** **was** **young** **,** **Master** **Shi** **also** **came** **.**
什么时候 他 曾是 年轻的 , 掌握 史 还 来了 .

少时施公也来，

['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After **getting** **out** **of** **the** **sedan** **chair** **,**
后 获得 出去 的 这 轿车 椅子 ,

下轿之后，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then **he** **called** **the** **king** **,**
然后 他 称为 这 国王 ,

便叫王、

[gwoʊ] - , [dʒəu] - ,
Guo **Bingmao** **,** **Zhou** **Linshiyuan** **,**
郭 - , 周 - ,

郭并茂州林士元，

['evriwʌn] [ɪz][ɑːn]['duːti] .
Everyone **is** **on** **duty** **.**
每个人 是 在 责任 .

齐到岗上。

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Guo **and** **his** **two** **companions**
郭 和 他的 二 同伴

郭两人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [maʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mæstər] ['ʃiː] .
He **was** **about** **to** **point** **to** **the** **grave** **mound** **and** **show** **it** **to** **Master** **Shi** **.**
他 曾是 关于 到 观点 到 这 严重 冢 和 展示 它 到 掌握 史 .

正要指那坟堆与施公看视。

[aɪ] [sɔː] [ðoʊz] [tuː] [streɪndʒ] [bɜːrdz][frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] .
I **saw** **those** **two** **strange** **birds** **from** **yesterday** **.**
我 锯 那些 二 奇怪的 鸟类 从 昨天 .

只见昨日那两只异鸟，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] .
He **has** **already** **rested** **on** **the** **grave** **.**
他 有 已经 休息 在 这 严重 .

已歇在坟上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] ,
Looking **at** **Shi** **Gong** **with** **sorrow** **,**
寻找 在 史 锣 和 悲哀 ,

望着施公悲哀，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['dʒestʃər] .
It **also** **resembles** **a** **welcoming** **gesture** **.**
它 还 类似 一个 欢迎 手势 .

又若迎接之状。

['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi **Gong** **called** **out** **:**
史 锣 称为 出去 :

施公唤道：

" [gʊd] [bɜːrd] , [gʊd] [bɜːrd] ! "
" Good bird , good bird ! "
" 好的 鸟 , 好的 鸟 ! "

“好鸟好鸟，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lə'ment] .
There's no need to lament .
有 不 需要 到 哀叹 .

不必哀鸣。

[ðɪs] ['mɪnɪstri] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This ministry will seek justice for you .
这 部 将要 寻找 正义 为了 你 .

本部院给尔伸冤。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][bɜːrd]
Upon hearing this , the bird
之上 听力 这 , 这 鸟

那鸟一闻此言，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
Then it flew away .
然后 它 飞翔 离开 .

便自飞去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beriəl] [maʊnd] .
Shi Gong then walked into the burial mound .
史 锣 然后 步行 进入 这 葬礼 冢 .

施公就走进坟堆，

[aɪv] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
I've looked around .
我已经 看起来 大约 .

周围看过，

[ðə; ði] [nuː] [mʌd] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] .
The new mud was still wet .
这 新的 泥 曾是 仍然 湿的 .

但见新泥尚湿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [græs] [æt; ət] [ɔːl] .
There was no grass at all .
那里 曾是 不 草 在 全部 .

青草全无。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
The order was immediately sent to the local authorities .
这 命令 曾是 立即地 发送 到 这 当地的 当局 .

当即传命地方。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ə'griːd] .
The local authorities agreed .
这 当地的 当局 同意 .

地方答应，

[niːl] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
Kneel before me .
下跪 前 我 .

跪在面前。

['ʃiː] - :
Shi Gongxiangdao :
史 - :

施公向道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“尔唤什么名字？”

['loʊk(ə)l] [rɪ'plaɪ] :
Local reply :
当地的 回复 :

地方回道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bi'ɑːoʊ] .
My name is Zhang Biao .
我的 姓名 是 张 彪 .

“小的名唤张标。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['nuːli] [bɪlt] [tuːm] [maʊnd] ,
" You know this newly built tomb mound ,
" 你 知道 这 新 建造 墓 冢 ,

“尔知这新筑坟堆，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁？

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['beriəl] [teɪk] [pleɪs] ?
When will the burial take place ?
什么时候 将要 这 葬礼 拿 地方 ?

何时下葬？

[wʌt] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What disease caused his death ?
什么 疾病 导致 他的 死亡 ?

因何疾症而死？”

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ['ænsər] [iːtʃ] ['kwestʃən] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The local authorities answered each question one by one .
这 当地的 当局 回答 每个 问题 一 经过 一 .

地方一一回答，

[kɪŋ] [sɪruː]
King Siru
国王 西鲁

悉如王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['ʃiː] [wuː][hæd; həd] [sed] .
Guo and his companion agreed with what Shi Wu had said .
郭 和 他的 伴侣 同意 和 什么 史 吴 有 说 .

郭二人听那石五所说一样。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

施公听毕，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['gaɪd(ə)ns] .
That is , to order the local authorities to provide guidance .
那 是 , 到 命令 这 当地的 当局 到 提供 指导 .

即命地方引导，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
The journey continues to Zhujia Village .
这 旅行 继续 到 - 村庄 .

前面行至朱家村，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [hɔːl] .
That is , in the Zhu family hall .
那 是 , 在 这 朱 家庭 大厅 .

即在朱家升堂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒuː] - [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] .
Shi Gong then summoned Zhu Tianyou's wife to come out and question her .
史 锣 然后 被召唤 朱 - 妻子 到 来 出去 和 问题 她 .

施公即传朱天佑妻出来问话。

['ʒuː] - [waɪf] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Zhu Tianyou's wife was horrified .
朱 - 妻子 曾是 惊恐万分 .

朱天佑妻大惊失色，

['kwɪkli] ['ruːɪn][jʊr; jər] ['meɪˌkʌp] !
Quickly ruin your makeup !
迅速地 废墟 你的 化妆品 !

赶紧毁妆，

['werɪŋ] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ,
Wearing heavy mourning clothes ,
穿着 重的 丧 衣服 ,

穿了重孝，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He went out to meet Lord Shi .
他 去 出去 到 见面 主 史 .

出见施公，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They prostrated themselves on the ground .
他们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

拜伏在地。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʒuː] - [waɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'lʊrɪŋ] .
Shi Gong saw that Zhu Tianyou's wife was quite alluring .
史 锣 锯 那 朱 - 妻子 曾是 相当 诱人 .

施公见朱天佑妻生得颇为妖荡，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
Knowing that they are not good people ,
会心 那 他们 是 不是 好的 人们 ,

知非善类，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便喝道：

" [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Your surname is He ? "
" 你的 姓 是 他 ? "

“尔姓何氏？”

['ʒuː] - [waɪf] [rɪ'plaɪd] :
Zhu Tianyou's wife replied :
朱 - 妻子 回复 :

朱天佑妻回道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [mə'tɜːrn(ə)l] ['fæməli] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛn] . "
" The young woman's maternal family name is Chen . "
" 这 年轻的 女性的 母体 家庭 姓名 是 陈 . "

“小妇人母家姓陈。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] ['stɜːrnli] :
Shi Gong then said sternly :
史 锣 然后 说 严厉地 :

施公又厉声道：

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] [jʊr; jər] [hoʊm] . "
" The head of this department personally visited your home . "
" 这 头 的 这 部门 亲自 到访 你的 家 . "

“本部院亲至汝家，

[its] [nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It's not for any other reason .
它是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ['ʒuː] [tiːɑːnjuː] ,
Just because of your husband , Zhu Tianyou ,
只是 因为 的 你的 丈夫 , 朱 天佑 ,

只因汝丈夫朱天佑，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][maɪ] [driːm] ['jestərdeɪ] .
He appeared in my dream yesterday .
他 出现 在 我的 梦 昨天 .

昨日托梦，

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] ,
Kneeling in front of the bed ,
跪着 在 正面 的 这 床 ,

跪在床前，

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [hɜːr; hər] .
She claimed that you killed her .
她 声称 那 你 被杀 她 .

诉称被汝害死，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ðɪs] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
We urge this ministry to seek justice for us .
我们 敦促 这 部 到 寻找 正义 为了 我们 .

求本部院伸冤。

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] ['tɔːrtʃər] .
To avoid suffering torture .
到 避免 痛苦 酷刑 .

免得受刑吃苦。”

['tʃɛn] [hɜːrd] [ðæt]
Chen heard that
陈 听到 那

陈氏听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] :
He then argued with Shi Gong :
他 然后 争论 和 史 锣 :

即向施公辩道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz] [əˈbʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ˈleɪdi] [ˈrɔŋ] [rɪˈpɔːrts] :
Lady Rong reports :
女士 荣 报告 :

容小妇人上禀：

[ˈhʌzbənd] [tiːɑːnjuː] .
Husband Tianyou .
丈夫 天佑 .

丈夫天佑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
The young woman never came to his house .
这 年轻的 女士 绝不 来了 到 他的 房子 .

从小妇人未到他家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][tuːˌbɜːrkjəˈloʊsɪs] .
He was suffering from tuberculosis .
他 曾是 痛苦 从 结核 .

他即患痨病，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr] [ˈjɪrz] [naʊ] .
It has been four years now .
它 有 到过 四 年 现在 .

于今已有四年。

[ðæt] [ɪz] , [ˈæftər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈmæriz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] ,
That is , after the young woman marries into the family ,
那 是 , 后 这 年轻的 女士 结婚 进入 这 家庭 ,

即是小妇人过门以后，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [traɪd] [ˈevri] [miːnz] [tuː; tə] [triːt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
She still tried every means to treat her husband .
她 仍然 尝试 每一个 方法 到 对待 她 丈夫 .

尚为丈夫百般医治，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][wɜːrk] .
Ultimately , it did not work .
最终 , 它 做过 不是 工作 .

终不见效，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈrelətɪvz] .
It was common knowledge among the villagers and their relatives .
它 曾是 常见的 知识 之中 这 村民们 和 他们的 亲属 .

乡里党戚人所共知。

[poʊˈspoʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] ,
Postponed to the 20th of last month ,
推迟 到 这 20th 的 最后的 月 ,

延至前月二十，

[hiː; hi] [ɪˈventʃuəli] [daɪd] .
He eventually died .
他 最终 死亡 .

竟至毙命。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] , ['noʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt]
The young woman was heartbroken , knowing she would be left without support
这 年轻的 女士 曾是 肠断 , 会心 她 会 是 左边 没有 支持
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .
for the rest of her life .
为了 这 休息 的 她 生活 .

小妇人方自痛终身无靠，

[feɪt] [ɪz] ['riːəl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnts] .
Fate is real and I have no complaints .
命运 是 真实的 和 我 有 不 投诉 .

实命不尤，

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['hɑːrbər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] ?
How dare you harbor such a murderous intent ?
如何 敢 你 港口 这样的 一个 杀人犯 意图 ?

何敢存谋害之心，

[kɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ?
Caused to rebellion ?
导致 到 叛乱 ?

致罹悖逆?

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['ræmblɪŋz] [æz; əz] ['gɑːsɪp] .
I implore Your Excellency not to take my ramblings as gossip .
我 恳求 你的 阁下 不是 到 拿 我的 胡言乱语 作为 闲话 .

尚求大人勿以梦呓为凭。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['tʃɛn] ['fæməli] ,
" Chen family ,
" 陈 家庭 ,

“陈氏，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
You should stop arguing .
你 应该 停止 争论 .

尔休强辩，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔːr] .
I have never met your husband before .
我 有 绝不 遇见 你的 丈夫 前 .

本部院与尔丈夫一面不识，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪm] ?
How do you know their name ?
如何 做 你 知道 他们的 姓名 ?

何来知其姓名？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tʃɛn] [sed] :
Chen said :
陈 说 :

陈氏道：

['hʌzbəndz] [neɪm] ,
Husband's name ,
丈夫的 姓名 ,

“丈夫姓名，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
It should not be hidden .
它 应该 不是 是 隐 .

本不可以藏掩，

['evriwʌn] [kæn; kən] [noʊ] [ðɪs] .
Everyone can know this .
每个人 能 知道 这 .

人人可得而知。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜːrəli] .
I implore Your Excellency to investigate thoroughly .
我 恳求 你的 阁下 到 调查 彻底 .

还求大人明察，

[meɪ] [jʊr; jər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][biː; bi] ['nəublz] [ænd; ənd][djuːks][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
May your descendants be nobles and dukes for generations to come .
可能 你的 后代 是 贵族 和 公爵们 为了 几代人 到 来 .

公侯万代。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['tʃɛn] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['tæktfl] [rɪ'bʌt(ə)l] ,
When Shi Gong saw that Chen had offered a tactful rebuttal ,
什么时候 史 锣 锯 那 陈 有 提供 一个 委婉 反驳 ,

施公见陈氏委婉辩驳，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] ,
Although it makes sense ,
虽然 它 制作 感觉 ,

虽言之有理，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][gæp][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ;
There is no gap to point to ;
那里 是 不 差距 到 观点 到 ;

无隙可指；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [sɪ'dʌktɪv] [ænd; ənd] ['wɑːntən] [dɪ'miːnər] ,
And seeing her seductive and wanton demeanor ,
和 看到 她 诱人的 和 放肆 风度 ,

而见其妖荡之态，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [gʊd] .
It is certainly not good .
它 是 当然 不是 好的 .

必非良善。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][klæn][ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
That is , the clan and relatives of the village .
那 是 , 这 氏族 和 亲属 的 这 村庄 .

即传里党亲族，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn] .
They came to inquire about each one .
他们 来了 到 查询 关于 每个 一 .

来一一问讯。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking it over and over , he said :
后 思维 它 超过 和 超过 , 他 说 :

左思右想道：

" [nɑːn] - [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪn'spekʃ(ə)n] , "
" Non - excavation inspection , "
" 非 - 挖掘 检查 , "

“非开棺检验，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

不能明白。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] .
The coffin was immediately opened .
这 棺材 曾是 立即地 打开 .

即命开棺，

[ɪn'spekʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] .
Inspection tomorrow .
检查 明天 .

明日检验。

['evriwʌn] ['strɔːŋli] ['ɜːdʒd] ,
Everyone strongly urged ,
每个人 强烈 敦促 ,

大家力劝，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ækt] [ɪ'miːdiətli] .
Shi Gong was determined to act immediately .
史 锣 曾是 决定 到 行为 立即地 .

施公执意立行，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['pʌnɪʃmənt] .
Willing to accept punishment .
愿意的 到 接受 惩罚 .

甘心坐罪。

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [ˌeni'mɔːr] .
No one dared to speak anymore .
不 一 敢于 到 说话 不再 .

大家不敢再说，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They immediately turned back to the government office .
他们 立即地 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

当即打道回衙。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ,
Returning to Baiyanggang ,
返回 到 - ,

复至白杨岗，

[ˌtʃuː'ɑːn] [kɪz] ['relətɪvz] ,
Chuan Qi's relatives ,
川 气的 亲属 ,

传齐尸亲，

[ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,
and relatives and neighbors ,
和 亲属 和 邻居 ,

并亲族邻里，

['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [tuːm] ['oʊpənɪŋ]
Mountain climbing and tomb opening
山 攀登 和 墓 开幕

登山开墓，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The coffin was opened for inspection .
这 棺材 曾是 打开 为了 检查 .

启棺检视。

['ʒuː] - ['bɑːdi] ,
Zhu Tianyou's body ,
朱 - 身体 ,

朱天佑尸身，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] ,
Although it is hot ,
虽然 它 是 热的 ,

虽值天热，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['rɑːt(ə)n] .
It was not rotten .
它 曾是 不是 烂 .

并未腐烂。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Shi Gong was even more convinced of this .
史 锣 曾是 甚至 更多的 确信 的 这 .

施公更坚信不疑，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
The coroner was ordered to conduct a full examination of the body .
这 验尸官 曾是 订购 到 执行 一个 满的 考试 的 这 身体 .

随命仵作周身检验，

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] ,
From head to toe ,
从 头 到 脚趾 ,

由头至足，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['feɪt(ə)l] ,
Not only is it not fatal ,
不是 仅有的 是 它 不是 致命的 ,

不但无致命之处，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['maɪnər]['ɪndʒəriz] .
And **there** **were** **no** **minor** **injuries** **.**
和 那里 是 不 次要的 受伤 .

且无微伤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt] ['pɔɪzənɪŋ] .
It **was** **definitely** **not** **poisoning** **.**
它 曾是 确实 不是 中毒 .

更非服毒。

['oʊnli] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] ,
Only **thin** **and** **frail** **,**
仅有的 薄的 和 脆弱 ,

唯骨瘦细柴，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] [ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .
He **actually** **died** **of** **tuberculosis** **.**
他 实际上 死亡 的 结核 .

实系痨病而死。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Shi **Gong** **was** **helpless** **upon** **receiving** **the** **report** **.**
史 锣 曾是 无助 之上 接收 这 报告 .

施公据报无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm]
They **had** **no** **choice** **but** **to** **order** **the** **coffin** **to** **be** **sealed** **and** **the** **tomb**
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 棺材 到 是 密封 和 这 墓
[kloʊzd] .
closed **.**
关闭 .

只得令盖棺封墓。

['tʃɛn] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] .
Chen **then** **stepped** **forward** **.**
陈 然后 步 向前 .

陈氏便上前，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['proʊtest] , ['seɪɪŋ] :
He **cried** **out** **in** **protest** **,** **saying** **:**
他 哭 出去 在 反对 , 说 :

极口呼冤道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [spiːks] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] , "
" **Your** **Excellency** **speaks** **without** **evidence** **,** **"**
" 你的 阁下 说话 没有 证据 , "

“大人以无凭之言，

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn]
Opening **the** **tomb** **and** **opening** **the** **coffin**
开幕 这 墓 和 开幕 这 棺材

启墓开棺，

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] [ɪg'zuːmɪŋ] [boʊnz] .
Turning **over** **corpses** **and** **exhuming** **bones** **.**
转弯 超过 尸体 和 挖掘 骨头 .

翻尸倒骨。

[wʌt] [rɔːŋ] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [duː] ?
What **wrong** **did** **the** **young** **woman's** **husband** **do** **?**
什么 错误的 做过 这 年轻的 女性的 丈夫 做 ?

小妇人丈夫何辜，

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪt] ?
Suffering such a terrible fate ?
痛苦 这样的 一个 糟糕的 命运 ?

遭此惨毒?

[sɪns] [noʊ] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,
Since no evidence has been found ,
自从 不 证据 有 到过 成立 ,

既已检验无据，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] .
They also wanted to seal the coffin and the tomb .
他们 还 通缉 到 海豹 这 棺材 和 这 墓 .

又欲盖棺封墓，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] ['truːli] [dɛəz] [nɑːt] [ə'beɪ] .
This humble woman truly dares not obey .
这 谦逊的 女士 真的 敢于 不是 服从 .

小妇人实不敢从命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
He bowed his head and wept bitterly .
他 鞠躬 他的 头 和 哭泣 苦涩地 .

俯首大哭不已。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .
Shi Gong looked at it intently .
史 锣 看起来 在 它 专注地 .

施公一面谛视，

[ɔːl'ðoʊ] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ,
Although Chen was weeping ,
虽然 陈 曾是 哭泣 ,

见陈氏虽泣，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ter; tɪ(ə)r] .
Without a single tear .
没有 一个 单身的 撕 .

毫无点泪，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [dauts] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ;
I still have doubts in my heart ;
我 仍然 有 疑虑 在 我的 心 ;

心中还是疑惑；

[hiː; hi] [smaɪld] ['tæktfəli] :
He smiled tactfully :
他 微笑 委婉地 :

一面婉转笑道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "
" What you say is true . "
" 什么 你 说 是 真的 . "

“汝言诚是，

[ðɪs] [muːv] [baɪ][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz]
This move by the headquarters
这 移动 经过 这 总部

本部院此举，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zʌmptʃuəs] .

I	also	felt	it	was	presumptuous	.
我	还	毛毡	它	曾是	放肆	.

亦觉孟浪。

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] .

I	will	submit	a	memorial	to	request	your	permission	.
我	将要	提交	一个	纪念馆	到	要求	你的	允许	.

我当具奏请命，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .

Willing	to	accept	the	punishment	.
愿意的	到	接受	这	惩罚	.

甘受其罪。

[pliːz] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌtempə'rerəli] .

Please	seal	it	temporarily	.
请	海豹	它	暂时地	.

尔且暂行封盖，

[duː][nɑːt][ɪk'spoʊz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Do	not	expose	it	again	.
做	不是	暴露	它	再次	.

勿再暴露。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [tuːm] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

He	then	ordered	people	to	cover	the	coffin	and	seal	the	tomb	before	leaving	.
他	然后	订购	人们	到	覆盖	这	棺材	和	海豹	这	墓	前	离开	.

复又命人盖棺封墓而去。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,

Returning	to	the	headquarters	,
返回	到	这	总部	,

回至行辕，

['fiːlɪŋ] [daʊn]

feeling	down
感觉	向下

闷闷不乐，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ə'gen] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]

Although	he	again	ordered	people	to	secretly	visit	the	Zhu	family	and	other	places
虽然	他	再次	订购	人们	到	偷偷	访问	这	朱	家庭	和	其他	地方

,

,

,

虽再饬人暗至朱家及各处私访，

[stɪl] [noʊ] [kluː]

Still	no	clue
仍然	不	线索

终无头绪，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʌltɪmətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] ['mætər] .

Shi	Gong	ultimately	refused	to	ignore	the	matter	.
史	锣	最终	拒绝	到	忽略	这	事情	.

施公终不肯置之不问。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ænd; ənd][fæst] .

On	this	day	,	one	should	bathe	and	fast	.
在	这	天	,	一	应该	洗澡	和	快速地	.

这日沐浴斋戒，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][ɪn] - [tuː; tə] [preɪ] .

He	personally	went	to	the	City	God	Temple	in	Maozhou	to	pray	.
他	亲自	去	到	这	城市	上帝	寺庙	在	-	到	祈祷	.

亲诣茂州城隍庙祈祷，

['siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [θruː] [driːmz] .

Seeking	divine	guidance	through	dreams	.
寻求	神圣的	指导	通过	梦境	.

求神示梦。

[ðæt] [naɪt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑːt]

That	night	,	Shi	Gong	dreamed	that	the	City	God	sent	someone	to	give	him	a	pot
那	夜晚	,	史	锣	梦见	那	这	城市	上帝	发送	某人	到	给	他	一个	锅

[ʌv; əv] [red] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .

of	red	peach	blossoms	.
的	红色的	桃	花朵	.

当夜施公便梦城隍神差人赠红桃花一盆。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [woʊk] [ʌp] ,

After	Shi	Gong	woke	up	,
后	史	锣	觉醒	向上	,

施公醒后，

['kerf(ə)l] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

Careful	and	detailed	explanation	,
小心	和	详细的	解释	,

仔细详辞，

[stɪl] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Still	commanding	the	king	,
仍然	指挥	这	国王	,

仍命王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guo	and	his	companion	,
郭	和	他的	伴侣	,

郭两人，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn] ['siːkrət] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

They	went	out	on	secret	investigations	in	various	places	.
他们	去	出去	在	秘密	调查	在	各种各样的	地方	.

四出暗访，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [klɪr] [wʌnz] [neɪm] ,

In	order	to	clear	one's	name	,
在	命令	到	清除	一个人的	姓名	,

以便昭雪，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ziː] [baʊ] ,

As	for	Xie	Bao	,
作为	为了	谢	包	,

再说谢豹，

[sɪns] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɑːrt] [hɪt] [ˌem 'iː]

Since	Huang	Tianba's	dart	hit	me
自从	黄	-	镖	打	我

自中黄天霸一镖，

[ðeɪ] [fled] [ɪˈmiːdiətli] .
They fled immediately .
他们 逃亡 立即地 .

当即逃走，

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈziː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] .
He secretly went back to Xie Family Village .
他 偷偷 去 后退 到 谢 家庭 村庄 .

暗暗径回谢家庄去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [ˈziː] [baʊ] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
Huang Tianba only knew that Xie Bao had attempted assassination .
黄 - 仅有的 知道 那 谢 包 有 尝试过 暗杀 .

黄天霸但知谢豹行刺，

[ˈfliːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɑːrts]
Fleeing with darts
逃离 和 飞镖

带镖而逃，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
They were never able to catch them .
他们 是 绝不 有能力的 到 抓住 他们 .

不曾捉拿得住，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [nuː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] .
But no one knew where he was hiding .
但 不 一 知道 在哪里 他 曾是 隐藏 .

却不知他窝巢在于何处。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [dʒɪn] [ˈdali] :
Shi Gong then appointed Jin Dali :
史 锣 然后 任命 斤 达利 :

施公既命金大力：

" [dres] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ˈmendər] "
" Dress up as a pot mender "
" 裙子 向上 作为 一个 锅 修补匠 "

“改扮一个补锅的模样，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [loʊd] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .
They carried the load on their shoulders .
他们 携带 这 加载 在 他们的 肩膀 .

挑了担子，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
He went out on a private visit .
他 去 出去 在 一个 私人的 访问 .

出去私访。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeni] [nuːz] ,
If there is any news ,
如果 那里 是 任何 消息 ,

如有消息，

[bʌt; bət] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ventʃər] [aʊt] [ə'loʊn] .

But	one	should	not	venture	out	alone	.
但	一	应该	不是	风险投资	出去	独自的	.

却不可独自冒险，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

This	could	lead	to	serious	consequences	.
这	可以	带领	到	严肃的	结果	.

致误大事。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .

You	should	hurry	back	and	report	the	news	.
你	应该	匆忙	后退	和	报告	这	消息	.

可赶紧回来报信，

['evriwʌn] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Everyone	joined	forces	to	capture	him	.
每个人	加入	力量	到	捕获	他	.

大家并力去擒。”

['æftər] [dʒɪn] ['dali] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] ,

After	Jin	Dali	was	ordered	to	go	,
后	斤	达利	曾是	订购	到	去	,

金大力奉命去后，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .

I	visited	for	four	or	five	days	.
我	到访	为了	四	或者	五	天	.

访了四五天。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

That	day	,	the	truth	was	discovered	.
那	天	,	这	真相	曾是	发现	.

这日探到实迹，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] .

He	rushed	back	.
他	匆忙	后退	.

便赶回来，

[fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː] [miːt] ['evriwʌn] .

First	,	let	me	meet	everyone	.
第一的	,	让	我	见面	每个人	.

先与大家相见，

[ðen] [aɪ] [met] ['mæstər] ['ʃiː] .

Then	I	met	Master	Shi	.
然后	我	遇见	掌握	史	.

然后见着施公，

[hiː; hi] ['sloʊli] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He	slowly	reported	:
他	缓慢地	据报道	:

慢慢禀道：

" [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "

"	Since	I	was	ordered	by	the	Lord	to	conduct	a	private	investigation	.	"
"	自从	我	曾是	订购	经过	这	主	到	执行	一个	私人的	调查	.	"

“自从奉大人命前去私访。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ziː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , [eɪt] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

That	day	,	they	arrived	at	Xie	Family	Village	,	eight	miles	outside	the	city	.
那	天	,	他们	到达的	在	谢	家庭	村庄	,	八	英里	外部	这	城市	.

这日走到离城八里外谢家庄上，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :

The	little	man	then	called	out	:
这	小的	男人	然后	称为	出去	:

小人便叫:

- ['mendɪŋ] [ðə; ði][pɑːt] ! -

'	Mending	the	pot	!	'
-	修补	这	锅	!	-

'补锅! '

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['temp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	large	temple	in	front	of	the	village	.
那里	是	一个	大的	寺庙	在	正面	的	这	村庄	.

庄前有座大庙,

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

A	person	walked	out	of	the	temple	.
一个	人	步行	出去	的	这	寺庙	.

庙内走出一人,

['sʌmən] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ˌɪn'saɪd] .

Summon	the	servant	inside	.
召唤	这	仆人	里面	.

唤小人进去。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʊk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [raɪs] .

The	man	then	took	out	a	large	pot	that	could	cook	four	or	five	bushels	of	rice	.
这	男人	然后	采取	出去	一个	大的	锅	那	可以	厨师	四	或者	五	蒲式耳	的	米	.

那人就拿出一口煮四五斗米的大锅,

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

They	asked	me	to	fix	it	.
他们	问	我	到	使固定	它	.

叫我修补。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] .

I	noticed	that	the	pot	was	too	big	.
我	注意到	那	这	锅	曾是	也	大的	.

我见那口锅太大,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪs] ;

He	then	asked	for	a	price	;
他	然后	问	为了	一个	价格	;

便先要了价钱;

[ðen] [æsk][hɪm; ɪm] :

Then	ask	him	:
然后	问	他	:

然后问他:

[juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] [bɪg][pɑːt] ,

You	use	this	big	pot	,
你	使用	这	大的	锅	,

你用这大锅,

[haʊ] ['meni] [mʌŋks] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

How	many	monks	eat	in	the	temple	?
如何	许多	僧侣	吃	在	这	寺庙	?

庙里有多少和尚吃饭?

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道:

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mʌŋks] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] .

There	are	no	monks	in	our	temple	.
那里	是	不	僧侣	在	我们的	寺庙	.

'咱庙里和尚倒没有，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [aʊt] [ðer; ðər] !

There	are	plenty	of	heroes	out	there	!
那里	是	很多	的	英雄	出去	那里	!

英雄倒多着呢！'

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][æsk] :

I	pretended	to	ask	:
我	假装	到	问	:

我就假装问道：

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ?

What	is	a	hero	?
什么	是	一个	英雄	?

'什么叫做英雄?

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['hɪroʊz] ?

What	use	are	these	heroes	?
什么	使用	是	这些	英雄	?

要这些英雄何事？'

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

- [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

'	you	do	not	know	,
-	你	做	不是	知道	,

'你不知道，

['aʊər; ɑːr]['mænər] [lɔːrd] ,

Our	manor	lord	,
我们的	庄园	主	,

咱家庄主，

[aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

I	suffered	a	loss	a	few	days	ago	.
我	遭受	一个	损失	一个	很少	天	前	.

数日前给人家吃了亏，

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

Now	we	need	to	be	in	this	temple	.
现在	我们	需要	到	是	在	这	寺庙	.

现要在这庙里，

['evriwʌn] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,

Everyone	gathered	together	in	righteousness	,
每个人	聚集	一起	在	义	,

大家聚义，

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

To	go	and	avenge	our	grievances	.
到	去	和	报仇	我们的	不满	.

前去报仇雪恨。'

[ðen] [aɪ] [æskt] :

Then	I	asked	:
然后	我	问	:

我又问道：

[wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['lændoʊnər] ?

What's	the	name	of	your	family's	landowner	?
是什么	这	姓名	的	你的	家庭的	土地所有者	?

'你家庄主叫什么名字呢？'

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

- [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] ['ziː] [baʊ] ? -

'	Who	doesn't	know	that	our	master	is	Xie	Bao	?	'
-	WHO	不	知道	那	我们的	掌握	是	谢	包	?	-

'谁不知咱庄主叫谢豹呢？'

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] :

He	asked	him	again	:
他	问	他	再次	:

我又问他：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?

How	many	people	were	in	charge	?
如何	许多	人们	是	在	收费	?

'为首的共有几人？'

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] [hɪr] .

There	is	a	single	orchid	here	.
那里	是	一个	单身的	兰花	这里	.

'这有个一枝兰，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] .

His	skills	are	excellent	.
他的	技能	是	出色的	.

本领是极好的。'

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hɜːrd] [ðæt]

The	little	man	heard	that
这	小的	男人	听到	那

小人听说，

[ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['miːnɪŋ] [ɪz] :

The	implied	meaning	is	:
这	暗示	意义	是	:

便假词说：

[ðɪs] [pɑːt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

This	pot	needs	to	be	repaired	with	fire	.
这	锅	需求	到	是	已修复	和	火	.

'这口锅须要火补，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [strɔːŋ] .

Only	then	can	it	be	strong	.
仅有的	然后	能	它	是	强的	.

才能坚固，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] [aʊt] [tə'deɪ] .

I	didn't	bring	my	things	out	today	.
我	没有	带来	我的	事物	出去	今天	.

今日我家伙不曾带了出来，

[aɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɑːroʊ] . -
I'll make up for it tomorrow . '
患病的 制作 向上 为了 它 明天 . -

明日再补罢。’

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [hæz; həz] [left] .
The scoundrel has left .
这 恶棍 有 左边 .

小人就此走了。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
After a more detailed investigation ,
后 一个 更多的 详细的 调查 ,

后又细细探访，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] .
The fruit is a single orchid .
这 水果 是 一个 单身的 兰花 .

果是一枝兰、

[ˈziː] [baʊ] ,
Xie Bao ,
谢 包 ,

谢豹，

[ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔː] [ˈhɪroʊz]
Gathering of outlaw heroes
采集 的 取缔 英雄

聚集绿林豪客，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʌlts] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .
We have to wait for the adults to pass by that place .
我们 有 到 等待 为了 这 成年人 到 经过 经过 那 地方 .

要等大人经过那个地方，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb][ˌjuː ˈes] .
They came to rob us .
他们 来了 到 抢 我们 .

前来抢劫。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [ˈhɜːrid] [bæk] .
Therefore , the little man hurried back .
所以 , 这 小的 男人 慌忙 后退 .

因此小人就赶着回来了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒi][kˈwɑːn] ,
Then he turned to Ji Quan ,
然后 他 转向 到 季 权 ,

便向计全、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sed] :
Huang Tianba and others said :
黄 - 和 其他的 说 :

黄天霸等说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [pliːz] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈmætər] . "
" Gentlemen , please consider this matter . "
" 先生们 , 请 考虑 这 事情 . "

“诸位看这件事，

[wʌt] ['meθəd] [ɪz] [juːst] ?
What method is used ?
什么 方法 是 用过的 ?

是怎样办法呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændəld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" This matter should be handled as soon as possible . "
" 这 事情 应该 是 处理 作为 很快 作为 可能的 . "

“此事还宜从速。”

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ,
To know how to capture ,
到 知道 如何 到 捕获 ,

欲知如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] [ɪz] ['kæptʃərd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ; ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Chapter 247 : A single orchid is captured at Maozhou Temple ; Huang Tianba
章 - : 一个 单身的 兰花 是 捕获 在 - 寺庙 ; 黄 -
[ænd; ənd] ['ʃiː] ['jɔŋ] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] .
and Shi Yong of Xiejiazhuang are captured .
和 史 永 的 - 是 捕获 .

第247回 一枝兰茂州庙遭擒 黄天霸谢家庄施勇

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn]['dali] ['vɪzɪtɪd] ['ziː] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
It is said that Jin Dali visited Xie Bao of the Ming Dynasty ,
它 是 说 那 斤 达利 到访 谢 包 的 这 明 王朝 ,

话说金大力访明谢豹、

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] ['gæðərd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
A group of orchids gathered at Maozhou Temple .
一个 团体 的 兰花 聚集 在 - 寺庙 .

一枝兰在茂州庙聚义，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd][rɑːb] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
They wanted to intercept and rob Master Shi to avenge their grievances .
他们 通缉 到 截距 和 抢 掌握 史 到 报仇 他们的 不满 .

要拦劫施公报仇雪恨，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He returned to the headquarters to deliver the message .
他 返回 到 这 总部 到 递送 这 信息 .

他回至行辕送信。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
Shi Gong then discussed it with everyone .
史 锣 然后 讨论 它 和 每个人 .

施公便与大家商议，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Rushing to capture them .
冲刺 到 捕获 他们 .

赶往擒拿。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] :
Ji Quan said at that moment :
季 权 说 在 那 片刻 :

计全当下说道：

[ˈziː] [baʊ] ,
Xie Bao ,
谢 包 ,

“谢豹、

[wʌn] [ˈɔːrkɪd] , [tuː] [ˈpiːp(ə)l]
One orchid , two people
一 兰花 , 二 人们

一枝兰二人，

[ˈhaɪli] [skɪld]
Highly skilled
高度 熟练

本领高强，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪf] [ˈevriwʌn] [wɜːrks] [təˈgeðər] .
It is only possible if everyone works together .
它 是 仅有的 可能的 如果 每个人 作品 一起 .

非大家并力前去不可。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在卑职愚见，

[ˈoʊnli][gwɑːn] - [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [wɜːr; wər] [left] .
Only Guan Xiandi and Wang were left .
仅有的 关 - 和 王 是 左边 .

只留关贤弟与王、

[gwoʊ] , [ðə; ði] [θriː] [prəˈtektəz] ,
Guo , the three protectors ,
郭 , 这 三 保护者 ,

郭三位保护大人，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [went] [təˈgeðər] .
The rest of us went together .
这 休息 的 我们 去 一起 .

其余一同前往。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [dʌsk] [təˈnaɪt] .
I got up at dusk tonight .
我 得到 向上 在 黄昏 今晚 .

今夜黄昏起身，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,
When we arrived at his village ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 村庄 ,

到他庄上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈraʊnd] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
It was only around four in the morning .
它 曾是 仅有的 大约 四 在 这 早晨 .

不过四更光景。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒi][kˈwɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .
At that time , Ji Quan finished speaking .
在 那 时间 , 季 权 完成的 请讲 .

那时计全说罢，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家称是，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [wɪð'druː] .
So they all withdrew .
所以 他们 全部 退出 .

于是各各退出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌnset] .
It was almost sunset .
它 曾是 几乎 日落 .

时将日落，

[ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ,
A full meal ,
一个 满的 一顿饭 ,

便饱餐饮食，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kloʊðz] .
I changed into my night clothes .
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 .

换了夜行衣靠，

[iːtʃ] ['haɪdz] [ɪts] [oʊn] ['wɛpənz] .
Each hides its own weapons .
每个 隐藏 它是 自己的 武器 .

各藏兵器。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

一到黄昏，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði][kæmp] .
He then quietly left the camp .
他 然后 悄悄 左边 这 营 .

即悄悄出了行辕，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - ,
Heading straight towards Xiejiazhuang ,
标题 直的 向 - ,

直望谢家庄进发，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Nothing happened along the way .
没有什么 发生 沿着 这 方式 .

沿路无事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .
It was almost the end of the fourth watch .
它 曾是 几乎 这 结尾 的 这 第四 手表 .

约有四更将尽，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We have arrived at the entrance to the village .
我们 有 到达的 在 这 入口 到 这 村庄 .

已到庄口。

[dʒɪn]['dali] [led] [ðə; ði] [wei] .
Jin Dali led the way .
斤 达利 引领 这 方式 .

金大力在前引路。

['evriwʌn] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Everyone entered the village .
每个人 进入 这 村庄 .

大家走进庄内，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[siː] [ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['eriə] .
See the farmhouses in the western area .
看 这 农舍 在 这 西 区域 .

见西首一带庄房，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] ['densli] ['wʊdɪd] .
The surrounding area is densely wooded .
这 周围 区域 是 密集地 树木繁茂的 .

周围树林丛密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['ærəus] - [leŋθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
It was about two arrows ' lengths from the farmhouse .
它 曾是 关于 二 箭头 - 长度 从 这 农家 .

距庄房处约有两箭远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [θriː] ['kɔːtjɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
It is a temple with three courtyards at the back .
它 是 一个 寺庙 和 三 庭院 在 这 后退 .

是一座倒后三进的庙宇，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [aʊt'bɪldɪŋz] .
There are also quite a few outbuildings .
那里 是 还 相当 一个 很少 附属建筑 .

群房亦颇不少，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] .
The walls on all four sides are very high .
这 墙壁 在 全部 四 侧面 是 非常 高的 .

四面围墙甚高，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There are also trees surrounding it .
那里 是 还 树木 周围 它 .

也有树木围绕。

[dʒɪn]['dali] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Dali then pointed and said :
斤 达利 然后 尖 和 说 :

金大力遂指着说道：

" [ðæts] - ['temp(ə)l] . "
" That's Maozhou Temple . "
" 那就是 - 寺庙 . "

“那就是茂州庙了。”

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
After everyone has seen it ,
后 每个人 有 已见 它 ,

大家看罢，

[aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] ['kwaɪətli] .

I	walked	over	quietly	.
我	步行	超过	悄悄	.

悄悄走去。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜːr] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['sɑːlətuːd] .

But	I	prefer	quiet	and	solitude	.
但	我	更喜欢	安静的	和	孤独	.

却喜静无人声，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	disappeared	into	the	woods	.
他们	消失	进入	这	树林	.

钻入树林。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Suddenly	,	two	people	appeared	in	the	distance	.
突然	,	二	人们	出现	在	这	距离	.

忽见远远来了二人。

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

Jin	Dali	and	the	others	hid	behind	a	tree	.
斤	达利	和	这	其他的	隐藏	在后面	一个	树	.

金大力等却躲在树后。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[tuː] ['wɔtʃmən] [wɜːr; wər] ['bæŋɪŋ] [gɔːŋz] .

Two	watchmen	were	banging	gongs	.
二	守望者	是	砰砰作响	锣	.

两个更夫敲着锣，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] .

They	walked	over	.
他们	步行	超过	.

走了过来。

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Jin	Dali	was	caught	off	guard	.
斤	达利	曾是	捕捉	离开	警卫	.

金大力冷不提防，

[reɪz] [ðə; ði][kæst]['aɪərn] [stɑːf] , ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] .

Raise	the	cast	iron	staff	,	level	with	your	eyebrows	.
增加	这	投掷	铁	职员	,	等级	和	你的	眉毛	.

举起生铁齐眉棍，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [ə'hed] .

He	glanced	at	the	legs	of	the	night	watchman	ahead	.
他	瞥了一眼	在	这	腿	的	这	夜晚	守望者	前方	.

望着前头那个打更的腿上一扫。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [dɪr] ! "

The	watchman	cried	out	,	"	Oh	dear	!	"
这	守望者	哭	出去	,	"	哦	亲爱的	!	"

那更夫“嗳呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] .

He	had	already	fainted	.
他	有	已经	昏厥	.

已是昏晕过去。

[ðə; ði][wʌn] ['æftər] [ðæt] ,

The	one	after	that	,
这	一	后	那	,

后头一个，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] , " ['sʌmˌwənz] [hɪr] ! "

Just	as	he	was	about	to	shout	,	"	Someone's	here	!	"
只是	作为	他	曾是	关于	到	喊	,	"	某人的	这里	!	"

正要喊“有人！”

[dʒi][kˈwɑːn] [dʒʌmpt] [aʊt] .

Ji	Quan	jumped	out	.
季	权	跳了起来	出去	.

计全跳出，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [feɪs] .

He	brandished	the	knife	in	the	man's	face	.
他	挥舞	这	刀	在	这	男人的	脸	.

将刀在那人面上一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃaʊt] , "

"	If	you	want	to	shout	,	"
"	如果	你	想	到	喊	,	"

“尔若要喊，

" [ðen] [lets] [meɪk] [wʌn] [kʌt] . "

"	Then	let's	make	one	cut	.	"
"	然后	我们来吧	制作	一	切	.	"

咱便一刀。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	man	was	so	frightened	that	he	knelt	on	the	ground	.
这	男人	曾是	所以	害怕	那	他	跪下	在	这	地面	.

那人吓跪在地。

[dʒi][kˈwɑːn] [æskt] ['kwaɪətli] :

Ji	Quan	asked	quietly	:
季	权	问	悄悄	:

计全悄悄问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [fɔːr; fər] ['ziː] [baʊz] ['fæməli] ? "

"	Are	you	the	night	watchman	for	Xie	Bao's	family	?	"
"	是	你	这	夜晚	守望者	为了	谢	包子的	家庭	?	"

“尔可是谢豹家打更的么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['ziː] [baʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] "
" Xie Bao and a single orchid "
" 谢 包 和 一个 单身的 兰花 "

“谢豹与一枝兰，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [frʌnt] .
They all lived in the temple in front .
他们 全部 居住地 在 这 寺庙 在 正面 .

皆住前面庙内。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]
Because of the discussions these past two days about the robbery of the Chief
因为 的 这 讨论 这些 过去的 二 天 关于 这 抢劫 的 这 首席
['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ,
Transport Commissioner ,
运输 专员 ,

因这两日议论拦劫总漕施大人的事，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ri'zaidz] [hɪr] ['pɜːrmənəntli] .
Therefore , he resides here permanently .
所以 , 他 居住地 这里 永久的 .

故此常住在此。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [æskt] :
Ji Quan then asked :
季 权 然后 问 :

计全又问道：

[ɑːr; ər] [ðiːz] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] ?
Are these just the two of them in this temple ?
是 这些 只是 这 二 的 他们 在 这 寺庙 ?

“这庙里就是他两人么？”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道：

" [naʊ] [its] [nɑːt][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , "
" Now it's not just the two of them , "
" 现在 它是 不是 只是 这 二 的 他们 , "

“现在不止他两人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɑːrmhænd] .
There were about a hundred farmhands .
那里 是 关于 一个 百 农场工人 .

有百十名庄丁。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd] [tuː] ['hɪroʊz] .
I heard they even invited two heroes .
我 听到 他们 甚至 受邀 二 英雄 .

听说还请了两个好汉，

[ðeɪ] ['hævnt] [ə'raɪvd] [jet] .
They haven't arrived yet .
他们 还没有 到达的 然而 .

尚不曾到。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wɪtʃ] ['kɔːrtjɑːrd] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [lɪv; laɪv][ɪn] ? "
" Which courtyard does the orchid live in ? "
" 哪个 庭院 做 这 兰花 居住 在 ? "

“一枝兰住在这庙里第几进呢！”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['kɔːrtjɑːrd] ,
" Living in the last courtyard ,
" 活的 在 这 最后的 庭院 ,

“住在末了一进，

[iːtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] .
Each lives in their own place .
每个 生活 在 他们的 自己的 地方 .

各住各处。”

['æftər] [dʒi][k'wɑːn] ['lisnd] ,
After Ji Quan listened ,
后 季 权 听着 ,

计全听罢，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Then the two of them ,
然后 这 二 的 他们 ,

便将两个人，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [baʊnd] [tə'geðər] , [ðer; ðər] [huːvz] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The four horses were tightly bound together , their hooves turned upside down .
这 四 马匹 是 紧紧 边界 一起 , 他们的 蹄子 转向 上行 向下 .

四马倒攒蹄捆了个结实，

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .
He then cut off the hem of their clothes with the knife .
他 然后 切 离开 这 她们 的 他们的 衣服 和 这 刀 .

又将刀在两人身上割下衣襟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] .
It was stuffed into the mouth .
它 曾是 填充 进入 这 嘴 .

塞在口内。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [triː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Huang Tianba and the others in the tree heard it clearly .
黄 - 和 这 其他的 在 这 树 听到 它 清楚地 .

黄天霸等在树上听得真切，

[ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They climbed down from the tree at that time .
他们 攀登 向下 从 这 树 在 那 时间 .

当时下了树，

[hed] [streɪt] [ə'hed] [tɔːrdz] - ['temp(ə)l] .
Head straight ahead towards Maozhou Temple .
头 直的 前方 向 - 寺庙 .

直望茂州庙前进。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] .
There **are** **four** **people** **here** **.**
那里 是 四 人们 这里 .

这里四人，

[ðæt] [ɪz] , [goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
That **is** **,** **go** **up** **from** **the** **back** **wall** **.**
那 是 , 去 向上 从 这 后退 墙 .

即由后墙上去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It **turned** **out** **to** **be** **a** **courtyard** **.**
它 转向 出去 到 是 一个 庭院 .

一看是一所院落，

[fɜːrst] , [test] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] .
First **,** **test** **the** **waters** **.**
第一的 , 测试 这 水 .

当先投石问路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmuːvmənt] [ˌɪnˈsaɪd] .
There **was** **no** **movement** **inside** **.**
那里 曾是 不 移动 里面 .

里面无有动静，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] .
The **four** **of** **them** **floated** **down** **.**
这 四 的 他们 漂浮 向下 .

四人飘身落下。

[naʊ] , [li] [ˈkʌn] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,
Now **,** **Li** **Kun** **hung** **down** **from** **the** **eaves** **,**
现在 , 李 昆 悬挂 向下 从 这 檐 ,

且说李昆由檐口挂下，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
I **could** **see** **the** **light** **was** **still** **on** **inside** **the** **window** **.**
我 可以 看 这 光 曾是 仍然 在 里面 这 窗户 .

望见窗内灯光未熄，

[əˈplai] [sʌm; səm][səˈlaɪvə][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɪŋgətɪps]
Apply **some** **saliva** **to** **your** **fingertips**
申请 一些 唾液 到 你的 指尖

将指尖着些津唾，

[wet] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈwɪndoʊ] .
Wet **the** **paper** **window** **.**
湿的 这 纸 窗户 .

在纸窗上浸湿，

[aɪ] [poʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] .
I **poked** **a** **small** **hole** **.**
我 戳 一个 小的 洞 .

戳了一个小眼，

[ˈpiːpɪŋ] [θruː] [wʌn] [aɪ] .
Peeping **through** **one** **eye** **.**
偷窥 通过 一 眼睛 .

闭着一目窃窥。

[əˈpɑːn] [ˈlʊkɪŋ] ,
Upon **looking** **,**
之上 寻找 ,

一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθn] [bed] .

There	was	a	person	sleeping	on	the	earthen	bed	.
那里	曾是	一个	人	睡眠	在	这	土	床	.

只见土炕上睡着一人，

[ðə; ði] [feɪs] , [haʊ'evər] , ['feɪsɪz] ['aʊtwərdz] .

The	face	,	however	,	faces	outwards	.
这	脸	,	然而	,	面孔	向外	.

面却向外。

[li] [wuː] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Li	Wu	stared	intently	at	it	.
李	吴	凝视	专注地	在	它	.

李五定睛细看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [fæst] [ə'sliːp] .

It	was	a	single	orchid	lying	there	,	fast	asleep	.
它	曾是	一个	单身的	兰花	说谎	那里	,	快速地	睡着了	.

正是一枝兰卧在那里酣呼大睡。

[li] [wuː] [derd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .

Li	Wu	dared	not	disturb	them	.
李	吴	敢于	不是	打扰	他们	.

李五不敢惊动，

['kwɪkli] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɑːks] .

Quickly	take	out	the	incense	box	.
迅速地	拿	出去	这	香	盒子	.

赶快取出香盒，

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] ,

Burning	incense	,
燃烧	香	,

燃着闷香，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [ɪn] .

It	was	sent	in	.
它	曾是	发送	在	.

送了进去。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] .

This	is	also	a	case	of	a	single	orchid	being	utterly	wicked	.
这	是	还	一个	案件	的	一个	单身的	兰花	存在	完全地	邪恶	.

这也是一枝兰恶贯满盈，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [daɪ] .

He	deserved	to	die	.
他	应得的	到	死	.

合该当死，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	medicine	has	arrived	.
这	药品	有	到达的	.

药料已到，

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [smeld] [ðɪs] ['freɪgrəns] ,

The	orchid	smelled	this	fragrance	,
这	兰花	闻起来	这	香味	,

一枝兰闻着这个香味，

[ɪts] [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɪmp] ['bɑːdi] .

Its	entire	body	was	as	soft	as	a	limp	body	.
它是	全部的	身体	曾是	作为	柔软的	作为	一个	跛行	身体	.

周身同软的一般，

['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Lying	on	the	kang	(	heated	brick	bed	)	,
说谎	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	,

躺在炕上，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

Unable	to	move	.
无法	到	移动	.

不能动弹。

[li] [wuː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Li	Wu	was	overjoyed	.
李	吴	曾是	欣喜若狂	.

李五满心欢喜，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [dʒi] [k'wɑːn] ,

Hurry	up	and	greet	Ji	Quan	,
匆忙	向上	和	迎接	季	权	,

赶着招呼计全，

[ðeɪ] [ɔːl] ['floʊtɪd] [daʊn] [tə'geðər] .

They	all	floated	down	together	.
他们	全部	漂浮	向下	一起	.

一齐飘身落下，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

down	to	earth	,
向下	到	地球	,

脚踏实地，

['dʒentli] [pʊʃ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] ['oʊpən] .

Gently	push	the	window	pane	open	.
轻轻地	推	这	窗户	窗格	打开	.

轻轻把窗格推开，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

They	rushed	into	the	room	.
他们	匆忙	进入	这	房间	.

蹿进房内。

['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [læmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Brighten	the	lamp	on	the	table	.
提亮	这	灯	在	这	桌子	.

将桌上灯剔明，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊp] ,

Take	out	a	rope	,
拿	出去	一个	绳索	,

取出一根绳索，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

The	two	walked	to	the	edge	of	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
这	二	步行	到	这	边缘	的	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

两人走到炕边，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːkɪdz] ['oʊvər] .

Then	he	turned	one	of	the	orchids	over	.
然后	他	转向	一	的	这	兰花	超过	.

便将一枝兰翻转身来，

[fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [rɪr] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,
Four horses rear upside down ,
四 马匹 后部 上行 向下 ,

四马倒攒蹄，

[baɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] .
Bind it tightly .
绑定 它 紧紧 .

捆缚个结实。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] .
The two were delighted .
这 二 是 高兴极了 .

二人欢喜。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [ˈtrʌb(ə)l] [fɪfθ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [dʒɪn] ? "
" Why don't we trouble Fifth Brother and Brother Jin ? "
" 为什么 不 我们 麻烦 第五 兄弟 和 兄弟 斤 ? "

“不如就烦五哥同金大哥，

[fɜːrst] , [send] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] [ˈɔːrkɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
First , send a sprig of orchid back to the camp .
第一的 , 发送 一个 枝 的 兰花 后退 到 这 营 .

先将一枝兰送回行辕去。”

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒi][kˈwɑːn] ,
As for Ji Quan ,
作为 为了 季 权 ,

再说计全，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːrkɪd] [ɔːlˈredi] [pəˈzest] [baɪ][dʒɪn][ˈdali] ,
Seeing a single orchid already possessed by Jin Dali ,
看到 一个 单身的 兰花 已经 拥有 经过 斤 达利 ,

见一枝兰已由金大力、

[li] [ˈkʌn] [ˈeskɔːtid] [ðem; ðəm] [bæk] .
Li Kun escorted them back .
李 昆 护送 他们 后退 .

李昆押送回去，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He immediately turned and jumped onto the second floor of the house .
他 立即地 转向 和 跳了起来 到 这 第二 地面 的 这 房子 .

当即翻身蹿到第二进屋上，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [ˈziː] [baʊ] ! "
" Xie Bao ! "
" 谢 包 ! "

“谢豹！

[juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] .
You son of a bitch .
你 儿子 的 一个 婊子 .

尔这狗娘养的。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'fendɪd] [ðɪs] [pleɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
They also defended this place against the enemy .
他们 还 辩护 这 地方 反对 这 敌人 .

还于此处拒敌，

[daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hed]
Died on the head
死亡 在 这 头

死在头上，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] .
We do not yet know .
我们 做 不是 然而 知道 .

尚且不知。

[jʊr; jər] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrkɪd] ,
Your companion , a single orchid ,
你的 伴侣 , 一个 单身的 兰花 ,

尔的伙伴一枝兰，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They've already been captured and sent back to the city .
他们有 已经 到过 捕获 和 发送 后退 到 这 城市 .

已经捉住送回城去了。”

['ziː] [baʊ] ['lisnd] ,
Xie Bao listened ,
谢 包 听着 ,

谢豹听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] .
I was secretly alarmed .
我 曾是 偷偷 惊慌 .

暗暗惊心。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːrhænd] .
The servants were unaware of this beforehand .
这 仆人 是 不知情 的 这 预先 .

那些庄丁先前并不知觉，

[tɒŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Tong was startled at this moment .
童 曾是 惊慌 在 这 片刻 .

此时通惊起来了。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] ['bɜːrli] [men] ,
One hundred or so burly men ,
一 百 或者 所以 魁梧的 男人 ,

百十名大汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
They all woke up with a start .
他们 全部 觉醒 向上 和 一个 开始 .

个个从梦中惊醒，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .
Get up and light the lamp .
得到 向上 和 光 这 灯 .

爬起来点上灯火，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They surrounded it .
他们 包围 它 .

围绕上来。

['ziː] [baʊ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Xie Bao saw that someone was there to meet him .
谢 包 锯 那 某人 曾是 那里 到 见面 他 .

谢豹见有人接应，

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] .
So they got excited .
所以 他们 得到 兴奋的 .

也就起了劲，

[wʌn] [naɪf] [ə'genst] [tuː] [men] .
One knife against two men .
一 刀 反对 二 男人 .

一把刀力敌二人。

[dʒi][k'wɑːn] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [sɔː] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ]
Ji Quan , who was on the roof , saw the servants coming up and surrounding
季 权 , WHO 曾是 在 这 屋顶 , 锯 这 仆人 未来 向上 和 周围
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

计全在屋上见庄丁上来围绕，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He leaped into the courtyard .
他 跳跃 进入 这 庭院 .

一箭步跳落院内，

[hiː; hi] [wʊd] [slæʃ] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
He would slash anyone he encountered with his knife .
他 会 削减 任何人 他 遭遇 和 他的 刀 .

刀一起逢人便砍。

[ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [tʃɪrd] [ðem; ðəm][ɑːn][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The farmhands cheered them on from afar .
这 农场工人 欢呼 他们 在 从 远方 .

那些庄丁远远的呐喊助威。

['ziː] [baʊ] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [wen]
Xie Bao was killing when
谢 包 曾是 杀 什么时候

谢豹正杀之间，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Another person jumped down from the roof .
其他 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

见屋上又跳下一人，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] ['pesnts] [laɪk] ['kʌtɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
They slaughtered the peasants like cutting melons and vegetables .
他们 屠杀 这 农民 喜欢 切割 甜瓜 和 蔬菜 .

把那些庄丁杀得如砍瓜切菜一股，

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .
I became even more anxious .
我 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

心中更加着急。

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] .

He	aimed	his	sword	at	Tianba	and	made	a	feinting	slash	.
他	旨在	他的	剑	在	-	和	制成	一个	佯攻	削减	.

将刀望着天霸一虚砍，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

He	then	leaped	out	of	the	circle	.
他	然后	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

便踊身跳出圈外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'weɪ] .

It	was	about	two	or	three	zhang	away	.
它	曾是	关于	二	或者	三	张	离开	.

有二三丈远，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	leaped	onto	the	roof	.
他	然后	跳跃	到	这	屋顶	.

复一跃上了屋房。

[waɪt] [hɔːrs] [li] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .

White	Horse	Li	followed	and	jumped	up	.
白色的	马	李	随后	和	跳了起来	向上	.

白马李跟着蹿上，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ziː] [baʊz] [dɪ'vaɪn] ['ærəʊ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] .

Unexpectedly	,	Xie	Bao's	divine	arrow	came	flying	.
不料	,	谢	包子的	神圣的	箭	来了	飞行	.

不提防谢豹的神箭打来。

[baɪ] [mɑː] [li] [ʃæŋ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [geɪnd] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊthoʊld] .

Bai	Ma	Li	Shang	had	not	yet	gained	a	firm	foothold	.
白	马	李	尚	有	不是	然而	获得	一个	公司	立足点	.

白马李尚没站稳脚，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .

He	had	already	been	hit	in	the	face	by	an	arrow	.
他	有	已经	到过	打	在	这	脸	经过	一个	箭	.

面上已中了一箭，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd] [stɪl] ,

Unable	to	stand	still	,
无法	到	站立	仍然	,

立脚不住，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

It	fell	down	with	a	thud	.
它	跌倒	向下	和	一个	砰的一声	.

咕咚跌落下来。

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [baɪ] [mɑː] [li] ['fɑːloʊ] ['ziː] - ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Just	then	,	Huang	Tianba	saw	Bai	Ma	Li	follow	Xie	Baoyue	onto	the	roof	.
只是	然后	,	黄	-	锯	白	马	李	跟随	谢	-	到	这	屋顶	.

却好黄天霸见白马李跟着谢豹跃上屋的时候，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	also	jumped	onto	the	roof	.
他	还	跳了起来	到	这	屋顶	.

他也跃上屋顶，

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['ziː] [baʊ] .

Standing	behind	Xie	Bao	.
常设	在后面	谢	包	.

站在谢豹背后。

['ziː] [baʊ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Xie Bao saw someone behind him ,
谢 包 锯 某人 在后面 他 ,

谢豹见背后有人，

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [ə'gen] .
He turned over and tried to release the hidden arrow again .
他 转向 超过 和 尝试 到 发布 这 隐 箭 再次 .

一翻身又想放出袖箭，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Just as he was about to raise his hand ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 增加 他的 手 ,

正要抬手，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [naɪf] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Huang Tianba's knife has arrived .
黄 - 刀 有 到达的 .

黄天霸的刀已到。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
The two then started fighting fiercely on the roof .
这 二 然后 开始 斗争 激烈地 在 这 屋顶 .

两人就在屋上大斗起来。

[dʒi][kʼwɑːn] [sɔː] [li] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːrsmən] , [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [baɪ]
Ji Quan saw Li Zhong , the white horseman , fall to the ground after being shot by
季 权 锯 李 钟 , 这 白色的 骑手 , 落下 到 这 地面 后 存在 射击 经过
[æn; ən] ['ærəʊ] .
an arrow .
一个 箭 .

计全见白马李中箭落地，

[kætʃ] [ʌp] ,
Catch up ,
抓住 向上 ,

赶上前，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] .
Two of the farmhands were cut down .
二 的 这 农场工人 是 切 向下 .

砍倒了两个庄丁，

[help] [baɪ] [mɑː] [li] [ʌp] .
Help Bai Ma Li up .
帮助 白 马 李 向上 .

将白马李扶起，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
They grabbed him and left .
他们 抓住 他 和 左边 .

拉着就走。

[ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] . . .
The farmhands saw that one of them was . . .
这 农场工人 锯 那 一 的 他们 曾是 . . .

那些庄丁见他俩之中，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
One person was injured .
一 人 曾是 受伤 .

倒有一人带伤，

[ðen] [ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
Then **they** **surrounded** **them** **again** **.**
然后 他们 包围 他们 再次 .

便又围绕上来。

[dʒi][kʼwɑːn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈwaɪldli] .
Ji **Quan** **swung** **his** **knife** **wildly** **.**
季 权 摇摆 他的 刀 疯狂地 .

计全一面挥刀乱砍，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One **side** **said** **:**
一 边 说 :

一面说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [ˈsɪtəznz] . "
" **You** **are** **all** **good** **citizens** **.** **"**
" 你 是 全部 好的 公民 . "

“尔等皆是良民，

[dɪˈspɜːrs] [ɪˈmiːdiətli] .
Disperse **immediately** **.**
分散 立即地 .

赶紧散去。”

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˈfɑːrmhænd] ,
All **I** **could** **see** **were** **those** **farmhands** **,**
全部 我 可以 看 是 那些 农场工人 ,

只见那些庄丁，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɜːrɪdli] [fled] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .
They **all** **hurriedly** **fled** **towards** **the** **door** **.**
他们 全部 匆匆 逃亡 向 这 门 .

都忙向门外逃走。

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [sed] :
Ji **Quan** **then** **said** **:**
季 权 然后 说 :

计全又说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪmz] . . . "
" **Since** **you** **all** **know** **your** **crimes** **.** **.** **.** **"**
" 自从 你 全部 知道 你的 犯罪 . . . "

“尔等既然知罪，

[dəunt] [help] [ˈbuliz] [ʃoʊ] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
Don't **help** **bullies** **show** **off** **their** **power** **.**
不 帮助 欺凌者 展示 离开 他们的 力量 .

不帮恶霸逞强，

[weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ;
Wait **a** **moment** **before** **opening** **the** **door** **and** **going** **out** **;**
等待 一个 片刻 前 开幕 这 门 和 去 出去 ;

且慢开门出去；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈæmbʊʃiz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There **are** **still** **ambushes** **outside** **the** **door** **.**
那里 是 仍然 伏击 外部 这 门 .

门外尚有埋伏，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
You **are** **unaware** **of** **the** **details** **.**
你 是 不知情 的 这 细节 .

尔等不知底细，

[goʊ] [aʊt] [naʊ]
Go **out** **now**
去 出去 现在

此时出去，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [kɪld] .
They **will** **surely** **be** **killed** **.**
他们 将要 一定 是 被杀 .

必遭杀戮。”

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **everyone** **heard** **this** **,**
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [liːv] .
As **expected** **,** **they** **didn't** **leave** **.**
作为 预期的 , 他们 没有 离开 .

果然不走。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][baɪ][mɑː] [li] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn]
Ji **Quan** **then** **handed** **over** **Bai** **Ma** **Li** **to** **the** **guards** **to** **keep** **a** **close** **watch** **on**
季 权 然后 递交 超过 白 马 李 到 这 守卫 到 保持 一个 关闭 手表 在
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

计全就将白马李交与庄丁好好看守。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈgriːd] .
The **servants** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

众庄丁答应。

[dʒi][kˈwɑːn] [roʊld] [bæk] [ɪn] .
Ji **Quan** **rolled** **back** **in** **.**
季 权 滚动 后退 在 .

计全又翻身进来，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈziː] [baʊ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Huang **Tianba** **and** **Xie** **Bao** **were** **still** **fighting** **on** **the** **roof** **.**
黄 - 和 谢 包 是 仍然 斗争 在 这 屋顶 .

只见黄天霸与谢豹仍在屋上厮杀，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Then **he** **shouted** **loudly** **:**
然后 他 喊叫 高声 :

便大喝一声：

[ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" **We'll** **help** **you** **catch** **this** **son** **of** **a** **bitch** **!** **"**
" 出色地 帮助 你 抓住 这 儿子 的 一个 婊子 ! "

咱来帮你捉这狗娘养的！”

['ziː] [baʊ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Xie	Bao	knew	he	was	in	a	bad	position	.
谢	包	知道	他	曾是	在	一个	坏的	位置	.

谢豹自知不好，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Unable	to	withstand	it	,
无法	到	经受	它	,

难以抵敌，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	then	tried	to	escape	.
他	然后	尝试	到	逃脱	.

便想逃走，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə'nʌðər] [feɪnt] [ə'tæk] .

He	then	made	another	feint	attack	.
他	然后	制成	其他	佯攻	攻击	.

复又虚砍一刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

He	jumped	up	.
他	跳了起来	向上	.

将身一跳，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [ruːm] .

They	darted	up	to	the	third	room	.
他们	飞镖	向上	到	这	第三	房间	.

蹿到第三进屋上。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

Huang	Tianba	also	jumped	over	the	roof	and	walked	away	.
黄	-	还	跳了起来	超过	这	屋顶	和	步行	离开	.

黄天霸也越屋而走，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

He	hurriedly	pulled	out	the	golden	dart	.
他	匆匆	拉	出去	这	金的	镖	.

赶着掏出金镖，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kæf][ænd; ənd] [strʌk] .

He	aimed	for	his	calf	and	struck	.
他	旨在	为了	他的	小牛	和	击	.

对准他小腿打将出去。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

['ziː] [baʊ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Xie	Bao	was	caught	off	guard	.
谢	包	曾是	捕捉	离开	警卫	.

谢豹不小心提防，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

He	had	been	hit	by	a	dart	in	his	left	leg	.
他	有	到过	打	经过	一个	镖	在	他的	左边	腿	.

左腿上已中一镖。

['ziː] [baʊ] [stɪl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnvɔɪ] .

Xie	Bao	still	intended	to	escape	with	the	convoy	.
谢	包	仍然	故意的	到	逃脱	和	这	护航	.

谢豹本仍想带镖而逃，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] ,

Just	as	they	were	about	to	climb	over	the	roof	,
只是	作为	他们	是	关于	到	爬	超过	这	屋顶	,

正要越屋，

- [θroʊz] [ə'nʌðər] [dɑːrt] .

Tianba	throws	another	dart	.
-	投掷	其他	镖	.

天霸又来一镖，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .

It	hit	his	right	leg	.
它	打	他的	正确的	腿	.

打中右腿。

['ziː] [baʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [stænd] [ʌp] .

Xie	Bao	could	not	stand	up	.
谢	包	可以	不是	站立	向上	.

谢豹站立不住，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

栽倒下来。

[dʒi][kˈwɑːn] [sɔː] ['ziː] [baʊ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Ji	Quan	saw	Xie	Bao	fall	from	the	roof	.
季	权	锯	谢	包	落下	从	这	屋顶	.

计全见谢豹从屋上落下，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɜːrt] ,

Knowing	that	I	am	hurt	,
会心	那	我	是	伤害	,

知已受伤，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

He	hurriedly	ran	to	the	back	.
他	匆匆	跑	到	这	后退	.

急忙跑到后进，

[bʌt; bət] ['ziː] [baʊ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

But	Xie	Bao	was	lying	in	the	courtyard	.
但	谢	包	曾是	说谎	在	这	庭院	.

但见谢豹躺在院落以内。

[dʒi][kˈwɑːn] [stept] ['fɔːrwərd] ,

Ji	Quan	stepped	forward	,
季	权	步	向前	,

计全走上前，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

I	want	to	hold	it	down	.
我	想	到	抓住	它	向下	.

想来按住，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['ziː] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [leɪd] [ə; eɪ][træp][ænd; ənd][wɜːr; wər]
Little did they know that Xie Bao and his men had laid a trap and were
小的 做过 他们 知道 那 谢 包 和 他的 男人 有 铺设 一个 陷阱 和 是
['kloʊzɪŋ] [ɪn] .
closing in .
结束 在 .

哪知谢豹等计全走到逼近，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,
With a raised hand ,
和 一个 提高 手 ,

一抬手，

[hiː; hi] [stɪl] ['faɪərd][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .
He still fired a hidden arrow .
他 仍然 被解雇 一个 隐 箭 .

仍发出一枝袖箭。

[ðə; ði][plæn][ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
The plan is quick and efficient .
这 计划 是 快的 和 高效的 .

计全眼快，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['kwɪkli] !
Get out of the way quickly !
得到 出去 的 这 方式 迅速地 !

赶紧躲让，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [stɪl] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .
The arrow still grazed his thigh .
这 箭 仍然 放牧 他的 大腿 .

那枝箭仍在大腿上擦了一下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [hæd; həd] [ɔː'redi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
At this moment , Tianba had already jumped down from the roof .
在 这 片刻 , - 有 已经 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

此时天霸已由屋上跳下，

[lɪft] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,
Lift the back of the broadsword ,
举起 这 后退 的 这 阔剑 ,

举朴刀背，

[hiː; hi] [stæbd] ['ziː] [baʊ] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] .
He stabbed Xie Bao hard in the right arm .
他 刺伤 谢 包 难的 在 这 正确的 手臂 .

就在谢豹右臂上用劲搠了一刀。

['ziː] [baʊ] ['ʃaʊtɪd] ,
Xie Bao shouted ,
谢 包 喊叫 ,

谢豹喊了一声，

[aɪm] [kəm'pliːtli] [ɪ'məʊbəˌlaɪzd] .
I'm completely immobilized .
我是 完全地 固定 .

真是不能动弹了。

['ðerfɔːr] , - ,
Therefore , Tianba ,
所以 , - ,

于是天霸、

[dʒi][kˈwɑːn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] .
Ji Quan took out the rope .
季 权 采取 出去 这 绳索 .

计全取出绳索，

[taɪ] [ˈziː] [baʊ] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Tie Xie Bao up on his back .
领带 谢 包 向上 在 他的 后退 .

将谢豹背缚起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
But it was already broad daylight .
但 它 曾是 已经 广阔 日光 .

却好天已大明，

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Ji Quan then walked to the front hall .
季 权 然后 步行 到 这 正面 大厅 .

计全便走到前殿，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The gate was opened .
这 门 曾是 打开 .

开了大门，

[let] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪn] .
Let He Lutong in .
让 他 鲁通 在 .

让何路通进来，

[ðeɪ] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhænd] .
They released the farmhands .
他们 发布 这 农场工人 .

把那些庄丁放了出去。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhænd] .
Ji Quan then followed the farmhands .
季 权 然后 随后 这 农场工人 .

计全又跟着庄丁，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈziː] [baʊz] [haʊs] ,
Upon arriving at Xie Bao's house ,
之上 抵达 在 谢 包子的 房子 ,

到谢豹家内，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He explained the reason to his wife .
他 解释 这 原因 到 他的 妻子 .

向着他妻子说明缘由，

[ˈɔːfər] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
Offer some words of comfort .
提供 一些 字 的 舒适 .

安慰一番。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [ˈsʌmənd] [tuː] [mɔːr] [ˈfɑːrmhænd] .
Ji Quan then summoned two more farmhands .
季 权 然后 被召唤 二 更多的 农场工人 .

计全又唤了两个庄丁，

[lɪft] [ˈziː] [baʊ] [ʌp]
Lift Xie Bao up
举起 谢 包 向上

将谢豹抬起来，

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They escorted them back to the city .
他们 护送 他们 后退 到 这 城市 .

大家押解回城而去。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [selz] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] , ['vɪzɪts] [ðə; ði] [rɔːŋd] [oʊld] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd]
Chapter 248 : Shi Xianchen Sells Divination , Visits the Wronged Old Fisherman , and
章 - : 史 贤臣 销售 占卜 , 访问 这 冤枉 老的 渔夫 , 和
[siːks] [truːθ] [θruː] ['drʌŋkənnəs]
Seeks Truth Through Drunkenness
寻求 真相 通过 酒醉

第248回 施贤臣卖卜访冤屈 老渔翁觅醉吐真情

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ,
Meanwhile , Huang Tianba and his men ,
同时 , 黄 - 和 他的 男人 ,

却说黄天霸等人，

['ziː] [baʊ] ,
Xie Bao ,
谢 包 ,

将谢豹、

[wʌn] ['ɔːrkɪd] , [tuː] ['piːp(ə)l]
One orchid , two people
一 兰花 , 二 人们

一枝兰二人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They were brought into the city one after another .
他们 是 带来 进入 这 城市 一 后 其他 .

先后解进城来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['mætər] ['θɜːrəli] .
Shi Gong inquired about each matter thoroughly .
史 锣 询问 关于 每个 事情 彻底 .

施公一一讯明，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The punishment was carried out on the spot .
这 惩罚 曾是 携带 出去 在 这 点 .

当即就地正法，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

人人称快。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
Seeing that the case was closed ,
看到 那 这 案件 曾是 关闭 ,

施公见此案已结，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
I felt a sense of relief , as if something was missing .
我 毛毡 一个 感觉 的 宽慰 , 作为 如果 某物 曾是 丢失的 .

心中也觉少了一事。

[haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - ,
However , in the case of Baiyanggang ,
然而 , 在 这 案件 的 - ,

惟白杨岗一案，

[ɔːlˈðoʊ] [red] [piːtʃ] [ˈblɔsəmz] [wʌns] [əˈpɪrd] [ɪn][maɪ] [driːm] ,
Although red peach blossoms once appeared in my dream ,
虽然 红色的 桃 花朵 一次 出现 在 我的 梦 ,

虽曾有红桃花示梦，

[ˈʌltɪmətli] , [noʊ] [kluː] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
Ultimately , no clue was found .
最终 , 不 线索 曾是 成立 .

究竟未得其中端绪，

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈviːld] .
The truth must be revealed .
这 真相 必须 是 揭晓 .

必要有个水落石出，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can I feel at ease .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 舒适 .

才可心安。

[ˈʌðərwaɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈdres] [ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] .
Otherwise , it will be difficult to redress grievances .
否则 , 它 将要 是 难的 到 纠正 不满 .

不然冤屈难申，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [riˈkwestid] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] " [ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪəbli] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði]
He also requested to be punished for " unjustifiably opening the
他 还 请求 到 是 受到惩罚 为了 " 无正当理由地 开幕 这
[ˈkɔːfɪn] " .
coffin " .
棺材 " .

还要自请“无故开棺”处分。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [keɪs] .
He secretly wanted to understand this case .
他 偷偷 通缉 到 理解 这 案件 .

暗想要此案明白，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此如此。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
After having breakfast the next day
后 拥有 早餐 这 下一个 天

次日用过早膳，

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .

Shi	Gong	disguised	himself	as	a	fortune	teller	.
史	锣	伪装	他自己	作为	一个	财富	出纳员	.

施公改装卖卜的模样，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [dʒi][k'wɑːn][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːktər] [huː] [ʃʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ]

But	he	ordered	Ji	Quan	to	disguise	himself	as	a	doctor	who	shook	a	string
但	他	订购	季	权	到	伪装	他自己	作为	一个	医生	WHO	摇晃	一个	细绳

[ʌv; əv] ['belz] .

of	bells	.
的	铃铛	.

却叫计全改扮摇串铃子的郎中，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði][kæmp] [tə'geðər] .

The	two	left	the	camp	together	.
这	二	左边	这	营	一起	.

两人一齐出了行辕，

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] ['diːteɪl] .

We	visited	the	places	along	the	way	in	detail	.
我们	到访	这	地方	沿着	这	方式	在	细节	.

沿路细细访去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

There	was	no	news	on	the	first	day	.
那里	曾是	不	消息	在	这	第一的	天	.

头一日毫无消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	city	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	城市	.

只得回城。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	same	thing	happened	the	next	day	.
这	相同的	事物	发生	这	下一个	天	.

第二日仍是如此。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,

Until	the	third	day	,
直到	这	第三	天	,

直至第三日，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] .

The	sun	was	about	to	set	.
这	太阳	曾是	关于	到	放	.

夕阳欲下，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,

Shi	Gong	walked	to	a	place	,
史	锣	步行	到	一个	地方	,

施公走至一处，

[ðə; ði] [klɪr] [striːm] [miː'ændəz] ,

The	clear	stream	meanders	,
这	清除	溪流	蜿蜒曲折	,

清溪曲曲，

[ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] [floʊz] ['endləsli] .

The	clear	water	flows	endlessly	.
这	清除	水	流量	不休	.

碧水滔滔，

['wiləuz] [laɪn] [bəuθ] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
Willows line both banks of the river .
柳树 线 两个都 银行 的 这 河 .

两岸垂杨覆地。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][sæt] [daʊn] .
One person sat down .
一 人 卫星 向下 .

下坐一人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] ,
Holding a bamboo pole ,
保持 一个 竹子 极 ,

手执竹竿，

['fɪʃɪŋ] [ðer; ðər] .
Fishing there .
钓鱼 那里 .

在那里垂钓。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] ,
Shi Gong walked behind ,
史 锣 步行 在后面 ,

施公走在背后，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He asked in a low voice :
他 问 在 一个 低的 嗓音 :

低低问道：

" [dʒʌst] ['æskɪŋ] ,
" Just asking ,
" 只是 问 ,

“借问一声，

[ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - ,
On this journey to Maozhou ,
在 这 旅行 到 - ,

此去茂州，

[wɪtʃ] [pæθ] [tuː; tə] [teɪk] ?
Which path to take ?
哪个 小路 到 拿 ?

向何路径？”

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [lʊkt] [bæk] .
The fisherman looked back .
这 渔夫 看起来 后退 .

那渔人回头一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
He was a fortune teller .
他 曾是 一个 财富 出纳员 .

见是个卖卜先生，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒoʊkɪŋli] [æskt] :
He then jokingly asked :
他 然后 开玩笑地 问 :

便戏问道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] . "
" Sir , you are skilled in divination . "
" 先生 , 你 是 熟练 在 占卜 . "

“先生善卜，

[kæn; kən][juː; jʊ] [prɪˈdɪkt] [haʊ] [ˈmeni] [fɪʃ] [ðɪs] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [kætʃ] [təˈdeɪ] ?

Can	you	predict	how	many	fish	this	petty	person	will	catch	today	?
能	你	预测	如何	许多	鱼	这	小气	人	将要	抓住	今天	?

能卜小人今日钓得起几尾鱼?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks]

If	it	works
如果	它	作品

如果灵验，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

I	would	like	to	invite	you	to	stay	at	my	humble	abode	for	the	night	.
我	会	喜欢	到	邀请	你	到	停留	在	我的	谦逊的	住所	为了	这	夜晚	.

小人当请先生到寒舍暂宿一宿。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːrk]

If	it	doesn't	work
如果	它	不	工作

如不灵验，

[ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] - ,

On	this	journey	to	Maozhou	,
在	这	旅行	到	-	,

此去茂州，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [li][tuː; tə][goʊ] .

There	are	still	seven	or	eight	li	to	go	.
那里	是	仍然	七	或者	八	李	到	去	.

尚有七八里路，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈsʌnset] .

It	is	now	sunset	.
它	是	现在	日落	.

现已日落，

[ˈdefɪnətli] [wəʊnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] .

Definitely	won't	make	it	in	time	.
确实	惯于	制作	它	在	时间	.

定赶不到，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪnz] [ˌnɪrˈbaɪ] .
There **are** **no** **inns** **nearby** **.**
那里 是 不 旅馆 附近 .

左近又无客店，

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] ,
Regarding **accommodation** **,**
关于 住宿 ,

住宿一事，

[its] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] . "
It's **not** **convenient** **for** **me** **to** **keep** **you** **here** **.** **"**
它是 不是 方便的 为了 我 到 保持 你 这里 . "

也不便相留。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊkɪŋli] :
He **also** **replied** **jokingly** **:**
他 还 回复 开玩笑地 :

亦戏答道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn]
According **to** **my** **divination**
根据 到 我的 占卜

“据我所卜，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [θriː] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
You **can** **catch** **three** **fish** **in** **a** **row** **.**
你 能 抓住 三 鱼 在 一个 排 .

可连得三鱼，

" [ˈweɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [dʒɪn] . "
" **Weighing** **more** **than** **five** **jin** **.** **"**
" 称重 更多的 比 五 斤 . "

计重五斤以外。”

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The **fisherman** **laughed** **and** **said** **:**
这 渔夫 笑了 和 说 :

那渔人笑道：

" [lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ɔːr][nɑːt] . "
" **Let's** **see** **if** **the** **master's** **words** **are** **effective** **or** **not** **.** **"**
" 我们来吧 看 如果 这 硕士学位 字 是 有效的 或者 不是 . "

“且看先生灵是不灵。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] .
Then **the** **fishing** **line** **was** **lowered** **.**
然后 这 钓鱼 线 曾是 降低 .

又将钓鱼丝垂下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[sək'sesfəli] [kɔːt] [ə; eɪ][kɑːrp] .
Successfully **caught** **a** **carp** **.**
成功地 捕捉 一个 鲤鱼 .

果得一鲤、

[ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɑːrp] ,
A **silver** **carp** **,**
一个 银 鲤鱼 ,

一鲢、

[wʌn] ['kruːʃən] [kɑːrp] .
One **crucian** **carp** **.**
一 鲫鱼 鲤鱼 .

一鲫。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **fisherman** **was** **overjoyed** **.**
这 渔夫 曾是 欣喜若狂 .

渔人大喜。

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ə'gen] :
He **then** **laughed** **again** **:**
他 然后 笑了 再次 :

复又笑道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] . "
" **Sir** **,** **you** **are** **truly** **a** **divine** **being** **.** **"**
" 先生 , 你 是 真的 一个 神圣的 存在 . "

“先生真是神仙，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['meθəd] ?
How **could** **it** **be** **such** **a** **clever** **method** **?**
如何 可以 它 是 这样的 一个 聪明的 方法 ?

怎么这样巧法?

[ðə; ði] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
The **family** **lives** **not** **far** **away** **.**
这 家庭 生活 不是 远的 离开 .

小人家住不远，

[pliːz] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [sɜːr] .
Please **stay** **here** **for** **the** **night** **,** **sir** **.**
请 停留 这里 为了 这 夜晚 , 先生 .

即请先生暂住一宵，

[wiːl] [hed] [tuː; tə] - [tə'mɑːroʊ] .
We'll **head** **to** **Maozhou** **tomorrow** **.**
出色地 头 到 - 明天 .

明日再往茂州便了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Shi **Gong** **did** **not** **refuse** **.**
史 锣 做过 不是 拒绝 .

施公也不推却。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['kærid] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['bæskɪt] .
The fisherman carried a fish basket .
这 渔夫 携带 一个 鱼 篮子 .

那渔人提了鱼篓，

[aɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] .
I put away my fishing rod .
我 放 离开 我的 钓鱼 杆 .

收了鱼竿，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] .
Then they went together with Master Shi .
然后 他们 去 一起 和 掌握 史 .

便同施公转去。

[its] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
It's about half a mile .
它是 关于 一半 一个 英里 .

约走有半里多路，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] [geɪt] .
We have arrived at the fisherman's gate .
我们 有 到达的 在 这 渔民的 门 .

已经到了渔人门首，

[wiː; wi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['ʃiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
We then invited Master Shi into the house .
我们 然后 受邀 掌握 史 进入 这 房子 .

即请施公进屋。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] .
The fisherman pointed to the old woman with white hair at her temples .
这 渔夫 尖 到 这 老的 女士 和 白色的 头发 在 她 寺庙 .

那渔人指着鬓发皆白的老婆子，

[tuː; tə] ['ʃiː] - :
To Shi Gongdao :
到 史 - :

向施公道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] ['mʌðər] . "
" This is the little man's mother . "
" 这 是 这 小的 男人的 母亲 . "

“这是小人的老母，

[hiː; hi] [ɪz] - ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is 82 years old this year .
他 是 - 年 老的 这 年 .

今年八十二岁，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['helθi] .
Fortunately , he is still healthy .
幸运的是 , 他 是 仍然 健康 .

幸尚强健，

['niːðər] [ðə; ði] [aɪz] [nɔːr] [ðə; ði] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] .
Neither the eyes nor the teeth were damaged .
两者都不 这 眼睛 也不 这 牙齿 是 损坏的 .

眼睛牙齿都不曾损坏，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['hɪrɪŋ] [ɪz] [ɪm'perd] .
It's just that my hearing is impaired .
它是 只是 那 我的 听力 是 受损 .

就是两耳不济。

['piːp(ə)l] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
People **told** **him** **,**
人们 讲述 他 ,

人家向他说，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['pʊlɪŋ] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ʌn'nesəseri] ['diːteɪlz] .
Then **they** **started** **pulling** **strings** **and** **adding** **unnecessary** **details** **.**
然后 他们 开始 拉 字符串 和 添加 不必要 细节 .

便牵七牵八。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] ['ʃiː] - :
He **then** **addressed** **Shi** **Gongdao** **:**
他 然后 已解决 史 - :

又向施公道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [sɜːr] . "
" **Please** **sit** **down** **,** **sir** **.** **"**
" 请 坐 向下 , 先生 . "

“先生请少坐，

[aɪl] [goʊ] [get] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
I'll **go** **get** **a** **new** **pot** **of** **wine** **.**
患病的 去 得到 一个 新的 锅 的 葡萄酒 .

我去换壶酒来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɪʃ] ['bæskɪt] ,
As **he** **spoke** **,** **inside** **the** **fish** **basket** **,**
作为 他 辐 , 里面 这 鱼 篮子 ,

说着在鱼篓内，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][kɑːrp]
Pick **up** **a** **carp**
挑选 向上 一个 鲤鱼

捡一尾鲤鱼，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He **entrusted** **his** **elderly** **mother** **to** **cook** **it** **.**
他 受托 他的 老年 母亲 到 厨师 它 .

交付他老母去煮。

[ðə; ði] [rest] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bæskəts] , [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The **rest** **,** **along** **with** **their** **baskets** **,** **were** **taken** **out** **of** **the** **house** **.**
这 休息 , 沿着 和 他们的 篮子 , 是 已采取 出去 的 这 房子 .

其余连篓子携出门去。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The **wine** **was** **replaced** **shortly** **afterward** **.**
这 葡萄酒 曾是 替换 不久 之后 .

一会子酒已换回，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kʊkt] .
But **the** **fish** **was** **already** **cooked** **.**
但 这 鱼 曾是 已经 煮熟 .

却好鱼已煮熟。

[kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Cups **and** **chopsticks** **were** **set** **out** **immediately** **.**
杯子 和 筷子 是 放 出去 立即地 .

当下摆了杯箸，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ['mɪstər] . ['ʃiː] .
Please **take** **a** **seat** **,** **Mr** **.** **Shi** **.**
请 拿 一个 座位 , 先生 . 史 .

请施公上座，

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər]
Opposite to my mother
对面的 到 我的 母亲

老母对面，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
I will accompany you in the middle .
我 将要 陪伴 你 在 这 中间 .

自己中间相陪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmən] :
Shi Gong said to the fisherman :
史 锣 说 到 这 渔夫 :

施公向渔人说道：

[aɪ] [fiːl] [tuː] ['kerfriː] .
I feel too carefree .
我 感觉 也 畅快 .

“我也太觉洒脱，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] .
The wine was consumed .
这 葡萄酒 曾是 消耗 .

酒是吃了，

[ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
They now have a place to stay .
他们 现在 有 一个 地方 到 停留 .

宿也有处住了。

['æftər] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] ,
After all that fuss ,
后 全部 那 大惊小怪 ,

闹了半天，

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [æskt] [jʊr; jər] [neɪm] [jet] .
I haven't even asked your name yet .
我 还没有 甚至 问 你的 姓名 然而 .

还不曾问你尊姓大名。”

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

那渔人道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [hɑːŋ] . "
" My surname is Hong . "
" 我的 姓 是 洪 . "

“小人姓洪。

[aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I did not ask you , sir .
我 做过 不是 问 你 , 先生 .

我也不曾请问先生。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [bʌt; bət][maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [fæŋ] . "
" But my surname is Fang . "
" 但 我的 姓 是 方 . "

“我却姓方。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
I see you are so young and strong
我 看 你 是 所以 年轻的 和 强的

我看你如此壮年，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ?
Why are you still without a wife ?
为什么 是 你 仍然 没有 一个 妻子 ?

怎么尚无妻室？”

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔人道：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [praɪm] , "
" The gentleman said I was in my prime , "
" 这 绅士 说 我 曾是 在 我的 主要的 , "

“先生说我是壮年，

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['sɪksti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
I am sixty - three years old .
我 是 六十 - 三 年 老的 .

小人已六十三岁了。

[noʊ] ['wʌndər] ['evriwʌn] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['nɪkneɪm] .
No wonder everyone gave me that nickname .
不 想知道 每个人 给予 我 那 昵称 .

怪不得大家送我个外号，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [red] [æz; əz] [piːtʃ] !
They called me Red As Peach !
他们 称为 我 红色的 作为 桃 !

叫我做红如桃呢！”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , "
When Shi Gong heard the words " red as a peach , "
什么时候 史 锣 听到 这 字 " 红色的 作为 一个 桃 , "

施公听说‘红如桃’三字，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈstɑːnɪʃt] .
I was already astonished .
我 曾是 已经 惊讶 .

心中早已惊诧，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [əˈnʌðər] ['kwestʃən] .
Just as he was about to ask another question .
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 其他 问题 .

正欲开口再问。

[ðen] - [sed] [əˈgen] :
Then Hongrutao said again :
然后 - 说 再次 :

只见红如桃又道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] ,
" If you say I will not marry ,
" 如果 你 说 我 将要 不是 结婚 ,

“先生若说我不娶亲，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [sɜːr] ,
To be honest , sir ,
到 是 诚实的 , 先生 ,

不瞒先生说，

[aɪ]['oʊnli][dɪd][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌðər] [ɪz][oʊld] .

I	only	did	so	because	my	mother	is	old	.
我	仅有的	做过	所以	因为	我的	母亲	是	老的	.

我只因母老，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

It	is	inconvenient	to	go	far	away	.
它	是	不方便	到	去	远的	离开	.

不便远去，

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Otherwise	,	he	would	have	become	a	monk	long	ago	.
否则	,	他	会	有	变得	一个	僧	长的	前	.

不然早已做了和尚了。

[aɪ] [siː] [θruː] [θɪŋz] [ðə; ði][moʊst] :

I	see	through	things	the	most	:
我	看	通过	事物	这	最多	:

我是最看透的：

[ðə; ði][moʊst] ['pɔɪzənəs] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] !

The	most	poisonous	heart	in	the	world	is	that	of	a	woman	!
这	最多	有毒	心	在	这	世界	是	那	的	一个	女士	!

天下最毒妇人心！

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mærid] ?

What	are	the	benefits	of	getting	married	?
什么	是	这	好处	的	获得	已婚	?

娶亲有什么好处?

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stɪl] [felt] [æt; ət] [iːz] .

Only	one	person	still	felt	at	ease	.
仅有的	一	人	仍然	毛毡	在	舒适	.

只一人还觉自在。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] " [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] , "

When	Shi	Gong	heard	him	say	"	a	woman's	heart	,	"
什么时候	史	锣	听到	他	说	"	一个	女性的	心	,	"

施公听他说“妇人心”这一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [fjuːziz] .

It	felt	like	there	were	some	fuses	.
它	毛毡	喜欢	那里	是	一些	保险丝	.

更觉有些引线，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] ['priːtens] :

He	then	said	in	a	false	pretense	:
他	然后	说	在	一个	错误的	虚伪	:

便假词说道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

According	to	you	.	.	.
根据	到	你	.	.	.

“照你这样说，

[ɑːr; ər] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . . .

Are	all	women	in	the	world	.	.	.
是	全部	女性	在	这	世界	.	.	.

难道天下妇人，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['pɔɪzənəs] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ?

Are	they	all	poisonous	in	their	hearts	?
是	他们	全部	有毒	在	他们的	心	?

皆是心毒?

['æftər] ['getɪŋ] ['mærid] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,

娶了亲，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ?
Are they all destined to die a violent death ?
是 他们 全部 注定 到 死 一个 暴力 死亡 ?

都是要死于非命么？”

[hɑːŋ] - [sed] :
Hong Rutao said :
洪 - 说 :

红如桃说：

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] . "
" But I didn't know . "
" 但 我 没有 知道 . "

“我却不知。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件事，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

是我亲目所见。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][mæn] .
The gentleman is an honest and kind man .
这 绅士 是 一个 诚实的 和 种类 男人 .

先生是个忠厚君子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ˌnɪr'baɪ] .
There was no one nearby .
那里 曾是 不 一 附近 .

近旁无人，

[its] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
It's alright to say it out loud .
它是 好吧 到 说 它 出去 大声 .

说出来谅也不妨，

[bʌt; bət] [pliːz] [duː][nɑːt] [dɪs'kloʊz] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
But please do not disclose this information .
但 请 做 不是 透露 这 信息 .

但请不能泄漏。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [sɜːr] ,
To be honest , sir ,
到 是 诚实的 , 先生 ,

不瞒先生说，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːsənz] ['gretɪst] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['gæmblɪŋ] .
A petty person's greatest passion is gambling .
一个 小气 人的 最 热情 是 赌博 .

小人平生最好赌钱，

[its] [etʃt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
It's etched in my heart .
它是 蚀刻 在 我的 心 .

刻不去心。

['sʌmtaɪmz] ['gæmblɪŋ] [lɔːsɪz] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'peɪd] .

Sometimes	gambling	losses	cannot	be	repaid	.
有时	赌博	损失	不能	是	已偿还	.

有时赌输不能偿还，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .

They	had	no	choice	but	to	do	something	shameless	and	despicable	.
他们	有	不	选择	但	到	做	某物	不要脸	和	卑鄙	.

只得作个无耻不堪的事。

[dʒuːn] 18th

June	18th
六月	18th

六月十八，

[hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] .

He	got	drunk	from	drinking	.
他	得到	醉	从	喝	.

因吃酒醉了，

[ə; eɪ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['gæmb(ə)l] [ə'gen] .

A	friend	invited	me	to	gamble	again	.
一个	朋友	受邀	我	到	赌博	再次	.

有个朋友又来约小人去赌。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [lɔːs] .

Unexpectedly	,	they	suffered	a	huge	loss	.
不料	,	他们	遭受	一个	巨大的	损失	.

不料大输，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðæt] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] [ə'gen] .

Left	with	no	other	choice	,	I	had	to	do	that	shameful	thing	again	.
左边	和	不	其他	选择	,	我	有	到	做	那	可耻	事物	再次	.

不得已只好再做那不堪之事。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] ['ʒuː] - ['fæməli] [ɪn] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .

I	had	long	known	that	Zhu	Tianyou's	family	in	Qiancun	was	quite	wealthy	.
我	有	长的	已知	那	朱	-	家庭	在	-	曾是	相当	富裕	.

久知前村朱天佑家颇有钱财，

[mɔːr'oʊvər] , ['ʒuː] [tiːɑːnjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['bedrɪdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Moreover	,	Zhu	Tianyou	had	been	bedridden	for	a	long	time	.
而且	,	朱	天佑	有	到过	卧床不起	为了	一个	长的	时间	.

而且朱天佑久病在床，

[hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz][wʌn] [waɪf] .

He	only	has	one	wife	.
他	仅有的	有	一	妻子	.

他家只有一个妻子，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sək'siːd] .

They	thought	it	would	be	easy	to	succeed	.
他们	想法	它	会	是	简单的	到	成功	.

觉得易于得手。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ,

Wait	until	the	nineteenth	,
等待	直到	这	第十九	,

等到十九，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

At	midnight	,
在	午夜	,

三更时分，

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

So	I	went	to	his	house	.
所以	我	去	到	他的	房子	.

便去他家，

[ðeɪ] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

They	crawled	inside	from	the	back	wall	.
他们	爬行	里面	从	这	后退	墙	.

由后墙趴入里面。

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

I	listened	to	it	first	.
我	听着	到	它	第一的	.

先听了听，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fæst] [ə'sliːp] .

The	servants	were	all	fast	asleep	.
这	仆人	是	全部	快速地	睡着了	.

仆妇俱已睡熟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] [breθ] .

There	was	no	sound	or	breath	.
那里	曾是	不	声音	或者	气息	.

声息毫无。

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	jumped	down	from	the	roof	.
他	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

便从屋上跳下，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] ['ʒuː] - [ruːm] ,

Upon	reaching	Zhu	Tianyou's	room	,
之上	到达	朱	-	房间	,

走至朱天佑房外，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

向里一看，

[ðə; ði] [laɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] .

The	lights	inside	the	room	were	still	on	.
这	灯	里面	这	房间	是	仍然	在	.

见房内灯光未灭。

[soʊ][hiː; hi][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

So	he	hid	under	the	window	.
所以	他	隐藏	在下面	这	窗户	.

于是躲在窗下，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɔːf]

Intending	to	wait	until	the	lights	in	the	room	were	turned	off
意图	到	等待	直到	这	灯	在	这	房间	是	转向	离开

意欲等房内灯灭了，

[goʊ][ɪn] [ə'gen] .

Go	in	again	.
去	在	再次	.

再行进去。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

After	waiting	for	a	moment	,
后	等待	为了	一个	片刻	,

等了片刻，

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	looked	back	through	the	window	.
他	看起来	后退	通过	这	窗户	.

复在窗外往里去看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	would	have	been	better	if	I	hadn't	looked	at	it	.
但	它	会	有	到过	更好的	如果	我	之前没有	看起来	在	它	.

哪知不看倒也罢了，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

这一看，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] !

The	little	man	was	terrified	!
这	小的	男人	曾是	恐惧	!

小人连魂都骇掉！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['skeri] ?

Why	is	it	scary	?
为什么	是	它	可怕的	?

“为什么可怕呢？”

[æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] [sed] :

As	red	as	a	peach	said	:
作为	红色的	作为	一个	桃	说	:

红如桃随说道：

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

This	matter	is	of	great	importance	.
这	事情	是	的	伟大的	重要性	.

“此事大有干系，

[ɪf] [juː; jʊ] [swer] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	swear	not	to	reveal	it	,
如果	你	发誓	不是	到	揭示	它	,

若先生誓不泄漏，

[wiː; wi] [der] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

We	dare	to	tell	you	the	whole	story	.
我们	敢	到	告诉	你	这	所有的	故事	.

我方敢说出原委。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[aɪ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] .
I then made a vow .
我 然后 制成 一个 发誓 .

我便发一个誓。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['swerɪŋ] ,
After Shi Gong finished swearing ,
后 史 锣 完成的 咒骂 ,

施公发誓毕，

[hɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Hong Rutao then said :
洪 - 然后 说 :

红如桃复又说道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] ,
" The little man looked inside ,
" 这 小的 男人 看起来 里面 ,

“小人望里一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Seeing the patient lying in bed ,
看到 这 病人 说谎 在 床 ,

见病人卧在床上，

[hiː; hi] [groʊn] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He groaned incessantly .
他 呻吟 不已 .

呻吟不已。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
His wife was beside him .
他的 妻子 曾是 旁 他 .

他妻旁着身子，

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bed] ,
Sitting by the bed ,
坐着 经过 这 床 ,

坐在床前，

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] .
Thinking there .
思维 那里 .

在那里思想。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ,
Suddenly stood up ,
突然 站立 向上 ,

忽然站起来，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [desk] [læmp] ;
Re - enable the desk lamp ;
关于 - 使能够 这 桌子 灯 ;

将桌上灯重新剔亮；

[ə'nʌðər] ['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [lɪt] .

Another	candle	was	lit	.
其他	蜡烛	曾是	点燃	.

又点一枝蜡烛。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .

He	waved	to	the	back	of	the	bed	.
他	挥手	到	这	后退	的	这	床	.

向床后面招了招手。

[mæn] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [aʊt] .

man	quietly	walked	out	.
男人	悄悄	步行	出去	.

只见有个男子轻轻的走了出来，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	whispered	to	each	other	.
这	二	低声说道	到	每个	其他	.

两个人附耳小语，

[hiː; hi] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	spoke	for	a	moment	.
他	辐	为了	一个	片刻	.

说了一刻。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [riː'əʊpənd] [ðə; ði] [trʌŋk] .

His	wife	reopened	the	trunk	.
他的	妻子	重新开放	这	树干	.

他妻复开了箱子，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .

He	took	a	piece	of	white	silk	.
他	采取	一个	片	的	白色的	丝绸	.

取了一匹白绢，

[ræp] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [maʊθ] ['taɪtli] .

Wrap	the	patient's	mouth	tightly	.
裹	这	患者	嘴	紧紧	.

将病人的口缠个结实。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] .

The	two	then	moved	the	patient	off	the	bed	.
这	二	然后	已搬	这	病人	离开	这	床	.

两人又将病人抬至床下，

[taɪ] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [bəuθ] [hændz] [tə'geðər] .

Tie	the	backs	of	both	hands	together	.
领带	这	背部	的	两个都	双手	一起	.

把两只手背缚起来，

['laɪɪŋ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lying	prone	on	the	ground	.
说谎	易于	在	这	地面	.

伏卧在地。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pænts] .

He	took	off	his	pants	.
他	采取	离开	他的	裤子	.

脱了他裤子，

[ɪk'spoʊzd] [bʌt] [hoʊl] .

Exposed	butt	hole	.
裸露	屁股	洞	.

露出尻孔。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑːr] .

Then	he	picked	up	a	small	jar	.
然后	他	挑选	向上	一个	小的	罐	.

又取过一个小坛子，

[ðə; ði][dʒɑːr][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

The	jar	was	opened	.
这	罐	曾是	打开	.

开了坛口，

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] .

They	caught	a	small	snake	.
他们	捕捉	一个	小的	蛇	.

捉出一条小蛇，

[ðə; ði] ['sneɪks] [hed] [ɪz] [in'sə:tid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] .

The	snake's	head	is	inserted	into	the	bamboo	tube	.
这	蛇的	头	是	插入	进入	这	竹子	管子	.

将蛇头纳入竹管。

[ðen] [ə'laɪn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪnəs] .

Then	align	the	bamboo	tube	with	the	anus	.
然后	对齐	这	竹子	管子	和	这	肛门	.

又将竹管对定尻孔，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['sneɪks] [teɪl] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] .

Burn	the	snake's	tail	with	incense	.
烧伤	这	蛇的	尾巴	和	香	.

用香火烧着蛇尾，

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] .

The	snake	was	enraged	by	the	burning	.
这	蛇	曾是	愤怒	经过	这	燃烧	.

蛇被烧急了，

[ˌaɪ 'tiː] [is'keips] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æbdəmən] [θruː] [ðə; ði][və'dʒaɪnl] ['oʊpənɪŋ] .

It	escapes	into	the	abdomen	through	the	vaginal	opening	.
它	逃脱	进入	这	腹部	通过	这	阴道	开幕	.

既由尻孔窜入腹内。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

The	patient	was	unable	to	speak	.
这	病人	曾是	无法	到	说话	.

那病人口不能言，

[ə; eɪ] [laʊd] [gæsp][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	loud	gasp	was	heard	.
一个	大声	喘气	曾是	听到	.

只听大喘一声，

[daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

Died	a	violent	death	.
死亡	一个	暴力	死亡	.

死于非命，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [daɪd] .

The	patient	died	.
这	病人	死亡	.

病人气绝。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,

The	woman	and	the	man	,
这	女士	和	这	男人	,

女人就与那男子，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] [ðen] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

The	deceased	was	then	carried	back	to	the	bed	.
这	死者	曾是	然后	携带	后退	到	这	床	.

复将死者抬到床上。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [bæk] .

Remove	the	bindings	from	your	back	.
消除	这	绑定	从	你的	后退	.

将背缚解去，

[ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ə'weɪ] .

The	white	silk	was	torn	away	.
这	白色的	丝绸	曾是	撕裂	离开	.

白绢扯去，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .

The	woman	and	the	man	looked	at	each	other	and	smiled	.
这	女士	和	这	男人	看起来	在	每个	其他	和	微笑	.

妇人与那人相顾而笑。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] ['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [ber] .

The	little	man's	condition	was	too	pitiful	to	bear	.
这	小的	男人的	状况	曾是	也	可怜	到	熊	.

小人惨不忍看，

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

So	he	jumped	onto	the	roof	.
所以	他	跳了起来	到	这	屋顶	.

于是一跃上屋，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn]['æŋgər] .

They	returned	in	anger	.
他们	返回	在	愤怒	.

恨恨而回。

[sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] [laɪk] [ðɪs] ,

Sir	,	you	wish	to	marry	a	wife	like	this	,
先生	,	你	希望	到	结婚	一个	妻子	喜欢	这	,

先生你想娶妻如此，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?

What	kind	of	affection	do	they	have	?
什么	种类	的	感情	做	他们	有	?

有何恩爱?

['iznt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['vɪʃəs] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][duː] ?

Isn't	that	the	most	vicious	thing	a	woman	can	do	?
不是	那	这	最多	恶毒	事物	一个	女士	能	做	?

岂不是最毒妇人心吗？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [plɔtid] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌzbənd] , "

"	This	woman	plotted	to	murder	her	own	husband	,	"
"	这	女士	绘制	到	谋杀	她	自己的	丈夫	,	"

“这妇人既谋害亲夫，

[dɪd][ðə; ði] [dɪ'siːst] [hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['relətɪvz] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?

Did	the	deceased	have	absolutely	no	relatives	to	seek	justice	?
做过	这	死者	有	绝对地	不	亲属	到	寻找	正义	?

难道死者竟绝无亲族前去伸冤么？”

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] :
Red **as** **a** **peach** **:**
红色的 作为 一个 桃 :

红如桃道：

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒuː] [tiːɑːnjuː] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [deθ]
Although **Zhu** **Tianyou** **suffered** **a** **tragic** **death**
虽然 朱 天佑 遭受 一个 悲惨 死亡

“朱天佑虽遭惨死，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːrmd] .
Yet **he** **was** **completely** **unharmed** **.**
然而 他 曾是 完全地 毫发无损 .

却身无微伤。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] . . .
A **few** **days** **ago** **,** **there** **was** **a** **Grand** **Canal** **Commissioner** **Shi** **.** **.** **.**
一个 很少 天 前 , 那里 曾是 一个 盛大 运河 专员 史 . . .

数日前正有个总漕施大人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒuː] [tiːɑːnjuː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
It **is** **said** **that** **Zhu** **Tianyou** **appeared** **to** **him** **in** **a** **dream** **,** **begging** **him** **to**
它 是 说 那 朱 天佑 出现 到 他 在 一个 梦 , 乞讨 他 到
[siːk] ['dʒʌstɪs] .
seek **justice** **.**
寻找 正义 .

说是朱天佑托梦求他伸冤，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They **came** **specifically** **to** **open** **the** **coffin** **and** **examine** **the** **body** **.**
他们 来了 具体来说 到 打开 这 棺材 和 检查 这 身体 .

特来开棺相验，

[noʊ] ['ɪndʒəriz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
No **injuries** **could** **be** **detected** **.**
不 受伤 可以 是 检测到 .

只验不出伤来。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [steɪt] . "
" **I'm** **afraid** **he's** **in** **quite** **a** **state** **.** **"**
" 我是 害怕的 他是 在 相当 一个 状态 . "

恐怕他老人家还不得了呢。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , "
" **Since** **you** **know** **the** **details** **,** **"**
" 自从 你 知道 这 细节 , "

“你既知底细，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ?
Why **not** **report** **it** **to** **the** **police** **?**
为什么 不是 报告 它 到 这 警察 ?

何不去首告呢？”

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] :
Red **as** **a** **peach** **:**
红色的 作为 一个 桃 :

红如桃道：

" [nɑːt][maɪ] ['relətɪv] , "
" Not my relative , "
" 不是 我的 相对的 , "

“非我亲戚，

" [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ! "
" It's none of my business ! "
" 它是 没有任何 的 我的 商业 ! "

不干己事罢！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

时已三更，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
The two then went to rest .
这 二 然后 去 到 休息 .

两人便去安歇。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , [hɑːŋ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]
In Chapter 249 , Hong Jiaweng submitted a petition to plead for justice , and
在 章 - , 洪 - 提交 一个 请愿 到 恳求 为了 正义 , 和
['tʃɛnz] ['dɔːtər] [kən'fest] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] ['pʌnɪʃmənt] .
Chen's daughter confessed and accepted her punishment .
陈的 女儿 坦白 和 公认 她 惩罚 .

第249回 洪家翁具状代申冤 陈氏女认供甘抵罪

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hɑːŋ] - [sed] ,
Now , after hearing what Hong Rutao said ,
现在 , 后 听力 什么 洪 - 说 ,

却说施公听了红如桃一席话，

[ðeɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
They then told him to report and appeal for justice .
他们 然后 讲述 他 到 报告 和 上诉 为了 正义 .

便叫他报告伸冤，

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Red as a peach , she refused to cause trouble .
红色的 作为 一个 桃 , 她 拒绝 到 原因 麻烦 .

红如桃不肯多事，

['ðerfɔːr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
Therefore , Shi Gong stayed at his house for one night .
所以 , 史 锣 入住 在 他的 房子 为了 一 夜晚 .

因此施公就在他家住了一宿。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .
Then he said goodbye and prepared to leave .
然后 他 说 再见 和 准备 到 离开 .

便作别要走。

[hɑːŋ] - [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Hong Rutao gave him repeated instructions .
洪 - 给予 他 重复 指示 .

红如桃又叮嘱再三，

[ðɪs] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] [liːkt] .
This must never be leaked .
这 必须 绝不 是 泄露 .

万万不可泄漏。

['ʃiː] [ɡɔːŋ] [ə'griːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Then return to the city .
然后 返回 到 这 城市 .

然后回城，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] ['ʃiː] [ɡɔːŋ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Furthermore , Ji Quan and Shi Gong left the city .
此外 , 季 权 和 史 锣 左边 这 城市 .

再说计全同施公出城，

[ðeɪ] [kən'dʌktɪd] ['seprət] [ˌʌndər'kʌvər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
They conducted separate undercover investigations .
他们 实施 分离 秘密 调查 .

分别暗访，

[stɪl] [noʊ] [nuːz] [baɪ] ['naɪtfɔːl]
Still no news by nightfall
仍然 不 消息 经过 黄昏

到晚仍不得消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They had no choice but to return to the city .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 城市 .

只得回城。

['æftər][ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn] ,
After the lights are turned on ,
后 这 灯 是 转向 在 ,

等到上灯过后，

[wen] [noʊ][wʌn] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
When no one saw that Master Shi had returned ,
什么时候 不 一 锯 那 掌握 史 有 返回 ,

大家不见施公回来，

['evriwʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .
Everyone had some doubts .
每个人 有 一些 疑虑 .

个个都有些疑惑。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [æskt] :
Huang Tianba then asked :
黄 - 然后 问 :

黄天霸便问：

" [dʒi][kʼwɑːn] ,
" Ji Quan ,
" 季 权 ,

“计全，

[waɪ] ['hæznt] [ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] [jet] ?
Why hasn't the master returned yet ?
为什么 还没有 这 掌握 返回 然而 ?

不知道大人怎么到此时还不回来呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [lets] [goʊ][tuː; tə] ['ʒuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] [ə'gen] . "
" Let's go to Zhu Family Village together again . "
" 我们来吧 去 到 朱 家庭 村庄 一起 再次 . "

“咱就同你们前去朱家庄再走一遭。”

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The two visited each village in succession .
这 二 到访 每个 村庄 在 演替 .

二人前后各村察访察访，

[baɪ] [ˌmɪd'deɪ] ,
By midday ,
经过 正午 ,

到得日中，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They had no choice but to return to the city .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 城市 .

只得回城。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] .
The two then proceeded to the shaft .
这 二 然后 继续 到 这 轴 .

两人才进行辕，

[dʒɪn]['dali][fɜːrst] [sed] :
Jin Dali first said :
斤 达利 第一的 说 :

金大力先说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] . "
" The master has returned . "
" 这 掌握 有 返回 . "

“大人已回来了。”

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Guan Xiaoxi and her companion hurried toward the study .
关 小溪 和 她 伴侣 慌忙 朝向 这 学习 .

关小西二人赶着走向书房，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Seeing **that** **Master** **Shi** **had** **just** **finished** **his** **meal** **,**
看到 那 掌握 史 有 只是 完成的 他的 一顿饭 ,

见施公饭才用毕，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He **then** **greeted** **Lord** **Shi** **.**
他 然后 问候 主 史 .

便给施公请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand **aside** **.**
站立 旁边 .

站立一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hɑːrd] [wɜːrk] .
Shi **Gong** **then** **thanked** **the** **two** **men** **for** **their** **hard** **work** **.**
史 锣 然后 谢谢 这 二 男人 为了 他们的 难的 工作 .

施公又向他两人道了劳，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Tell **them** **to** **sit** **down** **.**
告诉 他们 到 坐 向下 .

叫他们坐下，

[ðen] , [ɪf] [its] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] ,
Then **,** **if** **it's** **as** **red** **as** **a** **peach** **,**
然后 , 如果 它是 作为 红色的 作为 一个 桃 ,

然后将红如桃的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[dʒi][kʻwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan **Xiaoxi** **said** **:**
关 小溪 说 :

关小西道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tɔːrdz]
" **This** **is** **all** **because** **the** **adults** **have** **a** **strong** **sense** **of** **responsibility** **towards**
" 这 是 全部 因为 这 成年人 有 一个 强的 感觉 的 责任 向
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
the **people** **.** **"**
这 人们 . "

“这皆是大人为民心重，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [rɔːŋd] ['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They **refused** **to** **allow** **any** **wronged** **person** **among** **the** **people** **.**
他们 拒绝 到 允许 任何 冤枉 人 之中 这 人们 .

不肯使民间有负屈之人。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['sloʊli] ['eksɪt] .
Slowly exit .
缓慢地 出口 .

缓缓退出。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] - .
At that moment , Shi Gong sent someone to spread the word to Maozhou .
在 那 片刻 , 史 锣 发送 某人 到 传播 这 单词 到 - .

当下施公又传人去传茂州。

一 [hiːzi] ,
一 Huizi ,
一 慧子 ,

一会子，

- [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Maozhou has arrived .
- 有 到达的 .

茂州已来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
He then went to the study to meet her .
他 然后 去 到 这 学习 到 见面 她 .

便转人书房相见。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [hɑːŋ] - [hæd; həd] [sed] .
Then Shi Gong repeated what Hong Rutao had said .
然后 史 锣 重复 什么 洪 - 有 说 .

施公又将红如桃所说之话，

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
Tell me again .
告诉 我 再次 .

告诉一遍。

['lɪn] ['ʃiːuːɑːn] ['lisnd] [əˈtentɪvli] .
Lin Shiyuan listened attentively .
林 世园 听着 认真地 .

林士元唯唯而听。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['ʃɛn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] .
The time is Shen and You .
这 时间 是 沈 和 你 .

时交申酉，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Someone came in and reported :
某人 来了 在 和 据报道 :

有人进来禀道：

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪˈfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːtʃ] .
As mentioned before , it is as red as a peach .
作为 提及 前 , 它 是 作为 红色的 作为 一个 桃 .

红如桃已经提到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] .
Shi Gong then ordered it to be brought here .
史 锣 然后 订购 它 到 是 带来 这里 .

施公便命带来。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [liːv] .
The constable agreed to leave .
这 警官 同意 到 离开 .

差役答应出去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [piːtʃ] - [red] [fruːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
He brought the peach - red fruit into the study .
他 带来 这 桃 - 红色的 水果 进入 这 学习 .

将红如桃带入书房。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn] ['kæʒuəl] [kloʊðz] ,
Shi Gong in casual clothes ,
史 锣 在 随意的 衣服 ,

施公便服，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
The officials stood on the left and right .
这 官员 站立 在 这 左边 和 正确的 .

众官站立左右。

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ænd; ənd] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Red as a peach , it trembled and lay prostrate on the ground .
红色的 作为 一个 桃 , 它 颤抖 和 躺 前列腺 在 这 地面 .

红如桃颤伏在地，

[aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 .

不敢仰视。

['mæstər] ['ʃiː] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Master Shi stroked his beard and smiled :
掌握 史 抚摸 他的 胡须 和 微笑 :

施公拈须微笑道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] ,
" But if you look up ,
" 但 如果 你 看 向上 ,

“尔但抬头，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] ;
There is no need to tremble ;
那里 是 不 需要 到 颤抖 ;

毋需战栗；

[duː][juː; jʊ] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [aɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]
Do you still recognize the fortune teller I drank and talked with the night before
做 你 仍然 认出 这 财富 出纳员 我 喝 和 谈话 和 这 夜晚 前
?
?
?

尚识前夕把酒共话之卖卜者乎？”

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
Hongrutao looked up and . . .
- 看起来 向上 和 . . .

红如桃抬头一看，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] , [æz; əz] [ɪf] ['paʊndɪŋ] ['gɑːrlɪk] :
He kowtowed repeatedly , as if pounding garlic :
他 叩头 反复 , 作为 如果 猛击 蒜 :

即磕头如捣蒜道：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][blaɪnd][tuː; tə]['tælənt] . "
" The villain is blind to talent . "
" 这 恶棍 是 瞎的 到 天赋 . "

“小人有眼无珠，

[deθ] ['penəlti] ! [deθ] ['penəlti] !
Death penalty ! Death penalty !
死亡 惩罚 ! 死亡 惩罚 !

死罪死罪，

[aɪ][beg][fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
I beg for forgiveness .
我 求 为了 饶恕 .

望求宽恕。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi then laughed and said :
掌握 史 然后 笑了 和 说 :

施公又笑道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . "
" This minister will not punish you . "
" 这 部长 将要 不是 惩治 你 . "

“本部堂决不罪尔，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .
You need not be afraid .
你 需要 不是 是 害怕的 .

尔毋需恐惧。

[bʌt; bət] ['ʒuː] [tiːɑːnjuː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
But Zhu Tianyou was murdered by his wife .
但 朱 天佑 曾是 被谋杀 经过 他的 妻子 .

但朱天佑被妻害死，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
You can explain it again in detail .
你 能 解释 它 再次 在 细节 .

尔可细细再说一遍，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [noʊ] .
It's good to let people know .
它是 好的 到 让 人们 知道 .

让人知道不错。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
I heard that it was as red as a peach .
我 听到 那 它 曾是 作为 红色的 作为 一个 桃 .

红如桃听说，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .
He kowtowed again .
他 叩头 再次 .

又磕了个头，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

就从头至尾，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] .
I told them again .
我 讲述 他们 再次 .

又告诉一遍。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官听说，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɑːbəd] [diːp] [rɪˈzentmənt] .
They all harbored deep resentment .
他们 全部 藏匿 深的 怨恨 .

无不恨恨。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈlɑːtəri] [ˈtɪkɪt] .
Shi Gong immediately issued a lottery ticket .
史 锣 立即地 发布 一个 彩票 票 .

施公立刻出了飞签，

[ɪnˈstrʌkt] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [koʊˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Instruct people to cooperate with the Maozhou officials .
指示 人们 到 合作 和 这 - 官员 .

饬人协同茂州差役，

[ˈtʃɛn] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈʒuː] [tiːɑːnjuː] .
Chen , the wife of Zhu Tianyou .
陈 , 这 妻子 的 朱 天佑 .

将朱天佑之妻陈氏，

[ænd; ənd] [ˈnebəz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] ,
and neighbors and relatives ,
和 邻居 和 亲属 ,

并邻舍亲族，

[tʃiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
Qi was brought to justice .
齐 曾是 带来 到 正义 .

齐提到案。

[ˈʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .
Shi Gongsheng Hall .
史 功胜 大厅 .

施公升堂。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈtestifaid] ,
Originally , that person testified ,
起初 , 那 人 作证 ,

原彼人证，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [steps] .
They knelt in a circle below the steps .
他们 跪下 在 一个 圆圈 以下 这 步骤 .

环跪阶下。

[ˈʃiː] - [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [ˈʒuː] - :
Shi Gongxian shouted at Zhu Chenshi :
史 - 喊叫 在 朱 - :

施公先向朱陈氏喝道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [ˈhɑːrlət] ! "
" You shameless harlot ! "
" 你 不要脸 妓女 ! "

“尔这无耻淫妇，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhʌzbənd] .
He plotted to kill his own husband .
他 绘制 到 杀 他的 自己的 丈夫 .

谋毙亲夫，

[ðeɪ] [stɪl] [derd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ænd; ənd] [rɪˈzɪst] .
They still dared to conceal and resist .
他们 仍然 敢于 到 隐藏 和 抵抗 .

尚敢讳瞒抵触。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈwitnisiz] [ɪn] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈtʃaɪnə] .
Our church has now visited witnesses in Ming Dynasty China .
我们的 教会 有 现在 到访 证人 在 明 王朝 中国 .

本部堂今已访明见证，

[ˈʒuː] [tiːɑːnjuː] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈməːdəd] [baɪ][juː; jʊ] .
Zhu Tianyou was actually murdered by you .
朱 天佑 曾是 实际上 被谋杀 经过 你 .

朱天佑实系为尔谋毙。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You should tell the truth .
你 应该 告诉 这 真相 .

尔当从实招来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgɪlti] [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
They are guilty and cannot escape their crimes .
他们 是 有罪的 和 不能 逃脱 他们的 犯罪 .

已属罪无可逃。

[ɪf] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [dʌz] [nɑːt] [kənˈfrʌnt] [juː; jʊ] . . .
If this department does not confront you . . .
如果 这 部门 做 不是 面对 你 . . .

本部堂若不与尔对证，

[ðeɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kənˈfes] .
They absolutely refuse to confess .
他们 绝对地 拒绝 到 承认 .

是决不肯招。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɑːŋ] - [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm] .
He then ordered Hong Rutao to confront him .
他 然后 订购 洪 - 到 面对 他 .

遂命红如桃对质。

[hɑːŋ] - [ðen] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [naɪt] :
Hong Rutao then recounted the events of the nineteenth night :
洪 - 然后 叙述 这 活动 的 这 第十九 夜晚 :

红如桃便将十九夜间之事：

[haʊ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ə; eɪ][mæn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bed]
How to attract a man behind the bed
如何 到 吸引 一个 男人 在后面 这 床

如何在床后招出男子，

[ræp] [ðə; ði][sɪlk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [maʊθ] .
Wrap the silk around the husband's mouth .
裹 这 丝绸 大约 这 丈夫的 嘴 .

将绢匹缠丈夫口，

[haʊ] [tuː; tə][baɪnd] [ˈsʌmˌwənz] [bæk] [ænd; ənd][laɪ] [proʊn]
How to bind someone's back and lie prone
如何 到 绑定 某人的 后退 和 说谎 易于

如何背缚伏地，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [smɔːl] [sneɪk] ?
How to remove the small snake ?
如何 到 消除 这 小的 蛇 ?

如何取出小蛇，

[in'sə:tid] ['ɪntu:] [ˌbæm'bu:] [tu:b] ,
Inserted into bamboo tube ,
插入 进入 竹子 管子 ,

纳入竹管，

[tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['bʌtəks] ,
To fix the buttocks ,
到 使固定 这 臀部 ,

对定尻道，

[haʊ] [tu:; tə] [ju:z] ['ɪnsens] [tu:; tə] [bɜ:rn] [ə; eɪ] ['sneɪks] [teɪl]
How to use incense to burn a snake's tail
如何 到 使用 香 到 烧伤 一个 蛇的 尾巴

如何用香火燃炙蛇尾，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ɪn] [peɪn] .
The little snake was in pain .
这 小的 蛇 曾是 在 疼痛 .

小蛇负痛，

[ˌaɪ 'ti:] [slɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['æbdəmən] [θru:] [ðə; ði] ['eɪnəs] .
It slid into the abdomen through the anus .
它 滑行 进入 这 腹部 通过 这 肛门 .

由尻道窜入腹中，

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [breθ] ,
If the husband dies with a heavy breath ,
如果 这 丈夫 死亡 和 一个 重的 气息 ,

丈夫大喘一声而死的话，

[hi:; hi] [kən'frʌntɪd] ['tʃɛn] [wʌns] .
He confronted Chen once .
他 面对 陈 一次 .

与陈氏对质了一遍。

['ʃi:] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] ! "
" The Chen family ! "
" 这 陈 家庭 ! "

“陈氏！

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ? !
Can you hear me ? !
能 你 听到 我 ? !

你听见么！

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [naʊ] ?
What's the point of arguing about this now ?
是什么 这 观点 的 争论 关于 这 现在 ?

此时尚有何辩？”

['tʃɛn] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
Chen reported :
陈 据报道 :

陈氏禀道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] .
" Your Majesty , you have a clear vision .
" 你的 威严 , 你 有 一个 清除 想象 .

“大人明鉴，

[wʌt] [ðɪs] ['wʊmən] , [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [sed] [wʌz; wəz] [ɔːl] [əb'sɜːrd] .

What	this	woman	,	as	red	as	a	peach	,	said	was	all	absurd	.
什么	这	女士	,	作为	红色的	作为	一个	桃	,	说	曾是	全部	荒诞	.

这红如桃所说皆荒诞之言，

[wʌn] ['kænɑːt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['oʊnli] [wʌn] ['saɪdz] [ə'kaʊnt] .

One	cannot	rely	on	only	one	side's	account	.
一	不能	依靠	在	仅有的	一	双方	帐户	.

不可以一面之词为凭，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peti] ['wʊmən] .

She	was	guilty	of	the	sins	of	a	petty	woman	.
她	曾是	有罪的	的	这	罪孽	的	一个	小气	女士	.

坐小妇人之罪。

[pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [sɜːr] .

Please	think	it	over	,	sir	.
请	思考	它	超过	,	先生	.

大人还请三思，

[duː] [nɑːt] ['blaɪndli] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] .

Do	not	blindly	believe	everything	you	hear	.
做	不是	盲目地	相信	一切	你	听到	.

不可偏信。”

[hɑːŋ] - [rɪ'pɔːrtɪd] :

Hong	Rutao	reported	:
洪	-	据报道	:

红如桃禀道：

" [ðæt] [naɪt] , [maɪ] [lɔːrd] . . . "

"	That	night	,	my	lord	.	.	.	"
"	那	夜晚	,	我的	主	.	.	.	"

“小人那夜，

[aɪ] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] .

I	witnessed	it	with	my	own	eyes	.
我	目击者	它	和	我的	自己的	眼睛	.

实系亲目所睹，

[meɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swiːt] [bɑːnd] .

May	we	have	a	sweet	bond	.
可能	我们	有	一个	甜的	纽带	.

愿具甘结。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

He	immediately	signed	and	sealed	the	document	.
他	立即地	签名	和	密封	这	文档	.

当即具结画押。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ænd; ənd] ['kɔːrənər] .

Shi	Gong	immediately	summoned	all	the	bailiffs	and	coroners	.
史	锣	立即地	被召唤	全部	这	法警	和	验尸官	.

施公立刻传齐差役仵作等，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['redi] .

The	horses	are	ready	.
这	马匹	是	准备好	.

备好了马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ,

Leading	the	prefect	of	Maozhou	,
领导	这	长官	的	-	,

率同茂州知州、

[kɔːrps] ['relətɪvz]
Corpse **relatives**
尸体 亲属

尸亲、

[ə'rɪdʒənəli] ['witnist] [baɪ] ['witnisiz] ,
Originally **witnessed** **by** **witnesses** **,**
起初 目击者 经过 证人 ,

原被人证，

[rɪ'piːtɪd] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] ,
Repeated **mountain** **climbing** **,**
重复 山 攀登 ,

重复登山，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The **coffin** **was** **opened** **for** **inspection** **.**
这 棺材 曾是 打开 为了 检查 .

开棺检验。

[haʊ] [streɪndʒ] ,
How **strange** **,**
如何 奇怪的 ,

可怪，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .
The **coffin** **was** **opened** **half** **a** **month** **ago** **.**
这 棺材 曾是 打开 一半 一个 月 前 .

半月前开棺的时节，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌdiːkəm'poʊzd] .
The **body** **was** **not** **decomposed** **.**
这 身体 曾是 不是 分解 .

尸身并未腐烂，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At **this** **moment** **,**
在 这 片刻 ,

这会子，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['loʊɚd] .
The **coffin** **was** **opened** **and** **lowered** **.**
这 棺材 曾是 打开 和 降低 .

将棺开落，

[ðə; ði] [stentʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The **stench** **was** **unbearable** **.**
这 恶臭 曾是 难以忍受 .

但闻臭气熏人，

['evriwʌn] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] .
Everyone **covered** **their** **noses** **.**
每个人 涵盖 他们的 鼻子 .

个个掩鼻，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] ['vɪzəb(ə)l] .
All **the** **internal** **organs** **are** **visible** **.**
全部 这 内部的 器官 是 可见的 .

脏腑毕见。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['kerfəli] .
The **coroner** **examined** **the** **body** **carefully** **.**
这 验尸官 检查 这 身体 小心 .

仵作细意检验，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪn'testɪn] .

Indeed	,	it	was	found	inside	the	large	intestine	.
的确	,	它	曾是	成立	里面	这	大的	肠	.

果见大肠以内，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ded] [sneɪk] .

There	is	a	dead	snake	.
那里	是	一个	死的	蛇	.

有条死蛇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

It	is	about	seven	or	eight	inches	long	.
它	是	关于	七	或者	八	英寸	长的	.

约有七八寸许。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	coroner	then	examined	it	.
这	验尸官	然后	检查	它	.

仵作遂检出来，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [fɔːr; fər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	document	was	submitted	to	Shi	Gong	for	detailed	examination	.
这	文档	曾是	提交	到	史	锣	为了	详细的	考试	.

呈送施公详验。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

After	Shi	Gong	completed	the	inspection	,
后	史	锣	完全的	这	检查	,

施公验毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [tuːm] .

He	then	ordered	people	to	cover	the	coffin	and	seal	the	tomb	.
他	然后	订购	人们	到	覆盖	这	棺材	和	海豹	这	墓	.

又命人盖棺封墓，

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Then	he	led	his	men	back	to	the	camp	.
然后	他	引领	他的	男人	后退	到	这	营	.

然后率众回辕。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['witnisiz] ,

The	plaintiff	and	defendant	,	and	their	witnesses	,
这	原告	和	被告	,	和	他们的	证人	,

原被告合人证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] ,

And	the	deceased	relatives	,
和	这	死者	亲属	,

以及尸亲、

['nebəz]

Neighbors
邻居

邻舍，

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Ordered	to	temporarily	guard	the	place	.
订购	到	暂时地	警卫	这	地方	.

饬差暂行看守，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɔːrt] .

Awaiting	your	reply	in	the	evening	court	.
等待中	你的	回复	在	这	晚上	法庭	.

听候晚堂复讯。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Shi Gong rested for a moment ,
史 锣 休息 为了 一个 片刻 ,

施公少歇片刻，

['ljuː] - [hæd; həd] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
Liu Maozhou had dinner at the camp .
刘 - 有 晚餐 在 这 营 .

留茂州在辕晚膳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - [dɪ'skʌst] [ðɪs] [keɪs] .
During the banquet , the prefect of Maozhou discussed this case .
期间 这 宴会 , 这 长官 的 - 讨论 这 案件 .

席间茂州知州谈及此案，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli][ɪz] ['kʌnɪŋ] . "
" The Chen family is cunning . "
" 这 陈 家庭 是 狡猾 . "

“陈氏刁猾，

['kruːəl][ænd; ənd]['kruːəl] .
Cruel and cruel .
残忍的 和 残忍的 .

酷虐惨毒。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɔːr][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
If not for the great man or the divine ,
如果 不是 为了 这 伟大的 男人 或者 这 神圣的 ,

若非大人神明，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɔːŋd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] ,
Not only are the deceased wronged and unable to seek redress ,
不是 仅有的 是 这 死者 冤枉 和 无法 到 寻找 纠正 ,

不仅死者含冤难申，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
The official in question will not escape punishment .
这 官方的 在 问题 将要 不是 逃脱 惩罚 .

问官且不免处分。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] .
Your Excellency is wise and discerning .
你的 阁下 是 明智的 和 有洞察力 .

大人明察，

[aɪ] ['truːli] [əd'maɪər][juː; jʊ] .
I truly admire you .
我 真的 钦佩 你 .

卑职实佩服。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['keɪsɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði]['maɪnər] . "
" In judging cases , they all avoid the serious and focus on the minor . "
" 在 评判 案例 , 他们 全部 避免 这 严肃的 和 重点 在 这 次要的 . "

“断狱悉皆避重就轻，

['juːzɪŋ] [ɪrz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [aɪz]
Using ears instead of eyes
使用 耳朵 反而 的 眼睛

以耳代目，

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] .
Please submit a detailed report .
请 提交 一个 详细的 报告 .

行个通详禀稿，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

就此了事。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['keɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] .
There may be cases that are difficult to shirk responsibility for .
那里 可能 是 案例 那 是 难的 到 推脱 责任 为了 .

或有难于推诿之案，

[ɪn] [kɔːrt] ,
In court ,
在 法庭 ,

当堂提讯，

[ðen] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
Then the interrogation was inappropriate .
然后 这 审讯 曾是 不当 .

则又审问不当。”

- [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
Maozhou repeatedly agreed .
- 反复 同意 .

茂州连连称是。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚膳用毕，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
He drank a bowl of tea .
他 喝 一个 碗 的 茶 .

饮了一碗茶，

['fuː] [ʃeŋ] [tæŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
Fu Sheng Tang Inquiry .
傅 盛 唐 询问 .

复升堂研讯。

- [stɪl] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Maozhou still sat on the left side of the table .
- 仍然 卫星 在 这 左边 边 的 这 桌子 .

茂州仍坐公案左侧，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The officials stood in a circle on both sides .
这 官员 站立 在 一个 圆圈 在 两个都 侧面 .

众官环立两旁，

[klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [stʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .

Clerks	and	yamen	runners	stood	in	unison	below	the	steps	.
职员	和	衙门	跑步者	站立	在	齐声	以下	这	步骤	.

书吏衙役齐立阶下。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Shi	Gong	ordered	the	Chen	family	to	be	brought	before	him	.
史	锣	订购	这	陈	家庭	到	是	带来	前	他	.

施公命提陈氏。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[ɪ'miːdiətli] ['menʃ(ə)nd] ,

Immediately	mentioned	,
立即地	提及	,

即刻提到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :

Shi	Gong	shouted	:
史	锣	喊叫	:

施公喝道：

" ['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , "

"	Open	the	coffin	for	re	-	examination	,	"
"	打开	这	棺材	为了	关于	-	考试	,	"

“开棺复验，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] ['evɪdəns] .

There	is	indeed	evidence	.
那里	是	的确	证据	.

确有凭据，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hʌzbənd] .

He	plotted	to	kill	his	own	husband	.
他	绘制	到	杀	他的	自己的	丈夫	.

谋毙亲夫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [iks'kjuːziz] .

There	was	no	room	for	excuses	.
那里	曾是	不	房间	为了	借口	.

毫无遁词。

[wʌt] [iks'kjuːziz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [left] ?

What	excuses	do	you	have	left	?
什么	借口	做	你	有	左边	?

尔尚有何狡辩?

[kən'fes] ['kwɪkli] !

Confess	quickly	!
承认	迅速地	!

快快从实招来，

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] [ə'dʌltərər] ?

Who	exactly	is	the	adulterer	?
WHO	确切地	是	这	奸夫	?

究竟奸夫何人?

[wʌt] ['prɑːmptɪd] [ðɪs] [aɪ'diːə] ?
What prompted this idea ?
什么 提示 这 主意 ?

因何起意?

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] . . .
If you continue to argue . . .
如果 你 继续 到 争论 . . .

若再仍旧强辩，

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
This officer will have you beaten to death with a stick .
这 官 将要 有 你 被打败 到 死亡 和 一个 戳 .

本部堂将尔立毙杖下。”

[ðen] ['tʃɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Then Chen reported :
然后 陈 据报道 :

只见陈氏禀道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] : "
" Your Excellency is wise and discerning : "
" 你的 阁下 是 明智的 和 有洞察力 : "

“大人明察：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːrps] .
There was a snake inside the corpse .
那里 曾是 一个 蛇 里面 这 尸体 .

尸腹有蛇，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
It must be the person who filed the complaint .
它 必须 是 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 .

必系控告之人，

[tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
To lie in ambush .
到 说谎 在 伏击 .

暗地埋伏。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðer; ðər][ɪz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
There is conclusive evidence that it is as red as a peach .
那里 是 确凿 证据 那 它 是 作为 红色的 作为 一个 桃 .

何以红如桃确凿有凭，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] [bɑːnd] ?
Would you like to have a sweet bond ?
会 你 喜欢 到 有 一个 甜的 纽带 ?

愿具甘结呢?

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəunt] ['dɪsəplɪn] [hɪm; ɪm] ['strɪktli] ,
If the adults don't discipline him strictly ,
如果 这 成年人 不 纪律 他 严格 ,

大人不严治他，

[fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n]
False accusation due to provocation
错误的 指控 到期的 到 挑衅

因衅诬告，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ;

The	crime	of	stealing	a	coffin	without	permission	;
这	犯罪	的	偷窃	一个	棺材	没有	允许	;

私自盗棺之罪；

[ʃiː; ʃi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

She	falsely	accused	the	young	woman	of	plotting	to	kill	her	husband	.
她	错误地	被告	这	年轻的	女士	的	绘制	到	杀	她	丈夫	.

反诬坐小妇人谋毙亲夫，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['truːli] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

The	young	woman	has	truly	suffered	injustice	.
这	年轻的	女士	有	真的	遭受	不公正	.

小妇人实在受屈。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .

He	slammed	the	gavel	down	.
他	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'kluːsɪv] ! "

"	The	evidence	is	conclusive	!	"
"	这	证据	是	确凿	!	"

“证据确凿！

[huː] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ] ?

Who	falsely	accused	you	?
WHO	错误地	被告	你	?

谁诬尔来?

[stɪl] [der] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ?

Still	dare	to	argue	?
仍然	敢	到	争论	?

尚敢狡辩，

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [els] .

In	an	attempt	to	frame	someone	else	.
在	一个	试图	到	框架	某人	别的	.

以图嫁祸。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][slæp] [hɪm'self] .

He	ordered	the	man	to	slap	himself	.
他	订购	这	男人	到	拍击	他自己	.

喝令掌嘴。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

A	shout	came	from	both	sides	.
一个	喊	来了	从	两个都	侧面	.

两边一声吆喝，

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['tʃɛnz] [feɪs] ['oʊvər] .

He	turned	Chen's	face	over	.
他	转向	陈的	脸	超过	.

将陈氏扭翻面孔，

[ɪn] ['diːteɪl] ,
In detail ,
在 细节 ,

一五一十，

['fɔːrti] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .
Forty shots were fired .
四十 镜头 是 被解雇 .

打了四十。

['tʃɛn] [stɪl] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen still refuses to acknowledge it .
陈 仍然 拒绝 到 承认 它 .

陈氏仍然不认。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Shi Gong was furious .
史 锣 曾是 狂怒 .

施公大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
He ordered the whip to be used on the back .
他 订购 这 鞭 到 是 用过的 在 这 后退 .

喝令鞭背。

[hɪz; ɪz] [men] [ðen] [strɪpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] .
His men then stripped off their outer garments .
他的 男人 然后 脱衣舞 离开 他们的 外 服装 .

手下又剥去外衣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He was whipped a hundred times in a row .
他 曾是 鞭打 一个 百 时代 在 一个 排 .

一连鞭了一百下。

['tʃɛn] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Chen still refused to confess .
陈 仍然 拒绝 到 承认 .

陈氏仍是不招。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [klæmps] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['oʊvər] .
Then Shi Gong ordered the clamps to be brought over .
然后 史 锣 订购 这 夹具 到 是 带来 超过 .

施公又令取过夹棍。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [klæmpt] ['tʃɛnz] [legz] [tə'geðər] .
The bailiffs clamped Chen's legs together .
这 法警 夹紧 陈的 腿 一起 .

差役将陈氏两腿夹起。

['tʃɛn] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
Chen could not withstand the torture .
陈 可以 不是 经受 这 酷刑 .

陈氏受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :
He had no choice but to shout :
他 有 不 选择 但 到 喊 :

只得喊道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [grænt] ['liːniənsi] [ɪn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] . "
" My lord , please grant leniency in the punishment . "
" 我的 主 , 请 授予 宽大 在 这 惩罚 . "

“大人请命松刑，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kən'fest] .
The young woman confessed .
这 年轻的 女士 坦白 .

小妇人愿招了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][biː; bi] ['luːsnd] .
Shi Gong ordered the instruments of torture to be loosened .
史 锣 订购 这 仪器 的 酷刑 到 是 松动 .

施公命松了刑具。

['tʃɛn] [nelt] [bɪ'loʊ] ,
Chen knelt below ,
陈 跪下 以下 ,

陈氏跪在下面，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] :
Looking up , he said :
寻找 向上 , 他 说 :

望上说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['mærid] ['ʒuː] [tiːɑːnjuː] . "
" The young woman married Zhu Tianyou . "
" 这 年轻的 女士 已婚 朱 天佑 . "

“小妇人自嫁朱天佑为妻，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tiːɑːnjuː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .
At that time , Tianyou was already suffering from tuberculosis .
在 那 时间 , 天佑 曾是 已经 痛苦 从 结核 .

彼时天佑已患痨病，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
It lasted for half a year .
它 持续 为了 一半 一个 年 .

有半年之久。

['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['entərd] [ðə; ði] ['fæməli] ,
After the young woman entered the family ,
后 这 年轻的 女士 进入 这 家庭 ,

小妇人过门后，

['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Medicine was ineffective .
药品 曾是 无效 .

医药无效，

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] ['hevi] .
The date is heavy .
这 日期 是 重的 .

日期沉重，

[dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,
Delayed until December of last year ,
延迟 直到 十二月 的 最后的 年 ,

延至去年腊月，

[hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] ['bedrɪdn] .
He ended up bedridden .
他 结束 向上 卧床不起 .

竟至卧床不起。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stɪl] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] .
The young woman still hoped he would recover .
这 年轻的 女士 仍然 希望 他 会 恢复 .

小妇人犹望他病好，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
There **was** **no** **malicious** **intent** **.**
那里 曾是 不 恶意 意图 .

并无歹心。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['kʌz(ə)n] , [pæn] - ,
Unexpectedly **,** **the** **young** **woman's** **cousin** **,** **Pan** **Mu'an** **,**
不料 , 这 年轻的 女性的 表哥 , 平底锅 - ,

不意小妇人的表兄潘慕安，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .
She **came** **to** **see** **her** **husband** **when** **he** **was** **ill** **.**
她 来了 到 看 她 丈夫 什么时候 他 曾是 患病的 .

这日来看丈夫的病。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [bed] ,
Seeing **that** **her** **husband** **was** **already** **in** **bed** **,**
看到 那 她 丈夫 曾是 已经 在 床 ,

见丈夫已是卧床，

[its] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [get] ['betər] .
It's **unlikely** **to** **get** **better** **.**
它是 不太可能 到 得到 更好的 .

谅不会好，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] :
He **then** **secretly** **spoke** **to** **the** **young** **woman** **:**
他 然后 偷偷 辐 到 这 年轻的 女士 :

便暗地与小妇人说道：

- ['kʌz(ə)n] ,
' **cousin** **,**
- 表哥 ,

‘表妹，

[sɪns] [juː; jʊ] ['mærid] ['ʒuː] [tiːɑːnjuː]
Since **you** **married** **Zhu** **Tianyou**
自从 你 已婚 朱 天佑

你自嫁朱天佑，

[ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [deɪ] .
They **haven't** **had** **a** **single** **good** **day** **.**
他们 还没有 有 一个 单身的 好的 天 .

没过一天好日子。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
Now **it** **seems** **like** **I'm** **going** **to** **die** **.**
现在 它 似乎 喜欢 我是 去 到 死 .

现在看看要死，

['dɪdnt] [aɪ] [weɪst] [jʊr; jər] [juːθ] ?
Didn't **I** **waste** **your** **youth** **?**
没有 我 浪费 你的 青年 ?

不是误了你青春么？’

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
This **touched** **upon** **the** **feelings** **of** **the** **young** **woman** **.**
这 感动 之上 这 情怀 的 这 年轻的 女士 .

因此触动小妇人心事。

['leɪtər] , [ə; eɪ] ['begər] . . .
Later **,** **a** **beggar** **. . .**
之后 , 一个 乞丐 . . .

后来有个乞丐，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] .

Holding	a	small	snake	.
保持	一个	小的	蛇	.

拿着一条小蛇。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [hætʃt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [plæn] :

The	young	woman	and	her	cousin	suddenly	hatched	a	wicked	plan	:
这	年轻的	女士	和	她	表哥	突然	孵化	一个	邪恶	计划	:

小妇人与表兄忽生毒计：

[bai] [ðə; ði] [sneɪk] [bæk]

Buy	the	snake	back
买	这	蛇	后退

将蛇买回，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] .

It	is	stored	in	the	jar	.
它	是	存储	在	这	罐	.

蓄在坛内。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ,

On	the	night	of	the	19th	,
在	这	夜晚	的	这	19th	,

十九日夜间，

[hiː; hi] [ðen] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	then	conspired	with	his	cousin	to	kill	him	.
他	然后	密谋	和	他的	表哥	到	杀	他	.

遂与表兄谋害。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

At	the	time	,	they	thought	they	had	succeeded	.
在	这	时间	,	他们	想法	他们	有	成功了	.

当时以为得计，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Unexpectedly	,	he	could	not	escape	the	discerning	eyes	of	the	adults	.
不料	,	他	可以	不是	逃脱	这	有洞察力	眼睛	的	这	成年人	.

不料难逃大人明察。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

The	young	woman	plotted	to	kill	her	husband	.
这	年轻的	女士	绘制	到	杀	她	丈夫	.

小妇人谋毙亲夫，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] !

Damn	it	!
该死	它	!

实在该死，

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ɪz] [truː] .

The	testimony	is	true	.
这	见证	是	真的	.

所供是实。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] .

Shi	Gong	then	ordered	a	confession	to	be	drawn	.
史	锣	然后	订购	一个	忏悔	到	是	绘制	.

施公便命画了供，

['tempəreri] [ɪm'prɪznmənt] ;

Temporary	imprisonment	;
暂时的	监禁	;

暂行收监；

['relətɪvz] , ['nebəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Relatives , neighbors , etc .
亲属 , 邻居 , ETC .

亲族邻里等，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪð'druː] [fɜːrst][tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
They also withdrew first to await further instructions .
他们 还 退出 第一的 到 等待 更远 指示 .

亦先行退去候讯。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [saɪn] ,
One side of the flying sign ,
一 边 的 这 飞行 符号 ,

一面飞签，

[liː] - - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Li Tipan Mu'an was brought to justice .
李 - - 曾是 带来 到 正义 .

立提潘慕安到案。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ə'dʒɜ˞ːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人各散。

[pæn] - ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
Pan Mu'an mentioned it the following day .
平底锅 - 提及 它 这 下列的 天 .

次日潘慕安提到。

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] [ɪn] [kɔːrt] .
Shi Gongsheng was interrogated in court .
史 功胜 曾是 审问 在 法庭 .

施公升堂讯问，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌnɪŋ] .
At first , they were cunning .
在 第一的 , 他们 是 狡猾 .

始则狡诈，

['leɪtər] , ['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm] .
Later , Chen was ordered to confront him .
之后 , 陈 曾是 订购 到 面对 他 .

后命陈氏对质，

[ðeɪ] [kən'fest] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They confessed one by one .
他们 坦白 一 经过 一 .

一一供认。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ðen] [dʒʌdʒd] [ðæt] ['ʒuː] - [hæd; həd] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Judge Shi then judged that Zhu Chenshi had plotted to kill her husband .
法官 史 然后 评判 那 朱 - 有 绘制 到 杀 她 丈夫 .

施公便判朱陈氏谋毙亲夫，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
According to the law , he should be executed by slow slicing .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 执行 经过 慢的 切片 .

律应凌迟处死；

[pæn] - [siˈdjuːst] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
Pan Mu'an seduced his cousin .
平底锅 - 被诱惑 他的 表哥 .

潘慕安诱奸表妹，

['məːdəriŋ] [wʌnz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Murdering one's brother - in - law
谋杀 一个人的 兄弟 - 在 - 法律

谋害妹夫，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
According to the law , the punishment should be immediate execution .
根据 到 这 法律 , 这 惩罚 应该 是 即时 执行 .

律应斩立决，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɪn] - .
He was immediately ordered to be executed on the spot in Maozhou .
他 曾是 立即地 订购 到 是 执行 在 这 点 在 - .

即命在茂州就地正法。

[hɑːŋ] - [rɪ'pɔːrts] [hɜːr; hər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Hong Rutao reports her grievances .
洪 - 报告 她 不满 .

红如桃报告伸冤，

['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['ʒuː] - [ɪ'steɪt] ,
Written within Zhu Tianyou's estate ,
书面 之内 朱 - 财产 ,

着于朱天佑遗产之内，

['twenti] [mjuː][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] [wɪl] [biː; bi] ['æləkeitid] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Twenty mu of fertile land will be allocated as a reward .
二十 亩 的 沃 土地 将要 是 分配 作为 一个 报酬 .

酌分良田二十亩赏给，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] .
To support his elderly mother .
到 支持 他的 老年 母亲 .

为养赡老母之计。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][klæn] .
He also ordered the selection of honest young men from the clan .
他 还 订购 这 选择 的 诚实的 年轻的 男人 从 这 氏族 .

又命择族中诚实子弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz] [ˈʒuː] - [er] .
He **was** **established** **as** **Zhu** **Tianyou's** **heir** **.**
他 曾是 已确立的 作为 朱 - 继承人 .

立为朱天佑子嗣。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] [kənˈkluːdɪd] ,
With **this** **case** **concluded** **,**
和 这 案件 结束 ,

此案断毕，

[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftərwərd] ?
What **happened** **afterward** **?**
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [θeft] [ˌmɪdˈweɪ] , [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] , [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn]
Chapter **250** **:** **Encountering** **theft** **midway** **,** **losing** **the** **gold** **medal** **,** **getting** **into** **trouble** **on**
章 - : 遭遇 盗窃 中途 , 输 这 金子 勋章 , 获得 进入 麻烦 在
[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæθ] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] .
a **narrow** **path** **,** **and** **unexpectedly** **meeting** **the** **blacksmith** **.**
一个 狭窄的 小路 , 和 不料 会议 这 铁匠 .

第250回 中途遇盗又失金牌 狭路害人猝逢铁匠

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
Meanwhile **,** **it** **is** **said** **that** **Lord** **Shi** **went** **to** **Huai'an** **to** **take** **up** **his** **post** **.**
同时 , 它 是 说 那 主 史 去 到 淮安 到 拿 向上 他的 邮政 .

却说施公往淮安赴任，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ænəl] [taʊn] , [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] .
They **had** **arrived** **at** **Anle** **Town** **,** **which** **belonged** **to** **Xuzhou** **Prefecture** **.**
他们 有 到达的 在 安乐 镇 , 哪个 属于 到 徐州 州 .

这日已至徐州府所属安乐镇。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈθɜːroʊfer] [kəˈnektɪŋ] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
It **was** **also** **a** **major** **thoroughfare** **connecting** **government** **offices** **.**
它 曾是 还 一个 主要的 通道 连接 政府 办公室 .

也是一个通衢要道，

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːps] .
The **town** **is** **lined** **with** **shops** **.**
这 镇 是 衬里 和 商店 .

镇市上店铺林立。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːrk] .
It **was** **only** **because** **it** **was** **already** **dark** **.**
它 曾是 仅有的 因为 它 曾是 已经 黑暗的 .

只因天已黑暗，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪn] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **someone** **to** **find** **an** **inn** **.**
史 锣 然后 订购 某人 到 寻找 一个 客栈 .

施公便命人找了客店。

[ˈevriwʌn] [goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
Everyone **go** **inside** **.**
每个人 去 里面 .

大家进去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['weitəz] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
There **are** **always** **waiters** **to** **serve** **you** **.**
那里 是 总是 服务员 到 服务 你 .

自有店小二招呼。

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" ['weɪtər] ,
" **Waiter** **,**
" 服务员 ,

“小二，

[ə; eɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [klɪrd] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːp] .
A **room** **was** **cleared** **out** **behind** **the** **shop** **.**
一个 房间 曾是 已清除 出去 在后面 这 店铺 .

就在店后腾出一所上房，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɪn]['toʊt(ə)l] .
There **are** **four** **rooms** **in** **total** **.**
那里 是 四 房间 在 全部的 .

共计四间。”

[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hoʊ'tel] ,
The **uppermost** **room** **of** **the** **Shi** **Gong** **Hotel** **,**
这 最上层 房间 的 这 史 锣 酒店 ,

施公宿上首一间，

['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ]
Shi **Xiao**
史 肖

施孝、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi][kʷwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Jin Dali and others ,
斤 达利 和 其他的 ,

金大力各人，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] ['seprətli] .
They settled down separately .
他们 定居 向下 分别地 .

分别住下。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The waiter brought in the water .
这 服务员 带来 在 这 水 .

小二送进水来。

['evriwʌn] [waɪpt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Everyone wiped their faces .
每个人 擦拭 他们的 面孔 .

大家擦了面，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

用过茶，

[æsk][ðə; ði] ['weɪtər] :
Ask the waiter :
问 这 服务员 :

问小二：

[wʌt] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] ?
What dishes are available ?
什么 菜肴 是 可用的 ?

“有什么菜?

[pɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['əupənz][ɪts] [maʊθ] .
Pick the one that opens its mouth .
挑选 这 一 那 打开 它是 嘴 .

拣那投口的，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
Just bring it here .
只是 带来 它 这里 .

只管拿来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
The waiter agreed to go out .
这 服务员 同意 到 去 出去 .

小二答应出去，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

一会，

[fɜːrst] , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
First , bring in the food and drinks .
第一的 , 带来 在 这 食物 和 饮料 .

先将酒菜搬进，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [siːts] .
Arrange the seats .
安排 这 座位 .

摆开座位，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [teiblz] .
There were only two tables .
那里 是 仅有的 二 表格 .

只是两桌。

[frʌm; frəm] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɑːnwərdz]
From Shi Gong onwards
从 史 锣 开始

自施公以下，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːts] [ɪn] [tɜːrn] .
Take your seats in turn .
拿 你的 座位 在 转动 .

挨次入座，

[aɪ] [dræŋk] [sʌm; səm] [waɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I drank some wine for a while .
我 喝 一些 葡萄酒 为了 一个 尽管 .

饮了一会酒。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ə'gen] .
The waiter brought in the food again .
这 服务员 带来 在 这 食物 再次 .

店小二又将饭送进来，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
Everyone has finished eating .
每个人 有 完成的 吃 .

大家用饭已毕，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] .
I chatted with Master Shi .
我 聊天 和 掌握 史 .

陪施公闲话。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[juːv] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] .
You've worked so hard .
你已经 工作 所以 难的 .

“你们很辛苦了，

[goʊ][ænd; ənd] [rest] ['ɜːrli] .
Go and rest early .
去 和 休息 早期的 .

早些去歇息罢，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] [tuː] .
I'm going to sleep now too .
我是 去 到 睡觉 现在 也 .

我亦要睡了。”

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rest] [ænd; ənd] [slept] .
Everyone went to their rest and slept .
每个人 去 到 他们的 休息 和 睡着了 .

各人退去安睡，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到三更时分，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , Shi Gong shouted :
突然 , 史 锣 喊叫 :

忽然施公喊道：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Get up quickly ! "
" 得到 向上 迅速地 ! "

“你们快起来，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [θiːf] !
There's a thief !
有 一个 贼 !

有窃贼咧！

[maɪ] [θɪŋ] ,
My thing ,
我的 事物 ,

我的那件东西，

" [gɔːn] [ə'gen] . "
" Gone again . "
" 已消失 再次 . "

又不见了。”

['evriwʌn] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
Everyone woke up with a start .
每个人 觉醒 向上 和 一个 开始 .

大家惊醒，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't even a trace of it .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 它 .

连影都没有。

['helpləsli] ,
Helplessly ,
无助地 ,

无奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .

He	had	no	choice	but	to	return	to	his	room	and	report	.
他	有	不	选择	但	到	返回	到	他的	房间	和	报告	.

只得回房禀告。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpər] .

But	then	we	saw	Master	Shi	holding	a	piece	of	white	paper	.
但	然后	我们	锯	掌握	史	保持	一个	片	的	白色的	纸	.

但见施公拿着一张白纸帖，

[ˈvjuːɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] ,

Viewing	under	the	light	,
观看	在下面	这	光	,

在灯下观看，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口里说道：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbʌv] :

It	is	clearly	written	above	:
它	是	清楚地	书面	多于	:

“上面分明写着：

- [ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] [læn] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] [ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [ˌjuːnˈfeɪ] , [hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪr] , -

'	Gui	Lan	,	a	woman	named	Sai	Yunfei	,	has	arrived	here	,	'
-	图形用户界面	兰	,	一个	女士	命名	赛	云飞	,	有	到达的	这里	,	-

‘桂兰女子赛云飞到此，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .

They	stole	the	gold	medal	.
他们	偷窃	这	金子	勋章	.

盗去金牌。

[send] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Send	Huang	Tianba	to	fetch	it	.
发送	黄	-	到	拿来	它	.

着黄天霸去取。’

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˈmætər] ,

You	mentioned	this	matter	,
你	提及	这	事情	,

你道此事，

[ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [bɪˈzɑːr] ?

Isn't	it	getting	more	and	more	bizarre	?
不是	它	获得	更多的	和	更多的	怪异	?

不是愈出愈奇么?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Could	it	really	have	been	a	woman	who	stole	it	?
可以	它	真的	有	到过	一个	女士	WHO	偷窃	它	?

难道真是个女子盗去不曾吗?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

If	it	really	was	a	woman	who	stole	it	.
如果	它	真的	曾是	一个	女士	WHO	偷窃	它	.

若真是女子盗的，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒənderi] [red] [θred] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][bɑːks] [bæk] [ɪn]
This woman is comparable to the legendary Red Thread who stole the box back in
这 女士 是 可比 到 这 传奇 红色的 线 WHO 偷窃 这 盒子 后退 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

这女子可比得当年的红线盗盒了。”

['evriwʌn] ['lisnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Everyone listened in a daze .
每个人 听着 在 一个 发呆 .

大家听着发怔。

['oʊnli]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] :
Only Huang Tianba gritted his teeth and said :
仅有的 黄 - 磨碎的 他的 牙齿 和 说 :

惟有黄天霸咬牙说道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [poʊst] ,
" Since it is stated in this post ,
" 自从 它 是 声明 在 这 邮政 ,

“既是这帖子上写明，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Should I go and fetch it ?
应该 我 去 和 拿来 它 ?

要卑职去取?

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː] [ten] [deɪz] - [greɪs] .
Please grant me ten days ' grace .
请 授予 我 十 天 - 优雅 .

请大人宽限十日，

[ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If I cannot retrieve it ,
如果 我 不能 取回 它 ,

卑职若取不回来，

" [brɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] . "
" Bring your head before me . "
" 带来 你的 头 前 我 . "

提头请见。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [breɪv] . "
" Brother Huang , there is no need to be so impulsive and brave . "
" 兄弟 黄 , 那里 是 不 需要 到 是 所以 冲动 和 勇敢的 . "

“黄贤弟不必尚血气之勇。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['kɑːnfɪdənt] ,
If he is not confident ,
如果 他 是 不是 自信的 ,

他若无把握，

[haʊ] [der] [aɪ]['spesɪfaɪ] [ðæt] [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How dare I specify that my worthy brother should go and fetch it ?
如何 敢 我 指定 那 我的 值得 兄弟 应该 去 和 拿来 它 ?

何敢指明贤弟去取?

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [tuː; tə] [prəˈvoʊk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈliːvɪŋ] [ˈkwɪkli] .

This	is	precisely	to	provoke	them	into	leaving	quickly	.
这	是	恰恰	到	惹	他们	进入	离开	迅速地	.

正激之以速去也。

[maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [spɜːrd] [ɑːn][baɪ] [ðɪs] .

My	virtuous	brother	was	spurred	on	by	this	.
我的	有德行的	兄弟	曾是	受到刺激	在	经过	这	.

贤弟受其激，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [set] [ə; eɪ][træp] !

This	person	has	set	a	trap	!
这	人	有	放	一个	陷阱	!

是人其圈套矣！”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

“据卑职愚见，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈvɪzɪt] .

We	must	visit	.
我们	必须	访问	.

要去访，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [niːdz] [tuː; tə] [help] .

One	person	needs	to	help	.
一	人	需求	到	帮助	.

须请一人帮助，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːpərli] [əˈreɪndʒd] .

Only	then	was	it	properly	arranged	.
仅有的	然后	曾是	它	适当地	安排	.

才得妥当。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Which	one	is	it	?
哪个	一	是	它	?

“是哪一个呢？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

It	is	about	a	hundred	miles	from	here	.
它	是	关于	一个	百	英里	从	这里	.

“离此约有百里，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈtʃuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	is	called	Chu	Family	Village	.
它	是	称为	楚	家庭	村庄	.

名叫褚家庄。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃuː] .

There	was	a	man	surnamed	Chu	.
那里	曾是	一个	男人	姓氏	楚	.

有一人姓褚，

['neɪmpleɪt]

Nameplate
铭牌

名标，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt]['fæməli] .

He	was	originally	from	a	bandit	family	.
他	曾是	起初	从	一个	土匪	家庭	.

从前也是绿林出身，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	has	a	great	reputation	in	the	martial	arts	world	.
他	有	一个	伟大的	名声	在	这	武术	艺术	世界	.

江湖上很有名声，

[aɪv] [lɔːŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðæt] .

I've	long	since	given	up	on	doing	that	.
我已经	长的	自从	给定	向上	在	正在做	那	.

早已洗手不做。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstiz] [ðɪs] [jɪr] .

He	is	in	his	sixties	this	year	.
他	是	在	他的	六十年代	这	年	.

今年六十多岁，

['spɪrɪtʃuəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf]

Spiritual	satisfaction	of	life
精神	满意	的	生活

生的精神满足，

[æz; əz][maɪ] ['dɪrɪst] [frend] ,

As	my	dearest	friend	,
作为	我的	亲爱的	朋友	,

最为爱友，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] .

Moreover	,	they	are	generous	and	charitable	.
而且	,	他们	是	慷慨的	和	慈善	.

而且慷慨好施。

[nɔːrθ] [roʊd] ['eriə] ,

North	Road	area	,
北	路	区域	,

北路一带，

['evriwʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Everyone	knows	his	name	.
每个人	知道	他的	姓名	.

无不知他名字的。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？”

['ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongxi	said	:
史	-	说	:

施公喜道：

" ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , "
" Putting my brother's words into consideration , "
" 推杆 我的 兄弟 字 进入 考虑 , "

"计贤弟之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] ,
Very much to my liking ,
非常 很多 到 我的 喜欢 ,

甚合吾意，

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [sə'faɪs] .
This method will suffice .
这 方法 将要 足够了 .

就此办法便了。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .
Everyone went to rest .
每个人 去 到 休息 .

大家仍去歇息。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['stroʊld] [ə'loʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Shi Gong strolled alone outside the shop .
史 锣 漫步 独自的 外部 这 店铺 .

施公一人逛至店堂外面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] :
He said to the shopkeeper :
他 说 到 这 店主 :

与掌柜的说道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] [tuː; tə][stroʊl] [ə'raʊnd] . "
" We need to find a lively place to stroll around . "
" 我们 需要 到 寻找 一个 热闹 地方 到 漫步 大约 . "

"要寻个热闹处去逛一逛。"

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的说道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [lɑːrdʒ] [kɪlnz] [hɪr] .
There are no large kilns here .
那里 是 不 大的 窑炉 这里 .

"此地没有大窑子，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['brɔθəlz] .
There were only two brothels .
那里 是 仅有的 二 妓院 .

只有两家土娼，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['eni] ['betər] .
It doesn't seem to be getting any better .
它 不 似乎 到 是 获得 任何 更好的 .

也不见怎么好。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
However , a few days ago ,
然而 , 一个 很少 天 前 ,

倒是前数日，

[ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [ˌentər'teɪnər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] .

A	traveling	entertainer	came	from	overseas	.
一个	旅行	艺人	来了	从	海外	.

从海外来了个走马卖艺的女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	about	twenty	years	old	.
他	曾是	关于	二十	年	老的	.

约有二十来岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] .

He	was	born	with	a	rather	dignified	appearance	.
他	曾是	出生	和	一个	相当	凝重	外貌	.

生得怪体面的。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Moreover	,	he	is	skilled	in	martial	arts	.
而且	,	他	是	熟练	在	武术	艺术	.

而且有一手好武艺，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə][flai][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

Able	to	fly	on	horseback	,
有能力的	到	飞	在	马背	,

能在马上飞舞，

[hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wiːldɪŋ] [tuː] [swɔːdz] .

He	is	accustomed	to	wielding	two	swords	.
他	是	习惯	到	挥舞	二	剑	.

惯使两把双刀，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['hɪd(ə)n] ['ærəus] .

There	were	also	several	hidden	arrows	.
那里	是	还	一些	隐	箭头	.

还有好几枝袖箭，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,

Able	to	travel	from	a	hundred	paces	away	,
有能力的	到	旅行	从	一个	百	步幅	离开	,

能在百步之外，

[dɪs'kaʊntɪd] ['ɪnsens] [stɪks] ,

Discounted	incense	sticks	,
折扣	香	棍子	,

打折香头，

[kræk] [ʃɑːt] .

crack	shot	.
裂缝	射击	.

百发百中。

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊp]

Walking	on	a	rope
步行	在	一个	绳索

在绳上走路，

[dʒʌst] [laɪk] ['flaɪɪŋ] .

Just	like	flying	.
只是	喜欢	飞行	.

就同飞的一般。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ju'niːk] [skɪl] ,

There	is	also	a	unique	skill	,
那里	是	还	一个	独特的	技能	,

更有一件奇技，

['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['weɪɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['kɪləgræmz] ,
Carrying something weighing dozens of kilograms ,
携带 某物 称重 几十个 的 公斤 ,

拿着数十斤的东西，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stænd] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɜːsənz] [pɑːm] [ænd; ənd] [dæns] .
It can stand on a person's palm and dance .
它 能 站立 在 一个 人的 棕榈 和 舞蹈 .

可以站在人的掌上舞。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
It wasn't in the palm of his companions .
它 不是 在 这 棕榈 的 他的 同伴 .

并不是在他同来人的掌上，

[wiː; wi]['loʊkəlz] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
We locals went to see his tricks .
我们 当地人 去 到 看 他的 技巧 .

是我们本地人去看他的把戏，

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Standing there ,
常设 那里 ,

站在那里，

[hiː; hi] ['rændəmli] [græbd] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
He randomly grabbed one person .
他 随机 抓住 一 人 .

他随便拉着一人，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][oʊld] ['wʊmən] ,
Regardless of old woman ,
不管 的 老的 女士 ,

不论老婆子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [pʊl] [men] [ə'lɔːŋ] .
The young woman — but she doesn't pull men along .
这 年轻的 女士 — 但 她 不 拉 男人 沿着 .

小女子——却不拉汉子，

[æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðer; ðər] [hænd] .
Ask someone to extend their hand .
问 某人 到 延长 他们的 手 .

叫人伸出手来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['laɪtli] .
He jumped up lightly .
他 跳了起来 向上 轻轻 .

他就轻轻跳上，

[lets] [dæns] !
Let's dance !
我们来吧 舞蹈 !

舞起来咧！

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] .
This person entrusted him with this task .
这 人 受托 他 和 这 任务 .

这托他的人，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
It's as if there's no one there .
它是 作为 如果 有 不 一 那里 .

好象没有个人似的。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
I understand a little bit in my heart .
我 理解 一个 小的 少量 在 我的 心 .

心内有点明白。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" ['ʃɑːpkiːpər] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] ?
Do you know her name ?
做 你 知道 她 姓名 ?

你可知她姓甚名谁？”

[də; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的道：

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔːr] . "
" I've never heard of that name before . "
" 我已经 绝不 听到 的 那 姓名 前 . "

“这姓名倒没听说。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [ʃɑːp] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [æt; ət] ?
Do you know which shop she stays at ?
做 你 知道 哪个 店铺 她 停留 在 ?

“你知她住在哪家店里？”

[də; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ruːm] [fɔːr] , ['lʌ] [sɪfæŋ] , - [roʊd] . "
" I heard they live in Room 4 , Lu Sifang , Xida Road . "
" 我 听到 他们 居住 在 房间 4 , 鲁 四方 , - 路 . "

“听说住在西大路陆四房。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] , "
" You went and called them , "
" 你 去 和 称为 他们 , "

“你去喊了，

[tʃæt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Chat	with	us	for	a	while	,
聊天	和	我们	为了	一个	尽管	,

陪咱们闲话一会子，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈmʌni] .

Give	him	or	her	more	money	.
给	他	或者	她	更多的	钱	.

多给他她钱，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] ?

Is	it	even	possible	?
是	它	甚至	可能的	?

不知可做得到么？”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,

The	shopkeeper	was	about	to	answer	,
这	店主	曾是	关于	到	回答	,

掌柜的正要回答，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

The	waiter	then	said	from	the	side	:
这	服务员	然后	说	从	这	边	:

只见店小二在旁说道：

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɜːr; hər] . "

"	You	always	have	to	go	and	call	her	.	"
"	你	总是	有	到	去	和	称呼	她	.	"

“你老要去叫她，

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ][æsk][hɜːr; hər][fɜːrst] .

Let	us	go	ask	her	first	.
让	我们	去	问	她	第一的	.

待咱给你老先去问她，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['fiːzəb(ə)l] ?

Is	it	feasible	?
是	它	可行的	?

可行不行？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] . "

"	Go	quickly	and	come	back	quickly	.	"
"	去	迅速地	和	来	后退	迅速地	.	"

“你且快去快来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

Then	he	went	out	.
然后	他	去	出去	.

就出门去了。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Shi	Gong	also	entered	the	main	room	.
史	锣	还	进入	这	主要的	房间	.

施公也进上房，

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈle] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

Then	he	relayed	what	the	shopkeeper	had	just	said	.
然后	他	转播	什么	这	店主	有	只是	说	.

便将刚才掌柜的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] .

The	general	public	will	understand	.
这	一般的	民众	将要	理解	.

大众俱也会意。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [rɪˈtɜːrnd] .

The	waiter	returned	.
这	服务员	返回	.

店小二回来，

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] :

Speaking	to	Master	Shi	:
请讲	到	掌握	史	:

向施公说话：

" [dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] , [oʊld][mæn] . "

"	Don't	blame	me	,	old	man	.	"
"	不	责备	我	,	老的	男人	.	"

“你老可不要怪，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ræn][tuː; tə] [ˈlʌ] [sɪz] [ruːm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

The	younger	one	ran	to	Lu	Si's	room	to	call	him	.
这	年轻	一	跑	到	鲁	si 的	房间	到	称呼	他	.

小的跑到陆四房去叫，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [tʊk] [ljɑːŋ] [əˈweɪ] [təˈdeɪ] .

They	said	they	took	Liang	away	today	.
他们	说	他们	采取	梁	离开	今天	.

说是今天带亮走了。”

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]

Everyone	has	heard	that
每个人	有	听到	那

大家听说，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər] . "

"	It	must	be	her	.	"
"	它	必须	是	她	.	"

“一定是她了。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[lets] [hed] [ðer; ðər] [naʊ] .
Let's **head** **there** **now** **.**
我们来吧 头 那里 现在 .

“咱们就此赶去，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɜːr; hər] .
They **captured** **her** **.**
他们 捕获 她 .

将她擒了来。”

[li] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

[dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Don't **be** **impatient** **.**
不 是 不耐烦 .

不要心急。

[hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] . . .
Her **departure** **. . .**
她 离开 . . .

她此一去，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ʃiːz] ['hedɪd] ?
Do **you** **know** **which** **way** **she's** **headed** **?**
做 你 知道 哪个 方式 她是 标题 ?

你知她望哪条路走呢?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

依我说，

" ['brʌðər] [dʒiːz] [muːv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] . "
" **Brother** **Ji's** **move** **was** **the** **best** **.** **"**
" 兄弟 ji 的 移动 曾是 这 最好的 . "

是计大哥那一着好。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] ,
When **it** **was** **evening** **,**
什么时候 它 曾是 晚上 ,

施公到了晚间，

[meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːr; ər] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .
Make **sure** **the** **room** **and** **food** **are** **accounted** **for** **.**
制作 当然 这 房间 和 食物 是 已记录 为了 .

将那房饭算明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
It **was** **given** **to** **the** **shop** **owner** **.**
它 曾是 给定 到 这 店铺 所有者 .

给了店主，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['evriwʌn] [gɑːt] [ʌp]
The next day everyone got up
这 下一个 天 每个人 得到 向上

次日大家起身，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔːr][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
However , it was not until the end of the week or the beginning of the
然而 , 它 曾是 不是 直到 这 结尾 的 这 星期 或者 这 开始 的 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

不过未末申初，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] .
They arrived at the border of Xuzhou .
他们 到达的 在 这 边界 的 徐州 .

即抵徐州境界。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When Shi Gong entered the city ,
什么时候 史 锣 进入 这 城市 ,

施公进城，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['tempəreri] [kæmp] .
They settled down at the temporary camp .
他们 定居 向下 在 这 暂时的 营 .

就行辕住下。

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The prefectural and county governments then submitted another petition .
这 县 和 县 政府 然后 提交 其他 请愿 .

府县又递呈了手本。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
Shi Gong was summoned immediately .
史 锣 曾是 被召唤 立即地 .

施公即刻传见。

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
The prefectural and county officials went to the yamen to pay their
这 县 和 县 官员 去 到 这 衙门 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

府县行过衙参，

[ðeɪ] [sæt][tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
They sat to one side .
他们 卫星 到 一 边 .

坐列一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
Shi Gong first inquired about local customs and traditions .
史 锣 第一的 询问 关于 当地的 海关 和 传统 .

施公先问些风俗人情。

[diː'ju] - [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
Du Jiahuai reported everything in detail .
杜 - 据报道 一切 在 细节 .

杜家槐一一禀过。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [æz; əz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] ['steɪtɪd] , "
" As your esteemed household has stated , "
" 作为 你的 尊敬的 家庭 有 声明 , "

“如贵府所言，

" [ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnəns] . "
" There will surely be a period of good governance . "
" 那里 将要 一定 是 一个 时期 的 好的 治理 . "

是定有一番善政了。”

[diː'juˌ] - [sed] :
Du Jiahuai said :
杜 - 说 :

杜家槐道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] . "
" This humble servant is of limited talent and learning . "
" 这 谦逊的 仆人 是 的 有限的 天赋 和 学习 . "

“卑府才疏学浅，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I humbly request your guidance , sir .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 先生 .

还求大人训示，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kəm'plaɪ] .
So that they may comply .
所以 那 他们 可能 遵守 .

俾得遵循。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] [sed] ,
After hearing what the governor of Xuzhou said ,
后 听力 什么 这 州长 的 徐州 说 ,

施公听徐州府这一番话说，

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He is known to be a good official .
他 是 已知 到 是 一个 好的 官方的 .

已知是个好官。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] - [frʌm; frəm] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti] .
He then spoke for a while with Yang Jizeng from Tongshan County .
他 然后 辐 为了 一个 尽管 和 杨 - 从 铜山 县 .

又与铜山县杨继曾谈了一会，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] ['ʌpraɪt] ['pɜːrs(ə)n] .
I also felt that he was a fairly upright person .
我 还 毛毡 那 他 曾是 一个 相当 直立 人 .

也觉为人尚属清正。

['ʃiː] - [sed] :
Shi Gongbian said :
史 - 说 :

施公便道：

[aɪ] [steɪd] [ɪn] [ænəl] [taʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I stayed in Anle Town the day before yesterday .
我 入住 在 安乐 镇 这 天 前 昨天 .

“前日住在安乐镇，

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,
Around **midnight** **,**
大约 午夜 ,

夜间约有三更时分，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] .
Suddenly **the** **gold** **medal** **was** **stolen** **.**
突然 这 金子 勋章 曾是 被盗 .

忽将金牌盗去，

[ə; eɪ] [kəˈlɪgrəfi] [ˈkɑːpibʊk] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [left] [bɪˈhaɪnd] .
A **calligraphy** **copybook** **was** **also** **left** **behind** **.**
一个 书法 副本簿 曾是 还 左边 在后面 .

还留下一张字帖，

[ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [ˌjuːnˈfeɪ] , [huː] [kɔːlz] [hɜːrˈself] - ,
Sai **Yunfei** **,** **who** **calls** **herself** **Guilan** **,**
赛 云飞 , WHO 呼叫 她自己 - ,

自称桂兰女子赛云飞，

[ðeɪ] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] .
They **stole** **it** **here** **.**
他们 偷窃 它 这里 .

到此盗去。

[hæz; həz][jʊr; jər][ˈfæməli] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmənz] [neɪm] [bɪˈfɔːr] ?
Has **your** **family** **ever** **heard** **of** **this** **woman's** **name** **before** **?**
有 你的 家庭 曾经 听到 的 这 女性的 姓名 前 ?

贵府平日曾有所闻这女子名号么？”

[diːˈju] -
Du **Jiahuai**
杜 -

杜家槐、

[jæŋ] - [wʌns] [sed] [ðɪs] .
Yang **Jizeng** **once** **said** **this** **.**
杨 - 一次 说 这 .

杨继曾见说此话，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][əˈpɑːlədʒaɪzd] :
He **stood** **up** **and** **apologized** **:**
他 站立 向上 和 道歉 :

站起来告罪道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪˈfektɪvnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn]
" **This** **is** **all** **due** **to** **the** **ineffectiveness** **of** **our** **humble** **government** **in**
" 这 是 全部 到期的 到 这 无效 的 我们的 谦逊的 政府 在
[ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðem; ðəm] . "
apprehending **them** **.** **"**
逮捕 他们 . "

“此皆卑府等缉捕不力，

[ðæts] [waɪ] .
That's **why** **.**
那就是 为什么 .

以致如此。

[ˈhuː] [ˌbi i ˈaɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwɪkli] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈwɜːrkloʊd] .
Hou **Bei** **and** **others** **should** **quickly** **increase** **the** **workload** **.**
侯 贝 和 其他的 应该 迅速地 增加 这 工作负荷 .

候卑等赶紧加差，

['strɪktli] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [ə'rest] ['ɔːrdər] .

Strictly	enforce	the	arrest	order	.
严格来说	执行	这	逮捕	命令	.

勒限严缉，

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Punish	them	according	to	the	law	.
惩治	他们	根据	到	这	法律	.

按律惩办。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

With	that	,	he	took	his	leave	.
和	那	,	他	采取	他的	离开	.

说着就此告辞。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [went] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl]

Then	Shi	Gong	went	back	to	pay	his	respects	to	the	prefectural
然后	史	锣	去	后退	到	支付	他的	尊重	到	这	县

[ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	county	officials	.
和	县	官员	.

施公便去回拜府县，

['ɔːlsoʊ] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] ,

Also	review	the	case	files	,
还	审查	这	案件	文件	,

兼阅案卷，

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt] .

I've	seen	a	lot	.
我已经	已见	一个	很多	.

看了许多，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['trɪviəl] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [sɔɪl] .

It's	nothing	more	than	trivial	matters	related	to	land	and	soil	.
它是	没有什么	更多的	比	琐碎的	事情	有关的	到	土地	和	土壤	.

无非田土细故。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [θeft] [ænd; ənd] ['rɑːbəri] ,

There	were	cases	of	theft	and	robbery	,
那里	是	案例	的	盗窃	和	抢劫	,

即有盗劫等案，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kən'vɪktɪd] .

All	of	them	are	already	convicted	.
全部	的	他们	是	已经	已定罪	.

皆系已定罪名，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['əʊvəˌsaɪts] .

There	are	no	oversights	.
那里	是	不	疏忽	.

并无疏漏之处。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [wʌn] .

There	is	only	one	.
那里	是	仅有的	一	.

只有一件，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] [wɪˈðɪn] [tɑːŋʃən] [ˈkaʊnti] .
It **is** **located** **within** **Tongshan** **County** **.**
它 是 位于 之内 铜山 县 .

系铜山县境内，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][lˈjuː][frʌm; frəm] - [ˈvɪlɪdʒ] ,
Zhang **Liu** **from** **Liujia** **Village** **,**
张 刘 从 - 村庄 ,

刘家村张六，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈjuːdi] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [klɔːθ] [ɪn][ðə; ði]
It **was** **reported** **that** **his** **father** **,** **Zhang** **Youde** **,** **went** **out** **to** **sell** **cloth** **in** **the**
它 曾是 据报道 那 他的 父亲 , 张 有德 , 去 出去 到 卖 布 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

报称伊父张有德早间出外卖布，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] [dʌsk] ;
He **had** **not** **returned** **by** **dusk** **;**
他 有 不是 返回 经过 黄昏 ;

至暮未归；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [ˈwæŋ] [sæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] :
According **to** **a** **message** **delivered** **by** **Wang** **San** **from** **the** **neighboring** **village** **:**
根据 到 一个 信息 发表 经过 王 圣 从 这 邻接 村庄 :

当据邻村王三送信：

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈjuːdi] [wʌz; wəz][ɪn] - .
Zhang **Youde** **was** **in** **Tugou** **.**
张 有德 曾是 在 - .

张有德在土沟地方，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈməːdəd]
The **case** **of** **being** **murdered**
这 案件 的 存在 被谋杀

被人杀毙一案，

[ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
The **murderer** **has** **not** **been** **caught** **to** **this** **day** **.**
这 凶手 有 不是 到过 捕捉 到 这 天 .

至今凶手未获。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði][skroʊl] .
Shi **Gong** **then** **looked** **at** **the** **date** **on** **the** **scroll** **.**
史 锣 然后 看起来 在 这 日期 在 这 滚动 .

施公再看卷上日期，

[tʃɑːrdʒd] [ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 13th .
Charged **on** **July** **13th** **.**
带电 在 七月 13th .

七月十三具控。

[its] [ɑːkˈtoʊbər] [naʊ] .
It's **October** **now** **.**
它是 十月 现在 .

现在十月，

[its] [bɪn] [θriː] [mʌnθs] [ɔːlˈredi] .
It's **been** **three** **months** **already** **.**
它是 到过 三 几个月 已经 .

已经是三个月了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [jæŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked at Yang Jizeng and said :
然后 他 看起来 在 杨 - 和 说 :

便望杨继曾道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɪʊz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] ['məːdəd] . "
" This is the case of Zhang Liu's father being murdered . "
" 这 是 这 案件 的 张 刘氏 父亲 存在 被谋杀 . "

“这张六所控伊父被人杀死一案，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
It has been hanging for three months .
它 有 到过 绞刑 为了 三 几个月 .

已悬三月，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['vɜːrdɪkt] [stɪl] ['pendɪŋ] ?
Why is the verdict still pending ?
为什么 是 这 判决 仍然 待办的 ?

何以仍未定谳。”

[jæŋ] - [sed] :
Yang Jizeng said :
杨 - 说 :

杨继曾道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [feɪld] [ɪn] [kəm'pærɪsn] , "
" This humble servant has repeatedly failed in comparison , "
" 这 谦逊的 仆人 有 反复 失败的 在 比较 , "

“卑职屡次比差，

[də; ði] ['kʌlprɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [æprɪ'hend] .
The culprit must be apprehended .
这 罪魁祸首 必须 是 被捕 .

务获正凶，

[nɑːt] [jet] [əb'teɪnd] .
Not yet obtained .
不是 然而 获得 .

迄今未获。

[də; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪ'fekt] .
The reward is still in effect .
这 报酬 是 仍然 在 影响 .

现仍悬赏在外，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'leɪ] .
I would never dare to intentionally delay .
我 会 绝不 敢 到 故意 延迟 .

断不敢有意延宕，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
This led to the murderer escaping justice .
这 引领 到 这 凶手 逃脱 正义 .

致使凶手漏网，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
I implore Your Excellency to investigate this matter thoroughly .
我 恳求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

还求大人明察。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .

The	order	was	still	issued	to	apprehend	him	immediately	.
这	命令	曾是	仍然	发布	到	逮捕	他	立即地	.

仍谕赶紧缉获。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	county	magistrate	readily	agreed	.
这	县	地方法官	容易	同意	.

知县唯唯称是。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tɜːrnd] [bæk] .

Shi	Gong	turned	back	.
史	锣	转向	后退	.

施公打道回辕，

['evriwʌn] [kə'nekt] .

Everyone	connect	.
每个人	连接	.

大家接入。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] .

Shi	Gong	sat	down	.
史	锣	卫星	向下	.

施公坐下，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['juːdi] [wʌz; wəz] [ðen] ['məːdəd] .

Zhang	Youde	was	then	murdered	.
张	有德	曾是	然后	被谋杀	.

便将张有德被人杀害，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [keɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɑːlvd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

The	murder	case	remains	unsolved	to	this	day	.
这	谋杀	案件	遗迹	未解之谜	到	这	天	.

至今凶手未获到的命案，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['sʌd(ə)nli] , [dʒɪn]['dali] [spoʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Suddenly	,	Jin	Dali	spoke	up	from	the	side	:
突然	,	斤	达利	辐	向上	从	这	边	:

忽见金大力在旁说道：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [west] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	The	little	one	strolled	around	West	Street	in	the	morning	.	"
"	这	小的	一	漫步	大约	西方	街道	在	这	早晨	.	"

“小的早间在西街闲逛，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

I	saw	a	blacksmith	shop	.
我	锯	一个	铁匠	店铺	.

见有个铁匠店，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðer; ðər] .

There	was	someone	making	a	fuss	there	.
那里	曾是	某人	制作	一个	大惊小怪	那里	.

有人在那里吵闹。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] .

The	smaller	one	stood	outside	.
这	较小的	一	站立	外部	.

小的站在外面，

[wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

watched	it	once	.
观看	它	一次	.

看了一回，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [waɪf] .

She	turned	out	to	be	the	blacksmith's	wife	.
她	转向	出去	到	是	这	铁匠	妻子	.

原来是铁匠的老婆，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	glared	at	the	blacksmith	and	cursed	:
他	怒目而视	在	这	铁匠	和	被诅咒的	:

望着铁匠骂道：

- [juː; jʊ] [bi'hedid] ['bæstərd] , -

'	You	beheaded	bastard	,	'
-	你	斩首	混蛋	,	-

‘你这杀头的，

[naʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [gɑːt] [ðoʊz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

Now	,	I	don't	know	where	he	got	those	dozens	of	strings	of	cash	.
现在	,	我	不	知道	在哪里	他	得到	那些	几十个	的	字符串	的	现金	.

现在不知何处得了几十吊钱，

[hiː; hi] [kɑːnt] ['rekəgnaɪz] ['piːp(ə)l] .

He	can't	recognize	people	.
他	不能	认出	人们	.

就认不得人，

[fər'get] [ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .

Forget	the	days	gone	by	.
忘记	这	天	已消失	经过	.

忘记从前的日子。

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] [maɪ'self] .

I	don't	understand	the	matter	myself	.
我	不	理解	这	事情	我	.

自己即事不明白，

[ðeɪ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem 'iː] .

They	still	want	to	find	someone	to	hit	me	.
他们	仍然	想	到	寻找	某人	到	打	我	.

还要寻着打我，

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [pliːd] [jʊr; jər] [keɪs] ! "

"	I'll	go	with	you	to	the	county	to	plead	your	case	!	"
"	患病的	去	和	你	到	这	县	到	恳求	你的	案件	!	"

同你到县里去喊冤！”

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] .

The	blacksmith	still	needs	to	make	the	work	.
这	铁匠	仍然	需求	到	制作	这	工作	.

铁匠还是要打，

['æftər] ['biːɪŋ] [pə'sweidid] [baɪ] ['ʌdər] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] .

After	being	persuaded	by	others	,	everything	was	fine	.
后	存在	被说服	经过	其他的	,	一切	曾是	美好的	.

后经人劝开了方没事。

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [ɪk'striːmli] [fɪrs] .

The	man	looked	extremely	fierce	.
这	男人	看起来	极其	凶猛的	.

小的看那人凶恶异常。”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] ?
After all , what was the outcome of the visit ?
后 全部 , 什么 曾是 这 结果 的 这 访问 ?

毕竟所访如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - ['vɪzɪts] ['hɪroʊz] ; [θʌgz] [ɪn] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti]
Chapter 251 : Deputy General of Chujiazhuang Visits Heroes ; Thugs in Tongshan County
章 - : 副 一般的 的 - 访问 英雄 ; 暴徒 在 铜山 县
[rɪ'siːv] ['næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs]
Receive National Justice
收到 国家的 正义

第251回 褚家庄副将访英雄 铜山县凶徒受国法

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn]['dali] [sɔː] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['faɪtɪŋ] .
It is said that Jin Dali saw the blacksmith and his wife fighting .
它 是 说 那 斤 达利 锯 这 铁匠 和 他的 妻子 斗争 .

话说金大力看见铁匠夫妻相打，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪʃəs] ,
Because he was vicious ,
因为 他 曾是 恶毒 ,

因他凶恶，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jʌʊdz] ['mɜːrdərər] .
They suspected he was Zhang Youde's murderer .
他们 怀疑 他 曾是 张 尤德的 凶手 .

便疑他是张有德的凶手，

[soʊ][hiː; hi][toʊld] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
So he told Shi Gong the story .
所以 他 讲述 史 锣 这 故事 .

所以对施公说了一遍。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [dʒɪn]['dali][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
He then ordered Jin Dali to investigate further .
他 然后 订购 斤 达利 到 调查 更远 .

便命金大力再去细访，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
Is it true ?
是 它 真的 ?

是否属实，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
He returned and reported back .
他 返回 和 据报道 后退 .

回来禀复。

['dali] [ə'griːd] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Dali agreed to visit .
达利 同意 到 访问 .

大力答应去访，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [lɔːst] [ðə; ði] [goʊld] [ˈmed(ə)l] ,
Furthermore **,** **because** **Shi** **Gong** **lost** **the** **gold** **medal** **,**
此外 , 因为 史 锣 丢失的 这 金子 勋章 ,

再说施公因失去金牌，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈnoʊn] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .
It **is** **still** **unknown** **who** **stole** **it** **.**
它 是 仍然 未知 WHO 偷窃 它 .

尚不知何人盗去。

[ɔːlˈðoʊ] [dʒi] [kˈwɑːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Although **Ji** **Quan** **had** **a** **plan** **to** **visit** **Chu** **Biao** **,**
虽然 季 权 有 一个 计划 到 访问 楚 彪 ,

计全虽有去访褚标之计，

[its] [ˈoʊnli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈʃuːˈdʒoʊ] .
It's **only** **because** **I've** **just** **arrived** **in** **Xuzhou** **.**
它是 仅有的 因为 我已经 只是 到达的 在 徐州 .

只因才到徐州。

[naʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Now **everything** **is** **done** **.**
现在 一切 是 完毕 .

现在诸事已完，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sed] [tuː; tə] [ˈʃiː] - :
Huang **Tianba** **said** **to** **Shi** **Gongdao** **:**
黄 - 说 到 史 - :

黄天霸向施公道：

" [ðə; ði] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [hæz; həz] [lɔːst] [ðə; ði] [goʊld] [ˈmed(ə)l] . "
" **The** **adult** **has** **lost** **the** **gold** **medal** **.** **"**
" 这 成人 有 丢失的 这 金子 勋章 . "

“大人金牌失落，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ˈtʃuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] . "
" **This** **humble** **servant** **must** **go** **to** **Chu** **Family** **Village** **to** **visit** **Chu** **Biao** **.** **"**
" 这 谦逊的 仆人 必须 去 到 楚 家庭 村庄 到 访问 楚 彪 . "

卑职要往褚家庄访那褚标。”

[ˈʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [əˈloʊn] . "
" **My** **dear** **brother** **,** **you're** **going** **alone** **.** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你是 去 独自的 . "

“贤弟一人独去，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .
But **I** **can't** **put** **my** **mind** **at** **ease** **.**
但 我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

我却放心不下。

[pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈwɜːrði] [ˈbrʌðər] , [tuː; tə][goʊ] [təˈgeðər]

Perhaps	it	would	be	better	to	trouble	you	,	my	worthy	brother	,	to	go	together
也许	它	会	是	更好的	到	麻烦	你	,	我的	值得	兄弟	,	到	去	一起

.

:

.

不若仍烦计贤弟同去，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] .

That	way	,	we	can	discuss	it	together	.
那	方式	,	我们	能	讨论	它	一起	.

彼此好有个商议。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] . "

"	I	will	obey	your	orders	,	sir	.	"
"	我	将要	服从	你的	订单	,	先生	.	"

“谨遵大人吩咐。”

[dʒi][kˈwɑːn] [əˈgriːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Ji	Quan	agreed	at	the	time	.
季	权	同意	在	这	时间	.

计全当时答应。

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [təˈmɑːroʊ] ! "

"	You	may	go	tomorrow	!	"
"	你	可能	去	明天	!	"

“你们明日再去罢！”

[ðə; ði] [tuː] [əuˈbeid] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .

The	two	obeyed	without	question	.
这	二	服从	没有	问题	.

两人唯唯听命。

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [pækt] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] .

Huang	packed	the	items	he	needed	to	bring	.
黄	包装	这	项目	他	需要	到	带来	.

黄将应带之物收拾妥当，

[lɔːs] [ʌv; əv] [rest] .

Loss	of	rest	.
损失	的	休息	.

失去安歇。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['trǽv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I brought the travel expenses .
我 带来 这 旅行 开支 .

带了盘费，

[iːtʃ] ['haɪdz] ['wɛpənz] ,
Each hides weapons ,
每个 隐藏 武器 ,

各藏兵器，

[hiː; hi] [ðen] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʃiː] .
He then announced his resignation to Shi .
他 然后 宣布 他的 辞职 到 史 .

便向施公告辞。

['æftər] ['trǽvlɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
After traveling for three days ,
后 旅行 为了 三 天 ,

走了三日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['tʃuː] ['fǽməli] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at Chu Family Village ,
之上 抵达 在 楚 家庭 村庄 ,

到了褚家庄上，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jeloʊ] [liːvz] [wɜːr; wər] [hǽf] ['wɪðərd] .
But the yellow leaves were half withered .
但 这 黄色的 树叶 是 一半 干枯 .

但见黄叶半凋，

[ə; eɪ] [klɪr] [striːm] [miː'ændəz] ['dʒentli] .
A clear stream meanders gently .
一个 清除 溪流 蜿蜒曲折 轻轻地 .

清流徐绕。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hǽf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking about half a mile ,
后 步行 关于 一半 一个 英里 ,

行去约半里，

[its] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [haʊs] .
It's the village house .
它是 这 村庄 房子 .

便是庄屋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [lɑːrdʒ] [geɪts] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
There were three large gates facing south .
那里 是 三 大的 大门 面向 南 .

只见朝南三座大门，

[tuː] ['sɜːrvənt] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] .
Two servants stood outside the central gate .
二 仆人 站立 外部 这 中央 门 .

中间大门外站立两个庄丁，

[ðeɪ] [tʃæt] [ðer; ðər] .
They chatted there .
他们 聊天 那里 .

在那里闲话。

[ðə; ði] [tuː] [stept] ['fɔːrwərd] ,
The two stepped forward ,
这 二 步 向前 ,

二人上前，

[hiː; hi] [æskt] :
He **asked** **:**
他 问 :

问了一声道：

" [gaɪz] ,
" **Guys** **,**
" 伙计们 ,

“伙计们，

[hɪr] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] ,
Here **in** **your** **area** **,**
这里 在 你的 区域 ,

你们这里，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] ?
But **the** **Chu** **Family** **Village** **?**
但 这 楚 家庭 村庄 ?

可是褚家庄么？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhuang **Ding** **replied** **:**
庄 丁 回复 :

庄丁答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

“正是。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ɪz][jʊr; jər][oʊld]['mæstər] [hoʊm] ? "
" **Is** **your** **old** **master** **home** **?** **"**
" 是 你的 老的 掌握 家 ? "

“你家老庄主在家罢？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang **Ding** **said** **:**
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [aɪm][æt; ət] [hoʊm] ! "
" **I'm** **at** **home** **!** **"**
" 我是 在 家 ! "

“在家呢！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Huang **Tianba** **then** **said** **:**
黄 - 然后 说 :

黄天霸又道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ? "
" **Could** **you** **please** **go** **in** **and** **tell** **them** **?** **"**
" 可以 你 请 去 在 和 告诉 他们 ? "

“烦你进去说一声，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
They **said** **there** **were** **two** **people** **outside** **.**
他们 说 那里 是 二 人们 外部 .

说外面有两个人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

His	name	is	Huang	Tianba	.
他的	姓名	是	黄	-	.

叫黄天霸、

[dʒi][kʼwɑːn] ,

Ji	Quan	,
季	权	,

计全，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

I	came	here	specifically	to	visit	.
我	来了	这里	具体来说	到	访问	.

特来拜访，

[wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] .

We	must	meet	.
我们	必须	见面	.

务要相见。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

Zhuang	Ding	agreed	to	go	in	.
庄	丁	同意	到	去	在	.

庄丁答应进去，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] ,

Entering	the	side	room	,
进入	这	边	房间	,

走入偏室，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Chu	Biao	,	he	said	:
寻找	在	楚	彪	,	他	说	:

望着褚标说道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] .

There	are	two	people	outside	the	door	now	.
那里	是	二	人们	外部	这	门	现在	.

“现在门外有两人，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

One	of	them	was	named	Huang	Tianba	.
一	的	他们	曾是	命名	黄	-	.

一叫黄天霸，

[wʌn] [kɔːl] [ɪz][dʒi][kʼwɑːn] ,

One	call	is	Ji	Quan	,
一	称呼	是	季	权	,

一叫计全，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

I	came	here	specifically	to	pay	a	visit	.
我	来了	这里	具体来说	到	支付	一个	访问	.

特来拜访的。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

He	then	ordered	the	servants	to	open	the	main	gate	.
他	然后	订购	这	仆人	到	打开	这	主要的	门	.

便命庄丁开了正门。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Zhuang Ding came out and said :
庄 丁 来了 出去 和 说 :

庄丁出来说：

" [maɪ][oʊld] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , "
" My old master of the estate , "
" 我的 老的 掌握 的 这 财产 , "

“我家老庄主，

[pliːz] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [miːt] [ˌem 'iː] .
Please , both of you , meet me .
请 , 两个都 的 你 , 见面 我 .

有请二位相见。”

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The two men heard this ,
这 二 男人 听到 这 ,

计二人听见，

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
Follow them inside .
跟随 他们 里面 .

跟着进去，

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
We passed through the courtyard .
我们 通过了 通过 这 庭院 .

过了院落。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .
But there was an old man .
但 那里 曾是 一个 老的 男人 .

但见有个老者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was around sixty years old .
他 曾是 大约 六十 年 老的 .

约有六十开外年纪，

[hæf] - [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd]
Half - white hair and beard
一半 - 白色的 头发 和 胡须

须发半白，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [straɪd] ,
With a strong and vigorous stride ,
和 一个 强的 和 蓬勃 步幅 ,

步履雄壮，

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
He walked down from the hall .
他 步行 向下 从 这 大厅 .

从厅上走下来。

[dʒi][k'wɑːn] [ɔːl'redi] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
Ji Quan already held him in high esteem .
季 权 已经 握住 他 在 高的 尊重 .

计全心中早已敬服，

['hɜːrɪdli] , - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Hurriedly , Tianba stepped forward and said :
匆匆 , - 步 向前 和 说 :

忙同天霸赶着走上前去说道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['tʃuː] ? "
" Could it be that the person above is the old hero Chu ? "
" 可以 它 是 那 这 人 多于 是 这 老的 英雄 楚 ? "

“上面敢是褚老英雄么？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
Chu Biao saw that the two were respectful and peaceful .
楚 彪 锯 那 这 二 是 尊重 和 和平 .

褚标见二人恭敬和平，

['heroʊɪzəm]
Heroism
英雄主义

英雄气概，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['siːkrətli] [preɪz] [hɜːr; hər] .
He couldn't help but secretly praise her .
他 不能 帮助 但 偷偷 称赞 她 .

不觉暗暗夸奖。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] :
So it goes :
所以 它 去 :

遂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" You two have come from afar . "
" 你 二 有 来 从 远方 . "

“二位远来，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I failed to greet you properly .
我 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失迎迓，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

尚乞恕罪。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi][kˈwɑːn]['ɔːlsoʊ] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Ji Quan also answered in unison :
季 权 还 回答 在 齐声 :

计全亦同声答道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

岂敢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

As	he	spoke	,	he	walked	up	the	steps	.
作为	他	辐	,	他	步行	向上	这	步骤	.

说着已走上阶台。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [let] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Chu	Biao	let	him	into	the	living	room	.
楚	彪	让	他	进入	这	活的	房间	.

褚标让进客厅，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	bowed	to	each	other	.
他们	鞠躬	到	每个	其他	.

彼此行礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːfərd] [tiː] .

The	servant	offered	tea	.
这	仆人	提供	茶	.

庄丁献了茶。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['hɪroʊ] . "

"	I	have	long	admired	the	name	of	the	venerable	hero	.	"
"	我	有	长的	钦佩	这	姓名	的	这	可敬	英雄	.	"

“晚辈久仰老英雄大名，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	way	to	see	it	.
那里	是	不	方式	到	看	它	.

无由得见，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈbændən] [ˌjuː 'es] .

Fortunately	,	they	did	not	abandon	us	.
幸运的是	,	他们	做过	不是	放弃	我们	.

今幸不弃，

[tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['hænsəm] [feɪs]

To	see	your	handsome	face
到	看	你的	英俊的	脸

得见英颜，

[ðæt] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

That	is	worthy	of	admiration	.
那	是	值得	的	钦佩	.

足为钦慕。

[haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] .

However	,	I	have	taken	the	liberty	of	visiting	your	residence	.
然而	,	我	有	已采取	这	自由	的	访问	你的	住宅	.

然冒昧造府，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

还求原谅。”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[haʊ] [der] [aɪ] !
How dare I !
如何 敢 我 !

岂敢！

[æn; ən][oʊld][mæn] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] ,
An old man , living in seclusion at home ,
一个 老的 男人 , 活的 在 隔离 在 家 ,

老朽家居株守，

[dɪˈklaɪnɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Declining day by day
下降 天 经过 天

日逐颓唐，

[rɪˈmembərɪŋ] [maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
Remembering my childhood ,
记住 我的 童年 ,

回忆少年，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][pæst] .
All that is in the past .
全部 那 是 在 这 过去的 .

皆成往事。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈhɪroʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfeɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
I have only heard of the two young heroes who are famous throughout the world
我 有 仅有的 听到 的 这 二 年轻的 英雄 WHO 是 著名的 自始至终 这 世界
.
.
.

惟闻二少年英雄名世，

[əˈbændən] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [laɪt] .
Abandon darkness and embrace light .
放弃 黑暗 和 拥抱 光 .

弃暗投明，

[ðoʊz] [əˈbʌv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
Those above are the pillars of the nation .
那些 多于 是 这 柱子 的 这 国家 .

上为国家栋梁，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l]
To bring blessings to all people
到 带来 祝福 到 全部 人们

下为苍生造福，

[ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] [ə'weits] .

A	bright	future	awaits	.
一个	明亮的	未来	等待	.

前程远大，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .

His	achievements	will	be	remembered	for	generations	to	come	.
他的	成就	将要	是	记得	为了	几代人	到	来	.

功业昭垂。

[æn; ən][oʊld][mæn][ɪn] ['liːʒər] ,

An	old	man	in	leisure	,
一个	老的	男人	在	闲暇	,

老夫散闲，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,

Unable	to	catch	up	,
无法	到	抓住	向上	,

望尘莫及，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .

I	am	deeply	ashamed	.
我	是	深	羞愧	.

惭愧之至。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ðɪs] ['dʒuːniər][ɪz] ['ɪgnərənt] , "

"	This	junior	is	ignorant	,	"
"	这	初级	是	无知	,	"

“晚辈无知，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] ,

Thanks	to	the	generous	reward	,
谢谢	到	这	慷慨的	报酬	,

过蒙厚奖，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [preɪz] .

I	really	don't	deserve	such	praise	.
我	真的	不	应得	这样的	称赞	.

实不敢当。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Although	I	have	now	obtained	a	minor	official	position	,
虽然	我	有	现在	获得	一个	次要的	官方的	位置	,

虽现在博得一官半职，

[bʌt; bət][ðə; ði]['bændits]

But	the	bandits
但	这	强盗

而绿林强人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

They	are	mortal	enemies	with	the	younger	generation	.
他们	是	凡人	敌人	和	这	年轻	一代	.

与晚辈等不共戴天，

['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

Seeking	revenge	and	provocation	.
寻求	复仇	和	挑衅	.

欲复仇寻衅。

[ˈdʒuːniəs] ,
juniors **,**
青少年 ,

晚辈等，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
And **because** **Lord** **Shi** **was** **loyal** **to** **the** **country** **,**
和 因为 主 史 曾是 忠诚 到 这 国家 ,

又因施大人忠心为国，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ʃɜːrk] [ðer; ðər] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] ;
They **dared** **not** **shirk** **their** **responsibilities** **;**
他们 敢于 不是 推脱 他们的 职责 ;

不敢遇事畏避；

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore **,**
所以 ,

故此，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈvæljuːz] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
The **more** **the** **emperor** **values** **the** **younger** **generation** **,**
这 更多的 这 皇帝 值 这 年轻 一代 ,

皇上愈看重晚辈，

[ðə; ði] [ˈenməti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒuːniər]
The **enmity** **of** **a** **junior**
这 敌意 的 一个 初级

晚辈之仇，

[ðə; ði] [nɑːt] [grəuz] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .
The **knot** **grows** **deeper** **and** **deeper** **.**
这 结 生长 更深 和 更深 .

愈结愈深。

[ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpriːtekst] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Even **under** **the** **pretext** **of** **killing** **his** **brother** **and** **forcing** **his** **sister** **-** **in** **-** **law** **,**
甚至 在下面 这 借口 的 杀 他的 兄弟 和 强制 他的 姐姐 - 在 - 法律 ,

甚至以杀兄逼嫂为名，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
They **wanted** **to** **kill** **the** **younger** **generation** **.**
他们 通缉 到 杀 这 年轻 一代 .

欲将晚辈致之死地。

[aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [æt; ət][ˈiːv(ə)l][ˈtaɪgər] [ˈvɪlɪdʒ] .
I **knew** **nothing** **of** **the** **events** **at** **Evil** **Tiger** **Village** **.**
我 知道 没有什么 的 这 活动 在 邪恶的 老虎 村庄 .

不知恶虎庄之事，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .
It **was** **also** **done** **out** **of** **necessity** **.**
它 曾是 还 完毕 出去 的 必要性 .

亦追于不得已为之，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkruːəl][ækt] ?
How **could** **we** **possibly** **commit** **such** **a** **cruel** **act** **?**
如何 可以 我们 可能 犯罪 这样的 一个 残忍的 行为 ?

岂好为此残忍之举?

[ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] .
The **old** **hero** **was** **highly** **talented** **and** **insightful** **.**
这 老的 英雄 曾是 高度 才华横溢 和 有见地的 .

老英雄高才卓识，

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] ?
Do you agree ?
做 你 同意 ?

不知以为然否？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Your brother and sister - in - law , "
" 你的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 , "

“令兄令嫂，

[ðeɪ] [bəuθ] [pæst] [ə'weɪ] .
They both passed away .
他们 两个都 通过了 离开 .

同时弃世。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依老朽看来，

[ɪn] [ri'æləti] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ri'æləti] .
In reality , the two of them were out of touch with reality .
在 现实 , 这 二 的 他们 是 出去 的 触碰 和 现实 .

实他二人不识时务，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['kruːəl][ænd; ənd] ['hɑːrtləs] .
It's not that I blame my brother for being cruel and heartless .
它是 不是 那 我 责备 我的 兄弟 为了 存在 残忍的 和 狠心 .

非怪贤弟残忍不仁。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,
If you are a friend from the martial arts world ,
如果 你 是 一个 朋友 从 这 武术 艺术 世界 ,

若江湖朋友，

['meni] ['piːp(ə)l] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] .
Many people blamed him for this .
许多 人们 被指责 他 为了 这 .

多以此事相责，

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] .
plotting to harm .
绘制 到 伤害 .

阴图谋害，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðiːz] .
This is all due to the intentions of people like these .
这 是 全部到期的 到 这 意图 的 人们 喜欢 这些 .

此皆若辈居心，

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [daɪd] .
No wonder he died .
不 想知道 他 死亡 .

无怪所遇身亡也。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Huang Tianba replied :
黄 - 回复 :

黄天霸复说道：

" [oʊld]['hɪroʊ] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Old hero , please see the truth . "
" 老的 英雄 , 请 看 这 真相 . "

“老英雄明鉴，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
So that the younger generation may understand his intentions .
所以 那 这 年轻 一代 可能 理解 他的 意图 .

使晚辈得明心迹，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [met] [tuː] [leɪt] .
I only regret that we met too late .
我 仅有的 后悔 那 我们 遇见 也 晚的 .

惟恨相见太晚。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
Now that you have given your permission ,
现在 那 你 有 给定 你的 允许 ,

既蒙知许，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [pliːz] [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] .
From now on , please address me as uncle and nephew .
从 现在 在 , 请 地址 我 作为 叔叔 和 侄子 .

以后请以叔侄称呼。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [læft] ['laʊdli] :
Chu Biao laughed loudly :
楚 彪 笑了 高声 :

褚标大笑道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , "
" If that is the case , "
" 如果 那 是 这 案件 , "

“既如此说法，

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" Then I will be presumptuous . "
" 然后 我 将要 是 放肆 . "

老朽便放肆了。”

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Huang Tianba and the other man said in unison :
黄 - 和 这 其他 男人 说 在 齐声 :

黄天霸二人齐道：

" [ðæts] ['oʊnli] [raɪt] ! "
" That's only right ! "
" 那就是 仅有的 正确的 ! "

“这是当得呢！”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['nefjuːz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . . . "
" Now that my two virtuous nephews have arrived . . . "
" 现在 那 我的 二 有德行的 侄子们 有 到达的 . . . "

“今二位贤侄到此，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

是从哪里来的呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [aɪ] [der] [nɑːt][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	dare	not	lie	to	you	.	"
"	我	敢	不是	说谎	到	你	.	"

“小侄实不敢瞒，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] .

I	have	a	favor	to	ask	of	you	,	Uncle	.
我	有	一个	偏爱	到	问	的	你	,	叔叔	.

有一事奉求老叔帮助。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ænəl] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

A	few	days	ago	,	we	arrived	at	Anle	Post	Station	.
一个	很少	天	前	,	我们	到达的	在	安乐	邮政	车站	.

前数日行抵安乐驿，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [goʊld]['med(ə)l]

The	adult's	gold	medal
这	成年人	金子	勋章

大人那块金牌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	stolen	in	the	middle	of	the	night	.
它	曾是	被盗	在	这	中间	的	这	夜晚	.

三更时分被盗去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[liːv] [ə; eɪ] [noʊt] [bɪˈhaɪnd] .
Leave **a** **note** **behind** **.**
离开 一个 笔记 在后面 .

留下一个纸帖，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

- [ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] [læn] , [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈæθliːt] , [stiːlz] [ə; eɪ][goʊld][ˈmed(ə)l] -
' **Gui** **Lan** **,** **a** **female** **athlete** **,** **steals** **a** **gold** **medal** **'**
- 图形用户界面 兰 , 一个 女性 运动员 , 偷窃 一个 金子 勋章 -

‘桂兰女子赛云飞盗去金牌’，

[hiː; hi] [spəˈsɪfɪkli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **specifically** **instructed** **his** **nephew** **to** **fetch** **it** **.**
他 具体来说 指示 他的 侄子 到 拿来 它 .

并指明要小侄去取。

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] [raɪt] [əˈweɪ] .
My **nephew** **wanted** **to** **visit** **him** **right** **away** **.**
我的 侄子 通缉 到 访问 他 正确的 离开 .

小侄当时就要去访，

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [əˈdʌlts] [rɪˈpiːtɪdli] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
Later **,** **the** **adults** **repeatedly** **stopped** **them** **.**
之后 , 这 成年人 反复 停止 他们 .

后来大人一再拦阻，

[ˈfuː][dʒɪŋdʒi] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] , [spoʊk] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] :
Fu **Jingji** **,** **the** **eldest** **brother** **,** **spoke** **on** **behalf** **of** **the** **elders** **:**
傅 经济 , 这 长子 兄弟 , 辐 在 代表 的 这 长者 :

复经计大哥在大人前说项：

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] [went] ,
To **find** **out** **where** **the** **gold** **medal** **went** **,**
到 寻找 出去 在哪里 这 金子 勋章 去 ,

欲知金牌失落何方，

[wer] [dʌz] - [lɪv; laɪv] ?
Where **does** **Guilan** **live** **?**
在哪里 做 - 居住 ?

桂兰女子究住何处，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .
We **must** **inquire** **of** **the** **old** **man** **.**
我们 必须 查询 的 这 老的 男人 .

必得叩问老叙，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ˌʌndərˈstænd] .
Only **then** **can** **one** **understand** **.**
仅有的 然后 能 一 理解 .

方可明白。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsi]
I am here by order of Your Excellency
我 是 这里 经过 命令 的 你的 阁下

今特奉大人之命，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] [tuː; tə] ['brʌðər] [dʒi] .
I have come here with utmost sincerity to Brother Ji .
我 有 来 这里 和 极致 诚意 到 兄弟 季 .

与计大哥竭诚到此，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['ʌŋk(ə)l] .
I humbly request your guidance , Uncle .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 叔叔 .

叩求老叔指教，

" [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] . "
" To offer some assistance . "
" 到 提供 一些 协助 . "

帮助一二。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɜːr; hər] ['nefjuː] . "
" So she was also going to oppose her nephew . "
" 所以 她 曾是 还 去 到 反对 她 侄子 . "

“原来她也要去同贤侄作对，

[ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
That's hard to say .
那就是 难的 到 说 .

可就难说了。

[ðɪs] - ['wʊmən] ,
This Guilan woman ,
这 - 女士 ,

这桂兰女子，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] .
I know that .
我 知道 那 .

老朽是知道的。

[hɜːr; hər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Her original surname was Zhang .
她 原来的 姓 曾是 张 .

她本姓张，

['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [ɪn]
Living on Phoenix Ridge in Haizhou
活的 在 凤凰 岭 在 海州

住海州凤凰岭上，

[ʃiː; ʃi] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
She is Zhang Qi's daughter from Phoenix Ridge .
她 是 张 气的 女儿 从 凤凰 岭 .

就是凤凰岭张七的女儿。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ʌv; əv] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] ,
Zhang Qi of Phoenix Ridge ,
张 齐 的 凤凰 岭 ,

这凤凰岭张七，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] ,

In	the	martial	arts	world	,
在	这	武术	艺术	世界	,

在江湖上，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['pɜːrs(ə)n] .

He	is	also	a	very	famous	person	.
他	是	还	一个	非常	著名的	人	.

也是大大有名的人。

[hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [wʌn] ['dɔːtər] .

He	only	had	one	daughter	.
他	仅有的	有	一	女儿	.

他却只生一女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	extremely	beautiful	.
她	曾是	极其	美丽的	.

生得极其美貌。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [baɪ] ['neɪtʃər] .

But	he	was	proud	by	nature	.
但	他	曾是	自豪的	经过	自然	.

可是生性骄傲，

['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Follow	his	father	,
跟随	他的	父亲	,

跟着他老子，

[lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [skɪl]

Learn	a	great	skill
学习	一个	伟大的	技能

学得一身好本领，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊd] .

Light	as	a	cloud	.
光	作为	一个	云	.

身轻如云。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːrˈself] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

So	she	gave	herself	a	nickname	.
所以	她	给予	她自己	一个	昵称	.

所以她自己起个外号，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['saɪ, 'ɛˈseɪˈaɪ] [ˌjuːnˈfeɪ] .

His	name	is	Sai	Yunfei	.
他的	姓名	是	赛	云飞	.

叫作赛云飞，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [neɪm] .

However	,	it	truly	lives	up	to	its	name	.
然而	,	它	真的	生活	向上	到	它是	姓名	.

却是名实相符。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [əˈdept] [æt; ət] ['juːzɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ˈærəus] .

He	was	also	adept	at	using	hidden	arrows	.
他	曾是	还	熟练	在	使用	隐	箭头	.

又惯使袖箭，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,
A hundred paces away ,
一个 百 步幅 离开 ,

百步之外，

[kræk] [ʃɑːt] .
crack shot .
裂缝 射击 .

百发百中。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]
If you want to catch this person
如果 你 想 到 抓住 这 人

若要去捉此人，

['nefjuː] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] .
Nephew , please don't be angry .
侄子 , 请 不 是 生气的 .

贤侄可不要恼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] ['sʌmwʌt] ['trɪki] .
It is indeed somewhat tricky .
它 是 的确 有些 棘手 .

却是有些棘手。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
Putting aside other things ,
推杆 旁边 其他 事物 ,

旁的不说，

[ðæts] [wer] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .
That's where she lives .
那就是 在哪里 她 生活 .

就是她那住处，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] .
It's not easy to get up there .
它是 不是 简单的 到 得到 向上 那里 .

就不容易上去。

['æmbʊʃt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
ambushed on all sides
遭到伏击 在 全部 侧面

四面埋伏，

[ˌʌn'noʊn] ['træmplɪŋ] [ænd; ənd] ['æmbʊʃ] ,
Unknown trampling and ambush ,
未知 践踏 和 伏击 ,

不知道的践踏埋伏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
He was about to be captured .
他 曾是 关于 到 是 捕获 .

就要被擒。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn'kredəbli] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Moreover , he and his daughter were both incredibly brave and invincible .
而且 , 他 和 他的 女儿 是 两个都 难以置信 勇敢的 和 无敌 .

更兼他父女两个英勇无敌。

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ,
My dear nephew ,
我的 亲爱的 侄子 ,

贤侄一人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [wɪn] .
It **is** **unlikely** **that** **they** **will** **necessarily** **win** **.**
它 是 不太可能 那 他们 将要 一定 赢 .

恐不能料其必胜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒi] ['ʃiːˌɑːnz] ['nefjuː] [huː] [went] [əˈbɔːŋ] .
It **was** **Ji** **Xian's** **nephew** **who** **went** **along** **.**
它 曾是 季 西安的 侄子 WHO 去 沿着 .

就是计贤侄同去，

['iːv(ə)n] [ðen] , [its] [nɑːt] [ˌgærənˈtiːd] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
Even **then** **,** **it's** **not** **guaranteed** **that** **we'll** **be** **able** **to** **get** **our** **hands** **on** **it** **.**
甚至 然后 , 它是 不是 保证 那 出色地 是 有能力的 到 得到 我们的 双手 在 它 .

也未必能拿到手。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
Huang **Tianba's** **expression** **suddenly** **changed** **,** **and** **he** **said** **:**
黄 - 表达 突然 已更改 , 和 他 说 :

只见黄天霸勃然变色道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [dəunt] [teɪk] [əˈfens] . "
" **Uncle** **,** **please** **don't** **take** **offense** **.** **"**
" 叔叔 , 请 不 拿 罪行 . "

“老叔不必见怪，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .
My **nephew** **insisted** **on** **going** **.**
我的 侄子 坚持 在 去 .

小侄偏要前去。

[lets] [siː] [haʊ] [əˈmeɪzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
Let's **see** **how** **amazing** **she** **is** **.**
我们来吧 看 如何 惊人的 她 是 .

看她怎样厉害。

['iːv(ə)n] ['brʌðər] [dʒi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Even **Brother** **Ji** **doesn't** **want** **to** **go** **with** **us** **.**
甚至 兄弟 季 不 想 到 去 和 我们 .

连计大哥也不要同去，

[maɪ] ['nefjuː] [went] [əˈloʊn] .
My **nephew** **went** **alone** **.**
我的 侄子 去 独自的 .

只小侄一人独往。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['kæptʃər] [ɔːr] [kɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] . . .
If **they** **don't** **capture** **or** **kill** **her** **father** **and** **daughter** **.** **.** **.**
如果 他们 不 捕获 或者 杀 她 父亲 和 女儿 . . .

若不将她父女或拿或杀，

[aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] !
I **,** **Huang** **Tianba** **,** **swear** **I** **will** **never** **be** **a** **human** **being** **!**
我 , 黄 - , 发誓 我 将要 绝不 是 一个 人类 存在 !

我黄天霸誓不为人！”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
Chu **Biao** **listened** **to** **him** **as** **he** **spoke** **.**
楚 彪 听着 到 他 作为 他 辐 .

褚标一面听他说，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Seeing **his** **expression** **,**
看到 他的 表达 ,

一面见他形色，

[ðeɪ] ['riːəli] [der] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] .
They really dare to do things .
他们 真的 敢 到 做 事物 .

真是敢作敢为，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
He secretly praised it .
他 偷偷 赞扬 它 .

暗暗称赞，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

方欲开口，

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Ji Quan said from the side :
季 权 说 从 这 边 :

计全一旁说道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kɑːnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] . "
" Brother Huang can't listen to a single word . "
" 兄弟 黄 不能 听 到 一个 单身的 单词 . "

“黄兄弟听不了半句话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] .
He was about to jump up .
他 曾是 关于 到 跳 向上 .

便要跳起来。

[sɪns] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [nuː] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Since Uncle Chu knew someone surnamed Zhang ,
自从 叔叔 楚 知道 某人 姓氏 张 ,

褚老叔既认得姓张的，

[ðæt] [wɪl] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði] ['mætər] .
That will resolve the matter .
那 将要 解决 这 事情 .

此事便好了。

[wiː; wi] [beg] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] .
We beg Uncle Chu to devise a plan .
我们 求 叔叔 楚 到 设计 一个 计划 .

还求褚老叔设个法儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['oʊpənli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] .
It would be even better if we could communicate openly and honestly .
它 会 是 甚至 更好的 如果 我们 可以 交流 公然 和 诚实地 .

能够善开交更好。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]['leɪtər][gɑːt] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] . "
" Zhang Qi later got involved in a business deal . "
" 张 齐 之后 得到 涉及 在 一个 商业 交易 . "

“张七后因一件买卖，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I advised him not to do it .
我 建议 他 不是 到 做 它 .

我劝他不要做，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't believe it .
他 没有 相信 它 .

他不信，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'nɔɪd] .
Therefore , he became annoyed .
所以 , 他 成为 恼怒 .

因此恼了。

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [hɪr] .
It's been a long time since I've been here .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 到过 这里 .

现已好久不来，

[wiː; wi][mʌst; məst]['haɪər] ['sʌmwʌn] .
We must hire someone .
我们 必须 聘请 某人 .

必得请个人来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['mætər] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .
Only then can the matter be resolved .
仅有的 然后 能 这 事情 是 已解决 .

方能了结。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
The person Uncle was talking about
这 人 叔叔 曾是 说 关于

“老叔所说这个人，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

还求指教。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , "
" Speaking of this person , "
" 请讲 的 这 人 , "

“说起这人，

[juː; jʊ] [tuː] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [noʊ] .
You two probably already know .
你 二 大概 已经 知道 .

大约二位也可知道。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] .
This person's surname is Zhu .
这 人的 姓 是 朱 .

此人姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [gwæŋzuː] .
His **name** **was** **Guangzu** **.**
他的 姓名 曾是 光祖 .

名光祖。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [its] ['brʌðər] ['ʒuː] . "
" It's Brother Zhu . "
" 它是 兄弟 朱 . "

“就是朱大哥，

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
My **nephew** **and** **the** **others** **will** **get** **through** **it** **too** **.**
我的 侄子 和 这 其他的 将要 得到 通过 它 也 .

小侄等也会过的，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] .
That **would** **be** **even** **better** **.**
那 会 是 甚至 更好的 .

这就更好了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Chu **Biao** **then** **wrote** **a** **letter** **,**
楚 彪 然后 写道 一个 信 ,

褚标就写了一封书，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .
Tell **the** **servants** **to** **go** **and** **invite** **Zhu** **Guangzu** **.**
告诉 这 仆人 到 去 和 邀请 朱 光祖 .

叫庄丁往请朱光祖，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz][dʒɪn]['dali] ,
Then **there's** **Jin** **Dali** **,**
然后 有 斤 达利 ,

再说金大力，

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
Visit **the** **blacksmith** **,**
访问 这 铁匠 ,

访那铁匠，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [fə'roʊʃəs] .
Indeed **,** **it** **was** **exceptionally** **ferocious** **.**
的确 , 它 曾是 非常 凶猛 .

果是凶暴异常，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
His **wife** **advised** **him** **,**
他的 妻子 建议 他 ,

老婆相劝，

[ig'nɔːɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [tɜːrn] [juː; jʊ]['ɪntuː][æn; ən] ['enəmi] .
Ignoring this will turn you into an enemy .
忽略 这 将要 转动 你 进入 一个 敌人 .

不听成仇。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He reported this to Lord Shi .
他 据报道 这 到 主 史 .

他将此言回禀施公。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti] .
Shi Gong then summoned the magistrate of Tongshan County .
史 锣 然后 被召唤 这 地方法官 的 铜山 县 .

施公即传知铜山县，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
They brought him here .
他们 带来 他 这里 .

将他捉拿前来，

['tɔːrtʃərd] [ɪn] [kɔːrt] .
Tortured in court .
受折磨 在 法庭 .

当堂拷问。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [sed] :
The blacksmith said :
这 铁匠 说 :

那铁匠道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː][ˌɑːr iː 'en] . "
" My name is Wu Ren . "
" 我的 姓名 是 吴 任 . "

“小的名叫吴仁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Because he lived and worked in the countryside ,
因为 他 居住地 和 工作 在 这 农村 ,

因住乡间做工，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] .
It was late when we got back .
它 曾是 晚的 什么时候 我们 得到 后退 .

回来天晚，

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
When you reach the ditch ,
什么时候 你 抵达 这 沟 ,

走到土沟地方，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊn] [klɔːθ] ['selər] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] .
I saw a lone cloth seller walking by .
我 锯 一个 孤独 布 卖方 步行 经过 .

见有个卖布的独行，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Carrying a bag of money on his shoulder ,
携带 一个 包 的 钱 在 他的 肩膀 ,

肩担着钞袋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hevi] .
It was quite heavy .
它 曾是 相当 重的 .

颇为沉重。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][ɪz][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

The	younger	one	is	not	suited	to	be	greedy	for	money	.
这	年轻	一	是	不是	适合	到	是	贪婪的	为了	钱	.

小的不合见财起意，

[hoʊld][ðə; ði]['aɪərn] ['hæmər] [ɪn][jʊr; jər][hænd]

Hold	the	iron	hammer	in	your	hand
抓住	这	铁	锤	在	你的	手

将手中铁锤，

[hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hɪt][ðə; ði] [klɔːθ] ['selər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

He	unexpectedly	hit	the	cloth	seller	on	the	head	.
他	不料	打	这	布	卖方	在	这	头	.

出其不意在卖布的头上打了一下，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [spɪl] [aʊt] .

Then	they	saw	his	brains	spill	out	.
然后	他们	锯	他的	大脑	洒	出去	.

便见他脑浆俱出，

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

He	died	a	violent	death	.
他	死亡	一个	暴力	死亡	.

死于非命。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] [bæg] [bæk] .

The	younger	one	was	about	to	carry	the	money	bag	back	.
这	年轻	一	曾是	关于	到	携带	这	钱	包	后退	.

小的即将钞袋扛回，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [griːn] [kɔɪnz] .

There	are	six	thousand	green	coins	.
那里	是	六	千	绿色的	硬币	.

有青钱六千，

[wʌn] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] .

One	silver	ingot	.
一	银	锭	.

纹银一锭。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [ɪz] [truː] .

The	information	provided	is	true	.
这	信息	假如	是	真的	.

所供是实，

" [aɪ] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . "

"	I	beg	for	mercy	.	"
"	我	求	为了	怜悯	.	"

即求开恩。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

The	magistrate	ordered	someone	to	take	a	statement	.
这	地方法官	订购	某人	到	拿	一个	陈述	.

知县命人录了口供，

[wuː][ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

Wu	Ren	was	also	made	to	sign	the	document	.
吴	任	曾是	还	制成	到	符号	这	文档	.

又叫吴仁画了押，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

They	even	proposed	a	death	sentence	in	lieu	of	a	reward	.
他们	甚至	建议的	一个	死亡	句子	在	代替	的	一个	报酬	.

并拟了死罪抵赏，

[ðə; ði][bæn][wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] [fɜːrst] .

The	ban	was	imposed	first	.
这	禁止	曾是	强加	第一的	.

先行收禁。

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [səb'mɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

On	the	one	hand	,	submit	a	detailed	report	to	the	Constitution	,
在	这	一	手	,	提交	一个	详细的	报告	到	这	宪法	,

一面申详上宪，

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ə'raivz] ,

After	the	official	document	arrives	,
后	这	官方的	文档	到达	,

候公文到后，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .

The	execution	was	not	mentioned	.
这	执行	曾是	不是	提及	.

即处斩不提。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒi][kˈwɑːn] [ə'gen] .

Let's	talk	about	Ji	Quan	again	.
我们来吧	讲话	关于	季	权	再次	.

再说计全、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Huang	Tianba	and	his	companion
黄	-	和	他的	伴侣

黄天霸二人，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [kʌm] .

Chu	Biao	went	to	invite	Zhu	Guangzu	to	come	.
楚	彪	去	到	邀请	朱	光祖	到	来	.

等褚标去请朱光祖前来。

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd][nɑːt] [əkˈsept] ['tʃuː] - ['letər] .

Fortunately	,	Zhu	Guangzu	did	not	accept	Chu	Biao's	letter	.
幸运的是	,	朱	光祖	做过	不是	接受	楚	-	信	.

却好朱光祖并未接着褚标的信，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] .

It	came	suddenly	.
它	来了	突然	.

忽然而来。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] ,

To	know	what	Zhu	Guangzu	said	,
到	知道	什么	朱	光祖	说	,

欲知朱光祖说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɪroʊz] ['gæðər] [æt; ət] ['tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , [gwæŋzuː] [ə'sendz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ]

Chapter	252	:	Heroes	Gather	at	Chu	Family	Village	,	Guangzu	Ascends	Phoenix	Ridge
章	-	:	英雄	收集	在	楚	家庭	村庄	,	光祖	上升	凤凰	岭

[ə'loʊn]

Alone
独自的

第252回 群雄聚议褚家庄 光祖独上凤凰岭

[haʊˈevər] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd][nɑːt] [əkˈsept] [ˈtʃuː] - [ˈletər] .
However , Zhu Guangzu did not accept Chu Biao's letter .
然而 , 朱 光祖 做过 不是 接受 楚 - 信 .

却说朱光祖并未接着褚标的信，

[ə; eɪ] [tʃæns] [ˈvɪzɪt] .
A chance visit .
一个 机会 访问 .

偶然来访。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Suddenly Huang Tianba ,
突然 黄 - ,

忽见黄天霸、

[ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ɪz] [hɪr] .
The whole plan is here .
这 所有的 计划 是 这里 .

计全在此，

[ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
A mix of surprise and delight .
一个 混合 的 惊喜 和 喜 .

惊喜交集。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] .
Everyone has finished their meeting .
每个人 有 完成的 他们的 会议 .

大家相见已毕，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
He then asked Huang ,
他 然后 问 黄 ,

他便问黄、

[dʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [sed] :
Ji and the other two said :
季 和 这 其他 二 说 :

计二人道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
I heard that Your Excellency has already gone to Huai'an .
我 听到 那 你的 阁下 有 已经 已消失 到 淮安 .

“闻说大人已赴淮安，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] ?
What brings you two here ?
什么 带来 你 二 这里 ?

你二位何以到此？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[sɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] ,
Since we parted ,
自从 我们 分手了 ,

“自别以后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were many hardships along the way .
那里 是 许多 艰辛 沿着 这 方式 .

沿途多有磨折，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。

[naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
Now it's time to protect the adults .
现在 它是 时间 到 保护 这 成年人 .

现在是保护大人，

['hedɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
Heading to Huai'an .
标题 到 淮安 .

前往淮安。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn] [ænəl] [taʊn] ,
Unexpectedly in Anle Town ,
不料 在 安乐 镇 ,

不意在安乐镇，

['luːzɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm]
Losing the gold medal for the second time
输 这 金子 勋章 为了 这 第二 时间

二次失去金牌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
It was stolen by Zhang Guilan .
它 曾是 被盗 经过 张 - .

为张桂兰盗去。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ʌv; əv]
I know that my elder brother has a very close relationship with Zhang Qi of
我 知道 那 我的 长老 兄弟 有 一个 非常 关闭 关系 和 张 齐 的
['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Phoenix Ridge .
凤凰 岭 .

素知大哥与凤凰岭张七交情甚厚，

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .
My intention in coming here was to ask for something .
我的 意图 在 未来 这里 曾是 到 问 为了 某物 .

本意登门奉求。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðɚz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
But the eldest brother's whereabouts are uncertain .
但 这 长子 兄弟 下落 是 不确定 .

但大哥行踪无定。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [nuː] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
Later , I heard that Uncle Chu knew the whereabouts of my elder brother .
之后 , 我 听到 那 叔叔 楚 知道 这 下落 的 我的 长老 兄弟 .

后闻褚老叔知道大哥踪迹，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][aɪ][fɜːrst] [peɪd] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]
Because Huang Xiandi and I first paid our respects to
因为 黄 - 和 我 第一的 有薪酬的 我们的 尊重 到
['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] ,
Uncle Chu ,
叔叔 楚 ,

因与黄贤弟先拜褚老叔，

[pliːz] [æsk] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .

Please	ask	Uncle	Chu	to	point	out	the	way	.
请	问	叔叔	楚	到	观点	出去	这	方式	.

转烦褚老叔指明路径，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'kwest] .

I	will	visit	again	to	make	my	request	.
我	将要	访问	再次	到	制作	我的	要求	.

再行登门奉求。

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wiː; wi] [ɪn'dʊrd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

Uncle	Chu	was	considerate	of	the	hardships	we	endured	during	our	journey	.
叔叔	楚	曾是	周到	的	这	艰辛	我们	忍受	期间	我们的	旅行	.

乃褚老叔体帖小的等跋涉之苦，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

He	instructed	his	younger	brother	and	others	to	stay	here	.
他	指示	他的	年轻	兄弟	和	其他的	到	停留	这里	.

嘱小弟等住在此处，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .

My	uncle	wrote	a	letter	to	request	it	.
我的	叔叔	写道	一个	信	到	要求	它	.

由老叔作书奉请。

['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ə'raɪvd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Fortunately	,	Your	Excellency	arrived	unexpectedly	.
幸运的是	,	你的	阁下	到达的	不料	.

今幸大驾不速而来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

This	is	truly	a	blessing	in	disguise	.
这	是	真的	一个	祝福	在	伪装	.

是真天假之幸也。”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" ['brʌðər] ['ʒuː] ,

"	Brother	Zhu	,
"	兄弟	朱	,

“朱贤弟，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ʃɜːrk] [jʊr; jər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

You	cannot	shirk	your	responsibility	.
你	不能	推脱	你的	责任	.

你却不可推诿，

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "

"	I	must	go	and	make	the	trip	.	"
"	我	必须	去	和	制作	这	旅行	.	"

须去走一遭才好。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] . "

"	I	originally	intended	to	go	alone	.	"
"	我	起初	故意的	到	去	独自的	.	"

“小弟本欲独往，

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [ˌɪntə'viːnd] .

Uncle	Chu	intervened	.
叔叔	楚	介入	.

褚老叔相阻，

['ðerfɔːr] , [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ] .

Therefore	,	I	did	not	go	.
所以	,	我	做过	不是	去	.

故未前去。

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] [wen] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][ɪz]['stoʊlən] .

I	hate	it	most	when	the	gold	medal	is	stolen	.
我	恨	它	最多	什么时候	这	金子	勋章	是	被盗	.

最恨金牌盗去，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] .

He	also	left	behind	a	calligraphy	copybook	.
他	还	左边	在后面	一个	书法	副本簿	.

还留下个字帖，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

My	younger	brother	must	go	and	ask	for	it	.
我的	年轻	兄弟	必须	去	和	问	为了	它	.

定要小弟去讨，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Is	it	possible	to	endure	it	?
是	它	可能的	到	忍受	它	?

可能耐得?

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] .

Fortunately	,	my	elder	brother	has	come	today	.
幸运的是	,	我的	长老	兄弟	有	来	今天	.

今幸大哥前来。”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖道：

" ['brʌðər] , [dəunt][biː; bi] ['æŋkʃəs] . "

"	Brother	,	don't	be	anxious	.	"
"	兄弟	,	不	是	焦虑的	.	"

“贤弟休急。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk][baɪ][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['eldər] ['tʃuː] ,

Since	I	have	been	entrusted	with	this	task	by	the	esteemed	Elder	Chu	,
自从	我	有	到过	受托	和	这	任务	经过	这	尊敬的	长老	楚	,

愚兄既受褚老英雄之托，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ə'gen] ,

And	I	received	your	advice	again	,
和	我	已收到	你的	建议	再次	,

又得贤弟叮咛，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ʃɜːrk] [maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ?

How	could	I	possibly	shirk	my	responsibility	?
如何	可以	我	可能	推脱	我的	责任	?

岂敢推诿?

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

However	,	this	matter	requires	careful	consideration	.
然而	,	这	事情	需要	小心	考虑	.

但此事必须从长计议，

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [sə'luːʃ(ə)n] . "

"	Think	of	a	perfect	solution	.	"
"	思考	的	一个	完美的	解决方案	.	"

想个尽善尽美的法儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['weɪtər] [sɜːrvd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

The	village	waiter	served	wine	and	food	.
这	村庄	服务员	服务	葡萄酒	和	食物	.

庄丁摆上酒肴。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] .

Zhu	Guangzu	was	the	first	.
朱	光祖	曾是	这	第一的	.

朱光祖首位，

[plæn] [ɔːl] ['ɑːpəzɪt] ,

Plan	all	opposite	,
计划	全部	对面的	,

计全对面，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Huang	Tianba	sat	at	the	head	of	the	table	.
黄	-	卫星	在	这	头	的	这	桌子	.

黄天霸坐横头，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .

Chu	Biao	is	in	the	main	seat	.
楚	彪	是	在	这	主要的	座位	.

褚标主位。

['æftər] [θriː] [raʊndz]

After	three	rounds
后	三	回合

三巡以后，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

Zhu	Guangzu	walked	up	to	Chu	Biao	.
朱	光祖	步行	向上	到	楚	彪	.

只见朱光祖走到褚标面前，

[hiː; hi] [poʊld] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	pulled	her	hand	and	said	:
他	拉	她	手	和	说	:

将手一拉道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] . "

"	The	old	hero	is	here	to	consider	this	.	"
"	这	老的	英雄	是	这里	到	考虑	这	.	"

“老英雄这里来斟酌。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [stoʊl] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] ?

Do	you	know	that	Zhang	Guilan	stole	the	gold	medal	?
做	你	知道	那	张	-	偷窃	这	金子	勋章	?

你老可知张桂兰盗去金牌，

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['pɜːrpəs] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

Is	there	some	hidden	purpose	behind	this	?
是	那里	一些	隐	目的	在后面	这	?

颇有用意么？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" We can't figure it out . "
" 我们 不能 数字 它 出去 . "

“咱是猜详不出来。”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] .
Zhang Qi knew that Tianba was highly skilled .
张 齐 知道 那 - 曾是 高度 熟练 .

“张七久知天霸本领高强，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
He wanted to marry Zhang Guilan to him ;
他 通缉 到 结婚 张 - 到 他 ;

欲将张桂兰匹配与他；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] - , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['bændɪt] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]
They also feared that Tianba , despite his background as a bandit , was still a
他们 还 害怕 那 - , 尽管 他的 背景 作为 一个 土匪 , 曾是 仍然 一个
[θret] .
threat .
威胁 .

又怕天霸虽是绿林出身，

[naʊ] ['hiːz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Now he's an official .
现在 他是 一个 官方的 .

现在做了官，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] ['gʌvərnmənt] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
They're going to start making trouble and demanding government intervention .
它们是 去 到 开始 制作 麻烦 和 要求 政府 干涉 .

要闹起官派来，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
She refused to marry him .
她 拒绝 到 结婚 他 .

不肯同他做亲，

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] .
This is one .
这 是 一 .

此件是一。

[haʊ'evər] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] - [ə'griːz] ,
However , I fear that even if Tianba agrees ,
然而 , 我 害怕 那 甚至 如果 - 同意 ,

又恐天霸虽肯，

[noʊ] , ['mæstər] ['ʃiː] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
No , Master Shi is not good .
不 , 掌握 史 是 不是 好的 .

施大人不行，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] ?
Wouldn't that just give them something to gossip about ?
不会 那 只是 给 他们 某物 到 闲话 关于 ?

岂不徒然落一话柄。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'baʊt] - [skɪlz] .
Therefore , he unintentionally talked to his daughter about Tianba's skills .
所以 , 他 无意中 谈话 到 他的 女儿 关于 - 技能 .

因此无意中与女儿谈起天霸本领来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

['fɑːðər] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] - [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
Father , you always say that Tianba is highly skilled .
父亲 , 你 总是 说 那 - 是 高度 熟练 .

'爹爹你常说天霸的本领高强,

[jʊr; jər] ['dɔːtər] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [huːz] ['betər] .
Your daughter wants to compete with him to see who's better .
你的 女儿 想要 到 竞争 和 他 到 看 谁是 更好的 .

你女儿倒要同他比个高低。'

['leɪtər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][baɪ]
Later , Zhang Guilan learned that Shi Gong had been granted a gold medal by
之后 , 张 - 学习 那 史 锣 有 到过 的确 一个 金子 勋章 经过
[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
imperial decree .
帝国 法令 .

后来张桂兰大约打听得施公有钦赐的金牌,

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
She then went and stole it .
她 然后 去 和 偷窃 它 .

她便前去盗来,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
And he instructed Tianba to retrieve it .
和 他 指示 - 到 取回 它 .

并指明天霸去取,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːpər] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
There's a deeper meaning to this .
有 一个 更深 意义 到 这 .

这其中就有了深意了。

[aɪl] [goʊ][ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go there tomorrow .
患病的 去 那里 明天 .

明日先去一遭,

[ðə; ði] [ænt] [went] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
The aunt went to act as a matchmaker .
这 阿姨 去 到 行为 作为 一个 媒人 .

姑作前去做媒。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] ,
If he agrees ,
如果 他 同意 ,

他若肯了,

[teɪk] [bæk] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
Take back the gold medal .
拿 后退 这 金子 勋章 .

将金牌取回，

[went] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] [ə'gen] .
went to see Master Shi again .
去 到 看 掌握 史 再次 .

我再去见了施公，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
To explain this matter ,
到 解释 这 事情 ,

说明此事，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪt] [kæn; kən][biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
So that a date can be chosen for the wedding .
所以 那 一个 日期 能 是 选定 为了 这 婚礼 .

以便择日迎娶。

[ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] ,
If he refuses ,
如果 他 拒绝 ,

他若不肯，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ['leɪtər] .
We'll discuss it further later .
出色地 讨论 它 更远 之后 .

随后再作商量。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
Zhang Qi had no intention of killing .
张 齐 有 不 意图 的 杀 .

张七并无杀害之心，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [preɪzd] - .
Moreover , he often praised Tianba .
而且 , 他 经常 赞扬 - .

而且时常夸奖天霸。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] .
Unfortunately , Zhang Guilan was too proud .
很遗憾 , 张 - 曾是 也 自豪的 .

无奈张桂兰骄傲太甚。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] - ,
If she were to see Tianba ,
如果 她 是 到 看 - ,

如果叫她见着天霸，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They are also willing to comply .
他们 是 还 愿意的 到 遵守 .

也是愿意相从的，

[aɪ] [fɪr] - [wɪl] [rɪ'fjuːz] .
I fear Tianba will refuse .
我 害怕 - 将要 拒绝 .

只恐天霸不肯。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [sed]
According to what my brother said
根据 到 什么 我的 兄弟 说

“据老弟所说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɪrd] - [wʊd] [rɪ'fjuːz] ,
Because they feared Tianba would refuse ,
因为 他们 害怕 - 会 拒绝 ,

因怕天霸不肯，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
It will have to be a contest between Guilan and Tianba .
它 将要 有 到 是 一个 竞赛 之间 - 和 - .

还得由桂兰与天霸比高下。”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

" [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , [oʊld][mæn] . "
" Look at what you're saying , old man . "
" 看 在 什么 你是 说 , 老的 男人 . "

“看你老这话，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['pɜːrfɪktli] .
I understand perfectly .
我 理解 完美 .

实在明白。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [naʊ] .
We're going now .
是 去 现在 .

我们现在去，

[bʌt; bət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
But Huang Tianba did the same .
但 黄 - 做过 这 相同的 .

可向黄天霸如此如此，

[ɪ'moʊbəlaɪz] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ;
Immobilize him first ;
固定 他 第一的 ;

先将他定住；

[ðen] [goʊ][ðer; ðər] ,
Then go there ,
然后 去 那里 ,

然后再去那里，

[spiːk] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [wel] .
Speak the Dharma well .
说话 这 法 出色地 .

善为说法，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It depends on how it is .
它 取决于 在 如何 它 是 .

看是如何，

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] . "
" **Then** **we** **can** **make** **a** **plan** **.** "
" 然后 我们 能 制作 一个 计划 . "

便好计议了。”

['tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . . "
" **Brother's** **words** **.** **.** **.** "
" 兄弟 字 . . . "

“老弟之言，

[ˌaɪ 'tiː] ['suːts] [maɪ] [teɪst] ['pɜːrfɪktli] .
It **suits** **my** **taste** **perfectly** **.**
它 西装 我的 品尝 完美 .

甚合我意，

[ðæts] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] .
That's **the** **approach** **.**
那就是 这 方法 .

就此做法。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] .
He **then** **walked** **out** **.**
他 然后 步行 出去 .

说着走了出来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .
They **returned** **to** **their** **seats** **.**
他们 返回 到 他们的 座位 .

仍然归座。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][hɑːt] [waɪn] .
The **servant** **brought** **out** **the** **hot** **wine** **.**
这 仆人 带来 出去 这 热的 葡萄酒 .

庄丁捧上热酒。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [held] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Chu **Biao** **held** **the** **cup** **in** **his** **hand** **.**
楚 彪 握住 这 杯子 在 他的 手 .

褚标端杯在手，

[fɜːrst] , ['wæŋ] - [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
First **,** **Wang** **Jiquan** **gave** **him** **a** **meaningful** **look** **.**
第一的 , 王 - 给予 他 一个 有意义的 看 .

先望计全丢了个眼色。

[ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ɪz][ə; eɪ] [pʌn] .
The **whole** **plan** **is** **a** **pun** **.**
这 所有的 计划 是 一个 双关语 .

计全会意。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] [tuː; tə] - :
Chu **Biao** **said** **to** **Tianba** **:**
楚 彪 说 到 - :

褚标向天霸说道：

" [maɪ] ['brʌðər] ['ʒuː] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] . "
" **My** **brother** **Zhu** **and** **I** **have** **come** **up** **with** **a** **brilliant** **idea** **.** "
" 我的 兄弟 朱 和 我 有 来 向上 和 一个 杰出的 主意 . "

“老朽与朱贤弟计议了一个绝妙主见，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

However	,	it	was	inconvenient	to	tell	him	at	that	time	.
然而	,	它	曾是	不方便	到	告诉	他	在	那	时间	.

此时却不便告诉。

[bʌt; bət][maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] [hæz; həz][tuː; tə] [əˈgriː] [fɜːrst] .

But	my	dear	nephew	has	to	agree	first	.
但	我的	亲爱的	侄子	有	到	同意	第一的	.

可是要贤侄先答应了，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] ,

On	the	day	it	is	accomplished	,
在	这	天	它	是	完成	,

事成之日，

[tiːθ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈɔːltərd] .

Teeth	cannot	be	altered	.
牙齿	不能	是	已修改	.

不能改齿。”

- [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] .

Tianba	had	no	idea	what	the	two	of	them	were	up	to	.
-	有	不	主意	什么	这	二	的	他们	是	向上	到	.

天霸不知他二人葫芦里卖的什么药，

[fʊl] [ʌv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

Full	of	suspicion	,
满的	的	怀疑	,

满腹狐疑，

[its] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [seɪ] .

It's	inconvenient	to	say	.
它是	不方便	到	说	.

不便启口。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ˈbrʌðər] , [dʒʌst] [əˈgriː] . "

"	Brother	,	just	agree	.	"
"	兄弟	,	只是	同意	.	"

“贤弟你只管答应，

[dəunt] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ˈwʊmənz] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .

Don't	be	like	that	woman's	way	of	thinking	.
不	是	喜欢	那	女性的	方式	的	思维	.

不要学那妇人见识，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈdaʊtf(ə)l] .

Feeling	doubtful	.
感觉	疑	.

疑疑惑惑的。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Tianba	had	no	choice	.
-	有	不	选择	.

天霸不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得允了。

[dʒi][kwɑːn'dʒæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] - [rɪ'kwest] .
Ji Quanjian had already agreed to Tianba's request .
季 权健 有 已经 同意 到 - 要求 .

计全见天霸已允，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
He then said to the two of them :
他 然后 说 到 这 二 的 他们 :

复向二人说道：

“ ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæz; həz] [ɔːl'redi] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] . ”
“ Brother Huang has already obeyed the order . ”
“ 兄弟 黄 有 已经 服从 这 命令 . ”

“黄贤弟业已遵命。

[ɪf] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] ['kænɑːt] [biː; bi] [wʌn] [bæk] ,
If the gold medal cannot be won back ,
如果 这 金子 勋章 不能 是 韩元 后退 ,

倘金牌取不回来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['ʒuː] ,
At that time , Uncle Chu and Brother Zhu ,
在 那 时间 , 叔叔 楚 和 兄弟 朱 ,

那时褚老叔与朱大哥，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?
And what then ?
和 什么 然后 ?

又将如何？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [bæk] . . . "
" If we can't get the gold medal back . . . "
" 如果 我们 不能 得到 这 金子 勋章 后退 . . . "

“如果金牌取不回来，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [juːz]['aʊər; ɑːr][hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
We will definitely use our hands instead of our feet .
我们 将要 确实 使用 我们的 双手 反而 的 我们的 脚 .

咱俩定然以手代足，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] ;
I've come to see you two ;
我已经 来 到 看 你 二 ;

来见你俩；

['haʊ'evər] , [ɪf] - [meɪks] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] . . .
However , if Tianba makes any changes . . .
然而 , 如果 - 制作 任何 变化 . . .

但是天霸若有更改，

[wiːl] [hoʊld][juː; jʊ] ['soʊlli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
We'll hold you solely responsible .
出色地 抓住 你 仅 负责任的 .

咱俩便唯你是问。”

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After **a** **pause** **,**
后 一个 暂停 ,

停了一会子，

[ðə; ði] [miːl] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .
The **meal** **has** **been** **finished** **.**
这 一顿饭 有 到过 完成的 .

饭已用毕，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk]
Taking **a** **break**
采取 一个 休息

抽着空，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['steɪtmənt] [tuː; tə][dʒi][kˈwɑːn] .
Chu **Biao** **then** **explained** **his** **previous** **statement** **to** **Ji** **Quan** **.**
楚 彪 然后 解释 他的 以前的 陈述 到 季 权 .

褚标又将前话对计全说明，

[dʒi] - ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji **Quanhao** **doesn't** **like** **it** **.**
季 - 不 喜欢 它 .

计全好不喜欢，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
The **next** **day** **,** **Zhu** **Guangzu** **took** **his** **leave** **of** **Chu** **Biao** **.**
这 下一个 天 , 朱 光祖 采取 他的 离开 的 楚 彪 .

次日朱光祖便辞了褚标，

[bɪŋ] -
Bing **Tianba**
必应 -

并天霸、

[dʒi][kˈwɑːn] ,
Ji **Quan** **,**
季 权 ,

计全，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Heading **straight** **towards** **Phoenix** **Ridge** **.**
标题 直的 向 凤凰 岭 .

直向凤凰岭而来。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After **traveling** **for** **two** **days** **,**
后 旅行 为了 二 天 ,

走了两日，

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .
The **day** **has** **come** **.**
这 天 有 来 .

这天已到。

[fɜːrst][æsk][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] :
First **ask** **at** **the** **door** **:**
第一的 问 在 这 门 :

先在门口问：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hoʊm] [ɔːr][nɑːt] ?
Are you home or not ?
是 你 家 或者 不是 ?

“在家不在家？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [rɪˈplaɪd] :
Zhuang Ding replied :
庄 丁 回复 :

庄丁回道：

" [ˈmæstər] [ˈʒuː] [ɪz] [hɪr] [təˈdeɪ] . "
" Master Zhu is here today . "
" 掌握 朱 是 这里 今天 . "

“朱爷是今天来的，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ten] [deɪz] [əˈgoʊ]
If you come ten days ago
如果 你 来 十 天 前

如果十日前来，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkudnt] [faɪnd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] .
But we couldn't find the owner of the manor .
但 我们 不能 寻找 这 所有者 的 这 庄园 .

可碰不见庄主了。

[ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd][ɪz] [bæk] .
Our lord is back .
我们的 主 是 后退 .

咱庄主回来，

[dʒʌst] [faɪv] [deɪz] [əˈgoʊ] ,
Just five days ago ,
只是 五 天 前 ,

刚有五天，

[aɪm][æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .
I'm at home now .
我是 在 家 现在 .

现在家呢。

[pliːz] [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] !
Please come in , sir !
请 来 在 , 先生 !

你老请进去罢！”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðæt]
Zhu Guangzu heard that
朱 光祖 听到 那

朱光祖听说，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l][wɪð; wɪθ]
It was then known that Zhang Qi had gone to steal the gold medal with
它 曾是 然后 已知 那 张 齐 有 已消失 到 偷 这 金子 勋章 和
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
his daughter .
他的 女儿 .

便知张七是同他女儿一齐去盗金牌了。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [led] [ðə; ði] [wei] .
The servants led the way .
这 仆人 引领 这 方式 .

只见庄丁引着，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Zhu Guangzu went inside .
朱 光祖 去 里面 .

朱光祖到了里面。

[pliːz] [hæv; həv] [gwæŋzuː] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Please have Guangzu sit down in the living room .
请 有 光祖 坐 向下 在 这 活的 房间 .

请光祖在客厅上坐下，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Zhuang Ding went in to report .
庄 丁 去 在 到 报告 .

庄丁进去通报。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Zhang Qi will come out to see you in a moment .
张 齐 将要 来 出去 到 看 你 在 一个 片刻 .

一会张七出见，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They bowed to each other and sat down .
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 卫星 向下 .

彼此一揖坐下，

['sʌmwʌn] ['ɔːfərd] [tiː] .
Someone offered tea .
某人 提供 茶 .

有人献上茶。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sed] :
Zhang Qi said :
张 齐 说 :

张七说道：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Where have you come from , my dear brother ? "
" 在哪里 有 你 来 从 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟何来？”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

" ['brʌðər] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Brother has found a wonderful son - in - law ! "
" 兄弟 有 成立 一个 精彩的 儿子 - 在 - 法律 ! "

“兄得快婿，

[aɪv] [kʌm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
I've come especially to offer my congratulations !
我已经 来 尤其 到 提供 我的 恭喜！ !

特来道喜！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

“此话怎讲？

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] , [maɪ] ['brʌðər] .
This is not true , my brother .
这 是 不是 真的 , 我的 兄弟 .

愚兄并无此事，

['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪs'hɜːd] .
Brother , you must have misheard .
兄弟 , 你 必须 有 误听 .

贤弟莫非误闻。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['brʌðərz] [ɑːr; ər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] . "
" Brothers are as close as hands and feet . "
" 兄弟 是 作为 关闭 作为 双手 和 脚 . "

“兄与弟情同手足，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'siːtf(ə)l] [ri'maːks] ?
Why make such deceitful remarks ?
为什么 制作 这样的 欺骗性的 评论 ?

何作此欺人之语?

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][noʊ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
My brother has no good son - in - law .
我的 兄弟 有 不 好的 儿子 - 在 - 法律 .

兄无快婿，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] ?
How dare you speak ?
如何 敢 你 说话 ?

弟何敢言?

[mɔːr'oʊvər] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
Moreover , some people want to act as matchmakers for your daughter .
而且 , 一些 人们 想 到 行为 作为 媒人 为了 你的 女儿 .

而且有人欲为令媛作伐，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [taɪd] [tə'geðər] [baɪ] [red] [θredz] ,
Although they are tied together by red threads ,
虽然 他们 是 系 一起 经过 红色的 线程 ,

虽红丝相系，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
A marriage across a thousand miles
一个 婚姻 穿过 一个 千 英里

千里姻缘，

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [hoʊldz][ðə; ði]['hænd(ə)l] . . .
If no one holds the handle . . .
如果 不 一 持有 这 处理 . . .

若无人执柯，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪm'prɑːpər] .
This is also improper .
这 是 还 不当 .

亦属不成体统。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] .
My brother has come here today .
我的 兄弟 有 来 这里 今天 .

弟今此来，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] ['brʌðər] .

Firstly	,	to	congratulate	my	brother	.
首先	,	到	祝贺	我的	兄弟	.

一则为兄道喜，

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [wʌn'self]

To	recommend	oneself
到	推荐	自己

要做毛遂自荐，

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [æn; ən] [aɪs] [mæn] .

He	calls	himself	an	ice	man	.
他	呼叫	他自己	一个	冰	男人	.

自居冰人。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [miːnz] . . .

The	younger	brother's	saying	that	the	elder	brother	has	found	a	good	son	-	in	-	law	means	.	.	.
这	年轻	兄弟	说	那	这	长老	兄弟	有	成立	一个	好的	儿子	-	在	-	法律	方法	.	.	.

弟所谓兄得快婿者，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [juː; jʊ] ['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] .

This	is	the	person	you	often	talk	about	.
这	是	这	人	你	经常	讲话	关于	.

即兄常言之人也。

[tə'deɪ] , [baɪ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ,

Today	,	by	a	stroke	of	luck	,
今天	,	经过	一个	中风	的	运气	,

今日天假之缘，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [goʊld] ['med(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] .

Using	the	imperial	gold	medal	as	a	medium	.
使用	这	帝国	金子	勋章	作为	一个	中等的	.

以钦赐金牌为媒。

['brʌðər] ['tʃuː] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

Brother	Chu	originally	intended	to	come	with	his	younger	brother	.
兄弟	楚	起初	故意的	到	来	和	他的	年轻	兄弟	.

褚大哥本拟与弟同来，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [maɪ] ['brʌðər] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [pæst] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

But	I	fear	my	brother	may	find	it	difficult	to	let	go	of	past	grievances	.
但	我	害怕	我的	兄弟	可能	寻找	它	难的	到	让	去	的	过去的	不满	.

但恐老哥难释前衍，

['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] .

Meeting	would	be	unpleasant	.
会议	会	是	令人不快的	.

相见反而不美。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] :

Therefore	,	I	would	also	like	to	instruct	my	younger	brother	:
所以	,	我	会	还	喜欢	到	指示	我的	年轻	兄弟	:

因此兼嘱小弟：

[fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'stend] [maɪ] [g'riːtɪŋz] ;

First	,	I	would	like	to	extend	my	greetings	;
第一的	,	我	会	喜欢	到	延长	我的	问候	;

先为致意；

['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]

Acting	as	matchmaker	and	drinking	at	the	banquet
表演	作为	媒人	和	喝	在	这	宴会

做媒吃酒，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

None	of	them	can	be	missing	.
没有任何	的	他们	能	是	丢失的	.

缺一不行。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['brʌðər] [kæn; kən] [sək'siːd] , [bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [mɔːr] .

I	hope	my	brother	can	succeed	,	but	I	won't	say	more	.
我	希望	我的	兄弟	能	成功	,	但	我	惯于	说	更多的	.

尚望老哥成事不说，

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] .

They	made	up	and	went	back	to	normal	.
他们	制成	向上	和	去	后退	到	普通的	.

和好如初。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . .

If	we	agree	with	my	brother's	words	.	.	.
如果	我们	同意	和	我的	兄弟	字	.	.	.

若以弟言为然，

[ðen] ['brʌðər] ['tʃuː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

Then	Brother	Chu	will	certainly	pay	a	visit	another	day	to	express	his	gratitude	.
然后	兄弟	楚	将要	当然	支付	一个	访问	其他	天	到	表达	他的	感激	.

则褚大哥改日必当登门敬谢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [rɪ'plaɪd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] :

Zhang	Qi	replied	after	a	long	pause	:
张	齐	回复	后	一个	长的	暂停	:

张七半晌答道：

[rɪ'gɑːrdɪŋ] ['brʌðər] [tʃuːz] ['priːviəs] ['mætər] . . .

Regarding	Brother	Chu's	previous	matter	.	.	.
关于	兄弟	楚的	以前的	事情	.	.	.

“褚大哥前者之事，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [noʊz] [ɔːl] [ðɪs] .

My	dear	brother	knows	all	this	.
我的	亲爱的	兄弟	知道	全部	这	.

贤弟是尽知的。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [hæv; həv] [meɪd] [mɪ'steɪks] ,

Although	I	,	your	foolish	brother	,	have	made	mistakes	,
虽然	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	制成	错误	,

愚兄虽有不是，

['brʌðər] [tʃuːz] [ri'ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [ɪk'striːm] .

Brother	Chu's	reaction	was	perhaps	a	bit	too	extreme	.
兄弟	楚的	反应	曾是	也许	一个	少量	也	极端	.

褚大哥亦未免过于激烈，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] [tuː; tə]['æŋgər] .

That's	why	he	turned	from	shame	to	anger	.
那就是	为什么	他	转向	从	耻辱	到	愤怒	.

因此才老羞变怒的，

[aɪ] [felt] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] .

I	felt	bad	about	it	afterwards	.
我	毛毡	坏的	关于	它	然后	.

事后也是过意不去。

[aɪv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ['meni] [taɪmz] .

I've	wanted	to	go	there	many	times	.
我已经	通缉	到	去	那里	许多	时代	.

屡想前去，

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'kɔːl] [pæst] [rɔŋz] ,

Fearing	he	might	recall	past	wrongs	,
恐惧	他	可能	记起	过去的	错误	,

恐他念起旧恶，

[ðɪs] [pʊts] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪn][æn; ən] ['ɔːkwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

This	puts	my	foolish	brother	in	an	awkward	position	.
这	放置	我的	愚蠢	兄弟	在	一个	尴尬的	位置	.

使愚兄难以为情。

[naʊ] [ðæt] ['brʌðər] ['tʃuː] [hæz; həz][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,

Now	that	Brother	Chu	has	not	abandoned	me	,
现在	那	兄弟	楚	有	不是	弃	我	,

今既蒙褚大哥不弃，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .

My	brother	has	come	again	.
我的	兄弟	有	来	再次	.

又得老弟前来，

[aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .

I	,	your	foolish	brother	,	would	not	dare	to	disobey	your	command	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	会	不是	敢	到	违	你的	命令	.

愚兄敢不遵命。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['dɔtɚz] ['mætər] ,

As	for	my	daughter's	matter	,
作为	为了	我的	女儿的	事情	,

至于小女之事，

[ɔːl'ðoʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [breɪv] ,

Although	Huang	Tianba	was	considered	brave	,
虽然	黄	-	曾是	经过考虑的	勇敢的	,

黄天霸虽称英勇，

[aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [hæv; həv]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

I	,	your	foolish	brother	,	have	only	mentioned	it	occasionally	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	仅有的	提及	它	偶尔	.

愚兄亦不过偶尔道及，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?

How	could	this	be	considered	casual	conversation	?
如何	可以	这	是	经过考虑的	随意的	对话	?

何得以闲谈之言，

[ðɪs] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

This	is	believed	to	be	true	.
这	是	相信	到	是	真的	.

据以为实。

[ænd; ənd][nɑːt] [ɔːl] [goʊld] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] .

And	not	all	gold	medals	were	awarded	.
和	不是	全部	金子	奖牌	是	获奖	.

且施不全金牌，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][maɪ] ['dɔːtər] .

It	has	already	been	stolen	by	my	daughter	.
它	有	已经	到过	被盗	经过	我的	女儿	.

已为小女盗去，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['enəmi] .

They	are	now	enemies	.
他们	是	现在	敌人	.

现在彼此已成仇敌。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] [θiːf] [gɑːt][ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] ,

When	the	little	female	thief	got	the	gold	medal	,
什么时候	这	小的	女性	贼	得到	这	金子	勋章	,

况小女盗那金牌之时，

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] :

He	left	behind	a	calligraphy	copybook	:
他	左边	在后面	一个	书法	副本簿	:

曾留下字帖一纸：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spesɪfaɪd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	specified	that	Huang	Tianba	should	come	to	collect	it	.
它	曾是	指定的	那	黄	-	应该	来	到	收集	它	.

指明要黄天霸来取，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['enəmi] [ə'gen] .

It	seems	my	daughter	and	Tianba	have	become	enemies	again	.
它	似乎	我的	女儿	和	-	有	变得	敌人	再次	.

是小女与天霸又成仇敌了。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['enməti] ,

With	these	two	kinds	of	enmity	,
和	这些	二	种类	的	敌意	,

以此两重仇怨，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['feɪvər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

He	wanted	to	repay	the	favor	,	but	it	was	impossible	.
他	通缉	到	偿还	这	偏爱	,	但	它	曾是	不可能的	.

方欲报之不可，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [feɪt] [ænd; ənd] ['destəni] ?

What's	with	all	this	talk	about	fate	and	destiny	?
是什么	和	全部	这	讲话	关于	命运	和	命运	?

还说什么姻缘呢?

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪ'piːt] [ðɪs] .

Please	do	not	repeat	this	.
请	做	不是	重复	这	.

请勿复言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

It	is	truly	difficult	to	comply	.
它	是	真的	难的	到	遵守	.

实难从命。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,

If	you	say	that	my	dear	brother	is	extremely	fond	of	drinking	,
如果	你	说	那	我的	亲爱的	兄弟	是	极其	喜爱	的	喝	,

若谓贤弟极思饮酒，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːn][hænd] .

My	brother	has	plenty	of	wine	on	hand	.
我的	兄弟	有	很多	的	葡萄酒	在	手	.

愚兄好酒是现成的，

['nevər] ['stɪndʒi] .

Never	stingy	.
绝不	小气	.

绝不鄙吝。”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] . . .
After all , what Zhu Guangzu said . . .
后 全部 , 什么 朱 光祖 说 . . .

毕竟朱光祖说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [gwæŋzuː] [dɪ'sendz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] , ['tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , - [berz] [ə; eɪ]
Chapter 253 : Guangzu Descends Phoenix Ridge , Chu Family Village , Tianba Bears a
章 - : 光祖 下降 凤凰 岭 , 楚 家庭 村庄 , - 熊 一个
['lɔːfti] ['spɪrɪt]
Lofty Spirit
洛夫蒂 精神

第253回 凤凰岭光祖下说词 褚家庄天霸负豪气

['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][hæd; həd] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After Zhu Guangzu and Zhang Qi had talked for a while ,
后 朱 光祖 和 张 齐 有 谈话 为了 一个 尽管 ,

话说朱光祖与张七彼此说了一番，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhang Qi refused .
张 齐 拒绝 .

张七不肯应允。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði]
Zhu Guangzu feared that if he said anything more , they would break off the
朱 光祖 害怕 那 如果 他 说 任何事物 更多的 , 他们 会 休息 离开 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship .
关系 .

朱光祖恐怕再说便决裂，

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtər] .
It's best not to say anything more about this later .
它是 最好的 不是 到 说 任何事物 更多的 关于 这 之后 .

以后不好再言，

[ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [sed] :
Then , following Zhang Qi's words , he said :
然后 , 下列的 张 气的 字 , 他 说 :

遂就着张七的话说道：

" [lets] [drɪŋk] [fɜːrst] , "
" Let's drink first , "
" 我们来吧 喝 第一的 , "

“且先饮酒，

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .
We can talk about it later .
我们 能 讲话 关于 它 之后 .

有话再说。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Zhang Qi then ordered the servants to bring out the wine .
张 齐 然后 订购 这 仆人 到 带来 出去 这 葡萄酒 .

张七便命庄丁取出酒来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['sevrəl] [boʊlz] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] ,

And	brought	out	several	bowls	of	dishes	,
和	带来	出去	一些	碗	的	菜肴	,

并端出几碗菜，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [siːt] .

Set	up	the	seat	.
放	向上	这	座位	.

摆开座头，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] .

The	two	drank	together	.
这	二	喝	一起	.

两人对饮，

['nevər] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] ['mærɪdʒ] .

Never	mention	the	idea	of	a	gold	medal	marriage	.
绝不	提到	这	主意	的	一个	金子	勋章	婚姻	.

绝不提起要金牌联姻的话，

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʃæt] [ə'baʊt] ['trɪviəl] [θɪŋz] .

They	just	chatted	about	trivial	things	.
他们	只是	聊天	关于	琐碎的	事物	.

只说些没要紧闲话。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	talking	for	a	while	,
后	说	为了	一个	尽管	,

谈了一会，

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

They	both	felt	quite	comfortable	.
他们	两个都	毛毡	相当	舒服的	.

彼此倒也觉得畅快。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Zhu	Guangzu	was	seen	holding	a	cup	in	his	hand	.
朱	光祖	曾是	已见	保持	一个	杯子	在	他的	手	.

只见朱光祖端杯在手，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [waɪn] .

He	took	a	sip	of	wine	.
他	采取	一个	啜饮	的	葡萄酒	.

喝了一口酒，

[hiː; hi] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	sighed	to	himself	:
他	叹了口气	到	他自己	:

自叹气道：

" [haʊ] ['meni] ['hɪroʊz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ? "

"	How	many	heroes	throughout	history	?	"
"	如何	许多	英雄	自始至终	历史	?	"

“古今多少英雄，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] " [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] "

For	the	sake	of	"	fame	and	fortune	"
为了	这	清酒	的	"	名声	和	财富	"

只为这“名利”两字，

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .

Many	people	came	out	to	argue	.
许多	人们	来了	出去	到	争论	.

争了许多人出来。

[ɪz] [ðɪs] [neɪm] ['riːəli] [ðæt] [gʊd] ?

Is	this	name	really	that	good	?
是	这	姓名	真的	那	好的	?

究竟这名可真好么?

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] .

In	fact	,	they	are	all	external	things	.
在	事实	,	他们	是	全部	外部的	事物	.

其实皆身外之物，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Unfortunately	,	no	one	can	see	through	it	.
很遗憾	,	不	一	能	看	通过	它	.

可惜人皆看不破。

[ə'nʌðər] ['θiːəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	.	.	.
其他	理论	是	.	.	.

还有一说，

['ɔːsəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Awesome	before	him	,
惊人的	前	他	,

身前赫赫，

['feɪməs] ['evriwer]

Famous	everywhere
著名的	到处

到处闻名，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

Little	did	they	know	that	life	is	but	a	hundred	years	.
小的	做过	他们	知道	那	生活	是	但	一个	百	年	.

岂知人生不过百年，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['entər] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ɜːrθ] ,

When	it	came	time	to	enter	that	patch	of	yellow	earth	,
什么时候	它	来了	时间	到	进入	那	修补	的	黄色的	地球	,

到进那一块黄土的时候，

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Even	his	own	wife	and	children	,
甚至	他的	自己的	妻子	和	孩子们	,

连自家妻子骨肉，

[wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

We	can't	just	ignore	it	.
我们	不能	只是	忽略	它	.

总不能顾了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?

What's	the	point	of	talking	about	fame	and	fortune	?
是什么	这	观点	的	说	关于	名声	和	财富	?

还说什么名利呢?

[ðə; ði] [moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [wʌn] ,

The	most	ridiculous	one	,
这	最多	荒谬的	一	,

最可笑者，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .

There	is	a	type	of	person	who	is	infatuated	with	love	.
那里	是	一个	类型	的	人	WHO	是	迷恋	和	爱	.

有一种情痴之人，

[aɪ] ['vælju:] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['haɪli] .
I value my reputation highly .
我 价值 我的 名声 高度 .

自己固以名为重，

[ðeɪ] [stɪl] ['ɑ:rgju:] ['endləsli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
They still argue endlessly over their children .
他们 仍然 争论 不休 超过 他们的 孩子们 .

还要在儿女身上争个不了。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] ['ʃi:] [gɔ:ŋ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
For example , if Shi Gong wanted to be an honest official ,
为了 例子 , 如果 史 锣 通缉 到 是 一个 诚实的 官方的 ,

即如施公他要做个清官，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['ɪnfəmi]
To avoid infamy
到 避免 骂名

不落骂名，

[soʊ][hi:; hi] ['sʌfərd] ['hɑ:dʃɪps] ['evriwer] .
So he suffered hardships everywhere .
所以 他 遭受 艰辛 到处 .

所以到处吃苦了。

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðæt] [gru:p] [ʌv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l][a:ts] [wɜ:rld] ,
Add to that group of friends in the martial arts world ,
添加 到 那 团体 的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 ,

再加江湖上那班朋友，

['ɔ:lsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ,
Also out of resentment ,
还 出去 的 怨恨 ,

也是为不服气，

[tu:; tə] [geɪn] [feɪm]
To gain fame
到 获得 名声

要想名，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['stepɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [ænd; ənd] [pru:v] [ðəm'selvz] [su:'pɪriər] .
They insisted on stepping forward to compete and prove themselves superior .
他们 坚持 在 步进 向前 到 竞争 和 证明 他们自己 优越的 .

偏要出头来争个高下，

['leɪtər] , ['pi:p(ə)l] [daɪd] [ænd; ənd] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] .
Later , people died and families were destroyed .
之后 , 人们 死亡 和 家庭 是 损毁 .

到后来人亡家破，

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Leaving behind a bad reputation
离开 在后面 一个 坏的 名声

留下骂名，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何苦呢！”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][tʃi:]
Upon hearing these words , Zhang Qi
之上 听力 这些 字 , 张 齐

张七听得这番话，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Knowing that Zhu Guangzu was referring to himself ,
会心 那 朱 光祖 曾是 指 到 他自己 ,

晓得朱光祖是说自己，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] [dʒuːz] [wɜːrdz] . . . "
" Brother Zhu's words . . . "
" 兄弟 朱氏 字 . . . "

“朱贤弟这话，

[ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [gʊd] .
That's certainly good .
那就是 当然 好的 .

固然不错，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['perənts] ,
But for parents ,
但 为了 父母 ,

但是为父母的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .
You should also show some affection to your children .
你 应该 还 展示 一些 感情 到 你的 孩子们 .

在儿女身上也要用点情才好。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - ,
If we talk about Tianba ,
如果 我们 讲话 关于 - ,

若说天霸，

[ɔːl'ðoʊ] [hə'roʊɪk] ,
Although heroic ,
虽然 英勇 ,

虽是英勇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hɪrseɪ] .
It was just hearsay .
它 曾是 只是 传闻 .

只不过道听途说，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
I've never seen it before .
我已经 绝不 已见 它 前 .

我又不曾见过，

[ə'pɪrəns] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Appearance and martial arts skills
外貌 和 武术 艺术 技能

品貌武艺，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ?
What exactly is the case ?
什么 确切地 是 这 案件 ?

究竟如何?

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [praʊd] [baɪ] ['neɪtʃər] .
Besides , my daughter is proud by nature .
除了 , 我的 女儿 是 自豪的 经过 自然 .

况且我女儿生性骄傲，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [spɔɪld] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

It	was	also	because	I	spoiled	them	too	much	.
它	曾是	还	因为	我	被宠坏了	他们	也	很多	.

也是我过于溺爱，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪˈgrets] .

It	was	too	late	for	regrets	.
它	曾是	也	晚的	为了	遗憾	.

此时后悔无及。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ,

To	be	honest	,	my	brother	,
到	是	诚实的	,	我的	兄弟	,

实不瞒老弟说，

[its] [əˈbaʊt] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .

It's	about	stealing	the	gold	medal	.
它是	关于	偷窃	这	金子	勋章	.

就是盗取金牌，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] .

That's	what	I	meant	.
那就是	什么	我	意思是	.

那里是我的意思，

[its] [ˈɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [niːs] [hæz; həz][ə; eɪ] [kəmˈpetətɪv] [ˈspɪrɪt] :

It's	also	because	your	niece	has	a	competitive	spirit	:
它是	还	因为	你的	侄女	有	一个	竞争的	精神	:

也是你侄女存了个好胜的心：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

It	is	assumed	that	Huang	Tianba	knew	about	this	.
它	是	假定	那	黄	-	知道	关于	这	.

料想黄天霸晓得此事，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

He	will	definitely	come	in	person	.
他	将要	确实	来	在	人	.

必然亲自前来。

[jʊr; jər] [niːs] [ˈklæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Your	niece	clashed	with	him	at	that	time	.
你的	侄女	冲突	和	他	在	那	时间	.

那时你侄女与他交锋，

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ɪz] [ˈtruːli] [gʊd]

If	the	skill	is	truly	good
如果	这	技能	是	真的	好的

本领如果真好，

[ʃiːz] [ˈriːəli] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [greɪt] [lʊks] .

She's	really	good	-	looking	and	has	great	looks	.
她是	真的	好的	-	寻找	和	有	伟大的	看起来	.

品貌也真好，

[lets] [ˌriːkənˈsɪdər] .

Let's	reconsider	.
我们来吧	重新考虑	.

再作计较。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] ,

Now	that	my	virtuous	brother	has	come	to	speak	on	his	behalf	,
现在	那	我的	有德行的	兄弟	有	来	到	说话	在	他的	代表	,

今日贤弟既来为他说项，

[ɪf] [aɪ] ['fɜːrmli] [rɪ'fjuːz] . . .
If I firmly refuse . . .
如果 我 牢牢 拒绝 . . .

我若坚执不允，

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][aɪ] [feɪld] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
Not only have I failed my dear brother ,
不是 仅有的 有 我 失败的 我的 亲爱的 兄弟 ,

不但对不住贤弟，

[ðɪs] [meɪd] [maɪ] ['brʌðər] ['tʃuː] ['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ] .
This made my brother Chu even angrier .
这 制成 我的 兄弟 楚 甚至 更愤怒 .

更叫褚贤弟恼我了。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

实对你说，

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːz] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] . . .
If Huang Tianba agrees to these three things . . .
如果 黄 - 同意 到 这些 三 事物 . . .

如果黄天霸依我三件事，

[aɪ] [ðen] [geɪv] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
I then gave my daughter to him ;
我 然后 给予 我的 女儿 到 他 ;

我便将女儿与他；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] . . .
If there is even one thing you refuse to do . . .
如果 那里 是 甚至 一 事物 你 拒绝 到 做 . . .

若有一件不肯，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd] [praɪd] .
Don't blame me for my stubbornness and pride .
不 责备 我 为了 我的 固执 和 自豪 .

可莫怪我执傲。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] :
Zhu Guangzu heard :
朱 光祖 听到 :

朱光祖听说：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

“是。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [θriː] ['aɪtəmz] ?
But I don't know which three items ?
但 我 不 知道 哪个 三 项目 ?

但不知哪三件?

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Seventh Brother , you say it . "
" 第七 兄弟 , 你 说 它 . "

七哥你说。”

[ðɪs] ['sev(ə)n] - [laɪn] ['daɪəgræm] :
This seven - line diagram :
这 七 - 线 图表 :

这张七道：

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,
" The first thing ,
" 这 第一的 事物 ,

“第一件，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
Huang Tianba must come in person .
黄 - 必须 来 在 人 .

要黄天霸亲自前来，

[aɪl] [kəm'per] [maɪ] [skɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
I'll compare my skills with his .
患病的 比较 我的 技能 和 他的 .

我与他比个高下，

" [hæv; həv] [ə'nʌðər] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [niːs] . "
" Have another match with your niece . "
" 有 其他 匹配 和 你的 侄女 . "

再与你侄女比试比试。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [aɪ][kæn; kən][duː] [ðɪs] . "
" I can do this . "
" 我 能 做 这 . "

“这件事做得来。”

" [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
" The second thing ,
" 这 第二 事物 ,

“第二件，

['æftər][maɪ] ['dɔːtər] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] . . .
After my daughter married into the family . . .
后 我的 女儿 已婚 进入 这 家庭 . . .

我女儿过门之后，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [hɪr] .
I then took all the objects here .
我 然后 采取 全部 这 对象 这里 .

我便将此间一切物件，

[ðə; ði][ɪn'taɪər][bæŋk] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The entire bank moved to his office .
这 全部的 银行 已搬 到 他的 办公室 .

全行搬到他那里，

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Living with him
活的 和 他

与他合住，

[wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][laɪf] .
want him to support me for life .
想 他 到 支持 我 为了 生活 .

要他养我终身。

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['grænsʌn] .
My daughter has a grandson .
我的 女儿 有 一个 孙子 .

我女儿添了外孙，

" [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][əˈdɑːpt][ˌem ˈiː] . "

"	The	first	one	to	want	to	adopt	me	.	"
"	这	第一的	一	到	想	到	采纳	我	.	"

第一个要过继我。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "

"	This	also	makes	it	possible	.	"
"	这	还	制作	它	可能的	.	"

“这也使得。”

" [ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] , [haʊˈevər] , [rɪˈkwaɪrz] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [ˈfeɪməs] . "

"	The	third	thing	,	however	,	requires	not	being	completely	famous	.	"
"	这	第三	事物	,	然而	,	需要	不是	存在	完全地	著名的	.	"

“第三件却要施不全出名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [spaʊs] [fɔːr; fər] -
Choosing **a** **spouse** **for** **Tianba**
选择 一个 配偶 为了 -

为天霸择配，

[juːz] ['wedɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] ,
Use **wedding** **invitations** **,**
使用 婚礼 邀请函 ,

应用婚帖，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] ['ʃiː] - [neɪm] .
You **should** **write** **Shi** **Buquan's** **name** **.**
你 应该 写 史 - 姓名 .

要写施不全的名字，

['ʃiː] - [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][æsk] ['brʌðər] ['tʃuː] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər]
Shi **Buquan** **should** **also** **ask** **Brother** **Chu** **to** **act** **as** **matchmaker** **for** **his** **younger**
史 - 应该 还 问 兄弟 楚 到 行为 作为 媒人 为了 他的 年轻
['brʌðər] .
brother **.**
兄弟 .

还要施不全去请褚贤弟与老弟作伐。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] ,
If **you** **agree** **,**
如果 你 同意 ,

如果答应，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪft] [ɪ'miːdiətli] .
Tell **him** **to** **accept** **the** **betrothal** **gift** **immediately** **.**
告诉 他 到 接受 这 订婚 礼物 立即地 .

叫他即日纳彩，

[aɪ] [ðen] [sent] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l]['oʊvər] ;
I **then** **sent** **the** **gold** **medal** **over** **;**
我 然后 发送 这 金子 勋章 超过 ;

我便将金牌送去；

[ɪf] [nɑːt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

倘若不行，

" [aɪ] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [ə'beɪ] . "
" **I** **will** **absolutely** **not** **obey** **.** **"**
" 我 将要 绝对地 不是 服从 . "

断不遵命。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [tuː] ['aɪtəmz] ,
" **The** **above** **two** **items** **,**
" 这 多于 二 项目 ,

“以上两件，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .

It	can	always	be	relied	upon	.
它	能	总是	是	依赖	之上	.

总可依得。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] ,

Only	the	third	one	,
仅有的	这	第三	一	,

惟有第三件，

[ˈsev(ə)nθ] [ˈbrʌðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Seventh	Brother	seems	to	be	putting	himself	in	a	difficult	position	.
第七	兄弟	似乎	到	是	推杆	他自己	在	一个	难的	位置	.

七哥似过于作难了。

[aɪl] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [ˈaɪtəmz][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I'll	take	these	two	items	from	you	.
患病的	拿	这些	二	项目	从	你	.

小弟且将上两件，

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ædˈvæns] .

Please	give	me	your	permission	in	advance	.
请	给	我	你的	允许	在	进步	.

先行允下，

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] ,

The	third	one	,
这	第三	一	,

那第三件，

[ˈæftər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] [ˈtʃuː] ,

After	discussing	it	with	Brother	Chu	,
后	讨论	它	和	兄弟	楚	,

俟同褚大哥商议后，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

I	will	return	to	report	in	three	days	.
我	将要	返回	到	报告	在	三	天	.

三日当来复命。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈseɪɪŋ] ,

And	there	is	another	saying	,
和	那里	是	其他	说	,

且还有一说，

[ɪf] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɪnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

If	Huang	Tianba	wins	against	his	brother	.
如果	黄	-	胜利	反对	他的	兄弟	.

若黄天霸赢得老哥，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [wɪn] [əˈgenst] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] .

I	cannot	win	against	your	daughter	.
我	不能	赢	反对	你的	女儿	.

赢不得令嫒，

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

那时又便如何？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [ɪz] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . . . "

"	Since	it	is	my	brother	who	is	worried	about	him	. . .	"
"	自从	它	是	我的	兄弟	WHO	是	担心	关于	他	. . .	"

“既是老弟为他所虑，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər]

As	long	as	he	wins	against	his	foolish	brother
作为	长的	作为	他	胜利	反对	他的	愚蠢	兄弟

只要他赢得愚兄，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

And	so	it	was	done	.
和	所以	它	曾是	完毕	.

也就遂命了。”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖道：

" [ˈsev(ə)nθ] [ˈbrʌðɚz] [wɜːrd] [ɪz][hɪz; ɪz][bɑːnd] . "

"	Seventh	Brother's	word	is	his	bond	.	"
"	第七	兄弟	单词	是	他的	纽带	.	"

“七哥一言既出，

[ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [meɪd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kept] .

A	promise	made	cannot	be	kept	.
一个	承诺	制成	不能	是	保留	.

驷马难追。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [dʌz] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] ? "

"	Does	my	foolish	brother	have	any	changes	to	make	?	"
"	做	我的	愚蠢	兄弟	有	任何	变化	到	制作	?	"

“难道愚兄还有更改吗？”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖道：

" [ˈeksələnt] ! "

"	Excellent	!	"
"	出色的	!	"

“好极了，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [lʌv] .

Thank	you	for	your	love	.
感谢	你	为了	你的	爱	.

承爱承爱。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .

I'll	take	my	leave	now	.
患病的	拿	我的	离开	现在	.

小弟就此告辞，

" [aɪl] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [əˈnʌðər] [deɪ] . "

"	I'll	report	back	another	day	.	"
"	患病的	报告	后退	其他	天	.	"

改日再来复命。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

He	then	stood	up	and	left	.
他	然后	站立	向上	和	左边	.

说着便站起身来就走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]['ɔːlsoʊ] [left] [wɪ'ðaʊt] ['steɪɪŋ] .

Zhang	Qi	also	left	without	staying	.
张	齐	还	左边	没有	入住	.

张七也不复留，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

They	saw	him	off	at	the	gate	.
他们	锯	他	离开	在	这	门	.

送出大门而去。

[gwæŋzuː] [derd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .

Guangzu	dared	not	delay	.
光祖	敢于	不是	延迟	.

光祖不敢耽搁，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	walking	for	a	day	,
后	步行	为了	一个	天	,

走了一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .

We	have	arrived	at	Chu	Family	Village	.
我们	有	到达的	在	楚	家庭	村庄	.

已到褚家庄内，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] .

They	went	in	immediately	.
他们	去	在	立即地	.

当即进去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]

Upon	seeing	this	,	Chu	Biao
之上	看到	这	,	楚	彪

褚标一见，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][æsk] :

That	is	,	to	ask	:
那	是	,	到	问	:

即问道：

" ['brʌðər] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	should	we	put	it	?
如何	应该	我们	放	它	?

如何说法？”

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Huang	and	his	companion	,
黄	和	他的	伴侣	,

黄二人，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] .

I	also	told	him	I	was	tired	.
我	还	讲述	他	我	曾是	疲劳的	.

也向他道了乏。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sæt] [daʊn] .

Zhu	Guangzu	sat	down	.
朱	光祖	卫星	向下	.

朱光祖坐下，

['wæŋ] - [sed] :

Wang	Chubiao	said	:
王	-	说	:

望褚标说：

" [its] [oʊ'keɪ] , [its] [oʊ'keɪ] . "

"	It's	okay	,	it's	okay	.	"
"	它是	好的	,	它是	好的	.	"

“行是行了，

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !

But	that's	a	long	story	!
但	那就是	一个	长的	故事	!

话却长呢！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] [wɜːrdz]

Zhang	Qi's	words
张	气的	字

将张七的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][duː] .

The	second	one	is	the	easiest	to	do	.
这	第二	一	是	这	最容易	到	做	.

“第二件最易做，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,

The	first	thing	,
这	第一的	事物	,

那第一件，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [tel] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

However	,	he	must	not	tell	Tianba	about	the	marriage	.
然而	,	他	必须	不是	告诉	-	关于	这	婚姻	.

却不可与天霸说明有婚姻一事，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

He	only	said	that	Zhang	Qi	wanted	him	to	go	.
他	仅有的	说	那	张	齐	通缉	他	到	去	.

只说张七要他前去，

[lets] [kəm'per] [ænd; ənd] [siː] [huːz] ['betər] .

Let's	compare	and	see	who's	better	.
我们来吧	比较	和	看	谁是	更好的	.

比个高下，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ɔːr] [ˈluːzɪŋ]
Regardless of winning or losing
不管 的 获胜 或者 输

无论输赢，

[ðeɪ] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .
They then handed over the gold medal .
他们 然后 递交 超过 这 金子 勋章 .

就把金牌送出。

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ]
My dear brother and I
我的 亲爱的 兄弟 和 我

我与贤弟，

[goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Go with him .
去 和 他 .

同他前去。

[ˈoʊnli][ðə; ði][θɜːrd] [wʌn] ,
Only the third one ,
仅有的 这 第三 一 ,

惟有第三件，

[its] [ˈriːəli] [ˈdɪfɪkəlt] .
It's really difficult .
它是 真的 难的 .

实在难办，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] . "
" That's what I think too . "
" 那就是 什么 我 思考 也 . "

“小弟也是这般想法，

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] .
A brilliant plan must come up .
一个 杰出的 计划 必须 来 向上 .

必得出个妙计，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [raʊnd] .
It would be best to make this round .
它 会 是 最好的 到 制作 这 圆形的 .

将此圆了才好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[dʒi][kˈwɑːn] [wɔːkt] [ɪn] .
Ji Quan walked in .
季 权 步行 在 .

计全走了进来，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [rɪˈle] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [kɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [gwæŋzuː] ;
Chu Biao then relayed Zhang Qi's words to Guangzu ;
楚 彪 然后 转播 张 气的 字 到 光祖 ;

褚标便将张七对光祖的话；

[gwæŋzuː] [əˈgriːd] [tuː; tə]['ʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [kɪz] [rɪˈkwest] .
Guangzu agreed to Zhang Qi's request .
光祖 同意 到 张 气的 要求 .

光祖答应张七的话，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌns] .
I told them once .
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːrdɪŋ] - [wɜːrdz] ,
And regarding Guangzu's words ,
和 关于 - 字 ,

又对光祖的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I said it again .
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .
Ji Quan was quite pleased .
季 权 曾是 相当 高兴 .

计全颇喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [wɪl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃuːˈdʒoʊ] [təˈmɑːroʊ] . "
" I will rush back to Xuzhou tomorrow . "
" 我 将要 匆忙 后退 到 徐州 明天 . "

“明日我便赶回徐州，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
Explain this to the adults .
解释 这 到 这 成年人 .

将这话对大人说明，

[wʌns] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [əˈpruːv(ə)l] ,
Once the adults have given their approval ,
一次 这 成年人 有 给定 他们的 赞同 ,

等大人允定了，

[aɪ] [ðen] ['hɜːrid] [ʌp] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
I then hurried up Phoenix Ridge to deliver the message .
我 然后 慌忙 向上 凤凰 岭 到 递送 这 信息 .

我便赶上凤凰岭去送信，

[rɪˈtriːv] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][fɜːrst] .
Retrieve the gold medal first .
取回 这 金子 勋章 第一的 .

将金牌先行取回，

[ðen] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
Then a date will be chosen for the wedding .
然后 一个 日期 将要 是 选定 为了 这 婚礼 .

然后择日迎亲。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk]
If it doesn't work
如果 它 不 工作

万一不行，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['meθədz] .
We should also think of other methods .
我们 应该 还 思考 的 其他 方法 .

也另想别法。

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][z'jɑːn]
But in front of Brother Huang Xian
但 在 正面 的 兄弟 黄 西安

但是黄贤弟面前，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tel] [ðɪs] .
You must never tell this .
你 必须 绝不 告诉 这 .

万不可说出，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ,
Even the second one ,
甚至 这 第二 一 ,

连第二件的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] .
It cannot be said .
它 不能 是 说 .

也不可说。

['fɑːloʊɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz][ðə; ði] [best] [ə'proʊtʃ] .
Following Uncle Chu's suggestion is the best approach .
下列的 叔叔 楚的 建议 是 这 最好的 方法 .

只照褚老叔所议最妙，

[lets] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [əb'dʒektɪvli] [wen] [wɪə(r)] ['jʌŋgər] .
Let's discuss things objectively when we're younger .
我们来吧 讨论 事物 客观地 什么时候 是 年轻 .

少时再见事论事。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhu Guangzu was overjoyed .
朱 光祖 曾是 欣喜若狂 .

朱光祖大喜。

[kʌm] [aʊt] [ə'gen] ,
Come out again ,
来 出去 再次 ,

复走出来，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The wine was also set out in the hall .
这 葡萄酒 曾是 还 放 出去 在 这 大厅 .

厅上酒也摆好，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

各人归座。

['ʒuː] - ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .
Zhu Guangzu's stomach was growling with hunger .
朱 - 胃 曾是 咆哮 和 饥饿 .

朱光祖肚里饿得鬼叫，

[aɪ] ['heɪstɪli] [dræŋk] [tuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
I hastily drank two glasses of wine .
我 草草 喝 二 眼镜 的 葡萄酒 .

胡乱吃了两杯酒，

[iːt] [jʊr; jər] [fuːd] [fɜːrst] .
Eat your food first .
吃 你的 食物 第一的 .

先自吃饭。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] [tuː; tə] - :
Chu Biao said to Tianba :
楚 彪 说 到 - :

褚标复向天霸说道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['brʌðər] ['ʒuː] [dʒʌst] [sed] . . .
According to what Brother Zhu just said . . .
根据 到 什么 兄弟 朱 只是 说 . . .

“刚才据朱贤弟所说，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] ['mæstər] .
Zhang Qi did not intend to harm the master .
张 齐 做过 不是 打算 到 伤害 这 掌握 .

张七并非有意要害大人，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] .
It's not that I'm making things difficult for my nephew .
它是 不是 那 我是 制作 事物 难的 为了 我的 侄子 .

也非与老侄为难，

[haʊ'evər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [feɪm] .
However , Zhang Guilan was very fond of fame .
然而 , 张 - 曾是 非常 喜爱 的 名声 .

不过张桂兰好名心重，

[ænd; ənd][aɪ][əd'maɪər][maɪ] ['nɛfjuːz] ['breɪvəri] .
And I admire my nephew's bravery .
和 我 钦佩 我的 侄子的 勇敢 .

且仰慕老侄的英勇，

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
I wish my nephew to go and visit him .
我 希望 我的 侄子 到 去 和 访问 他 .

欲老侄前去一走。

[naʊ] , [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] ['ʒuː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Now , my virtuous brother Zhu explained to him :
现在 , 我的 有德行的 兄弟 朱 解释 到 他 :

今朱贤弟与他说明：

- [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][nɑːt] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , -
' My nephew is not incompetent , '
- 我的 侄子 是 不是 不称职的 , -

‘老侄不是无能之辈，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [hɪm'self] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pleɪs] .
He originally intended to collect the gold medal himself from your place .
他 起初 故意的 到 收集 这 金子 勋章 他自己 从 你的 地方 .

他本拟要自己到贵处亲取金牌，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [huː] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .

It	was	we	who	pleaded	with	him	to	stay	.
它	曾是	我们	WHO	恳求	和	他	到	停留	.

是我等苦苦相留，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [miːt] .

Because	they	both	have	a	way	to	meet	.
因为	他们	两个都	有	一个	方式	到	见面	.

因为彼此皆有会路，

[waɪ] [ˈruːɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrməni] [ˈoʊvər] [ðɪs] ?

Why	ruin	the	harmony	over	this	?
为什么	废墟	这	和谐	超过	这	?

何必因此致伤和气?

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] .

Therefore	,	I	came	here	specifically	to	mediate	.
所以	,	我	来了	这里	具体来说	到	调解	.

所以特地前来解和。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɑːrm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

Now	that	there	is	no	intention	to	harm	each	other	,
现在	那	那里	是	不	意图	到	伤害	每个	其他	,

今既无相害之心，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

It	was	due	to	admiration	.
它	曾是	到期的	到	钦佩	.

系因仰慕所致，

[ðeɪ] [bəuθ] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] .

They	both	wished	to	meet	.
他们	两个都	希望	到	见面	.

彼此欲相会相会，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?

What's	wrong	with	that	?
是什么	错误的	和	那	?

这也有何不可?

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .

Let's	have	a	competition	.
我们来吧	有	一个	竞赛	.

就便比试比试，

[its] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .

It's	nothing	serious	.
它是	没有什么	严肃的	.

也无甚要紧。'

[ˈðerfɔːr] , [ˈʒuː] - [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] .

Therefore	,	Zhu	Xiandi	made	an	agreement	with	Zhang	Qi	.
所以	,	朱	-	制成	一个	协议	和	张	齐	.

因此朱贤弟约定张七，

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈʒuː] [zˈjɑːn] .

Three	days	later	,	I	met	with	my	brother	Zhu	Xian	.
三	天	之后	,	我	遇见	和	我的	兄弟	朱	西安	.

三日后我与朱贤弟，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈnefjuː] ,

Together	with	my	nephew	,
一起	和	我的	侄子	,

同了老侄，

[ðə; ði] [θriː] [went] [tuː; tə] [miːt] .
The three went to meet .
这 三 去 到 见面 .

三人前去相会，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naɪvz] , ['gʌnz] , [klʌbz] ,
Talking about knives , guns , clubs ,
说 关于 刀具 , 枪支 , 俱乐部 ,

谈论些刀枪棍棒，

[wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
We can visit each other from now on .
我们 能 访问 每个 其他 从 现在 在 .

以后便可往来了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [wʊd] [seɪ] [ðæt] . . . "
" If I had known Zhang Qi would say that . . . "
" 如果 我 有 已知 张 齐 会 说 那 . . . "

“早知张七这等说法，

[waɪ] ['bɑːðər] ['brʌðər] ['ʒuː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ekstrə] [trɪp] ?
Why bother Brother Zhu with this extra trip ?
为什么 打扰 兄弟 朱 和 这 额外的 旅行 ?

又何必烦朱大哥偏劳一趟。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ] ['ʌðər] .
Huang Tianba is not someone who is controlled by others .
黄 - 是 不是 某人 WHO 是 受控 经过 其他的 .

咱黄天霸不是受人挟制的。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Let's have a go at him .
我们来吧 有 一个 去 在 他 .

咱便与他较量较量。

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrts] [hɪm; ɪm] ,
If Huang Tianba hurts him ,
如果 黄 - 疼痛 他 ,

倘咱黄天霸将他伤了，

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] ,
Uncle Chu ,
叔叔 楚 ,

褚老叔，

['brʌðər] ['ʒuː] ,
Brother Zhu ,
兄弟 朱 ,

朱大哥，

[pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ræʃ] .
Please don't blame us for being rash .
请 不 责备 我们 为了 存在 皮疹 .

你二位可不要怪咱作事卤莽，

[ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [rɪˈleɪʃnʃɪps] .
They don't understand relationships .
他们 不 理解 关系 .

不懂交情。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [toʊld][hɪm; ɪm] . "
" I have already told him . "
" 我 有 已经 讲述 他 . "

“愚兄已向他说过，

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] .
My dear brother is not a coward .
我的 亲爱的 兄弟 是 不是 一个 懦夫 .

贤弟不是胆怯之人，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dɪd] [ðɪs] .
That's why I did this .
那就是 为什么 我 做过 这 .

所以才有这番举动。

[təˈmɑːroʊ] [wiːl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] [ˈtʃuː] .
Tomorrow we'll meet with Brother Chu .
明天 出色地 见面 和 兄弟 楚 .

明日咱与褚大哥，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] .
I went with my virtuous brother .
我 去 和 我的 有德行的 兄弟 .

同着贤弟前去，

" [lets] [siː] [huː] [prɪˈveɪlz] . "
" Let's see who prevails . "
" 我们来吧 看 WHO 占上风 . "

看你们一决雌雄便了。”

- [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Tianba made up his mind .
- 制成 向上 他的 头脑 .

天霸打定主意，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .
If we go with the two of them . . .
如果 我们 去 和 这 二 的 他们 . . .

“咱若与他二人同去，

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
Then , taking advantage of his power ,
然后 , 采取 优势 的 他的 力量 ,

便借他的势力，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [əˈloʊn] .
I felt that I was afraid to go alone .
我 毛毡 那 我 曾是 害怕的 到 去 独自的 .

觉得我不敢独去，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][maɪ] ['laɪflɔːŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that ruin my lifelong reputation ?
不会 那 废墟 我的 终身 名声 ?

岂不败坏咱一世英名？”

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kept] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] .
Therefore , I kept this thought in mind .
所以 , 我 保留 这 想法 在 头脑 .

因此存了这个心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

负了气，

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] .
So he kept it a secret from everyone .
所以 他 保留 它 一个 秘密 从 每个人 .

遂瞒着人，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [fled] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
They even scaled the wall and fled that very night .
他们 甚至 缩放 这 墙 和 逃亡 那 非常 夜晚 .

竟连夜越墙而去。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] ,
To know how Huang Tianba went ,
到 知道 如何 黄 - 去 ,

欲知黄天霸前去如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - - [naɪt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] : [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [plæn] [liːdz] [tuː; tə]
Chapter 254 Tianba's Night Excursion to Phoenix Ridge : A Complete Plan Leads to
章 - - 夜晚 短途旅行 到 凤凰 岭 : 一个 完全的 计划 线索 到
[ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ['sɪti]
a Hasty Return to Xuzhou City
一个 仓促 返回 到 徐州 城市

第254回 天霸夜走凤凰岭 计全急回徐州城

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
Meanwhile , Huang Tianba leaped over the roof and ran away .
同时 , 黄 - 跳跃 超过 这 屋顶 和 跑 离开 .

却说黄天霸越屋而走，

['evriwʌn] ['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn] .
Everyone only found out at dawn .
每个人 仅有的 成立 出去 在 黎明 .

众人天明方知。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" - [dɪ'pɑːrtʃər] . . . "
" Tianba's departure . . . "
" - 离开 . . . "

“天霸此走，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , ['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

He	must	have	left	in	a	huff	,	heading	towards	Phoenix	Ridge	.
他	必须	有	左边	在	一个	哼	,	标题	向	凤凰	岭	.

必是负气望凤凰岭而去了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtʃər] . . .

But	this	departure	.	.	.
但	这	离开	.	.	.

但此一去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːz] [sʌm; səm] [,kɔmpli'keiʃəns] .

I'm	afraid	it	might	cause	some	complications	.
我是	害怕的	它	可能	原因	一些	并发症	.

恐闹出岔枝儿来，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] ,

We	also	need	to	invite	Uncle	Chu	,
我们	还	需要	到	邀请	叔叔	楚	,

还要请褚老叔、

['brʌðər] ['ʒuː] , [lets] [goʊ] [tə'geðər] .

Brother	Zhu	,	let's	go	together	.
兄弟	朱	,	我们来吧	去	一起	.

朱大哥同去一趟，

[wʌns] [ðer; ðər] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到了那里，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['rekənsaɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Then	we	can	reconcile	with	them	.
然后	我们	能	调和	和	他们	.

便可与他们和解。

[wiː; wi] [ðen] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] .

We	then	hurried	back	to	Xuzhou	.
我们	然后	慌忙	后退	到	徐州	.

咱便赶回徐州，

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

禀知大人，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

I	would	like	to	ask	for	your	guidance	.
我	会	喜欢	到	问	为了	你的	指导	.

讨个示下，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

We	will	go	to	Phoenix	Ridge	.
我们	将要	去	到	凤凰	岭	.

即去凤凰岭，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [goʊlz] .

To	accomplish	both	public	and	private	goals	.
到	完成	两个都	民众	和	私人的	目标	.

成就公私两事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [tuː] [θɪŋk] ?

What	do	you	two	think	?
什么	做	你	二	思考	?

二位意下如何？”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" [jes] , [jes] , [ðæts] [raɪt] . "
" Yes , yes , that's right . "
" 是的 , 是的 , 那就是 正确的 . "

“使得使得,

[lets] [proʊˈsiːd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
Let's proceed in this manner .
我们来吧 继续 在 这 方式 .

就照此办法。”

[dʒʌst] [teɪk] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃuː] ['fæməli] ,
Just take Huang Tianba leaving the Chu family ,
只是 拿 黄 - 离开 这 楚 家庭 ,

单说黄天霸离了褚家,

['hɜːri] ['fɔːrwərd] ,
Hurry forward ,
匆忙 向前 ,

急急前进,

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
It took two days to get there .
它 采取 二 天 到 得到 那里 .

走了两日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

这天已晚,

[wiːv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
We've just arrived at Phoenix Ridge .
我们已经 只是 到达的 在 凤凰 岭 .

才到凤凰岭地方,

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
So they found an inn to stay at .
所以 他们 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

便捡了个客店住下,

[ə; eɪ] ['weɪtər] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
A waiter will take care of things .
一个 服务员 将要 拿 关心 的 事物 .

自有小二招呼。

- [hæd; həd] ['dɪnər] .
Tianba had dinner .
- 有 晚餐 .

天霸用了晚饭,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" ['weɪtər] , "
" Waiter , "
" 服务员 , "

“店小二，

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] ?
How far is it from here to Phoenix Ridge ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 凤凰 岭 ?

此地到凤凰岭有多少路？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" It's only about six or seven miles away . "
" 它是 仅有的 关于 六 或者 七 英里 离开 . "

“不过六七里地方。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] , [oʊld][mæn] ?
Are you going there to look for Zhang Qi , old man ?
是 你 去 那里 到 看 为了 张 齐 , 老的 男人 ?

你老果是要到那里寻张七么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [aɪ] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌns] [ɪn] ['tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] . "
" I met Zhang Qiqian once in Chu Family Village . "
" 我 遇见 张 - 一次 在 楚 家庭 村庄 . "

“咱与张七前在褚家庄会过一面，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [naʊ] .
We're going to visit them now .
是 去 到 访问 他们 现在 .

现在要去拜望。

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æmbʊʃiz] [ˌɪn'saɪd] .
I heard there were ambushes inside .
我 听到 那里 是 伏击 里面 .

听说他里面俱有埋伏，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][æsk] . . .
Therefore , we must first ask . . .
所以 , 我们 必须 第一的 问 . . .

因此先要问明，

[ðen] [goʊ] [ʌp] .
Then go up .
然后 去 向上 .

然后上去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
To avoid any trouble .
到 避免 任何 麻烦 .

省得周折。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] - [roʊd] ?
Do you know Shangling Road ?
做 你 知道 - 路 ?

你可知道上岭路？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] . "

"	I	have	also	heard	people	say	that	.	"
"	我	有	还	听到	人们	说	那	.	"

"小人也曾听见人说过。

[frʌm; frəm] [hɪr] , [goʊ][ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] .

From	here	,	go	up	the	ridge	.
从	这里	,	去	向上	这	岭	.

由此上岭，

[fɜːrst][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

First	the	main	road	,
第一的	这	主要的	路	,

先是大路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	was	about	half	a	mile	away	.
它	曾是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约有半里的光景，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ;

Instead	,	they	should	take	that	winding	path	;
反而	,	他们	应该	拿	那	绕线	小路	;

反要从那曲折小路而去；

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd]

If	you	continue	walking	along	the	main	road
如果	你	继续	步行	沿着	这	主要的	路

若仍向大路走去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æmbʊʃiz] ['evriwer] .

There	were	ambushes	everywhere	.
那里	是	伏击	到处	.

那里皆是埋伏，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [træpt] [ɪn][æn; ən] ['æmbʊʃ]

If	you	are	trapped	in	an	ambush
如果	你	是	被困	在	一个	伏击

如若陷在埋伏里面，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][mæn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

He	then	took	the	man	back	to	the	manor	for	questioning	.
他	然后	采取	这	男人	后退	到	这	庄园	为了	提问	.

他便将人带回庄盘问。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ,

If	he	is	a	good	person	,
如果	他	是	一个	好的	人	,

若是好人，

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] .

So	he	stopped	.
所以	他	停止	.

便自罢了，

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

倘若不对，

[lɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Lock it up .
锁 它 向上 .

关锁起来，

" [dəunt] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] . "
" Don't let go of the ridge . "
" 不 让 去 的 这 岭 . "

不放下岭。”

- [æskt] [əˈgen] :
Tianba asked again :
- 问 再次 :

天霸又问道：

[haʊ] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [oʊn] ?
How many houses does his family own ?
如何 许多 房屋 做 他的 家庭 自己的 ?

“他家有多少屋子？”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [rɪdʒ] , "
" Look at that ridge , "
" 看 在 那 岭 , "

“你看那岭上，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
All the houses ,
全部 这 房屋 ,

所有的房子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
It all belongs to his family .
它 全部 属于 到 他的 家庭 .

全是他家的。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [rest] [ˈɜːrli] !
You should get some rest early !
你 应该 得到 一些 休息 早期的 !

你老请早点歇罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [went] [aʊt] .
The waiter went out .
这 服务员 去 出去 .

小二走出去。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Tianba thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

天霸暗暗说道：

" [ˈlʌkɪli] , [aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] . "
" Luckily , I asked someone . "
" 幸运的是 , 我 问 某人 . "

“幸亏问人，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [ænd; ənd] ['hiːl] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] [tuː] . "
" And he'll capture us too . "
" 和 地狱 捕获 我们 也 . "

还要遭他擒了。”

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] .
He leaned against the bed .
他 倾斜 反对 这 床 .

便靠在铺上，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] ,
After taking a break ,
后 采取 一个 休息 ,

歇了一回，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] ,
Around the third watch ,
大约 这 第三 手表 ,

约有三更，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] .
He then got up and changed into his night clothes .
他 然后 得到 向上 和 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 .

便起来换上夜行衣靠，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['treʒər] [bæg] .
He brought a treasure bag .
他 带来 一个 宝藏 包 .

带了百宝囊，

[hiː; hi] [hɪd] [ə; eɪ] ['goʊldən] [dɑːrt] .
He hid a golden dart .
他 隐藏 一个 金的 镖 .

藏了金镖，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Carrying a broadsword ,
携带 一个 阔剑 ,

提着朴刀，

[sniːk] [aʊt] ,
sneak out ,
潜行 出去 ,

悄悄出门，

[wɔːk] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːf] ,
Walk over the roof ,
走 超过 这 屋顶 ,

越屋而走，

[hed] [streɪt] [tɔːrdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Head straight towards Phoenix Ridge .
头 直的 向 凤凰 岭 .

直望风凰岭去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

We	have	reached	the	foot	of	the	ridge	.
我们	有	达到	这	脚	的	这	岭	.

已到岭下。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

They	immediately	climbed	the	ridge	.
他们	立即地	攀登	这	岭	.

登时上了岭，

[rɪˈembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪtɚz] [wɜːrdz] ,

Remembering	the	waiter's	words	,
记住	这	服务员的	字	,

记着店小二的言语，

[lets] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [fɜːrst] .

Let's	go	by	the	main	road	first	.
我们来吧	去	经过	这	主要的	路	第一的	.

先由大路去。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

After	walking	about	half	a	mile	,
后	步行	关于	一半	一个	英里	,

约走了半里，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] ,

Looking	ahead	by	the	starlight	,
寻找	前方	经过	这	星光	,

借着星光向前面一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] .

All	that	could	be	seen	was	a	dark	patch	of	woods	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	黑暗的	修补	的	树林	.

黑丛丛只见一带树林，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɑːmˌhaʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	are	farmhouses	in	the	middle	.
那里	是	农舍	在	这	中间	.

中间有所庄屋，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ˈkɔːtjɑːdz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .

There	are	about	three	to	five	courtyards	in	total	.
那里	是	关于	三	到	五	庭院	在	全部的	.

前后约共三五进房屋。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,

Looking	again	at	the	roadside	,
寻找	再次	在	这	路边	,

再向路旁一看，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] .

Sure	enough	,	there	was	a	small	path	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	小的	小路	.

果然有条小路。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .

Huang	Tianba	saw	it	clearly	.
黄	-	锯	它	清楚地	.

黄天霸看得真切，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] .

Follow	the	path	.
跟随	这	小路	.

顺着小路而去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking about half a mile ,
后 步行 关于 一半 一个 英里 ,

又走了约有半里，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We have arrived at the village .
我们 有 到达的 在 这 村庄 .

已至庄上。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ə; eɪ] [wɔːld] ['eriə]
A walled area
一个 有围墙的 区域

一带围墙，

[θriː] - ['pɔɪntɪd] [naɪvz] [wɜːr; wər] ['densli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Three - pointed knives were densely arranged on the top of the wall .
三 - 尖 刀具 是 密集地 安排 在 这 顶部 的 这 墙 .

墙头上密排着三尖刀、

[bɑːrbd] ['kæltrəp]
Barbed caltrops
带倒刺的 蒺藜

铁蒺藜，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl]
If you want to get over the wall
如果 你 想 到 得到 超过 这 墙

若要越墙过去，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不能。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [maʊnd] .
They went up again and looked at another mound .
他们 去 向上 再次 和 看起来 在 其他 冢 .

复上前又看了一个土墩，

- [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [maʊnd] .
Tianba climbed onto the mound .
- 攀登 到 这 冢 .

天霸上了土墩，

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Looking in all directions ,
寻找 在 全部 方向 ,

四面看去，

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːkən] ['taʊər] ,
Right to the right of this beacon tower ,
正确的 到 这 正确的 的 这 信标 塔 ,

就在此墩右首，

['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Corner of the wall ,
角落 的 这 墙 ,

围墙转角，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdʌb(ə)l] [dɔːr] [ðer; ðər] .

There	was	a	small	double	door	there	.
那里	曾是	一个	小的	双倍的	门	那里	.

那里有道小小的双开门，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɒkt] [ʌp] .

But	it	was	locked	up	.
但	它	曾是	已锁定	向上	.

却是关着。

[ˈæftər] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	Tianba	finished	reading	it	,
后	-	完成的	阅读	它	,

天霸看罢，

[ˈθɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr] . "

"	This	must	be	his	back	door	.	"
"	这	必须	是	他的	后退	门	.	"

“此必是他家后门了。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ,

Having	come	here	in	a	huff	,
拥有	来	这里	在	一个	哼	,

既负气到此，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ][ɪn]

If	we	don't	go	in
如果	我们	不	去	在

若不进去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɑːsəbli] [feɪs] [ðem; ðəm] ?

How	could	they	possibly	face	them	?
如何	可以	他们	可能	脸	他们	?

那里还有脸见他们？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] [paʊtʃ] .

He	then	took	out	a	soft	rope	from	his	treasure	pouch	.
他	然后	采取	出去	一个	柔软的	绳索	从	他的	宝藏	小袋	.

便向百宝囊中掏出软索来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,

With	a	raised	hand	,
和	一个	提高	手	,

一抬手，

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [bɑːrbd] [ˈwaɪər] [spaɪks] .

Pull	out	a	few	barbed	wire	spikes	.
拉	出去	一个	很少	带倒刺的	金属丝	尖峰	.

拔出几根铁蒺藜，

[stænd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

Stand	with	your	feet	on	the	wall	.
站立	和	你的	脚	在	这	墙	.

将脚立在围墙上面，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [sɔːft] [roʊp] [əˈweɪ] .

Then	he	put	the	soft	rope	away	.
然后	他	放	这	柔软的	绳索	离开	.

复将软索收起。

[tɜːrn] [əˈraʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

转过身来，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

向里面望下去，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪt] [ləˈtriːn] .

It	was	a	pit	latrine	.
它	曾是	一个	坑	厕所	.

乃是一座坑厕，

[ə; eɪ][læmp][wʌz; wəz] [stɪl] [lɪt] , [ɪts] [laɪt] [ˈberli] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .

A	lamp	was	still	lit	,	its	light	barely	extinguished	.
一个	灯	曾是	仍然	点燃	,	它是	光	仅仅	熄灭	.

还点着一盏半明不灭的灯。

- [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ləˈtriːn] [ruːf] .

Tianba	jumped	onto	the	latrine	roof	.
-	跳了起来	到	这	厕所	屋顶	.

天霸跳在坑厕屋上，

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .

So	he	jumped	onto	the	main	house	.
所以	他	跳了起来	到	这	主要的	房子	.

便由此跳上正屋，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] .

But	it	happened	to	be	the	upper	room	.
但	它	发生	到	是	这	上	房间	.

却正好是上房。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

So	he	stopped	in	his	tracks	.
所以	他	停止	在	他的	轨道	.

遂蹑住脚，

[ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .

It	leaped	up	to	the	eaves	.
它	跳跃	向上	到	这	檐	.

蹿到檐口。

[hæŋ] [jɔːrˈself] [daʊn]

Hang	yourself	down
悬挂	你自己	向下

将身挂下，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkloʊsli] .

Listen	closely	.
听	密切	.

窃一细听。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

A	woman's	voice	could	be	heard	from	inside	the	room	.
一个	女性的	嗓音	可以	是	听到	从	里面	这	房间	.

只听房里有个女子声音，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ɪf] ['fɑːðər] [wɪnz] [ə'genst] - , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" **If** **Father** **wins** **against** **Tianba** **,** **then** **so** **be** **it** **.** **"**
" 如果 父亲 胜利 反对 - , 然后 所以 是 它 . "

“爹爹若果赢得天霸便罢了。

[ɪf] - [wɪnz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
If **Tianba** **wins** **over** **his** **father**
如果 - 胜利 超过 他的 父亲

如天霸赢得爹爹，

[ɔːr] [wɪn] [ðoʊz] [tuː] [naɪvz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
Or **win** **those** **two** **knives** **from** **your** **daughter** **.**
或者 赢 那些 二 刀具 从 你的 女儿 .

或赢得你女儿这两口刀，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] . "
" **At** **that** **time** **,** **I** **would** **leave** **the** **decision** **to** **my** **father** **.** **"**
" 在 那 时间 , 我 会 离开 这 决定 到 我的 父亲 . "

那时便听爹爹作主。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [els] [sed] :
Then **someone** **else** **said** **:**
然后 某人 别的 说 :

又听一人说道：

“ [ðæts] [nɑːt] [haʊ] [maɪ] [sʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **That's** **not** **how** **my** **son** **sees** **it** **.** **”**
“ 那就是 不是 如何 我的 儿子 看到 它 . ”

“我儿不是这样说法。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hæz; həz] [prɪ'perd] [tuː] [ˌbæm'buː] [naɪvz] .
The **father** **has** **prepared** **two** **bamboo** **knives** **.**
这 父亲 有 准备 二 竹子 刀具 .

为父的已预备下两把竹刀，

- [hæz; həz] [kʌm] .
Tianba **has** **come** **.**
- 有 来 .

天霸此来，

[mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] ,
Must **be** **with** **Uncle** **Chu** **,**
必须 是 和 叔叔 楚 ,

必同着褚伯父、

['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Uncle **Zhu** **has** **arrived** **.**
叔叔 朱 有 到达的 .

朱老叔到此。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After **meeting** **,**
后 会议 ,

见面之后，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ðen] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːntest] .
The **father** **then** **challenged** **him** **to** **a** **contest** **.**
这 父亲 然后 挑战 他 到 一个 竞赛 .

为父的便同他先行比试。

[ɪf] [maɪ] [sʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'per] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . . .

If	my	son	wants	to	compare	himself	to	him	.	.	.
如果	我的	儿子	想要	到	比较	他自己	到	他	.	.	.

我儿若要与他比个高下，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [naɪf] [ˌaʊt'saɪd] .

I	then	took	the	bamboo	knife	outside	.
我	然后	采取	这	竹子	刀	外部	.

我便将竹刀拿了出去，

[kəm'per] [hɪm; ɪm] [ə'gen]

Compare	him	again
比较	他	再次

你与他再比，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['wɛpənz]

To	avoid	resorting	to	weapons
到	避免	复原	到	武器

免得动了兵器，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [gets] [hɜːrt] .

There	will	always	be	someone	who	gets	hurt	.
那里	将要	总是	是	某人	WHO	获得	伤害	.

总有一伤。

[maɪ] [sʌn] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

My	son	,	listen	to	your	father	.
我的	儿子	,	听	到	你的	父亲	.

我儿且听为父的话，

[dəunt] [biː; bi] [tuː] ['ærəgənt] .

Don't	be	too	arrogant	.
不	是	也	傲慢的	.

不要过于执傲，

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌnz] [oʊn] [wɪmz] .

To	follow	one's	own	whims	.
到	跟随	一个人的	自己的	心血来潮	.

由着自己的性子。

[jʊə(r)] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

You're	twenty	-	two	years	old	this	year	.
你是	二十	-	二	年	老的	这	年	.

你今年也二十二岁了。”

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] ['klɪrli] .

Those	below	could	not	hear	clearly	.
那些	以下	可以	不是	听到	清楚地	.

底下便听不真切。

- ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Tianba	listened	for	a	while	.
-	听着	为了	一个	尽管	.

天霸听了一会，

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['lætɪs] .

Then	I	looked	down	through	the	window	lattice	.
然后	我	看起来	向下	通过	这	窗户	格子	.

又从窗格眼内望下一瞧，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kɑːŋ] [bedz] [set] [ʌp] [ə'bʌv] .

There	were	two	kang	beds	set	up	above	.
那里	是	二	炕	床	放	向上	多于	.

见上面设着两张炕床，

[ðə; ði] [tuː] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
The two chairs on the right
这 二 椅子 在 这 正确的

右首两张椅子，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] :
Two people were sitting :
二 人们 是 坐着 :

坐着两人：

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [men] ,
One of the older men ,
一 的 这 老 男人 ,

一个老的是男子，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
A beautiful woman .
一个 美丽的 女士 .

一个美貌佳人。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
After reading it , I thought to myself :
后 阅读 它 , 我 想法 到 我 :

看罢心中暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sed] [ðɪs] ? "
" Could it be that Zhang Qi said this ? "
" 可以 它 是 那 张 齐 说 这 ? "

“难道张七说这话，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
He even wanted to marry his daughter to me ?
他 甚至 通缉 到 结婚 他的 女儿 到 我 ?

还要将他女儿嫁我不曾？

[ɪf] [hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . . .
If he truly has this intention . . .
如果 他 真的 有 这 意图 . . .

他若果有此心，

[aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] [huː] [ɪz] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
I married a wife who is both beautiful and talented .
我 已婚 一个 妻子 WHO 是 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

我得了一个才貌兼全的老婆，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hænd] .
It can also lend me a hand .
它 能 还 借 我 一个 手 .

也可助我一臂之力。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] .
I didn't have time to make the first move .
我 没有 有 时间 到 制作 这 第一的 移动 .

我此时倒不及先行下手，

[dəunt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðer; ðər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
Don't overlook their good intentions .
不 俯瞰 他们的 好的 意图 .

不要埋没人家一片好心。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [pruːf] .
But we must give him proof .
但 我们 必须 给 他 证明 .

但不可不给他个凭据，

[aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [hɪr] .

I	want	him	to	know	that	I've	been	here	.
我	想	他	到	知道	那	我已经	到过	这里	.

要他知道我已经来过，

[aɪ] ['oʊnli] [went] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] .

I	only	went	after	hearing	that	.
我	仅有的	去	后	听力	那	.

听见这话才去的。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ] [skɪlz] .

Firstly	,	to	show	off	my	skills	.
首先	,	到	展示	离开	我的	技能	.

一来显显本领，

['sekəndli] , [ðeəz; ðəz] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] .

Secondly	,	there's	Uncle	Chu	.
第二	,	有	叔叔	楚	.

二来就是褚老叔、

['brʌðər] ['ʒuː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .

Brother	Zhu	is	coming	tomorrow	.
兄弟	朱	是	未来	明天	.

朱大哥明日来了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

It	would	be	good	to	curry	favor	with	the	two	of	them	.
它	会	是	好的	到	咖喱	偏爱	和	这	二	的	他们	.

也好卖个情在他二人身上。”

[wʌns] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['goʊldən] [dɑːrt] .

He	then	took	a	golden	dart	.
他	然后	采取	一个	金的	镖	.

便取一只金镖，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tʃerz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

Pointing	at	the	wall	behind	the	chairs	they	were	sitting	in	the	room	.
指向	在	这	墙	在后面	这	椅子	他们	是	坐着	在	这	房间	.

对准房内他们坐的那椅子后面壁上，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [goʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

一撒手，

[ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ɪn] .

It	got	in	.
它	得到	在	.

打了进去，

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [ðæt] [its] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

But	it's	good	that	it's	in	the	middle	.
但	它是	好的	那	它是	在	这	中间	.

却好中在上面。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['goʊldən] [dɑːrt] [hæd; həd] [hɪt] [ɪts] [mɑːrk] .

Tianba	saw	that	the	golden	dart	had	hit	its	mark	.
-	锯	那	这	金的	镖	有	打	它是	标记	.

天霸见金镖已中，

['ʃrɪŋkɪŋ] ,
Shrinking ,
收缩 ,

一缩身，

[laɪk] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
Like leaves falling in the wind
喜欢 树叶 坠落 在 这 风

如风吹落叶一般，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
They immediately went over the wall .
他们 立即地 去 超过 这 墙 .

登时出了围墙，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn] .
They headed straight for the inn .
他们 标题 直的 为了 这 客栈 .

直望客店而去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃerz] .
Zhang Qi and Zhang Guilan were sitting in chairs .
张 齐 和 张 - 是 坐着 在 椅子 .

张七正与张桂兰坐在椅上，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .
Suddenly , there was a whooshing sound .
突然 , 那里 曾是 一个 呼啸 声音 .

忽见嗖的一声响，

['sʌmθɪŋ] [fluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Something flew in through the window .
某物 飞翔 在 通过 这 窗户 .

由窗眼外飞进一件东西，

[neɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
Nail it to the back wall .
指甲 它 到 这 后退 墙 .

在后面壁上钉住。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhang Qi and Zhang Guilan rushed forward to take a look .
张 齐 和 张 - 匆忙 向前 到 拿 一个 看 .

张七与张桂兰赶着上前一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] .
It turned out to be a golden dart .
它 转向 出去 到 是 一个 金的 镖 .

原来是只金镖。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [læft] :
Zhang Qi laughed :
张 齐 笑了 :

张七笑道：

['oʊnli] - [kæn; kən] [wiːld] [ðɪs] [dɑːrt] .
Only Tianba can wield this dart .
仅有的 - 能 挥 这 镖 .

“此镖只有天霸会使，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [huː] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no one else who can use it .
有 不 一 别的 WHO 能 使用 它 .

再无旁人能用。”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] " ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , "
When Zhang Guilan heard the name " Huang Tianba , "
什么时候 张 - 听到 这 姓名 " 黄 - , "

张桂兰听说“黄天霸”三字，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
He then took the broadsword .
他 然后 采取 这 阔剑 .

便取了朴刀，

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He dashed out of the room .
他 虚线 出去 的 这 房间 .

蹿出房外，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] - .
He leaped onto the roof to chase after Tianba .
他 跳跃 到 这 屋顶 到 追赶 后 - .

跃上屋去赶天霸。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
Little did they know that Tianba had already left .
小的 做过 他们 知道 那 - 有 已经 左边 .

哪晓得天霸早已走了。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After searching for a while ,
后 搜索 为了 一个 尽管 ,

前后寻了一会，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There wasn't even a trace of them .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 他们 .

连个影儿都没有，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] .
He had no choice but to jump down .
他 有 不 选择 但 到 跳 向下 .

只得仍跳下来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

['piːp(ə)l] [seɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
People say Huang Tianba is highly skilled .
人们 说 黄 - 是 高度 熟练 .

“人说黄天霸本领高强，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

照此看来，

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错。

[ɪf] [hiː; hi] [əˈgriːz] [tuː; tə] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] ,

If	he	agrees	to	what	my	father	said	,
如果	他	同意	到	什么	我的	父亲	说	,

他若答应我爹爹所说之话，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf]

Zhang	Guilan	would	then	have	someone	to	rely	on	for	the	rest	of	her	life
张	-	会	然后	有	某人	到	依靠	在	为了	这	休息	的	她	生活

.

:

.

张桂兰就终身有靠了。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] ,

Thinking	of	going	back	to	my	room	to	sleep	,
思维	的	去	后退	到	我的	房间	到	睡觉	,

想着回房安睡，

[lets] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .

Let's	not	mention	it	.
我们来吧	不是	提到	它	.

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ˈʃiː] .

Now	,	let's	talk	about	Lord	Shi	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	主	史	.

且说施公，

[sɪns] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Since	Huang	Tianba	,
自从	黄	-	,

自从黄天霸、

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [tuː; tə] [ˈtʃuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Ji	Quan	and	his	companion	went	to	Chu	Family	Village	to	gather	information	.
季	权	和	他的	伴侣	去	到	楚	家庭	村庄	到	收集	信息	.

计全两人往褚家庄探信，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] .

He	hasn't	returned	for	seven	or	eight	days	.
他	还没有	返回	为了	七	或者	八	天	.

七八天不见回来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʃiː] [æn; ən] [rɪˈpɔːrtɪd] :

Suddenly	,	Shi	An	reported	:
突然	,	史	一个	据报道	:

忽见施安禀道：

" [kəˈmændər] [dʒi][ɪz] [bæk] . "

"	Commander	Ji	is	back	.	"
"	指挥官	季	是	后退	.	"

“计千总回来了。”

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[dʒi][kʼwɑːn] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

Ji	Quan	followed	Shi	Gong	into	the	study	.
季	权	随后	史	锣	进入	这	学习	.

计全跟着施公走进书房，

[hiː; hi] [boʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

行了礼，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] - .

He	then	paid	his	respects	on	behalf	of	Tianba	.
他	然后	有薪酬的	他的	尊重	在	代表	的	-	.

又代天霸请安。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Master	Shi	ordered	him	to	sit	down	.
掌握	史	订购	他	到	坐	向下	.

施公命他坐下，

[dʒi][kˈwɑːn][sæt][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Ji	Quan	sat	to	one	side	.
季	权	卫星	到	一	边	.

计全坐在一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə] - ? "

"	What	happened	in	the	visit	to	Chujiazhuang	?	"
"	什么	发生	在	这	访问	到	-	?	"

“褚家庄所访之事如何?

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [kʌm] [bæk] ?

Why	didn't	Brother	Huang	come	back	?
为什么	没有	兄弟	黄	来	后退	?

黄贤弟为什么不同回来？”

[kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] ,

Considering	all	the	above	situations	,
考虑	全部	这	多于	情况	,

计全便将以上情形，

[haʊ] [tuː; tə] [ˈækses] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	to	access	it	?
如何	到	使用权	它	?

如何访问，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :

Chu	Biao	said	:
楚	彪	说	:

褚标说：

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [θiːf] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l][wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [kɪz] [ˈdɔːtər] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ]

The	female	thief	who	stole	the	gold	medal	was	Zhang	Qi's	daughter	,	Zhang
这	女性	贼	WHO	偷窃	这	金子	勋章	曾是	张	气的	女儿	,	张

- .

Guilan	.
-	.

盗金牌女贼是张七女儿张桂兰，

[haʊ] [dɪd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [bɪˈkʌm] [ˈenəmi] ?

How	did	Chu	Biao	and	Zhang	Qi	become	enemies	?
如何	做过	楚	彪	和	张	齐	变得	敌人	?

如何褚标与张七不睦，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [gwæŋzuː] ?
How to invite Guangzu ?
如何 到 邀请 光祖 ?

如何请光祖，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] -
How can it be said that Zhang Qi wanted to take Tianba as his son - in -
如何 能 它 是 说 那 张 齐 通缉 到 拿 - 作为 他的 儿子 - 在 -
[lɔː] ?
law ?
法律 ?

如何说张七欲招天霸为婿，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [æskt] - [tuː; tə] [grænt] [hɪm; ɪm] [θriː] [riˈkwests] [bɪˈfɔːr] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][goʊld]
Zhang Qi asked Tianba to grant him three requests before handing over the gold
张 齐 问 - 到 授予 他 三 请求 前 处理 超过 这 金子
[ˈmed(ə)l] .
medal .
勋章 .

张七如何要天霸允许三件事便将金牌交出，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [sed] :
He then smiled at Ji Quan and said :
他 然后 微笑 在 季 权 和 说 :

便向计全笑道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈlɑːdʒɪk] . . .
According to your logic . . .
根据 到 你的 逻辑 . . .

“照你如此说法，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [lɔːst] [ɪts] [goʊld][ˈmed(ə)l] .
The main hall lost its gold medal .
这 主要的 大厅 丢失的 它是 金子 勋章 .

本部堂失去金牌，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
Huang Tianba acquired a wife and children .
黄 - 获得 一个 妻子 和 孩子们 .

黄天霸得了一个妻小，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
This was truly unexpected .
这 曾是 真的 意外 .

实是意料不到。

[hæz; həz][ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] [bɪn] [riːˈtriːvd] [jet] ?
Has the gold medal been retrieved yet ?
有 这 金子 勋章 到过 已检索 然而 ?

如今金牌可曾取回呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [its] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [əˈfɪʃiːˌeɪtɪŋ]
" It's just because Zhang Qi wanted the master to be famous for officiating
" 它是 只是 因为 张 齐 通缉 这 掌握 到 是 著名的 为了 裁判
[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] . "
the wedding . "
这 婚礼 . "

“只因张七务要大人出名主婚。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
The adults still need to invite Chu Biao ,
这 成年人 仍然 需要 到 邀请 楚 彪 ,

还要大人去请褚标、

[gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] .
Guangzu and his brother acted as matchmakers .
光祖 和 他的 兄弟 行动 作为 媒人 .

光祖两人作伐，

[peɪ] [ðə; ði] [bet] [təˈdeɪ] .
Pay the bet today .
支付 这 赌注 今天 .

即日纳彩，

[ðen] [fæŋ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .
Then Fang presented the gold medal .
然后 方 呈现 这 金子 勋章 .

然后方将金牌送出。

- [ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [jet] .
Tianba is unaware of this matter yet .
- 是 不知情 的 这 事情 然而 .

此事天霸还不晓得，

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [breɪk] .
I feared that telling him this would lead to a complete break .
我 害怕 那 讲述 他 这 会 带领 到 一个 完全的 休息 .

惟恐告诉他这件事就要决裂了。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] .
Moreover , Zhang Qi and his daughter are exceptionally skilled .
而且 , 张 齐 和 他的 女儿 是 非常 熟练 .

而况张七父女本领出众，

- [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Tianba is probably no match for them .
- 是 大概 不 匹配 为了 他们 .

天霸恐非敌手。

[gwæŋzuː] [ˈmɪrli] [sed] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Guangzu merely said that Zhang Qi wanted to have a match with him .
光祖 仅仅 说 那 张 齐 通缉 到 有 一个 匹配 和 他 .

光祖不过说张七要与他比试，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] [ðæt] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]

It	wasn't	until	dawn	that	we	realized	he	had	climbed	over	the	wall	and
它	不是	直到	黎明	那	我们	已实现	他	有	攀登	超过	这	墙	和

[ɪˈskeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

比及天明卑职等方知他越墙而走，

[ðeɪ] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

They	specially	invited	Chu	Biao	,
他们	特别	受邀	楚	彪	,

就特请褚标、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rʌʃt] [ðer; ðər] .

Zhu	Guangzu	and	his	companion	rushed	there	.
朱	光祖	和	他的	伴侣	匆忙	那里	.

朱光祖二人赶去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈhɪndrəns] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

It	is	expected	that	there	will	be	no	hindrance	whatsoever	.
它	是	预期的	那	那里	将要	是	不	障碍	任何	.

料想绝无妨碍。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈtɜːrn] [jʊr; jər] [ˈletər] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd][fɜːrst] ;

Therefore	,	I	humbly	return	your	letter	to	your	lord	first	;
所以	,	我	谦卑地	返回	你的	信	到	你的	主	第一的	;

故卑职先回给大人送信；

[ˈsekəndli] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈpɜːrs(ə)n] . . .

Secondly	,	I	would	like	to	ask	the	esteemed	person	.	.	.
第二	,	我	会	喜欢	到	问	这	尊敬的	人	.	.	.

二则面求大人，

[hiː; hi] [ˈgræntɪd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [kɪz] [rɪˈkwest] .

He	granted	Zhang	Qi's	request	.
他	的确	张	气的	要求	.

许了张七之言，

[meɪ] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [gʊd] [diːd] .

May	my	virtuous	brother	Huang	accomplish	this	good	deed	.
可能	我的	有德行的	兄弟	黄	完成	这	好的	契据	.

好使黄贤弟成就好事，

[rɪˈkleɪm] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l]

Reclaim	the	gold	medal
回收	这	金子	勋章

取回金牌，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbenɪfɪts] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈsektəs] .

It	benefits	both	the	public	and	private	sectors	.
它	好处	两个都	这	民众	和	私人的	行业	.

公私两济。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwɜːrkəraʊnd] :

We	have	a	workaround	:
我们	有	一个	变通方法	:

卑职等有个变通章程：

[ˈsɪmpli] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

Simply	do	this	and	that	.
简单地	做	这	和	那	.

只须如此如此。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [dʒi] [kˈwɑːn] [sed] .
I don't know what Ji Quan said .
我 不 知道 什么 季 权 说 .

不知计全说出什么话来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] [miːts] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ; [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]
Chapter 255 : A Hero of Righteousness Meets a Good Friend ; A Daughter of
章 - : 一个 英雄 的 义 满足 一个 好的 朋友 ; 一个 女儿 的
[kəmˈpæʃ(ə)n] [siːks] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈhʌzbənd]
Compassion Seeks a Fine Husband
同情 寻求 一个 美好的 丈夫

第255回 英雄尚义巧遇良朋 女儿多情面求佳婿

[bʌt; bət] [dʒi] [kˈwɑːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkəraʊnd] .
But Ji Quan came up with a workaround .
但 季 权 来了 向上 和 一个 变通方法 .

却说计全想出变通法儿，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] :
He said to Master Shi :
他 说 到 掌握 史 :

向施公说道：

" [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] [ɪz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : "
" My humble opinion is as follows : "
" 我的 谦逊的 观点 是 作为 跟随 : "

“卑职愚见：

[ðə; ði] [moʊst] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈiːdɪkt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] .
The most ingenious edict would be the next one .
这 最多 巧妙 法令 会 是 这 下一个 一 .

最妙下一道札谕，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ˈæmnəsti] .
First , they offered amnesty .
第一的 , 他们 提供 大赦 .

先云招安，

[ˈleɪtər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər] - .
Later it was said that he was choosing a wife for Tianba .
之后 它 曾是 说 那 他 曾是 选择 一个 妻子 为了 - .

后说为天霸择妇。

[waɪl] [meɪnˈteɪnɪŋ] [wʌnz] [ˈdɪgnəti] [æz; əz] [æn; ən] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] ,
While maintaining one's dignity as an adult ,
尽管 保持 一个人的 尊严 作为 一个 成人 ,

在大人既不失身分，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [tʃiː] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈglɔːri] .
Zhang Qi has his own glory .
张 齐 有 他的 自己的 荣耀 .

在张七又有光辉，

- [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmænz] [ˈkaɪndnəs] .
Tianba was also grateful for the great man's kindness .
- 曾是 还 感激的 为了 这 伟大的 男人的 仁慈 .

即天霸亦感激大人的恩德。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ə'gen] .
I will go and explain again .
我 将要 去 和 解释 再次 .

卑职再前去作说，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [sək'siːd] .
This matter is absolutely certain to succeed .
这 事情 是 绝对地 肯定 到 成功 .

此事断无不成。

[tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
To Chu Biao ,
到 楚 彪 ,

至褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Zhu Guangzu and his companion
朱 光祖 和 他的 伴侣

朱光祖二人，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [neɪm] [kɑːrd] .
All you need is the adult's name card .
全部 你 需要 是 这 成年人 姓名 卡片 .

只须拿大人的名帖，

[tel] [ðem; ðəm] ,
Tell them ,
告诉 他们 ,

向他们说一声，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
They will agree on their own .
他们 将要 同意 在 他们的 自己的 .

他两个自会答应，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] ['dɪfɪkəlt] .
There is nothing else difficult .
那里 是 没有什么 别的 难的 .

此外别无难事。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] :
So it goes :
所以 它 去 :

遂道：

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] ,
" Following this method ,
" 下列的 这 方法 ,

“照此办法，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] . "
Very much to my liking . "
非常 很多 到 我的 喜欢 . "

甚合吾意。”

['ʃiː] [æn; ən][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] [tuː; tə][dræft][ə; eɪ]
Shi An was immediately ordered to request the shogunate to draft a
史 一个 曾是 立即地 订购 到 要求 这 幕府 到 草稿 一个
[prə'poʊz(ə)l] .
proposal .
提议 .

即令施安请幕府拟稿，

[kəm'pliːtɪd] [tə'deɪ] .
Completed today .
完全的 今天 .

即日缮就，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He handed over all the information and took it with him .
他 递交 超过 全部 这 信息 和 采取 它 和 他 .

交计全带去。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] [haʊs] .
Meanwhile , Huang Tianba was at Zhang Qi's house .
同时 , 黄 - 曾是 在 张 气的 房子 .

且说黄天霸在张七家内，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .
Leave behind the golden dart .
离开 在后面 这 金的 镖 .

留下金镖，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Return to the inn .
返回 到 这 客栈 .

仍回客店，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已至四更时分。

- [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ə'loʊn] .
Tianba leaned against the kang (a heated brick bed) alone .
- 倾斜 反对 这 炕 (一个 加热 砖 床) 独自的 .

天霸独自靠在炕上，

[hiː; hi] ['pɒndəd] ['waɪldli] :
He pondered wildly :
他 沉思 疯狂地 :

胡思乱想道：

" [ðæt] ['wʊmən] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - "
" That woman , Zhang Guilan "
" 那 女士 , 张 - "

“张桂兰那个女子，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [pə'zesiz] [bəuθ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
She truly possesses both talent and beauty .
她 真的 拥有 两个都 天赋 和 美丽 .

真算是才貌双全。

[ɪf] [aɪ] [get] [ðɪs] [waɪf]
If I get this wife
如果 我 得到 这 妻子

我若得了这个老婆，

[maɪ] ['laɪfs] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

My	life's	wish	has	been	fulfilled	.
我的	生活的	希望	有	到过	已完成	.

平生之愿已足。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It's	a	pity	that	Zhang	Guilan	had	feelings	for	me	.
它是	一个	遗憾	那	张	-	有	情怀	为了	我	.

只可惜张桂兰既有心于我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [mis'teik] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .

It	was	a	terrible	mistake	to	steal	the	gold	medal	.
它	曾是	一个	糟糕的	错误	到	偷	这	金子	勋章	.

大不该盗去金牌。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

" [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [ækt] ['ræʃli] . "

"	I'm	glad	I	didn't	act	rashly	.	"
"	我是	高兴的	我	没有	行为	贸然	.	"

“我幸亏不曾莽撞，

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [hɜːrt]

If	he	and	his	daughter	are	hurt
如果	他	和	他的	女儿	是	伤害

若把他父女伤了，

" ['wʊdnt] [ðæt] [bɪ'treɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - ['kaɪndnəs] ? "

"	Wouldn't	that	betray	Uncle	Chu	and	the	others	'	kindness	?	"
"	不会	那	背叛	叔叔	楚	和	这	其他的	-	仁慈	?	"

不是负了褚老叔他们的好心吗？”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ['waɪldli] .

One	person	is	just	thinking	wildly	.
一	人	是	只是	思维	疯狂地	.

一人只管乱想，

[aɪm][soʊ] ['sliːpi] .

I'm	so	sleepy	.
我是	所以	困	.

想困极了，

[aɪ][dʒʌst] [fel] [ə'sliːp] .

I	just	fell	asleep	.
我	只是	跌倒	睡着了	.

方才睡去。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

I	got	up	the	next	morning
我	得到	向上	这	下一个	早晨

次早起身，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .

The	waiter	brought	in	the	noodles	.
这	服务员	带来	在	这	面条	.

小二送进面水。

- [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tianba	washed	his	face	.
-	洗过	他的	脸	.

天霸洗了脸，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then **they** **went** **outside** **.**
然后 他们 去 外部 .

便到外面，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
Looking **around** **.**
寻找 大约 .

四处观望。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon **entering** **the** **store** **,**
之上 进入 这 店铺 ,

走到店堂，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Suddenly **Chu** **Biao** **,**
突然 楚 彪 ,

忽见褚标、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Zhu **Guangzu** **and** **his** **companion** **entered** **the** **shop** **.**
朱 光祖 和 他的 伴侣 进入 这 店铺 .

朱光祖二人走进店来。

- [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
Tianba **was** **about** **to** **call** **out** **,**
- 曾是 关于 到 称呼 出去 ,

天霸正要招呼，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Chu **Biao** **had** **already** **seen** **it** **.**
楚 彪 有 已经 已见 它 .

褚标已经看见，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then **he** **called** **out** **:**
然后 他 称为 出去 :

便唤道：

[ˈnefjuː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
Nephew **Huang** **,**
侄子 黄 ,

“黄贤侄，

[wʌt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] ?
What **time** **did** **you** **arrive** **?**
什么 时间 做过 你 到达 ?

你是几时到的？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [əˈraɪvd] [læst] [naɪt] . "
" **Arrived** **last** **night** **.** **"**
" 到达的 最后的 夜晚 . "

“昨日晚上到的。”

[ˈtʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" You made us suffer so much ! "
" 你 制成 我们 遭受 所以 很多 ! "

“你叫咱们赶得好苦呀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- [led] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
Tianba led the two of them inside .
- 引领 这 二 的 他们 里面 .

天霸将他二人让进里面，

[kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
Call the waiter to bring tea .
称呼 这 服务员 到 带来 茶 .

招呼店小二拿茶。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

小二答应，

[pleɪs] [ðə; ði] [tiː] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place the tea on the table .
地方 这 茶 在 这 桌子 .

将茶摆在桌上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

便自出去。

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [sɪns] [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" Since my dear nephew is like this . . . "
" 自从 我的 亲爱的 侄子 是 喜欢 这 . . . "

“贤侄既如此，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [gɔːn] [jet] ?
Why haven't you gone yet ?
为什么 还没有 你 已消失 然而 ?

为何还不去呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

“不瞒你老说，

[aɪ] [went] [læst] [naɪt] .
I went last night .
我 去 最后的 夜晚 .

昨夜已去过了。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] , "
" Now that we have gone , "
" 现在 那 我们 有 已消失 , "

“既已前去，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrn] [bæk] ?
Why did it turn back ?
为什么 做过 它 转动 后退 ?

为何又转回来？

[pər'hæps] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ?
Perhaps you don't know the way ?
也许 你 不 知道 这 方式 ?

莫非不识路径，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈæmbʊʃt] ?

Are	we	afraid	of	being	ambushed	?
是	我们	害怕的	的	存在	遭到伏击	?

恐陷入埋伏么？”

-
:

Tianbadao	:

-
:

天霸道：

" [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] . "

"	That's	not	it	either	.	"
"	那就是	不是	它	任何一个	.	"

“这也不是，

[wen] [maɪ] [ˈnefjuː] [went] [ðer; ðər]

When	my	nephew	went	there
什么时候	我的	侄子	去	那里

小侄前去的时候，

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] .

He	went	there	out	of	spite	.
他	去	那里	出去	的	尽管如此	.

本是负气而行。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,

Upon	arriving	there	,
之上	抵达	那里	,

及至到那里，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːf] ,

On	his	roof	,
在	他的	屋顶	,

在他房上，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd] .

I	could	hear	a	man	and	a	woman	inside	.
我	可以	听到	一个	男人	和	一个	女士	里面	.

只听里面一男一女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌmblɪŋ] , [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [wei] .

They	were	talking	in	a	mumbling	,	incoherent	way	.
他们	是	说	在	一个	喃喃自语	,	语无伦次	方式	.

唧唧哝哝的说话。

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈlisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

My	nephew	listened	for	a	while	.
我的	侄子	听着	为了	一个	尽管	.

小侄听了一会，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [meɪk] [aʊt] [tuː] [ˈsentənsɪz] .

I	could	only	make	out	two	sentences	.
我	可以	仅有的	制作	出去	二	句子	.

只听出两句，

[ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] " [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] , "

Saying	things	like	"	wait	for	your	Uncle	Chu	,	"
说	事物	喜欢	"	等待	为了	你的	叔叔	楚	,	"

说什么‘等你褚伯父、

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈʒuː] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Uncle	Zhu	will	come	and	discuss	it	again	.
叔叔	朱	将要	来	和	讨论	它	再次	.

朱老叔来再议。’

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
Knowing that they were Zhang Qi and his daughter ,
会心 那 他们 是 张 齐 和 他的 女儿 ,

知是张七父女，

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['nefjuː] [dɪd][nɑːt][goʊ] [daʊn] .
Therefore , my nephew did not go down .
所以 , 我的 侄子 做过 不是 去 向下 .

因此小侄不曾下去，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [bəuθ] .
I'm afraid I'll have to disappoint you both .
我是 害怕的 患病的 有 到 辜负 你 两个都 .

恐怕有负你二位盛情。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] , [sɪns] [aɪm] [ɔːl'redi] [hɪr] ,
Then I thought , since I'm already here ,
然后 我 想法 , 自从 我是 已经 这里 ,

后又想着我既到此，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'siːt] . . .
If we don't give them a receipt . . .
如果 我们 不 给 他们 一个 收据 . . .

若不给他们个凭据，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
This will save you from making a wasted trip .
这 将要 节省 你 从 制作 一个 浪费 旅行 .

也免空跑一趟。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [dɑːrts] .
He then took out one of the golden darts .
他 然后 采取 出去 一 的 这 金的 飞镖 .

遂将金镖取出一只，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
It was thrown from outside the window into the room .
它 曾是 抛掷 从 外部 这 窗户 进入 这 房间 .

由窗外打人房内。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ] ['nɛfjuːz] [skɪlz] ;
Firstly , to show off my nephew's skills ;
首先 , 到 展示 离开 我的 侄子的 技能 ;

一来显显小侄的本领；

['sekəndli] , [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] .
Secondly , to let them know .
第二 , 到 让 他们 知道 .

二来叫他们知道，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] ;
We dare not despise ;
我们 敢 不是 鄙视 ;

不敢藐视；

['θɜːrdli] , [aɪ] [wɪl] [ber] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] .
Thirdly , I will bear witness for you two .
第三 , 我 将要 熊 证人 为了 你 二 .

三来给你们二位做个见证。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[maɪ] ['nefjuː] [sed] ['hiːd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ðer; ðər] .

My	nephew	said	he'd	already	been	there	.
我的	侄子	说	他会	已经	到过	那里	.

小侄说去过了，

['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] .

Neither	of	you	believes	me	.
两者都不	的	你	相信	我	.

你二位都不相信。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

He	then	gave	Zhu	Guangzu	a	wink	.
他	然后	给予	朱	光祖	一个	眨眼	.

便望朱光祖丢了个眼色，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

据你说来，

[aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['ʒuː] ,

Out	of	consideration	for	my	elder	brother	Zhu	,
出去	的	考虑	为了	我的	长老	兄弟	朱	,

碍着老夫与朱贤弟面上，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæts] [ʌn'nesəseri] .

In	my	opinion	,	that's	unnecessary	.
在	我的	观点	,	那就是	不必要	.

我看来倒可不必。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]

If	you	want	to	go
如果	你	想	到	去

如果要去，

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [tə'naɪt] .

I'll	wait	here	tonight	.
患病的	等待	这里	今晚	.

今晚我等在这里等候，

['wɑtʃɪŋ] [maɪ] ['nefjuː] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] .

Watching	my	nephew	achieve	great	things	.
观看	我的	侄子	达到	伟大的	事物	.

看贤侄建功立业，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kæptʃər] - [daʊn] [də; ði] ['maʊnt(ə)n] .

You	can	capture	Guilan	down	the	mountain	.
你	能	捕获	-	向下	这	山	.

你能将桂兰擒下岭来，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [kɪld] [hɜːr; hər] .
Or **perhaps** **they** **even** **killed** **her** **.**
或者 也许 他们 甚至 被杀 她 .

或竟将她杀了，

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɑːn] , [aɪ] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] .
From **that** **moment** **on** **,** **I** **admired** **him** **.**
从 那 片刻 在 , 我 钦佩 他 .

老夫便从此佩服。

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] ?
Why **bother** **with** **my** **feelings** **?**
为什么 打扰 和 我的 情怀 ?

何必碍着我两个薄面，

[ðɪs] [priˈventid] [maɪ] [ˈnefjuː] [frʌm; frəm] [ˈkwɪkli] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [plæk] .
This **prevented** **my** **nephew** **from** **quickly** **obtaining** **the** **plaque** **.**
这 阻止 我的 侄子 从 迅速地 获得 这 牌匾 .

致使贤侄不能速取此牌，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
That **would** **be** **a** **disappointment** **to** **our** **high** **spirits** **.**
那 会 是 一个 失望 到 我们的 高的 烈酒 .

未免有负豪兴。”

- [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [baɪ] [ˈtʃuː] - [wɜːrdz] .
Tianba **was** **taken** **aback** **by** **Chu** **Biao's** **words** **.**
- 曾是 已采取 背 经过 楚 - 字 .

天霸被褚标这一番话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ˈspiːtʃləs] .
He **was** **left** **speechless** **.**
他 曾是 左边 无言 .

说得哑口无言。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Zhu **Guangzu** **was** **standing** **nearby** **.**
朱 光祖 曾是 常设 附近 .

朱光祖在旁，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

赶着说道：

[ˈbrʌðər] [ˈtʃuː] ,
Brother **Chu** **,**
兄弟 楚 ,

“褚大哥，

[ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [kəˈrekt] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's **not** **the** **correct** **way** **to** **put** **it** **.**
那就是 不是 这 正确的 方式 到 放 它 .

不是这个说法。

[ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] , [sɪns] [juːv] [ʃoʊn] [ˌjuː ˈes] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] . . .
Brother **Huang** **,** **since** **you've** **shown** **us** **such** **kindness** **. . .**
兄弟 黄 , 自从 你已经 所示 我们 这样的 仁慈 . . .

黄贤弟既看你我薄面，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
This **is** **also** **one** **of** **his** **advantages** **.**
这 是 还 一 的 他的 优势 .

这也是他的好处，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] ['beri] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] .

One	must	not	bury	the	hearts	of	men	.
一	必须	不是	埋葬	这	心	的	男人	.

不可埋没人心。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

['æftər] [ðə; ði] [miːl] , [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

After	the	meal	,	I	went	up	the	ridge	with	my	brother	Huang	.
后	这	一顿饭	,	我	去	向上	这	岭	和	我的	兄弟	黄	.

吃过饭便同黄贤弟一齐上岭。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ,

Upon	seeing	Zhang	Qi	,
之上	看到	张	齐	,

见着张七，

['evriwʌn] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	started	talking	about	it	.
每个人	开始	说	关于	它	.

大家说开了，

[ðen] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

Then	nothing	will	happen	.
然后	没有什么	将要	发生	.

便没有事。

[ɪf] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . . .

If	Zhang	Qi	wants	to	compete	with	Brother	Huang	.	.	.
如果	张	齐	想要	到	竞争	和	兄弟	黄	.	.	.

万一张七要与黄贤弟比试，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [hɑːrt] .

My	dear	brother	,	you	should	take	this	to	heart	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	应该	拿	这	到	心	.

贤弟就计较计较，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] ['duːti] .

This	is	also	our	duty	.
这	是	还	我们的	责任	.

也是我辈应分之事。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][fɜːrst] . "

"	You	two	go	first	.	"
"	你	二	去	第一的	.	"

“二位先去。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [naɪt] ,

At	the	beginning	of	our	night	,
在	这	开始	的	我们的	夜晚	,

咱初更时分，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [prəg'resɪz] [frʌm; frəm] ['haɪər] ['levlz] .

It	still	progresses	from	higher	levels	.
它	仍然	进展	从	更高	级别	.

仍是由高而进。

[juː; jʊ] [tuː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðen] .

You	two	waited	for	us	to	come	down	then	.
你	二	等待	为了	我们	到	来	向下	然后	.

那时二位等咱下来，

[kəm'perd] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] [tə'geðər] ,

Compared	to	going	together	,
比较的	到	去	一起	,

比这同去，

['relətɪvli] ['diːsnt] ;

Relatively	decent	;
相对地	体面的	;

较为体面；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .

But	you	must	not	say	it	beforehand	.
但	你	必须	不是	说	它	预先	.

却不可先行说出。

[aɪ] [wɪl] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

I	will	meet	Zhang	Qi	on	this	trip	.
我	将要	见面	张	齐	在	这	旅行	.

此去见着张七，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ,

You	should	also	pretend	to	ask	him	,
你	应该	还	假装	到	问	他	,

还要假作问他，

[hæv; həv][wiː; wi] ['evər] [bɪn] [ðer; ðər] ?

Have	we	ever	been	there	?
有	我们	曾经	到过	那里	?

咱曾去过没有?

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə][goʊ] ,

When	the	time	comes	to	go	,
什么时候	这	时间	来	到	去	,

等到去的时节，

[wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,

What	happens	next	,
什么	发生	下一个	,

以后之事，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

The	decision	is	up	to	the	two	of	you	.
这	决定	是	向上	到	这	二	的	你	.

便由二位做主了，

[dəunt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [tuː] [wiːk] .

Don't	call	us	too	weak	.
不	称呼	我们	也	虚弱的	.

可不要叫咱太弱。”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既这样说法，

[aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
I will do as you say .
我 将要 做 作为 你 说 .

我便依你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [brɔːt] [lʌntʃ] .
The waiter has already brought lunch .
这 服务员 有 已经 带来 午餐 .

店小二已送进午饭。

['æftər][ðə; ði] [θriː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After the three finished eating ,
后 这 三 完成的 吃 ,

三人用毕，

[aɪ] [waɪpt] [maɪ] [feɪs] .
I wiped my face .
我 擦拭 我的 脸 .

擦了脸，

[aɪ] [dræŋk] [tiː] [ə'gen] .
I drank tea again .
我 喝 茶 再次 .

又吃了茶。

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [lets] [goʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 . "

“咱们好去了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] .
Zhu Guangzu agreed .
朱 光祖 同意 .

朱光祖答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
He immediately went out of the store .
他 立即地 去 出去 的 这 店铺 .

登时出了店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
They headed towards Phoenix Ridge .
他们 标题 向 凤凰 岭 .

竟望凤凰岭而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一会已到，

[wen] [ðə; ði] ['stuːərd] [rɪ'pɔːrts] ,
When the steward reports ,
什么时候 这 管家 报告 ,

当由庄丁通报，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Zhang	Qi	then	came	out	to	greet	them	with	a	smile	.
张	齐	然后	来了	出去	到	迎接	他们	和	一个	微笑	.

张七便笑迎出来。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

The	three	of	them	went	up	to	the	hall	.
这	三	的	他们	去	向上	到	这	大厅	.

三人到了厅上。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][fɜːrst] [ə'drest] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :

Zhang	Qi	first	addressed	Chu	Biao	:
张	齐	第一的	已解决	楚	彪	:

张七先向褚标道：

" [its] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] , "

"	It's	a	trivial	matter	,	"
"	它是	一个	琐碎的	事情	,	"

“些须小事，

[waɪ] ['bɑːðər] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

何足介怀?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,

Since	it	has	been	explained	,
自从	它	有	到过	解释	,

既已说明，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [kəm'pætəb(ə)l] .

They	should	be	even	more	compatible	.
他们	应该	是	甚至	更多的	兼容的	.

更当格外相契。”

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .

They	greeted	each	other	again	.
他们	问候	每个	其他	再次	.

彼此又重见了礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .

Then	sit	down	.
然后	坐	向下	.

然后坐下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːfərd] [tiː] .

The	servants	offered	tea	.
这	仆人	提供	茶	.

庄丁献上茶。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [sed] :

Zhang	Qi	then	said	:
张	齐	然后	说	:

张七又道：

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

We	haven't	seen	each	other	for	years	.
我们	还没有	已见	每个	其他	为了	年	.

“咱俩数年不见，

" [maɪ] ['brʌðər] [lʊks] [mʌtʃ] ['oʊldər] . "

"	My	brother	looks	much	older	.	"
"	我的	兄弟	看起来	很多	老	.	"

老哥竟老得多了。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['betər] [tuː] . "
" My dear brother , you're getting better too . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你是 获得 更好的 也 . "

“贤弟也老好些。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['paʊərləs] .
We are all powerless .
我们 是 全部 无力 .

我们皆无能为了，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [wɑːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]
We can only watch as the younger generation makes a name for themselves
我们 能 仅有的 手表 作为 这 年轻 一代 制作 一个 姓名 为了 他们自己
!
!
!

只好看那些后辈作一番事业罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [aʊt] .
Zhang Qi then ordered the servants to bring Zhang Guilan out .
张 齐 然后 订购 这 仆人 到 带来 张 - 出去 .

张七便叫庄丁将张桂兰唤出来。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
Zhuang Ding agreed to go in .
庄 丁 同意 到 去 在 .

庄丁答应进去。

[wen] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
When Guilan was young ,
什么时候 - 曾是 年轻的 ,

少时桂兰出来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] .
Zhang Qi then asked Guilan to give it to Uncle Chu .
张 齐 然后 问 - 到 给 它 到 叔叔 楚 .

张七便叫桂兰给褚伯父、

['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Uncle Zhu greeted him .
叔叔 朱 问候 他 .

朱老叔见礼。

- ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Guilan greeted them one by one ,
- 问候 他们 一 经过 一 ,

桂兰一一见礼毕，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚标说道：

" [ðɪs] [niːs] [ɪz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [aʊt'stændɪŋ] . "
" This niece is growing more and more outstanding . "
" 这 侄女 是 生长 更多的 和 更多的 杰出的 . "

“这位侄女越发长得脱跳了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gɜːrlɪʃ] [staɪl] [æt; ət] [ɔːl] .
It didn't have a girlish style at all .
它 没有 有 一个 少女 风格 在 全部 .

竟不是女孩子气派，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'meɪzɪŋ] .
They actually managed to do something amazing .
他们 实际上 管理 到 做 某物 惊人的 .

居然能做出一件惊人事来，

['enviəb(ə)l] .
Enviable .
令人羡慕 .

可羡，

[haʊ] ['enviəb(ə)l] .
How enviable .
如何 令人羡慕 .

可羡。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
Zhang Guilan turned and walked inside .
张 - 转向 和 步行 里面 .

张桂兰转身向里走去。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] .
Chu Biao stopped speaking .
楚 彪 停止 请讲 .

褚标停住口，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ,
Not to mention this ,
不是 到 提到 这 ,

不说此话，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] [æskt] [ə'gen] :
Zhang Qi was asked again :
张 齐 曾是 问 再次 :

复问张七说道：

[hæz; həz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['evər] [bɪn] [hɪr] ?
Has Huang Tianba ever been here ?
有 黄 - 曾经 到过 这里 ?

“黄天霸曾来过没有？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] .
He has been here .
他 有 到过 这里 .

“他是来过了，

[ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [left] [bɪ'haɪnd] .

A	golden	dart	was	also	left	behind	.
一个	金的	镖	曾是	还	左边	在后面	.

还留下一只金镖。

[wen] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ,

When	we	go	out	to	search	,
什么时候	我们	去	出去	到	搜索	,

等我们出去追寻，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .

Their	whereabouts	are	unknown	.
他们的	下落	是	未知	.

不知去向。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

We	had	originally	planned	to	bring	him	along	.
我们	有	起初	计划	到	带来	他	沿着	.

“我们本来约他同来的，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

Suddenly	disappeared	during	the	night	.
突然	消失	期间	这	夜晚	.

忽然夜间不见了，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hɪr] .

I	knew	he	would	come	here	.
我	知道	他	会	来	这里	.

我就晓得他一定到此，

[soʊ][wiː; wi] ['hɜːrid] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

So	we	hurried	down	as	well	.
所以	我们	慌忙	向下	作为	出色地	.

所以我们也赶着下来，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [left] .

Unexpectedly	,	he	came	and	then	left	.
不料	,	他	来了	和	然后	左边	.

不料他来而复去。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

He	wants	to	come	with	us	.
他	想要	到	来	和	我们	.

他要与我们同来，

[aɪ] [fiːl] [its] [ɪm'bærəsɪŋ] .

I	feel	it's	embarrassing	.
我	感觉	它是	尴尬的	.

觉得面子上不好看。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ækt] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] ,

If	we	don't	act	immediately	upon	arrival	,
如果	我们	不	行为	立即地	之上	到达	,

到此不即动手，

[ðeə(r)] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ker] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

They're	only	doing	this	because	they	care	about	our	reputation	.
它们是	仅有的	正在做	这	因为	他们	关心	关于	我们的	名声	.

是看的我们的薄面。

[liːv] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt] .

Leave	behind	the	golden	dart	.
离开	在后面	这	金的	镖	.

留下金镖，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

It	shows	off	his	martial	arts	skills	.
它	演出	离开	他的	武术	艺术	技能	.

是显得他的武艺，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

That	was	his	intention	.
那	曾是	他的	意图	.

这便是他用意了。”

[ˈtʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

“此话有理。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[hiː; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [təˈnaɪt] .

He	will	definitely	come	tonight	.
他	将要	确实	来	今晚	.

“今晚他必前来，

[wiː; wi] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	hope	we	can	reach	it	.
我们	希望	我们	能	抵达	它	.

望我们可到没有。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [təˈnaɪt] .

We	must	be	careful	tonight	.
我们	必须	是	小心	今晚	.

我们今夜可要留心，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,

When	he	arrived	,
什么时候	他	到达的	,

等他来时，

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

They	forced	him	to	come	down	.
他们	强制	他	到	来	向下	.

硬把他叫了下来，

" [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	Paying	respects	to	my	father	-	in	-	law	.	"
"	付费	尊重	到	我的	父亲	-	在	-	法律	.	"

拜见丈人老子。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt][dʒoʊk] [ə'raʊnd] . "
" Brother , please don't joke around . "
" 兄弟 , 请 不 开玩笑 大约 . "

“贤弟不要戏谑，

[wʌt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
What my foolish brother said before ,
什么 我的 愚蠢 兄弟 说 前 ,

愚兄前说之话，

[wɪl] [hiː; hi] [ə'griː] [ɔːr] [ˌdɪsə'griː] ?
Will he agree or disagree ?
将要 他 同意 或者 不同意 ?

他究允与不允呢？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "
" What's wrong with that ? "
" 是什么 错误的 和 那 ? "

“有什么不允。

[aɪv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .
I've found such a good wife .
我已经 成立 这样的 一个 好的 妻子 .

得了这样好老婆、

[gʊd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Good father - in - law ,
好的 父亲 - 在 - 法律 ,

好丈人，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

还有什么话说呢?

[let] [ə'loʊn] [θriː] [θɪŋz] ,
Let alone three things ,
让 独自的 三 事物 ,

莫说三件，

[ðæts] ['θɜːrti] ['aɪtəmz] .
That's thirty items .
那就是 三十 项目 .

就是三十件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [beɪst] [ɑːn] [ðæt] .
It is also based on that .
它 是 还 基于 在 那 .

也是依的。

[dəunt] ['wɜːri] , ['brʌðər] .
Don't worry , brother .
不 担心 , 兄弟 .

老弟你放心，

[ðeɪl] ['iːv(ə)n] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] !
They'll even receive an imperial decree in the future !
他们会 甚至 收到 一个 帝国 法令 在 这 未来 !

将来还要得诰封呢！”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The three of them laughed for a while .
这 三 的 他们 笑了 为了 一个 尽管 .

说得三人笑了一阵。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] [soʊ][oʊld] . . . "
" Brother , you're so old . . . "
" 兄弟 , 你是 所以 老的 . . . "

“老哥你这么大年纪，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['pleɪf(ə)l] ,
And also playful ,
和 还 顽皮的 ,

还要戏谑，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何必呢？”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] :
Chu Biao then said to Zhang Qi :
楚 彪 然后 说 到 张 齐 :

褚标又向张七说道：

" [ɪf] - [kʌmz] [təˈnaɪt] . . . "
" If Tianba comes tonight . . . "
" 如果 - 来 今晚 . . . "

“如果天霸今夜来时，

[wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
We called him down .
我们 称为 他 向下 .

我们叫他下来，

[wɒts] [jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?
What's your explanation ?
是什么 你的 解释 ?

你倒怎么说法？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['brʌðər] . . .
To be honest , brother . . .
到 是 诚实的 , 兄弟 . . .

“不瞒老哥说，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kəm'perd] [hɜːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She always compared herself to him .
她 总是 比较的 她自己 到 他 .

总与他比个高下。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

There's	no	need	to	rush	at	this	time	.
有	不	需要	到	匆忙	在	这	时间	.

“此时且不必作急，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It's	not	too	late	to	discuss	it	with	him	.
它是	不是	也	晚的	到	讨论	它	和	他	.

等他来商量不迟。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːrk] .

As	they	spoke	,	it	was	already	dark	.
作为	他们	辐	,	它	曾是	已经	黑暗的	.

说着天已黑，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

Bring	out	the	wine	.
带来	出去	这	葡萄酒	.

摆上酒来，

[ðə; ði] [θriː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

The	three	sat	down	and	began	to	drink	.
这	三	卫星	向下	和	开始	到	喝	.

三人入座用酒。

[ˈæftər] [ðə; ði] [miːl] ,

After	the	meal	,
后	这	一顿饭	,

一会饭毕，

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [ˈtʃætɪŋ] .

They	sat	there	chatting	.
他们	卫星	那里	聊天	.

又坐在那里闲话。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] .

Suddenly	,	a	stone	was	heard	to	make	a	sound	in	the	yard	.
突然	,	一个	石头	曾是	听到	到	制作	一个	声音	在	这	院子	.

忽听见院中有块石子一响，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .

Zhang	Qi	heard	it	clearly	.
张	齐	听到	它	清楚地	.

张七听得真切，

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,

Even	after	entering	the	courtyard	,
甚至	后	进入	这	庭院	,

即便走到院落内，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ðeɪ] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

They	leaped	onto	the	roof	.
他们	跳跃	到	这	屋顶	.

跃上屋面。

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [kʊd; kəd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ˈpɑːsəbli] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ] - ?

After	all	,	how	could	Zhang	Qi	possibly	compete	with	Tianba	?
后	全部	,	如何	可以	张	齐	可能	竞争	和	-	?

毕竟张七如何与天霸比试，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : - ['bæt(ə)l][æt; ət] [ˌjuːˈɑːnˈjæŋ] ['taʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [plæn][æt; ət]
Chapter 256 : Tianba's Battle at Yuanyang Tower and the Complete Plan at
章 - : - 战斗 在 元阳 塔 和 这 完全的 计划 在
['fiːnɪks] [rɪdʒ] ([fʊl] [tekst])
Phoenix Ridge (Full Text)
凤凰 岭 (满的 文本)

第256回 鸳鸯楼天霸大战 凤凰岭计全下书

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk]
Meanwhile , Zhang Qi saw someone standing on the roof of the Mandarin Duck
同时 , 张 齐 锯 某人 常设 在 这 屋顶 的 这 普通话 鸭子
['taʊər] .
Tower .
塔 .

却说张七看见有个人站在鸳鸯楼屋上，

[ɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,
In a single step ,
在 一个 单身的 步 ,

便一个箭步，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They leaped onto the roof .
他们 跳跃 到 这 屋顶 .

跃上屋面。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [nuː] [ðæt] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Zhu Guangzu knew that Tianba had arrived .
朱 光祖 知道 那 - 有 到达的 .

朱光祖知道天霸到了，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
He then followed them out .
他 然后 随后 他们 出去 .

便跟出来。

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] .
I saw two people .
我 锯 二 人们 .

看见两个人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
They had already started fighting on the roof .
他们 有 已经 开始 斗争 在 这 屋顶 .

在屋上已交起手来。

['bæriərz] [ænd; ənd] [paːˈtiʃənz]
Barriers and partitions
障碍 和 分区

遮拦隔架，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿跳蹦纵，

[its] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's really beautiful .
它是 真的 美丽的 .

煞是好看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] " [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] . "
It was truly a " match made in heaven . "
它 曾是 真的 一个 " 匹配 制成 在 天堂 . "

真是“棋逢敌手，

" [ə; eɪ] [gʊd] ['tælənt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] . "
" A good talent will be found . "
" 一个 好的 天赋 将要 是 成立 . "

将遇良材”。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn] [fɪrs] ['kɑːmbæt] ,
The two were locked in fierce combat ,
这 二 是 已锁定 在 凶猛的 战斗 ,

两人正在酣战之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
Suddenly a dark shadow appeared on the roof behind the house .
突然 一个 黑暗的 阴影 出现 在 这 屋顶 在后面 这 房子 .

忽见后屋上一条黑影，

[laɪk] ['swɔləuz] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n]
Like swallows flitting through a curtain
喜欢 燕子 飞掠 通过 一个 窗帘

如燕子穿帘一样，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊvər] .
It flew over .
它 飞翔 超过 .

飞了过来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [spiːk] .
They didn't speak .
他们 没有 说话 .

并不打话，

[reɪz] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,
Raise the broadsword ,
增加 这 阔剑 ,

举起朴刀，

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [slæʃt] .
He looked straight at Tianba and slashed .
他 看起来 直的 在 - 和 削减 .

直望天霸便砍。

- ['heɪstɪli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Tianba hastily set off to meet them .
- 草草 放 离开 到 见面 他们 .

天霸急架相迎。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [nuː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] - .
Zhu Guangzu knew that Zhang Guilan had come to fight Tianba .
朱 光祖 知道 那 张 - 有 来 到 斗争 - .

朱光祖知道是张桂兰来战天霸。

- [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
Tianba showed no fear whatsoever .
- 显示 不 害怕 任何 .

只见天霸毫不惧怯，

[wʌn] [naɪf] [əˈgenst] [tuː] [men]
One knife against two men
一 刀 反对 二 男人

一把刀力敌两人，

[blɑːkt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] ,
Blocked Zhang Qi ,
已屏蔽 张 齐 ,

挡过张七，

[ðen] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ɑːzˈmænθəs] .
Then cut down the osmanthus .
然后 切 向下 这 桂花 .

便砍桂兰，

[ðen] [hiː; hi] [stæbd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] .
Then he stabbed Zhang Qi .
然后 他 刺伤 张 齐 .

又搠张七。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
The three were seen fighting in one place .
这 三 是 已见 斗争 在 一 地方 .

只见三人战在一处，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] .
It's hard to tell .
它是 难的 到 告诉 .

难分难解。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :
Suddenly , Zhang Guilan said :
突然 , 张 - 说 :

忽听张桂兰说一声：

" [ðə; ði] [wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ! "
" The one surnamed Huang ! "
" 这 一 姓氏 黄 ! "

“姓黄的！

[mɪs] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [ˌem ˈiː] .
Miss Zhang , you can't beat me .
错过 张 , 你 不能 打 我 .

你张小姐战你不过，

[wɪə(r)] [ˈliːvɪŋ] .
We're leaving .
是 离开 .

咱走了。”

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
He then made a feint with his knife .
他 然后 制成 一个 佯攻 和 他的 刀 .

说着虚晃一刀，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
Jump out of the circle .
跳 出去 的 这 圆圈 .

跳出圈外。

- [sɔː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [flɔːz] .
Tianba saw that Zhang Guilan had no flaws .
- 锯 那 张 - 有 不 缺陷 .

天霸见张桂兰并无破绽，

['sʌd(ə)nli] [nɑːt] ['faɪtɪŋ] ,
Suddenly not fighting ,
突然 不是 斗争 ,

忽然不战，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ,
Knowing that she was about to use a hidden weapon ,
会心 那 她 曾是 关于 到 使用 一个 隐 武器 ,

知是她要放暗器，

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
So they kept watch on one side .
所以 他们 保留 手表 在 一 边 .

便一面防着，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
On one hand , they were still fighting Zhang Qi .
在 一 手 , 他们 是 仍然 斗争 张 齐 .

一面仍战张七。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a whooshing sound was heard .
突然 , 一个 呼啸 声音 曾是 听到 .

忽听嗖的一声，

- [hæz; həz] [kwɪk] [aɪz] .
Tianba has quick eyes .
- 有 快的 眼睛 .

天霸眼快，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A hidden arrow was already in front of him .
一个 隐 箭 曾是 已经 在 正面 的 他 .

已见一枝袖箭到了面前。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] .
He casually used the knife to deflect it .
他 随意地 用过的 这 刀 到 偏转 它 .

顺手用刀一拨，

[ðə; ði] ['æroʊ] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
The arrow landed on the roof .
这 箭 登陆 在 这 屋顶 .

那枝箭落在屋上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [faɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
He turned to fight Zhang Qi .
他 转向 到 斗争 张 齐 .

他转手才要去战张七，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪst] [ə'saɪd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .

He	saw	that	his	knife	had	already	been	placed	aside	by	Zhang	Qi	.
他	锯	那	他的	刀	有	已经	到过	放置	旁边	经过	张	齐	.

只见自己的刀早被张七隔在一旁，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sekənd] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Zhang	Guilan's	second	hidden	arrow	has	arrived	.
张	-	第二	隐	箭	有	到达的	.

张桂兰第二枝袖箭又到了。

- ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Tianba	shifted	his	body	to	the	side	.
-	转移	他的	身体	到	这	边	.

天霸身子一偏，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] ,

Away	from	the	original	place	,
离开	从	这	原来的	地方	,

离了原处，

[hiː; hi] [ðen] [pæst] [ðə; ði] ['sekənd] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] ['oʊvər] .

He	then	passed	the	second	hidden	arrow	over	.
他	然后	通过了	这	第二	隐	箭	超过	.

将第二枝袖箭又让过去。

- ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['goʊldən][dɑːrt] .

Tianba	quickly	took	out	his	golden	dart	.
-	迅速地	采取	出去	他的	金的	镖	.

天霸急取出金镖，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [slæpt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [leg] .

He	raised	his	hand	and	slapped	Zhang	Guilan's	leg	.
他	提高	他的	手	和	被掌掴	张	-	腿	.

一抬手直望张桂兰腿上打去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Zhang	Guilan	saw	it	clearly	.
张	-	锯	它	清楚地	.

张桂兰看得真切，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv][bəuθ] [fiːt] ,

With	a	leap	of	both	feet	,
和	一个	飞跃	的	两个都	脚	,

两足一纵，

[ðə; ði][dɑːrt] [greɪzd] [ðə; ði] [ruːf] .

The	dart	grazed	the	roof	.
这	镖	放牧	这	屋顶	.

这只镖在屋面上擦了过去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɑːdʒd] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

Zhang	Guilan	dodged	the	golden	dart	.
张	-	躲避	这	金的	镖	.

张桂兰躲过金镖，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] .

He	started	again	.
他	开始	再次	.

复又起手，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] ,
The **third** **hidden** **arrow** **,**
这 第三 隐 箭 ,

第三枝袖箭，

[ðen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz] - [ʃɑːt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Then **he** **watched** **as** **Tianba** **shot** **towards** **him** **.**
然后 他 观看 作为 - 射击 向 他 .

又望着天霸射来。

[bʌt; bət] - [sɔː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [let] [ðə; ði] ['priːviəs] [dɑːrt] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] .
But **Tianba** **saw** **that** **Zhang** **Guilan** **had** **let** **the** **previous** **dart** **pass** **him** **by** **.**
但 - 锯 那 张 - 有 让 这 以前的 镖 经过 他 经过 .

却好天霸见前一只镖被张桂兰让过去，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [dɑːrt] .
He **hurriedly** **took** **out** **the** **second** **dart** **.**
他 匆匆 采取 出去 这 第二 镖 .

也急急的将第二只镖取出，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ʃoʊldər] .
He **aimed** **for** **Zhang** **Guilan's** **shoulder** **.**
他 旨在 为了 张 - 肩膀 .

对准张桂兰肩头打去。

[ðə; ði] [tuː] [iːtʃ] [rɪ'liːst] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
The **two** **each** **released** **hidden** **weapons** **.**
这 二 每个 发布 隐 武器 .

两人各放暗器，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
In **the** **blink** **of** **an** **eye** **,** **everything** **was** **right** **in** **front** **of** **me** **.**
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 一切 曾是 正确的 在 正面 的 我 .

一转眼俱到面前。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Huang **Tianba** **then** **extended** **his** **right** **hand** **.**
黄 - 然后 扩展 他的 正确的 手 .

黄天霸便伸出右手，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :
Just **say** **it** **:**
只是 说 它 :

就说一声：

" [dəunt] [goʊ][ðer; ðər] ! "
" **Don't** **go** **there** **!** **"**
" 不 去 那里 ! "

“不要走去！”

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **caught** **the** **hidden** **arrow** **halfway** **down** **his** **waist** **.**
他 捕捉 这 隐 箭 半 向下 他的 腰部 .

在半腰里将那枝袖箭抓住。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] - ['goʊldən][dɑːrt][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
Zhang **Guilan** **saw** **that** **Tianba's** **golden** **dart** **had** **arrived** **again** **.**
张 - 锯 那 - 金的 镖 有 到达的 再次 .

张桂兰见天霸的金镖又到，

[let] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] [seɪ] :
Let **me** **also** **say** **:**
让 我 还 说 :

也说一声：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [per] !
Keep them to make a pair !
保持 他们 到 制作 一个 一对 !

留着配个对儿！”

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] .
He caught the dart in his hand with a flick of his wrist .
他 捕捉 这 镖 在 他的 手 和 一个 轻弹 的 他的 手腕 .

一举手将镖接在手内。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Zhu Guangzu and his companion saw it clearly .
朱 光祖 和 他的 伴侣 锯 它 清楚地 .

朱光祖二人看得真切，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] :
Then he shouted in approval :
然后 他 喊叫 在 赞同 :

便喝一声彩道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] ! "
" What a perfect match ! "
" 什么 一个 完美的 匹配 ! "

“真是配对呀！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Zhang Guilan understood the gist of these words .
张 - 理解 这 要旨 的 这些 字 .

张桂兰知此话大意，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
He then turned around and darted into the back room .
他 然后 转向 大约 和 飞镖 进入 这 后退 房间 .

遂一转身蹿过后屋。

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]
Seeing that Zhang Guilan had already left , Chu Biao
看到 那 张 - 有 已经 左边 , 楚 彪

褚标见张桂兰已走，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['ʌpwərdz] :
He then shouted upwards :
他 然后 喊叫 向上 :

便向上喊道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张贤弟，

['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Nephew Huang ,
侄子 黄 ,

黄贤侄，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's **enough** **.**
那就是 足够的 .

够了，

[dəunt] [kɪl] .
Don't **kill** **.**
不 杀 .

不要杀了。

[juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You **two** **come** **down** **and** **rest** **for** **a** **while** **.**
你 二 来 向下 和 休息 为了 一个 尽管 .

你俩下来歇一会儿，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] !
Let's **discuss** **it** **again** **!**
我们来吧 讨论 它 再次 !

再议罢！”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

[ˈbrʌðər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ,
Brother **Zhang** **,**
兄弟 张 ,

“张贤弟，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ˈbʊliɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
You're **just** **sitting** **at** **home** **bullying** **people** **.**
你是 只是 坐着 在 家 欺凌 人们 .

你未免坐家欺人了。

[ˈnefjuː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][kæn; kən] [teɪk] [ɑːn][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][baɪ] [hɪmˈself] .
Nephew **Huang** **can** **take** **on** **both** **of** **you** **by** **himself** **.**
侄子 黄 能 拿 在 两个都 的 你 经过 他自己 .

黄贤侄一人独战你两个，

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈtʃuː] , [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈvɪnst] .
We **,** **the** **people** **surnamed** **Chu** **,** **are** **not** **convinced** **.**
我们 , 这 人们 姓氏 楚 , 是 不是 确信 .

咱姓褚的不服气。

[get] [daʊn] .
Get **down** **.**
得到 向下 .

你下来，

[wiːl] [faɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [raʊndz] .
We'll **fight** **you** **for** **twenty** **rounds** **.**
出色地 斗争 你 为了 二十 回合 .

咱与你战二十合。

[ˈnefjuː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
Nephew **Huang** **,**
侄子 黄 ,

黄贤侄，

[juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [tuː] .
You **come** **down** **and** **help** **your** **uncle** **too** **.**
你 来 向下 和 帮助 你的 叔叔 也 .

你也下来帮着你老叔，

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tuː] - [ɑːn] - [wʌn] ['vɪktəri] . "
" Give him a two - on - one victory . "
" 给 他 一个 二 - 在 - 一 胜利 . "

还他个两战一。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]
Zhang Qi
张 齐

张七、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hɜːrd] [ðæt]
Huang Tianba and his companion heard that
黄 - 和 他的 伴侣 听到 那

黄天霸两人听说，

[tuː] [sɔːft] ['pɑːpɪŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Two soft popping sounds were heard .
二 柔软的 爆米花 声音 是 听到 .

只听噗噗两声，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] ['taʊər] .
They all jumped off the Mandarin Duck Tower .
他们 全部 跳了起来 离开 这 普通话 鸭子 塔 .

都跳下鸳鸯楼。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] ,
Chu Biao stepped forward ,
楚 彪 步 向前 ,

褚标上前，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] - [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pulled Tianba aside and said :
然后 他 拉 - 旁边 和 说 :

遂拉着天霸说道：

" [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ə'loʊn] , [aɪl] [biː; bi] ['bulid] [baɪ] [ðæt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] . "
" If I come alone , I'll be bullied by that father and daughter . "
" 如果 我 来 独自的 , 患病的 是 被欺凌 经过 那 父亲 和 女儿 . "

“独自来要给他家父女欺了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [juː; jʊ] , [laʊ] [moʊ] , [seɪ] [ðæt] . . . "
" You , Lao Mo , say that . . . "
" 你 , 老挝 莫 , 说 那 . . . "

“你老莫这样说，

[juː; jʊ] [sed] - [wʌz; wəz] ['bulid] [baɪ] ['ʌðər] ,
You said Tianba was bullied by others ,
你 说 - 曾是 被欺凌 经过 其他的 ,

你说天霸给人家欺，

[wiːv] [toʊld][juː; jʊ] - [ɪz] ['veri] ['wɪlɪŋ] !
We've told you Tianba is very willing !
我们已经 讲述 你 - 是 非常 愿意的 !

咱说天霸很愿意呢！”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这是为什么呢？”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

" [ɪf] - [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] . . . "
" If Tianba comes with us . . . "
" 如果 - 来 和 我们 . . . "

“天霸若与咱们同来，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
We will certainly not engage in such a large - scale battle with them .
我们 将要 当然 不是 从事 在 这样的 一个 大的 - 规模 战斗 和 他们 .

必不会同他们这样大战。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ,
At that time , Tianba could neither show off his martial arts skills ,
在 那 时间 , - 可以 两者都不 展示 离开 他的 武术 艺术 技能 ,

那时天霸既不能卖弄武艺，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kɪl] [ɔːf] [ə; eɪ] [per] ?
How can we kill off a pair ?
如何 能 我们 杀 离开 一个 一对 ?

怎能杀得配对呢？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈwɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think he's willing or not ?
做 你 思考 他是 愿意的 或者 不是 ?

你道他愿意不愿意呢？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Chu Biao has been invited to the hall .
楚 彪 有 到过 受邀 到 这 大厅 .

已将褚标邀到厅上，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

大家坐下。

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ˈnefjuː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
Nephew Huang ,
侄子 黄 ,

“黄贤侄，

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [dɑːrt] ! "
" What a fine dart ! "
" 什么 一个 美好的 镖 ! "

好镖呀！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [dɑːrts] . . . "
" If we didn't have such good darts . . . "
" 如果 我们 没有 有 这样的 好的 飞镖 . . . "

“如果没有这样好镖，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] ['ærəus] ?
How do you choose the best arrows ?
如何 做 你 选择 这 最好的 箭头 ?

怎么配怎样好箭呢?

[its] [gʊd] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .
It's good for everyone .
它是 好的 为了 每个人 .

要好是大家好，

[ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] , [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [perd] [ʌp] !
If they're not a good match , then they can't be paired up !
如果 它们是 不是 一个 好的 匹配 , 然后 他们 不能 是 成对的 向上 !

不好倒不能配对了！ ”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [dəunt] ['gɑːsɪp] . "
" Don't gossip . "
" 不 闲话 . "

“你们不要说闲话。

[pliːz] [tel] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ə; eɪ] [θɪŋ] .
Please tell that guy surnamed Zhang a thing .
请 告诉 那 盖伊 姓氏 张 一个 事物 .

请你老给姓张的说一句，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to hand over the gold medal immediately .
告诉 他 到 手 超过 这 金子 勋章 立即地 .

叫他将金牌速速交出，

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] .
Let's go back and settle the score .
我们来吧 去 后退 和 定居 这 分数 .

咱回去销差。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['lisnd] .
Chu Biao listened .
楚 彪 听着 .

褚标听着，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便喊道:

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , "
" Zhang Laoqi , "
" 张 - , "

“张老七，

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

You	even	came	out	to	greet	them	.
你	甚至	来了	出去	到	迎接	他们	.

你还出来招呼人家。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Zhang	Qi	then	went	up	to	the	hall	.
张	齐	然后	去	向上	到	这	大厅	.

张七即来到厅上。

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .

Everyone	sat	down	again	.
每个人	卫星	向下	再次	.

大家又复行坐下。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd] [sed] :

Chu	Biao	then	looked	at	Zhang	Qi	and	said	:
楚	彪	然后	看起来	在	张	齐	和	说	:

褚标又望张七说道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [juː; jʊ] . "

"	I	have	come	here	specifically	to	reconcile	you	.	"
"	我	有	来	这里	具体来说	到	调和	你	.	"

“特来为你们解和。

[juːv] [siːn] - [ə'bɪlətiz] ;

You've	seen	Tianba's	abilities	;
你已经	已见	-	能力	;

天霸的本领你是见过了；

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] ,

The	martial	arts	skills	of	you	and	your	daughter	,
这	武术	艺术	技能	的	你	和	你的	女儿	,

你父女两个的武艺，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

He	had	seen	it	before	.
他	有	已见	它	前	.

他也见过了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] .

They	are	evenly	matched	.
他们	是	均匀地	匹配	.

都是不相上下的。

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] .

We	all	know	that	.
我们	全部	知道	那	.

咱通知道的。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] .

Waiting	for	just	one	person	to	come	.
等待	为了	只是	一	人	到	来	.

只等一个人来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] .

Then	we	can	make	a	plan	.
然后	我们	能	制作	一个	计划	.

便好计议。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [hænd] ['oʊvər][ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .

But	now	we	can	hand	over	the	gold	medal	.
但	现在	我们	能	手	超过	这	金子	勋章	.

但现在可将金牌交出了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

" [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][ɪz] [hɪr] . "
" The gold medal is here . "
" 这 金子 勋章 是 这里 . "

“金牌是在这里，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [juːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
We have no use for it .
我们 有 不 使用 为了 它 .

咱要它没用处，

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I gave it to him .
我 给予 它 到 他 .

我便给他。

[ɪz][hiː; hi] ['liːvɪŋ] [naʊ] ?
Is he leaving now ?
是 他 离开 现在 ?

难道他这会子就走吗?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ,
And with the two of you making up ,
和 和 这 二 的 你 制作 向上 ,

且有你俩和好，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [æz; əz][həusts] .
We cannot fail to show our hospitality as hosts .
我们 不能 失败 到 展示 我们的 热情好客 作为 主持人 .

不能不尽地主之情。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[wiːl] [ə'beɪ] .
We'll obey .
出色地 服从 .

咱就遵命。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [get] [sʌm; səm] [rest] [tə'deɪ] !
You should all get some rest today !
你 应该 全部 得到 一些 休息 今天 !

“你们今日可早点歇息罢!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
We're going to sleep .
是 去 到 睡觉 .

咱是去睡了。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .

With	that	,	he	turned	and	walked	away	.
和	那	,	他	转向	和	步行	离开	.

说着转身向后而去。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrestɪd] .

Chu	Biao	and	others	rested	.
楚	彪	和	其他的	休息	.

褚标等安歇。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈgɑːtn] [ʌp] .

Chu	Biao	and	the	others	had	not	yet	gotten	up	.
楚	彪	和	这	其他的	有	不是	然而	获得	向上	.

褚标等尚未起来，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Zhang	Qi	had	already	come	out	and	was	knocking	on	the	door	.
张	齐	有	已经	来	出去	和	曾是	敲门	在	这	门	.

张七已出来敲着房门，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ? "

"	Aren't	you	getting	up	?	"
"	不是	你	获得	向上	?	"

“还不起来么？”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Chu	Biao	heard	this	,
楚	彪	听到	这	,

褚标听见，

[ˈevriwʌn] , [stænd] [ʌp] !

Everyone	,	stand	up	!
每个人	,	站立	向上	!

大家起来，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] .

Cleanse	your	face	and	rinse	your	mouth	.
洁净	你的	脸	和	冲洗	你的	嘴	.

净面漱口。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

Zhang	Qi	came	out	again	to	have	breakfast	with	us	.
张	齐	来了	出去	再次	到	有	早餐	和	我们	.

张七又出来陪用早点，

[aɪ][dʒʌst] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	just	used	it	.
我	只是	用过的	它	.

方才用过。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :

The	servant	came	in	and	reported	:
这	仆人	来了	在	和	据报道	:

只见庄丁进来禀道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There's a man surnamed Ji outside the door .
有 一个 男人 姓氏 季 外部 这 门 .

“门外有个姓计的，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] .
They came from Xuzhou .
他们 来了 从 徐州 .

从徐州而来，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ænd; ənd] ['mæstər] ['ʒuː] !
They want to see the master of the manor and Master Zhu !
他们 想 到 看 这 掌握 的 这 庄园 和 掌握 朱 !

要见庄主与朱爷呢！”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Chu Biao hurriedly called for the main gate to be opened to greet him .
楚 彪 匆匆 称为 为了 这 主要的 门 到 是 打开 到 迎接 他 .

褚标忙叫开正门迎接。

[dʒi][kˈwɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Ji Quan had already entered from outside the door .
季 权 有 已经 进入 从 外部 这 门 .

计全已从门外走进，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Chu Biao , he said :
寻找 在 楚 彪 , 他 说 :

望着褚标道：

" [hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] . "
" He disobeyed the orders for another two or three days . "
" 他 违抗命令 这 订单 为了 其他 二 或者 三 天 . "

“违教又两三日。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [kən'tɪnjuːd] :
Chu Biao continued :
楚 彪 持续 :

褚标接着说道：

" [juː; jʊ] [keɪm] ['kwɪkli] . "
" You came quickly . "
" 你 来了 迅速地 . "

“你这来的倒快，

[wɒts] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ?
What's the story behind that incident ?
是什么 这 故事 在后面 那 事件 ?

那事件怎么说了？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪz] [faɪn] . "
" Seeking refuge is fine . "
" 寻求 避难所 是 美好的 . "

“托庇行了。”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Turning around ,
转弯 大约 ,

一回头，

['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Seeing Zhang Qi standing to the side ,
看到 张 齐 常设 到 这 边 ,

见张七在侧，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They greeted each other .
他们 问候 每个 其他 .

彼此见了礼，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 .

坐下。

[dʒi][kˈwɑːn] [sɔː] - ['stændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Ji Quan saw Tianba standing nearby .
季 权 锯 - 常设 附近 .

计全见天霸在旁边，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then said with a smile :
他 然后 说 和 一个 微笑 :

即带笑道：

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

“恭喜呀！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ] ? "
" What is the source of this joy ? "
" 什么 是 这 来源 的 这 喜悦 ? "

“喜从何来？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [əˈkeɪʒn] !
Such a joyous occasion !
这样的 一个 欢乐 场合 !

“这样喜事，

" [stɪl] [nɑːt] ['hæpi] ? "
" Still not happy ? "
" 仍然 不是 快乐的 ? "

还不喜么？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['brʌðər] [dʒi] ,
" Brother Ji ,
" 兄弟 季 ,

“计贤弟，

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [dɔːr] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌem 'iː] .

You	came	to	my	door	to	bully	me	.
你	来了	到	我的	门	到	欺负	我	.

你上门欺人了。

[ɔːl] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

All	I	knew	was	to	congratulate	my	brother	Huang	.
全部	我	知道	曾是	到	祝贺	我的	兄弟	黄	.

只知给黄贤弟道喜，

['ʃʊdənt] [wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ?

Shouldn't	we	congratulate	Brother	Zhang	Qi	?
不应该	我们	祝贺	兄弟	张	齐	?

难道不给张七哥道喜么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“不错，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['fuːlɪʃnəs] .

It	was	my	foolishness	.
它	曾是	我的	愚蠢	.

是我荒唐。”

[soʊ][hiː; hi] [kən'grætjuleitid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ə'gen] .

So	he	congratulated	Zhang	Qi	again	.
所以	他	恭喜	张	齐	再次	.

于是又给张七道喜，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] .

Zhang	Qi	thanked	him	as	well	.
张	齐	谢谢	他	作为	出色地	.

张七也谢了。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [sæt] [daʊn] .

Ji	Quan	then	sat	down	.
季	权	然后	卫星	向下	.

计全这才坐下，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] ['ɔːfərd] [tiː] .

The	servant	then	offered	tea	.
这	仆人	然后	提供	茶	.

庄丁就献茶。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [æskt] :

Chu	Biao	then	asked	:
楚	彪	然后	问	:

褚标又问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [lɔːrd] ['ʃiː] ? "

"	What	is	your	explanation	,	Lord	Shi	?	"
"	什么	是	你的	解释	,	主	史	?	"

“施大人怎么个说法！

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] !

I	need	your	help	!
我	需要	你的	帮助	!

请教请教！”

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

Ji	**Quan**	**then**	**took**	**the**	**edict**	**from**	**his**	**person**	**.**
季	权	然后	采取	这	法令	从	他的	人	.

计全便在身上将那件札谕取出来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

He	**handed**	**it**	**to**	**Chu**	**Biao**	**.**
他	递交	它	到	楚	彪	.

递与褚标。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Chu	**Biao**	**opened**	**it**	**and**	**took**	**a**	**look**	**.**
楚	彪	打开	它	和	采取	一个	看	.

褚标拆开一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :

But	**it**	**says**	**above**	**:**
但	它	说道	多于	:

但见上面写道：

[ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər]

Imperial	**Commissioner**
帝国	专员

钦差大臣、

[tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [hæt] ,

Top	**-**	**ranking**	**hat**	**,**
顶部	-	排行	帽子	,

头品顶戴、

[fɜːrst] - [klæs] ['mɑːrkwɪs]

First	**-**	**class**	**Marquis**
第一的	-	班级	侯爵

一等侯爵、

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl]

Governor	**-**	**General**	**of**	**the**	**Grand**	**Canal**
州长	-	一般的	的	这	盛大	运河

漕河总督部堂，

[kən'kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ,

concurrently	**serving**	**as**	**Imperial**	**Inspector**	**-**	**General**	**Shi**	**,**
同时	服务	作为	帝国	检查员	-	一般的	史	,

兼巡按都御史施，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

For	**the**	**purpose**	**of**	**instruction**	**.**
为了	这	目的	的	操作说明	.

为示谕事。

['foʊtəˌgræft] ,

Photographed **,**
拍摄 ,

照得，

['hɪroʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz]

Heroes	**since**	**ancient**	**times**
英雄	自从	古老的	时代

自古英雄，

[hæf] - ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;

Half	**-**	**living**	**in**	**the**	**wilderness**	**;**
一半	-	活的	在	这	荒野	;

半居草莽；

['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['hɪroʊz] .
Women have always been heroes .
女性 有 总是 到过 英雄 .

从来巾帼，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [men] .
They are not inferior to men .
他们 是 不是 下 到 男人 .

难输须眉。

['hɪroʊz] [streɪv] [ænd; ənd] [faɪt] ,
Heroes strive and fight ,
英雄 努力 和 斗争 ,

豪杰奋与，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ;
All of this was aided by the state ;
全部 的 这 曾是 协助 经过 这 状态 ;

皆属国家之助；

[mɪŋ] [ˌeɪ 'aɪ] -
Ming Ai Jinghao
明 人工智能 -

名媛静好，

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [praɪd] [fɔːr; fər] ['perənts] .
Especially a source of pride for parents .
尤其 一个 来源 的 自豪 为了 父母 .

尤为父母之光。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ræmd] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːlt] [prə'dʌkʃn] .
This is why rammed earth was used for fishing and salt production .
这 是 为什么 撞倒 地球 曾是 用过的 为了 钓鱼 和 盐 生产 .

此所以版筑渔盐，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ;
To establish a new era of peace and prosperity ;
到 建立 一个 新的 时代 的 和平 和 繁荣 ;

建一代承平之治；

[gwɑːn] -
Guan Julinzhi
关 -

关雎麟趾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['weðərɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
It is the origin of weathering that has lasted for ten thousand years .
它 是 这 起源 的 风化 那 有 持续 为了 十 千 年 .

启万年风化之原也。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [rɪ'spektfəli] ['ɔnəz] [dʒiː'ænz]['ɔːrdər] ,
The headquarters respectfully honors Jian's order ,
这 总部 尊敬 荣誉 简的 命令 ,

本部堂恭膺简命，

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
Governor - General of the Grand Canal
州长 - 一般的 的 这 盛大 运河

总督漕河，

[ðə; ði]['meɪdʒər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
The major cities and towns along the way
这 主要的 城市 和 城镇 沿着 这 方式

所经大邑通都，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈloʊk(ə)l] [trəˈdɪʃnz] ;

They	all	went	out	to	collect	local	customs	and	inquire	about	local	traditions	;
他们	全部	去	出去	到	收集	当地的	海关	和	查询	关于	当地的	传统	;

无不采风问俗；

[wenˈevər] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

Whenever	you	encounter	heroes	and	outstanding	individuals	,
每当	你	遇到	英雄	和	杰出的	个人	,

凡遇英豪与杰士，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˈhʌmbli] [siːk] [ˈnɑːlɪdʒ] .

One	must	humbly	seek	knowledge	.
一	必须	谦卑地	寻找	知识	.

必将虚己以求。

[ˈheroʊɪn] [ænd; ənd] [ˈbjuːti]

Heroine	and	Beauty
女英雄	和	美丽

侠女名姝，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ðer; ðər][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] .

The	choice	of	person	should	be	based	on	their	given	name	.
这	选择	的	人	应该	是	基于	在	他们的	给定	姓名	.

要使择人而字。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈstɔːriŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .

The	above	are	for	storing	national	treasures	for	the	imperial	court	.
这	多于	是	为了	存储	国家的	宝藏	为了	这	帝国	法庭	.

上为朝廷储国器，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [kʊˈsɑːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv]

May	the	people	of	Kusaka	and	the	countryside	rejoice	in	the	enlightenment	of
可能	这	人们	的	草加	和	这	农村	麾	在	这	启示	的

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈruːlər] ;

a	wise	ruler	;
一个	明智的	统治者	;

俾草野共庆明良；

[ðə; ði] [wɜːrld] [ˈvæljuːz] [ˈhjuːmən] [rɪˈleɪʃnʃɪps] .

The	world	values	human	relationships	.
这	世界	值	人类	关系	.

下为斯世重人伦，

[ðɪs] [inˈʃuəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈzentmənt] [ɔːr] [ˌdɪskənˈtent] [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

This	ensures	that	there	is	no	resentment	or	discontent	both	inside	and	outside	the
这	确保	那	那里	是	不	怨恨	或者	不满	两个都	里面	和	外部	这

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

使内外皆无旷怨。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [faʊnd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][frʌm; frəm] [ˈfiːnɪks] .

We	have	now	found	Zhang	Qi	from	Phoenix	.
我们	有	现在	成立	张	齐	从	凤凰	.

兹访得凤凰张七，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [jet] [oʊld] .

I	am	not	yet	old	.
我	是	不是	然而	老的	.

老夫未耄，

[stɪl] ['hɑːrbɝɪŋ] [æm'bɪʃənz] ;
Still harboring ambitions ;
仍然 窝藏 抱负 ;

犹有雄心；

[ə; eɪ][gɜːrl][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
A girl has reached the age of marriage .
一个 女孩 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

有女及笄，

[ðeɪ] [tend] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['spɪrɪt] .
They tend to have a chivalrous spirit .
他们 趋向 到 有 一个 骑士精神 精神 .

偏多侠骨。

[waɪ] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ?
Why hide in the valley ?
为什么 隐藏 在 这 谷 ?

何事隐身涧谷，

[wɪl] ['rɑːt(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
Will rotten wood be destroyed along with it ?
将要 烂 木头 是 损毁 沿着 和 它 ?

朽木同摧?

[duː][nɑːt] [let] [hɜːr; hər] [rɪ'meɪn] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] ,
Do not let her remain secluded in her chamber ,
做 不是 让 她 保持 僻 在 她 房间 ,

莫教待字深闺，

[biˈɑːoʊ][ˌɛm i 'aɪ] [said] .
Biao Mei sighed .
彪 梅 叹了口气 .

标梅兴叹。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [æn; ən] [ə'tendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .
This is to inform you of Huang Tianba , an attendant of this department .
这 是 到 通知 你 的 黄 - , 一个 服务员 的 这 部门 .

兹有本部堂随员黄天霸者，

[ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ,
Official and deputy general ,
官方的 和 副 一般的 ,

官居副将，

[ʌn'pærəleld] ['hɪroʊ]
Unparalleled hero
无与伦比 英雄

不世奇英，

[ʌn'raɪvld] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ]
Unrivaled in courage
无与伦比 在 勇气

勇冠群伦，

[gæn] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Gan Cheng was selected .
甘 程 曾是 已选 .

干城上选。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] .
The official score of the Song of Seeking the Phoenix .
这 官方的 分数 的 这 歌曲 的 寻求 这 凤凰 .

正谱求凰之曲，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] .

I	wish	to	sing	the	song	of	the	phoenix	.
我	希望	到	唱歌	这	歌曲	的	这	凤凰	.

欲歌鸣凤之章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['destɪnd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

It	is	a	marriage	destined	from	afar	.
它	是	一个	婚姻	注定	从	远方	.

乃千里姻缘，

[kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] ;

Connected	by	a	single	thread	;
连接	经过	一个	单身的	线	;

牵于一线；

[ə; eɪ] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [vaʊ] [ə'krɔːs] [θriː] ['laifˌtaimz]

A	preordained	vow	across	three	lifetimes
一个	预定的	发誓	穿过	三	一生

三生夙约，

['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

Ordered	a	century	ago	.
订购	一个	世纪	前	.

订自百年。

['hoʊpɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [ə'fekʃənət] ,

Hoping	the	Old	Man	of	the	Moon	will	be	affectionate	,
希望	这	老的	男人	的	这	月亮	将要	是	亲热	,

所望月老多情，

['ɜːrli] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌdʒiːni'ælədʒi] ['rekərdz] ;

Early	compilation	of	genealogy	records	;
早期的	汇编	的	家谱	记录	;

早修谱牒；

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][aɪs][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] .

Fortunately	,	the	ice	man	has	a	family	.
幸运的是	,	这	冰	男人	有	一个	家庭	.

差幸冰人有属，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði][æks] .

I	am	willing	to	wield	the	axe	.
我	是	愿意的	到	挥	这	斧头	.

愿执斧柯。

[wʌns] [ðə; ði][sɪks] [raɪts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,

Once	the	six	rites	were	completed	,
一次	这	六	仪式	是	完全的	,

六礼既成，

[ɔː'spɪʃəs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ə'weits] ;

Auspicious	divination	awaits	;
吉祥	占卜	等待	;

吉期待卜；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

A	hundred	taels	to	welcome	them	.
一个	百	两	到	欢迎	他们	.

百两以迓，

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

This	wonderful	story	will	be	passed	down	through	generations	.
这	精彩的	故事	将要	是	通过了	向下	通过	几代人	.

佳话永传。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

From	then	on	,	husband	and	wife	followed	each	other	.
从	然后	在	,	丈夫	和	妻子	随后	每个	其他	.

从兹夫唱妇随，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['mæri] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ;

I	am	delighted	to	see	such	a	beautiful	woman	marry	a	phoenix	;
我	是	高兴极了	到	看	这样的	一个	美丽的	女士	结婚	一个	凤凰	;

喜看佳人附凤；

[aɪ][əd'maɪər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] ['smuːðnəs] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [dʒeɪd] .

I	admire	even	more	the	purity	and	smoothness	of	ice	and	jade	.
我	钦佩	甚至	更多的	这	纯度	和	平滑度	的	冰	和	玉	.

更慕冰清玉润，

[ðeɪ] [ɔːl] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] .

They	all	boasted	about	their	son	-	in	-	law	,	who	was	riding	a	dragon	.
他们	全部	吹嘘	关于	他们的	儿子	-	在	-	法律	,	WHO	曾是	骑术	一个	龙	.

竞夸快婿乘龙。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [haɪ] [hoʊps] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

This	department	has	high	hopes	for	you	!
这	部门	有	高的	希望	为了	你	!

本部堂有厚望焉！

[juː; jʊ] [breɪv] ['wɒrɪrz] , [biː; bi] ['vɪdʒɪlənt] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .

You	brave	warriors	,	be	vigilant	and	do	not	disobey	.
你	勇敢的	战士	,	是	警惕的	和	做	不是	违	.

尔壮士其亟凛之毋违，

['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] .

Special	edict	.
特别的	法令	.

特谕。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [mæn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [əu'beiz] [ðɪs] [dɪ'kriː] .

The	right	-	hand	man	,	Zhang	,	obeys	this	decree	.
这	正确的	-	手	男人	,	张	,	服从	这	法令	.

右谕壮士张某遵此。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['deɪtɪd] [[deɪt]] .

Everyone	has	finished	reading	the	imperial	edict	dated	[	date	]	.
每个人	有	完成的	阅读	这	帝国	法令	日期	[	日期	]	.

年月日谕大家看毕，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː] :

Chu	Biao	said	to	Zhang	Qi	:
楚	彪	说	到	张	齐	:

褚标向张七说道：

" ['brʌðər] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

Lord	Shi	is	like	this	,
主	史	是	喜欢	这	,

施大人如此，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['juːzɪŋ] [bəuθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] .

It	can	be	described	as	using	both	kindness	and	severity	.
它	能	是	描述	作为	使用	两个都	仁慈	和	严重性	.

可谓恩威并用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you have to say ?
什么 别的 做 你 有 到 说 ?

你再有何说?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] [ɔːr] ['dɪfəkəltɪz]
If you have any questions or difficulties
如果 你 有 任何 问题 或者 困难

若有疑难题目，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] .
Let's think of two things .
我们来吧 思考 的 二 事物 .

不妨想两件，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [dʒi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] .
So that my nephew Ji could take this opportunity to plead with the master .
所以 那 我的 侄子 季 可以 拿 这 机会 到 恳求 和 这 掌握 .

好让计贤侄趁此去求大人。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Zhang Qi smiled but did not answer .
张 齐 微笑 但 做过 不是 回答 .

张七笑而不答，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am already overjoyed .
我 是 已经 欣喜若狂 .

已是满心欢喜。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fɑːrmhænd] ,
He then ordered the farmhands ,
他 然后 订购 这 农场工人 ,

便命庄丁，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Hurry up and prepare the banquet .
匆忙 向上 和 准备 这 宴会 .

赶速整备酒席，

[lets] [gɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ] [wɔːrm] ['welkəm] .
Let's give the gentlemen a warm welcome .
我们来吧 给 这 先生们 一个 温暖的 欢迎 .

给老爷们洗尘。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] ,
Even Uncle Chu ,
甚至 叔叔 楚 ,

“就算是褚老叔、

['æftər] ['brʌðər] ['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [[ðeɪ]
After Brother Zhu and his companion offered the matchmaker a drink , [they
后 兄弟 朱 和 他的 伴侣 提供 这 媒人 一个 喝 , [他们]
[kən'kluːdid] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]] .
concluded their conversation] .
结束 他们的 对话] .

朱大哥两人请媒酒罢。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [pliːz] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [waɪn] . "
" Please offer the matchmaker wine . "
" 请 提供 这 媒人 葡萄酒 . "

“请媒酒，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [tuː] .
They need to eat too .
他们 需要 到 吃 也 .

也是要吃的。

[lets] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [fɜːrst] [tə'deɪ] .
Let's wash away the dust first today .
我们来吧 洗 离开 这 灰尘 第一的 今天 .

今日先洗尘，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] [tə'mɑːroʊ] .
We'll talk about other things tomorrow .
出色地 讲话 关于 其他 事物 明天 .

明日再说别的话。”

['evriwʌn] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Everyone laughed for a while longer .
每个人 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

大家又笑了一阵。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [sed] :
Ji Quan then said :
季 权 然后 说 :

计全又道：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Seventh Brother Zhang , "
" 第七 兄弟 张 , "

“张七哥，

[ðæt] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
That imperial edict from Your Excellency ,
那 帝国 法令 从 你的 阁下 ,

大人那件谕帖，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [seɪf] .
You can keep this safe .
你 能 保持 这 安全的 .

你可收好了。

['aʊər; ɑːr] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Our **esteemed** **brother** **Huang** **,**
我们的 尊敬的 兄弟 黄 ,

我们这位黄贤弟，

['fɪk(ə)l] ,
fickle **,**
反复无常 ,

反复无常，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['leɪtər] .
I'm **afraid** **he** **won't** **acknowledge** **his** **father** **-** **in** **-** **law** **later** **.**
我是 害怕的 他 惯于 承认 他的 父亲 - 在 - 法律 之后 .

恐怕他后来不认丈人，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['iːdɪkt] .
You **may** **take** **this** **edict** **.**
你 可能 拿 这 法令 .

你可拿这谕帖，

['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Reason **with** **him** **.**
原因 和 他 .

同他讲理。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
This **made** **everyone** **laugh** **for** **a** **while** **.**
这 制成 每个人 笑 为了 一个 尽管 .

说得大家又笑了一会。

[də; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [set] .
The **banquet** **is** **set** **.**
这 宴会 是 放 .

酒席摆好了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][də; ði] [tʃiːf] [siːt] .
Zhang **Qi** **relinquished** **his** **position** **as** **the** **chief** **seat** **.**
张 齐 放弃 他的 位置 作为 这 首席 座位 .

张七让计全首座，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][sæt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .
Chu **Biao** **sat** **opposite** **him** **.**
楚 彪 卫星 对面的 他 .

褚标对座，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ['tʃuː] - ['ʃoʊldər] .
Zhu **Guangzu** **was** **below** **Chu** **Biao's** **shoulder** **.**
朱 光祖 曾是 以下 楚 - 肩膀 .

朱光祖在褚标肩下，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] .
Huang **Tianba** **turned** **his** **head** **sideways** **.**
黄 - 转向 他的 头 侧身 .

黄天霸上横头，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ɪz][ɪn][də; ði] [meɪn] [siːt] .
Zhang **Qi** **is** **in** **the** **main** **seat** **.**
张 齐 是 在 这 主要的 座位 .

张七主位，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːrti] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They **had** **a** **really** **enjoyable** **and** **hearty** **conversation** **.**
他们 有 一个 真的 令人愉悦 和 爽朗 对话 .

真是开怀畅谈。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['juːzɪz][ə; eɪ] [feɪk] [gɑːd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Chapter 257 Shi Xianchen uses a fake god to break the mountain , Huang Tianba
章 - 史 贤臣 用途 一个 伪造的 上帝 到 休息 这 山 , 黄 -
[sə'rendəz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [bæk] .
surrenders and reports back .
投降 和 报告 后退 .

第257回 施贤臣假神断山 黄天霸缴牌复命

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After everyone had left the banquet ,
后 每个人 有 左边 这 宴会 ,

话说大家席散，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
Zhang Qi then personally delivered the gold medal .
张 齐 然后 亲自 发表 这 金子 勋章 .

张七便将金牌亲送出来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [tuː; tə] [kiːp] [seɪf] .
Give it to Tianba to keep safe .
给 它 到 - 到 保持 安全的 .

交给天霸收好。

[soʊ] [ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
So they chatted for a while .
所以 他们 聊天 为了 一个 尽管 .

于是各人闲谈了一会，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] .
The hall was brightly lit with candles .
这 大厅 曾是 明亮地 点燃 和 蜡烛 .

厅上已点得灯烛辉煌。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the first watch of the night ,
大约 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ,

约至初更以后，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] [ə'gen] .
Zhang Qi took out some wine again .
张 齐 采取 出去 一些 葡萄酒 再次 .

张七又拿出酒来，

['evriwʌn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Everyone remained in their original positions .
每个人 剩余 在 他们的 原来的 职位 .

大家仍然原位，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
They took their seats and drank heartily .
他们 采取 他们的 座位 和 喝 衷心地 .

入席痛饮。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['endɪd] ,
When **the** **party** **ended** **,**
什么时候 这 派对 结束 ,

等到散席，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **almost** **midnight** **.**
它 曾是 几乎 午夜 .

已是三更将尽，

['evriwʌn] , [goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Everyone **,** **go** **and** **rest** **.**
每个人 , 去 和 休息 .

各人且去安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [left] [dʒi][k'wɑːn] . . .
The **next** **day** **,** **he** **left** **Ji** **Quan** **.** **.** **.**
这 下一个 天 , 他 左边 季 权 . . .

次日又留计全、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]
Huang **Tianba** **and** **his** **three** **companions**
黄 - 和 他的 三 同伴

黄天霸四人，

['æftər] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After **lingering** **for** **a** **day** **,**
后 挥之不去的 为了 一个 天 ,

盘桓了一日，

[ə; eɪ] ['lævɪʃ] [fiːst] [wʌz; wəz] [stɪl] [held] .
A **lavish** **feast** **was** **still** **held** **.**
一个 奢华的 盛宴 曾是 仍然 握住 .

依旧盛席款待，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No **need** **to** **go** **into** **details** **.**
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细讲。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , - ,
The **fourth** **day** **,** **Tianba** **,**
这 第四 天 , - ,

第四日天霸、

[ɔːl] [plænz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] .
All **plans** **must** **be** **abandoned** **.**
全部 计划 必须 是 弃 .

计全皆要告别。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
Zhang **Qi** **dared** **not** **linger** **.**
张 齐 敢于 不是 萦绕 .

张七不敢久留，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得答应。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .

The	two	then	took	their	leave	of	Zhang	Qi	.
这	二	然后	采取	他们的	离开	的	张	齐	.

二人便辞了张七，

[bɪŋ] ['tʃuː] ,

Bing	Chu	,
必应	楚	,

并褚、

['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Zhu	and	his	companion	.
朱	和	他的	伴侣	.

朱二人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['ɪmpləˌmɛntɪŋ, 'ɪmpləˌmɛnɪŋ][ðə; ði] [fʊl]

Zhang	Qi	was	entrusted	with	the	task	of	implementing	the	full
张	齐	曾是	受托	和	这	任务	的	实施	这	满的

[ˌmetə'bɑːlɪk] [plæn] .

metabolic	plan	.
代谢	计划	.

张七为托计全代谢施公，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ˌnɪr'baɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

They	also	requested	that	Master	Shi	choose	an	auspicious	day	nearby	for	their
他们	还	请求	那	掌握	史	选择	一个	吉祥	天	附近	为了	他们的

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

并求施公就近择吉迎娶。

[dʒi][kʷwɑːn] [ə'griːd] .

Ji	Quan	agreed	.
季	权	同意	.

计全答应。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [boʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .

So	the	two	bowed	and	parted	ways	.
所以	这	二	鞠躬	和	分手了	方式	.

于是二人一揖而别，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] .

We	went	straight	back	to	Xuzhou	.
我们	去	直的	后退	到	徐州	.

直回徐州。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɔːlsoʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] .

Zhu	Guangzu	and	his	companions	also	went	back	to	their	respective	homes	.
朱	光祖	和	他的	同伴	还	去	后退	到	他们的	各自	房屋	.

朱光祖也各自回去，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[æz; əz][fɔːr; fər] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
As for Lord Shi ,
作为 为了 主 史 ,

再说施公，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
That day , I received a petition .
那 天 , 我 已收到 一个 请愿 .

这日接下一张状词，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈskɑːlər] .
He was a local scholar .
他 曾是 一个 当地的 学者 .

是本地一个秀才，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][doʊˈneɪʃ(ə)n] - [beɪst] [ˈmjuːtʃuəl][kənˈtroʊl] [ˈsɪstəm] ,
With a donation - based mutual control system ,
和 一个 捐款 - 基于 相互的 控制 系统 ,

与一个捐职互控，

[siːz] [ðə; ði] [ˈberiəl] [maʊnd] ,
Seize the burial mound ,
抢占 这 葬礼 冢 ,

占夺坟山，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrz] .
It has been more than 20 years .
它 有 到过 更多的 比 - 年 .

已有二十余年，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] .
None of these cases have been closed .
没有任何 的 这些 案例 有 到过 关闭 .

皆未结案。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .
Shi Gong has finished reading the document .
史 锣 有 完成的 阅读 这 文档 .

施公阅词已毕，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈsʌmənd] .
The prefect and county magistrate were then summoned .
这 长官 和 县 地方法官 是 然后 被召唤 .

便传知府县，

[ɔːl] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [frʌm; frəm] [ˈpriːviəs] [ˈkeɪsɪz] .
All the case files from previous cases .
全部 这 案件 文件 从 以前的 案例 .

将历次所控案卷，

[kəˈlekt] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
Collect and submit immediately .
收集 和 提交 立即地 .

即日汇齐呈送，

[fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ;
For inspection ;
为了 检查 ;

以便检阅；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][təˈmɑːˌroʊz, tuːˈmɑːˌroʊz] [nuːn] [ˈseʃ(ə)n] .

And	it	is	limited	to	tomorrow's	noon	session	.
和	它	是	有限的	到	明天	中午	会议	.

并限明日午堂，

-
Qijiyuan
-

齐集原、

[ˈwitnist]
Witnessed
目击者

被人证，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈkwestʃənɪŋ] .

Awaiting	questioning	.
等待中	提问	.

听候提讯。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] ,

After	the	prefecture	and	county	received	the	imperial	edict	,
后	这	州	和	县	已收到	这	帝国	法令	,

府县奉谕之后，

[ˈkwɪkli] [kəmˈpaɪl] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [frʌm; frəm] [ˈpriːviəs] [krɔːs] - [ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃənl] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .

Quickly	compile	the	case	files	from	previous	cross	-	jurisdictional	investigations	.
迅速地	编译	这	案件	文件	从	以前的	叉	-	管辖权	调查	.

赶将历次互控卷宗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .

They	were	sent	to	the	headquarters	.
他们	是	发送	到	这	总部	.

送至行辕。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [ðen] [ˈoʊpənd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈtɪʃənz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ˈpɑːrtiz] .

Judge	Shi	then	opened	an	investigation	into	the	petitions	of	both	parties	.
法官	史	然后	打开	一个	调查	进入	这	请愿书	的	两个都	各方	.

施公随即开勘两造状词，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .

Both	are	perfectly	reasonable	.
两个都	是	完美	合理的	.

均极在理，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈəʊvəˌsaɪts] ,

Without	any	oversights	,
没有	任何	疏忽	,

毫无疏漏之处，

[ˈæftər] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ,

After	reviewing	the	whole	thing	,
后	复习	这	所有的	事物	,

前后看毕，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈsaɪd] .

It	was	placed	aside	.
它	曾是	放置	旁边	.

摆在一旁。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	time	the	sign	was	already	up	the	next	day	,
经过	这	时间	这	符号	曾是	已经	向上	这	下一个	天	,

到次日已牌时分，

[ɔːl] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [hæv; həv] [ə'sembld] .
All prefectures and counties have assembled .
全部 县 和 县 有 组装 .

府县均已齐集。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Shi Gong immediately summoned him .
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此谈了一会，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'viːnd] .
He then ordered the court to be convened .
他 然后 订购 这 法庭 到 是 召集 .

便命升堂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɔnstəbəlz] [huː] [wɪl] [ə'rɪdʒənəli] ,
There are constables who will originally ,
那里 是 警员 WHO 将要 起初 ,

有差役将原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The defendant brought it .
这 被告 带来 它 .

被告带上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Shi Gong looked at the two of them from above .
史 锣 看起来 在 这 二 的 他们 从 多于 .

施公在上看他两人，

[wʌn] [drest] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] ,
One dressed in fine clothes ,
一 穿着 在 美好的 衣服 ,

一个衣冠华美，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] ;
She was no more than forty years old ;
她 曾是 不 更多的 比 四十 年 老的 ;

年纪不过四十上下；

[wʌn] [wʌz; wəz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
One was emaciated .
一 曾是 瘦弱 .

一个形容枯槁，

[ɪk'striːmli] [pʊr]
Extremely poor
极其 贫穷的

贫穷不堪，

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is over seventy years old .
他 是 超过 七十 年 老的 .

年纪有七十开外。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [fɜːrst] [æskt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] :
Shi Gong then first asked the one in fine clothes :
史 锣 然后 第一的 问 这 一 在 美好的 衣服 :

施公便先问衣冠华美的道:

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ?
" May I have your name ?
" 可能 我 有 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [siːz] [ðə; ði] ['beriəl] [graʊndz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['fæməli] ?
Why did they seize the burial grounds of someone from another family ?
为什么 做过 他们 抢占 这 葬礼 理由 的 某人 从 其他 家庭 ?

因何占夺外姓坟山? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

[ðə; ði][ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] .
The employee's surname is Zeng .
这 雇员 姓 是 曾 .

“职员姓曾,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Benhou .
他的 姓名 是 - .

名唤本厚。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
Just because of the employee's great - grandfather ,
只是 因为 的 这 雇员 伟大的 - 祖父 ,

只因职员曾祖,

['pɜːrtʃəs] [sɪks][mjuː][ʌv; əv] ['græsi] ['beriəl] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Purchase six mu of grassy burial ground in this county .
购买 六 亩 的 草丛 葬礼 地面 在 这 县 .

价买本县草山坟地六亩,

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] ,
For the burial place ,
为了 这 葬礼 地方 ,

为葬柩之地,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It has been going on for a long time .
它 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .

相延已久,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjən] .
There is no dissenting opinion .
那里 是 不 持不同意见 观点 .

并无异说。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] ,
Until the employee's biological father passed away ,
直到 这 雇员 生物 父亲 通过了 离开 ,

直至职员生父去世,

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Carrying the coffin into the mountain ,
携带 这 棺材 进入 这 山 ,

奉柩入山,

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

In	preparation	for	burial	.
在	准备	为了	葬礼	.

以备安葬。

['sʌd(ə)nli] , [ˌti ju] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skuːl] , [ə'pɪrd] .

Suddenly	,	Tu	Nianzu	,	a	student	affiliated	with	this	school	,	appeared	.
突然	,	图	-	,	一个	学生	附属	和	这	学校	,	出现	.

忽有本学附生屠念祖，

[əb'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Obstruction	on	the	way	up	the	mountain
梗阻	在	这	方式	向上	这	山

上山霸阻，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][lænd] .

He	insisted	that	he	had	bought	the	land	.
他	坚持	那	他	有	买	这	土地	.

坚说此地系伊所买。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

At	that	time	,	the	employee	argued	with	him	.
在	那	时间	,	这	员工	争论	和	他	.

彼时职员向伊理论，

[ˌti ju] - [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] ['duːɪŋ] [soʊ] .

Tu	Nianzu	insisted	on	not	doing	so	.
图	-	坚持	在	不是	正在做	所以	.

屠念祖坚执不行。

['leɪtər] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Later	,	the	employees	had	no	choice	.
之后	,	这	雇员	有	不	选择	.

后来职员不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [kən'troʊl] .

They	had	no	choice	but	to	take	control	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	控制	.

只得具控。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] ,

Because	of	the	loss	of	the	contract	,
因为	的	这	损失	的	这	合同	,

奈因据契失落，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	way	to	verify	it	.
那里	是	不	方式	到	核实	它	.

无从凭验，

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ,

For	more	than	twenty	years	,
为了	更多的	比	二十	年	,

以致二十余年，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] .

All	are	difficult	to	untangle	.
全部	是	难的	到	解开	.

皆难断结。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

Now	I	hear	that	Your	Excellency	is	divinely	enlightened	.
现在	我	听到	那	你的	阁下	是	神圣地	开明	.

今闻大人神明洞鉴，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [ɪ'luːmɪneɪts] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [əb'skjuərɪŋ] ['eniθɪŋ] .
The candlelight illuminates everything without obscuring anything .
这 烛光 照亮 一切 没有 遮蔽 任何事物 .

烛照无遗，

[aɪ] [niːl] [hɪr] [ænd; ənd] [beg] .
I kneel here and beg .
我 下跪 这里 和 求 .

放此跪求，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪsrɪ'spekt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The emperor disrespected the public .
这 皇帝 不尊重 这 民众 .

上渎公听。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
So that the truth will come to light .
所以 那 这 真相 将要 来 到 光 .

俾得水落石出，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz]
To ensure the safety of our ancestors
到 确保 这 安全 的 我们的 祖先

以安祖宗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] ['stʌbərn] .
And to warn the unruly and stubborn .
和 到 警告 这 不羁 和 固执的 .

而傲刁顽。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [ˌti ju] - ,
" Tu Nianzu ,
" 图 - ,

“屠念祖，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['zɛŋ] - , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['zɛŋ] - [kən'troʊl] .
According to Zeng Benhou , this was under Zeng Benhou's control .
根据 到 曾 - , 这 曾是 在下面 曾 - 控制 .

这据曾本厚所控，

[jʊr; jər]['fæməli][hæz; həz] [siːzd] [ðə; ði] ['beriəl] [maʊnd] .
Your family has seized the burial mound .
你的 家庭 有 查获 这 葬礼 冢 .

尔系霸占坟山，

[ðə; ði] [gluː] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
The glue was attached .
这 胶水 曾是 随附的 .

胶庠忝附，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ækt][soʊ] ['rekləsli] ?
How could you act so recklessly ?
如何 可以 你 行为 所以 鲁莽地 ?

何得如此妄为?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You should tell the truth .
你 应该 告诉 这 真相 .

尔宜从实诉来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This department will settle this matter for you .
这 部门 将要 定居 这 事情 为了 你 .

本部堂当为尔了结。”

[ˌti ju] - [sed] :
Tu Nianzu said :
图 - 说 :

屠念祖道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] .
" Your Majesty , you have a clear vision .
" 你的 威严 , 你 有 一个 清除 想象 .

“大人明鉴，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] .
He was a poor scholar .
他 曾是 一个 贫穷的 学者 .

生员一介寒儒。

[ðɪs] ['seməteri] ,
This cemetery ,
这 公墓 ,

这所坟地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [æn'sestrəl] ['legəsi] .
It is an ancestral legacy .
它 是 一个 祖先的 遗产 .

乃是祖上遗产，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['beriəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Originally intended for burial purposes for future generations .
起初 故意的 为了 葬礼 目的 为了 未来 几代人 .

本为后代营葬之用，

[wʌns] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['ʌðər]
Once occupied by others
一次 占领 经过 其他的

一旦为人攘据，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
Not only was he unwilling ,
不是 仅有的 曾是 他 不情愿 ,

不但于心不甘，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['ænsestərz] .
And there is no above - mentioned respect for ancestors .
和 那里 是 不 多于 - 提及 尊重 为了 祖先 .

且无以上对祖宗。

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] .

They	had	no	choice	but	to	inform	him	.
他们	有	不	选择	但	到	通知	他	.

只得具告，

[tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] ['ferli] .

To	be	judged	fairly	.
到	是	评判	相当	.

以凭公断。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['zɛŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

Unfortunately	,	Zeng	Benhou	had	a	large	amount	of	capital	.
很遗憾	,	曾	-	有	一个	大的	数量	的	首都	.

无奈曾本厚挟资甚大，

['braɪbəri][ɪz] ['kɑːmən] .

Bribery	is	common	.
受贿	是	常见的	.

贿赂通行，

[ɔːl][hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['baɪəst] [tɔːrdz] [wʌn] [saɪd] .

All	her	parents	were	biased	towards	one	side	.
全部	她	父母	是	有偏见的	向	一	边	.

历任父母皆属偏于一面，

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ,

For	more	than	twenty	years	,
为了	更多的	比	二十	年	,

以致二十余年，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæklɔːg] ['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .

None	of	the	backlog	cases	have	been	resolved	.
没有任何	的	这	积压	案例	有	到过	已解决	.

积案均未能断结。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	also	knelt	to	one	side	.
他	还	跪下	到	一	边	.

也跪在一旁。

['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [spoʊk] ['ɜːrnɪstli] ,

Seeing	that	both	sides	spoke	earnestly	,
看到	那	两个都	侧面	辐	切实	,

施公见两造均说得恳切，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['luːphoʊl] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt] .

There	was	no	loophole	to	exploit	.
那里	曾是	不	漏洞	到	开发	.

毫无漏隙可乘，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'drest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grændɚ] ['pɜːrpəs] .

And	all	of	them	were	addressed	with	a	grander	purpose	.
和	全部	的	他们	是	已解决	和	一个	更宏伟	目的	.

且皆以大义指辞，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['krɪtɪsaɪzd] .

It	cannot	be	criticized	.
它	不能	是	批评	.

不能指摘，

[soʊ][hiː; hi] [sed] ['tæktfəli] :
So he said tactfully :
所以 他 说 委婉地 :

遂婉委说道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðɪs] ['lɔːsuːt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsestərz] . "
" You two parties initiated this lawsuit on behalf of your ancestors . "
" 你 二 各方 启动 这 诉讼 在 代表 的 你的 祖先 . "

“汝两造为祖兴讼，

[ˌʌnfər'getəbl]
Unforgettable
难忘

历久不忘，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [kə'mendəbl] [ækt][ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
This is truly a commendable act of filial piety .
这 是 真的 一个 值得称赞 行为 的 孝 虔诚 .

实属孝行可嘉，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [ɪts] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪts] [ruːts] .
It does not lose its source of water and its roots .
它 做 不是 失去 它是 来源 的 水 和 它是 根 .

不失水源木本。

[wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] .
We will climb the mountain to inspect it five days later .
我们 将要 爬 这 山 到 检查 它 五 天 之后 .

五日后登山验看，

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['gæðər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
All of you , gather together and await further instructions .
全部 的 你 , 收集 一起 和 等待 更远 指示 .

尔等齐集听候，

[ðæt] [wei] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
That way , the department can make a judgment .
那 方式 , 这 部门 能 制作 一个 判断 .

以便本部堂判断便了。”

[ˌti ju] - ,
Tu Nianzu ,
图 - ,

屠念祖、

['zɛŋ] - [ə'biːdiəntli] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Zeng Benhou obediently complied and withdrew .
曾 - 顺从地 遵命 和 退出 .

曾本厚均唯唯遵命而退，

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]
The prefectural and county governments also returned the petition to their
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
offices .
办公室 .

府县亦告退回署。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ri'triːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Shi Gong retreated to his study .
史 锣 撤退 到 他的 学习 .

施公退入书房，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[its] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's really a difficult situation .
它是 真的 一个 难的 情况 .

实在为难。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] ,
Thinking about this case ,
思维 关于 这 案件 ,

一想此案，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此如此。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[faɪv] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Five days have passed .
五 天 有 通过了 .

已交五天日期。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
On this day , Shi Gong prepared to climb the mountain .
在 这 天 , 史 锣 准备 到 爬 这 山 .

这日施公预备登山，

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beriəl] [saɪt] .
Determining the location of a burial site .
确定 这 地点 的 一个 葬礼 地点 .

判断坟地。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Fortunately , the prefectural and county governments have already arrived .
幸运的是 , 这 县 和 县 政府 有 已经 到达的 .

却好府县已到，

[ðen] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪn] .
Then Master Shi was summoned in .
然后 掌握 史 曾是 被召唤 在 .

施公便传了进来，

- ['kaʊnti] [sed] :
Wangfu County said :
- 县 说 :

望府县说道：

" [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] "
" The case of the grave dispute the other day "
" 这 案件 的 这 严重 争议 这 其他 天 "

“前日那争坟一案，

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [hæz; həz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The headquarters has been thinking about it for several days .
这 总部 有 到过 思维 关于 它 为了 一些 天 .

本部堂筹思数日，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [kluː] .
Without any clue .
没有 任何 线索 .

毫无端倪。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly , Shi An rushed in .
突然 , 史 一个 匆忙 在 .

忽见施安匆匆忙忙进来，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] :
Kneel down and report :
下跪 向下 和 报告 :

跪下禀明：

[ðə; ði] [truːps] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæv; həv] [ɔːl] [ˈgæðərd] .
The troops outside have all gathered .
这 军队 外部 有 全部 聚集 .

外面人马俱已齐集。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgriːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][gɑːt] [drest] .
He immediately straightened his clothes and got dressed .
他 立即地 拉直 他的 衣服 和 得到 穿着 .

当即衣冠齐整，

[get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːbi] .
Get into the sedan chair in the lobby .
得到 进入 这 轿车 椅子 在 这 大厅 .

在大堂上轿，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,
Surrounded by attendants ,
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈgræsi] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Heading straight towards the grassy mountain .
标题 直的 向 这 草丛 山 .

直望草山而去。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntiz] [ˈfɑːloʊd] [suːt] .
The prefectures and counties followed suit .
这 县 和 县 随后 套装 .

府县亦随着同行。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ;
We have arrived at Caoshan ;
我们 有 到达的 在 - ;

已至草山；

[ˌti ju] - ,
Tu Nianzu ,
图 - ,

屠念祖、

['zɛŋ] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Zeng Benhou was already waiting on the mountain .
曾 - 曾是 已经 等待 在 这 山 .

曾本厚早在山上伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi Gong alighted from his sedan chair .
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 .

施公下轿，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['levlz] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Officials at the prefectural and county levels followed Shi Gong's instructions .
官员 在 这 县 和 县 级别 随后 史 锣的 指示 .

府县各官随着施公，

['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [sər'veɪɪŋ] .
Mountain climbing and surveying .
山 攀登 和 测量 .

登山踏勘。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['semətеri] .
Shi Gong first looked around the cemetery .
史 锣 第一的 看起来 大约 这 公墓 .

施公先将坟地周围一看，

[ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['meʒərmənts] .
The workshop was then ordered to complete the measurements .
这 车间 曾是 然后 订购 到 完全的 这 测量 .

又命工房丈量已毕，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Then he took his seat .
然后 他 采取 他的 座位 .

然后升座，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌti ju] - ,
It is said that Tu Nianzu ,
它 是 说 那 图 - ,

传屠念祖、

['zɛŋ] - ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .
Zeng Benhou listened to the judgment .
曾 - 听着 到 这 判断 .

曾本厚听断。

[bəuθ] [saɪdz] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Both sides prostrated themselves on the ground .
两个都 侧面 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

两造皆拜伏在地。

['ʃiː] - [sed] :
Shi Gongwang said :
史 - 说 :

施公望下说道：

" [jʊr; jər] [tuː] ['fæməliz] [hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [ruːts] . "
" Your two families have not forgotten your roots . "
" 你的 二 家庭 有 不是 被遗忘的 你的 根 . "

“汝两姓不忘根本，

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ænsestərz]
Fighting for the mountain for their ancestors
斗争 为了 这 山 为了 他们的 祖先

为祖争山，

[ðɪs] ['truːli] ['demənstreits] [æn; ən] [ʌn'jiːldɪŋ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

This	truly	demonstrates	an	unyielding	filial	piety	.
这	真的	证明	一个	不屈	孝	虔诚	.

实属孝思不匮。

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [ri'membəz] [jʊr; jər] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

This	office	remembers	your	filial	piety	.
这	办公室	记得	你的	孝	虔诚	.

本部堂念尔等孝行，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .

They	stayed	overnight	at	the	City	God	Temple	.
他们	入住	过夜	在	这	城市	上帝	寺庙	.

连夜斋宿城隍庙，

['siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [θruː] [driːmz] ,

Seeking	divine	guidance	through	dreams	,
寻求	神圣的	指导	通过	梦境	,

求神示梦，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

To	judge	right	and	wrong	for	you	.
到	法官	正确的	和	错误的	为了	你	.

为尔等判断是非。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ɪn'strʌktɪd] :

The	City	God	instructed	:
这	城市	上帝	指示	:

乃梦城隍指示：

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

The	minister	was	ordered	to	climb	the	mountain	to	investigate	.
这	部长	曾是	订购	到	爬	这	山	到	调查	.

命本部堂登山勘验，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] ['evriwʌn] .

The	local	earth	god	of	this	mountain	has	informed	everyone	.
这	当地的	地球	上帝	的	这	山	有	知情的	每个人	.

自有本山土地神具告一切。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Please	wait	a	moment	.
请	等待	一个	片刻	.

尔等稍待，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ə'weits] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] .

The	main	hall	awaits	the	arrival	of	the	Earth	God	.
这	主要的	大厅	等待	这	到达	的	这	地球	上帝	.

候本部堂迎接土地神到，

[wiː; wi] [wɪl] [kən'kluːd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪm'pɑːrʃəli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

We	will	conclude	the	case	impartially	for	you	.
我们	将要	结束	这	案件	秉公	为了	你	.

当为尔等秉公讯结。”

[ˌti ju] - ,

Tu	Nianzu	,
图	-	,

屠念祖、

['zɛŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'meɪnd] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Zeng	Benhou	and	his	companion	remained	prostrate	on	the	ground	.
曾	-	和	他的	伴侣	剩余	前列腺	在	这	地面	.

曾本厚两造仍伏在地。

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Suddenly	,	Shi	Gong	rose	from	his	seat	.
突然	,	史	锣	玫瑰	从	他的	座位	.

忽见施公离了座，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [spiːk] :

The	officials	were	instructed	to	speak	:
这	官员	是	指示	到	说话	:

望各官说道：

" [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	The	local	earth	god	has	arrived	.	"
"	这	当地的	地球	上帝	有	到达的	.	"

“本山土地神已至，

[siːts] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'vaɪdɪd] .

Seats	must	be	provided	.
座位	必须	是	假如	.

须设了座。”

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ə'griːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应，

[ə; eɪ] [siːt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['ʃiː] .

A	seat	was	set	up	at	the	head	of	the	table	for	Master	Shi	.
一个	座位	曾是	放	向上	在	这	头	的	这	桌子	为了	掌握	史	.

就在施公上首设下座位。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [bent] [daʊn] ,

Shi	Gong	then	bent	down	,
史	锣	然后	弯曲	向下	,

施公便屈身，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['serəmoʊni] ,

To	prepare	for	a	welcoming	ceremony	,
到	准备	为了	一个	欢迎	仪式	,

作迎接之状，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

He	bowed	again	to	the	sky	.
他	鞠躬	再次	到	这	天空	.

复又望空一揖，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] [pə'laɪt] ['defərəns] ,

After	a	while	of	polite	deference	,
后	一个	尽管	的	有礼貌的	尊重	,

又谦让了一会，

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] .

Then	he	sat	down	to	the	side	of	his	seat	.
然后	他	卫星	向下	到	这	边	的	他的	座位	.

这才就本位偏身坐下，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] .

If	you	are	speaking	with	the	Earth	God	.
如果	你	是	请讲	和	这	地球	上帝	.

若是与土地神对语。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

['ʃiː] - , ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [rɪ'plaɪd] :
Shi Gongwang , seated at the head of the table , replied :
史 - , 坐着 在 这 头 的 这 桌子 , 回复 :

施公望上首座位上答应道:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['deɪəti; 'diːəti] , "
" Following the instructions of the revered deity , "
" 下列的 这 指示 的 这 受人尊敬的 神 , "

“承尊神指示，

['mɪstər] . ['ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] .
Mr . Shi should make this judgment .
先生 . 史 应该 制作 这 判断 .

施某当照此判断。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'drest] [ˌti ju] - ,
He also addressed Tu Nianzu ,
他 还 已解决 图 - ,

又向屠念祖、

['zɛŋ] - :
Zeng Benhoudao :
曾 - :

曾本厚道:

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['mændeɪt] . "
" This department has recently received a divine mandate . "
" 这 部门 有 最近 已收到 一个 神圣的 授权 . "

“本部堂顷奉神命，

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] ['zɛŋ] - [wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɪz] [ʌn'faʊndɪd] .
The claim that Zeng Benhou was falsely accused is unfounded .
这 宣称 那 曾 - 曾是 错误地 被告 是 毫无根据 .

谓曾本厚实系诬告，

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [left] [baɪ][ˌti ju] - ['ænsestər] .
This mountain was originally left by Tu Nianzu's ancestor .
这 山 曾是 起初 左边 经过 图 - 祖先 .

此山本系屠念祖之祖所遗。

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪts] [oʊn] [d'ʒʌdʒmənts] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
This church should make its own judgments in accordance with divine revelation .
这 教会 应该 制作 它是自己的 判决 在 根据 和 神圣的 启示 .

本部堂自应遵照神示判断。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːl] ,
But thinking of you all ,
但 思维 的 你 全部 ,

但念尔等，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stemz] [frʌm; frəm] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

All	of	this	stems	from	filial	piety	.
全部	的	这	茎	从	孝	虔诚	.

皆系孝思所积。”

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

Both	of	them	obeyed	without	question	.
两个都	的	他们	服从	没有	问题	.

两个人皆唯唯遵命。

[ðen] , ['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Then	,	Master	Shi	ordered	both	parties	to	draw	lots	to	determine	the	outcome	.
然后	,	掌握	史	订购	两个都	各方	到	画	很多	到	决定	这	结果	.

施公又命两造拈阄以定，

[ðeɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

They	bid	farewell	one	after	the	other	.
他们	出价	告别	一	后	这	其他	.

先后拜别。

[ˌti ju] - [druː] [ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] .

Tu	Nianzu	drew	the	first	one	.
图	-	画	这	第一的	一	.

屠念祖拈得在先，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [fɜːrst] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

Shi	Gong	then	ordered	that	they	first	pay	their	respects	.
史	锣	然后	订购	那	他们	第一的	支付	他们的	尊重	.

施公便命先拜。

[ˌti ju] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .

Tu	Nianzu	walked	to	the	tomb	.
图	-	步行	到	这	墓	.

屠念祖走到墓前，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] .

He	hastily	kowtowed	three	times	.
他	草草	叩头	三	时代	.

草草的磕了三个头，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['zɛŋ] - [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

Shi	Gong	then	ordered	Zeng	Benhou	to	pay	his	respects	.
史	锣	然后	订购	曾	-	到	支付	他的	尊重	.

施公又命曾本厚去拜。

['zɛŋ] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

Zeng	Benhou	walked	to	the	grave	.
曾	-	步行	到	这	严重	.

曾本厚走至坟前，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	prostrated	themselves	on	the	ground	.
他们	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

拜伏在地，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

He	burst	into	tears	and	cried	out	:
他	爆裂	进入	眼泪	和	哭	出去	:

放声大哭道：

" [ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈænsestərz]

"	The	descendants	have	been	in	litigation	for	many	years	over	their	ancestors
"	这	后代	有	到过	在	诉讼	为了	许多	年	超过	他们的	祖先

. "
. "
. "

“子孙为祖宗结讼多年，

[ðeɪ] [sperd] [noʊ] [ˈefərt] .

They	spared	no	effort	.
他们	幸存	不	努力	.

不辞劳苦。

[təˈdeɪ] , [ˈmæstər] [ˈʃiː] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [driːm] .

Today	,	Master	Shi	prayed	to	the	gods	and	received	a	dream	.
今天	,	掌握	史	祈祷	到	这	神	和	已收到	一个	梦	.

今施公祷神得梦，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd] [ˈsiːkrətli] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,

And	the	local	earth	god	secretly	gave	instructions	,
和	这	当地的	地球	上帝	偷偷	给予	指示	,

并有土地神暗中指示，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd][baɪ][ðə; ði][ˌti juˈ][ˈfæməli] .

It	is	said	that	this	mountain	was	left	behind	by	the	Tu	family	.
它	是	说	那	这	山	曾是	左边	在后面	经过	这	图	家庭	.

说是此山系屠姓所遗。

[ðə; ði] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][æz; əz] [fɔːls] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] .

The	accusation	was	made	by	the	descendants	as	false	accusations	.
这	指控	曾是	制成	经过	这	后代	作为	错误的	指控	.

指子孙为诬告，

[ðə; ði] [truːθ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	truth	remains	unknown	.
这	真相	遗迹	未知	.

究不知真伪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts]

For	the	sake	of	descendants
为了	这	清酒	的	后代

为子孙的，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrʃɪp] [əˈgen] .

There	will	never	be	a	day	for	worship	again	.
那里	将要	绝不	是	一个	天	为了	崇拜	再次	.

亦永远无祭拜之日了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔbɪŋ] ,

Wailing	and	sobbing	,
哀嚎	和	啜泣	,

嚎啕痛哭，

[hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fainted	and	fell	to	the	ground	.
他	昏厥	和	跌倒	到	这	地面	.

晕倒在地。

['ɒnlʊkəz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]
Onlookers on both sides
旁观者 在 两个都 侧面

两旁观者，

[ðeɪ] [ɔːl] [said] [ɪn] [dɪ'sper] .
They all sighed in despair .
他们 全部 叹了口气 在 绝望 .

无不代为太息。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [wɜːr; wər] ['saɪɪŋ] .
The officials and the general public were sighing .
这 官员 和 这 一般的 民众 是 叹息 .

各官众人正在叹息，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They discussed it among themselves .
他们 讨论 它 之中 他们自己 .

互相议论。

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ˌti ju] - [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .
Suddenly , Shi Gong ordered that Tu Nianzu be brought to the case .
突然 , 史 锣 订购 那 图 - 是 带来 到 这 案件 .

忽听施公命带屠念祖到案。

[ˌti ju] - [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] ['teɪbl] .
Tu Nianzu walked up to the jury table .
图 - 步行 向上 到 这 陪审团 桌子 .

只见屠念祖走至公案前，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [proʊn] [ˌʌndər'niːθ] .
He then lay prone underneath .
他 然后 躺 易于 下 .

又伏在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'wɔːrd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Now I have decided to award this mountain to you . "
" 现在 我 有 决定 到 奖 这 山 到 你 . "

“今将此山判断归尔，

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Do you have anything else to say ? "
" 做 你 有 任何事物 别的 到 说 ? "

尔尚有他说么？”

[ˌti ju] - [sed] :
Tu Nianzu said :
图 - 说 :

屠念祖道：

" ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] "
" Students have been under surveillance for over twenty years "
" 学生 有 到过 在下面 监视 为了 超过 二十 年 "

“生员历控二十余年，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] .
This is what we are fighting over .
这 是 什么 我们 是 斗争 超过 .

所争者此也。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɑːt] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] ,

Now	that	the	knot	has	been	broken	,
现在	那	这	结	有	到过	破碎的	,

今蒙断结，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] .

It	will	return	to	its	original	owner	.
它	将要	返回	到	它是	原来的	所有者	.

仍归原主，

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [seɪ] ?

What	more	can	the	student	say	?
什么	更多的	能	这	学生	说	?

生员尚复何言？”

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [slæmd] [ðə; ði] ['gæv(ə)l] [daʊn] .

Suddenly	,	Judge	Shi	slammed	the	gavel	down	.
突然	,	法官	史	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

施公忽将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['ɑːrgjuː] [laɪk] [ðɪs] ! "

"	How	dare	you	argue	like	this	!	"
"	如何	敢	你	争论	喜欢	这	!	"

“尔尚敢如此强辩！

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wanted	to	seize	it	.
他	通缉	到	抢占	它	.

希图霸占，

[hiː; hi] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [oʊld] [mæn] .

He	is	clearly	a	cunning	and	treacherous	old	man	.
他	是	清楚地	一个	狡猾	和	奸诈	老的	男人	.

显系老奸巨猾。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] ['vɪzɪtɪŋ] ['zɛŋ] - [greɪv] .

Tell	me	about	your	experience	visiting	Zeng	Benhou's	grave	.
告诉	我	关于	你的	经验	访问	曾	-	严重	.

试问你与曾本厚拜墓情形，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] [ɔːl] .

It	is	obvious	to	all	.
它	是	明显的	到	全部	.

人所共睹。

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ,

Not	only	did	they	not	feel	ashamed	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	感觉	羞愧	,

不但不知自愧，

[ðeɪ] ['hɑːrbər] [θɔːts] [ʌv; əv] ['plʌndər] [ænd; ənd] ['rɑːbəri] .

They	harbor	thoughts	of	plunder	and	robbery	.
他们	港口	想法	的	掠夺	和	抢劫	.

反存攘夺之心。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌns] [led] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]
This department does not remember that you once led the Qingqin (a type of
这 部门 做 不是 记住 那 你 一次 引领 这 - (一个 类型 的
[ˈskɑːlər] - [əˈfɪʃ(ə)l]) .
scholar - official) .
学者 - 官方的) .

本部堂着不念尔曾领青衿，

[ðə; ði] [ˈmætər] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈstrɪktli] [ɪˈmiːdiətli] .
The matter will be investigated and dealt with strictly immediately .
这 事情 将要 是 调查 和 已处理 和 严格 立即地 .

定即从严究办。

[ˈʌltɪmətli] , [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][juː; jʊ] .
Ultimately , this mountain was seized by you .
最终 , 这 山 曾是 查获 经过 你 .

究竟此山系尔攘夺，

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˈzɛŋ] - ?
Or was it a false accusation against Zeng Benhou ?
或者 曾是 它 一个 错误的 指控 反对 曾 - ?

抑系诬告曾本厚么?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

[pərˈhæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] .
Perhaps he could be pardoned .
也许 他 可以 是 赦免 .

或可从宽免罪。”

[ˌti ju] - [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Tu Nianzu kowtowed and said :
图 - 叩头 和 说 :

屠念祖叩头道:

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ɪnˈtent] [ɑːn] [ˈplʌndərɪŋ] . "
" They were truly intent on plundering . "
" 他们 是 真的 意图 在 掠夺 . "

“实系心存攘夺，

" [pliːz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ˈmɜːrsi] . "
" Please , Your Excellency , show me mercy . "
" 请 , 你的 阁下 , 展示 我 怜悯 . "

求大人宽恩。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .
He was drenched in sweat after saying that .
他 曾是 湿透了 在 汗 后 说 那 .

说罢汗流浃背，

[ðeɪ] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They lay prone on the ground .
他们 躺 易于 在 这 地面 .

俯伏在地。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [help] [ˈzɛŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Shi Gong then ordered his servants to help Zeng Benhou to the table .
史 锣 然后 订购 他的 仆人 到 帮助 曾 - 到 这 桌子 .

施公又命人役将曾本厚扶至案前，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jʊr; jər] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [kə'mendəbl] . "

"	Your	filial	piety	is	commendable	.	"
"	你的	孝	虔诚	是	值得称赞	.	"

“尔诚孝行可嘉，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .

He	truly	deserves	to	be	called	a	filial	son	.
他	真的	值得	到	是	称为	一个	孝	儿子	.

不愧为真孝子。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'sʌltid] [ˌti ju] - .

This	department	has	already	consulted	Tu	Nianzu	.
这	部门	有	已经	咨询	图	-	.

本部堂已问过屠念祖，

[ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['prez(ə)ns] .

It	presents	a	domineering	presence	.
它	礼物	一个	盛气凌人	在场	.

具呈霸占，

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [nɑːt] . "

"	Follow	the	instructions	and	cut	off	the	knot	.	"
"	跟随	这	指示	和	切	离开	这	结	.	"

遵断切结。”

[bəuθ] [saɪdz] [stept] [daʊn] .

Both	sides	stepped	down	.
两个都	侧面	步	向下	.

两造退下，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .

Everyone	admired	him	.
每个人	钦佩	他	.

众人无不佩服。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

Shi	Gong	returned	to	his	camp	.
史	锣	返回	到	他的	营	.

施公回辕，

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [wɪð'druː] .

The	prefectural	and	county	officials	then	withdrew	.
这	县	和	县	官员	然后	退出	.

府县亦即告退。

[ðen] [ðeəz; ðəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Then	there's	Huang	Tianba	,
然后	有	黄	-	,

再说黄天霸、

[dʒi][kˈwɑːn] [wʌn] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .

Ji	Quan	won	the	gold	medal	.
季	权	韩元	这	金子	勋章	.

计全取了金牌，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

He	rushed	back	to	the	headquarters	to	report	.
他	匆忙	后退	到	这	总部	到	报告	.

赶回行辕复命。

['fɔːrtʃənətli] , ['mæstər] ['ʃiː] [stɑːpt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [maʊnd] .

Fortunately	**,**	**Master**	**Shi**	**stopped**	**the**	**return**	**journey**	**to**	**the**	**burial**	**mound**	**.**
幸运的是	,	掌握	史	停止	这	返回	旅行	到	这	葬礼	冢	.

却好施公才断了坟山回辕。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi][kʼwɑːn] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Ji	**Quan**	**immediately**	**followed**	**Shi**	**Gong**	**,**
季	权	立即地	随后	史	锣	,

计全当即随着施公，

['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

Enter	**the**	**inner**	**room**	**.**
进入	这	内	房间	.

进入内室。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] .

Shi	**Gong**	**sat**	**down**	**.**
史	锣	卫星	向下	.

施公坐下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːrwərd] ,

Huang	**Tianba**	**stepped**	**forward**	**,**
黄	-	步	向前	,

黄天霸上前，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .

He	**paid**	**his**	**respects**	**to**	**Lord**	**Shi**	**.**
他	有薪酬的	他的	尊重	到	主	史	.

给施公请了安，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fɔːr; fər] [ə'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

He	**also**	**thanked**	**Zhang**	**Guilan**	**for**	**approving**	**his**	**marriage**	**.**
他	还	谢谢	张	-	为了	批准	他的	婚姻	.

又谢了准其婚配张桂兰的恩，

[ðen] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

Then	**the**	**gold**	**medal**	**was**	**presented**	**.**
然后	这	金子	勋章	曾是	呈现	.

然后将金牌呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .

Shi	**Gong**	**received**	**him**	**.**
史	锣	已收到	他	.

施公接去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	**at**	**the**	**gold**	**medal**	**,**	**he**	**said**	**:**
寻找	在	这	金子	勋章	,	他	说	:

望着金牌说道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['treʒər] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "

"	**Unexpectedly**	**,**	**this**	**treasure**	**was**	**bestowed**	**by**	**imperial**	**decree**	**.**	**"**
"	不料	,	这	宝藏	曾是	授予	经过	帝国	法令	.	"

“不料钦赐这宝物，

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

This	**unexpectedly**	**led**	**to**	**a**	**marriage**	**between**	**Huang**	**Xiandi**	**and**	**his**	**brother**	**.**
这	不料	引领	到	一个	婚姻	之间	黄	-	和	他的	兄弟	.

竟为黄贤弟结下姻缘。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
Shi Gong then inquired about the status of the letter .
史 锣 然后 询问 关于 这 地位 的 这 信 .

施公又问下书情形。

[dʒi][kʼwɑːn] [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Ji Quan reported everything to the emperor .
季 权 据报道 一切 到 这 皇帝 .

计全一一禀过；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [æskt] [tuː; tə][grænt] ['feɪvərz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Zhang Qi asked to grant favors on his behalf .
张 齐 问 到 授予 恩惠 在 他的 代表 .

并将张七求代施恩，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ˌnɪr'baɪ] .
Choose an auspicious day nearby .
选择 一个 吉祥 天 附近 .

就近择吉，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] - [braɪd] ,
If it were to be Tianba's bride ,
如果 它 是 到 是 - 新娘 ,

为天霸迎娶的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] - [ə'laɪəns] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] ,
To know when the Tianba alliance will be formed ,
到 知道 什么时候 这 - 联盟 将要 是 形成 ,

欲知天霸何日联姻，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['mærɪdʒ] [æt; ət] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] , [haʊ] - ['rɑːbəri] [æt; ət]
Chapter 258 : Huang Tianba's Marriage at Phoenix Ridge , Hao Qiluan's Robbery at
章 - : 黄 - 婚姻 在 凤凰 岭 , 郝 - 抢劫 在
[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər]
Chrysanthemum Manor
菊花 庄园

第258回 凤凰岭黄天霸联姻 菊花庄郝其鸾行劫

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [əˈlaʊd] - [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ]
However , it is said that Master Shi allowed Tianba to choose an auspicious day
然而 , 它 是 说 那 掌握 史 允许 - 到 选择 一个 吉祥 天
[ˌnɪrˈbaɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] .
nearby for his wedding .
附近 为了 他的 婚礼 .

却说施公允许天霸就近择吉迎娶，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
There's no need to be negligent .
有 不 需要 到 是 疏忽 .

不必怠慢。

-
Tianba
-

天霸、

[dʒi][kˈwɑːn] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Ji Quan stood to one side .
季 权 站立 到 一 边 .

计全站立一旁。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Master Shi ordered the two to sit down .
掌握 史 订购 这 二 到 坐 向下 .

施公命二人坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] , [jʊr; jər] [ˈwedɪŋ] [ɪz] [ɔːˈspɪʃəs] . "
" Brother Huang , your wedding is auspicious . "
" 兄弟 黄 , 你的 婚礼 是 吉祥 . "

“黄贤弟大娶吉期，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈluːnər] [mʌnθ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] .
We have chosen the sixth day of the first lunar month as the date .
我们 有 选定 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 作为 这 日期 .

今择定出月初六，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] .
It is an auspicious time .
它 是 一个 吉祥 时间 .

是个上吉良辰。

[bʌt; bət] [ˈmæriŋ] [wʌn] [ˈleɪər] ,
But marrying one layer ,
但 结婚 一 层 ,

但迎娶一层，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
The journey was quite inconvenient .
这 旅行 曾是 相当 不方便 .

途中颇为不便，

[waɪ] [nɑːt] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət] [ˈfiːnɪks] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
Why not marry into the family at Phoenix Mountain ?
为什么 不是 结婚 进入 这 家庭 在 凤凰 山 ?

莫若就在凤凰山入赘，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .
Both **are** **beneficial** **.**
两个都 是 有利 .

两有裨益。

[təˈdeɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə][maɪ] [ɪˈstiːmd] [ˈbrʌðər]
Today **I** **am** **sending** **three** **hundred** **taels** **of** **silver** **to** **my** **esteemed** **brother**
今天 我 是 发送 三 百 两 的 银 到 我的 尊敬的 兄弟
[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] .
Huang **.**
黄 .

今送黄贤弟纹银三百两，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] .
Two **hundred** **taels** **were** **used** **to** **purchase** **clothes** **and** **jewelry** **.**
二 百 两 是 用过的 到 购买 衣服 和 珠宝 .

以二百两置备衣服首饰，

[ænd; ənd][ˈaɪtəmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ;
and **items** **used** **in** **the** **new** **house** **;**
和 项目 用过的 在 这 新的 房子 ;

及新房动用物件；

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][æz; əz][æn; ən][ˈekstrə] [fiː] .
One **hundred** **taels** **was** **given** **to** **Zhang** **Qi** **as** **an** **extra** **fee** **.**
一 百 两 曾是 给定 到 张 齐 作为 一个 额外的 费用 .

以一百两给张七为赘费。

[ˈbrʌðər] [dʒi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈbrʌðər] [li] [wuː] .
Brother **Ji** **can** **be** **the** **same** **as** **Brother** **Li** **Wu** **.**
兄弟 季 能 是 这 相同的 作为 兄弟 李 吴 .

计贤弟可同李五贤弟，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
They **saw** **him** **off** **.**
他们 锯 他 离开 .

相送前去。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [æskt] [ˈtʃuː] - [ænd; ənd] [ˈʒuː] - [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] .
He **also** **asked** **Chu** **Zhuangshi** **and** **Zhu** **Zhuangshi** **to** **act** **as** **matchmakers** **.**
他 还 问 楚 - 和 朱 - 到 行为 作为 媒人 .

顺道再将褚壮士与朱壮士请其为媒。

[ɪf] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
If **Zhang** **Qi** **refuses** **to** **marry** **into** **the** **family** **.**
如果 张 齐 拒绝 到 结婚 进入 这 家庭 .

若张七不肯招赘，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] .
It **can** **be** **found** **near** **Phoenix** **Ridge** **.**
它 能 是 成立 靠近 凤凰 岭 .

可在凤凰岭左近，

[ˈrɛntɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
Renting **a** **house**
出租 一个 房子

租所房屋，

[ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Marry **someone** **nearby** **.**
结婚 某人 附近 .

就近迎娶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
But **there** **is** **one** **thing** **,**
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] ['lɪŋgər] [hɪr] .
But **I** **cannot** **linger** **here** **.**
但 我 不能 萦绕 这里 .

我却不能在此耽延，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
You **have** **to** **get** **up** **sooner** **or** **later** **.**
你 有 到 得到 向上 很快 或者 之后 .

早晚就须起身。

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [noʊ]['prɔːbləms] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I **encountered** **no** **problems** **along** **the** **way** **.**
我 遭遇 不 问题 沿着 这 方式 .

我沿途无事，

" [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [siːl] . "
" **We** **can** **arrange** **a** **date** **to** **receive** **the** **seal** **.** **"**
" 我们 能 安排 一个 日期 到 收到 这 海豹 . "

自可刻日接印。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['truːli] [ɪn'kredəbli] [kən'sɪdərət] . "
" **The** **master** **is** **truly** **incredibly** **considerate** **.** **"**
" 这 掌握 是 真的 难以置信 周到 . "

“大人实在无微不至。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
But **thanks** **to** **the** **reward** **of** **silver** **,**
但 谢谢 到 这 报酬 的 银 ,

但蒙赏银两，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfər] .
I **dare** **not** **accept** **such** **an** **offer** **.**
我 敢 不是 接受 这样的 一个 提供 .

卑职万不敢领。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sekʃnz] ,
The **remaining** **sections** **,**
这 其余的 部分 ,

其余各节，

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] . "
" **I** **will** **obey** **your** **orders** **.** **"**
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

悉遵吩咐。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ɪf] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] . . . "
" **If** **my** **dear** **brother** **considers** **this** **too** **insignificant** **. . .** **"**
" 如果 我的 亲爱的 兄弟 考虑 这 也 微不足道 . . . "

“贤弟若以此为太菲，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
It **is** **acceptable** **to** **refuse** **.**
它 是 可接受 到 拒绝 .

竟却之不受可也。

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

否则，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fɔːrˈmælətiz] .
There's **no** **need** **for** **such** **formalities** **.**
有 不 需要 为了 这样的 手续 .

不必出这些客气了。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [derd] [nɑːt] [rɪˈzaɪn] [əˈgen] .
Huang **Tianba** **dared** **not** **resign** **again** **.**
黄 - 敢于 不是 辞职 再次 .

黄天霸不敢再辞，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
He **could** **only** **express** **his** **gratitude** **.**
他 可以 仅有的 表达 他的 感激 .

只得谢了恩，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Then **he** **put** **away** **the** **three** **hundred** **taels** **of** **silver** **.**
然后 他 放 离开 这 三 百 两 的 银 .

然后将三百银子收起。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [sed] :
Master **Shi** **then** **said** **:**
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [naʊ] , "
" **You** **shall** **go** **now** **,** **"**
" 你 将 去 现在 , "

“你今前去，

[kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Can **you** **bring** **your** **father** **-** **in** **-** **law** **,**
能 你 带来 你的 父亲 - 在 - 法律 ,

能将你丈人，

[ænd; ənd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
And **Chu** **Biao** **,**
和 楚 彪 ,

及褚标、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər]
Zhu **Guangzu** **and** **two** **others**
朱 光祖 和 二 其他的

朱光祖三人，

[lets] [ɔːl] [goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [təˈgeðər] .
Let's **all** **go** **to** **Huai'an** **together** **.**
我们来吧 全部 去 到 淮安 一起 .

一齐约上淮安，

[duː][jʊr; jər][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Do **your** **part** **for** **the** **country** **.**
做 你的 部分 为了 这 国家 .

为国家出点力，

[help] , [help] !
Help , help !
帮助 , 帮助 !

帮助帮助，

['betər] . "
better . "
更好的 . "

更好。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [wɪl] ['defɪnətli] [goʊ] . "
" Zhang Qi will definitely go . "
" 张 齐 将要 确实 去 . "

“张七是一定去的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [θɪŋz] ,
From the first three things ,
从 这 第一的 三 事物 ,

他从前三件事内，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then they asked Huang Xiandi to live with him .
然后 他们 问 黄 - 到 居住 和 他 .

就有叫黄贤弟与他同住，

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldərli] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [deθ] .
Provide for the elderly until their death .
提供 为了 这 老年 直到 他们的 死亡 .

养老送终。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It was also said that Huang Xiandi would have a son in the future .
它 曾是 还 说 那 黄 - 会 有 一个 儿子 在 这 未来 .

还说黄贤弟将来添了儿子，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
The eldest son wanted to adopt him as his grandson .
这 长子 儿子 通缉 到 采纳 他 作为 他的 孙子 .

长子要过继他为孙，

[tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] ['lɪniɪdʒ] .
To succeed the Zhang family lineage .
到 成功 这 张 家庭 血统 .

接继张氏的一脉。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

以此看来，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

是不用说的，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [goʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
He will definitely go to Huai'an .
他 将要 确实 去 到 淮安 .

淮安他是一定去的。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
As for Chu Biao ,
作为 为了 楚 彪 ,

至于褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖，

[its] [nɑːt] [əˈproʊpriət] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] .
It's not appropriate to force them .
它是 不是 合适的 到 力量 他们 .

也不便勉强。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

-
Tianba
-

天霸、

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [əˈbændənd] .
The plan was completely abandoned .
这 计划 曾是 完全地 弃 .

计全退去。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['restɪd] .
Shi Gong rested .
史 锣 休息 .

施公安歇。

- [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [sed] .
Tianba then repeated what Shi Gong had said .
- 然后 重复 什么 史 锣 有 说 .

天霸又将施公所说之话，

[tel] [li] [wuː] ,
Tell Li Wu ,
告诉 李 吴 ,

告诉李五，

[pliːz] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Please come along .
请 来 沿着 .

即请同行。

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [maɪ] ['mæstər] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] . "
" My master entrusted me with escorting the bride . "
" 我的 掌握 受托 我 和 护送 这 新娘 . "

“大人委我送亲，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪˈfjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

怎敢辞却?

[haʊˈevər] , [aɪ] , [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈbrʌðər] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [prɪˈper] [sʌm; səm] [gɪfts] .
However , I , your humble brother , should also prepare some gifts .
然而 , 我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 应该 还 准备 一些 礼物 .

但是愚兄也要预备菲礼才好。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[fɪfθ] [ˈbrʌðər] ,
Fifth Brother ,
第五 兄弟 ,

“五哥，

[wʊd] [biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] .
would be grateful if you could go .
会 是 感激的 如果 你 可以 去 .

劳你前去，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɔːlˈredi] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am already extremely grateful .
我 是 已经 极其 感激的 .

已是万分感激，

[hiː; hi] [dʒɪŋʃi] [derd] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːnər] .
He Jingshi dared not accept such an honor .
他 京师 敢于 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

贺敬实不敢当。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dʒi] [kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [wuː] [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] - .
Li Wu then went outside with Tianba .
李 吴 然后 去 外部 和 - .

李五便同天霸出外，

[ˈpɜːrtʃəs] [ˈaɪtəmz] ,
Purchase items ,
购买 项目 ,

置买物件，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

诸事齐备。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
He then bid farewell to Master Shi .
他 然后 出价 告别 到 掌握 史 .

即拜别施公，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They went to Phoenix Ridge to find a husband for their son - in - law .
他们 去 到 凤凰 岭 到 寻找 一个 丈夫 为了 他们的 儿子 - 在 - 法律 .

前往凤凰岭招赘。

[ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
On the sixth day ,
在 这 第六 天 ,

到了初六日，

['braɪdl] ['tʃeɪmbər] ['kændlz]
Bridal chamber candles
新娘 房间 蜡烛

洞房花烛，

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['mʌndein] ['mætərz] ,
But those mundane matters ,
但 那些 平凡的 事情 ,

不过那些俗事，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , ['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ] [liːv] ,
To put it simply , after Shi Gong saw Tian Ba leave ,
到 放 它 简单地 , 后 史 锣 锯 田 巴 离开 ,

单说施公见天霸去后，

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
Two days later , however , he set off for Huai'an .
二 天 之后 , 然而 , 他 放 离开 为了 淮安 .

过两日却起身前往淮安。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] [suːkiːən] ['kaʊnti] ,
Upon arriving at Juhuazhuangkou in Suqian County ,
之上 抵达 在 - 在 宿迁 县 ,

行抵宿迁县境菊花庄口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθn] [maʊnd] [ə'hed] .
Suddenly , a group of people rushed down from the earthen mound ahead .
突然 , 一个 团体 的 人们 匆忙 向下 从 这 土 冢 前方 .

忽见前面土岗子上冲下一阵人来。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][fɜːrst] ,
One person first ,
一 人 第一的 ,

当先一人，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Sitting on horseback ,
坐着 在 马背 ,

坐在马上，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][skɑːrf] ,
Wearing a hero's scarf ,
穿着 一个 英雄们 围巾 ,

头戴英雄巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [sɪlk] ['bæt(ə)l] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] ,
Wearing a dark blue silk battle jacket with floral patterns ,
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 丝绸 战斗 夹克 和 花的 图案 ,

身穿玄色湖绉洒花战袄，

['stepɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [buːts]
Stepping down into the swaying boots
步进 向下 进入 这 摇晃 靴子

下踏荡底快靴，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [mjuːl] .
He sat down on a yellow mule .
他 卫星 向下 在 一个 黄色的 骡子 .

坐下一匹黄骡马，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ,
Holding a halberd ,
保持 一个 戟 ,

手端一杆方天画戟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [kwaɪt] [breɪv] .
He was born quite brave .
他 曾是 出生 相当 勇敢的 .

生得颇为英勇。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Leading a large group of people
领导 一个 大的 团体 的 人们

率领着多人，

[ðeɪ] [flɑːkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They flocked to it .
他们 成群结队的 到 它 .

蜂拥而至，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] .
They were looking straight ahead at Shi Gong's assassination attempt .
他们 是 寻找 直的 前方 在 史 锣的 暗杀 试图 .

直望施公刺来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɪ'miːdiətli] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə][stɑːrt] ['muːvɪŋ] .
Guan Xiaoxi immediately urged his mount to start moving .
关 小溪 立即地 敦促 他的 山 到 开始 移动 .

关小西赶即催开坐骑，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They went to meet them .
他们 去 到 见面 他们 .

迎了上去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" What a daring dog robber ! "
" 什么 一个 大胆 狗 强盗 ! "

“好大胆的狗强盗！

[liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [hɪr] .
Leave your name here .
离开 你的 姓名 这里 .

留下名来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [hɪr] .
It is known that the Imperial Envoy is here .
它 是 已知 那 这 帝国 使者 是 这里 .

可知钦差大人在此，

[der] [tuː; tə][rɑːb][ˌem ˈiː] ?
Dare **to** **rob** **me** **?**
敢 到 抢 我 ?

敢来行劫，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [blaɪnd] ?
Are **they** **blind** **?**
是 他们 瞎的 ?

难道瞎了眼么？”

[ðə; ði][mæn]['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
The **man** **also** **shouted** **loudly** **:**
这 男人 还 喊叫 高声 :

那人亦大声喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [kɪd] ! "
" **Listen** **up** **,** **kid** **!** **"**
" 听 向上 , 孩子 ! "

“好小子听着！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['grænpɑː] [haʊ] - , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər] !
I **am** **Grandpa** **Hao** **Qiluan** **,** **the** **owner** **of** **Chrysanthemum** **Manor** **!**
我 是 爷爷 郝 - , 这 所有者 的 菊花 庄园 !

咱乃菊花庄庄主郝其鸾爷爷是也！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] .
You **should** **also** **leave** **your** **name** **.**
你 应该 还 离开 你的 姓名 .

尔亦将姓名留下，

[maɪ] ['grænfɑːðər] ['nevər] [pɪkt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [faɪt] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
My **grandfather** **never** **picked** **anyone** **to** **fight** **,** **no** **one** **was** **insignificant** **.**
我的 祖父 绝不 挑选 任何人 到 斗争 , 不 一 曾是 微不足道 .

俺爷爷戟上不挑无名之人。”

[gwɑːn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Guan **was** **furious** **.**
关 曾是 狂怒 .

关太大怒，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

喝声：

" [hoʊld][ɑːn] [taɪt] , ['bændits] ! "
" **Hold** **on** **tight** **,** **bandits** **!** **"**
" 抓住 在 紧的 , 强盗 ! "

“草寇坐稳了！

[aɪ][ˌeɪ 'em][gwɑːn] [taɪ] , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] [tʃiːf]
I **am** **Guan** **Tai** **,** **a** **subordinate** **official** **of** **the** **Imperial** **Commissioner** **and** **Chief**
我 是 关 泰 , 一个 下属 官方的 的 这 帝国 专员 和 首席
['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] .
Transport **Commissioner** **Shi** **.**
运输 专员 史 .

咱乃钦差总漕施大人标下参镇府关太是也。

['aʊər; ɑːr][bɔːrd][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [jʊr; jər][bænd][ʌv; əv]['bændits] .
Our **lord** **is** **about** **to** **wipe** **out** **your** **band** **of** **bandits** **.**
我们的 主 是 关于 到 擦拭 出去 你的 乐队 的 强盗 .

咱大人正要剿灭尔等这一伙草寇，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] .

To	rid	the	people	of	harm	.
到	摆脱	这	人们	的	伤害	.

与百姓除害。

[naʊ] [aɪ] [der] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['rɑːbəri] .

Now	I	dare	to	commit	robbery	.
现在	我	敢	到	犯罪	抢劫	.

今敢行劫，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .

They're	just	throwing	their	lives	away	.
它们是	只是	投掷	他们的	生活	离开	.

是自来送死。”

[haʊ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Hao	Qiluan	was	furious	.
郝	-	曾是	狂怒	.

郝其鸾大怒，

[ə; eɪ] ['hælbərd] [pɪrst] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .

A	halberd	pierced	straight	at	the	pass	.
一个	戟	穿孔	直的	在	这	经过	.

劈面就是一戟望关太刺来。

[gwɑːn][wʌz; wəz] [tuː] ['heɪsti] [ɪn] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] .

Guan	was	too	hasty	in	welcoming	them	.
关	曾是	也	仓促	在	欢迎	他们	.

关太急架相迎，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] ['ʌpwərdz] .

He	thrust	the	Japanese	sword	upwards	.
他	推力	这	日本人	剑	向上	.

将倭刀往上一搠，

[ðə; ði] ['hælbərd] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] .

The	halberd	was	broken	in	one	section	.
这	戟	曾是	破碎的	在	一	部分	.

那支戟已折了一段。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] [blɑːkt] [ðə; ði] ['hælbərd] [ʃæft] .
He then blocked the halberd shaft .
他 然后 已屏蔽 这 戟 轴 .

又将戟杆挡住。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [gwɑːn] [taɪz] [ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [kʊd; kəd] [kʌt] [θruː] ['aɪərn] [laɪk] [mʌd] .
Little did they know that Guan Tai's Japanese sword could cut through iron like mud .
小的 做过 他们 知道 那 关 泰的 日本人 剑 可以 切 通过 铁 喜欢 泥 .

哪知关太的倭刀是削铁如泥，

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['hælbərd] [ʃæft] [tʌtʃt] . . .
The moment the halberd shaft touched . . .
这 片刻 这 戟 轴 感动 . . .

这戟杆刚一碰着，

[ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Another section was cut off .
其他 部分 曾是 切 离开 .

又削去一节。

[haʊ] - [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Hao Qiwan slapped his horse .
郝 - 被掌掴 他的 马 .

郝其鸾将马一拍，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,
Step outside the circle ,
步 外部 这 圆圈 ,

跳出圈子外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He hurriedly took out his sword .
他 匆匆 采取 出去 他的 剑 .

赶着拿出宝剑，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] ,
Turning the horse around ,
转弯 这 马 大约 ,

兜转马头，

[hiː; hi] [ðen] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ][gwɑːn] [taɪ] .
He then clashed with Guan Tai .
他 然后 冲突 和 关 泰 .

复与关太交手。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [raʊndz] .

The	two	fought	for	about	thirty	or	forty	rounds	.
这	二	战斗	为了	关于	三十	或者	四十	回合	.

两人大战约有三四十合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

The	match	was	a	draw	.
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

[hɪr] , [li] [ˌɛf i 'aɪ] , [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːrsmən] , [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .

Here	,	Li	Fei	,	the	White	Horseman	,	wielded	his	broadsword	.
这里	,	李	费	,	这	白色的	骑手	,	挥舞	他的	阔剑	.

这边白马李飞舞朴刀，

[goʊ][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Go	to	help	in	the	battle	.
去	到	帮助	在	这	战斗	.

前去助战。

[haʊ] - [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Hao	Qiluan	saw	that	another	general	had	arrived	.
郝	-	锯	那	其他	一般的	有	到达的	.

郝其鸾见又来了一将，

[nɑːt] [ə'freɪd] ,

Not	afraid	,
不是	害怕的	,

并不惧怯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [sɔːrd] .

It	was	still	a	flying	sword	.
它	曾是	仍然	一个	飞行	剑	.

仍是飞动宝剑，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][gwɑːn] [taɪz] [tʃest] .

He	thrust	his	sword	at	Guan	Tai's	chest	.
他	推力	他的	剑	在	关	泰的	胸部	.

望关太胸前刺来。

[gwɑːn] [taɪ] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] .

Guan	Tai	deflected	the	sword	.
关	泰	偏转	这	剑	.

关太将宝剑拨开。

[baɪ] [mɑː] [li] ['puː]['dɑːəu] [slæʃt] [ə'gen] .

Bai	Ma	Li	Pu	Dao	slashed	again	.
白	马	李	普	道	削减	再次	.

白马李朴刀又砍过去。

[haʊ] - [ɪ'miːdiətli] ['pæriːd] .

Hao	Qiluan	immediately	parried	.
郝	-	立即地	招架	.

郝其鸾赶即招架，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .

Only	then	did	they	put	aside	the	broadsword	.
仅有的	然后	做过	他们	放	旁边	这	阔剑	.

才算撇开朴刀，

[gwɑːn] [taɪz] [ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .

Guan	Tai's	Japanese	sword	has	arrived	again	.
关	泰的	日本人	剑	有	到达的	再次	.

关太的倭刀又到。

[haʊ] - [fɔːt] [əˈgenst] [tuː] [ˈdʒenrəlz] .
Hao Qiluan fought against two generals .
郝 - 战斗 反对 二 将军们 .

郝其鸾力敌两将，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [maɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər]
Show your might and power
展示 你的 可能 和 力量

抖擞雄威，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [θrʌst] [tɔːrdz] [baɪ][mɑː][ˈliːz] [feɪs] .
The sword was thrust towards Bai Ma Li's face .
这 剑 曾是 推力 向 白 马 李的 脸 .

这一剑往白马李面上刺去。

[baɪ][mɑː] [li] [sed] :
Bai Ma Li said :
白 马 李 说 :

白马李说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ˈkwɪkli] [dɑːdʒ] ,
Quickly dodge ,
迅速地 躲闪 ,

急躲开，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
A sword had already pierced his shoulder .
一个 剑 有 已经 穿孔 他的 肩膀 .

肩膀上已刺了一剑，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈhevi] .
Fortunately , it wasn't heavy .
幸运的是 , 它 不是 重的 .

幸亏不重。

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðæt] [baɪ][mɑː] [li] [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
Guan Tai saw that Bai Ma Li had been stabbed by a sword .
关 泰 锯 那 白 马 李 有 到过 刺伤 经过 一个 剑 .

关太见白马李被剑刺中，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

复喝一声：

" [juː; jʊ][dɔːg] [ˈrɑːbər] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

[stɑːp] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈærəgənt] !
Stop being so arrogant !
停止 存在 所以 傲慢的 !

休得猖狂，

" ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [gwɑːn] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] . "
" Our Lord Guan will take your dog's life . "
" 我们的 主 关 将要 拿 你的 狗的 生活 . "

咱关老爷取你狗命。”

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

话了，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['slæʃɪŋ] [tɔːrdz] [haʊ] - [nek] .
The Japanese sword was already slashing towards Hao Qiluan's neck .
这 日本人 剑 曾是 已经 砍杀 向 郝 - 脖子 .

倭刀已往郝其鸾颈上砍来。

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [stept] [ə'saɪd] ,
He stepped aside ,
他 步 旁边 ,

身子一让，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [slæʃt] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
He was nearly slashed by the knife .
他 曾是 几乎 削减 经过 这 刀 .

险些儿被刀砍中。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
At this moment , the two horses passed through the gate .
在 这 片刻 , 这 二 马匹 通过了 通过 这 门 .

此时二马过门，

[haʊ] - [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
Hao Qiluan then turned his horse around .
郝 - 然后 转向 他的 马 大约 .

郝其鸾才兜转马头。

[gwɑːn] [taɪ] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .
Guan Tai arrived quickly .
关 泰 到达的 迅速地 .

关太来得快，

[ə'nʌðər] [kʌt] ,
Another cut ,
其他 切 ,

复又一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] [haʊ] - [hed] - [ɑːn] .
He slashed at Hao Qiluan head - on .
他 削减 在 郝 - 头 - 在 .

往郝其鸾迎面砍来。

[haʊ] - ['ʃaʊtɪd] ,
Hao Qiluan shouted ,
郝 - 喊叫 ,

郝其鸾一声喊叫，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He patted the horse .
他 轻拍 这 马 .

把马一拍，

[ðeɪ] [fled] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
They fled as if by the wind .
他们 逃亡 作为 如果 经过 这 风 .

如飞逃去。

[haʊ] [kʊd; kəd][gwɑːn] [taɪ] ['pɑːsəbli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
How could Guan Tai possibly give it up ?
如何 可以 关 泰 可能 给 它 向上 ?

关太哪里肯舍?

['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] ,
Closely following ,
密切 下列的 ,

紧紧相追，

[siː] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ;
See if we catch up ;
看 如果 我们 抓住 向上 ;

看看追上；

[haʊ] - [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
Hao Qiluan turned the horse around .
郝 - 转向 这 马 大约 .

郝其鸾带转马头，

[hiː; hi] [fɔːt] [gwɑːn] [taɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [raʊndz] .
He fought Guan Tai for several rounds .
他 战斗 关 泰 为了 一些 回合 .

与关太战了数合，

[hiː; hi] [fled] [ə'gen] .
He fled again .
他 逃亡 再次 .

复又逃走。

[gwɑːn] [taɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pər'suː] ['kloʊsli] .
Guan Tai continued to pursue closely .
关 泰 持续 到 追求 密切 .

关太仍是紧追，

[its] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks][li] [ə'weɪ] .
It's about five or six li away .
它是 关于 五 或者 六 李 离开 .

约赶有五六里路，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There's a small hill in front of us .
有 一个 小的 爬坡道 在 正面 的 我们 .

前面有座土山。

[haʊ] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [hɪl] ,
Hao Qiluan turned around the earthen hill ,
郝 - 转向 大约 这 土 爬坡道 ,

郝其鸾转过土山，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly disappeared .
突然 消失 .

忽然不见。

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

Guan	Tai	was	still	chasing	after	him	.
关	泰	曾是	仍然	追逐	后	他	.

关太仍在后相赶，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [θiːf] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	looked	up	and	saw	a	female	thief	coming	right	in	front	of	him	.
他	看起来	向上	和	锯	一个	女性	贼	未来	正确的	在	正面	的	他	.

一抬头见前面马上来了一个女贼，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇美貌：

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [bluː] [kreɪp] [bʌn] .

Her	hair	was	tied	in	a	dark	blue	crepe	bun	.
她	头发	曾是	系	在	一个	黑暗的	蓝色的	绉	包子	.

头扎玄色湖绉包脑，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [bluː] , ['fɪtɪd] , ['flɔːrəl] - ['pætərnd] [kreɪp] [dres]

Wearing	a	dark	blue	,	fitted	,	floral	-	patterned	crepe	dress
穿着	一个	黑暗的	蓝色的	,	适配	,	花的	-	图案	绉	裙子

身穿玄色湖绉洒花紧身，

['werɪŋ] [dɑːrk] [bluː] [kreɪp] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] [ænd; ənd] ['teɪpərd] [legz] .

Wearing	dark	blue	crepe	trousers	with	floral	patterns	and	tapered	legs	.
穿着	黑暗的	蓝色的	绉	裤子	和	花的	图案	和	锥	腿	.

下穿玄色湖绉洒花扎脚战裤，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['nærəʊ] , [smɔːl] [fiːt]

A	pair	of	narrow	,	small	feet
一个	一对	的	狭窄的	,	小的	脚

窄窄的一双小脚，

['stepɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [s'tɪrəps] ,

Stepping	on	the	stirrups	,
步进	在	这	马镫	,

踏着镫，

['siːtɪd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [meɪnd] [hɔːrs] ,

Seated	a	silver	-	maned	horse	,
坐着	一个	银	-	有人	马	,

坐下一匹银鬃马，

['hoʊldɪŋ] [tuː] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪvz] ,

Holding	two	embroidered	phoenix	knives	,
保持	二	绣花	凤凰	刀具	,

手执两柄绣鸾刀，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] .

The	more	she	appears	,	the	more	stunningly	beautiful	she	becomes	.
这	更多的	她	出现	,	这	更多的	令人惊叹	美丽的	她	变成	.

愈显得丰姿绝世，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .

She	was	graceful	and	charming	.
她	曾是	优美	和	迷人	.

窃窕动人。

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Guan	Tai	was	on	horseback	.
关	泰	曾是	在	马背	.

关太在马上，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['mezmə,raɪzd] .
I **was** **completely** **mesmerized** **.**
我 曾是 完全地 着迷 .

已看得魂出窍了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['delɪkət] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly **,** **a** **delicate** **voice** **called** **out** **:**
突然 , 一个 精美的 嗓音 称为 出去 :

忽然听得娇滴滴一声喝道：

" [kʌm] [ɑːn] , [saɪn] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" **Come** **on** **,** **sign** **up** **quickly** **!** **"**
" 来 在 , 符号 向上 迅速地 ! "

“来将快报名来！

['aʊər; ɑːr] [greɪt] - [ænt] ['dʌznt] [hɑːrm] ['neɪmləs] ['nəubədiz] .
Our **great** **-** **aunt** **doesn't** **harm** **nameless** **nobodies** **.**
我们的 伟大的 - 阿姨 不 伤害 无名 无名之辈 .

咱姑奶奶刀下不伤无名之辈。”

[gwɑːn] [taɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] ,
Guan **Tai** **heard** **the** **call** **,**
关 泰 听到 这 称呼 ,

关太听得呼唤，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He **quickly** **replied** **:**
他 迅速地 回复 :

赶紧答道：

“ [maɪ] ['mæstər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [gwɑːn] [taɪ] , [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] ['ʌndər] [ðə; ði]
“ **My** **master** **is** **none** **other** **than** **Guan** **Tai** **,** **the** **Prefectural** **Governor** **under** **the**
“ 我的 掌握 是 没有任何 其他 比 关 泰 , 这 县 州长 在下面 这
[kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] . ”
command **of** **the** **Imperial** **Commissioner** **and** **Governor** **-** **General** **Shi** **.** **”**
命令 的 这 帝国 专员 和 州长 - 一般的 史 . ”

“俺老爷乃钦差总督施大人标下参镇府关太是也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

只听那女子说道：

" [maɪ] [greɪt] - [ænt] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] [haʊ] - , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]
" **My** **great** **-** **aunt** **is** **the** **younger** **sister** **of** **Hao** **Qiluan** **,** **the** **owner** **of**
" 我的 伟大的 - 阿姨 是 这 年轻 姐姐 的 郝 - , 这 所有者 的
[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['mænər] . "
Chrysanthemum **Manor** **.** **"**
菊花 庄园 . "

“俺姑奶奶乃菊花庄庄主郝其鸾之胞妹，

[haʊ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Hao **Suyu** **is** **one** **of** **them** **.**
郝 苏尤 是 一 的 他们 .

郝素玉便是。”

[gwɑːn] - :
Guan **Taidao** **:**
关 - :

关太道：

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [haʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] . "
" Your brother Hao Qiluan has been defeated by our master . "
" 你的 兄弟 郝 - 有 到过 战败 经过 我们的 掌握 . "

“你的哥哥郝其鸾已被咱老爷杀败。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
You little girl ,
你 小的 女孩 ,

你这小小女子，

[wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] ?
What martial arts skills does he possess ?
什么 武术 艺术 技能 做 他 具有 ?

有何武艺，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði]['mæstər] ? "
" Do you dare to oppose the master ? "
" 做 你 敢 到 反对 这 掌握 ? "

敢与老爷对敌么？”

[haʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hao Suyu was furious .
郝 苏尤 曾是 狂怒 .

郝素玉大怒，

['pegəsəs] [wiːldɪŋ] [swɔːdz]
Pegasus wielding swords
飞马座 挥舞 剑

飞马舞刀，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tɔːrdz] [gwɑːn][taɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They marched straight towards Guan Tai to kill him .
他们 行军 直的 向 关 泰 到 杀 他 .

直往关太杀来。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [wɪl] [wɪn] ,
To find out who will win ,
到 寻找 出去 WHO 将要 赢 ,

欲知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['bætlz] [haʊ] , [hiː; hi] - ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Chapter 259 : Guan Xiaoxi Battles Hao Suyu , He Lutong's Secret Investigation of
章 - : 关 小溪 战斗 郝 苏尤 , 他 - 秘密 调查 的
[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ]
Chrysanthemum Village
菊花 村庄

第259回 关小西大战郝素玉 何路通私探菊花庄

[haʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hao Suyu was furious .
郝 苏尤 曾是 狂怒 .

话说郝素玉大怒，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] ,
Wielding the embroidered phoenix knife ,
挥舞 这 绣花 凤凰 刀 ,

舞动绣鸾刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [streɪt] [æt; ət] [ʒɔksi] .
He **chopped** **straight** **at** **Xiaoxi** **.**
他 切碎 直的 在 小溪 .

直往小西砍到。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kwɪkli] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Xiao **Xi** **quickly** **caught** **it** **.**
肖 习 迅速地 捕捉 它 .

小西急忙接住，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɑːmbæt] .
The **two** **engaged** **in** **combat** **.**
这 二 已订婚的 在 战斗 .

两人交上手，

[ə; eɪ]['meɪdʒər]['bæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] .
A **major** **battle** **broke** **out** **.**
一个 主要的 战斗 打破 出去 .

大战起来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [haʊ] - [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm]
Little **did** **anyone** **know** **that** **Hao** **Suyu's** **embroidered** **phoenix** **knife** **was** **a** **gift** **from**
小的 做过 任何人 知道 那 郝 - 绣花 凤凰 刀 曾是 一个 礼物 从
[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] .
a **strange** **person** **.**
一个 奇怪的 人 .

哪知郝素玉的绣鸾刀是异人所赠，

[ðə; ði] ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mæstər] .
The **swordsmanship** **was** **also** **passed** **down** **from** **a** **renowned** **master** **.**
这 剑术 曾是 还 通过了 向下 从 一个 著名 掌握 .

刀法亦名师所传，

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [wiːldid] [tuː] [sɔːft] - [roʊp] ['kɑːpər] ['hæmərz] [tuː; tə] [straɪk] ['piːp(ə)l] .
Moreover **,** **she** **wielded** **two** **soft** **-** **rope** **copper** **hammers** **to** **strike** **people** **.**
而且 , 她 挥舞 二 柔软的 - 绳索 铜 锤子 到 罢工 人们 .

更兼她有两柄软索铜锤打人，

[kræk] [ʃɑːt] ,
crack **shot** **,**
裂缝 射击 ,

百发百中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] .
It **was** **no** **less** **effective** **than** **Zhang** **Guilan's** **hidden** **arrow** **.**
它 曾是 不 较少的 有效的 比 张 - 隐 箭 .

也不亚张桂兰的袖箭。

[gwɑːn] [ʒɔksi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [naɪf] [skɪlz] [wɜːr; wər][suː'pɜːrb] .
Guan **Xiaoxi** **saw** **that** **her** **knife** **skills** **were** **superb** **.**
关 小溪 锯 那 她 刀 技能 是 高超 .

关小西见她刀法精纯，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] :
He **was** **secretly** **alarmed** **:**
他 曾是 偷偷 惊慌 :

暗惊道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , "
" **Look** **at** **this** **young** **woman** **,** **"**
" 看 在 这 年轻的 女士 , "

“看这小女子，

['veri] [jʌŋ] ,
Very young ,
非常 年轻的 ,

年纪甚小，

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He is highly skilled in martial arts .
他 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

武艺高强。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] ,
If you are not careful ,
如果 你 是 不是 小心 ,

倘不经心，

[dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Defeated by a woman ,
战败 经过 一个 女士 ,

败于女子之手，

['wʊdnt] [aɪ][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['evriwʌn] ?
Wouldn't I be ridiculed by everyone ?
不会 我 是 嘲笑 经过 每个人 ?

岂不为众人耻笑，

" ['ruːɪnd] [hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ? "
" Ruined half a lifetime of good reputation ? "
" 毁坏 一半 一个 寿命 的 好的 名声 ? "

坏了半世英名？”

[soʊ][hiː; hi] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,
So he roused his divine power ,
所以 他 唤醒 他的 神圣的 力量 ,

于是抖擞神威，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] ,
A flash of light appeared ,
一个 闪光 的 光 出现 ,

只见刀光闪烁，

[hɔːrs] [huːvz] ['gæləpɪŋ] ,
Horse hooves galloping ,
马 蹄子 疾驰 ,

马足奔腾，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [raʊndz] .
The two fought for thirty or forty rounds .
这 二 战斗 为了 三十 或者 四十 回合 .

两人战有三四十合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[haʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][wɪn] .
Hao Suyu saw that she could not win .
郝 苏尤 锯 那 她 可以 不是 赢 .

郝素玉见不能取胜，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [flɔː] .
So he revealed a flaw .
所以 他 揭晓 一个 缺陷 .

便卖了个破绽，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfeɪntɪŋ] [slæʃ] [æt; ət][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
He made a feinting slash at Guan Xiaoxi .
他 制成 一个 佯攻 削减 在 关 小溪 .

往关小西虚砍一刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] - [ænt] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Our great - aunt is no match for you . "
" 我们的 伟大的 - 阿姨 是 不 匹配 为了 你 . "

“咱姑奶奶战尔不下，

[aɪv] [lɔːst] [tuː; tə][juː; jʊ] [təˈdeɪ] !
I've lost to you today !
我已经丢失的 到 你 今天 !

今日算输与你了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraʊnd] .
As he spoke , he turned his horse around .
作为 他 辐 , 他 转向 他的 马 大约 .

说着拨转马头，

[ðeɪ] [sped] [əˈweɪ] .
They sped away .
他们 加速 离开 .

奔驰而去。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kept] [ʌp] .
Guan Xiaoxi kept up .
关 小溪 保留 向上 .

关小西紧紧相赶，

[əˈbaʊt] [æn; ən][ˈæroʊz, ˈɛroʊz][leŋkθ; leŋθ] [əˈweɪ] .
About an arrow's length away .
关于 一个 箭头的 长度 离开 .

约离一箭之地。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Suddenly , Hao Suyu shouted loudly :
突然 , 郝 苏尤 喊叫 高声 :

忽见郝素玉大声喝道：

" [ðoʊz] [huː] [kʌm] , [duː][nɑːt] [pərˈsuː] ! "
" Those who come , do not pursue ! "
" 那些 WHO 来 , 做 不是 追求 ! "

“来者休得追赶！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [greɪt] - [ˈænts, ˈɔnts] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈwepən] !
Look at my great - aunt's amazing weapon !
看 在 我的 伟大的 - 姑姑的 惊人的 武器 !

看姑奶奶的利器，

" [teɪk] [jʊr; jər] [ˈdɔgz] [hed] ! "
" Take your dog's head ! "
" 拿 你的 狗的 头 ! "

取尔狗头！”

[gwɑːn] [ʒɑɔksi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Guan Xiaoxi heard it clearly .
关 小溪 听到 它 清楚地 .

关小西听得真切，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly looking up ,
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[haʊ] [juːst] [ə; eɪ] [sɔːft] [roʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] .
Hao Suyu used a soft rope and a copper hammer .
郝 苏尤 用过的 一个 柔软的 绳索 和 一个 铜 锤 .

郝素玉用软索铜锤，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [strʌk] [ɪts] [oʊn] [feɪs] .
It has already struck its own face .
它 有 已经 击 它是自己的 脸 .

已向自己的面门打至。

[gwɑːn] [ʒɑɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
His body tilted to the side .
他的 身体 斜 到 这 边 .

身子一偏，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈslaɪtli] .
With his left hand , he pulled the reins slightly .
和 他的 左边 手 , 他 拉 这 缰绳 轻微地 .

左手将偏缰一领，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈgæləpt] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
The horse galloped past from the side .
这 马 疾驰 过去的 从 这 边 .

那马从旁边跑了过去，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [sɔːft] [roʊp] [ˈhæmər] .
He actually dodged the soft rope hammer .
他 实际上 躲避 这 柔软的 绳索 锤 .

软索锤竟被他躲过。

[haʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [hɪt] [hɪm; ɪm] ,
Hao Suyu , seeing that she couldn't hit him ,
郝 苏尤 , 看到 那 她 不能 打 他 ,

郝素玉见打不中，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈhæmər] [əˈweɪ] .
Only then did he put the hammer away .
仅有的 然后 做过 他 放 这 锤 离开 .

才将那锤收回，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [gwɑːn] - [hɔːrs] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
Suddenly , he saw that Guan Xiaoxi's horse had reached his right .
突然 , 他 锯 那 关 - 马 有 达到 他的 正确的 .

忽见关小西的马已至身右。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
Guan Xiaoxi arrived quickly .
关 小溪 到达的 迅速地 .

关小西来得急快，

[reɪz] [jʊr; jər][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] ,
Raise your Japanese sword ,
增加 你的 日本人 剑 ,

举起倭刀，

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈɪntuː] [haʊ] - [raɪt] [leg] .
Then he thrust his sword into Hao Suyu's right leg .
然后 他 推力 他的 剑 进入 郝 - 正确的 腿 .

便在郝素玉右腿上搠来。

[haʊ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] [ˈswɪftli] .
Hao Suyu also arrived swiftly .
郝 苏尤 还 到达的 迅速地 .

郝素玉也来得灵捷，

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌn] [fɑːr] [əˈweɪ] .
The horse had already run far away .
这 马 有 已经 跑步 远的 离开 .

那马已跑远了。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈtwenti] [raʊndz] .
They fought for another twenty rounds .
他们 战斗 为了 其他 二十 回合 .

又战了有二十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

仍是不分胜负。

[bəuθ] [saɪdz] [tʃɪrd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Both sides cheered in unison .
两个都 侧面 欢呼 在 齐声 .

两边齐声喝彩，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsiːkrətli] [preɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The two of them secretly praised each other .
这 二 的 他们 偷偷 赞扬 每个 其他 .

他二人也各自暗暗夸赞。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkæriɪŋ] [æn; ən] [imˈbrɔidəd] [ˈfiːnɪks] [naɪf] .
Suddenly , Hao Suyu was seen carrying an embroidered phoenix knife .
突然 , 郝 苏尤 曾是 已见 携带 一个 绣花 凤凰 刀 .

忽见郝素玉将绣鸾刀，

[ðə; ði] [ˈwepən] [ðæt] [blɑːkt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .
The weapon that blocked Guan Xiaoxi .
这 武器 那 已屏蔽 关 小溪 .

架住关小西的兵器，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [ðə; ði][wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [gwɑːn] , "
" The one surnamed Guan , "
" 这 一 姓氏 关 , "

“姓关的，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [leɪt] .
It's already late .
它是 已经 晚的 .

今已天晚，

[maɪ] [greɪt] - [ænt] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rest] .
My great - aunt is going back to the village to rest .
我的 伟大的 - 阿姨 是 去 后退 到 这 村庄 到 休息 .

姑奶奶要回庄歇息，

[lets] [faɪt] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] !
Let's fight again tomorrow !
我们来吧 斗争 再次 明天 !

明日再战罢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tɔːs] [ðə; ði] [naɪf] [əˈsaɪd]
Toss the knife aside
折腾 这 刀 旁边

将刀一撇，

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He patted the horse .
他 轻拍 这 马 .

把马一拍，

[æz; əz] [ɪf] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst]
As if riding the clouds and mist
作为 如果 骑术 这 云 和 薄雾

如腾云驾雾一般，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
It flew away into the sky .
它 飞翔 离开 进入 这 天空 .

平空飞去。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Guan Xiaoxi was unwilling to give it up .
关 小溪 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

关小西哪里肯舍，

[stɪl] [ˈtʃeɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Still chasing for a while ,
仍然 追逐 为了 一个 尽管 ,

仍追赶一程，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈkudnt] [kætʃ] [ʌp] ,
Because they couldn't catch up ,
因为 他们 不能 抓住 向上 ,

因赶不上，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
Upon seeing Lord Shi ,
之上 看到 主 史 ,

见着施公，

[ɪn'fɔːrm] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Inform **us** **of** **everything** **.**
通知 我们 的 一切 .

具告一切，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He **then** **informed** **Hao** **Suyu** **that** **they** **would** **fight** **again** **the** **next** **day** **.**
他 然后 知情的 郝 苏尤 那 他们 会 斗争 再次 这 下一个 天 .

并禀明郝素玉约定明日再战。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'griːd] .
Shi **Gong** **agreed** **.**
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [faʊnd] [gest] [ruːmz; rʊmz] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] .
The **group** **then** **found** **guest** **rooms** **nearby** **and** **settled** **in** **.**
这 团体 然后 成立 客人 房间 附近 和 定居 在 .

随命众人就近觅了客房住下，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] .
Guan **Xiaoxi** **ate** **a** **hearty** **breakfast** **.**
关 小溪 吃 一个 爽朗 早餐 .

关小西饱餐早饭，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
They **took** **their** **weapons** **.**
他们 采取 他们的 武器 .

取了兵器，

[pliːz] [let] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Please **let** **Shi** **Gong** **and** **everyone** **else** **supervise** **the** **battle** **.**
请 让 史 锣 和 每个人 别的 监督 这 战斗 .

请施公并众人督战。

['ʃiː] - [ə'pruːvd] .
Shi **Gongyun** **approved** **.**
史 - 得到正式认可的 .

施公允准。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['maʊntɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .
Guan **Xiaoxi** **mounted** **her** **horse** **.**
关 小溪 安装 她 马 .

关小西上马，

['evriwʌn] [els] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
Everyone **else** **joined** **in** **.**
每个人 别的 加入 在 .

大家也上马同行。

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] .
They **walked** **more** **than** **a** **mile** **.**
他们 步行 更多的 比 一个 英里 .

走了一里多路，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

We	have	arrived	at	the	site	of	yesterday's	great	battle	.
我们	有	到达的	在	这	地点	的	昨天的	伟大的	战斗	.

已至昨日大战之处。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

But	Hao	Suyu	also	arrived	on	horseback	.
但	郝	苏尤	还	到达的	在	马背	.

却好郝素玉也骑着马而来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Guan	Xiaoxi	charged	out	on	horseback	.
关	小溪	带电	出去	在	马背	.

关小西一马冲出，

[ðə; ði] [tuː] [bɪˈgæn] ['faɪtɪŋ] [əˈgen] .

The	two	began	fighting	again	.
这	二	开始	斗争	再次	.

两人又交起手来。

[wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

One	is	like	a	tiger	returning	to	the	mountain	.
一	是	喜欢	一个	老虎	返回	到	这	山	.

一个如猛虎归山，

[wʌn] [riˈzembld] [ə; eɪ]['drægən] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

One	resembled	a	dragon	emerging	from	the	water	.
一	类似	一个	龙	新兴	从	这	水	.

一个似蛟龙出水。

[wʌn] [mæn][ænd; ənd] [wʌn] ['wʊmən]

One	man	and	one	woman
一	男人	和	一	女士

一男一女，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['fɪfti] [raʊndz] .

They	fought	for	another	fifty	rounds	.
他们	战斗	为了	其他	五十	回合	.

又整整战了五十回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .

The	match	remains	undecided	.
这	匹配	遗迹	未决定	.

仍是不分胜负。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Guan	Xiaoxi	was	no	match	for	him	.
关	小溪	曾是	不	匹配	为了	他	.

关小西力敌不过，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] ['drægɪŋ] [sɔːrd] ['tæktɪk] ?

Why	don't	we	use	the	dragging	sword	tactic	?
为什么	不	我们	使用	这	拖拽	剑	战术	?

“咱何不用拖刀计，

" [dʒʌst] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] . "

"	Just	capture	her	.	"
"	只是	捕获	她	.	"

擒她便了。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[ðeɪ] [soʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [flɔː] .
They sold out a flaw .
他们 卖 出去 一个 缺陷 .

就卖了破绽，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] .
He spurred his horse and rode away .
他 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

拍马便走。

[haʊ] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Hao Suyu arrived just in time .
郝 苏尤 到达的 只是 在 时间 .

郝素玉拍马也就赶来。

[lʊk] [haʊ] [kloʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
Look how close we are !
看 如何 关闭 我们 是 !

看看赶得切近，

[ˈsʌd(ə)nli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] .
Suddenly , Guan Xiaoxi turned over .
突然 , 关 小溪 转向 超过 .

忽见关小西突然身翻转，

[hiː; hi] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət] [haʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He slashed straight at Hao Suyu with his sword .
他 削减 直的 在 郝 苏尤 和 他的 剑 .

一刀直往郝素玉砍到。

[haʊ] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] .
Hao Suyu was on guard .
郝 苏尤 曾是 在 警卫 .

郝素玉本来防备着的，

[ˈsiːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [juːz] [ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [naɪf] [tekˈniːk] ,
Seeing Guan Xiaoxi use the dragging knife technique ,
看到 关 小溪 使用 这 拖拽 刀 技术 ,

见关小西用出拖刀计，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便喝一声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[ˈseprət] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈfiːnɪks] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] .
Separate the embroidered phoenix knife from the Japanese sword .
分离 这 绣花 凤凰 刀 从 这 日本人 剑 .

将绣鸾刀把倭刀隔开，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [æt; ət][gwɑːn] - [ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [bloʊ] .
He then slashed at Guan Xiaoxi's shoulder with another blow .
他 然后 削减 在 关 - 肩膀 和 其他 吹 .

复一刀往关小西肩上砍下。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
Guan Xiaoxi quickly stopped him .
关 小溪 迅速地 停止 他 .

关小西赶即架住。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [ə'gen] .
The two fought again .
这 二 战斗 再次 .

二人复又交手，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for another fifty rounds .
他们 战斗 为了 其他 五十 回合 .

又战了五十合。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西道：

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] ? "
" Do you dare to fight on foot ? "
" 做 你 敢 到 斗争 在 脚 ? "

“尔敢步战么？”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [dəunt] [daʊt] [ðæt] [jʊr; jər] [greɪt] - [ænt] [kɑːnt] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] . "
" Don't doubt that your great - aunt can't defeat you . "
" 不 怀疑 那 你的 伟大的 - 阿姨 不能 击败 你 . "

“尔不要疑惑你姑奶奶不能步战胜你。”

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

说着跳下马来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [dɪs'maʊntid] .
Guan Xiaoxi also dismounted .
关 小溪 还 下马 .

关小西也下了马。

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [lets] [faɪt] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [raʊndz] . "
" Let's fight another hundred rounds . "
" 我们来吧 斗争 其他 百 回合 . "

“咱再与你战一百合。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [fɜːrst] .
Guan Xiaoxi took the seat of honor first .
关 小溪 采取 这 座位 的 荣誉 第一的 .

关小西先抢了上首，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [freɪm] ,
Set up the frame ,
放 向上 这 框架 ,

摆开架式，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] .
The two were fighting .
这 二 是 斗争 .

两人正战起来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

['æftər] ['θɜːrti] [raʊndz] ,
After thirty rounds ,
后 三十 回合 ,

战到三十回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

仍是不分胜负。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Shi Gong watched from afar ,
史 锣 观看 从 远方 ,

施公远远看着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ʃaʊt] :
He then ordered his men to shout :
他 然后 订购 他的 男人 到 喊 :

遂命人喝道：

" ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn][ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] "
" General Guan and that woman "
" 一般的 关 和 那 女士 "

“关将军与那女子，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [rest] [tə'deɪ] !
Let us all rest today !
让 我们 全部 休息 今天 !

今日且各歇息！

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [tə'mɑːroʊ] .
The battle will be decided tomorrow .
这 战斗 将要 是 决定 明天 .

明日再决雌雄。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˌʌndər'stʊd] .
Guan Xiaoxi understood .
关 小溪 理解 .

关小西听得明白，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
Not daring to disobey ,
不是 大胆 到 违 ,

不敢违拗，

[hiː; hi] [ðen] [feɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
He then feinted with his knife .
他 然后 佯攻 和 他的 刀 .

便虚晃一刀，

['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] :
Stepping outside the circle :
步进 外部 这 圆圈 :

跳出圈外说：

" ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [siːs] [hɔs'tilitiz] . "

"	Our	lord	has	been	ordered	to	cease	hostilities	.	"
"	我们的	主	有	到过	订购	到	停止	敌对行动	.	"

“咱老爷奉命罢战，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wʌn] [mɔːr] [deɪ] .

I'll	let	you	live	one	more	day	.
患病的	让	你	居住	一	更多的	天	.

留你再活一日，

" [aɪl] ['kæptʃər] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] . "

"	I'll	capture	you	tomorrow	.	"
" 患病的		捕获	你	明天	.	"

明日擒你便了。”

[haʊ] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] .

Hao	Suyu	also	stopped	.
郝	苏尤	还	停止	.

郝素玉也住了手。

[ðeɪ] [bəuθ] [əd'maɪəd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['greɪtli] .

They	both	admired	each	other	greatly	.
他们	两个都	钦佩	每个	其他	非常	.

彼此皆极佩服，

[də; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] .

The	two	mounted	their	horses	and	headed	back	.
这	二	安装	他们的	马匹	和	标题	后退	.

两人各自上马回去。

['mæstər] ['ʃiː] [led] [də; ði] [gruːp] [bæk] [tuː; tə][də; ði] [ɪn] .

Master	Shi	led	the	group	back	to	the	inn	.
掌握	史	引领	这	团体	后退	到	这	客栈	.

施公率领众人回至客店，

[də; ði] [kraʊd] [sæt] [daʊn] .

The	crowd	sat	down	.
这	人群	卫星	向下	.

大众坐下，

[hiː; hi] [preɪzd] [haʊ] ['haɪli] .

He	praised	Hao	Suyu	highly	.
他	赞扬	郝	苏尤	高度	.

夸赞郝素玉不已。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Xiaoxi	also	praised	it	.
关	小溪	还	赞扬	它	.

关小西也是赞叹，

['oʊnli] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Only	He	Lutong	remained	silent	.
仅有的	他	鲁通	剩余	沉默的	.

惟有何路通不语。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] ?

Why	do	you	think	he	doesn't	speak	?
为什么	做	你	思考	他	不	说话	?

你道他为何不语?

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['miːnɪŋ] :

But	he	had	another	meaning	:
但	他	有	其他	意义	:

他却另有个意思：

[æt; ət] [naɪt] ,
At **night** **,**
在 夜晚 ,

要在夜间，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [went] [ænd; ənd] ['kɪdnæpt] [haʊ] .
They **secretly** **went** **and** **kidnapped** **Hao** **Suyu** **.**
他们 偷偷 去 和 被绑架 郝 苏尤 .

私自前去将郝素玉劫来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
He **Lutong** **waited** **until** **everyone** **was** **asleep** **.**
他 鲁通 等待 直到 每个人 曾是 睡着了 .

何路通待人睡静，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] .
He **then** **quietly** **changed** **into** **his** **night** **clothes** **.**
他 然后 悄悄 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 .

便悄悄的换了夜行衣靠，

[haɪd] [ðə; ði] [krʌtʃ] [wel] .
Hide **the** **crutch** **well** **.**
隐藏 这 拐杖 出色地 .

藏好了拐，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
After **leaving** **the** **inn** **,**
后 离开 这 客栈 ,

越屋出了客店，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .
We **headed** **straight** **for** **Chrysanthemum** **Village** **.**
我们 标题 直的 为了 菊花 村庄 .

直奔菊花庄而来，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's **wait** **and** **see** **.**
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

[naʊ] , [haʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
Now **,** **Hao** **Suyu** **returned** **to** **the** **manor** **.**
现在 , 郝 苏尤 返回 到 这 庄园 .

且说郝素玉回至庄上，

[haʊ] - [tʊk] [ðə; ði] [kɔːl] .
Hao **Qiluan** **took** **the** **call** **.**
郝 - 采取 这 称呼 .

郝其鸾接了进去，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [sæt] [daʊn] .
The **brother** **and** **sister** **sat** **down** **.**
这 兄弟 和 姐姐 卫星 向下 .

兄妹两人坐下。

[haʊ] - [æskt] :
Hao **Qiluan** **asked** **:**
郝 - 问 :

郝其鸾问道：

" [haʊ] [dɪd][maɪ] ['sɪstər] [fer] [ɪn][hɜːr; hər]['bæt(ə)l] [tə'deɪ] ? "
" **How** **did** **my** **sister** **fare** **in** **her** **battle** **today** **?** **"**
" 如何 做过 我的 姐姐 票价 在 她 战斗 今天 ? "

“妹妹今日出战胜负如何？”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] , "
" That guy surnamed Guan , "
" 那 盖伊 姓氏 关 , "

“那个姓关的，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [suː'pɜːrb] .
His skills are indeed superb .
他的 技能 是 的确 高超 .

本领果然高强，

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [baɪ] [fɔːrs]
If we fight by force
如果 我们 斗争 经过 力量

若以力敌，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] ['kænɑːt] [wɪn] .
I fear we cannot win .
我 害怕 我们 不能 赢 .

恐不能取胜，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] .
We should use a plan to take them tomorrow .
我们 应该 使用 一个 计划 到 拿 他们 明天 .

明日当以计取之。”

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [sɪns] [ðæt] ['skaʊndrəl] [slæʃt] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
" Since that scoundrel slashed me yesterday , I have been foolish enough to be
" 自从 那 恶棍 削减 我 昨天 , 我 有 到过 愚蠢 足够的 到 是
['ɪndʒərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] . "
injured by his sword . "
受伤 经过 他的 剑 . "

“愚兄自被那厮昨日砍了一刀，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l]
Although it will not cause any trouble
虽然 它 将要 不是 原因 任何 麻烦

虽然不致妨碍，

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ?
But when will we be able to go into battle ?
但 什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 去 进入 战斗 ?

但不知何日才能出战?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ɪ'miːdiətli] .
I wish I could recover immediately .
我 希望 我 可以 恢复 立即地 .

恨不能就愈，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .
Then you can go out with the girl .
然后 你 能 去 出去 和 这 女孩 .

便可同妹子出去，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Capture **him** **.**
捕获 他 .

将他擒来。”

[haʊ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] - [hæz; həz] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] . "
" **I've** **heard** **that** **Shi** **Buquan** **has** **many** **capable** **men** **under** **his** **command** **.** **"**
" 我已经 听到 那 史 - 有 许多 有能力的 男人 在下面 他的 命令 . "

“妹子闻得施不全手下能人甚多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [kæn; kən] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
There **are** **many** **who** **can** **scale** **walls** **and** **leap** **across** **rooftops** **.**
那里 是 许多 WHO 能 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

飞檐走壁的不少。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['weri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] .
We **must** **be** **wary** **of** **him** **coming** **here** **at** **night** **.**
我们 必须 是 警惕 的 他 未来 这里 在 夜晚 .

我们不可不防他夜间到此，

[ðeɪ] [rɔbd] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['siːkrət] .
They **robbed** **people** **in** **secret** **.**
他们 被抢劫 人们 在 秘密 .

暗地行劫。”

[haʊ] - [sed] :
Hao **Qiluan** **said** **:**
郝 - 说 :

郝其鸾说：

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [kə'rekt] , ['sɪstər] . "
" **What** **you** **see** **is** **correct** **,** **sister** **.** **"**
" 什么 你 看 是 正确的 , 姐姐 . "

“妹子所见不差，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] .
My **foolish** **brother** **had** **already** **considered** **this** **.**
我的 愚蠢 兄弟 有 已经 经过考虑的 这 .

愚兄早已虑到此。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
But **our** **village** **is** **surrounded** **by** **water** **on** **all** **sides** **.**
但 我们的 村庄 是 包围 经过 水 在 全部 侧面 .

但是咱这庄上四面皆水，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['æmbʊʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
There **are** **ambushes** **in** **the** **water** **.**
那里 是 伏击 在 这 水 .

水中都有埋伏。”

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The **brother** **and** **sister** **talked** **for** **a** **while** **.**
这 兄弟 和 姐姐 谈话 为了 一个 尽管 .

兄妹两人谈了一会，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rest] .
They **all** **went** **to** **rest** **.**
他们 全部 去 到 休息 .

也各自去歇息，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

[æz; əz][fɔːr; fər][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

As	for	He	Lutong	,
作为	为了	他	鲁通	,

再说何路通，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Stepping	out	of	the	shop	,
步进	出去	的	这	店铺	,

出得店门，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .

Heading	towards	Chrysanthemum	Village	.
标题	向	菊花	村庄	.

往菊花庄而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] .

Before	long	they	arrived	at	the	village	entrance	.
前	长的	他们	到达的	在	这	村庄	入口	.

不多时已到庄口，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] .

But	all	around	was	water	.
但	全部	大约	曾是	水	.

但见四面皆水，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [stændz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [dɑːrk] ['vɪlɪdʒ] .

In	the	middle	stands	a	large	,	dark	village	.
在	这	中间	站立	一个	大的	,	黑暗的	村庄	.

中间一座黑丛丛大庄，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] .

There	are	quite	a	few	houses	.
那里	是	相当	一个	很少	房屋	.

房屋倒也不少。

[hiː; hi] - ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

He	Lutong's	secret	passage	:
他	-	秘密	通道	:

何路通暗道：

" [ðɪs] [ɪz][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər] . "

"	This	is	Chrysanthemum	Manor	.	"
"	这	是	菊花	庄园	.	"

“这就是菊花庄了。”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [ə'gen] .

I	looked	at	each	place	again	.
我	看起来	在	每个	地方	再次	.

又各处看了一遍，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] .

There	is	no	way	out	.
那里	是	不	方式	出去	.

无路可通，

[ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɔːtər] .

A	vast	expanse	of	white	water	.
一个	广阔的	广阔	的	白色的	水	.

白茫茫一带皆水。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] [θʌd] .
He **Lutong** **then** **let** **out** **a** **soft** **thud** **.**
他 鲁通 然后 让 出去 一个 柔软的 砰的一声 .

何路通便噗咚一声，

[dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Jump **into** **the** **water** **,**
跳 进入 这 水 ,

跳入水内，

[ðeɪ] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
They **swam** **to** **the** **other** **side** **.**
他们 游泳 到 这 其他 边 .

泅着水来到对岸。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [riːdz] ,
Inside **the** **reeds** **,**
里面 这 芦苇 ,

只见芦苇内，

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] [rəud] [aʊt] .
A **small** **boat** **was** **rowed** **out** **.**
一个 小的 船 曾是 划船 出去 .

摇出一只小船来，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt]
The **two** **people** **on** **the** **boat**
这 二 人们 在 这 船

船上两人，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] ,
One **in** **front** **,**
一 在 正面 ,

一个在前，

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ,
One **in** **the** **back** **,**
一 在 这 后退 ,

一个在后，

[ðeɪ] [rəud] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['hɑːrbər] , ['pædld] [ə'lɔːŋ] .
They **rowed** **out** **of** **the** **small** **harbor** **,** **paddled** **along** **.**
他们 划船 出去 的 这 小的 港口 , 划桨 沿着 .

扳着桨从小港内荡出。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [riːdz] .
He **Lutong** **crouched** **down** **beside** **the** **reeds** **.**
他 鲁通 蹲着 向下 旁 这 芦苇 .

何路通在芦苇旁边将身伏住，

[wʌns] [ðæt] [smɔːl] [boʊt] [hæz; həz] [pæst] ,
Once **that** **small** **boat** **has** **passed** **,**
一次 那 小的 船 有 通过了 ,

等那只小船过去，

[wiː; wi] ['entərd] [θruː] [ðɪs] [pɔːrt] .
We **entered** **through** **this** **port** **.**
我们 进入 通过 这 港口 .

就从这条港进来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It **is** **about** **half** **a** **mile** **away** **.**
它 是 关于 一半 一个 英里 离开 .

约有半里之遥，

['faɪnəli] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Finally	,	I	could	see	the	other	side	.
最后	,	我	可以	看	这	其他	边	.

好容易看见对岸。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [mɔːr] [steps] ,

He	took	two	more	steps	,
他	采取	二	更多的	步骤	,

又走了两步，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Upon	reaching	the	shore	,
之上	到达	这	支撑	,

到了岸边，

[soʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'ʃɔːr] .

So	they	climbed	ashore	.
所以	他们	攀登	岸上	.

就爬到岸上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] .

He	was	covered	in	mud	.
他	曾是	涵盖	在	泥	.

弄得个遍体淤泥，

[nɑːt]['iːv(ə)n]['hjuːmən] - [laɪk]

Not	even	human	-	like
不是	甚至	人类	-	喜欢

不成人样，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɔːtər] [riːdz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [naɪvz] .

Furthermore	,	the	leaves	of	those	water	reeds	are	as	sharp	as	knives	.
此外	,	这	树叶	的	那些	水	芦苇	是	作为	锋利的	作为	刀具	.

又兼那水苇的叶子其利如刀，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['blʌdi] [kʌts] .

His	face	was	covered	in	bloody	cuts	.
他的	脸	曾是	涵盖	在	血腥	削减	.

将脸上割得满面血痕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] .

It	was	extremely	painful	.
它	曾是	极其	痛苦	.

甚是疼痛。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

He	Lutong	gritted	his	teeth	,
他	鲁通	磨碎的	他的	牙齿	,

何路通咬着牙关，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Keep	walking	forward	.
保持	步行	向前	.

仍往前走，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

又走了一会，

['oʊnli] [ðen] [ɪz][ðer; ðər][wʌn] [pæθ] .

Only	then	is	there	one	path	.
仅有的	然后	是	那里	一	小路	.

才有一条路径。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [roʊd] .
He Lutong followed the road .
他 鲁通 随后 这 路 .

何路通顺着路走去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['krækɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a loud cracking sound was heard .
突然 , 一个 大声 裂纹 声音 曾是 听到 .

忽听豁喇喇一声，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
They fell into a pit .
他们 跌倒 进入 一个 坑 .

跌入陷坑去了。

[tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
To know which path leads to life and death ,
到 知道 哪个 小路 线索 到 生活 和 死亡 ,

欲知何路通性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd] ['letɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [goʊ] , ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fɪst]
Chapter 260 : Falling into a Pit and Letting He Lutong Go , Showing Off His Fist
章 - : 坠落 进入 一个 坑 和 出租 他 鲁通 去 , 显示 离开 他的 拳头
[skɪlz] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ]
Skills to Lure the Enemy , Hao Suyu
技能 到 饵 这 敌人 , 郝 苏尤

第260回 落陷坑放走何路通 比拳勇诱敌郝素玉

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Meanwhile , He Lutong fell into the pit .
同时 , 他 鲁通 跌倒 进入 这 坑 .

却说何路通跌入陷坑，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ['vɪktɪm] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] .
This time , they will fall victim to evil people .
这 时间 , 他们 将要 落下 受害者 到 邪恶的 人们 .

此番要遭恶人手。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'kluːdid] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

只听有人大嚷：

" [kætʃ] [ðə; ði][spaɪ] ! "
" Catch the spy ! "
" 抓住 这 间谍 ! "

“拿奸细呀！”

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] [wʌz; wəz] [ˈloʊɚd] .
Immediately , the grappling hook was lowered .
立即地 , 这 格斗 钩 曾是 降低 .

登时挠钩并下，

[ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
They captured He Lutong and brought him up into the pit .
他们 捕获 他 鲁通 和 带来 他 向上 进入 这 坑 .

将何路通擒上坑来，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie it with a rope .
领带 它 和 一个 绳索 .

用绳索缚好，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Carry it to the village .
携带 它 到 这 村庄 .

抬到庄上，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .
Go in and report .
去 在 和 报告 .

进去通报。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The master of the estate instructed :
这 掌握 的 这 财产 指示 :

庄主吩咐：

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈterəˌgeɪtid] [æt; ət] [dɑːn] .
They will be interrogated at dawn .
他们 将要 是 审问 在 黎明 .

等天明审问。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ðen] [ˈkærid] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Zhuang Ding then carried He Lutong inside the house .
庄 丁 然后 携带 他 鲁通 里面 这 房子 .

庄丁复将何路通抬入门内，

[kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Keep a close watch on them .
保持 一个 关闭 手表 在 他们 .

紧紧看守。

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

才交天明，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈmænər] [lɔːrd] [sed] :
Suddenly , the manor lord said :
突然 , 这 庄园 主 说 :

忽听庄主说道：

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [spaɪz] [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [læst] [naɪt] . "
" Tell them to hand over the spies they captured last night . "
" 告诉 他们 到 手 超过 这 间谍 他们 捕获 最后的 夜晚 . "

“叫他们把昨夜拿的奸细，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] !
Bring **them** **in** **for** **questioning** **!**
带来 他们 在 为了 提问 !

押来审问罢！”

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .
A **reply** **was** **heard** **from** **outside** **.**
一个 回复 曾是 听到 从 外部 .

只听外面答应，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,
As **soon** **as** **the** **door** **opened** **,**
作为 很快 作为 这 门 打开 ,

房门一开，

[tuː] ['sɜːrvənt] ['entərd] .
Two **servants** **entered** **.**
二 仆人 进入 .

进来两个庄丁，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [frend] ,
" **friend** **,**
" 朋友 ,

“朋友，

['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,
Our **lord** **,**
我们的 主 ,

咱庄主爷，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
I **told** **you** **to** **go** **and** **find** **out** **the** **truth** **.**
我 讲述 你 到 去 和 寻找 出去 这 真相 .

叫你去问个明白。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He **Lutong** **also** **refused** **.**
他 鲁通 还 拒绝 .

何路通也不答应。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [keɪm] [ʌp] .
Zhuang **Ding** **came** **up** **.**
庄 丁 来了 向上 .

庄丁走上来，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ,
Pushing **and** **pulling** **,**
推动 和 拉 ,

连推带拉，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
They **rushed** **out** **of** **the** **room** **.**
他们 匆忙 出去 的 这 房间 .

拥出房门。

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What **route** **/** **passage** **:**
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [juː; jʊ][dɔːgz] ! "
" You dogs ! "
" 你 狗 ! "

“尔等这些狗徒，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] !
Why bother with all this fuss !
为什么 打扰 和 全部 这 大惊小怪 !

何必拉拉扯扯！

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [træp] .
Our master has fallen into a treacherous trap .
我们的 掌握 有 倒下 进入 一个 奸诈 陷阱 .

咱老爷既误中奸计，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

还怕什么？”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðeɪ] [tɜːrnd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [mɔːr] ['kɔːrnərz] .
As they spoke , they turned seven or eight more corners .
作为 他们 辐 , 他们 转向 七 或者 八 更多的 角落 .

说着又转了七八个弯儿，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
We have just arrived at a certain place .
我们 有 只是 到达的 在 一个 肯定 地方 .

才到一处所在。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əb'zɜːrvd] ['kerfəli] ,
He Lutong observed carefully ,
他 鲁通 观察到 小心 ,

何路通仔细观看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .
There were three rooms .
那里 是 三 房间 .

见是三间厅房。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Zhuang Ding arrived at this point .
庄 丁 到达的 在 这 观点 .

庄丁走到此处，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['liːvɪŋ] .
So they stopped leaving .
所以 他们 停止 离开 .

便不走了，

[ðeɪ] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They threw him to the ground .
他们 扔 他 到 这 地面 .

就将他抛在地下。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
Then a man came down from the hall and said :
然后 一个 男人 来了 向下 从 这 大厅 和 说 :

又见厅上走下一人道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" Bring it up ! "
" 带来 它 向上 ! "

“带上来！”

[ðə; ði] [gɑːrdz] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

The	**guards**	**dared**	**not**	**be**	**negligent**	**.**
这	守卫	敢于	不是	是	疏忽	.

庄丁不敢怠慢，

[aɪ] [ə'griːd] .

I	**agreed**	**.**
我	同意	.

答应一声，

[pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

Push	**him**	**up**	**the**	**steps**	**.**
推	他	向上	这	步骤	.

把他推上台阶。

[hiː; hi] ['lʌ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] .

He	**Lu**	**went**	**inside**	**and**	**looked**	**.**
他	鲁	去	里面	和	看起来	.

何路通往里一看，

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :

A	**man**	**and**	**a**	**woman**	**were**	**sitting**	**in**	**the**	**hall**	**:**
一个	男人	和	一个	女士	是	坐着	在	这	大厅	:

厅上坐着一男一女：

[ðə; ði][mæn][ɪz] [haʊ] - .

The	**man**	**is**	**Hao**	**Qiluan**	**.**
这	男人	是	郝	-	.

男的是郝其鸾，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [haʊ] .

The	**woman**	**is**	**Hao**	**Suyu**	**.**
这	女士	是	郝	苏尤	.

女的是郝素玉。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [ðer; ðər] ,

He	**Lutong**	**stood**	**there**	**,**
他	鲁通	站立	那里	,

何路通站在那里，

[aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,

Eyes	**wide**	**open**	**,**
眼睛	宽的	打开	,

两眼圆睁，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	**shouted**	**loudly**	**:**
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [juː; jʊ] [tuː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] : "

"	**You**	**two**	**,**	**a**	**boy**	**and**	**a**	**girl**	**:**	**"**
"	你	二	,	一个	男生	和	一个	女孩	:	"

“尔这一对童男童女：

[jʊr; jər] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Your	**master**	**has**	**arrived**	**.**
你的	掌握	有	到达的	.

你们老爷到此，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ækt][soʊ] ['ærəgəntli] ?

How	**dare**	**you**	**act**	**so**	**arrogantly**	**?**
如何	敢	你	行为	所以	傲慢地	?

还敢这大模样的，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] ,
Sitting there putting on airs ,
坐着 那里 推杆 在 播出 ,

坐在那里摆架子，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['flætər] [juː; jʊ] .
I really don't know how to flatter you .
我 真的 不 知道 如何 到 奉承 你 .

实在不知抬举。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər][sɪn] ,
If you know your sin ,
如果 你 知道 你的 罪 ,

尔若知罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrsənəli] [dɪ'send] [ðə; ði] [steps] .
He should personally descend the steps .
他 应该 亲自 下降 这 步骤 .

应该亲自下阶，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz][bɑːndz] .
He personally untied his bonds .
他 亲自 解开 他的 债券 .

亲解其缚，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
In order to rise to a higher position ,
在 命令 到 上升 到 一个 更高 位置 ,

加以上位，

[wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [kɑːm] [ðer; ðər] [nəːvs] .
We held a banquet to calm their nerves .
我们 握住 一个 宴会 到 冷静的 他们的 神经 .

摆酒压惊。

[ɔːr] [pər'hæps] [jʊr; jər] ['mæstər] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
Or perhaps your master He is pleased with your hospitality .
或者 也许 你的 掌握 他 是 高兴 和 你的 热情好客 .

或者你何老爷见你如此款待，

[aɪ] [fiːl] [bæd] .
I feel bad .
我 感觉 坏的 .

过意不去，

[wen] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'raɪv] ,
When the adults arrive ,
什么时候 这 成年人 到达 ,

那时等大人到此，

[aɪl] [pliːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
I'll plead for you on your behalf .
患病的 恳求 为了 你 在 你的 代表 .

代你求个情，

[ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['penəlti] .
The death penalty was changed to a living penalty .
这 死亡 惩罚 曾是 已更改 到 一个 活的 惩罚 .

死罪改成活罪，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [tuː] [mɔːr] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
I'll let you live two more years in this world .
患病的 让 你 居住 二 更多的 年 在 这 世界 .

留你在世上多活两年，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstɚz] [bəˈnevələnt] [ˈneɪtʃər] .

It	also	shows	our	master's	benevolent	nature	.
它	还	演出	我们的	硕士学位	仁慈	自然	.

也显得咱老爷好生之德。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,

You	are	like	this	,
你	是	喜欢	这	,

尔等如此，

[dəunt] [bleɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [ðen] .

Don't	blame	our	master	then	.
不	责备	我们的	掌握	然后	.

那时可不要怪咱老爷。”

[tuː; tə] [ˈɛvriːˌwənz] [sərˈpraɪz] , [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈæŋgri] .

To	everyone's	surprise	,	Hao	Qiluan	and	his	sister	were	not	angry	.
到	每个人的	惊喜	,	郝	-	和	他的	姐姐	是	不是	生气的	.

哪知郝其鸾兄妹并不动气，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

反笑说道：

[wɒts] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?

What's	your	last	name	?
是什么	你的	最后的	姓名	?

“你姓什么？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [hiː; hi][hoʊld][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʃiː] - ?

What	kind	of	official	position	would	he	hold	in	front	of	Shi	Buquan	?
什么	种类	的	官方的	位置	会	他	抓住	在	正面	的	史	-	?

在施不全跟前作个什么官儿？

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːpərli] .

Let's	talk	about	it	properly	.
我们来吧	讲话	关于	它	适当地	.

好好说来，

[let] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [noʊ] .

Let	our	master	know	.
让	我们的	掌握	知道	.

让咱老爷知道。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

He	Lutong	shouted	:
他	鲁通	喊叫	:

何路通大喝道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [maɪ] [neɪm] ,

Since	you	have	asked	my	name	,
自从	你	有	问	我的	姓名	,

“尔既问咱姓名，

[juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [sɪt] [taɪt] .

You	all	need	to	sit	tight	.
你	全部	需要	到	坐	紧的	.

尔等坐稳了，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstɚz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi] .

Our	master's	surname	is	He	.
我们的	硕士学位	姓	是	他	.

咱老爷姓何，

-

Minglutong

-

名路通，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ʌv; əv] - ([ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər]) .

He	held	the	official	rank	of	Qianzong	(	a	military	officer	)	.
他	握住	这	官方的	秩	的	-	(	一个	军队	官	)	.

官居千总之职。”

[haʊ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [wʌt] [ræŋk] [ɪz] [ðɪs] [ˈkæptɪn] ? "

"	What	rank	is	this	captain	?	"
"	什么	秩	是	这	队长	?	"

“这千总是几品呀？”

[wʌt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [eɪtθ] [ræŋk] . "

"	Eighth	rank	.	"
"	第八	秩	.	"

“八品。”

[haʊ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [ðæt] [red] - [feɪst] [wʌn] [frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] , "

"	That	red	-	faced	one	from	yesterday	,	"
"	那	红色的	-	面对	一	从	昨天	,	"

“昨日那个红脸的，

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?

What	was	his	official	position	?
什么	曾是	他的	官方的	位置	?

他是什么官职?

[wʌt] [ræŋk] [ɪz] [hiː; hi] ?

What	rank	is	he	?
什么	秩	是	他	?

位居几品呢？”

[wʌt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ,

"	You	asked	him	again	,
"	你	问	他	再次	,

“你又问他，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər] ,

He	is	a	military	officer	,
他	是	一个	军队	官	,

他是参将大老爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræŋkt] [fɔːrθ] [greɪd] .
He **was** **ranked** **fourth** **grade** **.**
他 曾是 排名 第四 年级 .

位居四品。”

[haʊ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .
According **to** **you** **.** **.** **.**
根据 到 你 . . .

“照你这样说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
You **are** **younger** **than** **him** **.**
你 是 年轻 比 他 .

你比他小了。

[aɪ] ['wʌndɚd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
I **wondered** **who** **it** **was** **.**
我 想知道 WHO 它 曾是 .

我道是谁，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['noʊbɑːdi] .
He **turned** **out** **to** **be** **an** **unknown** **nobody** **.**
他 转向 出去 到 是 一个 未知 无人 .

原来是个无名小卒。

[jʊr; jər] [greɪt] - [ænt] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Your **great** **-** **aunt** **is** **virtuous** **and** **kind** **.**
你的 伟大的 - 阿姨 是 有德行的 和 种类 .

你姑奶奶开好生之德，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] .
I'll **let** **you** **go** **back** **.**
患病的 让 你 去 后退 .

放你回去。

[ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] [ðæt] [red] - [feɪst] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
And **call** **out** **that** **red** **-** **faced** **one** **of** **you** **.**
和 称呼 出去 那 红色的 - 面对 一 的 你 .

还叫你那个红脸的出来，

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [greɪt] - [ænt] .
Fighting **with** **my** **great** **-** **aunt** **.**
斗争 和 我的 伟大的 - 阿姨 .

与姑奶奶步战。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [pɑːn] ,
With **you** **,** **little** **pawn** **,**
和 你 , 小的 典当 ,

与尔这小卒，

[ðeɪ] [dɪs'deɪn] ['faɪtɪŋ] .
They **disdain** **fighting** **.**
他们 蔑视 斗争 .

不屑相斗。

[aɪl] [dʒʌst] [kɪl] [juː; jʊ] .
I'll **just** **kill** **you** **.**
患病的 只是 杀 你 .

就便把你杀了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [siːk] [feɪm] .

He	also	did	not	seek	fame	.
他	还	做过	不是	寻找	名声	.

也不享名。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm] . "

"	Untie	him	.	"
"	解开	他	.	"

“将他解了绑，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

Give	him	back	his	weapon	.
给	他	后退	他的	武器	.

把他兵器还他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	him	to	go	back	immediately	.
告诉	他	到	去	后退	立即地	.

令他速速回去。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] .

Zhuang	Ding	agreed	.
庄	丁	同意	.

庄丁答应，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊp] [ɪ'miːdiətli] .

Untie	the	rope	immediately	.
解开	这	绳索	立即地	.

立刻把绳索解下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

He	Lutong	heard	this	,
他	鲁通	听到	这	,

何路通听了这话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

His	face	turned	purple	with	anger	.
他的	脸	转向	紫色的	和	愤怒	.

把脸都气紫了，

[ðə; ði] [roʊp] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'taɪd] .

The	rope	has	been	untied	.
这	绳索	有	到过	解开	.

已见把绳索解下，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [haʊ] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	looked	at	Hao	Suyu	and	said	:
然后	他	看起来	在	郝	苏尤	和	说	:

遂望着郝素玉道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] , "

"	You	little	brat	,	"
"	你	小的	小子	,	"

“你这毛丫头，

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [bɪg] .
Stop talking big .
停止 说 大的 .

休得大言，

[its] [gʊd] .
It's good .
它是 好的 .

是好的，

" [der] [tuː; tə] [faɪt] [jʊr; jər] ['ænsestər] [hiː; hi][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ? "
" Dare to fight your ancestor He a few rounds ? "
" 敢 到 斗争 你的 祖先 他 一个 很少 回合 ? "

敢与你何祖宗战个几合。”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

[goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Go back immediately .
去 后退 立即地 .

“你速回去，

[kɔːl] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [wʌn] [hɪr] .
Call the red - faced one here .
称呼 这 红色的 - 面对 一 这里 .

叫那个红脸的来，

[jʊr; jər] [greɪt] - [ænt] ['wʊdnt] [deɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Your great - aunt wouldn't deign to see you .
你的 伟大的 - 阿姨 不会 设计 到 看 你 .

你姑奶奶不屑与你相见。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
He Lutong had no choice .
他 鲁通 有 不 选择 .

何路通没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
They had no choice but to turn around and go outside .
他们 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 去 外部 .

只得转身往外，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We left the village .
我们 左边 这 村庄 .

出了庄门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .

看看天色尚早，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst] ['rɪzn] .
The sun has just risen .
这 太阳 有 只是 升起 .

太阳才出。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
A secret passage :
一个 秘密 通道 :

一面暗道：

" [wʌt] [ɪk'skjuːs] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ɪf] [aɪ] [went] [bæk] ? "
" What excuse would I have if I went back ? "
" 什么 原谅 会 我 有 如果 我 去 后退 ? "

“我回去何辞以对？”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽然说道：

" [aɪ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] . "
" I can do this and that . "
" 我 能 做 这 和 那 . "

“我可如此如此。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[wiː; wi] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We soon arrived at the inn .
我们 很快 到达的 在 这 客栈 .

一会已至客店。

['evriwʌn] [sɔː] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Everyone saw He Lutong come in from outside .
每个人 锯 他 鲁通 来 在 从 外部 .

大家见何路通从外面进来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['blʌdsteɪn] .
His face was covered in bloodstains .
他的 脸 曾是 涵盖 在 血迹 .

又见他脸上都是血痕，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

['brʌðər] [hiː; hi] ,
Brother He ,
兄弟 他 ,

“何大哥，

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [læst] [naɪt] ?
Where did you go last night ?
在哪里 做过 你 去 最后的 夜晚 ?

你昨夜到哪里去的?

" [juːv] ['prɑːbəbli] [bɪn] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
" You've probably been to Chrysanthemum Manor , haven't you ? "
" 你已经 大概 到过 到 菊花 庄园 , 还没有 你 ? "

敢是上菊花庄去过了吧？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
He Lutong replied :
他 鲁通 回复 :

何路通答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [sed] :
The crowd then said :
这 人群 然后 说 :

众人又道：

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] [feɪs] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ?
Why is your face covered in blood ?
为什么 是 你的 脸 涵盖 在 血 ?

“你为何脸上都是血痕？”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['evriwʌn] . . .
To be honest , everyone . . .
到 是 诚实的 , 每个人 . . .

“不瞒诸位讲，

[wiː; wi] ['trævld] [baɪ] ['wɔːtər] [læst] [naɪt] .
We traveled by water last night .
我们 旅行 经过 水 最后的 夜晚 .

咱昨夜由水路而去。

[wʌns] [ðer; ðər] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊt] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [pla:ntid]
Little did he know that the moat surrounding his estate was entirely planted
小的 做过 他 知道 那 这 护城河 周围 他的 财产 曾是 完全 已种植
[wɪð; wɪθ] [riːdz] .
with reeds .
和 芦苇 .

哪知他四面护庄河内全种着水苇，

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
We can't find a way .
我们 不能 寻找 一个 方式 .

咱又寻不出路径，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [riːdz] .
It darted out from among the water reeds .
它 飞镖 出去 从 之中 这 水 芦苇 .

只在水苇内蹿出去了。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [riːdz] ,
The leaves of the water reeds ,
这 树叶 的 这 水 芦苇 ,

那水苇的叶子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [fæst] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
It is as fast as a sharp blade .
它 是 作为 快速地 作为 一个 锋利的 刀刃 .

其快如锋。

['leɪtər]	,	[wen]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,
Later	**,**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**shore**	**,**
之后	,	什么时候	他们	达到	这	支撑	,

后来到了岸上，

[ðeɪ]	[fel]	['ɪntuː][æn; ən]	['æmbʊʃ]	[ə'gen]	.
They	**fell**	**into**	**an**	**ambush**	**again**	**.**
他们	跌倒	进入	一个	伏击	再次	.

又中着埋伏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt]
Falling into a pit
坠落 进入 一个 坑

跌入陷坑，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
They captured him .
他们 捕获 他 .

被他们擒住。

[taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp]
Tie me up
领带 我 向上

将我绑了，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Carry it to the village .
携带 它 到 这 村庄 .

抬到庄上，

[aɪ] [met] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
I met Hao Qiluan and his sister .
我 遇见 郝 - 和 他的 姐姐 .

见郝其鸾兄妹两个。

[wiː; wi] [prə'vəukt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] .
We provoked them with our words .
我们 挑衅 他们 和 我们的 字 .

被咱用话激了他们一阵，

[hiː; hi]['leɪtər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [meɪd] [sens] .
He later realized that what I said made sense .
他 之后 已实现 那 什么 我 说 制成 感觉 .

他后来见我的话有理，

[aɪ][laɪd; liːd] .
I lied .
我 撒谎了 .

我是用话谎了出来的。

[aɪm] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæðz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ;
I'm already familiar with the paths around his village ;
我是 已经 熟悉的 和 这 路径 大约 他的 村庄 ;

算是他庄上路径我已熟了；

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [kɑːnt] [brɪŋ] [bæk] [dʒʌst] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
However , we can't bring back just one of them .
然而 , 我们 不能 带来 后退 只是 一 的 他们 .

不过不能拿着他们一个回来，

[aɪ] [fiːl] ['sʌmwʌt] [ə'ʃeɪmd] .
I feel somewhat ashamed .
我 感觉 有些 羞愧 .

有些惭愧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] .
He then went to see Master Shi .
他 然后 去 到 看 掌握 史 .

又去见施公，

[rɪ'pɔːrt] ['evriθɪŋ] .
Report everything .
报告 一切 .

告禀一切。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公也说：

[juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
You've worked hard .
你已经 工作 难的 .

“你辛苦了，

" [goʊ][ænd; ənd] [rest] ! "
" Go and rest ! "
" 去 和 休息 ! "

且去歇息吧！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He Lutong agreed and came out .
他 鲁通 同意 和 来了 出去 .

何路通答应了出来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] :
Guan Xiaoxi was thinking about :
关 小溪 曾是 思维 关于 :

关小西一心念着：

['jestərdeɪ] , [aɪ] [fɔːt] [haʊ] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [raʊndz] .
Yesterday , I fought Hao Suyu for fifty rounds .
昨天 , 我 战斗 郝 苏尤 为了 五十 回合 .

昨日与郝素玉步战了五十合，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɪnər] [jet] .
There is no winner yet .
那里 是 不 优胜者 然而 .

尚无胜负，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] [tə'deɪ] ,
If we don't capture her today ,
如果 我们 不 捕获 她 今天 ,

今日若不将她擒住，

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] [feɪs] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
I hope I can face people again .
我 希望 我 能 脸 人们 再次 .

伺能再有面目见人。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .

So	they	went	to	invite	Master	Shi	.
所以	他们	去	到	邀请	掌握	史	.

便去请了施公，

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [təˈgeðər] .

And	everyone	mounted	their	horses	together	.
和	每个人	安装	他们的	马匹	一起	.

并大众一齐骑上了马，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz]['bæt(ə)l] .

We	returned	to	the	site	of	yesterday's	battle	.
我们	返回	到	这	地点	的	昨天的	战斗	.

复到昨日战斗之处。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [reind] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

Shi	Gong	and	the	others	reined	in	their	horses	.
史	锣	和	这	其他的	勒住	在	他们的	马匹	.

施公等勒住马，

[stænd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Stand	at	the	back	.
站立	在	这	后退	.

站在后面。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['iːgərli] [stept] ['fɔːrwərd] .

Guan	Xiaoxi	eagerly	stepped	forward	.
关	小溪	急切地	步	向前	.

关小西踊跃上前。

[haʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .

Hao	Suyu	had	already	arrived	.
郝	苏尤	有	已经	到达的	.

只见郝素玉已先到了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .

Guan	Xiaoxi	then	jumped	off	her	horse	.
关	小溪	然后	跳了起来	离开	她	马	.

关小西便跳下马，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər] [ˈfʊtɪŋ] .

They	took	the	lead	and	established	their	footing	.
他们	采取	这	带领	和	已确立的	他们的	立足点	.

抢在上首立定脚步。

[haʊ] [ˈɔːlsoʊ] [dɪsˈmaʊntid] .

Hao	Suyu	also	dismounted	.
郝	苏尤	还	下马	.

郝素玉也下马。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdɪdnt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

The	two	didn't	exchange	a	word	.
这	二	没有	交换	一个	单词	.

二人更不打话，

[ðeɪ] [ˈklæʃt] [ænd; ənd] [fɔːt] [əˈgen] .

They	clashed	and	fought	again	.
他们	冲突	和	战斗	再次	.

交上手又战起来。

[haʊ] [ðen] [strʌk] [ə; eɪ] [poʊz] [ʌv; əv] ['slæntɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Hao	Suyu	then	struck	a	pose	of	slanting	her	hair	to	the	side	.
郝	苏尤	然后	击	一个	姿势	的	斜	她	头发	到	这	边	.

只见郝素玉一个斜插花势，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] ,
Holding the embroidered phoenix knife ,
保持 这 绣花 凤凰 刀 ,

执定绣鸾刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['fɪrsli] ['ɪntuː][gwɑːn] - [left] [rɪb] ['eriə] .
He thrust his sword fiercely into Guan Xiaoxi's left rib area .
他 推力 他的 剑 激烈地 进入 关 - 左边 肋骨 区域 .

猛向关小西左肋下刺进。

[ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [fæst] .
Xiaoxi was running very fast .
小溪 曾是 跑步 非常 快速地 .

小西正跑得飞快，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [naɪf] [stæb][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
Suddenly , I felt a knife stab me in the left side .
突然 , 我 毛毡 一个 刀 刺 我 在 这 左边 边 .

忽见左肋下有刀刺到，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] .
He hurriedly used the knife to knock the knife down .
他 匆匆 用过的 这 刀 到 敲 这 刀 向下 .

赶着用刀将刀往下磕，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [naɪf] [wɪl] [fɔːl] . . .
Hoping that this knife will fall . . .
希望 那 这 刀 将要 落下 . . .

指望这一刀磕下去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [nɑːk] [haʊ] - [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was about to knock Hao Suyu's knife to the ground .
他 曾是 关于 到 敲 郝 - 刀 到 这 地面 .

就要将郝素玉的刀打落在地。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ædʒ(ə)l] .
But Hao Suyu was even more agile .
但 郝 苏尤 曾是 甚至 更多的 敏捷 .

哪知郝素玉更加灵便，

['siːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [naɪf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Seeing Guan Xiaoxi bring her knife at him ,
看到 关 小溪 带来 她 刀 在 他 ,

见关小西一刀磕来，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Knowing that he had used up all his strength ,
会心 那 他 有 用过的 向上 全部 他的 力量 ,

知道他力已用足，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [naɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] .
It is necessary to knock the knife out of one's hand .
它 是 必要的 到 敲 这 刀 出去 的 一个人的 手 .

必要将手内的刀打落，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] .
He **quickly** **put** **the** **knife** **away** **.**
他 迅速地 放 这 刀 离开 .

他即赶着把刀收回。

[gwɑːn] - [naɪf] [strʌk] ['empti] [er] .
Guan **Xiaoxi's** **knife** **struck** **empty** **air** **.**
关 - 刀 击 空的 空气 .

关小西一刀磕了个空。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The **two** **went** **back** **and** **forth** **,**
这 二 去 后退 和 前进 ,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] - [ɑːd] [raʊndz] .
They **fought** **for** **another** **twenty** **-** **odd** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 其他 二十 - 奇怪的 回合 .

又战了二十几个回合，

[stɪl] , [kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] .
Still **,** **kill** **the** **enemy** **.**
仍然 , 杀 这 敌人 .

仍杀个对敌。

[haʊ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [juː; jʊ] [sed] ['jestərdeɪ] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [wʊd] [biː; bi][bæd] . "
" **You** **said** **yesterday** **that** **fighting** **immediately** **would** **be** **bad** **.** **"**
" 你 说 昨天 那 斗争 立即地 会 是 坏的 . "

“你昨日说马上战的不好，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] .
We **must** **fight** **on** **foot** **.**
我们 必须 斗争 在 脚 .

要步战。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['ɪnfəntri] ['bæt(ə)l][ɪz]['oʊvər] .
Today's **infantry** **battle** **is** **over** **.**
今天的 步兵 战斗 是 超过 .

今天步战过了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [mætʃ] .
It **was** **a** **close** **match** **.**
它 曾是 一个 关闭 匹配 .

也是难分胜负。

['aʊər; ɑːr] [greɪt] - [ænt] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] .
Our **great** **-** **aunt** **has** **another** **idea** **.**
我们的 伟大的 - 阿姨 有 其他 主意 .

咱姑奶奶另想个法儿，

[wiː; wi][dəunt] [niːd] ['wɛpənz] .
We **don't** **need** **weapons** **.**
我们 不 需要 武器 .

咱们不用兵器，

[lets] [kəm'per] [sʌm; səm] [skɪlz] [ɪn] [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] .
Let's **compare** **some** **skills** **in** **fists** **and** **feet** **.**
我们来吧 比较 一些 技能 在 拳头 和 脚 .

在这拳脚上比些功夫，

[lets] [faɪt] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
Let's fight another hundred rounds .
我们来吧 斗争 其他 百 回合 .

来往再战一百合。

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [gwɑːn]
The surname Guan
这 姓 关

姓关的，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [greɪt] - [ænt] ? "
" Do you dare to compete with your great - aunt ? "
" 做 你 敢 到 竞争 和 你的 伟大的 - 阿姨 ? "

你敢同姑奶奶比试么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwɑːn] [ʒaɔksi]
Upon hearing this , Guan Xiaoxi
之上 听力 这 , 关 小溪

关小西闻听这话，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
That's exactly what I wanted .
那就是 确切地 什么 我 通缉 .

正中心怀。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [set] [ʌp] [hɜːr; hər] [stæns] .
Guan Xiaoxi then set up her stance .
关 小溪 然后 放 向上 她 姿态 .

关小西就摆开架式，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .
They joined hands and started fighting again .
他们 加入 双手 和 开始 斗争 再次 .

搭上手复又战斗起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] .
There were only two people .
那里 是 仅有的 二 人们 .

只见两个人，

[ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪk] ,
A punch and a kick ,
一个 冲床 和 一个 踢 ,

一拳一脚，

[moʊ] - :
Mo Buwei :
莫 - :

莫不愧：

" ['pʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊntnz] , "
" Punching a fierce tiger in the southern mountains , "
" 冲孔 一个 凶猛的 老虎 在 这 南部 山脉 , "

“拳打南山猛虎，

" [kɪk] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ['dræɡən] . "
" Kick the North Sea Dragon . "
" 踢 这 北 海 龙 . "

脚踢北海蛟龙”。

[haʊ] [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .
Hao Suyu has another interesting story to tell .
郝 苏尤 有 其他 有趣的 故事 到 告诉 .

郝素玉更有一桩好看，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [baʊnd] [fiːt] ,
A **pair** **of** **bound** **feet** **,**
一个 一对 的 边界 脚 ,

一对金莲小脚，

['sɜːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ,
Circling **and** **flying** **,**
盘旋 和 飞行 ,

盘旋飞舞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] ['mezməraɪzɪŋ] .
It **is** **absolutely** **dazzling** **and** **mesmerizing** **.**
它 是 绝对地 耀眼的 和 令人着迷 .

煞是令人目眩神迷。

['æftər] [ɔːl] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][gwɑːn] - ['vɪktəri] [ɔːr] [dɪ'fiːt] ,
After **all** **,** **regardless** **of** **Guan** **Xiaoxi's** **victory** **or** **defeat** **,**
后 全部 , 不管 的 关 - 胜利 或者 击败 ,

毕竟关小西胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [suː] [ju] ['diːpli] [əp'riːʃɪeɪts] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][tʃiː] - ['klevər] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][dʒɪn]
Chapter **261** **Su** **Yu** **deeply** **appreciates** **Guan** **Xiaoxi** **and** **Qi** **Luan's** **clever** **defeat** **of** **Jin**
章 - 苏 于 深 感谢 关 小溪 和 齐 - 聪明的 击败 的 斤
['dali]
Dali
达利

第261回 素玉深感关小西 其鸾巧败金大力

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Speaking **of** **Guan** **Xiaoxi** **,**
请讲 的 关 小溪 ,

话说关小西、

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
Hao **Suyu** **and** **the** **other** **person** **,**
郝 苏尤 和 这 其他 人 ,

郝素玉二人，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
In **the** **midst** **of** **the** **fierce** **battle** **,**
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣斗之际，

['sʌd(ə)nli] , [haʊ] [kɪkt] [aʊt] .
Suddenly **,** **Hao** **Suyu** **kicked** **out** **.**
突然 , 郝 苏尤 踢 出去 .

忽见郝素玉飞起一脚。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Guan **Xiaoxi** **saw** **it** **clearly** **.**
关 小溪 锯 它 清楚地 .

关小西看得真切，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [moʊ'mentəm]
Following **the** **momentum**
下列的 这 势头

顺着来势，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [fel] ['bækwərd] .

His	body	fell	backward	.
他的	身体	跌倒	落后	.

身子往后一倒，

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	fell	flat	on	his	back	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	后退	.

跌了个八仰四叉，

['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Sleeping	on	the	ground	.
睡眠	在	这	地面	.

睡在地上。

[ðɪs] [set] [ʌv; əv] ['bɑːksɪŋ] [tek'niːks] ,

This	set	of	boxing	techniques	,
这	放	的	拳击	技术	,

此一套拳，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [eɪt] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔːtlz] .

They	are	called	the	Eight	Drunken	Immortals	.
他们	是	称为	这	八	醉	不朽者	.

叫醉八仙。

[haʊ] [sɔː] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Hao	Suyu	saw	Guan	Xiaoxi	fall	to	the	ground	.
郝	苏尤	锯	关	小溪	落下	到	这	地面	.

郝素玉见关小西跌倒在地，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

I	was	very	happy	.
我	曾是	非常	快乐的	.

心中甚是欢喜，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ,

Thinking	they	had	fallen	for	a	brilliant	plan	,
思维	他们	有	倒下	为了	一个	杰出的	计划	,

以为中了妙计，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪkt] .

He	rushed	up	and	kicked	.
他	匆忙	向上	和	踢	.

就赶着飞起一脚，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

It	was	determined	that	Guan	Xiaoxi	was	stepping	down	from	below	.
它	曾是	决定	那	关	小溪	曾是	步进	向下	从	以下	.

认定关小西腹下踏来。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .

Xiao	Xi	remained	calm	and	composed	.
肖	习	剩余	冷静的	和	由	.

小西不慌不忙，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] ,

Seeing	him	approaching	so	closely	,
看到	他	接近	所以	密切	,

见他来得切近，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[raɪt] [leg] [ʌp] ,
Right leg up ,
正确的 腿 向上 ,

右腿一起，

[ə; eɪ][kɑːrp] [hed] ,
A carp head ,
一个 鲤鱼 头 ,

一个鲤鱼挺子，

[ðeɪ] [ræpt] [haʊ] [ʌp] .
They wrapped Hao Suyu up .
他们 包装 郝 苏尤 向上 .

就把郝素玉裹住。

[haʊ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['bɑːksɪŋ] [staɪl] .
Hao Suyu , however , did not recognize this boxing style .
郝 苏尤 , 然而 , 做过 不是 认出 这 拳击 风格 .

郝素玉却不认这拳法，

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] :
But let me say :
但 让 我 说 :

但说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['despərət] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,
Desperate to break free from the circle ,
绝望的 到 休息 自由的 从 这 圆圈 ,

急想跳出圈外，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

哪里能够?

[haʊ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] :
Hao Suyu was secretly surprised :
郝 苏尤 曾是 偷偷 惊讶 :

郝素玉暗暗惊道：

" [wiːv] [bɪn] [fuːld] [ðɪs] [taɪm] . "
" We've been fooled this time . "
" 我们已经 到过 被骗了 这 时间 . "

“今番上了当。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['læfɪŋ] ['laʊdli] .
Guan Xiaoxi was lying on the ground laughing loudly .
关 小溪 曾是 说谎 在 这 地面 笑 高声 .

关小西睡在地上大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] ['ænsestər] [ʌv; əv] ['bɑːksɪŋ] ? "
" Do you recognize your ancestor of boxing ? "
" 做 你 认出 你的 祖先 的 拳击 ? "

“可认得你拳祖宗么？”

[haʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Hao Suyu heard that
郝 苏尤 听到 那

郝素玉听说，

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] .
He looked utterly ashamed .
他 看起来 完全地 羞愧 .

脸上好不惭愧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] .
He was panting .
他 曾是 喘息 .

口中气喘。

[wen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðɪs] . . .
When Guan Xiaoxi saw her like this . . .
什么时候 关 小溪 锯 她 喜欢 这 . . .

此时关小西见她这个形景，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
Suddenly , a feeling of pity arose within me .
突然 , 一个 感觉 的 遗憾 出现 之内 我 .

忽然生出一团怜爱之心，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] :
He repeated :
他 重复 :

复说道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɪn] [laɪk] [ðɪs] ? "
" I see you still want to win like this ? "
" 我 看 你 仍然 想 到 赢 喜欢 这 ? "

“我看你这样还要取胜，

['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Jumping away is also impossible .
跳 离开 是 还 不可能的 .

跳走亦不可得。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] .
I'll let you off this time .
患病的 让 你 离开 这 时间 .

今放你一着，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] .
It will make you step outside the circle .
它 将要 制作 你 步 外部 这 圆圈 .

让你跳出圈外。

['hɜːri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Hurry back to the village .
匆忙 后退 到 这 村庄 .

赶紧回庄，

[weɪk] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ʌp] .
Wake your brother up .
唤醒 你的 兄弟 向上 .

将你哥哥劝醒，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .

Tell	him	to	quickly	repent	and	reform	.
告诉	他	到	迅速地	悔改	和	改革	.

叫他快快改邪归正，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

He	immediately	came	to	the	magistrate	to	apologize	.
他	立即地	来了	到	这	地方法官	到	道歉	.

即来大人处请罪。

['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz][ðə; ði]['kaɪndɪst] .

Our	family	is	the	kindest	.
我们的	家庭	是	这	最善良的	.

咱家大人最是仁慈，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

Not	only	will	they	not	be	punished	,
不是	仅有的	将要	他们	不是	是	受到惩罚	,

决不但不加罪，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

There	is	still	room	for	recommendation	in	the	future	.
那里	是	仍然	房间	为了	推荐	在	这	未来	.

将来尚有保举。

[ɪf] [hiː; hi] [in'sists] [ɑːn][nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] . . .

If	he	insists	on	not	understanding	.	.	.
如果	他	坚持	在	不是	理解	.	.	.

如若他执意不悟，

[deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Death	is	inevitable	.
死亡	是	不可避免的	.

杀身难免。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'læks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

At	this	moment	,	Guan	Xiaoxi	seemed	to	relax	a	little	.
在	这	片刻	,	关	小溪	似乎	到	放松	一个	小的	.

此时但见关小西已放松了一着，

[haʊ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][dʒʌmp] .

Hao	Suyu	took	this	opportunity	to	jump	.
郝	苏尤	采取	这	机会	到	跳	.

郝素玉趁此一跳，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

He	left	the	circle	.
他	左边	这	圆圈	.

就离了圈，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

口中大喊一声：

" ['grænmɑː] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] . "

"	Grandma	is	exhausted	.	"
"	奶奶	是	筋疲力尽的	.	"

“姑奶奶力乏了，

[lets] [faɪt] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] !

Let's	fight	again	tomorrow	!
我们来吧	斗争	再次	明天	!

明日再战！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

说着转身就走，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

I	was	very	grateful	.
我	曾是	非常	感激的	.

心中颇为感激。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [suː] [ju] [hæd; həd] [left] .

Guan	Xiaoxi	saw	that	Su	Yu	had	left	.
关	小溪	锯	那	苏	于	有	左边	.

关小西见素玉走了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ʌp] ,

Even	if	they	get	up	,
甚至	如果	他们	得到	向上	,

即便起来，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	led	the	horse	and	mounted	it	.
他	引领	这	马	和	安装	它	.

牵了马跨上，

[soʊ][wiː; wi] [went] [bæk] .

So	we	went	back	.
所以	我们	去	后退	.

也就回去。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] ,

When	they	arrived	before	Master	Shi	,
什么时候	他们	到达的	前	掌握	史	,

到了施公面前，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Xiao	Xi	reported	:
肖	习	据报道	:

小西禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [begz] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['eksələnsi] . "

"	This	humble	servant	begs	for	forgiveness	from	Your	Excellency	.	"
"	这	谦逊的	仆人	乞求	为了	饶恕	从	你的	阁下	.	"

“卑职向大人请罪，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] .

I	wish	I	could	capture	her	.
我	希望	我	可以	捕获	她	.

恨不能将她擒来，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['gɪlti] .

He	is	indeed	guilty	.
他	是	的确	有罪的	.

实是有罪。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

“ ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [seɪ] [ðæt] . ”

“	Brother	,	please	don't	say	that	.	”
“	兄弟	,	请	不	说	那	.	”

“贤弟莫要这等说。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] .

Only	then	did	he	return	to	the	shop	with	Master	Shi	.
仅有的	然后	做过	他	返回	到	这	店铺	和	掌握	史	.

他这才同施公回店。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][gwɑːn] [ʒaɔksi] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hɪm'self]

This	statement	was	originally	a	fabrication	by	Guan	Xiaoxi	—	because	he	himself
这	陈述	曾是	起初	一个	制造	经过	关	小溪	—	因为	他	他自己

[let] [haʊ] [goʊ] .

let	Hao	Suyu	go	.
让	郝	苏尤	去	.

这句话本是关小西的假词——因为他自己放走郝素玉，

[ə'freɪd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,

Afraid	that	Shi	Gong	would	find	out	,
害怕的	那	史	锣	会	寻找	出去	,

怕得施公看出来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .

He	should	be	held	accountable	.
他	应该	是	握住	问责制	.

要问罪于他，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [juːz] [sʌm; səm] [laɪz] .

Therefore	,	you	use	some	lies	.
所以	,	你	使用	一些	谎言	.

故尔假些谎词，

[tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] ['prez(ə)ns] .

To	conceal	one's	presence	.
到	隐藏	一个人的	在场	.

掩饰耳目。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

You	have	been	working	hard	for	several	days	.
你	有	到过	在职的	难的	为了	一些	天	.

“你已辛苦几日。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] ;

Huang	Tianba	and	the	others	are	not	here	;
黄	-	和	这	其他的	是	不是	这里	;

黄天霸等不在这里；

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

在这里的，

" [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪ'pɑːrtmənt] . "

"	We	also	need	to	protect	our	own	department	.	"
"	我们	还	需要	到	保护	我们的	自己的	部门	.	"

又要保着本部堂。”

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truːθ] .

This	is	also	the	truth	.
这	是	还	这	真相	.

这话也是真话，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈsʌmwʌn] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][gɑːt] [ˈæŋgri] .

Unexpectedly	,	someone	next	to	him	got	angry	.
不料	,	某人	下一个	到	他	得到	生气的	.

哪知旁边恼了一人，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɑːr; ər] [ˈpleɪsɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] , [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	The	adults	are	placing	too	much	importance	on	this	matter	,	especially	since	they	are
"	这	成年人	是	放置	也	很多	重要性	在	这	事情	,	尤其	自从	他们	是

[ˈsoʊlli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪtˌkiːpɪŋ] . "

solely	in	charge	of	the	gatekeeping	.	"
仅	在	收费	的	这	把关	.	"

“大人独把关太看得那么高而且重，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] .

But	he	is	capable	.
但	他	是	有能力的	.

偏是他有本领，

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ]

Capable	of	fighting
有能力的	的	斗争

能战斗，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Are	we	inferior	to	him	?
是	我们	下	到	他	?

咱们就不如他?

[aɪm] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [haʊ] [hɪr] [təˈmɑːroʊ] .

I'm	determined	to	bring	that	guy	surnamed	Hao	here	tomorrow	.
我是	决定	到	带来	那	盖伊	姓氏	郝	这里	明天	.

明日偏要将姓郝的拿来，

" [lʊk] [haʊ] [ˈhevi] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɑːr; ər] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm] ! "

"	Look	how	heavy	the	adults	are	carrying	him	!	"
"	看	如何	重的	这	成年人	是	携带	他	!	"

看大人还把他抬得这样重么？〞

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .

This	man	was	filled	with	resentment	.
这	男人	曾是	已填	和	怨恨	.

这人一肚子气不忿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

But	he	dared	not	speak	of	it	before	Shi	Gong	.
但	他	敢于	不是	说话	的	它	前	史	锣	.

但在施公前不敢说出，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

Upon	arriving	at	the	inn	,
之上	抵达	在	这	客栈	,

及至到了客店，

[stɪl] [ˈsiːkrətli] [rɪˈzentf(ə)l] — [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Still	secretly	resentful	—	who	do	you	think	this	person	is	?
仍然	偷偷	不满	—	WHO	做	你	思考	这	人	是	?

还是暗暗的怄气——你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɪroʊ][dʒɪn]['dali] .

It	turns	out	to	be	the	hero	Jin	Dali	.
它	转弯	出去	到	是	这	英雄	斤	达利	.

原来就是好汉金大力，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

['miːnwaɪl] , [haʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .

Meanwhile	,	Hao	Suyu	returned	to	the	manor	.
同时	,	郝	苏尤	返回	到	这	庄园	.

再说郝素玉回到庄内，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gwɑːn] ['gaɪz] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [tʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . "

"	I	think	that	Guan	guy's	martial	arts	skills	are	really	tough	to	deal	with	.	"
"	我	思考	那	关	伙计们	武术	艺术	技能	是	真的	艰难的	到	交易	和	.	"

“我看那姓关的武艺实是扎手，

[hɪz; ɪz]['bɑːksɪŋ] [skɪlz] [wɜːr; wər] [aʊt'stændɪŋ] .

His	boxing	skills	were	outstanding	.
他的	拳击	技能	是	杰出的	.

拳法更是出众。

[its] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [daʊn] [tə'deɪ] .

It's	good	that	he	let	his	guard	down	today	.
它是	好的	那	他	让	他的	警卫	向下	今天	.

今日不亏他松一着，

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [kætʃ] [ˌem 'iː] ;

I'm	sure	he'll	catch	me	;
我是	当然	地狱	抓住	我	;

我一定被他擒住；

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðer; ðər][laɪf][ɪn]['deɪndʒər] ,

Not	only	is	their	life	in	danger	,
不是	仅有的	是	他们的	生活	在	危险	,

不但性命难保，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] .

Moreover	,	it	has	maintained	its	reputation	for	over	a	decade	.
而且	,	它	有	维持	它是	名声	为了	超过	一个	十年	.

而且十几年的声名，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

The	entire	industry	was	abandoned	.
这	全部的	行业	曾是	弃	.

全行抛弃。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ] ['brʌðər] :

He	asked	me	to	persuade	my	brother	:
他	问	我	到	说服	我的	兄弟	:

他叫我劝哥哥：

[tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [səˈrendər] .

He	was	determined	to	surrender	.
他	曾是	决定	到	投降	.

矢志投诚。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈkaɪndli] .

I	knew	he	was	speaking	kindly	.
我	知道	他	曾是	请讲	亲切地	.

原知他是好话，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

But	how	can	I	bring	myself	to	say	it	?
但	如何	能	我	带来	我	到	说	它	?

但我如何说得出口?

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] .

There's	one	more	.
有	一	更多的	.

还有一件，

[təˈmɑːˌroʊz, tuːˈmɑːˌroʊz]['bæt(ə)l] .

Tomorrow's	battle	.
明天	战斗	.

明日索战，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ɪn] [rɪˈspɑːns] ?

What	can	I	say	in	response	?
什么	能	我	说	在	回复	?

何辞以对?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [hɪm; ɪm] ?

How	can	I	face	him	?
如何	能	我	脸	他	?

有何面目见他?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [feɪn] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][nɑːt] [siːk] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .

It	would	be	better	to	feign	illness	and	not	seek	medical	attention	.
它	会	是	更好的	到	假装	疾病	和	不是	寻找	医疗的	注意力	.

不若推病不出，

[tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] ,

To	observe	movement	and	stillness	,
到	观察	移动	和	寂静	,

以观动静，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。”

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

One	person	thought	for	a	while	,
一	人	想法	为了	一个	尽管	,

一人想了一会，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] .

He	then	pretended	to	be	sick	.
他	然后	假装	到	是	生病的	.

便即装起病来。

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ɪn'fɔːrmd] [haʊ] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] .
A maidservant informed Hao Qiluan that he had left .
一个 女仆 知情的 郝 - 那 他 有 左边 .

当有丫环禀知郝其鸾去。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ˌoʊvər'naɪt] ?
Nothing was said overnight ?
没有什么 曾是 说 过夜 ?

一夕无话?

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[haʊ] - [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Hao Qiluan got up early in the morning .
郝 - 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

郝其鸾一早起来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] .
He went to the girl's room to see a doctor .
他 去 到 这 女孩们 房间 到 看 一个 医生 .

就到妹子房内看病。

[haʊ] [wʌz; wəz] [træpt] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
Hao Suyu was trapped on the bed .
郝 苏尤 曾是 被困 在 这 床 .

郝素玉困在铺上，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
Hearing that his brother had come in ,
听力 那 他的 兄弟 有 来 在 ,

听说哥哥进来，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
He deliberately forced himself to sit up .
他 故意地 强制 他自己 到 坐 向上 .

故意勉强坐起，

[hiː; hi][fɜːrst] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .
He first offered his greetings .
他 第一的 提供 他的 问候 .

先请安了一声。

[haʊ] - [æskt] :
Hao Qiluan asked :
郝 - 问 :

郝其鸾问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" What's wrong with you today , young lady ? "
" 是什么 错误的 和 你 今天 , 年轻的 女士 ? "

“妹子今日身上觉得哪里不好？”

[suː] [juː] [sed] :
Su Yu said :
苏 于 说 :

素玉道：

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] . "
" I don't feel anything special . "
" 我 不 感觉 任何事物 特别的 . "

“也不觉怎么，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
I **was** **just** **exhausted** **.**
我 曾是 只是 筋疲力尽的 .

只是浑身困惫，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈhedeɪk] .
I **have** **a** **terrible** **headache** **.**
我 有 一个 糟糕的 头痛 .

头痛得很，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] .
My **heart** **is** **pounding** **.**
我的 心 是 猛击 .

心里晃晃的。

[ˈbrʌðər] , [dəunt] [ˈwɜːri] .
Brother **,** **don't** **worry** **.**
兄弟 , 不 担心 .

哥哥不要挂念。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
It **seems** **he** **caught** **a** **chill** **.**
它 似乎 他 捕捉 一个 寒意 .

想是受了些寒凉，

" [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sliːp] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈbetər] . "
" **A** **day** **of** **sleep** **should** **make** **me** **feel** **better** **.** **"**
" 一个 天 的 睡觉 应该 制作 我 感觉 更好的 . "

睡一天该就好了。”

[haʊ] - [sed] :
Hao **Qiluan** **said** **:**
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [ˈkoʊldnəs] [ɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn] [ˈneɪtʃər] . "
" **Coldness** **is** **inherent** **in** **nature** **.** **"**
" 寒冷 是 固有 在 自然 . "

“寒凉固自有的，

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [gwɑːn][fɔːr; fər] [deɪz] .
I've **had** **a** **tough** **time** **fighting** **that** **guy** **surnamed** **Guan** **for** **days** **.**
我已经 有 一个 艰难的 时间 斗争 那 盖伊 姓氏 关 为了 天 .

连日与那姓关的也战辛苦了。

[lets] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !
Let's **rest** **for** **a** **couple** **of** **days** **and** **then** **talk** **about** **it** **!**
我们来吧 休息 为了 一个 夫妻 的 天 和 然后 讲话 关于 它 !

且歇息两日再说吧！”

[haʊ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
The **others** **are** **not** **that** **important** **.**
这 其他的 是 不是 那 重要的 .

“旁的倒不甚要紧，

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [gwɑːn][ɪz] [stɪl] [ˈkʌmɪŋ] [təˈdeɪ] .
But **that** **man** **surnamed** **Guan** **is** **still** **coming** **today** **.**
但 那 男人 姓氏 关 是 仍然 未来 今天 .

可是那姓关的今日还是要来，

[maɪ] ['brʌðɚz] [naɪf] [wuːnd] ['hæznt] ['fʊli] [hiːld] [jet] .
My brother's knife wound hasn't fully healed yet .
我的 兄弟 刀 伤口 还没有 完全 已治愈 然而 .

哥哥刀伤尚未全好，

[huː] [wɪl] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] ?
Who will oppose him ?
WHO 将要 反对 他 ?

谁人与他对敌？”

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [dəunt] ['wɜːri] , ['sɪstər] . "
" Don't worry , sister . "
" 不 担心 , 姐姐 . "

“妹子放心，

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ,
If he comes ,
如果 他 来 ,

如果他来，

" [aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] , [hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] . "
" I , as the elder brother , have my own ideas . "
" 我 , 作为 这 长老 兄弟 , 有 我的 自己的 想法 . "

为兄的自有主意。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
The servant rushed in and said in a panic :
这 仆人 匆忙 在 和 说 在 一个 恐慌 :

只见庄丁慌慌忙忙跑进来说道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] . . . "
" Your Excellency has learned that . . . "
" 你的 阁下 有 学习 那 . . . "

“禀爷得知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a big man outside .
那里 曾是 一个 大的 男人 外部 .

外面有个大汉，

['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Riding on horseback ,
骑术 在 马背 ,

骑在马上，

['kæriɪŋ] [æn; ən]['aɪərn][rɑːd] ,
Carrying an iron rod ,
携带 一个 铁 杆 ,

手提一根铁棍，

[kleɪm] :
claim :
宣称 :

声称：

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

奉施大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] .
They came specifically to capture the young lady and the old man .
他们 来了 具体来说 到 捕获 这 年轻的 女士 和 这 老的 男人 .

特来擒捉姑娘与爷两个。

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .
We're almost there .
是 几乎 那里 .

差不多要杀进庄了。

" [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪ'miːdiətli] , [sɜːr] . "
" Please give your instructions immediately , sir . "
" 请 给 你的 指示 立即地 , 先生 . "

速请爷的示下。”

[haʊ] - [hɜːrd] [ðæt]
Hao Qiluan heard that
郝 - 听到 那

郝其鸾听说，

[kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ,
Come out immediately ,
来 出去 立即地 ,

赶即出来，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
They took their weapons .
他们 采取 他们的 武器 .

取了兵器，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He mounted his horse and went out to greet them .
他 安装 他的 马 和 去 出去 到 迎接 他们 .

夸上马迎了出去。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Just arrived at the entrance of the village ,
只是 到达的 在 这 入口 的 这 村庄 ,

刚到庄口，

[dʒɪn]['dali][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Jin Dali had already arrived .
斤 达利 有 已经 到达的 .

只见金大力已到，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Sitting on horseback ,
坐着 在 马背 ,

坐在马上，

[hiː; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['nɔɪzɪz] .
He kept making incoherent noises .
他 保留 制作 语无伦次 噪音 .

口里不住的乱嚷。

[haʊ] - ['ʃaʊtɪd] :
Hao Qiluan shouted :
郝 - 喊叫 :

郝其鸾一声大喝：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪtər] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

“来者是谁?

['kwɪkli] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] .
Quickly announce your name .
迅速地 宣布 你的 姓名 .

快通名来，

['aʊər; ɑːr] ['grænpɑː] ['dʌznt] [kɪl] ['noʊbɑːdi] ! "
Our grandpa doesn't kill nobody ! "
我们的 爷爷 不 杀 无人 ! "

咱爷爷不杀无名小卒！”

[dʒɪn]['dali] [hɜːrd] [ðæt]
Jin Dali heard that
斤 达利 听到 那

金大力听说，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He also shouted loudly :
他 还 喊叫 高声 :

亦大声喝道：

" [bɔɪ] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] . . . "
" Boy , after listening . . . "
" 男生 , 后 聆听 . . . "

“小子听了，

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['grænpɑː] [dʒɪn]['dali] !
This is our Grandpa Jin Dali !
这 是 我们的 爷爷 斤 达利 !

咱金大力爷爷是也!

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
By order of Your Excellency ,
经过 命令 的 你的 阁下 ,

特奉大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['loʊli] [meɪd] [haʊ] .
They came to capture the lowly maid Hao Suyu .
他们 来了 到 捕获 这 卑微的 女佣 郝 苏尤 .

来捉贱婢郝素玉。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] .
You may summon him out to be bound .
你 可能 召唤 他 出去 到 是 边界 .

尔可唤他出来受缚。”

[haʊ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Hao Qiluan was furious upon hearing this .
郝 - 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

郝其鸾闻听大怒，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He patted the horse .
他 轻拍 这 马 .

将马一拍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] [ɪn] [hænd]
Holding a halberd in hand
保持 一个 戟 在 手

手端方天画戟，

[ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət][dʒɪn][ˈdali] .

It	thrust	straight	at	Jin	Dali	.
它	推力	直的	在	斤	达利	.

直向金大力刺去。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .

They	rushed	to	welcome	them	.
他们	匆忙	到	欢迎	他们	.

大力赶着迎接，

[ðə; ði][ˈaɪərn] [stɑːf] , [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] .

The	iron	staff	,	level	with	the	eyebrows	.
这	铁	职员	,	等级	和	这	眉毛	.

将镔铁齐眉棍，

[aɪ] [juːst] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ]

I	used	all	my	strength
我	用过的	全部	我的	力量

用足了劲，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhælbərd] .

He	blocked	it	with	the	halberd	.
他	已屏蔽	它	和	这	戟	.

往画戟上一挡，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

[goʊ] !

Go	!
去	!

“去吧！”

[haʊ] - [ˈhælbərd]

Hao	Qiluan's	halberd
郝	-	戟

郝其鸾的戟，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [əˈsaɪd] .

He	pushed	him	aside	.
他	推动	他	旁边	.

被他拨在一旁，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	almost	fell	to	the	ground	.
他	几乎	跌倒	到	这	地面	.

险些儿打在地。

[haʊ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Hao	Qiluan	thought	to	himself	:
郝	-	想法	到	他自己	:

郝其鸾暗道：

[gʊd] [ˈhevəns] !

Good	heavens	!
好的	天	!

“好家伙！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [pəˈzesiz] [ˈpaʊər] .

It	truly	possesses	power	.
它	真的	拥有	力量	.

力量真有。

[hiː; hi] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] , - [dʒɪn]['dali] - .

He	truly	lives	up	to	his	name	,	'	Jin	Dali	'	.
他	真的	生活	向上	到	他的	姓名	,	-	斤	达利	-	.

不愧为‘金大力’三字。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[dʒɪn]['dɑːliːz]['aɪərn][rɑːd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

Jin	Dali's	iron	rod	was	already	coming	down	on	his	head	.
斤	达利的	铁	杆	曾是	已经	未来	向下	在	他的	头	.

金大力的铁棍已当头打来。

[haʊ] - [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] .

Hao	Qiluan	blocked	it	upwards	.
郝	-	已屏蔽	它	向上	.

郝其鸾往上挡，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ɑːrmz] ['streɪnɪŋ] ,

With	both	arms	straining	,
和	两个都	武器	紧张	,

两膀用足了劲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][praɪ][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] [ə'weɪ] .

It	was	quite	a	struggle	to	pry	the	iron	bar	away	.
它	曾是	相当	一个	斗争	到	撬	这	铁	酒吧	离开	.

好容易才将他铁棍拨开，

[haʊ] - [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [ə'gen] .

Hao	Qiluan	seized	the	opportunity	and	thrust	his	halberd	again	.
郝	-	查获	这	机会	和	推力	他的	戟	再次	.

郝其鸾趁势又刺一戟，

[dʒɪn]['dali] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .

Jin	Dali	still	managed	to	hold	on	.
斤	达利	仍然	管理	到	抓住	在	.

金大力仍是架住。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Back	and	forth	.
后退	和	前进	.

你来我往，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] ['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [raʊndz] .

The	battle	lasted	only	seven	or	eight	rounds	.
这	战斗	持续	仅有的	七	或者	八	回合	.

才战有七八个回合，

[haʊ] - [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

Hao	Qiluan	was	gradually	unable	to	resist	.
郝	-	曾是	逐步地	无法	到	抵抗	.

郝其鸾渐渐抵敌不住，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] .

He	felt	a	sense	of	unease	.
他	毛毡	一个	感觉	的	不安	.

他心中作慌，

[hiː; hi] [ðen] [breɪst] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪərn][rɑːd][ænd; ənd] [sed] :

He	then	braced	himself	against	the	heavy	iron	rod	and	said	:
他	然后	支撑	他自己	反对	这	重的	铁	杆	和	说	:

便架住大力铁棍说道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [raɪt] [naʊ] . "

"	We	can't	beat	you	in	a	fight	right	now	.	"
"	我们	不能	打	你	在	一个	斗争	正确的	现在	.	"

“咱马上战不过你。

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es][ɑːn] [fʊt] ?

Do	you	dare	to	fight	us	on	foot	?
做	你	敢	到	斗争	我们	在	脚	?

尔敢与咱步战么?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [strɔːŋgər] [ɪn] [fʊt] ['kɑːmbæt] ,

If	you	are	still	stronger	in	foot	combat	,
如果	你	是	仍然	更强	在	脚	战斗	,

倘若步战还是你强，

[wiːd] ['ræðər] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We'd	rather	be	bound	to	you	.
我们会	相当	是	边界	到	你	.

咱情愿与你捆缚，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .

Go	see	the	master	.
去	看	这	掌握	.

去见大人。”

[dʒɪn]['dali] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力道:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [fʊt] ['soʊldʒərz] , [sɜːr] ? "

"	Are	you	afraid	of	foot	soldiers	,	sir	?	"
"	是	你	害怕的	的	脚	士兵	,	先生	?	"

“步战你老爷还怕么? ”

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	then	jumped	off	his	horse	.
他	然后	跳了起来	离开	他的	马	.

说着跳下马来。

[haʊ] - [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Hao	Qiluan	then	jumped	off	his	horse	.
郝	-	然后	跳了起来	离开	他的	马	.

郝其鸾才跳下马来，

[dʒɪn]['dali] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] .

Jin	Dali	immediately	struck	with	his	stick	.
斤	达利	立即地	击	和	他的	戳	.

金大力赶着就是一棍。

[haʊ] - [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Hao	Qiluan	leaped	to	the	side	.
郝	-	跳跃	到	这	边	.

郝其鸾往旁边一纵。

[dʒɪn]['dali] [mɪst] .

Jin	Dali	missed	.
斤	达利	错过	.

金大力打了个空，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [strʌk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

He	then	rushed	forward	and	struck	again	with	a	stick	.
他	然后	匆忙	向前	和	击	再次	和	一个	戳	.

复赶着举棍打来。

[haʊ] - [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ə'gen] .
Hao Qiluan jumped over again .
郝 - 跳了起来 超过 再次 .

郝其鸾又跳了过去，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿跳蹦纵，

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mes] .
It's going to be a huge mess .
它是 去 到 是 一个 巨大的 混乱 .

闹个不了，

[ðɪs] [kɔːzd] [dʒɪn] ['dali] [tuː; tə] [get] ['biːtn] [ʌp] [rɪ'piːtɪdli] .
This caused Jin Dali to get beaten up repeatedly .
这 导致 斤 达利 到 得到 被打败 向上 反复 .

把金大力闹得个跟着打，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'raʊnd]
Hurry up and turn around
匆忙 向上 和 转动 大约

赶着转，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
In the end , not a single blow landed on him .
在 这 结尾 , 不是 一个 单身的 吹 登陆 在 他 .

终没一棍打到他身上，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
I was sweating profusely .
我 曾是 出汗 大量地 .

只是自己汗流挟背，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Panting heavily .
喘息 重度 .

气喘吁吁。

[haʊ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Hao Qiluan saw that he was exhausted .
郝 - 锯 那 他 曾是 筋疲力尽的 .

郝其鸾见他力已乏了，

[ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [kɪm] [de] - [ri:] .
They resumed their battle with Kim Dae - ri .
他们 恢复 他们的 战斗 和 金 dae - ri .

与金大力复战起来。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] , [dʒɪn]['dali] ['æŋgrəli] [biːts]

Chapter	262	Huang	Tianba	bids	farewell	to	Phoenix	Ridge	,	Jin	Dali	angrily	beats
章	-	黄	-	出价	告别	到	凤凰	岭	,	斤	达利	愤怒地	节拍

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ]

Chrysanthemum	Village
菊花	村庄

第262回 黄天霸辞别凤凰岭 金大力怒打菊花庄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [stæbd] [baɪ] [haʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hælbərd] .

It	is	said	that	Jin	Dali	was	unexpectedly	stabbed	by	Hao	Qiluan	with	a	halberd	.
它	是	说	那	斤	达利	曾是	不料	刺伤	经过	郝	-	和	一个	戟	.

话说金大力被郝其鸾出其不意刺中一戟，

[dʒɪn]['dali] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˌeni'mɔːr] .

Jin	Dali	didn't	even	want	the	horse	anymore	.
斤	达利	没有	甚至	想	这	马	不再	.

金大力连马都不要了，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :

Shouting	loudly	:
喊叫	高声	:

大声嚷道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [dʒɪn] , "

"	Our	Master	Jin	,	"
"	我们的	掌握	斤	,	"

“咱金老爷，

[juːv] [bɪn] [trikt] , [kɪd] !

You've	been	tricked	,	kid	!
你已经	到过	被骗了	,	孩子	!

算上了你这小子当了！

[wʌns] [wiːv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ɪndʒəriz] ,

Once	we've	recovered	from	our	injuries	,
一次	我们已经	恢复	从	我们的	受伤	,

待咱养好了伤，

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] [ə'gen] . "

"	I'll	take	your	dog's	life	again	.	"
"	患病的	拿	你的	狗的	生活	再次	.	"

再来要你的狗命。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[hiː; hi] [kept] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	kept	running	around	.
他	保留	跑步	大约	.

一面跑了个不住。

[haʊ] - [læft] ['hɑːrtɪli] .

Hao	Qiluan	laughed	heartily	.
郝	-	笑了	衷心地	.

郝其鸾哈哈大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] "
" **You** **son** **of** **a** **bitch** **"**
" 你 儿子 的 一个 婊子 "

“你这狗娘养的，

['dʒɑːgɪŋ] ,
jogging **,**
慢跑 ,

慢跑，

[maɪ][lɔːrd] [wəʊnt] [pər'suː] [juː; jʊ] .
My **lord** **won't** **pursue** **you** **.**
我的 主 惯于 追求 你 .

咱爷不追你就是了。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [deθ]
If **you** **run** **yourself** **to** **death**
如果 你 跑步 你自己 到 死亡

若要跑死了，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'zuːm] ['faɪtɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
We **cannot** **resume** **fighting** **tomorrow** **.**
我们 不能 恢复 斗争 明天 .

明日便不能复战了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He **returned** **to** **the** **village** **and** **never** **mentioned** **it** **again** **.**
他 返回 到 这 村庄 和 绝不 提及 它 再次 .

也自回庄不提。

[naʊ] , [dʒɪn]['dali] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Now **,** **Jin** **Dali** **returned** **to** **the** **inn** **.**
现在 , 斤 达利 返回 到 这 客栈 .

且说金大力回至客店，

[ænd; ənd][nɑːt] [let] ['eniwʌn] [noʊ] .
And **not** **let** **anyone** **know** **.**
和 不是 让 任何人 知道 .

也不与人知道，

[soʊ][hiː; hi] ['kwaɪətli] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
So **he** **quietly** **went** **into** **his** **room** **.**
所以 他 悄悄 去 进入 他的 房间 .

遂悄悄的进了自己房间，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wuːnd] ['medɪs(ə)n] .
Take **out** **the** **wound** **medicine** **.**
拿 出去 这 伤口 药品 .

拿出刀疮药，

[aɪ] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [legz] .
I **applied** **it** **to** **my** **legs** **.**
我 应用 它 到 我的 腿 .

在腿上敷了，

[ðen] [ræp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [klɔːθ] .
Then wrap it in cloth .
然后 裹 它 在 布 .

又用布裹好，

[aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .
I lay there feeling suffocated .
我 躺 那里 感觉 窒息 .

躺在那里气闷。

[ænd; ənd] [koʊˌɪnsɪˈdentəli] ,
And coincidentally ,
和 巧合的是 ,

事又凑巧，

[ˈevər] [sɪns] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [let] [haʊ] [goʊ] [ðæt] [deɪ] . . .
Ever since Guan Xiaoxi let Hao Suyu go that day . . .
曾经 自从 关 小溪 让 郝 苏尤 去 那 天 . . .

关小西自从那日放走郝素玉，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
He fell ill that very night .
他 跌倒 患病的 那 非常 夜晚 .

是夜便害起病来。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] .
He , however , had caught a cold .
他 , 然而 , 有 捕捉 一个 寒冷的 .

他却是感冒风寒，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][ˈbɑːdi] [iksˈpiəriənsiz] [tʃɪlz] [ænd; ənd] [ˈfiːvər] .
Therefore , the body experiences chills and fever .
所以 , 这 身体 经历 寒意 和 发烧 .

因此身发寒热，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

不能动弹。

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了，

[its] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈevər] [sɪns] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈsiːkrətli] [ˈvɪzɪtɪd] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ˈmænər] ,
It's strange that ever since He Lutong secretly visited Chrysanthemum Manor ,
它是 奇怪的 那 曾经 自从 他 鲁通 偷偷 到访 菊花 庄园 ,

可怪何路通自从私探菊花庄，

[ðeɪ] [ˈfrɔlɪkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɔːl] [naɪt] .
They frolicked in the water all night .
他们 嬉戏 在 这 水 全部 夜晚 .

在水里闹了一夜，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ] [riːd] [liːvz] .
His face was cut by reed leaves .
他的 脸 曾是 切 经过 芦苇 树叶 .

被苇叶将脸上割破，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
And then he fell into a pit .
和 然后 他 跌倒 进入 一个 坑 .

又兼跌入陷坑，

['hæŋɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
Hanging all night ,
绞刑 全部 夜晚 ,

吊了一夜，

[ɪn'evɪtəbli] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] [ə'gen] .
Inevitably , he caught a cold again .
不可避免地 , 他 捕捉 一个 寒冷的 再次 .

不免又受些风寒，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fel] [ɪl] [ðer; ðər] .
Therefore , he also fell ill there .
所以 , 他 还 跌倒 患病的 那里 .

因此也病在那里。

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] [prə'tektɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Wang Dianchen and his two companions were tasked with protecting Shi Gong .
王 - 和 他的 二 同伴 是 任务 和 保护 史 锣 .

王殿臣三人要保护施公，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [streɪ] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
They dared not stray even slightly from his side .
他们 敢于 不是 流浪 甚至 轻微地 从 他的 边 .

不敢稍离左右。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Shi Gong was so anxious that he had no idea what to do .
史 锣 曾是 所以 焦虑的 那 他 有 不 主意 什么 到 做 .

施公只急得无法可想。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [steɪd] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Not to mention that Shi Gong stayed temporarily at the inn ,
不是 到 提到 那 史 锣 入住 暂时地 在 这 客栈 ,

不说施公在客店暂住，

[ðen] [ðeəz; ðəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Then there's Huang Tianba ,
然后 有 黄 - ,

再说黄天霸，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .
On that day , I was acting on the orders of Lord Shi .
在 那 天 , 我 曾是 表演 在 这 订单 的 主 史 .

当日奉施公之命，

-
Tongjiquan
-

同计全、

[liː] [wuː] [went] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Li Wu went to Phoenix Ridge to find a husband .
李 吴 去 到 凤凰 岭 到 寻找 一个 丈夫 .

李五前往凤凰岭招亲。

['braɪdl] ['tʃeɪmbər] ['kændlz]
Bridal chamber candles
新娘 房间 蜡烛

洞房花烛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .
It was extremely lively .
它 曾是 极其 热闹 .

极其热闹。

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
The father - in - law and son - in - law also got along very well .
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 还 得到 沿着 非常 出色地 .

翁婿亦极相契，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
There's no need to talk about husband and wife .
有 不 需要 到 讲话 关于 丈夫 和 妻子 .

夫妻是不必说得。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] ['læstɪd] [θriː] [deɪz] .
The marriage proposal lasted three days .
这 婚姻 提议 持续 三 天 .

招亲三日，

- [ðen] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] :
Tianba then said to Zhang Qi :
- 然后 说 到 张 齐 :

天霸便与张七说道：

" ['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] !
" father in law !
" 父亲 在 法律 !

“岳父！

[tə'deɪ] , [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Today , your son - in - law has something to report :
今天 , 你的 儿子 - 在 - 法律 有 某物 到 报告 :

今小婿有一事奉禀：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,
Just because of adults ,
只是 因为 的 成年人 ,

只因大人，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv]
When the son - in - law was about to leave
什么时候 这 儿子 - 在 - 法律 曾是 关于 到 离开

当小婿临行之时，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] ,
He repeatedly urged ,
他 反复 敦促 ,

谆嘱再三，

[wʌns] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the marriage is completed ,
一次 这 婚姻 是 完全的 ,

一经姻事办毕，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
We must go and protect them .
我们 必须 去 和 保护 他们 .

即须前去保护，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] ;

He	was	to	take	up	his	post	in	Huai'an	;
他	曾是	到	拿	向上	他的	邮政	在	淮安	;

往淮安上任;

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

He	instructed	his	father	-	in	-	law	to	accompany	him	.
他	指示	他的	父亲	-	在	-	法律	到	陪伴	他	.

叮嘱转请岳父同行。

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsoʊ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ˈʒuː] .

There's	also	Uncle	Chu	and	Brother	Zhu	.
有	还	叔叔	楚	和	兄弟	朱	.

还有褚老叔与朱大哥,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [təˈgeðər] .

He	also	instructed	them	to	go	together	.
他	还	指示	他们	到	去	一起	.

也吩咐一齐同去。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道:

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [tuː] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] . "

"	My	dear	son	-	in	-	law	is	too	impatient	to	protect	his	master	.	"
"	我的	亲爱的	儿子	-	在	-	法律	是	也	不耐烦	到	保护	他的	掌握	.	"

“贤婿保护大人性急,

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈvælɪd] [pɔɪnt] .

This	is	also	a	valid	point	.
这	是	还	一个	有效的	观点	.

这也是个正理。

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz][nɑːt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] ;

My	daughter	is	not	unreasonable	;
我的	女儿	是	不是	不合理	;

我女儿亦非不懂道理的;

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈmærid] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

Now	that	my	daughter	is	married	to	you	.	.	.
现在	那	我的	女儿	是	已婚	到	你	.	.	.

小女今既嫁你,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] .

You	should	make	the	decisions	on	everything	.
你	应该	制作	这	决策	在	一切	.

各事自应听你作主了。

[æt; ət] [lɔːrd] [ʃɪz] [pleɪs] ,

At	Lord	Shi's	place	,
在	主	石的	地方	,

施大人那里,

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [brænt͡ʃ] [əˈpɪrz]

In	case	a	branch	appears
在	案件	一个	分支	出现

万一有了岔枝儿,

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [help] .

She	can	also	help	.
她	能	还	帮助	.

她还可以帮助帮助。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ˌhwaɪˈɑːn] .

I	went	to	the	first	floor	of	Huai'an	.
我	去	到	这	第一的	地面	的	淮安	.

我去淮安一层，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] :

According	to	that	explanation	:
根据	到	那	解释	:

就照那样说法：

[wen] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [əˈraivz] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] ,

When	the	son	-	in	-	law	arrives	in	Huai'an	,
什么时候	这	儿子	-	在	-	法律	到达	在	淮安	,

等贤婿到了淮安，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .

Take	care	of	everything	.
拿	关心	的	一切	.

将各事料理清楚，

[kʌm] [pɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [əˈgen] .

Come	pick	me	up	again	.
来	挑选	我	向上	再次	.

再来接我。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz]

At	that	time	,	my	trivial	matters
在	那	时间	,	我的	琐碎的	事情

那时我琐碎的事，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] .

It	can	also	be	completed	.
它	能	还	是	完全的	.

也可完结，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wʌn] - [taɪm] [səˈluːʃ(ə)n] .

That	would	be	a	one	-	time	solution	.
那	会	是	一个	一	-	时间	解决方案	.

就好一劳永逸，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

To	live	with	you	for	a	long	time
到	居住	和	你	为了	一个	长的	时间

与你久住，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɪn] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .

To	avoid	having	our	hearts	in	two	different	places	.
到	避免	拥有	我们的	心	在	二	不同的	地方	.

免得心接两地。

[bʌt; bət] [təˈmɑːroʊ] ,

But	tomorrow	,
但	明天	,

但是明日，

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] .

I'll	keep	you	here	for	another	day	.
患病的	保持	你	这里	为了	其他	天	.

还要留你一天，

[jʊə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈfæməli] .

You're	practically	family	.
你是	几乎	家庭	.

你算是自家人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːrˈmælətiz] ;

There	was	no	need	for	formalities	;
那里	曾是	不	需要	为了	手续	;

无甚客气；

[ˈbrʌðər] [dʒi][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [li] [wuː] ,

Brother	Ji	and	Brother	Li	Wu	,
兄弟	季	和	兄弟	李	吴	,

计老兄与李五兄，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [gests] .

The	two	were	always	guests	.
这	二	是	总是	客人	.

二人总是客，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [feɪl] [tuː; tə][duː][maɪ] [best] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊst] .

I	cannot	fail	to	do	my	best	as	a	host	.
我	不能	失败	到	做	我的	最好的	作为	一个	主持人	.

我不能不尽尽地主之情，

[ɪnˈdʒɔɪ] [jɔːrˈself] !

Enjoy	yourself	!
享受	你自己	!

畅畅快快。

[wiːl] [set] [ɔːf] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .

We'll	set	off	the	day	after	tomorrow	.
出色地	放	离开	这	天	后	明天	.

后日动身便了。”

- [əˈgriːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸也就答应。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,

A	moment	later	,
一个	片刻	之后	,

一会，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .

Zhang	Qi	then	instructed	the	kitchen	to	prepare	a	banquet	.
张	齐	然后	指示	这	厨房	到	准备	一个	宴会	.

张七便招呼厨房预备酒席，

[tuː] [miːlz] [təˈmɑːroʊ] , [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

Two	meals	tomorrow	,	one	in	the	morning	and	one	in	the	evening	.
二	餐	明天	,	一	在	这	早晨	和	一	在	这	晚上	.

明日早晚两顿，

[ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈplentɪf(ə)l] .

The	dishes	should	be	plentiful	.
这	菜肴	应该	是	丰富	.

菜要丰足。

[ðə; ði] [kʊk] [əˈgriːd] .

The	cook	agreed	.
这	厨师	同意	.

厨子答应下去。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] .

Zhang	Qi	then	asked	Guilan	to	bring	the	items	she	should	have	brought	.
张	齐	然后	问	-	到	带来	这	项目	她	应该	有	带来	.

张七又叫桂兰将自己应带物件，

['kʊkɪŋ]	['kʊkɪŋ]	,
cooking	**cooking**	**,**
烹饪	烹饪	,

料理料理，

['trævlɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	-	.
Traveling	**with**	**Tianba**	**.**
旅行	和	-	.

与天霸同行。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[ruːm]	[tuː; tə]	[rest]	.
Zhang	**Qi**	**returned**	**to**	**his**	**room**	**to**	**rest**	**.**
张	齐	返回	到	他的	房间	到	休息	.

张七回房安息。

[ðə; ði]	[tuː]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə][ðer; ðər]	[ruːm]	.
The	**two**	**returned**	**to**	**their**	**room**	**.**
这	二	返回	到	他们的	房间	.

二人也回房内。

-	:
Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

"	[maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[wʌz; wəz][fɔːr; fər][maɪ]	[waɪf]	[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]	['fɑːðər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	['leɪtər]	.
"	**My**	**original**	**intention**	**was**	**for**	**my**	**wife**	**to**	**go**	**with**	**my**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**later**	**.**
"	我的	原来的	意图	曾是	为了	我的	妻子	到	去	和	我的	父亲	-	在	-	法律	之后	.
"																		
"																		
"																		

“我本意想贤妻随后与岳父同去，

[maɪ]	['fɑːðər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɪn'sted]	['wɒnts]	[juː; jʊ][tuː; tə]	[kʌm]	[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]	.
My	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**instead**	**wants**	**you**	**to**	**come**	**with**	**me**	**.**
我的	父亲	-	在	-	法律	反而	想要	你	到	来	和	我	.

岳父反叫你同着我前去，

[ðɪs]	[maɪt]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['dɪfɪkəlt]	[fɔːr; fər][maɪ]	['vɜːrtʃuəs]	[waɪf]	[tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]	['dɔːtər]	.
This	**might**	**make**	**it**	**difficult**	**for**	**my**	**virtuous**	**wife**	**to**	**part**	**with**	**her**	**daughter**	**.**
这	可能	制作	它	难的	为了	我的	有德行的	妻子	到	部分	和	她	女儿	.

未免叫贤妻有些父女难别了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]	-	[sed]	:
Zhang	**Guilan**	**said**	**:**
张	-	说	:

张桂兰道：

"	[dʒʌst][wʌn]	,	"
"	**Just**	**one**	**,**	**"**
"	只是	一	,	"

“只是一件，

['wɔːkɪŋ]	[wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Walking	**with**	**you**
步行	和	你

与你同行，

[aɪ]	[felt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɪm'bærəst]	[ɑːn][ðə; ði]	[wei]	.
I	**felt**	**a**	**little**	**embarrassed**	**on**	**the**	**way**	**.**
我	毛毡	一个	小的	尴尬的	在	这	方式	.

路上怪有些不好意思。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [ðə; ði][plæn] [kən'tɪnjuː] . . .
If **we** **let** **the** **plan** **continue** **. . .**
如果 我们 让 这 计划 继续 . . .

若再让计、

[li] [ɪz] ['telɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,
Li **is** **telling** **a** **joke** **,**
李 是 讲述 一个 开玩笑 ,

李说句笑话，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .
That **would** **be** **even** **worse** **.**
那 会 是 甚至 更糟 .

那可更难受了。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Tianba **heard** **that**
- 听到 那

天霸听说，

[hiː; hi] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː] .
He **laughed** **for** **a** **while** **too** **.**
他 笑了 为了 一个 尽管 也 .

也笑了一阵，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] ['piːsfəli] .
So **the** **two** **of** **them** **slept** **peacefully** **.**
所以 这 二 的 他们 睡着了 和平地 .

于是二人安睡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['lɪstɪd] [ðə; ði]['aɪtəmz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] .
Zhang **Guilan** **then** **listed** **the** **items** **that** **should** **be** **brought** **.**
张 - 然后 列出 这 项目 那 应该 是 带来 .

张桂兰就将应带物件，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['taidid] [ʌp] .
Everything **is** **tidied** **up** **.**
一切 是 整理好 向上 .

收拾妥当。

['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
banquet **was** **set** **up** **outside** **.**
宴会 曾是 放 向上 外部 .

外面摆出酒席，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]
Zhang **Qi** **and** **Chu** **Biao**
张 齐 和 楚 彪

张七与褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[dʒi][k'wɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [kəm'pænjənz]
Huang Tianba and his five companions
黄 - 和 他的 五 同伴

黄天霸五人，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
This is also considered a thank you to the matchmaker .
这 是 还 经过考虑的 一个 感谢 你 到 这 媒人 .

又算谢媒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .
It was also a farewell banquet .
它 曾是 还 一个 告别 宴会 .

又算饯行，

[tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Two meals a day , morning and evening .
二 餐 一个 天 , 早晨 和 晚上 .

早晚两顿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['friːli] .
They were all drinking and talking freely .
他们 是 全部 喝 和 说 自由 .

均是畅饮高谈，

[ɪk'striːmli] ['hæpi] .
Extremely happy .
极其 快乐的 .

极其快乐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [lʊkt] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu looked at Huang Tianba and the others and said :
朱 光祖 看起来 在 黄 - 和 这 其他的 和 说 :

朱光祖望着黄天霸等说道：

" [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
" Upon seeing the adults ,
" 之上 看到 这 成年人 ,

“见着大人，

['spiːkɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
Speaking on behalf of others ,
请讲 在 代表 的 其他的 ,

代为先言，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [ɪz]['oʊvər] ,
As soon as the matter is over ,
作为 很快 作为 这 事情 是 超过 ,

就说一经事毕，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] .
Even if they come .
甚至 如果 他们 来 .

即便前来。”

['evriwʌn] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

Everyone	cheered	and	drank	heartily	.
每个人	欢呼	和	喝	衷心地	.

大家欢呼痛饮，

[ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,

Until	almost	the	second	watch	,
直到	几乎	这	第二	手表	,

直到二更将近，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

Everyone	returned	to	their	rooms	.
每个人	返回	到	他们的	房间	.

众人回房，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一夜无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

['evriwʌn] [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	has	stood	up	.
每个人	有	站立	向上	.

大家都已起身，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .

Pack	your	luggage	and	other	items	.
盒	你的	行李	和	其他	项目	.

将行囊等件，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .

The	bindings	were	complete	.
这	绑定	是	完全的	.

捆缚停当。

[ðə; ði] ['fɑːrmhænd] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [gʊdz] ['ɑːntə][ðə; ði] [pæk] [kɑːrts] .

The	farmhands	loaded	the	goods	onto	the	pack	carts	.
这	农场工人	已加载	这	商品	到	这	盒	购物车	.

庄丁装上驮车，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [kən'siːld] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	person	concealed	a	weapon	.
每个	人	暗	一个	武器	.

各人暗藏兵器，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['prɑːpərli] ,

Tie	it	up	properly	,
领带	它	向上	适当地	,

扎束妥当，

[ðen] [hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .

Then	he	bid	farewell	to	Zhang	Qi	.
然后	他	出价	告别	到	张	齐	.

又向张七告别。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Zhang	Qi	returned	the	greetings	one	by	one	.
张	齐	返回	这	问候	一	经过	一	.

张七一一答礼。

['faɪnəli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .

Finally	,	Zhang	Guilan	took	her	leave	.
最后	,	张	-	采取	她	离开	.

末后张桂兰拜辞。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]

Zhang	Qi	then	offered	a	few	more	words	of	encouragement	,	emphasizing	the
张	齐	然后	提供	一个	很少	更多的	字	的	鼓励	,	强调	这

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] ['mærɪdʒ] .

importance	of	a	harmonious	marriage	.
重要性	的	一个	和谐	婚姻	.

张七又勉励了几句“夫唱妇随”的话。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['vɜːrbəli] [ə'griːd] .

Zhang	Guilan	verbally	agreed	.
张	-	口头	同意	.

张桂兰口中答应，

[bʌt; bət] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

But	tears	streamed	down	her	face	.
但	眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

眼眶却流下许多泪来。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]

Seeing	this	scene	,	Zhang	Qi
看到	这	场景	,	张	齐

张七见这光景，

[its] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .

It's	hard	not	to	feel	reluctant	to	part	.
它是	难的	不是	到	感觉	不情愿的	到	部分	.

也不免依依不舍，

['ʌltɪmətli] , ['iːv(ə)n] ['hɪroʊz] [hæv; həv][ðer; ðər]['limits] .

Ultimately	,	even	heroes	have	their	limits	.
最终	,	甚至	英雄	有	他们的	限制	.

终究是英雄气短，

[lʌv] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['tʃɪldrən]

Love	for	one's	children
爱	为了	一个人的	孩子们

儿女情长，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] .

He	could	only	hold	back	his	tears	.
他	可以	仅有的	抓住	后退	他的	眼泪	.

只得忍着泪，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	escorted	them	down	the	mountain	.
他们	护送	他们	向下	这	山	.

送至下山。

[lʊk] [æt; ət] ['evriwʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔːtər] ,

Look	at	everyone	and	their	daughter	,
看	在	每个人	和	他们的	女儿	,

看看众人与女儿、

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
The son - in - law mounted the horse .
这 儿子 - 在 - 法律 安装 这 马 .

女婿上了马，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [went] [bæk] .
Zhang Qi then went back .
张 齐 然后 去 后退 .

张七方才回去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Huang Tianba and the others went down the mountain .
黄 - 和 这 其他的 去 向下 这 山 .

黄天霸等下了山，

[aɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] .
I walked all day .
我 步行 全部 天 .

走了一日。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Zhu Guangzu and his companion
朱 光祖 和 他的 伴侣

朱光祖二人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [fɜːrst] .
They split up first .
他们 分裂 向上 第一的 .

先分了路，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [bæk] .
They each went back .
他们 每个 去 后退 .

各自回去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn] ,
Huang Tianba and his wife , and Ji Quan ,
黄 - 和 他的 妻子 , 和 季 权 ,

黄天霸夫妇及计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]
Li Kun and his three companions
李 昆 和 他的 三 同伴

李昆四人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['fɑːrmhænd] .
There were also two farmhands .
那里 是 还 二 农场工人 .

还有两个庄丁，

[ðɪs] [roʊd] [liːdz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ˌhwaɪˈnɑːn] .
This road leads directly to Huainan .
这 路 线索 直接地 到 淮南 .

直向淮南的这条路而来，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr]	,	[ˈʃiː]	[gɔːŋ]	[wʌz; wəz]	[ˈsteɪɪŋ]	[æt; ət][æn; ən]	[ɪn]	.
Furthermore	**,**	**Shi**	**Gong**	**was**	**staying**	**at**	**an**	**inn**	**.**
此外	,	史	锣	曾是	入住	在	一个	客栈	.

再说施公住在客店，

[aɪ]	[hoʊp]	[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]	-	[wɪl]	[rɪˈtɜːrn]	.
I	**hope**	**Huang**	**Tianba**	**will**	**return**	**.**
我	希望	黄	-	将要	返回	.

日望黄天霸回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] [pæst] .
Five or six days passed .
五 或者 六 天 通过了 .

看看又过了五六日，

[stɪl] [nɑːt][ðer; ðər] .
Still not there .
仍然 不是 那里 .

仍是未到，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .
Shi Gong was quite anxious .
史 锣 曾是 相当 焦虑的 .

施公颇为着急。

['fɔːrtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Fortunately , Guan Xiaoxi ,
幸运的是 , 关 小溪 ,

所幸关小西、

[hiː; hi] - ['ɪlnəs]
He Lutong's illness
他 - 疾病

何路通的病，

[its] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['betər] .
It's gradually getting better .
它是 逐步地 获得 更好的 .

已渐渐好了起来。

[dʒɪn]['dɑːliːz]['ɪndʒəri]
Jin Dali's injury
斤 达利的 受伤

金大力的伤，

[its] [ɔːl] [hiːld] [naʊ] .
It's all healed now .
它是 全部 已治愈 现在 .

已是全好。

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
Jin Dali was wondering about this when he arrived .
斤 达利 曾是 好奇 关于 这 什么时候 他 到达的 .

这日金大力正在那里纳闷，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly someone walked in .
突然 某人 步行 在 .

忽然走进一个人来，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] . "
" A messenger from Chrysanthemum Manor has come here today . "
" 一个 信使 从 菊花 庄园 有 来 这里 今天 . "

“今有菊花庄差人到此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [haʊ] - ['tʃælɪndʒd] ['mæstər] [dʒɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['duːəl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
It is said that Hao Qiluan challenged Master Jin to a duel the next day .
它 是 说 那 郝 - 挑战 掌握 斤 到 一个 决斗 这 下一个 天 .

说郝其鸾约金老爷明日一决雌雄。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若是不允，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tə'naɪt] [tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es] .
He will come tonight to rob us .
他 将要 来 今晚 到 抢 我们 .

他便今夜前来行劫了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dali]
Upon hearing this , Jin Dali
之上 听力 这 , 斤 达利

金大力一闻此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'gen] .
He was furious again .
他 曾是 狂怒 再次 .

重又大怒，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] :
He then sent someone to tell him :
他 然后 发送 某人 到 告诉 他 :

即叫来人去告诉他：

" [lets] [faɪt] [tə'mɑːroʊ] . "
" Let's fight tomorrow . "
" 我们来吧 斗争 明天 . "

“明日准战。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] .
The person who came should go back .
这 人 WHO 来了 应该 去 后退 .

来人回去。

[dʒɪn]['dali] [ðen] [met] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] .
Jin Dali then met with Master Shi .
斤 达利 然后 遇见 和 掌握 史 .

金大力便见施公，

[rɪ'pɔːrt] ['evriθɪŋ] .
Report everything .
报告 一切 .

禀告一切，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依卑职愚见，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [təˈdeɪ] .

We	will	go	to	his	estate	today	.
我们	将要	去	到	他的	财产	今天	.

今日便去他庄上，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [əˈtæk] .

Give	him	a	surprise	attack	.
给	他	一个	惊喜	攻击	.

给他个出其不意，

[wiːl] [ˈʌtərli] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] .

We'll	utterly	defeat	them	.
出色地	完全地	击败	他们	.

打他个落花流水。”

[li] - [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Li	Qihou	said	from	the	side	:
李	-	说	从	这	边	:

李七侯在旁说道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] [dʒɪn] . "

"	This	humble	servant	is	willing	to	go	with	Brother	Jin	.	"
"	这	谦逊的	仆人	是	愿意的	到	去	和	兄弟	斤	.	"

“卑职愿与金大哥同去，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhelpər] .

So	that	I	can	be	a	helper	.
所以	那	我	能	是	一个	帮手	.

以便做个帮手。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪr] .

Fortunately	,	the	adults	have	the	king	here	.
幸运的是	,	这	成年人	有	这	国王	这里	.

好在大人这里有王、

[gwoʊ] ,

Guo	,
郭	,

郭、

[wʌt] ,

what	,
什么	,

何、

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [prəˈtekʃn] .

Four	people	were	placed	under	protection	.
四	人们	是	放置	在下面	保护	.

关四人保护，

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

I	suppose	there's	nothing	else	going	on	.
我	认为	有	没有什么	别的	去	在	.

料想也无他事。

[haʊ] - , [ðæt] [ˈskaʊndrəl] ,

Hao	Qiluan	,	that	scoundrel	,
郝	-	,	那	恶棍	,

郝其鸾这厮，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] [suːn] ,

If	it	is	not	eliminated	soon	,
如果	它	是	不是	已淘汰	很快	,

着不早去除灭，

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnz] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bændits] ?

What	if	he	joins	forces	with	other	bandits	?
什么	如果	他	加入	力量	和	其他	强盗	?

万一他再去伙了别处强盗，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] .

That	would	be	even	more	troublesome	.
那	会	是	甚至	更多的	麻烦的	.

那可更加费事。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'griːd] .

Shi	Gong	agreed	.
史	锣	同意	.

施公应允，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

He	instructed	me	to	be	careful	.
他	指示	我	到	是	小心	.

吩咐小心要紧。

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

[æz; əz] ['sʌnset] [ə'proʊtʃt] ,

As	sunset	approached	,
作为	日落	接近	,

挨至日落，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

He	then	took	his	weapon	.
他	然后	采取	他的	武器	.

便取了兵器，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .

We	headed	straight	for	Chrysanthemum	Village	.
我们	标题	直的	为了	菊花	村庄	.

直往菊花庄而来。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

The	two	discussed	and	agreed	on	the	matter	along	the	way	.
这	二	讨论	和	同意	在	这	事情	沿着	这	方式	.

二人沿途商议妥当，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	have	arrived	at	the	entrance	to	the	village	.
我们	有	到达的	在	这	入口	到	这	村庄	.

已到庄口。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

Suddenly	,	I	saw	a	person	on	the	other	side	of	the	river	.
突然	,	我	锯	一个	人	在	这	其他	边	的	这	河	.

猛见对岸有个人，

[ðer; ðər] , [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] .

There	,	the	suspension	bridge	was	being	pulled	.
那里	,	这	暂停	桥	曾是	存在	拉	.

在那里拉曳吊桥。

[li] - [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .

Li	Qihou	then	took	a	step	forward	.
李	-	然后	采取	一个	步	向前	.

李七侯便一个箭步，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
They jumped onto the bridge .
他们 跳了起来 到 这 桥 .

蹿到桥上，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .
Raise the knife .
增加 这 刀 .

举起刀来，

[hiː; hi] [ðen] [tʃɑːpt] [ðə; ði][mæn] [daʊn] .
He then chopped the man down .
他 然后 切碎 这 男人 向下 .

便将那人砍倒。

[dʒɪn]['dali]['ɔːlsoʊ] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Jin Dali also crossed the bridge .
斤 达利 还 交叉 这 桥 .

金大力也过了桥，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Head straight to the village .
头 直的 到 这 村庄 .

直奔庄上。

[li] - [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
Li Qihou went around to the back wall .
李 - 去 大约 到 这 后退 墙 .

李七侯绕至后墙，

[frʌm; frəm] [haɪ] [tuː; tə] [loʊ] .
From high to low .
从 高的 到 低的 .

从高而下。

[dʒɪn]['dali] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] .
Jin Dali charged straight into the gate .
斤 达利 带电 直的 进入 这 门 .

金大力直向大门打进。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['dali][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ['taɪgər] [miːt] .
At this moment , Dali was as if he had eaten tiger meat .
在 这 片刻 , 达利 曾是 作为 如果 他 有 吃 老虎 肉 .

此时大力如吃了虎肉一般，

[reɪz] [ðə; ði][bɪg]['aɪərn][bɑːr] ,
Raise the big iron bar ,
增加 这 大的 铁 酒吧 ,

举起大铁棍，

['pɑːn] [riːtʃɪŋ] [haʊ] - [dɔːr] ,
Upon reaching Hao Qiluan's door ,
之上 到达 郝 - 门 ,

走到郝其鸾的门首，

[tuː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .
Two guards were defeated .
二 守卫 是 战败 .

打倒了两个庄丁，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

一直冲杀进去。

['æftər] [ɔːl] , [wʌz; wəz] [haʊ] - ['evər] ['kæptʃərd] ?
After all , was Hao Qiluan ever captured ?
后 全部 , 曾是 郝 - 曾经 捕获 ?

毕竟郝其鸾曾否被擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [haʊ] - [ɪz] ['kæptʃərd] ['æftər] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [stɪk] , [waɪl] [li] - ['breɪvli]
Chapter 263 Hao Qiluan is captured after being struck by a stick , while Li Qihou bravely
章 - 郝 - 是 捕获 后 存在 击 经过 一个 戳 , 尽管 李 - 勇敢地
[faɪts] [ðə; ði] ['enəmi] .
fights the enemy .
战斗 这 敌人 .

第263回 郝其鸾中棍遭擒 李七侯奋勇杀敌

['miːnwaɪl] , [dʒɪn]['dali] [ə'tækt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Meanwhile , Jin Dali attacked the village .
同时 , 斤 达利 遭到攻击 这 村庄 .

却说金大力打到庄上，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [rʌʃt] [ɪn] .
Zhuang Ding rushed in .
庄 丁 匆忙 在 .

庄丁飞跑进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mæstər] ['mænər] ! "
" Master Manor ! "
" 掌握 庄园 ! "

“庄主爷！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a big man outside .
那里 曾是 一个 大的 男人 外部 .

外面有个大汉，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn][rɑːd] ,
Holding an iron rod ,
保持 一个 铁 杆 ,

手持铁棍，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Many of the village guards were killed .
许多 的 这 村庄 守卫 是 被杀 .

打死了好些庄丁，

[ðeɪv] ['stɔrmd] [ɪn] [naʊ] .
They've stormed in now .
他们有 暴风雨 在 现在 .

现在冲进来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [haʊ] -
Upon hearing this , Hao Qiluan
之上 听力 这 , 郝 -

郝其鸾闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wen]

He	was	just	about	to	turn	around	and	get	his	weapon	when
他	曾是	只是	关于	到	转动	大约	和	得到	他的	武器	什么时候

才要转身去取兵器，

[dʒɪn]['dali] [ðen] ['stɔrmd] [ɪn] .

Jin	Dali	then	stormed	in	.
斤	达利	然后	暴风雨	在	.

只见金大力打了进来，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] ['kudnt] [stɑːp][ðem; ðəm] .

Zhuang	Ding	couldn't	stop	them	.
庄	丁	不能	停止	他们	.

庄丁拦堵不住。

[haʊ] - [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] .

Hao	Qiluan	called	for	help	.
郝	-	称为	为了	帮助	.

郝其鸾一面叫人，

['kwɪkli] [blɑːk] [ðə; ði] [geɪt] .

Quickly	block	the	gate	.
迅速地	堵塞	这	门	.

赶速将大门堵住，

[duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] ;

Do	not	let	him	go	outside	;
做	不是	让	他	去	外部	;

不要放他出外；

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] .

He	leaped	into	the	courtyard	in	one	swift	motion	.
他	跳跃	进入	这	庭院	在	一	迅速	运动	.

一面一个箭步跳到院落。

[dʒɪn]['dali] [glɑːnst] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] ,

Jin	Dali	glanced	over	and	saw	,
斤	达利	瞥了一眼	超过	和	锯	,

金大力瞥眼看见，

[reɪz] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] ,

Raise	the	big	stick	,
增加	这	大的	戳	,

举起大棍，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

It	came	crashing	down	on	his	head	.
它	来了	崩溃	向下	在	他的	头	.

劈头打来。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	the	servants	surrounded	them	.
突然	,	这	仆人	包围	他们	.

忽见庄丁围绕上来，

[iːtʃ] [wiːldid] [æn; ən]['aɪərn][bɑːr] .

Each	wielded	an	iron	bar	.
每个	挥舞	一个	铁	酒吧	.

各执铁棒，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [kɪl] ! " [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They	shouted	"	Kill	!	"	in	unison	.
他们	喊叫	"	杀	!	"	在	齐声	.

齐声喊杀。

[haʊ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] ['wɛpənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Hao	Qiluan	was	also	given	weapons	at	this	time	.
郝	-	曾是	还	给定	武器	在	这	时间	.

郝其鸾此时也有人给他兵器，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['hælbərd] .

He	also	carried	a	halberd	.
他	还	携带	一个	戟	.

他也手提画戟，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .

They	charged	forward	.
他们	带电	向前	.

杀上前来。

[dʒɪn]['dali] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Jin	Dali	took	a	look	,
斤	达利	采取	一个	看	,

金大力一看，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [oʊ'keɪ] ! "

"	OK	!	"
"	好的	!	"

“好呀！”

[sɪŋk] [ðə; ði]['aɪərn][rɑːd] [daʊn] .

Sink	the	iron	rod	down	.
下沉	这	铁	杆	向下	.

将铁棍往下一沉，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [fel] [daʊn] .

More	than	a	dozen	of	the	farmhands	fell	down	.
更多的	比	一个	打	的	这	农场工人	跌倒	向下	.

庄丁跌倒了十几个。

[dʒɪn]['dali] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力说：

" [naʊ] [its] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [laɪk] [ðɪs] . "

"	Now	it's	much	more	enjoyable	to	play	like	this	.	"
"	现在	它是	很多	更多的	令人愉悦	到	玩	喜欢	这	.	"

“这才打得畅快。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[bʌt; bət] [haʊ] - [sed] :

But	Hao	Qiluan	said	:
但	郝	-	说	:

但见郝其鸾道：

" [dɔːg]['prɪz(ə)nər] , [stɑːp] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] ! "

"	Dog	prisoner	,	stop	showing	off	!	"
"	狗	囚犯	,	停止	显示	离开	!	"

“狗囚休得逞能！

['grænpɑː] [haʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] .
Grandpa Hao will take your dog's life .
爷爷 郝 将要 拿 你的 狗的 生活 .

郝爷爷取你狗命。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hælbərd] .
He said this with a halberd .
他 说 这 和 一个 戟 .

说着一戟。

[dʒɪn]['dali] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Jin Dali saw it clearly .
斤 达利 锯 它 清楚地 .

金大力看得真切，

[ðə; ði] [fɪrs] ['dʒen(ə)rəl] [reɪzd] [ðə; ði]['aɪərn][rɑːd] ['ʌpwərdz] .
The fierce general raised the iron rod upwards .
这 凶猛的 一般的 提高 这 铁 杆 向上 .

猛将铁棍往上一架。

[haʊ] - ['taɪgɚz] [maʊθ] ['trembld] .
Hao Qiluan's tiger's mouth trembled .
郝 - 老虎的 嘴 颤抖 .

郝其鸾虎口一震，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain was unbearable .
这 疼痛 曾是 难以忍受 .

疼痛难忍，

[wʌns] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
Once the hand is released ,
一次 这 手 是 发布 ,

手一松，

[ðæt] ['hælbərd]
That halberd
那 戟

那枝画戟，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It has already been knocked to the ground .
它 有 已经 到过 敲门 到 这 地面 .

已经打落在地。

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
He rushed to jump out .
他 匆忙 到 跳 出去 .

赶着往外一跳。

[dʒɪn]['dɑːliːz] ['sekənd] [straɪk] ['lændɪd] .
Jin Dali's second strike landed .
斤 达利的 第二 罢工 登陆 .

金大力第二棍又到，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [ə'raɪvd] .
Just then , the farmhands arrived .
只是 然后 , 这 农场工人 到达的 .

却好庄丁赶来。

[haʊ] - [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] . . .
Hao Qiluan took some time to . . .
郝 - 采取 一些 时间 到 . . .

郝其鸾抽个空，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Tell someone to bring out the sword .
告诉 某人 到 带来 出去 这 剑 .

叫人将宝剑取出，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He then took up his sword .
他 然后 采取 向上 他的 剑 .

他便执剑在手，

[ðeɪ] [broʊk] [ɪn] [ə'gen] .
They broke in again .
他们 打破 在 再次 .

又杀进来，

['oʊnli] [ə'raʊnd] [dʒɪn]['dali] ,
Only around Jin Dali ,
仅有的 大约 斤 达利 ,

只在金大力前后左右，

[stæb] [wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
Stab when there is an opening .
刺 什么时候 那里 是 一个 开幕 .

遇空就刺。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [reɪdʒ] .
At this moment , Jin Dali was seized by a murderous rage .
在 这 片刻 , 斤 达利 曾是 查获 经过 一个 杀人犯 愤怒 .

此时金大力杀得性起，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不辨青红皂白，

[reɪz] [ðə; ði] [stɪk] .
Raise the stick .
增加 这 戳 .

将棍举起来，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] ['waɪldli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It danced wildly for a while .
它 跳舞 疯狂地 为了 一个 尽管 .

乱舞一阵。

[haʊ] - ['kwɪkli] [traɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Hao Qiluan quickly tried to let him go .
郝 - 迅速地 尝试 到 让 他 去 .

郝其鸾赶紧要让，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That **was** **fast** **.**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] .
He **collapsed** **to** **the** **ground** **with** **a** **thud** **.**
他 倒塌 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

已是咕咚栽倒在地，

[hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He **almost** **lost** **his** **life** **.**
他 几乎 丢失的 他的 生活 .

几乎送命。

[ðoʊz] [ˈfɑːrmhænd] ,
Those **farmhands** **,**
那些 农场工人 ,

那些庄丁，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [nɑːk] [daʊn] ,
Seeing **the** **master** **knock** **down** **,**
看到 这 掌握 敲 向下 ,

见主人打倒，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They **all** **rushed** **up** **to** **fight** **each** **other** **.**
他们 全部 匆忙 向上 到 斗争 每个 其他 .

一窝蜂还要上来相杀。

[haʊˈevər] , [dʒɪn] [ˈdɑːliːz] [stɑːf] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈpaʊərf(ə)l] .
However **,** **Jin** **Dali's** **staff** **was** **incredibly** **powerful** **.**
然而 , 斤 达利的 职员 曾是 难以置信 强大的 .

争奈金大力那棍厉害，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [əˈproʊtʃ] .
They **dared** **not** **approach** **.**
他们 敢于 不是 方法 .

不敢近前。

[dʒɪn] [ˈdali] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Jin **Dali** **shouted** **loudly** **:**
斤 达利 喊叫 高声 :

金大力复大声喝道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈkwɪkli] [græb] [ðə; ði] [roʊps] ! "
" **You** **all** **quickly** **grab** **the** **ropes** **!** **"**
" 你 全部 迅速地 抓住 这 绳索 ! "

“尔等快拿绳索，

[taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Tie **him** **up** **.**
领带 他 向上 .

将他绑起。”

[ðoʊz] [ˈfɑːrmhænd] [stʊd] [ðer; ðər] ,
Those **farmhands** **stood** **there** **,**
那些 农场工人 站立 那里 ,

那些庄丁站在那里，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ˈvɜːrbəli] .
He **agreed** **verbally** **.**
他 同意 口头 .

口中答应，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
The **body** **remained** **still** **.**
这 身体 剩余 仍然 .

身子不动。

['dali] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
Dali **shouted** **again** **:**
达利 喊叫 再次 :

大力又喝道：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪkən] ['eni] [roʊps] ,
" **Since** **you** **haven't** **taken** **any** **ropes** **,**
" 自从 你 还没有 已采取 任何 绳索 ,

“你等既不拿绳索，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] !
Get **out** **of** **here** **right** **now** **!**
得到 出去 的 这里 正确的 现在 !

快快给我退出大门之外！”

[dʒɪn]['dali] [sɔː] [haʊ] - ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Jin **Dali** **saw** **Hao** **Qiluan** **lying** **on** **the** **ground** **.**
斤 达利 锯 郝 - 说谎 在 这 地面 .

金大力见郝其鸾躺在地下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
He **was** **already** **unable** **to** **move** **.**
他 曾是 已经 无法 到 移动 .

已是动弹不得，

[ðeɪ] [ðen] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
They **then** **untied** **his** **belt** **and** **trousers** **.**
他们 然后 解开 他的 腰带 和 裤子 .

便将他腰带及裤带一齐解下，

[haʊ] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Hao **Qiluan** **turned** **his** **four** **horses** **upside** **down** **.**
郝 - 转向 他的 四 马匹 上行 向下 .

把郝其鸾四马倒攒蹄，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] ;
Tie **it** **securely** **;**
领带 它 安全地 ;

捆个结实；

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ɔːf] .
Another **piece** **of** **clothing** **was** **torn** **off** **.**
其他 片 的 衣服 曾是 撕裂 离开 .

又撕了一块衣襟，

[stʌft] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Stuffed **into** **his** **mouth** **,**
填充 进入 他的 嘴 ,

塞在他口内，

[ðen] [kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Then **cast** **it** **into** **the** **darkness** **.**
然后 投掷 它 进入 这 黑暗 .

然后抛在黑暗之中。

[ðen] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
Then **close** **the** **door** **again** **.**
然后 关闭 这 门 再次 .

又将大门关好，

[snæp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlevər] .

Snap	it	shut	with	a	lever	.
折断	它	关闭	和	一个	杠杆	.

用杠子闩起来，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] ,

Then	he	picked	up	a	stick	,
然后	他	挑选	向上	一个	戳	,

便提着棍子，

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Go	straight	to	the	back	.
去	直的	到	这	后退	.

直往后面而去。

[ˈæftər] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,

After	turning	into	the	hall	,
后	转弯	进入	这	大厅	,

转过厅房，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈrezɪdəns] ,

Upon	arriving	at	the	first	courtyard	of	the	inner	residence	,
之上	抵达	在	这	第一的	庭院	的	这	内	住宅	,

到了内宅第一进，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈklæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

All	that	could	be	heard	was	clanging	and	banging	on	the	roof	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	叮当声	和	砰砰作响	在	这	屋顶	.

只听屋上叮叮当当，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈwʊdnt] [stɑːp] .

It	just	wouldn't	stop	.
它	只是	不会	停止	.

打个不住。

[dʒɪn][ˈdali] [lʊkt] [ʌp] .

Jin	Dali	looked	up	.
斤	达利	看起来	向上	.

金大力仰上一望，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] - [ˈfaɪtɪŋ] [haʊ] [ðer; ðər] .

It	was	Li	Qihou	fighting	Hao	Suyu	there	.
它	曾是	李	-	斗争	郝	苏尤	那里	.

正是李七侯在那里与郝素玉厮杀呢。

[dʒɪn][ˈdali] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .

Jin	Dali	saw	it	clearly	.
斤	达利	锯	它	清楚地	.

金大力看得真切，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

Then	he	shouted	:
然后	他	喊叫	:

遂喊道：

" [ˈsev(ə)nθ] [ˈbrʌðər] , [pʊʃ] [ˈhɑːrdər] ! "

"	Seventh	brother	,	push	harder	!	"
"	第七	兄弟	,	推	更难	!	"

“老七使劲儿，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bɪˈloʊ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .

The	servant	below	has	already	been	captured	.
这	仆人	以下	有	已经	到过	捕获	.

底下那小厮已经捉住了。

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] !
Don't let him get away !
不 让 他 得到 离开 !

这个不要给他放走呀！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -
Upon hearing this , Li Qihou
之上 听力 这 , 李 -

李七侯一听此话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [dʒɪn]['dali][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [haʊ] - .
It was then known that Jin Dali had already captured Hao Qiluan .
它 曾是 然后 已知 那 斤 达利 有 已经 捕获 郝 - .

便知金大力已将郝其鸾捉住，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [suː] [ju] .
On one hand , they were fighting against Su Yu .
在 一 手 , 他们 是 斗争 反对 苏 于 .

一面与素玉对敌，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] :
He called out to those below :
他 称为 出去 到 那些 以下 :

一面招呼底下道：

['brʌðər] [dʒɪn] ,
Brother Jin ,
兄弟 斤 ,

“金大哥，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The servant had already been captured .
这 仆人 有 已经 到过 捕获 .

那小厮既已捉住，

[juː; juː][kæn; kən] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [fɜːrst] .
You can carry him back to see the adults first .
你 能 携带 他 后退 到 看 这 成年人 第一的 .

你可先把他背回去见大人，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Don't let him get away again .
不 让 他 得到 离开 再次 .

不要再给他跑了。”

[dʒɪn]['dali] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] .
Jin Dali immediately withdrew .
斤 达利 立即地 退出 .

金大力即刻退出来，

[hiː; hi] ['kærid] [haʊ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
He carried Hao Qiluan on his shoulder .
他 携带 郝 - 在 他的 肩膀 .

将郝其鸾背在肩上，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The gate was opened .
这 门 曾是 打开 .

开了大门，

[wiːldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn][rɑːd] ,
Wielding an iron rod ,
挥舞 一个 铁 杆 ,

舞着铁棍，

[bɪg] [straɪdz] ,
Big strides ,
大的 步幅 ,

大踏步，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
Heading straight to the inn ,
标题 直的 到 这 客栈 ,

直往客店而去，

[pres] [ðə; ði] [rest] [fɔːrm] .
Press the rest form .
按 这 休息 形式 .

按下休表。

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] ,
As for Hao Suyu ,
作为 为了 郝 苏尤 ,

再说郝素玉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [li] - [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
He was fighting with Li Qihou on the roof tiles .
他 曾是 斗争 和 李 - 在 这 屋顶 瓷砖 .

正与李七侯在瓦上厮杀，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊərz] .
They fought for a full two hours .
他们 战斗 为了 一个 满的 二 小时 .

足足杀了两个时辰，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['iːvnli] [mætʃt] .
The two sides were evenly matched .
这 二 侧面 是 均匀地 匹配 .

彼此不分胜负。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn] [fɪrs] ['kɑːmbæt] .
The two were locked in fierce combat .
这 二 是 已锁定 在 凶猛的 战斗 .

两人正在酣战，

['sʌd(ə)nli] , [suː] [ju] [feɪntɪd] [ə; eɪ] [straɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɔːrd] .
Suddenly , Su Yu feinted a strike with her sword .
突然 , 苏 于 佯攻 一个 罢工 和 她 剑 .

忽见素玉虚晃一刀，

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] .
Then we walked on .
然后 我们 步行 在 .

往后便走。

[li] - [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Li Qihou suspected that he intended to escape .
李 - 怀疑 那 他 故意的 到 逃脱 .

李七侯疑惑他欲要逃去，

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [tʃeɪs] .
So they gave chase .
所以 他们 给予 追赶 .

遂在后面紧紧相追。

[lʊk] [haʊ] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Look how close it is ,
看 如何 关闭 它 是 ,

看看迫得切近，

[suː] [ju] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Su Yu turned around ,
苏 于 转向 大约 ,

只见素玉一转身，

['loʊər] [ðə; ði] [sɔːft] [roʊp] ['hæmər] .
Lower the soft rope hammer .
降低 这 柔软的 绳索 锤 .

将软索锤放下，

[ðeɪ] [ə'tækt] [li] - [də'rektli; daɪ'rektli] .
They attacked Li Qihou directly .
他们 遭到攻击 李 - 直接地 .

直往李七侯打来。

[li] [tʃiː] [sed] :
Li Qi said :
李 齐 说 :

李七说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They scrambled to the side to avoid it .
他们 打乱 到 这 边 到 避免 它 .

赶向旁边躲让。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[let] [hɪm; ɪm] [gɪv] [wei] ['kwɪkli] .
Let him give way quickly .
让 他 给 方式 迅速地 .

饶他让得快，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
I got a slap on the shoulder .
我 得到 一个 拍击 在 这 肩膀 .

肩膀上已着了一下。

[li] - [kʊd; kəd][nɑːt] [stænd] [stɪl]
Li Qihou could not stand still
李 - 可以 不是 站立 仍然

李七候站立不住，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [roʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It has rolled from the roof to the ground .
它 有 滚动 从 这 屋顶 到 这 地面 .

已从屋上滚到地下。

[haʊ] [sɔː] [li] - [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['æftər] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['hæmər] .

Hao	Suyu	saw	Li	Qihou	fall	to	the	ground	after	being	struck	by	the	hammer	.
郝	苏尤	锯	李	-	落下	到	这	地面	后	存在	击	经过	这	锤	.

郝素玉见李七侯中锤跌下，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

He	jumped	down	as	well	.
他	跳了起来	向下	作为	出色地	.

也赶着跳了下来。

[ɔːl'ðoʊ] [li] - [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæmər] ,

Although	Li	Qihou	was	hit	by	a	hammer	,
虽然	李	-	曾是	打	经过	一个	锤	,

李七侯虽然中了一锤，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [stɪl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

It	can	still	struggle	to	get	up	.
它	能	仍然	斗争	到	得到	向上	.

还可以挣扎起来，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [haʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .

I	caught	a	glimpse	of	Hao	Suyu	jumping	down	from	the	roof	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	郝	苏尤	跳	向下	从	这	屋顶	.

瞥见郝素玉从屋上跳下，

[hiː; hi] [ðen] [roʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .

He	then	rolled	on	the	spot	.
他	然后	滚动	在	这	点	.

便就地一滚，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] — [ɪg'zɜːrt] [fɔːrs] ,

With	both	feet	—	exert	force	,
和	两个都	脚	—	发挥	力量	,

两脚—使劲，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] ,

Push	it	upwards	,
推	它	向上	,

往上一撑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

They	were	already	standing	in	the	courtyard	.
他们	是	已经	常设	在	这	庭院	.

已站立在院落之内。

[wen] [haʊ] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

When	Hao	Suyu	jumped	down	,
什么时候	郝	苏尤	跳了起来	向下	,

等到郝素玉跳下，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stæbd] [hɪm; ɪm] .

He	had	already	stabbed	him	.
他	有	已经	刺伤	他	.

他已一刀刺了过去。

[haʊ] [stept] [ə'saɪd] .

Hao	Suyu	stepped	aside	.
郝	苏尤	步	旁边	.

郝素玉往旁边一闪，

[let] [ðə; ði] [naɪf] [pæs] .

Let	the	knife	pass	.
让	这	刀	经过	.

让过一刀，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] , [meɪk] [ə'nʌðər] [kʌt] .
Following the momentum , make another cut .
下列的 这 势头 , 制作 其他 切 .

顺着势复一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət] [li] - [tʃest] .
It stabbed straight at Li Qihou's chest .
它 刺伤 直的 在 李 - 胸部 .

直往李七侯胸前刺去。

[li] - [held] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Li Qihou held a knife to his side .
李 - 握住 一个 刀 到 他的 边 .

李七侯用刀架住，

[set] [ə'saɪd] .
Set aside .
放 旁边 .

拨在一旁。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [li] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɔːrdzmənʃɪp] .
At this moment , Li Qihou changed his swordsmanship .
在 这 片刻 , 李 - 已更改 他的 剑术 .

此时李七侯却换了刀法，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“着！”

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] [haʊ] - [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He slashed at Hao Suyu's feet with his sword .
他 削减 在 郝 - 脚 和 他的 剑 .

一刀往郝素玉足下砍来。

[haʊ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːft] [roʊp] ['hæmər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
Hao Suyu then took the soft rope hammer in her hand .
郝 苏尤 然后 采取 这 柔软的 绳索 锤 在 她 手 .

郝素玉便将软索锤取在手中，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

一转身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
They were released .
他们 是 发布 .

放了出去，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [li] - [rɪst] ['skwerli] .
It struck Li Qihou's wrist squarely .
它 击 李 - 手腕 完全 .

正击中李七侯手腕。

[li] - ['brɔːdsɔːrd] [hæd; həd] [ɔː'redi] [bɪn] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Li Qihou's broadsword had already been knocked to the ground .
李 - 阔剑 有 已经 到过 敲门 到 这 地面 .

李七侯的朴刀已打落地下。

[li] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Daring not to linger in battle ,
大胆 不是 到 萦绕 在 战斗 ,

不敢恋战，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .
He turned and ran .
他 转向 和 跑 .

转身就跑。

[haʊ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
Hao Suyu didn't dare to chase after them .
郝 苏尤 没有 敢 到 追赶 后 他们 .

郝素玉也不敢追赶，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] .
There are probably more capable people out there .
那里 是 大概 更多的 有能力的 人们 出去 那里 .

恐外面更有能人。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
They had no choice but to return to the living room .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 活的 房间 .

只得回转厅房，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
He then jumped down from the roof .
他 然后 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

复从屋上跳下，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,
Inspect the guards ,
检查 这 守卫 ,

检点庄丁，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [ded] [ɔːr] ['ɪndʒərd] .
There were a total of fifteen or sixteen dead or injured .
那里 是 一个 全部的 的 十五 或者 十六 死的 或者 受伤 .

死伤的共有十五六个。

[ðə; ði] ['ɪndʒərd] [wɜːr; wər] [ðen] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rest] ;
The injured were then carried away to rest ;
这 受伤 是 然后 携带 离开 到 休息 ;

当时将受伤的人抬去歇息；

[ðə; ði] [ded] ,
The dead ,
这 死的 ,

已死的，

['berid] [tə'mɑːroʊ] .
Buried tomorrow .
埋葬 明天 .

明日掩埋。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - ['raɪtʃəsli] [rɪ'liːsɪz] [tʃiː] [luən] ; ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɑːrt] [sets] [ɑːn]
Chapter 264 : Li Gongran Righteously Releases Qi Luan ; Zhang Guilan's Heart Sets on
章 - : 李 - 义正直地 发布 齐 栾 ; 张 - 心 套 在
[ə; eɪ][bɑːnd][wɪð; wɪθ][suː] [ju]
a Bond with Su Yu
一个 纽带 和 苏 于

第264回 李公然仗义释其鸾 张桂兰有心结素玉

['miːnwaɪl] , [dʒɪn]['dali] ['kærid] [haʊ] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Meanwhile , Jin Dali carried Hao Qiluan back to the inn .
同时 , 斤 达利 携带 郝 - 后退 到 这 客栈 .

却说金大力背着郝其鸾赶回客店，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Shi Gong and the others have all arrived .
史 锣 和 这 其他的 有 全部 到达的 .

施公等俱已前来，

[dʒɪn]['dali] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] .
Jin Dali reported to the relevant authorities .
斤 达利 据报道 到 这 相关的 当局 .

金大力禀明各节。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [haʊ] - [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
Shi Gong then ordered Hao Qiluan to be locked in an empty room .
史 锣 然后 订购 郝 - 到 是 已锁定 在 一个 空的 房间 .

施公便命将郝其鸾锁在空房，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] .
Waiting for Hao Suyu to catch her .
等待 为了 郝 苏尤 到 抓住 她 .

等待郝素玉捉住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] [suːkiːən] .
They were all taken to Suqian .
他们 是 全部 已采取 到 宿迁 .

一齐押入宿迁。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Suddenly , the sound of carriages and horses was heard outside the shop .
突然 , 这 声音 的 马车 和 马匹 曾是 听到 外部 这 店铺 .

忽听店外车马之声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] .

There	was	a	great	deal	of	noise	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	噪音	.

吵嚷不已。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] .

Shi	Gong	then	ordered	Shi	An	to	go	outside	and	look	.
史	锣	然后	订购	史	一个	到	去	外部	和	看	.

施公便命施安往外观看，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

究系何事。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʃiː] [æn; ən] ,

Upon	seeing	Shi	An	,
之上	看到	史	一个	,

施安一见，

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .

Ji	Quan	and	others	had	already	moved	their	luggage	into	the	store	.
季	权	和	其他的	有	已经	已搬	他们的	行李	进入	这	店铺	.

计全等已将行囊搬进店内，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] [li] - .

Then	he	went	in	with	Li	Gongran	.
然后	他	去	在	和	李	-	.

也就与李公然进去。

[hiː; hi] ['oʊpənli] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [fɜːrst] .

He	openly	paid	his	respects	to	Lord	Shi	first	.
他	公然	有薪酬的	他的	尊重	到	主	史	第一的	.

公然先给施公请了安，

[ðen] - [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kɑːntest] .

Then	Tianba	will	hold	a	marriage	contest	.
然后	-	将要	抓住	一个	婚姻	竞赛	.

然后将天霸招亲，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

Zhang	Guilan	came	along	.
张	-	来了	沿着	.

张桂兰同来，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][sɔːrt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] .

Zhu	Guangzu	agreed	because	he	needed	to	sort	out	his	own	affairs	.
朱	光祖	同意	因为	他	需要	到	种类	出去	他的	自己的	事务	.

朱光祖答应因要将自己事料理清楚，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] ,

If	it	arrives	shortly	thereafter	,
如果	它	到达	不久	此后	,

随后就到的话，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

He	informed	them	one	by	one	.
他	知情的	他们	一	经过	一	.

一一禀知。

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [keɪm] [ɪn] .

Just	then	,	Huang	Tianba	came	in	.
只是	然后	,	黄	-	来了	在	.

却好黄天霸进来，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He **greeted** **and** **thanked** **Lord** **Shi** **.**
他 问候 和 谢谢 主 史 .

见施公请安道谢，

[stænd] [ə'saɪd] ;
Stand **aside** **;**
站立 旁边 ;

站立一旁；

[ðen] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] .
Then **Chu** **Biao** **refused** **to** **come** **.**
然后 楚 彪 拒绝 到 来 .

便将褚标不愿前来，

[ɪf] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd] ['ʌðər] [kʌm] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ə'gen] . . .
If **Zhang** **Qi** **and** **others** **come** **to** **Huai'an** **again** **.** **.** **.**
如果 张 齐 和 其他的 来 到 淮安 再次 . . .

同张七等到淮安再来的话，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
He **explained** **it** **again** **in** **detail** **.**
他 解释 它 再次 在 细节 .

又细细说了一遍。

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[jʊr; jər] [ruːm] ,
Your **room** **,**
你的 房间 ,

“你的房间，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ruːm] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['veɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
I **have** **already** **arranged** **for** **another** **room** **for** **women** **to** **be** **vacated** **in** **the**
我 有 已经 安排 为了 其他 房间 为了 女性 到 是 空置 在 这
[ʃɑːp] .
shop **.**
店铺 .

刚才已招呼店内另腾一间女屋，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
So **that** **you** **and** **your** **husband** **can** **live** **together** **.**
所以 那 你 和 你的 丈夫 能 居住 一起 .

好让你夫妇同住。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" **I** **am** **grateful** **for** **your** **kindness** **.** **"**
" 我 是 感激的 为了 你的 仁慈 . "

“卑职感大人的恩典。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[jʊr; jər] [waɪf] ,
Your **wife** **,**
你的 妻子 ,

“你妻子，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] .
Take **a** **short** **break** **.**
拿 一个 短的 休息 .

少停片刻，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
The **department** **head** **wants** **to** **see** **her** **.**
这 部门 头 想要 到 看 她 .

本部堂是要请她见见的。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [stɑːp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , "
" **Stop** **a** **little** **,** **"**
" 停止 一个 小的 , "

“少停，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər]
" **This** **humble** **servant** **then** **ordered** **her** **to** **come** **and** **pay** **her**
" 这 谦逊的 仆人 然后 订购 她 到 来 和 支付 她
[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ænd; ənd] [əˈpɑːlədʒaɪz] . "
respects **to** **Your** **Excellency** **and** **apologize** **.** **"**
尊重 到 你的 阁下 和 道歉 . "

卑职就命她前来给大人请安谢罪。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

" [maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" **My** **father** **-** **in** **-** **law** **should** **first** **pay** **his** **respects** **to** **you** **,** **sir** **.** **"**
" 我的 父亲 - 在 - 法律 应该 第一的 支付 他的 尊重 到 你 , 先生 . "

“卑职岳父还道先给大人请安，

[aɪ] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] .
I **offended** **you** **before** **.**
我 被冒犯了 你 前 .

从前冒犯，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [fərˈgɪvnəs] .
I **beg** **for** **forgiveness** **.**
我 求 为了 饶恕 .

还求恕罪。”

[ˈʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [deɪ] . "
" **It** **wasn't** **the** **same** **action** **he** **took** **that** **day** **.** **"**
" 它 不是 这 相同的 行动 他 采取 那 天 . "

“不是当日那一番举动，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kaʊntər] [kʌm] [ə'baʊt] ?
How did this extraordinary encounter come about ?
如何 做过 这 非凡的 遇到 来 关于 ?

如何有今日这段奇缘。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [held] ['grʌdʒɪz] .
I have never held grudges .
我 有 绝不 握住 怨恨 .

我生平是不念旧恶的。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [sɜːr] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [rɔːŋ] . "
" Sir , I don't know what's wrong . "
" 先生 , 我 不 知道 是什么 错误的 . "

“大人不知为何事，

[waɪ] [hæz; həz][,aɪ 'tiː] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ?
Why has it been delayed until now ?
为什么 有 它 到过 延迟 直到 现在 ?

耽延至今？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [haʊ] - [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .
Then he recounted how Hao Qiluan committed the robbery .
然后 他 叙述 如何 郝 - 坚定的 这 抢劫 .

便将郝其鸾如何行劫，

[haʊ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [fɔːt] [haʊ]
How Guan Xiaoxi fought Hao Suyu
如何 关 小溪 战斗 郝 苏尤

关小西如何大战郝素玉，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɪ'tekt] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər] ?
How did He Lutong detect Chrysanthemum Manor ?
如何 做过 他 鲁通 探测 菊花 庄园 ?

何路通如何侦探菊花庄，

['leɪtər] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ɪl] .
Later , both of them fell ill .
之后 , 两个都 的 他们 跌倒 患病的 .

后来二人有病起来，

[haʊ] [dɪd][dʒɪn]['dali][ænd; ənd] [li] - [faɪt] [æt; ət][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] ?
How did Jin Dali and Li Qiye fight at Chrysanthemum Village ?
如何 做过 斤 达利 和 李 - 斗争 在 菊花 村庄 ?

如何金大力与李七夜打菊花庄，

[haʊ] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] .
Hao Qiluan was captured by a great force .
郝 - 曾是 捕获 经过 一个 伟大的 力量 .

郝其鸾被大力擒住，

[hɪr] [naʊ] ;
Here now ;
这里 现在 ;

现在此间；

[li] [tʃiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈzɑːn]
Li Qi because of Zhan Suyu
李 齐 因为 的 詹 苏尤

李七因战素玉，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [rɪˈtɜːrnd] [jet] .
They haven't returned yet .
他们 还没有 返回 然而 .

尚未回来，

[ˈkaɪ] [paɪ] [ˈwæŋ] - ,
Cai Pai Wang Dianchen ,
蔡 派 王 - ,

才派王殿臣、

[ɪf] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [goʊz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
If Guo Qifeng goes to meet them ,
如果 郭 奇峰 去 到 见面 他们 ,

郭起凤去接应的话，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
I explained it to them .
我 解释 它 到 他们 .

告诉了一番。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ˈænsər] .
Huang Tianba did not have time to answer .
黄 - 做过 不是 有 时间 到 回答 .

黄天霸未及回答，

[li] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Li Gongran stood up and said :
李 - 站立 向上 和 说 :

只见李公然站起来说道：

" [ðɪs] [haʊ] - ,
" This Hao Qiluan ,
" 这 郝 - ,

“这郝其鸾，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I am aware of this .
我 是 意识到的 的 这 .

卑职是知道的。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [led] [hɪz; ɪz] [ˈgɜːrlfrend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɑːt][ænd; ənd] [kiːp]
He has always led his girlfriend to be content with her lot and keep
他 有 总是 引领 他的 女朋友 到 是 内容 和 她 很多 和 保持
[ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈhʌs(ə)l] .
the household hustle .
这 家庭 努力奋斗 .

他向来领着妹子安分守业，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [streŋθ] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˈʌðər] .
They do not rely on their strength to bully others .
他们 做 不是 依靠 在 他们的 力量 到 欺负 其他的 .

并不恃强恶霸，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .
However , he was highly skilled in martial arts .
然而 , 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

却是一身武艺。

[haʊ] [wʌns] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Hao Suyu once received instruction from a mysterious person .
郝 苏尤 一次 已收到 操作说明 从 一个 神秘 人 .

郝素玉曾得异人传授，

[ˈhiːz] [ˈiːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He's even stronger than his brother .
他是 甚至 更强 比 他的 兄弟 .

比他哥哥还高强。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .
He has now been captured .
他 有 现在 到过 捕获 .

今已被捉，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [fərˈgɪv] [maɪ][pæst] [trænzgˈreʃnz] ?
Could you please forgive my past transgressions ?
可以 你 请 原谅 我的 过去的 过错 ?

可否还求大人不咎既往，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
To serve as a warning to the future .
到 服务 作为 一个 警告 到 这 未来 .

以儆将来。

[let] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səbˈmɪt] .
Let his humble servant convince him to submit .
让 他的 谦逊的 仆人 说服 他 到 提交 .

让卑职令他矢志归诚，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功赎罪。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] -
Hao Qiluan
郝 -

“郝其鸾，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] ,
Now that my virtuous brother knows his background ,
现在 那 我的 有德行的 兄弟 知道 他的 背景 ,

贤弟既知其底细，

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [ðæt] [ɪz] [faɪn] . "
" As you wish , that is fine . "
" 作为 你 希望 , 那 是 美好的 . "

当准如所请便了。”

[liː] [wuː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
Li Wu thanked him again .
李 吴 谢谢 他 再次 .

李五又谢了恩，

[ðen] [ˈeksɪt] .
Then exit .
然后 出口 .

然后退出。

[gwɑːn] [ʒɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Guan	Xiaoxi	and	others	came	to	greet	them	.
关	小溪	和	其他的	来了	到	迎接	他们	.

关小西等迎接上来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [pliːzd] .

Huang	Tianba	was	pleased	.
黄	-	曾是	高兴	.

给黄天霸道喜，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

We	also	need	to	invite	Zhang	Guilan	to	meet	us	.
我们	还	需要	到	邀请	张	-	到	见面	我们	.

还要请张桂兰出见。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

Huang	Tianba	chatted	with	everyone	for	a	while	longer	.
黄	-	聊天	和	每个人	为了	一个	尽管	更长	.

黄天霸又与大家叙谈了一会。

[ðen] [li] - ,

Then	Li	Qihou	,
然后	李	-	,

接着李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

['wæŋ] - [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

Wang	Dianchen	has	also	returned	.
王	-	有	还	返回	.

王殿臣也回来了，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] .

They	exchanged	a	few	words	of	greeting	.
他们	交换	一个	很少	字	的	问候	.

彼此问讯了两句。

[li] [tʃiː] [ðen] [went] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] .

Li	Qi	then	went	to	Shi	Gong's	place	.
李	齐	然后	去	到	史	锣的	地方	.

李七即往施公前，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] [haʊ] . . .

If	he	were	to	fight	Hao	Suyu	.	.	.
如果	他	是	到	斗争	郝	苏尤	.	.	.

将与郝素玉大战的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːrt] .

He	gave	a	brief	report	.
他	给予	一个	简短的	报告	.

禀告了一番，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] .

Only	then	did	they	withdraw	.
仅有的	然后	做过	他们	提取	.

这才退出，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .

Let's	have	a	chat	.
我们来吧	有	一个	聊天	.

与大家同叙一番。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [meɪd] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] .

Huang	Tianba	then	made	sure	his	housing	was	settled	.
黄	-	然后	制成	当然	他的	住房	曾是	定居	.

黄天霸又将自己的住房安置妥当，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

He	then	ordered	Zhang	Guilan	to	meet	with	Shi	Gong	.
他	然后	订购	张	-	到	见面	和	史	锣	.

即叫张桂兰去见施公。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .

Zhang	Guilan	immediately	changed	her	clothes	.
张	-	立即地	已更改	她	衣服	.

张桂兰当即换了衣服，

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] - .

They	went	with	Tianba	.
他们	去	和	-	.

随着天霸前去。

- [fɜːrst] [ɪn'fɔːrmd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Tianba	first	informed	Shi	Gong	.
-	第一的	知情的	史	锣	.

天霸先向施公说知，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [ɪn] .

Then	Zhang	Guilan	went	in	.
然后	张	-	去	在	.

然后张桂兰进去，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .

First	,	he	bowed	deeply	to	Master	Shi	.
第一的	,	他	鞠躬	深	到	掌握	史	.

先给施公行了个全礼。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [hæf] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

Shi	Gong	also	returned	half	a	bow	.
史	锣	还	返回	一半	一个	弓	.

施公也还半礼。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

Zhang	Guilan	kowtowed	again	to	apologize	.
张	-	叩头	再次	到	道歉	.

张桂兰复又磕头谢罪，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['jiːldɪd] [ə'gen] .

Shi	Gong	yielded	again	.
史	锣	产生	再次	.

施公又让了一回。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [stʊd] [ə'saɪd] .

Zhang	Guilan	then	stood	aside	.
张	-	然后	站立	旁边	.

张桂兰这才立在一旁，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] :

She	said	in	a	sweet	voice	:
她	说	在	一个	甜的	嗓音	:

娇声道：

" [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] , "

"	The	former	offended	the	tiger's	might	,	"
"	这	以前的	被冒犯了	这	老虎的	可能	,	"

“前者冒犯虎威，

[noʊ] [ðæt] [maɪ][sɪn] ['kænɑːt] [biː; bi] [fə'givn] .

know	that	my	sin	cannot	be	forgiven	.
知道	那	我的	罪	不能	是	已原谅	.

自知罪不容赦。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] .

I	am	deeply	grateful	for	Your	Excellency's	special	favor	.
我	是	深	感激的	为了	你的	卓越的	特别的	偏爱	.

乃蒙大人恩施格外，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌnz] [goʊl]

Able	to	achieve	one's	goal
有能力的	到	达到	一个人的	目标

俯准玉成，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst]

A	young	woman	should	follow	her	husband	and	serve	him	with	utmost
一个	年轻的	女士	应该	跟随	她	丈夫	和	服务	他	和	极致

['lɔɪəlti] .

loyalty	.
忠诚	.

小妇人理当随着夫主竭效犬马之力。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

That	is	,	the	father	of	the	young	woman	.
那	是	,	这	父亲	的	这	年轻的	女士	.

即小妇之父，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

He	also	asked	me	to	convey	his	gratitude	.
他	还	问	我	到	传达	他的	感激	.

亦嘱转致谢恩，

[fər'gɪv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'fensiz] .

Forgive	his	previous	offenses	.
原谅	他的	以前的	犯罪	.

恕其前罪。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði][pæst][ɪz][ðə; ði][pæst] , "

"	The	past	is	the	past	,	"
"	这	过去的	是	这	过去的	,	"

“从前之事，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ækt] .

Although	it	was	a	presumptuous	act	.
虽然	它	曾是	一个	放肆	行为	.

虽属冒昧而行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

It	was	also	a	matter	of	fate	that	brought	them	together	.
它	曾是	还	一个	事情	的	命运	那	带来	他们	一起	.

亦复天缘凑合，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .

This	department	will	not	pursue	the	matter	further	.
这	部门	将要	不是	追求	这	事情	更远	.

本部堂断不追究。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] - [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [sɜːrv]
In the future , I hope to follow Tianba to achieve meritorious service and serve
在 这 未来 , 我 希望 到 跟随 - 到 达到 有功绩的 服务 和 服务
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

以后能随天霸立功报国，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] ['hɑːrməni]
Husband and wife in harmony
丈夫 和 妻子 在 和谐

夫唱妇随，

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]
" I just want to live up to the Minister's expectations in bringing them
" 我 只是 想 到 居住 向上 到 这 部长 期望 在 带来 他们
[tə'geðər] . "
together . "
一起 . "

不负本部堂撮合之心就是了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[jʊr; jər] [greɪs]
Your grace
你的 优雅

大人的恩典，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] ['kʌntri] ? "
" How could I not do my utmost to serve my country ? "
" 如何 可以 我 不是 做 我的 极致 到 服务 我的 国家 ? "

敢不竭力报国。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
Shi Gong immediately ordered her to return to her room .
史 锣 立即地 订购 她 到 返回 到 她 房间 .

施公即命她回房。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [wɪð'druː] .
Zhang Guilan then withdrew .
张 - 然后 退出 .

张桂兰也就退出。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] .
Huang Tianba and his brothers had finished exchanging greetings .
黄 - 和 他的 兄弟 有 完成的 交换 问候 .

黄天霸又与众兄弟相次见礼已毕，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Only	then	did	he	return	to	his	room	.
仅有的	然后	做过	他	返回	到	他的	房间	.

这才归房。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [li] [wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [haʊ] - [ruːm] .

At	this	time	,	Li	Wu	had	already	arrived	at	Hao	Qiluan's	room	.
在	这	时间	,	李	吴	有	已经	到达的	在	郝	-	房间	.

此时李五已至郝其鸾房内，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,

Seeing	that	his	eyes	were	closed	,
看到	那	他的	眼睛	是	关闭	,

见他闭着二目，

[baʊnd] [ðer; ðər] .

Bound	there	.
边界	那里	.

缚在那里。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	then	stepped	forward	and	called	out	:
他	然后	步	向前	和	称为	出去	:

便上前喊道：

" ['brʌðər] , [dəunt]['pænɪk] . "

"	Brother	,	don't	panic	.	"
"	兄弟	,	不	恐慌	.	"

“贤弟不要惊慌，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [æskt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] .

I	have	already	asked	the	adults	for	your	help	.
我	有	已经	问	这	成年人	为了	你的	帮助	.

愚兄已在大人前给你求过。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə][hoʊld][pæst] [ə'fensiz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

The	adults	have	already	agreed	not	to	hold	past	offenses	against	him	.
这	成年人	有	已经	同意	不是	到	抓住	过去的	犯罪	反对	他	.

大人已准其不咎既往，

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [ri'kwestid] [ðæt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [kʌm] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [juː; jʊ] .

I	have	specially	requested	that	my	foolish	brother	come	to	untie	you	.
我	有	特别	请求	那	我的	愚蠢	兄弟	来	到	解开	你	.

特嘱愚兄为你前来解缚。”

[haʊ] - [hɜːrd] [ðæt]

Hao	Qiluan	heard	that
郝	-	听到	那

郝其鸾听说，

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [wɪl] ['oʊpən] — [lʊk] [aʊt] :

The	next	two	days	will	open	—	look	out	:
这	下一个	二	天	将要	打开	—	看	出去	:

将二日睁开一望道：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] [li] [wuː] . "

"	So	it's	Brother	Li	Wu	.	"
"	所以	它是	兄弟	李	吴	.	"

“原来是李五哥，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] , [oʊld][mæn] ?

Why	are	you	here	,	old	man	?
为什么	是	你	这里	,	老的	男人	?

你老为何在此处?

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
I knew this would happen .
我 知道 这 会 发生 .

小弟早知如此，

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [maɪ] ['ækʃnz] .
I deeply regret my actions .
我 深 后悔 我的 行动 .

悔不当初了。”

[li] [wuː] [ðen] [ʌn'taɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Li Wu then untied him from behind .
李 吴 然后 解开 他 从 在后面 .

李五一面将他背缚解下，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðoʊz] [tɑːp] - [nɑːtʃ] ['fɪgjərz] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Why do you want to emulate those top - notch figures , my dear brother ? "
" 为什么 做 你 想 到 仿真 那些 顶部 - 缺口 数据 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟你为何也要学那一流人物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðɚz] [ə'raɪv(ə)l] [tə'deɪ] ,
If it weren't for my foolish brother's arrival today ,
如果 它 不是 为了 我的 愚蠢 兄弟 到达 今天 ,

今日若非愚兄到此，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [feɪs] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [jʊr; jər][ɪn'taɪər] ['fæməli]
My dear brother , you will inevitably face the calamity of having your entire family
我的 亲爱的 兄弟 , 你 将要 不可避免地 脸 这 灾害 的 拥有 你的 全部的 家庭
[waɪpt] [aʊt] .
wiped out .
擦拭 出去 .

贤弟少不得有灭门之祸。”

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] . "
" This is a long story . "
" 这 是 一个 长的 故事 . "

“此话说来甚长，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['ziː] [baʊ] [ðæt] . . .
It was only because of the letter from Xie Bao that . . .
它 曾是 仅有的 因为 的 这 信 从 谢 包 那 . . .

只因前者谢豹来信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['griːdi] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
It is said that Shi Gong was exceptionally greedy and despicable .
它 是 说 那 史 锣 曾是 非常 贪婪的 和 卑鄙 .

甚言施公贪鄙异常，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [help] .
He instructed his younger brother to go and help .
他 指示 他的 年轻 兄弟 到 去 和 帮助 .

嘱小弟前去帮助。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] . . .
When I arrived there . . .
什么时候 我 到达的 那里 . . .

小弟及至到了那里，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
I heard that he had been captured .
我 听到 那 他 有 到过 捕获 .

闻见他已经被捉。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['ʃiː] , [wʌn] [mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .
Therefore , to find out about Lord Shi , one must go through this place .
所以 , 到 寻找 出去 关于 主 史 , 一 必须 去 通过 这 地方 .

因此探听施公必走此地，

[ðæts] [wen] [ðɪs] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That's when this idea came to me .
那就是 什么时候 这 主意 来了 到 我 .

才生出这个主意来。

['leɪtər] [ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

等到后来，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They've already found themselves in a precarious situation .
他们有 已经 成立 他们自己 在 一个 岌岌可危 情况 .

已成骑虎之势。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] , ['brʌðər] .
I am so grateful for your help , brother .
我 是 所以 感激的 为了 你的 帮助 , 兄弟 .

今蒙老哥搭救，

[maɪ] ['brʌðɚz] ['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] ['ʃætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
My brother's body will be shattered to pieces .
我的 兄弟 身体 将要 是 破碎 到 件 .

小弟粉骨碎身，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
This is insufficient to repay such a great kindness .
这 是 不足的 到 偿还 这样的 一个 伟大的 仁慈 .

不足以报大恩。”

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" ['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [klɪrd] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Fortunately , your foolish brother cleared up the matter for you in front of the
" 幸运的是 , 你的 愚蠢 兄弟 已清除 向上 这 事情 为了 你 在 正面 的 这
[ə'dʌlts] . "
adults . "
成年人 . "

“好在愚兄在大人前代你辨白清楚，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
All you need to do is go with your brother to the magistrate to apologize .
全部 你 需要 到 做 是 去 和 你的 兄弟 到 这 地方法官 到 道歉 .

只须同着贤弟去大人那里谢个罪，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's **it** **.**
那就是 它 .

就是了。”

[haʊ] - [ˈfɑːloʊd] [li] [wuː] ,
Hao **Qiluan** **followed** **Li** **Wu** **,**
郝 - 随后 李 吴 ,

郝其鸾跟着李五，

[let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [fɜːrst] , [sɜːr] .
Let **me** **know** **first** **,** **sir** **.**
让 我 知道 第一的 , 先生 .

先禀知大人。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈplaɪd] :
Shi **Gong** **replied** **:**
史 锣 回复 :

施公答立：

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɪˈmiːdiətli] . "
" **Bring** **it** **in** **immediately** **.** **"**
" 带来 它 在 立即地 . "

“即时带进。”

[niːl] [daʊn] [bɪˈloʊ] ,
Kneel **down** **below** **,**
下跪 向下 以下 ,

跪在下面，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [fərˈgɪvnəs] .
He **kowtowed** **and** **begged** **for** **forgiveness** **.**
他 叩头 和 乞求 为了 饶恕 .

磕头请罪。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][nɑːt][bæd] .
Shi **Gong** **found** **that** **his** **character** **was** **not** **bad** **.**
史 锣 成立 那 他的 特点 曾是 不是 坏的 .

施公见他人品还不俗，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈreprəˌmændid] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He **immediately** **reprimanded** **them** **a** **few** **times** **.**
他 立即地 训斥 他们 一个 很少 时代 .

当即申斥了几句，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [θruː] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] .
He **was** **urged** **to** **atone** **for** **his** **crimes** **through** **meritorious** **service** **.**
他 曾是 敦促 到 赎罪 为了 他的 犯罪 通过 有功绩的 服务 .

招呼他戴罪立功。

[haʊ] - [əuˈbeid] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .
Hao **Qiluan** **obeyed** **without** **question** **.**
郝 - 服从 没有 问题 .

郝其鸾唯唯听命，

[niːl] [ænd; ənd] [liːv] ;
Kneel **and** **leave** **;**
下跪 和 离开 ;

磕头退出；

[hiː; hi] [ðen] [met] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
He **then** **met** **with** **each** **of** **the** **people** **.**
他 然后 遇见 和 每个 的 这 人们 .

又与众人各各相见，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈvɪlɪdʒ] .
Then **they** **returned** **to** **Chrysanthemum** **Village** **.**
然后 他们 返回 到 菊花 村庄 .

然后回菊花庄而去。

[soʊ] [ˈevriwʌn] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [əˈgen] .
So **everyone** **gathered** **together** **again** **.**
所以 每个人 聚集 一起 再次 .

于是大家复聚在一处，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] - .
Let's **talk** **about** **Hao** **Qiluan** **.**
我们来吧 讲话 关于 郝 - .

谈讲郝其鸾的事。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈædɪd] :
Guan **Xiaoxi** **added** **:**
关 小溪 额外 :

关小西又言：

[haʊ] [ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Hao **Suyu** **is** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
郝 苏尤 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

郝素玉的武艺高强，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
If **you** **encounter** **Sister** **-** **in** **-** **law** **Huang** **,**
如果 你 遇到 姐姐 - 在 - 法律 黄 ,

若遇着黄嫂嫂，

[ðə; ði] [tuː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .
The **two** **began** **to** **fight** **.**
这 二 开始 到 斗争 .

二人大战起来，

[ðæt] [wʊd] [lʊk] [ˈbetər] .
That **would** **look** **better** **.**
那 会 看 更好的 .

那才好看。

[li] - :
Li **Wudao** **:**
李 - :

李五道：

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
" **In** **my** **opinion** **,**
" 在 我的 观点 ,

“据我看，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] .
There's **no** **need** **to** **go** **to** **war** **.**
有 不 需要 到 去 到 战争 .

不必一定要战起来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [huː] [wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] .
Only **then** **did** **I** **realize** **who** **was** **superior** **.**
仅有的 然后 做过 我 意识到 WHO 曾是 优越的 .

才知道高下。

[waɪ] [nɑːt] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ?
Why **not** **,** **my** **dear** **brother** **Huang** **?**
为什么 不是 , 我的 亲爱的 兄弟 黄 ?

不妨今黄贤弟、

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə] [kəm'per] .

His	sister	-	in	-	law	invited	him	over	to	compare	.
他的	姐姐	-	在	-	法律	受邀	他	超过	到	比较	.

弟媳将他请来比比，

[ðen] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	everyone	can	see	it	.
然后	每个人	能	看	它	.

大家就可看见了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[fɪfθ] ['brʌðər] [ɪz] [raɪt] .

Fifth	Brother	is	right	.
第五	兄弟	是	正确的	.

“五哥此话不错，

[aɪl] [tiːtʃ] [maɪ] [waɪf] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	teach	my	wife	tomorrow	.
患病的	教	我的	妻子	明天	.

等明天教贱内去，

[ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːntest] .

Invite	her	to	come	and	have	a	contest	.
邀请	她	到	来	和	有	一个	竞赛	.

请她来比试比试。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

说着即站起身来，

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] .

Go	to	your	room	.
去	到	你的	房间	.

去往自己房内，

[hiː; hi][toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['evriθɪŋ] .

He	told	Zhang	Guilan	everything	.
他	讲述	张	-	一切	.

与张桂兰说知一切。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊ] ['fæməli] [pə'zes] [sʌtʃ] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] . . . "

"	Even	if	the	women	of	the	Hao	family	possess	such	martial	arts	skills	.	.	.	"
"	甚至	如果	这	女性	的	这	郝	家庭	具有	这样的	武术	艺术	技能	.	.	.	"

“即是郝家女子有这等武艺，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [siː] [hɜːr; hər] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	have	to	go	see	her	tomorrow	.
患病的	有	到	去	看	她	明天	.

只得明天我去会她。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grænt][maɪ] [rɪ'kwest] ?

Would	you	be	so	kind	as	to	grant	my	request	?
会	你	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求	?

不知大人可否允准?

[ɪf] [ə'griːd] ,
If agreed ,
如果 同意 ,

倘若应允，

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ]['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] .
I can also show off my martial arts skills .
我 能 还 展示 离开 我的 武术 艺术 技能 .

我也可显显我的武艺，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [haʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ɪg'zɪst] [hɪr] .
And let the man surnamed Hao know that I exist here .
和 让 这 男人 姓氏 郝 知道 那 我 存在 这里 .

并叫姓郝的也知道此间有我这么一个人。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['glædli] [went] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .
Huang Tianba gladly went to Shi Gong's room .
黄 - 乐意 去 到 史 锣的 房间 .

黄天霸欣然到了施公房里，

[hiː; hi] [sed] ['sloʊli] :
He said slowly :
他 说 缓慢地 :

缓缓说道：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [haʊ] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] . "
" My wife has heard that Hao Suyu is highly skilled in martial arts . "
" 我的 妻子 有 听到 那 郝 苏尤 是 高度 熟练 在 武术 艺术 . "

“卑职妻子闻说郝素玉武艺高强，

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] ['enviəs] .
I was truly envious .
我 曾是 真的 羡慕 .

实在心下羡慕。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
We intend to arrive before the adults have announced the start of the
我们 打算 到 到达 前 这 成年人 有 宣布 这 开始 的 这
['serəmoʊni] .
ceremony .
仪式 .

拟赶此时大人未曾启节，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
I went to meet her .
我 去 到 见面 她 .

前去结识了她。

[ɔːr] [wen] [wiː; wi] [niːd] [hɜːr; hər]['leɪtər] .
Or when we need her later .
或者 什么时候 我们 需要 她 之后 .

或者随后有用她的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
You may send your wife to greet her .
你 可能 发送 你的 妻子 到 迎接 她 .

就可用卑职的妻子前去招呼。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'fendɪd] [ðɪs] ['brʌðər] .
Your Excellency has already offended this brother .
你的 阁下 有 已经 被冒犯了 这 兄弟 .

卑职因大人已将该兄开罪在前，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Therefore	,	I	dare	to	request	permission	.
所以	,	我	敢	到	要求	允许	.

卑职故敢斗胆请命，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] [ɔːr][nɑːt] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Whether	it	should	be	implemented	or	not	requires	a	decision	.
无论	它	应该	是	实施的	或者	不是	需要	一个	决定	.

行否即求裁夺。”

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

After	pondering	for	a	moment	,	Shi	Gong	said	:
后	沉思	为了	一个	片刻	,	史	锣	说	:

施公沉吟了一回说：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "

"	This	is	not	impossible	.	"
"	这	是	不是	不可能的	.	"

“此事未尝不可。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [haʊ] ,

But	I	can	explain	to	Hao	Suyu	,
但	我	能	解释	到	郝	苏尤	,

但能与郝素玉说明，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [niːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

If	there	is	anything	I	need	from	her	in	the	future	,
如果	那里	是	任何事物	我	需要	从	她	在	这	未来	,

以后如有用她之处，

[ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

Obey	orders	.
服从	订单	.

悉听调遣，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .

You	must	not	disobey	.
你	必须	不是	违	.

不得违拗。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .

This	department	can	also	acquire	a	female	general	.
这	部门	能	还	获得	一个	女性	一般的	.

本部堂也可得一员女将。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] .

My	dear	brother	,	you	may	explain	this	to	your	wife	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	解释	这	到	你的	妻子	.

贤弟可将此话对尔妻说明便了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪð'druː] ['miːkli] .

Huang	Tianba	withdrew	meekly	.
黄	-	退出	温顺地	.

黄天霸唯唯退出，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

He	immediately	informed	Zhang	Guilan	of	everything	.
他	立即地	知情的	张	-	的	一切	.

当即告知张桂兰一切。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Zhang	Guilan	was	overjoyed	.
张	-	曾是	欣喜若狂	.

张桂兰喜出望外。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kən'siːld] ['wɛpənz] .
Zhang Guilan concealed weapons .
张 - 暗 武器 .

张桂兰暗藏了兵器，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He then reported to Lord Shi .
他 然后 据报道 到 主 史 .

又禀告施公，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
They mounted their horses and rode away .
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .

上马而去。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ri'æktid] [tuː; tə] [haʊ] ,
To know how Zhang Guilan reacted to Hao Suyu ,
到 知道 如何 张 - 反应 到 郝 苏尤 ,

欲知张桂兰见了郝素玉如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɑːrtfelt] [wɜːrdz] - [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['brʌðərli] [bɑːndz]
Chapter 265 : Heartfelt Words - A Beautiful Woman's Loyalty and Brotherly Bonds
章 - : 衷心 字 - 一个 美丽的 女性的 忠诚 和 兄弟般的 债券
[ju'naɪt] [æz; əz] ['herəwənz]
Unite as Heroines
团结 作为 女英雄们

第265回 语话衷肠佳人重义 情联手足侠女同心

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [lɔːrd] [ʃɪz] ['ɔːrdərz] ,
Now , Zhang Guilan was acting on Lord Shi's orders ,
现在 , 张 - 曾是 表演 在 主 石的 订单 ,

却说张桂兰奉了施公之命，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] .
He was permitted to go .
他 曾是 允许 到 去 .

准其前往，

[hiː; hi] [met] [suː] [ju] .
He met Su Yu .
他 遇见 苏 于 .

结识了素玉。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['endɪd] [hɜːr; hər] [brænd] [nuː] [lʊk] .
She then ended her brand new look .
她 然后 结束 她 品牌 新的 看 .

她便结束个簇新，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] , ['taɪtli] ['bʌtnd] , ['fɪtɪd] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ]

She	was	wearing	a	bright	red	,	tightly	buttoned	,	fitted	cotton	-	padded	jacket	with
她	曾是	穿着	一个	明亮的	红色的	,	紧紧	纽扣	,	适配	棉布	-	带衬垫	夹克	和

[ə; eɪ] [klaʊd] - ['pætərnd] [dɪ'zaɪn] .

a	cloud	-	patterned	design	.
一个	云	-	图案	设计	.

身穿一件大红湖绉密扣剜云紧身小棉袄，

[ˌoʊvər'leɪd] [wɪð; wɪθ] [leɪk] - [bluː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['sætn] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['gɑːrmənt] [ɪz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [greɪ]

Overlaid	with	lake	-	blue	imitation	satin	,	the	entire	garment	is	trimmed	with	gray
叠加	和	湖	-	蓝色的	模仿	缎	,	这	全部的	服装	是	修剪过的	和	灰色的

['skwɜːrəl] [fɜːr] .

squirrel	fur	.
松鼠	毛皮	.

上加湖色摹本缎通体镶滚灰鼠大衫，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [bluː] [leɪk] - [prɪnt] ['flɔːrəl] [kloʊk] ,

Wearing	a	dark	blue	lake	-	print	floral	cloak	,
穿着	一个	黑暗的	蓝色的	湖	-	打印	花的	披风	,

外罩玄色湖绉洒花披风，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [kreɪp] ['pliːtɪd] [skɜːrt] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] .

Wearing	a	dark	crepe	pleated	skirt	with	floral	patterns	.
穿着	一个	黑暗的	绉	褶皱	裙子	和	花的	图案	.

下穿玄色湖绉洒花百褶裙，

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [kreɪp] [diː] [tʃaɪn] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] [trɪm] , [ðiːz] ['oʊvərsaɪzd] ['traʊzərz] [ɑːr; ər] . . .

Lined	with	dark	crepe	de	chine	with	floral	trim	,	these	oversized	trousers	are	.	.	.
衬里	和	黑暗的	绉	德	中国	和	花的	修剪	,	这些	超大	裤子	是	.	.	.

内衬玄色湖绉洒花滚脚罩裤，

[braɪt] [red] ['sætn] [im'brɔidəd] [baʊ; boʊ] [ʃuːz] ;

Bright	red	satin	embroidered	bow	shoes	;
明亮的	红色的	缎	绣花	弓	鞋	;

大红缎绣花弓鞋；

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [bʌn] .

Her	hair	was	styled	in	a	spiral	bun	.
她	头发	曾是	风格	在	一个	螺旋	包子	.

头上盘了一个螺丝髻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[eɪt] ['treʒərz] [ˌɪn'leɪd] [pjʊr] [goʊld] ['herpɪn]
Eight treasures inlaid pure gold hairpin
八 宝藏 镶嵌 纯的 金子 簪

八宝镶嵌足赤金簪，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['iəriŋz] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['treʒərz] ,
Wearing a pair of earrings inlaid with eight treasures ,
穿着 一个 一对 的 耳环 镶嵌 和 八 宝藏 ,

耳戴一副八宝镶嵌珠环，

[dɑːrk] [bluː] [leɪk] - ['pætərnd] ['fɔːrhed] [bænd] ,
Dark blue lake - patterned forehead band ,
黑暗的 蓝色的 湖 - 图案 前额 乐队 ,

玄色湖绉抹额，

[ə; eɪ] [pɜːrl] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɒŋgən] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A pearl the size of a longan was embedded in the center .
一个 珍珠 这 尺寸 的 一个 龙眼 曾是 嵌入式 在 这 中心 .

当中钉着一颗龙眼大的珍珠，

[ə; eɪ] [waɪt] [pɑːm] - [pɑːm] ,
A white pom - pom ,
一个 白色的 绒球 - 绒球 ,

一个白绒球，

['zɑːn] ['weɪ'weɪ] [stʊd] [tɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] ;
Zhan Weiwei stood tall above the door ;
詹 未未 站立 高的 多于 这 门 ;

战巍巍高插顶门上面；

[ə; eɪ] [sɔːrd] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['treʒərz] [wʌz; wəz][wɔːrn] [daɪ'ægənəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A sword inlaid with eight treasures was worn diagonally at his waist .
一个 剑 镶嵌 和 八 宝藏 曾是 磨损 对角线 在 他的 腰部 .

腰间斜佩着八宝镶嵌剑，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [stɑːr] [sɔːrd] .
Inside the box was a Seven - Star Sword .
里面 这 盒子 曾是 一个 七 - 星星 剑 .

匣内藏一口七星宝剑，

[tuː] ['brɔːdsɔːrd] [wɜːr; wər] [kən'siːld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
Two broadswords were concealed under his ribs .
二 阔剑 是 暗 在下面 他的 肋骨 .

肋下暗藏两把朴刀，

['kæri] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːrt] ;
Carry a hidden dart ;
携带 一个 隐 镖 ;

随带袖箭；

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [meɪnd] [hɔːrs] ,
Prepare a silver - maned horse ,
准备 一个 银 - 有人 马 ,

备一匹银鬃马，

['goʊldən]['braɪd(ə)l] ,
Golden bridle ,
金的 辔 ,

金辔勒，

[bɪg] [red] ['tæsl] .
Big red tassel .
大的 红色的 流苏 .

大红缨。

[ɔːl] [dʌn] .
All done .
全部 完毕 .

结束停当，

[fɜːrst] , [goʊ] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
First , go before Lord Shi to pay your respects and say goodbye .
第一的 , 去 前 主 史 到 支付 你的 尊重 和 说 再见 .

先往施公前请安禀辞。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ə'taɪər] ,
Shi Gong saw that attire ,
史 锣 锯 那 服装 ,

施公看那样装束，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] .
She truly deserves to be called a heroine .
她 真的 值得 到 是 称为 一个 女英雄 .

不愧为女中豪杰，

['herəwənz]
Heroines
女英雄们

巾帼英雄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['enviəb(ə)l] .
It is truly enviable .
它 是 真的 令人羡慕 .

实是可羡，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] .
You should go and return quickly .
你 应该 去 和 返回 迅速地 .

“你可速去速回，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
There's no need to delay .
有 不 需要 到 延迟 .

毋须耽搁。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'griːd] .
Zhang Guilan agreed .
张 - 同意 .

张桂兰答应，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
They then left the inn .
他们 然后 左边 这 客栈 .

随即出了客店门，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] ,
Mount your horse ,
山 你的 马 ,

跨上鞍马，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːrvənt] ,
Accompanied by a few servants ,
伴随 经过 一个 很少 仆人 ,

随带几个家丁，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .
Head straight to Chrysanthemum Village .
头 直的 到 菊花 村庄 .

直往菊花庄而去。

[spek'teitəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Spectators along the way
观众 沿着 这 方式

沿途观者，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] ['envi] .
Everyone was full of praise and envy .
每个人 曾是 满的 的 称赞 和 嫉妒 .

无不啧啧称羡。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were in a hurry to get into the village .
他们 是 在 一个 匆忙 到 得到 进入 这 村庄 .

赶着进庄。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɔːr] ,
When they arrived at the Hao family's door ,
什么时候 他们 到达的 在 这 郝 家庭的 门 ,

到了郝家门口，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

家丁说声：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] ['depjuti]
" Now we have Lord Shi and Zhang Guilan , the wife of former Deputy
" 现在 我们 有 主 史 和 张 - , 这 妻子 的 以前的 副
['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . "
General Huang Tianba . "
一般的 黄 - . "

“今有施大人跟前官居副将黄天霸大老爷的太太张桂兰，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] [mɪs] [ɑːn][ðə; ði]
I have come to pay my respects to your Miss Suyu on the
我 有 来 到 支付 我的 尊重 到 你的 错过 苏尤 在 这
['ɔːrdərz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsi] .
orders of Your Excellency .
订单 的 你的 阁下 .

特奉大人之命前来拜望你家素玉姑娘。

[pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm] .

Please	go	in	and	inform	them	.
请	去	在	和	通知	他们	.

请你进去通报一声。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Zhuang	Ding	heard	that
庄	丁	听到	那

庄丁听说，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

He	caught	a	glimpse	of	a	stunningly	beautiful	woman	behind	him	.
他	捕捉	一个	一瞥	的	一个	令人惊叹	美丽的	女士	在后面	他	.

瞥见后面马上一个绝色的女子，

[ˈɔːlsoʊ] [drest] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts][əˈtaɪər] .

Also	dressed	in	martial	arts	attire	.
还	穿着	在	武术	艺术	服装	.

也是武艺打扮，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" [ɪz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈsɪtɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər] ? "

"	Is	that	Mrs	.	Huang	sitting	right	there	?	"
"	是	那	太太	.	黄	坐着	正确的	那里	?	"

“马上坐着的就是那黄太太么？”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [rɪˈplaɪd] :

The	lady	replied	:
这	女士	回复	:

夫人答道：

" [ɪgˈzæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。

[goʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] !

Go	and	report	this	immediately	!
去	和	报告	这	立即地	!

你快去通报吧！”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][ˌɪnˈsaɪd] .

The	servant	turned	and	ran	inside	.
这	仆人	转向	和	跑	里面	.

那庄丁转身向里跑去。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

Zhang	Guilan	was	riding	a	horse	.
张	-	曾是	骑术	一个	马	.

张桂兰骑在马上，

[ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

waited	at	the	door	for	a	while	.
等待	在	这	门	为了	一个	尽管	.

在门口等了一会。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

All	that	could	be	seen	was	the	opening	of	the	main	gate	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	开幕	的	这	主要的	门	.

只见正门开处，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

A	woman	came	out	to	greet	them	.
一个	女士	来了	出去	到	迎接	他们	.

迎出一女子，

[ə'raʊnd] ['twentɪ] ,

Around	twenty	,
大约	二十	,

约在二十左右，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为美貌：

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːnɪks] - [wɪŋ] [bʌn] .

Her	hair	was	styled	in	a	phoenix	-	wing	bun	.
她	头发	曾是	风格	在	一个	凤凰	-	翼	包子	.

头挽凤翅髻，

[dɑːrk] [bluː] [leɪk] [kreɪp] ['hæŋkərtʃɪf] ,

Dark	blue	lake	crepe	handkerchief	,
黑暗的	蓝色的	湖	绉	手帕	,

玄色湖绉包巾，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

There	was	a	piece	of	jade	in	the	middle	.
那里	曾是	一个	片	的	玉	在	这	中间	.

当中按着一块翡翠，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] - [ʃeɪpt] ['heəpɪnz] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [tʌkt] ['ɪntuː]

A	pair	of	butterfly	-	shaped	hairpins	inlaid	with	precious	stones	are	tucked	into
一个	一对	的	蝴蝶	-	形状	发夹	镶嵌	和	宝贵的	石头	是	塞进去	进入

[hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] .

her	temples	.
她	寺庙	.

两鬓斜插一对蝴蝶双飞镶八宝珠花，

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['tæsl] [ɪz] [in'sə:tid] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	crimson	tassel	is	inserted	high	above	the	door	.
一个	赤红	流苏	是	插入	高的	多于	这	门	.

一朵朱缨顶门高插，

['iərɪŋz] [wɪð; wɪθ][draɪ] [griːn] [dʒeɪd][ænd; ənd] [pɜːrl] ;

Earrings	with	dry	green	jade	and	pearl	;
耳环	和	干燥	绿色的	玉	和	珍珠	;

耳带乾绿翡翠珍珠环；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [kreɪp] [koʊt] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [fɜːr] [trɪm] .

He	wore	a	bright	red	crepe	coat	with	gold	and	silver	fur	trim	.
他	穿着	一个	明亮的	红色的	绉	外套	和	金子	和	银	毛皮	修剪	.

外穿一件大红湖绉金银鼠袄，

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [leɪk] - [bluː] [kreɪp] ['sætn] [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['bʌtnz] , [ðə; ði]

Lined	with	lake	-	blue	crepe	satin	and	trimmed	with	tight	-	fitting	buttons	,	the
衬里	和	湖	-	蓝色的	绉	缎	和	修剪过的	和	紧的	-	配件	按钮	,	这

['bɑːdi][ɪz] ['fɪtɪd] .

body	is	fitted	.
身体	是	适配	.

内衬湖色湖绉玄缎镶滚密扣紧身，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	sword	was	hung	at	his	waist	.
一个	剑	曾是	悬挂	在	他的	腰部	.

腰挂佩剑，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [im'brɔidəd] ['pliːtɪd] [skɜːrt] .

Wearing	a	black	embroidered	pleated	skirt	.
穿着	一个	黑色的	绣花	褶皱	裙子	.

下穿玄色绣花百褶裙，

['loʊtəs] - ['kʌlərd] [dɑːrk] ['sætn] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] [klaʊd] - ['pætərnd] [trɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋklz] .

Lotus	-	colored	dark	satin	trousers	with	cloud	-	patterned	trim	at	the	ankles	.
莲花	-	有色	黑暗的	缎	裤子	和	云	-	图案	修剪	在	这	脚踝	.

藕花色玄缎剜云滚脚罩裤，

['werɪŋ] [leɪk] - [bluː] [im'brɔidəd] [ʃuːz] ,

Wearing	lake	-	blue	embroidered	shoes	,
穿着	湖	-	蓝色的	绣花	鞋	,

脚着湖色绣花弓鞋，

['taɪtli] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['sætn] ['rɪbən] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

Tightly	tied	with	a	black	satin	ribbon	at	the	base	of	the	pocket	.
紧紧	系	和	一个	黑色的	缎	丝带	在	这	根据	的	这	口袋	.

紧系玄色兜根缎带，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['næroʊ] , [θriː] - [ɪntʃ] [baʊnd] [fiːt] ;

A	pair	of	narrow	,	three	-	inch	bound	feet	;
一个	一对	的	狭窄的	,	三	-	英寸	边界	脚	;

窄窄的一双三寸金莲；

[ə'plai] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] ['paʊdər] .

Apply	a	thin	layer	of	white	powder	.
申请	一个	薄的	层	的	白色的	粉末	.

薄敷白粉，

[ə'plai] [ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ruːʒ] .

Apply	a	light	touch	of	rouge	.
申请	一个	光	触碰	的	胭脂	.

淡点胭脂。

[tuː] [meɪdz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Two	maids	followed	behind	.
二	女佣	随后	在后面	.

后跟着两个丫环，

[ðeɪ] ['sloʊli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	slowly	came	out	to	greet	them	.
他们	缓慢地	来了	出去	到	迎接	他们	.

缓缓迎了出来。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrd] " [pliːz] " .

All	I	heard	was	the	word	"	please	"	.
全部	我	听到	曾是	这	单词	"	请	"	.

只听得一个“请”字，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .

Zhang	Guilan	hurriedly	dismounted	.
张	-	匆匆	下马	.

张桂兰赶着下马，

[aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

I	went	inside	.
我	去	里面	.

走了进去。

[haʊ] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Hao Suyu led the way to the hall .
郝 苏尤 引领 这 方式 到 这 大厅 .

郝素玉让至厅上，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['sɪstər] . "
" I have long admired your virtuous reputation , Sister . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 有德行的 名声 , 姐姐 . "

“小妹久仰贤姐的英名，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [miːt] .
There is no way we can meet .
那里 是 不 方式 我们 能 见面 .

无由相见。

['jestərdeɪ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Yesterday , my husband and I came here from Phoenix Ridge .
昨天 , 我的 丈夫 和 我 来了 这里 从 凤凰 岭 .

昨日同拙夫由凤凰岭到此，

[aɪ] [naʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['brʌðər] .
I now know your virtuous sister and your brother .
我 现在 知道 你的 有德行的 姐姐 和 你的 兄弟 .

始知贤姐令兄，

[ˌmɪs'led] [baɪ] ['ʌðər] - [wɜːrdz]
Misled by others ' words
被误导 经过 其他的 - 字

误信人言，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .
They went to carry out the robbery .
他们 去 到 携带 出去 这 抢劫 .

前去行劫。

[θæŋks] [tuː; tə] ['mæstər] ['liːz] [strɔːŋ] [sə'pɔːrt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Thanks to Master Li's strong support in front of the adults ,
谢谢 到 掌握 李的 强的 支持 在 正面 的 这 成年人 ,

多亏李五老爷在大人前力保，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He then explained that his elder brother had returned to the village .
他 然后 解释 那 他的 长老 兄弟 有 返回 到 这 村庄 .

始将令兄解释回庄。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [lɔːrd] [gwɑːn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['eldər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn]
The younger sister heard from Lord Guan that her elder sister was skilled in
['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
martial arts .
武术 艺术 .

小妹因闻关老爷道及贤姐武艺精通，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] .

She	is	truly	a	heroine	.
她	是	真的	一个	女英雄	.

真是女中豪杰，

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər] [help] .

Therefore	,	my	younger	sister	asked	the	master	for	help	.
所以	,	我的	年轻	姐姐	问	这	掌握	为了	帮助	.

小妹因此禀求大人，

[aɪ][hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

I	have	taken	the	liberty	of	coming	to	pay	my	respects	.
我	有	已采取	这	自由	的	未来	到	支付	我的	尊重	.

冒昧前来拜谒，

['fɜːrstli] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

Firstly	,	I	came	to	seek	your	guidance	.
首先	,	我	来了	到	寻找	你的	指导	.

一来叩教，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːləs] [fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] .

Secondly	,	it	serves	as	a	solace	for	my	life	.
第二	,	它	服务	作为	一个	慰藉	为了	我的	生活	.

二来藉慰平生。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [met] [tuː] [leɪt] .

But	I	regret	that	we	met	too	late	.
但	我	后悔	那	我们	遇见	也	晚的	.

但恨相见太迟，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

We	cannot	stay	together	for	long	.
我们	不能	停留	一起	为了	长的	.

不能久相共处。”

[haʊ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] . "

"	My	younger	sister	lives	in	a	remote	and	humble	village	.	"
"	我的	年轻	姐姐	生活	在	一个	偏僻的	和	谦逊的	村庄	.	"

“小妹荒村陋质，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪloʊ] ,

With	the	appearance	of	a	willow	,
和	这	外貌	的	一个	柳	,

蒲柳之姿，

[gæn] [jʌnz] [skɪlz] [ɑːr; ər][suː'pɜːrb] .

Gan	Yun's	skills	are	superb	.
甘	云的	技能	是	高超	.

敢云技艺高强，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	a	little	bit	about	it	.
我	知道	一个	小的	少量	关于	它	.

不过略知一二。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] , ['sɪstər] [z'jɑːn] .

I	have	long	heard	of	your	beautiful	name	,	Sister	Xian	.
我	有	长的	听到	的	你的	美丽的	姓名	,	姐姐	西安	.

久闻贤姐芳名远播，

[əˈmeɪzɪŋ] [skɪlz]
Amazing skills
惊人的 技能

本领惊人，

[ðə; ði][gɜːrl]['ɔːlsoʊ] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The girl also felt like they had known each other for a long time .
这 女孩 还 毛毡 喜欢 他们 有 已知 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .

妹子亦相见恨晚。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] ['friːkwəntli] .
We also need to ask for advice frequently .
我们 还 需要 到 问 为了 建议 频繁地 .

还要时常请教，

[wiː; wi] [spend] ['evri] [deɪ] [təˈgeðər] .
We spend every day together .
我们 花费 每一个 天 一起 .

朝夕共聚。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] ,
Now that you have arrived here ,
现在 那 你 有 到达的 这里 ,

今日驾既到此，

[wuː] - [dræŋk] ['hevɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
Wu Liuxian drank heavily for a whole day .
吴 - 喝 重度 为了 一个 所有的 天 .

务留贤姐痛饮一日，

[bəuθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ['friːli] .
Both sides should be able to speak freely .
两个都 侧面 应该 是 有能力的 到 说话 自由 .

彼此得能畅所欲言，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] .
I wonder if my dear sister would still be willing to accept this .
我 想知道 如果 我的 亲爱的 姐姐 会 仍然 是 愿意的 到 接受 这 .

不知贤姐尚肯不弃。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] . "
" That is what my younger sister has always wanted . "
" 那 是 什么 我的 年轻 姐姐 有 总是 通缉 . "

“乃小妹固所愿也。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] ['tempəreri] ['mæstər] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] . . .
However , the temporary master repeatedly insisted that . . .
然而 , 这 暂时的 掌握 反复 坚持 那 . . .

无如临时大人坚嘱再三，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [liːv] ['ɜːrli] .
You can come early and leave early .
你 能 来 早期的 和 离开 早期的 .

可早来早去，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [hɪr] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [drɔː] ['krɪtɪsɪzəm] .
I fear that leaving this here will inevitably draw criticism .
我 害怕 那 离开 这 这里 将要 不可避免地 画 批评 .

恐留此不免见责，

[lets] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's sit for a while .
我们来吧 坐 为了 一个 尽管 .

且稍坐片刻，

[ðen] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
Then I'll take my leave .
然后 患病的 拿 我的 离开 .

再行告辞便了。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] : "
" I have one more thing to tell you : "
" 我 有 一 更多的 事物 到 告诉 你 : "

“小妹尚有一言奉告：

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I was recently ordered to come here .
我 曾是 最近 订购 到 来 这里 .

顷者奉命至此，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
The adult's intention ,
这 成年人 意图 ,

大人之意，

['siːɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['pʌnɪʃt] ,
Seeing that your brother has not been punished ,
看到 那 你的 兄弟 有 不是 到过 受到惩罚 ,

见令兄既不见罪，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'diːm] [hɪm'self] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will redeem himself through meritorious service in the future .
他 将要 赎回 他自己 通过 有功绩的 服务 在 这 未来 .

将来戴罪立功。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] ['sɪstər] [z'jɑːn] ,
They also asked Sister Xian ,
他们 还 问 姐姐 西安 ,

还要求贤姐，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [niːd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
If there is any need to rely on them in the future
如果 那里 是 任何 需要 到 依靠 在 他们 在 这 未来

如以后有借重之处，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .
I would like to trouble you to provide your assistance .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 提供 你的 协助 .

尚拟奉烦大力帮助。

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌkt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I specifically instruct my younger sister to ask my elder sister for permission .
我 具体来说 指示 我的 年轻 姐姐 到 问 我的 长老 姐姐 为了 允许 .

特嘱小妹务请贤姐应允，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][kəm'plaɪ] ?

But	I	wonder	if	I	can	comply	?
但	我	想知道	如果	我	能	遵守	?

但不知可否俯从？”

[haʊ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" ['ʌndər] ['ʃiː] [gɔːŋz] [kə'mænd] "

"	Under	Shi	Gong's	command	"
"	在下面	史	锣的	命令	"

“施公手下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

There	are	many	capable	people	.
那里	是	许多	有能力的	人们	.

能者颇多。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] ,

For	example	,	that	man	surnamed	Guan	,
为了	例子	,	那	男人	姓氏	关	,

即如那关姓之人，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [aʊt'stændɪŋ] .

His	martial	arts	skills	were	also	quite	outstanding	.
他的	武术	艺术	技能	是	还	相当	杰出的	.

武艺亦颇出众，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['enəmi] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

Enough	to	withstand	enemies	for	generations	.
足够的	到	经受	敌人	为了	几代人	.

足以抗敌几辈。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

Moreover	,	there	is	a	brother	-	in	-	law	,
而且	,	那里	是	一个	兄弟	-	在	-	法律	,

况有姊丈、

['sɪstər] [z'jɑːn][ænd; ənd][aɪ] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Sister	Xian	and	I	protect	each	other	.
姐姐	西安	和	我	保护	每个	其他	.

贤姐共相保护，

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Then	Shi	Gong's	left	and	right	,
然后	史	锣的	左边	和	正确的	,

则施公左右，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['tæləntɪ] .

It	can	also	be	said	that	there	is	a	wealth	of	talent	.
它	能	还	是	说	那	那里	是	一个	财富	的	天赋	.

亦可谓‘人才济济，

" [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [fɪrs] ['dʒenrəlz] . "

"	A	multitude	of	fierce	generals	.	"
"	一个	民众	的	凶猛的	将军们	.	"

猛将如云’。

[aɪm][nɑːt] ['veri] ['tæləntɪd] .

I'm	not	very	talented	.
我是	不是	非常	才华横溢	.

小妹不才，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ə'bjuːs] [ðer; ðər] ['paʊər] ?
How dare they abuse their power ?
如何 敢 他们 虐待 他们的 力量 ?

何敢滥施其侧。

[ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
If Lord Shi has this intention ,
如果 主 史 有 这 意图 ,

倘施公既有此意，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] ;
The younger sister dared not refuse ;
这 年轻 姐姐 敢于 不是 拒绝 ;

小妹亦不敢辞；

[ɪf] ['sʌmənd]
If summoned
如果 被召唤

如有召见之时，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] .
All you need is a book .
全部 你 需要 是 一个 书 .

只须一纸书，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wɪl] [goʊ][æz; əz] ['ɔːrdərd] .
My younger sister will go as ordered .
我的 年轻 姐姐 将要 去 作为 订购 .

小妹当奉命前往。

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
I dare not say that I am sufficient to be used as a servant .
我 敢 不是 说 那 我 是 充足的 到 是 用过的 作为 一个 仆人 .

非敢谓足供驱使，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] .
This is to allow me to meet with my sister .
这 是 到 允许 我 到 见面 和 我的 姐姐 .

藉以与贤姐把晤。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Having accepted it , we will not abandon it . "
" 拥有 公认 它 , 我们 将要 不是 放弃 它 . "

“既承不弃，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] .
My younger sister will never forget this .
我的 年轻 姐姐 将要 绝不 忘记 这 .

小妹是心感不忘了。”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] . "
" I must see your beautiful face , little sister . "
" 我 必须 看 你的 美丽的 脸 , 小的 姐姐 . "

“小妹得一睹芳颜，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .

That	would	be	an	incredible	stroke	of	luck	.
那	会	是	一个	极好的	中风	的	运气	.

便是三生有幸。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] , [ˈsɪstər] [zˈjɑːn] , [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .

The	former	,	Sister	Xian	,	went	to	steal	the	gold	medal	.
这	以前的	,	姐姐	西安	,	去	到	偷	这	金子	勋章	.

前者贤姐去盗金牌，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?

What	is	the	intention	behind	this	?
什么	是	这	意图	在后面	这	?

又是何用意呢？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [wel] - [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪlz] . "

"	I	heard	that	my	husband	was	already	well	-	known	for	his	skills	.	"
"	我	听到	那	我的	丈夫	曾是	已经	出色地	-	已知	为了	他的	技能	.	"

“当日闻得拙夫本领素著。

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ˈæŋgri] [bæk] [ðen] .

My	younger	sister	was	angry	back	then	.
我的	年轻	姐姐	曾是	生气的	后退	然后	.

那时小妹赌气，

[goʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .

Go	and	steal	the	gold	medal	.
去	和	偷	这	金子	勋章	.

去将金牌盗来，

[hiː; hi] [spəˈsɪfɪkli] [neɪmd] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	specifically	named	my	humble	husband	to	go	up	the	mountain	to	fetch	it	.
他	具体来说	命名	我的	谦逊的	丈夫	到	去	向上	这	山	到	拿来	它	.

偏指名拙夫上山去取，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	intention	was	to	pay	homage	to	him	.
这	意图	曾是	到	支付	尊敬	到	他	.

意在要瞻仰他的意思。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] . . .

Now	that	I	think	about	it	carefully	.	.	.
现在	那	我	思考	关于	它	小心	.	.	.

现在细细想来，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [əbˈsɜːrd] .

Ultimately	,	I	realized	it	was	utterly	absurd	.
最终	,	我	已实现	它	曾是	完全地	荒诞	.

终觉荒唐太甚。”

[haʊ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

[sɪns] [ˈsɪstər] [zˈjɑːn][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . . .

Since	Sister	Xian	has	made	this	decision	.	.	.
自从	姐姐	西安	有	制成	这	决定	.	.	.

“贤姐既如此做出，

[dɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪ'ventʃuəli] [liːv] ?
Did her brother - in - law eventually leave ?
做过 她 兄弟 - 在 - 法律 最终 离开 ?

后来姊丈究竟去否?

[kæn; kən] [wʌnz] [ə'bɪlətiz] ['truːli] [mætʃ] [wʌt] ['ʌðər] [kleɪm] ?
Can one's abilities truly match what others claim ?
能 一个人的 能力 真的 匹配 什么 其他的 宣称 ?

本领究竟能如人言否?”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] . . . "
" To tell you the story . . . "
" 到 告诉 你 这 故事 . . . "

“此事说来,

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] .
I felt quite ashamed .
我 毛毡 相当 羞愧 .

颇觉惭愧。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [lʌv] ,
Since you have shown me such love ,
自从 你 有 所示 我 这样的 爱 ,

既蒙见爱,

[lets] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Let's go straight to the details .
我们来吧 去 直的 到 这 细节 .

不妨直道其详,

[ʃæŋ] - ,
Shang Wangxian ,
尚 - ,

尚望贤姐,

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] .
Don't make a laughing stock .
不 制作 一个 笑 库存 .

勿作笑柄。”

[haʊ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Hao Suyu heard this .
郝 苏尤 听到 这 .

郝素玉听了这话,

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .

不觉叹了口气,

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道:

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“如此看来,

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bɪtər] ['kʌp(ə)l] .

My	brother	-	in	-	law	and	my	sister	-	in	-	law	are	a	bitter	couple	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	和	我的	姐姐	-	在	-	法律	是	一个	苦的	夫妻	.

姐夫与贤姐是怨偶，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kʌp(ə)l] .

They	became	a	perfect	couple	.
他们	成为	一个	完美的	夫妻	.

反成佳偶了。

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !

How	enviable	!
如何	令人羡慕	!

可羡可羡！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɜːrdz] .

There	was	a	reason	behind	Zhang	Guilan's	words	.
那里	曾是	一个	原因	在后面	张	-	字	.

张桂兰听郝素玉话内有因，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ðæt] [toʊn] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] :

He	followed	up	with	the	question	in	that	tone	and	went	inside	:
他	随后	向上	和	这	问题	在	那	语气	和	去	里面	:

便跟着口气问了进去道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] . "

"	This	is	also	a	matter	of	fate	.	"
"	这	是	还	一个	事情	的	命运	.	"

“此亦天缘凑合，

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	do	something	without	doing	it	.
到	做	某物	没有	正在做	它	.

莫之为而为。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['mærɪdʒ] . . .

Since	ancient	times	,	marriage	.	.	.
自从	古老的	时代	,	婚姻	.	.	.

自古婚姻，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [meɪd] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

A	marriage	made	in	half	a	day	.
一个	婚姻	制成	在	一半	一个	天	.

大半天作之合。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['sɪstər] [z'jɑːn][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] .

But	I	didn't	know	that	Sister	Xian	was	so	young	.
但	我	没有	知道	那	姐姐	西安	曾是	所以	年轻的	.

但不知贤姐青春如此，

[aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [neɪm] [suː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I've	been	wanting	to	use	the	name	Xu	for	a	long	time	.
我已经	到过	想要	到	使用	这	姓名	徐	为了	一个	长的	时间	.

想定许字多时了。”

[haʊ] [hɜːrd] [ðæt]

Hao	Suyu	heard	that
郝	苏尤	听到	那

郝素玉听说，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] .

Her	face	flushed	.
她	脸	酡	.

脸上一红，

[hiː; hi] [sed] ['ʃaɪli] :
He **said** **shyly** **:**
他 说 害羞地 :

腼腆说道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [pæst] [ə'weɪ] . "
" **My** **younger** **sister** **has** **been** **living** **since** **our** **parents** **passed** **away** **.** **"**
" 我的 年轻 姐姐 有 到过 活的 自从 我们的 父母 通过了 离开 . "

“小妹自父母去世后，

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He **lived** **with** **his** **elder** **brother** **and** **sister** **-** **in** **-** **law** **.**
他 居住地 和 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 .

随兄嫂度日。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌns] [swɔːr] [ðæt] . . .
Moreover **,** **he** **once** **swore** **that** **.** **.** **.**
而且 , 他 一次 发誓 那 . . .

况且曾经自誓，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld]
Those **who** **are** **not** **exceptionally** **skilled**
那些 WHO 是 不是 非常 熟练

非技艺出众者，

['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [loʊn] ['fiːnɪks] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɑːləteri] ['fiːnɪks] .
Better **to** **be** **a** **lone** **phoenix** **than** **a** **solitary** **phoenix** **.**
更好的 到 是 一个 孤独 凤凰 比 一个 孤 凤凰 .

宁作孤凰，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [tuː] ['fiːnɪks] .
Not **for** **the** **sake** **of** **two** **phoenixes** **.**
不是 为了 这 清酒 的 二 凤凰 .

不为双凤。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang **Guilan** **said** **:**
张 - 说 :

张桂兰道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ['sɪstər] [z'jɑːn][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [sɜːrv]
" **I** **wonder** **what** **kind** **of** **person** **Sister** **Xian** **must** **be** **to** **be** **trusted** **to** **serve**
" 我 想知道 什么 种类 的 人 姐姐 西安 必须 是 到 是 可信 到 服务
[hɜːr; hər] ? "
her **?** **"**
她 ? "

“不知贤姐必如何人而可事之乎？”

[haʊ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [laɪk] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] "
" **Like** **my** **brother** **-** **in** **-** **law** **"**
" 喜欢 我的 兄弟 - 在 - 法律 "

“如姊丈一流，

[maɪ] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] [hæz; həz] ['faɪnəli] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My **long** **-** **cherished** **wish** **has** **finally** **been** **fulfilled** **.**
我的 长的 - 珍爱 希望 有 最后 到过 已完成 .

可毕夙愿了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['sɪstər] [z'jɑːn][ɪz] [jʌŋ] , "
" Sister Xian is young , "
" 姐姐 西安 是 年轻的 , "

“贤姐青春，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

今年几许呢？”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] . "
" He is twenty - one years old . "
" 他 是 二十 - 一 年 老的 . "

“痴长二十一岁。

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dɪr] ['sɪstər] ?
How old are you , dear sister ?
如何 老的 是 你 , 亲爱的 姐姐 ?

贤姐尊庚几何呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['zɑːn] [ɪz] [wʌn] [jɪr] ['oʊldər] . "
" Zhan is one year older . "
" 詹 是 一 年 老 . "

“占长一岁。”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tə'deɪ] . "
" My younger sister has something to say today . "
" 我的 年轻 姐姐 有 某物 到 说 今天 . "

“小妹今有一言，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]
I wish to become sworn brothers with my sister , even though we are not of
我 希望 到 变得 宣誓 兄弟 和 我的 姐姐 , 甚至 尽管 我们 是 不是 的
[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrneɪm] .
the same surname .
这 相同的 姓 .

愿与姐姐联为异姓手足，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['sɪstər] [z'jɑːn] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
I wonder if Sister Xian would be so kind as to grace us with her
我 想知道 如果 姐姐 西安 会 是 所以 种类 作为 到 优雅 我们 和 她
['prez(ə)ns] ?
presence ?
在场 ?

不知贤姐果肯赏光否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ['ʃɛrz] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] . "
" My younger sister shares the same sentiment . "
" 我的 年轻 姐姐 分享 这 相同的 情绪 . "

“小妹亦有此心，

[naʊ] [aɪ] [siː] [lʌv] ,
Now I see love ,
现在 我 看 爱 ,

今承见爱，

[ˌaɪ 'tiː] ['suːts] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .
It suits my original aspirations .
它 西装 我的 原来的 抱负 .

适合初心了。”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [pledʒ] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] . "
" A mutual pledge of hearts is sufficient . "
" 一个 相互的 保证 的 心 是 充足的 . "

“彼此盟心可矣。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] . . . "
" If it is said that burning incense and candles . . . "
" 如果 它 是 说 那 燃烧 香 和 蜡烛 . . . "

“若谓焚香燃烛，

[hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] .
He only made himself a laughingstock .
他 仅有的 制成 他自己 一个 笑柄 .

徒然见笑于人。”

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Hao Suyu was overjoyed .
郝 苏尤 曾是 欣喜若狂 .

郝素玉大喜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɑːnwərd] ,
From **this** **point** **onward** **,**
从 这 观点 向前 ,

"自此以往，

[ðeɪ] [ðen] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['sɪstər] .
They **then** **addressed** **each** **other** **as** **sisters** **.**
他们 然后 已解决 每个 其他 作为 姐妹 .

便以姊妹称呼，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs] .
There **is** **no** **room** **for** **politeness** **.**
那里 是 不 房间 为了 礼貌 .

不可稍存客气。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhang **Guilan** **readily** **agreed** **.**
张 - 容易 同意 .

张桂兰亦唯唯答应。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] .
At **this** **moment** **,** **the** **banquet** **was** **set** **out** **.**
在 这 片刻 , 这 宴会 曾是 放 出去 .

此时酒席摆出，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [haʊ] - ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt]
Zhang **Guilan** **then** **invited** **Hao** **Suyu's** **sister** **-** **in** **-** **law** **to** **come** **out** **and** **meet**
张 - 然后 受邀 郝 - 姐姐 - 在 - 法律 到 来 出去 和 见面
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

张桂兰又请郝素玉的嫂子出来相见，

[ðen] ['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Then **everyone** **took** **their** **seats** **and** **enjoyed** **a** **drink** **.**
然后 每个人 采取 他们的 座位 和 享受 一个 喝 .

然后入席畅饮。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪ] ['ʃɛn] ,
Until **the** **time** **of** **Wei** **Shen** **,**
直到 这 时间 的 魏 沈 ,

直到未申时候，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .
The **party** **has** **just** **ended** **.**
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .
Zhang **Guilan** **then** **took** **her** **leave** **.**
张 - 然后 采取 她 离开 .

张桂兰即便告辞了。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [haʊ] ?
After **all** **,** **who** **was** **Zhang** **Guilan** **looking** **for** **on** **behalf** **of** **Hao** **Suyu** **?**
后 全部 , WHO 曾是 张 - 寻找 为了 在 代表 的 郝 苏尤 ?

毕竟张桂兰代郝素玉物色何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'reindʒz] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər][gwɑːn] [ʒaɔksi] , [ænd; ənd] [li] ['kʌn] [ækts]
In Chapter 266 , Shi Gong arranges a marriage for Guan Xiaoxi , and Li Kun acts
在 章 - , 史 锣 安排 一个 婚姻 为了 关 小溪 , 和 李 昆 行为
[æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] [haʊ] .
as matchmaker for Hao Suyu .
作为 媒人 为了 郝 苏尤 .

第266回 施公为关小西议婚 李昆代郝素玉作伐

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] ,
Meanwhile , Zhang Guilan bid farewell to Chrysanthemum Village ,
同时 , 张 - 出价 告别 到 菊花 村庄 ,

却说张桂兰辞别菊花庄，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They returned to the inn .
他们 返回 到 这 客栈 .

竟回客店。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] - [ɪn] .
Then they invited Tianba in .
然后 他们 受邀 - 在 .

便把天霸请进，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [haʊ] - [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɑːrt] .
So he took Hao Suyu's words to heart .
所以 他 采取 郝 - 字 到 心 .

于是把郝素玉的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . "
" I wish to choose a husband for Xiao Xi . "
" 我 希望 到 选择 一个 丈夫 为了 肖 习 . "

“妾意欲为小西择配，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
They were both about the same age .
他们 是 两个都 关于 这 相同的 年龄 .

彼此年岁均各相当，

[ðer; ðər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [mætʃt] .
Their martial arts skills are equally matched .
他们的 武术 艺术 技能 是 同样地 匹配 .

武艺又不相上下。

[ænd; ənd] - [toʊn] ,
And Xiaoxi's tone ,
和 - 语气 ,

且小西口气，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ;
He also quite liked it ;
他 还 相当 喜欢 它 ;

亦颇属意；

[pleɪn] [dʒeɪd] [hɑːrt] ,
Plain jade heart ,
清楚的 玉 心 ,

素玉心内，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
He also greatly admired it .
他 还 非常 钦佩 它 .

也极赏识。

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] ['mæstər] [wʌns] [sed] ,
Moreover , as the master once said ,
而且 , 作为 这 掌握 一次 说 ,

而况大人曾言，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['niːdɪd] ,
When she is needed ,
什么时候 她 是 需要 ,

有须用她的时候，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
She also needs to be instructed to come here as ordered .
她 还 需求 到 是 指示 到 来 这里 作为 订购 .

还要教她应命来此。

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [kloʊz] ['fiːmeɪl] [frend] ,
If it's a close female friend ,
如果 它是 一个 关闭 女性 朋友 ,

若是闺中的朋友，

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['sɪstər] .
Moreover , she and I became sworn sisters .
而且 , 她 和 我 成为 宣誓 姐妹 .

而且她又与我结了姊妹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mjuːtʃuəli] [ə'træktɪd] [ænd; ənd][ɪn] [lʌv] .
They were mutually attracted and in love .
他们 是 相互 吸引 和 在 爱 .

彼此皆情投意合，

[wiːl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We'll be living and working together in the future .
出色地 是 活的 和 在职的 一起 在 这 未来 .

将来要做同帮同住的，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What do you think of this ?
什么 做 你 思考 的 这 ?

你道此话如何呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[haʊ] [duː][aɪ][æsk][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][fɔːr; fər] [help] ?
How do I ask an adult for help ?
如何 做 我 问 一个 成人 为了 帮助 ?

怎么向大人开口呢?

[let] [ˌem ˈiː] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] [dʒi] .
Let me discuss it with Brother Ji .
让 我 讨论 它 和 兄弟 季 .

让我同计大哥商量商量看。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Huang Tianba then walked out of the room .
黄 - 然后 步行 出去 的 这 房间 .

黄天霸便走出房，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][plæn] ,
Following the plan ,
下列的 这 计划 ,

寻着计全，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [li] [wuː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] .
Fortunately , Li Wu was there too .
幸运的是 , 李 吴 曾是 那里 也 .

却好李五也在那里，

- [ðen] [rɪˈle] [wʌt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [hæd; həd] [sed] .
Tianba then relayed what Zhang Guilan had said .
- 然后 转播 什么 张 - 有 说 .

天霸便将张桂兰所说的话，

[aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I learned it once .
我 学习 它 一次 .

学说了一遍。

[dʒi][kʼwɑːn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈspoʊkən] .
Ji Quan had not yet spoken .
季 权 有 不是 然而 说 .

计全尚未开言，

[li] [wuː] [ðen] [sed] :
Li Wu then said :
李 吴 然后 说 :

李五便道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhændəld] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" This matter only needs to be handled in this way . "
" 这 事情 仅有的 需求 到 是 处理 在 这 方式 . "

“此事只须如此如此，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [səkʼsiːd] .
Then you will succeed .
然后 你 将要 成功 .

便可成功了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

" [ðen] [pliːz] [hæv; həv] [fɪfθ] ['brʌðər] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] . "
" Then please have Fifth Brother speak to the master . "
" 然后 请 有 第五 兄弟 说话 到 这 掌握 . "

就请老五向大人说罢。”

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

['brʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[aɪ] , ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] , [sed] [noʊ] .
I , speaking on behalf of the person surnamed Guan , said no .
我 , 请讲 在 代表 的 这 人 姓氏 关 , 说 不 .

我代姓关的说不行，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] .
We must find him .
我们 必须 寻找 他 .

必得将他找来，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He agreed in person .
他 同意 在 人 .

叫他当面答应了，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnt] .
Only then will it count .
仅有的 然后 将要 它 数数 .

才得算数。

[dʒʌst] [laɪk] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'lɔːŋ] !
Just like Brother Huang brought his wife along !
只是 喜欢 兄弟 黄 带来 他的 妻子 沿着 !

就如黄贤弟把老婆带了来咧！

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːtn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [miːl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [jet] .
We haven't eaten a single meal from him yet .
我们 还没有 吃 一个 单身的 一顿饭 从 他 然而 .

到今朝咱还不曾吃他一顿。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[fɪfθ] ['brʌðər] , [dəunt][biː; bi][sɑːr'kæstɪk] !
Fifth Brother , don't be sarcastic !
第五 兄弟 , 不 是 讽刺的 !

“五哥你不要挖苦咧！

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
When you arrive in Huai'an ,
什么时候 你 到达 在 淮安 ,

等你们到了淮安，

" [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] . "
" The adults will treat you to a meal . "
" 这 成年人 将要 对待 你 到 一个 一顿饭 . "

大人请你们吃一顿就是了。”

['evriwʌn] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone laughed for a while .
每个人 笑了 为了 一个 尽管 .

大家笑了一回，

[soʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [gwɑːn] [taɪ] .
So they summoned Guan Tai .
所以 他们 被召唤 关 泰 .

于是就将关太找来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɜːrst] ['ɔːfər] [li] [wuː][ə; eɪ] [toʊst] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Tell him to first offer Li Wu a toast as a token of gratitude for the
告诉 他 到 第一的 提供 李 吴 一个 吐司 作为 一个 令牌 的 感激 为了 这
['mætʃmeɪkɪŋ] .
matchmaking .
配对 .

叫他先给李五先下谢媒酒，

[gwɑːn] [taɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Guan Tai had no choice but to agree .
关 泰 有 不 选择 但 到 同意 .

关太只得答应。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭用毕，

- [went] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] .
Tianba went to see Master Shi .
- 去 到 看 掌握 史 .

天霸去见施公。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [haʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] .
Shi Gong then asked Hao Suyu what she had said .
史 锣 然后 问 郝 苏尤 什么 她 有 说 .

施公便问郝素玉的话。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [maɪ] [waɪf] [toʊld] . . . "
" My wife told Suyu . . . "
" 我的 妻子 讲述 苏尤 . . . "

“卑职妻子向素玉说过，

[suː] [ju] [hæd; həd] [ə'griːd] .
Su Yu had agreed .
苏 于 有 同意 .

素玉也曾答应。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] ,
Although the woman had committed a serious crime ,
虽然 这 女士 有 坚定的 一个 严肃的 犯罪 ,

那女子在先虽犯大罪，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [rɪ'mɔːrsfl] .
At this point , he felt quite remorseful .
在 这 观点 , 他 毛毡 相当 懊悔的 .

此时颇知悔过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	was	deeply	grateful	for	the	magistrate's	pardon	of	his	brother	.
他	曾是	深	感激的	为了	这	地方法官的	赦免	的	他的	兄弟	.

且盛感大人赦他哥哥之恩。

[beɪst] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

Based	on	their	conversation	,
基于	在	他们的	对话	,

彼此谈吐之下，

[hiː; hi] ['greɪtli] [ədˈmaɪəd] [gwɑːn] [taɪz] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ;

He	greatly	admired	Guan	Tai's	martial	arts	skills	;
他	非常	钦佩	关	泰的	武术	艺术	技能	;

他颇佩服关太的武艺；

[tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [riˈækʃ(ə)n] ,

To	test	his	reaction	,
到	测试	他的	反应	,

探他口气，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][gwɑːn] [taɪ] .

It	seems	he	also	has	his	eye	on	Guan	Tai	.
它	似乎	他	还	有	他的	眼睛	在	关	泰	.

似亦属意于关太。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [əˈsɪstəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ['pɑːsəb(ə)l] ;

I	humbly	request	Your	Excellency's	assistance	in	making	this	matter	possible	;
我	谦卑地	要求	你的	卓越的	协助	在	制作	这	事情	可能的	;

拟求大人玉成其事；

[haʊˈevər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əˈtrækt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] . . .

However	,	in	order	to	attract	talented	individuals	.	.	.
然而	,	在	命令	到	吸引	才华横溢	个人	.	.	.

不过卑职为招致人才起见。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [raɪt] ,

I	don't	know	what's	right	,
我	不	知道	是什么	正确的	,

未识有当，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

We	request	your	decision	.
我们	要求	你的	决定	.

还求裁夺。”

['mæstər] ['ʃiː] ['pɒndəd] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	pondered	and	said	:
掌握	史	沉思	和	说	:

施公沉吟道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] ,

According	to	your	wife	,
根据	到	你的	妻子	,

“据尔妻言，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .

That	makes	a	lot	of	sense	.
那	制作	一个	很多	的	感觉	.

亦甚有理。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [haʊ] - [wʊd] [əˈgriː] ?

But	I	wonder	if	Hao	Qiluan	would	agree	?
但	我	想知道	如果	郝	-	会	同意	?

但不知郝其鸾可否应允？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [wʊd] [soʊ] [ˈkaɪndli] [grænt] [maɪ] [rɪˈkwest] . . . "
" If Your Excellency would so kindly grant my request . . . "
" 如果 你的 阁下 会 所以 亲切地 授予 我的 要求 . . . "

“如蒙大人俯允，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪz][fɔːr; fər] [li] [ˈkʌn] [tuː; tə][goʊ] .
All that is needed is for Li Kun to go .
全部 那 是 需要 是 为了 李 昆 到 去 .

只须李昆前去，

[pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Plead with him .
恳求 和 他 .

向他说项。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [kɔːld] [li] [ˈkʌn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] .
He called Li Kun to discuss the matter .
他 称为 李 昆 到 讨论 这 事情 .

招呼李昆商议。

[li] [wuː] [ˈhɜːrid] [ˌɪnˈsaɪd] .
Li Wu hurried inside .
李 吴 慌忙 里面 .

李五赶着进去。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] - [sed] [əˈbaʊt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
According to what Tianba said about Zhang Guilan ,
根据 到 什么 - 说 关于 张 - ,

“顷据天霸述及张桂兰所言，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] ;
Hao Suyu was deeply grateful ;
郝 苏尤 曾是 深 感激的 ;

郝素玉颇知感戴；

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌæspɝˈeɪʃənz] [æz; əz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - .
Moreover , he shared the same aspirations as Zhang Guilan .
而且 , 他 共享 这 相同的 抱负 作为 张 - .

且与张桂兰志气相投，

[hiː; hi] [ˈgreɪtli] [ədˈmaɪəd] [gwɑːn] [taɪ] .
He greatly admired Guan Tai .
他 非常 钦佩 关 泰 .

并极佩服关太。

[ðeɪ] [naʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
They now intend to bring the two of them together .
他们 现在 打算 到 带来 这 二 的 他们 一起 .

现欲为他二人撮合。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
This is my intention ,
这 是 我的 意图 ,

本爵之意，

[ðæt] [ɪz] [pərˈmɪsəb(ə)l] .
That is permissible .
那 是 允许的 .

亦可允许。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][suː] [ju] [ɪz] .
But I don't know what kind of person Su Yu is .
但 我 不 知道 什么 种类 的 人 苏 于 是 .

但不知素玉为人。”

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [pleɪn] [dʒeɪd] , "
" If we talk about plain jade , "
" 如果 我们 讲话 关于 清楚的 玉 , "

“若论素玉，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv] .
This is something I am well aware of .
这 是 某物 我 是 出色地 意识到的 的 .

是卑职素知的。

['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]
Highly skilled in martial arts
高度 熟练 在 武术 艺术

武艺高强，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
She is virtuous and kind .
她 是 有德行的 和 种类 .

为人贤惠，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [pəˈzes] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Moreover , they possess a spirit of loyalty and righteousness .
而且 , 他们 具有 一个 精神 的 忠诚 和 义 .

且具有忠义之气。

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [grænt] [pərˈmɪʃ(ə)n]
If Your Excellency grants permission
如果 你的 阁下 拨款 允许

如蒙大人恩准，

[gwɑːn] [taɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ]['fæməli] ,
Guan Tai had already established a family ,
关 泰 有 已经 已确立的 一个 家庭 ,

关太既成就家室，

[suː] [ju] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Su Yu was fortunate enough to entrust her life to him .
苏 于 曾是 幸运 足够的 到 委托 她 生活 到 他 .

素玉亦幸托终身。

['iːv(ə)n][æn; ən][əˈdʌlt; 'ædʌlt][kæn; kən] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .
Even an adult can obtain a female general .
甚至 一个 成人 能 获得 一个 女性 一般的 .

即大人亦可得一女将，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['helpər] .

Zhang	Guilan	can	also	have	a	helper	.
张	-	能	还	有	一个	帮手	.

张桂兰也可添一帮手。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

We	will	go	to	Huai'an	together	in	the	future	.
我们	将要	去	到	淮安	一起	在	这	未来	.

将来同赴淮安，

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] . "

"	The	husband	and	wife	will	surely	be	righteous	and	harmonious	.	"
"	这	丈夫	和	妻子	将要	一定	是	正义	和	和谐	.	"

定能夫义妇顺了。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既如此说，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər]

I	would	like	to	trouble	you	,	my	dear	brother	,	to	go	and	act	as	matchmaker
我	会	喜欢	到	麻烦	你	,	我的	亲爱的	兄弟	,	到	去	和	行为	作为	媒人

[tə'mɑːroʊ] .

tomorrow	.
明天	.

就烦贤弟明日即去作伐，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] [rɪ'plaɪ]

To	be	determined	in	reply
到	是	决定	在	回复

以定回信，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Then	they	decided	on	their	course	of	action	.
然后	他们	决定	在	他们的	课程	的	行动	.

便定行止。”

[li] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "

"	What	are	your	orders	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	先生	?	"

“大人吩咐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['pɑːrtiz] .

It	is	actually	convenient	for	both	parties	.
它	是	实际上	方便的	为了	两个都	各方	.

实是经权两便。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [naʊ] . "

"	I	will	go	now	.	"
"	我	将要	去	现在	.	"

卑职当前去便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

- [wɪðˈdruː] .
Tianba **withdrew** **.**
- 退出 .

天霸退出。

[li] [wuː] [ðen] [toʊld] [ˈevriwʌn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Li **Wu** **then** **told** **everyone** **what** **he** **had** **said** **.**
李 吴 然后 讲述 每个人 什么 他 有 说 .

李五就将此言告诉众人，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][gwɑːn] [taɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒoʊks] .
He **then** **told** **Guan** **Tai** **a** **few** **jokes** **.**
他 然后 讲述 关 泰 一个 很少 笑话 .

并同关太说了一会笑话。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
At **this** **moment** **,** **Tianba** **entered** **his** **room** **.**
在 这 片刻 , - 进入 他的 房间 .

此时天霸进了自己的房，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] - [wɜːrdz] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **agree** **with** **Shi** **Gongyun's** **words** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 同意 和 史 - 字 ,

正欲将施公允从的话，

[ɪnˈfɔːrm] - .
Inform **Guilan** **.**
通知 - .

告知桂兰。

- [ðen] [sed] :
Guilan **then** **said** **:**
- 然后 说 :

只见桂兰说道：

" [dəunt] [seɪ] [ˌeniˈmɔːr] , "
" **Don't** **say** **anymore** **,** **"**
" 不 说 不再 , "

“你不要说了，

[aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
I've **heard** **it** **all** **.**
我已经 听到 它 全部 .

我通听见过，

[nuː] . "
knew **.** **"**
知道 . "

知道了。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [bed] [ˈpiːsfəli] .
The **two** **of** **them** **went** **to** **bed** **peacefully** **.**
这 二 的 他们 去 到 床 和平地 .

二人且自安寝，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[li] - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Li Gongran immediately resigned from his post .
李 - 立即地 辞职 从 他的 邮政 .

李公然即辞施公，

['hedɪŋ] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .
Heading to Chrysanthemum Village .
标题 到 菊花 村庄 .

前往菊花庄而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

到了庄上，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər]['nəutifaid][fɜːrst] .
The guards were notified first .
这 守卫 是 已通知 第一的 .

先着庄丁通报了。

[haʊ] - [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Hao Qiluan immediately went out to greet them .
郝 - 立即地 去 出去 到 迎接 他们 .

郝其鸾即便迎出。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðər] .
The two went to the hall together .
这 二 去 到 这 大厅 一起 .

两人同到厅上，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[haʊ] - [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reskjuː] .
Hao Qiluan then expressed his gratitude for the rescue .
郝 - 然后 表达 他的 感激 为了 这 救援 .

郝其鸾便先谢解救之德。

[li] [wuː] [geɪv] [wei] [wʌns] .
Li Wu gave way once .
李 吴 给予 方式 一次 .

李五让了一回，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
This is why he was ordered by Lord Shi .
这 是 为什么 他 曾是 订购 经过 主 史 .

这才将奉施公之命，

[ɪf] [juːv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] ,
If you've come specifically to act as matchmaker ,
如果 你已经 来 具体来说 到 行为 作为 媒人 ,

特来作伐的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[haʊ] - [hɜːrd] [ðæt]
Hao Qiluan heard that
郝 - 听到 那

郝其鸾听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

赶着答道：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" By order of Your Excellency , "
" 经过 命令 的 你的 阁下 , "

“承大人之命，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪk'striːmli] ['ɜːrnɪst] .
Although extremely earnest .
虽然 极其 认真 .

虽极谆谆。

[bʌt; bət][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkt] .
But my younger brother is a convict .
但 我的 年轻 兄弟 是 一个 定罪 .

但小弟刑余之人，

[haʊ] [der] [aɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['feɪvər] ?
How dare I hope for such honor and favor ?
如何 敢 我 希望 为了 这样的 荣誉 和 偏爱 ?

安敢上希荣宠。

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz][æz; əz]['frædʒ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [brænt͡ʃ] .
Moreover , my younger sister is as fragile as a willow branch .
而且 , 我的 年轻 姐姐 是 作为 脆弱的 作为 一个 柳 分支 .

且舍妹质同蒲柳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mæt͡ʃ] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] .
It is also difficult to match the elegance of pine and cypress .
它 是 还 难的 到 匹配 这 优雅 的 松树 和 柏 .

亦难配松柏之姿。

[aɪ] [hoʊp] ['brʌðər] [li] [wuː][kæn; kən] [spiːk] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
I hope Brother Li Wu can speak on my behalf .
我 希望 兄弟 李 吴 能 说话 在 我的 代表 .

还希李五哥为我说辞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔːrdərz] .
It was not my fault for disobeying orders .
它 曾是 不是 我的 过错 为了 违抗命令 订单 .

非小弟故违方命，

[aɪ] [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ə'pɑːn] [ðɪs] .
I dare not presume to presume upon this .
我 敢 不是 怙 到 怙 之上 这 .

实不敢妄攀。”

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] . "
" My virtuous brother is unwilling to submit . "
" 我的 有德行的 兄弟 是 不情愿 到 提交 . "

“贤弟不愿俯从，

[aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [der] [nɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ] .
I , your foolish brother , dare not force you .
我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 敢 不是 力量 你 .

愚兄亦不敢相强。

[ruːɔɪuːn] [ɪz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] .
Ruoyun is too high to reach .
若云 是 也 高的 到 抵达 .

若云高攀不上，

[laɪk] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Like Tianba and Zhang Guilan
喜欢 - 和 张 -

如天霸之与张桂兰，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
This serves as a lesson from the past .
这 服务 作为 一个 课 从 这 过去的 .

这是前车之鉴，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
Have you not heard of this , my dear brother ?
有 你 不是 听到 的 这 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟岂未有所闻吗?

[jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .
Your sister and Zhang Guilan are now in the same boat .
你的 姐姐 和 张 - 是 现在 在 这 相同的 船 .

今令妹之与张桂兰事同一体，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [tuː] [haɪ] - [klæs] [ɔːr][nɑːt] ?
What's the point of talking about being too high - class or not ?
是什么 这 观点 的 说 关于 存在 也 高的 - 班级 或者 不是 ?

还有什么高攀不高攀呢?

[mɔːrˈoʊvər] , ['piːpəlz] [ɪn'tenʃən]
Moreover , people's intentions
而且 , 人们的 意图

且人之意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tælənt] .
It was truly out of pity for his talent .
它 曾是 真的 出去 的 遗憾 为了 他的 天赋 .

实为怜才起见。

['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz]
Heroes and heroines
英雄 和 女英雄们

英雄侠女，

['hev(ə)n] [grænt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
Heaven grants us this opportunity .
天堂 拨款 我们 这 机会 .

天假因缘，

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [dɪ'klaɪnd] ,
If the story is declined ,
如果 这 故事 是 拒绝 ,

若故事推辞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [huː] [fərˈbædˌfərˈbeɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It was my virtuous brother who forbade it .
它 曾是 我的 有德行的 兄弟 WHO 禁止 它 .

竟是贤弟不许。”

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['kaɪndnəs] ,
" Thanks to your brother's kindness ,
" 谢谢 到 你的 兄弟 仁慈 ,

“承兄之爱，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [prə'faʊnd] .
The meaning is profound .
这 意义 是 深刻的 .

词意谆谆，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] ,
If you refuse again ,
如果 你 拒绝 再次 ,

倘再故辞，

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'fend] [jʊr; jər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
This will surely offend your good intentions .
这 将要 一定 得罪 你的 好的 意图 .

必拂盛意。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌoʊvər'estɪmeɪt] [maɪ] [ə'bɪlətiz] .
I have no choice but to overestimate my abilities .
我 有 不 选择 但 到 高估 我的 能力 .

小弟只好不自量力，

[pliːz] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] ['taɪ'wɑːnz] ['ɔːrdər] .
Please comply with Taiwan's order .
请 遵守 和 台湾的 命令 .

请从台命便了。”

[li] [wuː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Wu was overjoyed .
李 吴 曾是 欣喜若狂 .

李五大喜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] [ðæt] [goʊz] [ə'genst] ['piːpəlz] [wɪʃɪz] . "
" There is another matter that goes against people's wishes . "
" 那里 是 其他 事情 那 去 反对 人们的 愿望 . "

“还有一件顺人之意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .
It is planned to be done within the month .
它 是 计划 到 是 完毕 之内 这 月 .

拟在月内，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Choose an auspicious day immediately .
选择 一个 吉祥 天 立即地 .

即行择日，

[ðeɪ] ['mærid] [ˌnɪr'baɪ] .
They married nearby .
他们 已婚 附近 .

就近成亲。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

So	I	can	take	your	younger	sister	with	me	in	the	future	.
所以	我	能	拿	你的	年轻	姐姐	和	我	在	这	未来	.

以后好带同令妹，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	went	to	Huai'an	.
他们	去	到	淮安	.

随赴淮安，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wʌn] - [taɪm] , ['pɜːrmənənt] [sə'luːʃ(ə)n] .

To	make	a	one	-	time	,	permanent	solution	.
到	制作	一个	一	-	时间	,	永恒的	解决方案	.

作一劳永逸之举，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['hæs(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌltɪp(ə)l] [trɪps] ['leɪtər] .

To	avoid	the	hassle	of	making	multiple	trips	later	.
到	避免	这	麻烦	的	制作	多种的	旅行	之后	.

免得随后又多往返之劳。

[ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hændəld] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] . . .

If	things	are	handled	hastily	and	cannot	be	done	in	time	.	.	.
如果	事物	是	处理	草草	和	不能	是	完毕	在	时间	.	.	.

若因诸事猝办不及，

[bəuθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

Both	sides	should	be	from	the	province	.
两个都	侧面	应该	是	从	这	省	.

两边均宜从省，

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['slaɪtli] ['mɑːdɪfaɪd] .

The	application	will	be	slightly	modified	.
这	应用	将要	是	轻微地	修改的	.

将应用的稍办少许，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'strævəgənt] .

We	will	not	do	anything	extravagant	.
我们	将要	不是	做	任何事物	靡	.

其余概不奢办。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] ,

As	for	the	dressing	case	,
作为	为了	这	敷料	案件	,

至于妆奁一项，

[laɪk] [haʊ] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [diːlz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .

Like	how	your	younger	brother	deals	with	your	younger	sister	.
喜欢	如何	你的	年轻	兄弟	交易	和	你的	年轻	姐姐	.

如贤弟应付令妹的，

[wiː; wi] [meɪ] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] ['leɪtər] .

We	may	place	them	gradually	later	.
我们	可能	地方	他们	逐步地	之后	.

不妨随后陆续再置。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['dʌznt] [hæv; həv] ['meni] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] .

And	I'm	afraid	the	gentleman	doesn't	have	many	female	relatives	.
和	我是	害怕的	这	绅士	不	有	许多	女性	亲属	.

并且大人恐怕尊处无多女眷，

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['setld] .

Internal	affairs	are	not	yet	settled	.
内部的	事务	是	不是	然而	定居	.

内事未切，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
There is much I do not know .
那里 是 很多 我 做 不是 知道 .

多有未谙，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - .
It has been decided to keep Zhang Guilan , the wife of Tianba .
它 有 到过 决定 到 保持 张 - , 这 妻子 的 - .

已拟留天霸之夫人张桂兰，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
I've come to help your younger sister with the cooking .
我已经 来 到 帮助 你的 年轻 姐姐 和 这 烹饪 .

前来帮助令妹料理了。

[aɪ] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] .
I request your guidance , my esteemed brother .
我 要求 你的 指导 , 我的 尊敬的 兄弟 .

即请贤弟示下。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [haʊ] - [sed] :
Upon hearing this , Hao Qiluan said :
之上 听力 这 , 郝 - 说 :

郝其鸾听说便道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] . "
" Let's discuss it further . "
" 我们来吧 讨论 它 更远 . "

“且待商量，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
" I will report back . "
" 我 将要 报告 后退 . "

容当报命。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [haʊ] - [wɪl] [ə'griː] .
I wonder if Hao Qiluan will agree .
我 想知道 如果 郝 - 将要 同意 .

不知郝其鸾能答应否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [faɪlz] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] ; [ə; eɪ]
Chapter 267 : An Old Woman Files a Lawsuit to Seek Justice for Her Son ; A
章 - : 一个 老的 女士 文件 一个 诉讼 到 寻找 正义 为了 她 儿子 ; 一个
['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstɚz] [ə'pruːv(ə)l] ['græntɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Virtuous Minister's Approval Granted on Behalf of the People .
有德行的 部长 赞同 的确 在 代表 的 这 人们 .

第267回 代子申冤老妇告状 为民辨屈贤臣准词

[haʊ'evər] , [li] [wuː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [haʊ] - [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
However , Li Wu hesitated because Hao Qiluan was undecided .
然而 , 李 吴 犹豫了一下 因为 郝 - 曾是 未决定 .

却说李五因郝其鸾踌躇未定，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

“ [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] . ”

“	**My**	**dear**	**brother**	**,**	**there**	**is**	**no**	**need**	**for**	**hesitation**	**.**	**”**
“	我的	亲爱的	兄弟	,	那里	是	不	需要	为了	犹豫	.	”

“贤弟无须踌躇。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	**my**	**humble**	**opinion**
在	我的	谦逊的	观点

在愚兄看来，

['oʊnli] [ə; eɪ] [rʌf] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['aɪtəm][ɪz] ['niːdɪd] .

Only	**a**	**rough**	**preparation**	**of**	**each**	**item**	**is**	**needed**	**.**
仅有的	一个	粗糙的	准备	的	每个	物品	是	需要	.

只须粗备各物，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	**can**	**be**	**completed**	**in**	**a**	**few**	**days**	**.**
它	能	是	完全的	在	一个	很少	天	.

数日即可齐全。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] ,

If	**it**	**is**	**said**	**that**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**do**	**it**	**alone**	**,**
如果	它	是	说	那	它	是	难的	到	做	它	独自的	,

倘然说独力难为，

[aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] .

I	**,**	**your**	**foolish**	**brother**	**,**	**am**	**still**	**able**	**to**	**help**	**.**
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	是	仍然	有能力的	到	帮助	.

愚兄尚可帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɑːliːg] ,

And	**the**	**adult**	**left**	**behind**	**a**	**colleague**	**,**
和	这	成人	左边	在后面	一个	同事	,

且大人留下一位同事，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][k'wɑːn] .

His	**surname**	**is**	**Ji**	**and**	**his**	**given**	**name**	**is**	**Quan**	**.**
他的	姓	是	季	和	他的	给定	姓名	是	权	.

姓计名全，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [meɪl] ['mætʃmeɪkər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

In	**preparation**	**for**	**him**	**to**	**act**	**as**	**a**	**male**	**matchmaker**	**in**	**the**	**future**	**.**
在	准备	为了	他	到	行为	作为	一个	男性	媒人	在	这	未来	.

以备将来他作男媒，

[ðə; ði] ['brʌðər] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] .

The	**brother**	**devised**	**a**	**plan**	**to**	**act**	**as**	**a**	**matchmaker**	**for**	**the**	**woman**	**.**
这	兄弟	设计	一个	计划	到	行为	作为	一个	媒人	为了	这	女士	.

兄作女媒之计。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [kæn; kən] ['sɪmpli] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

My	**foolish**	**brother**	**can**	**simply**	**invite**	**him**	**here**	**.**
我的	愚蠢	兄弟	能	简单地	邀请	他	这里	.

愚兄径可将他约来，

[help] [iːtʃ] ['ʌðər] [kʊk] .

Help	**each**	**other**	**cook**	**.**
帮助	每个	其他	厨师	.

相帮料理。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]

If	**we**	**go**	**to**	**Huai'an**	**in**	**the**	**future**
如果	我们	去	到	淮安	在	这	未来

若以后到了淮安，

[ðen] [kʌm] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
Then come to marry him .
然后 来 到 结婚 他 .

再来迎娶，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [felt] ['speɪʃəs] ,
Although the time felt spacious ,
虽然 这 时间 毛毡 宽敞 ,

时候虽觉宽展，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] .
It inevitably involves a long and arduous journey .
它 不可避免地 涉及 一个 长的 和 艰巨 旅行 .

不免跋涉多劳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
It would be better for everyone to take this opportunity to save money .
它 会 是 更好的 为了 每个人 到 拿 这 机会 到 节省 钱 .

倒不如趁此各从省俭，

['ʌltɪmətli] , [bəuθ] [ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Ultimately , both are beneficial .
最终 , 两个都 是 有利 .

究觉两有裨益。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [ˌriːkən'sɪdər] .
My dear brother , please reconsider .
我的 亲爱的 兄弟 , 请 重新考虑 .

贤弟还请三思。”

[haʊ] - [hɜːrd] [ðæt]
Hao Qiluan heard that
郝 - 听到 那

郝其鸾听说，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] .
I also think it makes sense .
我 还 思考 它 制作 感觉 .

也觉有理，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .
They had no choice but to obey .
他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得遵命。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kruːd] [ænd; ənd] ['vʌlgər] .
But everything was crude and vulgar .
但 一切 曾是 原油 和 庸俗 .

但各事粗鄙，

[læk] [ʌv; əv] ['etɪkət]
Lack of etiquette
缺少 的 礼仪

礼节不周，

[pliːz] , [sɜːr] , [ˈɔːfər] [jʊr; jər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Please , sir , offer your explanation .
请 , 先生 , 提供 你的 解释 .

还请老兄善为说辞，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

求大人曲为原谅。

[wʌns] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ɪz] [ˈtʃoʊzn] ,
Once an auspicious day is chosen ,
一次 一个 吉祥 天 是 选定 ,

一经择定吉日，

[ðen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [dʒi][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] .
Then I asked you , my brother , and Brother Ji to come and help me .
然后 我 问 你 , 我的 兄弟 , 和 兄弟 季 到 来 和 帮助 我 .

便请老兄与计大兄前来帮助帮助。

[ɔːl] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [əˈferz] ,
All internal affairs ,
全部 内部的 事务 ,

内事一切，

[ðen] [pliːz] [æsk] [ˈmædəm] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][tuː; tə] [help] [maɪ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] .
Then please ask Madam Huang to help my wife with the management .
然后 请 问 女士 黄 到 帮助 我的 妻子 和 这 管理 .

则请黄夫人帮着贱内襄理。

[pliːz] [pæs] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɜːrst] .
Please pass on a message first .
请 经过 在 一个 信息 第一的 .

请先转达一言，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] .
Then I will come again as a messenger .
然后 我 将要 来 再次 作为 一个 信使 .

那时再当具帖过来。”

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [naʊ] , [baɪ][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [kəˈmænd] . . . "
" Now , by Your Majesty's command . . . "
" 现在 , 经过 你的 陛下的 命令 . . . "

“今承尊命，

[ðə; ði] [bɪˈtroʊð(ə)l] [ˈserəmoʊni] [wɪl] [biː; bi] [held] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] .
The betrothal ceremony will be held three days later .
这 订婚 仪式 将要 是 握住 三 天 之后 .

三日后当先纳采。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] ,
When I return ,
什么时候 我 返回 ,

愚兄回去，

[pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] , [sɜːr] .
Please choose an auspicious time , sir .
请 选择 一个 吉祥 时间 , 先生 .

便请大人选择良辰便了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˌdʒenərəlɪˈzeɪʃənz] . . .
As for generalizations . . .
作为 为了 概括 . . .

至于一概俗例，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
I hope you can be understanding .
我 希望 你 能 是 理解 .

还望涵容一二。”

[haʊ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ˈrelətɪvz] ,
" Since they are close relatives ,
" 自从 他们 是 关闭 亲属 ,

“既为至戚，

[ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈkwɔːrtər] ,
In the last quarter ,
在 这 最后的 四分之一 ,

区区末节，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no need to be particular about it .
有 不 需要 到 是 特别的 关于 它 .

何足讲求。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .
He then ordered a feast to be prepared .
他 然后 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

便命人摆酒。

[ðə; ði] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
The wine will be served in a little while .
这 葡萄酒 将要 是 服务 在 一个 小的 尽管 .

一会子摆上酒来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʌntʃ] [təˈgeðər] .
They had lunch together .
他们 有 午餐 一起 .

彼此用了午饭，

[li] [wuː] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
Li Wu then took his leave and returned to his shop .
李 吴 然后 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 店铺 .

李五就告辞回店。

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [haʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd]
It **was** **noted** **that** **Hao** **Qiluan** **had** **already** **complied** **with** **the** **order** **and**
它 曾是 著名的 那 郝 - 有 已经 遵命 和 这 命令 和
[əˈgriːd] .
agreed **.**
同意 .

备言郝其鸾已遵命应允；

[pliːz] [grænt][maɪ] [rɪˈkwest] .
Please **grant** **my** **request** **.**
请 授予 我的 要求 .

即请施公，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
Choose **an** **auspicious** **day** **.**
选择 一个 吉祥 天 .

选择吉日，

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər]
Three **days** **later**
三 天 之后

三日后，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ɪˈmiːdiətli] .
Choose **an** **auspicious** **day** **immediately** **.**
选择 一个 吉祥 天 立即地 .

即行择吉。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **upon** **hearing** **this** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

施公闻说大喜，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [set] [noʊˈvembər] 15th [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈmærɪdʒ] .
They **immediately** **set** **November** **15th** **as** **the** **date** **for** **the** **son** **-** **in** **-** **law's** **marriage** **.**
他们 立即地 放 十一月 15th 作为 这 日期 为了 这 儿子 - 在 - 法律的 婚姻 .

当即择定十一月十五日入赘。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [əˈnʌðər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He **then** **took** **out** **another** **three** **hundred** **taels** **of** **silver** **.**
他 然后 采取 出去 其他 三 百 两 的 银 .

又拿出三百两银子，

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][gwɑːn] - [ˈekstrə] [ɪkˈspensɪz] .
This **was** **for** **Guan** **Xiaoxi's** **extra** **expenses** **.**
这 曾是 为了 关 - 额外的 开支 .

为关小西的赘费。

[ðen] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .
Then **the** **plan** **was** **complete** **.**
然后 这 计划 曾是 完全的 .

便命计全、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[li] ['kʌn] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Li Kun acted as matchmaker .
李 昆 行动 作为 媒人 .

李昆为媒。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - .
Then he called to Guilan .
然后 他 称为 到 - .

又招呼桂兰，

[aɪ] [wɪl] [muːv] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlə] [tə'deɪ] .
I will move to Chrysanthemum Villa today .
我 将要 移动 到 菊花 别墅 今天 .

即日移住菊花庄，

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [haʊ] .
He took care of everything for Hao Suyu .
他 采取 关心 的 一切 为了 郝 苏尤 .

帮郝素玉料理一切。

['evriwʌn] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Everyone obeyed without question .
每个人 服从 没有 问题 .

大家均唯唯听命。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ɔːf] .
Shi Gong immediately ordered them to set off .
史 锣 立即地 订购 他们 到 放 离开 .

施公即吩咐动身，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [suːkiːən] .
Heading towards Suqian .
标题 向 宿迁 .

往宿迁而去。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər]
Three days later
三 天 之后

三日后，

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒi][kˈwɑːn] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
Ji Quan immediately went to Chrysanthemum Village to propose marriage .
季 权 立即地 去 到 菊花 村庄 到 提出 婚姻 .

计全即至菊花庄纳采，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [koʊ'niːʃi] .
They continued to stay at the inn with Konishi .
他们 持续 到 停留 在 这 客栈 和 小西 .

仍与小西住在客店。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [muːvd] [tuː; tə] [haʊ] - [haʊs] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Zhang Guilan moved to Hao Suyu's house that very day .
张 - 已搬 到 郝 - 房子 那 非常 天 .

张桂兰即于是日移住郝素玉家。

[wʌt] [ə; eɪ] [diːp] ['sɪstərli] [bɑːnd] !
What a deep sisterly bond !
什么 一个 深的 姐妹情谊 纽带 !

真是姊妹情深，

[ðeɪ] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [soʊlz] .
They poured out their hearts and souls .
他们 倾倒 出去 他们的 心 和 灵魂 .

痛谈衷曲。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for the auspicious day to arrive ,
等待 为了 这 吉祥 天 到 到达 ,

直待吉日一到，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
Guan Xiaoxi then married into the family .
关 小溪 然后 已婚 进入 这 家庭 .

关小西便去入赘。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊ] ['fæməli][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Without mentioning that the Hao family was preparing to take a son - in - law ,
没有 提及 那 这 郝 家庭 曾是 准备 到 拿 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

不言郝家预备招赘，

[haʊ] ['bɪzi] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
How busy I am .
如何 忙碌的 我 是 .

如何忙碌。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [suːkiːən] ,
Furthermore , it is said that when Shi Gong arrived in Suqian ,
此外 , 它 是 说 那 什么时候 史 锣 到达的 在 宿迁 ,

且言施公到了宿迁，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Local officials had already come out of the city to greet him .
当地的 官员 有 已经 来 出去 的 这 城市 到 迎接 他 .

早有地方官出城来迎。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shi Gong then changed to a large sedan chair and entered the city .
史 锣 然后 已更改 到 一个 大的 轿车 椅子 和 进入 这 城市 .

施公便换坐大轿进城。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [dɪd][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
The sedan chair did not enter the city .
这 轿车 椅子 做过 不是 进入 这 城市 .

轿子未入城，

[ðen] [ə; eɪ] [waɪt] - ['herd] [oʊld][mæn] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
Then a white - haired old man came towards us .
然后 一个 白色的 - 头发 老的 男人 来了 向 我们 .

只见迎面来了一个白发苍苍、

[ðer; ðər][ɑːr; ər][oʊld] ['wɪmɪn] ['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .

There	are	old	women	over	seventy	years	old	.
那里	是	老的	女性	超过	七十	年	老的	.

年有七十以外的老婆子，

[tɑːp]['ædvɜːrb] ,

Top	adverb	,
顶部	副词	,

头顶状词，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

They	blocked	the	sedan	chair	.
他们	已屏蔽	这	轿车	椅子	.

拦着轿子，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Kneel	on	the	ground	,
下跪	在	这	地面	,

跪在地下，

[hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .

He	claimed	he	was	wronged	.
他	声称	他	曾是	冤枉	.

口称冤枉。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][stɑːp] .

Shi	Gong	then	ordered	the	sedan	chair	to	stop	.
史	锣	然后	订购	这	轿车	椅子	到	停止	.

施公便命住轿，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] ,

Calling	to	his	subordinates	,
呼叫	到	他的	下属	,

招呼手下人，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

He	handed	over	the	document	.
他	递交	超过	这	文档	.

将呈子递上。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ə'griːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .

He	then	presented	the	petition	.
他	然后	呈现	这	请愿	.

便将呈词递上来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	took	it	and	looked	at	it	.
史	锣	采取	它	和	看起来	在	它	.

施公接过来一看，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'pɔːrt] [steɪts] :

The	above	report	states	:
这	多于	报告	各州	:

上面告的是：

['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

murdering	her	husband
谋杀	她	丈夫

谋害亲夫，

['pɔɪzənɪŋ] [jʌŋ] ['gɝːlz]
Poisoning young girls
中毒 年轻的 女孩们

毒毙幼女，

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [tuː] ['dɛθs] .
A serious case involving two deaths .
一个 严肃的 案件 涉及 二 死亡人数 .

两条人命重案。

['æftər] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After carefully examining it ,
后 小心 检查 它 ,

施公细细看毕，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] :
He then looked down and asked :
他 然后 看起来 向下 和 问 :

便望下问道：

" [oʊld] ['wʊmən] , "
" Old woman , "
" 老的 女士 , "

“老婆子，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wæŋ] [luːʃi] ? "
" Are you Wang Lushi ? "
" 是 你 王 露西 ? "

你就是王陆氏么？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那老婆子道：

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [luːʃi] . "
" The widow was Wang Lushi . "
" 这 寡妇 曾是 王 露西 . "

“孀妇正是王陆氏。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['wæŋ] [li] ['ʃiː] , "
" This Wang Li Shi , "
" 这 王 李 史 , "

“这王李氏，

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [jʊr; jər] [waɪf] ?
Is she your wife ?
是 她 你的 妻子 ?

是你的媳妇么？”

['wæŋ] [luːʃi] [rɪ'plaɪd] :
Wang Lushi replied :
王 露西 回复 :

王陆氏答：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道:

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道,

[jʊr; jər] [sʌn] , ['wæŋ] - ,
Your son , Wang Kaihuai ,
你的 儿子 , 王 - ,

你儿子王开槐,

['grændɔːtər] [ʃjuːʒin]
Granddaughter Xiuzhen
孙女 秀珍

孙女秀珍,

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] ['məːdəd] [juː; jʊ] ?
Was it your daughter - in - law who murdered you ?
曾是 它 你的 女儿 - 在 - 法律 WHO 被谋杀 你 ?

是尔媳妇谋害的呢?

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

有何凭据?

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] .
You can come up with the truth .
你 能 来 向上 和 这 真相 .

可从实招来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If there is not even a single word of falsehood ,
如果 那里 是 不是 甚至 一个 单身的 单词 的 谬误 ,

若有半字虚言,

[ðoʊz] [huː] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] .
Those who falsely accuse someone shall be punished more severely .
那些 WHO 错误地 控 某人 将 是 受到惩罚 更多的 严重 .

定照诬害从重治罪。

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [riːv'juːd] [jʊr; jər] [pə'tɪʃ(ə)n] .
This office has reviewed your petition .
这 办公室 有 已审核 你的 请愿 .

本部堂看尔这所告的呈词,

[jʊr; jər] ['sʌnz] [laɪf]
Your son's life
你的 儿子的 生活

你儿子的命,

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [waɪf] [huː] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Or it was your wife who caused it ;
或者 它 曾是 你的 妻子 WHO 导致 它 ;

或是你媳妇所害;

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɔːtər] ?
Is there anyone in the world who has their own biological daughter ?
是 那里 任何人 在 这 世界 WHO 有 他们的 自己的 生物 女儿 ?

天下岂有自己的亲生女儿,

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ?
Would you be willing to poison him to death ?
会 你 是 愿意的 到 毒 他 到 死亡 ?

也肯将他毒死么?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn] [ðɪs] .
There are clearly inaccuracies in this .
那里 是 清楚地 不准确之处 在 这 .

此中显有不实之处，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
You may tell me in detail .
你 可能 告诉 我 在 细节 .

尔可细细讲来。”

['wæŋ] [luːʃi] [nelt] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Lushi knelt below and reported :
王 露西 跪下 以下 和 据报道 :

王陆氏跪在下面禀道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[də; ði] ['wɪdoʊd] ['wʊmən] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The widowed woman reported :
这 寡 女士 据报道 :

容孀妇上禀：

[də; ði] ['wɪdoʊ] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
The widow is seventy - two years old this year .
这 寡妇 是 七十 - 二 年 老的 这 年 .

孀妇今年七十二岁。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][hɜːr; hər] [sʌn] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɔːrti] .
She had her son when she was over forty .
她 有 她 儿子 什么时候 她 曾是 超过 四十 .

四十岁上才生的儿子。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不到两年，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Her husband died of illness .
她 丈夫 死亡 的 疾病 .

亡夫就病故了，

[hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][də; ði] [taɪm] .
Her son was only three years old at the time .
她 儿子 曾是 仅有的 三 年 老的 在 这 时间 .

其时儿子才三岁。

[də; ði] ['wɪdoʊ] ['strʌgld] [tuː; tə] [reɪz] [də; ði] [tʃaɪld] .
The widow struggled to raise the child .
这 寡妇 挣扎 到 增加 这 孩子 .

孀妇就苦苦抚养，

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌsɪks'tiːn] ,
When he turned sixteen ,
什么时候 他 转向 十六 ,

长到十六岁，

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ʃuː] [stɔːr] .

So	they	taught	him	how	to	run	a	shoe	store	.
所以	他们	教授	他	如何	到	跑步	一个	鞋	店铺	.

便给他学了个鞋子店的生意。

[ɪts] [fer] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] .

It's	fair	that	he	knew	the	difficulties	.
它是	公平的	那	他	知道	这	困难	.

也算他知道艰难，

[bɪ'saɪdz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

Besides	supporting	the	widow	,
除了	支持	这	寡妇	,

每月除养孀妇外，

[hiː; hi] [lɪvd] ['fruːgəli] .

He	lived	frugally	.
他	居住地	节俭地	.

他省吃俭用，

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

Over	the	years	,	he	had	accumulated	a	hundred	strings	of	cash	.
超过	这	年	,	他	有	积累	一个	百	字符串	的	现金	.

历年积聚了百吊钱。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

By	the	time	he	turned	twenty	-	seven	,
经过	这	时间	他	转向	二十	-	七	,

到了二十七岁，

[beɪst] ['soʊlli] [ɑːn] ['mætʃmeɪkɪŋ] ,

Based	solely	on	matchmaking	,
基于	仅	在	配对	,

就凭媒说合，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

He	took	a	wife	and	children	.
他	采取	一个	妻子	和	孩子们	.

讨了一房家小，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['fruːg(ə)l] .

They	are	quite	frugal	.
他们	是	相当	节俭	.

颇为勤俭。

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] ['æftər] ['mærɪdʒ] ,

The	second	year	after	marriage	,
这	第二	年	后	婚姻	,

过门第二年，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['grændɔːtər] .

She	gave	birth	to	this	granddaughter	.
她	给予	出生	到	这	孙女	.

就生这个孙女。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] ,

But	in	the	winter	of	the	third	year	,
但	在	这	冬天	的	这	第三	年	,

哪知第三年冬间，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪk] -
She asked her son to make her a cotton - padded jacket with a lake -
她 问 她 儿子 到 制作 她 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 和 一个 湖 -
['pætərnd] [kreɪp] ['pætərn] .
patterned crepe pattern .
图案 绉 图案 .

因嘱儿子给她做件湖绉棉袄。

[ðə; ði] [sʌn] [ðen] [sed] :
The son then said :
这 儿子 然后 说 :

儿子便道：

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] ['piːp(ə)l] , -
' We are poor and destitute people , '
- 我们 是 贫穷的 和 贫困 人们 , -

‘你我这寒苦人家，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kloʊðz] [laɪk] [ðæt] ?
What's the point of having clothes like that ?
是什么 这 观点 的 拥有 衣服 喜欢 那 ?

要这样衣服何用？’

[ðə; ði] [waɪf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The wife refused .
这 妻子 拒绝 .

媳妇就不愿意，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
So the two started arguing .
所以 这 二 开始 争论 .

因此两人就吵闹起来。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [pə'sweidid] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
The widow persuaded her daughter - in - law .
这 寡妇 被说服 她 女儿 - 在 - 法律 .

孀妇将媳妇劝了一番。

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['leɪtər][gɑːt] ['æŋgri] ,
The daughter - in - law later got angry ,
这 女儿 - 在 - 法律 之后 得到 生气的 ,

媳妇后来赌气，

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] - [hoʊm] .
She went back to her parents ' home .
她 去 后退 到 她 父母 - 家 .

回娘家去了。

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] [deɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Eight or nine days passed in a row .
八 或者 九 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了八九天，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [deɪ] ,
When he returned that day ,
什么时候 他 返回 那 天 ,

这日回来，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [piːtʃ] - ['kʌlərd] [kreɪp] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
Then I saw that she was wearing a peach - colored crepe cotton - padded jacket .
然后 我 锯 那 她 曾是 穿着 一个 桃 - 有色 绉 棉布 - 带衬垫 夹克 .

便见她穿这一件桃红湖绉棉袄，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'gen] .
They started arguing again .
他们 开始 争论 再次 .

他们又吵起来了。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] ,
Little did I know ,
小的 做过 我 知道 ,

哪里晓得，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['friːkwəntli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz]
As a result , the daughter - in - law frequently went back to her mother's
作为 一个 结果 , 这 女儿 - 在 - 法律 频繁地 去 后退 到 她 母亲的
[hoʊm] .
home .
家 .

媳妇由此就时常回去母家，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] .
She would argue with her son at the drop of a hat .
她 会 争论 和 她 儿子 在 这 降低 的 一个 帽子 .

动辄就要与儿子吵闹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wen] [aɪ][fɜːrst] [ə'raɪvd] .
It was a far cry from the scene when I first arrived .
它 曾是 一个 远的 哭 从 这 场景 什么时候 我 第一的 到达的 .

迴非初来的光景。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðɪs] [jɪr] ,
On the first day of August this year ,
在 这 第一的 天 的 八月 这 年 ,

今年八月初一日，

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['dɔːtər] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [tuː]
The widow's daughter came to fetch her and they went to beg for two
这 寡妇的 女儿 来了 到 拿来 她 和 他们 去 到 求 为了 二
[deɪz] .
days .
天 .

孀妇女儿来接孀妇去讨了两日。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] ,
On the morning of the sixth day of the Lunar New Year ,
在 这 早晨 的 这 第六 天 的 这 月球 新的 年 ,

初六早上，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['neɪbər] — [neɪmd] ['ʒaʊ] [maʊ] —
Suddenly , the neighbor — named Xiao Mao —
突然 , 这 邻居 — 命名 肖 毛泽东 —

忽然邻居——叫小毛，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .
He came to deliver the letter .
他 来了 到 递送 这 信 .

跑来送信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['grændɔːtər] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [læst] [naɪt] .

My	son	and	granddaughter	died	suddenly	last	night	.
我的	儿子	和	孙女	死亡	突然	最后的	夜晚	.

'儿子同孙女昨夜暴疾身死。'

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] . . .

Upon	hearing	this	,	the	widow	.	.	.
之上	听力	这	,	这	寡妇	.	.	.

孀妇听这话，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂不附体，

['hɜːrɪdli] ['goʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

Hurriedly	going	back	with	his	daughter
匆匆	去	后退	和	他的	女儿

赶着同女儿回去，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [sʌn] .

Sure	enough	,	I	saw	my	son	.
当然	足够的	,	我	锯	我的	儿子	.

果然见儿子、

[maɪ] ['grændɔːtər] [ɪz] [ded] .

My	granddaughter	is	dead	.
我的	孙女	是	死的	.

孙女都已死了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .

It	must	have	been	a	coincidence	.
它	必须	有	到过	一个	巧合	.

该应凑巧，

['ʒaʊ] [maʊ] ['siːkrətli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

Xiao	Mao	secretly	told	his	daughter	,
肖	毛泽东	偷偷	讲述	他的	女儿	,

那小毛在暗地就告诉女儿，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [vɔɪs] [fɜːrst][æt; ət] [naɪt] .

He	said	he	heard	his	son's	voice	first	at	night	.
他	说	他	听到	他的	儿子的	嗓音	第一的	在	夜晚	.

说他夜里先听见儿子声音，

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

Begging	for	mercy	.
乞讨	为了	怜悯	.

求人饶命。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['grændɔːtər] [stɑːrt] ['kraɪɪŋ] .

Then	I	heard	my	granddaughter	start	crying	.
然后	我	听到	我的	孙女	开始	哭泣	.

后来又闻孙女大哭起来。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,

When	dawn	broke	,
什么时候	黎明	打破	,

到了天亮，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [waɪf] ['pænɪk] .

Then	I	heard	my	wife	panic	.
然后	我	听到	我的	妻子	恐慌	.

便听见我媳妇惊慌起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['grændɔːtər] [bəuθ] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] .

It	is	said	that	his	son	and	granddaughter	both	died	suddenly	from	illness	.
它	是	说	那	他的	儿子	和	孙女	两个都	死亡	突然	从	疾病	.

说是儿子同孙女都得了急病死了。

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [hɪr] .

I	fear	there	might	be	other	strange	things	happening	here	.
我	害怕	那里	可能	是	其他	奇怪的	事物	发生	这里	.

怕得此中有别的怪事，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'piːl] [hɜːr; hər] [keɪs] .

The	widow	went	to	the	county	to	appeal	her	case	.
这	寡妇	去	到	这	县	到	上诉	她	案件	.

孀妇向县里去喊冤。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .

Later	,	the	county	magistrate	came	to	examine	him	.
之后	,	这	县	地方法官	来了	到	检查	他	.

后来县太爷就来相验。

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .

Both	of	them	were	examined	from	head	to	toe	.
两个都	的	他们	是	检查	从	头	到	脚趾	.

两个人周身验到，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][skɑːr] .

There	was	not	a	single	scar	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	瘢痕	.

并无一处伤痕，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] .

They	said	he	died	of	a	sudden	illness	.
他们	说	他	死亡	的	一个	突然	疾病	.

就说是实得暴病而死。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	widow	was	unable	to	have	children	at	this	time	.
这	寡妇	曾是	无法	到	有	孩子们	在	这	时间	.

孀妇此时无法子，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] .

They	had	no	choice	but	to	prepare	a	coffin	for	the	body	.
他们	有	不	选择	但	到	准备	一个	棺材	为了	这	身体	.

只得备棺收殓。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] ['fɑːðər] , [li] ['bjʊrən] ,

Unexpectedly	,	his	daughter	-	in	-	law's	father	,	Li	Buren	,
不料	,	他的	女儿	-	在	-	法律的	父亲	,	李	布伦	,

不料媳妇的父亲李卜仁，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [faʊnd] [noʊ] ['ɪndʒəriz] ,

Because	the	county	magistrate	found	no	injuries	,
因为	这	县	地方法官	成立	不	受伤	,

因县大老爷验得无伤，

[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [fɔːr; fər] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

The	counter	-	accusation	was	made	against	the	widow	for	false	accusation	.
这	柜台	-	指控	曾是	制成	反对	这	寡妇	为了	错误的	指控	.

反告孀妇诬告。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːfərd] [mʌtʃ] ['gaɪd(ə)ns] .

Fortunately	,	the	county	magistrate	offered	much	guidance	.
幸运的是	,	这	县	地方法官	提供	很多	指导	.

幸亏县大老爷百般开导，

[li] ['bjʊrən] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɔːl'raɪt] .
Li Buren was finally alright .
李 布伦 曾是 最后 好吧 .

李卜仁才算没事。

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] - [hoʊm] [baɪ] [li] ['bjʊrən] .
The daughter - in - law was then taken back to her parents ' home by Li Buren .
这 女儿 - 在 - 法律 曾是 然后 已采取 后退 到 她 父母 - 家 经过 李 布伦 .

媳妇便由李卜仁接回娘家，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] .
She was left all alone .
她 曾是 左边 全部 独自的 .

只落得孀妇一人。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['dɔːtər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Fortunately , my daughter moved to the same place .
幸运的是 , 我的 女儿 已搬 到 这 相同的 地方 .

所幸我女儿搬在一处。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
In March of this year ,
在 行进 的 这 年 ,

于今三月，

['sʌd(ə)nli] , [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] ,
Suddenly , around midnight the night before last ,
突然 , 大约 午夜 这 夜晚 前 最后的 ,

忽然前夜三更时分，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ,
Seeing his son covered in blood ,
看到 他的 儿子 涵盖 在 血 ,

见儿子满头鲜血，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] ,
Standing in front of the bed ,
常设 在 正面 的 这 床 ,

站在床面前，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'noʊn] .
His death is said to be unknown .
他的 死亡 是 说 到 是 未知 .

说他身死不明，

[naʊ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that Lord Shi has arrived ,
现在 那 主 史 有 到达的 ,

今有施大人到此，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He asked the widow to seek justice for him .
他 问 这 寡妇 到 寻找 正义 为了 他 .

叫孀妇代他伸冤。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
Suddenly the woman awoke with a start .
突然 这 女士 醒来 和 一个 开始 .

忽然妇人惊醒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
It was all a dream .
它 曾是 全部 一个 梦 .

乃是一梦。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[æsk] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
Ask around outside .
问 大约 外部 .

在外面打听打听，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['ʃiː] [huː] [wɪl] [ə'raɪv] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
It is said that there is a Mr . Shi who will arrive sooner or later .
它 是 说 那 那里 是 一个 先生 . 史 WHO 将要 到达 很快 或者 之后 .

说是果有个施大人早晚就到。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
Therefore , the widow begged the magistrate .
所以 , 这 寡妇 乞求 这 地方法官 .

因此孀妇叫求大人，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] .
To seek justice for my son .
到 寻找 正义 为了 我的 儿子 .

给儿子伸冤。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [twaɪs] [mɔːr] .
He kowtowed twice more .
他 叩头 两次 更多的 .

又磕了两个头。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing these words , Shi Gong
后 听力 这些 字 , 史 锣

施公听了这番话，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
He immediately said :
他 立即地 说 :

当即说道：

" ['wæŋ] [luːʃi] ,
" Wang Lushi ,
" 王 露西 ,

“王陆氏，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [hoʊm] ['seɪfli] [fɜːrst] .
You should go back home safely first .
你 应该 去 后退 家 安全 第一的 .

你先好好回去，

[ə'weɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Awaiting further instructions .
等待中 更远 指示 .

听候传讯。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sʌn] .
This official will seek justice for your son .
这 官方的 将要 寻找 正义 为了 你的 儿子 .

本部堂代你儿子伸冤就是了。”

['wæŋ] [luːʃi] [gɑːt] [ʌp] .
Wang Lushi got up .
王 露西 得到 向上 .

王陆氏起来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shi Gong then entered the city .
史 锣 然后 进入 这 城市 .

施公也就进城。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
Upon arriving at the headquarters ,
之上 抵达 在 这 总部 ,

到了行辕，

[saɪn] [ʌp] [fɔːr; fər] ['ʒaʊ] [maʊ] [ɪ'miːdiətli] .
Sign up for Xiao Mao immediately .
符号 向上 为了 肖 毛泽东 立即地 .

立刻签提小毛，

[hiː; hi] [ðen] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] , ['wæŋ] [li] .
He then confronted the adulterous woman , Wang Li .
他 然后 面对 这 通奸 女士 , 王 李 .

并淫妇王李氏对质。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
After all , how to make a decision
后 全部 , 如何 到 制作 一个 决定

毕竟如何决断，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [kɔːrt] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən]
Chapter 268 : Considering the circumstances , the court found the adulterous woman
章 - : 考虑 这 情况 , 这 法庭 成立 这 通奸 女士
['gɪlti] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .
guilty of adultery and seized the opportunity to expose her lover .
有罪的 的 通奸 和 查获 这 机会 到 暴露 她 情人 .

第268回 酌理准情差提淫妇 蹈瑕乘隙追指奸夫

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɪtnəs] ,
Meanwhile , Shi Gong immediately dispatched a messenger to fetch the witness ,
同时 , 史 锣 立即地 已派出 一个 信使 到 拿来 这 证人 ,
['ʒaʊ] [maʊ] .
Xiao Mao .
肖 毛泽东 .

却说施公立刻签差去提见证小毛、

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] ['wæŋ] [li] ,
The adulterous woman Wang Li ,
这 通奸 女士 王 李 ,

淫妇王李氏，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [li] ['bjʊrən] ,
And his father , Li Buren ,
和 他的 父亲 , 李 布伦 ,

并父李卜仁，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːrt] [held] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] .
The county court held a hearing for further questioning .
这 县 法庭 握住 一个 听力 为了 更远 提问 .

就县署升堂复讯。

[hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [suːkiːən] ['kaʊnti] .
He sat beside the desk in Suqian County .
他 卫星 旁 这 桌子 在 宿迁 县 .

宿迁县旁坐案侧。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , ['wæŋ] [luːʃi] , [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
Shi Gong then ordered the plaintiff , Wang Lushi , to be brought in .
史 锣 然后 订购 这 原告 , 王 露西 , 到 是 带来 在 .

施公便命提原告王陆氏，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['wæŋ] [luːʃɪs] ['testɪmoʊni] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
Wang Lushi's testimony is the same as the previous one .
王 卢氏的 见证 是 这 相同的 作为 这 以前的 一 .

王陆氏与前供相同。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
He then ordered the defendant to be brought before him .
他 然后 订购 这 被告 到 是 带来 前 他 .

又命提被告。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [brɔːt] [li] [tuː; tə] ,
The bailiffs brought Li to ,
这 法警 带来 李 到 ,

差役将李氏带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [əb'zɜːrvd] [li] ['ʃiː] .
Shi Gong observed Li Shi .
史 锣 观察到 李 史 .

施公观看李氏，

[kwaɪt] [ə'lʊrɪŋ] ,
Quite alluring ,
相当 诱人 ,

颇有娆态，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

“你今年多大岁数了？

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ['wæŋ] - ,
Your husband , Wang Kaihuai ,
你的 丈夫 , 王 - ,

你丈夫王开槐、

['dɔːtər] [ʃjuːʒin] ,
Daughter Xiuzhen ,
女儿 秀珍 ,

女儿秀珍，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What exactly caused his death ?
什么 确切地 导致 他的 死亡 ?

究竟因何身死?

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来。”

[li] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
" Your Majesty , please forgive me .
" 你的 威严 , 请 原谅 我 .

“大人容禀。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
The young woman was twenty - three years old .
这 年轻的 女士 曾是 二十 - 三 年 老的 .

小妇人二十三岁，

[θruː] ['mætʃmeɪkər] ,
Through matchmakers ,
通过 媒人 ,

凭媒说合，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['wæŋ] - .
She married Wang Kaihuai .
她 已婚 王 - .

嫁与王开槐为妻。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] - ['dɔːtər] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .
She gave birth to Xiuzhen's daughter two years later .
她 给予 出生 到 - 女儿 二 年 之后 .

二年就生了秀珍女儿。

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] .
My mother - in - law thought I was easy to conceive .
我的 母亲 - 在 - 法律 想法 我 曾是 简单的 到 构想 .

我婆婆见我易于生育，

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][dʒɔɪ] .
It's also a joy .
它是 还 一个 喜悦 .

也是欢喜。

[ðɪs] [jɪr] [maːrks][ðə; ði] [sɪksθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnərʃɪp] .
This year marks the sixth anniversary of our partnership .
这 年 标记 这 第六 周年纪念日 的 我们的 合伙 .

至今年搭交六年，

[hæv; həv] ['nevər] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
have never complained about his family .
有 绝不 抱怨 关于 他的 家庭 .

从未怨过他家一句。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [dɪˈzæstər] [strʌk] .
Unexpectedly , disaster struck .
不料 , 灾难 击 .

不意祸从天降，

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] ,
On the night of the fifth day of the eighth lunar month ,
在 这 夜晚 的 这 第五 天 的 这 第八 月球 月 ,

八月初五夜间，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][æbˈdɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
Suddenly the husband complained of abdominal pain .
突然 这 丈夫 抱怨 的 腹部 疼痛 .

忽然丈夫口称腹痛，

[ðə; ði] [seɪm] [goʊz] [fɔːr; fər] [ˈdɔtɚz] .
The same goes for daughters .
这 相同的 去 为了 女儿们 .

女儿亦是如是。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
At that time , my mother - in - law was not at home .
在 那 时间 , 我的 母亲 - 在 - 法律 曾是 不是 在 家 .

其时婆婆又不在家，

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [haʊs] !
We're going to my sister - in - law's house !
是 去 到 我的 姐姐 - 在 - 法律的 房子 !

到小妇人姑子家去咧！

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][ˈdʒɪndʒər] [suːp] .
The young woman got up and made some ginger soup .
这 年轻的 女士 得到 向上 和 制成 一些 姜 汤 .

小妇人起来烧了些姜汤，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
The husband and daughter took it .
这 丈夫 和 女儿 采取 它 .

与丈夫并女儿服下，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [hɜːrt] .
But it still hurt .
但 它 仍然 伤害 .

哪知仍然疼痛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
And when the night is deep and quiet ,
和 什么时候 这 夜晚 是 深的 和 安静的 ,

又当夜深人静，

[wɪð; wɪθ] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [siːk] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] ,
With nowhere to seek medical treatment ,
和 无处 到 寻找 医疗的 治疗 ,

无处延医诊治，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑːroʊ] .
The young woman wanted to wait until tomorrow .
这 年轻的 女士 通缉 到 等待 直到 明天 .

小妇人心想等到明天，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Then go and take my mother - in - law ,
然后 去 和 拿 我的 母亲 - 在 - 法律 ,

再去将婆婆、

[ðə; ði] [nʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] .

The	nun	was	taken	back	.
这	尼姑	曾是	已采取	后退	.

姑子接回去，

[pliːz] [kɔːl] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .

Please	call	a	doctor	.
请	称呼	一个	医生	.

请医生前来，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

He	treated	both	of	them	on	their	behalf	.
他	治疗	两个都	的	他们	在	他们的	代表	.

代他两个诊治。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

Unexpectedly	,	before	dawn	,
不料	,	前	黎明	,

不料天尚未明，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtər]

The	husband	and	daughter
这	丈夫	和	女儿

丈夫与女儿两个，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] .

They	all	died	.
他们	全部	死亡	.

一齐死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['terəfaɪd] .

The	young	woman	was	completely	terrified	.
这	年轻的	女士	曾是	完全地	恐惧	.

小妇人已是魂不附体，

[æt; ət] [dɑːn] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [nekst] [dɔːr] .

At	dawn	,	I	went	to	the	Zhu	family	next	door	.
在	黎明	,	我	去	到	这	朱	家庭	下一个	门	.

天明便去隔壁朱家，

[pliːz] [æsk] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ʒaʊ] [maʊ] .

Please	ask	his	son	,	Xiao	Mao	.
请	问	他的	儿子	,	肖	毛泽东	.

请他家小毛，

[goʊ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

Go	pick	up	my	mother	-	in	-	law
去	挑选	向上	我的	母亲	-	在	-	法律

去接我婆婆、

[ðə; ði] [nʌn] [ɪz] [bæk] .

The	nun	is	back	.
这	尼姑	是	后退	.

姑子回来。

[hiː; hi] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['grændɔːtər] .

He	then	mentioned	his	son	and	granddaughter	.
他	然后	提及	他的	儿子	和	孙女	.

他就说儿子与孙女儿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['məːdəd] [baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .

They	were	all	murdered	by	that	little	woman	.
他们	是	全部	被谋杀	经过	那	小的	女士	.

全是小妇人谋害死的了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

He	then	went	to	the	county	to	file	a	complaint	.
他	然后	去	到	这	县	到	文件	一个	抱怨	.

便到县里告过。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] :

When	the	county	magistrate	examined	it	:
什么时候	这	县	地方法官	检查	它	:

当经县太爷相验：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks] .

There	were	no	marks	.
那里	是	不	标记	.

并无伤痕，

[hiː; hi][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	died	suddenly	from	an	illness	.
他	死亡	突然	从	一个	疾病	.

委系暴病而死。

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['faɪnəli] [ɔːl'raɪt] .

My	mother	-	in	-	law	is	finally	alright	.
我的	母亲	-	在	-	法律	是	最后	好吧	.

我婆婆才算没事。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['truːli] [rɔːŋd] .

The	young	woman	was	truly	wronged	.
这	年轻的	女士	曾是	真的	冤枉	.

小妇人实在冤枉，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [goʊl][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

The	ultimate	goal	is	for	the	wise	and	powerful	to	decide	.
这	最终的	目标	是	为了	这	明智的	和	强大的	到	决定	.

总要求大人天断。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , ['mɪnɪstər] . . . "

"	Let	me	ask	you	,	Minister	.	.	.	"
"	让	我	问	你	,	部长	.	.	.	"

“本部堂且问你，

[ðæt] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪk] - [laɪk] [kreɪp] ['pætərn] ,

That	cotton	-	padded	jacket	with	a	lake	-	like	crepe	pattern	,
那	棉布	-	带衬垫	夹克	和	一个	湖	-	喜欢	绉	图案	,

那一件湖绉的棉袄，

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Who	gave	it	to	you	?
WHO	给予	它	到	你	?

是谁送你的咧？”

[li] [ʃɪdaʊ] :

Li	Shidao	:
李	石岛	:

李氏道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] - [hoʊm] . "

"	The	young	woman	returned	to	her	parents	'	home	.	"
"	这	年轻的	女士	返回	到	她	父母	-	家	.	"

“小妇人回到娘家，

[æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Ask	your	father	for	it	.
问	你的	父亲	为了	它	.

向父亲要。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Later	,	the	father	made	it	for	the	young	woman	.
之后	,	这	父亲	制成	它	为了	这	年轻的	女士	.

后来父亲做给小妇人的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] , "

"	Since	your	husband	is	dead	,	"
"	自从	你的	丈夫	是	死的	,	"

“你丈夫既死，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hoʊm] ?

Why	not	remain	chaste	in	her	husband's	home	?
为什么	不是	保持	贞洁	在	她	丈夫的	家	?

为什么不在夫家守节，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

Serving	the	widowed	mother	-	in	-	law	,
服务	这	寡	母亲	-	在	-	法律	,

伏侍孀姑，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm] .

He	even	returned	to	his	mother's	home	.
他	甚至	返回	到	他的	母亲的	家	.

竟至回到母家，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

这又是何缘故呢？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :

Li	Shidao	:
李	石岛	:

李氏道：

" ['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] "

"	After	her	husband	died	"
"	后	她	丈夫	死亡	"

“当丈夫死后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :

The	young	woman	also	tried	to	persuade	her	mother	-	in	-	law	:
这	年轻的	女士	还	尝试	到	说服	她	母亲	-	在	-	法律	:

小妇人也曾力劝婆婆：

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ded] ,

Although	the	son	is	dead	,
虽然	这	儿子	是	死的	,

儿子虽死，

[jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] .

Your	wife	will	also	support	you	.
你的	妻子	将要	还	支持	你	.

也有你媳妇奉养，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [griːf] - ['strɪkən] .

You	don't	need	to	be	so	grief	-	stricken	.
你	不	需要	到	是	所以	悲伤	-	受打击的	.

你老人家不必过恸哀切。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [skəuldid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

But	the	mother	-	in	-	law	scolded	the	young	woman	.
但	这	母亲	-	在	-	法律	责骂	这	年轻的	女士	.

争奈婆婆骂小妇人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] :

Because	I	thought	:
因为	我	想法	:

因想：

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .

The	husband	is	dead	.
这	丈夫	是	死的	.

丈夫是死了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['vɜːrbəli] [ə'bjuːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

And	he	was	also	verbally	abused	by	his	mother	-	in	-	law	.
和	他	曾是	还	口头	受虐	经过	他的	母亲	-	在	-	法律	.

还要遭婆婆辱骂，

[aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .

I	really	couldn't	stand	it	anymore	.
我	真的	不能	站立	它	不再	.

实在忍气不过，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] .

He	repeatedly	attempted	suicide	.
他	反复	尝试过	自杀	.

屡欲自尽，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] ['gɑːsɪp] ,

And	fearing	gossip	,
和	害怕	闲话	,

又恐为人议论，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] .

It	is	said	that	the	young	woman	caused	her	husband's	death	.
它	是	说	那	这	年轻的	女士	导致	她	丈夫的	死亡	.

说小妇人害死亲夫，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

He	committed	suicide	out	of	fear	of	punishment	.
他	坚定的	自杀	出去	的	害怕	的	惩罚	.

畏罪自死。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɜːr; hər] [bæk] — [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] ,

Therefore	,	the	young	woman's	father	took	her	back	—	a	month	or	two	later	,
所以	,	这	年轻的	女性的	父亲	采取	她	后退	—	一个	月	或者	二	之后	,

因此小妇人父才将小妇人接了回去——过了一二月，

[wʌns] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,

Once	the	mother	-	in	-	law	calmed	down	a	bit	,
一次	这	母亲	-	在	-	法律	平静下来	向下	一个	少量	,

等婆婆气稍平些，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [hoʊm] .

Go	back	to	her	husband's	family	home	.
去	后退	到	她	丈夫的	家庭	家	.

再回夫家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .

There	was	no	other	reason	.
那里	曾是	不	其他	原因	.

并无别故。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] .

He	slammed	the	gavel	.
他	猛烈抨击	这	法槌	.

把惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld]['hɑːrlət] ! "

"	What	a	bold	harlot	!	"
"	什么	一个	大胆的	妓女	!	"

“好大胆的淫妇！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['witnisiz] [hɪr] [naʊ] .

There	are	witnesses	here	now	.
那里	是	证人	这里	现在	.

现在有见证在此，

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kən'frʌnt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .

I'll	wait	until	we	confront	each	other	and	understand	.
患病的	等待	直到	我们	面对	每个	其他	和	理解	.

等与你对质明白，

[wʌt] [dʌz] ['fæʃ(ə)n] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

What	does	fashion	have	to	say	about	that	?
什么	做	时尚	有	到	说	关于	那	?

那时尚有何说？”

[ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - [ɔː'deɪnɪŋ] .

The	witness	of	the	life	-	ordaining	.
这	证人	的	这	生活	-	授职	.

命提见证。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] ['ʒaʊ] [maʊ] [ˌdaʊn'sterz] .

The	constables	immediately	took	Xiao	Mao	downstairs	.
这	警员	立即地	采取	肖	毛泽东	楼下	.

差役即刻将小毛带到下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ʒaʊ] [maʊ] . "

"	You	must	be	Xiao	Mao	.	"
"	你	必须	是	肖	毛泽东	.	"

“你就是小毛，

[wɒts] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?

What's	your	surname	?
是什么	你的	姓	?

姓什么？

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大岁数了?

[haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd] ['wæŋ] - [daɪ] ?
How exactly did Wang Kaihuai die ?
如何 确切地 做过 王 - 死 ?

王开槐究竟怎样身死?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell the truth .
你 能 告诉 这 真相 .

你可从实招来。”

['ʒaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao Mao said :
肖 毛泽东 说 :

小毛道:

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hæn] .
My surname is Han .
我的 姓 是 韩 .

“小的姓韩,

['hɝːdɪŋ] ['kæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs]
Herding cattle at the Zhu family's house
放牧 牛 在 这 朱 家庭的 房子

在朱家放牛,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am fifteen years old this year .
我 是 十五 年 老的 这 年 .

今年十五岁。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnər] [mʌnθ] ,
On the night of the fifth day of the eighth lunar month ,
在 这 夜晚 的 这 第五 天 的 这 第八 月球 月 ,

八月初五夜,

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

约三更时分,

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [nekst] [dɔːr] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , someone from the Wang family next door shouted :
突然 , 某人 从 这 王 家庭 下一个 门 喊叫 :

忽听隔壁王家有人喊:

- [help] ! -
' Help ! '
- 帮助 ! -

‘救命! ’

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [laʊd] .
The voice was not loud .
这 嗓音 曾是 不是 大声 .

声音却不高。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [kraɪ] [aʊt] [twaɪs] .
Then I heard his youngest daughter cry out twice .
然后 我 听到 他的 最小的 女儿 哭 出去 两次 .

后来又听见他家小女儿大哭两声,

[ðæt] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
That means she stopped crying .
那 方法 她 停止 哭泣 .

也就是不哭了。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I didn't know what was going on at the time .
我 没有 知道 什么 曾是 去 在 在 这 时间 .

小的当时也不知何事，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

['sʌd(ə)nli] , ['mɪsɪz] . ['wæŋ] [gɑːt] [ʌp] .
Suddenly , Mrs . Wang got up .
突然 , 太太 . 王 得到 向上 .

忽然王家大奶奶起来，

[its] [sed] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
It's said to be his uncle and his daughter .
它是 说 到 是 他的 叔叔 和 他的 女儿 .

说是他家大爷与他家女儿，

[ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .
They all got sick and died .
他们 全部 得到 生病的 和 死亡 .

全得了病死了。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [haʊs] .
They went back to the young master's house .
他们 去 后退 到 这 年轻的 硕士学位 房子 .

复又到小的主人家中，

[jæŋ] ['ʒaʊ] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Yang Xiao went to pick up his mother - in - law .
杨 肖 去 到 挑选 向上 他的 母亲 - 在 - 法律 .

央小的去接他婆婆。

['leɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . . .
Later , in a casual conversation . . .
之后 , 在 一个 随意的 对话 . . .

后来小的闲谈中，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [æt; ət] [naɪt] ,
Speaking of begging for mercy at night ,
请讲 的 乞讨 为了 怜悯 在 夜晚 ,

说起夜间喊求饶命的话，

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['mɜːrdər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] - .
His grandmother said it was ' murder of her husband ' .
他的 祖母 说 它 曾是 - 谋杀 的 她 丈夫 - .

他家老奶奶就说是'谋死亲夫，

- ['pɔɪzənɪŋ] [jʌŋ] ['gɜːlz] -
' Poisoning young girls '
- 中毒 年轻的 女孩们 -

毒毙幼女'，

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] !
So I went to the county to file a complaint !
所以 我 去 到 这 县 到 文件 一个 抱怨 !

就去往县里告咧!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [smɔːl] ['æktʃuəl] [sə'plaɪ] .
This is the small actual supply .
这 是 这 小的 实际的 供应 .

这就是小的实供，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [laɪz] .
There are no lies .
那里 是 不 谎言 .

别无虚谎。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [æsks][juː; jʊ] : "
" This department asks you : "
" 这 部门 问 你 : "

“本部堂问你：

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːf(ə)n]['ɑːrgjuː] .
He and his wife often argue .
他 和 他的 妻子 经常 争论 .

他平时夫妻吵闹，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

['ʒaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao Mao said :
肖 毛泽东 说 :

小毛道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['sʌmtaɪmz] [noʊ] . "
" The younger ones sometimes know . "
" 这 年轻 一个 有时 知道 . "

“小的间或知道。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['wæŋ] - [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ? "
" Do you know that Wang Kaihuai is not at home ? "
" 做 你 知道 那 王 - 是 不是 在 家 ? "

“你可知王开槐不在家，

[huː] [kʌmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Who comes to visit his house ?
WHO 来 到 访问 他的 房子 ?

有什么人到他家来走动呢？”

['ʒaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao Mao said :
肖 毛泽东 说 :

小毛道：

" ['aʊt'saɪdər] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Outsiders have never seen it . "
" 局外人 有 绝不 已见 它 . "

“外人并不曾看见过。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [ðɪs] [li] ['wʊmən] [ɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] - [hoʊm] . "
" This Li woman is going back to her parents ' home . "
" 这 李 女士 是 去 后退 到 她 父母 - 家 . "

“这李氏回娘家，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [duː][juː; jʊ][goʊ] ?
How many times a month do you go ?
如何 许多 时代 一个 月 做 你 去 ?

一月去几次呢？”

['ʒaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao Mao said :
肖 毛泽东 说 :

小毛道：

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [liːv] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] .
Sometimes you leave today and come back tomorrow .
有时 你 离开 今天 和 来 后退 明天 .

“有时今去明天来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
There are also two or three days ,
那里 是 还 二 或者 三 天 ,

也有两三天、

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] ['eniwer] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
It can take anywhere from three to five days .
它 能 拿 任何地方 从 三 到 五 天 .

三五天不等。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] ['bjʊrən] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
He then ordered Li Buren to be brought along .
他 然后 订购 李 布伦 到 是 带来 沿着 .

又命带李卜仁。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to us immediately .
带来 它 到 我们 立即地 .

即刻带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ? "
" What kind of business have you always made ? "
" 什么 种类 的 商业 有 你 总是 制成 ? "

“你向来作何营生?

[haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ?
How old is he ?
如何 老的 是 他 ?

年纪几何?

[waɪ] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [prə'mɪskjuəs] [bɪ'heɪvjər] [æt; ət] [hoʊm] ?
Why allow your daughter to engage in promiscuous behavior at home ?
为什么 允许 你的 女儿 到 从事 在 淫乱 行为 在 家 ?

为什么纵容女儿在家宣淫,

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [prɪ'kɔːʃənz] ?
Without taking precautions ?
没有 采取 防范措施 ?

不加防范?

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
So much so that she murdered her husband .
所以 很多 所以 那 她 被谋杀 她 丈夫 .

以致谋死亲夫,

['pɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .
Poisoning a young girl .
中毒 一个 年轻的 女孩 .

毒毙幼女。

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] ['evriθɪŋ] ['truːθfəli] .
You may confess everything truthfully .
你 可能 承认 一切 说实话 .

尔可从实一一招来,

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən][biː; bi] ['liːniənt] .
This department can be lenient .
这 部门 能 是 宽容 .

本部堂尚可从宽,

" [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . "
" The crime of taking a rabbit . "
" 这 犯罪 的 采取 一个 兔子 . "

兔尔之罪。”

[li] ['bjʊrən] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Li Buren kowtowed and replied :
李 布伦 叩头 和 回复 :

李卜仁在下磕了个头回道:

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] ['fɪfti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" The youngest is fifty - eight years old this year . "
" 这 最小的 是 五十 - 八 年 老的 这 年 . "

“小的今年五十八岁,

[trə'dɪʃənəli] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪlər] .
Traditionally , this is the physiology of a tailor .
传统上 , 这 是 这 生理 的 一个 裁缝 .

向为裁缝生理。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['dɔːtər] ['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [hoʊm] ,
Although **my** **daughter** **often** **comes** **home** **,**
虽然 我的 女儿 经常 来 家 ,

女儿虽时常回家，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [ˌtempə'rerəli] .
They **only** **come** **and** **go** **temporarily** **.**
他们 仅有的 来 和 去 暂时地 .

只时暂来暂去，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [streɪt] .
I **haven't** **been** **home** **for** **three** **days** **straight** **.**
我 还没有 到过 家 为了 三 天 直的 .

连三天都没在家过的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['mʌðər] [ɪz] ['veri] [oʊld] .
Because **the** **son** **-** **in** **-** **law's** **mother** **is** **very** **old** **.**
因为 这 儿子 - 在 - 法律的 母亲 是 非常 老的 .

因为女婿的母亲年纪甚大，

[noʊ] [wʌn] [səːvz] [ðem; ðəm] .
No **one** **serves** **them** **.**
不 一 服务 他们 .

无人服侍，

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The **gate** **is** **also** **of** **utmost** **importance** **.**
这 门 是 还 的 极致 重要性 .

亦门户要紧。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] ['weðər] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
If **you** **ask** **whether** **the** **son** **-** **in** **-** **law** **was** **murdered** **by** **his** **daughter** **,**
如果 你 问 无论 这 儿子 - 在 - 法律 曾是 被谋杀 经过 他的 女儿 ,

若问女婿是女儿谋害死的，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I **really** **don't** **know** **anything** **about** **him** **.**
我 真的 不 知道 任何事物 关于 他 .

小的实在不知底细。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deθ] ,
Speaking **of** **the** **time** **of** **death** **,**
请讲 的 这 时间 的 死亡 ,

说害死的时节，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn]['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
The **younger** **one** **only** **said** **that** **the** **daughter** **was** **not** **well** **-** **behaved** **.**
这 年轻 一 仅有的 说 那 这 女儿 曾是 不是 出色地 - 表现 .

小的也只道女儿不端，

[let] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [suː] [hɜːr; hər] .
Let **her** **husband's** **family** **sue** **her** **.**
让 她 丈夫的 家庭 起诉 她 .

听凭夫家去告。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .
The **county** **magistrate** **was** **immediately** **summoned** **to** **examine** **the** **body** **.**
这 县 地方法官 曾是 立即地 被召唤 到 检查 这 身体 .

即到县大老爷前来相验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	actually	died	suddenly	from	an	illness	.
他	实际上	死亡	突然	从	一个	疾病	.

实系暴病而死，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

Therefore	,	the	younger	brother	accused	him	of	false	accusation	.
所以	,	这	年轻	兄弟	被告	他	的	错误的	指控	.

因此小的才告他的诬告。

['leɪtər] , ['æftər] ['sʌmwʌn] [spoʊk] [ʌp] ,

Later	,	after	someone	spoke	up	,
之后	,	后	某人	辐	向上	,

后来经人说开，

[smɔːl] [wʌnz] [ɑːr; ər] [faɪn] .

Small	ones	are	fine	.
小的	一个	是	美好的	.

小的也就罢了。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [bæk] . . .

As	for	bringing	the	daughter	back	.	.	.
作为	为了	带来	这	女儿	后退	.	.	.

至于将女儿带回，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ,

According	to	my	daughter	,
根据	到	我的	女儿	,

因据女儿说，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['vɜːrbəli] [ə'bjuːzd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wɪl] .

His	mother	-	in	-	law	verbally	abused	him	at	will	.
他的	母亲	-	在	-	法律	口头	受虐	他	在	将要	.

他婆婆任意辱骂，

[its] [ɪn'kredəbli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

It's	incredibly	difficult	to	get	along	with	them	.
它是	难以置信	难的	到	得到	沿着	和	他们	.

万难相处。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['dɔːtər] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .

Later	,	the	daughter	couldn't	stand	it	anymore	.
之后	,	这	女儿	不能	站立	它	不再	.

后来女儿气忿不过，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

He	wanted	to	commit	suicide	.
他	通缉	到	犯罪	自杀	.

欲寻个自尽，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [bæk] [fɜːrst] .

Therefore	,	the	younger	one	brought	her	daughter	back	first	.
所以	,	这	年轻	一	带来	她	女儿	后退	第一的	.

小的因此先将女儿带回来，

[ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,

In	a	month	or	two	,
在	一个	月	或者	二	,

过一两月，

[ðen] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Then	send	him	back	.
然后	发送	他	后退	.

再送他回去。

[huː] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ðə; ði] [əˈdʌltərər] ?
Who exactly is the adulterer ?
WHO 确切地 是 这 奸夫 ?

若说奸夫究竟何人?

[aɪ] [der] [nɑːt] [prɪˈzuːm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] .
I dare not presume to make such a claim .
我 敢 不是 怙 到 制作 这样的 一个 宣称 .

小的不敢妄指的，

[ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈθɜːrəli] .
implore Your Excellency to investigate this matter thoroughly .
恳求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

还求大人明察。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æsks] [juː; jʊ] [əˈɡen] : "
" The Minister asks you again : "
" 这 部长 问 你 再次 : "

“本部堂再问你:

[ðə; ði] [piːtʃ] - [ˈkʌlərd] [kreɪp] [ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækɪt] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈwerɪŋ] . . .
The peach - colored crepe cotton - padded jacket your daughter is wearing . . .
这 桃 - 有色 绉 棉布 - 带衬垫 夹克 你的 女儿 是 穿着 . . .

你女儿所穿的桃红湖绉的棉袄，

[huː] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪð; wɪθ] ?
Who exactly is she with ?
WHO 确切地 是 她 和 ?

究系何人与她的? ”

[buː] - :
Bu Rendao :
布 - :

卜仁道:

" [wen] [maɪ] [ˈdɔːtər] [rɪˈtɜːrnd] [ðæt] [deɪ] , "
" When my daughter returned that day , "
" 什么时候 我的 女儿 返回 那 天 , "

“这日女儿回来，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
She said it was because she was angry with her son - in - law .
她 说 它 曾是 因为 她 曾是 生气的 和 她 儿子 - 在 - 法律 .

就说是与女婿赌气。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækɪt] [ɪn] [ðə; ði]
Because he asked his son - in - law to make a cotton - padded jacket in the
因为 他 问 他的 儿子 - 在 - 法律 到 制作 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 在 这
[staɪl] [ʌv; əv] [huːˈdʒoʊ] [kreɪp] .
style of Huzhou crepe .
风格 的 湖州 绉 .

因为叫女婿做湖绉棉袄，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
The son - in - law refused .
这 儿子 - 在 - 法律 拒绝 .

女婿不肯，

['leɪtər] , [maɪ] ['dɔːtər] [sed] :
Later , my daughter said :
之后 , 我的 女儿 说 :

后来女儿又说：

- ['fɑːðər] ! -
' Father ! '
- 父亲 ! -

'爹呀！

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [dres] [kɔːst] ?
How much does this dress cost ?
如何 很多 做 这 裙子 成本 ?

这件衣服要多少钱呢？'

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [toʊld][hɜːr; hər] ,
The younger one told her ,
这 年轻 一 讲述 她 ,

小的就告诉她，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [ə'baʊt] [twelv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It would cost about twelve strings of cash .
它 会 成本 关于 十二 字符串 的 现金 .

差不多要十二吊钱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .
It was a success .
它 曾是 一个 成功 .

做得成功。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [tʊk] [aʊt] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Later , the daughter took out four taels of silver .
之后 , 这 女儿 采取 出去 四 两 的 银 .

后来女儿就拿出四两银子。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The younger one asked her at the time ,
这 年轻 一 问 她 在 这 时间 ,

小的当时问她，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['sɪlvər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this silver come from ?
在哪里 做过 这 银 来 从 ?

这银子从哪里来的呢？

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kræftsmən] . -
' Because the son - in - law is just a craftsman . '
- 因为 这 儿子 - 在 - 法律 是 只是 一个 工匠 . -

'因为女婿不过手艺人。"

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] . "
" That's a good question . "
" 那就是 一个 好的 问题 . "

"这却问的不错。

[wʌt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] ?
What will she say to you then ?
什么 将要 她 说 到 你 然后 ?

她便怎么回答你呢？"

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

[maɪ] ['dɔːtər] [sed] :
My daughter said :
我的 女儿 说 :

“我女儿说：

[ðɪs] ['sɪlvər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['kʌznz] .
This silver belongs to one of my son - in - law's cousins .
这 银 属于 到 一 的 我的 儿子 - 在 - 法律的 表兄弟姐妹 .

‘这银子是女婿的一个舅表兄，

[naʊ] , [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [ɪz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Now , Jiangnan is in favor of officials .
现在 , 江南 是 在 偏爱 的 官员 .

现在江南跟官，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [suːn] .
He will return soon .
他 将要 返回 很快 .

不久回来，

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [nuː] [waɪf] .
When I arrived at his house , I saw that my cousin had married a new wife .
什么时候 我 到达的 在 他的 房子 , 我 锯 那 我的 表哥 有 已婚 一个 新的 妻子 .

到他家看见表弟娶了新妇，

[ðə; ði] [gɪft] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] .
The gift I gave you upon meeting you .
这 礼物 我 给予 你 之上 会议 你 .

把的见面礼儿。’

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

小的听说这话，

[soʊ] [aɪ] [stɑːpt] ['æskɪŋ] .
So I stopped asking .
所以 我 停止 问 .

也就不追问了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ðen] .
They took the silver then .
他们 采取 这 银 然后 .

当时把银子拿了过来，

[ðen] [aɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
Then I'll add a few strings of cash on your behalf .
然后 患病的 添加 一个 很少 字符串 的 现金 在 你的 代表 .

便就代添几吊钱，

[maɪ] [oʊn] [wɜːrk]
My own work
我的 自己的 工作

自己的工，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [piːtʃ] - [pɪŋk] [kreɪp] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
I made a peach - pink crepe cotton - padded jacket .
我 制成 一个 桃 - 粉色的 绉 棉布 - 带衬垫 夹克 .

做了一件桃红湖绉的棉袄。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
With my cousin ,
和 我的 表哥 ,

有了表兄，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['wæŋ] [luːʃi] :
Then he asked Wang Lushi :
然后 他 问 王 露西 :

便问王陆氏道：

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nefjuː] [huː] [wɜːrks] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ? "
" Do you have a nephew who works as an official in Jiangnan ? "
" 做 你 有 一个 侄子 WHO 作品 作为 一个 官方的 在 江南 ? "

“你可是有个在江南跟官的外甥么？”

['wæŋ] [luːʃi] [sed] :
Wang Lushi said :
王 露西 说 :

王陆氏道：

" [ðɪs] ['nefjuː] , "
" This nephew , "
" 这 侄子 , "

“这个外甥，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [ðə; ði] [jɪr] [aɪ][gɑːt] ['mærid] .
I made the trip the year I got married .
我 制成 这 旅行 这 年 我 得到 已婚 .

还是娶媳这年走了一趟，

[ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [bæk] .
They never came back .
他们 绝不 来了 后退 .

从此并不曾来过。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jʊr; jər] ['nefjuː] [tʊk] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Your nephew took four taels of silver . "
" 你的 侄子 采取 四 两 的 银 . "

“你外甥把了四两银子，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [waɪf] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [miːt] [hɜːr; hər] ?
Is this a gift for your wife when you first meet her ?
是 这 一个 礼物 为了 你的 妻子 什么时候 你 第一的 见面 她 ?

给你媳妇做见面礼的么？”

['wæŋ] [luːʃi] [sed] :
Wang Lushi said :
王 露西 说 :

王陆氏道：

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] . "
" But they didn't know . "
" 但 他们 没有 知道 . "

“却不知道。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] ['wæŋ] [li] ['ʃiː] :
Shi Gong then asked Wang Li Shi :
史 锣 然后 问 王 李 史 :

施公又问王李氏道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðiːz] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ? "
" Where did you get these four taels of silver ? "
" 在哪里 做过 你 得到 这些 四 两 的 银 ? "

“你这四两银子从何而来?

" [spiːk] ['kwɪkli] . "
" Speak quickly . "
" 说话 迅速地 . "

快讲。”

['wæŋ] [li] [sed] :
Wang Li said :
王 李 说 :

王李氏道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
" It was indeed given to me by my uncle . "
" 它 曾是 的确 给定 到 我 经过 我的 叔叔 . "

“委实是表大伯给的。

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
My mother - in - law wasn't there at the time .
我的 母亲 - 在 - 法律 不是 那里 在 这 时间 .

当时婆婆不在面前，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
Her husband was home that day .
她 丈夫 曾是 家 那 天 .

丈夫那日还在家，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I saw it in person .
我 锯 它 在 人 .

亲自见的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [noʊ] .
Your mother - in - law doesn't know .
你的 母亲 - 在 - 法律 不 知道 .

“你婆婆既不知道，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] .
Your husband is dead and there's no way to verify this .
你的 丈夫 是 死的 和 有 不 方式 到 核实 这 .

你丈夫又死无对证，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'poʊz] ['pʌnɪʃmənt] .
The Ministry of Justice does not impose punishment .
这 部 的 正义 做 不是 强加 惩罚 .

本部堂不动刑，

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] .
You refuse to confess .
你 拒绝 到 承认 .

你不肯招来。

[dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][slæp][hɪm; ɪm] ['fɔːrti] [taɪmz] .

Drag	him	away	and	slap	him	forty	times	.
拖	他	离开	和	拍击	他	四十	时代	.

拖下去先掌嘴四十。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [hɪt] ['twenti] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

He	immediately	hit	twenty	on	one	side	.
他	立即地	打	二十	在	一	边	.

当即一面打了二十。

['wæŋ] ['lɪʃi] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .

Wang	Lishi	still	refused	to	confess	.
王	李诗	仍然	拒绝	到	承认	.

王李氏仍是不招。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] .

Shi	Gong	then	ordered	his	back	to	be	whipped	.
史	锣	然后	订购	他的	后退	到	是	鞭打	.

施公又命鞭背。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] .

The	bailiff	then	removed	his	outer	garment	.
这	法警	然后	已移除	他的	外	服装	.

差役又将外衣褫下，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['diːteɪl] ,

That	is	,	in	detail	,
那	是	,	在	细节	,

即一五一十，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɜːr; hər] [bæk] ['twenti] [taɪmz] .

He	whipped	her	back	twenty	times	.
他	鞭打	她	后退	二十	时代	.

鞭了二十下背花。

['wæŋ] ['lɪʃi] ['ʃaʊtɪd] :

Wang	Lishi	shouted	:
王	李诗	喊叫	:

王李氏但喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['steɪtmənt] .

There	was	no	statement	.
那里	曾是	不	陈述	.

并无口供。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪ'miːdiətli] .

Shi	Gong	then	ordered	that	the	prisoners	be	imprisoned	immediately	.
史	锣	然后	订购	那	这	囚犯	是	被监禁	立即地	.

施公便命且先收监，

[li] ['bjʊrən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [di'teind] .

Li	Buren	was	also	detained	.
李	布伦	曾是	还	被拘留	.

李卜仁着一并收押。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Judge Shi withdrew from the court .
法官 史 退出 从 这 法庭 .

施公退堂。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['wæŋ] [li] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
To know how Wang Li murdered her husband ,
到 知道 如何 王 李 被谋杀 她 丈夫 ,

欲知王李氏如何谋害亲夫，

['pɔɪzənɪŋ] [jʌŋ] ['gɝːlz]
Poisoning young girls
中毒 年轻的 女孩们

毒毙幼女，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : - ['poʊəm] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['oʊpənd] [æt; ət]
Chapter 269 : Jiyingxuan's Poem Enlightened by a Dream , the Coffin Opened at
章 - : - 诗 开明 经过 一个 梦 , 这 棺材 打开 在
- [fɔːr; fər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Kushuling for Examination
- 为了 考试

第269回 集英轩因梦悟诗 枯树岭开棺检验

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['ʃiː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Now , let's talk about Lord Shi returning to his camp .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 返回 到 他的 营 .

却说施公回辕，

['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
After considering it once ,
后 考虑 它 一次 ,

参详了一回，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] .
They had no choice but to go to bed .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 床 .

只得安寝。

[hiː; hi] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He slept until the third watch of the night .
他 睡着了 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

睡至三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Suddenly , he strolled out of the gate .
突然 , 他 漫步 出去 的 这 门 .

忽觉信步走出辕门。

[its] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] .
It's about half a mile long .
它是 关于 一半 一个 英里 长的 .

走有半里之路，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [suːkiːən] ['kaʊnti] .
That is the gate of Suqian County .
那 是 这 门 的 宿迁 县 .

便是宿迁县门。

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	then	headed	out	of	the	city	.
他们	然后	标题	出去	的	这	城市	.

又往城外走去，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,

After	crossing	the	suspension	bridge	,
后	过境	这	暂停	桥	,

过了吊桥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [left] .

There	is	a	large	temple	on	the	left	.
那里	是	一个	大的	寺庙	在	这	左边	.

见左首有座大庙，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

A	large	crowd	had	gathered	in	front	of	the	temple	.
一个	大的	人群	有	聚集	在	正面	的	这	寺庙	.

庙前丛聚多人在那里。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :

I	also	heard	someone	say	:
我	还	听到	某人	说	:

又闻人说：

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [sæŋki] ['temp(ə)l]

At	the	entrance	of	Sanqi	Temple
在	这	入口	的	三七	寺庙

三齐庙门口，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [daɪd] .

One	person	died	.
一	人	死亡	.

死了一人，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huːz] [sʌn] [hiː; hi][ɪz] .

I	don't	know	whose	son	he	is	.
我	不	知道	谁	儿子	他	是	.

不知是哪家的儿子。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[soʊ][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

So	he	went	over	to	take	a	look	.
所以	他	去	超过	到	拿	一个	看	.

便走过去看。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [kloʊz] ,

When	they	got	close	,
什么时候	他们	得到	关闭	,

及至走到跟前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kɔːpsiz] .

There	were	no	corpses	.
那里	是	不	尸体	.

并无死尸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [striːt] [pərˈfɔːrmərz] ['duːɪŋ] ['mædʒɪk] [trɪks] .

It	was	just	a	group	of	street	performers	doing	magic	tricks	.
它	曾是	只是	一个	团体	的	街道	表演者	正在做	魔法	技巧	.

只是一班江湖上卖艺的人在那里变戏法。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] .

A	crowd	gathered	.
一个	人群	聚集	.

围了一堆人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

They	were	there	watching	the	excitement	.
他们	是	那里	观看	这	激动	.

在那里看热闹。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	also	stood	down	to	take	a	look	.
史	锣	还	站立	向下	到	拿	一个	看	.

施公也站下来去看。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] :

The	magician	was	there	:
这	魔术师	曾是	那里	:

只见那变戏法的：

[fɜːrst] , [sʌm; səm] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .

First	,	some	fruits	and	vegetables	were	changed	.
第一的	,	一些	水果	和	蔬菜	是	已更改	.

先变了些瓜果，

[tuː] [mɔːr] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [ə'pɪrd] .

Two	more	sparrows	appeared	.
二	更多的	麻雀	出现	.

又变了两只雀子、

[ə; eɪ] ['feznt] ,

A	pheasant	,
一个	野鸡	,

一只山鸡，

['leɪtər] , [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ə'pɪrd] .

Later	,	a	coffin	appeared	.
之后	,	一个	棺材	出现	.

到后来竟变出一具棺材；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

There	was	a	person	standing	next	to	him	.
那里	曾是	一个	人	常设	下一个	到	他	.

旁边立了一个人，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrənər] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	looks	like	a	coroner	in	a	government	office	.
他	看起来	喜欢	一个	验尸官	在	一个	政府	办公室	.

好象公门中仵作模样，

[hiː; hi] [held] [æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	an	axe	in	his	hand	.
他	握住	一个	斧头	在	他的	手	.

手中掌了一柄斧头，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .

Suddenly	it	disappeared	again	.
突然	它	消失	再次	.

忽然又不见了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

A	moment	later	,	they	pretended	to	be	a	man	and	a	woman	.
一个	片刻	之后	,	他们	假装	到	是	一个	男人	和	一个	女士	.

一会子又装出一男一女，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .

The	man	was	dressed	as	a	scholar	.
这	男人	曾是	穿着	作为	一个	学者	.

男的是书生打扮，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] .

The	woman	was	a	beautiful	young	lady	.
这	女士	曾是	一个	美丽的	年轻的	女士	.

女是俊俏佳人，

[ðeɪ] [dʒoʊkt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] .

They	joked	with	each	other	there	.
他们	开玩笑	和	每个	其他	那里	.

在那里彼此戏谑。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] .

Suddenly	a	man	and	a	woman	appeared	.
突然	一个	男人	和	一个	女士	出现	.

倏忽间一男一女，

['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Vanished	without	a	trace	.
消失了	没有	一个	痕迹	.

杳无踪影。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] .

He	then	pretended	to	be	a	Confucian	scholar	.
他	然后	假装	到	是	一个	儒家	学者	.

又装出一个儒生，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ]

Swaying	and	rocking
摇晃	和	摇滚

摇摇摆摆，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

He	came	out	.
他	来了	出去	.

走了出来，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpər][fæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	a	white	paper	fan	in	his	hand	.
他	握住	一个	白色的	纸	扇子	在	他的	手	.

手中执了一柄白纸扇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'saɪtɪŋ] ['poʊətri] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] ['mænər] .

He	was	reciting	poetry	in	a	mumbling	manner	.
他	曾是	背诵	诗	在	一个	喃喃自语	方式	.

嘴里咿咿呀呀念着诗。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['lisnd] ['kerfəli] ,

Lord	Shi	listened	carefully	,
主	史	听着	小心	,

施公仔细听去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] :

All	that	could	be	heard	was	the	recitation	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	背诵	:

只听念道：

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] ['ɛndz] [leɪt] .

The	flowers	have	faded	,	and	the	dream	ends	late	.
这	花朵	有	褪色	,	和	这	梦	结束	晚的	.

花事阑珊梦醒迟，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [liːnz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [brænt͡ʃ] ;

A	beautiful	woman	leans	against	a	flowering	branch	;
一个	美丽的	女士	倾斜	反对	一个	开花	分支	;

玉人斜立倚花枝；

[sprɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .

Spring	has	gone	with	the	east	wind	.
春天	有	已消失	和	这	东方	风	.

春光已逐东风去，

[ðə; ði] ['lʌvlɔːrn] [mæn] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [kɪld] !

The	lovelorn	man	,	too	weak	to	withstand	it	,	was	killed	!
这	失恋的	男人	,	也	虚弱的	到	经受	它	,	曾是	被杀	!

害杀相思弱不支！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After hearing this , Shi Gong thought to himself :
后 听力 这 , 史 锣 想法 到 他自己 :

施公听罢暗道：

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['poʊəm] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ? "
" Isn't it just a poem lamenting the passing of spring ? "
" 不是 它 只是 一个 诗 哀叹 这 通过 的 春天 ? "

“只不是咏的伤春诗吗？”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
As he was speaking ,
作为 他 曾是 请讲 ,

正自说着，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['skɑːlər] [goʊ][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Then I saw the scholar go and change his clothes .
然后 我 锯 这 学者 去 和 改变 他的 衣服 .

又见那儒生去换了衣服，

[its] [stɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
It's still just about selling martial arts skills .
它是 仍然 只是 关于 销售 武术 艺术 技能 .

仍就是卖武艺打扮，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːksɪŋ] .
He returned and immediately started practicing his boxing .
他 返回 和 立即地 开始 练习 他的 拳击 .

复到当场耍起拳来。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I watched it once .
我 观看 它 一次 .

看了一回，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , ['mædʒɪk] [trɪks] ,
In the past , magic tricks ,
在 这 过去的 , 魔法 技巧 ,

以前变戏法，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪl] [sel] [maɪ]['bɑːksɪŋ] [skɪlz] .
From now on , I'll sell my boxing skills .
从 现在 在 , 患病的 卖 我的 拳击 技能 .

以后打卖拳。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,
But in the middle it becomes a coffin ,
但 在 这 中间 它 变成 一个 棺材 ,

单这中间变棺材，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər]
Pretending to be a Confucian scholar
假装 到 是 一个 儒家 学者

装儒士，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

是个什么意呢?

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'spɜːrst] .
After a while , the people dispersed .
后 一个 尽管 , 这 人们 分散的 .

一会子人也散了，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['pʌntʃɪŋ] .
He stopped punching .
他 停止 冲孔 .

拳也不打了，

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [left] .
Master Shi also left .
掌握 史 还 左边 .

施公也走了。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [sed] :
Suddenly someone said :
突然 某人 说 :

忽听人说：

" [ðə; ði] [suːkiːən] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] . "
" The Suqian County government office is on fire . "
" 这 宿迁 县 政府 办公室 是 在 火 . "

“宿迁县衙门失火。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Shi Gong hurriedly ran towards the city wall .
史 锣 匆匆 跑 向 这 城市 墙 .

施公赶紧往城根跑去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [tuː] ['kraʊdɪd] .
Unexpectedly , there were too many people and the road was too crowded .
不料 , 那里 是 也 许多 人们 和 这 路 曾是 也 挤 .

不料人多路挤，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,
Walking to the suspension bridge ,
步行 到 这 暂停 桥 ,

走到吊桥，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [kə'læpst] .
Suddenly a corner of the bridge collapsed .
突然 一个 角落 的 这 桥 倒塌 .

忽然桥梁坍下一角，

['meni] ['piːp(ə)l] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] .
Many people fell into the city moat .
许多 人们 跌倒 进入 这 城市 护城河 .

许多人跌入城河。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Shi Gong was startled .
史 锣 曾是 惊慌 .

施公一惊，

['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [driːm] .
Waking up is just a dream .
醒来 向上 是 只是 一个 梦 .

醒来乃是一梦。

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	listened	to	it	again	.
我	听着	到	它	再次	.

又听了一听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	the	third	watch	of	the	night	.
它	曾是	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

正打三更。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .

Shi	Gong	then	recounted	what	he	had	seen	in	his	dream	.
史	锣	然后	叙述	什么	他	有	已见	在	他的	梦	.

施公便将梦中所见情形，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wʌns] .

Read	it	through	once	.
读	它	通过	一次	.

参详一遍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

A	person	stood	beside	the	coffin	.
一个	人	站立	旁	这	棺材	.

“棺材旁首立了一人，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən][æks] ,

Holding	an	axe	,
保持	一个	斧头	,

手执斧头，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?

Are	you	asking	me	to	open	the	coffin	for	a	second	examination	?
是	你	问	我	到	打开	这	棺材	为了	一个	第二	考试	?

难道叫我开棺复验么？

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] [ri'saitid] .

Then	I	thought	of	the	poem	that	the	Confucian	scholar	recited	.
然后	我	想法	的	这	诗	那	这	儒家	学者	背诵	.

又想那儒生咏的那首诗，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪn] [ɪz] " [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] ['ɛndz] [leɪt] . "

The	opening	line	is	"	The	flowers	have	faded	,	and	the	dream	ends	late	.	"
这	开幕	线	是	"	这	花朵	有	褪色	,	和	这	梦	结束	晚的	.	"

起句是‘花事阑珊梦醒迟’，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['flaʊər]) .

The	first	one	has	the	character	"	花	"	(	flower	)	.
这	第一的	一	有	这	特点	"	-	"	(	花	)	.

这头一个安着花字。

['sekənd] ,

second	,
第二	,

第二、

[θriː] ['sentənsɪz] ,

Three	sentences	,
三	句子	,

三句，

- [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [liːnz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [brɑntʃ] . -
' A beautiful woman leans against a flowering branch . '
- 一个 美丽的 女士 倾斜 反对 一个 开花 分支 . -

'玉人斜立倚花枝',

- ['sprɪŋtaɪm] [hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] -
' Springtime has gone with the east wind '
- 春天 有 已消失 和 这 东方 风 -

'春光已逐东风去',

[ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
These two sentences are at the beginning .
这些 二 句子 是 在 这 开始 .

这两句头上,

[ðə; ði] ['kærəktərz] " - " [ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The characters " 安着玉春 " are inscribed on the wall .
这 人物 " - " 是 铭文 在 这 墙 .

安着玉春二字。

[ðə; ði] [læst] [laɪn] [ɪz] " [hiː; hi] [huː] [ɪz] [kən'sʊmd] [baɪ] ['lʌvˌsɪknɪs] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] . "
The last line is " He who is consumed by lovesickness , too weak to bear it . "
这 最后的 线 是 " 他 WHO 是 消耗 经过 相思 , 也 虚弱的 到 熊 它 . "

末句便是'害杀相思弱不支',

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [riːdz] [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktərz] - [,eitʃ,juː'ei] ['juːˌtʃʌn] ['məːdəd] - .
It clearly reads the five characters ' Hua Yuchun murdered ' .
它 清楚地 阅读 这 五 人物 - 华 玉春 被谋杀 - .

分明是'花玉春害杀'五字。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['wæŋ] [luːʃɪs] [sʌn] , ['wæŋ] - ,
Could it be that Wang Lushi's son , Wang Kaihuai ,
可以 它 是 那 王 卢氏的 儿子 , 王 - ,

难道这王陆氏的儿子王开槐,

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][,eitʃ,juː'ei] ['juːˌtʃʌn] [huː] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] ?
Was it Hua Yuchun who murdered him ?
曾是 它 华 玉春 WHO 被谋杀 他 ?

是花玉春谋害的么? "

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

['wæŋ] - [ɪz][ə; eɪ] ['kræftsmən] .
Wang Kaihuai is a craftsman .
王 - 是 一个 工匠 .

"王开槐是个手艺人,

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] ?
Why is he dressed as a Confucian scholar ?
为什么 是 他 穿着 作为 一个 儒家 学者 ?

如何是儒生打扮的? "

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [sə'spɪʃəs] .
It is indeed suspicious .
它 是 的确 可疑的 .

实是可疑。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] [əˈgen] :
Before I knew it , I was dreaming again :
前 我 知道 它 , 我 曾是 做梦 再次 :

不觉又入梦境：

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈkuːθ] .
One of the men was quite uncouth .
一 的 这 男人 曾是 相当 粗野 .

只见一人生得颇为粗俗，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Holding a young girl by the hand ,
保持 一个 年轻的 女孩 经过 这 手 ,

手携幼女，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
Standing in front of the bed ,
常设 在 正面 的 这 床 ,

立在床前，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ˈɪnəs(ə)nt] . "
" Innocent . "
" 清白的 . "

“冤枉。”

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

施公仔细一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈbɜːrli] [mæn] ,
Seeing that burly man ,
看到 那 魁梧的 男人 ,

见那粗汉，

[ˈkʌvərd] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] ,
Covered in blood and sweat ,
涵盖 在 血 和 汗 ,

满头血汗，

[its] [ˈriːəli] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
It's really pitiful .
它是 真的 可怜 .

甚是可怜。

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When Shi Gong asked him his name ,
什么时候 史 锣 问 他 他的 姓名 ,

施公问他姓名，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈvænɪʃt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
They have vanished in an instant .
他们 有 消失了 在 一个 立即的 .

已倏然不见。

[aɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] [wʌn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [pərˈfɔːrmər] .
I saw another one dressed as a martial arts performer .
我 锯 其他 一 穿着 作为 一个 武术 艺术 演员 .

又见一武生打扮的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hænsəm] .

He	was	quite	handsome	.
他	曾是	相当	英俊的	.

生得颇为俊秀，

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] ,

Kneeling	in	front	of	the	bed	,
跪着	在	正面	的	这	床	,

跪在床前，

[ɪf] [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] .

If	you	act	as	if	you	are	afraid	.
如果	你	行为	作为	如果	你	是	害怕的	.

若作惧怕之状。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Shi	Gong	also	wanted	to	ask	his	name	.
史	锣	还	通缉	到	问	他的	姓名	.

施公也欲问他名姓，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] .

All	that	could	be	heard	was	the	chaotic	sound	of	gongs	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	混乱	声音	的	锣	.

只听更锣乱响，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [driːm] .

I	woke	up	to	find	it	was	still	a	dream	.
我	觉醒	向上	到	寻找	它	曾是	仍然	一个	梦	.

惊醒仍是一梦。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dɑːəu] :

Master	Shi	then	carefully	explained	the	Dao	:
掌握	史	然后	小心	解释	这	道	:

施公又悉心解悟道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts]['æktər] ? "

"	Could	it	be	that	Wang	Kaihuai	was	murdered	by	that	martial	arts	actor	?	"
"	可以	它	是	那	王	-	曾是	被谋杀	经过	那	武术	艺术	演员	?	"

“难道王开槐竟是被那武生谋害的么？

[wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] .

We	will	conduct	a	more	thorough	interrogation	tomorrow	.
我们	将要	执行	一个	更多的	彻底	审讯	明天	.

且等明日再行严讯，

[wiː; wi][mʌst; məst] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

We	must	track	them	down	.
我们	必须	追踪	他们	向下	.

务要追出了，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] ['gʌvərn] [ɪ'fektɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Only	then	can	we	govern	effectively	for	the	people	.
仅有的	然后	能	我们	治理	有效地	为了	这	人们	.

才好为民治理。”

[soʊ] ['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [tʊk] [ə; eɪ][næp] .

So	Shi	Gongfu	took	a	nap	.
所以	史	功夫	采取	一个	午睡	.

于是施公复睡了一觉，

[ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [waɪt] .

The	east	was	already	white	.
这	东方	曾是	已经	白色的	.

已是东方已白，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	is	high	in	the	sky	.
这	太阳	是	高的	在	这	天空	.

红日高上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [roʊz] [ʌp] ,

Shi	Gong	rose	up	,
史	锣	玫瑰	向上	,

施公起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .

I	had	breakfast	.
我	有	早餐	.

用过早点。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [suːkiːən] ['kaʊnti] .

The	order	was	issued	to	inform	Suqian	County	.
这	命令	曾是	发布	到	通知	宿迁	县	.

当命传知宿迁县，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] [hɔːl] .

We	await	your	presence	at	the	noon	hall	.
我们	等待	你的	在场	在	这	中午	大厅	.

听候亲临午堂，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['wæŋ] [luːz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [riː'traid] .

The	case	of	Wang	Lu's	accusation	was	retried	.
这	案件	的	王	卢氏	指控	曾是	重试	.

复讯王陆氏控告一案。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] ,

And	with	the	original	difference	,
和	和	这	原来的	不同之处	,

并着原差，

[ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['witnisiz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] .

The	plaintiff's	witnesses	were	summoned	.
这	原告的	证人	是	被召唤	.

将原告人证传齐。

[hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [ɔːl] [left] .

His	men	have	all	left	.
他的	男人	有	全部	左边	.

手下人去讫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] .

It	was	almost	noon	.
它	曾是	几乎	中午	.

日将晌午，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] .

Shi	Gong	then	went	to	the	county	office	.
史	锣	然后	去	到	这	县	办公室	.

施公便往县署，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] .

They	had	lunch	at	the	county	office	.
他们	有	午餐	在	这	县	办公室	.

就在县署用过了午饭。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ,
The county magistrate reported that ,
这 县 地方法官 据报道 那 ,

知县禀称，

" [ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['witnisiz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['sʌmənd] . "
" The plaintiff's witnesses have all been summoned . "
" 这 原告的 证人 有 全部 到过 被召唤 . "

“原告人证均已传到，

[pliːz] , ['mɪstər] . ['ʃiː] , [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .
Please , Mr . Shi , ascend the hall .
请 , 先生 . 史 , 上升 这 大厅 .

请施公升堂。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [rɪ'spektfəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Shi Gong then respectfully took his seat in the main hall .
史 锣 然后 尊敬 采取 他的 座位 在 这 主要的 大厅 .

施公随即恭坐大堂，

[hiː; hi] ['kerfəli] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
He carefully answered the questions .
他 小心 回答 这 问题 .

悉心复讯。

[fɜːrst] , [æsk] ['wæŋ] [li] ['ʃiː] :
First , ask Wang Li Shi :
第一的 , 问 王 李 史 :

先问王李氏道：

" ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['temp(ə)l][tuː; tə] [siːk]
" Yesterday , the head of this department stayed at the town temple to seek
" 昨天 , 这 头 的 这 部门 入住 在 这 镇 寺庙 到 寻找
[dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] . "
divine guidance and a dream . "
神圣的 指导 和 一个 梦 . "

“本部堂昨已住邑庙求神示梦，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd][hæz; həz] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] :
The City God has clearly indicated :
这 城市 上帝 有 清楚地 表明的 :

已蒙城隍神明示清楚：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ['wæŋ] - ,
Your husband , Wang Kaihuai ,
你的 丈夫 , 王 - ,

尔丈夫王开槐，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔːtər] [ʃjuːʒɪn] ,
With your daughter Xiuzhen ,
和 你的 女儿 秀珍 ,

与尔女秀珍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [pər'fɔːrmər] .
It was actually a conspiracy between you and the martial arts performer .
它 曾是 实际上 一个 阴谋 之间 你 和 这 武术 艺术 演员 .

实系为尔与武生同谋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] .
They were all poisoned to death .
他们 是 全部 中毒 到 死亡 .

一并毒死。

[wʌt] [ɪkˈskjuːs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] ?
What excuse do you have left to deny ?
什么 原谅 做 你 有 左边 到 否定 ?

尔尚有何言抵赖?

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! "
" Tell the truth ! "
" 告诉 这 真相 ! "

可从实招来！”

[li] [sed] :
Li said :
李 说 :

只见李氏说道:

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ˈvɪʒ(ə)n] .
" Your Majesty , you have a clear vision .
" 你的 威严 , 你 有 一个 清除 想象 .

“大人明鉴，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] ,
The young woman's husband ,
这 年轻的 女性的 丈夫 ,

小妇人丈夫，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪlnəs] .
He actually died suddenly from an illness .
他 实际上 死亡 突然 从 一个 疾病 .

实系暴病身亡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɑːrm] .
There was no evidence of any intention to harm .
那里 曾是 不 证据 的 任何 意图 到 伤害 .

委无谋害情事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [wʌt] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [pərˈfɔːrmər] [plɒtid] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
And it is unknown what martial arts performer plotted to harm him .
和 它 是 未知 什么 武术 艺术 演员 绘制 到 伤害 他 .

且不知什么武生谋害。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] , [ðen] . . .
If it was indeed a murder , then . . .
如果 它 曾是 的确 一个 谋杀 , 然后 . . .

若果真是谋害死的，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæv; həv][sʌm; səm]
Could it be that the county magistrate and the young woman have some
可以 它 是 那 这 县 地方法官 和 这 年轻的 女士 有 一些
[kaɪnd][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ?
kind of affection for each other ?
种类 的 感情 为了 每个 其他 ?

难道县大老爷与小妇人也有什么好情，

[hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈhɑːrmd] [dɪˈspaɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪndʒərd] .
He claimed he was unharmed despite being injured .
他 声称 他 曾是 毫发无损 尽管 存在 受伤 .

有伤反说无伤，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪnˈtenʃənəli] [prəˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Are you intentionally protecting him ?
是 你 故意 保护 他 ?

有心袒护么？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
He roared in fury :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['hɑːrlət] ! "
" What a bold and wicked harlot ! "
" 什么 一个 大胆的 和 邪恶 妓女 ! "

“好大胆刁恶淫妇！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] !
And they still dare to talk back !
和 他们 仍然 敢 到 讲话 后退 !

还敢强调顶撞！

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ,
No need for severe punishment ,
不 需要 为了 严重 惩罚 ,

不用大刑，

[ðeɪ] ['defɪnətli] [wəʊnt] [kən'fes] .
They definitely won't confess .
他们 确实 惯于 承认 .

定不肯招，

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klæmps] . "
" Quickly , bring up the clamps . "
" 迅速地 , 带来 向上 这 夹具 . "

快取夹棍上来。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[ðen] [ðeɪ] ['drægd] ['wæŋ] ['lɪʃi] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then they dragged Wang Lishi to the ground .
然后 他们 拖拽 王 李诗 到 这 地面 .

随将王李氏拖翻在地，

[klæmp] [ðə; ði] [leg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæmp] .
clamp the leg with the clamp .
夹钳 这 腿 和 这 夹钳 .

将夹棍在腿上夹起，

[tʌk] [ðə; ði] [roʊps] [ɪn][frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Tuck the ropes in from both sides .
塔克 这 绳索 在 从 两个都 侧面 .

两旁将绳子收起。

[ðen] [li] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] :
Then Li cried out loudly :
然后 李 哭 出去 高声 :

只见李氏大声哭道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] ['truːli] [rɔːŋd] ! "
" This young woman has been truly wronged ! "
" 这 年轻的 女士 有 到过 真的 冤枉 ! "

“小妇人实被冤枉！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [də; ði] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lækst] .

Shi	Gong	then	ordered	the	matter	to	be	relaxed	.
史	锣	然后	订购	这	事情	到	是	轻松	.

施公便命松了，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [də; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wɪl] [ˌriː'oʊpən][də; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['fɜːrdər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] . "

"	The	headquarters	will	reopen	the	coffin	for	further	examination	tomorrow	.	"
"	这	总部	将要	重新开放	这	棺材	为了	更远	考试	明天	.	"

“本部堂明日再开棺复验，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ðen] .

I'll	give	you	a	receipt	then	.
患病的	给	你	一个	收据	然后	.

那时给尔个凭据。

[də; ði]['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] .

The	injury	was	detected	.
这	受伤	曾是	检测到	.

验出伤来，

[lets] [siː] [wʌt] [els] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Let's	see	what	else	you	have	to	say	.
我们来吧	看	什么	别的	你	有	到	说	.

看尔尚有何说，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə]['oʊpən][də; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][də; ði]['bɑːdi]

"	Do	you	dare	to	sign	a	pledge	to	open	the	coffin	and	have	the	body
"	做	你	敢	到	符号	一个	保证	到	打开	这	棺材	和	有	这	身体

[ɪg'zæmɪnd] ? "

examined	?	"
检查	?	"

尔敢具开棺请验的甘结么？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :

Li	Shidao	:
李	石岛	:

李氏道：

" [də; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['wɪlɪŋli] [meɪd] [də; ði] [vaʊ] . "

"	The	young	woman	willingly	made	the	vow	.	"
"	这	年轻的	女士	心甘情愿	制成	这	发誓	.	"

“小妇人甘愿具结。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[ɪf] [noʊ]['ɪndʒəri][ɪz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [də; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

If	no	injury	is	found	during	the	examination
如果	不	受伤	是	成立	期间	这	考试

如验不出伤来，

[haʊ] [wɪl] [də; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [triːt] [də; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ?

How	will	the	adult	treat	the	young	woman's	husband	?
如何	将要	这	成人	对待	这	年轻的	女性的	丈夫	?

大人又将何以对小妇人丈夫呀？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'tektɪd]
If it cannot be detected
如果 它 不能 是 检测到

“若验不出，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
This department will handle the matter independently .
这 部门 将要 处理 这 事情 独立 .

本部堂自行参处，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [ə'wɔːrd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] ?
How about we award you a commendation ?
如何 关于 我们 奖 你 一个 表彰 ?

给尔请予旌表何如？”

[li] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The young woman willingly agreed , and that was the end of it .
这 年轻的 女士 心甘情愿 同意 , 和 那 曾是 这 结尾 的 它 .

小妇人情甘具结便了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [swiːt] [nɑːts] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Shi Gong then ordered the sweet knots to be prepared .
史 锣 然后 订购 这 甜的 绳结 到 是 准备 .

施公便命具上了甘结，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪznd] .
He was immediately imprisoned .
他 曾是 立即地 被监禁 .

着即仍然收监。

[wʌn] [saɪd] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
One side conveyed the imperial edict to the county magistrate ,
一 边 传递 这 帝国 法令 到 这 县 地方法官 ,

一面传谕知县，

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'weɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mɔːrg] .
Preparations are underway to build a morgue .
准备工作 是 进行 到 建造 一个 停尸房 .

预备搭盖尸厂。

[ə'nʌðər] [wel] - [noʊn] ['vetərən] ['kɔːrənər] . . .
Another well - known veteran coroner . . .
其他 出色地 - 已知 老将 验尸官 . . .

另传著名老手仵作一名，

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['saɪprəs] [rɪdʒ] .
Tomorrow morning , we will go to Cypress Ridge .
明天 早晨 , 我们 将要 去 到 柏 岭 .

明早随往柏树岭，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	coffin	was	opened	for	re	-	examination	.
这	棺材	曾是	打开	为了	关于	-	考试	.

开棺复验。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

The	instructions	have	been	given	.
这	指示	有	到过	给定	.

吩咐已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

Shi	Gong	returned	to	his	camp	.
史	锣	返回	到	他的	营	.

施公回辕。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['witnisiz] [æz; əz] ['witnisiz] .

The	county	magistrate	had	already	presented	the	original	witnesses	as	witnesses	.
这	县	地方法官	有	已经	呈现	这	原来的	证人	作为	证人	.

知县早将原被人证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɜːrk] ,

And	the	clerk	,
和	这	职员	,

及书差、

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

The	coroner	and	others	,
这	验尸官	和	其他的	,

仵作等人，

['sɜːrvɪŋ] [baɪ] ['saɪprəs] [rɪdʒ] .

Serving	by	Cypress	Ridge	.
服务	经过	柏	岭	.

在柏树岭旁伺候。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [went] [faɪv] [ɔːr][sɪks][li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Lord	Shi	also	went	five	or	six	li	outside	the	city	.
主	史	还	去	五	或者	六	李	外部	这	城市	.

施公亦出城五六里，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['saɪprəs] [rɪdʒ] .

Then	they	arrived	at	Cypress	Ridge	.
然后	他们	到达的	在	柏	岭	.

便至柏树岭，

[ðə; ði] [mɔːrg] [wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'strʌktɪd] .

The	morgue	was	fully	constructed	.
这	停尸房	曾是	完全	建造	.

早见尸厂搭盖齐全。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

Shi	Gong	alighted	from	the	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	这	轿车	椅子	.

施公下了轿，

[ə; eɪ] [kɔːrt] [keɪs] .

A	court	case	.
一个	法庭	案件	.

升堂公案。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .

The	county	magistrate's	audience	has	concluded	.
这	县	地方法官的	观众	有	结束	.

知县参见已毕。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrps] ['mʌðər] , ['wæŋ] [luːʃi] ,

He	then	ordered	the	corpse	mother	,	Wang	Lushi	,
他	然后	订购	这	尸体	母亲	,	王	露西	,

便命尸母王陆氏、

['wæŋ] [li] , [ðə; ði] [kɔːrps] [waɪf]

Wang	Li	,	the	Corpse	Wife
王	李	,	这	尸体	妻子

尸妻王李氏，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɑːrmər]

Leading	the	Earth	Armor
领导	这	地球	盔甲

率领地甲、

['bʊkkiːpər]

Bookkeeper
会计

书差、

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [beɪs] .

The	coroner	and	others	went	to	cut	down	the	base	.
这	验尸官	和	其他的	去	到	切	向下	这	根据	.

仵作人等前去伐基，

[ðə; ði] [tuːm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] .

The	tomb	has	been	revealed	.
这	墓	有	到过	揭晓	.

现出尸墓。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [juːst] [æn; ən][æks][tuː; tə] [tʃɑːp] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [lɪd] .

The	coroner	used	an	axe	to	chop	open	the	coffin	lid	.
这	验尸官	用过的	一个	斧头	到	劈	打开	这	棺材	盖	.

仵作用斧子将棺盖砍开，

[tɜːrn] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['oʊvər] .

Turn	the	body	over	.
转动	这	身体	超过	.

把尸身翻出。

[fɜːrst] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔːrənər] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

First	,	the	original	coroner	performed	the	examination	.
第一的	,	这	原来的	验尸官	执行	这	考试	.

先由原验仵作，

[fʊl] ['bɑːdi] [ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Full	body	re	-	examination
满的	身体	关于	-	考试

周身复验，

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'hɑːrmd] .

The	newspaper	was	still	unharmed	.
这	报纸	曾是	仍然	毫发无损	.

喝报仍无伤痕。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['kɔːrənər] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]
Shi Gong then ordered another renowned and experienced coroner to conduct a
史 锣 然后 订购 其他 著名 和 经验丰富的 验尸官 到 执行 一个
['sekənd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
second examination .
第二 考试 .

施公又命另带著名老手仵作复验，

[rɪ'pɔːrtɪdli] :
Reportedly :
据说 :

据报：

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ,
From top to bottom ,
从 顶部 到 底部 ,

由上至下，

[ɪg'zæmɪnd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] ,
Examined all over the body ,
检查 全部 超过 这 身体 ,

周身验到，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [daɪd][ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
The deceased died of illness .
这 死者 死亡 的 疾病 .

委系因病而死，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['feɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing fatal about it .
那里 是 没有什么 致命的 关于 它 .

实无致命之处。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing the news , Shi Gong
之上 听力 这 消息 , 史 锣

施公闻报，

[hiː; hi] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He then left his seat .
他 然后 左边 他的 座位 .

便离公座，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][lænd] .
The county magistrate personally inspected the land .
这 县 地方法官 亲自 检查 这 土地 .

与知县亲临检地，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wer] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz] .
It's impossible to tell where the injury is .
它是 不可能的 到 告诉 在哪里 这 受伤 是 .

也看不出何处有伤，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɔtiŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
But all that could be seen was the rotting flesh and decaying skin of the
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 这 腐烂 肉 和 腐烂的 皮肤 的 这
[kɔːrps] .
corpse .
尸体 .

但只见尸身肉烂皮腐而已。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	has	seen	it	.
史	锣	有	已见	它	.

施公看过，

[aɪ] [fiːl] [soʊ][sæd] .

I	feel	so	sad	.
我	感觉	所以	伤心	.

心中好不难受，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

They	had	no	choice	but	to	order	him	to	close	the	coffin	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	他	到	关闭	这	棺材	.

只好命他盖棺，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] . "

"	Let's	discuss	it	further	.	"
"	我们来吧	讨论	它	更远	.	"

“再作计议。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [in'tendz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

This	department	intends	to	handle	the	matter	independently	.
这	部门	意图	到	处理	这	事情	独立	.

本部堂准备自行参处，

" [lets] [gɪv] [ðə; ði] [li] ['fæməli][ə; eɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] . "

"	Let's	give	the	Li	family	a	commendation	.	"
"	我们来吧	给	这	李	家庭	一个	表彰	.	"

给李氏旌表便了。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

As	he	was	thinking	to	himself	,
作为	他	曾是	思维	到	他自己	,

正自暗想，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] .

He	ordered	the	coffin	to	be	sealed	.
他	订购	这	棺材	到	是	密封	.

命人封棺。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Suddenly	from	beside	him	,
突然	从	旁	他	,

忽从身边，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] .

A	sudden	gust	of	wind	arose	.
一个	突然	阵风	的	风	出现	.

陡起一阵狂风，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] ['ɛvriːˌwənz] [spaɪnz] .

The	sound	of	the	wind	sent	chills	down	everyone's	spines	.
这	声音	的	这	风	发送	寒意	向下	每个人的	脊柱	.

吹得各人毛骨皆惊，

[bəuθ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['oʊpən] .

Both	eyes	are	difficult	to	open	.
两个都	眼睛	是	难的	到	打开	.

两目皆难开展。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
Shi Gong was quite surprised .
史 锣 曾是 相当 惊讶 .

施公颇为诧异，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [rɔːŋd] [juː; jʊ] . "
" This minister has wronged you . "
" 这 部长 有 冤枉 你 . "

“本部堂为尔有冤，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
They came specifically to open the coffin and inspect it .
他们 来了 具体来说 到 打开 这 棺材 和 检查 它 .

特来开棺检验，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .
However , there was no sign of injury .
然而 , 那里 曾是 不 符号 的 受伤 .

争奈毫无伤痕。

[ɪf] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrts][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] .
If the vital parts are indeed difficult to examine .
如果 这 必不可少的 部分 是 的确 难的 到 检查 .

若果致命部位实系难验，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ə'gen] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn][maɪ] [driːm] .
Go to the headquarters again tonight and appear in my dream .
去 到 这 总部 再次 今晚 和 出现 在 我的 梦 .

尔今夜再去本部堂那里托梦，

['klɪrli] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
Clearly stating the accusation ,
清楚地 声明 这 指控 ,

明白指诉，

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
So that this department can make the decision .
所以 那 这 部门 能 制作 这 决定 .

以便本部堂作主。”

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [fɜːrst] .
So he ordered the coffin to be closed first .
所以 他 订购 这 棺材 到 是 关闭 第一的 .

于是便命人先行盖棺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] .
It was sealed .
它 曾是 密封 .

加了封条，

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .
And local authorities were assigned to guard it properly .
和 当地的 当局 是 分配 到 警卫 它 适当地 .

并派地方妥为看守。

['wæŋ] ['lɪʃi] [rɪ'meɪnz] [ɪm'prɪznd] .
Wang Lishi remains imprisoned .
王 李诗 遗迹 被监禁 .

王李氏仍然收监。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
He then ordered the carriage to return .
他 然后 订购 这 运输 到 返回 .

便命回辕。

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪˈtektɪd] ?
After all , how can it be detected ?
后 全部 , 如何 能 它 是 检测到 ?

毕竟如何验出，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈhɑːrtləs] [əˈdʌltərərz] [ˈrɔːŋfl] [ˈspɪrɪt] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈkwentʃt] ; [ðə; ði] [ˈvɪktɪmz]
Chapter 270 : The Heartless Adulterer's Wrongful Spirit Remains Unquenched ; The Victim's
章 - : 这 狠心 通奸者的 错误的 精神 遗迹 未熄灭的 ; 这 受害者的
[ˈpɔɪzənəs] [hændz] : [wʌt] [rɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] [ˈwʊmənz] [fɔːlt] ?
Poisonous Hands : What Wrong Was the Weak Woman's Fault ?
有毒 手 : 什么 错误的 曾是 这 虚弱的 女性的 过错 ?

第270回 淫女狠心冤魂不散 奸夫毒手弱女何辜

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
After Shi Gong inspected the coffin ,
后 史 锣 检查 这 棺材 ,

话说施公开棺验毕，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
Then they turned back .
然后 他们 转向 后退 .

然后打道回辕。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] .
Shi Gong returned to his headquarters .
史 锣 返回 到 他的 总部 .

施公回到行辕，

[ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[aɪm] [ˈriːəli] [ˈwɜːrid] .
I'm really worried .
我是 真的 担心 .

实在忧闷，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
We had no choice but to put it aside for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 放 它 旁边 为了 这 时间 存在 .

只得暂且丢开，

[wɒts] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

有什么动静，

[ʌn'tɪl] [naɪt] ,
Until **night** **,**
直到 夜晚 ,

等到夜间，

[lets] [ˌriːkən'sɪdər] .
Let's **reconsider** **.**
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。

[ðæt] [naɪt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['oʊnli] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
That **night** **,** **Shi** **Gong** **only** **slept** **for** **a** **short** **while** **.**
那 夜晚 , 史 锣 仅有的 睡着了 为了 一个 短的 尽管 .

这夜施公才睡了一会，

[hiː; hi] [ðen] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['saɪprəs] [rɪdʒ] .
He **then** **felt** **as** **if** **he** **had** **arrived** **at** **Cypress** **Ridge** **.**
他 然后 毛毡 作为 如果 他 有 到达的 在 柏 岭 .

便觉得自己到了柏树岭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .
There **was** **no** **one** **around** **.**
那里 曾是 不 一 大约 .

四旁无人，

['oʊnli][ðə; ði] [kɔːrps] [leɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Only **the** **corpse** **lay** **inside** **the** **coffin** **.**
仅有的 这 尸体 躺 里面 这 棺材 .

只有尸身睡在棺内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
But **the** **corpse** **was** **strange** **.**
但 这 尸体 曾是 奇怪的 .

可怪那尸身，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Upon **seeing** **Lord** **Shi** **,**
之上 看到 主 史 ,

见了施公到跟前，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
He **then** **climbed** **out** **of** **the** **coffin** **.**
他 然后 攀登 出去 的 这 棺材 .

便由棺内爬起来，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He **kowtowed** **to** **Lord** **Shi** **.**
他 叩头 到 主 史 .

望着施公磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .
He **said** **a** **lot** **of** **things** **.**
他 说 一个 很多 的 事物 .

嘴里说了许多话，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I **just** **don't** **understand** **.**
我 只是 不 理解 .

只是不解。

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He **then** **stood** **up** **again** **.**
他 然后 站立 向上 再次 .

后来又站起来，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] ;

His	head	was	still	covered	in	blood	and	sweat	;
他的	头	曾是	仍然	涵盖	在	血	和	汗	;

满头仍是血汗；

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

Then	he	pointed	to	the	top	of	his	head	with	his	finger	.
然后	他	尖	到	这	顶部	的	他的	头	和	他的	手指	.

又用手指指头顶，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

Suddenly	he	gestured	with	his	hand	,
突然	他	做手势	和	他的	手	,

忽然用手一招，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

A	little	girl	came	along	from	the	side	.
一个	小的	女孩	来了	沿着	从	这	边	.

从旁来了个小女孩子。

[ðə; ði][gɜːrl] [ðen] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .

The	girl	then	kowtowed	to	Master	Shi	.
这	女孩	然后	叩头	到	掌握	史	.

只见那女孩子望着施公也磕了个头，

[stænd] [ʌp] ,

Stand	up	,
站立	向上	,

站起来，

['ɔːlsoʊ] [juːz] [jʊr; jər] ['fɪŋgətɪps] [ɑːn][ðə; ði][pædz] .

Also	use	your	fingertips	on	the	pads	.
还	使用	你的	指尖	在	这	垫子	.

也用手指指腹上，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	then	pointed	to	his	heart	.
他	然后	尖	到	他的	心	.

又指指心口。

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

In	the	blink	of	an	eye	,	the	girl	had	disappeared	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	这	女孩	有	消失	.

倏忽间女孩子已经不见了，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

The	body	was	still	inside	the	coffin	.
这	身体	曾是	仍然	里面	这	棺材	.

那尸身仍在棺内。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'woʊk] ,

When	Shi	Gong	awoke	,
什么时候	史	锣	醒来	,

施公醒来，

[rɪ'piːtɪd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

Repeated	detailed	explanation	,
重复	详细的	解释	,

重复详解，

[wiːl] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ][plæn] [tə'mɑːroʊ] .

We'll	decide	on	a	plan	tomorrow	.
出色地	决定	在	一个	计划	明天	.

明日再作主意。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	next	day	,
经过	这	下一个	天	,

到次日，

['sʌmən] [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] ['kɔːrənər] , [dʒɪn][bi'ɑːoʊ] .

Summon	the	famous	old	coroner	,	Jin	Biao	.
召唤	这	著名的	老的	验尸官	,	斤	彪	.

将那个著名老仵作金标叫来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

望他说道：

" [læst] [naɪt] , [aɪ] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['oʊmən] . "

"	Last	night	,	I	dreamt	that	the	City	God	gave	me	an	omen	.	"
"	最后的	夜晚	,	我	梦见	那	这	城市	上帝	给予	我	一个	预兆	.	"

“本部堂昨夜梦城隍神示兆，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['wæŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['slændər] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bloʊ] .

To	say	that	Wang	Kaihuai	was	a	fatal	slander	was	truly	a	fatal	blow	.
到	说	那	王	-	曾是	一个	致命的	诽谤	曾是	真的	一个	致命的	吹	.

说王开槐实是中伤致命。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

You	are	also	fully	aware	of	the	situation	.
你	是	还	完全	意识到的	的	这	情况	.

尔亦明知其情，

[ɪn'tenʃənəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

Intentionally	trying	to	deceive	.
故意	尝试	到	欺骗	.

有意蒙混。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['defɪnətli] [hoʊld][juː; jʊ] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .

This	department	will	definitely	hold	you	accountable	for	knowing	but	not	reporting	.
这	部门	将要	确实	抓住	你	问责制	为了	会心	但	不是	报道	.

本部堂定将尔照知情不报，

['braɪbəri][ænd; ənd] ['selɪŋ] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts]

Bribery	and	selling	precedents
受贿	和	销售	先例

得贿卖放例，

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][wʌn] [dɪ'griː] . "

"	The	punishment	will	be	increased	by	one	degree	.	"
"	这	惩罚	将要	是	增加	经过	一	程度	.	"

加一等从重治罪。”

[dʒɪn][bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

Jin	Biao	was	about	to	defend	himself	.
斤	彪	曾是	关于	到	保卫	他自己	.

那金标正欲辩自，

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['fɜːrðər] .

Shi	Gong	did	not	allow	him	to	explain	further	.
史	锣	做过	不是	允许	他	到	解释	更远	.

施公不由他分说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	shouted	:
他	匆匆	喊叫	:

忙喝道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] , "
" No need for further words , "
" 不 需要 为了 更远 字 , "

“毋许多言，

[goʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] !
Go there immediately !
去 那里 立即地 !

速速前去！

[ɪf] [dɪ'tektɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
If detected within three days
如果 检测到 之内 三 天

若三日验出，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] ['hænsəmli] .
The department head will reward them handsomely .
这 部门 头 将要 报酬 他们 英俊地 .

本部堂重重有赏。”

[dʒɪn][bi'ɑːoʊ] [derd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
Jin Biao dared not say anything more .
斤 彪 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

金标不敢再说，

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [fɜːrst] .
And go back first .
和 去 后退 第一的 .

且先行回去，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] .
Discuss it with your wife .
讨论 它 和 你的 妻子 .

与老婆商量商量，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
After a while , we arrived home .
后 一个 尽管 , 我们 到达的 家 .

一会子到了家中，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [æskt] :
His wife then asked :
他的 妻子 然后 问 :

他老婆便问道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] ['sʌmənz] [juː; jʊ] . "
" Lord Shi summons you . "
" 主 史 传票 你 . "

“施大人传你去，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

究为何事？”

- [hɜːrd] [ðæt]
Jinbiao heard that
- 听到 那

金标听说，

[ðen] , [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrdz] ,
Then , the above words ,
然后 , 这 多于 字 ,

便将以上的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
I said it over and over again .
我 说 它 超过 和 超过 再次 .

说了一大遍。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

只见他老婆说道：

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [hæd; həd][noʊ] ['ɪndʒəriz] .
You said the deceased had no injuries .
你 说 这 死者 有 不 受伤 .

“你说死者周身无伤，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ?
Have you examined it carefully ?
有 你 检查 它 小心 ?

你曾细细检验么？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

" [ðæt] [pleɪs] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['testɪd] . "
" That place has never been tested . "
" 那 地方 有 绝不 到过 测试 . "

“那一处不曾验过。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

他老婆道：

" [hæz; həz][ðə; ði] [fruːt] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] [bɪn] ['testɪd] ? "
" Has the fruit on your head been tested ? "
" 有 这 水果 在 你的 头 到过 测试 ? "

“头顶上果曾验过么？”

[ðɪs] ['sentəns] [ri'maindid] [dʒɪn][bi'ɑːoʊ] .
This sentence reminded Jin Biao .
这 句子 提醒 斤 彪 .

这句话把金标提醒了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['oʊnli][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['testɪd] . "
" Only the top of the head has not been tested . "
" 仅有的 这 顶部 的 这 头 有 不是 到过 测试 . "

“只有头顶未曾验过。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [rɔːŋd] ['spɪrɪts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [dɪ'spɜːrst] .
It is also because the wronged spirits have not yet dispersed .
它 是 还 因为 这 冤枉 烈酒 有 不是 然而 分散的 .

也是冤魂未散，

[ðə; ði] [waɪf] [huː] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l]
The wife who deserves the gold medal
这 妻子 WHO 值得 这 金子 勋章

合该金标的老婆，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋ] — [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒɪn] -
To commit a crime under the watchful eye of Shi Gong — you say , Jin Biao's
到 犯罪 一个 犯罪 在下面 这 警惕 眼睛 的 史 锣 一 你 说 , 斤 -
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

要在施公手上犯案——你道金标老婆，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [kraɪm] ?
Why did they commit the crime ?
为什么 做过 他们 犯罪 这 犯罪 ?

为何犯案呢?

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz][,eitʃ,juːˈei] .
His original surname was Hua .
他的 原来的 姓 曾是 华 .

他本来姓花，

[ˈfeɪməs] [jʊrɔŋ] ,
Famous Yurong ,
著名的 玉蓉 ,

名玉容，

[hɜːr; hər][eks] - [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈstʌdid] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [səkˈsiːd] .
Her ex - husband was someone who studied but didn't succeed .
她 前任 - 丈夫 曾是 某人 WHO 研究 但 没有 成功 .

他前夫是个读而未成，

[laɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [tʌf] .
Life at home is tough .
生活 在 家 是 艰难的 .

家中又苦。

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Later , he took a fancy to a government official .
之后 , 他 采取 一个 想要 到 一个 政府 官方的 .

后来他看上一个公门中人，

[ʃiː; ʃi] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She committed adultery with him .
她 坚定的 通奸 和 他 .

与他通奸。

[,eitʃ,juːˈei] [jʊrɔŋ] [kept] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Hua Yurong kept this a secret from the official .
华 玉蓉 保留 这 一个 秘密 从 这 官方的 .

花玉容就瞒了这个公门中人，

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɜːr; hər][eks] - [ˈhʌzbənd] .
She killed her ex - husband .
她 被杀 她 前任 - 丈夫 .

将前夫害死，

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She went with him .
她 去 和 他 .

跟了他。

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [daɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .

That	official	died	less	than	a	year	later	.
那	官方的	死亡	较少的	比	一个	年	之后	.

后来那公门中人不到一年死了，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [dʒɪn][bi'ɑːoʊ] .

He	then	married	Jin	Biao	.
他	然后	已婚	斤	彪	.

他才嫁了金标为妻。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] .

This	has	already	been	mentioned	before	.
这	有	已经	到过	提及	前	.

此是前话表过。

[naʊ] , [dʒɪn][bi'ɑːoʊ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [,eitʃ,juː'ei] - [wɜːrdz] ,

Now	,	Jin	Biao	listened	to	his	wife	Hua	Yurong's	words	,
现在	,	斤	彪	听着	到	他的	妻子	华	-	字	,

且说金标听了老婆花玉容的话，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] .

The	next	day	,	I	went	to	see	Master	Shi	.
这	下一个	天	,	我	去	到	看	掌握	史	.

次日便去施公那里，

[tel] [juː; jʊ] ['kwaɪətli] .

Tell	you	quietly	.
告诉	你	悄悄	.

悄悄告诉。

['ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongbian	said	:
史	-	说	:

施公便道：

" [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] . "

"	You	insisted	the	other	day	that	you	didn't	know	.	"
"	你	坚持	这	其他	天	那	你	没有	知道	.	"

“你前日坚说不知，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [noʊ] [naʊ] ?

How	can	we	possibly	know	now	?
如何	能	我们	可能	知道	现在	?

现在怎么可得知道？”

[dʒɪn][bi'ɑːoʊ] [sed] :

Jin	Biao	said	:
斤	彪	说	:

金标说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['mænz] [waɪf] [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] . . . "

"	The	younger	man's	wife	asked	the	younger	man	.	.	.	"
"	这	年轻	男人的	妻子	问	这	年轻	男人	.	.	.	"

“乃小的妻子向小的问，

[hæz; həz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] ?

Has	the	top	of	your	head	been	examined	?
有	这	顶部	的	你的	头	到过	检查	?

头顶曾否验过？

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['testɪd] .

The	small	one	said	it	had	not	been	tested	.
这	小的	一	说	它	有	不是	到过	测试	.

小的说不曾验到，

[hiː; hi] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
He **said** **those** **words** **.**
他 说 那些 字 .

他就说出这句话来。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说此话，

[ðɪs] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] :
This **raised** **a** **question** **:**
这 提高 一个 问题 :

就疑惑起来：

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈɪnsaɪt] ?
How **could** **a** **woman** **have** **such** **insight** **?**
如何 可以 一个 女士 有 这样的 洞察力 ?

怎么一个妇人就有这等见识?

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈfɜːrðər] :
Then **he** **asked** **further** **:**
然后 他 问 更远 :

便往下问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈwaɪfs] [læst] [neɪm] ?
What **is** **your** **wife's** **last** **name** **?**
什么 是 你的 妻子的 最后的 姓名 ?

“你妻子姓什么？”

[dʒɪn] - :
Jin **Biaodao** **:**
斤 - :

金标道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðɚz] [ˈwaɪfs] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][,eitʃˌjuːˈei][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈjuːˌtʃʌn] .
" **The** **younger** **brother's** **wife's** **surname** **is** **Hua** **and** **her** **given** **name** **is** **Yuchun** **.**
" 这 年轻 兄弟 妻子的 姓 是 华 和 她 给定 姓名 是 玉春 .
"
"
"

“小的妻子姓花名玉春。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] " [,eitʃˌjuːˈei] [ˈjuːˌtʃʌn] " ,
When **Shi** **Gong** **heard** **the** **name** **"** **Hua** **Yuchun** **"** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 姓名 " 华 玉春 " ,

施公听说“花玉春”三字，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈpoʊəm][frʌm; frəm][maɪ] [driːm] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] [əˈgen] .
Suddenly **,** **the** **poem** **from** **my** **dream** **came** **to** **mind** **again** **.**
突然 , 这 诗 从 我的 梦 来了 到 头脑 再次 .

忽又触起梦中那首诗来，

[hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] .
He **wondered** **what** **trouble** **might** **be** **going** **on** **here** **.**
他 想知道 什么 麻烦 可能 是 去 在 这里 .

暗想这里有什么岔事?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

[jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] .
Your wife has excellent judgment .
你的 妻子 有 出色的 判断 .

“你妻子见识很好，

[ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒəri][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [tə'mɑːroʊ] . . .
If the injury can be detected tomorrow . . .
如果 这 受伤 能 是 检测到 明天 . . .

如明日果能验出伤来，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɪl] [ə'wɔːrd] ['praɪzɪz] .
The main hall will award prizes .
这 主要的 大厅 将要 奖 奖品 .

本部堂有赏。

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] . "
" Then you shall leave . "
" 然后 你 将 离开 . "

尔且退去。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðərd] [triː] [rɪdʒ] [ə'gen] .
Shi Gong went to the withered tree ridge again .
史 锣 去 到 这 干枯 树 岭 再次 .

施公又到枯树岭，

[fɜːrst] , [ɪn'spekt] [ðə; ði] [siːl] .
First , inspect the seal .
第一的 , 检查 这 海豹 .

先验封条，

[ðə; ði][nekst] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] ['liːz] ['fɑːðər] , [li] ['bjʊrən] .
The next emperor appointed Li's father , Li Buren .
这 下一个 皇帝 任命 李的 父亲 , 李 布伦 .

次命李氏之父李卜仁，

[li] [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tə'geðər] .
Li and others went to the coffin together .
李 和 其他的 去 到 这 棺材 一起 .

及李氏同到棺前，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tə'geðər] .
They opened the coffin together .
他们 打开 这 棺材 一起 .

跟同开棺。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [lɪd] .
The coroner opened the coffin lid .
这 验尸官 打开 这 棺材 盖 .

仵作将棺盖开下，

[riː'tɛstɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wʌn] [wiːk] ['leɪtər] .
Retesting will be conducted one week later .
重新测试 将要 是 实施 一 星期 之后 .

复验一周。

[rɪ'pɔːrtɪdli] :
Reportedly :
据说 :

据报：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .
There **are** **still** **no** **signs** **of** **injury** **.**
那里 是 仍然 不 标志 的 受伤 .

仍无伤痕。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [her] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
Shi **Gong** **ordered** **the** **hair** **to** **be** **opened** **.**
史 锣 订购 这 头发 到 是 打开 .

施公喝令将头发打开，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['kerfəli] .
Examine **the** **top** **of** **the** **head** **carefully** **.**
检查 这 顶部 的 这 头 小心 .

细验头顶。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

['kerfəli] [əb'zɜːrv] ['liːz] [dɪ'miːnər] .
Carefully **observe** **Li's** **demeanor** **.**
小心 观察 李的 风度 .

留神察看李氏形色。

['liːz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
Li's **face** **immediately** **changed** **color** **.**
李的 脸 立即地 已更改 颜色 .

只见李氏登时变了颜色，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
His **eyes** **were** **wide** **open** **.**
他的 眼睛 是 宽的 打开 .

两眼的光都瞪直了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
Shi **Gong** **knew** **something** **was** **amiss** **.**
史 锣 知道 某物 曾是 错误 .

施公知道有异，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔrənɚz] [rɪ'pɔːrt] :
According **to** **the** **coroner's** **report** **:**
根据 到 这 验尸官 报告 :

旋据仵作喝报：

" [ðə; ði] [test] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] . "
" **The** **test** **was** **performed** **on** **the** **middle** **of** **the** **top** **of** **the** **head** **.** **"**
" 这 测试 曾是 执行 在 这 中间 的 这 顶部 的 这 头 . "

“验得头顶中间，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] - [ɔːr] [faɪv] - [ɪntʃ] - [lɔːŋ] ['aɪərn] [neɪl] .
There **is** **a** **four** **-** **or** **five** **-** **inch** **-** **long** **iron** **nail** **.**
那里 是 一个 四 - 或者 五 - 英寸 - 长的 铁 指甲 .

有四五寸长铁钉一根，

[ðə; ði] [ˌvenə'zweɪlən] ['fækʃ(ə)n][ɪz]['fɜːrmli] [pɪnd] [daʊn] .
The **Venezuelan** **faction** **is** **firmly** **pinned** **down** **.**
这 委内瑞拉 派 是 牢牢 已置顶 向下 .

委系被钉死。”

['ʃiː] - [rɪ'pɔːrtɪd] .
Shi **Gongting** **reported** **.**
史 - 据报道 .

施公听报，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [neɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [aʊt] .

He	then	ordered	the	nails	to	be	pulled	out	.
他	然后	订购	这	指甲	到	是	拉	出去	.

又命将钉拔出。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ə'griːd] .

The	coroner	agreed	.
这	验尸官	同意	.

仵作答应，

[ðen] [ðə; ði]['aɪərn] [neɪlz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

Then	the	iron	nails	were	presented	to	the	judge	.
然后	这	铁	指甲	是	呈现	到	这	法官	.

随将铁钉呈上公案。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [suːkiːən] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [tə'geðər] .

Shi	Gong	then	ordered	the	county	of	Suqian	to	watch	the	show	together	.
史	锣	然后	订购	这	县	的	宿迁	到	手表	这	展示	一起	.

施公便命宿迁县同看。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [li] [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

He	then	ordered	that	Li	be	brought	along	.
他	然后	订购	那	李	是	带来	沿着	.

又命将李氏带上，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði]['aɪərn] [neɪl] [tuː; tə] [li] .

He	showed	the	iron	nail	to	Li	.
他	显示	这	铁	指甲	到	李	.

把铁钉与李氏看过。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [lɪd] .

He	immediately	ordered	someone	to	close	the	coffin	lid	.
他	立即地	订购	某人	到	关闭	这	棺材	盖	.

即叫人将棺盖好，

[ðə; ði] [tuːm] [wʌz; wəz] [stɪl] [siːld] [wɪð; wɪθ] [sɔɪl] .

The	tomb	was	still	sealed	with	soil	.
这	墓	曾是	仍然	密封	和	土壤	.

仍旧用土封墓。

[wʌn] [saɪd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['witnisiz] ,

One	side	brought	along	the	original	witnesses	,
一	边	带来	沿着	这	原来的	证人	,

一面带同原被人证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɜːrk] ,

And	the	clerk	,
和	这	职员	,

及书差、

[wuː][zuː'oʊ] ,

Wu	Zuo	,
吴	左	,

仵作，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] .

He	returned	directly	to	the	county	office	for	further	questioning	.
他	返回	直接地	到	这	县	办公室	为了	更远	提问	.

径回县署复讯。

['mæstər] ['ʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Master	Shi	ascended	the	throne	in	the	main	hall	.
掌握	史	上升	这	王座	在	这	主要的	大厅	.

施公升座大堂，

[wen] [æskt] , [li] [sed] :
When asked , Li said :
什么时候 问 , 李 说 :

问李氏道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] ['hɑːrlət] ! "
" What a bold harlot ! "
" 什么 一个 大胆的 妓女 ! "

“好大胆的淫妇，

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪndʒəri] .
Now our headquarters has found out the real injury .
现在 我们的 总部 有 成立 出去 这 真实的 受伤 .

今本部堂验出真伤，

[wʌt] [rɪ'bʌt(ə)l] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What rebuttal do you have ?
什么 反驳 做 你 有 ?

尔尚有何辩驳？”

[li] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [ri'spɔndid] .
Li has not yet responded .
李 有 不是 然而 回应 .

李氏尚未回答，

[li] ['bjʊrən] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Li Buren then reported :
李 布伦 然后 据报道 :

只见李卜仁禀道：

" [aɪ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'fɪlɪəl] ['dɔːtər] , "
" I gave birth to this unfilial daughter , "
" 我 给予 出生 到 这 不孝 女儿 , "

“小的生出这不孝之女，

[kə'mitiŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [kraɪm] ,
Committing such a major crime ,
提交 这样的 一个 主要的 犯罪 ,

做出如此的大案，

[aɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I was completely unaware of this .
我 曾是 完全地 不知情 的 这 .

小的实不知情，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
I beg Your Honor to punish him according to the law .
我 求 你的 荣誉 到 惩治 他 根据 到 这 法律 .

求大人尽法惩治，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" So that I can seek justice for my son - in - law . "
" 所以 那 我 能 寻找 正义 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 . "

好申我女婿之冤。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
You were unaware of this .
你 是 不知情 的 这 .

“你既不知情。

[ænt] , [pliːz] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Aunt	,	please	be	lenient	with	me	.
阿姨	,	请	是	宽容	和	我	.

姑从宽发落，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] ['dʒʌdʒmənt] .

You	shall	await	judgment	.
你	将	等待	判断	.

尔当听候判断。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [li] :

He	then	asked	Li	:
他	然后	问	李	:

又问李氏道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [kən'fes] [ɔːr][nɑːt] ? "

"	Will	you	confess	or	not	?	"
"	将要	你	承认	或者	不是	?	"

“尔是招与不招？”

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [li] . . .

Seeing	that	she	could	not	deny	it	,	Li	.	.	.
看到	那	她	可以	不是	否定	它	,	李	.	.	.

李氏见抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .

They	had	no	choice	but	to	confess	.
他们	有	不	选择	但	到	承认	.

只得招出，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [bi'liːvd] [wʌt] ['ʌðər] [sed] . "

"	The	young	woman	believed	what	others	said	.	"
"	这	年轻的	女士	相信	什么	其他的	说	.	"

“小妇人听信人言，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['heɪnəs] [ækt] .

They	committed	this	heinous	act	.
他们	坚定的	这	令人发指的	行为	.

下此毒手。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wuː][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ]

It's	just	because	there's	a	man	surnamed	Wu	in	the	village	in	front	of	my
它是	只是	因为	有	一个	男人	姓氏	吴	在	这	村庄	在	正面	的	我的

['mʌðɚz] [haʊs] .

mother's	house	.
母亲的	房子	.

只因母家前庄有个姓吴的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] [ljɑːŋ] .

His	name	is	Wu	Liang	.
他的	姓名	是	吴	梁	.

名叫吴良。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [baɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	was	a	military	officer	by	examination	.
他	曾是	一个	军队	官	经过	考试	.

是一个武举出身，

[ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

The	family	has	quite	a	bit	of	money	.
这	家庭	有	相当	一个	少量	的	钱	.

家中颇有些钱文。

[mɑːrtʃ] 2nd , [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst]

March	2nd	,	the	year	before	last
行进	2nd	,	这	年	前	最后的

前年三月初二日，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['groʊsəriz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	young	woman	was	buying	groceries	at	the	door	.
这	年轻的	女士	曾是	购买	杂货	在	这	门	.

小妇人在门口买菜，

[wuː] [ljɑːŋ] [pæst] [baɪ] [hɪr] .

Wu	Liang	passed	by	here	.
吴	梁	通过了	经过	这里	.

吴良从此经过，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɔːt] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

A	wicked	thought	arose	within	him	.
一个	邪恶	想法	出现	之内	他	.

生起了一点邪心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'træktɪv] ,

Because	he	saw	that	the	young	woman	was	somewhat	attractive	,
因为	他	锯	那	这	年轻的	女士	曾是	有些	吸引人的	,

因他见小妇人稍有姿色，

[ðʌs] , [ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz] [riː'kɪndld] .

Thus	,	their	love	was	rekindled	.
因此	,	他们的	爱	曾是	重燃	.

于是两情相合，

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] . "

"	This	is	a	good	match	.	"
"	这	是	一个	好的	匹配	.	"

就此成好。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['dʌznt] [wuː] [ljɑːŋ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] ? "

"	Doesn't	Wu	Liang	have	a	family	?	"
"	不	吴	梁	有	一个	家庭	?	"

“那吴良难道没有家小么？”

[li] [ʃɪdaʊ] :

Li	Shidao	:
李	石岛	:

李氏道：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [dʒʌst] [daɪd] . "

"	My	wife	has	just	died	.	"
"	我的	妻子	有	只是	死亡	.	"

“妻子新死。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问道：

[huː] [els] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ?
Who else is in his family ?
WHO 别的 是 在 他的 家庭 ?

“他家尚有何人？”

[li] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['grænmʌðər] .
He has a grandmother .
他 有 一个 祖母 .

“他有个祖母，

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is over seventy years old this year .
他 是 超过 七十 年 老的 这 年 .

今年已七十多岁，

[hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [ɪz] [ɪm'perd] .
His eyesight is impaired .
他的 视力 是 受损 .

双目不明。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] .
And his son from his ex - wife .
和 他的 儿子 从 他的 前任 - 妻子 .

还有前妻生的儿子，

[θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ,
Three years old this year ,
三 年 老的 这 年 ,

今年三岁，

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He lived with his father - in - law .
他 居住地 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

寄在他丈人家过活。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . . . "
" Since you have had an affair with him . . . "
" 自从 你 有 有 一个 事务 和 他 . . . "

“你既与他有奸，

" [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [hɑːrm][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ? "
" And then how did she harm your husband and daughter ? "
" 和 然后 如何 做过 她 伤害 你的 丈夫 和 女儿 ? "

后来便怎么害你亲夫与你女儿呢？”

[li] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] . "
" From this day to the month , the days and months have passed . "
" 从 这 天 到 这 月 , 这 天 和 几个月 有 通过了 . "

“由此日往月来，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [naʊ] .

It	has	been	more	than	two	years	now	.
它	有	到过	更多的	比	二	年	现在	.

至今年已整二年多了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [goʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] . . .

When	the	young	woman	goes	to	her	husband's	house	. . .
什么时候	这	年轻的	女士	去	到	她	丈夫的	房子	. . .

小妇人凡到婆家去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .

They	were	all	lying	to	both	sides	.
他们	是	全部	说谎	到	两个都	侧面	.

皆系两头说谎，

[ˈðerfɔːr] , [ˈmʌðər]

Therefore	,	Mother
所以	,	母亲

因此娘、

[ðə; ði] [tuː] [ˈfæməliz] ,

The	two	families	,
这	二	家庭	,

婆两家，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðə; ði][plɑːt] .

None	of	them	knew	the	plot	.
没有任何	的	他们	知道	这	阴谋	.

皆不知道情节。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr][frʌm; frəm][wuː] [liˈæŋz] [haʊs] .

That	day	,	the	young	woman	had	not	gone	far	from	Wu	Liang's	house	.
那	天	,	这	年轻的	女士	有	不是	已消失	远的	从	吴	梁氏	房子	.

这日小妇人刚从吴良家走未多远，

[fɜːrst] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [əˈproʊtʃɪŋ] .

First	,	she	saw	her	husband	approaching	.
第一的	,	她	锯	她	丈夫	接近	.

先见丈夫走来。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

The	husband	did	not	see	it	at	the	time	.
这	丈夫	做过	不是	看	它	在	这	时间	.

其时丈夫并未看见，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈtɪmɪd] .

The	young	woman	was	ultimately	timid	.
这	年轻的	女士	曾是	最终	胆小	.

小妇人终是胆怯，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [hoʊm] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .

She	returned	to	her	husband's	home	that	very	night	.
她	返回	到	她	丈夫的	家	那	非常	夜晚	.

当晚也就回来夫家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

A	few	days	later	,
一个	很少	天	之后	,

过了几日，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wuː] [liˈæŋz] [haʊs] .

Then	they	went	to	Wu	Liang's	house	.
然后	他们	去	到	吴	梁氏	房子	.

又去吴良家内，

[tel] [wuː] [ljɑːŋ] [ðɪs] .
Tell Wu Liang this .
告诉 吴 梁 这 .

将这话告诉吴良，

[ʃiː; ʃi] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
She originally wanted to break him up .
她 起初 通缉 到 休息 他 向上 .

原欲与他拆散。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [wuː] [ljɑːŋ] [wʊd] [juːz] [swiːt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
Little did he know that Wu Liang would use sweet words to deceive him .
小的 做过 他 知道 那 吴 梁 会 使用 甜的 字 到 欺骗 他 .

哪知吴良甘言蜜语，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [diˈsiːvd] .
The young woman was deceived .
这 年轻的 女士 曾是 受骗 .

小妇人受骗，

[hiː; hi] [əˈgriːd] .
He agreed .
他 同意 .

就答应了，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [ˈhɑːbəd] [sʌtʃ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃən] .
Unexpectedly , he harbored such evil intentions .
不料 , 他 藏匿 这样的 邪恶的 意图 .

也不料起这歹心。

[baɪ] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] ,
By the fifth day of the eighth lunar month ,
经过 这 第五 天 的 这 第八 月球 月 ,

到八月初五，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [haʊs] .
He heard that my mother - in - law went to her sister - in - law's house .
他 听到 那 我的 母亲 - 在 - 法律 去 到 她 姐姐 - 在 - 法律的 房子 .

他听我婆婆到姑子家去了，

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

约到二更时分，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] [əˈloʊn] .
He went to his husband's house alone .
他 去 到 他的 丈夫的 房子 独自的 .

他就一人到了夫家，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He held a knife in his hand .
他 握住 一个 刀 在 他的 手 .

手上拿了一把刀，

[ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

把门打开，

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
She wanted to kill her husband as soon as she saw him .
她 通缉 到 杀 她 丈夫 作为 很快 作为 她 锯 他 .

见了丈夫就要杀他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] .

The	**young**	**woman**	**saw**	**his**	**murderous**	**aura**	**.**
这	年轻的	女士	锯	他的	杀人犯	灵气	.

小妇人见他那种杀象，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] .

You	**have**	**to**	**shout**	**.**
你	有	到	喊	.

就要喊叫。

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :

He	**then**	**pointed**	**at**	**the**	**young**	**woman**	**and**	**said**	**:**
他	然后	尖	在	这	年轻的	女士	和	说	:

他又指着小妇人说道：

- [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] , -

'	**If**	**you**	**cry**	**out**	**, '**
-	如果	你	哭	出去	, -

'你如喊叫，

[dʒʌst][wʌn] [kʌt] .

Just	**one**	**cut**	**.**
只是	一	切	.

就是一刀。'

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [kɔːl] [aʊt] .

The	**young**	**woman**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**she**	**dared**	**not**	**call**	**out**	**.**
这	年轻的	女士	曾是	所以	害怕	那	她	敢于	不是	称呼	出去	.

小妇人被他吓得也不敢唤了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .

My	**husband**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**he**	**fainted**	**.**
我的	丈夫	曾是	所以	害怕	那	他	昏厥	.

我丈夫也就被他吓昏了。

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	**then**	**threw**	**the**	**knife**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他	然后	扔	这	刀	在	这	地面	.

他便将刀抛在地下，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [taɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

She	**then**	**tied**	**her**	**husband**	**up**	**on**	**her**	**back**	**.**
她	然后	系	她	丈夫	向上	在	她	后退	.

就把丈夫背绑起来。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [woʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [wel] .

The	**husband**	**woke**	**up**	**at**	**this**	**time**	**as**	**well**	**.**
这	丈夫	觉醒	向上	在	这	时间	作为	出色地	.

此时丈夫也醒了，

[hiː; hi] [ðen] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	**then**	**begged**	**him**	**to**	**spare**	**his**	**life**	**.**
他	然后	乞求	他	到	空闲的	他的	生活	.

便哀求他饶命。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [ə'griː] ?

How	**could**	**he**	**possibly**	**agree**	**?**
如何	可以	他	可能	同意	?

他哪里肯依?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [beg] [hɪm; ɪm] .

The	**young**	**woman**	**also**	**went**	**to**	**beg**	**him**	**.**
这	年轻的	女士	还	去	到	求	他	.

小妇人也去求他，

[hiː; hi] [ɪɡˈnɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	ignored	it	.
他	忽略	它	.

他也不睬。

[ðen] [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

Then	he	tore	off	another	piece	of	cloth	.
然后	他	撕裂	离开	其他	片	的	布	.

复又撕了块布，

[ʃiː; ʃi] [ˈɡægd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

She	gagged	her	husband	.
她	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	她	丈夫	.

将丈夫嘴塞住，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ə; eɪ] [neɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .

He	then	pulled	a	nail	from	his	person	.
他	然后	拉	一个	指甲	从	他的	人	.

就从身上掏出一根钉来。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

He	then	took	a	knife	from	the	ground	.
他	然后	采取	一个	刀	从	这	地面	.

又在地下拿了刀，

[ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [naɪf]

Handle	the	knife
处理	这	刀

用手提刀，

[ðə; ði] [neɪl] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [hed] .

The	nail	was	driven	into	the	top	of	the	husband's	head	.
这	指甲	曾是	驱动	进入	这	顶部	的	这	丈夫的	头	.

将钉在丈夫头顶上钉下，

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [daɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

Her	husband	died	immediately	.
她	丈夫	死亡	立即地	.

登时丈夫就死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [legz] [went] [wiːk] .

The	young	woman	was	now	terrified	and	her	legs	went	weak	.
这	年轻的	女士	曾是	现在	恐惧	和	她	腿	去	虚弱的	.

此时小妇人已吓软了，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

Unable	to	speak
无法	到	说话

话也说不出，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]['oʊnli] [wɑːtʃ] ['helpləsli] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [muːv] .

She	could	only	watch	helplessly	as	he	made	his	move	.
她	可以	仅有的	手表	无助地	作为	他	制成	他的	移动	.

只眼睁睁的望了他动手。

[maɪ] [ˈdɔːtər] , [ʃjuːʒin] , [ˈsʌd(ə)nli] [ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

My	daughter	,	Xiuzhen	,	suddenly	got	out	of	bed	.
我的	女儿	,	秀珍	,	突然	得到	出去	的	床	.

我那秀珍女儿从床上忽然爬起来，

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] [ˈkraɪɪŋ] .

I	can't	stop	crying	.
我	不能	停止	哭泣	.

哭个不了。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [ljɑːŋ] [sed] :
Upon seeing this , Wu Liang said :
之上 看到 这 , 吴 梁 说 :

吴良一见说道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , -
' If you don't do it , '
- 如果 你 不 做 它 , -

‘一不做，

[ˈnevər] [stɑːp] .
Never stop .
绝不 停止 .

二不休。

[kiːp] [ðɪs] [tʃaɪld] .
Keep this child .
保持 这 孩子 .

留了这小孩子，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [brɪŋ] [dɪˈzæstər] .
It will eventually bring disaster .
它 将要 最终 带来 灾难 .

终久是祸，

[lets] [nɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .
Let's nip it in the bud .
我们来吧 掐 它 在 这 芽 .

不如一起斩草除根。’

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʃjuːʒin] [ʌp] [əˈgen] .
He picked Xiuzhen up again .
他 挑选 秀珍 向上 再次 .

又将秀珍抱起来，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [desk] [drɔːr] ,
Inside the desk drawer ,
里面 这 桌子 抽屉 ,

在桌子抽屉内，

[faɪnd] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] .
Find a needle .
寻找 一个 针 .

寻出根针来，

[ðeɪ] [poʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] - [ˈneɪvl] .
They poked it into Xiuzhen's navel .
他们 戳 它 进入 - 脐 .

在秀珍肚脐戳进去。

[its] [nɑːt] [klɪr] [jet] ,
It's not clear yet ,
它是 不是 清除 然而 ,

天尚未明，

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [daɪd] [tuː] .
Then his daughter died too .
然后 他的 女儿 死亡 也 .

女儿就也死了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ded] .

He	saw	that	both	of	them	were	dead	.
他	锯	那	两个都	的	他们	是	死的	.

他见二人皆死，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] :

He	then	said	to	the	young	woman	:
他	然后	说	到	这	年轻的	女士	:

复向小妇人说道：

[juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can't	say	it	.
你	不能	说	它	.

‘你不能说出来，

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] ['siːkrət] [slɪp] . . .

If	you	let	the	secret	slip	.	.	.
如果	你	让	这	秘密	滑	.	.	.

你若是露了风声，

[jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] .

Your	life	is	in	immediate	danger	.
你的	生活	是	在	即时	危险	.

你的性命立刻难保。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [seɪ] [its] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

You	can	just	say	it's	him	and	his	daughter	.
你	能	只是	说	它是	他	和	他的	女儿	.

你就说他父女两个，

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	died	suddenly	from	an	illness	.
他	死亡	突然	从	一个	疾病	.

暴病死的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['suːz] [juː; jʊ]

Even	if	someone	sues	you
甚至	如果	某人	起诉	你

即使有人告你，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] [baʊ] [tuː; tə] [kʌm] . . .

Although	we	invited	Master	Bao	to	come	.	.	.
虽然	我们	受邀	掌握	包	到	来	.	.	.

虽把包老爷请来，

[noʊ] ['ɪndʒəriz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

No	injuries	can	be	detected	.
不	受伤	能	是	检测到	.

都验不出伤的。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['helpləs] .

At	that	time	,	the	young	woman	was	also	helpless	.
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	曾是	还	无助	.

彼时小妇人也是无法，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .

I	had	no	choice	but	to	agree	.
我	有	不	选择	但	到	同意	.

只得依允他了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][wuː] - :

He	cursed	Wu	Liangdao	:
他	被诅咒的	吴	-	:

大骂吴良道：

" [juː; jʊ] [ˈhɑːrtləs] [θiːf] ! "

"	You	heartless	thief	!	"
"	你	狠心	贼	!	"

“你这狠心贼！

[its] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈsʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] !

It's	made	me	suffer	so	much	!
它是	制成	我	遭受	所以	很多	!

害得我好苦呀！

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [laɪf] .

It	seems	you'll	have	to	pay	with	your	life	.
它	似乎	你会	有	到	支付	和	你的	生活	.

眼见得你还要抵命了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
They took a statement from him .
他们 采取 一个 陈述 从 他 .

叫人录了口供，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [in'kaːsəreitid] .
He is still incarcerated .
他 是 仍然 被监禁 .

着仍收监，

[wen] [wuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,
When Wu Liang was brought to justice ,
什么时候 吴 梁 曾是 带来 到 正义 ,

候提吴良到案，

[ðen] [breɪk] [ðə; ði] [nɑːt] [ə'gen] .
Then break the knot again .
然后 休息 这 结 再次 .

再行断结。

[wuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ˌɛf i 'aɪ] ['tʃɑː] .
Wu Liang was summoned by Fei Cha .
吴 梁 曾是 被召唤 经过 费 查 .

一面飞差签提吴良。

[wuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Wu Liang was mentioned that very day .
吴 梁 曾是 提及 那 非常 天 .

当日就将吴良提到。

['mæstər] ['ʃiː] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hɔːl] .
Master Shi sat in the evening hall .
掌握 史 卫星 在 这 晚上 大厅 .

施公随坐晚堂，

[aɪ] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

先问了一遍。

[wuː] [ljɑːŋ] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Wu Liang still tried to deny it .
吴 梁 仍然 尝试 到 否定 它 .

吴良仍思抵赖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [li] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He was then ordered to be brought to Li for questioning .
他 曾是 然后 订购 到 是 带来 到 李 为了 提问 .

后命带到李氏对质，

[wuː] [ljɑːŋ] [kən'fest] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Wu Liang confessed to each of them :
吴 梁 坦白 到 每个 的 他们 :

吴良也一一招认道：

" ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [neɪld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] . "
" Wang Kaihuai was actually nailed to death by a young boy . "
" 王 - 曾是 实际上 钉子 到 死亡 经过 一个 年轻的 男生 . "

“王开槐实系由小的一人用钉钉死，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , [ʃjuːʒin] ,
His youngest daughter , Xiuzhen ,
他的 最小的 女儿 , 秀珍 ,

其小女儿秀珍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [kæn; kən][biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['prɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l]
It is true that even a small one can be killed by pricking it with a needle
它 是 真的 那 甚至 一个 小的 一 能 是 被杀 经过 刺 它 和 一个 针
.
:
.

亦是小的用针戳死是实，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
He willingly accepted his punishment .
他 心甘情愿 公认 他的 惩罚 .

情甘抵罪。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juːz] [ðə; ði] [neɪl] [hed] , "
" Use the nail head , "
" 使用 这 指甲 头 , "

“用钉钉头，

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

这个法儿，

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [maɪnd] !
You have such a vicious mind !
你 有 这样的 一个 恶毒 头脑 !

你实在想得好毒！”

[wuː] - :
Wu Liangdao :
吴 - :

吴良道：

" [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] . "
" This method is not something I came up with myself . "
" 这 方法 是 不是 某物 我 来了 向上 和 我 . "

“此法并非小的想到。

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
Ten years ago , the younger one was just over ten years old .
十 年 前 , 这 年轻 一 曾是 只是 超过 十 年 老的 .

十年前小的方十岁多，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænd,məðɚz] [haʊs] .
I live in my maternal grandmother's house .
我 居住 在 我的 母体 祖母的 房子 .

在外婆家房内住着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] .

There	was	a	hole	in	the	wall	of	that	room	.
那里	曾是	一个	洞	在	这	墙	的	那	房间	.

那房里墙上有个洞，

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['neɪbɚz] [haʊs] [nekst] [dɔːr] .

That	night	I	saw	the	neighbor's	house	next	door	.
那	夜晚	我	锯	这	邻居	房子	下一个	门	.

那夜见隔壁邻居家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

There	was	a	woman	,
那里	曾是	一个	女士	,

有个妇人，

[hiː; hi] [juːst] - [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

He	used	DingTalk	on	the	man	.
他	用过的	-	在	这	男人	.

用钉钉他男子。

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'sɑːlvd] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .

The	case	has	remained	unsolved	for	ten	years	.
这	案件	有	剩余	未解之谜	为了	十	年	.

十年来总未破案，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] .

That's	why	I	came	up	with	this	plan	.
那就是	为什么	我	来了	向上	和	这	计划	.

因此才想出这个计策来。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l] ['grændˌmədɚz] ['sɜːrneɪm] ? "

"	What	is	your	maternal	grandmother's	surname	?	"
"	什么	是	你的	母体	祖母的	姓	?	"

“你这外婆家姓甚?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在何处？”

[wuː] - :

Wu	Liangdao	:
吴	-	:

吴良道：

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['grændˌmədɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] .

My	maternal	grandmother's	surname	is	Yang	.
我的	母体	祖母的	姓	是	杨	.

“小人外婆姓杨，

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['vɪlɪdʒ] ,

Living	outside	Peach	Blossom	Village	,
活的	外部	桃	开花	村庄	,

住在桃花村外，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [jæŋ] [ʃjuː] .

His	name	was	Yang	Xiu	.
他的	姓名	曾是	杨	秀	.

名叫个杨秀。

[ðæt] [pleɪs] [noʊz] ['evriwʌn] [baɪ] [neɪm] .
That place knows everyone by name .
那 地方 知道 每个人 经过 姓名 .

那地方通知道名姓的。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [neɪld] [ðæt] [mæn] ? "
" Do you remember the surname of the family that nailed that man ? "
" 做 你 记住 这 姓 的 这 家庭 那 钉子 那 男人 ? "

“你记得钉那男人的那家姓什么？”

[wuː] - :
Wu Liangdao :
吴 - :

吴良道：

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] . "
" I can't remember . "
" 我 不能 记住 . "

“小人记不清了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
Shi Gong did not ask any further questions .
史 锣 做过 不是 问 任何 更远 问题 .

施公也不再下问，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wuː] [li'æŋz] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] .
But he ordered Wu Liang's confession to be recorded .
但 他 订购 吴 梁氏 忏悔 到 是 记录 .

但命将吴良口供录下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] ['seprətli] .
They were imprisoned separately .
他们 是 被监禁 分别地 .

分别收监，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn] ['pʌnɪʃmənt] .
Awaiting the decision on punishment .
等待中 这 决定 在 惩罚 .

听候拟罪。

[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To hear what happens next ,
到 听到 什么 发生 下一个 ,

欲听后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [keɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [keɪs] – ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [θruː] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] ,
Chapter 271 : A Case Within a Case – Solving the Case Through a Case of Deceit ,
章 - : 一个 案件 之内 一个 案件 – 解决 这 案件 通过 一个 案件 的 欺骗 ,
[wʌn] [dɪ'siːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [dɪ'siːt] , [wʌn] [dɪ'siːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'nʌðər]
One Deceit Within a Deceit , One Deceit Following Another
一 欺骗 之内 一个 欺骗 , 一 欺骗 下列的 其他

第271回 案中案因案破案 奸里奸以奸从奸

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [traɪd] [ˈleɪdi] [li] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt]
It **is** **said** **that** **when** **Judge** **Shi** **tried** **Lady** **Li** **,** **the** **wife** **of** **King** **Ming** **,** **she** **heard** **that**
它 是 说 那 什么时候 法官 史 尝试 女士 李 , 这 妻子 的 国王 明 , 她 听到 那

[hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [wuː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈplɑːtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
her **lover** **Wu** **Liang** **was** **plotting** **to** **kill** **her** **husband** **.**
她 情人 吴 梁 曾是 绘制 到 杀 她 丈夫 .

话说施公审明王李氏听奸夫吴良谋死亲夫，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] ,
Although **not** **an** **accomplice** **,**
虽然 不是 一个 同案犯 ,

虽未帮凶，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [kɔːzd] [baɪ] [reɪp] .
It **was** **actually** **caused** **by** **rape** **.**
它 曾是 实际上 导致 经过 强奸 .

实系因奸致害，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈməːdərɪŋ] [wʌnz] [ˈhʌzbənd] .
It **is** **still** **treated** **the** **same** **as** **murdering** **one's** **husband** **.**
它 是 仍然 治疗 这 相同的 作为 谋杀 一个人的 丈夫 .

仍与谋害亲夫事同一律，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpresɪdənt] [ʌv; əv] [ˈməːdərɪŋ]
She **was** **to** **be** **executed** **,** **in** **accordance** **with** **the** **precedent** **of** **murdering**
她 曾是 到 是 执行 , 在 根据 和 这 先例 的 谋杀

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
her **husband** **.**
她 丈夫 .

照谋害亲夫例拟以处死。

[wuː] [ljɑːŋ] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] .
Wu **Liang** **committed** **adultery** **with** **a** **married** **woman** **.**
吴 梁 坚定的 通奸 和 一个 已婚 女士 .

吴良奸淫有夫之妇，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [plɒtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
She **then** **plotted** **to** **kill** **her** **husband** **.**
她 然后 绘制 到 杀 她 丈夫 .

复又谋死亲夫，

[əˈnʌðər] [jʌŋ] [gɜːrl][wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .
Another **young** **girl** **was** **stabbed** **to** **death** **.**
其他 年轻的 女孩 曾是 刺伤 到 死亡 .

又戳死幼女，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [kraɪm] .
This **is** **truly** **a** **heinous** **crime** **.**
这 是 真的 一个 令人发指的 犯罪 .

实属罪大恶极，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [deθ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈpriːv] .
The **original** **sentence** **was** **death** **with** **reprieve** **.**
这 原来的 句子 曾是 死亡 和 缓刑 .

本拟斩监候，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðə; ði] [greɪd] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [wʌn] [ˈlev(ə)l] .
As **usual** **,** **the** **grade** **is** **increased** **by** **one** **level** **.**
作为 通常 , 这 年级 是 增加 经过 一 等级 .

着照例加一等，

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'miːdiət] [bɪ'hedɪŋ] .

The	proposed	execution	is	immediate	beheading	.
这	建议的	执行	是	即时	斩首	.

拟以斩立决。

['wæŋ] ['liːz] ['fɑːðər] , [li] ['bjʊrən] , [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Wang	Li's	father	,	Li	Buren	,	was	unaware	of	this	.
王	李的	父亲	,	李	布伦	,	曾是	不知情	的	这	.

王李氏之父李卜仁虽不知情，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['les(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [tɔːt] ['sɪriəsli] .

Ultimately	,	the	lesson	was	not	taught	seriously	.
最终	,	这	课	曾是	不是	教授	严重地	.

究属教训不严，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	shall	be	sentenced	to	one	hundred	strokes	of	the	cane	.
他	将	是	判刑	到	一	百	笔画	的	这	甘蔗	.

拟杖一百。

['leɪdi] ['wæŋ] ['lʌ] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['ɔːrf(ə)n] .

Lady	Wang	Lu	remained	chaste	and	raised	her	orphan	.
女士	王	鲁	剩余	贞洁	和	提高	她	孤儿	.

王陆氏守节抚孤，

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][oʊld][eɪdʒ]

Losing	a	son	in	old	age
输	一个	儿子	在	老的	年龄

老年丧子，

[its] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .

It's	truly	pitiful	.
它是	真的	可怜	.

实属可怜，

[ðə; ði] [er] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['relətɪvz] .

The	heir	should	be	chosen	from	among	the	relatives	.
这	继承人	应该	是	选定	从	之中	这	亲属	.

着于亲房中择其应嗣者立继。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [suːkiːən] ['doʊneɪtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] .

The	county	of	Suqian	donated	one	hundred	taels	of	silver	as	a	donation	.
这	县	的	宿迁	捐赠	一	百	两	的	银	作为	一个	捐款	.

着宿迁县捐廉助银一百两，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['wæŋ] [luːʃi] ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] .

To	be	used	by	Wang	Lushi	after	her	death	.
到	是	用过的	经过	王	露西	后	她	死亡	.

给以王陆氏身后之用，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

To	show	consideration	,
到	展示	考虑	,

以示体恤，

[ænd; ənd] ['pɪti] [ðə; ði] ['ɔːfənd] [ænd; ənd] [pʊr] .

And	pity	the	orphaned	and	poor	.
和	遗憾	这	孤儿	和	贫穷的	.

而悯孤贫。

['huː] [laɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [suːkiːən] ['kaʊnti] , [meɪd] [æn; ən] [ˌʌn'klɪr] ['dʒʌdʒmənt] .

Hu	Liting	,	the	magistrate	of	Suqian	County	,	made	an	unclear	judgment	.
胡	利亭	,	这	地方法官	的	宿迁	县	,	制成	一个	不清楚	判断	.

宿迁知县胡礼听断不明，

['heɪsti] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'ferz] ,
Hasty in handling affairs ,
仓促 在 处理 事务 ,

办事草率，

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɪriəs] ['mɜːrdər] ['keɪsɪz] ,
In such serious murder cases ,
在 这样的 严肃的 谋杀 案例 ,

于此等重大命案，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kerfəli] ,
Unable to investigate carefully ,
无法 到 调查 小心 ,

不能悉心讯察，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] .
He was truly muddle - headed .
他 曾是 真的 混乱 - 标题 .

实属心地糊涂。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːrtmənt] .
This should be referred to the relevant department .
这 应该 是 指 到 这 相关的 部门 .

本应参处，

['gʌ]['naɪən] [ʃæŋ] ['suːɑːn][buː]['kaɪ] ,
Gu Nian Shang Suan Bu Cai ,
顾 年 尚 苏安 布 蔡 ,

姑念尚非贿赂，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['meɪdʒər] [diː'merɪt] .
This person was given a major demerit .
这 人 曾是 给定 一个 主要的 缺点 .

着记大过一次，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [sɪks] [mʌnθs] - ['sæləri] .
He was fined six months ' salary .
他 曾是 罚款 六 几个月 - 薪水 .

罚俸半年，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
To serve as a warning .
到 服务 作为 一个 警告 .

以示惩儆。

[ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kən'kluːdid] .
This case has been concluded .
这 案件 有 到过 结束 .

此案断结，

[hiː; hi] [ðen] [saɪnd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [sər'tɪfɪkət] .
He then signed a document to retrieve the coroner's certificate .
他 然后 签名 一个 文档 到 取回 这 验尸官 证书 .

随即签差去提仵作金标，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] , [,eitʃ,juː'ei] ['juː,tʃʌn] ,
And the woman , Hua Yuchun ,
和 这 女士 , 华 玉春 ,

并该妇花玉春，

[ɪ'miːdiət] [ə'raɪv(ə)l]
Immediate arrival
即时 到达

即时到堂，

[ə'weɪtɪŋ] [sɪ'vɪr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Awaiting **severe** **instructions** **.**
等待中 严重 指示 .

听候严讯。

[wen] [suːkiːən] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ðɪs] [keɪs] ,
When **Suqian** **County** **and** **others** **saw** **this** **case** **,**
什么时候 宿迁 县 和 其他的 锯 这 案件 ,

宿迁县等见了这桩公案，

['bɪzi] [ænd; ənd] ['kluːləs]
Busy **and** **clueless**
忙碌的 和 一无所知

忙无头绪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [kraɪm] [dʒɪn][biˈɑːoʊ] [kə'mɪtɪd] ;
It **is** **unknown** **what** **crime** **Jin** **Biao** **committed** **;**
它 是 未知 什么 犯罪 斤 彪 坚定的 ;

不知金标犯着何罪；

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [,eitʃˌjuː'ei] ['juːˌtʃʌn] [ə'gen] ?
Why **did** **you** **mention** **Hua** **Yuchun** **again** **?**
为什么 做过 你 提到 华 玉春 再次 ?

又提花玉春实为何因，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][æsk] .
But **they** **dared** **not** **ask** **.**
但 他们 敢于 不是 问 .

而又不敢据问，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **send** **someone** **to** **do** **it** **.**
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 做 它 .

只得饬差去讫。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Judge **Shi** **will** **leave** **the** **court** **for** **a** **while** **.**
法官 史 将要 离开 这 法庭 为了 一个 尽管 .

施公退堂一会子，

[bəuθ] [dʒɪn][biˈɑːoʊ][ænd; ənd][,eitʃˌjuː'ei] ['juːˌtʃʌn] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
Both **Jin** **Biao** **and** **Hua** **Yuchun** **mentioned** **it** **.**
两个都 斤 彪 和 华 玉春 提及 它 .

金标与花玉春都行提到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Shi **Gong** **then** **ascended** **the** **court** **.**
史 锣 然后 上升 这 法庭 .

施公随即升堂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [bædʒ] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He **was** **ordered** **to** **bring** **a** **gold** **badge** **for** **questioning** **.**
他 曾是 订购 到 带来 一个 金子 徽章 为了 提问 .

命先带金标提讯。

[dʒɪn][biˈɑːoʊ] [nelt] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Jin **Biao** **knelt** **down** **below** **.**
斤 彪 跪下 向下 以下 .

金标跪在下面，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
I **would** **like** **to** **report** **to** **the** **Emperor** **:**
我 会 喜欢 到 报告 到 这 皇帝 :

望上禀道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [ˈkaɪndnəs] . "

"	I	am	grateful	for	Your	Excellency's	kindness	. "
"	我	是	感激的	为了	你的	卓越的	仁慈	. "

“小的蒙大人恩提，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][aɪ] [kəˈmɪtɪd] ?

What	crime	have	I	committed	?
什么	犯罪	有	我	坚定的	?

不知身犯何罪?

" [pliːz] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] . "

"	Please	enlighten	me	,	Your	Excellency	. "
"	请	开导	我	,	你的	阁下	. "

求大人示谕。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] .

You	are	innocent	.
你	是	清白的	.

“尔本无罪，

[ˈdɪlɪdʒənt] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [əˈferz]

Diligent	in	handling	affairs
勤奋	在	处理	事务

办事勤劳，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪtʃli] [riˈwɔːdid] .

He	should	have	been	richly	rewarded	.
他	应该	有	到过	丰富	奖励	.

本应重赏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一事，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .

I	have	to	ask	you	to	understand	.
我	有	到	问	你	到	理解	.

不得不问尔明白。

[ɪz] [ɜːrz] [waɪf] , [,eitʃˌjuːˈei] [ˈjuːˌtʃʌn] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] ?

Is	Er's	wife	,	Hua	Yuchun	,	his	first	wife	?
是	呃	妻子	,	华	玉春	,	他的	第一的	妻子	?

尔妻花玉春系个原配?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˈlɪsɪt] [əˌproʊpriˈeɪʃn] ?

Or	was	it	a	case	of	illicit	appropriation	?
或者	曾是	它	一个	案件	的	非法	拨款	?

抑系奸占？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːˈmærɪdʒ] . "

"	The	younger	one	is	a	remarriage	. "
"	这	年轻	一	是	一个	再婚	. "

“小的是续娶。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [stɪl] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ? "
" Still a virgin ? "
" 仍然 一个 处女 ? "

“还是处女？

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌriː'mæri] ?
Or should we remarry ?
或者 应该 我们 再婚 ?

还是再醮呢？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌriː'mærɪdʒ] . "
" It is a remarriage . "
" 它 是 一个 再婚 . "

“是再醮。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[,eitʃ,juː'ei] - [eks] - ['hʌzbənd] ,
Hua Yuchun's ex - husband ,
华 - 前任 - 丈夫 ,

“花玉春前夫，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɪz] ?
Do you know what physiology is ?
做 你 知道 什么 生理 是 ?

你可知道作何生理呢？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

[,eitʃ,juː'ei] - [eks] - ['hʌzbənd] ,
Hua Yuchun's ex - husband ,
华 - 前任 - 丈夫 ,

“花玉春前夫，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [noʊz] .
The younger one knows .
这 年轻 一 知道 .

小的是知道的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][buː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][buː][gæn] .
His surname is Bu and his given name is Bu Gan .
他的 姓 是 布 和 他的 给定 姓名 是 布 甘 .

姓卜名唤卜干，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [greɪn] [tæks] .
It is the county's grain tax .
它 是 这 县的 粮食 税 .

是本县里粮差。

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][buː][gæn] [daɪd] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It's	only	because	Bu	Gan	died	seven	years	ago	.
它是	仅有的	因为	布	甘	死亡	七	年	前	.

只因卜干七年前死了，

[,eitʃ,juː'ei] ['juː,tʃʌn] [hæd; həd][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] .

Hua	Yuchun	had	no	one	to	raise	her	.
华	玉春	有	不	一	到	增加	她	.

花玉春因无养育，

[θruː] ['mætʃmeɪkər] ,

Through	matchmakers	,
通过	媒人	,

凭媒说合，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['wʊmən] .

He	then	married	a	younger	woman	.
他	然后	已婚	一个	年轻	女士	.

再醮小的为妻，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [naʊ] .

It	has	been	seven	years	now	.
它	有	到过	七	年	现在	.

于今已有七年了。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

[haʊ] [oʊld][ɪz][,eitʃ,juː'ei] ['juː,tʃʌn] [ðɪs] [jɪr] ?

How	old	is	Hua	Yuchun	this	year	?
如何	老的	是	华	玉春	这	年	?

“花玉春今年多大岁数？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" ['kɜːrəntli] ['θɜːrti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , "

"	Currently	thirty	-	nine	years	old	,	"
"	现在	三十	-	九	年	老的	,	"

“现年三十九岁，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] .

He	came	to	marry	her	at	the	age	of	thirty	-	two	.
他	来了	到	结婚	她	在	这	年龄	的	三十	-	二	.

三十二岁上来娶她为妻。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?

How	old	are	you	this	year	?
如何	老的	是	你	这	年	?

“你今年多大呢？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] ['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] . "
" The youngest is forty - six years old . "
" 这 最小的 是 四十 - 六 年 老的 . "

“小的四十六岁。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌeitʃˌjuː'ei] ['juːˌtʃʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [buː][gæn] . "
" You know that Hua Yuchun was a virgin when she married Bu Gan . "
" 你 知道 那 华 玉春 曾是 一个 处女 什么时候 她 已婚 布 甘 . "

“尔知花玉春嫁卜干时节是处女，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌriː'mærɪdʒ] ?
Is it a remarriage ?
是 它 一个 再婚 ?

是再醮？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

" [ðɪs] ,
" this ,
" 这 ,

“这个，

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['klɪrli] .
I don't remember clearly .
我 不 记住 清楚地 .

小的记不清楚了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [dɪd][ˌeitʃˌjuː'ei] ['juːˌtʃʌn] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['wæŋ] - [hed] ?
How did Hua Yuchun know about the top of Wang Kaihuai's head ?
如何 做过 华 玉春 知道 关于 这 顶部 的 王 - 头 ?

“花玉春如何知道验王开槐的头顶的？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

[ðæt] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['wɜːri] .
That day , I was filled with sorrow and worry .
那 天 , 我 曾是 已填 和 悲哀 和 担心 .

“那日小的心下愁烦，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [waɪf] .
Therefore , he told his younger wife .
所以 , 他 讲述 他的 年轻 妻子 .

因此对小的妻子说出。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [waɪf] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [hed] .
Later , the younger wife asked me if I had examined my head .
之后 , 这 年轻 妻子 问 我 如果 我 有 检查 我的 头 .

后来小的妻子就问我头上曾验看？

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][wʌz; wəz] [ri'maindid] [baɪ][hɜːr; hər] .

The	**younger**	**one**	**was**	**reminded**	**by**	**her**	**.**
这	年轻	一	曾是	提醒	经过	她	.

小的被她提醒了，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	**I**	**have**	**come**	**to**	**report**	**this**	**to**	**you**	**, sir**	**. "**
"	我	有	来	到	报告	这	到	你	, 先生	. "

就此来禀大人。”

['ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

[haʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ?

How	**did**	**she**	**know**	**there**	**was**	**a**	**wound**	**on**	**her**	**head**	**?**
如何	做过	她	知道	那里	曾是	一个	伤口	在	她	头	?

“她怎么就知道头顶上有伤呢？”

[dʒɪn] - :

Jin	**Biaodao**	**:**
斤	-	:

金标道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**.**	**"**
"	我	不	知道	.	"

“小的不知。”

['ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæv; həv] ['eni] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['perənts] - [saɪd] ? "

"	**Does**	**she**	**still**	**have**	**any**	**family**	**members**	**from**	**her**	**parents**	**'**	**side**	**? "**
"	做	她	仍然	有	任何	家庭	成员	从	她	父母	-	边	? "

“她现在娘家还有人么？”

[dʒɪn] - :

Jin	**Biaodao**	**:**
斤	-	:

金标道：

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli][hæz; həz] [wʌn] ['nefjuː] .

She	**only**	**has**	**one**	**nephew**	**.**
她	仅有的	有	一	侄子	.

“她只有个内侄，

[fæŋ] [dʒaʊ][ɪz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

Fang	**Jiao**	**is**	**six**	**years**	**old**	**this**	**year**	**.**
方	角	是	六	年	老的	这	年	.

今年方交六岁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

There	**was**	**a**	**widowed**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
那里	曾是	一个	寡	姐姐	-	在	-	法律	,

有个寡妇弟媳，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [reɪz] ['ɔrfən] ,

Staying	**at**	**home**	**to**	**observe**	**mourning**	**and**	**raise**	**orphans**	**,**
入住	在	家	到	观察	丧	和	增加	孤儿	,

在家守节抚孤，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [help] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mʌni] .

The	younger	one	would	occasionally	help	her	with	some	money	.
这	年轻	一	会	偶尔	帮助	她	和	一些	钱	.

小的还不时帮助她些银两。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] ,

"	Her	brother	was	in	Japan	,
"	她	兄弟	曾是	在	日本	,

“她兄弟在日，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] [duː][juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ?

What	kind	of	livelihood	do	you	engage	in	?
什么	种类	的	生计	做	你	从事	在	?

作什么生业呢？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [rʌnz] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ʃɑːp] .

Her	brother	runs	a	cloth	shop	.
她	兄弟	跑步	一个	布	店铺	.

“她兄弟作布店生业。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , "

"	You	father	-	in	-	law	,	"
"	你	父亲	-	在	-	法律	,	"

“你这丈人，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [bɪ'fɔːr] ?

What	did	you	do	before	?
什么	做过	你	做	前	?

从前作何事业呢？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" [its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri] . "

"	It's	also	a	small	part	of	this	industry	.	"
"	它是	还	一个	小的	部分	的	这	行业	.	"

“也是小的这行业。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "

"	This	is	it	.	"
"	这	是	它	.	"

“这就是了。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] .
You may leave .
你 可能 离开 .

你且下去，

" [aɪ] [əˈweɪt] [jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmɪnɪstər] . "
" I await your reward from this minister . "
" 我 等待 你的 报酬 从 这 部长 . "

听候本部堂赏你银两。”

[dʒɪn][biˈɑːoʊ] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
Jin Biao kowtowed and withdrew .
斤 彪 叩头 和 退出 .

金标磕头退下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [daɪ] - [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Shi Gong then ordered Dai Huayuchun to attend to him .
史 锣 然后 订购 戴 - 到 出席 到 他 .

施公又命带花玉春。

[ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈjuːˌtʃʌn] [nelt] [daʊn] .
Hua Yuchun knelt down .
华 玉春 跪下 向下 .

花玉春跪倒，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He hurriedly lay down on the ground .
他 匆匆 躺 向下 在 这 地面 .

慌忙伏在地下。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [soʊ][jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈjuːˌtʃʌn] ? "
" So your name is Hua Yuchun ? "
" 所以 你的 姓名 是 华 玉春 ? "

“你就叫花玉春么？”

[ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] [jes] .
The answer is yes .
这 回答 是 是的 .

下面答应正是。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [læst] [naɪt] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] . "
" Last night , I had a dream at headquarters . "
" 最后的 夜晚 , 我 有 一个 梦 在 总部 . "

“本部昨夜忽得一梦，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskɑːlər] ,
Seeing a scholar ,
看到 一个 学者 ,

见有个书生，

[aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .
I'm telling you this before the head of the department .
我是 讲述 你 这 前 这 头 的 这 部门 .

在本部堂面前告你，

[ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [buː] .

They	said	you	were	with	someone	surnamed	Bu	.
他们	说	你	是	和	某人	姓氏	布	.

说是你同什么姓卜的，

[ðeɪ] ['məːdəd] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [hɪm; ɪm] .

They	murdered	and	poisoned	him	.
他们	被谋杀	和	中毒	他	.

把他谋害毒死的。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	head	of	this	department	was	about	to	ask	him	his	name	.
这	头	的	这	部门	曾是	关于	到	问	他	他的	姓名	.

本部堂正要问他姓甚名谁，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [klɜːrk] [ə'pɪrd] .

Suddenly	,	a	man	dressed	as	a	grain	clerk	appeared	.
突然	,	一个	男人	穿着	作为	一个	粮食	职员	出现	.

忽然来了个粮差的打扮，

[hiː; hi] [di'beitid] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['skɑːlər] .

He	debated	and	questioned	the	scholar	.
他	辩论	和	被质问	这	学者	.

与那书生对驳诘。

[ðə; ði] [greɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	grain	official	claimed	he	was	unaware	of	the	situation	.
这	粮食	官方的	声称	他	曾是	不知情	的	这	情况	.

那粮差说是他不知情，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [jʊr; jər][aɪ'diːə] .

It	was	all	your	idea	.
它	曾是	全部	你的	主意	.

全是你一人主意。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

This	department	head	must	ask	you	a	few	questions	.
这	部门	头	必须	问	你	一个	很少	问题	.

本部堂不能不将尔略问一问，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər] [kæn; kən] [rɪ'zɑːlv] [ðɪs] [daʊt] .

So	that	the	Director	can	resolve	this	doubt	.
所以	那	这	导演	能	解决	这	怀疑	.

好让本部堂解此疑惑。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [,eitʃ,juː'ei] ['juːˌtʃʌn] . . .

Upon	hearing	this	,	Hua	Yuchun	.	.	.
之上	听力	这	,	华	玉春	.	.	.

只见花玉春听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] .

He	was	stunned	.
他	曾是	目瞪口呆	.

就呆了，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

He	knelt	down	and	replied	:
他	跪下	向下	和	回复	:

跪在下面回道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['æftər] ['mæriŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] ['hʌzbənd] [buː][gæn] . . . "

"	The	young	woman	,	after	marrying	her	former	husband	Bu	Gan	.	.	.	"
"	这	年轻的	女士	,	后	结婚	她	以前的	丈夫	布	甘	.	.	.	"

“小妇人自嫁前夫卜干，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] .
He died in less than two years .
他 死亡 在 较少的 比 二 年 .

不到两年就死了，

[ˌriː'mærid] [tuː; tə] [dʒɪn] [bi'ɑːoʊ]
Remarried to Jin Biao
再婚 到 斤 彪

再嫁金标，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [naʊ] .
It has been seven years now .
它 有 到过 七 年 现在 .

于今已有七年。

['ɔːlweɪz] [wel] - [bɪ'heɪvd] ,
Always well - behaved ,
总是 出色地 - 表现 ,

向来安分，

['derɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [rɔːŋ] ,
Daring not to do wrong ,
大胆 不是 到 做 错误的 ,

不敢为非，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I humbly request your careful consideration .
我 谦卑地 要求 你的 小心 考虑 .

恩求明察。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [oʊld] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [gɑːt] ['mærid] ?
How old were you when you first got married ?
如何 老的 是 你 什么时候 你 第一的 得到 已婚 ?

“你初嫁时是几岁呢？”

[ju] ['tʃʌn] [sed] :
Yu Chun said :
于 春 说 :

玉春道：

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːrst] ['mærid] .
She was twenty - five when she first married .
她 曾是 二十 - 五 什么时候 她 第一的 已婚 .

“初嫁是二十五岁。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ] [dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . "
" I don't quite understand what you're saying . "
" 我 不 相当 理解 什么 你是 说 . "

“你这话有些不明白。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
You said you are thirty - nine years old this year .
你 说 你 是 三十 - 九 年 老的 这 年 .

据你说今年三十九岁。

[ˌriːˈmærid] [tuː; tə][dʒɪn][biˈɑːoʊ]

Remarried	to	Jin	Biao
再婚	到	斤	彪

再嫁金标，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .

It	has	been	seven	years	.
它	有	到过	七	年	.

已有七年，

[dɪŋ] [ˈʃiː] [ˈmærid] [dʒɪn][biˈɑːoʊ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [tuː] .

Ding	Shi	married	Jin	Biao	at	the	age	of	thirty	-	two	.
丁	史	已婚	斤	彪	在	这	年龄	的	三十	-	二	.

定实是三十二岁嫁金标的了。

[juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈmæriŋ] [buː][gæn] .

You	also	said	that	he	died	less	than	two	years	after	marrying	Bu	Gan	.
你	还	说	那	他	死亡	较少的	比	二	年	后	结婚	布	甘	.

你又说嫁与卜干不到二年就死了，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [buː][gæn] .

That	was	when	she	married	Bu	Gan	.
那	曾是	什么时候	她	已婚	布	甘	.

则是嫁卜干的时候，

[aɪm] [ɔːlˈredi] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

I'm	already	thirty	years	old	.
我是	已经	三十	年	老的	.

已有三十岁了。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtwenti] - [faɪv] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [ˈmærid] ?

Why	do	you	say	you	were	twenty	-	five	when	you	first	married	?
为什么	做	你	说	你	是	二十	-	五	什么时候	你	第一的	已婚	?

你怎么又说初嫁是二十五岁呢？”

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [left] [ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈjuːˌtʃʌn] [ˈspiːtʃləs] .

This	question	left	Hua	Yuchun	speechless	.
这	问题	左边	华	玉春	无言	.

这话把花玉春问得目瞪口呆，

[its] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈænsər] [raɪt] [naʊ] .

It's	difficult	to	answer	right	now	.
它是	难的	到	回答	正确的	现在	.

一时难以回答。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][ˈhɑːrlət] ! "

"	What	a	bold	harlot	!	"
"	什么	一个	大胆的	妓女	!	"

“好大胆的淫妇！

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [haʊs] [nekst][tuː; tə] [jæŋ] - [ɪn] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ˈvɪlɪdʒ] ?

Do	you	remember	the	house	next	to	Yang	Xiu's	in	Peach	Blossom	Village	?
做	你	记住	这	房子	下一个	到	杨	-	在	桃	开花	村庄	?

你可记得住桃花坞杨秀家隔壁，

[ðæt] [deɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
That day at midnight ,
那 天 在 午夜 ,

那日三更时分，

[dɪd] [juː; jʊ] [neɪl] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [neɪlz] ?
Did you nail your husband to death with iron nails ?
做过 你 指甲 你的 丈夫 到 死亡 和 铁 指甲 ?

用铁钉将尔亲夫钉死的事么？

['kwɪkli] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['məːdəriŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
Quickly confess the truth about murdering your husband .
迅速地 承认 这 真相 关于 谋杀 你的 丈夫 .

快将谋死亲夫实话招出，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
To avoid resorting to torture .
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得动刑。”

[,eitʃ,juː'ei] ['juː,tʃʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Hua Yuchun reported :
华 玉春 据报道 :

花玉春禀道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [ænd; ənd] ['fɑːðər] . "
" The young woman only knows how to be a good wife and father . "
" 这 年轻的 女士 仅有的 知道 如何 到 是 一个 好的 妻子 和 父亲 . "

“小妇人只知亲夫卜干，

[hiː; hi] ['truːli] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
He truly died of illness .
他 真的 死亡 的 疾病 .

委实因病身死的，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't know anything else .
我 不 知道 任何事物 别的 .

别的不知。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [kʌm] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [pɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] . "
" Come from both sides and pick her up . "
" 来 从 两个都 侧面 和 挑选 她 向上 . "

“左右来将她夹起。”

[ɪ'miːdiətli] [dræg][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Immediately drag him to the ground .
立即地 拖 他 到 这 地面 .

立刻拖倒在地，

[juːz] [klæmps] [tuː; tə][hoʊld][,aɪ 'tiː] [ʌp] .
Use clamps to hold it up .
使用 夹具 到 抓住 它 向上 .

用夹棍夹起来。

[dʒɪn][bi'ɑːoʊ] [stʊd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Jin Biao stood below the steps .
斤 彪 站立 以下 这 步骤 .

金标站在阶下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ˌʌnkən'troʊləbli] .

He	was	so	scared	that	he	trembled	uncontrollably	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他	颤抖	无法控制	.

只吓得乱抖。

[,eitʃ,juː'ei] ['juːˌtʃʌn] ['kudnt] [get] [θruː] [ðə; ði] ['taɪtnəs] .

Hua	Yuchun	couldn't	get	through	the	tightness	.
华	玉春	不能	得到	通过	这	紧绷	.

花玉春被夹不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :

He	had	no	choice	but	to	shout	:
他	有	不	选择	但	到	喊	:

只得喊道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] . "

"	I	am	willing	to	accept	.	"
"	我	是	愿意的	到	接受	.	"

“愿招。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['liːniənsi] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

Shi	Gong	ordered	the	leniency	of	punishment	.
史	锣	订购	这	宽大	的	惩罚	.

施公命松刑。

[,eitʃ,juː'ei] ['juːˌtʃʌn] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Hua	Yuchun	knelt	on	the	ground	and	cried	out	:
华	玉春	跪下	在	这	地面	和	哭	出去	:

花玉春跪在地下叫道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tʃiː] ['tʃuː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] [æz; əz][buː][gæn] . "

"	The	young	woman	Qi	Chu	lived	on	the	same	street	as	Bu	Gan	.	"
"	这	年轻的	女士	齐	楚	居住地	在	这	相同的	街道	作为	布	甘	.	"

“小妇人启初时与卜干住在一街，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][buː][gæn] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['twenti] .

She	had	an	affair	with	Bu	Gan	when	she	was	twenty	.
她	有	一个	事务	和	布	甘	什么时候	她	曾是	二十	.

二十岁就与卜干有染，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

At	that	time	,	he	entrusted	his	life	to	her	.
在	那	时间	,	他	受托	他的	生活	到	她	.

其时即以终身相托。

['leɪtər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrənər] .

Later	,	the	young	woman's	father	became	a	coroner	.
之后	,	这	年轻的	女性的	父亲	成为	一个	验尸官	.

后来小妇人父亲因做了仵作行当，

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃiz] [sɜːrvd] [æt; ət] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

I'm	tired	of	the	lunches	served	at	government	offices	.
我是	疲劳的	的	这	午餐	服务	在	政府	办公室	.

公门中饭吃怕了，

[ˌhoʊl'hɑːrtɪdli]

Wholeheartedly
竭诚

一心一意，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɑːlər] .

He	married	the	young	woman	to	a	scholar	.
他	已婚	这	年轻的	女士	到	一个	学者	.

将小妇人嫁个读书之人。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gai] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] [hɪr] .

There's	a	guy	surnamed	Song	here	.
有	一个	盖伊	姓氏	歌曲	这里	.

这有个姓宋的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [sɔːŋ] [dʒɒŋ] .

His	name	is	Song	Zhong	.
他的	姓名	是	歌曲	钟	.

名叫宋忠，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .

He	is	from	this	county	.
他	是	从	这	县	.

是本县的人，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

However	,	he	never	went	to	school	.
然而	,	他	绝不	去	到	学校	.

却不曾进学。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['sɪŋg(ə)l] ,

And	because	he	is	single	,
和	因为	他	是	单身的	,

又因他单身人，

[soʊ][ðə; ði] ['sentrəl] ['miːdiə] [ˌɪntə'viːnd] .

So	the	central	media	intervened	.
所以	这	中央	媒体	介入	.

于是就央媒说合，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	married	the	young	woman	to	him	.
他	已婚	这	年轻的	女士	到	他	.

将小妇人嫁他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	young	woman	was	only	twenty	-	five	years	old	at	that	time	.
这	年轻的	女士	曾是	仅有的	二十	-	五	年	老的	在	那	时间	.

那时小妇人年才二十五岁。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər] ['mæriŋ] [sɔːŋ] [dʒɒŋ]

Two	years	after	marrying	Song	Zhong
二	年	后	结婚	歌曲	钟

自嫁宋忠两年后，

[hiː; hi] [ðen] ['sɛvɚd] [ɔːl] [taɪz] [wɪð; wɪθ][buː][gæn] .

He	then	severed	all	ties	with	Bu	Gan	.
他	然后	切断	全部	领带	和	布	甘	.

便与卜干决不来往。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [sɔːŋ] [dʒɒŋ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .

On	this	day	,	Song	Zhong	went	to	take	the	exam	.
在	这	天	,	歌曲	钟	去	到	拿	这	考试	.

这日宋忠去考，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The	young	woman	was	buying	something	at	the	door	.
这	年轻的	女士	曾是	购买	某物	在	这	门	.

小妇人在门口买东西，

['sʌd(ə)nli] , [buː][gæn][wʌz; wəz] [siːn] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

Suddenly	,	Bu	Gan	was	seen	passing	by	.
突然	,	布	甘	曾是	已见	通过	经过	.

忽见卜干走此经过，

[ænd; ənd][soʊ] [ə'nʌðər] [ɪl] - ['feɪtɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

And	so	another	ill	-	fated	relationship	was	formed	.
和	所以	其他	患病的	-	命中注定	关系	曾是	形成	.

于是又惹下孽缘。

['leɪtər] , [sɔːŋ] [dʒɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Later	,	Song	Zhong	suddenly	saw	it	.
之后	,	歌曲	钟	突然	锯	它	.

后来忽被宋忠撞见。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sɔːŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [feɪs] .

At	that	time	,	Song	Zhong	was	concerned	about	saving	face	.
在	那	时间	,	歌曲	钟	曾是	担心的	关于	保存	脸	.

当时宋忠碍着体面，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,

Without	making	a	fuss	,
没有	制作	一个	大惊小怪	,

不曾声张，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] — [ænd; ənd] ['rentɪd] [θriː] [ruːmz; rʊmz][nekst]

They	decided	to	move	to	the	countryside	—	and	rented	three	rooms	next
他们	决定	到	移动	到	这	农村	—	和	租来的	三	房间	下一个

[tuː; tə] [jæŋ] - [haʊs] [ɪn] - .

to	Yang	Xiu's	house	in	Taohuawu	.
到	杨	-	房子	在	-	.

决意搬下乡去——就在桃花坞杨秀家隔壁租了三间屋子，

[tuː] [skuːlz] ,

Two	schools	,
二	学校	,

两间教书，

[wʌn] [ruːm] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːm] .

One	room	is	used	as	a	room	.
一	房间	是	用过的	作为	一个	房间	.

一间做房。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

Therefore	,	the	young	woman	felt	ashamed	.
所以	,	这	年轻的	女士	毛毡	羞愧	.

因此小妇人自知惭愧，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .

He	earnestly	reflected	on	his	mistakes	and	sought	to	correct	them	.
他	切实	反映	在	他的	错误	和	寻求	到	正确的	他们	.

极思改过。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] ,

Unexpectedly	,	by	some	strange	twist	of	fate	,
不料	,	经过	一些	奇怪的	捻	的	命运	,

不料神差鬼使，

[ðæt] [deɪ] , [buː][gæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [greɪn] .

That	day	,	Bu	Gan	went	to	the	countryside	to	urge	the	payment	of	grain	.
那	天	,	布	甘	去	到	这	农村	到	敦促	这	支付	的	粮食	.

这日卜干下乡催粮，

[aɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

I	walked	past	the	door	again	.
我	步行	过去的	这	门	再次	.

又走门口经过。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪks]
Thousands of ingenious tricks
数千 的 巧妙 技巧

千巧万巧，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
The husband had just gone to the city .
这 丈夫 有 只是 已消失 到 这 城市 .

丈夫刚进城去，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'nʌðər] ['ʃeɪmləs] [ækt][wɪð; wɪθ][buː][gæn] .
Therefore , he committed another shameless act with Bu Gan .
所以 , 他 坚定的 其他 不要脸 行为 和 布 甘 .

故此又与卜干做了无耻之事。

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tɔːt] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,
Later , because her husband taught this young child ,
之后 , 因为 她 丈夫 教授 这 年轻的 孩子 ,

后因丈夫教这蒙童，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [nɑːt] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['bɑːdi] .
It resulted in his clothes not covering his entire body .
它 结果 在 他的 衣服 不是 覆盖 他的 全部的 身体 .

竟弄得衣不周身，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ;
Not enough food to eat ;
不是 足够的 食物 到 吃 ;

食不充口；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [buː][gæn]['ɔːf(ə)n] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
At that time , Bu Gan often asked someone to bring some money to the young
在 那 时间 , 布 甘 经常 问 某人 到 带来 一些 钱 到 这 年轻的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

彼时卜干时常托人带些银钱与小妇人，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] ['wɪkɪd] [plæn] .
Therefore , the young woman devised this wicked plan .
所以 , 这 年轻的 女士 设计 这 邪恶 计划 .

因此小妇人就生出这个毒计，

[neɪl] [sɔːŋ] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [deθ] .
nail Song Zhong to death .
指甲 歌曲 钟 到 死亡 .

把宋忠钉死，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
He claimed to have died suddenly from an illness .
他 声称 到 有 死亡 突然 从 一个 疾病 .

声称暴病而死。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The young woman's father had already died at that time .
这 年轻的 女性的 父亲 有 已经 死亡 在 那 时间 .

其时小妇人的父亲已死了，

[noʊ] [wʌn] ['kwestʃənd] [ˌaɪ 'tiː] .
No one questioned it .
不 一 被质问 它 .

无人责问，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðen] ['fɑːloʊd] [buː][gæn] .

The	young	woman	then	followed	Bu	Gan	.
这	年轻的	女士	然后	随后	布	甘	.

小妇人便跟了卜干。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['neɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [deθ] ?

How	did	you	come	up	with	the	idea	of	nailing	someone	to	death	?
如何	做过	你	来	向上	和	这	主意	的	钉钉子	某人	到	死亡	?

“你怎么想得到用钉钉死的呢？”

[,eitʃ,juː'ei] ['juː,tʃʌn] [sed] :

Hua	Yuchun	said	:
华	玉春	说	:

花玉春道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] . . . "

"	It	is	only	because	the	young	woman	has	been	.	.	.	"
"	它	是	仅有的	因为	这	年轻的	女士	有	到过	.	.	.	"

“只因小妇人从小时，

[aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] ,

I	once	heard	my	father	say	that	,
我	一次	听到	我的	父亲	说	那	,

曾听见我父亲说过一回，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [wʌt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

But	I	can't	remember	what	case	it	was	.
但	我	不能	记住	什么	案件	它	曾是	.

却记不得什么案子了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'tektɪd] ['leɪtər] .

It	turned	out	that	it	was	not	detected	later	.
它	转向	出去	那	它	曾是	不是	检测到	之后	.

后来竟未验出，

[ʌn'tɪl] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Until	twenty	or	thirty	years	later	,
直到	二十	或者	三十	年	之后	,

直至二三十年，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] ['oʊnli]['æftər][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [kən'fest] .

The	case	was	solved	only	after	the	murderer	confessed	.
这	案件	曾是	已解决	仅有的	后	这	凶手	坦白	.

还是凶手自己说出来才破案的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['mærid] [buː][gæn] . . . "

"	Since	you	married	Bu	Gan	.	.	.	"
"	自从	你	已婚	布	甘	.	.	.	"

“你自嫁了卜干，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['mæri] [dʒɪn][bi'ɑːoʊ] ?

How	can	I	marry	Jin	Biao	?
如何	能	我	结婚	斤	彪	?

怎么嫁金标?

[haʊ] [dɪd][buː][gæn][daɪ] ?
How did Bu Gan die ?
如何 做过 布 甘 死 ?

卜干又怎么死的呢？”

[,eitʃ,juː'ei] ['juː,tʃʌn] [sed] :
Hua Yuchun said :
华 玉春 说 :

花玉春道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['mærid] [buː][gæn] "
" The young woman has married Bu Gan "
" 这 年轻的 女士 有 已婚 布 甘 "

“小妇人既嫁卜干，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fʊl'fɪl] [maɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] [wɪʃ] .
I thought it would fulfill my initial wish .
我 想法 它 会 实现 我的 最初的 希望 .

以为遂我初愿。

[bʌt; bət][buː][gæn] [kən'træktɪd] ['mædnəs] .
But Bu Gan contracted madness .
但 布 甘 合同 疯狂 .

哪知卜干得了疯疾病，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不到二年，

[hiː; hi][daɪd] [ə'gen] .
He died again .
他 死亡 再次 .

他又死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lə'mentɪd] [hɜːr; hər] ['bɪtər] [feɪt] .
The young woman lamented her bitter fate .
这 年轻的 女士 哀叹 她 苦的 命运 .

小妇人自叹命苦，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .
Moreover , they had no one to raise them .
而且 , 他们 有 不 一 到 增加 他们 .

且又无得养育。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] ['stændərd] [ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
It just so happens that the gold standard is frequently seen at the door .
它 只是 所以 发生 那 这 金子 标准 是 频繁地 已见 在 这 门 .

适值金标常走门口，

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [si'djuːst] [hɪm; ɪm] .
She actually seduced him .
她 实际上 被诱惑 他 .

竟被他勾引上了，

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli][gɑːt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['leɪtər] .
She only got together with him later .
她 仅有的 得到 一起 和 他 之后 .

后来才跟他的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .
Shi Gong ordered someone to take a statement .
史 锣 订购 某人 到 拿 一个 陈述 .

施公命人录了口供，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [dʒɪn][biˈɑːoʊ] :
He then asked Jin Biao :
他 然后 问 斤 彪 :

又问金标道：

" [juː; jʊ] [ˈmærid] [ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈjuːˌtʃʌn] ,
" You married Hua Yuchun ,
" 你 已婚 华 玉春 ,

“尔娶花玉春，

[dɪd] [ðeɪ] [reɪp] [iːtʃ] [ˈʌðər] [bɪˈfɔːr] [ˈmæriŋ] ?
Did they rape each other before marrying ?
做过 他们 强奸 每个 其他 前 结婚 ?

是否先奸后娶？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

" [ɪn] [fækt] , [ˈæftər][buː][gæn] [daɪd] . . . "
" In fact , after Bu Gan died . . . "
" 在 事实 , 后 布 甘 死亡 . . . "

“实因卜干死后，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [hɪm; ɪm] .
Then she married him .
然后 她 已婚 他 .

然后娶的。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [roʊt] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] :
Shi Gong wrote and judged :
史 锣 写道 和 评判 :

施公提笔判道：

[ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈjuːˌtʃʌn] [ˈməːdəd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [sɔːŋ] [dʒɒŋ] , [θruː] [əˈdʌltəri] .
Hua Yuchun murdered her husband , Song Zhong , through adultery .
华 玉春 被谋杀 她 丈夫 , 歌曲 钟 , 通过 通奸 .

“花玉春因奸谋死亲夫宋忠，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] [ˈslaɪsɪŋ] .
According to the law , he was to be executed by slow slicing .
根据 到 这 法律 , 他 曾是 到 是 执行 经过 慢的 切片 .

照律拟以凌迟处死。

[ɔːlˈðoʊ] [buː][gæn][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] ,
Although Bu Gan was not an accomplice ,
虽然 布 甘 曾是 不是 一个 同案犯 ,

卜干虽无帮凶情事，

[haʊˈevər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] .
However , one should not commit adultery with a married woman .
然而 , 一 应该 不是 犯罪 通奸 和 一个 已婚 女士 .

然不应奸占有夫之妇，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [held] [əˈkaʊntəbl] :
They should also be held accountable :
他们 应该 还 是 握住 问责制 :

亦应问罪：

[ˈænti] [ɪz] [ded] .
Auntie is dead .
阿姨 是 死的 .

姑念已死，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no need to imitate it .
那里 是 不 需要 到 模拟 它 .

着无庸拟。

[dʒɪn][biˈɑːoʊ] ['mærid] [ə; eɪ] ['krɪmənəlz] [waɪf] .
Jin Biao married a criminal's wife .
斤 彪 已婚 一个 罪犯的 妻子 .

金标奸娶犯妇，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌʌnəˈwer] ,
Although unaware ,
虽然 不知情 ,

虽不知情，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
He deserved his punishment .
他 应得的 他的 惩罚 .

究有应得之罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was released from the hundred strokes of the cane .
他 曾是 发布 从 这 百 笔画 的 这 甘蔗 .

着从宽杖一百释放。”

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] ['lʌki] [taɪm] , ['ʒaʊ] [ʃiːz] ['mærɪdʒ] : [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv]
Chapter 272 : Auspicious Day and Lucky Time , Xiao Xi's Marriage : A Feast of
章 - : 吉祥 天 和 幸运的 时间 , 肖 xi 的 婚姻 : 一个 盛宴 的
['delɪkəsɪz] [ænd; ənd] [waɪn] [meɪks] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] [ə; eɪ] [grænd] [fiːst]
Delicacies and Wine Makes the Wedding Night a Grand Feast
美味佳肴 和 葡萄酒 制作 这 婚礼 夜晚 一个 盛大 盛宴

第272回 吉日良辰小西入赘 佳肴美酒计全闹房

[naʊ] , ['æftər][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['mærid] [haʊ] ,
Now , after Guan Xiaoxi married Hao Suyu ,
现在 , 后 关 小溪 已婚 郝 苏尤 ,

且说关小西自聘郝素玉之后，

[kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [plæn] ,
Convenient and complete plan ,
方便的 和 完全的 计划 ,

便与计全、

[li] ['kʌn] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊˈtel] .
Li Kun stayed at the same hotel .
李 昆 入住 在 这 相同的 酒店 .

李昆同住客店，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
We are just waiting for the auspicious day to arrive .
我们 是 只是 等待 为了 这 吉祥 天 到 到达 .

只等吉期一到，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

So	he	went	to	find	a	husband	.
所以	他	去	到	寻找	一个	丈夫	.

就去招亲。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [tɒŋ] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['mætərz] [æt; ət]

Zhang	Guilan	,	however	,	was	helping	Tong	Suyu	with	various	matters	at
张	-	,	然而	,	曾是	帮助	童	苏尤	和	各种各样的	事情	在

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər] .

Chrysanthemum	Manor	.
菊花	庄园	.

张桂兰却在菊花庄帮同素玉料理各事。

[liː] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒi][kˈwɑːn]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə] [haʊ] - [haʊs] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] .

Ji	Quan	also	frequently	went	to	Hao	Qiluan's	house	to	help	him	with	cooking	.
季	权	还	频繁地	去	到	郝	-	房子	到	帮助	他	和	烹饪	.

计全亦时往他家帮助郝其鸾料理料理。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

光阴迅速，

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] [noʊ'vembər] 13th .

This	day	was	November	13th	.
这	天	曾是	十一月	13th	.

这日已是十一月十三日，

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[haʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

Hao	Qiluan	and	the	other	two
郝	-	和	这	其他	二

郝其鸾三人，

[ðə; ði] [nuː] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['taidid] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊks] [brænd] [nuː] .

The	new	house	has	been	tidied	up	and	looks	brand	new	.
这	新的	房子	有	到过	整理好	向上	和	看起来	品牌	新的	.

早将新房收拾焕然一新。

[ðə; ði] [haʊ] ['fæməli] [ɪn'vaɪtɪd] ['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

The	Hao	family	invited	many	relatives	and	friends	to	the	wedding	banquet	.
这	郝	家庭	受邀	许多	亲属	和	朋友们	到	这	婚礼	宴会	.

郝家又接许多亲友来吃喜酒，

[red] [laɪts] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

Red	lights	were	hung	on	the	houses	in	front	and	behind	.
红色的	灯	是	悬挂	在	这	房屋	在	正面	和	在后面	.

前后的房都挂了红灯。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ,

On	the	night	of	the	fourteenth	,
在	这	夜晚	的	这	第十四	,

到了十四晚上，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [ˈsevrəl] [ˈteiblz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

They	prepared	several	tables	of	food	and	drink	.
他们	准备	一些	表格	的	食物	和	喝	.

便备了好几桌酒席，

[ˈfɜːrstli] , [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈhiːtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

Firstly	,	it's	for	the	purpose	of	heating	the	house	.
首先	,	它是	为了	这	目的	的	加热	这	房子	.

一来为的是暖房，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈvɑːlvz] [ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] .

Secondly	,	it	also	involves	hiring	a	matchmaker	.
第二	,	它	还	涉及	招聘	一个	媒人	.

二来又算请媒。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈteɪbl] ,

There	is	another	table	,
那里	是	其他	桌子	,

另有一桌，

[dɪˈzaɪnd] [spəˈsɪfɪkli] [fɔːr; fər][gwɑːn] [ʒaɔksi] ;

Designed	specifically	for	Guan	Xiaoxi	;
设计	具体来说	为了	关	小溪	;

专为关小西而设；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

Because	it	was	inconvenient	for	him	to	come	that	day	.
因为	它	曾是	不方便	为了	他	到	来	那	天	.

因他这日尚不便前来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Guan	Xiaoxi	then	packed	up	the	banquet	.
关	小溪	然后	包装	向上	这	宴会	.

关小西便收了酒席，

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [drɪŋks] .

In	the	evening	,	he	invited	the	shop	owner	over	for	drinks	.
在	这	晚上	,	他	受邀	这	店铺	所有者	超过	为了	饮料	.

晚间便将店主人约来同饮，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [tuː] [ˈloʊnli] .

It	wasn't	too	lonely	.
它	不是	也	孤独	.

倒也不甚寂寞。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] ,

That	evening	at	the	Hao	family's	house	,
那	晚上	在	这	郝	家庭的	房子	,

郝家这日晚上，

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][wɜːr; wər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

The	lights	in	front	and	behind	were	as	bright	as	day	.
这	灯	在	正面	和	在后面	是	作为	明亮的	作为	天	.

前后的灯点得如同白昼。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [ˈkændlz] [bəːnd] [ˈbraɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .

A	pair	of	red	candles	burned	brightly	in	the	bridal	chamber	.
一个	一对	的	红色的	蜡烛	烧伤	明亮地	在	这	新娘	房间	.

新房内高烧着一对红烛，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['aɪtəmz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

There	were	many	rare	and	precious	items	on	the	table	.
那里	是	许多	稀有的	和	宝贵的	项目	在	这	桌子	.

桌上摆着许多珍奇宝玩，

['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

Everything	inside	the	room	,	front	and	back	.
一切	里面	这	房间	,	正面	和	后退	.

房内前后陈设一切，

[nuː] [laɪf] [ɪz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ɪn] ['klʌstərz] .

New	life	is	emerging	in	clusters	.
新的	生活	是	新兴	在	集群	.

簇簇生新。

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	sumptuous	feast	was	set	up	in	the	middle	.
一个	豪华	盛宴	曾是	放	向上	在	这	中间	.

中间列着一桌盛席，

[dʒi][kˈwɑːn] [ʃəu] [zuːˈoʊ]

Ji	Quan	Shou	Zuo
季	权	守	左

计全首座，

[li] ['kʌn] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm]

Li	Kun	sat	opposite	him
李	昆	卫星	对面的	他

李昆对坐，

[haʊ] - ['ʌŋk(ə)l] , ['wæŋ] [mɪŋgliːæŋ] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Hao	Qiluan's	uncle	,	Wang	Mingliang	,	sat	at	the	head	of	the	table	.
郝	-	叔叔	,	王	明亮	,	卫星	在	这	头	的	这	桌子	.

郝其鸾的姑夫王明亮坐在上横头，

[ðə; ði][hoʊst] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

The	host	took	the	seat	of	honor	.
这	主持人	采取	这	座位	的	荣誉	.

主人坐了主位。

[ðə; ði] [fɔːr] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

The	four	cheered	and	drank	heartily	.
这	四	欢呼	和	喝	衷心地	.

四人欢呼畅饮，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['breθteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

The	scenery	is	breathtaking	and	indescribable	.
这	风景	是	惊险	和	无法形容	.

说不尽绚丽风光。

[ðɪs] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [siːt] .

This	is	Zhang	Guilan	,	the	head	seat	.
这	是	张	-	,	这	头	座位	.

里面这便是张桂兰首座，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [haʊ] - [ænt] .

The	rest	were	Hao	Qiluan's	aunt	.
这	休息	是	郝	-	阿姨	.

其余便是郝其鸾的姑妈、

[ænt]

Aunt
阿姨

姨娘、

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

舅母、

['kʌz(ə)n]
Cousin
表哥

表姊、

['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

表妹、

['waɪfs] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Wife's sister - in - law and others ,
妻子的 姐姐 - 在 - 法律 和 其他的 ,

妻嫂等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .
They all sat down in turn .
他们 全部 卫星 向下 在 转动 .

皆挨次坐下，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
His wife accompanied him .
他的 妻子 伴随 他 .

他妻子相陪。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
They also cheered and drank heartily .
他们 还 欢呼 和 喝 衷心地 .

也是欢呼畅饮，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
Drink until midnight .
喝 直到 午夜 .

直饮至三更，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæz; həz] [dʒʌst] ['endɪd] .
The party has just ended .
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[dʒi] [kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Li Kun returned to the inn .
李 昆 返回 到 这 客栈 .

李昆仍回客店。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ə; eɪ] ['drʌmər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Then a drummer came to the inn .
然后 一个 鼓手 来了 到 这 客栈 .

便有鼓手到客店，

['æftər] ['helpɪŋ] [gwɑːn] [ʒɔksi] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [kloʊðz]
After helping Guan Xiaoxi change her clothes
后 帮助 关 小溪 改变 她 衣服

伺候关小西换了衣服，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They rode in a sedan chair .
他们 骑 在 一个 轿车 椅子 .

坐了轿子。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [goʊz] [fɜːrst] ,
Li Kun goes first ,
李 昆 去 第一的 ,

李昆先行，

[ðə; ði] ['drʌmər] [led] [ʒɔksi] ,
The drummer led Xiaoxi ,
这 鼓手 引领 小溪 ,

鼓手引着小西，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .
Heading towards Chrysanthemum Village .
标题 向 菊花 村庄 .

往菊花庄而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一会已至，

[haʊ] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] .
Hao Qiluan came out to greet them early .
郝 - 来了 出去 到 迎接 他们 早期的 .

郝其鸾早迎出来。

[gwɑːn] [ʒɔksi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Guan Xiaoxi got out of the sedan chair .
关 小溪 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

关小西即便下轿，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving in the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了厅上，

[pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɜːrst] .
Please pay your respects first .
请 支付 你的 尊重 第一的 .

先行见礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Li Kun accompanied him .
李 昆 伴随 他 .

李昆相陪。

[θriː] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [tiː] ,
Three courses of tea ,
三 课程 的 茶 ,

三道茶，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
And with all his relatives and friends ,
和 和 全部 他的 亲属 和 朋友们 ,

又与诸亲六戚，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][tɜːrn] .
They greeted each other in turn .
他们 问候 每个 其他 在 转动 .

挨次见礼。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They chatted and laughed for a while longer .
他们 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

大家又谈笑了一会。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The sun sets in the west .
这 太阳 套 在 这 西方 .

日落西山。

[ðə; ði] [best] [mæn] [keɪm] [aʊt] ,
The best man came out ,
这 最好的 男人 来了 出去 ,

傧相出来，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˌviː aɪ 'piː][ænd; ənd] [braɪd] ,
Welcoming the new VIP and bride ,
欢迎 这 新的 VIP 和 新娘 ,

迎请新贵人与新娘，

[tə'geðər] [wiː; wi] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Together we pay homage to Heaven and Earth .
一起 我们 支付 尊敬 到 天堂 和 地球 .

一同参拜天地。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
All that could be heard was the sound of drums and music .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 鼓 和 音乐 .

只听得鼓乐齐鸣，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The music and singing were deafening .
这 音乐 和 歌唱 是 震耳欲聋 .

笙歌聒耳。

[ʒaɔksi] [wɔːr] [nuː] [kloʊðz] .
Xiaoxi wore new clothes .
小溪 穿着 新的 衣服 .

小西穿了新衣，

[baɪ][dʒi][kˈwɑːn] ,
By Ji Quan ,
经过 季 权 ,

由计全、

[li] [ˈkʌn] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] ;
Li Kun led him to the inner hall ;
李 昆 引领 他 到 这 内 大厅 ;

李昆送入后堂；

[bʌt; bət][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
But Zhang Guilan ,
但 张 - ,

但见张桂兰、

[haʊ] - [pledʒd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [riˈdʒɔist] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs]
Hao Qiluan pledged allegiance to his sister - in - law and rejoiced in his wife's
郝 - 承诺 忠诚 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 和 欣喜若狂 在 他的 妻子的
[ˈmærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

郝其鸾盟嫂并喜娘妇，

[ðeɪ] [ˈʌʃəd] [ðə; ði] [braɪd] [aʊt] .
They ushered the bride out .
他们 引导 这 新娘 出去 .

拥出新娘。

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [æskt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈbraɪdz] [veɪl] .
The best man then asked Guan Xiaoxi to remove the bride's veil .
这 最好的 男人 然后 问 关 小溪 到 消除 这 新娘的 面纱 .

傧相又请关小西将新娘盖头揭去。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When everyone saw it ,
什么时候 每个人 锯 它 ,

大家一看，

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferi] :
But Hao Suyu was dressed like a fairy :
但 郝 苏尤 曾是 穿着 喜欢 一个 仙女 :

但见郝素玉打扮得如仙子一般：

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [kraʊn] ,
Wearing a phoenix crown ,
穿着 一个 凤凰 王冠 ,

头戴凤冠，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaɪθɑːn] [roʊb] ,
Wearing a python robe ,
穿着 一个 Python 长袍 ,

身穿蟒服，

[ˈloʊər] [jʊr; jər] [aɪz]
Lower your eyes
降低 你的 眼睛

低垂二目，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['ʃaɪnəs] ,

If	**there**	**is**	**any**	**sign**	**of**	**excessive**	**shyness**	**,**
如果	那里	是	任何	符号	的	过多的	害羞	,

若有不胜羞涩之状，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [siːn] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] ['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

It	**was**	**nothing**	**like**	**the**	**heroic**	**scene**	**of**	**facing**	**battle**	**on**	**the**	**battlefield**	**.**
它	曾是	没有什么	喜欢	这	英勇	场景	的	面向	战斗	在	这	战场	.

迥非阵上临战交锋那种雄赳赳的光景。

[soʊ][gwɑːn] [ʒɔksi] ,

So	**Guan**	**Xiaoxi**	**,**
所以	关	小溪	,

于是关小西、

[haʊ] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['kɑːrpɪt] .

Hao	**Suyu**	**stood**	**side**	**by**	**side**	**on**	**the**	**red**	**carpet**	**.**
郝	苏尤	站立	边	经过	边	在	这	红色的	地毯	.

郝素玉并立红毡之上，

[ðə; ði] [best] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz]

The	**best**	**man**	**and**	**the**	**master**	**of**	**ceremonies**
这	最好的	男人	和	这	掌握	的	仪式

傧相赞礼，

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

The	**two**	**bowed**	**to**	**heaven**	**and**	**earth**	**.**
这	二	鞠躬	到	天堂	和	地球	.

二人拜过了天地。

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['nʌpʃl]

The	**best**	**man**	**then**	**invited**	**the**	**newlyweds**	**into**	**the**	**room**	**to**	**perform**	**the**	**nuptial**
这	最好的	男人	然后	受邀	这	新婚夫妇	进入	这	房间	到	履行	这	婚礼

['serəmoʊni] .

ceremony	**.**
仪式	.

傧相又请新人进房合卺，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

Set	**up**	**the**	**bed**	**and**	**scatter**	**the**	**curtains**	**.**
放	向上	这	床	和	分散	这	窗帘	.

安床撒帐。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [waɪn] ,

After	**drinking**	**the**	**nuptial**	**wine**	**,**
后	喝	这	婚礼	葡萄酒	,

吃过交杯酒，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə'tendənt] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**wedding**	**attendant**	**announced**	**it**	**.**
这	婚礼	服务员	宣布	它	.

由喜娘通报出来；

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['braɪdzˌmeɪdz] ,

outside	**the**	**bridesmaids**	**,**
外部	这	伴娘	,

外面傧相，

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [gests] .

The	**newlyweds**	**were**	**then**	**invited**	**to**	**the**	**main**	**hall**	**to**	**greet**	**the**	**guests**	**.**
这	新婚夫妇	是	然后	受邀	到	这	主要的	大厅	到	迎接	这	客人	.

复请新人登堂见客。

[soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

So	they	both	went	out	of	the	room	.
所以	他们	两个都	去	出去	的	这	房间	.

于是双双走出房门，

[haʊ] [wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] .

Hao	Suyu	was	supported	by	the	matchmaker	.
郝	苏尤	曾是	有	经过	这	媒人	.

郝素玉由喜娘搀扶，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

The	two	stood	side	by	side	,	one	above	the	other	.
这	二	站立	边	经过	边	,	一	多于	这	其他	.

两人分上下并立。

[ðə; ði] [best] [mæn][fɜːrst][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ˈmætʃmeɪkər] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

The	best	man	first	invited	the	two	matchmakers	to	pay	their
这	最好的	男人	第一的	受邀	这	二	媒人	到	支付	他们的

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

respects	.
尊重	.

傧相先请媒人二位见礼，

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] [ˈkʌn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Li	Kun	caught	up	with	him	.
李	昆	捕捉	向上	和	他	.

李昆赶了上去，

[ðə; ði] [best] [mæn][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [ˈnuːliːˌwɛdz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [gɪfts] .

The	best	man	must	ask	the	newlyweds	to	give	the	full	amount	of	gifts	.
这	最好的	男人	必须	问	这	新婚夫妇	到	给	这	满的	数量	的	礼物	.

傧相请新人须下全礼。

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] [ˈkʌn] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] :

Li	Kun	quickly	called	out	to	stop	them	:
李	昆	迅速地	称为	出去	到	停止	他们	:

李昆赶急叫住道：

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不可。”

[haʊ] - [sed] :

Hao	Qiluan	said	:
郝	-	说	:

郝其鸾道：

" [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈetɪkət] [mʌst; məst][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [wen] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] . "

"	The	proper	etiquette	must	be	observed	when	thanking	the	matchmaker	.	"
"	这	恰当的	礼仪	必须	是	观察到	什么时候	谢谢	这	媒人	.	"

“谢媒须得全礼。”

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

['kɑːmræd] [li] ['kʌn] :
Comrade Li Kun :
同志 李 昆 :

李昆同道：

" [ə; eɪ] [truː] ['mætʃmeɪkər] , "
" A true matchmaker , "
" 一个 真的 媒人 , "

“真正媒人，

" [ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔːtlz] - [sɔːft] [roʊp] ['hæmər] ! "
" And we still have to consider the Eight Immortals ' Soft Rope Hammer ! "
" 和 我们 仍然 有 到 考虑 这 八 不朽者 - 柔软的 绳索 锤 ! "

还要算那八仙软索锤呢！”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[gɑːrd] [ʒaɔksi] ,
Guard Xiaoxi ,
警卫 小溪 ,

把关小西、

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [blʌʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] .
Hao Suyu and the other woman blushed as they spoke .
郝 苏尤 和 这 其他 女士 脸红了 作为 他们 辐 .

郝素玉二人说得脸上通红，

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家也是哈哈大笑。

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['relətɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊ] ['fæməli][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
The best man then invited relatives from the Hao family to pay their
这 最好的 男人 然后 受邀 亲属 从 这 郝 家庭 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

傧相又请郝府亲戚见礼。

[soʊ][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] ,
So the uncle - in - law ,
所以 这 叔叔 - 在 - 法律 ,

于是姑丈人、

[ænt] [ænd; ənd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
Aunt and father - in - law
阿姨 和 父亲 - 在 - 法律

姑丈母、

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

姨丈人、

[ænt] [ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Aunt **and** **brother** **-** **in** **-** **law**
阿姨 和 兄弟 - 在 - 法律

姨丈母、

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
Uncle **and** **father** **-** **in** **-** **law**
叔叔 和 父亲 - 在 - 法律

舅丈人、

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Uncle **and** **mother** **-** **in** **-** **law**
叔叔 和 母亲 - 在 - 法律

舅丈母，

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] ,
And **cousin** **-** **in** **-** **law** **,**
和 表哥 - 在 - 法律 ,

以及表舅子、

['kʌzənz] [waɪf] ,
Cousin's **wife** **,**
表亲 妻子 ,

表舅嫂，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌʌn'mærid] ['kʌznz] ,
There **are** **also** **unmarried** **cousins** **,**
那里 是 还 未婚 表兄弟姐妹 ,

还有未曾娶亲出门的表小舅子、

[maɪ] ['kʌzənz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
My **cousin's** **sister** **-** **in** **-** **law** **,**
我的 表亲 姐姐 - 在 - 法律 ,

表小姨子，

[ðen] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
Then **Hao** **Qiluan** **and** **his** **wife** **became** **the** **maternal** **uncles** **of** **the** **family** **.**
然后 郝 - 和 他的 妻子 成为 这 母体 叔叔们 的 这 家庭 .

接着郝其鸾的夫妇顶门真舅爷、

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
sister **-** **in** **-** **law** **,**
姐姐 - 在 - 法律 ,

舅嫂，

[ɔːl] ['vɪzɪts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
All **visits** **have** **been** **completed** **.**
全部 访问 有 到过 完全的 .

——参见已毕。

[ðen] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [haʊ] - ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [li] - , [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd]
Then **,** **Zhang** **Guilan** **and** **Hao** **Qiluan's** **sister** **-** **in** **-** **law** **,** **Li** **Cuifeng** **,** **were** **invited**
然后 , 张 - 和 郝 - 姐姐 - 在 - 法律 , 李 - , 是 受邀
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
to **join** **them** **.**
到 加入 他们 .

然后请张桂兰与郝其鸾盟嫂李翠凤，

[tuː] [waɪvz] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['fɔːrtʃən] ,
Two **wives** **with** **perfect** **fortune** **,**
二 妻子们 和 完美的 财富 ,

两位全福的太太，

[aɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [prer] .

I	accepted	the	prayer	.
我	公认	这	祷告	.

收了拜。

[ðə; ði] [braɪd] [ˈentərz] [ðə; ði] [ruːm] .

The	bride	enters	the	room	.
这	新娘	进入	这	房间	.

新娘子进房，

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ɪz] [stɪl] [aʊt] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [gests] .

Xiao	Xi	is	still	out	entertaining	guests	.
肖	习	是	仍然	出去	娱乐	客人	.

小西仍在外陪客。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [suːn] .

The	wedding	feast	will	be	set	up	soon	.
这	婚礼	盛宴	将要	是	放	向上	很快	.

一会子摆上喜筵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [teiblz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] , [wʌn][fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] .

There	are	four	tables	in	total	,	one	for	men	and	one	for	women	.
那里	是	四	表格	在	全部的	,	一	为了	男人	和	一	为了	女性	.

前后男女共四桌。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈklɪŋkɪŋ] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [ˈendləs] [toʊst] .

It	was	truly	a	scene	of	clinking	glasses	and	endless	toasts	.
它	曾是	真的	一个	场景	的	叮当声	眼镜	和	无尽的	祝酒	.

真个是觥筹交错，

[ˈwɔːtər] [ænd; ənd][lænd][wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [təˈgeðər] .

Water	and	land	were	arranged	together	.
水	和	土地	是	安排	一起	.

水陆交陈，

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] .

The	joy	that	fills	the	house	is	beyond	words	.
这	喜悦	那	填充	这	房子	是	超过	字	.

说不尽喜气盈门，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .

The	room	was	filled	with	cheers	.
这	房间	曾是	已填	和	干杯	.

欢声满室。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] ,

Until	the	second	drumbeat	was	approaching	,
直到	这	第二	鼓声	曾是	接近	,

直至二鼓已近，

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈendɪd] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] [ˈkʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [steɪd] [bɪˈhaɪnd] .

Li	Kun	had	already	stayed	behind	.
李	昆	有	已经	入住	在后面	.

李昆早留下，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [naɪt] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

So	that	we	could	have	a	wedding	night	celebration	.
所以	那	我们	可以	有	一个	婚礼	夜晚	庆典	.

以便闹房。

[ðə; ði] [best] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] - [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

The	best	man	came	to	invite	Master	Quanfu	to	escort	him	to	his	room	.
这	最好的	男人	来了	到	邀请	掌握	-	到	护送	他	到	他的	房间	.

只见傧相来请全福老爷送房，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['noʊblmən] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [naɪt] .

So	that	the	new	nobleman	can	enjoy	his	wedding	night	.
所以	那	这	新的	贵族	能	享受	他的	婚礼	夜晚	.

好让新贵人洞房花烛。

[dʒi][k'wɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn] ,

Li	Kun	,
李	昆	,

李昆，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [held] [ə; eɪ] [red] ['kænd(ə)l] .

One	person	held	a	red	candle	.
一	人	握住	一个	红色的	蜡烛	.

一人执了一枝红烛，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .

They	escorted	Guan	Xiaoxi	into	the	bridal	chamber	.
他们	护送	关	小溪	进入	这	新娘	房间	.

将关小西送入洞房内。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .

He	then	called	out	to	people	.
他	然后	称为	出去	到	人们	.

随即招呼人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [siːts] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] .
A table and seats were set up .
一个 桌子 和 座位 是 放 向上 .

摆了桌子坐位，

[tel] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [sɪks] [boʊlz] [ænd; ənd] [eɪt] ['dɪʃɪz] .
Tell the kitchen to bring six bowls and eight dishes .
告诉 这 厨房 到 带来 六 碗 和 八 菜肴 .

叫厨房内把六碗八碟，

[ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
A jar of wine was brought in .
一个 罐 的 葡萄酒 曾是 带来 在 .

一坛酒送了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
It will be brought in from the kitchen in a little while .
它 将要 是 带来 在 从 这 厨房 在 一个 小的 尽管 .

一会子厨房里送进来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .

摆在桌上。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [haʊ] .
Ji Quan then walked up to Hao Suyu .
季 权 然后 步行 向上 到 郝 苏尤 .

计全便走到郝素玉跟前，

[hiː; hi][fɜːrst] [boʊd] .
He first bowed .
他 第一的 鞠躬 .

先作了个揖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][əˈpɑːlədʒaɪz] [təˈdeɪ] ,
" I apologize today ,
" 我 道歉 今天 ,

“今日告罪在先，

[səbˈtræktɪŋ] [ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][nɑːt] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] ,
Subtracting the etiquette of not touching each other when giving and receiving ,
减去 这 礼仪 的 不是 接触 每个 其他 什么时候 给予 和 接收 ,

减去授受不亲之礼，

[ðæt] [ɪz] , [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
That is , please invite your virtuous sister - in - law .
那 是 , 请 邀请 你的 有德行的 姐姐 - 在 - 法律 .

即请贤弟媳，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] .
Let's **have** **a** **good** **chat** **.**
我们来吧 有 一个 好的 聊天 .

一齐畅叙一番，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][dʒoʊk] [ə'raʊnd] .
So **that** **we** **can** **joke** **around** **.**
所以 那 我们 能 开玩笑 大约 .

以便说笑说笑。

['æftər] [ðɪs] ,
After **this** **,**
后 这 ,

过此以后，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ,
Upon **meeting** **,**
之上 会议 ,

见着面，

[juː; jʊ]['oʊnli] [kɔːl] [ˌjuː 'es]['ʌŋk(ə)l] - .
You **only** **call** **us** **Uncle** **Shenlai** **.**
你 仅有的 称呼 我们 叔叔 - .

你只叫我们渗濑大伯。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['ɑːnɪstli] [kɔːl] [juː; jʊ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
We **can** **only** **honestly** **call** **you** **sister** **-** **in** **-** **law** **.**
我们 能 仅有的 诚实地 称呼 你 姐姐 - 在 - 法律 .

我们只有老实的叫你声弟媳，

[pliːz] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] !
Please **do** **me** **the** **honor** **!**
请 做 我 这 荣誉 !

快赏个脸罢！”

[haʊ] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] [hed] .
Hao **Suyu** **lowered** **her** **head** **.**
郝 苏尤 降低 她 头 .

郝素玉低着头，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He **remained** **silent** **.**
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [sed] :
The **matchmaker** **beside** **her** **said** **:**
这 媒人 旁 她 说 :

旁边喜娘说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , "
" **The** **young** **lady** **should** **accompany** **him** **,** **"**
" 这 年轻的 女士 应该 陪伴 他 , "

“姑娘理应相陪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwərd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [met] .
It **was** **just** **a** **little** **awkward** **when** **we** **first** **met** **.**
它 曾是 只是 一个 小的 尴尬的 什么时候 我们 第一的 遇见 .

只是初见面儿怪臊的，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please **forgive** **me** **,** **sir** **.**
请 原谅 我 , 先生 .

请老爷包涵着。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [kiːp] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn'sted]
" Why don't you , young master , keep the gentlemen company for a while instead
" 为什么 不 你 , 年轻的 掌握 , 保持 这 先生们 公司 为了 一个 尽管 反而
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
of the young lady ? "
的 这 年轻的 女士 ? "

还是姑爷代姑娘陪着老爷们饮一会罢！”

[dʒi][kˈwɑːn] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Ji Quan simply refused to comply .
季 权 简单地 拒绝 到 遵守 .

计全只是不依。

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sez] [soʊ] , "
" Since the matchmaker says so , "
" 自从 这 媒人 说道 所以 , "

“既是喜娘这么说，

[lets] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !
Let's go along with her !
我们来吧 去 沿着 和 她 !

就依着她罢！

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , ['brʌðər] [gwɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [wʌn] [kʌp] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [fɪt] .
For example , Brother Guan should drink one cup as he sees fit .
为了 例子 , 兄弟 关 应该 喝 一 杯子 作为 他 看到 合身 .

譬如关贤弟本分一杯，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [iːt] [tuː] .
But he was told to eat two .
但 他 曾是 讲述 到 吃 二 .

却叫他吃双，

[drɪŋk] [ðæt] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Drink that cup with me .
喝 那 杯子 和 我 .

陪那一杯，

[its] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] .
It's for my brother's wife .
它是 为了 我的 兄弟 妻子 .

是给代弟媳的。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðæts] [stɪl] [əkˈseptəb(ə)l] . "
" That's still acceptable . "
" 那就是 仍然 可接受 . "

“如此也还使得。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈlɔːŋ] .

He	then	pulled	Guan	Xiaoxi	along	.
他	然后	拉	关	小溪	沿着	.

就拉了关小西，

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] .

And	everyone	sat	down	.
和	每个人	卫星	向下	.

及诸人坐下。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [plʌk] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] .

Ji	Quan	then	had	someone	pluck	a	flower	.
季	权	然后	有	某人	采摘	一个	花	.

计全就叫人折了一枝花，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [drʌm] .

Take	out	a	drum	.
拿	出去	一个	鼓	.

拿出一面鼓来，

[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈempərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði]

Imitating	the	story	of	Emperor	Xuanzong	of	Tang	beating	the	drum	to	urge	the
模仿	这	故事	的	皇帝	-	的	唐	殴打	这	鼓	到	敦促	这

[ˈflaʊərz] [tuː; tə] [bluːm] :

flowers	to	bloom	:
花朵	到	盛开	:

效当日唐明皇击鼓催花的故事：

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [pæst] [frʌm; frəm][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˈpɜːrs(ə)n] .

The	flowers	were	passed	from	person	to	person	.
这	花朵	是	通过了	从	人	到	人	.

将花由各人传递，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈriːtʃɪz] [ðæt] [ˈpɝːsənz] [hændz]

As	long	as	the	flower	reaches	that	person's	hands
作为	长的	作为	这	花	到达	那	人的	双手

只要花传到那个人手里，

[ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [stɑːpt] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

The	drumming	stopped	inside	and	outside	.
这	打鼓	停止	里面	和	外部	.

外里鼓声停住，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

That	person	was	drinking	.
那	人	曾是	喝	.

便是那人吃酒。

[ˈevriwʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] .

Everyone	said	it	was	very	good	.
每个人	说	它	曾是	非常	好的	.

大家皆道甚好。

[soʊ][ðə; ði] [drʌmz] [wɜːr; wər] [pleɪd] .

So	the	drums	were	played	.
所以	这	鼓	是	玩	.

于是就传起鼓来，

[baɪ][dʒi][kˈwɑːn] ,

By	Ji	Quan	,
经过	季	权	,

由计全递花，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [wʌns] .

Each	person	passed	it	on	once	.
每个	人	通过了	它	在	一次	.

各人递传了一遍。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [gwɑːn] [ʒɑɔksi] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

Coincidentally	,	Guan	Xiaoxi	came	to	pick	up	the	flowers	.
巧合的是	,	关	小溪	来了	到	挑选	向上	这	花朵	.

可巧关小西来接着花，

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hæz; həz] [stɑːpt] .

The	drumming	outside	has	stopped	.
这	打鼓	外部	有	停止	.

外面鼓已停住了。

[dʒi] [k'wɑːn] [ðen] [pɔːd] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .

Ji	Quan	then	poured	two	cups	of	wine	.
季	权	然后	倾倒	二	杯子	的	葡萄酒	.

计全就斟上两杯酒来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʒɑɔksi] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Give	it	to	Xiaoxi	to	drink	.
给	它	到	小溪	到	喝	.

给小西喝。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Xiao	Xi	had	no	choice	but	to	drink	it	.
肖	习	有	不	选择	但	到	喝	它	.

小西也无可推辞只得喝了。

[dʒi] [k'wɑːn] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [tʃiː] ['gʌ] .

Ji	Quan	is	also	called	Qi	Gu	.
季	权	是	还	称为	齐	顾	.

计全又叫起鼓，

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [dʒi] [k'wɑːn] [dræŋk] .

This	time	,	however	,	Ji	Quan	drank	.
这	时间	,	然而	,	季	权	喝	.

这回却是计全喝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [taɪmz] .

It	was	passed	on	six	or	seven	times	.
它	曾是	通过了	在	六	或者	七	时代	.

由是传了六七遍，

[gwɑːn] [ʒɑɔksi] [dræŋk] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Xiaoxi	drank	most	of	it	.
关	小溪	喝	最多	的	它	.

关小西倒喝了大半。

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðen] [streɪnd] [sɪks] [mɔːr] [kʌps] .

Li	Kun	and	others	then	strained	six	more	cups	.
李	昆	和	其他的	然后	紧张	六	更多的	杯子	.

李昆等又筛了六杯，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Xiao	Xi	wanted	to	pick	it	up	and	drink	it	.
肖	习	通缉	到	挑选	它	向上	和	喝	它	.

小西要端起来喝。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] :

The	matchmaker	walked	over	and	said	:
这	媒人	步行	超过	和	说	:

只见喜娘走了过来说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] . "
" Gentlemen , please do me the honor . "
" 先生们 , 请 做 我 这 荣誉 . "

“诸位老爷赏个脸，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [sɪks] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
The son - in - law's six cups of wine ,
这 儿子 - 在 - 法律的 六 杯子 的 葡萄酒 ,

姑爷这六杯酒，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ! "
" Give it to my mother ! "
" 给 它 到 我的 母亲 ! "

给小娘代吃了罢！”

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [glæs] .
He then reached for his glass .
他 然后 达到 为了 他的 玻璃 .

说着就去端杯。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn] .
You are not allowed to drink this wine .
你 是 不是 允许 到 喝 这 葡萄酒 .

“这个酒不准你吃。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['mɔɪs(ə)n] [jʊr; jər] [θroʊt] .
You need to moisten your throat .
你 需要 到 濡 你的 喉 .

你要润嗓子，

[hɪr] , [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] !
Here , have some of your own !
这里 , 有 一些 的 你的 自己的 !

另给你吃罢！”

[zaɪniːəŋ] [sed] :
Xiniang said :
西娘 说 :

喜娘道：

" [ænd; ənd]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðiːz] [sɪks] [kʌps] , "
" And after drinking these six cups , "
" 和 后 喝 这些 六 杯子 , "

“且吃了这六杯，

[ðen] , [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [bɪ'stoʊ] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrdz] !
Then , esteemed gentlemen , please bestow your rewards !
然后 , 尊敬的 先生们 , 请 赐给 你的 奖励 !

然后再请诸位老爷赏罢！”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [ɔːl'raɪt] , "
" Alright , "
" 好吧 , "

“也好，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] ,
You want to eat ,
你 想 到 吃 ,

你既要吃，

[lets] ['fɪnɪʃ] [ðiːz] [sɪks] [kʌps] [fɜːrst] ;
Let's finish these six cups first ;
我们来吧 结束 这些 六 杯子 第一的 ;

且先把这六杯吃了；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] ['piːp(ə)l] ['prez(ə)nt] .
There were six people present .
那里 是 六 人们 展示 .

在席共计六人，

[juː; jʊ] [ðen] [drɪŋk] [sɪks] [kʌps] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
You then drink six cups on behalf of everyone .
你 然后 喝 六 杯子 在 代表 的 每个人 .

你再代每人共吃六杯，

[ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [sɪks] [kʌps] .
A total of thirty - six cups .
一个 全部的 的 三十 - 六 杯子 .

共计三十六杯。

[juːv] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
You've finished eating .
你已经 完成的 吃 .

你吃完了，

[lets] [ɔːl] [dɪ'spɜːrs] .
Let's all disperse .
我们来吧全部 分散 .

咱们大家就散，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɜːrv] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
So that you can serve your son - in - law
所以 那 你 能 服务 你的 儿子 - 在 - 法律

好让你服侍姑爷、

[ðə; ði] [gɜːrl] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .
The girl went to sleep peacefully .
这 女孩 去 到 睡觉 和平地 .

姑娘安寝。”

[zaɪniːəŋ] [sed] :
Xiniang said :
西娘 说 :

喜娘道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌm; səm] [waɪn] . "
" Gentlemen , please enjoy some wine . "
" 先生们 , 请 享受 一些 葡萄酒 . "

“诸位老爷们赏酒，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [nɑːt] [iːt] ?
How could I , a young lady , not eat ?
如何 可以 我 , 一个 年轻的 女士 , 不是 吃 ?

小娘怎敢不吃。

[bʌt; bət] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [kʌps] ,
But after drinking thirty - six cups ,
但 后 喝 三十 - 六 杯子 ,

但吃了三十六杯，

['ɪznt] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ?

Isn't	my	young	lady	about	to	get	drunk	?
不是	我的	年轻的	女士	关于	到	得到	醉	?

小娘可不是要醉了吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] .

It	doesn't	cause	any	problems	on	ordinary	days	.
它	不	原因	任何	问题	在	普通的	天	.

平日尚无妨碍，

[tə'deɪ] [ɪz][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

Today	is	for	serving	the	son	-	in	-	law	.
今天	是	为了	服务	这	儿子	-	在	-	法律	.

今日是服侍姑爷、

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ,

When	she	was	a	girl	,
什么时候	她	曾是	一个	女孩	,

姑娘的时候，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [der] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	don't	dare	to	eat	it	.
我	只是	不	敢	到	吃	它	.

只是不敢吃。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] .

I	would	also	like	to	ask	you	gentlemen	to	do	me	a	favor	.
我	会	还	喜欢	到	问	你	先生们	到	做	我	一个	偏爱	.

还要请诸位老爷们赏个情，

[lets] [æsk][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tə'mɑːroʊ] !

Let's	ask	the	gentlemen	for	a	reward	tomorrow	!
我们来吧	问	这	先生们	为了	一个	报酬	明天	!

明日再讨老爷们赏罢！”

[liˌ] ['kʌn] [sed] :

Li	Kun	said	:
李	昆	说	:

李昆说道：

" [sɪns] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . . . "

"	Since	that's	what	you're	saying	.	.	.	"
"	自从	那就是	什么	你是	说	.	.	.	"

“既是你这样说法，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪf] ['hiːz] [drʌŋk] .

It's	not	good	to	serve	your	son	-	in	-	law	if	he's	drunk	.
它是	不是	好的	到	服务	你的	儿子	-	在	-	法律	如果	他是	醉	.

吃醉了不好服侍姑爷、

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

姑娘。

[juː; jʊ] [drɪŋk] [ə'nʌðər] [kʌp] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

You	drink	another	cup	for	each	of	them	on	his	behalf	.
你	喝	其他	杯子	为了	每个	的	他们	在	他的	代表	.

你代他每人再吃一杯，

[gɪv] [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

Give	the	girl	a	good	meal	.
给	这	女孩	一个	好的	一顿饭	.

好好的给姑娘、

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bed] .
The son - in - law helped her to bed .
这 儿子 - 在 - 法律 帮助 她 到 床 .

姑爷服侍安寝。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Tell them to go first thing tomorrow morning .
告诉 他们 到 去 第一的 事物 明天 早晨 .

叫他们明天一早，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [waɪt] ['hʌni] .
I'll give you some more white honey .
患病的 给 你 一些 更多的 白色的 蜂蜜 .

多赏你些白白蜜、

['wɔːlnʌt] ['paʊdər] ,
Walnut powder ,
核桃 粉末 ,

胡桃粉，

[meɪk] ['brekfəst] [snæks] .
Make breakfast snacks .
制作 早餐 零食 .

做早点心，

[aɪv] [meɪd] [jʊr; jər] [maʊðz] [soʊ] [swiːt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ræpt] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
I've made your mouths so sweet from being wrapped up on both sides .
我已经 制成 你的 嘴 所以 甜的 从 存在 包装 向上 在 两个都 侧面 .

把你这两边包的嘴吃甜了，

" [ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['kʌmpəni] [waɪl] [wiː; wi] [drɪŋk] . "
" And then keep us company while we drink . "
" 和 然后 保持 我们 公司 尽管 我们 喝 . "

再给咱们陪酒。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
His words made everyone laugh .
他的 字 制成 每个人 笑 .

说得大家笑不住。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [dræŋk] [sɪks] [mɔːr] [kʌps] .
The matchmaker drank six more cups .
这 媒人 喝 六 更多的 杯子 .

喜娘又吃了六杯，

['evriwʌn] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone then dispersed .
每个人 然后 分散的 .

大家才散。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [haʊ] ['mæriz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lepərd] , [breɪks] [ðə; ði]
Chapter 273 Hao Suyu marries her husband , but he , like a leopard , breaks the
章 - 郝 苏尤 结婚 她 丈夫 , 但 他 , 喜欢 一个 豹 , 休息 这
[lɔː] .
law .
法律 .

第273回 郝素玉嫁夫从夫 郎如豹知法犯法

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[haʊ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;
Hao Suyu got up early in the morning ;
郝 苏尤 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ;

郝素玉都一早起来；

[læst] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ə'fekʃənət] .
Last night we were so affectionate .
最后的 夜晚 我们 是 所以 亲热 .

昨夜恩爱，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] .
Guan Xiaoxi has finished washing up .
关 小溪 有 完成的 洗涤 向上 .

关小西梳洗已毕，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [dʒi][kˈwɑːn] ['kʌmpəni] .
He went outside to keep Ji Quan company .
他 去 外部 到 保持 季 权 公司 .

就到外面陪计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Li Kun and others .
李 昆 和 其他的 .

李昆等人。

[haʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Hao Suyu continued to do her makeup in the room for a while .
郝 苏尤 持续 到 做 她 化妆品 在 这 房间 为了 一个 尽管 .

郝素玉仍在房内妆饰一会子，

[ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ɪz] [dʌn] .
The makeup is done .
这 化妆品 是 完毕 .

妆饰已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd]

He	then	went	to	pay	his	respects	to	his	elder	brother	and
他	然后	去	到	支付	他的	尊重	到	他的	长老	兄弟	和

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ;

sister	-	in	-	law	;
姐姐	-	在	-	法律	;

便去兄嫂前请安；

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] - [pleɪs] .

Then	they	went	to	Zhang	Guilan	and	her	female	relatives	'	place	.
然后	他们	去	到	张	-	和	她	女性	亲属	-	地方	.

又去张桂兰及诸亲女眷处，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	greetings	have	all	been	completed	.
这	问候	有	全部	到过	完全的	.

一一问好已毕。

['evriwʌn] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Everyone	watched	it	again	.
每个人	观看	它	再次	.

大家也回看了一回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪvli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ;

It	was	lively	for	a	whole	month	;
它	曾是	热闹	为了	一个	所有的	月	;

一连热闹了一月；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [θriː] [fʊl] [muːnz] ,

Among	them	,	three	full	moons	,
之中	他们	,	三	满的	月亮	,

其中三朝满月，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

No	need	for	further	discussion	.
不	需要	为了	更远	讨论	.

不必絮谈。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .

The	marriage	was	completed	a	month	ago	.
这	婚姻	曾是	完全的	一个	月	前	.

早是完姻一月，

[gwɑːn] [ʒɑɔksi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [haʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'gen] .

Guan	Xiaoxi	was	about	to	take	Hao	Suyu	with	her	again	.
关	小溪	曾是	关于	到	拿	郝	苏尤	和	她	再次	.

关小西又要带了郝素玉动身。

[haʊ] - [nuː] [ðæt] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Hao	Qiluan	knew	that	Xiao	Xi	was	a	person	with	official	business	.
郝	-	知道	那	肖	习	曾是	一个	人	和	官方的	商业	.

郝其鸾因小西是个有公事的人，

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn] ['kudnt] [dɪ'leɪ] ['iːðər] .

Li	Kun	couldn't	delay	either	.
李	昆	不能	延迟	任何一个	.

李昆也是不能耽搁，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] .
They had no choice but to prepare two farewell banquets .
他们 有 不 选择 但 到 准备 二 告别 宴会 .

只得备下两桌饯筵，

[wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
With brother - in - law ,
和 兄弟 - 在 - 法律 ,

与妹夫、

[gɜːrl][ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn]
Girl and Ji Quan
女孩 和 季 权

妹子及计全、

[li] [ˈkʌn] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
Li Kun saw them off .
李 昆 锯 他们 离开 .

李昆饯别。

[haʊ] - , [haʊˈevər] , [siːmd] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] .
Hao Qiluan , however , seemed somewhat reluctant to part ways .
郝 - , 然而 , 似乎 有些 不情愿的 到 部分 方式 .

倒是郝其鸾有些别离之意。

[haʊ] - [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [li] [ˈkʌn] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Hao Qiluan then instructed Li Kun again before the banquet .
郝 - 然后 指示 李 昆 再次 前 这 宴会 .

郝其鸾便在酒席筵前又嘱托李昆、

[dʒi][kˈwɑːn] ,
Ji Quan ,
季 权 ,

计全，

[tuː; tə][biː; bi] [əˈdept] [æt; ət] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋ] :
To be adept at speaking in front of Shi Gong :
到 是 熟练 在 请讲 在 正面 的 史 锣 :

在施公面前善为说辞：

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Originally , I was going to serve the country .
起初 , 我 曾是 去 到 服务 这 国家 .

本来要去效力，

[bʌt; bət] [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔːrz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
But household chores are hard to give up .
但 家庭 家务 是 难的 到 给 向上 .

争奈家务难丢，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .
It won't go as planned .
它 惯于 去 作为 计划 .

不能如愿。

[dʒi][kˈwɑːn] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Ji Quan readily agreed .
季 权 容易 同意 .

计全亦唯唯答应，

[θæŋk] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] .
Thank you as well .
感谢 你 作为 出色地 .

也道谢：

" [dɪˈstɜːrb] . "
" disturb . "
" 打扰 . "

“打扰。”

[haʊ] - [ˈmɑːdɪstli] [sed] ,
Hao Qiluan modestly said ,
郝 - 谦虚地 说 ,

郝其鸾谦逊一番，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

酒席散后，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪˈper] [tuː] [mjuːl] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
He then ordered the servants to prepare two mule sedan chairs .
他 然后 订购 这 仆人 到 准备 二 骡子 轿车 椅子 .

又命庄丁备两乘骡轿、

[tuː] [lɑːrdʒ] [trʌks]
Two large trucks
二 大的 卡车

两辆大车、

[fɔːr] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] ,
Four fine horses ,
四 美好的 马匹 ,

四匹骏马，

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He went in and talked to his sister for a long time .
他 去 在 和 谈话 到 他的 姐姐 为了 一个 长的 时间 .

又进去与他妹子说了许多话。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːlˈredi] [noʊˈvembər] 20th .
It is already November 20th .
它 是 已经 十一月 20th .

已是十一月二十，

[ˈevriwʌn] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Everyone packed up and set off .
每个人 包装 向上 和 放 离开 .

大家收拾动身。

[haʊ] - [θɪŋz]
Hao Suyu's things
郝 - 事物

郝素玉的东西，

[its] [ɔːlˈredi] [kʊkt] .
It's already cooked .
它是 已经 煮熟 .

已经料理好的，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈloʊdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] .
They hurriedly loaded it onto the vehicle .
他们 匆匆 已加载 它 到 这 车辆 .

七手八脚装上车，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪd] [ˌferˈwel] .
So they all bid farewell .
所以 他们 全部 出价 告别 .

于是各人拜别。

[haʊ] [held] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] .
Hao Suyu held back her tears .
郝 苏尤 握住 后退 她 眼泪 .

郝素玉含着眼泪，

[aɪ][toʊld][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
I told my brother and sister - in - law .
我 讲述 我的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 .

与兄嫂说了一声。

[haʊ] - ['iːv(ə)n] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Hao Qiluan even saw him off for a while .
郝 - 甚至 锯 他 离开 为了 一个 尽管 .

郝其鸾还送了一程，

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Then we returned to the village , but that's another story .
然后 我们 返回 到 这 村庄 , 但 那就是 其他 故事 .

然后回庄不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Now , let's talk about Guan Xiaoxi and the others .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 关 小溪 和 这 其他的 .

且说关小西等人，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for a day ,
后 步行 为了 一个 天 ,

走了一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suː.ɪ.nɪŋ] .
We have arrived in Suining .
我们 有 到达的 在 遂宁 .

已到睢宁。

[wen] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When we entered the city ,
什么时候 我们 进入 这 城市 ,

当时进城，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
Following the camp ,
下列的 这 营 ,

寻着行辕，

[dʒi][kʼwɑːn] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɜːrst] .
Ji Quan went to report first .
季 权 去 到 报告 第一的 .

计全先去通报。

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] ,
When Huang Tianba and the others saw them return ,
什么时候 黄 - 和 这 其他的 锯 他们 返回 ,

黄天霸等见他们回来了，

[soʊ][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][dʒi][kʼwɑːn][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
So he went with Ji Quan to inform Shi Gong .
所以 他 去 和 季 权 到 通知 史 锣 .

也就同着计全到施公前禀知。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong was overjoyed and said :
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 欣喜若狂 和 说 :

施公听着大喜道：

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] . "
" The Minister is planning to depart the day after tomorrow . "
" 这 部长 是 规划 到 离开 这 天 后 明天 . "

“本部堂正拟后日起程，

[its] [gʊd] [ðæt] [juːv] [kʌm] .
It's good that you've come .
它是 好的 那 你已经 来 .

却好你们来了，

[ðeɪ] [left] ['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
They left after quite a while .
他们 左边 后 相当 一个 尽管 .

好一阵走了。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
As he was speaking ,
作为 他 曾是 请讲 ,

正自说着，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [siːn] . . .
Guan Xiaoxi was seen . . .
关 小溪 曾是 已见 . . .

只见关小西、

[li] [wuːtɔŋ] [wɔːkt] [ɪn] .
Li Wutong walked in .
李 梧桐 步行 在 .

李五同走进来，

[fɜːrst] , [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
First , pay your respects and express your gratitude to Lord Shi .
第一的 , 支付 你的 尊重 和 表达 你的 感激 到 主 史 .

先给施公请安谢恩，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[lets] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Let's pause for a moment and discuss it again !
我们来吧 暂停 为了 一个 片刻 和 讨论 它 再次 !

“停一会儿再议罢！”

['evriwʌn] [kʌm] [aʊt] !
Everyone come out !
每个人 来 出去 !

大家出来，

[let] [ðem; ðəm][ɪn] .
Let them in .
让 他们 在 .

把他二人让进。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [haʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .
Zhang Guilan and Hao Suyu lived in the same room .
张 - 和 郝 苏尤 居住地 在 这 相同的 房间 .

张桂兰与郝素玉同房居住。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Hao **Suyu** **entered** **the** **room** **.**
郝 苏尤 进入 这 房间 .

郝素玉进了房，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I **changed** **my** **clothes** **.**
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I **am** **preparing** **to** **pay** **my** **respects** **to** **Lord** **Shi** **.**
我 是 准备 到 支付 我的 尊重 到 主 史 .

准备给施公请安。

[ɔːl] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
All **tidying** **up** **is** **complete** **.**
全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] - .
Zhang **Guilan** **then** **went** **out** **and** **spoke** **to** **Tianba** **.**
张 - 然后 去 出去 和 辐 到 - .

张桂兰便出去与天霸说了，

- [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Tianba **and** **I** **went** **in** **to** **pay** **our** **respects** **to** **Lord** **Shi** **.**
- 和 我 去 在 到 支付 我们的 尊重 到 主 史 .

与天霸进去给施公请安；

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
They **came** **out** **again** **.**
他们 来了 出去 再次 .

复又出来，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [haʊ] ,
Together **with** **Hao** **Suyu** **,**
一起 和 郝 苏尤 ,

同着郝素玉、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan **Xiaoxi** **,**
关 小溪 ,

关小西，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] .
They **went** **together** **to** **Shi** **Gong's** **place** **.**
他们 去 一起 到 史 锣的 地方 .

一同至施公前。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [kaʊ'taʊd] .
Hao **Suyu** **and** **the** **other** **person** **kowtowed** **.**
郝 苏尤 和 这 其他 人 叩头 .

郝素玉两人磕下头，

[suː] [ju] [əˈpɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgen] .
Su Yu apologized to Shi Gong again .
苏 于 道歉 到 史 锣 再次 .

素玉复又给施公谢罪。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈjiːldɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Shi Gong also yielded for a while .
史 锣 还 产生 为了 一个 尽管 .

施公也让了一会，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [stænd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Then they were told to stand in one place .
然后 他们 是 讲述 到 站立 在 一 地方 .

然后叫站在一处。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈhænsəm] ,
Seeing that both of them were handsome ,
看到 那 两个都 的 他们 是 英俊的 ,

施公见他们两人生得皆是美色，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːvnli] [mætʃt] .
They are evenly matched .
他们 是 均匀地 匹配 .

不相上下，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pəˈzest] [suːˈpɜːrb][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
And all of them possessed superb martial arts skills .
和 全部 的 他们 拥有 高超 武术 艺术 技能 .

且皆绝妙武艺，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜。

[haʊ] [ðen] [sed] :
Hao Suyu then said :
郝 苏尤 然后 说 :

郝素玉便又说道：

" [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈbrʌðər] [griːts] [juː; jʊ][ænd; ənd] [əˈpɔlədʒaiziz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" My humble brother greets you and apologizes to you , sir . "
" 我的 谦逊的 兄弟 问候 你 和 道歉 到 你 , 先生 . "

“贱妾胞兄给大人请安告罪。

[aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈɔːrdərd] .
I intended to come and serve as ordered .
我 故意的 到 来 和 服务 作为 订购 .

本拟遵命前来效力，

[tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][pæst] [sɪnz] .
To atone for past sins .
到 赎罪 为了 过去的 罪孽 .

藉赎前罪。

[haʊˈevər] , [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔːrz] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] .
However , household chores are too much to handle .
然而 , 家庭 家务 是 也 很多 到 处理 .

争奈家务烦冗，

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
I can't be in two places at once .
我 不能 是 在 二 地方 在 一次 .

急切不能分身，

['negətɪv] [prə'moʊʃ(ə)n]
Negative **promotion**
消极的 晋升

有负提拔，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɑːri] .
I **am** **truly** **sorry** **.**
我 是 真的 对不起 .

实在抱罪，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please **forgive** **me** **!**
请 原谅 我 !

还求宽恕！”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [its] [nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] . "
" **It's** **not** **appropriate** **to** **force** **them** **.** **"**
" 它是 不是 合适的 到 力量 他们 . "

“这也不便勉强。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
He **was** **ordered** **to** **withdraw** **.**
他 曾是 订购 到 提取 .

就命退出。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] [left] .
Hao **Suyu** **left** **.**
郝 苏尤 左边 .

郝素玉退了出去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][plæn] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **someone** **to** **complete** **the** **plan** **.**
史 锣 然后 订购 某人 到 完全的 这 计划 .

施公又叫人将计全、

[li] ['kʌn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] .
Li **Kun** **invited** **him** **in** **.**
李 昆 受邀 他 在 .

李昆请进来，

[ðə; ði] ['keɪsɪz] ['hændəld] ,
The **cases** **handled** **,**
这 案例 处理 ,

将所办的案件，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌns] .
I **told** **them** **once** **.**
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西皆道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] . "
" This is the wise judgment of an adult . "
" 这 是 这 明智的 判断 的 一个 成人 . "

“这是大人的明察。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [wiːl] [set] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] . "
" We'll set off early the day after tomorrow . "
" 出色地 放 离开 早期的 这 天 后 明天 . "

“后天一早起程。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪðˈdruː] .
Huang Tianba and others withdrew .
黄 - 和 其他的 退出 .

黄天霸等退出。

[ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
Lord Shi ordered the carriage to set off .
主 史 订购 这 运输 到 放 离开 .

施公命驾起程，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈspektfəli] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The officials respectfully saw them off .
这 官员 尊敬 锯 他们 离开 .

各官恭送。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʃaɪæŋ] [ðæt] [deɪ] .
They had arrived in Shuyang that day .
他们 有 到达的 在 沭阳 那 天 .

这一日已抵沭阳，

[ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
A county official came out of the city to greet them .
一个 县 官方的 来了 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

当有县官出城迎接。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Shi Gong changed to a large sedan chair .
史 锣 已更改 到 一个 大的 轿车 椅子 .

施公换坐大轿，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Just	as	we	were	about	to	enter	the	city	,
只是	作为	我们	是	关于	到	进入	这	城市	,

刚要进城，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	a	cluster	of	people	could	be	seen	.
仅有的	一个	簇	的	人们	可以	是	已见	.

只见一丛人，

[ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldərli] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˈdɔtɚz] ,

Helping	the	elderly	and	carrying	daughters	,
帮助	这	老年	和	携带	女儿们	,

扶老携女，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈɪnsens] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	incense	in	his	hand	,
保持	香	在	他的	手	,

手中执着神香，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ˈpɪtɪfəli] :

She	cried	out	pitifully	:
她	哭	出去	可怜地	:

哀哀喊道：

" [wiː; wi] [beg] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [rɪˈdres] [ˈaʊər; ɑːr][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] ! "

"	We	beg	the	righteous	judge	to	redress	our	grievances	!	"
"	我们	求	这	正义	法官	到	纠正	我们的	不满	!	"

“求青天大人伸冤呀！

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] !

The	common	people	have	been	waiting	for	two	months	!
这	常见的	人们	有	到过	等待	为了	二	几个月	!

小民等望了有两个月哩！”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] .

All	that	could	be	heard	was	a	chorus	of	voices	shouting	incessantly	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	合唱	的	声音	喊叫	不已	.

只听一片人声喊个不住。

[hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .

His	official	mission	was	to	live	in	a	sedan	chair	.
他的	官方的	使命	曾是	到	居住	在	一个	轿车	椅子	.

施公使命住轿，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [aʊt] .

He	immediately	called	out	.
他	立即地	称为	出去	.

当即招呼，

[brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [faʊl] .

Bring	along	the	person	who	is	crying	foul	.
带来	沿着	这	人	WHO	是	哭泣	犯规	.

将喊冤人带上。

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] ,

Those	people	,
那些	人们	,

那些百姓，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [nelt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

One	by	one	,	they	knelt	in	front	of	the	sedan	chair	.
一	经过	一	,	他们	跪下	在	正面	的	这	轿车	椅子	.

一个个环跪轿前。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] :
Shi Gong first asked the old man :
史 锣 第一的 问 这 老的 男人 :

施公先把那年老的问道:

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你姓甚名谁?

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有何冤枉?

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

为着什么,

['gæðərɪŋ] [ðiːz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Gathering these many people ,
采集 这些 许多 人们 ,

积聚这许多人,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Coming to file a complaint ?
未来 到 文件 一个 抱怨 ?

前来控告?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Tell the truth quickly .
告诉 这 真相 迅速地 .

快快从实讲来。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老人道:

“ [wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
“ We , the common people ,
“ 我们 , 这 常见的 人们 ,

“小民等各人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɔːŋd] .
They were all wronged .
他们 是 全部 冤枉 .

都有冤枉,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
It is not an accumulation .
它 是 不是 一个 积累 .

并非积聚,

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['praɪər] [ə'reɪndʒmənt] .
They all did so without prior arrangement .
他们 全部 做过 所以 没有 事先的 安排 .

皆是不约而同。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju] .
My surname is Yu .
我的 姓 是 于 .

小民姓于,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His **name** **was** **Cunren** **.**
他的 姓名 曾是 - .

名唤存仁，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [li] - .
I **live** **in** **Li** **Haiwu** **.**
我 居住 在 李 - .

家住李海坞。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [læŋ] - [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] ,
Just **because** **there** **is** **a** **man** **named** **Lang** **Rubao** **in** **this** **area** **,**
只是 因为 那里 是 一个 男人 命名 朗 - 在 这 区域 ,

只因为本处有个郎如豹，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
He **was** **a** **student** **of** **the** **Imperial** **Academy** **.**
他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 .

是个监生，

[ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [spəˈsɪfɪkli] [wɪð; wɪθ] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈkɔnstəbəlz] .
They **cultivated** **relationships** **specifically** **with** **government** **officials** **and** **constables** **.**
他们 栽培 关系 具体来说 和 政府 官员 和 警员 .

专交结衙门公差，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈdɑːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈeriə] .
Therefore **,** **they** **dominated** **the** **area** **.**
所以 , 他们 占主导地位 这 区域 .

因此强霸一方，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [diːdz] .
He **committed** **all** **sorts** **of** **evil** **deeds** **.**
他 坚定的 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə]
One **side** **of** **the** **surrounding** **area**
一 边 的 这 周围 区域

周围一方，

[ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ˈgreɪtli] .
They **suffered** **greatly** **.**
他们 遭受 非常 .

受累不浅。

[dʒʌst] [laɪk] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] ,
Just **like** **ordinary** **people** **,**
只是 喜欢 普通的 人们 ,

就如小民，

[wʌn] [plɑːt][ʌv; əv] [ænˈsestrəl] [lænd] ,
One **plot** **of** **ancestral** **land** **,**
一 阴谋 的 祖先的 土地 ,

祖遗田产一分，

[ðɪs] [fiːld] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈeksələnt] .
This **field** **is** **indeed** **excellent** **.**
这 场地 是 的确 出色的 .

此田却是极好，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [draʊt] [ɔːr] [flʌd]
Regardless **of** **drought** **or** **flood**
不管 的 干旱 或者 洪水

无论水旱，

[ɔːl] [hæv; həv] [greɪn] .
All have grain .
全部 有 粮食 .

皆有粮谷。

[læŋ] - [lʌvz] ['ʒaʊ] [tiːɑːnhaʊ] .
Lang Rubao loves Xiao Tianhao .
朗 - 爱 肖 天豪 .

郎如豹爱小的田好，

[fɜːrst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] .
First , send someone to tell the younger one .
第一的 , 发送 某人 到 告诉 这 年轻 一 .

先叫人来向小的说，

[tel] [ʒamɪn] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .
Tell Xiaomin to sell him .
告诉 小敏 到 卖 他 .

叫小民卖把他。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The common people refused .
这 常见的 人们 拒绝 .

小民不肯，

[hiː; hi]['leɪtər] ['fɔrdʒd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] .
He later forged a contract .
他 之后 锻造 一个 合同 .

他后来做了一张假契，

[aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
I reported the case to the county government .
我 据报道 这 案件 到 这 县 政府 .

去县里报了案，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They insisted that the land belonged to them .
他们 坚持 那 这 土地 属于 到 他们 .

硬说这分田是他的。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'piːl] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
The common people also went to the county to appeal their grievances .
这 常见的 人们 还 去 到 这 县 到 上诉 他们的 不满 .

小民也曾去县里喊冤，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ] [pʊr] ['bʊkʃelf] ['wɜːrdɪŋ] .
It cannot be fooled by poor bookshelf wording .
它 不能 是 被骗了 经过 贫穷的 书架 措辞 .

经不起书差架词蒙混。

[ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
That county magistrate ,
那 县 地方法官 ,

那个县大老爷，

[its] [ɔːl] [soʊ] [kən'fjuːzɪŋ] .
It's all so confusing .
它是 全部 所以 令人困惑 .

弄得糊里糊涂，

[dʒʌst] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Just cut him off directly .
只是 切 他 离开 直接地 .

直截就断把他了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑ:ntrækt][ɪz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] !

The	original	contract	is	still	with	the	common	people	!
这	原来的	合同	是	仍然	和	这	常见的	人们	!

到现在原契尚在小民身上呢!

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,

If	you	don't	believe	me	,
如果	你	不	相信	我	,

大人如不相信,

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑ:ntrækt][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

There	is	an	original	contract	to	prove	it	.
那里	是	一个	原来的	合同	到	证明	它	.

有原契可凭。”

['ʃi:] [gɔ:ŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头。

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [waɪf] :

Shi	Gong	then	asked	the	wife	:
史	锣	然后	问	这	妻子	:

施公又问那个老婆道:

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [rɔ:ŋd] [ə'baʊt] ? "

"	And	what	have	you	been	wronged	about	?	"
"	和	什么	有	你	到过	冤枉	关于	?	"

“你又是什么冤枉了? ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The	old	woman	said	:
这	老的	女士	说	:

只见那老婆子道:

“ [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ['sʌfərd] [baɪ] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] . ”

“	The	injustice	suffered	by	this	woman	is	far	greater	than	his	.	”
“	这	不公正	遭受	经过	这	女士	是	远的	更大的	比	他的	.	”

“民妇的冤枉更比他深了。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz][dʒəu] .

The	woman's	surname	was	Zhou	.
这	女性的	姓	曾是	周	.

民妇姓周,

[hɜ:r; hər]['meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['hu:] .

Her	maiden	name	was	Hu	.
她	少女	姓名	曾是	胡	.

娘家胡姓。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] [ə'weɪ] .

Her	husband	had	already	passed	away	.
她	丈夫	有	已经	通过了	离开	.

丈夫早已去世,

[hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

His	son	died	long	ago	.
他的	儿子	死亡	长的	前	.

儿子也早死了,

[hi:; hi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [neɪmd] ['zɛŋ] .

He	only	had	a	daughter	-	in	-	law	named	Zheng	.
他	仅有的	有	一个	女儿	-	在	-	法律	命名	郑	.

只有个媳妇郑氏,

['grændɔːtər] - .
Granddaughter Qiao'er .
孙女 - .

孙女巧儿。

- [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Qiao'er is sixteen years old this year .
- 是 十六 年 老的 这 年 .

这巧儿今年十六岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] .
She was quite attractive .
她 曾是 相当 吸引人的 .

生得有些姿色。

[læŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Lang Rubao saw it ,
朗 - 锯 它 ,

郎如豹一见，

[ðen] [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
Then he sent someone to talk to the woman .
然后 他 发送 某人 到 讲话 到 这 女士 .

便叫人来合民妇说，

[hiː; hi] [geɪv] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He gave thirty strings of cash .
他 给予 三十 字符串 的 现金 .

他给三十吊钱，

[hiː; hi] ['hɔkt] [hɪz; ɪz] [werz] [ænd; ənd] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He hawked his wares and acted as a concubine to him .
他 骫 他的 商品 和 行动 作为 一个 妾 到 他 .

叫卖与他做小。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The woman and her daughter - in - law refused .
这 女士 和 她 女儿 - 在 - 法律 拒绝 .

民妇同媳妇不肯，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['grænsʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] .
The purpose is to bring back a grandson - in - law in two years .
这 目的 是 到 带来 后退 一个 孙子 - 在 - 法律 在 二 年 .

为的是过两年招个孙女婿回来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldərli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðer; ðər]
It is good to provide for the elderly women and daughters - in - law in their
[oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [daɪ] .
old age and to see them off when they die .
老的 年龄 和 到 看 他们 离开 什么时候 他们 死 .

好给民妇与媳妇养老送终。

[bʌt; bət] [læŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But Lang Rubao saw that the woman refused to sell to him .
但 朗 - 锯 那 这 女士 拒绝 到 卖 到 他 .

哪知郎如豹见民妇不肯卖与他，

[hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] [ə'weɪ] .
He then snatched his granddaughter away .
他 然后 抢夺 他的 孙女 离开 .

他便将孙女抢去了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['fɔːrsfəli] [snætʃ] [ðer; ðər]

The	woman	and	her	daughter	-	in	-	law	saw	him	forcefully	snatch	their
这	女士	和	她	女儿	-	在	-	法律	锯	他	强硬地	抢夺	他们的

['grændɔːtər] [ə'weɪ] .

granddaughter	away	.
孙女	离开	.

民妇与媳妇见他用霸道抢去孙女，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] .

I	went	with	him	then	.
我	去	和	他	然后	.

那时就跟了他去，

[aɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

I'm	prepared	to	fight	him	to	the	death	.
我是	准备	到	斗争	他	到	这	死亡	.

准备同他拚命。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] . . .

He	then	ordered	several	people	to	.	.	.
他	然后	订购	一些	人们	到	.	.	.

他又喝令多人，

[ðeɪ] [ðen] [biːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [bæk] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .

They	then	beat	the	woman	and	her	daughter	-	in	-	law	back	with	sticks	.
他们	然后	打	这	女士	和	她	女儿	-	在	-	法律	后退	和	棍子	.

便将民妇与媳妇用乱棒打回。

[ðə; ði] ['kɑːmənər] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

The	commoner	woman	and	her	daughter	-	in	-	law	had	no	choice	.
这	平民	女士	和	她	女儿	-	在	-	法律	有	不	选择	.

民妇与媳妇没法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'piːl] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

He	had	no	choice	but	to	go	to	the	county	to	appeal	his	case	.
他	有	不	选择	但	到	去	到	这	县	到	上诉	他的	案件	.

只得去县里喊冤。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [nɑːt]['oʊnli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

But	to	his	surprise	,	the	county	magistrate	not	only	refused	,
但	到	他的	惊喜	,	这	县	地方法官	不是	仅有的	拒绝	,

哪知县太爷不但不准，

[hiː; hi]['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] .

He	countered	that	the	woman	had	falsely	accused	him	.
他	反驳	那	这	女士	有	错误地	被告	他	.

反说民妇诬告他。

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] !

Therefore	,	I	have	come	to	seek	justice	and	redress	!
所以	,	我	有	来	到	寻找	正义	和	纠正	!

因此来求青天伸冤的！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [wel] .

Shi	Gong	nodded	as	well	.
史	锣	点头	作为	出色地	.

施公也点点头。

[aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] .

I	saw	another	fourteen	or	fifteen	-	year	-	old	child	.
我	锯	其他	十四	或者	十五	-	年	-	老的	孩子	.

又见一个十四五岁的小孩子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He also knelt on the ground .
他 还 跪下 在 这 地面 .

也跪在地下。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] , "
" You little brat , "
" 你 小的 小子 , "

“你这小孩子，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
What injustice could there be ?
什么 不公正 可以 那里 是 ?

又有什么冤枉呢?

[huːm] [kæn; kən][wiː; wi] [suː] ?
Whom can we sue ?
谁 能 我们 起诉 ?

要来告谁? ”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

那小孩子道:

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . "
" My surname is Zhao . "
" 我的 姓 是 赵 . "

“小民姓赵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['sɪksti] [sʌnz] .
His name is Sixty Sons .
他的 姓名 是 六十 儿子们 .

名唤六十子。

['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] .
Father's name is Zhao San .
父亲的 姓名 是 赵 圣 .

父亲名赵三，

['mʌðər] , ['sɜːrneɪmd] ['tʃɪ'æn] .
Mother , surnamed Qian .
母亲 , 姓氏 钱 .

母亲钱氏。

[læst] [mʌnθ] , [læŋ] - [sed] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər]
Last month , Lang Rubao said that my father owed him money and that my father
最后的 月 , 朗 - 说 那 我的 父亲 欠款 他 钱 和 那 我的 父亲
[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
should give up his house to pay him off .
应该 给 向上 他的 房子 到 支付 他 离开 .

因上月郎如豹说我父亲欠他免要叫父亲把住房抵他。

[maɪ] ['fɑːðər] ['riːəli] ['dɪdnt] [oʊ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .
My father really didn't owe him anything .
我的 父亲 真的 没有 欠 他 任何事物 .

我父亲实不欠他。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Therefore	,	they	refused	.
所以	,	他们	拒绝	.

因此不肯。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .

He	then	sent	his	father	to	the	county	government	for	safekeeping	.
他	然后	发送	他的	父亲	到	这	县	政府	为了	保管	.

他就把父亲送到县里收起了，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['mɔːgidʒd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [det] .

The	house	was	mortgaged	to	settle	the	debt	.
这	房子	曾是	抵押贷款	到	定居	这	债务	.

押交住房抵债。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

My	father	is	still	being	held	in	the	county	.
我的	父亲	是	仍然	存在	握住	在	这	县	.

现在父亲仍收在县里，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [sɪk] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .

My	mother	is	sick	at	home	again	.
我的	母亲	是	生病的	在	家	再次	.

母亲又病在家里，

[ðæts] [waɪ] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

That's	why	ordinary	people	come	to	cry	out	for	justice	.
那就是	为什么	普通的	人们	来	到	哭	出去	为了	正义	.

故此小民才来喊冤。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

Shi	Gong	asked	in	several	places	,
史	锣	问	在	一些	地方	,

施公问了好几处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'baʊt] ['siːzɪŋ] [lænd] .

It	is	not	about	seizing	land	.
它	是	不是	关于	抓住	土地	.

不是谋夺田产，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['reɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

It	means	raping	and	taking	advantage	of	women	.
它	方法	强奸	和	采取	优势	的	女性	.

就是奸占妇女。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] .

Shi	Gong	then	ordered	everyone	to	add	their	own	lines	.
史	锣	然后	订购	每个人	到	添加	他们的	自己的	线条	.

施公便命各人补词，

[tə'mɑːroʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] , [pliːz] [gɪv] ['evriwʌn] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l]

Tomorrow	,	when	you	come	to	the	headquarters	,	please	give	everyone	your	approval
明天	,	什么时候	你	来	到	这	总部	,	请	给	每个人	你的	赞同

.

:

.

明日到行辕来呈递各人答应一声。

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'triːtid] .

They	all	retreated	.
他们	全部	撤退	.

纷纷退去。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When Shi Gong entered the city ,
什么时候 史 锣 进入 这 城市 ,

施公进城，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [steɪ] .
They then went to the military headquarters to stay .
他们 然后 去 到 这 军队 总部 到 停留 .

就到行辕住下。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm]
The officials who accompanied them
这 官员 WHO 伴随 他们

随来各官，

[ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
and Zhang Guilan ,
和 张 - ,

及张桂兰、

[haʊ] [et] [ɑːl] .
Hao Suyu et al .
郝 苏尤 等 al .

郝素玉等，

[ɔːl] [ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
All are at peace and have completed their journey .
全部 是 在 和平 和 有 完全的 他们的 旅行 .

俱安住自毕。

['tʃɪ'æn] [zɪŋtɔŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti]
Qian Xingtong , the magistrate of Shuyang County
钱 兴通 , 这 地方法官 的 沭阳 县

沭阳县知县钱星通，

['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] , [aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs]
Presenting this document , I pay my respects and report this
呈现 这 文档 , 我 支付 我的 尊重 和 报告 这
['mætər] .
matter .
事情 .

呈上手本请安禀见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ['sʌmənd] .
Shi Gong then ordered that he be summoned .
史 锣 然后 订购 那 他 是 被召唤 .

施公便命传见。

['tʃɪ'æn] [zɪŋtɔŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Qian Xingtong met with Shi Gong .
钱 兴通 遇见 和 史 锣 .

钱星通见了施公，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
He sat at the lower end of the table .
他 卫星 在 这 降低 结尾 的 这 桌子 .

坐在下首。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [wen] [dɪd][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [teɪk] [ˈɑːfɪs] ? "
" When did your esteemed county magistrate take office ? "
" 什么时候 做过 你的 尊敬的 县 地方法官 拿 办公室 ? "

“贵县莅任几时了？”

[ˈmʌni] [stɑːr] [ˈtʃæn(ə)l] :
Money Star Channel :
钱 星星 渠道 :

钱星通道：

" [aɪ] [tʊk] [ˈɑːfɪs] [læst] [ɑːkˈtoʊbər] . "
" I took office last October . "
" 我 采取 办公室 最后的 十月 . "

“卑职是去年十月到任的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . "
" I have heard that your county has a very good reputation . "
" 我 有 听到 那 你的 县 有 一个 非常 好的 名声 . "

“闻得贵县政声颇好。”

[ˈmʌni] [stɑːr] [ˈtʃæn(ə)l] :
Money Star Channel :
钱 星星 渠道 :

钱星通道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] . "
" This humble servant is foolish and incompetent . "
" 这 谦逊的 仆人 是 愚蠢 和 不称职的 . "

“卑职愚鲁不才，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘有不是，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] !
I beg your pardon , sir !
我 求 你的 赦免 , 先生 !

还求大人宽宥！”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˌtempəˈrerəli] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] . "
" Your county is temporarily returning to the government office . "
" 你的 县 是 暂时地 返回 到 这 政府 办公室 . "

“贵县暂回署，

" [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] . "
" Just wait for the message . "
" 只是 等待 为了 这 信息 . "

候传便了。”

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
To know how Shi Gong approved the words ,
到 知道 如何 史 锣 得到正式认可的 这 字 ,

欲知施公如何准词，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [læŋ] - , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , [ə'sæsəˌneɪts] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [huː]
Chapter 274 : Lang Rubao , having heard the news , assassinates Zhang Guilan , who
章 - : 朗 - , 拥有 听到 这 消息 , 刺杀 张 - , WHO
['kæptʃəz] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [pɚ'fɔrmz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
captures the thief and performs meritorious service .
捕捉 这 贼 和 表演 有功绩的 服务 .

第274回 郎如豹闻风行刺 张桂兰捉贼立功

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [læŋ] - [ɪn] [li] - .
Now , let's talk about Lang Rubao in Li Haiwu .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朗 - 在 李 - .

且说郎如豹在李海坞，

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɑːmɪnənt] [fɔːrs] .
A powerful and dominant force .
一个 强大的 和 主导的 力量 .

强霸一方。

['oʊnli] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Only this group of clerks and yamen runners in the county government office ,
仅有的 这 团体 的 职员 和 衙门 跑步者 在 这 县 政府 办公室 ,

独有县署内这一班书差衙役，

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ]['kloʊsɪst] [frend] .
He was my closest friend .
他 曾是 我的 最接近 朋友 .

与他最为莫逆。

[ðə; ði] ['fæməliz] [huː] [wɜːr; wər]['vɪktəˌmaɪzd][ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ]
The families who were victimized and suffered on that day
这 家庭 WHO 是 受害者 和 遭受 在 那 天

当日那些被害受累之家，

[ðeɪ] [faɪld] [kəm'pleɪnts] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɑːfɪs] .
They filed complaints at the Shi Gong Office .
他们 已提交 投诉 在 这 史 锣 办公室 .

纷纷在施公处控告，

['kaʊnti] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ˌoʊvər'naɪt] .
County constables had already rushed out of the city overnight .
县 警员 有 已经 匆忙 出去 的 这 城市 过夜 .

早有县差连夜就奔出城，

[goʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .
Go and deliver the letter .
去 和 递送 这 信 .

前去送信。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [li] - ,
Upon arriving at Li Haiwu ,
之上 抵达 在 李 - ,

到了李海坞，

[læŋ] - ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .

Lang	Rubao	greeted	him	as	he	entered	.
朗	-	问候	他	作为	他	进入	.

郎如豹迎接进去。

[dɪ'ɑʊ] - [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

Diao	Rencai	sat	down	and	said	:
刁	-	卫星	向下	和	说	:

刁仁才坐下来便道：

['brʌðər] [læŋ] ,

Brother	Lang	,
兄弟	朗	,

“郎大哥，

[juːv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] .

You've	been	reported	again	.
你已经	到过	据报道	再次	.

你又被人告发了。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['wɔznt] [faɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

This	time	,	the	complaint	wasn't	filed	within	the	county	.
这	时间	,	这	抱怨	不是	已提交	之内	这	县	.

这次可不是在本县里告，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] .

But	they	reported	it	to	the	Grand	Canal	Commissioner	.
但	他们	据报道	它	到	这	盛大	运河	专员	.

却在总漕施大人那里告的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪk'sentrɪk] .

Moreover	,	this	Lord	Shi	is	quite	eccentric	.
而且	,	这	主	史	是	相当	偏心	.

而且这施大人很古怪，

[let] [ə'loʊn] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Let	alone	saying	you	don't	want	the	money	,
让	独自的	说	你	不	想	这	钱	,

莫说是钱不要的，

[its] [goʊld] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

It's	gold	,	jewels	,	and	shells	.
它是	金子	,	珠宝	,	和	贝壳	.

就是金珠宝贝，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

He	refused	to	accept	it	.
他	拒绝	到	接受	它	.

他也毫不笑纳。

[ðeɪ] ['sɑːlvd] ['nuːmərəs] ['meɪdʒər] ['keɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	solved	numerous	major	cases	along	the	way	.
他们	已解决	很多的	主要的	案例	沿着	这	方式	.

沿途办了无数大案，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌʌnə'freɪd] .

Not	one	of	them	was	unafraid	.
不是	一	的	他们	曾是	无所畏惧	.

没有一个不怕的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	was	a	notorious	thief	in	the	martial	arts	world	.
他	曾是	一个	臭名昭著	贼	在	这	武术	艺术	世界	.

就是江湖上赫赫有名的大盗，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	also	did	a	lot	of	things	for	them	.
他	还	做过	一个	很多	的	事物	为了	他们	.

也被他办了多少。

[ðoʊz] ['keɪsɪz] , ['brʌðər] , [tə'deɪ] .

Those	cases	,	brother	,	today	.
那些	案例	,	兄弟	,	今天	.

今日老哥那些案，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .

The	lawsuit	is	in	his	hands	.
这	诉讼	是	在	他的	双手	.

告在他手里，

[aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	some	people	might	not	be	able	to	handle	it	.
我是	害怕的	一些	人们	可能	不是	是	有能力的	到	处理	它	.

只怕有些不受。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [læŋ] -

After	hearing	this	,	Lang	Rubao
后	听力	这	,	朗	-

郎如豹听了这番，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] ['terəfaɪd] .

I	also	felt	terrified	.
我	还	毛毡	恐惧	.

也觉心惊胆战，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['brʌðər] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“老弟，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

据你看，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] ?

What	kind	of	arrangements	are	involved	?
什么	种类	的	安排	是	涉及	?

有什么打点呢？”

[dɪ'ɑʊ] - :

Diao	Rendao	:
刁	-	:

刁仁道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .

There	was	an	official	in	front	of	Lord	Shi	.
那里	曾是	一个	官方的	在	正面	的	主	史	.

“施大人面前有个差官，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [swɔːrn] ['brʌðərz] .

My	younger	brother	and	he	used	to	be	sworn	brothers	.
我的	年轻	兄弟	和	他	用过的	到	是	宣誓	兄弟	.

从前小弟与他拜过把子的。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [lɔːrd] ['ʃiː] . . .

I	heard	that	no	matter	what	official	business	it	is	,	Lord	Shi	.	.	.
我	听到	那	不	事情	什么	官方的	商业	它	是	,	主	史	.	.	.

听说施大人无论什么公事，

['hiːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

He'll	always	be	missing	.
地狱	总是	是	丢失的	.

总要差他。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] ['sɪlvər] .

We'll	have	to	use	some	silver	.
出色地	有	到	使用	一些	银	.

只好用点银子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [baɪ] [tuː] [deɪz] .

Tell	him	to	postpone	his	trip	to	the	countryside	by	two	days	.
告诉	他	到	推迟	他的	旅行	到	这	农村	经过	二	天	.

叫他稍迟两日下乡，

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm][aɪ'diːəz] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	put	in	some	ideas	while	you're	at	it	.
让	我	放	在	一些	想法	尽管	你是	在	它	.

让老兄一面打点主意。

[ɔːr] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

再不然，

[tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['siːkrətli] [kɪl] [lɔːrd] ['ʃiː] ,

To	be	able	to	secretly	kill	Lord	Shi	,
到	是	有能力的	到	偷偷	杀	主	史	,

能将施大人暗中害死，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['prɑːbləm] ,

Even	if	there	is	a	huge	problem	,
甚至	如果	那里	是	一个	巨大的	问题	,

虽有天大的事，

[ðen] [its] [ɔːl'raɪt] .

Then	it's	alright	.
然后	它是	好吧	.

也就没要紧了。”

[ðɪs] ['sentəns] [brɔːt] [læŋ] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

This	sentence	brought	Lang	Rubao	back	to	his	senses	.
这	句子	带来	朗	-	后退	到	他的	感官	.

这一句把个郎如豹提醒过来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [teɪk] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "

"	Brother	,	please	take	one	or	two	hundred	taels	of	silver	.	"
"	兄弟	,	请	拿	一	或者	二	百	两	的	银	.	"

“老弟且拿一二百两银子，

[goʊ][ðer; ðər][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Go	there	to	handle	official	business	.
去	那里	到	处理	官方的	商业	.

去那里按捺公事，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [plænz] .

I	started	to	make	some	plans	.
我	开始	到	制作	一些	计划	.

我就一面打点主意。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [maɪ] ['brʌðər] ,

To	be	honest	,	my	brother	,
到	是	诚实的	,	我的	兄弟	,

不瞒老弟说，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend]

I	have	a	very	good	friend
我	有	一个	非常	好的	朋友

我有个极好朋友，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]

Proficient	in	martial	arts
精通	在	武术	艺术

武艺精通，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

['hiːz] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] .

He's	a	true	hero	in	the	martial	arts	world	.
他是	一个	真的	英雄	在	这	武术	艺术	世界	.

江湖上称得个好汉。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

All	we	need	to	do	is	ask	him	to	go	.
全部	我们	需要	到	做	是	问	他	到	去	.

只须请他前去，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [stæbd] ['ʃiː] - [tuː; tə] [deθ] .

He	secretly	stabbed	Shi	Buquan	to	death	.
他	偷偷	刺伤	史	-	到	死亡	.

将施不全暗地刺死，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

Then	everything	will	be	fine	.
然后	一切	将要	是	美好的	.

那时就没事了。”

[læŋ] - [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Lang	Rubao	then	took	out	two	hundred	taels	of	silver	.
朗	-	然后	采取	出去	二	百	两	的	银	.

郎如豹便拿出二百两银子来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] .

It	has	been	handed	over	to	Diao	Ren	.
它	有	到过	递交	超过	到	刁	任	.

交给刁仁去讫。

[læŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frend] [aʊt] .

Lang	Rubao	then	invited	his	friend	out	.
朗	-	然后	受邀	他的	朋友	出去	.

郎如豹就将他的那个好友请出来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道这个人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ]['noʊbɑːdi] .

It	turns	out	he	was	born	a	nobody	.
它	转弯	出去	他	曾是	出生	一个	无人	.

原来是个光蛋出身，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	learned	to	hold	a	gun	from	a	young	age	.
他	学习	到	抓住	一个	枪	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼学习些枪捧，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['diːsnt] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [dɛŋgzuː]

His	martial	arts	skills	were	decent	—	he	was	originally	from	Dengzhou
他的	武术	艺术	技能	是	体面的	—	他	曾是	起初	从	登州

['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] .

Prefecture	,	Shandong	.
州	,	山东	.

武艺却下得去——本是山东登州府人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʒɔŋ] .

His	surname	is	Jiang	and	his	given	name	is	Xiong	.
他的	姓	是	江	和	他的	给定	姓名	是	熊	.

姓蒋名熊。

['aʊt'saɪdər] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , [fæt]['bɑːdi] .

Outsiders	noticed	his	large	,	fat	body	.
局外人	注意到	他的	大的	,	胖的	身体	.

外人因他生得胖大，

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

Just	give	him	a	nickname	.
只是	给	他	一个	昵称	.

就给他个绰号，

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] " .

They	call	him	"	God	of	the	Gate	"	.
他们	称呼	他	"	上帝	的	这	门	"	.

叫他做“赛门神”。

['leɪtər] , [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] ['sʌmwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .

Later	,	he	accidentally	killed	someone	in	his	hometown	.
之后	,	他	偶然	被杀	某人	在	他的	家乡	.

后来在原籍误伤人命，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] .

They	escaped	down	.
他们	逃脱	向下	.

逃走下来。

[læŋ] - [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,

Lang	Rubao	was	traveling	that	day	,
朗	-	曾是	旅行	那	天	,

郎如豹这日行路，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɔbəz] .

They	encountered	a	group	of	robbers	.
他们	遭遇	一个	团体	的	强盗	.

遇着一伙强盗，

[ðeɪ] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
They robbed him of his money ;
他们 被抢劫 他 的 他的 钱 ;

打抢他银钱；

[aɪ][dʒʌst][ræn]['ɪntuː]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
I just ran into Jiang Xiong passing by .
我 只是 跑 进入 江 熊 通过 经过 .

刚刚碰着蒋熊走此经过，

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['bændits][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They defeated the bandits in an instant .
他们 战败 这 强盗 在 一个 立即的 .

一时将那些强盗打败，

['ðerfɔːr] , [læŋ] - [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['fæməli] .
Therefore , Lang Rubao kept him at home to protect the family .
所以 , 朗 - 保留 他 在 家 到 保护 这 家庭 .

因此郎如豹把他留在家中保家。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[naʊ] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sɔː] [læŋ] - [goʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Now , Jiang Xiong saw Lang Rubao go to invite him .
现在 , 江 熊 锯 朗 - 去 到 邀请 他 .

且说蒋熊见郎如豹前去请他，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He then came out .
他 然后 来了 出去 .

他便出来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 .

彼此坐定。

[læŋ] - [ðen] [rɪ'le] [wʌt] [dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en][hæd; həd] [sed] .
Lang Rubao then relayed what Diao Ren had said .
朗 - 然后 转播 什么 刁 任 有 说 .

郎如豹便将刁仁所说的这番话，

[truː] [tuː; tə][fɔːrm] ,
True to form ,
真的 到 形式 ,

原原本本，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Tell me again .
告诉 我 再次 .

告诉一遍。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ʃiː] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" I have long heard of Shi Buquan's reputation . "
" 我 有 长的 听到 的 史 - 名声 . "

“小弟素闻施不全之名，

[its] ['riːəli] [tʌf] .
It's really tough .
它是 真的 艰难的 .

甚是扎手。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[its] [best] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It's best to make arrangements as soon as possible .
它是 最好的 到 制作 安排 作为 很快 作为 可能的 .

必得早为打点才好。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I have something to say to you . "
" 我 有 某物 到 说 到 你 . "

“小弟有一心腹话，

[its] [dʒʌst] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
It's just inconvenient for me to speak up .
它是 只是 不方便 为了 我 到 说话 向上 .

只是不便开口。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] . . .
If you would be so kind as to grant my request . . .
如果 你 会 是 所以 种类 作为 到 授予 我的 要求 . . .

如蒙兄台见允，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Only then would I dare to report .
仅有的 然后 会 我 敢 到 报告 .

小弟才敢奉闻。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" ['brʌðər] , [spiːk] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Brother , speak quickly if you have something to say . "
" 兄弟 , 说话 迅速地 如果 你 有 某物 到 说 . "

“老哥有话快讲，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . . .
If there is anything I can do to help you . . .
如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 帮助 你 . . .

如有用小弟之处，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
I will not refuse .
我 将要 不是 拒绝 .

亦所不辞，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] [huː] [reɪzd] [ˌem 'iː]
This is my humble offering to repay the kindness of my parents who raised me
这 是 我的 谦逊的 提供 到 偿还 这 仁慈 的 我的 父母 WHO 提高 我
[θruː'aʊt] [maɪ][laɪf] .
throughout my life .
自始至终 我的 生活 .

聊以报效平生养育之德。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] [wei] . "
" It is only because the giving is incomplete , in this way or that way . "
" 它 是 仅有的 因为 这 给予 是 未完成 , 在 这 方式 或者 那 方式 . "

“只因施不全如此如彼，

['brʌðər] [jɪn] [ˌes 'aɪ][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Brother Yin Si is highly skilled in martial arts .
兄弟 阴 硅 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

因思兄台武艺精强，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['brɪliənt] [plæn] .
There must be some brilliant plan .
那里 必须 是 一些 杰出的 计划 .

必有什么妙计。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Xiong stood up and said :
江 熊 站立 向上 和 说 :

只见蒋熊站起来道：

" ['brʌðər] , [duː][juː; jʊ] [pər'hæps] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ? "
" Brother , do you perhaps want me to carry out an assassination ? "
" 兄弟 , 做 你 也许 想 我 到 携带 出去 一个 暗杀 ? "

“老兄莫非是要小弟去行刺么？”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , . . . "
" Although I have this intention , . . . "
" 虽然 我 有 这 意图 , . . . "

“小弟虽有此意，

[pliːz] [θɪŋk] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ækt] , ['brʌðər] .
Please think carefully before you act , brother .
请 思考 小心 前 你 行为 , 兄弟 .

还请老哥三思而行，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .
There's no need to take the risk .
有 不 需要 到 拿 这 风险 .

不必冒险。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] . "
" I've always been a straightforward person . "
" 我已经 总是 到过 一个 直截了当 人 . "

“咱为人平生是只个性直。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , ['brʌðər]
Since you have this intention , brother
自从 你 有 这 意图 , 兄弟

老哥既有此意，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I would gladly die for you .
我 会 乐意 死 为了 你 .

小弟虽万死不辞，

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please go and take a look .
请 去 和 拿 一个 看 .

就此请去一走。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why the rush ?
为什么 这 匆忙 ?

“何必如此着急，

[lets] [prɪ'per] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [fɜːrst] .
Let's prepare some wine and food first .
我们来吧 准备 一些 葡萄酒 和 食物 第一的 .

且待稍备酒肴，

[tuː; tə]['boʊlstər][ðer; ðər] [mə'ræl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [mɔːr] [ɪm'presɪv] .
To bolster their morale and make their journey more impressive .
到 支撑 他们的 士气 和 制作 他们的 旅行 更多的 感人的 .

以壮行色。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" [taɪm] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] . "
" Time is of the essence . "
" 时间 是 的 这 本质 . "

“事不可迟，

[dɪ'leɪ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['tʃeɪndʒɪz] .
Delay may lead to unforeseen changes .
延迟 可能 带领 到 意外 变化 .

迟则生变。”

[læŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :
Lang Rubao had no choice but to say :
朗 - 有 不 选择 但 到 说 :

郎如豹只得说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

“有劳大驾，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
With the help of his brother ,
和 这 帮助 的 他的 兄弟 ,

仗兄之力，

[sək'ses] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .
Success is assured .
成功 是 保证 .

定然马到成功。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪ'vents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
I will never forget you , even in death .
我 将要 绝不 忘记 你 , 甚至 在 死亡 .

小弟生死不忘。

[pliːz] [ək'sept] [maɪ][baʊ; boʊ] .
Please accept my bow .
请 接受 我的 弓 .

受小弟一拜。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [daʊn] .
He then bowed down .
他 然后 鞠躬 向下 .

说着拜了下去。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Jiang	Xiong	helped	him	up	and	said	:
江	熊	帮助	他	向上	和	说	:

蒋熊随着扶起道：

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "

"	I'll	take	my	leave	now	.	"
" 患病的	拿	我的	离开	现在	.	"	

“就此告辞了。”

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [ruːm] . . .

Once	inside	his	room	.	.	.
一次	里面	他的	房间	.	.	.

到了自己房内，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .

I	changed	my	clothes	.
我	已更改	我的	衣服	.

换了衣服，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

A	sharp	blade	was	hidden	.
一个	锋利的	刀刃	曾是	隐	.

藏了利刃，

['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

Always	going	out	,
总是	去	出去	,

一直出门，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ʃaɪæŋ] ,

Heading	towards	Shuyang	,
标题	向	沭阳	,

往沭阳而去，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	was	inside	the	camp	.
同时	,	史	锣	曾是	里面	这	营	.

且说施公在行辕内，

[ˌnaɪn'tiːn] [pə'tɪʃənz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [səb'mɪtɪd] .

Nineteen	petitions	have	already	been	submitted	.
十九	请愿书	有	已经	到过	提交	.

已见人送进十九张状词。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .

Judge	Shi	should	review	the	petition	.
法官	史	应该	审查	这	请愿	.

施公当将状词检阅一遍，

[ðen] [send] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Then	send	Huang	,
然后	发送	黄	,

然后派黄、

[plʌm] ,

plum	,
李子	,

李、

[kloʊz] ,
close **,**
关闭 ,

关、

[hiː; hi]['saɪrən] ,
He **Siren** **,**
他 警笛 ,

何四人，

[goʊ][tuː; tə] [li] -
Go **to** **Li** **Haiwu**
去 到 李 -

前去李海坞，

- [brɔːt] [læŋ] - [lɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] .
Tuosu **brought** **Lang** **Rubao's** **lock** **to** **the** **shaft** **.**
- 带来 朗 - 锁 到 这 轴 .

妥速将郎如豹锁拿来辕，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
In **order** **to** **conduct** **a** **thorough** **interrogation** **.**
在 命令 到 执行 一个 彻底 审讯 .

以便严讯。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
Huang **Tianba** **and** **the** **other** **three** **immediately** **changed** **their** **clothes** **.**
黄 - 和 这 其他 三 立即地 已更改 他们的 衣服 .

黄天霸等四人当即换了衣服，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] .
They **brought** **weapons** **.**
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [li] - .
They **headed** **straight** **for** **Li** **Haiwu** **.**
他们 标题 直的 为了 李 - .

直往李海坞而去。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [haʊ] [sed] :
Now **,** **Zhang** **Guilan** **and** **Hao** **Suyu** **said** **:**
现在 , 张 - 和 郝 苏尤 说 :

且说张桂兰与郝素玉说道：

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
" **younger** **sister** **,**
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
You **are** **now** **with** **the** **two** **of** **us** **.**
你 是 现在 和 这 二 的 我们 .

你今同我二人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
They **all** **received** **the** **instructions** **of** **their** **husbands** **.**
他们 全部 已收到 这 指示 的 他们的 丈夫们 .

皆受了夫主之嘱，

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [jʊr; jər] ['seɪfti] . "
" **I** **will** **ensure** **your** **safety** **.** **"**
" 我 将要 确保 你的 安全 . "

必将大人保护得平安无事。”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道:

" ['sɪstɚz] [wɜːrdz] . . . "
" Sister's words . . . "
" 姐妹 字 . . . "

“姐姐此话，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
But in my humble opinion
但 在 我的 谦逊的 观点

但据小妹愚见，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ruːm] .
It must be outside the adult room .
它 必须 是 外部 这 成人 房间 .

须要在大人房外，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [west] .
One person is safe in the east and one in the west .
一 人 是 安全的 在 这 东方 和 一 在 这 西方 .

东西各安一人。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['naɪts] [wɜːrk] .
You have to eat something after a hard night's work .
你 有 到 吃 某物 后 一个 难的 夜晚 工作 .

说不得一夜辛苦是要吃的。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['muːvmənt]
In case of any movement
在 案件 的 任何 移动

万一有什么动静，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
All we need to do is give each other a secret signal .
全部 我们 需要 到 做 是 给 每个 其他 一个 秘密 信号 .

只须你我打个暗号。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

" [dʒʌst][ə; eɪ] [haɪ] [faɪv] [wɪl] [duː] . "
" Just a high five will do . "
" 只是 一个 高的 五 将要 做 . "

“只须击掌便了。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [naɪt] [kloʊðz] .
The two then changed into their night clothes .
这 二 然后 已更改 进入 他们的 夜晚 衣服 .

二人便换了夜行衣服，

[pɪtʃ] [blæk] [ɔːl] ['oʊvər]
Pitch black all over
沥青 黑色的 全部 超过

通体漆黑，

[iːtʃ] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd]
Each wielding a broadsword
每个 挥舞 一个 阔剑

各执朴刀、

['hɪd(ə)n] ['æroʊ] ,
Hidden arrow ,
隐 箭 ,

袖箭、

['kɑːpər] ['hæmər] ,
Copper hammer ,
铜 锤 ,

铜锤，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [loʊ'keɪʃənz] ,
According to the east and west locations ,
根据 到 这 东方 和 西方 地点 ,

按东西两处，

[its] [seɪf] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
It's safe to hide in the dark .
它是 安全的 到 隐藏 在 这 黑暗的 .

黑暗中藏躲稳当。

[ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,
Until after midnight ,
直到 后 午夜 ,

直至三更过后，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly looking up ,
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɔːl] .
A dark shadow flashed across the wall .
一个 黑暗的 阴影 闪光灯 穿过 这 墙 .

只见围墙上一道黑影一闪。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [nuː] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Zhang Guilan knew something had changed .
张 - 知道 某物 有 已更改 .

张桂兰知道有变，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːrmɪŋ] ,
And without alarming ,
和 没有 令人担忧 ,

且不惊动，

[lets] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .
Let's just look at how it goes .
我们来吧 只是 看 在 如何 它 去 .

单看怎样下来。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [stoʊn] ['biːɪŋ] [θroʊn] [daʊn] .
Then I heard another stone being thrown down .
然后 我 听到 其他 石头 存在 抛掷 向下 .

又听见一块石头往下一抛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] " [pʊf] " [saʊnd] ,
With a soft " poof " sound ,
和 一个 柔软的 " 噗 " 声音 ,

噗的一声响，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [senst] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
Zhang Guilan immediately sensed something was amiss .
张 - 立即地 感觉到的 某物 曾是 错误 .

张桂兰便觉有异，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why don't you make a fuss ?
为什么 不 你 制作 一个 大惊小怪 ?

还不声张。

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
A person was seen falling from the east wall .
一个 人 曾是 已见 坠落 从 这 东方 墙 .

见东墙上落下一人，

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]
Stealthily and secretly
悄悄地 和 偷偷

蹑足潜踪，

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Hanging upside down .
绞刑 上行 向下 .

倒垂而下。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Zhang Guilan saw it clearly .
张 - 锯 它 清楚地 .

张桂兰看得真切。

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
The man jumped down below .
这 男人 跳了起来 向下 以下 .

只见那人跳在下面，

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
I looked around .
我 看起来 大约 .

四面瞧了瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðæt] [pæθ] .
It seems like you should follow that path .
它 似乎 喜欢 你 应该 跟随 那 小路 .

是要顺那路径的样子。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɪd] [wel] [ˌaʊt'saɪd] .
Zhang Guilan hid well outside .
张 - 隐藏 出色地 外部 .

张桂兰在外蹲藏好了，

[wɑːtʃ] ['kloʊsli] [haʊ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [meɪks] [ðer; ðər] [muːv] .
Watch closely how that person makes their move .
手表 密切 如何 那 人 制作 他们的 移动 .

细看那人如何动手。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [liːpt] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
Then the man leaped up onto the roof from below .
然后 这 男人 跳跃 向上 到 这 屋顶 从 以下 .

又见那人复由下面蹿上屋顶，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['stʌdi] .

We	were	heading	towards	Shi	Gong's	study	.
我们	是	标题	向	史	锣的	学习	.

要往施公书房而去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

At	this	moment	,	Zhang	Guilan	said	:
在	这	片刻	,	张	-	说	:

此时张桂兰说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt]

Hurry	up	and	jump	out
匆忙	向上	和	跳	出去

赶着跳出，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

Looking	out	,
寻找	出去	,

向外一看，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

They	saw	the	person	on	the	roof	walking	forward	.
他们	锯	这	人	在	这	屋顶	步行	向前	.

见屋上那人正往前走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] .

Zhang	Guilan	hurriedly	took	out	her	hidden	arrow	.
张	-	匆匆	采取	出去	她	隐	箭	.

张桂兰急急的拿出袖箭，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði][mæn] .

He	raised	his	hand	towards	the	man	.
他	提高	他的	手	向	这	男人	.

对准那人手一扬，

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

An	arrow	was	released	long	ago	.
一个	箭	曾是	发布	长的	前	.

一枝箭早放出去。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [kɪkt] ['daʊnwərdz] .

The	man	then	kicked	downwards	.
这	男人	然后	踢	向下	.

只见那人往下一踹。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['prɑːbəbli] [mɪst] [hɜːr; hər] ['tɑːrgɪt] .

Zhang	Guilan	probably	missed	her	target	.
张	-	大概	错过	她	目标	.

张桂兰恐怕箭未打中，

[hiː; hi] [ðen] [ʃɑːt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] [left] [leg] .

He	then	shot	another	arrow	straight	at	the	man's	left	leg	.
他	然后	射击	其他	箭	直的	在	这	男人的	左边	腿	.

复一箭直往那人左腿打去。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

But	then	there	was	a	thud	.
但	然后	那里	曾是	一个	砰的一声	.

但听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

他栽倒在地。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] .

Zhang	Guilan	quickly	clapped	her	hands	.
张	-	迅速地	鼓掌	她	双手	.

张桂兰忙击了一掌，

[haʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Hao	Suyu	had	already	heard	it	.
郝	苏尤	有	已经	听到	它	.

郝素玉已早听见，

[hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

He	flew	over	in	a	flash	.
他	飞翔	超过	在	一个	闪光	.

一个箭步飞了过来。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .

The	two	of	them	stepped	forward	together	.
这	二	的	他们	步	向前	一起	.

两人齐上前去，

[hoʊld] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [daʊn] .

Hold	that	person	down	.
抓住	那	人	向下	.

将那个人按住，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [huːvz] ['taɪtli] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] .

They	bound	his	four	hooves	tightly	,	as	if	they	were	tied	up	.
他们	边界	他的	四	蹄子	紧紧	,	作为	如果	他们	是	系	向上	.

将他四马倒攒蹄捆了个结实。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [ə'gen] .

They	picked	the	man	up	again	.
他们	挑选	这	男人	向上	再次	.

又将那人扛了起来，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [gɑːrd] .

He	took	him	back	to	his	room	and	kept	him	under	guard	.
他	采取	他	后退	到	他的	房间	和	保留	他	在下面	警卫	.

带回自己房内看守，

[rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [sək'ses] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Report	the	success	tomorrow	morning	.
报告	这	成功	明天	早晨	.

明早报功。

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [sent] [ðɪs] [ə'sæsn] ?

Want	to	know	who	sent	this	assassin	?
想	到	知道	WHO	发送	这	刺客	?

欲知这刺客是何人所使?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ɪn'terə,geɪts] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [mɛnʃən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] ['klevərli]
Chapter 275 Shi Xianchen interrogates Sai Menshen Huang Tianba , who cleverly
章 - 史 贤臣 审讯 赛 门神 黄 - , WHO 巧妙地
['kæptʃəz] [læŋ] -
captures Lang Rubao
捕捉 朗 -

第275回 施贤臣严讯赛门神 黄天霸巧捉郎如豹

[naʊ] , ['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [ə'sæsn] ,
Now , having captured the assassin ,
现在 , 拥有 捕获 这 刺客 ,

却说捉住刺客，

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

['ʃiː] [gɔːŋ] , [raɪz] [ʌp] .
Shi Gong , rise up .
史 锣 , 上升 向上 .

施公起来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] ,
Hao Suyu ,
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
But he didn't sleep all night .
但 他 没有 睡觉 全部 夜晚 .

却是一夜未睡，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['ʃiː] - :
He immediately informed Shi Gongdao :
他 立即地 知情的 史 - :

当即禀知施公道：

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'kʌmpənid] [haʊ] . "
" My humble concubine Zhang Guilan accompanied Hao Suyu . "
" 我的 谦逊的 妾 张 - 伴随 郝 苏尤 . "

“贱妾张桂兰偕同郝素玉，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] ,
Around midnight last night ,
大约 午夜 最后的 夜晚 ,

于昨夜三更时分，

[æn; ən] [ə'sæsn] [wʌz; wəz] [siːn] .
An assassin was seen .
一个 刺客 曾是 已见 .

见有一刺客，

['entər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
Enter from the east wall .
进入 从 这 东方 墙 .

由东围墙而进。

[ðə; ði] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ə'tækt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

The	lowly	concubine	attacked	unexpectedly	.
这	卑微的	妾	遭到攻击	不料	.

贱妾出其不意，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [leg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːrt] .

He	struck	the	thief	in	the	right	leg	with	a	hidden	dart	.
他	击	这	贼	在	这	正确的	腿	和	一个	隐	镖	.

用袖箭打中该贼右腿，

[ə; eɪ] [rɪ'læps] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æroʊ] .

A	relapse	can	be	caused	by	a	single	arrow	.
一个	复发	能	是	导致	经过	一个	单身的	箭	.

复发一箭，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] .

The	bullet	struck	the	thief	in	the	left	leg	.
这	子弹	击	这	贼	在	这	左边	腿	.

打中该贼左腿，

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

He	fell	from	the	roof	as	a	result	.
他	跌倒	从	这	屋顶	作为	一个	结果	.

由此从屋面跌下。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .

Hao	Suyu	should	be	served	by	the	concubine	.
郝	苏尤	应该	是	服务	经过	这	妾	.

当由贱妾招呼郝素玉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [tə'geðər] .

They	were	tied	up	together	.
他们	是	系	向上	一起	.

一同捆缚起来，

[brɪŋ] [bæk] [æn; ən] ['empti] [ruːm] .

Bring	back	an	empty	room	.
带来	后退	一个	空的	房间	.

带回空房，

[kiːp] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] ,

Keep	watch	all	night	,
保持	手表	全部	夜晚	,

看守一夜，

[pliːz] [əd'vaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	advise	and	make	a	decision	.
请	建议	和	制作	一个	决定	.

请示定夺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	was	overjoyed	and	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公闻言大喜道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['mædəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd]['mædəm][gwɑːn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn]

"	If	it	weren't	for	Madam	Huang	and	Madam	Guan	capturing	the	assassin
" 如果	它	不是	为了	女士	黄	和	女士	关	捕捉	这	刺客

. . . "
: : : "
. . . "

“若非黄夫人与关夫人捉住刺客，

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .

The	minister's	life	is	in	grave	danger	.
这	部长	生活	是	在	严重	危险	.

本部堂性命几不可保。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

Hao	Suyu	said	in	unison	:
郝	苏尤	说	在	齐声	:

郝素玉齐道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜːr] ? "

"	What	are	you	saying	,	sir	?	"
"	什么	是	你	说	,	先生	?	"

“大人那里话来，

[wiː; wi] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

We	,	your	humble	servants	,	are	deeply	grateful	for	your	kindness	.
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	.

贱妾等重感大恩，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

I	have	no	way	to	repay	you	.
我	有	不	方式	到	偿还	你	.

无以为报。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,

"	After	arriving	in	Huai'an	,
"	后	抵达	在	淮安	,

“俟到淮安之后，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['merɪts] .

Then	we	will	discuss	the	merits	.
然后	我们	将要	讨论	这	优点	.

再行论功。

" [pliːz] , ['leɪdiz] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . "

"	Please	,	ladies	,	return	to	your	rooms	and	rest	for	a	while	.	"
"	请	,	女士们	,	返回	到	你的	房间	和	休息	为了	一个	尽管	.	"

二位夫人请先回房歇息一会子。”

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] ,

Shi	Gongsheng	Hall	,
史	功胜	大厅	,

施公升堂，

[drɪŋk] :

drink	:
喝	:

喝：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ɪn] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] . "

"	Bring	the	assassin	in	for	interrogation	.	"
"	带来	这	刺客	在	为了	审讯	.	"

“带刺客审问。”

[hɪz; ɪz] [men] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - ['hændkʌfs] [ænd; ənd] ['ʃæklz] .

His	men	immediately	changed	Jiang	Xiong's	handcuffs	and	shackles	.
他的	男人	立即地	已更改	江	-	手铐	和	镣铐	.

手下人即刻将蒋熊随换了手铐脚镣，

[ðen] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['baɪndɪŋz] .

Then	untie	the	bindings	.
然后	解开	这	绑定	.

然后解去捆绑，

[pʊʃ] [daʊn]

Push	down
推	向下

推倒，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :

Shi	Gong	shouted	:
史	锣	喊叫	:

施公喝道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

“你姓甚名谁?

[huː] ['ɔːrdərd] [ðɪs] ?

Who	ordered	this	?
WHO	订购	这	?

何人指使，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] ?

How	dare	you	come	to	assassinate	me	?
如何	敢	你	来	到	暗杀	我	?

胆敢前来行刺?

[kən'fes] ['kwɪkli] !

Confess	quickly	!
承认	迅速地	!

快快从实招来！”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Jiang	Xiong	thought	to	himself	:
江	熊	想法	到	他自己	:

蒋熊暗想：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hɪroʊz] ! "

"	We	are	heroes	!	"
"	我们	是	英雄	!	"

“咱是好汉，

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt][duː] [θɪŋz] [ɪn] ['siːkrət] .

An	honest	person	does	not	do	things	in	secret	.
一个	诚实的	人	做	不是	做	事物	在	秘密	.

明人不作暗事。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说道：

" [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [əkˈseptɪd] [ðoʊz] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlepərd] - [laɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] . . . "

"	Just	because	you	accepted	those	accusations	from	the	leopard	-	like	official	. . .	"
"	只是	因为	你	公认	那些	指控	从	这	豹	-	喜欢	官方的	. . .	"

“只因你收了告郎如豹的那些状词，

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈkɑːnstəbl] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [went] [tuː; tə] [læŋ] - [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] . . .

When	the	county	constable	Diao	Ren	went	to	Lang	Rubao	to	report	the	news	.	.	.
什么时候	这	县	警官	刁	任	去	到	朗	-	到	报告	这	消息	.	.	.

当有县差刁仁去郎如豹那里报信，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [ˈɜːrli] .

Tell	him	to	make	arrangements	early	.
告诉	他	到	制作	安排	早期的	.

叫他早为打点。

[læŋ] - [ðen] [ɪnˈtrʌstɪd] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen][wɪð; wɪθ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] .

Lang	Rubao	then	entrusted	Diao	Ren	with	important	responsibilities	.
朗	-	然后	受托	刁	任	和	重要的	职责	.

郎如豹就重托刁仁，

[traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Try	to	find	a	way	for	him	.
尝试	到	寻找	一个	方式	为了	他	.

代他设法。

[ˈleɪtər] , [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :

Later	,	Diao	Ren	said	:
之后	,	刁	任	说	:

后来刁仁说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [hɪr] .

There	is	a	person	here	.
那里	是	一个	人	这里	.

‘这里有个人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈælaɪ] .

He	was	his	ally	.
他	曾是	他的	盟友	.

是与他结盟兄弟，

[ɔːl] [ˈkeɪsɪz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈerəndz] ,

All	cases	involving	errands	,
全部	案例	涉及	跑腿	,

所有提差案件，

[hiː; hi] [ˈhændəld] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	handled	all	of	them	.
他	处理	全部	的	他们	.

均是他办理。

[dʒʌst] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Just	explain	it	to	him	,
只是	解释	它	到	他	,

只要与他说明，

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [fɜːrst] .

Give	him	some	silver	first	.
给	他	一些	银	第一的	.

先送他些银子，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [poʊˈspoʊn] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

Please	ask	him	to	postpone	his	official	business	for	two	days	.
请	问	他	到	推迟	他的	官方的	商业	为了	二	天	.

请他将公事延搁两日，

[sloʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rʊrəl] [trɪps] .
Slow down the rural trips .
慢的 向下 这 乡村的 旅行 .

稍缓下乡，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .
Then one can think of a way .
然后 一 能 思考 的 一个 方式 .

便有法想。

[juː; jʊ] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [plænz] ,
You start making plans ,
你 开始 制作 计划 ,

你就一面打点主意，

[ɔːr] [ɪ'skeɪp] ,
Or escape ,
或者 逃脱 ,

或逃走，

['iːðər] [ɪz] [faɪn] .
Either is fine .
任何一个 是 美好的 .

均可。

[meɪ] [hiː; hi] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ə'restɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
May he refrain from arresting him for a long time .
可能 他 避免 从 逮捕 他 为了 一个 长的 时间 .

叫他能终久不去捉拿，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] .
That would be even better .
那 会 是 甚至 更好的 .

那就更妙。'

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [læŋ] -
Upon hearing this , Lang Rubao
之上 听力 这 , 朗 -

郎如豹听了这话，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They gave him one hundred taels of silver at the time .
他们 给予 他 一 百 两 的 银 在 这 时间 .

当时送他一百两银子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɜːrst] .
Tell him to go and handle official business first .
告诉 他 到 去 和 处理 官方的 商业 第一的 .

叫他先去捺按公事。

['æftər] [dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] [left] ,
After Diao Ren left ,
后 刁 任 左边 ,

刁仁去后，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lepərd] ['sʌmənɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
Like a leopard summoning us to come and assassinate him .
喜欢 一个 豹 召唤 我们 到 来 和 暗杀 他 .

如豹就来叫咱前来行刺。

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ðɪs] ,
When we hear this ,
什么时候 我们 听到 这 ,

咱听这话，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [wel] ,

Because	he	has	always	treated	us	very	well	,
因为	他	有	总是	治疗	我们	非常	出色地	,

因他素日待咱甚好，

[wiːv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [naʊ] .

We've	been	living	with	him	for	three	years	now	.
我们已经	到过	活的	和	他	为了	三	年	现在	.

咱住在他那里已有三年，

[ˌentərˈteɪnɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

entertaining	all	day	long	,
娱乐	全部	天	长的	,

终日款待，

[ˈperənts] [ɑːr; ər][noʊ] [ˈdɪfrənt] .

Parents	are	no	different	.
父母	是	不	不同的	.

父母亦不过如此。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm][ɪz] . . .

The	reason	we	wish	to	repay	him	is	.	.	.
这	原因	我们	希望	到	偿还	他	是	.	.	.

咱所以欲报答他，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一闻此言，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] .

So	she	agreed	to	come	.
所以	她	同意	到	来	.

就答应他前来。

[its] [noʊ] [ˈwʌndər] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] .

It's	no	wonder	we	have	such	bad	luck	.
它是	不	想知道	我们	有	这样的	坏的	运气	.

活该咱命运不好，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪndʒərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [juːst] [baɪ][jʊr; jər] [men] .

He	was	injured	by	a	hidden	weapon	used	by	your	men	.
他	曾是	受伤	经过	一个	隐	武器	用过的	经过	你的	男人	.

被你的人用暗器打伤，

[ˈʌðərwaɪz] , [jʊr; jər] [hed] ,

Otherwise	,	your	head	,
否则	,	你的	头	,

不然你的这个头，

[dəunt] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [nek] .

Don't	even	think	about	putting	it	on	your	neck	.
不	甚至	思考	关于	推杆	它	在	你的	脖子	.

也莫想在脖子上了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .

This	is	the	situation	we're	here	to	carry	out	the	assassination	.
这	是	这	情况	是	这里	到	携带	出去	这	暗杀	.

这就是咱来行刺的情形，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	it's	true	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	真的	或者	不是	.

也不知道什么虚不虚。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] . . .
Upon hearing his words , Shi Gong . . .
之上 听力 他的 字 , 史 锣 . . .

施公听他这番言语，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [truːθ] .
This is indeed the truth .
这 是 的确 这 真相 .

果系实情。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

便又问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [læŋ] - ,
" Since you are with Lang Rubao ,
" 自从 你 是 和 朗 - ,

“你既在郎如豹那里，

[hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [θɪŋz] ,
His usual things ,
他的 通常 事物 ,

他平时那些事，

[aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɪn] [kəˈhuːts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I'm sure you're in cahoots with them .
我是 当然 你是 在 勾结 和 他们 .

谅你一定是狼狈为奸了。”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" [ðə; ði] [əˈsæsn] [ədˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] . "
" The assassin admitted it without hesitation . "
" 这 刺客 承认 它 没有 犹豫 . "

“行刺的是直认不讳。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈbeɪsɪs]
If you ask him what he does on a daily basis
如果 你 问 他 什么 他 做 在 一个 日常的 基础

若问他平日作的事，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] .
We have no idea .
我们 有 不 主意 .

咱可不知道。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

[ɪz] [læŋ] - [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Lang Rubao still at home ?
是 朗 - 仍然 在 家 ?

“郎如豹现在还在家么？”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	wanted	to	escape	.
他	通缉	到	逃脱	.

“他要逃走，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðem; ðəm] !

They	didn't	ask	us	to	assassinate	them	!
他们	没有	问	我们	到	暗杀	他们	!

倒不叫咱来行刺咧！

[naʊ] [wiːv] [bɪn] ['kæptʃərd] .

Now	we've	been	captured	.
现在	我们已经	到过	捕获	.

今咱被捉，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

It's	nothing	serious	.
它是	没有什么	严肃的	.

倒不算什事。

[ðoʊz] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

Those	yamen	runners	in	the	county	,
那些	衙门	跑步者	在	这	县	,

县里那些差役，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ə'rest] [ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] ;

We	should	also	arrest	a	few	and	interrogate	them	;
我们	应该	还	逮捕	一个	很少	和	审问	他们	;

也要捉几个来问问罪；

[ðə; ði] [θɪŋz] [læŋ] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz]

The	things	Lang	Rubao	usually	does
这	事物	朗	-	通常	做

郎如豹平时所作之事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər][dɔːg] ['hedz] .

It	was	all	caused	by	their	dog	heads	.
它	曾是	全部	导致	经过	他们的	狗	头部	.

皆是他们那狗头作出来的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . . .

If	it	weren't	for	Diao	Ren	delivering	the	message	. . .
如果	它	不是	为了	刁	任	运送	这	信息	. . .

若非刁仁去送信，

[tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

To	say	those	things	to	him	,
到	说	那些	事物	到	他	,

与他说出那些话来，

[læŋ] - [wʊd] ['nevər] [æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ə'sæsɪnz] .

Lang	Rubao	would	never	ask	us	to	be	assassins	.
朗	-	会	绝不	问	我们	到	是	刺客	.

郎如豹也决不会叫咱做刺客。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

He	ordered	someone	to	take	his	statement	.
他	订购	某人	到	拿	他的	陈述	.

命人录了口供，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [ɪm'prɪznmənt] .

There	is	no	need	to	send	someone	to	the	county	for	imprisonment	.
那里	是	不	需要	到	发送	某人	到	这	县	为了	监禁	.

不必发县收监，

[stɪl] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Still	locked	in	the	empty	room	of	the	camp	,
仍然	已锁定	在	这	空的	房间	的	这	营	,

仍行锁在行辕空房，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Someone	was	assigned	to	guard	it	.
某人	曾是	分配	到	警卫	它	.

着人看守。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti] .

Shi	Gong	then	ordered	someone	to	convey	the	imperial	edict	to	Shuyang	County	.
史	锣	然后	订购	某人	到	传达	这	帝国	法令	到	沭阳	县	.

施公又命人传沭阳县谕话。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ə'griːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['tʃɪ'æn] [zɪŋtɔŋ] [frʌm; frəm] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti] [keɪm] [ɪn] .

A	moment	later	,	Qian	Xingtong	from	Shuyang	County	came	in	.
一个	片刻	之后	,	钱	兴通	从	沭阳	县	来了	在	.

一会子沭阳县钱星通进来。

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [neɪmd] [dɪ'aʊ][ˌɑːr iː 'en][ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] . "

"	There	is	a	constable	named	Diao	Ren	in	your	county	government	office	.	"
"	那里	是	一个	警官	命名	刁	任	在	你的	县	政府	办公室	.	"

“贵县署中有个差役刁仁，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .

This	department	has	heard	that	he	is	very	capable	.
这	部门	有	听到	那	他	是	非常	有能力的	.

本部堂闻得他很有干办。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [læŋ] - [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz] ,

Now	,	because	Lang	Rubao	has	committed	many	evil	deeds	,
现在	,	因为	朗	-	有	坚定的	许多	邪恶的	契约	,

今因郎如豹作恶多端，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [li] - [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] ,

Because	Li	Haiwu	was	unfamiliar	with	the	route	,
因为	李	-	曾是	陌生	和	这	路线	,

又因李海坞路径不熟，

[juˌ] ['tʃɑː] [dɪ'aʊ][ˌɑːr iː 'en] ,

Yu	Cha	Diao	Ren	,
于	查	刁	任	,

欲差刁仁，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪt]

Leading	the	officers	of	his	unit
领导	这	警官	的	他的	单元

带领本部差官，

[goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [læŋ] - .
Go **and** **capture** **Lang** **Rubao** **.**
去 和 捕获 朗 - .

前去捉拿郎如豹。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti] [rɪ'lʌktəntli] [wɪð'druː] .
The **magistrate** **of** **Shuyang** **County** **reluctantly** **withdrew** **.**
这 地方法官 的 沭阳 县 勉强 退出 .

沭阳知县唯唯退出，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
He **immediately** **returned** **to** **his** **office** **.**
他 立即地 返回 到 他的 办公室 .

当即回署，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Immediately **summon** **Diao** **Ren** **to** **the** **capital** **.**
立即地 召唤 刁 任 到 这 首都 .

立将刁仁传到，

[ænd; ənd] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [sed] ,
And **what** **Master** **Shi** **said** **,**
和 什么 掌握 史 说 ,

并将施公所说之话，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [wʌns] .
The **message** **was** **relayed** **once** **.**
这 信息 曾是 转播 一次 .

转谕了一遍。

[dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] [hɜːrd] [ðæt]
Diao **Ren** **heard** **that**
刁 任 听到 那

刁仁听说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
They **were** **so** **frightened** **they** **were** **speechless** **.**
他们 是 所以 害怕 他们 是 无言 .

只吓得目瞪口呆，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" **Could** **it** **be** **that** **incident** **involving** **me** **?** **"**
" 可以 它 是 那 事件 涉及 我 ? "

“难道我那事件，

[dɪd] ['ʃiː] - [ɔːl'redi] [noʊ] ?
Did **Shi** **Buquan** **already** **know** **?**
做过 史 - 已经 知道 ?

施不全已知道?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] ,
Even **if** **one** **does** **not** **fully** **understand** **,**
甚至 如果 一 做 不是 完全 理解 ,

就便施不全晓得，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] .
There **was** **no** **crime** **punishable** **by** **death** **.**
那里 曾是 不 犯罪 可处罚的 经过 死亡 .

也没有杀头之罪，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
I might have to go there .
我 可能 有 到 去 那里 .

说不得前去一趟。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .
He was immediately ordered to go to the headquarters .
他 曾是 立即地 订购 到 去 到 这 总部 .

当即奉谕去往行辕。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
After a while , they arrived at the gate .
后 一个 尽管 , 他们 到达的 在 这 门 .

一会子到了辕门，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][ˈduːti][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [əˈnaʊns] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] .
They then asked the person on duty to go in and announce their arrival .
他们 然后 问 这 人 在 责任 到 去 在 和 宣布 他们的 到达 .

便请值日的进去通禀。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɑːloʊd] [ˈɔːrdərz][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][men] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
Shi Gong followed orders and had his men follow them .
史 锣 随后 订单 和 有 他的 男人 跟随 他们 .

施公随命手下人，

[brɪŋ] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen][ɪn][fɜːrst] .
Bring Diao Ren in first .
带来 刁 任 在 第一的 .

将刁仁先传进来，

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃæklz] ,
Put on the shackles ,
放 在 这 镣铐 ,

上了刑具，

[kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Keep a close watch on them .
保持 一个 关闭 手表 在 他们 .

严加看守，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈkwestʃənɪŋ] ,
Awaiting questioning ,
等待中 提问 ,

听候质对，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [rʌʃt] [tuː; tə] [li] -
Meanwhile , Huang Tianba and his three companions rushed to Li Haiwu
同时 , 黄 - 和 他的 三 同伴 匆忙 到 李 -
[ˌoʊvərˈnaɪt] .
overnight .
过夜 .

且说黄天霸四人星夜赶到李海坞。

[aɪ][fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn] .
I first visited the inn .
我 第一的 到访 这 客栈 .

先在客店访了一访，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [læŋ] - ['oʊnli] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They knew that Lang Rubao only relied on the county officials .
他们 知道 那 朗 - 仅有的 依赖 在 这 县 官员 .

知道郎如豹只倚着县里这班差役。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['ventɪleɪt] . "
" It's hard to guarantee that no one will come here to ventilate . "
" 它是 难的 到 保证 那 不 一 将要 来 这里 到 通风 . "

“难保无人到此通风。

[waɪ] [dəunt][aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] ?
Why don't I pretend to be a county constable ?
为什么 不 我 假装 到 是 一个 县 警官 ?

我何不装着县差模样，

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔːs] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Tell them the boss sent me here to deliver a message .
告诉 他们 这 老板 发送 我 这里 到 递送 一个 信息 .

就说是头儿叫我来此透信，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən]
They then discussed the matter with Ji Quan and others until they reached an
他们 然后 讨论 这 事情 和 季 权 和 其他的 直到 他们 达到 一个
[ə'griːmənt] .
agreement .
协议 .

便将此事同计全等商议妥当，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] .
He disguised himself as a county constable .
他 伪装 他自己 作为 一个 县 警官 .

即改扮了县差，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [læŋ] - [haʊs] .
They went straight to Lang Rubao's house .
他们 去 直的 到 朗 - 房子 .

直往郎如豹家而去。

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Ji Quan and others also arrived one after another .
季 权 和 其他的 还 到达的 一 后 其他 .

计全等亦陆续而来。

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [læŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɔːr] , [hiː; hi] [æskt] :

When	Huang	Tianba	arrived	at	the	Lang	family's	door	,	he	asked	:
什么时候	黄	-	到达的	在	这	朗	家庭的	门	,	他	问	:

黄天霸到了郎家门口便问道：

[ɪz][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [hoʊm] ?

Is	your	grandfather	home	?
是	你的	祖父	家	?

“你家太爷可在家么？

[wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

We	come	from	the	government	office	.
我们	来	从	这	政府	办公室	.

咱是衙门里来的，

[pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .

Please	go	in	and	inform	them	.
请	去	在	和	通知	他们	.

烦你进去通报一声。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

My	name	is	Huang	Laosan	.
我的	姓名	是	黄	-	.

我叫黄老三。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Zhuang	Ding	heard	that
庄	丁	听到	那

庄丁听说，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

They	rushed	in	to	report	.
他们	匆忙	在	到	报告	.

赶着进去通报。

[læŋ] - [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] .

Lang	Rubao	heard	that	he	was	a	county	constable	.
朗	-	听到	那	他	曾是	一个	县	警官	.

郎如豹听说是县差，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] :

That	is	,	it	is	called	:
那	是	,	它	是	称为	:

即叫：

" [pliːz] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "

"	Please	let	him	in	.	"
"	请	让	他	在	.	"

“请他进来。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [wɔːkt] [aʊt] ,

Zhuang	Ding	walked	out	,
庄	丁	步行	出去	,

庄丁走出，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Tianba	,	he	said	:
寻找	在	-	,	他	说	:

望着天霸说道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] ! "

"	The	old	man	is	inviting	you	in	!	"
"	这	老的	男人	是	邀请	你	在	!	"

“大爷请你进去呢！”

-	[ə'griːd]	.
Tianba	**agreed**	**.**
-	同意	.

天霸答应，

[ðeɪ]	['fɑːloʊd]	[ðə; ði]	['sɜːrvənt]	[ˌɪn'saɪd]	.
They	**followed**	**the**	**servant**	**inside**	**.**
他们	随后	这	仆人	里面	.

跟着庄丁走了进去，

[aɪ]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]	['stændɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[hɔːl]	.
I	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**person**	**standing**	**in**	**the**	**hall**	**.**
我	捕捉	一个	一瞥	的	一个	人	常设	在	这	大厅	.

瞥见厅上立着一人，

['ræbɪt]	[ɪrz]	[ænd; ənd]	['iːg(ə)l]	[tʃiːks]
Rabbit	**ears**	**and**	**eagle**	**cheeks**
兔子	耳朵	和	鹰	脸颊

兔耳鹰腮，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ]	[kwɪk]	[glæns]	.
It	**must**	**be**	**him**	**after**	**a**	**quick**	**glance**	**.**
它	必须	是	他	后	一个	快的	瞥一眼	.

打量必是他了。

[hiː; hi]	['hɜːrɪdli]	[went]	[tuː; tə][ðə; ði]	[hɔːl]	[ænd; ənd]	[sed]	:
He	**hurriedly**	**went**	**to**	**the**	**hall**	**and**	**said**	**:**
他	匆匆	去	到	这	大厅	和	说	:

即忙走到厅上说：

[ðə; ði]	['sentəns]	['fɑːloʊɪŋ]	"	['æftər]['aʊər; ɑːr]	[bɔːs]	[left]	[hɪr]	['jestərdeɪ]	"	[wʌz; wəz][nɑːt]	[jet]	['ʌtəd]	.
The	**sentence**	**following**	**"**	**After**	**our**	**boss**	**left**	**here**	**yesterday**	**"**	**was**	**not**	**yet**	**uttered**	**.**
这	句子	下列的	"	后	我们的	老板	左边	这里	昨天	"	曾是	不是	然而	说出	.

“咱们头儿昨日从这里去后”底下一句尚未说出，

[læŋ]	-	['hɜːrɪdli]	[æskt]	:
Lang	**Rubao**	**hurriedly**	**asked**	**:**
朗	-	匆匆	问	:

郎如豹忙着问道：

"	[hæz; həz]	[ðæt]	['mætər]	[bɪn]	['setld]	[jet]	?	"
"	**Has**	**that**	**matter**	**been**	**settled**	**yet**	**?**	**"**
"	有	那	事情	到过	定居	然而	?	"

“那事曾办妥了不曾？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	[hɜːrd]	[ðæt]
Huang	**Tianba**	**heard**	**that**
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

['siːkrət]	['pæsɪdʒ]	:
Secret	**passage**	**:**
秘密	通道	:

暗道：

[wɪə(r)]	[ɑːn][ðə; ði]	[roʊd]	!
We're	**on**	**the**	**road**	**!**
是	在	这	路	!

上了路咧！

[ðæt]	[ɪz]	,	[kən'tɪnjuː]	['spiːkɪŋ]	:
That	**is**	**,**	**continue**	**speaking**	**:**
那	是	,	继续	请讲	:

即跟着说下去：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] . "
" It was done . "
" 它 曾是 完毕 . "

“办是办了，

[bʌt; bət] [its] [stɪl] [nɑːt] [kwaɪt] [ðer; ðər] .
But it's still not quite there .
但 它是 仍然 不是 相当 那里 .

但是还差点儿。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ˈiznt] [ðæt] [ˈɪntɪdʒər] [ɪˈnʌf] ? "
" Isn't that integer enough ? "
" 不是 那 整数 足够的 ? "

“难道那个整数还不敷用吗？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ˈsʌmən] [ˌem ˈiː] [hɪr] . "
" Summon me here . "
" 召唤 我 这里 . "

“叫我前来，

[pliːz] [æsk][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Please ask your father to come to the city .
请 问 你的 父亲 到 来 到 这 城市 .

请你老亲进城一趟。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .
There are many more things to say .
那里 是 许多 更多的 事物 到 说 .

还有许多话，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [mʌst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
I absolutely must speak with you in person .
我 绝对地 必须 说话 和 你 在 人 .

非同你面谈不可。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] .
But time is of the essence .
但 时间 是 的 这 本质 .

但事不可迟，

[dɪˈleɪ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːrˈsiːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Delay will lead to unforeseen changes .
延迟 将要 带领 到 意外 变化 .

迟则生变，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][duː][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] !
You should just do it yourself !
你 应该 只是 做 它 你自己 !

你老自主吧！”

[læŋ] - [θɔːt] :
Lang Rubao thought :
朗 - 想法 :

郎如豹想道：

" [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? "

"	Discuss	it	with	me	?	"
"	讨论	它	和	我	?	"

“同我商量?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	don't	you	go	with	him	?
为什么	不	你	去	和	他	?

莫如就同他去一趟，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈʒɔŋ] [ˈoʊnli] [went] [təˈdeɪ] .

Fortunately	,	Jiang	Xiong	only	went	today	.
幸运的是	,	江	熊	仅有的	去	今天	.

好在蒋熊今日才去，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈkwɪkli] .

There's	no	way	to	do	it	that	quickly	.
有	不	方式	到	做	它	那	迅速地	.

断没有那样快法。

[ɪf] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [ˈmænɪdʒɪz] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈprɔːbləms] . . .

If	Diao	Ren	manages	to	mend	it	for	us	without	any	problems	.	.	.
如果	刁	任	管理	到	修补	它	为了	我们	没有	任何	问题	.	.	.

如果刁仁代咱弥缝得一点事没有，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][faɪnd][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈʒɔŋ] .

We	can	also	find	Jiang	Xiong	.
我们	能	还	寻找	江	熊	.

咱也可将蒋熊寻回，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .

To	avoid	doing	that	.
到	避免	正在做	那	.

省得那样做法。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , "

"	Huang	Laosan	,	"
"	黄	-	,	"

“黄老三，

[sɪns] [jʊr; jər] [bɔːs] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Since	your	boss	invited	us	to	go	to	the	city	,
自从	你的	老板	受邀	我们	到	去	到	这	城市	,

既是你头儿招呼咱去城里，

[its] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] [əˈgen] .

It's	troubled	you	to	make	this	trip	again	.
它是	麻烦	你	到	制作	这	旅行	再次	.

又累你这跑一趟，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I'll	go	with	you	!
患病的	去	和	你	!

我就与你同走吧！”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [dʒwɑːŋ] [dɪŋ] .
They called him Zhuang Ding .
他们 称为 他 庄 丁 .

说着就叫庄丁，

[tuː] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
Two mules were prepared .
二 骡子 是 准备 .

备了两匹骡子，

[gɪv] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Give Huang Tianba a horse ,
给 黄 - 一个 马 ,

给黄天霸一匹，

[hiː; hi] [roʊd] [wʌn] [hɔːrs] [hɪmˈself] .
He rode one horse himself .
他 骑 一 马 他自己 .

他自骑一匹，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
The two left the village .
这 二 左边 这 村庄 .

二人出了庄，

[ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈgreɪsfəli] .
They departed gracefully .
他们 已离开 优雅地 .

款款而去。

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ji Quan and others had already seen it .
季 权 和 其他的 有 已经 已见 它 .

计全等早已看见，

[soʊ][hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .
So he followed behind .
所以 他 随后 在后面 .

便在后面跟了下来。

[ðeɪ] [ˈhædnt] [gɔːn] [fɑːr] [wen]
They hadn't gone far when
他们 之前没有 已消失 远的 什么时候

走未多远，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .
Huang Tianba gave a secret signal .
黄 - 给予 一个 秘密 信号 .

黄天霸打了个暗号，

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
Ji Quan and the others rushed forward .
季 权 和 这 其他的 匆忙 向前 .

只见计全等一拥而上，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - [wʌz; wəz] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [mjuːl] .
Jiang Langrubao was pulled off the mule .
江 - 曾是 拉 离开 这 骡子 .

将郎如豹从骡子上捉下。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [mjuːl] .
Huang Tianba also jumped off the mule .
黄 - 还 跳了起来 离开 这 骡子 .

黄天霸也跳下骡子，

[taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Tie him up .
领带 他 向上 .

把他捆绑起来，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Take it back to the city .
拿 它 后退 到 这 城市 .

带回城去。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['riːəl] [taɪ'kuːn] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 276 : The Real Tycoon Brought to Justice , the Fake Magistrate Abusing the
章 - : 这 真实的 巨头 带来 到 正义 , 这 伪造的 地方法官 滥用 这
['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz]
People and the Cruel Officials
人们 和 这 残忍的 官员

第276回 真土豪伏法受诛 假知县虐民酷吏

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [trikt] [læŋ] - [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænər] ,
Huang Tianba tricked Lang Rubao outside the manor ,
黄 - 被骗了 朗 - 外部 这 庄园 ,

却说黄天霸将郎如豹骗到庄外，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [mjuːl] .
They took it off the mule .
他们 采取 它 离开 这 骡子 .

就骡子上捉将下来，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The bindings were in place at that time .
这 绑定 是 在 地方 在 那 时间 .

当时捆绑停当，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [mjuːl] .
They tied him to the mule .
他们 系 他 到 这 骡子 .

就把他缚在骡子上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ˌoʊvər'naɪt] .
They were escorted into the city overnight .
他们 是 护送 进入 这 城市 过夜 .

连夜押解进城。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃaɪæŋ] ,
Upon arriving in Shuyang ,
之上 抵达 在 沭阳 ,

到了沭阳，

[ðə; ði]['dʒiːniəs] [dɔːnd] .
The genius dawned .
这 天才 黎明 .

天才大亮，

[naʊ] [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .
Now **we** **arrive** **at** **the** **headquarters** **.**
现在 我们 到达 在 这 总部 .

当下来到行辕，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [gɑːrd] .
Jiang **Langrubao** **was** **handed** **over** **to** **guard** **.**
江 - 曾是 递交 超过 到 警卫 .

将郎如豹交人看守。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [roʊz] [ʌp] .
Huang **Tianba** **and** **others** **rose** **up** **.**
黄 - 和 其他的 玫瑰 向上 .

黄天霸等施公起来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd][toʊld] [læŋ] - [ðə; ði][laɪ] .
He **then** **went** **in** **and** **told** **Lang** **Rubao** **the** **lie** **.**
他 然后 去 在 和 讲述 朗 - 这 说谎 .

便进去将谎骗郎如豹的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
Shi **Gong** **also** **Zhang** **Guilan** **,**
史 锣 还 张 - ,

施公也将张桂兰、

[ɪf] [haʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [əˈsæsn] [æt; ət] [naɪt] ,
If **Hao** **Suyu** **and** **her** **companion** **capture** **the** **assassin** **at** **night** **,**
如果 郝 苏尤 和 她 伴侣 捕获 这 刺客 在 夜晚 ,

郝素玉二人夜间捉住刺客的话，

[ɪnˈfɔːrm] - ,
Inform **Tianba** **,**
通知 - ,

告知天霸、

[ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Xiaoxi **and** **others** **,**
小溪 和 其他的 ,

小西等人，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] .
He **then** **offered** **a** **few** **more** **words** **of** **praise** **.**
他 然后 提供 一个 很少 更多的 字 的 称赞 .

又嘉奖了几句。

- [wɪðˈdruː] .
Tianba **withdrew** **.**
- 退出 .

天霸退出，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃaɪæŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [ɪˈmiːdiətli] :
Shi **Gong** **then** **ordered** **the** **magistrate** **of** **Shuyang** **to** **be** **summoned** **immediately** **:**
史 锣 然后 订购 这 地方法官 的 沭阳 到 是 被召唤 立即地 :

施公便命速传沭阳知县：

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] ;
Arrive **at** **the** **headquarters** **immediately** **to** **investigate** **the** **case** **;**
到达 在 这 总部 立即地 到 调查 这 案件 ;

即刻来辕讯案；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpleɪntɪfs] [biː; bi] [ˈsʌmənd] .
He **then** **ordered** **that** **all** **the** **plaintiffs** **be** **summoned** **.**
他 然后 订购 那 全部 这 原告 是 被召唤 .

又命将原告人等传齐，

[əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər][ˈdʒʌdʒmənt] .
Awaiting **your** **judgment** **.**
等待中 你的 判断 .

听候发落。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][juˈɑːn][frʌm; frəm] [ʃaɪæŋ] [ˈkaʊnti] .
The **case** **of** **the** **interrogation** **of** **Yuan** **from** **Shuyang** **County** **.**
这 案件 的 这 审讯 的 元 从 沭阳 县 .

沭阳县到辕讯案，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpleɪntɪfs] [biː; bi] [ˈsʌmənd] .
He **ordered** **that** **all** **the** **plaintiffs** **be** **summoned** **.**
他 订购 那 全部 这 原告 是 被召唤 .

他命将原告人等传齐，

[əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər][ˈdʒʌdʒmənt] .
Awaiting **your** **judgment** **.**
等待中 你的 判断 .

听候发落。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [hɪr] .
Everyone **is** **here** **.**
每个人 是 这里 .

全部到齐，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
The **county** **magistrate** **paid** **his** **respects** **.**
这 县 地方法官 有薪酬的 他的 尊重 .

知县参见毕。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Shi **Gong** **ascended** **the** **throne** **.**
史 锣 上升 这 王座 .

施公升了座，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The **county** **magistrate** **sat** **at** **the** **head** **of** **the** **table** **.**
这 县 地方法官 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .

知县坐在横头。

[læŋ] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈtɔːrtʃər] [ˈɪnstrʊmənts] .
Lang **Rubao** **has** **already** **changed** **into** **torture** **instruments** **.**
朗 - 有 已经 已更改 进入 酷刑 仪器 .

郎如豹已经换上刑具，

[niːl] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlepərd] , "
" Like a leopard , "
" 喜欢 一个 豹 , "

“郎如豹，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
You have a good reputation .
你 有 一个 好的 名声 .

你平时声名颇好。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?
Do you know what you have done ?
做 你 知道 什么 你 有 完毕 ?

尔可知所作所为，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈheɪnəs] [kraɪmz] .
These are all heinous crimes .
这些 是 全部 令人发指的 犯罪 .

皆是大逆不赦之罪。

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈtɔːrtʃər] [ˈdʊrɪŋ] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
To avoid the need for torture during interrogation by the Minister of Justice .
到 避免 这 需要 为了 酷刑 期间 审讯 经过 这 部长 的 正义 .

免得本部堂动刑审问。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtɪzn] . "
" I am a law - abiding citizen . "
" 我 是 一个 法律 - 遵守 公民 . "

“小人素来安分，

[wʌt] [kraɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] ?
What crime has been committed ?
什么 犯罪 有 到过 坚定的 ?

不知所犯何罪？”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɪn] . "
" Bring the plaintiff in . "
" 带来 这 原告 在 . "

“将原告带上。”

[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

即刻，

[ðoʊz] [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Those old and young ,
那些 老的 和 年轻的 ,

那些老老少少，

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

男男女女，

[ˈniːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [steps] ,
Kneeling around the steps ,
跪着 大约 这 步骤 ,

环跪阶下，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声喊道：

" [pliːz] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [grænt] [ˌem ˈiː] [ˈdʒʌstɪs] ! "
" Please , Your Honor , grant me justice ! "
" 请 , 你的 荣誉 , 授予 我 正义 ! "

“青天大人伸冤呀！

[wiː; wi][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] ,
We ordinary people ,
我们 普通的 人们 ,

我们这些小民，

[læŋ] - [ˈruːɪnd] [ðer; ðər][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðer; ðər] [ˈdɛθs] .
Lang Rubao ruined their entire family and caused their deaths .
朗 - 毁坏 他们的 全部的 家庭 和 导致 他们的 死亡人数 .

全被郎如豹害得家败人亡了。

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] . . .
He relied on the county magistrate . . .
他 依赖 在 这 县 地方法官 . . .

他仗着知县太爷、

[bʊks] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [greɪdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɑːləti] .
Books of different grades are all of the same quality .
图书 的 不同的 成绩 是 全部 的 这 相同的 质量 .

书差等通同一气，

[ðeɪ] [kəˈluːdid] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They colluded with each other .
他们 串通 和 每个 其他 .

狼狈为奸。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

" [maɪ] [fiːld] , "
" My field , "
" 我的 场地 , "

“我的田，

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈtræktʃuəl] [ˈeɪdʒənt] .

He	pretended	to	be	a	contractual	agent	.
他	假装	到	是	一个	合同	代理人	.

被他假做契，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz] .

I	went	to	the	county	to	pay	taxes	.
我	去	到	这	县	到	支付	税收	.

自去县里投税，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːrs] .

They	took	it	by	force	.
他们	采取	它	经过	力量	.

硬占去了。”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

[maɪ] [ˈgrændɔːtər] ,

My	granddaughter	,
我的	孙女	,

“我的孙女儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	took	it	.
他	采取	它	.

被他抢去了。”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

" [maɪ] [haʊs] , "

"	My	house	,	"
"	我的	房子	,	"

“我的房子，

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	seized	it	.
他	查获	它	.

被他谋占了。”

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˈsɒbz] [wɜːr; wər] [ɪnˈses(ə)nt] .

The	cries	and	sobs	were	incessant	.
这	哭泣	和	啜泣	是	不停歇	.

喊得一片哭声不住。

[ˈʃiː] - [lʊkt] [tɔːrdz] [ʃaɪæŋ] [ˈkaʊnti] [roʊd] :

Shi	Gongxian	looked	towards	Shuyang	County	Road	:
史	-	看起来	向	沭阳	县	路	:

施公先望沭阳县道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [læŋ] - ? "

"	But	what	is	the	relationship	between	your	county	and	Lang	Rubao	?	"
"	但	什么	是	这	关系	之间	你的	县	和	朗	-	?	"

“只是贵县与郎如豹是何交情，

[ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][hɑːrm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ?

Helping	him	harm	the	people	?
帮助	他	伤害	这	人们	?

帮着他残害百姓？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃaɪæŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The county magistrate of Shuyang bowed and said :
这 县 地方法官 的 沭阳 鞠躬 和 说 :

沭阳县躬身说道：

" [ðɪs] [sə'bɔːrdɪnət] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] . "
" This subordinate has failed in his duties . "
" 这 下属 有 失败的 在 他的 职责 . "

“卑职办事不明，

[ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ;
Or so it may be ;
或者 所以 它 可能 是 ;

或者有之；

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [kə'luːdɪŋ] [ɪn]['iːv(ə)l] [diːdz] . . .
If we're talking about colluding in evil deeds . . .
如果 是 说 关于 串谋 在 邪恶的 契约 . . .

若说狼狈为奸，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

断断不敢！”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [laɪk] [ə; eɪ] ['lepərd] , "
" Like a leopard , "
" 喜欢 一个 豹 , "

“郎如豹，

[juː; jʊ] [sed] [juːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wel] - [bɪ'heɪvd] ,
You said you've always been well - behaved ,
你 说 你已经 总是 到过 出色地 - 表现 ,

你说平时素来安分，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [jʊr; jər] [mɪsdiːzd] ?
Why are they all reporting your misdeeds ?
为什么 是 他们 全部 报道 你的 不当行为 ?

因何他们都来告你恶迹呢?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快讲！”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [li] - . "
" I am in Li Haiwu . "
" 我 是 在 李 - . "

“小人在李海坞，

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk]
Always ready to stand up for the weak
总是 准备好 到 站立 向上 为了 这 虚弱的

惯打抱不平，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [frɔːd] [ɔːr] [θeft] [ɪn'vɑːlvd] .
There was no fraud or theft involved .
那里 曾是 不 欺诈罪 或者 盗窃 涉及 .

并无奸占谋夺的事情。

[ðɪs] ['lɔːsuːt] ,
This lawsuit ,
这 诉讼 ,

这所告的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [noʊ'tɔːriəsli] [ʌn'ruːli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
They were all notoriously unruly individuals .
他们 是 全部 臭名昭著 不羁 个人 .

皆是素来刁顽之辈，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['evɪdəns] .
There is absolutely no evidence .
那里 是 绝对地 不 证据 .

全无实据。”

[bɪ'fɔːr] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before Shi Gong could speak ,
前 史 锣 可以 说话 ,

施公尚未开口，

[ðen] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Then several people shouted in unison :
然后 一些 人们 喊叫 在 齐声 :

又听一些人齐声喊道：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ðə; ði] ['empərər] , [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] . "
" Your Honor , the Emperor , is wise and discerning . "
" 你的 荣誉 , 这 皇帝 , 是 明智的 和 有洞察力 . "

“青天大人明鉴，

[ðiːz] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɔːl] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .
These petty people are all law - abiding citizens .
这些 小气 人们 是 全部 法律 - 遵守 公民 .

小人等皆是安分良民，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
They dared not do anything wrong .
他们 敢于 不是 做 任何事物 错误的 .

不敢为非作歹，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [læŋ] - [wɜːrdz] ! "
" You must never listen to Lang Rubao's words ! "
" 你 必须 绝不 听 到 朗 - 字 ! "

大人万万不可听郎如豹的话！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Shi Gong gave the order :
史 锣 给予 这 命令 :

施公喝令：

" [noʊ] [nɔɪz] [ə'laʊd] ! "
" No noise allowed ! "
" 不 噪音 允许 ! "

“不许嘈杂！

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .
This department has its own opinions .
这 部门 有 它是自己的 意见 .

本部堂自有主见。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [læŋ] - :
He then asked Lang Rubao :
他 然后 问 朗 - :

又问郎如豹道：

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [juː; jʊ] , "
" You told me all this to accuse you , "
" 你 讲述 我 全部 这 到 控 你 , "

“尔说这些告你的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʌnˈruːli] [ænd; ənd] [ʌnˈruːli] [ˈpiːp(ə)l] .
They are all unruly and unruly people .
他们 是 全部 不羁 和 不羁 人们 .

全是刁顽之辈，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃer] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [dɪˈaʊ] .
None of them share the surname Diao .
没有任何 的 他们 分享 这 姓 刁 .

他们却都不姓刁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [dɪˈaʊ] .
There was a man surnamed Diao .
那里 曾是 一个 男人 姓氏 刁 .

到有个姓刁的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] .
You are my perfect match .
你 是 我的 完美的 匹配 .

与你最为相契。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [dɪˈaʊ][ˌɑːr iː ˈen][tuː; tə] [kʌm] .
He ordered Diao Ren to come .
他 订购 刁 任 到 来 .

喝令带刁仁。

[ˈʃaʊ] [ˈkɛ] [dɪˈaʊ][ˌɑːr iː ˈen] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shao Ke Diao Ren brought it .
邵 基 刁 任 带来 它 .

少刻刁仁带到。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

“ [dɪˈaʊ][ˌɑːr iː ˈen] , ”
“ Diao Ren , ”
“ 刁 任 , ”

“刁仁，

[jʊr; jər] [gʊd] [frend] [ɪz] [hɪr] .
Your good friend is here .
你的 好的 朋友 是 这里 .

你的好朋友在此，

[huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɒnfɪdænts] ?
Who are your trusted confidants ?
WHO 是 你的 可信 知己 ?

你有甚么心腹，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
You can talk to him here in the main hall .
你 能 讲话 到 他 这里 在 这 主要的 大厅 .

可以在本部堂这里同他讲说讲说。”

[dɪˈɑʊ] - [sed] ,
Diao Renjian said ,
刁 - 说 ,

刁仁见说，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He simply lowered his head and remained silent .
他 简单地 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

只是低头不语。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

“ [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] , ”
“ Diao Ren , ”
“ 刁 任 , ”

“刁仁，

" [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] , [ˈiznt] [ðæt] [jʊr; jər] [frend] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" Look down there , isn't that your friend kneeling down there ? "
" 看 向下 那里 , 不是 那 你的 朋友 跪着 向下 那里 ? "

你看下面跪的可是你的好友不是？”

[dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [lʊkt] [bæk] ,
Diao Ren looked back ,
刁 任 看起来 后退 ,

刁仁回头一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlepərd] ,
Seeing that the man was like a leopard ,
看到 那 这 男人 曾是 喜欢 一个 豹 ,

见是郎如豹，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
He was so frightened that he was drenched in sweat .
他 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 湿透了 在 汗 .

只吓得汗流浃背，

[niːl] [ʌp]
Kneel up
下跪 向上

往上磕头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] [kraɪm] , "
" I know my crime , "
" 我 知道 我的 犯罪 , "

“小的知罪，

" [pliːz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] ! "
" Please , Your Excellency , have mercy ! "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

求大人开恩。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , "
" What you have done , "
" 什么 你 有 完毕 , "

“尔所做之事，

[bʌt; bət] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
But tell the truth ,
但 告诉 这 真相 ,

尔但从实招来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mætər] ['liːniəntli] ;
This department may be able to handle the matter leniently ;
这 部门 可能 是 有能力的 到 处理 这 事情 宽容地 ;

本部堂或可从宽发落；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪ] ,
If there is even a single lie ,
如果 那里 是 甚至 一个 单身的 说谎 ,

倘有半字虚谎，

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪr] [ɪ'miːdiətli] . "
" The punishment should be severe immediately . "
" 这 惩罚 应该 是 严重 立即地 . "

定即从重治罪。”

[dɪ'ɑʊ] [ˌɑːr iː 'en][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Diao Ren had no choice .
刁 任 有 不 选择 .

刁仁没法，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
There was no other way but to go back to what had happened before .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 去 后退 到 什么 有 发生 前 .

只得将从前以往之事，

[prə'vaɪdɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
Provided one by one ;
假如 一 经过 一 ;

一一供出；

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [læŋ] - [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]
But he dared not reveal that he had ordered Lang Rubao to carry out the
但 他 敢于 不是 揭示 那 他 有 订购 朗 - 到 携带 出去 这
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
assassination .
暗杀 .

但不敢说出指使郎如豹行刺的话。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] .
Shi Gong sneered .
史 锣 冷笑 .

施公冷笑一声，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
He then ordered Jiang Xiong to be brought along .
他 然后 订购 江 熊 到 是 带来 沿着 .

又喝令带蒋熊。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ə'raɪvd] .

A	short	while	later	,	Jiang	Xiong	arrived	.
一个	短的	尽管	之后	,	江	熊	到达的	.

少刻蒋熊带到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd] [læŋ] - [tuː; tə] [kən'frʌnt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Shi	Gong	then	ordered	Jiang	Xiong	and	Lang	Rubao	to	confront	each	other	.
史	锣	然后	订购	江	熊	和	朗	-	到	面对	每个	其他	.

施公便叫蒋熊与郎如豹对质。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒɔŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [læŋ] - [ænd; ənd] [sed] :

Jiang	Xiong	then	looked	at	Lang	Rubao	and	said	:
江	熊	然后	看起来	在	朗	-	和	说	:

蒋熊便望郎如豹道：

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,

In	our	opinion	,
在	我们的	观点	,

“在咱看，

[dʒʌst] [kən'fes] !

Just	confess	!
只是	承认	!

你招了罢！

[wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

We	were	born	to	be	friends	.
我们	是	出生	到	是	朋友们	.

咱与你生来是好友，

[wen] [aɪ][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

When	I	die	in	the	future	,
什么时候	我	死	在	这	未来	,

将来死了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	am	still	with	you	.
我	是	仍然	和	你	.

还同你在一处。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ?

Is	there	anything	you	can't	do	?
是	那里	任何事物	你	不能	做	?

你有甚么办不来的事，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	can	also	ask	us	to	do	it	for	you	.
你	能	还	问	我们	到	做	它	为了	你	.

还可以叫咱给你去做。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'deɪ] ,

Even	if	I	die	for	you	today	,
甚至	如果	我	死	为了	你	今天	,

咱今日虽为你而死，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

But	we	don't	blame	you	.
但	我们	不	责备	你	.

咱却不怨你。

[wiː; wi]['oʊnli] [heɪt] [ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'aʊ][ˌɑːr iː 'en] .

We	only	hate	that	county	magistrate	Diao	Ren	.
我们	仅有的	恨	那	县	地方法官	刁	任	.

咱只恨那个县差刁仁，

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [aɪˈdiːə] .

He	gave	you	this	idea	.
他	给予	你	这	主意	.

他叫你这个主意，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

They	came	to	assassinate	him	.
他们	来了	到	暗杀	他	.

前来行刺，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bəuθ] [daɪ] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .

So	much	so	that	we	both	die	right	before	our	eyes	.
所以	很多	所以	那	我们	两个都	死	正确的	前	我们的	眼睛	.

以致咱与你都死在眼下。

[ˈbrʌðər] [læŋ] ,

Brother	Lang	,
兄弟	朗	,

郎大哥，

[juːd] [ˈbetər] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] !

You'd	better	confess	the	truth	!
你会	更好的	承认	这	真相	!

你快些从实招罢！

[tuː; tə][biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .

To	be	spared	the	suffering	of	torture	.
到	是	幸存	这	痛苦	的	酷刑	.

免受刑具之苦。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə][daɪ] .

And	everyone	has	to	die	.
和	每个人	有	到	死	.

而且人都是要死的，

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [əˈgen] .

Twenty	years	later	,	he'll	be	a	hero	again	.
二十	年	之后	,	地狱	是	一个	英雄	再次	.

二十年后又是条好汉，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ?

What	does	that	count	for	?
什么	做	那	数数	为了	?

算什么呢?

[wʌt] [juː; jʊ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][duː]

What	you	usually	do
什么	你	通常	做

你平时做的事，

[wiːv] [traɪd] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [twaɪs] [ɔːlˈredi] .

We've	tried	to	advise	you	twice	already	.
我们已经	尝试	到	建议	你	两次	已经	.

咱也曾劝过你两回，

[jʊə(r)] [riˈlaiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

You're	relying	on	the	power	of	the	county	magistrate	and	that	bunch	of
你是	依靠	在	这	力量	的	这	县	地方法官	和	那	束	的

['skaʊndrəlz] .

scoundrels	.
无赖	.

你都仗着县太爷与那一班忘八羔子的势，

[aɪ] ['sɪmpli] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	simply	don't	believe	it	.
我	简单地	不	相信	它	.

直不相信。

[aɪ][wʌz; wəz] ['suːd] [tə'deɪ] .

I	was	sued	today	.
我	曾是	被起诉	今天	.

今日被人告了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

That's	enough	to	make	up	for	it	!
那就是	足够的	到	制作	向上	为了	它	!

也算抵充得过来咧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[læŋ] - [kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
Lang Rubao could not deny it .
朗 - 可以 不是 否定 它 .

郎如豹抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðer; ðər] [ˈsiːkrɪts] [wʌn][baɪ][wʌn] ;
They had no choice but to reveal their secrets one by one ;
他们 有 不 选择 但 到 揭示 他们的 秘密 一 经过 一 ;

只得一一招出；

[ðen] , [hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen][hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] .
Then , he recounted how Diao Ren had instructed them .
然后 , 他 叙述 如何 刁 任 有 指示 他们 .

又将刁仁如何指使的话，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [kənˈfest] .
They also confessed .
他们 还 坦白 .

也招了出来。

[dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
Diao Ren had no way to deny it .
刁 任 有 不 方式 到 否定 它 .

刁仁也无可抵赖。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] .
Shi Gong then ordered the three of them to draw up a confession .
史 锣 然后 订购 这 三 的 他们 到 画 向上 一个 忏悔 .

施公又命他三人画了供，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpruːvd] [ɪˈmiːdiətli] :
It was approved immediately :
它 曾是 得到正式认可的 立即地 :

当即批了：

[ˈrektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !
Rectify the law on the spot !
纠正 这 法律 在 这 点 !

就地正法！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtpleɪs] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk] [dɪˈspleɪ] .
They were immediately bound and taken to the marketplace for public display .
他们 是 立即地 边界 和 已采取 到 这 市场 为了 民众 展示 .

立刻绑赴市曹示众。

[hiː; hi] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
He then appointed the county magistrate .
他 然后 任命 这 县 地方法官 .

又命知县，

[rɪˈliːs] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][sæn][fɜːrst] .
Release Zhao San first .
发布 赵 圣 第一的 .

先将赵三放出，

[ɔːl] [ðə; ði] ['lepədz] [siːzd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [lænd] .
All **the** **leopards** **seized** **the** **people's** **land** **.**
全部 这 豹子 查获 这 人们的 土地 .

所有郎如豹占夺民间的田产，

[ɔːl] ['keɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ruːld] [aʊt] [æz; əz] [rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['præktɪs] .
All **cases** **should** **be** **ruled** **out** **as** **reverting** **to** **the** **original** **practice** **.**
全部 案例 应该 是 裁决 出去 作为 恢复 到 这 原来的 实践 .

一概断还原主执业。

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He **then** **appointed** **the** **county** **magistrate** **.**
他 然后 任命 这 县 地方法官 .

又命知县，

['prɑːmptli] [goʊ][tuː; tə] [li] - [tuː; tə] ['kɑːnfɪskeɪt] [læŋ] - ['prɑːpərti] .
Promptly **go** **to** **Li** **Haiwu** **to** **confiscate** **Lang** **Rubao's** **property** **.**
及时 去 到 李 - 到 没收 朗 - 财产 .

妥速往李海坞查抄郎如豹家产，

[ænd; ənd][hænd]['oʊvər][dʒəu][hjuːz] ['grændɔːtər] , - ;
And **hand** **over** **Zhou** **Hu's** **granddaughter** **,** **Qiao'er** **;**
和 手 超过 周 胡的 孙女 , - ;

并将周胡氏孙女巧儿交出；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [læŋ] - ['fæməli] ['prɑːpərti] .
It **was** **written** **in** **Lang** **Rubao's** **family** **property** **.**
它 曾是 书面 在 朗 - 家庭 财产 .

着于郎如豹家产中，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['æləkeitid] .
One **hundred** **taels** **of** **silver** **were** **allocated** **.**
一 百 两 的 银 是 分配 .

拨出纹银一百两，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][dʒəu] [huːʃi] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
Handed **over** **to** **Zhou** **Hushi** **to** **take** **back** **.**
递交 超过 到 周 嘘 到 拿 后退 .

交与周胡氏带回，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] [fɔːr; fər] - ['mærɪdʒ] .
This **was** **intended** **as** **a** **dowry** **for** **Qiao'er's** **marriage** **.**
这 曾是 故意的 作为 一个 嫁妆 为了 - 婚姻 .

好为巧儿出嫁之奁资。

[də; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['miːkli] [wɪð'druː] .
The **county** **magistrate** **meekly** **withdrew** **.**
这 县 地方法官 温顺地 退出 .

知县唯唯退出，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
Hurry **up** **and** **get** **it** **done** **.**
匆忙 向上 和 得到 它 完毕 .

赶急前去办毕。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **people** **were** **overjoyed** **.**
这 人们 是 欣喜若狂 .

百姓欢声载道。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [drɑːftid] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃaɪæŋ] .
Shi **Gong** **then** **drafted** **charges** **against** **the** **magistrate** **of** **Shuyang** **.**
史 锣 然后 起草 收费 反对 这 地方法官 的 沭阳 .

施公又将沭阳知县拟了罪名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [kənˈdoʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .

He	was	accused	of	condoning	the	servants	.
他	曾是	被告	的	纵容	这	仆人	.

说他纵容差役，

[bɪˈfrend] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [taɪˈkuːnz] ,

Befriend	the	local	tycoons	,
交朋友	这	当地的	大亨	,

交结土豪，

[ˌdisriˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [plaɪt]

Disregarding	the	people's	plight
不予理会	这	人们的	困境

不恤民情，

[əkˈseptɪŋ] [braɪbz] [ˈpraɪvətli]

Accepting	bribes	privately
接受	贿赂	私下

私收贿赂，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] [ɪˈmiːdiətli] .

He	shall	be	dismissed	from	his	post	immediately	.
他	将	是	解雇	从	他的	邮政	立即地	.

着即行革职，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] .

He	was	sent	to	serve	in	the	military	.
他	曾是	发送	到	服务	在	这	军队	.

发往军台效力；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvəri] [ˌpɜːrsəˈnel] .

There	is	a	shortage	of	delivery	personnel	.
那里	是	一个	短缺	的	送货	人员	.

递遗员缺，

[ˈfɜːrðər] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪsmənt] [ʌv; əv] [ˈpɪkərs] .

Further	selection	and	replacement	of	pickers	.
更远	选择	和	替代品	的	采摘者	.

再行拣员选补。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

[ˈevriwʌn] [set] [ɔːf] .

Everyone	set	off	.
每个人	放	离开	.

大家动身，

[ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz]

County	government	officials
县	政府	官员

县城印委各官，

[rɪˈspektfəli] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf][æz; əz][pər] [ˈkʌstəm] .

Respectfully	seeing	them	off	as	per	custom	.
尊敬	看到	他们	离开	作为	每	风俗	.

恭送如仪，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][gɑːnjuː] ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] ,
They had just reached the border of Ganyu County that day ,
他们 有 只是 达到 这 边界 的 干于 县 那 天 ,

这日刚到了赣榆县界，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] ['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
A group of people were seen kneeling in front of the sedan chair .
一个 团体 的 人们 是 已见 跪着 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

只见一伙人跪在轿前，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Holding the petition ,
保持 这 请愿 ,

手捧呈词，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Shi Gong immediately ordered someone to continue reading the petition .
史 锣 立即地 订购 某人 到 继续 阅读 这 请愿 .

施公随即命人将呈词接上，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] .
However , it was a public announcement .
然而 , 它 曾是 一个 民众 公告 .

却是个公禀。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上面写着：

['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz]
Gentlemen with official titles
先生们 和 官方的 标题

具禀绅士、

['piːp(ə)l] ,
People ,
人们 ,

民人、

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] .
The clerk was a corrupt official who broke the law .
这 职员 曾是 一个 腐败 官方的 WHO 打破 这 法律 .

书吏为赃官不法，

['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Cruel **officials** **oppress** **the** **people** **,**
残忍的 官员 压迫 这 人们 ,

酷吏虐民，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [snoʊ] .
He **sought** **to** **extend** **the** **snow** **.**
他 寻求 到 延长 这 雪 .

环求伸雪事。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] ['ziː] [jæŋgruː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] ,
I **humbly** **request** **that** **Xie** **Yangru** **,** **the** **magistrate** **of** **Ganyu** **County** **,**
我 谦卑地 要求 那 谢 杨茹 , 这 地方法官 的 干于 县 ,

窃因赣榆县知县谢养儒，

[hiː; hi] [tʊk] ['ɑːfɪs] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] [læst] [jɪr] .
He **took** **office** **in** **July** **of** **last** **year** **.**
他 采取 办公室 在 七月 的 最后的 年 .

自上年七月间到任，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [plaɪt]
Disregarding **the** **people's** **plight**
不予理会 这 人们的 困境

不恤民情，

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] [dɪ'mændz] ;
Insatiable **demands** **;**
贪得无厌 需求 ;

诛求无厌；

[meɪk] ['meni] ['paʊərf(ə)l] ['fɔːləuəz] ,
Make **many** **powerful** **followers** **,**
制作 许多 强大的 追随者 ,

广结强徒，

[reɪp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
Rape **of** **women** **.**
强奸 的 女性 .

奸淫妇女。

[də'mestɪk] [θeft] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər] ['ræmpənt] .
Domestic **theft** **cases** **are** **rampant** **.**
国内的 盗窃 案例 是 猖獗 .

境内盗案叠出，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [oʊn] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] .
Most **of** **them** **were** **done** **by** **the** **county's** **own** **servants** **and** **retainers** **.**
最多 的 他们 是 完毕 经过 这 县的 自己的 仆人 和 预付金 .

大半皆是本县亲随家丁所做。

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [kə'mɪtɪd] ?
What **crime** **have** **the** **common** **people** **committed** **?**
什么 犯罪 有 这 常见的 人们 坚定的 ?

民间何罪?

[wʌt] [kraɪm] [dɪd][ðə; ði] [klɜːrk] [kə'mɪt] ?
What **crime** **did** **the** **clerk** **commit** **?**
什么 犯罪 做过 这 职员 犯罪 ?

书役何辜?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər]
If **they** **are** **allowed** **to** **stay** **any** **longer**
如果 他们 是 允许 到 停留 任何 更长

若再容留，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	people's	suffering	is	unbearable	.
这	人们的	痛苦	是	难以忍受	.

不堪民命。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

to	this	end	,
到	这	结尾	,

为此，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

The	gentlemen	were	in	a	hurry	.
这	先生们	是	在	一个	匆忙	.

绅士等情急，

['siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['hevəns] .

Seeking	divine	intervention	from	the	righteous	heavens	.
寻求	神圣的	干涉	从	这	正义	天	.

环求青天大人，

['swɪftli] [grænt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Swiftly	grant	the	question	.
迅速地	授予	这	问题	.

迅赐拿问，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz]

To	uphold	national	traditions
到	坚持	国家的	传统

以重国典，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['seɪfti] ,

And	to	ensure	the	people's	safety	,
和	到	确保	这	人们的	安全	,

而安民命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] .

It	is	truly	for	the	public	good	.
它	是	真的	为了	这	民众	好的	.

实为公便，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Report	to	the	Emperor	.
报告	到	这	皇帝	.

上禀。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再，

['ziː] [jæŋgruː] ,

Xie	Yangru	,
谢	杨茹	,

谢养儒，

[ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs]

Exceptionally	vicious
非常	恶毒

凶恶异常，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .

It	seems	appropriate	to	remain	calm	and	composed	.
它	似乎	合适的	到	保持	冷静的	和	由	.

似宜不动声色，

[ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
The secret was obtained .
这 秘密 曾是 获得 .

密拿到案，

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] .
So that none of them escaped the net .
所以 那 没有任何 的 他们 逃脱 这 网 .

庶不漏网，

['mɜːdʒd] ['steɪtmənt] .
Merged statement .
合并 陈述 .

合并声明。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi][toʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɜːrst] .
He told everyone to go back first .
他 讲述 每个人 到 去 后退 第一的 .

招呼众人先回，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [rɪd][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] . "
" This department will rid you of this scourge . "
" 这 部门 将要 摆脱 你 的 这 祸害 . "

“本部堂当为尔等除害。”

['evriwʌn] [ðen] [wɪð'druː] .
Everyone then withdrew .
每个人 然后 退出 .

众人俱各退去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
Shi Gong and the others hurried on their way .
史 锣 和 这 其他的 慌忙 在 他们的 方式 .

施公等赶趱前行。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] - ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [ɑːn] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['bɑːksɪŋ] [mætʃ]
Chapter 277 Shi Xianchen's Idle Talk on Corrupt Official Huang Tianba's Boxing Match
章 - 史 - 闲置的 讲话 在 腐败 官方的 黄 - 拳击 匹配
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt]
with a Wicked Servant
和 一个 邪恶 仆人

第277回 施贤臣闲话论赃官 黄天霸卖拳逢恶仆

['miːnwaɪl] , ['mæstər] ['ʃiː] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] .

Meanwhile	,	Master	Shi	found	an	inn	to	rest	at	.
同时	,	掌握	史	成立	一个	客栈	到	休息	在	.

却说施公当下寻了客店歇下，

[ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [soʊ][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]

The	shopkeepers	themselves	are	there	to	take	care	of	things	,	so	I	won't	go
这	店主	他们自己	是	那里	到	拿	关心	的	事物	,	所以	我	惯于	去

['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

into	details	.
进入	细节	.

自有店小二招呼不表。

['ʃiː] - [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] :

Shi	Gongdang	discussed	with	Ji	Quan	and	others	:
史	-	讨论	和	季	权	和	其他的	:

施公当与计全等商议道：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'kjuːzd] ['ziː] [jæŋgruː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv]

"	There	were	quite	a	few	people	who	accused	Xie	Yangru	,	the	magistrate	of
"	那里	是	相当	一个	很少	人们	WHO	被告	谢	杨茹	,	这	地方法官	的

[gɑːnjuː] ['kaʊnti] , [dʒʌst] [naʊ] . "

Ganyu	County	,	just	now	.	"
干于	县	,	只是	现在	.	"

“刚才那一起控赣榆知县谢养儒的人不少，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

This	is	unbelievable	.
这	是	难以置信	.

竟有此事。

[ðɪs] [ə'kædəmi] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] ['ziː] [jæŋgruː] .

This	academy	is	considering	Xie	Yangru	.
这	学院	是	考虑	谢	杨茹	.

本院想那谢养儒，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] [igˌzæmi'neiʃənz] .

He	came	from	two	different	examinations	.
他	来了	从	二	不同的	考试	.

是个两榜出身，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

And	they	were	all	selected	.
和	他们	是	全部	已选	.

而且都选出来的。

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,

I	think	about	this	matter	,
我	思考	关于	这	事情	,

我想此事，

[ðeəz; ðəz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

There's	probably	more	to	the	story	.
有	大概	更多的	到	这	故事	.

恐怕另有别情。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [miːnz] ,

This	gentleman	means	,
这	绅士	方法	,

本爵的意思，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['kʌvərt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I	intend	to	conduct	a	covert	investigation	.
我	打算	到	执行	一个	隐蔽	调查	.

欲去暗访暗访。

[tə'mɑːroʊ] ,

Tomorrow	,
明天	,

就于明日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] .

It	is	falsely	claimed	that	I	have	caught	a	cold	.
它	是	错误地	声称	那	我	有	捕捉	一个	寒冷的	.

假传本爵感冒风寒，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]

Unable	to	move	forward
无法	到	移动	向前

不能前进，

[haʊ'evər] , [aɪ] ['siːkrətli] ['trævld] [laɪt] [ænd; ənd] ['sɪmpli] .

However	,	I	secretly	traveled	light	and	simply	.
然而	,	我	偷偷	旅行	光	和	简单地	.

我却暗暗的轻车简从。

[dʒi] - [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [striːt] [pər'fɔːrmərz] .

Ji	Xiandi	and	Huang	Xiandi	disguised	themselves	as	street	performers	.
季	-	和	黄	-	伪装	他们自己	作为	街道	表演者	.

计贤弟与黄贤弟扮作江湖卖艺的模样，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['noʊblmən] .

He	went	with	this	nobleman	.
他	去	和	这	贵族	.

同本爵前去。

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

They	stayed	at	the	inn	.
他们	入住	在	这	客栈	.

在客店内住下，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

I	visited	for	two	or	three	days	.
我	到访	为了	二	或者	三	天	.

访了三两日，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [klɪr] .

Wait	until	the	actual	situation	is	clear	.
等待	直到	这	实际的	情况	是	清除	.

等得了实在情形，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [taɪm] . "

"	Take	it	another	time	.	"
"	拿	它	其他	时间	.	"

再行拿办。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Everyone	said	in	unison	:
每个人	说	在	齐声	:

大家齐道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [its] [klɪr] . "

"	Your	Majesty	,	it's	clear	.	"
"	你的	威严	,	它是	清除	.	"

“大人明鉴。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . . "
" This humble servant and Huang Tianba . . . "
" 这 谦逊的 仆人 和 黄 - . . . "

“卑职与黄天霸，

['nætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə'dʌlts] .
Naturally , we should walk alongside adults .
自然 , 我们 应该 走 旁边 成年人 .

自然跟大人同行，

[haʊ'evər] , [prə'tekʃn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
However , protection along the way ,
然而 , 保护 沿着 这 方式 ,

但是沿途保护，

[ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk] [its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
They still think it's not enough .
他们 仍然 思考 它是 不是 足够的 .

还嫌其少。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] "
The meaning of " this humble servant "
这 意义 的 " 这 谦逊的 仆人 "

卑职之意，

[kʊd; kəd] [li] ['kʌn] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] . . .
Could Li Kun be made to . . .
可以 李 昆 是 制成 到 . . .

可再令李昆、

[gwɑːn] [taɪ] [et] [ɑːl] .
Guan Tai et al .
关 泰 等 al .

关太等，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They set off one after another .
他们 放 离开 一 后 其他 .

陆续进发，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪˌventʃu'æləti] .
So that we may be prepared for any eventuality .
所以 那 我们 可能 是 准备 为了 任何 可能性 .

俾有备无患。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɑːloʊd] ['ɔːrdərz] :
Shi Gong followed orders :
史 锣 随后 订单 :

施公随命：

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

“关太、

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] ;
Li Kun was the second case ;
李 昆 曾是 这 第二 案件 ;

李昆为第二起；

[dʒɪn]['dali] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ;
Li **Qihou** **was** **the** **third** **in** **the** **incident** **;**
李 - 曾是 这 第三 在 这 事件 ;

李七侯为第三起;

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [keɪs] .
Hao **Suyu** **was** **the** **fourth** **case** **.**
郝 苏尤 曾是 这 第四 案件 .

郝素玉为第四起。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After **entering** **the** **city** **,**
后 进入 这 城市 ,

进城以后,

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
You **can** **inquire** **about** **their** **whereabouts** **at** **the** **City** **God** **Temple** **.**
你 能 查询 关于 他们的 下落 在 这 城市 上帝 寺庙 .

可在城隍庙探听住所。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The **instructions** **have** **been** **given** **.**
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕,

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日,

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] :
A **voice** **came** **from** **inside** **:**
一个 嗓音 来了 从 里面 :

里面传出话来:

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] [tə'deɪ] .

The	master	is	not	feeling	well	today	.
这	掌握	是	不是	感觉	出色地	今天	.

大人今日身体不爽，

[ðen] [proʊ'siːd] ['sloʊli] .

Then	proceed	slowly	.
然后	继续	缓慢地	.

再缓动身。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [met] [wɪð; wɪθ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Shi	Gong	then	met	with	Huang	Tianba	,
史	锣	然后	遇见	和	黄	-	,

施公便与黄天霸、

[dʒi] [k'wɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

['ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] ,

Shi	Xiao	,
史	肖	,

施孝，

[aɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .

I	quietly	left	the	store	.
我	悄悄	左边	这	店铺	.

悄悄的出了店门。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,

Not	far	from	the	town	,
不是	远的	从	这	镇	,

离镇不远，

['ʃiː] [gɔːŋ] [haɪrd] [ə; eɪ] [mjuːl] .

Shi	Gong	hired	a	mule	.
史	锣	雇用	一个	骡子	.

施公雇了一匹骡子，

[wɔːk] ['sloʊli] [ə'hed] .

Walk	slowly	ahead	.
走	缓慢地	前方	.

在前慢走。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi] [k'wɑːn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɑːksər] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] .

Ji	Quan	pretended	to	be	a	boxer	and	led	the	way	.
季	权	假装	到	是	一个	拳击手	和	引领	这	方式	.

计全扮作卖拳在前。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [deɪ] [lɔːŋ] .

The	trip	was	only	one	day	long	.
这	旅行	曾是	仅有的	一	天	长的	.

行程不过一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] [gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] .
We have arrived in Ganyu County .
我们 有 到达的 在 干于 县 .

已抵赣榆县。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mjuːlz] .
Shi Gong paid for the mules .
史 锣 有薪酬的 为了 这 骡子 .

施公开发了骡钱，

[faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Five people went into the city .
五 人们 去 进入 这 城市 .

五个人进城，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
I found a place to stay .
我 成立 一个 地方 到 停留 .

寻了客寓，

[ðeɪ] [ˈsetld] [daʊn] [ˈseprətli] .
They settled down separately .
他们 定居 向下 分别地 .

分开住下。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] :
That evening , Shi Gong spoke with the shop owner :
那 晚上 , 史 锣 辐 和 这 店铺 所有者 :

当晚施公便与店主人谈道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪr] [frʌm; frəm][kiːˈoʊtoʊ] . "
" I am passing through here from Kyoto . "
" 我 是 通过 通过 这里 从 京都 . "

“在下是从京都走此经过，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [wʌn] .
I've heard that your place is a lively one .
我已经 听到 那 你的 地方 是 一个 热闹 一 .

闻得贵处是个热闹地方，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈtelɪŋ] [ʃɑːp] [hɪr] .
I intend to set up a fortune - telling shop here .
我 打算 到 放 向上 一个 财富 - 讲述 店铺 这里 .

在下意欲在此摆个命馆，

[pliːz] [help] [ˌem ˈiː] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] .
Please help me rent a house .
请 帮助 我 租 一个 房子 .

相烦代在下租赁一间房屋。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] . "
" I have yet to ask your honorable name . "
" 我 有 然而 到 问 你的 光荣的 姓名 . "

“还未请教贵客尊姓大名。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [fæŋ] .
My surname is Fang .
我的 姓 是 方 .

“在下姓方，

[neɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
Name is also a person ,
姓名 是 还 一个 人 ,

名也人，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .
His nickname is Yidoushanren .
他的 昵称 是 - .

外号一豆山人。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɚz] ['sɜːrneɪm] ?
What is the shop owner's surname ?
什么 是 这 店铺 所有者的 姓 ?

店东尊姓呢？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [rɪ'plaɪd] :
The shop owner replied :
这 店铺 所有者 回复 :

店主人答道：

" [jʌŋ] [mæn] , [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː] . "
" Young man , your surname is Wu . "
" 年轻的 男人 , 你的 姓 是 吴 . "

“小子姓吴，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tiːɑːnjuː] .
His name is Tianyou .
他的 姓名 是 天佑 .

名唤天佑。”

[soʊ][wuː] [tiːɑːnjuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ['oʊpənli] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] .
So Wu Tianyou began to speak openly with Shi .
所以 吴 天佑 开始 到 说话 公然 和 史 .

于是吴天佑便向施公开谈起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɜːr] , [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] . "
" Sir , you're not a local . "
" 先生 , 你是 不是 一个 当地的 . "

“先生你老不是本地人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] .
I am not familiar with the local customs .
我 是 不是 熟悉的 和 这 当地的 海关 .

不知道敝地风俗，

['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['kʌstəmz] .
Our place has always been known for its pure and honest customs .
我们的 地方 有 总是 到过 已知 为了 它是 纯的 和 诚实的 海关 .

从前敝地向来风俗纯厚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [nuː] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'raɪvd] [læst] [jɪr] [ðæt] . . .
It was only because a new county magistrate arrived last year that . . .
它 曾是 仅有的 因为 一个 新的 县 地方法官 到达的 最后的 年 那 . . .

只因得去年来了一位新任县太爷，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ziː] [jæŋgruː] .

His	name	is	Xie	Yangru	.
他的	姓名	是	谢	杨茹	.

叫个谢养儒。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,

Upon	arriving	here	,
之上	抵达	这里	,

一到此间，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜːr][ɪn]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l] ['eriə] .

It	caused	quite	a	stir	in	our	local	area	.
它	导致	相当	一个	搅拌	在	我们的	当地的	区域	.

就把我们本地闹得个不成话说。

[reɪp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

Rape	of	women
强奸	的	女性

奸淫妇女，

[ɪg'zɔːrbɪtənt] ['tæksɪz][ænd; ənd] ['liːviz] [wɜːr; wər] [ɪm'poʊzd] .

Exorbitant	taxes	and	levies	were	imposed	.
高昂	税收	和	税费	是	强加	.

苛征钱粮。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənts] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

He	sent	out	his	personal	attendants	all	day	long	.
他	发送	出去	他的	个人的	服务员	全部	天	长的	.

终日派出亲随，

[spə'sɪfɪkli] [ɪn] [ðoʊz] ['laɪvli] ['pleɪsɪz] ,

Specifically	in	those	lively	places	,
具体来说	在	那些	热闹	地方	,

专在那热闹地方，

[ɪk'stɔːtɪŋ] [fiːz] ,

Extorting	fees	,
勒索	费用	,

勒收规费，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

Regardless	of	the	type	of	business	,
不管	的	这	类型	的	商业	,

无论何项生意，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [ə'kaʊnt] .

He	always	donated	money	from	the	bank	account	.
他	总是	捐赠	钱	从	这	银行	帐户	.

他总要捐收银钱。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] .

There's	one	more	.
有	一	更多的	.

还有一件，

[wen'evər] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [ə'træktɪv] . . .

Whenever	I	see	a	woman	who	is	even	slightly	attractive	.	.	.
每当	我	看	一个	女士	WHO	是	甚至	轻微地	吸引人的	.	.	.

只要看见人家稍有姿色的妇女，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['siːkrətli] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ə'dres] .

He	then	ordered	his	personal	attendants	to	secretly	find	out	the	address	.
他	然后	订购	他的	个人的	服务员	到	偷偷	寻找	出去	这	地址	.

便叫他亲随人暗地访明住址，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] [æt; ət] [naɪt] .
They were kidnapped at night .
他们 是 被绑架 在 夜晚 .

于夜间劫去，

[let] [ðem; ðəm][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let them do as they please .
让 他们 做 作为 他们 请 .

任其所为。

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɜːrk] [ɑːr; ər] [gʊd] ,
If the family members of the clerk are good ,
如果 这 家庭 成员 的 这 职员 是 好的 ,

书差中家眷如有好的，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] .
That is also true .
那 是 还 真的 .

亦是如此。

[mɔːr'oʊvər] , [θeft] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] .
Moreover , theft cases are frequent .
而且 , 盗窃 案例 是 频繁 .

而且盗案叠出，

['noʊwer] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ;
Nowhere to get it ;
无处 到 得到 它 ;

无处拿法；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
That is , to visit ,
那 是 , 到 访问 ,

即访出，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['jɑːmən] .
All of this was done by our yamen .
全部 的 这 曾是 完毕 经过 我们的 衙门 .

皆系本衙门所做的。

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [tʊk] ['noʊtɪs] .
Therefore , everyone took notice .
所以 , 每个人 采取 注意 .

因此人人侧目，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɔːŋd] .
They were all wronged .
他们 是 全部 冤枉 .

个个含冤。

[sɜːr] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ʃɑːp] .
Sir , you said you wanted to open a fortune - telling shop .
先生 , 你 说 你 通缉 到 打开 一个 财富 - 讲述 店铺 .

先生你说要开命馆，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [əd'vaɪzɪŋ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] , [sɜːr] , [ðæts] [ʌn'nesəseri] .
It's not that I'm advising you not to , sir , that's unnecessary .
它是 不是 那 我是 建议 你 不是 到 , 先生 , 那就是 不必要 .

不是在下劝先生不必，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['mʌni] ['evri] [deɪ] ,
Even if you make money every day ,
甚至 如果 你 制作 钱 每一个 天 ,

即使每日赚钱，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] .
It's also about feeding the dogs .
它是 还 关于 喂养 这 狗 .

也是替狗打食，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何必呢？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ləu'kælitiz] . "
" There are officials like this in the localities . "
" 那里 是 官员 喜欢 这 在 这 地方 . "

“地方上有这样的官，

['ʃʊdənt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [suː] ?
Shouldn't a gentleman sue ?
不应该 一个 绅士 起诉 ?

难道绅士不告么？”

[wuː] [tiːɑːnjuː] [sed] :
Wu Tianyou said :
吴 天佑 说 :

吴天佑道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][faɪl][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ? "
" Why don't you file a lawsuit ? "
" 为什么 不 你 文件 一个 诉讼 ? "

“怎么不去控告?

[ðɪs] ['eriə] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] .
This area is under the jurisdiction of Haizhou .
这 区域 是 在下面 这 管辖权 的 海州 .

我们此地属海州所管，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] .
He also submitted a public report to Haizhou .
他 还 提交 一个 民众 报告 到 海州 .

也曾公禀海州。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
However , the governor of the state was weak and incompetent .
然而 , 这 州长 的 这 状态 曾是 虚弱的 和 不称职的 .

争奈州大老爷懦弱无能，

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Although an imperial edict was issued ,
虽然 一个 帝国 法令 曾是 发布 ,

虽传谕来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .
He was instructed to correct his mistakes .
他 曾是 指示 到 正确的 他的 错误 .

令其改过，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ʌltɪmətli] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
The county magistrate ultimately ignored him .
这 县 地方法官 最终 忽略 他 .

县太爷终是不睬。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

I've	heard	that	a	high	-	ranking	official	is	expected	to	arrive	sooner	or	later	.
我已经	听到	那	一个	高的	-	排行	官方的	是	预期的	到	到达	很快	或者	之后	.

现在听说有位总漕大人早晚要到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʃruːd] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

He	was	the	most	shrewd	and	courageous	of	all	.
他	曾是	这	最多	精明	和	勇敢	的	全部	.

他老人家最是精明有胆量的，

[ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['kɑːmənər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

Approximately	the	local	gentry	and	commoners	of	this	county	,
大约	这	当地的	绅	和	平民	的	这	县	,

大约本县乡绅民人，

[ænd; ənd] [klɑːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

And	clerks	,	etc	.
和	职员	,	ETC	.

以及书差人等，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

When	he	arrived	,
什么时候	他	到达的	,

候他老人家到了，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [suː] [ðem; ðəm] .

I'm	going	to	sue	them	.
我是	去	到	起诉	他们	.

还要去告，

[wɪə(r)] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] !

We're	begging	him	to	seek	justice	!
是	乞讨	他	到	寻找	正义	!

求他老人家申冤呢！”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtərli] :

He	thought	bitterly	:
他	想法	苦涩地	:

暗恨道：

" ['ziː] [jæŋgruː] , [jʊr; jər] ['ækʃnz] . . . "

"	Xie	Yangru	,	your	actions	.	.	.	"
"	谢	杨茹	,	你的	行动	.	.	.	"

“谢养儒你如此作为，

" [aɪv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] [tuː] [lɪsts] . "

"	I've	wasted	my	time	sending	you	these	two	lists	.	"
"	我已经	浪费	我的	时间	发送	你	这些	二	列表	.	"

枉将两榜与你了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

Thank	you	for	your	guidance	.
感谢	你	为了	你的	指导	.

“承你指教，

[lets] [nɑːt] [rent] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd]['oʊpən][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ʃɑːp] .

Let's	**not**	**rent**	**a**	**place**	**and**	**open**	**a**	**fortune**	**-**	**telling**	**shop**	**.**
我们来吧	不是	租	一个	地方	和	打开	一个	财富	-	讲述	店铺	.

咱就不去租房开命馆。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] ?

But	**what's**	**the**	**most**	**lively**	**place**	**in**	**your**	**area**	**?**
但	是什么	这	最多	热闹	地方	在	你的	区域	?

但你们贵地有什么最热闹的地方，

" [kæn; kən][wiː; wi] [pleɪ] [ə'raʊnd] ? "

"	**Can**	**we**	**play**	**around**	**?**	**"**
"	能	我们	玩	大约	?	"

可以玩耍玩耍呢？”

[wuː] [tiːɑːnjuː] [sed] :

Wu	**Tianyou**	**said**	**:**
吴	天佑	说	:

吴天佑道：

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,

Not	**far**	**from**	**here**	**,**
不是	远的	从	这里	,

“离此不远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l] ,

There	**is**	**a**	**Dutian**	**Temple**	**,**
那里	是	一个	-	寺庙	,

有一座都天庙，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] [pɑːrt] .

The	**inside**	**was**	**the**	**most**	**lively**	**part**	**.**
这	里面	曾是	这	最多	热闹	部分	.

里面最为热闹。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['evriθɪŋ] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	**hearing**	**everything**	**,**	**Shi**	**Gong**
后	听力	一切	,	史	锣

施公听罢一切，

[wen] [hiː; hi] [sed] :

When	**he**	**said**	**:**
什么时候	他	说	:

当说了一句：

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] !

See	**you**	**tomorrow**	**!**
看	你	明天	!

“明天再会吧！”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [rest] .

Then	**we**	**went**	**to**	**our**	**rooms**	**to**	**rest**	**.**
然后	我们	去	到	我们的	房间	到	休息	.

就此进房安歇。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Ji	**Quan**	**and**	**the**	**other**	**man**	**heard**	**it**	**clearly**	**.**
季	权	和	这	其他	男人	听到	它	清楚地	.

计全二人也听得清清楚楚，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
He **went** **into** **the** **room** **and** **said** **:**
他 去 进入 这 房间 和 说 :

就到房内说道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] : "
" **My** **humble** **opinion** **:** **"**
" 我的 谦逊的 观点 : "

“卑职的愚见：

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'mɑːroʊ] .
The **adults** **do** **not** **need** **to** **leave** **the** **store** **tomorrow** **.**
这 成年人 做 不是 需要 到 离开 这 店铺 明天 .

明天大人可无须出店。

[wen] [wiː; wi] [tuː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [sel] ['bɑːksɪŋ] [skɪlz] ,
When **we** **two** **go** **to** **the** **Dutian** **Temple** **to** **sell** **boxing** **skills** **,**
什么时候 我们 二 去 到 这 - 寺庙 到 卖 拳击 技能 ,

等卑职二人去都天庙内卖拳，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It **depends** **on** **the** **situation** **.**
它 取决于 在 这 情况 .

单看如何情形，

[rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
Return **and** **report** **.**
返回 和 报告 .

回来禀复。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] . "
" **That's** **a** **good** **point** **.** **"**
" 那就是 一个 好的 观点 . "

“此话也好。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Ji **Quan** **and** **his** **two** **companions**
季 权 和 他的 二 同伴

计全二人，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌb] .
So **he** **brought** **a** **gun** **and** **a** **club** **.**
所以 他 带来 一个 枪 和 一个 俱乐部 .

便带了枪棒，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After **leaving** **the** **store** **,**
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Heading towards the Dutian Temple .
标题 向 这 - 寺庙 .

往都天庙而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] .
They arrived shortly .
他们 到达的 不久 .

一会子已到，

[ðə; ði] [tuː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pleɪs] .
The two found a spacious place .
这 二 成立 一个 宽敞 地方 .

二人捡了一处宽阔地方，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] .
They fought back .
他们 战斗 后退 .

打了场子。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Huang Tianba walked in the middle ,
黄 - 步行 在 这 中间 ,

黄天霸走在当中，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He cupped his hands in a gesture of respect .
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

将手一拱，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
He bowed to all four sides .
他 鞠躬 到 全部 四 侧面 .

四面打了个揖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
My surname is Wang .
我的 姓 是 王 .

“在下姓王，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ;
His name is Yingbiao ;
他的 姓名 是 - ;

名唤英标；

[ðɪs] ['frɛndz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tiːənlɔŋ] .
This friend's surname is Ji and his given name is Tianlong .
这 朋友们 姓 是 季 和 他的 给定 姓名 是 天龙 .

这位朋友姓季名唤天龙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] - (['nɔːrðərn] ['hʌ'beɪ]) .
They were all from Beizhili (northern Hebei) .
他们 是 全部 从 - (北方 河北) .

都是北直隶人氏。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [frend] .
I'm going south to visit a friend .
我是 去 南 到 访问 一个 朋友 .

因往南边寻个朋友，

[ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kʌvərd] .

The	travel	expenses	are	now	covered	.
这	旅行	开支	是	现在	涵盖	.

到此脱了盘费，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪsts] .

He	could	only	resort	to	his	fists	.
他	可以	仅有的	采取	到	他的	拳头	.

只得耍两手拳，

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] .

Let	me	show	you	gentlemen	.
让	我	展示	你	先生们	.

给诸位爷们瞧瞧。

[wel] [dʌn] !

Well	done	!
出色地	完毕	!

耍得好，

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

I	would	appreciate	it	if	you	could	help	with	the	travel	expenses	.
我	会	欣赏	它	如果	你	可以	帮助	和	这	旅行	开支	.

望诸位帮个盘费。”

[soʊ][dʒi][k'wɑːn] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][bə'tɑːn] .

So	Ji	Quan	took	over	the	baton	.
所以	季	权	采取	超过	这	指挥棒	.

于是计全执棒，

- [wiːldid] [ə; eɪ] [gʌn] .

Tianba	wielded	a	gun	.
-	挥舞	一个	枪	.

天霸执枪，

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [pʊld] [ə; eɪ] [trɪk] .

The	other	side	pulled	a	trick	.
这	其他	边	拉	一个	诡计	.

对面耍了一套。

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] ['nʌmbərd] [ten] [ɔːr] [eɪt] . . .

Those	watching	numbered	ten	or	eight	. . .
那些	观看	编号	十	或者	八	. . .

只见那些看的人把十个八个、

[θriː] [ɔːr] [tuː] [kɔɪnz] ,

Three	or	two	coins	,
三	或者	二	硬币	,

三个两个的钱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .

It	was	thrown	down	.
它	曾是	抛掷	向下	.

掷了下来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi][k'wɑːn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] .

Ji	Quan	picked	up	the	money	.
季	权	挑选	向上	这	钱	.

计全将钱拾起，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɑːn][æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] ['nʌmbər] .
They agreed on an approximate number .
他们 同意 在 一个 近似 数字 .

约了约数，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ɪn] [saɪt] .
There is a hundred coins in sight .
那里 是 一个 百 硬币 在 视线 .

有百文光景，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Hold it in your hand .
抓住 它 在 你的 手 .

拿在手内。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone walked up to him and shouted :
突然 某人 步行 向上 到 他 和 喊叫 :

忽见有人走到面前喝道：

[juː; jʊ] [tuː] ['skaʊndrəlz] !
You two scoundrels !
你 二 无赖 !

“你这两厮！

[də; ði] [fɪst] [wʌz; wəz][soʊld] .
The fist was sold .
这 拳头 曾是 卖 .

拳是卖了，

[ðeɪ] [gɑːt][də; ði] ['mʌni] .
They got the money .
他们 得到 这 钱 .

得了钱了。

['aʊər; ɑːr] [ruːlz] ,
Our rules ,
我们的 规则 ,

咱们的规矩，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

尔可知道吗？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
" have no idea .
" 有 不 主意 .

“不知道。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['sɜːrneɪm] ?
May I ask your esteemed surname ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓 ?

尊驾贵姓？”

[də; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [l'juː] . "
" My name is Wang Liu . "
" 我的 姓名 是 王 刘 . "

“咱叫王六。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" ['wæŋ] - ,
" Wang Laoliu ,
" 王 - ,

“王老六，

[juː; jʊ] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
You seem like a friend to us .
你 似乎 喜欢 一个 朋友 到 我们 .

咱看你倒也是个朋友，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [get] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌbæk'jɑːrd] ?
How did this commotion get into our own backyard ?
如何 做过 这 骚动 得到 进入 我们的 自己的 后院 ?

怎么闹到窝里来了？”

['wæŋ] [lːuːdaʊ] :
Wang Liudao :
王 六岛 :

王六道：

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [nests] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" We don't know anything about nests or anything like that . "
" 我们 不 知道 任何事物 关于 巢穴 或者 任何事物 喜欢 那 . "

“咱不知道什么窝不窝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was acting on the orders of the county magistrate .
他 曾是 表演 在 这 订单 的 这 县 地方法官 .

奉了县太爷的命，

[tʃɑːrdʒd] [pər] ['eriə]
Charged per area
带电 每 区域

按地收钱，

[tuː; tə] ['sʌplɪmənt] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
To supplement public funds .
到 补充 民众 资金 .

以助公费。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ? "
" Who is your county magistrate ? "
" WHO 是 你的 县 地方法官 ? "

“你县太爷是谁？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] ['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] ['paʊər] ,
Such a case of a fox borrowing the tiger's power ,
这样的 一个 案件 的 一个 狐狸 借贷 这 老虎的 力量 ,

这么狐假虎威，

['ɪznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?
Isn't that ridiculous ?
不是 那 荒谬的 ?

可笑不可笑。”

['wæŋ] [l'juː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [straɪk] - .
Wang Liu raised his hand to strike Tianba .
王 刘 提高 他的 手 到 罢工 - .

王六举手就向天霸要打。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kloʊsli] .
Huang Tianba saw him approaching closely .
黄 - 锯 他 接近 密切 .

黄天霸见他来得切近，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [sed] :
He calmly said :
他 平静地 说 :

不慌不忙说道：

" [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't do it , "
" 不 做 它 , "

“别动手，

[spiːk] ['sloʊli] .
Speak slowly .
说话 缓慢地 .

有话慢讲。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['kæʒuəli] [smækt] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
As he spoke , he casually smacked his elbow .
作为 他 辐 , 他 随意地 猛击 他的 弯头 .

说着顺手就在他胳膊拐子上一控。

['wæŋ] [lɪʊz] [feɪs] [fel] .
Wang Liu's face fell .
王 刘氏 脸 跌倒 .

只见王六脸一苦，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He didn't utter a sound .
他 没有 说出 一个 声音 .

一声没喊出，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [streɪt] ;
But one of his hands was stretched out straight ;
但 一 的 他的 双手 曾是 拉伸 出去 直的 ;

但见他一只手伸得笔直；

[stɪl] [fɪrs] ,
Still fierce ,
仍然 凶猛的 ,

还是恶狠狠的，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He kept shouting incessantly .
他 保留 喊叫 不已 .

不住的乱嚷。

[dʒi][kˈwɑːn][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [taɪmz] .
Ji Quan cursed at him a couple more times .
季 权 被诅咒的 在 他 一个 夫妻 更多的 时代 .

计全又骂了他两句。

[ˈwæŋ] [lˈjuː] [derd] [nɑːt] [meɪk] [əˈnʌðər] [muːv] .
Wang Liu dared not make another move .
王 刘 敢于 不是 制作 其他 移动 .

王六不敢再去动手，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但说：

" [its] [gʊd] . "
" It's good . "
" 它是 好的 . "

“是好的，

" [lets] [goʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [təˈgeðər] . "
" Let's go see the county magistrate together . "
" 我们来吧 去 看 这 县 地方法官 一起 . "

咱同你见县太爷去。”

[ˈbaɪstændəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][stɑːrt] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .
Bystanders standing nearby saw them start arguing .
旁观者 常设 附近 锯 他们 开始 争论 .

旁边站的闲人见他们争闹起来，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] .
Then someone came up to mediate .
然后 某人 来了 向上 到 调解 .

就有上来解和，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈhev(ə)n] :
Because of the tyrannical power of the Yellow Heaven :
因为 的 这 强横 力量 的 这 黄色的 天堂 :

因望黄天霸道：

" [jʊə(r)] [nuː] [hɪr] , "
" You're new here , "
" 你是 新的 这里 , "

“你初到此地，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] .
I don't know the local customs .
我 不 知道 这 当地的 海关 .

不知这里风俗，

[dʒʌst] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] !
Just follow the local customs !
只是 跟随 这 当地的 海关 !

你就随乡人俗吧！”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" If that is the case ,
" 如果 那 是 这 案件 ,

“既是这等说，

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢!

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈɛvriːˌwənz] [ˈfiːlɪŋz] .
I had no choice but to consider everyone's feelings .
我 有 不 选择 但 到 考虑 每个人的 情怀 .

只得看着众位的面子，

[dʒʌst] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ruːlz] !
Just teach him the rules !
只是 教 他 这 规则 !

给他规矩便了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] .
As he spoke , he handed over the money he had just received .
作为 他 辐 , 他 递交 超过 这 钱 他 有 只是 已收到 .

说着便将刚才收的钱，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈwæŋ] [lˈjuː] .
He handed it to Wang Liu .
他 递交 它 到 王 刘 .

递给王六。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi][kʼwɑːn][ˈɔːlsoʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [gʌn] .
Ji Quan also accepted the gun .
季 权 还 公认 这 枪 .

计全也收了枪捧，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈgestˌhaʊs] .
They headed towards the guesthouse .
他们 标题 向 这 招待所 .

往客寓而去。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈvɪzɪt] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [truːθ] .
After all , Shi Gong's visit revealed the truth .
后 全部 , 史 锣的 访问 揭晓 这 真相 .

毕竟施公访出真情，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [feɪk] [ˈmædʒɪstreɪt] [inˈdʌldʒz] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənts] [ˈvaɪələns] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈriːəl]
Chapter 278 : The Fake Magistrate Indulges His Servant's Violence , While the Real
章 - : 这 伪造的 地方法官 放纵 他的 仆人的 暴力 , 尽管 这 真实的
[ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [plænz][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði][hɑːrm]
Imperial Envoy Plans to Eliminate the Harm
帝国 使者 计划 到 排除 这 伤害

第278回 假知县纵仆行凶 真钦差定计除害

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Huang Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - ,

却说黄天霸、

[dʒi][kʼwɑːn] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
Ji Quan put away the guns and clubs .
季 权 放 离开 这 枪支 和 俱乐部 .

计全收了枪棒，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon arriving at the inn ,
之上 抵达 在 这 客栈 ,

刚到客店，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [li] [wuː]
Encountering Li Wu
遭遇 李 吴

碰见李五、

[ˈʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Xiao Xi and the others .
肖 习 和 这 其他的 .

小西众人。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .
Then they went to Shi Gong's room .
然后 他们 去 到 史 锣的 房间 .

又走到施公房内，

[ˈselɪŋ] [ˈbɑːksɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [tiːɑnmiːaʊ] [ˈtemp(ə)l][ɪn] -
Selling boxing at the Tianmiao Temple in Jiangdu
销售 拳击 在 这 天苗 寺庙 在 -

将都天庙卖拳，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [ˈwæŋ] [lˈjuː] ,
If you encounter the wicked servant Wang Liu ,
如果 你 遇到 这 邪恶 仆人 王 刘 ,

遇见恶仆王六的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
Shi Gong gritted his teeth in secret .
史 锣 磨碎的 他的 牙齿 在 秘密 .

施公暗暗切齿。

- [wɪl] [gwɑːn] [taɪ] ,
Tianba will Guan Tai ,
- 将要 关 泰 ,

天霸将关太、

[li] [toʊld] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Li Wulai told Shi Gong what he had said .
李 乌来 讲述 史 锣 什么 他 有 说 .

李五来的话告诉施公。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [ˈkwaɪətli] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He then ordered Tianba to quietly go outside .
他 然后 订购 - 到 悄悄 去 外部 .

便命天霸悄悄到外面去，

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

将关太、

[liː] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
Li Wu and the other two were brought in .
李 吴 和 这 其他 二 是 带来 在 .

李五二人传进来。

- [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Tianba agreed to come out .
- 同意 到 来 出去 .

天霸答应出来，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
They gave a secret signal .
他们 给予 一个 秘密 信号 .

打了一个暗号。

[liː] [wuː]
Li Wu
李 吴

李五、

[gwɑːn] - [faʊnd] [aʊt] .
Guan Taiquan found out .
关 - 成立 出去 .

关太全知道了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
He immediately followed them inside .
他 立即地 随后 他们 里面 .

当即跟了进去，

[aɪ][fɜːrst] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I first paid my respects to Lord Shi .
我 第一的 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请了安。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['steɪtmənt] ,
Shi Gong then said the preceding statement ,
史 锣 然后 说 这 前 陈述 ,

施公就把前项的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
Tell me again ,
告诉 我 再次 ,

告诉一遍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should be done about this ?
什么 应该 是 完毕 关于 这 ?

“此事须怎么个办法，

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ?

"	**Would**	**it**	**be**	**good**	**to**	**rid**	**the**	**people**	**of**	**this**	**scourge**	**as**	**early**	**as**	**possible**	**?**
"	会	它	是	好的	到	摆脱	这	人们	的	这	祸害	作为	早期的	作为	可能的	?

"

"

"

好早代民除害？”

[li] [ˈkʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sed] :

Li	**Kun**	**and**	**others**	**said**	**:**
李	昆	和	其他的	说	:

李昆等人说道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [lʊks] [laɪk] . "

"	**I**	**wonder**	**what**	**this**	**county**	**magistrate**	**looks**	**like**	**.**	**"**
"	我	想知道	什么	这	县	地方法官	看起来	喜欢	.	"

“不知这知县生得是什么模样，

[wen] [wiː; wi] [ˈsɜːrvənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] ,

When	**we**	**servants**	**went**	**to**	**the**	**county**	**government**	**office**	**,**
什么时候	我们	仆人	去	到	这	县	政府	办公室	,

等卑职们前往县衙，

[lets] [goʊ][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

Let's	**go**	**and**	**try**	**it**	**out**	**.**
我们来吧	去	和	尝试	它	出去	.

且去撞撞。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]

To	**be**	**able**	**to**	**meet**	**him**
到	是	有能力的	到	见面	他

能遇见他出来，

[ɔːr] [pərˈhæps] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] .

Or	**perhaps**	**some**	**information**	**was**	**obtained**	**.**
或者	也许	一些	信息	曾是	获得	.

或访得些消息，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] .

Then	**we**	**can**	**go**	**and**	**capture**	**him**	**to**	**question**	**him**	**.**
然后	我们	能	去	和	捕获	他	到	问题	他	.

便好去捉他来问。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] . "

"	**That**	**makes**	**a**	**lot**	**of**	**sense**	**.**	**"**
"	那	制作	一个	很多	的	感觉	.	"

“此话甚是有理。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	**he**	**was**	**speaking**	**,**
作为	他	曾是	请讲	,

正自说着，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .

All	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**a**	**chorus**	**of**	**shouts**	**of**	**battle**	**.**
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	合唱	的	喊叫	的	战斗	.

只听得一片喊杀之声，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [stɔːr] .

It	is	located	outside	the	store	.
它	是	位于	外部	这	店铺	.

在于店外。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈhɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Master	Shi	hurried	out	of	the	shop	.
掌握	史	慌忙	出去	的	这	店铺	.

施公赶着走出店堂，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] :

Looking	outside	:
寻找	外部	:

往外一看：

[tuː] [ˈbɜːrli] [men] [wɜːr; wər] [siːn] .

Two	burly	men	were	seen	.
二	魁梧的	男人	是	已见	.

只见两个大汉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [tuː] [ˈbɪznəs] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlɔːŋ] .

He	was	pulling	two	business	people	along	.
他	曾是	拉	二	商业	人们	沿着	.

拉着两个做生意的人。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ˈseɪɪŋ] :

They	walked	and	cried	,	saying	:
他们	步行	和	哭	,	说	:

他们一面走一面哭道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [kæn; kən][wiː; wi] [ɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?

How	much	money	can	we	earn	in	a	day	?
如何	很多	钱	能	我们	赚	在	一个	天	?

“我们一天能赚几个钱，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][soʊ] [ˈmeni] [səˈplaɪz] ?

Where	can	you	find	so	many	supplies	?
在哪里	能	你	寻找	所以	许多	补给品	?

哪里有这许多供应?

[pliːz] , [juː; jʊ][oʊld] [men] , [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdiːs(ə)nsi] !

Please	,	you	old	men	,	have	some	decency	!
请	,	你	老的	男人	,	有	一些	体面	!

求你们这些二太爷们积积德，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .

I	need	to	ask	the	county	magistrate	for	a	favor	.
我	需要	到	问	这	县	地方法官	为了	一个	偏爱	.

在县太爷面前方便一句，

[faɪv] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

Five	days	later	,
五	天	之后	,

我们五日后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [peɪd] .

It	will	certainly	be	paid	.
它	将要	当然	是	有薪酬的	.

定然照缴。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [duː] [deɪt]

If	the	payment	is	not	made	by	the	due	date
如果	这	支付	是	不是	制成	经过	这	到期的	日期

若至期不将款项缴到，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。”

['meni] ['piːp(ə)l] [kraɪd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
Many people cried after speaking .
许多 人们 哭 后 请讲 .

许多人说罢又哭。

[ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] [men] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The two burly men wouldn't listen .
这 二 魁梧的 男人 不会 听 .

那两个大汉哪里肯听，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn] .
They grabbed him and ran .
他们 抓住 他 和 跑 .

拉着就跑。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
But no one on the street dared to say a word .
但 不 一 在 这 街道 敢于 到 说 一个 单词 .

街上的人却没有一个敢开口多话。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['mɪrli] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Shi Gong merely gnashed his teeth .
史 锣 仅仅 咬牙切齿 他的 牙齿 .

施公只是切齿。

[li] ['kʌn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Li Kun walked up to Huang Tianba .
李 昆 步行 向上 到 黄 - .

李昆走到黄天霸跟前，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said it in a low voice :
他 说 它 在 一个 低的 嗓音 :

低低说了一声：

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go take a look .
我们来吧 去 拿 一个 看 .

“咱去看看，

[wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ?
What exactly happened ?
什么 确切地 发生 ?

到底怎样。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[soʊ] [li] ['kʌn] ['fɑːloʊd] .
So Li Kun followed .
所以 李 昆 随后 .

于是李昆就跟了下去。

[li] ['kʌn] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Li Kun returned shortly afterward .
李 昆 返回 不久 之后 .

一会子李昆已看了回来。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
When Shi Gong saw that he had returned ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 有 返回 ,

施公见他已回，

[soʊ][wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
So we went inside .
所以 我们 去 里面 .

也就进去。

[li] ['kʌn] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] . "
" This humble servant will follow them to see . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 跟随 他们 到 看 . "

“卑职跟着他们去看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [sɪt] [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt]
They were hoping that the corrupt official would sit in court and interrogate
他们 是 希望 那 这 腐败 官方的 会 坐 在 法庭 和 审问
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

指望那个赃官要坐堂审问。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] ['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [men] ,
Unexpectedly , after handing over the two men ,
不料 , 后 处理 超过 这 二 男人 ,

不意将那两人交差之后，

[ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
The two burly men went to the yamen (government office) .
这 二 魁梧的 男人 去 到 这 衙门 (政府 办公室) .

那两个大汉就去衙里。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [aʊt] [ə'gen] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
It ran out again a moment later .
它 跑 出去 再次 一个 片刻 之后 .

一会子又跑出来，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sel] ,
Walking into the cell ,
步行 进入 这 细胞 ,

走到班房里，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [fɔːr; fər] [tuː] [roʊps] .
They asked the constable for two ropes .
他们 问 这 警官 为了 二 绳索 .

向差人要了两根绳子，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [huːvz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The two horses turned their hooves upside down .
这 二 马匹 转向 他们的 蹄子 上行 向下 .

将那两个四马倒攒蹄，

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːm]
Hanging from the beam
绞刑 从 这 光束

吊在梁上，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɜːr; hər] [ɔːl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrswɪp] .

He	whipped	her	all	over	with	a	horsewhip	.
他	鞭打	她	全部	超过	和	一个	马鞭	.

用马鞭子周身打了一遍，

[biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

Beat	him	until	he	cried	out	in	anguish	.
打	他	直到	他	哭	出去	在	痛苦	.

直打到那人哀哀啼哭，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['sekənd] ['mæstərz] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "

"	Second	Masters	,	spare	my	life	!	"
"	第二	大师	,	空闲的	我的	生活	!	"

'二太爷们饶命，

['peɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

Payment	to	be	completed	within	three	days	.
支付	到	是	完全的	之内	三	天	.

三日完缴。'

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [ðen] [let] [goʊ][ænd; ənd] [left] .

The	burly	man	then	let	go	and	left	.
这	魁梧的	男人	然后	让	去	和	左边	.

那大汉才撒了手走了。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [gɑːrdz] [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Before	leaving	,	he	told	the	guards	not	to	put	it	down	.
前	离开	,	他	讲述	这	守卫	不是	到	放	它	向下	.

临走的时候还叫差人不准放下，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .

We	have	to	wait	for	him	to	bring	the	money	.
我们	有	到	等待	为了	他	到	带来	这	钱	.

要等他将钱拿来，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] .

Only	then	did	they	let	him	go	back	.
仅有的	然后	做过	他们	让	他	去	后退	.

才放他回去。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [went] [ɪn] ['menəsɪŋli] .

He	went	in	menacingly	.
他	去	在	威胁地	.

恶狠狠的进去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	that	time	,
在	那	时间	,

其时，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['truːli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

This	humble	servant	is	truly	impatient	.
这	谦逊的	仆人	是	真的	不耐烦	.

卑职实在耐烦不得，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] [men] .

He	then	stepped	forward	and	captured	the	two	burly	men	.
他	然后	步	向前	和	捕获	这	二	魁梧的	男人	.

就思上前将那两个大汉擒住，

[wʌn] [slæʃ] [iːtʃ] , [wʌn] [kɪl] .

One	slash	each	,	one	kill	.
一	削减	每个	,	一	杀	.

一刀一个杀了，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ventid] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [rɪ'zentmənt] .

He	finally	vented	his	pent	-	up	resentment	.
他	最后	通风	他的	五角星	-	向上	怨恨	.

才出心头之恨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .

They	were	also	afraid	of	disturbing	the	people	inside	.
他们	是	还	害怕的	的	令人不安	这	人们	里面	.

又恐惊动了里面人，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

On	the	contrary	,	it	is	not	beautiful	.
在	这	相反	,	它	是	不是	美丽的	.

反为不美，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .

They	had	no	choice	but	to	swallow	their	anger	.
他们	有	不	选择	但	到	吞	他们的	愤怒	.

只得忍了气。

['æftər][ðə; ði][bɪg][mæn] [left] ,

After	the	big	man	left	,
后	这	大的	男人	左边	,

等大汉走了，

['kwaɪətli] [æsk] [ðoʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,

Quietly	ask	those	two	people	,
悄悄	问	那些	二	人们	,

悄悄问那两个人，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [oʊd] ?

What	exactly	is	owed	?
什么	确切地	是	欠款	?

到底欠着什么款项?

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['kruːdli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] :

The	blade	is	crudely	said	to	be	:
这	刀刃	是	粗略地	说	到	是	:

刃陋个说是:

- [ə; eɪ] ['groʊsəri] [stɔːr] ['oʊnər] , -

'	A	grocery	store	owner	,	'
-	一个	杂货店	店铺	所有者	,	-

'一个开杂货店，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɑːnt] ['oʊnər] ,

A	small	restaurant	owner	,
一个	小的	餐厅	所有者	,

一个开小饭店，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] .

They	are	all	small	businesses	.
他们	是	全部	小的	企业	.

皆系小本营生，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [weɪ]
To make a living this way
到 制作 一个 活的 这 方式

借此糊口，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
There has never been such money in the government office .
那里 有 绝不 到过 这样的 钱 在 这 政府 办公室 .

从来没有这个钱把衙门里。

[sɪns] [ðɪs] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
Since this plague official took office ,
自从 这 瘟疫 官方的 采取 办公室 ,

自从这个瘟官到任后，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] .
He insisted on setting a rule .
他 坚持 在 环境 一个 规则 .

他硬定下一条例来，

[wiːl] [peɪ] [wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] ['evri] [mʌnθ] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˌhɑːrd'laɪnər] .
We'll pay one string of cash every month if you're a hardliner .
出色地 支付 一 细绳 的 现金 每一个 月 如果 你是 一个 强硬派 .

硬派我们每月出一吊钱，

[its] [kɔːld] [ruːlz] .
It's called rules .
它是 称为 规则 .

叫做规矩，

[its] [duː] [baɪ][ðə; ði] ['dedlaɪn] .
It's due by the deadline .
它是 到期的 经过 这 最后期限 .

到期就要。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪk'spaɪərd]
If it has expired
如果 它 有 已到期

若过了期，

[aɪ] [wəʊnt] [ə'griː] .
I won't agree .
我 惯于 同意 .

就不答应。

[wiːv] ['oʊnli][hæd; həd] [tuː] [deɪz] [left] .
We've only had two days left .
我们已经 仅有的 有 二 天 左边 .

我们刚刚过了两天，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ˌjuː 'es] [hɪr] .
He then pulled us here .
他 然后 拉 我们 这里 .

他就将我们拉了来，

[ðeɪ] ['tɔːrtʃərd] [ˌjuː 'es] .
They tortured us .
他们 受折磨 我们 .

拷打我们。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] ['riːkɔːrs] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
This is truly a case of having no recourse for one's grievances .
这 是 真的 一个 案件 的 拥有 不 追索权 为了 一个人的 不满 .

这才是有冤无处申。'

[ðoʊz] ['sɜːrvənt] ,
Those servants ,
那些 仆人 ,

那些差役，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kəːsiŋ] [ðer; ðər] .
They were all cursing there .
他们 是 全部 咒骂 那里 .

也个个的在那里骂。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When I heard these words ,
什么时候 我 听到 这些 字 ,

卑职听见这些话，

[ðeɪ] [æskt] [ðem; ðəm] :
They asked them :
他们 问 他们 :

就问他们道：

- [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' Since that's the case , '
- 自从 那就是 这 案件 , -

‘既然如此，

[waɪ] [nɑːt] [suː] [hɪm; ɪm] ?
Why not sue him ?
为什么 不是 起诉 他 ?

为什么不去告他呢？’

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ðen] [sed] :
The constable then said :
这 警官 然后 说 :

那差役又道：

- [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [suː][hɪm; ɪm] , -
' No need to say su him , '
- 不 需要 到 说 苏 他 , -

‘不必说是告他，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒你说，

[ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['meθəd] .
They thought of every possible method .
他们 想法 的 每一个 可能的 方法 .

什么法儿都想到，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] .
None of them are useful .
没有任何 的 他们 是 有用 .

都不中用。

['leɪtər] , ['evriwʌn] [wɜːrkt] [tə'geðər] .
Later , everyone worked together .
之后 , 每个人 工作 一起 .

后来大家齐心，

[tuː; tə] ['siːkrətli] ['ɪnfɪltreɪt] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] ,
To secretly infiltrate and assassinate ,
到 偷偷 浸润 和 暗杀 ,

暗暗的进去行刺，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]

As	long	as	he	is	stabbed	to	death
作为	长的	作为	他	是	刺伤	到	死亡

只要将他刺死了，

[send] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] .

Send	one	person	to	compensate	.
发送	一	人	到	补偿	.

送出一人抵偿，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

All	of	them	are	profitable	.
全部	的	他们	是	有利可图	.

都是上算的。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wel] - [prɪ'perd] .

However	,	he	was	very	well	-	prepared	.
然而	,	他	曾是	非常	出色地	-	准备	.

争奈他防备甚密，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

There	are	two	or	three	people	who	are	skilled	in	martial	arts	.
那里	是	二	或者	三	人们	WHO	是	熟练	在	武术	艺术	.

是好武艺的人又有两三个，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] ;

They	can	all	scale	walls	and	leap	across	rooftops	;
他们	能	全部	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	;

皆能飞檐走壁；

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['blʌntli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] ['fɑːloʊər] .

To	put	it	bluntly	,	he	was	a	close	follower	.
到	放	它	直截了当地	,	他	曾是	一个	关闭	追随者	.

明说是亲随，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mæstər] [θiːf] .

Like	a	master	thief	.
喜欢	一个	掌握	贼	.

如同大盗一样。

[dʒʌst] [naʊ] , [tuː] [bɪg] [men] ,

Just	now	,	two	big	men	,
只是	现在	,	二	大的	男人	,

刚才两个大汉，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] .

One	of	them	was	named	Xue	Ba	.
一	的	他们	曾是	命名	薛	巴	.

一叫薛霸，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['ʒuː] [lɔːŋ] .

One	is	called	Zhu	Long	.
一	是	称为	朱	长的	.

一叫朱龙，

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdərd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ?

Is	this	considered	one	of	the	best	government	offices	?
是	这	经过考虑的	一	的	这	最好的	政府	办公室	?

还算衙门顶好的呢？’

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

This	humble	servant	would	like	to	inquire	further	about	his	background	.
这	谦逊的	仆人	会	喜欢	到	查询	更远	关于	他的	背景	.

卑职还想问他底细，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly **someone** **inside** **shouted** **,**
突然 某人 里面 喊叫 ,

忽然说里头喊，

[ðeɪ] [left] [ɪ'miːdiətli] .
They **left** **immediately** **.**
他们 左边 立即地 .

他们即刻走了，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
Your **humble** **servant** **will** **return** **.**
你的 谦逊的 仆人 将要 返回 .

卑职也就回来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
According **to** **my** **humble** **opinion** **,**
根据 到 我的 谦逊的 观点 ,

据卑职看起来，

[its] ['nevər] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
It's **never** **the** **right** **path** **.**
它是 绝不 这 正确的 小路 .

总不是正路，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .
We **need** **to** **think** **of** **a** **way** **.**
我们 需要 到 思考 的 一个 方式 .

须得想个法儿，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Capture **him** **.**
捕获 他 .

将他擒住，

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] . "
" **To** **rid** **the** **people** **of** **harm** **.** **"**
" 到 摆脱 这 人们 的 伤害 . "

好为民除害。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" **I** **do** **have** **a** **plan** **.** **"**
" 我 做 有 一个 计划 . "

“本爵倒有个计较，

[aɪm][dʒʌst] ['sɑːri] [tuː; tə][maɪ] [tuː] ['brʌðərz] .
I'm **just** **sorry** **to** **my** **two** **brothers** **.**
我是 只是 对不起 到 我的 二 兄弟 .

只是对不起二位贤弟。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] [sed] :
Upon **hearing** **this** **,** **Xiaoxi** **said** **:**
之上 听力 这 , 小溪 说 :

小西闻言说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" **I** **am** **deeply** **grateful** **for** **your** **kindness** **.** **"**
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 . "

“卑职受恩深重，

[ðoʊ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][tuː; tə]	[goʊ]	[θruː]	['faɪər][ænd; ənd]	['wɔːtər]	,
Though	**they**	**were**	**to**	**go**	**through**	**fire**	**and**	**water**	**,**
尽管	他们	是	到	去	通过	火	和	水	,

虽赴汤蹈火，

[aɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	[rɪ'fjuːz]	.
I	**would**	**not**	**refuse**	**.**
我	会	不是	拒绝	.

亦所不辞。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说道：

" [wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [miːn] ? "
" What does Your Excellency mean ? "
" 什么 做 你的 阁下 意思是 ? "

“大人的意思，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] :
I have already guessed that there is a good chance :
我 有 已经 猜对了 那 那里 是 一个 好的 机会 :

卑职已猜有八九分：

[duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['siːkrətli] [ə'sɪst] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ?
Do you expect me to secretly assist you from within ?
做 你 预计 我 到 偷偷 协助 你 从 之内 ?

莫非还要卑职内里暗助么？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's exactly what I meant .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“正是此意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] ,
Because this magistrate was a lecherous man ,
因为 这 地方法官 曾是 一个 好色的 男人 ,

我因这知县是个好色之徒，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɜːr; hər] .
He used his beauty to seduce her .
他 用过的 他的 美丽 到 勾引 她 .

用美人计赚之。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐声说道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [send] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ðer; ðər] .
We , your humble servants , will certainly send our wives there .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 将要 当然 发送 我们的 妻子们 那里 .

卑职等定叫妻子前去，

[æz; əz][æn; ən][ˌɪnˈsaɪd][ˈeɪdʒənt] .
As **an** **inside** **agent** **.**
作为 一个 里面 代理人 .

作为内应。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈʃiː] [æn; ən] [rʌʃ] [bæk] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
It **would** **be** **better** **to** **have** **Shi** **An** **rush** **back** **overnight** **.**
它 会 是 更好的 到 有 史 一个 匆忙 后退 过夜 .

莫若叫施安星夜赶回，

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðər] .
Summon **them** **all** **together** **.**
召唤 他们 全部 一起 .

将他们一起招来，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [maɪt] .
In **order** **to** **capture** **them** **with** **all** **our** **might** **.**
在 命令 到 捕获 他们 和 全部 我们的 可能 .

以便并力擒捉。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈevriwʌn] [went] [aʊt] .
Everyone **went** **out** **.**
每个人 去 出去 .

各人出去。

[dʒi][kˈwɑːn] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnebəz] .
Ji **Quan** **opened** **his** **eyes** **to** **the** **neighbors** **.**
季 权 打开 他的 眼睛 到 这 邻居 .

计全向街坊上豁豁眼目，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈpɪrd] ,
Suddenly **a** **person** **appeared** **,**
突然 一个 人 出现 ,

忽然见有一人，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .
He **looks** **like** **Zhu** **Guangzu** **.**
他 看起来 喜欢 朱 光祖 .

好象朱光祖的模样。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] ,
To **know** **what** **Zhu** **Guangzu** **said** **,**
到 知道 什么 朱 光祖 说 ,

欲知朱光祖说出甚话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈsiːkrətli] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ˈʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ˈklevərli] [ˈjuːzɪz][ə; eɪ]
Chapter **279** **Zhu** **Guangzu** **secretly** **reveals** **the** **reason** **,** **Shi** **Xianchen** **cleverly** **uses** **a**
章 - 朱 光祖 偷偷 揭示 这 原因 , 史 贤臣 巧妙地 用途 一个
[ˈbjuːti] [træp] .
beauty **trap** **.**
美丽 陷阱 .

第279回 朱光祖暗地说原因 施贤臣巧使美人计

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ˈaɪdli] [geɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒi][kˈwɑːn] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] .

Ji	**Quan**	**was**	**idly**	**gazing**	**out**	**of**	**the**	**inn**	**when**	**he**	**saw**	**Ji**	**Quan**	**standing**	**there**	**.**
季	权	曾是	闲散地	凝视	出去	的	这	客栈	什么时候	他	锯	季	权	常设	那里	.

话说计全在客店门首闲望，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈwɔːkɪŋ] [pæst][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	**,**	**Zhu**	**Guangzu**	**was**	**seen**	**walking**	**past**	**the**	**door**	**.**
突然	,	朱	光祖	曾是	已见	步行	过去的	这	门	.

忽见朱光祖从门外走过。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Ji	**Quan**	**was**	**kicked**	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
季	权	曾是	踢	出去	的	这	房子	.

计全赶出门，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

He	**called**	**Zhu**	**Guangzu**	**to**	**a**	**stop**	**.**
他	称为	朱	光祖	到	一个	停止	.

将朱光祖喊住，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [təˈgeðər] .

They	**all**	**went**	**into**	**the**	**store**	**together**	**.**
他们	全部	去	进入	这	店铺	一起	.

一齐进入店里。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːd] [gwæŋzuː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] .

Ji	**Quan**	**was**	**about**	**to**	**lead**	**Guangzu**	**into**	**the**	**back**	**.**
季	权	曾是	关于	到	带领	光祖	进入	这	后退	.

计全即将光祖带入后面，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

Upon	**meeting**	**Lord**	**Shi**	**,**
之上	会议	主	史	,

见了施公，

[ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

The	**greetings**	**have**	**been**	**completed**	**.**
这	问候	有	到过	完全的	.

请安已毕。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Shi	**Gong**	**asked**	**him**	**to**	**sit**	**down**	**.**
史	锣	问	他	到	坐	向下	.

施公叫他坐下。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sæt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**sat**	**to**	**the**	**side**	**and**	**said**	**:**
朱	光祖	卫星	到	这	边	和	说	:

朱光祖坐在一旁道：

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][æt; ət] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] . "

"	**The**	**people**	**are**	**at**	**Phoenix**	**Ridge**	**.**	**"**
"	这	人们	是	在	凤凰	岭	.	"

“民人前在凤凰岭，

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː]

By	**imperial**	**decree**
经过	帝国	法令

奉到钧谕，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [ˈriːleɪ] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ræŋks] .

Please	**have**	**the**	**garrison**	**commander**	**relay**	**this**	**information**	**to**	**the**	**lower**	**ranks**	**.**
请	有	这	驻军	指挥官	中继	这	信息	到	这	降低	排名	.

请计守备转禀下情，

[its] [nɑːt] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [jet] .
It's not sorted out yet .
它是 不是 已排序 出去 然而 .

现在还未料理清楚。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jestərdeɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['ruːmər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] :
It's just because yesterday I heard a rumor circulating in the martial arts world :
它是 只是 因为 昨天 我 听到 一个 谣言 循环 在 这 武术 艺术 世界 :

只因昨在一处风闻江湖中人云：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [strɔːŋ] [gest] ,
There is a famous strong guest ,
那里 是 一个 著名的 强的 客人 ,

‘有一著名强客，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌhæf'weɪ] .
The magistrate was ambushed and killed halfway .
这 地方法官 曾是 遭到伏击 和 被杀 半 .

半途截杀知县，

[hiː; hi] [ðen] [ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] .
He then impersonated her and went .
他 然后 冒充 她 和 去 .

他便冒充将去。’

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [wɪtʃ] ['kaʊnti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
At the time , it was unknown which county it was from .
在 这 时间 , 它 曾是 未知 哪个 县 它 曾是 从 .

当时不知是何县分。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪk] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [maʊ] .
Later , it was learned that the fake county magistrate's surname was Mao .
之后 , 它 曾是 学习 那 这 伪造的 县 地方法官的 姓 曾是 毛泽东 .

后又闻得这假知县姓毛，

[ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər]
A name like a tiger
一个 姓名 喜欢 一个 老虎

名如虎，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['fɛŋ'tiːən] .
He was from Fengtian .
他 曾是 从 奉天 .

是奉天人氏。

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Exceptional martial arts skills
非凡的 武术 艺术 技能

武艺出众，

[ðer; ðər] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
Their skills are astonishing .
他们的 技能 是 惊人 .

本领惊人。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [swɔːrn] ['brʌðərz] :
He has two sworn brothers :
他 有 二 宣誓 兄弟 :

手下有两个结拜兄弟：

[juː] [ljɑːŋ] ,
Yu Liang ,
于 梁 ,

一名于亮，

[ə; eɪ][baɪ] [tʃaʊ] ,
A **Bi** **Chao** **,**
一个 双 赵 ,

一名毕超，

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['eksələnt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [præk'tiʃənəz] .
These **two** **are** **also** **excellent** **martial** **arts** **practitioners** **.**
这些 二 是 还 出色的 武术 艺术 从业者 .

这两个人也是绝好武艺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ɪn]['dʒjɑːŋ'suː] ,
But **it** **is** **known** **that** **in** **Jiangsu** **,**
但 它 是 已知 那 在 江苏省 ,

但知在江苏、

['bɔːrdər] ['eriə] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ]
Border **area** **of** **Shandong**
边界 区域 的 山东

山东交界地方，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Now **that** **I** **have** **heard** **this** **,**
现在 那 我 有 听到 这 ,

今闻如此，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
It **must** **be** **this** **person** **.**
它 必须 是 这 人 .

恐怕便是这人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['heri] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər]
If **it** **is** **as** **hairy** **as** **a** **tiger**
如果 它 是 作为 毛茸茸 作为 一个 老虎

若果是毛如虎，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
The **common** **people** **saw** **him** **once** **.**
这 常见的 人们 锯 他 一次 .

民人见过他一次。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,
When **he** **came** **out** **,**
什么时候 他 来了 出去 ,

待他出来，

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] [hɪm; ɪm] .
Let **the** **people** **see** **him** **.**
让 这 人们 看 他 .

让民人看他一看，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][hɪm; ɪm]
If **it** **really** **is** **him**
如果 它 真的 是 他

如果真是他，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːrs] .
But **you** **cannot** **capture** **them** **by** **force** **.**
但 你 不能 捕获 他们 经过 力量 .

却不可以势力去捉，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [lʊr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skiːm] .
The **only** **way** **is** **to** **lure** **them** **with** **a** **scheme** **.**
这 仅有的 方式 是 到 饵 他们 和 一个 方案 .

只能以计诱之，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæptʃər] .

They	may	be	easy	to	capture	.
他们	可能	是	简单的	到	捕获	.

或可易于擒获。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðɪs] [mæn] , [maʊ] - , [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [ɪnˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə]

This	man	,	Mao	Ruhu	,	had	developed	an	invulnerability	to	swords	and	spears
这	男人	,	毛泽东	-	,	有	发达	一个	无敌	到	剑	和	长矛

.

:
.

这毛如虎练就一身刀枪不入的本领，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Therefore	,	no	one	can	do	anything	about	him	.
所以	,	不	一	能	做	任何事物	关于	他	.

所以人都不能奈何他。

[wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

We	will	catch	them	in	the	future	.
我们	将要	抓住	他们	在	这	未来	.

将来捉住，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['sændlwʊd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] .

It	must	be	made	of	sandalwood	and	shaped	into	a	round	stick	.
它	必须	是	制成	的	檀香	和	形状	进入	一个	圆形的	戳	.

必须用檀木削成圆棍，

[ðeɪ] ['stɔrmd] [ɪn] [θruː] [ðæt] ['væli] .

They	stormed	in	through	that	valley	.
他们	暴风雨	在	通过	那	谷	.

由彼谷道捣入，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd] .

He	then	became	afraid	.
他	然后	成为	害怕的	.

他便畏惧。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

We	are	not	afraid	at	all	.
我们	是	不是	害怕的	在	全部	.

断不惧怕。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dʒʌdʒmənt] [ə'raivz] ,

When	the	time	for	judgment	arrives	,
什么时候	这	时间	为了	判断	到达	,

到那问罪的时节，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] .

It	must	be	so	.
它	必须	是	所以	.

亦必如此，

[ðen] [ðə; ði] [naɪf] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
Then the knife can be used against the person .
然后 这 刀 能 是 用过的 反对 这 人 .

然后刀才能人。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
After hearing this , Shi Gong laughed and said :
后 听力 这 , 史 锣 笑了 和 说 :

施公听罢笑道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ? "
" How did the brave warrior learn of this method ? "
" 如何 做过 这 勇敢的 战士 学习 的 这 方法 ? "

“壮士因何得知这个法儿呢？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [skɪl] . "
" The people already knew that someone was doing this skill . "
" 这 人们 已经 知道 那 某人 曾是 正在做 这 技能 . "

“民人早知有人做此功夫，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [tʃiː'gɔːŋ] (['enərdʒi] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]) .
This is called Qigong (energy cultivation) .
这 是 称为 气功 (活力 栽培) .

这叫运气功：

['gæðər] [ðə; ði] ['enərdʒi] [θruː'aʊt] [jʊr; jər] ['bɑːdi] ,
Gather the energy throughout your body ,
收集 这 活力 自始至终 你的 身体 ,

将周身的气，

[træns'pɔːtid] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Transported in one place ,
运输 在 一 地方 ,

运在一处，

[ðen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
Then one becomes invulnerable to swords and spears .
然后 一 变成 无敌的 到 剑 和 长矛 .

便可刀枪不入。

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt]
I just heard that
我 只是 听到 那

刚才听说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
It was passed down through generations .
它 曾是 通过了 向下 通过 几代人 .

系得诸传授，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
This is the only way to proceed .
这 是 这 仅有的 方式 到 继续 .

非此断不能行。”

['mæstər] ['ʃiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [dʌz] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ['brɪliənt] [plæn] ? "
" Does the brave warrior have any other brilliant plan ? "
" 做 这 勇敢的 战士 有 任何 其他 杰出的 计划 ? "

"壮士尚有妙计否？"

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

" ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] "
" Foolish and incompetent "
" 愚蠢 和 不称职的 "

"愚鲁不才，

[wʌt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What plan do you have ?
什么 计划 做 你 有 ?

何得有计？"

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "
" I have a plan , "
" 我 有 一个 计划 , "

"某有一计，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I have already spoken to them about it .
我 有 已经 说 到 他们 关于 它 .

已与他们言过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] .
It is proposed that this be done .
它 是 建议的 那 这 是 完毕 .

拟须如此如此。"

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [spoʊk] [aʊt] , "
" The people spoke out , "
" 这 人们 辐 出去 , "

"民人说出，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He was annoyed by his younger brother , Huang .
他 曾是 恼怒 经过 他的 年轻 兄弟 , 黄 .

有恼于黄贤弟。"

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['brʌðər] ['ʒuː] ,
" Brother Zhu ,
" 兄弟 朱 ,

"朱老兄弟，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 ,

你不知道，

['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [gwɑːn] ,
Our virtuous brother Guan ,
我们的 有德行的 兄弟 关 ,

我们关贤弟，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ]['blesɪd; blest][baɪ][jʊr; jər] ['eksələnsi]
Now I am also blessed by Your Excellency
现在 我 是 还 蒙福 经过 你的 阁下

现在也蒙大人恩典，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [waɪf] .
He was married off to his brother's wife .
他 曾是 已婚 离开 到 他的 兄弟 妻子 .

给他娶了弟妇了。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ʌp'setɪŋ] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
You said you were afraid of upsetting Brother Huang .
你 说 你 是 害怕的 的 镦 兄弟 黄 .

你说怕恼黄贤弟，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['brʌðər] [gwɑːn] ?
Aren't you afraid of Brother Guan ?
不是 你 害怕的 的 兄弟 关 ?

独不怕关贤弟么？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wen] [dɪd] ['brʌðər] [gwɑːn] [get] ['mærid] ?
When did Brother Guan get married ?
什么时候 做过 兄弟 关 得到 已婚 ?

“关贤弟是何时娶妻的?

[bʌt; bət][aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [duː][nɑːt] [noʊ] ,
But I , your foolish brother , do not know ,
但 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 做 不是 知道 ,

愚兄却不知道，

[ˌdɪsrɪ'spekt] , [ˌdɪsrɪ'spekt] ! "
Disrespect , disrespect ! "
不尊重 , 不尊重 ! "

失敬失敬！”

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [haʊ] - [deθ] .
Ji Quan then explained the reason for Hao Suyu's death .
季 权 然后 解释 这 原因 为了 郝 - 死亡 .

讣全又将郝素玉的缘由说出来。

[gwæŋzuː] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
Guangzu was very happy ,
光祖 曾是 非常 快乐的 ,

光祖大喜，

['wæŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Wang Shi Gong said :
王 史 锣 说 :

望施公说道：

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['keɪpəb(ə)l] [waɪvz]
With these two capable wives
和 这些 二 有能力的 妻子们

“有此二位内助，

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] [ðæt] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
This is divine assistance that will lead to success .
这 是 神圣的 协助 那 将要 带领 到 成功 .

此天助成功也。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər]
But on the eve of departure
但 在 这 前夕 的 离开

但临去之时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] ,
The people also have one more thing ,
这 人们 还 有 一 更多的 事物 ,

民人还有一物，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Take it to her .
拿 它 到 她 .

给她带去，

[fɔːr; fər] ['tempəreri] [juːz] .
For temporary use .
为了 暂时的 使用 .

以便临时应用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maʊ] - [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Because Mao Ruhu is exceptionally cunning and treacherous .
因为 毛泽东 - 是 非常 狡猾 和 奸诈 .

因为毛如虎奸滑异常。

[ðæts] [ðə; ði] [wʌn] .
That's the one .
那就是 这 一 .

就是那张、

['hɑːoʊz] [tuː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Hao's two sisters - in - law ,
浩的 二 姐妹 - 在 - 法律 ,

郝两位弟媳，

[let] [hɜːr; hər] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Let her earn it .
让 她 赚 它 .

给她赚去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ə'griː] [æt; ət][fɜːrst] .
You must not agree at first .
你 必须 不是 同意 在 第一的 .

起先万不可就允，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'lɪbərətli] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
They must deliberately make things difficult for you ;
他们 必须 故意地 制作 事物 难的 为了 你 ;

必得故意留难；

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] ,
When he was about to get angry ,
什么时候 他 曾是 关于 到 得到 生气的 ,

等他将要动怒，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	should	try	to	force	it	at	that	time	.
我们	应该	尝试	到	力量	它	在	那	时间	.

彼时再勉强行之。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [maʊ] - [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [səˈspɪʃəs] [ðæt]

It	was	only	because	Mao	Ruhu	was	extremely	suspicious	that
它	曾是	仅有的	因为	毛泽东	-	曾是	极其	可疑的	那

只因毛如虎疑心颇大，

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː] [ɪˈmiːdiətli] .

If	you	agree	immediately	.
如果	你	同意	立即地	.

若一口便允，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [θruː] [ˌem ˈiː] .

I	fear	he	will	see	through	me	.
我	害怕	他	将要	看	通过	我	.

恐被他看破，

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	opposite	is	not	beautiful	.
这	对面的	是	不是	美丽的	.

反为不美。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .

We	must	first	deceive	him	.
我们	必须	第一的	欺骗	他	.

必待将他骗定，

[ðen] [ˈsprɪŋk(ə)l] [ðɪs] [ˈsʌbstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .

Then	sprinkle	this	substance	into	the	wine	.
然后	撒	这	物质	进入	这	葡萄酒	.

然后以此物散入酒中，

[tuː; tə] [kənˈfjuːz] [ðem; ðəm] ,

To	confuse	them	,
到	迷惑	他们	,

使彼迷乱，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˈstɑːrtɪd] .

Then	you	can	get	started	.
然后	你	能	得到	开始	.

便可动手。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ˈevriwʌn] [prəˈvaidz] [səˈpɔːrt] .

On	one	side	,	everyone	provides	support	.
在	一	边	,	每个人	提供	支持	.

一面大家接应，

[ðæt] [wɪl] [ɪnˈʃʊr] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['steɪb(ə)l] .

That	will	ensure	things	are	stable	.
那	将要	确保	事物	是	稳定的	.

如此便稳当了。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

“据某之见，

['hu:] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ,
Hou Zhang Guilan ,
侯 张 - ,

候张桂兰、

[haʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪr] [tə'mɑ:roʊ] .
Hao Suyu will arrive here tomorrow .
郝 苏尤 将要 到达 这里 明天 .

郝素玉明日到此，

[wʌt] [roʊd] [tu:; tə] [teɪk] ,
What road to take ,
什么 路 到 拿 ,

着何路通、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Jin Dali and his companion ,
斤 达利 和 他的 伴侣 ,

金大力二人，

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] .
They went with them to the Dutian Temple to perform .
他们 去 和 他们 到 这 - 寺庙 到 履行 .

同他们往都天庙去卖艺；

[wʌt] [roʊd] [li:dz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?
What road leads to it ?
什么 路 线索 到 它 ?

以何路通、

[dʒɪn]['dali][æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - ,
Jin Dali as Zhang Guilan ,
斤 达利 作为 张 - ,

金大力作为张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['eldər] ['brʌðərz] .
Hao Suyu and Hao Suyu are each other's elder brothers .
郝 苏尤 和 郝 苏尤 是 每个 其他的 长老 兄弟 .

郝素玉二人胞兄。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk] [maʊ] - [ɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .
It can make Mao Ruhu earn it all .
它 能 制作 毛泽东 - 赚 它 全部 .

能叫毛如虎一齐赚去，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [help] ['sekʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There's a help section inside .
有 一个 帮助 部分 里面 .

里面就有个帮助。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

['ʃi:] [æn; ən] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə] ['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Shi An then went back to summon Zhang Guilan and others .
史 一个 然后 去 后退 到 召唤 张 - 和 其他的 .

施安就回去调取张桂兰等人。

['ʒu:] [gwæŋzu:] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Zhu Guangzu had breakfast .
朱 光祖 有 早餐 .

朱光祖用过早点，

[goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] .

Go	out	for	a	stroll	.
去	出去	为了	一个	漫步	.

出去闲逛。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː] [striːts] .

They	walked	two	streets	.
他们	步行	二	街道	.

走了两条街，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [wʌz; wəz] [laʊd] .

The	sound	of	gongs	was	loud	.
这	声音	的	锣	曾是	大声	.

听得锣声响亮，

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [sed] :

People	on	the	street	said	:
人们	在	这	街道	说	:

街上人说：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [kʌm] [aʊt] . "

"	The	county	magistrate	,	come	out	.	"
"	这	县	地方法官	,	来	出去	.	"

“县太爷出来。”

[pɔːz] ['briːfli] .

Pause	briefly	.
暂停	简要地	.

稍停，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	sedan	chair	has	arrived	.
这	轿车	椅子	有	到达的	.

轿子已到。

[gwæŋzuː] [lʊkt] ['kloʊsli] ,

Guangzu	looked	closely	,
光祖	看起来	密切	,

光祖仔细望去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] ;

It	was	indeed	as	fierce	as	a	tiger	;
它	曾是	的确	作为	凶猛的	作为	一个	老虎	;

正是毛如虎；

['fɔːləuəz]

Followers
追随者

前后随从，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,

Apart	from	the	officers	and	servants	of	this	office	,
除	从	这	警官	和	仆人	的	这	办公室	,

除本署差役而外，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['aʊtlɔːz] .

Most	of	them	were	outlaws	.
最多	的	他们	是	亡命之徒	.

大半皆是绿林中人。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Zhu	Guangzu	saw	it	clearly	.
朱	光祖	锯	它	清楚地	.

朱光祖看了真切，

['æftər] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [pæst] ,
After **his** **sedan** **chair** **passed** **,**
后 他的 轿车 椅子 通过了 ,

等他的轿子过去，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Zhu **Guangzu** **then** **went** **back** **to** **inform** **Lord** **Shi** **.**
朱 光祖 然后 去 后退 到 通知 主 史 .

朱光祖也就回去禀知施公，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone **was** **overjoyed** **.**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人均各大喜。

[ə; eɪ] [deɪ] [pæst] .
A **day** **passed** **.**
一个 天 通过了 .

过了一日。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Hao **Suyu** **and** **the** **others** **all** **arrived** **.**
郝 苏尤 和 这 其他的 全部 到达的 .

郝素玉等人皆到，

['evriwʌn] [stɪl] [steɪd] ['seprətli] .
Everyone **still** **stayed** **separately** **.**
每个人 仍然 入住 分别地 .

大家仍分开住下，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
One **after** **another** **,**
一 后 其他 ,

陆陆续续，

[aɪ] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I **paid** **my** **respects** **to** **Lord** **Shi** **.**
我 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

给施公请了安。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In **the** **evening** **,**
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
Everyone **in** **the** **apartment** **was** **asleep** **.**
每个人 在 这 公寓 曾是 睡着了 .

寓中人都睡尽，

['ʃiː] - [ðen] ['sʌmənd] ['evriwʌn] [tə'geðər] .
Shi **Gongcai** **then** **summoned** **everyone** **together** **.**
史 - 然后 被召唤 每个人 一起 .

施公才将众人传齐，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang **Guilan** **,**
张 - ,

并张桂兰、

[haʊ] [ɪkˈspleɪnd] :
Hao Suyu explained :
郝 苏尤 解释 :

郝素玉说明道：

" ['leɪdiz] , "
" Ladies , "
" 女士们 , "

“二位夫人，

[ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪnˈvɑːlvd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .
This matter should not have involved the two gentlemen .
这 事情 应该 不是 有 涉及 这 二 先生们 .

此事本不应有屈二位，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kənˈsɜːrnz] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] .
But it concerns eliminating a scourge .
但 它 担忧 消除 一个 祸害 .

但事关除害，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['eksərsaɪz][maɪ] [raɪts] .
I had no choice but to exercise my rights .
我 有 不 选择 但 到 锻炼 我的 权利 .

不得不聊以行权。

['æftər][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
After the matter is accomplished ,
后 这 事情 是 完成 ,

待事成之后，

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] ['defɪnətli] [gɪv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['noʊtɪs] .
The headquarters of this department will definitely give a written notice .
这 总部 的 这 部门 将要 确实 给 一个 书面 注意 .

本部堂定当具奏入告，

[rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] .
Requesting commendation .
请求 表彰 .

请旨嘉奖。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Hao Suyu said in unison :
郝 苏尤 说 在 齐声 :

郝素玉齐声说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] . "
" I am willing to serve you like a dog or a horse . "
" 我 是 愿意的 到 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 . "

“愿效犬马之劳，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][feɪl][ɪn][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [trʌst] .
I would never dare to fail in your kindness and trust .
我 会 绝不 敢 到 失败 在 你的 仁慈 和 相信 .

断不敢有负大人恩委。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .
But I don't know how to get there .
但 我 不 知道 如何 到 得到 那里 .

但不知如何去法？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wen] ['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [stoʊl] [ðɪs] ['noʊbəlmənz] ['toʊkən] . . .
When Madam Zhang stole this nobleman's token . . .
什么时候 女士 张 偷窃 这 贵族的 令牌 . . .

“张夫人前盗本爵令牌时，

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pər'fɔːrmər] .
She once disguised herself as a street performer .
她 一次 伪装 她自己 作为 一个 街道 演员 .

曾扮作江湖卖艺女子，

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [stɪl] [juːst] [tə'deɪ] .
This method is still used today .
这 方法 是 仍然 用过的 今天 .

今仍以此法，

[goʊ] [ɜːrn] ['mʌni] [frʌm; frəm] [strɔːŋ] ['piːp(ə)l] .
Go earn money from strong people .
去 赚 钱 从 强的 人们 .

去赚强人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l] [hɪr] .
There is a Dutian Temple here .
那里 是 一个 - 寺庙 这里 .

此地有座都天庙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] [ˌɪn'saɪd] .
It was quite lively inside .
它 曾是 相当 热闹 里面 .

内中颇为热闹，

[juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
You two may go to this temple .
你 二 可能 去 到 这 寺庙 .

你二人可到此庙中，

[lets] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] ;
Let's put on a show ;
我们来吧 放 在 一个 展示 ;

耍演起来；

[ə'nʌðər] [roʊd] [tuː; tə][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Another road to He Lutong ,
其他 路 到 他 鲁通 ,

另着何路通、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Jin Dali and his companion ,
斤 达利 和 他的 伴侣 ,

金大力二人，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去，

[æz; əz] ['sibliŋz] .
As siblings .
作为 兄弟姐妹 .

作为兄妹。

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [æskt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Meanwhile	,	they	asked	Zhu	Guangzu	to	secretly	investigate	.
同时	,	他们	问	朱	光祖	到	偷偷	调查	.

一面再请朱光祖暗地探听。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θiːf] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .

As	long	as	the	thief	comes	to	invite	him	.
作为	长的	作为	这	贼	来	到	邀请	他	.

只要该贼来请，

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʃoʊ] ;

You	went	to	the	office	to	perform	a	variety	show	;
你	去	到	这	办公室	到	履行	一个	种类	展示	;

你们进署耍演杂剧；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒɪn]['dali] ['nætʃ(ə)rəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [wel] .

Jin	Dali	naturally	went	to	the	office	as	well	.
斤	达利	自然	去	到	这	办公室	作为	出色地	.

金大力自然是一齐进署。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

After	arriving	at	the	office	,
后	抵达	在	这	办公室	,

到署之后，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [mɔːr] .

You	must	persuade	him	to	drink	more	.
你	必须	说服	他	到	喝	更多的	.

务要劝他多饮。

['ʒuː] - ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [snæks] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [drɪŋks] .

Zhu	Zhuangshi	also	had	other	wonderful	snacks	to	accompany	his	drinks	.
朱	-	还	有	其他	精彩的	零食	到	陪伴	他的	饮料	.

朱壮士另有下酒妙物，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [ˌtempə'rerəli] .

Put	it	aside	temporarily	.
放	它	旁边	暂时地	.

临时放下，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .

He	remained	in	a	drunken	stupor	.
他	剩余	在	一个	醉	昏迷	.

总期他沉醉不醒。

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [sent] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

I	personally	sent	Huang	Tianba	,
我	亲自	发送	黄	-	,

我自遣黄天霸、

[ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Xiaoxi	and	the	others	,
小溪	和	这	其他的	,

小西众人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

They	came	to	meet	them	.
他们	来了	到	见面	他们	.

前来接应。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There **is** **still** **much** **to** **say** **.**
那里 是 仍然 很多 到 说 .

尚有好些话，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk] - .
You **can** **ask** **Tianba** **.**
你 能 问 - .

可去问天霸、

[ʒaɔksi] . "
Xiaoxi **.** **"**
小溪 . "

小西。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **giving** **his** **instructions** **,**
后 史 锣 完成的 给予 他的 指示 ,

施公吩咐已毕，

['evriwʌn] , [pliːz] [step] [bæk] .
Everyone **,** **please** **step** **back** **.**
每个人 , 请 步 后退 .

大家退下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪ'le] [wʌt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [sed] ['jestərdeɪ] .
Guan **Xiaoxi** **relayed** **what** **Zhu** **Guangzu** **had** **said** **yesterday** **.**
关 小溪 转播 什么 朱 光祖 有 说 昨天 .

关小西将朱光祖昨日所说之话，

[tel] -
Tell **Guilan**
告诉 -

告诉桂兰、

[suː] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
Su **Yu** **and** **the** **other** **two** **,**
苏 于 和 这 其他 二 ,

素玉二人，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then **I** **went** **to** **bed** **.**
然后 我 去 到 床 .

然后安寝，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
The **next** **day** **Zhang** **Guilan** **,**
这 下一个 天 张 - ,

次日张桂兰、

[haʊ] [ðen] [drest] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [pər'fɔːrmər] .
Hao **Suyu** **then** **dressed** **up** **as** **a** **traveling** **performer** **.**
郝 苏尤 然后 穿着 向上 作为 一个 旅行 演员 .

郝素玉便打扮了走马卖艺的模样。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dali]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
Jin **Dali** **also** **changed** **his** **appearance** **and** **stopped** **.**
斤 达利 还 已更改 他的 外貌 和 停止 .

金大力亦改扮停妥，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'siːld] ['wɛpənz] .
They **all** **concealed** **weapons** **.**
他们 全部 暗 武器 .

都各暗藏兵器。

['oʊpən] ,
open **,**
打开 ,

张、

[haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Hao **and** **his** **companion** **,**
郝 和 他的 伴侣 ,

郝两人，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hɪd][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːrt] .
He **also** **hid** **a** **hidden** **dart** **.**
他 还 隐藏 一个 隐 镖 .

又藏了袖箭、

['kɑːpər] ['hæmər] ,
Copper **hammer** **,**
铜 锤 ,

铜锤，

[hed] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Head **straight** **towards** **the** **Dutian** **Temple** **.**
头 直的 向 这 - 寺庙 .

直往都天庙而去，

[pərˈfɔːrmɪŋ] [və'raɪəti] [ʃoʊz] .
Performing **variety** **shows** **.**
表演 种类 演出 .

耍演杂剧。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
To **know** **how** **Zhang** **Guilan** **and** **others** **obtained** **the** **county** **government** **office** **,**
到 知道 如何 张 - 和 其他的 获得 这 县 政府 办公室 ,

欲知张桂兰等如何得到县衙，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['sɪstər] [pərˈfɔːrm] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ; ['bændits][ɪn] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] [ˌɪntərˈsept] [ðə; ði]
Chapter **280** **:** **Sisters** **Perform** **at** **Dutian** **Temple** **;** **Bandits** **in** **Ganyu** **County** **Intercept** **the**
章 - : 姐妹 履行 在 - 寺庙 ; 强盗 在 干于 县 截距 这
['ɔrgənz]
Organs
器官

第280回 都天庙姊妹双卖艺 赣榆县强寇中机关

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Zhang Guilan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 - ,

却说张桂兰、

[haʊ] [əˈkʌmpənid] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Hao Suyu accompanied He Lutong ,
郝 苏尤 伴随 他 鲁通 ,

郝素玉随同何路通、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [vəˈraɪəti] [ʃoʊz] .
They went to the Dutian Temple to perform variety shows .
他们 去 到 这 - 寺庙 到 履行 种类 演出 .

到都天庙耍演杂剧。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Once inside the temple ,
一次 里面 这 寺庙 ,

到了庙内，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [æn; ən] ['empti] [speɪs] .
First , they picked out an empty space .
第一的 , 他们 挑选 出去 一个 空的 空间 .

先拣了一块空地，

[set] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪm] .
Set up the wooden frame .
放 向上 这 木制的 框架 .

将木架支起，

[stretʃ] [ðə; ði] [roʊp] [streɪt] .
Stretch the rope straight .
拉紧 这 绳索 直的 .

绳子拉平，

[ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz] [left] [əˈsaɪd] .
The stick was left aside .
这 戳 曾是 左边 旁边 .

棍棒丢在一旁。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['venjuː] .
Jin Dali and his companion opened the venue .
斤 达利 和 他的 伴侣 打开 这 场地 .

金大力二人打开场子，

['aɪdləz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
Idlers in the temple
惰轮 在 这 寺庙

庙内的闲人，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
They stood up in a circle .
他们 站立 向上 在 一个 圆圈 .

就团团的站了下来。

['ɔːlsoʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Also Zhang Guilan ,
还 张 - ,

又兼张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Hao Suyu and her companion were both beautiful .
郝 苏尤 和 她 伴侣 是 两个都 美丽的 .

郝素玉二人生得美貌，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
As a result , more and more people gathered to watch .
作为 一个 结果 , 更多的 和 更多的 人们 聚集 到 手表 .

因此看的人愈聚愈多。

['oʊnli][hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ,
Only He Lutong was seen ,
仅有的 他 鲁通 曾是 已见 ,

只见何路通、

[dʒɪn]['dali] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Jin Dali looked at him and said :
斤 达利 看起来 在 他 和 说 :

金大力望着说道：

" [oʊld] ['bʌdi] , "
" Old buddy , "
" 老的 伙伴 , "

“老伙计，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天也不早了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [naʊ] .
There are quite a few people now .
那里 是 相当 一个 很少 人们 现在 .

人也不少了，

[lets] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] [fɜːrst] .
Let's practice with guns and clubs first .
我们来吧 实践 和 枪支 和 俱乐部 第一的 .

咱们先耍一回枪棒，

[kən'sɪdər] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] .
Consider this an invitation to a dinner party .
考虑 这 一个 邀请 到 一个 晚餐 派对 .

算个请客的请帖，

[lets] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kæm'peɪn] !
Let's invite people to join our invitation campaign !
我们来吧 邀请 人们 到 加入 我们的 邀请 活动 !

邀人的邀单吧！

[gʊd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
Good observation .
好的 观察 .

看得好，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
Please give me a generous reward .
请 给 我 一个 慷慨的 报酬 .

多多赏钱。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [held] [ə; eɪ] [gʌn] .
He **Lutong** **held** **a** **gun** **.**
他 鲁通 握住 一个 枪 .

何路通执枪，

[dʒɪn]['dali] [tʊk] [ðə; ði] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
Jin **Dali** **took** **the** **staff** **that** **reached** **his** **eyebrows** **.**
斤 达利 采取 这 职员 那 达到 他的 眉毛 .

金大力拿了齐眉棍，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːt] [wʌns] .
One **person** **fought** **once** **.**
一 人 战斗 一次 .

一人打了一回。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [spek'teitəs] [tʃɪrd] ,
Although **the** **spectators** **cheered** **,**
虽然 这 观众 欢呼 ,

看的人虽然喝彩，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][noʊ][wʌn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .
There's **just** **no** **one** **putting** **the** **money** **away** **.**
有 只是 不 一 推杆 这 钱 离开 .

只是没有人把钱。

[dʒɪn]['dali] [sed] :
Jin **Dali** **said** **:**
斤 达利 说 :

金大力道：

" [oʊld] ['bʌdi] , "
" **Old** **buddy** **,** **"**
" 老的 伙伴 , "

“老伙计，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Let's **take** **a** **break** **.**
我们来吧 拿 一个 休息 .

咱们歇一会，

" [lets] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['gɜːlz][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
" **Let's** **have** **our** **girls** **have** **some** **fun** **.** **"**
" 我们来吧 有 我们的 女孩们 有 一些 乐趣 . "

换咱们女伙计来耍。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Therefore **,** **he** **called** **out** **:**
所以 , 他 称为 出去 :

因唤道：

" ['fiːmeɪl] ['weɪtrəs] , "
" **Female** **waitress** **,** **"**
" 女性 女服务员 , "

“女伙计，

[wɪə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] .
We're **tired** **of** **playing** **.**
是 疲劳的 的 玩耍 .

咱们耍乏了，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

And	he	didn't	play	it	well	.
和	他	没有	玩	它	出色地	.

又耍得不好。

['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [seɪ] :

Gentlemen	,	you	say	:
先生们	,	你	说	:

诸位老爷们说：

- [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [stʌf] ! -

'	We	want	to	see	your	stuff	!	'
-	我们	想	到	看	你的	东西	!	-

‘要看你们的玩意呢！’

[ɪf] [pleɪd] [wel]

If	played	well
如果	玩	出色地

若耍得好，

['evriwʌn] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Everyone	put	the	money	,
每个人	放	这	钱	,

大家把钱，

[aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

I'll	reward	you	with	a	large	sum	of	silver	.
患病的	报酬	你	和	一个	大的	和	的	银	.

大块银子赏你们，

[kʌm] [ɑːn] , ['evriwʌn] , [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] !

Come	on	,	everyone	,	have	some	fun	!
来	在	,	每个人	,	有	一些	乐趣	!

你们快来耍吧！”

['oʊnli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,

Only	Zhang	Guilan	,
仅有的	张	-	,

只听张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [rɪ'spɔndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

Hao	Suyu	and	the	other	woman	responded	in	unison	:
郝	苏尤	和	这	其他	女士	回应	在	齐声	:

郝素玉二人齐声应道：

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] ! "

"	Here	we	come	!	"
"	这里	我们	来	!	"

“来也！”

[ðæt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

That	voice	was	so	sweet	and	lovely	.
那	嗓音	曾是	所以	甜的	和	迷人的	.

那一声真是娇柔可爱，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [krɪsp] [ænd; ənd] ['krʌntʃi] ['tekstʃər] .

It	has	a	crisp	and	crunchy	texture	.
它	有	一个	脆	和	酥脆	质地	.

带上个脆而酥。

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] ,

Those	who	watched	,
那些	WHO	观看	,

那些看的人，

['evriwʌn] [stɛərd] [ɪn'tentli] .
Everyone stared intently .
每个人 凝视 专注地 .

个个目不转睛，

[hiː; hi]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He only looked at the two of them .
他 仅有的 看起来 在 这 二 的 他们 .

只向她二人看去。

[tuː] ['bjuːtiːz] ,
Two beauties ,
二 美女 ,

两个美人，

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Walking slowly through it ,
步行 缓慢地 通过 它 ,

慢慢的走在当中，

- ['griːtɪd] [hɜːr; hər] .
Guilan greeted her .
- 问候 她 .

桂兰招呼一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , "
" Gentlemen , young and old , "
" 先生们 , 年轻的 和 老的 , "

“诸位老的少的，

[wiː; wi] ['sɪstər] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
We sisters made a fool of ourselves .
我们 姐妹 制成 一个 傻子 的 我们自己 .

咱姊妹两个出乖露丑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
It was because the family was poor .
它 曾是 因为 这 家庭 曾是 贫穷的 .

为的是家道贫贱，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He went out with his brother .
他 去 出去 和 他的 兄弟 .

随了哥子出外，

[dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Just trying to make a living .
只是 尝试 到 制作 一个 活的 .

混些钱糊口。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] ,
All of you who are watching ,
全部 的 你 WHO 是 观看 ,

你们诸位看的人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They are all high - ranking officials .
他们 是 全部 高的 - 排行 官员 .

都是大老官，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [pleɪ] [wel] ,
As long as we play well ,
作为 长的 作为 我们 玩 出色地 ,

只要咱们耍得好，

[ðɪs] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
This amounted to a large sum of silver as a reward .
这 金额 到 一个 大的 和 的 银 作为 一个 报酬 .

便成大把的银子赏了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [siː] [ɪˈnʌf] .
There are those who can't see enough .
那里 是 那些 WHO 不能 看 足够的 .

有那看得不够的，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
They even invited us to their home .
他们 甚至 受邀 我们 到 他们的 家 .

还要请咱们到家里，

[tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]
Teach his daughter
教 他的 女儿

教他的闺女、

[ðə; ði] [waɪf] [lʊks] .
The wife looks .
这 妻子 看起来 .

媳妇看。

[lets] [goʊ] [ɔːl] [aʊt] .
Let's go all out .
我们来吧 去 全部 出去 .

咱们耍个全套儿，

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Give me a few more taels of silver .
给 我 一个 很少 更多的 两 的 银 .

多给几两银子。”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

“此话不错，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !
Let's have some fun !
我们来吧 有 一些 乐趣 !

咱们耍起来吧！”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈædɪd] :
Zhang Guilan added :
张 - 额外 :

张桂兰又道：

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] , [ˈevriwʌn] .
Listen carefully , everyone .
听 小心 , 每个人 .

“诸位们听真，

[wiː; wi] ['sɪstər] ['præktɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

We	sisters	practice	martial	arts	.
我们	姐妹	实践	武术	艺术	.

咱姊妹们耍的是拳棒，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk] .

It	wasn't	a	magic	trick	.
它	不是	一个	魔法	诡计	.

不是耍的戏法。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	two	men	stood	at	attention	.
这	二	男人	站立	在	注意力	.

只见两人立了架势，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	started	punching	and	kicking	each	other	.
他们	开始	冲孔	和	踢	每个	其他	.

一拳一脚的打了起来。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [sloʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pʌntʃɪz] [ænd; ənd] [kɪks] .

At	first	,	it	was	just	a	slow	exchange	of	punches	and	kicks	.
在	第一的	,	它	曾是	只是	一个	慢的	交换	的	拳击	和	踢	.

起先还是慢慢的拳来脚去，

['leɪtər] , [ðeɪ] ['iːðər] [went] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] .

Later	,	they	either	went	up	or	down	.
之后	,	他们	任何一个	去	向上或者		向下	.

后来便或上或下，

[haɪ] [ɔːr] [loʊ] ,

High	or	low	,
高的	或者	低的	,

或高或低，

[left] [ɔːr] [raɪt] ,

Left	or	right	,
左边	或者	正确的	,

或左或右，

[bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] ,

Before	or	after	,
前	或者	后	,

或前或后，

['flaɪɪŋ] [kɪks]

Flying	kicks
飞行	踢

飞舞跳踢，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ]

Leaping	and	retreating
跳跃	和	撤退

蹿跳退纵，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋkθs] .

Each	should	make	the	most	of	their	strengths	.
每个	应该	制作	这	最多	的	他们的	优势	.

各尽所长，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
The two got into a fight .
这 二 得到 进入 一个 斗争 .

两人打在一团。

[ðə; ði] ['vjuːəz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪts] .
The viewers were overwhelmed by the sights .
这 观众 是 不堪重负 经过 这 景点 .

看的人已目不暇接，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [tʃɪrz] .
All that could be heard was cheers .
全部 那 可以 是 听到 曾是 干杯 .

只听喝彩之声，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [stɑːpt] .
It never stopped .
它 绝不 停止 .

不绝于耳。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ɪn'tentli] .
Everyone was staring intently .
每个人 曾是 凝视 专注地 .

众人正在目不转睛去望，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I caught a glimpse of the two of them .
我 捕捉 一个 一瞥 的 这 二 的 他们 .

瞥眼间见他二人，

[iːtʃ] [stʊd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Each stood on one side ,
每个 站立 在 一 边 ,

各立一边，

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Holding hands , they looked at everyone and smiled :
保持 双手 , 他们 看起来 在 每个人 和 微笑 :

手拉手望着众人笑道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pər'fɔːrmd] [wʌn] [trɪk] . "
" My sister and I have already performed one trick . "
" 我的 姐姐 和 我 有 已经 执行 一 诡计 . "

“咱姊妹俩已经耍了一套，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [tʃɪrz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
I could hear cheers in my ears .
我 可以 听到 干杯 在 我的 耳朵 .

耳内听得喝彩之声，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ,
There are quite a few ,
那里 是 相当 一个 很少 ,

倒也不少，

[wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] ['eni] ['meɪdʒər] [mɪ'steɪks] .
We haven't made any major mistakes .
我们 还没有 制成 任何 主要的 错误 .

光景咱们俩没有大错，

[naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] .
Now it's time to ask for the money back .
现在 它是 时间 到 问 为了 这 钱 后退 .

现在可要讨钱了。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **could** **finish** **speaking** **,**
前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未了，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] ,
All **I** **saw** **were** **those** **people** **,**
全部 我 锯 是 那些 人们 ,

只见那些人，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Take **out** **the** **money** **.**
拿 出去 这 钱 .

掏出钱来，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [reɪnd] [daʊn] [ðer; ðər] [bloʊz] .
They **watched** **as** **the** **two** **women** **rained** **down** **their** **blows** **.**
他们 观看 作为 这 二 女性 下雨了 向下 他们的 打击 .

望着她二人如雨点般下打来。

[dʒɪn]['dali] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
He **Lutong** **and** **the** **other** **two** **,**
他 鲁通 和 这 其他 二 ,

何路通二人，

[lɪft] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌp] .
Lift **the** **money** **up** **.**
举起 这 钱 向上 .

将钱抬起来，

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] [əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
It **cost** **about** **two** **or** **three** **hundred** **coins** **.**
它 成本 关于 二 或者 三 百 硬币 .

约有二三百文光景。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌni] .
Hao **Suyu** **looked** **at** **the** **money** **.**
郝 苏尤 看起来 在 这 钱 .

郝素玉看了看钱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒɪn]['dali][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] :
He **then** **said** **to** **Jin** **Dali** **and** **the** **other** **person** **:**
他 然后 说 到 斤 达利 和 这 其他 人 :

便向金大力二人说道：

" [ˈbrʌðər] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“哥呀，

[aɪ] [wəʊnt] [fɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪks] [əˈgen] .
I **won't** **fall** **for** **your** **tricks** **again** **.**
我 惯于 落下 为了 你的 技巧 再次 .

是不再上你的当了。

['æftər] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After playing for a while ,
后 玩耍 为了 一个 尽管 ,

耍了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费了许多气力，

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmwʌn] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
You said someone put the silver ,
你 说 某人 放 这 银 ,

你说有人家把银子，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][kɔːst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] ['kɑːpər] [kɔɪnz] !
It doesn't even cost a hundred or so copper coins !
它 不 甚至 成本 一个 百 或者 所以 铜 硬币 !

连铜钱还不上百十文呢！

" [wɪə(r)] [dʌn] ['pleɪɪŋ] . "
" We're done playing . "
" 是 完毕 玩耍 . "

咱们是不耍了。”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [lets] [juːz] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [roʊps] . "
" Let's use two sets of ropes . "
" 我们来吧 使用 二 套 的 绳索 . "

“还是走两套索，

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .
Just to give you all a show .
只是 到 给 你 全部 一个 展示 .

给诸位看个热闹，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] ['sʌmwʌn] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" I guarantee someone will reward you with a large sum of silver . "
" 我 保证 某人 将要 报酬 你 和 一个 大的 和 的 银 . "

包管有人赏你们大块的银子。”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We don't want it . "
" 我们 不 想 它 . "

“咱是不要。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Looking at these many people ,
寻找 在 这些 许多 人们 ,

看着这许多人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌt] [aɪ][dɪd][ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] [læst] [mʌnθ] .
It was not as good as what I did in Xuzhou last month .
它 曾是 不是 作为 好的 作为 什么 我 做过 在 徐州 最后的 月 .

还不如前个月在徐州，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [suː] [ˈmænʃ(ə)n]
Inside that Xu mansion
里面 那 徐 大厦

在那个徐公馆里面，

[wiː; wi] [pleɪd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
We played around for half a day .
我们 玩 大约 为了 一半 一个 天 .

耍了半日。

[ɪkˈsluːdɪŋ] [ðoʊz] [ˈdʒenərəs] [rɪˈwɔːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæstər] ,
Excluding those generous rewards from the master ,
不包括 那些 慷慨的 奖励 从 这 掌握 ,

除老爷太大赏的不算，

[its] [ðæt] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
It's that second young master .
它是 那 第二 年轻的 掌握 .

就是那个二少爷，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
One person was also rewarded with four taels of silver .
一 人 曾是 还 奖励 和 四 两 的 银 .

一人还赏了四两银子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
They were thinking of inviting us to stay for dinner .
他们 是 思维 的 邀请 我们 到 停留 为了 晚餐 .

想着留我们吃饭。”

[dʒɪn][ˈdali] [sed] :
Jin Dali said :
斤 达利 说 :

金大力道：

" [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [seɪ] [ðæt] . "
" You shouldn't say that . "
" 你 不应该 说 那 . "

“你可不要这样说。

[juː; jʊ] [tuː] [ðen] [tʊk] [tuː] [mɔːr] [sets] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊp] .
You two then took two more sets of that rope .
你 二 然后 采取 二 更多的 套 的 那 绳索 .

你们俩再将那索子走了两套，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [pliːzd] ?
Are you all pleased ?
是 你 全部 高兴 ?

诸位老爷看高兴了，

[ðeɪ] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈvaɪt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmænʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] .
They might even invite us to their mansion for some fun .
他们 可能 甚至 邀请 我们 到 他们的 大厦 为了 一些 乐趣 .

说不定也会把咱们唤到公馆里去耍，

[ðen] [juːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
Then you'll have the silver .
然后 你会 有 这 银 .

那就有了银子了。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [stɑːk] .
You have no stock .
你 有 不 库存 .

你们没有货，

[haʊ] [duː][juː; jʊ][æsk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['mʌni] ?
How do you ask someone for money ?
如何 做 你 问 某人 为了 钱 ?

怎样要人家的钱。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

" [gɜːrl] ,
" Girl ,
" 女孩 ,

“妹子，

[lets] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['evriwʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [muːvz] .
Let's go up and show everyone a couple of moves .
我们来吧 去 向上 和 展示 每个人 一个 夫妻 的 移动 .

咱俩就上去耍两套给大家看看，

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] ['welθi] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Or perhaps a few wealthy gentry and officials were pleased with it .
或者 也许 一个 很少 富裕 绅 和 官员 是 高兴 和 它 .

或者有几个阔绅官看高兴了，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
He invited us to his house to have some fun .
他 受邀 我们 到 他的 房子 到 有 一些 乐趣 .

叫咱们到他家去耍，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[soʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] .
So the two of them took a bamboo pole .
所以 这 二 的 他们 采取 一个 竹子 极 .

于是二人取了竹竿子，

['sændbægz] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [bəuθ] ['ɛndz] .
Sandbags were tied to both ends .
沙袋 是 系 到 两个都 结束 .

两头绑着沙袋，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [klaɪmd] [ʌp] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] ;
Zhang Guilan climbed up using a rope from the east side ;
张 - 攀登 向上 使用 一个 绳索 从 这 东方 边 ;

张桂兰由东边绳子上去;

[haʊ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [saɪd] .
Hao Suyu was lifted up from the west side .
郝 苏尤 曾是 抬起 向上 从 这 西方 边 .

郝素玉由西边绳于上去。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] .
The two walked back and forth on the rope .
这 二 步行 后退 和 前进 在 这 绳索 .

两人在绳子上走来走去，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd] ['meni] [θɪŋz] [laɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌɛf i 'aɪ] ['selɪŋ] [miːt] .

He	also	did	many	things	like	Zhang	Fei	selling	meat	.
他	还	做过	许多	事物	喜欢	张	费	销售	肉	.

又做了许多张飞卖肉、

['mʌŋkiz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] ['bræntʃɪz]

Monkeys	falling	from	branches
猴子	坠落	从	分支

猿猴坠枝、

['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]

Swallows	flying	through	the	curtain
燕子	飞行	通过	这	窗帘

燕子穿帘、

[ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] ['drægənz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['wɔːtər] " [poʊz]

The	"	Double	Dragons	Playing	in	Water	"	pose
这	"	双倍的	龙	玩耍	在	水	"	姿势

双龙戏水架式，

['evriwʌn] [tʃɪrd] !

Everyone	cheered	!
每个人	欢呼	!

真是人人喝彩，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	praised	it	.
每个人	赞扬	它	.

个个称扬。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] ,

After	finishing	the	performance	,
后	精加工	这	表现	,

一套耍毕，

[ðə; ði] [tuː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [rest] .

The	two	sat	on	the	rope	to	rest	.
这	二	卫星	在	这	绳索	到	休息	.

两人坐在绳子上歇息歇息。

[dʒɪn]['dali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kə'lektɪd] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

He	Lutong	collected	money	from	all	sides	.
他	鲁通	集	钱	从	全部	侧面	.

何路通四面收钱。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

Suddenly	,	in	the	crowd	,
突然	,	在	这	人群	,

忽见人堆里，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .

A	person	came	in	.
一个	人	来了	在	.

进来了一人，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	He	Lutong	,	he	said	:
寻找	在	他	鲁通	,	他	说	:

望着何路通说道：

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [hɪr] . "

"	You	people	are	doing	this	kind	of	work	here	.	"
"	你	人们	是	正在做	这	种类	的	工作	这里	.	"

“你们在这里耍这行当，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [hɪr] ?

Do	you	know	the	rules	here	?
做	你	知道	这	规则	这里	?

可知道这里的规矩么？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːrd] [ðæt]

He	Lutong	heard	that
他	鲁通	听到	那

何路通听说，

[hiː; hi] [saɪzd] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He	sized	the	man	up	for	a	while	.
他	尺寸	这	男人	向上	为了	一个	尽管	.

将那人打量了一会，

[aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	know	which	road	it	is	.
我	知道	哪个	路	它	是	.

知道是那个路道，

['bɪzi] , ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Busy	,	smiling	,	he	said	:
忙碌的	,	微笑	,	他	说	:

忙着笑嘻嘻说道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "

"	What	is	your	honorable	surname	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	光荣的	姓	,	先生	?	"

“你老人家尊姓?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['gɝːlz] .

I	am	accompanied	by	two	girls	.
我	是	伴随	经过	二	女孩们	.

在下所带着两个妹子，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] .

I'd	like	to	borrow	your	services	.
ID	喜欢	到	借	你的	服务	.

在贵处借借光，

[meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .

Make	some	money	.
制作	一些	钱	.

赚两个钱。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːlz] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] ?

What	are	the	rules	in	your	area	?
什么	是	这	规则	在	你的	区域	?

贵地有什么规矩，

[pliːz] [spiːk] , [sɜːr] .

Please	speak	,	sir	.
请	说话	,	先生	.

你老请讲，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

I	am	willing	to	serve	you	.
我	是	愿意的	到	服务	你	.

在下当得效力。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

只见那人道：

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zuː] .

Our	surname	is	Xue	.
我们的	姓	是	薛	.

“咱姓薛，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktər] [ɪz] " - " ([ˌbiː 'eɪ]) .

The	single	character	is	"	霸	"	(	ba	)	.
这	单身的	特点	是	"	-	"	(	ba	)	.

单名个霸字。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :

We	are	acting	on	the	orders	of	the	county	magistrate	:
我们	是	表演	在	这	订单	的	这	县	地方法官	:

咱是奉县太爷命：

[ɪn] [ɔːl] [prə'fɛʃənz] ,

In	all	professions	,
在	全部	职业	,

大凡什么行当，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

There	are	certain	rules	to	follow	.
那里	是	肯定	规则	到	跟随	.

都要收些规矩，

[goʊ][ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [gʊd] [diːdz] .

Go	and	perform	good	deeds	.
去	和	履行	好的	契约	.

去充善举。

[wiːv] [faʊnd] [juː; jʊ] [sər'praɪzɪŋli] ['frendli] [tə'deɪ] .

We've	found	you	surprisingly	friendly	today	.
我们已经	成立	你	出奇	友好的	今天	.

咱今见你这厮倒还和气，

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [jʊr; jər] [fiː] .

We	don't	need	your	fee	.
我们	不	需要	你的	费用	.

咱不要你的费了。

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][jʊr; jər] [neɪm] .

Let	me	ask	you	your	name	.
让	我	问	你	你的	姓名	.

咱且问你姓甚名谁？

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['wɪmɪn] ?

What	were	the	names	of	those	two	women	?
什么	是	这	姓名	的	那些	二	女性	?

那两个女子叫甚么名字？”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .

My	surname	is	Zhao	.
我的	姓	是	赵	.

“在下姓赵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] .

His	name	is	Zhao	Da	.
他的	姓名	是	赵	达	.

名唤赵大。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][dʒɪn]['dali] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	at	Jin	Dali	,	he	said	:
指向	在	斤	达利	,	他	说	:

指着金大力道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɜːr; ər] . "

"	This	is	my	brother	,	Zhao	Er	.	"
"	这	是	我的	兄弟	,	赵	呃	.	"

“这是我的兄弟赵二。

[ðoʊz] [tuː] ['gɝːlz] ,

Those	two	girls	,
那些	二	女孩们	,

那两个妹子，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [læŋkʃiːæŋ] .

The	large	one	is	called	Lanxiang	.
这	大的	一	是	称为	兰翔	.

大的唤兰香，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [kɔːlz] [fɔːr; fər] - .

The	younger	one	calls	for	Meixiang	.
这	年轻	一	呼叫	为了	-	.

小的唤梅香。”

['zuː] - :

Xue	Badao	:
薛	-	:

薛霸道：

“ ['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʌvz] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] . ”

“	Our	county	magistrate	usually	loves	watching	this	kind	of	thing	.	”
“	我们的	县	地方法官	通常	爱	观看	这	种类	的	事物	.	”

“咱家县太爷平时最喜看这玩意。

[juː; jʊ] [gaɪz] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ˌeni'mɔːr] .

You	guys	shouldn't	be	playing	around	here	anymore	.
你	伙计们	不应该	是	玩耍	大约	这里	不再	.

你等不要在这里耍了，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .

Come	with	me	to	the	yamen	(	government	office	)	.
来	和	我	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

跟我到衙门里去，

[lets] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Let's	play	for	a	while	.
我们来吧	玩	为了	一个	尽管	.

耍一会子。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'pruːvz] ,

If	our	county	magistrate	approves	,
如果	我们的	县	地方法官	批准	,

若是咱家县太爷看合了式，

[ðer; ðər] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

There	will	certainly	be	a	reward	.
那里	将要	当然	是	一个	报酬	.

自然一定有赏的，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['skreɪpɪŋ] [tə'geðər] ['mʌni] [hɪr] .
It's better than scraping together money here .
它是 更好的 比 刮擦 一起 钱 这里 .

比在这里凑钱的好。”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kloʊz] [ə'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . "
" So you are a close attendant of the county magistrate . "
" 所以 你 是 一个 关闭 服务员 的 这 县 地方法官 . "

“原来尊驾是县太爷亲随，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
I have been extremely disrespectful .
我 有 到过 极其 不尊重 .

在下倒多多失敬，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [lʌv] ,
Having received your love ,
拥有 已收到 你的 爱 ,

既承见爱，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'beɪ] .
I will certainly obey .
我 将要 当然 服从 .

定当遵命。

[bʌt; bət][maɪ] [tuː] ['gɝːlz] ,
But my two girls ,
但 我的 二 女孩们 ,

但是我那两个妹子，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [kruːd] .
His martial arts skills were crude .
他的 武术 艺术 技能 是 原油 .

武艺粗疏，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wəʊnt] [pliːz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
I'm afraid this won't please the county magistrate .
我是 害怕的 这 惯于 请 这 县 地方法官 .

恐怕不中县太爷的意，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Please , Your Excellency , say a few words to the county magistrate .
请 , 你的 阁下 , 说 一个 很少 字 到 这 县 地方法官 .

还是请尊驾在县太爷前说一句，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Please ask him to be understanding .
请 问 他 到 是 理解 .

请他老人家包涵些才好。”

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“那个自然。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] .
He Lutong turned his face away .
他 鲁通 转向 他的 脸 离开 .

何路通掉转脸，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
He looked at Zhang Guilan and shouted :
他 看起来 在 张 - 和 喊叫 :

望着张桂兰喊道：

" [heɪ] [gɜːrl] , [kʌm] [daʊn] [hɪr] ! "
" Hey girl , come down here ! "
" 嘿 女孩 , 来 向下 这里 ! "

“妹子下来吧！

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈmædʒɪstreɪt] , [ˈmæstər] [ˈzuː] , [ɪz] [hɪr] .
The current magistrate , Master Xue , is here .
这 当前的 地方法官 , 掌握 薛 , 是 这里 .

现有县衙门里的薛太爷在此，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
He invited us to his office to have some fun .
他 受邀 我们 到 他的 办公室 到 有 一些 乐趣 .

唤咱们到他衙门里去耍。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [lʌvd] [pərˈfɔːrmɪŋ] [aːts][ðə; ði][moʊst] .
Simply because the county magistrate loved performing arts the most .
简单地 因为 这 县 地方法官 喜爱 表演 艺术 这 最多 .

只因为县太爷最喜耍艺，

[lets] [pæk] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
Let's pack up quickly .
我们来吧 盒 向上 迅速地 .

咱们快收拾，

[goʊ][wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [ˈzuː] .
Go with Master Xue .
去 和 掌握 薛 .

跟薛太爷去。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Hao Suyu heard that
郝 苏尤 听到 那

郝素玉听说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [daʊn] .
He immediately jumped down .
他 立即地 跳了起来 向下 .

登时跳了下来，

[pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [freɪm] .
Pull down the wooden frame .
拉 向下 这 木制的 框架 .

把木架拉倒，

[ðə; ði] [roʊp] [ɪz] [roʊld] [ʌp] .
The rope is rolled up .
这 绳索 是 滚动 向上 .

绳子卷起，

[ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][bəˈtɑːn][ɑːr; ər] [sɪˈkjʊrd] .
The spear and baton are secured .
这 矛 和 指挥棒 是 安全 .

棍枪扎好。

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ðen] [ˈskætərd] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Those people then scattered in all directions .
那些 人们 然后 疏散 在 全部 方向 .

那些人也就一哄而散。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] [tuːlz] .
Zhang Guilan and the others packed up their tools .
张 - 和 这 其他的 包装 向上 他们的 工具 .

张桂兰等收了家伙，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [drest] ,
After getting dressed ,
后 获得 穿着 ,

穿了衣服，

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˈzuː] [ˌbiː ˈeɪ] .
He followed Xue Ba .
他 随后 薛 巴 .

就跟着薛霸，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
They came from the Ganyu County government office .
他们 来了 从 这 干于 县 政府 办公室 .

望赣榆县署而来。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈʃɔːrtli] .
They arrived shortly .
他们 到达的 不久 .

一会子已到，

[ˈzuː] [ˌbiː ˈeɪ] [went] [ɪn][fɜːrst][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
Xue Ba went in first to explain .
薛 巴 去 在 第一的 到 解释 .

薛霸先进去说明。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [maʊ] -
Upon hearing this , Mao Ruhu
之上 听力 这 , 毛泽东 -

毛如虎听见此话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈhæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
So they called him in .
所以 他们 称为 他 在 .

便叫他进来。

[ˈzuː] - [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Xue Bafu stepped forward and shouted :
薛 - 步 向前 和 喊叫 :

薛霸复走出来喊道：

" [bɔːs] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , "
" Boss Zhao , "
" 老板 赵 , "

“赵老大，

" ['grænpɑː] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ! "

"	Grandpa	wants	you	to	come	in	!	"
"	爷爷	想要	你	到	来	在	！	"

太爷唤你们进去呢！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Jin	Dali	and	the	others	went	inside	.
斤	达利	和	这	其他的	去	里面	.

金大力等走了进去，

[ðeɪ] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

They	came	all	the	way	to	the	upper	room	.
他们	来了	全部	这	方式	到	这	上	房间	.

一直来至上房。

[maʊ] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Mao	Ruhu	was	sitting	in	the	middle	.
毛泽东	-	曾是	坐着	在	这	中间	.

只见毛如虎坐在当中，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] ,

Although	he	was	handsome	,
虽然	他	曾是	英俊的	,

生得虽属俊秀，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	just	had	a	fierce	look	on	his	face	.
他	只是	有	一个	凶猛的	看	在	他的	脸	.

只是满脸凶气。

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Xue	Ba	said	from	the	side	:
薛	巴	说	从	这	边	:

薛霸在旁说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] . "

"	This	is	the	great	-	grandfather	.	"
"	这	是	这	伟大的	-	祖父	.	"

“这就是太爷，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [griːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] .

You	must	greet	them	with	great	courtesy	.
你	必须	迎接	他们	和	伟大的	礼貌	.

你们须要大礼相见。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bent] [ðer; ðər] [niːz] ['slaɪtli] .

Jin	Dali	and	the	others	bent	their	knees	slightly	.
斤	达利	和	这	其他的	弯曲	他们的	膝盖	轻微地	.

金大力等强屈了屈腿，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,

Then	he	called	Zhang	Guilan	,
然后	他	称为	张	-	,

便叫张桂兰、

[haʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Hao	Suyu	stepped	forward	to	greet	him	.
郝	苏尤	步	向前	到	迎接	他	.

郝素玉上前见礼。

[maʊ] - ['hɜːrɪdli] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] :

Mao	Ruhu	hurriedly	blocked	the	way	:
毛泽东	-	匆匆	已屏蔽	这	方式	:

毛如虎赶着拦道：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] - . "

"	You	two	will	be	called	Meixiang	.	"
"	你	二	将要	是	称为	-	.	"

“你二人就叫梅香、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] ?

Is	it	the	fragrance	of	orchids	?
是	它	这	香味	的	兰花	?

兰香么？”

- [roʊd] :

Guilan	Road	:
-	路	:

桂兰道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [læŋkʃiːæŋ] . "

"	My	name	is	Lanxiang	.	"
"	我的	姓名	是	兰翔	.	"

“咱叫兰香，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Meixiang	.
他的	姓名	是	-	.

他叫梅香。”

[maʊ] - [sed] :

Mao	Ruhu	said	:
毛泽东	-	说	:

毛如虎道：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	old	are	you	?
如何	老的	是	你	?

“你多大年纪了？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [aɪm] ['twenti] [ðɪs] [jɪr] , "
" I'm twenty this year , "
" 我是 二十 这 年 , "

“咱今年二十，

[hiː; hi][ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] .
He is nineteen .
他 是 十九 .

他十九。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪstər] .
We are sisters .
我们 是 姐妹 .

咱是姊妹两人。”

[maʊ] - [ðen] [sed] :
Mao Ruhu then said :
毛泽东 - 然后 说 :

毛如虎又道：

" [kæn; kən] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ] ['taɪtroʊp] ? "
" Can either of you walk on a tightrope ? "
" 能 任何一个 的 你 走 在 一个 走钢丝 ? "

“你俩会走索么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] ,
Although they will leave ,
虽然 他们 将要 离开 ,

“虽说会走，

[its] [dʒʌst][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
It's just not good enough .
它是 只是 不是 好的 足够的 .

只是不精。

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [wʊd] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər]
If the master would do me the honor
如果 这 掌握 会 做 我 这 荣誉

如太爷赏脸，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

还要请包涵。”

[maʊ] - [sed] :
Mao Ruhu said :
毛泽东 - 说 :

毛如虎道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] . "
" This county is my favorite . "
" 这 县 是 我的 最喜欢的 . "

“本县是最喜欢的。

[juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [ðoʊz] [tuː] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] .

You	invited	those	two	brothers	to	eat	out	.
你	受邀	那些	二	兄弟	到	吃	出去	.

你叫他俩哥子在外面吃饭，

[ˈɔːrkɪd] [ˈfreɪgrəns]

Orchid	fragrance
兰花	香味

兰香、

[plʌm] [ˈfreɪgrəns] ,

Plum	fragrance	,
李子	香味	,

梅香，

[let] [hɜːr; hər] [steɪ] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [iːt] .

Let	her	stay	inside	to	eat	.
让	她	停留	里面	到	吃	.

咱留她在里面吃。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

After	finishing	the	meal	,
后	精加工	这	一顿饭	,

等吃完了饭，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt] [ˈpleɪɪŋ] .

Then	he	told	them	to	start	playing	.
然后	他	讲述	他们	到	开始	玩耍	.

便叫他们耍起来。”

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [əˈgriːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

手下答应，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - ,

Jiang	Helutong	,
江	-	,

将何路通、

[dʒɪn][ˈdali][led][ðem; ðəm][aʊt] .

Jin	Dali	led	them	out	.
斤	达利	引领	他们	出去	.

金大力领了出去。

[maʊ] - [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [liːv] ,

Mao	Ruhu	saw	the	two	leave	,
毛泽东	-	锯	这	二	离开	,

毛如虎见二人出去，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ju] [ljɑːŋ] ,

He	also	asked	someone	to	bring	Yu	Liang	,
他	还	问	某人	到	带来	于	梁	,

又叫人将于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] .

Bi	Chao	was	invited	.
双	赵	曾是	受邀	.

毕超请来。

[ðeɪl] [ɔːl][biː; bi] [hɪr] [suːn] .

They'll	all	be	here	soon	.
他们会	全部	是	这里	很快	.

一会子都到，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
Upon **seeing** **Zhang** **Guilan** **,**
之上 看到 张 - ,

一见张桂兰、

[haʊ] ,
Hao **Suyu** **,**
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [soʊlz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
All **of** **them** **were** **souls** **separated** **from** **their** **bodies** **.**
全部 的 他们 是 灵魂 分开 从 他们的 身体 .

皆是魂不附体，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈtʃætər] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] .
He **sat** **down** **and** **began** **to** **chatter** **incoherently** **.**
他 卫星 向下 和 开始 到 喋喋不休 语无伦次 .

坐下来便言三语四，

[tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] .
To **criticize** **and** **judge** **.**
到 批评 和 法官 .

评头评足。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] [sɔː] [ðɪs] ,
Hao **Suyu** **saw** **this** **,**
郝 苏尤 锯 这 ,

郝素玉见了这样，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
I **wish** **I** **could** **capture** **the** **three** **of** **them** **immediately** **.**
我 希望 我 可以 捕获 这 三 的 他们 立即地 .

恨不能立刻将他三人捉住，

[tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
Torn **to** **pieces**
撕裂 到 件

碎尸万段，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ventid] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [rɪˈzentmənt] .
He **finally** **vented** **his** **pent** **-** **up** **resentment** **.**
他 最后 通风 他的 五角星 - 向上 怨恨 .

才出心头之恨。

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə][ækt] [ˈræʃli] .
They **just** **didn't** **dare** **to** **act** **rashly** **.**
他们 只是 没有 敢 到 行为 贸然 .

只是不敢造次，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs] .
I'm **afraid** **there** **will** **be** **a** **loss** **.**
我是 害怕的 那里 将要 是 一个 损失 .

恐怕有失，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][ækt] [sɪˈdʌktɪv] .
They **also** **had** **to** **act** **seductive** **.**
他们 还 有 到 行为 诱人的 .

还要做出那勾引的样子来。

[lʌntʃ] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] ['ʃɔːrtli] .
Lunch will be served shortly .
午餐 将要 是 服务 不久 .

少刻摆上午饭，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Five people took their seats .
五 人们 采取 他们的 座位 .

五个人入座。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] ['dɪdnt] [stænd] [ɑːn] ['serəmoʊni] ['iːðər] .
Hao Suyu didn't stand on ceremony either .
郝 苏尤 没有 站立 在 仪式 任何一个 .

郝素玉也不客气，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [ænd; ənd] [eɪt] [maɪ] [fɪl] .
I picked out the good ones and ate my fill .
我 挑选 出去 这 好的 一个 和 吃 我的 充满 .

拣好的吃了一饱。

[maʊ] - [ðen] [æskt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] :
Mao Ruhu then asked at the table :
毛泽东 - 然后 问 在 这 桌子 :

毛如虎便在席上问道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['wɪmɪn] , "
" You two women , "
" 你 二 女性 , "

“你这两个女子，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ?
Did you ever have a husband's family ?
做过 你 曾经 有 一个 丈夫的 家庭 ?

曾有婆家不曾？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['nevər] . "
" Never . "
" 绝不 . "

“都不曾有。”

[maʊ] - [sed] :
Mao Ruhu said :
毛泽东 - 说 :

毛如虎道：

" ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] "
" People like those in this county "
" 人们 喜欢 那些 在 这 县 "

“如本县这样人物，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?
Would you be willing to marry him ?
会 你 是 愿意的 到 结婚 他 ?

你可愿意嫁他么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [bʌt; bət][ðə; ði][sɪks] [raɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [pər'fɔːrmd] . "
" But the six rites must be fully performed . "
" 但 这 六 仪式 必须 是 完全 执行 . "

“但须六礼周备，

[maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə] [ə'griː] .
My brother also needs to agree .
我的 兄弟 还 需求 到 同意 .

还要我哥哥答应，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'griːd] .
Only then can it be agreed .
仅有的 然后 能 它 是 同意 .

方可允从。”

[tuː; tə] [noʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
To know Zhang Guilan ,
到 知道 张 - ,

要知张桂兰、

[də; ði] ['mætər] [bɪ'twiːn] [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n]
The matter between Hao Suyu and the other person
这 事情 之间 郝 苏尤 和 这 其他 人

郝素玉二人之事，

[haʊ] [tuː; tə][laɪ]
How to lie
如何 到 说谎

如何说谎，

[haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] ?
How to capture it ?
如何 到 捕获 它 ?

如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [maʊ] - [ɪz] ['kæptʃərd] ['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] ; ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['juːzɪz][ə; eɪ]
Chapter 281 Mao Ruhu is captured after getting drunk ; Huang Tianba uses a
章 - 毛泽东 - 是 捕获 后 获得 醉 ; 黄 - 用途 一个
['despərət] ['tæktɪk][tuː; tə] [lʊr] [də; ði] ['enəmi] .
desperate tactic to lure the enemy .
绝望的 战术 到 饵 这 敌人 .

第281回 毛如虎醉后被擒 黄天霸急中诱敌

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [maʊ] - [wʌz; wəz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌst] .
It is said that Mao Ruhu was infatuated with lust .
它 是 说 那 毛泽东 - 曾是 迷恋 和 欲望 .

话说毛如虎见色心迷，

[di'zaiərɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Desiring Zhang Guilan
渴望 张 -

欲得张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Hao Suyu and Hao Suyu became husband and wife .
郝 苏尤 和 郝 苏尤 成为 丈夫 和 妻子 .

郝素玉二人成为夫妇。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [dɪ'klaɪnd] , ['saɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Zhang Guilan then declined , citing her brother's decision .
张 - 然后 拒绝 , 引用 她 兄弟 决定 .

张桂兰遂以哥哥作主为辞。

[maʊ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Mao Ruhu thought to himself :
毛泽东 - 想法 到 他自己 :

毛如虎暗想道：

" [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] "
" In our opinion "
" 在 我们的 观点 "

“据咱看来，

[hɪz; ɪz] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
His two older brothers would agree to it for a small sum of money .
他的 二 老 兄弟 会 同意 到 它 为了 一个 小的 和 的 钱 .

他两个哥哥不过得些钱便可允从，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][duː][ðə; ði] [seɪm] ?
Why don't we do the same ?
为什么 不 我们 做 这 相同的 ?

咱何不如此?

['æftər] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After she finished eating ,
后 她 完成的 吃 ,

待她吃了饭，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɪn] .
Then she called her brother in .
然后 她 称为 她 兄弟 在 .

便将她哥子唤进来，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Explain to him ,
解释 到 他 ,

与他说明，

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [der] [rɪ'fjuːz] .
I doubt he would dare refuse .
我 怀疑 他 会 敢 拒绝 .

谅他不敢推辞。

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n]
In case there is any objection
在 案件 那里 是 任何 异议

万一有什么不允，

[dʒʌst][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Just do it .
只是 做 它 .

只须硬做，

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What can he do to me ?
什么 能 他 做 到 我 ?

他又其奈我何？”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[wiːv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .
We've finished eating .
我们已经 完成的 吃 .

饭也吃完，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kɔːl] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
That is , to call He Lutong ,
那 是 , 到 称呼 他 鲁通 ,

即叫将何路通、

[dʒɪn][ˈdali][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] .
Jin Dali and the other man were summoned .
斤 达利 和 这 其他 男人 是 被召唤 .

金大力二人喊来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˌdiː ˈeɪ] ,
Zhao Da ,
赵 达 ,

“赵大，

[jʊr; jər] [tuː] [ˈsɪstər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Your two sisters are quite beautiful .
你的 二 姐妹 是 相当 美丽的 .

你两个妹子生得颇好，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [dʒʌst] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ˈmærid] .
The county magistrate just asked her if she had ever been married .
这 县 地方法官 只是 问 她 如果 她 有 曾经 到过 已婚 .

本县适才问她曾否嫁人，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtnər] .
She said she had not yet chosen a partner .
她 说 她 有 不是 然而 选定 一个 伙伴 .

她说还不曾择配。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [daɪd] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] .
The wife of a man from this county died of illness not long after .
这 妻子 的 一个 男人 从 这 县 死亡 的 疾病 不是 长的 后 .

本县的太太不久因病死了，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] ,
Just about to remarry ,
只是 关于 到 再婚 ,

正欲续娶，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈbjuːti] .
And because there is no such beauty .
和 因为 那里 是 不 这样的 美丽 .

又因无此美人。

[ˈsiːɪŋ] [jʊr; jər] [ˈsɪstɚz] [ˈkærəktər] [naʊ] ,
Seeing your sister's character now ,
看到 你的 姐妹 特点 现在 ,

今见你妹子如此人品，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [in'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

The	county	intends	to	marry	her	.
这	县	意图	到	结婚	她	.

本县意欲娶了她，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]

Becoming	husband	and	wife
成为	丈夫	和	妻子

成为夫妇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [tuː] ['kaʊnti] [waɪvz] ;

They	were	clearly	two	county	wives	;
他们	是	清楚地	二	县	妻子们	;

眼见得是两位县太太；

[its] [juː; jʊ] [gaɪz] .

It's	you	guys	.
它是	你	伙计们	.

就是你们，

['hiːz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['mæstər] [naʊ] .

He's	considered	a	master	now	.
他是	经过考虑的	一个	掌握	现在	.

是算老爷了。

[hɪəz] [ə'nʌðər] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Here's	another	two	hundred	taels	of	silver	for	you	.
这里是	其他	二	百	两	的	银	为了	你	.

再给你们二百银子，

[tuː; tə] [duː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɪznəs] ,

To	do	individual	business	,
到	做	个人	商业	,

做个别的买卖，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['bɑːksɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

To	avoid	having	to	resort	to	boxing	and	kicking	.
到	避免	拥有	到	采取	到	拳击	和	踢	.

免得去打棒卖拳。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

The	two	of	you	,
这	二	的	你	,

你们两人，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

You	can	think	about	it	for	a	while	.
你	能	思考	关于	它	为了	一个	尽管	.

可斟酌一会子，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] ?

Are	you	willing	or	not	?
是	你	愿意的	或者	不是	?

可愿意不愿意？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːrd] [ðæt]

He	Lutong	heard	that
他	鲁通	听到	那

何路通听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

赶着回道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - ['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['kaɪndnəs] . "
" This is the great - grandfather's kindness . "
" 这 是 这 伟大的 - 祖父的 仁慈 . "

“这是太爷的抬举，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'baʊt] ?
What is there to be unwilling about ?
什么 是 那里 到 是 不情愿 关于 ?

有何不愿？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl][wʌz; wəz] [ɪk'strɪːmli] ['vʌlgər] .
But the younger girl was extremely vulgar .
但 这 年轻 女孩 曾是 极其 庸俗 .

但小的妹子极俗的很，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪʃɪz] .
I'm afraid it won't be as the old man wishes .
我是 害怕的 它 惯于 是 作为 这 老的 男人 愿望 .

恐怕不能如太爷的愿。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪz][nɑːt] [prə'vaɪdɪd] ,
If the service is not provided ,
如果 这 服务 是 不是 假如 ,

服侍不到，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fərˈgɪvnəs] , [sɜːr] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

还求太爷宽恕。”

[maʊ] - [sed] :
Mao Ruhu said :
毛泽东 - 说 :

毛如虎道：

" [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd] . "
" You're too kind . "
" 你是 也 种类 . "

“你这话太客气了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'griː] ,
As long as you agree ,
作为 长的 作为 你 同意 ,

只要你应允，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .
This county is perfectly satisfied .
这 县 是 完美 使满意 .

本县就心满意足了，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ][dəunt] [wɑːnt] ?
Is there anything else you don't want ?
是 那里 任何事物 别的 你 不 想 ?

还有什么不到呢？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
He Lutong then looked at Zhang Guilan ,
他 鲁通 然后 看起来 在 张 - ,

何路通又望着张桂兰、

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [gɜːrl] ,
" Girl ,
" 女孩 ,

“妹子，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This is a great opportunity for you .
这 是 一个 伟大的 机会 为了 你 .

这是你们大大好遭际，

[its] [rer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ˈfeɪvər] .
It's rare that the county magistrate has shown you such favor .
它是 稀有的 那 这 县 地方法官 有 所示 你 这样的 偏爱 .

难得县太爷错爱你们，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
This is the wonder of that place .
这 是 这 想知道 的 那 地方 .

这是那里的造化。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːrv] [ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] [wel] .
You must serve the old master well .
你 必须 服务 这 老的 掌握 出色地 .

你们可要把太爷服侍好了，

[dəunt] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [heɪt] [juː; jʊ] .
Don't make the old man hate you .
不 制作 这 老的 男人 恨 你 .

不要使太爷憎怪。

[ˈleɪtər] [ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

咱到后来，

" [aɪm][ˈiːv(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ! "
" I'm even taking advantage of the girl ! "
" 我是 甚至 采取 优势 的 这 女孩 ! "

还要沾妹子的光呢！”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[aɪm][nɑːt] [ˈmæriŋ] [hɪm; ɪm] !
I'm not marrying him !
我是 不是 结婚 他 !

咱是不嫁他！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [haʊs] ,
Such a deep house ,
这样的 一个 深的 房子 ,

这样深的房屋，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [get] [ɪn] .
It was easy for us to get in .
它 曾是 简单的 为了 我们 到 得到 在 .

咱们进来容易，

[ðen] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Then we need to go out .
然后 我们 需要 到 去 出去 .

随后要出去，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [get] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] .
You won't get any more chances .
你 惯于 得到 任何 更多的 机会 .

倒不容你了。

[ɪf] [aɪ] [daɪ] [hɪr] [ə'gen] ,
If I die here again ,
如果 我 死 这里 再次 ,

再死在这里面，

[ðæts] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːl] !
That's not worth it at all !
那就是 不是 值得 它 在 全部 !

才不上算呢！”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [gɜːrl] ,
" Girl ,
" 女孩 ,

“妹子，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
You want to go out for a walk .
你 想 到 去 出去 为了 一个 走 .

你要出去逛逛，

[waɪ] [wʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'fjuːz] ?
Why would the old man refuse ?
为什么 会 这 老的 男人 拒绝 ?

太爷有什么不肯呢?

[stɑːp] ['æktɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] .
Stop acting like children .
停止 表演 喜欢 孩子们 .

你们不要再耍闹孩子脾气。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [hɪr] ?
Do you still often come here ?
做 你 仍然 经常 来 这里 ?

你还是常在这里?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [naʊ] ?
Are you going to leave now ?
是 你 去 到 离开 现在 ?

还是就要走呢？”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道:

" [juː; jʊ] ['mærid] [ðə; ði][oʊld]['mæstər] . "
" You married the old master . "
" 你 已婚 这 老的 掌握 . "

“你们嫁了太爷，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sekənd] ['brʌðər] [stɪl] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you and your second brother still doing here ?
什么 是 你 和 你的 第二 兄弟 仍然 正在做 这里 ?

咱与你二哥还在这里做甚呢?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [liːv] ! "
" Of course we'll leave ! "
" 的 课程 出色地 离开 ! "

自然是走呀！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

" [aɪm][nɑːt] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm] ['iːðər] . "
" I'm not marrying him either . "
" 我是 不是 结婚 他 任何一个 . "

“我也不嫁他了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .
We are here .
我们 是 这里 .

我们在这里，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['relətɪv] .
They can't even see a single relative .
他们 不能 甚至 看 一个 单身的 相对的 .

连个亲人也瞧不见。

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es] .
He's going to bully us .
他是 去 到 欺负 我们 .

他要欺负我们，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
There's nowhere to seek justice .
有 无处 到 寻找 正义 .

伸冤的地方都没有。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] .
You should stay here often .
你 应该 停留 这里 经常 .

你们要常在这里，

[aɪm] [raɪt] [hɪr] .
I'm right here .
我是 正确的 这里 .

我就在这里。”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道:

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] ,
" Although I must stay here ,
" 虽然 我 必须 停留 这里 ,

“我虽要在这里，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
I cannot make the decision .
我 不能 制作 这 决定 .

我不能作主，

" [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [pərˈmɪʃ(ə)n] ! "
" We need the county magistrate's permission ! "
" 我们 需要 这 县 地方法官的 允许 ! "

要县太爷答应呢！”

[maʊ] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Mao Ruhu heard these words ,
毛泽东 - 听到 这些 字 ,

毛如虎听了这番话，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He then hurriedly said :
他 然后 匆匆 说 :

即赶着说道：

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˌdiː ˈeɪ] ,
Zhao Da ,
赵 达 ,

“赵大，

[juː; jʊ] [tuː] [ˈʃʊdənt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈneglɪdʒənt] .
You two shouldn't blame me for being negligent .
你 二 不应该 责备 我 为了 存在 疏忽 .

你们俩可不要怪我怠慢，

[pliːz] [steɪ] [hɪr] [ˈpɜːrmənəntli] .
Please stay here permanently .
请 停留 这里 永久的 .

就请你们常住下，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can your younger sister feel at ease .
仅有的 然后 能 你的 年轻 姐姐 感觉 在 舒适 .

令妹才能心安。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
He Lutong said to the county magistrate :
他 鲁通 说 到 这 县 地方法官 :

何路通对知县说道：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] . . . "
" Since we are here . . . "
" 自从 我们 是 这里 . . . "

“咱们既在此地，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

又没有事，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [æsk][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈsʌmwʌn] ?
Could you please ask the old man to look after someone ?
可以 你 请 问 这 老的 男人 到 看 后 某人 ?

可请太爷招呼一个人，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː ˈes][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

He	took	us	on	a	tour	around	the	government	office	.
他	采取	我们	在	一个	旅游	大约	这	政府	办公室	.

带着咱们在衙门里各处逛逛，

" [let] [ˌjuː ˈes] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] . "

"	Let	us	see	the	world	.	"
"	让	我们	看	这	世界	.	"

给咱们见见世面。”

[maʊ] - [əˈɡriːd] .

Mao	Ruhu	agreed	.
毛泽东	-	同意	.

毛如虎也就答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

He	immediately	ordered	someone	to	take	him	out	.
他	立即地	订购	某人	到	拿	他	出去	.

当即叫人带出去，

[goʊ] [ˈwɑːndər] [əˈraʊnd] .

Go	wander	around	.
去	漫步	大约	.

各处去逛。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒɪn][ˈdali][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪl] [iːtʃ] [faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [aʊt] .

Jin	Dali	and	his	companion	will	each	find	their	own	way	out	.
斤	达利	和	他的	伴侣	将要	每个	寻找	他们的	自己的	方式	出去	.

金大力二人将各处出路，

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Make	a	secret	note	of	it	.
制作	一个	秘密	笔记	的	它	.

暗暗记清，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] .

So	that	we	can	take	action	at	night	.
所以	那	我们	能	拿	行动	在	夜晚	.

以便夜间动手。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [maʊ] - ,

Furthermore	,	Mao	Ruhu	,
此外	,	毛泽东	-	,

再说毛如虎，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [tuː] [ˈbjuːtiːz] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] ,

Seeing	that	he	had	gained	two	beauties	for	no	reason	,
看到	那	他	有	获得	二	美女	为了	不	原因	,

见平白得了两个美人，

[aɪ] [felt] [ɪnˈkredəbli] [ˈhæpi] .

I	felt	incredibly	happy	.
我	毛毡	难以置信	快乐的	.

心中好不畅快。

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

The	banquet	was	set	out	in	the	kitchen	.
这	宴会	曾是	放	出去	在	这	厨房	.

厨房里将酒席摆出，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] ['sloʊli] .
Everyone **drank** **heartily** **and** **slowly** **.**
每个人 喝 衷心地 和 缓慢地 .

大家痛饮慢表。

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
Meanwhile **,** **Zhu** **Guangzu** **was** **inside** **the** **Dutian** **Temple** **,**
同时 , 朱 光祖 曾是 里面 这 - 寺庙 ,

且说朱光祖在都天庙内，

['miŋgliŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
mingling **in** **the** **crowd** **,**
混杂 在 这 人群 ,

混在人丛里，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [trikt] [baɪ] [maʊ] - ,
Seeing **that** **Zhang** **Guilan** **and** **the** **others** **had** **been** **tricked** **by** **Mao** **Ruhu** **,**
看到 那 张 - 和 这 其他的 有 到过 被骗了 经过 毛泽东 - ,

见张桂兰等已被毛如虎赚去，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [ɪ'miːdiətli] .
Return **to** **the** **guesthouse** **immediately** **.**
返回 到 这 招待所 立即地 .

即刻回转客寓，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .
I **hereby** **inform** **you** **.**
我 特此 通知 你 .

明白告禀。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Shi **Gong** **then** **ordered** **Huang** **Tianba** **,**
史 锣 然后 订购 黄 - ,

施公便命黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[li] - ,
Li **Gongran** **,**
李 - ,

李公然、

[li] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Li **Qihou** **and** **three** **others**
李 - 和 三 其他的

李七侯四人，

[goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go **to** **meet** **them** **.**
去 到 见面 他们 .

前去接应，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ðen] [left] [bɪ'haɪnd] .
Zhu **Guangzu** **was** **then** **left** **behind** **.**
朱 光祖 曾是 然后 左边 在后面 .

便留朱光祖、

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [prə'vaɪdɪŋ] [prə'tekʃn] .
Guo Qifeng was on duty at the store providing protection .
郭 奇峰 曾是 在 责任 在 这 店铺 提供 保护 .

郭起凤在店保护。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [et] [ɑːl] .
Huang Tianba et al .
黄 - 等 al .

黄天霸等，

[dʒʌst][pæst] ['mɪdnaɪt] ,
Just past midnight ,
只是 过去的 午夜 ,

只挨二更时分，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Then he went to the county government office .
然后 他 去 到 这 县 政府 办公室 .

便去县衙，

[prɪ'per] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
Prepare to capture the robbers .
准备 到 捕获 这 强盗 .

准备捉拿强盗。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [maʊ] - [fɜːrst] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
That evening , Mao Ruhu first drank with everyone outside .
那 晚上 , 毛泽东 - 第一的 喝 和 每个人 外部 .

毛如虎当晚先在外面陪着大家饮了一回。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [jet] ,
The banquet was not over yet ,
这 宴会 曾是 不是 超过 然而 ,

席还未终，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .
He then ordered someone to prepare a feast .
他 然后 订购 某人 到 准备 一个 盛宴 .

就命人端整一席，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .
They were moved into the new house .
他们 是 已搬 进入 这 新的 房子 .

送入新房。

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He bid farewell to everyone .
他 出价 告别 到 每个人 .

他辞别众人，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
After entering the room , he met with Zhang Guilan ,
后 进入 这 房间 , 他 遇见 和 张 - ,

自入房内与张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kʌp] .

Hao	Suyu	and	her	husband	drank	from	the	same	cup	.
郝	苏尤	和	她	丈夫	喝	从	这	相同的	杯子	.

郝素玉二人合卺。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,

Once	inside	the	room	,
一次	里面	这	房间	,

到了房中，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

Upon	seeing	Zhang	Guilan	and	the	other	person	,
之上	看到	张	-	和	这	其他	人	,

见张桂兰二人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .

There	were	already	maids	and	servants	there	to	keep	them	company	.
那里	是	已经	女佣	和	仆人	那里	到	保持	他们	公司	.

早有丫环仆妇在那里陪伴。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [maʊ] - ['entər] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	seeing	Mao	Ruhu	enter	the	room	,
之上	看到	毛泽东	-	进入	这	房间	,

一见毛如虎进房，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

He	stood	up	to	greet	them	as	they	went	in	.
他	站立	向上	到	迎接	他们	作为	他们	去	在	.

便站起来迎接进去。

[maʊ] - [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Mao	Ruhu	invited	the	two	men	to	sit	down	.
毛泽东	-	受邀	这	二	男人	到	坐	向下	.

毛如虎当邀二人入座，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] .

The	maids	and	servants	poured	the	wine	.
这	女佣	和	仆人	倾倒	这	葡萄酒	.

丫环仆妇将酒斟上。

[maʊ] - [ðen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Mao	Ruhu	then	joined	the	two	men	.
毛泽东	-	然后	加入	这	二	男人	.

毛如虎便同二人，

['pæsɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɑːblət]

Passing	cups	and	playing	with	goblets
通过	杯子	和	玩耍	和	高脚杯

传杯弄盏，

[aɪ] [dræŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	drank	for	a	while	.
我	喝	为了	一个	尽管	.

饮了一会。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [tɜːrnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .

Hao	Suyu	also	took	turns	trying	to	persuade	them	.
郝	苏尤	还	采取	转弯	尝试	到	说服	他们	.

郝素玉也轮流相劝，

[ðə; ði] ['pleɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['æspekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	playful	and	humorous	aspects	of	the	situation	.
这	顽皮的	和	幽默	方面	的	这	情况	.

其中戏谑情状。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细说。

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

[haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['noʊtɪst] [ðæt] [maʊ] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['slaɪtli] [drʌŋk] .

Hao	and	his	companion	noticed	that	Mao	Ruhu	was	already	slightly	drunk	.
郝	和	他的	伴侣	注意到	那	毛泽东	-	曾是	已经	轻微地	醉	.

郝二人见毛如虎已稍有醉意。

[maʊ] - ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['buːdwɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Mao	Ruhui	also	wanted	to	enter	the	boudoir	with	the	two	of	them	.
毛泽东	-	还	通缉	到	进入	这	闺房	和	这	二	的	他们	.

毛如虎也思与她二人同入罗帏，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

[wiːv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

We've	already	drunk	quite	a	bit	.
我们已经	已经	醉	相当	一个	少量	.

“咱们酒已饮了不少了，

[pliːz] [rest] , ['leɪdiz] .

Please	rest	,	ladies	.
请	休息	,	女士们	.

请两位娘子安歇罢。

[dəunt] [weɪst] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] .

Don't	waste	this	beautiful	night	.
不	浪费	这	美丽的	夜晚	.

莫要负此良宵。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [lets] [iːtʃ] [drɪŋk] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] , ['sɪstər] . "

"	Let's	each	drink	three	more	times	,	sisters	.	"
"	我们来吧	每个	喝	三	更多的	时代	,	姐妹	.	"

“咱姊妹每人再敬三杯。”

[suː] [juː] [held] [ðə; ði] [kʌp] ,

Su	Yu	held	the	cup	,
苏	于	握住	这	杯子	,

素玉端着杯子，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .

He	touched	his	lips	to	his	.
他	感动	他的	嘴唇	到	他的	.

在嘴唇上靠了一靠，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [maʊ] - :
He then said to Mao Ruhu :
他 然后 说 到 毛泽东 - :

遂与毛如虎道：

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
Let's have a good drink .
我们来吧 有 一个 好的 喝 .

“咱俩喝个快活酒，

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈsend] [tuː; tə] [ˌɪmɔːrˈtæləti] . "
" I'll give it to you later so you can ascend to immortality . "
" 患病的 给 它 到 你 之后 所以 你 能 上升 到 不朽 . "

等会给你就去成仙。”

[teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,
Take advantage of this time ,
拿 优势 的 这 时间 ,

趁这时候，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] ['ʒuː] - ['pækɪt] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [pɪlz] .
Zhang Guilan had already taken Zhu Guangzu's packet of sleeping pills .
张 - 有 已经 已采取 朱 - 包 的 睡眠 药片 .

张桂兰已将朱光祖那包蒙汗药，

[pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] .
Pour it into the pot .
倒 它 进入 这 锅 .

倾入壶内。

[maʊ] - [sɔː] [haʊ] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [waɪn] .
Mao Ruhu saw Hao Suyu offer him wine .
毛泽东 - 锯 郝 苏尤 提供 他 葡萄酒 .

毛如虎见郝素玉敬上酒来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He drank it all in one gulp .
他 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

当即一口饮尽；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [pɔːd] [əˈnʌðər] [kʌp] .
Zhang Guilan poured another cup .
张 - 倾倒 其他 杯子 .

张桂兰又斟上一杯，

[maʊ] - [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Mao Ruhu drank it down in one gulp .
毛泽东 - 喝 它 向下 在 一 咕噜 .

毛如虎又一气饮下。

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Seven or eight cups in a row ,
七 或者 八 杯子 在 一个 排 ,

一连七八杯，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
He drank it all .
他 喝 它 全部 .

通通饮了下去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌgd] [waɪn] .
At this point , he had been given too much of the drugged wine .
在 这 观点 , 他 有 到过 给定 也 很多 的 这 吸毒 葡萄酒 .

此时被蒙汗药酒灌多了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

He	was	unable	to	move	.
他	曾是	无法	到	移动	.

他已动弹不得。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Zhang	Guilan	closed	the	door	.
张	-	关闭	这	门	.

张桂兰闭上房门，

[haʊ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Hao	Suyu	dragged	him	to	the	ground	.
郝	苏尤	拖拽	他	到	这	地面	.

郝素玉将他拖翻在地，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈaʊtər] [ˈgɑːrmənts] .

So	the	two	of	them	took	off	their	outer	garments	.
所以	这	二	的	他们	采取	离开	他们的	外	服装	.

于是二人卸去外衣，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

抽出佩刀，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .

Take	out	the	hidden	weapon	.
拿	出去	这	隐	武器	.

取出暗器，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪk] [hemp] [roʊp] .

He	took	a	thick	hemp	rope	.
他	采取	一个	厚的	麻	绳索	.

拿了一根粗麻绳，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [huːvz] [ˈtaɪtli] , [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

They	bound	his	four	hooves	tightly	,	keeping	them	turned	upside	down	.
他们	边界	他的	四	蹄子	紧紧	,	保持	他们	转向	上行	向下	.

将他四马倒攒蹄捆了结实。

[haʊ] [juːst] [hɜːr; hər] [sɔːrd] [tuː; tə][stæb] [maʊ] - [θaɪ] .

Hao	Suyu	used	her	sword	to	stab	Mao	Ruhu's	thigh	.
郝	苏尤	用过的	她	剑	到	刺	毛泽东	-	大腿	.

郝素玉用佩刀在毛如虎大腿上，

[hiː; hi] [stæbd] [ˌem ˈiː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .

He	stabbed	me	four	or	five	times	in	succession	.
他	刺伤	我	四	或者	五	时代	在	演替	.

一连搠了四五刀。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːrmz] ,

Zhang	Guilan	took	his	two	arms	,
张	-	采取	他的	二	武器	,

张桂兰将他两条膀子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts] .

It	was	cut	off	from	the	joints	.
它	曾是	切	离开	从	这	关节	.

砍离了骨节。

[maʊ] - [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Mao	Ruhu	didn't	even	utter	a	sound	.
毛泽东	-	没有	甚至	说出	一个	声音	.

毛如虎连哼都没有哼一声，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] ['slaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

But	his	body	was	seen	moving	slightly	on	the	ground	.
但	他的	身体	曾是	已见	移动	轻微地	在	这	地面	.

但见身子在地下一动一动的。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːliːg] ['hændəld] [ðə; ði] ['mætər] ['prɑːpərli] .

Hao	Suyu	and	her	colleague	handled	the	matter	properly	.
郝	苏尤	和	她	同事	处理	这	事情	适当地	.

郝素玉二人办事妥当。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Zhang	Guilan	then	gently	opened	the	window	.
张	-	然后	轻轻地	打开	这	窗户	.

张桂兰便轻轻开了窗格，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [aʊt] .

He	darted	out	.
他	飞镖	出去	.

蹿了出去，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	jumped	onto	the	roof	.
他	跳了起来	到	这	屋顶	.

就望屋上一跳。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] .

I	saw	a	dark	shadow	above	it	earlier	.
我	锯	一个	黑暗的	阴影	多于	它	早些时候	.

早见上面有个黑影子，

[ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [haɪ] [faɪv] .

They	gave	each	other	a	high	five	.
他们	给予	每个	其他	一个	高的	五	.

彼此击了掌，

[aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['fæməli] .

I	know	he's	family	.
我	知道	他是	家庭	.

知道他是自家人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] ['kloʊzər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhang	Guilan	went	closer	and	took	a	look	.
张	-	去	更近	和	采取	一个	看	.

张桂兰近前一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

It	was	Huang	Tianba	.
它	曾是	黄	-	.

正是黄天霸，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .

He	immediately	gave	a	secret	signal	.
他	立即地	给予	一个	秘密	信号	.

当即说了个暗号。

- [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [li] - ,

Tianba	then	called	out	to	Li	Gongran	,
-	然后	称为	出去	到	李	-	,

天霸就招呼李公然、

[li] - .
Li Qihou .
李 - .

李七侯。

[ðeɪ] [bəuθ] [ə'griːd] .
They both agreed .
他们 两个都 同意 .

他二人答应。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
Guan Xiaoxi was not used to going to high places .
关 小溪 曾是 不是 用过的 到 去 到 高的 地方 .

关小西不惯上高，

[ðeɪ] ['oʊnli] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [də; ði] [wɔːl] .
They only provide support from outside the wall .
他们 仅有的 提供 支持 从 外部 这 墙 .

只在墙外接应。

[soʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
So Tianba and the others
所以 - 和 这 其他的

于是天霸等人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Together with Zhang Guilan ,
一起 和 张 - ,

同着张桂兰，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ['laɪtli] .
She jumped down from the roof lightly .
她 跳了起来 向下 从 这 屋顶 轻轻 .

轻轻的跳下屋来，

[stɪl] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Still called Zhang Guilan
仍然 称为 张 -

仍叫张桂兰、

[haʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [maʊ] - .
Hao Suyu was in charge of guarding Mao Ruhu .
郝 苏尤 曾是 在 收费 的 守护 毛泽东 - .

郝素玉看守毛如虎。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [liː; liːs] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
Huang Tianba and the two Lis then went to various places to search for
黄 - 和 这 二 列表 然后 去 到 各种各样的 地方 到 搜索 为了
[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
their companions .
他们的 同伴 .

黄天霸与二李便到各处搜寻伙伴。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] ,
Just as we turned to the back of the flower hall ,
只是 作为 我们 转向 到 这 后退 的 这 花 大厅 ,

刚转到花厅后面，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
But they happened to run into He Lutong .
但 他们 发生 到 跑步 进入 他 鲁通 .

却巧遇着何路通。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Tianba and his two companions
- 和 他的 二 同伴

天霸三人，

[goʊ] ['menʃ(ə)n] [baɪ] [tʃaʊ] ,
Go mention Bi Chao ,
去 提到 双 赵 ,

去提毕超、

[juː] [ljɑːŋ] .
Yu Liang .
于 梁 .

于亮。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] ['keɪɑːz] [dɔːr] ,
When they arrived at Bi Chao's door ,
什么时候 他们 到达的 在 双 混乱 门 ,

到了毕超房门口，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Huang Tianba then shouted :
黄 - 然后 喊叫 :

黄天霸便大喊一声：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['rɑːbər] ! "
" What a daring robber ! "
" 什么 一个 大胆 强盗 ! "

“好大胆的强盗！”

[baɪ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
Bi Chao was sleeping .
双 赵 曾是 睡眠 .

毕超正自睡觉，

['sʌd(ə)nli] , [ðɪs] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , this shout was heard .
突然 , 这 喊 曾是 听到 .

忽听得这声喊叫，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He jumped up in a flash .
他 跳了起来 向上 在 一个 闪光 .

一骨碌爬了起来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
He took the broadsword .
他 采取 这 阔剑 .

取了朴刀，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
They will come out immediately .
他们 将要 来 出去 立即地 .

即迎将出来，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] .
He watched as Huang Tianba raised his knife to strike .
他 观看 作为 黄 - 提高 他的 刀 到 罢工 .

望着黄天霸举刀便砍。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['taɪ'wɑːn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bjʊroʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['woʊkən]
At **this** **moment** **,** **everyone** **in** **the** **Taiwan** **Administration** **Bureau** **had** **already** **woken**
在 这 片刻 , 每个人 在 这 台湾 行政 局 有 已经 醒来
[ʌp] .
up **.**
向上 .

此时台署的人俱已惊醒。

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [her] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] ,
Anyone **with** **hair** **as** **thick** **as** **a** **tiger** **,**
任何人 和 头发 作为 厚的 作为 一个 老虎 ,

凡是毛如虎的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [baɪ] [tʃaʊ] [faɪt] ;
They **all** **helped** **Bi** **Chao** **fight** **;**
他们 全部 帮助 双 赵 斗争 ;

俱帮着毕超厮杀；

[ðə; ði] [rest] [helpt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
The **rest** **helped** **Huang** **Tianba** **and** **others** **.**
这 休息 帮助 黄 - 和 其他的 .

其余的就帮了黄天霸等，

[kraɪ] :
cry **:**
哭 :

喊叫：

" ['rest] [ðem; ðəm] ! "
" **Arrest** **them** **!** **"**
" 逮捕 他们 ! "

“拿人！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][baɪ] [tʃaʊ] [iks'tʃeindʒd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔːdz] .
Huang **Tianba** **and** **Bi** **Chao** **exchanged** **blows** **with** **their** **swords** **.**
黄 - 和 双 赵 交换 打击 和 他们的 剑 .

黄天霸与毕超刀来刀往，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [wɪn] .
The **two** **simply** **cannot** **win** **.**
这 二 简单地 不能 赢 .

两个只是不能取胜，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː] .
It **ended** **in** **a** **draw** **.**
它 结束 在 一个 画 .

恰好杀个平手。

[li] - [sɔː] [ðæt] [baɪ] [tʃaʊ] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] - .
Li **Gongran** **saw** **that** **Bi** **Chao** **had** **defeated** **Tianba** **.**
李 - 锯 那 双 赵 有 战败 - .

李公然见毕超杀胜了天霸，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ðə; ði] ['mɑːrblz] .
He **hurriedly** **took** **the** **marbles** **.**
他 匆匆 采取 这 弹珠 .

忙取了弹子，

['wɑtʃɪŋ] [baɪ] [tʃaʊ] [straɪk] ,
Watching **Bi** **Chao** **strike** **,**
观看 双 赵 罢工 ,

望着毕超打去，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][baɪ] ['keɪɑːz] ['fɔːrhed] .

The	center	of	Bi	Chao's	forehead	.
这	中心	的	双	混乱	前额	.

正中毕超额角。

[baɪ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

Bi	Chao	was	hit	by	a	bullet	.
双	赵	曾是	打	经过	一个	子弹	.

毕超吃了一弹，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚砍一刀，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Jump	out	of	the	courtyard	,
跳	出去	的	这	庭院	,

跳出院落，

[ə'nʌðər] [dʒʌmp] ,

Another	jump	,
其他	跳	,

复一纵，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Jump	onto	the	roof	.
跳	到	这	屋顶	.

跳上屋面。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Huang	Tianba	saw	it	clearly	.
黄	-	锯	它	清楚地	.

黄天霸看得真切，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

With	a	flick	of	the	wrist	,
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,

手一扬，

[ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][wʌz; wəz] [θroʊn] .

A	golden	dart	was	thrown	.
一个	金的	镖	曾是	抛掷	.

一只金镖打了出去。

[baɪ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Bi	Chao	was	caught	off	guard	.
双	赵	曾是	捕捉	离开	警卫	.

毕超出其不意，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,

Unable	to	dodge	in	time	,
无法	到	躲闪	在	时间	,

躲避不及，

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪst] ,

Right	on	the	wrist	,
正确的	在	这	手腕	,

正中手腕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] !

There	was	a	clanging	sound	!
那里	曾是	一个	叮当声	声音	!

只听当啷一声！

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

The	broadsword	was	thrown	onto	the	roof	.
这	阔剑	曾是	抛掷	到	这	屋顶	.

朴刀抛落屋上。

- [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .

Tianba	arrived	very	quickly	.
-	到达的	非常	迅速地	.

天霸来得飞快，

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪf] [ə'tæk] ,

Caught	in	a	knife	attack	,
捕捉	在	一个	刀	攻击	,

赶上一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [baɪ] [tʃaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

It	was	determined	that	Bi	Chao	had	been	stabbed	in	the	chest	.
它	曾是	决定	那	双	赵	有	到过	刺伤	在	这	胸部	.

认定毕超胸前搠进，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .

He	then	pushed	him	off	the	roof	.
他	然后	推动	他	离开	这	屋顶	.

就势将他向屋下一推，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːft] [θʌd] .

There	was	a	soft	thud	.
那里	曾是	一个	柔软的	砰的一声	.

只听噗咚一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	to	the	ground	.
它	跌倒	到	这	地面	.

跌落在地。

[bʌt; bət] [li] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	Li	Gongran	caught	up	with	them	.
但	李	-	捕捉	向上	和	他们	.

却好李公然赶上前，

[hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn]

Hold	him	down
抓住	他	向下

将他按住，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .

Tie	it	with	a	rope	.
领带	它	和	一个	绳索	.

用绳索绑好，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

Toss	it	aside	.
折腾	它	旁边	.

抛在一旁。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ju] [ljɑːŋ] .

At	this	moment	,	Huang	Tianba	was	about	to	capture	Yu	Liang	.
在	这	片刻	,	黄	-	曾是	关于	到	捕获	于	梁	.

此时黄天霸正拟去擒于亮，

['oʊnli] [li] - ,

Only	Li	Qihou	,
仅有的	李	-	,

只见李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] .

He	Lutong	and	his	companion	rushed	one	of	them	to	kill	.
他	鲁通	和	他的	伴侣	匆忙	一	的	他们	到	杀	.

何路通两个赶着一人去杀，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .

Suddenly	disappeared	.
突然	消失	.

忽然不见。

[tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ju] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['evər] ['kæptʃərd] ,

To	know	whether	Yu	Liang	was	ever	captured	,
到	知道	无论	于	梁	曾是	曾经	捕获	,

欲知于亮曾否被擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ju] [li'æŋz] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] - [strɪkt] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊ] -

Chapter	282	:	Yu	Liang's	Defeat	and	He	Lutong's	Strict	Interrogation	of	Mao	Ruhu
章	-	:	于	梁氏	击败	和	他	-	严格的	审讯	的	毛泽东	-

第282回 于亮败走何路通 施公严讯毛如虎

[wen] [dʒɪn]['dali] [hɜːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʃaʊt] ,

When	Jin	Dali	heard	Huang	Tianba's	shout	,
什么时候	斤	达利	听到	黄	-	喊	,

话说金大力听见黄天霸那一声喊，

[hæd; həd][wiː; wi] [noʊn] [maʊ] - [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃərd] ,

Had	we	known	Mao	Ruhu	would	be	captured	,
有	我们	已知	毛泽东	-	会	是	捕获	,

早知毛如虎被擒，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊ] - [leŋkθ; leŋθ] [stɑːf] .

He	then	picked	up	his	eyebrow	-	length	staff	.
他	然后	挑选	向上	他的	眉	-	长度	职员	.

他便提了齐眉棒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪpt] [aʊt] .

It	was	typed	out	.
它	曾是	打字	出去	.

打了出来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	flower	hall	,
之上	抵达	在	这	花	大厅	,

刚到花厅，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

A	person	was	coming	from	the	opposite	direction	.
一个	人	曾是	未来	从	这	对面的	方向	.

只见对面来一人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,

It	was	Xue	Ba	,
它	曾是	薛	巴	,

却是薛霸，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] ['kæriɪŋ] ['wʊd(ə)n] [stɪks] .

They	also	came	out	carrying	wooden	sticks	.
他们	还	来了	出去	携带	木制的	棍子	.

也拿着木棍出来。

[dʒɪn]['dali] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Jin Dali shouted loudly :
斤 达利 喊叫 高声 :

金大力大声喊道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] , [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" You bastard , you son of a bitch ! "
" 你 混蛋 , 你 儿子 的 一个 婊子 ! "

“你这杂种忘八羔子，

" [lets] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] ! "
" Let's follow the rules ! "
" 我们来吧 跟随 这 规则 ! "

看规矩罢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
It was a single blow .
它 曾是 一个 单身的 吹 .

便是一棍。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][æn; ən] " [aʊtʃ] ! "
All I heard was an " Ouch ! "
全部 我 听到 曾是 一个 " 哎哟 ! "

只听“哎哟”

[wʌn] [saʊnd] ,
One sound ,
一 声音 ,

一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
He fell to the ground with a thud .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚栽倒在地。

['zuː] [ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
Xue Ba was covered in blood .
薛 巴 曾是 涵盖 在 血 .

只见薛霸血流满面，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lying on the ground ,
说谎 在 这 地面 ,

躺在地下，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
He died in no time .
他 死亡 在 不 时间 .

一会子就一命呜呼了。

[soʊ][dʒɪn]['dali] [sə:tʃt] ['evriwer] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kloʊz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
So Jin Dali searched everywhere for his close attendants and servants .
所以 斤 达利 搜索 到处 为了 他的 关闭 服务员 和 仆人 .

于是金大力又望各处寻那亲随仆役，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fi:tɪd] .
They were utterly defeated .
他们 是 完全地 战败 .

打了个落花流水。

[li] - [ðen] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɑ:mə'nɪrɪŋli] [sed] :
Li Gongran then looked up at the Yellow Heaven and domineeringly said :
李 - 然后 看起来 向上 在 这 黄色的 天堂 和 专横跋扈地 说 :

李公然便望黄天霸道：

" [maʊ] - [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['kæptʃərd] . "
" Mao Ruhu has now been captured . "
" 毛泽东 - 有 现在 到过 捕获 . "

“毛如虎今已被捉，

[hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] ['kæptʃərd] .
His henchmen have all been captured .
他的 喽啰 有 全部 到过 捕获 .

他的党羽都已擒住，

['oʊnli] [ju] [ljɑ:ŋ] [left] .
Only Yu Liang left .
仅有的 于 梁 左边 .

只走了于亮。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:r; ər]['oʊpən] .
Fortunately , the roads are open .
幸运的是 , 这 道路 是 打开 .

好在路通、

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑ:kwɪsiz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ðer; ðər] .
The Seven Marquises have already gone there .
这 七 侯爵夫人 有 已经 已消失 那里 .

七侯已经赶去，

[ðæt] ['feloʊ] [wəʊnt] [ɪ'skeɪp] ['i:ðər] .
That fellow won't escape either .
那 同伴 惯于 逃脱 任何一个 .

谅那厮也逃不了。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
My humble opinion :
我的 谦逊的 观点 :

咱的愚见：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['deɪlaɪt] .
It was already daylight .
它 曾是 已经 日光 .

此时已经天亮，

[waɪ] [dəunt][wi:; wi] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hɪr] ?
Why don't we bring the adults here ?
为什么 不 我们 带来 这 成年人 这里 ?

不如将大人接来，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['wɜ:riɪŋ] .
To avoid worrying .
到 避免 令人担忧 .

免得放心不下。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] . "
" That makes a lot of sense . "
" 那 制作 一个 很多 的 感觉 . "

“此话甚是有理。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [lets] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ʒaɔksi] [fɜːrst] . "
" Let's send a message to Xiaoxi first . "
" 我们来吧 发送 一个 信息 到 小溪 第一的 . "

“咱先给小西个信儿，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɜːrst] .
Tell him to go to the inn and deliver the message first .
告诉 他 到 去 到 这 客栈 和 递送 这 信息 第一的 .

叫他先去客寓送信。”

['miːnwaɪl] , ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Meanwhile , Xiao Xi was still waiting for news outside the wall .
同时 , 肖 习 曾是 仍然 等待 为了 消息 外部 这 墙 .

却说小西尚在墙外等信，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Tianba ,
之上 看到 - ,

一见天霸，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Then he asked , " How is it ? "
然后 他 问 , " 如何 是 它 ? "

便问如何?

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɔːl'raɪt] !
Alright !
好吧 !

“得咧！

[goʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [fɜːrst] !
Go and deliver a message to Lord Shi first !
去 和 递送 一个 信息 到 主 史 第一的 !

你先去给施大人送个信罢！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
Guan Xiaoxi agreed to go .
关 小溪 同意 到 去 .

关小西答应去讫。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] .
Huang Tianba returned to the county office .
黄 - 返回 到 这 县 办公室 .

黄天霸仍回县署，

[dʒʌst][pæst][ðə; ði] [hɔːl] ,
Just past the hall ,
只是 过去的 这 大厅 ,

刚过堂口，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
Suddenly , He Lutong was seen with his face covered in blood .
突然 , 他 鲁通 曾是 已见 和 他的 脸 涵盖 在 血 .

忽见何路通满面血污，

['kʌvər] [jʊr; jər] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kloʊðz] .
Cover your forehead with your clothes .
覆盖 你的 前额 和 你的 衣服 .

用衣襟包住额角，

[sə'pɔːrtɪŋ] [li] - ,
Supporting Li Qihou ,
支持 李 - ,

搀扶着李七侯，

[hiː; hi] ['stægərd] ['oʊvər] .
He staggered over .
他 交错 超过 .

踉跄而来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] :
Huang Tianba asked :
黄 - 问 :

黄天霸问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [hiː; hi] ? "
" What's wrong with Brother He ? "
" 是什么 错误的 和 兄弟 他 ? "

“何大哥怎么了？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He Lutong lowered his eyes .
他 鲁通 降低 他的 眼睛 .

何路通低垂二目，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

将头摇了一摇。

[li] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯道：

" [lets] [goʊ]['æftər] [ju] [ljɑːŋ] . "
" Let's go after Yu Liang . "
" 我们来吧 去 后 于 梁 . "

“咱俩去追于亮，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['feloʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly , the fellow disappeared .
突然 , 这 同伴 消失 .

忽然那厮不见。

[wiː; wi] [səːtʃt] ['evriwer] .
We searched everywhere .
我们 搜索 到处 .

咱俩各处搜寻，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Little did they know that this fellow was hiding in a narrow passage between the
小的 做过 他们 知道 那 这 同伴 曾是 隐藏 在 一个 狭窄的 通道 之间 这
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

哪知这厮暗躲在墙夹道内。

['brʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] . . .
Brother He was about to go inside to search . . .
兄弟 他 曾是 关于 到 去 里面 到 搜索 . . .

何大哥刚要进内寻找，

['sʌd(ə)nli] , [ðæt] ['feloʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Suddenly , that fellow jumped out .
突然 , 那 同伴 跳了起来 出去 .

忽被那厮跳出，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] .
A single , decisive blow .
一个 单身的 , 决定性 吹 .

劈面一刀。

['fɔːrtʃənətli] , ['brʌðər] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] ['kwɪkli] .
Fortunately , Brother He gave way quickly .
幸运的是 , 兄弟 他 给予 方式 迅速地 .

幸亏何大哥让得快，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
He had been stabbed in the forehead .
他 有 到过 刺伤 在 这 前额 .

额上已中了一刀。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] ,
Although we chased them into the alley ,
虽然 我们 追逐 他们 进入 这 胡同 ,

咱虽追进夹道，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æliˌweɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .
But the alleyway turned out to be a passageway .
但 这 小巷 转向 出去 到 是 一个 通道 .

哪知这夹道是通的，

[its] [gɔːn] [ə'gen] .
It's gone again .
它是 已消失 再次 .

又不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得回头来，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bloʊ] [tuː; tə] ['brʌðər] ['hiːz] ['fɔːrhed] .
Look at the blow to Brother He's forehead .
看 在 这 吹 到 兄弟 他是 前额 .

看何大哥额角上被劈，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɑːlər] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ɔːf] .
Therefore , the collar was torn off .
所以 , 这 衣领 曾是 撕裂 离开 .

因此将衣襟撕下来，

[hiː; hi] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

He	wrapped	it	up	.
他	包装	它	向上	.

给他包好了，

[help] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Help	him	back	.
帮助	他	后退	.

搀扶他回来，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ju] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [let] [goʊ] .

It's	just	a	pity	that	Yu	Liang	was	let	go	.
它是	只是	一个	遗憾	那	于	梁	曾是	让	去	.

只可恨放了于亮。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ˈbrʌðər] [hiː; hi] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ? "

"	Brother	He	,	why	don't	you	go	inside	and	rest	for	a	while	?	"
"	兄弟	他	,	为什么	不	你	去	里面	和	休息	为了	一个	尽管	?	"

“何大哥到里面安歇一会子吧！”

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .

So	they	found	a	shop	.
所以	他们	成立	一个	店铺	.

于是寻了一张铺，

[leɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Lay	him	down	.
莱	他	向下	.

给他卧下。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [prɪˈper] [sʌm; səm] [raɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

They	also	had	someone	prepare	some	rice	porridge	for	him	to	drink	.
他们	还	有	某人	准备	一些	米	稀饭	为了	他	到	喝	.

又叫人烧了些米汤给他喝了，

[ðen] [lets] [lʊk] [æt; ət] [maʊ] - .

Then	let's	look	at	Mao	Ruhu	.
然后	我们来吧	看	在	毛泽东	-	.

然后来看毛如虎。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈwoʊkən] [ʌp] .

He	had	already	woken	up	.
他	有	已经	醒来	向上	.

他此时已经苏醒，

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Lying	on	the	ground	,
说谎	在	这	地面	,

躺在地上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] ;

He	was	bound	so	tightly	that	he	couldn't	move	at	all	;
他	曾是	边界	所以	紧紧	那	他	不能	移动	在	全部	;

被捆得一点不能动弹；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bəuθ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [weɪst] ,

In	addition	to	both	arms	and	waist	,
在	添加	到	两个都	武器	和	腰部	,

又兼两膀两腰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
They were all seriously wounded by the knife .
他们 是 全部 严重地 受伤 经过 这 刀 .

俱受了刀伤甚重。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪŋ] :
But I heard him shouting :
但 我 听到 他 喊叫 :

但听他嘴里嚷道：

" [wiːv] [bɪn] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ] [ðiːz] [tuː] ['gɜːlz] . "
" We've been taken advantage of by these two girls . "
" 我们已经 到过 已采取 优势 的 经过 这些 二 女孩们 . "

“咱被你这两个丫头所赚，

" [its] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . "
" It's only natural that our time has come . "
" 它是 仅有的 自然的 那 我们的 时间 有 来 . "

也是活该咱的气数已到。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'proʊtʃt] .
Huang Tianba approached .
黄 - 接近 .

黄天霸走近前来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [maʊ] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Mao Ruhu , he said :
寻找 在 毛泽东 - , 他 说 :

望着毛如虎道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [θiːf] ! "
" What a bold thief ! "
" 什么 一个 大胆的 贼 ! "

“好大胆的贼囚，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [kɪl] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
You dare to intercept and kill an official ?
你 敢 到 截距 和 杀 一个 官方的 ?

尔敢截杀命官，

[ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Impersonating a county magistrate
冒充 一个 县 地方法官

冒充知县，

" [tuː; tə] ['rævɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] . "
" To ravage and kill living beings . "
" 到 蹂躏 和 杀 活的 生物 . "

荼毒生灵。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kəːsiŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] .
The two of them were cursing each other there .
这 二 的 他们 是 咒骂 每个 其他 那里 .

二人在那里痛骂。

['sʌmwʌn] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Someone rushed in and said :
某人 匆忙 在 和 说 :

只见有人匆匆进来说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The master has arrived . "
" 这 掌握 有 到达的 . "

“大人到了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	and	the	others	. . .
之上	听力	这	,	-	和	这	其他的	. . .

天霸等一闻此言，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] . . .

Zhang	Guilan	was	still	ordered	to	. . .
张	-	曾是	仍然	订购	到	. . .

仍命张桂兰、

[haʊ] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] .

Hao	Suyu	was	on	guard	.
郝	苏尤	曾是	在	警卫	.

郝素玉看守，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [jɔːrˈself] .

Go	out	and	greet	them	yourself	.
去	出去	和	迎接	他们	你自己	.

自己迎接出去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [wɔːrm] [pəˈvɪliən] ,

Shi	Gong	entered	the	warm	pavilion	,
史	锣	进入	这	温暖的	亭	,

施公进了暖阁，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈfɑːloʊd] ,

Each	person	followed	,
每个	人	随后	,

各人跟随，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

I	came	to	the	study	.
我	来了	到	这	学习	.

来至书房。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] .

Shi	Gong	sat	down	.
史	锣	卫星	向下	.

施公坐下。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈtaɪˈwɑːn] [əˈθɔːrətiz] - [ˈkɔnstəbəlz]

When	there	are	Taiwan	authorities	'	constables
什么时候	那里	是	台湾	当局	-	警员

当有台署差役，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə]

They	came	forward	and	kowtowed	to	pay	their	respects	to
他们	来了	向前	和	叩头	到	支付	他们的	尊重	到

[lɔːrd] [ˈʃiː] .

Lord	Shi	.
主	史	.

上来给施公磕头请安，

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

They	said	in	unison	:
他们	说	在	齐声	:

齐声说道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] , [sɜːr] . . . "

"	Thanks	to	your	kindness	,	sir	. . .	"
"	谢谢	到	你的	仁慈	,	先生	. . .	"

“蒙大人恩典，

[ðə; ði] [sə'spekt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
The suspect has now been captured in this county .
这 怀疑 有 现在 到过 捕获 在 这 县 .

今将本县捉住，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] !
The people are eternally grateful !
这 人们 是 永恒 感激的 !

万民感恩不尽！”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːrneɪm] [ɪz][nɑːt] ['æktʃuəli] ['ziː] . "
" This magistrate's surname is not actually Xie . "
" 这 地方法官的 姓 是 不是 实际上 谢 . "

“这知县实非姓谢，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [neɪmd] [maʊ] - .
However , he was a notorious thief named Mao Ruhu .
然而 , 他 曾是 一个 臭名昭著 贼 命名 毛泽东 - .

却系大盗毛如虎。

[ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['ziː] ,
That guy surnamed Xie ,
那 盖伊 姓氏 谢 ,

那姓谢的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was originally a good official .
他 曾是 起初 一个 好的 官方的 .

本是个好官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [maʊ] - [ˌhæf'weɪ] .
He was intercepted and killed by Mao Ruhu halfway .
他 曾是 截获 和 被杀 经过 毛泽东 - 半 .

被毛如虎半途截杀死，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [hɪm; ɪm] .
He then came to impersonate him .
他 然后 来了 到 模仿 他 .

他便前来冒充。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðɪs] .
You may now go out and announce this .
你 可能 现在 去 出去 和 宣布 这 .

尔等今可出去招告，

[ɔːl] ['pleɪntɪfs] ,
All plaintiffs ,
全部 原告 ,

将所有原告等人，

['oʊnli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
Only tomorrow morning ,
仅有的 明天 早晨 ,

限明日早堂，

['gæðər] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,
Gather at this office ,
收集 在 这 办公室 ,

齐集本署，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Awaiting **questioning** **.**
等待中 提问 .

听候提讯。”

[tʃiː] [kaʊˈtaʊd] .
Qi **kowtowed** **.**
齐 叩头 .

齐磕了头，

[əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .
Obey **the** **order** **to** **withdraw** **.**
服从 这 命令 到 提取 .

遵谕退出。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [pæst] [daʊn] :
The **message** **is** **passed** **down** **:**
这 信息 是 通过了 向下 :

命人传知：

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
The **garrison** **commander** **of** **this** **city** **,**
这 驻军 指挥官 的 这 城市 ,

本城守备，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
He **immediately** **went** **to** **the** **office** **to** **deliver** **the** **imperial** **edict** **.**
他 立即地 去 到 这 办公室 到 递送 这 帝国 法令 .

即刻到署谕话。

[maʊ] - [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndər] [gɑːrd] .
Mao **Ruhu** **was** **imprisoned** **and** **placed** **under** **guard** **.**
毛泽东 - 曾是 被监禁 和 放置 在下面 警卫 .

毛如虎收监看守。

[ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
All **women** **of** **the** **common** **people** **,**
全部 女性 的 这 常见的 人们 ,

所有民间妇女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [reɪpt] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [baɪ] [maʊ] - .
She **was** **raped** **and** **taken** **by** **Mao** **Ruhu** **.**
她 曾是 强奸 和 已采取 经过 毛泽东 - .

被毛如虎所奸占，

[ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] .
A **thorough** **investigation** **was** **conducted** **.**
一个 彻底 调查 曾是 实施 .

悉数清查，

[noʊ] [kənˈsiːlmənt] [ɔːr] [dɪˈsepʃ(ə)n] [ɪz] [pərˈmɪtɪd] .
No **concealment** **or** **deception** **is** **permitted** **.**
不 隐蔽 或者 欺骗 是 允许 .

不得隐瞒蒙混。

[maʊ] - [ˈhentʃmən]
Mao **Ruhu's** **henchmen**
毛泽东 - 喽啰

毛如虎党羽，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [ˈseprətli] .
They **were** **sent** **to** **prison** **separately** **.**
他们 是 发送 到 监狱 分别地 .

分别寄监，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'terə,geɪtid] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

He	was	to	be	interrogated	and	punished	.
他	曾是	到	是	审问	和	受到惩罚	.

候讯治罪。

['evriwʌn] [əu'beid] [ænd; ənd] [went] .

Everyone	obeyed	and	went	.
每个人	服从	和	去	.

大家遵命而去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

Hao	Suyu	came	to	pay	her	respects	.
郝	苏尤	来了	到	支付	她	尊重	.

郝素玉前来请安。

['ʃiː] [k'wɑːn] [ðen] ['ɔːfərd] ['meni] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

Shi	Quan	then	offered	many	words	of	comfort	.
史	权	然后	提供	许多	字	的	舒适	.

施全又慰劳了好些话，

[ðen] ['eksɪt] .

Then	exit	.
然后	出口	.

然后退出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wuː] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [keɪm] [tuː; tə] [peɪ]

At	this	time	,	Wu	Banggan	,	the	garrison	commander	of	the	city	,	came	to	pay
在	这	时间	,	吴	-	,	这	驻军	指挥官	的	这	城市	,	来了	到	支付

[hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

his	respects	.
他的	尊重	.

此时本城守备吴邦干前来柬见，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公话说：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ziː] ['fæməli] ? "

"	Do	you	know	that	this	county	is	not	inhabited	by	the	Xie	family	?	"
"	做	你	知道	那	这	县	是	不是	有人居住的	经过	这	谢	家庭	?	"

“尔可知本县不是姓谢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [neɪmd] [maʊ] - .

He	was	indeed	a	notorious	thief	named	Mao	Ruhu	.
他	曾是	的确	一个	臭名昭著	贼	命名	毛泽东	-	.

实是大盗毛如虎。

['ziː]	[jæŋgruː]	[wʌz; wəz]	['æmbʊʃt]	[ˌhæf'weɪ]	.
Xie	**Yangru**	**was**	**ambushed**	**halfway**	**.**
谢	杨茹	曾是	遭到伏击	半	.

半途截杀谢养儒，

[hiː; hi]	[ðen]	['frɔːdʒələntli]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[dɪ'ploʊmə]	[fɔːr; fər]	['sɪv(ə)l]	[ə'ferz]	['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]	.
He	**then**	**fraudulently**	**obtained**	**a**	**diploma**	**for**	**civil**	**affairs**	**purposes**	**.**
他	然后	欺诈性地	获得	一个	文凭	为了	民用	事务	目的	.

他便冒领文凭为民政，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] [ɪ'skeɪp] [hɑːrm] ?
How can the local area escape harm ?
如何 能 这 当地的 区域 逃脱 伤害 ?

地方安得不受其害?

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][hoʊld][ə; eɪ] ['mɪləteri] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Although you hold a military position ,
虽然 你 抓住 一个 军队 位置 ,

尔虽武职，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
They also have the responsibility to apprehend them .
他们 还 有 这 责任 到 逮捕 他们 .

亦有缉捕之责，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['kerləs] ?
Why are you usually so careless ?
为什么 是 你 通常 所以 粗心 ?

何以平时漫不经心，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌoʊvər'lʊkt] .
This is extremely overlooked .
这 是 极其 被忽视的 .

殊为忽略之至。”

[wuː] - [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Wu Banggan was terrified and trembled with fear .
吴 - 曾是 恐惧 和 颤抖 和 害怕 .

吴邦干吓得战战兢兢，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] :
Kneel down and beg for the Way :
下跪 向下 和 求 为了 这 方式 :

跪下求道：

" [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ['truːli] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] . "
" The garrison commander truly does not know . "
" 这 驻军 指挥官 真的 做 不是 知道 . "

“守备实在不知，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死。

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['speʃ(ə)l] ['mɜːrsi] !
We beg Your Excellency to show us special mercy !
我们 求 你的 阁下 到 展示 我们 特别的 怜悯 !

还求大人格外施恩！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [dræŋk] :
Shi Gong then drank :
史 锣 然后 喝 :

施公便喝：

" [tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] ['suːpərvaɪz] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][kæmp] . "

"	Tomorrow	I	will	supervise	all	the	soldiers	in	the	camp	.	"
"	明天	我	将要	监督	全部	这	士兵	在	这	营	.	"

“明日督同全营兵丁，

" ['prez(ə)nt][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊ] - [baɪ] [ðɪs] ['mɪnɪstər] ! "

"	Present	to	await	the	severe	interrogation	of	Mao	Ruhu	by	this	minister	!	"
"	展示	到	等待	这	严重	审讯	的	毛泽东	-	经过	这	部长	!	"

前来听候本部堂严讯毛如虎！”

[wuː] - [wɪð'druː] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

Wu	Banggan	withdrew	as	instructed	.
吴	-	退出	作为	指示	.

吴邦干遵谕退出。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [maʊ] - ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [siːn]

The	people	who	were	ordered	to	investigate	Mao	Ruhu's	family	members	were	seen	
这	人们	WHO	是	订购	到	调查	毛泽东	-	家庭	成员	是	已见	
.	.	.											
:	:	:											
.	.	.											

只见奉命去查毛如虎家眷的人，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He	returned	and	reported	:
他	返回	和	据报道	:

回来禀道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ten] ['piːp(ə)l] : [hoʊst] , [gests] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

There	were	only	ten	people	:	host	,	guests	,	and	servants	.
那里	是	仅有的	十	人们	:	主持人	,	客人	,	和	仆人	.

“只有主客仆役十人，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] ,

Except	for	the	first	offense	,
除了	为了	这	第一的	罪行	,

除首犯不计外，

[θriː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .

Three	people	have	already	been	killed	.
三	人们	有	已经	到过	被杀	.

今已格杀三人，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .

Five	people	were	injured	.
五	人们	是	受伤	.

身伤五人，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

One	person	is	still	at	large	.
一	人	是	仍然	在	大的	.

在逃一人。

[ɔːl] ['dɑːkjuments] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] ,

All	documents	within	the	agency	,
全部	文件	之内	这	机构	,

所有署内妇文，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][sɪks] ['piːp(ə)l] ,

A	total	of	six	people	,
一个	全部的	的	六	人们	,

共计六人，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] .
All **are** **bought** **at** **a** **price** **.**
全部 是 买 在 一个 价格 .

皆是名为价买，

[ɪn] [riˈæləti] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈlɪsɪt] [əˌproʊpriˈeɪʃn] .
In **reality** **,** **it** **was** **illicit** **appropriation** **.**
在 现实 , 它 曾是 非法 拨款 .

实则奸占。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv] [ɔːl] [sɪks] [ˈwɪmɪn] .
He **then** **ordered** **the** **arrest** **of** **all** **six** **women** **.**
他 然后 订购 这 逮捕 的 全部 六 女性 .

又命将妇女六人一并收押，

[weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Wait **for** **news** **tomorrow** **morning** **.**
等待 为了 消息 明天 早晨 .

明早候讯。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] .
The **instructions** **have** **been** **given** **.**
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][hiː; hi] - [ˈfɔːrhed] [slæʃt] [baɪ] [ju] [liˈæŋz] [naɪf]
Huang **Tianba** **had** **just** **had** **He** **Lutong's** **forehead** **slashed** **by** **Yu** **Liang's** **knife**
黄 - 有 只是 有 他 - 前额 削减 经过 于 梁氏 刀
.
:
.

黄天霸才将何路通被于亮刀砍额角，

[sɪˈvɪrli] [ˈɪndʒərd]
Severely **injured**
严重 受伤

受伤甚重，

[ju] [ljɑːŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ;
Yu **Liang** **is** **on** **the** **run** **;**
于 梁 是 在 这 跑步 ;

致被于亮在逃；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [naʊ] [niːdz] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
He **Lutong** **now** **needs** **to** **rest** **for** **several** **days** **.**
他 鲁通 现在 需求 到 休息 为了 一些 天 .

现在何路通必须静养数日，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [hiːl] .
Only **then** **can** **heal** **.**
仅有的 然后 能 愈合 .

方可痊愈。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgriːd] .
Shi **Gong** **agreed** **.**
史 锣 同意 .

施公答应，

['evriwʌn] , [pliːz] ['eksɪt] .
Everyone , please exit .
每个人 , 请 出口 .

大家退出。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

[wuː] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər]
Wu Banggan , the garrison commander
吴 - , 这 驻军 指挥官

守备吴邦干，

['suːpərvaɪz] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][kæmp] .
Supervise the soldiers of the joint camp .
监督 这 士兵 的 这 联合的 营 .

督同合营兵丁，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Arrive at the office early to serve .
到达 在 这 办公室 早期的 到 服务 .

早到署堂伺候。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] ,
Shi Gongsheng Hall ,
史 功胜 大厅 ,

施公升堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
The officials stood in a circle on the left and right ,
这 官员 站立 在 一个 圆圈 在 这 左边 和 正确的 ,

各官环列左右，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [held] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
The soldiers held swords and spears .
这 士兵 握住 剑 和 长矛 .

兵丁手执刀枪，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
They stood in a circle below the steps .
他们 站立 在 一个 圆圈 以下 这 步骤 .

环立阶下。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .
The magistrate ordered the plaintiff to be summoned .
这 地方法官 订购 这 原告 到 是 被召唤 .

施公命传原告。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti]
Gentlemen of this city
先生们 的 这 城市

本城绅士、

['bʊkkiːpər]
Bookkeeper
会计

书差、

['vɪlɪdʒɝz]
villagers
村民们

乡民，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They knelt in the hall .
他们 跪下 在 这 大厅 .

环跪堂上。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After Shi Gong gave his instructions ,
后 史 锣 给予 他的 指示 ,

施公晓谕一番，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [step] [daʊn] [fɜːrst] .
He ordered the servant to step down first .
他 订购 这 仆人 到 步 向下 第一的 .

命先退下：

" [pliːz] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [θiːf] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] . "
" Please await the interrogation of this thief by the Chief Justice . "
" 请 等待 这 审讯 的 这 贼 经过 这 首席 正义 . "

“听候本部堂审问该贼。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] .
He then ordered that the tiger be lifted up like a tiger .
他 然后 订购 那 这 老虎 是 抬起 向上 喜欢 一个 老虎 .

便命提毛如虎。

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [maʊ] - [aʊt] .
Immediately bring Mao Ruhu out .
立即地 带来 毛泽东 - 出去 .

立刻将毛如虎提出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
They were escorted to the court .
他们 是 护送 到 这 法庭 .

押解到堂。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Shi Gong ordered them to kneel down .
史 锣 订购 他们 到 下跪 向下 .

施公喝令跪下，

[maʊ] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Mao Ruhu cursed loudly :
毛泽东 - 被诅咒的 高声 :

毛如虎大骂道：

" [wiːv] [bɪn] [trikt] [baɪ][jʊr; jər] [skiːm] ! "
" We've been tricked by your scheme ! "
" 我们已经 到过 被骗了 经过 你的 方案 ! "

“咱被你诡计所算！

[kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
Kill me if you want ,
杀 我 如果 你 想 ,

要杀便杀，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [niːl] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ?
Why should I kneel before you ?
为什么 应该 我 下跪 前 你 ?

何得跪尔？”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɔːrd] [ɪn] [ˈfjʊri] :
Shi Gong roared in fury :
史 锣 咆哮 在 愤怒 :

施公大怒喝道：

" [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [dɔːg] [ˈrɑːbər] ! "
" You audacious dog robber ! "
" 你 大胆的 狗 强盗 ! "

“尔这大胆的狗强盗！

[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [ænd; ənd] [kɪl] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Daring to intercept and kill an official ,
大胆 到 截距 和 杀 一个 官方的 ,

胆敢截杀命官，

[ˈstiːlɪŋ] [dɪˈploʊməz]
Stealing diplomas
偷窃 文凭

盗取文凭，

[ˌɪmˈpɜːsəˌneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt]
Impersonating a county magistrate
冒充 一个 县 地方法官

冒充知县，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
Harming the people
伤害 这 人们

残害百姓，

[əˈdʌltəri] , [θeft] , [ænd; ənd] [ˈluːdnəs] .
Adultery , theft , and lewdness .
通奸 , 盗窃 , 和 淫秽 .

奸盗邪淫。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [æprɪˈhend] [baɪ] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] ,
Now that he has been apprehended by this department head ,
现在 那 他 有 到过 被捕 经过 这 部门 头 ,

今既为本部堂缉获，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
That is , to tear the body to pieces .
那 是 , 到 撕 这 身体 到 件 .

即碎尸万段，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ʌp] [ðer; ðər] [gɪlt] .
This is still insufficient to cover up their guilt .
这 是 仍然 不足的 到 覆盖 向上 他们的 有罪 .

亦不足以蔽其辜。”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .
He ordered the use of torture .
他 订购 这 使用 的 酷刑 .

喝令用刑。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应一声，

[dræg] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] .

Drag	him	to	the	ground	immediately	.
拖	他	到	这	地面	立即地	.

即刻把他拖翻在地，

[juːz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [bɔːrd] .

Use	the	largest	board	.
使用	这	最大	木板	.

用头号大板，

[aɪ] [peɪd] - .

I	paid	200	.
我	有薪酬的	-	.

打了二百。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] .

He	then	ordered	his	back	to	be	whipped	.
他	然后	订购	他的	后退	到	是	鞭打	.

又命鞭背。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] .

The	officer	agreed	.
这	官	同意	.

刑差答应，

[hiː; hi] [ðen] [wɪpt] [hɜːr; hər] [bæk] [θriː] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

He	then	whipped	her	back	three	hundred	times	.
他	然后	鞭打	她	后退	三	百	时代	.

又鞭了三百背花。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [klæmpt] [ʌp] [ə'gen] .

Then	he	ordered	it	to	be	clamped	up	again	.
然后	他	订购	它	到	是	夹紧	向上	再次	.

又命夹起来。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [klæmpt] [ðə; ði] [leg] [klæmps] ['ɑːntə] [maʊ] - [legz] .

The	constable	clamped	the	leg	clamps	onto	Mao	Ruhu's	legs	.
这	警官	夹紧	这	腿	夹具	到	毛泽东	-	腿	.

差役将夹棍在毛如虎腿上夹起，

[ðə; ði] [roʊps] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['taɪtnd] .

The	ropes	on	both	sides	tightened	.
这	绳索	在	两个都	侧面	收紧	.

两边绳子一紧，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咯噔一声，

[ðə; ði] [klæmp] [rɑːd] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] .

The	clamp	rod	was	cut	into	two	sections	.
这	夹钳	杆	曾是	切	进入	二	部分	.

夹棍截作两段。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Up	and	down	the	hall	,
向上	和	向下	这	大厅	,

堂上堂下，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone **was** **astonished** **.**
每个人 曾是 惊讶 .

无不惊讶。

['æftər] [ɔːl] , [maʊ] - [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [truːθ] .
After **all** **,** **Mao** **Ruhu** **uncovered** **the** **truth** **.**
后 全部 , 毛泽东 - 裸露 这 真相 .

毕竟毛如虎审出真情，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] ?
What **is** **the** **method** **?**
什么 是 这 方法 ?

是如何办法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['juːzɪŋ] [ɪk'striːm] ['tɔːrtʃər] , [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [kən'fesiz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
Chapter **283** **:** **Using** **extreme** **torture** **,** **the** **fake** **magistrate** **confesses** **to** **being** **the**
章 - : 使用 极端 酷刑 , 这 伪造的 地方法官 坦白 到 存在 这
['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [ˌəʊvə'siːz] [hɪz; ɪz]
leader **of** **a** **notorious** **rebel** **,** **and** **the** **deputy** **general** **oversees** **his**
领导者 的 一个 臭名昭著 反叛 , 和 这 副 一般的 监督 他的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution **.**
执行 .

第283回 用奇刑假知县招供 枭逆首勇副将监斩

[naʊ] , [maʊ] - [juːst] [hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['enərdʒi] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [tek'niːk] .
Now **,** **Mao** **Ruhu** **used** **his** **internal** **energy** **cultivation** **technique** **.**
现在 , 毛泽东 - 用过的 他的 内部的 活力 栽培 技术 .

却说毛如虎使出运气功夫。

['mæstər] ['ʃiː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **laughed** **and** **said** **:**
掌握 史 笑了 和 说 :

施公笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['treɪtər] ! "
" **What** **a** **daring** **traitor** **!** **"**
" 什么 一个 大胆 叛徒 ! "

“好大胆的逆贼，

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [wʌn]['aɪtəm] .
The **headquarters** **had** **already** **prepared** **one** **item** **.**
这 总部 有 已经 准备 一 物品 .

本部堂早已制下一物，

[its] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] .
It's **prepared** **for** **your** **benefit** **.**
它是 准备 为了 你的 益处 .

预备给你受用。

[tə'deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['tɔːrtʃər] ,
Today **you** **are** **subjected** **to** **such** **torture** **,**
今天 你 是 受 到 这样的 酷刑 ,

今尔挺刑如此，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈbenɪfɪt] [juː; jʊ] .

This	department	will	certainly	benefit	you	.
这	部门	将要	当然	益处	你	.

本部堂必给你受用了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈnuːli] [meɪd] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .

He	then	ordered	Shi	An	to	bring	the	newly	made	instruments	of	torture	.
他	然后	订购	史	一个	到	带来	这	新	制成	仪器	的	酷刑	.

说着便命施安将新制刑具取来。

[ˈʃiː] [æn; ən] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Shi	An	immediately	took	it	and	placed	it	in	the	hall	.
史	一个	立即地	采取	它	和	放置	它	在	这	大厅	.

施安即刻取来摆在堂上。

[ˈbʊkˌkiːpɚz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Bookkeepers	,	etc	.
簿记员	,	ETC	.

书差人等，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsændlwʊd] .

However	,	it	was	observed	that	this	object	was	made	of	sandalwood	.
然而	,	它	曾是	观察到	那	这	目的	曾是	制成	的	檀香	.

但见此物系檀木做成，

[əˈbaʊt] [wʌn] [fʊt] [lɔːŋ]

About	one	foot	long
关于	一	脚	长的

约一尺长短，

[smuːð] [ɔːl] [ˈoʊvər] ,

Smooth	all	over	,
光滑的	全部	超过	,

通体圆滑，

[ˈθɪkər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ˈθɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]

Thicker	at	the	top	and	thinner	at	the	bottom
较厚	在	这	顶部	和	更薄	在	这	底部

上粗下细，

[wʌn] [stɪk] ,

One	stick	,
一	戳	,

一根本棍，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsændlwʊd] [bentʃ] .

It	was	placed	in	the	middle	of	a	sandalwood	bench	.
它	曾是	放置	在	这	中间	的	一个	檀香	长椅	.

安在一张檀木板凳中间，

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz] [nuːz] [əˈbaʊt] [twɪsts] .

The	following	is	news	about	twists	.
这	下列的	是	消息	关于	曲折	.

下面有关扭子消息，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈdɑːŋki] .

It	resembles	the	wooden	donkey	.
它	类似	这	木制的	驴	.

仿佛木驴形式。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɔːkt] [daʊn] [tə'geðər] .
Huang **Tianba** **and** **the** **other** **two** **walked** **down** **together** **.**
黄 - 和 这 其他 二 步行 向下 一起 .

黄天霸三人一齐走下，

[ðeɪ] ['drægd] [maʊ] - ['ɑːntə][ðə; ði] [bentʃ] .
They **dragged** **Mao** **Ruhu** **onto** **the** **bench** **.**
他们 拖拽 毛泽东 - 到 这 长椅 .

将毛如虎拖上板凳，

[pres] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Press **left** **and** **right** **.**
按 左边 和 正确的 .

左右按定。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stɪk] ,
Zhu **Guangzu** **then** **took** **the** **wooden** **stick** **,**
朱 光祖 然后 采取 这 木制的 戳 ,

朱光祖便将木棍，

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪnəs][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pænts] .
He **crawled** **into** **the** **anus** **from** **outside** **the** **pants** **.**
他 爬行 进入 这 肛门 从 外部 这 裤子 .

从裤子外钻入谷道。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɪp] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Then **Shi** **Gong** **ordered** **someone** **to** **whip** **his** **back** **.**
然后 史 锣 订购 某人 到 鞭 他的 后退 .

施公又命人鞭背。

[hæv; həv] [tuː] [men] [pʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Have **two** **men** **put** **their** **arms** **around** **his** **waist** **.**
有 二 男人 放 他们的 武器 大约 他的 腰部 .

叫两人在他腰上，

[juːz] [klæmps] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Use **clamps** **to** **pick** **it** **up** **.**
使用 夹具 到 挑选 它 向上 .

用夹棍夹起。

[maʊ] - [wʌz; wəz] [ðen] [ræmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] .
Mao **Ruhu** **was** **then** **rammed** **with** **a** **wooden** **stick** **.**
毛泽东 - 曾是 然后 撞倒 和 一个 木制的 戳 .

毛如虎此时被木棍捣入，

[lʌk] [ɪz][nɑːt][ɑːn][ɪts] [saɪd] .
Luck **is** **not** **on** **its** **side** **.**
运气 是 不是 在 它是 边 .

气运不来，

['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][klæmp] ,
Also **used** **as** **a** **clamp** **,**
还 用过的 作为 一个 夹钳 ,

又兼夹棍、

[bæk] ['flaʊər] ,
Back **flower** **,**
后退 花 ,

背花，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	pain	was	unbearable	.
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

痛楚难受，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :

He	had	no	choice	but	to	shout	:
他	有	不	选择	但	到	喊	:

只得喊道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "

"	That's	enough	!	"
"	那就是	足够的	!	"

“罢了罢了！

[ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Incomplete	application
未完成	应用

施不全，

[dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	do	it	.
不	做	它	.

你不要动手了，

[wiː; wi] [kən'fes] .

We	confess	.
我们	承认	.

咱招出，

[goʊ][ænd; ənd] [kleɪm] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

Go	and	claim	credit	for	it	!
去	和	宣称	信用	为了	它	!

给你去邀功罢！”

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [klæmps] [tuː; tə][biː; bi] ['luːsnd] .

Master	Shi	ordered	the	clamps	to	be	loosened	.
掌握	史	订购	这	夹具	到	是	松动	.

施公命松了夹棍，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [bæk] .

He	stopped	whipping	the	back	.
他	停止	鞭打	这	后退	.

住了鞭背，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :

He	then	shouted	:
他	然后	喊叫	:

便喝道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [naʊ] ! "

"	You	can	tell	me	the	truth	now	!	"
"	你	能	告诉	我	这	真相	现在	!	"

“你可从实招来！

[ɪf] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [ɑːr; ər] [fɔːls] ,

If	the	allegations	are	false	,
如果	这	指控	是	错误的	,

若是所招不实，

['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ə'plaɪz] .

Criminal	law	applies	.
刑事	法律	适用	.

刑法从事。”

[maʊ] - [sed] :
Mao Ruhu said :
毛泽东 - 说 :

毛如虎道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [sə'rendər] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" If we don't surrender , so be it . "
" 如果 我们 不 投降 , 所以 是 它 . "

“咱不招则已，

" [sɪns] [juːv] [ɔːl'redi] [meɪd] [jʊr; jər] ['ɔːfər] , [wʌt] ['empti] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ! "
" Since you've already made your offer , what empty words are there to say ! "
" 自从 你已经 已经 制成 你的 提供 , 什么 空的 字 是 那里 到 说 ! "

既招尚有什么虚言！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [læst] [jɪr] "
" In July last year "
" 在 七月 最后的 年 "

“去年七月间，

[wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɛŋ'tiːən] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnərz] :
We came from Fengtian with our partners :
我们 来了 从 奉天 和 我们的 合作伙伴 :

咱从奉天同着伙伴：

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ju] [ljɑːŋ] .
One is called Yu Liang .
一 是 称为 于 梁 .

一叫于亮，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [tʃaʊ] .
One is called Bi Chao .
一 是 称为 双 赵 .

一叫毕超，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [saʊθ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
He wanted to go south to do some business .
他 通缉 到 去 南 到 做 一些 商业 .

欲往南方干一趟买卖，

[kən'viːniənt] [ruːt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Convenient route to Beijing ,
方便的 路线 到 北京 ,

便道北京，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
Enjoy the scenery .
享受 这 风景 .

看看风景。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
That day , they arrived at Qingcaoshan in Yanzhou Prefecture , Shandong Province .
那 天 , 他们 到达的 在 - 在 兖州 州 , 山东 省 .

这日走至山东兖州府境内青草山，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˌpæsərz'baɪ] .
There were three passersby .
那里 是 三 路人 .

见有三个过客，

[ðeɪ] [roʊd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
They **rode** **the** **livestock** **.**
他们 骑 这 家畜 .

骑了牲口。

[wiː; wi]['oʊnli] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] .
We **only** **knew** **him** **as** **a** **wealthy** **merchant** **.**
我们 仅有的 知道 他 作为 一个 富裕 商人 .

咱只道他是经商大贾，

[ðeɪ] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɔbd] [ðə; ði] ['væljuəblz] .
They **then** **stepped** **forward** **and** **robbed** **the** **valuables** **.**
他们 然后 步 向前 和 被抢劫 这 贵重物品 .

便上前劫取财物。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [iːtʃ] [kɪld] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Until **the** **three** **of** **us** **each** **killed** **one** **of** **them** **,**
直到 这 三 的 我们 每个 被杀 一 的 他们 ,

及至被我们三人一人杀了一人，

[sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
Search **his** **surroundings** **.**
搜索 他的 周围环境 .

搜其身畔，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There **were** **only** **a** **little** **over** **one** **hundred** **taels** **of** **silver** **.**
那里 是 仅有的 一个 小的 超过 一 百 两 的 银 .

只有一百多两银子，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'ploʊmə] .
There **is** **another** **diploma** **.**
那里 是 其他 文凭 .

另有一张文凭。

[lets] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Let's **take** **the** **silver** **.**
我们来吧 拿 这 银 .

咱将银子取了，

[haɪd] [ðə; ði][dɪ'ploʊmə] .
Hide **the** **diploma** **.**
隐藏 这 文凭 .

将文凭藏好，

[ðen] [teɪk] [ðoʊz] [θriː] ['piːp(ə)l] [bæk] .
Then **take** **those** **three** **people** **back** **.**
然后 拿 那些 三 人们 后退 .

复将那三人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['berid] [ɪn] - ['maʊnt(ə)n] .
They **were** **all** **buried** **in** **Qingcao** **Mountain** **.**
他们 是 全部 埋葬 在 - 山 .

俱埋于青草山内。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [dɪ'ploʊmə] ,
Because **I** **have** **this** **diploma** **,**
因为 我 有 这 文凭 ,

因思有了这文凭，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][poʊst] ?
Why **not** **go** **and** **take** **up** **the** **post** **?**
为什么 不是 去 和 拿 向上 这 邮政 ?

何不就去到任?

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
To be a current official ,
到 是 一个 当前的 官方的 ,

做个现任官儿，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .
I also found it interesting .
我 还 成立 它 有趣的 .

也觉有趣。

['ðerfɔːr] , [baɪ] [tʃaʊ] ,
Therefore , Bi Chao ,
所以 , 双 赵 ,

于是就将毕超、

[juː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
Yu Liang and the other two ,
于 梁 和 这 其他 二 ,

于亮两人，

['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['relətɪv]
Acting as an official's relative
表演 作为 一个 官员的 相对的

充作官亲，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['despərət] [men] [keɪm] [hɪr] .
In addition , a few more desperate men came here .
在 添加 , 一个 很少 更多的 绝望的 男人 来了 这里 .

另外又伙了几个亡命到此。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['æmbʊʃ] [tuː; tə] [kɪl] ['ziː] [jæŋgruː] .
This is an ambush to kill Xie Yangru .
这 是 一个 伏击 到 杀 谢 杨茹 .

这是截杀谢养儒，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ɪm'pɑːstər] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [sed] .
The truth is what the imposter , pretending to be the county magistrate , said .
这 真相 是 什么 这 冒名顶替者 , 假装 到 是 这 县 地方法官 , 说 .

冒充知县的实话。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][hɑːrm] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
If you ask about the harm done to the people ,
如果 你 问 关于 这 伤害 完毕 到 这 人们 ,

若问残害百姓，

[ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [fiːz] .
All we know is how to collect fees .
全部 我们 知道 是 如何 到 收集 费用 .

咱只知道索取规费，

- [dɪŋ] .
Lepaidi Ding .
- 丁 .

勒派地丁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [em'bezəld] ['sɪlvər] [brɔːt] [baɪ] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
There was embezzled silver brought by that official .
那里 曾是 挪用公款 银 带来 经过 那 官方的 .

有那个做官的带来的赃银，

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .
We found out .
我们 成立 出去 .

被咱知道了，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ju] [ljɑːŋ] ,

Together	with	Yu	Liang	,
一起	和	于	梁	,

同着于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] ,

Bi	Chao	,
双	赵	,

毕超，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['plʌndər] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

They	went	to	plunder	his	property	.
他们	去	到	掠夺	他的	财产	.

前去劫掠他的财物。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

He	then	went	to	the	county	to	file	a	complaint	.
他	然后	去	到	这	县	到	文件	一个	抱怨	.

他就到县里来告，

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

Let's	just	talk	about	this	piece	of	property	.
我们来吧	只是	讲话	关于	这	片	的	财产	.

咱只说他这宗财物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kə'læməti] .

It	was	also	a	hidden	calamity	.
它	曾是	还	一个	隐	灾害	.

也是暗劫来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] .

He	was	kidnapped	.
他	曾是	被绑架	.

就被人家劫去，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['ɔːfset] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	can	also	be	used	to	offset	the	actual	situation	.
它	能	还	是	用过的	到	抵消	这	实际的	情况	.

也还可以抵其实，

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	we	took	it	and	used	it	.
那	是	,	我们	采取	它	和	用过的	它	.

就是咱们取来使用了。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['reɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['wɪmɪn]

As	for	raping	and	seizing	women
作为	为了	强奸	和	抓住	女性

至于奸占妇女，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的，

[naʊ] [hɪr] ,

Now	here	,
现在	这里	,

现在此间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [left] .

There	are	still	five	or	six	left	.
那里	是	仍然	五	或者	六	左边	.

还留着五六个。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] ,

Some	are	bought	at	a	price	,
一些	是	买	在	一个	价格	,

有的是名为价买，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈkʌvərt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ;

It	was	actually	a	covert	occupation	;
它	曾是	实际上	一个	隐蔽	职业	;

实是暗占；

[sʌm; səm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈrɑːbəri] .

Some	came	from	hidden	robbery	.
一些	来了	从	隐	抢劫	.

有的是暗劫而来，

[siːk] [dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Seek	joy	in	it	.
寻找	喜悦	在	它	.

图其欢乐。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [wɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] [ʌv; əv] [lʌst] ,

If	we	don't	work	on	this	matter	of	lust	,
如果	我们	不	工作	在	这	事情	的	欲望	,

咱若不在这色字上用功，

[ðæt] [wei] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈhʌni] [træp] .

That	way	,	I	wouldn't	have	fallen	for	your	honey	trap	.
那	方式	,	我	不会	有	倒下	为了	你的	蜂蜜	陷阱	.

也不至于遭你这美人计所赚。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [ɪˈmens] [gʊd] [diːdz] .

This	is	all	thanks	to	our	grandfather's	immense	good	deeds	.
这	是	全部	谢谢	到	我们的	祖父的	巨大	好的	契约	.

这都是咱爷爷的莫大功德，

[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [əˈtʃiːvmənts] .

A	lifetime	of	achievements	.
一个	寿命	的	成就	.

一生作为。

[ˈʌðər] [θɪŋz] ,

Other	things	,
其他	事物	,

别的事，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] .

We	don't	know	.
我们	不	知道	.

咱就不知道了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] .

He	ordered	someone	to	take	his	statement	.
他	订购	某人	到	拿	他的	陈述	.

命人录了口供，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [reɪpt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [biː; bi] [brɔːt]
He then ordered that the women who had been raped and taken be brought
他 然后 订购 那 这 女性 WHO 有 到过 强奸 和 已采取 是 带来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

又叫人将那些被奸占妇女提来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] :
Shi Gong asked them one by one :
史 锣 问 他们 一 经过 一 :

施公一一问道：

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ɔːl] [di'siːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
Why were you all deceived by him ?
为什么 是 你 全部 受骗 经过 他 ?

“你等为何被他所骗？”

['oʊnli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Only the women below the hall ,
仅有的 这 女性 以下 这 大厅 ,

只见堂下那些妇女，

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He originally said he would buy her as a concubine .
他 起初 说 他 会 买 她 作为 一个 妾 .

“他本来说是买来作妾，

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
When his father and brothers bargained with him ,
什么时候 他的 父亲 和 兄弟 讨价还价 和 他 ,

及至父兄向他讨价，

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [goʊ] .
They then seized it and refused to let go .
他们 然后 查获 它 和 拒绝 到 让 去 .

便霸占不放。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

[hiː; hi] ['kɪdnæpt] [ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .
He kidnapped me at night .
他 被绑架 我 在 夜晚 .

“是夜间被他劫来，

[maɪ] ['perənts] [dəunt] [noʊ] [jet] !
My parents don't know yet !
我的 父母 不 知道 然而 !

家中父母还不知道呢！

[ðɪs] [ɪz] ['rɑːbəri] .
This is robbery .
这 是 抢劫 .

这种强盗行为，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['hædnt] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] . . .
If the adults hadn't punished him . . .
如果 这 成年人 之前没有 受到惩罚 他 . . .

若非大人将他治罪，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['sʌfər] ['endləsli] .
We will then suffer endlessly .
我们 将要 然后 遭受 不休 .

我等便受苦不尽，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .
There's no way to seek justice for those who have been wronged .
有 不 方式 到 寻找 正义 为了 那些 WHO 有 到过 冤枉 .

有冤难伸了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Shi Gong asked for their names and addresses one by one .
史 锣 问 为了 他们的 姓名 和 地址 一 经过 一 .

施公一一问明姓名住址，

[wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['duːtiz] ,
When ordered to perform their duties ,
什么时候 订购 到 履行 他们的 职责 ,

当饬差役，

[ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðər] .
Inform his father and elder brother .
通知 他的 父亲 和 长老 兄弟 .

传知父兄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
They were taken back on the spot .
他们 是 已采取 后退 在 这 点 .

当堂领回。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [ded] [biː; bi] [brɔːt] [fɔːrθ] .
He then ordered that the wounded but not yet dead be brought forth .
他 然后 订购 那 这 受伤 但 不是 然而 死的 是 带来 前进 .

又命将那受伤未死的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They were brought in for questioning .
他们 是 带来 在 为了 提问 .

提来审问。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

一会子提到，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [neɪmz] ?
What are your names ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你等叫什么名字?

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maʊ] - [ɪn] [kə'mitiŋ] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
They dared to follow Mao Ruhu in committing evil deeds .
他们 敢于 到 跟随 毛泽东 - 在 提交 邪恶的 契约 .

胆敢随着毛如虎作恶。

[juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You all need to tell the truth .
你 全部 需要 到 告诉 这 真相 .

你等从实招来，

[ɪf] ['eni] [hæf] - [wɜːrd] [ɪz] [suː'pɜːrfluəs] ,
If any half - word is superfluous ,
如果 任何 一半 - 单词 是 多余 ,

若有半字虚浮，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kɔːz] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ! "
" It will inevitably cause physical suffering ! "
" 它 将要 不可避免地 原因 身体的 痛苦 ! "

不免皮肉受苦！”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] :
All that could be heard below was :
全部 那 可以 是 听到 以下 曾是 :

只听到下面说道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] .
My name is Zhang San .
我的 姓名 是 张 圣 .

“小的名唤张三，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [leɪzuː] .
He was originally from Laizhou .
他 曾是 起初 从 莱州 .

本是莱州人氏。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
He went to the south to look for his relatives but did not find them .
他 去 到 这 南 到 看 为了 他的 亲属 但 做过 不是 寻找 他们 .

因到南方寻亲不遇。

[maʊ] - [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Mao Ruhui claimed to be the current county magistrate .
毛泽东 - 声称 到 是 这 当前的 县 地方法官 .

毛如虎他说是现任知县，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['haɪər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] .
I wish to hire servants to serve me .
我 希望 到 聘请 仆人 到 服务 我 .

欲雇家丁服役，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
That's why the younger one came to him .
那就是 为什么 这 年轻 一 来了 到 他 .

因此小的才来跟他，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [feɪk] .
I don't know if it's fake .
我 不 知道 如果 它是 伪造的 .

不知道是假的。

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Since arriving here ,
自从 抵达 这里 ,

自到此地，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][eɪd][ænd; ənd][ə'bet][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
They dared not aid and abet the wicked .
他们 敢于 不是 援助 和 助长 这 邪恶 .

并不敢助纣为虐，

[ɔːl] ['mætərz] ['hændəld][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
All matters handled by the young master
全部 事情 处理 经过 这 年轻的 掌握

衙内所有一切经手事件，

" [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] . "
" All of this was done by Xue Ba . "
" 全部 的 这 曾是 完毕 经过 薛 巴 . "

皆是薛霸所为。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问：

" [huː] [ɪz] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ? "
" Who is Xue Ba ? "
" WHO 是 薛 巴 ? "

“谁叫薛霸？”

[dʒɪn]['dali] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Jin Dali then stepped forward and replied :
斤 达利 然后 步 向前 和 回复 :

金大力便上前回道：

" ['zuː] [ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]
" Xue Ba was beaten to death with a stick by a villain the night before
" 薛 巴 曾是 被打败 到 死亡 和 一个 戳 经过 一个 恶棍 这 夜晚 前
[læst] . "
last . "
最后的 . "

“薛霸前夜已被小人用棍击死。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wʌt] ['ʌðər] [hæd; həd] ['ɔːfərd] .
He then asked what others had offered .
他 然后 问 什么 其他的 有 提供 .

又问别人所供，

['moʊstli][ðə; ði] [seɪm] ,
Mostly the same ,
大多 这 相同的 ,

大半相同，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [haɪrd][baɪ][maʊ] - .
They were all hired by Mao Ruhu .
他们 是 全部 雇用 经过 毛泽东 - .

皆是为毛如虎所雇。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,
Shi Gong then asked the constables of this office ,
史 锣 然后 问 这 警员 的 这 办公室 ,

施公又问本署差役，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] ?
Is it true ?
是 它 真的 ?

是否属实，

[hæz; həz][hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈeni] [ˈrɔːŋduːɪŋ] ?
Has he committed any wrongdoing ?
有 他 坚定的 任何 不当行为 ?

有无作恶情事?

[ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :
The clerk of this office also said :
这 职员 的 这 办公室 还 说 :

本署书差也说：

[ˈzuː] [ˌbiː ˈeɪ][ɪz][ðə; ði][moʊst][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] .
Xue Ba is the most despicable .
薛 巴 是 这 最多 卑鄙 .

“薛霸最为可恶，

[ɔːl] [ɪkˈstɔːrʃ(ə)n] [fiːz] ,
All extortion fees ,
全部 勒索 费用 ,

所有勒索规费，

[siˈdjuːsɪŋ] [ˈwɪmɪn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Seducing women , etc .
诱惑 女性 , ETC .

诱骗妇女等情，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ] [ˈzuː] [ˌbiː ˈeɪ] [əˈloʊn] .
All of these were done by Xue Ba alone .
全部 的 这些 是 完毕 经过 薛 巴 独自的 .

皆出薛霸一人之手。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [stroʊks]
Shi Gong then ordered that each of them be punished with one hundred strokes
史 锣 然后 订购 那 每个 的 他们 是 受到惩罚 和 一 百 笔画
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
of the cane .
的 这 甘蔗 .

施公便命各责一百板，

[hiː; hi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
He prepared a document and sent it back to his hometown .
他 准备 一个 文档 和 发送 它 后退 到 他的 家乡 .

备文递解回籍。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [əˈgriːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] ,
After everyone has been punished ,
后 每个人 有 到过 受到惩罚 ,

就将各人责罚已毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [fɜːrst] .
He was taken into custody first .
他 曾是 已采取 进入 保管 第一的 .

先行收监，

[ðə; ði] ['dɑ:kjumənt] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] .
The **document** **is** **awaiting** **submission** **.**
这 文档 是 等待中 提交 .

候备文递解。

[dʒʌdʒ] ['ʃi:] [ðen] [dɪ'klerd] :
Judge **Shi** **then** **declared** **:**
法官 史 然后 声明 :

施公即判道：

[maʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] ['bændɪt] .
Mao **Ruhui** **was** **a** **notorious** **bandit** **.**
毛泽东 - 曾是 一个 臭名昭著 土匪 .

“毛如虎系著名巨盗，

[hi:; hi] [kə'lu:did] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['krəʊni:z] [ju] [ljɑ:ŋ] ,
He **colluded** **with** **his** **cronies** **Yu** **Liang** **,**
他 串通 和 他的 亲信 于 梁 ,

伙合党羽于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] ,
Bi **Chao** **,**
双 赵 ,

毕超，

['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['jɑ:n'dʒoʊ] ['pri:fektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑ:vɪns]
Located **within** **the** **borders** **of** **Yanzhou** **Prefecture** **,** **Shandong** **Province**
位于 之内 这 边界 的 兖州 州 , 山东 省

于山东兖州府界，

[ðə; ði] [θri:] [men] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['zi:] [jæŋgru:] , [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gɑ:nju:] ['kaʊnti] ,
The **three** **men** **,** **including** **Xie** **Yangru** **,** **the** **former** **magistrate** **of** **Ganyu** **County** **,**
这 三 男人 , 包括 谢 杨茹 , 这 以前的 地方法官 的 干于 县 ,
[wɜ:r; wər] ['eksɪkju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
were **executed** **by** **the** **Jiexiu** **County** **government** **.**
是 执行 经过 这 介休 县 政府 .

截休杀部选原任赣榆知县谢养儒等主仆三人，

[ðæt] [ɪz] , ['sti:lɪŋ] [dɪ'ploʊməz] .
That **is** **,** **stealing** **diplomas** **.**
那 是 , 偷窃 文凭 .

即盗取文凭，

[ɪmˌpɜ:rsə'neɪʃn]
Impersonation
冒充

顶名冒替，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He **was** **dispatched** **to** **take** **up** **his** **post** **in** **the** **county** **.**
他 曾是 已派出 到 拿 向上 他的 邮政 在 这 县 .

弛赴县任。

[ɪn][ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] ,
In **the** **past** **six** **months** **,**
在 这 过去的 六 几个月 ,

半年以来，

[ə'dʌltəri] , [θeft] , [ænd; ənd] ['lu:dnəs]
adultery **,** **theft** **,** **and** **lewdness**
通奸 , 盗窃 , 和 淫秽

奸盗邪淫，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Harming **the** **people**
伤害 这 人们

残害百姓，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .
He **committed** **all** **sorts** **of** **evil** **deeds** **.**
他 坚定的 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作，

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] ['greɪtli] .
Ordinary **people** **suffer** **greatly** **.**
普通的 人们 遭受 非常 .

小民受害匪轻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] .
It **is** **intolerable** **under** **the** **law** **.**
它 是 无法容忍 在下面 这 法律 .

国法难容，

[wer] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?
Where **is** **justice** **?**
在哪里 是 正义 ?

天理何在?

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wʌn] [dɪ'griː] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
He **should** **be** **punished** **one** **degree** **more** **severely** **according** **to** **the** **law** **.**
他 应该 是 受到惩罚 一 程度 更多的 严重 根据 到 这 法律 .

应照律加一等治罪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
He **was** **immediately** **bound** **and** **taken** **to** **the** **marketplace** **.**
他 曾是 立即地 边界 和 已采取 到 这 市场 .

着即绑赴市曹，

[lɪŋgki] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
Lingchi **execution**
灵池 执行

凌迟处死，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz]
To **uphold** **national** **traditions**
到 坚持 国家的 传统

以重国典，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
And **to** **show** **compassion** **to** **the** **innocent** **.**
和 到 展示 同情 到 这 清白的 .

而恤民辜。

['vɪktɪmz] [hoʊm]
Victim's **Home**
受害者的 家

被害之家，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Listen **to** **his** **explanation** **.**
听 到 他的 解释 .

听其伸雪。

[baɪ] [tʃaʊ]
Bi **Chao**
双 赵

毕超、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,
Xue Ba ,
薛 巴 ,

薛霸，

['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet] ['iːv(ə)l] ,
aiding and abetting evil ,
协助 和 教唆 邪恶的 ,

相助为虐，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] .
According to the law , he should be beheaded .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 斩首 .

律应处斩，

['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] ,
Having been killed ,
拥有 到过 被杀 ,

既经格杀，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There is no need for further discussion .
那里 是 不 需要 为了 更远 讨论 .

应无庸议。

[juː] [ljɑːŋ] ['wɪlɪŋli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hentʃmən] .
Yu Liang willingly became a henchman .
于 梁 心甘情愿 成为 一个 喽啰 .

于亮甘为党羽，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [wuːnd] ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] !
How dare you wound General He Lutong with a knife !
如何 敢 你 伤口 一般的 他 鲁通 和 一个 刀 !

竟敢刀伤千总何路通，

[ɔːl'ðoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,
Although on the run ,
虽然 在 这 跑步 ,

虽经在逃，

[ðə; ði] ['baʊnti] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spekt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] .
The bounty remains on the neck , and the suspect is to be apprehended .
这 赏金 遗迹 在 这 脖子 , 和 这 怀疑 是 到 是 被捕 .

仍着悬赏严加缉获到案，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [θeft] .
To eliminate the source of theft .
到 排除 这 来源 的 盗窃 .

以清盗源。”

['æftər] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
After the verdict was reached ,
后 这 判决 曾是 达到 ,

判毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] . . .
He immediately ordered Huang Tianba to . . .
他 立即地 订购 黄 - 到 . . .

即命黄天霸，

[wuː] - , [ðə; ði]['suːpərvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
Wu Banggan , the supervisor of the garrison ,
吴 - , 这 导师 的 这 驻军 ,

督同守备吴邦干，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] ,

Leading	the	soldiers	of	his	own	camp	,
领导	这	士兵	的	他的	自己的	营	,

率领本营兵丁，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .

The	prisoner	was	escorted	to	the	marketplace	.
这	囚犯	曾是	护送	到	这	市场	.

押犯赴市曹。

[ænd; ənd] [li] ['kʌn] ,

And	Li	Kun	,
和	李	昆	,

并着李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[dʒɪn]['dali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[li] - ,

Li	Qihou	,
李	-	,

李七侯，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['fɔːrwərd] .

They	escorted	the	guards	forward	.
他们	护送	这	守卫	向前	.

护押前行。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

All	officials	obeyed	the	order	.
全部	官员	服从	这	命令	.

各官遵命，

- [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] :

Tianba	immediately	changed	his	clothes	:
-	立即地	已更改	他的	衣服	:

天霸立即换了服色：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['sætn] [hæt] ,

Wearing	a	bright	red	satin	hat	,
穿着	一个	明亮的	红色的	缎	帽子	,

头戴大红贡缎风帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ʃɔːl] ,

Wearing	a	bright	red	shawl	,
穿着	一个	明亮的	红色的	披肩	,

身穿大红胡绉披风，

[ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A **precious** **sword** **hung** **at** **his** **waist** **.**
一个 宝贵的 剑 悬挂 在 他的 腰部 .

腰挂宝刀，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɔːrhɔːrs] .
He **sat** **down** **on** **his** **warhorse** **.**
他 卫星 向下 在 他的 战马 .

坐下战马。

['æftər] [maʊ] - [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [taɪd] [ʌp] ,
After **Mao** **Ruhu** **was** **properly** **tied** **up** **,**
后 毛泽东 - 曾是 适当地 系 向上 ,

将毛如虎捆绑停当，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [miːt] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Enjoy **a** **cup** **of** **wine** **and** **a** **slice** **of** **meat** **right** **there** **in** **the** **room** **.**
享受 一个 杯子 的 葡萄酒 和 一个 片 的 肉 正确的 那里 在 这 房间 .

当堂赏过盏酒片肉，

[ðə; ði] [tuː] [men] [pʊʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['fɔːrwərd] .
The **two** **men** **pushed** **the** **prisoner** **forward** **.**
这 二 男人 推动 这 囚犯 向前 .

两人推着犯人前行，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [stʊd] [bɪ'haɪnd] , [naɪf] [ɪn] [hænd] .
The **executioner** **stood** **behind** **,** **knife** **in** **hand** **.**
这 刽子手 站立 在后面 , 刀 在 手 .

刽子手执刀在后。

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðər]
Li **Kun** **and** **six** **others**
李 昆 和 六 其他的

李昆等七人，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
Each **held** **a** **steel** **knife** **.**
每个 握住 一个 钢 刀 .

各执钢刀，

[sə'raʊndɪŋ] [gɑːrdz] ,
Surrounding **guards** **,**
周围 守卫 ,

周围押护，

['sɪti] ['gærɪsn] ['soʊldʒərz]
City **garrison** **soldiers**
城市 驻军 士兵

城守兵丁，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] .
He **also** **held** **a** **knife** **blade** **.**
他 还 握住 一个 刀 刀刃 .

亦手持刀刃，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They **walked** **around** **it** **.**
他们 步行 大约 它 .

围护而行。

[wuː] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər]
Wu **Banggan** **,** **the** **garrison** **commander**
吴 - , 这 驻军 指挥官

守备吴邦干，

[rɪ'spektfəli] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] [plæk] .
Respectfully **requesting** **the** **Royal** **Decree** **Plaque** **.**
尊敬 请求 这 皇家 法令 牌匾 .

恭请王命牌，

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Soon **they** **arrived** **at** **the** **execution** **ground** **.**
很快 他们 到达的 在 这 执行 地面 .

一会子到了法场。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
The **case** **of** **Huang** **Tianba's** **ascension** **to** **the** **throne** **,**
这 案件 的 黄 - 升天 到 这 王座 ,

黄天霸升座公案，

[maʊ] - [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Mao **Ruhu** **knelt** **to** **one** **side** **.**
毛泽东 - 跪下 到 一 边 .

毛如虎跪在一旁，

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
Li **Kun** **and** **others** **protected** **them** **closely** **.**
李 昆 和 其他的 受保护 他们 密切 .

李昆等紧紧相护，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
The **soldiers** **were** **arranged** **in** **a** **circle** **on** **all** **four** **sides** **.**
这 士兵 是 安排 在 一个 圆圈 在 全部 四 侧面 .

营兵环列四面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] .
It **was** **surrounded** **like** **an** **iron** **barrel** **.**
它 曾是 包围 喜欢 一个 铁 桶 .

围得如铁桶相似。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [ræŋ] [aʊt] .
The **sound** **of** **a** **cannon** **rang** **out** **.**
这 声音 的 一个 大炮 响铃 出去 .

只听炮声一响，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
The **executioner** **stepped** **forward** **and** **swung** **his** **knife** **.**
这 刽子手 步 向前 和 摇摆 他的 刀 .

刽子手走上一刀，

[maʊ] - [hed] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Mao **Ruhu's** **head** **has** **already** **fallen** **to** **the** **ground** **.**
毛泽东 - 头 有 已经 倒下 到 这 地面 .

毛如虎头已落地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
He **was** **then** **executed** **by** **slow** **slicing** **.**
他 曾是 然后 执行 经过 慢的 切片 .

复由刽子手凌迟。

[ðə; ði] ['sɛvɚd] [hed] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
The **severed** **head** **will** **soon** **be** **sent** **for** **verification** **.**
这 切断 头 将要 很快 是 发送 为了 确认 .

即将首级送上验实，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] .
He **then** **ordered** **that** **he** **be** **taken** **to** **the** **county** **office** **.**
他 然后 订购 那 他 是 已采取 到 这 县 办公室 .

便命带赴县署，

[dɪˈspleɪd] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] .

Displayed	by	hanging	a	pole	.
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

[ðen] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

Then	the	officials	returned	to	their	offices	.
然后	这	官员	返回	到	他们的	办公室	.

然后各官回衙。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [dʒi][kˈwɑːn][tuː; tə] [ˌtempəˈrerəli] [ækt][æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

Shi	Gong	then	appointed	Ji	Quan	to	temporarily	act	as	the	county	magistrate	.
史	锣	然后	任命	季	权	到	暂时地	行为	作为	这	县	地方法官	.

施公便命计全暂行署理县事，

[ə; eɪ][mæsk][wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] .

A	mask	was	requested	to	be	replaced	.
一个	面具	曾是	请求	到	是	替换	.

一面具奏请补，

— [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər] [ɪn] ['ʃæn'djŋ]

—	A	formal	order	was	issued	to	travel	from	Yanzhou	Prefecture	in	Shandong
—	一个	正式的	命令	曾是	发布	到	旅行	从	兖州	州	在	山东

[tuː; tə] - .

to	Qingcaoshan	.
到	-	.

一面札饬山东兖州府前往青草山，

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ziː] [jæŋgruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] .

The	bodies	of	Xie	Yangru	and	his	three	servants	were	examined	.
这	身体	的	谢	杨茹	和	他的	三	仆人	是	检查	.

起验谢养儒及家丁尸身三具，

['prɑːpərli] [siːl] [ænd; ənd] [inˈkɒfin] .

Properly	seal	and	encoffin	.
适当地	海豹	和	棺材	.

妥为封殓。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪnˈfɔːrmd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

The	family	members	were	then	informed	to	collect	the	coffin	.
这	家庭	成员	是	然后	知情的	到	收集	这	棺材	.

并传家属领取尸棺；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

Then	it	was	handled	by	the	local	official	in	charge	.
然后	它	曾是	处理	经过	这	当地的	官方的	在	收费	.

再由该管地方官，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['penʃən] .

One	thousand	taels	of	silver	were	issued	as	a	pension	.
一	千	两	的	银	是	发布	作为	一个	养老金	.

发给恤银一千两，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɪnˈkɜːrd] [baɪ] ['ziː] - ['fæməli] [ɪn] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm]

This	was	to	cover	the	expenses	incurred	by	Xie	Yangru's	family	in	supporting	him
这	曾是	到	覆盖	这	开支	已发生	经过	谢	-	家庭	在	支持	他

.

:
.

为谢养儒家属养赡之费。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] .
That evening , Shi Gong submitted another memorial .
那 晚上 , 史 锣 提交 其他 纪念馆 .

当晚施公又具了一道本章，

[hiː; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

['ʃiː] - , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] , [kən'kɜːrəntli]
Shi Shilun , a minister holding the highest rank of official hat , concurrently
史 - , 一个 部长 保持 这 最高 秩 的 官方的 帽子 , 同时
['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] , [ænd; ənd]
serving as the Grand Canal Transport Commissioner and Imperial Censor , and
服务 作为 这 盛大 运河 运输 专员 和 帝国 审查 , 和
['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hə'redɪteri] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] ['mɑːrkwɪs] .
holding the hereditary title of First - Class Marquis .
保持 这 遗传 标题 的 第一的 - 班级 侯爵 .

头品顶戴漕运总督兼巡安御史世袭一等侯爵臣施仕伦，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] :
Kneeling and playing :
跪着 和 玩耍 :

跪奏：

[ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] ['məːdəd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A notorious bandit murdered a high - ranking official .
一个 臭名昭著 土匪 被谋杀 一个 高的 - 排行 官方的 .

为巨盗劫杀命官，

[ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn]
Impersonation
冒充

顶名冒替，

[ˌɪm'pɜ̀ːsəˌneɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Impersonating a county magistrate
冒充 一个 县 地方法官

伪充知县，

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Harming the people
伤害 这 人们

残害百姓，

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] . . .
When the investigation was conducted , it was found that . . .
什么时候 这 调查 曾是 实施 , 它 曾是 成立 那 . . .

当经访拿查明，

['dɑːrmə] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;
Dharma rectification on the spot ;
法 整改 在 这 点 ;

就地正法；

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
And requested the emperor to appoint a county magistrate .
和 请求 这 皇帝 到 委 一个 县 地方法官 .

并请旨简选知县，

[wiː; wi] [rɪˈspektfəli] [ˈɔːfər] [ðɪs] [məˈmɔːriəl] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

We	respectfully	offer	this	memorial	and	pray	for	Your	Majesty's	consideration	.
我们	尊敬	提供	这	纪念馆	和	祈祷	为了	你的	陛下的	考虑	.

恭折仰祈圣鉴事。

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] , , [ɪn]

Your	humble	servant	has	arrived	at	the	border	of	Ganyu	County	,	Haizhou	,	in
你的	谦逊的	仆人	有	到达的	在	这	边界	的	干于	县	,	海州	,	在

[ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .

Jiangnan	.
江南	.

窃臣行抵江南海州赣榆县界，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentri] , [ˈmɜːtʃənts] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti]

According	to	the	gentry	,	merchants	,	and	common	people	of	the	county
根据	到	这	绅	,	商人	,	和	常见的	人们	的	这	县

据该县绅商士庶，

[ˈziː] [jæŋgruː] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] , [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈseptid] [æt; ət][ðə; ði]

Xie	Yangru	,	the	current	magistrate	of	Ganyu	County	,	was	intercepted	at	the
谢	杨茹	,	这	当前的	地方法官	的	干于	县	,	曾是	截获	在	这

[ˈbɔːrdər] .

border	.
边界	.

出境拦控现任赣榆县知县谢养儒，

[griːd] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː]

Greed	for	money	and	breaking	the	law
贪婪	为了	钱	和	打破	这	法律

贪财枉法，

[ɪkˈstɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fiːz] ,

Extortion	of	fees	,
勒索	的	费用	,

勒索规费，

[ɪnˈtaɪsɪŋ] [ˈwɪmɪn]

Enticing	women
诱人的	女性

诱占妇女，

[ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,

Doing	anything	,
正在做	任何事物	,

无所不为，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm] .

They	came	to	inform	him	.
他们	来了	到	通知	他	.

具告前来。

[jʊr; jər][ˈsʌbdʒekt] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [grænt][jʊr; jər] [rɪˈkwest] .

Your	subject	will	immediately	grant	your	request	.
你的	主题	将要	立即地	授予	你的	要求	.

臣当即准词，

[ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [tuː; tə]

Order	the	plaintiff	to
命令	这	原告	到

饬令原告，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Awaiting investigation .
等待中 调查 .

听候查办。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['depjuti] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Accompanied by his deputy Huang Tianba ,
伴随 经过 他的 副 黄 - ,

一面随带副将黄天霸、

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [ʒaɔksi]
Lieutenant General Guan Xiaoxi
中尉 一般的 关 小溪

参将关小西，

['mɑːdɪfaɪ] ['kloʊðɪŋ] ['kʌlər] ,
Modify clothing color ,
调整 衣服 颜色 ,

改装服色，

['ɪnfɪltreɪtɪd] [gɑːnjuː] ['kaʊnti]
Infiltrated Ganyu County
渗透 干于 县

潜入赣榆县城，

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [bəuθ][oʊ'vɜːrt][ænd; ənd] ['kʌvərt] , [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [mɪsdiːzd] .
An investigation , both overt and covert , uncovered the county's misdeeds .
一个 调查 , 两个都 公开 和 隐蔽 , 裸露 这 县的 不当行为 .

明查暗访该县劣迹，

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,
Consistent with the plaintiff ,
持续的 和 这 原告 ,

与原告相符，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ,
Asking for advice ,
问 为了 建议 ,

询谋佥同，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːtens] .
Without any pretense .
没有 任何 虚伪 .

毫无捏饬。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['pʌz(ə)ld] .
I am deeply puzzled .
我 是 深 困惑 .

颇深所惑。

['tʃɑː] ['ziː] [jæŋgruː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]
Cha Xie Yangru was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial
查 谢 杨茹 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz]) .
examinations) .
考试) .

查谢养儒由进士出身，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] ,
To fill the gap ,
到 充满 这 差距 ,

补授斯缺，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [bɪ'treɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?
How could one betray kindness and break the law ?
如何 可以 一 背叛 仁慈 和 休息 这 法律 ?

何致辜恩枉法，

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'striːm]
As for this extreme
作为 为了 这 极端

至于斯极，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪn'ækjərəsiːz] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There are many inaccuracies and omissions in it .
那里 是 许多 不准确之处 和 遗漏 在 它 .

其中颇有不实不尽之处。

[waɪl] [ɪn] [daʊt] ,
While in doubt ,
尽管 在 怀疑 ,

正在疑虑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Suddenly , the brave warrior Zhu Guangzu rushed forward .
突然 , 这 勇敢的 战士 朱 光祖 匆忙 向前 .

忽据壮士朱光祖驰赴前来，

['siːkrət] [rɪ'pɔːrt] :
Secret report :
秘密 报告 :

密报：

[ðɪs] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] [maʊ] - .
This county was founded by the notorious bandit Mao Ruhu .
这 县 曾是 创立 经过 这 臭名昭著 土匪 毛泽东 - .

该县系为著名巨盗毛如虎，

[ɪn] [dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,
In July of last year ,
在 七月 的 最后的 年 ,

曾于上年七月间，

[ɪn] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [ju] [ljɑːŋ] ,
In collusion with his henchmen Yu Liang ,
在 共谋 和 他的 喽啰 于 梁 ,

伙同党羽于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] ,
Bi Chao ,
双 赵 ,

毕超，

[ɪn] [ðə; ði] - ['eriə] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] ,
In the Qingcaoshan area of Gunzhou Prefecture , Shandong Province ,
在 这 - 区域 的 - 州 , 山东 省 ,

在山东衮州府界青草山地方，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
The murder of the county magistrate
这 谋杀 的 这 县 地方法官

杀害知县，

['stiːlɪŋ] [dɪ'ploʊməz]
Stealing **diplomas**
偷窃 文凭

窃取文凭，

[hiː; hi] ['breɪvli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
He **bravely** **took** **up** **his** **post** **.**
他 勇敢地 采取 向上 他的 邮政 .

冒赴斯任。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
They **also** **said** **:**
他们 还 说 :

并称：

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] ,
Willing **to** **cooperate** **in** **the** **capture** **,**
愿意的 到 合作 在 这 捕获 ,

情愿协同缉获，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

等语。

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Your **subject** **then** **dispatched** **Zhu** **Guangzu** **to** **conduct** **a** **thorough** **investigation** **.**
你的 主题 然后 已派出 朱 光祖 到 执行 一个 彻底 调查 .

臣随派朱光祖详加侦探，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
Is **it** **true** **?**
是 它 真的 ?

是否属实，

[rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [fækts] ['ækjərətli] .
Report **the** **facts** **accurately** **.**
报告 这 事实 准确 .

具实呈报。

['leɪtər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʒuː] - [rɪ'pɔːrt] :
Later **,** **according** **to** **Zhu** **Guangzu's** **report** **:**
之后 , 根据 到 朱 - 报告 :

后复据朱光祖报称：

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn'diːd] [maʊ] - .
The **county** **is** **indeed** **Mao** **Ruhu** **.**
这 县 是 的确 毛泽东 - .

该县实系毛如虎，

[nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] ,
Not **only** **a** **notorious** **thief** **,**
不是 仅有的 一个 臭名昭著 贼 ,

不但为著名巨盗，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] ['keɪpəb(ə)l] .
Moreover **,** **they** **are** **exceptionally** **capable** **.**
而且 , 他们 是 非常 有能力的 .

而且异常精悍，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
He **was** **known** **for** **his** **invulnerability** **to** **swords** **and** **spears** **.**
他 曾是 已知 为了 他的 无敌 到 剑 和 长矛 .

素有刀枪不入之功，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈkæptʃərd] [ɪf] [wʌn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈpoʊnənt] .

It	can	be	captured	if	one	is	not	a	strong	opponent	.
它	能	是	捕获	如果	一	是	不是	一个	强的	对手	.

非力敌可以擒获。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [flɔː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪkˈsesɪv] [lʌst] .

His	only	flaw	was	his	excessive	lust	.
他的	仅有的	缺陷	曾是	他的	过多的	欲望	.

唯好色太甚，

[kʊd; kəd][wiː; wi] [juːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjuːti] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] ?

Could	we	use	our	beauty	to	make	money	?
可以	我们	使用	我们的	美丽	到	制作	钱	?

可否以美人计去赚，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Waiting	for	the	situation	.
等待	为了	这	情况	.

等情。

[jʊr; jər][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈʒuː] - , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .

Your	subject	has	listened	to	the	words	of	Zhu	Zhuangshi	,	Zhu	Guangzu	.
你的	主题	有	听着	到	这	字	的	朱	-	,	朱	光祖	.

臣聆察朱壮士朱光祖之言，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] .

It	seems	to	be	enough	.
它	似乎	到	是	足够的	.

似尚有当。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz] [bəuθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] .

It	is	rare	to	find	a	woman	who	is	both	beautiful	and	brave	.
它	是	稀有的	到	寻找	一个	女士	WHO	是	两个都	美丽的	和	勇敢的	.

唯难得貌勇兼全之妇女，

[hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [tæsk] .

He	is	capable	of	undertaking	this	task	.
他	是	有能力的	的	承诺	这	任务	.

堪当此任。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈplænɪŋ] [ˈsteɪdʒɪz] .

It	is	currently	in	the	planning	stages	.
它	是	现在	在	这	规划	阶段	.

正深筹划，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [waɪf] [ʌv; əv] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

According	to	Zhang	Guilan	,	wife	of	Deputy	General	Huang	Tianba	,
根据	到	张	-	,	妻子	的	副	一般的	黄	-	,

旋据副将黄天霸之妻张桂兰、

[haʊ] , [waɪf] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl][gwɑːn] [taɪ] .

Hao	Suyu	,	wife	of	Lieutenant	General	Guan	Tai	.
郝	苏尤	,	妻子	的	中尉	一般的	关	泰	.

参将关太之妻郝素玉，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ˈbreɪvli]

Take	the	lead	bravely
拿	这	带领	勇敢地

奋勇当先，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [keɪs] .

He	went	to	present	his	case	.
他	去	到	展示	他的	案件	.

呈情前去。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
Your Majesty , I shall grant your request .
你的 威严 , 我 将 授予 你的 要求 .

臣当就准如所请。

[ˌriːə'saɪnd] - [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Reassigned Qianzong He Lutong ,
重新分配 - 他 鲁通 ,

复派千总何路通、

[brɪŋ] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][goʊld] .
Bring great strength to the total gold .
带来 伟大的 力量 到 这 全部的 金子 .

把总金大力，

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Accompanied by Zhang Guilan ,
伴随 经过 张 - ,

随同张桂兰、

[haʊ] ,
Hao Suyu ,
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pər'fɔːrmər] .
He disguised himself as a street performer .
他 伪装 他自己 作为 一个 街道 演员 .

改扮江湖卖艺脚色，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ,
Inside the Dutian Temple in the county town ,
里面 这 - 寺庙 在 这 县 镇 ,

在于县城都天庙内，

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [və'raɪəti] [ʃoʊz] ,
Playing and selling variety shows ,
玩耍 和 销售 种类 演出 ,

耍卖杂剧，

[tuː; tə] [lʊr] .
To lure .
到 饵 .

藉以引诱。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] , - ['piːp(ə)l] .
And dispatched a total of 1 , 000 people .
和 已派出 一个 全部的 的 1 , - 人们 .

并派千总计全，

[ˌʌndər'kʌvər] [spaɪz]
Undercover spies
秘密 间谍

暗地侦探，

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊrd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Whether they were lured by it .
无论 他们 是 诱饵 经过 它 .

是否为其所诱。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] :
According to the total number of reports , the following is a summary :
根据 到 这 全部的 数字 的 报告 , 这 下列的 是 一个 概括 :

迨经千总计全报称：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
Zhang Guilan and others arrived on this day .
张 - 和 其他的 到达的 在 这 天 .

张桂兰等即于本日，

[ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The bandit leader impersonated Xue Ba , a servant of the county magistrate .
这 土匪 领导者 冒充 薛 巴 , 一个 仆人 的 这 县 地方法官 .

由该盗头目伪充县署家丁薛霸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈkruːtɪd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [pleɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] .
They were recruited to perform plays within the agency .
他们 是 招募 到 履行 演出 之内 这 机构 .

招往署内演剧。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
After receiving the report ,
后 接收 这 报告 ,

臣据报后，

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Deputy General Huang Tianba ,
副 一般的 黄 - ,

随派副将黄天霸、

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Lieutenant General Guan Tai and others
中尉 一般的 关 泰 和 其他的

参将关太等，

[koˌɔrd'netɪd] ['kæptʃər] ,
Coordinated capture ,
协调 捕获 ,

协同擒拿，

[noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
No one should be allowed to escape .
不 一 应该 是 允许 到 逃脱 .

毋任漏网。

['æftər] [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðər] [left] ,
After the deputy general and others left ,
后 这 副 一般的 和 其他的 左边 ,

该副将等去后，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['deɪz] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The following day's newspaper reported :
这 下列的 天 报纸 据报道 :

旋于次日报称：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [haʊ]
Zhang Guilan and Hao Suyu
张 - 和 郝 苏尤

张桂兰与郝素玉，

[sɪns] ['biːɪŋ] [riˈkruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [baɪ] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits]
Since being recruited to the county office by Xue Ba , the leader of the bandits
自从 存在 招募 到 这 县 办公室 经过 薛 巴 , 这 领导者 的 这 强盗

. . .
: : :
. . .

自为该盗头目薛霸招往县署，

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ðeɪ] [gɑːt] [maʊ] - [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
That very night , they got Mao Ruhu drunk with wine .
那 非常 夜晚 , 他们 得到 毛泽东 - 醉 和 葡萄酒 .

即于．当晚用酒将毛如虎灌醉，

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
Thus they were captured .
因此 他们 是 捕获 .

因而擒获。

[hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [baɪ] [tʃaʊ] ,
His henchmen Bi Chao ,
他的 喽啰 双 赵 ,

其党羽毕超、

['liːdər] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,
Leader Xue Ba ,
领导者 薛 巴 ,

头目薛霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ðæt] ['veri] [naɪt] ;
He was killed that very night ;
他 曾是 被杀 那 非常 夜晚 ;

亦于是夜格杀身死；

['oʊnli] [ju] [ljɑːŋ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ə'rest] [wɪð; wɪθ] [fə'rɑːsəti] .
Only Yu Liang resisted arrest with ferocity .
仅有的 于 梁 抵抗 逮捕 和 恶 .

唯于亮逞凶拒捕，

[ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] .
Exceptionally brave and fierce .
非常 勇敢的 和 凶猛的 .

勇悍异常。

['æftər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [luːtɔŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After fighting with General He Lutong for a long time ,
后 斗争 和 一般的 他 鲁通 为了 一个 长的 时间 ,

当经千总何路通与之格斗多时，

['sɪriəsli] ['ɪndʒərd]
Seriously injured
严重地 受伤

身受重伤，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
They came here because the thief had escaped and they had not been able
他们 来了 这里 因为 这 贼 有 逃脱 和 他们 有 不是 到过 有能力的
[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
to catch him .
到 抓住 他 .

因被该盗逃逸未获等情前来。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ʃæl; ʃəl] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] , [sɪ'vɪrli] [ɪn'terəgeɪt]
Your subject shall , upon the request of the county government , severely interrogate
你的 主题 将 , 之上 这 要求 的 这 县 政府 , 严重 审问
[maʊ] - .
Mao Ruhui .
毛泽东 - .

臣当就县署将毛如虎提案严讯，

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ædˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] [ˈʌndər] [ˈtɔːrtʃər] .

At	first	,	he	refused	to	admit	to	the	crime	under	torture	.
在	第一的	,	他	拒绝	到	承认	到	这	犯罪	在下面	酷刑	.

始则挺刑不认，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈvɪrli] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] ,

After	being	severely	interrogated	,
后	存在	严重	审问	,

复经严讯，

[əˈrɪdʒənəli] [kɔːld] :

Originally	called	:
起初	称为	:

始称：

[ɪn] [dʒʊˈlaɪ][ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,

In	July	of	last	year	,
在	七月	的	最后的	年	,

于上年七月间，

[ɪn] [kəˈluːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkrəʊniːz] ,

In	collusion	with	his	cronies	,
在	共谋	和	他的	亲信	,

伙同党羽，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] - [ˈeriə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] [ˈjɑːnˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ]

Passing	through	Qingcaoshan	area	on	the	border	of	Yanzhou	Prefecture	in	Shandong
通过	通过	-	区域	在	这	边界	的	兖州	州	在	山东

[ˈprɑːvɪns] ,

Province	,
省	,

行经山东兖州府界青草山地方，

[θriː] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [pæst] [baɪ] .

Three	travelers	passed	by	.
三	旅行者	通过了	经过	.

见有过客三人，

[səˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt]

Suspected	to	be	a	merchant
怀疑	到	是	一个	商人

疑为商贾，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]

He	rushed	forward	to	intercept	and	kill	them	,	but	was	killed	in	the
他	匆忙	向前	到	截距	和	杀	他们	,	但	曾是	被杀	在	这

[ˈprɑːses] .

process	.
过程	.

上前截杀身死；

[sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .

Search	his	surroundings	.
搜索	他的	周围环境	.

搜其身畔，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪˈploʊmə] ,

Seeing	that	there	is	a	diploma	,
看到	那	那里	是	一个	文凭	,

见有文凭，

['ziː] [jæŋgruː] , [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] ,
Xie Yangru , a candidate for magistrate of Ganyu County ,
谢 杨茹 , 一个 候选人 为了 地方法官 的 干于 县 ,

知系候补赣榆县知县谢养儒，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
He received his credentials and went to his post .
他 已收到 他的 证书 和 去 到 他的 邮政 .

领凭赴任。

[ðə; ði] [θiːf] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The thief then dismissed the former county magistrate .
这 贼 然后 解雇 这 以前的 县 地方法官 .

该盗便将该故知县，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ,
The corpses of the two servants ,
这 尸体 的 这 二 仆人 ,

及家丁二人之尸身，

['berid] [tə'geðər] [ɪn] - ;
Buried together in Qingcaoshan ;
埋葬 一起 在 - ;

同埋青草山内；

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [dɪ'ploʊmə] ;
On the one hand , they stole the former county magistrate's diploma ;
在 这 一 手 , 他们 偷窃 这 以前的 县 地方法官的 文凭 ;

一面窃取该故知县文凭，

[ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn]
Impersonation
冒充

冒名顶替，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
He went to his new post .
他 去 到 他的 新的 邮政 .

前赴任所。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] ,
After arriving in Ganyu County ,
后 抵达 在 干于 县 ,

迨经到赣榆县任后，

[soʊ][hiː; hi] [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] .
So he then released the bandit leader .
所以 他 然后 发布 这 土匪 领导者 .

遂又使纵该盗头目，

[ˌɪm'pɜ˞ːsəˌneɪtɪŋ] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ]
Impersonating Xue Ba
冒充 薛 巴

冒充家了之薛霸，

[ɪk'stɔːtɪŋ] [fiːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ;
Extorting fees outside the jurisdiction ;
勒索 费用 外部 这 管辖权 ;

在外勒索规费；

['kɪdnæpɪŋ] ['wɪmɪn]
Kidnapping women
绑架 女性

诱劫妇女，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['θiːfs] [dɪ'zaɪɚz] .
To satisfy the thief's desires .
到 满足 这 小偷的 欲望 .

以供该贼欲望。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
And in the night ,
和 在 这 夜晚 ,

并于黑夜，

[ɪn] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [baɪ] [tʃaʊ] ,
In collusion with his henchmen Bi Chao ,
在 共谋 和 他的 喽啰 双 赵 ,

伙同党羽毕超、

[ju] [ljɑːŋ] [sniːkt] [aʊt] ,
Yu Liang sneaked out ,
于 梁 偷偷摸摸 出去 ,

于亮潜出，

['luːtɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] [ʌv; əv] [sə'vɪliən] ['prɑːpərti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Looting and plundering of civilian property , etc .
抢劫 和 掠夺 的 平民 财产 , ETC .

劫掠民间财物等情。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['mætər] [rɪ'piːtɪdli] .
Your Majesty has investigated and questioned the matter repeatedly .
你的 威严 有 调查 和 被质问 这 事情 反复 .

臣研讯再三，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪstənt] .
The confession is consistent .
这 忏悔 是 持续的 .

供认如一。

[wen] [dʒɪŋtʃən] [sent] [hɪz; ɪz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
When Jingchen sent his deputy general Huang Tianba
什么时候 景辰 发送 他的 副 一般的 黄 -

当经臣派副将黄天霸，

[ænd; ənd][wuː] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] ,
and Wu Banggan , the garrison commander of Ganyu County ,
和 吴 - , 这 驻军 指挥官 的 干于 县 ,

及赣榆县守备吴邦干，

['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Escorted to the market .
护送 到 这 市场 .

押赴市曹，

['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Rectify the law on the spot .
纠正 这 法律 在 这 点 .

就地正法。

[hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [baɪ] [tʃaʊ] ,
His henchmen Bi Chao ,
他的 喽啰 双 赵 ,

其党羽毕超、

['liːdər] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,
Leader Xue Ba ,
领导者 薛 巴 ,

头目薛霸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] .

They	were	all	killed	.
他们	是	全部	被杀	.

均格杀身死，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	need	to	discuss	it	.
那里	是	不	需要	到	讨论	它	.

应毋庸议。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] - [əˈkɔmplisiz] , [ju] [ljɑːŋ] , [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [əˈrest] [ænd; ənd] [fled] .

One	of	the	thieves	'	accomplices	,	Yu	Liang	,	resisted	arrest	and	fled	.
一	的	这	窃贼	-	同谋	,	于	梁	,	抵抗	逮捕	和	逃亡	.

至拒捕在逃之该盗党羽于亮一名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第159/309页

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [ɔːl] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [bə'tæljənz] .

I hereby issue a formal document to all local officials and defense battalions .

我 特此 问题 一个 正式的 文档 到 全部 当地的 官员 和 防御 营 .

复由臣通札各地方官暨防营，

[ə; eɪ] ['baʊnti] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [sə'spɛkts] [hed] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] [pər'suːt] .

A bounty has been placed on the suspect's head for serious pursuit .

一个 赏金 有 到过 放置 在 这 嫌疑人的 头 为了 严肃的 追逐 .

一体悬赏认真缉拿，

[ðə; ði] [sə'spekt] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

The suspect must be brought to justice .

这 怀疑 必须 是 带来 到 正义 .

务获到案，

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .

Do not allow it to spread far and wide .

做 不是 允许 它 到 传播 远的 和 宽的 .

毋任远扬。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] . . .

And on the other hand , he ordered the prefectural government to . . .

和 在 这 其他 手 , 他 订购 这 县 政府 到 . . .

并一面札饬州府，

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .

The body of the former magistrate of Ganyu County was examined .

这 身体 的 这 以前的 地方法官 的 干于 县 曾是 检查 .

起验原任赣榆县知县尸身，

['prɑːpərli] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] .

Properly arrange the funeral .

适当地 安排 这 葬礼 .

妥为殡殓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

It is still under the jurisdiction of the local official in charge .

它 是 仍然 在下面 这 管辖权 的 这 当地的 官方的 在 收费 .

仍由该管地方官，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['kaʊnti] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] .

The family members of the deceased county were informed .

这 家庭 成员 的 这 死者 县 是 知情的 .

传知该故县家属，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

Collect the coffin .

收集 这 棺材 .

领取尸棺，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He was also given a pension of one thousand taels of silver .

他 曾是 还 给定 一个 养老金 的 一 千 两 的 银 .

并着给恤银一千两，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['kaʊnti] .
Handed over to the family of the deceased county .
递交 超过 到 这 家庭 的 这 死者 县 .

交该故县家属，

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,
For the cost of support ,
为了 这 成本 的 支持 ,

为养赡之费，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
To show consideration ,
到 展示 考虑 ,

以示体恤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] - .
And the ghost of Anwang .
和 这 鬼 的 - .

而安亡鬼。

[ɔːl] ['veɪkənsiz] [fɔːr; fər] ['kaʊnti] ['mædʒistrits] [ɪn] [gɑːnjuː] ['kaʊnti]
All vacancies for county magistrates in Ganyu County
全部 空缺职位 为了 县 地方法官 在 干于 县

所有赣榆县知县员缺，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pleks] [ænd; ənd] [læks] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
The investigation is complex and lacks essential information .
这 调查 是 复杂的 和 缺乏 基本的 信息 .

查系繁难要缺，

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
Not a shrewd and capable person ,
不是 一个 精明 和 有能力的 人 ,

非精明强干之员，

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['gʌvərnəns] .
Insufficient for governance .
不足的 为了 治理 .

不足以资治理。

[naʊ] , [aɪ] , [jʊr; jər] ['tempəreri] [kə'mɪʃənər] , [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ɔːl] ['tæsks] .
Now , I , your temporary commissioner , have completed all tasks .
现在 , 我 , 你的 暂时的 专员 , 有 完全的 全部 任务 .

现经臣暂委臣千总计全，

['tempəreri] [ker] .
Temporary care .
暂时的 关心 .

暂行护理。

[ðə; ði] ['empərər] [ri'kwestid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The Emperor requested that his ministers be instructed to select capable officials
这 皇帝 请求 那 他的 部长们 是 指示 到 选择 有能力的 官员
['prɑːmptli] .
promptly .
及时 .

应请旨饬下部臣妥速遴选干员，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [kɔːrs] ,
Go to the supplementary course ,
去 到 这 补充 课程 ,

前往补授，

[wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ʃɔːtɪdʒɪz] ,

With	important	shortages	,
和	重要的	短缺	,

以重要缺，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] .

And	An	is	a	place	.
和	一个	是	一个	地方	.

而安地方。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrdər] ,

The	official	I	have	visited	,	who	was	involved	in	the	robbery	and	murder	,
这	官方的	我	有	到访	,	WHO	曾是	涉及	在	这	抢劫	和	谋杀	,

臣所访拿劫杀命官，

[ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] [huː] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

The	notorious	bandit	who	impersonated	a	county	magistrate
这	臭名昭著	土匪	WHO	冒充	一个	县	地方法官

冒充知县之著名巨盗，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Follow	the	law	and	rectify	the	law	on	the	spot	.
跟随	这	法律	和	纠正	这	法律	在	这	点	.

遵律就地正法。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv]

He	also	requested	the	emperor	to	select	a	vacancy	for	the	magistrate	of
他	还	请求	这	皇帝	到	选择	一个	空缺	为了	这	地方法官	的

[gɑːnjuː] ['kaʊnti] .

Ganyu	County	.
干于	县	.

并请旨简选赣榆县知县员缺，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] ['prez(ə)nt][maɪ] ['riːzənɪŋ] .

I	respectfully	and	humbly	present	my	reasoning	.
我	尊敬	和	谦卑地	展示	我的	推理	.

理合恭折具陈。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

We	humbly	request	Your	Majesty's	wise	guidance	and	instruction	.
我们	谦卑地	要求	你的	陛下的	明智的	指导	和	操作说明	.

伏乞圣上圣鉴训示，

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .

Respectfully	submitted	.
尊敬	提交	.

谨奏。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['dræftɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,

After	Shi	Gong	finished	drafting	the	memorial	,
后	史	锣	完成的	起草	这	纪念馆	,

施公将奏稿起毕，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [træn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

The	secretary	was	ordered	to	transcribe	it	.
这	秘书	曾是	订购	到	录制	它	.

当命幕友誊缮，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] .

So	that	it	can	be	played	.
所以	那	它	能	是	玩	.

以便入奏。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['bændɪt] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ə'nʌðər] ['bændɪt] ; [ðə; ði] ['dʒeləs] ['enəmi]
Chapter 284 : The fleeing bandit goes back to join another bandit ; the jealous enemy
章 - : 这 逃离 土匪 去 后退 到 加入 其他 土匪 ; 这 嫉妒的 敌人
['hæpənz] [tuː; tə] [miːt] [ə'nʌðər] ['enəmi] .
happens to meet another enemy .
发生 到 见面 其他 敌人 .

第284回 逃强盗还去投强盗 嫉仇人偏遇有仇人

[naʊ] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
Now , having finished all his business ,
现在 , 拥有 完成的 全部 他的 商业 ,

却说施公诸事已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
It was already the end of the year .
它 曾是 已经 这 结尾 的 这 年 .

此时已交年底，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ɪn] [taɪm]
Unable to reach Huai'an in time
无法 到 抵达 淮安 在 时间

不及赶赴淮安，

[hiː; hi] [ðen] [spent] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ɪn] [gɑːnjuː] .
He then spent the New Year in Ganyu .
他 然后 花费 这 新的 年 在 干于 .

便在赣榆度岁，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

['æftər] [ju] [ljɑːŋ] [ɪ'skeɪpt] ,
After Yu Liang escaped ,
后 于 梁 逃脱 ,

再说于亮逃走之后，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .
Then I thought I had nowhere to stay .
然后 我 想法 我 有 无处 到 停留 .

便思无处栖身，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][luː'oʊmə] [leɪk] [ɪn] ,
Because there is a Luoma Lake in Haizhou ,
因为 那里 是 一个 卢奥马 湖 在 海州 ,

因想海州地方有个落马湖，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtər] ['fɔːrtrəs] [ˌɪn'saɪd] .
There is a water fortress inside .
那里 是 一个 水 堡垒 里面 .

内里有座水寨。

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['peɪ] .

The	**chieftain's**	**surname**	**was**	**Li**	**and**	**his**	**given**	**name**	**was**	**Pei**	**.**
这	酋长的	姓	曾是	李	和	他的	给定	姓名	曾是	裴	.

寨主姓李名配，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['mʌŋki] [li] .

His	**nickname**	**is**	**Monkey**	**Li**	**.**
他的	昵称	是	猴	李	.

外号叫猴儿李配，

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	**made**	**friends**	**with**	**heroes**	**of**	**the**	**martial**	**arts**	**world**	**.**
他	制成	朋友们	和	英雄	的	这	武术	艺术	世界	.

专交结江湖上好汉。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [swɔːrn] ['brʌðərz] :

He	**had**	**two**	**sworn**	**brothers**	**:**
他	有	二	宣誓	兄弟	:

他有两个结拜弟兄：

[ə; eɪ] ['wɔːriər] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][frʌm; frəm][ðə; ði][ʒ'wɑːn][tæn] ['temp(ə)l] ,

A	**warrior**	**named**	**Zhao**	**Hu**	**from**	**the**	**Xuan**	**Tan**	**Temple**	**,**
一个	战士	命名	赵	胡	从	这	宣	谭	寺庙	,

一名赛玄坛赵虎，

[ə; eɪ] ['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] , [sʌn] [lɔːŋ]

A	**dragon**	**emerging**	**from**	**the**	**water**	**,**	**Sun**	**Long**
一个	龙	新兴	从	这	水	,	太阳	长的

一名出水蛟孙龙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

They	**were**	**all**	**skilled**	**in**	**martial**	**arts**	**.**
他们	是	全部	熟练	在	武术	艺术	.

皆是一身武艺。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

Then	**I**	**thought**	**of**	**this**	**place**	**.**
然后	我	想法	的	这	地方	.

便想到这个所在，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	**not**	**go**	**and**	**seek**	**refuge**	**with**	**him**	**?**
为什么	不是	去	和	寻找	避难所	和	他	?

何不前去投他?

['fɜːrstli] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Firstly	**,**	**they**	**have**	**a**	**place**	**to**	**live**	**.**
首先	,	他们	有	一个	地方	到	居住	.

一则有了栖身，

['sekəndli] , [wʌn][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ə'vendʒ] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

Secondly	**,**	**one**	**could**	**ask**	**him**	**to**	**help**	**them**	**avenge**	**their**	**grievances**	**.**
第二	,	一	可以	问	他	到	帮助	他们	报仇	他们的	不满	.

二则也可请他帮同报仇雪恨。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	**decision**	**has**	**been**	**made**	**.**
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

He	**then**	**hurried**	**forward**	**.**
他	然后	慌忙	向前	.

便趱赶前去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

走了两日，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['lɑːk][mɑː] [leɪk] [ðæt] [deɪ] .
They had arrived at Lok Ma Lake that day .
他们 有 到达的 在 洛克 马 湖 那 天 .

这日已到落马湖。

[ə'rɪdʒənəli] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [leɪk] ,
Originally , within this lake ,
起初 , 之内 这 湖 ,

原来这湖内，

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .
Ordinary people are not allowed to enter .
普通的 人们 是 不是 允许 到 进入 .

寻常人不能进去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
Because of the four sides of the lake ,
因为 的 这 四 侧面 的 这 湖 ,

因湖之四面，

[ɔːl] [hæv; həv] ['lætɪswɜːrk] .
All have latticework .
全部 有 格子状 .

皆有排栅，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [bel] .
A hidden bell .
一个 隐 钟 .

暗藏响铃。

[ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [nuːz] ,
Upon encountering news ,
之上 遭遇 消息 ,

碰着消息，

[wʌns] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['æktɪveɪtɪd] ,
Once the mechanism is activated ,
一次 这 机制 是 活性 ,

机关一动，

[ðə; ði] [boʊt] ['kæpsaɪzd] .
The boat capsized .
这 船 倾覆 .

船翻下去。

[ðə; ði] ['hentʃmən] ['drægd] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The henchmen dragged the man out of the water .
这 喽啰 拖拽 这 男人 出去 的 这 水 .

喽卒将人拖出水面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were taken to the village .
他们 是 已采取 到 这 村庄 .

押到寨中，

[ə'weɪtɪŋ] ['liːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting Li's decision .
等待中 李的 决定 .

听候李配发落。

[ju] [ljɑːŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][luːˈoʊmə] [leɪk] .
Yu Liang arrived at Luoma Lake .
于 梁 到达的 在 卢奥马 湖 .

这于亮到了落马湖，

[soʊ] [ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] .
So they hired a boat .
所以 他们 雇用 一个 船 .

便雇了一船，

[wen] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
When boarding the ship ,
什么时候 登机 这 船 ,

上得船时，

[its] [kɔːld] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
It's called driving into the village .
它是 称为 驾驶 进入 这 村庄 .

就叫开到寨内。

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ˈhɪd(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [leɪk] .
The boatman was unaware of the stories hidden within the lake .
这 船工 曾是 不知情 的 这 故事 隐 之内 这 湖 .

使船的也不知道这湖内有那些故事，

[soʊ][hiː; hi] [əˈgriːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

也就答应着，

[ðeɪ] [kept] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] .
They kept shaking it until they got in .
他们 保留 摇晃 它 直到 他们 得到 在 .

一直摇了进去。

[ˈæftər] [ˈsweɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After swaying for a while ,
后 摇晃 为了 一个 尽管 ,

荡了一会，

[dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Just arrived at the gate ,
只是 到达的 在 这 门 ,

刚到栅口，

[ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
A bell rang .
一个 钟 响铃 .

只听一阵铃声响，

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [kruː] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrɪgər] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmesɪdʒ] .
The ship's crew were unaware that they had triggered a secret message .
这 船的 全体人员 是 不知情 那 他们 有 触发 一个 秘密 信息 .

使船的也不晓得是触动机关消息。

[ju] [ljɑːŋ] , [haʊˈevər] , [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yu Liang , however , heard it .
于 梁 , 然而 , 听到 它 .

倒是于亮听见，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] :
He hurriedly gave the order :
他 匆匆 给予 这 命令 :

赶着喝令：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
" Wait a minute ! "
" 等待 一个 分钟 ! "

“且慢！”

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [prə'peliŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔːrwərd] .
The boatman only cared about propelling the boat forward .
这 船工 仅有的 关心 关于 推进 这 船 向前 .

那使船的只顾用力向前驰去，

[ə'nʌðər] ['wɜːrlpuːl] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Another whirlpool appeared on the water .
其他 漩涡 出现 在 这 水 .

又见水上一阵涡漩，

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [ðə; ði] [boʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [kəm'pliːtli] [raʊnd] .
It spun the boat so much it spun completely round .
它 旋转 这 船 所以 很多 它 旋转 完全地 圆形的 .

把那只船漩得滴溜溜圆转，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Unable to hold on for a moment ,
无法 到 抓住 在 为了 一个 片刻 ,

霎时间支持不住，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kæpsaɪzd][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
It has already capsized and gone to the bottom of the water .
它 有 已经 倾覆 和 已消失 到 这 底部 的 这 水 .

已翻入水底去了。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ˌɪn'saɪd] [nuː] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The guards inside knew someone had arrived .
这 守卫 里面 知道 某人 有 到达的 .

里面守栅的知道有了人，

[teɪk] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] [ɪ'miːdiətli] .
Take the grappling hook immediately .
拿 这 格斗 钩 立即地 .

立刻取挠钩，

[pʊl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Pull the person out of the water .
拉 这 人 出去 的 这 水 .

把人从水底拖出来，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie it with a rope .
领带 它 和 一个 绳索 .

用绳索绑好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were taken into the village .
他们 是 已采取 进入 这 村庄 .

押进寨内。

[ðə; ði] ['liːdər] [sed] :
The leader said :
这 领导者 说 :

头目说道：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , "
" By order of the King , "
" 经过 命令 的 这 国王 , "

“奉大王的命，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][dʒʌst] [æprɪ'hend] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Take the two people we just apprehended inside for questioning .
拿 这 二 人们 我们 只是 被捕 里面 为了 提问 .

把刚才拿住的两人押进去问话。”

['hentʃmən] [ju] [ljɑːŋ] ,
Henchman Yu Liang ,
喽啰 于 梁 ,

喽罗将于亮、

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The boatman escorted them to the main hall of the village .
这 船工 护送 他们 到 这 主要的 大厅 的 这 村庄 .

船家送到了大寨厅上，

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
They pushed him down to his knees .
他们 推动 他 向下 到 他的 膝盖 .

推在下面跪倒。

[li] ['peɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['taɪgər] - [skɪn] [tʃer] , [æskt] :
Li Pei , sitting on a tiger - skin chair , asked :
李 裴 , 坐着 在 一个 老虎 - 皮肤 椅子 , 问 :

李配坐在虎皮交椅上问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] , "
" You two pigs and sheep , "
" 你 二 猪 和 羊 , "

“你这两个猪羊，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][spaɪ] ?
Why would someone become a spy ?
为什么 会 某人 变得 一个 间谍 ?

因何来做奸细?

[kən'fes] ['kwɪkli] !
Confess quickly !
承认 迅速地 !

快快从实招来，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] ['haɪnəs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" It is up to Your Highness to decide . "
" 它 是 向上 到 你的 高度 到 决定 . "

好凭大王爷发落。”

[ju] [ljɑːŋ] [ðen] [sed] :
Yu Liang then said :
于 梁 然后 说 :

只见于亮说道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ljɑːŋ] . "
" My surname is Yu and my given name is Liang . "
" 我的 姓 是 于 和 我的 给定 姓名 是 梁 . "

“咱姓于名亮。

[ðɪs] ['boʊtmən] ,
This boatman ,
这 船工 ,

这个使船的，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
But we don't know his name .
但 我们 不 知道 他的 姓名 .

咱却不知他姓名。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :

Your	Majesty	,	please	allow	me	to	report	:
你的	威严	,	请	允许	我	到	报告	:

望大王容禀：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ] [maʊ] - .

We	were	sworn	brothers	with	Mao	Ruhu	.
我们	是	宣誓	兄弟	和	毛泽东	-	.

咱本与毛如虎是结拜弟兄。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['brʌðər] [maʊ] [hæd; həd] [rɔbd] [ænd; ənd] [kɪld] ['ziː] [jæŋgruː] , [ðə; ði]

This	was	all	because	Brother	Mao	had	robbed	and	killed	Xie	Yangru	,	the
这	曾是	全部	因为	兄弟	毛泽东	有	被抢劫	和	被杀	谢	杨茹	,	这

['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] , [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .

magistrate	of	Ganyu	County	,	in	Shandong	.
地方法官	的	干于	县	,	在	山东	.

只因毛大哥在山东劫杀赣榆县知县谢养儒，

[stiːl] [hɪz; ɪz][dɪ'ploʊmə] ,

Steal	his	diploma	,
偷	他的	文凭	,

窃取他的文凭，

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] .

He	falsely	assumed	the	position	of	magistrate	of	Ganyu	County	.
他	错误地	假定	这	位置	的	地方法官	的	干于	县	.

冒做了赣榆县知县。

[wiː; wi] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['hæpi] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːfɪs] .

We	brothers	were	quite	happy	while	he	was	in	office	.
我们	兄弟	是	相当	快乐的	尽管	他	曾是	在	办公室	.

咱兄弟在他任上还快活，

[aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .

I've	been	doing	this	for	over	a	year	.
我已经	到过	正在做	这	为了	超过	一个	年	.

做了一年有余，

[noʊ] [wʌn] ['noʊtɪst] .

No	one	noticed	.
不	一	注意到	.

无人知觉。

['deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər] [fɔːr; fər] [greɪn] ['trænspɔːrt] [hæz; həz] [ə'raɪvd]

Today	,	because	the	Imperial	Commissioner	for	Grain	Transport	has	arrived
今天	,	因为	这	帝国	专员	为了	粮食	运输	有	到达的

[ænd; ənd][nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] , [hiː; hi][ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] .

and	not	all	the	supplies	have	been	distributed	,	he	is	passing	through	here	.
和	不是	全部	这	补给品	有	到过	分布式	,	他	是	通过	通过	这里	.

今因来了钦放总漕施不全走此经过，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [truːθ] .

I	don't	know	how	he	discovered	the	truth	.
我	不	知道	如何	他	发现	这	真相	.

不知他怎么访出真情。

[fɜːrst] [juːz] [ðə; ði] ['bjuːti] [træp] ,

First	use	the	beauty	trap	,
第一的	使用	这	美丽	陷阱	,

先使美人计，

[get] ['brʌðər] [maʊ] [drʌŋk] ;
Get **Brother** **Mao** **drunk** **;**
得到 兄弟 毛泽东 醉 ;

将毛大哥灌醉；

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
He **then** **dispatched** **Huang** **Tianba** **and** **others** **.**
他 然后 已派出 黄 - 和 其他的 .

复又遣派黄天霸等人，

[ðeɪ] [kəu'ɔpəreitid] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .
They **cooperated** **from** **within** **and** **without** **.**
他们 合作 从 之内 和 没有 .

里应外合。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

三更时分，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's **all** **work** **together** **.**
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手，

['kæptʃər] ['brʌðər] [maʊ] .
Capture **Brother** **Mao** **.**
捕获 兄弟 毛泽东 .

将毛大哥捉住，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɪld] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
He **also** **killed** **many** **of** **his** **companions** **.**
他 还 被杀 许多 的 他的 同伴 .

并杀了许多伙伴。

['lʌkɪli] [wiː; wi][ræn] [fæst] .
Luckily **we** **ran** **fast** **.**
幸运的是 我们 跑 快速地 .

咱幸亏跑得快，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They **ran** **out** **of** **the** **city** **.**
他们 跑 出去 的 这 城市 .

跑出城外。

['brʌðər] [maʊ] [ɪz] [ded] .
Brother **Mao** **is** **dead** **.**
兄弟 毛泽东 是 死的 .

思因毛大哥已死，

[wɪə(r)] ['biːɪŋ] [held] ['taɪtli] [ə'gen] .
We're **being** **held** **tightly** **again** **.**
是 存在 握住 紧紧 再次 .

咱又被拿得紧，

['noʊwer] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Nowhere **to** **live** **.**
无处 到 居住 .

无处栖身。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly **,** **an** **idea** **came** **to** **mind** **.**
突然 , 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然起意，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [mɪs] [ˈbrʌðər] [maʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][dʒəˈpæn] ,

Because	I	miss	Brother	Mao	when	he	was	in	Japan	,
因为	我	错过	兄弟	毛泽东	什么时候	他	曾是	在	日本	,

因想毛大哥在日，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ɪz] [hɪr] .

It	is	often	said	that	a	close	friend	is	here	.
它	是	经常	说	那	一个	关闭	朋友	是	这里	.

常说有一至好友在此，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

That's	why	I	decided	to	come	and	join	them	.
那就是	为什么	我	决定	到	来	和	加入	他们	.

这才决意来投。

[ɪf] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ˈtʃeriʃiz] [də; ði] [koʊd] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] [ɪn][də; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] ,

If	Your	Majesty	cherishes	the	code	of	brotherhood	in	the	martial	world	,
如果	你的	威严	珍惜	这	代码	的	兄弟情	在	这	武术	世界	,

大王若念江湖上的义气，

[ðeɪ] [əˈvendʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [maʊ] .

They	avenged	our	Brother	Mao	.
他们	复仇	我们的	兄弟	毛泽东	.

替咱毛大哥报了仇恨，

[wiːd] [ˈræðər] [biː; bi] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [neɪm] .

We'd	rather	be	under	your	name	.
我们会	相当	是	在下面	你的	姓名	.

咱情愿投在你老名下，

[biː; bi][ə; eɪ] [pɑːn] .

Be	a	pawn	.
是	一个	典当	.

做一个小卒。”

[ˈæftər] [ju] [ljɑːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	Yu	Liang	finished	speaking	,
后	于	梁	完成的	请讲	,

于亮说罢此话，

[liː] [ˈpeɪ] [ˈʃaʊtɪd] :

Li	Pei	shouted	:
李	裴	喊叫	:

只见李配大叫一声道：

[aɪm][soʊ] [ˈæŋgri] !

I'm	so	angry	!
我是	所以	生气的	!

“气死我也！

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kætʃ] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

If	we	don't	catch	this	corrupt	official	,
如果	我们	不	抓住	这	腐败	官方的	,

咱若不将这赃官拿住，

[ˈkæptʃər] [ðæt] [bræt][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .

Capture	that	brat	Huang	Tianba	.
捕获	那	小子	黄	-	.

把黄天霸这小子擒来，

[tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['hjuːmən] .

I	swear	I	will	never	be	human	.
我	发誓	我	将要	绝不	是	人类	.

誓不为人。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm] [ju] [li'æŋz] ['bɑːdi] .

He	then	personally	untied	the	rope	from	Yu	Liang's	body	.
他	然后	亲自	解开	这	绳索	从	于	梁氏	身体	.

说着将于亮绳索亲自解去，

[let] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] .

Let	him	sit	down	.
让	他	坐	向下	.

让在上面坐下，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

On	one	hand	,	they	ordered	the	boatmen	to	be	released	.
在	一	手	,	他们	订购	这	船夫	到	是	发布	.

一面叫人将船户放了，

[wʌn] [saɪd] [sed] :

One	side	said	:
一	边	说	:

一面说道：

" [sɪns] ['brʌðər] [ju] [ɪz]['fæməli] . . . "

"	Since	Brother	Yu	is	family	.	.	.	"
"	自从	兄弟	于	是	家庭	.	.	.	"

“于贤弟既系自家人，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] .

We	can	work	together	with	one	heart	.
我们	能	工作	一起	和	一	心	.

你我可同心协力，

[let] [ˌjuː 'es] [gɑːrd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .

Let	us	guard	this	village	together	.
让	我们	警卫	这	村庄	一起	.

共守此寨，

" [wʌn] [mʌst; məst][nɑːt]['hɑːrbər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪs'lɔɪəlti] . "

"	One	must	not	harbor	the	slightest	disloyalty	.	"
"	一	必须	不是	港口	这	丝毫	不忠	.	"

不可稍存异心。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,

He	then	ordered	someone	to	bring	the	Second	King	Zhao	Hu	,
他	然后	订购	某人	到	带来	这	第二	国王	赵	胡	,

又叫人将二大王赵虎、

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['grænsʌn]

The	three	princes	and	grandsons
这	三	王子们	和	孙子们

三大王孙龙、

[ðə; ði] ['stuːərd] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

The	steward	,	Zhang	Cai	,	invited	him	to	meet	him	.
这	管家	,	张	蔡	,	受邀	他	到	见面	他	.

总管张才请来相见。

[its] [ɔːl'redi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .

It's	already	less	than	a	quarter	of	an	hour	.
它是	已经	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	.

不到一刻都已到了，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .

Everyone	has	finished	their	meeting	.
每个人	有	完成的	他们的	会议	.

大家相见已毕，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] :

He	talked	a	lot	of	nonsense	:
他	谈话	一个	很多	的	废话	:

讲论了许多闲话：

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['bændɪtri] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['mɜːrdər] [ænd; ənd]['ɑːrs(ə)n] .

That's	the	kind	of	banditry	involving	murder	and	arson	.
那就是	这	种类	的	匪盗	涉及	谋杀	和	纵火	.

杀人放火那一派强盗行为。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

When	they	were	young	,	they	would	set	up	a	banquet	.
什么时候	他们	是	年轻的	,	他们	会	放	向上	一个	宴会	.

少时摆上酒席，

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [tə'geðər] .

The	five	of	them	drank	together	.
这	五	的	他们	喝	一起	.

五个人一齐畅饮起来。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] ,

Then	there	was	Zhang	Cai	,
然后	那里	曾是	张	蔡	,

只见那个张才，

[aɪ] ['siːkrətli] ['pɒndəd] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	secretly	pondered	and	longed	for	it	.
我	偷偷	沉思	和	渴望	为了	它	.

在下暗想怀思，

[daɪ] - [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

Dai	Shigong	was	worried	.
戴	-	曾是	担心	.

代施公担忧。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ?

Do	you	think	this	person	is	Zhang	?
做	你	思考	这	人	是	张	?

你道这张才是何人呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['wɜːri] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] ?

Why	should	he	worry	on	behalf	of	Shi	Gong	?
为什么	应该	他	担心	在	代表	的	史	锣	?

为什么他要代施公担忧?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] . . .

It	turns	out	that	Zhang	Cai	.	.	.
它	转弯	出去	那	张	蔡	.	.	.

原来这张才，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stuːərd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪrənt] [lə'wəu; 'luːəu] - .

He	used	to	be	a	steward	in	the	household	of	the	tyrant	Luo	Sihou	.
他	用过的	到	是	一个	管家	在	这	家庭	的	这	暴君	罗	-	.

从前是恶霸罗似虎家一个总管。

['ʃiː] [gɔːŋ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][lə'wəu; 'luːəu][sɪhuː] .

Shi	Gong	went	to	visit	Luo	Sihu	.
史	锣	去	到	访问	罗	四湖	.

施公去访罗似虎，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [mæn] ,

Because	Zhang	was	a	mature	and	experienced	man	,
因为	张	曾是	一个	成熟	和	经验丰富的	男人	,

因见张才是个老成人，

[ˈleɪtər] , [ləˈwəu; ˈluːəu][sɪhuː][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .

Later	,	Luo	Sihu	was	captured	.
之后	,	罗	四湖	曾是	捕获	.

后来将罗似虎捉住，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ][dɪd][nɑːt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

Zhang	Cai	did	not	punish	him	.
张	蔡	做过	不是	惩治	他	.

张才不曾问罪，

[ðeɪ] [let] [ðem; ðəm][goʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	let	them	go	at	that	time	.
他们	让	他们	去	在	那	时间	.

当时放走。

[ˈæftər][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] [left]

After	Zhang	Cai	left
后	张	蔡	左边

张才去后，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .

I	only	managed	to	get	a	few	coins	.
我	仅有的	管理	到	得到	一个	很少	硬币	.

就弄了几个钱，

[goʊ][tuː; tə] [sel] [klɔːθ] .

Go	to	sell	cloth	.
去	到	卖	布	.

去贩布卖。

[ðæt] [deɪ] , [duː] [tuː; tə] [ɪkˈsesɪv] [lɔːsɪz] [əˈgen] . . .

That	day	,	due	to	excessive	losses	again	.	.	.
那	天	,	到期的	到	过多的	损失	再次	.	.	.

这日又因亏本过多，

[ðə; ði] [klɔːθ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][soʊld] .

The	cloth	cannot	be	sold	.
这	布	不能	是	卖	.

布又不能去贩，

[ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] ,

Halfway	there	,
半	那里	,

走在半路，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .

He	wanted	to	commit	suicide	.
他	通缉	到	犯罪	自杀	.

要寻自尽。

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .

They	happened	to	run	into	Lord	Shi	on	his	private	visit	.
他们	发生	到	跑步	进入	主	史	在	他的	私人的	访问	.

巧遇着施公私访，

[ˈðerfɔːr] , [ˈmæstər] [ˈʃiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈmʌni] .

Therefore	,	Master	Shi	gave	him	some	more	money	.
所以	,	掌握	史	给予	他	一些	更多的	钱	.

施公因此又助了他些银钱，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [klɔːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnvəntɔːri] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Tell	**him**	**to**	**add**	**more**	**cloth**	**to**	**his**	**inventory**	**and**	**sell**	**it**	**again**	**.**
告诉	他	到	添加	更多的	布	到	他的	存货	和	卖	它	再次	.

叫他添本再贩布卖。

[bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ʌn'lʌki] .

But	**Zhang**	**Cai**	**was**	**incredibly**	**unlucky**	**.**
但	张	蔡	曾是	难以置信	倒霉	.

哪知张才运气太坏，

[wɔːk] [tuː; tə]['lɑːk][mɑː] [leɪk] ,

Walk	**to**	**Lok**	**Ma**	**Lake**	**,**
走	到	洛克	马	湖	,

走至落马湖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [baɪ] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv]['bændits] .

They	**were**	**robbed**	**by**	**this**	**gang**	**of**	**bandits**	**.**
他们	是	被抢劫	经过	这	帮派	的	强盗	.

被这伙强盗劫去，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	**almost**	**lost**	**his**	**life**	**.**
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎送命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'hæps] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .

It	**was**	**perhaps**	**his**	**fate**	**to**	**survive**	**.**
它	曾是	也许	他的	命运	到	存活	.

也是他命不该绝，

[bʌt; bət] [li] ['peɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] .

But	**Li**	**Pei**	**thought**	**he**	**was**	**honest**	**.**
但	李	裴	想法	他	曾是	诚实的	.

偏偏李配看他老实，

[soʊ] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

So	**they**	**left**	**him**	**in**	**the**	**village**	**.**
所以	他们	左边	他	在	这	村庄	.

就把他留在寨内。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

For	**several**	**years**	**,**
为了	一些	年	,

数年以来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [piːs] .

They	**remained**	**at**	**peace**	**.**
他们	剩余	在	和平	.

也还相安无事。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [li] ['peɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

At	**this**	**moment**	**,**	**Li**	**Pei**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**capture**	**Shi**	**Gong**	**.**
在	这	片刻	,	李	裴	听到	那	他	曾是	去	到	捕获	史	锣	.

此时听李配要去捉施公，

[soʊ][ðeəz; ðəz] ['wɜːri] [ðer; ðər] .

So	**there's**	**worry**	**there**	**.**
所以	有	担心	那里	.

所以在那里担忧。

[li] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] .

Li	**drank**	**until**	**he**	**was**	**half**	**-**	**drunk**	**.**
李	喝	直到	他	曾是	一半	-	醉	.

李配酒至半酣，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː] [ljɑːŋ] [went] [wel] .

The	conversation	with	Yu	Liang	went	well	.
这	对话	和	于	梁	去	出色地	.

与于亮谈得合式，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈkeɪm] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] .

They	also	became	sworn	brothers	.
他们	还	成为	宣誓	兄弟	.

又结拜了弟兄，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [juː] [ljɑːŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [kɪŋ] .

He	immediately	ordered	someone	to	call	Yu	Liang	the	Fourth	King	.
他	立即地	订购	某人	到	称呼	于	梁	这	第四	国王	.

当即命人喊于亮为四大王。

[juː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Yu	Liang	was	overjoyed	.
于	梁	曾是	欣喜若狂	.

于亮好不欢喜。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈraɪvd] [ɪn] ,

Furthermore	,	when	Shi	Gong	arrived	in	Haizhou	,
此外	,	什么时候	史	锣	到达的	在	海州	,

再说施公到了海州，

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .

They	rested	at	the	headquarters	.
他们	休息	在	这	总部	.

就在行辕安歇。

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

约在三更时分，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][məˈkækˌməˈkɑːk] .

Suddenly	I	dreamed	of	a	macaque	.
突然	我	梦见	的	一个	猕猴	.

忽然梦见一只马猴，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] .

It	came	rushing	towards	us	.
它	来了	匆忙	向	我们	.

迎面扑来。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈwoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .

Shi	Gong	awoke	with	a	start	.
史	锣	醒来	和	一个	开始	.

施公惊醒，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .

But	it	was	all	a	dream	.
但	它	曾是	全部	一个	梦	.

却是一梦。

[ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [driːm] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] .

secretly	thought	that	this	dream	was	really	strange	.
偷偷	想法	那	这	梦	曾是	真的	奇怪的	.

暗暗推测这梦真是奇怪，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [əˈnʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?

Could	it	be	another	case	of	injustice	?
可以	它	是	其他	案件	的	不公正	?

难道是又有什么冤枉的案件?

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
After careful consideration , he said :
后 小心 考虑 , 他 说 :

细细的推详一番道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['huː] [hɪr] .
There must be someone with the surname Hou here .
那里 必须 是 某人 和 这 姓 侯 这里 .

定是此地有这侯姓，

[nɑːt][ə; eɪ] ['bʊli] ,
Not a bully ,
不是 一个 欺负 ,

不是恶霸，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [taɪ'kuːn] .
He must be a tycoon .
他 必须 是 一个 巨头 .

定是土豪。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'mɑːroʊ] .
I will inevitably go out on a private visit tomorrow .
我 将要 不可避免地 去 出去 在 一个 私人的 访问 明天 .

我不免明日出去私访一回。”

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到得天明，

['ʃiː] [gɔːŋ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] .
Shi Gong kept it a secret from everyone .
史 锣 保留 它 一个 秘密 从 每个人 .

施公瞒了众人，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了一件衣服，

[stɪl] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] ,
Still pretending to be a fortune teller ,
仍然 假装 到 是 一个 财富 出纳员 ,

仍旧扮作算命的模样，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði][kæmp] .
They quietly left the camp .
他们 悄悄 左边 这 营 .

悄悄的出了行辕，

[hiː; hi] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He strolled out of the city .
他 漫步 出去 的 这 城市 .

信步走出城外。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
They agreed to walk two or three miles .
他们 同意 到 走 二 或者 三 英里 .

约定了二三里路，

[ðə; ði][kə'næl][ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .
The canal is just ahead .
这 运河 是 只是 前方 .

前面便是运河。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [stʊd] [ðer; ðər][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['siːnəri] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
Shi Gongzheng stood there admiring the scenery by the stream .
史 工正 站立 那里 钦佩 这 风景 经过 这 溪流 .

施公正在那里临流叹赏，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Suddenly , a fishing boat appeared on the riverbank .
突然 , 一个 钓鱼 船 出现 在 这 河岸 .

忽见那河边来了一只渔船。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feri] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] .
Shi Gong immediately called for a ferry to take him across .
史 锣 立即地 称为 为了 一个 渡船 到 拿 他 穿过 .

施公即招呼渡船摆渡。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['hɜːrɪdli] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The boatman hurriedly said with a smile :
这 船工 匆匆 说 和 一个 微笑 :

只见那船户赶着笑道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] , [oʊld][mæn] ? "
" Are you calling for a boat , old man ? "
" 是 你 呼叫 为了 一个 船 , 老的 男人 ? "

“你老可是叫船么？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , "
" I need to cross the river , "
" 我 需要 到 叉 这 河 , "

“我要过河，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
You can ferry me across the river .
你 能 渡船 我 穿过 这 河 .

你可将我渡过河去，

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [boʊt] [fer] . "
" And I'll take care of your boat fare . "
" 和 患病的 拿 关心 的 你的 船 票价 . "

再把你船钱便了。”

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [helpt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
The man on the boat helped Shi Gong into the cabin .
这 男人 在 这 船 帮助 史 锣 进入 这 舱 .

船上那个人将施公扶入舱内，

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [left] .
They set sail and left .
他们 放 帆 和 左边 .

开船而去。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ju] [ljɑːŋ] .

It	turns	out	it	was	Yu	Liang	.
它	转弯	出去	它	曾是	于	梁	.

原来就是于亮。

[tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [lɔːrd] [ʃɪz] [laɪf] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,

To	know	whether	Lord	Shi's	life	is	in	danger	,
到	知道	无论	主	石的	生活	是	在	危险	,

欲知施公有无性命之忧，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [æt; ət][luːˈoʊmə] [leɪk] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [keɪz] [skiːm] [æt; ət] [jɪnʃən] [keɪv]

Chapter	285	:	Shi	Gong's	Misfortune	at	Luoma	Lake	,	Zhang	Cai's	Scheme	at	Yinshan	Cave
章	-	:	史	锣的	不幸	在	卢奥马	湖	,	张	蔡氏	方案	在	银山	洞穴

第285回 落马湖施公被难 阴山洞张才设计

[ˈmiːnwaɪl] , [ju] [ljɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈferi] .

Meanwhile	,	Yu	Liang	had	a	chance	encounter	with	Master	Shi	on	the	ferry	.
同时	,	于	梁	有	一个	机会	遇到	和	掌握	史	在	这	渡船	.

却说于亮在渡船上巧遇施公，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [trikt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɪntuː] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	immediately	tricked	Shi	Gong	into	boarding	the	ship	.
他	立即地	被骗了	史	锣	进入	登机	这	船	.

当即将施公谎骗上船。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [li] [ˈpeɪ][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][pəˈtroʊl] [ðæt] [deɪ] .

It	turned	out	that	Li	Pei	had	sent	him	out	on	patrol	that	day	.
它	转向	出去	那	李	裴	有	发送	他	出去	在	巡逻	那	天	.

原来李配这日派他出来巡哨，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈmɜːtʃənts] - [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ækˈtɪvətiz] .

Inquire	about	merchants	'	buying	and	selling	activities	.
查询	关于	商人	-	购买	和	销售	活动	.

打探客商买卖。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [kəˈnæl][hæz; həz][ə; eɪ] [brænt͡ʃ] [ˈhɑːrbər] .

However	,	this	canal	has	a	branch	harbor	.
然而	,	这	运河	有	一个	分支	港口	.

这运河却有一条汊港，

- [leɪk]

Tongluo	Lake
-	湖

通落马湖内，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ˈenəmi] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [roʊd] .

What	a	coincidence	that	enemies	meet	on	a	narrow	road	.
什么	一个	巧合	那	敌人	见面	在	一个	狭窄的	路	.

可巧冤家路窄，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] .

Unfortunately	,	they	encountered	Shi	Gong	calling	for	a	boat	.
很遗憾	,	他们	遭遇	史	锣	呼叫	为了	一个	船	.

偏遇施公叫船。

[ju] [ljɑːŋ] [rəud] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
Yu Liang rowed the boat to the middle of the river .
于 梁 划船 这 船 到 这 中间 的 这 河 .

于亮将船摇到河心，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] .
Then they turned the bow of the boat around .
然后 他们 转向 这 弓 的 这 船 大约 .

便将船头拨转，

[ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] ['ʌpwərdz] .
It sways upwards .
它 摇摆 向上 .

往上流摇去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [boʊt] :
Shi Gong said from inside the boat :
史 锣 说 从 里面 这 船 :

施公在船内说道：

" ['boʊtmən] , "
" Boatman , "
" 船工 , "

“船家，

[wɪə(r)] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] !
We're crossing the river !
是 过境 这 河 !

咱是过河呢！

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sweɪ] ?
Why do you look up and sway ?
为什么 做 你 看 向上 和 摇摆 ?

为什么望上流摇去？”

[ju] - :
Yu Liangdao :
于 - :

于亮道：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[ðə; ði][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] ['rɪvər] [floʊz] ['swɪftli] .
The Hanoi River flows swiftly .
这 河内 河 流量 迅速地 .

这河内水急，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we don't mention it ,
如果 我们 不 提到 它 ,

若不提一提溜，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ?
How do we cross the river ?
如何 做 我们 叉 这 河 ?

如何过得河呢？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ðæt] [stɪl] [meɪks] [sens] .
That still makes sense .
那 仍然 制作 感觉 .

也还有理，

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['æskɪŋ] .
Then he stopped asking .
然后 他 停止 问 .

便不再问，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['sweɪɪŋ] .
Listening to the bright light , one sees the upper reaches of the river swaying .
聆听 到 这 明亮的 光 , 一 看到 这 上 到达 的 这 河 摇晃 .

听于亮望上流尽摇。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][pɔːrt] .
Before long they entered the port .
前 长的 他们 进入 这 港口 .

不一时进了汉港，

[ju] [ljɑːŋ] [pla:ntid] [ðə; ði] [poʊl] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .
Yu Liang planted the pole in the harbor .
于 梁 已种植 这 极 在 这 港口 .

于亮将篙子插在港内，

[taɪ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] .
Tie the boat up .
领带 这 船 向上 .

将船系好，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] . . .
Once inside the cabin . . .
一次 里面 这 舱 . . .

进得舱来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] :
He said to Master Shi :
他 说 到 掌握 史 :

向施公说道：

" [lets] [get] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] ! "
" Let's get you ashore ! "
" 我们来吧 得到 你 岸上 ! "

“咱请你上岸罢！”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ðæt] [ɪz] , [stænd] [ʌp] .
That is , stand up .
那 是 , 站立 向上 .

即站起来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
He walked out of the cabin .
他 步行 出去 的 这 舱 .

往舱外便走。

[ju] [ljɑːŋ] [sər'praɪzd] ['evriwʌn] .
Yu Liang surprised everyone .
于 梁 惊讶 每个人 .

只见于亮出其不意，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ænd; ənd] [kɪkt] .

He	suddenly	raised	his	right	leg	and	kicked	.
他	突然	提高	他的	正确的	腿	和	踢	.

猛抬起右腿踢去，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Shi	Gong	was	knocked	down	into	the	cabin	.
史	锣	曾是	敲门	向下	进入	这	舱	.

将施公打倒舱内，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['grænpɑː] [ju] [ljɑːŋ] ?

Do	you	recognize	Grandpa	Yu	Liang	?
做	你	认出	爷爷	于	梁	?

“你认得大王爷爷于亮么？

[wʌt] [grʌdʒ] [dʌz] ['aʊər; ɑːr] ['eldər] ['brʌðər] [maʊ] - [hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

What	grudge	does	our	elder	brother	Mao	Ruhu	have	against	you	?
什么	怨恨	做	我们的	长老	兄弟	毛泽东	-	有	反对	你	?

咱大哥毛如虎与你有何仇恨，

[soʊ][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?

So	you	killed	him	?
所以	你	被杀	他	?

你便将他杀害？”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

They	tied	him	up	.
他们	系	他	向上	.

一面绑缚起他来，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

Toss	it	aside	.
折腾	它	旁边	.

抛在一旁。

[stɪl] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Still	walked	to	the	bow	of	the	ship	,
仍然	步行	到	这	弓	的	这	船	,

仍然走到船头，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

Untie	the	cable	.
解开	这	电缆	.

将缆解开，

[ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] .

The	pole	was	pulled	up	.
这	极	曾是	拉	向上	.

篙子拔起了，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] ,

Holding	the	oar	,
保持	这	桨	,

操着桨，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]['lɑːk][mɑː] [leɪk] .
It started with a view of Lok Ma Lake .
它 开始 和 一个 看法 的 洛克 马 湖 .

直望落马湖而发。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
Shi Gong was inside the cabin .
史 锣 曾是 里面 这 舱 .

施公在舱里面，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] :
He simply begged for mercy :
他 简单地 乞求 为了 怜悯 :

只是讨饶道：

" [wiː; wi] ['riːəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] , "
" We really make a living by fortune telling , "
" 我们 真的 制作 一个 活的 经过 财富 讲述 , "

“咱委实是算命糊口的，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [dəunt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Your Majesty , please don't mistake it for something else .
你的 威严 , 请 不 错误 它 为了 某物 别的 .

大王可不要错认了，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] .
I beg you to release me .
我 求 你 到 发布 我 .

望你将我放出。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
There is still an elderly mother in our family .
那里 是 仍然 一个 老年 母亲 在 我们的 家庭 .

咱家中尚有老母、

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

妻子，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪv] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] .
Wait until I've made some money .
等待 直到 我已经 制成 一些 钱 .

等着我赚了几个钱，

[goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [bai] [raɪs] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
Go home to buy rice to make ends meet .
去 家 到 买 米 到 制作 结束 见面 .

回家买米度日。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He then said in secret :
他 然后 说 在 秘密 :

又暗中说道：

“ [aɪ] , ['ʃiː] , [ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'deɪ] . ”
“ I , Shi , am not going to live today . ”
“ 我 , 史 , 是 不是 去 到 居住 今天 . ”

“我施某今日可不能活命了。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [siː] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [rɪ'tɜːrn] . . .
Even if Huang Tianba and the others see that I don't return . . .
甚至 如果 黄 - 和 这 其他的 看 那 我 不 返回 . . .

即使黄天霸等见我不回，

['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer]
Searching **everywhere**
搜索 到处

各处找寻，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][aɪ] [wʊd] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
I **had** **no** **idea** **I** **would** **die** **at** **the** **hands** **of** **this** **man** **.**
我 有 不 主意 我 会 死 在 这 双手 的 这 男人 .

也不知我死在这人手里。”

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['siːkrətli] [θɔːt] ,
Not **to** **mention** **what** **Shi** **Gong** **secretly** **thought** **,**
不是 到 提到 什么 史 锣 偷偷 想法 ,

不说施公暗想，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ju] [ljɑːŋ] [rəud] [ðə; ði][boʊt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Furthermore **,** **Yu** **Liang** **rowed** **the** **boat** **as** **far** **as** **he** **could** **.**
此外 , 于 梁 划船 这 船 作为 远的 作为 他 可以 .

再说于亮将船尽力摇去，

[roʊ] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Row **the** **boat** **to** **the** **gate** **.**
排 这 船 到 这 门 .

将船摇到栅口，

[ʃeɪk] [ðə; ði] [bel] .
Shake **the** **bell** **.**
摇 这 钟 .

将响铃摇动。

[ðə; ði] [gɑːrd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
The **guard** **opened** **the** **gate** **.**
这 警卫 打开 这 门 .

守栅的开了栅门，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] .
The **boat** **was** **put** **in** **.**
这 船 曾是 放 在 .

放船进去了。

[ju] [ljɑːŋ] [fɜːrst] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['kerfəli] .
Yu **Liang** **first** **ordered** **someone** **to** **guard** **Shi** **Gong** **carefully** **.**
于 梁 第一的 订购 某人 到 警卫 史 锣 小心 .

于亮先叫人将施公看守好了，

[wiː; wi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We **went** **straight** **into** **the** **village** **.**
我们 去 直的 进入 这 村庄 .

直入寨内。

[li] ['peɪ]
Li **Pei**
李 裴

李配、

[sʌn] [lɔːŋ] ,
Sun **Long** **,**
太阳 长的 ,

孙龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
Zhao **Hu** **,**
赵 胡 ,

赵虎，

[ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['stuːərd]
And Zhang Cai , the chief steward
和 张 蔡 , 这 首席 管家

并总管张才，

['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn] .
Welcome them in .
欢迎 他们 在 .

迎接进去。

[li] ['peɪ] [æskt] :
Li Pei asked :
李 裴 问 :

李配问道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][pə'troʊl] [tə'deɪ] . "
" My dear brother , you are going on patrol today . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 是 去 在 巡逻 今天 . "

“贤弟今去巡哨，

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [trænˈzækʃənz] ?
Have you heard anything about any large - scale transactions ?
有 你 听到 任何事物 关于 任何 大的 - 规模 交易 ?

有什么大宗买卖探听回来？”

[juˈ] - :
Yu Liangdao :
于 - :

于亮道：

" [aɪ] ['hævnt] ['æktʃuəli] [bɔːt] ['eni] . "
" I haven't actually bought any . "
" 我 还没有 实际上 买 任何 . "

“买实倒没有，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'vent] .
But there is a happy event .
但 那里 是 一个 快乐的 事件 .

却有一件喜事，

[its] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It's quite satisfying to say .
它是 相当 令人满意 到 说 .

说来可痛快人心。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] .
My younger brother is going to Haizhou .
我的 年轻 兄弟 是 去 到 海州 .

小弟前去海州，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [kə'næl] .
The boat was moored in the North Gate Canal .
这 船 曾是 系泊 在 这 北 门 运河 .

将船泊在北门运河内。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a fortune teller appeared .
突然 一个 财富 出纳员 出现 .

忽有算命的，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

- [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] . -
' Cross the river . '
- 叉 这 河 . -

'过河。'

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

小弟仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

['hiːz] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] ['enəmi] !
He's one of our biggest enemies !
他是 一 的 我们的 最大 敌人 !

正是咱兄弟们一个大大仇人呢！”

[li] - :
Li Peidao :
李 - :

李配道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] ? "
" Could it be that the treatment is incomplete ? "
" 可以 它 是 那 这 治疗 是 未完成 ? "

“莫非就是施不全么？”

[ju] - :
Yu Liangdao :
于 - :

于亮道：

" [wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] , ['eldər] ['brʌðər] . "
" We await your judgment , elder brother . "
" 我们 等待 你的 判断 , 长老 兄弟 . "

“专待大哥发落。”

[li] ['peɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Li Pei and others were overjoyed .
李 裴 和 其他的 是 欣喜若狂 .

李配等大喜，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [aʊt]
Then he ordered the heart to be cut open and the wine to be poured out
然后 他 订购 这 心 到 是 切 打开 和 这 葡萄酒 到 是 倾倒 出去
.
:
.

便叫剖心沥酒，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
Offering sacrifices to the deceased .
提供 牺牲 到 这 死者 .

祭奠亡鬼。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
On the one hand , they ordered people to prepare a banquet .
在 这 一 手 , 他们 订购 人们 到 准备 一个 宴会 .

一面又叫人备办酒席，

['æftər] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] ,
After the memorial service ,
后 这 纪念馆 服务 ,

等祭奠后，

[wʌt] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] !
What a grand banquet !
什么 一个 盛大 宴会 !

好大排筵宴，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ju] [li'æŋz] [sək'ses] .
To celebrate Yu Liang's success .
到 庆祝 于 梁氏 成功 .

给于亮庆功。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[ðə; ði] ['hentʃmən] ['eskɔːtid] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
The henchmen escorted Shi Gong to the hall .
这 喽啰 护送 史 锣 到 这 大厅 .

众喽罗将施公押到厅上，

[li] ['peɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [niːl] .
Li Pei ordered them to kneel .
李 裴 订购 他们 到 下跪 .

李配喝令下跪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Shi Gong stood there and ignored him .
史 锣 站立 那里 和 忽略 他 .

施公站立不睬。

[li] ['peɪ] [ðen] [sed] :
Li Pei then said :
李 裴 然后 说 :

李配又道：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

['aʊər; ɑːr] [prɪns] [hæz; həz] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] .
Our Prince has long admired your name .
我们的 王子 有 长的 钦佩 你的 姓名 .

咱大王爷久闻你的大名，

['hiːz] [juːst] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] .
He's used to making things difficult for our friends in the martial arts world .
他是 用过的 到 制作 事物 难的 为了 我们的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 .

惯与咱江湖上的朋友为难。

[jʊə(r)] [stɪl] [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðæt] [bræt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [fɔːr; fər] [help] .
You're still relying on that brat Huang Tianba and his gang for help .
你是 仍然 依靠 在 那 小子 黄 - 和 他的 帮派 为了 帮助 .

你还仗着那黄天霸小子等人助着，

[tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ?
To kill us ?
到 杀 我们 ?

杀害我等?

[let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] .

Let	bygones	be	bygones	.
让	往事	是	往事	.

往事不说了，

[wiːl] ['oʊnli][æsk][juː; jʊ] ,

We'll	only	ask	you	,
出色地	仅有的	问	你	,

咱只问你，

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [ə'genst] [maʊ] - ?

What	grudge	do	you	hold	against	Mao	Ruhu	?
什么	怨恨	做	你	抓住	反对	毛泽东	-	?

毛如虎与你有何仇恨?

[waɪ] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?

Why	capture	him	?
为什么	捕获	他	?

为什么将他捉住，

[kɪl] [hɪm; ɪm] ?

Kill	him	?
杀	他	?

杀死了他?

[tə'deɪ] [juːv] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['grænd,fɑːðəz] .

Today	you've	also	come	into	the	hands	of	your	grandfathers	.
今天	你已经	还	来	进入	这	双手	的	你的	祖父们	.

你今日也到了爷爷们手里，

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	else	do	you	have	to	say	?
什么	别的	做	你	有	到	说	?

你尚有何话说?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gen] ?

Is	it	possible	to	call	Huang	Tianba	and	the	others	again	?
是	它	可能的	到	称呼	黄	-	和	这	其他的	再次	?

可能再叫黄天霸小子等人前来么？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

Your	Majesty	must	not	be	mistaken	.
你的	威严	必须	不是	是	错误	.

“大王不可错认，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ɪn'diːd] [ˌɑːr iː 'en] .

My	surname	is	indeed	Ren	.
我的	姓	是	的确	任	.

我委实姓任，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][jiː; ji] [fæŋ] .

His	name	was	Ye	Fang	.
他的	姓名	曾是	叶	方	.

名唤也方，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .

They	used	this	to	make	a	living	through	fortune	telling	.
他们	用过的	这	到	制作	一个	活的	通过	财富	讲述	.

借此算命度日。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['eldərli] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There	are	also	elderly	and	young	children	in	the	family	.
那里	是	还	老年	和	年轻的	孩子们	在	这	家庭	.

家中还有老小，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] .

I	urge	Your	Majesty	to	consider	this	matter	carefully	.
我	敦促	你的	威严	到	考虑	这	事情	小心	.

望大王详察，

[wʌn] ['kænɑːt] [juːz] [wʌnz] [ɪrz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wʌnz] [aɪz] .

One	cannot	use	one's	ears	to	represent	one's	eyes	.
一	不能	使用	一个人的	耳朵	到	代表	一个人的	眼睛	.

不可以耳代目。

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [maʊ] - [ɪz] .

We	don't	know	what	kind	of	person	Mao	Ruhu	is	.
我们	不	知道	什么	种类	的	人	毛泽东	-	是	.

咱且不知毛如虎是何等样人，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ['ʃiː] - [ɪz] .

I	have	no	idea	what	kind	of	person	Shi	Buquan	is	.
我	有	不	主意	什么	种类	的	人	史	-	是	.

更不知施不全是何等样人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] ?

How	could	I	possibly	be	allowed	to	take	over	?
如何	可以	我	可能	是	允许	到	拿	超过	?

怎么将我任也方，

[mɪsaɪdentɪfɪ'keɪʃən] [æz; əz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?

Misidentification	as	incomplete	application	?
误认	作为	未完成	应用	?

错认作施不全?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] , [ˌɑːr iː 'en] - , [kɪld] [maʊ] - .

And	they	insist	that	I	,	Ren	Yefang	,	killed	Mao	Ruhu	.
和	他们	坚持	那	我	,	任	-	,	被杀	毛泽东	-	.

且硬说我任也方杀害毛如虎，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] !

This	is	no	injustice	!
这	是	不	不公正	!

这可不是冤枉！”

[li] ['peɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :

Li	Pei	was	furious	and	said	:
李	裴	曾是	狂怒	和	说	:

李配大怒道：

“ [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] , [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] . ”

“	We'll	take	you	down	,	you	corrupt	official	.	”
“	出色地	拿	你	向下	,	你	腐败	官方的	.	”

“咱把你这赃官，

[ðə; ði] [maʊθ] [kæn; kən] ['eləkwəntli] ['ɑːrgjuː] !

The	mouth	can	eloquently	argue	!
这	嘴	能	雄辩地	争论	!

嘴能舌辩！

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ˌɑːr iː 'en] - ,

Regardless	of	Ren	Yefang	,
不管	的	任	-	,

且不管是任也方、

[ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Incomplete **application**
未完成 应用

施不全，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['kæptʃərd] [juː; jʊ] ,
Now **that** **I** **have** **captured** **you** **,**
现在 那 我 有 捕获 你 ,

今既被我捉住，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
You **really** **are** **a** **scoundrel** **.**
你 真的 是 一个 恶棍 .

你真是任也方，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ] [ˌɪnkəm'pliːt] .
They **will** **also** **consider** **you** **incomplete** **.**
他们 将要 还 考虑 你 未完成 .

也将你当作施不全，

[gaʊdʒ] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
Gouge **out** **the** **heart** **,**
挖出 出去 这 心 ,

剜出心来，

[ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'siːst] [frendz] .
A **tribute** **to** **our** **deceased** **friends** **.**
一个 贡 到 我们的 死者 朋友们 .

为那些死去朋友祭奠。”

[aɪ] [sed] ,
I **said** **,**
我 说 ,

说了，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] ['drægd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
The **servants** **then** **dragged** **Shi** **Gong** **down** **below** **.**
这 仆人 然后 拖拽 史 锣 向下 以下 .

随叫人将施公拖至下面，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Take **off** **your** **clothes** **.**
拿 离开 你的 衣服 .

把衣服脱去，

[rɪ'viːlɪŋ] [wʌnz] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts]
Revealing **one's** **innermost** **thoughts**
揭示 一个人的 最内层 想法

露出心腹，

[taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] .
Tied **to** **a** **pillar** **.**
系 到 一个 支柱 .

缚在柱子上。

[juˌ] [ljɑːŋ] [held] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Yu **Liang** **held** **the** **knife** **in** **his** **hand** **.**
于 梁 握住 这 刀 在 他的 手 .

于亮执刀在手，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] .
They **were** **just** **waiting** **to** **go** **forward** **and** **perform** **the** **surgery** **.**
他们 是 只是 等待 到 去 向前 和 履行 这 外科手术 .

只等上前开刀。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Zhang Cai stood to the side .
张 蔡 站立 到 这 边 .

张才站在一旁，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [groʊn] .
He secretly groaned .
他 偷偷 呻吟 .

暗暗叫苦。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ljɑːŋ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
All that could be seen was Liang holding a steel knife .
全部 那 可以 是 已见 曾是 梁 保持 一个 钢 刀 .

只见于亮手执钢刀，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['menəsɪŋli] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He walked menacingly up to Shi Gong .
他 步行 威胁地 向上 到 史 锣 .

恶狠狠的走到施公面前，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Point the knife at his chest .
观点 这 刀 在 他的 胸部 .

将刀尖对准胸膛，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [naɪf] .
Cut it off with one knife .
切 它 离开 和 一 刀 .

一刀剜去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
There was a clanging sound .
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听当啷一声，

[ðə; ði] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The knife fell to the ground .
这 刀 跌倒 到 这 地面 .

刀落在地。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ju] [ljɑːŋ] [ə'gen] ,
Looking at Yu Liang again ,
寻找 在 于 梁 再次 ,

再看于亮，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [stʌnd] .
He stood there , stunned .
他 站立 那里 , 目瞪口呆 .

站在一边发怔。

[li] - :
Li Peidao :
李 - :

李配道：

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

“我不信，

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] ?
Could there be a ghost ?
可以 那里 是 一个 鬼 ?

难道有个鬼不成！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .
He then picked up the knife .
他 然后 挑选 向上 这 刀 .

便拾起刀来，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ˈvɪʃəsli] [eɪmd] [æt; ət] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [hɑːrt] .
It also viciously aimed at Shi Gong's heart .
它 还 恶毒地 旨在 在 史 锣的 心 .

也是恶狠狠的对准施公心口刺去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stæb] ,
Just as he was about to stab ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 刺 ,

刚欲刺进，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsɔːrnəs] [ɪn][maɪ] [rɪst] .
I felt a sudden soreness in my wrist .
我 毛毡 一个 突然 疼痛 在 我的 手腕 .

只觉手腕一酸，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [naɪf] ,
Unable to hold the knife ,
无法 到 抓住 这 刀 ,

刀持不住，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,
With a clang ,
和 一个 铛 ,

当啷一声，

[laɪk] [ju] [ljɑːŋ] ,
Like Yu Liang ,
喜欢 于 梁 ,

也似于亮那样，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .
The steel knife fell to the ground again .
这 钢 刀 跌倒 到 这 地面 再次 .

把钢刀又落在地下。

[li] [ˈpeɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
Li Pei and others were quite surprised .
李 裴 和 其他的 是 相当 惊讶 .

李配等颇为诧异。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Cai stepped forward and said :
张 蔡 步 向前 和 说 :

只见张才上前说道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stæbd] [hɪm; ɪm] [twaɪs] . "
" The king stabbed him twice . "
" 这 国王 刺伤 他 两次 . "

“大王两次刺他，

[ðə; ði] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The knife fell to the ground .
这 刀 跌倒 到 这 地面 .

刀落在地，

" [noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɪld] [tə'deɪ] . "
" No one must be killed today . "
" 不 一 必须 是 被杀 今天 . "

一定今日不能杀人。”

[li] - :
Li Peidao :
李 - :

李配道：

" [let] [hɪm; ɪm] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] . "
" Let him live a few more days . "
" 让 他 居住 一个 很少 更多的 天 . "

“且让他多活几日。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
An honest and reliable person must be assigned to guard it .
一个 诚实的 和 可靠的 人 必须 是 分配 到 警卫 它 .

必须派个诚实可靠的人看守才可，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [liːd] [tuː; tə] ['eni] [mɪ'steɪks] .
It won't lead to any mistakes .
它 惯于 带领 到 任何 错误 .

不致于误事。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Caidao :
张 - :

张才道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] . . . "
" Your Majesty , please rest assured . . . "
" 你的 威严 , 请 休息 保证 . . . "

“大王如放心，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
That is , to hand it over to a petty person .
那 是 , 到 手 它 超过 到 一个 小气 人 .

即交与小人，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "
" I guarantee everything will be fine . "
" 我 保证 一切 将要 是 美好的 . "

包管无事。”

[li] - :
Li Peidao :
李 - :

李配道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好。

[ɪ'mædʒɪn] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [jɪnʃən] [keɪv] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
Imagine there's a Yinshan Cave behind this .
想象 有 一个 银山 洞穴 在后面 这 .

你想这后面有个阴山洞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
It is surrounded by water on all sides .
它 是 包围 经过 水 在 全部 侧面 .

四面皆是水，

[ænd; ənd] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ˌɪnˈsaɪd] .

And	lock	him	inside	.
和	锁	他	里面	.

且将他关在里面，

[aɪ][duː][nɑːt] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .

I	do	not	eat	or	drink	with	him	every	day	.
我	做	不是	吃	或者	喝	和	他	每一个	天	.

每日不与他饮食。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [naɪf]

Even	if	he	is	not	killed	by	the	knife
甚至	如果	他	是	不是	被杀	经过	这	刀

他纵不被刀杀死，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

He	was	also	starved	to	death	.
他	曾是	还	饥饿	到	死亡	.

也叫他活活饿坏。

['brʌðər] , [pliːz] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .

Brother	,	please	send	a	few	more	people	.
兄弟	,	请	发送	一个	很少	更多的	人们	.

贤弟再多派几人，

['prɑːpər] ['gaːdɪŋ] .

Proper	guarding	.
恰当的	守护	.

妥当的看守。

[wʌns] [ðæt] ['bʊli] [ɪz] [kɔːt] ,

Once	that	bully	is	caught	,
一次	那	欺负	是	捕捉	,

等到那天霸小子捉住，

[ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

They	all	asked	him	the	charges	against	him	.
他们	全部	问	他	这	收费	反对	他	.

一齐问他的罪名。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [ə'griːd] .

Zhang	Cai	agreed	.
张	蔡	同意	.

张才答应，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

He	then	put	down	Shi	Gong	.
他	然后	放	向下	史	锣	.

随将施公放下，

[teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [jɪnʃən] [keɪv] .

Take	them	into	the	Yinshan	Cave	.
拿	他们	进入	这	银山	洞穴	.

带入阴山洞去，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

But	he	secretly	sent	some	food	and	drink	to	Shi	Gong	.
但	他	偷偷	发送	一些	食物	和	喝	到	史	锣	.

却暗暗送些饮食与施公，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

He	said	to	Shi	Gong	:
他	说	到	史	锣	:

并与施公说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	be	afraid	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	是	害怕的	.	"

“大人不必害怕。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [neɪm] [ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] .

The	little	boy's	name	is	Zhang	Cai	.
这	小的	男孩们	姓名	是	张	蔡	.

小人名叫张才，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ˈstuːərd] [æt; ət][ləˈwəu; ˈluːəu] - [haʊs] .

He	used	to	be	the	head	steward	at	Luo	Sihou's	house	.
他	用过的	到	是	这	头	管家	在	罗	-	房子	.

前在罗四虎家当总管。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [ˈreskjuːd] [baɪ] [lɔːrd] [ˈmɛŋ] .

He	was	later	rescued	by	Lord	Meng	.
他	曾是	之后	获救	经过	主	孟	.

后蒙大人救出，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði][ˈmæstər][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [klɔːθ] .

I	was	also	rewarded	by	the	master	with	money	to	buy	cloth	.
我	曾是	还	奖励	经过	这	掌握	和	钱	到	买	布	.

又蒙大人赏钱贩布。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] ,

Just	because	I	was	passing	by	,
只是	因为	我	曾是	通过	经过	,

只因路过此处，

[ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən][baɪ] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈbændits][ɪn][ðə; ði] [ˈeriə] .

The	cloth	was	stolen	by	this	gang	of	bandits	in	the	area	.
这	布	曾是	被盗	经过	这	帮派	的	强盗	在	这	区域	.

被此地这伙强盗劫去布匹，

[ˈkæptʃərd] [hɪr] ,

Captured	here	,
捕获	这里	,

捉到此间，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] .

They	insisted	that	the	younger	one	be	made	the	general	manager	.
他们	坚持	那	这	年轻	一	是	制成	这	一般的	经理	.

硬叫小的当了总管。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [diˈsiːvd] [baɪ][ðer; ðər][laɪz] .

Now	we	see	that	the	adults	have	been	deceived	by	their	lies	.
现在	我们	看	那	这	成年人	有	到过	受骗	经过	他们的	谎言	.

今见大人被他们谎骗，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz] [ˈʌtərli] [ˈterəfaɪd] .

The	villain	is	utterly	terrified	.
这	恶棍	是	完全地	恐惧	.

小人已是心胆俱裂。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ˈbaʊndləs] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

Unexpectedly	,	Your	Excellency	is	blessed	with	boundless	good	fortune	.
不料	,	你的	阁下	是	蒙福	和	无边无际	好的	财富	.

不意大人洪福齐天，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][hɑːrm] [ˈʌðər] .

They	must	not	harm	others	.
他们	必须	不是	伤害	其他的	.

他们不得强害，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

Therefore	,	this	petty	person	is	in	their	presence	.
所以	,	这	小气	人	是	在	他们的	在场	.

故此小人才在他们面前，

[tel] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][tuː; tə][hænd][ðə; ði] [tʃaɪld] ['oʊvər] .

Tell	the	adult	to	hand	the	child	over	.
告诉	这	成人	到	手	这	孩子	超过	.

叫将大人交给小的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .

It	is	so	that	the	adults	can	be	saved	.
它	是	所以	那	这	成年人	能	是	已保存	.

为的是要救得大人才好。

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] , [sɜːr] .

I	wonder	which	officers	and	generals	are	under	your	command	,	sir	.
我	想知道	哪个	警官	和	将军们	是	在下面	你的	命令	,	先生	.

不知大人手下那些将官，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

现在何处?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [plænz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] .

The	little	man	plans	to	deliver	a	letter	.
这	小的	男人	计划	到	递送	一个	信	.

小人打算去送一个信，

[kɔːl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] .

Call	them	all	to	come	.
称呼	他们	全部	到	来	.

叫他们众位前来。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

One	is	to	save	the	adult	.
一	是	到	节省	这	成人	.

一则好救大人，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] .

Secondly	,	it	would	allow	them	to	capture	the	gang	of	robbers	.
第二	,	它	会	允许	他们	到	捕获	这	帮派	的	强盗	.

二则可以将这伙强盗拿住，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .

To	rid	the	people	of	this	scourge	.
到	摆脱	这	人们	的	这	祸害	.

为民除害。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

又仔细一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .

As	expected	,	it	was	none	other	than	.	.	.
作为	预期的	,	它	曾是	没有任何	其他	比	.	.	.

果然不是别人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] .
It **was** **Zhang** **Cai** **.**
它 曾是 张 蔡 .

却是张才。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [felt] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈliːvd] .
At **this** **point** **,** **Shi** **Gong** **felt** **somewhat** **relieved** **.**
在 这 观点 , 史 锣 毛毡 有些 松了口气 .

此时施公稍放下心，

[ðen] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] .
Then **Tianba** **and** **others** **are** **now** **in** **Haizhou** **.**
然后 - 和 其他的 是 现在 在 海州 .

便将天霸等现在海州，

[hiː; hi][toʊld][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] .
He **told** **Zhang** **Cai** **.**
他 讲述 张 蔡 .

告诉了张才。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] [ðen] [ˈɜːdʒd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
Zhang **Cai** **then** **urged** **Shi** **Gong** **to** **be** **patient** **.**
张 蔡 然后 敦促 史 锣 到 是 病人 .

张才又请施公且自忍耐，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [ˈreskjuːd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
They **will** **surely** **be** **rescued** **in** **three** **days** **.**
他们 将要 一定 是 获救 在 三 天 .

三日后必然救出。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
Shi **Gong** **was** **even** **more** **at** **ease** **.**
史 锣 曾是 甚至 更多的 在 舒适 .

施公更自放心。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] .
Zhang **Cai** **then** **took** **his** **leave** **and** **left** **.**
张 蔡 然后 采取 他的 离开 和 左边 .

张才便即告辞出去，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [tuː] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɒnfɪdænts] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈeriə] .
He **summoned** **two** **trusted** **confidants** **to** **guard** **the** **area** **.**
他 被召唤 二 可信 知己 到 警卫 这 区域 .

招呼了两个心腹前来看守，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsiːkrətli] [sent] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
They **also** **secretly** **sent** **tea** **and** **the** **like** **from** **time** **to** **time** **.**
他们 还 偷偷 发送 茶 和 这 喜欢 从 时间 到 时间 .

又叫人时常暗暗送些茶水之类。

[ˈðerfɔːr] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [ˈsʌfər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːs] .
Therefore **,** **Shi** **Gong** **did** **not** **suffer** **too** **much** **of** **a** **loss** **.**
所以 , 史 锣 做过 不是 遭受 也 很多 的 一个 损失 .

故此施公也不过于吃亏。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - - - [sendz] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] - [stɔːr] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [meɪks] [ə; eɪ]
Chapter 286 Chujiazhuang Tianba sends a letter to Yuelai store Zhang Cai makes a
章 - - - 发送 一个 信 到 - 店铺 张 蔡 制作 一个

[spiːtʃ]
speech
演讲

第286回 褚家庄天霸送信 悦来店张才陈辞

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər]['mæstər] ['ʃiː] .
Huang Tianba and his companions searched everywhere for Master Shi .
黄 - 和 他的 同伴 搜索 到处 为了 掌握 史 .

话说黄天霸等各处寻找施公。

[aɪ] [səːtʃt] [ɔːl] [naɪt] .
I searched all night .
我 搜索 全部 夜晚 .

寻了一夜，

[noʊ] [treɪs] .
No trace .
不 痕迹 .

不见踪迹，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'gen] ,
Knowing that they were lying to the wicked again ,
会心 那 他们 是 说谎 到 这 邪恶 再次 ,

知道又为恶人谎骗，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
Everyone was filled with surprise and doubt .
每个人 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 .

大家惊疑不定。

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] : "
" I have a plan : "
" 我 有 一个 计划 : "

“愚兄倒有一计：

[tuː; tə] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
To know news of the lord ,
到 知道 消息 的 这 主 ,

欲知大人消息，

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['tʃuː] [ɪn] - [ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] .
A visit to the old hero Chu in Chujiazhuang is a must .
一个 访问 到 这 老的 英雄 楚 在 - 是 一个 必须 .

必到褚家庄褚老英雄那里一访，

[pər'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Perhaps we can get news of him .
也许 我们 能 得到 消息 的 他 .

或可得其消息。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ðen] . "
" I will go then . "
" 我 将要 去 然后 . "

“小弟便去一行。”

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ˈkwɪkli] . "
" My dear brother , you must go and return quickly . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 去 和 返回 迅速地 . "

“贤弟须快去快回。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] .
We **are** **still** **searching** **everywhere** **.**
我们 是 仍然 搜索 到处 .

我们这里仍各处寻找。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [hæz; həz] ['eni] [nuːz] ,
As **soon** **as** **my** **worthy** **brother** **has** **any** **news** **,**
作为 很快 作为 我的 值得 兄弟 有 任何 消息 ,

贤弟一有消息，

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Do **not** **act** **rashly** **.**
做 不是 行为 贸然 .

万不可冒昧行事，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] .
It **must** **be** **carefully** **considered** **and** **perfected** **.**
它 必须 是 小心 经过考虑的 和 完善 .

必须斟酌尽善，

[its] [best] [tuː; tə][goʊ] [ðen] .
It's **best** **to** **go** **then** **.**
它是 最好的 到 去 然后 .

方好前去。”

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
He **immediately** **took** **his** **leave** **of** **everyone** **.**
他 立即地 采取 他的 离开 的 每个人 .

当即辞别众人，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
After **leaving** **the** **headquarters** **,**
后 离开 这 总部 ,

出了行辕，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tɔːrdz] - .
They **came** **straight** **towards** **Chujiazhuang** **.**
他们 来了 直的 向 - .

直望褚家庄而来。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] .
However **,** **the** **day** **has** **already** **passed** **.**
然而 , 这 天 有 已经 通过了 .

不过一日已到，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
He **then** **ordered** **the** **servants** **to** **go** **in** **and** **announce** **their** **arrival** **.**
他 然后 订购 这 仆人 到 去 在 和 宣布 他们的 到达 .

遂令庄丁进去通报。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [kɔːld] [aʊt] :
A moment later , someone inside called out :
一个 片刻 之后 , 某人 里面 称为 出去 :

一会子里面叫:

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

“请。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Huang Tianba strode into the inner room .
黄 - 大步走 进入 这 内 房间 .

黄天霸大踏步进入里间，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Chu Biao had already come out to greet them .
楚 彪 有 已经 来 出去 到 迎接 他们 .

褚标已迎了出来。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They greeted each other .
他们 问候 每个 其他 .

彼此见了礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The guests and hosts sat down in the hall .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 在 这 大厅 .

分宾主在厅上坐下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːfərd] [tiː] .
The servants offered tea .
这 仆人 提供 茶 .

庄丁献上茶。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [æskt] :
Chu Biao asked :
楚 彪 问 :

褚标问道:

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I haven't seen my dear nephew for a long time . "
" 我 还没有 已见 我的 亲爱的 侄子 为了 一个 长的 时间 . "

“贤侄久已不见。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][hæz; həz] ['laɪkli] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
The adult has likely arrived safely in Huai'an .
这 成人 有 可能 到达的 安全 在 淮安 .

大人想已安抵淮安。

[maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['prɑːbəbli] [wel] [tuː] .
My niece - in - law is probably well too .
我的 侄女 - 在 - 法律 是 大概 出色地 也 .

侄媳当亦安好，

[ɔːl] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['hæpi] .
All my friends are probably happy .
全部 我的 朋友们 是 大概 快乐的 .

众朋友想皆如意。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [ɪz] ['evriwʌn] [wel] ? "
" Is everyone well ? "
" 是 每个人 出色地 ? "

“众兄弟都好，

['nɛfjuːz] [waɪf] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] .
Nephew's wife is also good .
侄子的 妻子 是 还 好的 .

侄媳亦好，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [best] .
I wish you all the best .
我 希望 你 全部 这 最好的 .

都给你老请安。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
However , the journey was delayed .
然而 , 这 旅行 曾是 延迟 .

惟大人沿途耽搁，

[stɪl] ['hæznt] [riːtʃt] [hwaɪ] .
Still hasn't reached Huai .
仍然 还没有 达到 怀 .

至今仍未到淮，

['kɜːrəntli] ['steɪʃənd] [ɪn] .
Currently stationed in Haizhou .
现在 驻 在 海州 .

现在驻扎海州。

[maɪ] ['nefjuː] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tə'deɪ] .
My nephew came especially today .
我的 侄子 来了 尤其 今天 .

今小侄特地前来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
Because the adult was there the morning before yesterday ,
因为 这 成人 曾是 那里 这 早晨 前 昨天 ,

因大人前日早间，

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] .
He went on a secret visit without telling anyone .
他 去 在 一个 秘密 访问 没有 讲述 任何人 .

瞒着众人出去私访，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
He did not return home by nightfall .
他 做过 不是 返回 家 经过 黄昏 .

至晚未归。

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [səːtʃt] ['evriwer] .
My nephew and others searched everywhere .
我的 侄子 和 其他的 搜索 到处 .

小侄等各处寻找，

['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

杳无踪迹，

['ʃʊrli] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [trikt] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
Surely some wicked person has tricked you away .
一定 一些 邪恶 人 有 被骗了 你 离开 .

定又有恶人将大人诳去。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sərˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] :
Chu Biao was greatly surprised when he heard this :
楚 彪 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 听到 这 :

褚标听说大惊道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] ,
According to my nephew ,
根据 到 我的 侄子 ,

“据贤侄说来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ]['bændits] [ə'gen] ?
Could it be that you , sir , have been kidnapped by bandits again ?
可以 它 是 那 你 , 先生 , 有 到过 被绑架 经过 强盗 再次 ?

敢是大人又为强人劫去?

[nɪr]
Near Haizhou
靠近 海州

海州左近，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pərˈtɪkjələrli] [strɔːŋ] ['piːp(ə)l] .
There were no particularly strong people .
那里 是 不 特别 强的 人们 .

倒无甚强人，

['oʊnli] [li] ['peɪ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [frʌm; frəm][luːˈoʊmə] [leɪk] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['restləs] .
Only Li Pei , the monkey from Luoma Lake , was quite restless .
仅有的 李 裴 , 这 猴 从 卢奥马 湖 , 曾是 相当 不安 .

惟有那落马湖猴儿李配颇不安静。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] ['mæstər] ?
Could it be that he kidnapped the master ?
可以 它 是 那 他 被绑架 这 掌握 ?

莫非大人是他劫去不成？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz]['lɑːk][mɑː] [leɪk] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
How far is Lok Ma Lake from here ?
如何 远的 是 洛克 马 湖 从 这里 ?

“落马湖离此多远?

[huː] [ɪgˈzæktli] [ɪz] [li] ['peɪ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ?
Who exactly is Li Pei , the monkey ?
WHO 确切地 是 李 裴 , 这 猴 ?

那猴儿李配又是怎样一个人物？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [li] ['peɪ] . . . "
" Speaking of Li Pei . . . "
" 请讲 的 李 裴 . . . "

“讲起李配这人，

[prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts]
Proficient in martial arts
精通 在 武术 艺术

武艺精通，

[hiː; hi] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

He	possessed	the	courage	to	fight	ten	thousand	men	.
他	拥有	这	勇气	到	斗争	十	千	男人	.

几有万夫不当之勇。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈwɔːtər] .

Moreover	,	they	are	also	accustomed	to	water	.
而且	,	他们	是	还	习惯	到	水	.

且兼惯熟水性，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [steɪ] [səbˈmɜːrdʒd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

It	can	stay	submerged	for	three	days	and	nights	.
它	能	停留	湮	为了	三	天	和	夜晚	.

能在水底下伏三昼夜，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈlɑːk][mɑː] [leɪk] .

Therefore	,	they	occupied	Lok	Ma	Lake	.
所以	,	他们	占领	洛克	马	湖	.

故此占了落马湖，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [ˈhaidʒækt] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] .

They	specifically	hijacked	merchant	ships	.
他们	具体来说	被劫持	商人	船舶	.

专劫客商船只。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [təˈreɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] ,

As	for	the	terrain	of	that	lake	,
作为	为了	这	地形	的	那	湖	,

若说他那湖的地势，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz]

Twists	and	turns
曲折	和	转弯

曲折连环，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [waɪd] [ɪn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə] .

It	is	several	miles	wide	in	the	surrounding	area	.
它	是	一些	英里	宽的	在	这	周围	区域	.

周围有十数里宽大。

[ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt]

Unfamiliar	with	the	route
陌生	和	这	路线

不识路径，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

You	must	not	go	into	the	lake	.
你	必须	不是	去	进入	这	湖	.

湖中必不能去。

[ɪf] [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ] ,

If	my	dear	nephew	wishes	to	go	,
如果	我的	亲爱的	侄子	愿望	到	去	,

贤侄若要前去，

[faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .

Find	someone	to	come	.
寻找	某人	到	来	.

找一人前来，

[ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

Walking	with	you
步行	和	你

与你同行，

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn] ;
Or you can go in ;
或者 你 能 去 在 ;

或者可以进去；

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst]
If this person does not exist
如果 这 人 做 不是 存在

若无此人，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] [ðɪs] [leɪk] .
Even with wings , one could not enter this lake .
甚至 和 翅膀 , 一 可以 不是 进入 这 湖 .

虽插翅也不能人此湖。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Excuse me , Uncle ? "
" 原谅 我 , 叔叔 ? "

“请问老叔，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ˞ːsənz] [neɪm] ?
What is this person's name ?
什么 是 这 人的 姓名 ?

此人姓甚名谁？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ðɪs] ['pɜ˞ːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wɑːn] .
This person's surname is Wan .
这 人的 姓 是 万 .

“此人姓万，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['ruːlər] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
The famous ruler summoned him .
这 著名的 统治者 被召唤 他 .

名君召。

[ðæt] [jɪr] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [leɪk] .
That year , I happened to visit the lake .
那 年 , 我 发生 到 访问 这 湖 .

那年偶至湖内，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] [li] ['peɪ] .
He was kidnapped by Li Pei .
他 曾是 被绑架 经过 李 裴 .

为李配所劫，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kəm'per] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɪð; wɪθ] [li] ['peɪ] .
That is , to compare martial arts skills with Li Pei .
那 是 , 到 比较 武术 艺术 技能 和 李 裴 .

即与李配比较一回武艺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
It is still possible to defeat them .
它 是 仍然 可能的 到 击败 他们 .

还可以敌得过。

['ðerfɔːr] , [li] ['peɪ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
Therefore , Li Pei admired his martial arts skills .
所以 , 李 裴 钦佩 他的 武术 艺术 技能 .

因此李配爱他武艺，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then gave his daughter to him .
他 然后 给予 他的 女儿 到 他 .

就将女儿与他，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They became father - in - law and son - in - law .
他们 成为 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 .

成了翁婿。

[haʊ'evər] , [wɑːn] - [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt][ænd; ənd] [kept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
However , Wan Junzhao was content with his lot and kept to his post .
然而 , 万 - 曾是 内容 和 他的 很多 和 保留 到 他的 邮政 .

但是万君召安分守业，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [perd] [wɪð; wɪθ] [li] ,
Not to be paired with Li ,
不是 到 是 成对的 和 李 ,

不与李配同为，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .
I also tried to persuade him to turn over a new leaf .
我 还 尝试 到 说服 他 到 转动 超过 一个 新的 叶子 .

也曾劝过他改邪归正。

[bʌt; bət] [li] ['peɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
But Li Pei wouldn't listen .
但 李 裴 不会 听 .

争奈李配不听，

[wɑːn] - ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['iːðər] .
Wan Junzhao couldn't think of anything either .
万 - 不能 思考 的 任何事物 任何一个 .

万君召也无法想，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['aʊtwərdli] ['frendli] [bʌt; bət] ['ɪnwərdli] [dɪs'kɔːrdənt] .
They are only outwardly friendly but inwardly discordant .
他们 是 仅有的 向外 友好的 但 内心 不和谐的 .

实是貌和心不和。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[wer] [dʌz] [wɑːn] - [lɪv; laɪv] ?
Where does Wan Junzhao live ?
在哪里 做 万 - 居住 ?

这万君召家住何处？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" ['æktʃuəli] , [its] [nɑːt][fɑːr] . "
" **Actually** , **it's** **not** **far** . "
" 实际上 , 它是 不是 远的 . "

“其实不远，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['lɑːk][mɑː] [leɪk]
To **go** **to** **Lok** **Ma** **Lake**
到 去 到 洛克 马 湖

要去落马湖，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [θruː] [hɪm; ɪm] .
They **must** **pass** **through** **him** .
他们 必须 经过 通过 他 .

必由他那里经过。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ə'kʌmpəni] [jʊr; jər] ['nefjuː] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" **Could** **you** **please** **accompany** **your** **nephew** , **Uncle** **?** "
" 可以 你 请 陪伴 你的 侄子 , 叔叔 ? "

“可否请老叔同小侄一行，

['sʌmən] [wɑːn][dʒʌn] [aʊt] .
Summon **Wan** **Jun** **out** .
召唤 万 俊 出去 .

将万君召请出来，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So **that** **my** **nephew** **may** **go** **with** **him** .
所以 那 我的 侄子 可能 去 和 他 .

好使小侄同他前去。”

['tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['nefjuː] .
It's **not** **that** **I'm** **unwilling** **to** **go** **with** **my** **nephew** .
它是 不是 那 我是 不情愿 到 去 和 我的 侄子 .

“此事非是我不肯同贤侄前往，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Because **I** **have** **something** **to** **say** ,
因为 我 有 某物 到 说 ,

奈因我有件事，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wen] ['sʌmənd] [baɪ][juː; jʊ] .
We **are** **not** **on** **good** **terms** **when** **summoned** **by** **you** .
我们 是 不是 在 好的 条款 什么时候 被召唤 经过 你 .

与君召不和，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ;
It **is** **inconvenient** **to** **go** **there** **;**
它 是 不方便 到 去 那里 ;

不便前去；

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'loʊn] .
Perhaps **it** **would** **be** **better** **for** **my** **nephew** **to** **visit** **alone** .
也许 它 会 是 更好的 为了 我的 侄子 到 访问 独自的 .

不若贤侄独自去访，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

Seeing	that	he	told	the	truth	,
看到	那	他	讲述	这	真相	,

见着他将真话说出，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'griː] .

He	will	definitely	agree	.
他	将要	确实	同意	.

他必答应。

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][hiː; hi]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Not	only	can	he	travel	with	you	,
不是	仅有的	能	他	旅行	和	你	,

不但他可以与你同行，

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	can	also	design	it	for	you	.
我	能	还	设计	它	为了	你	.

还可给你设计。

[ɪf] [aɪ][goʊ] ,

If	I	go	,
如果	我	去	,

我若一去，

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ˌkaʊntərprə'dʌktɪv] .

This	might	be	counterproductive	.
这	可能	是	适得其反	.

恐反于事无济。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ɜːrdʒɪŋ] [maɪ] ['nefjuː] .

It's	not	that	I'm	urging	my	nephew	.
它是	不是	那	我是	敦促	我的	侄子	.

不是我催促贤侄，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

You	should	go	there	as	soon	as	possible	.
你	应该	去	那里	作为	很快	作为	可能的	.

你是要紧前去才好。

[wɑːn] - ['fæməli] ,

Wan	Junzhao's	family	,
万	-	家庭	,

万君召家，

[goʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

Go	from	our	place	.
去	从	我们的	地方	.

从咱那里去，

[hed] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

Head	southeast	along	the	main	road	.
头	东南	沿着	这	主要的	路	.

向东南大路而行，

[its] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .

It's	only	about	twenty	miles	.
它是	仅有的	关于	二十	英里	.

不过二十里，

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

We've	arrived	at	Wanjiazhuang	.
我们已经	到达的	在	-	.

即到万家庄了。

['nefjuː] ,
Nephew ,
侄子 ,

贤侄，

[fərˈgɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Forgive me for not keeping it .
原谅 我 为了 不是 保持 它 .

恕老朽不留，

" [pliːz] [liːv] [naʊ] ! "
" Please leave now ! "
" 请 离开 现在 ! "

就此请去罢！”

- [əˈgriːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm] [ˈtʃuː] - [pəˈzɪʃ(ə)n] .
He resigned from Chu Biao's position .
他 辞职 从 楚 - 位置 .

辞了褚标，

[ðeɪ] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] .
They hurried along .
他们 慌忙 沿着 .

匆匆而行。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for half a day ,
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

走了半日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Wanjiazhuang .
我们 有 到达的 在 - .

已到万家庄上。

- [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
Tianba inquired about the details .
- 询问 关于 这 细节 .

天霸问明门路，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wɑːndʒiːə] ,
Arriving at the door of Wanjia ,
抵达 在 这 门 的 万家 ,

走到万家门口，

[ɪkˈspleɪn] [jʊr; jər][ˈɔridʒinz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
Explain your origins to the servants .
解释 你的 起源 到 这 仆人 .

向庄丁说明来历，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .
Please ask him to come inside and report .
请 问 他 到 来 里面 和 报告 .

请他进内通报。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

只见庄丁回道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] . "
" Our master went to Huai'an three days ago . "
" 我们的 掌握 去 到 淮安 三 天 前 . "

“咱家大爷前三日去往淮安，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
They said they would be back sooner or later .
他们 说 他们 会 是 后退 很快 或者 之后 .

说是早晚就要回来。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] , [oʊld] [mæn] ?
What do you want to say , old man ?
什么 做 你 想 到 说 , 老的 男人 ?

你老有甚话，

[pliːz] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [kɑːrd] .
Please leave your name card .
请 离开 你的 姓名 卡片 .

请留下名帖。”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['lɑːk] [mɑː] [leɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [liː] ['peɪ] . "
" I am going to Lok Ma Lake to visit Li Pei . "
" 我 是 去 到 洛克 马 湖 到 访问 李 裴 . "

“我因要去落马湖拜望那李配，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ðer; ðər] .
I don't know the path there .
我 不 知道 这 小路 那里 .

不知那里的路径。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Because your uncle is his son - in - law ,
因为 你的 叔叔 是 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

因你家大爷是他的女婿，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ['ɜːrliər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [tə'geðər] .
That's why I came here earlier to invite your uncle to go together .
那就是 为什么 我 来了 这里 早些时候 到 邀请 你的 叔叔 到 去 一起 .

故此前来约你家大爷同去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hoʊm] .
He was not home .
他 曾是 不是 家 .

他既不在家，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就罢了。

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [goʊ] [ðer; ðər] ['ɔːf(ə)n] [tuː] .
You probably go there often too .
你 大概 去 那里 经常 也 .

大约你们也是常去的，

[ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] ,
The road there ,
这 路 那里 ,

那里的路，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [ruːt] ?
What exactly is the correct route ?
什么 确切地 是 这 正确的 路线 ?

究竟怎么走法?

[lets] [goʊ][baɪ] [boʊt] .
Let's go by boat .
我们来吧 去 经过 船 .

还是坐船去，

[ɪz][ðer; ðər] [stɪl] [ə; eɪ][lænd] [ruːt] [ə'veɪləb(ə)l] ?
Is there still a land route available ?
是 那里 仍然 一个 土地 路线 可用的 ?

还是有旱路可通呢？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

那庄丁回道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

“不瞒你老说，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] .
I haven't been here long .
我 还没有 到过 这里 长的 .

小的到此未久，

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə]['lɑːk][mɑː] [leɪk] .
I've never been to Lok Ma Lake .
我已经 绝不 到过 到 洛克 马 湖 .

落马湖不曾去过。

[haʊ'evər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊdz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
However , I heard that the roads inside the lake are quite difficult to travel .
然而 , 我 听到 那 这 道路 里面 这 湖 是 相当 难的 到 旅行 .

但是听说这湖内路颇为难走。

[nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
News came from all sides .
消息 来了 从 全部 侧面 .

四面皆有消息，

[ɪf] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn]
If the path is unknown
如果 这 小路 是 未知

若不知路径，

['trɪgər] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,
Trigger the mechanism ,
扳机 这 机制 ,

触动机关，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
There is a risk to their lives .
那里 是 一个 风险 到 他们的 生活 .

恐有性命之虞。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They **went** **inside** **.**
他们 去 里面 .

走进去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
Huang **Tianba** **found** **an** **inn** **to** **stay** **at** **.**
黄 - 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

黄天霸寻找客店住了，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] ['lɑːk][mɑː] [leɪk] .
I **asked** **about** **Lok** **Ma** **Lake** **.**
我 问 关于 洛克 马 湖 .

问了落马湖。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人说道：

[its] ['oʊnli] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] .
It's **only** **ten** **miles** **to** **go** **.**
它是 仅有的 十 英里 到 去 .

“前去只有十里路，

[ðæts] [ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] ['lɑːk][mɑː] [leɪk] .
That's **the** **area** **around** **Lok** **Ma** **Lake** **.**
那就是 这 区域 大约 洛克 马 湖 .

就是落马湖的地界。”

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Tianba **turned** **around** **and** **looked** **.**
- 转向 大约 和 看起来 .

天霸回头一看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
There **is** **a** **small** **market** **to** **the** **east** **.**
那里 是 一个 小的 市场 到 这 东方 .

见东首有个小小市集。

- [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Tianba **walked** **into** **the** **market** **.**
- 步行 进入 这 市场 .

天霸走到市集上，

[aɪ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnər] .
I **glanced** **around** **and** **saw** **a** **building** **at** **the** **street** **corner** **.**
我 瞥了一眼 大约 和 锯 一个 建筑 在 这 街道 角落 .

瞥眼见街口有一座楼，

[ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
A **sign** **was** **hanging** **outside** **.**
一个 符号 曾是 绞刑 外部 .

外面挂着招牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " - [ɪn] " .
The **sign** **reads** **"** **Yuelai** **Inn** **"** **.**
这 符号 阅读 " - 客栈 " .

上写“悦来客店，

" ['ɑːnjuː] [gests] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] " .
" Anyu guests and merchants " .
" 安尤 客人 和 商人 " .

安寓客商”。

- [stept] [ˌɪn'saɪd] .
Tianba stepped inside .
- 步 里面 .

天霸踏步进内。

[ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The waiter came out to greet them .
这 服务员 来了 出去 到 迎接 他们 .

店小二迎接出来。

- [pɪkt] [ə'nʌðər] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Tianba picked another seat and sat down .
- 挑选 其他 座位 和 卫星 向下 .

天霸又拣了个座头坐下。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] .
The waiter was serving them .
这 服务员 曾是 服务 他们 .

店小二在旁伺候。

- [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Tianba then shouted :
- 然后 喊叫 :

天霸便叫:

" ['weɪtər] , "
" Waiter , "
" 服务员 , "

“店小二,

[teɪk] [tuː] [daɪs] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Take two dice of wine ,
拿 二 骰子 的 葡萄酒 ,

拿两角酒,

[brɪŋ] [tuː] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [snæks] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪŋks] .
Bring two dishes of snacks to go with the drinks .
带来 二 菜肴 的 零食 到 去 和 这 饮料 .

端两碟下酒的菜来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应,

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ['kwɪkli] .
The food and drinks were served quickly .
这 食物 和 饮料 是 服务 迅速地 .

少停酒菜全送上来。

- [pɔːd] [waɪn] .
Tianba poured wine .
- 倾倒 葡萄酒 .

天霸一面斟酒,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪtər] , [hiː; hi] [æskt] :
Looking at the waiter , he asked :
寻找 在 这 服务员 , 他 问 :

一面望店小二问道:

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你姓甚名谁？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['huː][ˌes 'aɪ] .
My name is Hu Si .
我的 姓名 是 胡 硅 .

“小人唤作胡四。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] :
He then asked in return :
他 然后 问 在 返回 :

便回问道：

" [juː; jʊ][oʊld][mæn] , [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] ? "
" You old man , you dare to come from Xuzhou ? "
" 你 老的 男人 , 你 敢 到 来 从 徐州 ? "

“你老敢是从徐州来，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

到这里作什么贵干？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['bɪznəs] . "
" I'm going to Haizhou to do some business . "
" 我是 去 到 海州 到 做 一些 商业 . "

“我要到海州做一买卖。

[wɪtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['gʌvənz] [ðɪs] ['eriə] ?
Which department governs this area ?
哪个 部门 统治 这 区域 ?

此地是哪里所管，

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ?
How far is it from Haizhou ?
如何 远的 是 它 从 海州 ?

离海州还有多远呢？”

['huː] - :
Hu Sidao :
胡 - :

胡四道：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] .
This place is under the jurisdiction of Haizhou .
这 地方 是 在下面 这 管辖权 的 海州 .

“此地便是海州所管，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [li][tuː; tə] .
It is still forty or fifty li to Haizhou .
它 是 仍然 四十 或者 五十 李 到 海州 .

到海州尚有四五十里。

[hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] , [oʊld][mæn] ?

Have	you	gone	down	the	wrong	path	,	old	man	?
有	你	已消失	向下	这	错误的	小路	,	老的	男人	?

你老可是错走了道儿了?

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] ,

Coming	from	Xuzhou	,
未来	从	徐州	,

走徐州来，

[goʊ][tuː; tə]

Go	to	Haizhou
去	到	海州

到海州去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['iːstwərd] .

You	should	continue	eastward	.
你	应该	继续	向东	.

应一直向东，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪr] ?

How	did	we	get	here	?
如何	做过	我们	得到	这里	?

怎么走到这里来呢?

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][luː'oʊmə] [leɪk] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .

Moreover	,	there	is	a	Luoma	Lake	in	this	area	.
而且	,	那里	是	一个	卢奥马	湖	在	这	区域	.

而且此地有个落马湖，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [bæd] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	many	bad	people	among	them	.
那里	是	许多	坏的	人们	之中	他们	.

其中歹人颇多，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ,

Those	who	engage	in	buying	and	selling	,
那些	WHO	从事	在	购买	和	销售	,

那些作买卖的，

['evriwʌn] [mʌst; məst] [krɔːs] [ðɪs] [pæθ] .

Everyone	must	cross	this	path	.
每个人	必须	叉	这	小路	.

皆要越此过去，

[aɪ] [der] [nɑːt] [pæs] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .

I	dare	not	pass	through	this	place	.
我	敢	不是	经过	通过	这	地方	.

不敢经过此地，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ?

Why	are	you	coming	here	the	other	way	?
为什么	是	你	未来	这里	这	其他	方式	?

你老怎么倒反走来? ”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道:

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .

I	happened	to	be	passing	through	this	place	.
我	发生	到	是	通过	通过	这	地方	.

“我是偶经此地，

['steɪɪŋ] [hoʊm]
Staying home
入住 家

向不出门，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] .
Therefore , they took the wrong path .
所以 , 他们 采取 这 错误的 小路 .

因此走了错路。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][bæd] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['lɑːk][mɑː] [leɪk] .
But I didn't know you just said there are some bad people in Lok Ma Lake .
但 我 没有 知道 你 只是 说 那里 是 一些 坏的 人们 在 洛克 马 湖 .

但不知你刚才说落马湖有些歹人，

[waɪ] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] ?
Why call someone a bad person ?
为什么 称呼 某人 一个 坏的 人 ?

怎么叫个歹人?

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

我实在不懂。”

['huː] - :
Hu Sidao :
胡 - :

胡四道:

" [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] ['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] . "
" You really have never left the house . "
" 你 真的 有 绝不 左边 这 房子 . "

“你老真是没出过门了。

[ɪn][ðə; ði][luː'oʊmə] [leɪk] ['eriə] [hɪr] ,
In the Luoma Lake area here ,
在 这 卢奥马 湖 区域 这里 ,

咱这里那落马湖内，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kɪŋz] ,
There are three kings ,
那里 是 三 国王 ,

有三个大王，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
They were all skilled in martial arts .
他们 是 全部 熟练 在 武术 艺术 .

皆是浑身武艺。

[wen'evər] ['mɜːtʃənts] [pæs] [baɪ] ,
Whenever merchants pass by ,
每当 商人 经过 经过 ,

凡有客商经过，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk] ['weðər] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .
He didn't ask whether someone was rich or poor .
他 没有 问 无论 某人 曾是 富有的或者 贫穷的 .

他也不问贫富，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] ;
Make sure to leave the money behind ;
制作 当然 到 离开 这 钱 在后面 ;

务要将钱留下;

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [rɪ'fjuːz] ,
If the merchants refuse ,
如果 这 商人 拒绝 ,

若是客商们不肯，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][laɪvz; lɪvz] ['ɪnstəntli] .
It cost lives instantly .
它 成本 生活 即刻 .

即刻就害了性命。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg][ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
He then took the wine jug and poured a large cup of wine .
他 然后 采取 这 葡萄酒 水壶 和 倾倒 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 .

说着拿酒壶斟了一大杯酒，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - .
Place it in front of Tianba .
地方 它 在 正面 的 - .

放在天霸面前。

- [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪn] [glæs] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Tianba picked up his wine glass , about to drink .
- 挑选 向上 他的 葡萄酒 玻璃 , 关于 到 喝 .

天霸端起酒杯正要喝，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'loʊ] .
Suddenly , a sound came from the table below .
突然 , 一个 声音 来了 从 这 桌子 以下 .

忽听下首桌上，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['saɪɪŋ] [ðer; ðər] .
Someone was sighing there .
某人 曾是 叹息 那里 .

有个人在那里叹气。

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tianba turned around and took a look .
- 转向 大约 和 采取 一个 看 .

天霸掉转头来一看，

[laɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
Like an acquaintance ,
喜欢 一个 熟人 ,

象似熟人，

[soʊ][hiː; hi] [said] .
So he sighed .
所以 他 叹了口气 .

于是也叹了一口气。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][stɛərd][ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
The two of them stared in disbelief .
这 二 的 他们 凝视 在 怀疑 .

两个人看得发怔。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , the man walked up to me and said :
突然 , 这 男人 步行 向上 到 我 和 说 :

忽见那人走到面前说道：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ? "
" Your Excellency's surname is Huang ? "
" 你的 卓越的 姓 是 黄 ? "

“尊驾敢是姓黄，

[ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([t'jɑːn] , ['miːnɪŋ] [skaɪ]) ?
Is the character below the character " 天 " (tian , meaning sky) ?
是 这 特点 以下 这 特点 " - " (天 , 意义 天空) ?

下面是个天字么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [neɪm] ?
How do you know my humble name ?
如何 做 你 知道 我的 谦逊的 姓名 ?

不知你怎么晓得贱名呢？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [lə'wəu; 'luːəu] - [haʊs] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?
Do you remember Luo Sihu's house five years ago ?
做 你 记住 罗 - 房子 五 年 前 ?

“可记得前五年罗四虎家，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['stuːərd] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] ?
Is there a steward named Zhang Cai ?
是 那里 一个 管家 命名 张 蔡 ?

有个总管张才么？”

['æftər] - [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
After Tianba heard about it
后 - 听到 关于 它

天霸听说后，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
Upon closer inspection , he said :
之上 更近 检查 , 他 说 :

仔细一看道：

" ['aʊər; ɑːr] ['aɪsaɪt] [ɪz] [tuː] [pʊr] . "
" Our eyesight is too poor . "
" 我们的 视力 是 也 贫穷的 . "

“咱的眼力太钝，

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I don't remember any of it . "
" 我 不 记住 任何 的 它 . "

咱竟全不记得了。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː] ?
Why are you here too ?
为什么 是 你 这里 也 ?

“你为何也在此，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来干什么呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [ðen] [sed] :
Zhang Cai then said :
张 蔡 然后 说 :

张才又道：

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [met] [juː; jʊ] [hɪr] , [oʊld][mæn] . . .
If I hadn't met you here , old man . . .
如果 我 之前没有 遇见 你 这里 , 老的 男人 . . .

“若不是在此遇见你老，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][ɪz] ['æktʃuəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] .
The little man is actually going to Haizhou .
这 小的 男人 是 实际上 去 到 海州 .

小人竟要跑到海州去了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这是为何？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Caidao :
张 - :

张才道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" It is precisely because I have an important matter to attend to . "
" 它 是 恰恰 因为 我 有 一个 重要的 事情 到 出席 到 . "

“正是小人有件要事，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .
I'm going to look for you , old man .
我是 去 到 看 为了 你 , 老的 男人 .

要去寻找你老。

[its] [ə; eɪ] [rer] [koʊ'ɪnsɪdəns] [tuː; tə] [miːt] [hɪr] .
It's a rare coincidence to meet here .
它是 一个 稀有的 巧合 到 见面 这里 .

难得在此巧遇，

[ðæts] ['riːəli] ['fɔːrtʃənət] .
That's really fortunate .
那就是 真的 幸运 .

真是大幸。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ;
He then asked the waiter to bring him his wine and dishes ;
他 然后 问 这 服务员 到 带来 他 他的 葡萄酒 和 菜肴 ;

便叫店小二将自己的酒菜取过来；

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [tuː] [mɔːr] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪʃɪz] [tuː; tə]
He then asked the waiter to bring in two more fresh and delicious dishes to
他 然后 问 这 服务员 到 带来 在 二 更多的 新鲜的 和 可口的 菜肴 到
[ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [drɪŋks] .
accompany his drinks .
陪伴 他的 饮料 .

又叫店小二出去另拿两样新鲜可口的菜进来下酒。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应着，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [fuːd] .
Go out and order food .
去 出去 和 命令 食物 .

出去叫菜。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] [left] .
Zhang Cai saw that the waiter had left .
张 蔡 锯 那 这 服务员 有 左边 .

张才见店小二走了，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Looking around to make sure no one was there ,
寻找 大约 到 制作 当然 不 一 曾是 那里 ,

又看一看左右无人，

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] :
Then he whispered :
然后 他 低声说道 :

便悄悄的说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [trikt] ['ɪntuː] ['roʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ] [juː]
" It was only because the adults were tricked into rowing the boat by Yu
" 它 曾是 仅有的 因为 这 成年人 是 被骗了 进入 划船 这 船 经过 于
[ljɑːŋ] , [ə; eɪ] ['hentʃmən] [ʌv; əv] [maʊ] - . "
Liang , a henchman of Mao Ruhu . "
梁 , 一个 喽啰 的 毛泽东 - . "

“只因大人被毛如虎的党羽于亮诓人摇船，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [li] ['peɪ][æt; ət]['lɑːk][mɑː] [leɪk] .
It was sent to Li Pei at Lok Ma Lake .
它 曾是 发送 到 李 裴 在 洛克 马 湖 .

送到落马湖李配那里。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Little did they know that the adults were blessed with extraordinary good fortune .
小的 做过 他们 知道 那 这 成年人 是 蒙福 和 非凡的 好的 财富 .

哪知大人的洪福齐天，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知怎的，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [li] ['peɪz] [hænd] ['sʌd(ə)nli] [fel] .
The knife in Li Pei's hand suddenly fell .
这 刀 在 李 裴氏 手 突然 跌倒 .

李配手上的刀忽然落下。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	villain	was	there	at	that	time	.
这	恶棍	曾是	那里	在	那	时间	.

彼时小人也在那里，

[hiː; hi] [ðen] [laɪd; liːd][ænd; ənd] [sed] [tuː] ['sentənsɪz] .

He	then	lied	and	said	two	sentences	.
他	然后	撒谎了	和	说	二	句子	.

便谎说了两句话，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪnʃən] [keɪv] ;

The	adults	were	taken	to	the	Yinshan	Cave	;
这	成年人	是	已采取	到	这	银山	洞穴	;

将大人送至阴山洞内；

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [li] ['peɪ] .

Therefore	,	he	was	again	in	front	of	Li	Pei	.
所以	,	他	曾是	再次	在	正面	的	李	裴	.

故此又在李配跟前，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz][ə; eɪ] [pə'troʊlmən] .

He	got	a	job	as	a	patrolman	.
他	得到	一个	工作	作为	一个	巡警	.

讨了个巡哨差役，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ,

Taking	advantage	of	the	trip	to	Haizhou	,
采取	优势	的	这	旅行	到	海州	,

借着赶海州，

['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] ,

Sending	you	a	letter	,
发送	你	一个	信	,

给你老送信，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

They	came	to	rescue	the	adults	.
他们	来了	到	救援	这	成年人	.

前来搭救大人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪr] .

Unexpectedly	,	we	met	here	.
不料	,	我们	遇见	这里	.

不期在此巧遇，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

真是万幸！”

-	[hɜːrd]	[ðæt]
Tianba	heard	that
-	听到	那

天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['lɑːk][mɑː] [leɪk] ?

Why	are	you	in	Lok	Ma	Lake	?
为什么	是	你	在	洛克	马	湖	?

“你为何在落马湖呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] ,
Zhang Caijian asked ,
张 - 问 ,

张才见问，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
Then he recounted the events of the past .
然后 他 叙述 这 活动 的 这 过去的 .

便将以往之事，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Tianba was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸大喜。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen]
Zhang Cai was about to speak again
张 蔡 曾是 关于 到 说话 再次

张才还欲说话，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
The waiter brought in the wine .
这 服务员 带来 在 这 葡萄酒 .

只见店小二拿进酒来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [ðen] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .
Zhang Cai then stopped talking .
张 蔡 然后 停止 说 .

张才便住口不言。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [sed] ,
To know what Zhang Cai said ,
到 知道 什么 张 蔡 说 ,

欲知张才说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [di'vaiziz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['reskjuː] ['ʃiː] - [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli]
Chapter 287 Zhang Cai devises a plan to rescue Shi Gonglu and single - handedly
章 - 张 蔡 装置 一个 计划 到 救援 史 - 和 单身的 - 轻而易举
['kæptʃəz] [li] ['peɪ] .
captures Li Pei .
捕捉 李 裴 .

第287回 张才设计救施公 路通独力擒李配

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [liːv] :
Zhang then told the waiter to leave :
张 然后 讲述 这 服务员 到 离开 :

却说张才叫小二出去：

" [kʌm] [bæk] [wen] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ! "
" Come back when I call you ! "
" 来 后退 什么时候 我 称呼 你 ! "

“等喊你再来！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ædɪd] :

Zhang	Caifu	added	:
张	-	额外	:

张才复又说道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] , [oʊld][mæn] ? "

"	Can	you	come	up	with	a	plan	,	old	man	?	"
"	能	你	来	向上	和	一个	计划	,	老的	男人	?	"

“你老可想个什么法儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

It	would	be	best	to	rescue	the	adult	.
它	会	是	最好的	到	救援	这	成人	.

将大人救出来才好。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['wɔːtər] ['fɔːrtrəs] .

You	don't	know	what's	inside	that	water	fortress	.
你	不	知道	是什么	里面	那	水	堡垒	.

你老不知那水寨里面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['æmbʊʃiz] ['evriwer] .

There	are	ambushes	everywhere	.
那里	是	伏击	到处	.

到处有埋伏。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依小人的愚见，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .

You	still	need	to	go	to	Haizhou	.
你	仍然	需要	到	去	到	海州	.

你老还得去海州一趟，

[ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts]

Those	gentlemen	who	will	protect	the	adults
那些	先生们	WHO	将要	保护	这	成年人

将保护大人的那些老爷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] .

They	were	all	invited	.
他们	是	全部	受邀	.

全请了来，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tə'mɑːroʊ] .

We	agreed	to	meet	at	the	second	watch	of	the	night	tomorrow	.
我们	同意	到	见面	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	明天	.

约定明日二更时分，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .

They	all	entered	the	village	together	.
他们	全部	进入	这	村庄	一起	.

一齐进寨。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['fɔːrtrəs] [bɪ'fɔːrhænd] .

The	little	man	was	outside	the	water	fortress	beforehand	.
这	小的	男人	曾是	外部	这	水	堡垒	预先	.

小人预先在水寨外面，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æmbʊʃ] .

Choose	a	place	where	there	is	an	ambush	.
选择	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	伏击	.

拣那有埋伏的所在，

['wɪloʊ] [triːz] [wɜːr; wər] [plaːntid] .

Willow	trees	were	planted	.
柳	树木	是	已种植	.

插了柳树。

[juːv] [gɑːt][jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] .

You've	got	your	eye	on	the	willow	tree	.
你已经	得到	你的	眼睛	在	这	柳	树	.

你老就看定柳树，

['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] .

Bending	and	turning	as	it	pleases	.
弯曲	和	转弯	作为	它	请	.

随弯就弯，

[wɔːk] [streɪt] [ɪn] .

Walk	straight	in	.
走	直的	在	.

直走进去，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['diːtʊr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

We	must	detour	around	the	lake	.
我们	必须	車輛改道	大约	这	湖	.

必须绕道湖后。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [waɪd] ,

Because	the	lake	is	more	than	ten	miles	wide	,
因为	这	湖	是	更多的	比	十	英里	宽的	,

因这湖面宽阔有十余里，

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

前、

[left] ,

Left	,
左边	,

左、

[ðə; ði] [raɪt] [θriː] [saɪdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['flʌdɪd] .

The	right	three	sides	are	all	flooded	.
这	正确的	三	侧面	是	全部	被淹	.

右三面皆是大水，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [boʊt] .

It	can't	be	done	without	a	boat	.
它	不能	是	完毕	没有	一个	船	.

非船不行。

['oʊnli] [bɪ'haɪnd] ,

Only	behind	,
仅有的	在后面	,

惟有后面，

[wʌns] ['wɪntər] [ə'raɪvz] ,

Once	winter	arrives	,
一次	冬天	到达	,

一交冬令，

[ðə; ði] [leɪk] [draɪd] [ʌp] .

The	lake	dried	up	.
这	湖	干燥	向上	.

那湖里水就涸了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [boʊt] .

You	can	walk	in	from	the	lake	without	a	boat	.
你	能	走	在	从	这	湖	没有	一个	船	.

不要船可以由湖上走得进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˈvaɪə] [ðæt] [smɔːl] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

But	it	must	be	done	via	that	small	path	in	the	southwest	.
但	它	必须	是	完毕	通过	那	小的	小路	在	这	西南	.

却要由西南那条小道，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [bæk] [leɪk] .

Only	then	can	you	reach	the	back	lake	.
仅有的	然后	能	你	抵达	这	后退	湖	.

才可走到后湖。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðɪs] ,

You	must	remember	this	,
你	必须	记住	这	,

你老切记，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ðæt] [pæθ] .

We	must	go	through	that	path	.
我们	必须	去	通过	那	小路	.

须从那道而去。

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	scoundrel	arrived	at	the	second	watch	of	the	night	.
这	恶棍	到达的	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

小人到二更时分，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [men] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeriə] .

He	immediately	sent	his	trusted	men	to	set	fire	to	the	area	.
他	立即地	发送	他的	可信	男人	到	放	火	到	这	区域	.

即着心腹赶往前面放火，

[bɜːrn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [fens] .

Burn	down	his	village	fence	.
烧伤	向下	他的	村庄	栅栏	.

烧他寨栅。

[li] [ˈpeɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪər][stɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈvɪlɪdʒ] .

Li	Pei	and	others	saw	the	fire	start	in	the	front	village	.
李	裴	和	其他的	锯	这	火	开始	在	这	正面	村庄	.

李配等看见前寨火起，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

They	would	definitely	go	out	to	see	.
他们	会	确实	去	出去	到	看	.

必然出去看视。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [əˈhed] ,

You	see	a	fire	ahead	,
你	看	一个	火	前方	,

你们但见前面有了火光，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [rɪˈliːst] [ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

At	this	point	,	I	released	the	adult	out	of	the	cave	.
在	这	观点	,	我	发布	这	成人	出去	的	这	洞穴	.

此时我便将大人放出洞外。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [send] [tuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .

You	could	send	two	people	to	assist	you	.
你	可以	发送	二	人们	到	协助	你	.

你老可一面专派两人接应，

[prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] ;

Protect	the	adults	as	they	go	out	;
保护	这	成年人	作为	他们	去	出去	;

保护大人出去；

[wʌn] [saɪd] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] .

One	side	attacked	from	the	rear	village	into	the	front	village	.
一	边	遭到攻击	从	这	后部	村庄	进入	这	正面	村庄	.

一面由后寨杀入前寨，

[ðɪs] [kɔːt] [liː] ['peɪ] [ɔːf] [gɑːrd] .

This	caught	Li	Pei	off	guard	.
这	捕捉	李	裴	离开	警卫	.

使李配出其不意，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .

We	can	also	capture	them	in	one	fell	swoop	.
我们	能	还	捕获	他们	在	一	跌倒	俯冲	.

也可一鼓而擒。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] .

The	agreement	has	been	reached	between	the	two	parties	.
这	协议	有	到过	达到	之间	这	二	各方	.

彼此商议已定，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] .

Zhang	Cai	snatched	the	account	book	.
张	蔡	抢夺	这	帐户	书	.

张才抢去会帐，

[ðeɪ] [stɪl] ['entərd] [ðə; ði] [leɪk] .

They	still	entered	the	lake	.
他们	仍然	进入	这	湖	.

仍然进湖。

- [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Tianba	rushed	back	to	Haizhou	to	deliver	the	message	.
-	匆忙	后退	到	海州	到	递送	这	信息	.

天霸赶回海州送信。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,

After	walking	for	half	a	day	,
后	步行	为了	一半	一个	天	,

走了半日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪti] .

We	have	arrived	in	Haizhou	City	.
我们	有	到达的	在	海州	城市	.

已到海州城里。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,

After	entering	the	headquarters	,
后	进入	这	总部	,

进了行辕，

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

Everyone	saw	that	Tianba	had	returned	.
每个人	锯	那	-	有	返回	.

大家见天霸已回，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə][æsk] :
Everyone came to ask :
每个人 来了 到 问 :

个个前来问道：

[wer] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] [naʊ] ?
Where is the master now ?
在哪里 是 这 掌握 现在 ?

“如今大人在于何处?

[aɪ] [went] [tuː; tə] - .
I went to Chujiazhuang .
我 去 到 - .

褚家庄去了一趟，

[hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [nuːz] [jet] ?
Has there been any news yet ?
有 那里 到过 任何 消息 然而 ?

可有点消息不曾？”

- [æskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[haʊ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [wɪl] [rɪ'viːl] [wɑːn] - [neɪm] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
How Chu Biao will reveal Wan Junzhao's name is about to be revealed .
如何 楚 彪 将要 揭示 万 - 姓名 是 关于 到 是 揭晓 .

即将褚标如何说出万君召，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ]['vɪzɪt] [wɑːn] - , [huː] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
How could I visit Wan Junzhao , who summoned me but I did not come to his
如何 可以 我 访问 万 - , WHO 被召唤 我 但 我 做过 不是 来 到 他的
[eɪd] ?
aid ?
援助 ?

如何去访万君召不遇，

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ?
How to meet Zhang Cai in the hotel ?
如何 到 见面 张 蔡 在 这 酒店 ?

如何在酒店内遇见张才，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ]
How to devise a plan with Zhang Cai
如何 到 设计 一个 计划 和 张 蔡

如何与张才定计，

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['kæptʃər] [li] ['peɪ] ,
If we go to capture Li Pei ,
如果 我们 去 到 捕获 李 裴 ,

去捉李配的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

['evriwʌn] [ɪz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
Everyone is very unhappy .
每个人 是 非常 不开心 .

大家好不欢喜。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" **There** **should** **be** **no** **time** **to** **lose** **,** **"**
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ɪ'miːdiətli] .
We **must** **go** **immediately** **.**
我们 必须 去 立即地 .

即须前去。

[li] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ]
Li **Qihou** **and** **He** **Lutong**
李 - 和 他 鲁通

李七侯与何路通两人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['siːkrətli] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]['lɑːk][mɑː] [leɪk] .
They **could** **secretly** **lie** **in** **ambush** **on** **either** **side** **of** **the** **front** **of** **Lok** **Ma** **Lake** **.**
他们 可以 偷偷 说谎 在 伏击 在 任何一个 边 的 这 正面 的 洛克 马 湖 .

可暗暗伏在落马湖前寨左右，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [li] ['peɪ][frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] ['swɪmɪŋ] .
To **prevent** **Li** **Pei** **from** **escaping** **by** **swimming** **.**
到 防止 李 裴 从 逃脱 经过 游泳 .

以防李配凫水而逃。

['brʌðər] [gwɑːn] ;
Brother **Guan** **;**
兄弟 关 ;

关贤弟；

['brʌðər] [dʒɪn][wʌz; wəz][ðer; ðər] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['bækʌp] .
Brother **Jin** **was** **there** **specifically** **to** **provide** **backup** **.**
兄弟 斤 曾是 那里 具体来说 到 提供 备份 .

金大哥专为接应，

[prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
Protect **the** **adults** **.**
保护 这 成年人 .

保护大人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] [ziːɑːnmaɪ] ,
Hao **Xianmei** **,**
郝 贤美 ,

郝贤妹，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [left] [ðə; ði] [bæk] [leɪk] .
They **waited** **until** **the** **adults** **left** **the** **back** **lake** **.**
他们 等待 直到 这 成年人 左边 这 后退 湖 .

专等大人出了后湖，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [prə'tekt] [ə'dʌlts] [waɪl] [ðeɪ] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ;
It **can** **immediately** **protect** **adults** **while** **they** **wait** **in** **a** **secluded** **place** **;**
它 能 立即地 保护 成年人 尽管 他们 等待 在 一个 僻 地方 ;

可即保护大人在僻静处所等候；

['brʌðər] -
Brother Diancheng
兄弟 -

殿成哥、

['brʌðər] [tʃiː] ['fɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Brother Qi Feng came to meet them .
兄弟 齐 冯 来了 到 见面 他们 .

起凤哥前来接应，

[ðeɪ] [ɔːl] ['eskɔːtid] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They all escorted the adult into the city .
他们 全部 护送 这 成人 进入 这 城市 .

一齐送大人入城。

['brʌðər] [gwɑːn]
Brother Guan
兄弟 关

关贤弟、

['brʌðər] [dʒɪn] ,
Brother Jin ,
兄弟 斤 ,

金大哥，

[hænd] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['oʊvər][tuː; tə] - .
Hand the adult over to Guilan .
手 这 成人 超过 到 - .

将大人交给桂兰、

[pleɪn] [dʒeɪd] ,
Plain jade ,
清楚的 玉 ,

素玉，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər] ['fɔːrtrəs] .
They immediately returned to the water fortress .
他们 立即地 返回 到 这 水 堡垒 .

仍即转回水寨，

['helpɪŋ] ['ʌðər] [kɪl] [θiːvz] .
Helping others kill thieves .
帮助 其他的 杀 窃贼 .

帮同杀贼。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['brʌðər] [li] [wuː]
Me and Brother Li Wu
我 和 兄弟 李 吴

我与李五哥，

[ðeɪ] [fɜːrst] [kɪld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They first killed the villagers in front of the village .
他们 第一的 被杀 这 村民们 在 正面 的 这 村庄 .

先行杀人前寨。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [li] ['peɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
We must capture Li Pei and his men .
我们 必须 捕获 李 裴 和 他的 男人 .

务要将李配等人拿住，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən][biː; bi] [let] [ɪ'skeɪp] .
No one can be let escape .
不 一 能 是 让 逃脱 .

不可放走一人。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Firstly	,	to	avenge	the	adults	.
首先	,	到	报仇	这	成年人	.

一来为大人报仇，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] .

Secondly	,	it	serves	to	rid	the	people	of	a	scourge	.
第二	,	它	服务	到	摆脱	这	人们	的	一个	祸害	.

二来为民除害。”

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['wɔːrmli] .

Everyone	greeted	each	other	warmly	.
每个人	问候	每个	其他	热情地	.

大家齐声道好。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	then	ordered	Shi	An	to	deliver	a	message	to	the	local	government	office	.
他	然后	订购	史	一个	到	递送	一个	信息	到	这	当地的	政府	办公室	.

又命施安去本城衙门送信。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ænd; ənd] ['redi] .

Soon	they	were	all	dressed	and	ready	.
很快	他们	是	全部	穿着	和	准备好	.

一会子俱已装束停当，

[iːtʃ] ['kærid] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [kən'siːld] [dɑːrts] .

Each	carried	weapons	and	concealed	darts	.
每个	携带	武器	和	暗	飞镖	.

各带兵刃暗器，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .

They	went	their	separate	ways	.
他们	去	他们的	分离	方式	.

分头前往。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['iːvnɪŋ] .

It	was	almost	evening	.
它	曾是	几乎	晚上	.

将近傍晚，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['lɑːk][mɑː] [leɪk] .

We	have	arrived	at	Lok	Ma	Lake	.
我们	有	到达的	在	洛克	马	湖	.

已到落马湖。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[li] - [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

Li	Qihou	then	went	to	a	secluded	place	.
李	-	然后	去	到	一个	僻	地方	.

李七侯便在僻静地方，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ]['wɔːtər] - ['goʊɪŋ] [suːt] .

I	changed	into	my	water	-	going	suit	.
我	已更改	进入	我的	水	-	去	套装	.

换了水行衣，

['kwaɪətli] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

Quietly	slipping	into	the	lake	,
悄悄	滑倒	进入	这	湖	,

悄悄的钻入湖内，

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtər] ['fɔːrtrəs] , [ðeɪ] [kraʊtʃt] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd]
Looking **straight** **ahead** **at** **the** **water** **fortress** **,** **they** **crouched** **low** **to** **the** **left** **and**
寻找 直的 前方 在 这 水 堡垒 , 他们 蹲着 低的 到 这 左边 和
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

直望水寨左右伏身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [li] ['peɪ] .
They **were** **waiting** **to** **capture** **Li** **Pei** **.**
他们 是 等待 到 捕获 李 裴 .

专等捉拿李配。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Huang **Tianba** **and** **his** **group** **,**
黄 - 和 他的 团体 ,

黄天霸等一干人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] ,
According **to** **Zhang** **Cai** **,**
根据 到 张 蔡 ,

照着张才的话，

[aɪ'dentɪfaɪ] ['wɪloʊ] [triː]
Identify **willow** **tree**
确认 柳 树

认定柳树，

['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] .
Bending **and** **turning** **as** **it** **pleases** **.**
弯曲 和 转弯 作为 它 请 .

随弯就弯，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [leɪk] .
They **headed** **straight** **for** **Houhu** **Lake** **.**
他们 标题 直的 为了 - 湖 .

直奔后湖而去。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
Now **,** **Zhang** **Cai** **returned** **home** **,**
现在 , 张 蔡 返回 家 ,

且说张才回去，

[haʊ] [ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [plænd] [ðer; ðər] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]
How **the** **hotel** **and** **Huang** **Tianba** **planned** **their** **negotiations**
如何 这 酒店 和 黄 - 计划 他们的 谈判

将酒店与黄天霸如何计议的话，

[hiː; hi][toʊld] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['evriθɪŋ] .
He **told** **Shi** **Gong** **everything** **.**
他 讲述 史 锣 一切 .

一一告诉了施公。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [tuː] ['trʌstɪd] [men] .
He **then** **sent** **two** **trusted** **men** **.**
他 然后 发送 二 可信 男人 .

又遣了两个心腹人，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
They **secretly** **went** **to** **the** **front** **village** **and** **set** **it** **on** **fire** **.**
他们 偷偷 去 到 这 正面 村庄 和 放 它 在 火 .

密去前寨放火。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .
Everything **is** **settled** **.**
一切 是 定居 .

诸事已定，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Waiting **until** **the** **second** **watch** **of** **the** **night** **,**
等待 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

只等二更时，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] ['mæstər] ['ʃiː] .
Then **we** **can** **go** **and** **rescue** **Master** **Shi** **.**
然后 我们 能 去 和 救援 掌握 史 .

便好去救施公。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
The **time** **has** **come** **.**
这 时间 有 来 .

看看时候已到，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'hed] .
Suddenly **,** **a** **commotion** **was** **heard** **ahead** **.**
突然 , 一个 骚动 曾是 听到 前方 .

忽听前面喧嚷之声，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] .
Zhang **Caizhi** **knew** **it** **was** **a** **fire** **.**
张 - 知道 它 曾是 一个 火 .

张才知是火起，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [jɪnʃən] [keɪv] .
They **rushed** **to** **Yinshan** **Cave** **.**
他们 匆忙 到 银山 洞穴 .

赶即来到阴山洞，

[rɪ'liːs] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Release **Shi** **Gong** **.**
发布 史 锣 .

将施公放出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
It **was** **rushed** **to** **Houhu** **.**
它 曾是 匆忙 到 - .

急急送往后湖。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
At **this** **moment** **,** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **also** **saw** **the** **firelight** **.**
在 这 片刻 , 黄 - 和 这 其他的 还 锯 这 火光 .

此时黄天霸等人也看见火光。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[dʒɪn]['dali] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Jin **Dali** **took** **a** **look** **,**
斤 达利 采取 一个 看 ,

金大力一看，

[goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go **to** **meet** **them** **.**
去 到 见面 他们 .

前去接应。

['fɔːrtʃənətli] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['æmbʊʃt] [li] [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .

Fortunately	**,**	**Tianba**	**had**	**already**	**ambushed**	**Li**	**Wu**	**and**	**his**	**men**	**in**	**the**	**vicinity**	**.**
幸运的是	,	-	有	已经	遭到伏击	李	吴	和	他的	男人	在	这	附近	.

却好天霸已将李五等人伏在左近一带，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][stɑːrt] ,

Just	**waiting**	**for**	**the**	**fire**	**to**	**start**	**,**
只是	等待	为了	这	火	到	开始	,

只等火起，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

It	**will**	**make**	**things**	**easier**	**to**	**carry**	**out**	**.**
它	将要	制作	事物	更轻松	到	携带	出去	.

便好行事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Zhang	**Caigang**	**had**	**just**	**left**	**the**	**village**	**.**
张	-	有	只是	左边	这	村庄	.

张才刚出寨中，

['miːtɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Meeting	**Huang**	**Tianba**	**,**
会议	黄	-	,

遇见黄天霸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [send] [ɔːf] ['mæstər] ['ʃiː] .

It	**was**	**just**	**right**	**to**	**send**	**off**	**Master**	**Shi**	**.**
它	曾是	只是	正确的	到	发送	离开	掌握	史	.

正好送出施公。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kən'tɪnjuːd] ,

Guan	**Xiaoxi**	**continued**	**,**
关	小溪	持续	,

关小西接着，

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] ['mæstər] ['ʃiː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	**he**	**carried**	**Master**	**Shi**	**on**	**his**	**back**	**.**
然后	他	携带	掌握	史	在	他的	后退	.

便把施公背起，

[hed] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,

Head	**straight**	**across**	**the**	**lake**	**,**
头	直的	穿过	这	湖	,

直奔过湖，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Handed	**over**	**to**	**Zhang**	**Guilan**
递交	超过	到	张	-

交给张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər] [prə'tektɪŋ] [hɜːr; hər] ;

Hao	**Suyu**	**and**	**another**	**person**	**were**	**protecting**	**her**	**;**
郝	苏尤	和	其他	人	是	保护	她	;

郝素玉两人保护；

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [bæk] .

He	**immediately**	**turned**	**back**	**.**
他	立即地	转向	后退	.

随即仍赶回头，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] - ,

In	**order**	**to**	**support**	**Tianba**	**,**
在	命令	到	支持	-	,

以便接应天霸、

[li] ['kʌn] .
Li Kun .
李 昆 .

李昆。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wen] - [ænd; ənd] [li] ['kʌn] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [rɪ'liːs] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Furthermore , when Tianba and Li Kun saw Zhang Cai release Shi Gong ,
此外 , 什么时候 - 和 李 昆 锯 张 蔡 发布 史 锣 ,

再说天霸与李昆见张才放出施公，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

由关小西、

[dʒɪn]['dali] [went] [əˈweɪ] .
Jin Dali went away .
斤 达利 去 离开 .

金大力保去，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['fɑːloʊd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] .
The two of them then followed Zhang Cai .
这 二 的 他们 然后 随后 张 蔡 .

他二人也就跟着张才，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [kæmp] .
They charged straight towards the front camp .
他们 带电 直的 向 这 正面 营 .

直望前寨杀去，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [li] ['peɪ] . . .
Let's talk about Li Pei . . .
我们来吧 讲话 关于 李 裴 . . .

再说李配、

[sʌn] ['huː]
Sun Hu
太阳 胡

孙虎、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [lɔːŋ] ,
Zhao Long ,
赵 长的 ,

赵龙、

[ju] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Yu Liang and three others
于 梁 和 三 其他的

于亮四人，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Just as I was about to go to sleep ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 到 睡觉 ,

刚欲睡觉，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'hed] .

Suddenly	,	a	commotion	was	heard	ahead	.
突然	,	一个	骚动	曾是	听到	前方	.

忽听前面嘈嚷。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk] ,

Just	as	I	was	about	to	send	someone	to	ask	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	发送	某人	到	问	,

正欲着人去问，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hentʃmən] .

There	were	two	henchmen	.
那里	是	二	喽啰	.

只见有两个喽罗，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :

He	rushed	over	and	said	:
他	匆忙	超过	和	说	:

飞奔前来说道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , "

"	I	don't	know	why	,	"
"	我	不	知道	为什么	,	"

“不知怎的，

[ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] .

A	fire	broke	out	in	the	front	village	.
一个	火	打破	出去	在	这	正面	村庄	.

前寨起了火，

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [daʊn] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] .

The	stockade	had	been	burned	down	to	more	than	half	.
这	栅栏	有	到过	烧伤	向下	到	更多的	比	一半	.

寨栅已烧去了一大半，

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [kɪŋ] [noʊz] .

The	Special	Report	King	knows	.
这	特别的	报告	国王	知道	.

特报大王知道。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [li] ['peɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] . . .

Upon	hearing	the	news	,	Li	Pei	and	others	.	.	.
之上	听力	这	消息	,	李	裴	和	其他的	.	.	.

李配等闻报，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,

Quite	surprised	,
相当	惊讶	,

吃惊不小，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] ['wepən] [æt; ət]['rændəm] .

He	grabbed	a	weapon	at	random	.
他	抓住	一个	武器	在	随机的	.

随手拿了件兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] .

They	all	rushed	towards	the	front	village	.
他们	全部	匆忙	向	这	正面	村庄	.

一齐赶奔前寨而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Qianzhai	,
之上	抵达	在	-	,

到了前寨，

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
The **firelight** **illuminated** **the** **sky** **.**
这 火光 照明 这 天空 .

只见火光烛天，

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['moʊstli] [bəːnd] [daʊn] .
The **stockade** **had** **been** **mostly** **burned** **down** **.**
这 栅栏 有 到过 大多 烧伤 向下 .

寨栅已烧去大半，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He **immediately** **gave** **the** **order** **:**
他 立即地 给予 这 命令 :

连忙喝令：

" [pʊt] [aʊt] ！ "
" **put** **out** **!** **"**
" 放 出去 ！ "

“扑灭！”

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ,
In **the** **midst** **of** **the** **disturbance** **,**
在 这 中间 的 这 干扰 ,

正在扰乱之时，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Suddenly **realizing** **there** **was** **a** **spy** **behind** **them** **,**
突然 意识到 那里 曾是 一个 间谍 在后面 他们 ,

猛然知道背后有了奸细，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][tuː; tə] [jɪnʃən] [keɪv] .
Immediately **dispatch** **Zhao** **Hu** **to** **Yinshan** **Cave** **.**
立即地 派遣 赵 胡 到 银山 洞穴 .

即刻分派赵虎去往阴山洞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] ['ʃiː] [gɔːŋz] [dɪ'pɑːrtʃər] ;
They **were** **on** **guard** **against** **Shi** **Gong's** **departure** **;**
他们 是 在 警卫 反对 史 锣的 离开 ;

防备走了施公；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [sʌn] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ;
He **then** **ordered** **Sun** **Long** **to** **go** **to** **the** **right** **village** **to** **put** **out** **the** **fire** **;**
他 然后 订购 太阳 长的 到 去 到 这 正确的 村庄 到 放 出去 这 火 ;

又令孙龙去往右寨救火；

[maɪ'self][ænd; ənd] [ju] [ljɑːŋ] ,
Myself **and** **Yu** **Liang** **,**
我 和 于 梁 ,

自己与于亮，

['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
Supervising **the** **henchmen** **,**
监督 这 喽啰 ,

督率喽罗，

[ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
They **tried** **their** **best** **to** **put** **out** **the** **fire** **.**
他们 尝试 他们的 最好的 到 放 出去 这 火 .

竭力灭火。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ,
In **the** **midst** **of** **the** **disturbance** **,**
在 这 中间 的 这 干扰 ,

正在扰乱之时，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [naɪf] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	I	felt	a	knife	slashing	at	me	from	behind	.
突然	,	我	毛毡	一个	刀	砍杀	在	我	从	在后面	.

猛觉背后一刀砍来，

[li] ['peɪ] ['hɜːrɪdli] ['pæriːd] .

Li	Pei	hurriedly	parried	.
李	裴	匆匆	招架	.

李配赶着招架。

- [strʌk] [ə'gen] .

Tianba	struck	again	.
-	击	再次	.

天霸复又一刀，

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːrn] [ɑːn] [li] ['peɪz] ['ʃoʊldər] .

He	stared	at	the	thorn	on	Li	Pei's	shoulder	.
他	凝视	在	这	刺	在	李	裴氏	肩膀	.

望着李配肩窝上刺。

[li] ['peɪ] [dɪ'flektɪd] - [naɪf] .

Li	Pei	deflected	Tianba's	knife	.
李	裴	偏转	-	刀	.

李配将天霸的刀拨开，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['feɪvər]

Return	the	favor
返回	这	偏爱

复还一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət] - [tʃest] .

He	thrust	straight	at	Tianba's	chest	.
他	推力	直的	在	-	胸部	.

直奔天霸胸前刺进。

- [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Tianba	rushed	to	greet	him	.
-	匆忙	到	迎接	他	.

天霸赶着相迎。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	two	went	back	and	forth	,
这	二	去	后退	和	前进	,

二人一来一往，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['mædmən] .

They	started	killing	each	other	like	madmen	.
他们	开始	杀	每个	其他	喜欢	狂人	.

拚命的大杀起来。

[ju] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [li] ['peɪ] ,

Yu	Liang	was	about	to	step	forward	to	help	Li	Pei	,
于	梁	曾是	关于	到	步	向前	到	帮助	李	裴	,

于亮正欲上前来助李配，

[li] ['wuːz] [naɪf] [slæʃt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

Li	Wu's	knife	slashed	down	like	a	whirlwind	.
李	吴氏	刀	削减	向下	喜欢	一个	旋风	.

那边李五的刀如旋风般一路砍来。

[ju] [ljɑːŋ] [ðen] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

Yu	Liang	then	killed	him	.
于	梁	然后	被杀	他	.

于亮接着便杀。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
The four people split into two groups .
这 四 人们 分裂 进入 二 团体 .

四个人分两边，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] ['enərdʒi] .
They fought with boundless energy .
他们 战斗 和 无边无际 活力 .

直杀得精神百倍，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt] .
It's hard to part .
它是 难的 到 部分 .

难舍难分。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
In the midst of the fierce battle ,
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣战之时，

['sʌd(ə)nli] , [li] [wuː] [feɪntid] [ə; eɪ] [slæʃ] .
Suddenly , Li Wu feinted a slash .
突然 , 李 吴 佯攻 一个 削减 .

忽见李五虚闪一刀，

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He dashed out in a flash .
他 虚线 出去 在 一个 闪光 .

一溜烟跑了出去。

[ju] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Yu Liang was reluctant to part with him .
于 梁 曾是 不情愿的 到 部分 和 他 .

于亮不舍，

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
They then gave chase .
他们 然后 给予 追赶 .

随后紧紧追来。

[li] [wuː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['slɪŋʃɑːt] .
Li Wu took out his slingshot .
李 吴 采取 出去 他的 弹弓 .

李五取出弹弓，

[pres] [ðə; ði][pɪn] ,
Press the pin ,
按 这 别针 ,

按定弹子，

[get] [ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] .
Get a close look .
得到 一个 关闭 看 .

觑得切近，

[ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [dɪŋ] - [left] [aɪ] .
The shot was aimed at Ding Yuliang's left eye .
这 射击 曾是 旨在 在 丁 - 左边 眼睛 .

对定于亮左眼打去。

[ju] [ljɑːŋ] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Yu Liang couldn't dodge in time .
于 梁 不能 躲闪 在 时间 .

于亮躲闪不及，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ['skwerli] .
The **bullet** **hit** **his** **left** **eye** **squarely** **.**
这 子弹 打 他的 左边 眼睛 完全 .

一弹正中左眼，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
He **immediately** **lost** **his** **footing** **.**
他 立即地 丢失的 他的 立足点 .

登时站立不住，

[maɪ] [hed] [ɪz] ['spɪnɪŋ] .
My **head** **is** **spinning** **.**
我的 头 是 旋转 .

头一发晕，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He **fell** **to** **the** **ground** **.**
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[li] [wuː] [sɔː] [ju] [ljɑːŋ] [fɔːl] .
Li **Wu** **saw** **Yu** **Liang** **fall** **.**
李 吴 锯 于 梁 落下 .

李五见于亮跌倒，

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He **leaped** **forward** **and** **appeared** **in** **front** **of** **him** **.**
他 跳跃 向前 和 出现 在 正面 的 他 .

一个箭步跳到了面前，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Raise **a** **knife** **,**
增加 一个 刀 ,

举起一刀，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɑːn] [ju] [li'æŋz] ['ʃoʊldər] .
Cut **it** **off** **on** **Yu** **Liang's** **shoulder** **.**
切 它 离开 在 于 梁氏 肩膀 .

在于亮肩膊上砍下。

[ju] [ljɑːŋ] [ɪk'skleɪmd] " [aʊtʃ] ! "
Yu **Liang** **exclaimed** **"** **Ouch** **!** **"**
于 梁 惊呼 " 哎哟 ! "

那于亮“哎呀”一声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He **was** **unconscious** **.**
他 曾是 无意识 .

已不省人事，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lying **on** **the** **ground** **,**
说谎 在 这 地面 ,

躺在地上，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

动弹不得。

[li] [wuː] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
Li Wu then used the back of the knife .
李 吴 然后 用过的 这 后退 的 这 刀 .

李五又用刀背，

[ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃɪnˌboʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They struck his shinbone several times with all their might .
他们 击 他的 胫骨 一些 时代 和 全部 他们的 可能 .

在他脚胫骨上尽力打了几下。

[ju] [li'æŋz] ['tɪbiə] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'gen] .
Yu Liang's tibia was shattered into pieces again .
于 梁氏 胫骨 曾是 破碎 进入 件 再次 .

于亮的胫骨又成粉碎。

[li] - ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] .
Li Wufu dragged him aside .
李 - 拖拽 他 旁边 .

李五复将他拖在一旁，

[nekst] , [help] - [faɪt] [li] ['peɪ] .
Next , help Tianba fight Li Pei .
下一个 , 帮助 - 斗争 李 裴 .

再来帮助天霸去战李配。

['oʊnli] - [ænd; ənd] [li] ['peɪ][wɜːr; wər] [siːn] .
Only Tianba and Li Pei were seen .
仅有的 - 和 李 裴 是 已见 .

只见天霸与李配，

[aɪ] [kɪld] [æn; ən] [ə'poʊnənt] .
I killed an opponent .
我 被杀 一个 对手 .

杀了个对手。

[li] [wuː][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Li Wu was anxious .
李 吴 曾是 焦虑的 .

李五看得着急，

[aɪ] ['kæʒuəli] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
I casually pulled out a bullet .
我 随意地 拉 出去 一个 子弹 .

顺手摸出一弹，

[pʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] ,
Pull up the slingshot ,
拉 向上 这 弹弓 ,

扯起弹弓，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ,
With a snap ,
和 一个 折断 ,

拍的一声，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [li] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .
They determined that Li was the one who was being attacked .
他们 决定 那 李 曾是 这 一 WHO 曾是 存在 遭到攻击 .

认定李配面上打来。

[li] - [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] . . .
Li Peizheng was killing them when . . .
李 - 曾是 杀 他们 什么时候 . . .

李配正杀之间，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] .
I heard the sound of a slingshot .
我 听到 这 声音 的 一个 弹弓 .

耳边听有弹弓声，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] . . .
Knowing that a hidden weapon had been used . . .
会心 那 一个 隐 武器 有 到过 用过的 . . .

知有暗器打到，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
They hurriedly tried to get away from it .
他们 匆匆 尝试 到 得到 离开 从 它 .

赶着躲开过去。

- [sɔː] [li] ['peɪ] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
Tianba saw Li Pei dodging the hidden weapons .
- 锯 李 裴 躲避 这 隐 武器 .

天霸见李配躲闪暗器，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪtnɪŋ] - [fæst] ['niːd(ə)l] [θred] ,
Taking advantage of this lightning - fast needle thread ,
采取 优势 的 这 闪电 - 快速地 针 线 ,

乘此一个闪电穿针，

[naɪf] [pɪrst] [li] ['peɪz] [rɪbz] .
knife pierced Li Pei's ribs .
刀 穿孔 李 裴氏 肋骨 .

一刀从李配肋下刺进。

[li] ['peɪ] [stept] [ə'saɪd] .
Li Pei stepped aside .
李 裴 步 旁边 .

李配从旁一让，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
Unexpectedly , a second missile was launched .
不料 , 一个 第二 导弹 曾是 发射 .

不提防第二弹打来，

[raɪt] [ɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Right ear , in the center .
正确的 耳朵 , 在 这 中心 .

正中右耳。

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [slæʃ] [hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
Tianba saw that his slash had missed its mark .
- 锯 那 他的 削减 有 错过 它是 标记 .

天霸见一刀未曾刺中，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] " [kɑːrp] ['flɪpɪŋ] ['oʊvər] " [tek'niːk] .
Then he used the " carp flipping over " technique .
然后 他 用过的 这 " 鲤鱼 翻转 超过 " 技术 .

便用了鲤鱼翻身，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Jump to the left .
跳 到 这 左边 .

跳入左边，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː] [li] ['peɪz] [left] [rɪb] .

He	thrust	his	knife	into	Li	Pei's	left	rib	.
他	推力	他的	刀	进入	李	裴氏	左边	肋骨	.

一刀望李配左肋刺进。

[li] [peɪfuː] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] [ə'gen] .

Li	Peifu	let	it	pass	again	.
李	佩服	让	它	经过	再次	.

李配复又让过。

[bʌt; bət] [ðen] [li] ['wuːz] [θɜːrd] [ʃɑːt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] .

But	then	Li	Wu's	third	shot	came	flying	over	.
但	然后	李	吴氏	第三	射击	来了	飞行	超过	.

那知李五第三弹又飞了过来，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[li] ['peɪ] [ˌæbsə'luːtli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ək'sept] [ðɪs] .

Li	Pei	absolutely	could	not	accept	this	.
李	裴	绝对地	可以	不是	接受	这	.

李配万万让不过去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

He	was	hit	in	the	face	by	a	bullet	.
他	曾是	打	在	这	脸	经过	一个	子弹	.

面门上中了一弹，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bled] [prə'fjuːsli] .

He	was	beaten	until	he	bled	profusely	.
他	曾是	被打败	直到	他	出血	大量地	.

打得鲜血直流。

[li] - [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Li	Peizhi	was	no	match	for	him	.
李	-	曾是	不	匹配	为了	他	.

李配知不是对手，

[ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] , [hiː; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] [slæʃ] [æt; ət] - .

Enduring	the	pain	,	he	feigned	a	slash	at	Tianba	.
持久	这	疼痛	,	他	假装	一个	削减	在	-	.

忍着痛向天霸虚砍一刀，

[hiː; hi] [ræn] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	ran	straight	out	of	the	village	.
他	跑	直的	出去	的	这	村庄	.

直望寨外跑去。

- [ænd; ənd] [li] [wuː] [geɪv] [tʃeɪs] .

Tianba	and	Li	Wu	gave	chase	.
-	和	李	吴	给予	追赶	.

天霸率李五紧紧追赶，

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Arriving	outside	the	village	,
抵达	外部	这	村庄	,

赶到寨外，

[bʌt; bət] [ðen] [li] - [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
But **then** **Li** **Peiwang** **jumped** **into** **the** **lake** **.**
但 然后 李 - 跳了起来 进入 这 湖 .

但见李配望湖内一跳，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːp] - [dɑːŋ] [saʊnd] ,
There **was** **a** **pop** **-** **dong** **sound** **,**
那里 曾是 一个 流行音乐 - 董 声音 ,

噗咚一声，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌʌndər'wɔːtər] .
It **went** **underwater** **.**
它 去 水下 .

钻入水底去了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [li] ['peɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Tianba **and** **the** **others** **saw** **that** **Li** **Pei** **had** **already** **entered** **the** **water** **.**
- 和 这 其他的 锯 那 李 裴 有 已经 进入 这 水 .

天霸等见李配已经入水，

[ðeɪ] [ðen] [stɑːpt] ['tʃeɪsɪŋ] .
They **then** **stopped** **chasing** **.**
他们 然后 停止 追逐 .

便不追赶。

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] .
They **went** **back** **into** **the** **village** **to** **search** **for** **Zhao** **Hu** **.**
他们 去 后退 进入 这 村庄 到 搜索 为了 赵 胡 .

复又到寨内探寻赵虎、

[sʌn] [lɔːŋ] .
Sun **Long** **.**
太阳 长的 .

孙龙。

['æftər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz] ,
After **only** **two** **or** **three** **turns** **,**
后 仅有的 二 或者 三 转弯 ,

才转了两三个弯子，

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
But **Guan** **Xiaoxi** **was** **coming** **straight** **at** **them** **.**
但 关 小溪 曾是 未来 直的 在 他们 .

却好关小西迎面而来，

[left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,
Left **hand** **holding** **the** **knife** **,**
左边 手 保持 这 刀 ,

左手执刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['hjuːmən] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] — [sʌn] [lɔːŋ] [hæd; həd]
He **was** **holding** **a** **bloody** **human** **head** **in** **his** **right** **hand** **—** **Sun** **Long** **had**
他 曾是 保持 一个 血腥 人类 头 在 他的 正确的 手 — 太阳 长的 有
[ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .
already **been** **killed** **.**
已经 到过 被杀 .

右手提着一个血淋淋的人头——却是孙龙已被杀了。

[ðə; ði] [θriː] [met] [ʌp] .
The **three** **met** **up** **.**
这 三 遇见 向上 .

三人会合一处，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

He	then	went	forward	to	find	his	followers	.
他	然后	去	向前	到	寻找	他的	追随者	.

复向前去寻党羽。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jɪnʃən] [keɪv] ,

Upon	arriving	at	Yinshan	Cave	,
之上	抵达	在	银山	洞穴	,

刚到阴山洞，

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] [ðer; ðər] .

Jin	Dali	and	Zhao	Hu	were	fighting	fiercely	there	.
斤	达利	和	赵	胡	是	斗争	激烈地	那里	.

只见金大力与赵虎正在那里厮杀。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

Huang	Tianba	took	out	the	golden	dart	.
黄	-	采取	出去	这	金的	镖	.

黄天霸取出金镖，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪpt] [aʊt] .

It	was	typed	out	.
它	曾是	打字	出去	.

打了出来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Zhao	Hu	was	caught	off	guard	.
赵	胡	曾是	捕捉	离开	警卫	.

赵虎未曾防备，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .

He	was	hit	in	the	leg	by	a	dart	.
他	曾是	打	在	这	腿	经过	一个	镖	.

腿上中了一镖，

['slaɪtli] [sər'praɪzd] ,

Slightly	surprised	,
轻微地	惊讶	,

略吃一惊，

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['fɔːltəd] .

The	broadsword	in	his	hand	faltered	.
这	阔剑	在	他的	手	犹豫不决	.

手中的朴刀一乱，

[dʒɪn]['dali] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .

Jin	Dali	arrived	quickly	.
斤	达利	到达的	迅速地	.

金大力来得快速，

[aɪ] [juːst] [ɔːl][maɪ] [streŋθ]

I	used	all	my	strength
我	用过的	全部	我的	力量

用足了劲，

[hoʊld][ðə; ði] [stɑːf] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] .

Hold	the	staff	level	with	your	eyebrows	.
抓住	这	职员	等级	和	你的	眉毛	.

执定齐眉棍，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [triː] - ['plæntɪŋ] , [ruːt] - [en'twaɪnɪŋ] [freɪm] .
They used a tree - planting , root - entwining frame .
他们 用过的 一个 树 - 种植 , 根 - 交织 框架 .

使了个植树盘根的架式，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [swept] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['oʊvər] .
He watched as Zhao Hu swept his gaze over .
他 观看 作为 赵 胡 扫荡 他的 目光 超过 .

望着赵虎扫来。

[ðɪs] [bloʊ] ,
This blow ,
这 吹 ,

这一棍，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .
Zhao Hu didn't have time to give way .
赵 胡 没有 有 时间 到 给 方式 .

赵虎不曾让得及，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He has been knocked to the ground .
他 有 到过 敲门 到 这 地面 .

已被打倒在地。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .
Guan Xiaoxi arrived quickly .
关 小溪 到达的 迅速地 .

关小西来得急速，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə'nʌðər] [kʌt] .
He then made another cut .
他 然后 制成 其他 切 .

复上前一刀，

[kʌt] [ɔːf] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][hjuːz] [raɪt] [leg] .
Cut off Zhao Hu's right leg .
切 离开 赵 胡的 正确的 腿 .

将赵虎的右腿砍断，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was unable to move on the ground .
他 曾是 无法 到 移动 在 这 地面 .

在地上不能动弹了。

[wen] [ðə; ði] ['hentʃmən] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] [ded] ,
When the henchmen saw that their chieftain was dead ,
什么时候 这 喽啰 锯 那 他们的 头目 曾是 死的 ,

那些喽罗见寨主全然丧命，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] [sə'rendər] .
They all knelt down and begged to surrender .
他们 全部 跪下 向下 和 乞求 到 投降 .

也就一齐跪倒求降。

[ðen] [li] ['peɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
Then Li Pei jumped into the lake ,
然后 李 裴 跳了起来 进入 这 湖 ,

再说李配跳入湖中，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They thought they could save their lives .
他们 想法 他们 可以 节省 他们的 生活 .

以为可以保全性命。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [ˌʌndər'wɔːtər] .

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**He**	**Lutong**	**was**	**getting**	**impatient**	**waiting**	**underwater**	**.**
小的	做过	他们	知道	那	他	鲁通	曾是	获得	不耐烦	等待	水下	.

那知何路通在水底下等得正不耐烦，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [splæʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

Suddenly	**,**	**a**	**splash**	**was**	**heard**	**on**	**the**	**lake**	**.**
突然	,	一个	溅	曾是	听到	在	这	湖	.

忽听湖上噗咚一声响，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

Knowing	**that**	**someone**	**was**	**coming**	**down**	**,**
会心	那	某人	曾是	未来	向下	,

知道有人下来，

[aɪ] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] .

I	**hurriedly**	**opened**	**my**	**eyes**	**.**
我	匆匆	打开	我的	眼睛	.

赶着将眼睁开。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] :

Upon	**closer**	**inspection**	**:**
之上	更近	检查	:

仔细一看：

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Sure	**enough**	**,**	**someone**	**was**	**wading**	**through**	**the**	**water**	**.**
当然	足够的	,	某人	曾是	涉水	通过	这	水	.

果然有个人踏着水，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sloʊli] .

It	**came**	**slowly**	**.**
它	来了	缓慢地	.

缓缓而来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɜːrst] .

He	**Lutong**	**copied**	**it**	**down**	**first**	**.**
他	鲁通	复制	它	向下	第一的	.

何路通即先抄在前面，

[wen] [li] ['peɪ] [ə'raɪvd] ,

When	**Li**	**Pei**	**arrived**	**,**
什么时候	李	裴	到达的	,

等李配来时，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [hʊkt] [ðə; ði] [krʌtʃ] ['ɑːntə] [li] ['peɪz] ['bɑːdi] .

He	**hurriedly**	**hooked**	**the**	**crutch**	**onto**	**Li**	**Pei's**	**body**	**.**
他	匆匆	钩子	这	拐杖	到	李	裴氏	身体	.

急切将拐照李配身上一钩。

[li] ['peɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .

Li	**Pei**	**was**	**looking**	**ahead**	**.**
李	裴	曾是	寻找	前方	.

李配正望前去，

[ˌʌnprɪ'perd]

Unprepared
毫无准备

不曾防得，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd]

Unable	**to**	**stand**
无法	到	站立

站立不稳，

[hiː; hi] [hʊkt] [hɜːr; hər] [daʊn] .
He hooked her down .
他 钩子 她 向下 .

被他钩倒。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['bændits][æt; ət][luː'oʊmə] [leɪk] [ɑːr; ər] [ə'naɪəleɪtɪd] ; ['priːfekt] ['ʃiː] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn]
Chapter 288 : The bandits at Luoma Lake are annihilated ; Prefect Shi of Huai'an
章 - : 这 强盗 在 卢奥马 湖 是 彻底消灭 ; 长官 史 的 淮安
[teɪks] ['ɑːfɪs] .
takes office .
需要 办公室 .

第288回 落马湖众寇伏诛 淮安府施公赴任

['miːnwaɪl] , [li] ['peɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
Meanwhile , Li Pei fled into the lake .
同时 , 李 裴 逃亡 进入 这 湖 .

却说李配逃入湖内，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] ;
He Lutong was knocked down by a hook ;
他 鲁通 曾是 敲门 向下 经过 一个 钩 ;

被何路通用拐钩倒；

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [li] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Then he put Li on his shoulder .
然后 他 放 李 在 他的 肩膀 .

又将李配肩膊上，

[hiː; hi] [stæbd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He stabbed me a few times .
他 刺伤 我 一个 很少 时代 .

刺了几下。

[li] ['peɪ][wʌz; wəz] [stæbd] .
Li Pei was stabbed .
李 裴 曾是 刺伤 .

李配被刺，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
They were already unable to move .
他们 是 已经 无法 到 移动 .

已是动弹不得。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [li] - .
He Lutong then called out to Li Qihou .
他 鲁通 然后 称为 出去 到 李 - .

何路通便招呼李七侯，

[tə'geðər] [ðeɪ] ['drægd] [li] ['peɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Together they dragged Li Pei out of the water .
一起 他们 拖拽 李 裴 出去 的 这 水 .

一同将李配拖出水面，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] ,
Take out the rope ,
拿 出去 这 绳索 ,

拿出绳索，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The binding is complete .
这 结合 是 完全的 .

捆绑停当。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] .
The two of them dragged it sideways .
这 二 的 他们 拖拽 它 侧身 .

两个人横拖倒拉，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Pull it all the way into the stockade .
拉 它 全部 这 方式 进入 这 栅栏 .

一直拉进寨栅，

[goʊ][faɪnd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Go find Tianba and others .
去 寻找 - 和 其他的 .

去寻天霸等。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [sʌn] [lɔːŋ] ,
But Tianba and the others had already taken Sun Long ,
但 - 和 这 其他的 有 已经 已采取 太阳 长的 ,

却好天霸等已将孙龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎、

[juˌ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Yu Liang and two others
于 梁 和 二 其他的

于亮三个人，

[kɪld] ,
Killed ,
被杀 ,

杀死的杀死，

[ðə; ði] ['ɪndʒərd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The injured were all thrown on the ground .
这 受伤 是 全部 抛掷 在 这 地面 .

打伤的都抛在地下，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Have someone guard it .
有 某人 警卫 它 .

叫人看守，

['evriwʌn] [kʌm] [tuː; tə] - .
Everyone come to Qianzhai .
每个人 来 到 - .

都来前寨，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [li] ['peɪz] ['werəbaʊts] .
Inquire about Li Pei's whereabouts .
查询 关于 李 裴氏 下落 .

打听李配的消息。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Just then , He Lutong ,
只是 然后 , 他 鲁通 ,

正遇着何路通、

[li] - [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Li Qihou came from outside .
李 - 来了 从 外部 .

李七侯从外面而来。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [æskt] :
Huang Tianba then asked :
黄 - 然后 问 :

黄天霸便问道：

[ˈbrʌðər] [hiː; hi] ,
Brother He ,
兄弟 他 ,

“何大哥，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?
Did they catch them ?
做过 他们 抓住 他们 ?

果曾捉住没有？”

[wʌt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [ˈkæptʃərd] ! "
" Captured ! "
" 捕获 ! "

“擒住了，

[hɪr] [naʊ] .
Here now .
这里 现在 .

现在这里。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Tianba and the others were overjoyed .
- 和 这 其他的 是 欣喜若狂 .

天霸等好不欢喜，

[step] [ˈfɔːrwərd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

走上前来，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] .
I took a look first .
我 采取 一个 看 第一的 .

先看了一看，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [men] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [loʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] .
They then ordered men to carry the load to the three men .
他们 然后 订购 男人 到 携带 这 加载 到 这 三 男人 .

复叫人扛抬到那三人一起。

[li] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [liːk] , "
" Now there is no leak , "
" 现在 那里 是 不 泄露 , "

“如今是一个没有漏，

[wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
We caught them all .
我们 捕捉 他们 全部 .

全被我们捉了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
I need to deliver a letter to the adults .
我 需要 到 递送 一个 信 到 这 成年人 .

倒是要去大人那里送信。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
It would be best to invite the adults to stay overnight in the village .
它 会 是 最好的 到 邀请 这 成年人 到 停留 过夜 在 这 村庄 .

最好就请大人到寨内安歇一夜，

[təˈmɑːroʊ] , [ɪnˈfɔːrm] [ɔːl] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] .
Tomorrow , inform all civil and military officials in Haizhou .
明天 , 通知 全部 民用 和 军队 官员 在 海州 .

明天传知海州文武各官，

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The thief was executed on the spot .
这 贼 曾是 执行 在 这 点 .

将贼就地正法。”

[dʒɪn][ˈdali] [sed] :
Jin Dali said :
斤 达利 说 :

金大力道：

" [ðæt] [meɪks] [ˈpɜːrfɪkt] [sens] . "
" That makes perfect sense . "
" 那 制作 完美的 感觉 . "

“甚是有理。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [əˈdʌlts] . "
" Let's go and ask the adults . "
" 我们来吧 去 和 问 这 成年人 . "

咱即便去请大人。”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
Saying that , he turned around and ran away .
说 那 , 他 转向 大约 和 跑 离开 .

说着掉转飞跑，

[wiː; wi][ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
We ran all the way to Houhu .
我们 跑 全部 这 方式 到 - .

一直跑到后湖，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] .
I wonder where Master Shi is hiding .
我 想知道 在哪里 掌握 史 是 隐藏 .

不知施公躲在哪里，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ə'gen] :

He	shouted	loudly	again	:
他	喊叫	高声	再次	:

复大声喊道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] ? "

"	Where	is	the	master	?	"
"	在哪里	是	这	掌握	?	"

“大人在哪里?

[ðə; ði] ['rɔbəz] [æt; ət]['lɑːk][mɑː] [leɪk] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['kæptʃərd] .

The	robbers	at	Lok	Ma	Lake	have	all	been	captured	.
这	强盗	在	洛克	马	湖	有	全部	到过	捕获	.

落马湖的强盗通捉了，

[pliːz] , [sɜːr] , [rest] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] !

Please	,	sir	,	rest	inside	the	village	and	then	proceed	with	your	judgment	!
请	,	先生	,	休息	里面	这	村庄	和	然后	继续	和	你的	判断	!

请大人到寨内歇息发落罢！”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

It	called	out	several	times	in	a	row	.
它	称为	出去	一些	时代	在	一个	排	.

一连叫了几声，

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .

Then	he	heard	a	reply	from	the	woods	in	the	northwest	corner	.
然后	他	听到	一个	回复	从	这	树林	在	这	西北	角落	.

方听见西北角上树林子内有人答应，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

It	was	a	woman's	voice	.
它	曾是	一个	女性的	嗓音	.

却是女人声音，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði]['mæstər][ɪz] [hɪr] . "

"	The	master	is	here	.	"
"	这	掌握	是	这里	.	"

“大人在这里。

[ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒɪn] ?

Is	that	Mr	.	Jin	?
是	那	先生	.	斤	?

那可是金老爷么？”

[dʒɪn]['dali] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Jin	Dali	heard	it	clearly	.
斤	达利	听到	它	清楚地	.

金大力听得真切，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ə'griːd] ,

Knowing	that	Zhang	Guilan	had	agreed	,
会心	那	张	-	有	同意	,

知道是张桂兰答应，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] :

Therefore	,	it	should	be	said	:
所以	,	它	应该	是	说	:

也就应道：

" ['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz][dʒɪn]['dali] . "

"	Our	family	is	Jin	Dali	.	"
"	我们的	家庭	是	斤	达利	.	"

“咱家是金大力。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'dʌlts] ?

Where	are	the	adults	?
在哪里	是	这	成年人	?

大人在哪里?

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?

Where	should	we	go	to	pick	him	up	?
在哪里	应该	我们	去	到	挑选	他	向上	?

咱走那里好接? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道:

" [dəunt] [kʌm] , ['mɪstər] . [dʒɪn] ! "

"	Don't	come	,	Mr	.	Jin	!	"
"	不	来	,	先生	.	斤	!	"

“金老爷不要来喇!

[lets] [seɪv] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] !

Let's	save	the	adult	!
我们来吧	节省	这	成人	!

咱们保大人来罢!

[juː; jʊ] [weɪt] [ðer; ðər] .

You	wait	there	.
你	等待	那里	.

你在那儿等着。”

[dʒɪn]['dali] [ðen] [stɑːpt] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Jin	Dali	then	stopped	going	forward	.
斤	达利	然后	停止	去	向前	.

金大力也就不往前去,

[ðeɪ] [dʒʌst] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

They	just	waited	on	the	lake	shore	.
他们	只是	等待	在	这	湖	支撑	.

只在湖岸上等。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子,

['siːɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːk] ['fɔːrwərd] ,

Seeing	that	Master	Shi	was	helping	two	people	walk	forward	,
看到	那	掌握	史	曾是	帮助	二	人们	走	向前	,

见施公扶着两个人前行,

[tuː] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] !

Two	people	followed	behind	!
二	人们	随后	在后面	!

后跟着两人!

[ə'rɪdʒənəli] ['wæŋ] - ,

Originally	Wang	Dianchen	,
起初	王	-	,

原来王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

Guo	Qifeng	was	supporting	him	from	the	front	.
郭	奇峰	曾是	支持	他	从	这	正面	.

郭起凤在前搀扶着，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [lɔːrd] ['ʃiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

We	were	just	about	to	invite	Lord	Shi	back	to	the	city	.
我们	是	只是	关于	到	邀请	主	史	后退	到	这	城市	.

正要请施公回城。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [dʒɪn]['dali] [spiːk] .

Then	I	heard	Jin	Dali	speak	.
然后	我	听到	斤	达利	说话	.

又听见金大力说话，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [helpt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Shi	Gong	then	helped	the	king	,
史	锣	然后	帮助	这	国王	,

施公便扶着王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guo	and	his	companion	,
郭	和	他的	伴侣	,

郭两人，

[wɔːk] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] .

Walk	forward	slowly	.
走	向前	缓慢地	.

缓缓前走，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Hao	Suyu	followed	behind	.
郝	苏尤	随后	在后面	.

郝素玉在后跟随。

[dʒɪn]['dali] ['griːtɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Jin	Dali	greeted	Shi	Gong	.
斤	达利	问候	史	锣	.

金大力迎着施公，

[hiː; hi] [ðen] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .

He	then	first	offered	his	greetings	.
他	然后	第一的	提供	他的	问候	.

便先请了安。

['ʃiː] [gɔːŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	inquired	about	the	situation	.
史	锣	询问	关于	这	情况	.

施公问其情形。

['dali] ['ænsər] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

Dali	answered	them	one	by	one	.
达利	回答	他们	一	经过	一	.

大力一一回答。

[jiː] ['lʌ] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ðer; ðər] :

Yi	Lu	is	speaking	there	:
易	鲁	是	请讲	那里	:

一路正在那里讲话：

[haʊ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [biˈhedid] [sʌn] [lɔːŋ] .
How Guan Xiaoxi beheaded Sun Long .
如何 关 小溪 斩首 太阳 长的 .

孙龙被关小西如何凫了首级，

[haʊ] [wʌz; wəz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ['biːtn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ?
How was Zhao Hu beaten down with a stick ?
如何 曾是 赵 胡 被打败 向下 和 一个 戳 ?

赵虎如何被棍打倒，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ju] [ljɑːŋ] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] [baɪ] [li] [kʊnz] ['bʊlɪt] ?
How was Yu Liang hit in the left eye by Li Kun's bullet ?
如何 曾是 于 梁 打 在 这 左边 眼睛 经过 李 君的 子弹 ?

于亮如何被李昆弹子打中左眼，

[haʊ] [dɪd] [li] ['peɪ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['swɪmɪŋ] ?
How did Li Pei escape by swimming ?
如何 做过 李 裴 逃脱 经过 游泳 ?

李配如何凫水而逃，

[haʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈwɔːtər] .
How He Lutong caught them underwater .
如何 他 鲁通 捕捉 他们 水下 .

如何被何路通在水底里捉住。

['meni] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əˈhed] .
Many lanterns and torches could be seen ahead .
许多 灯笼 和 火炬 可以 是 已见 前方 .

只见前面许多灯笼火把，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 .

迎接出来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Huang Tianba and the others walked up to Shi Gong .
黄 - 和 这 其他的 步行 向上 到 史 锣 .

黄天霸等走到施公面前，

[aɪ] ['griːtɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[stænd] [əˈsaɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Shi Gong then offered a few words of comfort .
史 锣 然后 提供 一个 很少 字 的 舒适 .

施公又慰劳了数语，

[ðen] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ,
Then , accompanied by the two ,
然后 , 伴随 经过 这 二 ,

然后携同二人，

[ðeɪ] ['sloʊli] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They slowly entered the village .
他们 缓慢地 进入 这 村庄 .

缓步入寨。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Once **inside** **the** **village** **,**
一次 里面 这 村庄 ,

到了寨内，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They **sat** **down** **in** **the** **hall** **.**
他们 卫星 向下 在 这 大厅 .

就厅上坐下。

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Then **Zhang** **Cai** **came** **forward** **to** **kowtow** **.**
然后 张 蔡 来了 向前 到 磕头 .

就有张才前来磕头。

['mæstər] ['ʃiː] ['truːli] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
Master **Shi** **truly** **comforted** **him** **.**
掌握 史 真的 安慰 他 .

施公着实安慰了他一番，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [toʊld][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ['eniwer] .
He **was** **then** **told** **to** **sit** **down** **anywhere** **.**
他 曾是 然后 讲述 到 坐 向下 任何地方 .

又命他随便坐下，

['evriwʌn] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
Everyone **is** **easy** **to** **talk** **to** **.**
每个人 是 简单的 到 讲话 到 .

大家好说话。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Zhang **Cai** **had** **no** **choice** **but** **to** **take** **his** **seat** **.**
张 蔡 有 不 选择 但 到 拿 他的 座位 .

张才只得告坐。

['evriwʌn] [θæŋkt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Everyone **thanked** **Zhang** **Cai** **for** **protecting** **Shi** **Gong** **.**
每个人 谢谢 张 蔡 为了 保护 史 锣 .

众人又谢张才保护施公之力。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['mɑːdɪst] .
Zhang **Cai** **was** **just** **being** **modest** **.**
张 蔡 曾是 只是 存在 谦虚的 .

张才只是谦逊，

[ænd; ənd] [sed] :
And **said** **:**
和 说 :

并道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [maɪ][laɪf] . "
" **I** **am** **deeply** **grateful** **to** **you** **,** **sir** **,** **for** **sparing** **my** **life** **.** **"**
" 我 是 深 感激的 到 你 , 先生 , 为了 节省 我的 生活 . "

“小人前蒙大人不杀之恩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] ['kæpɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
And **with** **generous** **capital** **assistance** **,**
和 和 慷慨的 首都 协助 ,

又蒙慨助资本，

[ðoʊ] ['ʃætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Though **shattered** **to** **pieces** **,**
尽管 破碎 到 件 ,

虽粉身碎骨，

[aɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
I can hardly repay such a great kindness .
我 能 几乎 偿还 这样的 一个 伟大的 仁慈 .

难报大恩。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
Moreover , this is what should be done .
而且 , 这 是 什么 应该 是 完毕 .

而况此是应分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz][nɑ:t] ['gɪlti] .
And the rabbit is not guilty .
和 这 兔子 是 不是 有罪的 .

且不兔有罪。

[naʊ] , [θæŋks] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [fər'gɪvnəs] ,
Now , thanks to Your Excellency's forgiveness ,
现在 , 谢谢 到 你的 卓越的 饶恕 ,

今蒙大人不罪，

[wʊd] [ju:; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [stɪl] [der] [tu:; tə] [θæŋk] [ˌem 'i:] ?
Would you gentlemen still dare to thank me ?
会 你 先生们 仍然 敢 到 感谢 我 ?

还敢劳老爷们道谢么？”

[soʊ] ['evriwʌn] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [li] ['peɪ] .
So everyone talked for a while about capturing Li Pei .
所以 每个人 谈话 为了 一个 尽管 关于 捕捉 李 裴 .

于是大家又说了一会捉拿李配的话。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['ɔ:rdər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [li] ['peɪ][ɪn][fɔ:r; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Just as he was about to order someone to bring Li Pei in for questioning .
只是 作为 他 曾是 关于 到 命令 某人 到 带来 李 裴 在 为了 提问 .
. .
: :
. .

正欲叫人将李配押来讯问，

[tu:] ['hentʃmən] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] :
Two henchmen walked up to me and said :
二 喽啰 步行 向上 到 我 和 说 :

只见两个喽罗走到面前说道：

" [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] . "
" The food and wine have been prepared . "
" 这 食物 和 葡萄酒 有 到过 准备 . "

“酒饭已备办好了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]['kaɪ] [ə'gri:d] .
Zhang Cai agreed .
张 蔡 同意 .

张才答应一声，

[ðæt] [ɪz] , [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] ['ʃi:] - :
That is , stand up and confront Shi Gongdao :
那 是 , 站立 向上 和 面对 史 - :

即站起来对施公道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑ:f] . "
" I have already instructed the kitchen staff . "
" 我 有 已经 指示 这 厨房 职员 . "

“小人已招呼厨房，

[aɪ] ['kwɪkli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] .
I quickly prepared a few dishes .
我 迅速地 准备 一个 很少 菜肴 .

随便做了几件饭菜，

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[haʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['seprət] ['teɪbl] .
Hao set up a separate table .
郝 放 向上 一个 分离 桌子 .

郝另设一桌。

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After everyone finished eating ,
后 每个人 完成的 吃 ,

大家吃毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

此时天已大亮，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A man came in and reported :
一个 男人 来了 在 和 据报道 :

只见人报进来道：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['wæŋ] ['lɪbən] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv] [kæmp] . "
" Now there is Wang Liben , the military commander of Haizhou Camp . "
" 现在 那里 是 王 利本 , 这 军队 指挥官 的 海州 营 . "

“今有海州营参将王立本、

[li] [mjuː] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv]
Li Mu , the prefect of Haizhou
李 亩 , 这 长官 的 海州

海州知州李穆，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He reported this outside the village .
他 据报道 这 外部 这 村庄 .

在寨外禀见。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He immediately ordered an audience .
他 立即地 订购 一个 观众 .

即令传见。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [riˈtriːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Hao Suyu retreated to the back .
郝 苏尤 撤退 到 这 后退 .

郝素玉避入后面。

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] [ænd; ənd][ðə; ði] [priˈfektjurəl] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈentərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
The Haizhou military commander and the prefectural official entered to pay their
这 海州 军队 指挥官 和 这 县 官方的 进入 到 支付 他们的
[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
respects to Lord Shi .
尊重 到 主 史 .

海州参将及州官进来给施公行礼、

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ,
After paying my respects ,
后 付费 我的 尊重 ,

请安毕，

[stænd] [əˈsaɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Shi Gong ordered the two men to sit down .
史 锣 订购 这 二 男人 到 坐 向下 .

施公命二人坐下。

[ˈpriːfekt] [li] [mjuː] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Prefect Li Mu reported :
长官 李 亩 据报道 :

知州李穆禀道：

" [ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [mɪskənˈsepʃnz] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [səˈsaɪəti] ,
" The humble position and other misconceptions of civil society ,
" 这 谦逊的 位置 和 其他 误解 的 民用 社会 ,

“卑职等谬膺民社，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [noʊˈtɔːriəs] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈeriə] .
There are such notorious thieves in the area .
那里 是 这样的 臭名昭著 窃贼 在 这 区域 .

地方上有这等大盗，

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [æprɪˈhend] ,
Unaware that they were about to be apprehended ,
不知情 那 他们 是 关于 到 是 被捕 ,

不知预为缉获，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrm] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
This led to the harm done to the people .
这 引领 到 这 伤害 完毕 到 这 人们 .

以致残害百姓，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][əˈfekts; ˈæfˌekts] [əˈdʌlts] .
And it also affects adults .
和 它 还 影响 成年人 .

并累及大人。

[wiː; wi] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] ['truːli] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [kraɪmz] .

We	,	your	humble	servants	,	are	truly	guilty	of	unforgivable	crimes	.
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	是	真的	有罪的	的	不可饶恕	犯罪	.

卑职等实在罪无可恕。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [ə'fendər] .

We	request	that	Your	Excellency	severely	punish	and	reform	the	offender	.
我们	要求	那	你的	阁下	严重	惩治	和	改革	这	罪犯	.

即求大人从重参革，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] !

To	serve	as	a	warning	to	others	!
到	服务	作为	一个	警告	到	其他的	!

以儆效尤！”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz]['^wei'dʒuː] [bɪn] [hɪr] ? "

"	How	many	years	has	Guizhou	been	here	?	"
"	如何	许多	年	有	贵州	到过	这里	?	"

“贵州在此几年了？”

[li] - :

Li	Mudao	:
李	-	:

李穆道：

" [aɪ]['oʊnli] [tʊk] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [dɪ'sembər] 19th [ʌv; əv] [læst] [jɪr] . "

"	I	only	took	office	on	December	19th	of	last	year	.	"
"	我	仅有的	采取	办公室	在	十二月	19th	的	最后的	年	.	"

“卑职是去年十二月十九日才接印任事的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Shi	Gong	remained	silent	.
史	锣	剩余	沉默的	.

施公不语。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] ['lɪbən] :

He	then	asked	Lieutenant	General	Wang	Liben	:
他	然后	问	中尉	一般的	王	利本	:

又问参将王立本道：

" [dɪd] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [ə'raʊnd] [dɪ'sembər] 19th [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,

"	Did	you	also	take	over	the	printing	business	around	December	19th	of	last	year	,
"	做过	你	还	拿	超过	这	印刷	商业	大约	十二月	19th	的	最后的	年	,

['brʌðər] ? "

brother	?	"
兄弟	?	"

“老兄光景也是去年十二月十九日接印的？”

['wæŋ] ['lɪbən] [sed] :

Wang	Liben	said	:
王	利本	说	:

王立本道：

" [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ɪn] ['februeri] [læst] [jɪr] . "

"	The	deputy	commander	was	in	February	last	year	.	"
"	这	副	指挥官	曾是	在	二月	最后的	年	.	"

“参将是去年二月间，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] .
That is , to fill the gap .
那 是 , 到 充满 这 差距 .

即补是缺。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juːv] [kʌm] [hɪr] , ['brʌðər] . . . "
" Since you've come here , brother . . . "
" 自从 你已经 来 这里 , 兄弟 . . . "

“既是老兄到此，

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
A year has passed .
一个 年 有 通过了 .

已届一年，

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑːbəri] ?
Why were they completely unaware of this robbery ?
为什么 是 他们 完全地 不知情 的 这 抢劫 ?

为何连这起强贼全不知觉呢？”

['wæŋ] ['lɪbən] [sed] :
Wang Liben said :
王 利本 说 :

王立本道：

" [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['ruːməz] . "
" The adjutant had also heard rumors . "
" 这 副官 有 还 听到 谣言 . "

“参将也曾风闻，

[aɪm] [kwaɪt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm quite inclined to eliminate it .
我是 相当 倾斜 到 排除 它 .

颇思剪除，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] ;
To eliminate the people's suffering ;
到 排除 这 人们的 痛苦 ;

以绝民患；

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] . . .
However , without reporting from the local people . . .
然而 , 没有 报道 从 这 当地的 人们 . . .

但未据地方百姓禀报，

[ðə; ði] ['eriə] [rɪ'meɪnz] ['relətɪvli] ['kwaɪət] .
The area remains relatively quiet .
这 区域 遗迹 相对地 安静的 .

境内亦尚安静。

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
The Lieutenant General's humble opinion :
这 中尉 将军的 谦逊的 观点 :

参将的愚见：

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
They thought it was better to avoid trouble .
他们 想法 它 曾是 更好的 到 避免 麻烦 .

以为多一事不如少一事，

[ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] . . .
If they actually went to apprehend them . . .
如果 他们 实际上 去 到 逮捕 他们 . . .

若真正前去缉捕，

[ðə; ði] [θiːf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .
The thief refused to be arrested .
这 贼 拒绝 到 是 被捕 .

特恐那盗贼拒捕起来。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
The enemy's forces were already insufficient .
这 敌人的 力量 是 已经 不足的 .

卑营的兵力固自不足，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] [pə'tenʃəli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ʌp'hiːv(ə)l] .
And this could potentially lead to a major upheaval .
和 这 可以 可能 带领 到 一个 主要的 动荡 .

且恐激成大变。

[wen] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ə'kɜːrz] ,
When the upheaval occurs ,
什么时候 这 动荡 发生 ,

等到激变，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
This must be reported in detail to the Supreme Court .
这 必须 是 据报道 在 细节 到 这 最高 法庭 .

势必详报上宪。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ,
According to Shangxian ,
根据 到 - ,

在上宪知道的，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [bə'tæljənz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] .
Immediately dispatch battalions to assist in the suppression .
立即地 派遣 营 到 协助 在 这 抑制 .

立刻派营助剿，

[ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kaʊns(ə)l] ['membər] ;
The deputy general is still a serious council member ;
这 副 一般的 是 仍然 一个 严肃的 理事会 成员 ;

说参将尚为认真理事；

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ]
If you don't know
如果 你 不 知道

若不知道的，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [send] [mɔːr] [truːps] ,
Not only did they not send more troops ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 发送 更多的 军队 ,

不但不添兵前往，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [feɪm] .
Instead , they said the adjutant was too fond of fame .
反而 , 他们 说 这 副官 曾是 也 喜爱 的 名声 .

反说参将好名太甚，

[ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪŋ] [wʌnz] [ə'bɪlətiz]
Overestimating one's abilities
高估 一个人的 能力

不自量力，

['tɪnɪə] [ænd; ənd] ['skeɪbiːz]
Tinea **and** **scabies**
癣 和 疥

癣疥之患，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['mɪləteri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
It **will** **also** **require** **a** **major** **military** **operation** **.**
它 将要 还 要求 一个 主要的 军队 手术 .

也须大动千戈。

— ['peɪpər] ['letər] ,
— **Paper** **letter** **,**
— 纸 信 ,

—纸札文，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [duː] [tuː; tə] [pʊr] ['hændlɪŋ] .
The **current** **situation** **is** **due** **to** **poor** **handling** **.**
这 当前的 情况 是 到期的 到 贫穷的 处理 .

做成今'办理不善，

" [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] "
" **Investigate** **and** **inspect** **"**
" 调查 和 检查 "

调省察看'，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['fɔːrtʃənət] ;
This **is** **considered** **fortunate** **;**
这 是 经过考虑的 幸运 ;

这还算是万幸；

['iːv(ə)n][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Even **to** **submit** **a** **memorial** **to** **the** **emperor** **.**
甚至 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

甚至奏参上去，

['iːv(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] .
Even **official** **rank** **and** **fame** **cannot** **be** **guaranteed** **.**
甚至 官方的 秩 和 名声 不能 是 保证 .

连功名总不能保。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [jɪn] [ˌes 'aɪ] [fɪld] [ðɪs] [gæp] .
It **was** **only** **with** **great** **difficulty** **that** **Yin** **Si** **filled** **this** **gap** **.**
它 曾是 仅有的 和 伟大的 困难 那 阴 硅 已填 这 差距 .

因思好容易补了这个缺，

[ðə; ði] [grænd] [ʒɔŋ'dɑːrmə'ri] [spent] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The **Grand** **Gendarmerie** **spent** **a** **considerable** **amount** **of** **money** **.**
这 盛大 宪兵队 花费 一个 大量 数量 的 钱 .

大宪衙门花费了若干，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɔːt] ['feɪvərz][ænd; ənd] [ˌɪntə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They **also** **sought** **favors** **and** **interceded** **with** **officials** **in** **various** **places** **.**
他们 还 寻求 恩惠 和 介入 和 官员 在 各种各样的 地方 .

还各处请托当道说项。

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] ,
Always **wanting** **to** **fill** **the** **vacancy** **,**
总是 想要 到 充满 这 空缺 ,

总想署缺后，

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [siːm] .
This **is** **used** **to** **mend** **the** **seam** **.**
这 是 用过的 到 修补 这 接缝 .

藉此弥缝，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [əˈlaʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

It	also	allows	him	to	take	care	of	his	wife	and	children	.
它	还	允许	他	到	拿	关心	的	他的	妻子	和	孩子们	.

兼可顾及一家妻子老小。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðɪs] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] ?

How	can	we	eliminate	this	deficiency	?
如何	能	我们	排除	这	不足	?

怎么将此缺不要，

[waɪ] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [feɪm] ?

Why	do	things	that	are	good	for	fame	?
为什么	做	事物	那	是	好的	为了	名声	?

做那好名之事呢?

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei]

Thinking	about	it	this	way
思维	关于	它	这	方式

这样一想，

[ðeɪ] [ðen] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] .

They	then	neglected	the	matter	.
他们	然后	被忽视的	这	事情	.

便将此事懈怠下来了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændits] [əˈgen] .

But	then	the	adult	fell	into	the	hands	of	the	bandits	again	.
但	然后	这	成人	跌倒	进入	这	双手	的	这	强盗	再次	.

哪知大人又落在那强盗手里，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

The	general	was	completely	taken	aback	.
这	一般的	曾是	完全地	已采取	背	.

参将是万万想不到的。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

Since	this	is	the	case	,
自从	这	是	这	案件	,

今既如此，

" [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪˈpɔːrt] . "

"	We	can	only	listen	to	your	report	.	"
"	我们	能	仅有的	听	到	你的	报告	.	"

只有听大人奏参便了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] :

He	stroked	his	beard	and	smiled	:
他	抚摸	他的	胡须	和	微笑	:

拈须微笑道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [ˈbrʌðər]

According	to	what	you	said	,	brother
根据	到	什么	你	说	,	兄弟

“据老兄所说，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkʌvər] - [ʌp] .

This	is	not	a	cover	-	up	.
这	是	不是	一个	覆盖	-	向上	.

并非掩饰之词，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .

It	was	out	of	my	own	heart	.
它	曾是	出去	的	我的	自己的	心	.

倒是出于本心。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] .

This	department	can	understand	.
这	部门	能	理解	.

本部堂原可曲谅，

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

但不过，

[juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [greɪs] .

You	have	failed	the	nation's	grace	.
你	有	失败的	这	国家的	优雅	.

你上负国恩，

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈmætər] .

The	following	is	a	civil	matter	.
这	下列的	是	一个	民用	事情	.

下误民事。

[ðiːz] [tuː] [ˈmætərz] ,

These	two	matters	,
这些	二	事情	,

即此两事，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [dɛəz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˈeni] [ˈliːniənsi] .

This	department	head	dares	not	show	any	leniency	.
这	部门	头	敢于	不是	展示	任何	宽大	.

本部堂可不敢容情，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [fækts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

He	had	no	choice	but	to	report	the	facts	to	the	emperor	.
他	有	不	选择	但	到	报告	这	事实	到	这	皇帝	.

只得据实奏参，

" [wiː; wi] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "

"	We	await	His	Majesty's	decision	.	"
"	我们	等待	他的	陛下的	决定	.	"

听候圣上处置。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [li] [ˈpeɪ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .

They	then	brought	Li	Pei	up	for	questioning	.
他们	然后	带来	李	裴	向上	为了	提问	.

便将李配押解上来讯问。

[hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [əˈgriːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈeskɔːrt] [li] [ˈpeɪ] ,

Immediately	escort	Li	Pei	,
立即地	护送	李	裴	,

即刻押李配、

[ju] [ljɑːŋ] ,
Yu Liang ,
于 梁 ,

于亮、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] .
Zhao Hu and his two companions arrived .
赵 胡 和 他的 二 同伴 到达的 .

赵虎三人来到。

[sʌn] [lɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .
Sun Long has been killed .
太阳 长的 有 到过 被杀 .

孙龙已被杀死，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自毋庸议。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kwestʃənd] [li] ['peɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['steɪtmənts] .
Shi Gong questioned Li Pei and others for their statements .
史 锣 被质问 李 裴 和 其他的 为了 他们的 声明 .

施公将李配等问了口供。

[li] ['peɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Li Pei and others readily admitted to it .
李 裴 和 其他的 容易 承认 到 它 .

李配等亦直认不讳。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːrdər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [ɪ'miːdiətli] .
Shi Gong should order the execution on the spot immediately .
史 锣 应该 命令 这 执行 在 这 点 立即地 .

施公当命立刻就地正法，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌn] ['lɔŋz] [hed] ,
And along with Sun Long's head ,
和 沿着 和 太阳 朗的 头 ,

并同孙龙首级，

[ðeɪ] [ɔːl] [hʌŋ] [ʌp] [poʊlz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [werz] .
They all hung up poles to display their wares .
他们 全部 悬挂 向上 杆子 到 展示 他们的 商品 .

一齐悬竿示众。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] .
He was also appointed Prefect of Haizhou .
他 曾是 还 任命 长官 的 海州 .

又着海州知州，

[tʃek] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
Check the amount of money and grain .
查看 这 数量 的 钱 和 粮食 .

查点钱粮数目，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [træns'pɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] ['treʒəri] .
They were all transported into the state treasury .
他们 是 全部 运输 进入 这 状态 财政部 .

——运入州库，

[fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [juːz] .
For future use .
为了 未来 使用 .

以备正用。

[dɪˈmɑːlɪʃ] [ðə; ði] [haʊs]
Demolish **the** **house**
拆除 这 房子

将房屋拆毁，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [dɪˈspɜːrst] .
The **henchmen** **dispersed** **.**
这 喽啰 分散的 .

众喽罗解散。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :
Shi **Gong** **then** **said** **to** **the** **prefect** **:**
史 锣 然后 说 到 这 长官 :

施公又向知州说道：

" [ˈ^weiˈdʒuː][ɪz][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈperənt] . "
" **Guizhou** **is** **the** **local** **parent** **.** **"**
" 贵州 是 这 当地的 父母 . "

“贵州为地方父母，

[ðə; ði] [skɜːdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
The **scourges** **on** **the** **people** **should** **be** **eliminated** **.**
这 灾祸 在 这 人们 应该 是 已淘汰 .

理应剪除民害，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði][bæd][ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Eliminate **the** **bad** **and** **bring** **peace** **to** **the** **people** **.**
排除 这 坏的 和 带来 和平 到 这 人们 .

除莠安民。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θiːvz] .
The **place** **is** **now** **teeming** **with** **thieves** **.**
这 地方 是 现在 繁盛 和 窃贼 .

今盗贼充塞，

[ˈtɑːləreɪt] [æt; ət] [wɪl]
Tolerate **at** **will**
容忍 在 将要

任意姑容，

[aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .
I **feel** **I** **have** **failed** **the** **people's** **expectations** **.**
我 感觉 我 有 失败的 这 人们的 期望 .

殊觉有负民望。

[ˈgʌ][ˈnaɪən][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
Gu **Nian** **has** **not** **been** **in** **office** **for** **long** **.**
顾 年 有 不是 到过 在 办公室 为了 长的 .

姑念到任未久，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [diːˈmerɪt] .
He **was** **given** **a** **major** **demerit** **.**
他 曾是 给定 一个 主要的 缺点 .

着记大过一次。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ʃaɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈdɪfəkəltɪz] .
From **now** **on** **,** **we** **must** **not** **shy** **away** **from** **difficulties** **.**
从 现在 在 , 我们 必须 不是 害羞的 离开 从 困难 .

自后务要不避艰难，

[biː; bi] ['sɪriəs] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
Be **serious** **about** **everything** **.**
是 严肃的 关于 一切 .

遇事认真。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [slæk] [ɔːf] . . .
If **we** **continue** **to** **slack** **off** **.** **.** **.**
如果 我们 继续 到 松弛 离开 . . .

若再懈沓，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
This **department** **will** **immediately** **investigate** **.**
这 部门 将要 立即地 调查 .

本部堂定即参处。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['redɪli] [ə'griːd] .
The **magistrate** **readily** **agreed** **.**
这 地方法官 容易 同意 .

州官唯唯应诺，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
He **kowtowed** **again** **to** **apologize** **.**
他 叩头 再次 到 道歉 .

复又叩头谢罪。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [get] [ʌp] .
Only **then** **did** **Master** **Shi** **get** **up** **.**
仅有的 然后 做过 掌握 史 得到 向上 .

施公这才起身，

[kə'mænd] :
Command **:**
命令 :

喝令：

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **Back** **to** **the** **city** **.** **"**
" 后退 到 这 城市 . "

“回城。”

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kærid] [ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] [ˌɪn'saɪd] .
Someone **had** **already** **carried** **the** **green** **sedan** **chair** **inside** **.**
某人 有 已经 携带 这 绿色的 轿车 椅子 里面 .

早有人将绿呢大轿抬入。

['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi **Gong** **got** **into** **the** **sedan** **chair** **.**
史 锣 得到 进入 这 轿车 椅子 .

施公上了轿。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [went] [ə'hed] .
The **prefect** **and** **the** **military** **commander** **went** **ahead** **.**
这 长官 和 这 军队 指挥官 去 前方 .

知州与参将先行，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Shi **Gong** **was** **in** **the** **middle** **,**
史 锣 曾是 在 这 中间 ,

施公在中，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['fɑːloʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Tianba **and** **his** **men** **followed** **on** **horseback** **.**
- 和 他的 男人 随后 在 马背 .

天霸等人骑马跟随在后。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	walking	for	a	day	,
后	步行	为了	一个	天	,

在路走了一日，

['entərɪŋ] ,

Entering	Haizhou	,
进入	海州	,

进入海州，

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kæmp] .

Shi	Gong	remained	stationed	at	the	imperial	camp	.
史	锣	剩余	驻	在	这	帝国	营	.

施公仍旧在行辕驻节。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

The	prefect	of	Haizhou	and	his	deputy	general	came	in	to	pay	their
这	长官	的	海州	和	他的	副	一般的	来了	在	到	支付	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

海州知州及参将进来请安，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Then	he	reported	to	the	emperor	.
然后	他	据报道	到	这	皇帝	.

然后禀见，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

They	each	returned	to	their	respective	offices	.
他们	每个	返回	到	他们的	各自	办公室	.

各回本衙门而去。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['sʌmənd] ['wæŋ] ['lɪbən] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv]

That	very	night	,	Shi	Gong	summoned	Wang	Liben	,	the	military	commander	of	Haizhou
那	非常	夜晚	,	史	锣	被召唤	王	利本	,	这	军队	指挥官	的	海州

[kæmp] .

Camp	.
营	.

施公当晚即将海州营参将王立本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

He	was	dismissed	.
他	曾是	解雇	.

奏参出去。

[tuː] [deɪz] [leɪt] ,

Two	days	late	,
二	天	晚的	,

迟了两日，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	headed	towards	Huai'an	.
他们	标题	向	淮安	.

即望淮安而去。

['æftərwərdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [hwaɪ] [fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

Afterwards	,	Shi	Gong	ordered	Shi	An	to	go	to	Huai	first	to	deliver	the	imperial
然后	,	史	锣	订购	史	一个	到	去	到	怀	第一的	到	递送	这	帝国

['iːdɪkt] .

edict	.
法令	.

施公又命施安先行到淮去投红谕讫，

['oʊnli]	[ðen]	[dɪd]	[ðeɪ]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[boʊt]	.
Only	**then**	**did**	**they**	**board**	**the**	**official**	**boat**	**.**
仅有的	然后	做过	他们	木板	这	官方的	船	.

这才乘坐官船，

[ðeɪ]	['hɜːrid]	[ɑːn][ðer; ðər]	[wei]	.
They	**hurried**	**on**	**their**	**way**	**.**
他们	慌忙	在	他们的	方式	.

趱赶而行。

[nɑːt][ə; eɪ]	[deɪ]	['leɪtər]	,
Not a	**day**	**later**	**,**
不是一个	天	之后	,

不一日，

[wiː; wi][hæv; həv]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[ˌhwaɪ'ɑːn]	.
We have	**arrived**	**in**	**Huai'an**	**.**
我们有	到达的	在	淮安	.

已到淮安。

[wen]	[ðer; ðər][ɑːr; ər]	[kə'mɑːndəz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['veriəs]	[kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]	[greɪn]	['trænspɔːrt]	[brɪ'geɪd]
When	**there**	**are**	**commanders**	**of**	**the**	**various**	**camps**	**of**	**the**	**grain**	**transport**	**brigade**
什么时候	那里	是	指挥官	的	这	各种各样的	营地	的	这	粮食	运输	旅
,												
,												
,												

当有漕标各营统领、

[paɪp][ænd; ənd]	[belt]	,
Pipe and	**belt**	**,**
管道和	腰带	,

管带，

[hwaɪæŋ]	['mɪlətəri]	['sɜːrkɪt]
Huaiyang	**Military**	**Circuit**
淮阳	军队	电路

淮扬兵备道，

['priːfekt]	[ʌv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn]
Prefect	**of**	**Huai'an**
长官	的	淮安

淮安知府，

[kɪŋ]	['kaʊnti]	['mædʒɪstreɪt]
Qinghe	**County**	**Magistrate**
清河	县	地方法官

清河知县，

[nænh]	[hɔːlz]
Nanhe	**Halls**
南河	大厅

南河各厅，

[ə'sɪstənt]	['sekənd]	- [ɪn] -	[kə'mɪʃ(ə)n]
Assistant	**Second**	**- in -**	**Commission**
助手	第二	- 在 -	委员会

佐贰杂职，

[ænd; ənd]['aɪd(ə)l]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	,
And	**idle**	**officials**	**,**
和	闲置的	官员	,

以及闲官、

['ɔːltərnət]	[ˌpɜːrsə'nel]	,
Alternate	**personnel**	**,**
备用	人员	,

候补人员，

[tʃiː]	[li]	['griːtɪd]	[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]	[dɑːk]	.
Qi	**Li**	**greeted**	**them**	**at**	**the**	**dock**	**.**
齐	李	问候	他们	在	这	码头	.

齐立码头迎接。

['ʃiː]	[gɔːŋz]	[boʊt]	[wʌz; wəz]	[muəd]	[æt; ət][ðə; ði]	[dɑːk]	.
Shi	**Gong's**	**boat**	**was**	**moored**	**at**	**the**	**dock**	**.**
史	锣的	船	曾是	系泊	在	这	码头	.

施公船泊码头，

[ðə; ði]	['fɔːrmər]	[grænd]	[kə'næl]	['gʌvərnər]	['bɔːrdɪd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[tuː; tə]	[rɪ'spektfəli]	[wɪʃ]	[ðə; ði]	['empərər]
The	**former**	**Grand**	**Canal**	**Governor**	**boarded**	**the**	**ship**	**to**	**respectfully**	**wish**	**the**	**Emperor**
这	以前的	盛大	运河	州长	登机	这	船	到	尊敬	希望	这	皇帝

[gʊd]	[helθ]	.
good	**health**	**.**
好的	健康	.

有前任漕河总督上船恭请圣安。

['æftər]	['ʃiː]	-	[deθ]	,
After	**Shi**	**Gongdai's**	**death**	**,**
后	史	-	死亡	,

施公代安毕，

[ðeɪ]	[tʃæt]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[waɪl]	['oʊvər]	[tiː]	[bɪ'fɔːr]	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	[hoʊm]	.
They	**chatted**	**for**	**a**	**while**	**over**	**tea**	**before**	**returning**	**home**	**.**
他们	聊天	为了	一个	尽管	超过	茶	前	返回	家	.

彼此茗谈片刻而回。

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

接着，

[hwaɪæŋ]	[roʊd]
Huaiyang	**Road**
淮阳	路

淮扬道、

[ˌhwaɪ'ɑːn]	['priːfektʃər]
Huai'an	**Prefecture**
淮安	州

淮安府、

[kɪŋ]	['kaʊnti]
Qinghe	**County**
清河	县

清河县、

[ɔːl]	[sə'bɔːrdɪnət]	[hɔːlz]	,
All	**subordinate**	**halls**	**,**
全部	下属	大厅	,

所属各厅，

[ə'sɪstənt]	['sekənd]	- [ɪn] -	[kə'mɪʃ(ə)n]
Assistant	**Second**	**- in -**	**Commission**
助手	第二	- 在 -	委员会

佐贰杂职，

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Reporting **to** **the** **class** **division** **.**
报道 到 这 班级 分配 .

分班禀见。

['leɪtər] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kɔːr] .
Later **,** **he** **became** **the** **commander** **of** **the** **Grand** **Canal** **Corps** **.**
之后 , 他 成为 这 指挥官 的 这 盛大 运河 兵团 .

后又是漕标中军、

[kəˈmɑːndəz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bəˈtæliən]
Commanders **of** **each** **battalion**
指挥官 的 每个 营

各营统带、

[ˌhwaɪˈɑːn] ['mɪləteri] [kəˈmændər]
Huai'an **Military** **Commander**
淮安 军队 指挥官

淮安参将，

[təˈgeðər] , [təˈgeðər]
Together **,** **together**
一起 , 一起

一起一起，

['æftər] [eksˈtʃeindʒɪŋ] [gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [θæŋks] , [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .
After **exchanging** **greetings** **and** **giving** **their** **thanks** **,** **they** **finished** **their** **audience** **.**
后 交换 问候 和 给予 他们的 谢谢 , 他们 完成的 他们的 观众 .

先后问安禀见毕。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [goʊ] [əˈʃɔːr] .
Only **then** **did** **Shi** **Gong** **go** **ashore** **.**
仅有的 然后 做过 史 锣 去 岸上 .

施公这才上岸，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['velvɪt] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Riding **in** **a** **green** **velvet** **sedan** **chair** **,**
骑术 在 一个 绿色的 天鹅绒 轿车 椅子 ,

乘坐绿呢大轿，

[ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bædʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['stuːərd] .
The **guide** **was** **given** **a** **badge** **with** **the** **title** **of** **steward** **.**
这 指导 曾是 给定 一个 徽章 和 这 标题 的 管家 .

导以执事衔牌。

[wer] [ðə; ði]['goʊldən] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] ,
Where **the** **golden** **gong** **sounded** **,**
在哪里 这 金的 锣 听起来 ,

只见金锣鸣处，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃiŋ'daj] [flægz]
A **pair** **of** **Qingdao** **flags**
一个 一对 的 青岛 旗帜

一对对清道旗、

['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [flæg]
Flying **Tiger** **Flag**
飞行 老虎 旗帜

飞虎旗、

['saɪləns] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdəns] [saɪn]
Silence **and** **Avoidance** **Sign**
沉默 和 回避 符号

肃静回避牌、

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [plæk] ;
Imperial Decree Plaque ;
帝国 法令 牌匾 ;

钦命牌;

['fɑːloʊɪŋ] :
Following :
下列的 :

继以:

[tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [hæt] ,
Top - ranking hat ,
顶部 - 排行 帽子 ,

头品顶戴、

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
Governor - General of the Grand Canal
州长 - 一般的 的 这 盛大 运河

漕河总督部堂、

[left] ['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt]
Left Censor - in - Chief of the Censorate
左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查

都察院左都御史、

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn]
Minister of Huai'an
部长 的 淮安

淮安巡抚大臣、

[ɪm'pɪriəl] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][ænd; ənd] [hə'redɪteri] [fɜːrst] - [klæs] ['mɑːrkwɪs]['taɪt(ə)l]
Imperial bestowal of a gold medal and hereditary first - class marquis title
帝国 授予 的 一个 金子 勋章 和 遗传 第一的 - 班级 侯爵 标题

钦赐金牌世袭一等侯爵、

['werhaʊs] ['gʌvərnər]
Warehouse Governor
仓库 州长

仓场总督、

['mɪnɪstər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'djŋ]
Minister in charge of disaster relief in Shandong
部长 在 收费 的 灾难 宽慰 在 山东

山东查赈大臣、

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ;
He was specially granted the titles of Magistrate of Jiangdu County ;
他 曾是 特别 的确 这 标题 的 地方法官 的 - 县 ;

特授江都县正堂诸衔;

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðə; ði]['goʊldən] ['mɛlənz] [wɪl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] .
From now on , the golden melons will be separated by the road .
从 现在 在 , 这 金的 甜瓜 将要 是 分开 经过 这 路 .

以后金瓜隔路,

[kə'mænd] ['ærəus] [ænd; ənd] [flægz]
Command arrows and flags
命令 箭头 和 旗帜

令箭令旗,

[per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz]
Pair of horses
一对 的 马匹

对子马、

[tɑːp] [hɔːrs] ,
Top horse ,
顶部 马 ,

顶马、

['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz]
personal guards
个人的 守卫

亲兵、

[prə'tekt] [ðə; ði] [breɪv] ,
Protect the brave ,
保护 这 勇敢的 ,

护勇、

[red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts]
Red and black hats
红色的 和 黑色的 帽子

红黑帽、

[ˌeksɪ'kjuːʃənər]
Executioner
刽子手

刽子手，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,
Surrounded by attendants ,
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
They headed straight for the headquarters .
他们 标题 直的 为了 这 总部 .

直望行辕而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
Before long they arrived at the headquarters .
前 长的 他们 到达的 在 这 总部 .

不一会已至行辕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] [pə'vɪliən] .
Shi Gong alighted from his sedan chair in the warm pavilion .
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 在 这 温暖的 亭 .

施公在暖阁下轿，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
After entering the back hall ,
后 进入 这 后退 大厅 ,

进了后堂，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .
The furnishings were complete .
这 家具 是 完全的 .

早见陈设齐备。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] .
Shi Gong sat down .
史 锣 卫星 向下 .

施公坐下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'piːtɪdli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ;
The officials repeatedly came to see him ;
这 官员 反复 来了 到 看 他 ;

各官重复进见；

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

After	Shi	Gong	had	returned	the	greetings	one	by	one	,
后	史	锣	有	返回	这	问候	一	经过	一	,

施公又一一答礼毕，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪnd] .

The	officials	resigned	.
这	官员	辞职	.

各官辞去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [tʃoʊz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [siːl] .

Shi	Gong	then	chose	the	next	day	at	the	hour	of	Chen	to	receive	the	seal	.
史	锣	然后	选择	这	下一个	天	在	这	小时	的	陈	到	收到	这	海豹	.

施公便择定次日辰刻接印。

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['riːleiz] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

When	a	messenger	relays	the	order	.
什么时候	一个	信使	继电器	这	命令	.

当有听差的传谕下去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sentrəl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [ðɪs] ['stændərd] .

There	is	a	central	army	of	this	standard	.
那里	是	一个	中央	军队	的	这	标准	.

有本标中军，

[di'livərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz]

Delivering	the	king's	orders
运送	这	国王的	订单

赍送王命、

[flægz] ,

Flags	,
旗帜	,

旗牌、

[ðə; ði] [gɑːrdz] [keɪm] .

The	guards	came	.
这	守卫	来了	.

关防前来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .

Shi	Gong	set	up	an	incense	table	.
史	锣	放	向上	一个	香	桌子	.

施公排设香案，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] ['serəmoʊni] .

Perform	the	three	kneelings	and	nine	kowtows	ceremony	.
履行	这	三	跪着	和	九	叩头	仪式	.

行三跪九叩礼，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd] ,

Looking	towards	the	palace	to	express	gratitude	,
寻找	向	这	宫殿	到	表达	感激	,

望阙谢恩，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ][poʊst][ænd; ənd] [pər'fɔːrm] ['duːtiz] .

To	assume	a	post	and	perform	duties	.
到	认为	一个	邮政	和	履行	职责	.

领职任事。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['tʃuː] - [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [əu'beiz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['trævlz]
Chapter 289 : Chu Zhuangshi wholeheartedly obeys Shi Gong and He Renjie travels
章 - : 楚 - 竭诚 服从 史 锣 和 他 仁杰 旅行
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə][dʒɔɪn] - .
a thousand miles to join Tianba .
一个 千 英里 到 加入 - .

第289回 褚壮士一意顺施公 贺人杰千里投天霸

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] ,
As explained in the previous chapter ,
作为 解释 在 这 以前的 章 ,

前回中已说明，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kæptʃərd] [li] ['peɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [frʌm; frəm][luː'oʊmə] [leɪk] .
Shi Gong captured Li Pei and others , the monkeys from Luoma Lake .
史 锣 捕获 李 裴 和 其他的 , 这 猴子 从 卢奥马 湖 .

施公将落马湖猴儿李配等人拿获，

['dɑːrmə] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;
Dharma rectification on the spot ;
法 整改 在 这 点 ;

就地正法；

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['suːpərvaɪzər] .
He then went to Huai'an to assume his post as the Grand Canal Supervisor .
他 然后 去 到 淮安 到 认为 他的 邮政 作为 这 盛大 运河 导师 .

后即赴淮安漕督本任，

[hiː; hi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][poʊst] .
He took over the post .
他 采取 超过 这 邮政 .

接印任事。

['truːli] , [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Truly , the corrupt practices have been eradicated .
真的 , 这 腐败 实践 有 到过 根除 .

真是风清弊绝，

[meɪn'teɪn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪn] .
Maintain integrity and self - discipline .
维持 正直 和 自己 - 纪律 .

廉正自持。

[ðoʊz] ['kændədets] [fɔːr; fər]['æktʃuəl] ['veɪkənsiz] ,
Those candidates for actual vacancies ,
那些 候选人 为了 实际的 空缺职位 ,

那些候补实缺人员，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['lɔːləs] .
One or two of them were corrupt and lawless .
一 或者 二 的 他们 是 腐败 和 无法无天 .

内中有一二贪赃枉法的，

['siːɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] [ʃɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['prez(ə)nt] ,
Seeing that Lord Shi's kindness and power were both present ,
看到 那 主 石的 仁慈 和 力量 是 两个都 展示 ,

见着施公恩威并至，

[strɪkt] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ,
Strict and unyielding ,
严格的 和 不屈 ,

严厉难犯，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] .
They dared not try it lightly .
他们 敢于 不是 尝试 它 轻轻 .

也不敢轻于试尝，

[get] [rɪd][ʌv; əv][oʊld]['hæbɪts]
Get rid of old habits
得到 摆脱 的 老的 习惯

赶将从前积习，

[kəm'pliːtli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Completely eliminated .
完全地 已淘汰 .

改除殆尽。

[ˌeɪ diː 'diː]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Add Huang Tianba ,
添加 黄 - ,

加以黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi][kʻwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Guo **Qifeng** **,**
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
And **Zhang** **Guilan** **,**
和 张 - ,

以及张桂兰、

[haʊ] ,
Hao **Suyu** **,**
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz]
This **group** **of** **male** **and** **female** **military** **officers**
这 团体 的 男性 和 女性 军队 警官

这一班男女武将，

['evriwʌn] [felt] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['kaɪndnəs] .
Everyone **felt** **grateful** **for** **Shi** **Gong's** **kindness** **.**
每个人 毛毡 感激的 为了 史 锣的 仁慈 .

个个皆感施公恩德，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪd][ðer; ðər] [best] .
They **all** **did** **their** **best** **.**
他们 全部 做过 他们的 最好的 .

无不尽心竭力，

[ðeɪ] [helpt] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
They **helped** **Lord** **Shi** **to** **eliminate** **violence** **and** **maintain** **order** **in** **the** **region** **.**
他们 帮助 主 史 到 排除 暴力 和 维持 命令 在 这 地区 .

帮着施公为地方上除暴安良，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
On **behalf** **of** **the** **nation** **;**
在 代表 的 这 国家 ;

代国家出力；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] .
So **much** **so** **that** **it** **became** **a** **topic** **of** **conversation** **on** **the** **streets** **.**
所以 很多 所以 那 它 成为 一个 话题 的 对话 在 这 街道 .

以致道路传谈，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Everyone **says** **that** **Shi** **Gong** **was** **honest** **and** **upright** **.**
每个人 说道 那 史 锣 曾是 诚实的 和 直立 .

皆言施公清廉正直，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's **another** **story** **.**
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , ['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] [tuː; tə] ['tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [luː'oʊmə]
Now **,** **after** **Huang** **Tianba** **went** **to** **Chu** **Family** **Village** **to** **inquire** **about** **Luoma**
现在 , 后 黄 - 去 到 楚 家庭 村庄 到 查询 关于 卢奥马
[leɪk] ,
Lake **,**
湖 ,

且说自黄天霸去褚家庄打听落马湖消息以后，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
Chu Biao visited them every day .
楚 彪 到访 他们 每一个 天 .

褚标逐日探访，

['leɪtər] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] ['reskjuːd] .
Later , I learned that Master Shi had already been rescued .
之后 , 我 学习 那 掌握 史 有 已经 到过 获救 .

后来知道业已救出施公，

[bəuθ] ['mʌŋki] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
Both Monkey Li and his companion have been captured and executed .
两个都 猴 李 和 他的 伴侣 有 到过 捕获 和 执行 .

猴儿李配俱已拿获正法。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl]
I also heard that Lord Shi has already gone to his post as the Grand Canal
我 还 听到 那 主 史 有 已经 已消失 到 他的 邮政 作为 这 盛大 运河
['suːpərvaɪzər] .
Supervisor .
导师 .

又闻施公已赴漕督本任，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
At this time , Chu Biao wanted to go to Huai'an .
在 这 时间 , 楚 彪 通缉 到 去 到 淮安 .

此时褚标就想前去淮安。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [oʊld] [frend] [əˈpɪrd] ,
Suddenly a very good old friend appeared ,
突然 一个 非常 好的 老的 朋友 出现 ,

忽有个至好的旧友，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Arriving **from** **Huai'an** **,**
抵达 从 淮安 ,

适从淮安到来，

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
I **just** **happened** **to** **be** **passing** **by** **.**
我 只是 发生 到 是 通过 经过 .

顺道来访。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Chu **Biao** **then** **invited** **him** **to** **stay** **for** **dinner** **.**
楚 彪 然后 受邀 他 到 停留 为了 晚餐 .

褚标便留他吃饭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃʊ] .
During **the** **meeting** **,** **he** **spoke** **of** **many** **of** **Shi** **Gong's** **virtues** **.**
期间 这 会议 , 他 辐 的 许多 的 史 锣的 美德 .

席中他谈起施公许多好处，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['lisnd] ,
Chu **Biao** **listened** **,**
楚 彪 听着 ,

褚标听了，

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['ʃiː] [gɔːŋz] [nuː] ['pɑːləsiz] .
I **can't** **wait** **to** **go** **and** **see** **Shi** **Gong's** **new** **policies** **.**
我 不能 等待 到 去 和 看 史 锣的 新的 政策 .

恨不得即刻前去看施公的新政，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] .
Therefore **,** **I** **decided** **to** **go** **.**
所以 , 我 决定 到 去 .

因此决计前去。

[hɪz; ɪz] [frend] [spent] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
His **friend** **spent** **the** **next** **day** **.** **.** **.**
他的 朋友 花费 这 下一个 天 . . .

他那朋友过了一日，

[soʊ][hiː; hi] [went] .
So **he** **went** **.**
所以 他 去 .

也就他往。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Chu **Biao** **then** **packed** **his** **belongings** **.**
楚 彪 然后 包装 他的 财物 .

褚标即打点行装，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ə'gen] .
I **bought** **a** **lot** **of** **local** **products** **again** **.**
我 买 一个 很多 的 当地的 产品 再次 .

又买了好些土产，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .

Everything	is	settled	.
一切	是	定居	.

诸事停妥。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['fɑːrmhænd] .

That	day	,	he	brought	along	a	farmhand	.
那	天	,	他	带来	沿着	一个	雇农	.

这日带了一个庄丁，

[ðə; ði] [mjuːl] [kɑːrt][wʌz; wəz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .

The	mule	cart	was	readily	available	at	home	.
这	骡子	大车	曾是	容易	可用的	在	家	.

家里现成的骡车，

[pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd]['aɪtəmz] ,

Put	all	the	luggage	and	items	,
放	全部	这	行李	和	项目	,

将所有的行李各物，

[loʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

Load	it	onto	the	vehicle	.
加载	它	到	这	车辆	.

装上车子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] ['wɛpənz] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .

They	also	brought	weapons	for	self	-	defense	.
他们	还	带来	武器	为了	自己	-	防御	.

又带了防身的兵器，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [mjuːl] [kɑːrt] .

The	servants	were	ordered	to	start	the	mule	cart	.
这	仆人	是	订购	到	开始	这	骡子	大车	.

叫庄丁赶动骡车，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

Heading	straight	for	Huai'an	.
标题	直的	为了	淮安	.

直往淮安进发。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	arrived	in	Huai'an	in	less	than	a	day	.
他们	到达的	在	淮安	在	较少的	比	一个	天	.

不一日已至淮安，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [dɪd] [nɑːt] [steɪ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [hoʊ'tel] .

Chu	Biao	did	not	stay	at	another	hotel	.
楚	彪	做过	不是	停留	在	其他	酒店	.

褚标并不另住客店，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .

They	headed	straight	for	the	Governor	-	General's	office	.
他们	标题	直的	为了	这	州长	-	将军的	办公室	.

一直就往总督衙门而来。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Outside	the	gate	,
外部	这	门	,

在辕门外，

[stɑːp] [ðə; ði] [mjuːl] [kɑːrt]

Stop	the	mule	cart
停止	这	骡子	大车

将骡车停住，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [juː; jʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Order	the	servants	you	brought	to	guard	the	place	.
命令	这	仆人	你	带来	到	警卫	这	地方	.

叫带来的庄丁看守，

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [dɔːr] , [haʊˈevər] .

He	went	through	the	first	door	,	however	.
他	去	通过	这	第一的	门	,	然而	.

他却进了头门，

[wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] ['weðər] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

Without	even	asking	whether	the	person	was	innocent	,
没有	甚至	问	无论	这	人	曾是	清白的	,

也不问清白，

[hiː; hi] [stroʊd] [streɪt] [ɪn] .

He	strode	straight	in	.
他	大步走	直的	在	.

大踏步直向里走。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [geɪt]

The	civil	and	military	police	officers	patrolling	the	gate
这	民用	和	军队	警察	警官	巡逻	这	门

那辕门上文武巡捕官，

['siːɪŋ] ['tʃuː] - [ə'pɪrəns] :

Seeing	Chu	Biao's	appearance	:
看到	楚	-	外貌	:

见着褚标那种样子：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [felt] [hæt] ,

Wearing	a	gray	felt	hat	,
穿着	一个	灰色的	毛毡	帽子	,

头戴灰色毡帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊmspʌn] [roʊb] ,

Wearing	a	homespun	robe	,
穿着	一个	质朴的	长袍	,

身穿土布大袍，

['werɪŋ] ['pɔɪntɪd] [bluː] ['pætʃwɜːrk] [ʃuːz] ,

Wearing	pointed	blue	patchwork	shoes	,
穿着	尖	蓝色的	拼布	鞋	,

脚着尖脊蓝布百衲鞋，

[ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ;

A	blue	cloth	belt	was	tied	around	his	waist	;
一个	蓝色的	布	腰带	曾是	系	大约	他的	腰部	;

腰系一根蓝布束腰；

[dɑːrk] [feɪs] ,

Dark	face	,
黑暗的	脸	,

黑黑的面庞，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,

Two	thick	eyebrows	,
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,

A	pair	of	round	eyes	,
一个	一对	的	圆形的	眼睛	,

一双圆眼，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [noʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ]
A large nose and a wide mouth
一个 大的 鼻子 和 一个 宽的 嘴

大鼻梁阔口，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] - [waɪt] [bɪrd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,
A silver - white beard beneath his forehead ,
一个 银 - 白色的 胡须 下面 他的 前额 ,

额下一部银一般白须，

[hiː; hi] [stroʊd] [ɪn] ['praʊdli] .
He strode in proudly .
他 大步走 在 自豪地 .

雄赳赳走了进来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] .
I don't know who he is .
我 不 知道 WHO 他 是 .

不知他是个什么人，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He then stepped forward and shouted :
他 然后 步 向前 和 喊叫 :

遂上前喝道：

" [juː; jʊ] [oʊld] [mæn] , "
" You old man , "
" 你 老的 男人 , "

“你这老头子，

[haʊ] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] !
How utterly ignorant of propriety !
如何 完全地 无知 的 礼 !

好不知进退！

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ?
Do you know what this place is ?
做 你 知道 什么 这 地方 是 ?

你知道这是什么地方？

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
You have never seen the gate of the camp .
你 有 绝不 已见 这 门 的 这 营 .

你不曾见辕门口，

['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪgər] [hed] [saɪn] ,
Hanging a tiger head sign ,
绞刑 一个 老虎 头 符号 ,

挂着虎头牌，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] " .
The inscription above reads " Important Location of the Governor's Office " .
这 题词 多于 阅读 " 重要的 地点 的 这 州长的 办公室 " .

上写督辕重地。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] !
Get out of there !
得到 出去 的 那里 !

快走出去！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [tuː] [gɑːrdz] [keɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
As he spoke , two guards came to chase him away .
作为 他 辐 , 二 守卫 来了 到 追赶 他 离开 .

说着就有两个亲兵前来赶他。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , ['tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Seeing this scene , Chu Biao
看到 这 场景 , 楚 彪

褚标见此光景，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['rekləs] .
He also knew he was being reckless .
他 还 知道 他 曾是 存在 鲁莽 .

也知道自己卤莽，

[its] [nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
It's not surprising .
它是 不是 奇怪 .

并不见怪，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ['ɑːfɪsər] .
He hurriedly bowed to the police officer .
他 匆匆 鞠躬 到 这 警察 官 .

忙对巡捕官打了一恭，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a broad smile on his face ,
和 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 ,

堆着满脸的笑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ['ɑːfɪsər] :
He said to the police officer :
他 说 到 这 警察 官 :

向巡捕说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Gentlemen , you may not know this . "
" 先生们 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“诸位老爷们有所不知，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] ,
We have a very good friend ,
我们 有 一个 非常 好的 朋友 ,

咱有个至好的朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Huang and his given name is Tianba .
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓黄名叫天霸，

[naʊ] , [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Now , Lord Shi is serving as the deputy general of the central army .
现在 , 主 史 是 服务 作为 这 副 一般的 的 这 中央 军队 .

现在施大人前做中军副将。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
We came here specifically to find him .
我们 来了 这里 具体来说 到 寻找 他 .

咱特来寻他，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's have a chat .
我们来吧 有 一个 聊天 .

叙谈叙谈。

[sɪns] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˌpɜːrsəˈnel] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Since unauthorized personnel are not allowed to enter the government office ,
自从 未经授权 人员 是 不是 允许 到 进入 这 政府 办公室 ,

既是衙门内不许闲人擅进，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ɪn] .

I	would	like	to	trouble	you	all	to	send	someone	in	.
我	会	喜欢	到	麻烦	你	全部	到	发送	某人	在	.

就烦诸位派个人进去，

[ɪn'fɔːrm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

Inform	Huang	Tianba	.
通知	黄	-	.

向黄天霸通报一声，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [frʌm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

It	is	said	that	Chu	Biao	from	Chujiazhuang	came	to	meet	him	.
它	是	说	那	楚	彪	从	-	来了	到	见面	他	.

就说褚家庄褚标特来与他相会。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['æftər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'pɑːrt] ,

Firstly	,	to	catch	up	with	him	after	so	long	apart	,
首先	,	到	抓住	向上	和	他	后	所以	长的	除	,

一来与他叙谈些阔别，

['sekəndli] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Secondly	,	I	came	to	pay	my	respects	to	the	adults	.
第二	,	我	来了	到	支付	我的	尊重	到	这	成年人	.

二来给大人请安。

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] [hɪr] .

We'll	wait	for	news	here	.
出色地	等待	为了	消息	这里	.

咱就在这儿候信，

" [ðen] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] . "

"	Then	go	inside	.	"
"	然后	去	里面	.	"

再行进去便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər]

Upon	hearing	this	,	the	police	officer
之上	听力	这	,	这	警察	官

那巡捕官听了这话，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [oʊld] [mæn] [ɪz] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ə'dʌlts] . "

"	This	old	man	is	on	good	terms	with	our	adults	.	"
"	这	老的	男人	是	在	好的	条款	和	我们的	成年人	.	"

“这老头还与我们大人相好，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɑːfəsərz] .

He	is	also	a	very	good	friend	of	our	Chinese	officers	.
他	是	还	一个	非常	好的	朋友	的	我们的	中国人	警官	.

又与咱们中军官是至好的朋友。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	him	like	this	,
看到	他	喜欢	这	,

看他这样，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['bændɪt] [baɪ] ['ɔːrɪdʒɪn] .

He	was	probably	a	bandit	by	origin	.
他	曾是	大概	一个	土匪	经过	起源	.

大概也是强盗出身。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .

Fortunately	,	we	did	not	offend	him	.
幸运的是	,	我们	做过	不是	得罪	他	.

咱们幸而不曾得罪他，

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ɪf] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [faindz] [aʊt] . . .

If	Vice	General	Huang	Tianba	finds	out	.	.	.
如果	副	一般的	黄	-	发现	出去	.	.	.

要被黄天霸副将知道，

[wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

We're	bound	to	make	a	fool	of	ourselves	.
是	边界	到	制作	一个	傻子	的	我们自己	.

咱们定然要讨没趣。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['siːkrətli] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

The	police	officer	secretly	passed	through	the	passage	.
这	警察	官	偷偷	通过了	通过	这	通道	.

巡捕官一面暗道，

[hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	answered	with	a	smile	:
他	回答	和	一个	微笑	:

一面也带笑答道：

" [soʊ] [jʊə(r)] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['jɑːmən] . "

"	So	you're	quite	close	to	Master	Huang	in	our	yamen	.	"
"	所以	你是	相当	关闭	到	掌握	黄	在	我们的	衙门	.	"

“原来你老与咱们衙门里黄老爷至好，

[wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] .

We	really	don't	know	.
我们	真的	不	知道	.

咱们实在不知，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

I	have	offended	many	people	.
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

倒多有得罪。

[haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] . .

However	,	although	Master	Huang	was	a	military	officer	in	the	Imperial	Guard	.	.
然而	,	虽然	掌握	黄	曾是	一个	军队	官	在	这	帝国	警卫	.	.

.

:
.

但是黄老爷虽是督辕的中军官儿，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seprət] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	,	however	,	had	his	own	separate	government	office	.
他	,	然而	,	有	他的	自己的	分离	政府	办公室	.

他却另有自己的衙门。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['pɪriəd] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 8th , [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]
Except for the official business period on March 8th , when people come here to
除了 为了 这 官方的 商业 时期 在 行进 8th , 什么时候 人们 来 这里 到
[wɜːrk] .
work .
工作 .

除三八衙门期来此办公，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɪr] .
But they're not usually here .
但 它们是 不是 通常 这里 .

平时却不在这里。

['sʌmtaɪmz] [ə'dʌlts] [wʊd] ['sʌmən] [ðem; ðəm] ,
Sometimes adults would summon them ,
有时 成年人 会 召唤 他们 ,

有时大人传见，

[hiː; hi][dʒʌst] [ə'raɪvd] !
He just arrived !
他 只是 到达的 !

他才来呢！

[wiːl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] , [sɜːr] .
We'll send someone to take you there , sir .
出色地 发送 某人 到 拿 你 那里 , 先生 .

咱们派个人领你老前去。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ðen] [dɪ'spætʃt] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .
The constable then dispatched one of his personal guards .
这 警官 然后 已派出 一 的 他的 个人的 守卫 .

那巡捕官即派了一名亲兵，

[hiː; hi] [led] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [tɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['jɑːmən] .
He led Chu Biao toward Huang Tianba's yamen .
他 引领 楚 彪 朝向 黄 - 衙门 .

带领褚标向黄天霸衙门而去。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,
Chu Biao also ordered the guards ,
楚 彪 还 订购 这 守卫 ,

褚标亦喝令庄丁，

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːrt] ,
Driving a mule cart ,
驾驶 一个 骡子 大车 ,

赶着骡车，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一会已到，

[wen] [ðə; ði] [gɑːrdz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [sel] .
When the guards went into the cell .
什么时候 这 守卫 去 进入 这 细胞 .

当由亲兵到号房内，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɜːrst] .
Let me explain the situation first .
让 我 解释 这 情况 第一的 .

先说明原委。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn] [ˈduːti] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] .
The officer on duty immediately reported this .
这 官 在 责任 立即地 据报道 这 .

那当差的即通报进去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
At this moment , Chu Biao stood waiting in the main hall .
在 这 片刻 , 楚 彪 站立 等待 在 这 主要的 大厅 .

此时褚标站在大堂上立等。

[ɪn][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
In no more than a moment ,
在 不 更多的 比 一个 片刻 ,

不过一刻，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] :
A voice came from inside :
一个 嗓音 来了 从 里面 :

只听里面传出一声：

" [sɜːrv] [ˌem ˈiː] ! "
" Serve me ! "
" 服务 我 ! "

“伺候！”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ðæt] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]
The soldiers in that government office
这 士兵 在 那 政府 办公室

那衙门内兵役，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [niːt] [ˈroʊz; ˈraʊz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
They stood in neat rows on both sides .
他们 站立 在 整洁的 行 在 两个都 侧面 .

个个齐立两旁。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrm] [pəˈvɪliən] [ˈoʊpənd] [əˈgen] .
The door to the warm pavilion opened again .
这 门 到 这 温暖的 亭 打开 再次 .

又见暖阁门开，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːrm] [pəˈvɪliən] .
Huang Tianba walked out from behind the warm pavilion .
黄 - 步行 出去 从 在后面 这 温暖的 亭 .

黄天霸打从暖阁后走出，

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ʌp] [tuː; tə] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [sed] :
He hurried up to Chu Biao and said :
他 慌忙 向上 到 楚 彪 和 说 :

赶着走到褚标面前说道：

" [ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,
" Uncle has come from afar ,
" 叔叔 有 来 从 远方 ,

“老叔远来，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [griːt] [ðem; ðəm] .
They did not greet them .
他们 做过 不是 迎接 他们 .

未曾迎接，

[aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please come in and have a seat !
请 来 在 和 有 一个 座位 !

请里面坐罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] .
He then bowed .
他 然后 鞠躬 .

便打了一躬，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˈtʃuː] - [hænd] .
He then took Chu Biao's hand .
他 然后 采取 楚 - 手 .

随即拉着褚标的手，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [təˈgeðər] .
They all went inside together .
他们 全部 去 里面 一起 .

一齐进入里面。

[wen] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [geɪt] ,
When the person in charge of the instrument gate ,
什么时候 这 人 在 收费 的 这 乐器 门 ,

当由管仪门的人，

[ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ruːm] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [kloʊzd] .
The heated room will remain closed .
这 加热 房间 将要 保持 关闭 .

将暖阁仍然关闭。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈʌʃəd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Huang Tianba ushered Chu Biao into the study .
黄 - 引导 楚 彪 进入 这 学习 .

黄天霸将褚标让入书房，

- [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
Tianba greeted them again .
- 问候 他们 再次 .

天霸重新见礼。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 .

彼此坐下，

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈɔːfərd] [tiː] .
A family member offered tea .
一个 家庭 成员 提供 茶 .

有家人献了茶。

- [ðen] [æskt] :
Tianba then asked :
- 然后 问 :

天霸便问道：

['ʌŋkəlz] ['lʌgɪdʒ] ,
Uncle's luggage ,
叔叔的 行李 ,

“老叔行李，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] , "
" Now outside the gate , "
" 现在 外部 这 门 , "

“现在大门外，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He also brought a servant .
他 还 带来 一个 仆人 .

还带了一个庄丁，

[ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːrt] .
A mule cart .
一个 骡子 大车 .

一辆骡车。”

- [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Tianba immediately ordered his men to take away the luggage and other
- 立即地 订购 他的 男人 到 拿 离开 这 行李 和 其他
[bɪ'lɔːŋɪŋz] .
belongings .
财物 .

天霸当即着人将行李等物，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd] ['setld] [ɪn] .
Everything was moved in and settled in .
一切 曾是 已搬 在 和 定居 在 .

搬进来安放停当，

[ðə; ði] ['laɪvstɑːk] [wɜːr; wər] [ðen] [fed] [ɪn] [trɔːfs] .
The livestock were then fed in troughs .
这 家畜 是 然后 美联储 在 水槽 .

又将牲口上槽喂料，

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [paːkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
The vehicle was parked in an empty house .
这 车辆 曾是 停放 在 一个 空的 房子 .

车辆放在空屋。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
The servants have someone to look after them .
这 仆人 有 某人 到 看 后 他们 .

庄丁自有人照应，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

-	[ðen]	[sed]	:
Tianba	**then**	**said**	**:**
-	然后	说	:

天霸又道：

"	[sɪns]	['pɑːrtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	['ʌŋk(ə)l]	[læst]	[dɪ'sembər]	. . .	"
"	**Since**	**parting**	**with**	**my**	**uncle**	**last**	**December**	**. . .**	**"**
"	自从	离别	和	我的	叔叔	最后的	十二月	. . .	"

“自去年腊月间与老叔别后，

[tuː]	[mʌnθs]	[hæv; həv]	[pæst]	[sɪns]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɪr]	.
Two	**months**	**have**	**passed**	**since**	**the**	**New**	**Year**	**.**
二	几个月	有	通过了	自从	这	新的	年	.

不觉又过新年两个月了，

[ðə; ði]	[oʊld]	[mæn]	[ɪz]	[ɪn]	[gʊd]	['spɪrɪts]	.
The	**old**	**man**	**is**	**in**	**good**	**spirits**	**.**
这	老的	男人	是	在	好的	烈酒	.

老叔精神是康健的。

[ðə; ði]	[ə'dʌlts]	[hɪr]	['ɔːf(ə)n]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[oʊld]	['ʌŋk(ə)l]	.
The	**adults**	**here**	**often**	**think**	**of**	**their**	**old**	**uncle**	**.**
这	成年人	这里	经常	思考	的	他们的	老的	叔叔	.

此间大人亦时常念及老叔，

['ʌŋk(ə)l]	[dʒiːsi]	[keɪm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[tʃæt]	.
Uncle	**Jisi**	**came**	**to**	**visit**	**and**	**we**	**had**	**a**	**chat**	**.**
叔叔	吉西	来了	到	访问	和	我们	有	一个	聊天	.

极思老叔到来叙谈叙谈。

[weɪt]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,
Wait	**a**	**moment**	**,**
等待	一个	片刻	,

等一会儿，

"	[aɪ]	,	[jʊr; jər]	['nefjuː]	,	[wɪl]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[ə'dʌlts]	.	"
"	**I**	**,**	**your**	**nephew**	**,**	**will**	**go**	**with**	**you**	**to**	**see**	**the**	**adults**	**.**	**"**
"	我	,	你的	侄子	,	将要	去	和	你	到	看	这	成年人	.	"

小侄当同老叔去大人那里。”

['tʃuː]	-	:
Chu	**Biaodao**	**:**
楚	-	:

褚标道：

"	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðɪs]	[oʊld]	[mæn]	. . .	"
"	**Even**	**if**	**it**	**is**	**this**	**old**	**man**	**. . .**	**"**
"	甚至	如果	它	是	这	老的	男人	. . .	"

“便是老朽，

[ʃiː; ʃi]	['ɔːlsoʊ]	['ɔːf(ə)n]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'dʌlts]	.
She	**also**	**often**	**thought**	**of**	**the**	**adults**	**.**
她	还	经常	想法	的	这	成年人	.

也是时常念记大人。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['plænɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[læst]	[jɪr]	.
I	**was**	**planning**	**to**	**come**	**last**	**year**	**.**
我	曾是	规划	到	来	最后的	年	.

去年就要前来，

['leɪtər]	,	[duː]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['trɪviəl]	['mætərz]	[æt; ət]	[hoʊm]	,
Later	**,**	**due**	**to**	**some**	**trivial**	**matters**	**at**	**home**	**,**
之后	,	到期的	到	一些	琐碎的	事情	在	家	,

后因又是家中不无有些琐事，

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
So it continues to this day .
所以 它 继续 到 这 天 .

所以直到今日。

[ˈjestərdeɪ] , [ə; eɪ] [frend] [pæst] [baɪ] [hɪr] .
Yesterday , a friend passed by here .
昨天 , 一个 朋友 通过了 经过 这里 .

昨因有个朋友从这里经过，

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] [ˈmænz] [pleɪs] ,
Come to this old man's place ,
来 到 这 老的 男人的 地方 ,

到老朽那里，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [əˈdʌlts] ,
Speaking of the many advantages of adults ,
请讲 的 这 许多 优势 的 成年人 ,

说及大人许多的好处，

[ðæts] [ˈriːəli] [rer] .
That's really rare .
那就是 真的 稀有的 .

实在难得。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒeɪ] [ʃjuː]
Upon hearing this , Zhe Xiu
之上 听力 这 , 泽 秀

者朽听了此话，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈraɪv] [ɪˈmiːdiətli] .
I wish I could arrive immediately .
我 希望 我 可以 到达 立即地 .

恨不得即日就到，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈgʌvərnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
Look at the virtuous governance of the adults .
看 在 这 有德行的 治理 的 这 成年人 .

看看大人的德政。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] ,
Now that we have arrived here ,
现在 那 我们 有 到达的 这里 ,

今到此间，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Look at the scene inside the city ,
看 在 这 场景 里面 这 城市 ,

看这城内的光景，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
It truly lives up to its reputation .
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 .

真是名不虚传。

[jʊr; jər] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈgʌvərnəns]
Your virtuous governance
你的 有德行的 治理

大人的德政，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)l] .
That would be wonderful .
那 会 是 精彩的 .

自是好极了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nefjuː] [dʒi] ,
And that nephew Ji ,
和 那 侄子 季 ,

还有那计贤侄、

[li] [wuːdʒ]
Li Wuge
李 乌格

李五哥、

[gwɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Guan Xianzhi and others ,
关 - 和 其他的 ,

关贤侄等人，

[ænd; ənd] [ʒɑːŋz] ['nɛfjuːz] [waɪf] ,
And Zhang's nephew's wife ,
和 张的 侄子的 妻子 ,

并张家侄媳，

[its] [faɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's fine to think about it .
它是 美好的 到 思考 关于 它 .

想也都好。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [kaʊnt] ,
" count ,
" 数数 ,

“计、

[li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wel] .
Li and the others are all well .
李 和 这 其他的 是 全部出色地 .

李等人都好，

['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['nɛfjuːz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
Even your nephew's wife would be fine .
甚至 你的 侄子的 妻子 会 是 美好的 .

便是你老侄媳妇也好。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
He then called to the servant :
他 然后 称为 到 这 仆人 :

说着就唤当差的道：

" [goʊ][ɪn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] . "
" Go in quickly and tell your wife . "
" 去 在 迅速地 和 告诉 你的 妻子 . "

“你快进去告诉太太，

[ðeɪ] [sed] [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They said Old Master Chu had arrived .
他们 说 老的 掌握 楚 有 到达的 .

说褚老爷子来了，

" [kɔːl] [jʊr; jər] [waɪf] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . "
" Call your wife out to greet you . "
" 称呼 你的 妻子 出去 到 迎接 你 . "

叫太太出来见礼。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

Chu	Biao	was	about	to	stop	him	,
楚	彪	曾是	关于	到	停止	他	,

褚标正欲阻挡，

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

The	officer	in	charge	had	already	agreed	to	go	in	.
这	官	在	收费	有	已经	同意	到	去	在	.

当差的已答应着进去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

不一会子，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [meɪdz] .

Zhang	Guilan	came	out	with	two	maids	.
张	-	来了	出去	和	二	女佣	.

张桂兰带了两个丫环走了出来。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] ,

Chu	Biao	saw	,
楚	彪	锯	,

褚标看见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] .

He	hurriedly	got	up	.
他	匆匆	得到	向上	.

忙着起身。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Zhang	Guilan	had	already	entered	the	study	.
张	-	有	已经	进入	这	学习	.

张桂兰已进了书房，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] .

He	called	out	to	Chu	Biao	.
他	称为	出去	到	楚	彪	.

向着褚标叫了一声，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['streɪtn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

Only	then	did	it	straighten	up	to	the	top	.
仅有的	然后	做过	它	拉直	向上	到	这	顶部	.

这才向上端端正正，

[aɪ] [boʊd] [twaɪs] .

I	bowed	twice	.
我	鞠躬	两次	.

拜了两拜。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

Chu	Biao	returned	the	greeting	.
楚	彪	返回	这	问候	.

褚标回了一礼，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

They	rushed	to	stop	them	.
他们	匆忙	到	停止	他们	.

赶着拦住。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [gɑːt] [ʌp] .

Zhang	Guilan	then	got	up	.
张	-	然后	得到	向上	.

张桂兰也就起身，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [siːt] ['ɑːpəzɪt] .

They	settled	down	at	the	lower	seat	opposite	.
他们	定居	向下	在	这	降低	座位	对面的	.

在对面下首坐定。

[ðə; ði] [meɪd] [stʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	maid	stood	behind	.
这	女佣	站立	在后面	.

丫环站立背后。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :

Zhang	Guilan	said	to	Chu	Biao	:
张	-	说	到	楚	彪	:

张桂兰向褚标说道：

" [aɪ] [met] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [læst] [jɪr] , "

"	I	met	your	uncle	at	our	house	last	year	,	"
"	我	遇见	你的	叔叔	在	我们的	房子	最后的	年	,	"

“自去年在咱家里见过老叔，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Half	a	year	has	passed	in	the	blink	of	an	eye	.
一半	一个	年	有	通过了	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

不觉又是半年了，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dɪr] [oʊld][mæn] .

I	often	think	of	you	,	dear	old	man	.
我	经常	思考	的	你	,	亲爱的	老的	男人	.

时常念记你老人家。

[wiː; wi] [met] [tə'deɪ] .

We	met	today	.
我们	遇见	今天	.

今日见了面，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sər'praɪzɪŋli] [gʊd] ['spɪrɪts] .

You	seem	to	be	in	surprisingly	good	spirits	.
你	似乎	到	是	在	出奇	好的	烈酒	.

你老人家的精神倒是怪好的。

[jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] .

Your	arrival	is	a	pleasure	.
你的	到达	是	一个	乐趣	.

你老人家此来，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] . "

"	You	can	stay	here	a	little	longer	.	"
"	你	能	停留	这里	一个	小的	更长	.	"

可在此多住些时了。”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

['iːv(ə)n][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Even	we	often	think	of	you	.
甚至	我们	经常	思考	的	你	.

“便是咱也时常挂念你。

[sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [get] ['mærid]

Since	I	saw	you	get	married
自从	我	锯	你	得到	已婚

自见你出嫁以后，

[ɪts] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [aɪ] [læst] [sɔː] [ðem; ðəm] .
It's been more than half a year since I last saw them .
它是 到过 更多的 比 一半 一个 年 自从 我 最后的 锯 他们 .

半年多不见，

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I saw you today .
我 锯 你 今天 .

今日见了，

[kəm'perd] [tuː; tə] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [æt; ət] [hoʊm] ,
Compared to when you were a daughter at home ,
比较的 到 什么时候 你 是 一个 女儿 在 家 ,

比你在家做闺女的时节，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['mærɪd] .
More and more people are getting married .
更多的 和 更多的 人们 是 获得 已婚 .

越发出落的多了。

[hæz; həz] [maɪ] [oʊld] ['brʌðər] [sent] ['eni] [nuːz] ?
Has my old brother sent any news ?
有 我的 老的 兄弟 发送 任何 消息 ?

我那老兄弟可有信来?

[wen] [dɪd] [hiː; hi] [ə'raɪv] [hɪr] ?
When did he arrive here ?
什么时候 做过 他 到达 这里 ?

他几时来此？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪl] [send] [ə'nʌðər] ['letər] [suːn] . "
" Our father will send another letter soon . "
" 我们的 父亲 将要 发送 其他 信 很快 . "

“咱爹不久尚有信到，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɔːr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] .
They said they would come at the end of March or the beginning of April .
他们 说 他们 会 来 在 这 结尾 的 行进 或者 这 开始 的 四月 .

说是三月底四月初定来，

[wɪə(r)] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪr] .
We're probably not far from here .
是 大概 不是 远的 从 这里 .

大概到此也不远了。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [aɪ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [maɪ] [oʊld] ['brʌðər] . "
" I really want to talk to my old brother . "
" 我 真的 想 到 讲话 到 我的 老的 兄弟 . "

“咱极思与我那老兄弟谈谈。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kwɪkli] ,
Since it came quickly ,
自从 它 来了 迅速地 ,

既是来得快，

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] .
We'll wait for him here .
出色地 等待 为了 他 这里 .

咱便在此等他。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [pliːz] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [sɜːr] . "
" Please stay here a little longer , sir . "
" 请 停留 这里 一个 小的 更长 , 先生 . "

“你老人家在这里多住些时，

['fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr][dæd] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .
Fortunately , our dad arrived quickly .
幸运的是 , 我们的 爸爸 到达的 迅速地 .

好在咱爹也来得快，

[juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [get] [ə'lɔːŋ] [wel] .
You two brothers get along well .
你 二 兄弟 得到 沿着 出色地 .

你老两兄弟又谈得来，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] .
They stayed for one or two years .
他们 入住 为了 一 或者 二 年 .

便住一二年，

[nɑːt] ['meni] .
Not many .
不是 许多 .

也不为多。

[ɪf] [aɪ] [nɪ'glekt] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn]
If I neglect you , old man
如果 我 忽视 你 , 老的 男人

要是怠慢你老人家，

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] .
Please don't take offense .
请 不 拿 罪行 .

可不要见怪。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] .
Huang Tianba and his two companions were chatting idly .
黄 - 和 他的 二 同伴 是 聊天 闲散地 .

黄天霸三人正在闲谈，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a servant walked up to Tianba and said :
突然 , 一个 仆人 步行 向上 到 - 和 说 :

忽见有个当差的走到天霸面前说道：

" [riˈplaiŋ] [tuː; tə] [ˈmæstər] : "

"	Replying	to	Master	:	"
"	回复	到	掌握	:	"

“回爷话：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] .

There's	a	little	child	outside	the	door	now	.
有	一个	小的	孩子	外部	这	门	现在	.

现在门外有个小孩子，

[əˈraʊnd] [ˌθɜːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

Around	thirteen	or	fourteen	years	old	,
大约	十三	或者	十四	年	老的	,

年约十三四岁，

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][hiː; hi] [rɛndʒi] ;

He	is	referred	to	as	He	Renjie	;
他	是	指	到	作为	他	仁杰	;

口称姓贺名唤人杰；

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈtiːənˌbaʊ] — [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [swɔːrn]

His	father's	name	was	Tianbao	—	he	said	he	and	his	father	were	sworn
他的	父亲的	姓名	曾是	天宝	—	他	说	他	和	他的	父亲	是	宣誓

["brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

他老子名天保——说与爷是结拜的兄弟。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [ˈɔːrdərz] .

He	Renjie	was	acting	on	his	mother's	orders	.
他	仁杰	曾是	表演	在	他的	母亲的	订单	.

这贺人杰是奉他母亲之命，

[aɪ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˈʃænˈdjŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

I	came	all	the	way	from	Shandong	to	see	you	,	sir	.
我	来了	全部	这	方式	从	山东	到	看	你	,	先生	.

特从山东前来见爷，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

He	said	he	had	something	to	say	to	me	in	person	.
他	说	他	有	某物	到	说	到	我	在	人	.

说有话面禀。

" [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] ? "

"	Will	you	see	him	,	sir	?	"
"	将要	你	看	他	,	先生	?	"

爷还见他不见？”

[tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ɔːr][dɪd][nɑːt] ,

To	know	whether	Huang	Tianba	saw	or	did	not	,
到	知道	无论	黄	-	锯	或者	做过	不是	,

欲知黄天霸见与不见，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['raɪtʃəsli] ['kʌmfəts] ['ɔrfən] , ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [sɪn'sɪrli]
Chapter 290 : Huang Tianba Righteously Comforts Orphans , Shi Xianchen Sincerely
章 - : 黄 - 义正直地 舒适 孤儿 , 史 贤臣 真挚地

[kiːps] [breɪv] ['wɒrɪrz]
Keeps Brave Warriors
保持 勇敢的 勇士队

第290回 黄天霸仗义抚孤儿 施贤臣诚心留壮士

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪn] .
Huang Tianba then ordered his servants to bring He Renjie in .
黄 - 然后 订购 他的 仆人 到 带来 他 仁杰 在 .

却说黄天霸叫当差的将贺人杰带进来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The officer agreed and left .
这 官 同意 和 左边 .

那当差的答应着出去，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [led] [ɪn] .
He Renjie was led in .
他 仁杰 曾是 引领 在 .

将贺人杰领进。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Huang Tianba saw it from afar .
黄 - 锯 它 从 远方 .

黄天霸远远看见，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He Renjie appeared to be about thirteen or fourteen years old .
他 仁杰 出现 到 是 关于 十三 或者 十四 年 老的 .

但见贺人杰年约十三四岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdər] .
She was born with a face as white as powder .
她 曾是 出生 和 一个 脸 作为 白色的 作为 粉末 .

生得面如傅粉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [vər'mɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[tuː] [sɔːrd] - [laɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two sword - like eyebrows ,
二 剑 - 喜欢 眉毛 ,

两道剑眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hænsəm] [aɪz] ,
A pair of handsome eyes ,
一个 一对 的 英俊的 眼睛 ,

一双俊眼，

[haɪ] [noʊz] [brɪdʒ]
High nose bridge
高的 鼻子 桥

高鼻梁，

[waɪd] [maʊθ] ;
Wide **mouth** **;**
宽的 嘴 ;

阔口；

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [kraʊn] ,
Wearing **a** **child's** **crown** **,**
穿着 一个 孩子的 王冠 ,

头戴一顶童子冠，

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['tæsl] ,
A **crimson** **tassel** **,**
一个 赤红 流苏 ,

一朵朱缨，

['zɑːn] ['weɪ'weɪ] [θrʌst] [ðə; ði] ['bætər] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .
Zhan **Weiwei** **thrust** **the** **batter** **high** **into** **the** **door** **.**
詹 未未 推力 这 连击 高的 进入 这 门 .

战巍巍顶门高插，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [muːn] - [waɪt] , [leɪk] - ['pætərnd] [kreɪp] [roʊb] ,
Wearing **a** **moon** **-** **white** **,** **lake** **-** **patterned** **crepe** **robe** **,**
穿着 一个 月亮 - 白色的 , 湖 - 图案 绉 长袍 ,

身穿一件月白湖绉洒花直裰，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] ['fɪtɪd] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] [ˌʌndər'niːθ] .
A **bright** **red** **embroidered** **fitted** **short** **jacket** **underneath** **.**
一个 明亮的 红色的 绣花 适配 短的 夹克 下 .

内衬大红绣花紧身短袄，

['emərəld] [griːn] ['weɪstbænd] ,
Emerald **green** **waistband** **,**
翠 绿色的 腰带 ,

葱绿束腰，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [sliːvz] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] ;
The **long** **sleeves** **reach** **down** **to** **the** **feet** **;**
这 长的 袖子 抵达 向下 到 这 脚 ;

长拖至足；

[hiː; hi] [wɔːr] [dɑːrk] [bluː] [kreɪp] ['kɑːt(ə)n] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['pætərn] .
He **wore** **dark** **blue** **crepe** **cotton** **riding** **breeches** **with** **a** **floral** **pattern** **.**
他 穿着 黑暗的 蓝色的 绉 棉布 骑术 马裤 和 一个 花的 图案 .

下穿玄色湖绉洒花棉布马裤，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [θɪn] - [soʊld] , ['skɑːrlət] ['sætn] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
She **wore** **thin** **-** **soled** **,** **scarlet** **satin** **embroidered** **shoes** **.**
她 穿着 薄的 - 已售出 , 猩红 缎 绣花 鞋 .

脚着薄底绯缎绣花快鞋。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
His **face** **was** **full** **of** **loyalty** **and** **righteousness** **.**
他的 脸 曾是 满的 的 忠诚 和 义 .

满脸忠义形容，

[hiː; hi] [ɪg'zuːdz] [hə'roʊɪk]['spɪrɪt] .
He **exudes** **heroic** **spirit** **.**
他 散发 英勇 精神 .

浑身英雄气概。

[hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
He **strode** **into** **the** **study** **following** **the** **servant** **.**
他 大步走 进入 这 学习 下列的 这 仆人 .

大踏步跟着当差的走进书房。

['hævɪŋ] [stʊd] [stɪl] ,
Having stood still ,
拥有 站立 仍然 ,

站定了脚步，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [hiː; hi] [æskt] :
Looking at the officer , he asked :
寻找 在 这 官 , 他 问 :

望着当差的问道：

" [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [fɔːrθ] ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Who is our fourth uncle ? "
" WHO 是 我们的 第四 叔叔 ? "

“谁是咱四叔父？”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['pɔɪntɪd] .
The officer pointed .
这 官 尖 .

当差的便指了一指，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [tʊk] [θriː] [steps] ['fɔːrwərd] .
He Renjie then took three steps forward .
他 仁杰 然后 采取 三 步骤 向前 .

贺人杰便抢三步，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
He walked up to Huang Tianba and said :
他 步行 向上 到 黄 - 和 说 :

走到黄天霸面前说道：

“ [maɪ] ['nefjuː] [hiː; hi] [rɛndʒi] [kaʊ'taʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . ”
“ My nephew He Renjie kowtows to his uncle . ”
“ 我的 侄子 他 仁杰 叩头 到 他的 叔叔 . ”

“咱侄儿贺人杰给叔父叩头。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

叩头下去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
At this time , Chu Biao ,
在 这 时间 , 楚 彪 ,

此时褚标、

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] ['hɪroʊ] . . .
When Zhang Guilan and her companion saw this young hero . . .
什么时候 张 - 和 她 伴侣 锯 这 年轻的 英雄 . . .

张桂兰二人见了这年幼英雄，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
I couldn't help but praise it highly .
我 不能 帮助 但 称赞 它 高度 .

不由得极口夸奖。

['oʊnli]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['witnist] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only Huang Tianba witnessed this situation .
仅有的 黄 - 目击者 这 情况 .

独有黄天霸见此情形，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wel] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .
A **pang** **of** **sadness** **welled** **up** **inside** **me** **.**
一个 疼痛 的 悲伤 井 向上 里面 我 .

不由心内一酸，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] [fel] ['saɪləntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [aɪz] .
Two **lines** **of** **tears** **fell** **silently** **from** **the** **hero's** **eyes** **.**
二 线条 的 眼泪 跌倒 默默 从 这 英雄们 眼睛 .

扑簌簌落下两行英雄眼泪，

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
He **choked** **up** **as** **he** **said** **:**
他 窒息 向上 作为 他 说 :

哽咽着说：

" ['nefjuː] , [ðæts] [ɔːl] . "
" **Nephew** **,** **that's** **all** **.** **"**
" 侄子 , 那就是 全部 . "

“侄儿罢了，

" [ænd; ənd] [raɪz] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" **And** **rise** **and** **speak** **.** **"**
" 和 上升 和 说话 . "

且起来讲话。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He **Renjie** **immediately** **stood** **up** **.**
他 仁杰 立即地 站立 向上 .

贺人杰当即站起。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [sed] :
Huang **Tianba** **then** **pointed** **at** **Chu** **Biao** **and** **said** **:**
黄 - 然后 尖 在 楚 彪 和 说 :

黄天霸复指着褚标道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] , ['tʃuː] . "
" **This** **is** **the** **old** **hero** **,** **Chu** **.** **"**
" 这 是 这 老的 英雄 , 楚 . "

“这是褚老英雄，

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juː; juː] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['grænfɑːðər]
My **dear** **nephew** **,** **you** **should** **treat** **me** **with** **the** **respect** **due** **to** **your** **grandfather**
我的 亲爱的 侄子 , 你 应该 对待 我 和 这 尊重 到期的 到 你的 祖父
.
.
.

贤侄当得以祖父礼相见。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]
After **hearing** **this** **,** **He** **Renjie**
后 听力 这 , 他 仁杰

贺人杰听罢，

[ðen] [ə'gen] , [rɪ'spektfəli]
Then **again** **,** **respectfully**
然后 再次 , 尊敬

复又恭恭敬敬，

[hiː; hi][hæd; həd] ['griːtɪd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
He **had** **greeted** **Chu** **Biao** **.**
他 有 问候 楚 彪 .

给褚标见过礼，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

He	stood	up	.
他	站立	向上	.

站了起来，

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] :

Then	,	pointing	at	Zhang	Guilan	,	Huang	Tianba	asked	:
然后	,	指向	在	张	-	,	黄	-	问	:

又指着张桂兰问黄天霸道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?

Who	is	this	?
WHO	是	这	?

“这位是谁？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ænt] . "

"	This	is	your	aunt	.	"
"	这	是	你的	阿姨	.	"

“这是你婶娘。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

After	hearing	this	,	He	Renjie
后	听力	这	,	他	仁杰

贺人杰听罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [sed] :

He	then	went	to	Zhang	Guilan	and	said	:
他	然后	去	到	张	-	和	说	:

又至张桂兰面前说道：

" ['ænti] ,

"	Auntie	,
"	阿姨	,

“婶娘在上，

" [jʊr; jər] ['nefjuː] [ɪz] ['kɜːrtiəs] . "

"	Your	nephew	is	courteous	.	"
"	你的	侄子	是	有礼貌	.	"

侄儿有礼。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kaʊ'taʊd] .

He	also	kowtowed	.
他	还	叩头	.

也叩下头去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪft] .

Zhang	Guilan	quickly	returned	half	of	the	gift	.
张	-	迅速地	返回	一半	的	这	礼物	.

张桂兰赶着还了半礼，

[ðæt] [ɪz] , [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

That	is	,	pull	him	up	.
那	是	,	拉	他	向上	.

即拉他起来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Huang Tianba then ordered He Renjie to sit down .
黄 - 然后 订购 他 仁杰 到 坐 向下 .

黄天霸便命贺人杰坐下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

“你今年十几岁了？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [aɪm] [ˌθɜːrˈtiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I'm thirteen years old this year . "
" 我是 十三 年 老的 这 年 . "

“今年十三岁。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[ɪz] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['helθi] ?
Is your mother healthy ?
是 你的 母亲 健康 ?

“你母亲康健么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ɪz] ['veri] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . "
" Our mother is very healthy and strong . "
" 我们的 母亲 是 非常 健康 和 强的 . "

“咱娘甚是康旺，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
He then greeted his uncle .
他 然后 问候 他的 叔叔 .

叫给叔父请安。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] . . . "
" You're so young . . . "
" 你是 所以 年轻的 . . . "

“你这小小年纪，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [əˈloʊn] ?
Why did you come all this way alone ?
为什么 做过 你 来 全部 这 方式 独自的 ?

怎么这老远的路独自前来?

[haʊ] [kʊd; kəd][jʊr; jər] ['mʌðər] [biː; bi][æt; ət] [iːz] ?
How could your mother be at ease ?
如何 可以 你的 母亲 是 在 舒适 ?

你母亲怎么放心的？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Our mother heard that Uncle has now become an official . "
" 我们的 母亲 听到 那 叔叔 有 现在 变得 一个 官方的 . "

“咱娘闻得叔父现在已做了官，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I am here with Lord Shi .
我 是 这里 和 主 史 .

跟着施大人在此。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [sent] [hɜːr; hər] ['nefjuː] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
Our mother sent her nephew to stay with his uncle .
我们的 母亲 发送 她 侄子 到 停留 和 他的 叔叔 .

咱娘叫侄儿前来投奔叔父，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,
In front of adults ,
在 正面 的 成年人 ,

在大人跟前，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['fjuːtʃər] ,
Hoping for a small future ,
希望 为了 一个 小的 未来 ,

图个小小前程，

[aɪ] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fæməli] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I will help the emperor's family in the future .
我 将要 帮助 这 皇帝的 家庭 在 这 未来 .

将来替皇帝家出点力。

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [ful'filz] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [wɪʃɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Firstly , it fulfills our father's wishes before his death .
首先 , 它 满足 我们的 父亲的 愿望 前 他的 死亡 .

一来不负咱爹生前的志愿，

['sekəndli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [help] .
Secondly , he could also rely on his uncle's help .
第二 , 他 可以 还 依靠 在 他的 叔叔的 帮助 .

二来自己也可借着叔父的力，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
He wanted fame and fortune .
他 通缉 名声 和 财富 .

图个功名。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ['iːv(ə)n][toʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
Our mother even told my uncle to tell him .
我们的 母亲 甚至 讲述 我的 叔叔 到 告诉 他 .

咱娘还叫给叔父讲，

[pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] , [kən'sɪdər] [ðæt] [jʊr; jər] ['nefjuː] [ɪz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .

Please	,	Uncle	,	consider	that	your	nephew	is	an	orphan	.
请	,	叔叔	,	考虑	那	你的	侄子	是	一个	孤儿	.

请叔父看侄儿是个孤儿，

[dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [juː; jʊ] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .

Don't	forget	the	sworn	brotherhood	you	formed	with	our	father	.
不	忘记	这	宣誓	兄弟情	你	形成	和	我们的	父亲	.

不要忘与咱爹结拜之义。

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][nɑːt] [gʊd] ,

Even	if	my	nephew	is	not	good	,
甚至	如果	我的	侄子	是	不是	好的	,

就便侄儿有怎么不好，

[pliːz] [æsk][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [jʌŋ] ['nefjuː] .

Please	ask	your	uncle	to	look	after	your	young	nephew	.
请	问	你的	叔叔	到	看	后	你的	年轻的	侄子	.

请叔父看侄年幼，

[hiː; hi]['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['disiplinɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sʌn] .

He	only	cared	about	disciplining	his	uncle's	biological	son	.
他	仅有的	关心	关于	纪律处分	他的	叔叔的	生物	儿子	.

只顾当着叔父亲生的儿子管束，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən] [groʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

So	that	my	nephew	can	grow	up	in	the	future	.
所以	那	我的	侄子	能	生长	向上	在	这	未来	.

将来好让侄儿成人。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ,

In	front	of	Lord	Shi	,
在	正面	的	主	史	,

施大人面前，

[pliːz] ['ɔːlsoʊ][æsk][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] .

Please	also	ask	your	uncle	to	convey	this	request	to	the	master	.
请	还	问	你的	叔叔	到	传达	这	要求	到	这	掌握	.

也请叔父转求大人，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm]

Remembering	that	our	father	was	ambitious	and	aspiring	during	his	lifetime
记住	那	我们的	父亲	曾是	雄心勃勃	和	有抱负的	期间	他的	寿命

念咱爹生前有志向上，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [daɪd] ['trædʒɪkli] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

Unexpectedly	,	he	died	tragically	halfway	through	his	journey	.
不料	,	他	死亡	悲剧的是	半	通过	他的	旅行	.

不意半途忽遭惨死，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

I	have	failed	to	repay	some	of	your	kindness	.
我	有	失败的	到	偿还	一些	的	你的	仁慈	.

未能报大人一些恩德，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['nefjuː] .

I	humbly	request	that	you	look	after	my	nephew	.
我	谦卑地	要求	那	你	看	后	我的	侄子	.

还恳大人看顾侄儿，

" [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eldəz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]
" So that my nephew can repay the kindness of our elders on behalf of
" 所以 那 我的 侄子 能 偿还 这 仁慈 的 我们的 长者 在 代表 的
['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] . "
our father . "
我们的 父亲 . "

好教侄儿代咱爹报大人的恩德。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Huang Tianba heard these words ,
黄 - 听到 这些 字 ,

黄天霸听了这些话，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [sæd] ;
I feel very sad ;
我 感觉 非常 伤心 ;

心中甚是难受；

[ðæt] [ɪz] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]
That is , Chu Biao
那 是 , 楚 彪

就是褚标、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd]
Zhang Guilan listened
张 - 听着

张桂兰听了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .
I also feel a sense of regret .
我 还 感觉 一个 感觉 的 后悔 .

也觉代为叹惜。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər]
Although we are sworn brothers with your father
虽然 我们 是 宣誓 兄弟 和 你的 父亲

“咱与你父亲虽是结拜，

[jɪʃɛŋ] [kəm'peɪtriːəts] .
Yisheng compatriots .
益生 同胞们 .

义胜同胞。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['iːgər] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] ['nefjuː] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
We are just eager to visit our nephew from afar .
我们 是 只是 渴望的 到 访问 我们的 侄子 从 远方 .

咱正恨不能远顾贤侄，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now that we have arrived ,
现在 那 我们 有 到达的 ,

今既到此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] ['ekstrə] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We should naturally take extra care of it .
我们 应该 自然 拿 额外的 关心 的 它 .

咱自当格外顾爱。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] .

But	you	are	too	young	.
但	你	是	也	年轻的	.

但是你年纪太小，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]

Nothing	to	do
没有什么	到	做

无事可做，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [hɪr] .

And	you	can	learn	some	martial	arts	here	.
和	你	能	学习	一些	武术	艺术	这里	.

且在咱这里习学些武艺。

[tuː] [mɔːr] ['jɪrz] ,

Two	more	years	,
二	更多的	年	,

再过两年，

[wen] [juː; jʊ] [get] ['oʊldər] ,

When	you	get	older	,
什么时候	你	得到	老	,

等你大些，

[wiː; wi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [pæs] [ɑːn][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

We	will	certainly	pass	on	your	request	to	the	authorities	.
我们	将要	当然	经过	在	你的	要求	到	这	当局	.

咱自当给你转求大人，

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	For	the	sake	of	our	future	,	and	for	you	.	"
"	为了	这	清酒	的	我们的	未来	,	和	为了	你	.	"

图个前程与你。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Uncle	,
"	叔叔	,

“叔父在上，

[its] [nɑːt] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,

It's	not	that	my	nephew	is	being	presumptuous	,
它是	不是	那	我的	侄子	是	存在	放肆	,

不是侄儿放肆，

['derɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt'reɪdʒəs] ['steɪtmənts] .

Daring	to	make	outrageous	statements	.
大胆	到	制作	令人愤慨	声明	.

敢出大言。

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst]['lev(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] . . .

If	we're	talking	about	the	first	level	of	martial	arts	.	.	.
如果	是	说	关于	这	第一的	等级	的	武术	艺术	.	.	.

若说武艺一层，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [prə'fɪʃ(ə)nt] ,

Although	not	entirely	proficient	,
虽然	不是	完全	精通	,

虽不十分精熟，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

We	were	taught	by	our	mother	at	home	for	several	years	,
我们	是	教授	经过	我们的	母亲	在	家	为了	一些	年	,

咱在家经咱娘教授了几年，

[ðoʊz] [naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] , [ænd; ənd] [stɪks]

Those	knives	,	spears	,	clubs	,	and	sticks
那些	刀具	,	长矛	,	俱乐部	,	和	棍子

那刀枪棍棒，

[ðeɪ] [duː] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ʌp] [ðer; ðər] [sliːvz] .

They	do	know	a	few	tricks	up	their	sleeves	.
他们	做	知道	一个	很少	技巧	向上	他们的	袖子	.

倒也会耍几套。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [naɪf] [ɪn][maɪ] ['nɛfjuːz] [bæk] .

Just	look	at	that	single	knife	in	my	nephew's	back	.
只是	看	在	那	单身的	刀	在	我的	侄子的	后退	.

就侄儿背后这一口单刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] [moʊst] [bɪ'lʌvɪd] .

It	is	my	nephew's	most	beloved	.
它	是	我的	侄子的	最多	心爱	.

是侄儿最心爱的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [baɪ][maɪ] [saɪd] .

They	are	always	by	my	side	.
他们	是	总是	经过	我的	边	.

一刻不离身畔。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	Uncle	doesn't	believe	it	,
如果	叔叔	不	相信	它	,

叔父如果不信，

[pliːz] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][fɜːrst] .

Please	try	it	in	front	of	your	uncle	first	.
请	尝试	它	在	正面	的	你的	叔叔	第一的	.

请在叔父前先试一试。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ʃɔːtkʌmɪŋz]

If	there	are	any	shortcomings
如果	那里	是	任何	缺点

若有不精之处，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .

I	would	like	to	ask	my	uncle	for	guidance	.
我	会	喜欢	到	问	我的	叔叔	为了	指导	.

即请叔父指教。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

As	he	spoke	,	he	stood	up	.
作为	他	辐	,	他	站立	向上	.

说着站起身来，

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [muːn] - [waɪt] [kreɪp] [koʊt] .

Take	off	the	moon	-	white	crepe	coat	.
拿	离开	这	月亮	-	白色的	绉	外套	.

将那月白湖绉外罩脱去，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	drew	his	single	-	edged	sword	from	behind	his	back	with	his	right	hand	.
他	画	他的	单身的	-	边缘	剑	从	在后面	他的	后退	和	他的	正确的	手	.

右手在背后将单刀掣出，

[feɪs] [tɔːrdz] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]
Face towards Chu Biao
脸 向 楚 彪

脸向着褚标、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰说了一声：

" [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" presumptuous . "
" 放肆 . "

“放肆。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] " [pʊf] , " [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,
With a soft " poof , " like a whirlwind ,
和 一个 柔软的 " 噗 , " 喜欢 一个 旋风 ,

噗一声如一阵旋风般，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Stepping out of the courtyard ,
步进 出去 的 这 庭院 ,

纵出院落，

[stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Stand still in the middle ,
站立 仍然 在 这 中间 ,

在当中站定，

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
They put on a show .
他们 放 在 一个 展示 .

摆了架式，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Holding a single - edged sword ,
保持 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手执单刀，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['dænsɪŋ] .
They started dancing .
他们 开始 跳舞 .

舞将起来。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['sloʊli] .
At first , it flew slowly .
在 第一的 , 它 飞翔 缓慢地 .

先还慢慢的飞舞，

[ðə; ði] [mɔːr] ['preʃər] [ðeɪ] [ə'plai] , [ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] .
The more pressure they apply , the tighter the situation becomes .
这 更多的 压力 他们 申请 , 这 更紧 这 情况 变成 .

愈逼愈紧，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] ,
Until **the** **end** **,**
直到 这 结尾 ,

直到末后，

[ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [ə'pɪrd] .
A **white** **light** **appeared** **.**
一个 白色的 光 出现 .

只见一道白光，

['sɜːrklɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Circling **up** **and** **down** **,**
盘旋 向上 和 向下 ,

盘旋上下，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
You **can't** **see** **anyone** **on** **the** **other** **side** **.**
你 不能 看 任何人 在 这 其他 边 .

对面看不见人。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sɔː] [ðɪs] .
Zhang **Guilan** **and** **the** **other** **two** **saw** **this** **.**
张 - 和 这 其他 二 锯 这 .

张桂兰三人看到此处，

[ðeɪ] [tʃɪrd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **cheered** **in** **unison** **:**
他们 欢呼 在 齐声 :

齐声喝彩道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" **At** **such** **a** **young** **age** **,** **"**
" 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , "

“小小年纪，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɔːrdzmənʃɪp] ,
With **this** **swordsmanship** **,**
和 这 剑术 ,

有这刀法，

['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
Truly **worthy** **of** **the** **title** **.**
真的 值得 的 这 标题 .

真不愧了。”

[ðə; ði] [tʃɪrz] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] [wen]
The **cheers** **hadn't** **finished** **when**
这 干杯 之前没有 完成的 什么时候

喝彩声未完，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He **Renjie** **had** **already** **sheathed** **his** **knife** **.**
他 仁杰 有 已经 鞘 他的 刀 .

贺人杰已收住刀，

[teɪk] [ə'nʌðər] [step] ['fɔːrwərd] ,
Take another step forward ,
拿 其他 步 向前 ,

复打个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
He jumped into the study .
他 跳了起来 进入 这 学习 .

跳入书房以内，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['nefjuː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ɪnsələnt] ! "
" Nephew , you are being insolent ! "
" 侄子 , 你 是 存在 傲慢的 ! "

“侄儿放肆，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][æsk]['mɪstər] . ['tʃuː] ,
I also ask Mr . Chu ,
我 还 问 先生 . 楚 ,

还求褚老爷子、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔父、

[maɪ] [ænt] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pɔɪntərz] .
My aunt gave me some pointers .
我的 阿姨 给予 我 一些 指针 .

婶娘指教。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'gen] .
Chu Biao and the others looked at He Renjie again .
楚 彪 和 这 其他的 看起来 在 他 仁杰 再次 .

褚标等再看贺人杰，

[wɪˈðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Without changing expression ,
没有 变化 表达 ,

面不改色，

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd] .
Everyone was even more surprised and fascinated .
每个人 曾是 甚至 更多的 惊讶 和 着迷 .

大家更自惊爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌntʃ] .
But the official in charge came to invite them to lunch .
但 这 官方的 在 收费 来了 到 邀请 他们 到 午餐 .

却好当差的来请吃午饭，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [left] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɪnər] [ruːm] .
Zhang Guilan then left for her inner room .
张 - 然后 左边 为了 她 内 房间 .

张桂兰便辞人内室。

['dʊrɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] ,
Huang **Tianba** **then** **recounted** **his** **time** **in** **Jiangdu** **County** **that** **day** **,**
黄 - 然后 叙述 他的 时间 在 - 县 那 天 ,

黄天霸又将自己当日在江都县，

[haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [ˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
How **to** **carry** **out** **an** **assassination**
如何 到 携带 出去 一个 暗杀

如何行刺，

[haʊ] [tuː; tə] [bet] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;
How **to** **bet** **on** **the** **right** **side** **;**
如何 到 赌注 在 这 正确的 边 ;

如何投顺；

[haʊ] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [pər'sweɪd] ['puː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ?
How **did** **Shi** **Gong** **persuade** **Pu** **Tiandiao** **and** **others** **?**
如何 做过 史 锣 说服 普 - 和 其他的 ?

施公如何劝濮天雕等，

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] .
Their **intentions** **were** **not** **good** **.**
他们的 意图 是 不是 好的 .

二人立意不行，

['leɪtər] , [ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] [broʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] ;
Later **,** **the** **three** **heroes** **broke** **off** **their** **friendship** **;**
之后 , 这 三 英雄 打破 离开 他们的 友谊 ;

后来三雄绝义；

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [ju] - .
He **Tianbao** **was** **captured** **and** **killed** **by** **Yu** **Liufei** **.**
他 天宝 曾是 捕获 和 被杀 经过 于 - .

贺天保被于六飞抓抓死，

[hiː; hi][toʊld] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He **told** **Chu** **Biao** **the** **whole** **story** **.**
他 讲述 楚 彪 这 所有的 故事 .

前后对褚标说了一遍。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Chu **Biao** **said** **:**
楚 彪 说 :

褚标说道：

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə]
" **I** **heard** **from** **someone** **that** **my** **nephew** **forced** **his** **sworn** **sister** **-** **in** **-** **law** **to**
" 我 听到 从 某人 那 我的 侄子 强制 他的 宣誓 姐姐 - 在 - 法律 到
[hɜːr; hər] [deθ] . "
her **death** **.** **"**
她 死亡 . "

“老朽当日听人说及贤侄逼死义嫂，

['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['brʌðər]
Killing **his** **sworn** **brother**
杀戮 他的 宣誓 兄弟

砍死义兄，

[its] ['ɔːlsoʊ][maɪ] ['nɛfjuːz] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] .
It's **also** **my** **nephew's** **fault** **for** **being** **unjust** **.**
它是 还 我的 侄子的 过错 为了 存在 不公正 .

也怪贤侄不义。

['leɪtər] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['diːteɪlz] .
Later I learned about those details .
之后 我 学习 关于 那些 细节 .

后来知道有那些情节，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
Only then did I realize that my nephew had no other choice .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 侄子 有 不 其他 选择 .

才知贤侄是迫不得已。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['nefjuː] ,
Even if it is Tianbao's nephew ,
甚至 如果 它 是 - 侄子 ,

就便天保贤侄，

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənt] .
It's also a beautiful sentiment .
它是 还 一个 美丽的 情绪 .

也是一团美意，

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] .
Encourage them to strive for improvement .
鼓励 他们 到 努力 为了 改进 .

劝他们向上，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [rɪ'peɪd] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['enməti] .
Unfortunately , they repaid kindness with enmity .
很遗憾 , 他们 已偿还 仁慈 和 敌意 .

争奈他们恩将仇报，

[ðeɪv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðeɪ] [ʃerd] [bæk] [ðen] .
They've forgotten the friendship they shared back then .
他们有 被遗忘的 这 友谊 他们 共享 后退 然后 .

反忘了当年情义。

[hiː; hi] - ['nefjuː] ['leɪtər] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
He Tianbao's nephew later died a violent death .
他 - 侄子 之后 死亡 一个 暴力 死亡 .

贺天保贤侄后死于非命。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
Looking at it today ,
寻找 在 它 今天 ,

今日看来，

[maɪ] ['nefjuː] ['tiːənˌbaʊ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] .
My nephew Tianbao has such a fine lad .
我的 侄子 天宝 有 这样的 一个 美好的小伙子 .

天保贤侄有这样一个好小子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] [bæk] [ðen] .
It will not have been in vain for his hard work back then .
它 将要 不是 有 到过 在 徒劳 为了 他的 难的 工作 后退 然后 .

也不负他当年一番苦心。

[wiːl] [siː] [lɔːrd] ['ʃiː] [tə'mɑːroʊ] .
We'll see Lord Shi tomorrow .
出色地 看 主 史 明天 .

咱明日见施大人，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ʒei]['dʒiː] .
But we should give it to this grandson of Ge Jie .
但 我们 应该 给 它 到 这 孙子 的 葛 杰 .

倒要给人杰这孙儿，

[tuː; tə] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts]

To	strongly	recommend	in	front	of	adults
到	强烈	推荐	在	正面	的	成年人

在大人跟前竭力的保举，

[pliːz] , ['sʌmwʌn] [teɪk] ['ekstrə] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Please	,	someone	take	extra	care	of	me	.
请	,	某人	拿	额外的	关心	的	我	.

求大人格外看顾。”

[rɛndʒi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Renjie	heard	this	,
仁杰	听到	这	,

人杰听这话，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	immediately	stepped	out	of	position	.
他	立即地	步	出去	的	位置	.

当即出了位，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

He	walked	up	to	Chu	Biao	,
他	步行	向上	到	楚	彪	,

走到褚标跟前，

[aɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

I	greeted	him	.
我	问候	他	.

请了个安，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'sɜːrn] , ['grænpɑː] . "

"	Thank	you	for	your	concern	,	Grandpa	.	"
"	感谢	你	为了	你的	忧虑	,	爷爷	.	"

“谢老爷子关切。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Chu	Biao	quickly	pulled	him	up	.
楚	彪	迅速地	拉	他	向上	.

褚标赶着拉起来，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] :

He	then	laughed	and	said	domineeringly	to	the	heavens	:
他	然后	笑了	和	说	专横跋扈地	到	这	天	:

便笑对天霸道：

" [ðɪs] [kɪd] [ɪz] [kwaɪt] [wel] - [bɪ'heɪvd] . "

"	This	kid	is	quite	well	-	behaved	.	"
"	这	孩子	是	相当	出色地	-	表现	.	"

“这小子倒乖巧，

[hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪl] .

He	has	quite	a	bit	of	martial	arts	skill	.
他	有	相当	一个	少量	的	武术	艺术	技能	.

很有些武艺，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['klevər] ,

Some	are	clever	,
一些	是	聪明的	,

有些聪明，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] .

In	the	future	,	we	will	be	no	less	than	you	or	me	.
在	这	未来	,	我们	将要	是	不	较少的	比	你	或者	我	.

将来不在你我之下。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

Chu	Biao	praised	it	highly	.
楚	彪	赞扬	它	高度	.

褚标极其称赞，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [əˈgen] .

He	Renjie	took	his	seat	again	.
他	仁杰	采取	他的	座位	再次	.

贺人杰重行入座，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .

The	three	of	them	finished	their	meal	.
这	三	的	他们	完成的	他们的	一顿饭	.

三人吃完了饭。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

Huang	Tianba	was	also	known	as	the	constable	.
黄	-	曾是	还	已知	作为	这	警官	.

黄天霸又叫当差的，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Guan	Xiaoxi	,
关	小溪	,

将关小西、

[li] - ,

Li	Gongran	,
李	-	,

李公然、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] .

Jin	Dali	and	others	were	invited	.
斤	达利	和	其他的	是	受邀	.

金大力等人请来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ['seprətli] .

The	servants	went	to	invite	them	separately	.
这	仆人	去	到	邀请	他们	分别地	.

当差的分头去请。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [əˈraɪvd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	arrived	.
关	小溪	和	这	其他的	到达的	.

关小西等人都到，

[tɒŋ] [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
Tong **and** **Chu** **Biao** **exchanged** **greetings** **.**
童 和 楚 彪 交换 问候 .

统与褚标行过了礼。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Huang **Tianba** **then** **instructed** **He** **Renjie** **to** **bow** **to** **the** **others** **.**
黄 - 然后 指示 他 仁杰 到 弓 到 这 其他的 .

黄天霸又叫贺人杰与众人行礼，

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðərz] .
They **addressed** **each** **other** **as** **uncles** **and** **elder** **brothers** **.**
他们 已解决 每个 其他 作为 叔叔们 和 长老 兄弟 .

皆以伯叔相称。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒi][kʼwɑːn][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] ;
At **this** **time** **,** **Ji** **Quan** **was** **still** **in** **charge** **of** **the** **seal** **of** **Ganyu** **County** **;**
在 这 时间 , 季 权 曾是 仍然 在 收费 的 这 海豹 的 干于 县 ;

此时计全尚署赣榆县印；

['ʒuː] [gwæŋzuː] [helpt] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ['kæptʃər] [maʊ] - .
Zhu **Guangzu** **helped** **his** **accomplices** **capture** **Mao** **Ruhu** **.**
朱 光祖 帮助 他的 同谋 捕获 毛泽东 - .

朱光祖自帮同捉了毛如虎，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
He **has** **his** **own** **things** **to** **do** **.**
他 有 他的 自己的 事物 到 做 .

他自有事，

[nɑːt] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
Not **in** **Huai'an** **.**
不是 在 淮安 .

不在淮安。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] ,
Apart **from** **these** **two** **,**
除 从 这些 二 ,

除此二人外，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Everyone **sat** **down** **one** **by** **one** **.**
每个人 卫星 向下 一 经过 一 .

大家挨次坐下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]
It **was** **nothing** **more** **than** **reminiscing** **about** **things** **we** **hadn't** **seen** **each** **other** **in**
它 曾是 没有什么 更多的 比 回忆 关于 事物 我们 之前没有 已见 每个 其他 在
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
a **long** **time** **.**
一个 长的 时间 .

无非谈叙些阔别的话。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði]['tɑːpɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['mæriŋ] [haʊ] . . .
Later **,** **when** **the** **topic** **turned** **to** **Guan** **Xiaoxi** **marrying** **Hao** **Suyu** **.** **.** **.**
之后 , 什么时候 这 话题 转向 到 关 小溪 结婚 郝 苏尤 . . .

后来说到关小西娶了郝素玉的话，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .
Chu **Biao** **was** **quite** **pleased** **.**
楚 彪 曾是 相当 高兴 .

褚标颇为欢喜。

['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .

Everyone	chatted	and	laughed	.
每个人	聊天	和	笑了	.

大家说说笑笑，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

Before	long	,	the	sun	had	set	.
前	长的	,	这	太阳	有	放	.

不一会已是日落，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] [hɪr] .

Everyone	drank	heartily	here	.
每个人	喝	衷心地	这里	.

大家就在此痛饮。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] .

During	the	banquet	,	Chu	Biao	addressed	the	crowd	.
期间	这	宴会	,	楚	彪	已解决	这	人群	.

席间褚标对着众人，

[hiː; hi] [preɪzd] [hiː; hi] - ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] ['haɪli] .

He	praised	He	Renjie's	martial	arts	skills	highly	.
他	赞扬	他	-	武术	艺术	技能	高度	.

甚夸贺人杰武艺高强，

['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd]

Clever	and	quick	-	witted
聪明的	和	快的	-	机智的

聪明伶俐，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

The	crowd	echoed	his	sentiments	.
这	人群	回声	他的	情感	.

众人也自随声附和。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	drinking	is	finished	.
这	喝	是	完成的	.

饮酒已毕，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .

The	crowd	dispersed	.
这	人群	分散的	.

众人散去。

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['stʌdi] .

Tianba	then	invited	Chu	Biao	to	rest	in	the	small	study	.
-	然后	受邀	楚	彪	到	休息	在	这	小的	学习	.

天霸就请褚标在小书房安歇；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

He	Renjie	led	his	men	up	to	the	roof	.
他	仁杰	引领	他的	男人	向上	到	这	屋顶	.

将贺人杰带人上房，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,

He	also	instructed	Zhang	Guilan	,
他	还	指示	张	-	,

又嘱咐张桂兰，

['prɑːpər] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] .

Proper	care	should	be	taken	.
恰当的	关心	应该	是	已采取	.

妥为照应。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈstʌdi] .

Chu	Biao	went	to	the	small	study	.
楚	彪	去	到	这	小的	学习	.

褚标到了小书房，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [prəˈduːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

They	then	took	out	the	local	produce	they	had	brought	.
他们	然后	采取	出去	这	当地的	生产	他们	有	带来	.

便将带来的土产取出来，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ɪn] ;

They	had	it	sent	in	;
他们	有	它	发送	在	;

叫人送了进去；

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,

He	then	instructed	the	servants	,
他	然后	指示	这	仆人	,

又吩咐庄丁，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [təˈmɑːroʊ] .

I'll	go	back	tomorrow	.
患病的	去	后退	明天	.

明日先回，

[ðə; ði] [mjuːl] [kɑːrt][wʌz; wəz] [stɪl] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

The	mule	cart	was	still	brought	back	to	the	village	.
这	骡子	大车	曾是	仍然	带来	后退	到	这	村庄	.

骡车仍带回庄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rest] [ɪn] [piːs] .
Only then could he rest in peace .
仅有的 然后 可以 他 休息 在 和平 .

这才安寝。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Chu Biao got up the next morning ,
楚 彪 得到 向上 这 下一个 早晨 ,

褚标次早起来，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .
Have breakfast .
有 早餐 .

用过早点，

[tʃeɪndʒd] [kloʊðz]
Changed clothes
已更改 衣服

换了服饰，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
They went together to the Grand Canal Commissioner's office with Huang Tianba
他们 去 一起 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 和 黄 -
.
.
.

央黄天霸一同到漕督衙门，

[g'riːtɪŋz] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Greetings to Lord Shi .
问候 到 主 史 .

向施大人请安。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
He immediately went to his own office with Chu Biao .
他 立即地 去 到 他的 自己的 办公室 和 楚 彪 .

当即同褚标出了自己衙门，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði][kə'næl] ['ɑːfɪs] .
Heading straight towards the canal office .
标题 直的 向 这 运河 办公室 .

直望漕署而去。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənɚz] [ˈɑːfɪs] ,
Upon arriving at the Grand Canal Commissioner's office ,
之上 抵达 在 这 盛大 运河 专员的 办公室 ,

到了漕督衙内，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [siː] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
Huang Tianba then went inside to see Master Shi .
黄 - 然后 去 里面 到 看 掌握 史 .

黄天霸即进入里面见施公，

[ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

请过早安，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈle] [ˈtʃuː] - [rɪˈkwest] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He then relayed Chu Biao's request to see him .
他 然后 转播 楚 - 要求 到 看 他 .

便将褚标求见的话禀明。

[ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

[pliːz] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈʃɔːrtli] .
Please see me shortly .
请 看 我 不久 .

随即请见。

[ˈʃiː] [æn; ən] [keɪm] [aʊt] ,
Shi An came out ,
史 一个 来了 出去 ,

施安出来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Upon seeing Chu Biao ,
之上 看到 楚 彪 ,

见着褚标，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ɪn] [ˈɡriːtɪŋ] .
He then bowed in greeting .
他 然后 鞠躬 在 问候 .

被此便先行了礼，

[ðen] [ˈʃiː] [æn; ən] [led] [ˈtʃuː] - [men] [ˌɪnˈsaɪd] .
Then Shi An led Chu Biao's men inside .
然后 史 一个 引领 楚 - 男人 里面 .

然后施安带领褚标人内。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ]
Upon seeing Master Shi , Chu Biao
之上 看到 掌握 史 , 楚 彪

褚标一见施公，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
He then bowed and left .
他 然后 鞠躬 和 左边 .

便行下礼去。

[ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [ˈhɜːrɪdli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong hurriedly pulled him up and said :
史 锣 匆匆 拉 他 向上 和 说 :

施公赶着拉起道：

" [oʊld]['hɪroʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] . "
" Old hero , you mustn't do that . "
" 老的 英雄 , 你 不得 做 那 . "

“老英雄切不可如此，

" [pliːz] [raɪz] ! "
" Please rise ! "
" 请 上升 ! "

且请起来！”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [ʌp] .
Chu Biao stood up .
楚 彪 站立 向上 .

褚标立起，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Shi Gong invited him to sit down .
史 锣 受邀 他 到 坐 向下 .

施公请他坐下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
He then ordered someone to bring tea .
他 然后 订购 某人 到 带来 茶 .

便叫人献茶来。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Then Shi Gong said :
然后 史 锣 说 :

然后施公说道：

" [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['hɪroʊz] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] , "
" Remembering the old heroes at certain times , "
" 记住 这 老的 英雄 在 肯定 时代 , "

“某时刻记念老英雄，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [əˈraɪv] ?
Why did it take so long to arrive ?
为什么 做过 它 拿 所以 长的 到 到达 ?

为何直至今日才到？”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][fɜːrst] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] ,
Chu Biao first explained the above situations ,
楚 彪 第一的 解释 这 多于 情况 ,

褚标先将以上各情，

[aɪ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I answered it once .
我 回答 它 一次 .

回答了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [fərˈgɪvnəs] [fɔːr; fər][maɪ] [leɪt] [əˈraɪv(ə)l] . "
" I beg Your Excellency's forgiveness for my late arrival . "
" 我 求 你的 卓越的 饶恕 为了 我的 晚的 到达 . "

“还求大人恕民人来迟之罪。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [oʊld]['hɪroʊ] ? "
" What are you saying , old hero ? "
" 什么 是 你 说 , 老的 英雄 ? "

“老英雄说哪里话来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] . . .
Now that the old hero has arrived . . .
现在 那 这 老的 英雄 有 到达的 . . .

老英雄既已到此，

[wiː; wi] [kɑːnt] [rʌʃ] [ɔːf] [laɪk] [ðɪs] .
We can't rush off like this .
我们 不能 匆忙 离开 喜欢 这 .

可不能急急就去。”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [hiː; hi] - [dɪ'vaɪn] [skɪl] [ɪn] [riː'triːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [flæg] ; [ju] - ['klevər]
Chapter 291 : He Renjie's Divine Skill in Retrieving the Wind Flag ; Yu Chenglong's Clever
章 - : 他 - 神圣的 技能 在 检索 这 风 旗帜 ; 于 - 聪明的
[stoʊl] [ðə; ði] [siːl]
Stole the Seal
偷窃 这 海豹

第291回 贺人杰神技取风旗 余成龙巧智盗印信

[naʊ] [ðæt] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [met] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Now that Chu Biao had met Lord Shi ,
现在 那 楚 彪 有 遇见 主 史 ,

话说褚标既见了施公，

[wiː; wi] [tɔːkt] [wʌns] .
We talked once .
我们 谈话 一次 .

谈了一回，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Shi Gong then asked Chu Biao to stay in Huai'an for a while longer .
史 锣 然后 问 楚 彪 到 停留 在 淮安 为了 一个 尽管 更长 .

施公便留褚标在淮安多住些时。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Chu Biao had this intention .
楚 彪 有 这 意图 .

褚标正有此意，

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] ['truːli] [inˈtendz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Now I see that Lord Shi truly intends to keep me here .
现在 我 看 那 主 史 真的 意图 到 保持 我 这里 .

今见施公实意相留，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
He agreed on the spot .
他 同意 在 这 点 .

也就当面答应。

[ðæt] [deɪ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['jɑːmən] .
That day , Shi Gong invited Chu Biao to have lunch inside the yamen .
那 天 , 史 锣 受邀 楚 彪 到 有 午餐 里面 这 衙门 .

当日施公就留褚标在衙门内吃午饭；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['jɑːmən] .
And all the heroes were gathered inside the yamen .
和 全部 这 英雄 是 聚集 里面 这 衙门 .

并将众英雄齐集衙内，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Calling to the kitchen ,
呼叫 到 这 厨房 ,

招呼厨内，

[prɪ'per] [tuː] ['bæŋkwɪt] .
Prepare two banquets .
准备 二 宴会 .

备下两席酒。

['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Shi Gong ,
史 锣 ,

施公、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [sæt][æt; ət] [wʌn] ['teɪbl] !
Huang Tianba and two others sat at one table !
黄 - 和 二 其他的 卫星 在 一 桌子 !

黄天霸三人一桌！

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət] [wʌn] ['teɪbl] .
Jin Dali and others at one table .
斤 达利 和 其他的 在 一 桌子 .

金大力等一桌。

['evriwʌn] ['briːfli] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .
Everyone briefly discussed their feelings .
每个人 简要地 讨论 他们的 情怀 .

大家皆略言分情，

[tʃɪrz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Cheers and drinks .
干杯 和 饮料 .

欢呼畅饮。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
During the banquet ,
期间 这 宴会 ,

酒席中间，

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] , [hiː; hi] [sed] :
When Shi Gong talked about the past , he said :
什么时候 史 锣 谈话 关于 这 过去的 , 他 说 :

施公谈起往事道：

" [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] ['ɑːfɪs] [ɪn] - ,
" When he first took office in Jiangdu ,
" 什么时候 他 第一的 采取 办公室 在 - ,

“某初任江都，

[baɪ] [tʃæns] , [hiː; hi] [jiːʃi] [rɪ'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [weɪz] ;
By chance , He Yishi reformed his ways ;
经过 机会 , 他 义世 改革后的 他的 方式 ;

巧逢贺义士改邪归正；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,
Because of him alone ,
因为 的 他 独自的 ,

因他一人，

['leɪtər] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['meni] ['hɪroʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
Later , he introduced many heroes to his cause .
之后 , 他 介绍 许多 英雄 到 他的 原因 .

后来引荐了许多豪杰。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tə'deɪ] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] . . .
The reason why I am where I am today is because . . .
这 原因 为什么 我 是 在哪里 我 是 今天 是 因为 . . .

某所以得有今日者，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][hiː; hi] [jiːʃi] .
All of this was due to the efforts of He Yishi .
全部 的 这 曾是 到期的 到 这 努力 的 他 义世 .

皆贺义士之力也。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [jiːʃi] [daɪd] ['trædʒɪkli] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] !
Unfortunately , He Yishi died tragically midway through the journey !
很遗憾 , 他 义世 死亡 悲剧的是 中途 通过 这 旅行 !

可惜贺义士中途猝遭惨死！

[tə'deɪ] , [juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['feɪvər] .
Today , you all receive the nation's favor .
今天 , 你 全部 收到 这 国家的 偏爱 .

今日诸君皆身受国恩，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləri] ,
To receive royal official salary ,
到 收到 皇家 官方的 薪水 ,

得皇家官禄，

['duːh] [jiːʃi] ['kænɑːt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Duhe Yishi cannot enjoy it .
杜赫 义世 不能 享受 它 .

独贺义士不能享受，

[its] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] !
It's truly lamentable !
它是 真的 令人惋惜的 !

实是可叹！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Chu Biao and his companion ,
楚 彪 和 他的 伴侣 ,

褚标二人，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Just as he was about to say that He Renjie had arrived ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说 那 他 仁杰 有 到达的 ,

正欲说贺人杰已来，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [lɔːrd] ['ʃiː] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
I humbly request that you , Lord Shi , take care of me .
我 谦卑地 要求 那 你 , 主 史 , 拿 关心 的 我 .

转求施公照应，

[its] [rer] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] ['stɑːrtɪd] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [fɜːrst] .
It's rare that Master Shi started by speaking first .
它是 稀有的 那 掌握 史 开始 经过 请讲 第一的 .

难得施公先自说起，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
But it was a golden opportunity .
但 它 曾是 一个 金的 机会 .

却是绝好的机会。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [spoʊk] [ʌp] :
Chu Biao then spoke up :
楚 彪 然后 辐 向上 :

当下褚标便开口说道：

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [daɪd] ['trædʒɪkli] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
He Tianbao died tragically midway through the journey .
他 天宝 死亡 悲剧的是 中途 通过 这 旅行 .

“贺天保中途惨死，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪt] .
It was his fate .
它 曾是 他的 命运 .

也是他命该使然。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][soʊ] ['fɑːndli] .
I am still grateful that you remember me so fondly .
我 是 仍然 感激的 那 你 记住 我 所以 深情地 .

仍蒙大人念念不忘，

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [haʊ] [greɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər] .
This clearly shows how great your kindness and righteousness are .
这 清楚地 演出 如何 伟大的 你的 仁慈 和 义 是 .

足见大人恩高义重。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .

The	**people**	**are**	**concerned**	**about**	**this**	**matter**	**.**
这	人们	是	担心的	关于	这	事情	.

民人正为此事，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər] [help] .

I	**intend**	**to**	**ask**	**the**	**master**	**for**	**help**	**.**
我	打算	到	问	这	掌握	为了	帮助	.

拟欲转求大人，

" [aɪ][dʒʌst] [dəunt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I**	**just**	**don't**	**dare**	**to**	**say**	**it**	**.**	**"**
"	我	只是	不	敢	到	说	它	.	"

只是不敢启齿。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**	**hurriedly**	**asked**	**:**
之上	听力	这	,	史	锣	匆匆	问	:

施公听了忙问道：

[wʌt] [ɪ'vent] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] , [breɪv] ['wɔːriər] ?

What	**event**	**has**	**occurred**	**,**	**brave**	**warrior**	**?**
什么	事件	有	发生	,	勇敢的	战士	?

“壮士有何事件?

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['tɔːkɪŋ] .

They	**just**	**kept**	**talking**	**.**
他们	只是	保留	说	.

只顾说来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

You	**can**	**decide**	**for**	**yourselves**	**.**
你	能	决定	为了	你们自己	.

大家斟酌便了。”

['tʃuː] - :

Chu	**Biaodao**	**:**
楚	-	:

褚标道：

" [sɪns] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [daɪd] . . . "

"	**Since**	**He**	**Tianbao**	**died**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	自从	他	天宝	死亡	.	.	.	"

“自从贺天保死后，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [sʌn] ,

Leave	**behind**	**a**	**son**	**,**
离开	在后面	一个	儿子	,

留下一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɛndʒi] .

His	**name**	**is**	**Renjie**	**.**
他的	姓名	是	仁杰	.

名叫人杰。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	**was**	**only**	**six**	**years**	**old**	**at**	**the**	**time**	**.**
他	曾是	仅有的	六	年	老的	在	这	时间	.

彼时才得六岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][hiː; hi] - [waɪf] .

He	**was**	**raised**	**by**	**He**	**Tianbao's**	**wife**	**.**
他	曾是	提高	经过	他	-	妻子	.

跟着贺天保的妻子抚养，

[hiː; hi][ɪz] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He	is	thirteen	years	old	this	year	.
他	是	十三	年	老的	这	年	.

今年已十三岁了。

[ˈjestərdeɪ] , [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈʃænˈdjŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [vaɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] .

Yesterday	,	I	came	from	Shandong	to	join	Vice	General	Huang	.
昨天	,	我	来了	从	山东	到	加入	副	一般的	黄	.

昨日由山东来此投黄副将。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [vaɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋz] [ˈɑːfɪs] .

At	that	time	,	the	common	people	were	in	Vice	General	Huang's	office	.
在	那	时间	,	这	常见的	人们	是	在	副	一般的	黄氏	办公室	.

适值民人先在黄副将衙门里，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Upon	seeing	He	Renjie	,
之上	看到	他	仁杰	,

见了这贺人杰，

[ɔːlˈðoʊ] [jʌŋ] ,

Although	young	,
虽然	年轻的	,

年纪虽小，

[hiː; hi][hæz; həz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] .

He	has	considerable	courage	.
他	有	大量	勇气	.

颇有胆识。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .

The	people	thought	he	was	too	young	to	understand	.
这	人们	想法	他	曾是	也	年轻的	到	理解	.

民人当时以为他这小小年纪，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [əˈkʌmpənid] .

They	will	definitely	be	accompanied	.
他们	将要	确实	是	伴随	.

必然同着伴儿，

[ɔːr] [pərˈhæps] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

Or	perhaps	he	came	with	his	mother	.
或者	也许	他	来了	和	他的	母亲	.

或是与他母亲同来。

[wen] [æskt] ,

When	asked	,
什么时候	问	,

及至问他，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [ˈɔːrdərz] .

He	said	he	was	acting	on	his	mother's	orders	.
他	说	他	曾是	表演	在	他的	母亲的	订单	.

他说是奉母命，

[ˈfɜːrstli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər][frʌm; frəm][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] ,

Firstly	,	because	his	father	had	received	a	great	favor	from	an	adult	,
首先	,	因为	他的	父亲	有	已收到	一个	伟大的	偏爱	从	一个	成人	,

一来因他父亲受大人的大恩，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [rɪˈpeɪd] [hɪm; ɪm] .

I	have	never	repaid	him	.
我	有	绝不	已偿还	他	.

未曾报答，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

He	was	sent	to	pay	his	respects	to	the	lord	.
他	曾是	发送	到	支付	他的	尊重	到	这	主	.

使他前来给大人请安，

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs] ;

Borrowing	images	to	repay	kindness	;
借贷	图片	到	偿还	仁慈	;

借图报效；

[ˈsekəndli] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Secondly	,	I	know	that	Deputy	General	Huang	has	now	become	an	official	.
第二	,	我	知道	那	副	一般的	黄	有	现在	变得	一个	官方的	.

二来知黄副将现已做官，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfjuːtʃər] .

He	came	to	join	Deputy	General	Huang	in	hopes	of	a	better	future	.
他	来了	到	加入	副	一般的	黄	在	希望	的	一个	更好的	未来	.

他来投黄副将图个前程。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

Therefore	,	he	bid	farewell	to	his	mother	.
所以	,	他	出价	告别	到	他的	母亲	.

因此辞了母亲，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [əˈloʊn] .

I	came	here	alone	.
我	来了	这里	独自的	.

独自到此。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]

Upon	hearing	this	,	Deputy	General	Huang
之上	听力	这	,	副	一般的	黄

黄副将听他这话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	then	said	to	him	:
他	然后	说	到	他	:

便与他道：

- [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] , -

'	You're	so	young	,	'
-	你是	所以	年轻的	,	-

‘你这小小年纪，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .

I	have	come	to	pay	my	respects	to	you	,	sir	.
我	有	来	到	支付	我的	尊重	到	你	,	先生	.

前来给大人请安，

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [wʌnz] [ˈkʌntri] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)l] ;

Striving	to	serve	one's	country	is	acceptable	;
努力	到	服务	一个人的	国家	是	可接受	;

力图报效则可；

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfjuːtʃər] ,

If	you're	asking	me	for	a	better	future	,
如果	你是	问	我	为了	一个	更好的	未来	,

若说投我图个前程，

[aɪ] [siː] [jʊə(r)] [kwaɪt] [jʌŋ] .

I	see	you're	quite	young	.
我	看	你是	相当	年轻的	.

我看你年纪又小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɪz] [smɔːl] .

And	the	strength	is	small	.
和	这	力量	是	小的	.

力量又小，

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

What	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

有什么事可做呢?

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ?

Why	not	stay	here	?
为什么	不是	停留	这里	?

不如且在这里，

[lɜːrn] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]

Learn	some	martial	arts
学习	一些	武术	艺术

学习些武艺，

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Three	to	five	years	later	,
三	到	五	年	之后	,

过了三五年，

[wʌns] [juːv] ['mæstərd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,

Once	you've	mastered	martial	arts	,
一次	你已经	精通	武术	艺术	,

等你武艺会了，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] !

We'll	talk	about	it	later	!
出色地	讲话	关于	它	之后	!

再说罢！’

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋz] [wɜːrdz] ,

But	He	Renjie	,	upon	hearing	Vice	General	Huang's	words	,
但	他	仁杰	,	之上	听力	副	一般的	黄氏	字	,

哪知贺人杰闻了黄副将之言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] ['ɪrɪtəb(ə)l] .

He	couldn't	help	but	become	irritable	.
他	不能	帮助	但	变得	易怒的	.

不由的发躁起来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :

He	immediately	said	:
他	立即地	说	:

当即说道：

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [jʌŋ] ,

If	we're	talking	about	being	young	,
如果	是	说	关于	存在	年轻的	,

‘若说年纪小，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ;

I	am	already	thirteen	years	old	;
我	是	已经	十三	年	老的	;

我已是十三岁了；

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,

If	we	talk	about	martial	arts	,
如果	我们	讲话	关于	武术	艺术	,

若说武艺，

[ðoʊz] [naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] , [ænd; ənd] [stɪks]

Those	knives	,	spears	,	clubs	,	and	sticks
那些	刀具	,	长矛	,	俱乐部	,	和	棍子

那刀枪棍棒，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [prəˈfɪʃ(ə)nt] ,

Although	not	proficient	,
虽然	不是	精通	,

虽不能精熟，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [wʌn] [wɪl] [wɜːrk] .

And	every	single	one	will	work	.
和	每一个	单身的	一	将要	工作	.

也还件件会使。’

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈoʊvərkoʊt] .

He	then	took	off	his	overcoat	.
他	然后	采取	离开	他的	大衣	.

他就将外面大衣掀去，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

He	drew	his	sword	from	behind	.
他	画	他的	剑	从	在后面	.

在背后拔下单刀，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

He	jumped	into	the	courtyard	.
他	跳了起来	进入	这	庭院	.

跳入院落之中，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	then	drew	his	knife	.
他	然后	画	他的	刀	.

便使起刀来。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [dæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	people	and	Deputy	General	Huang	watched	him	dance	for	a	while	.
这	人们	和	副	一般的	黄	观看	他	舞蹈	为了	一个	尽管	.

民人与黄副将看他舞了一回，

[haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] .

However	,	his	swordsmanship	was	exquisite	.
然而	,	他的	剑术	曾是	精美的	.

却是刀法精纯，

[ˈflɔːləs]

Flawless
完美无瑕

毫无破绽，

[hiː; hi] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊst] .
He lived up to his boast .
他 居住地 向上 到 他的 夸 .

不愧他夸口。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
And at such a young age
和 在 这样的 一个 年轻的 年龄

而且这小小年纪，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːrt] ,
With this martial art ,
和 这 武术 艺术 ,

有此武艺，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɜːrɪdʒ] ,
With this courage ,
和 这 勇气 ,

有此胆识，

[ðæts] ['riːəli] [rer] .
That's really rare .
那就是 真的 稀有的 .

实在难得。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə]
This morning , Deputy General Huang had intended to bring him here to
这 早晨 , 副 一般的 黄 有 故意的 到 带来 他 这里 到
[peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
pay his respects to the lord .
支付 他的 尊重 到 这 主 .

今早黄副将本拟带他前来给大人请安，

['leɪtər] , [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kɔːʃəs] .
Later , fearing it might be presumptuous , I decided to be more cautious .
之后 , 害怕 它 可能 是 放肆 , 我 决定 到 是 更多的 谨慎 .

后来又怕冒昧，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ][sɜːr][fɜːrst] ,
I want to inform you sir first ,
我 想 到 通知 你 先生 第一的 ,

意欲先禀知大人，

['æftər] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [gɪv] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After the adults give their instructions ,
后 这 成年人 给 他们的 指示 ,

等大人示下之后，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Bring him to see me again .
带来 他 到 看 我 再次 .

再带他来见。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [sɜːr] . . .
Now that you have mentioned his father , sir . . .
现在 那 你 有 提及 他的 父亲 , 先生 . . .

现在既蒙大人提及他父亲，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [derd] [tuː; tə][biː; bi][boʊld] .
Therefore , the people dared to be bold .
所以 , 这 人们 敢于 到 是 大胆的 .

故此民人斗胆，

[tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] .

To	report	everything	before	an	adult	.
到	报告	一切	前	一个	成人	.

在大人面前面禀一切。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈgaɪd(ə)ns] , [sɜːr] ?

Could	you	please	give	me	some	guidance	,	sir	?
可以	你	请	给	我	一些	指导	,	先生	?

可否求大人示下，

[ˈsʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər]

Summon	him	to	come	and	pay	his	respects	to	the	master
召唤	他	到	来	和	支付	他的	尊重	到	这	掌握

.

:

.

唤他前来给大人请安。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [spred] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	smile	involuntarily	spread	across	his	face	.
一个	微笑	不由自主	传播	穿过	他的	脸	.

不由得笑容满脸，

[hiː; hi] [said] :

He	sighed	:
他	叹了口气	:

因叹道：

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [jiːʃi] [ɪz] [ded]

Although	He	Yishi	is	dead
虽然	他	义世	是	死的

“贺义士虽死，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [sʌn] .

It	is	fortunate	to	have	this	son	.
它	是	幸运	到	有	这	儿子	.

得有此子，

[æt; ət] [liːst] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [səkˈsesər] .

At	least	there's	a	successor	.
在	至少	有	一个	接班人	.

也算后继有人了。

[mɔːrˈoʊvər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] . . .

Moreover	,	according	to	the	old	hero	.	.	.
而且	,	根据	到	这	老的	英雄	.	.	.

而且据老英雄说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .

He	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

他的武艺高强，

[ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk] [ɪz] [gʊd] .

Natural	and	authentic	is	good	.
自然的	和	真正的	是	好的	.

自然真实不错。

[vaɪs] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .

Vice	General	Huang	can	bring	him	here	immediately	.
副	一般的	黄	能	带来	他	这里	立即地	.

黄副将可即将他领来，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn]

Meeting	with	someone
会议	和	某人

与某相见，

['hiːz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] .

He's	practically	the	son	of	an	old	friend	.
他是	几乎	这	儿子	的	一个	老的	朋友	.

也算是故人之子了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸听了此言，

[hiː; hi] [θæŋkt] ['mæstər] ['ʃiː] [ɑːn] [wʌn] [hænd] ,

He	thanked	Master	Shi	on	one	hand	,
他	谢谢	掌握	史	在	一	手	,

一面谢了施公，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [ðen] [left] .

He	agreed	to	attend	and	then	left	.
他	同意	到	出席	和	然后	左边	.

一面答应出席而去。

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,

Stepping	out	of	the	gate	,
步进	出去	的	这	门	,

走出辕门，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	pulled	up	a	horse	and	mounted	it	.
他	然后	拉	向上	一个	马	和	安装	它	.

即拉了一匹马跨上。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

一刻的工夫，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

They	had	already	arrived	at	their	own	government	office	.
他们	有	已经	到达的	在	他们的	自己的	政府	办公室	.

已是到了自己衙门。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Huang	Tianba	jumped	off	his	horse	.
黄	-	跳了起来	离开	他的	马	.

黄天霸跳下马来，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] ,

Go	inside	,
去	里面	,

走入里面，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .

He	Renjie	was	not	seen	.
他	仁杰	曾是	不是	已见	.

不见贺人杰。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn] ['prɑːgres]

Inquiry	in	progress
询问	在	进步

正在询问，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ɪn] .

He	Renjie	has	already	walked	in	.
他	仁杰	有	已经	步行	在	.

贺人杰已走进来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] [sed] :

Looking	at	the	sky	,	he	domineeringly	said	:
寻找	在	这	天空	,	他	专横跋扈地	说	:

望着天霸道：

" [wɪl] ['ʌŋk(ə)l] [kʌm] [bæk] [ə'loʊn] ? "

"	Will	Uncle	come	back	alone	?	"
"	将要	叔叔	来	后退	独自的	?	"

“叔父一人回来么?

[wer] [ɪz][oʊld]['mæstər] ['tʃuː] ?

Where	is	Old	Master	Chu	?
在哪里	是	老的	掌握	楚	?

褚老爷子呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [goʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	Go	change	your	clothes	right	away	.	"
"	去	改变	你的	衣服	正确的	离开	.	"

“你赶快去换衣服。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Zhang	Guilan	had	already	taken	out	his	clothes	.
张	-	有	已经	已采取	出去	他的	衣服	.

张桂兰已将他的衣服拿出，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	seeing	He	Renjie	ask	him	for	it	,
之上	看到	他	仁杰	问	他	为了	它	,

一见贺人杰向他要，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

He	then	handed	it	over	.
他	然后	递交	它	超过	.

他便递出来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

He	Renjie	took	it	and	put	it	on	.
他	仁杰	采取	它	和	放	它	在	.

贺人杰接过穿好，

- [ðen] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

Tianba	then	ordered	another	horse	to	be	prepared	.
-	然后	订购	其他	马	到	是	准备	.

天霸又叫人备了一匹马，

[soʊ][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] ,

So	the	uncle	and	nephew	,
所以	这	叔叔	和	侄子	,

于是叔侄二人，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
They **mounted** **their** **horses** **and** **rode** **away** **.**
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .

上马而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Upon **arriving** **at** **the** **gate** **,**
之上 抵达 在 这 门 ,

到了辕门，

[ðə; ði] [tuː] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The **two** **jumped** **off** **their** **horses** **.**
这 二 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

二人跳下马来。

- [keɪm] [fɜːrst] .
Tianba **came** **first** **.**
- 来了 第一的 .

天霸在先，

[aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊ] .
Outstanding **people** **follow** **.**
杰出的 人们 跟随 .

人杰在后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
He **then** **went** **straight** **into** **the** **study** **.**
他 然后 去 直的 进入 这 学习 .

跟着径入书房。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌɑːr iː 'en]['dʒiːˌeɪdʒiːˌeɪ][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Huang **Tianba** **then** **ordered** **Ren** **Jiejie** **to** **kowtow** **to** **Shi** **Gong** **.**
黄 - 然后 订购 任 杰杰 到 磕头 到 史 锣 .

黄天霸便叫人杰结施公叩头。

[rɛndʒi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] .
Renjie **immediately** **kowtowed** **.**
仁杰 立即地 叩头 .

人杰即忙磕下头去，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He **kowtowed** **three** **times** **in** **a** **row** **.**
他 叩头 三 时代 在 一个 排 .

一连叩了三个头起来，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] .
He **then** **returned** **the** **greetings** **.**
他 然后 返回 这 问候 .

复请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand **aside** **.**
站立 旁边 .

站立一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri]
Shi **Gong** **saw** **that** **the** **man** **was** **outstanding** **and** **had** **an** **extraordinary**
史 锣 锯 那 这 男人 曾是 杰出的 和 有 一个 非凡的
[ə'pɪrəns] .
appearance **.**
外貌 .

施公见人杰仪表非俗，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hə'roʊɪk]['spɪrɪt] .

His	face	was	full	of	heroic	spirit	.
他的	脸	曾是	满的	的	英勇	精神	.

满脸的英雄气概，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

I	was	very	happy	.
我	曾是	非常	快乐的	.

心中甚是欢喜，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [rɛndʒi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	then	summoned	Renjie	to	take	a	seat	.
他	然后	被召唤	仁杰	到	拿	一个	座位	.

便即唤人杰添上座头，

[rɛndʒi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [miːl] .

Renjie	was	also	invited	to	join	the	meal	.
仁杰	曾是	还	受邀	到	加入	这	一顿饭	.

命人杰也入席吃饭。

[rɛndʒi] [ðen] ['ɔːfərd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [θæŋks] .

Renjie	then	offered	Shi	Gong	a	seat	in	thanks	.
仁杰	然后	提供	史	锣	一个	座位	在	谢谢	.

人杰复给施公谢了座，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

He	then	paid	his	respects	.
他	然后	有薪酬的	他的	尊重	.

又请了安，

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'loʊ] - .

Then	he	sat	down	below	Tianba	.
然后	他	卫星	向下	以下	-	.

然后在天霸下首坐定。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? " ['ʃiː] - [æskt] .

"	How	old	are	you	this	year	?	"	Shi	Herenjie	asked	.
"	如何	老的	是	你	这	年	?	"	史	-	问	.

“你今年多大岁数尸贺人杰道：

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

Thirteen	years	old	.
十三	年	老的	.

“十三岁。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [wʌt] ['eldər] ['hɪroʊ] ['tʃuː] [sed] . "

"	I	just	heard	what	Elder	Hero	Chu	said	.	"
"	我	只是	听到	什么	长老	英雄	楚	说	.	"

“本部堂才闻褚老英雄说，

[jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] .

Your	martial	arts	skills	are	excellent	.
你的	武术	艺术	技能	是	出色的	.

你的武艺很好。

[aɪ] [siː] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][soʊ] [jʌŋ] .
I see this child is so young .
我 看 这 孩子 是 所以 年轻的 .

我看这小小年纪，

[wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [duː] [ðeɪ] [pə'zes] ?
What martial arts skills do they possess ?
什么 武术 艺术 技能 做 他们 具有 ?

有什么武艺?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] . ”
You can tell the department head . ”
你 能 告诉 这 部门 头 . ”

可对本部堂说来。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [wɪə(r)] ['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] . "
" We're only eight years old . "
" 是 仅有的 八 年 老的 . "

“咱才八岁，

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [stɪks] .
Our mother taught us how to use sticks .
我们的 母亲 教授 我们 如何 到 使用 棍子 .

咱娘就教咱棍棒。

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] . . .
Later , when he was ten years old . . .
之后 , 什么时候 他 曾是 十 年 老的 . . .

后来到了十岁，

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
Our mother taught us swords and spears .
我们的 母亲 教授 我们 剑 和 长矛 .

咱娘又教咱刀枪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
And they taught us how to scale walls and leap across rooftops .
和 他们 教授 我们 如何 到 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

并教咱飞檐走壁。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
Sometimes we are unwilling to learn .
有时 我们 是 不情愿 到 学习 .

咱有时不肯学，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] .
My mother is going to beat me .
我的 母亲 是 去 到 打 我 .

咱娘就要打咱，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['mɑːrʃ(ə)l]['ɑːrtɪst] .
He also said that his father was a skilled martial artist .
他 还 说 那 他的 父亲 曾是 一个 熟练 武术 艺术家 .

还说爹是一身好武艺，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] .
They also said that our Uncle Huang is even more capable .
他们 还 说 那 我们的 叔叔 黄 是 甚至 更多的 有能力的 .

又说咱这黄叔叔本领更高。

[ðeɪ] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːrn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wel] .

They	told	us	to	learn	martial	arts	well	.
他们	讲述	我们	到	学习	武术	艺术	出色地	.

叫咱学好了武艺，

[kʌm] [siː] [ðə; ði]['mæstər] .

Come	see	the	master	.
来	看	这	掌握	.

来见大人，

[wiː; wi][beg][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][grænt][ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

We	beg	you	,	sir	,	to	grant	us	an	official	position	.
我们	求	你	,	先生	,	到	授予	我们	一个	官方的	位置	.

求大人赏个官儿给咱，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['kaɪndnəs] .

Firstly	,	to	repay	our	father's	kindness	.
首先	,	到	偿还	我们的	父亲的	仁慈	.

一来给咱爹报恩，

['sekəndli] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

Secondly	,	we	are	ambitious	and	eager	to	improve	.
第二	,	我们	是	雄心勃勃	和	渴望的	到	提升	.

二来咱好图上进。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [swɔːdz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbərd] .

Therefore	,	they	were	proficient	in	swords	,	spears	,	and	halberds	.
所以	,	他们	是	精通	在	剑	,	长矛	,	和	戟	.

因此刀枪剑戟都会，

[ðeɪ] [kæn; kən]['iːv(ə)n] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .

They	can	even	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他们	能	甚至	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

飞檐走壁也能。

[ɪf] [ə'dʌlts] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː]

If	adults	want	to	try	it
如果	成年人	想	到	尝试	它

如果大人要试试，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][juːz] [tuː] [sets] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] . "

We'll	just	have	to	use	two	sets	,	no	matter	what	.	"
出色地	只是	有	到	使用	二	套	,	不	事情	什么	.	"

咱便勉强使两套。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði][flæg][ɑːn][ðə; ði] ['flægpoʊl] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrtjɑːrd] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [flaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] . "

"	The	flag	on	the	flagpole	in	that	courtyard	,	the	one	that	flies	with	the	wind	.	"
"	这	旗帜	在	这	旗杆	在	那	庭院	,	这	一	那	苍蝇	和	这	风	.	"

“那院落中旗杆上那面顺风旗，

[kæn; kən][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

Can	you	get	it	down	?
能	你	得到	它	向下	?

你可取得下来么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

He	Renjie	heard	this	,
他	仁杰	听到	这	,

贺人杰见说，

['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning my head to look ,
转弯 我的 头 到 看 ,

掉转头一望，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sed] :
Even if he said :
甚至 如果 他 说 :

即便道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] , [sɜːr] . "
" I will obey your orders , sir . "
" 我 将要 服从 你的 订单 , 先生 . "

“谨遵大人吩咐。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Having said that , he turned around .
拥有 说 那 , 他 转向 大约 .

说罢转了身，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
He had already taken a step forward .
他 有 已经 已采取 一个 步 向前 .

他已一个箭步，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
We arrived at the courtyard .
我们 到达的 在 这 庭院 .

到了院落。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [lʊkt] [aʊt] [tə'geðər] .
Shi Gong and Chu Biao looked out together .
史 锣 和 楚 彪 看起来 出去 一起 .

施公与褚标等一齐向外观看。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
He Renjie climbed the tree like a monkey .
他 仁杰 攀登 这 树 喜欢 一个 猴 .

只见贺人杰如猴儿上树般，

[wiːv] [ɔːl'redi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['flægpoʊl] .
We've already climbed to the top of the flagpole .
我们已经 已经 攀登 到 这 顶部 的 这 旗杆 .

已是上了旗杆顶上。

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

再一转眼，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [ʃʌnfɛŋ] [flæg] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He Renjie had already taken the Shunfeng Flag in his hand .
他 仁杰 有 已经 已采取 这 顺丰 旗帜 在 他的 手 .

贺人杰已将顺风旗取在手中。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['slaɪtli] .
Then he turned his body slightly .
然后 他 转向 他的 身体 轻微地 .

又复轻转身躯，

[ə; eɪ] ['trelɪs] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] ['brɑntʃɪz] [wʌz; wəz] [juːst] .
A trellis with drooping branches was used .
一个 棚架 和 下垂 分支 曾是 用过的 .

用了个坠枝架式，

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['flægpoʊl] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Hanging	upside	down	on	the	top	of	the	flagpole	with	both	feet	upside	down	.
绞刑	上行	向下	在	这	顶部	的	这	旗杆	和	两个都	脚	上行	向下	.

将两只脚倒挂在旗杆尖子上面，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][flæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

Holding	a	flag	with	the	wind	at	his	side	,
保持	一个	旗帜	和	这	风	在	他的	边	,

手中执着顺风旗，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

It	danced	in	the	wind	.
它	跳舞	在	这	风	.

迎风舞了一回。

[hiː; hi] [ðen] [ʃræŋk] [bæk] [ə'gen] .

He	then	shrank	back	again	.
他	然后	缩小	后退	再次	.

复将身子向后一缩，

[liːp] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

Leap	forward	again	,
飞跃	向前	再次	,

又向前一纵，

[dʒʌst] [laɪk] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ,

Just	like	swallows	flying	through	a	curtain	,
只是	喜欢	燕子	飞行	通过	一个	窗帘	,

便如燕子穿帘一般，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊɚd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flægpoʊl] .

He	Renjie	has	been	lowered	from	the	flagpole	.
他	仁杰	有	到过	降低	从	这	旗杆	.

贺人杰已由旗杆上落下，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

They	rushed	into	the	hall	.
他们	匆忙	进入	这	大厅	.

蹿入厅前。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flægpoʊl] .

At	that	time	,	Shi	Gong	saw	He	Renjie	suddenly	descend	from	the	flagpole	.
在	那	时间	,	史	锣	锯	他	仁杰	突然	下降	从	这	旗杆	.

彼时施公见贺人杰由旗杆上忽穿下来，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [tʃɪrd] ,

Although	they	cheered	,
虽然	他们	欢呼	,

口里虽然喝彩，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .

I	was	very	worried	.
我	曾是	非常	担心	.

心内甚担惊。

[wen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
When **He** **Renjie** **arrived** **in** **front** **of** **him** **,**
什么时候 他 仁杰 到达的 在 正面 的 他 ,

及至贺人杰已到了面前，

[hiː; hi] [ðen] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
He **then** **greeted** **them** **again** **.**
他 然后 问候 他们 再次 .

又见他请了个安，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði][flæg][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
Present **the** **flag** **with** **both** **hands** **.**
展示 这 旗帜 和 两个都 双手 .

双手将顺风旗呈上，

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [preɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] ,
Not **only** **did** **Shi** **Gong** **praise** **it** **highly** **,**
不是 仅有的 做过 史 锣 称赞 它 高度 ,

不但施公极口赞赏，

[ðæt] [ɪz] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ]
That **is** **,** **Chu** **Biao**
那 是 , 楚 彪

就是褚标、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Huang **Tianba** **and** **others** **,**
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] .
Everyone **was** **astonished** **.**
每个人 曾是 惊讶 .

个个无不惊讶。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [kɔːld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ;
Shi **Gong** **then** **called** **He** **Renjie** **to** **take** **a** **seat** **;**
史 锣 然后 称为 他 仁杰 到 拿 一个 座位 ;

一面施公叫贺人杰入座；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He **then** **ordered** **Shi** **An** **to** **fetch** **ten** **taels** **of** **silver** **.**
他 然后 订购 史 一个 到 拿来 十 兩 的 银 .

一面叫施安去取十两银子，

[bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [ˈaʊtfɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
Buy **him** **a** **new** **outfit** **as** **a** **reward** **.**
买 他 一个 新的 全套服装 作为 一个 报酬 .

赏他买一套衣服。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [æskt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [θæŋk] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
Huang **Tianba** **then** **asked** **He** **Renjie** **to** **thank** **Master** **Shi** **.**
黄 - 然后 问 他 仁杰 到 感谢 掌握 史 .

黄天霸又叫贺人杰谢了施公，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] .
Only **then** **did** **they** **take** **their** **seats** **.**
仅有的 然后 做过 他们 拿 他们的 座位 .

这才入座。

[ˈʃiː] - [said] :
Shi **Gongyin** **sighed** **:**
史 - 叹了口气 :

施公因叹道：

" [hiː; hi] [jiːʃi] [hæz; həz] ['dedɪkeɪtɪd] [hæf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] . "

"	**He**	**Yishi**	**has**	**dedicated**	**half**	**his**	**life**	**to**	**righteousness**	**and**	**courage**	**. "**
"	他	义世	有	投入的	一半	他的	生活	到	义	和	勇气	. "

“贺义士义勇半生，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [sʌn] ,

Now	**that**	**I**	**have**	**this**	**son**	**,**
现在	那	我	有	这	儿子	,

今得有此子，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [sprɪŋz] ,

Even	**in**	**the**	**Yellow**	**Springs**	**,**
甚至	在	这	黄色的	斯普林斯	,

虽在黄泉，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [smaɪl] .

One	**should**	**also**	**smile**	**.**
一	应该	还	微笑	.

亦当含笑。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [juː; jʊ] ['dɪfrəntli] .

This	**department**	**should**	**treat**	**you**	**differently**	**.**
这	部门	应该	对待	你	不同	.

本部堂自当另眼看待，

[ðæt] [ɪz] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ekstrə] [ker] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

That	**is**	**,**	**Huang**	**Xiandi**	**should**	**also**	**be**	**given**	**extra**	**care**	**in**	**raising**	**him**	**.**
那	是	,	黄	-	应该	还	是	给定	额外的	关心	在	提高	他	.

即黄贤弟亦要加意抚育，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [wiː; wi] ['fɔrdʒd] [bæk] [ðen] .

We	**will**	**not**	**betray**	**the**	**sworn**	**brotherhood**	**we**	**forged**	**back**	**then**	**.**
我们	将要	不是	背叛	这	宣誓	兄弟情	我们	锻造	后退	然后	.

不负当年结义之情。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ɪn] [tɜːrn] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] :

Huang	**Tianba**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**nodded**	**in**	**agreement**	**:**
黄	-	,	在	转动	,	点头	在	协议	:

黄天霸亦即唯唯道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [dɛəz] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] . "

"	**This**	**humble**	**general**	**dares**	**not**	**disobey**	**orders**	**.**	**"**
"	这	谦逊的	一般的	敢于	不是	违	订单	.	"

“末将敢不遵命。”

[soʊ] ['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

So	**everyone**	**drank**	**heartily**	**.**
所以	每个人	喝	衷心地	.

于是大家畅饮，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪ'spɜːrs] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

They	**didn't**	**disperse**	**until**	**sunset**	**.**
他们	没有	分散	直到	日落	.

直至日落方散。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Chu	**Biao**	**,**
楚	彪	,

褚标、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['jɑːmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	**Renjie**	**returned**	**to**	**Tianba's**	**yamen**	**on**	**his**	**own**	**.**
他	仁杰	返回	到	-	衙门	在	他的	自己的	.

贺人杰仍自回天霸衙中，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɑːfɪs] .

Guan	Xiaoxi	also	returned	to	her	office	.
关	小溪	还	返回	到	她	办公室	.

关小西也自回本署，

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Li	Kun	and	others	are	still	working	in	this	government	office	.
李	昆	和	其他的	是	仍然	在职的	在	这	政府	办公室	.

李昆等仍在本衙门当差。

[dʒɔɪ] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] .

Joy	always	turns	to	sorrow	.
喜悦	总是	转弯	到	悲哀	.

从来乐极生忧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'ʃeɪkəbl] ['prɪnsəp(ə)l] .

It	is	an	unshakeable	principle	.
它	是	一个	不可动摇的	原则	.

是一定不移之道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['suːpərvaɪzər] [ðæt]

It	was	only	because	Shi	Gong	resigned	as	the	Grand	Canal	Supervisor	that
它	曾是	仅有的	因为	史	锣	辞职	作为	这	盛大	运河	导师	那

只因施公自放了漕督，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn]

From	the	time	we	left	Beijing	until	we	arrived	in	Huai'an
从	这	时间	我们	左边	北京	直到	我们	到达的	在	淮安

从出京来直至到了淮安，

[ðeɪ] [pi'tiʃənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'rest] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l]['taɪərənts] .

They	petitioned	along	the	way	to	arrest	those	scoundrels	and	local	tyrants	.
他们	请愿	沿着	这	方式	到	逮捕	那些	无赖	和	当地的	暴君	.

沿路上访拿那些恶棍土豪，

['rɑːbəri] ,

Robbery	,
抢劫	,

强梁大盗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] .

There	are	quite	a	lot	.
那里	是	相当	一个	很多	.

实在不少，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ?

How	can	we	eliminate	them	all	at	once	?
如何	能	我们	排除	他们	全部	在	一次	?

怎能一律肃清?

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] ,

Now	,	in	the	northeast	of	Huai'an	Prefecture	,
现在	,	在	这	东北	的	淮安	州	,

且说淮安府东北，

[ðə; ði] ['eriə] ['bɔːdəriŋ]

The	area	bordering	Haizhou
这	区域	毗邻	海州

与海州交界地方，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

There	is	a	high	mountain	,
那里	是	一个	高的	山	,

有座高山，

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [kɔːld] - .
This mountain is called Motianling .
这 山 是 称为 - .

这山名叫做摩天岭。

[ðɪs] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
This towering mountain reaches the sky .
这 参天 山 到达 这 天空 .

这摩天岭高与天齐，

[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,

悬岩峭壁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['deɪndʒərəs] .
It is indeed dangerous .
它 是 的确 危险的 .

实是险峻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌmɛn] [ˌɪn'saɪd] .
There was a group of strongmen inside .
那里 曾是 一个 团体 的 大力士 里面 .

内中有伙强人，

[ðə; ði] ['liːdɚz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ju] .
The leader's surname was Yu .
这 领导人的 姓 曾是 于 .

为首的姓余，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dʒæki] [tʃæn] .
His name is Jackie Chan .
他的 姓名 是 杰基 陈 .

名唤成龙，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] ,
Leading the leader and his henchmen ,
领导 这 领导者 和 他的 喽啰 ,

率领着头目喽罗，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] .
This place is occupied .
这 地方 是 占领 .

在此占据。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɑːb]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .
They do not usually rob travelers .
他们 做 不是 通常 抢 旅行者 .

平时并不劫掠往来过客，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [rɔbd] ['welθi] ['fæməliz] .
They specifically robbed wealthy families .
他们 具体来说 被抢劫 富裕 家庭 .

专门打劫富贵人家，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kwaɪət] .
Therefore , the area around was quite quiet .
所以 , 这 区域 大约 曾是 相当 安静的 .

因此左右颇为安静。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [skɪl] .
Yu Chenglong possesses a great deal of skill .
于 成龙 拥有 一个 伟大的 交易 的 技能 .

余成龙具着一身本领，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

[hiː; hi] [ik'selz] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He excels in everything .
他 卓越 在 一切 .

无一不精。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
I've heard that Lord Shi has many talented people around him .
我已经 听到 那 主 史 有 许多 才华横溢 人们 大约 他 .

闻得施公左右能人甚多，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .
He insisted on showing off his skills .
他 坚持 在 显示 离开 他的 技能 .

他偏要显显本领，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .
Therefore , they came to steal the seal .
所以 , 他们 来了 到 偷 这 海豹 .

因此前来盗取印信。

['æftər] [ɔːl] , [kæn; kən][ðə; ði] [siːl] [biː; bi]['stoʊlən] ?
After all , can the seal be stolen ?
后 全部 , 能 这 海豹 是 被盗 ?

毕竟印信能否盗去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [siːl] ; ['hɪroʊz] [dɪ'skʌs] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn]
Chapter 292 Shi Xianchen Loses His Seal ; Heroes Discuss Seeking a Strongman
章 - 史 贤臣 失败 他的 海豹 ; 英雄 讨论 寻求 一个 大力士

第292回 施贤臣丢失印信 众英雄议访强人

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [baɪ] ['kændllaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Meanwhile , Shi Gongzheng was reading by candlelight in his study .
同时 , 史 工正 曾是 阅读 经过 烛光 在 他的 学习 .

却说施公正在书房秉烛观书，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , a short note was passed in through the window .
突然 , 一个 短的 笔记 曾是 通过了 在 通过 这 窗户 .

忽见由窗户外送进简帖一纸。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] . . .
When Shi Gong arrived , he saw that . . .
什么时候 史 锣 到达的 , 他 锯 那 . . .

施公赶过来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :
It says above :
它 说道 多于 :

见上面写着：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θruː] [tiːæŋksɪŋ] . "
" I hereby borrow your official seal for the purpose of passing through Tianxing . "
" 我 特此 借 你的 官方的 海豹 为了 这 目的 的 通过 通过 天星 . "

“过天星特借印信一用，

" [wiːl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] . "
" We'll send someone to collect it later . "
" 出色地 发送 某人 到 收集 它 之后 . "

日后着人去取。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong was greatly surprised after reading it .
史 锣 曾是 非常 惊讶 后 阅读 它 .

施公看罢大惊，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [siːl] ;
On the one hand , he ordered Shi An to guard the seal ;
在 这 一 手 , 他 订购 史 一个 到 警卫 这 海豹 ;

一面饬令施安去守印信；

[wʌn] [saɪd] [fluː] [tuː; tə] [pæs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
One side flew to pass Huang Tianba ,
一 边 飞翔 到 经过 黄 - ,

一面飞传黄天霸、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Li Kun and others .
李 昆 和 其他的 .

李昆等人。

[jʌŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gæðərd] [tə'geðər] .
Young Huang Tianba and others gathered together .
年轻的 黄 - 和 其他的 聚集 一起 .

少时黄天霸等齐集，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn] .
Chu Biao also came in .
楚 彪 还 来了 在 .

就是褚标也跟进来。

['mæstər] ['ʃiː] [wɪl] [suːn] [ʃer] [ðə; ði] [briːf] [poʊst][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
Master Shi will soon share the brief post with everyone .
掌握 史 将要 很快 分享 这 简短的 邮政 和 每个人 .

施公即将简帖与大家看了。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Chu Biao hurriedly asked :
楚 彪 匆匆 问 :

褚标忙问道：

" [hæz; həz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [sent] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [siːl] ? "
" Has Your Excellency sent anyone to check the seal ? "
" 有 你的 阁下 发送 任何人 到 查看 这 海豹 ? "

“大人可曾差人去看印没有？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['ʃiː] [æn; ən][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Shi An has already been sent to guard it . "
" 史 一个 有 已经 到过 发送 到 警卫 它 . "

“已着施安去看守了。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
Chu Biao was greatly surprised :
楚 彪 曾是 非常 惊讶 :

褚标不胜惊讶道：

" [maɪ][lɔːrd][hæz; həz] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mænz] [trɪk] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] . "

"	**My**	**lord**	**has**	**fallen**	**for**	**that**	**man's**	**trick**	**of**	**testing**	**the**	**waters**	**. "**
"	我的	主	有	倒下	为了	那	男人的	诡计	的	测试	这	水	. "

“大人中了那人投石问路的计了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	**Gong**	**asked**	**:**
史	锣	问	:

施公问：

[haʊ] [duː][wiː; wi] [test] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ?

How	**do**	**we**	**test**	**the**	**waters**	**?**
如何	做	我们	测试	这	水	?

“怎么为投石问路？”

['tʃuː] - :

Chu	**Biaodao**	**:**
楚	-	:

褚标道：

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

The	**visitor**	**did**	**not**	**know**	**where**	**the**	**seal**	**was**	**located**	**.**
这	游客	做过	不是	知道	在哪里	这	海豹	曾是	位于	.

“来人本不知印信在于何处，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [səb'mitɪŋ] [ðɪs] [briːf] [poʊst] .

Therefore	**,**	**I**	**am**	**submitting**	**this**	**brief**	**post**	**.**
所以	,	我	是	提交	这	简短的	邮政	.

所以投此简帖，

[ðɪs] ['reɪzɪz] [səs'piʃənz] .

This	**raises**	**suspicions**	**.**
这	提高	怀疑	.

令人设疑。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [let] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

If	**you**	**don't**	**let**	**people**	**see**	**it**
如果	你	不	让	人们	看	它

若不使人看视，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;

He	**was**	**at**	**a**	**loss**	**for**	**what**	**to**	**do**	**;**
他	曾是	在	一个	损失	为了	什么	到	做	;

他却无法可想；

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [tʃek] .

Someone	**has**	**already**	**been**	**sent**	**to**	**check**	**.**
某人	有	已经	到过	发送	到	查看	.

今已着人去看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ðer; ðər] .

He	**was**	**taken**	**there**	**.**
他	曾是	已采取	那里	.

是领了他去，

[ðə; ði] [siːl] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [lɔːst] .

The	**seal**	**will**	**undoubtedly**	**be**	**lost**	**.**
这	海豹	将要	无疑	是	丢失的	.

印信必失无疑。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,

While	**they**	**were**	**discussing**	**,**
尽管	他们	是	讨论	,

正议论间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Suddenly	,	a	commotion	arose	from	the	east	.
突然	,	一个	骚动	出现	从	这	东方	.

忽听东首一片声喧，

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] .

A	fire	was	reported	.
一个	火	曾是	据报道	.

报称失火。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Chu	Biao	and	others	hurried	over	to	see	him	.
楚	彪	和	其他的	慌忙	超过	到	看	他	.

褚标等赶紧前去看视，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪpər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

It	was	the	paper	window	of	the	east	wing	room	that	was	burning	.
它	曾是	这	纸	窗户	的	这	东方	翼	房间	那	曾是	燃烧	.

乃是东首耳房前面窗户纸烧着，

[its] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

It's	nothing	important	.
它是	没有什么	重要的	.

无甚紧要。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['bændits][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['jɑːmən]

Huang	Tianba	and	the	others	knew	that	there	were	bandits	inside	the	yamen
黄	-	和	这	其他的	知道	那	那里	是	强盗	里面	这	衙门

.

:

.

黄天霸等知道衙门内有了强人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They	were	just	about	to	split	up	to	catch	them	.
他们	是	只是	关于	到	分裂	向上	到	抓住	他们	.

正拟分头去捉，

[aɪ] ['spɑːtɪd] ['ʃiː] [æn; ən][ðer; ðər] , ['ɔːlsoʊ] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

I	spotted	Shi	An	there	,	also	busy	putting	out	the	fire	.
我	斑	史	一个	那里	,	还	忙碌的	推杆	出去	这	火	.

一眼瞧见施安也在那里张罗救火。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :

Chu	Biao	hurriedly	asked	:
楚	彪	匆匆	问	:

褚标忙问道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʃiː] ,

"	Uncle	Shi	,
"	叔叔	史	,

“施大爷，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] ?

What	do	you	think	of	the	seal	?
什么	做	你	思考	的	这	海豹	?

你看视印信如何？”

['ʃiː] - :

Shi	Andao	:
史	-	:

施安道：

" [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [ðer; ðər] . "
" I just looked there . "
" 我 只是 看起来 那里 . "

“刚才那里看了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] .
It didn't move at all .
它 没有 移动 在 全部 .

丝毫没动。”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[juːv] [ˈfɔːlən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] [əˈgen] .
You've fallen for his trick again .
你已经 倒下 为了 他的 诡计 再次 .

“你又中了他的计了，

[goʊ] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] !
Go take another look !
去 拿 其他 看 !

你再看看去！”

[ˈʃiː] [æn; ən] [hɜːrd] [ðæt]
Shi An heard that
史 一个 听到 那

施安听说，

[aɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I rushed over immediately to see him .
我 匆忙 超过 立即地 到 看 他 .

即刻飞奔前去看视，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [bɑːks][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ,
Seeing that the printing box was still there ,
看到 那 这 印刷 盒子 曾是 仍然 那里 ,

见那印箱仍摆在那里，

[ðə; ði] [ˈkɑːpər] [lɑːk] [əˈbʌv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [daʊn] .
The copper lock above had already fallen down .
这 铜 锁 多于 有 已经 倒下 向下 .

只见上面铜锁已落了下来。

[ˈʃiː] [æn; ən] [ˈhɜːrɪdli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [siːl] [bɑːks] .
Shi An hurriedly opened the seal box .
史 一个 匆匆 打开 这 海豹 盒子 .

施安忙将印箱开了，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

望里一看，

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] .
This was no small matter .
这 曾是 不 小的 事情 .

这一惊非同小可，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði][ˈgoʊldən] [siːl] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .
As expected , the golden seal was no longer in the box .
作为 预期的 , 这 金的 海豹 曾是 不 更长 在 这 盒子 .

果然黄金印已不在箱内了。

['ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [aʊt] .
Shi An rushed out .
史 一个 匆忙 出去 .

施安忙着跑出来，

[ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] .
Inform everyone .
通知 每个人 .

告知众人。

['ʌpən] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Upon hearing this , Huang Tianba and the others
之上 听力 这 , 黄 - 和 这 其他的

黄天霸等一闻此言，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
One by one , they climbed up the houses .
一 经过 一 , 他们 攀登 向上 这 房屋 .

一个个纵上房屋，

[sɜːrtʃ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Search in all directions
搜索 在 全部 方向

四面寻找，

[wer] [ɪz][ðə; ði]['ɪmpækt] ?
Where is the impact ?
在哪里 是 这 影响 ?

哪里有个影响?

['evriwʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [daʊn] .
Everyone had no choice but to get down .
每个人 有 不 选择 但 到 得到 向下 .

大家只得下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the fourth watch of the night .
它 曾是 已经 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

此时已交四鼓，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Shi Gong then ordered everyone to disperse for the time being .
史 锣 然后 订购 每个人 到 分散 为了 这 时间 存在 .

施公便命众人暂且散去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Huang Tianba still went to the yamen to hold a meeting .
黄 - 仍然 去 到 这 衙门 到 抓住 一个 会议 .

黄天霸仍到衙门内聚议，

['vɪzɪt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] .
Visit and capture the powerful enemy .
访问 和 捕获 这 强大的 敌人 .

访拿强寇。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [wen]
Huang Tianba had just entered the yamen when
黄 - 有 只是 进入 这 衙门 什么时候

黄天霸才进衙门，

[ðen] ['ʃiː] [æn; ən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] .

Then	Shi	An	presented	a	crossbow	bolt	.
然后	史	一个	呈现	一个	弩	螺栓	.

只见施安送上一枝弩箭。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Huang	Tianba	took	it	and	looked	at	it	.
黄	-	采取	它	和	看起来	在	它	.

黄天霸接过一看，

[ðə; ði] ['æroʊ] [ʃæft] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [ju] [tʃɛŋlɔŋ] " .

The	arrow	shaft	bore	the	inscription	"	Yu	Chenglong	"	.
这	箭	轴	钻孔	这	题词	"	于	成龙	"	.

只见箭杆上写着“余成龙”三字。

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Huang	Tianba	finished	reading	,
后	黄	-	完成的	阅读	,

黄天霸看罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʃiː] - :

He	then	asked	Shi	Andao	:
他	然后	问	史	-	:

便问施安道：

['brʌðər] ['ʃiː] ,

Brother	Shi	,
兄弟	史	,

“施贤弟，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['æroʊ] ?

Where	did	you	get	this	arrow	?
在哪里	做过	你	得到	这	箭	?

你这枝箭从哪里得来？”

['ʃiː] - :

Shi	Andao	:
史	-	:

施安道：

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] [tə'deɪ] . "

"	Let's	go	to	the	toilet	today	.	"
"	我们来吧	去	到	这	洗手间	今天	.	"

“今日咱去登厕，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt]

Passing	through	the	garden	gate
通过	通过	这	花园	门

走花园门首经过，

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

While	you're	at	it	,	take	a	look	around	the	garden	.
尽管	你是	在	它	,	拿	一个	看	大约	这	花园	.

顺便到花园内去看看。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,

As	soon	as	we	entered	the	garden	gate	,
作为	很快	作为	我们	进入	这	花园	门	,

才进得园门，

[ɑːn][ðə; ði][ˌtaɪ'huː] [stoʊn] ,

On	the	Taihu	stone	,
在	这	太湖	石头	,

只见太湖石上，

[æn; ən] ['æroʊ] [laɪz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

An	arrow	lies	horizontally	.
一个	箭	谎言	水平方向	.

横着一枝箭。

[soʊ][wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

So	we	picked	it	up	and	took	a	look	.
所以	我们	挑选	它	向上	和	采取	一个	看	.

咱便拾起来一看，

[ðə; ði] ['æroʊ] [ʃæft] [berz] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] - [juː] [tʃɛŋlɔŋ] - .

The	arrow	shaft	bears	the	three	characters	'	Yu	Chenglong	'	.
这	箭	轴	熊	这	三	人物	-	于	成龙	-	.

见箭杆上有'余成龙'三字。

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

Let's	wait	for	the	adults	to	get	up	.
我们来吧	等待	为了	这	成年人	到	得到	向上	.

且等大人起来，

[lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'vjuː] [fɜːrst] !

Let's	give	it	to	the	adults	for	their	review	first	!
我们来吧	给	它	到	这	成年人	为了	他们的	审查	第一的	!

送给大人过目再说罢！”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .

At	this	point	,	Shi	Gong	had	already	sent	someone	out	to	summon	him	.
在	这	观点	,	史	锣	有	已经	发送	某人	出去	到	召唤	他	.

此时施公已派人出来传唤，

['ʃiː] [æn; ən] [ɪ'miːdiətli] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sɜːrv] .

Shi	An	immediately	went	inside	to	serve	.
史	一个	立即地	去	里面	到	服务	.

施安当即进内伺候，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ,

Seeing	that	Master	Shi	had	finished	washing	and	grooming	,
看到	那	掌握	史	有	完成的	洗涤	和	美容	,

见施公梳洗已毕，

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlts] ,

If	you	pick	up	the	crossbow	bolts	,
如果	你	挑选	向上	这	弩	螺栓	,

便将拾取弩箭的话，

[hiː; hi] ['kerfəli] [rɪ'plaɪd] .

He	carefully	replied	.
他	小心	回复	.

细细回明。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公便问道：

" [dɪd] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kʌm] [ɪn] ? "

"	Did	Lieutenant	General	Huang	come	in	?	"
"	做过	中尉	一般的	黄	来	在	?	"

“黄副将曾进来么？”

['ʃiː] - :

Shi	Andao	:
史	-	:

施安道：

" [ðeə(r)] [hɪr] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公便命：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进来。”

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Shi An agreed to go and invite him .
史 一个 同意 到 去 和 邀请 他 .

施安答应去请。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] ['ʃiː] [gɔːŋz] [kɔːl] ,
Huang Tianba heard Shi Gong's call ,
黄 - 听到 史 锣的 称呼 ,

黄天霸闻施公呼唤，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [li] ['kʌn] ,
Rushing to meet with Li Kun ,
冲刺 到 见面 和 李 昆 ,

赶着同李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Jin Dali and others ,
斤 达利 和 其他的 ,

金大力等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
They all went to the study .
他们 全部 去 到 这 学习 .

一齐到了书房，

[aɪ] [wɪʃt] ['mɪstər] . ['ʃiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
I wished Mr . Shi a good morning .
我 希望 先生 . 史 一个 好的 早晨 .

给施公请了早安。

['mæstər] ['ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Master Shi instructed everyone to sit down .
掌握 史 指示 每个人 到 坐 向下 .

施公命大家坐下，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃiː] [æn; ən] ,
According to Shi An ,
根据 到 史 一个 ,

“刚才据施安说，

[ɑːn][ðə; ði][ˌtaɪˈhuː] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn]
On the Taihu stones in the garden
在 这 太湖 石头 在 这 花园

在花园内太湖石上，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlt] .
I picked up a crossbow bolt .
我 挑选 向上 一个 弩 螺栓 .

拾了一枝弩箭，

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [ʃæft] [berz] [ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktərz] - [ju] [tʃɛŋlɔŋ] - .
The arrow shaft bears the three characters ' Yu Chenglong ' .
这 箭 轴 熊 这 三 人物 - 于 成龙 - .

箭杆上有‘余成龙’三字。

[ˈæftər] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] . . .
After careful consideration , this department head . . .
后 小心 考虑 , 这 部门 头 . . .

本部堂仔细思来，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [skɪld] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈɑːrtɪst] .
Yu Chenglong must be a highly skilled martial artist .
于 成龙 必须 是 一个 高度 熟练 武术 艺术家 .

这余成龙一定是个武艺高强的人，

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən] [læst] [naɪt] .
The letter was stolen last night .
这 信 曾是 被盗 最后的 夜晚 .

昨夜来盗印信的，

[ˈhiːz] [ðə; ði] [wʌn] !
He's the one !
他是 这 一 !

十分就是他了。

[duː][maɪ] [ˈfeloʊ] [ˈbrʌðərz] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] ?
Do my fellow brothers know what kind of person Yu Chenglong is ?
做 我的 同伴 兄弟 知道 什么 种类 的 人 于 成龙 是 ?

众位贤弟可有知道这余成龙是何等样人？

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在何处的么？”

[ˈevriwʌn] [ˈlisnd] ,
Everyone listened ,
每个人 听着 ,

大家听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .
They all looked at each other in bewilderment .
他们 全部 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

俱各面面相觑，

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

不能回答。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [læst] [naɪt] "
" The man who came to steal the seal last night "
" 这 男人 WHO 来了 到 偷 这 海豹 最后的 夜晚 "

“昨夜来盗印信的那人，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

据末将看来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
It must be Yu Chenglong .
它 必须 是 于 成龙 .

定是那余成龙无疑。

['oʊnli] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Only Yu Chenglong ,
仅有的 于 成龙 ,

唯这余成龙，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ðɪs] [neɪm] [bɪ'fɔːr] .
We have never heard this name before .
我们 有 绝不 听到 这 姓名 前 .

末将等向未听见这个名字，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
I wonder where they live ?
我 想知道 在哪里 他们 居住 ?

也不知住在何处？

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['leɪtər] .
Or it may have started later .
或者 它 可能 有 开始 之后 .

或者是后起的，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

['fɔːrtʃənətli] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ɪz] [hɪr] [naʊ] .
Fortunately , Chu Biao is here now .
幸运的是 , 楚 彪 是 这里 现在 .

好在褚标现在这里，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][æsk] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
I will go back and ask Chu Biao .
我 将要 去 后退 和 问 楚 彪 .

待末将回去问问褚标，

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [noʊ] .
Or he might know .
或者 他 可能 知道 .

或者他可以知道。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . . "
" Brother's words . . . "
" 兄弟 字 . . . "

“贤弟此语，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Very much to my liking .
非常 很多 到 我的 喜欢 .

甚合吾意。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
There's no need for my brother to go back .
有 不 需要 为了 我的 兄弟 到 去 后退 .

不必要贤弟回去，

[pliːz] ['welkəm] ['eldər] ['hɪroʊ] ['tʃuː] [ɪn] .
Please welcome Elder Hero Chu in .
请 欢迎 长老 英雄 楚 在 .

就请褚老英雄进来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Let's discuss it together .
我们来吧 讨论 它 一起 .

大家商议便了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
He then ordered someone to invite them .
他 然后 订购 某人 到 邀请 他们 .

说着就命人去请。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Chu Biao arrived shortly afterward .
楚 彪 到达的 不久 之后 .

一会子褚标已到，

['æftər] ['griːtɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] , [aɪ][sæt] [daʊn] .
After greeting Lord Shi , I sat down .
后 问候 主 史 , 我 卫星 向下 .

给施公请过安坐下。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['ʃiː] [æn; ən] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] .
Then Shi Gong told him about Shi An finding the crossbow bolt .
然后 史 锣 讲述 他 关于 史 一个 寻找 这 弩 螺栓 .

施公便将施安拾到弩箭的事，

[tel] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [wʌns] .
Tell Chu Biao once .
告诉 楚 彪 一次 .

告诉褚标一遍。

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [bʌt; bət] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
" But Yu Chenglong ,
" 但 于 成龙 ,

“但这余成龙，

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [nuː] [ðɪs] ,

Although	some	of	the	people	knew	this	,
虽然	一些	的	这	人们	知道	这	,

民人虽有些晓得，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [ˈveri] [klɪr] .

But	it's	not	very	clear	.
但	它是	不是	非常	清除	.

却不甚清楚，

[ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈtruːli] [ðə; ði] [wʌn] ?

Is	this	person	truly	the	one	?
是	这	人	真的	这	一	?

不知果是此人不是?

[hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] :

heard	someone	say	several	years	ago	:
听到	某人	说	一些	年	前	:

数年前曾闻人说：

[ˌnɔːrθˈiːst] [ʌv; əv] [ˌhwaɪˈɑːn]

Northeast	of	Huai'an
东北	的	淮安

离此淮安东北，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv]

At	the	border	of	Haizhou
在	这	边界	的	海州

海州交界处，

[nɪr] [ðə; ði] [iːst] [siː] [ˈestʃueri] ,

Near	the	East	Sea	estuary	,
靠近	这	东方	海	河口	,

近东海口地面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

There	is	a	towering	mountain	.
那里	是	一个	参天	山	.

有座摩天岭。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈbændits][ɑːn] [maʊnt] [ˈmoʊtiən] .

There's	a	gang	of	bandits	on	Mount	Motian	.
有	一个	帮派	的	强盗	在	山	莫蒂安	.

这摩天岭上有伙强人，

[ðə; ði] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɜːrneɪmd] [ju] .

The	leader	was	said	to	be	surnamed	Yu	.
这	领导者	曾是	说	到	是	姓氏	于	.

为首的听说姓余，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .

He	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

其人武艺高强，

[skɪld] [æt; ət] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ˈruːftɑːp] .

Skilled	at	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	.
熟练	在	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	.

惯会飞檐走壁，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlt][ɔːr] [kənˈsiːld] [ˈwepən] .

Moreover	,	it	can	be	used	as	a	crossbow	bolt	or	concealed	weapon	.
而且	,	它	能	是	用过的	作为	一个	弩	螺栓	或者	暗	武器	.

而且能使弩箭暗器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɑːb]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .
They do not usually rob travelers .
他们 做 不是 通常 抢 旅行者 .

平时却不劫掠往来客众，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['eni] ['welθi] ['fæməliz] .
Inquire about any wealthy families .
查询 关于 任何 富裕 家庭 .

打听有那富贵人家，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Or it could be the ill - gotten gains of an official .
或者 它 可以 是 这 患病的 - 获得 收益 的 一个 官方的 .

或是为官的赃物，

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] . . .
If he finds out . . .
如果 他 发现 出去 . . .

要被他知道了，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] ['oʊpənli] [rɔbd] .
During the day , they openly robbed .
期间 这 天 , 他们 公然 被抢劫 .

昼则明抢，

['naɪtˌtaɪm] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [kə'læməti] .
Nighttime is a time of calamity .
夜间 是 一个 时间 的 灾害 .

夜则暗劫，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['plʌndər] ['evriθɪŋ] .
They will surely plunder everything .
他们 将要 一定 掠夺 一切 .

定然劫掠一空。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] .
There's one more .
有 一 更多的 .

还有一件，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
Within a hundred miles around ,
之内 一个 百 英里 大约 ,

周围百里之内，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hə'ræs] [ðem; ðəm] .
He didn't harass them .
他 没有 骚扰 他们 .

他并不骚扰，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər] [ˈɑːbviəs] .

Their	intentions	are	obvious	.
他们的	意图	是	明显的	.

其居心可想而知。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [siːl]

The	adult's	seal
这	成年人	海豹

大人的印信，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊlən][baɪ][hɪm; ɪm]

If	it	was	stolen	by	him
如果	它	曾是	被盗	经过	他

若果是被他盗去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .

He	must	have	had	a	reason	.
他	必须	有	有	一个	原因	.

他一定有个用意，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [lɔːrd] [wen] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .

It	must	be	that	Lord	Wen	has	many	capable	people	under	his	command	.
它	必须	是	那	主	温	有	许多	有能力的	人们	在下面	他的	命令	.

定是闻大人手下有许多能人，

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt]

He	acted	out	of	spite
他	行动	出去	的	尽管如此

他赌作气，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [test] [ˈɛvriːˌwənz] [əˈbɪlətiz] ;

They	insisted	on	coming	to	test	everyone's	abilities	;
他们	坚持	在	未来	到	测试	每个人的	能力	;

偏要前来试试众人的本事；

[its] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .

It's	the	story	of	Zhang	Guilan	stealing	the	gold	medal	.
它是	这	故事	的	张	-	偷窃	这	金子	勋章	.

就是效张桂兰盗金牌的故事。

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] ?

How	could	he	not	know	that	the	official	was	upright	and	honest	?
如何	可以	他	不是	知道	那	这	官方的	曾是	直立	和	诚实的	?

他岂不知大人为官清正，

[ɪz][hiː; hi] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] ?

Is	he	here	to	steal	the	official	seal	?
是	他	这里	到	偷	这	官方的	海豹	?

他要来此盗取印信呢？”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	these	words	,	Shi	Gong
后	听力	这些	字	,	史	锣

施公听了这番话，

[ˈnɑːdɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] ,

Nodding	repeatedly	,
点头	反复	,

连连点头，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [sɔː] , "
" What the old hero saw , "
" 什么 这 老的 英雄 锯 , "

“老英雄所见，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [siːl] . . .
But since he stole the seal . . .
但 自从 他 偷窃 这 海豹 . . .

但印信既为他盗去，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
We must find a way to get it back .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 得到 它 后退 .

必得设法取回才好。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
Chu Biao was about to answer ,
楚 彪 曾是 关于 到 回答 ,

褚标正欲回答，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]
Huang Tianba heard that
黄 - 听到 那

那黄天霸听说，

['æŋgər] ['sɜ˞ːdʒd] ['ʌpwərdz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] :
Anger surged upwards involuntarily :
愤怒 激增 向上 不由自主 :

不由得气往上撞：

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,
Even if he had three heads and six arms ,
甚至 如果 他 有 三 头部 和 六 武器 ,

“哪怕他三头六臂，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [tuː] .
We must capture him too .
我们 必须 捕获 他 也 .

咱也要将他擒来，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .
Retrieve the seal .
取回 这 海豹 .

取回印信。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
Chu Biao saw that Huang Tianba was getting agitated .
楚 彪 锯 那 黄 - 曾是 获得 激动 .

褚标见黄天霸发躁，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [wei] :
They rushed to block the way :
他们 匆忙 到 堵塞 这 方式 :

赶着拦道：

['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Nephew **Huang** **,**
侄子 黄 ,

“黄贤侄，

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['ɪrɪtəb(ə)l] !
You're **always** **so** **irritable** **!**
你是 总是 所以 易怒的 !

你总是这样性躁！

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [plænd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
Everything **must** **be** **planned** **and** **discussed** **before** **acting** **.**
一切 必须 是 计划 和 讨论 前 表演 .

凡事总须计议而行。

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] ,
Moreover **,** **although** **I** **say** **this** **,**
而且 , 虽然 我 说 这 ,

况且我虽这样说法，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ju] [gai] [frʌm; frəm] - [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
It's **hard** **to** **say** **whether** **it** **was** **that** **Yu** **guy** **from** **Motianling** **who** **stole** **it** **.**
它是 难的 到 说 无论 它 曾是 那 于 盖伊 从 - WHO 偷窃 它 .

也料不定就是摩天岭上那个姓余的盗去。

[ɪf] [nɑːt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

万一不是，

['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [wʌt] [ðen] ?
Nephew **Huang** **,** **what** **then** **?**
侄子 黄 , 什么 然后 ?

黄贤侄你又便如何?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **humble** **opinion** **,**
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我的愚见，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] [tə'mɑːroʊ] .
One **person** **can** **be** **invited** **tomorrow** **.**
一 人 能 是 受邀 明天 .

明日可请一人，

[goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [fɜːrst] .
Go **there** **and** **find** **out** **more** **first** **.**
去 那里 和 寻找 出去 更多的 第一的 .

先去那里打听清楚。

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː]
If **he** **really** **stole** **it**
如果 他 真的 偷窃 它

如果真是他盗去，

[lets] [traɪ][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Let's **try** **to** **get** **it** **back** **from** **him** **again** **.**
我们来吧 尝试 到 得到 它 后退 从 他 再次 .

咱们再设法向他要回，

[kæn; kən][wiː; wi] [ðen] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ?
Can **we** **then** **say** **that** **he** **has** **reformed** **and** **turned** **over** **a** **new** **leaf** **?**
能 我们 然后 说 那 他 有 改革后的 和 转向 超过 一个 新的 叶子 ?

能再说他改邪归正，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃʌn] .

It	would	be	better	to	submit	to	Lord	Shun	.
它	会	是	更好的	到	提交	到	主	回避	.

投顺大人更好。

[ɪf] [θɪŋz] [dəunt][goʊ][æz; əz] [plænd]

If	things	don't	go	as	planned
如果	事物	不	去	作为	计划

若不能如愿，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

They	captured	him	and	brought	him	in	for	questioning	.
他们	捕获	他	和	带来	他	在	为了	提问	.

就将他擒来问罪，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .

It's	not	too	late	.
它是	不是	也	晚的	.

亦未为晚。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

If	you	follow	your	own	nature	,
如果	你	跟随	你的	自己的	自然	,

若依着自己性子，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt]

A	strong	competitive	spirit
一个	强的	竞争的	精神

一味好胜，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['nefjuː] [hwɑːŋz] [ə'bɪlətiz] .

I	know	my	nephew	Huang's	abilities	.
我	知道	我的	侄子	黄氏	能力	.

我知黄贤侄的本领，

[nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

Not	inferior	to	others	,
不是	下	到	其他的	,

不在人下，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [strɔːŋgər] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] .

You	must	know	that	there	are	always	stronger	people	out	there	.
你	必须	知道	那	那里	是	总是	更强	人们	出去	那里	.

要知'强人更有强人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ekspɜːrts] [aʊt] [ðer; ðər] .

There	are	always	experts	out	there	.
那里	是	总是	专家	出去	那里	.

高手更有高手'。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi][soʊ] [self] - [ə'ʃʊrd] [ɪn] [wʌnz] ['kɜːrɪdʒ] ?

How	can	one	be	so	self	-	assured	in	one's	courage	?
如何	能	一	是	所以	自己	-	保证	在	一个人的	勇气	?

何能自恃己勇，

[dɪ'spaɪz] ['evriθɪŋ] ?

Despise	everything	?
鄙视	一切	?

蔑视一切?

[soʊ] ['rekləs] ,

So	reckless	,
所以	鲁莽	,

如此莽撞，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [liːd] [tuː; tə] [ˈsɪriəs] [mɪˈsteɪks] .

It	could	even	lead	to	serious	mistakes	.
它	可以	甚至	带领	到	严肃的	错误	.

甚至误却大事，

[its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .

It's	impossible	to	know	.
它是	不可能的	到	知道	.

也未可知。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	praised	it	highly	:
之上	听力	这	,	史	锣	赞扬	它	高度	:

施公听说极称道：

" [wʌt] [də; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [sed] , "

"	What	the	old	hero	said	,	"
"	什么	这	老的	英雄	说	,	"

“老英雄所说，

[ðæts] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] .

That's	perfectly	reasonable	and	justifiable	.
那就是	完美	合理的	和	合理的	.

真是在情在理。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] .

Huang	Xiandi	is	brave	and	has	plenty	of	courage	.
黄	-	是	勇敢的	和	有	很多	的	勇气	.

黄贤弟勇固有余，

" [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [ɑːr; ər] [ˈʌltɪmətli] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] . "

"	His	knowledge	and	experience	are	ultimately	insufficient	.	"
"	他的	知识	和	经验	是	最终	不足的	.	"

见识究竟不足。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [wʌt] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [sed] .

At	this	moment	,	Huang	Tianba	was	struck	by	what	Chu	Biao	had	said	.
在	这	片刻	,	黄	-	曾是	击	经过	什么	楚	彪	有	说	.

此时黄天霸被褚标说了这一番的话，

[ðə; ði] [ˈfiːvər] [hæz; həz] [səbˈsaidid] .

The	fever	has	subsided	.
这	发烧	有	平静下来	.

已是退下火去，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] :

He	then	said	to	Chu	Biao	:
他	然后	说	到	楚	彪	:

便向褚标说：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] ,

According	to	Uncle	,
根据	到	叔叔	,

“依老叔所见，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .

We	must	first	send	someone	to	inquire	.
我们	必须	第一的	发送	某人	到	查询	.

须先派人前去打听。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [siːl] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈaɪtəm] .

However	,	the	seal	is	an	important	item	.
然而	,	这	海豹	是	一个	重要的	物品	.

但是印信是要紧的物件，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɪndər] [jʊr; jər] [ˈfjuːtʃər] .

It	will	hinder	your	future	.
它	将要	阻碍	你的	未来	.

有碍大人前程，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .

We	need	to	retrieve	it	immediately	.
我们	需要	到	取回	它	立即地	.

须得赶紧去取回，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [poʊˈspoʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	time	to	postpone	it	.
那里	是	不	时间	到	推迟	它	.

不能退缓时日。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] ?

Who	should	be	sent	to	inquire	?
WHO	应该	是	发送	到	查询	?

究竟应派何人去打听呢？”

[ˈtʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [maɪ][oʊld] [ˈbrʌðərz] , "

"	My	old	brothers	,	"
"	我的	老的	兄弟	,	"

“诸位老兄弟、

[maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] ,

My	dear	nephew	,
我的	亲爱的	侄子	,

老贤侄，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊzi] ,

Don't	blame	me	for	being	nosy	,
不	责备	我	为了	存在	爱管闲事的人	,

可不要怪老朽多事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [əˈdʌlts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] ;

But	they	had	to	ask	the	adults	for	a	job	;
但	他们	有	到	问	这	成年人	为了	一个	工作	;

却要在大人前讨个差使；

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] .

Firstly	,	to	repay	your	kindness	.
首先	,	到	偿还	你的	仁慈	.

一来聊报大人的恩德，

[ˈsekəndli] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ] [hænd] .

Secondly	,	I'd	like	to	lend	you	all	a	hand	.
第二	,	ID	喜欢	到	借	你	全部	一个	手	.

二来帮帮诸位的忙。

[ˈæftər] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] .

After	inquiring	,	it	was	confirmed	.
后	查询	,	它	曾是	确认的	.

等打听的确，

[wiːl] [kʌm] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

We'll	come	back	immediately	to	deliver	the	message	.
出色地	来	后退	立即地	到	递送	这	信息	.

咱即回来送信。

[duː][juː; jʊ] [ɔːl] [ə'griː] ?
Do you all agree ?
做 你 全部 同意 ?

不知诸位以为然否？”

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðer; ðər] . "
" I originally intended to trouble the old hero to make a trip there . "
" 我 起初 故意的 到 麻烦 这 老的 英雄 到 制作 一个 旅行 那里 . "

“某本拟相烦老英雄去走一趟，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
However , it is inconvenient to invite you .
然而 , 它 是 不方便 到 邀请 你 .

只是不便奉请。

[its] [rer] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld]['hɪroʊ][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
It's rare to see an old hero go to such lengths .
它是 稀有的 到 看 一个 老的 英雄 去 到 这样的 长度 .

难得老英雄不辞劳苦，

" [aɪ] [ɪn'trʌst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I entrust everything to you . "
" 我 委托 一切 到 你 . "

某即一切奉托。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] ['redɪli] [ə'griːd] .
Everyone saw that Master Shi readily agreed .
每个人 锯 那 掌握 史 容易 同意 .

大家见施公一口应允，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] .
He entrusted Chu Biao with another important task .
他 受托 楚 彪 和 其他 重要的 任务 .

又重托了褚标，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
There was a lingering sense of injustice among the people .
那里 曾是 一个 挥之不去的 感觉 的 不公正 之中 这 人们 .

大家留有些暗暗不平之意，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɑːn] [wʌnz] [feɪs] .
Yet it cannot be shown on one's face .
然而 它 不能 是 所示 在 一个人的 脸 .

却又不能形于面色。

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Firstly , it would be inconvenient for Shi Gong .
首先 , 它 会 是 不方便 为了 史 锣 .

一来碍着施公，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ;
I dare not disobey ;
我 敢 不是 违 ;

不敢违拗；

['sekəndli] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['siːniər] ['fɪgjər] .
Secondly , Chu Biao was , after all , a senior figure .
第二 , 楚 彪 曾是 , 后 全部 , 一个 高级的 数字 .

二来褚标究竟是个前辈。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ˈoʊvər] .
The **discussion** **is** **now** **over** **.**
这 讨论 是 现在 超过 .

当下议论已毕，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Everyone **dispersed** **from** **the** **government** **office** **.**
每个人 分散的 从 这 政府 办公室 .

各人散出衙门。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [wɪð; wɪθ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
Chu **Biao** **returned** **to** **the** **yamen** **with** **Huang** **Tianba** **.**
楚 彪 返回 到 这 衙门 和 黄 - .

褚标仍与黄天霸同回到了衙门。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈpækɪŋ] [ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
Chu **Biao** **was** **in** **charge** **of** **packing** **the** **packages** **.**
楚 彪 曾是 在 收费 的 包装 这 包裹 .

褚标即打点包裹，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈwepən] [fɔːr; fər] [self] - [dɪˈfens] .
He **brought** **a** **weapon** **for** **self** **-** **defense** **.**
他 带来 一个 武器 为了 自己 - 防御 .

带了防身兵器，

[prɪˈper] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] .
Prepare **to** **proceed** **.**
准备 到 继续 .

预备前行。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Huang **Tianba** **went** **inside** **.**
黄 - 去 里面 .

黄天霸进入里面。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈdʒentli] [pəˈsweidz] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈtʃuː] - [tuː; tə]
Chapter **293** **:** **Zhang** **Guilan** **gently** **persuades** **the** **outstanding** **Chu** **Zhuangshi** **to**
章 - : 张 - 轻轻地 说服 这 杰出的 楚 - 到
[ˈsiːkrətli] [ˈvɪzɪt] [ˈtʃɛŋ] [lɔːŋ] .
secretly **visit** **Cheng** **Long** **.**
偷偷 访问 程 长的 .

第293回 张桂兰缓言劝人杰 褚壮士暗地访成龙

[ˈæftər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
After **Huang** **Tianba** **returned** **to** **the** **yamen** **,**
后 黄 - 返回 到 这 衙门 ,

话说黄天霸回了衙门，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [preɪzd] [ju] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [ˈhaɪli] .
Chu **Biao** **praised** **Yu** **Chenglong's** **martial** **arts** **skills** **highly** **.**
楚 彪 赞扬 于 - 武术 艺术 技能 高度 .

将褚标极称余成龙武艺高强，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət] - [maɪˈself] . . .

If	**I**	**were**	**to**	**ask**	**for**	**a**	**job**	**at**	**Motianling**	**myself**	**. . .**
如果	我	是	到	问	为了	一个	工作	在	-	我	. . .

自己讨差去摩天岭的话，

[aɪ][toʊld][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌns] .

I	**told**	**Zhang**	**Guilan**	**once**	**.**
我	讲述	张	-	一次	.

告诉了张桂兰一遍。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈeni] [rɪˈzentmənt] .

At	**that**	**time**	**,**	**Zhang**	**Guilan**	**did**	**not**	**feel**	**any**	**resentment**	**.**
在	那	时间	,	张	-	做过	不是	感觉	任何	怨恨	.

彼时张桂兰并未有甚不愤，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :

But	**it**	**is**	**said**	**:**
但	它	是	说	:

但道：

" [sɪns] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] . . . "

"	**Since**	**Uncle**	**Chu**	**is**	**going**	**there**	**on**	**official**	**business**	**. . .**	**"**
"	自从	叔叔	楚	是	去	那里	在	官方的	商业	. . .	"

“褚老叔既是讨差前去，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːnfɪdəns] ;

He	**has**	**his**	**own**	**confidence**	**;**
他	有	他的	自己的	信心	;

他自有他的把握；

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l]

Although	**the**	**master**	**is**	**not**	**afraid**	**of**	**people**
虽然	这	掌握	是	不是	害怕的	的	人们

老爷虽不惧人，

[ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [siːl] [bæk] ,

If	**Uncle**	**Chu**	**could**	**get**	**the**	**seal**	**back**	**,**
如果	叔叔	楚	可以	得到	这	海豹	后退	,

能得褚老叔将印信讨回，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [seɪvz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

It	**also**	**saves**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**.**
它	还	保存	一个	很多	的	麻烦	.

也省却许多事件。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈgriːvd] , [sɜːr] ?

Why	**should**	**you**	**feel**	**aggrieved**	**,**	**sir**	**?**
为什么	应该	你	感觉	受委屈的	,	先生	?

老爷何必有不平呢？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈlisnd] ,

Huang	**Tianba**	**listened**	**,**
黄	-	听着	,

黄天霸听了，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

They	**remained**	**silent**	**.**
他们	剩余	沉默的	.

也只无言。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˌnɪrˈbaɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

He	**Renjie**	**was**	**also**	**nearby**	**at**	**this**	**time**	**.**
他	仁杰	曾是	还	附近	在	这	时间	.

此时贺人杰也在旁边，

[lets] [hɪr] [wʌt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [fɜːrst] .
Let's hear what Huang Tianba has to say first .
我们来吧 听到 什么 黄 - 有 到 说 第一的 .

先听黄天霸那一番言语，

[its] [ɔːl'redi] ['veri] [ˌʌn'fer] ;
It's already very unfair ;
它是 已经 非常 不公平 ;

已是不平的很；

['pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ['gen] ,
Upon seeing Zhang Guilan say these words again ,
之上 看到 张 - 说 这些 字 再次 ,

及见张桂兰又说出这些话来，

[aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] [ˌeni'mɔːr] .
I really couldn't hold back anymore .
我 真的 不能 抓住 后退 不再 .

实在按捺不下，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['stɜːrnli] :
He then said sternly :
他 然后 说 严厉地 :

便厉声说道：

" ['ænti] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Auntie , you are mistaken ! "
" 阿姨 , 你 是 错误 ! "

“婶娘此言差矣！

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sɪns] . . .
My uncle has been following the adults since . . .
我的 叔叔 有 到过 下列的 这 成年人 自从 . . .

我叔父自随大人以来，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He has made many contributions .
他 有 制成 许多 贡献 .

立了多少功劳，

[haʊ] ['meni] ['paʊərf(ə)l] ['bændits][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ?
How many powerful bandits were captured ?
如何 许多 强大的 强盗 是 捕获 ?

捉了多少强寇，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts]
Who in the martial arts world doesn't know that my uncle is highly skilled in martial arts
WHO 在 这 武术 艺术 世界 不 知道 那 我的 叔叔 是 高度 熟练 在 武术 艺术
?
?
?

江湖上谁不知叔父武艺高强?

['deɪ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [lɔːst] [jʊr; jər] [siːl] .
Today , Your Excellency has lost your seal .
今天 , 你的 阁下 有 丢失的 你的 海豹 .

今日大人失去印信，

[ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [goʊz] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] ['gen] . . .
If my uncle goes to retrieve it again . . .
如果 我的 叔叔 去 到 取回 它 再次 . . .

如叔父再去取回，

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪg'nɪfɪkənt] .
This achievement must be significant .
这 成就 必须 是 重要的 .

这件功劳定是不小。

[wen] [oʊld]['mæstər] ['tʃuː] [ə'raɪvd] ,
When Old Master Chu arrived ,
什么时候 老的 掌握 楚 到达的 ,

褚老爷子到此，

[bʌt; bət] [lets] [dʒʌst][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
But let's just have some fun .
但 我们来吧 只是 有 一些 乐趣 .

不过顽耍顽耍，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['kredɪt] .
He then tried to steal my uncle's credit .
他 然后 尝试 到 偷 我的 叔叔的 信用 .

他便要夺我叔父的功劳，

[aɪ] [kɑːnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .
I can't accept it willingly .
我 不能 接受 它 心甘情愿 .

其实甘心不得。

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][kæn; kən] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even if my uncle can tolerate it ,
甚至 如果 我的 叔叔 能 容忍 它 ,

就便叔父容纳得下，

[ðə; ði] ['nefjuː] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kredɪt] [tuː; tə][oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] .
The nephew also refused to give the credit to Old Master Chu .
这 侄子 还 拒绝 到 给 这 信用 到 老的 掌握 楚 .

侄儿也不肯将这件功劳让与褚老爷子。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [hæd; həd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,
Even if Yu Chenglong had three heads and six arms ,
甚至 如果 于 成龙 有 三 头部 和 六 武器 ,

哪怕那余成龙三头六臂，

[dəunt] [let] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][goʊ] .
Don't let your uncle go .
不 让 你的 叔叔 去 .

不要叔父去，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][maɪ] ['nefjuː] [ə'loʊn] ,
With just my nephew alone ,
和 只是 我的 侄子 独自的 ,

就凭着侄儿一人，

[ɪf] [ðə; ði] [siːl] [ɪz][nɑːt] [riː'triːvd] . . .
If the seal is not retrieved . . .
如果 这 海豹 是 不是 已检索 . . .

若不将那印信取回，

['kæptʃər] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
Capture Yu Chenglong .
捕获 于 成龙 .

把余成龙捉住，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] .
I swear I will never see my uncle again .
我 发誓 我 将要 绝不 看 我的 叔叔 再次 .

誓不见叔父、

['ænts, 'ɔnts] [feɪs] .

Aunt's	face	.
姑姑的	脸	.

婶娘之面。

" [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [tuː] [fɑːr][ɪn] ['bʊliɪŋ] [ˌjuː 'es] ! "

"	Old	Master	Chu	has	gone	far	too	far	in	bullying	us	!	"
"	老的	掌握	楚	有	已消失	远的	也	远的	在	欺凌	我们	!	"

褚老爷子未免欺人大甚了！”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪgnənt] .

He	finished	speaking	and	remained	indignant	.
他	完成的	请讲	和	剩余	愤怒	.

说罢忿忿不已。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][də; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] . . .

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan	and	the	other	person	.	.	.
之上	听力	这	,	张	-	和	这	其他	人	.	.	.

张桂兰二人听了此话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .

He	was	quite	pleased	.
他	曾是	相当	高兴	.

心下颇为喜悦，

['evriwʌn] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

Everyone	praised	him	for	his	young	age	.
每个人	赞扬	他	为了	他的	年轻的	年龄	.

皆夸他年纪虽小，

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [æm'bɪʃənz] .

He	has	great	ambitions	.
他	有	伟大的	抱负	.

志气甚大。

- [ɪ'miːdiətli] [blɑːkt] [də; ði] [wei] :

Guilan	immediately	blocked	the	way	:
-	立即地	已屏蔽	这	方式	:

桂兰当即拦道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] . . . "

"	You're	so	young	.	.	.	"
"	你是	所以	年轻的	.	.	.	"

“你这小小年纪，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

What	do	you	know	?
什么	做	你	知道	?

知道什么事情?

[oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

Old	Master	Chu	was	very	kind	.
老的	掌握	楚	曾是	非常	种类	.

褚老爷子他是一片盛意，

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [breɪk] .

I'll	give	him	a	break	.
患病的	给	他	一个	休息	.

我且让着他三分，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [kruːd] ?
How could you be so crude ?
如何 可以 你 是 所以 原油 ?

尔何得如此粗卤?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
It was said behind his back .
它 曾是 说 在后面 他的 后退 .

是在背地说，

[oʊld] [ˈmæstər] [ˈtʃuː] [ˈdɪdnt] [noʊ] ;
Old Master Chu didn't know ;
老的 掌握 楚 没有 知道 ;

褚老爷子不知道；

[ɪf] [hiː; hi] [ˈhiːrz] [ðɪs] . . .
If he hears this . . .
如果 他 听到 这 . . .

若叫他听见了，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈæŋgri] ?
Wouldn't that make him angry ?
不会 那 制作 他 生气的 ?

岂不给他遭怪?

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər][suːˈpɜːrb] . . .
If you say your martial arts skills are superb . . .
如果 你 说 你的 武术 艺术 技能 是 高超 . . .

若说你的武艺高强，

[ˈʌltɪmətli] , [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] .
Ultimately , their strength was insufficient .
最终 , 他们的 力量 曾是 不足的 .

究竟力量不足。

[huː] [noʊz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] !
Who knows what kind of person Yu Chenglong is !
WHO 知道 什么 种类 的 人 于 成龙 是 !

安知余成龙是何等样人!

[ˈiːv(ə)n][ˌem ˈiː] ,
Even me ,
甚至 我 ,

连我，

[ˈiːv(ə)n][oʊld] [ˈmæstər] [ˈtʃuː] [toʊld][ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
Even Old Master Chu told me not to go .
甚至 老的 掌握 楚 讲述 我 不是 到 去 .

褚老爷子尚且叫我不去，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
He needs to act according to circumstances .
他 需求 到 行为 根据 到 情况 .

他要见机而行，

[bɪˈsaɪdz] , [jʊə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .
Besides , you're his grandson .
除了 , 你是 他的 孙子 .

何况你是他的孙儿辈呢?

[ðɪs] [mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi] [dʌn] [əˈgen] .
This must never be done again .
这 必须 绝不 是 完毕 再次 .

以后切不可如此。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [faɪnd] [aʊt] . . .

If	the	adults	find	out	. . .
如果	这	成年人	寻找	出去	. . .

要给大人知道了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪd] ['ɔːrdərz] .

They	must	say	you	disobeyed	orders	.
他们	必须	说	你	违抗命令	订单	.

一定要说你不遵命，

[ɪf] [bleɪm] [kʌmz] [daʊn]

If	blame	comes	down
如果	责备	来	向下

若怪罪下来，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['ʃoʊldər] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ?

How	can	we	shoulder	this	responsibility	?
如何	能	我们	肩膀	这	责任	?

如何担当得起?

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] .

Besides	,	your	mother	sent	you	here	.
除了	,	你的	母亲	发送	你	这里	.

况且你母亲使你到此，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .

Although	you	were	told	to	come	and	seek	refuge	with	your	uncle	.
虽然	你	是	讲述	到	来	和	寻找	避难所	和	你的	叔叔	.

虽说叫你来投你叔父，

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [triːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔːr] ['nefjuː] .

Your	uncle	and	I	naturally	treat	you	like	a	son	or	nephew	.
你的	叔叔	和	我	自然	对待	你	喜欢	一个	儿子	或者	侄子	.

你叔父与我自然把你做子侄般看待。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɑːri] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

I	am	truly	sorry	to	your	mother	.
我	是	真的	对不起	到	你的	母亲	.

固属对不起你母亲，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] ['sɑːri] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

I'm	also	sorry	to	your	father	.
我是	还	对不起	到	你的	父亲	.

也对不起你爹爹。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wʌt]

But	no	matter	what
但	不	事情	什么

但是无论何事，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

You	want	to	plan	for	the	future	,
你	想	到	计划	为了	这	未来	,

你既要图前程，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sju'piəriəz] .

We	must	always	rely	on	the	kindness	of	our	superiors	.
我们	必须	总是	依靠	在	这	仁慈	的	我们的	上级	.

总要仗仰大人的恩德。

[ɪf] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [siːz] [ðə; ði] [kraɪm] ,

If	the	magistrate	sees	the	crime	,
如果	这	地方法官	看到	这	犯罪	,

大人若见罪下来，

['iːv(ə)n][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [kɑːnt] [help] .

Even	your	uncle	can't	help	.
甚至	你的	叔叔	不能	帮助	.

就是你叔父也不能为力。

[ə'nʌðər] ['θiːəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	. . .
其他	理论	是	. . .

还有一说，

['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [daɪd]

After	your	father	died
后	你的	父亲	死亡

你爹爹死后，

[jʊr; jər] ['mʌðər] ['oʊnli][hæz; həz][wʌn] [sʌn] , [juː; jʊ] .

Your	mother	only	has	one	son	,	you	.
你的	母亲	仅有的	有	一	儿子	,	你	.

你母亲只有你一个儿子，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [ɪn][jʊr; jər]['faɪn(ə)l] [deɪz]

In	the	future	,	to	provide	for	your	old	age	and	see	you	off	in	your	final	days
在	这	未来	,	到	提供	为了	你的	老的	年龄	和	看	你	离开	在	你的	最终的	天

.

:

.

将来养老送终，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ] .

It	all	depends	on	you	.
它	全部	取决于	在	你	.

全靠在你身上。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] -

If	you	go	to	Motianling
如果	你	去	到	-

你若前去摩天岭，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ju] ,

If	we	can	capture	that	guy	surnamed	Yu	,
如果	我们	能	捕获	那	盖伊	姓氏	于	,

能将那姓余的捉住，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .

Retrieve	the	seal	.
取回	这	海豹	.

把印信取回，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

Naturally	,	he	became	famous	throughout	the	world	;
自然	,	他	成为	著名的	自始至终	这	世界	;

自然名震一世；

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [biːt] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ju] ?

What	if	we	can't	beat	that	guy	surnamed	Yu	?
什么	如果	我们	不能	打	那	盖伊	姓氏	于	?

万一敌不过那姓余的，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːz] ['ʌðər] ['trʌb(ə)l] .
It might cause other trouble .
它 可能 原因 其他 麻烦 .

闹出别的乱子来，

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][wiː; wi] [rɔːŋd] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
Not only have we wronged your mother ,
不是 仅有的 有 我们 冤枉 你的 母亲 ,

不但我们对不起你母亲，

['iːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [let] [jʊr; jər] ['mʌðər] [daʊn] .
Even you have let your mother down .
甚至 你 有 让 你的 母亲 向下 .

即是你也对不起你母亲，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [bæk] [ðen] ?
How did you call your mother back then ?
如何 做过 你 称呼 你的 母亲 后退 然后 ?

那时叫你母亲怎样呢?

['nefjuː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ɪn'telɪdʒənt] .
Nephew , you are extremely intelligent .
侄子 , 你 是 极其 聪明的 .

侄儿你是个极聪明、

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['pɜːrs(ə)n] .
An extremely well - behaved person .
一个 极其 出色地 - 表现 人 .

极乖巧的人。

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
My darling ,
我的 亲爱的 ,

好宝贝儿，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [ænt] .
Listen to your aunt .
听 到 你的 阿姨 .

你听婶娘的话。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['lisnd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɜːrdz] .
He Renjie listened to Zhang Guilan's words .
他 仁杰 听着 到 张 - 字 .

贺人杰听了张桂兰一番言语，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['reɪdʒɪŋ]['faɪər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
Only then was the extremely raging fire extinguished .
仅有的 然后 曾是 这 极其 愤怒 火 熄灭 .

才将一盆极旺的火熄下去，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [ri'kwestid] [ə; eɪ][dʒɑːb][frʌm; frəm] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Furthermore , Chu Biao had requested a job from Shi Gong .
此外 , 楚 彪 有 请求 一个 工作 从 史 锣 .

再说褚标在施公前讨了差使，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
After returning with Huang Tianba ,
后 返回 和 黄 - ,

同黄天霸回来后，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] ,
Without **delay** **,**
没有 延迟 ,

也不耽搁，

[aɪ] [pækt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] .
I **packed** **a** **small** **package** **.**
我 包装 一个 小的 包裹 .

打了个小小包裹，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] [ˈsɪlvər] .
He **brought** **a** **few** **taels** **of** **loose** **silver** **.**
他 带来 一个 很少 两 的 松动的 银 .

带了几两散碎银子，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈfensɪv] [ˈwɛpənz] .
He **then** **hid** **his** **defensive** **weapons** **.**
他 然后 隐藏 他的 防守 武器 .

又将防身的兵器藏好，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈsɪti] .
They **immediately** **left** **Huai'an** **City** **.**
他们 立即地 左边 淮安 城市 .

当即出了淮安城，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - .
Heading **straight** **towards** **Motianling** **.**
标题 直的 向 - .

直望摩天岭而去。

[its] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] .
It's **only** **a** **day's** **journey** **.**
它是 仅有的 一个 天 旅行 .

不过一日路程，

[wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] .
We **have** **reached** **the** **border** **of** **Haizhou** **.**
我们 有 达到 这 边界 的 海州 .

已至海州交界，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They **immediately** **found** **an** **inn** **to** **stay** **in** **.**
他们 立即地 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

当下寻了客店住下。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [bɪˈgæn] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈweɪtər] .
Chu **Biao** **then** **began** **chatting** **with** **the** **waiter** **.**
楚 彪 然后 开始 聊天 和 这 服务员 .

褚标即与店小二闲谈起来，

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
Let's **start** **with** **something** **unimportant** **.**
我们来吧 开始 和 某物 不重要 .

先说无关紧要的话，

[hiː; hi] [æskt] [ˈsloʊli] :
He **asked** **slowly** **:**
他 问 缓慢地 :

慢慢问道：

" [ˈweɪtər] ! "
" **Waiter** **!** **"**
" 服务员 ! "

“小二！

[wɪə(r)] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [hɪr] ?
We're asking you , is there a towering mountain here ?
是 问 你 , 是 那里 一个 参天 山 这里 ?

咱问你这里有座摩天岭，

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

走哪里去?

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] ?
How far is it from here ?
如何 远的 是 它 从 这里 ?

离此有多远？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

那店小二道：

" [juː; jʊ] [kiːp] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] - , "
" You keep asking about Motianling , "
" 你 保持 问 关于 - , "

“你老问这摩天岭，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

是干什么呢？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['relətɪv] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] . ”
“ We have a relative living there . ”
“ 我们 有 一个 相对的 活的 那里 . ”

“咱有个亲戚住在那里。

" [lets] [goʊ][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['relətɪvz] ! "
" Let's go find our relatives ! "
" 我们来吧 去 寻找 我们的 亲属 ! "

咱去寻亲戚去呢！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" - [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] . "
" Motianling is located in the northeast . "
" - 是 位于 在 这 东北 . "

“摩天岭就在东北，

[wiːl] [ə'raɪv] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [li] .
We'll arrive in about ten li .
出色地 到达 在 关于 十 李 .

离此还有十来里就到了。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [sed] :
Chu Biao then said :
楚 彪 然后 说 :

褚标又说道：

[wiːv] [hɜːrd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈbændits][ɑːn] [maʊnt] [ˈmoʊtiən] .

We've	heard	there	are	bandits	on	Mount	Motian	.
我们已经	听到	那里	是	强盗	在	山	莫蒂安	.

“咱闻这摩天岭上有强盗，

[bʌt; bət] [ˈiznt] [ðæt] [raɪt] ?

But	isn't	that	right	?
但	不是	那	正确的	?

可是不是么？”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ðen] [sed] :

The	waiter	then	said	:
这	服务员	然后	说	:

那小二又道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈbændits][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪdʒ] . . . "

"	Although	there	are	bandits	on	the	mountain	ridge	.	.	.	"
"	虽然	那里	是	强盗	在	这	山	岭	.	.	.	"

“岭上强盗虽有，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][rɑːb] [ˈmɜːtʃənts] .

They	do	not	rob	merchants	.
他们	做	不是	抢	商人	.

是不打劫客商的。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkaɪndɪst] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Moreover	,	that	king	was	the	kindest	person	.
而且	,	那	国王	曾是	这	最善良的	人	.

而且那个大王为人最好，

[ðə; ði] [ˈeriə] [nɪr] -

The	area	near	Motianling
这	区域	靠近	-

摩天岭左近一带，

[ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] [huː] [hæv; həv][noʊ] [kloʊðz] [ænd; ənd][noʊ] [fuːd] ,

All	the	poor	who	have	no	clothes	and	no	food	,
全部	这	贫穷的	WHO	有	不	衣服	和	不	食物	,

凡那没衣没食的穷民，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] [prəˈvaidz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .

The	king	of	the	mountain	sometimes	provides	them	with	food	and	clothing	.
这	国王	的	这	山	有时	提供	他们	和	食物	和	衣服	.

山上的大王还有时给他们衣食，

[hiː; hi] [ˈnevər] [meɪks] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] .

He	never	makes	things	difficult	for	anyone	.
他	绝不	制作	事物	难的	为了	任何人	.

从来不与人为难。”

[ˈtʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [rɑːb] [ˈmɜːtʃənts] ? "

"	You	think	he	doesn't	rob	merchants	?	"
"	你	思考	他	不	抢	商人	?	"

“你道他不打劫客商，

[wer] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	his	money	come	from	?
在哪里	做过	他的	钱	来	从	?

他的钱从哪里来呢？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The **waiter** **said** **:**
这 服务员 说 :

店小二道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔbd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" **I** **heard** **it** **was** **robbed** **from** **afar** **.** **"**
" 我 听到 它 曾是 被抢劫 从 远方 . "

“听说是从远方打劫来的，

[its] [ɔːl] ['stoʊlən] ['mʌni] .
It's **all** **stolen** **money** **.**
它是 全部 被盗 钱 .

皆是些赃钱。”

['tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] ? "
" **What** **is** **the** **king's** **name** **?** **"**
" 什么 是 这 国王的 姓名 ? "

“那大王名唤什么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The **waiter** **said** **:**
这 服务员 说 :

店小二道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kɪŋz] [ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] :
There **are** **three** **kings** **on** **that** **mountain** **:**
那里 是 三 国王 在 那 山 :

“那山上共有三个大王：

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [juː] .
The **surname** **of** **the** **eldest** **son** **is** **Yu** **.**
这 姓 的 这 长子 儿子 是 于 .

大大王姓余，

['dʒæki] [tʃæn] ,
Jackie **Chan** **,**
杰基 陈 ,

名成龙，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] " ['pæsɪŋ] [stɑːr] " .
His **nickname** **was** **"** **Passing** **Star** **"** **.**
他的 昵称 曾是 " 通过 星星 " .

绰号过天星。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɪŋz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lʌ] .
The **second** **king's** **surname** **is** **Lu** **.**
这 第二 国王的 姓 是 鲁 .

二大王姓陆，

[mɪŋ] - ,
Ming **Wenbao** **,**
明 - ,

名文豹，

['nɪkˌneɪmd] ['aɪərn][ɑːrm][mæn] .
Nicknamed **Iron** **Arm** **Man** **.**
绰号 铁 手臂 男人 .

绰号铁臂汉。

[ðə; ði] [θriː] ['wæŋ] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['sɜːrneɪmd] [ˌɑːr iː 'en] .

The	three	Wang	families	are	all	surnamed	Ren	.
这	三	王	家庭	是	全部	姓氏	任	.

三大王姓任，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['jɔŋ] .

His	name	is	Yong	.
他的	姓名	是	永	.

名唤勇，

['nɪkˌneɪmd] ['pæŋgəlɪn; pæŋ'goʊlɪn] .

Nicknamed	Pangolin	.
绰号	穿山甲	.

绰号穿山甲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	熟练	在	武术	艺术	.

皆是全身武艺，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "

"	Nothing	is	impossible	.	"
"	没有什么	是	不可能的	.	"

无一不能。”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] , "

"	The	three	kings	,	"
"	这	三	国王	,	"

“他们三个大王，

[haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] ?

How	old	are	you	all	?
如何	老的	是	你	全部	?

各有多大年纪了？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ,

According	to	people	,
根据	到	人们	,

“据人说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɜːrli] ['twentiz] .

They	were	all	in	their	early	twenties	.
他们	是	全部	在	他们的	早期的	二十多岁	.

都在二十来岁。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心下大喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ði] [siːl] . "
" He must have stolen the seal . "
" 他 必须 有 被盗 这 海豹 . "

“印信定是他盗去。

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] ,
Now that we're here ,
现在 那 是 这里 ,

咱既到此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
It would be better to go and meet him .
它 会 是 更好的 到 去 和 见面 他 .

莫如前去会他，

[fɜːrst] , [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
First , explain the advantages and disadvantages .
第一的 , 解释 这 优势 和 缺点 .

先以利害说之，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['ænsər] .
Let's see how he answers .
我们来吧 看 如何 他 答案 .

却看他如何回答，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再做商议。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] .
I ate some noodles and rice .
我 吃 一些 面条 和 米 .

又吃了些面饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] ['sʌnset] .
It was already sunset .
它 曾是 已经 日落 .

此时已是日落，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] .
They chose a bedroom .
他们 选择 一个 卧室 .

就拣了一间卧房，

[rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

歇息一夜。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] .
I called the waiter and got a jug of wine .
我 称为 这 服务员 和 得到 一个 水壶 的 葡萄酒 .

唤小二打了一角酒，

[aɪ] [tʊk] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [doʊ] .
I took two pieces of dough .
我 采取 二 件 的 面团 .

取了两块面饼，

[aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
I ate it alone .
我 吃 它 独自的 .

独自吃过。

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] ['wɛpənz] .
He then hid the weapons .
他 然后 隐藏 这 武器 .

便将兵器藏好，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ænd; ənd] [sed] :
He then handed the package to the shopkeeper and said :
他 然后 递交 这 包裹 到 这 店主 和 说 :

又将包裹寄交店小二道：

" [wiːl] [goʊ]['vɪzɪt][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . "
" We'll go visit some relatives and then come back . "
" 出色地 去 访问 一些 亲属 和 然后 来 后退 . "

“咱去看看亲戚就来。

[ðɪs] ['pækɪdʒ] ,
This package ,
这 包裹 ,

这个包裹，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll send it here for now .
患病的 发送 它 这里 为了 现在 .

暂且寄下。

[wiːl] ['set(ə)l] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll settle the bill for room and board when we get back .
出色地 定居 这 账单 为了 房间 和 木板 什么时候 我们 得到 后退 .

房饭钱待咱回来再算。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应，

[teɪk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
Take the package .
拿 这 包裹 .

将包裹接去。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
Chu Biao strode out of the inn .
楚 彪 大步走 出去 的 这 客栈 .

褚标大踏步出了客店，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - ,
Heading straight towards Motianling ,
标题 直的 向 - ,

直望摩天岭而去，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived shortly afterward .
他们 到达的 不久 之后 .

不一会已至。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Chu Biao looked up and saw . . .
楚 彪 看起来 向上 和 锯 . . .

褚标抬头一看，

[siː] [ðæt] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ,
See that towering mountain ,
看 那 参天 山 ,

见那摩天岭，

[ɪkˈstriːmli] ['deɪndʒərəs]
Extremely dangerous
极其 危险的

甚是高险，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] ['rɑːks] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
It is surrounded by steep cliffs and overhanging rocks on all sides .
它 是 包围 经过 陡 悬崖 和 悬垂 岩石 在 全部 侧面 .

四面皆是峭壁悬岩，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ten] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
There are about ten houses on the mountaintop .
那里 是 关于 十 房屋 在 这 山顶 .

山顶上有十来间房屋。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
On the left side of the mountain ,
在 这 左边 边 的 这 山 ,

在山的左首，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [pæθ] ,
There is a stone path ,
那里 是 一个 石头 小路 ,

有一条石路，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
From the foot of the mountain to the summit ,
从 这 脚 的 这 山 到 这 首脑 ,

由山根下直达山顶，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It is about five miles away .
它 是 关于 五 英里 离开 .

约有五里之遥。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fens] [ˌhæfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There is a fence halfway up the mountain .
那里 是 一个 栅栏 半 向上 这 山 .

半山有一道栅栏，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [traɪˈæŋgjələr] [neɪlz] .

It	was	studded	with	many	triangular	nails	.
它	曾是	带钉的	和	许多	三角形	指甲	.

上面钉着许多三棱钉，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈeriə] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fens] .

There	were	several	people	guarding	the	area	inside	the	fence	.
那里	是	一些	人们	守护	这	区域	里面	这	栅栏	.

栅栏里面有好些人看守在那里。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Chu	Biao	looked	around	from	the	front	of	the	mountain	.
楚	彪	看起来	大约	从	这	正面	的	这	山	.

褚标在山前看一遍，

[ðen] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Then	circle	around	to	the	back	of	the	foot	of	the	mountain	.
然后	圆圈	大约	到	这	后退	的	这	脚	的	这	山	.

复绕至山脚背后，

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

又看了一会，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][noʊ] [end] [ɪn] [saɪt] .

There's	just	no	end	in	sight	.
有	只是	不	结尾	在	视线	.

只是看不到头。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈhaɪˈkoʊ] [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd][bɪˈhaɪnd] - .

It	turns	out	that	Haikou	is	located	behind	Motianling	.
它	转弯	出去	那	海口	是	位于	在后面	-	.

原来这摩天岭背后是海口，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [roʊd] [ˈækses] .

There	is	no	road	access	.
那里	是	不	路	使用权	.

不通旱道。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,

Although	there	is	a	way	out	,
虽然	那里	是	一个	方式	出去	,

虽有出路，

[ˈɪmpɔːrts] [ɑːr; ər] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɪkˈsept] [baɪ] [ʃɪp] .

Imports	are	prohibited	except	by	ship	.
进口	是	禁止	除了	经过	船	.

非船不能进口。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

Chu	Biao	has	finished	his	inspection	.
楚	彪	有	完成的	他的	检查	.

褚标察看已毕，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

Returning	to	the	foot	of	the	mountain	,
返回	到	这	脚	的	这	山	,

复到山前，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [pæθ] ,

Following	the	stone	path	,
下列的	这	石头	小路	,

顺着石路，

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Go up the mountain .
去 向上 这 山 .

走上山去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
Just as they reached the gate ,
只是 作为 他们 达到 这 门 ,

刚至栅门，

['sʌmwʌn] [æskt] :
Someone asked :
某人 问 :

就有人问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪtər] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

“来者是谁?

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] ,
It can be called by name ,
它 能 是 称为 经过 姓名 ,

可通名来，

[gʊd] [nuːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Good news will be reported to the king .
好的 消息 将要 是 据报道 到 这 国王 .

好报与大王知道。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rɪ'plaɪd] :
Chu Biao replied :
楚 彪 回复 :

褚标答道：

" [pliːz] [tel] [jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] : "
" Please tell your village chief : "
" 请 告诉 你的 村庄 首席 : "

“烦你向你家寨主说声：

['aʊər; ɑːr] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Our Haizhou Chu Biao ,
我们的 海州 楚 彪 ,

咱海州褚标，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
People came to pay their respects after hearing about it .
人们 来了 到 支付 他们的 尊重 后 听力 关于 它 .

慕名前来拜望，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
And we have something to discuss in person .
和 我们 有 某物 到 讨论 在 人 .

并有要话面叙。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hentʃmən] . . .
Upon hearing this , the henchmen . . .
之上 听力 这 , 这 喽啰 . . .

当下喽罗闻说，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
Immediately report it .
立即地 报告 它 .

即去通报。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ]
Upon hearing this , Yu Chenglong
之上 听力 这 , 于 成龙

余成龙闻说，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈlʌ] - ,
He then asked Lu Wenbao ,
他 然后 问 鲁 - ,

便问陆文豹、

[ˌɑːr iː ˈen] [ˈjɔŋ] [sed] :
Ren Yong said :
任 永 说 :

任勇说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] . "
" This is the place where Chu Biao came from . "
" 这 是 这 地方 在哪里 楚 彪 来了 从 . "

“这褚标此来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

定有缘故。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] ,
If we don't see him ,
如果 我们 不 看 他 ,

咱们若不见他，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkaʊərdli] .
He also said we were cowardly .
他 还 说 我们 是 胆小 .

他还道咱们胆怯。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
It would be better to invite him in .
它 会 是 更好的 到 邀请 他 在 .

莫若将他请进来，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他说什么话，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

咱们再作商议。”

[ˈlʌ] - [sed] :
Lu Wenbao said :
鲁 - 说 :

陆文豹道：

" [wiːv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːniər] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] . "
" We've long heard that Chu Biao is a senior figure in the martial arts world . "
" 我们已经 长的 听到 那 楚 彪 是 一个 高级的 数字 在 这 武术 艺术 世界 . "

“咱素闻褚标是江湖上的老前辈。

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [ˈfeɪməs] .
This person is quite famous .
这 人 是 相当 著名的 .

此人颇有声名，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['diːsnt] .

His	martial	arts	skills	are	also	quite	decent	.
他的	武术	艺术	技能	是	还	相当	体面的	.

武艺亦很过得去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

It	was	his	single	-	edged	sword	.
它	曾是	他的	单身的	-	边缘	剑	.

就是他那口单刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wiːk] .

It	is	certainly	not	weak	.
它	是	当然	不是	虚弱的	.

亦实在不弱。

['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,

Suddenly	arriving	here	,
突然	抵达	这里	,

忽然到此，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [əd'maɪəd] ['aʊər; ɑːr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

They	certainly	didn't	come	because	they	admired	our	reputation	.
他们	当然	没有	来	因为	他们	钦佩	我们的	名声	.

决非访慕咱们的名儿来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

There	must	be	another	reason	.
那里	必须	是	其他	原因	.

定有别的缘故。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "

"	My	dear	brother	,	you	may	not	know	this	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	不是	知道	这	.	"

“贤弟有所不知，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪz] ['kɜːrəntli] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Chu	Biao	is	currently	with	Shi	Gong	.
楚	彪	是	现在	和	史	锣	.

这褚标现在施公那里，

[wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

With	Huang	Tianba	and	others	,
和	黄	-	和	其他的	,

与黄天霸等人，

[tə'geðər] .

Together	.
一起	.

同在一起。

[tə'deɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ,

Today	I	came	here	,
今天	我	来了	这里	,

今日此来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [dɪd][də; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

It	must	be	because	of	what	my	foolish	brother	did	the	other	day	.
它	必须	是	因为	的	什么	我的	愚蠢	兄弟	做过	这	其他	天	.

一定为前日愚兄干的那件事。

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] [ˈfɔːrwərd] .

Let	us	welcome	him	forward	.
让	我们	欢迎	他	向前	.

咱们且将他迎接上来，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] [ˈleɪtər] .

We	can	discuss	it	further	later	.
我们	能	讨论	它	更远	之后	.

再说便了。”

[ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] :

Therefore	it	is	called	:
所以	它	是	称为	:

因此就叫：

" [laɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] ! "

"	Line	up	to	welcome	them	!	"
"	线	向上	到	欢迎	他们	!	"

“排队相迎！”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .

Yu	Chenglong	and	the	other	two	changed	their	clothes	.
于	成龙	和	这	其他	二	已更改	他们的	衣服	.

余成龙三人换了衣服，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	went	out	to	greet	them	.
他们	去	出去	到	迎接	他们	.

迎将出去。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

Chu	Biao	was	outside	the	gate	.
楚	彪	曾是	外部	这	门	.

褚标在栅门外，

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	waiting	for	a	while	,
后	等待	为了	一个	尽管	,

等了一会，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

I'm	in	a	hurry	.
我是	在	一个	匆忙	.

正在着急，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [waɪd] [ˈoʊpən] .

Suddenly	the	gate	was	seen	to	be	wide	open	.
突然	这	门	曾是	已见	到	是	宽的	打开	.

忽见栅门大开，

[wʌn] [gruːp] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [wɔːkt] [aʊt] .

One	group	after	another	walked	out	.
一	团体	后	其他	步行	出去	.

里面一队队走出，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈhentʃmən] ;

There	were	two	or	three	hundred	henchmen	;
那里	是	二	或者	三	百	喽啰	;

有二三百喽罗；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [jʌŋ] [men] [æt; ət][ðə; ði] [end] :

There	were	three	young	men	at	the	end	:
那里	是	三	年轻的	男人	在	这	结尾	:

末后有三个少年人：

[ðə; ði] ['liːdər]
The leader
这 领导者

当首一人，

['oʊvər]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] ,
Over seven feet tall ,
超过 七 脚 高的 ,

身长七尺开外，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [kraʊn] ,
Wearing a hero's crown ,
穿着 一个 英雄们 王冠 ,

头戴一顶英雄冠，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [muːn] - [waɪt] [roʊb] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['skætərd] ['flaʊərz] .
She wore a moon - white robe adorned with scattered flowers .
她 穿着 一个 月亮 - 白色的 长袍 装饰 和 疏散 花朵 .

身穿一件月白洒花直缀，

['werɪŋ] [blæk] ['sætn] - [soʊld] [buːts]
Wearing black satin - soled boots
穿着 黑色的 缎 - 已售出 靴子

脚踏乌缎粉底靴，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn]
Face like a full moon
脸 喜欢 一个 满的 月亮

面如满月，

[aɪz] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz]
Eyes like shooting stars
眼睛 喜欢 射击 明星

眼若流星，

[tuː] [θɪk] , [kɜːrvd] ['aɪˌbraʊz]
Two thick , curved eyebrows
二 厚的 , 弯曲 眉毛

弯弯的两道浓眉，

[bɪg] [noʊz] [brɪdʒ]
Big nose bridge
大的 鼻子 桥

大鼻梁，

[waɪd] [maʊθ] .
Wide mouth .
宽的 嘴 .

阔口。

[ðen] [wʌn] ,
Then one ,
然后 一 ,

后跟着一个，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
He was also seven feet tall .
他 曾是 还 七 脚 高的 .

身长也有七尺，

[peɪl] ['jeloʊ] [doʊ] ,
Pale yellow dough ,
苍白 黄色的 面团 ,

淡黄色面皮，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [aɪz] ,
A **pair** **of** **strange** **eyes** **,**
一个 一对 的 奇怪的 眼睛 ,

一双怪眼，

[tuː] [bruːm] - [ʃeɪpt] [ˈaɪˌbraʊz]
Two **broom** **-** **shaped** **eyebrows**
二 扫帚 - 形状 眉毛

两道扫帚眉，

[ˈpɔɪntɪd] [noʊz] [brɪdʒ]
Pointed **nose** **bridge**
尖 鼻子 桥

尖鼻梁，

[gʊrd] [maʊθ] ,
gourd **mouth** **,**
葫芦 嘴 ,

瓢儿嘴，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [streɪt] [roʊb] ,
Wearing **a** **black** **straight** **robe** **,**
穿着 一个 黑色的 直的 长袍 ,

身穿玄色直裰，

[wer] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts] .
Wear **thin** **-** **soled** **,** **fast** **boots** **.**
穿 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 .

脚登薄底快靴。

[ðə; ði] [læst] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
The **last** **person** **,**
这 最后的 人 ,

末后一人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈstɑːki] .
But **he** **was** **short** **and** **stocky** **.**
但 他 曾是 短的 和 矮壮 .

却是个五短身材，

[ə; eɪ][dɑːrk] , [raʊnd] [feɪs] .
A **dark** **,** **round** **face** **.**
一个 黑暗的 , 圆形的 脸 .

黑漆漆一个团脸，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,
A **pair** **of** **round** **eyes** **,**
一个 一对 的 圆形的 眼睛 ,

一双环眼，

[tuː] [θɪk] [ˈaɪˌbraʊz] ,
Two **thick** **eyebrows** **,**
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈræðər] [ˈklʌmzi] .
He **was** **born** **rather** **clumsy** **.**
他 曾是 出生 相当 笨拙 .

生得颇为粗笨。

[ˈæftər] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **Chu** **Biao** **finished** **reading** **,**
后 楚 彪 完成的 阅读 ,

褚标看罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [spiːk] .

He	was	about	to	step	forward	and	speak	.
他	曾是	关于	到	步	向前	和	说话	.

正欲上前打话。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['liːdər] ,

Then	I	saw	the	leader	,
然后	我	锯	这	领导者	,

只见那为首的，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

They	came	to	greet	us	.
他们	来了	到	迎接	我们	.

迎至面前，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] ,

With	hands	clasped	together	,
和	双手	紧握	一起	,

双手一拱，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声高叫：

" [hə'roʊɪk] ['eldər] ['tʃuː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Heroic	Elder	Chu	has	arrived	.	"
"	英勇	长老	楚	有	到达的	.	"

“褚老英雄到此，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .

We	have	failed	to	greet	you	properly	.
我们	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

我等有失远迎，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

I	have	offended	many	people	.
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

多有得罪。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

He	then	invited	Chu	Biao	to	enter	through	the	gate	.
他	然后	受邀	楚	彪	到	进入	通过	这	门	.

说着就邀褚标进入栅门。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'plaɪd] :

Chu	Biao	also	replied	:
楚	彪	还	回复	:

褚标亦回道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] . "

"	It	is	I	,	the	old	man	.	"
"	它	是	我	,	这	老的	男人	.	"

“便是老夫。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [greɪt] [neɪm] .

He	had	long	admired	the	great	name	.
他	有	长的	钦佩	这	伟大的	姓名	.

亦久幕大名，

[ðə; ði]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [leɪt] .

The	visit	was	late	.
这	访问	曾是	晚的	.

拜访来迟，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I also hope you will forgive me .
我 还 希望 你 将要 原谅 我 .

亦望恕罪。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['brʌðər] [ju] ?
But I wonder which one is Brother Yu ?
但 我 想知道 哪个 一 是 兄弟 于 ?

但不知哪位是余贤弟？”

[ðə; ði] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] :
The leader replied :
这 领导者 回复 :

那为首的答道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] .
That is me .
那 是 我 .

在下便是。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
Chu Biao also cupped his hands in greeting to Yu Chenglong .
楚 彪 还 杯状 他的 双手 在 问候 到 于 成龙 .

褚标亦望余成龙拱了拱手。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
Yu Chenglong then went inside with Chu Biao .
于 成龙 然后 去 里面 和 楚 彪 .

余成龙便与褚标进内。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived in the hall shortly afterward .
他们 到达的 在 这 大厅 不久 之后 .

一会子已至厅上，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
They greeted each other again .
他们 问候 每个 其他 再次 .

彼此重新见礼。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] ['lʌ - ,
Chu Biao and Lu Wenbao ,
楚 彪 和 鲁 - ,

褚标又与陆文豹、

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
Ren Yong and the other man exchanged names .
任 永 和 这 其他 男人 交换 姓名 .

任勇两人通了姓名，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][sɪt] [daʊn] .
Only then did he sit down .
仅有的 然后 做过 他 坐 向下 .

这才坐下。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [æskt] [fɜːrst] :
Yu Chenglong asked first :
于 成龙 问 第一的 :

余成龙首先问道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['ʃiː] . "

"	I've	heard	that	the	old	hero	has	always	been	with	General	Manager	Shi	.	"
" 我已经	听到	那	这	老的	英雄	有	总是	到过	和	一般的	经理	史	. "

“闻得老英雄一向皆在总漕施公那里，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Together	with	Huang	Tianba	and	others	,
一起	和	黄	-	和	其他的	,

同黄天霸等人，

['helpɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] ,

Helping	Shi	Gong	establish	his	achievements	,
帮助	史	锣	建立	他的	成就	,

帮着施公建功立业，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	eliminate	violence	and	bring	peace	to	the	people	.
到	排除	暴力	和	带来	和平	到	这	人们	.

除暴安民。

[wʌt] [brɪŋz] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] ['hɪroʊ][tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tə'deɪ] ?

What	brings	this	venerable	hero	to	grace	us	with	his	presence	today	?
什么	带来	这	可敬	英雄	到	优雅	我们	和	他的	在场	今天	?

今日老英雄何以有暇光降到此呢？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

Knowing	that	Yu	Chenglong	already	knew	his	purpose	,
会心	那	于	成龙	已经	知道	他的	目的	,

知道余成龙已知自己的来意，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] , [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] . "

"	I	have	long	admired	your	esteemed	name	,	my	worthy	brother	.	"
"	我	有	长的	钦佩	你的	尊敬的	姓名	,	我的	值得	兄弟	.	"

“老夫久慕贤弟的大名，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['suːnər] .

I	should	have	come	to	visit	sooner	.
我	应该	有	来	到	访问	很快	.

早要来此拜访。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] [dɪd][nɑːt] [ə'bændən] [hɪm; ɪm] ,

It	was	only	because	the	Grand	Canal	Commissioner	Shi	did	not	abandon	him	,
它	曾是	仅有的	因为	这	盛大	运河	专员	史	做过	不是	放弃	他	,

只因承总漕施大人不弃，

[steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Stay	at	the	yamen	,
停留	在	这	衙门	,

留在衙门，

[help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Help	take	care	of	them	.
帮助	拿	关心	的	他们	.

帮同照料。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

A	few	days	ago	,	something	happened	in	the	government	office	.
一个	很少	天	前	,	某物	发生	在	这	政府	办公室	.

数日前衙门内出了一件事，

[lɔːrd] [ʃɪz] [siːl]

Lord	Shi's	seal
主	石的	海豹

施大人的印信，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stoʊlən] .

It	was	suddenly	stolen	.
它	曾是	突然	被盗	.

忽然被人盗去。

[ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

They	couldn't	catch	him	at	the	time	.
他们	不能	抓住	他	在	这	时间	.

当时追擒不着，

['leɪtər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] .

Later	they	found	a	crossbow	bolt	.
之后	他们	成立	一个	弩	螺栓	.

后来拾得一枝弩箭，

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪməs] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	arrow	had	a	famous	name	written	on	it	.
这	箭	有	一个	著名的	姓名	书面	在	它	.

那箭上写着大名，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [huː] [went] .

Therefore	,	I	know	it	was	my	virtuous	brother	who	went	.
所以	,	我	知道	它	曾是	我的	有德行的	兄弟	WHO	去	.

因此老夫知道是贤弟前去，

[ɪn'tenʃənəli] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]

Intentionally	showing	off	martial	arts	skills
故意	显示	离开	武术	艺术	技能

故意卖弄武艺，

[brɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .

Bring	the	seal	.
带来	这	海豹	.

将印信取来。

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

That's	why	I've	come	here	today	specifically	to	ask	for	it	.
那就是	为什么	我已经	来	这里	今天	具体来说	到	问	为了	它	.

所以今日特地前来索取，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ?

But	I	wonder	if	my	virtuous	brother	would	be	willing	to	return	?
但	我	想知道	如果	我的	有德行的	兄弟	会	是	愿意的	到	返回	?

但不知贤弟肯否见还？”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [siːl] ,

If	you	want	to	know	whether	Yu	Chenglong	is	willing	to	return	the	seal	,
如果	你	想	到	知道	无论	于	成龙	是	愿意的	到	返回	这	海豹	,

欲知余成龙果肯交还印信，

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?

And	what	did	he	say	?
和	什么	做过	他	说	?

并说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [prəˈvəuks] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ['klevərli] ['lʊrz] [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ]

Chapter	294	:	Yu	Chenglong	Provokes	Chu	Biao	,	He	Renjie	Cleverly	Lures	Ren	Yong
章	-	:	于	成龙	挑衅	楚	彪	,	他	仁杰	巧妙地	诱饵	任	永

第294回 余成龙激走褚标 贺人杰智诱任勇

['miːnwaɪl] , ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [siːl] [frʌm; frəm] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

Meanwhile	,	Chu	Biao	demanded	the	seal	from	Yu	Chenglong	.
同时	,	楚	彪	要求	这	海豹	从	于	成龙	.

却说褚标向余成龙索取印信，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

" [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪz] [hɪr] [naʊ] . "

"	The	seal	of	Shi	Gong	is	here	now	.	"
"	这	海豹	的	史	锣	是	这里	现在	.	"

“施公印信却现在这里。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [kʌm] .

The	old	hero	has	come	.
这	老的	英雄	有	来	.

老英雄此来，

[its] [nɑːt] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] .

It's	not	that	some	people	have	the	means	but	refuse	to	give	it	to	others	.
它是	不是	那	一些	人们	有	这	方法	但	拒绝	到	给	它	到	其他的	.

非是某等有却大面不给，

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [siːlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

The	time	when	the	seals	were	to	be	obtained	,
这	时间	什么时候	这	封印	是	到	是	获得	,

当日议取印信的时节，

[ə; eɪ] - ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .

A	Lingxu	Tower	was	built	on	this	mountain	.
一个	-	塔	曾是	建造	在	这	山	.

在这山上设了一座凌虚楼，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

We	plan	to	retrieve	the	official	seal	in	the	future	.
我们	计划	到	取回	这	官方的	海豹	在	这	未来	.

预备将来把印信取来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] - ['taʊər] ;

It	exists	in	this	Lingxu	Tower	;
它	存在	在	这	-	塔	;

存在这凌虚楼上；

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['haɪli]

This	was	because	they	had	long	heard	that	Huang	Tianba	was	highly
这	曾是	因为	他们	有	长的	听到	那	黄	-	曾是	高度

[skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

skilled	in	martial	arts	.
熟练	在	武术	艺术	.

为的是素闻黄天霸武艺高强，

['fɑːloʊɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,

Following	Lord	Shi	,
下列的	主	史	,

随了施大人，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

He	has	made	many	contributions	.
他	有	制成	许多	贡献	.

建了许多功劳，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['meni] [kɚ'ɪrz] .

He	established	many	careers	.
他	已确立的	许多	职业生涯	.

立了许多事业，

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,

In	our	martial	arts	world	,
在	我们的	武术	艺术	世界	,

我们江湖上，

[frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] ,

Friends	in	the	greenwood	,
朋友们	在	这	格林伍德	,

绿林中的朋友，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːmd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

I	don't	know	how	many	people	have	been	harmed	by	him	.
我	不	知道	如何	许多	人们	有	到过	受到伤害	经过	他	.

不知被他害了多少。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .

We	will	go	and	retrieve	the	seal	.
我们	将要	去	和	取回	这	海豹	.

我等去取印信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

It	is	not	a	matter	of	harming	Shi	Gong	.
它	是	不是	一个	事情	的	伤害	史	锣	.

并非要害施公，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] [ðoʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]

It	wasn't	a	fabricated	excuse	to	seek	revenge	on	those	friends	in	the	martial	arts
它	不是	一个	制造	原谅	到	寻找	复仇	在	那些	朋友们	在	这	武术	艺术

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

亦非假词给那江湖绿林的朋友图个报复，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] - .

It	was	simply	because	he	wanted	to	have	a	match	with	Tianba	.
它	曾是	简单地	因为	他	通缉	到	有	一个	匹配	和	-	.

只因要与天霸比试比试。

[aɪ][kæn; kən] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .

I	can	steal	the	seal	.
我	能	偷	这	海豹	.

我能将印信盗来，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [ə'gen] .

He	could	steal	the	seal	again	.
他	可以	偷	这	海豹	再次	.

他再能将印信盗去，

[wiː; wi] [ðen] ['wɪlɪŋli] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

We	then	willingly	bow	down	to	him	as	the	greatest	hero	in	the	world	.
我们	然后	心甘情愿	弓	向下	到	他	作为	这	最	英雄	在	这	世界	.

我等便甘心拜服他是天下的第一个好汉。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər]

Although	we	were	made	to	take	him	as	our	teacher
虽然	我们	是	制成	到	拿	他	作为	我们的	老师

虽使我等拜他为师，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

We	are	willing	to	do	so	.
我们	是	愿意的	到	做	所以	.

我等亦甘心情愿。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'bɪləti]

If	he	didn't	have	such	ability
如果	他	没有	有	这样的	能力

若他没有这等本领，

[ðə; ði] [siːl] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['stoʊlən] .

The	seal	must	not	be	stolen	.
这	海豹	必须	不是	是	被盗	.

不能将印信盗回，

[wʌt] [juːz] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] [ðɪs] [siːl] ?

What	use	would	we	have	for	this	seal	?
什么	使用	会	我们	有	为了	这	海豹	?

我等要这印信有何用处?

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

So	he	was	summoned	to	come	in	person	.
所以	他	曾是	被召唤	到	来	在	人	.

便叫他亲自前来，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Requesting	to	go	up	the	mountain	,
请求	到	去	向上	这	山	,

拜求上山，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .

We	may	also	retrieve	the	seal	.
我们	可能	还	取回	这	海豹	.

我等也可将印信取出，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .

Give	it	to	him	to	take	back	and	report	.
给	它	到	他	到	拿	后退	和	报告	.

交给他回去销差。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃən] .

We	have	no	other	intentions	.
我们	有	不	其他	意图	.

我等并无他意，

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [skɪlz] [wɪð; wɪθ] - ! "

"	It's	just	a	matter	of	comparing	skills	with	Tianba	!	"
"	它是	只是	一个	事情	的	比较	技能	和	-	!	"

不过要与天霸比一比手段罢了！”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "

"	My	dear	brother	,	you	are	mistaken	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	错误	!	"

“贤弟言之差矣！

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

Huang	Tianba	had	no	objections	to	his	younger	brother	.
黄	-	有	不	反对意见	到	他的	年轻	兄弟	.

黄天霸又与贤弟毫无意见，

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃən] .

My	brothers	and	the	others	said	they	had	no	other	intentions	.
我的	兄弟	和	这	其他的	说	他们	有	不	其他	意图	.

贤弟等又说别无他意。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [siːl] .

Today	they	stole	the	seal	.
今天	他们	偷窃	这	海豹	.

今日将印信盗来，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [maɪ] ['brʌðɚz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [kə'mendəbl] .

In	my	opinion	,	my	brother's	actions	are	commendable	.
在	我的	观点	,	我的	兄弟	行动	是	值得称赞	.

贤弟此举得在老汉看来，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

It's	not	that	I	have	a	grudge	against	Huang	Tianba	.
它是	不是	那	我	有	一个	怨恨	反对	黄	-	.

并非与黄天霸过不去，

[ðeɪ] ['riːəli] ['kudnt] [stænd] [lɔːrd] ['ʃiː] .

They	really	couldn't	stand	Lord	Shi	.
他们	真的	不能	站立	主	史	.

直是与施大人过不去了。

[ðɪs] [siːl] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [lɔːrd] ['ʃiː] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

This	seal	was	bestowed	upon	Lord	Shi	by	His	Majesty	.
这	海豹	曾是	授予	之上	主	史	经过	他的	威严	.

这印信是圣上赐与施大人的，

[lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .

Lord	Shi	has	lost	his	official	seal	.
主	史	有	丢失的	他的	官方的	海豹	.

施大人失了印信，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [noʊz] ,

His	Majesty	knows	,
他的	威严	知道	,

圣上知道，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

He	will	inevitably	be	punished	.
他	将要	不可避免地	是	受到惩罚	.

必然要见罪于他。

[ɔːl'ðoʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːrkt] [ðer; ðər] ,

Although	Huang	Tianba	worked	there	,
虽然	黄	-	工作	那里	,

黄天霸虽在那里当差，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .

The	official	seal	has	been	lost	.
这	官方的	海豹	有	到过	丢失的	.

大人失了印信，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	found	it	.
他	成立	它	.

他寻得着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] ;

It	was	indeed	his	achievement	;
它	曾是	的确	他的	成就	;

固是他的功劳；

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Even	if	you	can't	find	it	,
甚至	如果	你	不能	寻找	它	,

就便寻不着，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['sɪriəs] [kraɪm] .

He	had	not	committed	any	serious	crime	.
他	有	不是	坚定的	任何	严肃的	犯罪	.

他也没有什么大罪，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It's	just	that	I'm	putting	Lord	Shi	in	a	difficult	position	.
它是	只是	那	我是	推杆	主	史	在	一个	难的	位置	.

不过难为施大人罢了。

[maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [lɔːrd] ['ʃiː] ,

My	virtuous	brother	and	others	,	and	Lord	Shi	,
我的	有德行的	兄弟	和	其他的	,	和	主	史	,

贤弟等与施大人，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] .

They	usually	have	no	objections	.
他们	通常	有	不	反对意见	.

平日又无意见，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][ʃɑːn; ʃæn][duː] [ðɪs] ?

Why	did	He	Shan	do	this	?
为什么	做过	他	山	做	这	?

这是何苦做此举呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

If	you	want	to	have	a	match	with	Huang	Tianba
如果	你	想	到	有	一个	匹配	和	黄	-

若说要与黄天霸比试比试，

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['hɪroʊz] [hæv; həv] [lʌvd] ['hɪroʊz] .

Since	ancient	times	,	heroes	have	loved	heroes	.
自从	古老的	时代	,	英雄	有	喜爱	英雄	.

自古'好汉爱好汉，

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [laɪk] - ['maɪndɪd] ['tʃerɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

"	Those	who	are	like	-	minded	cherish	each	other	.	"
"	那些	WHO	是	喜欢	-	有思想	珍惜	每个	其他	.	"

惺惺惜惺惺'。

[sɪns] [juː; jʊ][ədˈmaɪər][hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

Since	you	admire	his	reputation	,
自从	你	钦佩	他的	名声	,

你既慕他的名，

[lets] [weɪt] [əˈnʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Let's	wait	another	day	for	the	old	man	to	bring	him	.
我们来吧	等待	其他	天	为了	这	老的	男人	到	带来	他	.

改一日等老汉带领他来，

[ɔːr] [pərˈhæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd][æsk][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌhwaɪˈɑːn] .

Or	perhaps	you	could	ask	your	brother	to	wait	until	we	reach	Huai'an	.
或者	也许	你	可以	问	你的	兄弟	到	等待	直到	我们	抵达	淮安	.

或是请贤弟等到淮安去，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːntest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Let's	have	a	contest	with	him	.
我们来吧	有	一个	竞赛	和	他	.

与他比试比试，

[waɪ] [juːz] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt] [koʊˈɜːrʒn] ?

Why	use	this	matter	to	exert	coercion	?
为什么	使用	这	事情	到	发挥	强迫	?

又何必借作这个事儿挟制呢?

[əˈnʌðər] [ˈθiːəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	.	.	.
其他	理论	是	.	.	.

还有一说，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实不相瞒，

[ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [ˈfjuːtʃər] [ɪz] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	old	man's	future	is	ahead	of	time	.
这	老的	男人的	未来	是	前方	的	时间	.

老汉未来之先，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] [ˈɜːrliər] .

Huang	Tianba	should	have	arrived	here	earlier	.
黄	-	应该	有	到达的	这里	早些时候	.

黄天霸早要到此，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [rɪˈpiːtɪdli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

It	was	the	old	man	who	repeatedly	stopped	him	.
它	曾是	这	老的	男人	WHO	反复	停止	他	.

是老汉再三阻拦，

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] ;

And	he	asked	Lord	Shi	for	this	job	;
和	他	问	主	史	为了	这	工作	;

并在施大人面前讨了这个差使;

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [baɪ] [riˈlaɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈeldəz] - [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

Thinking	that	by	relying	on	his	elders	'	reputation	,
思维	那	经过	依靠	在	他的	长者	-	名声	,

以为赖着老面子，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈwɜːrði] [ˈbrʌðər] .

I'd	like	to	exchange	a	few	words	with	my	worthy	brother	.
ID	喜欢	到	交换	一个	很少	字	和	我的	值得	兄弟	.

与贤弟说个三言两语，

[tel] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] ['oʊvər] .

Tell	my	younger	brother	to	send	the	official	seal	over	.
告诉	我的	年轻	兄弟	到	发送	这	官方的	海豹	超过	.

叫贤弟将印信送去。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ]

Firstly	,	to	avoid	Huang	Tianba	and	his	virtuous	brother	from	hurting
首先	,	到	避免	黄	-	和	他的	有德行的	兄弟	从	受伤

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

their	relationship	.
他们的	关系	.

一来免得黄天霸与贤弟伤了和气，

['sekəndli] , [ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] ['ʃiː] .

Secondly	,	the	old	man	could	also	appear	before	Lord	Shi	.
第二	,	这	老的	男人	可以	还	出现	前	主	史	.

二来老汉也可在施大人面前，

[hæv; həv][sʌm; səm] [self] - [rɪ'spekt] .

Have	some	self	-	respect	.
有	一些	自己	-	尊重	.

要个脸儿。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

I	think	my	brother	is	also	a	hero	.
我	思考	我的	兄弟	是	还	一个	英雄	.

我看贤弟也是个英雄好汉，

[sɪns] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Since	the	old	man	has	arrived	,
自从	这	老的	男人	有	到达的	,

老汉既来，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['boʊstɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ,

He	also	boasted	to	Lord	Shi	,
他	还	吹嘘	到	主	史	,

又在施大人面前夸了口，

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [tuː] [wiːk] ,

It's	not	that	the	old	man	is	too	weak	,
它是	不是	那	这	老的	男人	是	也	虚弱的	,

非是老汉太弱，

[fiərɪŋ] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər]

Fearing	my	virtuous	brother
恐惧	我的	有德行的	兄弟

惧怕贤弟，

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] ['brʌðər] [noʊz] [ˌem 'iː] .

I	believe	my	brother	knows	me	.
我	相信	我的	兄弟	知道	我	.

谅贤弟也该知道我。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [feɪs] ?

Can	you	spare	me	some	face	?
能	你	空闲的	我	一些	脸	?

能予把个脸面，

[ðə; ði] [siːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .

The	seal	should	be	handed	over	immediately	.
这	海豹	应该	是	递交	超过	立即地	.

即时将印信送交出来，

[lets] [bɪˈkʌm] [gʊd] [frendz] .
Let's **become** **good** **friends** **.**
我们来吧 变得 好的 朋友们 .

咱们认个好朋友，

[wiːl] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] .
We'll **still** **need** **to** **keep** **in** **touch** **.**
出色地 仍然 需要 到 保持 在 触碰 .

以后还得来往来往。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː]
If **you** **insist** **on** **it**
如果 你 坚持 在 它

如果一定执意，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈkudnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrməni] .
The **old** **man** **couldn't** **afford** **to** **ruin** **the** **harmony** **.**
这 老的 男人 不能 买得起 到 废墟 这 和谐 .

老汉虽不能伤了和气，

[haʊˈevər] , [lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraifld] [wɪð; wɪθ] .
However **,** **Lord** **Shi** **was** **not** **someone** **to** **be** **trifled** **with** **.**
然而 , 主 史 曾是 不是 某人 到 是 琐碎 和 .

即施大人却也不是好惹的。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [əˈbændənd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
They **simply** **abandoned** **Huang** **Tianba** **.**
他们 简单地 弃 黄 - .

就将黄天霸丢开，

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
His **place** **has** **always** **been** **known** **for** **its** **outstanding** **martial** **arts** **skills** **.**
他的 地方 有 总是 到过 已知 为了 它是 杰出的 武术 艺术 技能 .

他那里素来有名武艺出众的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
There **are** **quite** **a** **few** **.**
那里 是 相当 一个 很少 .

也还不少。

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] ,
Although **my** **virtuous** **brother** **has** **this** **mountain** **stronghold** **,**
虽然 我的 有德行的 兄弟 有 这 山 据点 ,

贤弟虽有此山寨，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈevriwʌn] [wɪl] [əˈraɪv] .
I'm **afraid** **everyone** **will** **arrive** **.**
我是 害怕的 每个人 将要 到达 .

恐怕众人都到，

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈwɜːrði] [ˈbrʌðər] [ˈkænɑːt] [ˈiːzəli] [meɪnˈteɪn] [ðɪs] .
Even **my** **worthy** **brother** **cannot** **easily** **maintain** **this** **.**
甚至 我的 值得 兄弟 不能 容易地 维持 这 .

贤弟也不得易于维持，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [laɪk] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] .
The **situation** **has** **become** **like** **riding** **a** **tiger** **.**
这 情况 有 变得 喜欢 骑术 一个 老虎 .

势成骑虎，

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈkudnt] [ˌɪntərˈfɪr] [ˌeniˈmɔːr] .
At **that** **point** **,** **the** **old** **man** **couldn't** **interfere** **anymore** **.**
在 那 观点 , 这 老的 男人 不能 干扰 不再 .

那时老汉也不好过问了。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [ˌriːkən'sɪdər] !
My dear brother , please reconsider !
我的 亲爱的 兄弟 , 请 重新考虑 !

贤弟还请三思！”

[juˌ] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" The old hero is mistaken ! "
" 这 老的 英雄 是 错误 ! "

“老英雄言之差矣！

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt]
Since we have already reached an agreement
自从 我们 有 已经 达到 一个 协议

我等既有成议，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] ?
How can we not keep our word ?
如何 能 我们 不是 保持 我们的 单词 ?

何能不践前言？

[its] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [rɪ'spekt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ,
It's not that we don't respect the old hero ,
它是 不是 那 我们 不 尊重 这 老的 英雄 ,

非是我等不看老英雄大面，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] - ['taʊər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] .
However , the Lingxu Tower was not easy to build .
然而 , 这 - 塔 曾是 不是 简单的 到 建造 .

争奈凌虚楼既建造不易，

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv]['stoʊlən] [ðæt] [siːl] ,
And since we have stolen that seal ,
和 自从 我们 有 被盗 那 海豹 ,

又因我等既将那印信盗来，

[waɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [soʊ] ['iːzəli] ?
Why send it away so easily ?
为什么 发送 它 离开 所以 容易地 ?

何可轻易送去？

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若要如此，

[let] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [noʊ] .
Let my friends in the martial arts world know .
让 我的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 知道 .

给江湖上那些朋友知道，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [feɪst] ['kaʊntləs]
Not to mention that we are here because the old hero has faced countless
不是 到 提到 那 我们 是 这里 因为 这 老的 英雄 有 面对 无数

['dɪfəkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

不说我等是因老英雄万难有却，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['kaʊədz] .

We	thought	we	were	just	cowards	.
我们	想法	我们	是	只是	懦夫	.

只道我等终是胆怯，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [tuː; tə] ['ʌðər] ?

Wouldn't	that	make	us	a	laughingstock	to	others	?
不会	那	制作	我们	一个	笑柄	到	其他的	?

岂不见笑于旁人?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ,

If	it	is	said	that	Lord	Shi	is	not	someone	to	be	trifled	with	,
如果	它	是	说	那	主	史	是	不是	某人	到	是	琐碎	和	,

若说施公不是好惹的，

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] .

He	had	many	capable	subordinates	.
他	有	许多	有能力的	下属	.

他手下能人甚多，

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [wɜːrdz] ,

The	old	hero's	words	,
这	老的	英雄们	字	,

老英雄这句话，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !

I	feel	like	I've	made	a	mistake	!
我	感觉	喜欢	我已经	制成	一个	错误	!

更觉有些错了!

[ən'les] [wiː; wi] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst] ;

Unless	we	refrain	from	doing	this	first	;
除非	我们	避免	从	正在做	这	第一的	;

除非我等在先不作此事;

['hæviŋ] [dʌn] [ðɪs] ,

Having	done	this	,
拥有	完毕	这	,

既作此事，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ?

Are	you	afraid	?
是	你	害怕的	?

难道还惧怕不成?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

Even	if	that	Lord	Shi	is	difficult	to	deal	with	,
甚至	如果	那	主	史	是	难的	到	交易	和	,

任那施公难惹，

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] .

He	has	many	capable	subordinates	.
他	有	许多	有能力的	下属	.

手下能人甚多，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz]

Although	he	has	three	heads	and	six	arms
虽然	他	有	三	头部	和	六	武器

他虽三头六臂，

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [ə'loʊn] ,

And	leave	my	little	mountain	stronghold	alone	,
和	离开	我的	小的	山	据点	独自的	,

且放着我这小小山寨，

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] .

Let	them	come	and	fight	.
让	他们	来	和	斗争	.

他们来打便了，

[wʌt] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [fɪr] ?

What	do	we	have	to	fear	?
什么	做	我们	有	到	害怕	?

我等又何惧哉?

[pliːz] , [oʊld]['hɪroʊ] , [duː][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .

Please	,	old	hero	,	do	not	interfere	.
请	,	老的	英雄	,	做	不是	干扰	.

还请老英雄不必干预。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [gʊd] [frendz]

You	and	I	are	good	friends
你	和	我	是	好的	朋友们

你我是好朋友，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] ['oʊvər] [ðɪs] .

There's	no	need	to	fall	out	over	this	.
有	不	需要	到	落下	出去	超过	这	.

不必因此翻脸。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

Chu	Biao	heard	these	words	,
楚	彪	听到	这些	字	,

褚标听了这番话，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌʃɪŋ] ['ʌpwərdz] .

The	air	was	already	rushing	upwards	.
这	空气	曾是	已经	匆忙	向上	.

已是气往上撞，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [maɪ] [sɔːrd] [ɪ'miːdiətli] .

I	wish	I	could	draw	my	sword	immediately	.
我	希望	我	可以	画	我的	剑	立即地	.

恨不得即刻拔出刀来，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz] ['betər] .

To	compete	with	them	and	see	who	is	better	.
到	竞争	和	他们	和	看	WHO	是	更好的	.

与他等争个高下。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['juːnəti] ,

The	idea	of	unity	,
这	主意	的	统一	,

复一思想，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

“ [sɪns] [juː; jʊ] ['brʌðərz] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

“	Since	you	brothers	don't	care	about	my	reputation	,
“	自从	你	兄弟	不	关心	关于	我的	名声	,

“贤弟等既是不看老汉的薄面，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

I	must	have	a	match	with	Huang	Tianba	.
我	必须	有	一个	匹配	和	黄	-	.

定要与黄天霸比试，

['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld][mæn] ['kudnt] [biː; bi] [fɔːrst] ;
Even **the** **old** **man** **couldn't** **be** **forced** **;**
甚至 这 老的 男人 不能 是 强制 ;

老汉亦不能勉强；

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'lʌktənt] ,
Even **if** **it's** **just** **a** **matter** **of** **being** **reluctant** **,**
甚至 如果 它是 只是 一个 事情 的 存在 不情愿的 ,

就便勉强，

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .
My **brothers** **and** **the** **others** **didn't** **believe** **what** **the** **old** **man** **said** **.**
我的 兄弟 和 这 其他的 没有 相信 什么 这 老的 男人 说 .

贤弟等不信老汉的话，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] !
It's **all** **in** **vain** **!**
它是 全部 在 徒劳 !

也是枉然！

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The **old** **man** **then** **took** **his** **leave** **.**
这 老的 男人 然后 采取 他的 离开 .

老汉就此告辞，

[duː][nɑːt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .
Do **not** **regret** **it** **later** **.**
做 不是 后悔 它 之后 .

日后却不要悔恨。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu **Chenglong** **said** **:**
于 成龙 说 :

余成龙道：

[wʌns] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz]['spoʊkən] ,
Once **a** **word** **is** **spoken** **,**
一次 一个 单词 是 说 ,

“一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi][,əuvə'teikən] .
A **journey** **of** **a** **thousand** **miles** **cannot** **be** **overtaken** **.**
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'gret] ?
What **is** **there** **to** **regret** **?**
什么 是 那里 到 后悔 ?

何悔之有？

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
I **just** **want** **the** **old** **hero** **to** **go** **back** **.**
我 只是 想 这 老的 英雄 到 去 后退 .

就烦老英雄回去，

[tel] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðɪs] .
Tell **Huang** **Tianba** **this** **.**
告诉 黄 - 这 .

将这话告诉黄天霸，

[dʒʌst] [seɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
Just **say** **he** **came** **here** **to** **steal** **the** **official** **seal** **.**
只是 说 他 来了 这里 到 偷 这 官方的 海豹 .

说他来此盗取印信便了。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈzaɪnd] .
Chu Biao resigned .
楚 彪 辞职 .

褚标辞去，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
Yu Chenglong and the others escorted them to the foot of the mountain
于 成龙 和 这 其他的 护送 他们 到 这 脚 的 这 山
[bɪˈfɔːr] [ˈpɑːrtɪŋ] [weɪz] .
before parting ways .
前 离别 方式 .

余成龙等送至山下而别。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Chu Biao returned to the inn .
楚 彪 返回 到 这 客栈 .

褚标回至客店，

[ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [miːlz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Calculate the cost of meals in the main room .
计算 这 成本 的 餐 在 这 主要的 房间 .

算明房饭钱，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] ,
After taking the bundle ,
后 采取 这 捆 ,

取了包袱，

[hiː; hi] [stɪl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] .
He still returned to Huai'an to deliver the letter .
他 仍然 返回 到 淮安 到 递送 这 信 .

仍回淮安送信，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Furthermore , He Renjie was given a lecture by Zhang Guilan .
此外 , 他 仁杰 曾是 给定 一个 演讲 经过 张 - .

再说贺人杰被张桂兰劝了一顿，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Although they remained silent at the time ,
虽然 他们 剩余 沉默的 在 这 时间 ,

当时虽默默不语，

['leɪtər] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Later , he thought to himself :
之后 , 他 想法 到 他自己 :

后来独自暗想道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['mʌðɚz] ['ɔːrdərz] , "
" I was acting on my mother's orders , "
" 我 曾是 表演 在 我的 母亲的 订单 , "

“我奉母亲之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
They came to seek refuge with Uncle Huang .
他们 来了 到 寻找 避难所 和 叔叔 黄 .

前来投奔黄叔叔，

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [sʌm; səm] [ˈmerɪt] ,

To	achieve	some	merit	,
到	达到	一些	优点	,

要想立点功劳，

[ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfjuːtʃər] .

Hoping	for	a	small	future	.
希望	为了	一个	小的	未来	.

图个小小前程。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈprez(ə)nt] . . .

Now	that	this	opportunity	is	clearly	present	.	.	.
现在	那	这	机会	是	清楚地	展示	.	.	.

现在眼见得有此机会，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈstændɪŋ] .

I	also	hope	to	use	this	to	gain	a	better	social	standing	.
我	还	希望	到	使用	这	到	获得	一个	更好的	社会的	常设	.

我也好借此图个出身。

[ˈʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

叔父、

[maɪ] [ænt] [ˈwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] .

My	aunt	wouldn't	let	me	go	.
我的	阿姨	不会	让	我	去	.

婶娘不让我去，

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ɪnˈkredəbli] [ˈbɔːrɪŋ] !

This	is	so	incredibly	boring	!
这	是	所以	难以置信	无聊的	!

好不闷杀人也!

[waɪ] [dəunt][aɪ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ?

Why	don't	I	keep	it	from	my	uncle	?
为什么	不	我	保持	它	从	我的	叔叔	?

我何不瞒了叔父、

[ænt] ,

Aunt	,
阿姨	,

婶娘，

[goʊ][ðer; ðər] [ˈkwaɪətli] .

Go	there	quietly	.
去	那里	悄悄	.

悄悄的前去一趟，

[stiːl] [ðə; ði] [siːl] [bæk] .

Steal	the	seal	back	.
偷	这	海豹	后退	.

将那印信盗回，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [əˈlaʊz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈʃoʊkeɪs] [maɪ] [əˈbɪlətiz] .

It	also	allows	me	to	showcase	my	abilities	.
它	还	允许	我	到	展示	我的	能力	.

也可显显我的本领。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
Taking advantage of Zhang Guilan's absence from the room ,
采取 优势 的 张 - 缺席 从 这 房间 ,

乘着张桂兰不在房内，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [liːnd] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] [ə'genst] . . .
He then quietly leaned his night clothes against . . .
他 然后 悄悄 倾斜 他的 夜晚 衣服 反对 . . .

便悄悄将夜行衣靠、

[stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪf] .
Steal it out with a single knife .
偷 它 出去 和 一个 单身的 刀 .

单刀偷出，

[set] [ə'saɪd] .
Set aside .
放 旁边 .

放在一旁。

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
When Huang Tianba ,
什么时候 黄 - ,

等到黄天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
Zhang Guilan was fast asleep .
张 - 曾是 快速地 睡着了 .

张桂兰睡熟，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] ;
He then changed into his night clothes ;
他 然后 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 ;

他便换了夜行衣；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Then take the clothes with you ,
然后 拿 这 衣服 和 你 ,

又将随身衣服，

[hiː; hi] [pækt] [ə; eɪ][bæg] .
He packed a bag .
他 包装 一个 包 .

打了个包袱，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [bæk] .
Tie it behind your back .
领带 它 在后面 你的 后退 .

系在身后，

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːld] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He then concealed the single - edged sword beside him .
他 然后 暗 这 单身的 - 边缘 剑 旁 他 .

又将那单刀暗藏在身旁。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [skɪl] ,
He Renjie also has a special skill ,
他 仁杰 还 有 一个 特别的 技能 ,

贺人杰还有个绝技，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['juːzɪŋ] ['mʌni] [dɑːrts] .

He	was	skilled	at	using	money	darts	.
他	曾是	熟练	在	使用	钱	飞镖	.

惯使金钱镖，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

Able	to	hit	people	in	the	dark
有能力的	到	打	人们	在	这	黑暗的

能在黑夜打人，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ,

Within	a	hundred	paces	,
之内	一个	百	步幅	,

百步之内，

[kræk] [ʃɑːt] .

crack	shot	.
裂缝	射击	.

百发百中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] .

It	was	almost	the	third	watch	.
它	曾是	几乎	这	第三	手表	.

时将三鼓，

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kwaɪətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] .

He	Renjie	quietly	opened	the	hall	door	.
他	仁杰	悄悄	打开	这	大厅	门	.

贺人杰悄悄开了厅门，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .

He	displayed	his	ability	to	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他	显示	他的	能力	到	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

施展出飞檐走壁之能，

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [wɔːl] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

They	went	around	the	backyard	wall	to	get	out	.
他们	去	大约	这	后院	墙	到	得到	出去	.

由后院墙绕越而出，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [nuː] .

Fortunately	,	no	one	knew	.
幸运的是	,	不	一	知道	.

所幸无一人知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

他更心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	then	strode	off	in	that	direction	.
他	然后	大步走	离开	在	那	方向	.

便大踏步顺了方向，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - .

Heading	straight	towards	Motianling	.
标题	直的	向	-	.

直望摩天岭而去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	traveling	for	a	day	,
后	旅行	为了	一个	天	,

在路行了一日，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - .
We **are** **not** **far** **from** **Motianling** **.**
我们 是 不是 远的 从 - .

已离摩天岭不远，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ˌnɪrˈbaɪ] .
They **found** **an** **inn** **nearby** **.**
他们 成立 一个 客栈 附近 .

就在左近寻了客店，

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [fuːd] .
I **ate** **some** **food** **.**
我 吃 一些 食物 .

吃了些饭食。

[aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst] .
I **spoke** **with** **the** **waiter** **for** **a** **while** **first** **.**
我 辐 和 这 服务员 为了 一个 尽管 第一的 .

先与店小二谈了一会，

[aɪ] [ðen] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn] - .
I **then** **inquired** **about** **the** **scenery** **on** **Motianling** **.**
我 然后 询问 关于 这 风景 在 - .

又问了摩天岭上一番风景。

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪˈplaɪd] :
The **waiter** **replied** **:**
这 服务员 回复 :

只见那店小二答道：

" - ['kɜːrəntli] [hæz; həz] [θriː] [kɪŋz] : "
" **Motianling** **currently** **has** **three** **kings** **:** **"**
" - 现在 有 三 国王 : "

“摩天岭现有三位大王：

['wæŋ] ['diːˈeɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃɛŋlɔŋ] .
Wang **Da's** **surname** **is** **Yu** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Chenglong** **.**
王 达的 姓 是 于 , 和 他的 给定 姓名 是 成龙 .

大大王姓余名成龙，

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɪŋz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lʌ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
The **second** **king's** **surname** **is** **Lu** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Wenbao** **.**
这 第二 国王的 姓 是 鲁 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

二大王姓陆名文豹，

[ðə; ði] [θriː] [wæŋz] [ɑːr; ər] ['sɜːrneɪmd] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd] [neɪmd] ['jɔŋ] .
The **three** **Wangs** **are** **surnamed** **Ren** **and** **named** **Yong** **.**
这 三 王氏 是 姓氏 任 和 命名 永 .

三大王姓任名勇。

[ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] ,
These **three** **people** **,**
这些 三 人们 ,

这三个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
They **were** **all** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
他们 是 全部 高度 熟练 在 武术 艺术 .

皆是武艺高强，

[ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] .
Exceptionally **skilled** **.**
非常 熟练 .

本领出众。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stoʊl] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
I heard that a few days ago , they even stole the seal of the Grand Canal
我 听到 那 一个 很少 天 前 , 他们 甚至 偷窃 这 海豹 的 这 盛大 运河
[kə'mɪʃənər] , [lɔːrd] ['ʃiː] .
Commissioner , Lord Shi .
专员 , 主 史 .

闻得前数日还将漕督施大人印信盗来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːrəntli] ['hɪd(ə)n] [ˌʌp'sterz] .
It is currently hidden upstairs .
它 是 现在 隐 楼上 .

现藏在楼上。

['lɪt(ə)l] ['kʌstəmər] ,
Little customer ,
小的 顾客 ,

小客官，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Think about it :
思考 关于 它 :

你想想看：

[tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] ,
To the Grand Canal Commissioner Shi ,
到 这 盛大 运河 专员 史 ,

总漕施大人那里，

[haʊ] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many talented people are there ?
如何 许多 才华横溢 人们 是 那里 ?

有多少能人，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [stoʊl] [ðə; ði] [siːl] .
He even stole the seal .
他 甚至 偷窃 这 海豹 .

那印信尚且被他盗去，

[bɪ'saɪdz] , [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌstəmər] .
Besides , you're just a small customer .
除了 , 你是 只是 一个 小的 顾客 .

何况你个小客官，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
She was only about ten years old .
她 曾是 仅有的 关于 十 年 老的 .

不过十来岁，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] [æz; əz] [wʌn] [hæz; həz] ,
As much ability as one has ,
作为 很多 能力 作为 一 有 ,

就有多大本领，

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðoʊz] [θriː] ['paʊərf(ə)l] [men] ?
Could they possibly withstand those three powerful men ?
可以 他们 可能 经受 那些 三 强大的 男人 ?

可以敌挡得住那三个强人？

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ɪn] [veɪn] .
Ultimately , they wouldn't have given their lives away in vain .
最终 , 他们 不会 有 给定 他们的 生活 离开 在 徒劳 .

终不然白白的将命送在那里，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何苦？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
He Renjie listened to these words ,
他 仁杰 听着 到 这些 字 ,

贺人杰听了这一番话，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

暗自好笑，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only manage to say :
他 可以 仅有的 管理 到 说 :

只得勉强说道：

" [aɪ] [wʊd] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] ! "
" I would greatly appreciate your guidance ! "
" 我 会 非常 欣赏 你的 指导 ! "

“极承指教！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[peɪ] [bæk] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪk'spensɪz] .
Pay back the room and board expenses .
支付 后退 这 房间 和 木板 开支 .

将房饭钱算还，

[aɪ] [tʊk] [maɪ][bæg][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
I took my bag and left the store .
我 采取 我的 包 和 左边 这 店铺 .

携了包出了店门，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - .
Heading straight towards Motianling .
标题 直的 向 - .

直望摩天岭而去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for half a day ,
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

走了半日，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
We have reached the ridge .
我们 有 达到 这 岭 .

已到岭上，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Then they headed towards the front gate of the stockade .
然后 他们 标题 向 这 正面 门 的 这 栅栏 .

便望寨栅前门行去。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɑːr iː 'en] [jɒŋz] [tɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][pə'troʊl] [tə'deɪ] .
Fortunately , it was Ren Yong's turn to be on patrol today .
幸运的是 , 它 曾是 任 永的 转动 到 是 在 巡逻 今天 .

却好今日是任勇巡哨，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,

Just	as	they	reached	the	gate	,
只是	作为	他们	达到	这	门	,

刚至栅门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ə'pɪrd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Suddenly	,	a	young	boy	appeared	walking	down	the	mountain	.
突然	,	一个	年轻的	男生	出现	步行	向下	这	山	.

猛见山下走上一个年幼小子，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :

But	we	see	:
但	我们	看	:

但见：

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [kreɪp] - ['pætərnd] ['heddres] ,

Wearing	a	dark	blue	crepe	-	patterned	headdress	,
穿着	一个	黑暗的	蓝色的	绉	-	图案	头饰	,

头戴玄色湖绉洒花包脑，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [braɪt] , ['mɪrər] - [laɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	row	of	bright	,	mirror	-	like	lights	were	installed	around	it	.
一个	排	的	明亮的	,	镜子	-	喜欢	灯	是	已安装	大约	它	.

周围安着一排雪亮镜光，

[ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [nɑːt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

A	hero's	knot	was	tied	on	the	top	of	the	door	.
一个	英雄们	结	曾是	系	在	这	顶部	的	这	门	.

顶门上打着一个英雄结，

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [roʊb] ,

Wearing	a	dark	robe	,
穿着	一个	黑暗的	长袍	,

身穿玄色衣靠，

['werɪŋ] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts] .

Wearing	thin	-	soled	,	fast	boots	.
穿着	薄的	-	已售出	,	快速地	靴子	.

脚登薄底快靴，

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

A	package	was	attached	to	the	back	.
一个	包裹	曾是	随附的	到	这	后退	.

背后结束着一个包裹，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ;

A	single	-	edged	sword	was	hidden	between	his	legs	;
一个	单身的	-	边缘	剑	曾是	隐	之间	他的	腿	;

胯下藏着一柄单刀；

[snoʊ] - [waɪt] [feɪs]

snow	-	white	face
雪	-	白色的	脸

雪白面孔，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,

Two	thick	eyebrows	,
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,

A	pair	of	beautiful	eyes	,
一个	一对	的	美丽的	眼睛	,

一双秀眼，

[haɪ] [noʊz] [brɪdʒ]
High **nose** **bridge**
高的 鼻子 桥

高鼻梁、

[waɪd] [maʊθ] ,
Wide **mouth** **,**
宽的 嘴 ,

阔口，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌθɜːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He **was** **about** **thirteen** **or** **fourteen** **years** **old** **.**
他 曾是 关于 十三 或者 十四 年 老的 .

约有十三四岁年纪。

[ˈæftər] [ˌɑːr iː ˈen] [ˈjɔŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **Ren** **Yong** **finished** **reading** **,**
后 任 永 完成的 阅读 ,

任勇看罢，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **secretly** **admired** **it** **.**
他 偷偷 钦佩 它 .

暗自称羡，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **then** **shouted** **loudly** **:**
他 然后 喊叫 高声 :

便大声喝道：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who **comes** **here** **?**
WHO 来 这里 ?

“来者何人？

" [der] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænˌpɑːz] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] ! "
" **Dare** **to** **explore** **our** **grandpa's** **mountain** **stronghold** **!** **"**
" 敢 到 探索 我们的 爷爷的 山 据点 ! "

敢探咱爷爷山寨！”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
He **Renjie** **was** **walking** **forward** **.**
他 仁杰 曾是 步行 向前 .

贺人杰正往前走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Suddenly **,** **someone** **inside** **shouted** **a** **question** **.**
突然 , 某人 里面 喊叫 一个 问题 .

忽听里面有人喝问，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
He **then** **shouted** **:**
他 然后 喊叫 :

也便喝道：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] [ʌp] , "
" **Listen** **up** **up** **,** **"**
" 听 向上 向上 , "

“上面听着，

['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hiː; hi] ['tiːən,baʊ]

Our	great	-	grandfather	is	none	other	than	He	Renjie	,	the	son	of	He	Tianbao
我们的	伟大的	-	祖父	是	没有任何	其他	比	他	仁杰	,	这	儿子	的	他	天宝

, [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['taɪərənts][ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] !

,	one	of	the	Four	Great	Tyrants	of	Jiangnan	!
,	一	的	这	四	伟大的	暴君	的	江南	!

咱小爷爷乃江南四大霸天贺天保之子贺人杰是也!

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

尔是何人?

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændɪt] [gruːp] ?

But	is	he	the	leader	of	the	bandit	group	?
但	是	他	这	领导者	的	这	土匪	团体	?

可是山寨之主么?

['kwɪkli] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] .

Quickly	announce	your	name	.
迅速地	宣布	你的	姓名	.

快通名来,

['grænpɑː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Grandpa	has	something	to	say	.
爷爷	有	某物	到	说	.

小爷爷有话要讲。”

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [rɪ'plaɪd] :

Ren	Yong	replied	:
任	永	回复	:

任勇答道:

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [θɜːrd] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] , [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] . ”

“	I	am	the	Third	Village	Chief	,	Ren	Yong	.	”
“	我	是	这	第三	村庄	首席	,	任	永	.	”

“咱便是第三寨主任勇的就是。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [greɪt] [neɪm] ,

Now	that	you	have	heard	of	our	grandfather's	great	name	,
现在	那	你	有	听到	的	我们的	祖父的	伟大的	姓名	,

尔既闻咱爷爷大名,

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	do	you	have	to	say	?
什么	做	你	有	到	说	?

有何话讲,

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] !

Even	if	you	tell	me	!
甚至	如果	你	告诉	我	!

即便讲来!”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] . "

"	This	is	not	the	place	to	speak	.	"
"	这	是	不是	这	地方	到	说话	.	"

“此间非讲话之所。

['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] ['kwɪkli] !
Open the gate quickly !
打开 这 门 迅速地 !

快开寨门，

[let] [ˌjuː 'es][ɪn] .
Let us in .
让 我们 在 .

让咱进去，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm talking to you .
我是 说 到 你 .

与你说话。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ]
After hearing this , Ren Yong
后 听力 这 , 任 永

任勇听罢，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
The henchmen then opened the gate .
这 喽啰 然后 打开 这 门 .

即着小喽罗开了栅门。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [stroʊd] [ɪn] .
He Renjie strode in .
他 仁杰 大步走 在 .

贺人杰大踏步走入，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] , [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Looking at Ren Yong , he cupped his hands in greeting .
寻找 在 任 永 , 他 杯状 他的 双手 在 问候 .

望着那任勇拱一拱手，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Thank you . "
" 感谢 你 . "

“请了。”

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [wʌns] .
Ren Yong also returned once .
任 永 还 返回 一次 .

任勇也回了一回，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复问道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

“有何话讲?

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

请道其详。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's **a** **long** **story** **!**
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [dʌz] [nɑːt] [ə'bændən]
If **the** **chieftain** **does** **not** **abandon**
如果 这 头目 做 不是 放弃

若寨主不弃，

[pliːz] [goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Please **go** **inside** **.**
请 去 里面 .

请至里面，

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He **poured** **out** **his** **heart** **.**
他 倾倒 出去 他的 心 .

细陈衷肠。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
At **this** **moment** **,** **Ren** **Yong** **was** **unaware** **of** **the** **meaning** **.**
在 这 片刻 , 任 永 曾是 不知情 的 这 意义 .

此时任勇不知何意，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌɪn'saɪd] .
So **they** **invited** **He** **Renjie** **inside** **.**
所以 他们 受邀 他 仁杰 里面 .

也就将贺人杰邀入里面。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [boʊd] [ə'gen] .
He **Renjie** **bowed** **again** **.**
他 仁杰 鞠躬 再次 .

贺人杰重行施礼，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
Then **they** **sat** **down** **together** **.**
然后 他们 卫星 向下 一起 .

这才彼此坐下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'miːdiətli] [spoʊk] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] . "
He **Renjie** **immediately** **spoke** **up** **,** **saying** **,** **"** **I** **have** **long** **admired** **your** **name** **.** **"**
他 仁杰 立即地 辐 向上 , 说 , " 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "

贺人杰当下开口说道“在下向闻大名，

[bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] ,
Before **meeting** **,**
前 会议 ,

未经识面，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] ['ɜːrliər] .
I **apologize** **for** **the** **inconvenience** **earlier** **.**
我 道歉 为了 这 不便 早些时候 .

刚才多多得罪，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I **hope** **you** **will** **forgive** **me** **.**
我 希望 你 将要 原谅 我 .

尚求见容。

[bʌt; bət][maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] ['ʃæn'djŋ] .

But	my	ancestral	home	is	Shandong	.
但	我的	祖先的	家	是	山东	.

但在下祖籍山东，

['fɑːðər] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ,

Father	He	Tianbao	,
父亲	他	天宝	,

父亲贺天保，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪvli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['əʊvəˌlɔːdz] .

They	were	collectively	known	as	the	Four	Overlords	.
他们	是	集体	已知	作为	这	四	统治者	.

同称四大霸天，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [noʊz] [hɪm; ɪm] .

Everyone	in	the	martial	arts	world	knows	him	.
每个人	在	这	武术	艺术	世界	知道	他	.

江湖上谁人不晓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l]

It	was	only	because	Huang	Tianba	had	sided	with	the	corrupt	official
它	曾是	仅有的	因为	黄	-	有	侧面	和	这	腐败	官方的

['ʃiː] - [ðæt] . . .

Shi	Buquan	that	.	.	.
史	-	那	.	.	.

只因黄天霸投顺了赃官施不全，

[hiː; hi]['oʊnli] ['kʌvətɪd] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] .

He	only	coveted	wealth	and	fame	.
他	仅有的	令人垂涎的	财富	和	名声	.

他只恋富贵功名，

[fər'get] [ðə; ði] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] ,

Forget	the	sworn	brotherhood	of	yesteryear	,
忘记	这	宣誓	兄弟情	的	去年	,

忘却当年结义，

[ðeɪ] [kəʊ'ɜːst] [maɪ] ['fɑːðər] ['ɪntuː] [sə'rendərɪŋ] .

They	coerced	my	father	into	surrendering	.
他们	胁迫	我的	父亲	进入	投降	.

勒逼我父亲投顺。

[maɪ] ['fɑːðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

My	father	refused	.
我的	父亲	拒绝	.

我父亲不肯，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] ,

Following	the	sworn	brotherhood	,
下列的	这	宣誓	兄弟情	,

继看结义情，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .

He	reluctantly	agreed	.
他	勉强	同意	.

勉强相从。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] :

Because	he	made	it	up	:
因为	他	制成	它	向上	:

因胡诌道：

[hiː; hi] ['preʃərd] [maɪ] ['fɑːðər] [ə'gen] .
He **pressured** **my** **father** **again** **.**
他 受压 我的 父亲 再次 .

“他又逼着我父亲，

[tɔːrdz] ['iːv(ə)l]['taɪgər] ['vɪlɪdʒ]
Towards **Evil** **Tiger** **Village**
向 邪恶的 老虎 村庄

往恶虎村，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['puː] - ,
Speaking **of** **Pu** **Tiandiao** **,**
请讲 的 普 - ,

说濮天雕、

[wuː] - [tuː] ['ʌŋkəlz] .
Wu **Tianqiu's** **two** **uncles** **.**
吴 - 二 叔叔们 .

武天虬二位叔父。

[haʊ'evər] , ['puː] - [tuː] ['ʌŋkəlz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
However **,** **Pu** **Tiandiao's** **two** **uncles** **refused** **to** **comply** **.**
然而 , 普 - 二 叔叔们 拒绝 到 遵守 .

怎奈濮天雕二位叔父不从，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [kɪld] [wuː] - .
Huang **Tianba** **then** **killed** **Wu** **Tianqiu** **.**
黄 - 然后 被杀 吴 - .

黄天霸就杀死武天虬，

[ðeɪ] [droʊv] [maɪ] [tuː] [ænt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .
They **drove** **my** **two** **aunts** **to** **their** **deaths** **.**
他们 驾驶 我的 二 姑姑们 到 他们的 死亡人数 .

逼死我两位婶母。

[ɔːl'ðoʊ] ['puː] - [ɪ'skeɪpt] ,
Although **Pu** **Tiandiao** **escaped** **,**
虽然 普 - 逃脱 ,

濮天雕虽然逃走，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [swɔːrn]
He **suspected** **in** **his** **heart** **that** **my** **father** **had** **forgotten** **the** **bond** **of** **sworn**
他 怀疑 在 他的 心 那 我的 父亲 有 被遗忘的 这 纽带 的 宣誓
['brʌðərhʊd] .
brotherhood **.**
兄弟情 .

他心中却疑我父亲忘绝结义之情，

['leɪtər] , [ðeɪ] [met] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] .
Later **,** **they** **met** **on** **a** **narrow** **path** **.**
之后 , 他们 遇见 在 一个 狭窄的 小路 .

后来狭路相逢，

['puː] - ['siːkrətli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .
Pu **Tiandiao** **secretly** **used** **his** **flying** **claw** **.**
普 - 偷偷 用过的 他的 飞行 爪 .

濮天雕暗用飞抓，

[ðeɪ] [biːt] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [deθ] .
They **beat** **my** **father** **to** **death** **.**
他们 打 我的 父亲 到 死亡 .

将我父亲打死。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈpuː] - [wʌz; wəz][ˈleɪtər] [kɪld] [baɪ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Although **Pu** **Tiandiao** **was** **later** **killed** **by** **Huang** **Tianba** **,**
虽然 普 - 曾是 之后 被杀 经过 黄 - ,

虽说濮天雕后亦被黄天霸所杀，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈtreɪ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
In **short** **,** **I** **will** **not** **betray** **Huang** **Tianba** **.**
在 短的 , 我 将要 不是 背叛 黄 - .

总之不为黄天霸绝义，

[maɪ] [ˈfɑːðər]
My **father**
我的 父亲

我父亲、

[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle **,**
叔叔 ,

叔父、

[ænt] ,
Aunt **,**
阿姨 ,

婶母，

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [daɪ] ?
How **does** **one** **die** **?**
如何 做 一 死 ?

如何得死?

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I **was** **only** **six** **years** **old** **at** **that** **time** **.**
我 曾是 仅有的 六 年 老的 在 那 时间 .

彼时在下才交六岁，

[maɪ] [pʊr] [ˈmʌðər] [reɪzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈdʌlthʊd] .
My **poor** **mother** **raised** **me** **to** **adulthood** **.**
我的 贫穷的 母亲 提高 我 到 成年期 .

可怜我母亲抚我成人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
She **is** **thirteen** **years** **old** **this** **year** **.**
她 是 十三 年 老的 这 年 .

今年已是十三岁了。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfɑːðɚz] [ˈheɪtrɪd]
This **kind** **of** **father's** **hatred**
这 种类 的 父亲的 仇恨

此种父仇，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How **can** **I** **not** **report** **it** **?**
如何 能 我 不是 报告 它 ?

如何不报?

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [fiːl] [ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
And **yet** **,** **I** **feel** **isolated** **and** **helpless** **.**
和 然而 , 我 感觉 孤立 和 无助 .

又恨孤立无援，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [sɪnˈsɪrli] [ˈtrævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Therefore **,** **they** **sincerely** **traveled** **a** **long** **distance** **to** **join** **the** **village** **.**
所以 , 他们 真挚地 旅行 一个 长的 距离 到 加入 这 村庄 .

因此竭诚不远千里来投寨下。

[ɪf] [juː; jʊ]['væljuː] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]
If you value loyalty and brotherhood in the martial arts world
如果 你 价值 忠诚 和 兄弟情 在 这 武术 艺术 世界

若念江湖上义气，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
They can take us in immediately .
他们 能 拿 我们 在 立即地 .

即容收留，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
I'd like to lend a helping hand .
ID 喜欢 到 借 一个 帮助 手 .

愿助一臂之力，

[goʊ] [kætʃ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Go catch corrupt officials .
去 抓住 腐败 官员 .

去捉赃官，

[tə'geðər] [ðeɪ] ['kæptʃərd] - .
Together they captured Tianba .
一起 他们 捕获 - .

同擒天霸，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [wʌn'self] .
To avenge oneself .
到 报仇 自己 .

报仇雪恨。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn]
If they cannot take us in
如果 他们 不能 拿 我们 在

若不容收留，

['iːv(ə)n]['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] ,
Even after saying goodbye ,
甚至 后 说 再见 ,

即便告辞，

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] ['els,wer] .
Go and seek refuge elsewhere .
去 和 寻找 避难所 别处 .

去投他处，

['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ə'gen]
Seeking revenge again
寻求 复仇 再次

再图报复，

[aɪ] [der] [nɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ] .
I dare not force you .
我 敢 不是 力量 你 .

不敢勉强。”

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Ren Yong listened to these words ,
任 永 听着 到 这些 字 ,

任勇听了这一番话，

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In any case ,
在 任何 案件 ,

毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [mɪˈsteɪkənli] [liːvz] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [bɪˈhaɪnd] ,
Chapter 295 Yu Chenglong mistakenly leaves He Renjie and Shi Xianchen behind ,
章 - 于 成龙 错误地 树叶 他 仁杰 和 史 贤臣 在后面 ,
[waɪl] [li] - [ɪz] [sent] [əˈloʊn] .
while Li Gongran is sent alone .
尽管 李 - 是 发送 独自的 .

第295回 余成龙误留贺人杰 施贤臣独遣李公然

[haʊˈevər] , [ˌɑːr iː ˈen] ['jɔŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hiː; hi] - [laɪz] ,
However , Ren Yong listened to He Renjie's lies ,
然而 , 任 永 听着 到 他 - 谎言 ,

却说任勇听了贺人杰一番假话，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
My mind was filled with doubt and uncertainty .
我的 头脑 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

心中疑惑不定。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] ,
If you wish to stay ,
如果 你 希望 到 停留 ,

欲便留住，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
And fearing Yu Chenglong ,
和 害怕 于 成龙 ,

又恐余成龙、

['lʌ] - [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ;
Lu Wenbao refused ;
鲁 - 拒绝 ;

陆文豹不肯；

[wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [bʌt; bət] [dəunt] [steɪ] .
Want to stay but don't stay .
想 到 停留 但 不 停留 .

欲待不留，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [lʌvd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
She also deeply loved He Renjie at a young age .
她 还 深 喜爱 他 仁杰 在 一个 年轻的 年龄 .

又深爱贺人杰小小年纪，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['kɜːrɪdʒ] .
He has some courage .
他 有 一些 勇气 .

有些胆识。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
They could only tell He Renjie to wait for now .
他们 可以 仅有的 告诉 他 仁杰 到 等待 为了 现在 .

只得叫贺人杰权且等待，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
He and Yu Chenglong ,
他 和 于 成龙 ,

他与余成龙、

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['lʌ] - ,
After discussing it with Lu Wenbao ,
后 讨论 它 和 鲁 - ,

陆文豹商量妥当，

[lets] [dɪ'saɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Let's decide on our course of action .
我们来吧 决定 在 我们的 课程 的 行动 .

再定行止。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He Renjie was in the outer room at that moment .
他 仁杰 曾是 在 这 外 房间 在 那 片刻 .

当下贺人杰便在外厢，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's take a break for now .
我们来吧 拿 一个 休息 为了 现在 .

暂且歇下。

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Ren Yong then went inside .
任 永 然后 去 里面 .

任勇随即进内，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
The above words are related to Yu Chenglong ,
这 多于 字 是 有关的 到 于 成龙 ,

将以上的话与余成龙、

['lʌ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [geɪv] [ðer; ðər] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
Lu Wenbao and the other person gave their explanations .
鲁 - 和 这 其他 人 给予 他们的 解释 .

陆文豹二人说明。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

[wer] [ɪz] [ðæt] [kɪd] [naʊ] ?
Where is that kid now ?
在哪里 是 那 孩子 现在 ?

“这小子现在何处？”

[ˌɑːr iː 'en] - :
Ren Yongdao :
任 - :

任勇道：

" [ˌaʊt'saɪd] [naʊ] . "
" Outside now . "
" 外部 现在 . "

“现在外面。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
My younger brother is afraid to act independently .
我的 年轻 兄弟 是 害怕的 到 行为 独立 .

小弟因不敢自主，

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] .
I specifically informed my two elder brothers .
我 具体来说 知情的 我的 二 长老 兄弟 .

特地禀明两位哥哥。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]
If you can take them in
如果 你 能 拿 他们 在

如可收留，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ðen] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] ;
The younger brother then brought him in ;
这 年轻 兄弟 然后 带来 他 在 ;

小弟便带他进来；

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若还不然，

[soʊ] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [els] .
So they told him to go somewhere else .
所以 他们 讲述 他 到 去 某处 别的 .

便叫他去投别处。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [juː; jʊ] [æskt] [ðɪs] [kɪd] [bɪ'fɔːr] ? "
" You asked this kid before ? "
" 你 问 这 孩子 前 ? "

“这小子你曾问他，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大年纪？”

[ˌɑːr iː 'en] - :
Ren Yongdao :
任 - :

任勇道：

" [aɪv] [æskt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . "
" I've asked that before . "
" 我已经 问 那 前 . "

“小弟也曾问过了，

[hiː; hi][ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is thirteen years old this year .
他 是 十三 年 老的 这 年 .

今年一十三岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] ['klevər] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .
She was born clever and obedient .
她 曾是 出生 聪明的 和 听话 .

倒生得伶俐乖巧。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts][hiː; hi] [nuː] ? "
" You asked him what martial arts he knew ? "
" 你 问 他 什么 武术 艺术 他 知道 ? "

“你曾问他会什武艺？”

[ˌɑːr iː ˈen] - :
Ren Yongdao :
任 - :

任勇道：

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [æskt] . "
" But I never asked . "
" 但 我 绝不 问 . "

“却不曾问得。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnoʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [ˈhɪd(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
But I noticed he had a single - edged sword hidden at his waist .
但 我 注意到 他 有 一个 单身的 - 边缘 剑 隐 在 他的 腰部 .

但见他腰下藏一口单刀，

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I suppose I know a little bit about it .
我 认为 我 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

想来稍知一二。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[lets] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] .
Let's bring him here to see .
我们来吧 带来 他 这里 到 看 .

且带他来看看，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ˌɑːr iː ˈen] [ˈjɔŋ] [əˈgriːd] .
Ren Yong agreed .
任 永 同意 .

任勇答应，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ruːm] ,
Go back to the outside room ,
去 后退 到 这 外部 房间 ,

复至外间，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː] .
He Renjie was brought into Dazhai .
他 仁杰 曾是 带来 进入 大寨 .

将贺人杰带进大寨。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [stʊd] [ʌp] ,
He Renjie stood up ,
他 仁杰 站立 向上 ,

贺人杰站立身躯，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Looking at Yu Chenglong ,
寻找 在 于 成龙 ,

望着余成龙、

['lʌ] - [boʊd] .
Lu Wenbao bowed .
鲁 - 鞠躬 .

陆文豹行了礼。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sɔː] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Yu Chenglong saw He Renjie ,
于 成龙 锯 他 仁杰 ,

余成龙看见贺人杰，

[ɔːl'ðoʊ] [jʌŋ] ,
Although young ,
虽然 年轻的 ,

年纪虽小，

[kwaɪt] [hə'roʊɪk] ,
Quite heroic ,
相当 英勇 ,

颇有英雄气概，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He was secretly pleased .
他 曾是 偷偷 高兴 .

也是暗喜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] , "
" You little brat , "
" 你 小的 小子 , "

“你这小孩子，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大年纪了？

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

到此所因何事？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" The younger generation is only thirteen years old this year . "
" 这 年轻 一代 是 仅有的 十三 年 老的 这 年 . "

“后辈今年才交一十三岁。

['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
solely for the purpose of avenging his father ,
仅 为了 这 目的 的 复仇 他的 父亲 ,

只因图报父仇，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
They came from afar .
他们 来了 从 远方 .

不远千里而来，

['dedɪkeɪt] [wʌn'self] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli]
Dedicate **oneself** **wholeheartedly**
奉献 自己 竭诚

竭诚投效，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] !
I **hope** **you** **can** **lend** **me** **a** **hand** **!**
我 希望 你 能 借 我 一个 手 !

望助我一臂之力！”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu **Chenglong** **said** **:**
于 成龙 说 :

余成龙道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According **to** **what** **you** **said** **,**
根据 到 什么 你 说 ,

“据你所言，

[aɪ][mʌst; məst] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðər] .
I **must** **avenge** **my** **father** **.**
我 必须 报仇 我的 父亲 .

要报父仇。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] .
But **you** **mentioned** **your** **father** **,** **He** **Tianbao** **.**
但 你 提及 你的 父亲 , 他 天宝 .

但你说父亲贺天保，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['puː] - .
He **was** **killed** **by** **Pu** **Tiandiao** **.**
他 曾是 被杀 经过 普 - .

系死在濮天雕手内，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
It **wasn't** **Huang** **Tianba** **who** **killed** **him** **.**
它 不是 黄 - WHO 被杀 他 .

并非黄天霸害死，

[haʊ] [kæn; kən][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi] [rɔːŋd] ?
How **can** **an** **innocent** **person** **be** **wronged** **?**
如何 能 一个 清白的 人 是 冤枉 ?

何得冤屈好人?

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kɪld] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Even **if** **your** **father** **was** **indeed** **killed** **by** **Huang** **Tianba** **.**
甚至 如果 你的 父亲 曾是 的确 被杀 经过 黄 - .

就便你父亲果是黄天霸所害，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
You **should** **know** **that** **he** **is** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
你 应该 知道 那 他 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

要知他的武艺高强，

[ðə; ði] [prə'tekʃn] ['meʒərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['veri] [strɪkt] .
The **protection** **measures** **were** **not** **comprehensive** **and** **very** **strict** **.**
这 保护 措施 是 不是 综合的 和 非常 严格的 .

施不全防护甚严，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ðen] [siːk] [rɪ'vendʒ] ?
How **can** **one** **then** **seek** **revenge** **?**
如何 能 一 然后 寻找 复仇 ?

何能便去报仇雪恨？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "

"	Your	Majesty	is	mistaken	!	"
"	你的	威严	是	错误	!	"

“大王言之差矣！

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['wɔznt] [kɪld] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . .

If	our	father	wasn't	killed	by	Huang	Tianba	.	.	.
如果	我们的	父亲	不是	被杀	经过	黄	-	.	.	.

若说咱父亲不是黄天霸所害，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .

Instead	,	he	said	he	was	a	good	person	.
反而	,	他	说	他	曾是	一个	好的	人	.

反说他是好人，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [ɪz][ˌdʒiː'æŋ'huː] [frendz] .

The	king's	name	is	Jianghu	Friends	.
这	国王的	姓名	是	江湖	朋友们	.

是大王名为江湖上朋友，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['lɔɪəlti] ,

The	greatest	loyalty	,
这	最	忠诚	,

最重的义气，

[hiː; hi][ɪz] ['æktʃuəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

He	is	actually	of	the	same	kind	as	Huang	Tianba	.
他	是	实际上	的	这	相同的	种类	作为	黄	-	.

实与黄天霸一类，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [help] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

That	is	,	they	refused	to	help	their	descendants	avenge	their	father	.
那	是	,	他们	拒绝	到	帮助	他们的	后代	报仇	他们的	父亲	.

即不肯帮助后辈去报父仇。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [hɑːmd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

Those	in	the	martial	arts	world	were	harmed	by	Huang	Tianba	.
那些	在	这	武术	艺术	世界	是	受到伤害	经过	黄	-	.

那江湖上被黄天霸所害，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] .

I	don't	know	how	many	.
我	不	知道	如何	许多	.

不知多少。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'loʊn] [dʌz] [nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	king	alone	does	not	heed	the	sorrow	of	the	fox	mourning	the	death	of	the
这	国王	独自的	做	不是	注意	这	悲哀	的	这	狐狸	丧	这	死亡	的	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

大王独不念兔死狐悲，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wiː; wi] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kaɪnd] ?

Does	it	mean	we	feel	sorry	for	our	own	kind	?
做	它	意思是	我们	感觉	对不起	为了	我们的	自己的	种类	?

物伤其类么？

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [suː'pɪriər] . . .

If	Huang	Tianba's	martial	arts	skills	were	superior	. . .
如果	黄	-	武术	艺术	技能	是	优越的	. . .

若说黄天霸武艺高强，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ?

Could	it	really	be	three	heads	and	six	arms	?
可以	它	真的	是	三	头部	和	六	武器	?

难道真个是三头六臂?

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [jʌŋ] ,

Although	the	younger	generation	is	young	,
虽然	这	年轻	一代	是	年轻的	,

虽后辈年幼，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːrs] ,

Unable	to	defeat	them	by	force	,
无法	到	击败	他们	经过	力量	,

不能力敌，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['breɪvəri] ,

With	the	king's	bravery	,
和	这	国王的	勇敢	,

有大王的英勇，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ?

Why	worry	about	not	being	able	to	?
为什么	担心	关于	不是	存在	有能力的	到	?

何患不能?

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] ['preɪzɪz] [hɪm; ɪm] ['haɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

The	king	now	praises	him	highly	for	his	abilities	.
这	国王	现在	赞扬	他	高度	为了	他的	能力	.

今大王盛称他本领高强，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Not	only	did	they	have	no	intention	of	helping	the	younger	generation	,
不是	仅有的	做过	他们	有	不	意图	的	帮助	这	年轻	一代	,

不但无心帮助后辈，

[kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts][wɜːrld] ,

Completely	devoid	of	the	chivalrous	spirit	of	the	martial	arts	world	,
完全地	缺乏	的	这	骑士精神	精神	的	这	武术	艺术	世界	,

全无那江湖上的义气，

[ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] [buːsts] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

It	directly	boosts	the	morale	of	others	.
它	直接地	提升	这	士气	的	其他的	.

是直长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] .

To	diminish	one's	own	prestige	.
到	减少	一个人的	自己的	声望	.

灭自己威风。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd][nɑːt] ['fʊli] ['ɪmplɪment] [hɪz; ɪz] ['pɑːləsiz] . . .

If	it	is	said	that	the	corrupt	official	did	not	fully	implement	his	policies	. . .
如果	它	是	说	那	这	腐败	官方的	做过	不是	完全	实施	他的	政策	. . .

若说那赃官施不全，

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ɪz] ['veri] [strɪkt] .

The	protection	is	very	strict	.
这	保护	是	非常	严格的	.

防护甚严，

['priːviəsli] , [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][wʌz; wəz] [lɔːst] .

Previously	,	the	gold	medal	was	lost	.
之前	,	这	金子	勋章	曾是	丢失的	.

前闻丢失金牌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ;

It	was	stolen	by	a	woman	;
它	曾是	被盗	经过	一个	女士	;

即系一女子盗去；

['wɪmɪn]

Women
女性

女流之辈，

[ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['kɜːrɪdʒ] .

They	still	have	this	courage	.
他们	仍然	有	这	勇气	.

尚且有此胆量，

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Besides	,	Your	Majesty	is	renowned	throughout	the	world	.
除了	,	你的	威严	是	著名	自始至终	这	世界	.

何况大王四海知名？

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

In	the	eyes	of	the	younger	generation	,
在	这	眼睛	的	这	年轻	一代	,

在后辈看来，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [strɪkt] [bʌt; bət] [ˌɪnkəm'pliːt] [pri'kɔːʃənz] ,

Even	with	strict	but	incomplete	precautions	,
甚至	和	严格的	但	未完成	防范措施	,

施不全防备虽严，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪntrəst] .

It	is	also	not	in	the	king's	interest	.
它	是	还	不是	在	这	国王的	兴趣	.

亦不在大王意下。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] .

But	I	fear	Your	Majesty	has	no	interest	in	this	.
但	我	害怕	你的	威严	有	不	兴趣	在	这	.

但恐大王无意于此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['mætər]

They	had	no	choice	but	to	use	this	as	a	pretext	to	push	the	matter
他们	有	不	选择	但	到	使用	这	作为	一个	借口	到	推	这	事情

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

只得借此相推，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][nɑːt] [fɔːrs] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

The	younger	generation	must	not	force	themselves	to	do	so	.
这	年轻	一代	必须	不是	力量	他们自己	到	做	所以	.

后辈万不能强勉而行，

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] ['elsˌwer] . "

"	I	had	no	choice	but	to	seek	refuge	elsewhere	.	"
"	我	有	不	选择	但	到	寻找	避难所	别处	.	"

只好再投他处了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ]
Upon hearing this , Yu Chenglong
之上 听力 这 , 于 成龙

余成龙听了此话，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ,
Just as they were about to take them in ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 他们 在 ,

正欲收留，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
Suddenly , a thought struck me .
突然 , 一个 想法 击 我 .

忽然心中一动，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

便大声喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [biːst] ! "
" What a bold beast ! "
" 什么 一个 大胆的 兽 ! "

“好大胆的畜生！

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [jʌŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Look at how young you are !
看 在 如何 年轻的 你 是 !

看你这小小年纪，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˈgrænpɑː] !
How dare you try to fool Grandpa !
如何 敢 你 尝试 到 傻子 爷爷 !

胆敢在爷爷前蒙混！

[its] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [jʊr; jər] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪd] [ðɪs] .
It's obvious that your corrupt official instigated this .
它是 明显的 那 你的 腐败 官方的 煽动 这 .

显见你那赃官指使，

[aɪ] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
I sent you here to find out the truth .
我 发送 你 这里 到 寻找 出去 这 真相 .

叫你来探听虚实，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fuːl] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] ?
Do you still dare to try and fool your grandfather ?
做 你 仍然 敢 到 尝试 和 傻子 你的 祖父 ?

还敢来蒙混爷爷么？

[ˈlɪs(ə)n] [ʌp] :
Listen up :
听 向上 :

下面听着：

" [ˈkwɪkli] [taɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [biːst] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈeksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] ! "
" Quickly tie this little beast up and execute him ! "
" 迅速地 领带 这 小的 兽 向上 和 执行 他 ! "

速将这小畜生绑去斩了！”

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlɑːrmd] .
But He Renjie was not alarmed .
但 他 仁杰 曾是 不是 惊慌 .

但见贺人杰并不惊骇，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'gen] .

He	glared	at	her	again	.
他	怒目而视	在	她	再次	.

复怒目而视，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] . . . "

"	Since	the	king	does	not	tolerate	it	.	.	.	"
"	自从	这	国王	做	不是	容忍	它	.	.	.	"

“大王既不见容，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .

They	became	suspicious	of	each	other	again	.
他们	成为	可疑的	的	每个	其他	再次	.

复相疑忌。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['fɑːðər] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] .

The	revenge	for	one's	father	is	certainly	not	to	be	taken	.
这	复仇	为了	一个人的	父亲	是	当然	不是	到	是	已采取	.

某父仇固不可报，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Instead	,	it	will	bring	them	a	bad	reputation	.
反而	,	它	将要	带来	他们	一个	坏的	名声	.

反落不美之名，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [maɪ] ['ænsestərz] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] ?

How	can	I	face	my	ancestors	in	the	afterlife	?
如何	能	我	脸	我的	祖先	在	这	来世	?

有何面目见先人于地下?

['ræðər] [ðæn; ðən] ['sʌfər] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

Rather	than	suffer	injustice	,
相当	比	遭受	不公正	,

与其身遭冤屈，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kʌt] [wʌnz] [θroʊt] [ænd; ənd] [pruːv] [wʌnz] ['ɪnəsns] .

It	would	be	better	to	cut	one's	throat	and	prove	one's	innocence	.
它	会	是	更好的	到	切	一个人的	喉	和	证明	一个人的	无辜	.

不若刎颈自明。

['æftər] [deθ] ,

After	death	,
后	死亡	,

一死之后，

['eniwʌn] [huː] [noʊz] ,

Anyone	who	knows	,
任何人	WHO	知道	,

有那知道的，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['lɔɪəlti] .

They	also	couldn't	help	but	ridicule	the	king	for	disregarding	loyalty	.
他们	还	不能	帮助	但	嘲笑	这	国王	为了	不予理会	忠诚	.

亦不免耻笑大王不顾义气，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

I	don't	know	good	people	.
我	不	知道	好的	人们	.

不知好人，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['lɪŋgərɪŋ] [səs'piʃənz] ,

But	with	lingering	suspicions	,
但	和	挥之不去的	怀疑	,

但存疑忌之心，

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

He	drove	the	orphan	to	commit	suicide	.
他	驾驶	这	孤儿	到	犯罪	自杀	.

逼煞孤儿自刎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skɔːnd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	was	scorned	and	reviled	throughout	the	martial	arts	world	.
他	曾是	被鄙视	和	被唾弃	自始至终	这	武术	艺术	世界	.

被江湖上唾骂。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

嗖的一声，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	drew	the	single	-	edged	sword	hidden	at	his	waist	.
他	画	这	单身的	-	边缘	剑	隐	在	他的	腰部	.

将腰下所藏的单刀抽出，

[hiː; hi] [ðen] [slɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] .

He	then	slit	his	own	throat	.
他	然后	缝隙	他的	自己的	喉	.

即向颈上刎去。

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Ren	Yong	was	present	at	the	time	.
任	永	曾是	展示	在	这	时间	.

当时任勇在旁，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ['fɔːrwərd] .

Hurry	up	and	go	forward	.
匆忙	向上	和	去	向前	.

赶即上前，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] .

They	took	the	knife	away	.
他们	采取	这	刀	离开	.

将刀夺去。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] .

Yu	Chenglong	takes	the	lead	.
于	成龙	需要	这	带领	.

余成龙出位，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :

Xiang	Herenjie	said	:
向	-	说	:

向贺人杰道：

" [ðə; ði] ['prefəs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒoʊk] . "

"	The	preface	was	nothing	but	a	joke	.	"
"	这	前言	曾是	没有什么	但	一个	开玩笑	.	"

“前言不过相戏，

[waɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈsɪriəsli] ?
Why take it so seriously ?
为什么 拿 它 所以 严重地 ?

何必认真？”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈnefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtruːli] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] . . .
If you have truly come here to avenge your father . . .
如果 你 有 真的 来 这里 到 报仇 你的 父亲 . . .

你若果真为报父仇而来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnefjuː] .
We should certainly lend a helping hand to our nephew .
我们 应该 当然 借 一个 帮助 手 到 我们的 侄子 .

咱自当同助贤侄一臂之力，

[haʊˈevər] , [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ˈhɑːrbər] [ˈeni] [dɪsˈlɔɪəlti] .
However , my dear nephew , you must not harbor any disloyalty .
然而 , 我的 亲爱的 侄子 , 你 必须 不是 港口 任何 不忠 .

但是贤侄亦不可稍怀二心。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər] [wʌnz] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ɪˌrekənˈsaɪləb(ə)l] . "
" The hatred for one's father is irreconcilable . "
" 这 仇恨 为了 一个人的 父亲 是 不可调和的 . "

“父仇不共戴天，

[sɪns] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] ,
Since my uncles and others have shown me such kindness ,
自从 我的 叔叔们 和 其他的 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

既承叔父等见容，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [ˈhɑːrbər] [ʌlˈtɪriər] [ˈməutivz] ?
How could one harbor ulterior motives ?
如何 可以 一 港口 后方 动机 ?

何能心怀异志?

[pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [ˈʌŋkəlz] .
Please rest assured , Uncles .
请 休息 保证 , 叔叔们 .

请叔父等放心。”

[juˌ] [tʃɛŋlɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yu Chenglong was overjoyed upon hearing this .
于 成龙 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

余成龙听罢大喜，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He Renjie was then asked to sit down .
他 仁杰 曾是 然后 问 到 坐 向下 .

当下让贺人杰坐下，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts][wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] .

He	then	discussed	martial	arts	with	He	Renjie	.
他	然后	讨论	武术	艺术	和	他	仁杰	.

又与贺人杰谈论些武艺。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] [əˈgen] .

He	Renjie	used	his	swordsmanship	again	.
他	仁杰	用过的	他的	剑术	再次	.

贺人杰又使了一回刀法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [dɪˈspleɪ] [ðer; ðər] [skɪlz] [tuː] [ˈoʊpənli] — [ðeɪ] [pəˈzest] [ɪkˈstrɔːrdəneri]

But	they	dared	not	display	their	skills	too	openly	—	they	possessed	extraordinary
但	他们	敢于	不是	展示	他们的	技能	也	公然	—	他们	拥有	非凡的

[əˈbɪlətiz] .

abilities	.
能力	.

却不敢过显手段——十分本领，

[θriː] [pɔɪnts] [rɪˈmeɪn] .

Three	points	remain	.
三	积分	保持	.

尚留着三分，

[ðɪs] [kɔːt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːf] [gɑːrd] .

This	caught	Yu	Chenglong	and	others	off	guard	.
这	捕捉	于	成龙	和	其他的	离开	警卫	.

好使余成龙等不为防备。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [steɪd] [ðer; ðər] [ˌtempəˈrerəli] .

Therefore	,	He	Renjie	stayed	there	temporarily	.
所以	,	他	仁杰	入住	那里	暂时地	.

由此贺人杰暂且住下，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,

Waiting	for	the	right	opportunity	,
等待	为了	这	正确的	机会	,

专等得便，

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈstoʊlən] .

The	seal	is	about	to	be	stolen	.
这	海豹	是	关于	到	是	被盗	.

即将印信盗回，

[tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

To	perform	meritorious	service	before	the	administration	of	justice	.
到	履行	有功绩的	服务	前	这	行政	的	正义	.

在施公前立功。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ˈoʊnli] [kept] [hiː; hi] [rɛndʒi] [baɪ] [misˈteik] .

Yu	Chenglong	only	kept	He	Renjie	by	mistake	.
于	成龙	仅有的	保留	他	仁杰	经过	错误	.

余成龙只因误留了贺人杰，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] - [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .

So	much	so	that	Lingxu	Tower	was	destroyed	.
所以	很多	所以	那	-	塔	曾是	损毁	.

以致被打破凌虚楼，

[bɜːrn] [daʊn] -

Burn	down	Motianling
烧伤	向下	-

烧毁摩天岭，

['leɪtər] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Later	**,**	**his**	**head**	**was**	**separated**	**from**	**his**	**body**	**.**
之后	,	他的	头	曾是	分开	从	他的	身体	.

到后来身首异处，

-

Mingzhengdianxing

-

明正典刑，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

That's	**a**	**story**	**for**	**another**	**time**	**.**
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

此是后话，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	**hold**	**off**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且慢表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [gɑːt] [ʌp] . . .

The	**next**	**day**	**,**	**Huang**	**Tianba**	**and**	**Zhang**	**Guilan**	**got**	**up**	**.**	**.**	**.**
这	下一个	天	,	黄	-	和	张	-	得到	向上	.	.	.

且说黄天霸与张桂兰次日起来，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

He	**Renjie**	**is**	**missing**	**.**
他	仁杰	是	丢失的	.

不见了贺人杰，

[ðə; ði] [hɔːl] [dɔːz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] [ə'gen] .

The	**hall**	**doors**	**were**	**wide**	**open**	**again**	**.**
这	大厅	门	是	宽的	打开	再次	.

又见厅门大开，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf]
Knowing that He Renjie had left in a huff
会心 那 他 仁杰 有 左边 在 一个 哼

知道贺人杰负气而走，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .
It is necessary to go to Motianling to steal the seal .
它 是 必要的 到 去 到 - 到 偷 这 海豹 .

必要往摩天岭去盗印信。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Huang Tianba was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

当下黄天霸却是大喜，

[θɪŋk] :
Think :
思考 :

以为：

[ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] .
This child has such courage .
这 孩子 有 这样的 勇气 .

这小孩子有此胆量，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːrt] ,
With this martial art ,
和 这 武术 艺术 ,

有此武艺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ;
It will be of great use in the future ;
它 将要 是 的 伟大的 使用 在 这 未来 ;

将来大有作用；

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['wɜːrid] :
Yet I am deeply worried :
然而 我 是 深 担心 :

却又甚忧：

[ɔːl'ðoʊ] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - .
Although it's only a two - day journey to Motianling .
虽然 它是 仅有的 一个 二 - 天 旅行 到 - .

此去摩天岭虽不过二日路程，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɑːbstək(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no obstacles along the way .
那里 是 不 障碍 沿着 这 方式 .

沿途却无妨碍，

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
But I've heard that Yu Chenglong is quite skilled in martial arts .
但 我已经 听到 那 于 成龙 是 相当 熟练 在 武术 艺术 .

但闻得余成龙颇有武艺，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ][həˈroʊɪk][ˈspɪrɪt] ,

If	he	were	burdened	with	heroic	spirit	,
如果	他	是	负担	和	英勇	精神	,

他若负着豪气，

[ɪn] [keɪs] [ju] - [plæn] [ˈbækˌfaɪəz] . . .

In	case	Yu	Chenglong's	plan	backfires	.	.	.
在	案件	于	-	计划	适得其反	.	.	.

万一被余成龙所算，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [maɪ] [ˈbrʌðər] ?

How	can	I	face	my	brother	?
如何	能	我	脸	我的	兄弟	?

我如何对得起哥哥?

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself]

Thinking	to	myself
思维	到	我

自思自想，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	main	room	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	主要的	房间	.

只得仍回上房，

[tel] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - .

Tell	Zhang	Guilan	.
告诉	张	-	.

说与张桂兰知道。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]

Zhang	Guilan	heard	that
张	-	听到	那

张桂兰听说，

[kwaɪt] [ˈæŋkʃəs] .

Quite	anxious	.
相当	焦虑的	.

颇为着急。

[ˈæftər][ðə; ði] [tuː] [ˈfɪnɪʃt] [dɪˈskʌsɪŋ] ,

After	the	two	finished	discussing	,
后	这	二	完成的	讨论	,

二人商量毕，

- [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈbrekfəst] .

Tianba	had	eaten	breakfast	.
-	有	吃	早餐	.

天霸用过早膳，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒɛnɜ-əlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈɑːfɪs] .

Even	if	they	came	from	the	Governor	-	General's	office	.
甚至	如果	他们	来了	从	这	州长	-	将军的	办公室	.

即便望总督衙门而来。

[bʌt; bət] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tent] .

But	Shi	Gong	had	already	taken	up	his	tent	.
但	史	锣	有	已经	已采取	向上	他的	帐篷	.

却好施公已经升帐。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [fɜːrst] [ˈgriːtɪd] [ˈevriwʌn] .

Huang	Tianba	first	greeted	everyone	.
黄	-	第一的	问候	每个人	.

黄天霸先与众人见过，

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv] [naɪt] .
This indicates that He Renjie escaped in the dark of night .
这 表示 那 他 仁杰 逃脱 在 这 黑暗的 的 夜晚 .

说明贺人杰黑夜逃走，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['kæptʃər] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
Head straight to Motianling to capture Yu Chenglong .
头 直的 到 - 到 捕获 于 成龙 .

径往摩天岭捉余成龙，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
They stole the official seal .
他们 偷窃 这 官方的 海豹 .

盗回印信。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
Everyone was worried about He Renjie .
每个人 曾是 担心 关于 他 仁杰 .

大家皆为贺人杰担忧，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
We must go .
我们 必须 去 .

必须赶去，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Fang Bao is safe and sound .
方 包 是 安全的 和 声音 .

方保无虞。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [waɪ] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" That is precisely why I must report back to you , sir . "
" 那 是 恰恰 为什么 我 必须 报告 后退 到 你 , 先生 . "

“正为此要回禀大人，

[goʊ] ['fɔːrwərd] ['pɜːrsənəli] .
Go forward personally .
去 向前 亲自 .

亲自向前去。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['siːɪŋ] ['ʃiː] [æn; ən] [kʌm] [aʊt] , [hiː; hi] [æskt] :
Seeing Shi An come out , he asked :
看到 史 一个 来 出去 , 他 问 :

见施安出来问道：

[dɪd] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
Did Master Huang come this morning ?
做过 掌握 黄 来 这 早晨 ?

“黄老爷今早可曾来?

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɑːnt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The adults want to summon me for questioning .
这 成年人 想 到 召唤 我 为了 提问 .

大人要传见问话。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Huang **Tianba** **heard** **this** **,**
黄 - 听到 这 ,

黄天霸闻说，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['entərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [æn; ən] ,
Even **if** **they** **entered** **with** **Shi** **An** **,**
甚至 如果 他们 进入 和 史 一个 ,

即便同施安入内，

[fɜːrst] , [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
First **,** **I** **paid** **my** **respects** **to** **Lord** **Shi** **.**
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand **aside** **.**
站立 旁边 .

站立一旁。

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['hɪroʊ] ['tʃuː] [went] [tuː; tə] - . "
" **The** **day** **before** **yesterday** **,** **the** **venerable** **hero** **Chu** **went** **to** **Motianling** **.** **"**
" 这 天 前 昨天 , 这 可敬 英雄 楚 去 到 - . "

“前日褚老英雄前去摩天岭，

['vɪzɪt] [juː] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Visit **Yu** **Chenglong** **,**
访问 于 成龙 ,

访拿余成龙，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
I **don't** **know** **exactly** **what** **happened** **.**
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知究竟如何，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] ?
Is **it** **possible** **to** **retrieve** **the** **official** **seal** **?**
是 它 可能的 到 取回 这 官方的 海豹 ?

印信可能取得回来?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɜːrid] .
It **makes** **me** **worried** **.**
它 制作 我 担心 .

使我放心不下。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" **That's** **exactly** **what** **I'm** **talking** **about** **.** **"**
" 那就是 确切地 什么 我是 说 关于 . "

“正为此事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['mæstər] :
You **must** **inform** **the** **master** **:**
你 必须 通知 这 掌握 :

要禀明大人：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [ɪz][æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

It	is	only	because	He	Tianbao	is	an	outstanding	person	,
它	是	仅有的	因为	他	天宝	是	一个	杰出的	人	,

只因贺天保子人杰，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [siːl] ,

Because	the	adult	lost	his	seal	,
因为	这	成人	丢失的	他的	海豹	,

因大人失去印信，

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .

He	went	there	in	a	huff	.
他	去	那里	在	一个	哼	.

他便负气前往，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

They	wanted	to	capture	Yu	Chenglong	.
他们	通缉	到	捕获	于	成龙	.

欲将余成龙捉住，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən] .

The	official	seal	was	stolen	.
这	官方的	海豹	曾是	被盗	.

印信盗回。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

Seeing	that	he	was	young	,
看到	那	他	曾是	年轻的	,

末将见他年幼，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

I'm	afraid	he's	no	match	for	Yu	Chenglong	.
我是	害怕的	他是	不	匹配	为了	于	成龙	.

恐非余成龙敌手，

[ˈtraɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] ;

Trying	their	best	to	stop	it	;
尝试	他们的	最好的	到	停止	它	;

竭力拦阻；

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ˈdʒen(ə)rəl]

Zhang	Guilan	,	the	wife	of	the	last	general
张	-	,	这	妻子	的	这	最后的	一般的

末将之妻张桂兰，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] .

They	also	tried	their	best	to	stop	it	.
他们	还	尝试	他们的	最好的	到	停止	它	.

亦竭力阻止。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

Although	he	did	not	go	at	that	time
虽然	他	做过	不是	去	在	那	时间

他彼时虽未前去，

[ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,

Until	midnight	,
直到	午夜	,

等到夜半，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [left] .

He	actually	climbed	over	the	wall	without	permission	and	left	.
他	实际上	攀登	超过	这	墙	没有	允许	和	左边	.

他竟私自越墙而去，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .

The	generals	were	completely	unaware	.
这	将军们	是	完全地	不知情	.

末将等全然不知。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] ,

This	morning	at	dawn	,
这	早晨	在	黎明	,

今早天明，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] .

But	then	I	realized	.
但	然后	我	已实现	.

却才知道。

['ðerfɔːr] , [aɪ][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [sɜːr] .

Therefore	,	I	inform	you	,	sir	.
所以	,	我	通知	你	,	先生	.

因此禀明大人，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [tʃaɪld] [maɪ'self] — [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [lɔːst]

I	wish	to	go	and	check	on	the	child	myself	—	for	fear	that	he	might	get	lost
我	希望	到	去	和	查看	在	这	孩子	我	一	为了	害怕	那	他	可能	得到	丢失的
.																	
:																	
.																	

末将欲亲去一走——恐这小孩子有失，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] .

I	am	sorry	to	He	Tianbao	.
我	是	对不起	到	他	天宝	.

末将便对不起贺天保。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

This	is	to	make	a	statement	.
这	是	到	制作	一个	陈述	.

特来申明，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [laɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

Please	give	me	a	line	as	a	reward	.
请	给	我	一个	线	作为	一个	报酬	.

求赏一行。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]

Both	surprised	and	delighted
两个都	惊讶	和	高兴极了

又惊又喜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [jɔːr'self] . "

"	Brother	Huang	,	you	go	ahead	yourself	.	"
"	兄弟	黄	,	你	去	前方	你自己	.	"

“黄贤弟你自前去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeksələnt] .
It **is** **excellent** **.**
它 是 出色的 .

固是好极，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ][frʌm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈeni] [lɔːs] .
To **prevent** **the** **young** **hero** **from** **suffering** **any** **loss** **.**
到 防止 这 年轻的 英雄 从 痛苦 任何 损失 .

免得小英雄有失。

[bʌt; bət] [huː] [prəˈtekts] [ðɪs] [ˈhedkwɔːrtərz] ?
But **who** **protects** **this** **headquarters** **?**
但 WHO 保护 这 总部 ?

但本部堂这里何人保护?

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] ,
In **the** **opinion** **of** **this** **ministry** **,**
在 这 观点 的 这 部 ,

在本部堂看来，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [oʊld][ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [ɪz][ðer; ðər] [naʊ] .
Fortunately **,** **Old** **Hero** **Chu** **is** **there** **now** **.**
幸运的是 , 老的 英雄 楚 是 那里 现在 .

好在褚老英雄现在那里。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [ðer; ðər] ,
Although **He** **Renjie** **went** **there** **,**
虽然 他 仁杰 去 那里 ,

贺人杰虽然前去，

[oʊld][ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [miːt] .
Old **Hero** **Chu** **will** **definitely** **meet** **.**
老的 英雄 楚 将要 确实 见面 .

褚老英雄必然是见面的。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] ?
What **if** **He** **Renjie** **and** **Yu** **Chenglong** **were** **to** **fight** **?**
什么 如果 他 仁杰 和 于 成龙 是 到 斗争 ?

万一贺人杰与那余成龙交手起来，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈeldər] [ˈtʃuː] [nɑːt][tuː; tə] [help] .
There **is** **absolutely** **no** **reason** **for** **Elder** **Chu** **not** **to** **help** **.**
那里 是 绝对地 不 原因 为了 长老 楚 不是 到 帮助 .

褚老英雄断无不帮助之理。

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
In **the** **opinion** **of** **this** **department** **,**
在 这 观点 的 这 部门 ,

在本部堂之意，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]
The **departure** **of** **Brother** **Huang**
这 离开 的 兄弟 黄

黄贤弟之去，

[ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
And **proceed** **with** **caution** **.**
和 继续 和 警告 .

且从缓。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [send] [maɪ] [fɪfθ] [ˈbrʌðər] , [li] [wuː] , [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
It **would** **be** **better** **to** **send** **my** **fifth** **brother** **,** **Li** **Wu** **,** **to** **investigate** **.**
它 会 是 更好的 到 发送 我的 第五 兄弟 , 李 吴 , 到 调查 .

莫若使李五贤弟前去一探，

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] .

Then	the	outcome	will	be	clear	.
然后	这	结果	将要	是	清除	.

便知分晓。

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [jʌŋ] . . .

Moreover	,	although	He	Renjie	is	young	.	.	.
而且	,	虽然	他	仁杰	是	年轻的	.	.	.

而且这贺人杰年纪虽小，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['muːvmənts]

His	actions	and	movements
他的	行动	和	移动

他那一番举止动静，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['rekləs] [mæn] .

He	was	not	a	reckless	man	.
他	曾是	不是	一个	鲁莽	男人	.

不是个一莽之夫，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][plæn][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [trɪp] .

There	must	be	a	plan	behind	this	trip	.
那里	必须	是	一个	计划	在后面	这	旅行	.

此去必有计谋。

[hiː; hi] [riː'triːvd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

He	retrieved	the	official	seal	of	the	ministry	.
他	已检索	这	官方的	海豹	的	这	部	.

本部堂印信由他取回，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	remains	to	be	seen	.
它	遗迹	到	是	已见	.

亦未可知。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Moreover	,	he	was	exceptionally	skilled	in	martial	arts	.
而且	,	他	曾是	非常	熟练	在	武术	艺术	.

更兼他武艺出众，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['tʃuː] ,

And	there's	also	the	old	hero	Chu	,
和	有	还	这	老的	英雄	楚	,

又有褚老英雄，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

This	will	not	cause	any	trouble	at	all	.
这	将要	不是	原因	任何	麻烦	在	全部	.

这事决无妨碍。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,

Huang	Tianba	heard	this	,
黄	-	听到	这	,

黄天霸见说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .

It	is	inconvenient	to	say	more	.
它	是	不方便	到	说	更多的	.

亦不便再言，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [stænd] [ə'saɪd] .

He	could	only	stand	aside	.
他	可以	仅有的	站立	旁边	.

只得站在一旁，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .

But	I	was	very	worried	.
但	我	曾是	非常	担心	.

心中却是很不放心。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [li] - .

Shi	Gong	entered	the	palace	to	write	a	biography	of	Li	Gongran	.
史	锣	进入	这	宫殿	到	写	一个	传	的	李	-	.

施公因立传李公然进内，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] .

He	repeated	the	above	statement	.
他	重复	这	多于	陈述	.

将上项话说了一遍。

[haʊ] [kʊd; kəd] [li] - [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	Li	Gongran	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	李	-	敢	到	是	疏忽	?

李公然哪敢怠慢?

[kliːn] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

Clean	up	immediately	.
干净的	向上	立即地	.

立刻收拾，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

After	leaving	the	yamen	,
后	离开	这	衙门	,

出了衙门，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - .

Heading	straight	towards	Motianling	.
标题	直的	向	-	.

直望摩天岭而去。

[its] [ə'baʊt] [ten] [li] ([faɪv] ['kilə,miːtəz]) [ə'weɪ] .

It's	about	ten	li	(	5	kilometers	)	away	.
它是	关于	十	李	(	5	公里	)	离开	.

走有十来里路，

[ðen] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [keɪm] [bæk] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

Then	Chu	Biao	came	back	towards	them	.
然后	楚	彪	来了	后退	向	他们	.

只见褚标迎面回来。

[li] - [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .

Li	Gongran	took	a	step	forward	.
李	-	采取	一个	步	向前	.

李公然走上一步，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便先问道：

" [haʊ] [wel] [dɪd] ['eldər] ['tʃuː] [ə'kɑːmplɪʃ] ? "

"	How	well	did	Elder	Chu	accomplish	?	"
"	如何	出色地	做过	长老	楚	完成	?	"

“褚老英雄所办之事如何?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hiː; hi] [rɛndʒi] ?

Have	you	seen	He	Renjie	?
有	你	已见	他	仁杰	?

曾看见贺人杰么?”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Chu Biao exclaimed in surprise :
楚 彪 惊呼 在 惊喜 :

褚标惊讶道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] ?
Why are you asking me that ?
为什么 是 你 问 我 那 ?

“你怎么问我这话?

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
I have never seen the servant .
我 有 绝不 已见 这 仆人 .

我不曾见过小厮。”

[liː] - [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hiː; hi] - ['siːkrət] [trɪp] [tuː; tə] - .
Li Gongran then told him about He Renjie's secret trip to Motianling .
李 - 然后 讲述 他 关于 他 - 秘密 旅行 到 - .

李公然便将贺人杰私往摩天岭的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
Chu Biao was quite frightened .
楚 彪 曾是 相当 害怕 .

褚标颇为惊恐。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [bɪld] [ðə; ði] - ['taʊər] .
He then had Yu Chenglong build the Lingxu Tower .
他 然后 有 于 成龙 建造 这 - 塔 .

复又将余成龙建造凌虚楼，

[kəˈlektɪŋ] [siːlz]
Collecting seals
收集 封印

藏收印信，

['hwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Huang Tianba must come to retrieve it .
黄 - 必须 来 到 取回 它 .

定要黄天霸来取，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If they refuse to return it ,
如果 他们 拒绝 到 返回 它 ,

不肯送还的话，

[liː] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪnˈfɔːrmd] .
Li Gongran was also informed .
李 - 曾是 还 知情的 .

亦告知李公然。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two talked for a while ,
这 二 谈话 为了 一个 尽管 ,

二人说了一会，

[liː] ['kʌn] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [təˈgeðər] .
Li Kun then invited Chu Biao to go to Motianling together .
李 昆 然后 受邀 楚 彪 到 去 到 - 一起 .

李昆复请褚标同往摩天岭一走，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .
Chu Biao immediately agreed .
楚 彪 立即地 同意 .

褚标当即答应。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɜːrid] [ˈɑːnwərd] .
The two hurried onward .
这 二 慌忙 向前 .

二人趱赶前行，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Before long , we reached the foot of the mountain .
前 长的 , 我们 达到 这 脚 的 这 山 .

不一会已到山脚下面。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] ,
Just as they were about to part ways ,
只是 作为 他们 是 关于 到 部分 方式 ,

正要分路，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈpɪrd] [huː] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
Suddenly , a person appeared who looked like He Renjie .
突然 , 一个 人 出现 WHO 看起来 喜欢 他 仁杰 .

忽然见一人好似贺人杰模样。

[ˈæftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - ['vɪzɪts] - , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪkˈsplɔː(r)] - ['taʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Chapter 296 : Li Gongran visits Motianling , He Renjie explores Lingxu Tower for the
章 - : 李 - 访问 - , 他 仁杰 探索 - 塔 为了 这
[fɜːrst] [taɪm] .
first time .
第一的 时间 .

第296回 李公然前往摩天岭 贺人杰初探凌虚楼

['miːnwaɪl] , [li] ['kʌn] [pʊld] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] .
Meanwhile , Li Kun pulled Chu Biao to look up at the ridge .
同时 , 李 昆 拉 楚 彪 到 看 向上 在 这 岭 .

且说李昆拉着褚标望岭上看去，

[hiː; hi][ɪz] ['klɪrli] [æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
He is clearly an outstanding person .
他 是 清楚地 一个 杰出的 人 .

分明是人杰。

[li] ['kʌn] [geɪv] [ə; eɪ]['koʊdɪd] ['sɪgnəl] .
Li Kun gave a coded signal .
李 昆 给予 一个 编码 信号 .

李昆递了个暗号。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːrd] [ðə; ði] [koʊd] ,
He Renjie heard the code ,
他 仁杰 听到 这 代码 ,

贺人杰听见暗号，

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fæməli] ,

Knowing	they	are	family	,
会心	他们	是	家庭	,

知道是自家人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pæst] [daʊn] ,

Because	a	coded	message	was	also	passed	down	,
因为	一个	编码	信息	曾是	还	通过了	向下	,

因也递了暗号下来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [giːs] [hæv; həv] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ! "

"	The	geese	have	landed	on	the	beach	!	"
"	这	鹅	有	登陆	在	这	海滩	!	"

“雁儿落下海滩去了！”

[li] ['kʌn] [hɜːrd] [ðæt]

Li	Kun	heard	that
李	昆	听到	那

李昆听说，

[hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

He	knew	to	tell	him	to	wait	in	a	secluded	place	.
他	知道	到	告诉	他	到	等待	在	一个	僻	地方	.

知道叫他在僻静处等候，

[spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] .

Speak	your	mind	.
说话	你的	头脑	.

有话回说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

他心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He	then	led	Chu	Biao	to	look	towards	the	back	of	the	mountain	.
他	然后	引领	楚	彪	到	看	向	这	后退	的	这	山	.

即拉着褚标望山后行来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .

They	walked	for	more	than	half	a	mile	.
他们	步行	为了	更多的	比	一半	一个	英里	.

走了有半里多路，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

But	a	stretch	of	woods	was	visible	.
但	一个	拉紧	的	树林	曾是	可见的	.

但见一带树林，

[dens] [ʃeɪd]

Dense	shade
稠密	阴影

浓荫密布，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] .

It	is	very	secluded	.
它	是	非常	僻	.

甚为僻静。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
The two walked into the forest .
这 二 步行 进入 这 森林 .

二人行入林内，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
Sit down and rest .
坐 向下 和 休息 .

坐下歇息。

[əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
About half an hour ,
关于 一半 一个 小时 ,

约有半个时辰，

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈentərd] [ðə; ði] [wʊdz] .
Then He Renjie entered the woods .
然后 他 仁杰 进入 这 树林 .

只见贺人杰也入林来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

大家一见，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
He Renjie then met with Chu Biao ,
他 仁杰 然后 遇见 和 楚 彪 ,

贺人杰便与褚标、

[li] [ˈkʌn] [boʊd] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
Li Kun bowed in greeting .
李 昆 鞠躬 在 问候 .

李昆行过礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下，

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Chubiao said :
王 - 说 :

望褚标说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [siːl] , [maɪ] [ˈgrænsʌn] . . . "
" Since the day the master lost his seal , my grandson . . . "
" 自从 这 天 这 掌握 丢失的 他的 海豹 , 我的 孙子 . . . "

“孙儿自那日大人失去印信，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
At that time , the grandson wanted to come .
在 那 时间 , 这 孙子 通缉 到 来 .

当时孙儿就欲前来。

[ˈleɪtər] , [duː] [tuː; tə] [rɪˈpiːtɪd] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈʌŋk(ə)l][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ænd; ənd] [ænt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
Later , due to repeated obstruction from Uncle Huang and Aunt Huang ,
之后 , 到期的 到 重复 梗阻 从 叔叔 黄 和 阿姨 黄 ,

后因黄叔父与婶母二人再三拦阻，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pæs] .

They	refused	to	let	them	pass	.
他们	拒绝	到	让	他们	经过	.

不肯放行。

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .

I	came	with	the	old	man	.
我	来了	和	这	老的	男人	.

与老爷子同来，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈɔːlsoʊ] [miːt] [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [ju] .

You	could	also	meet	that	guy	surnamed	Yu	.
你	可以	还	见面	那	盖伊	姓氏	于	.

也可会会那姓余的，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] ?

What	is	it	like	?
什么	是	它	喜欢	?

是什么样。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] ,

Because	of	feeling	suffocated	,
因为	的	感觉	窒息	,

因气闷不过，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ɪˈmɜːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .

They	could	only	emerge	in	the	darkness	of	night	.
他们	可以	仅有的	出现	在	这	黑暗	的	夜晚	.

只得黑夜暗暗出来，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ruːt] .

We	plan	to	take	this	route	.
我们	计划	到	拿	这	路线	.

打算打此路走，

[jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld][mæn] .

You're	bound	to	run	into	the	old	man	.
你是	边界	到	跑步	进入	这	老的	男人	.

定然碰着老爷子，

[ðeɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [help] .

They	have	each	other's	help	.
他们	有	每个	其他的	帮助	.

彼此有个帮手。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

Upon	reaching	the	foot	of	the	mountain	,
之上	到达	这	脚	的	这	山	,

及至到了山下，

[ɪnˈkwaɪər] [ˈkerfəli] ,

Inquire	carefully	,
查询	小心	,

细细打听，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Knowing	that	the	old	man	said	he	didn't	believe	it	,
会心	那	这	老的	男人	说	他	没有	相信	它	,

知道老爷子说他不信，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	have	already	returned	to	Huai'an	.
他们	有	已经	返回	到	淮安	.

已经回淮安去。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	grandson	thought	to	himself	:
这	孙子	想法	到	他自己	:

孙儿暗想：

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] ,

Now	that	we've	come	this	far	,
现在	那	我们已经	来	这	远的	,

既已到此，

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .

Otherwise	,	they	will	go	back	on	their	own	.
否则	,	他们	将要	去	后退	在	他们的	自己的	.

终不然还自回去，

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ?

Is	this	considered	a	wasted	trip	?
是	这	经过考虑的	一个	浪费	旅行	?

算空跑一趟不成?

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ju] [ɪz] [ɪn'diːd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

And	I	fear	that	the	man	surnamed	Yu	is	indeed	formidable	.
和	我	害怕	那	这	男人	姓氏	于	是	的确	强大	.

又恐怕那姓余的果然利害，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	grandson	was	no	match	for	him	.
这	孙子	曾是	不	匹配	为了	他	.

孙儿敌不过他，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][feɪl] ,

Not	only	did	it	fail	,
不是	仅有的	做过	它	失败	,

不但无功，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

On	the	contrary	,	they	will	be	punished	.
在	这	相反	,	他们	将要	是	受到惩罚	.

反要见罪。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .

So	I	came	up	with	a	plan	.
所以	我	来了	向上	和	一个	计划	.

因此想了个法儿，

[goʊ][ænd; ənd] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

Go	and	deceive	him	.
去	和	欺骗	他	.

前去骗他。

[haɪ'pɑːθəsɪs] :

hypothesis	:
假设	:

假说：

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [welθ] , ['steɪtəs; 'stætəs] , [ænd; ənd] [feɪm] .

Uncle	Huang	only	cared	about	wealth	,	status	,	and	fame	.
叔叔	黄	仅有的	关心	关于	财富	,	地位	,	和	名声	.

黄叔父只图富贵功名，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] ,
Ignoring the sworn brotherhood of yesteryear ,
忽略 这 宣誓 兄弟情 的 去年 ,

不顾当年结义，

[ðeɪ] [droʊv] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .
They drove their father and others to their deaths .
他们 驾驶 他们的 父亲 和 其他的 到 他们的 死亡人数 .

逼死爹爹等人。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
I came here specifically for this purpose .
我 来了 这里 具体来说 为了 这 目的 .

我特地前来，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] .
Please ask him for help .
请 问 他 为了 帮助 .

请他助一臂之力，

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
To go and avenge our grievances .
到 去 和 报仇 我们的 不满 .

前去报仇雪恨。

[juˇ] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [di'siːvd] [baɪ][maɪ] ['fɔːlsˌhʊdz] .
Yu Chenglong and others were deceived by my falsehoods .
于 成龙 和 其他的 是 受骗 经过 我的 谎言 .

余成龙等被我一片假言，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
He actually believed him .
他 实际上 相信 他 .

把他说得居然相信，

[ðeɪ] [ðen] [let] [ˌem 'iː] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
They then let me play in the village ;
他们 然后 让 我 玩 在 这 村庄 ;

便留我寨内顽耍；

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [tuː; tə] [weɪt] [tuː] ['jɪrz] .
They even said to wait two years .
他们 甚至 说 到 等待 二 年 .

还说等过两年，

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'gen] .
Make me a leader again .
制作 我 一个 领导者 再次 .

再给我做个头目，

[let] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] .
Let us work together to accomplish great things .
让 我们 工作 一起 到 完成 伟大的 事物 .

共图大事。

[ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] ,
These past two days ,
这些 过去的 二 天 ,

我这两日，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] .
He has already provided a way out for people on the ridge .
他 有 已经 假如 一个 方式 出去 为了 人们 在 这 岭 .

已将他岭上出人门路，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] .
I **saw** **something** **familiar** **.**
我 锯 某物 熟悉的 .

看了个熟悉。

['oʊnli] [wer] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
Only **where** **the** **seal** **is** **hidden** **,**
仅有的 在哪里 这 海豹 是 隐 ,

惟有那藏印信的所在，

[its] [kɔːld] - ['taʊər] .
It's **called** **Lingxu** **Tower** **.**
它是 称为 - 塔 .

叫做凌虚楼。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
But **I** **heard** **there** **are** **rumors** **circulating** **on** **all** **four** **sides** **of** **this** **building** **.**
但 我 听到 那里 是 谣言 循环 在 全部 四 侧面 的 这 建筑 .

但听说这楼上四面皆有消息，

[ɪf] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn]
If **the** **path** **is** **unknown**
如果 这 小路 是 未知

若不知道路径，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,
Following **the** **news** **,**
下列的 这 消息 ,

踏着消息，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [end] .
That **would** **be** **a** **dead** **end** **.**
那 会 是 一个 死的 结尾 .

便是死路。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][tuː; tə] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [ˌɑːr iː 'en] [tə'deɪ] .
I **have** **already** **spoken** **to** **that** **man** **surnamed** **Ren** **today** **.**
我 有 已经 说 到 那 男人 姓氏 任 今天 .

我今日已与那姓任的说过，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
I **asked** **him** **to** **take** **me** **upstairs** **to** **have** **a** **look** **.**
我 问 他 到 拿 我 楼上 到 有 一个 看 .

叫他带我到楼上去看看。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd] .
He **has** **agreed** **.**
他 有 同意 .

他已答应。

[aɪ] [iks'plɔːd] [ðə; ði] - ['taʊər] ['θɜːrəli] .
I **explored** **the** **Lingxu** **Tower** **thoroughly** **.**
我 探索 这 - 塔 彻底 .

我将这凌虚楼探看清楚，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [bæk] .
They **took** **the** **opportunity** **to** **steal** **the** **seal** **back** **.**
他们 采取 这 机会 到 偷 这 海豹 后退 .

得便就将印信盗回，

[goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd] [ɜːrn] ['merɪt] .
Go **to** **see** **the** **lord** **and** **earn** **merit** **.**
去 到 看 这 主 和 赚 优点 .

前去见大人立功。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tə'deɪ] .

The	old	man	and	my	uncle	came	today	.
这	老的	男人	和	我的	叔叔	来了	今天	.

今日老爷子与伯父前来，

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	Heaven	took	advantage	of	the	situation	.
但	天堂	采取	优势	的	这	情况	.

却更天假其便。

[its] [best] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ɪn] .

It's	best	to	stay	at	a	nearby	inn	.
它是	最好的	到	停留	在	一个	附近	客栈	.

最好在附近客店，

['steɪɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] [deɪz] ,

Staying	for	one	or	two	days	,
入住	为了	一	或者	二	天	,

暂住一两天，

[wʌns] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] - ['taʊər] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

Once	the	path	to	Lingxu	Tower	is	discovered	,
一次	这	小路	到	-	塔	是	发现	,

一经将凌虚楼路径探明，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	then	secretly	came	to	deliver	the	message	.
他	然后	偷偷	来了	到	递送	这	信息	.

便悄悄的前来报信。

[pliːz] [æsk][ðə; ði][oʊld][mæn][ɔːr]['ʌŋk(ə)l] [li] .

Please	ask	the	old	man	or	Uncle	Li	.
请	问	这	老的	男人	或者	叔叔	李	.

就请老爷子或李伯父，

['hedɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]

Heading	to	Huai'an
标题	到	淮安

赶往淮安，

[lɔːrd] [mɪŋ] ,

Lord	Ming	,
主	明	,

禀明大人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [tə'deɪ] .

Please	invite	Uncle	Huang	and	all	your	uncles	today	.
请	邀请	叔叔	黄	和	全部	你的	叔叔们	今天	.

即日请黄叔父与诸位伯父叔父，

[truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .

Troops	were	dispatched	.
军队	是	已派出	.

发兵前来，

['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ,

Capture	the	bandit	,
捕获	这	土匪	,

拿捉强人，

[bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,

Burn	down	the	mountain	stronghold	,
烧伤	向下	这	山	据点	,

烧毁山寨，

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːl] [bæg][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

But	the	seal	bag	was	stolen	from	me	.
但	这	海豹	包	曾是	被盗	从	我	.

但是印信包在我身上盗回便了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [hɪr] .

It	is	inconvenient	to	linger	here	.
它	是	不方便	到	萦绕	这里	.

此间不便耽搁，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

They	would	come	to	deliver	the	letter	morning	and	evening	.
他们	会	来	到	递送	这	信	早晨	和	晚上	.

早晚便来送信。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪər] .

There	is	another	layer	.
那里	是	其他	层	.

还有一层，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

The	old	man	stayed	at	the	entrance	of	the	inn	.
这	老的	男人	入住	在	这	入口	的	这	客栈	.

老爷子所住客店的门首，

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] [mɑːrk] .

But	we	need	to	make	a	secret	mark	.
但	我们	需要	到	制作	一个	秘密	标记	.

却要做个暗记，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['grænsʌn] [tuː; tə] [siː] .

So	that	it	would	be	easy	for	the	grandson	to	see	.
所以	那	它	会	是	简单的	为了	这	孙子	到	看	.

以便孙儿易见。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['lisnd] [tuː; tə][hiː; hi] - [wɜːrdz] .

Li	Kun	and	his	companion	listened	to	He	Renjie's	words	.
李	昆	和	他的	伴侣	听着	到	他	-	字	.

李昆二人听贺人杰这一番说话，

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪ'zɜːrvz] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] .

He	really	deserves	praise	for	his	insight	.
他	真的	值得	称赞	为了	他的	洞察力	.

实在夸奖他有见识，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [soʊ] [jʌŋ] . "

"	Look	at	you	,	so	young	.	"
"	看	在	你	,	所以	年轻的	.	"

“看你这小小年纪，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] .

They	actually	managed	to	do	something	so	amazing	and	outstanding	.
他们	实际上	管理	到	做	某物	所以	惊人的	和	杰出的	.

倒做出这一番惊人出色事来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðɪs] [wel] .
You must remember this well .
你 必须 记住 这 出色地 .

你可牢记，

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgestˌhaʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] .
I waited at the entrance of the guesthouse where I was staying .
我 等待 在 这 入口 的 这 招待所 在哪里 我 曾是 入住 .

我等住的客寓门口，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [laɪm] [ˈfɪŋgəˌprɪnts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌnz] .
Those with lime fingerprints are the ones .
那些 和 酸橙 指纹 是 这 一个 .

有石灰手指印的便是。

[wʌns] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] ,
Once the place was confirmed ,
一次 这 地方 曾是 确认的 ,

那里一经探实，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
Even if someone comes to deliver a message ,
甚至 如果 某人 来 到 递送 一个 信息 ,

即便前来传信，

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈwɜːriɪŋ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] ,
Firstly , to avoid worrying the adults ,
首先 , 到 避免 令人担忧 这 成年人 ,

一来免得大人担忧，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [rɪˈwɔːrdz] .
Secondly , it would be a good opportunity to earn merit and receive rewards .
第二 , 它 会 是 一个 好的 机会 到 赚 优点 和 收到 奖励 .

二来也早可去立功领赏。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] !
Be careful on your journey !
是 小心 在 你的 旅行 !

此去小心看记！

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][ænd; ənd] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mes] .
Don't try to draw a tiger and end up with a mess .
不 尝试 到 画 一个 老虎 和 结尾 向上 和 一个 混乱 .

莫要画虎不成，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [hɑːmd] [ðem; ðəm] .
Instead , he harmed them .
反而 , 他 受到伤害 他们 .

反被他害。

[rɪˈmembər] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记！

[rɪˈmembər] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记！”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈgriːd] .
He Renjie agreed .
他 仁杰 同意 .

贺人杰答应，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .

He	then	got	up	to	say	goodbye	.
他	然后	得到	向上	到	说	再见	.

随即起身告辞，

[ðeɪ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

They	left	in	a	hurry	.
他们	左边	在	一个	匆忙	.

匆匆而去。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[li] [ˈkʌn] [ðen] [ˈhɜːrid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] .

Li	Kun	then	hurried	on	his	way	.
李	昆	然后	慌忙	在	他的	方式	.

李昆也就赶路而行。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] - ,

Away	from	this	Motianling	,
离开	从	这	-	,

离这摩天岭，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] .

It	is	about	two	miles	long	.
它	是	关于	二	英里	长的	.

约有二里多路，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [wer] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [steɪd] [læst] [taɪm] .

We	have	arrived	at	the	inn	where	Chu	Biao	stayed	last	time	.
我们	有	到达的	在	这	客栈	在哪里	楚	彪	入住	最后的	时间	.

已至褚标前次住的那客店。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .

Chu	Biao	and	his	companions	stayed	at	the	inn	.
楚	彪	和	他的	同伴	入住	在	这	客栈	.

褚标等就这店内住下。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkʌstəmər] .

The	waiter	saw	that	it	was	a	regular	customer	.
这	服务员	锯	那	它	曾是	一个	常规的	顾客	.

那店小二见是熟客，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .

He	then	came	up	to	take	care	of	everything	.
他	然后	来了	向上	到	拿	关心	的	一切	.

便上来照应一切。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] ,

During	the	drinking	session	,
期间	这	喝	会议	,

二人饮酒中间，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈɪnsaɪt] .

Everyone	praised	He	Renjie	for	his	insight	.
每个人	赞扬	他	仁杰	为了	他的	洞察力	.

皆夸奖贺人杰有见识，

[hæv; həv] [ˈkɜːrɪdʒ]

Have	courage
有	勇气

有胆量，

" [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] . "

"	In	the	future	,	we	will	be	no	less	than	you	or	me	.	"
"	在	这	未来	,	我们	将要	是	不	较少的	比	你	或者	我	.	"

“将来不在你我之下”。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	drinking	is	finished	.
这	喝	是	完成的	.

饮酒已毕，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [li] ['kʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] ;

Chu	Biao	then	went	out	of	the	shop	with	Li	Kun	for	a	stroll	;
楚	彪	然后	去	出去	的	这	店铺	和	李	昆	为了	一个	漫步	;

褚标即与李昆出店闲逛；

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [laɪm] [æt; ət][ðə; ði] [laɪm] [ʃɑːp] .

I	took	the	opportunity	to	buy	some	lime	at	the	lime	shop	.
我	采取	这	机会	到	买	一些	酸橙	在	这	酸橙	店铺	.

乘便就在石灰店内买了些石灰，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [left] [ə; eɪ] ['hændprɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

He	secretly	left	a	handprint	at	the	entrance	of	the	inn	.
他	偷偷	左边	一个	手印	在	这	入口	的	这	客栈	.

暗暗的在客店门口打了一个手印，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rest] .

Then	we	went	inside	to	rest	.
然后	我们	去	里面	到	休息	.

然后进店安歇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] ['letər] .

They	were	waiting	for	He	Renjie	to	deliver	the	letter	.
他们	是	等待	为了	他	仁杰	到	递送	这	信	.

专等贺人杰前来送信，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , ['æftər][hiː; hi] [rɛndʒi] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Furthermore	,	after	He	Renjie	bid	farewell	to	Chu	Biao	,
此外	,	后	他	仁杰	出价	告别	到	楚	彪	,

再说贺人杰别了褚标，

[ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,

Re	-	entering	the	mountain	stronghold	,
关于	-	进入	这	山	据点	,

再入山寨，

[dʒʌst] [laɪk] [tuː] [deɪz] [əˈgoʊ] ,

Just	like	two	days	ago	,
只是	喜欢	二	天	前	,

还是如两日前的一样，

[ðeɪ] [pleɪd] [əˈraʊnd] ['evriwer] .

They	played	around	everywhere	.
他们	玩	大约	到处	.

各处顽耍。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['breɪvəri] .

Yu	Chenglong	and	others	also	admired	his	youthful	bravery	.
于	成龙	和	其他的	还	钦佩	他的	青春	勇敢	.

余成龙等亦爱他少年英勇，

[let] [hɪm; ɪm][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .

Let	him	do	as	he	pleases	.
让	他	做	作为	他	请	.

听他自便。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['taʊər] .

But	luckily	,	they	arrived	at	Lingxu	Tower	.
但	幸运的是	,	他们	到达的	在	-	塔	.

却好走到凌虚楼前，

[aɪ] [sɔː] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .

I	saw	Yu	Chenglong	coming	downstairs	.
我	锯	于	成龙	未来	楼下	.

遇见余成龙从楼上下来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .

He	Renjie	pretended	not	to	know	.
他	仁杰	假装	不是	到	知道	.

贺人杰故作不知，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,

Standing	aside	,
常设	旁边	,

站立一旁，

[wen] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	Yu	Chenglong	walked	up	to	him	,
什么时候	于	成龙	步行	向上	到	他	,

等余成龙走到面前，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :

He	Renjie	stepped	forward	and	said	:
他	仁杰	步	向前	和	说	:

贺人杰上前说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“叔父，

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['veri] [wel] [kən'strʌktɪd] .

This	building	is	very	well	constructed	.
这	建筑	是	非常	出色地	建造	.

这楼造得很好，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

My	nephew	has	been	here	for	a	few	days	.
我的	侄子	有	到过	这里	为了	一个	很少	天	.

侄儿来了几日，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l][ˌɑːr iː 'en] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

I	often	heard	Uncle	Ren	praising	the	wonderful	features	of	this	building	.
我	经常	听到	叔叔	任	赞扬	这	精彩的	特征	的	这	建筑	.

时常听见任叔父夸奖这楼的妙处。

[maɪ] ['nefjuː] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] .

My	nephew	really	wanted	to	go	up	and	play	around	.
我的	侄子	真的	通缉	到	去	向上	和	玩	大约	.

侄儿极想上去顽耍顽耍，

['ʌŋk(ə)l][ˌɑːr iː 'en][fər'bædˌfər'beɪd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ʌp] [ə'loʊn] .

Uncle	Ren	forbade	his	nephew	from	going	up	alone	.
叔叔	任	禁止	他的	侄子	从	去	向上	独自的	.

任叔父只不许侄儿独自上去，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [nuːz] [ˌʌpˈsterz] .
They say there's some news upstairs .
他们 说 有 一些 消息 楼上 .

说是这楼上有什么消息，

[ɪf] [juː; jʊ] [step] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,
If you step on the mechanism ,
如果 你 步 在 这 机制 ,

如果踏着机关，

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [daɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .
They will then die a violent death .
他们 将要 然后 死 一个 暴力 死亡 .

便要死于非命。

[ˈʌŋk(ə)l] , [meɪ] [aɪ][æsk] . . .
Uncle , may I ask . . .
叔叔 , 可能 我 问 . . .

请问叔父，

[wʌt] [nuːz] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌpˈsterz] ?
What news is coming from upstairs ?
什么 消息 是 未来 从 楼上 ?

究竟这楼上有何消息?

[ðə; ði] [deɪ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt]
The day this building was built
这 天 这 建筑 曾是 建造

当日造这楼，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

究为着何事?

[pliːz] [ɪnˈfɔːrm][jʊr; jər] [ˈnefjuː] , [ˈʌŋk(ə)l] .
Please inform your nephew , Uncle .
请 通知 你的 侄子 , 叔叔 .

请叔父告知侄儿，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wɪˈðɪn] .
In order to understand the mystery within .
在 命令 到 理解 这 神秘 之内 .

以便知道此中奥妙。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

[ˈnefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem ˈiː] ,
Now that you have asked me ,
现在 那 你 有 问 我 ,

今既问我，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll tell you then .
患病的 告诉 你 然后 .

便告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] .

It	shouldn't	be	a	problem	.
它	不应该	是	一个	问题	.

谅也无妨碍。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [θriː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

Just	because	three	years	ago	,
只是	因为	三	年	前	,

只因三年前，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][frʌm; frəm] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] .

Zhang	Guilan	,	daughter	of	Zhang	Qi	from	Phoenix	Ridge	.
张	-	,	女儿	的	张	齐	从	凤凰	岭	.

那凤凰岭张七的女儿张桂兰，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ˈʃiː] - .

They	stole	the	gold	medal	from	that	corrupt	official	,	Shi	Buquan	.
他们	偷窃	这	金子	勋章	从	那	腐败	官方的	,	史	-	.

盗去施不全那赃官的金牌。

[ˈleɪtər] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [went] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Later	,	Huang	Tianba	went	to	retrieve	it	.
之后	,	黄	-	去	到	取回	它	.

后来被黄天霸前往讨回。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ʌv; əv] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪˈtroʊðd] [tuː; tə][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .

Zhang	Guilan	of	Phoenix	Ridge	was	betrothed	to	Huang	Tianba	.
张	-	的	凤凰	岭	曾是	未婚妻	到	黄	-	.

凤凰岭张桂兰又许配黄天霸为妻。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

我听见此话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

He	was	very	angry	.
他	曾是	非常	生气的	.

甚为负气，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] - [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

Therefore	,	the	Lingxu	Tower	was	built	.
所以	,	这	-	塔	曾是	建造	.

因此造了这座凌虚楼。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [flɔːrz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .

There	are	three	floors	in	total	.
那里	是	三	楼层	在	全部的	.

共计三层，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ˈʃiː] - .

They	stole	the	official	seal	of	that	corrupt	official	,	Shi	Buquan	.
他们	偷窃	这	官方的	海豹	的	那	腐败	官方的	,	史	-	.

将施不全那赃官的印信盗来，

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈtɑːpmoʊst] [ˈleɪər] ,

Hidden	in	the	topmost	layer	,
隐	在	这	最顶层	层	,

藏在最顶上一层，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈspesɪfaɪd] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	specified	that	Huang	Tianba	should	come	and	collect	it	.
它	曾是	指定的	那	黄	-	应该	来	和	收集	它	.

指明要黄天霸来取。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈnefjuː] [əˈraɪvd]
The day before my nephew arrived
这 天 前 我的 侄子 到达的

在贤侄未到前一日，

[ˈʃiː] - [ðen] [sent] [ðæt] [oʊld][mæn] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Buquan then sent that old man Chu Biao to ask him about it .
史 - 然后 发送 那 老的 男人 楚 彪 到 问 他 关于 它 .

施不全那里就着褚标那老儿前来问说，

[ðeə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
They're telling us to consider our relationship .
它们是 讲述 我们 到 考虑 我们的 关系 .

叫咱讲些交情，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [læk] [ʌv; əv] [feɪs] ,
Considering the old man's lack of face ,
考虑 这 老的 男人的 缺少 的 脸 ,

看待老儿薄面，

[hænd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siːl] .
Hand over the seal .
手 超过 这 海豹 .

将那印信交出，

[hiː; hi] [ˈmiːdieɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [piːs] .
He mediated and made peace .
他 介导 和 制成 和平 .

他从中讲和，

[let] [ˈniːðər] [saɪd] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Let neither side disturb the other .
让 两者都不 边 打扰 这 其他 .

两不相扰。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [əˈgriː] .
But we did not agree .
但 我们 做过 不是 同意 .

咱却未曾应允，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
And asked him to deliver a message ,
和 问 他 到 递送 一个 信息 ,

并叫他带信，

[ˈɔːrdər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Order Huang Tianba to come and retrieve it immediately .
命令 黄 - 到 来 和 取回 它 立即地 .

速令黄天霸来自取。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈæŋgərd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] .
But that angered the old man , and he left .
但 那 愤怒 这 老的 男人 , 和 他 左边 .

却把那老儿气走了。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðæt] [oʊld][mæn] [left] . . .
But once that old man left . . .
但 一次 那 老的 男人 左边 . . .

但是那老儿一去，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
They will inevitably return to Huai'an .
他们 将要 不可避免地 返回 到 淮安 .

必然回到淮安，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
Explain **this** **matter** **.**
解释 这 事情 .

说明此事。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Huang **Tianba** **heard** **this** **,**
黄 - 听到 这 ,

黄天霸听说此话，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [wɪˈðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
They **will** **definitely** **come** **within** **two** **or** **three** **days** **.**
他们 将要 确实 来 之内 二 或者 三 天 .

两三日内必定前来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [kɪd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Seeing **that** **kid** **Huang** **Tianba** **,**
看到 那 孩子 黄 - ,

眼见得黄天霸那小子，

[ˈhiːl] [suːn] [daɪ] [ˌʌpˈsterz] .
He'll **soon** **die** **upstairs** **.**
地狱 很快 死 楼上 .

不久要死于这楼上了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [æskt] :
He **Renjie** **then** **asked** **:**
他 仁杰 然后 问 :

贺人杰又问道：

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
My **uncle** **spoke** **for** **a** **while** **.**
我的 叔叔 辐 为了 一个 尽管 .

“叔父讲了一会，

[maɪ] [ˈnefjuː] [stɪl] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] .
My **nephew** **still** **doesn't** **understand** **.**
我的 侄子 仍然 不 理解 .

侄儿还是不得明白，

[haʊ] [dɪd][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ?
How **did** **Huang** **Tianba** **end** **up** **in** **this** **building** **?**
如何 做过 黄 - 结尾 向上 在 这 建筑 ?

怎么黄天霸上了这楼，

[ɪz][hiː; hi] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ] ?
Is **he** **about** **to** **die** **?**
是 他 关于 到 死 ?

就要死的?

" [wəʊnt] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ? "
" **Won't** **other** **people** **die** **if** **they** **go** **up** **to** **this** **building** **?** **"**
" 惯于 其他 人们 死 如果 他们 去 向上 到 这 建筑 ? "

别人到这楼上就不死么？”

[juː] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu **Chenglong** **said** **:**
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [ˈnefjuː] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
" **Nephew** **,** **how** **would** **you** **know** **?** **"**
" 侄子 , 如何 会 你 知道 ? "

“侄儿你哪里知道?

[its] [nɑːt] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
It's not that Huang Tianba would die if he came upstairs .
它是 不是 那 黄 - 会 死 如果 他 来了 楼上 .

不是黄天霸到这楼上就要死，

['ʌðər] [wɪl] [nɑːt][daɪ] .
Others will not die .
其他的 将要 不是 死 .

别人就不死。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
Simply because there are rumors circulating on all four sides of this building .
简单地 因为 那里 是 谣言 循环 在 全部 四 侧面 的 这 建筑 .

只因这楼四面皆有消息，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ]
Those who know the path
那些 WHO 知道 这 小路

知道路径的，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] .
Then they will not die .
然后 他们 将要 不是 死 .

便不会死，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .
Those who are unaware will be sent to their deaths .
那些 WHO 是 不知情 将要 是 发送 到 他们的 死亡人数 .

不知的便要送死的。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] .
Huang Tianba had never been to this place before .
黄 - 有 绝不 到过 到 这 地方 前 .

黄天霸从来未到此地，

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Now we need to retrieve the official seal of that corrupt official .
现在 我们 需要 到 取回 这 官方的 海豹 的 那 腐败 官方的 .

现在要取那赃官的印信，

[waɪ] [nɑːt] [kʌm] ?
Why not come ?
为什么 不是 来 ?

如何不来?

[sɪns] [wɪə(r)] [hɪr] ,
Since we're here ,
自从 是 这里 ,

既来这里，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
I don't know the way around this building .
我 不 知道 这 方式 大约 这 建筑 .

不知这楼的路径，

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ? "
" Aren't you going to die ? "
" 不是 你 去 到 死 ? "

不是就要死么？"

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
According to my uncle ,
根据 到 我的 叔叔 ,

"照叔父所言，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faɪn] .
Huang Tianba , if he hadn't come , that would have been fine .
黄 - , 如果 他 之前没有 来 , 那 会 有 到过 美好的 .

黄天霸不来则已，

[sɪns] [wɪə(r)] [hɪr] , [wɪə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] !
Since we're here , we're destined to die !
自从 是 这里 , 是 注定 到 死 !

既来定要死的了！

[ɪf] [ðæts] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's really the case ,
如果 那就是 真的 这 案件 ,

果真如此，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pent] - [ʌp] ['æŋgər][biː; bi] [di'speld] ,
Not only can my uncle's pent - up anger be dispelled ,
不是 仅有的 能 我的 叔叔的 五角星 - 向上 愤怒 是 驱散 ,

不但叔父宿气可消，

[ðæt] [wei] , [maɪ] ['nɛfjuːz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə'vendʒd] .
That way , my nephew's grievances can be considered avenged .
那 方式 , 我的 侄子的 不满 能 是 经过考虑的 复仇 .

就便侄儿冤仇也算报了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] :
However , there is one thing to worry about :
然而 , 那里 是 一 事物 到 担心 关于 :

但是有一件可虑：

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kʌmz] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [siːl] . . .
If Huang Tianba comes to steal that seal . . .
如果 黄 - 来 到 偷 那 海豹 . . .

若黄天霸前来盗那印信，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid I'll have to fight him .
我是 害怕的 患病的 有 到 斗争 他 .

料不定要与他厮杀。

[ðə; ði] [θriː] ['ʌŋkəlz] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The three uncles were familiar with the layout of the building .
这 三 叔叔们 是 熟悉的 和 这 布局 的 这 建筑 .

三位叔父对这楼上路径是熟的，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] ;
Of course , I'm not afraid ;
的 课程 , 我是 不是 害怕的 ;

固然不怕；

[ɪn] [keɪs] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] . . .
In case my uncle and the others are caught off guard . . .
在 案件 我的 叔叔 和 这 其他的 是 捕捉 离开 警卫 . . .

万一那时叔父等措手不及，

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
His nephew began to fight him .
他的 侄子 开始 到 斗争 他 .

侄儿与他交手起来，

[ðə; ði] [pæθ] [ˌʌp'sterz] ,
The **path** **upstairs** **,**
这 小路 楼上 ,

这楼上的路径，

[aɪm][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['nefjuː] .
I'm **not** **familiar** **with** **my** **nephew** **.**
我是 不是 熟悉的 和 我的 侄子 .

侄儿又不熟，

" ['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][laɪf] [ˌʌp'sterz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ? "
" **Isn't** **this** **just** **throwing** **away** **a** **life** **upstairs** **for** **nothing** **?** **"**
" 不是 这 只是 投掷 离开 一个 生活 楼上 为了 没有什么 ? "

不是白白送一条性命在这楼上么？”

[juˌ] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu **Chenglong** **said** **:**
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [maɪ] [dɪr] ['nɛfjuːz] [wɜːrdz] . . . "
" **My** **dear** **nephew's** **words** **. . .** **"**
" 我的 亲爱的 侄子的 字 . . . "

“贤侄之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That **makes** **perfect** **sense** **.**
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come **with** **me** **upstairs** **and** **take** **a** **look** **.**
来 和 我 楼上 和 拿 一个 看 .

你就随我到这楼上去看一看，

[aɪ'dentɪfaɪ] [ðæt] [pæθ] .
Identify **that** **path** **.**
确认 那 小路 .

把那路径认明，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
In **case** **of** **emergency** **.**
在 案件 的 紧急情况 .

以备一时的缓急。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He **Renjie** **was** **secretly** **delighted** **.**
他 仁杰 曾是 偷偷 高兴极了 .

贺人杰心中暗喜。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [juˌ] [tʃɛŋlɔŋ] .
He **then** **went** **upstairs** **with** **Yu** **Chenglong** **.**
他 然后 去 楼上 和 于 成龙 .

当时就与余成龙走上楼去。

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['eskəleɪtər] ,
Go **up** **the** **escalator** **,**
去 向上 这 自动扶梯 ,

由那扶梯走上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['levlz] , ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] .
There **are** **a** **total** **of** **twenty** **-** **four** **levels** **,** **layer** **upon** **layer** **.**
那里 是 一个 全部的 的 二十 - 四 级别 , 层 之上 层 .

一层层的共计有二十四级。

[wʌns] [ˌʌp'sterz] ,
Once upstairs ,
一次 楼上 ,

上了楼面，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['eskəleɪtər] ,
Facing the escalator ,
面向 这 自动扶梯 ,

迎着扶梯，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['lækərd] [dɔːr] .
There is a black lacquered door .
那里 是 一个 黑色的 漆面 门 .

有一黑漆板门，

[hæf] - ['oʊpən] , [hæf] - [kloʊzd] .
Half - open , half - closed .
一半 - 打开 , 一半 - 关闭 .

半开半掩。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn] .
Yu Chenglong , however , did not go in .
于 成龙 , 然而 , 做过 不是 去 在 .

余成龙却不进去，

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
From the side of the door ,
从 这 边 的 这 门 ,

偏从板门侧首，

['entər] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eskəleɪtər] .
Enter through the moon gate on the left side of the escalator .
进入 通过 这 月亮 门 在 这 左边 边 的 这 自动扶梯 .

扶梯左边月亮门走进。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [æskt] :
He Renjie asked :
他 仁杰 问 :

贺人杰问道：

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] ?
Why not use the main entrance ?
为什么 不是 使用 这 主要的 入口 ?

“为何不走这正门，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [smɔːl] [dɔːr] .
They insisted on going through this small door .
他们 坚持 在 去 通过 这 小的 门 .

偏从这小门进去，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
But what is the reason for this ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 ?

却是何故？”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [æskt] ,
Yu Chenglong asked ,
于 成龙 问 ,

余成龙见问，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [dɔːr] .
He turned around and walked to the blackboard door .
他 转向 大约 和 步行 到 这 黑板 门 .

复转身走到黑板门口，

[fɜːrst] , [stænd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [fʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
First , stand with your right foot outside the door .
第一的 , 站立 和 你的 正确的 脚 外部 这 门 .

先将右脚在门外站定，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
Then he put his left foot into the doorway .
然后 他 放 他的 左边 脚 进入 这 门口 .

后将左脚送入门内，

[aɪ] [stept] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
I stepped lightly on the floor .
我 步 轻轻 在 这 地面 .

轻轻的在楼板上一踏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
There was a sound .
那里 曾是 一个 声音 .

只听响了一声，

[ə; eɪ] [plæŋk] [roʊld] [daʊn] .
A plank rolled down .
一个 板 滚动 向下 .

一块板滚了下去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He Renjie walked up to him ,
他 仁杰 步行 向上 到 他 ,

贺人杰走到跟前，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [bɔːrd] ,
Looking up and down at the rolling board ,
寻找 向上 和 向下 在 这 滚动 木板 ,

望滚板上下一看，

[bʌt; bət] [bɪˈloʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [laɪt] .
But below , it was pitch black and without light .
但 以下 , 它 曾是 沥青 黑色的 和 没有 光 .

但见下面漆黑无光，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbɑːtəmləs] .
It is bottomless .
它 是 无底 .

深不见底。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [ðɪs] [ˈeriə] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [ˈfɔːlən] [men] . "
" This area is called the Pit of Fallen Men . "
" 这 区域 是 称为 这 坑 的 倒下 男人 . "

“这下面便叫陷人坑。

[ðoʊz] [huː] [dəunt] [noʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn] [θruː] [ðɪs] [dɔːr] .
Those who don't know should go in through this door .
那些 WHO 不 知道 应该 去 在 通过 这 门 .

不知道的从这门进去，

[ˈstepɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈroʊlɪŋ] [bɔːrd] ,
Stepping on this rolling board ,
步进 在 这 滚动 木板 ,

踏着这滚板，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðen] [fel] [daʊn] .
The person then fell down .
这 人 然后 跌倒 向下 .

人就落下去了。

[duː][nɑːt] [juːz] [naɪvz] [ɔːr] [spiə] [tuː; tə] [kɪl] .
Do not use knives or spears to kill .
做 不是 使用 刀具 或者 长矛 到 杀 .

不要刀杀枪刺，

[ðeɪ] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
They starved to death .
他们 饥饿 到 死亡 .

也便活活饿死。”

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rɛndʒi]
After reading it , He Renjie
后 阅读 它 , 他 仁杰

贺人杰看罢，

[æz; əz] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] . . .
As Yu Chenglong walked through the moon gate . . .
作为 于 成龙 步行 通过 这 月亮 门 . . .

随着余成龙走入月亮门，

[tɜːrnd] [left] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [bendz] ,
Turned left three or four crescent - shaped bends ,
转向 左边 三 或者 四 新月 - 形状 弯曲 ,

向左首转了三四个月牙弯，

[wiːv] ['oʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .
We've only reached the second floor .
我们已经 仅有的 达到 这 第二 地面 .

才到第二层楼面。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,
But in the middle of the floor ,
但 在 这 中间 的 这 地面 ,

但见楼面当中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vər'mɪliən] [ʃraɪn] .
There was a vermilion shrine .
那里 曾是 一个 朱红 神社 .

设着一座朱漆神龛，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['hɪd(ə)n] [dɔːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [niːʃ] .
There are two hidden doors behind the niche .
那里 是 二 隐 门 在后面 这 小众市场 .

龛后有两扇暗门。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔːr] .
Yu Chenglong pushed open the hidden door .
于 成龙 推动 打开 这 隐 门 .

余成龙将暗门一推，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːk] .
It opened with a creak .
它 打开 和 一个 吱嘎声 .

吱呀一声开了。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The two went inside .
这 二 去 里面 .

二人进去，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [left] [əˈgen] .

It	turned	left	again	.
它	转向	左边	再次	.

仍在左首转了一个弯，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeskəleɪtər] .

It	was	an	escalator	.
它	曾是	一个	自动扶梯	.

却是扶梯。

[frʌm; frəm] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə][tɑːp] ,

From	bottom	to	top	,
从	底部	到	顶部	,

由下至上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈlevlz] .

There	are	only	twenty	-	four	levels	.
那里	是	仅有的	二十	-	四	级别	.

只有二十四级，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [tuː] [blæk] [ˈlækərd] [ˈwʊd(ə)n] [dɔːz] .

There	are	also	two	black	lacquered	wooden	doors	.
那里	是	还	二	黑色的	漆面	木制的	门	.

也有黑漆板门两扇，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

There	is	also	a	moon	gate	on	the	left	.
那里	是	还	一个	月亮	门	在	这	左边	.

左首也有月亮门一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

But	they	didn't	go	in	through	the	moon	gate	.
但	他们	没有	去	在	通过	这	月亮	门	.

却不从月亮门进去，

[ðeɪ] [ˈentərd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] .

They	entered	through	the	main	entrance	.
他们	进入	通过	这	主要的	入口	.

偏从正门走入。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [æskt] :

He	Renjie	then	asked	:
他	仁杰	然后	问	:

贺人杰又问道：

" [waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] [ɑːn] [ðɪs] [flɔːr] ? "

"	Why	don't	we	go	through	the	moon	gate	on	this	floor	?	"
"	为什么	不	我们	去	通过	这	月亮	门	在	这	地面	?	"

“因何这一层又不从月亮门走呢？”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [feɪnt] .

This	is	called	a	feint	.
这	是	称为	一个	佯攻	.

“这叫做疑兵计。

[ɪn] [keɪs] [ˈsʌmwʌn] [kʌmz] [ʌp]

In	case	someone	comes	up
在	案件	某人	来	向上

万一有人上来，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

I	knew	that	the	first	floor	was	entered	through	the	moon	gate	.
我	知道	那	这	第一的	地面	曾是	进入	通过	这	月亮	门	.

知道头一层是从月亮门走进的，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ,

Upon	reaching	the	second	floor	,
之上	到达	这	第二	地面	,

到了第二层，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

It	must	still	be	the	same	.
它	必须	仍然	是	这	相同的	.

定是仍然如此，

[hiː; hi] [fel] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	fell	for	it	.
他	跌倒	为了	它	.

他就上当了。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [muːn] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['lev(ə)l] ,

Inside	the	moon	gate	on	the	second	level	,
里面	这	月亮	门	在	这	第二	等级	,

这第二层的月亮门内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['rəuləz] .

It	is	also	equipped	with	rollers	.
它	是	还	配备	和	滚筒	.

也装着滚板，

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['læsoʊz] .

Below	are	nothing	but	lassos	.
以下	是	没有什么	但	套索	.

下面尽是套索。

['sʌmwʌn] [fel] [bɪ'haɪnd] .

Someone	fell	behind	.
某人	跌倒	在后面	.

有人落下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['læsoʊ] .

He	was	bound	by	a	lasso	.
他	曾是	边界	经过	一个	套索	.

就被套索缚了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'griːd] .

He	Renjie	agreed	.
他	仁杰	同意	.

贺人杰答应，

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

The	two	entered	through	the	main	gate	.
这	二	进入	通过	这	主要的	门	.

二人走入正门，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .

That	is	the	third	floor	.
那	是	这	第三	地面	.

便是第三层楼面。

[ə; eɪ] [ʃraɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	shrine	was	also	set	up	in	the	middle	.
一个	神社	曾是	还	放	向上	在	这	中间	.

中间也设着神龛，

[ðə; ði] [ˈeskəleɪtər] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [niːʃ] ;
The escalator was not inside the niche ;
这 自动扶梯 曾是 不是 里面 这 小众市场 ;

扶梯却不在龛内；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] .
There is a small door behind the shrine .
那里 是 一个 小的 门 在后面 这 神社 .

由神龛背后有一小门，

[æn; ən] [ˈeskəleɪtər] [wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
An escalator was installed inside the door .
一个 自动扶梯 曾是 已安装 里面 这 门 .

门内装作扶梯，

[its] [ˈɔːlsoʊ][ˈlev(ə)l] - .
It's also level 24 .
它是 还 等级 - .

也是二十四级。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ˌʌpˈsterz] ,
After going upstairs ,
后 去 楼上 ,

上得楼来，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ˈwɪndoʊ] [freɪmz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
But all that could be seen were window frames on all four sides .
但 全部 那 可以 是 已见 是 窗户 框架 在 全部 四 侧面 .

但见四面窗棂，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .
All are closed .
全部 是 关闭 .

俱皆关闭。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
He Renjie then went to open the window .
他 仁杰 然后 去 到 打开 这 窗户 .

贺人杰便去开那窗棂，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lætʃ] [hʊk] .
There is no latch hook .
那里 是 不 闩锁 钩 .

并无格闩钩搭，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [wəʊnt] [ˈoʊpən] .
It just won't open .
它 只是 惯于 打开 .

只是开不下来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Yu Chenglong saw that He Renjie was unaware of this information .
于 成龙 锯 那 他 仁杰 曾是 不知情 的 这 信息 .

余成龙见贺人杰不知此中消息，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

“ [ˈnefjuː] , [let] [ˌem ˈiː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . ”
“ Nephew , let me show you . ”
“ 侄子 , 让 我 展示 你 . ”

“贤侄我开与你看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['pɪlər] .

As	he	spoke	,	he	placed	his	hand	on	the	east	pillar	.
作为	他	辐	,	他	放置	他的	手	在	这	东方	支柱	.

说着用手在东首柱子上，

[wʌns] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɪz] [kə'nektɪd] . . .

Once	the	agency	is	connected	.	.	.
一次	这	机构	是	连接	.	.	.

将机关一接，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['oʊpən] .

The	window	panes	are	fully	open	.
这	窗户	窗格	是	完全	打开	.

窗格全开。

[juˌ] [tʃɛŋlɔŋ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] [ænd; ənd] [sed] :

Yu	Chenglong	then	pointed	to	the	central	beam	and	said	:
于	成龙	然后	尖	到	这	中央	光束	和	说	:

余成龙便望中梁上一指道：

" ['nefjuː] , [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [bɑːks] . "

"	Nephew	,	look	inside	that	box	.	"
"	侄子	,	看	里面	那	盒子	.	"

“贤侄你看那盒子内，

[ðæts] [ðə; ði] [siːl] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kudnt] ['fʊli] [ə'fɪks] .

That's	the	seal	that	corrupt	officials	couldn't	fully	affix	.
那就是	这	海豹	那	腐败	官员	不能	完全	词缀	.

便是赃官施不全的印信了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

He	Renjie	looked	up	and	saw	.	.	.
他	仁杰	看起来	向上	和	锯	.	.	.

贺人杰抬头一看，

[ə; eɪ][bɑːks][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	box	was	hanging	in	the	middle	.
一个	盒子	曾是	绞刑	在	这	中间	.

只见中悬一盒，

[ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] ['waɪər] [meʃ] .

All	four	sides	are	made	of	fine	wire	mesh	.
全部	四	侧面	是	制成	的	美好的	金属丝	网	.

四面皆是铁丝做成的细网，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɑːd] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['aɪərn] [net] .

Even	a	god	couldn't	escape	the	iron	net	.
甚至	一个	上帝	不能	逃脱	这	铁	网	.

任他神仙也飞不出铁网。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['siːkrətli] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	Renjie	secretly	made	a	mental	note	of	it	.
他	仁杰	偷偷	制成	一个	精神的	笔记	的	它	.

贺人杰暗暗记下。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [dɪ'sendz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði]
Chapter 297 : The Young Hero Descends the Mountain to Deliver a Message , the
章 - : 这 年轻的 英雄 下降 这 山 到 递送 一个 信息 , 这

[oʊld] ['wɔːriər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [truːps]
Old Warrior Returns to His Office to Ask for Troops
老的 战士 返回 到 他的 办公室 到 问 为了 军队

第297回 小英雄下山送信 老壮士回署搬兵

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['lʊrd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [tuː; tə] - ['taʊər] ,
It is said that He Renjie lured Yu Chenglong to Lingxu Tower ,
它 是 说 那 他 仁杰 诱饵 于 成龙 到 - 塔 ,

话说贺人杰将余成龙诱人凌虚楼，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,
Exploring the route ,
探索 这 路线 ,

探明路径，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] .
And it is known that the seal is hung above the central beam .
和 它 是 已知 那 这 海豹 是 悬挂 多于 这 中央 光束 .

并知印信悬挂中梁上面，

[pliːz] [rɪ'membər] [ðɪs] .
Please remember this .
请 记住 这 .

一一谨记，

['fuː][ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [pleɪd] [ˌʌp'sterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Fu and Yu Chenglong played upstairs for a while .
傅 和 于 成龙 玩 楼上 为了 一个 尽管 .

复与余成龙在楼上耍了一会，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər] .
Then we went downstairs together .
然后 我们 去 楼下 一起 .

然后同下楼来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['raʊndəbaʊt] [ə'gen] .
It will be roundabout again .
它 将要 是 迂回 再次 .

又将转弯抹角，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mesɪdʒ]
The location of the hidden message
这 地点 的 这 隐 信息

暗埋的消息所在，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] ,
Record it everywhere ,
记录 它 到处 ,

到处记明，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
He then returned to the hall with Yu Chenglong .
他 然后 返回 到 这 大厅 和 于 成龙 .

遂与余成龙回至厅上。

[bʌt; bət] ['lʌ] - ,
But Lu Wenbao ,
但 鲁 - ,

却好陆文豹、

[ˌɑːr iː ˈen] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] .
Ren Yong was there too .
任 永 曾是 那里 也 .

任勇也在那里，

[ˈevriwʌn] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Everyone then sat down .
每个人 然后 卫星 向下 .

大家便坐下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [preɪzd] - [ˈtaʊər] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] , [ɪkˈstoʊlɪŋ] [ɪts] [ˈperələs] [ˈbjuːti] .
He Renjie then praised Lingxu Tower to Yu Chenglong , extolling its perilous beauty .
他 仁杰 然后 赞扬 - 塔 到 于 成龙 , 赞扬 它是 危险的 美丽 .

贺人杰又对着余成龙盛夸凌虚楼如何险峻，

[haʊ] [mɪˈstɪriəs] !
How mysterious !
如何 神秘 !

如何奥妙。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sɔː] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪli] .
Yu Chenglong saw He Renjie praising him highly .
于 成龙 锯 他 仁杰 赞扬 他 高度 .

余成龙见贺人杰极口夸奖，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自己也喜不自胜，

[hiː; hi] [ˈboʊstɪd] :
He boasted :
他 吹嘘 :

因夸道：

" [ˈnefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[its] [nɑːt] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] ,
It's not that we're exaggerating ,
它是 不是 那 是 夸大 ,

不是咱夸这大口，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .
The official seal of that corrupt official .
这 官方的 海豹 的 那 腐败 官方的 .

那赃官的印信，

[ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] ,
Hidden there ,
隐 那里 ,

藏在那里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,
Even **if** **Huang** **Tianba** **had** **three** **heads** **and** **six** **arms** **,**
甚至 如果 黄 - 有 三 头部 和 六 武器 ,

任他黄天霸三头六臂，

['pɑːn] ['raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Upon **arriving** **at** **this** **place** **,**
之上 抵达 在 这 地方 ,

到了此地，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['vjuːɪŋ] ['plætfɔːrm] .
They **also** **escorted** **him** **to** **the** **Viewing** **Platform** **.**
他们 还 护送 他 到 这 观看 平台 .

也送他到望乡台了。”

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
at **any** **time** **,**
在 任何 时间 ,

随时，

[juː] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Yu **Chenglong** **and** **others** **immediately** **ordered** **a** **banquet** **to** **be** **prepared** **.**
于 成龙 和 其他的 立即地 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

余成龙等即命摆酒，

[ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] .
They **drank** **together** **.**
他们 喝 一起 .

彼此畅饮，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .
They **dispersed** **with** **cheers** **.**
他们 分散的 和 干杯 .

欢呼而散。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

到了夜半，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] ,
He **Renjie** **took** **advantage** **of** **everyone** **being** **asleep** **,**
他 仁杰 采取 优势 的 每个人 存在 睡着了 ,

贺人杰乘大家睡熟，

[get] [ʌp] [ə'loʊn] ,
Get **up** **alone** **,**
得到 向上 独自的 ,

独自起来，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kloʊðz] .
I **changed** **into** **my** **night** **clothes** **.**
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 .

换了夜行衣靠，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Holding a broadsword ,
保持 一个 阔剑 ,

手执朴刀，

['hɪd(ə)n] ['mʌni] [dɑːrts]
Hidden money darts
隐 钱 飞镖

藏了金钱镖，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['taʊər] .
They quietly arrived at Lingxu Tower .
他们 悄悄 到达的 在 - 塔 .

悄悄的来到凌虚楼。

[fɜːrst] , [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
First , look at all four sides .
第一的 , 看 在 全部 四 侧面 .

先将四面一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] ['wɔtʃmən] ,
Seeing the guards at the gate and the night watchmen ,
看到 这 守卫 在 这 门 和 这 夜晚 守望者 ,

见那看守楼门及打更的小喽罗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sliːp] .
They were all asleep .
他们 是 全部 睡着了 .

俱已睡着。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ]
He then displayed his martial arts skills , such as scaling walls and leaping
他 然后 显示 他的 武术 艺术 技能 , 这样的 作为 缩放 墙壁 和 跳跃
[ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
across rooftops .
穿过 屋顶 .

他便展出飞檐走壁的武艺，

[pʊʃ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːr] ,
Push open the building door ,
推 打开 这 建筑 门 ,

拨开楼门，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ə'gen] .
The door was closed again .
这 门 曾是 关闭 再次 .

复将楼门掩起，

[aɪ] ['kerfəli] [meɪd] [maɪ] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['eskəleɪtər] .
I carefully made my way up the escalator .
我 小心 制成 我的 方式 向上 这 自动扶梯 .

捏着步上了扶梯，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [pæθ] ,
Remember the path ,
记住 这 小路 ,

记着路径，

[wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] .
Walk down to the first floor .
走 向下 到 这 第一的 地面 .

走到第一层楼面。

['truːli] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .

Truly	as	swift	as	a	swallow	.
真的	作为	迅速	作为	一个	吞	.

真是身如飞燕，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Without	a	sound	.
没有	一个	声音	.

毫无声息。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

At	that	time	,	they	dared	not	be	negligent	.
在	那	时间	,	他们	敢于	不是	是	疏忽	.

彼时不敢怠慢，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] .

Go	back	to	the	second	layer	.
去	后退	到	这	第二	层	.

复至第二层上面。

['slaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

Slightly	out	of	breath	,
轻微地	出去	的	气息	,

略为喘息，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .

Then	they	headed	towards	the	third	floor	.
然后	他们	标题	向	这	第三	地面	.

便向第三层而来。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] ,

Once	we	reached	the	third	floor	,
一次	我们	达到	这	第三	地面	,

到了三层上面，

[fɜːrst] , [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

First	,	light	the	fire	.
第一的	,	光	这	火	.

先将火光一亮，

[ðə; ði] [raɪt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] [ɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] .

The	right	end	of	the	central	beam	is	identified	.
这	正确的	结尾	的	这	中央	光束	是	已识别	.

认定中梁右首。

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] ,

Climb	up	to	the	shrine	,
爬	向上	到	这	神社	,

纵上神龛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['tɪpˌtəʊɪŋ] ,

With	a	slight	tiptoeing	,
和	一个	轻微	踮着脚尖	,

略一垫脚，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

复望上一纵，

[pleɪs] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd][ɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] .

Place	your	right	hand	on	the	central	beam	.
地方	你的	正确的	手	在	这	中央	光束	.

将右手搭住中梁。

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] [legz] [bæk] .

He	then	pulled	his	legs	back	.
他	然后	拉	他的	腿	后退	.

随将两脚一缩，

['bendɪŋ] ['oʊvər] ,

Bending	over	,
弯曲	超过	,

一弯腰，

[hæŋ] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] .

Hang	your	feet	on	the	beam	.
悬挂	你的	脚	在	这	光束	.

将两脚在梁上挂定，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌŋki] - [laɪk] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɑntʃ] .

It	changed	to	a	monkey	-	like	posture	of	falling	from	a	branch	.
它	已更改	到	一个	猴	-	喜欢	姿势	的	坠落	从	一个	分支	.

变了个猿猴坠枝的架式，

[left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

Left	hand	holding	the	knife	,
左边	手	保持	这	刀	,

左手执刀，

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .

He	then	reached	with	his	right	hand	to	take	the	box	containing	the	seal	.
他	然后	达到	和	他的	正确的	手	到	拿	这	盒子	包含	这	海豹	.

右手便去摘那印信的盒子。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Just	as	I	was	about	to	do	it	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	做	它	,

正欲搞下，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	it	occurred	to	me	:
突然	它	发生	到	我	:

忽然想道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] [naʊ] ,

If	it	is	removed	now	,
如果	它	是	已移除	现在	,

“此时若即取下，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [daʊn] [ðɪs] [rɪdʒ] ?

How	can	we	get	down	this	ridge	?
如何	能	我们	得到	向下	这	岭	?

如何下得此岭?

[duː][nɑːt] [dɪ'send] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

Do	not	descend	the	ridge	.
做	不是	下降	这	岭	.

不得下岭，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [liːkt] .

The	matter	will	inevitably	be	leaked	.
这	事情	将要	不可避免地	是	泄露	.

事必泄漏。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːl] [lɔːst] [ə'gen] ,
Not only was the seal lost again ,
不是 仅有的 曾是 这 海豹 丢失的 再次 ,

不但印信复失，

['iːv(ə)n][maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
Even my life is in danger .
甚至 我的 生活 是 在 危险 .

连我的性命也难保。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪm] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eriə] [ˌʌp'sterz] .
Fortunately , I'm already familiar with the area upstairs .
幸运的是 , 我是 已经 熟悉的 和 这 区域 楼上 .

好在此楼上已熟悉，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .
Retrieve the seal .
取回 这 海豹 .

取回印信，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

这又何难?

[ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
And wait a few more days ,
和 等待 一个 很少 更多的 天 ,

且待等数天，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] .
I will go and inform them tomorrow .
我 将要 去 和 通知 他们 明天 .

明日先去报知，

[ðə; ði] [ə'griːd] [deɪt] ,
The agreed date ,
这 同意 日期 ,

约定日期，

[tel] ['grænpɑː] ['tʃuː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [li] [tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
Tell Grandpa Chu and Uncle Li to hurry back to Huai'an .
告诉 爷爷 楚 和 叔叔 李 到 匆忙 后退 到 淮安 .

叫褚老爷子同李伯父赶回淮安，

[lɔːrd] [mɪŋ] .
Lord Ming .
主 明 .

禀明大人。

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪv] ,
When my Uncle Huang and the others arrive ,
什么时候 我的 叔叔 黄 和 这 其他的 到达 ,

等我黄叔父等人到来，

['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'griːmənt]
Acting in accordance with the agreement
表演 在 根据 和 这 协议

约定行事，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[aɪm] [stɪl] ['wɜːrid] [ðæt] [ðiːz] [θriː] ['θiːvɪŋ] [dɔːgz] [wəʊnt] [biː; bi] [kɔːt] .
I'm still worried that these three thieving dogs won't be caught .
我是 仍然 担心 那 这些 三 盗窃 狗 惯于 是 捕捉 .

还怕这三个狗强盗捉拿不住，

" [kɑːnt] [ðə; ði] [siːl] [biː; bi] [lɔːst] ? "
" Can't the seal be lost ? "
" 不能 这 海豹 是 丢失的 ? "

印信失去不成么？”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He then jumped from the building .
他 然后 跳了起来 从 这 建筑 .

随即由楼上跳下，

[stænd] ['dʒentli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Stand gently on the floor .
站立 轻轻地 在 这 地面 .

轻轻站立楼面，

[ðen] [kliːn] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
Then clean all the doors and windows .
然后 干净的 全部 这 门 和 视窗 .

复将各处门扇窗格，

[ʃʌt] [daʊn] ['prɑːpərli] .
Shut down properly .
关闭 向下 适当地 .

关闭停妥，

[aɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [flɔːr] [baɪ] [flɔːr] .
I walked down the stairs , floor by floor .
我 步行 向下 这 楼梯 , 地面 经过 地面 .

一层层走下楼来。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The building door was opened .
这 建筑 门 曾是 打开 .

开了楼门，

[ðen] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
Then look around again .
然后 看 大约 再次 .

复又四面一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] ,
Seeing that the guard at the gate was still asleep ,
看到 那 这 警卫 在 这 门 曾是 仍然 睡着了 ,

见看守楼门的仍然睡着，

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [aʊt] .
The night watchman had already gone out .
这 夜晚 守望者 有 已经 已消失 出去 .

即打更的也已走了出去，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , no one was aware of it .
幸运的是 , 不 一 曾是 意识到的 的 它 .

幸喜一人都未知觉。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

He	Renjie	rushed	back	to	his	room	like	a	whirlwind	.
他	仁杰	匆忙	后退	到	他的	房间	喜欢	一个	旋风	.

贺人杰赶着一溜烟如旋风般回到了自己房内。

[fɜːrst] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .

First	,	close	the	door	.
第一的	,	关闭	这	门	.

先将房门关上，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [naɪt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .

Then	I	took	off	my	night	clothes	and	went	to	bed	.
然后	我	采取	离开	我的	夜晚	衣服	和	去	到	床	.

然后卸去夜行衣靠上床。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ,

Take	a	short	rest	,
拿	一个	短的	休息	,

略一歇息，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

已是天明。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ʌp] ,

Even	if	they	get	up	,
甚至	如果	他们	得到	向上	,

即便起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .

Have	breakfast	.
有	早餐	.

用过早点，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] :

He	then	said	to	Yu	Chenglong	:
他	然后	说	到	于	成龙	:

便向余成龙说道：

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['lʌvli] [tə'deɪ] .

The	weather	is	lovely	today	.
这	天气	是	迷人的	今天	.

“今日天气甚好，

[maɪ] ['nefjuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

My	nephew	wanted	to	go	down	the	hill	and	have	some	fun	.
我的	侄子	通缉	到	去	向下	这	爬坡道	和	有	一些	乐趣	.

侄儿意欲下岭顽耍一回。

[ə'raʊnd] [nuːn] ,

Around	noon	,
大约	中午	,

约至当午，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

Even	if	they	return	to	the	ridge	,
甚至	如果	他们	返回	到	这	岭	,

即便回岭，

[aɪ][hæv; həv] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I have specifically informed my uncle .
我 有 具体来说 知情的 我的 叔叔 .

特与叔父说知。”

[juː] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [sɪns] [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] ,
" Since my dear nephew wants to go down the mountain to play ,
" 自从 我的 亲爱的 侄子 想要 到 去 向下 这 山 到 玩 ,

“贤侄既要去岭下顽耍，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We must go and return as soon as possible .
我们 必须 去 和 返回 作为 很快 作为 可能的 .

须得早去早回。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
He Renjie agreed to withdraw .
他 仁杰 同意 到 提取 .

贺人杰答应退出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Walking into the room ,
步行 进入 这 房间 ,

走至房内，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

['kən'siːl] [ðə; ði] [weɪst] [naɪf] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Conceal the waist knife and hidden weapon .
隐藏 这 腰部 刀 和 隐 武器 .

藏起腰刀暗器，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [juː] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
He then bid farewell to Yu Chenglong and the other two .
他 然后 出价 告别 到 于 成龙 和 这 其他 二 .

复与余成龙等三人告别，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
Then they walked down the ridge .
然后 他们 步行 向下 这 岭 .

然后望岭下走来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Upon reaching the foot of the ridge ,
之上 到达 这 脚 的 这 岭 ,

到了岭下，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Following the main road ,
下列的 这 主要的 路 ,

顺着大路，

['hɜːri] [ʌp] ,
Hurry up ,
匆忙 向上 ,

匆匆而行，

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Keep an eye out for inns along the way .
保持 一个 眼睛 出去 为了 旅馆 沿着 这 方式 .

沿途留心客店。

[its] [əˈbaʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It's about three or four miles away .
它是 关于 三 或者 四 英里 离开 .

走有三四里路，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
There is a small town to the east .
那里 是 一个 小的 镇 到 这 东方 .

见东首有一小镇市，

[ðen] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] .
Then they headed towards the town .
然后 他们 标题 向 这 镇 .

便望镇上行来。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [striːt] ,
Walking onto the street ,
步行 到 这 街道 ,

走至街头，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊˈtel][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
There is a hotel to the west .
那里 是 一个 酒店 到 这 西方 .

见西首有家酒店，

[ə; eɪ] [saɪn] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
A sign hangs from the eaves .
一个 符号 悬挂 从 这 檐 .

檐口挂着一面招牌，

[raɪt] :
Write :
写 :

写：

" - [stɔːr] [ˈɑːnjuː] [ˈkʌstəmərz] " .
" Yuelai Store Anyu Customers " .
" - 店铺 安尤 顾客 " .

“悦来店安寓客商”。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊˈtel] .
He Renjie walked into the hotel .
他 仁杰 步行 进入 这 酒店 .

贺人杰走进酒店，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
There were many people drinking .
那里 是 许多 人们 喝 .

见吃酒的人甚多，

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He chose a seat and sat down .
他 选择 一个 座位 和 卫星 向下 .

因拣了座头坐下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .

He	then	ordered	the	waiter	to	bring	a	pot	of	wine	.
他	然后	订购	这	服务员	到	带来	一个	锅	的	葡萄酒	.

便叫小二打壶酒来。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [get] [ðə; ði] [waɪn] .

The	waiter	finally	agreed	to	go	get	the	wine	.
这	服务员	最后	同意	到	去	得到	这	葡萄酒	.

店小二才答应着去打酒，

[li] ['kʌn] [ðen] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Li	Kun	then	emerged	from	behind	the	shop	.
李	昆	然后	出现	从	在后面	这	店铺	.

只见李昆从店后走出来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	seeing	this	,	He	Renjie
之上	看到	这	,	他	仁杰

贺人杰一见，

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .

Then	they	passed	on	the	secret	signal	.
然后	他们	通过了	在	这	秘密	信号	.

便递了暗号。

[li] ['kʌn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Li	Kun	turned	around	and	looked	.
李	昆	转向	大约	和	看起来	.

李昆回头一看，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Upon	meeting	He	Renjie	,
之上	会议	他	仁杰	,

见了贺人杰，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	understood	each	other	.
他们	理解	每个	其他	.

彼此会了意。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sæt] [daʊn] .

He	Renjie	sat	down	.
他	仁杰	卫星	向下	.

贺人杰坐着，

[stɪl] [nɑːt] ['muːvɪŋ] .

Still	not	moving	.
仍然	不是	移动	.

仍然不动。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] .

A	moment	later	,	the	waiter	brought	the	wine	.
一个	片刻	之后	,	这	服务员	带来	这	葡萄酒	.

一会儿店小二将酒打来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [smɔːl] ['dɪʃɪz] .

There	were	also	two	small	dishes	.
那里	是	还	二	小的	菜肴	.

并有两碟小菜。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] :

He	Renjie	said	to	the	waiter	:
他	仁杰	说	到	这	服务员	:

贺人杰对店小二道：

" [jʊr; jər] [ʃɑːp] [ɪz] [tuː] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] . "

"	Your	shop	is	too	crowded	and	noisy	.	"
"	你的	店铺	是	也	挤	和	嘈杂	.	"

“你这店内人多嘈杂，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['siːtɪŋ] ['eriə] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːp] ?

Is	there	a	seating	area	at	the	back	of	this	shop	?
是	那里	一个	座位	区域	在	这	后退	的	这	店铺	?

这店后面有座头么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

There	are	seats	in	the	back	of	the	shop	.
那里	是	座位	在	这	后退	的	这	店铺	.

“店后座头倒有，

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['dʌb(ə)l] .

But	the	price	has	to	be	double	.
但	这	价格	有	到	是	双倍的	.

但是钱要双倍的。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] . "

"	Move	to	the	back	.	"
"	移动	到	这	后退	.	"

“你给我移到后面去，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['mʌni] .

I'll	give	you	double	the	money	.
患病的	给	你	双倍的	这	钱	.

我就给你双倍钱，

[wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ðɪs] [taɪm] ?

What	important	matter	has	occurred	this	time	?
什么	重要的	事情	有	发生	这	时间	?

又有什么大事？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [muːvd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

They	hurriedly	moved	the	food	and	drinks	to	the	back	.
他们	匆匆	已搬	这	食物	和	饮料	到	这	后退	.

赶着将酒菜移至后面。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] .

He	Renjie	also	followed	him	in	.
他	仁杰	还	随后	他	在	.

贺人杰亦跟了进来。

['fɔːrtʃənətli] , [li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ɔː'redi] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

Fortunately	,	Li	Kun	was	already	waiting	there	.
幸运的是	,	李	昆	曾是	已经	等待	那里	.

却好李昆已在那里等着。

[soʊ][hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] .

So	He	Renjie	chose	a	clean	room	.
所以	他	仁杰	选择	一个	干净的	房间	.

于是贺人杰拣了一个净室。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

The	waiter	arranged	the	food	and	drinks	.
这	服务员	安排	这	食物	和	饮料	.

店小二将酒菜排好，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [æskt] :

He	hurried	inside	and	asked	:
他	慌忙	里面	和	问	:

又赶着进内问道：

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "

"	What	can	I	do	for	you	,	sir	?	"
"	什么	能	我	做	为了	你	,	先生	?	"

“小客官有何吩咐？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [li] ['kʌn] [ænd; ənd] [sed] :

He	Renjie	pointed	at	Li	Kun	and	said	:
他	仁杰	尖	在	李	昆	和	说	:

贺人杰指着李昆说道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [gest] [hɪr] . "

"	Unexpectedly	,	I	ran	into	this	guest	here	.	"
"	不料	,	我	跑	进入	这	客人	这里	.	"

“不意在这里巧遇这位客人，

[ðeə(r)] ['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] ['relətɪvz] .

They're	also	our	relatives	.
它们是	还	我们的	亲属	.

也是咱的亲戚。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] ?

Could	you	please	give	me	another	set	of	cups	and	chopsticks	?
可以	你	请	给	我	其他	放	的	杯子	和	筷子	?

你给我再添一副杯箸，

" [brɪŋ] [ə'nʌðər] [dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] . "

"	Bring	another	jug	of	wine	.	"
"	带来	其他	水壶	的	葡萄酒	.	"

再打一壶酒来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] ['weɪtər] [went] [aʊt] .

The	waiter	went	out	.
这	服务员	去	出去	.

店小二出去。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['oʊnli] [drʌŋk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .

The	two	of	them	had	only	drunk	two	cups	of	wine	.
这	二	的	他们	有	仅有的	醉	二	杯子	的	葡萄酒	.

二人方吃得两杯酒，

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

The	waiter	has	already	brought	in	the	dishes	.
这	服务员	有	已经	带来	在	这	菜肴	.

店小二已将菜送进，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [biːf] [ˈdʒɜːrki] .

But	it	was	a	plate	of	beef	jerky	.
但	它	曾是	一个	盘子	的	牛肉	肉干	.

却是一盘牛脯、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bɔɪld] [ˈtʃɪkɪn] ,

A	plate	of	boiled	chicken	,
一个	盘子	的	煮沸	鸡	,

一盘白煮鸡，

[əˈreɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

Arranged	on	the	table	,
安排	在	这	桌子	,

排在桌上，

[æskt] :

Asked	:
问	:

问道：

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈdɪʃɪz] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [sɜːr] ?

What	other	dishes	would	you	like	,	sir	?
什么	其他	菜肴	会	你	喜欢	,	先生	?

“你老还要什么菜？”

[li] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , "

"	You	just	wait	,	"
"	你	只是	等待	,	"

“你且等着，

[wʌt] [els] [duː][wiː; wi] [wɑːnt] ?

What	else	do	we	want	?
什么	别的	做	我们	想	?

咱们再要什么，

" [ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] . "

"	That's	all	you	need	to	do	.	"
"	那就是	全部	你	需要	到	做	.	"

招呼你们便了。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [went] [aʊt] .

The	waiter	went	out	.
这	服务员	去	出去	.

店小二出去。

[li] [ˈkʌn] [ðen] [æskt] :

Li	Kun	then	asked	:
李	昆	然后	问	:

李昆因问道：

" [ˈnefjuː] , [juːv] [kʌm] . . . "

"	Nephew	,	you've	come	.	.	.	"
"	侄子	,	你已经	来	.	.	.	"

“贤侄此来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [nuːz] .

There	must	be	news	.
那里	必须	是	消息	.

定有消息。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“伯父，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] .
My nephew has come to deliver a letter .
我的 侄子 有 来 到 递送 一个 信 .

小侄特来送信。

[ðæt] - ['taʊər] [ɪz] [ɪn'diːd] [ɪm'presɪvli] [bɪlt] !
That Lingxu Tower is indeed impressively built !
那 - 塔 是 的确 令人印象深刻 建造 !

那凌虚楼果然造得利害！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] ['nefjuː] [huː] [trikt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['ɪntuː]['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
It wasn't my nephew who tricked Yu Chenglong into going upstairs with words .
它 不是 我的 侄子 WHO 被骗了 于 成龙 进入 去 楼上 和 字 .

不是小侄用语言将余成龙同骗上楼，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,
Exploring the route ,
探索 这 路线 ,

探明路径，

[æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Ask for the information ,
问 为了 这 信息 ,

问明消息，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['kudnt] [goʊ] [ʌp] .
Needless to say , Uncle Huang couldn't go up .
不必要 到 说 , 叔叔 黄 不能 去 向上 .

不必说黄叔父不能上去，

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .
Even a deity would find it difficult to retrieve the seal .
甚至 一个 神 会 寻找 它 难的 到 取回 这 海豹 .

便是神仙也难将印信取回来。”

['ðerfɔːr] , - ['taʊər] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [flɔːrz] .
Therefore , Lingxu Tower was divided into three floors .
所以 , - 塔 曾是 分割 进入 三 楼层 .

遂将凌虚楼共计三层，

[haʊ] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
How to ambush from above ,
如何 到 伏击 从 多于 ,

上面如何埋伏，

[haʊ] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪn'telɪdʒəns] ['eɪdʒənsi]
How to secretly install a secret intelligence agency
如何 到 偷偷 安装 一个 秘密 智力 机构

如何暗装消息机关，

[haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ɪz][ðə; ði]['waɪər] [meʃ] ?
How powerful and dangerous is the wire mesh ?
如何 强大的 和 危险的 是 这 金属丝 网 ?

铁网如何利害，

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['skɪlf(ə)l]
How to be skillful
如何 到 是 熟练

如何灵巧，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [læst] [naɪt] , [waɪl] [juː] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] , [maɪ] ['nefjuː] . . .
" Last night , while Yu Chenglong and the others were fast asleep , my nephew . . .
" 最后的 夜晚 , 尽管 于 成龙 和 这 其他的 是 快速地 睡着了 , 我的 侄子 . . .
"
"
"

“小侄昨夜乘余成龙等人睡熟，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [ʌp] [wʌns] .
But he secretly went up once .
但 他 偷偷 去 向上 一次 .

却暗暗上去一次，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [pæθ] .
I observed the path .
我 观察到 这 小路 .

观了路径。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [hɪr] .
That's why I made a special trip here .
那就是 为什么 我 制成 一个 特别的 旅行 这里 .

所以特赶前来，

[pliːz] [æsk][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Please ask your uncle to return to Huai'an as soon as possible .
请 问 你的 叔叔 到 返回 到 淮安 作为 很快 作为 可能的 .

请伯父赶紧回到淮安，

[aɪ][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I inform you , sir .
我 通知 你 , 先生 .

禀明大人知道。

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ['kwɪkli] [send] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['ʌŋkəlz] . . .
Please , Your Excellency , quickly send my Uncle Huang and all my uncles . . .
请 , 你的 阁下 , 迅速地 发送 我的 叔叔 黄 和 全部 我的 叔叔们 . . .

请大人快差我黄叔父及诸位伯父、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔父，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['kwaɪətli] .
They arrived quietly .
他们 到达的 悄悄 .

悄的前来。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wʌz; wəz] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] — [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 26th .

The	appointed	time	was	five	days	later	—	at	midnight	on	the	26th	.
这	任命	时间	曾是	五	天	之后	一	在	午夜	在	这	26th	.

约期五日后——二十六日夜半子时，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] .

They	all	arrived	at	the	ridge	.
他们	全部	到达的	在	这	岭	.

齐到岭上，

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

They	lit	a	fire	in	front	of	the	gate	as	a	signal	.
他们	点燃	一个	火	在	正面	的	这	门	作为	一个	信号	.

在栅门前举火为号。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪər] [breɪk] [aʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

Yu	Chenglong	and	others	saw	a	fire	break	out	outside	the	fence	.
于	成龙	和	其他的	锯	一个	火	休息	出去	外部	这	栅栏	.

余成龙等看见栅外火起，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

They	will	definitely	come	out	to	see	.
他们	将要	确实	来	出去	到	看	.

必然出来看视，

[ðə; ði] ['nefjuː] [ðen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] .

The	nephew	then	took	advantage	of	his	unpreparedness	.
这	侄子	然后	采取	优势	的	他的	准备不足	.

小侄便乘其无备，

[goʊ][tuː; tə] - ['taʊər] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .

Go	to	Lingxu	Tower	and	steal	the	seal	.
去	到	-	塔	和	偷	这	海豹	.

去凌虚楼将印信盗出，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [rɪdʒ] [ʌv; əv] - ['taʊər] .

He	then	asked	his	uncle	to	meet	him	at	the	back	ridge	of	Lingxu	Tower	.
他	然后	问	他的	叔叔	到	见面	他	在	这	后退	岭	的	-	塔	.

便请伯父至凌虚楼后岭接应。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [ˌʌp'sterz] . . .

But	seeing	the	fire	upstairs	.	.	.
但	看到	这	火	楼上	.	.	.

但看楼上火起，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [maɪ] ['nefjuː] [stoʊl] [ðə; ði] [siːl] [bæk] .

That	was	when	my	nephew	stole	the	seal	back	.
那	曾是	什么时候	我的	侄子	偷窃	这	海豹	后退	.

便是小侄盗回印信的时候。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['næroʊ] [pæθ] [ɑːn] [ðɪs] [rɪdʒ] .

But	there	is	only	one	narrow	path	on	this	ridge	.
但	那里	是	仅有的	一	狭窄的	小路	在	这	岭	.

但这岭上只有一条小路，

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

And	only	one	person	can	walk	on	it	.
和	仅有的	一	人	能	走	在	它	.

且只能一人行走。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] [ə'gen] .

Yu	Chenglong	then	sent	men	to	guard	the	pass	again	.
于	成龙	然后	发送	男人	到	警卫	这	经过	再次	.

余成龙又复派人在那里防守隘口。

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'raɪvd] ,
When my uncle arrived ,
什么时候 我的 叔叔 到达的 ,

伯父到时，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [gɑːrd] [fɜːrst] .
Make sure to kill the guard first .
制作 当然 到 杀 这 警卫 第一的 .

务将那把守的人先行打死，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
Then there is no obstruction .
然后 那里 是 不 梗阻 .

然后方无挡绊。

[maɪ] ['nefjuː] [stoʊl] [ðə; ði] [siːl] .
My nephew stole the seal .
我的 侄子 偷窃 这 海豹 .

小侄盗出印信，

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
All things on the ridge ,
全部 事物 在 这 岭 ,

岭上的各事，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][bəuθ] .
Then it is impossible to take care of both .
然后 它 是 不可能的 到 拿 关心 的 两个都 .

便不能兼顾，

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [ˌoʊvər'naɪt] .
But he only cared about sending the official seal back to Huai'an overnight .
但 他 仅有的 关心 关于 发送 这 官方的 海豹 后退 到 淮安 过夜 .

却只管将印信星夜送回淮安。

['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ,
Capture the bandit ,
捕获 这 土匪 ,

捉拿强人，

[bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Burn down the mountain stronghold .
烧伤 向下 这 山 据点 .

焚毁山寨，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ,
All thanks to your uncles ,
全部 谢谢 到 你的 叔叔们 ,

皆仗诸位伯父、

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
" With the help of my uncle . "
" 和 这 帮助 的 我的 叔叔 . "

叔父之力。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到此，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Chu Biao also walked in from outside .
楚 彪 还 步行 在 从 外部 .

褚标亦从外面走进，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [li] ['kʌn] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

I	caught	a	glimpse	of	He	Renjie	and	Li	Kun	whispering	to	each	other	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	他	仁杰	和	李	昆	耳语	到	每个	其他	.

瞥见这贺人杰与李昆在那里密语。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :

Chu	Biao	rushed	over	and	said	:
楚	彪	匆忙	超过	和	说	:

褚标赶至跟前说道：

" [aɪ] [dəunt] [laɪ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] . "

"	I	don't	lie	to	people	.	"
"	我	不	说谎	到	人们	.	"

“好话不瞒人，

[di'siːvɪŋ] ['ʌðər] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

Deceiving	others	is	never	a	good	thing	.
欺骗	其他的	是	绝不	一个	好的	事物	.

瞒人非好话。”

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Li	Kun	and	his	companion	heard	this	,
李	昆	和	他的	伴侣	听到	这	,

李昆二人听见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

吃了一惊，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

再一抬头，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Upon	seeing	that	it	was	Chu	Biao	,
之上	看到	那	它	曾是	楚	彪	,

见是褚标，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] .

They	rushed	to	offer	me	a	seat	.
他们	匆忙	到	提供	我	一个	座位	.

赶着让坐。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [boʊd] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ə'gen] .

He	Renjie	bowed	to	Chu	Biao	again	.
他	仁杰	鞠躬	到	楚	彪	再次	.

贺人杰又向褚标行了礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .

Then	sit	down	.
然后	坐	向下	.

然后坐下，

[tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [ðə; ði] ['prefəs] ,

To	reiterate	the	preface	,
到	重申	这	前言	,

复将前言，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细细说了一遍。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

Chu	**Biao**	**was**	**delighted**	**and**	**exclaimed**	**in**	**admiration**	**.**
楚	彪	曾是	高兴极了	和	惊呼	在	钦佩	.

只喜得褚标拍案叫绝。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [held] [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	**three**	**then**	**held**	**a**	**private**	**discussion**	**for**	**a**	**while**	**.**
这	三	然后	握住	一个	私人的	讨论	为了	一个	尽管	.

三人又密议了片刻。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] [ɪn] .

He	**Renjie**	**then**	**called**	**the**	**waiter**	**in**	**.**
他	仁杰	然后	称为	这	服务员	在	.

贺人杰又将店小二喊进，

['set(ə)l] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] ['seprətli] .

Settle	**the**	**accounts**	**for**	**the**	**food**	**and**	**drinks**	**separately**	**.**
定居	这	账户	为了	这	食物	和	饮料	分别地	.

算明酒菜各帐，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	**money**	**was**	**paid**	**at**	**that**	**time**	**.**
这	钱	曾是	有薪酬的	在	那	时间	.

当时将钱付出，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] ['tʃuː] .

He	**then**	**bid**	**farewell**	**to**	**Chu**	**.**
他	然后	出价	告别	到	楚	.

即告辞褚、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Li	**and**	**his**	**companion**	**,**
李	和	他的	伴侣	,

李二人，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] ['stɔːri] .

They	**returned**	**to**	**Motianling**	**,**	**but**	**that's**	**another**	**story**	**.**
他们	返回	到	-	,	但	那就是	其他	故事	.

仍回摩天岭而去不表。

['æftər] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [rɛndʒi] [liːv] ,

After	**Chu**	**Biao**	**saw**	**Renjie**	**leave**	**,**
后	楚	彪	锯	仁杰	离开	,

单说褚标见人杰走后，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [li] ['kʌn] :

He	**then**	**said**	**to**	**Li**	**Kun**	**:**
他	然后	说	到	李	昆	:

即与李昆说道：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] "

"	**This**	**time**	**I'm**	**going**	**to**	**Huai'an**	**to**	**deliver**	**a**	**message**	**"**
"	这	时间	我是	去	到	淮安	到	递送	一个	信息	"

“这回去淮安送信，

[ðɪs] [dʒɑːb] ,

This	**job**	**,**
这	工作	,

这个差使，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['nefjuː] .

It's	**not**	**that**	**I'm**	**fighting**	**with**	**my**	**nephew**	**.**
它是	不是	那	我是	斗争	和	我的	侄子	.

不是老夫与贤侄争夺，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [maɪˈself] .

It	would	be	best	if	I	were	to	make	the	trip	myself	.
它	会	是	最好的	如果	我	是	到	制作	这	旅行	我	.

最好让老夫且去走一趟。

[ˈfɜːrstli] , [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th . . .

Firstly	,	my	dear	nephew	,	on	the	night	of	the	26th	.	.	.
首先	,	我的	亲爱的	侄子	,	在	这	夜晚	的	这	26th	.	.	.

一来贤侄二十六夜，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [rɛndʒi] .

We	need	to	go	and	meet	Renjie	.
我们	需要	到	去	和	见面	仁杰	.

要去接应人杰，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [mɪˈsteɪks] ;

We	must	not	make	mistakes	;
我们	必须	不是	制作	错误	;

不能误事；

[ˈsekəndli] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Secondly	,	I	am	a	man	with	nothing	to	do	.
第二	,	我	是	一个	男人	和	没有什么	到	做	.

二来老夫是个闲人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [stretʃ] [maɪ] [legz] ;

This	is	a	good	opportunity	to	stretch	my	legs	;
这	是	一个	好的	机会	到	拉紧	我的	腿	;

借此好去遛遛腿；

[ˈθɜːrdli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] [hɪr] [fɔːr; fər]

Thirdly	,	it	would	be	good	for	my	nephew	to	rest	and	recuperate	here	for
第三	,	它	会	是	好的	为了	我的	侄子	到	休息	和	疗养	这里	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

a	few	days	.
一个	很少	天	.

三则好让贤侄在此养歇几日，

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [naɪt] ,

Until	that	night	,
直到	那	夜晚	,

等到那夜，

" [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [greɪt] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] . "

"	He	is	good	at	making	great	contributions	.	"
"	他	是	好的	在	制作	伟大的	贡献	.	"

好立大功。”

[li] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] ,

Since	you	are	going	,
自从	你	是	去	,

“既是你要去，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [ˈnefjuː] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?

How	could	my	nephew	dare	to	disobey	?
如何	可以	我的	侄子	敢	到	违	?

小侄哪敢违拗?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] .
But the deadline is fast approaching .
但 这 最后期限 是 快速地 接近 .

但日期急迫，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'raɪv] [ɑːn] ['skedʒuːl] .
It must arrive on schedule .
它 必须 到达 在 日程 .

须得如期而来，

['evriwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
Everyone had to pretend to be a merchant .
每个人 有 到 假装 到 是 一个 商人 .

大家皆要扮作客商模样，

[hɪr] [wiː; wi] ['gæðər]
Here we gather
这里 我们 收集

在此会齐，

[ækt] [tə'geðər] .
Act together .
行为 一起 .

一同行事。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [dəunt] ['wɜːri] , [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] . "
" Don't worry , my dear nephew . "
" 不 担心 , 我的 亲爱的 侄子 . "

“贤侄放心，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
No need for further instructions .
不 需要 为了 更远 指示 .

毋须叮嘱。”

[ðeɪ] [pækt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
They packed it up immediately .
他们 包装 它 向上 立即地 .

当即打了包裹，

[ðeɪ] [ðen] ['setld] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] [ruːm] [ænd; ənd] [miːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
They then settled the bill for room and meals with the shop owner .
他们 然后 定居 这 账单 为了 房间 和 餐 和 这 店铺 所有者 .

又与店主算还房饭钱，

[get] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Get up immediately .
得到 向上 立即地 .

即刻起身，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
Go back to Huai'an .
去 后退 到 淮安 .

回淮安去。

[wiː; wi] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] ['fɔːrwərd] .
We really need to hurry forward .
我们 真的 需要 到 匆忙 向前 .

真是赶紧前行，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
Regardless of day or night ,
不管 的 天 或者 夜晚 ,

无分昼夜，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈtrævld] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
They only traveled for two days .
他们 仅有的 旅行 为了 二 天 .

只走了两日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] .
We have arrived in Huai'an .
我们 有 到达的 在 淮安 .

已到淮安。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They entered the government office at that time .
他们 进入 这 政府 办公室 在 那 时间 .

当时入了衙门。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Huang Tianba and others ,
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ˈoʊnli] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [siːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .
Only Chu Biao was seen returning .
仅有的 楚 彪 曾是 已见 返回 .

单看见褚标一人回来，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈstɑːrtld] .
I was quite startled .
我 曾是 相当 惊慌 .

倒吓了一跳。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈdiːteɪlz] ,
When they asked for details ,
什么时候 他们 问 为了 细节 ,

及至问了细底，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv][hiː; hi] - [ˈækʃnz] .
Only then did I learn of He Renjie's actions .
仅有的 然后 做过 我 学习 的 他 - 行动 .

才知贺人杰所为，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

大家欢喜。

[ðen] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
Then Chu Biao explained everything to everyone .
然后 楚 彪 解释 一切 到 每个人 .

又见褚标与大家说明一切，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
Go and report to them immediately .
去 和 报告 到 他们 立即地 .

即刻同去禀见。

[wen] [ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [sɔː] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːrn] ,
When Shi Gong saw Chu Biao return ,
什么时候 史 锣 锯 楚 彪 返回 ,

施公见褚标回来，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问：

" [hæz; həz][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈevər] [met] [hɪm; ɪm] ? "
" **Has** **He** **Renjie** **ever** **met** **him** **?** **"**
" 有 他 仁杰 曾经 遇见 他 ? "

“贺人杰曾否遇见?

[wer] [ɪz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] ?
Where **is** **the** **official** **seal** **?**
在哪里 是 这 官方的 海豹 ?

印信究在那里？”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] [fɜːrst] .
Chu **Biao** **stepped** **forward** **and** **bowed** **first** **.**
楚 彪 步 向前 和 鞠躬 第一的 .

褚标先上前行了礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then **sit** **down** **.**
然后 坐 向下 .

然后坐下，

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [pæst] [ɪˈvents] ,
Regarding **past** **events** **,**
关于 过去的 活动 ,

将以往之事，

[rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
Report **it** **once** **.**
报告 它 一次 .

禀说一遍。

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ,
Twisting **his** **beard** **,**
扭曲 他的 胡须 ,

拈着髭须，

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .
They **praised** **it** **highly** **.**
他们 赞扬 它 高度 .

赞不绝口。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
Because **it** **is** **said** **:**
因为 它 是 说 :

因说：

" [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [jʌŋ] . . . "
" **Although** **He** **Renjie** **is** **young** **. . .** **"**
" 虽然 他 仁杰 是 年轻的 . . . "

“这贺人杰年纪虽小，

[jet] [hiː; hi] [pə'zesiz] [sʌtʃ] ['ɪnsaɪt] .
Yet **he** **possesses** **such** **insight** **.**
然而 他 拥有 这样的 洞察力 .

却有如此见识，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .
He **is** **truly** **the** **son** **of** **a** **righteous** **man** **.**
他 是 真的 这 儿子 的 一个 正义 男人 .

真不愧义士之子。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [hæv; həv] [wʌn] [mɔːr] ['wɔːriər] ,
Not **only** **does** **the** **main** **hall** **have** **one** **more** **warrior** **,**
不是 仅有的 做 这 主要的 大厅 有 一 更多的 战士 ,

不但本部堂多一勇士，

[ðɪs] [miːnz] [də; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [mɔːr] ['pɪlər] [ʌv; əv] [streŋθ] .
This **means** **the** **nation** **will** **have** **one** **more** **pillar** **of** **strength** **.**
这 方法 这 国家 将要 有 一 更多的 支柱 的 力量 .

即国家多一栋梁。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][də; ði] [keɪs] ,
Since **this** **is** **the** **case** **,**
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[frʌm; frəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɑːnwərdz]
From **Huang** **Xiandi** **onwards**
从 黄 - 开始

自黄贤弟以次，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] ['kwɪkli] .
You **can** **go** **there** **quickly** **.**
你 能 去 那里 迅速地 .

可急速前往，

[lets] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɪroʊ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
Let's **not** **leave** **the** **little** **hero** **longing** **for** **more** **.**
我们来吧 不是 离开 这 小的 英雄 渴望 为了 更多的 .

毋令小英雄望眼欲穿。

[oʊld]['hɪroʊ] ['tʃuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [tuː] [trɪps] .
Old **Hero** **Chu** **has** **already** **made** **two** **trips** **.**
老的 英雄 楚 有 已经 制成 二 旅行 .

褚老英雄业已往返两次，

['kænɑːt] [wɜːrk] ['eni] [lɔːŋgər] .
Cannot **work** **any** **longer** **.**
不能 工作 任何 更长 .

不能再劳，

[pliːz] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Please **rest** **at** **the** **office** **.**
请 休息 在 这 办公室 .

即请在署安歇。

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [niːd] [nɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ['iːðər] .
Guo **Qifeng** **need** **not** **accompany** **him** **either** **.**
郭 奇峰 需要 不是 陪伴 他 任何一个 .

郭起凤亦毋须同行，

[steɪ] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn]
Stay in Huai'an
停留 在 淮安

留在淮安，

" [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːrdərz] . "
" Awaiting orders . "
" 等待中 订单 . "

听候调遣。”

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,
After Shi Gong finished giving his instructions ,
后 史 锣 完成的 给予 他的 指示 ,

施公吩咐已毕，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɪðˈdruː] .
Huang Tianba withdrew .
黄 - 退出 .

黄天霸唯唯退出。

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [stɑːp] [ɪˈmiːdiətli] .
The matter was brought to a complete stop immediately .
这 事情 曾是 带来 到 一个 完全的 停止 立即地 .

当即收束停当，

[iːtʃ] [ˈkærid] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [dɑːrts] .
Each carried weapons and concealed darts .
每个 携带 武器 和 暗 飞镖 .

各带兵刃暗器，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [θriː] [ˈseprət] [gruːps] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They left the city in three separate groups overnight .
他们 左边 这 城市 在 三 分离 团体 过夜 .

连夜分三起出城。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪz] :
The first one is :
这 第一的 一 是 :

头一起是：

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通，

[ðə; ði] [tuː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [striːt] [pərˈfɔːrmərz] .
The two pretended to be street performers .
这 二 假装 到 是 街道 表演者 .

二人扮作卖艺模样。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] :
The second incident was :
这 第二 事件 曾是 :

第二起是：

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Jin Dali and two others
斤 达利 和 二 其他的

金大力三人，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
Disguised as a merchant .
伪装 作为 一个 商人 .

扮作客商模样。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] :
The third incident is :
这 第三 事件 是 :

第三起是：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] ,
Hao Suyu ,
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [drest] [ʌp] [æz; əz] ['vɪlɪdʒ] ['wɪmɪn] .
The two women dressed up as village women .
这 二 女性 穿着 向上 作为 村庄 女性 .

二人扮作村妇模样。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
A total of seven people ,
一个 全部的 的 七 人们 ,

共计七人，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - .
Heading straight towards Motianling .
标题 直的 向 - .

直往摩天岭进发。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[li] ['kʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
Li Kun came from the opposite side .
李 昆 来了 从 这 对面的 边 .

只见李昆从对面迎来，

[ðeɪ] [sent] [noʊts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They sent notes to each other .
他们 发送 笔记 到 每个 其他 .

彼此照会，

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [ʃɑːps] [tuː; tə] [rest] .
They stopped at different shops to rest .
他们 停止 在 不同的 商店 到 休息 .

分别投店歇下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][ækt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They were just waiting to act at midnight .
他们 是 只是 等待 到 行为 在 午夜 .

只等夜半行事，

[goʊ] ['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] .
Go capture the bandit .
去 捕获 这 土匪 .

去捉强人。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪfiːts] - , [hiː; hi] [rɛndʒi] [bɜːrn] - ['taʊər]
Chapter 298 : Huang Tianba Defeates Motianling , He Renjie Burns Lingxu Tower
章 - : 黄 - 失败 - , 他 仁杰 烧伤 - 塔

第298回 黄天霸大破摩天岭 贺人杰火烧凌虚楼

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ʌðər] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
It is said that Huang Tianba and seven others , men and women ,
它 是 说 那 黄 - 和 七 其他的 , 男人 和 女性 ,

话说黄天霸等男女七人，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ][ræn]['ɪntuː] [li] ['kʌn] .
Suddenly , I ran into Li Kun .
突然 , 我 跑 进入 李 昆 .

猛然巧遇李昆，

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [ʃɑːps] [tuː; tə] [rest] .
They stopped at different shops to rest .
他们 停止 在 不同的 商店 到 休息 .

分别投店歇下。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
At the beginning of the first watch ,
在 这 开始 的 这 第一的 手表 ,

到了初更时分，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

忽然狂风大作，

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz] ['rʌs(ə)l] .
The wind made the grass and trees rustle .
这 风 制成 这 草 和 树木 沙沙 .

吹得那草木齐鸣。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Huang Tianba was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

黄天霸好不欢喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] ,
With such a favorable wind ,
和 这样的 一个 有利 风 ,

“有此好风，

[tə'naɪt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Tonight we're going to burn down the mountain stronghold .
今晚 是 去 到 烧伤 向下 这 山 据点 .

今夜去烧山寨，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] ['hev(ə)n] ['græntɪd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] . "
" It was a stroke of luck that Heaven granted them this opportunity . "
" 它 曾是 一个 中风 的 运气 那 天堂 的确 他们 这 机会 . "

正是天假其便。”

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt]
It goes without saying that
它 去 没有 说 那

大家不言而喻，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

略微歇息。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了二更时分，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [naɪt] [kloʊðz] .
They all changed into night clothes .
他们 全部 已更改 进入 夜晚 衣服 .

一个个都换了夜行衣靠，

[iːt] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .
Eat a full meal .
吃 一个 满的 一顿饭 .

饱餐饮食，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,
Holding a sharp blade ,
保持 一个 锋利的 刀刃 ,

手执利刃，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [kən'siːld] [ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
Each person concealed their hidden weapons .
每个 人 暗 他们的 隐 武器 .

各将暗器藏好；

[iːtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['faɪər] .
Each also carried a source of fire .
每个 还 携带 一个 来源 的 火 .

又各带火种，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

越出店门，

[ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
They gave each other a secret signal .
他们 给予 每个 其他 一个 秘密 信号 .

打了暗号，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrdz] - .
They all rushed towards Motianling .
他们 全部 匆忙 向 - .

齐奔摩天岭而去。

['miːnwaɪl] , [li] ['kʌn] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]
Meanwhile , Li Kun had arranged to meet He Renjie at the foot of the ridge
同时 , 李 昆 有 安排 到 见面 他 仁杰 在 这 脚 的 这 岭
[bɪ'haɪnd] - ['taʊər] .
behind Lingxu Tower .
在后面 - 塔 .

且说李昆因贺人杰约定在凌虚楼背后岭下接应，

[hiː; hi] [ðen] ['hedɪd] [daʊn] [ðɪs] [roʊd] .
He then headed down this road .
他 然后 标题 向下 这 路 .

他便望这条路而去。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] .
Soon they reached the back of the mountain ridge .
很快 他们 达到 这 后退 的 这 山 岭 .

一会儿已至山岭背后。

['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ,
Under the starlight ,
在下面 这 星光 ,

趁着星光，

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] ,
Looking closely ,
寻找 密切 ,

定睛看去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] .
It was indeed a narrow path .
它 曾是 的确 一个 狭窄的 小路 .

果然是一条窄径，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑːks] .
Both sides are steep cliffs and overhanging rocks .
两个都 侧面 是 陡 悬崖 和 悬垂 岩石 .

两旁皆峭壁悬岩，

[ðə; ði] [pen] ['raɪzɪz] ['ʃɑːrpli] ['ʌpwərdz] .
The pen rises sharply upwards .
这 笔 上升 尖锐地 向上 .

笔陡直上，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] .
Only one person is allowed .
仅有的 一 人 是 允许 .

只容一人。

[li] ['kʌn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [roʊd] ,
Li Kun followed the road ,
李 昆 随后 这 路 ,

李昆顺着路，

['klaɪmɪŋ] ['ʌpwərdz] [step] [baɪ] [step] .
Climbing upwards step by step .
攀登 向上 步 经过 步 .

一步步望上而行，

[ˌhæf'weɪ] [ʌp] ,
Halfway up ,
半 向上 ,

走到半腰，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [stɔ'keɪdz] ,
There is a row of wooden stockades ,
那里 是 一个 排 的 木制的 栅栏 ,

有一排木寨，

[blɑːk] ['piːp(ə)l] .
Block people .
堵塞 人们 .

将人挡住。

[liˈ] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðiˈ] [fens] [wen]
Li Kun was about to cross the fence when
李 昆 曾是 关于 到 叉 这 栅栏 什么时候

李昆正要越栅而过，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ðiˈ] [fens] :
A voice was heard from inside the fence :
一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 栅栏 :

只听栅内有人说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ! "
" What a strong wind ! "
" 什么 一个 强的 风 ! "

“好大风，

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][ɑːn] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] .
Our brothers are on watch there .
我们的 兄弟 是 在 手表 那里 .

咱弟兄们在那里支更，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] ,
Encountering this kind of weather ,
遭遇 这 种类 的 天气 ,

遇见这样的天气，

" ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [deɪz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Our good days have arrived . "
" 我们的 好的 天 有 到达的 . "

便是咱们的好日子到了。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['ænsər] :
Another person answered :
其他 人 回答 :

又听一人答道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] , "
" Third brother , "
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[dəunt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ðiˈ] ['bɪtərnəs] .
Don't complain about the bitterness .
不 抱怨 关于 这 苦味 .

你不要嫌苦，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [kɪŋ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['jestərdeɪ] ,
I heard that the king gave us instructions yesterday ,
我 听到 那 这 国王 给予 我们 指示 昨天 ,

听见昨日大王还吩咐我们，

[gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Guard it carefully .
警卫 它 小心 .

小心看守。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [ðɪs] [roʊd] ,
Although no one knows this road ,
虽然 不 一 知道 这 路 ,

这条路虽无人知道，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - ['taʊər] .
But they were closing in on the back of Lingxu Tower .
但 他们 是 结束 在 在 这 后退 的 - 塔 .

却逼近凌虚楼后面。

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spaɪ]
In case there is a spy
在 案件 那里 是 一个 间谍

万一有了奸细，

['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] ,
Stealing through the wooden fence ,
偷窃 通过 这 木制的 栅栏 ,

偷过木栅，

[wʌns] [ˌʌp'sterz] , [ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [siːl] .
Once upstairs , they stole the seal .
一次 楼上 , 他们 偷窃 这 海豹 .

到了楼上将印信盗去，

[wɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'taɪərli] !
We're something else entirely !
是 某物 别的 完全 !

我们可了不得咧！”

[li] ['kʌn] ['lisnd] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Li Kun listened carefully in the darkness .
李 昆 听着 小心 在 这 黑暗 .

李昆在黑暗中听了细切，

[wʌn] [step] ,
One step ,
一 步 ,

一个纵步，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] .
They leaped onto the wooden fence .
他们 跳跃 到 这 木制的 栅栏 .

蹿上木栅，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːtʃmənz] [ʃed] [ˌɪn'saɪd] .
There was a watchman's shed inside .
那里 曾是 一个 守望者的 棚 里面 .

见里面有个更棚，

[laɪts] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃed] .
Lights shone from inside the shed .
灯 闪耀 从 里面 这 棚 .

棚内露出灯光。

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ,

He	darted	forward	,
他	飞镖	向前	,

他一箭步，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [daʊn] .

It	jumped	down	.
它	跳了起来	向下	.

蹿跳下来，

[laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

Like	autumn	leaves	falling	in	the	wind	,
喜欢	秋天	树叶	坠落	在	这	风	,

如秋风落叶，

[laɪt] [ænd; ənd] [fæst] .

Light	and	fast	.
光	和	快速地	.

轻而且快。

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

down	to	earth	,
向下	到	地球	,

脚踏实地，

[fɜːrst] , [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɑːrblz] .

First	,	take	out	a	few	marbles	.
第一的	,	拿	出去	一个	很少	弹珠	.

先将弹子掏出几枚，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [left] [hænd]

Hold	it	in	your	left	hand
抓住	它	在	你的	左边	手

捏在左手，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	a	single	-	edged	sword	in	his	right	hand	,
保持	一个	单身的	-	边缘	剑	在	他的	正确的	手	,

右手执定单刀，

[hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdhaʊs] .

He	strode	into	the	guardhouse	.
他	大步走	进入	这	岗哨	.

大踏步跨入更房，

[ˌɛf i 'aɪ] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Fei	slashed	with	his	sword	.
费	削减	和	他的	剑	.

飞的一刀劈去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

One	of	them	fell	to	the	ground	.
一	的	他们	跌倒	到	这	地面	.

一个栽倒在地。

[ə'nʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

Another	one	was	about	to	shout	,
其他	一	曾是	关于	到	喊	,

又一个正要喊叫，

[li] ['kʌn] [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
Li Kun arrived very quickly .
李 昆 到达的 非常 迅速地 .

李昆来得飞快，

[ə; eɪ] [kwɪk] [kʌt] ,
A quick cut ,
一个 快的 切 ,

趁手一刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ə'gen] .
He was killed again .
他 曾是 被杀 再次 .

又复砍死。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There's another one next to it .
有 其他 一 下一个 到 它 .

旁边又有一个，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that the two men were already dead on the ground ,
看到 那 这 二 男人 是 已经 死的 在 这 地面 ,

见两人已经杀死在地，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn]
Rushing to kneel down
冲刺 到 下跪 向下

赶着跪倒，

[hiː; hi] ['bɛgd] [li] ['kʌn] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
He begged Li Kun for mercy .
他 乞求 李 昆 为了 怜悯 .

向李昆哀求饶命。

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] . "
" The little man is in charge of guarding the wooden fence . "
" 这 小的 男人 是 在 收费 的 守护 这 木制的 栅栏 . "

“小人是看木栅的。”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['taʊər] ?
How far is it to Lingxu Tower ?
如何 远的 是 它 到 - 塔 ?

“此去凌虚楼还有多远？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [left] . "
" There's still about half a mile left . "
" 有 仍然 关于 一半 一个 英里 左边 . "

“还有半里路光景。”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道:

[huː] [gɑːrdz] [ðɪs] - ['taʊər] ?
Who guards this Lingxu Tower ?
WHO 守卫 这 - 塔 ?

“这凌虚楼何人把守？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['lidər] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There are two leaders guarding it . "
" 那里 是 二 领导人 守护 它 . "

“是两个头目把守，

[ðə; ði] [θɜːrd] [kɪŋ] , [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] , ['friːkwəntli] [meɪd] [ɪn'spekʃənz] .
The Third King , Ren Yong , frequently made inspections .
这 第三 国王 , 任 永 , 频繁地 制成 检查 .

三大王任勇不时巡察。”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道:

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɑːn] [wɑːtʃ] [hɪr] ? "
" How many people are there on watch here ? "
" 如何 许多 人们 是 那里 在 手表 这里 ? "

“你们这看更的共有几人？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [fɔːr] [klæs] [wʌnz] , "
" Four Class Ones , "
" 四 班级 一个 , "

“四个一班，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are eight people in total .
那里 是 八 人们 在 全部的 .

共有八人。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪft] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] . "
" This is the shift assigned to us for the night shift . "
" 这 是 这 转移 分配 到 我们 为了 这 夜晚 转移 . "

这上夜是派我们的班。”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hɪr] .
There are only three of you here .
那里 是 仅有的 三 的 你 这里 .

“你这里只有三人，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ?
Where is the other person ?
在哪里 是 这 其他 人 ?

还有一人在哪里？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz] [sɪk] [tə'deɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" That one who is sick today will be sick in the future . "
" 那 一 WHO 是 生病的 今天 将要 是 生病的 在 这 未来 . "

“那一个今日病了未来。”

[li] ['kʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .
Li Kun has finished his questioning .
李 昆 有 完成的 他的 提问 .

李昆问话已毕，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
The man was immediately tied up on his back .
这 男人 曾是 立即地 系 向上 在 他的 后退 .

即将那人背缚起来，

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Cut off a piece of cotton with a knife .
切 离开 一个 片 的 棉布 和 一个 刀 .

将刀割下一块棉絮，

[stʌft] ['ɪntuː] [ðæt] ['pɜ˞ːsənz] [maʊθ] ,
Stuffed into that person's mouth ,
填充 进入 那 人的 嘴 ,

塞在那人口内，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
Toss it aside .
折腾 它 旁边 .

抛在一旁。

[li] ['kʌn] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ʃed] .
Li Kun then sat down in the watchman's shed .
李 昆 然后 卫星 向下 在 这 守望者的 棚 .

李昆便坐在更棚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['taʊər] [tuː; tə] [kætʃ] ['faɪər] .
They were waiting for the Lingxu Tower to catch fire .
他们 是 等待 为了 这 - 塔 到 抓住 火 .

专等凌虚楼火起，

[ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['bækʌp] .
They can go out and provide backup .
他们 能 去 出去 和 提供 备份 .

好出去接应。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsev(ə)n] .
Now , let's talk about Huang Tianba and the other seven .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - 和 这 其他 七 .

且说黄天霸等七人，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Upon reaching the ridge ,
之上 到达 这 岭 ,

到了岭上，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

望前一看，

[siː] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [fensiz] [əˈbʌv] .
See the row of wooden fences above .
看 这 排 的 木制的 栅栏 多于 .

见上面一排木栅，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈstɜːrdi] .
It is very sturdy .
它 是 非常 结实的 .

甚是坚固。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [fens]
Inside the wooden fence
里面 这 木制的 栅栏

木栅里面，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] .
The lights were still on .
这 灯 是 仍然 在 .

还露着灯光未熄，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈiːv(ə)n] [ˈlaʊdər] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
The sound of gongs could be heard even louder in my ears .
这 声音 的 锣 可以 是 听到 甚至 更大声 在 我的 耳朵 .

耳内听得更锣声响。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [hʌʃt] [ˈsɪgnəl] .
Huang Tianba and the others then gave a hushed signal .
黄 - 和 这 其他的 然后 给予 一个 静静地 信号 .

黄天霸等便低低的打了个暗号，

[ˈevriwʌn] [ˌʌndəˈstændz] ,
Everyone understands ,
每个人 明白 ,

大家明白，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
Then he took out the fire .
然后 他 采取 出去 这 火 .

便将火种取出。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][gwɑːn] [taɪ] ,
Except for Guan Tai ,
除了 为了 关 泰 ,

除关太、

[dʒɪn][ˈdali] [ˈkænɑːt] [goʊ][tuː; tə] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] .
Jin Dali cannot go to high places .
斤 达利 不能 去 到 高的 地方 .

金大力两个不能上高，

[ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] ['piːp(ə)l] ,
The **other** **five** **people** **,**
这 其他 五 人们 ,

其余五人，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [laɪk] ['swɔləuz] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] ,
One **by** **one** **,** **like** **swallows** **flitting** **through** **a** **curtain** **,**
一 经过 一 , 喜欢 燕子 飞掠 通过 一个 窗帘 ,

一个个如燕子穿帘，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] .
They **all** **jumped** **onto** **the** **wooden** **fence** **.**
他们 全部 跳了起来 到 这 木制的 栅栏 .

齐跳上木栅。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A **shout** **,**
一个 喊 ,

一声呐喊，

['evriwʌn] [θruː] [daʊn] [ðə; ði]['faɪər] .
Everyone **threw** **down** **the** **fire** **.**
每个人 扔 向下 这 火 .

大家将火种抛下，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] .
He **then** **jumped** **into** **the** **wooden** **fence** **.**
他 然后 跳了起来 进入 这 木制的 栅栏 .

随即跳进木栅里面。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒɪn]['dali] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] .
Jin **Dali** **took** **advantage** **of** **the** **situation** **and** **cut** **open** **the** **wooden** **fence** **.**
斤 达利 采取 优势 的 这 情况 和 切 打开 这 木制的 栅栏 .

金大力趁势将木栅砍开，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They **rushed** **in** **.**
他们 匆忙 在 .

一拥而进。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [siːn] ['bɜːrnɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
A **fire** **was** **seen** **burning** **inside** **the** **watchtower** **.**
一个 火 曾是 已见 燃烧 里面 这 岗楼 .

只见那更房里面着了火种，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
In **addition** **,** **the** **strong** **winds** **continued** **unabated** **.**
在 添加 , 这 强的 风 持续 持续不断 .

又兼狂风不息，

[ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [fænd] [ðə; ði] [fleɪmz] .
The **wind** **suddenly** **fanned** **the** **flames** **.**
这 风 突然 扇形 这 火焰 .

霎时风助火势，

[ðə; ði]['faɪər] [bleizd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [reɪdʒd] .
The **fire** **blazed** **and** **the** **wind** **raged** **.**
这 火 燃烧的 和 这 风 愤怒 .

火仗风威，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [stɔˈkeɪdz] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃtaʊər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

A	row	of	stockades	and	watchtowers	,	etc	.
一个	排	的	栅栏	和	瞭望塔	,	ETC	.

将一排寨栅及更房等屋，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bəːnd] [braɪt] [red] .

It	was	all	burned	bright	red	.
它	曾是	全部	烧伤	明亮的	红色的	.

尽烧得一片通红。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] [ʃaʊts] ,

Add	to	that	the	shouts	,
添加	到	那	这	喊叫	,

再加呐喊之声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [stɑːpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳。

[ðə; ði] [ˈʌndɚlɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [əˈweɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] .

The	underlings	were	startled	awake	from	their	sleep	.
这	下属	是	惊慌	醒	从	他们的	睡觉	.

那些小喽罗从睡梦中惊醒，

[hiː; hi] [ˈɜːrdʒəntli] [ɪnˈfɔːrmd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .

He	urgently	informed	Yu	Chenglong	and	the	other	two	.
他	紧急	知情的	于	成龙	和	这	其他	二	.

急急报知余成龙等三人。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,

Yu	Chenglong	,
于	成龙	,

余成龙、

[ˈlʌ] - ,

Lu	Wenbao	,
鲁	-	,

陆文豹、

[ˌɑːr iː ˈen] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər]

Ren	Yong	and	two	others
任	永	和	二	其他的

任勇三人，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈfaɪər] .

Suddenly	,	a	report	came	that	the	gate	was	on	fire	.
突然	,	一个	报告	来了	那	这	门	曾是	在	火	.

忽听报栅门火起，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [græbd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .

He	quickly	grabbed	his	weapon	.
他	迅速地	抓住	他的	武器	.

赶忙提了兵刃，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] .

They	walked	out	.
他们	步行	出去	.

走将出来。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentərd] .

Fortunately	,	Huang	Tianba	and	the	others	had	already	entered	.
幸运的是	,	黄	-	和	这	其他的	有	已经	进入	.

却好黄天霸等已入了里面，

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
Upon seeing Yu Chenglong and the others come out to greet them ,
之上 看到 于 成龙 和 这 其他的 来 出去 到 迎接 他们 ,

一见余成龙等迎将出来，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

便大声齐喊道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" What a daring dog robber ! "
" 什么 一个 大胆 狗 强盗 ! "

“好大胆的狗强盗！

[haʊ] [der] [ðeɪ] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] ['gʌvərnər] !
How dare they steal the seal of the Grand Canal Governor !
如何 敢 他们 偷 这 海豹 的 这 盛大 运河 州长 !

胆敢将漕督的印信盗去！

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] ['grænfɑːdər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?
Do you recognize your grandfather , Huang Tianba ?
做 你 认出 你的 祖父 , 黄 - ?

你可认得爷爷黄天霸么？

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] .
I've come to take your dog's life .
我已经 来 到 拿 你的 狗的 生活 .

特来取尔的狗命。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ]
After hearing this , Yu Chenglong
后 听力 这 , 于 成龙

余成龙听罢，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

也不答话，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
He swung his sword and charged forward .
他 摇摆 他的 剑 和 带电 向前 .

抡刀便杀过来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ,
Huang Tianba then ,
黄 - 然后 ,

黄天霸接着，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['klæʃt] .
The two armies clashed .
这 二 军队 冲突 .

两兵相接，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] ['truːli] ['iːvnli] [mætʃt] [ə'poʊnənt] .
A **truly** **evenly** **matched** **opponent** **.**
一个 真的 均匀地 匹配 对手 .

真是棋逢敌手，

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
A **good** **person** **will** **be** **found** **.**
一个 好的 人 将要 是 成立 .

将遇良材。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The **two** **went** **back** **and** **forth** **,**
这 二 去 后退 和 前进 ,

二人一来一往，

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,
In **the** **firelight** **,**
在 这 火光 ,

在火光中，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] [spek'tækjələr] .
The **killing** **was** **truly** **spectacular** **.**
这 杀 曾是 真的 壮观的 .

杀得真真是好看。

['lʌ] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Lu **Wenbao** **was** **standing** **nearby** **.**
鲁 - 曾是 常设 附近 .

陆文豹在旁，

['siːɪŋ] [ðæt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Seeing **that** **Yu** **Chenglong** **could** **not** **kill** **Huang** **Tianba** **,**
看到 那 于 成龙 可以 不是 杀 黄 - ,

见余成龙杀黄天霸不下，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] ,
Rushing **to** **make** **a** **cut** **,**
冲刺 到 制作 一个 切 ,

赶着一刀，

['wæŋ] - [slæʃt] [daʊn] .
Wang **Tianba** **slashed** **down** **.**
王 - 削减 向下 .

望天霸砍来。

[gwɑːn] [taɪ] [ɪz] [wʌn] [step] [ə'hed] .
Guan **Tai** **is** **one** **step** **ahead** **.**
关 泰 是 一 步 前方 .

关太赶一步，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They **went** **to** **meet** **them** **.**
他们 去 到 见面 他们 .

迎了上去，

[ðə; ði] [tuː] [perz] [wɜːr; wər] [ɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two pairs were locked in a fierce battle .
这 二 对 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 .

两对儿杀得团团转。

[dʒɪn]['dali] [held] [ə; eɪ] [stiːl] [rɑːd] .
Jin Dali held a steel rod .
斤 达利 握住 一个 钢 杆 .

金大力持着镔铁棍，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] ;
He was only focused on cleaning up the underlings ;
他 曾是 仅有的 专注 在 打扫 向上 这 下属 ;

只顾在那里打扫喽罗；

[ðoʊz] ['læki] [wɜːr; wər]['pɪtɪf(ə)l] .
Those lackeys were pitiful .
那些 喽啰 是 可怜 .

可怜那些喽罗，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] ,
Encountering a stick ,
遭遇 一个 戳 ,

遇着棍，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [hed] ['ɪndʒəri] .
It's not a head injury .
它是 不是 一个 头 受伤 .

不是头破，

[its] [ə; eɪ] [splɪt] [breɪn] .
It's a split brain .
它是 一个 分裂 脑 .

就是脑裂。

[li] - [ðen] [set] [fairz][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Li Qihou then set fires in various places .
李 - 然后 放 火灾 在 各种各样的 地方 .

李七侯便往各处放火。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
He Lutong had already stormed into the main camp .
他 鲁通 有 已经 暴风雨 进入 这 主要的 营 .

何路通此时已抢入大寨，

[ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
They set it on fire .
他们 放 它 在 火 .

放起火来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Zhang Guilan was standing nearby .
张 - 曾是 常设 附近 .

张桂兰在旁，

['siːɪŋ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Seeing that Huang Tianba was unable to defeat Yu Chenglong ,
看到 那 黄 - 曾是 无法 到 击败 于 成龙 ,

看见黄天霸战余成龙不下，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
The hidden arrow is about to be released .
这 隐 箭 是 关于 到 是 发布 .

即将袖箭放出，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ，

嗖的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [streɪt] [æt; ət] [ju] - [feɪs] .
It struck straight at Yu Chenglong's face .
它 击 直的 在 于 - 脸 .

直向余成龙面门打来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He quickly moved to the side .
他 迅速地 已搬 到 这 边 .

赶着往旁边一闪，

[let] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈæroʊ] [pæs] .
Let the hidden arrow pass .
让 这 隐 箭 经过 .

让过袖箭，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] [əˈgen] .
He made a feint attack again .
他 制成 一个 佯攻 攻击 再次 .

复虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

回身就走。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
Huang Tianba arrived quickly .
黄 - 到达的 迅速地 .

黄天霸紧紧赶来。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just in time ,
只是 在 时间 ，

正赶之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly , Yu Chenglong raised his hand .
突然 ， 于 成龙 提高 他的 手 .

忽见余成龙将手一抬，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ，

嗖的一声，

[ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlt] ,
A crossbow bolt ,
一个 弩 螺栓 ，

一枝弩箭，

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Just	then	,	Huang	Tianba	shot	at	them	.
只是	然后	,	黄	-	射击	在	他们	.

正望黄天霸射来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Huang	Tianba	saw	it	clearly	.
黄	-	锯	它	清楚地	.

黄天霸看得真切，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

He	quickly	used	a	knife	to	push	it	aside	.
他	迅速地	用过的	一个	刀	到	推	它	旁边	.

赶着用刀一拨，

[ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	crossbow	bolt	fell	to	the	ground	.
这	弩	螺栓	跌倒	到	这	地面	.

那枝弩箭拨落在地。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][dɑːrt] ,

Just	as	he	was	about	to	return	the	dart	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	返回	这	镖	,

正要还他一镖，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,

Yu	Chenglong	took	a	step	forward	,
于	成龙	采取	一个	步	向前	,

余成龙一个箭步，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] - .

They	had	already	reached	Tianba	.
他们	有	已经	达到	-	.

已至天霸面前，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [slæʃ] .

Raise	your	hand	and	slash	.
增加	你的	手	和	削减	.

举手一刀，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [daʊn] [æt; ət] - [hed] .

He	immediately	swung	his	sword	down	at	Tianba's	head	.
他	立即地	摇摆	他的	剑	向下	在	-	头	.

即望天霸头顶砍来。

- [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Tianba	stepped	forward	to	meet	him	.
-	步	向前	到	见面	他	.

天霸往上一迎，

[hoʊld][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Hold	the	knife	to	the	ground	.
抓住	这	刀	到	这	地面	.

将刀架住，

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

Seizing	the	opportunity	,	he	made	a	dramatic	turn	of	events	.
抓住	这	机会	,	他	制成	一个	戏剧性	转动	的	活动	.

趁势一个卧虎翻身，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [streɪt] [tɔːrd] [ju] - [tʃest] .

It	rolled	straight	toward	Yu	Chenglong's	chest	.
它	滚动	直的	朝向	于	-	胸部	.

直往余成龙胸前滚来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] [ə'gen] :
Yu Chenglong said again :
于 成龙 说 再次 :

余成龙又说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
Jump out of the circle .
跳 出去 的 这 圆圈 .

跳出圈外。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
Huang Tianba arrived very quickly .
黄 - 到达的 非常 迅速地 .

黄天霸来得飞快，

['kwɪkli] [æd'væns] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] .
Quickly advance and make a cut .
迅速地 进步 和 制作 一个 切 .

赶紧前进一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ju] - [left] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] .
It was determined that Yu Chenglong's left shoulder was severed .
它 曾是 决定 那 于 - 左边 肩膀 曾是 切断 .

认定余成龙左肩砍下。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Yu Chenglong shifted his body to the side .
于 成龙 转移 他的 身体 到 这 边 .

余成龙将身一偏，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [slæʃ] .
Turn around and slash .
转动 大约 和 削减 .

转身一刀，

['wæŋ] - [θaɪ] [wʌz; wəz] [stæbd] .
Wang Tianba's thigh was stabbed .
王 - 大腿 曾是 刺伤 .

望天霸大腿搠到。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
Tianba took a step back .
- 采取 一个 步 后退 .

天霸往后一退，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði][dɑːrt] ['flaɪɪŋ] .
With a wave of his hand , he sent the dart flying .
和 一个 海浪 的 他的 手 , 他 发送 这 镖 飞行 .

一招手将镖飞去，

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [ju] - [feɪs] .
He aimed his fist at Yu Chenglong's face .
他 旨在 他的 拳头 在 于 - 脸 .

认着余成龙面门打来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [hæz; həz] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] [kwɪk] [hændz] .
Yu Chenglong has sharp eyes and quick hands .
于 成龙 有 锋利的 眼睛 和 快的 双手 .

余成龙眼尖手快，

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He buried his head in his hands .
他 埋葬 他的 头 在 他的 双手 .

一面将头一埋，

[ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] [greɪzd] [ˌoʊvər'hed] .
The golden dart grazed overhead .
这 金的 镖 放牧 开销 .

那只金镖从头顶上擦过，

[ə; eɪ] ['sekənd] [stæb] ,
A second stab ,
一个 第二 刺 ,

后进一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θrʌst] [frʌm; frəm] ['ʌndər] - [krɑːtʃ] .
It was thrust from under Tianba's crotch .
它 曾是 推力 从 在下面 - 裆 .

从天霸裆下搠来。

- ['hɜːrɪdli] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] .
Tianba hurriedly let him pass .
- 匆匆 让 他 经过 .

天霸赶着让过，

[hiː; hi] [θruː] [ə'nʌðər] [dɑːrt][æt; ət] [ju] - [leg] .
He threw another dart at Yu Chenglong's leg .
他 扔 其他 镖 在 于 - 腿 .

复一镖望余成龙腿上打下。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['kudnt] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [dɑːrt] .
Yu Chenglong couldn't avoid this dart .
于 成龙 不能 避免 这 镖 .

这一镖余成龙却让不过去，

[ə; eɪ][dɑːrt] ['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæf] .
A dart landed on his calf .
一个 镖 登陆 在 他的 小牛 .

小腿上着了一镖。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Yu Chenglong said repeatedly :
于 成龙 说 反复 :

余成龙连说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [fled] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɑːrts] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] .
He fled with his darts , bearing the pain .
他 逃亡 和 他的 飞镖 , 轴承 这 疼痛 .

负着痛带镖而逃，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [geɪv] [tʃeɪs] .

Huang	Tianba	gave	chase	.
黄	-	给予	追赶	.

黄天霸追赶上去。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['lʌ] - [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Then	there's	Lu	Wenbao	and	Guan	Xiaoxi	,
然后	有	鲁	-	和	关	小溪	,

再说陆文豹同关小西两个，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['sev(ə)nti] [raʊndz] .

They	had	fought	for	over	seventy	rounds	.
他们	有	战斗	为了	超过	七十	回合	.

战到七十余合了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [gɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .

Guan	Xiaoxi	got	carried	away	with	the	killing	.
关	小溪	得到	携带	离开	和	这	杀	.

关小西杀得兴起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

大喝一声，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] , [hiː; hi] ['sɛvɚd] ['lʌ] - [ɑːrm] .

With	a	single	stroke	,	he	severed	Lu	Wenbao's	arm	.
和	一个	单身的	中风	,	他	切断	鲁	-	手臂	.

一刀将陆文豹砍下一只膀臂。

['lʌ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Lu	Wenbao	was	about	to	leave	,
鲁	-	曾是	关于	到	离开	,

陆文豹正待要走，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [strʌk] [ə'gen] .

Guan	Xiaoxi	was	struck	again	.
关	小溪	曾是	击	再次	.

关小西又赶上一刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	was	cut	down	to	the	ground	.
他	曾是	切	向下	到	这	地面	.

砍倒在地。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['tʃeɪsɪŋ] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

At	this	moment	,	Zhang	Guilan	saw	Huang	Tianba	chasing	Yu	Chenglong	.
在	这	片刻	,	张	-	锯	黄	-	追逐	于	成龙	.

此时张桂兰见黄天霸追赶余成龙，

[aɪm] [ə'freɪd] - [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .

I'm	afraid	Tianba	will	be	lost	.
我是	害怕的	-	将要	是	丢失的	.

恐怕天霸有失，

[soʊ][aɪ]['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [ðer; ðər] .

So	I	also	rushed	there	.
所以	我	还	匆忙	那里	.

因亦赶去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd] .

But	they	took	the	wrong	road	.
但	他们	采取	这	错误的	路	.

却走错了路，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [ˈtaʊər] .
Unexpectedly , they came to Lingxu Tower .
不料 , 他们 来了 到 - 塔 .

不意向凌虚楼而来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [ˌdaʊnˈsterz] ,
As soon as I got downstairs ,
作为 很快 作为 我 得到 楼下 ,

刚到楼下，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [lɑːrdʒ] [mæn] .
He Renjie was seen with a short , large man .
他 仁杰 曾是 已见 和 一个 短的 , 大的 男人 .

只见贺人杰同着一个矮大汉，

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
There , they fought and killed each other .
那里 , 他们 战斗 和 被杀 每个 其他 .

在那里混杀，

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [kɑːnt] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .
See how He Renjie can't withstand it .
看 如何 他 仁杰 不能 经受 它 .

看看贺人杰抵敌不住。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
Zhang Guilan then shouted :
张 - 然后 喊叫 :

张桂兰便大喊一声道：

" [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] [ɔːl] , [rɛndʒi] ! "
" Hurry up and give it your all , Renjie ! "
" 匆忙 向上 和 给 它 你的 全部 , 仁杰 ! "

“人杰快使劲儿!

[jʊr; jər] [ænt] [ɪz] [hɪr] .
Your aunt is here .
你的 阿姨 是 这里 .

你婶娘在此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] .
As he spoke , he took a step forward .
作为 他 辐 , 他 采取 一个 步 向前 .

说着一个箭步，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Jumping right up to them ,
跳 正确的 向上 到 他们 ,

纵到跟前，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] .
He swung the knife .
他 摇摆 这 刀 .

抡起一刀，

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd] [tʃɑːpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He looked straight at the big man and chopped him down .
他 看起来 直的 在 这 大的 男人 和 切碎 他 向下 .

直望那大汉砍下。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ʃɔːrt] , [bɪg][mæn][ɪz] ?
Do you know who this short , big man is ?
做 你 知道 WHO 这 短的 , 大的 男人 是 ?

你道这矮大汉是谁?

[ðæts] [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] .
That's **Ren** **Yong** **.**
那就是 任 永 .

就是任勇。

['rɪdʒənəli] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Originally **,** **Yu** **Chenglong** **,**
起初 , 于 成龙 ,

本来同余成龙、

['lʌ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lu **Wenbao** **and** **his** **companion** **went** **out** **to** **check** **on** **the** **fire** **in** **front** **of** **the**
鲁 - 和 他的 伴侣 去 出去 到 查看 在 这 火 在 正面 的 这
[geɪt] .
gate **.**
门 .

陆文豹两个出去看栅门前失火，

['ɪn] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Upon **hearing** **that** **Huang** **Tianba** **and** **his** **men** **had** **arrived** **,**
之上 听力 那 黄 - 和 他的 男人 有 到达的 ,

因听见黄天霸等到来，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ,
Knowing **that** **something** **big** **was** **about** **to** **happen** **,**
会心 那 某物 大的 曾是 关于 到 发生 ,

知道大事有变，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] - ['taʊər] .
They **rushed** **over** **to** **Wanglingxu** **Tower** **.**
他们 匆忙 超过 到 - 塔 .

急赶着望凌虚楼而来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [siːl] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] .
I'm **afraid** **the** **seal** **may** **be** **lost** **.**
我是 害怕的 这 海豹 可能 是 丢失的 .

恐怕印信有失。

[dʒʌst][gɑːt] [ˌdaʊn'sterz] ,
Just **got** **downstairs** **,**
只是 得到 楼下 ,

才到楼下，

['siːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ðer; ðər] ,
Seeing **He** **Renjie** **there** **,**
看到 他 仁杰 那里 ,

看见贺人杰在那里，

['sevrəl] ['hentʃmən] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .
Several **henchmen** **have** **already** **been** **killed** **.**
一些 喽啰 有 已经 到过 被杀 .

已经杀死几个喽罗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .
He **was** **about** **to** **go** **upstairs** **to** **steal** **the** **seal** **.**
他 曾是 关于 到 去 楼上 到 偷 这 海豹 .

正欲上楼去盗印信。

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
Ren **Yong** **rushed** **forward** **,**
任 永 匆忙 向前 ,

任勇赶将上前，

[ðeɪ] [fɔːt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] .
They **fought** **together** **with** **He** **Renjie** **.**
他们 战斗 一起 和 他 仁杰 .

同贺人杰杀将起来。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Although **He** **Renjie** **was** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **,**
虽然 他 仁杰 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

贺人杰虽然武艺高强，

['ʌltɪmətli] , [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [wiːk] .
Ultimately **,** **their** **strength** **was** **weak** **.**
最终 , 他们的 力量 曾是 虚弱的 .

究竟气力薄弱，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋz] [streŋθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt]
How **could** **he** **possibly** **withstand** **Ren** **Yong's** **strength** **,** **which** **was** **as** **great**
如何 可以 他 可能 经受 任 永的 力量 , 哪个 曾是 作为 伟大的
[æz; əz][æn; ən][ɑːks] ?
as **an** **ox** **?**
作为 一个 牛 ?

怎当得任勇力大如牛?

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
Seeing **that** **they** **could** **not** **withstand** **the** **attack** **,**
看到 那 他们 可以 不是 经受 这 攻击 ,

看看抵敌不住，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ,
Just **then** **,** **Zhang** **Guilan** **shouted** **,**
只是 然后 , 张 - 喊叫 ,

却好张桂兰一声喊叫，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
He **Renjie** **heard** **it** **clearly** **.**
他 仁杰 听到 它 清楚地 .

贺人杰听得清楚，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,
Like **a** **tiger** **with** **wings** **,**
喜欢 一个 老虎 和 翅膀 ,

犹如猛虎添翼，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ɪ'miːdiətli] ['lɪftɪd] .
His **spirits** **immediately** **lifted** **.**
他的 烈酒 立即地 抬起 .

登时精神陡长，

[wɪð; wɪθ] ['dʌbld] [streŋθ] ,
With **doubled** **strength** **,**
和 双倍 力量 ,

气力倍加，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
He **only** **said** **one** **sentence** **:**
他 仅有的 说 一 句子 :

只说得一句:

[ænt] ,
Aunt **,**
阿姨 ,

“婶娘，

[ðɪs] ['bæstərd] [ɪz] [jɔːrz] [naʊ] .
This bastard is yours now .
这 混蛋 是 你的 现在 .

这王八羔子交付你了，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] !
I'm going upstairs !
我是 去 楼上 !

我上楼去也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] .
Having said that , he abandoned Ren Yong .
拥有 说 那 , 他 弃 任 永 .

说罢舍了任勇，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] - ['taʊər] [ænd; ənd] [left] .
They went up to Lingxu Tower and left .
他们 去 向上 到 - 塔 和 左边 .

竟上凌虚楼而去。

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['kɪlɪŋ] .
Ren Yong was having a great time killing .
任 永 曾是 拥有 一个 伟大的 时间 杀 .

任勇正杀得高兴，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [ðer; ðər] [hændz] ,
Seeing that He Renjie was about to die at their hands ,
看到 那 他 仁杰 曾是 关于 到 死 在 他们的 双手 ,

眼见贺人杰要死在手内，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
Suddenly , they heard that Zhang Guilan had come to help .
突然 , 他们 听到 那 张 - 有 来 到 帮助 .

忽然听见张桂兰来助，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['pænɪk] ;
I couldn't help but feel a pang of panic ;
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 恐慌 ;

不免心中一慌；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [fæst] .
In addition , Zhang Guilan's swordsmanship was incredibly fast .
在 添加 , 张 - 剑术 曾是 难以置信 快速地 .

加之张桂兰刀法神速，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
He was caught off guard .
他 曾是 捕捉 离开 警卫 .

他招架不及，

[dʒʌst] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
Just a feint ,
只是 一个 佯攻 ,

只虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
He turned and ran away .
他 转向 和 跑 离开 .

转身逃走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
Zhang Guilan was unwilling to let go .
张 - 曾是 不情愿 到 让 去 .

张桂兰哪里肯放?

[ðen] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [ə'pɪrd] .
Then a hidden arrow appeared .
然后 一个 隐 箭 出现 .

随即一枝袖箭，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [ə'tæk] .
They were watching Ren Yong attack .
他们 是 观看 任 永 攻击 .

直望任勇打来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听得咕咚一声，

[ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Ren Yong fell to the ground .
任 永 跌倒 到 这 地面 .

任勇栽倒在地。

- [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Guilan caught up with him .
- 捕捉 向上 和 他 .

桂兰复赶上一步，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .
Raise the knife .
增加 这 刀 .

举起刀来，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
He was certain he had been stabbed a few times in the shoulder .
他 曾是 肯定 他 有 到过 刺伤 一个 很少 时代 在 这 肩膀 .

认定膀膊上搠了几下。

[ðoʊz] [tuː] [ɑːrmz] ,
Those two arms ,
那些 二 武器 ,

那两只膀膊，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['sɑːkɪt] .
It has already moved away from the shoulder socket .
它 有 已经 已搬 离开 从 这 肩膀 插座 .

已经离了肩窝，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He finished her off with a single blow .
他 完成的 她 离开 和 一个 单身的 吹 .

复一刀结果了一命。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ded] .
Zhang Guilan saw that Ren Yong was dead .
张 - 锯 那 任 永 曾是 死的 .

张桂兰见任勇已死，

[tuː; tə] [liːv] [ə'saɪd]
To leave aside
到 离开 旁边

抛在一旁，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] - .
Then go and find Tianba .
然后 去 和 寻找 - .

再去寻找天霸。

['æftər] ['oʊnli] [tuː] [tɜːrnz] ,
After only two turns ,
后 仅有的 二 转弯 ,

才转过两个弯，

['siːɪŋ] - ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
Seeing Tianba coming towards them ,
看到 - 未来 向 他们 ,

见天霸迎面而来，

['fɑːloʊɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Following Guan Xiaoxi ,
下列的 关 小溪 ,

后跟着关小西、

[haʊ]
Hao Suyu
郝 苏尤

郝素玉、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - .
Li Qihou .
李 - .

李七侯。

- [spoʊk] .
Tianba spoke .
- 辐 .

天霸开口，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
He then asked Zhang Guilan :
他 然后 问 张 - :

便向张桂兰问道：

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ?
Have you ever seen a remarkable person ?
有 你 曾经 已见 一个 卓越 人 ?

“你曾看见人杰么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] - ['taʊər] !
He went up to Lingxu Tower !
他 去 向上 到 - 塔 !

“他上凌虚楼去了！

[dɪd] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['evər] [get] [kɔːt] ?
Did that scoundrel Yu Chenglong ever get caught ?
做过 那 恶棍 于 成龙 曾经 得到 捕捉 ?

余成龙那厮曾捉住么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɔːl] ['kæptʃərd] ! "
" All captured ! "
" 全部 捕获 ! "

"通捉了！"

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [juˌ] [tʃɛŋlɔŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ][æn; ən][dɑːrt] .
It turned out that Yu Chenglong had been hit by an dart .
它 转向 出去 那 于 成龙 有 到过 打 经过 一个 镖 .

原来余成龙着了一镖，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Turn around and run away .
转动 大约 和 跑步 离开 .

转身逃走，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Just as they were about to escape through the tunnel ,
只是 作为 他们 是 关于 到 逃脱 通过 这 隧道 ,

正要从地道内逃，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
He should be able to escape the long arm of the law .
他 应该 是 有能力的 到 逃脱 这 长的 手臂 的 这 法律 .

该应天网恢恢难逃。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Just then , He Lutong burned down the village .
只是 然后 , 他 鲁通 烧伤 向下 这 村庄 .

正遇见何路通烧了大寨，

['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
Coming towards us ,
未来 向 我们 ,

迎面而来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] .
A sudden turn .
一个 突然 转动 .

当头一拐。

[juˌ] [tʃɛŋlɔŋ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] .
Yu Chenglong didn't have time to give way .
于 成龙 没有 有 时间 到 给 方式 .

余成龙不曾让得及，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] ;
It landed on my shoulder ;
它 登陆 在 我的 肩膀 ;

在肩上着了一下；

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [strʌk] [ə'gen] .
Then Huang Tianba struck again .
然后 黄 - 击 再次 .

接着黄天霸复一刀，

[ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃest] .
It passes straight through the back and across the chest .
它 通过 直的 通过 这 后退 和 穿过 这 胸部 .

从背后直穿过前胸，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [ænd; ənd] [daɪd] .
He **collapsed** **and** **died** **.**
他 倒塌 和 死亡 .

倒地而死。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **were** **talking** **there** **.**
黄 - 和 这 其他的 是 说 那里 .

黄天霸等正在那里说话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly **looking** **up** **,**
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [əˈhed] ,
Seeing **the** **firelight** **illuminating** **the** **sky** **ahead** **,**
看到 这 火光 启发性的 这 天空 前方 ,

见前面火光烛天，

[sɔːrɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Soaring **straight** **into** **the** **sky** **.**
翱翔 直的 进入 这 天空 .

直冲霄汉。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [ˈtaʊər] ,
At **this** **time** **,** **Lingxu** **Tower** **,**
在 这 时间 , - 塔 ,

此时凌虚楼，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [siːl] .
He **Renjie** **has** **already** **obtained** **the** **seal** **.**
他 仁杰 有 已经 获得 这 海豹 .

已被贺人杰将印信取得，

[stɑːrt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] .
Start **a** **fire** **on** **the** **top** **floor** **.**
开始 一个 火 在 这 顶部 地面 .

从顶上一层放起火来。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rʌʃt] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **rushed** **over** **by** **the** **firelight** **.**
黄 - 和 这 其他的 匆忙 超过 经过 这 火光 .

黄天霸等赶着火光前去，

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hiː; hi] [rɛndʒi] .
They **searched** **for** **He** **Renjie** **.**
他们 搜索 为了 他 仁杰 .

寻着贺人杰。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 299th [taɪm] , [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪd]
The 299th time , the seal was returned to the meritorious people who made
这 299th 时间 , 这 海豹 曾是 返回 到 这 有功绩的 人们 WHO 制成
[aʊtˈstændɪŋ] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [gɑːd][ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈministəz] .
outstanding contributions to the river god and virtuous ministers .
杰出的 贡献 到 这 河 上帝 和 有德行的 部长们 .

第299回 缴印信人杰立功 敬河神贤臣致祭

[naʊ] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [riːˈtriːvd] [ðə; ði] [siːl] ,
Now that Renjie had retrieved the seal ,
现在 那 仁杰 有 已检索 这 海豹 ,

话说人杰既将印信取回，

[ðə; ði] - [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] .
The Lingxu Tower was burned down .
这 - 塔 曾是 烧伤 向下 .

火烧了凌虚楼，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][sɪks] [ˈʌðər] ,
Together with Huang Tianba and six others ,
一起 和 黄 - 和 六 其他的 ,

同黄天霸等七人，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ˈempti] [ruːmz; rʊmz] .
They found two empty rooms .
他们 成立 二 空的 房间 .

寻了两间空屋，

[rest] [ðer; ðər] .
Rest there .
休息 那里 .

在那里歇息。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [li] - [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] - [ˈtaʊər] .
Furthermore , Li Gongran was behind Lingxu Tower .
此外 , 李 - 曾是 在后面 - 塔 .

再说李公然在凌虚楼背后，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪdʒ] ,
On the mountain ridge ,
在 这 山 岭 ,

山岭之上，

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [roʊd] ,
Beside the narrow road ,
旁 这 狭窄的 路 ,

窄路旁边，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwɑːtʃtaʊər] ,
Inside the watchtower ,
里面 这 岗楼 ,

更棚以内，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˈtaʊər] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈfaɪər] ,
Waiting for the Lingxu Tower to catch fire ,
等待 为了 这 - 塔 到 抓住 火 ,

专待凌虚楼火起，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [rɛndʒi] .
They then came to meet Renjie .
他们 然后 来了 到 见面 仁杰 .

便来接应人杰。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They waited until almost the fourth watch of the night .
他们 等待 直到 几乎 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

一直等到四更将尽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静。

['fiːlɪŋ] [ˌʌp'set]
Feeling upset
感觉 沮丧的

正在心烦意乱，

['sʌd(ə)nli] , [fleɪmz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm] - ['taʊər] .
Suddenly , flames shot into the sky from Lingxu Tower .
突然 , 火焰 射击 进入 这 天空 从 - 塔 .

忽见凌虚楼火冲霄汉，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
They knew that He Renjie had succeeded .
他们 知道 那 他 仁杰 有 成功了 .

知道贺人杰已经得手。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [græbd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He hurriedly grabbed his knife .
他 匆匆 抓住 他的 刀 .

他赶着提了刀，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
They headed straight up the ridge .
他们 标题 直的 向上 这 岭 .

直奔岭上走来。

[ə'proʊtʃɪŋ] ,
Approaching ,
接近 ,

赶到逼近，

[ðæt] ['næroʊ] [pæθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɜːrnt] ['tɪmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['taʊər] .
That narrow path was filled with the burnt timber from the Lingxu Tower .
那 狭窄的 小路 曾是 已填 和 这 烧焦的 木材 从 这 - 塔 .

那条狭路已被凌虚楼上烧枯的木料，

[prest] [daʊn] ,
Pressed down ,
按下 向下 ,

压落下来，

[blɑːk] [ðə; ði] [roʊd] .
Block the road .
堵塞 这 路 .

将路塞断。

[li] ['kʌn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .
Li Kun turned and walked back .
李 昆 转向 和 步行 后退 .

李昆转身回走，

['hɜːri]	[ʌp]	[tuː; tə]	-	[rɪdʒ]
Hurry	**up**	**to**	**Fuwang**	**Ridge**
匆忙	向上	到	-	岭

复望岭前赶去，

['æftər]	['wɔːkɪŋ]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[waɪl]	,
After	**walking**	**for**	**a**	**while** **,**
后	步行	为了	一个	尽管 ,

走了好一会，

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	-	.
We	**had**	**just**	**arrived**	**at**	**Motianling** **.**
我们	有	只是	到达的	在	- .

才到摩天岭面前。

['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət][ðə; ði]	[rɪdʒ]	,
Looking	**up**	**at**	**the**	**ridge** **,**
寻找	向上	在	这	岭 ,

抬头望岭上一看，

[bʌt; bət]	['embərz]	[stɪl]	[rɪ'meɪnd]	.
But	**embers**	**still**	**remained**	**.**
但	余烬	仍然	剩余	.

但见余火犹存，

[θɪk]	[smoʊk]	[stɪl]	[kəːlz]	['ʌpwərdz]	.
Thick	**smoke**	**still**	**curls**	**upwards**	**.**
厚的	抽烟	仍然	卷发	向上	.

浓烟尚袅。

[li]	['kʌn]	['hɜːrid]	[ʌp]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]	.
Li	**Kun**	**hurried**	**up**	**the**	**ridge**	**.**
李	昆	慌忙	向上	这	岭	.

李昆赶着上了岭，

[ðeɪ]	[səːtʃt]	[ænd; ənd]	[went]	[ɑːn][ðer; ðər]	[wei]	.
They	**searched**	**and**	**went**	**on**	**their**	**way**	**.**
他们	搜索	和	去	在	他们的	方式 .

一路寻找前去，

[kɔːpsiz]	[wɜːr; wər]	['skætərd]	[ɔːl]	['oʊvər][ðə; ði]	[graʊnd]	.
Corpses	**were**	**scattered**	**all**	**over**	**the**	**ground**	**.**
尸体	是	疏散	全部	超过	这	地面 .

只见尸骸遍地，

['blʌdi]	[ænd; ənd]	['mæŋgld]
Bloody	**and**	**mangled**
血腥	和	残缺不全

血肉模糊，

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]	.
It	**took**	**a**	**while**	**to**	**find**	**it**	**.**
它	采取	一个	尽管	到	寻找	它 .

寻了一会才到。

-	['piːp(ə)l]	,
Tianba's	**people**	**,**
-	人们 ,

天霸人众，

[ðeɪ]	[ɪk'spleɪnd]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.
They	**explained**	**the**	**reason**	**to**	**each**	**other**	**.**
他们	解释	这	原因	到	每个	其他 .

彼此见说了原由，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
They **were** **all** **overjoyed** **.**
他们 是 全部 欣喜若狂 .

皆各欢喜无限。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːn] .
It **was** **already** **dawn** **.**
它 曾是 已经 黎明 .

此时天已将明，

[ˈevriwʌn] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Everyone **sat** **for** **a** **short** **while** **longer** **.**
每个人 卫星 为了 一个 短的 尽管 更长 .

大家又略坐片刻，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
It **was** **already** **broad** **daylight** **.**
它 曾是 已经 广阔 日光 .

已是大亮，

[soʊ] [ˈevriwʌn] [ˈgæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌnˈbəːnd] [ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . . .
So **everyone** **gathered** **all** **the** **unburned** **items** **in** **the** **village** **. . .**
所以 每个人 聚集 全部 这 未燃烧 项目 在 这 村庄 . . .

于是大家将大寨内所有未经焚毁物件、

[ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
Silver **and** **money** **,**
银 和 钱 ,

银两财帛，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Investigate **one** **by** **one** **,**
调查 一 经过 一 ,

逐一查明，

[ˈgæðərd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Gathered **in** **one** **place** **.**
聚集 在 一 地方 .

聚在一处。

[ðen] , [ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈhentʃmən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] . . .
Then **,** **the** **surviving** **henchmen** **and** **others** **. . .**
然后 , 这 幸存 喽啰 和 其他的 . . .

又将未死的喽罗等众，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
They **were** **all** **summoned** **to** **his** **presence** **.**
他们 是 全部 被召唤 到 他的 在场 .

皆叫到面前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [hoʊm] .
They **were** **sent** **home** **.**
他们 是 发送 家 .

发放回家。

[əˈnʌðər] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [riˈteind] .
Another **twenty** **or** **thirty** **people** **were** **retained** **.**
其他 二十 或者 三十 人们 是 保留 .

又留二三十名，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
The **guards** **were** **ordered** **to** **carry** **the** **items** **.**
这 守卫 是 订购 到 携带 这 项目 .

押令着扛抬物件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [diˈmɔlɪʃt] .
And **the** **remaining** **houses** **were** **demolished** **.**
和 这 其余的 房屋 是 已拆除 .

并将余屋拆毁。

[ɔːl] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz]
All **the** **dead** **bodies**
全部 这 死的 身体

所有死尸，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈberid] .
It **was** **buried** **.**
它 曾是 埋葬 .

概行掩埋起来。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
The **henchmen** **carried** **the** **items** **.**
这 喽啰 携带 这 项目 .

喽罗扛着物件，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [held] [ðə; ði] [siːl] ,
He **Renjie** **held** **the** **seal** **,**
他 仁杰 握住 这 海豹 ,

贺人杰捧着印信，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] .
He **also** **brought** **with** **him** **the** **heads** **of** **Yu** **Chenglong** **and** **two** **others** **.**
他 还 带来 和 他 这 头部 的 于 成龙 和 二 其他的 .

并带了余成龙等三人首级，

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [təˈgeðər] .
Let's **go** **down** **the** **hill** **together** **.**
我们来吧 去 向下 这 爬坡道 一起 .

一齐下岭，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] - [stɔːr] .
Walk **to** **the** **Yuelai** **store** **.**
走 到 这 - 店铺 .

走至悦来店。

[li] [ˈkʌn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [əˈgen] .
Li **Kun** **went** **into** **the** **store** **again** **.**
李 昆 去 进入 这 店铺 再次 .

李昆又到店内，

[ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Explain **the** **situation** **.**
解释 这 情况 .

说明情由，

[ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] .
Calculate **the** **cost** **of** **room** **and** **board** **.**
计算 这 成本 的 房间 和 木板 .

算还房饭钱。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['taʊnz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['ʃiː] [huː] [hæd; həd] ['siːkrətli]
Only then did the town's officials realize that it was Lord Shi who had secretly
仅有的 然后 做过 这 镇上的 官员 意识到 那 它 曾是 主 史 WHO 有 偷偷
[dɪ'spætʃt] ['soʊldʒərz] .
dispatched soldiers .
已派出 士兵 .

那镇市上方才晓得是施大人暗里派了官兵，

[kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði]['bændits][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] .
Come and capture the bandits on the ridge .
来 和 捕获 这 强盗 在 这 岭 .

来捉拿岭上的强人。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['setld] [ðer; ðər] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnz] [ruːmz; rʊmz]
Huang Tianba and the others also settled their bills for the inn's rooms
黄 - 和 这 其他的 还 定居 他们的 账单 为了 这 旅店的 房间
[ænd; ənd] [miːlz] .
and meals .
和 餐 .

黄天霸等也将所住的客店房饭钱算交清楚，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tɔːrdz] [ˌhwaɪ'ɑːn][ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'weɪ] .
Then they all looked towards Huai'an and headed away .
然后 他们 全部 看起来 向 淮安 和 标题 离开 .

这才一齐望着淮安而去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

在路行了二日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
We have arrived in Huai'an .
我们 有 到达的 在 淮安 .

已到淮安。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
They entered the city immediately .
他们 进入 这 城市 立即地 .

当即入城，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɜːrst] .
Report it in first .
报告 它 在 第一的 .

先报进去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing the news , Shi Gong
之上 听力 这 消息 , 史 锣

施公闻报，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪ'miːdiətli] .
He will be seen immediately .
他 将要 是 已见 立即地 .

即刻传见。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stept] [ˌɪn'saɪd] .
Huang Tianba stepped inside .
黄 - 步 里面 .

黄天霸趋步进内，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɜːrsənəli] ['kʌmfətɪd] [ðem; ðəm] ,
Shi Gong personally comforted them ,
史 锣 亲自 安慰 他们 ,

施公一一慰劳，

['evriwʌn] [ðen] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone then greeted each other .
每个人 然后 问候 每个 其他 .

众人又各各请安。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'spektfəli] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [siːl] .
Finally , He Renjie respectfully delivered the seal .
最后 , 他 仁杰 尊敬 发表 这 海豹 .

末后贺人杰恭恭敬敬将印信送到，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Handed over to Shi Gong ,
递交 超过 到 史 锣 ,

交与施公，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'siːt] [tʃekt] , [sɜːr] . "
" Please have the receipt checked , sir . "
" 请 有 这 收据 已检查 , 先生 . "

“请大人验看收执。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong accepted it .
史 锣 公认 它 .

施公接过了，

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The box was opened .
这 盒子 曾是 打开 .

将盒子开了，

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kən'fɜːrmd] .
Verification confirmed .
确认 确认的 .

验明不错，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['ʃiː] [æn; ən][fɔːr; fər] ['mænɪdʒmənt] .
It should be handed over to Shi An for management .
它 应该 是 递交 超过 到 史 一个 为了 管理 .

当交施安收去掌管。

['ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stept] [bæk] .
Shi An took it and stepped back .
史 一个 采取 它 和 步 后退 .

施安接过去退下。

['ʃiː] - [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :
Shi Gongyin said to He Renjie :
史 - 说 到 他 仁杰 :

施公因向贺人杰道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['neglɪdʒənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] "

"	This	minister	was	negligent	for	a	moment	"
"	这	部长	曾是	疏忽	为了	一个	片刻	"

“本部堂一时疏忽，

['næʃ(ə)nəl] ['treʒərz] [wɜːr; wər]['stoʊlən][baɪ] [θʌgz] .

National	treasures	were	stolen	by	thugs	.
国家的	宝藏	是	被盗	经过	暴徒	.

将国宝为强人盗去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [skiːm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] . . .

If	it	weren't	for	the	little	hero's	scheme	to	retrieve	it	.	.	.
如果	它	不是	为了	这	小的	英雄们	方案	到	取回	它	.	.	.

若非小英雄设计取回，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] ['ɔːlsoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .

This	department	head	also	could	not	escape	punishment	.
这	部门	头	还	可以	不是	逃脱	惩罚	.

本部堂亦难逃处分。

[tə'deɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Today	,	thanks	to	the	young	hero's	courage	and	wisdom	,
今天	,	谢谢	到	这	年轻的	英雄们	勇气	和	智慧	,

今多亏小英雄胆识兼备，

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] .

The	national	treasure	was	recovered	.
这	国家的	宝藏	曾是	恢复	.

致国宝失而复得，

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] ,

This	achievement	,
这	成就	,

这件功劳，

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɪroʊ] , [ðen] ['hiːz] ['nʌmbər] [wʌn] .

If	we're	talking	about	the	Little	Hero	,	then	he's	number	one	.
如果	是	说	关于	这	小的	英雄	,	然后	他是	数字	一	.

要算小英雄第一。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

However	,	this	department	has	no	way	to	repay	you	.
然而	,	这	部门	有	不	方式	到	偿还	你	.

本部堂却无以酬报，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [mæn]['dʒen(ə)rəl] .

For	now	,	we	can	only	give	him	the	rank	of	a	thousand	-	man	general	.
为了	现在	,	我们	能	仅有的	给	他	这	秩	的	一个	千	-	男人	一般的	.

先只好给个千总顶戴，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tɑːrgɪt] [fɔːr; fər] [dɪ'spætʃ] ,

Return	to	the	original	target	for	dispatch	,
返回	到	这	原来的	目标	为了	派遣	,

归本标差遣，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz][hɑːrd] [wɜːrk] ;

This	is	just	to	repay	today's	hard	work	;
这	是	只是	到	偿还	今天的	难的	工作	;

聊以酬今日之劳；

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['ʌðər] ['merɪts] ['leɪtər] .

He	will	have	other	merits	later	.
他	将要	有	其他	优点	之后	.

待随后另有功劳，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə'nʌðər] [pə'tɪʃ(ə)n] .

I	will	submit	another	petition	.
我	将要	提交	其他	请愿	.

再行申奏，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ə'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

We	request	an	imperial	decree	to	award	him	a	reward	.
我们	要求	一个	帝国	法令	到	奖	他	一个	报酬	.

请旨奖赏。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

He	Renjie	hurried	forward	to	pay	his	respects	.
他	仁杰	慌忙	向前	到	支付	他的	尊重	.

贺人杰赶着上前请安，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He	reported	:
他	据报道	:

禀道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] . "

"	I	am	deeply	grateful	for	your	kindness	,	sir	.	"
"	我	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	,	先生	.	"

“承蒙大人恩德。

[ʒamɪn] [ɪz] [jʌŋ] ,

Xiaomin	is	young	,
小敏	是	年轻的	,

小民年幼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['rekləsnəs] .

There	are	many	instances	of	recklessness	.
那里	是	许多	实例	的	鲁莽	.

多有卤莽之处。

[naʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [dʌz] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

Now	,	Your	Excellency	does	not	punish	him	.
现在	,	你的	阁下	做	不是	惩治	他	.

今大人不加罪责，

[ri'wɔːdid] ['dʒenərəsli] ,

Rewarded	generously	,
奖励	慷慨地	,

反蒙厚赏，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['kɑːmənər] , [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

I	,	a	commoner	,	would	never	dare	to	accept	it	.
我	,	一个	平民	,	会	绝不	敢	到	接受	它	.

小民断不敢领。

['æftərwərdz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] .

Afterwards	,	a	small	amount	of	labor	was	performed	.
然后	,	一个	小的	数量	的	劳动	曾是	执行	.

等随后立有微劳，

[pliːz] [grænt][ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [rɪ'wɔːrd] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] !

Please	grant	me	another	reward	,	Your	Excellency	!
请	授予	我	其他	报酬	,	你的	阁下	!

再请大人恩赏罢！”

['mæstər] ['ʃiː] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] :

Master	Shi	stroked	his	beard	and	smiled	:
掌握	史	抚摸	他的	胡须	和	微笑	:

施公拈须微笑道：

" ['lɪt(ə)l] ['hɪroʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] . "
" Little hero , there's no need to be so modest . "
" 小的 英雄 , 有 不 需要 到 是 所以 谦虚的 . "

“小英雄不必过谦。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ;
Firstly , to allow the young hero to carry on the legacy of his predecessors ;
首先 , 到 允许 这 年轻的 英雄 到 携带 在 这 遗产 的 他的 前任 ;

一来为小英雄稍承先志；

['sekəndli] , [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
Secondly , this is to express my humble opinion .
第二 , 这 是 到 表达 我的 谦逊的 观点 .

二来使本部堂聊表寸心。

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] .
Please do not refuse again .
请 做 不是 拒绝 再次 .

幸毋再辞，

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪks] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌn'iːzi] .
This only makes the minister uneasy .
这 仅有的 制作 这 部长 不安 .

反使本部堂不安。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [spoʊk] ['ɜːrnɪstli] .
Huang Tianba saw that Master Shi spoke earnestly .
黄 - 锯 那 掌握 史 辐 切实 .

黄天霸见施公说得恳切，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [seɪ] :
He immediately ordered He Renjie to say :
他 立即地 订购 他 仁杰 到 说 :

即命贺人杰道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [sɜːr] . . . "
" Having received your exceptional guidance and cultivation , sir . . . "
" 拥有 已收到 你的 非凡的 指导 和 栽培 , 先生 . . . "

“既承大人逾格栽培，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ri'wɔːdid] .
He was greatly rewarded .
他 曾是 非常 奖励 .

厚加恩赏，

[ri'fjuːzɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Refusing would be disrespectful .
拒绝 会 是 不尊重 .

却之反为不恭。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
And thank you , sir .
和 感谢 你 , 先生 .

且谢过大人，

['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Having accepted this position ,
拥有 公认 这 位置 ,

受了此职，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['leɪtər] .
I'll try to repay the country later .
患病的 尝试 到 偿还 这 国家 之后 .

以后再图报效，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] . "
" I will not fail your great kindness . "
" 我 将要 不是 失败 你的 伟大的 仁慈 . "

不负大恩便了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰因道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] , [sɜːr] . . . "
" Since I have received your kindness and reward , sir . . . "
" 自从 我 有 已收到 你的 仁慈 和 报酬 , 先生 . . . "

“卑职既受了大人恩赏，

" [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] ! "
" I will serve you like a dog or a horse ! "
" 我 将要 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 ! "

当效犬马之劳！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [twaɪs] [mɔːr] .
He kowtowed twice more .
他 叩头 两次 更多的 .

又叩了两个头，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢了恩，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [get] [ʌp] .
Only then did he get up .
仅有的 然后 做过 他 得到 向上 .

这才起来，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Huang Tianba then reported :
黄 - 然后 据报道 :

黄天霸复又禀道：

" [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - [greɪt] ['vɪlɪdʒ] ,
" Inside the Motianling Great Village ,
" 里面 这 - 伟大的 村庄 ,

“摩天岭大寨内，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ]
All the silver and other items found during the search
全部 这 银 和 其他 项目 成立 期间 这 搜索

所有搜出银两物件，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] ;
He ordered all the henchmen to carry them back ;
他 订购 全部 这 喽啰 到 携带 他们 后退 ;

悉数命小喽罗扛抬回来；

[ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
And Yu Chenglong ,
和 于 成龙 ,

并余成龙、

['lʌ] - ,
Lu Wenbao ,
鲁 - ,

陆文豹、

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ˌɑːr iː 'en] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['rɪŋliːdər]
The heads of Ren Yong and his three ringleaders
这 头部 的 任 永 和 他的 三 头目

任勇三名首犯的首级，

['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [hɪr] ,
Also brought here ,
还 带来 这里 ,

亦带到此，

[pliːz] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
Please decide on the punishment .
请 决定 在 这 惩罚 .

请祈发落。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['hændɪd] ['oʊvər] . "
" The heads of Yu Chenglong and the other two are hereby handed over . "
" 这 头部 的 于 成龙 和 这 其他 二 是 特此 递交 超过 . "

“将余成龙等三人首级，

[ə; eɪ] [poʊl] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['aɪtəmz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
A pole was hung outside the main gate to display the items to the public .
一个 极 曾是 悬挂 外部 这 主要的 门 到 展示 这 项目 到 这 民众 .

于头门外悬竿示众。

[ɔːl] ['prɑːpərti] ,
All property ,
全部 财产 ,

所有财物，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bæŋks] ['ɪnvəntɔːri] [ɪz] [stɔːrd] .
The entire bank's inventory is stored .
这 全部的 银行的 存货 是 存储 .

全行存库。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] .
The henchmen are all innocent children .
这 喽啰 是 全部 清白的 孩子们 .

小喽罗皆系赤子，

" [let] [ðem; ðəm][ɔːl][goʊ] [hoʊm] . "
" Let them all go home . "
" 让 他们 全部 去 家 . "

尽放回家。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸答应，

['evriwʌn] [rɪ'zaɪnd] .
Everyone resigned .
每个人 辞职 .

大家辞出，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

发落已毕，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
They returned to their respective offices .
他们 返回 到 他们的 各自 办公室 .

各回衙门。

[naʊ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] - .
Now , He Renjie was awarded the rank of Qianzong .
现在 , 他 仁杰 曾是 获奖 这 秩 的 - .

且说贺人杰得了千总，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhang Guilan and her husband were overjoyed .
张 - 和 她 丈夫 是 欣喜若狂 .

张桂兰夫妇二人也是喜之无限，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道：

" [maɪ] [aʊt'stændɪŋ] ['nefjuː] , "
" My outstanding nephew , "
" 我的 杰出的 侄子 , "

“人杰侄儿，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] [fɔːr; fər] [bi'stəuiŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
I am deeply grateful to Your Excellency for bestowing upon me an official
我 是 深 感激的 到 你的 阁下 为了 授予 之上 我 一个 官方的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

今蒙大人赏了官职，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [blʌd] ['relətɪvz] ,
Although we are not blood relatives ,
虽然 我们 是 不是 血 亲属 ,

咱们虽不是嫡亲叔婶，

[dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] ,
Just like our compatriots ,
只是 喜欢 我们的 同胞们 ,

也如同胞一般，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We have to save face for him .
我们 有 到 节省 脸 为了 他 .

也得给他做个面子，

[prɪˈper] [tuː] [ˈbæŋkwɪt] .
Prepare two banquets .
准备 二 宴会 .

备两席酒，

[pliːz] , [ˈevriwʌn] .
Please , everyone .
请 , 每个人 .

请请大众。

[ˈfɜːrstli] , [its] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪgnəti] .
Firstly , it's about our dignity .
首先 , 它是 关于 我们的 尊严 .

一来是我们的体面，

[ˈsekəndli] , [its] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [let] [ˈevriwʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Secondly , it's also to let everyone like it .
第二 , 它是 还 到 让 每个人 喜欢 它 .

二来也给大家喜欢喜欢，

[lets] [get] [drʌŋk] !
Let's get drunk !
我们来吧 得到 醉 !

拚个一醉，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

老爷意下如何？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmædəm] , [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] . "
" What you say , madam , is very much to my liking . "
" 什么 你 说 , 女士 , 是 非常 很多 到 我的 喜欢 . "

“夫人之言甚合吾意，

" [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] [təˈmɑːroʊ] . "
" The banquet will be tomorrow . "
" 这 宴会 将要 是 明天 . "

就是明日请酒便了。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈædɪd] :
Zhang Guilan added :
张 - 额外 :

张桂兰又道：

" [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] . "
" Sister - in - law He lives far away in Shandong . "
" 姐姐 - 在 - 法律 他 生活 远的 离开 在 山东 . "

“贺家嫂子远在山东。

[hɜːr; hər] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [təˈdeɪ] .
Her son became an official today .
她 儿子 成为 一个 官方的 今天 .

她儿子今日作了官，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [send] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] .

I	should	also	send	her	a	letter	.
我	应该	还	发送	她	一个	信	.

也得寄封信与她，

[meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] ,

Make	her	happy	,
制作	她	快乐的	,

使她欢喜，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [reɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

To	comfort	her	and	help	her	raise	the	child	.
到	舒适	她	和	帮助	她	增加	这	孩子	.

以慰她抚养一番。”

[soʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .

So	Huang	Tianba	asked	someone	to	write	a	letter	.
所以	黄	-	问	某人	到	写	一个	信	.

于是黄天霸就请人写好了一封书，

[sent] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ]

Sent	to	Shandong
发送	到	山东

寄往山东，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	took	in	his	sworn	sister	-	in	-	law	without	mentioning	it	.
和	他	采取	在	他的	宣誓	姐姐	-	在	-	法律	没有	提及	它	.

并接他义嫂不题。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː] [mɔːr] ['bæŋkwɪt] .

The	next	day	,	they	prepared	two	more	banquets	.
这	下一个	天	,	他们	准备	二	更多的	宴会	.

次日又去备了两席酒，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɑːmən] .

This	is	the	official	in	charge	of	this	yamen	.
这	是	这	官方的	在	收费	的	这	衙门	.

着本衙门差官，

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['triːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːlz] .

He	went	around	treating	people	to	meals	.
他	去	大约	治疗	人们	到	餐	.

各处去请客。

['evriwʌn] [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] .

Everyone	is	enjoying	the	light	.
每个人	是	享受	这	光	.

大家叨光，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] ['wedɪŋ] [waɪn] .

It	smells	like	wedding	wine	.
它	气味	喜欢	婚礼	葡萄酒	.

闻是喜酒，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] .

They	all	came	.
他们	全部	来了	.

俱各前来。

[ðɪs] [nuːz] ,

This	news	,
这	消息	,

这个消息，

[ðə; ði] [nuːz] [ðen] [riːtʃt] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪrz] .

The	**news**	**then**	**reached**	**Shi**	**Gong's**	**ears**	**.**
这	消息	然后	达到	史	锣的	耳朵	.

又传到施公耳里，

[lɔːrd] ['ʃiː] [ðen] [hæd; həd] ['ʃiː] [æn; ən] [dɪ'lɪvər] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Lord	**Shi**	**then**	**had**	**Shi**	**An**	**deliver**	**fifty**	**taels**	**of**	**silver**	**.**
主	史	然后	有	史	一个	递送	五十	两	的	银	.

施公又着施安送了五十两银子，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

This	**was**	**given**	**to**	**He**	**Renjie**	**as**	**a**	**reward**	**.**
这	曾是	给定	到	他	仁杰	作为	一个	报酬	.

给贺人杰为犒赏之费。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

Huang	**Tianba**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**accept**	**it**	**on**	**his**	**behalf**	**.**
黄	-	有	不	选择	但	到	接受	它	在	他的	代表	.

黄天霸只得代他收下，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [æn; ən] :

He	**then**	**said**	**to**	**Shi**	**An**	**:**
他	然后	说	到	史	一个	:

当时便与施安说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] , [maɪ] ['brʌðər] . "

"	**I**	**was**	**originally**	**going**	**to**	**invite**	**you**	**here**	**for**	**a**	**few**	**drinks**	**,**	**my**	**brother**	**.**	**"**
"	我	曾是	起初	去	到	邀请	你	这里	为了	一个	很少	饮料	,	我的	兄弟	.	"

“本来也要请老弟到此小饮三怀，

[aɪm] ['terəfaɪd] [ðæt] [ə'dʌlts] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .

I'm	**terrified**	**that**	**adults**	**will**	**find**	**out**	**.**
我是	恐惧	那	成年人	将要	寻找	出去	.

特恐被大人知道，

['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ,

Many	**inconveniences**	**,**
许多	不便之处	,

诸多不便，

['ðerfɔːr] , [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

Therefore	**,**	**I**	**did**	**not**	**go**	**to**	**invite**	**them**	**.**
所以	,	我	做过	不是	去	到	邀请	他们	.

故不曾去请。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] , [sɜːr] .

Now	**I**	**am**	**honored**	**by**	**your**	**reward**	**,**	**sir**	**.**
现在	我	是	荣幸	经过	你的	报酬	,	先生	.

今蒙大人又有赏赐，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['sendɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

My	**dear**	**brother**	**,**	**please**	**don't**	**blame**	**me**	**for**	**not**	**sending**	**an**	**invitation**	**.**
我的	亲爱的	兄弟	,	请	不	责备	我	为了	不是	发送	一个	邀请	.

贤弟可莫怪愚兄未曾下帖，

[rɪ'meɪn] [hɪr]

Remain	**here**
保持	这里

屈留在此，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] .

Everyone	**had**	**a**	**joyful**	**day**	**.**
每个人	有	一个	快乐	天	.

大家欢喜一日。”

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安也答应。

[ðɪs] [deɪ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['luːnər] [mʌnθ] .
This day happens to be the third day of the third lunar month .
这 天 发生 到 是 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 .

此日正却好是三月初三，

[ðə; ði] [ʃæŋsi] ['festɪvl; 'festəvəl][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The Shangsi Festival has arrived .
这 上思 节日 有 到达的 .

上巳佳节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
And the weather was clear and bright .
和 这 天气 曾是 清除 和 明亮的 .

又兼天气晴明，

['sprɪŋtaɪm] [wɔːrmθ] ,
Springtime warmth ,
春天 温暖 ,

春意融和，

['evriwʌn] [reɪzd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
Everyone raised their glasses and drank heartily .
每个人 提高 他们的 眼镜 和 喝 衷心地 .

大家举怀痛饮。

[frʌm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [dʌsk]
From noon to dusk
从 中午 到 黄昏

自午至暮，

['evriwʌn] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Everyone cheered with joy .
每个人 欢呼 和 喜悦 .

无不欢呼快乐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'vɑːlvd] ['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] .
Some of them involved playing drinking games .
一些 的 他们 涉及 玩耍 喝 游戏 .

其中有猜拳行令的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [biːt] [drʌmz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [bluːm] .
Some people beat drums to urge the flowers to bloom .
一些 人们 打 鼓 到 敦促 这 花朵 到 盛开 .

有击鼓催花的，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The room was packed with people .
这 房间 曾是 包装 和 人们 .

满座纷纷，

[ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
Their conversation was elegant and refined .
他们的 对话 曾是 优雅的 和 精制 .

谈笑典雅。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
When the wine was finished ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

及至酒阑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

There	was	still	plenty	of	fun	to	be	had	.
那里	曾是	仍然	很多	的	乐趣	到	是	有	.

犹有余兴。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

Chu	Biao	is	on	the	wall	.
楚	彪	是	在	这	墙	.

褚标在壁上，

[teɪk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Take	the	broadsword	and	press	it	down	.
拿	这	阔剑	和	按	它	向下	.

取下朴刀按一按，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Jump	out	of	the	courtyard	,
跳	出去	的	这	庭院	,

跳出院落，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .

He	wielded	a	single	sword	the	whole	way	.
他	挥舞	一个	单身的	剑	这	所有的	方式	.

舞了一路单刀，

[aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [fɔːr] - [dɔːr] [geɪm] .

I	played	a	four	-	door	game	.
我	玩	一个	四	-	门	游戏	.

耍了个四门，

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz][suːˈpɜːrb] .

Indeed	,	the	swordsmanship	was	superb	.
的确	,	这	剑术	曾是	高超	.

果然刀法精纯，

[hiː; hi] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['vɪgərəs] [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

He	truly	lives	up	to	his	reputation	for	being	vigorous	despite	his	age	.
他	真的	生活	向上	到	他的	名声	为了	存在	蓬勃	尽管	他的	年龄	.

不愧老当益壮。

['æftər] ['dænsɪŋ] ,

After	dancing	,
后	跳舞	,

舞毕，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Chu	Biao	stood	in	the	courtyard	,
楚	彪	站立	在	这	庭院	,

褚标站在院落，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :

He	smiled	and	said	to	the	crowd	:
他	微笑	和	说	到	这	人群	:

对众笑道：

" [aɪ] ['hævnt] [pleɪd] [ðɪs] [tuːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! "

"	I	haven't	played	this	tune	in	a	long	time	!	"
"	我	还没有	玩	这	调	在	一个	长的	时间	!	"

“老夫不弹此调久矣！

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['hævnt] [bɪˈkʌm] ['rʌsti] [jet] .

Fortunately	,	I	haven't	become	rusty	yet	.
幸运的是	,	我	还没有	变得	生锈的	然而	.

幸尚未生疏，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðɪs] [oʊld]['pɑːrtnər][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .

In the future , I can rely on this old partner to keep me company .

在 这 未来 ， 我 能 依靠 在 这 老的 伙伴 到 保持 我 公司 .

将来还可凭这老伴儿解解闷。”

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

Everyone praised it highly .

每个人 赞扬 它 高度 .

大家极加夸赞。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :

Chu Biao then said to He Renjie :

楚 彪 然后 说 到 他 仁杰 :

褚标复向贺人杰道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hæpi] ?

Are you happy ?

是 你 快乐的 ?

“你高兴么?

" [lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] . "

" Let's fight to the death , young and old . "

" 我们来吧 斗争 到 这 死亡 ， 年轻的 和 老的 . "

咱与你杀个老少对手。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He Renjie said :

他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] ! "

" I hope you can give me some guidance , sir ! "

" 我 希望 你 能 给 我 一些 指导 ， 先生 ! "

“还望老爷子指教！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ，

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He then took a single - edged sword .

他 然后 采取 一个 单身的 - 边缘 剑 .

便取了一柄单刀，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Jump out of the courtyard ,

跳 出去 的 这 庭院 ，

跳出院落，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

He was respectful to Chu Biao .

他 曾是 尊重 到 楚 彪 .

与褚标对敬。

[stænd] [stɪl] ,

Stand still ,

站立 仍然 ，

立定脚步，

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

They put on a show .

他们 放 在 一个 展示 .

摆了架式，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说了一声：

" [pliːz] . "
" **please** **.** **"**
" 请 . "

“请。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] :
Chu **Biao** **also** **replied** **with** **:**
楚 彪 还 回复 和 :

褚标还答了一句：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" **There** **is** **a** **claim** **to** **it** **.** **"**
" 那里 是 一个 宣称 到 它 . "

“有占。”

[ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði]['hɪroʊ] .
The **sword** **is** **about** **to** **strike** **down** **the** **hero** **.**
这 剑 是 关于 到 罢工 向下 这 英雄 .

即将刀望人杰砍来，

[rɛndʒi] ['hɜːrɪdli] ['pæriːd] ;
Renjie **hurriedly** **parried** **;**
仁杰 匆匆 招架 ;

人杰赶着招架；

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back **and** **forth** **,**
后退 和 前进 ,

一来一往，

[left] [blɑːk] , [raɪt] [pɑːr'tɪʃ(ə)n]
Left **block** **,** **right** **partition**
左边 堵塞 , 正确的 分割

左拦右隔，

[frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [əb'strʌkʃ(ə)n]
Front **and** **back** **obstruction**
正面 和 后退 梗阻

前遮后挡，

[ðə; ði] [tuː] [dɑːnst] [tə'geðər] .
The **two** **danced** **together** **.**
这 二 跳舞 一起 .

两人舞在一团，

[ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
They **acted** **as** **if** **they** **were** **facing** **a** **formidable** **enemy** **.**
他们 行动 作为 如果 他们 是 面向 一个 强大 敌人 .

俨然如逢大敌。

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone **who** **saw** **it** **praised** **it** **.**
每个人 WHO 锯 它 赞扬 它 .

大家看着无不赞赏。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [dɑːnst] ,
After **the** **two** **danced** **,**
后 这 二 跳舞 ,

二人舞毕，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

He	returned	to	his	seat	.
他	返回	到	他的	座位	.

复入了座，

[ðeɪ] [preɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈgen] .

They	praised	each	other	again	.
他们	赞扬	每个	其他	再次	.

彼此又夸赞了一回，

[hiː; hi] [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .

He	drank	two	more	cups	of	wine	.
他	喝	二	更多的	杯子	的	葡萄酒	.

又饮两怀酒，

[ˈæftər] [ðə; ði] [miːl] , [ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .

After	the	meal	,	everyone	dispersed	.
后	这	一顿饭	,	每个人	分散的	.

饭毕各散。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

时光迅速，

[ɪts] [ˈɜːrli] [ˈeɪprəl] [əˈgen] .

It's	early	April	again	.
它是	早期的	四月	再次	.

又是四月初旬。

[ðɪs] [deɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [gɑːd] .

This	day	happened	to	be	the	day	for	offering	sacrifices	to	the	river	god	.
这	天	发生	到	是	这	天	为了	提供	牺牲	到	这	河	上帝	.

这日正逢致祭河神之期，

[θriː] [deɪz] [ˈɜːrliər] ,

Three	days	earlier	,
三	天	早些时候	,

施公早三日前，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪn] :

Hang	up	the	sign	:
悬挂	向上	这	符号	:

挂出牌来：

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsʌltɪd] .

At	that	time	,	civil	and	military	officials	from	the	same	department	should	be	consulted	.
在	那	时间	,	民用	和	军队	官员	从	这	相同的	部门	应该	是	咨询	.

届期仰合署文武官员，

[ˈmɪləteri] [ænd; ənd] [siˈviljənz] ,

Military	and	civilians	,
军队	和	平民	,

军民人等，

[smel] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] .

Smell	all	in	one	.
闻	全部	在	一	.

一体拈香。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] ,
Shi Gong got up at dawn ,
史 锣 得到 向上 在 黎明 ,

施公五更起来，

[θriː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kænən] .
Three shots were fired from the outside cannon .
三 镜头 是 被解雇 从 这 外部 大炮 .

外面炮口向三声，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊndid] .
Drums and music resounded .
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [left] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
After Shi Gong left the camp gate ,
后 史 锣 左边 这 营 门 ,

施公出了辕门，

[ɔːl] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːnɪt] ,
All personnel of this unit ,
全部 人员 的 这 单元 ,

前面本标各员，

[sʌtʃ] [æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Such as Huang Tianba ,
这样的 作为 黄 - ,

如黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [et] [ɑːl] .
He **Renjie** **et** **al** **.**
他 仁杰 等 al .

贺人杰等，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
Each **of** **them** **performed** **their** **duties** **according** **to** **their** **official** **responsibilities** **.**
每个 的 他们 执行 他们的 职责 根据 到 他们的 官方的 职责 .

皆各按本职公服，

[hiː; hi] [roʊd] [ə'hed] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He **rode** **ahead** **on** **horseback** **.**
他 骑 前方 在 马背 .

坐于马上先行。

[bɪ'fɔːr] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Before **Shi** **Gong** **,**
前 史 锣 ,

施公面前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənɚz] ['pɜːrsən(ə)l]
There **was** **a** **detachment** **of** **the** **Grand** **Canal** **Transport** **Commissioner's** **personal**
那里 曾是 一个 分离 的 这 盛大 运河 运输 专员的 个人的
[gɑːrdz] .
guards **.**
守卫 .

有漕运总督亲兵一队，

[eɪt] - [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
Eight **Goshha** **on** **either** **side** **,**
八 - 在 任何一个 边 ,

两旁戈什哈八名，

['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [poʊlz] ,
Holding **onto** **the** **sedan** **chair** **poles** **,**
保持 到 这 轿车 椅子 杆子 ,

扶着轿杠，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
All **the** **way** **,** **majestic** **and** **powerful** **.**
全部 这 方式 , 雄伟 和 强大的 .

一路上威威武武，

[wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd]['temp(ə)l] .
We **came** **straight** **towards** **the** **River** **God** **Temple** **.**
我们 来了 直的 向 这 河 上帝 寺庙 .

直望河神庙而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Before **long** **they** **arrived** **at** **the** **temple** **.**
前 长的 他们 到达的 在 这 寺庙 .

不一会已到庙前，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Officials **were** **dismissed** **one** **after** **another** **.**
官员 是 解雇 一 后 其他 .

各官员纷纷下马。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Shi Gong also alighted from his sedan chair in front of the temple gate .

史 锣 还 下车 从 他的 轿车 椅子 在 正面 的 这 寺庙 门 .

施公亦在庙门前下轿。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mænd] [ɪn] [hwaɪæŋ] .

At this time , there was already a military command in Huaiyang .

在 这 时间 , 那里 曾是 已经 一个 军队 命令 在 淮阳 .

此时早有淮扬兵备道，

[ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti]

Huai'an Prefecture and County

淮安 州 和 县

淮安府县，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] , [kə'mɪʃənəz] , [ə'sɪstənts] , [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [stɑːf] ,

Including various departments , commissioners , assistants , and miscellaneous staff ,

包括 各种各样的 部门 , 专员 , 助理 , 和 各种各样的 职员 ,

暨各厅各委佐二杂职，

['stændbaɪ] [ˌpɜːrsə'nel]

standby personnel

支持 人员

候备人员，

[ʃɪfts] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːrdər] .

Shifts are arranged in order .

轮班 是 安排 在 命令 .

挨次排班，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , ['weɪtɪŋ] .

They stood on either side , waiting .

他们 站立 在 任何一个 边 , 等待 .

齐立两旁伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kɑːmli] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Shi Gong calmly entered the palace .

史 锣 平静地 进入 这 宫殿 .

施公从容上殿，

['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [pleɪd] [fɜːrst] .

Music was played first .

音乐 曾是 玩 第一的 .

先奏了乐，

['mæstər] ['ʃiː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] .

Master Shi has finished offering incense .

掌握 史 有 完成的 提供 香 .

施公上香已毕。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['serəmoʊni] .

The master of ceremonies officiates at the ceremony .

这 掌握 的 仪式 裁判 在 这 仪式 .

礼生赞礼。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] ,

Shi Gong and officials of all ranks ,

史 锣 和 官员 的 全部 排名 ,

施公及大小官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They all bowed in unison .

他们 全部 鞠躬 在 齐声 .

一齐行礼。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ,

After	reading	the	blessing	,
后	阅读	这	祝福	,

俟读祝后，

['æftər] [ðə; ði] ['seməmoʊni] ,

After	the	ceremony	,
后	这	仪式	,

礼毕，

[iːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Each	official	followed	Shi	Gong's	instructions	.
每个	官方的	随后	史	锣的	指示	.

各官随着施公，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站立起来。

[wen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ['æbət] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l]

When	there	is	a	Taoist	priest	abbot	in	the	temple
什么时候	那里	是	一个	道教	牧师	方丈	在	这	寺庙

当有庙中住持道士，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[wiː; wi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] [tiː] .
We invited Mr . Shi to the living room for tea .
我们 受邀 先生 . 史 到 这 活的 房间 为了 茶 .

延请施公至客厅用茗。

[ðen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] .
Then Shi Gong got up .
然后 史 锣 得到 向上 .

然后施公起身，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈspektfəli] .
All officials presented them respectfully .
全部 官员 呈现 他们 尊敬 .

各官恭送如仪。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [geɪt] .
Shi Gong got into the sedan chair outside the temple gate .
史 锣 得到 进入 这 轿车 椅子 外部 这 寺庙 门 .

施公至庙门外上轿，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
He ordered them to return to the yamen .
他 订购 他们 到 返回 到 这 衙门 .

吩咐回衙，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [left]
The officials all returned to their offices and the matter was left
这 官员 全部 返回 到 他们的 办公室 和 这 事情 曾是 左边
[ˌʌnrɪˈzɑːlvd] .
unresolved .
未解决 .

各官亦纷纷归署不提。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Furthermore , Shi Gong sat upright in his sedan chair .
此外 , 史 锣 卫星 直立 在 他的 轿车 椅子 .

再说施公端坐轿中，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
Suddenly , a young woman appeared by the roadside .
突然 , 一个 年轻的 女士 出现 经过 这 路边 .

忽见道旁有一少妇，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [dres] ,
Wearing a white linen dress ,
穿着 一个 白色的 亚麻布 裙子 ,

身穿白衣麻裙，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈpeɪpər] [ˈɪŋgəts] ,
Holding paper ingots ,
保持 纸 锭 ,

手持纸锭，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnuːli] [dɪˈsiːst] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It is the appearance of a newly deceased person .
它 是 这 外貌 的 一个 新 死者 人 .

系新丧模样，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Standing by the roadside ,
常设 经过 这 路边 ,

站立路旁，

[let] ['mæstər] [ʃɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [pæs] .
Let Master Shi's sedan chair pass .
让 掌握 石的 轿车 椅子 经过 .

让施公轿子过去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a gust of wind arose .
突然 一个 阵风 的 风 出现 .

忽然起一阵狂风，

[hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
He spun around in front of the young woman .
他 旋转 大约 在 正面 的 这 年轻的 女士 .

在那少妇前旋转不定，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['oʊpən][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hemp] [skɜːrt] .
Suddenly , the wind blew open the young woman's hemp skirt .
突然 , 这 风 吹 打开 这 年轻的 女性的 麻 裙子 .

猛然将那少妇麻裙吹开。

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Shi Gong glanced at it ,
史 锣 瞥了一眼 在 它 ,

施公瞥眼一看，

[red] ['traʊzərz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ['piːkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [hemp] [skɜːrt] .
Red trousers were visible peeking out from under the hemp skirt .
红色的 裤子 是 可见的 偷窥 出去 从 在下面 这 麻 裙子 .

见麻裙中露出红裤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
He was greatly surprised .
他 曾是 非常 惊讶 .

心中大异。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Immediately in front of the sedan chair ,
立即地 在 正面 的 这 轿车 椅子 ,

即于轿前，

['siːkrət] ['ɔːrdər][tuː; tə] ['wæŋ] - ,
Secret order to Wang Dianchen ,
秘密 命令 到 王 - ,

密令王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Guo Qifeng and the other person said :
郭 奇峰 和 这 其他 人 说 :

郭起凤二人道：

[juː; jʊ] ['siːkrətli] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['wʊmən] .
You secretly follow this woman .
你 偷偷 跟随 这 女士 .

“你暗暗尾随这妇人前去，

[siː] [wer] [hiː; hi] [goʊz] .
See where he goes .
看 在哪里 他 去 .

看他所往何处，

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
And **where** **do** **you** **live** **?**
和 在哪里 做 你 居住 ?

及家住哪里，

['vɪzɪtɪŋ] [mɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Visiting **Ming** **one** **by** **one** **,**
访问 明 一 经过 一 ,

一一访明，

[rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
Return **and** **report** **.**
返回 和 报告 .

回来禀告。”

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Guo **and** **his** **companion** **agreed** **to** **investigate** **.**
郭 和 他的 伴侣 同意 到 调查 .

郭二人答应去探。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Shi **Gong** **returned** **to** **his** **office** **.**
史 锣 返回 到 他的 办公室 .

施公回衙。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [wɪnd] [wɪps] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːrt] , [ə; eɪ] [rɔːŋd] ['wʊmən] [ə'weɪts] , [hɜːr; hər]
Chapter **300** **:** **The** **wind** **whips** **up** **the** **hemp** **skirt** **,** **a** **wronged** **woman** **awaits** **,** **her**
章 - : 这 风 鞭子 向上 这 麻 裙子 , 一个 冤枉 女士 等待 , 她
[im'brɔidəd] [ʃuːz] ['berid] [ɪn] [waɪt] [dʌst] , [hɜːr; hər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
embroidered **shoes** **buried** **in** **white** **dust** **,** **her** **grievances** **unresolved** **.**
绣花 鞋 埋葬 在 白色的 灰尘 , 她 不满 未解决 .

第300回 风卷麻裙含冤待白 尘埋绣履抱屈难申

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,
Speaking **of** **Wang** **Dianchen** **,**
请讲 的 王 - ,

话说王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːrdər][frʌm; frəm]['mæstər] ['ʃiː] .
Guo **Qifeng** **received** **a** **secret** **order** **from** **Master** **Shi** **.**
郭 奇峰 已收到 一个 秘密 命令 从 掌握 史 .

郭起凤奉了施公密谕，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːz] [hemp] [skɜːrt] ['biləud] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər]
Following **the** **young** **woman** **whose** **hemp** **skirt** **billowed** **in** **the** **wind** **,** **revealing** **her**
下列的 这 年轻的 女士 谁 麻 裙子 波涛汹涌 在 这 风 , 揭示 她
[red] ['traʊzərz] .
red **trousers** **.**
红色的 裤子 .

尾随那风卷麻裙露出红裤的少妇，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They **followed** **me** **all** **the** **way** **out** **of** **the** **east** **gate** **.**
他们 随后 我 全部 这 方式 出去 的 这 东方 门 .

一直跟出东门。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ,
After **walking** **another** **two** **or** **three** **miles** **,**
后 步行 其他 二 或者 三 英里 ,

又行二三里，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [greɪv] .
The **woman** **arrived** **at** **the** **new** **grave** **.**
这 女士 到达的 在 这 新的 严重 .

那妇人到了新坟面前，

[bɜːrn] [ðə; ði]['peɪpər] ['ɪŋgəts] .
Burn **the** **paper** **ingots** **.**
烧伤 这 纸 锭 .

将纸锞焚化，

[sɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sit **on** **the** **ground** **.**
坐 在 这 地面 .

席地而坐，

['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [ðeɪ] ['sɒbd] [ænd; ənd] [weɪld] .
Covering **their** **faces** **,** **they** **sobbed** **and** **wailed** **.**
覆盖 他们的 面孔 , 他们 啜泣 和 哀嚎 .

掩着面呜呜咽咽，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] .
She **started** **crying** **.**
她 开始 哭泣 .

哭了起来。

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] .
Guo **listened** **intently** **to** **the** **crying** **.**
郭 听着 专注地 到 这 哭泣 .

郭细听哭声，

[ɔːl'ðoʊ] ['sɔbiŋ] ,
Although **sobbing** **,**
虽然 啜泣 ,

虽然呜咽，

[noʊ] ['sɑːroʊ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No **sorrow** **whatsoever** **.**
不 悲哀 任何 .

毫不哀痛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpraɪvətli] [ðer; ðər] .

They	were	discussing	it	privately	there	.
他们	是	讨论	它	私下	那里	.

正在那里两相私议，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [əˈpɪrd] .

Suddenly	another	gust	of	wind	appeared	.
突然	其他	阵风	的	风	出现	.

忽然又见一阵狂风，

[fɜːrst] , [bloʊ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈɪŋgət] [æʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ˈskætər] [ˌaɪ ˈtiː] .

First	,	blow	the	paper	ingot	ash	into	the	air	to	scatter	it	.
第一的	,	吹	这	纸	锭	灰	进入	这	空气	到	分散	它	.

先将纸锞灰吹得四散，

[ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [hemp] [skɜːrt][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

Then	,	the	young	woman's	hemp	skirt	was	opened	at	the	front	and	back	.
然后	,	这	年轻的	女性的	麻	裙子	曾是	打开	在	这	正面	和	后退	.

复将那少妇麻裙前后裙门，

[bloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈweɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

Blow	it	all	away	at	once	,
吹	它	全部	离开	在	一次	,

一齐吹开，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [pænts] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .

A	pair	of	bright	red	pants	was	visible	.
一个	一对	的	明亮的	红色的	裤子	曾是	可见的	.

露出一条大红裤子。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .

Guo	and	his	companion	took	a	closer	look	.
郭	和	他的	伴侣	采取	一个	更近	看	.

郭二人再仔细一看，

[ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [wɜːr; wər] [nuː] .

The	trousers	were	new	.
这	裤子	是	新的	.

见那裤子乃是新的，

[maɪ] [dauts] [ˈoʊnli] [ˈdiːpənd] .

My	doubts	only	deepened	.
我的	疑虑	仅有的	加深	.

心中更加疑惑。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːrlwɪnd] [tuː; tə] [pæs] .

Then	the	young	woman	waited	for	the	whirlwind	to	pass	.
然后	这	年轻的	女士	等待	为了	这	旋风	到	经过	.

又见那少妇等旋风过去，

[ðeɪ] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [prerz] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [greɪv] .

They	kowtowed	and	offered	prayers	at	the	new	grave	.
他们	叩头	和	提供	祈祷	在	这	新的	严重	.

在新坟上叩祝不已，

[ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈkʌlər]

facial	color
面部的	颜色

脸上颜色，

[kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
Quite **frightened** **.**
相当 害怕 .

颇为惊恐。

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
Guo **and** **his** **companion** **knew** **there** **must** **be** **a** **reason** **behind** **this** **.**
郭 和 他的 伴侣 知道 那里 必须 是 一个 原因 在后面 这 .

郭二人知道中间必有缘故。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] .
The **young** **woman** **stood** **up** **.**
这 年轻的 女士 站立 向上 .

那少妇站起来，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He **brushed** **the** **dust** **off** **his** **clothes** **.**
他 刷过 这 灰尘 离开 他的 衣服 .

将身上灰尘扑了扑，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
That **is** **,** **return** **by** **the** **same** **route** **.**
那 是 , 返回 经过 这 相同的 路线 .

即向原路回来。

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
Guo **and** **his** **companion** **then** **disappeared** **into** **the** **woods** **.**
郭 和 他的 伴侣 然后 消失 进入 这 树林 .

郭二人即闪入树林。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [pæst] [baɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Just **then** **,** **the** **young** **woman** **passed** **by** **in** **front** **of** **the** **woods** **.**
只是 然后 , 这 年轻的 女士 通过了 经过 在 正面 的 这 树林 .

却好那少妇从树林前经过，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] .
The **two** **of** **them** **continued** **to** **follow** **behind** **.**
这 二 的 他们 持续 到 跟随 在后面 .

他二人仍然尾随在后，

[rɪ'piːtɪdli] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Repeatedly **followed** **into** **the** **East** **Gate** **,**
反复 随后 进入 这 东方 门 ,

重复跟入东门，

[ʌn'tɪl] ['laɪən] [leɪn] ,
Until **Lion** **Lane** **,**
直到 狮子 车道 ,

直至狮子巷，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['entər] ,
After watching the woman enter ,
后 观看 这 女士 进入 ,

看着那妇人进门后，

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tiː] [ʃɑːp] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Then I found a tea shop nearby .
然后 我 成立 一个 茶 店铺 附近 .

才向附近觅了一家茶店。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] .
The two entered the tea shop .
这 二 进入 这 茶 店铺 .

二人进了茶店，

[sɪt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Sit down opposite each other ,
坐 向下 对面的 每个 其他 ,

对坐下来，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .
I asked the waiter to brew a pot of tea .
我 问 这 服务员 到 酿造 一个 锅 的 茶 .

叫店小二泡了一壶茶。

[ðə; ði] ['weɪtər] [bruːd] [ðə; ði] [tiː] .
The waiter brewed the tea .
这 服务员 酿造 这 茶 .

那店小二将茶泡上，

['wæŋ] - [ðen] [æskt] :
Wang Dianchen then asked :
王 - 然后 问 :

王殿臣便问道：

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

那小二道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] . "
" My surname is Wang and my given name is Xiao Er . "
" 我的 姓 是 王 和 我的 给定 姓名 是 肖 呃 . "

“小人姓王名叫小二。”

['wæŋ] - [ðen] [æskt] :
Wang Dianchen then asked :
王 - 然后 问 :

王殿臣又问道：

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['oʊpən] [ðɪs] [ʃɑːp] ?
How long have you been open this shop ?
如何 长的 有 你 到过 打开 这 店铺 ?

“你这店开了几时了？”

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [ðɪs] [ʃɑːp] [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpən] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] . "
" This shop of mine has been open since the year before last . "
" 这 店铺 的 矿 有 到过 打开 自从 这 年 前 最后的 . "

"小人这店从前年就开了。"

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤道:

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [ɜːrn] [hɪr] [pər] [mʌnθ] ?
How much do you earn here per month ?
如何 很多 做 你 赚 这里 每 月 ?

"你在这里多少工钱一个月？"

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道:

" [ðɪs] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] . "
" This shop was opened by my father . "
" 这 店铺 曾是 打开 经过 我的 父亲 . "

"这店是小人父亲开的。"

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道:

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] . "
" You weren't originally a member of the team . "
" 你 不是 起初 一个 成员 的 这 团队 . "

"你原来不是伙计，

" [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ['oʊnər] ! "
" Still a small business owner ! "
" 仍然 一个 小的 商业 所有者 ! "

还是小老板呢！"

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤道:

" [ðə; ði] [fɪfθ] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɑːp] , "
" The fifth door from the south end of your shop , "
" 这 第五 门 从 这 南 结尾 的 你的 店铺 , "

"离你这店南首第五个门，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [daɪd] [ɪn] [ðæt] ['fæməli] ?
What kind of person died in that family ?
什么 种类 的 人 死亡 在 那 家庭 ?

那一家死了个什么人?

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [diːp] ['mɔːrnɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .
I saw that there was a sign of deep mourning hanging above his door .
我 锯 那 那里 曾是 一个 符号 的 深的 丧 绞刑 多于 他的 门 .

我看他家门首挂着重孝，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [hemp] ['kloʊðɪŋ] .
There was also a young woman dressed in hemp clothing .
那里 曾是 还 一个 年轻的 女士 穿着 在 麻 衣服 .

还有个少妇穿着一身麻衣，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	had	just	walked	in	from	outside	.
他	有	只是	步行	在	从	外部	.

才从门外走了进去，

[huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][hɜːr; hər]['fæməli] ?

Who	is	that	person	in	her	family	?
WHO	是	那	人	在	她	家庭	?

那是她家的什么人？

[stɪl] [ə; eɪ] [waɪf]

Still	a	wife
仍然	一个	妻子

还是媳妇，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɔːtər] ?

Or	is	it	a	daughter	?
或者	是	它	一个	女儿	?

还是女儿呢？”

['wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

[hɜːr; hər]['fæməli] [neɪm] [ɪz][wuː] .

Her	family	name	is	Wu	.
她	家庭	姓名	是	吴	.

“她家姓吴，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [mæn][wʌz; wəz] [neɪmd] [tʃiː][ˌɑːr iː 'en] .

The	deceased	man	was	named	Qi	Ren	.
这	死者	男人	曾是	命名	齐	任	.

死的这人名叫其仁，

['hiːz] ['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He's	only	twenty	-	four	years	old	this	year	.
他是	仅有的	二十	-	四	年	老的	这	年	.

今年才二十四岁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	woman	in	mourning	,
这	女士	在	丧	,

那戴孝的妇人，

[ðæts] [wuː] - [waɪf] .

That's	Wu	Qiren's	wife	.
那就是	吴	-	妻子	.

就是吴其仁的老婆。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "

"	At	such	a	young	age	,	"
"	在	这样的	一个	年轻的	年龄	,	"

“这小小年纪，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .

He	abandoned	his	young	wife	.
他	弃	他的	年轻的	妻子	.

把这样个年轻的老婆抛下来了，

[tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [ðer; ðər] .

Tell	her	to	remain	a	widow	there	.
告诉	她	到	保持	一个	寡妇	那里	.

叫她在那里守寡，

[its] [ˈtruːli] [ˈpɪtɪf(ə)l] !

It's	truly	pitiful	!
它是	真的	可怜	!

实也可怜！

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪˈziːz] [dɪd][wuː] [kɪrən] [daɪ][frʌm; frəm] ?

But	what	disease	did	Wu	Qiren	die	from	?
但	什么	疾病	做过	吴	奇人	死	从	?

但这吴其仁是什么病死的呢?

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [hæv; həv] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈsibliŋz] ?

Does	he	still	have	parents	and	siblings	?
做	他	仍然	有	父母	和	兄弟姐妹	?

他还有父母兄弟没有？”

[ˈwæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈperənts] .

He	had	no	parents	.
他	有	不	父母	.

“他无父母，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbrʌðərz] .

And	he	had	no	brothers	.
和	他	有	不	兄弟	.

又无兄弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] .

He	was	the	only	one	.
他	曾是	这	仅有的	一	.

只有他一人。

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [wel] - [ɔːf] .

The	family	was	generally	well	-	off	.
这	家庭	曾是	一般来说	出色地	-	离开	.

平日家道也还过得去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ˈfɑːmˌhaʊsiz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈeriə] .

There	are	also	some	farmhouses	and	houses	in	the	area	.
那里	是	还	一些	农舍	和	房屋	在	这	区域	.

薄薄的也有些田房产业。

[ɔːlˈðoʊ] [wuː] [kɪrən] [ɪz] [jʌŋ] ,

Although	Wu	Qiren	is	young	,
虽然	吴	奇人	是	年轻的	,

就是这吴其仁年纪虽轻，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [kwaɪt] [ˈʌgli] .

However	,	he	was	born	quite	ugly	.
然而	,	他	曾是	出生	相当	丑陋的	.

身材相貌却生得颇为丑陋。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈɪlnəs] .

I	heard	there's	also	a	hidden	illness	.
我	听到	有	还	一个	隐	疾病	.

听说还有个暗病，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [strest] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .

He	was	constantly	stressed	and	disorganized	.
他	曾是	不断地	压力	和	混乱	.

终年的委委顿顿。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [dɪ'ziːz] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv] ?

If	you	ask	him	what	disease	he	died	of	?
如果	你	问	他	什么	疾病	他	死亡	的	?

若问他什么病死的?

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] ,

On	the	day	before	he	died	,
在	这	天	前	他	死亡	,

在死的前一日，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

We	also	saw	him	walking	outside	.
我们	还	锯	他	步行	外部	.

我们还看见他在外面行走。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

到了第二天早上，

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,

Suddenly	his	family	members	came	out	and	said	,
突然	他的	家庭	成员	来了	出去	和	说	,

忽然他家里人出来说，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	suddenly	fell	ill	in	the	middle	of	the	night	.
他	突然	跌倒	患病的	在	这	中间	的	这	夜晚	.

半夜时忽得了一个急病，

[ɪn] [taɪm] , ['reskjuː] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .

In	time	,	rescue	was	not	possible	.
在	时间	,	救援	曾是	不是	可能的	.

施救不及，

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	died	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
他	死亡	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

等到四更就死了。

[bɪ'fɔːr] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,

Before	half	a	day	had	passed	,
前	一半	一个	天	有	通过了	,

未及半日，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][wuː] - ['waɪfs] ['fæməli] [keɪm] .

Several	people	from	Wu	Qiren's	wife's	family	came	.
一些	人们	从	吴	-	妻子的	家庭	来了	.

经吴其仁老婆娘家的人来了几个，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

They	put	it	away	for	burial	.
他们	放	它	离开	为了	葬礼	.

就收殓起来，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] .

I	stayed	at	home	for	seven	days	.
我	入住	在	家	为了	七	天	.

在家停了七天，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
They carried him out for burial .
他们 携带 他 出去 为了 葬礼 .

就抬出去葬了。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][wuː] - ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" What is the surname of Wu Qiren's father - in - law ? "
" 什么 是 这 姓 的 吴 - 父亲 - 在 - 法律 ? "

“这吴其仁丈人家姓什么呢？”

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi] . "
" I heard his surname is He . "
" 我 听到 他的 姓 是 他 . "

“听说姓何，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn] [nɔːrθ] [geɪt] [striːt] .
It was located on North Gate Street .
它 曾是 位于 在 北 门 街道 .

便在北门大街，

[ðə; ði]['fæməli][ræn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .
The family ran a general store .
这 家庭 跑 一个 一般的 店铺 .

家内开着杂货店，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl'raɪt] .
The family is doing alright .
这 家庭 是 正在做 好吧 .

家道也过得去。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" ['æftər][wuː] [kɪrən] [daɪd] ,
" After Wu Qiren died ,
" 后 吴 奇人 死亡 ,

“吴其仁既死，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就算了。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] ['sʌfər] .
His wife was the only one to suffer .
他的 妻子 曾是 这 仅有的 一 到 遭受 .

只可怜他的老婆，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [juːθ] ,
This kind of youth ,
这 种类 的 青年 ,

这种青年，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
So they made her a widow .
所以 他们 制成 她 一个 寡妇 .

便叫她做个寡妇，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [reɪz] ,
And having no children to raise ,
和 拥有 不 孩子们 到 增加 ,

又无儿女抚养，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [sər'vaɪv] ?
How will we survive ?
如何 将要 我们 存活 ?

如何度日呢？”

['ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [ɜːr; ər]
Upon hearing this , Wang Er
之上 听力 这 , 王 呃

王二闻言，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
He smiled but did not answer .
他 微笑 但 做过 不是 回答 .

笑而不答。

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
Guo Qifeng was also aware that something was amiss .
郭 奇峰 曾是 还 意识到的 那 某物 曾是 错误 .

郭起凤亦心知有异，

[aɪ] ['kænɑːt] [æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
I cannot ask any further questions .
我 不能 问 任何 更远 问题 .

不便再问。

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] .
He then paid for the tea .
他 然后 有薪酬的 为了 这 茶 .

遂将茶钱付讫，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

出门而去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ,
And in the surrounding area ,
和 在 这 周围 区域 ,

又在附近一带，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I visited for a while .
我 到访 为了 一个 尽管 .

访问了一会。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['diːsnt] .
Some say that the young woman is not very decent .
一些 说 那 这 年轻的 女士 是 不是 非常 体面的 .

有说那少妇不甚端的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
Some **say** **the** **cause** **of** **death** **is** **unknown** **.**
一些 说 这 原因 的 死亡 是 未知 .

有说死者身死不明的，

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
People **are** **talking** **nonsense** **.**
人们 是 说 废话 .

人言啧啧，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kənˈsensəs] .
There **is** **no** **consensus** **.**
那里 是 不 共识 .

莫衷一是。

[ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] ,
Until **nightfall** **,**
直到 黄昏 ,

直到天晚，

[ˈwæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [wen]
Guo **Qifeng** **had** **just** **returned** **to** **the** **yamen** **when**
郭 奇峰 有 只是 返回 到 这 衙门 什么时候

郭起凤才回衙门，

[beɪst] [ɑːn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [əˈbʌv]
Based **on** **what** **I** **have** **seen** **and** **heard** **above**
基于 在 什么 我 有 已见 和 听到 多于

将以上所见所闻，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He **reported** **this** **to** **Lord** **Shi** **in** **detail** **.**
他 据报道 这 到 主 史 在 细节 .

一一禀知施公，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Shi **Gong** **immediately** **sent** **a** **message** **to** **the** **Shanyang** **County** **government** **office** **.**
史 锣 立即地 发送 一个 信息 到 这 山阳 县 政府 办公室 .

施公即传山阳县到署谕话。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] ,
Shanyang **County** **,**
山阳 县 ,

山阳县奉传，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **immediately** **reported** **it** **.**
他 立即地 据报道 它 .

随即禀到。

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
Upon **meeting** **Lord** **Shi** **,**
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The **greetings** **have** **been** **completed** **.**
这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕，

[ˈsɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Sitting **to** **the** **side** **.**
坐着 到 这 边 .

坐在一旁。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [sed] :
Master **Shi** **said** **:**
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [ˈkɔːrdʒəli] [riˈkwests] [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈkaʊntiːz, ˈkaʊniːz] [pərˈmɪʃ(ə)n] . "
" **This** **ministry** **cordially** **requests** **your** **esteemed** **county's** **permission** **.** **"**
" 这 部 诚挚地 请求 你的 尊敬的 县的 允许 . "

“本部堂奉请贵县，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] .
Nothing **else** **happened** **.**
没有什么 别的 发生 .

并无他事。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [gɑːd][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Just **because** **I** **went** **to** **the** **river** **god** **temple** **to** **offer** **incense** **yesterday** **morning** **,**
只是 因为 我 去 到 这 河 上帝 寺庙 到 提供 香 昨天 早晨 ,

只因昨早往河神庙拈香回来，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
I **saw** **a** **young** **woman** **on** **the** **way** **.**
我 锯 一个 年轻的 女士 在 这 方式 .

途中见一少妇，

[ˈwerɪŋ] [hemp] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Wearing **hemp** **clothing** **,**
穿着 麻 衣服 ,

身穿麻衣，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈɪŋgət] .
Holding **a** **paper** **ingot** **.**
保持 一个 纸 锭 .

手持纸锞。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [əˈpɪrd] ,
Suddenly **a** **whirlwind** **appeared** **,**
突然 一个 旋风 出现 ,

忽遇旋风，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [hemp] [skɜːrt] [roʊld] [ʌp] ,
Seeing **the** **young** **woman's** **hemp** **skirt** **rolled** **up** **,**
看到 这 年轻的 女性的 麻 裙子 滚动 向上 ,

见少妇麻裙卷起，

[red] [pænts] [ɪkˈspoʊzd] .
Red **pants** **exposed** **.**
红色的 裤子 裸露 .

中露红裤。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [səˈspɪʃəs] .

The	head	of	the	department	was	quite	suspicious	.
这	头	的	这	部门	曾是	相当	可疑的	.

本部堂心颇滋疑，

[æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈsiːkrət] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [dɪˈtektɪv] .

An	immediate	secret	order	was	issued	to	dispatch	officers	and	detectives	.
一个	即时	秘密	命令	曾是	发布	到	派遣	警官	和	侦探	.

即刻密令差官侦探。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [rɪˈplaɪ] ,

According	to	the	official's	reply	,
根据	到	这	官员的	回复	,

后据差官禀复，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnuːli] [bɪlt] [greɪv] .

It	is	said	that	the	young	woman	was	sweeping	a	newly	built	grave	.
它	是	说	那	这	年轻的	女士	曾是	扫荡	一个	新	建造	严重	.

谓那少妇系祭扫新坟。

[ˈpiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,

Peeking	from	the	side	,
偷窥	从	这	边	,

从旁微窥，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [bəːnd] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] ,

The	young	woman	burned	paper	money	,
这	年轻的	女士	烧伤	纸	钱	,

该少妇既焚纸锞，

[ˈwiːpɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈgriːvɪŋ] .

Weeping	without	grieving	.
哭泣	没有	悲伤	.

哭而不哀。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [bluː] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [əˈweɪ] .

Suddenly	a	whirlwind	blew	the	paper	money	away	.
突然	一个	旋风	吹	这	纸	钱	离开	.

忽旋风吹其纸钱四散，

[dɪd] [juː; jʊ][roʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [skɜːrt] [əˈgen] ?

Did	you	roll	up	the	linen	skirt	again	?
做过	你	卷	向上	这	亚麻布	裙子	再次	?

又将麻裙卷起?

[hɜːr; hər] [red] [ˈtraʊzərz] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] ;

Her	red	trousers	were	visible	;
她	红色的	裤子	是	可见的	;

那红裤露了出来；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈpaːsiz] ,

And	where	the	wind	passes	,
和	在哪里	这	风	通过	,

及风过处，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [skɜːrt] .

The	young	woman	was	still	wearing	a	linen	skirt	.
这	年轻的	女士	曾是	仍然	穿着	一个	亚麻布	裙子	.

该少妇仍然穿着麻裙。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈwɜːrlwɪnd] [ˈskætərd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] . . .

Then	,	when	the	whirlwind	scattered	the	paper	money	,	the	young	woman	. . .
然后	,	什么时候	这	旋风	疏散	这	纸	钱	,	这	年轻的	女士	. . .

又见该少妇当旋风吹散纸钱时，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

形色仓皇，

[hiː; hi] [kept] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .
He kept praying and offering his blessings .
他 保留 祈祷 和 提供 他的 祝福 .

叩祝不已，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] .
He looked quite ashamed and alarmed .
他 看起来 相当 羞愧 和 惊慌 .

颇有愧对惊惶之色。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
And followed into the city ,
和 随后 进入 这 城市 ,

及跟随进城，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hoʊm] .
They visited the vicinity of the young woman's home .
他们 到访 这 附近 的 这 年轻的 女性的 家 .

至该少妇家附近访察，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ,
Knowing that the deceased was the woman's husband ,
会心 那 这 死者 曾是 这 女性的 丈夫 ,

知死者为妇之夫，

['sʌd(ə)n] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪlnəs]
Sudden death without illness
突然 死亡 没有 疾病

无病暴卒，

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] .
After his death , he was buried .
后 他的 死亡 , 他 曾是 埋葬 .

卒后遂殓，

['æftər][ðə; ði] [en'kɒfɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] .
After the encoffining , he was buried .
后 这 棺材 , 他 曾是 埋葬 .

殓之后遂葬，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
This is clearly a hasty decision .
这 是 清楚地 一个 仓促 决定 .

殊见草率。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [vɔɪs] .
Moreover , the young woman had a rather unpleasant voice .
而且 , 这 年轻的 女士 有 一个 相当 令人不快的 嗓音 .

且该少妇颇有丑声。

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [bɪ'liːvz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
This minister believes there must be some injustice involved .
这 部长 相信 那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

本部堂想其中必有冤枉，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]
Therefore , we request that your county authorities immediately investigate and
所以 , 我们 要求 那 你的 县 当局 立即地 调查 和
['klærəfaɪ][ðə; ði] ['mætər] .
clarify the matter .
阐明 这 事情 .

因此请贵县务即访察明白，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [ɪn'dʒʌstɪs] .
So that the deceased will not suffer injustice .
所以 那 这 死者 将要 不是 遭受 不公正 .

俾死者不致含冤，

[ðoʊz] [huː] [sər'vaɪv] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] .
Those who survive cannot escape the law .
那些 WHO 存活 不能 逃脱 这 法律 .

生者难逃法网。

[tə'deɪ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] .
Today is limited to three days .
今天 是 有限的 到 三 天 .

今具限三日，

[jʊr; jər] ['kaʊnti] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][rɪ'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Your county will provide a detailed reply immediately .
你的 县 将要 提供 一个 详细的 回复 立即地 .

贵县即行详复，

[noʊ][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɔːr] [dɪ'leɪ] !
No ambiguity or delay !
不 歧义 或者 延迟 !

毋得含混宕延！”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hɜːrd] [ðæt]
Shanyang County heard that
山阳 县 听到 那

山阳县闻说，

[ðə; ði] [maʊθ] [sed] ,
The mouth said ,
这 嘴 说 ,

口内道是，

[bʌt; bət] ['ɪnwərdli] [hiː; hi] [θɔːt] :
But inwardly he thought :
但 内心 他 想法 :

心内却暗想道：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , "
" A young woman on the way , "
" 一个 年轻的 女士 在 这 方式 , "

“途中少妇，

[ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːrt] ,
The wind swept up the hemp skirt ,
这 风 扫荡 向上 这 麻 裙子 ,

风卷麻裙，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What does this have to do with him ?
什么 做 这 有 到 做 和 他 ?

与他何涉?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋ] ,

Even	if	there	is	a	wrong	,
甚至	如果	那里	是	一个	错误的	,

即有冤枉，

[noʊ] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] .

No	reports	were	received	.
不	报告	是	已收到	.

也未据报，

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [nɑːt][tuː; tə][æsk] .

You	may	choose	not	to	ask	.
你	可能	选择	不是	到	问	.

尽可不问。

[hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

He	just	happened	to	have	nothing	to	do	.
他	只是	发生	到	有	没有什么	到	做	.

他偏闲得没事，

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Find	something	to	do	.
寻找	某物	到	做	.

寻件事出来做做，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪn'tegrəti] .

In	order	to	gain	his	reputation	for	integrity	.
在	命令	到	获得	他的	名声	为了	正直	.

好博得他清正的名声。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	refused	to	do	it	himself	.
他	拒绝	到	做	它	他自己	.

他又不肯自办，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

They	asked	me	to	visit	them	.
他们	问	我	到	访问	他们	.

委我去访。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd][ɪn'tændʒəb(ə)l] ,

You	know	,	cases	like	this	,	which	are	elusive	and	intangible	,
你	知道	,	案例	喜欢	这	,	哪个	是	难以捉摸的	和	无形	,

你道这样无影无形的案件，

[wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?

Where	to	begin	?
在哪里	到	开始	?

从哪里办起？”

['helpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

He	had	no	choice	but	to	agree	.
他	有	不	选择	但	到	同意	.

只得答应出来，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,

And	return	to	this	office	,
和	返回	到	这	办公室	,

且回本署，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ðen] [wɪðˈdruː] .
Shanyang County then withdrew .
山阳 县 然后 退出 .

山阳县才告退出去。

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [pæst] ,
Before a quarter of an hour had passed ,
前 一个 四分之一 的 一个 小时 有 通过了 ,

未及一刻，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ˈdrʌmbiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Suddenly , a loud drumbeat was heard in the main hall .
突然 , 一个 大声 鼓声 曾是 听到 在 这 主要的 大厅 .

忽听大堂上鼓声打得乱响，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [kəˈlæpsiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈoʊpən] .
Like a mountain collapsing and the earth splitting open .
喜欢 一个 山 崩溃 和 这 地球 分裂 打开 .

如山崩地裂一般，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Shi Gong immediately ordered Shi An to inquire about the matter .
史 锣 立即地 订购 史 一个 到 查询 关于 这 事情 .

施公即令施安去问何事。

[ˈʃiː] [æn; ən] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] .
Shi An then went to the second hall .
史 一个 然后 去 到 这 第二 大厅 .

施安这才至二堂，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ɑːn] [ˈduːti] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] .
A messenger on duty has already reported this .
一个 信使 在 责任 有 已经 据报道 这 .

已有值日差官传报进来，

[ˈʃiː] [æn; ən] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Shi An hurriedly asked what was wrong .
史 一个 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

施安忙问何事。

[ˈduːti] [ˈɔfɪsɚz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] :
Duty Officer's Principles :
责任 警官们 原则 :

值日的道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] . "
" It was an old man playing the drum . "
" 它 曾是 一个 老的 男人 玩耍 这 鼓 . "

“是个老头子击鼓，

[hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He spoke out on behalf of his son .
他 辐 出去 在 代表 的 他的 儿子 .

代儿子喊冤，

[wiː; wi] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [neɪm] .
We implore Your Excellency to clear my name .
我们 恳求 你的 阁下 到 清除 我的 姓名 .

求大人申雪。”

['ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

[dɪd] [hiː; hi] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'piːl] ?
Did he submit a written appeal ?
做过 他 提交 一个 书面 上诉 ?

“他有状词么？”

['duːti] ['ɔfɪsɚz] ['prɪnsəp(ə)lz] :
Duty Officer's Principles :
责任 警官们 原则 :

值日的道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

['ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪt] .
Tell him to wait .
告诉 他 到 等待 .

“叫他候着，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɪŋ] .
We'll discuss this further when we return to Lord Ming .
出色地 讨论 这 更远 什么时候 我们 返回 到 主 明 .

等回明大人再说。”

['æftər] ['ʃiː] [æn; ən] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Shi An finished speaking ,
后 史 一个 完成的 请讲 ,

施安说罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ] .
He immediately went inside and reported everything .
他 立即地 去 里面 和 据报道 一切 .

当即进内禀明一切。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ðə; ði] [stɑːf] ['membər] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
The staff member was instructed to sit in the office .
这 职员 成员 曾是 指示 到 坐 在 这 办公室 .

分付坐堂。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The constables stood on both sides .
这 警员 站立 在 两个都 侧面 .

差役齐立两旁。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Judge Shi ordered the plaintiff to be brought along .
法官 史 订购 这 原告 到 是 带来 沿着 .

施公命带原告。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,

Immediately	from	outside	the	main	gate	,
立即地	从	外部	这	主要的	门	,

即刻从头门外，

[teɪk] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə] ,

Take	the	plaintiff	to	,
拿	这	原告	到	,

将原告带到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [desk] .

He	knelt	down	before	the	official's	desk	.
他	跪下	向下	前	这	官员的	桌子	.

至公案前跪下。

[wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'bʌv] ,

With	Shi	Gong	above	,
和	史	锣	多于	,

施公在上，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

Looking	down	,
寻找	向下	,

望下看去，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .

The	old	man	appeared	to	be	about	sixty	years	old	.
这	老的	男人	出现	到	是	关于	六十	年	老的	.

见那老头年纪约六十岁光景，

[hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtli] [waɪt] .

His	temples	were	already	completely	white	.
他的	寺庙	是	已经	完全地	白色的	.

鬓发业已全白，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [kwaɪt] [kaɪnd] .

He	was	born	quite	kind	.
他	曾是	出生	相当	种类	.

生得颇为良善。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

因喝道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

“你姓甚名谁?

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] ?

What	injustice	have	you	suffered	?
什么	不公正	有	你	遭受	?

有何冤枉?

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

If	they	don't	report	it	to	the	county	,
如果	他们	不	报告	它	到	这	县	,

不向县里告去，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] !

Instead	,	they	appealed	to	the	headquarters	!
反而	,	他们	上诉	到	这	总部	!

却向本部院这里上控！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['əuvəstepɪŋ] [jʊr; jər] [baʊndz] ?

Do	you	know	the	crime	of	overstepping	your	bounds	?
做	你	知道	这	犯罪	的	越界	你的	界限	?

你可知越控的罪么？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老头儿道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] .

My	surname	is	Zhu	.
我的	姓	是	朱	.

“小的姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒuː] [ˌes 'aɪ] .

His	name	is	Zhu	Si	.
他的	姓名	是	朱	硅	.

叫朱四。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [niːs] ,

Just	because	I	have	a	niece	,
只是	因为	我	有	一个	侄女	,

只因有个侄女，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .

She	married	into	the	Wang	family	.
她	已婚	进入	这	王	家庭	.

嫁与王家，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪks] ['jɪrz] .

It	has	been	six	years	.
它	有	到过	六	年	.

已经六年。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['niːsɪz] ['hʌzbənd] [ɪz] [neɪmd] ['wæŋ] - .

My	younger	niece's	husband	is	named	Wang	Sanlang	.
我的	年轻	侄女的	丈夫	是	命名	王	-	.

小的侄女婿叫王三郎，

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

I	live	at	the	river	mouth	outside	the	South	Gate	.
我	居住	在	这	河	嘴	外部	这	南	门	.

家住南门外河边口，

['ɔːlweɪz] ['roʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,

Always	rowing	the	boat	,
总是	划船	这	船	,

向来撑船，

['treɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

Trading	in	the	martial	arts	world	.
贸易	在	这	武术	艺术	世界	.

在江湖上贸易。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

He	and	his	wife	,
他	和	他的	妻子	,

他夫妇两人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	are	quite	fond	of	each	other	.
他们	是	相当	喜爱	的	每个	其他	.

颇为和爱。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒuː] [hwaɪ] .

The	younger	son	was	named	Zhu	Huai	.
这	年轻	儿子	曾是	命名	朱	怀	.

小的儿子叫朱槐，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] .

It's	also	about	rowing	a	boat	.
它是	还	关于	划船	一个	船	.

也是撑船，

['treɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]

Trading	in	the	martial	arts	world
贸易	在	这	武术	艺术	世界

在江湖上贸易，

[aɪ] [spend] [mɔːr] [taɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən][æt; ət] [hoʊm] .

I	spend	more	time	away	from	home	than	at	home	.
我	花费	更多的	时间	离开	从	家	比	在	家	.

多在外少在家。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] .

I	returned	home	on	the	night	of	the	24th	of	last	month	.
我	返回	家	在	这	夜晚	的	这	24th	的	最后的	月	.

前月二十四夜晚从外面回来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

Because	he	hadn't	seen	his	cousin	for	two	years	,
因为	他	之前没有	已见	他的	表哥	为了	二	年	,

因与他堂姐姐二年不见，

[aɪl] ['ɔːlsoʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [waɪl] [aɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	also	visit	the	Wang	family	while	I'm	at	it	.
患病的	还	访问	这	王	家庭	尽管	我是	在	它	.

顺便到王家探看，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	boat	was	moored	at	the	shore	.
这	船	曾是	系泊	在	这	支撑	.

将船泊在岸边。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .

Unexpectedly	,	they	arrived	at	the	Wang	family's	residence	.
不料	,	他们	到达的	在	这	王	家庭的	住宅	.

不意到了王家，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

Although	the	back	door	of	his	house	was	open	,
虽然	这	后退	门	的	他的	房子	曾是	打开	,

见他家后门虽开着，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] .

But	there	was	no	one	.
但	那里	曾是	不	一	.

却无一人，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .

He	called	out	twice	.
他	称为	出去	两次	.

喊了两声，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ə'griːd] .

But	no	one	agreed	.
但	不	一	同意	.

却无人答应。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [sɔː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hoʊm] .

The	younger	son	saw	that	no	one	was	home	.
这	年轻	儿子	锯	那	不	一	曾是	家	.

小的儿子见没人在家，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

So	they	returned	to	the	ship	.
所以	他们	返回	到	这	船	.

也就回船。

[aɪ] [felt] [maɪ] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [wet] .

I	felt	my	shoes	were	wet	.
我	毛毡	我的	鞋	是	湿的	.

当时觉得脚上穿的鞋子湿了，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Then	take	it	off	.
然后	拿	它	离开	.

便脱下来，

[draɪ]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər]

Dry	over	a	fire
干燥	超过	一个	火

在火上焙干，

['æftər] ['dɪnər] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

吃了晚饭，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	went	to	sleep	.
然后	我	去	到	睡觉	.

也就睡了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Unexpectedly	,	the	next	morning	,
不料	,	这	下一个	早晨	,

不料次日一早，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['niːsɪz] ['hʌzbənd] , ['wæŋ] - , [ðen] [brɔːt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

The	younger	niece's	husband	,	Wang	Sanlang	,	then	brought	several	people	to	the
这	年轻	侄女的	丈夫	,	王	-	,	然后	带来	一些	人们	到	这

['jʌŋgər] ['sʌnz] [boʊt] .

younger	son's	boat	.
年轻	儿子的	船	.

小的侄女婿王三郎即带了多人到小的儿子船上，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [skəuldid] :

He	looked	at	his	son	and	scolded	:
他	看起来	在	他的	儿子	和	责骂	:

望着儿子骂道：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

I	have	no	grudge	against	you	.
我	有	不	怨恨	反对	你	.

‘我同你无仇无隙，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kɪl] [maɪ] [waɪf] ?
How dare you kill my wife ?
如何 敢 你 杀 我的 妻子 ?

何得杀死吾妻？'

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The younger son was terrified .
这 年轻 儿子 曾是 恐惧 .

小的儿子大惊，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
I'm at a loss .
我是 在 一个 损失 .

不知所措。

['wæŋ] - ['dʌznt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
Wang Sanlang doesn't distinguish right from wrong .
王 - 不 区分 正确的 从 错误的 .

王三郎又不分皂白，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] .
The younger son was about to be tied up at home .
这 年轻 儿子 曾是 关于 到 是 系 向上 在 家 .

即将小的儿子捆缚在家，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɜːrst] .
They beat him up first .
他们 打 他 向上 第一的 .

先打了一顿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
It was then sent to Shanyang County .
它 曾是 然后 发送 到 山阳 县 .

随即送往山阳县。

[wen] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['mɛŋ] ['kaʊnti] [æskt] ['wæŋ] - :
When the magistrate of Meng County asked Wang Sanlang :
什么时候 这 地方法官 的 孟 县 问 王 - :

当蒙县太爷问王三郎道：

[jʊr; jər] [waɪf] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
Your wife was murdered .
你的 妻子 曾是 被谋杀 .

'你妻子被杀，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['waɪfs] ['brʌðər] [huː] [kɪld] [hɜːr; hər] ?
How do you know it was your wife's brother who killed her ?
如何 做 你 知道 它 曾是 你的 妻子的 兄弟 WHO 被杀 她 ?

怎么知是被尔妻弟杀的呢？'

['wæŋ] - ['steɪtɪd] :
Wang Sanlang stated :
王 - 声明 :

王三郎口称：

[ɑːn][ðə; ði] 23rd , [aɪ] [went] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .
On the 23rd , I went to sell goods in the vicinity .
在 这 23rd , 我 去 到 卖 商品 在 这 附近 .

'二十三日我往附近卖货，

[dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [deɪ] .
Did not return that day .
做过 不是 返回 那 天 .

当日未回。

[aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th .

I	**returned**	**home**	**on**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**24th**	**.**
我	返回	家	在	这	晚上	的	这	24th	.

至二十四晚回家，

[pʊʃ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

Push	**open**	**the**	**door**	**,**
推	打开	这	门	,

推开大门，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,

Go	**inside**	**,**
去	里面	,

走进里面，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [rɪˈspɑːnd] .

He	**called**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**respond**	**.**
他	称为	到	他的	妻子	,	但	她	做过	不是	回应	.

喊妻子不应。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [lɪt] .

That	**is**	**,**	**the**	**fire**	**was**	**lit**	**.**
那	是	,	这	火	曾是	点燃	.

即点了火，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Shining	**into**	**the**	**room**	**,**
灼灼	进入	这	房间	,

向房内照去，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [ɪz][ðer; ðər] .

But	**no**	**one**	**is**	**there**	**.**
但	不	一	是	那里	.

又不见人。

[aɪm] [ˈhævɪŋ] [dauts] .

I'm	**having**	**doubts**	**.**
我是	拥有	疑虑	.

正在疑虑，

[spred] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

Spread	**the**	**fire**	**to**	**illuminate**	**various**	**places**	**.**
传播	这	火	到	照亮	各种各样的	地方	.

将火各处去照，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['entrəns] ,

Upon	**reaching**	**the**	**back**	**entrance**	**,**
之上	到达	这	后退	入口	,

行至后门口，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [kɪld] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

A	**person**	**was**	**killed**	**underground**	**.**
一个	人	曾是	被杀	地下	.

见地下杀死一人，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .

Blood	**was**	**everywhere**	**.**
血	曾是	到处	.

血流满地。

[əˈpɑːn]['kloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	**closer**	**inspection**	**,**
之上	更近	检查	,

再一细看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	was	his	wife	.
它	曾是	他的	妻子	.

正是妻子。

[ðen] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuːz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːn][maɪ] [fiːt] .

Then	I	noticed	that	the	shoes	I	was	wearing	were	no	longer	on	my	feet	.
然后	我	注意到	那	这	鞋	我	曾是	穿着	是	不	更长	在	我的	脚	.

又见脚下所穿的鞋子又不在脚上。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] .

He	immediately	shouted	.
他	立即地	喊叫	.

当即喊叫起来。

[ðə; ði] [ˈnebəz] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] .

The	neighbors	all	said	they	could	follow	the	bloodstains	.
这	邻居	全部	说	他们	可以	跟随	这	血迹	.

左右邻舍皆说可随着血迹找去。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][maɪ] [ˈnebəz] .

The	next	morning	,	I	invited	my	neighbors	.
这	下一个	早晨	,	我	受邀	我的	邻居	.

次早即邀约邻舍，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] ,

Following	the	bloodstains	,
下列的	这	血迹	,

跟着血迹，

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .

Find	it	on	the	riverbank	.
寻找	它	在	这	河岸	.

找至河岸，

[ʌnˈtɪl] [ˈʒuː] - [boʊt] ,

Until	Zhu	Huai's	boat	,
直到	朱	-	船	,

直至朱槐船上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

There	was	blood	on	them	.
那里	曾是	血	在	他们	.

都有血迹。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] .

And	on	the	shore	where	the	boat	was	moored	.
和	在	这	支撑	在哪里	这	船	曾是	系泊	.

并在泊船那岸畔，

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ʃuː] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

A	woman's	shoe	was	found	.
一个	女性的	鞋	曾是	成立	.

拾得女鞋一只，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [wɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	it	was	his	wife	who	wore	it	.
但	它	曾是	他的	妻子	WHO	穿着	它	.

却是妻子所穿。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ˈʒuː] [hwaɪ] .

Therefore	,	he	realized	that	his	wife	had	been	killed	by	Zhu	Huai	.
所以	,	他	已实现	那	他的	妻子	有	到过	被杀	经过	朱	怀	.

因此方知妻子是朱槐所杀。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

At	that	time	,	the	county	magistrate	examined	the	body	on	the	spot	.
在	那	时间	,	这	县	地方法官	检查	这	身体	在	这	点	.

当时县太爷临场相验，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .

He	was	actually	stabbed	in	the	throat	.
他	曾是	实际上	刺伤	在	这	喉	.

实系被刀戳伤咽喉，

[hiː; hi] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

He	died	as	a	result	.
他	死亡	作为	一个	结果	.

因而身死。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] :

The	county	magistrate	then	said	to	his	youngest	son	:
这	县	地方法官	然后	说	到	他的	最小的	儿子	:

县太爷因向小的儿子说道：

- ['dʒenjuɪn] [krə'denʃ(ə)lz] , -

'	Genuine	credentials	,	'
-	真的	证书	,	-

'真实凭据，

[wʌt] ['ʌðər] [iks'kjuːziz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	other	excuses	do	you	have	?
什么	其他	借口	做	你	有	?

你尚有何狡赖？'

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .

The	younger	son	wanted	to	argue	.
这	年轻	儿子	通缉	到	争论	.

小的儿子虽欲辩驳，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [naɪ] ['kaʊnti] [dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .

The	magistrate	of	Nai	County	did	not	inquire	into	the	reasons	.
这	地方法官	的	奈	县	做过	不是	查询	进入	这	原因	.

奈县太爷不问情由，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] ['ɪntuː] [kən'fesɪŋ] .

The	younger	son	was	about	to	be	tortured	into	confessing	.
这	年轻	儿子	曾是	关于	到	是	受折磨	进入	坦白	.

即将小的儿子屈打成招，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪm'prɪznd] .

He	is	now	imprisoned	.
他	是	现在	被监禁	.

现在收禁监内。

[jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] :

Your	Excellency's	wise	judgment	:
你的	卓越的	明智的	判断	:

青天大人的明鉴：

['wæŋ] - [waɪf] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [niːs] .

Wang	Sanlang's	wife	was	his	younger	niece	.
王	-	妻子	曾是	他的	年轻	侄女	.

王三郎之妻是小的侄女，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['wæŋ] - ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

The	younger	son	was	Wang	Sanlang's	brother	-	in	-	law	.
这	年轻	儿子	曾是	王	-	兄弟	-	在	-	法律	.

小的儿子便是王三郎妻弟，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['kʌz(ə)n] ['pɑːsəbli] [kɪl] [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['kʌz(ə)n] ?

How	could	a	younger	cousin	possibly	kill	his	older	cousin	?
如何	可以	一个	年轻	表哥	可能	杀	他的	老	表哥	?

岂有堂弟去杀堂姐之理?

['iːv(ə)n] [ɪf] ['wæŋ] - [waɪf] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] ,

Even	if	Wang	Sanlang's	wife	was	killed	by	his	youngest	son	,
甚至	如果	王	-	妻子	曾是	被杀	经过	他的	最小的	儿子	,

即使王三郎之妻为小的儿子所杀，

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] .

Nor	would	they	have	taken	one	of	the	shoes	the	deceased	was	wearing	.
也不	会	他们	有	已采取	一	的	这	鞋	这	死者	曾是	穿着	.

亦断无将死者所穿的鞋子带去一只，

[θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]

Thrown	on	the	shore
抛掷	在	这	支撑

抛在岸畔，

[tuː; tə] ['gæðər] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .

To	gather	concrete	evidence	of	murder	.
到	收集	具体的	证据	的	谋杀	.

做个杀人的实据。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [ænd; ənd] [niːs] [biː; bi]

The	adults	were	always	demanding	that	the	younger	son	and	niece	be
这	成年人	是	总是	要求	那	这	年轻	儿子	和	侄女	是

[ɪg'zɔnəˌreɪtɪd] .

exonerated	.
无罪释放	.

总要求大人给小的儿子并侄女申雪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

连连叩头。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .

I	think	what	the	old	man	said	makes	a	lot	of	sense	.
我	思考	什么	这	老的	男人	说	制作	一个	很多	的	感觉	.

觉得老头儿说的话颇有理，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

He	then	ordered	them	to	be	taken	away	.
他	然后	订购	他们	到	是	已采取	离开	.

遂命带下，

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmənd] .

Tomorrow	,	the	deceased	relatives	will	be	summoned	.
明天	,	这	死者	亲属	将要	是	被召唤	.

候明日传齐尸亲，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .
The questioning will continue .
这 提问 将要 继续 .

再行复讯。

[oʊld] ['ʒuː] [went] [aʊt] .
Old Zhu went out .
老的 朱 去 出去 .

朱老儿出去，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [prɪns] ['ʃiː] - [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Shi Gong immediately ordered that Prince Shi Sanlang be summoned to the capital
史 锣 立即地 订购 那 王子 史 - 是 被召唤 到 这 首都
[wɪ'ðɪn] [wʌn] [deɪ] .
within one day .
之内 一 天 .

施公即命人将尸亲王三郎限即日传到，

['iːvnɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Evening questioning .
晚上 提问 .

晚堂质讯。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['brɪliənt] [plæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
To know what brilliant plan it is ,
到 知道 什么 杰出的 计划 它 是 ,

欲知是何妙计，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɪz]['poʊstɪd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [im'brɔidəd] [ʃuːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Chapter 301 : A Notice is Posted to Seek the Ladies ' Embroidered Shoes , and a
章 - : 一个 注意 是 发布 到 寻找 这 女士们 - 绣花 鞋 , 和 一个
['rɔːŋfl] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['prɔsikjuːtid] [ɪn] [kɔːrt] .
Wrongful Conviction is Prosecuted in Court .
错误的 定罪 是 被起诉 在 法庭 .

第301回 张挂榜文招寻绣履 追申冤屈拘质公堂

[naʊ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] ['sʌmənd] ['wæŋ] - ,
Now that Master Shi had summoned Wang Sanlang ,
现在 那 掌握 史 有 被召唤 王 - ,

话说施公既将王三郎传到，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] .
A meeting was held .
一个 会议 曾是 握住 .

讯了一堂，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [liːv] .
He instructed Sanlang to leave .
他 指示 - 到 离开 .

嘱令三郎退下，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Awaiting the right to seek justice .
等待中 这 正确的 到 寻找 正义 .

听候申冤。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ] [went] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈbɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] .
I went on another business trip to Shanyang County .
我 去 在 其他 商业 旅行 到 山阳 县 .

又出差至山阳县，

[kəˈlekt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpepərz] .
Collect all the papers .
收集 全部 这 文件 .

调齐全卷，

[ænd; ənd] [ˈʒuː] [hwaɪ] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
And Zhu Huai was mentioned ,
和 朱 怀 曾是 提及 ,

并将朱槐提到，

[ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈrɪgərəs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Careful and rigorous investigation .
小心 和 严格的 调查 .

细心严究。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˈʒuː] [hwaɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kaɪnd] .
Shi Gong also found Zhu Huai to be quite kind .
史 锣 还 成立 朱 怀 到 是 相当 种类 .

施公见朱槐亦颇为良善，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ðə; ði][wʌn] [huː] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːrdər] !
He is definitely not the one who committed murder !
他 是 确实 不是 这 一 WHO 坚定的 谋杀 !

断非杀人之人也！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌtempəˈrerəli] [ɪmˈprɪznd] .
He was ordered to be temporarily imprisoned .
他 曾是 订购 到 是 暂时地 被监禁 .

嘱暂行收监，

[aɪ] [əˈweɪt] [jʊr; jər] [ˈdʒʌdʒmənt] .
I await your judgment .
我 等待 你的 判断 .

听候申雪。

[ˈðerfɔːr] , [ˈʃiː] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] .
Therefore , Shi Gongxin was very uneasy .
所以 , 史 - 曾是 非常 不安 .

于是施公心甚不安，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
So he came up with a plan .
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

遂思得一计，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] .
He immediately ordered someone to write a proclamation .
他 立即地 订购 某人 到 写 一个 公告 .

即刻命人写了榜文，

[ˈpoʊstɪd][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Posted in various places .
发布 在 各种各样的 地方 .

在各处张贴。

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [riːd] :
The **notice** **read** **:**
这 注意 读 :

那榜文上写道:

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'rest]
For **the** **purpose** **of** **offering** **a** **reward** **for** **information** **leading** **to** **the** **arrest**
为了 这 目的 的 提供 一个 报酬 为了 信息 领导 到 这 逮捕
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] :
of **a** **missing** **person** **:**
的 一个 丢失的 人 :

为悬赏招寻事:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['wæŋ] - [waɪf] , ['ʒuː] .
According **to** **Wang** **Sanlang's** **wife** **,** **Zhu** **.**
根据 到 王 - 妻子 , 朱 .

据王三郎妻朱氏,

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['məːdəd]
The **case** **of** **being** **murdered**
这 案件 的 存在 被谋杀

被人谋害身死一案,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [bɪn] [æprɪ'hend] ,
In **addition** **to** **the** **fact** **that** **the** **murderer** **has** **been** **apprehended** **,**
在 添加 到 这 事实 那 这 凶手 有 到过 被捕 ,

除已将凶手拿在案外,

[wʌn] [im'brɔidəd] [ʃuː] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
One **embroidered** **shoe** **is** **still** **missing** **.**
一 绣花 鞋 是 仍然 丢失的 .

尚失绣鞋一只。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] .
A **reward** **is** **offered** **for** **information** **leading** **to** **the** **arrest** **of** **the** **perpetrator** **.**
一个 报酬 是 提供 为了 信息 领导 到 这 逮捕 的 这 犯罪者 .

特悬赏格招寻,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [ɔːr] [si'viljənz] ,
Regardless **of** **whether** **they** **are** **military** **personnel** **or** **civilians** **,**
不管 的 无论 他们 是 军队 人员 或者 平民 ,

不论军民人等,

[ɪf] ['eniwʌn] [faindz][ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz]
If **anyone** **finds** **the** **embroidered** **shoes**
如果 任何人 发现 这 绣花 鞋

如有将绣鞋捡得,

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər]
The **documents** **were** **submitted** **to** **the** **Grand** **Canal** **Commissioner's** **office** **for**
这 文件 是 提交 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 为了
[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
verification **.**
确认 .

呈送漕督衙门缴对者,

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [ə'wɔːrd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kæʃ] .
This **department** **will** **award** **a** **substantial** **reward** **of** **fifty** **thousand** **cash** **.**
这 部门 将要 奖 一个 重大的 报酬 的 五十 千 现金 .

本部堂定重赏大钱五十千文,

['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
Issued on the spot
发布 在 这 点

当堂给发，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] .
We will never break our promise .
我们 将要 绝不 休息 我们的 承诺 .

决不食言。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
You must not hesitate and make a mistake .
你 必须 不是 犹豫 和 制作 一个 错误 .

尔等慎毋观望自误，

['speʃ(ə)l] [noʊt] !
Special note !
特别的 笔记 !

特示！

[wʌns] [ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
Once the list was published ,
一次 这 列表 曾是 已发布 ,

这榜文一出，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,
Those who are watching and waiting ,
那些 WHO 是 观看 和 等待 ,

那些观望的人，

[æz; əz] [nuːz]
As news
作为 消息

尽作为新闻，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] ,
Talking about it everywhere ,
说 关于 它 到处 ,

到处谈论，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
But no one found it .
但 不 一 成立 它 .

却无一人拾得。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [kɪld] ['ʒuː] ?
Who do you think killed Zhu ?
WHO 做 你 思考 被杀 朱 ?

你道朱氏究为何人所害呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['wæŋ] - [haʊs] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
It turns out that Wang Sanlang's house was located on the riverbank outside the
它 转弯 出去 那 王 - 房子 曾是 位于 在 这 河岸 外部 这
[saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] .
South Gate of Huai'an .
南 门 的 淮安 .

原来王三郎家在淮安南门外河岸上面。

['ʒuː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Zhu **was** **quite** **beautiful** **.**
朱 曾是 相当 美丽的 .

朱氏生得颇为美貌，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['lʌvɪŋ] .
The **couple** **were** **also** **extremely** **loving** **.**
这 夫妻 是 还 极其 爱 .

夫妻亦极恩爱。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
Just **because** **there's** **a** **shop** **across** **the** **street** **,**
只是 因为 有 一个 店铺 穿过 这 街道 ,

只因对门有一家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His **surname** **is** **Li** **and** **his** **given** **name** **is** **Binru** **.**
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓李名唤宾如。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He **was** **originally** **a** **clerk** **in** **the** **government** **office** **.**
他 曾是 起初 一个 职员 在 这 政府 办公室 .

其人先为府署书役，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
He **was** **later** **dismissed** **for** **neglecting** **his** **duties** **.**
他 曾是 之后 解雇 为了 疏忽 他的 职责 .

后来因误公事革去，

[ˌsekʃu'æləti] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] .
Sexuality **is** **the** **most** **wicked** **.**
性欲 是 这 最多 邪恶 .

性最刁恶，

['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi] .
Lustful **and** **greedy** **.**
好色的 和 贪婪的 .

好色贪淫。

['siːɪŋ] [dʒuːz] ['bjuːti] ,
Seeing **Zhu's** **beauty** **,**
看到 朱氏 美丽 ,

见朱氏美貌，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He **repeatedly** **tried** **to** **communicate** **with** **her** **.**
他 反复 尝试 到 交流 和 她 .

屡欲相通，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [sək'siːd] .
It **was** **not** **convenient** **to** **succeed** **.**
它 曾是 不是 方便的 到 成功 .

未便得手。

[ðæt] [deɪ] , - [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːn] ['liːvɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
That **day** **,** **Sanlang** **was** **suddenly** **seen** **leaving** **early** **in** **the** **morning** **.**
那 天 , - 曾是 突然 已见 离开 早期的 在 这 早晨 .

这日忽见三郎清早出门，

[li] - [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli][ænd; ənd] [æskt] :
Li **Binru** **then** **went** **to** **the** **Zhu** **family** **and** **asked** **:**
李 - 然后 去 到 这 朱 家庭 和 问 :

李宾如便到朱家问道：

[ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is my brother Wang at home ?
是 我的 兄弟 王 在 家 ?

“王兄在家么？”

[ˈʒuː] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] .
Zhu heard someone calling out .
朱 听到 某人 呼叫 出去 .

朱氏听见有人叫唤，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁?

[səˈbuːroʊ] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Saburo went to town early this morning .
三郎 去 到 镇 早期的 这 早晨 .

三郎早间上镇去了。”

[liˌ] - [ˌdisriˈgɑːdid] [bəuθ] [ədˈvænsmənt] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] .
Li Binru disregarded both advancement and retreat .
李 - 被忽视 两个都 进步 和 撤退 .

李宾如也不顾进退，

[ˈentərɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd]
Entering inside
进入 里面

即入里面，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈʒuː] [ˈʃiː] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing Zhu Shi , he said :
之上 看到 朱 史 , 他 说 :

见朱氏道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" I have something to say , "
" 我 有 某物 到 说 , "

“我有件事，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ðɪs] [rɪˈkwest] .
I have come specifically to ask you this request .
我 有 来 具体来说 到 问 你 这 要求 .

特来相托，

[wɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [suːn] ?
Will he return soon ?
将要 他 返回 很快 ?

未知他即回么？”

[ˈʒuː] [sɔː] [ðæt] [liˌ] - [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈneɪbər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Zhu saw that Li Binru was her neighbor across the street .
朱 锯 那 李 - 曾是 她 邻居 穿过 这 街道 .

朱氏因见李宾如是对门邻居，

[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
Without doubt ,
没有 怀疑 ,

也不疑惑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	said	to	him	:
他	说	到	他	:

因对他道：

" - [hæz; həz] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈbɪznəs] "

"	Sanlang	has	unfinished	business	"
"	-	有	未完成	商业	"

“三郎有事未完，

[ðeɪ] [wəʊnt] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] .

They	won't	return	until	late	at	night	at	the	earliest	.
他们	惯于	返回	直到	晚的	在	夜晚	在	这	最早	.

至早也须日晚方回。”

[liː] - [sɔː] [ðæt] [dʒuːz] [her] [wʌz; wəz] [hæf] - [ʌnˈdʌn] .

Li	Binru	saw	that	Zhu's	hair	was	half	-	undone	.
李	-	锯	那	朱氏	头发	曾是	一半	-	未完成	.

李宾如见朱氏云鬓半偏，

[hɜːr; hər] [red] [lɪps] [ˈpɑːrtɪd] [ˈslaɪtli] ,

Her	red	lips	parted	slightly	,
她	红色的	嘴唇	分手了	轻微地	,

朱唇轻启，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [dɪˈzaɪər] .

He	couldn't	help	but	feel	a	burning	desire	.
他	不能	帮助	但	感觉	一个	燃烧	欲望	.

不禁欲火上焚。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [dʒuːz] [hænd] :

He	reached	out	and	pulled	Zhu's	hand	:
他	达到	出去	和	拉	朱氏	手	:

因用手去拉朱氏道：

" [pliːz] [sɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	Please	sit	with	your	esteemed	sister	-	in	-	law	.	"
"	请	坐	和	你的	尊敬的	姐姐	-	在	-	法律	.	"

“尊嫂且同坐，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	have	something	to	tell	you	.
我	有	某物	到	告诉	你	.

小可有事奉告，

[ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [ɪz] [bæk] .

Brother	Wang	is	back	.
兄弟	王	是	后退	.

王兄回来，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˈeniθɪŋ] , [pliːz] [kənˈveɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

If	you	need	anything	,	please	convey	it	to	me	.
如果	你	需要	任何事物	,	请	传达	它	到	我	.

烦即转达。”

[ˈʒuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪl] [ɪnˈtenʃən] .

Zhu	saw	that	he	had	ill	intentions	.
朱	锯	那	他	有	患病的	意图	.

朱氏见他有不良之意，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

因骂道：

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] [mæn] . . . "
" You , a dignified six - foot - tall man . . . "
" 你 , 一个 凝重 六 - 脚 - 高的 男人 . . . "

“你堂堂六尺身躯，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ɪn'saɪdərz][ænd; ənd] ['aʊt'saɪdər] .
There is no distinction between insiders and outsiders .
那里 是 不 区别 之间 内部人士 和 局外人 .

不分内外。

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['piːpəlz] ['hoʊmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [hə'ræs] ['wɪmɪn] .
He comes to people's homes during the day to harass women .
他 来 到 人们的 房屋 期间 这 天 到 骚扰 女性 .

白昼到人家来调戏妇女，

[ðeə(r)] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ænɪmlz] .
They're worse than animals .
它们是 更糟 比 动物 .

真是畜类不如。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

进入房内去了。

[liː] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Li Binru was overwhelmed with shame .
李 - 曾是 不堪重负 和 耻辱 .

李宾如羞愧难禁，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Therefore , he harbored resentment in his heart .
所以 , 他 藏匿 怨恨 在 他的 心 .

因即怀恨在心。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

自想：

[ɪf] - [rɪ'tɜːrn] ,
If Sanlang returns ,
如果 - 返回 ,

倘或三郎回来，

['ʒuː] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Zhu informed them of this matter .
朱 知情的 他们 的 这 事情 .

朱氏将此事告知，

['wʊdnt] - ['hɑːrbər] [diːp] ['heɪtrɪd] ?
Wouldn't Sanlang harbor deep hatred ?
不会 - 港口 深的 仇恨 ?

三郎岂不深怀仇恨?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɪl] ['ʒuː] .
It would be better to kill Zhu .
它 会 是 更好的 到 杀 朱 .

不如将朱氏杀死，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][bəuθ] [vent] [maɪ][ˈæŋgər][ænd; ənd]
It **can** **both** **vent** **my** **anger** **and**
它 能 两个都 发泄 我的 愤怒 和

既可泄我之恨，

[ðɪs] [ˈɔːlsoʊ][prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts][ðer; ðər] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [liːkt] .
This **also** **prevents** **their** **words** **from** **being** **leaked** **.**
这 还 阻止 他们的 字 从 存在 泄露 .

又可免泄其言。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,
Because **he** **carried** **a** **sharp** **blade** **,**
因为 他 携带 一个 锋利的 刀刃 ,

因怀了利刃，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - [haʊs] .
Returning **to** **Sanlang's** **house** **.**
返回 到 - 房子 .

复来三郎家内，

[ˈsiːɪŋ] [ˈʒuː] [ˈstændɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing **Zhu** **standing** **inside** **the** **door** **,**
看到 朱 常设 里面 这 门 ,

见朱氏站在门里，

[li] - [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bleɪd] [tɔːrdz] [dʒuːz] [θroʊt] .
Li **Binru** **thrust** **his** **sharp** **blade** **towards** **Zhu's** **throat** **.**
李 - 推力 他的 锋利的 刀刃 向 朱氏 喉 .

李宾如突出利刃向朱氏咽喉刺下，

[ˈʒuː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .
Zhu **fell** **to** **the** **ground** **and** **died** **.**
朱 跌倒 到 这 地面 和 死亡 .

朱氏倒地而死。

[li] - [sɔː] [ðæt] [ˈʒuː] [wʌz; wəz] [ded]
Li **Binru** **saw** **that** **Zhu** **was** **dead**
李 - 锯 那 朱 曾是 死的

李宾如见朱氏已死，

[aɪ] [noʊ] [its] [bæd] .
I **know** **it's** **bad** **.**
我 知道 它是 坏的 .

知道不好，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [ˈɑːntə] [ˈʌðər] .
They **intended** **to** **shift** **the** **blame** **onto** **others** **.**
他们 故意的 到 转移 这 责备 到 其他的 .

意欲移祸于人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [dʒuːz] [imˈbrɔidəd] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɔːf] ,
Because **Zhu's** **embroidered** **shoes** **were** **taken** **off** **,**
因为 朱氏 绣花 鞋 是 已采取 离开 ,

因将朱氏绣鞋脱下，

[goʊ] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] [nɪr] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Go **bury** **it** **near** **the** **pavilion** **by** **the** **river** **.**
去 埋葬 它 靠近 这 亭 经过 这 河 .

去近河亭子旁去埋，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wʌn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ˌhæfˈweɪ] [θruː] .
Unexpectedly **,** **one** **was** **lost** **halfway** **through** **.**
不料 , 一 曾是 丢失的 半 通过 .

不料半途失落一只。

[li] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [pə'vɪliən] .

Li	Binru	walked	to	the	side	of	the	river	pavilion	.
李	-	步行	到	这	边	的	这	河	亭	.

李宾如走到河亭旁边，

[kʌm] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .

Come	and	bury	the	embroidered	shoes	.
来	和	埋葬	这	绣花	鞋	.

来埋绣鞋，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʌn] [left] .

Only	then	did	they	realize	there	was	only	one	left	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那里	曾是	仅有的	一	左边	.

方知只剩一只，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

At	that	time	,	they	didn't	even	bother	to	go	back	and	look	for	it	.
在	那	时间	,	他们	没有	甚至	打扰	到	去	后退	和	看	为了	它	.

彼时也不顾回头去找，

['heɪstɪli] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [daʊn] .

hastily	put	a	shoe	and	a	sharp	knife	down	.
草草	放	一个	鞋	和	一个	锋利的	刀	向下	.

匆匆将一只鞋并一把利刃，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [gɔːn] .

It	was	buried	in	the	mud	and	gone	.
它	曾是	埋葬	在	这	泥	和	已消失	.

埋泥中而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .

It	was	a	coincidence	.
它	曾是	一个	巧合	.

事有凑巧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[wen] [sɔːŋ] [hwaɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ʒuː] ['ʃiː] ,
When Song Huai came to visit Zhu Shi ,
什么时候 歌曲 怀 来了 到 访问 朱 史 ,

遇宋槐来探朱氏，

[hɑːt] [blʌd] ['splætəd] [ɑːn] [bəuθ] [fiːt] .
Hot blood splattered on both feet .
热的 血 溅射 在 两个都 脚 .

溅了两脚的热血，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
We returned to the ship .
我们 返回 到 这 船 .

一路回船。

[ðen] ['wæŋ] - [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [wɜːrdz] ,
Then Wang Sanlang overheard his neighbor's words ,
然后 王 - 无意中听到 他的 邻居 字 ,

又遇着王三郎听了邻舍之言，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] ,
Following the trail of blood ,
下列的 这 踪迹 的 血 ,

追寻血迹，

['ðerfɔːr] , ['ʒuː] [hwaɪ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] .
Therefore , Zhu Huai was arrested .
所以 , 朱 怀 曾是 被捕 .

因此朱槐被捉，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
It's hard to complain .
它是 难的 到 抱怨 .

抱屈难申。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ?
Do you know where this story begins ?
做 你 知道 在哪里 这 故事 开始 ?

你道这是哪里说起呢?

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] - [bloʊn] [hemp] [skɜːrt] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ]
Furthermore , regarding the case of the wind - blown hemp skirt being investigated by
此外 , 关于 这 案件 的 这 风 - 吹 麻 裙子 存在 调查 经过
[ðə; ði] ['ʃiː] - [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ,
the Shi Gongwei in Shanyang County ,
这 史 - 在 山阳 县 ,

再说山阳县奉了施公委查风卷麻裙一案，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

He	then	discussed	the	case	with	his	staff	.
他	然后	讨论	这	案件	和	他的	职员	.

即与幕友商议此案，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

What	can	be	done	?
什么	能	是	完毕	?

如何办法。

[ˈæftər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	discussing	it	for	a	long	time	,
后	讨论	它	为了	一个	长的	时间	,

彼此商议许久，

[ðæt] [ədˈvaɪzər] [sed] :

That	advisor	said	:
那	顾问	说	:

那幕友道：

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

"	In	my	opinion	,
"	在	我的	观点	,

“据我看来，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [prəˈpoʊz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

We	must	first	propose	that	young	woman	to	the	government	.
我们	必须	第一的	提出	那	年轻的	女士	到	这	政府	.

必得先将那少妇提案，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [wuː] [kɪrən] .

They	insisted	it	was	the	ghost	of	her	husband	,	Wu	Qiren	.
他们	坚持	它	曾是	这	鬼	的	她	丈夫	,	吴	奇人	.

就硬说是她丈夫吴其仁的阴魂，

[ʃiː; ʃi] [əˈkjuːzd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] [ˈtemp(ə)l] .

She	accused	her	husband	of	murder	in	front	of	the	City	God	Temple	.
她	被告	她	丈夫	的	谋杀	在	正面	的	这	城市	上帝	寺庙	.

在城隍庙前控诉尔谋死亲夫，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

The	City	God	appeared	to	me	in	a	dream	.
这	城市	上帝	出现	到	我	在	一个	梦	.

城隍神托梦，

[pliːz] [əˈdʒuːdɪkeɪt] [ðɪs] [ˈmætər] .

Please	adjudicate	this	matter	.
请	裁定	这	事情	.

请本县审断，

[traɪ][tuː; tə] [trɪk] [hɜːr; hər][fɜːrst] .

Try	to	trick	her	first	.
尝试	到	诡计	她	第一的	.

先诈一诈她，

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈduːɪŋ] .

See	how	she	is	doing	.
看	如何	她	是	正在做	.

看她如何情形，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作商议。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'griːd] .
Shanyang County agreed .
山阳 县 同意 .

山阳县答应，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [wuː] [hɛʃi] .
Therefore , he immediately sent an official to fetch Wu Heshi .
所以 , 他 立即地 发送 一个 官方的 到 拿来 吴 和史 .

因即签差去提吴何氏。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] . . .
The officials from Shanyang County . . .
这 官员 从 山阳 县 . . .

那山阳县差人，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
By order of the county magistrate ,
经过 命令 的 这 县 地方法官 ,

奉县主之命，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][wuː]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the Wu family's residence immediately .
他们 到达的 在 这 吴 家庭的 住宅 立即地 .

即刻到了吴家。

['fɔːrtʃənətli] , ['mædəm][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
Fortunately , Madam He had finished washing and dressing .
幸运的是 , 女士 他 有 完成的 洗涤 和 敷料 .

却好何氏梳洗已毕，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ['entər] ,
Upon seeing the two constables enter ,
之上 看到 这 二 警员 进入 ,

见着两名公差进来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət][fɜːrst] .
I was startled at first .
我 曾是 惊慌 在 第一的 .

先自吓了一跳，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did you two come from ? "
" 在哪里 做过 你 二 来 从 ? "

“你这二位从何而来?

[waɪ] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ?
Why not distinguish between black and white ?
为什么 不是 区分 之间 黑色的 和 白色的 ?

为什么不分皂白，

[soʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ?
So you just run around to other people's houses ?
所以 你 只是 跑步 大约 到 其他 人们的 房屋 ?

便往人家乱跑？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] [ðen] [sed] :
The county constable then said :
这 县 警官 然后 说 :

那县差便道：

[ɪz][jʊr; jər]['fæməli] [neɪm] [wuː] ?
Is your family name Wu ?
是 你的 家庭 姓名 吴 ?

“你家可姓吴么？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] [ðen] [sed] :
The county constable then said :
这 县 警官 然后 说 :

县差又道：

[wer] [ɪz][wuː] [hɛʃi] [naʊ] ?
Where is Wu Heshi now ?
在哪里 是 吴 和史 现在 ?

“吴何氏现在哪里？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] ['ʃiː] . ”
“ I am He Shi . ”
“ 我 是 他 史 . ”

“我便是何氏。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

有何话说？

['spiːkɪŋ] . "
Speaking . "
请讲 . "

请讲。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

那差人道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这就是了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən]['aɪərn] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
Because he took out an iron chain from his sleeve ,
因为 他 采取 出去 一个 铁 链 从 他的 袖子 ,

因在袖中拿出铁索，

['ʃiːɑːŋ] [hiː; hi] [sed] :
Xiang He said :
向 他 说 :

向何氏道：

" [juː v] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ! "
" You've committed a crime ! "
" 你已经 坚定的 一个 犯罪 ! "

"你的案犯了！

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [wuː] [kɪrən] , [ɪz] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɪm; ɪm] .
Your husband , Wu Qiren , is accusing you of murdering him .
你的 丈夫 , 吴 奇人 , 是 指控 你 的 谋杀 他 .

你丈夫吴其仁告你谋死丈夫。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
The magistrate of this county was acting on the orders of the City God .
这 地方法官 的 这 县 曾是 表演 在 这 订单 的 这 城市 上帝 .

本县太老爷奉了城隍之命，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] !
I've come to arrest you !
我已经 来 到 逮捕 你 !

特来捉你！"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] [hiː; hi]
Upon hearing this , Madam He
之上 听力 这 , 女士 他

何氏闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
He was secretly quite surprised .
他 曾是 偷偷 相当 惊讶 .

暗自吃惊不小，

[hiː; hi] [sed] ['ɜːrdʒəntli] :
He said urgently :
他 说 紧急 :

急道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
My husband died suddenly from an illness .
我的 丈夫 死亡 突然 从 一个 疾病 .

"我的丈夫暴病身死，

['iːv(ə)n] ['fjuːnərəlz] [wɜːr; wər] [held] .
Even funerals were held .
甚至 葬礼 是 握住 .

连丧都出了。

[huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nebəz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ?
Who among the neighbors on both sides doesn't know this ?
WHO 之中 这 邻居 在 两个都 侧面 不 知道 这 ?

左右邻舍谁人不知?

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tə'deɪ] . . .
The sudden arrival of the two of you today . . .
这 突然 到达 的 这 二 的 你 今天 . . .

今你们二位忽然前来，

['fæbrikeitɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['mɜːrdər] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er]
Fabricating the story of her husband's murder out of thin air
制造 这 故事 的 她 丈夫的 谋杀 出去 的 薄的 空气

凭空捏造什么谋死亲夫，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ?
Do you dare to extort money from me , a widow ?
做 你 敢 到 勒索 钱 从 我 , 一个 寡妇 ?

敢是要索诈我寡妇的钱财么?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
I will then go with you to the county seat .
我 将要 然后 去 和 你 到 这 县 座位 .

我便同你们到县里去。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] ['hiːz] [nek] .
The constables had already put the iron chain around He's neck .
这 警员 有 已经 放 这 铁 链 大约 他是 脖子 .

公差早就将铁索向何氏颈上来套。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Mrs . He hurriedly said :
太太 . 他 匆匆 说 :

何氏忙道：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" Wait a moment . "
" 等待 一个 片刻 . "

“且慢来，

[aɪm][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
I'm not running away .
我是 不是 跑步 离开 .

我又不逃，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

自同你们前去，

[waɪ] [juːz] [ðɪs] ?
Why use this ?
为什么 使用 这 ?

何必用此呢？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
The county officials , without explanation ,
这 县 官员 , 没有 解释 ,

县差不由分说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [tʃeɪnz] .
He was still bound with iron chains .
他 曾是 仍然 边界 和 铁 链条 .

仍将铁索把何氏套起来，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
They took it all the way to Shanyang County .
他们 采取 它 全部 这 方式 到 山阳 县 .

一直带往山阳县去。

[ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] [æskt] [ðer; ðər] ['nebəz] [fɔːr; fər] [help] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] .
The He family asked their neighbors for help in protecting their household .
这 他 家庭 问 他们的 邻居 为了 帮助 在 保护 他们的 家庭 .

何氏托邻舍照庇门户。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

We	have	arrived	at	the	county	government	office	.
我们	有	到达的	在	这	县	政府	办公室	.

已至县衙。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] .

The	county	official	reported	to	Shanyang	County	.
这	县	官方的	据报道	到	山阳	县	.

县差报到山阳县，

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

Then	he	summoned	someone	to	serve	him	.
然后	他	被召唤	某人	到	服务	他	.

便传伺候，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈviːnd] [ɪˈmiːdiətli] .

The	court	shall	be	convened	immediately	.
这	法庭	将	是	召集	立即地	.

立刻升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈmɪstər] . [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

They	brought	Mr	.	He	to	the	place	.
他们	带来	先生	.	他	到	这	地方	.

将何氏带到。

[kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][hiː; hi] [ˈfæməli] [ɪn] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] .

Keep	a	close	eye	on	the	He	family	in	Shanyang	County	.
保持	一个	关闭	眼睛	在	这	他	家庭	在	山阳	县	.

山阳县留心看那何氏。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈhevi] [ˈmɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .

But	she	was	dressed	in	heavy	mourning	clothes	.
但	她	曾是	穿着	在	重的	丧	衣服	.

但见她身穿重孝，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [əˈtræktɪv] .

She	was	quite	attractive	.
她	曾是	相当	吸引人的	.

生得颇有几分姿色，

[mɔːrˈoʊvər] , [ə; eɪ] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [ˈɔːrə] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ɪn][hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] .

Moreover	,	a	bewitching	aura	was	evident	in	her	appearance	.
而且	,	一个	迷人的	灵气	曾是	明显	在	她	外貌	.

而且一种妖娆之气现于形端，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .

I	had	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

心中就有几分疑惑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] :

He	was	the	first	to	speak	:
他	曾是	这	第一的	到	说话	:

只听那何氏先自开口说道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜːr] , [wʌt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [dɪd][juː; jʊ] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] ? "

"	May	I	ask	,	sir	,	what	instructions	did	you	give	to	the	constables	?	"
"	可能	我	问	,	先生	,	什么	指示	做过	你	给	到	这	警员	?	"

“请问大老爷签饬公差，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

The	widow	was	brought	to	justice	.
这	寡妇	曾是	带来	到	正义	.

拘孀妇到案，

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] ,
Unaware that the widow's husband had died ,
不知情 那 这 寡妇的 丈夫 有 死亡 ,

不知孀妇死了丈夫，

[wʌt] [kraɪm] [dɪd] [hiː; hi] [kə'mɪt] ?
What crime did he commit ?
什么 犯罪 做过 他 犯罪 ?

犯着何罪?

[pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] !
Please enlighten me , Your Excellency !
请 开导 我 , 你的 阁下 !

请大老爷明示！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃænjæŋ] ['kaʊnti]
Upon hearing this , Shanyang County
之上 听力 这 , 山阳 县

山阳县闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [tʌŋd] [ʃruː] . "
He thought to himself , " What a sharp - tongued shrew . "
他 想法 到 他自己 , " 什么 一个 锋利的 - 舌头 泼妇 . "

暗说好个利口泼妇，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wuː] [hɛʃi] ? "
" Are you Wu Heshi ? "
" 是 你 吴 和史 ? "

“你就是吴何氏么？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] [wuː] [hɛʃi] . "
" The widow was Wu Heshi . "
" 这 寡妇 曾是 吴 和史 . "

“孀妇正是吴何氏。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Shanyang County Road :
山阳 县 路 :

山阳县道：

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [neɪm] ?
What is your husband's name ?
什么 是 你的 丈夫的 姓名 ?

“你丈夫叫什么名字？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɪrən] . ”
“ His name is Qiren . ”
“ 他的 姓名 是 奇人 . ”

“名唤其仁。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Shanyang County Road :
山阳 县 路 :

山阳县道:

[wen] [dɪd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [daɪ] ?
When did your husband die ?
什么时候 做过 你的 丈夫 死 ?

“你丈夫死了几时?

[wʌt] ['ɪlnəs] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What illness caused his death ?
什么 疾病 导致 他的 死亡 ?

是何病症死了?

[hæz; həz][ðə; ði]['bɑːdi] [bɪn] ['berid] [jet] ?
Has the body been buried yet ?
有 这 身体 到过 埋葬 然而 ?

现在曾否下葬? ”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道:

" [daɪd] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] "
" Died from illness "
" 死亡 从 疾病 "

“得病而亡,

['sɪksti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Sixty or seventy years have passed .
六十 或者 七十 年 有 通过了 .

已过六七,

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['berid] .
He has now been buried .
他 有 现在 到过 埋葬 .

现已下葬。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Shanyang County Road :
山阳 县 路 :

山阳县道:

" [huː] [els] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ? "
" Who else is in your husband's family ? "
" WHO 别的 是 在 你的 丈夫的 家庭 ? "

“你夫家尚有何人? ”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道:

" [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Since there are no parents - in - law , "
" 自从 那里 是 不 父母 - 在 - 法律 , "

“既无翁姑,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌŋkəlz] [ɔːr] [ænt] ,
And there are no uncles or aunts ,
和 那里 是 不 叔叔们 或者 姑姑们 ,

又无伯叔,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
And **he** **has** **no** **children** **.**
和 他 有 不 孩子们 .

且无子女。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə][wuː] [kɪrən] ?
How **many** **years** **have** **you** **been** **married** **to** **Wu** **Qiren** **?**
如何 许多 年 有 你 到过 已婚 到 吴 奇人 ?

“你嫁与吴其仁几年了？”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

[faɪv] ['jɪrz] .
Five **years** **.**
五 年 .

“五年。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][hæd; həd] ['tʃɪldrən] ?
Why **have** **you** **not** **had** **children** **?**
为什么 有 你 不是 有 孩子们 ?

“为何并无生育？”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

" [laɪf] [ɪz] [ˌpriː'destɪnd] . "
" **Life** **is** **predestined** **.** **"**
" 生活 是 命中注定 . "

“人生有命，

[waɪ] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why **force** **it** **?**
为什么 力量 它 ?

何可强求？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
Do **you** **know** **the** **crime** **you** **have** **committed** **?**
做 你 知道 这 犯罪 你 有 坚定的 ?

“尔可知尔所犯之罪么？”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ded] . "

"	The	widow	only	knew	that	her	husband	was	dead	.	"
"	这	寡妇	仅有的	知道	那	她	丈夫	曾是	死的	.	"

“孀妇只知夫死，

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [deɪ] ['pɪriəd] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .

The	seven	-	day	period	has	not	yet	ended	.
这	七	-	天	时期	有	不是	然而	结束	.

尚未终七，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	have	you	committed	?
什么	犯罪	有	你	坚定的	?

不知所犯何事？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .

Shanyang	County	slammed	the	gavel	down	.
山阳	县	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

山阳县把惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld]['hɑːrlət] ! "

"	What	a	bold	harlot	!	"
"	什么	一个	大胆的	妓女	!	"

“好大胆的淫妇，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][plɑːt] [ə'genst] [jʊr; jər] [oʊn] ['hʌzbənd] !

How	dare	you	plot	against	your	own	husband	!
如何	敢	你	阴谋	反对	你的	自己的	丈夫	!

尔敢谋害亲夫！

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [driːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .

The	county	magistrate	received	a	dream	from	the	City	God	.
这	县	地方法官	已收到	一个	梦	从	这	城市	上帝	.

本县奉城隍神托梦，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['mɜːrdər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .

Your	husband	accused	you	of	murder	before	the	City	God	.
你的	丈夫	被告	你	的	谋杀	前	这	城市	上帝	.

说尔亲夫在城隍神前告尔谋害身死，

['ɔːrdər] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] , [tiə] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Order	the	local	magistrate	,	Tyr	,	to	come	to	the	hall	.
命令	这	当地的	地方法官	,	提尔	,	到	来	到	这	大厅	.

饬令本县提尔到堂，

['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt]

Thoroughly	investigate
彻底	调查

彻底根究，

['ʃɛn] ['zuː] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [dɛlz] [waɪf] .

Shen	Xue	,	the	husband	of	Del's	wife	.
沈	薛	,	这	丈夫	的	德尔的	妻子	.

代尔亲夫申雪。

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [prɪ'tend] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ?

You	still	dare	to	pretend	you	don't	know	?
你	仍然	敢	到	假装	你	不	知道	?

尔尚敢故作不知，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [luːd] [ænd; ənd] [vaɪl] !
This is utterly lewd and vile !
这 是 完全地 猥亵 和 卑鄙的 !

殊属淫泼已极!

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌltərər] . . .
If you don't confess to the adulterer . . .
如果 你 不 承认 到 这 奸夫 . . .

若不从实将奸夫招出,

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] ['defɪnətli] ['tɔːrtʃər] [juː; jʊ] [sɪ'vɪrli] !
This county will definitely torture you severely !
这 县 将要 确实 酷刑 你 严重 !

本县定用严刑拷你!

['sʌmən] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
Summon them quickly !
召唤 他们 迅速地 !

快快招来,

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['məːdəd] ?
Why was he murdered ?
为什么 曾是 他 被谋杀 ?

因何谋害?

[ðɪs] ['kaʊnti] [meɪ] [grænt] ['liːniənsi] .
This county may grant leniency .
这 县 可能 授予 宽大 .

本县或可原宥,

" ['liːniənsi] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] ! "
" Leniency will be granted ! "
" 宽大 将要 是 的确 ! "

从宽减等!”

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt]
He heard that
他 听到 那

何氏听说,

[hiː; hi] [sed] ['sloʊli] :
He said slowly :
他 说 缓慢地 :

因缓缓说道:

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" The magistrate is the father and mother of the people . "
" 这 地方法官 是 这 父亲 和 母亲 的 这 人们 . "

“大老爷为民父母,

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
When the people suffer injustice ,
什么时候 这 人们 遭受 不公正 ,

民间有了冤屈,

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn]
Those who are unable to seek redress on their own
那些 WHO 是 无法 到 寻找 纠正 在 他们的 自己的

自己力有不能申雪的,

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [pliːd] [maɪ] [keɪs] .
I implore you , sir , to plead my case .
我 恳求 你 , 先生 , 到 恳求 我的 案件 .

求大老爷代为申雪,

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['duːti] ;

This	is	indeed	the	master's	duty	;
这	是	的确	这	硕士学位	责任	;

此固大老爷分内之事；

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	have	never	heard	of	people	being	innocent	.
我	有	绝不	听到	的	人们	存在	清白的	.

从未闻民间本无冤枉，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

The	magistrate	insisted	on	seeking	justice	for	others	.
这	地方法官	坚持	在	寻求	正义	为了	其他的	.

大老爷偏欲代人申冤。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fæləsi] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [ə'pɪr] [ɪn] [driːmz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər]

Moreover	,	it	is	a	fallacy	that	the	gods	appear	in	dreams	to	deliver
而且	,	它	是	一个	谬论	那	这	神	出现	在	梦境	到	递送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

而且谬言神来托梦，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['evɪdəns] ?

What	is	the	actual	evidence	?
什么	是	这	实际的	证据	?

是究竟有何实据?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] [θriː] [dɪ'griːz] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] .

I	have	heard	that	false	accusations	are	punished	three	degrees	more	severely	.
我	有	听到	那	错误的	指控	是	受到惩罚	三	学位	更多的	严重	.

尝闻诬告加三等，

[ðə; ði][lɔːrd] [meɪd] [ðɪs] [muːv] ,

The	lord	made	this	move	,
这	主	制成	这	移动	,

大老爷即此一举，

[haʊ] [duː][aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [maɪ'self] ?

How	do	I	feel	about	myself	?
如何	做	我	感觉	关于	我	?

自问如何呢？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['æŋgrəli] [sed] :

Shanyang	County	angrily	said	:
山阳	县	愤怒地	说	:

山阳县怒道：

" [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] . . . "

"	You	rely	on	your	sharp	tongue	to	refute	. . .	"
"	你	依靠	在	你的	锋利的	舌头	到	反驳	. . .	"

“尔仗这利口辩驳，

[soʊ] , [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðɪs] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [kleɪmz] ?

So	,	do	you	intend	to	refute	this	county's	claims	?
所以	,	做	你	打算	到	反驳	这	县的	索赔	?

便思驳倒本县么?

[ænd; ənd] [ðen] [æsk] [jɔːr'self] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [daɪz] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] ,

And	then	ask	yourself	,	even	if	your	husband	dies	suddenly	from	an	illness	,
和	然后	问	你自己	,	甚至	如果	你的	丈夫	死亡	突然	从	一个	疾病	,

且再问你丈夫即使暴病身亡，

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['heɪstɪli] ['berid] ['æftər][jʊr; jər] [deθ] ?
Why **were** **you** **hastily** **buried** **after** **your** **death** **?**
为什么 是 你 草草 埋葬 后 你的 死亡 ?

尔何得死后遽殓?

[wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi] ['berid] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [en'kɒfɪn] ?
Was **the** **body** **buried** **immediately** **after** **the** **encoffining** **?**
曾是 这 身体 埋葬 立即地 后 这 棺材 ?

殓后即葬?

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
This **clearly** **shows** **that** **he** **was** **lying** **.**
这 清楚地 演出 那 他 曾是 说谎 .

足见情虚，

[fɪr] [ʌv; əv] ['liːkɪdʒ]
Fear **of** **leakage**
害怕 的 泄漏

恐致泄漏，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] ['heɪstɪli] .
So **he** **was** **buried** **hastily** **.**
所以 他 曾是 埋葬 草草 .

所以草草葬了，

[ðæt] [wʊd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] !
That **would** **eliminate** **the** **population** **!**
那 会 排除 这 人口 !

即可杜绝人口了!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [skiːm] ,
Such **a** **cunning** **scheme** **,**
这样的 一个 狡猾 方案 ,

如此狡谋，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [jʊr; jər] [truː] [ɪn'tenʃən] .
This **county** **has** **already** **seen** **through** **your** **true** **intentions** **.**
这 县 有 已经 已见 通过 你的 真的 意图 .

本县已洞悉尔的肺腑，

[wʌt] ['fɜːrðər] ['ɑːrgjuːmənts][duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['ɔːfər] ?
What **further** **arguments** **do** **you** **have** **to** **offer** **?**
什么 更远 论点 做 你 有 到 提供 ?

尔尚有何强辩? ”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道:

" [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ? "
" **What** **you** **mean** **,** **sir** **?** **"**
" 什么 你 意思是 , 先生 ? "

“大老爷此言，

[its] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] !
It's **even** **worse** **!**
它是 甚至 更糟 !

更觉差矣!

[ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
The **world's** **most** **common** **practice** **of** **burying** **the** **dead** **with** **the** **deceased** **.**
这 世界的 最多 常见的 实践 的 埋葬 这 死的 和 这 死者 .

世界上随殓随葬的，

['kaʊntləs]
Countless
无数

不知凡几，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ?
Are they all murderers of their husbands ?
是 他们 全部 杀人犯 的 他们的 丈夫们 ?

难道都是谋害亲夫的么？

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] . . .
Moreover , in terms of national law . . .
而且 , 在 条款 的 国家的 法律 . . .

而且论国法，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['berid] .
The coffin remains in place without being buried .
这 棺材 遗迹 在 地方 没有 存在 埋葬 .

停柩不葬，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
It is a major prohibition .
它 是 一个 主要的 禁令 .

是大干例禁。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,
In terms of human relationships ,
在 条款 的 人类 关系 ,

论人情，

['beriəl] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [en'kɒfɪn] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .
Burial immediately after the encoffining is completed .
葬礼 立即地 后 这 棺材 是 完全的 .

殓毕即葬，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] [piːs] . "
This is what is meant by " to be buried in peace . "
这 是 什么 是 意思是 经过 " 到 是 埋葬 在 和平 . "

即所谓入土为安。

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
A widow , a woman ,
一个 寡妇 , 一个 女士 ,

孀妇以一妇人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] , ['mʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʌŋkəlz] , [ɔːr] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] .
There were no fathers - in - law , mothers - in - law , uncles , or fathers - in - law .
那里 是 不 父亲们 - 在 - 法律 , 母亲们 - 在 - 法律 , 叔叔们 , 或者 父亲们 - 在 - 法律 .

既无翁姑伯叔，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
If the coffin of the deceased ,
如果 这 棺材 的 这 死者 ,

若将死者之柩，

['steɪɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Staying indoors for a long time ,
入住 室内 为了 一个 长的 时间 ,

久停在室，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪnd] [ɔːr]['faɪər] . . .
In case of unforeseen circumstances such as wind or fire . . .
在 案件 的 意外 情况 这样的 作为 风 或者 火 . . .

万一风火不测，

[haʊ] ['wɪl] [aɪ] [feɪs] [maɪ] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ?
How will I face my deceased husband ?
如何 将要 我 脸 我的 死者 丈夫 ?

将何以对亡夫?

[ɪn][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [aɪz] ,
In the widow's eyes ,
在 这 寡妇的 眼睛 ,

在孀妇看，

[tuː; tə][biː; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
To be buried with the deceased .
到 是 埋葬 和 这 死者 .

随殓随葬，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['sentɪmənt] ,
In terms of national law and human sentiment ,
在 条款 的 国家的 法律 和 人类 情绪 ,

于国法人情，

['niːðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] .
Neither should be neglected .
两者都不 应该 是 被忽视的 .

两无偏废。

[ðə; ði][lɔːrd] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
The lord used this as an excuse ,
这 主 用过的 这 作为 一个 原谅 ,

大老爷以此借口，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['perənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The widow couldn't understand why the magistrate was called the " parent of the
这 寡妇 不能 理解 为什么 这 地方法官 曾是 称为 这 " 父母 的 这
['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

孀妇可不解大老爷何以谓为民父母了？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['hiːz] [wɜːrdz] .
Shanyang County was affected by He's words .
山阳 县 曾是 做作的 经过 他是 字 .

山阳县被何氏这一顿话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] [ænd; ənd] ['saɪlənst] .
They were silenced and silenced .
他们 是 沉默 和 沉默 .

驳得了禁口无言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but fly into a rage and said :
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 和 说 :

不禁大怒道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [luːd] [ʃruː] ! "
" What a bold and lewd shrew ! "
" 什么 一个 大胆的 和 猥亵 泼妇 ! "

“好大胆的淫泼妇！

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][plɑːt][tuː; tə][hɑːrm][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
Since you say you did not plot to harm your husband ,
自从 你 说 你 做过 不是 阴谋 到 伤害 你的 丈夫 ,

尔既说未曾谋害亲夫，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər] [tə'mɑːroʊ] .
This county will submit a detailed report to the Imperial Commissioner tomorrow .
这 县 将要 提交 一个 详细的 报告 到 这 帝国 专员 明天 .

本县明日申详上宪，

[rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Request permission to open the coffin for examination .
要求 允许 到 打开 这 棺材 为了 考试 .

请示开棺相验，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" At that time , did you think you could still deny it ? "
" 在 那 时间 , 做过 你 思考 你 可以 仍然 否定 它 ? "

彼时看尔尚能狡赖不成？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mæstər] [in'sists] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . . "
" Since the master insists on opening the coffin for examination . . . "
" 自从 这 掌握 坚持 在 开幕 这 棺材 为了 考试 . . . "

“大老爷既要开棺相验，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could a widow dare disobey ?
如何 可以 一个 寡妇 敢 违 ?

孀妇岂敢不遵?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[ɪf] [æn; ən]['ɪndʒəri][ɪz] [dɪ'tektɪd]
If an injury is detected
如果 一个 受伤 是 检测到

如果验出伤来，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] [hɜːr; hər] [gɪlt] .
The widow willingly confessed her guilt .
这 寡妇 心甘情愿 坦白 她 有罪 .

孀妇情甘认罪。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɪndʒəri] ,
If there is no injury ,
如果 那里 是 不 受伤 ,

若竟无伤，

[ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['rʌmidʒɪŋ] [θruː] [kɔːpsiz] .
The lord was skilled at rummaging through corpses .
这 主 曾是 熟练 在 翻找 通过 尸体 .

大老爷擅翻尸骨，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['fɜːrðər] ['pʌnɪʃmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] ?
Is there any further punishment under the law ?
是 那里 任何 更远 惩罚 在下面 这 法律 ?

于律例上尚有处分么？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Shanyang County Road :
山阳 县 路 :

山阳县道：

[ɪf] [noʊ]['ɪndʒəri][ɪz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . .

If	no	injury	is	found	during	the	examination	. . .
如果	不	受伤	是	成立	期间	这	考试	. . .

“若验不出伤来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['dɪsəpləneri] ['ækʃ(ə)n] .

The	county	also	wishes	to	request	disciplinary	action	.
这	县	还	愿望	到	要求	纪律处分	行动	.

本县也愿自请处分。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

何氏道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mæstər] [sez] [soʊ] . . . "

"	Since	the	master	says	so	. . .	"
"	自从	这	掌握	说道	所以	. . .	"

“大老爷既如此说，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [fɜːrst] [ful'filz] [hɜːr; hər] [vaʊ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ;

The	widow	first	fulfills	her	vow	of	marriage	;
这	寡妇	第一的	满足	她	发誓	的	婚姻	;

孀妇先具甘结；

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ] [pledʒ] .

Even	a	high	-	ranking	official	must	possess	a	pledge	.
甚至	一个	高的	-	排行	官方的	必须	具有	一个	保证	.

大老爷也得具一张甘结，

[səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

Submit	to	the	Constitution
提交	到	这	宪法

申报上宪，

['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['pruːvn] .

Only	in	the	future	can	this	be	proven	.
仅有的	在	这	未来	能	这	是	已证实	.

将来方可为凭。”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [dɪ'kriː] , ['əupənz][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd]

Chapter	302	:	An	official	,	disregarding	a	virtuous	decree	,	opens	a	coffin	and
章	-	:	一个	官方的	,	不予理会	一个	有德行的	法令	,	打开	一个	棺材	和

[tuː] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] , ['brɪŋɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [rɔːŋd] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] ['prɪzn] .

two	pairs	of	shoes	,	bringing	forth	a	wronged	person	from	prison	.
二	对	的	鞋	,	带来	前进	一个	冤枉	人	从	监狱	.

第302回 一官拚弃贤令开棺 双履招来冤民出狱

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][wuː] [hɛʃi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ,

According	to	the	confession	of	Wu	Heshi	,	the	magistrate	of	Shanyang	County	,
根据	到	这	忏悔	的	吴	和史	,	这	地方法官	的	山阳	县	,

话说山阳县将吴何氏供词，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [əˈpɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði]

And	each	had	their	own	way	of	expressing	their	gratitude	upon	opening	the
和	每个	有	他们的	自己的	方式	的	表达	他们的	感激	之上	开幕	这

[ˈkɔːfɪn] .

coffin	.
棺材	.

并各具开棺甘结，

[ˈfoʊldɪd] [ˈɪntuː] [skroʊlz] ,

Folded	into	scrolls	,
折叠	进入	卷轴	,

叠成文卷，

[pliːz] [səbˈmɪt] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

Please	submit	detailed	reports	to	the	Constitution	.
请	提交	详细的	报告	到	这	宪法	.

分别申详上宪。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .

On	this	day	,	Shi	Gong	received	the	document	.
在	这	天	,	史	锣	已收到	这	文档	.

这日施公接到申文，

[aɪ] [ðen] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	then	read	it	once	.
我	然后	读	它	一次	.

随即看了一遍，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [wuː] [hɛʃi] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɑːrgjuːd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	This	Wu	Heshi	repeatedly	argued	against	it	.	"
"	这	吴	和史	反复	争论	反对	它	.	"

“这吴何氏反复辩驳，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .

It	is	not	unreasonable	.
它	是	不是	不合理	.

未为无理。

[bʌt; bət] [beɪst] [ɑːn][ˌfɜːrstˈhænd] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

But	based	on	firsthand	observation	,
但	基于	在	第一手	观察	,

但据亲目所睹，

[ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːrt] ,

The	wind	swept	up	the	hemp	skirt	,
这	风	扫荡	向上	这	麻	裙子	,

风卷麻裙，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] - [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] ,

According	to	Wang	Dianchen	and	others	'	investigations	,
根据	到	王	-	和	其他的	-	调查	,

又据王殿臣等探访各事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈvɑːlvd] .

There	was	indeed	an	injustice	involved	.
那里	曾是	的确	一个	不公正	涉及	.

其中实有冤屈。

[naʊ] , [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [biː; bi] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Now , Shanyang County has requested that the coffin be opened for examination
现在 , 山阳 县 有 请求 那 这 棺材 是 打开 为了 考试
;
;
;

今据山阳县呈请开棺相验；

[ðɪs] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [kə'reɪdʒəs] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
This Shanyang County official is not only courageous but also insightful .
这 山阳 县 官方的 是 不是 仅有的 勇敢 但 还 有见地的 .

这山阳县不但胆识兼备，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Moreover , he was a good official .
而且 , 他 曾是 一个 好的 官方的 .

而且是个好官，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] .
This department cannot refuse .
这 部门 不能 拒绝 .

本部堂不可不准。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːment] :
Because of the comment :
因为 的 这 评论 :

因批道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] . "
" I have already received the details . "
" 我 有 已经 已收到 这 细节 . "

“据详已悉，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [ri'kwestid] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ɪ'miːdiətli] .
The county is requested to open the coffin immediately .
这 县 是 请求 到 打开 这 棺材 立即地 .

仰该县即日开棺，

[ɪɡ'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Examine it carefully .
检查 它 小心 .

详加检验。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [truːθ] [kʌmz] [aʊt] .
We must make sure the truth comes out .
我们 必须 制作 当然 这 真相 来 出去 .

务使水落石出，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]
To uphold the law of the land
到 坚持 这 法律 的 这 土地

以彰国法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːrn] [ə'genst] [laɪ'senʃəsnəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .
And to warn against licentiousness and wickedness .
和 到 警告 反对 放荡 和 邪恶 .

而儆淫凶，

[let] [ðə; ði] [ded] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [rɔːŋd] .
Let the dead remain unjustly wronged .
让 这 死的 保持 不公正的 冤枉 .

毋任死者含冤，

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɪ'skeɪpt] .
The survivors escaped .
这 幸存者 逃脱 .

生者漏网。

[peɪ] ! "
pay ! "
支付 ! "

缴！”

[ə'pruːvd]
Approved
得到正式认可的

批毕，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'spætʃt] .
The county was then dispatched .
这 县 曾是 然后 已派出 .

随即发县。

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
Shanyang County received the approval document .
山阳 县 已收到 这 赞同 文档 .

山阳县奉到批文，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] .
He then personally went to the Grand Canal Commissioner's office .
他 然后 亲自 去 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 .

复又亲往漕督衙门，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He reported everything to the emperor .
他 据报道 一切 到 这 皇帝 .

面禀一切。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong greatly appreciated it .
史 锣 非常 感谢 它 .

施公大加赏识。

[wen] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] :
When heading towards Shanyang County :
什么时候 标题 向 山阳 县 :

当向山阳县道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] . . . "
" If it was not a case of murder . . . "
" 如果 它 曾是 不是 一个 案件 的 谋杀 . . . "

“如果实非谋害，

[ɔːl] [dɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənts] ,
All deserved punishments ,
全部 应得的 惩罚 ,

所有应得处分，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kaʊnti] .
This department should share this with your county .
这 部门 应该 分享 这 和 你的 县 .

本部堂当与贵县共之。

[haʊ'evər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] . . .
However , during the inspection in your county . . .
然而 , 期间 这 检查 在 你的 县 . . .

不过贵县临验时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [meɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [frɔːd] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] .

There **are** **concerns** **that** **the** **coroner** **may** **have** **committed** **fraud** **or** **other** **misconduct** **.**

那里 是 担忧 那 这 验尸官 可能 有 坚定的 欺诈罪 或者 其他 不当行为 .

恐有仵作舞弊蒙混等情。”

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [riˈtriːtid] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .

Shanyang **County** **retreated** **without** **hesitation** **.**

山阳 县 撤退 没有 犹豫 .

山阳县唯唯退去。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

He **immediately** **returned** **to** **the** **government** **office** **.**

他 立即地 返回 到 这 政府 办公室 .

当即回了衙门，

[ɪˈmiːdiətli] [send] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] .

Immediately **send** **word** **to** **the** **messengers** **and** **servants** **.**

立即地 发送 单词 到 这 信使 和 仆人 .

立刻传知书差人役、

[ˈkɔːrənər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Coroners **,** **etc** **.**

验尸官 , ETC .

仵作人等，

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈmɔːrtʃueri] .

Orders **were** **issued** **to** **prepare** **a** **mortuary** **.**

订单 是 发布 到 准备 一个 殡仪馆 .

饬令预备尸场，

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

The **coffin** **will** **be** **opened** **tomorrow** **morning** **.**

这 棺材 将要 是 打开 明天 早晨 .

明日早晨开棺。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈɑːfɪs] [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

The **clerks** **in** **the** **joint** **office** **knew** **about** **this** **.**

这 职员 在 这 联合的 办公室 知道 关于 这 .

合署书差知道此事，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [gɔːn] [mæd] . "

They **all** **said** **,** **"** **This** **official** **has** **gone** **mad** **.** **"**

他们 全部 说 , " 这 官方的 有 已消失 疯狂的 . "

皆谓“本官得了疯疾，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈməːdəd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

They **insisted** **that** **she** **had** **murdered** **her** **husband** **.**

他们 坚持 那 她 有 被谋杀 她 丈夫 .

硬说人家谋害亲夫”的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The **next** **day** **,**

这 下一个 天 ,

到了次日，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .

Everything **is** **ready** **.**

一切 是 准备好 .

各事备办停当，

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [led] [ðə; ði] [klɑːks] ,

Shanyang **County** **led** **the** **clerks** **,**

山阳 县 引领 这 职员 ,

山阳县带领书差、

[wuː][zuː'oʊ] ,
Wu Zuo ,
吴 左 ,

仵作，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wuː] ['hiːz] ['fæməli][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Along with Wu He's family and others ,
沿着 和 吴 他是 家庭 和 其他的 ,

并吴何氏人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They all went out of the east gate .
他们 全部 去 出去 的 这 东方 门 .

一齐出了东门，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tɔːrdz] [wuː] - [tuːm] .
They came straight towards Wu Qiren's tomb .
他们 来了 直的 向 吴 - 墓 .

直望吴其仁坟墓而来。

[nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt] ,
Not far apart ,
不是 远的 除 ,

相离不远，

[ðə; ði] ['mɔːrtʃueri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] [ʌp] ['niːtli] .
The mortuary had already been set up neatly .
这 殡仪馆 有 已经 到过 放 向上 整齐地 .

见尸场已经搭得齐整。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一会已到，

[ˌdɪsɪm'bɑːrk] [æt; ət] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti]
Disembark at Shanyang County
下船 在 山阳 县

山阳县下轿，

[fɜːrst] , [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [wʌns] .
First , walk around the grave once .
第一的 , 走 大约 这 严重 一次 .

先往坟前绕走一圈。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,
Suddenly a whirlwind ,
突然 一个 旋风 ,

忽然一阵旋风，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [dʌst] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The wind blew the dust high into the air .
这 风 吹 这 灰尘 高的 进入 这 空气 .

直吹得尘灰高起。

[ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] , [tuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [prer] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv]
In Shanyang County , two more words of prayer were silently offered at the grave
在 山阳 县 , 二 更多的 字 的 祷告 是 默默 提供 在 这 严重
.
:
.

山阳县又在坟前暗祝了两句话，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Then **they** **went** **to** **court** **.**
然后 他们 去 到 法庭 .

然后升入公堂，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] - [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] .
He **ordered** **the** **earthworkers** **to** **dig** **up** **the** **grave** **.**
他 订购 这 - 到 挖 向上 这 严重 .

喝令土工掘冢。

[ðə; ði] [tuːm] [wʌz; wəz] [dʌg] ['oʊpən] .
The **tomb** **was** **dug** **open** **.**
这 墓 曾是 挖 打开 .

将冢掘开，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
The **coffin** **was** **exposed** **.**
这 棺材 曾是 裸露 .

露出尸棺，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He **then** **ordered** **the** **coroner** **to** **conduct** **an** **examination** **.**
他 然后 订购 这 验尸官 到 执行 一个 考试 .

便令仵作开验。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ə'griːd] .
The **coroner** **agreed** **.**
这 验尸官 同意 .

仵作答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [æn; ən]['aɪərn][æks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He **immediately** **took** **an** **iron** **axe** **with** **him** **.**
他 立即地 采取 一个 铁 斧头 和 他 .

即随手持铁斧，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [tʃɑːpt] [θriː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
First **,** **they** **chopped** **three** **times** **at** **the** **head** **of** **the** **coffin** **.**
第一的 , 他们 切碎 三 时代 在 这 头 的 这 棺材 .

先在棺头砍了三斧，

[ðen] [ðeɪ] ['tʃɪzld] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [lɪd] .
Then **they** **chiseled** **open** **the** **coffin** **lid** **.**
然后 他们 凿刻 打开 这 棺材 盖 .

然后凿开棺盖。

[wen] - ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
When **earthworkers** **carried** **it** **over** **.**
什么时候 - 携带 它 超过 .

当有土工抬过。

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately **,**
立即地 ,

随即，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːrsənəli] [ə'tend] .
The **coroner** **requested** **that** **the** **official** **personally** **attend** **.**
这 验尸官 请求 那 这 官方的 亲自 出席 .

仵作请官亲临，

[aɪ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Eye **examination** **.**
眼睛 考试 .

眼同检验。

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [siːt] .

Shanyang	County	is	without	a	public	seat	.
山阳	县	是	没有	一个	民众	座位	.

山阳县离了公座，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

He	personally	went	to	the	coffin	.
他	亲自	去	到	这	棺材	.

亲到棺前，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .

The	body	showed	no	signs	of	decay	.
这	身体	显示	不	标志	的	衰变	.

但见尸身毫不腐烂，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['prɑːpər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	coroner	conducted	a	proper	examination	.
这	验尸官	实施	一个	恰当的	考试	.

因喝仵作如法检验。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

The	coroner	dared	not	be	negligent	.
这	验尸官	敢于	不是	是	疏忽	.

仵作不敢怠慢，

[ðeɪ] [ðen] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] [fʊl] - ['bɑːdi][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

They	then	conducted	a	full	-	body	examination	.
他们	然后	实施	一个	满的	-	身体	考试	.

遂即从头至足检验一周，

['drɪŋkɪŋ] [nuːz] :

Drinking	News	:
喝	消息	:

喝报：

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] , "

"	Without	a	scratch	,	"
"	没有	一个	划痕	,	"

“毫无伤痕，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	actually	died	suddenly	from	an	illness	.
他	实际上	死亡	突然	从	一个	疾病	.

实系暴病而死。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Shanyang	County	ordered	another	inspection	.
山阳	县	订购	其他	检查	.

山阳县又令再验，

[ðen] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] :

Then	another	report	came	:
然后	其他	报告	来了	:

旋又报：

" [ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][hɑːrm] [dʌn] . "

"	There	is	absolutely	no	harm	done	.	"
"	那里	是	绝对地	不	伤害	完毕	.	"

“委实无伤。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Shanyang	County	had	no	choice	.
山阳	县	有	不	选择	.

山阳县无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm]
They had no choice but to order the coffin to be sealed and the tomb
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 棺材 到 是 密封 和 这 墓
[kloʊzd] .
closed .
关闭 .

只得命人盖棺封墓。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
Mrs . He said loudly :
太太 . 他 说 高声 :

何氏大声说道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [wɪð; wɪθ] ['fæbrɪkeɪtɪd] ['tʃɑːrdʒɪz] ,
" The magistrate , with fabricated charges ,
" 这 地方法官 , 和 制造 收费 ,

“大老爷以莫须有之言，

[ə; eɪ] [fæn'tæstɪkəl] [ænd; ənd] ['beɪsləs] [driːm] ,
A fantastical and baseless dream ,
一个 奇幻 和 无根据的 梦 ,

妖幻无凭之梦，

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [greɪv]
Opening a person's grave
开幕 一个 人的 严重

开人之墓，

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn]
Opening the coffin
开幕 这 棺材

启人之棺，

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .
Turning over human remains .
转弯 超过 人类 遗迹 .

翻倒人之尸骨。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ded] [duː] [rɔːŋ] ?
What did the dead do wrong ?
什么 做过 这 死的 做 错误的 ?

死者何辜，

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] ['tɔːrment] ?
Suffering such torment ?
痛苦 这样的 折磨 ?

遭此荼毒?

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [bʌt; bət] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
They opened the coffin but then wanted to close it again .
他们 打开 这 棺材 但 然后 通缉 到 关闭 它 再次 .

既启棺而又欲盖棺，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tuːm] [bʌt; bət] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
They opened the tomb but then wanted to seal it again .
他们 打开 这 墓 但 然后 通缉 到 海豹 它 再次 .

开墓而又欲封墓，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wʊd] [der] [ə'beɪ] .
This is not a command a widow would dare obey .
这 是 不是 一个 命令 一个 寡妇 会 敢 服从 .

此非孀妇所敢遵命。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ɪts] ['æŋgər] .

Shanyang	County	had	no	choice	but	to	swallow	its	anger	.
山阳	县	有	不	选择	但	到	吞	它是	愤怒	.

山阳县只得忍气吞声，

[hiː; hi] [spoʊk] ['sloʊli] :

He	spoke	slowly	:
他	辐	缓慢地	:

缓言说道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "

"	What	you	say	is	true	.	"
"	什么	你	说	是	真的	.	"

"尔言诚是。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swiːt] ['hɑːrvɪst] .

However	,	the	county	already	had	the	conditions	for	a	sweet	harvest	.
然而	,	这	县	已经	有	这	状况	为了	一个	甜的	收成	.

但本县前已具了甘结，

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] ['piːpəlz] [kɔːrt] .

Please	submit	a	detailed	report	to	the	Supreme	People's	Court	.
请	提交	一个	详细的	报告	到	这	最高	人们的	法庭	.

申详上宪。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['verɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ɪndʒəriz] ,

Now	that	it	has	been	verified	that	there	are	no	injuries	,
现在	那	它	有	到过	已验证	那	那里	是	不	受伤	,

今既验无伤痕，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ˌvɑːlən'terəli] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

The	county	magistrate	voluntarily	confessed	his	guilt	.
这	县	地方法官	自愿	坦白	他的	有罪	.

本县自甘认罪。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

Since	the	deceased	was	innocent	,
自从	这	死者	曾是	清白的	,

死者既已无辜，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'gen] .

And	then	expose	his	body	again	.
和	然后	暴露	他的	身体	再次	.

而再令其尸首暴露，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .

The	county	has	no	way	to	face	the	deceased	.
这	县	有	不	方式	到	脸	这	死者	.

本县更无以对死者，

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [siːld] .

First	,	the	coffin	was	covered	and	the	tomb	sealed	.
第一的	,	这	棺材	曾是	涵盖	和	这	墓	密封	.

且先盖棺封墓。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

If	you	don't	believe	me	,
如果	你	不	相信	我	,

尔如不信，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

You	can	take	control	of	the	palace	,
你	能	拿	控制	的	这	宫殿	,

尔可上控大府，

[pliːz] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] !
Please determine the crime of this county official !
请 决定 这 犯罪 的 这 县 官方的 !

请定本县之罪便了！”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈʃiː]
After hearing this , He Shi
后 听力 这 , 他 史

何氏听罢，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] .
Only then was it permitted to seal the coffin and the tomb .
仅有的 然后 曾是 它 允许 到 海豹 这 棺材 和 这 墓 .

这才允为盖棺封墓。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈjɑːmən] .
Shanyang County officials returned to their yamen .
山阳 县 官员 返回 到 他们的 衙门 .

山阳县打道回衙，

[ˌem ˈes] . [hiː; hi] [ˌtempəˈrerəli] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
Ms . He temporarily returned home .
多发性硬化症 . 他 暂时地 返回 家 .

何氏暂行回家。

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɔːfərɪŋ] [ɪn] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The incense offering in Shanyang County has been completed .
这 香 提供 在 山阳 县 有 到过 完全的 .

山阳县拈香已毕，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,
Even if one were to go to see Master Shi ,
甚至 如果 一 是 到 去 到 看 掌握 史 ,

即便去见施公，

[hiː; hi] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] .
He knows everything .
他 知道 一切 .

禀知一切。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .
Shi Gong was quite puzzled .
史 锣 曾是 相当 困惑 .

施公颇为纳闷，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [jʊr; jər] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvent] . "
" Your magistrate has mentioned this unexpected event . "
" 你的 地方法官 有 提及 这 意外 事件 . "

“贵县令道此意外之事，

[its] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] .
It's all the fault of this department head .
它是 全部 这 过错 的 这 部门 头 .

皆本部堂的不是，

[hiː; hi] [ðen] [riˈkwestid] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] .
He then requested to be assigned to a department .
他 然后 请求 到 是 分配 到 一个 部门 .

随即自请参处，

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [kraɪmz] .

To	share	the	blame	for	your	county's	crimes	.
到	分享	这	责备	为了	你的	县的	犯罪	.

以分贵县之罪。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .

The	people	of	Shanyang	County	stood	up	to	express	their	gratitude	.
这	人们	的	山阳	县	站立	向上	到	表达	他们的	感激	.

山阳县起身致谢，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

Just	as	he	was	about	to	take	his	leave	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拿	他的	离开	,

正欲告辞，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [æn; ən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pə'tɪʃ(ə)n] .

Suddenly	,	Shi	An	presented	a	written	petition	.
突然	,	史	一个	呈现	一个	书面	请愿	.

忽见施安呈上一张词状。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	unfolded	it	and	took	a	look	.
史	锣	展开	它	和	采取	一个	看	.

施公展开一看，

[ðɪs] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][wuː] [hɛʃi] ['suːɪŋ] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [ʌn'ɔːθəraɪzd]

This	refers	to	the	case	of	Wu	Heshi	suing	Shanyang	County	for	unauthorized
这	指	到	这	案件	的	吴	和史	起诉	山阳	县	为了	未经授权

[rɪ'kwest] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

request	to	open	the	coffin	.
要求	到	打开	这	棺材	.

就是吴何氏控告山阳县擅请开棺一案。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] :

Shi	Gong	ordered	Shi	An	to	convey	an	edict	to	the	He	family	:
史	锣	订购	史	一个	到	传达	一个	法令	到	这	他	家庭	:

施公当令施安传谕何氏：

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

The	county	is	awaiting	the	approval	of	the	head	of	the	ministry	.
这	县	是	等待中	这	赞同	的	这	头	的	这	部	.

听候本部堂提参该县。

['ʃiː] [æn; ən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .

Shi	An	issued	an	edict	.
史	一个	发布	一个	法令	.

施安传谕出来，

[ˌem 'es] . [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .

Ms	.	He	returned	home	on	her	own	.
多发性硬化症	.	他	返回	家	在	她	自己的	.

何氏自行回家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

He	was	quite	pleased	with	himself	.
他	曾是	相当	高兴	和	他自己	.

心中颇为得意，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

Thinking	that	they	would	be	safe	from	now	on	,
思维	那	他们	会	是	安全的	从	现在	在	,

以为从此可以无虞了，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvər] ['evri] [deɪ] .

It	goes	without	saying	that	she	indulged	in	pleasure	with	her	lover	every	day	.
它	去	没有	说	那	她	沉溺其中	在	乐趣	和	她	情人	每一个	天	.

逐日与奸夫恣情取乐不提。

[hiː; hi] [left] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

He	left	Shanyang	County	to	say	goodbye	.
他	左边	山阳	县	到	说	再见	.

山阳县告辞出来，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Back	at	the	yamen	,
后退	在	这	衙门	,

回到衙门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] .

He	was	quite	indignant	.
他	曾是	相当	愤怒	.

颇为愤恨。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

But	there	was	nothing	that	could	be	done	.
但	那里	曾是	没有什么	那	可以	是	完毕	.

然亦无可如何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['siːkrətli] [send] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] .

They	had	no	choice	but	to	secretly	send	trusted	confidants	.
他们	有	不	选择	但	到	偷偷	发送	可信	知己	.

只得密派心腹，

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .

A	detailed	investigation	was	conducted	.
一个	详细的	调查	曾是	实施	.

详加探访。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

Shi	Gong	was	the	same	.
史	锣	曾是	这	相同的	.

施公亦复如是，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不提。

[naʊ] , ['wæŋ] - [waɪf] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .

Now	,	Wang	Sanlang's	wife	was	murdered	.
现在	,	王	-	妻子	曾是	被谋杀	.

且说王三郎妻被人谋害，

['ʒuː] [hwaɪ] [wʌz; wəz] ['rɔːŋfəli] [ɪm'prɪznd] .

Zhu	Huai	was	wrongfully	imprisoned	.
朱	怀	曾是	错误地	被监禁	.

朱槐冤屈在狱，

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ʃuːz] .

Lord	Shi	offered	a	reward	for	the	search	of	the	embroidered	shoes	.
主	史	提供	一个	报酬	为了	这	搜索	的	这	绣花	鞋	.

施公悬赏招寻绣履，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['poʊstɪd][fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .

The	reward	has	been	posted	for	ten	days	.
这	报酬	有	到过	发布	为了	十	天	.

那赏格已悬有十日，

[noʊ] [wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	one	found	it	.
不	一	成立	它	.

并无人拾得。

[li] - [ɪz] [sərˈpraɪzɪŋli] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

Li	Binru	is	surprisingly	free	of	charge	.
李	-	是	出奇	自由的	的	收费	.

李宾如竟然法外逍遥。

[ðæt] [deɪ] , [li] - [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] .

That	day	,	Li	Binru	was	drinking	at	a	shop	.
那	天	,	李	-	曾是	喝	在	一个	店铺	.

这日李宾如在一店饮酒，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [li] - .

The	woman	in	the	hotel	was	having	an	affair	with	Li	Binru	.
这	女士	在	这	酒店	曾是	拥有	一个	事务	和	李	-	.

这酒店妇人却同李宾如有奸。

[li] - [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] — [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ˈʒuː] - [ˌmɪsˈfɔːrtʃən]

Li	Binru	was	half	-	drunk	with	wine	—	it	was	fitting	that	Zhu	Huai's	misfortune
李	-	曾是	一半	-	醉	和	葡萄酒	—	它	曾是	配件	那	朱	-	不幸

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] .

was	about	to	befall	him	.
曾是	关于	到	降临	他	.

李宾如酒至半酣——合该朱槐灾难要满，

[ðə; ði] [ˈʒuː] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈdrest] .

The	Zhu	family's	grievances	can	be	redressed	.
这	朱	家庭的	不满	能	是	纠正	.

朱氏冤屈可申，

[ðə; ði] [net] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][væst][ænd; ənd][ˌɪnɪˈskeɪpəb(ə)l] .

The	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	.
这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	.

天网恢恢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθɜːroʊ] [jet] [liːvz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈerər] .

It	is	thorough	yet	leaves	no	room	for	error	.
它	是	彻底	然而	树叶	不	房间	为了	错误	.

疏而不漏。

[li] - [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [luːd] [ˈwʊmən] :

Li	Binru	suddenly	said	to	the	lewd	woman	:
李	-	突然	说	到	这	猥亵	女士	:

李宾如忽向那淫妇人说道：

" [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ker] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . . . "

"	Seeing	that	you	care	about	me	.	.	.	"
"	看到	那	你	关心	关于	我	.	.	.	"

“看你有心顾我，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [dʌn] [juː; jʊ] [ˈeni] [gʊd] .

I	have	never	done	you	any	good	.
我	有	绝不	完毕	你	任何	好的	.

我从未有点好处与你的，

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] . "

"	Now	I	shall	repay	you	with	a	sum	of	money	.	"
"	现在	我	将	偿还	你	和	一个	和	的	钱	.	"

今当以一宗财爻相报。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

The	woman	laughed	and	said	:
这	女士	笑了	和	说	:

那妇人笑道：

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [baɪ] [jɔːr'self] . "

"	You	came	to	my	house	by	yourself	.	"
"	你	来了	到	我的	房子	经过	你自己	.	"

“你自来我家，

[wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] [juːst] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

When	have	I	ever	used	even	a	single	penny	of	yours	?
什么时候	有	我	曾经	用过的	甚至	一个	单身的	一分钱	的	你的	?

何曾使用过你半文钱?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] ['elɪmənt] ,

There	is	a	wealth	element	,
那里	是	一个	财富	元素	,

既有财爻，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

You	still	need	to	take	it	yourself	.
你	仍然	需要	到	拿	它	你自己	.

你还要自取，

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ?

What	have	you	given	me	?
什么	有	你	给定	我	?

何得与我?

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ][jʊr; jər] [smuːð] [tɔːk] .

I	won't	be	fooled	by	your	smooth	talk	.
我	惯于	是	被骗了	经过	你的	光滑的	讲话	.

我不受你这油滑嘴来骗我。”

[li] - [sed] :

Li	Binru	said	:
李	-	说	:

李宾如道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['wæŋ] - [waɪf] [wʌz; wəz] ['məːdəd] ? "

"	Do	you	know	that	Wang	Sanlang's	wife	was	murdered	?	"
"	做	你	知道	那	王	-	妻子	曾是	被谋杀	?	"

“你可知道王三郎妻被人谋害，

['ʒuː] [hwaɪ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['prɪzn] .

Zhu	Huai	is	currently	in	prison	.
朱	怀	是	现在	在	监狱	.

朱槐现在监狱，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kɔmpenseitid] ;

It	will	be	compensated	;
它	将要	是	补偿	;

将要抵偿；

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] .

Lord	Shi	issued	the	proclamation	.
主	史	发布	这	公告	.

施大人出了榜文，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒuːz] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .

Searching	for	Zhu's	embroidered	shoes	.
搜索	为了	朱氏	绣花	鞋	.

招寻朱氏绣履，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [faindz][ˌaɪ 'tiː]
If someone finds it
如果 某人 发现 它

如有人拾得，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ?
He was rewarded with fifty thousand coins on the spot ?
他 曾是 奖励 和 五十 千 硬币 在 这 点 ?

当堂赏给大钱五十千文?

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
I know the whereabouts of her embroidered shoes .
我 知道 这 下落 的 她 绣花 鞋 .

我正知其绣履下落，

[naʊ] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
Now I'm telling you ,
现在 我是 讲述 你 ,

今说与你知道，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [test] ['pɑːzətɪv] .
You can get your husband to test positive .
你 能 得到 你的 丈夫 到 测试 积极的 .

你可使你丈夫检出，

" [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] . "
" Send it to Lord Shi to collect the reward . "
" 发送 它 到 主 史 到 收集 这 报酬 . "

送往施大人那里领赏。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

“我不相信，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎么知道？”

[li] - [sed] :
Li Binru said :
李 - 说 :

李宾如道：

['jestərdeɪ] [aɪ] [wɔːkt] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [pə'vɪliən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
Yesterday I walked near the river pavilion outside the East Gate .
昨天 我 步行 靠近 这 河 亭 外部 这 东方 门 .

“我昨日走近东门外河亭旁边，

[aɪ] [trɪpt] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [fel] .
I tripped over something and fell .
我 绊倒了 超过 某物 和 跌倒 .

脚下被一物绊了一跤，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

低头一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [imˈbrɔidəd] [ʃuː] .

It	was	a	woman's	embroidered	shoe	.
它	曾是	一个	女性的	绣花	鞋	.

见是女人一只绣履，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,

And	a	sharp	blade	,
和	一个	锋利的	刀刃	,

并一把利刃，

[ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

Buried	in	the	mud	,
埋葬	在	这	泥	,

埋在泥内，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] .

Therefore	,	we	know	this	.
所以	,	我们	知道	这	.

因此知之。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [stɪl] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	woman	still	didn't	believe	it	.
这	女士	仍然	没有	相信	它	.

那妇人仍不相信，

[ˈæftər] [li] - [left] ,

After	Li	Binru	left	,
后	李	-	左边	,

等李宾如去后，

[ʃiː; ʃi] [ˈsiːkrətli] [toʊld][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

She	secretly	told	her	husband	.
她	偷偷	讲述	她	丈夫	.

暗向丈夫说知，

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

A	secret	order	was	given	to	go	and	retrieve	it	.
一个	秘密	命令	曾是	给定	到	去	和	取回	它	.

密令前往捡拾。

[ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [ɪnˈherəntli] [ˈprɑːfɪt] - [ˈdrɪvn] .

The	hotel	owner	was	inherently	profit	-	driven	.
这	酒店	所有者	曾是	本质上	利润	-	驱动	.

酒店主本来好利心重，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一闻此言，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .

That	is	,	to	go	and	search	.
那	是	,	到	去	和	搜索	.

即去找寻。

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [pəˈvɪliən] ,

Walking	to	the	side	of	the	river	pavilion	,
步行	到	这	边	的	这	河	亭	,

走到河亭旁边，

[dɪg] [əˈweɪ] [ðə; ði] [luːs] [mʌd] ,

Dig	away	the	loose	mud	,
挖	离开	这	松动的	泥	,

扒开松泥，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [im'brɔidəːriŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] ,

If	there	is	a	woman	embroidering	a	shoe	,
如果	那里	是	一个	女士	刺绣	一个	鞋	,

果有女人绣鞋一只，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd]

A	sharp	blade
一个	锋利的	刀刃

利刃一把，

[aɪ] ['kwɪkli] [riː'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	quickly	retrieved	it	.
我	迅速地	已检索	它	.

忙取回来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	woman	was	overjoyed	upon	seeing	this	.
这	女士	曾是	欣喜若狂	之上	看到	这	.

那妇人一见大喜，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl]

She	immediately	ordered	her	husband	to	present	the	shoes	to	the	Grand	Canal
她	立即地	订购	她	丈夫	到	展示	这	鞋	到	这	盛大	运河

['suːpərvaɪzər] , ['ʃiː] .

Supervisor	,	Shi	.
导师	,	史	.

即令其夫持履呈送漕督施公。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .

The	innkeeper	then	brought	his	embroidered	shoes	.
这	旅店老板	然后	带来	他的	绣花	鞋	.

那酒店主便携了绣履，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] .

They	headed	straight	for	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	.
他们	标题	直的	为了	这	盛大	运河	专员的	办公室	.

直向漕督衙门而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

到了衙门，

[fɜːrst] , [hænd]['oʊvər][ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn]['duːti] .

First	,	hand	over	the	embroidered	shoes	to	the	person	on	duty	.
第一的	,	手	超过	这	绣花	鞋	到	这	人	在	责任	.

先将绣履交与值日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪft] ['suːpərvaɪzər] .

It	is	delivered	by	the	shift	supervisor	.
它	是	发表	经过	这	转移	导师	.

由值日差送进。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ['mætər] .

Shi	Gongzheng	was	puzzled	by	this	matter	.
史	工正	曾是	困惑	经过	这	事情	.

施公正为此事在那里纳闷，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .

Suddenly	,	I	saw	embroidered	shoes	.
突然	,	我	锯	绣花	鞋	.

忽见绣履，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [æskt] :
He **immediately** **asked** **:**
他 立即地 问 :

当即问道：

" [huː] [dɪˈlɪvərd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" **Who** **delivered** **it** **?** **"**
" WHO 发表 它 ? "

“是何人送来？”

[ˈduːti] [ˈɑːfɪsər] :
Duty **Officer** **:**
责任 官 :

值日差道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [oʊnz] [ə; eɪ][hoʊˈtel] . "
" **It** **was** **delivered** **by** **someone** **who** **owns** **a** **hotel** **.** **"**
" 它 曾是 发表 经过 某人 WHO 拥有 一个 酒店 . "

“是个开酒店的送来的。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ɑːn][ˈduːti][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [əˈraɪvɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Shi **Gong** **instructed** **the** **messenger** **on** **duty** **to** **inform** **the** **arriving** **person** **.**
史 锣 指示 这 信使 在 责任 到 通知 这 抵达 人 .

施公一面饬令值日差传知来人，

[əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] .
Awaiting **your** **reward** **.**
等待中 你的 报酬 .

听候给赏，

[wʌn] [saɪd] [əˈnaunsiz] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
One **side** **announces** **the** **arrival** **of** **the** **servants** **to** **the** **hall** **.**
一 边 宣布 这 到达 的 这 仆人 到 这 大厅 .

一面传伺候升堂。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Shi **Gong** **ascended** **the** **hall** **.**
史 锣 上升 这 大厅 .

施公升了堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈoʊnər] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
They **brought** **the** **hotel** **owner** **in** **and** **asked** **him** **:**
他们 带来 这 酒店 所有者 在 和 问 他 :

将酒店主带上问道：

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðiːz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ʃuːz] ?
Where **did** **you** **get** **these** **embroidered** **shoes** **?**
在哪里 做过 你 得到 这些 绣花 鞋 ?

“这绣鞋你是哪里得来？”

[ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈoʊnər] [rɪˈplaɪd] :
The **hotel** **owner** **replied** **:**
这 酒店 所有者 回复 :

酒店主回道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [pəˈvɪliən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [iːst]
" **It** **was** **picked** **up** **from** **the** **mud** **by** **the** **riverside** **pavilion** **outside** **the** **East**
" 它 曾是 挑选 向上 从 这 泥 经过 这 河边 亭 外部 这 东方
[geɪt] . "
Gate **.** **"**
门 . "

“是从东门外河亭畔泥中捡出。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ? "
" Who told you to look for it there ? "
" WHO 讲述 你 到 看 为了 它 那里 ? "

“谁叫你在那里去找？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云:

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [waɪf] [huː] [sent] [ˌem 'iː] . ”
“ It was my wife who sent me . ”
“ 它 曾是 我的 妻子 WHO 发送 我 . ”

“是小人的妻子叫小人前去。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

[haʊ] [dɪd][jʊr; jər] [waɪf] [noʊ] ?
How did your wife know ?
如何 做过 你的 妻子 知道 ?

“你妻子又怎么知道呢？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌstəmər] ['sɜːrneɪmd] [li] [huː] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] . "
" It was said by a customer surnamed Li who was drinking in the store . "
" 它 曾是 说 经过 一个 顾客 姓氏 李 WHO 曾是 喝 在 这 店铺 . "

“是在店内饮酒的一个姓李的客人说的。

[ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [waɪf] [hɜːrd] [ðɪs] .
The scoundrel's wife heard this .
这 无赖的 妻子 听到 这 .

小人妻子听见这话，

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ə; eɪ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] . "
" I was sent by a lowly servant . "
" 我 曾是 发送 经过 一个 卑微的 仆人 . "

叫小人去的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [li] ? "
" What's the name of this guy surnamed Li ? "
" 是什么 这 姓名 的 这 盖伊 姓氏 李 ? "

“这姓李的叫什么名字?

[duː][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][bɑːr][fɔːr; fər] [drɪŋks] ?
Do you often come to your bar for drinks ?
做 你 经常 来 到 你的 酒吧 为了 饮料 ?

常来你店饮酒的么？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [mɪŋ] - ,
" Ming Binru ,
" 明 - ,

“名宾如，

" [aɪ] [kʌm] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] . "
" I come here often . "
" 我 来 这里 经常 . "

是常来的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [ɪn]
Shi Gong then ordered the officials and servants to distribute the reward money in
史 锣 然后 订购 这 官员 和 仆人 到 分发 这 报酬 钱 在
[fʊl] .
full .
满的 .

施公遂令吏役如数给发赏钱，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [prə'fjuːsli] [ænd; ənd] [left] .
The shop owner thanked him profusely and left .
这 店铺 所有者 谢谢 他 大量地 和 左边 .

店主拜谢而去。

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] - ,
Shi Gongfu ordered Wang Dianchen ,
史 功夫 订购 王 - ,

施公复令王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤道：

" [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" You two go with him to investigate . "
" 你 二 去 和 他 到 调查 . "

“你二人跟他前去侦探。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪz] [hoʊm] ,
If the woman at the hotel is home ,
如果 这 女士 在 这 酒店 是 家 ,

倘遇该酒店妇女在家，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz]
Drinking with friends
喝 和 朋友们

同人饮酒，

" ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Capture him immediately . "
" 捕获 他 立即地 . "

即刻捉来。”

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guo	and	his	companion	,
郭	和	他的	伴侣	,

郭二人，

[aɪ] [went] [ðer; ðər][æz; əz] ['ɔːrdərd] .

I	went	there	as	ordered	.
我	去	那里	作为	订购	.

奉令前去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [hoʊm] .

Meanwhile	,	the	innkeeper	took	the	reward	money	home	.
同时	,	这	旅店老板	采取	这	报酬	钱	家	.

却说那酒店主将赏钱携到家中，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

His	wife	was	overjoyed	.
他的	妻子	曾是	欣喜若狂	.

他妻子喜之欲狂，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] . "

"	You	and	I	will	receive	this	reward	money	.	"
"	你	和	我	将要	收到	这	报酬	钱	.	"

“你我得此赏钱，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [li] .

All	thanks	to	Li	.
全部	谢谢	到	李	.

皆李某之力，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer] .

It	could	be	said	that	he	came	to	take	some	of	his	share	.
它	可以	是	说	那	他	来了	到	拿	一些	的	他的	分享	.

可谓他来取些分他。”

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['oʊnər] [ə'griːd] .

The	hotel	owner	agreed	.
这	酒店	所有者	同意	.

那酒店主答应，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] ,

Upon	arriving	at	the	Li	family's	residence	,
之上	抵达	在	这	李	家庭的	住宅	,

即至李家，

[ɪn'vaɪt] [li] - ['oʊvər] .

Invite	Li	Binru	over	.
邀请	李	-	超过	.

把李宾如请来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] - ,

The	woman	saw	Binru	,
这	女士	锯	-	,

那妇人一见宾如，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːrm] [smaɪl] ,

With	a	warm	smile	,
和	一个	温暖的	微笑	,

笑容可掬，

[ðə; ði] [mɔːr] ['flætərɪŋ] ,

The	more	flattering	,
这	更多的	奉承	,

越加奉承，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .

He	then	invited	them	into	his	bedroom	.
他	然后	受邀	他们	进入	他的	卧室	.

便邀入自己卧房，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Arrange	a	feast	for	them	.
安排	一个	盛宴	为了	他们	.

安排酒肴相待，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dræŋk] .

The	three	of	them	sat	together	and	drank	.
这	三	的	他们	卫星	一起	和	喝	.

三人共席而饮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] [li] - [ə'gen] :

The	woman	then	spoke	to	Li	Binru	again	:
这	女士	然后	辐	到	李	-	再次	:

那妇人复向李宾如说道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] .

My	husband	and	I	received	this	reward	money	.
我的	丈夫	和	我	已收到	这	报酬	钱	.

“我夫妻得此赏钱，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .

All	of	this	was	taught	by	the	eldest	son	.
全部	的	这	曾是	教授	经过	这	长子	儿子	.

皆是大郎指教，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [wʌn'self] ?
How can one obtain it all by oneself ?
如何 能 一 获得 它 全部 经过 自己 ?

何能独得?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
It should be shared with the eldest son .
它 应该 是 共享 和 这 长子 儿子 .

应与大郎共分。”

[li] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Binru smiled and said :
李 - 微笑 和 说 :

李宾如笑道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['gaɪdɪd] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər]
Although I guided you on this matter
虽然 我 引导 你 在 这 事情

“此事虽我指引，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] [welθ] ['elɪmənt] .
But it is your wealth element .
但 它 是 你的 财富 元素 .

却是你的财爻。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ðer; ðər] .
The three of them were chatting and laughing there .
这 三 的 他们 是 聊天 和 笑 那里 .

三人正在那里谈笑，

['wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
Wang Dianchen had already gathered all the information outside .
王 - 有 已经 聚集 全部 这 信息 外部 .

王殿臣已在外面探听清楚，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Guo Qifeng and others rushed into the room .
郭 奇峰 和 其他的 匆忙 进入 这 房间 .

同郭起凤即抢入房中，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
They captured the two men .
他们 捕获 这 二 男人 .

将二人捉住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They were taken back to the yamen (government office) .
他们 是 已采取 后退 到 这 衙门 (政府 办公室) .

解回衙门。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Shi Gong immediately ascended the court .
史 锣 立即地 上升 这 法庭 .

施公即刻升堂，

[fɜːrst] , [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] :
First , interrogate the woman :
第一的 , 审问 这 女士 :

先将该妇讯道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməːdəd] [ˈwʊmən] [wɜːr; wər]
" How do you know where the embroidered shoes of the murdered woman were
" 如何 做 你 知道 在哪里 这 绣花 鞋 的 这 被谋杀 女士 是
[ˈberid] ? "
buried ? "
埋葬 ? "

“尔如何知道被杀的妇人绣鞋所埋之处呢？”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [li] - , [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkər] . "
" This was said by Li Binru , a drinker . "
" 这 曾是 说 经过 李 - , 一个 饮酒者 . "

“系酒客李宾如所说。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [imˈbrɔidəːriŋ] [ʃuːz] .
He said he saw a woman embroidering shoes .
他 说 他 锯 一个 女士 刺绣 鞋 .

他说看见一只女子绣鞋、

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd]
A sharp blade
一个 锋利的 刀刃

一把利刃，

[ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
Buried in the mud ,
埋葬 在 这 泥 ,

埋在泥中，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Therefore , the young woman asked her husband to pick it up .
所以 , 这 年轻的 女士 问 她 丈夫 到 挑选 它 向上 .

因此小妇人才叫丈夫去拾。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈoʊnli] [sent] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ʃuːz] .
Your husband only sent the embroidered shoes .
你的 丈夫 仅有的 发送 这 绣花 鞋 .

“你丈夫只将绣鞋送来，

[wer] [ɪz] [ðæt] [ʃɑːrp] [bleɪd] [naʊ] ?
Where is that sharp blade now ?
在哪里 是 那 锋利的 刀刃 现在 ?

那利刃尚在何处？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [sed] :
The young woman said :
这 年轻的 女士 说 :

那小妇人道：

" [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] . "
" Now at the young woman's house . "
" 现在 在 这 年轻的 女性的 房子 . "

“现在小妇人家中。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ʃɑːrp] ['wɛpənz] .
Shi Gong immediately ordered someone to fetch sharp weapons .
史 锣 立即地 订购 某人 到 拿来 锋利的 武器 .

施公即命人去调利刃，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [li] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔːr; fər] [sɪ'vɪr] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
On the one hand , Li Binru was brought up for severe interrogation .
在 这 一 手 , 李 - 曾是 带来 向上 为了 严重 审讯 .

一面即提李宾如严讯。

[li] - [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'kruːt] .
Li Binru initially refused to recruit .
李 - 最初 拒绝 到 招募 .

李宾如始则不招，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [sɪ'vɪrli] ['tɔːrtʃərd] .
He was later severely tortured .
他 曾是 之后 严重 受折磨 .

后被严刑，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to deny it ,
无法 到 否定 它 ,

抵赖不过，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sekʃnz] .
We had no choice but to proceed with the above sections .
我们 有 不 选择 但 到 继续 和 这 多于 部分 .

只得将上项各节，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ'tel] ['wʊmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And his adultery with a hotel woman , etc .
和 他的 通奸 和 一个 酒店 女士 , ETC .

及与酒店妇人通奸等情，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [muːvz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They made their moves one by one .
他们 制成 他们的 移动 一 经过 一 .

一一招出。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [li] - [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] .
Judge Shi ordered Li Binru to be executed in order to appease the Zhu family .
法官 史 订购 李 - 到 是 执行 在 命令 到 安抚 这 朱 家庭 .

施公判令李宾如处死以抵朱氏。

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [keɪn] .
The hotel woman was punished with forty strokes of a bamboo cane .
这 酒店 女士 曾是 受到惩罚 和 四十 笔画 的 一个 竹子 甘蔗 .

酒店妇人责竹杖四十，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['oʊnər] [fɔːr; fər] [kə'lekʃ(ə)n] .
It will be handed over to the hotel owner for collection .
它 将要 是 递交 超过 到 这 酒店 所有者 为了 收藏 .

即交酒店主领回，

['strɪktli] [kən'troʊl][ðem; ðəm] .
Strictly control them .
严格来说 控制 他们 .

严加管束。

['ʒuː] [hwaɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Zhu Huai was released from prison .
朱 怀 曾是 发布 从 监狱 .

朱槐释放出狱，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Those who heard it were delighted .
那些 WHO 听到 它 是 高兴极了 .

闻者快心。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['vɪzɪts] [ə; eɪ] ['welθi] ['mænz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [sɪlk] [treɪd] , ['nɔkiŋ]
Chapter 303 : A Wise Minister Visits a Wealthy Man's Home for Silk Trade , Knocking
章 - : 一个 明智的 部长 访问 一个 富裕 男人的 家 为了 丝绸 贸易 , 敲门
[ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [tuː; tə] [siːk] ['lɑːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .
on His Door to Seek Lodging , and Revealing His Secret .
在 他的 门 到 寻找 住宿 , 和 揭示 他的 秘密 .

第303回 抱布贸丝贤臣私访 叩门投宿豪士泄机

[naʊ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] ,
Now that Lord Shi had obtained the embroidered shoes ,
现在 那 主 史 有 获得 这 绣花 鞋 ,

话说施公既得绣履，

[ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ə'genst] ['ʒuː] [hwaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'drest] .
The grievances against Zhu Huai and the Zhu family have been redressed .
这 不满 反对 朱 怀 和 这 朱 家庭 有 到过 纠正 .

朱槐与朱氏的冤屈俱已申雪。

['oʊnli][ðə; ði] [wɪnd] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːrt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Only the wind rolled up the hemp skirt on the table .
仅有的 这 风 滚动 向上 这 麻 裙子 在 这 桌子 .

唯风卷麻裙一案，

[nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] [truː] [lʌv]
Not receiving true love
不是 接收 真的 爱

未得真情，

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [dɪ'prest] .
I felt quite depressed .
我 毛毡 相当 郁闷 .

心中颇为忧闷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] . "
" It would be better to make a private visit . "
" 它 会 是 更好的 到 制作 一个 私人的 访问 . "

“莫若私访一番，

[pərˈhæps] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

Perhaps	then	we	can	understand	the	reason	behind	it	.
也许	然后	我们	能	理解	这	原因	在后面	它	.

或可知其原委。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [klɔːθ] [ˈmɜːrtʃənt] .

He	immediately	disguised	himself	as	a	cloth	merchant	.
他	立即地	伪装	他自己	作为	一个	布	商人	.

即日改扮了一个贩布的客人，

[hiː; hi] [ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

He	quietly	left	the	government	office	.
他	悄悄	左边	这	政府	办公室	.

悄悄的出了衙门。

[fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːhaus] [ænd; ənd] [ˈtævəːnz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

First	,	in	the	teahouses	and	taverns	within	the	city	.
第一的	,	在	这	茶馆	和	酒馆	之内	这	城市	.

先在城内茶坊酒肆，

[ˈbækˌstits] [ænd; ənd] [ˈæliz]

Backstreets	and	alleys
后街	和	小巷

背街小巷，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːtekst] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [klɔːθ] ,

Using	the	pretext	of	selling	cloth	,
使用	这	借口	的	销售	布	,

借着卖布为由，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

I	visited	various	places	for	two	days	.
我	到访	各种各样的	地方	为了	二	天	.

各处访了两日，

[noʊ] [nuːz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsiːvd] .

No	news	has	been	received	.
不	消息	有	到过	已收到	.

亦未访有消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	government	office	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	政府	办公室	.

只得回衙门，

[ˈfiːlɪŋ] [daʊn] .

Feeling	down	.
感觉	向下	.

闷闷不乐。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈgen] .

That	day	,	they	went	to	explore	outside	the	city	again	.
那	天	,	他们	去	到	探索	外部	这	城市	再次	.

这日又去城外探访，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

It	was	already	late	when	we	left	the	city	.
它	曾是	已经	晚的	什么时候	我们	左边	这	城市	.

离城天已大晚，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

It	is	inconvenient	to	enter	the	city	.
它	是	不方便	到	进入	这	城市	.

不便进城。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

A	village	came	into	view	in	the	distance	.
一个	村庄	来了	进入	看法	在	这	距离	.

远远见一个村落，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Shi	Gong	then	walked	towards	the	village	.
史	锣	然后	步行	向	这	村庄	.

施公即向村庄上走去，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['fæməliz] .

But	there	were	only	seven	or	eight	families	.
但	那里	是	仅有的	七	或者	八	家庭	.

不过七八家人家，

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kloʊzd] .

But	all	of	them	were	already	closed	.
但	全部	的	他们	是	已经	关闭	.

却又均已关门。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Shi	Gongzheng	hesitated	.
史	工正	犹豫了一下	.

施公正在踌躇，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	I	saw	that	it	was	about	a	hundred	paces	from	the	village	.
然后	我	锯	那	它	曾是	关于	一个	百	步幅	从	这	村庄	.

又见离村约有百十步，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [θætʃt] [hʌt] .

There	are	several	thatched	huts	.
那里	是	一些	茅草屋顶	小屋	.

有茅屋数间，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] .

The	lights	were	still	on	.
这	灯	是	仍然	在	.

灯光尚露。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [went] ['fɔːrwərd] .

Shi	Gong	then	went	forward	.
史	锣	然后	去	向前	.

施公即往前去。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz][hæf] - [kloʊzd] .

The	wooden	gate	was	half	-	closed	.
这	木制的	门	曾是	一半	-	关闭	.

但见柴门半掩，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	an	old	woman	inside	.
那里	曾是	一个	老的	女士	里面	.

内有一老妇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	about	sixty	years	old	.
他	曾是	关于	六十	年	老的	.

约有六十多岁，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
By the light ,
经过 这 光 ,

就着灯光，

[ðeɪ] ['soʊd] [ðer; ðər] .
They sewed there .
他们 缝制的 那里 .

在那里缝纫。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Shi Gong pushed open the door and entered .
史 锣 推动 打开 这 门 和 进入 .

施公推门直入。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] .
The old woman was startled awake .
这 老的 女士 曾是 惊慌 醒 .

老妇惊起，

[æsk] ['ʃiː] - :
Ask Shi Gongdao :
问 史 - :

问施公道：

" [juː; jʊ] , [gest] , "
" You , guest , "
" 你 , 客人 , "

“你这客人，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

从何处来?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['vɪlɪdʒ] ?
What brings you to my village ?
什么 带来 你 到 我的 村庄 ?

到我这村庄何事？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [klɔːθ] .
I used to make a living by selling cloth .
我 用过的 到 制作 一个 活的 经过 销售 布 .

“我本卖布为生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][æt; ət] [ɪts] [end] ,
Because the sun was setting and the road was at its end ,
因为 这 太阳 曾是 环境 和 这 路 曾是 在 它是 结尾 ,

只因日暮途穷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
It was too late to get into the city .
它 曾是 也 晚的 到 得到 进入 这 城市 .

进城已来不及。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪnz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
There are no inns on either side .
那里 是 不 旅馆 在 任何一个 边 .

这左右又无客店，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
Therefore , I have come here specifically to ask for your presence .
所以 , 我 有 来 这里 具体来说 到 问 为了 你的 在场 .

故特来前请借一榻之地，

[steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Stay overnight ,
停留 过夜 ,

暂宿一宵，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɪnd] [ænd; ənd] [duː] .
To avoid wind and dew .
到 避免 风 和 露 .

以避风露。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] - :
The old woman said to Shi Gongdao :
这 老的 女士 说 到 史 - :

那老妇对施公道：

" [meɪ] [aɪ] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" May I stay the night ? "
" 可能 我 停留 这 夜晚 ? "

“借宿一宵，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
There is nothing wrong with that .
那里 是 没有什么 错误的 和 那 .

原无不可。

[bʌt; bət][maɪ] [sʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] .
But my son is extremely wicked by nature .
但 我的 儿子 是 极其 邪恶 经过 自然 .

但我家儿子生性极恶，

['iːv(ə)n][aɪ] , [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] , [ˌeɪ 'em] ['helpləs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Even I , in my old age , am helpless against him .
甚至 我 , 在 我的 老的 年龄 , 是 无助 反对 他 .

虽老身亦无奈他何，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
I fear he will come back .
我 害怕 他 将要 来 后退 .

恐他回来，

[tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['kʌstəmər]
To offend the customer
到 得罪 这 顾客

得罪客官，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ['pɑːsəbli] [feɪs] [hɪm; ɪm] ?
How can this old woman possibly face him ?
如何 能 这 老的 女士 可能 脸 他 ?

使老身何以相对？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这倒不妨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [sʌn] [kʌmz] [bæk]
Even if your son comes back
甚至 如果 你的 儿子 来 后退

即使你儿子回来，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['vɜːrb(ə)l] [ə'bjuːs] ,
What kind of verbal abuse ,
什么 种类 的 口头 虐待 ,

有甚言语污辱，

[aɪ][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
I can endure it .
我 能 忍受 它 .

我可忍耐。

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

即不然，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I apologize to him .
我 道歉 到 他 .

我与他请个罪，

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .
He absolutely cannot make things difficult for me anymore .
他 绝对地 不能 制作 事物 难的 为了 我 不再 .

他断不能再与我为难了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那老妇道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [gest] [neɪmd] [kw] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .
However , a guest named Qu stayed overnight in the woodshed .
然而 , 一个 客人 命名 曲 入住 过夜 在 这 柴房 .

但有屈客官在柴房内暂宿一宵。

[ɪf] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [maɪ] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] . . .
If I hear that my unfilial son has returned . . .
如果 我 听到 那 我的 不孝 儿子 有 返回 . . .

如闻不肖儿回来，

[pliːz] [duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [sɜːr] .
Please do not make a fuss , sir .
请 做 不是 制作 一个 大惊小怪 , 先生 .

客官幸勿声张，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ʌn'nesəseri] ['tʃætər] .
To avoid unnecessary chatter .
到 避免 不必要 喋喋不休 .

免致饶舌。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'griːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [led] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

The	**old**	**woman**	**then**	**led**	**her**	**into**	**the**	**woodshed**	**.**
这	老的	女士	然后	引领	她	进入	这	柴房	.

老妇即引入柴房。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [juːst] [strɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætrəs] .

Shi	**Gong**	**then**	**used**	**straw**	**as**	**a**	**mattress**	**.**
史	锣	然后	用过的	稻草	作为	一个	床垫	.

施公便藉草作褥，

[let] [ˌem 'iː][dʒʌst] [prɪ'tend] [tuː; tə] [sliːp] .

Let	**me**	**just**	**pretend**	**to**	**sleep**	**.**
让	我	只是	假装	到	睡觉	.

姑且假寐，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] .

Waiting	**for**	**dawn**	**.**
等待	为了	黎明	.

以待天明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	**was**	**the**	**fourth**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**.**
它	曾是	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

时交四鼓，

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**knock**	**on**	**the**	**door**	**.**
突然	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

忽听叩门声响，

['ʃiː] - [helpt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

Shi	**Gongzhi**	**helped**	**the**	**old**	**woman's**	**son**	**return**	**home**	**.**
史	-	帮助	这	老的	女性的	儿子	返回	家	.

施公知为老妇之子回家，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][hoʊld] [wʌnz] [breθ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

That	**is**	**,**	**to**	**hold**	**one's**	**breath**	**and**	**remain**	**silent**	**.**
那	是	,	到	抓住	一个人的	气息	和	保持	沉默的	.

即屏声息气，

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] .

Listen	**closely**	**.**
听	密切	.

侧耳潜听。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɜːrst] .

The	**old**	**woman**	**went**	**to**	**open**	**the**	**door**	**first**	**.**
这	老的	女士	去	到	打开	这	门	第一的	.

只听老妇先去开门，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	**then**	**cursed**	**:**
他	然后	被诅咒的	:

复后骂道：

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [gʊd] [helθ] [naʊ] .

Fortunately	**,**	**I**	**am**	**in**	**good**	**health**	**now**	**.**
幸运的是	,	我	是	在	好的	健康	现在	.

“现在幸而年岁好，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

It	**can**	**make**	**a**	**living**	**.**
它	能	制作	一个	活的	.

可以度日，

[juː; jʊ] [stɪl] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [ˈprɑːgres] .

You	still	haven't	made	any	progress	.
你	仍然	还没有	制成	任何	进步	.

汝尚如此不长进，

[ˈwɑːndərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]

Wandering	all	day	long
漫游	全部	天	长的

终日游荡，

[igˈnɔːɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmætərz] .

Ignoring	family	matters	.
忽略	家庭	事情	.

不顾家事。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] ,

If	there	is	a	famine	,
如果	那里	是	一个	饥荒	,

倘遇年荒，

" [jʊə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] ! "

"	You're	killing	me	!	"
"	你是	杀	我	!	"

老娘要被你累死了！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldid] .

He	was	scolded	.
他	曾是	责骂	.

骂了一顿，

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	son	did	not	make	a	sound	.
这	儿子	做过	不是	制作	一个	声音	.

并不闻那儿子作声。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪər] .

He	immediately	took	a	fire	.
他	立即地	采取	一个	火	.

他旋即取火，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] .

They	went	into	the	kitchen	to	look	for	food	.
他们	去	进入	这	厨房	到	看	为了	食物	.

向厨房内觅食。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] [əˈgen] :

The	old	woman	said	again	:
这	老的	女士	说	再次	:

复闻老妇说道：

" [təˈnaɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɔːθ] [ˈmɜːrtʃənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] . "

"	Tonight	there	is	a	cloth	merchant	among	the	guests	.	"
"	今晚	那里	是	一个	布	商人	之中	这	客人	.	"

“今夜有一贩布的客人，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [dʌsk] ,

Because	it	was	too	late	to	enter	the	city	at	dusk	,
因为	它	曾是	也	晚的	到	进入	这	城市	在	黄昏	,

因日暮不及进城，

[aɪm] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

I'm	staying	here	for	the	night	.
我是	入住	这里	为了	这	夜晚	.

在此借宿，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

He	is	now	sleeping	in	the	woodshed	.
他	是	现在	睡眠	在	这	柴房	.

现在柴房中睡卧。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

You	should	take	good	care	of	him	.
你	应该	拿	好的	关心	的	他	.

汝宜善为看视，

[duː][nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Do	not	repeat	the	same	mistakes	as	before	.
做	不是	重复	这	相同的	错误	作为	前	.

毋许再如往日所为，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

I	have	offended	many	people	.
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

多有得罪，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] !

This	has	caused	you	,	sir	,	to	feel	ashamed	and	indignant	!
这	有	导致	你	,	先生	,	到	感觉	羞愧	和	愤怒	!

致令客官羞忿！”

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɔːlsoʊ] [ˌdisə'griːd] .

His	son	also	disagreed	.
他的	儿子	还	不同意	.

其子也不答应，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

He	then	took	the	fire	to	the	kitchen	.
他	然后	采取	这	火	到	这	厨房	.

即持火到厨房来，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Once	inside	the	kitchen	,
一次	里面	这	厨房	,

到了厨房内，

[ʃaɪn] [ðə; ði]['faɪər][ə'pɑːn] ['ʃiː] [gɔːŋz] [feɪs] .

Shine	the	fire	upon	Shi	Gong's	face	.
闪耀	这	火	之上	史	锣的	脸	.

将火照向施公面上，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

看了一会，

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] :

He	smiled	slightly	:
他	微笑	轻微地	:

微微笑道：

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['ɪgnərənt] . "

"	My	mother	is	ignorant	.	"
"	我的	母亲	是	无知	.	"

“老娘不懂事，

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [gest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .

Fortunately	,	this	guest	was	a	good	person	.
幸运的是	,	这	客人	曾是	一个	好的	人	.

这位客人幸是个好人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['prɑːbləm] [wɪð; wɪθ] ['steɪɪŋ] ;
There is no problem with staying ;
那里 是 不 问题 和 入住 ;

留下来原无妨碍;

[ɪf] [bæd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [left] [bɪ'haɪnd]
If bad people are left behind
如果 坏的 人们 是 左边 在后面

若留下歹人来,

[ðə; ði] ['fæməli] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][noʊ] ['prɑːpərti] .
The family originally had no property .
这 家庭 起初 有 不 财产 .

家中原无家产,

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['aɪtəm][ɪz]['stoʊlən]
In case the item is stolen
在 案件 这 物品 是 被盗

万一偷去物件,

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Where did you find it ?
在哪里 做过 你 寻找 它 ?

从哪里找来?”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [raɪz] .
They even called for Lord Shi to rise .
他们 甚至 称为 为了 主 史 到 上升 .

竟呼施公起来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] .
Shi Gong saw that the visitor's intentions were very good .
史 锣 锯 那 这 访客 意图 是 非常 好的 .

施公见来意甚好,

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] .
So they got up .
所以 他们 得到 向上 .

也就起来,

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] [fɜːrst] .
They asked for my name first .
他们 问 为了 我的 姓名 第一的 .

先问了姓名。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道:

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒiː] . "
" His surname is Zeng , his given name is Zhi . "
" 他的 姓 是 曾 , 他的 给定 姓名 是 智 . "

“姓曾单名个志字。”

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He then inquired about the matter of Shi Gong .
他 然后 询问 关于 这 事情 的 史 锣 .

复问施公。

['ʃiː] - [sed] :
Shi Gongyin said :
史 - 说 :

施公因说道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [fæŋ] . "
" His surname is Fang . "
" 他的 姓 是 方 . "

“姓方，

[ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] [neɪm] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] . "
A person's name is called " a person . "
一个 人的 姓名 是 称为 " 一个 人 . "

名唤人也。”

['zɛŋ] [dʒiː] [ðen] [æskt] :
Zeng Zhi then asked :
曾 智 然后 问 :

曾志又问道：

" [wer] [dɪd]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] [gest] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did our honored guest come from ? "
" 在哪里 做过 我们的 荣幸 客人 来 从 ? "

“尊客从哪里到此？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [its] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] . "
" It's from Shandong that we came here . "
" 它是 从 山东 那 我们 来了 这里 . "

“是从山东到此，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'deɪ] .
I intend to go to Huai'an today .
我 打算 到 去 到 淮安 今天 .

今日欲往淮安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
Because of the long journey ,
因为 的 这 长的 旅行 ,

因贪走路程，

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['ruːɪn][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
Unaware that the road to ruin was drawing to a close ,
不知情 那 这 路 到 废墟 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

不觉穷途日暮，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] .
Therefore , I discussed it with your mother .
所以 , 我 讨论 它 和 你的 母亲 .

因此与令堂相商，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I would like to stay at your esteemed residence for the night .
我 会 喜欢 到 停留 在 你的 尊敬的 住宅 为了 这 夜晚 .

在贵府借宿一宵，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'viːniənt] .
This is extremely inconvenient .
这 是 极其 不方便 .

实在打扰之至。”

['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道：

" [miːt] [baɪ] [tʃæns] ,
" meet by chance ,
" 见面 经过 机会 ,

“萍水相逢，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
He was a stranger in a foreign land .
他 曾是 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 .

竟是他乡之客。

[haʊ'evər] , [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [ɪz] [kræmpt] .
However , my humble abode is cramped .
然而 , 我的 谦逊的 住所 是 狭窄 .

不过敝屋蜗居，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ! "
" It would be an insult to your presence ! "
" 它 会 是 一个 侮辱 到 你的 在场 ! "

未免有屈尊驾！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
He then said to the old woman :
他 然后 说 到 这 老的 女士 :

又向那老妇道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ðɪs] [gest] ,
This guest ,
这 客人 ,

这位客人，

[dɪd] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ?
Did you invite him to stay for dinner ?
做过 你 邀请 他 到 停留 为了 晚餐 ?

曾否留他晚饭？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妇道：

" [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] [self] - [kən'troʊl] . "
" This old woman is lacking in self - control . "
" 这 老的 女士 是 缺乏 在 自己 - 控制 . "

“此老娘失于检点，

[ðeɪ] ['hævnt] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [miːl] [jet] .
They haven't offered me a meal yet .
他们 还没有 提供 我 一个 一顿饭 然而 .

尚未留饭。”

['zɛŋ] [dʒiː] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːm] .
Zeng Zhi then invited Shi Gong to sit down in the guest room .
曾 智 然后 受邀 史 锣 到 坐 向下 在 这 客人 房间 .

曾志即邀施公至客房坐下，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] .
They then went inside and brought out some wine .
他们 然后 去 里面 和 带来 出去 一些 葡萄酒 .

随入内搬出些酒来，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ,
And fish and meat ,
和 鱼 和 肉 ,

并鱼肉等类，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] ,
Drinking with Master Shi ,
喝 和 掌握 史 ,

同施公对饮，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
They discussed current events at length .
他们 讨论 当前的 活动 在 长度 .

畅谈了些时势。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['zɛŋ] - ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
Shi Gong saw that Zeng Zhi's language was bold and unrestrained .
史 锣 锯 那 曾 - 语言 曾是 大胆的 和 不受约束的 .

施公见曾志语言豪迈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kəm'pætəb(ə)l] .
They were quite compatible .
他们 是 相当 兼容的 .

颇为投气，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ɑːn][ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs] ?
" What do you do on a daily basis ?
" 什么 做 你 做 在 一个 日常的 基础 ?

“平日作何生理?

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

尊庚几何？”

['zɛŋ] [dʒiː] [ðen] [sed] :
Zeng Zhi then said :
曾 智 然后 说 :

曾志又道：

" [hiː; hi][ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] . "
" He is thirty - six years old . "
" 他 是 三十 - 六 年 老的 . "

“痴长三十六岁，

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Doing nothing
正在做 没有什么

无所事事，

[hiː; hi]['oʊnli] [in'dʒɔiz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] .

He	only	enjoys	drinking	and	gambling	.
他	仅有的	享受	喝	和	赌博	.

唯喜饮酒赌博，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəsts] .

He	had	no	particular	interests	.
他	有	不	特别的	兴趣	.

他无所好。”

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [æskt] [ə'gen] :

Shi	Gongfu	asked	again	:
史	功夫	问	再次	:

施公复问道：

" [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd] [met] [wʌns] [bɪ'fɔːr] . "

"	Shanyang	County	and	a	certain	Xiang	had	met	once	before	.	"
"	山阳	县	和	一个	肯定	向	有	遇见	一次	前	.	"

“山阳县与某向曾有一面之交，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] [ɪz]['goʊɪŋ] [ðiːz] [deɪz] .

But	I	wonder	how	his	official	career	is	going	these	days	.
但	我	想知道	如何	他的	官方的	职业	是	去	这些	天	.

但不知近来作官如何，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

Are	they	still	willing	to	serve	the	people	?
是	他们	仍然	愿意的	到	服务	这	人们	?

尚肯为民出力么？”

['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :

Zeng	Zhidao	:
曾	直岛	:

曾志道：

“ [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . ”

“	This	official	in	Shanyang	County	is	indeed	a	good	one	.	”
“	这	官方的	在	山阳	县	是	的确	一个	好的	一	.	”

“此山阳县却是好官。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但现有一事，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][end] [ðɪs] .

I	don't	know	how	to	end	this	.
我	不	知道	如何	到	结尾	这	.

不知若何了结，

[ðɪs] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .

This	may	lead	to	misunderstandings	.
这	可能	带领	到	误会	.

恐不免因此诖误。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [æskt] :

Master	Shi	then	asked	:
掌握	史	然后	问	:

施公故问道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

“所因何事呢？”

['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪ'ðɪn] [ʃænjæŋ] ['sɪti] ,
" Because within Shanyang City ,
" 因为 之内 山阳 城市 ,

“因山阳城内，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
A young woman murdered her husband .
一个 年轻的 女士 被谋杀 她 丈夫 .

有一少妇谋死亲夫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huː] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
There was no one who filed a complaint .
那里 曾是 不 一 WHO 已提交 一个 抱怨 .

并无首告的人。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
On this day , the City God appeared to Shanyang County in a dream .
在 这 天 , 这 城市 上帝 出现 到 山阳 县 在 一个 梦 .

这日山阳县因城隍神托梦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pliː] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
It is said that the young woman's husband made a plea in the underworld .
它 是 说 那 这 年轻的 女性的 丈夫 制成 一个 恳求 在 这 地狱 .

说那少妇亲夫在阴间诉告，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [trɑns'fəːd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ]
The matter has been transferred to Shanyang County for a thorough
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

转托山阳县彻底追究。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] .
The young woman from Shanyang County is about to submit a proposal .
这 年轻的 女士 从 山阳 县 是 关于 到 提交 一个 提议 .

山阳县即将那少妇提案，

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
They held a meeting .
他们 握住 一个 会议 .

讯了一堂。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['fɜːrmli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The young woman firmly denied it .
这 年轻的 女士 牢牢 否认 它 .

那少妇坚不承认。

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['wɒnts] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
Shanyang County wants to seek justice for the deceased .
山阳县 县 想要 到 寻找 正义 为了 这 死者 .

山阳县欲为死者申雪，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
Therefore , he submitted a detailed report to the Grand Constitution .
所以 , 他 提交 一个 详细的 报告 到 这 盛大 宪法 .

遂申详大宪，

[ˌekshjuːˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈspekʃ(ə)n]
Exhumation **and** **inspection**
开棺验尸 和 检查

开棺检验，

[ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrt]
Never **to** **be** **hurt**
绝不 到 是 伤害

终不得伤痕，

[ðɪs] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] .
This **may** **lead** **to** **misunderstandings** **.**
这 可能 带领 到 误会 .

恐不免因此诖误。

[bʌt; bət] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈnevər] [æskt] [ˌem ˈiː] .
But **Shanyang** **County** **never** **asked** **me** **.**
但 山阳 县 绝不 问 我 .

但山阳县未曾问我，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] ,
If **you** **ask** **me** **,**
如果 你 问 我 ,

若问着我，

[ðɪs] [maɪt] [rɪˈviːl] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
This **might** **reveal** **the** **actual** **situation** **.**
这 可能 揭示 这 实际的 情况 .

或可得其实在情形。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ˈʃiː] - [ˈzɛŋ] - [wɜːrdz] .
There **was** **a** **reason** **behind** **Shi** **Gongwen** **Zeng** **Zhi's** **words** **.**
那里 曾是 一个 原因 在后面 史 - 曾 - 字 .

施公闻曾志语内有因，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈzɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
He **then** **asked** **Zeng** **Zhidao** **:**
他 然后 问 曾 直岛 :

复又问曾志道：

" [dɪd] [ðæt] [ˈwʊmən] [ˈriːəli] [ˈmɜːrdər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ? "
" **Did** **that** **woman** **really** **murder** **her** **husband** **?** **"**
" 做过 那 女士 真的 谋杀 她 丈夫 ? "

“那妇人真是谋杀亲夫的吗？”

[ˈzɛŋ] [dʒiː] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
Zeng **Zhi** **smiled** **but** **did** **not** **answer** **.**
曾 智 微笑 但 做过 不是 回答 .

曾志笑而不答。

[ˈʃiː] [gɑːŋˈfuː] [ænd; ənd] [ˈzɛŋ] [dʒiː] [dræŋk] [ˈhɑːrtɪli] .
Shi **Gongfu** **and** **Zeng** **Zhi** **drank** **heartily** **.**
史 功夫 和 曾 智 喝 衷心地 .

施公复与曾志痛饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When **the** **wine** **was** **half** **-** **drunk** **,**
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈzɛŋ] [dʒiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈræðər] [boʊld][ænd; ənd] [ˈfɔːrθraɪt] [ˈkærəktər] .
Shi **Gong** **saw** **that** **Zeng** **Zhi** **had** **a** **rather** **bold** **and** **forthright** **character** **.**
史 锣 锯 那 曾 智 有 一个 相当 大胆的 和 直率 特点 .

施公见曾志颇有豪爽的气概，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] , "
" A stranger in a foreign land , "
" 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 , "

“他乡异客，

[miːt] [baɪ] [tʃæns] ,
meet by chance ,
见面 经过 机会 ,

萍水相逢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] !
I am very grateful !
我 是 非常 感激的 !

甚是感激！

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
However , I wish to become sworn brothers with you .
然而 , 我 希望 到 变得 宣誓 兄弟 和 你 .

但某意欲与君结拜了异姓兄弟，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ? "
But I wonder if you , sir , would be willing to accept this ? "
但 我 想知道 如果 你 , 先生 , 会 是 愿意的 到 接受 这 ? "

但不识尊意肯不弃否？”

['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道：

" [aɪ] [fɪr] [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] . "
" I fear this is merely wishful thinking . "
" 我 害怕 这 是 仅仅 愿望 思维 . "

“恐只妄攀，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] ?
How dare we give up ?
如何 敢 我们 给 向上 ?

何敢言弃?

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [lʌv] ,
Having received your love ,
拥有 已收到 你的 爱 ,

既承见爱，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən] ['eldər] ['brʌðər] ?
How about I treat you as an elder brother ?
如何 关于 我 对待 你 作为 一个 长老 兄弟 ?

敢以兄事何如？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜。

['zɛŋ] [ʒɪsuːi] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [lɪt] ['kændlz] .
Zeng Zhisui burned incense and lit candles .
曾 之绥 烧伤 香 和 点燃 蜡烛 .

曾志遂焚香燃烛，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

交拜起来，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此行礼已毕，

[rɪ'piːtɪdli] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] .
Repeatedly drinking heavily .
反复 喝 重度 .

重复痛饮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ,
Shi Gong wanted to go ,
史 锣 通缉 到 去 ,

施公欲行，

['zɛŋ] [dʒiː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Zeng Zhi insisted on keeping him there .
曾 智 坚持 在 保持 他 那里 .

曾志固留不放，

[wiː; wi] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
We lingered for a day .
我们 徘徊不去 为了 一个 天 .

盘桓一日。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] [ə'gen] .
They drank together again .
他们 喝 一起 再次 .

彼此又复对酌，

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ðen] [æskt] :
Shi Gongfu then asked :
史 功夫 然后 问 :

施公复又问道：

['jestərdeɪ] , [maɪ] ['brʌðər] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [keɪs] ['hændəld] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ]
Yesterday , my brother mentioned a case handled in Shanyang County involving a
昨天 , 我的 兄弟 提及 一个 案件 处理 在 山阳 县 涉及 一个
['wʊmən] [huː] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
woman who murdered her husband .
女士 WHO 被谋杀 她 丈夫 .

“昨日弟言山阳县所办某妇谋害亲夫一案，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] .
It's a pity I didn't ask my worthy brother .
它是 一个 遗憾 我 没有 问 我的 值得 兄弟 .

可惜未问贤弟，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

Ultimately	,	the	actual	situation	cannot	be	obtained	.
最终	,	这	实际的	情况	不能	是	获得	.

终不能得其实在情形。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,

So	it	is	said	that	,
所以	它	是	说	那	,

如此说来，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] .

My	dear	brother	,	you	will	surely	understand	everything	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	将要	一定	理解	一切	.

贤弟当必尽悉，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['briːfli] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] ?

Why	don't	you	briefly	explain	a	few	things	to	your	foolish	brother	?
为什么	不	你	简要地	解释	一个	很少	事物	到	你的	愚蠢	兄弟	?

何妨为愚兄略言一二呢？”

['zɛŋ] [dʒiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Zeng	Zhi	heard	this	,
曾	智	听到	这	,

曾志闻言，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['smaɪlɪŋ] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

He	remained	smiling	but	did	not	answer	.
他	剩余	微笑	但	做过	不是	回答	.

仍笑而不答。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [feɪnd] ['æŋgər][ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	then	feigned	anger	and	said	:
史	锣	然后	假装	愤怒	和	说	:

施公便故作怒色道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['səːneimz] . "

"	We	are	brothers	of	different	surnames	.	"
"	我们	是	兄弟	的	不同的	姓氏	.	"

“我辈既是异姓兄弟，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

They	are	like	flesh	and	blood	.
他们	是	喜欢	肉	和	血	.

便如骨肉一般，

[ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['hɑːrtfelt] [wɜːrdz] .

These	are	my	heartfelt	words	.
这些	是	我的	衷心	字	.

肺腑之言，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

You	may	tell	them	all	.
你	可能	告诉	他们	全部	.

皆可相告，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [mɔːr] [kən'siːlmənt] ?

How	can	there	be	any	more	concealment	?
如何	能	那里	是	任何	更多的	隐蔽	?

岂容复有隐讳?

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

Since	this	is	the	case	,
自从	这	是	这	案件	,

今既如此，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ʌltɪmətli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [æz; əz][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] .

The	younger	brother	ultimately	regarded	the	older	brother	as	an	outsider	.
这	年轻	兄弟	最终	认为	这	老	兄弟	作为	一个	局外人	.

是弟终以兄为外人，

[its] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] .

It's	my	fault	for	being	ignorant	.
它是	我的	过错	为了	存在	无知	.

怪某见识不明，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .

He	regarded	his	younger	brother	as	a	close	friend	.
他	认为	他的	年轻	兄弟	作为	一个	关闭	朋友	.

徒以弟为知己。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] ?

Why	should	I	stay	any	longer	?
为什么	应该	我	停留	任何	更长	?

某何必再留，

[pliːz] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Please	proceed	from	here	.
请	继续	从	这里	.

请从此去便了。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

He	stood	up	and	left	.
他	站立	向上	和	左边	.

说着站起来便走。

['zɛŋ] [dʒiː] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Zeng	Zhi	quickly	pulled	him	away	.
曾	智	迅速地	拉	他	离开	.

曾志赶着拉住，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] :

He	calmly	and	humbly	thanked	him	:
他	平静地	和	谦卑地	谢谢	他	:

从容逊谢道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt][biː; bi] ['æŋgri] . "

"	Brother	,	please	don't	be	angry	.	"
"	兄弟	,	请	不	是	生气的	.	"

“兄长勿怒，

[pliːz] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

Please	say	a	word	.
请	说	一个	单词	.

请一言，

[maɪ] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .

My	brother	did	not	dare	to	deliberately	conceal	anything	.
我的	兄弟	做过	不是	敢	到	故意地	隐藏	任何事物	.

弟非敢故为隐藏，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][soʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

But	because	the	relationship	is	so	significant	,
但	因为	这	关系	是	所以	重要的	,

但以关系甚大，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .

I	dare	not	say	it	outright	.
我	敢	不是	说	它	直接	.

不敢明言。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈbrʌðər] .
I will explain this matter to you , brother .
我 将要 解释 这 事情 到 你 , 兄弟 .

当为兄说明此事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɚz] [maʊθ] .
But it came from his brother's mouth .
但 它 来了 从 他的 兄弟 嘴 .

但则出诸弟口，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] ,
Entering the ears of my brothers ,
进入 这 耳朵 的 我的 兄弟 ,

入诸兄耳，

[ˈaʊtˈsaɪdər] [mʌst; məst][nɑːt][daɪˈvʌldʒ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Outsiders must not divulge even the slightest information .
局外人 必须 不是 泄露 甚至 这 丝毫 信息 .

外人切不可稍有泄漏。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .
The gate was about to be closed .
这 门 曾是 关于 到 是 关闭 .

即将大门关掩起来，

[pliːz] [hæv; həv][ˈmɪstər] . [ˈʃiː] [sɪt] [daʊn] .
Please have Mr . Shi sit down .
请 有 先生 . 史 坐 向下 .

复请施公坐定，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] :
He smiled and asked Shi Gong :
他 微笑 和 问 史 锣 :

因笑对施公问道：

" [haʊ] [kæn; kən][æn; ən] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [triːt] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ? "
" How can an elder brother treat his younger brother as a human being ? "
" 如何 能 一个 长老 兄弟 对待 他的 年轻 兄弟 作为 一个 人类 存在 ? "

“兄视弟为何如人也？”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi also smiled and said :
掌握 史 还 微笑 和 说 :

施公亦笑道：

" [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːˈæŋˈhuː] "
" Heroes of the Jianghu "
" 英雄 的 这 江湖 "

“江湖上之豪士，

[ə; eɪ] [ˈtruːli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] !
A truly delightful person in the world !
一个 真的 愉快 人 在 这 世界 !

天地间之快人！”

['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道:

" [aɪ] [der] [nɑːt] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] . "
" I dare not deceive you . "
" 我 敢 不是 欺骗 你 . "

“实不敢欺瞒，

[maɪ] ['brʌðɚz] ['juːʒuəl] [bɪˈheɪvjər]
My brother's usual behavior
我的 兄弟 通常 行为

弟平日所为，

[ɔːl] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] ['ɜːrbən] [ænd; ənd] ['rʊrəl] ['eriəz] ,
All within and outside urban and rural areas ,
全部 之内 和 外部 城市的 和 乡村的 区域 ,

凡城乡内外，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ˌʌnˈdʒʌstli] [əbˈteɪnd] ['prɑːpərti] ,
If you find unjustly obtained property ,
如果 你 寻找 不公正的 获得 财产 ,

见有不义的财物，

[hiː; hi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
He paid homage to them .
他 有薪酬的 尊敬 到 他们 .

朝见之，

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] ['naɪtfɔːl] .
They must go and retrieve it at nightfall .
他们 必须 去 和 取回 它 在 黄昏 .

暮夜必往取。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðɚz] [oʊn] [juːz] .
It was taken for my brother's own use .
它 曾是 已采取 为了 我的 兄弟 自己的 使用 .

取来固为弟自用，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
And I saw those who were unable to live on their own .
和 我 锯 那些 WHO 是 无法 到 居住 在 他们的 自己的 .

并见有那种不堪自活，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn]['ɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv] [help] ,
And those in urgent need of help ,
和 那些 在 紧迫的 需要 的 帮助 ,

及急难无援的人，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
It must be divided between them .
它 必须 是 分割 之间 他们 .

必分之于彼。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['oʊvər] [ten] ['jɪrz] ,
Having been in the business for over ten years ,
拥有 到过 在 这 商业 为了 超过 十 年 ,

行有十余年，

['fɔːrtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːmz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspoʊzd] .
Fortunately , none of their schemes were exposed .
幸运的是 , 没有任何 的 他们的 方案 是 裸露 .

所幸均未败露。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr iː 'en]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['siːkrətli] [kept] [ə; eɪ]
I heard a month ago that the Ren family in the city had secretly kept a
我 听到 一个 月 前 那 这 任 家庭 在 这 城市 有 偷偷 保留 一个
['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [gests] .
thousand taels of silver for guests .
千 两 的 银 为了 客人 .

月前闻城内任家暗匿客资千金，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æŋgər] .
The younger brother immediately went to retrieve it in anger .
这 年轻 兄弟 立即地 去 到 取回 它 在 愤怒 .

弟即愤急往取。

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['entərd] [ðə; ði] [dɪ'siːsts] [hoʊm] .
Unintentionally entered the deceased's home .
无意中 进入 这 死者的 家 .

不意误入死者的家内，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]['loʊkəst] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He lay on the locust tree in front of his house .
他 躺 在 这 刺槐 树 在 正面 的 他的 房子 .

伏在他家庭前槐树上，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] [ˌɪn'saɪd] .
From afar , I could see a man and a woman drinking together inside .
从 远方 , 我 可以 看 一个 男人 和 一个 女士 喝 一起 里面 .

遥见内室有男女二人对饮，

[ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] .
Its appearance was extremely ugly .
它是 外貌 曾是 极其 丑陋的 .

态极丑恶。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly someone knocked on the door .
突然 某人 敲门 在 这 门 .

忽有一人扣门，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kwɪkli] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [juː'tensɪlz] .
The woman quickly gathered up the drinking utensils .
这 女士 迅速地 聚集 向上 这 喝 餐具 .

妇人急收饮具，

[ðə; ði][mæn] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æli] .
The man hid in the alley .
这 男人 隐藏 在 这 胡同 .

男子藏入夹弄内，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The woman then went out and opened the door .
这 女士 然后 去 出去 和 打开 这 门 .

女子始出开门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn] ,
There was another man ,
那里 曾是 其他 男人 ,

复有一男子，

[ʌn'stedi] [geɪt]
Unsteady gait
不稳定 步态

步履歪斜，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

Upon	entering	the	room	,	he	immediately	lay	down	on	the	bed	.
之上	进入	这	房间	,	他	立即地	躺	向下	在	这	床	.

入房即倒卧床上。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [weɪk] [ʌp] .

The	woman	called	to	him	but	he	wouldn't	wake	up	.
这	女士	称为	到	他	但	他	不会	唤醒	向上	.

妇人唤他不醒，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [bʌdʒ] [ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] .

He	wouldn't	budge	even	when	I	hit	him	.
他	不会	预算	甚至	什么时候	我	打	他	.

擂他不动，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [helpt] [ʌp] [əˈgen] .

He	was	helped	up	again	.
他	曾是	帮助	向上	再次	.

复扶他起来，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kəˈlæpst] [əˈgen] .

Suddenly	he	collapsed	again	.
突然	他	倒塌	再次	.

忽又倒下。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

The	woman	left	the	room	.
这	女士	左边	这	房间	.

那妇人因出房，

[ˈsʌmən] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Summon	the	man	who	was	being	manipulated	into	the	room	.
召唤	这	男人	WHO	曾是	存在	操纵	进入	这	房间	.

将夹弄中那男子唤入，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈniːd(ə)l] .

Then	he	took	out	a	long	needle	.
然后	他	采取	出去	一个	长的	针	.

又取出一根长针，

[ˈstæbɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [bed] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvl] .

Stabbing	the	man	in	bed	in	the	navel	.
刺	这	男人	在	床	在	这	脐	.

向床上男子肚脐中刺人，

[ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] .

If	you	stop	for	even	a	moment	,	you	will	die	.
如果	你	停止	为了	甚至	一个	片刻	,	你	将要	死	.

停一会即死。

[ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] [waɪl] ['biːɪŋ] [hə'ræst; 'hærəst] .

The	man	opened	the	door	and	left	while	being	harassed	.
这	男人	打开	这	门	和	左边	尽管	存在	骚扰	.

夹弄中男子即开门出去。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈnebəz] [ˈoʊvər][tuː; tə] [lʊk] .

The	woman	then	called	the	neighbors	over	to	look	.
这	女士	然后	称为	这	邻居	超过	到	看	.

那妇人便呼四邻入视，

[ˈevriwʌn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] .

Everyone	thought	he	had	died	suddenly	.
每个人	想法	他	有	死亡	突然	.

众人均以为暴卒。

[ænd; ənd] [wen] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

And	when	opening	for	inspection	,
和	什么时候	开幕	为了	检查	,

及开验时，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .

My	brother	was	also	present	.
我的	兄弟	曾是	还	展示	.

弟亦在场，

['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Seeing	the	man	drinking	with	him	,
看到	这	男人	喝	和	他	,

见那共饮的男子，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrənər] [ɪn] [ʃænjæŋ] .

He	gave	a	packet	of	silver	to	the	coroner	in	Shanyang	.
他	给予	一个	包	的	银	到	这	验尸官	在	山阳	.

以一包银给山阳仵作。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪvl] ,

Although	the	examination	reached	the	navel	,
虽然	这	考试	达到	这	脐	,

虽验及肚脐，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [noʊ] ['ɪndʒəriz] .

He	also	reported	no	injuries	.
他	还	据报道	不	受伤	.

他亦报无伤痕。

['ðerfɔːr] , [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [di'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .

Therefore	,	Shanyang	County	was	deceived	by	them	.
所以	,	山阳	县	曾是	受骗	经过	他们	.

故山阳县为彼蒙混，

[ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪg'zɪst] [ə'krɔːs] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

Injustices	exist	across	generations	.
不公正	存在	穿过	几代人	.

殊代不平。”

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [els] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

To	know	what	else	Lord	Shi	had	to	say	,
到	知道	什么	别的	主	史	有	到	说	,

欲知施公尚有何言，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ɪz] ['oʊpənd] [ə'gen] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Chapter	304	:	The	coffin	is	opened	again	to	provide	corroborating	evidence	for	a
章	-	:	这	棺材	是	打开	再次	到	提供	证实	证据	为了	一个

[rɪ'nuːd] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] , ['faɪnəli] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

renewed	confrontation	,	finally	dispelling	the	long	-	standing	injustice	.
更新	对抗	,	最后	驱散	这	长的	-	常设	不公正	.

第304回 再开棺甘为佐证 重对质立破沉冤

['zɛŋ] [dʒiː] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['stɔːri] [ʌv; əv][wuː] ['hiːz] [plɑːt][tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Zeng	Zhi	revealed	the	hidden	story	of	Wu	He's	plot	to	murder	her	husband	.
曾	智	揭晓	这	隐	故事	的	吴	他是	阴谋	到	谋杀	她	丈夫	.

话说曾志将吴何氏谋害亲夫的隐情，

[tel] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Tell Shi Gong ,
告诉 史 锣 ,

告诉施公，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He had a strong sense of injustice .
他 有 一个 强的 感觉 的 不公正 .

颇有不平气概。

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['ʃiː] - :
Reply to Shi Gongdao :
回复 到 史 - :

复与施公道：

" [maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [hoʊm] [leɪt] . "
" My brother came home late . "
" 我的 兄弟 来了 家 晚的 . "

“弟是晚归来，

[ɔːl'ðoʊ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['mʌðər] ,
Although before my mother ,
虽然 前 我的 母亲 ,

虽吾母前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nevər] ['eni] [liːks] .
There were never any leaks .
那里 是 绝不 任何 泄漏 .

终未曾少有泄漏。

[naʊ] [aɪm] ['telɪŋ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Now I'm telling my elder brother about it .
现在 我是 讲述 我的 长老 兄弟 关于 它 .

今与兄长言之，

[duː][nɑːt] [dɪs'kloʊz] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['laɪtli] .
Do not disclose this information lightly .
做 不是 透露 这 信息 轻轻 .

慎勿轻泄，

" [its] ['ɜːrdʒənt] ! [its] ['ɜːrdʒənt] ! "
" It's urgent ! It's urgent ! "
" 它是 紧迫的 ! 它是 紧迫的 ! "

要紧要紧！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点首，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ə'gen] :
He then laughed again :
他 然后 笑了 再次 :

复又笑道：

" ['brʌðər] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz] ? "
" Brother , what kind of person do you think your elder brother is ? "
" 兄弟 , 什么 种类 的 人 做 你 思考 你的 长老 兄弟 是 ? "

“贤弟固视兄为何如人？”

['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道：

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [klɔːθ] ['mɜːtʃənts] . . . "

" My elder brother has already made it clear to the cloth merchants . . . "

" 我的 长老 兄弟 有 已经 制成 它 清除 到 这 布 商人 . . . "

“兄长已明言贩布的客商，

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ?

What more can be said ?

什么 更多的 能 是 说 ?

尚有何说呢？”

['mæstər] ['ʃiː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Master Shi laughed and said :

掌握 史 笑了 和 说 :

施公笑道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['truːli] [noʊ] [maɪ] ['kærəktər] . "

" My dear brother , you do not truly know my character . "

" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 做 不是 真的 知道 我的 特点 . "

“贤弟固未识兄之为人，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]

The deceased was the same person my virtuous brother referred to as the

这 死者 曾是 这 相同的 人 我的 有德行的 兄弟 指 到 作为 这

[grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] .

Grand Canal Commissioner Shi .

盛大 运河 专员 史 .

死即贤弟所称的漕督施某。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Because a certain person from Shanyang County was seeking justice for the

因为 一个 肯定 人 从 山阳 县 曾是 寻求 正义 为了 这

['piːp(ə)l] ,

people ,

人们 ,

某因山阳县为民申屈，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] ['sʌfərd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .

And for this they suffered the injustice of being falsely accused .

和 为了 这 他们 遭受 这 不公正 的 存在 错误地 被告 .

而为此抱‘诬良’之冤，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] .

I could not bear to stand idly by .

我 可以 不是 熊 到 站立 闲散地 经过 .

某不忍坐视，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪtər] .

Disguised as a private visitor .

伪装 作为 一个 私人的 游客 .

特扮私访。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Now , I am fortunate that my virtuous brother has presented all the details .

现在 , 我 是 幸运 那 我的 有德行的 兄弟 有 呈现 全部 这 细节 .

今幸贤弟具呈各节，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [biː; bi]

Not only can the crime of falsely accusing innocent people in Shanyang County be

不是 仅有的 能 这 犯罪 的 错误地 指控 清白的 人们 在 山阳 县 是

[ɪg'zɔnəˌreɪtid] ,

exonerated ,

无罪释放 ,

不但山阳县诬良之罪可释，

[ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'drest] .
The grievances of the deceased can be redressed .
这 不满 的 这 死者 能 是 纠正 .

死者之冤可申，

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] ['eni] [wei] [aɪ][kæn; kən] . "
" I also hope to repay the court in any way I can . "
" 我 还 希望 到 偿还 这 法庭 在 任何 方式 我 能 . "

即某亦庶报朝廷于万一。”

['zɛŋ] [dʒiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zeng Zhi heard this ,
曾 智 听到 这 ,

曾志闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['ʃiː] .
They rushed to kneel down and beg for forgiveness from Lord Shi .
他们 匆忙 到 下跪 向下 和 求 为了 饶恕 从 主 史 .

赶着望施公跪下请罪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [helpt] ['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] [ʌp] :
Shi Gong smiled and helped Zeng Zhidao up :
史 锣 微笑 和 帮助 曾 直岛 向上 :

施公笑扶曾志道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] . "
" My dear brother , there's no need to be afraid . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 有 不 需要 到 是 害怕的 . "

“贤弟不必怕，

[ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [hæz; həz] [bɪn] ['fainəlaiz] .
The genealogy between the two brothers has been finalized .
这 家谱 之间 这 二 兄弟 有 到过 最终定稿 .

某与弟兰谱已定，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] ?
How can it be changed again ?
如何 能 它 是 已更改 再次 ?

岂可复更?

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will repent and correct his mistakes in the future .
他 将要 悔改 和 正确的 他的 错误 在 这 未来 .

以后痛改前愆，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
Strive to be good .
努力 到 是 好的 .

勉为良善，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vjuːd] ['dɪfrəntli] .
Brother , you should be viewed differently .
兄弟 , 你 应该 是 已查看 不同 .

兄当另眼看视。

[bʌt; bət]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . . .
But after returning to the office . . .
但 后 返回 到 这 办公室 . . .

但某回署后，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [ɪg'zuːm] [ðə; ði]['kɔːfɪn] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

The order was issued to repeatedly exhume the coffin in Shanyang County .

这 命令 曾是 发布 到 反复 发掘 这 棺材 在 山阳 县 .

必札饬山阳县重复开棺，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I also personally inspected it .

我 还 亲自 检查 它 .

某亦亲自检验。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]

At that time , we had no choice but to ask my brother to be our

在 那 时间 , 我们 有 不 选择 但 到 问 我的 兄弟 到 是 我们的

['wɪtnəs] .

witness .

证人 .

彼时不得不屈贤弟去作见证，

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] ! "

" My dear brother , I cannot refuse ! "

" 我的 亲爱的 兄弟 , 我 不能 拒绝 ! "

贤弟却不可辞！”

['zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :

Zeng Zhidao :

曾 直岛 :

曾志道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['pɑːrd(ə)n] ,

" Thanks to Your Excellency's pardon ,

" 谢谢 到 你的 卓越的 赦免 ,

“蒙公赦罪之恩，

" [der] [nɑːt] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm][ɪn] [kɔːrt] ? "

" Dare not confront them in court ? "

" 敢 不是 面对 他们 在 法庭 ? "

敢不公庭对质。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Shi Gong was overjoyed .

史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

They stayed at his house again that night .

他们 入住 在 他的 房子 再次 那 夜晚 .

当晚仍宿其家，

[wiː; wi] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [ɔːl] [naɪt] .

We chatted and laughed all night .

我们 聊天 和 笑了 全部 夜晚 .

笑谈一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

The next day , Shi Gong entered the city .

这 下一个 天 , 史 锣 进入 这 城市 .

次日施公进城，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Back at the yamen ,

后退 在 这 衙门 ,

回至衙门，

[ɪˈmiːdiətli] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] .
Immediately convey the imperial edict to the Shanyang County government .
立即地 传达 这 帝国 法令 到 这 山阳 县 政府 .

立刻传知山阳县进署谕话。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] , [ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpər] [kɔːrt] , [prɪˈzentɪd] [ɪts] [rɪˈpɔːrt] .
Shanyang County , also known as the Upper Court , presented its report .
山阳 县 , 还 已知 作为 这 上 法庭 , 呈现 它是 报告 .

山阳县亦即上院禀见，

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ðen] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
The adult then recounted the details of the private visit .
这 成人 然后 叙述 这 细节 的 这 私人的 访问 .

大人便将私访情形，

[aɪ] [rɪˈkaʊntid] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I recounted it in detail .
我 叙述 它 在 细节 .

细细述了一回。

[ˈziː] [ˈdɑːəu][ʌv; əv] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] :
Xie Dao of Shanyang County :
谢 道 的 山阳 县 :

山阳县谢道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [læks] [ˌʌndərˈstændɪŋ] . "
" This humble servant lacks understanding . "
" 这 谦逊的 仆人 缺乏 理解 . "

“卑职见识不明，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
I am ashamed to have been appointed as the county magistrate .
我 是 羞愧 到 有 到过 任命 作为 这 县 地方法官 .

惭任县令。

[nɑːt][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [kəˈpæsəti] ,
Not an adult who has been trained beyond his capacity ,
不是 一个 成人 WHO 有 到过 受过训练 超过 他的 容量 ,

非大人逾格培植，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [kæn; kən][ˈoʊnli] [əˈweɪt] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ! "
" This humble servant can only await further instructions ! "
" 这 谦逊的 仆人 能 仅有的 等待 更远 指示 ! "

卑职只有听候参处而已！”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ˈæftər] [jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] . . . "
" After your office returns to the office . . . "
" 后 你的 办公室 返回 到 这 办公室 . . . "

“贵署回署后，

[duː][nɑːt] [dɪsˈkloʊz] .
Do not disclose .
做 不是 透露 .

切勿泄漏，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [əˈproʊpriət] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It is advisable to secretly instruct the appropriate person .
它 是 建议 到 偷偷 指示 这 合适的 人 .

可密饬妥人，

[aɪ] ['kwɪkli] [bɔːt] [ə; eɪ] ['mægnət] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [sper] .

I	quickly	bought	a	magnet	to	keep	as	a	spare	.
我	迅速地	买	一个	磁铁	到	保持	作为	一个	空闲的	.

赶买吸铁石一块备用。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] .

The	woman	was	immediately	brought	to	court	.
这	女士	曾是	立即地	带来	到	法庭	.

一面立提该犯妇到堂，

[lets] [seɪ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [dauts] .

Let's	say	the	head	of	the	department	has	doubts	.
我们来吧	说	这	头	的	这	部门	有	疑虑	.

就说本部堂心怀疑惑，

['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .

Scheduled	for	the	day	after	tomorrow	.
已安排	为了	这	天	后	明天	.

定于后日，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

He	personally	went	to	the	location	to	open	the	coffin	for	inspection	.
他	亲自	去	到	这	地点	到	打开	这	棺材	为了	检查	.

亲往该处再行开棺检验。

[ə; eɪ] ['kɔːrənər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

A	coroner	was	also	instructed	to	accompany	them	.
一个	验尸官	曾是	还	指示	到	陪伴	他们	.

另饬仵作随同前往。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

Shanyang	County	agreed	to	withdraw	.
山阳	县	同意	到	提取	.

山阳县答应退出，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːfɪs] ,

Returning	to	the	main	office	,
返回	到	这	主要的	办公室	,

回归本衙，

[ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Obey	the	order	and	carry	it	out	.
服从	这	命令	和	携带	它	出去	.

遵谕奉行。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['wæŋ] - [tuː; tə] [brɪŋ] ['zɛŋ] [dʒiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Shi	Gong	then	instructed	Wang	Dianchen	to	bring	Zeng	Zhi	to	the	capital	.
史	锣	然后	指示	王	-	到	带来	曾	智	到	这	首都	.

施公又饬王殿臣将曾志传到，

[hiː; hi] [ˌtempə'rerəli] [ri'zaidid] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɜ-z] ['ɑːfɪs] .

He	temporarily	resided	at	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	.
他	暂时地	居住地	在	这	盛大	运河	专员的	办公室	.

即暂寓漕督衙门。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ʃænjæŋ] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [saɪt] .

The	county	of	Shanyang	requests	your	presence	to	personally	inspect	the	site	.
这	县	的	山阳	请求	你的	在场	到	亲自	检查	这	地点	.

山阳县禀请莅场亲验。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [brɔːt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['zɛŋ] [dʒiː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Shi	Gong	then	brought	Huang	Tianba	,	Zeng	Zhi	,	and	others	with	him	.
史	锣	然后	带来	黄	-	,	曾	智	,	和	其他的	和	他	.

施公即带了黄天霸及曾志等人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

He	went	to	the	east	gate	.
他	去	到	这	东方	门	.

亲往东门外而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] ,

Upon	arriving	at	the	corpse	field	,
之上	抵达	在	这	尸体	场地	,

到了尸场，

[hɑː'jɑːmi] ['sɑːnjoʊ] ['priːfektʃər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] .

Hayami	Sanyo	Prefecture	was	there	to	serve	.
速水	三洋	州	曾是	那里	到	服务	.

早见山阳县在那里伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .

Shi	Gong	alighted	from	his	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	他的	轿车	椅子	.

施公下轿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .

He	was	promoted	to	the	highest	rank	.
他	曾是	推广	到	这	最高	秩	.

升入公座。

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Shanyang	County	officials	sat	down	at	the	head	of	the	table	.
山阳	县	官员	卫星	向下	在	这	头	的	这	桌子	.

山阳县在公案横头坐定。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .

Shi	Gong	ordered	that	He	be	brought	to	the	case	.
史	锣	订购	那	他	是	带来	到	这	案件	.

施公命带何氏到案。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [nelt] [bɪ'loʊ] .

Mrs	.	He	knelt	below	.
太太	.	他	跪下	以下	.

何氏跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ? "

"	Who	is	your	surname	?	"
"	WHO	是	你的	姓	?	"

“尔是何氏，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [plɔtid] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [jʊr; jər] [oʊn] ['hʌzbənd] ?

Do	you	know	that	you	plotted	to	poison	your	own	husband	?
做	你	知道	那	你	绘制	到	毒	你的	自己的	丈夫	?

你可知谋毒亲夫，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [fə'givn] ?

Is	this	a	crime	that	cannot	be	forgiven	?
是	这	一个	犯罪	那	不能	是	已原谅	?

罪不容逭?

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [nɑːt]['oʊnli] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] ['ɔːltər] ,

Your	husband	not	only	filed	a	lawsuit	before	the	City	God's	altar	,
你的	丈夫	不是	仅有的	已提交	一个	诉讼	前	这	城市	神的	坛	,

尔亲夫不但在城隍神案前控告，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] ;

The	case	was	forwarded	to	Shanyang	County	for	questioning	;
这	案件	曾是	转发	到	山阳	县	为了	提问	;

转饬山阳县讯问；

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [truː] ['neɪtʃər] .

This	department	is	also	aware	of	your	true	nature	.
这	部门	是	还	意识到的	的	你的	真的	自然	.

本部堂亦复知尔的底细。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['æftər] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][gɑːd]

The	Japanese	official	returned	to	his	office	after	offering	incense	at	the	river	god
这	日本人	官方的	返回	到	他的	办公室	后	提供	香	在	这	河	上帝

['temp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

那日本部堂河神庙拈香回衙，

['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] ['ɪŋgət] ,

Seeing	you	holding	a	paper	ingot	,
看到	你	保持	一个	纸	锭	,

见尔手持纸锭，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

Standing	by	the	roadside	.
常设	经过	这	路边	.

站立道旁。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːrt][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['werɪŋ] .

Suddenly	a	whirlwind	swept	up	the	hemp	skirt	you	were	wearing	.
突然	一个	旋风	扫荡	向上	这	麻	裙子	你	是	穿着	.

忽遇旋风将尔所穿麻裙卷起，

[red] [pænts] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .

Red	pants	were	visible	.
红色的	裤子	是	可见的	.

露出红裤。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [ɪ'miːdiətli] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

This	department	head	immediately	knew	there	was	an	injustice	.
这	部门	头	立即地	知道	那里	曾是	一个	不公正	.

本部堂即知有冤，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

When	he	was	instructed	to	secretly	act	as	a	detective	.
什么时候	他	曾是	指示	到	偷偷	行为	作为	一个	侦探	.

当饬妥差密为侦探。

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [tuːm] ,

Seeing	that	you	have	come	here	to	sweep	the	tomb	,
看到	那	你	有	来	这里	到	扫	这	墓	,

见尔到此扫墓，

[ə'nʌðər] ['wɜːrlwɪnd] [roʊz] [haɪ] ,

Another	whirlwind	rose	high	,
其他	旋风	玫瑰	高的	,

又有旋风高起，

[ðə; ði]['peɪpər] ['ɪŋgəts] [wɜːr; wər] [sent] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

The	paper	ingots	were	sent	flying	into	the	air	.
这	纸	锭	是	发送	飞行	进入	这	空气	.

将纸锭飞入半空，

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

You	were	also	quite	frightened	at	that	time	.
你	是	还	相当	害怕	在	那	时间	.

尔彼时亦颇惊恐，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [prerz] [wʌns] [mɔːr] .

They	rushed	to	the	grave	to	offer	their	prayers	once	more	.
他们	匆忙	到	这	严重	到	提供	他们的	祈祷	一次	更多的	.

赶向墓前叩祝至再。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] ,

According	to	the	details	given	by	the	detective	from	Headquarters	,
根据	到	这	细节	给定	经过	这	侦探	从	总部	,

据本部堂侦探的差官回来详说，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs]

This	department	head	is	even	more	certain	that	there	must	be	some	injustice
这	部门	头	是	甚至	更多的	肯定	那	那里	必须	是	一些	不公正

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

本部堂更知其中定有冤屈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['prɑːsɪkjuːt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

They	were	about	to	investigate	and	prosecute	the	case	in	Shanyang	County	.
他们	是	关于	到	调查	和	起诉	这	案件	在	山阳	县	.

正欲札伤山阳县查办。

['sʌbsɪkwəntli] , [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [biː; bi] ['oʊpənd] .

Subsequently	,	Shanyang	County	requested	that	the	coffin	be	opened	.
随后	,	山阳	县	请求	那	这	棺材	是	打开	.

旋据山阳县禀请开棺，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] . . .

This	department	believes	that	after	the	inspection	.	.	.
这	部门	相信	那	后	这	检查	.	.	.

本部堂以为检验之后，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

The	truth	will	surely	come	to	light	.
这	真相	将要	一定	来	到	光	.

定能水落石出。

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][boʊld] !

You	dare	to	be	so	bold	!
你	敢	到	是	所以	大胆的	!

尔敢大胆，

['braɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrənər] ;

Bribing	a	coroner	;
贿赂	一个	验尸官	;

贿赂仵作，

[ə'nɑːnɪməs] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪz] ['hɑːrmləs] ;

Anonymous	reporting	is	harmless	;
匿名的	报道	是	无害	;

匿报无伤；

[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ˌɑːrbɪˈtrerəli] [riˈkwestid] [ðə; ði] [ˌekshjuːˈmeɪʃn]
The counter - accusation is that Shanyang County arbitrarily requested the exhumation
这 柜台 - 指控 是 那 山阳 县 任意地 请求 这 开棺验尸
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
of the coffin .
的 这 棺材 .

反控山阳县擅请开棺，

[əˈkjuːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːlsli] [əˈkjuːzɪŋ] [ðem; ðəm]
Accusing an innocent person of falsely accusing them
指控 一个 清白的 人 的 错误地 指控 他们

坐诬良善，

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈdʒʌstli] [draʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
The dead were unjustly drowned at the bottom of the sea .
这 死的 是 不公正的 溺水 在 这 底部 的 这 海 .

使死者冤沉海底，

[juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hæv; həv] [geɪnd] ['friːdəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
You , on the contrary , have gained freedom outside the law .
你 , 在 这 相反 , 有 获得 自由 外部 这 法律 .

尔反得法外逍遥，

[wer] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?
Where is justice ?
在哪里 是 正义 ?

天理何在?

[wer] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?
Where is the law ?
在哪里 是 这 法律 ?

国法何在?

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [lʌvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
This minister loves the people like his own children .
这 部长 爱 这 人们 喜欢 他的 自己的 孩子们 .

本部堂爱民如子，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ded] [rɔːŋd] ,
Unable to bear seeing the dead wronged ,
无法 到 熊 看到 这 死的 冤枉 ,

不忍使死者含冤，

['heɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən] ['enəmi]
Hating evil as if it were an enemy
憎恨 邪恶的 作为 如果 它 是 一个 敌人

嫉恶如仇，

[tuː; tə] ['fɔːlsli] [əˈkjuːz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] .
To falsely accuse an innocent person .
到 错误地 控 一个 清白的 人 .

坐诬良善。

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [jʊr; jər] [oʊn] ['hʌzbənd] ,
Since you disregard your own husband ,
自从 你 漠视 你的 自己的 丈夫 ,

尔既对亲夫不顾，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] ?
How could you bear to commit such a heinous act ?
如何 可以 你 熊 到 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 ?

忍心下此毒手，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['mɪnɪstri] ['tɑːləreɪt] [ə'dʌltərəs] ['wɪmɪn] ['hɑːrbɚɪŋ] [ə'dʌltərəs] ['siːkrɪts] ?
How could this ministry tolerate adulterous women harboring adulterous secrets ?
如何 可以 这 部 容忍 通奸 女性 窝藏 通奸 秘密 ?

本部堂又何容淫妇藏奸，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] ?
To prevent the truth from coming to light ?
到 防止 这 真相 从 未来 到 光 ?

不使水落石出?

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来，

[haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ?
How exactly did they commit suicide ?
如何 确切地 做过 他们 犯罪 自杀 ?

究竟如何谋死?

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ðen] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊnz] [ə'gen] .
The rabbit then turned over the bones again .
这 兔子 然后 转向 超过 这 骨头 再次 .

兔致再翻尸骨，

[ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .
This repeatedly exposed the deceased .
这 反复 裸露 这 死者 .

使死者一再暴露。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] ,
If they remain incorrigible ,
如果 他们 保持 不可救药 ,

倘仍怙恶不悛，

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
Xi attempted to evade responsibility .
习 尝试过 到 逃避 责任 .

希图狡赖，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][ˌriː'oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The main hall will decide to reopen the coffin for further examination .
这 主要的 大厅 将要 决定 到 重新开放 这 棺材 为了 更远 考试 .

本部堂定再开棺检验，

[hɪəz] [sʌm; səm]['sɑːlɪd] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here's some solid evidence for you .
这里是 一些 坚硬的 证据 为了 你 .

还你个真凭实据，

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðen] !
Let's see what you have to say then !
我们来吧 看 什么 你 有 到 说 然后 !

那时看你尚有何言！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [sed] , ['mædəm] [hiː; hi]
After hearing what Master Shi said , Madam He
后 听力 什么 掌握 史 说 , 女士 他

何氏听了施公这一番话，

['evri] [wɜːrd] [pɪrst] [maɪ] [hɑːrt] .
Every word pierced my heart .
每一个 单词 穿孔 我的 心 .

句句刺心。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [skerd] ,

Although	I	was	a	little	scared	,
虽然	我	曾是	一个	小的	害怕的	,

心中虽有些害怕，

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :

But	one	must	rely	on	courage	to	say	:
但	一	必须	依靠	在	勇气	到	说	:

但不得不仗作胆道：

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪlnəs] .

The	widow	only	knew	that	her	husband	had	died	suddenly	from	an	illness	.
这	寡妇	仅有的	知道	那	她	丈夫	有	死亡	突然	从	一个	疾病	.

“孀妇只知丈夫暴病身亡，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][hɑːrm] [ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	it's	a	plot	to	harm	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	一个	阴谋	到	伤害	或者	不是	.

不知那谋害不谋害。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ]

The	county	magistrate	had	already	opened	the	coffin	for	inspection	the	day
这	县	地方法官	有	已经	打开	这	棺材	为了	检查	这	天

[bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .

before	yesterday	.
前	昨天	.

前日县太爷既已开棺检验，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈtreɪsɪz] .

There	were	no	traces	.
那里	是	不	痕迹	.

并无痕迹，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [wʌz; wəz] [ˈgriːvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [hæd; həd] [daɪd] .

The	widow	was	grieving	,	and	the	innocent	had	died	.
这	寡妇	曾是	悲伤	,	和	这	清白的	有	死亡	.

孀妇方且痛死者无辜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第172/309页

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] .

He	was	ordered	to	turn	over	the	corpses	and	dispose	of	the	bones	.
他	曾是	订购	到	转动	超过	这	尸体	和	处置	的	这	骨头	.

被令翻尸倒骨。

[naʊ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Now	Your	Excellency	wishes	to	conduct	another	inspection	.
现在	你的	阁下	愿望	到	执行	其他	检查	.

今大人又欲检验，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [stɑːp][ðem; ðəm] ;

The	widow	,	however	,	could	not	easily	stop	them	;
这	寡妇	,	然而	,	可以	不是	容易地	停止	他们	;

孀妇却不便阻拦；

[ɪf] [stɪl] [ʌn'hɑːrmd] ,

If	still	unharmed	,
如果	仍然	毫发无损	,

倘仍然无伤，

" [dʌz] [ðə; ði] ['mæstər] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] ? "

"	Does	the	master	have	any	respect	for	the	deceased	?	"
"	做	这	掌握	有	任何	尊重	为了	这	死者	?	"

大人可对得起死者么？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['æftər] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] - [ɪn'spekʃ(ə)n] . . . "

"	After	the	headquarters	'	inspection	.	.	.	"
"	后	这	总部	-	检查	.	.	.	"

“本部堂检验之后，

[ɪf] [noʊ]['ɪndʒəri][ɪz] [faʊnd] ,

If	no	injury	is	found	,
如果	不	受伤	是	成立	,

倘验不出伤来，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]

Willing	to	request	permission	to	participate	in	the	investigation	on	his	own
愿意的	到	要求	允许	到	参加	在	这	调查	在	他的	自己的

[ɪ'nɪʃətɪv]

initiative
倡议

甘愿自行请旨参处，

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːfɪnz] ,

To	resist	unauthorized	opening	of	coffins	,
到	抵抗	未经授权	开幕	的	棺材	,

以抵擅自开棺、

" ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪmz] ! "

"	Falsely	accusing	innocent	people	of	crimes	!	"
"	错误地	指控	清白的	人们	的	犯罪	!	"

反诬良民之罪！”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

施么说罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
He ordered the tomb to be opened and the coffin to be opened .
他 订购 这 墓 到 是 打开 和 这 棺材 到 是 打开 .

喝令启墓开棺，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['truːli] [æz; əz][væst][æz; əz][ə; eɪ]
The number of people watching at this moment was truly as vast as a
['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [siː] .
mountain and as deep as the sea .
山 和 作为 深的 作为 这 海 .

此时看的人真个是如山如海。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] ['tʃɪzld] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [lɪd] .
After a while , they chiseled open the coffin lid .
后 一个 尽管 , 他们 凿刻 打开 这 棺材 盖 .

一会子凿开棺盖，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] [ðer; ðər] [siːts] .
Shi Gong and Shanyang County officials left their seats .
史 锣 和 山阳 县 官员 左边 他们的 座位 .

施公同山阳县离了公座，

[tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Qi arrived at the coffin .
齐 到达的 在 这 棺材 .

齐至尸棺面前，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] ['witnist] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
I personally witnessed the coroner's examination .
我 亲自 目击者 这 验尸官 考试 .

亲看仵作检验。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
The coroner examines the body from head to toe .
这 验尸官 检查 这 身体 从 头 到 脚趾 .

仵作自头至足，

[frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] , ['æbdəmən]
front and back , abdomen
正面 和 后退 , 腹部

腹背前后，

[wʌn] [wiːk] [ʌv; əv] ['testɪŋ] .
One week of testing .
一 星期 的 测试 .

检验一周，

['drɪŋkɪŋ] [nuːz] :
Drinking News :
喝 消息 :

喝报：

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [skrætʃ] . "
" Without a single scratch . "
" 没有 一个 单身的 划痕 . "

“毫无伤痕。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] :
Shi Gong gave the order :
史 锣 给予 这 命令 :

施公喝令：

" [ˌriːˈtest] ! "
" Retest ! "
" 复测 ! "

“重验！”

[ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [rɪˈplaɪd] :
The coroner replied :
这 验尸官 回复 :

仵作回道：

" [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈɪndʒəri] . "
" Indeed , there was no injury . "
" 的确 , 那里 曾是 不 受伤 . "

“委实无伤，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][laɪ] .
They dared not lie .
他们 敢于 不是 说谎 .

不敢谎报。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong was furious and said :
史 锣 曾是 狂怒 和 说 :

施公大怒道：

" [juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [bɪˈfɔːr] , "
" You received a packet of silver before , "
" 你 已收到 一个 包 的 银 前 , "

“尔前者得银一包，

[juː; jʊ] [fuːld] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
You fooled the county magistrate .
你 被骗了 这 县 地方法官 .

县太老爷被你蒙混过去。

[təˈdeɪ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Today , before the main hall ,
今天 , 前 这 主要的 大厅 ,

今日在本部堂面前，

[ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [trɪk] .
They still dare to use this trick .
他们 仍然 敢 到 使用 这 诡计 .

还敢逞此伎俩，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [ɪˈliːg(ə)l] !
This is utterly illegal !
这 是 完全地 非法的 !

殊属不法已极！

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk] [ˈevɪdəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] .
We await the complete and authentic evidence from this department .
我们 等待 这 完全的 和 真正的 证据 从 这 部门 .

待本部与尔全个真实凭据，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] !
Then we will punish you according to the law !
然后 我们 将要 惩治 你 根据 到 这 法律 !

那时再与尔按律惩办！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈmægnət] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
The Shanyang County government then ordered the magnet to be brought out .
这 山阳 县 政府 然后 订购 这 磁铁 到 是 带来 出去 .

山阳县便令将吸铁石拿出，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrənər] .
Hand it over to the coroner .
手 它 超过 到 这 验尸官 .

交与仵作。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] , [ðə; ði] [ˈkɔːrənər] . . .
Upon seeing this object , the coroner . . .
之上 看到 这 目的 , 这 验尸官 . . .

仵作一见此物，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[its] [dʒʌst] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˈrændəmli] .
It's just shaking randomly .
它是 只是 摇晃 随机 .

只是乱抖。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʃiː] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .
Shi Gong then ordered that He Shi be brought to the coffin .
史 锣 然后 订购 那 他 史 是 带来 到 这 棺材 .

施公又令将何氏带到尸棺面前，

[let] [hɪm; ɪm] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .
Let him examine it with his own eyes .
让 他 检查 它 和 他的 自己的 眼睛 .

令他眼同检验。

[ˈmɪsɪz] . [hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Mrs . He knelt to one side .
太太 . 他 跪下 到 一 边 .

何氏跪在一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [ˈmægnət] .
Shi Gong ordered the coroner to use a magnet .
史 锣 订购 这 验尸官 到 使用 一个 磁铁 .

施公喝令仵作将吸铁石，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪvl] .
Place it on the navel .
地方 它 在 这 脐 .

按放在肚脐上面，

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
About half an hour .
关于 一半 一个 小时 .

约有半个时辰。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公喝道：

" [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mægnət] ! "
" Pick up the magnet ! "
" 挑选 向上 这 磁铁 ! "

“将吸铁石拿起！”

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːrənər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stoʊn] ,
Just as the coroner lifted the stone ,
只是 作为 这 验尸官 抬起 这 石头 ,

仵作才把石头提起来时，

[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [sʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] .
A needle about an inch and a half long was sucked out of the stone .
一个 针 关于 一个 英寸 和 一个 一半 长的 曾是 真烂 出去 的 这 石头 .

只见石头上吸出一根寸半长的铁针，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['bruːzɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There was some bruising on it .
那里 曾是 一些 瘀伤 在 它 .

上面还裹着些淤血。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
Shi Gong ordered the coroner to be presented .
史 锣 订购 这 验尸官 到 是 呈现 .

施公命仵作呈上，

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ə'gen] :
Let us see again :
让 我们 看 再次 :

复与大家看道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "
" This is the solid evidence that He murdered her husband . "
" 这 是 这 坚硬的 证据 那 他 被谋杀 她 丈夫 . "

“这就是何氏谋害亲夫的实据。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] ['verɪfaɪd] .
He saw that the evidence for this matter had been verified .
他 锯 那 这 证据 为了 这 事情 有 到过 已验证 .

何氏见此事验出实据，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][dɪ'naɪəl] ,
Knowing that there is no room for denial ,
会心 那 那里 是 不 房间 为了 拒绝 ,

知道不容抵赖，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] : "
" Your wisdom is evident : "
" 你的 智慧 是 明显 : "

“大人的明鉴：

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
The widow's husband died suddenly from an illness .
这 寡妇的 丈夫 死亡 突然 从 一个 疾病 .

孀妇的丈夫暴病而死，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn'dʒest][æn; ən]['aɪərn] ['niːd(ə)l] ?
How can we know he didn't accidentally ingest an iron needle ?
如何 能 我们 知道 他 没有 偶然 摄入 一个 铁 针 ?

安知他不是误食铁针，

[dɪd][hiː; hi][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ?
Did he die as a result ?
做过 他 死 作为 一个 结果 ?

因而身死?

[ɪf] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [prə'vaidz] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
If the adult provides concrete evidence of plotting to murder her husband ,
如果 这 成人 提供 具体的 证据 的 绘制 到 谋杀 她 丈夫 ,

大人若指为谋害亲夫的实据，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [duː] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
The widow died unjustly due to severe torture .
这 寡妇 死亡 不公正的 到期的 到 严重 酷刑 .

孀妇就为严刑屈死，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [kɔːld] ['mɜːrdər] !
It shouldn't be called murder !
它 不应该 是 称为 谋杀 !

不当谋害之名！”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːrgjuː] [haʊ'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
" At this point , you can argue however you want . "
" 在 这 观点 , 你 能 争论 然而 你 想 . "

“此时任你强辩，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They will be taken back to headquarters for questioning .
他们 将要 是 已采取 后退 到 总部 为了 提问 .

等到带回本部堂那里讯问，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
This department will verify the information with you .
这 部门 将要 核实 这 信息 和 你 .

本部堂与你对个证便了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [siːld] .
After saying this , he ordered the coffin to be closed and the tomb sealed .
后 说 这 , 他 订购 这 棺材 到 是 关闭 和 这 墓 密封 .

说罢复令盖棺封墓，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They turned back to the government office .
他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

打道回衙。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
When Shi Gong returned to the yamen ,
什么时候 史 锣 返回 到 这 衙门 ,

施公回了衙门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
He was immediately summoned to court for a stern interrogation .
他 曾是 立即地 被召唤 到 法庭 为了 一个 船尾 审讯 .

即刻升堂严讯。

[hiː; hi] [stɪl] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He still denied it .
他 仍然 否认 它 .

何氏仍然抵赖。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['zɛŋ] [dʒiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Shi Gong then ordered Zeng Zhi to come to the hall .
史 锣 然后 订购 曾 智 到 来 到 这 大厅 .

施公即令曾志上堂，

[hiː; hi] [kən'frʌntɪd] ['mɪstər] . [hiː; hi] .
He confronted Mr . He .
他 面对 先生 . 他 .

与何氏对质。

['zɛŋ] [dʒiː] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Zeng Zhi walked into the hall .
曾 智 步行 进入 这 大厅 .

曾志走到堂上，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mædəm][hiː; hi] :
He then said to Madam He :
他 然后 说 到 女士 他 :

便向何氏说道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] , "
" You were there that night , "
" 你 是 那里 那 夜晚 , "

“你于那一夜，

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
First , there was a man in the inner room .
第一的 , 那里 曾是 一个 男人 在 这 内 房间 .

先有个男子在内房，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Drinking with you
喝 和 你

与你对饮，

[ɪk'striːmli] ['ʌgli] .
Extremely ugly .
极其 丑陋的 .

极尽丑态。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Then I heard a knock on the door .
然后 我 听到 一个 敲 在 这 门 .

后闻扣门声，

[juː; jʊ] [noʊ] [its] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .
You know it's your husband coming home .
你 知道 它是 你的 丈夫 未来 家 .

你知道是你亲夫回家，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

They	hurriedly	packed	up	the	food	and	wine	.
他们	匆匆	包装	向上	这	食物	和	葡萄酒	.

赶着将酒肴收起，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

The	man	who	was	drinking	with	her
这	男人	WHO	曾是	喝	和	她

将对饮的那个男子，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['æli] ,

Hidden	in	the	alley	,
隐	在	这	胡同	,

藏在夹弄之中，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	he	went	out	to	open	the	door	.
然后	他	去	出去	到	打开	这	门	.

然后才出去开门。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stægər] .

Your	husband	walked	in	with	a	stagger	.
你的	丈夫	步行	在	和	一个	错开	.

你亲夫进门时步履歪斜，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

Upon	entering	the	room	,	he	immediately	lay	down	on	the	bed	.
之上	进入	这	房间	,	他	立即地	躺	向下	在	这	床	.

入房即倒卧床上。

[juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'spɑːnd] .

You	call	him	but	he	doesn't	respond	.
你	称呼	他	但	他	不	回应	.

你又唤他不应，

[hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [pʊʃt] .

He	couldn't	be	pushed	.
他	不能	是	推动	.

推他不动，

[help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Help	him	up	.
帮助	他	向上	.

将他扶起来，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə'gen] .

He	fell	down	again	.
他	跌倒	向下	再次	.

他复又倒下。

[juː; jʊ] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

You	then	went	outside	the	room	.
你	然后	去	外部	这	房间	.

你那时即出房外，

['sʌmən] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Summon	the	man	who	was	being	manipulated	into	coming	in	.
召唤	这	男人	WHO	曾是	存在	操纵	进入	未来	在	.

将夹弄中的男子唤入，

[pres] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] .

Press	your	husband	down	onto	the	bed	.
按	你的	丈夫	向下	到	这	床	.

将你亲夫按在床上。

[juː; jʊ] [ðen] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [æn; ən]['aɪərn] ['niːd(ə)l] .

You	then	went	and	fetched	an	iron	needle	.
你	然后	去	和	已获取	一个	铁	针	.

你便去拿了一根铁针出来，

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌn'bʌtnd] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [ʃɜːrt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest] .

Then	he	unbuttoned	your	husband's	shirt	at	the	chest	.
然后	他	解开纽扣	你的	丈夫的	衬衫	在	这	胸部	.

又将你亲夫胸口衣服解开，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] ['beli] ['bʌt(ə)n] .

Show	your	belly	button	.
展示	你的	腹部	按钮	.

露出肚脐。

[juː; jʊ] [ðen] [in'səːtid] [ðə; ði]['aɪərn] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['neɪvl] .

You	then	inserted	the	iron	needle	into	your	navel	.
你	然后	插入	这	铁	针	进入	你的	脐	.

你便将铁针刺入脐内。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] .

Your	husband	is	lying	in	bed	.
你的	丈夫	是	说谎	在	床	.

你丈夫卧在床上，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] ['roʊlɪŋ] .

It	immediately	started	rolling	.
它	立即地	开始	滚动	.

即飞滚起来。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

It	rolled	for	a	while	longer	.
它	滚动	为了	一个	尽管	更长	.

又滚了一会，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][stɑːp] ['muːvɪŋ] .

Only	then	did	it	stop	moving	.
仅有的	然后	做过	它	停止	移动	.

这才不动。

[ðə; ði][mæn] ['biːɪŋ] [mə'nɪpjuleɪtɪd]

The	man	being	manipulated
这	男人	存在	操纵

那夹弄中的男子，

[ðen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Then	I	opened	the	door	and	went	out	.
然后	我	打开	这	门	和	去	出去	.

就开门出去。

[juː; jʊ] [ðen] [kɔːl] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['nebəz] .

You	then	call	upon	your	neighbors	.
你	然后	称呼	之上	你的	邻居	.

你就呼唤四邻。

[juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

You	said	your	husband	died	suddenly	from	an	illness	.
你	说	你的	丈夫	死亡	突然	从	一个	疾病	.

你说丈夫是得了暴病身死。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] .

This	was	the	actual	situation	that	night	.
这	曾是	这	实际的	情况	那	夜晚	.

此是那夜间实在情形。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

It	was	almost	time	for	the	coffin	to	be	opened	in	Shanyang	County	.
它	曾是	几乎	时间	为了	这	棺材	到	是	打开	在	山阳	县	.

即至山阳县开棺的时节，

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	was	there	at	the	time	.
我	曾是	那里	在	这	时间	.

那时我亦在场，

[siː] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪt] ,

See	the	man	you	drank	with	that	night	,
看	这	男人	你	喝	和	那	夜晚	,

见那夜与你共饮的男子，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	secretly	handed	over	a	large	bag	of	silver	.
他	偷偷	递交	超过	一个	大的	包	的	银	.

暗中递了一大包银子，

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrənər] ;

To	be	given	to	the	coroner	;
到	是	给定	到	这	验尸官	;

给与仵作；

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

The	coroner	received	his	money	.
这	验尸官	已收到	他的	钱	.

那仵作得了他银子，

[ðə; ði]['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪvl] .

The	injury	was	found	at	the	navel	.
这	受伤	曾是	成立	在	这	脐	.

验到肚脐伤处，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] ['sɪmpli] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	coroner	simply	covered	it	up	.
这	验尸官	简单地	涵盖	它	向上	.

仵作即蒙混过去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːrmləs] .

It	was	said	to	be	harmless	.
它	曾是	说	到	是	无害	.

说是无伤。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

This	is	the	actual	situation	when	the	coffin	was	opened	for	inspection	.
这	是	这	实际的	情况	什么时候	这	棺材	曾是	打开	为了	检查	.

这是开棺检验时的实在情形。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ] ['zɛŋ] - [wɜːrdz] .

He	was	moved	by	Zeng	Zhi's	words	.
他	曾是	已搬	经过	曾	-	字	.

何氏被曾志这一番话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He	was	sweating	profusely	as	he	spoke	.
他	曾是	出汗	大量地	作为	他	辐	.

说得汗流浃背，

[hed] [boʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,
Head bowed in silence ,
头 鞠躬 在 沉默 ,

俯首无言，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðæt] :
Therefore , it was concluded that :
所以 , 它 曾是 结束 那 :

遂认：

[kən'spaiərɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] .
Conspiring to harm .
阴谋 到 伤害 .

通同谋害。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
She also revealed the name of her lover .
她 还 揭晓 这 姓名 的 她 情人 .

并供出奸夫姓名。

['ʃiː] [gɔŋgli] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [ɪn] .
Shi Gongli brought the adulterer in .
史 功利 带来 这 奸夫 在 .

施公立将奸夫提来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] ['æftər][dʒʌst][wʌn] ['mesɪdʒ] .
He was convinced after just one message .
他 曾是 确信 后 只是 一 信息 .

一讯而服。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
He should be executed by slow slicing .
他 应该 是 执行 经过 慢的 切片 .

当拟何氏凌迟处死，

[ðə; ði] [ə'dʌltərər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] .
The adulterer is also to pay with his life to settle the case .
这 奸夫 是 还 到 支付 和 他的 生活 到 定居 这 案件 .

奸夫亦拟抵命完案。

['zɛŋ] [dʒiː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
Zeng Zhi immediately ordered them to go home .
曾 智 立即地 订购 他们 到 去 家 .

曾志即令回家，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [prə'vaɪdɪd] [ə'sɪstəns] .
Shi Gong and Shanyang County also frequently provided assistance .
史 锣 和 山阳 县 还 频繁地 假如 协助 .

施公与山阳县亦时常周济，

[hiː; hi]['leɪtər] [ə'tʃiːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] .
He later achieved official rank and fame .
他 之后 已达成 官方的 秩 和 名声 .

后来也得了功名，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [hæz; həz] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
Judge Shi has concluded his judgment .
法官 史 有 结束 他的 判断 .

施公断案已毕，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

Just	as	he	was	about	to	leave	the	court	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	离开	这	法庭	,

正欲退堂，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Suddenly	,	a	loud	cry	of	injustice	was	heard	outside	the	main	gate	.
突然	,	一个	大声	哭	的	不公正	曾是	听到	外部	这	主要的	门	.

忽闻头门外大声呼冤。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ?

After	all	,	what	injustice	has	been	committed	?
后	全部	,	什么	不公正	有	到过	坚定的	?

毕竟又是何冤，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] ['bændɪt] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] [æt; ət] ['bɑːlə]

Chapter	305	:	Villagers	of	Huai'an	Prefecture	Accuse	a	Bandit	of	Murder	at	Bala
章	-	:	村民们	的	淮安	州	控	一个	土匪	的	谋杀	在	巴拉

['temp(ə)l]

Temple
寺庙

第305回 淮安府乡民告状 八蜡庙巨寇行凶

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hiːz] [plɑːt][tuː; tə]

Now	,	let's	talk	about	how	Judge	Shi	concluded	the	case	of	Lady	He's	plot	to
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	法官	史	结束	这	案件	的	女士	他是	阴谋	到

['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

murder	her	husband	.
谋杀	她	丈夫	.

却说施公结断何氏谋害亲夫一案，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

Just	as	he	was	about	to	leave	the	court	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	离开	这	法庭	,

正欲退堂，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Suddenly	,	a	loud	cry	of	injustice	was	heard	outside	the	main	gate	.
突然	,	一个	大声	哭	的	不公正	曾是	听到	外部	这	主要的	门	.

忽闻头门外大声呼冤。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

Shi	Gong	immediately	ordered	that	the	person	crying	out	for	justice	be	brought	in	.
史	锣	立即地	订购	那	这	人	哭泣	出去	为了	正义	是	带来	在	.

施公即令将喊冤的带进。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] .

There	were	only	two	people	.
那里	是	仅有的	二	人们	.

只见两个人，

[wʌn] [mæn][ænd; ənd] [wʌn] ['wʊmən]

One	man	and	one	woman
一	男人	和	一	女士

一男一女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
They **were** **all** **over** **fifty** **years** **old** **.**
他们 是 全部 超过 五十 年 老的 .

皆有五十余岁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] ['vɪlɪdʒɚz] .
They **were** **dressed** **as** **villagers** **.**
他们 是 穿着 作为 村民们 .

是乡民打扮。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Only **when** **they** **reached** **the** **bottom** **of** **the** **case** **,**
仅有的 什么时候 他们 达到 这 底部 的 这 案件 ,

才至公案下面，

[niːl] [daʊn] [tə'geðər]
Kneel **down** **together**
下跪 向下 一起

一同跪下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] .
He **kowtowed** **three** **times** **.**
他 叩头 三 时代 .

向上叩了三个头，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" ['hev(ə)n] [ə'bʌv] "
" **Heaven** **above** **"**
" 天堂 多于 "

“青天在上，

" [wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ! "
" **We** **beg** **Your** **Honor** **to** **seek** **justice** **!** **"**
" 我们 求 你的 荣誉 到 寻找 正义 ! "

求大人申冤！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi **Gong** **asked** **:**
史 锣 问 :

施公问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['səːneimz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ? "
" **What** **are** **the** **surnames** **of** **these** **two** **people** **?** **"**
" 什么 是 这 姓氏 的 这些 二 人们 ? "

“尔这两人姓什么？

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's **your** **name** **?**
是什么 你的 姓名 ?

叫什么名字？

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where **do** **you** **live** **?**
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里？

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] ?
What **injustice** **have** **you** **suffered** **?**
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有什么冤枉？

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实说来，

[noʊ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ɔːr] [ʌn'faʊndɪd] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] .

No	fabricated	or	unfounded	accusations	are	allowed	.
不	制造	或者	毫无根据	指控	是	允许	.

不准虚浮捏告。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [spoʊk] [fɜːrst] :

The	old	man	spoke	first	:
这	老的	男人	辐	第一的	:

那老头儿先自说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] ['jɔŋ] . "

"	My	name	is	Wu	Yong	.	"
"	我的	姓名	是	吴	永	.	"

“小人姓吴名用，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

This	is	the	wife	of	a	scoundrel	.
这	是	这	妻子	的	一个	恶棍	.

这是小人的老婆，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ʌv; əv][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] , .

I	live	in	the	countryside	of	Zhaoxian	Town	,	Haizhou	.
我	居住	在	这	农村	的	赵贤	镇	,	海州	.

家住海州招贤镇乡间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪfti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I	am	fifty	-	eight	years	old	this	year	.
我	是	五十	-	八	年	老的	这	年	.

今年小人五十八岁，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

His	wife	was	fifty	-	seven	years	old	.
他的	妻子	曾是	五十	-	七	年	老的	.

妻子五十七岁，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .

She	has	never	had	a	son	.
她	有	绝不	有	一个	儿子	.

没有生过儿子，

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli][hæd; həd] [tuː] ['dɔtɚz] .

She	only	had	two	daughters	.
她	仅有的	有	二	女儿们	.

只生了两个女儿。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ɪz] [ɔːl'redi] ['mærid] .

The	eldest	daughter	is	already	married	.
这	长子	女儿	是	已经	已婚	.

大女儿已经嫁人，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] .

There	is	also	a	younger	daughter	.
那里	是	还	一个	年轻	女儿	.

还有个小女儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	only	eighteen	years	old	.
他	曾是	仅有的	十八	年	老的	.

才交十八岁，

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .

She	already	has	a	husband's	family	.
她	已经	有	一个	丈夫的	家庭	.

已有个夫家，

[aɪm] ['getɪŋ] ['mærid] [ðɪs] [dɪ'sembər] .

I'm	getting	married	this	December	.
我是	获得	已婚	这	十二月	.

今年十二月里出嫁。

[θriː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːlə]

Three	days	ago	,	it	was	because	of	a	play	being	performed	at	the	Bala
三	天	前	,	它	曾是	因为	的	一个	玩	存在	执行	在	这	巴拉

['temp(ə)l] [ɪn] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .

Temple	in	Zhaoxian	Town	.
寺庙	在	赵贤	镇	.

三日前只因招贤镇八蜡庙里唱戏，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] .

The	man	then	took	his	daughter	to	the	Bala	Temple	to	watch	a	play	.
这	男人	然后	采取	他的	女儿	到	这	巴拉	寺庙	到	手表	一个	玩	.

小人就将女儿带到八蜡庙看戏。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [trɪp] . . .

Unexpectedly	,	this	trip	. . .
不料	,	这	旅行	. . .

不料此一去，

[ðæts] [haʊ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] [kɔːzd] .

That's	how	a	huge	disaster	was	caused	.
那就是	如何	一个	巨大的	灾难	曾是	导致	.

就惹下一场大祸来了。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	villain	and	his	wife	took	their	daughter	to	the	temple	.
这	恶棍	和	他的	妻子	采取	他们的	女儿	到	这	寺庙	.

小人与妻子将女儿带至庙中，

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .

I	didn't	even	finish	watching	the	play	.
我	没有	甚至	结束	观看	这	玩	.

一出戏并未看完，

['sʌmwʌn] [sed] :

Someone	said	:
某人	说	:

只听有人说道：

- [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . -

'	The	King	has	arrived	.	'
-	这	国王	有	到达的	.	-

‘大王来了。’

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ɪk'striːmli] [fɪrs] .

The	king	looked	extremely	fierce	.
这	国王	看起来	极其	凶猛的	.

只见那个大王凶恶得很。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	little	man	glanced	at	it	.
这	小的	男人	瞥了一眼	在	它	.

小人看了一眼，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌeni'mɔːr] .
I didn't dare to watch anymore .
我 没有 敢 到 手表 不再 .

也就不敢看了，

['rʌʃɪŋ] [bæk]
Rushing back
冲刺 后退

赶着回来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən]
With the wife of a villain
和 这 妻子 的 一个 恶棍

与小人的老婆、

[ðə; ði] ['dɔːtər] [sed] :
The daughter said :
这 女儿 说 :

女儿说道：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd] [gaɪz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" Now there are bad guys in the temple . "
" 现在 那里 是 坏的 伙计们 在 这 寺庙 . "

'现在庙内来了歹人，

[lets] [goʊ] !
let's go !
我们来吧 去 !

我们走吧！

[dəunt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Don't cause trouble .
不 原因 麻烦 .

不要惹出祸来。'

[soʊ][hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
So he left with his daughter .
所以 他 左边 和 他的 女儿 .

因此就同女儿走了。

[huː] [nuː] [ðæt] ['enəmi] [wʊd] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] ?
Who knew that enemies would meet on a narrow road ?
WHO 知道 那 敌人 会 见面 在 一个 狭窄的 路 ?

哪知冤家路窄，

[ðə; ði] ['peti] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
The petty man and his wife
这 小气 男人 和 他的 妻子

小人同妻子、

[ðə; ði] ['dɔːtər] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [wen]
The daughter had just reached the temple gate when
这 女儿 有 只是 达到 这 寺庙 门 什么时候

女儿才走到庙门口，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
Just as I was about to go out ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 出去 ,

正欲出门，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [kɪŋz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly , two kings appeared from behind .
突然 , 二 国王 出现 从 在后面 .

忽见两个大王从后走来。

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [siː] [maɪ] ['dɔːtər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] .

I'm	afraid	he'll	see	my	daughter	when	he	comes	out	.
我是	害怕的	地狱	看	我的	女儿	什么时候	他	来	出去	.

小人恐怕他出来看见我女儿，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'saɪd] .

He	quickly	pulled	the	girl	aside	.
他	迅速地	拉	这	女孩	旁边	.

赶着将女几一拉，

[tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] .

Tell	her	to	move	aside	.
告诉	她	到	移动	旁边	.

叫她让开，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [kæn; kən][goʊ][fɜːrst] .

So	that	the	other	two	can	go	first	.
所以	那	这	其他	二	能	去	第一的	.

好让那两个先走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

But	when	the	two	of	them	came	out	of	the	temple	,
但	什么时候	这	二	的	他们	来了	出去	的	这	寺庙	,

哪知他两个走出庙来，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	he	turned	his	head	.
突然	他	转向	他的	头	.

忽然回转头来，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] ['dɔːtər] .

I	saw	my	daughter	.
我	锯	我的	女儿	.

看见女儿。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [stɑːpt] .

The	two	of	them	then	stopped	.
这	二	的	他们	然后	停止	.

他两个便不走了。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [blɑːkt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

One	person	blocked	the	temple	gate	.
一	人	已屏蔽	这	寺庙	门	.

一个就将庙门拦住，

[wʌn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] ,

One	walked	up	to	the	little	man	,
一	步行	向上	到	这	小的	男人	,

一个走到小人跟前，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] :

Pointing	at	his	daughter	,	he	asked	the	little	man	:
指向	在	他的	女儿	,	他	问	这	小的	男人	:

指着女儿问小人道：

- [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , -

'	This	little	girl	,	'
-	这	小的	女孩	,	-

'这小闺女，

[huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Who	are	they	to	you	?
WHO	是	他们	到	你	?

是你的什么人？'

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [rɪ'plaɪd] :
The scoundrel replied :
这 恶棍 回复 :

小人回他道：

- [ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] . -
' She is the daughter of a villain . '
- 她 是 这 女儿 的 一个 恶棍 . -

'是小人的女儿。'

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

他便说：

- [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , -
' You little girl , '
- 你 小的 女孩 , -

'你这闺女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was quite beautiful .
她 曾是 相当 美丽的 .

生得颇为美貌。

['aʊər; ɑːr][bɔːrd] , ['wæŋ] ['zɛŋ] , [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .
Our lord , Wang Zheng , is short of a wife .
我们的 主 , 王 郑 , 是 短的 的 一个 妻子 .

咱家大大王正少一个压寨夫人，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] ['dɔːtər] ,
You can have this daughter ,
你 能 有 这 女儿 ,

你可将这个闺女，

[ðeɪ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [kɪŋ] [ðer; ðər] [waɪf] .
They made our great king their wife .
他们 制成 我们的 伟大的 国王 他们的 妻子 .

送咱家大大王做了夫人，

[juː; jʊ] [tuː] , [naʊ] [oʊld][ænd; ənd] [freɪl] , [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You two , now old and frail , will have no worries about happiness in the future .
你 二 , 现在 老的 和 脆弱 , 将要 有 不 担忧 关于 幸福 在 这 未来 .

将来你们老夫妻不愁没有快活。'

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

当时小人听说这话，

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [truː] [soʊl] .
It scared away their true soul .
它 害怕的 离开 他们的 真的 灵魂 .

就吓去真魂，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] , ['seɪɪŋ] :
He then pleaded with the two kings , saying :
他 然后 恳求 和 这 二 国王 , 说 :

便与那两个大王哀求说道：

[maɪ] ['dɔːtər] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
My daughter already has a husband's family .
我的 女儿 已经 有 一个 丈夫的 家庭 .

'我这女儿已经有了夫家，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] ['mærid] [suːn] .

She	will	be	getting	married	soon	.
她	将要	是	获得	已婚	很快	.

不久就要出嫁了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [wel] ,

Although	the	king	loves	him	well	,
虽然	这	国王	爱	他	出色地	,

大王虽爱他得好，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kəm'plaɪ] .

Unfortunately	,	I	could	not	comply	.
很遗憾	,	我	可以	不是	遵守	.

无奈不能从命。

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

My	daughter	is	destined	for	misfortune	.
我的	女儿	是	注定	为了	不幸	.

算我女儿命薄，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]

Unable	to	enjoy	it
无法	到	享受	它

无福消受，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [lʊk] ['elsˌwer] !

Please	,	Your	Majesty	,	look	elsewhere	!
请	,	你的	威严	,	看	别处	!

请大王另寻吧！’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['rɔbəz]

Upon	hearing	this	,	the	two	robbers
之上	听力	这	,	这	二	强盗

那两个强盗听了这话，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt][goʊ] ,

Not	only	did	they	not	go	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	去	,

不但不去，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [sed] :

Instead	,	he	came	up	even	more	fiercely	and	said	:
反而	,	他	来了	向上	甚至	更多的	激烈地	和	说	:

反更恶狠狠的上来说道：

- [wiː; wi][dəunt] [ker] ['weðər] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɔːr][nɑːt] , -

'	We	don't	care	whether	your	daughter	has	a	husband	or	not	,	'
-	我们	不	关心	无论	你的	女儿	有	一个	丈夫	或者	不是	,	-

‘咱不管你这女儿有夫家没有夫家，

[wiː; wi] [θɪŋk] ['hiːz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

We	think	he's	good	-	looking	.
我们	思考	他是	好的	-	寻找	.

咱自看他生得好，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [meɪk] [hɜːr; hər]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋz] [waɪf] .

We	will	then	make	her	our	king's	wife	.
我们	将要	然后	制作	她	我们的	国王的	妻子	.

咱便要他与咱大大王做夫人。’

[ðə; ði] ['peti] [mæn]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

The	petty	man	pleaded	repeatedly	.
这	小气	男人	恳求	反复	.

小人一再哀求，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'griː] ?
How could either of them agree ?
如何 可以 任何一个 的 他们 同意 ?

他两个哪里肯依?

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[soʊ] [ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] .
So they stepped forward and tried to snatch it by force .
所以 他们 步 向前 和 尝试 到 抢夺 它 经过 力量 .

遂走上前来硬抢。

[ðə; ði] ['peti] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [ə'pɪrəns] .
The petty man and his wife saw his wicked appearance .
这 小气 男人 和 他的 妻子 锯 他的 邪恶 外貌 .

小人与妻子见他那种恶相，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kəːsiŋ] :
Because of the cursing :
因为 的 这 咒骂 :

因即骂声：

- [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , -
' A peaceful world , '
- 一个 和平 世界 , -

'清平世界，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [lɔː] ?
Is there no law ?
是 那里 不 法律 ?

难道没有王法?

[rɪ'liːst] ['rɑːbəri] [bɪ'heɪvjər] ,
Released robbery behavior ,
发布 抢劫 行为 ,

放出强盗行为，

['fɔːrsəbli] ['teɪkɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['dɔːtər]
Forcibly taking someone else's daughter
强制 采取 某人 其他人的 女儿

硬抢人家闺女，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?
Aren't you afraid of the law ?
不是 你 害怕的 的 这 法律 ?

不怕王法么？'

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He saw the petty person scolding him .
他 锯 这 小气 人 责骂 他 .

他见小人骂他，

[ðə; ði] ['vɪlənz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [hɪm'self] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]
The villain's wife and the villain himself were about to be knocked to the
这 反派的 妻子 和 这 恶棍 他自己 是 关于 到 是 敲门 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

即将小人的妻子合小人打倒在地，

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'weɪ] .

He	then	forcibly	took	his	daughter	away	.
他	然后	强制	采取	他的	女儿	离开	.

他便硬将女儿硬抢去了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɑːt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

The	little	boy	got	up	again	and	chased	after	him	.
这	小的	男生	得到	向上	再次	和	追逐	后	他	.

小人再爬起来追去，

['hiːz] [ɔːl'redi] [fɑːr] [ə'weɪ] .

He's	already	far	away	.
他是	已经	远的	离开	.

他已走得远了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] .

We	can't	catch	up	.
我们	不能	抓住	向上	.

追赶不上。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['vɪlənz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

At	this	moment	,	the	villain's	wife	had	been	knocked	unconscious	on	the	ground	.
在	这	片刻	,	这	反派的	妻子	有	到过	敲门	无意识	在	这	地面	.

此时小人的妻子已被他打倒晕在地上，

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,

Upon	waking	up	,
之上	醒来	向上	,

及至醒来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

Seeing	that	her	daughter	had	been	taken	away	,
看到	那	她	女儿	有	到过	已采取	离开	,

见女儿已被抢去，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][kraɪ] .

All	I	could	do	was	cry	.
全部	我	可以	做	曾是	哭	.

只得痛哭一场，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðæt] ['rɑːbər] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

We	must	fight	that	robber	to	the	death	.
我们	必须	斗争	那	强盗	到	这	死亡	.

要与那个强盗拼命，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['rɑːbər] [lɪvd] .

They	didn't	know	where	the	robber	lived	.
他们	没有	知道	在哪里	这	强盗	居住地	.

又不知那强盗住在何处。

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['bændits][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] .

Later	I	heard	they	were	bandits	from	the	Water	Dragon's	Nest	.
之后	我	听到	他们	是	强盗	从	这	水	龙的	巢	.

后来闻说是水龙窝的强盗，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .

He	committed	all	sorts	of	evil	deeds	.
他	坚定的	全部	排序	的	邪恶的	契约	.

无恶不作，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɔbiŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] .

They	specialize	in	robbing	people	of	their	money	.
他们	专业化	在	抢劫	人们	的	他们的	钱	.

专抢人家财帛。

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['wɔːrnɪŋ] :

Your	Majesty's	warning	:
你的	陛下的	警告	:

大人明鉴：

[ðə; ði] ['vɪlənz] ['dɔːtər] [ɪz] ['mærid] .

The	villain's	daughter	is	married	.
这	反派的	女儿	是	已婚	.

小人的闺女是有了夫家的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['stoʊlən][baɪ] ['rɔbəz]

If	it	were	stolen	by	robbers
如果	它	是	被盗	经过	强盗

这被强盗抢去的话，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['dɔtɚz] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ?

How	can	I	explain	this	to	my	daughter's	husband's	family	?
如何	能	我	解释	这	到	我的	女儿的	丈夫的	家庭	?

怎么好对女儿的夫家讲?

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [fɪrs] [baɪ] ['neɪtʃər] .

Moreover	,	my	daughter	is	extremely	fierce	by	nature	.
而且	,	我的	女儿	是	极其	凶猛的	经过	自然	.

而况女儿生性极烈，

[aɪ] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

I	will	absolutely	not	comply	with	this	.
我	将要	绝对地	不是	遵守	和	这	.

此事断不相从，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] .

It	will	inevitably	lead	to	their	death	.
它	将要	不可避免地	带领	到	他们的	死亡	.

必至断送性命。

[ðə; ði] [pʊr] ['kʌp(ə)l] ['oʊnli][hæd; həd] [tuː] ['dɔtɚz] .

The	poor	couple	only	had	two	daughters	.
这	贫穷的	夫妻	仅有的	有	二	女儿们	.

可怜小人夫妇只生了两个女儿，

[naʊ] [aɪ] [siː] [maɪ] ['dɔːtər] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] [baɪ] ['rɔbəz] .

Now	I	see	my	daughter	being	kidnapped	by	robbers	.
现在	我	看	我的	女儿	存在	被绑架	经过	强盗	.

今见女儿活活被强盗抢去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

And	their	fate	is	unknown	.
和	他们的	命运	是	未知	.

又不知性命如何，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːr][nɑːt] ?

But	are	you	willing	to	give	it	up	or	not	?
但	是	你	愿意的	到	给	它	向上	或者	不是	?

可舍得舍不得呢?

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi]

Therefore	,	I	have	come	to	pay	my	respects	to	Your	Excellency
所以	,	我	有	来	到	支付	我的	尊重	到	你的	阁下

.

:

.

为此前来叩见大人，

['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dresɪŋ] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]

Seeking	justice	and	redressing	grievances
寻求	正义	和	补救	不满

申冤雪恨，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['krɪmənəlz]

Catching	thieves	and	apprehending	criminals
捕捉	窃贼	和	逮捕	罪犯

捉盗拿人，

['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər]

Rescuing	her	daughter
救援	她	女儿

救回女儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['vɪlənəs] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] [æz; əz] ['fæməli] .

It	allowed	the	villainous	couple	to	reunite	as	family	.
它	允许	这	邪恶的	夫妻	到	团聚	作为	家庭	.

使小人夫妻骨肉重逢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] !

I	am	extremely	grateful	!
我	是	极其	感激的	!

感恩不已！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

After	saying	this	,	she	burst	into	tears	.
后	说	这	,	她	爆裂	进入	眼泪	.

说罢大哭。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	these	words	,	Shi	Gong
后	听力	这些	字	,	史	锣

施公听了这一番话，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	was	so	angry	he	gritted	his	teeth	.
他	曾是	所以	生气的	他	磨碎的	他的	牙齿	.

只恨得咬牙切齿，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

大骂不休。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wuː] ['jɔŋ] :

Then	he	asked	Wu	Yong	:
然后	他	问	吴	永	:

因复问吴用道：

" [wen] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ]['bændits] ,

"	When	your	daughter	was	kidnapped	by	bandits	,
"	什么时候	你的	女儿	曾是	被绑架	经过	强盗	,

“你那女儿被强贼抢去的时节，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . . .

Could	it	be	that	those	people	in	the	temple	.	.	.
可以	它	是	那	那些	人们	在	这	寺庙	.	.	.

难道庙里那些人，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbər] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] ,

Seeing	the	robber	commit	the	crime	,
看到	这	强盗	犯罪	这	犯罪	,

眼看着那强盗行凶，

[ɪz]['noʊbɑːdi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
Is nobody going to do anything about it ?
是 无人 去 到 做 任何事物 关于 它 ?

无人过问么？”

[wuː] - :
Wu Yongdao :
吴 - :

吴用道：

" [ðə; ði] ['rɑːbər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] . "
" The robber came before them . "
" 这 强盗 来了 前 他们 . "

“那强盗未来之先，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ;
There were quite a few people in front of the temple ;
那里 是 相当 一个 很少 人们 在 正面 的 这 寺庙 ;

庙前的人却也不少；

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbər] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Upon seeing the robber enter the temple ,
之上 看到 这 强盗 进入 这 寺庙 ,

一见那强盗进庙，

[ðoʊz] [huː] [left] [hæv; həv] [left] .
Those who left have left .
那些 WHO 左边 有 左边 .

走的走了，

[sʌm; səm][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] .
Some have hidden themselves .
一些 有 隐 他们自己 .

躲的躲了，

['oʊnli] [hæf] [rɪ'meɪnd] .
Only half remained .
仅有的 一半 剩余 .

只是剩了一半。

[wen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [keɪm] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [ðə; ði] ['dɔːtər] ,
When the robbers came to abduct the daughter ,
什么时候 这 强盗 来了 到 拐 这 女儿 ,

及至那强盗来抢女儿的时节，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [liːv] [kəm'pliːtli] ,
Not only did the person leave completely ,
不是 仅有的 做过 这 人 离开 完全地 ,

不但人走了个干净，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒprəz] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][hæv; həv] [stɑːpt] .
Even the operas performed at the temple have stopped .
甚至 这 歌剧 执行 在 这 寺庙 有 停止 .

连庙上的戏都不唱了，

[ɔːl] [ðə; ði] ['æktər] [hæv; həv] [left] .
All the actors have left .
全部 这 演员 有 左边 .

戏子都跑完了。

[wen] [ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
When the daughter was taken away ,
什么时候 这 女儿 曾是 已采取 离开 ,

等到女儿被人抢去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] ,

Only	then	did	some	people	come	and	say	,
仅有的	然后	做过	一些	人们	来	和	说	,

才有些人前来说，

[ðoʊz] [tuː] ['bændits][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .

Those	two	bandits	were	extremely	powerful	.
那些	二	强盜	是	极其	强大的	.

那两个强盗极其厉害，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [hə'ræs] ['piːp(ə)l] .

They	frequently	come	to	town	to	harass	people	.
他们	频繁地	来	到	镇	到	骚扰	人们	.

常到镇上来骚扰人，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [hɪm; ɪm]

If	you	offend	him
如果	你	得罪	他

若惹了他，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

They	refused	to	break	off	the	engagement	.
他们	拒绝	到	休息	离开	这	订婚	.

便不肯相休。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

Therefore	,	people	on	the	road	,
所以	,	人们	在	这	路	,

因此路上的人，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Not	one	of	them	was	afraid	.
不是	一	的	他们	曾是	害怕的	.

没有一个不怕的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [pliːd] [jʊr; jər] [keɪs] ? "

"	Why	did	you	come	here	to	the	ministry	to	plead	your	case	?	"
"	为什么	做过	你	来	这里	到	这	部	到	恳求	你的	案件	?	"

“你怎么想到本部堂这里来喊冤的？”

[wuː] - :

Wu	Yongdao	:
吴	-	:

吴用道：

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ðæt] . . . "

"	I	heard	from	the	people	of	Zhaoxian	Town	that	.	.	.	"
"	我	听到	从	这	人们	的	赵贤	镇	那	.	.	.	"

“小人也是闻招贤镇上的人说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [sɜːr] .

There	are	the	most	capable	people	here	,	sir	.
那里	是	这	最多	有能力的	人们	这里	,	先生	.

大人这里能人最多，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['rɔbəz]

Specializing	in	catching	robbers
专业化	在	捕捉	强盗

专捉强盗，

[seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
Save **lives** **.**
节省 生活 .

救好人性命。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌʃt] ['oʊvər] [ˌoʊvər'naɪt] .
That's **why** **he** **and** **his** **wife** **rushed** **over** **overnight** **.**
那就是 为什么 他 和 他的 妻子 匆忙 超过 过夜 .

因此才与妻子连夜赶来，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [siːk] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "
" **Please** **,** **Your** **Honor** **,** **seek** **justice** **and** **save** **my** **life** **!** **"**
" 请 , 你的 荣誉 , 寻找 正义 和 节省 我的 生活 ! "

求大人申冤救命的！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [wuː] ['jɔŋ] :
He **immediately** **instructed** **Wu** **Yong** **:**
他 立即地 指示 吴 永 :

当即吩咐吴用道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [goʊ] [bæk] ['seɪfli] . "
" **You** **should** **all** **go** **back** **safely** **.** **"**
" 你 应该 全部 去 后退 安全 . "

“尔等且好好回去，

[weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Wait **patiently** **for** **the** **Chief** **Justice** **to** **seek** **justice** **for** **you** **.**
等待 耐心 为了 这 首席 正义 到 寻找 正义 为了 你 .

静候本部堂给你申冤，

" ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" **Saving** **your** **daughter** **will** **suffice** **.** **"**
" 保存 你的 女儿 将要 足够了 . "

救你女儿便了。”

[wuː] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [left] .
Wu **Yong** **and** **his** **wife** **kowtowed** **and** **left** **.**
吴 永 和 他的 妻子 叩头 和 左边 .

吴用夫妻叩头而去，

['mæstər] ['ʃiː] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Master **Shi** **has** **also** **left** **the** **court** **.**
掌握 史 有 还 左边 这 法庭 .

施公亦已退堂。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear **reader** **,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['rɔbəz] ?
Do **you** **know** **the** **names** **of** **these** **two** **robbers** **?**
做 你 知道 这 姓名 的 这些 二 强盗 ?

你道这两个强盗姓什名谁?

[wer] [ɪz] - ?
Where **is** **Shuilongwo** **?**
在哪里 是 - ?

水龙窝又在何处呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈdrægənz] [nest] ,

It	turns	out	this	is	a	water	dragon's	nest	,
它	转弯	出去	这	是	一个	水	龙的	巢	,

原来这水龙窝，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈeriə] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˌnɔːrθˈwest] [ʌv; əv] ,

In	the	area	about	twenty	miles	northwest	of	Haizhou	,
在	这	区域	关于	二十	英里	西北	的	海州	,

在海州境西北二十里一带，

[ˈtrɪbjəteri] [ˈwɔːtəweɪz]

tributary	waterways
支流	水道

支河汊港，

[ˈwɔːtəweɪz] [ɑːr; ər] [ˈevriwer] .

Waterways	are	everywhere	.
水道	是	到处	.

四处皆是水道，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ,

twists	and	turns	,
曲折	和	转弯	,

曲折弯环，

[kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] .

Quite	difficult	to	recognize	.
相当	难的	到	认出	.

颇难认识。

[ˈledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈdrægən] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈdaɪnəsti] .

Legend	has	it	that	there	was	a	water	dragon	in	the	previous	dynasty	.
传奇	有	它	那	那里	曾是	一个	水	龙	在	这	以前的	王朝	.

相传前朝有一条水龙，

[ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪr]

Stirring	up	trouble	here
搅拌	向上	麻烦	这里

在此兴波作浪，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [ˈwɔːtər] [ˈdrægən] [nest] .

Hence	the	name	Water	Dragon	Nest	.
因此	这	姓名	水	龙	巢	.

故名水龙窝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈbændits][ˌɪnˈsaɪd] .

There	were	three	bandits	inside	.
那里	是	三	强盗	里面	.

这内里有三个水寇，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [neɪmd] [ˌɛf i ˈaɪ] - .

One	of	them	is	named	Fei	Degong	.
一	的	他们	是	命名	费	-	.

一名叫做费德功，

[wʌn] [kɔːl] [tuː; tə][miː] [lɔːŋ] ,

One	call	to	Mi	Long	,
一	称呼	到	米	长的	,

一唤米龙，

[wʌn] [ˈsʌmənd] [ˈ^erit][ˈhuː] .

One	summoned	Dou	Hu	.
一	被召唤	斗	胡	.

一唤窦虎。

[ðiːz] [θriː] [ˈbændits] ,
These three bandits ,
这些 三 强盗 ,

这三个水寇，

[ˈfɛdɚɚ] [ɪz] [ˈræŋkt] [fɜːrst] .
Federer is ranked first .
费德勒 是 排名 第一的 .

推费德功为第一，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] .
They were all sworn brothers .
他们 是 全部 宣誓 兄弟 .

俱是结拜的兄弟，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈhentʃmən] [ˈgæðərd] .
There were two or three hundred henchmen gathered .
那里 是 二 或者 三 百 喽啰 聚集 .

聚了有二三百喽罗，

[ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈrɔbiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
They specialize in robbing on the water .
他们 专业化 在 抢劫 在 这 水 .

专在水面上打劫。

- ,
Namilong ,
- ,

那米龙、

[ˈ^erit][ˈhuː] ,
Dou Hu ,
斗 胡 ,

窦虎，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [brəntʃ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
However , there are two branch villages .
然而 , 那里 是 二 分支 村庄 .

却又有两个分寨，

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] - .
It's more than ten miles from Shuilongwo .
它是 更多的 比 十 英里 从 - .

离水龙窝有十里多路，

[ə; eɪ] [klɪr] [ˈrɪvər] ,
A clear river ,
一个 清除 河 ,

一通清江，

[wʌn] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] ,
One to Xuzhou ,
一 到 徐州 ,

一通徐州，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [strəˈtiːdʒɪk] [ˈwɔːtəweɪz] .
These are all strategic waterways .
这些 是 全部 战略 水道 .

皆是水道要隘，

[ˈmɜːtʃənts] [ˈtrævlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeriə] [mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [ruːt] .
Merchants traveling to and from the area must take this route .
商人 旅行 到 和 从 这 区域 必须 拿 这 路线 .

往来客商必走此路。

[miː] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [kɪŋdʒiːæŋ] .
Mi Long , however , blocked the road to Qingjiang .
米 长的 , 然而 , 已屏蔽 这 路 到 清江 .

米龙却拦劫清江这条路，

['^erit]['huː] , [haʊˈevər] , [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['ʃuːˈdʒoʊ] .
Dou Hu , however , blocked the road to Xuzhou .
斗 胡 , 然而 , 已屏蔽 这 路 到 徐州 .

窦虎却拦劫徐州这条路。

['hævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [welθ] ,
Having acquired wealth ,
拥有 获得 财富 ,

得了资财，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
They were all sent to Shuilongwo Village .
他们 是 全部 发送 到 - 村庄 .

皆送往水龙窝屯聚。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈlæps] [ʌv; əv] ['lɑːk] [mɑː] [leɪk]
Before the collapse of Lok Ma Lake
前 这 坍塌 的 洛克 马 湖

从前落马湖未破以前，

[ˌɛf i ˈaɪ] - ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [ˌɪntərˈæktid] [wɪð; wɪθ] - [li] ['peɪ] .
Fei Degong also frequently interacted with Hou'er Li Pei .
费 - 还 频繁地 互动 和 - 李 裴 .

这费德功亦与猴儿李配时常往来。

[bɪˈhaɪnd] [ðæt] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] ,
Behind that water dragon's nest ,
在后面 那 水 龙的 巢 ,

那水龙窝的背后，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['wɔːtəweɪz] .
There are also waterways .
那里 是 还 水道 .

亦有水道，

[ˌaɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə] ['lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
It leads to Lok Ma Lake .
它 线索 到 洛克 马 湖 .

可通落马湖，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsəˈpɪrd] .
But now they have disappeared .
但 现在 他们 有 消失 .

现在却已绝迹。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,
Away from Zhaoxian Town ,
离开 从 赵贤 镇 ,

离这招贤镇，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['oʊnli] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [ɪn] ['eriə] .
It is only about ten miles in area .
它 是 仅有的 关于 十 英里 在 区域 .

亦不过十余里地面，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɔːf(ə)n] [goʊ] [tuː; tə] [taʊn] .
Therefore , I often go to town .
所以 , 我 经常 去 到 镇 .

因此常到镇上，

[tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gests] - [ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] ,

To	inquire	about	the	guests	'	finances	,
到	查询	关于	这	客人	-	财政	,

打探客人的资财，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [æbˈdʌkt] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] .

They	did	not	abduct	any	women	.
他们	做过	不是	拐	任何	女性	.

并未劫掠过妇女。

[ðæt] [jɪr] , [ˈfɛdɚɚ] [tɜːrnd] [ˈfɔːrti] .

That	year	,	Federer	turned	forty	.
那	年	,	费德勒	转向	四十	.

这年因费德功过四十岁，

[ˈmaɪlɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

[ˈ^erɪt][ˈhuː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [gɪft] .

Dou	Hu	wanted	to	give	him	a	birthday	gift	.
斗	胡	通缉	到	给	他	一个	生日	礼物	.

窦虎要送他寿礼。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈdʒuːəlri] [ænd; ənd] [ˈvæljuəblz] ,

And	because	of	jewelry	and	valuables	,
和	因为	的	珠宝	和	贵重物品	,

又因珠宝财物，

[goʊld] , [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [sɪlk]

Gold	,	silver	,	and	silk
金子	,	银	,	和	丝绸

金银绸缎，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈstɔkˌpaɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] [[ˈaɪtəmz]] .

The	village	was	stockpiled	with	countless	[	items	]	.
这	村庄	曾是	囤积	和	无数	[	项目	]	.

寨中屯积无数，

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

Not	at	all	,
不是	在	全部	,

毫不希罕，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .

The	only	thing	missing	is	a	beautiful	woman	.
这	仅有的	事物	丢失的	是	一个	美丽的	女士	.

唯缺少美人。

[ˈðerfɔːr] , [mɪˈrɔn] ,

Therefore	,	Miron	,
所以	,	米隆	,

因此米龙、

[ˈ^erɪt][ˈhuː] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .

Dou	Hu	then	decided	to	seize	a	beautiful	woman	.
斗	胡	然后	决定	到	抢占	一个	美丽的	女士	.

窦虎便思抢个美人来，

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌɛf i ˈaɪ] -

Dedicated	to	Fei	Degong
投入的	到	费	-

献与费德功，

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtiəθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

As	a	birthday	gift	for	a	fortieth	birthday	,
作为	一个	生日	礼物	为了	一个	第四十	生日	,

作四十岁的寿礼，

[soʊ][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .

So	we	agreed	to	come	to	Zhaoxian	Town	.
所以	我们	同意	到	来	到	赵贤	镇	.

所以相约到招贤镇来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

Upon	arriving	in	town	,
之上	抵达	在	镇	,

及至到了镇上，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['ɑːprə] [pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l] .

Inquire	about	opera	performances	at	the	Bala	Temple	.
查询	关于	歌剧	表演	在	这	巴拉	寺庙	.

打听八蜡庙唱戏，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .

Just	what	I	wanted	.
只是	什么	我	通缉	.

正合心意，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðər] .

So	they	went	to	the	temple	together	.
所以	他们	去	到	这	寺庙	一起	.

遂一同来到庙里。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['^erit]['huː] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

Dou	Hu	looked	it	over	from	beginning	to	end	.
斗	胡	看起来	它	超过	从	开始	到	结尾	.

窦虎前后看了一遍，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['wɪmɪn] .

There	were	no	outstanding	women	.
那里	是	不	杰出的	女性	.

并没有出色的女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .

He	was	quite	unhappy	.
他	曾是	相当	不开心	.

心中颇不高兴，

[ðen] [ðeɪ] [left] .

Then	they	left	.
然后	他们	左边	.

也就走了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Unexpectedly	,	we	arrived	at	the	temple	gate	.
不料	,	我们	到达的	在	这	寺庙	门	.

不期走到庙门口，

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [aɪ] [sɔː] [oʊld][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɔːtər] .

From	behind	,	I	saw	Old	Wu	and	his	wife	with	their	daughter	.
从	在后面	,	我	锯	老的	吴	和	他的	妻子	和	他们的	女儿	.

在背后看见吴老儿夫妻带着一个闺女，

['hɜːri] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Hurry out the door ,
匆忙 出去 这 门 ,

匆匆出门，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
A thought struck them both .
一个 想法 击 他们 两个都 .

他二人心中一动，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
So they rushed over .
所以 他们 匆忙 超过 .

遂赶了过去。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['wuːz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər] ,
Seeing that Old Wu's daughter was only a teenager ,
看到 那 老的 吴氏 女儿 曾是 仅有的 一个 青少年 ,

见吴老的女儿不过十几岁，

[laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,
Like a flower ,
喜欢 一个 花 ,

犹如一朵鲜花，

[nɑːt] [jet] ['fʊli] ['oʊpənd] ,
Not yet fully opened ,
不是 然而 完全 打开 ,

尚未开足，

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Moreover , she was very beautiful .
而且 , 她 曾是 非常 美丽的 .

而且生得甚美。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
Therefore , the two of them had an idea .
所以 , 这 二 的 他们 有 一个 主意 .

因此二人就起了念头，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [oʊld] ['wuːz] ['dɔːtər] .
They kidnapped Old Wu's daughter .
他们 被绑架 老的 吴氏 女儿 .

将吴老儿的女儿抢去，

['hɜːri] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Hurry up on the main road ,
匆忙 向上 在 这 主要的 路 ,

大路趱赶前行，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than an hour ,
在 较少的 比 一个 小时 ,

不到一个时辰，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Shuilongwo .
我们 有 到达的 在 - .

已到水龙窝内。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈfɔːrtrəs] .

They	immediately	entered	the	water	fortress	.
他们	立即地	进入	这	水	堡垒	.

当即进了水寨，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌɛf i ˈaɪ] - .

This	was	reported	to	Fei	Degong	.
这	曾是	据报道	到	费	-	.

报与费德功知道。

[ˈfɛdɚɚ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Federer	was	overjoyed	.
费德勒	曾是	欣喜若狂	.

费德功大喜，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

That	is	,	they	came	out	to	greet	them	.
那	是	,	他们	来了	出去	到	迎接	他们	.

亦即迎了出来。

[ˈmaɪlɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

[ˈ^erit][ˈhuː] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :

Dou	Hu	stepped	forward	and	said	:
斗	胡	步	向前	和	说	:

窦虎上前说道：

" [jʊr; jər][oʊld][mæn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈfɔːrti] . "

"	Your	old	man	will	soon	be	turning	forty	.	"
"	你的	老的	男人	将要	很快	是	转弯	四十	.	"

“你老不日过四十大寿，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][tuː; tə] [ʃoʊ] .

We	have	no	filial	piety	to	show	.
我们	有	不	孝	虔诚	到	展示	.

咱们没有什么孝敬。

[naʊ] [ðeɪv] [snætʃt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtər] [əˈweɪ] .

Now	they've	snatched	a	beautiful	daughter	away	.
现在	他们有	抢夺	一个	美丽的	女儿	离开	.

现在抢了一个美貌闺女，

[ˈfɜːrstli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [gɪft] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Firstly	,	as	a	birthday	gift	for	you	.
首先	,	作为	一个	生日	礼物	为了	你	.

一来与你老作为寿礼，

[ˈsekəndli] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhæpinəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Secondly	,	you	can	enjoy	happiness	day	and	night	.
第二	,	你	能	享受	幸福	天	和	夜晚	.

二来你老可以朝夕快乐快乐。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Now	take	it	outside	.
现在	拿	它	外部	.

现带到外面，

[let] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

Let	my	younger	brother	bring	him	in	to	meet	you	,	sir	.
让	我的	年轻	兄弟	带来	他	在	到	见面	你	,	先生	.

待小弟带他进来见见你老，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [its] ['suːtəb(ə)l] ? "
" Can you take a look and see if it's suitable ? "
" 能 你 拿 一个 看 和 看 如果 它是 合适的 ? "

你老看可合适不合适？”

['fɛdɚɚ] [sed] :
Federer said :
费德勒 说 :

费德功道：

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] . "
" I thank you both very much , my two virtuous brothers . "
" 我 感谢 你 两个都 非常 很多 , 我的 二 有德行的 兄弟 . "

“倒多谢你二位贤弟，

[juːv] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
You've gone to a lot of trouble .
你已经 已消失 到 一个 很多 的 麻烦 .

大大的费心了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说毕哈哈大笑。

['mailɔn] ,
Milon ,
米隆 ,

米龙、

['^erit]['huː] [keɪm] [aʊt] .
Dou Hu came out .
斗 胡 来了 出去 .

窦虎走出来，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['wʊmən] [ɪn] .
Bring the kidnapped woman in .
带来 这 被绑架 女士 在 .

将抢来的女子带进，

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] ,
Upon looking again ,
之上 寻找 再次 ,

再看时，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The woman had already fainted on the ground .
这 女士 有 已经 昏厥 在 这 地面 .

那女子已是昏倒在地，

[ʌn'kɑːnʃəs] .
Unconscious .
无意识 .

不省人事。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In any case ,
在 任何 案件 ,

毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : - [daɪz] ['trædʒɪkli] ['æftər] ['biːɪŋ] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['lʌstfl] [ə'pɑːn]
Chapter 306 : Zhenniang Dies Tragically After Being Startled and Becomes Lustful Upon
章 - : - 死亡 悲剧的是 后 存在 惊慌 和 变成 好色的 之上

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌstfl] ['bɑːdi] .
Seeing Her Lustful Body .
看到 她 好色的 身体 .

第306回 因惊成病弱女全身 见色贪淫贞娘惨死

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['mailɔn] ,
Speaking of Milon ,
请讲 的 米隆 ,

话说米龙、

['^erit]['huː] [keɪm] [aʊt] .
Dou Hu came out .
斗 胡 来了 出去 .

窦虎走出来，

[help] [oʊld] ['wuːz] ['dɔːtər] [ˌɪn'saɪd] .
Help Old Wu's daughter inside .
帮助 老的 吴氏 女儿 里面 .

扶吴老儿的女儿进去。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , a woman from the Wu family collapsed to the ground .
突然 , 一个 女士 从 这 吴 家庭 倒塌 到 这 地面 .

忽见吴家女子晕倒在地，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] .
I don't know about the people involved .
我 不 知道 关于 这 人们 涉及 .

人事不知，

['druːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
Drooling from the corners of the mouth
流口水 从 这 角落 的 这 嘴

口角流涎，

[aɪz] ['taɪtli] [kloʊzd] ,
Eyes tightly closed ,
眼睛 紧紧 关闭 ,

二目紧闭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] - [ded] .
He was already half - dead .
他 曾是 已经 一半 - 死的 .

已是半死。

[pʊt] [ə; eɪ] [raɪs] ['drægən] ,
Put a rice dragon ,
放 一个 米 龙 ,

把个米龙、

['^erit]['huː][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Dou Hu was terrified .
斗 胡 曾是 恐惧 .

窦虎吓呆了，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] ['blæŋkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	stood	there	staring	blankly	for	a	while	.
我	站立	那里	凝视	茫然地	为了	一个	尽管	.

站在面前呆看了一会，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	he	shouted	loudly	:
然后	他	喊叫	高声	:

才大声喊道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“可怎么好?

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['bjuːti] . . .

How	could	such	a	stunning	beauty	.	.	.
如何	可以	这样的	一个	令人惊叹的	美丽	.	.	.

怎么这一个绝色美人，

[hiː; hi] [daɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] .

He	died	out	of	the	blue	.
他	死亡	出去	的	这	蓝色的	.

好端端的竟会死了，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] !

This	is	no	small	matter	!
这	是	不	小的	事情	!

这可不是件岔事！”

[ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ðer; ðər] .

Fei	Degong	was	waiting	anxiously	there	.
费	-	曾是	等待	焦虑地	那里	.

费德功正在那里等得着急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hentʃmən] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] .

Suddenly	,	a	henchman	reported	in	.
突然	,	一个	喽啰	据报道	在	.

忽见小喽罗报了进去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ðə; ði] ['nuːli] ['kæptʃərd] ['bjuːti] "

"	The	newly	captured	beauty	"
"	这	新	捕获	美丽	"

“才新抢来的美人，

['hiːz] [ɔːl'redi] [ded] [ˌaʊt'saɪd] !

He's	already	dead	outside	!
他是	已经	死的	外部	!

已是死在外面了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Degong
之上	听力	这	,	费	-

费德功一闻此语，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :

He	sighed	and	said	:
他	叹了口气	和	说	:

叹了一口气道：

" [its] ['oʊvər] ,
" It's over ,
" 它是 超过 ,

“完了，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːdər] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
But our grandfather can't afford it .
但 我们的 祖父 不能 买得起 它 .

只是咱爷爷消受不起。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [nekst][tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - .
There was a woman next to Fei Degong .
那里 曾是 一个 女士 下一个 到 费 - .

只见费德功旁边有个妇人，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['hentʃmən] :
He then asked the henchman :
他 然后 问 这 喽啰 :

便向小喽罗问道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['bjuːti] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ? "
" Do you think that beauty is still alive ? "
" 做 你 思考 那 美丽 是 仍然 活 ? "

“你看那美人还有气么？”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [sed] :
The henchman said :
这 喽啰 说 :

小喽罗道：

" [ðer; ðər][ɪz]['æŋgər] . "
" There is anger . "
" 那里 是 愤怒 . "

“气是有的，

[waɪt] [foʊm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
White foam was already coming out of his mouth !
白色的 泡沫 曾是 已经 未来 出去 的 他的 嘴 !

只是嘴里已经流出白沫来了！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
She was frightened .
她 曾是 害怕 .

这是她受了惊吓，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He fainted for a moment .
他 昏厥 为了 一个 片刻 .

一时昏晕过去。

['kwɪkli] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒɪndʒər] [suːp] .
Quickly give them the ginger soup .
迅速地 给 他们 这 姜 汤 .

快将姜汤去灌，

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [lɪv; laɪv] .

He	can	still	live	.
他	能	仍然	居住	.

尚可得活。”

['fɛdɚɚ] [sed] :

Federer	said	:
费德勒	说	:

费德功道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "

"	What	you	say	makes	sense	.	"
"	什么	你	说	制作	感觉	.	"

“夫人之言有理。”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒɪndʒər] [suːp] .

Hurry	up	and	call	someone	to	make	ginger	soup	.
匆忙	向上	和	称呼	某人	到	制作	姜	汤	.

赶着叫人去煮姜汤，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	then	went	out	with	the	woman	to	see	for	himself	.
他	然后	去	出去	和	这	女士	到	看	为了	他自己	.

一面与那妇人亲自出来看。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Walking	up	to	him	,
步行	向上	到	他	,

走至面前，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wuː] ['fæməli] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Seeing	that	the	Wu	family	woman	was	indeed	beautiful	,
看到	那	这	吴	家庭	女士	曾是	的确	美丽的	,

看见吴家女子生得果然美貌，

[ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] [suːp] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [rɪ'piːtɪdli] .

A	stack	of	ginger	soup	was	urged	repeatedly	.
一个	堆	的	姜	汤	曾是	敦促	反复	.

一叠连声催拿姜汤。

[ðə; ði]['dʒɪndʒər] [suːp] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

The	ginger	soup	will	be	served	in	a	little	while	.
这	姜	汤	将要	是	服务	在	一个	小的	尽管	.

一会子姜汤送来，

[ðə; ði] ['wʊmən] [helpt] [ðə; ði][wuː] ['fæməli][gɜːrl][sɪt] [ʌp] .

The	woman	helped	the	Wu	family	girl	sit	up	.
这	女士	帮助	这	吴	家庭	女孩	坐	向上	.

那妇人将吴家女子扶坐起来，

['sloʊli] [drɪŋk] [ðə; ði]['dʒɪndʒər] [suːp] .

Slowly	drink	the	ginger	soup	.
缓慢地	喝	这	姜	汤	.

徐徐的将姜汤灌下，

[ðeɪ] [ðen] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [bed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] .

They	then	carried	him	to	a	bed	inside	the	village	and	laid	him	to	sleep	.
他们	然后	携带	他	到	一个	床	里面	这	村庄	和	铺设	他	到	睡觉	.

又将他抬入寨内的床上睡下。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli] [ɪn'diːd] [woʊk] [ʌp] .

The	woman	from	the	Wu	family	indeed	woke	up	.
这	女士	从	这	吴	家庭	的确	觉醒	向上	.

吴家女子果然苏醒过来，

[hiː; hi] [said] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

只见他叹气一声，

[aɪz] ['slaɪtli] ['oʊpənd] ,

Eyes	slightly	opened	,
眼睛	轻微地	打开	,

二目微启，

['sloʊli] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .

Slowly	open	your	eyes	.
缓慢地	打开	你的	眼睛	.

慢慢的将眼睛睁开，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] " [wɑː] ! "

She	burst	into	tears	with	a	loud	"	waaaah	!	"
她	爆裂	进入	眼泪	和	一个	大声	"	哇啊啊啊	!	"

“哇”的一声大哭起来，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " ['fɑːðər] " [ænd; ənd] " ['mʌðər] " [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .

He	kept	calling	out	"	father	"	and	"	mother	"	incoherently	.
他	保留	呼叫	出去	"	父亲	"	和	"	母亲	"	语无伦次	.

口内不住的爹娘乱叫。

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

The	woman	beside	her	repeatedly	offered	words	of	comfort	.
这	女士	旁	她	反复	提供	字	的	舒适	.

那妇人在旁再三劝慰，

[ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

The	woman	from	the	Wu	family	also	refused	.
这	女士	从	这	吴	家庭	还	拒绝	.

这吴家女子也不答应，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [kept] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

She	just	kept	sobbing	and	crying	.
她	只是	保留	啜泣	和	哭泣	.

只是呜呜咽咽的哭个不了。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	cried	for	a	while	.
我	哭	为了	一个	尽管	.

哭了一会，

[ðə; ði][tʃiː]['raɪzɪz] ['ʌpwərdz] ,

The	qi	rises	upwards	,
这	气	上升	向上	,

虚气上冲，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .

He	fainted	again	.
他	昏厥	再次	.

又复昏过去了。

[ˌɛf i ˈaɪ] - ,

Fei **Degong** **,**

费 - ,

费德功、

[ˈmaɪlɔn] ,

Milon **,**

米隆 ,

米龙、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['^erit]['huː][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Dou Hu and two others
斗 胡 和 二 其他的

窦虎三个人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .
He was so anxious that he ran around in two directions .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 跑 大约 在 二 方向 .

急得两头乱跑。

[ðæt] ['wʊmən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] .
That woman , however , had some insight .
那 女士 , 然而 , 有 一些 洞察力 .

倒是那妇人有点见识，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['fɛdɚɚ] :
He then said to Federer :
他 然后 说 到 费德勒 :

因向费德功道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] . "
" Your Majesty , please follow her . "
" 你的 威严 , 请 跟随 她 . "

“大王且自随她。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
It would be better to send her to my room .
它 会 是 更好的 到 发送 她 到 我的 房间 .

莫若将她送到我房内，

[let] [ˌem 'iː] ['sloʊli] [rɪ'kuːpəreɪt] [hɜːr; hər] .
Let me slowly recuperate her .
让 我 缓慢地 疗养 她 .

让我慢慢的给她调养。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [ri'kʌvəz] ,
Once she recovers ,
一次 她 恢复 ,

等她病好了，

[traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
Try to persuade her again .
尝试 到 说服 她 再次 .

再行劝她，

[pərˈsweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .
persuade her to change her mind .
说服 她 到 改变 她 头脑 .

将她的心劝转过来，

" [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] . "

"	And	send	it	to	His	Majesty	for	his	enjoyment	. "
"	和	发送	它	到	他的	威严	为了	他的	享受	. "

再送大王受用。”

['fɛdɚɚ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Federer	had	no	choice	.
费德勒	有	不	选择	.

费德功没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

They	had	no	choice	but	to	comply	.
他们	有	不	选择	但	到	遵守	.

只得依从，

[let] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .

Let	the	woman	carry	him	away	to	recuperate	.
让	这	女士	携带	他	离开	到	疗养	.

任那妇人抬去调养。

[ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .

The	woman	from	the	Wu	family	could	be	saved	.
这	女士	从	这	吴	家庭	可以	是	已保存	.

合该吴家女子有救，

[ˌɪnə'proʊpriət] [ækts][ʌv; əv] ['sekʃuəl] [ə'sɔːlt] [ɔːr] [deθ]

Inappropriate	acts	of	sexual	assault	or	death
不当	行为	的	性	突击	或者	死亡

不当失身伤命，

[hiː; hi] [met] [ðæt] ['wʊmən] .

He	met	that	woman	.
他	遇见	那	女士	.

遇了那个妇人。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ?

Do	you	think	that	woman	was	a	good	person	?
做	你	思考	那	女士	曾是	一个	好的	人	?

你道那妇人果是好人吗?

[its] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['terəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [træʃ] .

It's	an	absolutely	terrible	piece	of	trash	.
它是	一个	绝对地	糟糕的	片	的	垃圾	.

实在是个极滥的货色，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	saw	that	the	Wu	family	woman	was	so	beautiful	.
她	锯	那	这	吴	家庭	女士	曾是	所以	美丽的	.

她见着吴家女子有此美貌，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] ['peti] [θɔːt] — [ðæt] [baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] [wel] [æt; ət] [ðɪs]

However	,	she	harbored	a	petty	thought	—	that	by	serving	her	well	at	this
然而	,	她	藏匿	一个	小气	想法	—	那	经过	服务	她	出色地	在	这

['moʊmənt] . . .

moment	.	.	.
片刻	.	.	.

她却存了一个小人心意——以为此时将她服侍好了，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ˌɛf i 'aɪ] - [wɪl] ['ʃʊrli] ['feɪvər] [ðɪs] ['wʊmən] .

In	the	future	,	Fei	Degong	will	surely	favor	this	woman	.
在	这	未来	,	费	-	将要	一定	偏爱	这	女士	.

将来费德功必然宠爱此女子，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wʊmən] ;

She	could	also	benefit	from	this	woman	;
她	可以	还	益处	从	这	女士	;

她亦可因这女子得到好处；

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [aʊt] [ʌv; əv][bæd] [ɪn'tenʃən]

Although	it	wasn't	out	of	bad	intentions
虽然	它	不是	出去	的	坏的	意图

虽然不是坏心，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wuː] ['fæməli] ['wɪmɪn] — ['leɪtər] , [wen]

However	,	this	preserved	the	reputation	of	the	Wu	family	women	—	later	,	when
然而	,	这	保存完好	这	名声	的	这	吴	家庭	女性	—	之后	,	什么时候

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kæptʃərd] [ˌɛf i 'aɪ] - ,

Huang	Tianba	captured	Fei	Degong	,
黄	-	捕获	费	-	,

却成全了吴家女子名节——后来黄天霸捉拿费德功，

['meni] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

Many	women	were	found	during	the	search	.
许多	女性	是	成立	期间	这	搜索	.

搜出许多妇人，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .

The	entire	army	was	executed	.
这	全部的	军队	曾是	执行	.

全行诛杀；

[ðɪs] ['wʊmən] [ə'loʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] .

This	woman	alone	was	not	killed	.
这	女士	独自的	曾是	不是	被杀	.

独这妇人未曾被杀，

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː] ['fæməli] ['wʊmən] ,

Thanks	to	a	single	sentence	from	the	Wu	family	woman	,
谢谢	到	一个	单身的	句子	从	这	吴	家庭	女士	,

也亏吴家女子一句话，

[tuː; tə] [seɪv] [wʌnz] [laɪf] .

To	save	one's	life	.
到	节省	一个人的	生活	.

保全性命。

[naʊ] , [ðə; ði][wuː] ['fæməli] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪmənz] [ruːm] .

Now	,	the	Wu	family	woman	was	carried	into	the	women's	room	.
现在	,	这	吴	家庭	女士	曾是	携带	进入	这	女性的	房间	.

且说这吴家女子被抬到妇人房内，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm]['dʒɪndʒər] [suːp] ,

Although	the	woman	forced	him	to	drink	some	ginger	soup	,
虽然	这	女士	强制	他	到	喝	一些	姜	汤	,

虽然被那妇人灌些姜汤，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] .

I	woke	up	.
我	觉醒	向上	.

醒过来了，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [tuː] [sɪ'vɪr] .

Unexpectedly	,	the	shock	was	too	severe	.
不料	,	这	震惊	曾是	也	严重	.

不料受惊太重，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [fel] [ɪl] .
Therefore , he fell ill .
所以 , 他 跌倒 患病的 .

因此就害起病来。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lsəm] .
The woman didn't seem to find it troublesome .
这 女士 没有 似乎 到 寻找 它 麻烦的 .

那妇人倒也不嫌烦琐，

[aɪ] ['nevər] [liːv] [juː; jʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I never leave you , not even for a moment .
我 绝不 离开 你 , 不是 甚至 为了 一个 片刻 .

每日寸步不离，

['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .
Eagerly awaiting your return .
急切地 等待中 你的 返回 .

殷勤月盼。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [ɪl] [ɪn'tenʃən] , [ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] . . .
Seeing that the woman had no ill intentions , the Wu family woman . . .
看到 那 这 女士 有 不 患病的 意图 , 这 吴 家庭 女士 . . .

吴家女子见这妇人没甚坏意，

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [tuː] [ə'freɪd] .
She wasn't too afraid .
她 不是 也 害怕的 .

她也不甚过怕，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːz] .
It's just a specific disease .
它是 只是 一个 具体的 疾病 .

专门的害病罢了。

['sʌmtaɪmz] [ˌɛf i 'aɪ] - [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][æsk] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
Sometimes Fei Degong would come in and ask all sorts of questions .
有时 费 - 会 来 在 和 问 全部 排序 的 问题 .

有时费德功进来问长问短，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [spoʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'hæf] .
It was that woman who spoke on her behalf .
它 曾是 那 女士 WHO 辐 在 她 代表 .

皆是那妇人代她说话，

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli][wɜːr; wər] . . .
Therefore , although the women of the Wu family were . . .
所以 , 虽然 这 女性 的 这 吴 家庭 是 . . .

所以吴家女子虽被米龙、

['^erit]['huː] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Dou Hu snatched it .
斗 胡 抢夺 它 .

窦虎抢来，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pests] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] ,
In addition to pests and diseases ,
在 添加 到 害虫 和 疾病 ,

除害病外，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ][ˌɛf i 'aɪ] - .
He didn't exchange a single word with Fei Degong .
他 没有 交换 一个 单身的 单词 和 费 - .

同费德功连一句话都没有说过。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

This	can	be	considered	a	stroke	of	luck	amidst	misfortune	.
这	能	是	经过考虑的	一个	中风	的	运气	在……之中	不幸	.

这也算是不幸中之万幸。

[naʊ] , [ˌɛf i 'aɪ] - , ['siːɪŋ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ,

Now	,	Fei	Degong	,	seeing	how	beautiful	the	Wu	family	woman	was	,
现在	,	费	-	,	看到	如何	美丽的	这	吴	家庭	女士	曾是	,

却说费德功自见吴家女子这样美貌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒər] .

It	was	like	finding	a	treasure	.
它	曾是	喜欢	寻找	一个	宝藏	.

真是如获至宝。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [ə'gen] .

But	then	he	fell	ill	again	.
但	然后	他	跌倒	患病的	再次	.

争奈又害起病来，

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Seeing	that	you	can't	get	it	,
看到	那	你	不能	得到	它	,

看着不得到手，

[aɪm] ['riːəli] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

I'm	really	in	a	hurry	.
我是	真的	在	一个	匆忙	.

实在着急。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] ,

Although	there	are	many	women	in	Dazhai	,
虽然	那里	是	许多	女性	在	大寨	,

大寨内虽然有许多妇人，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənpleɪs] .

And	all	of	these	are	commonplace	.
和	全部	的	这些	是	平凡	.

又皆是司空见惯，

['oʊnli] ['faɪər][kæn; kən][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

Only	fire	can	be	extinguished	.
仅有的	火	能	是	熄灭	.

只能杀火，

[noʊ] [fləːtɪŋ] .

No	flirting	.
不	调情	.

不能调情，

[mɔːr'oʊvər] , [its] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] ['tɑːpɪk] .

Moreover	,	it's	a	well	-	worn	topic	.
而且	,	它是	一个	出色地	-	磨损	话题	.

而况老生常谈，

[ˌæbsə'luːtli] ['bɔːrɪŋ] .

Absolutely	boring	.
绝对地	无聊的	.

毫无趣味，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['peɪʃ(ə)nt] [ɔːr][nɑːt] ?

Do	you	think	he's	patient	or	not	?
做	你	思考	他是	病人	或者	不是	?

你道他耐烦不耐烦呢?

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['hentʃmən] .
He spends his days causing trouble with those henchmen .
他 花费 他的 天 导致 麻烦 和 那些 喽啰 .

日日找着那些喽罗厮闹，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bjuːs] .
They even resorted to physical abuse .
他们 甚至 复原 到 身体的 虐待 .

甚至于打骂。

[ðoʊz] ['hentʃmən] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Those henchmen knew perfectly well that he had a beautiful woman he could
那些 喽啰 知道 完美 出色地 那 他 有 一个 美丽的 女士 他 可以
['oʊnli] [driːm] [ʌv; əv][bʌt; bət] ['nevər] [hæv; həv] .
only dream of but never have .
仅有的 梦 的 但 绝不 有 .

那些喽罗明知他放着美人可望而不可及，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

奈何不得，

[faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Find someone to cause trouble .
寻找 某人 到 原因 麻烦 .

寻着人闹，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
But there was nothing they could do .
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

却也无可奈何。

[haʊ'evər] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli] ['kʌnɪŋ] .
However , two of them were particularly cunning .
然而 , 二 的 他们 是 特别 狡猾 .

内中却有两个心思甚狡，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] :
Discussing in secret :
讨论 在 秘密 :

暗地里商议：

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] .
Go outside and find a pretty one .
去 外部 和 寻找 一个 漂亮的 一 .

快去外面寻个有姿色的，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Regardless of whether she is a woman ,
不管 的 无论 她 是 一个 女士 ,

不论她是妇人女子，

[ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They got it back .
他们 得到 它 后退 .

抢了回来，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Give it to him ;
给 它 到 他 ;

送把于他；

[nɑːt][ˈoʊnli][kæn; kən][juː; jʊ] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [nɔɪz] ,
Not only can you avoid making noise ,
不是 仅有的 能 你 避免 制作 噪音 ,

不但可以不寻吵闹，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
And you can get a great benefit from it .
和 你 能 得到 一个 伟大的 益处 从 它 .

而且可以得个大好处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] .
This was agreed upon .
这 曾是 同意 之上 .

就此商议定了，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
They secretly went out to search .
他们 偷偷 去 出去 到 搜索 .

暗暗的出去寻找。

[aɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I searched for two days .
我 搜索 为了 二 天 .

找了两日，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [ræn][ˈɪntuː] [wʌn] .
I actually ran into one .
我 实际上 跑 进入 一 .

居然碰到一个，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈprɑːstɪtuːt] [ɪn] .
She was a notorious prostitute in Haizhou .
她 曾是 一个 臭名昭著 妓女 在 海州 .

是海州有名的土娼，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Zhenniang .
她 姓名 曾是 - .

名唤贞娘。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] .
On this day , they went to a wealthy family outside Haizhou City for a wedding .
在 这 天 , 他们 去 到 一个 富裕 家庭 外部 海州 城市 为了 一个 婚礼 .

这日到海州城外一家富户做喜事，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] ,
After the drinking session ,
后 这 喝 会议 ,

酒罢回来，

[hiː; hi][sæt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He sat inside the sedan chair .
他 卫星 里面 这 轿车 椅子 .

坐在轿内。

[ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行至半途，

[ɪf] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['hentʃmən] ,
If seen by a henchman ,
如果 已见 经过 一个 喽啰 ,

被小喽罗看见，

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
I thought she was very beautiful ;
我 想法 她 曾是 非常 美丽的 ;

觉得她甚为美貌；

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['dæzlɪŋ] .
Moreover , their clothes were dazzling .
而且 , 他们的 衣服 是 耀眼的 .

而且衣衫灿烂，

[dɪ'stɪŋktɪv] [ə'taɪər]
Distinctive attire
独特的 服装

装束鲜明，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Therefore , without distinguishing right from wrong ,
所以 , 没有 区别 正确的 从 错误的 ,

遂不分皂白，

[ðeɪ] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
They swarmed forward .
他们 蜂拥而至 向前 .

蜂拥上前，

[drɔː] [jʊr; jər] ['wɛpənz] .
Draw your weapons .
画 你的 武器 .

拿出兵刃，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] ['berərz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
The sedan bearers were driven away .
这 轿车 持有者 是 驱动 离开 .

将轿夫赶去，

[ðeɪ] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'weɪ] .
They then carried the sedan chair away .
他们 然后 携带 这 轿车 椅子 离开 .

他们便将轿子抬走，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [æz; əz] [ɪf] ['kærid] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] .
It flew as if carried towards the Water Dragon's Nest .
它 飞翔 作为 如果 携带 向 这 水 龙的 巢 .

如飞也似向水龙窝抬来。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [deɪzd] .
Zhenniang was now so frightened that she was completely dazed .
- 曾是 现在 所以 害怕 那 她 曾是 完全地 茫然 .

贞娘此时已吓得如醉如痴，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [plɑːt] [ɪz] .
I don't know what the plot is .
我 不 知道 什么 这 阴谋 是 .

不知是什么情节。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一会已到，

[let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [rest] .
Let the sedan chair rest .
让 这 轿车 椅子 休息 .

将轿子歇下，

['ʒaʊ] - [helpt] - [aʊt] .
Xiao Duoluo helped Zhenniang out .
肖 - 帮助 - 出去 .

小哆罗搀出贞娘，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
He said to her :
他 说 到 她 :

对她说道：

" [wiːl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" We'll carry you to this place . "
" 出色地 携带 你 到 这 地方 . "

“我等抬你到这个所在，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [kɪŋ] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] .
Because my king wants a beautiful woman to come and enjoy himself .
因为 我的 国王 想要 一个 美丽的 女士 到 来 和 享受 他自己 .

因为我家大王想个美人前来受用。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər] ['bjuːti] .
We waited until we saw your beauty .
我们 等待 直到 我们 锯 你的 美丽 .

我等见你美貌，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] .
Therefore , we brought you here .
所以 , 我们 带来 你 这里 .

因此将你抬来，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Presented to the King
呈现 到 这 国王

献与大王，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bændɪt] ['strɔːŋhoʊld] .
Become a female chieftain of a bandit stronghold .
变得 一个 女性 头目 的 一个 土匪 据点 .

做个压寨的女寨主。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [suːn] .
You will reap the benefits soon .
你 将要 收割 这 好处 很快 .

不日你得了好处，

[dəunt] [fər'get] [ˌjuː 'es] .
Don't forget us .
不 忘记 我们 .

可不要将我们忘记了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] !
You must remember the kindness of us who brought you here !
你 必须 记住 这 仁慈 的 我们 WHO 带来 你 这里 !

须念着我们领你来的情义！”

-	[hɜːrd]	[ðɪs]	,
Zhenniang	**heard**	**this**	**,**
-	听到	这	,

贞娘闻说，

[æz; əz]	[ɪf]	['weɪkɪŋ]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[driːm]	,
As	**if**	**waking**	**from**	**a**	**dream**	**,**
作为	如果	醒来	从	一个	梦	,

如梦初觉，

['oʊnli]	[ðen]	[dɪd][aɪ]	['riːəlaɪz]	[ðæt]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	[wəːnt, weənt][dʒʌst]	[θʌgz]	.
Only	**then**	**did**	**I**	**realize**	**that**	**these**	**people**	**weren't**	**just**	**thugs**	**.**
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	这些	人们	不是	只是	暴徒	.

才知这班人不是青皮地棍，

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['peti]	[θiːvz]	[ɪn][ə; eɪ]	[den]	[ʌv; əv]	[θiːvz]	.
They	**are**	**petty**	**thieves**	**in**	**a**	**den**	**of**	**thieves**	**.**
他们	是	小气	窃贼	在	一个	丹	的	窃贼	.

是强盗窝里小强盗。

[dʒʌst][æz; əz]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	[tuː; tə][ðə; ði]	['hentʃmən]	,
Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**explain**	**to**	**the**	**henchmen**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	解释	到	这	喽啰	,

正欲与喽罗分说，

[ðə; ði]	['hentʃmən]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[rʌn]	[ə'weɪ]	.
The	**henchmen**	**have**	**all**	**run**	**away**	**.**
这	喽啰	有	全部	跑步	离开	.

那喽罗已经都跑走了。

[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	,
Intending	**to**	**escape**	**,**
意图	到	逃脱	,

欲待逃走，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[pæθ]	[ɪz]	[ˌʌn'noʊn]	.
And	**the**	**path**	**is**	**unknown**	**.**
和	这	小路	是	未知	.

又不知路径，

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['kraɪɪŋ]	[ɪn'ses(ə)ntli]	[ðer; ðər]	.
She	**was**	**crying**	**incessantly**	**there**	**.**
她	曾是	哭泣	不已	那里	.

正在那里啼哭不止。

[waɪl]	['sɔbiŋ]	,
While	**sobbing**	**,**
尽管	啜泣	,

正呜咽间，

['sʌd(ə)nli]	,	['læftər]	[i'rʌptid]	.
Suddenly	**,**	**laughter**	**erupted**	**.**
突然	,	笑声	爆发	.

忽闻笑声纷起，

[ðə; ði]	[kɔːlz]	[kən'tɪnjuː]
The	**calls**	**continue**
这	呼叫	继续

呼唤不休，

['ʃaʊtɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	:
Shouting	**all**	**the**	**way**	**:**
喊叫	全部	这	方式	:

一路喊来：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] ?
Where is the beauty ?
在哪里 是 这 美丽 ?

“美人在哪里？”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [led] [ðə; ði] [wei] .
The henchman led the way .
这 喽啰 引领 这 方式 .

只见那喽罗在前引路，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Then the two women ,
然后 这 二 女性 ,

随后两个妇人，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] , ['bɜːrli] [mæn]
Followed by a big , burly man
随后 经过 一个 大的 , 魁梧的 男人

后跟一个黑大粗莽、

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [aɪz] .
A burly man with thick eyebrows and strange eyes .
一个 魁梧的 男人 和 厚的 眉毛 和 奇怪的 眼睛 .

浓眉怪眼的大汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] ['oʊvər] [tə'geðər] .
They all walked over together .
他们 全部 步行 超过 一起 .

一齐走了过来。

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Zhenniang saw it clearly .
- 锯 它 清楚地 .

贞娘看的真切，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
I couldn't help but burst into tears .
我 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁放声大哭，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

口中骂道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['bændits] ! "
" You shameless bandits ! "
" 你 不要脸 强盗 ! "

“你们这一起无耻的强盗！

[haʊ] [der] [juː; jʊ][stɑːp][ænd; ənd][rɑːb] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] !
How dare you stop and rob innocent women !
如何 敢 你 停止 和 抢 清白的 女性 !

胆敢拦抢良家妇女！

[hæz; həz][ðə; ði] [lɔː] ['dɪsə'pɪrd] ?
Has the law disappeared ?
有 这 法律 消失 ?

难道没了王法，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [tʃɑːpt] [ɔːf] ?
Aren't you afraid of getting your head chopped off ?
不是 你 害怕的 的 获得 你的 头 切碎 离开 ?

不怕杀头吗？”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəːsiŋ] ,
In the midst of the cursing ,
在 这 中间 的 这 咒骂 ,

正骂之间，

[ðə; ði] [ˈbɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The burly , dark - skinned man had already walked up to them .
这 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 有 已经 步行 向上 到 他们 .

那黑大汉已经走到面前，

[wen] - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
When Zhenniang looked at him ,
什么时候 - 看起来 在 他 ,

将贞娘一看，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] . "
" She really is a beauty . "
" 她 真的 是 一个 美丽 . "

“果然是个美人。

[wʌt] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz][ˌɛf i ˈaɪ] - [hæd; həd][ɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðɪs] ?
What good fortune has Fei Degong had in cultivating this ?
什么 好的 财富 有 费 - 有 在 耕作 这 ?

咱费德功何福修此，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] [sɪk] .
One of them got sick .
一 的 他们 得到 生病的 .

病了一个，

[əˈnʌðər] [wʌn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Another one has arrived .
其他 一 有 到达的 .

又来了一个。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Then he said to Zhenniang :
然后 他 说 到 - :

说着便向贞娘说道：

" [ˈbjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[duː][nɑːt][kraɪ] .
Do not cry .
做 不是 哭 .

你不要啼哭，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
This is a comfortable place to live .
这 是 一个 舒服的 地方 到 居住 .

咱这里是个安乐窝。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ˌjuː ˈes]
As long as you obey us
作为 长的 作为 你 服从 我们

只要你顺从了咱，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['delɪkəsɪz] .
Needless to say , they were eating delicacies .
不必要 到 说 , 他们 是 吃 美味佳肴 .

不必说吃的是珍馐美味，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] .
They were wearing silk and satin .
他们 是 穿着 丝绸 和 缎 .

穿的是绫罗缎匹，

[ðeɪ] [dʒʌst] [hɪt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
They just hit us a few times .
他们 只是 打 我们 一个 很少 时代 .

就是打咱几下，

[ðeɪl] [kɜːrs] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
They'll curse us a few times .
他们会 诅咒 我们 一个 很少 时代 .

骂咱几声，

[wiː; wi] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] .
We don't blame you at all .
我们 不 责备 你 在 全部 .

咱多不怪你，

[juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] ['hɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
You even said that hitting us was out of kindness .
你 甚至 说 那 击中 我们 曾是 出去 的 仁慈 .

还说你打咱是情，

[ðeɪ] [miːn] [wel] [baɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌjuː 'es] .
They mean well by insulting us .
他们 意思是 出色地 经过 侮辱 我们 .

骂咱是意。

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [juː; jʊ] [maɪ] ['bændɪt] [kwiːn] .
I'll also make you my bandit queen .
患病的 还 制作 你 我的 土匪 女王 .

再封你做个压寨夫人，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

何等威风，

[ðæts] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
That's quite enjoyable .
那就是 相当 令人愉悦 .

可算快活。

['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

美人，

[pliːz] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
Please stop crying .
请 停止 哭泣 .

你快不要啼哭了，

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] ,
Now that we've come this far ,
现在 那 我们已经 来 这 远的 ,

既已到此，

['kraɪɪŋ] [ɪz]['fjuːt(ə)l] .
Crying **is** **futile** **.**
哭泣 是 徒劳 .

就是啼哭也是枉然。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] :
Then **he** **called** **to** **the** **two** **women** **:**
然后 他 称为 到 这 二 女性 :

便叫那两个妇人道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz] [nuː] ['bjuːti] [tuː; tə][laɪf] . "
" **You** **should** **quickly** **bring** **our** **grandfather's** **new** **beauty** **to** **life** **.** **"**
" 你 应该 迅速地 带来 我们的 祖父的 新的 美丽 到 生活 . "

“你们快将咱爷爷这个新美人，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][͵ɪn'saɪd] .
They **helped** **him** **inside** **.**
他们 帮助 他 里面 .

扶了进去。

[prɪ'per] ['plenti] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [suːp] .
Prepare **plenty** **of** **fragrant** **soup** **.**
准备 很多 的 香 汤 .

多备香汤，

[gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [bæθ] .
Give **her** **a** **bath** **.**
给 她 一个 洗澡 .

给她沐浴。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By **evening** **,**
经过 晚上 ,

等到晚上，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
So **that** **we** **can** **marry** **him** **.**
所以 那 我们 能 结婚 他 .

好让咱与他成亲。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [keɪm] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .
The **two** **women** **came** **over** **immediately** **.**
这 二 女性 来了 超过 立即地 .

那两个妇人即刻走来，

[ðeɪ] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] - [baɪ] [fɔːrs] .
They **dragged** **and** **pulled** **Zhenniang** **by** **force** **.**
他们 拖拽 和 拉 - 经过 力量 .

将贞娘硬拖硬扯，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They **rushed** **in** **.**
他们 匆忙 在 .

蜂拥着进去。

- [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
Zhenniang **cried** **as** **she** **spoke** **.**
- 哭 作为 她 辐 .

贞娘一面哭，

[waɪl] [ˈkəːsiŋ] :
While cursing :
尽管 咒骂 :

一面骂着：

" [ðæt] [dæmd] , [ˈwɪkɪd] [ˈrɑːbər] ! "
" That damned , wicked robber ! "
" 那 该死的 , 邪恶 强盗 ! "

“不逢好死的狗强盗！

" [ðæt] [ˈwɪkɪd] , [pleɪg] - [ˈraɪdɪŋ] [θiːf] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] . "
" That wicked , plague - riding thief deserves to be cut into a thousand pieces . "
" 那 邪恶 , 瘟疫 - 骑术 贼 值得 到 是 切 进入 一个 千 件 . "

要砍千刀的贼瘟人。”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ɪnˈses(ə)ntli] [də; ði] [hoʊl] [wei] .
She cried and cursed incessantly the whole way .
她 哭 和 被诅咒的 不已 这 所有的 方式 .

一路哭骂个不住。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˌɪnˈsaɪd][də; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
After a while , they arrived inside the village .
后 一个 尽管 , 他们 到达的 里面 这 村庄 .

一会子到了寨内，

[wen] [də; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][də; ði] [ruːm] ,
When the two women called them into the room ,
什么时候 这 二 女性 称为 他们 进入 这 房间 ,

当由那两个妇人唤进房中，

[aɪ] [fɪld] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .
I filled a basin with water .
我 已填 一个 盆地 和 水 .

打了一面盆水，

[tel] - [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tell Zhenniang to wash her face .
告诉 - 到 洗 她 脸 .

叫贞娘洗面。

[də; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] :
The two women then tried to persuade them in every possible way :
这 二 女性 然后 尝试 到 说服 他们 在 每一个 可能的 方式 :

那两个妇人复又百般劝道：

" [dʒʌst] [laɪk] [də; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rɔbd] [ˌjuː ˈes] . "
" Just like the day he robbed us . "
" 只是 喜欢 这 天 他 被抢劫 我们 . "

“就如我们当日被他抢来的时节，

[dʒʌst] [laɪk] [də; ði][gɜːrl] [təˈdeɪ] .
Just like the girl today .
只是 喜欢 这 女孩 今天 .

也似姑娘今日一般。

[ˈleɪtər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
Later , there was no other way .
之后 , 那里 曾是 不 其他 方式 .

后来没法，

[hiː; hi] [kəmˈplaɪd] .
He complied .
他 遵命 .

依从了他，

[naʊ] [aɪm] [kwaɪt] ['hæpi] .
Now **I'm** **quite** **happy** **.**
现在 我是 相当 快乐的 .

现在倒也快活的很，

[noʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [fuːd]
No **worries** **about** **food**
不 担忧 关于 食物

不愁吃，

[noʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [kloʊðz]
No **worries** **about** **clothes**
不 担忧 关于 衣服

不愁穿，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['mæriŋ] [ə; eɪ] [pʊr] , [fæt][mæn] .
It's **better** **than** **marrying** **a** **poor** **,** **fat** **man** **.**
它是 更好的 比 结婚 一个 贫穷的 , 胖的 男人 .

胜如嫁了穷大汉。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ,
The **two** **women** **tried** **to** **persuade** **them** **,**
这 二 女性 尝试 到 说服 他们 ,

那两个妇人一面劝说，

- [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
Zhenniang **continued** **to** **hurl** **insults** **at** **her** **.**
- 持续 到 投 侮辱 在 她 .

贞娘还要百般痛骂。

[ðə; ði] ['kəːsiŋ] [kən'tɪnjuːd]
The **cursing** **continued**
这 咒骂 持续

正骂声不止，

['sʌd(ə)nli] , [ˌɛf i 'aɪ] - [ə'raɪvd] .
Suddenly **,** **Fei** **Degong** **arrived** **.**
突然 , 费 - 到达的 .

忽然费德功前来，

[tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['evri] [wei] .
To **make** **fun** **of** **each** **other** **in** **every** **way** **.**
到 制作 乐趣 的 每个 其他 在 每一个 方式 .

百般戏谑。

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhenniang **was** **furious** **.**
- 曾是 狂怒 .

贞娘气忿不过，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kræʃt] ['hed'fɜːrst] ['ɪntuː] ['fɛdərərz] [ɑːrmz] .
He **stood** **up** **and** **crashed** **headfirst** **into** **Federer's** **arms** **.**
他 站立 向上 和 崩溃了 头朝下 进入 费德勒的 武器 .

立起来一头撞入费德功怀内。

['fɛdɚɚ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Federer **was** **overjoyed** **.**
费德勒 曾是 欣喜若狂 .

费德劝大喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [hʌg] - .
He **then** **took** **the** **opportunity** **to** **hug** **Zhenniang** **.**
他 然后 采取 这 机会 到 拥抱 - .

便趁势将贞娘搂抱起来，

[ækt] [hɑːrd] .
Act hard .
行为 难的 .

硬欲行事。

- [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Zhenniang resisted to the death .
- 抵抗 到 这 死亡 .

贞娘抵死不从，

[jet] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [breɪk] [friː] .
Yet they couldn't break free .
然而 他们 不能 休息 自由的 .

却又挣脱不了。

- [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
Zhenniang suddenly had a plan .
- 突然 有 一个 计划 .

贞娘忽生一计，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː] [ˈfɛdərərz] [krɑːtʃ] .
He secretly reached his hand into Federer's crotch .
他 偷偷 达到 他的 手 进入 费德勒的 裆 .

暗暗将手伸入费德功裆下，

[ðeɪ] [ˈdespərətli] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz][ˈskroʊtəm] .
They desperately tried to fix his scrotum .
他们 绝望地 尝试 到 使固定 他的 阴囊 .

将他的肾囊拚命勒定。

[ˈfɛdɚɚ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [peɪn] .
Federer could not bear the pain .
费德勒 可以 不是 熊 这 疼痛 .

费德功忍痛不过，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ˈluːsnd] ,
With both hands loosened ,
和 两个都 双手 松动 ,

两手一松，

- [ˈfaɪnəli] [broʊk] [friː] .
Zhenniang finally broke free .
- 最后 打破 自由的 .

贞娘才算挣脱。

[bʌt; bət][ˌɛf i ˈaɪ] - [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
But Fei Degong was suddenly filled with rage .
但 费 - 曾是 突然 已填 和 愤怒 .

哪知费德功此时怒从心上起，

[ˈiːv(ə)l] [ɝˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [pʊʃt] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pushed Zhenniang to the ground .
他 推动 - 到 这 地面 .

将贞娘按倒在地，

[ə; eɪ] [pʌntʃ] ,
A punch ,
一个 冲床 ,

一顿拳头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] .
He **was** **killed** **instantly** **.**
他 曾是 被杀 即刻 .

登时打死。

[pʊr] - , [wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] .
Poor **Zhenniang** **,** **what** **a** **misfortune** **she** **suffered** **.**
贫穷的 - , 什么 一个 不幸 她 遭受 .

可怜贞娘不幸，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
She **became** **a** **prostitute** **.**
她 成为 一个 妓女 .

作了娟妓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bruː'tæləti] [ænd; ənd] ['luːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd]
They **were** **also** **subjected** **to** **the** **brutality** **and** **lewdness** **of** **the** **wicked**
他们 是 还 受 到 这 残酷 和 淫秽 的 这 邪恶
['bændits] .
bandits **.**
强盗 .

又遭恶寇凶淫，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] ['ɪnstəntli] .
He **died** **a** **horrible** **death** **instantly** **.**
他 死亡 一个 可怕 死亡 即刻 .

顿时惨死，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] ['prɔstɪˌtuːts] .
She **could** **be** **considered** **a** **virtuous** **woman** **among** **prostitutes** **.**
她 可以 是 经过考虑的 一个 有德行的 女士 之中 妓女 .

也算是妓中贞妇了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] , [oʊld] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , ['ɔfɚz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]
Chapter **307** **:** **The** **Governor** **-** **General's** **Office** **,** **Old** **Chu** **Biao** **,** **Offers** **a** **Plan** **to**
章 - : 这 州长 - 将军的 办公室 , 老的 楚 彪 , 优惠 一个 计划 到
[rɪ'kruːt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ʒɛn] [dʒɪn]['dali] [selz] ['bɑːksɪŋ] [skɪlz]
Recruit **Talented** **Individuals** **;** **Zhen** **Jin** **Dali** **Sells** **Boxing** **Skills**
招募 才华横溢 个人 ; 真 斤 达利 销售 拳击 技能

第307回 漕督府老褚标献计 招贤镇金大力卖拳

['miːnwaɪl] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['græntɪd] [oʊld]['wuːz] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Meanwhile **,** **Judge** **Shi** **granted** **Old** **Wu's** **petition** **.**
同时 , 法官 史 的确 老的 吴氏 请愿 .

却说施公自准了吴老儿的状词，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He **was** **allowed** **to** **petition** **on** **behalf** **of** **his** **daughter** **.**
他 曾是 允许 到 请愿 在 代表 的 他的 女儿 .

允许代他女儿申冤。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

即日将黄天霸、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

[li] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] ['ʌðər] ['gæðərd] .
Jin **Dali** **and** **others** **gathered** **.**
斤 达利 和 其他的 聚集 .

金大力等人传齐，

['evriwʌn] ['gæðərd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
Everyone **gathered** **to** **discuss** **,**
每个人 聚集 到 讨论 ,

大家集议，

[goʊ] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægənz] [den] ['bændits] .
Go **capture** **the** **Water** **Dragon's** **Den** **bandits** **.**
去 捕获 这 水 龙的 丹 强盗 .

去捉水龙窝强盗，

[siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Seek **justice** **for** **Mr** **.** **Wu** **and** **his** **daughter** **.**
寻找 正义 为了 先生 . 吴 和 他的 女儿 .

给吴老儿父女申冤。

[ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
All **received** **the** **order** **.**
全部 已收到 这 命令 .

诸人奉谕，

[ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsuːpərˈvaɪzəri] ['kaʊns(ə)l] .
They **gathered** **at** **the** **Supervisory** **Council** **.**
他们 聚集 在 这 主管 理事会 .

齐集督院。

['mæstər] ['ʃiː] [ə'drest] ['evriwʌn] :
Master Shi addressed everyone :
掌握 史 已解决 每个人 :

施公向大家说道:

" ['jestərdeɪ] , ['vɪlɪdʒər] [wuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [frʌm; frəm] - . "
" Yesterday , villager Wu reported the robbers from Shuilongwo . "
" 昨天 , 村民 吴 据报道 这 强盗 从 - . "

“昨日乡民吴老儿所告水龙窝强盗,

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æt; ət]['bɑːlə]['temp(ə)l][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .
They kidnapped his daughter at Bala Temple in Zhaoxian Town .
他们 被绑架 他的 女儿 在 巴拉 寺庙 在 赵贤 镇 .

在招贤镇八蜡庙将他女儿抢去,

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I implore this official to seek justice .
我 恳求 这 官方的 到 寻找 正义 .

求本部堂申冤,

['kæptʃər] [ðə; ði]['bændits] .
Capture the bandits .
捕获 这 强盗 .

捉拿强寇。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] ?
But I don't know where this water dragon's nest is in Haizhou ?
但 我 不 知道 在哪里 这 水 龙的 巢 是 在 海州 ?

但不知这水龙窝在海州哪里?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɑːbərz] [neɪm] ?
What was the robber's name ?
什么 曾是 这 强盗的 姓名 ?

那强盗姓什名谁?

[wʌt] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz][duː][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] ?
What brilliant ideas do you all have ?
什么 杰出的 想法 做 你 全部 有 ?

诸位有何妙计,

" [goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ? "
" Go and capture the bandit ? "
" 去 和 捕获 这 土匪 ? "

前去把强人捉住? ”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ri'spɔndid] [ɪ'miːdiətli] :
Chu Biao responded immediately :
楚 彪 回应 立即地 :

只见褚标应声答道:

" [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] [ʌv; əv] - . . . "
" To capture the bandit leader of Shuilongwo . . . "
" 到 捕获 这 土匪 领导者 的 - . . . "

“要捉水龙窝强人,

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
The old man , however , had a plan .
这 老的 男人 , 然而 , 有 一个 计划 .

老民却有一计,

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [θɪŋk] ?
What does Your Excellency think ?
什么 做 你的 阁下 思考 ?

不知大人以为如何? ”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] . "
" The old hero has a brilliant plan . "
" 这 老的 英雄 有 一个 杰出的 计划 . "

“老英雄既有妙计，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

敢请说来，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] .
I am willing to learn from your teachings .
我 是 愿意的 到 学习 从 你的 教义 .

某愿闻教。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] . . . "
" Although I don't know where the Water Dragon's Nest is in Haizhou . . . "
" 虽然 我 不 知道 在哪里 这 水 龙的 巢 是 在 海州 . . . "

“那水龙窝虽不知在海州哪里，

[bʌt; bət][wuː] - ['dɔːtər] ,
But Wu Lao'er's daughter ,
但 吴 - 女儿 ,

却知吴老儿的女儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ]['bændits][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] , .
He was robbed by bandits inside the Bala Temple in Zhaoxian Town , Haizhou .
他 曾是 被抢劫 经过 强盗 里面 这 巴拉 寺庙 在 赵贤 镇 , 海州 .

在海州招贤镇八蜡庙内被强人抢去。

[ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l][ɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .
The old people heard that the Bala Temple in Haizhou was extremely lively .
这 老的 人们 听到 那 这 巴拉 寺庙 在 海州 曾是 极其 热闹 .

老民向闻海州八蜡庙极为热闹。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['luːnər] [mʌnθ] ,
Legend has it that on the first day of the fourth lunar month ,
传奇 有 它 那 在 这 第一的 天 的 这 第四 月球 月 ,

相传四月初一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks][gɔdz] .
It is the birthday of the Eight Wax Gods .
它 是 这 生日 的 这 八 蜡 神 .

是八蜡神诞。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
Since the middle of March ,
自从 这 中间 的 行进 ,

自三月半后，

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] ,
By the tenth day of the fourth month ,
经过 这 第十 天 的 这 第四 月 ,

至四月初十，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['bɔːrdər] [taʊnz] [ʌv; əv] [hɛzɛn]
The villagers of the four border towns of Hezhen
这 村民们 的 这 四 边界 城镇 的 赫哲族

合镇四境乡民，

[ðeɪ] [ɔːl] ['doʊneɪtɪd] [fʌndz] .
They all donated funds .
他们 全部 捐赠 资金 .

皆捐集资财，

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] ['ɒprəz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] .
They performed operas at the temple to thank the gods .
他们 执行 歌剧 在 这 寺庙 到 感谢 这 神 .

在该庙唱戏酬神。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['twenti] - [ɑːd] [deɪz]
Within these twenty - odd days
之内 这些 二十 - 奇怪的 天

此二十几天内，

[fɔːr] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [eɪt] [taʊnz] ,
Four villages and eight towns ,
四 村庄 和 八 城镇 ,

四乡八镇，

[men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Men , women , young and old ,
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 ,

男女老少，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] .
They all went off to play .
他们 全部 去 离开 到 玩 .

皆去顽耍。

[ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər] ['drægən] [nest]
The strongmen of that Water Dragon Nest
这 大力士 的 那 水 龙 巢

那水龙窝的强人，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
I must go .
我 必须 去 .

必定也要前去。

[sɪns] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ,
Since you're going ,
自从 你是 去 ,

既然前去，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɔbd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] .
He had already robbed a woman before .
他 有 已经 被抢劫 一个 女士 前 .

他前次已经抢过一个女子，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'træktɪv] ['wɪmɪn] .
When he came again this time , he saw attractive women .
什么时候 他 来了 再次 这 时间 , 他 锯 吸引人的 女性 .

他此次再来看见有姿色的妇女，

[ðeɪ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They absolutely refused to give up .
他们 绝对地 拒绝 到 给 向上 .

断不肯就此罢休，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

They'll	definitely	still	have	to	fight	for	it	.
他们会	确实	仍然	有	到	斗争	为了	它	.

必定还是要抢。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

In	the	eyes	of	the	common	people	,
在	这	眼睛	的	这	常见的	人们	,

在老民之意，

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks][gɔdz] ,

Two	days	before	the	birthday	of	the	Eight	Wax	Gods	,
二	天	前	这	生日	的	这	八	蜡	神	,

想在八蜡神诞前二日，

[pliːz] , [maɪ] [tuː] [frendz] ,

Please	,	my	two	friends	,
请	,	我的	二	朋友们	,

请两位朋友，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pər'fɔːrmər] ,

Disguised	as	a	street	performer	,
伪装	作为	一个	街道	演员	,

改扮卖艺的人，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pər'fɔːrm] .

First	,	go	to	the	temple	to	perform	.
第一的	,	去	到	这	寺庙	到	履行	.

先去往该庙卖艺，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][frʌm; frəm][ðə; ði]

They	used	this	opportunity	to	find	out	the	names	of	the	bandits	from	the
他们	用过的	这	机会	到	寻找	出去	这	姓名	的	这	强盗	从	这

['wɔːtər] ['drægənz] [den] .

Water	Dragon's	Den	.
水	龙的	丹	.

借此探听水龙窝强盗姓名。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

If	we	could	meet	face	to	face	,
如果	我们	可以	见面	脸	到	脸	,

倘能当面遇见，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

We	must	find	a	way	.
我们	必须	寻找	一个	方式	.

务要设法，

[faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ] ['trɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Find	out	his	name	by	tricking	him	into	revealing	it	.
寻找	出去	他的	姓名	经过	欺骗	他	进入	揭示	它	.

将他姓名套问出来。

[wʌn] [saɪd] , [æn; ən][oʊld][mæn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ]

One	side	,	an	old	man	followed	the	recruitment	of	talented	people	to	take	up	a
一	边	,	一个	老的	男人	随后	这	招聘	的	才华横溢	人们	到	拿	向上	一个

[poʊst][ɪn][ðə; ði] [taʊn] — [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

post	in	the	town	—	but	among	them	,	a	beautiful	woman	was	needed	.
邮政	在	这	镇	—	但	之中	他们	,	一个	美丽的	女士	曾是	需要	.

一面老民随往招贤镇位下——此中却须一个美貌妇人，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .
They also need to be skilled in martial arts .
他们 还 需要 到 是 熟练 在 武术 艺术 .

还要有武艺的，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtiːneɪdʒər]
Bring a teenager
带来 一个 青少年

带一个少年孩子，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [proʊˈsiːd] [ˈsmuːðli] .
Only then can things proceed smoothly .
仅有的 然后 能 事物 继续 顺利 .

才好行事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] ,
There are some for children ,
那里 是 一些 为了 孩子们 ,

只是小孩子倒有，

[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rer] .
Women are rare .
女性 是 稀有的 .

妇人难得。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]
Huang Tianba heard that
黄 - 听到 那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɒnts] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , "
" Uncle wants this beautiful woman , "
" 叔叔 想要 这 美丽的 女士 , "

“老叔要这美貌妇人、

[wʌt] [juːz][ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] ?
What use are children ?
什么 使用 是 孩子们 ?

小孩子何用？”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ˈnefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,
I want this beautiful woman ,
我 想 这 美丽的 女士 ,

要这美貌妇人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
This is a plan to lure the enemy .
这 是 一个 计划 到 饵 这 敌人 .

是为诱敌之计。

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

To	have	such	a	person	,
到	有	这样的	一个	人	,

能有这一人，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['vɪlɪdʒɚz] .

The	couple	disguised	themselves	as	villagers	.
这	夫妻	伪装	他们自己	作为	村民们	.

夫夫便装作乡民，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] .

The	woman	then	disguised	herself	as	a	village	woman	.
这	女士	然后	伪装	她自己	作为	一个	村庄	女士	.

那妇人便装作村妇，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmənz] [sʌn] .

The	child	pretended	to	be	the	woman's	son	.
这	孩子	假装	到	是	这	女性的	儿子	.

小孩子便装作妇人的儿子。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] . . .

Since	I	am	disguised	as	a	villager	. . .
自从	我	是	伪装	作为	一个	村民	. . .

老夫既扮作为乡人，

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

So	he	made	the	woman	his	daughter	.
所以	他	制成	这	女士	他的	女儿	.

便使妇人做老夫的女儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][maɪ] ['grænsʌn] .

The	child	is	my	grandson	.
这	孩子	是	我的	孙子	.

小孩子做老夫的外孙，

[teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ][lɑː] ['temp(ə)l] .

Take	them	with	you	to	the	Ba	La	Temple	.
拿	他们	和	你	到	这	巴	拉	寺庙	.

带着他们一同去八蜡庙顽要。

[wen] [ðə; ði] ['paiərits] [sɔː] [ðɪs] . . .

When	the	pirates	saw	this	. . .
什么时候	这	海盗	锯	这	. . .

那水寇见了，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

They'll	definitely	come	to	snatch	it	.
他们会	确实	来	到	抢夺	它	.

必定来抢。

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	let	him	take	it	.
我	让	他	拿	它	.

老夫便让他抢，

[wʌns] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Once	he	gets	his	hands	on	it	,
一次	他	获得	他的	双手	在	它	,

等他抢到手，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

The	old	man	then	followed	the	trail	.
这	老的	男人	然后	随后	这	踪迹	.

老夫便沿途追寻前去，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

They	chased	him	to	the	edge	of	the	field	.
他们	追逐	他	到	这	边缘	的	这	场地	.

追至地头，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [hɪz; ɪz] [nest] .

Then	you	can	know	his	nest	.
然后	你	能	知道	他的	巢	.

便可知道他的窠巢。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] [ðen] .

But	I	didn't	go	in	then	.
但	我	没有	去	在	然后	.

那时老夫却不进去，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ,

Then	to	the	surrounding	area	,
然后	到	这	周围	区域	,

再至附近一带，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eriə] [nɪr] [hɪz; ɪz] [nest] .

Inquire	about	the	area	near	his	nest	.
查询	关于	这	区域	靠近	他的	巢	.

打听他的窠巢旁边，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] ['siːkrət] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

There	may	be	other	secret	passages	.
那里	可能	是	其他	秘密	段落	.

可有别的暗道。

[ðen] [let] [ðoʊz] [tuː] [striːt] [pər'fɔːrmərz] . . .

Then	let	those	two	street	performers	. . .
然后	让	那些	二	街道	表演者	. . .

再使那卖艺的两位朋友，

['æftər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

After	the	old	man	went	to	investigate	,
后	这	老的	男人	去	到	调查	,

候老夫追寻去后，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

They	followed	from	a	distance	.
他们	随后	从	一个	距离	.

他们也即远远随行，

[ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,

About	two	or	three	miles	apart	,
关于	二	或者	三	英里	除	,

约隔二三里路光景，

[soʊ] [ðæt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

So	that	messages	could	be	sent	from	one	end	to	the	next	.
所以	那	消息	可以	是	发送	从	一	结尾	到	这	下一个	.

以便节节传信。

['æftər] [maɪ] ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] ['ʌðər] [left] ,

After	my	nephew	Huang	and	others	left	,
后	我的	侄子	黄	和	其他的	左边	,

黄贤侄等侯老夫去后，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːliːgz] [ɑːr; ər][ɪn] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,

Even	if	the	colleagues	are	in	Zhaoxian	Town	,
甚至	如果	这	同事	是	在	赵贤	镇	,

即便同行在招贤镇，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['setld] [daʊn] ['seprətli] .
They secretly settled down separately .
他们 偷偷 定居 向下 分别地 .

暗中分头住下，

['əweɪt] [maɪ] ['letər] .
Await my letter .
等待 我的 信 .

听候老夫的信。

[wʌns] [ðə; ði] ['letər] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,
Once the letter is received ,
一次 这 信 是 已收到 ,

一经得信，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
They rushed there immediately .
他们 匆忙 那里 立即地 .

即赶得前去，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [plæn] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
They agreed to carry out their plan around midnight .
他们 同意 到 携带 出去 他们的 计划 大约 午夜 .

约在二更尽行事。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l]
Therefore , it is necessary to have a beautiful woman who is both beautiful
所以 , 它 是 必要的 到 有 一个 美丽的 女士 WHO 是 两个都 美丽的
[ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
and talented .
和 才华横溢 .

所以要有个色艺兼全的美妇人，

[ðeɪ] ['lʊrd] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [tuː; tə] [rɑːb] [ðem; ðəm] .
They lured the strongman to rob them .
他们 诱饵 这 大力士 到 抢 他们 .

诱那强人抢去，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] " .
This is called " avoiding the tiger's den " .
这 是 称为 " 避免 这 老虎的 丹 " .

这叫个‘不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ] ['taɪgər] [kʌb] ?
How can one catch a tiger cub ?
如何 能 一 抓住 一个 老虎 幼兽 ?

焉得虎子’，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] - ['treɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrs] - .
It is also called ' tracing back to the source ' .
它 是 还 称为 - 追踪 后退 到 这 来源 - .

又叫做‘追本穷源’。

['wɪmɪn] [huː] [pə'zes] [bəuθ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn'diːd] .
Women who possess both beauty and talent are rare indeed .
女性 WHO 具有 两个都 美丽 和 天赋 是 稀有的 的确 .

只是色艺兼全的妇人难得。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [preɪz] :

He	slapped	the	table	in	praise	:
他	被掌掴	这	桌子	在	称赞	:

忙拍案称道：

" [oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][plæn] "

"	Old	hero's	plan	"
"	老的	英雄们	计划	"

“老英雄这条计策，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlpruːf] .

Indeed	,	it	is	foolproof	.
的确	,	它	是	绝对可靠	.

的确万无一失，

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] " [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] " !

What	a	fine	example	of	"	avoiding	the	tiger's	den	"	!
什么	一个	美好的	例子	的	"	避免	这	老虎的	丹	"	!

好个‘不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ]['taɪgər] [kʌb] ?

How	can	one	catch	a	tiger	cub	?
如何	能	一	抓住	一个	老虎	幼兽	?

焉得虎子’。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [rer] .

But	that	woman	was	rare	.
但	那	女士	曾是	稀有的	.

但是那妇人难得，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

可怎么好呢？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] ['tʃuː] - [ɪn'tenʃən] .

Shi	Gong	was	also	well	aware	of	Chu	Biao's	intentions	.
史	锣	曾是	还	出色地	意识到的	的	楚	-	意图	.

施公也明知褚标用意，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'pɑːrtʃər] .

They	wanted	to	take	advantage	of	Zhang	Guilan's	departure	.
他们	通缉	到	拿	优势	的	张	-	离开	.

欲借重张桂兰一走，

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

But	it's	hard	to	bring	it	up	.
但	它是	难的	到	带来	它	向上	.

但不好开口。

[haʊ] [ɪz] ['pregnənt] [ə'gen] .

Hao	Suyu	is	pregnant	again	.
郝	苏尤	是	孕	再次	.

郝素玉又值怀孕，

['nɪrɪŋ] [fʊl] [tɜːrm] ,

Nearing	full	term	,
临近	满的	学期	,

行将足月，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [faɪt] .

It	is	inconvenient	to	fight	.
它	是	不方便	到	斗争	.

不便厮杀，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈlɪbərətli] [sed] , " [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ɪz] [rer] . "
So they deliberately said , " This kind of woman is rare . "
所以 他们 故意地 说 ， " 这 种类 的 女士 是 稀有的 . "

所以也故意说“这一个妇人难得”，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] - .
But his eyes were fixed on Tianba .
但 他的 眼睛 是 固定的 在 - .

却是两只眼睛只望着天霸。

- [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .
Tianba was extremely anxious .
- 曾是 极其 焦虑的 .

天霸心中好生焦躁，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [maɪ] [waɪf] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [skɪlz] ,
" My wife Zhang Guilan's skills ,
" 我的 妻子 张 - 技能 ,

“我妻子张桂兰的本领，

[nɑːt] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ˈʌðər] ,
Not inferior to others ,
不是 下 到 其他的 ,

不在人下，

[waɪ] [duː] [ˈniːðər] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [nɔːr][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ?
Why do neither the adults nor Uncle Chu Biao mention her ?
为什么 做 两者都不 这 成年人 也不 叔叔 楚 彪 提到 她 ?

何以大人与褚标叔绝不提及她?

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rer] ,
Even though it is only said to be rare ,
甚至 尽管 它 是 仅有的 说 到 是 稀有的 ,

尽管只说难得，

[kɑːnt] [maɪ] [waɪf] [goʊ] ?
Can't my wife go ?
不能 我的 妻子 去 ?

难道我妻子不能前去吗？”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [gruː] [ˈæŋgri] .
But he secretly grew angry .
但 他 偷偷 生长 生气的 .

却暗暗的发怒起来，

[aɪ] [ˈkudnt] [hoʊld] [bæk] [ˈeni] [lɔːŋgər] ,
I couldn't hold back any longer ,
我 不能 抓住 后退 任何 更长 ,

再忍不住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] :
He then said to Master Shi :
他 然后 说 到 掌握 史 :

就向施公说道：

" - [ɪz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Tianba is indebted to you , sir . "
" - 是 负债累累 到 你 , 先生 . "

“天霸受大人的恩，

[ðoʊ] [boʊnz] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['bɑːdi] ['ʃætərd] ,
Though bones are crushed and body shattered ,
尽管 骨头 是 碎 和 身体 破碎 ,

虽粉骨碎身，

[its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] .
It's not enough to repay even a fraction of what I could .
它是 不是 足够的 到 偿还 甚至 一个 分数 的 什么 我 可以 .

不足报于万一。

[ðə; ði][plæn] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː]
The plan presented by Uncle Chu
这 计划 呈现 经过 叔叔 楚

今褚老叔所献之计，

[ˌæbsə'luːtli] ['wʌndərf(ə)l] .
Absolutely wonderful .
绝对地 精彩的 .

实在妙绝。

[ðæt] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , - [waɪf] .
That is Zhang Guilan , Tianba's wife .
那 是 张 - , - 妻子 .

就是天霸的妻子张桂兰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They were also deeply indebted to him .
他们 是 还 深 负债累累 到 他 .

也是受恩深重，

[naʊ] [hɪr] ,
Now here ,
现在 这里 ,

现在这里，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] ,
Although not quite a beauty and talent ,
虽然 不是 相当 一个 美丽 和 天赋 ,

虽不能算色艺双绝，

[its] [stɪl] ['berli] ['pæsəbl] .
It's still barely passable .
它是 仍然 仅仅 及格 .

也还可勉强一行。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [lɔːrd][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
The current lord and Uncle Chu are not to be mentioned again .
这 当前的 主 和 叔叔 楚 是 不是 到 是 提及 再次 .

今大人与褚老叔绝不一提，

- , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Tianba , however , was unaware of the reason .
- , 然而 , 曾是 不知情 的 这 原因 .

天霸却不知什么原故，

[ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sɪmpli] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][goʊ] ?
Is Zhang Guilan simply unworthy to go ?
是 张 - 简单地 不配 到 去 ?

还是张桂兰不配前去不成吗？”

[ðen] ['mæstər] ['ʃiː] [sed] :
Then Master Shi said :
然后 掌握 史 说 :

只见施公说道：

" - ,

" Tianba ,

" - ,

“天霸，

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .

Don't	blame	the	wrong	person	.
不	责备	这	错误的	人	.

你可不要错怪人。

['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [θɜːrd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

Our	reason	for	this	is	that	your	wife	is	also	a	third	-	rank	official	in	the	imperial
我们的	原因	为了	这	是	那	你的	妻子	是	还	一个	第三	-	秩	官方的	在	这	帝国

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

咱可是因你妻子也是朝廷三品命妇，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɜːr; hər][tuː; tə] [juːz] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðæt] ['rɑːbər] ?

How	can	we	get	her	to	use	her	beauty	to	seduce	that	robber	?
如何	能	我们	得到	她	到	使用	她	美丽	到	勾引	那	强盗	?

如何能使她去作美人计赚那强盗?

[soʊ]['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . . .

So	after	thinking	it	over	. . .
所以	后	思维	它	超过	. . .

所以想来想去，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

That's	why	they	say	such	a	person	is	hard	to	find	.
那就是	为什么	他们	说	这样的	一个	人	是	难的	到	寻找	.

才说难得其人。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] :

Chu	Biao	also	chimed	in	:
楚	彪	还	齐声说道	在	:

褚标也接口说道：

['iːv(ə)n]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .

Even	ordinary	people	think	this	way	.
甚至	普通的	人们	思考	这	方式	.

“便是老民也是这般想法。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [feɪs] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] .

Moreover	,	the	common	people	face	an	even	greater	difficulty	.
而且	,	这	常见的	人们	脸	一个	甚至	更大的	困难	.

而况老民更有一层难处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ] ['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .

We	must	teach	Madam	Zhang	to	be	a	daughter	of	ordinary	people	.
我们	必须	教	女士	张	到	是	一个	女儿	的	普通的	人们	.

要教张夫人做老民的女儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtɪzn] [laɪk] [maɪ'self] [der] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ?

How	could	an	ordinary	citizen	like	myself	dare	to	accept	this	responsibility	?
如何	可以	一个	普通的	公民	喜欢	我	敢	到	接受	这	责任	?

老民如何敢当?

[soʊ][aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ʌp] .

So	I	dared	not	speak	up	.
所以	我	敢于	不是	说话	向上	.

所以不敢启齿。

[its] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][hɔːg][ðə; ði][spɑːt] [tə'deɪ] .
It's a mistake to hog the spot today .
它是 一个 错误 到 猪 这 点 今天 .

今天霸错怪，

['iznt] [ðæt] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ?
Isn't that unfair to the common people ?
不是 那 不公平 到 这 常见的 人们 ?

可不冤屈了老民么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人言之差矣！

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] - [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ]
The reason why Tianba is where it is today
这 原因 为什么 - 是 在哪里 它 是 今天

天霸所以得有今日，

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ;
All this is due to the kindness and virtue of the great man ;
全部 这 是 到期的 到 这 仁慈 和 美德 的 这 伟大的 男人 ;

皆大人恩德所致；

[ðæt] [ɪz] , - [waɪf] .
That is , Tianba's wife .
那 是 , - 妻子 .

即天霸之妻，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜːrd] - [ræŋk] [ə'fɪʃəlz] [waɪf] .
She was granted the title of a third - rank official's wife .
她 曾是 的确 这 标题 的 一个 第三 - 秩 官员的 妻子 .

得为三品命妇，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
All of these were bestowed by the great man .
全部 的 这些 是 授予 经过 这 伟大的 男人 .

亦皆大人所赐。

[sɪns] [ʌv; əv] [lɔːrd] [moʊz] ['kaɪndnəs] ,
Since of Lord Mo's kindness ,
自从 的 主 莫氏 仁慈 ,

既沫大人恩德，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ?
How could I dare to refuse ?
如何 可以 我 敢 到 拒绝 ?

又何敢辞?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kæptʃərd] [maʊ] - .
Moreover , the former captured Mao Ruhu .
而且 , 这 以前的 捕获 毛泽东 - .

而况前者捉拿毛如虎，

-	[waɪf]	[ænd; ənd]	['mædəm]	[gwɑːn]
Tianba's	**wife**	**and**	**Madam**	**Guan**
-	妻子	和	女士	关

天霸之妻及关夫人，

[ðeɪ]	['dʒɔɪntli]	[dɪ'vaɪzd]	[ə; eɪ]	[skiːm]	[ˌɪn'vɑːlvɪŋ]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['wʊmən]	.
They	**jointly**	**devised**	**a**	**scheme**	**involving**	**a**	**beautiful**	**woman**	**.**
他们	共同	设计	一个	方案	涉及	一个	美丽的	女士	.

同授美人计策。

[ɪz]	['mædəm]	[gwɑːn]	['kɜːrəntli]	['pregnənt]	?
Is	**Madam**	**Guan**	**currently**	**pregnant**	**?**
是	女士	关	现在	孕	?

难道关夫人现有身孕，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ˌɪnkən'viːniənt]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ðer; ðər]	.
It	**is**	**inconvenient**	**to**	**go**	**there**	**.**
它	是	不方便	到	去	那里	.

不便前往，

-	[waɪf]
Tianba's	**wife**
-	妻子

天霸之妻，

[bʌt; bət]	[kɑːnt]	[wʌn]	[wɔːk]	[ə'loʊn]	?
But	**can't**	**one**	**walk**	**alone**	**?**
但	不能	一	走	独自的	?

却不能独行么?

[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	['ʌŋk(ə)l]	['tʃuː]	[sed]	. . .
As	**for**	**what**	**Uncle**	**Chu**	**said**	**. . .**
作为	为了	什么	叔叔	楚	说	. . .

至于褚老叔所言，

[hiː; hi]	[derd]	[nɑːt]	[triːt]	-	[waɪf]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['dɔːtər]	.
He	**dared**	**not**	**treat**	**Tianba's**	**wife**	**as**	**his**	**own**	**daughter**	**.**
他	敢于	不是	对待	-	妻子	作为	他的	自己的	女儿	.

不敢使天霸之妻作自己的亲女，

-	,	[haʊ'evər]	,	[wʌz; wəz]	['iːv(ə)n]	[mɔːr]	['pʌz(ə)ld]	.
Tianba	**,**	**however**	**,**	**was**	**even**	**more**	**puzzled**	**.**
-	,	然而	,	曾是	甚至	更多的	困惑	.

天霸却更有所不解。

[ʒɑːŋz]	['fɑːðər]	,
Zhang's	**father**	**,**
张的	父亲	,

张氏之父，

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	['tʃuː]	[wɜːr; wər]	[swɔːrn]	['brʌðərz]	.
He	**and**	**Uncle**	**Chu**	**were**	**sworn**	**brothers**	**.**
他	和	叔叔	楚	是	宣誓	兄弟	.

与褚老叔系结拜兄弟，

['ʌŋk(ə)l]	[tʃuːz]	[eɪdʒ]	,
Uncle	**Chu's**	**age**	**,**
叔叔	楚的	年龄	,

褚老叔的年纪，

['hiːz]	['oʊldər]	[ðæn; ðən]	[maɪ]	['fɑːðər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	.
He's	**older**	**than**	**my**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
他是	老	比	我的	父亲	-	在	-	法律	.

又比咱岳父大，

[sɪns] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['dɔːtər] ,
Since Zhang is our father - in - law's daughter ,
自从 张 是 我们的 父亲 - 在 - 法律的 女儿 ,

张氏既能为咱岳父之女，

[waɪ] ['kudnt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi]['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] ['dɔːtər] ?
Why couldn't she be Uncle Chu's daughter ?
为什么 不能 她 是 叔叔 楚的 女儿 ?

又何独不能为褚老叔之女呢？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听了说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Brother Huang is extremely happy about this .
兄弟 黄 是 极其 快乐的 关于 这 .

黄贤弟是千愿万愿的了。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mædəm] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
But I wonder if Madam would be willing to go ?
但 我 想知道 如果 女士 会 是 愿意的 到 去 ?

但不知夫人可愿前去么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən]
Although Zhang Guilan was a woman
虽然 张 - 曾是 一个 女士

“张桂兰虽是女流，

['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] ,
Also understand the greater good ,
还 理解 这 更大的 好的 ,

也知大义，

[kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [aɪl] ['defɪnətli] [ə'griː] .
can guarantee I'll definitely agree .
能 保证 患病的 确实 同意 .

敢保是一定愿意的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [its] [rer] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] .
" It's rare to see a couple like you who are so righteous and public - spirited .
" 它是 稀有的 到 看 一个 夫妻 喜欢 你 WHO 是 所以 正义 和 民众 - 精神抖擞 .
"
"
"

“难得你夫妻好义急公，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [læk] [brɔːd] [ˈnɑːlɪdʒ] .

However	,	it	seems	that	the	Minister	and	Uncle	Chu	lack	broad	knowledge	.
然而	,	它	似乎	那	这	部长	和	叔叔	楚	缺少	广阔	知识	.

倒是本部堂与褚老叔见识不广了。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

Since	this	is	the	case	,
自从	这	是	这	案件	,

今既如此，

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈeldər] [ˈtʃuː] [tuː; tə] [liːd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðer; ðər]

"	I	would	like	to	trouble	Elder	Chu	to	lead	Zhang	Guilan	to	make	a	trip	there
"	我	会	喜欢	到	麻烦	长老	楚	到	带领	张	-	到	制作	一个	旅行	那里

. "

: "

. "

就烦褚老英雄率领张桂兰前去一走。”

[ˈtʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] . "

"	We	also	need	to	get	He	Renjie	to	go	along	.	"
"	我们	还	需要	到	得到	他	仁杰	到	去	沿着	.	"

“还要使贺人杰同往一回。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] , [oʊld][ˈhɪroʊ] , [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈθɔːtf(ə)l] . "

"	You	,	old	hero	,	are	truly	thoughtful	.	"
"	你	,	老的	英雄	,	是	真的	周到	.	"

“你老英雄实在想得周到，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] .

He	Renjie	is	the	son	of	Madam	Huang	.
他	仁杰	是	这	儿子	的	女士	黄	.

贺人杰为黄夫人之子，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] .

He	is	the	grandson	of	the	old	hero	.
他	是	这	孙子	的	这	老的	英雄	.

即为老英雄之外孙。

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] ,

Moreover	,	his	martial	arts	skills	and	appearance	,
而且	,	他的	武术	艺术	技能	和	外貌	,

又况武艺才貌，

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] .

Each	one	is	highly	skilled	.
每个	一	是	高度	熟练	.

个个精强，

[nɑːt] [ˈoʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ,

Not	only	are	they	both	exceptional	,
不是	仅有的	是	他们	两个都	非凡的	,

岂但双绝，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈtruːli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [θriː] [aːts] !

It	has	truly	become	a	masterpiece	of	three	arts	!
它	有	真的	变得	一个	杰作	的	三	艺术	!

实成为三绝了！

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] [juˈniːk] [fitʃər] ,

With	these	three	unique	features	,
和	这些	三	独特的	特征	,

有此三绝，

" [wɪl] [də; ði][ˈbændits][ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɔːtər] [ˈdrægənz] [ler] [nɑːt] [fɔːl] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [hændz] ? "

"	Will	the	bandits	of	that	water	dragon's	lair	not	fall	into	our	hands	?	"
"	将要	这	强盗	的	那	水	龙的	巢穴	不是	落下	进入	我们的	双手	?	"

还伯那水龙窝的强盗不堕在手内吗？”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .

He	then	burst	into	laughter	.
他	然后	爆裂	进入	笑声	.

说罢大笑。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] :

Chu	Biao	then	said	:
楚	彪	然后	说	:

褚标又道：

" [ðoʊz] [pərˈfɔːrmərz] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] [wæks] [ˈtemp(ə)l] "

"	Those	performers	at	the	Eight	Wax	Temple	"
"	那些	表演者	在	这	八	蜡	寺庙	"

“那八蜡庙卖艺，

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] [ˈbrʌðər] [dʒɪn][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

You	may	ask	Brother	Jin	to	accompany	the	King	,
你	可能	问	兄弟	斤	到	陪伴	这	国王	,

可请金贤弟同王、

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [gwoʊ]

Mr	.	and	Mrs	.	Guo
先生	.	和	太太	.	郭

郭二位，

[lets] [goʊ] [təˈgeðər] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一同前去，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

We	can	discuss	it	with	each	other	.
我们	能	讨论	它	和	每个	其他	.

彼此可以商量。

[lˈjuː] - [ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .

Liu	Jixian's	nephew	was	kept	at	home	for	protection	.
刘	-	侄子	曾是	保留	在	家	为了	保护	.

留计贤侄在家中保护，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [ˈtrʌbld] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .

The	rest	will	be	troubled	to	accompany	you	.
这	休息	将要	是	麻烦	到	陪伴	你	.

其余皆烦同行。”

[ˈevriwʌn] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

Everyone	readily	agreed	.
每个人	容易	同意	.

大家欣然允诺，

[wɪðˈdrɔːəl] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Withdrawal **on** **the** **same** **day** **.**
退出 在 这 相同的 天 .

当日退出。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðæt] . . .
Huang **Tianba** **then** **told** **Zhang** **Guilan** **that** **.** **.** **.**
黄 - 然后 讲述 张 - 那 . . .

黄天霸又向张桂兰说知，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhang **Guilan** **readily** **agreed** **.**
张 - 容易 同意 .

张桂兰亦欣然答应。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He **Renjie** **was** **overjoyed** **.**
他 仁杰 曾是 欣喜若狂 .

贺人杰更是欢喜无限，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
He **then** **said** **to** **Chu** **Biao** **and** **Zhang** **Guilan** **:**
他 然后 说 到 楚 彪 和 张 - :

因向褚标与张桂兰说道：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
From **this** **day** **forward** **,**
从 这 天 向前 ,

“咱自今日起，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [əˈdres] [ænd; ənd] [kɔːl] [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] " ['fɑːðər] - [ɪn] -
They **then** **had** **to** **change** **their** **address** **and** **call** **Old** **Master** **Chu** **"** **father** **-** **in** **-**
他们 然后 有 到 改变 他们的 地址 和 称呼 老的 掌握 楚 " 父亲 - 在 -
[lɔː] . "
law **.** **"**
法律 . "

便要改口喊褚老爷子做公公，

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] .
My **aunt** **has** **become** **a** **mother** **.**
我的 阿姨 有 变得 一个 母亲 .

婶娘做母亲了。

[ðæts] [maɪ] [ænt] .
That's **my** **aunt** **.**
那就是 我的 阿姨 .

就是婶娘，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [tuːn] .
We **must** **also** **change** **our** **tune** **.**
我们 必须 还 改变 我们的 调 .

也要改口，

[ðeɪ] [kɔːld] [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] " ['fɑːðər] " .
They **called** **Old** **Master** **Chu** **"** **Father** **"** **.**
他们 称为 老的 掌握 楚 " 父亲 " .

唤褚老爷子叫爹爹。

['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi] [əˈdresiz] [ˌjuː 'es] .
Our **uncle** **still** **wants** **to** **change** **how** **he** **addresses** **us** **.**
我们的 叔叔 仍然 想要 到 改变 如何 他 地址 我们 .

咱叔父还要改口，

[kɔːl] [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] " ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
Call Old Master Chu " father - in - law . "
称呼 老的 掌握 楚 " 父亲 - 在 - 法律 . "

唤褚老爷子叫岳父。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] .
The four of them laughed .
这 四 的 他们 笑了 .

说得四人通笑了一回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['evriwʌn] [set] [ɔːf] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Everyone set off one after another .
每个人 放 离开 一 后 其他 .

大家陆续起程，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɪn] .
Heading towards Zhaoxian Town in Haizhou .
标题 向 赵贤 镇 在 海州 .

望海州招贤镇而去。

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ][dʒɪn]['dali] .
Let's start with Jin Dali .
我们来吧 开始 和 斤 达利 .

先说金大力、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Guo Qifeng and two others
郭 奇峰 和 二 其他的

郭起凤三人，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pər'fɔːrmər] .
He disguised himself as a street performer .
他 伪装 他自己 作为 一个 街道 演员 .

改扮了卖艺的模样，

[iːtʃ] [tʊk] [aʊt] ['wɛpənz] , [klʌbz] , [ænd; ənd] ['kʌdʒəlz] .
Each took out weapons , clubs , and cudgels .
每个 采取 出去 武器 , 俱乐部 , 和 棍棒 .

各拿兵刃棍棒，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,
Upon arriving in Zhaoxian Town ,
之上 抵达 在 赵贤 镇 ,

到了招贤镇，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrtʃ] 28th .
But it happened to be March 28th .
但 它 发生 到 是 行进 28th .

却好是三月二十八。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
The three then found an inn .
这 三 然后 成立 一个 客栈 .

三人便找了客寓，

[steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] .

Stay	overnight	.
停留	过夜	.

暂宿一宵。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	took	the	equipment	the	next	day	.
他	采取	这	设备	这	下一个	天	.

次日即持了器械，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː ˈeɪ][lɑː] ['temp(ə)l] .

Go	to	the	Ba	La	Temple	.
去	到	这	巴	拉	寺庙	.

前往八蜡庙去，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ækˈtɪvəti] .

Sure	enough	,	the	temple	was	bustling	with	activity	.
当然	足够的	,	这	寺庙	曾是	繁华	和	活动	.

果然见庙内热闹非常。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] .

Come	to	the	temple	to	play	.
来	到	这	寺庙	到	玩	.

进庙来顽耍，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .

All	that	could	be	seen	was	the	clamor	of	gongs	and	drums	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	叫嚣	的	锣	和	鼓	.

只看见锣鼓喧闹，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] .

The	place	was	bustling	with	noise	.
这	地方	曾是	繁华	和	噪音	.

人声腾沸，

[its] [soʊ] ['kraʊdɪd] .

It's	so	crowded	.
它是	所以	挤	.

好不拥挤。

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,

Jin	Dali	and	two	others	,
斤	达利	和	二	其他的	,

金大力等三人，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	found	an	open	space	inside	the	temple	.
我	成立	一个	打开	空间	里面	这	寺庙	.

在庙内拣了一块空地，

[leɪ] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lay	the	equipment	on	the	ground	.
莱	这	设备	在	这	地面	.

将器械排在地上，

[lets] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [les] .

Let's	sit	on	the	ground	for	a	moment	less	.
我们来吧	坐	在	这	地面	为了	一个	片刻	较少的	.

席地少坐一刻，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

便站起来，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	said	a	couple	of	things	about	wandering	the	martial	arts	world	.
他	说	一个	夫妻	的	事物	关于	漫游	这	武术	艺术	世界	.

说了两句走江湖的话。

[ðen] [dʒɪn]['dali] [tʊk] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

Then	Jin	Dali	took	a	staff	that	reached	his	eyebrows	.
然后	斤	达利	采取	一个	职员	那	达到	他的	眉毛	.

然后金大力拿了一根齐眉棍，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

He	addressed	the	crowd	:
他	已解决	这	人群	:

向着众人说道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [laʊ] [ˌdiː 'eɪ] . "

"	My	surname	is	Jin	and	my	given	name	is	Lao	Da	.	"
"	我的	姓	是	斤	和	我的	给定	姓名	是	老挝	达	.	"

“咱姓金名唤老大。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['bʌdiːz] ,

Our	two	buddies	,
我们的	二	伙伴们	,

咱这两个伙计，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] .

One	is	called	Zhang	San	.
一	是	称为	张	圣	.

一叫张三，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [li] [ˌes 'aɪ] .

One	of	them	was	named	Li	Si	.
一	的	他们	曾是	命名	李	硅	.

一叫李四。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [æz; əz] ['bɔdiːˌɡɑːdz] .
The three of us have always worked as bodyguards .
这 三 的 我们 有 总是 工作 作为 保镖 .

咱三人向来保镖为业。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ,
Now , because I came down from Shandong ,
现在 , 因为 我 来了 向下 从 山东 ,

现因由山东下来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] ,
Arriving in your esteemed place ,
抵达 在 你的 尊敬的 地方 ,

走到贵地，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] ,
Removed the plate fee ,
已移除 这 盘子 费用 ,

脱了盘费，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][soʊld] [tuː] ['pʌntʃɪz] .
Therefore , he sold two punches .
所以 , 他 卖 二 拳击 .

因此卖两拳，

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
To all the gentlemen
到 全部 这 先生们

向诸位爷台们，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I need to borrow some travel expenses .
我 需要 到 借 一些 旅行 开支 .

叨光借些盘费。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [help] [ˌem 'iː] [aʊt] -
' Help me out '
- 帮助 我 出去 -

‘帮衬帮衬’，

[lets] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
Let's put on a show .
我们来吧 放 在 一个 展示 .

咱就此耍一套起来。”

[dʒɪn]['dali] [juːst] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
Jin Dali used a staff that reached his eyebrows .
斤 达利 用过的 一个 职员 那 达到 他的 眉毛 .

金大力就用齐眉棍，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [spɪn]
Left and right spin
左边 和 正确的 旋转

左旋右舞，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][goʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
I had a go at it .
我 有 一个 去 在 它 .

耍了一回。

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈɔːlsoʊ] [pʊld] [tuː] [trɪks] .
Guo Qifeng also pulled two tricks .
郭 奇峰 还 拉 二 技巧 .

郭起凤也耍了二套。

[wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

未知后事如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈɑːfɪs] , [oʊld] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] , [ˈɔfɚz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]
Chapter 307 : The Governor - General's Office , Old Chu Biao , Offers a Plan to
章 - : 这 州长 - 将军的 办公室 , 老的 楚 彪 , 优惠 一个 计划 到
[rɪˈkruːt] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [ʒɛn] [dʒɪn][ˈdali] [selz] [ˈbɑːksɪŋ] [skɪlz]
Recruit Talented Individuals ; Zhen Jin Dali Sells Boxing Skills
招募 才华横溢 个人 ; 真 斤 达利 销售 拳击 技能

第307回 漕督府老褚标献计 招贤镇金大力卖拳

[ˈmiːnwaɪl] , [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [ˈgræntɪd] [oʊld] [ˈwuːz] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
Meanwhile , Judge Shi granted Old Wu's petition .
同时 , 法官 史 的确 老的 吴氏 请愿 .

却说施公自准了吴老儿的状词，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
He was allowed to petition on behalf of his daughter .
他 曾是 允许 到 请愿 在 代表 的 他的 女儿 .

允许代他女儿申冤。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

即日将黄天霸、

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[liˈ] [ˈkʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒi] [kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[dʒɪn] ['dali] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gæðərd] .
Jin **Dali** **and** **others** **gathered** **.**
斤 达利 和 其他的 聚集 .

金大力等人传齐，

['evriwʌn] ['gæðərd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
Everyone **gathered** **to** **discuss** **,**
每个人 聚集 到 讨论 ,

大家集议，

[goʊ] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægənz] [den] ['bændits] .
Go **capture** **the** **Water** **Dragon's** **Den** **bandits** **.**
去 捕获 这 水 龙的 丹 强盗 .

去捉水龙窝强盗，

[siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Seek **justice** **for** **Mr** **.** **Wu** **and** **his** **daughter** **.**
寻找 正义 为了 先生 . 吴 和 他的 女儿 .

给吴老儿父女申冤。

[ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
All **received** **the** **order** **.**
全部 已收到 这 命令 .

诸人奉谕，

[ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈvaɪzəri] ['kaʊns(ə)l] .
They **gathered** **at** **the** **Supervisory** **Council** **.**
他们 聚集 在 这 主管 理事会 .

齐集督院。

['mæstər] ['ʃiː] [ə'drest] ['evriwʌn] :
Master **Shi** **addressed** **everyone** **:**
掌握 史 已解决 每个人 :

施公向大家说道：

" ['jestərdeɪ] , ['vɪlɪdʒər] [wuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [frʌm; frəm] - . "
" **Yesterday** **,** **villager** **Wu** **reported** **the** **robbers** **from** **Shuilongwo** **.** **"**
" 昨天 , 村民 吴 据报道 这 强盗 从 - . "

“昨日乡民吴老儿所告水龙窝强盗，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æt; ət] ['bɑːlə] ['temp(ə)l] [ɪn] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .
They **kidnapped** **his** **daughter** **at** **Bala** **Temple** **in** **Zhaoxian** **Town** **.**
他们 被绑架 他的 女儿 在 巴拉 寺庙 在 赵贤 镇 .

在招贤镇八蜡庙将他女儿抢去，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I implore this official to seek justice .
我 恳求 这 官方的 到 寻找 正义 .

求本部堂申冤，

['kæptʃər] [ðə; ði]['bændits] .
Capture the bandits .
捕获 这 强盗 .

捉拿强寇。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] ?
But I don't know where this water dragon's nest is in Haizhou ?
但 我 不 知道 在哪里 这 水 龙的 巢 是 在 海州 ?

但不知这水龙窝在海州哪里?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɑːbərz] [neɪm] ?
What was the robber's name ?
什么 曾是 这 强盗的 姓名 ?

那强盗姓什名谁?

[wʌt] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz][duː][juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] ?
What brilliant ideas do you all have ?
什么 杰出的 想法 做 你 全部 有 ?

诸位有何妙计，

" [goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ? "
" Go and capture the bandit ? "
" 去 和 捕获 这 土匪 ? "

前去把强人捉住？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ri'spɔndid] [ɪ'miːdiətli] :
Chu Biao responded immediately :
楚 彪 回应 立即地 :

只见褚标应声答道：

" [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] [ʌv; əv] - . . . "
" To capture the bandit leader of Shuilongwo . . . "
" 到 捕获 这 土匪 领导者 的 - . . . "

“要捉水龙窝强人，

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
The old man , however , had a plan .
这 老的 男人 , 然而 , 有 一个 计划 .

老民却有一计，

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [θɪŋk] ?
What does Your Excellency think ?
什么 做 你的 阁下 思考 ?

不知大人以为如何？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] . "
" The old hero has a brilliant plan . "
" 这 老的 英雄 有 一个 杰出的 计划 . "

“老英雄既有妙计，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

敢请说来，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] .

I	am	willing	to	learn	from	your	teachings	.
我	是	愿意的	到	学习	从	你的	教义	.

某愿闻教。”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] . . . "

"	Although	I	don't	know	where	the	Water	Dragon's	Nest	is	in	Haizhou	. . .	"
"	虽然	我	不	知道	在哪里	这	水	龙的	巢	是	在	海州	. . .	"

“那水龙窝虽不知在海州哪里，

[bʌt; bət][wuː] - ['dɔːtər] ,

But	Wu	Lao'er's	daughter	,
但	吴	-	女儿	,

却知吴老儿的女儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ]['bændits][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l] [ɪn] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] , .

He	was	robbed	by	bandits	inside	the	Bala	Temple	in	Zhaoxian	Town	,	Haizhou	.
他	曾是	被抢劫	经过	强盗	里面	这	巴拉	寺庙	在	赵贤	镇	,	海州	.

在海州招贤镇八蜡庙内被强人抢去。

[ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l] [ɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .

The	old	people	heard	that	the	Bala	Temple	in	Haizhou	was	extremely	lively	.
这	老的	人们	听到	那	这	巴拉	寺庙	在	海州	曾是	极其	热闹	.

老民向闻海州八蜡庙极为热闹。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['luːnər] [mʌnθ] ,

Legend	has	it	that	on	the	first	day	of	the	fourth	lunar	month	,
传奇	有	它	那	在	这	第一的	天	的	这	第四	月球	月	,

相传四月初一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks][gɔdz] .

It	is	the	birthday	of	the	Eight	Wax	Gods	.
它	是	这	生日	的	这	八	蜡	神	.

是八蜡神诞。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

Since	the	middle	of	March	,
自从	这	中间	的	行进	,

自三月半后，

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] ,

By	the	tenth	day	of	the	fourth	month	,
经过	这	第十	天	的	这	第四	月	,

至四月初十，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['bɔːrdər] [taʊnz] [ʌv; əv] [hɛzɛn]

The	villagers	of	the	four	border	towns	of	Hezhen
这	村民们	的	这	四	边界	城镇	的	赫哲族

合镇四境乡民，

[ðeɪ] [ɔːl] ['doʊneɪtɪd] [fʌndz] .

They	all	donated	funds	.
他们	全部	捐赠	资金	.

皆捐集资财，

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] ['ɒprəz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] .

They	performed	operas	at	the	temple	to	thank	the	gods	.
他们	执行	歌剧	在	这	寺庙	到	感谢	这	神	.

在该庙唱戏酬神。

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈtwentɪ] - [ɑːd] [deɪz]
Within these twenty - odd days
之内 这些 二十 - 奇怪的 天

此二十几天内，

[fɔːr] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [eɪt] [taʊnz] ,
Four villages and eight towns ,
四 村庄 和 八 城镇 ,

四乡八镇，

[men] , [ˈwɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Men , women , young and old ,
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 ,

男女老少，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] .
They all went off to play .
他们 全部 去 离开 到 玩 .

皆去顽耍。

[ðə; ði] [ˈstrɔːŋˌmɛn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɔːtər] [ˈdrægən] [nest]
The strongmen of that Water Dragon Nest
这 大力士 的 那 水 龙 巢

那水龙窝的强人，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
I must go .
我 必须 去 .

必定也要前去。

[sɪns] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] ,
Since you're going ,
自从 你是 去 ,

既然前去，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredɪ] [rɔbd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bɪˈfɔːr] .
He had already robbed a woman before .
他 有 已经 被抢劫 一个 女士 前 .

他前次已经抢过一个女子，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [əˈtræktɪv] [ˈwɪmɪn] .
When he came again this time , he saw attractive women .
什么时候 他 来了 再次 这 时间 , 他 锯 吸引人的 女性 .

他此次再来看见有姿色的妇女，

[ðeɪ] [ˌæbsəˈluːtlɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They absolutely refused to give up .
他们 绝对地 拒绝 到 给 向上 .

断不肯就此罢休，

[ðeɪl] [ˈdefɪnətlɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
They'll definitely still have to fight for it .
他们会 确实 仍然 有 到 斗争 为了 它 .

必定还是要抢。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
In the eyes of the common people ,
在 这 眼睛 的 这 常见的 人们 ,

在老民之意，

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks][gɔdz] ,
Two days before the birthday of the Eight Wax Gods ,
二 天 前 这 生日 的 这 八 蜡 神 ,

想在八蜡神诞前二日，

[pliːz] , [maɪ] [tuː] [frendz] ,
Please , my two friends ,
请 , 我的 二 朋友们 ,

请两位朋友，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pər'fɔːrmər] ,
Disguised as a street performer ,
伪装 作为 一个 街道 演员 ,

改扮卖艺的人，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
First , go to the temple to perform .
第一的 , 去 到 这 寺庙 到 履行 .

先去往该庙卖艺，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][frʌm; frəm][ðə; ði]
They used this opportunity to find out the names of the bandits from the
['wɔːtər] ['drægənz] [den] .
Water Dragon's Den .
水 龙的 丹 .

借此探听水龙窝强盗姓名。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
If we could meet face to face ,
如果 我们 可以 见面 脸 到 脸 ,

倘能当面遇见，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
We must find a way .
我们 必须 寻找 一个 方式 .

务要设法，

[faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ] ['trɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Find out his name by tricking him into revealing it .
寻找 出去 他的 姓名 经过 欺骗 他 进入 揭示 它 .

将他姓名套问出来。

[wʌn] [saɪd] , [æn; ən][oʊld][mæn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ]
One side , an old man followed the recruitment of talented people to take up a
[poʊst][ɪn][ðə; ði] [taʊn] — [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .
post in the town — but among them , a beautiful woman was needed .
邮政 在 这 镇 — 但 之中 他们 , 一个 美丽的 女士 曾是 需要 .

一面老民随往招贤镇位下——此中却须一个美貌妇人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
They also need to be skilled in martial arts .
他们 还 需要 到 是 熟练 在 武术 艺术 .

还要有武艺的，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər]
Bring a teenager
带来 一个 青少年

带一个少年孩子，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [proʊ'siːd] ['smuːðli] .
Only then can things proceed smoothly .
仅有的 然后 能 事物 继续 顺利 .

才好行事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

There	are	some	for	children	,
那里	是	一些	为了	孩子们	,

只是小孩子倒有，

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [rer] .

Women	are	rare	.
女性	是	稀有的	.

妇人难得。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]

Huang	Tianba	heard	that
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɔnts] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , "

"	Uncle	wants	this	beautiful	woman	,	"
"	叔叔	想要	这	美丽的	女士	,	"

“老叔要这美貌妇人、

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] ?

What	use	are	children	?
什么	使用	是	孩子们	?

小孩子何用？”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

Nephew	,	you	may	not	know	this	.
侄子	,	你	可能	不是	知道	这	.

“贤侄有所不知，

[wɑːnt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

want	this	beautiful	woman	,
想	这	美丽的	女士	,

要这美貌妇人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] .

This	is	a	plan	to	lure	the	enemy	.
这	是	一个	计划	到	饵	这	敌人	.

是为诱敌之计。

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

To	have	such	a	person	,
到	有	这样的	一个	人	,

能有这一人，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['vɪlɪdʒɚz] .

The	couple	disguised	themselves	as	villagers	.
这	夫妻	伪装	他们自己	作为	村民们	.

夫夫便装作乡民，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] .

The	woman	then	disguised	herself	as	a	village	woman	.
这	女士	然后	伪装	她自己	作为	一个	村庄	女士	.

那妇人便装作村妇，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmənz] [sʌn] .

The	child	pretended	to	be	the	woman's	son	.
这	孩子	假装	到	是	这	女性的	儿子	.

小孩子便装作妇人的儿子。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] . . .

Since	I	am	disguised	as	a	villager	.	.	.
自从	我	是	伪装	作为	一个	村民	.	.	.

老夫既扮作为乡人，

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

So	he	made	the	woman	his	daughter	.
所以	他	制成	这	女士	他的	女儿	.

便使妇人做老夫的女儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][maɪ] ['grænsʌn] .

The	child	is	my	grandson	.
这	孩子	是	我的	孙子	.

小孩子做老夫的外孙，

[teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ][lɑː] ['temp(ə)l] .

Take	them	with	you	to	the	Ba	La	Temple	.
拿	他们	和	你	到	这	巴	拉	寺庙	.

带着他们一同去八蜡庙顽耍。

[wen] [ðə; ði] ['paiərits] [sɔː] [ðɪs] . . .

When	the	pirates	saw	this	.	.	.
什么时候	这	海盗	锯	这	.	.	.

那水寇见了，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

They'll	definitely	come	to	snatch	it	.
他们会	确实	来	到	抢夺	它	.

必定来抢。

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	let	him	take	it	.
我	让	他	拿	它	.

老夫便让他抢，

[wʌns] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Once	he	gets	his	hands	on	it	,
一次	他	获得	他的	双手	在	它	,

等他抢到手，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

The	old	man	then	followed	the	trail	.
这	老的	男人	然后	随后	这	踪迹	.

老夫便沿途追寻前去，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

They	chased	him	to	the	edge	of	the	field	.
他们	追逐	他	到	这	边缘	的	这	场地	.

追至地头，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [hɪz; ɪz] [nest] .

Then	you	can	know	his	nest	.
然后	你	能	知道	他的	巢	.

便可知道他的窠巢。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] [ðen] .

But	I	didn't	go	in	then	.
但	我	没有	去	在	然后	.

那时老夫却不进去，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə] ,

Then	to	the	surrounding	area	,
然后	到	这	周围	区域	,

再至附近一带，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeriə] [nɪr] [hɪz; ɪz] [nest] .

Inquire	about	the	area	near	his	nest	.
查询	关于	这	区域	靠近	他的	巢	.

打听他的窠巢旁边，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðər] [ˈsiːkrət] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .

There	may	be	other	secret	passages	.
那里	可能	是	其他	秘密	段落	.

可有别的暗道。

[ðen] [let] [ðoʊz] [tuː] [striːt] [pərˈfɔːrmərz] . . .

Then	let	those	two	street	performers	.	.	.
然后	让	那些	二	街道	表演者	.	.	.

再使那卖艺的两位朋友，

[ˈæftər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,

After	the	old	man	went	to	investigate	,
后	这	老的	男人	去	到	调查	,

候老夫追寻去后，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

They	followed	from	a	distance	.
他们	随后	从	一个	距离	.

他们也即远远随行，

[əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [əˈpɑːrt] ,

About	two	or	three	miles	apart	,
关于	二	或者	三	英里	除	,

约隔二三里路光景，

[soʊ] [ðæt] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

So	that	messages	could	be	sent	from	one	end	to	the	next	.
所以	那	消息	可以	是	发送	从	一	结尾	到	这	下一个	.

以便节节传信。

[ˈæftər] [maɪ] [ˈnefjuː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [left] ,

After	my	nephew	Huang	and	others	left	,
后	我的	侄子	黄	和	其他的	左边	,

黄贤侄等侯老夫去后，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːliːgz] [ɑːr; ər][ɪn] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,

Even	if	the	colleagues	are	in	Zhaoxian	Town	,
甚至	如果	这	同事	是	在	赵贤	镇	,

即便同行在招贤镇，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈsetld] [daʊn] [ˈseprətli] .

They	secretly	settled	down	separately	.
他们	偷偷	定居	向下	分别地	.

暗中分头住下，

[əˈweɪt] [maɪ] [ˈletər] .

Await	my	letter	.
等待	我的	信	.

听候老夫的信。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪz] [rɪˈsiːvd] ,

Once	the	letter	is	received	,
一次	这	信	是	已收到	,

一经得信，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
They rushed there immediately .
他们 匆忙 那里 立即地 .

即赶得前去，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [plæn] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
They agreed to carry out their plan around midnight .
他们 同意 到 携带 出去 他们的 计划 大约 午夜 .

约在二更尽行事。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l]
Therefore , it is necessary to have a beautiful woman who is both beautiful
所以 , 它 是 必要的 到 有 一个 美丽的 女士 WHO 是 两个都 美丽的
[ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
and talented .
和 才华横溢 .

所以要有个色艺兼全的美妇人，

[ðeɪ] ['lʊrd] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [tuː; tə] [rɑːb] [ðem; ðəm] .
They lured the strongman to rob them .
他们 诱饵 这 大力士 到 抢 他们 .

诱那强人抢去，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] " .
This is called " avoiding the tiger's den " .
这 是 称为 " 避免 这 老虎的 丹 " .

这叫个'不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ] ['taɪgər] [kʌb] ?
How can one catch a tiger cub ?
如何 能 一 抓住 一个 老虎 幼兽 ?

焉得虎子'，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] - ['treɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrs] - .
It is also called ' tracing back to the source ' .
它 是 还 称为 - 追踪 后退 到 这 来源 - .

又叫做'追本穷源'。

['wɪmɪn] [huː] [pə'zes] [bəuθ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn'diːd] .
Women who possess both beauty and talent are rare indeed .
女性 WHO 具有 两个都 美丽 和 天赋 是 稀有的 的确 .

只是色艺兼全的妇人难得。"

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [preɪz] :
He slapped the table in praise :
他 被掌掴 这 桌子 在 称赞 :

忙拍案称道：

" [oʊld] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [plæn] "
" Old hero's plan "
" 老的 英雄们 计划 "

"老英雄这条计策，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fuːlpruːf] .
Indeed , it is foolproof .
的确 , 它 是 绝对可靠 .

的确万无一失，

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] " [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaɪɡɚz] [den] " !

What	a	fine	example	of	"	avoiding	the	tiger's	den	"	!
什么	一个	美好的	例子	的	"	避免	这	老虎的	丹	"	!

好个‘不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪɡər] [kʌb] ?

How	can	one	catch	a	tiger	cub	?
如何	能	一	抓住	一个	老虎	幼兽	?

焉得虎子’。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [rer] .

But	that	woman	was	rare	.
但	那	女士	曾是	稀有的	.

但是那妇人难得，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

可怎么好呢？”

[ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈtʃuː] - [ɪnˈtenʃən] .

Shi	Gong	was	also	well	aware	of	Chu	Biao's	intentions	.
史	锣	曾是	还	出色地	意识到的	的	楚	-	意图	.

施公也明知褚标用意，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [dɪˈpɑːrtʃər] .

They	wanted	to	take	advantage	of	Zhang	Guilan's	departure	.
他们	通缉	到	拿	优势	的	张	-	离开	.

欲借重张桂兰一走，

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

But	it's	hard	to	bring	it	up	.
但	它是	难的	到	带来	它	向上	.

但不好开口。

[haʊ] [ɪz] [ˈpregnənt] [əˈgen] .

Hao	Suyu	is	pregnant	again	.
郝	苏尤	是	孕	再次	.

郝素玉又值怀孕，

[ˈnɪrɪŋ] [fʊl] [tɜːrm] ,

Nearing	full	term	,
临近	满的	学期	,

行将足月，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [faɪt] .

It	is	inconvenient	to	fight	.
它	是	不方便	到	斗争	.

不便厮杀，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈlɪbərətli] [sed] , " [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ɪz] [rer] . "

So	they	deliberately	said	,	"	This	kind	of	woman	is	rare	.	"
所以	他们	故意地	说	,	"	这	种类	的	女士	是	稀有的	.	"

所以也故意说“这一个妇人难得”，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] - .

But	his	eyes	were	fixed	on	Tianba	.
但	他的	眼睛	是	固定的	在	-	.

却是两只眼睛只望着天霸。

- [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .

Tianba	was	extremely	anxious	.
-	曾是	极其	焦虑的	.

天霸心中好生焦躁，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [maɪ] [waɪf] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [skɪlz] ,
" My wife Zhang Guilan's skills ,
" 我的 妻子 张 - 技能 ,

“我妻子张桂兰的本领，

[nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
Not inferior to others ,
不是 下 到 其他的 ,

不在人下，

[waɪ] [duː] ['niːðər] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [nɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['menʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ?
Why do neither the adults nor Uncle Chu Biao mention her ?
为什么 做 两者都不 这 成年人 也不 叔叔 楚 彪 提到 她 ?

何以大人与褚标叔绝不提及她?

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rer] ,
Even though it is only said to be rare ,
甚至 尽管 它 是 仅有的 说 到 是 稀有的 ,

尽管只说难得，

[kɑːnt] [maɪ] [waɪf] [goʊ] ?
Can't my wife go ?
不能 我的 妻子 去 ?

难道我妻子不能前去吗？”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [gruː] ['æŋgri] .
But he secretly grew angry .
但 他 偷偷 生长 生气的 .

却暗暗的发怒起来，

['kudnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] ,
couldn't hold back any longer ,
不能 抓住 后退 任何 更长 ,

再忍不住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] :
He then said to Master Shi :
他 然后 说 到 掌握 史 :

就向施公说道：

" - [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Tianba is indebted to you , sir . "
" - 是 负债累累 到 你 , 先生 . "

“天霸受大人的恩，

[ðoʊ] [boʊnz] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['bɑːdi] ['ʃætərd] ,
Though bones are crushed and body shattered ,
尽管 骨头 是 碎 和 身体 破碎 ,

虽粉骨碎身，

[its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] .
It's not enough to repay even a fraction of what I could .
它是 不是 足够的 到 偿还 甚至 一个 分数 的 什么 我 可以 .

不足报于万一。

[ðə; ði][plæn] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː]
The plan presented by Uncle Chu
这 计划 呈现 经过 叔叔 楚

今褚老叔所献之计，

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈwʌndərf(ə)l] .
Absolutely wonderful .
绝对地 精彩的 .

实在妙绝。

[ðæt] [ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , - [waɪf] .
That is Zhang Guilan , Tianba's wife .
那 是 张 - , - 妻子 .

就是天霸的妻子张桂兰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They were also deeply indebted to him .
他们 是 还 深 负债累累 到 他 .

也是受恩深重，

[naʊ] [hɪr] ,
Now here ,
现在 这里 ,

现在这里，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈtælənt] ,
Although not quite a beauty and talent ,
虽然 不是 相当 一个 美丽 和 天赋 ,

虽不能算色艺双绝，

[its] [stɪl] [ˈberli] [ˈpæsəbl] .
It's still barely passable .
它是 仍然 仅仅 及格 .

也还可勉强一行。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [lɔːrd][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈgen] .
The current lord and Uncle Chu are not to be mentioned again .
这 当前的 主 和 叔叔 楚 是 不是 到 是 提及 再次 .

今大人与褚老叔绝不一提，

- , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
Tianba , however , was unaware of the reason .
- , 然而 , 曾是 不知情 的 这 原因 .

天霸却不知什么原故，

[ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈsɪmpli] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][goʊ] ?
Is Zhang Guilan simply unworthy to go ?
是 张 - 简单地 不配 到 去 ?

还是张桂兰不配前去不成吗？”

[ðen] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [sed] :
Then Master Shi said :
然后 掌握 史 说 :

只见施公说道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Don't blame the wrong person .
不 责备 这 错误的 人 .

你可不要错怪人。

['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [θɜːrd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Our reason for this is that your wife is also a third - rank official in the imperial
我们的 原因 为了 这 是 那 你的 妻子 是 还 一个 第三 - 秩 官方的 在 这 帝国
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

咱可是因你妻子也是朝廷三品命妇，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɜːr; hər][tuː; tə] [juːz] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðæt] ['rɑːbər] ?
How can we get her to use her beauty to seduce that robber ?
如何 能 我们 得到 她 到 使用 她 美丽 到 勾引 那 强盗 ?

如何能使她去作美人计赚那强盗?

[soʊ]['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . . .
So after thinking it over . . .
所以 后 思维 它 超过 . . .

所以想来想去，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
That's why they say such a person is hard to find .
那就是 为什么 他们 说 这样的 一个 人 是 难的 到 寻找 .

才说难得其人。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Chu Biao also chimed in :
楚 彪 还 齐声说道 在 :

褚标也接口说道：

['iːv(ə)n]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .
Even ordinary people think this way .
甚至 普通的 人们 思考 这 方式 .

“便是老民也是这般想法。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [feɪs] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] .
Moreover , the common people face an even greater difficulty .
而且 , 这 常见的 人们 脸 一个 甚至 更大的 困难 .

而况老民更有一层难处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ] ['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
We must teach Madam Zhang to be a daughter of ordinary people .
我们 必须 教 女士 张 到 是 一个 女儿 的 普通的 人们 .

要教张夫人做老民的女儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtɪzn] [laɪk] [maɪ'self] [der] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ?
How could an ordinary citizen like myself dare to accept this responsibility ?
如何 可以 一个 普通的 公民 喜欢 我 敢 到 接受 这 责任 ?

老民如何敢当?

[soʊ][aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ʌp] .
So I dared not speak up .
所以 我 敢于 不是 说话 向上 .

所以不敢启齿。

[its] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][hɔːg][ðə; ði][spɑːt] [tə'deɪ] .
It's a mistake to hog the spot today .
它是 一个 错误 到 猪 这 点 今天 .

今天霸错怪，

['iznt] [ðæt] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ?
Isn't that unfair to the common people ?
不是 那 不公平 到 这 常见的 人们 ?

可不冤屈了老民么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人言之差矣！

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] - [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ]
The reason why Tianba is where it is today
这 原因 为什么 - 是 在哪里 它 是 今天

天霸所以得有今日，

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ;
All this is due to the kindness and virtue of the great man ;
全部 这 是 到期的 到 这 仁慈 和 美德 的 这 伟大的 男人 ;

皆大人恩德所致；

[ðæt] [ɪz] , - [waɪf] .
That is , Tianba's wife .
那 是 , - 妻子 .

即天霸之妻，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜːrd] - [ræŋk] ['noʊblwʊmən] .
She was granted the title of a third - rank noblewoman .
她 曾是 的确 这 标题 的 一个 第三 - 秩 贵妇 .

得为三品命妇，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
All of these were bestowed by the great man .
全部 的 这些 是 授予 经过 这 伟大的 男人 .

亦皆大人所赐。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,
Since you have shown me such kindness ,
自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

既沫大人恩德，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ?
How could I dare to refuse ?
如何 可以 我 敢 到 拒绝 ?

又何敢辞?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kæptʃərd] [maʊ] - .
Moreover , the former captured Mao Ruhu .
而且 , 这 以前的 捕获 毛泽东 - .

而况前者捉拿毛如虎，

- [waɪf] [ænd; ənd] ['mædəm] [gwɑːn]
Tianba's wife and Madam Guan
- 妻子 和 女士 关

天霸之妻及关夫人，

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [skiːm] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
They jointly devised a scheme involving a beautiful woman .
他们 共同 设计 一个 方案 涉及 一个 美丽的 女士 .

同授美人计策。

[ɪz] ['mædəm] [gwɑːn] ['kɜːrəntli] ['pregnənt] ?
Is Madam Guan currently pregnant ?
是 女士 关 现在 孕 ?

难道关夫人现有身孕，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] .
It is inconvenient to go there .
它 是 不方便 到 去 那里 .

不便前往，

- [waɪf]
Tianba's wife
- 妻子

天霸之妻，

[bʌt; bət] [kɑːnt] [wʌn] [wɔːk] [ə'loʊn] ?
But can't one walk alone ?
但 不能 一 走 独自的 ?

却不能独行么?

[æz; əz] [fɔːr; fər] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [sed] . . .
As for what Uncle Chu said . . .
作为 为了 什么 叔叔 楚 说 . . .

至于褚老叔所言，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [triːt] - [waɪf] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] .
He dared not treat Tianba's wife as his own daughter .
他 敢于 不是 对待 - 妻子 作为 他的 自己的 女儿 .

不敢使天霸之妻作自己的亲女，

- , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] .
Tianba , however , was even more puzzled .
- , 然而 , 曾是 甚至 更多的 困惑 .

天霸却更有所不解。

[ʒɑːŋz] ['fɑːðər] ,
Zhang's father ,
张的 父亲 ,

张氏之父，

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [wɜːr; wər] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
He and Uncle Chu were sworn brothers .
他 和 叔叔 楚 是 宣誓 兄弟 .

与褚老叔系结拜兄弟，

['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [eɪdʒ] ,
Uncle Chu's age ,
叔叔 楚的 年龄 ,

褚老叔的年纪，

['hiːz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He's older than my father - in - law .
他是 老 比 我的 父亲 - 在 - 法律 .

又比咱岳父大，

[sɪns] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['dɔːtər] ,
Since Zhang is our father - in - law's daughter ,
自从 张 是 我们的 父亲 - 在 - 法律的 女儿 ,

张氏既能为咱岳父之女，

[waɪ] ['kudnt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] ['dɔːtər] ?
Why couldn't she be Uncle Chu's daughter ?
为什么 不能 她 是 叔叔 楚的 女儿 ?

又何独不能为褚老叔之女呢？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听了说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhæpi] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Brother Huang is extremely happy about this .
兄弟 黄 是 极其 快乐的 关于 这 .

黄贤弟是千愿万愿的了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈmædəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
But I wonder if Madam would be willing to go ?
但 我 想知道 如果 女士 会 是 愿意的 到 去 ?

但不知夫人可愿前去么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
Although Zhang Guilan was a woman
虽然 张 - 曾是 一个 女士

“张桂兰虽是女流，

[ˈɔːlsoʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [gʊd] ,
Also understand the greater good ,
还 理解 这 更大的 好的 ,

也知大义，

[aɪ][kæn; kən] [ˌgærənˈtiː] [aɪl] [ˈdefɪnətli] [əˈgriː] .
I can guarantee I'll definitely agree .
我 能 保证 患病的 确实 同意 .

敢保是一定愿意的。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [its] [rer] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] .
" It's rare to see a couple like you who are so righteous and public - spirited .
" 它是 稀有的 到 看 一个 夫妻 喜欢 你 WHO 是 所以 正义 和 民众 - 精神抖擞 .
"
"
"

“难得你夫妻好义急公，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [læk] [brɔːd] [ˈnɑːlɪdʒ] .
However , it seems that the Minister and Uncle Chu lack broad knowledge .
然而 , 它 似乎 那 这 部长 和 叔叔 楚 缺少 广阔 知识 .

倒是本部堂与褚老叔见识不广了。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['eldər] ['tʃuː] [tuː; tə] [liːd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðer; ðər]
" I would like to trouble Elder Chu to lead Zhang Guilan to make a trip there
" 我 会 喜欢 到 麻烦 长老 楚 到 带领 张 - 到 制作 一个 旅行 那里
. "
: "
. "

就烦褚老英雄率领张桂兰前去一走。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][hiː; hi] [rɛndʒi] [goʊ] [ə'lɔːŋ] . "
" We also need to have He Renjie go along . "
" 我们 还 需要 到 有 他 仁杰 去 沿着 . "

“还要使贺人杰同往一回。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] , [oʊld]['hɪroʊ] , [ɑːr; ər] ['truːli] ['θɔːtf(ə)l] . "
" You , old hero , are truly thoughtful . "
" 你 , 老的 英雄 , 是 真的 周到 . "

“你老英雄实在想得周到，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['mædəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He Renjie is the son of Madam Huang .
他 仁杰 是 这 儿子 的 女士 黄 .

贺人杰为黄夫人之子，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] .
He is the grandson of the old hero .
他 是 这 孙子 的 这 老的 英雄 .

即为老英雄之外孙。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] ,
Moreover , his martial arts skills and appearance ,
而且 , 他的 武术 艺术 技能 和 外貌 ,

又况武艺才貌，

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
Each one is highly skilled .
每个 一 是 高度 熟练 .

个个精强，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,
Not only are they both exceptional ,
不是 仅有的 是 他们 两个都 非凡的 ,

岂但双绝，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['truːli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [θriː] [aːts] !
It has truly become a masterpiece of three arts !
它 有 真的 变得 一个 杰作 的 三 艺术 !

实成为三绝了！

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] [ju'niːk] [fitʃər] ,
With these three unique features ,
和 这些 三 独特的 特征 ,

有此三绝，

" [wɪl] [ðə; ði]['bændits][ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər] ['drægənz] [ler] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hændz] ? "

"	Will	the	bandits	of	that	water	dragon's	lair	not	fall	into	our	hands	?	"
"	将要	这	强盗	的	那	水	龙的	巢穴	不是	落下	进入	我们的	双手	?	"

还伯那水龙窝的强盗不堕在手内吗？”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .

He	then	burst	into	laughter	.
他	然后	爆裂	进入	笑声	.

说罢大笑。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [sed] :

Chu	Biao	then	said	:
楚	彪	然后	说	:

褚标又道：

" [ðoʊz] [pər'fɔːrmərz] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] [wæks]['temp(ə)l] "

"	Those	performers	at	the	Eight	Wax	Temple	"
"	那些	表演者	在	这	八	蜡	寺庙	"

“那八蜡庙卖艺，

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] ['brʌðər] [dʒɪn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

You	may	ask	Brother	Jin	to	accompany	the	King	,
你	可能	问	兄弟	斤	到	陪伴	这	国王	,

可请金贤弟同王、

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gwoʊ]

Mr	.	and	Mrs	.	Guo
先生	.	和	太太	.	郭

郭二位，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一同前去，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	can	discuss	it	with	each	other	.
我们	能	讨论	它	和	每个	其他	.

彼此可以商量。

['juː] - ['nefjuː] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

Liu	Jixian's	nephew	was	left	at	home	to	protect	him	.
刘	-	侄子	曾是	左边	在	家	到	保护	他	.

留计贤侄在家中保护，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

The	rest	will	be	troubled	to	accompany	you	.
这	休息	将要	是	麻烦	到	陪伴	你	.

其余皆烦同行。”

['evriwʌn] ['redɪli] [ə'griːd] .

Everyone	readily	agreed	.
每个人	容易	同意	.

大家欣然允诺，

[wɪð'drɔːəl] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

Withdrawal	on	the	same	day	.
退出	在	这	相同的	天	.

当日退出。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðæt] . . .

Huang	Tianba	then	told	Zhang	Guilan	that	. . .
黄	-	然后	讲述	张	-	那	. . .

黄天霸又向张桂兰说知，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhang Guilan readily agreed .
张 - 容易 同意 .

张桂兰亦欣然答应。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He Renjie was overjoyed .
他 仁杰 曾是 欣喜若狂 .

贺人杰更是欢喜无限，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
He then said to Chu Biao and Zhang Guilan :
他 然后 说 到 楚 彪 和 张 - :

因向褚标与张桂兰说道：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

“咱自今日起，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ə'dres] [ænd; ənd] [kɔːl] [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] " ['fɑːðər] - [ɪn] -
They then had to change their address and call Old Master Chu " father - in -
他们 然后 有 到 改变 他们的 地址 和 称呼 老的 掌握 楚 " 父亲 - 在 -
[lɔː] . "
law . "
法律 . "

便要改口喊褚老爷子做公公，

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] .
My aunt has become a mother .
我的 阿姨 有 变得 一个 母亲 .

婶娘做母亲了。

[ðæts] [maɪ] [ænt] .
That's my aunt .
那就是 我的 阿姨 .

就是婶娘，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [tuːn] .
We must also change our tune .
我们 必须 还 改变 我们的 调 .

也要改口，

[ðeɪ] [kɔːld] [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] " ['fɑːðər] " .
They called Old Master Chu " Father " .
他们 称为 老的 掌握 楚 " 父亲 " .

唤褚老爷子叫爹爹。

['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi] [ə'dresiz] [ˌjuː 'es] .
Our uncle still wants to change how he addresses us .
我们的 叔叔 仍然 想要 到 改变 如何 他 地址 我们 .

咱叔父还要改口，

[kɔːl] [oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] " ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
Call Old Master Chu " father - in - law . "
称呼 老的 掌握 楚 " 父亲 - 在 - 法律 . "

唤褚老爷子叫岳父。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] .
The four of them laughed .
这 四 的 他们 笑了 .

说得四人通笑了一回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

['evriwʌn] [set] [ɔːf] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Everyone **set** **off** **one** **after** **another** **.**
每个人 放 离开 一 后 其他 .

大家陆续起程，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɪn] .
Heading **towards** **Zhaoxian** **Town** **in** **Haizhou** **.**
标题 向 赵贤 镇 在 海州 .

望海州招贤镇而去。

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ][dʒɪn]['dali] .
Let's **start** **with** **Jin** **Dali** **.**
我们来吧 开始 和 斤 达利 .

先说金大力、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Guo **Qifeng** **and** **two** **others**
郭 奇峰 和 二 其他的

郭起凤三人，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pər'fɔːrmər] .
He **disguised** **himself** **as** **a** **street** **performer** **.**
他 伪装 他自己 作为 一个 街道 演员 .

改扮了卖艺的模样，

[iːtʃ] [tʊk] [aʊt] ['wɛpənz] , [klʌbz] , [ænd; ənd] ['kʌdʒəlz] .
Each **took** **out** **weapons** **,** **clubs** **,** **and** **cudgels** **.**
每个 采取 出去 武器 , 俱乐部 , 和 棍棒 .

各拿兵刃棍棒，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,
Upon **arriving** **in** **Zhaoxian** **Town** **,**
之上 抵达 在 赵贤 镇 ,

到了招贤镇，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrtʃ] 28th .
But **it** **happened** **to** **be** **March** **28th** **.**
但 它 发生 到 是 行进 28th .

却好是三月二十八。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
The **three** **then** **found** **an** **inn** **.**
这 三 然后 成立 一个 客栈 .

三人便找了客寓，

[steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Stay **overnight** **.**
停留 过夜 .

暂宿一宵。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He **took** **the** **equipment** **the** **next** **day** **.**
他 采取 这 设备 这 下一个 天 .

次日即持了器械，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː ˈeɪ][lɑː] ['temp(ə)l] .

Go	to	the	Ba	La	Temple	.
去	到	这	巴	拉	寺庙	.

前往八蜡庙去，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ækˈtɪvəti] .

Sure	enough	,	the	temple	was	bustling	with	activity	.
当然	足够的	,	这	寺庙	曾是	繁华	和	活动	.

果然见庙内热闹非常。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] .

Come	to	the	temple	to	play	.
来	到	这	寺庙	到	玩	.

进庙来顽耍，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .

All	that	could	be	seen	was	the	clamor	of	gongs	and	drums	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	叫嚣	的	锣	和	鼓	.

只看见锣鼓喧闹，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] .

The	place	was	bustling	with	noise	.
这	地方	曾是	繁华	和	噪音	.

人声腾沸，

[its] [soʊ] ['kraʊdɪd] .

It's	so	crowded	.
它是	所以	挤	.

好不拥挤。

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,

Jin	Dali	and	two	others	,
斤	达利	和	二	其他的	,

金大力等三人，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	found	an	open	space	inside	the	temple	.
我	成立	一个	打开	空间	里面	这	寺庙	.

在庙内拣了一块空地，

[leɪ] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lay	the	equipment	on	the	ground	.
莱	这	设备	在	这	地面	.

将器械排在地上，

[lets] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [les] .

Let's	sit	on	the	ground	for	a	moment	less	.
我们来吧	坐	在	这	地面	为了	一个	片刻	较少的	.

席地少坐一刻，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

便站起来，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θɪŋz] [əˈbaʊt] ['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	said	a	couple	of	things	about	wandering	the	martial	arts	world	.
他	说	一个	夫妻	的	事物	关于	漫游	这	武术	艺术	世界	.

说了两句走江湖的话。

[ðen] [dʒɪn]['dali] [tʊk] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

Then	Jin	Dali	took	a	staff	that	reached	his	eyebrows	.
然后	斤	达利	采取	一个	职员	那	达到	他的	眉毛	.

然后金大力拿了一根齐眉棍，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向着众人说道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [laʊ] [ˌdiː 'eɪ] . "
" My surname is Jin and my given name is Lao Da . "
" 我的 姓 是 斤 和 我的 给定 姓名 是 老挝 达 . "

“咱姓金名唤老大。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['bʌdiːz] ,
Our two buddies ,
我们的 二 伙伴们 ,

咱这两个伙计，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] .
One is called Zhang San .
一 是 称为 张 圣 .

一叫张三，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [li] [ˌes 'aɪ] .
One of them was named Li Si .
一 的 他们 曾是 命名 李 硅 .

一叫李四。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [æz; əz] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
The three of us have always worked as bodyguards .
这 三 的 我们 有 总是 工作 作为 保镖 .

咱三人向来保镖为业。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ,
Now , because I came down from Shandong ,
现在 , 因为 我 来了 向下 从 山东 ,

现因由山东下来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] ,
Arriving in your esteemed place ,
抵达 在 你的 尊敬的 地方 ,

走到贵地，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] ,
Removed the plate fee ,
已移除 这 盘子 费用 ,

脱了盘费，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][soʊld] [tuː] ['pʌntʃɪz] .
Therefore , he sold two punches .
所以 , 他 卖 二 拳击 .

因此卖两拳，

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
To all the gentlemen
到 全部 这 先生们

向诸位爷台们，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I need to borrow some travel expenses .
我 需要 到 借 一些 旅行 开支 .

叨光借些盘费。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] -
' Help me out '
- 帮助 我 出去 -

‘帮衬帮衬’，

[lets] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
Let's put on a show .
我们来吧 放 在 一个 展示 .

咱就此耍一套起来。”

[dʒɪn][ˈdali] [juːst] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] .
Jin Dali used a staff that reached his eyebrows .
斤 达利 用过的 一个 职员 那 达到 他的 眉毛 .

金大力就用齐眉棍，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [spɪn]
Left and right spin
左边 和 正确的 旋转

左旋右舞，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][goʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
I had a go at it .
我 有 一个 去 在 它 .

耍了一回。

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈɔːlsoʊ] [pʊld] [tuː] [trɪks] .
Guo Qifeng also pulled two tricks .
郭 奇峰 还 拉 二 技巧 .

郭起凤也耍了二套。

[wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

未知后事如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ɪz] [rɔbd] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] [wæks][ˈtemp(ə)l] ; [oʊld] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ]
Chapter 308 : Zhang Guilan is robbed at the Eight Wax Temple ; Old Chu Biao
章 - : 张 - 是 被抢劫 在 这 八 蜡 寺庙 ; 老的 楚 彪
[inˈvestigeits] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈdrægənz] [nest] .
investigates the Water Dragon's Nest .
调查 这 水 龙的 巢 .

第308回 张桂兰被劫八蜡庙 老褚标追探水龙窝

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][ˈdali] ,
Speaking of Jin Dali ,
请讲 的 斤 达利 ,

话说金大力、

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːksɪŋ][ænd; ənd] [stɑːf] [skɪlz] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l]

Guo	Qifeng	spent	a	day	practicing	his	boxing	and	staff	skills	at	the	Bala	Temple
郭	奇峰	花费	一个	天	练习	他的	拳击	和	职员	技能	在	这	巴拉	寺庙

.

:

.

郭起凤在八蜡庙耍了一日拳棍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

并无动静。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	came	again	the	next	day	.
他们	来了	再次	这	下一个	天	.

次日又来，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

It	remains	the	same	.
它	遗迹	这	相同的	.

仍然如是。

[fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,

For	three	consecutive	days	,
为了	三	连续的	天	,

一连三日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋmæn] .

There	was	no	sign	of	the	strongman	.
那里	曾是	不	符号	的	这	大力士	.

总未见强人的踪迹。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] :

The	three	of	them	secretly	discussed	:
这	三	的	他们	偷偷	讨论	:

三人私相计议道：

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

We	have	been	waiting	for	three	days	.
我们	有	到过	等待	为了	三	天	.

“我等已来了三日，

['dɪdnt] [siː] ['eni] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægən] [nest] .

didn't	see	any	powerful	figures	from	the	Water	Dragon	Nest	.
没有	看	任何	强大的	数据	从	这	水	龙	巢	.

并没见什么水龙窝的强人。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .

Maybe	it	will	come	.
或许	它	将要	来	.

也许要来，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .

Perhaps	we	should	go	again	tomorrow	.
也许	我们	应该	去	再次	明天	.

说不得明日再去一趟。”

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] ['veriəs] [ɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

So	the	three	of	them	went	to	various	inns	on	the	street	to	search	.
所以	这	三	的	他们	去	到	各种各样的	旅馆	在	这	街道	到	搜索	.

于是三人即到街上各客店内寻访。

[wiːv] ['oʊnli] [wɔːkt] [tuː] [striːts] ,
We've only walked two streets ,
我们已经 仅有的 步行 二 街道 ,

才走了两条街，

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Li Kun was already approaching .
李 昆 曾是 已经 接近 .

已见李昆走来。

[dʒɪn]['dali] [glɑːnst] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] ,
Jin Dali glanced over and saw ,
斤 达利 瞥了一眼 超过 和 锯 ,

金大力瞥眼看见，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ['fɔːrwərd]
Hurry up and go forward
匆忙 向上 和 去 向前

赶着上前，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [li] ['kʌn] ,
Calling out to Li Kun ,
呼叫 出去 到 李 昆 ,

唤住李昆，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,
Ask about the accommodation ,
问 关于 这 住宿 ,

问明住处，

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] ?
And asked if Chu Biao had arrived ?
和 问 如果 楚 彪 有 到达的 ?

并问褚标曾否到来?

[li] ['kʌn] [rɪ'plaɪd] :
Li Kun replied :
李 昆 回复 :

李昆回道：

" [ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] . "
" They're all here . "
" 它们是 全部 这里 . "

“全来了，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['teɪkən] . "
" It is only a matter of time before action is taken . "
" 它 是 仅有的 一个 事情 的 时间 前 行动 是 已采取 . "

只待行事。”

[dʒɪn]['dali] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [θriː] [deɪz] .
Jin Dali then recounted the events of the past three days .
斤 达利 然后 叙述 这 活动 的 这 过去的 三 天 .

金大力又将这三日情形，

[ɪn'fɔːrm] [li] ['kʌn] .
Inform Li Kun .
通知 李 昆 .

告知李昆。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此立谈了一刻，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈtʃuː] - [ˈrezɪdəns] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
They **went** **to** **Chu** **Biao's** **residence** **together** **and** **explained** **the** **reason** **.**
他们 去 到 楚 - 住宅 一起 和 解释 这 原因 .

即同往褚标寓内又说明原委。

[ˈtʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [ænd; ənd][ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] ,
" **And** **after** **tomorrow** **,**
" 和 后 明天 ,

“且过了明日，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone **dispersed** **.**
每个人 分散的 .

大家散去，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
The **details** **of** **the** **various** **inns** **are** **not** **mentioned** **.**
这 细节 的 这 各种各样的 旅馆 是 不是 提及 .

各回客店不提。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒɪn][ˈdali][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] . . .
Needless **to** **say** **,** **Jin** **Dali** **and** **the** **other** **two** **.** **.** **.**
不必要 到 说 , 斤 达利 和 这 其他 二 . . .

金大力三人自不必说，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [sel] [ˈbɑːksɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˌbiː ˈeɪ][lɑː] [ˈtemp(ə)l] .
He **continued** **to** **sell** **boxing** **at** **the** **Ba** **La** **Temple** **.**
他 持续 到 卖 拳击 在 这 巴 拉 寺庙 .

仍往八蜡庙卖拳。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][gɑːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Chu **Biao** **got** **up** **early** **in** **the** **morning** **,**
楚 彪 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

褚标一早起来，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] .
He **immediately** **ordered** **Zhang** **Guilan** **to** **change** **her** **appearance** **.**
他 立即地 订购 张 - 到 改变 她 外貌 .

即令张桂兰改扮。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [drest] [ʌp] .
Everyone **was** **fully** **dressed** **up** **.**
每个人 曾是 完全 穿着 向上 .

大家改扮齐全，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [laɪk] [ˈvɪlɪdʒɚz] .
They **were** **all** **dressed** **like** **villagers** **.**
他们 是 全部 穿着 喜欢 村民们 .

实系一色乡民打扮，

[iːtʃ] [kənˈsiːld] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [dɑːrts] .

Each	concealed	weapons	and	hidden	darts	.
每个	暗	武器	和	隐	飞镖	.

各藏了兵刃暗器，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [təˈgeðər] .

They	left	the	store	together	.
他们	左边	这	店铺	一起	.

一起出了店门。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈkwoʊtɪd] [əˈbʌv] ,

Zhang	Guilan	quoted	above	,
张	-	引	多于	,

张桂兰前引，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [lɪŋkt] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Chu	Biao	linked	arms	with	He	Renjie	,
楚	彪	链接	武器	和	他	仁杰	,

褚标手挽贺人杰，

[ˈfɑːloʊ] [bɪˈhaɪnd] ,

Follow	behind	,
跟随	在后面	,

跟随在后，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːlə][ˈtemp(ə)l] .

We	headed	straight	for	the	Bala	Temple	.
我们	标题	直的	为了	这	巴拉	寺庙	.

直往八蜡庙而来。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Upon	entering	the	temple	,
之上	进入	这	寺庙	,

进得庙来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .

It	was	indeed	very	lively	.
它	曾是	的确	非常	热闹	.

果然热闹非常，

[ˈtʊrɪsts] [ˈgæðərd] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] .

Tourists	gathered	in	large	numbers	.
游客	聚集	在	大的	数字	.

游人丛集。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	three	of	them	first	looked	around	the	temple	.
这	三	的	他们	第一的	看起来	大约	这	寺庙	.

他们三人先在庙内各处看了一回，

[ðen] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ˈeriəz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .

Then	they	headed	towards	areas	with	more	people	.
然后	他们	标题	向	区域	和	更多的	人们	.

然后偏向人多处走去。

[glɪmps] [ʌv; əv][dʒɪn][ˈdali][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

Glimpse	of	Jin	Dali	and	others	,
一瞥	的	斤	达利	和	其他的	,

瞥见金大力等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [stɪks] .

They	were	still	there	brandishing	guns	and	sticks	.
他们	是	仍然	那里	挥舞	枪支	和	棍子	.

仍在那里耍枪弄棍，

[noʊ] ,
No **,**
不 ,

说个不了，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
A **large** **crowd** **gathered** **around** **to** **watch** **.**
一个 大的 人群 聚集 大约 到 手表 .

看的人也团团的围了一大圈。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Chu **Biao** **and** **the** **others** **also** **stood** **there** **for** **a** **while** **.**
楚 彪 和 这 其他的 还 站立 那里 为了 一个 尽管 .

褚标等也在那里站了一会，

[ðeɪ] [ðen] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [graʊndz] [ə'gen] .
They **then** **wandered** **around** **the** **temple** **grounds** **again** **.**
他们 然后 漫步 大约 这 寺庙 理由 再次 .

复又向庙内各处游玩。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrnər] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Just **as** **they** **reached** **the** **east** **corner** **gate** **of** **the** **main** **hall** **,**
只是 作为 他们 达到 这 东方 角落 门 的 这 主要的 大厅 ,

刚走到正殿东角门外，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **enter** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 ,

正欲进门，

[tuː] ['bɜːrli] [men] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Two **burly** **men** **walked** **out** **of** **the** **side** **gate** **.**
二 魁梧的 男人 步行 出去 的 这 边 门 .

只见角门里迎面走出两个大汉。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Chu **Biao** **glanced** **at** **it** **,**
楚 彪 瞥了一眼 在 它 ,

褚标瞥眼一看，

[ðoʊz] [tuː] [bɪg] [men] ,
Those **two** **big** **men** **,**
那些 二 大的 男人 ,

那两个大汉，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] [streɪt] [roʊb] ,
Wearing **a** **bright** **red** **embroidered** **straight** **robe** **,**
穿着 一个 明亮的 红色的 绣花 直的 长袍 ,

一穿大红绣花直裰，

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [streɪt] - [kʌt] [roʊb] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] ,
Wearing **a** **dark** **blue** **straight** **-** **cut** **robe** **with** **floral** **patterns** **,**
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 直的 - 切 长袍 和 花的 图案 ,

一穿玄色洒花直裰，

['werɪŋ] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kraʊn] ,
Wearing **a** **magnificent** **crown** **,**
穿着 一个 壮丽 王冠 ,

头戴巍冠，

['werɪŋ] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts] .
Wearing **thin** **-** **soled** **,** **fast** **boots** **.**
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 .

脚登薄底快靴，

[ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪz] [fə'roʊʃəs] .
Its **appearance** **is** **ferocious** **.**
它是 外貌 是 凶猛 .

状貌狰狞，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['vɪʃəs] .
Describing **something** **as** **vicious** **.**
描述 某物 作为 恶毒 .

形容凶恶。

['noʊɪŋ] [its] [nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
Knowing **it's** **not** **the** **right** **path** **,**
会心 它是 不是 这 正确的 小路 ,

知道不是正路，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [pæst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
He **then** **secretly** **passed** **the** **message** **to** **Zhang** **Guilan** **.**
他 然后 偷偷 通过了 这 信息 到 张 - .

便暗暗的与张桂兰递了消息。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌʌndər'stʊd] .
Zhang **Guilan** **understood** **.**
张 - 理解 .

张桂兰会意，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [lɪŋkt] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] .
She **deliberately** **linked** **arms** **with** **He** **Renjie** **.**
她 故意地 链接 武器 和 他 仁杰 .

故意挽了贺人杰，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] [men] .
He **stepped** **forward** **to** **meet** **the** **two** **burly** **men** **.**
他 步 向前 到 见面 这 二 魁梧的 男人 .

向那两个大汉迎上前去。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [tuː] [bɪg] [men] [ɑːr; ər] ?
Do **you** **think** **these** **two** **big** **men** **are** **?**
做 你 思考 这些 二 大的 男人 是 ?

你道这两个大汉是谁呢?

[ðæt] [ɪz] , -
That **is** **,** **Milong**
那 是 , -

就是米龙、

['^erit]['huː] ,
Dou **Hu** **,**
斗 胡 ,

窦虎，

[hiː; hi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][oʊld] ['wuːz] ['dɔːtər]
He **abducted** **Old** **Wu's** **daughter**
他 被绑架 老的 吴氏 女儿

他因抢去吴老儿的女儿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
She **was** **given** **to** **Fei** **Degong** **as** **his** **wife** **.**
她 曾是 给定 到 费 - 作为 他的 妻子 .

献与费德功为妻，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][wuː] ['fæməli] ['wʊmən] [fel] [ɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] .
Unexpectedly **,** **the** **Wu** **family** **woman** **fell** **ill** **from** **the** **shock** **.**
不料 , 这 吴 家庭 女士 跌倒 患病的 从 这 震惊 .

不料吴家女子因惊成病，

['fɛdɚɚ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] .

Federer	could	not	be	obtained	.
费德勒	可以	不是	是	获得	.

费德功不能到手。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['hentʃmən] [rɔbd] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [neɪmd] - .

Later	,	the	henchmen	robbed	a	prostitute	named	Zhenniang	.
之后	,	这	喽啰	被抢劫	一个	妓女	命名	-	.

后来喽罗又抢了一个娼妓贞娘。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Zhenniang	refused	.
-	拒绝	.

这贞娘不从，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ˌɛf i 'aɪ] - .

He	was	killed	by	Fei	Degong	.
他	曾是	被杀	经过	费	-	.

被费德功打死，

['ðerfɔːr] , ['fɛdɚɚ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .

Therefore	,	Federer	was	quite	unhappy	.
所以	,	费德勒	曾是	相当	不开心	.

因此费德功颇为不乐。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['^erit]['huː] [wʌns] [ə'gen] ['breɪvli] ['sækrifaist] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ˌɛf i 'aɪ] - .

Dou	Hu	once	again	bravely	sacrificed	himself	before	Fei	Degong	.
斗	胡	一次	再次	勇敢地	牺牲	他自己	前	费	-	.

窦虎又在费德功前献了奋勇，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [eɪt] [wæks]['temp(ə)l] " ,

"	Eight	Wax	Temple	"	,
"	八	蜡	寺庙	"	,

“八蜡庙，

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['luːnər] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks][gɔdz] .

The	first	day	of	the	fourth	lunar	month	is	the	birthday	of	the	Eight	Wax	Gods	.
这	第一的	天	的	这	第四	月球	月	是	这	生日	的	这	八	蜡	神	.

四月初一是八蜡神圣诞。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['tʊrɪsts] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .

There	will	be	many	tourists	on	this	day	.
那里	将要	是	许多	游客	在	这	天	.

这日游人必多，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	must	be	beautiful	women	among	them	.
那里	必须	是	美丽的	女性	之中	他们	.

内中必有美貌妇女，

[snætʃ] [wʌn] [bæk] .

Snatch	one	back	.
抢夺	一	后退	.

再抢一个回来，

[lets] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] !
Let's present the birthday gift !
我们来吧 展示 这 生日 礼物 !

作寿礼罢！”

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːlə]['temp(ə)l] [ə'gen] .
Therefore , we went to the Bala Temple again .
所以 , 我们 去 到 这 巴拉 寺庙 再次 .

因此又到八蜡庙来。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [miː] [lɔːŋ] ,
But I like Mi Long ,
但 我 喜欢 米 长的 ,

却好米龙、

['^erit] - [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [hɔːl] .
Dou Hucai came out of the East Hall .
斗 - 来了 出去 的 这 东方 大厅 .

窦虎才从东殿上出来，

[ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
A stunningly beautiful woman was approaching .
一个 令人惊叹 美丽的 女士 曾是 接近 .

见迎面来了一个绝色女子，

['hoʊldɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Holding hands with a child of thirteen or fourteen years old ,
保持 双手 和 一个 孩子 的 十三 或者 十四 年 老的 ,

手挽着十三四岁的孩子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was quite beautiful .
她 曾是 相当 美丽的 .

生得颇为美貌。

['mailɔn] ,
Milon ,
米隆 ,

米龙、

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['^erit]['huː]
Upon seeing this , Dou Hu
之上 看到 这 , 斗 胡

窦虎一见，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] ['wʊmən] ,
You woman ,
你 女士 ,

你这妇人，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

姓什名谁？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] ['stɜːrnli] :
Zhang Guilan said sternly :
张 - 说 严厉地 :

张桂兰厉声说道：

" [ɑːnt] [ðiːz] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [streɪndʒ] ? "
" Aren't these two of you strange ? "
" 不是 这些 二 的 你 奇怪的 ? "

“你这两个好不奇怪?

[wiːv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] .
We've never met before .
我们已经 绝不 遇见 前 .

咱与你一面未识，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] , [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
If you ask for my name , what would it be ?
如果 你 问 为了 我的 姓名 , 什么 会 它 是 ?

要你问姓名则什?

[meɪk] [wei] ['kwɪkli] !
Make way quickly !
制作 方式 迅速地 !

快快让开，

" [let] [ˌjuː 'es] [muːv] ! "
" Let us move ! "
" 让 我们 移动 ! "

让咱走路！”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Chu Biao also rushed forward and said :
楚 彪 还 匆忙 向前 和 说 :

褚标亦赶着上前说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] ! "
" You two are so inconsiderate ! "
" 你 二 是 所以 不体贴 ! "

“你这两人好不懂事!

[ðə; ði] ['wʊmənz] [neɪm]
The woman's name
这 女性的 姓名

人家妇女姓名，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ?
What does this have to do with you two ?
什么 做 这 有 到 做 和 你 二 ?

与你这两人何干?

['evriwʌn] [goʊz] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
Everyone goes their own way .
每个人 去 他们的 自己的 方式 .

各人走各人的路，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɑːp] [ðæt] ['wʊmən] ?
Why did you stop that woman ?
为什么 做过 你 停止 那 女士 ?

为什么要拦住人家妇女？”

[miː] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Mi Long also shouted loudly :
米 长的 还 喊叫 高声 :

米龙亦大声喝道：

['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [lʌvd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] .
Our grandfather loved him because he was handsome .
我们的 祖父 喜爱 他 因为 他 曾是 英俊的 .

“咱爷爷爱他生得美貌，

[æsk][hɜːr; hər] [neɪm] .
Ask her name .
问 她 姓名 .

问她一声姓名，

[its] [stɪl] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It's still a respectable thing for him .
它是 仍然 一个 可敬 事物 为了 他 .

还是与他体面的。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['medlɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] , [oʊld][mæn] ? "
" Why are you meddling in other people's business , old man ? "
" 为什么 是 你 干预 在 其他 人们的 商业 , 老的 男人 ? "

要你这老儿管什么闲事？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] :
Chu Biao also shouted :
楚 彪 还 喊叫 :

褚标亦喝道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tuː] ['səːneimz] ?
What are your two surnames ?
什么 是 你的 二 姓氏 ?

“你这两个姓什么？

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ?
What are you calling for ?
什么 是 你 呼叫 为了 ?

唤做什么？

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住何处？

[juː; jʊ] [seɪ] [wɪə(r)] ['medlɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ,
You say we're meddling in other people's business ,
你 说 是 干预 在 其他 人们的 商业 ,

你说咱多管闲事，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] ?
Do you know that this woman is our daughter ?
做 你 知道 那 这 女士 是 我们的 女儿 ?

你可知道这妇人是咱的女儿，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['grænsʌn] .
This child is our grandson .
这 孩子 是 我们的 孙子 .

这孩子是咱的外孙。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 !

你怎么大胆，

[der] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
Dare to flirt with me ?
敢 到 调情 和 我 ?

敢来调戏，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
Don't you know the law ?
不 你 知道 这 法律 ?

难道不知王法么？”

['mailɔn] ,
Milon ,
米隆 ,

米龙、

['^erit]['huː] [læft] ['laʊdli] :
Dou Hu laughed loudly :
斗 胡 笑了 高声 :

窦虎大笑道：

" [oʊld][mæn] , [stænd] [fɜːrm] ! "
" Old man , stand firm ! "
" 老的 男人 , 站立 公司 ! "

“老头你站稳了罢！

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
If you ask my name and address ,
如果 你 问 我的 姓名 和 地址 ,

若问咱的姓名住处，

[maɪ] [neɪm] [ɪz][miː] [lɔːŋ] .
My name is Mi Long .
我的 姓名 是 米 长的 .

咱叫米龙，

['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz]['^erit]['huː] .
Our name is Dou Hu .
我们的 姓名 是 斗 胡 .

咱唤窦虎，

[ðeɪ] [bəuθ] [lɪvd] [ɪn] - .
They both lived in Shuilongwo .
他们 两个都 居住地 在 - .

同在水龙窝居住。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['wɪmɪn] [huː] [noʊ] ['bjuːti] ,
But only women who know beauty ,
但 仅有的 女性 WHO 知道 美丽 ,

但知美貌的妇人，

[hiː; hi] [felt] [dʒɔɪ][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] .
He felt joy upon seeing her .
他 毛毡 喜悦 之上 看到 她 .

见了她便生欢喜心，

[teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
Take her home .
拿 她 家 .

把她带回家中，

[ɔːr] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [juːz] .
Or keep it for your own use .
或者 保持 它 为了 你的 自己的 使用 .

或是留作自己受用，

[ɔːr] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .

Or	give	it	to	our	brother	to	make	him	happy	.
或者	给	它	到	我们的	兄弟	到	制作	他	快乐的	.

或送与咱兄长快活，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] .

They	don't	know	what	the	law	is	.
他们	不	知道	什么	这	法律	是	.

不知道什么叫做王法。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

Chu	Biao	cursed	:
楚	彪	被诅咒的	:

褚标骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [θiːvz] ! "

"	You	two	thieves	!	"
"	你	二	窃贼	!	"

“照你这两个贼囚攘的！

['vaɪələnt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] ,

Violent	and	domineering	,
暴力	和	盛气凌人	,

行凶霸道，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ?

Are	you	going	to	take	our	daughter	away	from	us	?
是	你	去	到	拿	我们的	女儿	离开	从	我们	?

难道还把咱女儿抢去不成？”

[miː] [lɔːŋ] [sed] :

Mi	Long	said	:
米	长的	说	:

米龙道：

" [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [jʊr; jər] ['dɔːtər] . "

"	Then	they	took	your	daughter	.	"
"	然后	他们	采取	你的	女儿	.	"

“便抢了你的女儿，

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðen] ?

What	can	you	do	then	?
什么	能	你	做	然后	?

你又怎样奈何？”

[wɪˈðaʊt] ['fɜːrðər] [əˈduː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː] .

They	all	rushed	forward	to	grab	it	.
他们	全部	匆忙	向前	到	抓住	它	.

就一起上前来抢。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪd][nɑːt] [bæk] [daʊn] .

Zhang	Guilan	did	not	back	down	.
张	-	做过	不是	后退	向下	.

张桂兰也不退让，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [pʊld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈweɪ] .

On	one	hand	,	they	pulled	He	Renjie	away	.
在	一	手	,	他们	拉	他	仁杰	离开	.

一面将贺人杰拉走，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He **cursed** **:**
他 被诅咒的 :

一面骂道：

" [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] ,
" Blue sky and bright sun ,
" 蓝色的 天空 和 明亮的 太阳 ,

“青天白日，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti] ,
At the foot of the prefectural city ,
在 这 脚 的 这 县 城市 ,

府城脚下，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][rɑːb] ['wɪmɪn] !
How dare you rob women !
如何 敢 你 抢 女性 !

胆敢抢劫妇女！

[juː; jʊ][dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
You dog of a robber , aren't you trying to rebel ?
你 狗 的 一个 强盗 , 不是 你 尝试 到 反叛 ?

你这狗强盗不是要造反么？

['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['mɜːrdərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Looking at your murderous expression ,
寻找 在 你的 杀人犯 表达 ,

看你这一副杀形，

[ðeɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .
They'll inevitably be torn to pieces .
他们会 不可避免地 是 撕裂 到 件 .

免不得要被千刀万剐。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Chu Biao also started cursing loudly from the side .
楚 彪 还 开始 咒骂 高声 从 这 边 .

褚标也在旁大骂起来。

[ðɪs] [miː] [lɔːŋ] ,
This Mi Long ,
这 米 长的 ,

这米龙、

['^erit]['huː][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'sʌlts] .
Dou Hu was enraged by their insults .
斗 胡 曾是 愤怒 经过 他们的 侮辱 .

窦虎被他们骂得性起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ðeɪ] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
They swarmed forward .
他们 蜂拥而至 向前 .

蜂拥上前，

[hiː; hi] [græbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] .
He grabbed Zhang Guilan and picked her up .
他 抓住 张 - 和 挑选 她 向上 .

将张桂兰抢抱起来，

[hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	ran	towards	the	gate	as	fast	as	he	could	.
他	跑	向	这	门	作为	快速地	作为	他	可以	.

飞也似向大门外跑去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [held] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['taɪtli] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

He	Renjie	held	Zhang	Guilan	tightly	,	pretending	to	cry	.
他	仁杰	握住	张	-	紧紧	,	假装	到	哭	.

贺人杰牢牢挽着张桂兰假哭着，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Keep	walking	forward	.
保持	步行	向前	.

跟往前走。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Chu	Biao	was	right	behind	him	.
楚	彪	曾是	正确的	在后面	他	.

褚标即在后面，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

一路骂，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	chased	after	each	other	.
他们	追逐	后	每个	其他	.

一路追赶。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [dʒɪn]['dali][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

At	this	moment	,	Jin	Dali	and	the	other	two
在	这	片刻	,	斤	达利	和	这	其他	二

此时金大力等三人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][ðə; ði][træp] ,

Knowing	that	the	thieves	had	fallen	for	the	trap	,
会心	那	这	窃贼	有	倒下	为了	这	陷阱	,

知道贼人中了计，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɪks] .

They	also	put	away	the	sticks	.
他们	还	放	离开	这	棍子	.

也将棍棒收起，

[ðeɪ] [trækt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

They	tracked	them	down	from	afar	.
他们	已追踪	他们	向下	从	远方	.

远远的追踪而来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] .

All	the	children	who	used	to	play	inside	the	temple	have	run	away	.
全部	这	孩子们	WHO	用过的	到	玩	里面	这	寺庙	有	跑步	离开	.

那庙内顽耍的都跑空了。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['^erit]['huː] [held] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Dou	Hu	held	Zhang	Guilan	in	his	arms	.
斗	胡	握住	张	-	在	他的	武器	.

窦虎抱着张桂兰，

['pʊlɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Pulling **He** **Renjie** **,**
拉 他 仁杰 ,

拉着贺人杰，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] - .
We **headed** **towards** **Shuilongwo** **.**
我们 标题 向 - .

一路向水龙窝去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After **walking** **for** **a** **long** **time** **,**
后 步行 为了 一个 长的 时间 ,

走了多时，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sliːpi] .
I **also** **felt** **a** **little** **sleepy** **.**
我 还 毛毡 一个 小的 困 .

也觉得有些困倦，

[pleɪs] - [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place **Guilan** **on** **the** **ground** **.**
地方 - 在 这 地面 .

将桂兰放在地，

[ðə; ði] [tuː] ['restɪd] .
The **two** **rested** **.**
这 二 休息 .

两人歇息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Zhang Guilan cursed :
张 - 被诅咒的 :

张桂兰骂道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [greɪt] - [ænt] ? "
" Where did you take your great - aunt ? "
" 在哪里 做过 你 拿 你的 伟大的 - 阿姨 ? "

“你将姑奶奶抢到何处去？”

[miː] [lɔːŋ] [sed] :
Mi Long said :
米 长的 说 :

米龙道：

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] - . "
" I will offer you to our King Fedegong . "
" 我 将要 提供 你 到 我们的 国王 - . "

“将你献与咱大王费德功，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bændɪts] [waɪf] .
To be the bandit's wife .
到 是 这 强盗的 妻子 .

做压寨夫人。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既这么说，

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [iːtʃ] [teɪk] [tɜːrnz] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] .
You two can each take turns carrying us .
你 二 能 每个 拿 转弯 携带 我们 .

你两个可着一个驮咱，

[wʌn] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
One carrying our boy on his back ,
一 携带 我们的 男生 在 他的 后退 ,

一个背着咱小子，

[proʊ'siːd] ['sloʊli] .
Proceed slowly .
继续 缓慢地 .

慢慢前去。

[ɪf] [juː; jʊ] [wer] [ˌjuː ˈes] [aʊt] ,
If you wear us out ,
如果 你 穿 我们 出去 ,

倘把咱小子累坏了，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ,
When I saw the king then ,
什么时候 我 锯 这 国王 然后 ,

那时见了大王，

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [tuː] [dɔːg] ['hedz] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
But I'm not going to let you two dog heads get away with this !
但 我是 不是 去 到 让 你 二 狗 头部 得到 离开 和 这 !

可是与你这两个狗头不甘休的！”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[wer] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [naʊ] ?
Where is our father now ?
在哪里 是 我们的 父亲 现在 ?

“咱爹爹现在哪里去了？”

[miː] [lɔːŋ] [sed] :
Mi Long said :
米 长的 说 :

米龙道：

" [jʊr; jər][oʊld][mæn] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] . "
" Your old man probably won't be able to catch up . "
" 你的 老的 男人 大概 惯于 是 有能力的 到 抓住 向上 . "

“你那老儿想是追赶不上，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] .
He went home .
他 去 家 .

他回家去了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [juː; jʊ] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hɪr] . "
" You brought our father here . "
" 你 带来 我们的 父亲 这里 . "

“你将咱爹爹寻来，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一并儿同去。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Chu Biao had caught up from behind .
楚 彪 有 捕捉 向上 从 在后面 .

褚标已后面追来，

[ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

The	criticism	continued	unabated	.
这	批评	持续	持续不断	.

仍是骂声不绝。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['^erit]['huː] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Dou	Hu	ignored	him	.
斗	胡	忽略	他	.

窦虎也不顾他，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,

Then	Zhang	Guilan	,
然后	张	-	,

便将张桂兰、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kærid] [iːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	Renjie	carried	each	on	his	back	.
他	仁杰	携带	每个	在	他的	后退	.

贺人杰各驮在背后，

[hiː; hi] [stroʊd] [streɪt] [tɔːrd] - .

He	strode	straight	toward	Shuilongwo	.
他	大步走	直的	朝向	-	.

大踏步直往水龙窝而行。

[ðeɪ] [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .

They	all	entered	the	village	together	.
他们	全部	进入	这	村庄	一起	.

一齐进入寨内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ] - ,

Upon	seeing	Fei	Degong	,
之上	看到	费	-	,

费德功一见，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	this	child	come	from	?
在哪里	做过	这	孩子	来	从	?

“这小孩子是哪里来的?

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] [wel] .

She	was	born	well	.
她	曾是	出生	出色地	.

倒生得好。”

['^erit]['huː] [sed] :

Dou	Hu	said	:
斗	胡	说	:

窦虎道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [sʌn] . "
" The child is this beautiful woman's son . "
" 这 孩子 是 这 美丽的 女性的 儿子 . "

"小孩子是这位美人的小子。"

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
He Renjie said from the side :
他 仁杰 说 从 这 边 :

贺人杰在旁说道:

" [its] [jʊr; jər] ['ænsestər] ! "
" It's your ancestor ! "
" 它是 你的 祖先 ! "

"是你的祖宗！"

[ˌɛf i 'aɪ] - [læft] ['laʊdli] .
Fei Degong laughed loudly .
费 - 笑了 高声 .

费德功大笑。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Zhang Guilan was sitting to the side at this moment .
张 - 曾是 坐着 到 这 边 在 这 片刻 .

此时张桂兰坐在一旁。

[ˌɛf i 'aɪ] - [ðen] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Fei Degong then asked Zhang Guilan :
费 - 然后 问 张 - :

费德功便向张桂兰问道:

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

"美人，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你姓什么谁?

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr]
You have arrived here
你 有 到达的 这里

你到了此地，

[dəunt] [biː; bi] [ʃaɪ] .
Don't be shy .
不 是 害羞的 .

不要害羞，

['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] .
Our grandfather was the most sentimental of all .
我们的 祖父 曾是 这 最多 感伤的 的 全部 .

咱爷爷最是多情的。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

[dəunt] [æsk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrneɪm] .
Don't ask about our surname .
不 问 关于 我们的 姓 .

"你不要问咱姓氏，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪˈnʌf] .
You will find out soon enough .
你 将要 寻找 出去 很快 足够的 .

你随后自然知道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] ,
Now that we're here ,
现在 那 是 这里 ,

咱既到此地，

[ðeɪ] [ˈfɪgjərd] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈeniweɪ] .
They figured they wouldn't be able to escape anyway .
他们 想 他们 不会 是 有能力的 到 逃脱 反正 .

料想也逃走不了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .
But I have three things to say .
但 我 有 三 事物 到 说 .

但是我有三件事，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈgriː]
If you can agree
如果 你 能 同意

你如果能答应，

[wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
We'll go with you ;
出色地 去 和 你 ;

咱便从你；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [əˈgriː] ,
If you do not agree ,
如果 你 做 不是 同意 ,

倘若不答应，

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈbeɪ] . "
" Even if it means death , I will not obey . "
" 甚至 如果 它 方法 死亡 , 我 将要 不是 服从 . "

虽死不从。”

[ˈfɛdɚɚ] [sed] :
Federer said :
费德勒 说 :

费德功道：

" [dəunt] [ˈmenʃ(ə)n] [θriː] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] . "
" Don't mention three things about a beauty . "
" 不 提到 三 事物 关于 一个 美丽 . "

“美人莫说三件，

[ðæts] [ˈθɜːrti] [ˈaɪtəmz] .
That's thirty items .
那就是 三十 项目 .

就是三十件，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːdər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Our grandfather was one of them .
我们的 祖父 曾是 一 的 他们 .

咱爷爷也是从的。

" [maɪ] ['leɪdi] , [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] ! "

"	My	lady	,	please	give	your	orders	! "
"	我的	女士	,	请	给	你的	订单	! "

美人你吩咐吧！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,

"	The	first	thing	,
"	这	第一的	事物	,

“第一件，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

You	are	not	allowed	to	go	inside	during	the	day	.
你	是	不是	允许	到	去	里面	期间	这	天	.

日间不许你到里面去，

[noʊ] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] .

No	servants	are	allowed	in	the	room	at	night	.
不	仆人	是	允许	在	这	房间	在	夜晚	.

晚间房里不许有一个仆妇、

[meɪd]

Maid
女佣

丫环，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðər] .

We	are	allowed	to	drink	together	.
我们	是	允许	到	喝	一起	.

只许你我对饮。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,

The	second	thing	,
这	第二	事物	,

第二件，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðɪs] [kɪd] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] .

We	can't	let	this	kid	leave	our	side	.
我们	不能	让	这	孩子	离开	我们的	边	.

咱这小子不能使他离咱左右，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

They	also	need	to	stay	there	.
他们	还	需要	到	停留	那里	.

也要在里面住宿。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] ,

I	shouted	,
我	喊叫	,

我一声喊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æz; əz] [ri'kwestid] .

He	was	about	to	arrive	as	requested	.
他	曾是	关于	到	到达	作为	请求	.

他就要应声而至，

[wiː; wi] [dəunt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ɪf] [ðeə(r)] [fɑːr] [ə'weɪ] .

We	don't	feel	at	ease	if	they're	far	away	.
我们	不	感觉	在	舒适	如果	它们是	远的	离开	.

远离了咱不放心。

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] ,
The **third** **thing** **,**
这 第三 事物 ,

第三件，

[prɪˈper] [mɔːr] [gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Prepare **more** **good** **wine** **and** **food** **.**
准备 更多的 好的 葡萄酒 和 食物 .

多备些好酒菜，

[let] [ˌjuː ˈes] [drɪŋk] [təˈgeðər] .
Let **us** **drink** **together** **.**
让 我们 喝 一起 .

使咱与你同饮。

[wen] [jʊə(r)] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] ,
When **you're** **happy** **with** **the** **food** **,**
什么时候 你是 快乐的 和 这 食物 ,

等到吃的高兴，

[wiːl] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] .
We'll **work** **with** **you** **then** **.**
出色地 工作 和 你 然后 .

咱便与你干事。

[lets] [nɑːt] [let] [ðɪs] [kɪd] [goʊ] [ˈhʌŋgri] .
Let's **not** **let** **this** **kid** **go** **hungry** **.**
我们来吧 不是 让 这 孩子 去 饥饿的 .

咱这小子也不要饿了他。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] ,
If **you** **agree** **to** **these** **three** **things** **,**
如果 你 同意 到 这些 三 事物 ,

这三件你若答应，

[aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .
I **will** **obey** **you** **.**
我 将要 服从 你 .

我便从你。”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [læft] :
Fei **Degong** **laughed** **:**
费 - 笑了 :

费德功笑道：

" [wɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
" **What's** **so** **difficult** **about** **that** **?** **"**
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] . "
" **I** **have** **done** **as** **you** **instructed** **.** **"**
" 我 有 完毕 作为 你 指示 . "

都依了你的吩咐。”

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈkæptʃər] [ˌɛf i ˈaɪ] - ?
After **all** **,** **how** **did** **Zhang** **Guilan** **capture** **Fei** **Degong** **?**
后 全部 , 如何 做过 张 - 捕获 费 - ?

毕竟张桂兰如何捉拿费德功，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [oʊld] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['siːkrətli] [meɪks] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Chapter	309	Old	Chu	Biao	secretly	makes	an	appointment	with	Huang	Tianba
章	-	老的	楚	彪	偷偷	制作	一个	预约	和	黄	-

[ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] ['klevərli] ['kæptʃər] [ˌɛf i 'aɪ] -

and	Zhang	Guilan	to	cleverly	capture	Fei	Degong
和	张	-	到	巧妙地	捕获	费	-

第309回 老褚标暗约黄天霸 张桂兰巧拿费德功

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ˌɛf i 'aɪ] - [meɪd] [ə; eɪ] [θriː] - [pɔɪnt] [əˈgriːmənt] .

Now	,	Zhang	Guilan	and	Fei	Degong	made	a	three	-	point	agreement	.
现在	,	张	-	和	费	-	制成	一个	三	-	观点	协议	.

却说张桂兰与费德功约法三章，

[ˌɛf i 'aɪ] - ['ɔːlsoʊ] [əˈgriːd] .

Fei	Degong	also	agreed	.
费	-	还	同意	.

费德功亦俱应允。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [led] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌɪnˈsaɪd] .

Zhang	Guilan	then	led	He	Renjie	inside	.
张	-	然后	引领	他	仁杰	里面	.

张桂兰就带了贺人杰进入里面。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['meni] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

At	that	time	,	many	servants	came	to	serve	them	.
在	那	时间	,	许多	仆人	来了	到	服务	他们	.

当时便有许多仆妇前来侍候。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['wɑːntɪd] [tiː] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .

Zhang	Guilan	wanted	tea	and	water	.
张	-	通缉	茶	和	水	.

张桂兰要茶要水，

[ðeɪ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .

They	kept	calling	out	.
他们	保留	呼叫	出去	.

呼唤个不停。

['sʌd(ə)nli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .

Suddenly	Zhang	Guilan	remembered	something	.
突然	张	-	记得	某物	.

忽然张桂兰想起一件事来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] :

He	then	said	to	the	servant	woman	:
他	然后	说	到	这	仆人	女士	:

即向仆妇说道：

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Go	and	tell	the	king	.
去	和	告诉	这	国王	.

“你去与大王说知，

[ðeɪ] [sed] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They	said	our	young	master	wanted	to	go	out	and	play	around	for	a	while	.
他们	说	我们的	年轻的	掌握	通缉	到	去	出去	和	玩	大约	为了	一个	尽管	.

说咱这小爷要往各处去玩耍一会。

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː] ['suːtəb(ə)l] [men] .

Tell	the	king	to	send	two	suitable	men	.
告诉	这	国王	到	发送	二	合适的	男人	.

叫大王派两个妥当人，

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [pleɪ] .

She	led	the	young	master	to	various	places	to	play	.
她	引领	这	年轻的	掌握	到	各种各样的	地方	到	玩	.

带领着小爷同去各处玩耍。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Hearing	this	,	He	Renjie
听力	这	,	他	仁杰

贺人杰听见这话，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'hed] .

He	already	knew	he	was	being	asked	to	scout	ahead	.
他	已经	知道	他	曾是	存在	问	到	侦察	前方	.

早已明白是叫他探路，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] .

He	immediately	went	with	the	servant	woman	.
他	立即地	去	和	这	仆人	女士	.

当即同了仆妇，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] .

They	came	back	to	Dazhai	.
他们	来了	后退	到	大寨	.

仍到大寨里来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - ,

The	servant	explained	to	Fei	Degong	,
这	仆人	解释	到	费	-	,

仆妇与费德功说明，

[ˌɛf i 'aɪ] - [ðen] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

Fei	Degong	then	sent	people	to	play	with	He	Renjie	in	various	places	.
费	-	然后	发送	人们	到	玩	和	他	仁杰	在	各种各样的	地方	.

费德功便叫人同贺人杰往各处玩耍。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .

Furthermore	,	Chu	Biao	pursued	them	all	the	way	to	Shuilongwo	.
此外	,	楚	彪	追击	他们	全部	这	方式	到	-	.

再说褚标追至水龙窝，

[aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] .

Identify	the	village	gate	.
确认	这	村庄	门	.

认明寨门，

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] .

So	he	didn't	go	in	.
所以	他	没有	去	在	.

便不进去。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [raɪt] , [frʌnt] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] .

That	is	,	to	the	left	,	right	,	front	,	and	back	of	the	water	dragon's	nest	.
那	是	,	到	这	左边	,	正确的	,	正面	,	和	后退	的	这	水	龙的	巢	.

即向水龙窝左右前后，

[aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	watched	for	a	while	.
我	观看	为了	一个	尽管	.

看了一会。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [skautid] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [pæðz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

They	also	scouted	out	the	hidden	paths	on	the	left	and	right	.
他们	还	侦察兵	出去	这	隐	路径	在	这	左边	和	正确的	.

又在左右探明了暗路，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Just as I was about to go back to deliver the message ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 后退 到 递送 这 信息 ,

正待回去送信，

[dʒɪn]['dali][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Jin Dali had already arrived .
斤 达利 有 已经 到达的 .

只见金大力已到。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['vɪlɪdʒ] .
Chu Biao is about to take the route around the water village .
楚 彪 是 关于 到 拿 这 路线 大约 这 水 村庄 .

褚标即将水寨一带的路径，

[tel] ['dali] ,
Tell Dali ,
告诉 达利 ,

告诉大力，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dali][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɪ'miːdiətli] .
He then ordered Dali to return to Zhaoxian Town immediately .
他 然后 订购 达利 到 返回 到 赵贤 镇 立即地 .

便叫大力立刻回招贤镇去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] - [wʊd] [miːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
It was agreed that Tianba would meet at midnight .
它 曾是 同意 那 - 会 见面 在 午夜 .

约天霸准于三更时分，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's all work together .
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'raɪv] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
You must arrive by the first watch of the night .
你 必须 到达 经过 这 第一的 手表 的 这 夜晚 .

务要初更时分赶到，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dali]
After hearing this , Jin Dali
后 听力 这 , 斤 达利

金大力听罢，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He then turned around and went back .
他 然后 转向 大约 和 去 后退 .

随即转身回去。

[its] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's about three to five miles away .
它是 关于 三 到 五 英里 离开 .

走有三五里路，

['fɔːrtʃənətli] , ['wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Fortunately , Wang Dianchen had already arrived .
幸运的是 , 王 - 有 已经 到达的 .

却好王殿臣已来，

[dʒɪn]['dali] [ðen] [rɪ'le] ['tʃuː] - [wɜːrdz] ,
Jin Dali then relayed Chu Biao's words ,
斤 达利 然后 转播 楚 - 字 ,

金大力就把褚标的话，

[tel] ['wæŋ] - ,
Tell Wang Dianchen ,
告诉 王 - ,

转告王殿臣，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ;
Tell him to go and deliver the message ;
告诉 他 到 去 和 递送 这 信息 ;

叫他前去传话；

[dʒɪn]['dali] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .
Jin Dali turned back again .
斤 达利 转向 后退 再次 .

金大力仍转身回来，

[ðeɪ] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
They met up with Chu Biao .
他们 遇见 向上 和 楚 彪 .

与褚标会合一处。

['wæŋ] - [ðen] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] .
Wang Dianchen then relayed this to Guo Qifeng .
王 - 然后 转播 这 到 郭 奇峰 .

王殿臣又将这话告知郭起凤，

['wæŋ] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
Wang Dianchen turned around again .
王 - 转向 大约 再次 .

王殿臣又转身，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [spred] [ɪn] [sək'sesɪv] [weɪvz] .
The news was spread in successive waves .
这 消息 曾是 传播 在 连续 波浪 .

节节传告。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪ'weɪ] [ænd; ənd] - ,
Around the time of Weiwei and Shenchu ,
大约 这 时间 的 未未 和 - ,

约有未未申初的时候，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Huang Tianba and the others have received the message .
黄 - 和 这 其他的 有 已收到 这 信息 .

黄天霸等人已得了信，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər] ['drægənz] [nest] .
He immediately rushed to the Water Dragon's Nest .
他 立即地 匆忙 到 这 水 龙的 巢 .

当即飞奔水龙窝来，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['diːteɪl] .
Chu Biao asked him in detail .
楚 彪 问 他 在 细节 .

见褚标细细问了一遍。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [luːtɔŋ] :
Chu Biao then said to He Lutong :
楚 彪 然后 说 到 他 鲁通 :

褚标即向何路通说道：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['æmbʊʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['trɪbjəteri] [θriː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
" Nephew He , you can ambush us in the tributary three miles north of
" 侄子 他 , 你 能 伏击 我们 在 这 支流 三 英里 北 的
- . "
Shuilongwo . "
- . "

"何贤侄可往水龙窝北首三里那条汊港内埋伏，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θiːvz] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] .
To prevent the thieves from escaping to Xuzhou .
到 防止 这 窃贼 从 逃脱 到 徐州 .

以防贼人由此逃往徐州。"

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [li] - :
He then said to Li Qihou :
他 然后 说 到 李 - :

又向李七侯道：

" ['nefjuː] [li] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['æmbʊʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['trɪbjəteri] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] . "
" Nephew Li , you can ambush us in the tributary five miles to the east . "
" 侄子 李 , 你 能 伏击 我们 在 这 支流 五 英里 到 这 东方 . "

"李贤侄可往东首五里那条支河内埋伏，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [θiːvz] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋdʒiːæŋ] .
To prevent thieves from escaping to Qingjiang .
到 防止 窃贼 从 逃脱 到 清江 .

以防贼人由此逃往清江。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] ,
Until dawn tomorrow ,
直到 黎明 明天 ,

待至明日天明，

[noʊ] [θiːf] [ə'raɪvd] .
No thief arrived .
不 贼 到达的 .

不见贼人到来，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtər] ['fɔːrtrəs] .
You two should meet at the water fortress .
你 二 应该 见面 在 这 水 堡垒 .

你们二位即到水寨相会。"

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər][ɪn] ['siːkrət] .
They went there in secret .
他们 去 那里 在 秘密 .

暗暗前去。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Chu Biao then turned to Guan Xiaoxi ,
楚 彪 然后 转向 到 关 小溪 ,

褚标又向关小西、

['wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , "

"	You	two	are	in	the	third	watch	of	the	night	,	"
"	你	二	是	在	这	第三	手表	的	这	夜晚	,	"

“你二位于三更时分，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ækˌsɛst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['vɪlɪdʒ] .

It	can	be	accessed	from	the	west	end	of	the	water	village	.
它	能	是	访问	从	这	西方	结尾	的	这	水	村庄	.

可由水寨西首，

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .

We	charged	straight	in	.
我们	带电	直的	在	.

直杀进去。

[li] - [ænd; ənd][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Li	Gongran	and	Guo	Qifeng
李	-	和	郭	奇峰

李公然与郭起凤二位，

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Then	,	at	the	third	watch	of	the	night	,
然后	,	在	这	第三	手表	的	这	夜晚	,

又于三更时分，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['fɔːrtrəs] .

They	charged	straight	in	from	the	south	end	of	the	water	fortress	.
他们	带电	直的	在	从	这	南	结尾	的	这	水	堡垒	.

从水寨南首直杀进去。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] - ,

The	old	man	and	Tianba	,
这	老的	男人	和	-	,

老夫与天霸、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]

Jin	Dali	and	two	others
斤	达利	和	二	其他的

金大力三人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['stɔrmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

They	also	stormed	in	through	the	main	gate	of	the	stronghold	at	midnight	.
他们	还	暴风雨	在	通过	这	主要的	门	的	这	据点	在	午夜	.

亦于三更时分从大寨正门杀入。

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːts] [kəm'pliːtli] .

Make	sure	to	eradicate	the	roots	completely	.
制作	当然	到	根除	这	根	完全地	.

务要绝尽根株，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səːtʃt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .

And	they	searched	and	captured	him	with	all	their	might	.
和	他们	搜索	和	捕获	他	和	全部	他们的	可能	.

并力寻捉。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

大家答应，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

They	went	to	lie	in	ambush	.
他们	去	到	说谎	在	伏击	.

分别埋伏去了，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

['æftər] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] . . .

After	playing	around	in	various	parts	of	the	village	for	a	while	,	He	Renjie	.	.	.
后	玩耍	大约	在	各种各样的	部分	的	这	村庄	为了	一个	尽管	,	他	仁杰	.	.	.

再说贺人杰在寨内各处玩耍了一会，

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðə; ði] [pæθ] .

I	have	already	identified	the	path	.
我	有	已经	已识别	这	小路	.

己将路径认好，

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	went	back	into	the	village	to	find	Zhang	Guilan	and	explain	the	situation	.
他	去	后退	进入	这	村庄	到	寻找	张	-	和	解释	这	情况	.

仍到寨内去寻张桂兰说明原委。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] .

The	sun	had	already	set	.
这	太阳	有	已经	放	.

此时已将日落，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] .

Zhang	Guilan	was	also	called	the	servant	woman	.
张	-	曾是	还	称为	这	仆人	女士	.

张桂兰又叫仆妇，

[teɪk] [hiː; hi] [rɛndʒi] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] .

Take	He	Renjie	out	to	eat	.
拿	他	仁杰	出去	到	吃	.

带贺人杰去外面吃饭。

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .

The	maid	agreed	.
这	女佣	同意	.

仆妇答应，

[ðeɪ] [tʊk] [hiː; hi] [rɛndʒi] [aʊt] .

They	took	He	Renjie	out	.
他们	采取	他	仁杰	出去	.

将贺人杰带了出去，

[wɪð; wɪθ] [ˌɛf i 'aɪ] - ,

With	Fei	Degong	,
和	费	-	,

与费德功、

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['^erit] ['huː] [dræŋk] [ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Dou	Hu	drank	and	ate	with	them	.
斗	胡	喝	和	吃	和	他们	.

窦虎一起饮酒吃饭。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Zhang	Guilan	then	called	the	servants	to	the	kitchen	.
张	-	然后	称为	这	仆人	到	这	厨房	.

张桂兰又叫仆妇到厨房内，

[teɪk] [ðæt] [gʊd] [dɪʃ] ,
Take that good dish ,
拿 那 好的 盘子 ,

将那好菜、

[stiːmd] [bʌnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['aɪtəmz]
Steamed buns and other similar items
蒸 面包 和 其他 相似的 项目

馒首等物，

[lets] [iːt] [sʌm; səm][fɜːrst] .
Let's eat some first .
我们来吧 吃 一些 第一的 .

先拿些来吃。

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
The maid agreed to fetch it .
这 女佣 同意 到 拿来 它 .

仆妇答应去拿，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
A moment later , it was brought in .
一个 片刻 之后 , 它 曾是 带来 在 .

一会子端了进来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
Zhang Guilan was alone .
张 - 曾是 独自的 .

张桂兰独自一人，

[pɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['əupənz] [ɪts] [maʊθ] .
Pick the one that opens its mouth .
挑选 这 一 那 打开 它是 嘴 .

拣那投口的，

[aɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [fʊl] .
I ate until I was full .
我 吃 直到 我 曾是 满的 .

痛吃了一饱。

[ðə; ði] [rest] ,
The rest ,
这 休息 ,

余下来的，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
He then gave the food to the servants .
他 然后 给予 这 食物 到 这 仆人 .

便赏与仆妇去吃。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [mɔːr] [tiː] .
They ordered some more tea .
他们 订购 一些 更多的 茶 .

又要了些茶水进来。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ðen] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][læmp] .
The maidservant then brought in a lamp .
这 女仆 然后 带来 在 一个 灯 .

仆妇又掌灯进来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [prɪ'perd] [hɜːr; hər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [dɑːrts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .

Zhang	Guilan	prepared	her	weapons	and	hidden	darts	under	the	lamplight	.
张	-	准备	她	武器	和	隐	飞镖	在下面	这	灯光	.

张桂兰就灯下先将兵刃暗器预备在手内，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

They	also	identified	the	exit	from	the	room	.
他们	还	已识别	这	出口	从	这	房间	.

又将房内的出路认好，

[ðen] [aɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] .

Then	I	leaned	against	the	bed	.
然后	我	倾斜	反对	这	床	.

然后就靠在铺上，

[teɪk] [ə; eɪ] [rest] .

Take	a	rest	.
拿	一个	休息	.

歇息歇息，

[teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'dʒuːvəneɪt] .

Take	some	time	to	rest	and	rejuvenate	.
拿	一些	时间	到	休息	和	恢复活力	.

养些精神。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

['æftər] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,

After	He	Renjie	finished	his	meal	,
后	他	仁杰	完成的	他的	一顿饭	,

贺人杰饭毕，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][fɜːrst] .

He	came	in	first	.
他	来了	在	第一的	.

先走了进来，

[hiː; hi] [spoʊk] ['kwaɪətli] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

He	spoke	quietly	with	Zhang	Guilan	.
他	辐	悄悄	和	张	-	.

与张桂兰悄悄的说了些话。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk] :

Zhang	Guilan	then	ordered	her	maid	to	come	and	ask	:
张	-	然后	订购	她	女佣	到	来	和	问	:

张桂兰又命仆妇前来问道：

" [maɪ] [bed] , [jʌŋ] ['mæstər] . "

"	My	bed	,	young	master	.	"
"	我的	床	,	年轻的	掌握	.	"

“小爷的床铺，

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [ɔːr][nɑːt] ?

Were	you	prepared	or	not	?
是	你	准备	或者	不是	?

曾预备好了不曾，

[wer] [ɪg'zæktli] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [leɪd] ?

Where	exactly	should	it	be	laid	?
在哪里	确切地	应该	它	是	铺设	?

究竟铺在那里？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The servant woman replied :
这 仆人 女士 回复 :

仆妇答道：

[ðə; ði] [bed] [ɪz] [ɔːl'redi] ['niːtli] [meɪd] [ænd; ənd] ['redi] .
The bed is already neatly made and ready .
这 床 是 已经 整齐地 制成 和 准备好 .

“床铺已经端正齐备，

[its] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [ruːm] .
It's right outside this room .
它是 正确的 外部 这 房间 .

就在这房外厢里面。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ?
How far is it from our house ?
如何 远的 是 它 从 我们的 房子 ?

“离咱这房有多远？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] [sed] :
The servant woman said :
这 仆人 女士 说 :

仆妇道：

" [its] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] . "
" It's right next to the main room . "
" 它是 正确的 下一个 到 这 主要的 房间 . "

“紧连着这间正房。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [toʊld] [rɛndʒi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Zhang Guilan then told Renjie to go and rest .
张 - 然后 讲述 仁杰 到 去 和 休息 .

张桂兰便叫人杰去歇息。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ðen] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
The maidservant then lit the lamp .
这 女仆 然后 点燃 这 灯 .

仆妇随即掌了灯，

[hiː; hi] [led] [rɛndʒi] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
He led Renjie to a side room to rest .
他 引领 仁杰 到 一个 边 房间 到 休息 .

领人杰去厢屋安歇。

[rɛndʒi] ['entərd] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
Renjie entered the side room .
仁杰 进入 这 边 房间 .

人杰进了厢屋，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

关上房门，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] [lɔːŋ] [roʊb] .
He then took off his outer long robe .
他 然后 采取 离开 他的 外 长的 长袍 .

便将外面长衫脱下，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
He then took out the broadsword .
他 然后 采取 出去 这 阔剑 .

又将朴刀取出，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] .
The light was blown out .
这 光 曾是 吹 出去 .

吹灭了灯光，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] ,
Leaning against the bed ,
倾斜 反对 这 床 ,

靠在铺上，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
They waited patiently for the fight to begin .
他们 等待 耐心 为了 这 斗争 到 开始 .

静候着动手厮杀。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːp] ,
Leaving aside the fact that Zhang Guilan and He Renjie were ready to stop ,
离开 旁边 这 事实 那 张 - 和 他 仁杰 是 准备好 到 停止 ,

不说张桂兰与贺人杰预备停妥，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

等到三更时分，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌɛf i 'aɪ] - .
It's easy to capture Fei Degong .
它是 简单的 到 捕获 费 - .

好捉拿费德功。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌɛf i 'aɪ] - [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Furthermore , Fei Degong is outside ,
此外 , 费 - 是 外部 ,

再说费德功在外面，

[wɪð; wɪθ]['mailɔn] ,
With Milon ,
和 米隆 ,

与米龙、

['^erit]['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Dou Hu and his two companions
斗 胡 和 他的 二 同伴

窦虎三人，

[tʃɪrz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Cheers and drinks .
干杯 和 饮料 .

欢呼畅饮。

['mailɔn] ,
Milon ,
米隆 ,

米龙、

['^erit]['huː] [sed] :
Dou Hu said :
斗 胡 说 :

窦虎道：

[tə'deɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðɚz] ['wedɪŋ] [naɪt] .
Today is my brother's wedding night .
今天 是 我的 兄弟 婚礼 夜晚 .

“今日兄长洞房花烛，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [mɪs] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
I dared not miss this auspicious day .
我 敢于 不是 错过 这 吉祥 天 .

本不敢有误佳期，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] .
It seems there's still plenty of time for the brothers .
它 似乎 有 仍然 很多 的 时间 为了 这 兄弟 .

兄弟等看来时候还早，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['ɔːfər] [θriː] [mɔːr] [kʌps] .
Each of us will offer three more cups .
每个 的 我们 将要 提供 三 更多的 杯子 .

弟等每人再敬三杯，

[ðen] [aɪ] ['eskɔːtid] [maɪ] ['brʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
Then I escorted my brother into the bridal chamber .
然后 我 护送 我的 兄弟 进入 这 新娘 房间 .

然后送我兄长进入洞房，

[hiː; hi] ['kɔnsəˌmeɪtid] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['bjuːti] .
He consummated his relationship with the new beauty .
他 完成 他的 关系 和 这 新的 美丽 .

与新美人成就好事。”

['fɛdɚɚ] [sed] :
Federer said :
费德勒 说 :

费德功道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [tə'deɪ] . "
" My foolish brother is fortunate to have a beautiful woman to enjoy today . "
" 我的 愚蠢 兄弟 是 幸运 到 有 一个 美丽的 女士 到 享受 今天 . "

“愚兄今日得有美人消受，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] .
All thanks to the efforts of my two virtuous brothers .
全部 谢谢 到 这 努力 的 我的 二 有德行的 兄弟 .

皆二位贤弟之力。”

[soʊ][hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .
So he drank several more cups .
所以 他 喝 一些 更多的 杯子 .

于是又饮了数杯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sʌmwʌt] [drʌŋk] .
They were all somewhat drunk .
他们 是 全部 有些 醉 .

俱各有些醉意，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] .
The banquet has just been cleared away .
这 宴会 有 只是 到过 已清除 离开 .

方才撤去酒席。

['fɛdɚɚ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Federer	arrived	at	the	back	.
费德勒	到达的	在	这	后退	.

费德功到了后面，

[wen] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . . .

When	a	maidservant	went	in	to	report	. . .
什么时候	一个	女仆	去	在	到	报告	. . .

当有仆妇传报进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :

He	said	to	Zhang	Guilan	:
他	说	到	张	-	:

向张桂兰道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['entərd] . "

"	Your	Majesty	has	entered	.	"
"	你的	威严	有	进入	.	"

“大王进来了，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [braɪd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

Please	have	the	bride	come	out	to	greet	us	.
请	有	这	新娘	来	出去	到	迎接	我们	.

请新娘出来迎接。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] .

Zhang	Guilan	leaned	against	the	bed	.
张	-	倾斜	反对	这	床	.

张桂兰靠在铺上，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'griː] ['iːðər] .

They	wouldn't	agree	either	.
他们	不会	同意	任何一个	.

也不答应。

[ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

Fei	Degong	had	already	entered	the	room	.
费	-	有	已经	进入	这	房间	.

只见费德功已进了房，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [stʊd] [ʌp] .

Zhang	Guilan	stood	up	.
张	-	站立	向上	.

张桂兰才立起身来，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] :

He	called	to	the	servants	:
他	称为	到	这	仆人	:

呼唤仆妇道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [prɪ'per] [waɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	You	all	should	quickly	prepare	wine	for	the	king	.	"
"	你	全部	应该	迅速地	准备	葡萄酒	为了	这	国王	.	"

“尔等速与大王预备酒，

[brɪŋ] [sʌm; səm][ɪn] .

Bring	some	in	.
带来	一些	在	.

拿些进来，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

Let	us	drink	heartily	with	the	King	.
让	我们	喝	衷心地	和	这	国王	.

咱与大王畅饮。”

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .
The maid agreed .
这 女佣 同意 .

仆妇答应，

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [ɪn] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .
Immediately bring in two pairs of cups and chopsticks .
立即地 带来 在 二 对 的 杯子 和 筷子 .

立刻拿进两双杯筷，

[tuː] [lɑːrdʒ] [pɔts][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [bruːd] ['sɔːrgəm] ['lɪkər] ,
Two large pots of original brewed sorghum liquor ,
二 大的 锅 的 原来的 酿造 高粱 酒 ,

两大壶原泡高粱，

[eɪt] [saɪd] ['dɪʃɪz] .
Eight side dishes .
八 边 菜肴 .

八碟小菜。

[ðə; ði] [ruːm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] .
The room , however , was brightly lit with candles .
这 房间 , 然而 , 曾是 明亮地 点燃 和 蜡烛 .

房内却点得灯烛辉煌。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [æskt] [ˌɛf i 'aɪ] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Zhang Guilan then asked Fei Degong to sit down .
张 - 然后 问 费 - 到 坐 向下 .

张桂兰便叫费德功坐下。

[ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['terəfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Fei Degong was completely terrified at this point .
费 - 曾是 完全地 恐惧 在 这 观点 .

费德功此时已然魂不附体，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [baɪ] ['kændllaɪt]
Looking at Zhang Guilan by candlelight
寻找 在 张 - 经过 烛光

在烛下看着张桂兰，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The more I look at it , the more beautiful it becomes .
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 美丽的 它 变成 .

越看越美，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [æskt] :
He opened his mouth and asked :
他 打开 他的 嘴 和 问 :

开口问道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .
I am so grateful that you didn't abandon me tonight .
我 是 所以 感激的 那 你 没有 放弃 我 今晚 .

今晚蒙你不弃，

[ðeɪ] [ə'tʃiːvd] ['sekʃuəl] ['hɑːrməni] .
They achieved sexual harmony .
他们 已达成 性 和谐 .

得了鱼水之欢。

[wiːv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [waɪn] .

We've	already	drunk	quite	a	bit	of	wine	.
我们已经	已经	醉	相当	一个	少量	的	葡萄酒	.

咱的酒已饮得不少了，

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] .

I'll	have	a	couple	more	drinks	with	my	wife	.
患病的	有	一个	夫妻	更多的	饮料	和	我的	妻子	.

再陪娘子少饮两杯，

[lets] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] !

Let's	go	to	sleep	with	my	wife	!
我们来吧	去	到	睡觉	和	我的	妻子	!

咱与娘子就睡了吧！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ? "

"	What	are	you	saying	,	Your	Majesty	?	"
"	什么	是	你	说	,	你的	威严	?	"

“大王说哪里话来?

[tə'deɪ] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

Today	is	an	auspicious	day	.
今天	是	一个	吉祥	天	.

今日既是佳期，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] ?

How	could	one	not	drink	heartily	?
如何	可以	一	不是	喝	衷心地	?

那有不痛饮之理?

[nɑːt] ['oʊnli] [wɪl] [wiː; wi] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Not	only	will	we	drink	with	the	king	,
不是	仅有的	将要	我们	喝	和	这	国王	,

不但咱陪大王痛饮，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

They	should	also	be	allowed	to	have	a	good	drink	.
他们	应该	还	是	允许	到	有	一个	好的	喝	.

还要使他们仆妇畅饮一回。”

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

Then	he	instructed	the	servants	to	go	out	and	drink	.
然后	他	指示	这	仆人	到	去	出去	和	喝	.

说着就教仆妇们出去饮酒。

[ˌɛf i 'aɪ] - ['ɔːlsoʊ] [toʊld] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːv] .

Fei	Degong	also	told	the	servants	to	leave	.
费	-	还	讲述	这	仆人	到	离开	.

费德功也叫仆妇退出，

[dɪ'spaɪt] ['drɪŋkɪŋ] .

Despite	drinking	.
尽管	喝	.

尽管饮酒。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [left] .

The	servant	thanked	her	and	left	.
这	仆人	谢谢	她	和	左边	.

仆妇谢了出去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] .
Zhang Guilan then picked up the cup .
张 - 然后 挑选 向上 这 杯子 .

张桂兰便拿起杯来，

[pɔːr] [θriː] [lɑːrdʒ] [kʌps] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Pour three large cups in succession .
倒 三 大的 杯子 在 演替 .

连斟三大杯，

[tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - :
To Fei Degong :
到 费 - :

送与费德功道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [drɪŋk] [ðiːz] [θriː] [kʌps] . "
" Your Majesty , please drink these three cups . "
" 你的 威严 , 请 喝 这些 三 杯子 . "

“大王请饮此三杯，

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['merimənt] !
To add to the merriment !
到 添加 到 这 欢乐 !

以助豪兴！”

['siːɪŋ] [sʌtʃ] ['iːgərnəs] , [ˌɛf i 'aɪ] -
Seeing such eagerness , Fei Degong
看到 这样的 渴望 , 费 -

费德功见如此殷勤，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['truːli] [rer] ! "
" Truly rare ! "
" 真的 稀有的 ! "

“真真难得！

[maɪ] [waɪf] [ɪz][soʊ] ['lʌvɪŋ] ,
My wife is so loving ,
我的 妻子 是 所以 爱 ,

娘子如此情爱，

[lets] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] .
Let's drink it right now .
我们来吧 喝 它 正确的 现在 .

咱就立饮了。”

[teɪk] [ðə; ði] [kʌp] ,
Take the cup ,
拿 这 杯子 ,

接过杯来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He drank it all in one gulp .
他 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

一饮而尽。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pɔːd] [θriː] [kʌps] [æz; əz] [wel] .
He immediately poured three cups as well .
他 立即地 倾倒 三 杯子 作为 出色地 .

当即也斟了三杯，

['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - :
Personally delivered to Guilan :
亲自 发表 到 - :

亲手送与桂兰：

" [maɪ] ['leɪdi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] . "
" My lady must also drink three cups . "
" 我的 女士 必须 还 喝 三 杯子 . "

“娘子也要立饮三杯。”

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

[sɪns] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [hæz; həz] ['feɪvərd] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] . . .
Since Your Majesty has favored the wrong person . . .
自从 你的 威严 有 受青睐 这 错误的 人 . . .

“大王既然错爱，

[lets] [drɪŋk] [ɔːl] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Let's drink all three cups of wine .
我们来吧 喝 全部 三 杯子 的 葡萄酒 .

咱将这三杯酒都饮了，

[let] [ˌjuː 'es] ['ɔːfər] [θriː] [mɔːr] [kʌps] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
Let us offer three more cups to Your Majesty .
让 我们 提供 三 更多的 杯子 到 你的 威严 .

再来敬大王三杯。”

['fɛdɚɚ] [sed] :
Federer said :
费德勒 说 :

费德功道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [pɔːd] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Zhang Guilan then poured three cups of wine .
张 - 然后 倾倒 三 杯子 的 葡萄酒 .

张桂兰便将三杯酒，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] .
They each took a sip .
他们 每个 采取 一个 啜饮 .

各呷了一口，

[ðeɪ] [stɪl] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kʌp] .
They still offered me a cup .
他们 仍然 提供 我 一个 杯子 .

仍送过了杯。

['fɛdɚɚ] [sed] :
Federer said :
费德勒 说 :

费德功道：

" [waɪ] ['hæznt] [maɪ] [waɪf] [drʌŋk] ['eni] ? "
" Why hasn't my wife drunk any ? "
" 为什么 还没有 我的 妻子 醉 任何 ? "

“怎么娘子并未饮着，

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ə'gen] ? "

"	So	it	was	delivered	again	? "
"	所以	它	曾是	发表	再次	? "

倒又送了过来？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [wiː; wi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] . "

"	We	had	agreed	to	drink	all	three	cups	of	wine	. "
"	我们	有	同意	到	喝	全部	三	杯子	的	葡萄酒	. "

“方才咱原说三杯酒都饮了，

[aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʌns] [mɔːr] .

I	pay	my	respects	to	Your	Majesty	once	more	.
我	支付	我的	尊重	到	你的	威严	一次	更多的	.

再敬大王。

[wiːv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .

We've	already	drunk	three	cups	of	wine	.
我们已经	已经	醉	三	杯子	的	葡萄酒	.

今已三杯酒饮过，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,

Although	not	finished	drinking	,
虽然	不是	完成的	喝	,

虽未饮尽，

[wiːv] [ɔːl] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [drɪŋks] .

We've	all	had	our	drinks	.
我们已经	全部	有	我们的	饮料	.

也算是都饮过了。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn] .

Your	Majesty	does	not	drink	this	wine	.
你的	威严	做	不是	喝	这	葡萄酒	.

大王不饮此酒，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dis'laikt] [də; ði] ['leftəuvə] [frʌm; frəm][də; ði] ['sɜːrvənt] .

They	probably	disliked	the	leftovers	from	the	servants	.
他们	大概	不喜欢	这	剩菜	从	这	仆人	.

想是嫌奴吃剩的，

[tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ,

To	say	we	are	disrespectful	,
到	说	我们	是	不尊重	,

说咱不恭，

[lets] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [θriː] [mɔːr] [kʌps] .

Let's	change	to	three	more	cups	.
我们来吧	改变	到	三	更多的	杯子	.

咱就再换三杯，

[pliːz] [drɪŋk] [ðɪs] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

Please	drink	this	,	Your	Majesty	.
请	喝	这	,	你的	威严	.

请大王立饮。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt][maɪnd][də; ði]['leftoʊvər] [waɪn]

If	Your	Majesty	does	not	mind	the	leftover	wine
如果	你的	威严	做	不是	头脑	这	剩余物	葡萄酒

若大王不嫌残酒，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [dræŋk] [ðə; ði] [θriː] [kʌps] .
The king then drank the three cups .
这 国王 然后 喝 这 三 杯子 .

大王便将这三杯饮下，

" [let] [ˌjuː 'es] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] - ['dʒɔɪfl] ['juːniən] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" Let us perform a ritual of ' Joyful Union ' with the King . "
" 让 我们 履行 一个 仪式 的 - 快乐 联盟 - 和 这 国王 . "

咱与大王行一套合欢令。”

[soʊ] [aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn] [ðə; ði] [left] [hænd] .
So I drank a cup in the left hand .
所以 我 喝 一个 杯子 在 这 左边 手 .

于是左一杯，

[wʌn] [kʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,
One cup on the right ,
一 杯子 在 这 正确的 ,

右一杯，

[ðeɪ] [gɑːt] [ˌɛf i 'aɪ] - [drʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] - % [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] .
They got Fei Degong drunk to the point of being 80 % intoxicated .
他们 得到 费 - 醉 到 这 观点 的 存在 - % 酣 .

把个费德功已灌到八分醉意。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drʌmbiːt] .
Zhang Guilan listened to the drumbeat .
张 - 听着 到 这 鼓声 .

张桂兰听了听更鼓，

[its] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

已转三更。

[ˌɛf i 'aɪ] - [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Fei Degong then stood up .
费 - 然后 站立 向上 .

费德功遂站起身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
He walked up to Zhang Guilan ,
他 步行 向上 到 张 - ,

走到张桂兰跟前，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的说：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候不早了，

[lets] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [tə'geðər] !
Let's go to bed together !
我们来吧 去 到 床 一起 !

咱与你上床睡吧！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Zhang** **Guilan**
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰一听此言，

[hɜːr; hər] [ˈɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [ˈwaɪdnd] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] .
Her **almond** **-** **shaped** **eyes** **widened** **involuntarily** **.**
她 杏仁 - 形状 眼睛 扩大 不由自主 .

不由得杏眼圆睁，

[ˈwɪloʊ] [ˈaɪˌbraʊz] [stʊd] [ɑːn] [end]
Willow **eyebrows** **stood** **on** **end**
柳 眉毛 站立 在 结尾

柳眉倒竖，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [ˈrɑːbər] ! "
" **You** **dog** **robber** **!** **"**
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

[duː][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [jʊr; jər] [greɪt] - [ænt] ?
Do **you** **recognize** **your** **great** **-** **aunt** **?**
做 你 认出 你的 伟大的 - 阿姨 ?

你认得姑奶奶么？

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] [ˈʃiː] .
We **are** **under** **the** **command** **of** **the** **esteemed** **Grand** **Canal** **Commissioner** **Shi** **.**
我们 是 在下面 这 命令 的 这 尊敬的 盛大 运河 专员 史 .

咱是堂堂总漕施大人辕下，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈvæŋɡɑːrd]
This **was** **Zhang** **Guilan** **,** **the** **wife** **of** **Huang** **Tianba** **,** **the** **deputy** **vanguard**
这 曾是 张 - , 这 妻子 的 黄 - , 这 副 先锋
[ˈɑːfɪsər] .
officer **.**
官 .

副将先锋官黄天霸的夫人张桂兰是也。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈbækwərdz] , [ˈsplɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
As **he** **spoke** **,** **he** **shoved** **Fei** **Degong** **backwards** **,** **splitting** **his** **chest** **.**
作为 他 辐 , 他 推搡 费 - 向后 , 分裂 他的 胸部 .

说着劈胸将费德功望后一推，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He **drew** **a** **single** **-** **edged** **sword** **from** **under** **his** **clothes** **.**
他 画 一个 单身的 - 边缘 剑 从 在下面 他的 衣服 .

衣底拔出单刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [hæd; həd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
It **was** **determined** **that** **Fei** **Degong** **had** **cut** **it** **down** **.**
它 曾是 决定 那 费 - 有 切 它 向下 .

认定费德功砍来。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
Fei **Degong** **then** **turned** **around** **.**
费 - 然后 转向 大约 .

费德功随即一个转身，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
down **to** **earth** **,**
向下 到 地球 ,

脚踏实地，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [vjuː] .
He **casually** **picked** **up** **a** **chair** **to** **block** **the** **view** **.**
他 随意地 挑选 向上 一个 椅子 到 堵塞 这 看法 .

顺手提起一张椅子来挡。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] .
Zhang **Guilan** **slashed** **with** **her** **knife** **.**
张 - 削减 和 她 刀 .

张桂兰一刀砍去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ] [ðæt] [tʃer] ;
It **was** **blocked** **by** **that** **chair** **;**
它 曾是 已屏蔽 经过 那 椅子 ;

竟被那椅子挡住；

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .
He **hurriedly** **took** **out** **the** **hidden** **arrow** **.**
他 匆匆 采取 出去 这 隐 箭 .

赶着取出袖箭，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With **a** **flick** **of** **the** **wrist** **,**
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

手只一扬，

[æn; ən] ['ærəʊ] [wʌz; wəz] [eɪmd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ˌɛf i 'aɪ] - [feɪs] .
An **arrow** **was** **aimed** **directly** **at** **Fei** **Degong's** **face** **.**
一个 箭 曾是 旨在 直接地 在 费 - 脸 .

一枝箭认定费德功面上打去，

[wʌn] [saɪd] ['ʃaʊtɪd] :
One **side** **shouted** **:**
一 边 喊叫 :

一面喊道：

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['tæləns] ?
Where **are** **the** **outstanding** **talents** **?**
在哪里 是 这 杰出的 天赋 ?

“人杰何在？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

一言未毕，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] " [pʊf] " ,
With **a** **soft** **"** **poof** **"** **,**
和 一个 柔软的 " 噗 " ,

只见噗的一声，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A **person** **jumped** **in** **through** **the** **window** **.**
一个 人 跳了起来 在 通过 这 窗户 .

从窗外跳进一人。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd] ['fɛdɚɚ] [sə'rendər] ?
After **all** **,** **how** **did** **Federer** **surrender** **?**
后 全部 , 如何 做过 费德勒 投降 ?

毕竟费德功如何就擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['bændits][ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv]
Chapter 310 : The bandits of Shuilongwo are captured , and the thugs of
章 - : 这 强盗 的 - 是 捕获 , 和 这 暴徒 的
[ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɑːr; ər] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Zhaoxian Town are displayed to the public .
赵贤 镇 是 显示 到 这 民众 .

第310回 水龙窝众寇遭擒 招贤镇强徒示众

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [dʒʌmpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Meanwhile , He Renjie jumped in through the window .
同时 , 他 仁杰 跳了起来 在 通过 这 窗户 .

却说贺人杰从窗外跳进，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,
Holding a single sword ,
保持 一个 单身的 剑 ,

执定单刀，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] ['fɛdɚɚ] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He aimed at Federer and slashed .
他 旨在 在 费德勒 和 削减 .

对准费德功便砍。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ˌɛf i ˈaɪ] - " [ɑː] ! "
All that was heard was Fei Degong's " Ah ! "
全部 那 曾是 听到 曾是 费 - " 啊 ! "

只听费德功“呵呀”一声，

[pleɪs] [ə; eɪ] [tʃer] .
Place a chair .
地方 一个 椅子 .

将一张椅子，

[tuː; tə] [liːv] [əˈsaɪd]
To leave aside
到 离开 旁边

抛在一旁，

[wʌn] [saɪd] ,
One side ,
一 边 ,

一个偏身，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærooʊ]
It turned out that Fei Degong had been shot in the head by a hidden arrow
它 转向 出去 那 费 - 有 到过 射击 在 这 头 经过 一个 隐 箭
[frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
from Zhang Guilan .
从 张 - .

原来费德功头上中了张桂兰一枝袖箭，

[maɪ] [aɪz] [blɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
My eyes blurred for a moment ,
我的 眼睛 模糊 为了 一个 片刻 ,

两眼一花，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

跌了下去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hiː; hi] - [naɪf] [ə'raɪvd] .
At this moment , He Renjie's knife arrived .
在 这 片刻 , 他 - 刀 到达的 .

此时贺人杰的刀已到，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ,
Seeing that Fei Degong had already fallen ,
看到 那 费 - 有 已经 倒下 ,

见费德功已经跌倒，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [naɪf] .
He then raised a knife .
他 然后 提高 一个 刀 .

便举起一刀，

['wæŋ] [ˌɛf i 'aɪ] - [slæʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [bæk] .
Wang Fei Degong slashed at his right back .
王 费 - 削减 在 他的 正确的 后退 .

望费德功右背上砍来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There was a cracking sound .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听呵嚓一声，

['fɛdərərz] [raɪt] [ɑːrm]
Federer's right arm
费德勒的 正确的 手臂

费德功的右臂，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kʌt] [daʊn] .
It has already been cut down .
它 有 已经 到过 切 向下 .

已经砍下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ˌaʊt'saɪd] ,
The servants outside ,
这 仆人 外部 ,

外面的仆妇人众，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

从睡梦中惊醒，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klæŋɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
I could hear banging and clanging coming from inside the room .
我 可以 听到 砰砰作响 和 叮当声 未来 从 里面 这 房间 .

闻得房内乒乒乓乓，

[ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
They got up and came to watch .
他们 得到 向上 和 来了 到 手表 .

起身前来观看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .

But	the	door	was	wide	open	.
但	这	门	曾是	宽的	打开	.

但见房门大开，

[ðə; ði] [nuː] ['wʊmən] ,

The	new	woman	,
这	新的	女士	,

新来的妇人，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

With	that	little	child	,
和	那	小的	孩子	,

与那小孩子，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [naɪf] ['waɪldli] .

He	brandished	the	knife	wildly	.
他	挥舞	这	刀	疯狂地	.

拿刀乱舞。

[lets] [lʊk] [æt; ət][,ɛf i 'aɪ] - [ə'gen] .

Let's	look	at	Fei	Degong	again	.
我们来吧	看	在	费	-	再次	.

再看费德功，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [daʊn] .

He	has	been	cut	down	.
他	有	到过	切	向下	.

已被砍倒，

[ðə; ði] [meɪdz] [ðen] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

The	maids	then	rushed	out	and	shouted	:
这	女佣	然后	匆忙	出去	和	喊叫	:

那些仆妇遂一溜烟出来喊道：

" [juː; jʊ] ['aʊt'saɪdər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ə'rest] [spaɪz] ! "

"	You	outsiders	are	coming	in	to	arrest	spies	!	"
"	你	局外人	是	未来	在	到	逮捕	间谍	!	"

“你们外面的人进来拿奸细呀！

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hækt] [tuː; tə] [deθ] !

The	king	has	been	hacked	to	death	!
这	国王	有	到过	被黑客攻击	到	死亡	!

大王被人砍死了！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði] [meɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Zhang	Guilan	suddenly	heard	the	maid	shouting	and	went	out	.
张	-	突然	听到	这	女佣	喊叫	和	去	出去	.

张桂兰忽听仆妇喊了出去，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,

Holding	a	single	-	edged	sword	,
保持	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手执单刀，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] ['æftər][ðem; ðəm] .

They	also	followed	after	them	.
他们	还	随后	后	他们	.

也追踪而去。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] ,

Hurry	up	and	cut	,
匆忙	向上	和	切	,

赶得近切，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] ,

With	a	swift	stroke	,
和	一个	迅速	中风	,

手起一刀，

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [læst] ['wʊmən] .

They	cut	down	the	last	woman	.
他们	切	向下	这	最后的	女士	.

将末后一个妇人砍倒在地。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	Renjie	was	about	to	come	out	of	the	room	,
他	仁杰	曾是	关于	到	来	出去	的	这	房间	,

贺人杰正要从房内出来，

[help] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [faɪt] ,

Help	Zhang	Guilan	fight	,
帮助	张	-	斗争	,

帮助张桂兰厮杀，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Suddenly	I	thought	of	it	,
突然	我	想法	的	它	,

忽然一想，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌɛf i 'aɪ] - ['iznt] [ded] [jet] .

I'm	afraid	Fei	Degong	isn't	dead	yet	.
我是	害怕的	费	-	不是	死的	然而	.

恐怕费德功还不曾死，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	turned	around	and	went	inside	.
他	转向	大约	和	去	里面	.

复转身进内，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] ['fɛdərərz] [leg] [twaɪs] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

He	then	slashed	Federer's	leg	twice	more	with	the	knife	.
他	然后	削减	费德勒的	腿	两次	更多的	和	这	刀	.

又将刀在费德功腿上砍了两刀，

[kʌt] [wʌn] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Cut	one	off	for	him	.
切	一	离开	为了	他	.

给他砍下一只，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

That's	when	he	came	out	.
那就是	什么时候	他	来了	出去	.

这才出来。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Walking	into	the	courtyard	,
步行	进入	这	庭院	,

走到院落，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

All	that	could	be	heard	outside	was	a	cacophony	of	voices	.
全部	那	可以	是	听到	外部	曾是	一个	嘈杂声	的	声音	.

只听外面人声沸腾，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

He	hurriedly	ran	out	with	Zhang	Guilan	.
他	匆匆	跑	出去	和	张	-	.

赶着与张桂兰跑了出去。

['oʊnli] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only lanterns and torches could be seen .
仅有的 灯笼 和 火炬 可以 是 已见 .

只见灯笼火把，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .
It shone as brightly as day .
它 闪耀 作为 明亮地 作为 天 .

照耀得如同白日。

['^erit]['huː] ,
Dou Hu ,
斗 胡 ,

窦虎、

- [led] ['dʌzənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] ,
Milong led dozens of his henchmen ,
- 引领 几十个 的 他的 喽啰 ,

米龙带领着数十个喽罗，

[iːtʃ] ['kærid] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
Each carried weapons and armor .
每个 携带 武器 和 盔甲 .

各持兵刃器械，

[ðeɪ] ['stɔrmd] [ɪn] .
They stormed in .
他们 暴风雨 在 .

杀了进来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
He Renjie was furious upon seeing this .
他 仁杰 曾是 狂怒 之上 看到 这 .

贺人杰一见大怒，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
I couldn't help but shout :
我 不能 帮助 但 喊 :

不由得大喊一声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！

" [let] [ˌem 'iː] ['slɔːtər] [ðem; ðəm] [ɔːl] ! "
" Let me slaughter them all ! "
" 让 我 屠宰 他们 全部 ! "

让小爷杀个净绝！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
As he spoke , he raised his knife .
作为 他 辐 , 他 提高 他的 刀 .

说着举起刀来，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər]['^erit]['huː] .
Head straight for Dou Hu .
头 直的 为了 斗 胡 .

直奔窦虎。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .
Zhang Guilan also decided to use a single sword .
张 - 还 决定 到 使用 一个 单身的 剑 .

张桂兰也执定单刀，

[streɪt] [tuː; tə]['mailɔn] .

Straight	to	Milon	.
直的	到	米隆	.

直向米龙。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	Renjie	slashed	with	his	sword	.
他	仁杰	削减	和	他的	剑	.

贺人杰一刀砍去，

['^erit]['huː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

Dou	Hu	was	about	to	deflect	the	attack	with	his	left	hand	.
斗	胡	曾是	关于	到	偏转	这	攻击	和	他的	左边	手	.

窦虎即将左手锤挡开，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['hæmər] [daʊn] [ɑːn] ['wæŋ] - [feɪs] .

He	then	brought	his	right	hammer	down	on	Wang	Renjie's	face	.
他	然后	带来	他的	正确的	锤	向下	在	王	-	脸	.

随将右手锤望人杰的面门落下。

[rɛndʒi] [blɑːkt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

Renjie	blocked	the	attack	with	his	knife	.
仁杰	已屏蔽	这	攻击	和	他的	刀	.

人杰将刀架住，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔːrwərd] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	he	took	a	quick	step	forward	.
采取	优势	的	这	情况	,	他	采取	一个	快的	步	向前	.

趁势一个箭步，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [drɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

With	this	draw	of	the	knife	,
和	这	画	的	这	刀	,

刀这一抽，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

Jump	out	of	the	circle	,
跳	出去	的	这	圆圈	,

跳出圈外，

[ðen] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

Then	a	plan	came	to	mind	.
然后	一个	计划	来了	到	头脑	.

便心生一计，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] [æt; ət]['^erit]['huː] .

He	made	a	feinting	slash	at	Dou	Hu	.
他	制成	一个	佯攻	削减	在	斗	胡	.

向窦虎虚砍一刀，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] ['oʊpən] [speɪs] .

He	then	jumped	into	a	wide	open	space	.
他	然后	跳了起来	进入	一个	宽的	打开	空间	.

便向宽阔处跳去。

['^erit]['huː][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Dou	Hu	was	unwilling	to	give	it	up	.
斗	胡	曾是	不情愿	到	给	它	向上	.

窦虎哪里肯舍，

[its] ['ɜːrdʒənt] .

It's	urgent	.
它是	紧迫的	.

紧紧迫来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [lʊkt] ['kloʊsli] .
He Renjie looked closely .
他 仁杰 看起来 密切 .

贺人杰觑得切近，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌni] [dɑːrt] .
He pulled out a money dart .
他 拉 出去 一个 钱 镖 .

掏出金钱镖来，

[ðeɪ] [ə'tækt] ['^erit]['huː] .
They attacked Dou Hu .
他们 遭到攻击 斗 胡 .

向窦虎打去。

['^erit]['huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Dou Hu saw it clearly .
斗 胡 锯 它 清楚地 .

窦虎看得真切，

['siːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Seeing that Renjie raised his right hand ,
看到 那 仁杰 提高 他的 正确的 手 ,

见人杰右手一扬，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] ,
Knowing there were hidden weapons ,
会心 那里 是 隐 武器 ,

知有暗器，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Hurry up and get out of the way .
匆忙 向上 和 得到 出去 的 这 方式 .

赶着闪开，

[let] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] [pæs] .
Let the money dart pass .
让 这 钱 镖 经过 .

让过金钱镖，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [ə'gen] .
They rushed off again .
他们 匆忙 离开 再次 .

复又赶去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [held] [ɔːf] [miː] [lɔːŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Zhang Guilan held off Mi Long over there .
张 - 握住 离开 米 长的 超过 那里 .

那边张桂兰敌住米龙，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [meɪs] ,
One knife and one mace ,
一 刀 和 一 锤 ,

一刀一锏，

[dʒʌst] ['kɪlɪŋ] [æn; ən] [ə'poʊnənt] ,
Just killing an opponent ,
只是 杀 一个 对手 ,

正杀个对手，

['niːðər] [saɪd] [kæn; kən] [wɪn] .
Neither side can win .
两者都不 边 能 赢 .

彼此不能取胜。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
The two sides were locked in a fierce and evenly matched battle .
这 二 侧面 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

两下正杀得难解难分，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a commotion was heard .
突然 一个 骚动 曾是 听到 .

忽听一片声喧，

[tuː] ['piːp(ə)l] [bɜːrst] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Two people burst in from the outside .
二 人们 爆裂 在 从 这 外部 .

从外面杀进两个人来。

- [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Guilan took a closer look ,
- 采取 一个 更近 看 ,

桂兰仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
It was Huang Tianba ,
它 曾是 黄 - ,

正是黄天霸、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标，

[tuː] [stiːl] [naɪvz]
Two steel knives
二 钢 刀具

两把钢刀，

[laɪk] ['tʃɑːpɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Like chopping melons and cutting vegetables .
喜欢 切碎 甜瓜 和 切割 蔬菜 .

如砍瓜切菜一般，

[ðeɪ] [flɑːkt] [ɪn] .
They flocked in .
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon seeing Guilan , Huang Tianba
之上 看到 - , 黄 -

黄天霸一见桂兰，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ?
Where are the outstanding individuals ?
在哪里 是 这 杰出的 个人 ?

“人杰在哪里？”

- [rɪ'plaɪd] :
Guilan replied :
- 回复 :

桂兰回道：

" [ðeɪ] [went] [west] . "
" They went west . "
" 他们 去 西方 . "

“向西面去了。”

[wer] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['taɪrənt] [bleɪd] [roʊz]
Where the Heavenly Tyrant Blade rose
在哪里 这 天上 暴君 刀刃 玫瑰

天霸刀起处，

['seprət] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
Separate the henchmen ,
分离 这 喽啰 ,

分开众喽罗，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
They went straight to the west to search .
他们 去 直的 到 这 西方 到 搜索 .

直向西首寻去。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] - [goʊ][tuː; tə][faɪnd] [rɛndʒi] .
Chu Biao saw Tianba go to find Renjie .
楚 彪 锯 - 去 到 寻找 仁杰 .

褚标见天霸去寻人杰，

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
He then brandished the broadsword .
他 然后 挥舞 这 阔剑 .

便舞动板刀，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] - .
Come and help Guilan .
来 和 帮助 - .

来助桂兰。

[get] ['kloʊzər] ,
Get closer ,
得到 更近 ,

走到切近，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][miː] [lɔːŋ] ,
Seeing that it was Mi Long ,
看到 那 它 曾是 米 长的 ,

见是米龙，

[ðen] [hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he roared and said :
然后 他 咆哮 和 说 :

便大吼一声说道：

" [gʊd] [læd] ! "
" Good lad ! "
" 好的 小伙子 ! "

“好小子！

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['grænpɑː] ['tʃuː] ?
Do you recognize Grandpa Chu ?
做 你 认出 爷爷 楚 ?

认得褚老爷爷么？”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The matter was still undecided .
这 事情 曾是 仍然 未决定 .

话犹未定，

[ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [eɪmd] [æt; ət][miː] ['lɔŋz] [left] ['ʃoʊldər] .

A	knife	was	already	aimed	at	Mi	Long's	left	shoulder	.
一个	刀	曾是	已经	旨在	在	米	朗的	左边	肩膀	.

一把刀已望米龙左肩砍到。

['mailɔn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Milon	remained	silent	.
米隆	剩余	沉默的	.

米龙更不打话，

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,

Leaving	aside	Zhang	Guilan	,
离开	旁边	张	-	,

撇开张桂兰，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

He	then	caught	it	from	Chu	Biao	.
他	然后	捕捉	它	从	楚	彪	.

便向褚标接住，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .

The	two	began	to	fight	.
这	二	开始	到	斗争	.

二人交起手来。

['mailɔn][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Milon	was	unable	to	withstand	it	.
米隆	曾是	无法	到	经受	它	.

米龙抵敌不住，

['despərət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Desperate	to	escape	,
绝望的	到	逃脱	,

急思走脱，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [maɪ] [feɪs] .

Suddenly	something	hit	my	face	.
突然	某物	打	我的	脸	.

忽见一物从面上打来，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] " [pʊf] " ,

With	a	soft	"	poof	"	,
和	一个	柔软的	"	噗	"	,

噗的一声，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] .

The	center	of	the	forehead	.
这	中心	的	这	前额	.

正中额角。

['mailɔn][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Milon	was	hit	by	a	hidden	weapon	.
米隆	曾是	打	经过	一个	隐	武器	.

米龙当时中了暗器，

[wʌns] [ðə; ði] [meɪs] [tek'niːk] [ɪz] [dis'rʌptid] ,
Once the mace technique is disrupted ,
一次 这 锤 技术 是 中断 ,

铜法一乱，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slæʃ] ,
Chu Biao caught up with a slash ,
楚 彪 捕捉 向上 和 一个 削减 ,

褚标赶上一刀，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][miː] ['lɔŋz] ['ʃoʊldər] .
Right in the middle of Mi Long's shoulder .
正确的 在 这 中间 的 米 朗的 肩膀 .

正中米龙肩膊。

['mailɔn] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn] ['eni] [lɔːŋgər] .
Milon couldn't hold on any longer .
米隆 不能 抓住 在 任何 更长 .

米龙支持不住，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .
He fell down .
他 跌倒 向下 .

栽倒下来。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['mailɔn][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][dʒʌst] [naʊ] ?
Do you know what kind of hidden weapon Milon was hit by just now ?
做 你 知道 什么 种类 的 隐 武器 米隆 曾是 打 经过 只是 现在 ?

你道米龙方才中了什么暗器?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [li] ['kʌn] [broʊk] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
It turns out that when Li Kun broke in from the outside ,
它 转弯 出去 那 什么时候 李 昆 打破 在 从 这 外部 ,

原来李昆从外面杀进来的时候，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He then jumped onto the roof .
他 然后 跳了起来 到 这 屋顶 .

他便蹿上了房屋，

['hɜːri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Hurry up to the back .
匆忙 向上 到 这 后退 .

赶到后面。

['siːɪŋ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][miː] [lɔːŋ] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Seeing Chu Biao and Mi Long fighting there ,
看到 楚 彪 和 米 长的 斗争 那里 ,

见褚标与米龙在那里厮杀，

[aɪm] [ə'freɪd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ɪz] [tuː] [oʊld] .
I'm afraid Chu Biao is too old .
我是 害怕的 楚 彪 是 也 老的 .

恐怕褚标年老，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['mailɔn] ,
Unable **to** **defeat** **Milon** **,**
无法 到 击败 米隆 ,

敌不过米龙，

[ðen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
Then **a** **bullet** **was** **fired** **.**
然后 一个 子弹 曾是 被解雇 .

便发了一个弹子，

[hiː; hi] [slæpt] ['mailɔn][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
He **slapped** **Milon** **on** **the** **forehead** **.**
他 被掌掴 米隆 在 这 前额 .

将米龙额上打了一下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [li] ['kʌn] [sɔː] [ðæt] [miː] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] .
At **this** **moment** **,** **Li** **Kun** **saw** **that** **Mi** **Long** **had** **already** **fallen** **.**
在 这 片刻 , 李 昆 锯 那 米 长的 有 已经 倒下 .

此时李昆见米龙已经栽倒，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] [wel] .
He **jumped** **down** **from** **the** **roof** **as** **well** **.**
他 跳了起来 向下 从 这 屋顶 作为 出色地 .

他也跳下房来，

[help] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Help **Chu** **Biao** **,**
帮助 楚 彪 ,

帮助褚标，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [tə'geðər] .
The **four** **horses** **galloped** **together** **.**
这 四 马匹 疾驰 一起 .

将米龙四马攒蹄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] ['taɪtli] .
It **was** **tied** **up** **tightly** **.**
它 曾是 系 向上 紧紧 .

捆了个结实，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Zhang **Guilan** **was** **then** **ordered** **to** **guard** **the** **place** **.**
张 - 曾是 然后 订购 到 警卫 这 地方 .

即叫张桂兰在那里看守。

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [rɛndʒi] .
He **then** **went** **with** **Chu** **Biao** **to** **look** **for** **Renjie** **.**
他 然后 去 和 楚 彪 到 看 为了 仁杰 .

他便又与褚标来寻人杰。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['^erit]['huː] .
Meanwhile **,** **He** **Renjie** **was** **fighting** **against** **Dou** **Hu** **.**
同时 , 他 仁杰 曾是 斗争 反对 斗 胡 .

再说贺人杰正与窦虎对敌，

['siːɪŋ] [ðæt] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['pɑːsəb(ə)l] ,
Seeing that victory was no longer possible ,
看到 那 胜利 曾是 不 更长 可能的 ,

看看已不能取胜，

['sʌd(ə)nli] , - [ə'raɪvd] .
Suddenly , Tianba arrived .
突然 , - 到达的 .

忽见天霸赶来。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] [siːz] [hɪm; ɪm] ,
When a person of outstanding talent sees him ,
什么时候 一个 人 的 杰出的 天赋 看到 他 ,

人杰一见，

[dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [swɪft] [groʊθ] ,
Divine and swift growth ,
神圣的 和 迅速 生长 ,

神勇陡长，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [its] [gʊd] [ðæt] [juːv] [kʌm] . "
" Uncle , it's good that you've come . "
" 叔叔 , 它是 好的 那 你已经 来 . "

“叔父来得好，

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tʃɑːpt] [ðæt] ['bæstərd] [ˌɛf i 'aɪ] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
My aunt has already chopped that bastard Fei Degong down in the room .
我的 阿姨 有 已经 切碎 那 混蛋 费 - 向下 在 这 房间 .

婶娘已将那忘八羔子费德功砍倒在房内了。

" [kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðɪs] ['bæstərd] ! "
" Come and capture this bastard ! "
" 来 和 捕获 这 混蛋 ! "

你快来擒这个杂种。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He also shouted loudly :
他 还 喊叫 高声 :

亦大声喊道：

“ ['nefjuː] , [pliːz] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] . ”
“ Nephew , please leave him alone . ”
“ 侄子 , 请 离开 他 独自的 . ”

“侄儿且撇了他，

[goʊ][ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] !
Go and rest for a while !
去 和 休息 为了 一个 尽管 !

你去歇一会儿吧！

" [dʒʌst][hænd] [ðɪs] ['bæstərd] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] . "
" Just hand this bastard over to your uncle . "
" 只是 手 这 混蛋 超过 到 你的 叔叔 . "

这个杂种交与叔父便了。”

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then **he** **shouted** **:**
然后 他 喊叫 :

说着便大喝道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" **You** **bastard** **!** **"**
" 你 混蛋 ! "

“你这杂种！

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?
Do **you** **recognize** **Master** **Huang** **Tianba** **?**
做 你 认出 掌握 黄 - ?

可认得老爷黄天霸么？”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before **the** **words** **were** **finished** **,**
前 这 字 是 完成的 ,

话声未完，

[ðə; ði] [bleɪd] [roʊld] [streɪt] [tɔːrd] ['^erit]['huː] .
The **blade** **rolled** **straight** **toward** **Dou** **Hu** **.**
这 刀刃 滚动 直的 朝向 斗 胡 .

一路刀直向窦虎滚了过去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'bændənd] ['^erit]['huː] ,
He **Renjie** **abandoned** **Dou** **Hu** **,**
他 仁杰 弃 斗 胡 ,

贺人杰撇下窦虎，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing **aside** **,**
常设 旁边 ,

站立一旁，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Take **a** **short** **rest** **.**
拿 一个 短的 休息 .

略为歇息。

['^erit]['huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Dou **Hu** **heard** **the** **name** **Huang** **Tianba** **.**
斗 胡 听到 这 姓名 黄 - .

窦虎闻得黄天霸三字，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ʃɑːk] .
They **were** **already** **in** **shock** **.**
他们 是 已经 在 震惊 .

已是惊魂不定，

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] ,
Knowing **they** **were** **no** **match** **,**
会心 他们 是 不 匹配 ,

晓得不是对手，

[hiː; hi] [ðen] [feɪnd] [ə; eɪ] ['hæmər] [bloʊ] [tɔːrdz] - [feɪs] .
He **then** **feigned** **a** **hammer** **blow** **towards** **Tianba's** **face** **.**
他 然后 假装 一个 锤 吹 向 - 脸 .

便向天霸面门上虚落一锤，

- [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stɑːp][hɪm; ɪm] .
Tianba **was** **just** **about** **to** **come** **and** **stop** **him** **.**
- 曾是 只是 关于 到 来 和 停止 他 .

天霸才待来挡，

['^erit]['huː][hæz; həz] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ə'weɪ] .

Dou	Hu	has	put	his	hammer	away	.
斗	胡	有	放	他的	锤	离开	.

窦虎的锤已收回去了，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

He	turned	and	fled	.
他	转向	和	逃亡	.

发转身躯飞奔而逃。

[bʌt; bət][gwɑːn] [taɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

But	Guan	Tai	attacked	from	outside	.
但	关	泰	遭到攻击	从	外部	.

却好关太从外面杀来。

['^erit]['huː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Dou	Hu	was	caught	off	guard	.
斗	胡	曾是	捕捉	离开	警卫	.

窦虎冷不提防，

['siːɪŋ] [ə'nʌðər] [ə'tækər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

Seeing	another	attacker	coming	from	the	opposite	side	,
看到	其他	攻击者	未来	从	这	对面的	边	,

见对面又有个杀到，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Just	as	he	was	about	to	flee	to	the	side	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	逃跑	到	这	边	,

正待要向斜刺里逃走，

[gwɑːn] [taɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Tai	had	already	seen	it	.
关	泰	有	已经	已见	它	.

关太早已看见，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

He	then	drew	his	Japanese	sword	to	meet	the	attack	.
他	然后	画	他的	日本人	剑	到	见面	这	攻击	.

便将倭刀迎上，

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk]

Shoulder	to	shoulder	and	back
肩膀	到	肩膀	和	后退

连肩带背，

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [slæʃt] [daʊn] .

A	Japanese	sword	slashed	down	.
一个	日本人	剑	削减	向下	.

一倭刀砍了下来。

['^erit]['huː] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .

Dou	Hu	couldn't	dodge	in	time	.
斗	胡	不能	躲闪	在	时间	.

窦虎躲让不及，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

-	[ə'raɪvd]	[ə'gen]	.
Tianba	**arrived**	**again**	**.**
-	到达的	再次	.

天霸又复赶到，

[ə; eɪ]	['sekənd]	[bloʊ]	['endɪd]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
A	**second**	**blow**	**ended**	**his**	**life**	**.**
一个	第二	吹	结束	他的	生活	.

复一刀结果了性命。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	,	[li]	['kʌn]	,
At	**this**	**time**	**,**	**Li**	**Kun**	**,**
在	这	时间	,	李	昆	,

此时李昆、

['tʃuː]	[biˈɑːoʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[ə'raɪvd]	.
Chu	**Biao**	**and**	**his**	**companions**	**have**	**all**	**arrived**	**.**
楚	彪	和	他的	同伴	有	全部	到达的	.

褚标俱已到来，

['evriwʌn]	['gæðərd]	[tə'geðər]	,
Everyone	**gathered**	**together**	**,**
每个人	聚集	一起	,

大家聚集一起，

[hiː; hi]	['ɔːlsoʊ]	[kɔːld]	[fɔːr; fər]	[aʊt'stændɪŋ]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]	.
He	**also**	**called**	**for**	**outstanding**	**individuals**	**.**
他	还	称为	为了	杰出的	个人	.

又喊了人杰，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	.
They	**all**	**went**	**to**	**the**	**back**	**.**
他们	全部	去	到	这	后退	.

一齐到了后面，

[ðeɪ]	[səːtʃt]	[fɔːr; fər]	['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]	-	.
They	**searched**	**for**	**Zhang**	**Guilan**	**.**
他们	搜索	为了	张	-	.

寻着张桂兰。

[lets]	[lʊk]	[æt; ət]	['fɛdɚɚ]	[ə'gen]	.
Let's	**look**	**at**	**Federer**	**again**	**.**
我们来吧	看	在	费德勒	再次	.

再去看那费德功，

[hiː; hi]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	[ded]	[ˌʌndər'graʊnd]	.
He	**is**	**already**	**dead**	**underground**	**.**
他	是	已经	死的	地下	.

已然死在地下。

['tʃuː]	-	:
Chu	**Biaodao**	**:**
楚	-	:

褚标道：

"	[ðə; ði]	['liːdər]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['vɪlɪdʒ]	,
"	**The**	**leader**	**of**	**this**	**village**	**,**
"	这	领导者	的	这	村庄	,

“这寨内的头脑，

[aɪ]	['dɪdnt]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[dʒʌst]	[ðiːz]	[θriː]	.
I	**didn't**	**know**	**it**	**was**	**just**	**these**	**three**	**.**
我	没有	知道	它	曾是	只是	这些	三	.

不知道就是这三个，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [els] ?
Is there anyone else ?
是 那里 任何人 别的 ?

还有别人没有？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['hentʃmən] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] . "
" Let's find a henchman to ask him about his background . "
" 我们来吧 寻找 一个 喽啰 到 问 他 关于 他的 背景 . "

“待咱寻个喽罗来问问他底细。”

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] [ænd; ənd] [æskt] :
Then he found one of the henchmen and asked :
然后 他 成立 一 的 这 喽啰 和 问 :

说着便寻了个喽罗问道：

[haʊ] ['meni] ['strɔːŋˌmɛn] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][jʊr; jər] [gruːp] ?
How many strongmen are there in your group ?
如何 许多 大力士 是 那里 在 你的 团体 ?

“你这里面共有几个强人？

[kən'fes] ['kwɪkli] !
Confess quickly !
承认 迅速地 !

快快从实招来！”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The henchman was terrified .
这 喽啰 曾是 恐惧 .

那喽罗吓得胆战心惊，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] ['bɛgd] ['pɪtɪfəli] :
He knelt and begged pitifully :
他 跪下 和 乞求 可怜地 :

哀哀跪求道：

" [ðæt] [dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] ! "
" That despicable person deserves to die ! "
" 那 卑鄙 人 值得 到 死 ! "

“小人该死！

[pliːz] , [sɜːr] , [sper] [maɪ][laɪf] !
Please , sir , spare my life !
请 , 先生 , 空闲的 我的 生活 !

求老爷赏条狗命！

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [dɛəz] [nɑːt][laɪ] .
A petty person dares not lie .
一个 小气 人 敢于 不是 说谎 .

小人不敢撒谎。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['piːp(ə)l] [hɪr] :
There are three people here :
那里 是 三 人们 这里 :

这里共有三人：

['fɛdɚɚ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] .
Federer was the leader .
费德勒 曾是 这 领导者 .

费德功为首，

[ænd; ənd] [mɪ'rɔn] ,

And	Miron	,
和	米隆	,

还有米龙、

['^erit]['huː] .

Dou	Hu	.
斗	胡	.

窦虎。

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They've	all	been	captured	by	the	officials	.
他们有	全部	到过	捕获	经过	这	官员	.

今皆被老爷们捉住了。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ][ðem; ðəm] .

The	rest	were	all	men	and	women	who	had	been	abducted	by	them	.
这	休息	是	全部	男人	和	女性	WHO	有	到过	被绑架	经过	他们	.

此外皆是被他们掳来的男女，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .

There	are	three	or	four	hundred	people	in	total	.
那里	是	三	或者	四	百	人们	在	全部的	.

共有三四百人，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz] [naʊ] [ded] .

One	of	the	three	is	now	dead	.
一	的	这	三	是	现在	死的	.

现在已死了三股之一了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] [mɪŋ] ,

Huang	Tianba	asked	Ming	,
黄	-	问	明	,

黄天霸问明，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

So	he	asked	him	to	lead	the	way	.
所以	他	问	他	到	带领	这	方式	.

便叫他引路，

[ðeɪ] [went] ['evriwer] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

They	went	everywhere	to	search	for	women	.
他们	去	到处	到	搜索	为了	女性	.

各处去收寻妇女。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

The	henchmen	dared	not	be	negligent	.
这	喽啰	敢于	不是	是	疏忽	.

喽罗不敢怠慢，

[ðen] [hiː; hi] [led] - [ðer; ðər] .

Then	he	led	Tianba	there	.
然后	他	引领	-	那里	.

便引着天霸前去。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] ,

When	you	reach	the	door	of	the	west	-	facing	room	,
什么时候	你	抵达	这	门	的	这	西方	-	面向	房间	,

走到西首屋子门口，

[dʒɪn]['dali] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Jin	Dali	brought	a	woman	from	inside	.
斤	达利	带来	一个	女士	从	里面	.

见金大力从里面带了一个妇人、

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] .
A woman came out .
一个 女士 来了 出去 .

一个女子出来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] :
Huang Tianba asked :
黄 - 问 :

黄天霸问道：

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ?
Who are these two ?
WHO 是 这些 二 ?

“这两个是谁？”

[dʒɪn]['dali] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Dali pointed at the woman and said :
斤 达利 尖 在 这 女士 和 说 :

金大力指着女子道：

" [ðɪs] [ɪz][oʊld] ['wuːz] ['dɔːtər] ; "
" This is Old Wu's daughter ; "
" 这 是 老的 吴氏 女儿 ; "

“这便是吴老儿的闺女；

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli] .
This is for serving the women of the Wu family .
这 是 为了 服务 这 女性 的 这 吴 家庭 .

这是服侍吴家女子的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['wʊmən] .
We were originally going to kill this woman .
我们 是 起初 去 到 杀 这 女士 .

咱本来要将这妇人杀了，

['leɪtər] , [ðə; ði][gɜːrl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Later , the girl said he was a good person .
之后 , 这 女孩 说 他 曾是 一个 好的 人 .

后来这闺女说他是好人，

[wiːl] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] [ðen] .
We'll let him off the hook then .
出色地 让 他 离开 这 钩 然后 .

咱便饶他了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“怎么，

[ðɪs] ['wʊmən] ,
This woman ,
这 女士 ,

他这妇人，

[ɪz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] ?
Is she also a respectable woman ?
是 她 还 一个 可敬 女士 ?

难道也是良家妇女么？”

[ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
The Wu family woman rushed forward ,
这 吴 家庭 女士 匆忙 向前 ,

吴家女子赶着上前，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri]
To explain the whole story
到 解释 这 所有的 故事

将前后原委，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
Huang Tianba then understood .
黄 - 然后 理解 .

黄天霸这才明白，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] .
Then they took the two women away .
然后 他们 采取 这 二 女性 离开 .

随将这妇女两个带去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
It was handed over to Zhang Guilan .
它 曾是 递交 超过 到 张 - .

交与张桂兰。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] .
They then went to various places to check the money and valuables .
他们 然后 去 到 各种各样的 地方 到 查看 这 钱 和 贵重物品 .

又去各处查点银钱物件，

[its] [stɪl] [ðer; ðər] .
It's still there .
它是 仍然 那里 .

依然放在那里。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
Once the investigation is complete ,
一次 这 调查 是 完全的 ,

待查点清楚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] .
Li Qihou and his companion lay in ambush in a tributary .
李 - 和 他的 伴侣 躺 在 伏击 在 一个 支流 .

李七侯两人在支河汊内埋伏，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] ,
When it gets light ,
什么时候 它 获得 光 ,

等到天亮，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [siːn] .
No one was seen .
不 一 曾是 已见 .

未见有人，

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] .
So we came to Dazhai .
所以 我们 来了 到 大寨 .

也就到大寨来。

[soʊ] ['evriwʌn] ['taidid] [ʌp] .
So everyone tidied up .
所以 每个人 整理好 向上 .

于是各人收拾清楚，

[hiː; hi] [bi'hedid] [ðə; ði] [θriː] ['bændits] .
He beheaded the three bandits .
他 斩首 这 三 强盗 .

将三个强盗割了首级，

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] .
They buried the dead bodies .
他们 埋葬 这 死的 身体 .

并埋了死尸。

[ðen] [ðeɪ] [haɪrd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɑːrz] [ˌnɪr'baɪ] .
Then they hired two or three cars nearby .
然后 他们 雇用 二 或者 三 汽车 附近 .

然后在附近雇了两三辆车，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] , ['mʌni] , [ænd; ənd] ['væljuəblz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
All the silver , money , and valuables in the village
全部 这 银 , 钱 , 和 贵重物品 在 这 村庄

将寨内所有银钱物件，

['loʊdɪd] ['ɑːntə][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ;
Loaded onto the vehicle ;
已加载 到 这 车辆 ;

装上车辆；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Zhang Guilan and the woman ,
张 - 和 这 女士 ,

张桂兰与那妇人、

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

女子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr] .
They also took a car .
他们 还 采取 一个 车 .

也坐了车子，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .
They left the water village together .
他们 左边 这 水 村庄 一起 .

一起出了水寨。

- [ænd; ənd] ['ʌðər]
Tianba and others
- 和 其他的

天霸等人，

[ðeɪ] [ðen] [set] ['faɪər][tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	then	set	fire	to	all	the	houses	in	the	village	.
他们	然后	放	火	到	全部	这	房屋	在	这	村庄	.

又将寨内各处房屋放火焚了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Only	then	did	he	return	to	Huai'an	.
仅有的	然后	做过	他	返回	到	淮安	.

这才回奔淮安，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

He	reported	everything	to	Shi	Gong	.
他	据报道	一切	到	史	锣	.

在施公前禀了一切。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] , ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

Shi	Gong	ordered	that	the	silver	,	money	,	and	other	items	be	deposited	in	the
史	锣	订购	那	这	银	,	钱	,	和	其他	项目	是	已存	在	这

['treʒəri] .

treasury	.
财政部	.

施公当令将银钱各物寄库。

[wuː] ['fæməli] ['wɪmɪn] ,

Wu	family	women	,
吴	家庭	女性	,

吴家女子，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][wuː] ['jɔŋ] .

The	order	was	sent	to	Wu	Yong	.
这	命令	曾是	发送	到	吴	永	.

着令传来吴用，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [jɔːr'self] .

Take	it	back	yourself	.
拿	它	后退	你自己	.

自行领回。

[ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [frʌm; frəm] -

The	woman	brought	from	Shuilongwo
这	女士	带来	从	-

水龙窝带来的妇人，

[rɪ'liːst] [ænd; ənd] [sent] [hoʊm] .

Released	and	sent	home	.
发布	和	发送	家	.

释放回家。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ˌɛf i 'aɪ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] .

The	heads	of	Fei	Degong	and	two	others	.
这	头部	的	费	-	和	二	其他的	.

费德功等三人的首级，

[dɪ'spleɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] .

Displayed	by	hanging	a	pole	.
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn]

The	people	of	Zhaoxian	Town
这	人们	的	赵贤	镇

招贤镇上的人，

[ðə; ði] [kraʊd] [i'rʌptid] [ɪn] [tʃɪrz] .
The crowd erupted in cheers .
这 人群 爆发 在 干杯 .

无不欢声雷动，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I am deeply grateful for the kindness shown to me by Lord Shi .
我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 我 经过 主 史 .

深感施公的恩。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɪroʊ] [seɪvz] [wiːk] ['wʊmən] [æt; ət] - ['temp(ə)l] , [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] ['sʌfəz]
Chapter 311 : Hero Saves Weak Woman at Hanhou Temple , Tai Sui Suffers
章 - : 英雄 保存 虚弱的 女士 在 - 寺庙 , 泰 隋 遭受
[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [æt; ət] ['flaʊər] ['gɑːdəs] [ʃraɪn]
Misfortune at Flower Goddess Shrine
不幸 在 花 女神 神社

第311回 韩侯庙英雄救弱女 花神祠太岁活遭殃

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [delt] [wɪð; wɪθ][ˌɛf i 'aɪ] - [keɪs] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
After Shi Gong dealt with Fei Degong's case of robbing a woman ,
后 史 锣 已处理 和 费 - 案件 的 抢劫 一个 女士 ,

话说施公发落了费德功抢劫女子一案，

['evriwʌn] [ɪz] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] .
Everyone is truly grateful .
每个人 是 真的 感激的 .

真是人人感德，

['evriwʌn] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
Everyone owes a debt of gratitude .
每个人 欠款 一个 债务 的 感激 .

个个衔恩，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [i'rʌptid] .
The cheers erupted .
这 干杯 爆发 .

欢声雷动。

[deɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [mʌnθs] [goʊ] .
Days come and months go .
天 来 和 几个月 去 .

日来月往，

[mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] .
Mid - Autumn Festival has already passed .
中 - 秋天 节日 有 已经 通过了 .

早又过了中秋。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪs] .
The heroes usually stayed in the General Grain Transport Office .
这 英雄 通常 入住 在 这 一般的 粮食 运输 办公室 .

众英雄平日在总漕衙门内，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] .
It **was** **nothing** **more** **than** **drinking** **and** **chatting** **.**
它 曾是 没有什么 更多的 比 喝 和 聊天 .

无非是饮酒谈天，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [stɪks] ,
Discussing **guns** **and** **sticks** **,**
讨论 枪支 和 棍子 ,

论枪耍棒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈloʊnli] [æt; ət] [ɔːl] .
It **wasn't** **lonely** **at** **all** **.**
它 不是 孤独 在 全部 .

倒也颇不寂寞。

[ðæt] [deɪ] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɑːrkwɪs] [hæn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈelɪgənt]
That **day** **,** **Chu** **Biao** **heard** **that** **the** **Temple** **of** **Marquis** **Han** **was** **very** **elegant**
那 天 , 楚 彪 听到 那 这 寺庙 的 侯爵 韩 曾是 非常 优雅的
[ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .
and **secluded** **.**
和 僻 .

这日褚标闻得韩侯庙甚为幽雅，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [stroʊl] .
I **want** **to** **take** **a** **leisurely** **stroll** **.**
我 想 到 拿 一个 悠闲 漫步 .

想去闲游一遭，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ]
Looking **up** **to** **you**
寻找 向上 到 你

瞻仰瞻仰，

[ænd; ənd] [ədˈmaɪər] [sʌm; səm] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [saɪts] .
And **admire** **some** **historical** **sites** **.**
和 钦佩 一些 历史 网站 .

并赏看些古迹。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
He **then** **informed** **Huang** **Tianba** **.**
他 然后 知情的 黄 - .

便与黄天霸说知，

[aɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] - [tuː; tə] [goʊ] [təˈgeðər] .
I **also** **wanted** **to** **invite** **Tianba** **to** **go** **together** **.**
我 还 通缉 到 邀请 - 到 去 一起 .

还想约着天霸同去。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [wəʊnt] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] . "
" **My** **nephew** **won't** **accompany** **me** **.** **"**
" 我的 侄子 惯于 陪伴 我 . "

“小侄不陪，

[ˈʌŋk(ə)l] , [goʊ] [əˈloʊn] !
Uncle **,** **go** **alone** **!**
叔叔 , 去 独自的 !

老叔一人去吧！”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][dɪd][nɑːt] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] .
Chu Biao did not force the issue .
楚 彪 做过 不是 力量 这 问题 .

褚标也不勉强，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪˈmiːdiətli] .
He changed his clothes immediately .
他 已更改 他的 衣服 立即地 .

即刻换了衣服，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [juːz] .
He also brought one or two taels of loose silver for use .
他 还 带来 一 或者 二 两 的 松动的 银 为了 使用 .

又带了一二两碎银子使用。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkwɪs][hæn] .
Head straight to the Temple of Marquis Han .
头 直的 到 这 寺庙 的 侯爵 韩 .

直往韩侯庙而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Walking out of the east gate ,
步行 出去 的 这 东方 门 ,

走出东门，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [əˈnʌðər] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ,
After walking another mile or two ,
后 步行 其他 英里 或者 二 ,

又走了一二里路，

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
I had seen the temple was magnificent long ago .
我 有 已见 这 寺庙 曾是 壮丽 长的 前 .

早看见庙宇巍峨，

['ʃeɪdɪd] [baɪ] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsiz] ,
Shaded by pines and cypresses ,
阴影 经过 松树 和 柏树 ,

松柏掩映，

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] .
What a nice place .
什么 一个 好的 地方 .

好一个所在。

['tʃuː] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Chu Biaoxin walked into the Hanhou Temple .
楚 - 步行 进入 这 - 寺庙 .

褚标信步进了韩侯庙，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʊrɪsts] .
There were also quite a few tourists .
那里 是 还 相当 一个 很少 游客 .

游人亦复不少，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

They	then	went	off	to	play	in	various	places	.
他们	然后	去	离开	到	玩	在	各种各样的	地方	.

便去各处顽耍。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [red] ['reɪlɪŋ] ,

But	above	a	red	railing	,
但	多于	一个	红色的	栏杆	,

但见一带红栏上面，

[θriː] [tɔːl] ['haʊzɪz] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

Three	tall	houses	stood	in	a	row	.
三	高的	房屋	站立	在	一个	排	.

排着三间高大房屋，

[ə; eɪ] [plæk] [ɪz] [pleɪst] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [iːvz] .

A	plaque	is	placed	horizontally	above	the	eaves	.
一个	牌匾	是	放置	水平方向	多于	这	檐	.

檐口横列一方匾额，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " ['flaʊər] ['gɑːdəs] [ʃraɪn] " .

It	reads	"	Flower	Goddess	Shrine	"	.
它	阅读	"	花	女神	神社	"	.

写着“花神祠”三字。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	ancestral	hall	,
之上	进入	这	祖先的	大厅	,

走进祠内一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv]

It	turns	out	that	it	was	dedicated	to	the	flower	goddesses	of	the	twelve
它	转弯	出去	那	它	曾是	投入的	到	这	花	女神们	的	这	十二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

原来是供奉着十二月花神。

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃraɪn]

The	corridor	behind	the	shrine
这	走廊	在后面	这	神社

祠后一带回廊，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] ,

A	large	courtyard	,
一个	大的	庭院	,

一所大院落，

['dʌzənz] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] [triːz] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Dozens	of	osmanthus	trees	were	planted	in	the	middle	.
几十个	的	桂花	树木	是	已种植	在	这	中间	.

中间种着数十株桂花，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

The	flowers	are	in	full	bloom	.
这	花朵	是	在	满的	盛开	.

正是花蕊盛开。

[æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,

An	open	space	inside	the	gate	,
一个	打开	空间	里面	这	门	,

门内一块空地，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [riːd] [ʃed] [wʌz; wəz] [ˈrektɪd] .
A huge reed shed was erected .
一个 巨大的 芦苇 棚 曾是 竖立 .

搭着极大芦棚，

[ˈmeni] [ˈwɛpənz] [wɜːr; wər] [dɪˈspleɪd] [ˌɪnˈsaɪd] .
Many weapons were displayed inside .
许多 武器 是 显示 里面 .

内中摆设着许多兵器，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃelf] .
There were many people sitting inside the shelf .
那里 是 许多 人们 坐着 里面 这 架子 .

架里面坐着许多人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ˌɪnˈsaɪd] .
There was a man inside .
那里 曾是 一个 男人 里面 .

内中有一男子，

[əˈraʊnd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Around thirty years old ,
大约 三十 年 老的 ,

约有三旬左右，

[wɪð; wɪθ] [ˈfɜːroʊd] [braʊz] [ænd; ənd] [stɜːrn] [aɪz] ,
With furrowed brows and stern eyes ,
和 沟壑 眉毛 和 船尾 眼睛 ,

横眉竖目，

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] .
He acted as if no one else was around .
他 行动 作为 如果 不 一 别的 曾是 大约 .

旁若无人。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] ,
Chu Biao saw ,
楚 彪 锯 ,

褚标看见，

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
I felt that the man was definitely not a good person .
我 毛毡 那 这 男人 曾是 确实 不是 一个 好的 人 .

觉得那男子断非善类。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
So they went outside .
所以 他们 去 外部 .

遂至外面，

[ˈsiːkrətli] [ˈiːvzdrɑːp] .
Secretly eavesdrop .
偷偷 窃听 .

暗暗探听。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜ˞ːsənz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz][,eitʃ,juːˈei][ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [neɪm]
Only then did I learn that this person's surname was Hua and given name
仅有的 然后 做过 我 学习 那 这 人的 姓 曾是 华 和 给定 姓名
[wʌz; wəz] - .
was Zhenfang .
曾是 - .

方知此人姓花名振芳，

['nɪkneɪm] : ['paʊdər] - [feɪst] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] ;
Nickname : Powder - faced Tai Sui ;
昵称 : 粉末 - 面对 泰 隋 ;

绰号粉面太岁；

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz][,eitʃ,juː'ei][gæn] .
His father is Hua Gan .
他的 父亲 是 华 甘 .

他老子花淦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hed] ['kɑːnstəbl] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] .
He was a head constable in Huai'an Prefecture .
他 曾是 一个 头 警官 在 淮安 州 .

在淮安府当着班头。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][lɑːoʊzɪz] ['ɪnfluəns] . . .
He then took advantage of Laozi's influence . . .
他 然后 采取 优势 的 老子的 影响 . . .

他遂借着老子势头，

[ɪk'striːmli] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ]
Extremely domineering
极其 盛气凌人

极其霸道，

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .
They commit all sorts of evil deeds .
他们 犯罪 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作。

[ə'nʌðər] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [haɪrd] .
Another teacher was hired .
其他 老师 曾是 雇用 .

又请了个教师，

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['kaʊntləs] [θʌgz] .
They employed countless thugs .
他们 受雇 无数 暴徒 .

养了无数打手，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː] [sets] [ʌv; əv]['bɑːksɪŋ][ænd; ənd] [stɑːf] [tek'niːks] [ɑːn][maɪ] [oʊn] .
I learned two sets of boxing and staff techniques on my own .
我 学习 二 套 的 拳击 和 职员 技术 在 我的 自己的 .

自己学了两套拳棒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][də; ði] [ɑːz'mænθəs] ['flaʊərz] [æt; ət][də; ði] ['flaʊər] ['temp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] ,
Because the osmanthus flowers at the Flower Temple are in full bloom ,
因为 这 桂花 花朵 在 这 花 寺庙 是 在 满的 盛开 ,

因花祠桂花盛开，

[soʊ][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [riːd] [ʃed] .
So he built a reed shed .
所以 他 建造 一个 芦苇 棚 .

他便搭了座芦棚，

[ðeɪ] ['testɪd] [ðer; ðər] [skɪlz] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
They tested their skills with sticks .
他们 测试 他们的 技能 和 棍子 .

比试棍棒。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For several days in a row ,
为了 一些 天 在 一个 排 ,

一连几日，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] .

No	one	came	to	challenge	him	.
不	一	来了	到	挑战	他	.

并无人来与他比试，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Chu	Biao	found	out	the	details	.
楚	彪	成立	出去	这	细节	.

褚标打听清楚。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	he	saw	many	vicious	and	ruthless	people	outside	.
突然	,	他	锯	许多	恶毒	和	无情	人们	外部	.

忽见外面多少穷凶极恶的人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔbiŋ] ['wʊmən] .

They	were	carrying	a	sobbing	woman	.
他们	是	携带	一个	啜泣	女士	.

架着一个哭哭啼啼的女子，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːd] [ʃed] .

They	went	inside	the	reed	shed	.
他们	去	里面	这	芦苇	棚	.

进入芦棚里面去了。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Chu	Biao	did	not	know	the	reason	.
楚	彪	做过	不是	知道	这	原因	.

褚标不知是何缘故。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	an	old	woman	came	in	from	outside	and	shouted	:
突然	,	一个	老的	女士	来了	在	从	外部	和	喊叫	:

忽又听从外面进来一个婆子嚷道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] ! "

"	You	bunch	of	robbers	!	"
"	你	束	的	强盗	!	"

“你们这伙强盗！

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] ,

Blue	sky	and	white	sun	,
蓝色的	天空	和	白色的	太阳	,

青天白日，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə][rɑːb] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] .

They	dare	to	rob	innocent	women	.
他们	敢	到	抢	清白的	女性	.

就敢抢劫良家女子，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

What	is	the	reasoning	behind	this	?
什么	是	这	推理	在后面	这	?

是何道理？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .

The	wicked	servants	blocked	their	way	.
这	邪恶	仆人	已屏蔽	他们的	方式	.

众恶奴一面拦挡，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [soʊld][ðer; ðər] [werz] .

They	were	shouting	as	they	sold	their	wares	.
他们	是	喊叫	作为	他们	卖	他们的	商品	.

一面吆喝。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	two	wicked	servants	came	out	of	the	shed	and	said	:
突然	,	二	邪恶	仆人	来了	出去	的	这	棚	和	说	:

忽又见从棚内出来两个恶奴说道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][dʒʌst] [sed] . . . "

"	The	old	man	just	said	.	.	.	"
"	这	老的	男人	只是	说	.	.	.	"

“方才大爷说了，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['haʊshoʊld] .

This	woman	is	a	maid	in	this	household	.
这	女士	是	一个	女佣	在	这	家庭	.

这女子是本府中丫头，

[hiː; hi] [fled] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] .

He	fled	incognito	.
他	逃亡	隐姓埋名	.

私行逃走，

[stɪl] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	haven't	found	it	.
仍然	还没有	成立	它	.

总未寻着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stoʊl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

And	they	stole	quite	a	few	things	.
和	他们	偷窃	相当	一个	很少	事物	.

并且拐了好些东西。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [met] ,

Now	that	we've	met	,
现在	那	我们已经	遇见	,

今日既然见了，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Capture	him	.
捕获	他	.

把他拿捉，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [stoʊl] !

We	should	also	ask	him	what	he	stole	!
我们	应该	还	问	他	什么	他	偷窃	!

还要追问他拐的东西呢！

[juː; jʊ][oʊld] ['wʊmən] ,

You	old	woman	,
你	老的	女士	,

你这老婆子，

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

快点走吧！

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

倘若不依，

['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Our	uncle	is	going	to	take	you	to	the	county	.
我们的	叔叔	是	去	到	拿	你	到	这	县	.

我们大爷就要拿你到县里去，

" [aɪl] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['kɪdnæpɪŋ] ! "
" I'll charge you with kidnapping ! "
" 患病的 收费 你 和 绑架 ! "

办你个拐带的罪名！”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

那婆子闻说，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [weɪl] [ænd; ənd][kraɪ][ɪn] [dɪ'sper] .
He could only wail and cry in despair .
他 可以 仅有的 哀号 和 哭 在 绝望 .

只急得嚎啕痛哭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['drægd] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .
He was then dragged outside by the wicked servants .
他 曾是 然后 拖拽 外部 经过 这 邪恶 仆人 .

又被众恶奴往外面拖拽，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
The old woman refused to leave , no matter what .
这 老的 女士 拒绝 到 离开 , 不 事情 什么 .

婆子抵死不走。

[wen] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Chu Biao saw this scene ,
什么时候 楚 彪 锯 这 场景 ,

褚标看见这样光景，

[aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] [ˌeniˈmɔːr] .
I really couldn't hold back anymore .
我 真的 不能 抓住 后退 不再 .

实在按纳不住，

[soʊ][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
So he stepped forward and stopped him , saying :
所以 他 步 向前 和 停止 他 , 说 :

遂上前拦住说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] . "
" You two can talk this out . "
" 你 二 能 讲话 这 出去 . "

“你们有话好说，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思呢？”

[ðoʊz] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðæt]
Those wicked servants heard that
那些 邪恶 仆人 听到 那

那众恶奴听说，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
He glanced at Chu Biao .
他 瞥了一眼 在 楚 彪 .

把褚标看了一眼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [frend] !
" friend !
" 朋友 !

“朋友！

[dəunt] [get] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
Don't get involved in this matter .
不 得到 涉及 在 这 事情 .

这个事你别要管。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
I advise you to get things done .
我 建议 你 到 得到 事物 完毕 .

我劝你有事做事，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [pli:z] [kʌm] ['ɜ:rli] .
If you have nothing to do , please come early .
如果 你 有 没有什么 到 做 , 请 来 早期的 .

无事趁早儿请，

[dəunt] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] !
Don't be a fool !
不 是 一个 傻子 !

别讨没趣！”

['tʃu:] [bi'ɑ:oʊ] [sniəd] :
Chu Biao sneered :
楚 彪 冷笑 :

褚标冷笑一声道：

" ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] . "
" People of the world should manage the affairs of the world . "
" 人们 的 这 世界 应该 管理 这 事务 的 这 世界 . "

“天下人管天下事，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [kən'troʊld] ?
How can it be that it can't be controlled ?
如何 能 它 是 那 它 不能 是 受控 ?

哪有管不得的道理?

[sɪns] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'i:] ,
Since you didn't tell me ,
自从 你 没有 告诉 我 ,

你们既不向我说，

[wi:; wi] [wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ] ['i:ðər] .
We won't tell you either .
我们 惯于 告诉 你 任何一个 .

咱亦不同你们讲，

[wi:l] [æsk] [ðæt] ['mʌðər] .
We'll ask that mother .
出色地 问 那 母亲 .

咱会去问那妈妈。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜ:rvənt] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sed] :
The wicked servants , upon hearing this , said :
这 邪恶 仆人 , 之上 听力 这 , 说 :

众恶奴听了道：

" [gaɪz] ,
" Guys ,
" 伙计们 ,

“伙计们，

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ?
Can you hear me ?
能 你 听到 我 ?

可曾听见?

[ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
This situation
这 情况

这个光景，

" [ðeɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz] . "
" They've decided to interfere in our affairs . "
" 他们有 决定 到 干扰 在 我们的 事务 . "

是管定我们的事了。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
Suddenly , the old woman said :
突然 , 这 老的 女士 说 :

忽听婆子道：

" [juː; jʊ][oʊld][mæn] , [pliːz] [seɪv] [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmənz] [laɪf] ! "
" You old man , please save this old woman's life ! "
" 你 老的 男人 , 请 节省 这 老的 女性的 生活 ! "

“你老的快救救婆子性命呀！”

[ðoʊz] [ˈwɪkɪd] [sleɪvz] ,
Those wicked slaves ,
那些 邪恶 奴隶 ,

那些众恶奴，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [seɪ] [ðɪs] ,
Upon hearing the old woman say this ,
之上 听力 这 老的 女士 说 这 ,

见婆子说了这话，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [faɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
We must go and fight immediately .
我们 必须 去 和 斗争 立即地 .

当即就要去打。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
Chu Biao then stepped forward .
楚 彪 然后 步 向前 .

褚标便走上前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd][ɪn][hænd] ,
With a hand in hand ,
和 一个 手 在 手 ,

把手一隔，

[ðoʊz] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ˈsevrəl] [steps] [bæk] .
Those wicked servants immediately took several steps back .
那些 邪恶 仆人 立即地 采取 一些 步骤 后退 .

那些恶奴即倒退了好几步，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] .
Unable to stand .
无法 到 站立 .

站立不住。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] :
Chu Biao then said to the old woman :
楚 彪 然后 说 到 这 老的 女士 :

褚标又向那婆子道：

" [mɑːm] , [dəunt][biː; bi] [əˈfreɪd] . "
" Mom , don't be afraid . "
" 妈妈 , 不 是 害怕的 . "

“妈妈不必害怕，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsloʊli] .
Just tell me slowly .
只是 告诉 我 缓慢地 .

只管慢慢讲来。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman cried and said :
这 老的 女士 哭 和 说 :

那婆子哭着道：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] .
My surname is Jiang .
我的 姓 是 江 .

“我姓姜，

[ðɪs] [gɜːrl][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪbər] , [ðə; ði][lˈjuː][ˈfæməli] .
This girl is the daughter of my neighbor , the Liu family .
这 女孩 是 这 女儿 的 我的 邻居 , 这 刘 家庭 .

这女孩是我的邻居柳家的女儿。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪz] [sɪk] ,
Because his mother is sick ,
因为 他的 母亲 是 生病的 ,

因他妈有病，

[ə; eɪ] [vaʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
A vow was made at the Hanhou Temple .
一个 发誓 曾是 制成 在 这 - 寺庙 .

韩侯庙曾许下愿，

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [jet] .
Her mother can't come out yet .
她 母亲 不能 来 出去 然而 .

她妈还不能出来，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] .
He asked me and his daughter to come here to fulfill a vow .
他 问 我 和 他的 女儿 到 来 这里 到 实现 一个 发誓 .

因请我同他女儿到此还愿。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈvilənz] .
Unexpectedly , they encountered this group of villains .
不料 , 他们 遭遇 这 团体 的 反派 .

不意遇了这一起恶人，

[ðeɪ] [ˈkɪdnæpt] [ðə; ði][lˈjuː][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈdɔːtər] .
They kidnapped the Liu family's daughter .
他们 被绑架 这 刘 家庭的 女儿 .

将柳家女子抢去。

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [get] [bæk] ?
How will the old woman get back ?
如何 将要 这 老的 女士 得到 后退 ?

婆子怎样回去呢?

" [pliːz] , [bɔːs] , [help] [ˌem ˈiː] ! "
" Please , boss , help me ! "
" 请 , 老板 , 帮助 我 ! "

求你老总要搭救搭救！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['tʃuː] - [aɪz] ['waidnd] [ɪn]['æŋgər] .
Chu **Biao's** **eyes** **widened** **in** **anger** **.**
楚 - 眼睛 扩大 在 愤怒 .

只见褚标怒目圆睁，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" ['iznt] [ðɪs] [rɪ'beljən] ? ! "
" Isn't this rebellion ? ! "
" 不是 这 叛乱 ? ! "

“这不是反了吗！

[mɑːm] , [dəunt][kraɪ] .
Mom **,** **don't** **cry** **.**
妈妈 , 不 哭 .

妈妈不要哭，

[wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We'll **find** **it** **for** **you** **.**
出色地 寻找 它 为了 你 .

咱给你寻来，

" [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I'll return it to you . "
" 患病的 返回 它 到 你 . "

交回与你便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [stroʊd] [ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
As **he** **spoke** **,** **he** **and** **the** **old** **woman** **strode** **off** **to** **look** **for** **them** **.**
作为 他 辐 , 他 和 这 老的 女士 大步走 离开 到 看 为了 他们 .

说着就同这婆子大踏步向后面寻去。

['tɜːrnɪŋ] [pæst][ðə; ði] [riːd] [ʃed] ,
Turning **past** **the** **reed** **shed** **,**
转弯 过去的 这 芦苇 棚 ,

转过芦棚，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Head **straight** **to** **the** **back** **.**
头 直的 到 这 后退 .

直奔后面，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['oʊpən] [hɔːl] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **enter** **the** **open** **hall** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 打开 大厅 ,

正要进那敞厅，

[ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːd] [ʃed] . . .
The **man** **inside** **the** **reed** **shed** **. . .**
这 男人 里面 这 芦苇 棚 . . .

只见那芦棚内的男子，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,
Leading **a** **band** **of** **wicked** **slaves** **,**
领导 一个 乐队 的 邪恶 奴隶 ,

率领着一队恶奴，

[ðeɪ] [swɔːmd] [aʊt] .
They swarmed out .
他们 蜂拥而至 出去 .

蜂拥出来。

[ðoʊz] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,
Those wicked slaves ,
那些 邪恶 奴隶 ,

那些恶奴，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] , [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [ænd; ənd] [sed] :
Looking at Chu Biao , he gestured and said :
寻找 在 楚 彪 , 他 做手势 和 说 :

望着褚标指手划脚道：

" [its] [ðɪs] [oʊld][mæn] . "
" It's this old man . "
" 它是 这 老的 男人 . "

“就是这个老儿。”

[ðə; ði] ['paʊdər] - [feɪst] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The powder - faced Tai Sui rolled his eyes .
这 粉末 - 面对 泰 隋 滚动 他的 眼睛 .

粉面太岁眼一翻，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ! "
" What a good dog ! "
" 什么 一个 好的 狗 ! "

“好狗才！

[huː] [geɪv] [juː; jʊ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ?
Who gave you permission to meddle in this ?
WHO 给予 你 允许 到 插手 在 这 ?

谁许你管这事？

[ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] ['aʊər; ɑːr][oʊld][mæn] [snætʃt] .
That woman was the one our old man snatched .
那 女士 曾是 这 一 我们的 老的 男人 抢夺 .

那女子便是咱大爷抢的。

[juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !
You son of a bitch !
你 儿子 的 一个 婊子 !

你这狗才，

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
What can they do to me ?
什么 能 他们 做 到 我 ?

又其奈我何？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [wɜːrld] ,
" A colorful world ,
" 一个 丰富多彩的 世界 ,

“花花世界，

['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [skaɪ] ,

Under	the	bright	and	clear	sky	,
在下面	这	明亮的	和	清除	天空	,

朗朗乾坤，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [lɔː] ?

Is	there	no	law	?
是	那里	不	法律	?

难道没有王法，

['derɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti]

Daring	to	stand	at	the	foot	of	the	prefectural	city
大胆	到	站立	在	这	脚	的	这	县	城市

敢在府城脚下，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['rɔbiŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] ?

Are	they	robbing	innocent	women	?
是	他们	抢劫	清白的	女性	?

抢劫良家女子么?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	you	have	taken	it	,
自从	你	有	已采取	它	,

你既抢去，

[wiː; wi] [ɪn'sɪst] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] !

We	insist	you	return	it	!
我们	坚持	你	返回	它	!

咱偏要你送还！”

[ðə; ði] ['paʊdər] - [feɪst] ['taɪrənt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The	powder	-	faced	tyrant	was	furious	.
这	粉末	-	面对	暴君	曾是	狂怒	.

粉面太岁不禁大怒，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :

Say	it	:
说	它	:

说一声：

" [biːt] ! "

"	beat	!	"
"	打	!	"

“打！”

[hiː; hi] [flaɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪks] [juː; jʊ] .

He	flies	up	and	kicks	you	.
他	苍蝇	向上	和	踢	你	.

飞起来就是一脚。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz]['æŋgər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Chu	Biao	was	still	able	to	hold	back	his	anger	at	this	moment	.
楚	彪	曾是	仍然	有能力的	到	抓住	后退	他的	愤怒	在	这	片刻	.

褚标此时还按奈住气，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] ['taɪrənt] [kɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Seeing	the	pink	-	faced	tyrant	kick	at	him	,
看到	这	粉色的	-	面对	暴君	踢	在	他	,

见粉面太岁一脚踢来，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ðer; ðər] .

He	then	stood	there	.
他	然后	站立	那里	.

他便在旁边立住，

[hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [stɪl] [wɔːrm] :

He	said	,	his	mouth	still	warm	:
他	说	,	他的	嘴	仍然	温暖的	:

口中仍热说道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt] ? "

"	Could	you	please	be	more	explicit	?	"
"	可以	你	请	是	更多的	显式	?	"

“你可放明白些，

[dəunt] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðæt] .

Don't	touch	me	like	that	.
不	触碰	我	喜欢	那	.

不要这样动手动脚，

[dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] [ˈsʌmˌwənz] [ˈdɔːtər] ?

Did	you	steal	someone's	daughter	?
做过	你	偷	某人的	女儿	?

难道抢了人家女儿，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] ?

Aren't	you	going	to	return	their	daughter	?
不是	你	去	到	返回	他们的	女儿	?

不送还人家女儿吗？”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [wen]

Chu	Biao	had	not	finished	speaking	when
楚	彪	有	不是	完成的	请讲	什么时候

褚标尚未说完，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [kɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [taɪ] [ˈsuːi; ˈsuːaɪ][hæz; həz] [əˈraɪvd] .

The	second	kick	of	the	Pink	-	Faced	Tai	Sui	has	arrived	.
这	第二	踢	的	这	粉色的	-	面对	泰	隋	有	到达的	.

粉面太岁第二脚又到。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [əˈgen] .

Chu	Biao	let	him	pass	again	.
楚	彪	让	他	经过	再次	.

褚标又让过，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说道：

[dəunt] [juː; jʊ] [der] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][eɪdʒ] .

Don't	you	dare	try	to	take	advantage	of	our	old	age	.
不	你	敢	尝试	到	拿	优势	的	我们的	老的	年龄	.

“你可不要欺咱老，

[wiː; wi] [let] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [kɪks] !

We	let	you	have	two	kicks	!
我们	让	你	有	二	踢	!

咱可让了你两脚！

[rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪˈmiːdiətli] .

Release	the	woman	immediately	.
发布	这	女士	立即地	.

你赶快将女子放出，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] .

Everything	is	over	.
一切	是	超过	.

万事皆休。

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˈʌðər] [baɪ] [riˈlaɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] . . .

If	you	continue	to	bully	others	by	relying	on	your	power	.	.	.
如果	你	继续	到	欺负	其他的	经过	依靠	在	你的	力量	.	.	.

你若再这样倚势欺人，

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] !

Don't	make	a	fool	of	yourself	!
不	制作	一个	傻子	的	你自己	!

你可不要讨没趣！”

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈpaʊdər] - [feɪst] [taɪ] [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] [ˌʌndərˈstænd] ?

How	could	the	powder	-	faced	Tai	Sui	understand	?
如何	可以	这	粉末	-	面对	泰	隋	理解	?

粉面太岁哪里明白，

[ə; eɪ] [θɜːrd] [kɪk] [keɪm] .

A	third	kick	came	.
一个	第三	踢	来了	.

第三脚又踢过来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈtʃuː] - [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] .

At	this	moment	,	Chu	Biaozhen	could	no	longer	contain	himself	.
在	这	片刻	,	楚	-	可以	不	更长	包含	他自己	.

此时褚标真按捺不住，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [kɜːrs] [ˈlaʊdli] :

He	couldn't	help	but	curse	loudly	:
他	不能	帮助	但	诅咒	高声	:

不由得大骂一声道：

" [juː; jʊ] [ˈbæstərd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“好杂种！

[traɪ][jʊr; jər] [greɪt] - [ˈgrænd͵fɑːðɚz, ˈgræn͵fɑːðɚz] [ˈmeθədz] !

Try	your	great	-	grandfather's	methods	!
尝试	你的	伟大的	-	祖父的	方法	!

试试你祖爷爷的手段吧！”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˈkəːsiŋ]

On	one	hand	,	cursing
在	一	手	,	咒骂

一面骂，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ,

On	one	hand	,	looking	at	the	foot	that	was	about	to	be	cut	,
在	一	手	,	寻找	在	这	脚	那	曾是	关于	到	是	切	,

一面看着脚临切近，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [pɪntʃt] [ðə; ði] [ˈfleʃi] - [feɪst] [ˈʃɪn͵boʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒudʒub] .

He	casually	pinched	the	fleshy	-	faced	shinbone	of	the	jujube	.
他	随意地	捏	这	肉质的	-	面对	胫骨	的	这	枣	.

顺手就在粉面太岁胫骨上一捻，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

[goʊ] !

Go	!
去	!

“去吧！”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [taɪ] [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [jə] ! "
The **pink** **-** **faced** **Tai** **Sui** **let** **out** **a** **cry** **of** **"** **Ya** **!** **"**
这 粉色的 - 面对 泰 隋 让 出去 一个 哭 的 " 呀 ! "

只见粉面太岁“呀”的一声，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd] ,
Unable **to** **stand** **,**
无法 到 站立 ,

站立不住，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .
It **fell** **down** **.**
它 跌倒 向下 .

往下栽倒。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [læft] [ˈhɑːrtɪli] :
Chu **Biao** **laughed** **heartily** **:**
楚 彪 笑了 衷心地 :

褚标哈哈大笑道：

" [ðɪs] [ˈjuːsləs] [θɪŋ] . . . "
" **This** **useless** **thing** **.** **.** **.** **"**
" 这 无用 事物 . . . "

“这样不中用的东西，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈvaɪələns] .
They **also** **resorted** **to** **physical** **violence** **.**
他们 还 复原 到 身体的 暴力 .

也要动手动脚。”

[ðoʊz] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [oʊld][mæn] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] .
Those **wicked** **servants** **saw** **the** **handsome** **old** **man** **beat** **down** **the** **tyrant** **.**
那些 邪恶 仆人 锯 这 英俊的 老的 男人 打 向下 这 暴君 .

那些恶奴见粉面太岁被老头儿打倒，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
Then **he** **shouted** **:**
然后 他 喊叫 :

便嚷道：

" [juː; jʊ][oʊld][mæn] , [haʊ] [der] [juː; jʊ] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn][ˌem ˈiː] ? "
" **You** **old** **man** **,** **how** **dare** **you** **lay** **a** **hand** **on** **me** **?** **"**
" 你 老的 男人 , 如何 敢 你 躺 一个 手 在 我 ? "

“你这老头竟敢动手，

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] ! "
" **Down** **with** **our** **master** **!** **"**
" 向下 和 我们的 掌握 ! "

打倒咱家大爷。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .
They **all** **rushed** **forward** **at** **once** **.**
他们 全部 匆忙 向前 在 一次 .

遂一拥齐上，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [ˈkudnt] [biːt] [ə; eɪ] [kraʊd] .
They **thought** **that** **a** **hero** **couldn't** **beat** **a** **crowd** **.**
他们 想法 那 一个 英雄 不能 打 一个 人群 .

以为好汉打不过人多。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Unexpectedly	**,**	**Chu**	**Biao**	**spread**	**his**	**hands**	**to**	**the**	**left**	**and**	**right**	**.**
不料	,	楚	彪	传播	他的	双手	到	这	左边	和	正确的	.

谁知褚标将手望左右一分，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈliːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

They	**were**	**all**	**leaning**	**to**	**one**	**side**	**or**	**the**	**other**	**.**
他们	是	全部	倾斜	到	一	边	或者	这	其他	.

一个个皆东倒西歪，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [əˈgen] .

I	**dare**	**not**	**come**	**again**	**.**
我	敢	不是	来	再次	.

再也不敢前来。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [lʊkt] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

Chu	**Biao**	**looked**	**back**	**again**	**to**	**find**	**the**	**woman**	**.**
楚	彪	看起来	后退	再次	到	寻找	这	女士	.

褚标又望后面寻那女子，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] :

Suddenly	**,**	**a**	**shout**	**came**	**from**	**the**	**other**	**side**	**:**
突然	,	一个	喊	来了	从	这	其他	边	:

忽听那边喊一声：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ! "

"	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**!**	**"**
"	得到	出去	的	这	方式	!	"

“闪开，

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] !

Here	**we**	**come**	**!**
这里	我们	来	!

咱来也！”

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [hoʊldz] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

One	**person**	**holds**	**a**	**wooden**	**root**	**in**	**his**	**hand**	**,**
一	人	持有	一个	木制的	根	在	他的	手	,

一人手执木根，

[reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [jʊr; jər] [hed] ,

Raise	**it**	**above**	**your**	**head**	**,**
增加	它	多于	你的	头	,

举过头顶，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [strʌk] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .

Zhao	**Chu**	**Biao**	**struck**	**directly**	**at**	**the**	**head**	**.**
赵	楚	彪	击	直接地	在	这	头	.

照褚标当头打来。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [əˈtæk] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ]

Seeing	**the**	**fierce**	**attack**	**,**	**Chu**	**Biao**
看到	这	凶猛的	攻击	,	楚	彪

褚标见来势凶猛，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [muːvd] [əˈsaɪd] .

He	**quickly**	**moved**	**aside**	**.**
他	迅速地	已搬	旁边	.

赶将身子往旁边一闪。

[ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [taɪ] [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stʊd] [ʌp] .

The	**pink**	**-**	**faced**	**Tai**	**Sui**	**had**	**just**	**stood**	**up**	**.**
这	粉色的	-	面对	泰	隋	有	只是	站立	向上	.

粉面太岁刚刚站起，

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] .

But	it's	good	to	have	the	head	of	Tai	Sui	.
但	它是	好的	到	有	这	头	的	泰	隋	.

却好太岁的头，

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ,

impartial	,
公正	,

不偏不倚，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [bloʊ] ,

Having	received	this	blow	,
拥有	已收到	这	吹	,

受了此棍，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætəd] .

They	beat	him	until	his	brains	splattered	.
他们	打	他	直到	他的	大脑	溅射	.

直打得脑浆迸裂。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	wicked	servants	shouted	in	unison	:
这	邪恶	仆人	喊叫	在	齐声	:

众恶奴齐声嚷道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] ! "

"	This	is	incredible	!	"
"	这	是	极好的	!	"

“了不得了！

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kɪld] ['sʌmwʌn] .

The	old	man	killed	someone	.
这	老的	男人	被杀	某人	.

老头儿打死人了，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

Hurry	up	and	take	it	!
匆忙	向上	和	拿	它	!

快拿呀！”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	take	it	.
不	拿	它	.

“不要拿，

[wɪə(r)] [nɑːt] ['liːvɪŋ] .

We're	not	leaving	.
是	不是	离开	.

咱自不走。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmən] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

You	may	summon	the	local	constable	of	this	neighborhood	.
你	可能	召唤	这	当地的	警官	的	这	邻里	.

你们可将本坊地保喊来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] .

We	need	to	talk	this	out	.
我们	需要	到	讲话	这	出去	.

咱有话讲。”

[ɪˈmiːdiətli] [əˈraɪv] ,
Immediately **arrive** **,**
立即地 到达 ,

即刻地保到来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,
Seeing **that** **a** **murder** **had** **occurred** **,**
看到 那 一个 谋杀 有 发生 ,

见闹下人命案来，

[æskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] ?
Who **is** **the** **murderer** **?**
WHO 是 这 凶手 ?

“凶手是谁?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在哪里？”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [stɪk] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l]
Chu **Biao** **pointed** **to** **the** **man** **holding** **the** **wooden** **stick** **and** **asked** **the** **local**
楚 彪 尖 到 这 男人 保持 这 木制的 戳 和 问 这 当地的
[ˈkɑːnstəbl] :
constable **:**
警官 :

褚标向地保指着拿木棍的问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Who **is** **this** **person** **?**
WHO 是 这 人 ?

“这人是谁?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Do **you** **know** **his** **name** **?**
做 你 知道 他的 姓名 ?

你可知道他的名姓？”

- :
Jibodo **:**
- :

地保道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˈdʒiː] . "
" **His** **surname** **is** **Shi** **and** **his** **given** **name** **is** **Jie** **.** **"**
" 他的 姓 是 史 和 他的 给定 姓名 是 杰 . "

“他姓施名杰。”

[ˈtʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ded] [mæn] ? "
" **What** **was** **the** **name** **of** **this** **dead** **man** **?** **"**
" 什么 曾是 这 姓名 的 这 死的 男人 ? "

“这死的姓甚名谁？”

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [hiː; hi][ɪz] ['mæstər] [,eitʃ,juː'ei] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mæstər] [,eitʃ,juː'ei][gæn] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He is Master Hua , the son of Master Hua Gan , the head of the
" 他 是 掌握 华 , 这 儿子 的 掌握 华 甘 , 这 头 的 这
['haʊshoʊld] . "
household . "
家庭 . "

“他是府里班头花淦大太爷的儿子花大爷。

[juː; jʊ] [kɪld] ['sʌmwʌn] [tə'deɪ] .
You killed someone today .
你 被杀 某人 今天 .

你今打死人，

[wɒts] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ?
What's with all the rambling ?
是什么 和 全部 这 漫无边际 ?

还噜苏什么？

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] ! "
" Come with me to this county ! "
" 来 和 我 到 这 县 ! "

快跟我到这县里去！”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [weɪt] , "
" Wait , "
" 等待 , "

“慢着，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
We still have something to say .
我们 仍然 有 某物 到 说 .

咱还有话讲，

['ʃiː] ['dʒiː]['ɔːlsoʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] .
Shi Jie also wants to go .
史 杰 还 想要 到 去 .

这施杰也要同去。”

['ʃiː] ['dʒiː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
Shi Jie was greatly surprised :
史 杰 曾是 非常 惊讶 :

那施杰大惊道：

" [wɪə(r)] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] . "
" We're not to be trifled with . "
" 是 不是 到 是 琐碎 和 . "

“咱不是好惹的，

[huːm] [duː][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Whom do you deserve to go with you ?
谁 做 你 应得 到 去 和 你 ?

你配叫谁与你同去？”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - ['vɪzɪts] - ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ['prez(ə)nts] [goʊld][æt; ət] - .
Chapter 312 : Li Gongran visits Liuxi Village , He Renjie presents gold at Taojiamiao .
章 - : 李 - 访问 - 村庄 , 他 仁杰 礼物 金子 在 - .

第312回 柳溪村李公然访案 陶家庙贺人杰赠金

['ʃiː] ['dʒiː] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Jie then shouted :
史 杰 然后 喊叫 :

却说施杰大声道：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" Who dares to take me with them ? "
" WHO 敢于 到 拿 我 和 他们 ? "

“谁敢拿我同去？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [wʌn] [step] [ə'hed] .
Chu Biao was one step ahead .
楚 彪 曾是 一 步 前方 .

褚标赶了一步，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stɪk] .
He stepped forward and grabbed the wooden stick .
他 步 向前 和 抓住 这 木制的 戳 .

上前将他木棍抓住，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
He pulled it into his arms ,
他 拉 它 进入 他的 武器 ,

往怀里一带，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juːd] ['ræðər] [kɪl] ['sʌmwʌn] [ðæn; ðən][nɑːt][goʊ] [jɔːr'self] ? "
" You'd rather kill someone than not go yourself ? "
" 你会 相当 杀 某人 比 不是 去 你自己 ? "

“你打死人不同去?

[ðeɪ] ['oʊnli] [ker] ['weðər] [jʊə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][ɔːr][nɑːt] .
They only care whether you're easy to mess with or not .
他们 仅有的 关心 无论 你是 简单的 到 混乱 和 或者 不是 .

偏看你好惹不好惹。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

一句话未完，

['ʃiː] ['dʒiː][hæd; həd] [ɔː'redi] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Shi Jie had already rolled to the side .
史 杰 有 已经 滚动 到 这 边 .

施杰已咕噜滚在一旁边。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪˈmiːdiətli] [pɪnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Chu	Biao	immediately	pinned	him	down	.
楚	彪	立即地	已置顶	他	向下	.

褚标即刻将他按住，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] :

He	said	to	the	local	official	:
他	说	到	这	当地的	官方的	:

因对地保说道：

" [aɪm] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I'm	entrusting	this	person	to	you	.	"
"	我是	委托	这	人	到	你	.	"

“这个人交把你了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

There	was	also	a	woman	surnamed	Jiang	behind	them	.
那里	曾是	还	一个	女士	姓氏	江	在后面	他们	.

后面还有个姓姜的妇人，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['juː] ,

A	woman	surnamed	Liu	,
一个	女士	姓氏	刘	,

一个姓柳的女子，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Take	it	with	you	.
拿	它	和	你	.

一起带着，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] . "

"	Come	with	me	to	the	General	Grain	Transport	Office	to	hear	the	verdict	.	"
"	来	和	我	到	这	一般的	粮食	运输	办公室	到	听到	这	判决	.	"

随咱同到总漕衙门里面去听审。”

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

The	local	official	heard	about	the	Grand	Canal	Administration	,
这	当地的	官方的	听到	关于	这	盛大	运河	行政	,

地保听说到总漕衙门，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪敢疏忽？

[ðen] ['ʃiː] ['dʒiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

Then	Shi	Jie	was	taken	away	.
然后	史	杰	曾是	已采取	离开	.

随将施杰带住，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

And	then	the	woman	,
和	然后	这	女士	,

又将那妇人、

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] ['oʊvər] .

The	woman	called	over	.
这	女士	称为	超过	.

女子叫来，

[ðə; ði] [gruːp] ['fɑːloʊd] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

The	group	followed	Chu	Biao	,
这	团体	随后	楚	彪	,

一行人随着褚标，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪs] .
They headed straight for the General Grain Transport Office .
他们 标题 直的 为了 这 一般的 粮食 运输 办公室 .

直奔总漕衙门而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the yamen shortly afterward .
他们 到达的 在 这 衙门 不久 之后 .

一会子已到衙门，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Chu Biao entered the yamen .
楚 彪 进入 这 衙门 .

只见褚标进入衙门。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
The yamen runners and others
这 衙门 跑步者 和 其他的

那衙门的差役人等，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] .
One by one they stood up .
一 经过 一 他们 站立 向上 .

一个个立起身来，

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , ['sɜːrvɪŋ] .
He stood with his hands hanging down on either side , serving .
他 站立 和 他的 双手 绞刑 向下 在 任何一个 边 , 服务 .

垂着手两旁侍候。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['evriwʌn] , ['seɪɪŋ] :
Chu Biao smiled and looked at everyone , saying :
楚 彪 微笑 和 看起来 在 每个人 , 说 :

褚标笑望众人说道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [æprɪ'hend] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['bʊli] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] . "
" Today I apprehended a local bully at the Hanhou Temple . "
" 今天 我 被捕 一个 当地的 欺负 在 这 - 寺庙 . "

“我今日在韩侯庙拿住一个恶霸，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] .
It has already been brought .
它 有 已经 到过 带来 .

现在已经带来。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] .
You may all go outside the main gate and greet the local constable .
你 可能 全部 去 外部 这 主要的 门 和 迎接 这 当地的 警官 .

诸位可到头门外招呼地保，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Tell him to be careful .
告诉 他 到 是 小心 .

叫他当心些，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] ['bʊli] [get] [ə'weɪ] .
We mustn't let that bully get away .
我们 不得 让 那 欺负 得到 离开 .

可不要被那恶霸跑了。

" [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] . "
" Let's go in and report to the lord . "
" 我们来吧 去 在 和 报告 到 这 主 . "

咱进去回禀大人。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [went] [ɪn] .

Chu	Biao	went	in	.
楚	彪	去	在	.

褚标进去，

[tuː; tə] [riˈɪtəreɪt] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsteɪtmənts] ,

To	reiterate	the	preceding	and	following	statements	,
到	重申	这	前	和	下列的	声明	,

将前后的话，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

He	explained	it	in	detail	.
他	解释	它	在	细节	.

细细禀了一遍。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [θroʊn] .

Shi	Gong	immediately	issued	an	edict	to	ascend	the	throne	.
史	锣	立即地	发布	一个	法令	到	上升	这	王座	.

施公即刻传谕升堂，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈkɔnstəbəlz] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃər] .

He	then	ordered	his	constables	to	proceed	to	Huai'an	Prefecture	.
他	然后	订购	他的	警员	到	继续	到	淮安	州	.

又饬令差役赶往淮安府，

[li] [tiː][bæn] [tuː] [,eitʃ,juːˈei][gæn] .

Li	Ti	Ban	Tou	Hua	Gan	.
李	ti	禁止	游览	华	甘	.

立提班头花淦。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Shi	Gong	ascended	the	hall	.
史	锣	上升	这	大厅	.

施公升了堂，

[ðeɪ] [fɜːrst] [æskt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈkɑːnstəbl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .

They	first	asked	the	local	constable	a	couple	of	questions	.
他们	第一的	问	这	当地的	警官	一个	夫妻	的	问题	.

先将地保问了两句。

[ðen] , [ˈgræni] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] ,

Then	,	Granny	Jiang	,
然后	,	奶奶	江	,

又将姜婆子、

[ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði][lˈjuː] [ˈfæməli] ,

A	girl	from	the	Liu	family	,
一个	女孩	从	这	刘	家庭	,

柳家女子，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	them	to	the	hall	.
带来	他们	到	这	大厅	.

带上堂来，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

I	asked	them	the	question	from	beginning	to	end	.
我	问	他们	这	问题	从	开始	到	结尾	.

前后问了一遍。

[ðen] [ˈʃiː] [ˈdʒiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] .

Then	Shi	Jie	was	summoned	.
然后	史	杰	曾是	被召唤	.

这才传提施杰到。

['ʃiː] ['dʒiː] [nelt] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Shi Jie knelt down below .
史 杰 跪下 向下 以下 .

施杰跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] ['dʒiː] ? "
" Your name is Shi Jie ? "
" 你的 姓名 是 史 杰 ? "

“你就叫施杰?

[waɪ] [dɪd][,eitʃ,juː'ei] - [rɑːb] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] ?
Why did Hua Zhenfang rob innocent women ?
为什么 做过 华 - 抢 清白的 女性 ?

花振芳为何抢劫良家女子?

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['iːviduːəz] !
You even aided and abetted the evildoers !
你 甚至 协助 和 教唆 这 作恶者 !

你还助纣为虐!

[huː] [kɪld] [,eitʃ,juː'ei] - ?
Who killed Hua Zhenfang ?
WHO 被杀 华 - ?

花振芳究系谁人打死?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快讲！”

['ʃiː] ['dʒiː] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Shi Jie knew he couldn't deny it .
史 杰 知道 他 不能 否定 它 .

施杰知道抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
They had no choice but to tell the truth .
他们 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得从实招来。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ɪ'miːdiətli] [ruːld] :
Judge Shi immediately ruled :
法官 史 立即地 裁决 :

施公即刻判：

[,eitʃ,juː'ei] - [daɪd] .
Hua Zhenfang died .
华 - 死亡 .

花振芳身死，

['ʃiː] ['dʒiː]['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] .
Shi Jie countered .
史 杰 反驳 .

以施杰相抵。

[l'juː] ,
Liu ,
刘 ,

柳氏女子，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

Jiang	was	still	instructed	to	escort	him	home	.
江	曾是	仍然	指示	到	护送	他	家	.

仍着姜氏妥送回家。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ,

Just	as	he	finished	speaking	and	was	about	to	leave	the	courtroom	,
只是	作为	他	完成的	请讲	和	曾是	关于	到	离开	这	法庭	,

判毕正欲退堂，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .

The	constable	then	reported	this	.
这	警官	然后	据报道	这	.

只见差役禀报上来，

[,eitʃ,juː'ei][gæn] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

Hua	Gan	mentioned	it	.
华	甘	提及	它	.

花淦提到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .

Shi	Gong	then	ordered	them	to	be	brought	up	.
史	锣	然后	订购	他们	到	是	带来	向上	.

施公便叫带上来。

[,eitʃ,juː'ei][gæn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .

Hua	Gan	knelt	down	and	kowtowed	.
华	甘	跪下	向下	和	叩头	.

花淦跪在下面磕了头。

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][,eitʃ,juː'ei][gæn] ! "

"	Your	name	is	Hua	Gan	!	"
"	你的	姓名	是	华	甘	!	"

“你叫花淦么！

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [æsks][juː; jʊ] ,

This	department	asks	you	,
这	部门	问	你	,

本部堂问你，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,

Since	you	are	a	servant	,
自从	你	是	一个	仆人	,

你既身为差役，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['iːv(ə)l] .

It	can	also	be	seen	that	the	son	is	evil	.
它	能	还	是	已见	那	这	儿子	是	邪恶的	.

亦可知道纵子为恶，

['rɔbiŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn]

Robbing	innocent	women
抢劫	清白的	女性

抢劫良家女子，

[mɑːb] ['vaɪələns]

mob	violence
暴民	暴力

聚众行凶，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?

What	crime	should	be	imposed	on	him	?
什么	犯罪	应该	是	强加	在	他	?

这应拟何罪？”

[,eitʃ,juːˈei] - :

Hua	Gandao	:
华	-	:

花淦道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" You deserve to die ! "
" 你 应得 到 死 ! "

“罪该万死！

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˌeitʃˌjuːˈei] - .
However , it was done by his son , Hua Zhenfang .
然而 , 它 曾是 完毕 经过 他的 儿子 , 华 - .

但是儿子花振芳所为，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfɪlɪəl] .
It is indeed the son's fault for being unfilial .
它 是 的确 这 儿子的 过错 为了 存在 不孝 .

固是儿子不肖，

[ðə; ði] [smɔːl] [læk] [ʌv; əv] [self] - [kənˈtroʊl] ;
The small lack of self - control ;
这 小的 缺少 的 自己 - 控制 ;

小的失于检束；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈlɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə] [ˈʃiː] [dʒiːz] [ˈskiːmɪŋ] .
This was also largely due to Shi Jie's scheming .
这 曾是 还 很大程度上 到期的 到 史 杰的 心计 .

也多因施杰这厮谋串。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] ,
Now that my son is dead ,
现在 那 我的 儿子 是 死的 ,

今儿子已死，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kəmˈpleɪnts] .
I have no complaints .
我 有 不 投诉 .

小的实无怨言，

" [pliːz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] ! "
" Please , Your Excellency , have mercy ! "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

求大人开恩。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ded] . . . "
" Considering that your son is dead . . . "
" 考虑 那 你的 儿子 是 死的 . . . "

“姑念你儿子已死，

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
I will no longer punish you .
我 将要 不 更长 惩治 你 .

不再加罪于你，

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈberiəl] [jɔːrˈself] .
You may prepare the coffin and arrange the burial yourself .
你 可能 准备 这 棺材 和 安排 这 葬礼 你自己 .

尔可自行备棺收殓。

[ˈʃiː] [ˈdʒiː] ,
Shih Jie ,
施 杰 ,

施杰，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈsʌnz] [laɪf] .
This department has already made him pay for your son's life .
这 部门 有 已经 制成 他 支付 为了 你的 儿子的 生活 .

本部堂已将他给你儿子偿命了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

尔自此以后，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wen] [ˈwɜːrkɪŋ] .
Be careful when working .
是 小心 什么时候 在职的 .

可要小心办公。

[get] [daʊn] !
Get down !
得到 向下 !

下去！”

[,eitʃ,juːˈei][gæn] [kaʊˈtaʊd] .
Hua Gan kowtowed .
华 甘 叩头 .

花淦磕了头，

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] .
He climbed down .
他 攀登 向下 .

爬了下去。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [əˈdʒɜːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人各散。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [roʊz] [ʌp] ,
Shi Gong rose up ,
史 锣 玫瑰 向上 ,

施公起来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon arriving at the study ,
之上 抵达 在 这 学习 ,

才到书房，

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː] [ˈtɜːrtldʌv] [əˈpɪrd] .
Suddenly two turtledoves appeared .
突然 二 斑鸠 出现 .

忽有两只斑鸠，

[ˈflaɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,
Flying before Shi Gong ,
飞行 前 史 锣 ,

飞在施公面前，

[ˈflaɪɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Flying left and right ,
飞行 左边 和 正确的 ,

左右飞鸣，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪˈdres] .
If there is a petition for redress .
如果 那里 是 一个 请愿 为了 纠正 .

若有申冤之状。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] .
Shi Gong knew something was amiss .
史 锣 知道 某物 曾是 错误 .

施公知道有异，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped and said :
他 然后 停止 和 说 :

便立住脚说道：

" [ˈtɜːrtldʌv] !
" turtledove !
" 斑鸠 !

“斑鸠！

[ˈtɜːrtldʌv] !
turtledove !
斑鸠 !

斑鸠！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] [ɪn] [ˈeni] [wei]
If you have been wronged in any way
如果 你 有 到过 冤枉 在 任何 方式

你若有甚冤枉，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [wɪŋ] .
It landed with one wing .
它 登陆 和 一 翼 .

就一翅儿落将下来，

[ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
This office is here to help you seek justice .
这 办公室 是 这里 到 帮助 你 寻找 正义 .

本部堂好给你申冤。

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] ,
If nothing else is happening ,
如果 没有什么 别的 是 发生 ,

若无甚事，

[juːd] ['betər] [flai] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
You'd better fly away quickly .
你会 更好的 飞 离开 迅速地 .

你可赶快飞走。”

[bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before Master Shi finished speaking ,
前 掌握 史 完成的 请讲 ,

施公话才说完，

[ðoʊz] [tuː] [dʌvz; doʊvz] ,
Those two doves ,
那些 二 鸽子 ,

那两只斑鸠，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [floʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It has already flown to the ground .
它 有 已经 飞行 到 这 地面 .

已飞落在地，

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn'ses(ə)ntli] .
They gazed at Shi Gong and cried out incessantly .
他们 凝视 在 史 锣 和 哭 出去 不已 .

望着施公哀鸣不止。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Shi Gong was greatly surprised .
史 锣 曾是 非常 惊讶 .

施公大奇，

[tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] [ɪn] .
Two constables were then brought in .
二 警员 是 然后 带来 在 .

随传进来两名差役，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['tɜːrtldʌv] . "
" You two follow the turtledove . "
" 你 二 跟随 这 斑鸠 . "

“你二人跟着斑鸠前去。

[noʊ] ['mætər] [wer] ,
No matter where ,
不 事情 在哪里 ,

无论是何地方，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Upon seeing a suspicious person ,
之上 看到 一个 可疑的 人 ,

见有形迹可疑之人，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to me immediately .
带来 它 到 我 立即地 .

即拿来见我。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['tɜːrtldʌv] [lʊkt] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [kuːd] [twaɪs] .
Suddenly , a turtledove looked at Shi Gong and cooed twice .
突然 , 一个 斑鸠 看起来 在 史 锣 和 咕咕 两次 .

忽见斑鸠望着施公叫了两声，

[ˌaɪ ˈtiː] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ˈʌpwərdz] .

It	spread	its	wings	and	flew	upwards	.
它	传播	它是	翅膀	和	飞翔	向上	.

一展翅向上飞去。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ]

Zhang	Cai
张	蔡

张才、

[haʊ] [kʊd; kəd] [li] [ˈjɔŋ] [der] [tuː; tə][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?

How	could	Li	Yong	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	李	永	敢	到	是	疏忽	?

李勇哪敢怠慢?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

They	had	no	choice	but	to	send	him	away	.
他们	有	不	选择	但	到	发送	他	离开	.

只得赶了出去，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌv] ,

Looking	at	the	dove	,
寻找	在	这	鸽子	,

望着斑鸠，

[noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,

No	distinction	between	high	and	low	,
不	区别	之间	高的	和	低的	,

不分高下，

[ˈfɑːloʊ] [əˈlɔːŋ] .

Follow	along	.
跟随	沿着	.

跟随前去，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtɜːrtldʌv] [flai] [əˈweɪ] ,

Furthermore	,	when	Shi	Gong	saw	the	turtledove	fly	away	,
此外	,	什么时候	史	锣	锯	这	斑鸠	飞	离开	,

再说施公见斑鸠飞去，

[ˈentər] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .

Enter	the	study	.
进入	这	学习	.

进入书房。

[ˈʃiː] [æn; ən] [sɜːrvd] [tiː] .

Shi	An	served	tea	.
史	一个	服务	茶	.

施安送上茶，

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snæks] .

Bring	in	the	snacks	.
带来	在	这	零食	.

拿进点心。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ˈbrekfəst] .

Shi	Gong	had	breakfast	.
史	锣	有	早餐	.

施公用了早点，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['dɔːrmən] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] :

Just	then	,	the	doorman	called	out	from	outside	the	study	:
只是	然后	,	这	门卫	称为	出去	从	外部	这	学习	:

只见门皂在书房外面喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʃiː] ! "

"	Uncle	Shi	!	"
"	叔叔	史	!	"

“施大爷！”

['ʃiː] [æn; ən] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Shi	An	heard	this	and	came	out	.
史	一个	听到	这	和	来了	出去	.

施安听见出来，

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .

The	doorman	immediately	presented	a	petition	.
这	门卫	立即地	呈现	一个	请愿	.

门皂即呈上一张状子。

['ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Shi	An	took	it	in	his	hand	.
史	一个	采取	它	在	他的	手	.

施安接在手中，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐道：

" [juː; jʊ] [weɪt] , "

"	You	wait	,	"
"	你	等待	,	"

“你等着，

[dəunt] [goʊ] [ə'weɪ] .

Don't	go	away	.
不	去	离开	.

不要走开。”

[ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] [ə'griːd] .

The	doorkeeper	agreed	.
这	门卫	同意	.

门皂答应。

['ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .

Shi	An	took	the	complaint	into	the	study	.
史	一个	采取	这	抱怨	进入	这	学习	.

施安将状词拿进书房，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .

It	was	sent	to	Shi	Gong	for	review	.
它	曾是	发送	到	史	锣	为了	审查	.

送与施公阅看。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	unfolded	it	and	took	a	look	.
史	锣	展开	它	和	采取	一个	看	.

施公展开一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈwæŋ] [zɪksiːə] , [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [priːst] [æt; ət] [ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] [ɪn] -

It turns out that Wang Zixia , a Taoist priest at the Sanguan Temple in Liuxi

它 转弯 出去 那 王 紫霞 , 一个 道教 牧师 在 这 - 寺庙 在 -

[ˈvɪlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈmæstər] , [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - .

Village , was seeking justice for her master , Zhao Qiqing .

村庄 , 曾是 寻求 正义 为了 她 掌握 , 赵 - .

原来柳溪村三官庙道士王紫霞替他师父赵气清鸣冤。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After Shi Gong read it ,

后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði] [səˈspekt] .

Instruct them to investigate and interrogate the suspect .

指示 他们 到 调查 和 审问 这 怀疑 .

吩咐候查明提讯。

[ˈʃiː] [æn; ən] [went] [aʊt] ,

Shi An went out ,

史 一个 去 出去 ,

施安出外，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

It was announced that the door was closed .

它 曾是 宣布 那 这 门 曾是 关闭 .

传知门皂退出。

[ˈʃiː] [gɑːŋˈfuː] [ˈkerfəli] [riːvˈjuːd] [ˈwæŋ] - [pəˈtɪʃ(ə)n] .

Shi Gongfu carefully reviewed Wang Zixia's petition .

史 功夫 小心 已审核 王 - 请愿 .

施公复将王紫霞状词细看一遍，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret passage :

秘密 通道 :

暗道：

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] . . . "

" How did the new magistrate of Shanyang County . . . "

" 如何 做过 这 新的 地方法官 的 山阳 县 . . . "

“怎么新任山阳县，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [kənˈfes] ?

How did they manage to force the old Taoist priest to confess ?

如何 做过 他们 管理 到 力量 这 老的 道教 牧师 到 承认 ?

就这样将老道屈打成招?

[ðɪs] [ˈmætər] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ˈθɜːrəli] .

This matter needs to be investigated thoroughly .

这 事情 需求 到 是 调查 彻底 .

这件事须得访明白，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [kæn; kən] [æsk] [ˈkwestʃənz] .

That way , we can ask questions .

那 方式 , 我们 能 问 问题 .

才好讯问。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Huang Tianba ,

黄 - ,

随传黄天霸、

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Ji	Quan	and	others	,
季	权	和	其他的	,

计全等人，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

He	then	proceeded	to	deliver	the	imperial	edict	.
他	然后	继续	到	递送	这	帝国	法令	.

进内谕话。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Everyone	has	arrived	.
每个人	有	到达的	.

诸人已到，

[fɜːrst] , [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .

First	,	I	paid	my	respects	to	Lord	Shi	.
第一的	,	我	有薪酬的	我的	尊重	到	主	史	.

先给施公请了安，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

Everyone	took	their	seats	.
每个人	采取	他们的	座位	.

各人告坐已毕。

[dʒi][kʼwɑːn] [æskt] :

Ji	Quan	asked	:
季	权	问	:

计全问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "

"	What	are	your	orders	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	先生	?	"

“大人有何吩咐？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrtldʌv] ,

Shi	Gong	first	told	the	story	of	the	turtledove	,
史	锣	第一的	讲述	这	故事	的	这	斑鸠	,

施公先将斑鸠的事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .

It	was	said	once	.
它	曾是	说	一次	.

说了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

才说道：

['wæŋ] [zɪksiːə] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] .

Wang	Zixia	sought	justice	for	her	teacher	.
王	紫霞	寻求	正义	为了	她	老师	.

“王紫霞替师鸣冤，

[ðə; ði] [keɪs] [kənˈsɜːrnz] [ə; eɪ] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [huː] [wʌz; wəz] [fɔːrst]
The case concerns a newly appointed official in Shanyang County who was forced
这 案件 担忧 一个 新 任命 官方的 在 山阳 县 WHO 曾是 强制
[tuː; tə] [kənˈfes] [ˈʌndər] [ˈtɔːrtʃər] .
to confess under torture .
到 承认 在下面 酷刑 .

告的是新任山阳县屈打成招一案。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [θɔːt] ,
The head of the department thought ,
这 头 的 这 部门 想法 ,

本部堂想，

[ðɪs] [keɪs] ,
This case ,
这 案件 ,

这件公案，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] - [ˈvɪlɪdʒ] .
You must go to Liuxi Village .
你 必须 去 到 - 村庄 .

必得须往柳溪村，

[lets] [ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] [ˈkerfəli] [fɜːrst] .
Let's visit them carefully first .
我们来吧 访问 他们 小心 第一的 .

细细先访一回。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈtemp(ə)l] ,
The Taoist priest of the Three Officials Temple ,
这 道教 牧师 的 这 三 官员 寺庙 ,

究竟三官庙道士，

[ˈweðər] [ðeɪ] [bɪˈheɪv] [ˈprɑːpərli] [ˈdʊrɪŋ] [ˈvɪzɪts][ɪz] [klɪr] .
Whether they behave properly during visits is clear .
无论 他们 表现 适当地 期间 访问 是 清除 .

平时是否安分访问明白，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Then we can proceed with the questioning .
然后 我们 能 继续 和 这 提问 .

然后才好提讯。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [its] [klɪr] . "
" Your Majesty , it's clear . "
" 你的 威严 , 它是 清除 . "

“大人明鉴。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪ] [fɪfθ] [ˈbrʌðər] [li] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] . "
" I intend to trouble my fifth brother Li to make the trip . "
" 我 打算 到 麻烦 我的 第五 兄弟 李 到 制作 这 旅行 . "

“拟欲烦李五弟辛苦一趟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
It **is** **essential** **to** **thoroughly** **investigate** **the** **root** **cause** **.**
它 是 基本的 到 彻底 调查 这 根 原因 .

务要访明根底，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [beɪst] [ɑːn] [ˈevɪdəns] .
To **investigate** **based** **on** **evidence** **.**
到 调查 基于 在 证据 .

以凭讯究。”

[li] [ˈkʌn] [əˈgriːd] .
Li **Kun** **agreed** **.**
李 昆 同意 .

李昆答应，

[ˈeksɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
Exit **immediately** **.**
出口 立即地 .

当即退出，

[get] [ˈredi] ,
Get **ready** **,**
得到 准备好 ,

收拾预备，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] - [ˈvɪlɪdʒ] .
Heading **towards** **Liuxi** **Village** **.**
标题 向 - 村庄 .

往柳溪村而来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
At **this** **time** **,** **He** **Renjie** **learned** **that** **Li** **Kun** **was** **away** **on** **a** **private** **visit** **.**
在 这 时间 , 他 仁杰 学习 那 李 昆 曾是 离开 在 一个 私人的 访问 .

此时贺人杰知道李昆外出私访，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He **then** **said** **to** **Tianba** **:**
他 然后 说 到 - :

他便与天霸说道：

" [ˈnefjuː] [ɪz] [hɪr] . "
" **Nephew** **is** **here** **.** **"**
" 侄子 是 这里 . "

“侄儿在此，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] [ɔːl] [deɪ] .
Nothing **happens** **all** **day** **.**
没有什么 发生 全部 天 .

终日无事。

[naʊ] [ˈʌŋk(ə)l][wuː][ɪz] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [trɪp] .
Now **Uncle** **Wu** **is** **out** **on** **a** **private** **trip** **.**
现在 叔叔 吴 是 出去 在 一个 私人的 旅行 .

现在五叔出外私访，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] [li] [wuː] .
My **nephew** **wants** **to** **go** **with** **Uncle** **Li** **Wu** **.**
我的 侄子 想要 到 去 和 叔叔 李 吴 .

侄欲同李五叔一齐前去，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈbɔːroʊd] [fɔːr; fər] [ˈpræktɪs] .
It **can** **be** **borrowed** **for** **practice** **.**
它 能 是 借来的 为了 实践 .

借可习练。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "
" Nothing is impossible . "
" 没有什么 是 不可能的 . "

“事无不可，

[bʌt; bət][biː; bi]['ekstrə] ['kerf(ə)l] .
But be extra careful .
但 是 额外的 小心 .

但要格外小心。”

[soʊ] - [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [li] ['kʌn] .
So Tianba explained to Li Kun .
所以 - 解释 到 李 昆 .

于是天霸便与李昆说明。

[li] ['kʌn] ['redɪli] [ə'griːd] .
Li Kun readily agreed .
李 昆 容易 同意 .

李昆亦欣然允诺。

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] ,
After the two finished packing ,
后 这 二 完成的 包装 ,

二人收拾停妥，

[iːtʃ] [kən'siːld] ['wɛpənz] .
Each concealed weapons .
每个 暗 武器 .

各藏了兵刃、

['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

银两，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - ['vɪlɪdʒ] .
Heading towards Liuxi Village .
标题 向 - 村庄 .

往柳溪村而去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [li] ['kʌn] :
He Renjie then said to Li Kun :
他 仁杰 然后 说 到 李 昆 :

贺人杰又与李昆说道：

" [ɪn][maɪ] ['nɛfjuːz] [ə'pɪnjən] , "
" In my nephew's opinion , "
" 在 我的 侄子的 观点 , "

“在侄儿意见，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] - .
We stayed at Taojiamiao .
我们 入住 在 - .

我们就在陶家庙住下。

[goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Go out in the morning ,
去 出去 在 这 早晨 ,

于早间出去，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['seprətli] .
They visited separately .
他们 到访 分别地 .

分头探访，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
They returned to the inn in the evening .
他们 返回 到 这 客栈 在 这 晚上 .

晚间仍回客店。

[wʌt] [dʌz] [fɪfθ] ['ʌŋk(ə)l] [θɪŋk] ?
What does Fifth Uncle think ?
什么 做 第五 叔叔 思考 ?

五叔意下如何？”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['suːts] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] . "
" It suits me very well . "
" 它 西装 我 非常 出色地 . "

“甚合吾意。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [ɪz]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] .
It turns out that Taojiamiao is only two or three miles away from Liuxi Village .
它 转弯 出去 那 - 是 仅有的 二 或者 三 英里 离开 从 - 村庄 .

原来陶家庙离柳溪村只隔二三里路。

[ðə; ði] [tuː] [tʃekt] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn] [ɪn] - .
The two checked into an inn in Taojiamiao .
这 二 已检查 进入 一个 客栈 在 - .

二人在陶家庙投了客店，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['seprətli] .
They then went to visit the places separately .
他们 然后 去 到 访问 这 地方 分别地 .

便去分头探访。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
He Renjie was at the market .
他 仁杰 曾是 在 这 市场 .

贺人杰就在集上，

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .
I picked a hotel .
我 挑选 一个 酒店 .

拣了一座酒店，

[aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
I'd like some wine and food .
ID 喜欢 一些 葡萄酒 和 食物 .

要些酒菜，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] [ə'loʊn] , ['drɪŋkɪŋ] .
He sat there alone , drinking .
他 卫星 那里 独自的 , 喝 .

独自坐在那里饮酒。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] .

Suddenly	an	old	man	appeared	.
突然	一个	老的	男人	出现	.

忽见有个老者，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .

Describing	someone	as	withered	and	emaciated	.
描述	某人	作为	干枯	和	瘦弱	.

形容枯槁，

[kloʊðz] [ɪn][rægz] ,

Clothes	in	rags	,
衣服	在	破布	,

衣衫褴褛，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr]

Entering	the	store
进入	这	店铺

进得店来，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['teɪbl] .

He	hurried	a	few	steps	toward	the	old	man	at	the	next	table	.
他	慌忙	一个	很少	步骤	朝向	这	老的	男人	在	这	下一个	桌子	.

向旁边桌上那老者紧行几步，

[niːl] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[terz] [kept] ['floʊɪŋ] .

Tears	kept	flowing	.
眼泪	保留	流动	.

流泪不止，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['despərətli] .

He	pleaded	desperately	.
他	恳求	绝望地	.

口中苦苦哀求。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	old	man	looked	up	and	shook	his	head	.
这	老的	男人	看起来	向上	和	摇晃	他的	头	.

那老者仰面摇头，

[its] [dʒʌst][nɑːt] [ə'laʊd] .

It's	just	not	allowed	.
它是	只是	不是	允许	.

只是不允。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] ,

He	Renjie	saw	,
他	仁杰	锯	,

贺人杰看见，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	bear	it	.
我	不能	熊	它	.

好生不忍，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] :

He	then	walked	over	and	asked	the	old	man	:
他	然后	步行	超过	和	问	这	老的	男人	:

便走过来问老者道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ?
Why do you treat him like this ?
为什么 做 你 对待 他 喜欢 这 ?

“你为何向他如此?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有何事体，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .
You can tell me .
你 能 告诉 我 .

可对我说。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] .
The old man looked at He Renjie .
这 老的 男人 看起来 在 他 仁杰 .

那老者将贺人杰一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Seeing that he was dressed as a young master ,
看到 那 他 曾是 穿着 作为 一个 年轻的 掌握 ,

见是公子打扮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][duː] .
It is not something an ordinary person could do .
它 是 不是 某物 一个 普通的 人 可以 做 .

料非常人，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Young master , you may not know this . "
" 年轻的 掌握 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“公子有所不知，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld][mæn] [oʊd] [ðɪs] ['mæstər] [daʊ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd]
Because the old man owed this Master Tao five taels of silver two years ago and
因为 这 老的 男人 欠款 这 掌握 道 五 两 的 银 二 年 前 和
['hædnt] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
hadn't paid it back ,
之前没有 有薪酬的 它 后退 ,

因小老儿前年欠了这位陶员外五两银子未还，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [æz; əz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
The wealthy man wanted to use his youngest daughter as compensation .
这 富裕 男人 通缉 到 使用 他的 最小的 女儿 作为 赔偿 .

员外要将小女抵偿，

['ðerfɔːr] , [aɪ]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
Therefore , I pleaded with the wealthy man .
所以 , 我 恳求 和 这 富裕 男人 .

故此哀求员外，

" [its] [dʒʌst][nɑːt] [ə'laʊd] . "
" It's just not allowed . "
" 它是 只是 不是 允许 . "

只是不允。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道:

" [waɪ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ? "
" **Why** **five** **taels** **of** **silver** **?** **"**
" 为什么 五 两 的 银 ? "

“怎么五两银子,

[soʊ] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [æz; əz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ?
So **they're** **going** **to** **use** **their** **daughter** **as** **compensation** **?**
所以 它们是 去 到 使用 他们的 女儿 作为 赔偿 ?

就要以女儿抵偿?

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I **don't** **understand** **.**
我 不 理解 .

我可不解? ”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [sed] :
The **old** **man** **in** **the** **seat** **said** **:**
这 老的 男人 在 这 座位 说 :

那座上的老者说道:

" [juː; jʊ] [ə'rɪdʒənəli] [oʊd] [ˌem 'iː] [faɪv] [teɪl] , "
" **You** **originally** **owed** **me** **five** **taels** **,** **"**
" 你 起初 欠款 我 五 两 , "

“原欠我五两,

[noʊ] ['ɪntrəst] [peɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz]
No **interest** **paid** **for** **three** **years**
不 兴趣 有薪酬的 为了 三 年

三年未给利息,

[ðæts] ['θɜːrti] [teɪl] .
That's **thirty** **taels** **.**
那就是 三十 两 .

就是三十两。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [det] [ɪz] ['θɜːrti] - [faɪv] [teɪl] .
The **total** **debt** **is** **thirty** **-** **five** **taels** **.**
这 全部的 债务 是 三十 - 五 两 .

共欠三十五两。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːrd] [ðæt]
He **Renjie** **heard** **that**
他 仁杰 听到 那

贺人杰听说,

[hiː; hi] [sniəd] :
He **sneered** **:**
他 冷笑 :

冷笑道:

" [ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] . . . "
" **Originally** **,** **the** **interest** **rate** **for** **three** **years** **. . .** **"**
" 起初 , 这 兴趣 速度 为了 三 年 . . . "

“原来三年利息,

[ðæts] ['θɜːrti] [teɪl] .
That's **thirty** **taels** **.**
那就是 三十 两 .

就是三十两,

[ðɪs] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː] [haɪ] .

This	interest	rate	is	simply	too	high	.
这	兴趣	速度	是	简单地	也	高的	.

这利息究竟太重了。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [loʊn] [ə'griːmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ?

Was	there	a	loan	agreement	at	the	time	?
曾是	那里	一个	贷款	协议	在	这	时间	?

“当初有借约没有？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

老者道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [loʊn] [ə'griːmənt] .

There	is	a	loan	agreement	.
那里	是	一个	贷款	协议	.

“有借约。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [loʊn] [ə'griːmənt] , "

"	Since	there	is	a	loan	agreement	,	"
"	自从	那里	是	一个	贷款	协议	,	"

“既有借约，

[wiːl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

We'll	pay	him	back	.
出色地	支付	他	后退	.

这银子咱给他还了。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

You	may	stay	here	for	a	while	.
你	可能	停留	这里	为了	一个	尽管	.

你可在此少待，

" [ðen] [lets] [goʊ] [get] [ðə; ði] ['sɪlvər] . "

"	Then	let's	go	get	the	silver	.	"
"	然后	我们来吧	去	得到	这	银	.	"

咱便去取银。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .

He	turned	and	left	the	store	.
他	转向	和	左边	这	店铺	.

说着转身出店，

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

He	ran	back	to	the	guesthouse	in	one	breath	.
他	跑	后退	到	这	招待所	在	一	气息	.

一口气跑回客寓，

[hiː; hi] [tʊk] ['θɜːrti] - [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	took	thirty	-	five	taels	of	silver	.
他	采取	三十	-	五	两	的	银	.

取了三十五两银子，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .

Back	at	the	hotel	.
后退	在	这	酒店	.

复到酒店。

[æsk][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊn] [əˈgriːmənt] .

Ask	the	old	man	for	a	loan	agreement	.
问	这	老的	男人	为了	一个	贷款	协议	.

向老者要出借约，

[wen] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,

When	the	masses	,
什么时候	这	群众	,

当了大众，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈkɑːntrækt][wʌz; wəz] [iksˈtʃeindʒd] .

The	silver	contract	was	exchanged	.
这	银	合同	曾是	交换	.

银约两交。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

The	old	man	accepted	the	money	.
这	老的	男人	公认	这	钱	.

老者收了银子，

[seɪ] " [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] " .

Say	"	I	shouldn't	have	"	.
说	"	我	不应该	有	"	.

说声“不该”，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .

They	left	the	store	.
他们	左边	这	店铺	.

出店而去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .

The	old	man	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
这	老的	男人	叩头	到	表达	他的	感激	.

那老者磕头谢恩。

[rɛndʒi] [ðen] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər] [dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə][daʊ] - [ˈrezɪdəns] .

Renjie	then	asked	the	old	man	for	directions	to	Tao	Lao'er's	residence	.
仁杰	然后	问	这	老的	男人	为了	方向	到	道	-	住宅	.

人杰又向老者问明陶老儿居址，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [went] [aʊt] .

The	old	man	then	went	out	.
这	老的	男人	然后	去	出去	.

那老者这才出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [oʊld][mæn][daʊ] . . .

It	turns	out	that	this	old	man	Tao	.	.	.
它	转弯	出去	那	这	老的	男人	道	.	.	.

原来这陶老儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] - .

They	are	from	Taojiamiao	.
他们	是	从	-	.

就是陶家庙人。

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [pərˈfɔːrmər] .

He	relied	on	his	son	being	a	martial	arts	performer	.
他	依赖	在	他的	儿子	存在	一个	武术	艺术	演员	.

他仗着儿子是个武生，

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ˌekspɒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n]

Unconditional	exploitation	and	extortion
无条件的	开发	和	勒索

一味盘剥重利，

['dɔmineitiŋ] [wʌn] [saɪd]

Dominating	one	side
占据主导地位	一	边

强霸一方，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

Everyone	was	looking	on	with	disbelief	.
每个人	曾是	寻找	在	和	怀疑	.

人人侧目。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

He	Renjie	then	repaid	the	bill	for	the	meal	and	drinks	.
他	仁杰	然后	已偿还	这	账单	为了	这	一顿饭	和	饮料	.

贺人杰也便还了酒饭钱，

[hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] .

He	strode	out	.
他	大步走	出去	.

大踏步走出去了。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

I	visited	for	a	day	.
我	到访	为了	一个	天	.

访了一日，

[noʊ] [nuːz] .

No	news	.
不	消息	.

无什消息，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

They	returned	to	the	inn	in	the	evening	.
他们	返回	到	这	客栈	在	这	晚上	.

晚间仍回客店，

['siːɪŋ] [ðæt] [li] [wuː][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .

Seeing	that	Li	Wu	had	not	yet	returned	.
看到	那	李	吴	有	不是	然而	返回	.

见李五尚未回来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hoʊ'tel] ,

Because	of	the	incident	at	the	daytime	hotel	,
因为	的	这	事件	在	这	白天	酒店	,

因想起日间酒店之事，

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gɪnz] ,

When	the	first	watch	of	the	night	begins	,
什么时候	这	第一的	手表	的	这	夜晚	开始	,

等到初更时分，

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ə'taɪər] .

So	he	changed	his	clothes	and	travel	attire	.
所以	他	已更改	他的	衣服	和	旅行	服装	.

遂改扮行装，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] .

They	brought	weapons	.
他们	带来	武器	.

带了兵刃，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːp] .
They climbed over the wall behind the shop .
他们 攀登 超过 这 墙 在后面 这 店铺 .

由店后越墙而出，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][oʊld] [tɑːz] ['vɪlɪdʒ] .
They headed straight for Old Tao's village .
他们 标题 直的 为了 老的 陶氏 村庄 .

直奔陶老儿庄上而去。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] - ,
To find out where He Renjie is hiding in Taojiazhuang ,
到 寻找 出去 在哪里 他 仁杰 是 隐藏 在 - ,

欲知贺人杰潜在陶家庄，

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
After all , what is it ?
后 全部 , 什么 是 它 ?

毕竟何为，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [hiː; hi] [rɛndʒi] [in'tendz] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [li] -
Chapter 313 He Renjie Intends to Steal from the Rich Man , Li Gongran
章 - 他 仁杰 意图 到 偷 从 这 富有的 男人 , 李 -
[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [seɪvz] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl]
Unintentionally Saves the Constable
无意中 保存 这 警官

第313回 贺人杰有心盗员外 李公然无意救公差

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Meanwhile , He Renjie changed his luggage .
同时 , 他 仁杰 已更改 他的 行李 .

却说贺人杰改了行装，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
They headed straight for Taojiazhuang .
他们 标题 直的 为了 - .

直奔陶家庄而来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [tɔːl] .
But his house was tall .
但 他的 房子 曾是 高的 .

但见他家房屋高大，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
The interior was brightly lit .
这 内部的 曾是 明亮地 点燃 .

里面灯光明亮。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [stʊd] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
The outstanding person stood quietly and listened attentively .
这 杰出的 人 站立 悄悄 和 听着 认真地 .

人杰悄立细听，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [oʊld][daʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [riːˈpeɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni]

It 它 **was** 曾是 **there** 那里 **that** 那 **Old** 老的 **Tao** 道 **and** 和 **his** 他的 **son** 儿子 **were** 是 **discussing** 讨论 **repaying** 偿还 **the** 这 **money** 钱

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

during 期间 **the** 这 **day** 天 **.** .

正是陶老儿与他儿子在那里说日间还银子的事。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] :

His 他的 **son** 儿子 **said** 说 **:** :

他儿子说道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] [jʌŋ] [ˌeniˈmɔːr] . "

" " **You're** 你是 **not** 不是 **young** 年轻的 **anymore** 不再 **.** . **"** "

“你老人家年纪不小了，

[wʌt] [juːz] [ɪz] [ðɪs] [ˈsɪlvər] ?

What 什么 **use** 使用 **is** 是 **this** 这 **silver** 银 **?** ?

要这些银子何用?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] . . .

If 如果 **it** 它 **is** 是 **said** 说 **to** 到 **be** 是 **left** 左边 **to** 到 **the** 这 **son** 儿子 **. . .** . . .

若说是留与儿子，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

We 我们 **can** 能 **also** 还 **find** 寻找 **it** 它 **.** .

我们也可以寻得出来。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [ɪnˈtaɪər] [laɪf] , [oʊld][mæn] .

You 你 **won't** 惯于 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **use** 使用 **it** 它 **in** 在 **your** 你的 **entire** 全部的 **life** 生活 **,** , **old** 老的 **man** 男人 **.** .

你老人家这一生也用不了，

[waɪ] [weɪst] ['mʌni] [ɑːn] [ɪkˈsplɔɪtətɪv] ['præktɪsɪz] ?

Why 为什么 **waste** 浪费 **money** 钱 **on** 在 **exploitative** 剥削性的 **practices** 实践 **?** ?

何必还将银子再做那盘剥重利的勾当呢?

[ðæt] [wei] , ['piːp(ə)l] [wəʊnt] [der] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .

That 那 **way** 方式 **,** , **people** 人们 **won't** 惯于 **dare** 敢 **to** 到 **do** 做 **anything** 任何事物 **to** 到 **you** 你 **,** , **old** 老的 **man** 男人 **.** .

就使人家不敢与你老人家怎样，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .

Think 思考 **about** 关于 **it** 它 **yourself** 你自己 **.** .

自己想想，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪˈmɔːrəl] .

Some 一些 **of** 的 **them** 他们 **are** 是 **also** 还 **immoral** 不道德 **.** .

也有些损德，

[mɔːrˈoʊvər] , ['trʌb(ə)l] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈraɪz] [ɪˈventʃuəli] .

Moreover 而且 **,** , **trouble** 麻烦 **is** 是 **bound** 边界 **to** 到 **arise** 出现 **eventually** 最终 **.** .

而况终久都要出乱子的。”

[oʊld][daʊ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Old Tao cursed :
老的 道 被诅咒的 :

这陶老儿骂道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [biːst] ! "
" You little beast ! "
" 你 小的 兽 ! "

“你这小畜生！

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['suːtkeɪs] ,
I thought that inside the suitcase ,
我 想法 那 里面 这 手提箱 ,

以为那皮箱内，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
With two or three hundred taels of silver ,
和 二 或者 三 百 两 的 银 ,

有了二三百两银子，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['fɑːrmlænd] ,
And some farmland ,
和 一些 农田 ,

并有些田产，

[soʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ?
So he's a millionaire ?
所以 他是 一个 百万富翁 ?

就算是个富翁了？

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [piːs] [ʌv; əv] [træʃ] !
You're such a hopeless piece of trash !
你是 这样的 一个 绝望 片 的 垃圾 !

你这样不长进的东西！

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɪld] [jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] .
I'll help you make money and build your own home .
患病的 帮助 你 制作 钱 和 建造 你的 自己的 家 .

老子帮你赚钱挣家私，

[juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?
You don't even thank me ?
你 不 甚至 感谢 我 ?

你不说感激老子，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['meni] ['rɔːŋduːɪŋ] .
Instead , they accused me of many wrongdoings .
反而 , 他们 被告 我 的 许多 不当行为 .

反说老子许多不是。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [tʊk] ['θɜːrti] - [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He angrily took thirty - five taels of silver .
他 愤怒地 采取 三十 - 五 两 的 银 .

气冲冲的拿了三十五两银子，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
They went into the inner room .
他们 去 进入 这 内 房间 .

进入内室去了。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

He	Renjie	then	gave	chase	.
他	仁杰	然后	给予	追赶	.

贺人杰也就追踪而去。

['leɪtər] [ɑːn] ,

Later	on	,
之后	在	,

到了后面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['ɪnər] [ruːmz; rʊmz] .

There	were	three	inner	rooms	.
那里	是	三	内	房间	.

见是三间内室，

[oʊld][daʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] .

Old	Tao	walked	into	a	room	in	the	southeast	corner	.
老的	道	步行	进入	一个	房间	在	这	东南	角落	.

陶老儿走入东南一间。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [bent] [daʊn] .

He	Renjie	then	bent	down	.
他	仁杰	然后	弯曲	向下	.

贺人杰便一伏身，

['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf]

Hanging	down	from	the	roof
绞刑	向下	从	这	屋顶

由屋上倒垂下来，

[tuː] [fiːt] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

Two	feet	hanging	from	the	eaves	,
二	脚	绞刑	从	这	檐	,

两只脚挂在檐口，

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

He	leaned	out	of	the	room	and	peered	inside	.
他	倾斜	出去	的	这	房间	和	窥视	里面	.

探身向房内望去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld][daʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

But	there	was	Old	Tao	inside	the	room	.
但	那里	曾是	老的	道	里面	这	房间	.

但见陶老儿在房内，

[ðə; ði] ['suːtkeɪs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

The	suitcase	was	opened	.
这	手提箱	曾是	打开	.

开了皮箱，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	accepted	the	thirty	-	five	taels	of	silver	.
他	公认	这	三十	-	五	两	的	银	.

将那三十五两银子收入，

[ðen] [kloʊz] [ðə; ði][bɑːks][lɪd] [ə'gen] .

Then	close	the	box	lid	again	.
然后	关闭	这	盒子	盖	再次	.

又将箱盖关好，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Just	as	he	was	about	to	lock	it	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	锁	它	,

正欲下锁，

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] :

He	Renjie	suddenly	shouted	from	under	the	eaves	:
他	仁杰	突然	喊叫	从	在下面	这	檐	:

贺人杰在檐下忽喊一声：

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] ! "

"	Here	we	come	!	"
"	这里	我们	来	!	"

“咱来也！”

[oʊld][daʊ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

Old	Tao	was	startled	.
老的	道	曾是	惊慌	.

陶老儿一吓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] .

They	were	driven	out	of	the	room	to	look	.
他们	是	驱动	出去	的	这	房间	到	看	.

赶出房外来看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

并不见个人影。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

It	turned	out	that	Renjie	had	shouted	something	.
它	转向	出去	那	仁杰	有	喊叫	某物	.

原来人杰喊了一声，

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['æliˌweɪ] .

They	hid	in	the	alleyway	.
他们	隐藏	在	这	小巷	.

即躲到夹弄里去。

[oʊld][daʊ] [sɔː] [noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

Old	Tao	saw	no	one	in	sight	.
老的	道	锯	不	一	在	视线	.

陶老儿见无人影，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

I'm	afraid	they're	hiding	there	.
我是	害怕的	它们是	隐藏	那里	.

恐怕躲在那里，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

So	they	went	to	search	in	various	places	.
所以	他们	去	到	搜索	在	各种各样的	地方	.

便往各处寻去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

Just	as	they	reached	the	entrance	of	the	alley	,
只是	作为	他们	达到	这	入口	的	这	胡同	,

刚走到夹弄口，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	Renjie	then	drew	his	knife	.
他	仁杰	然后	画	他的	刀	.

贺人杰便拔出刀来，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æliˌweɪ] ,

Jump	out	of	the	alleyway	,
跳	出去	的	这	小巷	,

跳出弄口，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][oʊld][daʊ] .

He	brandished	the	knife	at	Old	Tao	.
他	挥舞	这	刀	在	老的	道	.

将刀向陶老儿一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [jel] , [aɪl] [tʃɑːp] [juː; jʊ] [ʌp] ! "

"	If	you	yell	,	I'll	chop	you	up	!	"
"	如果	你	叫喊	,	患病的	劈	你	向上	!	"

“要嚷我就砍一刀！”

[oʊld][daʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [went] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [went] [lɪmp]

Old	Tao	was	so	frightened	that	his	bones	went	weak	and	his	muscles	went	limp
老的	道	曾是	所以	害怕	那	他的	骨头	去	虚弱的	和	他的	肌肉	去	跛行
.														
:														
.														

陶老儿吓得骨软筋酥，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃaʊt] [ðæt] [aʊt] ?

Where	can	you	shout	that	out	?
在哪里	能	你	喊	那	出去	?

哪里嚷得出来?

[rɛndʒi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [prest] [daʊ] - [maʊθ] [ʃʌt] .

Renjie	then	stepped	forward	and	pressed	Tao	Lao'er's	mouth	shut	.
仁杰	然后	步	向前	和	按下	道	-	嘴	关闭	.

人杰便上前将陶老儿按住口，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

That	is	,	a	piece	of	his	clothes	was	cut	off	.
那	是	,	一个	片	的	他的	衣服	曾是	切	离开	.

即在他身上割了一块衣襟，

['saɪləns] [oʊld][daʊ] .

Silence	Old	Tao	.
沉默	老的	道	.

塞住陶老儿之口，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [ə'gen] .

They	bound	him	tightly	again	.
他们	边界	他	紧紧	再次	.

又将他捆缚结实，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Throw	it	on	the	ground	,
扔	它	在	这	地面	,

抛在地下，

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [aʊt] .

Then	I	walked	out	.
然后	我	步行	出去	.

然后走出来了。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

来到房内，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['leðər] [trʌŋk] ,

The	silver	stored	in	the	leather	trunk	,
这	银	存储	在	这	皮革	树干	,

将皮箱内所存的银子，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪn]['toʊt(ə)l] .

There	were	more	than	three	hundred	taels	in	total	.
那里	是	更多的	比	三	百	两	在	全部的	.

共有三百余两，

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tə'geðər] .

Take	them	out	together	.
拿	他们	出去	一起	.

一齐取出，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

Keep	it	close	at	hand	.
保持	它	关闭	在	手	.

藏在身边，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][goʊ] [aʊt] .

Only	then	did	he	go	out	.
仅有的	然后	做过	他	去	出去	.

这才出去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

Just	as	they	arrived	at	the	corridor	,
只是	作为	他们	到达的	在	这	走廊	,

刚至廊下，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Seeing	a	maid	coming	from	the	opposite	direction	,
看到	一个	女佣	未来	从	这	对面的	方向	,

见对面来了个丫环，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp] ,

Holding	a	lamp	,
保持	一个	灯	,

手执灯光，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

They	walked	inside	.
他们	步行	里面	.

望里走去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

He	Renjie	hid	in	the	darkness	.
他	仁杰	隐藏	在	这	黑暗	.

贺人杰即躲在黑暗之中，

['æftər] [ðæt] [meɪd] [pæst] [baɪ] ,

After	that	maid	passed	by	,
后	那	女佣	通过了	经过	,

等那丫环过去，

[goʊ] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪd] .

Go	back	behind	the	maid	.
去	后退	在后面	这	女佣	.

复至丫环后面，

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

He	blew	out	the	light	in	one	breath	.
他	吹	出去	这	光	在	一	气息	.

一口气吹熄了灯光。

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	maid	was	startled	.
这	女佣	曾是	惊慌	.

那丫环吓了一跳，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [ˌɪn'saɪd] .

They	hurriedly	went	inside	.
他们	匆匆	去	里面	.

急急的走入里面去了。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	Renjie	then	climbed	onto	the	roof	.
他	仁杰	然后	攀登	到	这	屋顶	.

贺人杰就此上了房檐，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

They	returned	to	the	inn	.
他们	返回	到	这	客栈	.

仍回客店。

[ðə; ði] [meɪd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

The	maid	entered	the	inner	room	.
这	女佣	进入	这	内	房间	.

丫环来到内室，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld][daʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

It	turned	out	they	were	calling	for	Old	Tao	to	go	to	sleep	.
它	转向	出去	他们	是	呼叫	为了	老的	道	到	去	到	睡觉	.

原来是喊陶老儿去睡觉。

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] . . .

Who	knew	that	once	inside	the	room	.	.	.
WHO	知道	那	一次	里面	这	房间	.	.	.

谁知道到了房内，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [siːn] .

No	one	was	seen	.
不	一	曾是	已见	.

不见有人，

[ðə; ði][bɑːks][lɪd][wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] [ə'gen] .

The	box	lid	was	wide	open	again	.
这	盒子	盖	曾是	宽的	打开	再次	.

又见箱盖大开，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知何故。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] ,

Just	as	I	was	about	to	go	ahead	to	report	the	news	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	前方	到	报告	这	消息	,

正要到前面报信，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

Just	as	they	reached	the	entrance	of	the	alley	,
只是	作为	他们	达到	这	入口	的	这	胡同	,

刚走到夹弄口，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

All	that	could	be	heard	was	groaning	from	inside	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	呻吟	从	里面	.

只听里面有呻吟之声。

[ðə; ði] [meɪd] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [lʊk] ['iːðər] .
The maid didn't dare to look either .
这 女佣 没有 敢 到 看 任何一个 .

那丫环也不敢看，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [ə'hed] .
He hurriedly ran ahead .
他 匆匆 跑 前方 .

急急的跑至前面，

[tel] [daʊ] - ['eldɪst] [sʌn] :
Tell Tao Lao'er's eldest son :
告诉 道 - 长子 儿子 :

告诉陶老儿的大儿子道：

" ['mæstər] !
" master !
" 掌握 !

“老爷！

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The old master has disappeared .
这 老的 掌握 有 消失 .

老员外不知哪里去了。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæk] ['æli] ,
Inside the back alley ,
里面 这 后退 胡同 ,

后边夹弄内，

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['saɪɪŋ] [ðer; ðər] .
I could also hear someone sighing there .
我 可以 还 听到 某人 叹息 那里 .

还听见有人在那里叹气。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
The old man should go and take a look !
这 老的 男人 应该 去 和 拿 一个 看 !

大爷赶去望望罢！

" [lets] [stɑːp] ['hævɪŋ] ['rɔbəz] ! "
" Let's stop having robbers ! "
" 我们来吧 停止 拥有 强盗 ! "

不要有了强盗了！ ”

[daʊ] - [sʌn] [hɜːrd] [ðæt]
Tao Lao'er's son heard that
道 - 儿子 听到 那

陶老儿的儿子听说，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['læntərn] ,
Hurry up and take the lantern ,
匆忙 向上 和 拿 这 灯笼 ,

赶着提了灯，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] ,
Holding a wooden stick ,
保持 一个 木制的 戳 ,

手拿木棍，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] ['æli] .
They headed straight for the back alley .
他们 标题 直的 为了 这 后退 胡同 .

直奔后面夹弄而来。

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go	inside	and	take	a	look	.
去	里面	和	拿	一个	看	.

走进去一看，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈæli] .

Sure	enough	,	someone	was	sleeping	in	that	alley	.
当然	足够的	,	某人	曾是	睡眠	在	那	胡同	.

果然有个人睡在那弄内，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

仔细一望，

[nɑːt][dʒʌst] [ˈeniwʌn] ,

Not	just	anyone	,
不是	只是	任何人	,

不是旁人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

It	was	his	father	,
它	曾是	他的	父亲	,

正是他老子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	was	tied	up	and	forced	to	the	ground	.
他	曾是	系	向上	和	强制	到	这	地面	.

被人缚倒在地，

[lets] [lʊk] [əˈgen] .

Let's	look	again	.
我们来吧	看	再次	.

再看，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [stʌft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

His	mouth	was	still	stuffed	with	his	clothes	.
他的	嘴	曾是	仍然	填充	和	他的	衣服	.

口内还塞着衣襟。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʌndərwer] [ˈkɑːlər] .

He	hurriedly	pulled	out	his	underwear	collar	.
他	匆匆	拉	出去	他的	内衣	衣领	.

赶着将口内衣襟掏出，

[ðə; ði][bɑːndz][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] .

The	bonds	were	removed	.
这	债券	是	已移除	.

解了绑，

[help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Help	him	up	.
帮助	他	向上	.

扶起来，

[oʊld][daʊ][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .

Old	Tao	was	no	longer	able	to	speak	.
老的	道	曾是	不	更长	有能力的	到	说话	.

陶老儿已是不能说话。

[ˈæftər] [ˈpɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pausing	for	a	while	,
后	暂停	为了	一个	尽管	,

又停了一会，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	finally	caught	his	breath	.
他	最后	捕捉	他的	气息	.

才抽了口气，

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʌp] .

He	helped	his	son	up	.
他	帮助	他的	儿子	向上	.

扶住儿子，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [təˈgeðər] .

They	went	into	the	room	together	.
他们	去	进入	这	房间	一起	.

同到房内。

[goʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] .

Go	look	at	the	suitcase	.
去	看	在	这	手提箱	.

去看皮箱，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,

Seeing	the	three	hundred	taels	of	silver	,
看到	这	三	百	两	的	银	,

见那三百多两银子，

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sent] [rɪˈmeɪnz] .

Not	even	a	single	cent	remains	.
不是	甚至	一个	单身的	中心	遗迹	.

连一毫都没有了。

[prɪˈper] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [təˈmɑːroʊ] .

Prepare	to	report	to	the	authorities	tomorrow	.
准备	到	报告	到	这	当局	明天	.

准备明日报官，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] [əˈgen] .

Let's	talk	about	Zhang	Cai	again	.
我们来吧	讲话	关于	张	蔡	再次	.

再说张才、

[li] [ˈjɔŋ] [ˈfɑːloʊd] [lɔːrd] [ʃɪz] [ˈɔːrdərz] .

Li	Yong	followed	Lord	Shi's	orders	.
李	永	随后	主	石的	订单	.

李勇奉了施公之命，

[goʊ] [tʃeɪs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈtɜːrtldʌv] .

Go	chase	away	the	turtledoves	.
去	追赶	离开	这	斑鸠	.

去赶斑鸠。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] . . .

After	leaving	the	government	office	.	.	.
后	离开	这	政府	办公室	.	.	.

出得衙来，

[wiː; wi] [rʌʃt] [ðer; ðər] .

We	rushed	there	.
我们	匆忙	那里	.

一路赶去。

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
They rushed straight to Liuxi Village .
他们 匆忙 直的 到 - 村庄 .

直赶到柳溪村，

[ðə; ði] ['tɜːrtldʌv] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The turtledove suddenly disappeared .
这 斑鸠 突然 消失 .

那斑鸠忽然不见了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ]
Zhang Cai
张 蔡

张才、

[li] - :
Li Yongdao :
李 - :

李勇道：

" [ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Is there some injustice done to you here ? "
" 是 那里 一些 不公正 完毕 到 你 这里 ? "

“难道有什么冤枉在此吗？”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
The two of them were drenched in sweat from running .
这 二 的 他们 是 湿透了 在 汗 从 跑步 .

二人跑得汗流浃背，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then sat down on the ground .
他 然后 卫星 向下 在 这 地面 .

便席地坐下，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

歇息歇息。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] [greɪ] [klɔːθ] [ə'pɪrd] .
Suddenly , two people dressed in gray cloth appeared .
突然 , 二 人们 穿着 在 灰色的 布 出现 .

忽见两个穿灰布衣的，

[ə; eɪ][bɪg][mæn] ,
A big man ,
一个 大的 男人 ,

一个大汉，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
A young man ,
一个 年轻的 男人 ,

一个后生，

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ;
I came from the path ;
我 来了 从 这 小路 ;

从小路上走来；

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
The burly man was in front .
这 魁梧的 男人 曾是 在 正面 .

那大汉在前，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] ['kudnt] [kiːp] [ʌp] .
The younger man couldn't keep up .
这 年轻 男人 不能 保持 向上 .

那后生在后跟不上，

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

一着急，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
That is , he tripped and fell .
那 是 , 他 绊倒了 和 跌倒 .

即跌了一跤，

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [buːts] [jʊə(r)] ['werɪŋ] .
Take off the boots you're wearing .
拿 离开 这 靴子 你是 穿着 .

把脚上穿的靴子，

[wʌn] [fel] [ɔːf] .
One fell off .
一 跌倒 离开 .

脱落一只，

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['goʊldən] ['loʊtəs] ['flaʊər] [ɪz] [rɪ'viːld] .
The pointed golden lotus flower is revealed .
这 尖 金的 莲花 花 是 揭晓 .

露出尖尖的金莲来。

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [sɔː] [ðæt]
The big man saw that
这 大的 男人 锯 那

那大汉看见，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

回转身来，

[help] [hɜːr; hər] [ʌp]
Help her up
帮助 她 向上

将她扶起，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [buːts] [ɑːn] [hɜːr; hər] .
Then he put the boots on her .
然后 他 放 这 靴子 在 她 .

又将靴子给她穿上。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kaɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Zhang Cai had already arrived by this time .
张 蔡 有 已经 到达的 经过 这 时间 .

张才此时早赶过来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] , "
" You're a real man , "
" 你是 一个 真实的 男人 , "

“你这汉子，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Where are you taking this woman ?
在哪里 是 你 采取 这 女士 ?

要将这妇人拐到哪里去？”

[ðeɪ] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][græb] ['sʌmwʌn] .
They reached out to grab someone .
他们 达到 出去 到 抓住 某人 .

一伸手就要拿人。

[ðæt] [bɪg][mæn][hæd; həd] [kwɪk] [aɪz] .
That big man had quick eyes .
那 大的 男人 有 快的 眼睛 .

那大汉眼快，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [græbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [kloʊz] .
Instead , he grabbed Zhang Cai's wrist and pulled him close .
反而 , 他 抓住 张 蔡氏 手腕 和 拉 他 关闭 .

反把张才的手腕拢住，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He pulled it into his arms .
他 拉 它 进入 他的 武器 .

往怀里一带。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] ['kudnt] [stænd] ['stedəli] .
Zhang Cai couldn't stand steadily .
张 蔡 不能 站立 稳步 .

张才站不稳，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] .
He then lay down .
他 然后 躺 向下 .

便趴下来。

[li] ['jɔŋ] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] ['biːɪŋ] [θroʊn] [tuː; tə][də; ði] [graʊnd] [baɪ][də; ði][bɪg][mæn] .
Li Yong saw Zhang Cai being thrown to the ground by the big man .
李 永 锯 张 蔡 存在 抛掷 到 这 地面 经过 这 大的 男人 .

李勇见张才被大汉摔倒，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He rushed over and shouted :
他 匆忙 超过 和 喊叫 :

赶着过来嚷道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] , "
" You're a real man , "
" 你是 一个 真实的 男人 , "

“你这汉子，

[reɪp] [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
Rape and kidnapping of women
强奸 和 绑架 的 女性

奸拐妇女，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [pʊld] ['aʊər; ɑːr] [gai] [daʊn] .
Instead , they pulled our guy down .
反而 , 他们 拉 我们的 盖伊 向下 .

反将我们伙计拉倒，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
How dare you , you scoundrel !
如何 敢 你 , 你 恶棍 !

你这厮有多大胆？”

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

He	then	prepared	to	take	action	.
他	然后	准备	到	拿	行动	.

说罢才要动手，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .

The	burly	man	shoved	him	across	the	face	.
这	魁梧的	男人	推搡	他	穿过	这	脸	.

只见那大汉劈面一推，

[li] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Li	Yong	was	caught	off	guard	.
李	永	曾是	捕捉	离开	警卫	.

李勇冷不防，

- ['ɔːlsoʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Yingshou	also	fell	to	the	ground	.
-	还	跌倒	到	这	地面	.

应手也栽倒在地，

[laɪ] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

Lie	face	up	to	the	sky	,
说谎	脸	向上	到	这	天空	,

仰面朝天，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

骂不绝口，

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [stænd] [ʌp] .

But	he	dared	not	stand	up	.
但	他	敢于	不是	站立	向上	.

却不敢站起来，

[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] [hæn] .

To	contend	with	the	mighty	Han	.
到	抗衡	和	这	强大的	韩	.

与大汉较量。

[ðen] [ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :

Then	the	burly	man	said	to	the	young	man	:
然后	这	魁梧的	男人	说	到	这	年轻的	男人	:

又听大汉对后生说道：

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] , "

"	Follow	the	path	,	"
"	跟随	这	小路	,	"

“你顺着小路，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

Encountering	a	forest	,
遭遇	一个	森林	,

遇了树林，

[its] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

It's	the	village	.
它是	这	村庄	.

就是庄上了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['fɑːrmhænd] .

They	were	called	farmhands	.
他们	是	称为	农场工人	.

叫他们庄丁，

" [kʌm] [ænd; ənd] ['kɪdnæp] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ! "

"	Come	and	kidnap	him	immediately	!	"
"	来	和	绑架	他	立即地	!	"

赶紧前来绑人！”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'griːd] .

The	young	man	agreed	.
这	年轻的	男人	同意	.

那后生答应，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

They	hurried	along	the	path	.
他们	慌忙	沿着	这	小路	.

忙顺着小路而走。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ['meni] ['fɑːrmhænd] [ə'raɪvd] .

Before	long	,	many	farmhands	arrived	.
前	长的	,	许多	农场工人	到达的	.

不多时来了许多庄丁，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kaɪ] ,

Zhang	Cai	,
张	蔡	,

将张才、

[li] ['jɔŋ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [sɪ'kjʊrli] .

Li	Yong	tied	him	up	securely	.
李	永	系	他	向上	安全地	.

李勇捆缚个结实，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Take	it	back	to	the	village	.
拿	它	后退	到	这	村庄	.

带回庄去。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['mænər] ['oʊnər] [ɪz] ?

Do	you	know	who	this	manor	owner	is	?
做	你	知道	WHO	这	庄园	所有者	是	?

你道这庄主是谁?

[hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [fæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [hɑːŋ] .

His	original	surname	was	Fan	and	his	given	name	was	Hong	.
他的	原来的	姓	曾是	扇子	和	他的	给定	姓名	曾是	洪	.

原来姓樊名洪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [frʌm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

He	was	a	martial	arts	graduate	from	Shanyang	County	.
他	曾是	一个	武术	艺术	毕业	从	山阳	县	.

是山阳县的武举。

[hiː; hi] [oʊnd] [ɪk'stensɪv] [lænd] .

He	owned	extensive	land	.
他	拥有	广泛的	土地	.

其人广有田产，

[ɪk'striːmli] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ,

Extremely	domineering	,
极其	盛气凌人	,

极为霸道，

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['kɔnstəbəlz] .

He	made	friends	with	the	county's	constables	.
他	制成	朋友们	和	这	县的	警员	.

专与县里的差役结交。

[ðæt] ['bɜːrli] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ['stuːərd] .
That burly man was his household steward .
那 魁梧的 男人 曾是 他的 家庭 管家 .

那大汉就是他家总管，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][kuːiː] .
His surname is Lin and his given name is Kui .
他的 姓 是 林 和 他的 给定 姓名 是 奎 .

姓林名魁，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ;
He has some martial arts skills ;
他 有 一些 武术 艺术 技能 ;

颇有些武艺；

[fæn] [hɑːŋ] [hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Fan Hong had great faith in it .
扇子 洪 有 伟大的 信仰 在 它 .

樊洪极为相信，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

无论何事，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I always consult with him .
我 总是 咨询 和 他 .

总与他商量。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][fæn] [hɔːŋz] ['ɪnfluəns] .
He also took advantage of Fan Hong's influence .
他 还 采取 优势 的 扇子 洪氏 影响 .

他也借着樊洪的势力，

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .
They commit all sorts of evil deeds .
他们 犯罪 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ]
Zhang Cai
张 蔡

张才、

[li] ['jɔŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Li Yong arrived at the village .
李 永 到达的 在 这 村庄 .

李勇到了庄上，

[fæn] [hɑːŋ] [kɔːld] ['lɪn] [kuːiː] :
Fan Hong called Lin Kui :
扇子 洪 称为 林 奎 :

樊洪叫林魁：

" [hæŋ] [ðoʊz] [tuː] [ʌp] . "
" Hang those two up . "
" 悬挂 那些 二 向上 . "

“将这两厮吊起来，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
Give him a good beating .
给 他 一个 好的 殴打 .

给我着实拷打。”

['lɪn] [kuːiː] [ə'griːd] .
Lin Kui agreed .
林 奎 同意 .

林魁答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [teɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] . . .
He immediately ordered the guards to take Zhang Cai . . .
他 立即地 订购 这 守卫 到 拿 张 蔡 . . .

当即吩咐庄丁将张才、

[li] ['jɔŋ] [led] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Li Yong led them into the east room .
李 永 引领 他们 进入 这 东方 房间 .

李勇带进东屋，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Tie it up with a rope on your back .
领带 它 向上 和 一个 绳索 在 你的 后退 .

随用绳索背绑起来，

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [biːmz]
Hanging on the two beams
绞刑 在 这 二 光束

吊在二梁上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['leðər] [wɪps] .
He ordered the servants to take the leather whips .
他 订购 这 仆人 到 拿 这 皮革 鞭子 .

喝令庄丁拿了皮鞭，

[aɪ] [druː] [ə; eɪ][kɑːrd] .
I drew a card .
我 画 一个 卡片 .

抽了张才，

[hiː; hi] [ðen] [smoʊkt] [li] [jɔŋz] ['sɪgəret] .
He then smoked Li Yong's cigarette .
他 然后 熏制 李 永的 卷烟 .

又抽李勇。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [biːt] [hɪm; ɪm] ,
Zhuang Ding beat him ,
庄 丁 打 他 ,

庄丁一面打，

['lɪn] [kuːiː] [æskt] :
Lin Kui asked :
林 奎 问 :

林魁一面问道：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“你这两个，

[wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'pɑːrtmənts] ['læki] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Which government department's lackey is it ?
哪个 政府 部门的 走狗 是 它 ?

究竟是哪个衙门的狗腿?

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstər] .
They wanted to extort money from the master .
他们 通缉 到 勒索 钱 从 这 掌握 .

要想在爷面前索诈。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	you	the	truth	,
到	告诉	你	这	真相	,

我实告诉你，

[ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [aɪ][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] .

That	woman	was	someone	I	abducted	.
那	女士	曾是	某人	我	被绑架	.

那妇人是我拐来的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

And	what	about	you	?
和	什么	关于	你	?

你又怎样？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ]

Zhang	Cai
张	蔡

张才、

[li] ['jɔŋ] , [tuː] ,

Li	Yong	,	two	,
李	永	,	二	,

李勇两个，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] .

Then	they	released	the	ruffians	.
然后	他们	发布	这	恶棍	.

便放出泼皮，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [staɪl] [ʌv; əv] [pleɪ] [hiː; hi] [pleɪz] ,

No	matter	what	style	of	play	he	plays	,
不	事情	什么	风格	的	玩	他	演出	,

任他怎样打法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['gɪglɪŋ] .

He	was	still	giggling	.
他	曾是	仍然	咯咯笑	.

还是嘻嘻笑。

['lɪn] [kuːiː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Lin	Kui	had	no	choice	.
林	奎	有	不	选择	.

林魁没法，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [ə'gen] .

He	walked	over	again	.
他	步行	超过	再次	.

复走过来，

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .

He	then	slapped	Zhang	Cai	a	few	more	times	.
他	然后	被掌掴	张	蔡	一个	很少	更多的	时代	.

又将张才抽了几下，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	they	were	about	to	leave	,
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	,

正待要走，

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	boy	came	forward	and	said	:
然后	这	男生	来了	向前	和	说	:

只见小童前来说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['lɪn] ! "
" Uncle Lin ! "
" 叔叔 林 ! "

“林大爷！

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dɪnər] !
The master is calling you to dinner !
这 掌握 是 呼叫 你 到 晚餐 !

员外叫你去吃饭呢！”

['lɪn] [kuːiː] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] .
Lin Kui agreed to leave .
林 奎 同意 到 离开 .

林魁一面答应走出，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ] [iːt] ['dɪnər] .
He also told the servants to go eat dinner .
他 还 讲述 这 仆人 到 去 吃 晚餐 .

一面也叫庄丁去吃晚饭。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] . . .
Seeing that they had left , Li and the other man . . .
看到 那 他们 有 左边 , 李 和 这 其他 男人 . . .

李二人见他们走了，

[li] ['jɔŋ] [ðen] ['wɪspəd] :
Li Yong then whispered :
李 永 然后 低声说道 :

李勇便悄悄说道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张大哥，

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] ,
If you hadn't spoken to me just now ,
如果 你 之前没有 说 到 我 只是 现在 ,

方才要不是你递过话来，

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] .
I just couldn't hold back any longer .
我 只是 不能 抓住 后退 任何 更长 .

我可实在忍不住了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Caidao :
张 - :

张才道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , "
" You just wait , "
" 你 只是 等待 , "

“你等着吧，

['hiːl] [get] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] .
He'll get a beating when he gets back .
地狱 得到 一个 殴打 什么时候 他 获得 后退 .

等一会儿他回来这顿打，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] !
That's enough for you to carry !
那就是 足够的 为了 你 到 携带 !

才够你驮的呢！”

[li] - :
Li Yongdao :
李 - :

李勇道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这可怎么好呢？”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [flæʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [iːvz] .
Suddenly , a figure flashed across the eaves .
突然 , 一个 数字 闪光灯 穿过 这 檐 .

忽见檐口有个人影一晃，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再细一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [els] .
It turned out to be someone else .
它 转向 出去 到 是 某人 别的 .

原来不是旁人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] - .
It was Li Gongran .
它 曾是 李 - .

却是李公然。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :
Zhang Cai hurriedly shouted :
张 蔡 匆匆 喊叫 :

张才赶着喊道：

" [ɔːlˈraɪt] !
" alright !
" 好吧 !

“好了！

[ˈmɪstər] . [li] [hæz; həz] [əˈraɪvd] !
Mr . Li has arrived !
先生 . 李 有 到达的 !

李老爷来了！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
You must hurry and save the children .
你 必须 匆忙 和 节省 这 孩子们 .

你老快救小的们才好。”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [dəunt] [rʌʃ] . "
" Don't rush . "
" 不 匆忙 . "

“不要忙。”

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

He	drew	a	knife	from	behind	.
他	画	一个	刀	从	在后面	.

从背后抽出刀来，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [kʌt] [əˈpɑːrt] .

The	two	were	tied	up	behind	their	backs	and	cut	apart	.
这	二	是	系	向上	在后面	他们的	背部	和	切	除	.

将二人背缚割开。

[liː] [ˈkʌn] [æskt] :

Li	Kun	asked	:
李	昆	问	:

李昆问道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [get] [hɪr] ?

How	did	you	two	get	here	?
如何	做过	你	二	得到	这里	?

“你们二人怎么到这里来的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['oʊpən] ,
open **,**
打开 ,

张、

[li] [ðen] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] ['tɜːrtldʌv] .
Li **then** **chased** **after** **the** **turtledove** **.**
李 然后 追逐 后 这 斑鸠 .

李便将追赶斑鸠，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [wei]
Encountering **a** **burly** **man** **on** **the** **way**
遭遇 一个 魁梧的 男人 在 这 方式

途遇大汉、

[ɪf] [its] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
If **it's** **a** **younger** **generation** **,**
如果 它是 一个 年轻 一代 ,

后生的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] :
He **also** **asked** **:**
他 还 问 :

因亦问道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [oʊld][mæn] ?
Why **have** **you** **come** **here** **,** **old** **man** **?**
为什么 有 你 来 这里 , 老的 男人 ?

“你老也为何到此呢？”

[li] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] , "
" **We** **are** **acting** **on** **the** **King's** **orders** **,** **"**
" 我们 是 表演 在 这 国王学院 订单 , "

“咱是奉了大王的命，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [wʌz; wəz] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] .
Zhao **Qiqing** **,** **a** **Taoist** **priest** **at** **the** **Sanguan** **Temple** **,** **was** **wrongly** **accused** **.**
赵 - , 一个 道教 牧师 在 这 - 寺庙 , 曾是 错 被告 .

因此间三官庙道士赵气清被冤，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] , ['wæŋ] [zɪksiːə] , [went] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mæstər] .
The **apprentice** **,** **Wang** **Zixia** **,** **went** **to** **plead** **for** **her** **master** **.**
这 学徒 , 王 紫霞 , 去 到 恳求 为了 她 掌握 .

徒弟王紫霞前去给他师父鸣冤。

[maɪ] [suːˈpɪriər] [sent] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .

My	superior	sent	me	here	on	a	private	visit	.
我的	优越的	发送	我	这里	在	一个	私人的	访问	.

大人派我到此私访，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [fæn] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈrestləs] ,

Having	learned	that	Fan	Hong	was	quite	restless	,
拥有	学习	那	扇子	洪	曾是	相当	不安	,

因打听这樊洪颇不安分，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [keɪm] [hɪr] .

So	they	secretly	came	here	.
所以	他们	偷偷	来了	这里	.

所以暗地到此，

[wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] .

Watch	his	movements	.
手表	他的	移动	.

看他的动静。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Unexpectedly	,	you	were	captured	by	him	.
不料	,	你	是	捕获	经过	他	.

不料你们被他捉了。

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

Although	you	two	are	currently	unable	to	move	,
虽然	你	二	是	现在	无法	到	移动	,

现在你们二人虽是不能动弹，

[ˈæftər] [wiːv] [siːn] [juː; jʊ] [ɔːf] . . .

After	we've	seen	you	off	.	.	.
后	我们已经	已见	你	离开	.	.	.

待咱将你们送了出去。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɜːri] [tuː; tə] - [ˈrestrɑːnt] [ɪn] - .

You	should	hurry	to	Wangjia	Restaurant	in	Taojiamiao	.
你	应该	匆忙	到	-	餐厅	在	-	.

你们可赶紧奔往陶家庙王家饭店，

[pliːz] [kʌm] [ˈkwɪkli] , [jʌŋ] [ˈmæstər] [hiː; hi] .

Please	come	quickly	,	Young	Master	He	.
请	来	迅速地	,	年轻的	掌握	他	.

请贺小爷赶速前来，

[lets] [ˈkæptʃər] [fæn] [hɑːŋ] [təˈgeðər] .

Let's	capture	Fan	Hong	together	.
我们来吧	捕获	扇子	洪	一起	.

同咱捉拿樊洪、

[ˈlɪn] [kuːiː] , [tuː] .

Lin	Kui	,	two	.
林	奎	,	二	.

林魁两个。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪˈsteɪks] !

There	must	be	no	mistakes	!
那里	必须	是	不	错误	!

不得有误！”

[liː] [ˈkʌn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Li	Kun	then	took	the	two	of	them	.
李	昆	然后	采取	这	二	的	他们	.

李昆随将他二人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊɚd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɔːl] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] .

He	was	lowered	down	the	courtyard	wall	using	a	rope	.
他	曾是	降低	向下	这	庭院	墙	使用	一个	绳索	.

用绳子从院墙上缒了出去。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [fæn] [hɑːŋ] ?

After	all	,	how	to	capture	Fan	Hong	?
后	全部	,	如何	到	捕获	扇子	洪	?

毕竟如何捉拿樊洪，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['leɪdi] [æn; ən] , [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] , [pliːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊli] ; [ðə; ði]['hɪroʊ]

Chapter	314	:	Lady	An	,	a	Virtuous	Woman	,	Pleads	with	the	Bully	;	The	Hero
章	-	:	女士	一个	,	一个	有德行的	女士	,	恳求	和	这	欺负	;	这	英雄

['traiəmfs]

Triumphs
胜利

第314回 安人好德婆子陈情 恶霸惊心英雄得意

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] ['kʌn] [brɔːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] ,

It	is	said	that	Li	Kun	brought	Zhang	Cai	,
它	是	说	那	李	昆	带来	张	蔡	,

话说李昆将张才、

[li] ['jɔŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Li	Yong	saw	him	off	.
李	永	锯	他	离开	.

李勇送了出去，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə] - .

Tell	them	to	hurry	to	Taojiamiao	.
告诉	他们	到	匆忙	到	-	.

叫他们赶往陶家庙去，

[hiː; hi] [kɔːld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] .

He	called	He	Renjie	to	come	and	help	him	.
他	称为	他	仁杰	到	来	和	帮助	他	.

喊贺人杰前来帮助他。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

Then	he	turned	around	again	.
然后	他	转向	大约	再次	.

便复转身，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [proʊb] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .

They	continued	to	probe	around	from	the	rooftop	.
他们	持续	到	探测	大约	从	这	屋顶	.

仍由屋上往各处探听。

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Go	up	to	the	back	of	the	house	.
去	向上	到	这	后退	的	这	房子	.

走到后面上房，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

The	room	was	brightly	lit	.
这	房间	曾是	明亮地	点燃	.

见屋内灯光明亮。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [leɪ] [proʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
He , however , lay prone under the eaves .
他 , 然而 , 躺 易于 在下面 这 檐 .

他却伏在檐前，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] [bɪˈloʊ] .
Listen carefully below .
听 小心 以下 .

往下细听。

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
An old woman said :
一个 老的 女士 说 :

只听一个婆子说道：

" [ˌɑːr iː ˈen] ! "
" Ren ! "
" 任 ! "

“安人！

[jʊr; jər] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] . . .
Your good intentions . . .
你的 好的 意图 . . .

你这一片好心，

[bɜːrn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [tʃænt] [ˈbuːdɪst] [prerz] [ˈdeɪli] .
Burn incense and chant Buddhist prayers daily .
烧伤 香 和 呗 佛教徒 祈祷 日常的 .

每日烧香念佛，

" [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ! "
" Just make sure the young master is safe and sound ! "
" 只是 制作 当然 这 年轻的 掌握 是 安全的 和 声音 ! "

只保小员外平安无事罢！”

- [sed] :
Anren said :
- 说 :

安人道：

" [aɪ] [hɜːrd] [təˈdeɪ] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] . "
" I heard today that another woman has been kidnapped . "
" 我 听到 今天 那 其他 女士 有 到过 被绑架 . "

“今日听说又抢了一个女子来，

[stɪl] [lɔkt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .
Still locked in that room .
仍然 已锁定 在 那 房间 .

还锁在那边屋里，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ɪz] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what his idea is this time .
我 想知道 什么 他的 主意 是 这 时间 .

不知又是什么主意。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] ,
If it is not changed ,
如果 它 是 不是 已更改 ,

照这样不改，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ][oʊld] [laɪf] . . .
I'm afraid my old life . . .
我是 害怕的 我的 老的 生活 . . .

恐怕我这老命，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] !
It still needs to be delivered to my son !
它 仍然 需求 到 是 发表 到 我的 儿子 !

还要送在儿子手里呢!

[aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] .
I'd rather not .
ID 相当 不是 .

我倒也罢了,

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] .
I'd rather die .
ID 相当 死 .

死也死得了,

[maɪ] [pʊr] [waɪf] ,
My poor wife ,
我的 贫穷的 妻子 ,

只可怜我那媳妇,

[soʊ] ['vɜːrtʃuəs] ,
So virtuous ,
所以 有德行的 ,

那样贤德,

[ɪf] [aɪ][dræg][hɜːr; hər]['ɪntuː] [ðɪs] [ə'gen] . . .
If I drag her into this again . . .
如果 我 拖 她 进入 这 再次 . . .

若再带累于她,

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] !
Isn't that a miscarriage of justice !
不是 那 一个 流产 的 正义 !

岂不是冤枉!”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道:

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“可不是呢!

[ðə; ði] ['wʊmən] [wiː; wi] [snætʃt] [tə'deɪ] ,
The woman we snatched today ,
这 女士 我们 抢夺 今天 ,

今日抢来的女子,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [ker] [les] .
But they couldn't care less .
但 他们 不能 关心 较少的 .

却顾不得了。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn][ðer; ðər] .
There's another one there .
有 其他 一 那里 .

另有了一个在那里了。”

[liː] ['kʌn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Li Kun was secretly pleased when he heard this .
李 昆 曾是 偷偷 高兴 什么时候 他 听到 这 .

李昆听说暗喜,

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [lɔːst] [hɜːr; hər][vər'dʒɪnəti] .

The	woman	had	not	yet	lost	her	virginity	.
这	女士	有	不是	然而	丢失的	她	童贞	.

那女子尚未失身。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

Then	the	old	woman	said	:
然后	这	老的	女士	说	:

又听那婆子说道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [oʊld][mæn] ? "

"	Do	you	know	,	old	man	?	"
"	做	你	知道	,	老的	男人	?	"

“你老人家可晓得，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] ,

The	other	woman	,
这	其他	女士	,

另外的这女子，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ruːθləs] [ækt] !

This	is	an	extremely	ruthless	act	!
这	是	一个	极其	无情	行为	!

这宗事可作的太狠了！

['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['tɪnsmɪθ] [ɪn] - ?

Isn't	there	a	tinsmith	in	Zhuangnan	?
不是	那里	一个	锡匠	在	-	?

我们庄南不是有个锡匠?

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .

I	was	sick	a	month	ago	.
我	曾是	生病的	一个	月	前	.

月前有病，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

The	young	master	often	visited	his	home	.
这	年轻的	掌握	经常	到访	他的	家	.

小员外就时常上他家去。

[ðə; ði] ['tɪnsmɪθ] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

The	tinsmith	eventually	recovered	from	his	illness	.
这	锡匠	最终	恢复	从	他的	疾病	.

后来锡匠病才好，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['stuːərd] , ['lɪn] , [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] :

The	young	master	then	instructed	his	steward	,	Lin	,	to	devise	a	plan	:
这	年轻的	掌握	然后	指示	他的	管家	,	林	,	到	设计	一个	计划	:

小员外就叫主管林管家施一计：

[tel] [ˌem 'es] . ['fɛŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Tell	Ms	.	Feng	to	tell	her	husband	,
告诉	多发性硬化症	.	冯	到	告诉	她	丈夫	,

叫冯氏告诉他男人，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪl] ,

When	she	was	ill	,
什么时候	她	曾是	患病的	,

说她病时，

[hiː; hi] [wʌns] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

He	once	promised	to	burn	incense	at	the	Sanguan	Temple	.
他	一次	承诺	到	烧伤	香	在	这	-	寺庙	.

曾许下三官庙烧香。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌbækˈjɑːrd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	is	a	backyard	inside	the	temple	.
那里	是	一个	后院	里面	这	寺庙	.

这庙内有个后院子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .

It	was	an	open	space	.
它	曾是	一个	打开	空间	.

是一块空地，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ['berid] [ðer; ðər] .

And	there	was	a	coffin	buried	there	.
和	那里	曾是	一个	棺材	埋葬	那里	.

并埋着一口棺材，

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [kəˈlæpst] .

The	base	of	the	wall	collapsed	.
这	根据	的	这	墙	倒塌	.

墙脚倒坍了。

['lɪn] [kuːiː][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

Lin	Kui	is	waiting	for	him	there	.
林	奎	是	等待	为了	他	那里	.

我们林魁就在那里等他。”

- [æskt] :

Anren	asked	:
-	问	:

安人问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? "

"	What	are	you	waiting	for	him	for	?	"
"	什么	是	你	等待	为了	他	为了	?	"

“等他做什么？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The	old	woman	said	:
这	老的	女士	说	:

婆子道：

" [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][plæn] . "

"	This	is	their	plan	.	"
"	这	是	他们的	计划	.	"

“这就是他们定的计策，

['æftər] ['mɪsɪz] . ['fɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] . . .

After	Mrs	.	Feng	finished	burning	the	incense	.	.	.
后	太太	.	冯	完成的	燃烧	这	香	.	.	.

那冯氏烧完了香，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] [tuː; tə] [piː] .

I	need	to	go	to	the	backyard	to	pee	.
我	需要	到	去	到	这	后院	到	撒尿	.

就要上后院子里小解，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər][skɜːrt] .

Take	off	your	skirt	.
拿	离开	你的	裙子	.

解下裙子来，

[paɪl] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [maʊnd] ,

Pile	on	the	grave	mound	,
桩	在	这	严重	冢	,

搭在坟冢上，

['æftər] ['jʊərəˌneɪtɪŋ] ,
After urinating ,
后 排尿 ,

及至小解完了，

[ðə; ði][skɜːrt] ['dɪsə'pɪrd] .
The skirt disappeared .
这 裙子 消失 .

那裙子就不见了。

['fɛŋ] [dɪd][nɑːt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Feng did not search for it .
冯 做过 不是 搜索 为了 它 .

冯氏也不寻找，

[ðen] [aɪ] [went] [hoʊm] .
Then I went home .
然后 我 去 家 .

就回家去了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

到了半夜，

['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Someone knocked on the door and called out :
某人 敲门 在 这 门 和 称为 出去 :

有人敲门喊道：

- [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [dres] . -
' They brought a dress . '
- 他们 带来 一个 裙子 . -

'送裙子来的。'

[ˌem 'es] . ['fɛŋ] [toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [liːv] .
Ms . Feng told her husband to leave .
多发性硬化症 . 冯 讲述 她 丈夫 到 离开 .

冯氏叫她男人出去。

[huː] [nuː] [aɪ'd][goʊ] [aʊt] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ?
Who knew I'd go out on Tuesday ?
WHO 知道 ID 去 出去 在 周二 ?

哪里晓得周二出去，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
His head was cut off .
他的 头 曾是 切 离开 .

就被人割了头去。

[soʊ] [ˌem 'es] . ['fɛŋ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] :
So Ms . Feng filed a complaint with the county government :
所以 多发性硬化症 . 冯 已提交 一个 抱怨 和 这 县 政府 :

这冯氏就告到县里：

[ə; eɪ][skɜːrt] [went] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ['jestərdeɪ] .
A skirt went missing from the temple yesterday .
一个 裙子 去 丢失的 从 这 寺庙 昨天 .

'庙内昨日失去裙子，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [ðæt] [naɪt] .
Her husband was murdered that night .
她 丈夫 曾是 被谋杀 那 夜晚 .

夜间丈夫就被人杀了。

[wiː; wi] [beɡ] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

We	beg	for	justice	.
我们	求	为了	正义	.

求申冤。'

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

After	hearing	this	,	the	county	magistrate
后	听力	这	,	这	县	地方法官

县官听罢，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	suspected	it	was	done	by	the	monks	in	the	temple	.
他们	怀疑	它	曾是	完毕	经过	这	僧侣	在	这	寺庙	.

就疑惑是庙内和尚所为。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] .

They	immediately	sent	people	to	investigate	.
他们	立即地	发送	人们	到	调查	.

随即派人前去查访。

[ðɪs] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

This	temple	of	the	Three	Officials	,
这	寺庙	的	这	三	官员	,

这三官庙，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mʌŋk] .

But	he	was	not	a	monk	.
但	他	曾是	不是	一个	僧	.

却不是和尚，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] .

He	is	a	Taoist	priest	.
他	是	一个	道教	牧师	.

是道士。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ðen] [led][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] .

The	constable	then	led	the	Taoist	priest	.
这	警官	然后	引领	这	道教	牧师	.

差人便带着道士，

['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] .

Searching	everywhere	.
搜索	到处	.

各处搜寻。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .

They	found	it	next	to	the	grave	in	the	backyard	.
他们	成立	它	下一个	到	这	严重	在	这	后院	.

寻到后院坟冢子旁边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [luːs] [sɔɪl] .

There	was	a	pile	of	loose	soil	.
那里	曾是	一个	桩	的	松动的	土壤	.

见有浮土一堆，

[wen] [juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][tuː; tə] [lʊk] ,

When	you	cut	it	open	to	look	,
什么时候	你	切	它	打开	到	看	,

刨开看时，

[its] [laɪk] [ðə; ði][skɜːrt] ['kʌvərd] ['tuːzdiːz, 'tuːzˌdeɪz, t'juːzˌdeɪz] [hed] .

It's	like	the	skirt	covered	Tuesday's	head	.
它是	喜欢	这	裙子	涵盖	星期二的	头	.

就是裙子包着周二的头。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

The	officers	immediately	arrested	Zhao	Qiqing	,	the	Taoist	priest	inside	the	temple	.
这	警官	立即地	被捕	赵	-	,	这	道教	牧师	里面	这	寺庙	.

差人当时就把庙内道士赵气清拿去，

['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Torture	was	used	in	interrogation	.
酷刑	曾是	用过的	在	审讯	.

用酷刑审问。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .

He	refused	to	confess	.
他	拒绝	到	承认	.

他却不招，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

He	was	imprisoned	by	the	county	magistrate	.
他	曾是	被监禁	经过	这	县	地方法官	.

竟被县官收在监内。

[huː] [nuː] [ðæt] [tʃiː] ['kɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [neɪmd] ['wæŋ] [zɪksiː ə] ?

Who	knew	that	Qi	Qing	had	a	disciple	named	Wang	Zixia	?
WHO	知道	那	齐	青	有	一个	弟子	命名	王	紫霞	?

谁知气清有个徒弟王紫霞，

[ðə; ði] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] .

The	donation	has	been	returned	.
这	捐款	有	到过	返回	.

募化回来，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

听见此事，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] .

He	was	going	to	complain	to	the	Grand	Canal	Commissioner	.
他	曾是	去	到	抱怨	到	这	盛大	运河	专员	.

他要去总漕施大人那里告状，

[hiː; hi] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

He	sought	justice	for	his	master	.
他	寻求	正义	为了	他的	掌握	.

替他师父申冤。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [hɜːrd] [ðɪs] ['ruːmər] .

Our	young	master	heard	this	rumor	.
我们的	年轻的	掌握	听到	这	谣言	.

我们小员外听见这个风声，

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [fɛŋz] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Call	it	Feng's	modification	.
称呼	它	冯的	修改	.

叫冯氏改装，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ,

Hidden	inside	our	home	,
隐	里面	我们的	家	,

藏在我们的家内，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] [tə'naɪt] .

I	heard	they're	getting	married	tonight	.
我	听到	它们是	获得	已婚	今晚	.

听说今晚成亲。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld][mæn] .
Think about it , old man .
思考 关于 它 , 老的 男人 .

你老人家想想，

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

这是什么事，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [skiːm] [keɪm] [ə'baʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] . "
" Such a vicious scheme came about out of nowhere . "
" 这样的 一个 恶毒 方案 来了 关于 出去 的 无处 . "

平白的生出这等毒计来。”

[li] ['kʌn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Li Kun heard it clearly from the rooftop .
李 昆 听到 它 清楚地 从 这 屋顶 .

李昆在屋上听得真切，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] .
It turns out that the Taoist priest was truly innocent .
它 转弯 出去 那 这 道教 牧师 曾是 真的 清白的 .

原来那个道士是真冤枉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[ðen] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
Then circle around to the east wing .
然后 圆圈 大约 到 这 东方 翼 .

复绕至东跨厅，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['dʒentli] .
It fell gently .
它 跌倒 轻轻地 .

轻轻落下。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] :
A voice was heard from inside the house :
一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 房子 :

只听得屋内说道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'pærəleld]
" Lord Shi , the Grand Canal Transport Commissioner , is a man of unparalleled
" 主 史 , 这 盛大 运河 运输 专员 , 是 一个 男人 的 无与伦比
['wɪzdəm] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['mætərz] . "
wisdom in judging matters . "
智慧 在 评判 事情 . "

“漕督施大人断事如神，

[ðɪs] ['meθəd] [naʊ] ,
This method now ,
这 方法 现在 ,

如今这个法子，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [hɪr] ?
Who would have thought you'd be here ?
WHO 会 有 想法 你会 是 这里 ?

谁想的到你在这里?

[ðɪs] [ɪz] [truː] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
This is true peace of mind for ten thousand years !
这 是 真的 和平 的 头脑 为了 十 千 年 !

这才是万年无忧呢！”

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
Then the woman said :
然后 这 女士 说 :

又听妇人说道：

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] ,
I have come today ,
我 有 来 今天 ,

“我今日来，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['bɪznəs] [trɪps] .
I encountered two business trips .
我 遭遇 二 商业 旅行 .

遇见两个公差，

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði] [buːt] [fel] [ɔːf] .
And then , of all things , the boot fell off .
和 然后 , 的 全部 事物 , 这 启动 跌倒 离开 .

偏偏的又把靴子掉了，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [fiːt] .
Show your feet .
展示 你的 脚 .

露出脚来，

['lʌkɪli] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
Luckily , I managed to catch it !
幸运的是 , 我 管理 到 抓住 它 !

喜的好在拿住了！”

[fæn] [hɔŋdaʊ] :
Fan Hongdao :
扇子 红岛 :

樊洪道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld] ['lɪn] [kuːiː] ,
" I have already told Lin Kui ,
" 我 有 已经 讲述 林 奎 ,

“我已告诉林魁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They were killed at midnight .
他们 是 被杀 在 午夜 .

三更时把他们结果，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就完了事咧！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] ['truːli] [kliːnd] [ʌp] .

Only	then	can	things	be	truly	cleaned	up	.
仅有的	然后	能	事物	是	真的	已清洗	向上	.

事情才得干净。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['kʌn]

Upon	hearing	this	,	Li	Kun
之上	听力	这	,	李	昆

李昆听至此，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ! "

"	What	a	wicked	adulterous	couple	!	"
"	什么	一个	邪恶	通奸	夫妻	!	"

“好一对恶毒的奸夫淫妇！”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwaɪətli] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .

But	he	quietly	slipped	through	the	curtain	.
但	他	悄悄	滑倒了	通过	这	窗帘	.

却轻轻进了帘拢，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	main	hall	,
之上	进入	这	主要的	大厅	,

来至堂屋内，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sɔːft] ['kɜːrt(ə)n] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

I	saw	a	soft	curtain	hanging	over	there	.
我	锯	一个	柔软的	窗帘	绞刑	超过	那里	.

见那边挂着软帘。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Walking	up	to	them	,
步行	向上	到	他们	,

走至跟前，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [sɔːft] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

Suddenly	,	the	soft	curtain	was	lifted	.
突然	,	这	柔软的	窗帘	曾是	抬起	.

猛将软帘一掀，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [ʃaʊt] ! "

"	Shout	!	"
"	喊	!	"

“嚷！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [kʌt] .

It	was	just	one	cut	.
它	曾是	只是	一	切	.

就是一刀。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [naɪf] [ə'raʊnd] .

But	he	waved	the	knife	around	.
但	他	挥手	这	刀	大约	.

却把刀晃了一晃，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv] [naɪvz] .

The	room	was	filled	with	the	glint	of	knives	.
这	房间	曾是	已填	和	这	闪烁	的	刀具	.

满屋里都有刀光。

[fæn] [hɑːŋ] [sed] :

Fan	Hong	said	:
扇子	洪	说	:

樊洪说声：

" [nɑːt] [gʊd] ！ "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	！	"

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

He	then	drew	a	precious	sword	from	the	wall	.
他	然后	画	一个	宝贵的	剑	从	这	墙	.

便在壁上抽出一把宝剑，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	to	greet	them	.
他们	来了	到	迎接	他们	.

迎了上来。

[li] ['kʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Li	Kun	thought	to	himself	:
李	昆	想法	到	他自己	:

李昆暗道：

" [ðɪs] ['feloʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [skɪld] . "

"	This	fellow	seems	to	be	quite	skilled	.	"
"	这	同伴	似乎	到	是	相当	熟练	.	"

“这厮光景是个会手。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

He	slashed	at	her	with	the	knife	.
他	削减	在	她	和	这	刀	.

一面将刀砍过去。

[fæn] [hɑːŋ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [blɑːk] .

Fan	Hong	rushed	forward	with	his	sword	to	block	.
扇子	洪	匆忙	向前	和	他的	剑	到	堵塞	.

樊洪赶将宝剑来挡。

[li] ['kʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Li	Kun	thought	to	himself	:
李	昆	想法	到	他自己	:

李昆复想道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ruːm] ? "

"	How	did	the	fighting	take	place	inside	this	room	?	"
"	如何	做过	这	斗争	拿	地方	里面	这	房间	?	"

“这房内如何厮杀。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fæn] - [ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm] .

Then	he	looked	at	Fan	Honghuang	and	stabbed	him	.
然后	他	看起来	在	扇子	-	和	刺伤	他	.

遂望着樊洪晃一刀，

['eksɪt][ðə; ði] [ruːm] .
Exit the room .
出口 这 房间 .

退出房外。

[fæn] [hɑːŋ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Fan Hong chased after him .
扇子 洪 追逐 后 他 .

樊洪追赶出来。

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Li Kun was outside the room .
李 昆 曾是 外部 这 房间 .

李昆却在房外，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Take out the hidden weapon .
拿 出去 这 隐 武器 .

将暗器拿出。

[fæn] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Fan Hong was caught off guard .
扇子 洪 曾是 捕捉 离开 警卫 .

樊洪冷不提防，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [maɪ] [rɪst] .
A bullet struck my wrist .
一个 子弹 击 我的 手腕 .

腕上着了一弹，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖！ " ,

“呀”的一声，

[wʌns] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ['luːsnd] ,
Once the fingers loosened ,
一次 这 手指 松动 ,

手指一松，

[ðə; ði] [sɔːrd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The sword fell to the ground .
这 剑 跌倒 到 这 地面 .

宝剑脱落在地。

[li] ['kʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] .
Li Kun took a quick step .
李 昆 采取 一个 快的 步 .

李昆赶着一个纵步，

[dʒʌmp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Jump in front of you ,
跳 在 正面 的 你 ,

跳到面前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] ,
With a swift stroke ,
和 一个 迅速 中风 ,

手起一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːpt] [ɔːf] .
It was chopped off .
它 曾是 切碎 离开 .

当头砍下。

[fæn] [hɑːŋ] [juːst] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .

Fan	Hong	used	his	hands	to	separate	them	.
扇子	洪	用过的	他的	双手	到	分离	他们	.

樊洪用手来隔，

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] ,

But	facing	the	blade	,
但	面向	这	刀刃	,

却迎着刀锋，

[wʌn] [hænd] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] ['ɪnstəntli] .

One	hand	was	severed	instantly	.
一	手	曾是	切断	即刻	.

一只手迎刃而断，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地。

[li] ['kʌn] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrwərd] .

Li	Kun	continued	forward	.
李	昆	持续	向前	.

李昆复向前，

[hiː; hi] [stæbd] [fæn] [hɑːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] .

He	stabbed	Fan	Hong	in	the	back	several	times	with	the	back	of	the	knife	.
他	刺伤	扇子	洪	在	这	后退	一些	时代	和	这	后退	的	这	刀	.

用刀背在樊洪背上连搠了几下，

[fæn] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .

Fan	Hong	was	no	longer	able	to	speak	.
扇子	洪	曾是	不	更长	有能力的	到	说话	.

樊洪已是不能开口。

[li] ['kʌn] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

Li	Kun	then	cut	off	another	piece	of	his	clothing	.
李	昆	然后	切	离开	其他	片	的	他的	衣服	.

李昆又在他身上割下一块衣襟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stʌft] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] .

It	was	stuffed	into	the	mouth	.
它	曾是	填充	进入	这	嘴	.

塞在口内。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [fæn] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ʃɔːrt] [kloʊðz] .

At	this	moment	,	Fan	Hong	was	wearing	short	clothes	.
在	这	片刻	,	扇子	洪	曾是	穿着	短的	衣服	.

此时樊洪却穿着短衣，

[li] ['kʌn] ['kæʒuəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [sæʃ] .

Li	Kun	casually	took	his	silk	sash	.
李	昆	随意地	采取	他的	丝绸	窗扇	.

李昆顺手将他的丝绦拿过，

[hoʊld] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] .

Hold	the	knife	in	your	mouth	.
抓住	这	刀	在	你的	嘴	.

把刀衔在口内，

[ðen] [fæn] [hɔːŋz] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Then	Fan	Hong's	four	horses	were	turned	upside	down	.
然后	扇子	洪氏	四	马匹	是	转向	上行	向下	.

就把樊洪四马倒攒蹄，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ˈtaɪtli] .

It	was	tied	up	tightly	.
它	曾是	系	向上	紧紧	.

捆了个结实。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [fraɪt] .

When	they	saw	her	again	,	the	woman	was	already	lying	on	the	ground	in	fright	.
什么时候	他们	锯	她	再次	,	这	女士	曾是	已经	说谎	在	这	地面	在	惊吓	.

再见那妇人已吓倒在地，

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈkæʒuəli] .

I	picked	it	up	casually	.
我	挑选	它	向上	随意地	.

顺手提将过来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [tent] [hʊks] .

But	they	cut	off	the	cords	that	held	the	tent	hooks	.
但	他们	切	离开	这	绳索	那	握住	这	帐篷	钩子	.

却把挂帐钩的绦子割下，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [taɪd] [ʌp] .

The	woman	was	also	tied	up	.
这	女士	曾是	还	系	向上	.

将妇人也捆在一处，

[əˈnʌðər] [ˈrɪbən] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

Another	ribbon	was	cut	off	.
其他	丝带	曾是	切	离开	.

又割下一副飘带，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈgægd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

They	also	gagged	the	woman	.
他们	还	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	这	女士	.

将妇人的口也塞住。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	and	come	out	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	和	来	出去	,

正要回身出来，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	shout	was	heard	.
一个	喊	曾是	听到	.

只听一声嚷，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪn] [kuːiː] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [kɪld] [ˈsʌmwʌn]

But	it	was	Lin	Kui	who	went	to	the	East	Courtyard	and	killed	someone
但	它	曾是	林	奎	WHO	去	到	这	东方	庭院	和	被杀	某人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

with	a	knife	.
和	一个	刀	.

却是林魁到东院持刀杀人，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈkaɪ][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Zhang	Cai	was	nowhere	to	be	seen	.
张	蔡	曾是	无处	到	是	已见	.

不见张才、

[liː] [ˈjɔŋ] ,

Li	Yong	,
李	永	,

李勇，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][fæn] [hɑːŋ] .
They had no choice but to report to Fan Hong .
他们 有 不 选择 但 到 报告 到 扇子 洪 .

只得来禀樊洪。

[li] [ˈkʌn] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Li Kun had also greeted them early in the courtyard .
李 昆 有 还 问候 他们 早期的 在 这 庭院 .

李昆亦早迎至院中，

[hiː; hi] [slæʃt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He slashed right in the face .
他 削减 正确的 在 这 脸 .

劈面就是一刀。

[ˈlɪn] [kuːiː] [sed] :
Lin Kui said :
林 奎 说 :

林魁说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] ,
Take a step back ,
拿 一个 步 后退 ,

往后一退，

[li] [ˈkʌn] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Li Kun then seized the opportunity to strike with his knife .
李 昆 然后 查获 这 机会 到 罢工 和 他的 刀 .

李昆便趁势一刀，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [left] [ˈʃoʊldər] ,
Right in the left shoulder ,
正确的 在 这 左边 肩膀 ,

正中左膊，

[ˈlɪn] [kuːiː] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [daʊn] .
Lin Kui immediately fell down .
林 奎 立即地 跌倒 向下 .

林魁登时跌倒。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Unexpectedly , another person jumped down from the roof .
不料 , 其他 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

不意屋上又跳下一人，

[li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Li Kun was startled .
李 昆 曾是 惊慌 .

李昆倒吓了一跳，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [rɛndʒi] .
Upon closer inspection , it turned out to be He Renjie .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 他 仁杰 .

再细看却是贺人杰。

[li] [ˈkʌn] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .
Li Kun then understood .
李 昆 然后 理解 .

李昆这才明白，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [rɛndʒi] [huː] [θruː] [ðə; ði][dɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
It **was** **He** **Renjie** **who** **threw** **the** **dart** **from** **the** **roof** **.**
它 曾是 他 仁杰 WHO 扔 这 镖 从 这 屋顶 .

是贺人杰在屋上打出金钱镖，

[ˈlɪn] [kuːiː] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Lin **Kui** **paused** **for** **a** **moment** **.**
林 奎 暂停 为了 一个 片刻 .

林魁着了一下。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [taɪd] [ˈlɪn] [kuːiː] [ʌp] .
So **the** **two** **men** **tied** **Lin** **Kui** **up** **.**
所以 这 二 男人 系 林 奎 向上 .

于是二人将林魁捆缚起来，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːl] [əˈraɪvd] .
By **this** **time** **,** **the** **servants** **had** **all** **arrived** **.**
经过 这 时间 , 这 仆人 有 全部 到达的 .

此时庄丁都已来到。

[li] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ˈɔːrdərz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [sjuˈpiəriəz] . "
" **We** **are** **acting** **on** **orders** **from** **our** **superiors** **.** **"**
" 我们 是 表演 在 订单 从 我们的 上级 . "

“咱奉大人命，

[ðeɪ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [əˈrest] [fæn] [hɑːŋ] .
They **came** **specifically** **to** **arrest** **Fan** **Hong** **.**
他们 来了 具体来说 到 逮捕 扇子 洪 .

特来捉拿樊洪、

[ˈlɪn] [kuːiː] .
Lin **Kui** **.**
林 奎 .

林魁。

[naʊ] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [ˈwʊmən] [ˈfɛŋ] , [hæv; həv] [bɪn]
Now **both** **of** **them** **,** **along** **with** **the** **adulterous** **woman** **Feng** **,** **have** **been**
现在 两个都 的 他们 , 沿着 和 这 通奸 女士 冯 , 有 到过
[æprɪˈhend] .
apprehended **.**
被捕 .

现在二人并淫妇冯氏都拿到。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz] .
You **are** **all** **law** **-** **abiding** **citizens** **.**
你 是 全部 法律 - 遵守 公民 .

尔等自系良民，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət] [ɔːl] .
I **will** **not** **interfere** **with** **you** **at** **all** **.**
我 将要 不是 干扰 和 你 在 全部 .

与尔等毫不干涉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [fæn] [hɑːŋ] [rɔbd] [ˈjestərdeɪ] . . .
And **the** **woman** **Fan** **Hong** **robbed** **yesterday** **.** **.** **.**
和 这 女士 扇子 洪 被抢劫 昨天 . . .

还有昨日樊洪抢来的女子，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[juː; jʊ] [ɔːl] , [rɪˈliːs] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] !
You all , release them quickly !
你 全部 , 发布 他们 迅速地 !

尔等快快放出，

[ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] [ˈdʌznt] [ˈɪmplɪkeɪt] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] .
Our lord doesn't implicate innocent people .
我们的 主 不 牵连 清白的 人们 .

咱老爷不累无辜之人。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [nelt] [daʊn] .
All the servants knelt down .
全部 这 仆人 跪下 向下 .

众庄丁一个个都跪下来，

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声说道:

" [pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] ! "
" Please , sir , have mercy ! "
" 请 , 先生 , 有 怜悯 ! "

“求老爷开恩！”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道:

" [rɪˈliːs] [ðæt] [ˈwʊmən] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Release that woman immediately . "
" 发布 那 女士 立即地 . "

“你速将那女子放出，

[ɔːl] [ɪz][ˈoʊvər] !
All is over !
全部 是 超过 !

万事皆休！”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [kaʊˈtaʊd] [twaɪs] [mɔːr] .
The servants kowtowed twice more .
这 仆人 叩头 两次 更多的 .

众庄丁又磕了两个头，

[hiː; hi][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He just got up and went outside .
他 只是 得到 向上 和 去 外部 .

才爬起来出去，

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] .
He brought a woman in .
他 带来 一个 女士 在 .

带了一个女子进来。

[li] ['kʌn] [æskt] :
Li Kun asked :
李 昆 问 :

李昆问道：

" [juː; jʊ] ['wʊmən] , "
" You woman , "
" 你 女士 , "

“你这女子，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
Why did he manage to snatch it in ?
为什么 做过 他 管理 到 抢夺 它 在 ?

因何被他抢进?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What is your last name ?
什么 是 你的 最后的 姓名 ?

你姓什么?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] . "
" My surname is Chen . "
" 我的 姓 是 陈 . "

“小女子姓陈，

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛn] - .
The father's name is Chen Degui .
这 父亲的 姓名 是 陈 - .

父亲叫陈德贵，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - .
I live in Taojiamiao .
我 居住 在 - .

家住陶家庙。

['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænd,məðɚz] [haʊs] .
Yesterday I went to my maternal grandmother's house .
昨天 我 去 到 我的 母体 祖母的 房子 .

昨日因往外婆家去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ruːt] .
Unexpectedly , they took the wrong route .
不料 , 他们 采取 这 错误的 路线 .

不料走错路途，

[aɪ] [wɔːkt] [pæst][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
I walked past his village .
我 步行 过去的 他的 村庄 .

走过他家庄前。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hɪr] .
He encountered a young man here .
他 遭遇 一个 年轻的 男人 这里 .

遇着这里一个少年人，

[ðeɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [men] .
They drink to strengthen the men .
他们 喝 到 加强 这 男人 .

就喝叫壮丁，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'weɪ] .
They snatched the young woman away .
他们 抢夺 这 年轻的 女士 离开 .

将小女子抢来，

[lɔkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
Locked inside the house ,
已锁定 里面 这 房子 ,

关锁在屋内，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知是何道理?

[maɪ] ['perənts] [dəunt] [noʊ] [jet] .
My parents don't know yet .
我的 父母 不 知道 然而 .

我家父母还不曾晓得。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
After saying this , he burst into tears .
后 说 这 , 他 爆裂 进入 眼泪 .

说罢痛哭不已。

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道:

" [dəunt] [kraɪ] , "
" Don't cry , "
" 不 哭 , "

“你不要哭，

" [wiːl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['perənts] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] . "
" We'll have your parents take you home . "
" 出色地 有 你的 父母 拿 你 家 . "

咱叫你父母领你回家便了。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
He then sent a servant to the Chen family to deliver a message .
他 然后 发送 一个 仆人 到 这 陈 家庭 到 递送 一个 信息 .

便叫庄丁去到陈家送信，

[kɔːl] [ðə; ði] ['liːdər] .
Call the leader .
称呼 这 领导者 .

叫领人。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [fæn] [hɔːŋz] ['mʌðər] [aʊt] .
Then they invited Fan Hong's mother out .
然后 他们 受邀 扇子 洪氏 母亲 出去 .

又将樊洪的母亲请出来，

[aɪ] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
I offered some words of comfort .
我 提供 一些 字 的 舒适 .

安慰了一番。

[fæn] [hɔːŋz] ['mʌðər] [sed] :
Fan Hong's mother said :
扇子 洪氏 母亲 说 :

樊洪的母亲道:

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt] [bɪn] [strɪkt] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] . "
" It's all because I haven't been strict enough with my children . "
" 它是 全部 因为 我 还没有 到过 严格的 足够的 和 我的 孩子们 . "

“皆是老身管束不严,

[ðeɪ] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
They brought this upon themselves .
他们 带来 这 之上 他们自己 .

他们自作自受。

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
I only ask that you gentlemen , in front of Lord Shi ,
我 仅有的 问 那 你 先生们 , 在 正面 的 主 史 ,

只求老爷们在施大人跟前,

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪl] [duː] !
Just a few words will do !
只是 一个 很少 字 将要 做 !

方便两句就是了! ”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [əd'vaɪzər] ['ʒuː] - , ['reskjuːz]
Chapter 315 : Shi Xianchen , through his public service advisor Zhu Zhuangshi , rescues
章 - : 史 贤臣 , 通过 他的 民众 服务 顾问 朱 - , 救援
[ə; eɪ] ['skɑːlər] [aʊt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
a scholar out of righteousness .
一个 学者 出去 的 义 .

第315回 施贤臣因公参县令 朱壮士仗义救书生

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] - [ə'restɪd] [fæn] [hɑːŋ] ,
It is said that Li Gongran arrested Fan Hong ,
它 是 说 那 李 - 被捕 扇子 洪 ,

话说李公然捉拿樊洪、

['lɪn] [kuːiː] ,
Lin Kui ,
林 奎 ,

林魁,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Wait until dawn .
等待 直到 黎明 .

待至天明。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , ['tʃɛn] - [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bæk] [hoʊm] .
But just then , Chen Degui came to take his daughter back home .
但 只是 然后 , 陈 - 来了 到 拿 他的 女儿 后退 家 .

却好陈德贵来领女儿回去,

[ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['greɪtf(ə)l] .

The	**Chen**	**family**	**was**	**extremely**	**grateful**	**.**
这	陈	家庭	曾是	极其	感激的	.

陈家感恩戴德，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .

Needless	**to**	**say**	**.**
不必要	到	说	.

自不必说。

[li] - [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə]['haɪər] [tu:] [kɑ:rts] .

Li	**Gongran**	**then**	**ordered**	**his**	**servants**	**to**	**hire**	**two**	**carts**	**.**
李	-	然后	订购	他的	仆人	到	聘请	二	购物车	.

李公然便令庄丁雇了两辆车子，

[fæn] [hɑ:ŋ] ,

Fan	**Hong**	**,**
扇子	洪	,

将樊洪、

['lɪn] [ku:i:] ,

Lin	**Kui**	**,**
林	奎	,

林魁、

[ðə; ði] [θri:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] ,

The	**three**	**members**	**of**	**the**	**Feng**	**family**	**,**
这	三	成员	的	这	冯	家庭	,

冯氏三人，

[taɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r]

Tied	**to**	**the**	**car**
系	到	这	车

绑在车上，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] - ['restrɑ:nt] [ɪn] - [ə'gen] .

We	**went**	**to**	**Wangjia**	**Restaurant**	**in**	**Taojiamiao**	**again**	**.**
我们	去	到	-	餐厅	在	-	再次	.

又到陶家庙王家饭店，

[gri:t] [li] ['jɔŋ] ,

Greet	**Li**	**Yong**	**,**
迎接	李	永	,

招呼李勇、

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]['kaɪ] ,

Zhang	**Cai**	**,**
张	蔡	,

张才，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] .

I	**also**	**paid**	**back**	**the**	**money**	**for**	**the**	**meals**	**and**	**the**	**room**	**.**
我	还	有薪酬的	后退	这	钱	为了	这	餐	和	这	房间	.

又还了饭钱房钱，

['oʊnli] [ðen] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] ['eskɔ:tid] [ə'weɪ] .

Only	**then**	**were**	**the**	**three**	**escorted**	**away**	**.**
仅有的	然后	是	这	三	护送	离开	.

这才押解三人，

[ðeɪ] ['trævld] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] [gʊdz] .

They	**traveled**	**all**	**the**	**way**	**into**	**the**	**city**	**to**	**sell**	**their**	**goods**	**.**
他们	旅行	全部	这	方式	进入	这	城市	到	卖	他们的	商品	.

一路进城销差。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
Upon entering the yamen ,
之上 进入 这 衙门 ,

进得衙门，

[li] [ˈkʌn] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ɪˈvents] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] ,
Li Kun recounted the events before and after ,
李 昆 叙述 这 活动 前 和 后 ,

李昆将前后的话，

[ɪnˈfɔːrm] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
Inform them of everything .
通知 他们 的 一切 .

禀明一切。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] ,
Shi Gong first sent someone to Shanyang County ,
史 锣 第一的 发送 某人 到 山阳 县 ,

施公先差人至山阳县，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
Zhao Qiqing was brought to justice .
赵 - 曾是 带来 到 正义 .

提赵气清到案，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [ɪˈmiːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

立刻升堂。

[fæn] [hɑːŋ] ,
Fan Hong ,
扇子 洪 ,

将樊洪、

[ˈlɪn] [kuːiː] ,
Lin Kui ,
林 奎 ,

林魁、

[ˈfɛŋ] [et] [ɑːl] .
Feng et al .
冯 等 al .

冯氏等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈterəˌgeɪtid] [ˈrɪgərəsli] .
They were interrogated rigorously .
他们 是 审问 严格地 .

严加审讯。

[ðə; ði] [θriː] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [truː] [ˈfiːlɪŋz] .
The three made no attempt to hide their true feelings .
这 三 制成 不 试图 到 隐藏 他们的 真的 情怀 .

三人毫无遁饰，

[ðeɪ] [kənˈfest] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They confessed one by one .
他们 坦白 一 经过 一 .

一一招了。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈfes] .
Shi Gong ordered the three of them to confess .
史 锣 订购 这 三 的 他们 到 承认 .

施公命他三人招了供，

['kɔnfiskeitid]
Confiscated
没收

收禁，

[kən'vɪktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Convicted according to the law .
已定罪 根据 到 这 法律 .

按律定罪。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Zhao Qiqing had already mentioned this at this point .
赵 - 有 已经 提及 这 在 这 观点 .

此时赵气清已提到。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] ['wæŋ] [zɪksiː ə]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Then they brought Wang Zixia into the hall .
然后 他们 带来 王 紫霞 进入 这 大厅 .

又把王紫霞带上堂来，

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɜːrtldʌv] .
Ask him about the turtledove .
问 他 关于 这 斑鸠 .

问他斑鸠一事。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [stʌnd] .
The two were stunned .
这 二 是 目瞪口呆 .

二人发怔，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking about it for a long time ,
后 思维 关于 它 为了 一个 长的 时间 ,

想了多时，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [seɪ] :
Then I remembered to say :
然后 我 记得 到 说 :

才想起道：

[ðiːz] [tuː] ['tɜːrtldʌv]
These two turtledoves
这些 二 斑鸠

原来这两个斑鸠，

[its] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪŋkoʊ] [triː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
It's from the ginkgo tree inside the Sanguan Temple .
它是 从 这 银杏 树 里面 这 - 寺庙 .

是三官庙内白果树上的。

[ðə; ði] ['priːviəs] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The previous wind and rain knocked it down .
这 以前的 风 和 雨 敲门 它 向下 .

前因风雨打落，

[ðə; ði] ['beɪbi] ['pɪdʒɪn] [skrætʃt] [ɪts] [wɪŋ] .
The baby pigeon scratched its wing .
这 婴儿 鸽子 刮痕 它是 翼 .

雏鸠将翅膀擦伤，

[its] [θæŋks] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
It's thanks to Zhao Qiqing keeping it in a cage .
它是 谢谢 到 赵 - 保持 它 在 一个 笼 .

多亏赵气清养在笼内。

[hiːld]
Healed
已治愈

养好了，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][flai] [əˈweɪ] .
Let it fly away .
让 它 飞 离开 .

任其飞去，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] .
Unexpectedly , he was able to voice his grievances .
不料 , 他 曾是 有能力的 到 嗓音 他的 不满 .

不意竟然会鸣冤。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .
It's such a pity .
它是 这样的 一个 遗憾 .

叹惜不已，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
The two were then released and returned to the temple .
这 二 是 然后 发布 和 返回 到 这 寺庙 .

因将二人释放回庙。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [əˈdʒɝːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ˈdoʊneɪtɪd][goʊld][tuː; tə] - .
He Renjie then donated gold to Taojiamiao .
他 仁杰 然后 捐赠 金子 到 - .

贺人杰又将陶家庙赠金，

[ɪf] [ˈsɪlvər] [ɪz][ˈstoʊlən][æt; ət] [naɪt] ,
If silver is stolen at night ,
如果 银 是 被盗 在 夜晚 ,

夜间盗银的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈstoʊlən] [ˈsɪlvər] . . .
He then took the stolen silver . . .
他 然后 采取 这 被盗 银 . . .

遂将所盗银两，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .
It is stored in the warehouse .
它 是 存储 在 这 仓库 .

交存库中。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .
Shi Gong nodded in approval .
史 锣 点头 在 赞同 .

施公点首称善。

[wen] [oʊld][daʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
When Old Tao reported the case ,
什么时候 老的 道 据报道 这 案件 ,

及至陶老儿报案，

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] .
Shanyang County submitted a detailed report .
山阳 县 提交 一个 详细的 报告 .

山阳县详报上来，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɔːlˈredi] [nuː] [ðɪs] .
Shi Gong already knew this .
史 锣 已经 知道 这 .

施公早已知道。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] ,
When the news reached Shanyang County ,
什么时候 这 消息 达到 山阳 县 ,

当传到山阳县，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈterəˌgeɪtid] [sɪˈvɪrli] .
He was interrogated severely .
他 曾是 审问 严重 .

严讯了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说他：

[ˌʌnˈklɪr] [ˈdʒʌdʒmənt]
Unclear judgment
不清楚 判断

判断不明，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [weɪz] [liːdz] [tuː; tə] [mɪˈsteɪks] .
Following the old ways leads to mistakes .
下列的 这 老的 方式 线索 到 错误 .

因循致误，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [səˈspend] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
He was ordered to suspend his duties .
他 曾是 订购 到 暂停 他的 职责 .

勒令休致。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːvənsɪz] [rɪˈzɜːrv] [ˌpɜːrsəˈnel] ,
Within the province's reserve personnel ,
之内 这 省的 预订 人员 ,

在本省候补人员内，

[sɪˈlekt] [ʃruːd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˌpɜːrsəˈnel] .
Select shrewd and capable personnel .
选择 精明 和 有能力的 人员 .

拣选精明干练之员，

[pliːz] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps] .
Please fill in the gaps .
请 充满 在 这 差距 .

请补斯缺。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈevər] [sɪns] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz][plæn][ɪn] [gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] ,
Furthermore , ever since Zhu Guangzu offered his plan in Ganyu County ,
此外 , 曾经 自从 朱 光祖 提供 他的 计划 在 干于 县 ,

再说朱光祖自从在赣榆县献计，

[maʊ] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
Mao Ruhu was captured .
毛泽东 - 曾是 捕获 .

捉拿了毛如虎，

[hiː; hi] [went] [bæk] .
He went back .
他 去 后退 .

他就回去，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
More than a year .
更多的 比 一个 年 .

一年有余。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [naʊ] [klɪr] .
The matter is now clear .
这 事情 是 现在 清除 .

近因事情已清楚，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
I've been thinking of going to Huai'an .
我已经 到过 思维 的 去 到 淮安 .

思往淮安一走，

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['brʌðərz] .
Go and see the brothers .
去 和 看 这 兄弟 .

去看看众家兄弟，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He then paid his respects to Lord Shi .
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 到 主 史 .

并给施公请安。

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
That day , upon arriving at Xiba ,
那 天 , 之上 抵达 在 - ,

这日走至西坝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌnset] .
It was almost sunset .
它 曾是 几乎 日落 .

时将日落，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
Suddenly , a heavy rain began to fall .
突然 , 一个 重的 雨 开始 到 落下 .

忽然天下大雨。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [ə'pɪrd] .
Suddenly a temple appeared .
突然 一个 寺庙 出现 .

猛见一座庙宇，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] .
They hurried to the mountain gate to take shelter from the rain .
他们 慌忙 到 这 山 门 到 拿 庇护所 从 这 雨 .

忙着走到山门避雨。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [siːn] .
Only a small child was seen .
仅有的 一个 小的 孩子 曾是 已见 .

只见一个小童，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [reɪn] [gɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	was	carrying	rain	gear	in	his	hand	.
他	曾是	携带	雨	齿轮	在	他的	手	.

手内提着雨具，

['oʊnli] [kɔːl] :

Only	call	:
仅有的	称呼	:

只呼：

[wer] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ?

Where	is	my	husband	?
在哪里	是	我的	丈夫	?

“相公在哪里？”

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .

He	called	out	twice	.
他	称为	出去	两次	.

喊了两声，

[noʊ][wʌn] [ə'griːd] .

No	one	agreed	.
不	一	同意	.

无人答应，

[ðen] [hiː; hi] [went] [iːst] .

Then	he	went	east	.
然后	他	去	东方	.

便自往东去了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['kɔːrnər] [geɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['nʌnəri] ['oʊpən] .

And	then	I	saw	the	corner	gate	inside	the	nunnery	open	.
和	然后	我	锯	这	角落	门	里面	这	尼姑庵	打开	.

又见庵内角门开处，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʌn] [keɪm] [aʊt] .

A	little	nun	came	out	.
一个	小的	尼姑	来了	出去	.

出来一个小尼，

[hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	answered	in	a	low	voice	:
他	回答	在	一个	低的	嗓音	:

低低答道：

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [hɪr] ! "

"	Your	husband	is	here	!	"
"	你的	丈夫	是	这里	!	"

“你家相公在这里呢！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	seeing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	看到	这	,	朱	光祖

朱光祖一见，

[kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] ,

Quite	puzzled	,
相当	困惑	,

颇为纳闷，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði][tʃaɪld] .

He	stood	up	and	chased	after	the	child	.
他	站立	向上	和	追逐	后	这	孩子	.

站起来便去追赶小童，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [æskt] :

He	caught	up	with	the	child	and	asked	:
他	捕捉	向上	和	这	孩子	和	问	:

将小童赶上问道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] ?

Who	are	you	calling	?
WHO	是	你	呼叫	?

“你喊哪个？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The	boy	said	:
这	男生	说	:

小童道：

[kɔːl] [ˌem 'iː] [maɪ] ['hʌzbənd] .

Call	me	my	husband	.
称呼	我	我的	丈夫	.

“喊我家相公。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? "

"	Why	are	you	calling	your	husband	?	"
"	为什么	是	你	呼叫	你的	丈夫	?	"

“喊你家相公做什么？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The	boy	said	:
这	男生	说	:

小童道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [reɪn] [gɪr] .

My	husband	told	me	to	go	home	and	get	my	rain	gear	.
我的	丈夫	讲述	我	到	去	家	和	得到	我的	雨	齿轮	.

“我家相公叫我回家去拿雨具。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .

He	said	he	would	wait	for	me	at	the	mountain	gate	.
他	说	他	会	等待	为了	我	在	这	山	门	.

他说在山门口等我。

[brɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [gɪr] [naʊ] .

Bring	the	rain	gear	now	.
带来	这	雨	齿轮	现在	.

现在雨具拿来，

['hiːz] ['dɪsə'pɪrd] ['sʌmwer] .

He's	disappeared	somewhere	.
他是	消失	某处	.

他不知哪里去了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['nʌnəri] , "

"	Inside	this	nunnery	,	"
"	里面	这	尼姑庵	,	"

“这庵内，

[hæz; həz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [bɪn] [ˌɪn'saɪd] ?

Has	your	husband	been	inside	?
有	你的	丈夫	到过	里面	?

你家相公进去过么？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The	boy	said	:
这	男生	说	:

小童道：

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

I've	never	been	there	before	.
我已经	绝不	到过	那里	前	.

“向来不曾去过。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .

Zhu	Guangzu	knew	something	was	amiss	.
朱	光祖	知道	某物	曾是	错误	.

朱光祖心知有异，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

Then	he	said	to	the	boy	:
然后	他	说	到	这	男生	:

便对小童道：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] . "

"	Wait	for	me	here	.	"
"	等待	为了	我	这里	.	"

“你在这里等我，

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] . "

"	I'll	go	and	fetch	your	husband	.	"
"	患病的	去	和	拿来	你的	丈夫	.	"

待我去将你家相公找来。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'griːd] .

The	child	agreed	.
这	孩子	同意	.

小童答应，

[stɪl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .

Still	waiting	at	the	mountain	gate	.
仍然	等待	在	这	山	门	.

仍在山门下等着。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

Zhu	Guangzu	then	leaped	over	the	wall	from	the	side	gate	.
朱	光祖	然后	跳跃	超过	这	墙	从	这	边	门	.

朱光祖便从角门飞身上墙，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] ['dʒentli] .

She	jumped	down	gently	.
她	跳了起来	向下	轻轻地	.

轻轻跳将下去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

在黑暗中，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Pay	close	attention	.
支付	关闭	注意力	.

细细留神。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [nʌn] ,

I	saw	a	Taoist	nun	,
我	锯	一个	道教	尼姑	,

见有个道姑，

[wʌn] [hænd] [hoʊldz] [ðə; ði] [skwer] [pleɪt] ['stedi] .

One	hand	holds	the	square	plate	steady	.
一	手	持有	这	正方形	盘子	稳定的	.

一手托定方盘，

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] [ˌvedʒə'teriən] ['dɪʃɪz] ;

Inside	were	steaming	hot	vegetarian	dishes	;
里面	是	蒸煮	热的	素食	菜肴	;

里面热腾腾的素菜；

[wʌn] [hænd] [held] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg] .

One	hand	held	the	wine	jug	.
一	手	握住	这	葡萄酒	水壶	.

一只手提定酒壶，

[wiː; wi] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

We	entered	through	the	side	gate	.
我们	进入	通过	这	边	门	.

进了角门。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['plæstərd] [wɔːl] .

There	is	a	section	of	plastered	wall	.
那里	是	一个	部分	的	粉刷过的	墙	.

有一段粉油板墙，

[ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] ['pæn(ə)l] [dɔːz]

The	two	middle	panel	doors
这	二	中间	控制板	门

中间两扇板门，

[ðə; ði] [nʌn] [pʊʃt] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	nun	pushed	open	the	door	.
这	尼姑	推动	打开	这	门	.

女尼将门一推，

[goʊ] [ɪn] ['kwaɪətli] .

Go	in	quietly	.
去	在	悄悄	.

轻轻进去。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːlsoʊ] [muːvd] ['kloʊzər] .

Zhu	Guangzu	also	moved	closer	.
朱	光祖	还	已搬	更近	.

朱光祖也挨进身躯，

[laɪts] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

Lights	were	on	inside	the	room	.
灯	是	在	里面	这	房间	.

见屋内点着灯光。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [stʊd] ['kwaɪətli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Zhu	Guangzu	stood	quietly	outside	the	window	.
朱	光祖	站立	悄悄	外部	这	窗户	.

朱光祖悄悄立在窗外。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] :

A	voice	was	heard	from	inside	the	house	:
一个	嗓音	曾是	听到	从	里面	这	房子	:

只听屋内说道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天已不早了，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] , [sɜːr] .
Please have some food and wine , sir .
请 有 一些 食物 和 葡萄酒 , 先生 .

请相公多少用些酒饭，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [rest] [wen] [jʊə(r)] [jʌŋ] .
It's good to rest when you're young .
它是 好的 到 休息 什么时候 你是 年轻的 .

少时也好安歇。

[its] [rer] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [reɪn] [tə'deɪ] .
It's rare for it to rain today .
它是 稀有的 为了 它 到 雨 今天 .

难得今朝下雨，

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
When there are still clouds and rain in the sky ,
什么时候 那里 是 仍然 云 和 雨 在 这 天空 ,

天上还有云雨之时，

" [hæz; həz][maɪ][lɔːrd] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌvmeɪkɪŋ] ? "
" Has my lord forgotten the meaning of lovemaking ? "
" 有 我的 主 被遗忘的 这 意义 的 性爱 ? "

岂相公倒忘了云雨之意么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

男子道：

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .
I don't understand anything about clouds and rain .
我 不 理解 任何事物 关于 云 和 雨 .

“我不懂什么云雨，

['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [bʊks]
Only know how to read books
仅有的 知道 如何 到 读 图书

只知读书人，

[wʌn] [mʌst; məst][fɜːrst] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [maɪnd] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] .
One must first cultivate a righteous mind before one can cultivate oneself .
一 必须 第一的 培育 一个 正义 头脑 前 一 能 培育 自己 .

心正而后身修。

[sʌtʃ] ['ʃeɪmləs] [bɪ'heɪvjər] ,
Such shameless behavior ,
这样的 不要脸 行为 ,

似这样无耻之为，

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] ['kɑːmprəmaɪz] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] !
We absolutely cannot compromise our principles !
我们 绝对地 不能 妥协 我们的 原则 !

断断不能苟且！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['lisnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Zhu Guangzu listened outside the window .
朱 光祖 听着 外部 这 窗户 .

朱光祖在窗外听了，

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He just chuckled to himself .
他 只是 轻笑 到 他自己 .

只是暗笑。

[ðen] [ðə; ði] [nʌn] [sed] :
Then the nun said :
然后 这 尼姑 说 :

又听女尼道：

" ['weðər] [its] ['riːdɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ,
" Whether it's reading or not ,
" 无论 它是 阅读 或者 不是 ,

“读书也罢，

['weðər] [its] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔːr][nɑːt]
Whether it's self - cultivation or not
无论 它是 自己 - 栽培 或者 不是

修身也罢，

[pliːz] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Please drink this cup of wine .
请 喝 这 杯子 的 葡萄酒 .

且请吃了这杯酒，

" [pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] . "
" Please state your purpose . "
" 请 状态 你的 目的 . "

见见来意。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那男子又道：

[wʌt] [ɪg'zæktli] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?
What exactly do you want ?
什么 确切地 做 你 想 ?

“你到底要怎么？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
There was a clanging sound .
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听得当啷一声，

[ðə; ði] [waɪn] [glæs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The wine glass fell to the ground .
这 葡萄酒 玻璃 跌倒 到 这 地面 .

酒杯打落在地。

[ðə; ði] [nʌn] [sed] ['æŋgrəli] :
The nun said angrily :
这 尼姑 说 愤怒地 :

那女尼嗔怒道：

[aɪm] ['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [toʊst] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
I'm offering you this toast out of kindness .
我是 提供 你 这 吐司 出去 的 仁慈 .

“我好意敬你酒，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʌn'greɪtfl] ?
How can you be so ungrateful ?
如何 能 你 是 所以 忘恩负义 ?

你如何不识抬举?

[ænd; ənd] [hɪəz] [sʌm; səm] [pruːf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

And	here's	some	proof	for	you	.
和	这里是	一些	证明	为了	你	.

且给你个对证，

[naʊ] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] ,

Now	behind	us	,
现在	在后面	我们	,

现在我们后面，

[əˈnʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] .

Another	one	was	lying	in	bed	.
其他	一	曾是	说谎	在	床	.

还有一个卧在床上，

[ˈiznt] [ðæt] [jʊr; jər] [roʊl] [ˈmɑːd(ə)l] ?

Isn't	that	your	role	model	?
不是	那	你的	角色	模型	?

那不是你的榜样么？”

[ðə; ði][mæn] [ˈlisnd] [ˈæŋkʃəsli] [ænd; ənd] [sed] :

The	man	listened	anxiously	and	said	:
这	男人	听着	焦虑地	和	说	:

男子听了着急道：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

"	So	it	is	said	that	.	.	.	"
"	所以	它	是	说	那	.	.	.	"

“如此说来，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] [ˈsʌmwʌn] ? "

"	Aren't	you	trying	to	harm	someone	?	"
"	不是	你	尝试	到	伤害	某人	?	"

这不是你要害人了么？”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :

The	nun	said	:
这	尼姑	说	:

女尼道：

" [ˈmeɪbi] .

"	maybe	.
"	或许	.

“说不定。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

You	must	do	as	I	say	.
你	必须	做	作为	我	说	.

你要依我，

[aɪ] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [ker] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] ;

I	will	treat	you	with	utmost	care	and	diligence	;
我	将要	对待	你	和	极致	关心	和	勤勉	;

我便殷殷勤勤的看待你；

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪnˈsɪst]

If	you	still	insist
如果	你	仍然	坚持

若要仍然固执，

[juː; jʊ][dəunt] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] .

You	don't	drink	alcohol	.
你	不	喝	酒精	.

你不吃酒，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['medɪs(ə)n] !

We're	about	to	give	you	a	taste	of	our	own	medicine	!
是	关于	到	给	你	一个	品尝	的	我们的	自己的	药品	!

我们就要请你吃刀了！”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :

The	man	then	said	:
这	男人	然后	说	:

男子又道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . .

According	to	this	. . .
根据	到	这	. . .

“照这说，

[jʊə(r)] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɑːrm] ['sʌmwʌn] .

You're	definitely	going	to	harm	someone	.
你是	确实	去	到	伤害	某人	.

你是定要害人了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] !

But	I	was	about	to	shout	!
但	我	曾是	关于	到	喊	!

我却就要喊了！”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :

The	nun	said	:
这	尼姑	说	:

女尼道：

" [ɪn][maɪ] [pleɪs] , "

"	In	my	place	,	"
"	在	我的	地方	,	"

“我这地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

There	was	no	way	to	get	to	heaven	.
那里	曾是	不	方式	到	得到	到	天堂	.

上天无路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] .

There	was	no	way	to	enter	the	underground	.
那里	曾是	不	方式	到	进入	这	地下	.

入地无门。

[juːl] [ʃaʊt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [θroʊt] [ɪz] [hɔːrs] .

You'll	shout	until	your	throat	is	hoarse	.
你会	喊	直到	你的	喉	是	嘶哑	.

你便喊断嗓子，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	came	to	inquire	about	it	.
不	一	来了	到	查询	关于	它	.

也没有人来过问。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ! "

Go	ahead	and	shout	!	"
去	前方	和	喊	!	"

尽管喊吧？”

[ðə; ði][mæn] [ɪn'diːd] ['ʃaʊtɪd] :

The	man	indeed	shouted	:
这	男人	的确	喊叫	:

那男子果真喊道：

" [ðə; ði] [nʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɑːrm] ['piːp(ə)l] . "

"	The	nuns	in	the	monastery	are	going	to	harm	people	. "
"	这	修女	在	这	修道院	是	去	到	伤害	人们	. "

“院内尼姑要害人了，

[help] !

Help	!
帮助	!

救人呀！

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

救人呀！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Zhu	Guangzu	took	advantage	of	the	shouting	,
朱	光祖	采取	优势	的	这	喊叫	,

朱光祖趁着喊叫，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɔːft] ['kɜːrt(ə)n] .

He	quickly	lifted	the	soft	curtain	.
他	迅速地	抬起	这	柔软的	窗帘	.

连忙将软帘一掀，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

答道：

" [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! "

"	We're	here	to	save	you	!	"
"	是	这里	到	节省	你	!	"

“咱来救你！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未完，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

They	have	already	entered	the	house	.
他们	有	已经	进入	这	房子	.

已经进了屋内。

[ðə; ði] [nʌn] [sɔː] ['sʌmwʌn] [dʒʌmp][ɪn] .

The	nun	saw	someone	jump	in	.
这	尼姑	锯	某人	跳	在	.

女尼见有人跳进来，

[ðɪs] [fraɪt] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .

This	fright	was	no	small	matter	.
这	惊吓	曾是	不	小的	事情	.

这一吓却非同小可。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [æskt] [ðə; ði][mæn] :

Zhu	Guangzu	then	asked	the	man	:
朱	光祖	然后	问	这	男人	:

朱光祖便向那男子问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [sɜːr] ? "

"	Why	have	you	come	here	,	sir	?	"
"	为什么	有	你	来	这里	,	先生	?	"

“先生为何到此?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

尊姓大名？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] .
The student's surname is Yang .
这 学生 姓 是 杨 .

“学生姓杨，

[neɪmd] ['juː] ['vɪlɪdʒ]
Named Liu Village
命名 刘 村庄

名叫柳村，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] .
He was from Yangzhou .
他 曾是 从 扬州 .

乃扬州人氏。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] ['sɪmpli] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
I came here simply to visit relatives .
我 来了 这里 简单地 到 访问 亲属 .

只因探亲来到这里，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [striːt] .
They live right on the front street .
他们 居住 正确的 在 这 正面 街道 .

就在前街居住。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
Fortunately , I have nothing to do today .
幸运的是 , 我 有 没有什么 到 做 今天 .

可巧今日无事，

[aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] .
I went out for a leisurely stroll .
我 去 出去 为了 一个 悠闲 漫步 .

出来闲游。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [fel] .
Unexpectedly , a heavy rain fell .
不料 , 一个 重的 雨 跌倒 .

不期天降大雨，

[dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] [reɪn] [gɪr]
Did not bring rain gear
做过 不是 带来 雨 齿轮

未带雨具，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['tempəreri] ['ʃeltər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
So they took temporary shelter in front of the temple .
所以 他们 采取 暂时的 庇护所 在 正面 的 这 寺庙 .

便在这庵前暂躲，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [reɪn] [gɪr] .
That's why I asked the boy to go back and get the rain gear .
那就是 为什么 我 问 这 男生 到 去 后退 和 得到 这 雨 齿轮 .

因此才叫小童回去取雨具来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [muːvd] ,
Before **the** **child** **had** **moved** **,**
前 这 孩子 有 已搬 ,

小童走未移时，

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
She **opened** **the** **side** **gate** **.**
她 打开 这 边 门 .

就承她开了角门，

[ðeɪ] [led] [ˌem ˈiː] [ˌɪnˈsaɪd] .
They **led** **me** **inside** **.**
他们 引领 我 里面 .

将我让进屋内。

[aɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
I **refused** **to** **come** **in** **at** **the** **time** **.**
我 拒绝 到 来 在 在 这 时间 .

当时我并不肯进来，

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪˈself] :
But **I** **thought** **to** **myself** **:**
但 我 想法 到 我 :

我却想道：

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈbuːdɪst] [ɔːr] [ˈdaʊɪst] [priːst] .
This **is** **not** **a** **Buddhist** **or** **Taoist** **priest** **.**
这 是 不是 一个 佛教徒 或者 道教 牧师 .

此非僧道，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeni] [ˌɪnkənˈviːnjənsiz] .
There **may** **be** **many** **inconveniences** **.**
那里 可能 是 许多 不便之处 .

恐有许多不便之处。

[ðeɪ] [kept] [ˈpʊlɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪn] .
They **kept** **pulling** **me** **in** **.**
他们 保留 拉 我 在 .

她们就再三拉我进来，

[lɑːk] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
Lock **me** **in** **this** **room** **.**
锁 我 在 这 房间 .

关我在这屋里，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] ?
How **can** **we** **enjoy** **love** **and** **pleasure** **?**
如何 能 我们 享受 爱 和 乐趣 ?

怎么云情雨欢，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] .
He **said** **a** **lot** **of** **nonsense** **.**
他 说 一个 很多 的 废话 .

说了许多混话。

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz] [waɪz] :
Your Excellency is wise :
你的 阁下 是 明智的 :

足下明鉴：

[ˈnʌnəri] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [trænˈkwɪləti] .
Nunnery is a place of tranquility .
尼姑庵 是 一个 地方 的 宁静 .

尼庵是清净之所，

[haʊ] [duː][aɪ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
How do I say these things ?
如何 做 我 说 这些 事物 ?

如何说出这些话来?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think you're in a hurry or not ?
做 你 思考 你是 在 一个 匆忙 或者 不是 ?

你道可着急不着急呢？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [sɜːr] , [jʊə(r)] [soʊ] [ˈbɔːrɪŋ] . "
" Sir , you're so boring . "
" 先生 , 你是 所以 无聊的 . "

“先生你也太没意思。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈvaɪtɪd] [juː; jʊ][ɪn] . . .
Since she invited you in . . .
自从 她 受邀 你 在 . . .

她既请你进来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ][soʊ] [əˈtentɪvli] .
And they treat you so attentively .
和 他们 对待 你 所以 认真地 .

又这样殷勤待你，

[jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈrɪdʒɪd] , [ˈʒuː] [miːˈɑːn] !
You're being too rigid , Zhu Mian !
你是 存在 也 死板的 , 朱 勉 !

你朱免太拘泥了！”

[jæŋ] [ʃeŋ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Yang Sheng angrily said :
杨 盛 愤怒地 说 :

只见杨生怒道：

" [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] . . . "
" If that's what you say . . . "
" 如果 那就是 什么 你 说 . . . "

“足下如此说，

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] !
Please take it as it comes !
请 拿 它 作为 它 来 !

请足下随遇而安罢！”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈsiːkrətli] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] !
Zhu Guangzu secretly admired him !
朱 光祖 偷偷 钦佩 他 !

朱光祖暗暗赞叹！

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [siːn] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['entər] .

The	**nun**	**had**	**just**	**seen**	**Zhu**	**Guangzu**	**enter**	**.**
这	尼姑	有	只是	已见	朱	光祖	进入	.

只是女尼先前见朱光祖进来，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] ;

I	**was**	**quite**	**startled**	**;**
我	曾是	相当	惊慌	;

倒吓了一跳；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['reprəˌmændid] [jæŋ] [ʃeŋ] .

At	**this**	**moment**	**,**	**Zhu**	**Guangzu**	**reprimanded**	**Yang**	**Sheng**	**.**
在	这	片刻	,	朱	光祖	训斥	杨	盛	.

此时见朱光祖责备杨生，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [fərˈgɑːt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

She	**then**	**forgot**	**what**	**had**	**happened**	**.**
她	然后	忘了	什么	有	发生	.

她便忘其所以，

[ðʌs] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tendərnəs] ,

Thus	**,**	**a**	**kind**	**of**	**tenderness**	**,**
因此	,	一个	种类	的	压痛	,

遂将一种柔情，

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn] [gwæŋzuː] .

All	**of**	**it**	**fell**	**on**	**Guangzu**	**.**
全部	的	它	跌倒	在	光祖	.

都付在光祖身上。

[tuː] [nʌnz] ,

Two	**nuns**	**,**
二	修女	,

两个女尼，

[pɔːr] [tuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [tə'geðər] .

Pour	**two**	**glasses**	**of**	**wine**	**together**	**.**
倒	二	眼镜	的	葡萄酒	一起	.

一齐斟上两杯酒，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [sed] :

He	**presented**	**it**	**to**	**Guangzu**	**and**	**said**	**:**
他	呈现	它	到	光祖	和	说	:

送到光祖面前说道：

" [maɪ] ['æmərəs] ['hʌzbənd] , "

"	**My**	**amorous**	**husband**	**,**	**"**
"	我的	多情	丈夫	,	"

“多情的相公，

[pliːz] [drɪŋk] [ðiːz] [tuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] !

Please	**drink**	**these**	**two**	**glasses**	**of**	**fine**	**wine**	**!**
请	喝	这些	二	眼镜	的	美好的	葡萄酒	!

请吃了这两杯美酒！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

Zhu	**Guangzu**	**accepted**	**the**	**drink**	**and**	**drank**	**it**	**all**	**in**	**one**	**gulp**	**.**
朱	光祖	公认	这	喝	和	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

朱光祖接来一饮而尽。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [nʌnz] - [hændz] ,

Then	**take**	**the**	**two**	**nuns**	**'**	**hands**	**,**
然后	拿	这	二	修女	-	双手	,

又将两尼的两只手，

[ðeɪ] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
They pulled it over .
他们 拉 它 超过 .

拉了过来，

[tuː; tə] [kəˈres] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
To caress and play with .
到 抚摸 和 玩 和 .

抚摩玩弄。

[jæŋ] [ʃeŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Yang Sheng saw it over there .
杨 盛 锯 它 超过 那里 .

那边杨生看见，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得，

[juːv] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈʃʊdənt] [tʌtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
You've forgotten the rule that men and women shouldn't touch each other .
你已经 被遗忘的 这 规则 那 男人 和 女性 不应该 触碰 每个 其他 .

你竟忘却了男女授受不亲，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [əbˈsɜːrd] !
This is utterly absurd !
这 是 完全地 荒诞 !

实岂有此理！”

[jæŋ] [ʃeŋ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [wen]
Yang Sheng had not finished speaking when
杨 盛 有 不是 完成的 请讲 什么时候

杨生话犹未完，

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [ˈʌtəd] [ˈmɔːrnf(ə)l] [kraɪz] .
The two nuns uttered mournful cries .
这 二 修女 说出 悲哀 哭泣 .

只见两尼口吐悲声，

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :
He pleaded :
他 恳求 :

哀求说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" It hurts so much ! "
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

“痛死我也！”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈʃaʊtɪd] :
Zhu Guangzu shouted :
朱 光祖 喊叫 :

只听朱光祖一声喝道：

" [wiːl] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [slʌts] ! "
" We'll deal with you two sluts ! "
" 出色地 交易 和 你 二 荡妇 ! "

“咱把你这两个淫尼！

[ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪəbli] ['lʊrɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən]
Unjustifiably **luring** **other** **people's** **children**
无正当理由地 诱饵 其他 人们的 孩子们

无端引诱人家子弟，

['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [gʊd] ['piːp(ə)l]
Harmful **to** **good** **people**
有害 到 好的 人们

废害好人，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What **crime** **should** **be** **punished** **?**
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] ?
How **many** **lives** **have** **you** **taken** **?**
如何 许多 生活 有 你 已采取 ?

你等害了几人性命?

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [luːd] [nʌnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How **many** **more** **lewd** **nuns** **are** **there** **?**
如何 许多 更多的 猥亵 修女 是 那里 ?

还有几个淫尼?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell **me** **quickly** **!**
告诉 我 迅速地 !

快快讲来！”

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The **two** **nuns** **knelt** **down** **and** **said** **:**
这 二 修女 跪下 向下 和 说 :

二尼跪道:

" [maɪ] ['feloʊ] [dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] . "
" **My** **fellow** **disciple** **and** **I** **live** **in** **the** **nunnery** **.** **"**
" 我的 同伴 弟子 和 我 居住 在 这 尼姑庵 . "

“庵中就是我师兄弟两个，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['daʊɪst] [nʌn] ,
There **was** **also** **a** **Taoist** **nun** **,**
那里 曾是 还 一个 道教 尼姑 ,

还有一个道婆，

[æn; ən] [ə'prentɪs] .
An **apprentice** **.**
一个 学徒 .

一个徒弟。

['ʒaʊ] [ˌen 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] [hɑːrm] ['ɛniːˌwənz] [laɪf] ;
Xiao **Ni** **and** **others** **did** **not** **actually** **harm** **anyone's** **life** **;**
肖 尼 和 其他的 做过 不是 实际上 伤害 任何人的 生活 ;

小尼等实实不曾害人性命;

[ðæts] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃeŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
That's **Jiang** **Sheng** **from** **the** **back** **.**
那就是 江 盛 从 这 后退 .

就是后面的蒋生，

[its] ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] .
It's **also** **his** **own** **fault** **.**
它是 还 他的 自己的 过错 .

也是他自己不好，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

As	a	result	,	he	developed	a	weak	constitution	.
作为	一个	结果	,	他	发达	一个	虚弱的	宪法	.

以致得了弱病，

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [sper] [maɪ] [laɪf] ! "

"	I	beg	you	,	sir	,	to	spare	my	life	!	"
"	我	求	你	,	先生	,	到	空闲的	我的	生活	!	"

望乞老爷饶命！”

[ˈsiːɪŋ] [ˈʒuː] - [ˈækʃnz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [jæŋ] [ʃeŋ]

Seeing	Zhu	Guangzu's	actions	at	this	moment	,	Yang	Sheng
看到	朱	-	行动	在	这	片刻	,	杨	盛

杨生此时见朱光祖如此举动，

[fæŋ] [dʒiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Fang	Zhi	was	also	a	decent	person	.
方	智	曾是	还	一个	体面的	人	.

方知也是个正人，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] :

He	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	说	到	朱	光祖	:

向朱光祖说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [kəmˈpæʃ(ə)n] . "

"	It	is	fortunate	that	you	have	some	compassion	.	"
"	它	是	幸运	那	你	有	一些	同情	.	"

“足下幸稍存恻隐之心，

" [let] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] ! "

"	Let	her	off	this	time	!	"
"	让	她	离开	这	时间	!	"

饶她这一次罢！”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðæt]

Zhu	Guangzu	heard	that
朱	光祖	听到	那

朱光祖听说，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :

He	also	chuckled	and	said	:
他	还	轻笑	和	说	:

也自好笑道：

" [aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [naʊ] . "

"	I	will	spare	your	life	now	.	"
"	我	将要	空闲的	你的	生活	现在	.	"

“今且饶你性命，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

You	can	refer	to	that	Mr	.	Jiang	behind	him	.
你	能	参考	到	那	先生	.	江	在后面	他	.

尔可将后面那个蒋相公，

[send] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪˈmiːdiətli] .

Send	a	letter	to	his	home	immediately	.
发送	一个	信	到	他的	家	立即地	.

速速给他家中送信，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

Tell	him	to	go	back	.
告诉	他	到	去	后退	.

叫他回去。”

[tuː] [nʌnz] [sed] :
Two nuns said :
二 修女 说 :

两尼道：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" Little Ni was willing to deliver the letter to him . "
" 小的 尼 曾是 愿意的 到 递送 这 信 到 他 . "

“小尼情愿给他送信，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Tell him to go back .
告诉 他 到 去 后退 .

叫他回去，

[aɪ] [der] [nɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
I dare not stay any longer .
我 敢 不是 停留 任何 更长 .

断不敢再留了。

" [sɜːr] , [pliːz] [let] [goʊ] ! "
" Sir , please let go ! "
" 先生 , 请 让 去 ! "

老爷快些放手吧！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [juː; jʊ][gɑːt] [ɔːf] ['iːzi] . "
" You got off easy . "
" 你 得到 离开 简单的 . "

“便宜你了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They released both of them .
他们 发布 两个都 的 他们 .

放了她两个。

[ðə; ði] [nʌn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] ['fɪŋgətɪps] .
The nun looked as if she had removed her fingertips .
这 尼姑 看起来 作为 如果 她 有 已移除 她 指尖 .

尼姑真如卸了拶子的一样。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] [ʃeŋ] .
Zhu Guangzu then went out with Yang Sheng .
朱 光祖 然后 去 出去 和 杨 盛 .

朱光祖于是同着杨生一齐出去。

['æftər] [ɔːl] , [dɪd][ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [send] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃeŋ] [ə'weɪ] ?
After all , did the two nuns send Jiang Sheng away ?
后 全部 , 做过 这 二 修女 发送 江 盛 离开 ?

毕竟两尼曾否送出蒋生，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 316th [rɪˈpɔːrt] : [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [flʌd] [rɪˈliːf] [ˈefərts] [ænd; ənd] [ˈsɜrˌveɪd]
The 316th report : A wise minister investigated the flood relief efforts and surveyed
这 316th 报告 : 一个 明智的 部长 调查 这 洪水 宽慰 努力 和 调查
[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈtʃænlz] ; [ðə; ði] [ˈeldəz] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
the river channels ; the elders blocked the way .
这 河 频道 ; 这 长者 已屏蔽 这 方式 .

第316回 报水灾贤臣查赈 勘河道父老拦舆

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈreskjuːd] [jæŋ] [ʃeŋ] [æt; ət] - [ˈnʌnəri] .
It is said that Zhu Guangzu rescued Yang Sheng at Shuiyun Nunnery .
它 是 说 那 朱 光祖 获救 杨 盛 在 - 尼姑庵 .

话说朱光祖在水云庵救出杨生。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [əˈgen] .
The next day , they went to the nunnery again .
这 下一个 天 , 他们 去 到 这 尼姑庵 再次 .

次日又往庵中，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] .
I made a trip .
我 制成 一个 旅行 .

走了一趟，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ʃeŋ] [huː] [fel] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
Inquire about the Jiang Sheng who fell ill at the nunnery .
查询 关于 这 江 盛 WHO 跌倒 患病的 在 这 尼姑庵 .

问明那在庵得病的蒋生，

[hiː; hi] [left] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .
He left as expected .
他 左边 作为 预期的 .

果然走了，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
Zhu Guangzu then rushed to Huai'an .
朱 光祖 然后 匆忙 到 淮安 .

朱光祖这才奔往淮安而来。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] [ˈɑːfɪs] ,
Upon arriving at the General Grain Transport Office ,
之上 抵达 在 这 一般的 粮食 运输 办公室 ,

到了总漕衙门，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [ˈbrʌðərz] ,
Upon seeing Lord Shi and his fellow brothers ,
之上 看到 主 史 和 他的 同伴 兄弟 ,

见着施公及大众兄弟，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ˌreməˈnɪst] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] .
They simply reminisced about their long separation .
他们 简单地 回忆 关于 他们的 长的 分离 .

无非彼此叙谈些阔别。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] .
Zhu Guangzu also recounted the story of saving people at Shuiyun Temple .
朱 光祖 还 叙述 这 故事 的 保存 人们 在 - 寺庙 .

朱光祖又将在水云庵救人的事，

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [ˈbriːfli] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] .
We also briefly discussed it .
我们 还 简要地 讨论 它 .

也略谈了一遍，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone **was** **delighted** **.**
每个人 曾是 高兴极了 .

众人无不畅快。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough **of** **this** **small** **talk** **.**
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲话休叙。

[ðæt] [deɪ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] ['ɜːrdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm] ['veriəs]
That **day** **,** **Shi** **Gong** **suddenly** **received** **urgent** **official** **documents** **from** **various**
那 天 , 史 锣 突然 已收到 紧迫的 官方的 文件 从 各种各样的
['priːfektʃər] [ænd; ənd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['eriə] .
prefectures **and** **states** **in** **the** **Xuzhou** **area** **.**
县 和 各州 在 这 徐州 区域 .

这日施公忽然接到徐州一带各府州的紧急公文，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['briːtʃɪŋ] [ɪts] [bæŋks] .
All **of** **them** **were** **reports** **of** **the** **Yellow** **River** **breaching** **its** **banks** **.**
全部 的 他们 是 报告 的 这 黄色的 河 违反 它是 银行 .

内中皆是禀报黄河决口，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] .
It **has** **become** **a** **disaster** **.**
它 有 变得 一个 灾难 .

泛滥成灾。

[frʌm; frəm] ['teksəs] ['daʊnwərdz] ,
From **Texas** **downwards** **,**
从 德克萨斯州 向下 ,

由德州以下，

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
The **disaster** **affected** **a** **wide** **range** **of** **prefectures** **and** **counties** **.**
这 灾难 做作的 一个 宽的 范围 的 县 和 县 .

各州县被灾甚广，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪn][ðə; ði][suː] ['riːdʒən] .
This **was** **especially** **true** **in** **the** **Xu** **region** **.**
这 曾是 尤其 真的 在 这 徐 地区 .

唯徐属一带尤甚，

['ɜːrdʒənt] [niːd] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .
Urgent **need** **for** **relief** **.**
紧迫的 需要 为了 宽慰 .

急急求赈，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [pi'tiʃənd] [fɔːr; fər] ['meʒərz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪm'bæŋkmənt] .
They **also** **petitioned** **for** **measures** **to** **protect** **the** **river** **embankment** **.**
他们 还 请愿 为了 措施 到 保护 这 河 堤 .

并呈请设法保护河堤。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Shi **Gong** **then** **received** **official** **documents** **from** **various** **places** **.**
史 锣 然后 已收到 官方的 文件 从 各种各样的 地方 .

施公接着各处公文，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .
He **was** **quite** **unhappy** **.**
他 曾是 相当 不开心 .

心中颇为不乐，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈrɪvər] [kɔːzd] [dɪˈzæstər] , "
" The Yellow River caused disasters , "
" 这 黄色的 河 导致 灾难 , "

“黄河为灾，

[wʌt] [ˈdaɪnəsti] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ?
What dynasty did not have it ?
什么 王朝 做过 不是 有 它 ?

何代没有，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] .
This is a great scourge to China .
这 是 一个 伟大的 祸害 到 中国 .

这是中国的大害。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [riˈkwests] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈjuːnɪts][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] ,
Based on the requests from various subordinate units to provide relief ,
基于 在 这 请求 从 各种各样的 下属 单位 到 提供 宽慰 ,

既据各属呈请放赈，

[traɪ][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪmˈbæŋkmənt] .
Try to protect the river embankment .
尝试 到 保护 这 河 堤 .

设法保护河堤，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [kəˈlæpsiŋ] .
To prevent it from collapsing .
到 防止 它 从 崩溃 .

以防冲塌。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,

据此看来，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
The department head had no choice but to go there in person .
这 部门 头 有 不 选择 但 到 去 那里 在 人 .

本部堂不得不亲自前往一趟。”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

心中主意已定，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntiz] .
On the one hand , orders were issued to all prefectures and counties .
在 这 一 手 , 订单 是 发布 到 全部 县 和 县 .

一面札饬各府县，

[ðə; ði] [dɪˈzæstər] - [ˈstrɪkən] [ˈeriə]
The disaster - stricken area
这 灾难 - 受打击的 区域

将被灾处所，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [iːtʃ] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn]
Investigate each household to ascertain
调查 每个 家庭 到 探明

逐户查明，

[rɪˈpɔːrt] [ɪˈmiːdiətli] ;
Report immediately ;
报告 立即地 ;

赶快具报；

[ə; eɪ] [mæsk] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] .
A mask was presented as a memorial .
一个 面具 曾是 呈现 作为 一个 纪念馆 .

一面具折呈奏，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [tʊr] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [dɪˈzæstər] [rɪˈliːf] [ˈefərts] .
He went on an inspection tour to investigate disaster relief efforts .
他 去 在 一个 检查 旅游 到 调查 灾难 宽慰 努力 .

查赈出巡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkʌstəmz] [wʊd]
It was also announced that the General Administration of Customs would
它 曾是 还 宣布 那 这 一般的 行政 的 海关 会
[ˌtempəˈrerəli] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] [koʊst] [gɑːrd] [æz; əz] [ɪts] [dəˈrektər] .
temporarily appoint the Huaiyang Coast Guard as its Director .
暂时地 委 这 淮阳 海岸 警卫 作为 它是 导演 .

并声明总漕印信暂委淮扬海道护理。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
At the office ,
在 这 办公室 ,

在署各员，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Everyone knows about this .
每个人 知道 关于 这 .

都知道此事，

[ˈevriwʌn] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈtaɪdi] [ʌp] .
Everyone prepared to tidy up .
每个人 准备 到 整齐的 向上 .

大家俱预为收拾，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
In preparation for accompanying the journey .
在 准备 为了 随同 这 旅行 .

以备随行。

[nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[əˈpruːvd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Approved by imperial decree .
得到正式认可的 经过 帝国 法令 .

奉旨已准，

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ˈeriə] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Immediately , Shi Gong was dispatched to the disaster area for investigation .
立即地 , 史 锣 曾是 已派出 到 这 灾难 区域 为了 调查 .

即着施公赶往灾区查勘，

[ˈprɑːpərli] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] .
Properly provide relief .
适当地 提供 宽慰 .

妥为赈济。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hwaɪæŋ] [koʊst] [gɑːrd] .

The	**official**	**seal**	**was**	**immediately**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**Huaiyang**	**Coast**	**Guard**	**.**
这	官方的	海豹	曾是	立即地	递交	超过	到	这	淮阳	海岸	警卫	.

当即将印信交与淮扬海道护理，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

And	**keep**	**Chu**	**Biao**	**,**
和	保持	楚	彪	,

并留褚标、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

Zhu	**Guangzu**	**was**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**office**	**.**
朱	光祖	曾是	在下面	这	保护	的	这	办公室	.

朱光祖在署保护。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ɪnˈfɔːrm] [ɔːl] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjuːnɪt] .

On	**the**	**one**	**hand**	**,**	**inform**	**all**	**officers**	**and**	**soldiers**	**of**	**this**	**unit**	**.**
在	这	一	手	,	通知	全部	警官	和	士兵	的	这	单元	.

一面传知本标各员弁，

[goʊ] [təˈgeðər] .

Go	**together**	**.**
去	一起	.

一体前往。

[wʌns] [ðɪs] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] . . .

Once	**this**	**edict**	**was**	**issued**	**.**	**.**	**.**
一次	这	法令	曾是	发布	.	.	.

此谕一出，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʃænjæŋ] ,

There	**was**	**already**	**Shanyang**	**,**
那里	曾是	已经	山阳	,

早有山阳、

[kɪŋ] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [ɪts] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriəz]

Qinghe	**County**	**and**	**its**	**surrounding**	**areas**
清河	县	和	它是	周围	区域

清河两县，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˈfjuːmə]

Jiang	**Fuma**
江	富马

将夫马、

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ˈredi] .

The	**ships**	**are**	**ready**	**.**
这	船舶	是	准备好	.

船只预备齐全。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	**this**	**day**	**,**
在	这	天	,

这日，

[ʃiː] [gɔːŋ] [ˈtrævld] [ɑːn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .

Shi	**Gong**	**traveled**	**on**	**a**	**large**	**ship**	**.**
史	锣	旅行	在	一个	大的	船	.

施公坐了大船，

[ˈgoʊɪŋ] [ˌʌpˈstriːm] ,

Going	**upstream**	**,**
去	上游	,

溯流而上，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˌʌpˈstriːm] [ˈwɔːtər] [floʊ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strɔːŋ] .

Sure	enough	,	the	upstream	water	flow	was	very	strong	.
当然	足够的	,	这	上游	水	流动	曾是	非常	强的	.

果见上流水势甚涌。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈlev(ə)l] ,

"	With	such	a	water	level	,
"	和	这样的	一个	水	等级	,

“如此水势，

[ɪf] [ðə; ði][kəˈnæl] [ɪmˈbæŋkmənt] [ɪz][nɑːt] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ænd; ənd] [ˈstreŋθnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

If	the	canal	embankment	is	not	reinforced	and	strengthened	as	soon	as
如果	这	运河	堤	是	不是	加强型	和	加强	作为	很快	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] . . .

possible	.	.	.
可能的	.	.	.

若不赶将运河堤岸加修坚固，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [kəˈlæps] [ænd; ənd][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prəˈtekt] .

It	will	inevitably	lead	to	collapse	and	is	difficult	to	protect	.
它	将要	不可避免地	带领	到	坍塌	和	是	难的	到	保护	.

必致坍塌难保。”

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [æt; ət] [ˈevri] [tɜːrn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Be	careful	at	every	turn	along	the	way	.
是	小心	在	每一个	转动	沿着	这	方式	.

沿途节节留心，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɜːrks] ,

And	with	those	familiar	with	the	river	works	,
和	和	那些	熟悉的	和	这	河	作品	,

并与熟悉河工各员，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Let's	discuss	this	in	detail	.
我们来吧	讨论	这	在	细节	.

细加商议。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] .

In	less	than	a	day	,	they	arrived	at	the	border	of	Haizhou	.
在	较少的	比	一个	天	,	他们	到达的	在	这	边界	的	海州	.

不一日已至海州境界。

[ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Local	officials	came	out	of	the	country	to	greet	them	.
当地的	官员	来了	出去	的	这	国家	到	迎接	他们	.

当有地方官出境迎接。

[ˈʃiː] - [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .

Shi	Gongchuan	boarded	the	boat	.
史	-	登机	这	船	.

施公传上船来，

[ðeɪ] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstər] .

They	inquired	about	the	extent	of	the	disaster	.
他们	询问	关于	这	程度	的	这	灾难	.

面问了被灾情形。

['fɔːrtʃənətli] , ['oʊnli][sʌm; səm] [raɪs] ['pædɪz] [ɪn] [wɜːr; wər] [səb'mɜːrdʒd] .
Fortunately , only some rice paddies in Haizhou were submerged .
幸运的是 , 仅有的 一些 米 稻田 在 海州 是 湮 .

幸海州所属不过淹没了些禾稻，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [kə'læpsiŋ] .
There are no reports of houses collapsing .
那里 是 不 报告 的 房屋 崩溃 .

尚无冲塌房屋各事。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['priːfektʃər] ,
Shi Gong then instructed the Haizhou Prefecture ,
史 锣 然后 指示 这 海州 州 ,

施公又吩咐海州府，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eriəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zæstər] ,
If there are areas that have been severely affected by the disaster ,
如果 那里 是 区域 那 有 到过 严重 做作的 经过 这 灾难 ,

果有被灾较重处所，

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['verɪfaɪ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] .
Allow them to verify and report the relief .
允许 他们 到 核实 和 报告 这 宽慰 .

准其核实具报给赈，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [juːz] ['eni] ['priːtekst] [fɔːr; fər] ['fɔːlsˌhʊdz] [ɔːr] ['priːtekst] .
However , it is forbidden to use any pretext for falsehoods or pretexts .
然而 , 它 是 禁止 到 使用 任何 借口 为了 谎言 或者 借口 .

唯不准借端浮冒。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
The governor agreed to withdraw .
这 州长 同意 到 提取 .

州官答应退出，

[ðə; ði] [boʊt] [ðen] [set] [seɪl] .
The boat then set sail .
这 船 然后 放 帆 .

随即开船，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['ʃuː'dʒoʊ] .
Heading towards Xuzhou .
标题 向 徐州 .

往徐州进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .
They had reached the border of Xuzhou that day .
他们 有 达到 这 边界 的 徐州 那 天 .

这日已到徐州境界，

[bʌt; bət] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] ['wɔːtər] .
But both sides of the river were covered in water .
但 两个都 侧面 的 这 河 是 涵盖 在 水 .

但见两岸一片汪洋，

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['flʌdɪd] .
Houses and fields that have been flooded .
房屋 和 字段 那 有 到过 被淹 .

房屋田亩冲浸之处，

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] .
innumerable .
无数 .

不可胜数。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] .

And	then	,	from	afar	,	he	saw	those	people	.
和	然后	,	从	远方	,	他	锯	那些	人们	.

又远远的见那些百姓，

[ɔːl] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈwɔːtərlɔːgd] [ˈeriəz] .

All	are	in	waterlogged	areas	.
全部	是	在	水浸	区域	.

皆在水浸之处，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] .

They	built	a	hut	.
他们	建造	一个	小屋	.

搭了窝铺，

[tuː; tə][faɪnd] [ˈʃeltər] [hɪr] ;

To	find	shelter	here	;
到	寻找	庇护所	这里	;

借此栖身；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [wiːps] .

The	child	cries	and	the	girl	weeps	.
这	孩子	哭泣	和	这	女孩	哭泣	.

儿哭女啼，

[ˈtrædʒɪk][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

Tragic	situation	,
悲惨	情况	,

凄惨情形，

[its] [ʌnˈberəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] .

It's	unbearable	to	hear	.
它是	难以忍受	到	听到	.

真是耳不忍闻，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

It	was	too	much	to	bear	to	look	at	.
它	曾是	也	很多	到	熊	到	看	在	.

目不忍睹。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [əˈfɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈdistrikts] [ʌv; əv] [ˈʃuːˈdʒoʊ]

At	this	time	,	officials	from	various	districts	of	Xuzhou
在	这	时间	,	官员	从	各种各样的	地区	的	徐州

此时徐州各属官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	all	came	out	to	greet	them	.
他们	全部	来了	出去	到	迎接	他们	.

俱已出来迎接。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] [muəd] .

Shi	Gong	ordered	the	boat	to	be	moored	.
史	锣	订购	这	船	到	是	系泊	.

施公吩咐泊了船。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

The	officials	boarded	the	ship	to	report	to	the	emperor	.
这	官员	登机	这	船	到	报告	到	这	皇帝	.

各官上船禀见，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [tɜːrmz] .

Shi	Gong	asked	a	few	questions	in	general	terms	.
史	锣	问	一个	很少	问题	在	一般的	条款	.

施公大略问了一遍，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [əˈʃɔːr] .
They immediately went ashore .
他们 立即地 去 岸上 .

当即上岸，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [sɪˈdæn] [tʃerz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They rode in sedan chairs with the officials into the city .
他们 骑 在 轿车 椅子 和 这 官员 进入 这 城市 .

乘轿与各官进城。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Huang Tianba and the others ,
黄 - 和 这 其他的 ,

黄天霸等众人，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They also followed Shi Gong into the city .
他们 还 随后 史 锣 进入 这 城市 .

也一齐随着施公进城而去。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
Shi Gong entered the headquarters ,
史 锣 进入 这 总部 ,

施公进了行辕，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [gˈriːtɪŋz] .
All officials have finished their greetings .
全部 官员 有 完成的 他们的 问候 .

各官参见已毕，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfekt] :
Shi Gong then asked the Xuzhou prefect :
史 锣 然后 问 这 徐州 长官 :

施公便问徐州府道：

" [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] -
" This ministry has entrusted your esteemed household to investigate the disaster -
" 这 部 有 受托 你的 尊敬的 家庭 到 调查 这 灾难 -
[ˈstrɪkən] [ˈeriəz] [dɔːr] - [tuː; tə] - [dɔːr] . "
stricken areas door - to - door . "
受打击的 区域 门 - 到 - 门 . "

“本部堂所托贵府将被灾处所逐户查明，

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈverɪfaɪd] [ðɪs] .
I believe I have already verified this .
我 相信 我 有 已经 已验证 这 .

想已查核清楚。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈhaʊshəʊldz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many households are there ?
如何 许多 家庭 是 那里 ?

计有多少户口?

[ˈdæmɪdʒd] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz]
Damaged fields and houses
损坏的 字段 和 房屋

所坏田亩房屋，

[haʊ] [ˈmeni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ˈtoʊt(ə)l] ?
How many are there in total ?
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有若干?

['draʊnɪŋ] ['piːp(ə)l]
Drowning people
溺水 人们

淹毙人民，

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many are there in total ?
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有多少？”

[ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['gʌvərnmənt] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
The Xuzhou government hurriedly replied :
这 徐州 政府 匆匆 回复 :

徐州府赶着回道：

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ]['oʊnli] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] ,
" In my humble position , I only obey the orders of my lord ,
" 在 我的 谦逊的 位置 , 我 仅有的 服从 这 订单 的 我的 主 ,

“卑职自奉大人札饬，

[ɪ'miːdiətli] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] .
Immediately supervise the committee members .
立即地 监督 这 委员会 成员 .

当即督同委员，

['sekʃ(ə)n] - [baɪ] - ['sekʃ(ə)n] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;
Section - by - section inspection ;
部分 - 经过 - 部分 检查 ;

逐段稽查；

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
And instruct the subordinate prefectures and counties to comply .
和 指示 这 下属 县 和 县 到 遵守 .

并转饬所属州县遵照。

['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃər] [ɪz] [naʊ]
Xuzhou Prefecture is now
徐州 州 是 现在

今徐州一府，

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] .
The profession has been investigated and confirmed .
这 职业 有 到过 调查 和 确认的 .

经卑职业已查明，

[wɪð; wɪθ] ['ɪnvəntɔːri] ,
With inventory ,
和 存货 ,

具造清册，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sər'tɪfɪkət] .
And each person should be given a household registration certificate .
和 每个 人 应该 是 给定 一个 家庭 登记 证书 .

并当给各人户牌票。

[pliːz] [hæv; həv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [tʃek] [ðɪs] .
Please have an adult check this .
请 有 一个 成人 查看 这 .

求大人核对后，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] [ɪ'miːdiətli] .
It can be distributed to each household immediately .
它 能 是 分布式 到 每个 家庭 立即地 .

可即按户给发。

[ɔːl] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [səˈbɔːdinits] ,
All external subordinates ,
全部 外部的 下属 ,

所有外属，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] .
The journey is long and difficult .
这 旅行 是 长的 和 难的 .

有困路途较远，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈduːti] ;
Those who have not yet reported for duty ;
那些 WHO 有 不是 然而 据报道 为了 责任 ;

尚未报到的；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] . . .
It has been reported that . . .
它 有 到过 据报道 那 . . .

有已据报查明，

[ðoʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈɪnvəntɔːri] [lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .
Those who failed to send the inventory list to the government .
那些 WHO 失败的 到 发送 这 存货 列表 到 这 政府 .

未将清册送府的。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈisjuːɪŋ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈnoʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ɪts] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈjuːnɪts][fɔːr; fər]
The government has been issuing additional notices to its subordinate units for
这 政府 有 到过 发行 额外的 通知 到 它是 下属 单位 为了
[ˈsevrəl] [deɪz] .
several days .
一些 天 .

卑府连日已经加札各属，

[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kəmˈpaɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈɪnvəntɔːri] [lɪst] [ɪˈmiːdiətli] .
Ordered to compile a complete inventory list immediately .
订购 到 编译 一个 完全的 存货 列表 立即地 .

饬令赶速造具清册，

[rɪˈliːf] [wɪl] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [beɪst] [ɑːn] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Relief will be provided based on verification .
宽慰 将要 是 假如 基于 在 确认 .

以凭核实给赈，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈzæstər] - [ˈstrɪkən] [ˈeriəz] ,
For the disaster - stricken areas ,
为了 这 灾难 - 受打击的 区域 ,

俾被灾之区，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈsiːv] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] [ˈsuːnər] .
So that they could receive relief supplies sooner .
所以 那 他们 可以 收到 宽慰 补给品 很快 .

得以早日领赈，

[ðə; ði] [ˈræbəts] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfriːzɪŋ] .
The rabbits were starving and freezing .
这 兔子 是 饥饿 和 冷冻 .

庶兔饥寒交迫，

[ðeɪ] [daɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They died side by side .
他们 死亡 边 经过 边 .

相藉死亡。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **nodded** **.**
之上 听力 这 , 史 锣 点头 .

施公听说点首。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

复又说道：

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [plænz] [tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ˈeriə] [təˈmɑːroʊ] . "
" **The** **Minister** **plans** **to** **personally** **visit** **the** **disaster** **area** **tomorrow** **.** **"**
" 这 部长 计划 到 亲自 访问 这 灾难 区域 明天 . "

“本部堂明日拟亲往灾区，

[kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˈsɜːrveɪ] .
Conduct **a** **site** **survey** **.**
执行 一个 地点 民意调查 .

踏勘一遍。

[jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈhaʊshoʊld] [meɪ] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] .
Your **esteemed** **household** **may** **accompany** **me** **.**
你的 尊敬的 家庭 可能 陪伴 我 .

贵府可与某同行。”

[ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] [roʊd] :
Xuzhou **Prefecture** **Road** **:**
徐州 州 路 :

徐州府道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" **This** **humble** **servant** **will** **certainly** **serve** **you** **.** **"**
" 这 谦逊的 仆人 将要 当然 服务 你 . "

“卑府自当伺候。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
The **officials** **took** **their** **leave** **.**
这 官员 采取 他们的 离开 .

各官告退。

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [ˈʃuːˈdʒoʊ] ,
After **returning** **to** **his** **office** **in** **Xuzhou** **,**
后 返回 到 他的 办公室 在 徐州 ,

徐州府回衙后，

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [əˈfektɪd] [ˈhaʊshəʊldz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
The **list** **of** **affected** **households** **will** **soon** **be** **determined** **.**
这 列表 的 做作的 家庭 将要 很快 是 决定 .

即将查明被灾户口清册，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **ordered** **someone** **to** **deliver** **it** **.**
他 订购 某人 到 递送 它 .

饬人送来。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːvˈjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
Shi **Gong** **reviewed** **it** **once** **.**
史 锣 已审核 它 一次 .

施公检阅一遍，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] . "

"	The	Xuzhou	government	is	quite	capable	.	"
"	这	徐州	政府	是	相当	有能力的	.	"

“这徐州府颇有干办。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] [kri'eɪtɪd] .

Moreover	,	the	registers	created	.
而且	,	这	登记簿	创建	.

而且所造册，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

Everything	was	in	perfect	order	.
一切	曾是	在	完美的	命令	.

皆是井井有条。

['æftər] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɪm'self] [goʊz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

After	the	Minister	himself	goes	to	investigate	,
后	这	部长	他自己	去	到	调查	,

待本部堂亲往查勘后，

[ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] .

The	money	can	then	be	distributed	to	each	household	.
这	钱	能	然后	是	分布式	到	每个	家庭	.

即可按户给发了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .

Shi	Gong	then	led	his	entourage	.
史	锣	然后	引领	他的	随行人员	.

施公即带领随员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

And	the	seal	of	Xuzhou	Prefecture	was	issued	to	all	officials	.
和	这	海豹	的	徐州	州	曾是	发布	到	全部	官员	.

并徐州府印委各员，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['eriə] [tə'geðər] ,

Arriving	in	the	disaster	area	together	,
抵达	在	这	灾难	区域	一起	,

同至灾区，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Take	a	look	.
拿	一个	看	.

查看一遍，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [lɪst] .

The	results	were	identical	to	the	inventory	list	.
这	结果	是	完全相同的	到	这	存货	列表	.

果与所造清册无异。

['ʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

Shi	Gong	praised	it	highly	.
史	锣	赞扬	它	高度	.

施公大加赞赏，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] :

And	an	order	was	issued	to	inform	:
和	一个	命令	曾是	发布	到	通知	:

并饬令传知：

[dɪ'zæstər] ['vɪktəms] - ['fæməliz]

Disaster	victims	'	families
灾难	受害者	-	家庭

被灾之家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .

It	is	scheduled	for	tomorrow	.
它	是	已安排	为了	明天	.

定即于明日，

[rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːŋ'pɪŋ] ['greɪnəriˌ'grænəri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Relief	was	distributed	from	the	Changping	Granary	within	the	city	.
宽慰	曾是	分布式	从	这	昌平	粮仓	之内	这	城市	.

在城内常平仓给赈。

[iːtʃ] [dɪ'zæstər] - ['strɪkən] ['haʊshoʊld] [mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

Each	disaster	-	stricken	household	must	carry	a	ticket	.
每个	灾难	-	受打击的	家庭	必须	携带	一个	票	.

各灾户务持牌票，

[goʊ][ænd; ənd] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	and	collect	it	.
去	和	收集	它	.

前往领取，

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

Do	not	hesitate	and	make	mistakes	.
做	不是	犹豫	和	制作	错误	.

毋得观望自误。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['neɪbərhʊd]

When	it	is	handled	by	the	local	officials	of	each	neighborhood
什么时候	它	是	处理	经过	这	当地的	官员	的	每个	邻里

当由各坊地保，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sent] .

The	message	has	been	sent	.
这	信息	有	到过	发送	.

传知去了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] .

Shi	Gong	returned	to	his	headquarters	.
史	锣	返回	到	他的	总部	.

施公回到行辕。

['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃər] [wɪð'druː] .

Xuzhou	Prefecture	withdrew	.
徐州	州	退出	.

徐州府退出，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

一到衙内，

[ə'saɪn] ['tæsks][tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .

Assign	tasks	to	each	person	.
分配	任务	到	每个	人	.

分派各事，

[ðeɪ] ['roʊteɪt] ['evri] [θriː] [deɪz] .
They rotate every three days .
他们 旋转 每一个 三 天 .

每三日轮换。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

[ðen] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] [keɪm] .
Then disaster victims came .
然后 灾难 受害者 来了 .

便有灾民前来，

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Helping the elderly and children ,
帮助 这 老年 和 孩子们 ,

扶老携幼，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
They came in droves on the road .
他们 来了 在 成群 在 这 路 .

络绎于路。

[ðə; ði] [tuː] ['werhaʊs] [stɑːf] ,
The two warehouse staff ,
这 二 仓库 职员 ,

两处仓厂司事人员，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [wɪl] [biː; bi] [[ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] ['spesɪfaɪd]] .
The amount of grain to be distributed will be [amount to be specified] .
这 数量 的 粮食 到 是 分布式 将要 是 [数量 到 是 指定的] .

又将发出粮米数目，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] ,
With the number of disaster victims ,
和 这 数字 的 灾难 受害者 ,

与灾民人数，

[ðə; ði] [tʃek] [ɪz] [kə'rekt] .
The check is correct .
这 查看 是 正确的 .

核对不错。

[ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ]['redʒɪstər][wʌz; wəz] [kəm'paɪld] .
Immediately , a register was compiled .
立即地 , 一个 登记 曾是 编译 .

随即登缮清册，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Presented to the government office ,
呈现 到 这 政府 办公室 ,

呈送到府，

['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
Government officials went to the warehouse to inspect .
政府 官员 去 到 这 仓库 到 检查 .

由府委员到仓盘查，

[ðen] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Then the committee members will issue a written statement of their investigation .
然后 这 委员会 成员 将要 问题 一个 书面 陈述 的 他们的 调查 .

再由委员出具盘查切结，

[rɪˈpɔːrtɪd] [ˈevri] [θriː] [deɪz] .
Reported **every** **three** **days** **.**
据报道 每一个 三 天 .

三日一报。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈɔːrdərli] [ænd; ənd] [məˈθɑːdɪkl] .
It **was** **truly** **orderly** **and** **methodical** **.**
它 曾是 真的 秩序 和 有条不紊 .

真个是有条不紊，

[greɪs] [ɪz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈevriwer] .
Grace **is** **translated** **everywhere** **.**
优雅 是 翻译 到处 .

恩译遍敷。

[ðoʊz] [dɪˈzæstər] [ˈvɪktəms] ,
Those **disaster** **victims** **,**
那些 灾难 受害者 ,

那些灾民，

[ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [tʃɪr] [iˈrʌptid] [əˈgen] .
A **thunderous** **cheer** **erupted** **again** **.**
一个 雷鸣 欢呼 爆发 再次 .

亦复欢声雷动。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈliŋgə] [ɪn] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Shi **Gong** **lingered** **in** **Xuzhou** **for** **three** **days** **.**
史 锣 徘徊不去 在 徐州 为了 三 天 .

施公在徐州耽延了三日，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɪriəs] ,
Seeing **that** **the** **prefect** **was** **so** **serious** **,**
看到 那 这 长官 曾是 所以 严肃的 ,

见知府如此认真，

[ˈhaɪli] [əˈpriːʃieɪtɪd]
Highly **appreciated**
高度 感谢

极加赏识，

[ɔːl] [ˈmætərz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ˈʃuːˈdʒoʊ] ,
All **matters** **concerning** **the** **relief** **distribution** **in** **Xuzhou** **,**
全部 事情 有关 这 宽慰 分配 在 徐州 ,

所有徐州放赈之事，

[ænd; ənd] [ˈmætərz] [ðæt] [iːtʃ] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈkaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhænd(ə)l] .
and **matters** **that** **each** **subordinate** **county** **should** **handle** **.**
和 事情 那 每个 下属 县 应该 处理 .

及各属各县应办事宜，

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [rests] [ɪnˈtaɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv]
The **responsibility** **for** **handling** **this** **matter** **rests** **entirely** **with** **the** **Prefect** **of**
[ˈʃuːˈdʒoʊ] .
Xuzhou **.**
徐州 .

全责成徐州知府办理。

[ˈstaːtiŋ] [təˈdeɪ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈhɑːlədeɪ] .
Starting **today** **,** **Shi** **Gong** **will** **be** **on** **holiday** **.**
开始 今天 , 史 锣 将要 是 在 假期 .

施公即日起节，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kə'næl] .

Inspect	the	river	embankment	along	the	canal	.
检查	这	河	堤	沿着	这	运河	.

查看运河一带河堤，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] ,

In	preparation	for	repairs	and	reinforcement	,
在	准备	为了	维修	和	加强	,

以备加修坚固，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [brʌʃ] [frʌm; frəm] [kə'læpsiŋ] ,

To	prevent	the	brush	from	collapsing	,
到	防止	这	刷子	从	崩溃	,

预防刷塌，

[ænd; ənd] ['meʒər] [ðə; ði] ['rɪvər] ['tʃæn(ə)l] ,

And	measure	the	river	channel	,
和	措施	这	河	渠道	,

并测量河道，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['ʃæloʊ] [ɔːr] ['mʌdi] ['eriəz]

If	you	encounter	shallow	or	muddy	areas
如果	你	遇到	浅的	或者	浑	区域

如遇有淤浅之处，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dredʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	must	find	a	way	to	dredge	it	.
我们	必须	寻找	一个	方式	到	疏通	它	.

须设法挑浚，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['blɑːkɪdʒ] ,

In	order	to	clear	the	blockage	,
在	命令	到	清除	这	堵塞	,

以便疏通，

[meɪk] [ðə; ði] ['rɪvər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dreɪn] .

Make	the	river	able	to	drain	.
制作	这	河	有能力的	到	流走	.

使河可泄。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['eɪti] [li] .

That	day	,	the	distance	from	Xuzhou	city	was	about	eighty	li	.
那	天	,	这	距离	从	徐州	城市	曾是	关于	八十	李	.

这日离徐州府城约有八十余里，

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ['eriə]

The	Dragon	King	Temple	area
这	龙	国王	寺庙	区域

龙王庙地方，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] .

Shi	Gong	abandoned	the	boat	and	went	ashore	.
史	锣	弃	这	船	和	去	岸上	.

施公弃舟登岸，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,

Riding	in	a	sedan	chair	,
骑术	在	一个	轿车	椅子	,

乘坐大轿，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .

We	went	to	the	Dragon	King	Temple	to	offer	incense	.
我们	去	到	这	龙	国王	寺庙	到	提供	香	.

往龙王庙拈香。

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɔːfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The incense offering has been completed .
这 香 提供 有 到过 完全的 .

进香已毕，

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
On the riverbank ,
在 这 河岸 ,

便在河堤上面，

[ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Examine each section one by one .
检查 每个 部分 一 经过 一 .

逐段查勘。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a commotion was heard .
突然 一个 骚动 曾是 听到 .

忽听喧哗之声，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
The distance of the vibration .
这 距离 的 这 振动 .

震动远近。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

['oʊnli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [siːn] .
Only men and women were seen .
仅有的 男人 和 女性 是 已见 .

只见男男女女，

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,

老老少少，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] ,
Kneeling before the sedan chair of Master Shi ,
跪着 前 这 轿车 椅子 的 掌握 史 ,

跪在施公轿前，

[kaʊ'taʊɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli]
Kowtowing incessantly
叩头 不已

叩头不止，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救命！”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
Shi Gong issued an edict :
史 锣 发布 一个 法令 :

施公传谕：

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .
No one is allowed to speak out .
不 一 是 允许 到 说话 出去 .

不许众口嚣嚣，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [plɑːt] [pɔɪnts]
If there are any plot points
如果 那里 是 任何 阴谋 积分

若有什么情节，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .
Or it may be for relief .
或者 它 可能 是 为了 宽慰 .

或是要赈，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
Or perhaps it was a false accusation .
或者 也许 它 曾是 一个 错误的 指控 .

或是冤枉，

[dʒʌst] [brɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Just bring three or four people to give a reply .
只是 带来 三 或者 四 人们 到 给 一个 回复 .

只要带上三四个人来回话。

[ðə; ði] [sə'bɔːdinits] [ɪ'miːdiətli] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The subordinates immediately obeyed the order .
这 下属 立即地 服从 这 命令 .

手下人当即遵谕，

[pæs] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [daʊn] .
Pass the message down .
经过 这 信息 向下 .

传话下去，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [fɔːr] ['vɪlɪdʒɚz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He also brought four villagers with him .
他 还 带来 四 村民们 和 他 .

并带上四个乡民。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][rægz] .
The villagers were dressed in rags .
这 村民们 是 穿着 在 破布 .

只见那乡民衣衫褴褛，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Describing someone as withered and emaciated .
描述 某人 作为 干枯 和 瘦弱 .

形容枯槁，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .

苦不可言，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Kneeling before the sedan chair ,
跪着 前 这 轿车 椅子 ,

跪在轿前，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['seɪɪŋ] , " [sɜːr] , [pliːz] [seɪv] [ˌem 'iː] . "
He just kept saying , " Sir , please save me . "
他 只是 保留 说 , " 先生 , 请 节省 我 . "

只是口称大人救命。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你们哪里人氏？”

[ðə; ði] [fɔːr] ['vɪlɪdʒɚz] [rɪ'plaɪd] :
The four villagers replied :
这 四 村民们 回复 :

那四个乡民回道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] . ”
“ We are all ordinary people from Xuzhou . ”
“ 我们 是 全部 普通的 人们 从 徐州 . ”

“小人们皆是徐州百姓。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] ['sʌd(ə)nli] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [flʌdz] .
The common people are now suddenly suffering from floods .
这 常见的 人们 是 现在 突然 痛苦 从 洪水 .

小民等现在忽遭水患，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ;
It is already a misfortune ;
它 是 已经 一个 不幸 ;

已是不幸；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Unexpectedly , a water monster has recently appeared in the water .
不料 , 一个 水 怪物 有 最近 出现 在 这 水 .

不想近日水中出了水怪，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪr] [ænd; ənd][hɑːrm] ['piːp(ə)l] .
They often appear and harm people .
他们 经常 出现 和 伤害 人们 .

时常出来现形伤人。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [fæst] . . .
If you run fast . . .
如果 你 跑步 快速地 . . .

如遇腿快跑了，

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
He then moved the bedding where the common people lived to his place .
他 然后 已搬 这 寝具 在哪里 这 常见的 人们 居住地 到 他的 地方 .

他便将小民等所住的窝铺，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [bæŋk][wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] .
The entire bank was demolished .
这 全部的 银行 曾是 已拆除 .

全行拆毁，

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Everything in the shop ,
一切 在 这 店铺 ,

铺内所有的东西，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [luːtid] ['evriθɪŋ] .
He also looted everything .
他 还 被洗劫一空 一切 .

他也全行劫掠而去，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][laɪf] .

This	has	made	it	impossible	for	ordinary	people	to	live	a	normal	life	.
这	有	制成	它	不可能的	为了	普通的	人们	到	居住	一个	普通的	生活	.

弄得小民一刻不能聊生。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] .

I've	heard	that	you	have	many	capable	men	under	your	command	.
我已经	听到	那	你	有	许多	有能力的	男人	在下面	你的	命令	.

闻得大人手下能人甚多，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [beg] [juː; jʊ][ɑːn][maɪ] [niːz] , [sɜːr] .

Therefore	,	I	beg	you	on	my	knees	,	sir	.
所以	,	我	求	你	在	我的	膝盖	,	先生	.

因此跪求大人，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] .

Capture	the	water	monster	.
捕获	这	水	怪物	.

捉拿水怪，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ]

So	that	the	common	people	can	at	least	afford	to	live	out	their	remaining
所以	那	这	常见的	人们	能	在	至少	买得起	到	居住	出去	他们的	其余的

['jɪrz] .

years	.
年	.

好让小民等得顾残生。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

After	saying	this	,	he	burst	into	tears	.
后	说	这	,	他	爆裂	进入	眼泪	.

说罢痛哭不已。

['siːɪŋ] [ðɪs] ['ɜːrdʒənt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Seeing	this	urgent	situation	,
看到	这	紧迫的	情况	,

施公睹此情急之状，

[aɪ] [felt] ['truːli] [ʌn'iːzi] .

I	felt	truly	uneasy	.
我	毛毡	真的	不安	.

心中实实不安，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [liːv] [naʊ] . "

"	You	may	all	leave	now	.	"
"	你	可能	全部	离开	现在	.	"

“尔等且自退去，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [aɪ'diːəz] .

This	department	has	its	own	ideas	.
这	部门	有	它是	自己的	想法	.

本部堂自有主意，

" [aɪl] [rɪd][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] . "

"	I'll	rid	you	of	this	scourge	.	"
"	患病的	摆脱	你	的	这	祸害	.	"

给尔等除害便了。”

[hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :

He	asked	again	:
他	问	再次	:

复又问道：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] [naʊ] ?

Where	is	this	water	monster	now	?
在哪里	是	这	水	怪物	现在	?

“这水怪现在何处?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?

Do	you	know	where	the	water	monster	comes	from	?
做	你	知道	在哪里	这	水	怪物	来	从	?

尔等可知水怪从何处出来呢？”

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [ˈædɪd] :

The	villagers	added	:
这	村民们	额外	:

乡民又道：

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,

Not	far	from	here	,
不是	远的	从	这里	,

“离此不远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [puːl] ,

There	is	a	deep	pool	,
那里	是	一个	深的	水池	,

有一深潭，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [beɪlɔŋ] [ˈrɪvər] .

It	is	called	Bailong	River	.
它	是	称为	白龙	河	.

名曰白龙江，

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [ˈdrægənz] [nest]

Also	known	as	Dragon's	Nest
还	已知	作为	龙的	巢

又叫龙窝，

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [puːl] .

The	water	monster	is	in	this	pool	.
这	水	怪物	是	在	这	水池	.

那水怪就在这潭里。

[əˈraʊnd] [ˌtuːˈtuː][ɔːr][θriː][ˌeɪ ˈem] [iːtʃ] [naɪt]

Around	2	or	3	AM	each	night
大约	2	或者	3	是	每个	夜晚

每夜约二三更天，

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] . "

"	And	then	it	came	out	.	"
"	和	然后	它	来了	出去	.	"

就出来了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

He	then	asked	the	villagers	to	lead	him	to	investigate	.
他	然后	问	这	村民们	到	带领	他	到	调查	.

便叫乡民带领前去查看。

[its] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
It's about half a mile .
它是 关于 一半 一个 英里 .

约有半里路，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
The villagers pointed out :
这 村民们 尖 出去 :

乡民指道：

" [its] [ðæt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌpuːlz] . "
" It's that place with deep water and whirlpools . "
" 它是 那 地方 和 深的 水 和 漩涡 . "

“就是那深水有漩涡的地方。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Shi Gong examined it for a long time ,
史 锣 检查 它 为了 一个 长的 时间 ,

施公查看良久，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
He looked around again .
他 看起来 大约 再次 .

又四面看了一回，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['meɪkʃɪft] ['ʃeltərz] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
All that could be seen were makeshift shelters scattered all over the ground .
全部 那 可以 是 已见 是 临时搭建 避难所 疏散 全部 超过 这 地面 .

只见满地窝铺，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saɪt] .
It was a terrible sight .
它 曾是 一个 糟糕的 视线 .

惨不忍睹，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] .
The villagers were ordered to leave .
这 村民们 是 订购 到 离开 .

当令乡民且退。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [boʊt] .
Shi Gong returned to his boat .
史 锣 返回 到 他的 船 .

施公回船，

[wʌns] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Once aboard the ship ,
一次 船上 这 船 ,

到了船上，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'hæpi] .
I am truly unhappy .
我 是 真的 不开心 .

心中实实不乐，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] :
Then he discussed it with everyone :
然后 他 讨论 它 和 每个人 :

便与大家商议道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [hæv; həv] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [flʌd] . "
" The people here have unfortunately suffered from this flood . "
" 这 人们 这里 有 很遗憾 遭受 从 这 洪水 . "

“此间百姓不幸遭此水灾，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['pɪtɪf(ə)l] ;
They **are** **already** **extremely** **pitiful** **;**
他们 是 已经 极其 可怜 ;

已是可怜已极；

['ənʌðər] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
Another **water** **monster** **is** **causing** **trouble** **.**
其他 水 怪物 是 导致 麻烦 .

再有水怪扰害，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːrs] !
That **would** **be** **even** **worse** **!**
那 会 是 甚至 更糟 !

更是可惨了！”

[dʒi][k'wɑːn] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Ji **Quan** **said** **from** **the** **side** **:**
季 权 说 从 这 边 :

计全在旁说道：

['əkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər]
According **to** **the** **garrison** **commander**
根据 到 这 驻军 指挥官

“据守备看来，

['əkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ,
According **to** **the** **villagers** **,**
根据 到 这 村民们 ,

照那乡民所说，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hɑːrm] ['eniwʌn] .
It **does** **not** **harm** **anyone** **.**
它 做 不是 伤害 任何人 .

既不伤人，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər] [di'mɔliʃt] .
And **then** **the** **huts** **were** **demolished** **.**
和 然后 这 小屋 是 已拆除 .

而又拆毁窝铺，

[luːtid] ['aɪtəmz] ,
Looted **items** **,**
被洗劫一空 项目 ,

抢掠物件，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There **must** **be** **a** **reason** **for** **this** **.**
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中定有原故。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Huang **Tianba** **then** **said** **:**
黄 - 然后 说 :

黄天霸也就说道：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] "
" **Your** **Excellency's** **wise** **judgment** **"**
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ,
The **words** **of** **the** **garrison** **commander** **,**
这 字 的 这 驻军 指挥官 ,

计守备之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] [tə'naɪt] .
I will go there tonight .
我 将要 去 那里 今晚 .

待末将今夜前去，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] .
To rid the people of harm .
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

以代百姓除害。”

['æftər] [ɔːl] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [ɪz] ['kæptʃərd] . . .
After all , whether or not the water monster is captured . . .
后 全部 , 无论 或者 不是 这 水 怪物 是 捕获 . . .

毕竟捉拿住水怪否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['æŋgrəli] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪk'splɔː(r)]
Chapter 317 Huang Tianba Angrily Captures the Water Monster , He Lutong Explores
章 - 黄 - 愤怒地 捕捉 这 水 怪物 , 他 鲁通 探索
[ðə; ði] ['drægənz] [nest] [ə'loʊn]
the Dragon's Nest Alone
这 龙的 巢 独自的

第317回 黄天霸怒擒水怪 何路通独探龙窝

['æftər] ['hɪrɪŋ] [dʒi] [kwɑːnz] [wɜːrdz] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . .
After hearing Ji Quan's words , Huang Tianba . . .
后 听力 季 泉的 字 , 黄 - . . .

话说黄天霸听了计全之言，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He then went to investigate the situation .
他 然后 去 到 调查 这 情况 .

便要前去察看动静，

['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər]
Capture the water monster
捕获 这 水 怪物

将水怪捉住，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] .
To rid the people of harm .
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

代百姓除害。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
When Shi Gong heard this , he said :
什么时候 史 锣 听到 这 , 他 说 :

施公听说道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ræʃ] . "
" Brother Huang , you must not be rash . "
" 兄弟 黄 , 你 必须 不是 是 皮疹 . "

“黄贤弟不可卤莽，

[θɪŋk] [θraɪs] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ækt] .
Think thrice before you act .
思考 三次 前 你 行为 .

须三思而行。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz] [mɪˈsteɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人言之差矣！

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti] .
The people here have suffered such a great calamity .
这 人们 这里 有 遭受 这样的 一个 伟大的 灾害 .

此间百姓遭此大难，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .

苦不胜言，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] [ɪz][nɑːt][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] ,
If the water monster is not eliminated ,
如果 这 水 怪物 是 不是 已淘汰 ,

水怪不除，

[ðə; ði] [flʌdz] [wɜːr; wər] [sɪˈvɪr] .
The floods were severe .
这 洪水 是 严重 .

水患又大，

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [ˈsʌfərɪŋ] .
The common people cannot escape this suffering .
这 常见的 人们 不能 逃脱 这 痛苦 .

百姓不能免此苦恼。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [təˈnaɪt] .
I must go tonight .
我 必须 去 今晚 .

今晚定要前去。

[mɔːrˈoʊvər] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætərz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Moreover , regarding the matters of war ,
而且 , 关于 这 事情 的 战争 ,

而况末将战争之事，

[haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [θruː] ?
How much have we been through ?
如何 很多 有 我们 到过 通过 ?

已经历过多少，

[waɪ] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] ?
Why be afraid of a water monster ?
为什么 是 害怕的 的 一个 水 怪物 ?

何怕一个水怪呢?

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [daʊt] ! "
" My lord , there is no need for doubt ! "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 为了 怀疑 ! "

大人不必疑虑！”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['fɔːrm(ə)l] . "
" **Brother** **Huang** **,** **there's** **no** **need** **to** **be** **so** **formal** **.** **"**
" 兄弟 黄 , 有 不 需要 到 是 所以 正式的 . "

“黄贤弟不必拘执，

[goʊ] [tə'naɪt] .
Go **tonight** **.**
去 今晚 .

今夜前去，

[lets] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Let's **see** **what's** **going** **on** **.**
我们来吧 看 是什么 去 在 .

看看动静，

[its] [nɑːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
It's **not** **impossible** **;**
它是 不是 不可能的 ;

未为不可；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtər] ['mɑːnstər]
If **it** **really** **is** **a** **water** **monster**
如果 它 真的 是 一个 水 怪物

若果真是水怪，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Let's **discuss** **it** **again** **.**
我们来吧 讨论 它 再次 .

咱们再作商量，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
He **must** **be** **eliminated** **.**
他 必须 是 已淘汰 .

总要将他除了，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sliːp] ['saʊndli] .
Only **then** **can** **the** **people** **sleep** **soundly** **.**
仅有的 然后 能 这 人们 睡觉 稳固地 .

百姓方得安枕。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

“ ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ”
“ **Putting** **my** **brother's** **words** **into** **consideration** **,** **”**
“ 推杆 我的 兄弟 字 进入 考虑 , ”

“计贤弟之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Very **much** **to** **my** **liking** **.**
非常 很多 到 我的 喜欢 .

甚合吾意。

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] .
Brother **Huang** **,** **there's** **no** **need** **to** **waste** **your** **courage** **.**
兄弟 黄 , 有 不 需要 到 浪费 你的 勇气 .

黄贤弟亦不必徒抱奋勇，

" [dʒʌst][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ! "

"	Just	act	according	to	the	situation	!	"
"	只是	行为	根据	到	这	情况	!	"

见机而作便了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'hed] .

Huang	Tianba	saw	that	General	Shi	was	going	ahead	.
黄	-	锯	那	一般的	史	曾是	去	前方	.

黄天霸见施公准将前去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [step] [bæk] .

Only	then	did	he	reluctantly	step	back	.
仅有的	然后	做过	他	勉强	步	后退	.

这才唯唯退下。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

He	then	took	his	weapons	.
他	然后	采取	他的	武器	.

他便带上兵刃，

[hiː; hi] [went] [ə'ʃɔːr] [ə'loʊn] .

He	went	ashore	alone	.
他	去	岸上	独自的	.

独自上岸，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] .

We	arrived	at	the	hut	.
我们	到达的	在	这	小屋	.

来到窝铺面前。

[æsk][ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] [tuː; tə] ['veɪkeɪt] [ə; eɪ] ['ʃeltər] .

Ask	the	disaster	victims	to	vacate	a	shelter	.
问	这	灾难	受害者	到	腾空	一个	庇护所	.

叫灾民腾出一个窝铺，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Go	inside	and	sit	down	.
去	里面	和	坐	向下	.

进去坐下。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['eldərli] ['piːp(ə)l] .

They	called	in	a	few	more	elderly	people	.
他们	称为	在	一个	很少	更多的	老年	人们	.

又叫几个老民进来，

['evriwʌn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Everyone	sat	on	the	ground	.
每个人	卫星	在	这	地面	.

大家席地而坐，

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] .

They	inquired	in	detail	about	the	whereabouts	of	the	water	monster	.
他们	询问	在	细节	关于	这	下落	的	这	水	怪物	.

细细问了水怪来踪去影，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [saʊnd] ?

Is	there	any	sound	?
是	那里	任何	声音	?

可有什么声息。

[ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ˈvɪktəms] [sed] :
The disaster victims said :
这 灾难 受害者 说 :

众灾民道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

“也没有什么声息，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [kept] [jelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] .
It just kept yelling and screaming .
它 只是 保留 大喊 和 尖叫 .

只是嗷嗷的乱叫。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wiːl] [rɪd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [təˈnaɪt] . "
" We'll rid you of the monster tonight . "
" 出色地 摆脱 你 的 这 怪物 今晚 . "

“咱今夜给你们除怪，

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [haɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
You may still hide in various places .
你 可能 仍然 隐藏 在 各种各样的 地方 .

你们可仍在各处隐藏，

[wiːl] [weɪt] [hɪr] .
We'll wait here .
出色地 等待 这里 .

咱就在这里等着。

[ɪz][ðer; ðər][wʌn] ?
Is there one ?
是 那里 一 ?

可有一件，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [nɔɪz] .
You are not allowed to make noise .
你 是 不是 允许 到 制作 噪音 .

你们不许乱嚷，

[pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] [ɪz] [ˈsentiənt] .
Perhaps the water monster is sentient .
也许 这 水 怪物 是 有感知能力的 .

恐怕水怪通灵，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
He needs to find out .
他 需求 到 寻找 出去 .

要被他知道，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
He then refused to come out .
他 然后 拒绝 到 来 出去 .

他便不出来，

" [its] [nɑːt] [əˈproʊpriət] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" It's not appropriate for us to go and get it . "
" 它是 不是 合适的 为了 我们 到 去 和 得到 它 . "

咱也不好去拿了。”

[ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ˈvɪktəms] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
The disaster victims said in unison :
这 灾难 受害者 说 在 齐声 :

灾民齐道：

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] . "
" Yes , ma'am . "
" 是的 , 女士 . "

“遵命。”

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪˈmiːdiətli] .
They didn't dare to utter a sound immediately .
他们 没有 敢 到 说出 一个 声音 立即地 .

登时连个大气儿也不敢出，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈwɪspəd] [ˈkwaɪətli] .
They just whispered quietly .
他们 只是 低声说道 悄悄 .

只是悄语低言，

[meɪk] [ə; eɪ] [pɜːrst] [lɪp] [ˈdʒestʃər] .
Make a pursed lip gesture .
制作 一个 攥紧 唇 手势 .

努嘴打手势。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Huang Tianba read it .
黄 - 读 它 .

黄天霸看了，

[its] [ˈfʌni] [əˈgen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑，

[its] [ˈpɪtɪf(ə)l] [əˈgen] .
It's pitiful again .
它是 可怜 再次 .

又是可怜。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [wʌt] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] .
Then they asked what shape the water monster was .
然后 他们 问 什么 形状 这 水 怪物 曾是 .

后又问那水怪是什么形状，

[dʒʌst] [haʊ] [fəˈroʊʃəs] ?
Just how ferocious ?
只是 如何 凶猛 ?

究竟怎样凶猛，

[haʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði] [ˈdrægənz] [ler] ?
How deep is the dragon's lair ?
如何 深的 是 这 龙的 巢穴 ?

龙窝究有多深?

[ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ˈvɪktəms] [sed] :
The disaster victims said :
这 灾难 受害者 说 :

众灾民道：

[dʒʌst] [haʊ] [diːp] [ɪz] [ðæt] [ˈdrægənz] [ler] ?
Just how deep is that dragon's lair ?
只是 如何 深的 是 那 龙的 巢穴 ?

“那龙窝究竟多深，

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] .

We	don't	know	either	.
我们	不	知道	任何一个	.

我们亦不知道。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] [ðer; ðər] .

But	there's	a	whirlpool	there	.
但	有	一个	漩涡	那里	.

但是那里有个漩涡，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ,

That	little	place	,
那	小的	地方	,

那点儿地方，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

I	don't	know	how	many	lives	have	been	lost	.
我	不	知道	如何	许多	生活	有	到过	丢失的	.

不知伤害了多少性命。

['nɔːrməli] , ['pæsɪndʒər] [ʃɪps] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] .

Normally	,	passenger	ships	come	and	go	.
通常情况下	,	乘客	船舶	来	和	去	.

平时客船往来，

[wʌns] [ðer; ðər] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到了那里，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] ;

No	one	is	without	worry	;
不	一	是	没有	担心	;

没有一个不担心的；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [hæz; həz] [ə'pɪrd] .

And	now	a	monster	has	appeared	.
和	现在	一个	怪物	有	出现	.

而况现在又出了怪物，

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːrm] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	the	harm	is	not	eliminated	at	this	time	. . .
如果	这	伤害	是	不是	已淘汰	在	这	时间	. . .

此时若不除害，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] [kɑːmd] [daʊn] .

The	water	level	calmed	down	.
这	水	等级	平静下来	向下	.

就水势平了，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] !

That	place	is	even	more	difficult	than	before	!
那	地方	是	甚至	更多的	难的	比	前	!

那点儿地方比从前更加难过了！

[maɪ] [lɔːrd] , [pliːz] [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvər] .

My	lord	,	please	grant	me	this	favor	.
我的	主	,	请	授予	我	这	偏爱	.

老爷可真正要开恩，

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [kʌmz] [aʊt] [tə'naɪt] ,

When	the	water	monster	comes	out	tonight	,
什么时候	这	水	怪物	来	出去	今晚	,

等今夜水怪出来，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

We	must	capture	him	.
我们	必须	捕获	他	.

务要将他捉住，

[seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

Save	our	lives	.
节省	我们的	生活	.

救我等性命。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . "

"	You	must	not	make	a	sound	.	"
"	你	必须	不是	制作	一个	声音	.	"

“尔等休要声张，

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [kʌmz] [aʊt] ,

When	the	water	monster	comes	out	,
什么时候	这	水	怪物	来	出去	,

等那水怪出来，

" [get] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	Get	him	for	me	.	"
"	得到	他	为了	我	.	"

帮我拿他。”

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ɪn] ['saɪləns] .

The	disaster	victims	held	their	breath	in	silence	.
这	灾难	受害者	握住	他们的	气息	在	沉默	.

众灾民屏声敛气，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

We're	just	waiting	for	the	water	monster	to	appear	.
是	只是	等待	为了	这	水	怪物	到	出现	.

只等水怪出来。

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

By	the	second	watch	of	the	night	,
经过	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

等至二更时分，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .

There	was	a	sudden	splash	on	the	water	.
那里	曾是	一个	突然	溅	在	这	水	.

只听水面上忽哗喇一声响，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [liːpt] ['fɔːrwərd] ,

Huang	Tianba	leaped	forward	,
黄	-	跳跃	向前	,

黄天霸将身躯一纵，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

Jump	out	of	the	nest	,
跳	出去	的	这	巢	,

跳出窝铺，

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

Crouching	in	the	shadows	,
蹲伏	在	这	阴影	,

伏在黑影之中，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

He	then	took	out	the	golden	dart	.
他	然后	采取	出去	这	金的	镖	.

又将金镖掏出。

['sʌmθɪŋ] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .

Something	leaped	out	of	the	water	.
某物	跳跃	出去	的	这	水	.

只见水面上跳出一物，

[ðeɪ] [ræn] [ə'ʃɔːr] .

They	ran	ashore	.
他们	跑	岸上	.

跑上岸来，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd] [dɪ'ʃevld] [her] .

He	just	had	disheveled	hair	.
他	只是	有	蓬头垢面	头发	.

只是披头散发，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['feɪsɪz]
Unable to distinguish faces
无法 到 区分 面孔

面目不分，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] .
They actually headed straight for the hut .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 小屋 .

竟奔窝铺而来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['veri] [kloʊz] ;
Huang Tianba and the water monster were getting very close ;
黄 - 和 这 水 怪物 是 获得 非常 关闭 ;

黄天霸等那水怪来得切近；

[soʊ] [ðeɪ] ['kwaɪətli] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
So they quietly followed behind .
所以 他们 悄悄 随后 在后面 .

便悄悄的尾在后面。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Suddenly , the refugees inside the hut shouted in unison :
突然 , 这 难民 里面 这 小屋 喊叫 在 齐声 :

忽听窝铺内众灾民齐声嚷道：

" [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" A monster is coming ! "
" 一个 怪物 是 未来 ! "

“妖怪来了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [ˌdisə'griːd] .
Huang Tianba also disagreed .
黄 - 还 不同意 .

黄天霸也不答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was about to take the golden dart in his hand .
他 曾是 关于 到 拿 这 金的 镖 在 他的 手 .

即将金镖拿在手中，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər]
Behind the water monster
在后面 这 水 怪物

在水怪后面，

[hiː; hi] [rɔːrd] :
He roared :
他 咆哮 :

大吼一声道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of monster is this ?
什么 种类 的 怪物 是 这 ?

“何方妖怪?

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

往哪里走？”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

刷的一声，

[ə; eɪ][dɑːrt][wʌz; wəz] [θroʊn] .

A	dart	was	thrown	.
一个	镖	曾是	抛掷	.

一镖打去，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	hit	the	water	monster	right	behind	it	.
它	打	这	水	怪物	正确的	在后面	它	.

正打在水怪背后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːft] " [plɑːp] " [saʊnd] .

There	was	a	soft	"	plop	"	sound	.
那里	曾是	一个	柔软的	"	噗通	"	声音	.

只听噗哧一声，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] ['stʌmbld] ['fɔːrwərd] .

The	water	monster	stumbled	forward	.
这	水	怪物	踉跄	向前	.

水怪往前一栽，

[aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [lʊkt] .

I	turned	around	abruptly	and	looked	.
我	转向	大约	突然	和	看起来	.

猛回头一看。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [aɪd] .

Huang	Tianba	was	quick	-	witted	and	sharp	-	eyed	.
黄	-	曾是	快的	-	机智的	和	锋利的	-	眼睛	.

黄天霸手急眼快，

[waɪl] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

While	the	monster	turned	around	,
尽管	这	怪物	转向	大约	,

趁怪物回头的这个当儿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə'nʌðər] [dɑːrt] .

With	a	flick	of	his	wrist	,	he	launched	another	dart	.
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,	他	发射	其他	镖	.

手一扬又是一镖打去，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .

The	water	monster	couldn't	dodge	in	time	.
这	水	怪物	不能	躲闪	在	时间	.

那水怪躲闪不及，

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ,

impartial	,
公正	,

不偏不倚，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	hit	him	right	in	the	face	.
它	打	他	正确的	在	这	脸	.

正打在面门之上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [pʊf] " [saʊnd] .

There	was	a	loud	"	poof	"	sound	.
那里	曾是	一个	大声	"	噗	"	声音	.

只听噗的一声响，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] ! "

The	water	monster	cried	out	,	"	Ah	!	"
这	水	怪物	哭	出去	,	"	啊	!	"

那水怪“啊呀”一声，

[dɪŋ] - [dɑːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Ding	-	dong	,	it	fell	to	the	ground	.
丁	-	董	,	它	跌倒	到	这	地面	.

叮咚栽在地下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

Huang	Tianba	hurried	forward	.
黄	-	慌忙	向前	.

黄天霸急赶向前，

[hoʊld][ðə; ði] ['mɑːnstər] [daʊn] .

Hold	the	monster	down	.
抓住	这	怪物	向下	.

将那怪按住。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] .

By	this	time	,	the	refugees	in	the	hut	had	already	come	out	.
经过	这	时间	,	这	难民	在	这	小屋	有	已经	来	出去	.

此时窝铺的灾民早已出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

一齐拥上，

[hoʊld][ðə; ði] ['mɑːnstər] [daʊn] .

Hold	the	monster	down	.
抓住	这	怪物	向下	.

将那怪物按住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

They	were	carried	into	the	hut	.
他们	是	携带	进入	这	小屋	.

抬入窝铺。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [kept] ['groʊnɪŋ] .

The	monster	kept	groaning	.
这	怪物	保留	呻吟	.

那妖怪哼声不止。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	everyone	saw	it	,
什么时候	每个人	锯	它	,

大家一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] ['æftər] [ɔːl] .

It	wasn't	a	water	monster	after	all	.
它	不是	一个	水	怪物	后	全部	.

原来不是水怪，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

But	he	was	a	person	.
但	他	曾是	一个	人	.

却是个人，

[wer] [ə; eɪ] ['leðər] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Wear a leather case on the outside .
穿 一个 皮革 案件 在 这 外部 .

外穿皮套，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtər] ['mɑːnstər] .
Pretending to be a water monster .
假装 到 是 一个 水 怪物 .

装作水怪模样。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['leðər] [hʊd] .
They quickly ripped off his leather hood .
他们 迅速地 撕裂 离开 他的 皮革 兜帽 .

急将他皮套扯去，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ,
Seeing his face covered in blood ,
看到 他的 脸 涵盖 在 血 ,

见他血流满面，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] .
He uttered a mournful cry .
他 说出 一个 悲哀 哭 .

口吐悲声，

[ə'læs] , [aɪ][beg][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] :
Alas , I beg for the Way :
唉 , 我 求 为了 这 方式 :

哀哀求道：

" [sper] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ! "
" Spare me , sir ! "
" 空闲的 我 , 先生 ! "

“爷们饶命！”

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having just finished speaking ,
拥有 只是 完成的 请讲 ,

刚说至此，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] .
All I heard was from behind the hut .
全部 我 听到 曾是 从 在后面 这 小屋 .

只听那边窝铺后，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又长喊道：

" [ðə; ði] ['mɑːnstər] [ɪz] [hɪr] ! "
" The monster is here ! "
" 这 怪物 是 这里 ! "

“怪来了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rʌʃt] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Huang Tianba rushed out immediately .
黄 - 匆忙 出去 立即地 .

黄天霸连忙赶出，

[stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Still lying in the darkness ,
仍然 说谎 在 这 黑暗 ,

仍然伏在黑暗之处，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] .
There **are** **two** **.**
那里 是 二 .

见是两个。

- [pʊld] [aʊt] [tuː] ['goʊldən][dɑːrts] .
Tianba **pulled** **out** **two** **golden** **darts** **.**
- 拉 出去 二 金的 飞镖 .

天霸掏出两枝金镖，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['getɪŋ] ['veri] [kloʊz] ,
Seeing **the** **monster** **getting** **very** **close** **,**
看到 这 怪物 获得 非常 关闭 ,

见那怪来得切近，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With **a** **flick** **of** **the** **wrist** **,**
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

手一扬，

[ðə; ði][fɜːrst][dɑːrt][wʌz; wəz]['faɪərd] .
The **first** **dart** **was** **fired** **.**
这 第一的 镖 曾是 被解雇 .

头一镖打去，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['wɔːtər] ['mɑːnstər] .
Right **in** **the** **middle** **,** **under** **the** **ribs** **of** **the** **first** **water** **monster** **.**
正确的 在 这 中间 , 在下面 这 肋骨 的 这 第一的 水 怪物 .

正中头一个水怪肋下，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['mɑːnstər] [ɪ'miːdiətli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The **water** **monster** **immediately** **collapsed** **to** **the** **ground** **.**
这 水 怪物 立即地 倒塌 到 这 地面 .

那水怪即刻栽倒在地。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] ,
The **second** **water** **monster** **,**
这 第二 水 怪物 ,

第二个水怪，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
The **first** **one** **was** **knocked** **down** **by** **a** **hidden** **weapon** **.**
这 第一的 一 曾是 敲门 向下 经过 一个 隐 武器 .

见头一个被人用暗器打倒，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,
Knowing **that** **they** **had** **been** **exposed** **,**
会心 那 他们 有 到过 裸露 ,

知道已被人识破，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He **hurriedly** **turned** **around** **and** **went** **back** **.**
他 匆匆 转向 大约 和 去 后退 .

赶着转身回去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɔːrd] :
Huang **Tianba** **roared** **:**
黄 - 咆哮 :

黄天霸大吼一声道：

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] ? "
" **Where** **do** **you** **want** **to** **run** **?** **"**
" 在哪里 做 你 想 到 跑步 ? "

“往哪里跑？”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] .

Hurry	up	and	chase	after	them	.
匆忙	向上	和	追赶	后	他们	.

急急追赶前去，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	water	monster	heard	that	someone	was	chasing	it	.
这	水	怪物	听到	那	某人	曾是	追逐	它	.

那水怪听见有人追赶，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [muːv] ['iːv(ə)n] ['fæstər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

They	can	run	and	move	even	faster	than	before	.
他们	能	跑步	和	移动	甚至	快点	比	前	.

更加跑走如飞。

[æz; əz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [druː] ['nɪrər] ,

As	Huang	Tianba	drew	nearer	,
作为	黄	-	画	更近	,

及至黄天霸赶得切近，

[ə; eɪ] [dɑːrt] [wʌz; wəz] [θroʊn] .

A	dart	was	thrown	.
一个	镖	曾是	抛掷	.

一镖打去，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɜːrliər] .

I	heard	a	splash	on	the	water	earlier	.
我	听到	一个	溅	在	这	水	早些时候	.

早听见水面噗通一声，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	has	already	jumped	into	the	water	.
他	有	已经	跳了起来	进入	这	水	.

他已跳下水去。

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

Tianba	had	no	choice	but	to	return	.
-	有	不	选择	但	到	返回	.

天霸只得回来，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]

They	saw	that	the	water	monster	that	had	been	hit	by	the	dart	had	been	taken
他们	锯	那	这	水	怪物	那	有	到过	打	经过	这	镖	有	到过	已采取

['ɪntuː] [ɪts] [den] .

into	its	den	.
进入	它是	丹	.

见那中镖的水怪已被拾入窝铺里面。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] .

Huang	Tianba	also	entered	the	hut	.
黄	-	还	进入	这	小屋	.

黄天霸也进入窝铺，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðoʊz] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] ,

But	seeing	those	disaster	victims	,
但	看到	那些	灾难	受害者	,

但见那些灾民，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːrn] [ɔːf] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['kɑːstuːm] .

They	had	already	torn	off	the	monster's	costume	.
他们	有	已经	撕裂	离开	这	怪物的	戏服	.

早将那水怪皮套扯下，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .

Tie	it	securely	with	a	rope	.
领带	它	安全地	和	一个	绳索	.

用绳索捆个结实，

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem ˈiː] ,

You	punched	me	,
你	拳击	我	,

你一拳，

[aɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] .

I	kicked	him	.
我	踢	他	.

我一脚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈrændəmli] [ðer; ðər] .

They	were	fighting	randomly	there	.
他们	是	斗争	随机	那里	.

在那里乱打，

[tuː; tə] [vent] [pæst] [rɪˈzentmənts] .

To	vent	past	resentments	.
到	发泄	过去的	怨恨	.

以泄往日的忿恨。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] :

They	all	shouted	:
他们	全部	喊叫	:

各人嚷嚷说道：

" [ðiːz] [ˈwɔːtər] [ˈmɒnstəz] , "

"	These	water	monsters	,	"
"	这些	水	怪物	,	"

“这几个水怪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

He	was	as	fierce	as	usual	.
他	曾是	作为	凶猛的	作为	通常	.

平日那样凶恶。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈhædnt] [siːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	the	master	hadn't	seen	through	it	,
如果	这	掌握	之前没有	已见	通过	它	,

不是被老爷识破，

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ?

Who	knew	he	was	a	fake	?
WHO	知道	他	曾是	一个	伪造的	?

谁知道他是假的，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] ?

Are	they	here	specifically	to	steal	our	things	?
是	他们	这里	具体来说	到	偷	我们的	事物	?

专来抢我们东西呢？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈʌtərli] [ˈlæfəbl] .

Huang	Tianba	found	them	utterly	laughable	.
黄	-	成立	他们	完全地	可笑	.

黄天霸看着他们也实是可笑，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [feɪk] [ˈwɔːtər] [ˈmɒnstəz] .

They	then	ordered	them	to	bring	two	fake	water	monsters	.
他们	然后	订购	他们	到	带来	二	伪造的	水	怪物	.

随即叫他们将两个假水怪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kærid] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] ['ʃiː] .

They	were	all	carried	onto	the	boat	to	see	Lord	Shi	.
他们	是	全部	携带	到	这	船	到	看	主	史	.

一齐抬了上船见施公，

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [æt; ət] [naɪt] .

The	scene	of	the	capture	at	night	.
这	场景	的	这	捕获	在	夜晚	.

回明夜间捉拿的情景。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [feɪk] ['mɑːnstər] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

Shi	Gong	then	ordered	the	fake	monster	to	be	taken	to	the	back	of	the	cabin
史	锣	然后	订购	这	伪造的	怪物	到	是	已采取	到	这	后退	的	这	舱

.

:

.

施公便叫将假怪物押在舱后，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ,

Upon	returning	to	Xuzhou	,
之上	返回	到	徐州	,

等到回至徐州，

['fɜːrðər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Further	interrogation	.
更远	审讯	.

再行审问。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Huang	Tianba	then	reported	:
黄	-	然后	据报道	:

黄天霸又禀道：

" [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['drægənz] [ler] "

"	Inside	that	dragon's	lair	"
"	里面	那	龙的	巢穴	"

“那龙窝以内，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [den] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtər] ['bændits] .

It	must	be	the	den	of	these	water	bandits	.
它	必须	是	这	丹	的	这些	水	强盗	.

一定是这水寇的窝巢。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] ,

According	to	the	detailed	accounts	of	the	disaster	victims	,
根据	到	这	详细的	账户	的	这	灾难	受害者	,

并据灾民详说，

[nɑːt]['oʊnli] [naʊ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] ,

Not	only	now	,	but	also	pretending	to	be	a	water	monster	,
不是	仅有的	现在	,	但	还	假装	到	是	一个	水	怪物	,

不但现在假装水怪，

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] , [ɪts] [truː] [fɔːrm] [rɪ'viːld] .

Emerging	from	the	water	,	its	true	form	revealed	.
新兴	从	这	水	,	它是	真的	形式	揭晓	.

出水现形，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] ['plʌndər] ;

In	order	to	plunder	;
在	命令	到	掠夺	;

以图抢掠；

['iːv(ə)n][ɪn]['nɔːrm(ə)l] [taɪmz] ,
Even in normal times ,
甚至 在 普通的 时代 ,

即是平时，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌdz] ,
Before the floods ,
前 这 洪水 ,

未有水灾的时候，

[ðæt] ['wɜːrlpuːl] [pleɪs] ,
That whirlpool place ,
那 漩涡 地方 ,

那个漩涡的地方，

[wen'evər] ['pæsɪndʒər] [ʃɪps] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,
Whenever passenger ships come and go ,
每当 乘客 船舶 来 和 去 ,

凡遇往来客船，

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [ðer; ðər] .
It sank there .
它 沉没 那里 .

在那里沉没的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
There are quite a few .
那里 是 相当 一个 很少 .

实在不少。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

据末将愚见：

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] .
It wasn't a pretense of being a water monster .
它 不是 一个 虚伪 的 存在 一个 水 怪物 .

在先并非假装水怪，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['plʌndərɪŋ] ['pæsɪndʒər] [ʃɪps] ;
Specializing in plundering passenger ships ;
专业化 在 掠夺 乘客 船舶 ;

专门劫掠客船；

['kɜːrəntli] ['feɪsɪŋ] [flʌdz] ,
Currently facing floods ,
现在 面向 洪水 ,

现遇水灾，

['pæsɪndʒər] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [skers] .
Passenger ships are scarce .
乘客 船舶 是 稀少 .

客船稀少，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['plʌndər] .
They have nothing to plunder .
他们 有 没有什么 到 掠夺 .

他们无可劫掠，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
So he came up with this idea .
所以 他 来了 向上 和 这 主意 .

遂想出这个主意，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [ˈplʌndər] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
They used this as an excuse to plunder some things .
他们 用过的 这 作为 一个 原谅 到 掠夺 一些 事物 .

借此抢掠些东西。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] [ɔːl]
If we don't find a way to capture them all
如果 我们 不 寻找 一个 方式 到 捕获 他们 全部

若不设法捉尽，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [naʊ] ,
Although there are officers and soldiers now ,
虽然 那里 是 警官 和 士兵 现在 ,

虽现在有官兵，

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] , [ðeɪ] [stɪl] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
Even after leaving , they still suffer from it .
甚至 后 离开 , 他们 仍然 遭受 从 它 .

走后仍受其害。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [feɪk] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] [ˈdʌznt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
Although the fake water monster doesn't dare to come out for the time being ,
虽然 这 伪造的 水 怪物 不 敢 到 来 出去 为了 这 时间 存在 ,

虽假水怪暂时不敢出来，

[bʌt; bət][nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ˈteɪkən] .
But not all of them can be taken .
但 不是 全部 的 他们 能 是 已采取 .

但是不尽拿完，

[ˈfjuːtʃər] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] ,
Future merchant ships ,
未来 商人 船舶 ,

将来商旅行船，

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
They will still suffer the consequences .
他们 将要 仍然 遭受 这 结果 .

还是要受其害的。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong nodded and said :
史 锣 点头 和 说 :

施公点首道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
According to Brother Huang ,
根据 到 兄弟 黄 ,

“据黄贤弟所言，

[ɪf] [nɑːt] [ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈkæptʃərd] ,
If not all are captured ,
如果 不是 全部 是 捕获 ,

非捉拿尽，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ɪts] [hɑːrm] .
This is insufficient to eliminate its harm .
这 是 不足的 到 排除 它是 伤害 .

不足以绝其害。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [puːl] .
However , he hid in the deep pool .
然而 , 他 隐藏 在 这 深的 水池 .

但是他伏匿深潭，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
How can we possibly catch them all ?
如何 能 我们 可能 抓住 他们 全部 ?

怎可以捉得尽?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wer] [hɪz; ɪz] ['haɪdaʊt] [ɪz] .
And it is unknown where his hideout is .
和 它 是 未知 在哪里 他的 藏身处 是 .

且不知他窝巢在于何处，

[haʊ] [duː][wiː; wi] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do we capture it ?
如何 做 我们 捕获 它 ?

如何拿捉呢？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
He Lutong then said from the side :
他 鲁通 然后 说 从 这 边 :

只见何路通在旁说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" My lord , you need not worry about that . "
" 我的 主 , 你 需要 不是 担心 关于 那 . "

“大人这倒可以不必过虑，

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][zˈjɑːn][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Brother Huang Xian was able to capture those on the shore ,
兄弟 黄 西安 曾是 有能力的 到 捕获 那些 在 这 支撑 ,

黄贤弟既能将岸上的擒捉，

[ðə; ði] [kə'mændər] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The commander can also capture those in the water .
这 指挥官 能 还 捕获 那些 在 这 水 .

千总亦可将水内的擒来，

[tə'geðər] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
Together , we will rid the people of this scourge .
一起 , 我们 将要 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

一同为民除害。

[waɪ] [kɑːnt] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] ?
Why can't the commander - in - chief go and catch that water monster ?
为什么 不能 这 指挥官 - 在 - 首席 去 和 抓住 那 水 怪物 ?

偏是千总不能去捉那水怪么？”

[li] - [ðen] [ri'spɔndid] :
Li Qihou then responded :
李 - 然后 回应 :

李七侯也便应声道：

" [sɪns] ['brʌðər] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . . . "
" Since Brother He is willing to go . . . "
" 自从 兄弟 他 是 愿意的 到 去 . . . "

“何大哥既愿前去，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .
My younger brother would also like to go along .
我的 年轻 兄弟 会 还 喜欢 到 去 沿着 .

小弟亦愿同往的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [pə'zes] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] . . . "
" Since you two possess such extraordinary skills . . . "
" 自从 你 二 具有 这样的 非凡的 技能 . . . "

“二位既有此绝技，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæd] ['diːmən] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of mad demon is this ?
什么 种类 的 疯狂的 恶魔 是 这 ?

何方狂妖，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][nɑːt] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ! "
" There's no need to worry about them not being completely eradicated ! "
" 有 不 需要 到 担心 关于 他们 不是 存在 完全地 根除 ! "

不患不驱除殆尽了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð'druː] .
The two men withdrew .
这 二 男人 退出 .

二人退下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - [ɪ'miːdiətli] [eɪt] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
Li Qihou immediately ate his fill .
李 - 立即地 吃 他的 充满 .

李七侯当即饱餐饮食，

['evriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['wɔːtər] ['dʒækɪts] .
Everyone changed their water jackets .
每个人 已更改 他们的 水 夹克 .

各人换了水靠，

['hɪd(ə)n] ['ræʃnz; 'reɪʃnz]
Hidden rations
隐 口粮

暗藏干粮，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːtn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['wɒtəlɒgɪŋ] .
It should be eaten in case of waterlogging .
它 应该 是 吃 在 案件 的 涝 .

以防伏水时要吃。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] ['kærɪd] [ə; eɪ] ['sɪkl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hælbərd] .
He Lutong then carried a sickle and a halberd .
他 鲁通 然后 携带 一个 镰刀 和 一个 戟 .

何路通便携了钩镰拐，

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Jump into the water ,
跳 进入 这 水 ,

跳入水内，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['drægənz] [ler] [ə'loʊn] .
I went to explore the dragon's lair alone .
我 去 到 探索 这 龙的 巢穴 独自的 .

独探龙窝去了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['drægənz] [ler] .

I	wonder	what	the	situation	is	like	inside	that	dragon's	lair	.
我	想知道	什么	这	情况	是	喜欢	里面	那	龙的	巢穴	.

不知那龙窝内如何情形，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [feɪk] ['wɔːtər] ['mɑːnstər] [ɪz] ['kæptʃərd] ['æftər] ['faɪtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['enəmi] ; [ðə; ði] ['riːəl]

Chapter	318	The	fake	water	monster	is	captured	after	fighting	off	the	enemy	;	the	real
章	-	这	伪造的	水	怪物	是	捕获	后	斗争	离开	这	敌人	;	这	真实的

['diːmən] [ə'weits] ['hjuːmən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

demon	awaits	human	intervention	before	it	appears	.
恶魔	等待	人类	干涉	前	它	出现	.

第318回 假水怪抗敌尽遭擒 真妖魔待人方出现

[naʊ] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [tʊk] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] .

Now	,	He	Lutong	took	the	hook	-	and	-	sickle	.
现在	,	他	鲁通	采取	这	钩	-	和	-	镰刀	.

话说何路通拿了钩镰拐，

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Jump	into	the	water	,
跳	进入	这	水	,

跳入水去，

['spɔːrtsmənʃɪp]

Sportsmanship
体育精神

运动精神，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

睁开二目，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drægənz] [ler] .

They	headed	straight	for	the	dragon's	lair	.
他们	标题	直的	为了	这	龙的	巢穴	.

直往龙窝而去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[wiːv] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

We've	arrived	there	.
我们已经	到达的	那里	.

已到那里。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊd] [ɪn][ə; eɪ] [swəːliŋ] ['pætərn] .

The	water	flowed	in	a	swirling	pattern	.
这	水	流动	在	一个	旋转	图案	.

只见水势回环，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɑːtəmləs] .

It	is	bottomless	.
它	是	无底	.

深不见底。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,

He	Lutong	looked	around	,
他	鲁通	看起来	大约	,

何路通四面一看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

There	is	a	hole	on	the	left	.
那里	是	一个	洞	在	这	左边	.

见左首有个窟窿，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] .

It	is	only	wide	enough	for	one	person	to	walk	on	.
它	是	仅有的	宽的	足够的	为了	一	人	到	走	在	.

约容一人行走。

[wʌt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [hoʊl] . . . "

"	Could	it	be	that	inside	this	hole	.	.	.	"
"	可以	它	是	那	里面	这	洞	.	.	.	"

“难道这个窟窿里面，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪk] [ˈwɔːtər] [ˈmɑːnstər] ?

Could	it	be	the	lair	of	that	fake	water	monster	?
可以	它	是	这	巢穴	的	那	伪造的	水	怪物	?

便是那假水怪的窝巢不成么？

[aɪl] [goʊ][ɪn] .

I'll	go	in	.
患病的	去	在	.

我且进去，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] .

Let's	go	and	see	.
我们来吧	去	和	看	.

探看探看。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðeɪ] [ðen] [ˈsloʊli] [ˈentərd] .

They	then	slowly	entered	.
他们	然后	缓慢地	进入	.

当即缓缓而入。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [muːvd] ,

Before	they	moved	,
前	他们	已搬	,

走未移时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [felt] [ˈspeɪʃəs] .

It	gradually	felt	spacious	.
它	逐步地	毛毡	宽敞	.

渐觉宽敞，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [roʊd] [əˈgen] .

There	was	a	smooth	road	again	.
那里	曾是	一个	光滑的	路	再次	.

又有了平坦大路。

[ðeɪ] ['trævld] [ə'nʌðər] ['æroʊz, 'ɛroʊz][leŋkθ; leŋθ] .

They	traveled	another	arrow's	length	.
他们	旅行	其他	箭头的	长度	.

又走了一箭之地，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] .

But	there	was	a	house	.
但	那里	曾是	一个	房子	.

但见一座房屋，

[bʌt; bət][nɑːt] [tɔːl] .

But	not	tall	.
但	不是	高的	.

但不高大，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ruːmz; rʊmz] .

There	are	also	seven	or	eight	rooms	.
那里	是	还	七	或者	八	房间	.

也有七八间。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

He	Lutong	then	walked	towards	the	house	.
他	鲁通	然后	步行	向	这	房子	.

何路通又向那房屋处所走去。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

到了屋外，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [siːn] .

But	no	one	was	seen	.
但	不	一	曾是	已见	.

却不见人，

['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Voices	could	be	heard	coming	from	inside	the	house	.
声音	可以	是	听到	未来	从	里面	这	房子	.

只听屋里有人言语，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

He	then	quietly	stood	outside	the	screen	and	listened	intently	.
他	然后	悄悄	站立	外部	这	屏幕	和	听着	专注地	.

便悄悄的立在屏外细听。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] :

All	that	could	be	heard	from	inside	was	:
全部	那	可以	是	听到	从	里面	曾是	:

只听里面说道：

" ['jestərdeɪ] ['wæŋ] [ɜːr; ər] ,

"	Yesterday	Wang	Er	,
"	昨天	王	呃	,

“昨日王二、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][l'juː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Zhang	Liu	was	captured	by	people	on	the	shore	.
张	刘	曾是	捕获	经过	人们	在	这	支撑	.

张六被岸上的人捉住，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tə'deɪ] .

I	wonder	how	things	are	today	.
我	想知道	如何	事物	是	今天	.

不知今日是怎么样了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkɔmplisiz] ,

We	are	accomplices	,
我们	是	同谋	,

我们既是同伙，

[its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

It's	time	to	go	out	and	find	out	.
它是	时间	到	去	出去	和	寻找	出去	.

也该出去探听探听，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ˈsʌfər] [ðer; ðər] .

We	can't	let	them	both	suffer	there	.
我们	不能	让	他们	两个都	遭受	那里	.

不能叫他二人在那里受罪过。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .

He	Lutong	heard	it	clearly	.
他	鲁通	听到	它	清楚地	.

何路通听得真切，

[hiː; hi] [ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [aʊt] .

He	quietly	walked	out	.
他	悄悄	步行	出去	.

复悄悄的走了出来。

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Just	out	of	the	cave	,
只是	出去	的	这	洞穴	,

才出洞口，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsplæʃɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Suddenly	,	a	splashing	sound	was	heard	from	behind	.
突然	,	一个	溅起水花	声音	曾是	听到	从	在后面	.

忽听后面水声泼刺，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] ,

Knowing	that	someone	came	out	,
会心	那	某人	来了	出去	,

知道有人出来，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

He	hurriedly	walked	a	few	steps	,
他	匆匆	步行	一个	很少	步骤	,

赶着走了几步，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	dodged	to	the	side	.
他	躲避	到	这	边	.

向旁边一闪，

[ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

睁开二目，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsaɪdweɪz] .

Looking	sideways	.
寻找	侧身	.

侧目观看。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ˈentrəns] .

But	then	a	person	emerged	from	the	cave	entrance	.
但	然后	一个	人	出现	从	这	洞穴	入口	.

但见由洞口走出一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [suːt] ,

Wearing	a	leather	suit	,
穿着	一个	皮革	套装	,

穿着皮套，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn][rɑːd][ɪn] [wʌn] [hænd] ,

Holding	an	iron	rod	in	one	hand	,
保持	一个	铁	杆	在	一	手	,

一手提着铁棍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊpɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .

He	was	groping	around	with	one	hand	.
他	曾是	摸索	大约	和	一	手	.

一手乱摸。

[hiː; hi] ['lʌ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	Lu	informed	the	person	that	they	should	not	open	their	eyes	in	the	water	.
他	鲁	知情的	这	人	那	他们	应该	不是	打开	他们的	眼睛	在	这	水	.

何路通知此人水中不能睁目，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [hæf] [æt; ət] [iːz] .

My	heart	is	half	at	ease	.
我的	心	是	一半	在	舒适	.

心已放下一半，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][hiː; hi][ɪz]

No	matter	how	capable	he	is
不	事情	如何	有能力的	他	是

“任他再有本领，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hænd] .

It's	impossible	to	replace	it	with	a	hand	.
它是	不可能的	到	代替	它	和	一个	手	.

是难以手代目了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['sɪkl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	immediately	took	the	hook	and	sickle	into	his	hand	.
他	立即地	采取	这	钩	和	镰刀	进入	他的	手	.

即将钩镰拐拿在手内，

['æftər] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [pæst] ,

After	that	person	walked	past	,
后	那	人	步行	过去的	,

等那人走过，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

He	then	chased	after	him	from	behind	.
他	然后	追逐	后	他	从	在后面	.

他便从后面追来。

[get] [kloʊz] ,

Get	close	,
得到	关闭	,

赶得切近，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ˞ːsənz] [bæk] .

Aim	at	the	person's	back	.
目的	在	这	人的	后退	.

对准那人背上，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [tɜːrn] ,
It's just a turn ,
它是 只是 一个 转动 ,

就是一拐，

[ðə; ði] ['mænz] [bæk] [hæz; həz] [bɪn] [hʊkt] .
The man's back has been hooked .
这 男人的 后退 有 到过 钩子 .

已将那人后背钩住，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'gen] .
He pulled her into his arms again .
他 拉 她 进入 他的 武器 再次 .

又复向怀里一拉，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
Push it forward again .
推 它 向前 再次 .

再向前一推。

[ðə; ði][mæn] ['kudnt] [stænd] [ʌp] .
The man couldn't stand up .
这 男人 不能 站立 向上 .

那人站立不住，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " [ɑː] . "
He didn't even utter a single " ah . "
他 没有 甚至 说出 一个 单身的 " 啊 . "

连个“嗳呀”也不曾喊，

[ðen] [feɪs] [daʊn] , [bæk] [ʌp] .
Then face down , back up .
然后 脸 向下 , 后退 向上 .

便脸望下背向上，

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Lying at the bottom of the water .
说谎 在 这 底部 的 这 水 .

趴在水底里。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] ['ʌpwərdz] [ə'gen] .
He Lutong then lifted the hook - and - sickle upwards again .
他 鲁通 然后 抬起 这 钩 - 和 - 镰刀 向上 再次 .

何路通又将钩镰拐往上一提，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪbz] .
He then stabbed him again under the ribs .
他 然后 刺伤 他 再次 在下面 这 肋骨 .

复在肋下刺过去，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] [ə'gen] .
Pull it outwards again .
拉 它 向外 再次 .

再向外抽出。

[pʊr] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Poor soul of his .
贫穷的 灵魂 的 他的 .

可怜他一缕幽魂，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['drægən] ['pæləs] .
They had already settled in the Dragon Palace .
他们 有 已经 定居 在 这 龙 宫殿 .

已早在蛟宫安顿了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [wen]
He Lutong was about to turn back when
他 鲁通 曾是 关于 到 转动 后退 什么时候

何路通正要往回而走，

[ə'nʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [siːn] ['rændəmli] ['groʊpɪŋ] [aʊt] .
Another one was seen randomly groping out .
其他 一 曾是 已见 随机 摸索 出去 .

又见一个乱摸出来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kən'tɪnjuːd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
He Lutong continued using the same method as before .
他 鲁通 持续 使用 这 相同的 方法 作为 前 .

何路通仍照前那个办法，

[ə'nʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['setld] .
Another one was immediately settled .
其他 一 曾是 立即地 定居 .

即刻又了结一个。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,
In less than two hours ,
在 较少的 比 二 小时 ,

不到两个时辰，

[ðeɪ] [kɪld] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
They killed two in a row .
他们 被杀 二 在 一个 排 .

一连杀了两个。

[hiː; hi] - ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
He Lutong's secret passage :
他 - 秘密 通道 :

何路通暗道：

[ðɪs] [wəʊnt] [wɜːrk] .
This won't work .
这 惯于 工作 .

“照此没用，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔːr] ,
A few hundred more ,
一个 很少 百 更多的 ,

再来几百个，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['efərtləs] .
It was also effortless .
它 曾是 还 毫不费力 .

也毫不费力。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['bɑːðər] ['kɔːlɪŋ] [li] - [fɔːr; fər] [help] ?
Why should I bother calling Li Qihou for help ?
为什么 应该 我 打扰 呼叫 李 - 为了 帮助 ?

我又何必去喊李七侯前来帮忙?

[its] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ə'loʊn] .
It's better to go in alone .
它是 更好的 到 去 在 独自的 .

不如独自进去，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill them all .
杀 他们 全部 .

将这一起杀尽了，

[let] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] , [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [ˈmeθədz] .

Let	**me**	**,**	**He**	**Lutong**	**,**	**show**	**you**	**my**	**methods**	**.**
让	我	,	他	鲁通	,	展示	你	我的	方法	.

显显我何路通的手段。”

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	**pondered**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**said**	**:**
他	沉思	为了	一个	片刻	和	然后	说	:

复又沉吟道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] . . .

Even	**if**	**they**	**are**	**completely**	**incompetent**	**. . .**
甚至	如果	他们	是	完全地	不称职的	. . .

“即使他们这一起毫无本领，

[hiː; hi] [ˈʌltɪmətli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə][ˈtaɪər]

He	**ultimately**	**succeeded**	**by**	**waiting**	**in**	**comfort**	**for**	**the**	**enemy**	**to**	**tire**
他	最终	成功了	经过	等待	在	舒适	为了	这	敌人	到	胎

[ðəmˈselvz] [aʊt] .

themselves	**out**	**.**
他们自己	出去	.

他终久是以逸待劳，

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ˈventʃərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] .

I	**have**	**indeed**	**ventured**	**into**	**a**	**dangerous**	**place**	**.**
我	有	的确	冒险	进入	一个	危险的	地方	.

我究竟是深人险地。

[ɪf] [hiː; hi] [səˈraʊndz] [ˌjuː ˈes] ,

If	**he**	**surrounds**	**us**	**,**
如果	他	周围环境	我们	,

万一被他围在里面，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [aʊt] .

I	**don't**	**know**	**any**	**other**	**way**	**out**	**.**
我	不	知道	任何	其他	方式	出去	.

我又不知旁的出路，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?

What	**should**	**we**	**do**	**then**	**?**
什么	应该	我们	做	然后	?

那便如何是好?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈmɑːrkwɪs] .

It	**would**	**be**	**better**	**to**	**go**	**and**	**call**	**out**	**to**	**the**	**Seventh**	**Marquis**	**.**
它	会	是	更好的	到	去	和	称呼	出去	到	这	第七	侯爵	.

不如仍去喊了七侯，

" [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] . "

"	**At**	**least**	**they**	**have**	**an**	**accomplice**	**.**	**"**
"	在	至少	他们	有	一个	同案犯	.	"

到底有个帮手。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	**decision**	**has**	**been**	**made**	**.**
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [baɪ] [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

That	**is**	**,**	**to**	**walk**	**back**	**to**	**the**	**original**	**place**	**by**	**wading**	**through**	**the**	**water**	**.**
那	是	,	到	走	后退	到	这	原来的	地方	经过	涉水	通过	这	水	.

即踏水走回原处，

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

It	stood	up	and	emerged	from	the	water	.
它	站立	向上	和	出现	从	这	水	.

一立身钻出水来。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈmɑːkwɪsiz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

Fortunately	,	the	Seven	Marquises	were	still	waiting	there	.
幸运的是	,	这	七	侯爵夫人	是	仍然	等待	那里	.

却好七侯仍在那里等候，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪˈtɜːrn] ,

Upon	seeing	He	Lutong	return	,
之上	看到	他	鲁通	返回	,

一见何路通回来，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [ˈhaʊz] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈgoʊɪŋ] ? "

"	How's	the	investigation	going	?	"
"	怎么样	这	调查	去	?	"

“探听如何？”

[wʌt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	The	investigation	has	revealed	the	truth	.	"
"	这	调查	有	揭晓	这	真相	.	"

“探是探明白了，

[bʌt; bət] [aɪv] [ɔːlˈredi] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

But	I've	already	killed	two	of	them	.
但	我已经	已经	被杀	二	的	他们	.

却已被我杀了两个。

[bʌt; bət] [ˌɪnˈsaɪd] [ðer; ðər] [nest]

But	inside	their	nest
但	里面	他们的	巢

但是他们窝巢里面，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .

I	wonder	how	many	more	there	are	.
我	想知道	如何	许多	更多的	那里	是	.

不知还有多少。

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [aʊtˈnʌmbəd] [ænd; ənd] [autˈmætʃt] .

I	fear	I	am	outnumbered	and	outmatched	.
我	害怕	我	是	寡不敌众	和	实力悬殊	.

我恐寡不敌众，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [ˈsɪriəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .

This	could	lead	to	serious	consequences	.
这	可以	带领	到	严肃的	结果	.

有误大事，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .

Therefore	,	I	have	come	to	invite	you	to	come	along	.
所以	,	我	有	来	到	邀请	你	到	来	沿着	.

因此前来约你同去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ðen] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
They **then** **dived** **into** **the** **water** **.**
他们 然后 潜水 进入 这 水 .

便齐钻入水内。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['drægənz] [nest] .
Before **long** **they** **arrived** **at** **Dragon's** **Nest** **.**
前 长的 他们 到达的 在 龙的 巢 .

不一会已到龙窝，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
He **Lutong** **was** **in** **front** **,**
他 鲁通 曾是 在 正面 ,

何路通在前，

[li] - [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .
Li **Qihou** **was** **behind** **.**
李 - 曾是 在后面 .

李七侯在后。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .
We **walked** **further** **into** **the** **hole** **.**
我们 步行 更远 进入 这 洞 .

再向窟窿中走进。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] ,
Upon **arriving** **at** **a** **place** **with** **houses** **,**
之上 抵达 在 一个 地方 和 房屋 ,

到了有房屋的所在，

[soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
So **he** **shouted** **loudly** **,**
所以 他 喊叫 高声 ,

遂大声一喊，

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .
We **charged** **straight** **in** **.**
我们 带电 直的 在 .

直杀进去。

[wen] [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
When **the** **bandits** **saw** **that** **someone** **was** **attacking** **from** **outside** **,**
什么时候 这 强盗 锯 那 某人 曾是 攻击 从 外部 ,

那些水寇见外面有人杀进，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
They **all** **drew** **their** **weapons** **.**
他们 全部 画 他们的 武器 .

一齐提了兵刃，

['slɔːtər] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] .
Slaughter **them** **all** **out** **.**
屠宰 他们 全部 出去 .

尽杀出来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][tʃiː] ['huː] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
He **Lutong** **and** **Qi** **Hou** **fought** **and** **retreated** **simultaneously** **.**
他 鲁通 和 齐 侯 战斗 和 撤退 同时地 .

何路通与七侯且战且走，

[lʊr] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Lure	them	out	of	the	cave	.
饵	他们	出去	的	这	洞穴	.

将他们诱出洞口，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [wʌn] [breθ] .

The	two	of	them	took	one	breath	.
这	二	的	他们	采取	一	气息	.

两个人一口气，

[hiː; hi] [kɪld] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

He	killed	four	or	five	in	a	row	.
他	被杀	四	或者	五	在	一个	排	.

连杀了四五个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	were	having	a	great	time	killing	each	other	.
他们	是	拥有	一个	伟大的	时间	杀	每个	其他	.

正在杀得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [naɪf] [ə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	a	knife	appeared	behind	him	.
突然	,	一个	刀	出现	在后面	他	.

猛然见后面一刀，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

He	Lutong	saw	it	closely	.
他	鲁通	锯	它	密切	.

何路通看得切近，

['hɜːri] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz]

Hurry	to	inform	the	Seven	Marquises
匆忙	到	通知	这	七	侯爵夫人

赶着知会七侯，

['evriwʌn] , [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

Everyone	,	get	out	of	the	way	.
每个人	,	得到	出去	的	这	方式	.

一齐闪开，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

让他过去。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌnz] .

He	was	different	from	the	previous	ones	.
他	曾是	不同的	从	这	以前的	一个	.

他却比前几个不同，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]

He	could	open	his	eyes	—	it	turned	out	he	was	the	leader	of	the	river
他	可以	打开	他的	眼睛	—	它	转向	出去	他	曾是	这	领导者	的	这	河

['bændits] .

bandits	.
强盗	.

也能睁眼——原来就是水寇头领，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [maʊ] [hɑːŋ] .
His **name** **is** **Mao** **Hong** **.**
他的 姓名 是 毛泽东 洪 .

叫做毛宏。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
Because **his** **subordinates** **were** **killed** **,**
因为 他的 下属 是 被杀 ,

因手下人被人杀了，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] .
He **received** **the** **letter** **.**
他 已收到 这 信 .

他得了信，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] .
He **ran** **out** **to** **seek** **revenge** **.**
他 跑 出去 到 寻找 复仇 .

奔出来报仇。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [baɪ] ,
He **Lutong** **saw** **him** **walk** **by** **,**
他 鲁通 锯 他 走 经过 ,

何路通见他走过，

[ðen] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
Then **they** **followed** **from** **behind** **.**
然后 他们 随后 从 在后面 .

便从后面跟来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈenəmi] [əˈhed] , [maʊ] [hɑːŋ]
Seeing **that** **there** **were** **no** **enemies** **ahead** **,** **Mao** **Hong**
看到 那 那里 是 不 敌人 前方 , 毛泽东 洪

毛宏见前面并无敌人，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [kɪl] [əˈgen] .
They **turned** **back** **to** **kill** **again** **.**
他们 转向 后退 到 杀 再次 .

复又回头来杀。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əˈraɪvd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
He **Lutong** **arrived** **very** **quickly** **.**
他 鲁通 到达的 非常 迅速地 .

何路通来得飞快，

[dʒʌst][æz; əz] [maʊ] [hɑːŋ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,
Just **as** **Mao** **Hong** **turned** **around** **,**
只是 作为 毛泽东 洪 转向 大约 ,

就趁毛宏回头这个时候，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He **then** **stabbed** **him** **in** **the** **face** **.**
他 然后 刺伤 他 在 这 脸 .

便迎面刺了一拐。

[maʊ] [hɑːŋ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Mao **Hong** **rushed** **forward** **with** **a** **knife** **to** **meet** **them** **.**
毛泽东 洪 匆忙 向前 和 一个 刀 到 见面 他们 .

毛宏赶着拿刀来迎，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [li] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [maʊ] [hɔːŋz] [bæk] .
Unexpectedly **,** **Li** **Qihou** **had** **already** **circled** **around** **to** **Mao** **Hong's** **back** **.**
不料 , 李 - 有 已经 圈起来 大约 到 毛泽东 洪氏 后退 .

不期李七侯已绕至毛宏后面，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði] [stiːl] [spaɪk] [ˈɪntuː] [maʊ] [hɔːŋz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	then	thrust	the	steel	spike	into	Mao	Hong's	back	with	all	his	might	.
他	然后	推力	这	钢	长钉	进入	毛泽东	洪氏	后退	和	全部	他的	可能	.

他便将钢刺在毛宏背后竭力一刺。

[maʊ] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Mao	Hong	was	caught	off	guard	.
毛泽东	洪	曾是	捕捉	离开	警卫	.

毛宏不提防，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [prɪkt] .

I've	already	been	pricked	.
我已经	已经	到过	刺痛	.

已被刺着了一下，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [blɑːk] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	to	block	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	到	堵塞	,

正欲转身去挡，

[hiː; hi] - [tɜːrn] [keɪm] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

He	Lutong's	turn	came	again	from	the	opposite	direction	.
他	-	转动	来了	再次	从	这	对面的	方向	.

迎面何路通的拐又复打来。

[ə; eɪ] [ˈpɪnsər] [əˈtæk]

A	pincer	attack
一个	钳子	攻击

前后夹攻，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [skɪld] [maʊ] [hɑːŋ] [ɪz] ,

No	matter	how	skilled	Mao	Hong	is	,
不	事情	如何	熟练	毛泽东	洪	是	,

任他毛宏本领高强，

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [stænd] .

He	could	no	longer	stand	.
他	可以	不	更长	站立	.

已然站立不住，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

It	was	plunged	into	the	water	.
它	曾是	暴跌	进入	这	水	.

栽倒水内。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈhɜːrid] [ˈfɔːrwərd] ,

He	Lutong	hurried	forward	,
他	鲁通	慌忙	向前	,

何路通赶着上前，

[hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn]

Hold	him	down
抓住	他	向下

将他按住，

[ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

And	inside	his	waist	,
和	里面	他的	腰部	,

又在他腰眼内，

[pres] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [niː] .

Press	down	with	your	knee	.
按	向下	和	你的	膝盖	.

用磕膝一捺，

[hɪz; ɪz] [breθ] [roʊz] ['ʌpwərdz] .
His breath rose upwards .
他的 气息 玫瑰 向上 .

他的气往上一排，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He couldn't help but open his mouth ,
他 不能 帮助 但 打开 他的 嘴 ,

不由得口一张，

[glʌg] [glʌg] ,
Glug glug ,
咕噜 咕噜 ,

咕噜咕噜，

[hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [sips] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
He took several sips of water .
他 采取 一些 啜饮 的 水 .

连吸了几口水下去，

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [left] [maʊ] [hɑːŋ] ['spiːtʃləs] .
This immediately left Mao Hong speechless .
这 立即地 左边 毛泽东 洪 无言 .

登时把个毛宏呛的迷了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
The two men tied him up in the water .
这 二 男人 系 他 向上 在 这 水 .

二人就在水内将他绑好，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
Toss it aside .
折腾 它 旁边 .

抛在一旁。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊl] .
At this moment , Li Qihou had already entered the hole .
在 这 片刻 , 李 - 有 已经 进入 这 洞 .

此时李七侯已进了窟窿，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] ,
After searching ,
后 搜索 ,

寻了一寻，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɔːt] [tuː] ['juːsləs] [θɪŋz] .
They only caught two useless things .
他们 仅有的 捕捉 二 无用 事物 .

只捉得两个没用的东西。

[ə'nʌðər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
Another interrogation ,
其他 审讯 ,

再一拷问，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] .
There was no one else .
那里 曾是 不 一 别的 .

再没有别人了。

[li] - ['oʊnli] [brɔːt] [ðiːz] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Li Qihou only brought these two with him .
李 - 仅有的 带来 这些 二 和 他 .

李七侯就带了这两个，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] .
They came out of the cave again .
他们 来了 出去 的 这 洞穴 再次 .

复出洞来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
He Lutong and others were together .
他 鲁通 和 其他的 是 一起 .

与何路通合在一处，

[pʊʃ] [maʊ] [hɑːŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [wel] .
Push Mao Hong onto the water as well .
推 毛泽东 洪 到 这 水 作为 出色地 .

把毛宏也推在水面，

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɔːr] .
They went ashore at the nearest shore .
他们 去 岸上 在 这 最近的 支撑 .

就近上了岸。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] .
They called out to some disaster victims .
他们 称为 出去 到 一些 灾难 受害者 .

喊了些灾民，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
Carry it onto the boat .
携带 它 到 这 船 .

抬到船上，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [lɔːrd] ['ʃiː] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
He then informed Lord Shi of everything .
他 然后 知情的 主 史 的 一切 .

见施公禀明一切。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] :
Shi Gong immediately ordered :
史 锣 立即地 订购 :

施公即令：

" [maʊ] [hɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ['seprətli] . "
" Mao Hong and others were escorted to Xuzhou separately . "
" 毛泽东 洪 和 其他的 是 护送 到 徐州 分别地 . "

“将毛宏等分别押赴徐州，

[ðə; ði][bæn][wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] [fɜːrst] .
The ban was imposed first .
这 禁止 曾是 强加 第一的 .

先行收禁。

['æftər] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['sɜːrveɪ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the main body of the river survey is completed ,
后 这 主要的 身体 的 这 河 民意调查 是 完全的 ,

候本部堂河工勘毕，

['fɜːrðər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Further interrogation .
更远 审讯 .

再行审问。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] - [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
He then ordered Li Qihou to escort him there .
他 然后 订购 李 - 到 护送 他 那里 .

就命李七侯押赴前往。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [fæst] [boʊt] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] .

At	that	time	,	a	fast	boat	was	dispatched	.
在	那	时间	,	一个	快速地	船	曾是	已派出	.

当时拨了一只快船，

[maʊ] [hɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈʌðər] ,

Mao	Hong	and	four	others	,
毛泽东	洪	和	四	其他的	,

将毛宏等五人，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈklipəz] .

They	pushed	them	all	into	the	Clippers	.
他们	推动	他们	全部	进入	这	剪子	.

一齐推入快船，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtid] [ðer; ðər] .

They	were	escorted	there	.
他们	是	护送	那里	.

押赴前往。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [set] [seɪl] .

Shi	Gong	then	set	sail	.
史	锣	然后	放	帆	.

施公也随即开船，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌpˈstriːm] [ˈeriə] .

They	went	to	work	in	the	upstream	area	.
他们	去	到	工作	在	这	上游	区域	.

往上流一带估工去了。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

[ˈæftər] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɜːrks] ,

After	inspecting	the	river	works	,
后	检查	这	河	作品	,

河工看毕，

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɜːrks] [kəˈmɪti] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈsekʃnz] .

The	river	works	committee	was	immediately	ordered	to	construct	the	river	sections	.
这	河	作品	委员会	曾是	立即地	订购	到	构造	这	河	部分	.

即令河工委员分段修筑。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] .

Shi	Gong	returned	to	Xuzhou	.
史	锣	返回	到	徐州	.

施公仍回徐州，

[ðen] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [ˈæftərmæθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ˈvɪktəms] .

Then	handle	the	aftermath	for	the	disaster	victims	.
然后	处理	这	后果	为了	这	灾难	受害者	.

再办理灾民善后事宜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .

They	had	arrived	at	the	walls	of	Xuzhou	that	day	.
他们	有	到达的	在	这	墙壁	的	徐州	那	天	.

这日已到徐州城下，

[wen] [əˈfɪʃ(ə)lz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

When	officials	came	out	to	greet	them	.
什么时候	官员	来了	出去	到	迎接	他们	.

当有官员出来迎接。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When Shi Gong entered the city ,
什么时候 史 锣 进入 这 城市 ,

施公进城，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæmp] .
They remained at the military camp .
他们 剩余 在 这 军队 营 .

仍在行辕住下，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] .
Take a day off .
拿 一个 天 离开 .

安歇一日。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][baɪ] [maʊ] [hɑːŋ] [et] [ɑːl] .
The proposal by Mao Hong et al .
这 提议 经过 毛泽东 洪 等 al .

将毛宏等提案，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
I sent a message .
我 发送 一个 信息 .

讯了一回。

[maʊ] [hɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mao Hong and others readily admitted it .
毛泽东 洪 和 其他的 容易 承认 它 .

毛宏等直认不讳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
They were executed on the spot .
他们 是 执行 在 这 点 .

也就立刻就地正法。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [fʌndz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .
He then inquired about the relief funds distributed by the Xuzhou Prefecture .
他 然后 询问 关于 这 宽慰 资金 分布式 经过 这 徐州 州 .

又问徐州府所放之赈，

[wɒts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [laɪk] ['leɪtli] ?
What's the situation like lately ?
是什么 这 情况 喜欢 最近 ?

近日如何情形?

[ðə; ði] ['priːfekt] [ˌʌndər'stʊd] ['evriθɪŋ] [ə'gen] .
The prefect understood everything again .
这 长官 理解 一切 再次 .

知府又回明了一切。

['priːfekt] ['ʃiː] [ænd; ənd][suː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['vɪktəms] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kauntiz] ['ʌndər] [ðer; ðər]
Prefect Shi and Xu said that the disaster victims in all the counties under their
长官 史 和 徐 说 那 这 灾难 受害者 在 全部 这 县 在下面 他们的
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][kʊd; kəd] [ˌtempə'rerəli] [faɪnd] [piːs] .
jurisdiction could temporarily find peace .
管辖权 可以 暂时地 寻找 和平 .

施公知徐属各县灾民俱可暂时安逸，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .

I	felt	a	little	more	at	ease	.
我	毛毡	一个	小的	更多的	在	舒适	.

心中不觉稍安。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

这日晚间，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

Sitting	in	the	camp	,
坐着	在	这	营	,

坐在行辕，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Holding	a	book	,
保持	一个	书	,

拿着一本书，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .

Look	at	it	under	the	lamp	.
看	在	它	在下面	这	灯	.

就灯下看视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

时将夜半，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .

The	sky	was	full	of	stars	and	the	moon	.
这	天空	曾是	满的	的	明星	和	这	月亮	.

星月满天。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . . .

Suddenly	,	I	heard	from	the	upstairs	behind	me	.	.	.
突然	,	我	听到	从	这	楼上	在后面	我	.	.	.

忽听后面楼上，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

A	gust	of	wind	,
一个	阵风	的	风	,

一阵狂风，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['oʊvər] .

The	wind	blew	over	.
这	风	吹	超过	.

吹了过来，

[tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndɔːr] [laɪts] ,

Turn	on	the	indoor	lights	,
转动	在	这	室内的	灯	,

将屋内灯光，

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd] ['flɪkərɪŋ] .

The	light	was	dim	and	flickering	.
这	光	曾是	暗淡	和	闪烁	.

吹得半明半灭。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

Shi	Gong	was	startled	.
史	锣	曾是	惊慌	.

施公吓了一跳，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .

Just	as	I	was	about	to	call	for	help	.
只是	作为	我	曾是	关于	到	称呼	为了	帮助	.

正要喊人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

There	was	a	monster	in	front	of	the	window	.
那里	曾是	一个	怪物	在	正面	的	这	窗户	.

只见窗前有一个怪兽，

[aɪz] [laɪk] ['kɑːpər] ['belz]

Eyes	like	copper	bells
眼睛	喜欢	铜	铃铛

眼如铜铃，

[ɪts] [maʊθ] [ri'zembld] [ə; eɪ] [blʌd] ['beɪs(ə)n] .

Its	mouth	resembled	a	blood	basin	.
它是	嘴	类似	一个	血	盆地	.

口似血盆，

[hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ,

Head	like	a	bucket	,
头	喜欢	一个	桶	,

头若巴斗，

['kʌvərd] [ɪn] [griːn] [fɜːr] ,

Covered	in	green	fur	,
涵盖	在	绿色的	毛皮	,

一身的绿毛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] .

It	is	about	seven	feet	long	.
它	是	关于	七	脚	长的	.

约有七尺多长，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] ,

Leaping	and	soaring	,
跳跃	和	翱翔	,

跳跃飞腾，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

They	rushed	in	through	the	window	.
他们	匆忙	在	通过	这	窗户	.

正从窗前扑进。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	startled	by	this	.
史	锣	曾是	惊慌	经过	这	.

施公被这一吓，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	he	shouted	loudly	:
然后	他	喊叫	高声	:

遂大声喊道：

" [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ! "

"	Come	quickly	and	take	the	monster	!	"
"	来	迅速地	和	拿	这	怪物	!	"

“你们速来拿怪！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
Everyone **was** **fast** **asleep** **.**
每个人 曾是 快速地 睡着了 .

大家俱已睡熟，

['oʊnli] [hiː; hi] [rɛndʒi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [nekst] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Only **He** **Renjie** **slept** **in** **the** **room** **next** **to** **Shi** **Gong** **.**
仅有的 他 仁杰 睡着了 在 这 房间 下一个 到 史 锣 .

唯有贺人杰睡在施公贴近那间房内。

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Suddenly **,** **Shi** **Gong** **called** **out** **to** **him** **.**
突然 , 史 锣 称为 出去 到 他 .

忽被施公喊了一声，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
It **startled** **him** **awake** **.**
它 惊慌 他 醒 .

将他吓醒，

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He **scrambled** **to** **his** **feet** **.**
他 打乱 到 他的 脚 .

便一骨碌爬了起来，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,
Holding **the** **broadsword** **,**
保持 这 阔剑 ,

拉着朴刀，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They **ran** **outside** **as** **fast** **as** **they** **could** **.**
他们 跑 外部 作为 快速地 作为 他们 可以 .

飞似的往外跑。

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One **side** **said** **:**
一 边 说 :

一面说道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [sɜːr] ;
" **Don't** **be** **afraid** **,** **sir** **;**
" 不 是 害怕的 , 先生 ;

“大人勿怕，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
He **Renjie** **has** **arrived** **!**
他 仁杰 有 到达的 !

贺人杰来也！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未毕，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] ['bɑːdi] ,
With **a** **light** **body** **,**
和 一个 光 身体 ,

一轻身，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] ['mæstər] [ʃɪz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
They **have** **already** **entered** **Master** **Shi's** **bedroom** **.**
他们 有 已经 进入 掌握 石的 卧室 .

已经进了施公卧房。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即问道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːnstər] [naʊ] ?
Where is the monster now ?
在哪里 是 这 怪物 现在 ?

“怪物现在哪里？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "
" Right outside the window . "
" 正确的 外部 这 窗户 . "

“正在窗外。”

[rɛndʒi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Renjie went out to search for a while .
仁杰 去 出去 到 搜索 为了 一个 尽管 .

人杰出外寻找一会，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] [ə'gen] .
They searched everywhere again .
他们 搜索 到处 再次 .

复至各处寻找，

[noʊ]['ɪmpækt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No impact whatsoever .
不 影响 任何 .

毫无影响，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Just as he was about to return ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 ,

正欲回来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Suddenly , a tall building appeared behind them .
突然 , 一个 高的 建筑 出现 在后面 他们 .

忽见后面一座高楼，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mɑːnstər] [biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər] ? "
" Could the monster be up there ? "
" 可以 这 怪物 是 向上 那里 ? "

“难道那怪物在这上面么？”

['strəuliŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步行来，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌdaʊn'sterz] .
We arrived downstairs .
我们 到达的 楼下 .

到了楼下。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [plæk] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

But	a	plaque	was	hanging	in	front	of	the	building	.
但	一个	牌匾	曾是	绞刑	在	正面	的	这	建筑	.

但见楼前挂着匾额，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [duʊːmuː] [pə'vɪliən] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	words	"	Doumu	Pavilion	"	are	written	on	it	.
这	字	"	斗姆	亭	"	是	书面	在	它	.

上写“斗姥阁”三字。

[rɛndʒi] , [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪlətiz] , [wʌz; wəz] ['fɪrləs] .

Renjie	,	relying	on	his	own	abilities	,	was	fearless	.
仁杰	,	依靠	在	他的	自己的	能力	,	曾是	无畏	.

人杰仗着自己本事不怕，

[kʌt] [ðə; ði] [lɑːk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

Cut	the	lock	off	with	the	knife	.
切	这	锁	离开	和	这	刀	.

将刀砍下锁头，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːr] ,

Push	open	the	building	door	,
推	打开	这	建筑	门	,

推开楼门，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [streɪt] [ɪn] .

They	barged	straight	in	.
他们	驳船	直的	在	.

直闯进去。

[ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] , [rɛndʒi]

On	a	whim	,	Renjie
在	一个	一时兴起	,	仁杰

人杰一时兴起，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

He	then	leaped	into	the	air	.
他	然后	跳跃	进入	这	空气	.

便将身一纵，

['liːpɪŋ] [ʌp] ,

leaping	up	,
跳跃	向上	,

飞身而上，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

Nothing	at	all	.
没有什么	在	全部	.

空无所有。

['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Only	a	shrine	was	placed	in	the	middle	.
仅有的	一个	神社	曾是	放置	在	这	中间	.

唯中间设一座神龛，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['ɔːltər] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] [ʌv; əv][duʊːmuː] .

The	inner	altar	is	dedicated	to	the	spirit	tablet	of	Doumu	.
这	内	坛	是	投入的	到	这	精神	药片	的	斗姆	.

内供斗姥牌位。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] ,
Just as he was about to concentrate on watching ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 集中 在 观看 ,

正欲凝神观看，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [bluː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .
Suddenly a strong wind blew in front of the shrine .
突然 一个 强的 风 吹 在 正面 的 这 神社 .

忽神龛前一阵狂风。

[rɛndʒi] [sed] :
Renjie said :
仁杰 说 :

人杰说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

['æftər] [ɔːl] , [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːt] ?
After all , can they be caught ?
后 全部 , 能 他们 是 捕捉 ?

毕竟捉得住否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [duʊːmuː] [pə'vɪliən] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪfiːt] ['diːmənz] [ə'loʊn] ; [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs]
Chapter 319 : Doumu Pavilion Dares to Defeate Demons Alone ; Yin Family Fortress
章 - : 斗姆 亭 达雷斯 到 击败 恶魔 独自的 ; 阴 家庭 堡垒
[dɪ'skʌs] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]
Discusses Robbery of Supplies
讨论 抢劫 的 补给品

第319回 斗姥阁放胆独降妖 殷家堡同心议劫饷

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][duʊːmuː] [pə'vɪliən] .
It is said that He Renjie flew up to the Doumu Pavilion .
它 是 说 那 他 仁杰 飞翔 向上 到 这 斗姆 亭 .

话说贺人杰飞身上了斗姥阁，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .
A sudden gust of wind swept through the area in front of the shrine .
一个 突然 阵风 的 风 扫荡 通过 这 区域 在 正面 的 这 神社 .

只见神龛前一阵狂风大作。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , ['sʌmθɪŋ] [liːpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] .
As the wind blew , something leaped out from behind the shrine .
作为 这 风 吹 , 某物 跳跃 出去 从 在后面 这 神社 .

风过处便从神龛背后跳出一物，

[aɪ] [lʊk] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .
I look straight ahead and see outstanding people rushing towards me .
我 看 直的 前方 和 看 杰出的 人们 匆忙 向 我 .

直望人杰迎面扑来。

[ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] :
A man's voice :
一个 男人的 嗓音 :

人杰喝声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['diːmən] [ɪz] [ðɪs] ?

What	kind	of	demon	is	this	?
什么	种类	的	恶魔	是	这	?

何方妖魔，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] !

How	dare	you	be	so	presumptuous	in	front	of	your	great	-	uncle	!
如何	敢	你	是	所以	放肆	在	正面	的	你的	伟大的	-	叔叔	!

敢在小爷爷跟前放肆！

[dəunt] [goʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['grænpɑː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][juː; jʊ] ! "

"	Wait	until	your	grandpa	catches	you	!	"
"	等待	直到	你的	爷爷	捕获物	你	!	"

待小爷爷擒你！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .

He	simply	chopped	it	off	with	one	stroke	.
他	简单地	切碎	它	离开	和	一	中风	.

也就一刀砍去。

[ðə; ði] ['diːmən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪrsli] .

The	demon	was	coming	fiercely	.
这	恶魔	曾是	未来	激烈地	.

那妖见来得凶猛，

[ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] ,

A	loud	roar	,
一个	大声	吼	,

一声大吼，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [graʊnd] .

A	strange	wind	suddenly	arose	from	the	flat	ground	.
一个	奇怪的	风	突然	出现	从	这	平坦的	地面	.

平地又起一阵怪风，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd] [stɪl] .

It	only	made	even	the	most	outstanding	people	unable	to	stand	still	.
它	仅有的	制成	甚至	这	最多	杰出的	人们	无法	到	站立	仍然	.

只吹得人杰站立不住。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['paːsiz] ,

When	the	wind	passes	,
什么时候	这	风	通过	,

等风过处，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

The	monster	has	disappeared	.
这	怪物	有	消失	.

妖怪已不知去向。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ?

How	could	a	man	of	exceptional	talent	bear	to	part	with	such	a	person	?
如何	可以	一个	男人	的	非凡的	天赋	熊	到	部分	和	这样的	一个	人	?

人杰哪里肯舍，

[ðeɪ] [ðen] [səːtʃt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌʌpˈsterz] .

They	then	searched	all	around	upstairs	.
他们	然后	搜索	全部	大约	楼上	.

便在楼上四面寻找，

[ˌʌnˈsiːn] .

Unseen	.
看不见	.

不见形影。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Suddenly	,	a	cracking	sound	was	heard	from	the	window	.
突然	,	一个	裂纹	声音	曾是	听到	从	这	窗户	.

忽见楼窗呵嚓一声，

[ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wiːldid] [tuː] [ˈhæmərz] .

The	monster	wielded	two	hammers	.
这	怪物	挥舞	二	锤子	.

那妖怪手执双锤，

[dʒʌmp][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Jump	in	through	the	window	.
跳	在	通过	这	窗户	.

从窗外跳入，

[reɪz] [bəuθ] [ˈhæmərz] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .

Raise	both	hammers	out	of	thin	air	.
增加	两个都	锤子	出去	的	薄的	空气	.

平空举起双锤，

[hoʊp] [ðæt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][kæn; kən] [əˈtʃiːv] [ðɪs] .

Hope	that	outstanding	individuals	can	achieve	this	.
希望	那	杰出的	个人	能	达到	这	.

望人杰打下。

[rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [fɪrs] .

Renjie	saw	that	the	approaching	force	was	fierce	.
仁杰	锯	那	这	接近	力量	曾是	凶猛的	.

人杰见来势凶猛，

[dʒʌst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [flæʃ] .

Just	look	to	the	side	and	flash	.
只是	看	到	这	边	和	闪光	.

即望旁边一闪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fˈlɔːbɔːdz] .

There	was	a	loud	thud	from	the	floorboards	.
那里	曾是	一个	大声	砰的一声	从	这	地板	.

只听得楼板噗咚一声，

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˌʌpˈsterz] [ʃʊk] [ˈvaɪələntli] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

The	building	upstairs	shook	violently	in	all	directions	.
这	建筑	楼上	摇晃	暴力	在	全部	方向	.

将楼上四面震得各处摇动。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈhæmərz] [hæd; həd] [mɪst] .

The	demon	saw	that	his	twin	hammers	had	missed	.
这	恶魔	锯	那	他的	双	锤子	有	错过	.

那妖见双锤未打到，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bæk] ,
Turning his body back ,
转弯 他的 身体 后退 ,

复转身躯，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
With eyes wide open ,
和 眼睛 宽的 打开 ,

圆睁二目，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - .
Then he came to Jieting .
然后 他 来了 到 - .

又奔人杰汀来。

[rɛndʒi] [stɪl] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
Renjie still looked to the side and jumped .
仁杰 仍然 看起来 到 这 边 和 跳了起来 .

人杰仍望旁边一跳，

[ðə; ði] ['diːmən] [mɪst] [ə'gen] .
The demon missed again .
这 恶魔 错过 再次 .

那妖又打个空，

[ðen] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [bɪ'gæn] .
Then a chaotic shouting began .
然后 一个 混乱 喊叫 开始 .

只听乱吼起来，

[reɪz] [bəuθ] ['hæmərz] ,
Raise both hammers ,
增加 两个都 锤子 ,

举起双锤，

[hiː; hi] [paʊnst] [ə'gen] .
He pounced again .
他 猛扑 再次 .

复又扑到。

[rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] .
Renjie had already taken out the money dart .
仁杰 有 已经 已采取 出去 这 钱 镖 .

人杰此时已将金钱镖掏出，

['hiːz] ['getɪŋ] [soʊ] [kloʊz] .
He's getting so close .
他是 获得 所以 关闭 .

看他来得切近，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With a flick of the wrist ,
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

手只一扬，

[ðə; ði] [tuː] ['goʊldən][dɑːrts] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] , [pɪrst] [ɪts] [aɪz] .
The two golden darts , recognizing the monster , pierced its eyes .
这 二 金的 飞镖 , 识别 这 怪物 , 穿孔 它是 眼睛 .

两个金钱镖认定妖怪两眼打去。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
The monster was hit by a hidden weapon .
这 怪物 曾是 打 经过 一个 隐 武器 .

那个妖怪不知暗器打到，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] , [ber] [ɪts] [fæŋz] [ænd; ənd] [klɔːz] .

It	still	lunged	forward	,	baring	its	fangs	and	claws	.
它	仍然	猛扑	向前	,	禁止	它是	獠牙	和	爪子	.

仍自张牙舞爪扑来，

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['ɑːbdʒekts] [fluː] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

Suddenly	two	objects	flew	towards	us	.
突然	二	对象	飞翔	向	我们	.

忽然迎面两物飞到，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

The	center	of	the	front	.
这	中心	的	这	正面	.

正中面门。

[ðə; ði] ['diːmən] [rɔːrd] .

The	demon	roared	.
这	恶魔	咆哮	.

那妖吼了一声，

[ə'bændən] [ðə; ði] [twɪn] ['hæmərz] ,

Abandon	the	twin	hammers	,
放弃	这	双	锤子	,

弃落双锤，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	turned	around	and	ran	out	of	the	window	.
他	转向	大约	和	跑	出去	的	这	窗户	.

反转身从窗外跑出。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	Renjie	refused	to	give	it	up	even	at	the	cost	of	his	life	.
他	仁杰	拒绝	到	给	它	向上	甚至	在	这	成本	的	他的	生活	.

贺人杰死不肯舍，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	also	leaped	down	from	the	window	.
他	还	跳跃	向下	从	这	窗户	.

亦从窗外飞身下楼，

[ðeɪ] [pər'suːd] ['kloʊsli] .

They	pursued	closely	.
他们	追击	密切	.

紧紧追去。

[ðə; ði]['gɑːblɪn] [rʌnz] ['fɔːrwərd] ,

The	goblin	runs	forward	,
这	哥布林	跑步	向前	,

妖精前跑，

[aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .

Outstanding	individuals	follow	closely	behind	.
杰出的	个人	跟随	密切	在后面	.

人杰后追。

['baipaːsiŋ] [duʊːmuː] [pə'vɪliən] ,

Bypassing	Doumu	Pavilion	,
绕过	斗姆	亭	,

绕过斗姥阁，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [wɔːl] ,

There	is	a	courtyard	wall	,
那里	是	一个	庭院	墙	,

有道院墙，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

There	is	a	small	door	in	the	middle	.
那里	是	一个	小的	门	在	这	中间	.

中间有道小门。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] .

The	monster	entered	through	the	small	door	.
这	怪物	进入	通过	这	小的	门	.

那妖怪进了小门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɛndʒi] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [streɪt] [ɪn] .
Renjie **chased** **after** **him** **and** **went** **straight** **in** **.**
仁杰 追逐 后 他 和 去 直的 在 .

人杰直追进去。

[ðə; ði] ['diːmən] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪroʊ] , [pər'suːd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
The **demon** **,** **seeing** **the** **hero** **,** **pursued** **him** **closely** **.**
这 恶魔 , 看到 这 英雄 , 追击 他 密切 .

那妖精见了人杰追得切近，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪts] [frʌnt] [pɔːz] .
Turning **back** **,** **it** **raised** **its** **front** **paws** **.**
转弯 后退 , 它 提高 它是 正面 爪子 .

复返身将前爪一扬，

[hiː; hi] [paʊnst] ['sʌd(ə)nli] .
He **pounced** **suddenly** **.**
他 猛扑 突然 .

猛然扑到。

[rɛndʒi] [ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] [ʃɑːrp] [aɪz] .
Renjie **is** **quick** **-** **witted** **and** **has** **sharp** **eyes** **.**
仁杰 是 快的 - 机智的 和 有 锋利的 眼睛 .

人杰手急眼快，

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['slaɪtli] .
He **shifted** **his** **body** **slightly** **.**
他 转移 他的 身体 轻微地 .

将身一偏，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .
The **monster** **missed** **its** **target** **.**
这 怪物 错过 它是 目标 .

那妖怪扑个空。

['teɪkɪŋ] [əd'vɛntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɛndʒi] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Taking **advantage** **of** **the** **situation** **,** **Renjie** **slashed** **with** **his** **sword** **.**
采取 优势 的 这 情况 , 仁杰 削减 和 他的 剑 .

人杰趁势一刀砍去，

[ðə; ði] ['diːmən] [rɔːrd] [ə'gen] .
The **demon** **roared** **again** **.**
这 恶魔 咆哮 再次 .

只听那妖又吼了一声，

['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Rolling **around** **on** **the** **ground** **.**
滚动 大约 在 这 地面 .

在地乱滚。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [step] .
A **person** **of** **outstanding** **talent** **catches** **up** **with** **one** **step** **.**
一个 人 的 杰出的 天赋 捕获物 向上 和 一 步 .

人杰赶上一步，

[hiː; hi] [pɪnd] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niː] [straɪk] .

He	pinned	the	monster	down	with	a	knee	strike	.
他	已置顶	这	怪物	向下	和	一个	膝盖	罢工	.

一磕膝将妖怪按住，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	knife	to	strike	again	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	刀	到	罢工	再次	,

正要举刀复砍，

['sʌd(ə)nli] , [bəuθ] [aɪz] [went] [blæŋk] .

Suddenly	,	both	eyes	went	blank	.
突然	,	两个都	眼睛	去	空白的	.

忽然二目昏迷，

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

We	can't	do	it	.
我们	不能	做	它	.

不能下手。

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

About	half	an	hour	,
关于	一半	一个	小时	,

约有半刻，

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪrər] [naʊ] .

It's	only	a	little	clearer	now	.
它是	仅有的	一个	小的	更清晰	现在	.

才清明些，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

睁开二目，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'fektɪd] .

The	monster	was	completely	unaffected	.
这	怪物	曾是	完全地	不受影响	.

只见妖怪已毫无影响。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [klɑːspt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [brɑːnz] ['hæmərz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [niːz] .

He	himself	was	clasped	with	two	bronze	hammers	beneath	his	knees	.
他	他自己	曾是	紧握	和	二	青铜	锤子	下面	他的	膝盖	.

自己膝下却磕着两柄铜锤，

['kʌlərf(ə)l]

Colorful
丰富多彩的

颜色斑斓，

[soʊ] [kjuːt] .

So	cute	.
所以	可爱的	.

实在可爱。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗思：

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['mɑːnstər] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːpər] ['hæmər] ? "
" How did that monster suddenly turn into a copper hammer ? "
" 如何 做过 那 怪物 突然 转动 进入 一个 铜 锤 ? "

“怎么那怪物忽然变作铜锤呢?

[lets] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's ignore him for now .
我们来吧 忽略 他 为了 现在 .

且莫管他。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [dæns] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wʌns] .
As he spoke , he picked up a dance and danced once .
作为 他 辐 , 他 挑选 向上 一个 舞蹈 和 跳舞 一次 .

说着拿起舞了一回，

[its] ['veri] ['hændi] .
It's very handy .
它是 非常 便利 .

甚是称手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

此时天已大亮，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['hæmər] ,
Holding a copper hammer ,
保持 一个 铜 锤 ,

拿着铜锤，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wɜːrdz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There were words engraved on it .
那里 是 字 刻 在 它 .

见上面还刻着字，

[hiː; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

" [hiː; hi] [rɛndʒi] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He Renjie from Shandong used it . "
" 他 仁杰 从 山东 用过的 它 . "

“山东贺人杰用，

" [θruː] [ðɪs] , [wʌn] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] . "
" Through this , one can achieve great things and establish a career . "
" 通过 这 , 一 能 达到 伟大的 事物 和 建立 一个 职业 . "

凭此建功立业。”

[rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Renjie was overjoyed .
仁杰 曾是 欣喜若狂 .

人杰好不欢喜。

[naʊ] , ['æftər] [lɔːrd] ['ʃiː] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] ,
Now , after Lord Shi left with the outstanding man ,
现在 , 后 主 史 左边 和 这 杰出的 男人 ,

且说施公从人杰去后，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

Listen	carefully	to	what	is	happening	.
听	小心	到	什么	是	发生	.

静听动静。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .

At	first	,	I	heard	shouts	of	killing	coming	from	upstairs	.
在	第一的	,	我	听到	喊叫	的	杀	未来	从	楼上	.

始则听楼上喊杀之声，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [stɑːpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳，

['lɪs(ə)n] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

Listen	on	and	on	.
听	在	和	在	.

渐渐听下去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['muːvmənt] .

And	then	there	was	still	no	movement	.
和	然后	那里	曾是	仍然	不	移动	.

又毫无动静。

[fiərɪŋ] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] ,

Fearing	that	outstanding	individuals	may	be	lost	,
恐惧	那	杰出的	个人	可能	是	丢失的	,

恐人杰有失，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [woʊk] [ʌp] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

They	hurriedly	woke	up	Huang	Tianba	and	the	others	.
他们	匆匆	觉醒	向上	黄	-	和	这	其他的	.

赶着将黄天霸等人喊起，

[lets] [goʊ] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [tə'geðər] .

Let's	go	catch	the	monster	together	.
我们来吧	去	抓住	这	怪物	一起	.

同去捉怪。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . . .

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba	and	the	others	. . .
之上	听力	这	,	黄	-	和	这	其他的	. . .

黄天霸等听了此说，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

也是吃惊不小，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['frenzi] .

They	rushed	off	in	a	chaotic	frenzy	.
他们	匆忙	离开	在	一个	混乱	狂热	.

乱纷纷赶着前去。

['evriwʌn] [ræn] [ˌʌp'sterz] .

Everyone	ran	upstairs	.
每个人	跑	楼上	.

大家跑到楼上，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	a	soul	in	sight	.
那里	不是	一个	灵魂	在	视线	.

连个人影儿也不见，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

All	that	could	be	seen	was	dust	on	the	ground	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	灰尘	在	这	地面	.

只见满地灰尘，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [fuːt'prints] .

There	are	many	footprints	.
那里	是	许多	脚印	.

有许多脚迹，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] .

The	windows	and	doors	are	located	there	.
这	视窗	和	门	是	位于	那里	.

窗门是开在那里，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	quite	puzzled	.
我	曾是	相当	困惑	.

心中颇为疑惑。

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] .

Go	downstairs	again	.
去	楼下	再次	.

复又下楼，

[sɜːrtʃ] ['evriwer] .

Search	everywhere	.
搜索	到处	.

各处去找。

['wɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] ,

Walking	downstairs	,
步行	楼下	,

走至楼下，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] .

Just	then	,	He	Renjie	walked	towards	them	with	a	big	smile	.
只是	然后	,	他	仁杰	步行	向	他们	和	一个	大的	微笑	.

正见贺人杰笑嘻嘻的迎面走来，

[left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

Left	hand	holding	the	knife	,
左边	手	保持	这	刀	,

左手提刀，

[hiː; hi][hoʊldz] [tuː] ['hæmərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	holds	two	hammers	in	his	right	hand	.
他	持有	二	锤子	在	他的	正确的	手	.

右手拿着双锤。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [di'faiz] [ðə; ði] ['hevəns] :

A	hero	defies	the	heavens	:
一个	英雄	反抗	这	天	:

人杰对天霸道：

['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

Uncle	,	you	may	not	know	this	.
叔叔	,	你	可能	不是	知道	这	.

“叔父有所不知，

[ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] !

The	copper	hammer	is	a	monster	!
这	铜	锤	是	一个	怪物	!

铜锤便是妖怪！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðɪs] [kɪd] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [laɪ] . "
" This kid knows how to lie . "
" 这 孩子 知道 如何 到 说谎 . "

“这小子倒会撒谎，

" [ðæts] [nɑːt] [truː] ! "
" That's not true ! "
" 那就是 不是 真的 ! "

哪有此事？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌznt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] . "
" My uncle doesn't believe me . "
" 我的 叔叔 不 相信 我 . "

“叔父不信，

[pliːz] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈraɪtɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhæmər] .
Please see that there are still writings on the hammer .
请 看 那 那里 是 仍然 著作 在 这 锤 .

请看锤上还有字迹，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
He said he was leaving it for his nephew .
他 说 他 曾是 离开 它 为了 他的 侄子 .

说留与侄儿用的。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]
Huang Tianba heard that
黄 - 听到 那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
He then took it .
他 然后 采取 它 .

随接过来，

[ˈevriwʌn] [wɑːtʃt] [təˈgeðər] .
Everyone watched together .
每个人 观看 一起 .

大家一齐观看，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ˈraɪtɪŋz] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
There were indeed writings on it .
那里 是 的确 著作 在 它 .

见上面果有字迹。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] .
He Renjie then recounted the story of capturing the monster .
他 仁杰 然后 叙述 这 故事 的 捕捉 这 怪物 .

贺人杰又将捉怪情形说了一遍。

[li] [ˈkʌn] [sed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Li Kun said from the side :
李 昆 说 从 这 边 :

李昆在旁说道：

['brʌðərz]
Brothers
兄弟

“诸位兄弟，

[hæv; həv][wiː; wi] [fərˈgɑːtn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpreʃəs] [sɔːrd] ?
Have **we** **forgotten** **our** **precious** **sword** **?**
有 我们 被遗忘的 我们的 宝贵的 剑 ?

难道忘了咱的那柄宝剑，

[ˈiznt] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] ?
Isn't **that** **how** **it** **was** **obtained** **?**
不是 那 如何 它 曾是 获得 ?

不是也如此得来么？”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .
Everyone **agreed** **.**
每个人 同意 .

大家称是。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
So **they** **went** **together** **to** **see** **Lord** **Shi** **.**
所以 他们 去 一起 到 看 主 史 .

于是一同往见施公，

[ɪnˈfɔːrm] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
Inform **them** **of** **everything** **.**
通知 他们 的 一切 .

禀明一切。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .
Shi **Gong** **praised** **it** **highly** **.**
史 锣 赞扬 它 高度 .

施公啧啧称好。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
The **governor** **of** **Xuzhou** **came** **in** **to** **report** **.**
这 州长 的 徐州 来了 在 到 报告 .

徐州府进来禀见。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
Shi **Gong** **invited** **him** **.**
史 锣 受邀 他 .

施公叫请。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
The **prefect** **entered** **the** **palace** **.**
这 长官 进入 这 宫殿 .

知府进内，

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ɪz] [naʊ] [kəmˈpliːt] .
The **visit** **is** **now** **complete** **.**
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[wiː; wi][fɜːrst] [dɪˈskʌst] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] .
We **first** **discussed** **some** **business** **matters** **.**
我们 第一的 讨论 一些 商业 事情 .

先谈了些公事。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['mɑːnstər] .

Then	Shi	Gong	recounted	how	he	encountered	the	monster	.
然后	史	锣	叙述	如何	他	遭遇	这	怪物	.

随后施公便将如何遇见怪物情事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] :

The	prefect	immediately	offered	his	congratulations	:
这	长官	立即地	提供	他的	恭喜！	:

知府当即贺道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . "

"	This	is	all	thanks	to	Your	Excellency's	great	fortune	.	"
"	这	是	全部	谢谢	到	你的	卓越的	伟大的	财富	.	"

“此皆大人的洪福，

['dʒen(ə)rəl] ['hiːz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

General	He's	good	fortune	.
一般的	他是	好的	财富	.

贺小将军的造化。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [pər'hæps] [ɪn'vaɪt] ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kwaɪrd] ['wɛpənz] [tuː; tə] [kʌm]

Could	we	perhaps	invite	General	He	and	his	acquired	weapons	to	come
可以	我们	也许	邀请	一般的	他	和	他的	获得	武器	到	来

[ænd; ənd][biː; bi] [siːn] ?

and	be	seen	?
和	是	已见	?

贺小将军及所得兵器可能请来一见么？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [jes] , [jes] . "

"	Yes	,	yes	.	"
"	是的	,	是的	.	"

“使得使得。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] ['sʌmən] [hiː; hi] [rɛndʒi] .

He	immediately	ordered	Shi	An	to	summon	He	Renjie	.
他	立即地	订购	史	一个	到	召唤	他	仁杰	.

当即命施安去传贺人杰，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .

He	then	ordered	the	copper	hammer	to	be	brought	.
他	然后	订购	这	铜	锤	到	是	带来	.

并令将铜锤带来。

['æftər] ['ʃiː] [æn; ən] [left] ,

After	Shi	An	left	,
后	史	一个	左边	,

施安去后，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] .

A	moment	later	,	He	Renjie	took	up	the	copper	hammer	.
一个	片刻	之后	,	他	仁杰	采取	向上	这	铜	锤	.

一会子贺人杰持了铜锤，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon **entering** **the** **study** **,**
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[fɜːrst] , [pleɪs] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] [daʊn] .
First **,** **place** **the** **copper** **hammer** **down** **.**
第一的 , 地方 这 铜 锤 向下 .

先将铜锤摆下，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
He **then** **bowed** **to** **the** **prefect** **.**
他 然后 鞠躬 到 这 长官 .

后与知府行了礼，

[kəmˈpliːtɪd] .
Completed **.**
完全的 .

已毕。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ðen] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] [fɜːrst] .
The **prefect** **then** **examined** **the** **copper** **hammer** **first** **.**
这 长官 然后 检查 这 铜 锤 第一的 .

知府便先看了铜锤，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
They **were** **already** **full** **of** **admiration** **.**
他们 是 已经 满的 的 钦佩 .

已是啧啧称羡，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [hiː; hi] - [eɪdʒ] .
Then **they** **asked** **He** **Renjie's** **age** **.**
然后 他们 问 他 - 年龄 .

然后又问了贺人杰的年纪，

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .
They **praised** **it** **highly** **.**
他们 赞扬 它 高度 .

更是赞不绝口。

[ðen] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈkaʊntid] [haʊ] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn] -
Then **,** **Shi** **Gong** **recounted** **how** **He** **Tianbao** **was** **relieved** **of** **the** **siege** **in** **Jiangdu**
然后 , 史 锣 叙述 如何 他 天宝 曾是 松了口气 的 这 围城 在 -
[ˈkaʊnti] .
County **.**
县 .

施公又将贺天保在江都县如何解围，

[haʊ] [tuː; tə] [səˈrendər]
How **to** **surrender**
如何 到 投降

如何投诚，

[haʊ] [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [deθ] ;
How **he** **died** **a** **horrible** **death** **;**
如何 他 死亡 一个 可怕 死亡 ;

如何惨死；

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] [kʌm] [hɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [ˈɔːrdərz] ?
How **did** **He** **Renjie** **come** **here** **on** **his** **mother's** **orders** **?**
如何 做过 他 仁杰 来 这里 在 他的 母亲的 订单 ?

贺人杰如何奉母命前来，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [siːl] [æt; ət] - ?

How	to	devise	a	plan	to	steal	the	imperial	seal	at	Motianling	?
如何	到	设计	一个	计划	到	偷	这	帝国	海豹	在	-	?

如何在摩天岭设计盗回印信的话，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细细说了一遍。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] , [ˈseɪɪŋ] :

The	prefect	praised	it	highly	,	saying	:
这	长官	赞扬	它	高度	,	说	:

知府极加赞赏说道：

" [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [mæn] . "

"	He	Tianbao	can	be	called	a	righteous	man	.	"
"	他	天宝	能	是	称为	一个	正义	男人	.	"

“贺天保可谓义士，

[təˈdeɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [tʃaɪld] .

Today	,	I	am	fortunate	to	have	this	child	.
今天	,	我	是	幸运	到	有	这	孩子	.

今日得有此儿，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [veɪn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [bæk] [ðen] .

It	is	not	in	vain	what	they	did	back	then	.
它	是	不是	在	徒劳	什么	他们	做过	后退	然后	.

亦不负当年那番所为。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

虽然如此，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʌlts] - [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l]

If	it	weren't	for	the	adults	'	ability	to	recognize	and	appoint	capable	people
如果	它	不是	为了	这	成年人	-	能力	到	认出	和	委	有能力的	人们

. . .

:	:	:
.	.	.

若非大人知人善任，

[ðen] , [ɔːl] [juː; jʊ] [ˈdʒenrəlz] ,

Then	,	all	you	generals	,
然后	,	全部	你	将军们	,

则诸位将军，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑːnfɪdænt] ?

How	could	he	possibly	be	willing	to	be	a	confidant	?
如何	可以	他	可能	是	愿意的	到	是	一个	知己	?

亦何能愿为心腹，

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .

To	become	a	pillar	of	the	nation	.
到	变得	一个	支柱	的	这	国家	.

成为国家栋梁之臣。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][hiː; hi] ,

This	young	General	He	,
这	年轻的	一般的	他	,

就这贺小将军，

[hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['lɪmɪtləs] .

His	potential	is	also	limitless	.
他的	潜在的	是	还	无限	.

他亦未可限量。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] !

Your	Majesty	has	the	utmost	respect	!
你的	威严	有	这	极致	尊重	!

卑府实深钦佩！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] .

Shi	Gong	declined	again	.
史	锣	拒绝	再次	.

施公又谦让一回。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ædɪd] [tuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] .

The	prefect	added	two	more	words	of	praise	.
这	长官	额外	二	更多的	字	的	称赞	.

知府更赞了两句，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['teɪkən] [maɪ] [liːv] .

I	have	just	taken	my	leave	.
我	有	只是	已采取	我的	离开	.

方才告退。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] ['evriwʌn] .

Shi	Gong	then	informed	everyone	.
史	锣	然后	知情的	每个人	.

施公即传知各人，

[prɪ'per] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Prepare	to	return	to	the	camp	.
准备	到	返回	到	这	营	.

预备回辕。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

['ʃiː] -

Shi	Gongqijie
史	-

施公启节，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'spektfəli] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

The	officials	respectfully	saw	them	off	.
这	官员	尊敬	锯	他们	离开	.

各官恭送，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细述。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [deɪ] ,

More	than	one	day	,
更多的	比	一	天	,

不止一日，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌhwaɪ'ɑːn] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They have arrived at the Huai'an government office .
他们 有 到达的 在 这 淮安 政府 办公室 .

已抵淮安衙门。

[ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [sent] ['vaɪə][ðə; ði] [hwaɪæŋ] ['mærɪtaɪm] ['sɜːrkɪt] .
The seal was sent via the Huaiyang Maritime Circuit .
这 海豹 曾是 发送 通过 这 淮阳 海上 电路 .

当由淮扬海道送过印信。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːl] .
Shi Gong accepted the seal .
史 锣 公认 这 海豹 .

施公接了印，

[mɔːr] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] [wɪl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəms] .
More disaster relief will be provided to the victims .
更多的 灾难 宽慰 将要 是 假如 到 这 受害者 .

又将放赈灾民，

['æktɪvli] [rɪ'liːs] [greɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['werhaʊs] .
Actively release grain into the warehouse .
积极 发布 粮食 进入 这 仓库 .

动发仓谷，

['ses] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['veriəs] ['rɪvər] [wɜːrks] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .
Assess the progress of various river works projects .
评估 这 进步 的 各种各样的 河 作品 项目 .

估修河工各情形，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The memorial was submitted .
这 纪念馆 曾是 提交 .

具了奏折，

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
And send it out .
和 发送 它 出去 .

并发出去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [meɪd] .
By imperial decree , the request was made .
经过 帝国 法令 , 这 要求 曾是 制成 .

奉旨着照所请。

[ðen] [ə'nʌðər] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
Then another document was received from the ministry .
然后 其他 文档 曾是 已收到 从 这 部 .

旋又接到部文，

[ʃɪp] [ðə; ði] [greɪn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] [jɪr] .
Ship the grain that should be delivered this year .
船 这 粮食 那 应该 是 发表 这 年 .

装运本年应解粮米，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [hæf] [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
And by imperial decree , half the price was to be paid .
和 经过 帝国 法令 , 一半 这 价格 曾是 到 是 有薪酬的 .

并奉旨着一半给价，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
They **were** **immediately** **escorted** **to** **Beijing** **.**
他们 是 立即地 护送 到 北京 .

即行押运来京。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][tekst] ,
Shi **Gong** **continued** **the** **text** **,**
史 锣 持续 这 文本 ,

施公接着部文，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] [ruːt] [wʌz; wəz] [ˈɝːdʒd] .
On **one** **hand** **,** **the** **grain** **transport** **route** **was** **urged** **.**
在 一 手 , 这 粮食 运输 路线 曾是 敦促 .

一面札催粮道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ðæt] [iːtʃ] [ˈpriːfektʃər] , [steɪt] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlɪvər] ,
and **the** **grain** **that** **each** **prefecture** **,** **state** **and** **county** **should** **deliver** **,**
和 这 粮食 那 每个 州 , 状态 和 县 应该 递送 ,

及各府州县应解粮米，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɪn] [ˈsɪlvər] ,
and **the** **price** **in** **silver** **,**
和 这 价格 在 银 ,

及给价银两，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈskedʒuːl] .
The **goods** **were** **delivered** **to** **the** **warehouse** **quickly** **and** **on** **schedule** **.**
这 商品 是 发表 到 这 仓库 迅速地 和 在 日程 .

飞速如期交库。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] , [ˈkauntiz] [ænd; ənd] [ˈdistrikts] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɜːrdʒənt][ˈɔːrdərz] .
The **prefectures** **,** **counties** **and** **districts** **received** **the** **urgent** **orders** **.**
这 县 , 县 和 地区 已收到 这 紧迫的 订单 .

各府州县接到催札，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [hwaɪ] .
It **was** **immediately** **transported** **to** **Huai** **.**
它 曾是 立即地 运输 到 怀 .

赶即运赴到淮。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Shi **Gong** **sent** **people** **to** **collect** **the** **money** **.**
史 锣 发送 人们 到 收集 这 钱 .

施公一面派人收兑，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] [gʊdz] .
On **one** **hand** **,** **urge** **the** **ship** **to** **load** **the** **goods** **.**
在 一 手 , 敦促 这 船 到 加载 这 商品 .

一面催船装运，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [peɪd] ,
All **the** **silver** **coins** **paid** **,**
全部 这 银 硬币 有薪酬的 ,

所有给价银两，

[pæk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːks] .
Pack **it** **into** **a** **wooden** **box** **.**
盒 它 进入 一个 木制的 盒子 .

装入木箱。

[ðæt] [ɪz] , [dɪˈspætʃ] [ɔːl] ,
That **is** **,** **dispatch** **all** **,**
那 是 , 派遣 全部 ,

即派计全、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æz; əz] ['ɔːrdərd] .

They	were	escorted	to	the	capital	as	ordered	.
他们	是	护送	到	这	首都	作为	订购	.

遵旨押运到京。

[huː] [nuː] [ðə; ði] [pæs] ,

Who	knew	the	pass	,
WHO	知道	这	经过	,

谁知关、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [peɪ] .

The	two	men	did	not	go	to	deliver	the	pay	.
这	二	男人	做过	不是	去	到	递送	这	支付	.

计二人不去解饷，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['ɑːnər] [nɔːr] [dɪs'greɪs] .

However	,	there	is	neither	honor	nor	disgrace	.
然而	,	那里	是	两者都不	荣誉	也不	耻辱	.

不过无荣无辱，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [trɪp] ,

Just	this	one	trip	,
只是	这	一	旅行	,

只这一去，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] .

This	has	caused	a	huge	mess	.
这	有	导致	一个	巨大的	混乱	.

闹出一个天大的乱子来了。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['teksəs] ,

Just	because	of	Texas	,
只是	因为	的	德克萨斯州	,

只因德州地方，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jɪn] ['fæməli] [fɔːrt] .

There	is	a	Yin	Family	Fort	.
那里	是	一个	阴	家庭	堡	.

有个殷家堡，

['evriwʌn] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrtrəs] [hæz; həz][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [jɪn] .

Everyone	in	this	fortress	has	the	surname	Yin	.
每个人	在	这	堡垒	有	这	姓	阴	.

这堡内全是姓殷。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz]['oʊvər] ['fɔːrti] [li] .

The	surrounding	area	is	over	forty	li	.
这	周围	区域	是	超过	四十	李	.

周围有四十余里，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kaʊntər] [sʌm; səm] ['flʌdɪŋ] .

They	also	encountered	some	flooding	.
他们	还	遭遇	一些	洪水	.

也遇了点水灾，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd][nɑːt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .

The	local	officials	did	not	submit	a	report	.
这	当地的	官员	做过	不是	提交	一个	报告	.

地方官未曾具报。

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [rɪ'liːf] .
Shi Gong distributed relief .
史 锣 分布式 宽慰 .

施公放赈，

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] ['iːðər] .
This place was not found either .
这 地方 曾是 不是 成立 任何一个 .

也未查到此处。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] - ,
The people inside Yinjiabao ,
这 人们 里面 - ,

殷家堡内的人，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'dɪgnənt] .
That is , I am greatly indignant .
那 是 , 我 是 非常 愤怒 .

即大为不平，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['sæləri] ['trɪbjuːt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sent] [nɔːrθ] .
I learned that the grain and salary tribute would soon be sent north .
我 学习 那 这 粮食 和 薪水 贡 会 很快 是 发送 北 .

打听得漕粮银饷行将北上，

[ðæt] [ɪz] , [wʌt] ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] .
That is , what everyone is discussing .
那 是 , 什么 每个人 是 讨论 .

即大家议论，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
They intended to seize the grain and provisions .
他们 故意的 到 抢占 这 粮食 和 条款 .

欲将粮饷劫下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
It was intended for relief purposes .
它 曾是 故意的 为了 宽慰 目的 .

来为赈济之用，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kept] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] .
Therefore , I kept this thought in mind .
所以 , 我 保留 这 想法 在 头脑 .

因此存了这个心。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以关、

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] ;
The two almost lost their official positions ;
这 二 几乎 丢失的 他们的 官方的 职位 ;

计二人险些儿功名送去；

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [lɔːst] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['wuːndɪd] ; [ðeɪ]
Chapter 320 : The lost silver and customs officials are deeply wounded ; they
章 - : 这 丢失的 银 和 海关 官员 是 深 受伤 ; 他们

['ɜːrdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [,riː,in'fɔː,smənts] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
urgently need to call for reinforcements and report the whole story .
紧急 需要 到 称呼 为了 增援部队 和 报告 这 所有的 故事 .

第320回 失饷银关太受伤 急搬兵计全报信

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] .
It is said that Yinjiabao was hit by a flood .
它 是 说 那 - 曾是 打 经过 一个 洪水 .

话说殷家堡因遇水灾，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɑːt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
The local officials did not submit a report .
这 当地的 官员 做过 不是 提交 一个 报告 .

地方官未曾具报，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] ,
Inside the Yin Family Fortress ,
里面 这 阴 家庭 堡垒 ,

那殷家堡内，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə]
More than two thousand households in the surrounding area
更多的 比 二 千 家庭 在 这 周围 区域

周围二千多户，

['fiːlɪŋ] [ɪn'dɪgnənt]
Feeling indignant
感觉 愤怒

忿忿不平，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
Because of discussions with the general manager of the fort .
因为 的 讨论 和 这 一般的 经理 的 这 堡 .

因与堡总商量。

[ðɪs] ['fɔːrtrəs] [hæz; həz] [ɪk'stensɪv] ['fɑːrmlænd] .
This fortress has extensive farmland .
这 堡垒 有 广泛的 农田 .

这堡总广有田产，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] .
The family was wealthy .
这 家庭 曾是 富裕 .

家道饶裕，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktər] [fɔːr; fər] " ['drægən] " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] .
A single character for " dragon " in the name .
一个 单身的 特点 为了 " 龙 " 在 这 姓名 .

单名一个龙字，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " ['ʃæn'djŋ] [taʊn] " .
His nickname is " Shandong Town " .
他的 昵称 是 " 山东 镇 " .

绰号镇山东。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fɔːr] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtər] :
She has four sons and one daughter :
她 有 四 儿子们 和 一 女儿 :

膝下有四男一女：

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɛŋ] .

The	eldest	son's	name	was	Meng	.
这	长子	儿子的	姓名	曾是	孟	.

长子名猛，

['nɪkneɪm] : ['dʌb(ə)l] ['gʌnər] ;

Nickname	:	Double	Gunner	;
昵称	:	双倍的	炮手	;

绰号双枪手；

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jɔŋ] .

The	second	son's	name	was	Yong	.
这	第二	儿子的	姓名	曾是	永	.

次子名勇，

['nɪkneɪm] : ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ;

Nickname	:	Sai	Rengui	;
昵称	:	赛	-	;

绰号赛仁贵；

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] [gæŋ] .

The	third	son's	name	was	Gang	.
这	第三	儿子的	姓名	曾是	帮派	.

三子名刚，

['nɪkneɪm] : ['θʌndərklæp] ;

Nickname	:	Thunderclap	;
昵称	:	霹雳	;

绰号一声雷；

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃiː'æŋ] .

The	fourth	son's	name	was	Qiang	.
这	第四	儿子的	姓名	曾是	强	.

四子名强，

['nɪkneɪm] : ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .

Nickname	:	Flying	Tiger	.
昵称	:	飞行	老虎	.

绰号飞天虎。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [sʌnz] [ɔːl] [pə'zest] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

The	father	and	his	five	sons	all	possessed	martial	arts	skills	.
这	父亲	和	他的	五	儿子们	全部	拥有	武术	艺术	技能	.

父子五人俱练就一身武艺，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

They	all	possessed	the	courage	to	fight	ten	thousand	men	.
他们	全部	拥有	这	勇气	到	斗争	十	千	男人	.

皆有万夫不当之勇。

['oʊnli][ðə; ði] ['dɔtɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

Only	the	daughter's	name	was	Saihua	.
仅有的	这	女儿的	姓名	曾是	-	.

唯有女儿名唤赛花，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] :

He	also	has	a	nickname	:
他	还	有	一个	昵称	:

也有个绰号：

[waɪld] [giːs] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ;

Wild	geese	in	the	clouds	;
荒野	鹅	在	这	云	;

云中雁；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

But	she	was	born	exceptionally	beautiful	.
但	她	曾是	出生	非常	美丽的	.

却生得美貌异常，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

Furthermore	,	he	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
此外	,	他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

更是武艺精通，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈjiːldɪŋ] [ˈtemprəmənt] .

He	has	a	strong	and	unyielding	temperament	.
他	有	一个	强的	和	不屈	气质	.

性情刚烈。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [skɪlz] .

There	are	also	special	skills	.
那里	是	还	特别的	技能	.

还有绝技，

[ðeɪ] [ˈtɪpɪkli] [juːz] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlts] .

They	typically	use	repeating	crossbow	bolts	.
他们	通常	使用	重复	弩	螺栓	.

惯用连珠弩箭，

[lɔːntʃ] [frʌm; frəm] - [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] .

Launch	from	100	paces	away	.
发射	从	-	步幅	离开	.

一百步外发射，

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈfuːlpruːf]

Absolutely	foolproof
绝对地	绝对可靠

万无一失，

[jɪn] [lɔːŋ] [ˈdəutid] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] .

Yin	Long	doted	on	him	the	most	.
阴	长的	宠溺	在	他	这	最多	.

殷龙最为溺爱，

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [ðɪs] [jɪr] .

He's	only	sixteen	this	year	.
他是	仅有的	十六	这	年	.

今年才交十六岁，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [jet] .

No	one	has	been	assigned	to	them	yet	.
不	一	有	到过	分配	到	他们	然而	.

尚未配人。

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] [sed] ,

Just	because	he	often	said	,
只是	因为	他	经常	说	,

只因他平时常言，

[ənˈles] [wʌn] [ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði]

Unless	one	is	highly	skilled	in	martial	arts	,	they	can	be	considered	a	worthy
除非	一	是	高度	熟练	在	武术	艺术	,	他们	能	是	经过考虑的	一个	值得

[əˈpoʊnənt] .

opponent	.
对手	.

若非武艺精通可称对手的，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈmærid] [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] .

She	remains	unmarried	even	in	her	old	age	.
她	遗迹	未婚	甚至	在	她	老的	年龄	.

虽老不嫁，

[æz; əz][fɔːr; fər] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈʌglinəs] ,

As	for	appearance	and	ugliness	,
作为	为了	外貌	和	丑陋	,

至于品貌妍媸，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈsɪdərd] .

There	are	also	things	that	are	not	considered	.
那里	是	还	事物	那	是	不是	经过考虑的	.

亦有所不计，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈhʌzbənd] ,

As	long	as	he	is	a	strong	and	upright	husband	,
作为	长的	作为	他	是	一个	强的	和	直立	丈夫	,

只要是个顶天立地的丈夫，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪlɪŋli] [kəmˈplaɪd] .

He	then	willingly	complied	.
他	然后	心甘情愿	遵命	.

他便甘心相从。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈprɑːses] [ɪz] [ˈveri] [ˈrɪgərəs] .

Therefore	,	the	selection	process	is	very	rigorous	.
所以	,	这	选择	过程	是	非常	严格的	.

因此留心选择甚苛，

[noʊ][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [jet] .

No	word	has	been	given	yet	.
不	单词	有	到过	给定	然而	.

尚未许字。

[jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .

Yin	Long	had	nothing	to	do	at	home	that	day	.
阴	长的	有	没有什么	到	做	在	家	那	天	.

这日殷龙在家无事，

[wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [əˈbaʊt] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] .

was	talking	to	my	children	about	guns	and	clubs	.
曾是	说	到	我的	孩子们	关于	枪支	和	俱乐部	.

正与儿女讲些枪棒，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈfæməli] [ˈmætərz] .

Let's	talk	about	family	matters	.
我们来吧	讲话	关于	家庭	事情	.

谈谈家事，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [flʌdz] [ɑːr; ər][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈevriwer] , "

"	Floods	are	raging	everywhere	,	"
"	洪水	是	愤怒	到处	,	"

“各处大闹水灾，

[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [fiːldz]

Houses	and	fields
房屋	和	字段

房屋田禾，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪndʒərd] [ɪz] ['kaʊntləs] .

The	number	of	people	injured	is	countless	.
这	数字	的	人们	受伤	是	无数	.

伤的勿计其数。

[ˌɪn'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrt] ,

Inside	our	fort	,
里面	我们的	堡	,

我们这堡内，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['maɪnər] ['dæmɪdʒ] ,

Although	there	was	minor	damage	,
虽然	那里	曾是	次要的	损害	,

虽小有伤损，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [ri'siːdid] ['kwɪkli] .

Fortunately	,	the	water	receded	quickly	.
幸运的是	,	这	水	消退	迅速地	.

幸而水退得快，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

Fortunately	,	he	was	not	seriously	injured	.
幸运的是	,	他	曾是	不是	严重地	受伤	.

幸未大受其伤，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['fɔːrtʃənət] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

It	was	somewhat	fortunate	amidst	misfortune	.
它	曾是	有些	幸运	在……之中	不幸	.

还算不幸中之大幸。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .

The	father	and	his	five	sons	were	talking	amongst	themselves	.
这	父亲	和	他的	五	儿子们	是	说	在	他们自己	.

父子五人正自讲说，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Suddenly	a	servant	came	in	and	reported	:
突然	一个	仆人	来了	在	和	据报道	:

忽见庄丁进来报说：

" [ðə; ði] [faɪv] ['redʒimənts] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisnz] [hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] . "

"	The	five	regiments	and	sixteen	garrisons	have	now	arrived	.	"
"	这	五	军团	和	十六	驻军	有	现在	到达的	.	"

“现有五团十六保到来，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] ,

To	see	the	master	of	the	manor	,
到	看	这	掌握	的	这	庄园	,

要见庄主，

" [spiːk] [jʊr; jər] [maɪnd] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] . "

"	Speak	your	mind	face	-	to	-	face	.	"
"	说话	你的	头脑	脸	-	到	-	脸	.	"

有要话面讲。”

[jɪn] [lɔːŋ] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Yin	Long	wondered	to	himself	:
阴	长的	想知道	到	他自己	:

殷龙心中疑惑道：

" [wɒts] [ðə; ði] ['ɜːrdʒənt] ['mætər] ? "

"	What's	the	urgent	matter	?	"
"	是什么	这	紧迫的	事情	?	"

“有什么要紧事，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] ? "

"	Are	you	all	coming	to	meet	me	?	"
"	是	你	全部	未来	到	见面	我	?	"

都来会我？”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

He	immediately	ordered	the	servants	to	go	and	invite	them	.
他	立即地	订购	这	仆人	到	去	和	邀请	他们	.

即叫庄丁去请。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈredʒimənts] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈgærisnz] [ɔːl] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .

The	five	regiments	and	sixteen	garrisons	all	came	in	at	once	.
这	五	军团	和	十六	驻军	全部	来了	在	在	一次	.

那五团十六保一齐进来，

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

Everyone	said	in	unison	:
每个人	说	在	齐声	:

大家齐声说道：

" [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrtrəs] [wʌz; wəz] [ˈflʌdɪd] , "

"	Just	because	our	fortress	was	flooded	,	"
"	只是	因为	我们的	堡垒	曾是	被淹	,	"

“只因为我们堡内遇了水灾，

[tiˈænˌheɪ] [ˈɪndəstri]

Tianhe	Industry
天河	行业

田禾产业，

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈɪndʒərd] .

Many	were	injured	.
许多	是	受伤	.

伤的不少。

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dɪd][nɑːt] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] .

The	local	officials	did	not	submit	a	report	.
这	当地的	官员	做过	不是	提交	一个	报告	.

本处地方官不曾具报，

[ðæts] [faɪn] .

That's	fine	.
那就是	美好的	.

这也罢了，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] , [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] [tuː; tə]

Only	the	Grand	Canal	Commissioner	,	having	already	distributed	relief	supplies	to
仅有的	这	盛大	运河	专员	,	拥有	已经	分布式	宽慰	补给品	到

['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

various	places	,
各种各样的	地方	,

唯有那总漕既然各处放赈，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [fərˈget] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtrəs] ?

Why	did	you	forget	about	our	fortress	?
为什么	做过	你	忘记	关于	我们的	堡垒	?

为何偏把我们堡内忘了？

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] ?

Could	it	be	that	we	have	more	than	two	thousand	households	?
可以	它	是	那	我们	有	更多的	比	二	千	家庭	?

难道我们二千多户，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

Are	they	not	all	ordinary	citizens	of	the	country	?
是	他们	不是	全部	普通的	公民	的	这	国家	?

全不是国家的黎民?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [greɪn] ['trænspɔːrt] .

He	was	a	high	-	ranking	official	in	charge	of	grain	transport	.
他	曾是	一个	高的	-	排行	官方的	在	收费	的	粮食	运输	.

他堂堂的一个总漕，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]

Unable	to	handle	official	business
无法	到	处理	官方的	商业

不能从公办事，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː] .

We're	going	to	have	to	let	him	down	too	.
是	去	到	有	到	让	他	向下	也	.

我们可也要对不起他了。

[naʊ] [wiːv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [greɪn] [ɪz] ['biːɪŋ] [trans'pɔːtid] [nɔːrθ] .

Now	we've	learned	that	grain	is	being	transported	north	.
现在	我们已经	学习	那	粮食	是	存在	运输	北	.

现在探听得运粮北上，

[ðɪs] [greɪn] , [raɪs] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['sæləri] ,

This	grain	,	rice	,	silver	,	and	salary	,
这	粮食	,	米	,	银	,	和	薪水	,

这粮米银饷，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [hɪr] .

They	all	have	to	pass	through	here	.
他们	全部	有	到	经过	通过	这里	.

皆要走我们这里经过，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

We	need	to	borrow	some	grain	and	provisions	from	him	.
我们	需要	到	借	一些	粮食	和	条款	从	他	.

我们是要借他些粮饷，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [help] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] ['efərts] .

Everyone	should	help	with	relief	efforts	.
每个人	应该	帮助	和	宽慰	努力	.

大家赈济赈济。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .

Therefore	,	we	came	here	.
所以	,	我们	来了	这里	.

因此前来，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] . "

I'm	telling	you	this	.	"
我是	讲述	你	这	.	"

说与你们知道。”

[jɪn] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Yin	Long	heard	that
阴	长的	听到	那

殷龙听说，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ? "
" Are you planning a rebellion ? "
" 是 你 规划 一个 叛乱 ? "

"你们莫非是要造反么?

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['næʃ(ə)nəl] [tæks] ['revənuː]
The emperor's national tax revenue
这 皇帝的 国家的 税 收入

皇帝家的国课钱粮,

[ðeɪ] [der] [tuː; tə][rɑːb] ['piːp(ə)l] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
They dare to rob people indiscriminately .
他们 敢 到 抢 人们 不加区分地 .

就敢乱去打劫。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [dɪd][nɑːt] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,
If it is said that Lord Shi did not distribute relief ,
如果 它 是 说 那 主 史 做过 不是 分发 宽慰 ,

若说施公未曾放赈,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə]['feɪvər] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .
He didn't mean to favor one over the other .
他 没有 意思是 到 偏爱 一 超过 这 其他 .

他也不是有心偏废,

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
It's all because our local officials are incompetent .
它是 全部 因为 我们的 当地的 官员 是 不称职的 .

只怪我们这地方官混帐,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not report it .
他 做过 不是 报告 它 .

他不曾具报上去,

[haʊ] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [faɪnd] [aʊt] ?
How did Shi Gong find out ?
如何 做过 史 锣 寻找 出去 ?

施公如何得知?

[ɪf] [wiː; wi][æsk] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)nz] . . .
If we ask Shi Gong to broaden his horizons . . .
如果 我们 问 史 锣 到 扩大 他的 地平线 . . .

若要求施公放眼,

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] .
This is not something that cannot be done .
这 是 不是 某物 那 不能 是 完毕 .

这件事亦未尝不可做。

[ɔːr] [pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mæstər] ['ʃiː] [ə'raivz] .
Or perhaps we should wait until Master Shi arrives .
或者 也许 我们 应该 等待 直到 掌握 史 到达 .

或是等施公到此,

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [beg] [hɪm; ɪm] .
Everyone went to beg him .
每个人 去 到 求 他 .

大家去求他。

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然,

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	rushed	to	Huai'an	to	report	it	.
他们	匆忙	到	淮安	到	报告	它	.

赶到淮安去告。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kənˈsɪdərd] [ðiːz] [tuː] [ˈlevlz] .

Neither	of	you	considered	these	two	levels	.
两者都不	的	你	经过考虑的	这些	二	级别	.

你们这两层都未想到，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈrɔbiŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] .

They	insisted	on	robbing	grain	and	provisions	.
他们	坚持	在	抢劫	粮食	和	条款	.

偏要去劫粮饷。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [tæks] [ˈrevənuː] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]

Needless	to	say	,	the	national	tax	revenue	and	grain	were	transported	to	the
不必要	到	说	,	这	国家的	税	收入	和	粮食	是	运输	到	这

[ˈkæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

不必说国课钱粮运赴京师，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ;

There	are	people	protecting	them	along	the	way	;
那里	是	人们	保护	他们	沿着	这	方式	;

沿途自有人保护；

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .

Moreover	,	Shi	Gong	had	many	talented	people	under	his	command	.
而且	,	史	锣	有	许多	才华横溢	人们	在下面	他的	命令	.

而况施公手下能人极多，

[ˈpiːp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

People	such	as	Huang	Tianba	,
人们	这样的	作为	黄	-	,

诸如黄天霸等人，

[huː] [ˈdʌznt] [noʊ] ?

Who	doesn't	know	?
WHO	不	知道	?

谁人不晓?

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] ,

If	you	think	this	way	,
如果	你	思考	这	方式	,

你们如此想法，

" [ˈiznt] [ðæt] [dʒʌst] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] ! "

"	Isn't	that	just	asking	for	trouble	!	"
"	不是	那	只是	问	为了	麻烦	!	"

岂不是活得不耐烦！”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

After	hearing	these	words	,
后	听力	这些	字	,

大家听了这番话，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

Knowing	that	Yin	Long	refused	,
会心	那	阴	长的	拒绝	,

知道殷龙不肯，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

复齐声说道：

" [ɪf] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . . . "
" If that's how you put it , sir . . . "
" 如果 那就是 如何 你 放 它 , 先生 . . . "

“你老人家如此说法，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'fer] [ɔːr] ['baɪəst] .
It's not that I'm being unfair or biased .
它是 不是 那 我是 存在 不公平 或者 有偏见的 .

倒不是施不全偏心，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] !
On the contrary , we are not !
在 这 相反 , 我们 是 不是 !

反是我们不是了！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ðæt] ['ʃiː] - [hæz; həz] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] .
You are afraid that Shi Buquan has many capable subordinates .
你 是 害怕的 那 史 - 有 许多 有能力的 下属 .

你既惧怕施不全手下能人甚多，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðæt] ['skaʊndrəl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [breɪv] .
Even more so , that scoundrel Huang Tianba was incredibly brave .
甚至 更多的 所以 , 那 恶棍 黄 - 曾是 难以置信 勇敢的 .

更有黄天霸那厮英勇，

[wiː; wi] [kɑːnt] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .
We can't force you to do anything .
我们 不能 力量 你 到 做 任何事物 .

我们也不便强求你老。

[wɪə(r)] ['rɪskɪŋ] ['evriˌwənz] [laɪvz; lɪvz] .
We're risking everyone's lives .
是 冒险 每个人的 生活 .

我们拚着大家不要头，

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [test] [maɪ] [skɪlz] [ə'genst] ['ʃiː] - .
I'm ready to test my skills against Shi Buquan .
我是 准备好 到 测试 我的 技能 反对 史 - .

准备与施不全见个高下。”

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

说着就一哄而散。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Yin Long was still filled with resentment .
阴 长的 曾是 仍然 已填 和 怨恨 .

殷龙犹恨恨不已。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jɪn] ['mɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː]
At this time , Yin Meng and the other three
在 这 时间 , 阴 孟 和 这 其他 三

此时殷猛等四人，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
He then said to Yin Long :
他 然后 说 到 阴 长的 :

便向殷龙说道：

[ðeɪ] [left] [tə'geðər] , ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
They left together , seething with resentment .
他们 左边 一起 , 沸腾 和 怨恨 .

“他们一起恨恨而去，

[its] [ɔːl] [maɪ] ['fɑːðɚz] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['feivəriŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
It's all my father's fault for favoring Shi Gong .
它是 全部 我的 父亲的 过错 为了 偏爱 史 锣 .

都怪父亲偏护施公，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] .
I'm afraid something bad is bound to happen .
我是 害怕的 某物 坏的 是 边界 到 发生 .

只怕一定要闹出事来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" ['tʃɪldrən] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" Children , there's no need to worry . "
" 孩子们 , 有 不 需要 到 担心 . "

“孩儿们不必多虑，

[də; ði] ['fɑːðɚz] [rɪ'fjuːz(ə)l]
The father's refusal
这 父亲的 拒绝

为父的不应允，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
How dare they do it ?
如何 敢 他们 做 它 ?

他们如何敢行？

['hiːz] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] [tʌf] [tɔːk] !
He's just spouting tough talk !
他是 只是 喷水 艰难的 讲话 !

也不过嘴里说说狠话罢了！”

[jɪn] ['mɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðen] [sed] :
Yin Meng and others then said :
阴 孟 和 其他的 然后 说 :

殷猛等又道：

" ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] . "
" Father should be on guard . "
" 父亲 应该 是 在 警卫 . "

“父亲倒不可不防备。

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,

他们这一回，

['hiːz] ['truːli] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌn] [huː] [kɑːnt] [dɪ'faɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] !
He's truly become someone who can't defy public opinion !
他是 真的 变得 某人 WHO 不能 违抗 民众 观点 !

实做成个众怒难犯了！”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['wɜːrɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] . "
" The children are worrying too much . "
" 这 孩子们 是 令人担忧 也 很多 . "

“孩儿们也太过虑了，

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['kɑːnfɪdənt] .
A father is confident .
一个 父亲 是 自信的 .

为父的自有把握。”

[jɪn] ['mɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [derd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
Yin Meng and the others dared not say anything more .
阴 孟 和 这 其他的 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

殷猛等不敢再来多说。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [jɪn] ['lɔŋz]
The people of the Fifth Regiment and Sixteenth Village came out of Yin Long's
这 人们 的 这 第五 团 和 第十六 村庄 来了 出去 的 阴 朗的
[haʊs] .
house .
房子 .

五团十六保诸人从殷龙家出来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
They were all filled with resentment .
他们 是 全部 已填 和 怨恨 .

个个忿恨不已，

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['baɪəst] [tɔːrdz] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Everyone says he is biased towards Shi Gong .
每个人 说道 他 是 有偏见的 向 史 锣 .

都说他偏护施公，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
They were afraid of Huang Tianba .
他们 是 害怕的 的 黄 - .

惧怕黄天霸。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
So they discussed it .
所以 他们 讨论 它 .

于是大家商议，

[iːtʃ] ['redʒɪmənt] [wɪl] [prə'tekt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] .
Each regiment will protect more than two thousand households .
每个 团 将要 保护 更多的 比 二 千 家庭 .

将各团各保二千多户，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər] .
They all gathered and rushed over .
他们 全部 聚集 和 匆忙 超过 .

齐集赶来，

[fɜːrst] , [tel] ['evriwʌn] [wʌt] [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [sed] .
First , tell everyone what Yin Long had said .
第一的，告诉 每个人 什么 阴 长的 有 说 .

先把殷龙这番话告诉了众人。

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] ['ʃʊdənt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] .
Everyone said that Yin Long shouldn't make the decisions .
每个人 说 那 阴 长的 不应该 制作 这 决策 .

都说不要殷龙作主，

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] ,
With everyone working together ,
和 每个人 在职的 一起 ,

大家同心合力，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [spek'tækjələr] , [aʊt'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
They insisted on doing something spectacular , outstanding , and astonishing .
他们 坚持 在 正在做 某物 壮观的 , 杰出的 , 和 惊人 .

偏要做出一番烈烈轰轰出色惊人的事来，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [peɪ] .
They insisted on robbing the military pay .
他们 坚持 在 抢劫 这 军队 支付 .

偏要将饷银劫下，

[æz; əz] [rɪ'liːf] ,
As relief ,
作为 宽慰 ,

作为赈济，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [ʃer] .
Everyone was assigned a share .
每个人 曾是 分配 一个 分享 .

大家摊派。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] .
Something was bound to happen .
某物 曾是 边界 到 发生 .

合该有事，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] . . .
Upon hearing this , the more than two thousand households . . .
之上 听力 这 , 这 更多的 比 二 千 家庭 . . .

这二千多户听了这话，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
They all have the same pronunciation ,
他们 全部 有 这 相同的 发音 ,

便一口同音，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Not a single person refused .
不是 一个 单身的 人 拒绝 .

竟没有一人不肯。

[ðeɪ] [splɪt] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [gruːps] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
They split into different groups to gather information .
他们 分裂 进入 不同的 团体 到 收集 信息 .

分成各路探听，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are just waiting for the funds to arrive .
我们 是 只是 等待 为了 这 资金 到 到达 .

只等饷银经过，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Even **if** **we** **take** **action** **.**
甚至 如果 我们 拿 行动 .

即便动手。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [gwɑːn] [taɪ] ,
Furthermore **,** **regarding** **Guan** **Tai** **,**
此外 , 关于 关 泰 ,

再说关太、

[dʒi][kʼwɑːn] [əuˈbeid] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːrdərz] .
Ji **Quan** **obeyed** **Shi** **Gong's** **orders** **.**
季 权 服从 史 锣的 订单 .

计全奉了施公之命，

['eskɔːtɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ,
Escorting **grain** **and** **provisions** **,**
护送 粮食 和 条款 ,

押运粮饷，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [nɑːt] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [deɪ] .
The **journey** **will** **not** **last** **more** **than** **one** **day** **.**
这 旅行 将要 不是 最后的 更多的 比 一 天 .

在路行程不止一日，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] ['teksəs] [ðæt] [deɪ] .
They **arrived** **in** **Texas** **that** **day** **.**
他们 到达的 在 德克萨斯州 那 天 .

这日到了德州。

[ðə; ði] ['stʌbərn] ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv] - [ɔːlˈredi] [nuː] .
The **stubborn** **villagers** **of** **Yinjiabao** **already** **knew** **.**
这 固执的 村民们 的 - 已经 知道 .

那殷家堡内顽民早知道了，

[soʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
So **they** **each** **took** **their** **weapons** **.**
所以 他们 每个 采取 他们的 武器 .

于是各带兵刃，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There **are** **five** **or** **six** **hundred** **people** **in** **total** **.**
那里 是 五 或者 六 百 人们 在 全部的 .

共有五六百名，

['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['ʃiːˈʃɑːn] [rɪdʒ] .
Hidden **at** **the** **foot** **of** **Xishan** **Ridge** **.**
隐 在 这 脚 的 西山 岭 .

暗藏在西山岭下。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪnˈvɑːlvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][lɑːrdʒ] [trʌks] .
The **entire** **operation** **involved** **more** **than** **a** **dozen** **large** **trucks** **.**
这 全部的 手术 涉及 更多的 比 一个 打 大的 卡车 .

计全押十几辆大车，

['lʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] ,
Looking **straight** **ahead** **,**
寻找 直的 前方 ,

正望前行，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['ʃiː'ʃɑːn] [rɪdʒ] .

We	can	see	the	foot	of	Xishan	Ridge	.
我们	能	看	这	脚	的	西山	岭	.

看看到了西山岭下。

[ə; eɪ] [laʊd] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	loud	commotion	was	heard	.
一个	大声	骚动	曾是	听到	.

只听一声嘈嚷，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Five	or	six	hundred	people	ran	out	from	the	foot	of	the	mountain	.
五	或者	六	百	人们	跑	出去	从	这	脚	的	这	山	.

山岭下跑出五六百人，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	of	them	held	a	weapon	.
每个	的	他们	握住	一个	武器	.

个个手执兵器，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	said	in	unison	:
他们	说	在	齐声	:

齐声说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - . "

"	We	are	all	good	citizens	of	Yinjiabao	.	"
"	我们	是	全部	好的	公民	的	-	.	"

“我等皆是殷家堡良民，

[duː] [tuː; tə] ['flʌdɪŋ] ,

Due	to	flooding	,
到期的	到	洪水	,

因遇水灾，

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] [hæz; həz] ['nevər] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .

The	Grand	Canal	Commissioner	Shi	has	never	come	here	to	distribute	relief	.
这	盛大	运河	专员	史	有	绝不	来	这里	到	分发	宽慰	.

总漕施大人不曾到我们这里放赈，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] .

We	have	nothing	to	eat	now	.
我们	有	没有什么	到	吃	现在	.

我们现在没有得吃。

[tɪ'ænˌheɪ] ['ɪndəstri]

Tianhe	Industry
天河	行业

田禾产业，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

Everything	was	washed	away	by	the	flood	.
一切	曾是	洗过	离开	经过	这	洪水	.

俱被大水冲尽。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [fɔːrt] [kə'mændər] [jɪn] [lɔːŋ] .

We	were	acting	on	the	orders	of	Fort	Commander	Yin	Long	.
我们	是	表演	在	这	订单	的	堡	指挥官	阴	长的	.

我们奉了堡长殷龙之命，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [greɪn]
Upon hearing that the Grand Canal Transport Commissioner had delivered grain
之上 听力 那 这 盛大 运河 运输 专员 有 发表 粮食
[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [hɪr] ,
and provisions here ,
和 条款 这里 ,

闻知总漕运解粮饷到此，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
They specifically asked us to come here .
他们 具体来说 问 我们 到 来 这里 .

特地叫我们前来，

['bɔːroʊ] [ðɪs] ['mʌni] .
Borrow this money .
借 这 钱 .

将这饷银借下，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'strɪbjuːt] [sʌm; səm] ,
So that we can distribute some ,
所以 那 我们 能 分发 一些 ,

好让我们分派些，

[goʊ] [bai] [fuːd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
Go buy food to survive .
去 买 食物 到 存活 .

去买食物度命。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðeɪ] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
As they spoke , they swarmed forward .
作为 他们 辐 , 他们 蜂拥而至 向前 .

说着蜂拥上来。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Judging from this situation ,
评判 从 这 情况 ,

计全看这光景，

['gæləpɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Galloping forward ,
疾驰 向前 ,

飞马上前，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He blocked the way with his sword .
他 已屏蔽 这 方式 和 他的 剑 .

横刀拦住。

[ðoʊz] ['stʌbərn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
Those stubborn people were unwilling to retreat .
那些 固执的 人们 是 不情愿 到 撤退 .

那些顽民哪里肯退，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [græbɪŋ] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
They only cared about grabbing the vehicle .
他们 仅有的 关心 关于 抓取 这 车辆 .

只顾抢着车辆，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd][ræn] .
They **pushed** **and** **ran** **.**
他们 推动 和 跑 .

推了就跑。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒi][kʼwɑːn] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Ji **Quan** **split** **up** **to** **kill** **them** **.**
季 权 分裂 向上 到 杀 他们 .

计全分头去杀，

[ðoʊz] ['stʌbərn] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [liːv] .
Those **stubborn** **people** **wouldn't** **leave** **.**
那些 固执的 人们 不会 离开 .

那些顽民围绕不走，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðeɪ] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] .
Furthermore **,** **they** **clashed** **with** **weapons** **.**
此外 , 他们 冲突 和 武器 .

更以兵刃交加，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
Regardless **of** **importance** **,**
不管 的 重要性 ,

不分轻重，

[ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] ['mæsəkər] [inˈsjuːd] .
A **chaotic** **massacre** **ensued** **.**
一个 混乱 屠杀 随后 .

乱杀一阵。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒi][kʼwɑːn] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['kudnt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] .
Ji **Quan** **realized** **he** **couldn't** **withstand** **the** **attack** **.**
季 权 已实现 他 不能 经受 这 攻击 .

计全看看抵敌不住，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **escape** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 逃脱 ,

正要逃走，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
I **want** **to** **go** **back** **to** **Huai'an** **.**
我 想 到 去 后退 到 淮安 .

想回淮安，

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] [,pəːpiˈtreitə] .
They **then** **led** **their** **troops** **to** **confront** **the** **perpetrators** **.**
他们 然后 引领 他们的 军队 到 面对 这 犯罪者 .

再行领兵前来问罪。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['stʌbərn] ['vɪlɪdʒɝz] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] .
But **those** **stubborn** **villagers** **surrounded** **them** **like** **an** **iron** **barrel** **.**
但 那些 固执的 村民们 包围 他们 喜欢 一个 铁 桶 .

哪知那些顽民围绕得如铁桶一般，

[noʊ] ['kɑːnflɪkt] [ɜˈaɪzɪz] .
No conflict arises .
不 冲突 出现 .

冲突不出。

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
Guan Tai was enraged .
关 泰 曾是 愤怒 .

关太杀得火起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] ,
Holding a Japanese sword ,
保持 一个 日本人 剑 ,

手举倭刀，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .
Two people were injured .
二 人们 是 受伤 .

砍伤了两个，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] ,
Just as they were about to rush out ,
只是 作为 他们 是 关于 到 匆忙 出去 ,

正要冲出，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hɔːrs] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪts] ['fʊtɪŋ] .
Suddenly the horse stumbled and lost its footing .
突然 这 马 踉跄 和 丢失的它是 立足点 .

忽然马失前蹄，

[gwɑːn] [taɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Guan Tai fell to the ground .
关 泰 跌倒 到 这 地面 .

将关太跌落在地。

[ðə; ði] ['stʌbərn] [mæn] [sɔː] [gwɑːn] [taɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The stubborn man saw Guan Tai fall from his horse .
这 固执的 男人 锯 关 泰 落下 从 他的 马 .

那顽民见关太从马上跌下，

['evriwʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
Everyone stepped forward together .
每个人 步 向前 一起 .

大家一齐上前，

[reɪz] [jʊr; jər] ['wepən]
Raise your weapon
增加 你的 武器

举起兵刃，

[ðeɪ] [dʒʌst] [hækt] ['rændəmli] .
They just hacked randomly .
他们 只是 被黑客攻击 随机 .

只是乱砍。

[gwɑːn] [taɪ] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] .
Guan Tai hurriedly got up .
关 泰 匆匆 得到 向上 .

关太赶着爬起来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] ,
Holding a Japanese sword ,
保持 一个 日本人 剑 ,

手执倭刀，

[tuː] [mɔːr] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Two more were killed .
二 更多的 是 被杀 .

复砍死两个，

[maɪ] [oʊn] [θaɪ] ,
My own thigh ,
我的 自己的 大腿 ,

自己的大腿、

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,
On the back and shoulders ,
在 这 后退 和 肩膀 ,

背膊上面，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [stæbd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
However , he was also stabbed two or three times .
然而 , 他 曾是 还 刺伤 二 或者 三 时代 .

却也着了两三刀，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [wuːnd] .
Fortunately , it wasn't a fatal wound .
幸运的是 , 它 不是 一个 致命的 伤口 .

幸亏不在致命处。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sə'raʊndɪd] .
Ji Quan was also surrounded .
季 权 曾是 还 包围 .

计全也被人围住，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['kɪlɪŋ] ,
Although it was a chaotic charge and indiscriminate killing ,
虽然 它 曾是 一个 混乱 收费 和 不加区分的 杀 ,

虽是乱冲乱杀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They were unable to get out for a long time .
他们 是 无法 到 得到 出去 为了 一个 长的 时间 .

终久不得出来。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I'm in a hurry .
我是 在 一个 匆忙 .

正在着急，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Suddenly a loud commotion was heard :
突然 一个 大声 骚动 曾是 听到 :

忽听一声嘈嚷道：

" [ðə; ði]['weɪdʒɪz][hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] . "
" The wages have all been returned . "
" 这 工资 有 全部 到过 返回 . "

“饷银已尽推回去了，

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

我们走罢！”

[ðə; ði] ['stʌbərn] ['vɪlɪdʒɚz] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The stubborn villagers scattered in all directions .
这 固执的 村民们 疏散 在 全部 方向 .

那些顽民一哄而散。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[dʒi] [kʼwɑːn] [derd] [nɑːt] [gɪv] [tʃeɪs] .
Ji Quan dared not give chase .
季 权 敢于 不是 给 追赶 .

计全不敢追赶，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
They rushed back to Huai'an .
他们 匆忙 后退 到 淮安 .

奔回淮安。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Upon arriving at the yamen ,
之上 抵达 在 这 衙门 ,

到了衙门，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] .
He then went to see Master Shi .
他 然后 去 到 看 掌握 史 .

随即去见施公，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] .
He repeated the above statement .
他 重复 这 多于 陈述 .

将上项话说了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Shi Gong was greatly surprised .
史 锣 曾是 非常 惊讶 .

施公大惊，

[ɪ'miːdiətli] ['moʊbəlaɪz] [ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .
Immediately mobilize the five battalions of personal guards of this regiment .
立即地 动员 这 五 营 的 个人的 守卫 的 这 团 .

立即调齐本标亲兵五营，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] ,
Huang Tianba led his officers and men ,
黄 - 引领 他的 警官 和 男人 ,

着黄天霸率同各员弁，

['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
Traveling through the starry night .
旅行 通过 这 繁星 夜晚 .

星夜驰走。

[haʊ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [gwɑːn] [taɪ] .
Hao Suyu was seriously injured because of Guan Tai .
郝 苏尤 曾是 严重地 受伤 因为 的 关 泰 .

郝素玉因关太身受重伤，

['fɜːrstli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .
Firstly , we need to visit them .
首先 , 我们 需要 到 访问 他们 .

一来要去看视，

['sekəndli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ;
Secondly , he wanted to take revenge ;
第二 , 他 通缉 到 拿 复仇 ;

二来要去报仇；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fɪrd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['vaɪələnt] ['neɪtʃər] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
Zhang Guilan feared that Huang Tianba's violent nature might lead to trouble .
张 - 害怕 那 黄 - 暴力 自然 可能 带领 到 麻烦 .

张桂兰恐怕黄天霸性暴有失，

[aɪl] [goʊ] [tuː] .
I'll go too .
患病的 去 也 .

也要同去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Shi Gong agreed to all of them .
史 锣 同意 到 全部 的 他们 .

施公俱皆应允，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
He immediately ordered his troops to set off .
他 立即地 订购 他的 军队 到 放 离开 .

即日督兵起身。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] ['tɑːlərеɪt] ['rɔːŋduːɪŋ] ; [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [hɑːrt] [rɪ'meɪnz] , [ə; eɪ] [wɪl]
Chapter 321 : The law cannot tolerate wrongdoing ; a righteous heart remains , a will
章 - : 这 法律 不能 容忍 不当行为 ; 一个 正义 心 遗迹 , 一个 将要
[rɪ'viːlz] [kəm'pæʃ(ə)n] .
reveals compassion .
揭示 同情 .

第321回 国法难容兴师问罪 天良不昧遗书通情

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ,
Speaking of the stubborn people of Yinjiabao ,
请讲 的 这 固执的 人们 的 - ,

话说殷家堡顽民，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] ,
falsely claiming to be the mandate of Yin Long ,
错误地 声称 到 是 这 授权 的 阴 长的 ,

假称殷龙之命，

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

将关太、

[ðeɪ] [rɔbd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
They robbed all the silver intended for the army .
他们 被抢劫 全部 这 银 故意的 为了 这 军队 .

计全所解饷银劫去。

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Guan Tai was injured .
关 泰 曾是 受伤 .

关太受伤，

[dʒi] [kʼwɑːn] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
Ji Quan rushed back to Huai'an .
季 权 匆忙 后退 到 淮安 .

计全赶回淮安，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
We request that the troops be brought to justice .
我们 要求 那 这 军队 是 带来 到 正义 .

请兵问罪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [kə'mænd] [faɪv] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]
At that time , Shi Gong ordered Huang Tianba to command five battalions of
在 那 时间 , 史 锣 订购 黄 - 到 命令 五 营 的
[ðə; ði] ['kaʊ] [biˈɑːoʊ] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .
the Cao Biao personal guards .
这 曹 彪 个人的 守卫 .

当时施公命黄天霸统领漕标亲兵五营，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
Two thousand five hundred people ,
二 千 五 百 人们 ,

二千五百人，

[wɪð; wɪθ] [li] ['kʌn] [æz; əz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] ,
With Li Kun as the vanguard ,
和 李 昆 作为 这 先锋 ,

着李昆为先锋，

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] .
He Lutong was on the left and right wings .
他 鲁通 曾是 在 这 左边 和 正确的 翅膀 .

何路通为左右翼，

[dʒi] [kʼwɑːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [əd'vaɪzər] .
Ji Quan was the military advisor .
季 权 曾是 这 军队 顾问 .

计全为行军参赞，

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He Renjie
他 仁杰

贺人杰、

[dʒɪn] ['dali] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] — [gwɑːn] [taɪ] [ɪz] [naʊ] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd]
Jin Dali was a general accompanying the army — Guan Tai is now seriously injured
斤 达利 曾是 一个 一般的 随同 这 军队 — 关 泰 是 现在 严重地 受伤
.
:
.

金大力为随营将佐——关太现在身受重伤，

[wʌns] [ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz] [hiːld] ,
Once **the** **wound** **has** **healed** **,**
一次 这 伤口 有 已治愈 ,

一候金疮痊愈，

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] .
Guan **Tai** **was** **appointed** **as** **the** **deputy** **commander** **.**
关 泰 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 .

即着关太为副统兵官。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The **appointment** **by** **Shi** **Gong** **has** **been** **completed** **.**
这 预约 经过 史 锣 有 到过 完全的 .

施公派委已毕。

[haʊ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ] [gwɑːn] [taɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
Hao **Suyu** **was** **injured** **by** **Guan** **Tai** **at** **the** **moment** **.**
郝 苏尤 曾是 受伤 经过 关 泰 在 这 片刻 .

当下郝素玉因关太受伤，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] ;
We **must** **go** **and** **see** **;**
我们 必须 去 和 看 ;

要去看视；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Zhang **Guilan** **was** **also** **going** **with** **Huang** **Tianba** **.**
张 - 曾是 还 去 和 黄 - .

张桂兰也要随同黄天霸前去，

[sə'pres] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ,
Suppress **the** **wicked** **people** **,**
压制 这 邪恶 人们 ,

剿灭奸民，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Let **us** **all** **go** **and** **report** **to** **Lord** **Shi** **.**
让 我们 全部 去 和 报告 到 主 史 .

一齐去禀施公，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
I **am** **willing** **to** **serve** **in** **the** **camp** **.**
我 是 愿意的 到 服务 在 这 营 .

情愿随营效力。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ə'griːd] .
Shi **Gong** **then** **agreed** **.**
史 锣 然后 同意 .

施公也就应允，

[ðeɪ] [ðen] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
They **then** **split** **up** **and** **set** **off** **.**
他们 然后 分裂 向上 和 放 离开 .

随即分兵动身。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Huang **Tianba** **and** **others** **,**
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['fɔːrwərd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
That **is** **,** **to** **lead** **the** **soldiers** **forward** **one** **after** **another** **.**
那 是 , 到 带领 这 士兵 向前 一 后 其他 .

亦即带兵丁陆续前进。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [jɪn] [lɔːŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['redʒɪmənts] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn]
Furthermore , Yin Long visited the people of the Five Regiments and Sixteen
此外 , 阴 长的 到访 这 人们 的 这 五 军团 和 十六
['vɪlɪdʒəz] .
Villages .
村庄 .

再说殷龙访知五团十六保诸人，

['gæðər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] .
Gather inside the fort .
收集 里面 这 堡 .

齐集堡内，

['vəʊkswægən] ['juːzɪz][ɪts] [oʊn] [neɪm] .
Volkswagen uses its own name .
大众汽车 用途 它是自己的 姓名 .

大众假自己的名字，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['ʃiː'ʃɑːn] [rɪdʒ]
At the foot of Xishan Ridge
在 这 脚 的 西山 岭

在西山岭下，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːzd] [ðə; ði] [peɪ] .
They have already seized the pay .
他们 有 已经 查获 这 支付 .

已将饷银抢下，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .
And one of the officials in charge of collecting the grain was injured .
和 一 的 这 官员 在 收费 的 收集 这 粮食 曾是 受伤 .

并伤了解饷官一员，

[dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Disperse the guards and others .
分散 这 守卫 和 其他的 .

打散护解亲兵等人，

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [mes] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][hænd] .
I knew this mess had gotten out of hand .
我 知道 这 混乱 有 获得 出去 的 手 .

知道这个乱子闹大了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] 5th ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] 16th ['vɪlɪdʒ] .
He immediately sent word to the 5th Regiment and 16th Village .
他 立即地 发送 单词 到 这 5th 团 和 16th 村庄 .

当即着人传知五团十六保，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] .
Come to the village to discuss matters .
来 到 这 村庄 到 讨论 事情 .

来庄议事。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['redʒɪmənts] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisnz] [hɜːrd] [jɪn] [lɔːŋ] ['sʌmən]
The leaders of the five regiments and sixteen garrisons heard Yin Long summon
这 领导人 的 这 五 军团 和 十六 驻军 听到 阴 长的 召唤
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
them for a meeting .
他们 为了 一个 会议 .

那五团十六保头领闻殷龙传他们议事，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They all gathered in one place .
他们 全部 聚集 在 一 地方 .

也就齐集一处。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] :
Everyone discussed :
每个人 讨论 :

大家议道：

" [ðə; ði] - ['sʌmənd] [ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd] . "
" The fortkeeper summoned us inside . "
" 这 - 被召唤 我们 里面 . "

“堡总传我们进去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fʌndz] .
It must be about the theft of government funds .
它 必须 是 关于 这 盗窃 的 政府 资金 .

一定是为抢饷银一事。

[wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
We did it .
我们 做过 它 .

我们既做了下来，

['nevər] [stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪzl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Never start something great and then fizzle it out .
绝不 开始 某物 伟大的 和 然后 嘶嘶声 它 出去 .

万不可虎头蛇尾。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
All the silver ,
全部 这 银 ,

所有银子，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
No one is allowed to move an inch .
不 一 是 允许 到 移动 一个 英寸 .

大家不许稍动一点儿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] ['mɪstər] . [baʊ] [æskt] ,
It was when Mr . Bao asked ,
它 曾是 什么时候 先生 . 包 问 ,

就是堡总问起，

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː] .
That's what we think too .
那就是 什么 我们 思考 也 .

我们也是这种说法。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈraɪv] ,
When Yin Long saw them all arrive ,
什么时候 阴 长的 锯 他们 全部 到达 ,

殷龙一见他们齐来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈæŋgrəli] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He then angrily cursed :
他 然后 愤怒地 被诅咒的 :

便大怒骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [juːv] [dʌn] ! "
" What a fine thing you've done ! "
" 什么 一个 美好的 事物 你已经 完毕 ! "

“尔等做的好事，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [rɑːb] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [fʌndz] .
They dared to gather a crowd to rob the government funds .
他们 敢于 到 收集 一个 人群 到 抢 这 政府 资金 .

胆敢聚众去劫饷银。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [suːn] .
The soldiers will come down soon .
这 士兵 将要 来 向下 很快 .

不日大兵下来，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
What are you going to do with this ?
什么 是 你 去 到 做 和 这 ?

尔等如何处置？”

[ðə; ði] [faɪv] [ˈredʒɪmənts] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈgærisnz] [ɔːl] [sed] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
The five regiments and sixteen garrisons all said in unison :
这 五 军团 和 十六 驻军 全部 说 在 齐声 :

五团十六保一齐说道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊshəʊldz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrt] . "
" There are more than two thousand households in our fort . "
" 那里 是 更多的 比 二 千 家庭 在 我们的 堡 . "

“我们这堡内也有二千多户，

[wʌn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈfæməli] .
One from each family .
一 从 每个 家庭 .

一家出一个，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] .
There are also more than two thousand people .
那里 是 还 更多的 比 二 千 人们 .

也有二千多人，

[ðeɪ] [ðen] [juˈnaɪtɪd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
They then united to fight him .
他们 然后 团结的 到 斗争 他 .

便齐心与他打仗，

[wɒts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

有什么要紧呢？”

[jɪn] [lɔːŋ] ['lisnd] ,
Yin Long listened ,
阴 长的 听着 ,

殷龙听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
He was even more furious .
他 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

更加大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .
He immediately ordered the guards to tie them all up .
他 立即地 订购 这 守卫 到 领带 他们 全部向上 .

即叫庄丁将他们个个缚了起来，

[ə'weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Awaiting to be escorted to the authorities .
等待中 到 是 护送 到 这 当局 .

听候送官，

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Punish them according to the law .
惩治 他们 根据 到 这 法律 .

尽依法惩办。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['redʒimənts] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisnz] . . .
Upon hearing this , the men of the five regiments and sixteen garrisons . . .
之上 听力 这 , 这 男人 的 这 五 军团 和 十六 驻军 . . .

那五团十六保诸人听了这话，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd][ækt] ,
Before the servants could act ,
前 这 仆人 可以 行为 ,

不由得庄丁动手，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [legz] .
One by one , they lifted their legs .
一 经过 一 , 他们 抬起 他们的 腿 .

一个个提起两条腿，

[rʌn] [ə'weɪ] ['kliːnli] .
Run away cleanly .
跑步 离开 干净利落 .

飞跑个干净，

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yin Long was so anxious that he was furious .
阴 长的 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 狂怒 .

把个殷龙只急得怒发冲冠。

[wen] [jɪn] ['mɛŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
When Yin Meng stepped forward and said :
什么时候 阴 孟 步 向前 和 说 :

当有殷猛上前说道：

" ['fɑːðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['æŋgri] . "
" Father , there's no need to be so angry . "
" 父亲 , 有 不 需要 到 是 所以 生气的 . "

“父亲不必如此发怒，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [əˈpɪnjən] ,
According to the child's opinion ,
根据 到 这 孩子的 观点 ,

依孩儿的主意，

[waɪ] [nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɜːrst] ?
Why not write a letter first ?
为什么 不是 写 一个 信 第一的 ?

不若先写一封书信，

[ˈklærəfaɪ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] :
Clarify the truth of this matter :
阐明 这 真相 的 这 事情 :

将此中曲直辩明：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
It was not ordered by the father .
它 曾是 不是 订购 经过 这 父亲 .

并非父亲使令，

[ðeɪ] [juːst] [fɔːls] [wɜːrdz] ,
They used false words ,
他们 用过的 错误的 字 ,

他们假词，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðɪs] [ɪˈliːg(ə)l] [ækt] .
To commit this illegal act .
到 犯罪 这 非法的 行为 .

作此不法之事。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] ,
When the officers and soldiers arrived ,
什么时候 这 警官 和 士兵 到达的 ,

等官兵到了，

[send] [ðɪs] [bʊk] .
Send this book .
发送 这 书 .

将此书送去，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
I am willing to return the money .
我 是 愿意的 到 返回 这 钱 .

愿将饷银送还。

[ɪf] [hiː; hi] [əˈgriːz] ,
If he agrees ,
如果 他 同意 ,

他若答应，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz] .
I then went to apologize .
我 然后 去 到 道歉 .

我便前去谢罪，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈsæləri] ;
And return the salary ;
和 返回 这 薪水 ;

并送还饷银；

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [əˈgriː]
If you don't agree
如果 你 不 同意

若不答应，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

We	had	no	choice	but	to	let	him	do	it	.
我们	有	不	选择	但	到	让	他	做	它	.

只好让他来打。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] .

We	must	not	confront	him	as	an	enemy	.
我们	必须	不是	面对	他	作为	一个	敌人	.

我们却不可与他对敌，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [wɔːlz] .

It	is	only	advisable	to	hold	the	earthen	walls	.
它	是	仅有的	建议	到	抓住	这	土	墙壁	.

只宜固守土围，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	let	him	break	it	.
不	让	他	休息	它	.

不使他打破，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [dʒeɪd][ænd; ənd] [ˈʌðər]

To	avoid	the	tragedy	of	not	being	able	to	distinguish	between	jade	and	other
到	避免	这	悲剧	的	不是	存在	有能力的	到	区分	之间	玉	和	其他

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

以免玉石不分之惨。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm]

If	I	were	to	fight	him
如果	我	是	到	斗争	他

万一与他交手，

[ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [hɑːmd] .

Under	no	circumstances	should	he	be	harmed	.
在下面	不	情况	应该	他	是	受到伤害	.

切切不可伤他一人。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [wiː; wi] [set] [ʌp] [mɔːr] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [wɔːl] .

On	one	hand	,	we	set	up	more	logs	and	stones	on	the	earthen	wall	.
在	一	手	,	我们	放	向上	更多的	日志	和	石头	在	这	土	墙	.

一面我们将土围上面多设擂木炮石，

[send] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Send	more	people	to	guard	it	.
发送	更多的	人们	到	警卫	它	.

多派人看守。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈgʌvərnmənt] [truːps] [kʌm] [tuː; tə] [əˈtæk] .

Even	if	government	troops	come	to	attack	.
甚至	如果	政府	军队	来	到	攻击	.

即使官兵前来攻打，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkænənbɔːl] [kæn; kən][biː; bi] [ˈloʊɚd] .

Only	the	cannonball	can	be	lowered	.
仅有的	这	炮弹	能	是	降低	.

只可将炮石放下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwərd] .

He	was	not	allowed	to	move	forward	.
他	曾是	不是	允许	到	移动	向前	.

不许他前进。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Firstly	,	to	let	him	know	that	we	did	not	mean	it	.
首先	,	到	让	他	知道	那	我们	做过	不是	意思是	它	.

一来使他知我等实非有意，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [piːs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ək'septɪd] ,

However	,	because	the	request	for	peace	was	not	accepted	,
然而	,	因为	这	要求	为了	和平	曾是	不是	公认	,

不过因求和未允，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ;

They	had	no	choice	but	to	protect	their	own	lives	;
他们	有	不	选择	但	到	保护	他们的	自己的	生活	;

不得不自顾身家；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [lets] [hɪm; ɪm] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

Secondly	,	it	also	lets	him	know	how	powerful	we	are	.
第二	,	它	还	让我们	他	知道	如何	强大的	我们	是	.

二来也使他知道我等的厉害。

[ɪz][ðer; ðər][wʌn] ?

Is	there	one	?
是	那里	一	?

可有一件，

[hɪz; ɪz] ['sæləri] ,

His	salary	,
他的	薪水	,

他的饷银，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ɔːl] .

But	it	cannot	be	used	at	all	.
但	它	不能	是	用过的	在	全部	.

却不能丝毫动用，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['vɪlɪdʒ] .

This	must	be	communicated	to	the	Fifth	Regiment	and	the	Sixteenth	Village	.
这	必须	是	沟通	到	这	第五	团	和	这	第十六	村庄	.

必须知照五团十六保，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .

Speaking	of	this	matter	.
请讲	的	这	事情	.

说就此事。

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['eskəleitid] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Since	things	have	already	escalated	to	this	point	,
自从	事物	有	已经	升级	到	这	观点	,

既已闹得如此，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .

We	also	had	no	choice	but	to	step	forward	.
我们	还	有	不	选择	但	到	步	向前	.

我们亦不得不出头，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Tell	them	to	bring	the	pay	to	me	.
告诉	他们	到	带来	这	支付	到	我	.

叫他们将饷银一起抬到我处，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

So	that	it	can	be	used	in	the	future	.
所以	那	它	能	是	用过的	在	这	未来	.

以便将来充用。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðoʊz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] - [plʌs] ['haʊshəʊldz] .
They also need to call those two thousand - plus households .
他们 还 需要 到 称呼 那些 二 千 - 加 家庭 .

还要叫那二千多户，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'raɪv] .
Waiting for the officers and soldiers to arrive .
等待 为了 这 警官 和 士兵 到 到达 .

等官兵到来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [dɪ'fens] [ɔːr][wɔːr] .
At that time , it was either defense or war .
在 那 时间 , 它 曾是 任何一个 防御 或者 战争 .

那时或守或战，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɔːl] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] . "
" You must all obey my orders . "
" 你 必须 全部 服从 我的 订单 . "

都要听我的号令。”

[jɪn] [lɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yin Long nodded and said :
阴 长的 点头 和 说 :

殷龙听了点头道：

" [maɪ] ['sʌnz] [wɜːrdz] , "
" My son's words , "
" 我的 儿子的 字 , "

“吾儿之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] . "
Very much to my liking . "
非常 很多 到 我的 喜欢 . "

甚合吾意。”

[jɪn] - [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [faɪv] ['redʒimənts] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisnz] .
Yin Longshi immediately informed the five regiments and sixteen garrisons .
阴 - 立即地 知情的 这 五 军团 和 十六 驻军 .

当下殷龙使传知五团十六保，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ðɪs] [klɪr] .
He then made this clear .
他 然后 制成 这 清除 .

便告明此话，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] .
Tell them to inform each household .
告诉 他们 到 通知 每个 家庭 .

叫他们传知各户，

[lets] [get] ['redi] [tə'geðər] .
Let's get ready together .
我们来吧 得到 准备好 一起 .

一齐预备。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt]
Upon hearing this , the Sixteenth Regiment of the Fifth Regiment
之上 听力 这 , 这 第十六 团 的 这 第五 团

五团十六保听了这话，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

个个喜不自胜，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [jɪn] ['lɔŋz] [haʊs] .

On	one	hand	,	the	silver	was	carried	to	Yin	Long's	house	.
在	一	手	,	这	银	曾是	携带	到	阴	朗的	房子	.

一面将饷银抬送到殷龙家内，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] .

On	one	hand	,	the	message	was	sent	to	each	household	.
在	一	手	,	这	信息	曾是	发送	到	每个	家庭	.

一面传知各户，

[prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	to	defend	against	the	enemy	immediately	.
准备	到	保卫	反对	这	敌人	立即地	.

赶紧预备抵敌。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz]

More	than	two	thousand	households
更多的	比	二	千	家庭

二千多户，

['evri] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [jɪn] ['lɔŋz] [kən'troʊl] .

Every	household	was	willing	to	submit	to	Yin	Long's	control	.
每一个	家庭	曾是	愿意的	到	提交	到	阴	朗的	控制	.

也是家家情愿归殷龙约束。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] ['ædɪd] ['wʊd(ə)n] [blɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] [ˌoʊvər'naɪt] .

Yin	Long	then	added	wooden	blocks	and	stones	to	the	earthen	wall	overnight	.
阴	长的	然后	额外	木制的	积木	和	石头	到	这	土	墙	过夜	.

殷龙又连夜将土围上面添设擂木炮石，

[ə'nʌðər] [roʊ] [ʌv; əv] [spaɪks] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [moʊt] .

Another	row	of	spikes	was	driven	into	the	moat	.
其他	排	的	尖峰	曾是	驱动	进入	这	护城河	.

护庄河内又钉下排钉，

[ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] [meɪd] ['stəːdiə] .

The	pontoon	bridge	was	rebuilt	and	made	sturdier	.
这	浮桥	桥	曾是	重建	和	制成	更坚固	.

浮桥又重新修造坚固，

['wʊd(ə)n] [,pæli'seidz][wɜːr; wər] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] [kiː] ['paːsiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .

Wooden	palisades	were	erected	at	the	entrances	to	key	passes	and	villages	.
木制的	栅栏	是	竖立	在	这	入口	到	钥匙	通过	和	村庄	.

各路要隘村口又设下木栅，

[bəuθ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ɑːr; ər] ['densli] [pækt] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] .

Both	the	top	and	bottom	are	densely	packed	with	nails	.
两个都	这	顶部	和	底部	是	密集地	包装	和	指甲	.

上下皆密钉排钉。

[mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

More	people	were	added	to	each	location	.
更多的	人们	是	额外	到	每个	地点	.

每一处又添派多人，

[kən'siːld] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ]

Concealed	bow	and	arrow
暗	弓	和	箭

暗藏弓箭，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .

To	prepare	for	self	-	defense	.
到	准备	为了	自己	-	防御	.

以备自守。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[hiː; hi] [roʊt] [ə'nʌðər] ['letər] .
He wrote another letter .
他 写道 其他 信 .

又写了一封书信，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'raɪv] .
They were waiting for the officers and soldiers to arrive .
他们 是 等待 为了 这 警官 和 士兵 到 到达 .

专等官兵到来，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
Send someone to deliver it .
发送 某人 到 递送 它 .

遣人投递，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [li] ['kʌn] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] . . .
Furthermore , Li Kun led five hundred men . . .
此外 , 李 昆 引领 五 百 男人 . . .

再说李昆带领五百人马，

['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Speeding along the way
超速 沿着 这 方式

一路上风驰电掣，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
They headed straight for Yinjiabao .
他们 标题 直的 为了 - .

直望殷家堡而来。

['pæsɪŋ] [θruː] - [taʊn] ,
Passing through Xiaojiao Town ,
通过 通过 - 镇 ,

路经小角镇，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][gwɑːn] [taɪz] ['rezɪdəns] .
They then went to Guan Tai's residence .
他们 然后 去 到 关 泰的 住宅 .

便至关太寓处，

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] .
That explains everything .
那 解释 一切 .

即说明一切。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [gwɑːn] [taɪz] ['wuːndz] [hæd; həd] [hiːld] [baɪ] [hæf] .
At this point , Guan Tai's wounds had healed by half .
在 这 观点 , 关 泰的 伤口 有 已治愈 经过 一半 .

此时关太伤痕已好了一半，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [truːps] . . .
Upon hearing that Lord Shi had dispatched troops . . .
之上 听力 那 主 史 有 已派出 军队 . . .

听见施公发了兵来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] .

He	was	then	appointed	as	the	deputy	commander	.
他	曾是	然后	任命	作为	这	副	指挥官	.

又命他为副统兵官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

He	was	quite	pleased	with	himself	.
他	曾是	相当	高兴	和	他自己	.

心中颇为得意。

[li] ['kʌn] [spoʊk] ['briːfli] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Li	Kun	spoke	briefly	at	that	moment	,
李	昆	辐	简要地	在	那	片刻	,

当下李昆稍谈了片刻，

[li] ['kʌn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][gwɑːn] [taɪ] .

Li	Kun	then	took	his	leave	of	Guan	Tai	.
李	昆	然后	采取	他的	离开	的	关	泰	.

李昆即辞别关太，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Keep	moving	forward	.
保持	移动	向前	.

仍然赶紧前行。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

At	this	time	,	the	people	along	the	way	,
在	这	时间	,	这	人们	沿着	这	方式	,

此时沿途人民，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] [rɔbd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [peɪ] .

Everyone	knows	that	the	Yin	family	fortress	robbed	the	military	pay	.
每个人	知道	那	这	阴	家庭	堡垒	被抢劫	这	军队	支付	.

皆晓得殷家堡劫去饷银，

[lɔːrd] ['ʃiː] [sent] [truːps] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] .

Lord	Shi	sent	troops	to	annihilate	them	.
主	史	发送	军队	到	歼灭	他们	.

施大人发兵剿灭，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .

Everyone	was	terrified	.
每个人	曾是	恐惧	.

无不惧怕。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [li] [kʊnz] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ʌp] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] .

On	this	day	,	Li	Kun's	troops	had	already	set	up	camp	on	the	Western	Hills	.
在	这	天	,	李	君的	军队	有	已经	放	向上	营	在	这	西	丘陵	.

这日李昆所带兵卒已在西山扎驻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , ['pɔndəriŋ] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [ə'tæk] .

He	was	sitting	in	his	tent	,	pondering	a	plan	for	tomorrow's	attack	.
他	曾是	坐着	在	他的	帐篷	,	沉思	一个	计划	为了	明天	攻击	.

正坐在帐中思想明日攻打的计策。

['sʌd(ə)nli] , ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Suddenly	,	soldiers	were	seen	pushing	and	shoving	each	other	.
突然	,	士兵	是	已见	推动	和	推搡	每个	其他	.

忽见兵卒推推拥拥，

[brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

Bring	in	a	person	.
带来	在	一个	人	.

拿进一个人来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	ordered	him	to	kneel	down	.
他	订购	他	到	下跪	向下	.

喝令他跪下，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [li] ['kʌn] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Li	Kun	,	he	said	:
寻找	在	李	昆	,	他	说	:

望着李昆说道：

" [wiːl] ['kæptʃər] [ə; eɪ][spaɪ][frʌm; frəm] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] . "

"	We'll	capture	a	spy	from	Yin	Family	Fortress	.	"
"	出色地	捕获	一个	间谍	从	阴	家庭	堡垒	.	"

“小的等拿住殷家堡一个奸细，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	make	a	decision	.
请	制作	一个	决定	.

请令定夺。”

[li] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [pʊʃ] [ðæt] [mæn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] . "

"	Push	that	man	under	the	tent	.	"
"	推	那	男人	在下面	这	帐篷	.	"

“将那人推到帐下来。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

The	man	then	knelt	down	and	said	:
这	男人	然后	跪下	向下	和	说	:

那人便跪下说道：

" [maɪ][lɔːrd] ,

"	My	lord	,
"	我的	主	,

“大老爷在上，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [spaɪz] .

The	common	people	are	not	spies	.
这	常见的	人们	是	不是	间谍	.

小民并非奸细，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] ,

It	was	because	I	was	acting	on	the	orders	of	my	master	,
它	曾是	因为	我	曾是	表演	在	这	订单	的	我的	掌握	,

实因奉我家庄主的令，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .

Those	who	came	to	deliver	the	letter	.
那些	WHO	来了	到	递送	这	信	.

前来下书的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] .

Here	is	a	book	.
这里	是	一个	书	.

今有书在此，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

The	old	man	took	a	look	,
这	老的	男人	采取	一个	看	,

大老爷一看，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[li] ['kʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Kun took it .
李 昆 采取 它 .

李昆接在手中，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
Take it apart and examine it closely .
拿 它 除 和 检查 它 密切 .

拆开细看，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːd] : " [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] ['dʒen(ə)rəl] [jɪn] [lɔːŋ] . "
The inscription read : " Yin Family Fortress General Yin Long . "
这 题词 读 : " 阴 家庭 堡垒 一般的 阴 长的 . "

但见上面写着道“殷家堡堡总殷龙，

[rɪ'spektfəli] [ə'drest] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] :
Respectfully addressed to General Huang :
尊敬 已解决 到 一般的 黄 :

谨致书于黄大总戎麾下：

['fɔːrmər] ,
former ,
以前的 ,

前者，

[duː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [flʌd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔːrt] ,
Due to an unexpected flood within the fort ,
到期的 到 一个 意外 洪水 之内 这 堡 ,

因堡内偶遇水灾，

['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz]
Damage to fields and houses
损害 到 字段 和 房屋

伤及田禾房屋，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
The local official has not yet been able to report this .
这 当地的 官方的 有 不是 然而 到过 有能力的 到 报告 这 .

本地方官未及具报。

['vɪlɪdʒɚz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] ,
Villagers inside the fort ,
村民们 里面 这 堡 ,

堡内村民，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ɪn'dɪgnənt] ;
I am already indignant ;
我 是 已经 愤怒 ;

已自愤愤；

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ðə; ði]
I have heard that the General Grain Transport Commissioner has opened the
我 有 听到 那 这 一般的 粮食 运输 专员 有 打开 这
['pʌblɪk] ['grænəriːz] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] .
public granaries to distribute grain .
民众 粮仓 到 分发 粮食 .

嗣闻总漕施公开仓发粟，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [pliːzd] .
The villagers were secretly pleased .
这 村民们 是 偷偷 高兴 .

村民等又自窃喜，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] ['dʒenərəs] ['feɪvərz] .
They thought they could receive generous favors .
他们 想法 他们 可以 收到 慷慨的 恩惠 .

以为可得博施之惠，

['evriwʌn] ['iːgərli] [ə'weitid] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
Everyone eagerly awaited their arrival .
每个人 急切地 等待中 他们的 到达 .

无不引颈而待。

[bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['feɪvərz] ,
Before receiving any favors ,
前 接收 任何 恩惠 ,

迨未沾恩泽，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['gæðərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [kleɪmd] :
The villagers gathered again and claimed :
这 村民们 聚集 再次 和 声称 :

村民又聚众前来声称：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [peɪ] .
I heard that the Grand Canal Transport Commissioner should pay the military pay .
我 听到 那 这 盛大 运河 运输 专员 应该 支付 这 军队 支付 .

闻有漕总应解饷银，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] ,
About to pass by ,
关于 到 经过 经过 ,

行将经过，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] ,
Intended to intercept ,
故意的 到 截距 ,

拟往截留，

[æz; əz] [rɪ'liːf] [fʌndz] .
As relief funds .
作为 宽慰 资金 .

作为赈款。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] .
It is intolerable under the law .
它 是 无法容忍 在下面 这 法律 .

某以国法难容，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Inform the people
通知 这 人们

晓谕人众，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪ'vɪrli] ['reprəˌmændid] [ðem; ðəm] :
And he severely reprimanded them :
和 他 严重 训斥 他们 :

并且痛加责备：

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['hɑːrbər] [rɪ'zentmənt] .
Unexpectedly , this caused him to harbor resentment .
不料 , 这 导致 他 到 港口 怨恨 .

讵料因此衔恨，

[ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
in unison ,
在 齐声 ,

异口同声，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sju'piəriəz] .
They all curry favor with their superiors .
他们 全部 咖喱 偏爱 和 他们的 上级 .

皆以某趋附官长，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Disregarding their hometown .
不予理会 他们的 家乡 .

不顾乡梓。

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['gæðərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
They secretly gathered more than two thousand households from within the
他们 偷偷 聚集 更多的 比 二 千 家庭 从 之内 这
['fɔːrtrəs] .
fortress .
堡垒 .

暗地聚集堡内二千多户人民，

[nɑːt][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [huː] [noʊz] ,
Not with someone who knows ,
不是 和 某人 WHO 知道 ,

不与某知，

[der] [tuː; tə] [juːz] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [neɪm]
Dare to use someone else's name
敢 到 使用 某人 其他人的 姓名

胆敢假某为名，

[ðeɪ] ['wɑːntənli] ['plʌndəd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] .
They wantonly plundered the national treasury .
他们 肆意妄为 掠夺 这 国家的 财政部 .

肆行劫掠国帑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] . . .
It was only afterward that they realized . . .
它 曾是 仅有的 之后 那 他们 已实现 . . .

事后觉察，

[its] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] .
It's beyond reach .
它是 超过 抵达 .

已无可及。

[sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,
Such disregard for the law ,
这样的 漠视 为了 这 法律 ,

似此目无法纪，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [kraɪm] !
This is an unforgivable crime !
这 是 一个 不可饶恕 犯罪 !

实属罪不可逃！

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [hæz; həz][ə; eɪ]['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] ;

I	also	know	that	the	crime	has	a	proper	place	to	go	;
我	还	知道	那	这	犯罪	有	一个	恰当的	地方	到	去	;

某亦知罪有攸归；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [strɪkt] [pri'kɔːʃənz] [bɪ'fɔːrhænd] ,

Since	it	is	impossible	to	take	strict	precautions	beforehand	,
自从	它	是	不可能的	到	拿	严格的	防范措施	预先	,

事前既不能严密防范，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][ɪn] [taɪm] .

They	were	caught	off	guard	and	unable	to	rush	to	their	aid	in	time	.
他们	是	捕捉	离开	警卫	和	无法	到	匆忙	到	他们的	援助	在	时间	.

临时又未及驰往保护，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] .

This	led	to	a	sudden	and	unexpected	turn	of	events	.
这	引领	到	一个	突然	和	意外	转动	的	活动	.

以致变生仓卒。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [naʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] . . .

The	soldiers	are	now	pointing	to	.	.	.
这	士兵	是	现在	指向	到	.	.	.

今大兵所指，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] ,

Although	the	inhabitants	of	the	fort	were	almost	completely	wiped	out	,
虽然	这	居民	的	这	堡	是	几乎	完全地	擦拭	出去	,

虽将堡内人民杀灭殆尽，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪnəs(ə)nt] ['iːðər] .

They	are	not	innocent	either	.
他们	是	不是	清白的	任何一个	.

亦不为无辜。

['fɜːrstli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

Firstly	,	the	people	are	ignorant	and	foolish	.
首先	,	这	人们	是	无知	和	愚蠢	.

第念愚民无知，

[ðə; ði]['kwɑːləti] ['veriz] .

The	quality	varies	.
这	质量	变化	.

良莠不一，

[ɪf] [ðeɪ] ['slɔːtər] ['evriwʌn] ,

If	they	slaughter	everyone	,
如果	他们	屠宰	每个人	,

倘尽加屠戮，

[ðɪs] ['truːli] [ə'fendz] ['hɛvənz] [bə'nevələnt] [hɑːrt] .

This	truly	offends	Heaven's	benevolent	heart	.
这	真的	冒犯	天	仁慈	心	.

实足伤上天好生之心。

[ɔːl] ['næʃ(ə)nəl] [fʌndz] ,

All	national	funds	,
全部	国家的	资金	,

所有国帑，

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .

Not	at	all	dispersed	.
不是	在	全部	分散的	.

丝毫未散，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈjuːzɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθərəˈzeɪʃ(ə)n] .

It	seems	to	be	someone	who	uses	it	without	authorization	.
它	似乎	到	是	某人	WHO	用途	它	没有	授权	.

似与擅自动用者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [slaɪt] [ˈdɪfərənsɪz] .

There	are	slight	differences	.
那里	是	轻微	差异	.

略有区别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

And	the	villagers	,	etc	.
和	这	村民们	,	ETC	.

且该村民等，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [der] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbændits] .

It	is	not	that	I	dare	to	imitate	the	actions	of	powerful	bandits	.
它	是	不是	那	我	敢	到	模拟	这	行动	的	强大的	强盗	.

并非敢效强寇所为，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] .

It	was	caused	by	hunger	and	cold	.
它	曾是	导致	经过	饥饿	和	寒冷的	.

实迫于饥寒所致。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [der] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [əˈweɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Some	of	us	dare	to	risk	our	lives	and	await	punishment	.
一些	的	我们	敢	到	风险	我们的	生活	和	等待	惩罚	.

某等敢冒死待罪，

[pliːz] [beg] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] !

Please	beg	for	the	lives	of	the	villagers	!
请	求	为了	这	生活	的	这	村民们	!

请为村民等乞命！

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ˈgræntɪd] [ˈmɜːrsi] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [lɔː] ,

If	one	is	granted	mercy	beyond	the	law	,
如果	一	是	的确	怜悯	超过	这	法律	,

倘蒙法外施仁，

[wɪˈðaʊt] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] ,

Without	annihilation	,
没有	湮灭	,

不加剿灭，

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [fʌndz] .

I	hereby	respectfully	submit	the	full	amount	of	national	funds	.
我	特此	尊敬	提交	这	满的	数量	的	国家的	资金	.

某谨以国帑如数呈缴；

[ænd; ənd] [baʊnd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪŋliːdər] ,

And	bound	and	presented	to	the	ringleader	,
和	边界	和	呈现	到	这	头目	,

并缚呈首犯，

[pliːz] [əˈplai] [fɔːr; fər] [ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .

Please	apply	for	national	law	.
请	申请	为了	国家的	法律	.

请申国法。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [kəˈmænd] .

We	are	eagerly	awaiting	your	command	.
我们	是	急切地	等待中	你的	命令	.

不胜待命之至。

[aɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] , [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] .
I , at the risk of my life , respectfully submit this .
我 , 在 这 风险 的 我的 生活 , 尊敬 提交 这 .

某昧死谨上。

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Kun was furious after reading it .
李 昆 曾是 狂怒 后 阅读 它 .

李昆看毕大怒，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [tuː; tə] [ʃredz] .
The original book was torn to shreds .
这 原来的 书 曾是 撕裂 到 碎屑 .

将原书撕得粉碎，

[ðeɪ] [kɪkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] .
They kicked the people out .
他们 踢 这 人们 出去 .

赶出来人。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 322nd ['epɪsoʊd] , ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] - ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [dɪ'fendɪd] , [waɪl] [li]
In the 322nd episode , Sai Rengui single - handedly defended Zhuanghe , while Li
在 这 322nd 插曲 , 赛 - 单身的 - 轻而易举 辩护 庄河 , 尽管 李
- [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] [ə'genst] - .
Gongran launched a counterattack against Yinjiabao .
- 发射 一个 反击 反对 - .

第322回 赛仁贵独挡护庄河 李公然一打殷家堡

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] ['kʌn] [dɪ'lɪvərd] [jɪn] ['lɔŋz] ['letər] ,
It is said that Li Kun delivered Yin Long's letter ,
它 是 说 那 李 昆 发表 阴 朗的 信 ,

话说李昆将殷龙书信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was furious after reading it .
他 曾是 狂怒 后 阅读 它 .

看罢大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
He ordered them to be beaten with sticks .
他 订购 他们 到 是 被打败 和 棍子 .

喝令乱棒打出。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The soldier readily agreed .
这 士兵 容易 同意 .

兵丁一声答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] .
They all stepped forward .
他们 全部 步 向前 .

一齐上前。

[ðə; ði][mæn] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ræt] .

The	man	covered	his	head	and	ran	away	like	a	rat	.
这	男人	涵盖	他的	头	和	跑	离开	喜欢	一个	鼠	.

那人抱头鼠窜，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Rushing	back	to	the	village
冲刺	后退	到	这	村庄

赶奔回庄，

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrdz] ,

To	put	the	above	words	,
到	放	这	多于	字	,

将以上的话，

[hiː; hi][toʊld] [jɪn] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌns] .

He	told	Yin	Long	the	story	once	.
他	讲述	阴	长的	这	故事	一次	.

与殷龙说了一遍。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [step] [bæk] .

Yin	Long	then	told	him	to	step	back	.
阴	长的	然后	讲述	他	到	步	后退	.

殷龙便叫他退下，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [jɪn] ['mɛŋ] :

He	then	discussed	with	Yin	Meng	:
他	然后	讨论	和	阴	孟	:

随与殷猛商议道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

What	should	we	do	in	this	situation	?
什么	应该	我们	做	在	这	情况	?

“似此如之奈何？”

[jɪn] ['mɛŋ] [sed] :

Yin	Meng	said	:
阴	孟	说	:

殷猛道：

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [prɪ'perd] .

Fortunately	,	we	were	prepared	.
幸运的是	,	我们	是	准备	.

“好在我们已有准备，

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tæk] !

Let's	wait	for	him	to	attack	!
我们来吧	等待	为了	他	到	攻击	!

等他来攻打便了！”

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['helpləs] .

Yin	Long	was	also	helpless	.
阴	长的	曾是	还	无助	.

殷龙亦无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] [ɔːl] ['eriəz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

They	had	no	choice	but	to	order	all	areas	to	strengthen	their	defenses	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	全部	区域	到	加强	他们的	防御	.

只得传令各处严加防守，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['veri] [mə'tɪkjələs] .

The	arrangements	were	very	meticulous	.
这	安排	是	非常	细致	.

布置得十分周密，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [li] [ˈkʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [huː] [sent] [jɪn] [ˈlɔŋz] [ˈletər] [ˈbiːtn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

Furthermore	,	Li	Kun	had	the	messenger	who	sent	Yin	Long's	letter	beaten	out	with
此外	,	李	昆	有	这	信使	WHO	发送	阴	朗的	信	被打败	出去	和

[stɪks] .

sticks	.
棍子	.

再说李昆自将殷龙的下书人乱棒打出，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [əˈtæk] .

He	then	wanted	to	lead	his	troops	to	attack	.
他	然后	通缉	到	带领	他的	军队	到	攻击	.

便欲率兵攻打，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] :

Then	I	thought	about	it	:
然后	我	想法	关于	它	:

后来一想：

" [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːr; ər] [ɪgˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] . "

"	The	soldiers	are	exhausted	from	their	long	journey	.	"
"	这	士兵	是	筋疲力尽的	从	他们的	长的	旅行	.	"

“各兵丁远行困乏，

[let] [ðem; ðəm] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Let	them	rest	for	a	month	.
让	他们	休息	为了	一个	月	.

让他们休息一月，

[wiː; wi] [wɪl] [send] [truːps] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .

We	will	send	troops	again	tomorrow	.
我们	将要	发送	军队	再次	明天	.

明日再衍出兵。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪn] [ˈfæməli] [ˈfɔːrtrəs] .

Fortunately	,	there	was	a	Yin	family	fortress	.
幸运的是	,	那里	曾是	一个	阴	家庭	堡垒	.

好在一个殷家堡，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [rʌn] [əˈweɪ] ?

Are	you	afraid	he'll	run	away	?
是	你	害怕的	地狱	跑步	离开	?

还怕他跑了不成？”

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] .

Therefore	,	they	did	not	participate	in	the	battle	that	day	.
所以	,	他们	做过	不是	参加	在	这	战斗	那	天	.

因此当日并未出阵，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsoʊldʒərz] .

However	,	they	sent	a	few	soldiers	.
然而	,	他们	发送	一个	很少	士兵	.

却派了几名兵丁，

[goʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːt] .

Go	to	Yinjiabao	to	gather	information	about	the	route	.
去	到	-	到	收集	信息	关于	这	路线	.

往殷家堡去探听路径消息，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['entər] [ænd; ənd]['eksɪt] .

So	that	you	can	enter	and	exit	.
所以	那	你	能	进入	和	出口	.

以便进出。

['sevrəl] ['soʊldʒərz] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['vɪzɪtɪŋ] .

Several	soldiers	spent	a	day	visiting	.
一些	士兵	花费	一个	天	访问	.

几个兵丁访了一日，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He	returned	and	reported	:
他	返回	和	据报道	:

回来禀道：

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

"	The	servants	are	ordered	to	investigate	.	"
"	这	仆人	是	订购	到	调查	.	"

“小的们奉令探访，

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [æsə'teind] .

The	truth	has	now	been	ascertained	.
这	真相	有	现在	到过	已确定	.

现已探得真切。

- [ɪz][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] , - ['haʊshəʊldz] [ɪn] - ;

Xishanbao	is	the	total	population	of	more	than	2	,	000	households	in	Yinjiabao	;
-	是	这	全部的	人口	的	更多的	比	2	,	-	家庭	在	-	;

西山堡是殷家堡内二千多户总口；

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['entrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːks] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [jɪnlɔŋ]

The	east	and	west	entrances	of	the	village	are	the	forks	in	the	road	in	Yinlong
这	东方	和	西方	入口	的	这	村庄	是	这	叉子	在	这	路	在	银隆

['vɪlɪdʒ] .

Village	.
村庄	.

东西两庄口是殷龙庄上的分路。

- , [haʊ'evər] , [ɪz]['loʊkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] .

Dongzhuangkou	,	however	,	is	located	by	the	river	.
-	,	然而	,	是	位于	经过	这	河	.

东庄口却是临河，

['oʊnli] [baɪ] [boʊt] [kæn; kən] [wʌn] ['entər] ;

Only	by	boat	can	one	enter	;
仅有的	经过	船	能	一	进入	;

非船不能进去；

- [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Xizhuangkou	is	located	near	the	mountains	.
-	是	位于	靠近	这	山脉	.

西庄口又是临山，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	small	path	that	leads	to	it	.
那里	是	一个	小的	小路	那	线索	到	它	.

有一条小路可通，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kɑːmədeɪt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

It	can	only	accommodate	one	person	at	a	time	.
它	能	仅有的	容纳	一	人	在	一个	时间	.

只能容一人行走。

[ðə; ði] [moʊt] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfens] [fɔːr; fər] - .

The	moat	serves	as	a	defense	for	Yinlongzhuang	.
这	护城河	服务	作为	一个	防御	为了	-	.

护庄河是殷龙庄上的防御，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈɜːrθn] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

It	was	surrounded	by	earthen	walls	on	all	four	sides	.
它	曾是	包围	经过	土	墙壁	在	全部	四	侧面	.

四面皆有土围。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [naʊ] [prɪˈperd] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [graʊnd] :

All	are	now	prepared	to	hold	their	ground	:
全部	是	现在	准备	到	抓住	他们的	地面	:

现在已一律预备坚守：

[iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈvɪlɪdʒəz]

East	and	West	Villages
东方	和	西方	村庄

东西两庄口，

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [fens] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] ;

A	wooden	fence	was	added	;
一个	木制的	栅栏	曾是	额外	;

添了木栅；

[ə; eɪ] [stoʊn] - [ˈroʊlɪŋ] [geɪm] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət] - .

A	stone	-	rolling	game	was	set	up	at	Xishanzui	.
一个	石头	-	滚动	游戏	曾是	放	向上	在	-	.

西山嘴设了擂术滚石；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ɪmˈbæŋkmənt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [moʊt] ,

On	the	earthen	embankment	around	the	moat	,
在	这	土	堤	大约	这	护城河	,

护庄河一带土围上面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['reslɪŋ] [əˈriːnə] .

There	are	also	rolling	stones	in	the	wrestling	arena	.
那里	是	还	滚动	石头	在	这	摔角	竞技场	.

也有擂术滚石、

[dɪr] ['æntlər] [æʃ] ['bɔtlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

Deer	antler	ash	bottles	and	the	like	,
鹿	鹿角	灰	瓶子	和	这	喜欢	,

鹿角灰瓶之类，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [prɪˈperd] .

It	was	very	well	prepared	.
它	曾是	非常	出色地	准备	.

预备得甚为坚固。”

['æftər] [li] ['kʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,

After	Li	Kun	heard	this	,
后	李	昆	听到	这	,

李昆听罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

He	ordered	them	to	leave	.
他	订购	他们	到	离开	.

饬令退下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[li] ['kʌn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl]['soʊldʒərz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [bɪ'fɔːr] ['bæt(ə)l] .
Li Kun then ordered all soldiers to have a hearty meal before battle .
李 昆 然后 订购 全部 士兵 到 有 一个 爽朗 一顿饭 前 战斗 .

李昆即吩咐各兵丁饱餐战饭，

['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Ready to go into battle .
准备好 到 去 进入 战斗 .

预备出阵。

[li] ['kʌn] [ɪn] ['mɪlətеri] ['juːnɪfɔːrm] ,
Li Kun in military uniform ,
李 昆 在 军队 制服 ,

李昆戎服，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] ['sɪlvər] [spɪr] ,
Holding a tattered silver spear ,
保持 一个 破烂 银 矛 ,

手执烂银枪，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst]
A sword at his waist
一个 剑 在 他的 腰部

腰佩宝剑，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][fæst] [hɔːrs] ,
Sit down on the fast horse ,
坐 向下 在 这 快速地 马 ,

坐下快马，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[hiː; hi] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
He led five hundred soldiers .
他 引领 五 百 士兵 .

率了五百名兵卒，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] .
They marched towards Yin Family Fortress .
他们 行军 向 阴 家庭 堡垒 .

杀奔殷家堡而来。

[its] ['riːəli] ['mɜːrdərəs] .
It's really murderous .
它是 真的 杀人犯 .

真是杀气腾腾，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Majestic and imposing .
雄伟 和 气势磅礴 .

威风凛凛。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ə'tæk] [ɑːn] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] . . .
You should know that this attack on Yin Family Fortress . . .
你 应该 知道 那 这 攻击 在 阴 家庭 堡垒 . . .

要知道此回打殷家堡，

[ˌʌnˈlaɪk] [bɪˈfɔːr] — [ɪts] [ɔːl] [fʊt] [ˈkɑːmbæt] ;
Unlike before — it's all foot combat ;
与此不同 前 — 它是 全部 脚 战斗 ;

非同往日——皆是步战；

[ɔːr] [wer] [ˈnaɪtˌtaɪm] [ˈkloʊðɪŋ] .
Or wear nighttime clothing .
或者 穿 夜间 衣服 .

或是夜间穿夜行衣，

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [staɪl] [wer] [juː; jʊ] [sniːk] [ʌp][ɑːn] [ˈsʌmwʌn] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .
The kind of fighting style where you sneak up on someone and capture them .
这 种类 的 斗争 风格 在哪里 你 潜行 向上 在 某人 和 捕获 他们 .

暗到人家将人捉住那种打法。

[ðɪs] [taɪm] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [ʌv; əv] [steɪt] [greɪn] [baɪ] - ,
This time , due to the robbery of state grain by Yinjiabao ,
这 时间 , 到期的 到 这 抢劫 的 状态 粮食 经过 - ,

此次因殷家堡抢劫国粮，

[ðə; ði]['tɑːpɪk][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
The topic is extremely important .
这 话题 是 极其 重要的 .

题目极其重大，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
Therefore , they came to annihilate them .
所以 , 他们 来了 到 歼灭 他们 .

所以前来剿灭，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] [ˈmænər] .
It also needs to be presented in a grand and respectable manner .
它 还 需求 到 是 呈现 在 一个 盛大 和 可敬 方式 .

也要冠冕堂皇。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [æz; əz] [kəˈmændər] .
Shi Gong appointed Huang Tianba as commander .
史 锣 任命 黄 - 作为 指挥官 .

施公既派黄天霸为统帅，

[liː] [ˈkʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvæŋɑːrd] .
Li Kun was the vanguard .
李 昆 曾是 这 先锋 .

李昆为先锋，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [əˈtæk] .
It has a legitimate reason to attack .
它 有 一个 合法的 原因 到 攻击 .

是师出有名，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
They wished to appeal to Heaven .
他们 希望 到 上诉 到 天堂 .

欲申天讨。

[ˈðerfɔːr] , [liː] [ˈkʌn] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] [təˈdeɪ] .
Therefore , Li Kun is going into battle today .
所以 , 李 昆 是 去 进入 战斗 今天 .

所以李昆今日出阵，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [wer] [ʃɔːrt] [kloʊðz] [ænd; ənd][taɪ][ðer; ðər] [her] [ʌp][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
They could no longer wear short clothes and tie their hair up as before .
他们 可以 不 更长 穿 短的 衣服 和 领带 他们的 头发 向上 作为 前 .

便不能如从前短衣束扎，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Carrying a broadsword ,
携带 一个 阔剑 ,

手提朴刀，

[kən'siːld] ['wɛpənz]
Concealed weapons
暗 武器

身藏暗器，

[hiː; hi] ['dʌznt] [luːz] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃər] .
He doesn't lose his true nature .
他 不 失去 他的 真的 自然 .

不脱他本来面目，

['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm][ɪz] ['nesəseri] .
Military uniform is necessary .
军队 制服 是 必要的 .

必要得戎装戎服，

['hɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ] [gʌn] [æt; ət][hænd]
Horseback with gun at hand
马背 和 枪 在 手

骑马端枪，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['vængɑːrd] .
Only then can one be considered a vanguard .
仅有的 然后 能 一 是 经过考虑的 一个 先锋 .

才合先锋的身分。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路下来，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][ɪn] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .
Needless to say , Huang Tianba and his men were in military uniform .
不必要 到 说 , 黄 - 和 他的 男人 是 在 军队 制服 .

不必说黄天霸等人是戎装戎服，

[ðæt] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
That is Zhang Guilan ,
那 是 张 - ,

就是张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
Hao Suyu and the other person ,
郝 苏尤 和 这 其他 人 ,

郝素玉二人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'taɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .
It is also the attire of a female general .
它 是 还 这 服装 的 一个 女性 一般的 .

也是女将的装束。

['oʊnli][dʒɪn]['dali][ɪz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
Only Jin Dali is not good at riding horses .
仅有的 斤 达利 是 不是 好的 在 骑术 马匹 .

只有一个金大力不善骑马，

[stɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
Still walking ,
仍然 步行 ,

还是步行，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [klɪr] .
Take this opportunity to make things clear .
拿 这 机会 到 制作 事物 清除 .

趁此交代明白。

['miːnwaɪl] , [li] ['kʌn] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] . . .
Meanwhile , Li Kun led five hundred soldiers . . .
同时 , 李 昆 引领 五 百 士兵 . . .

却说李昆带领五百兵丁，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [moʊt] ,
Upon reaching the moat ,
之上 到达 这 护城河 ,

到了护庄河，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
They lined up in formation .
他们 衬里 向上 在 形成 .

排开阵势。

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Li Kun was the first to take action .
李 昆 曾是 这 第一的 到 拿 行动 .

李昆首先出马，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθn] ['fɔːrtrəs] :
He ordered the guards of the earthen fortress :
他 订购 这 守卫 的 这 土 堡垒 :

喝令土围子庄丁：

" ['sʌmən] [deθ] [roʊ] ['ɪnmeɪt] [jɪn] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] ! "
" Summon death row inmate Yin Long to come out and talk to us ! "
" 召唤 死亡 排 囚犯 阴 长的 到 来 出去 和 讲话 到 我们 ! "

“叫殷龙死囚出来打话！”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] .
Zhuang Ding agreed .
庄 丁 同意 .

庄丁答应。

[jɪn] ['jɔŋ] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] .
Yin Yong immediately stood on the earthen wall .
阴 永 立即地 站立 在 这 土 墙 .

即刻有殷勇站立土围，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['kɔːlɪŋ] ? "
" Which general is calling ? "
" 哪个 一般的 是 呼叫 ? "

“哪位将军呼唤？

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[li] ['kʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Li Kun took a look ,
李 昆 采取 一个 看 ,

李昆一看，

[nɑːt] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Not Yin Long ,
不是 阴 长的 ,

不是殷龙，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
He was a boy .
他 曾是 一个 男生 .

乃是个少年，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['twentiz] .
She was in her early twenties .
她 曾是 在 她 早期的 二十多岁 .

约有二十多岁，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] ,
Born with a dignified appearance ,
出生 和 一个 凝重 外貌 ,

生得仪表堂堂，

[kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
Quite impressive .
相当 感人的 .

颇为不俗，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd]
Holding a halberd
保持 一个 戟

手执方天画戟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['mɪlətеri] ['juːnɪfɔːrm] .
It was also military uniform .
它 曾是 还 军队 制服 .

也是戎装戎服。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因喝道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[der] [tuː; tə] [ə'griː] ?
Dare to agree ?
敢 到 同意 ?

敢来答应？

['kwɪkli] ['sʌmən] [ðæt] [oʊld] ['treɪtər] [jɪn] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [baʊnd] !
Quickly summon that old traitor Yin Long to come out and be bound !
迅速地 召唤 那 老的 叛徒 阴 长的 到 来 出去 和 是 边界 !

快叫殷龙那老逆贼早早出来受缚，

['ʌðərwaɪz] , [jʊr; jər] ['fɔːrtrəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Otherwise , your fortress will be destroyed .
否则 , 你的 堡垒 将要 是 损毁 .

免得你家堡内玉石俱焚。

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

倘若不然，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
The army will arrive soon .
这 军队 将要 到达 很快 .

指日大兵到来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] ['terəbli] .
The people suffered terribly .
这 人们 遭受 可怕 .

生灵涂炭，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] !
It's too late to insult them !
它是 也 晚的 到 侮辱 他们 !

侮之晚矣！”

[jɪn] ['jɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Yong replied :
阴 永 回复 :

殷勇答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɪn] ['jɔŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] ! "
" I am Yin Yong , the second son of Yin Long ! "
" 我 是 阴 永 , 这 第二 儿子 的 阴 长的 ! "

“某乃殷龙次子殷勇便是！

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , ['dʒen(ə)rəl] ?
May I ask your honorable name , General ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 一般的 ?

将军尊姓大名？”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt]
" I am a lieutenant colonel under the command of the Grand Canal Transport
" 我 是 一个 中尉 上校 在下面 这 命令 的 这 盛大 运河 运输
[kə'mɪʃənər] . "
Commissioner . "
专员 . "

“咱乃漕总老爷标下实授千总，

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['vængɑːrd] ['ʌndər] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Currently serving as a vanguard under Deputy General Huang ,
现在 服务 作为 一个 先锋 在下面 副 一般的 黄 ,

现为黄副将麾下先锋，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['kʌn] !
His surname is Li , and his given name is Kun !
他的 姓 是 李 , 和 他的 给定 姓名 是 昆 !

姓李名昆是也！”

[jɪn] ['jɔŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yin Yong smiled and said :
阴 永 微笑 和 说 :

殷勇笑道：

" [soʊ][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] ['stʌdid] ['jestərdeɪ] . . . "
" So the book we studied yesterday . . . "
" 所以 这 书 我们 研究 昨天 . . . "

“原来昨日所上的书，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] .

It	was	sent	as	a	messenger	.
它	曾是	发送	作为	一个	信使	.

是送差了。

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [kəˈmændər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]

Originally	intended	for	Commander	Huang
起初	故意的	为了	指挥官	黄

本来送与黄统帅，

[ðə; ði] [bʊk] [dɪˈlɪvərimən] [mɪˈsteɪkənli] [dɪˈlɪvərd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

The	book	deliveryman	mistakenly	delivered	it	to	the	general	.
这	书	送货员	错误地	发表	它	到	这	一般的	.

送书人误送在将军那里，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ˈæŋgərd] .

Therefore	,	the	general	was	angered	.
所以	,	这	一般的	曾是	愤怒	.

所以将军见怒。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] [əˈraɪvd] ,

Now	that	the	general	has	arrived	,
现在	那	这	一般的	有	到达的	,

今将军既已到此，

[ˈmɪstər] . [jɪn] [stɪl] [hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Mr	.	Yin	still	has	one	more	thing	to	say	.
先生	.	阴	仍然	有	一	更多的	事物	到	说	.

殷某尚有一言，

[wiː; wi] [beg] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [grænt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈkwest] !

We	beg	the	general	to	grant	our	request	!
我们	求	这	一般的	到	授予	我们的	要求	!

乞将军俯纳！

[ðə; ði] [ˈletər] [səbˈmɪtɪd] [ˈjestərdeɪ] ,

The	letter	submitted	yesterday	,
这	信	提交	昨天	,

昨日所上之书，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈherəntli] [ˈiːv(ə)l] .

It	was	not	inherently	evil	.
它	曾是	不是	本质上	邪恶的	.

本非怙恶，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwʊdnt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Unfortunately	,	the	general	wouldn't	allow	it	.
很遗憾	,	这	一般的	不会	允许	它	.

无奈将军不容，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈmɪstər] . [jɪnz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈkʌnɪŋ] .

Instead	,	they	said	that	Mr	.	Yin's	father	was	cunning	.
反而	,	他们	说	那	先生	.	阴的	父亲	曾是	狡猾	.

反说殷某父亲狡猾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪʃuːz] [ænd; ənd][ˈfoʊkəs][ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪviəl] [wʌnz] .

They	were	trying	to	avoid	the	important	issues	and	focus	on	the	trivial	ones	.
他们	是	尝试	到	避免	这	重要的	问题	和	重点	在	这	琐碎的	一个	.

希图避重就轻。

[its] [ˌʌndərˈstændəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] .

It's	understandable	that	the	general	was	suspicious	.
它是	可以理解	那	这	一般的	曾是	可疑的	.

却原不能怪将军见疑。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈkænɑːt] [ˈpɜːrsənəli] [əˈpɑːlədʒaɪz] :

However	,	there	are	three	reasons	why	my	father	cannot	personally	apologize	:
然而	,	那里	是	三	原因	为什么	我的	父亲	不能	亲自	道歉	:

但是我父亲有不能亲自请罪者三：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [went] [tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz] .

My	father	went	to	apologize	.
我的	父亲	去	到	道歉	.

我父亲去请罪，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

In	case	the	general	does	not	allow	it	,
在	案件	这	一般的	做	不是	允许	它	,

万一将军不容，

[ˈðerfɔːr] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

Therefore	,	in	accordance	with	national	law	,
所以	,	在	根据	和	国家的	法律	,

就此按了国法，

[maɪ] [ˈfɑːðɚz] [ɪnˈdʒʌstɪs]

My	father's	injustice
我的	父亲的	不公正

我父之冤，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [waɪt] ?

How	can	it	be	white	?
如何	能	它	是	白色的	?

如何可白?

[wʌn] ;

One	;
一	;

一也；

- [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuːˈtuː] , - [ˈhaʊshəʊldz] .

Hebao	has	more	than	2	,	000	households	.
-	有	更多的	比	2	,	-	家庭	.

合堡二千多户，

[ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəns] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪksˈtɪŋwɪʃt]

A	conscience	that	is	not	extinguished
一个	良心	那	是	不是	熄灭

天良不昧，

[ˈspaɪɪŋ] [ɑːn][maɪ] [ˈfɑːðər] ,

spying	on	my	father	,
间谍活动	在	我的	父亲	,

密伺我父，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] .

Waiting	for	orders	to	leave	the	encirclement	.
等待	为了	订单	到	离开	这	包围	.

待令出围，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

I	also	fear	that	my	father	might	think	that	the	matter	is	none	of	his	business	.
我	还	害怕	那	我的	父亲	可能	思考	那	这	事情	是	没有任何	的	他的	商业	.

亦恐我父因事不关己，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] .

Instead	,	they	were	arrested	and	interrogated	.
反而	,	他们	是	被捕	和	审问	.

反遭执缚问罪，

['sekəndli] ;
Secondly ;
第二 ;

二也;

[maɪ] ['fɑːðər] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['siːkɪŋ] [help] ,
My father wrote a letter seeking help ,
我的 父亲 写道 一个 信 寻求 帮助 ,

我父亲既上书求救，

['əˈlaʊ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæləri] ,
Allow the payment of the salary ,
允许 这 支付 的 这 薪水 ,

允将饷银、

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] .
The ringleader has been handed over .
这 头目 有 到过 递交 超过 .

首犯交出。

[ɪf] [jʊr; jər][lɔːrd] [əˈgriːz] ,
If your lord agrees ,
如果 你的 主 同意 ,

倘蒙大人俯允，

[maɪ] ['fɑːðər] [ðen] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
My father then personally escorted him to his command .
我的 父亲 然后 亲自 护送 他 到 他的 命令 .

我父亲便自押解麾下，

[ber] - ['tʃestɪd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [θɔːrnz] ,
Bare - chested and carrying thorns ,
裸 - 胸部 和 携带 荆棘 ,

肉袒负荆，

[aɪ] ['hʌmbli] [əˈpɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] .
I humbly apologize for the oversight .
我 谦卑地 道歉 为了 这 监督 .

谨谢失察之罪。

[sɪns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [bɪn] [sperd] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] ,
Since the general has been spared from fighting ,
自从 这 一般的 有 到过 幸存 从 斗争 ,

将军既免得厮杀，

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒʌstɪs] [rɪˈdrest] .
I believe my father could also have his injustice redressed .
我 相信 我的 父亲 可以 还 有 他的 不公正 纠正 .

念我父亦可辨其冤屈，

[θriː] .
Three .
三 .

三也。

[ðiːz] [θriː] ['aɪtəmz] ,
These three items ,
这些 三 项目 ,

有此三件，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] .
That's why I wrote a letter to Tongcheng .
那就是 为什么 我 写道 一个 信 到 桐城 .

所以才上书通诚。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ 'tiː] .

Unexpectedly	,	the	general	refused	to	accept	it	.
不料	,	这	一般的	拒绝	到	接受	它	.

不料将军不容，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	they	could	do	about	it	.
那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	关于	它	.

某等亦无可如何，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ 'tiː] !

We	had	no	choice	but	to	accept	it	!
我们	有	不	选择	但	到	接受	它	!

只好听之而已！”

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Li	Kun	was	furious	.
李	昆	曾是	狂怒	.

李昆大怒，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət]

He	then	spurred	his	horse	,	brandished	his	spear	,	and	charged	straight	at
他	然后	受到刺激	他的	马	,	挥舞	他的	矛	,	和	带电	直的	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

遂拍马挺枪直杀过来。

[jɪn] ['jɔŋ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [ɪn'kloʊʒər] .

Yin	Yong	then	left	the	earthen	enclosure	.
阴	永	然后	左边	这	土	外壳	.

殷勇也即出了土围，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	mounted	their	horses	and	went	out	to	greet	them	.
他们	安装	他们的	马匹	和	去	出去	到	迎接	他们	.

上马出迎。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	servants	followed	behind	.
这	仆人	随后	在后面	.

各庄丁跟随在后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][hænd] - [held] ['wepən] .

It	is	also	a	hand	-	held	weapon	.
它	是	还	一个	手	-	握住	武器	.

也是手执器械，

[set] [ʌp] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

Set	up	battle	formation	.
放	向上	战斗	形成	.

摆开阵势。

[li] ['kʌn] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Li	Kun	thrust	his	spear	at	him	.
李	昆	推力	他的	矛	在	他	.

李昆一枪刺到，

[jɪn] ['jɔŋ] ['hɜːrɪdli] [set] [ɔːf] ,

Yin	Yong	hurriedly	set	off	,
阴	永	匆匆	放	离开	,

殷勇赶着架开，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Two horses pass through the gate .
二 马匹 经过 通过 这 门 .

二马过门。

[li] ['kʌn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
Li Kun turned his horse around .
李 昆 转向 他的 马 大约 .

李昆拨转马头，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ʃɑːt] ,
A casual shot ,
一个 随意的 射击 ,

顺手一枪，

[hiː; hi] [stæbd] [jɪn] ['jɔŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
He stabbed Yin Yong from behind .
他 刺伤 阴 永 从 在后面 .

从殷勇背后刺到。

[jɪn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] ['hælbərd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [spɪr] .
Yin Yong was about to deflect the halberd onto the spear .
阴 永 曾是 关于 到 偏转 这 戟 到 这 矛 .

殷勇即将画戟在枪上一拨，

[li] ['kʌn] [felt] [ə; eɪ] [dʒoʊlt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Li Kun felt a jolt in his hand .
李 昆 毛毡 一个 颠簸 在 他的 手 .

李昆觉得震手，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wʌt] [ɪn'kredəb(ə)l] [streŋθ] ! "
" What incredible strength ! "
" 什么 极好的 力量 ! "

“好大膂力！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [poʊld] [ðə; ði] [gʌn] [bæk] .
He quickly pulled the gun back .
他 迅速地 拉 这 枪 后退 .

急抽回枪来，

[ˌɑːr 'iː] - [straɪk] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] ,
Re - strike the gun barrel ,
关于 - 罢工 这 枪 桶 ,

复一枪杆，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [jɪn] ['jɔŋ] [wʊd] [straɪk] [fɜːrst] .
It was determined that Yin Yong would strike first .
它 曾是 决定 那 阴 永 会 罢工 第一的 .

认定殷勇当头打下。

[jɪn] ['jɔŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Yin Yong stepped forward to greet him .
阴 永 步 向前 到 迎接 他 .

殷勇往上一迎，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['θʌndərəs] [rɔːr] . "
" General , please calm your thunderous roar . "
" 一般的 , 请 冷静的 你的 雷鸣 吼 . "

"将军且稍息雷霆，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
Someone has already given up a shot .
某人 有 已经 给定 向上 一个 射击 .

某已让了一枪，

['nevər] [ə'suːm] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['wɪlɪŋli] ['jiːldɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Never assume that someone willingly yielded the offer .
绝不 认为 那 某人 心甘情愿 产生 这 提供 .

切勿谓某甘心相让。"

[li] ['kʌn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Li Kun refused to listen .
李 昆 拒绝 到 听 .

李昆哪里肯听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [bæk] .
He quickly pulled the gun barrel back .
他 迅速地 拉 这 枪 桶 后退 .

急将枪杆收回，

['nʌðər] [ʃɑːt] ,
Another shot ,
其他 射击 ,

复一枪，

[hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] [stæb] [æt; ət] [jɪn] [jɒŋz] [tʃest] .
He aimed the stab at Yin Yong's chest .
他 旨在 这 刺 在 阴 永的 胸部 .

对准殷勇胸前刺去。

[jɪn] ['jɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yin Yong thought to himself :
阴 永 想法 到 他自己 :

殷勇暗道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kluːləs] ['ɪdiət] ! "
" What a clueless idiot ! "
" 什么 一个 一无所知 笨蛋 ! "

"好个不知进退的东西，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He relied on his official position .
他 依赖 在 他的 官方的 位置 .

他倚仗官势，

['bʊliɪŋ] [jɪn]
Bullying Yin
欺凌 阴

欺压殷某，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wɪə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] . . .
If we don't show him what we're capable of . . .
如果 我们 不 展示 他 什么 是 有能力的 的 . . .

若不放点本领与他看看，

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
He doesn't know how powerful I am .
他 不 知道 如何 强大的 我 是 .

他不知我的厉害。"

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðə; ði] ['hælbərd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [li] [kʊnz] [spɪr] .
The halberd was about to deflect Li Kun's spear .
这 戟 曾是 关于 到 偏转 李 君的 矛 .

即将画戟掀开李昆的枪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [dəunt] [pʊʃ] [ˌem 'iː] [tuː] [fɑːr] ! "
" General , please don't push me too far ! "
" 一般的 , 请 不 推 我 也 远的 ! "

“将军休得十分相逼！

[jɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
Yin was not a coward .
阴 曾是 不是 一个 懦夫 .

殷某也不是懦弱之辈。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['stʌbərn] ['vɪlɪdʒɚz] ,
However , the stubborn villagers ,
然而 , 这 固执的 村民们 ,

不过村中顽民，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] ,
Knowing he had caused trouble ,
会心 他 有 导致 麻烦 ,

自知闹出事来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['maɪnər] [fɔːlts] .
They are not without minor faults .
他们 是 不是 没有 次要的 故障 .

某等不无微罪，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
Therefore , it is inconvenient to compete with the general .
所以 , 它 是 不方便 到 竞争 和 这 一般的 .

所以不便与将军较量。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɛsəz, 'prɛsɪz][hɪm; ɪm] [tuː] [hɑːrd] . . .
If the general presses him too hard . . .
如果 这 一般的 出版社 他 也 难的 . . .

若将军十分相逼，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] ,
Don't blame me ,
不 责备 我 ,

可莫怪殷某，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
I recognize the general by his eyes .
我 认出 这 一般的 经过 他的 眼睛 .

眼中认得将军，

[ðɪs] ['hælbərd] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] !
This halberd doesn't recognize the general !
这 戟 不 认出 这 一般的 !

这画戟认不得将军了！”

[li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Li Kun was furious .
李 昆 曾是 狂怒 .

李昆大怒，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He also shouted loudly :
他 还 喊叫 高声 :

也大声喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [ˈskaʊndrəl] ! "
" What a bold scoundrel ! "
" 什么 一个 大胆的 恶棍 ! "

“好大胆的匹夫！

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɑːrmi] .
You dare to fight against the enemy army .
你 敢 到 斗争 反对 这 敌人 军队 .

你敢抗敌大军。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ] ,
If the master doesn't capture you ,
如果 这 掌握 不 捕获 你 ,

老爷若不将你捉住，

[tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ɪgˈzæktli] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈiːðər] .
They weren't exactly pioneers either .
他们 不是 确切地 先驱者 任何一个 .

也不算堂堂的先锋。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [əˈnʌðər] [spɪr] [θrʌst] [keɪm] .
As he spoke , another spear thrust came .
作为 他 辐 , 其他 矛 推力 来了 .

说着又是一枪刺来。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [əˈraʊzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Yin Yong was truly aroused at this moment .
阴 永 曾是 真的 被唤醒 在 这 片刻 .

殷勇此时真是性起，

[hiː; hi] [ˈbrændɪʃt] [ðə; ði] [ˈhælbərd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He brandished the halberd in his hand .
他 挥舞 这 戟 在 他的 手 .

将手中画戟一摆，

[ʌp] [ɔːr] [daʊn] ,
Up or down ,
向上 或者 向下 ,

或上或下，

[left] [ɔːr] [raɪt] ,
Left or right ,
左边 或者 正确的 ,

或左或右，

[bɪˈfɔːr] [ɔːr][ˈæftər] ,
Before or after ,
前 或者 后 ,

或前或后，

[əˈtæks] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Attacks came from all sides .
攻击 来了 从 全部 侧面 .

四面杀来，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [kɪld] [li] [ˈkʌn] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈpɑːsəbli] [wɪn] .
Needless to say , they killed Li Kun so badly that he couldn't possibly win .
不必要 到 说 , 他们 被杀 李 昆 所以 糟糕 那 他 不能 可能 赢 .

把个李昆杀得不必说不能取胜，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈtɜːrn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .
He couldn't even return a single shot .
他 不能 甚至 返回 一个 单身的 射击 .

真个是连一枪都不能还他，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeɪ] [kɑːnt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] .
It seems they can't withstand the attack .
它 似乎 他们 不能 经受 这 攻击 .

看看抵敌不住。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈfeɪntɪŋ] .
Yin Yong was just feinting .
阴 永 曾是 只是 佯攻 .

殷勇也就虚晃一枪，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [pliːz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kæmp] . "
" General , please return to your camp . "
" 一般的 , 请 返回 到 你的 营 . "

“将军请自回营，

[jɪn] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] !
Yin is leaving !
阴 是 离开 !

殷某去也！

[lets] [siː] [huː] [kʌmz] [aʊt] [ɑːn] [tɑːp] [təˈmɑːroʊ] .
Let's see who comes out on top tomorrow .
我们来吧 看 WHO 来 出去 在 顶部 明天 .

明日再比高下。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ɪnˈkloʊʒər] .
It flew away and entered the earthen enclosure .
它 飞翔 离开 和 进入 这 土 外壳 .

飞走入土围去了。

[li] [ˈkʌn] [sɔː] [jɪn] [ˈjɔŋ] [rɪˈtriːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ɪnˈkloʊʒər] .
Li Kun saw Yin Yong retreat into the earthen enclosure .
李 昆 锯 阴 永 撤退 进入 这 土 外壳 .

李昆见殷勇退入土围，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
He then ordered his soldiers to attack with all their might .
他 然后 订购 他的 士兵 到 攻击 和 全部 他们的 可能 .

便喝令兵丁用力攻打。

[ðoʊz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz]
Those five hundred soldiers
那些 五 百 士兵

那五百名兵丁，

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
A commotion ,
一个 骚动 ,

一声喧嚷，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] ['rekləsli] .
They all charged recklessly .
他们 全部 带电 鲁莽地 .

个个皆横冲直撞，

- [lɔːntʃt] [æn; ən] [ə'tæk] .
Wangtuwei launched an attack .
- 发射 一个 攻击 .

望土围进攻。

['æftər] [ɔːl] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] . . .
After all , whether or not they can conquer it . . .
后 全部 , 无论 或者 不是 他们 能 征服 它 . . .

毕竟能否攻打得下，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['gʌnə(r)] ['klevərli] [dɪ'fiːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ; [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [sker]
Chapter 323 : The Double Gunners Cleverly Defeat Guan Xiaoxi ; A Thunderclap Scares
章 - : 这 双倍的 枪手 巧妙地 击败 关 小溪 ; 一个 霹雳 惊吓
[ə'weɪ] [dʒɪn]['dali]
Away Jin Dali
离开 斤 达利

第323回 双枪手巧敌关小西 一声雷吓退金大力

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['breɪvli] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] .
Meanwhile , the soldiers bravely charged through the earthen wall .
同时 , 这 士兵 勇敢地 带电 通过 这 土 墙 .

却说各兵丁奋勇去冲土围，

[wɔːk] ['kloʊzər] ,
Walk closer ,
走 更近 ,

走至切近，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] [wɜːr; wər][lɔːgz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] .
All that could be seen on the earthen wall were logs and rolling stones .
全部 那 可以 是 已见 在 这 土 墙 是 日志 和 滚动 石头 .

只见土围上面擂木滚石，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [daʊn] .
It came straight down .
它 来了 直的 向下 .

直打下来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
The soldiers are not allowed to attack .
这 士兵 是 不是 允许 到 攻击 .

各兵丁不能进攻，

['æftər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After fighting for half a day ,
后 斗争 为了 一半 一个 天 ,

打了半日，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [breɪk] [θruː] .
They just couldn't break through .
他们 只是 不能 休息 通过 .

只是攻打不开。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [li] ['kʌn]
Seeing this situation , Li Kun
看到 这 情况 , 李 昆

李昆见此情形，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
They had no choice but to sound the retreat .
他们 有 不 选择 但 到 声音 这 撤退 .

只得鸣金收军，

[rɪ'triːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Retreat back to the village .
撤退 后退 到 这 村庄 .

退回本寨，

[teɪk] [ə; eɪ] ['naɪts] [rest] .
Take a night's rest .
拿 一个 夜晚 休息 .

休息一夜。

[hiː; hi] [brɔːt] ['soʊldʒərz][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He brought soldiers the next day .
他 带来 士兵 这 下一个 天 .

次日带了兵丁，

[ðeə(r)] [ə'tækɪŋ] [ə'gen] .
They're attacking again .
它们是 攻击 再次 .

又来攻打。

[jɪn] ['jɔŋ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Yin Yong , however , did not come .
阴 永 , 然而 , 做过 不是 来 .

殷勇却未来，

[li] ['kʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hɪm'self] [waɪl] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Li Kun began to insult himself while on horseback .
李 昆 开始 到 侮辱 他自己 尽管 在 马背 .

李昆在马上便自辱骂，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'juːʒuəl] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] .
This was not unusual on the earthen wall .
这 曾是 不是 异常 在 这 土 墙 .

土围上毫不见怪。

[li] ['kʌn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [hɜːrl] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Li Kun ordered his soldiers to hurl all sorts of insults at him .
李 昆 订购 他的 士兵 到 投 全部 排序 的 侮辱 在 他 .

李昆喝令兵丁百般的辱骂，

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] .
Still no answer .
仍然 不 回答 .

仍是不答。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [wɔːl] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

He	cursed	outside	the	earthen	wall	for	half	a	day	.
他	被诅咒的	外部	这	土	墙	为了	一半	一个	天	.

在土围外骂了半日，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

A	person	suddenly	emerged	from	inside	.
一个	人	突然	出现	从	里面	.

只见里面闪出来一人，

[ˈɔːlsoʊ] [drest] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,

Also	dressed	in	military	uniform	,
还	穿着	在	军队	制服	,

也是戎装打扮，

[ˈhoʊldɪŋ] [tuː] [ˈgʌnz] ,

Holding	two	guns	,
保持	二	枪支	,

手执双枪，

[ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,

Seated	on	a	white	horse	,
坐着	在	一个	白色的	马	,

坐下白马，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声喝道：

" [ðoʊz] [huː] [kʌm] , [pliːz] [duː][nɑːt][biː; bi] [ruːd] ! "

"	Those	who	come	,	please	do	not	be	rude	!	"
"	那些	WHO	来	,	请	做	不是	是	粗鲁的	!	"

“来者休得无礼，

[wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

We've	come	to	meet	you	.
我们已经	来	到	见面	你	.

咱来会你，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] .

They	fought	for	a	hundred	rounds	.
他们	战斗	为了	一个	百	回合	.

大战一百合。”

[ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ðen] [dɪˈsendɪd] .

The	suspension	bridge	then	descended	.
这	暂停	桥	然后	下降	.

只见吊桥落下，

[ˈpegəsəs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .

Pegasus	is	coming	.
飞马座	是	未来	.

飞马过来。

[liː] [ˈkʌn] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .

Li	Kun	did	not	answer	.
李	昆	做过	不是	回答	.

李昆也不答话，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkwɪkli]

Seeing	that	his	horse	was	coming	quickly
看到	那	他的	马	曾是	未来	迅速地

见他马来得快，

[suːn] , [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [wɪl] [biː; bi] [led] .
Soon , the horse's head will be led .
很快 , 这 马匹 头 将要 是 引领 .

即将马头一领，

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
A shot in the face ,
一个 射击 在 这 脸 ,

迎面一枪，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] [maɪ] [tʃest] .
It pierced my chest .
它 穿孔 我的 胸部 .

当胸刺到。

[jɪn] ['mɛŋ] [sed] :
Yin Meng said :
阴 孟 说 :

殷猛说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [flikt] [ðə; ði] [left] ['pɪst(ə)l] .
He flicked the left pistol .
他 轻弹 这 左边 手枪 .

将左手枪一拨，

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [gʌn] [θrʌst] [tɔːrdz] [li] [kʊnz] [leg] .
The right - hand gun thrust towards Li Kun's leg .
这 正确的 - 手 枪 推力 向 李 君的 腿 .

右手枪在李昆腿上刺来，

[li] ['kʌn] ['hɜːrɪdli] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] .
Li Kun hurriedly let him pass .
李 昆 匆匆 让 他 经过 .

李昆赶着让过。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [iːtʃ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] .
The two horses each passed through a gate .
这 二 马匹 每个 通过了 通过 一个 门 .

两匹马各自过门，

[ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
The horse turned around again .
这 马 转向 大约 再次 .

复兜转马头。

[li] ['kʌn] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['ɪntuː] [jɪn] [mɛŋz] [rɪbz] .
Li Kun thrust his spear into Yin Meng's ribs .
李 昆 推力 他的 矛 进入 阴 孟氏 肋骨 .

李昆一枪从殷猛肋下刺进。

[jɪn] ['mɛŋ] [ðen] [flikt] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['daʊnwərdz] .
Yin Meng then flicked the gun in his right hand downwards .
阴 孟 然后 轻弹 这 枪 在 他的 正确的 手 向下 .

殷猛便将右手枪望下一磕，

[ðə; ði] [left] - [hænd] ['pɪst(ə)l] ['swɪftli] [θrʌst] [tɔːrdz] [li] [kʊnz] [weɪst] .
The left - hand pistol swiftly thrust towards Li Kun's waist .
这 左边 - 手 手枪 迅速地 推力 向 李 君的 腰部 .

左手枪急向李昆腰下刺来。

[li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Li	Kun	was	about	to	come	and	greet	him	.
李	昆	曾是	关于	到	来	和	迎接	他	.

李昆正欲来迎，

[jɪn] [ˈmɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [left] - [hænd] [ˈpɪst(ə)l] .

Yin	Meng	had	already	put	away	his	left	-	hand	pistol	.
阴	孟	有	已经	放	离开	他的	左边	-	手	手枪	.

殷猛已将左手枪收回，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tɔːrdz] [li] [kʊnz] [left] [leg] .

He	thrust	the	gun	in	his	right	hand	towards	Li	Kun's	left	leg	.
他	推力	这	枪	在	他的	正确的	手	向	李	君的	左边	腿	.

右手枪复向李昆左腿刺到。

[li] [ˈkʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] .

Li	Kun	rushed	to	carry	it	.
李	昆	匆忙	到	携带	它	.

李昆赶着去架，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jɪn] [mɛŋkiːɑŋ] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [əˈgen] .
Yin **Mengqiang** **withdrew** **his** **spear** **again** **.**
阴 孟强 退出 他的 矛 再次 .

殷猛枪又收回，

[hiː; hi] [ðen] [ˌʌnˈliːʃt] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs] [spɪr] [tekˈniːks] .
He **then** **unleashed** **a** **series** **of** **ingenious** **spear** **techniques** **.**
他 然后 释放 一个 系列 的 巧妙 矛 技术 .

只见他使出花枪的妙法，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,
Front **,** **back** **,** **left** **,** **right** **,**
正面 , 后退 , 左边 , 正确的 ,

前后左右，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv][ˈsɪksti] - [fɔːr] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] .
A **total** **of** **sixty** **-** **four** **shots** **were** **fired** **.**
一个 全部的 的 六十 - 四 镜头 是 被解雇 .

共计六十四枪，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [li] [ˈkʌn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ɪˈskeɪp] .
They **surrounded** **Li** **Kun** **so** **that** **he** **couldn't** **escape** **.**
他们 包围 李 昆 所以 那 他 不能 逃脱 .

把个李昆围裹得不能逃脱。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [læst] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] ,
Until **the** **last** **shot** **was** **fired** **,**
直到 这 最后的 射击 曾是 被解雇 ,

杀到未了一枪，

[laɪk] [jɪn] [ˈjɔŋ] ,
Like **Yin** **Yong** **,**
喜欢 阴 永 ,

也似殷勇那样，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喊了一声：

" [aɪm] [ɔːf] ! "
" **I'm** **off** **!** **"**
" 我是 离开 ! "

“我去也！

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [pliːz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][kæmp] ! "
" **General** **,** **please** **return** **to** **your** **camp** **!** **"**
" 一般的 , 请 返回 到 你的 营 ! "

将军请自回营罢！”

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The **matter** **was** **still** **undecided** **.**
这 事情 曾是 仍然 未决定 .

话犹未定，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .

They	have	already	flown	over	the	suspension	bridge	.
他们	有	已经	飞行	超过	这	暂停	桥	.

已飞过吊桥，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrθn] [ɪn'kloʊʒər] .

They	went	into	the	earthen	enclosure	.
他们	去	进入	这	土	外壳	.

进入土围去了。

[li] ['kʌn] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [ðer; ðər] .

Li	Kun	still	had	to	rush	there	.
李	昆	仍然	有	到	匆忙	那里	.

李昆还要赶去，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] .

The	suspension	bridge	was	raised	high	.
这	暂停	桥	曾是	提高	高的	.

只见吊桥高提。

[li] ['kʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Li	Kun	had	no	choice	.
李	昆	有	不	选择	.

李昆没法，

['fiːlɪŋ] [daʊn]

feeling	down
感觉	向下

闷闷不乐，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][flai][ɪn][æt; ət] [naɪt] ,

Intending	to	fly	in	at	night	,
意图	到	飞	在	在	夜晚	,

意欲晚间飞越进去，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .

They	also	feared	that	they	were	outnumbered	.
他们	还	害怕	那	他们	是	寡不敌众	.

又恐寡不敌众，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

There	was	nothing	else	that	could	be	done	.
那里	曾是	没有什么	别的	那	可以	是	完毕	.

无计可使，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'raɪv] .

We	had	no	choice	but	to	wait	for	the	soldiers	to	arrive	.
我们	有	不	选择	但	到	等待	为了	这	士兵	到	到达	.

只好等大兵到来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。

['fɔːrtʃənətli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Fortunately	,	Huang	Tianba	and	his	troops	arrived	the	next	day	.
幸运的是	,	黄	-	和	他的	军队	到达的	这	下一个	天	.

却好次日黄天霸等已率领大兵行抵，

[ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪ'miːdiətli] .

A	stockade	was	erected	immediately	.
一个	栅栏	曾是	竖立	立即地	.

当下立了寨栅，

['kæmpsaɪt] ['setˌʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Campsite **setup** **is** **complete** **.**
营地 设置 是 完全的 .

安营已毕。

[li] ['kʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Li **Kun** **then** **went** **to** **pay** **his** **respects** **.**
李 昆 然后 去 到 支付 他的 尊重 .

李昆便去参见。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Huang **Tianba** **met** **with** **him** **immediately** **.**
黄 - 遇见 和 他 立即地 .

黄天霸即刻相见。

[li] ['kʌn] [met] - .
Li **Kun** **met** **Tianba** **.**
李 昆 遇见 - .

李昆见了天霸，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] .
The **situation** **of** **the** **battle** **in** **recent** **days** **.**
这 情况 的 这 战斗 在 最近的 天 .

将连日出战情形，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekʃnz] [ɑːn] ['sendɪŋ] ['letərz] ['siːkɪŋ] [piːs] ,
And **the** **sections** **on** **sending** **letters** **seeking** **peace** **,**
和 这 部分 在 发送 信件 寻求 和平 ,

又将下书求和各节，

[tel] - [ɪn] ['diːteɪl] .
Tell **Tianba** **in** **detail** **.**
告诉 - 在 细节 .

细告天霸。

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] :
Ji **Quan** **said** **at** **that** **moment** **:**
季 权 说 在 那 片刻 :

当下计全说道：

" ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" **Given** **this** **situation** **,**
" 鉴于 这 情况 ,

“照此情形，

[ðɪs] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [duː] [tuː; tə][ɪts] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
This **Yin** **family** **fortress** **is** **difficult** **to** **capture** **due** **to** **its** **sharp** **edges** **.**
这 阴 家庭 堡垒 是 难的 到 捕获 到期的 到 它是 锋利的 边缘 .

这殷家堡急切断难攻得下。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] ['pɜːsənz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['veri] [prə'faʊnd] .
Moreover **,** **this** **person's** **intentions** **are** **very** **profound** **.**
而且 , 这 人的 意图 是 非常 深刻的 .

且此人用意甚深，

[set] [ʌp] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,
Set **up** **defenses** **,**
放 向上 防御 ,

设险防守，

['veri] [ə'proʊpriət] .
Very appropriate .
非常 合适的 .

甚为得当，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
He should not be underestimated .
他 应该 不是 是 低估 .

倒不可小觑于他。”

[gwɑːn] [taɪz] ['wuːndz] [hæd; həd] [hiːld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Guan Tai's wounds had healed by this time .
关 泰的 伤口 有 已治愈 经过 这 时间 .

此时关太疮伤已愈，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] .
They all came together .
他们 全部 来了 一起 .

一齐前来，

[hiː; hi] [ðen] ['æŋgrəli] [ri'tɔːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
He then angrily retorted from the side :
他 然后 愤怒地 反驳 从 这 边 :

当下在旁怒道：

" ['brʌðər] [dʒi] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['buːstɪŋ] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ? "
" Brother Ji , why are you boosting the morale of others ? "
" 兄弟 季 , 为什么 是 你 提升 这 士气 的 其他的 ? "

“计大哥何得长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] ?
To diminish one's own prestige ?
到 减少 一个人的 自己的 声望 ?

灭自己威风?

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
The former is unexpected .
这 以前的 是 意外 .

前者是出其不意，

[aʊt'nʌmbəd] ,
Outnumbered ,
寡不敌众 ,

又寡不敌众，

[soʊ][hɪz; ɪz] ['ʌndərlɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
So his underling was injured by him .
所以 他的 下属 曾是 受伤 经过 他 .

所以小弟被他砍伤。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

今者，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
The soldiers arrived .
这 士兵 到达的 .

大兵到此，

[maɪ] ['brʌðɚz] ['wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] .
My brother's wounds have healed .
我的 兄弟 伤口 有 已治愈 .

小弟伤痕已好，

[set] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] .
Set out tomorrow .
放 出去 明天 .

明日出阵。

[ɪf] [ðɪs] [jɪn] ['drægən] [ɪz][nɑːt] ['kæptʃərd] ,
If this Yin dragon is not captured ,
如果 这 阴 龙 是 不是 捕获 ,

若不将这殷龙捉住，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [grʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ]
To quell the grudge from the previous day
到 荡平 这 怨恨 从 这 以前的 天

以消前日之恨，

[wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] !
We swear we will not return to camp !
我们 发誓 我们 将要 不是 返回 到 营 !

誓不回营！

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] ['brʌðərz] [kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] !
I would be grateful if you brothers could observe the battle tomorrow !
我 会 是 感激的 如果 你 兄弟 可以 观察 这 战斗 明天 !

即烦诸位兄弟明日观阵便了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[li] ['kʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Li Kun returned to camp .
李 昆 返回 到 营 .

李昆回营。

['evriwʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
Everyone then went to rest .
每个人 然后 去 到 休息 .

大家亦各去安歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[laɪn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kjuː] .
Line up in a queue .
线 向上 在 一个 队列 .

排齐队伍，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [moʊt] [prə'tektɪŋ] - .
We arrived directly at the moat protecting Yinjiabao .
我们 到达的 直接地 在 这 护城河 保护 - .

直抵殷家堡护庄河前。

[gwɑːn] - [dɔnd] ['mɪləteri] [ə'taɪər] .
Guan Taixu donned military attire .
关 - 穿戴 军队 服装 .

关太戌装戎服，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mə'ʃeti] ,
Carrying a large machete ,
携带 一个 大的 砍刀 ,

手提大砍刀，

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪst] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['aɪərn] ['dægər] .

Hanging	on	the	waist	is	a	Japanese	iron	dagger	.
绞刑	在	这	腰部	是	一个	日本人	铁	匕首	.

腰挂倭铁短刀一柄，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [hɔːrs] .

He	sat	down	on	his	chestnut	horse	.
他	卫星	向下	在	他的	板栗	马	.

坐下枣骝马。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bænər] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

A	large	banner	was	flying	behind	them	.
一个	大的	横幅	曾是	飞行	在后面	他们	.

后面打着大纛旗，

[ðə; ði][flæg] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] " - " ([gwɑːn]) ['kærəktər] .

The	flag	displayed	a	large	"	关	"	(	Guan	)	character	.
这	旗帜	显示	一个	大的	"	-	"	(	关	)	特点	.

旗上显出斗大的“关”字，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɔːdzmən] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

One	hundred	swordsmen	stood	in	front	of	them	.
一	百	剑士	站立	在	正面	的	他们	.

前面排立着一百校刀手，

[its] ['truːli] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .

It's	truly	majestic	and	awe	-	inspiring	.
它是	真的	雄伟	和	敬畏	-	鼓舞人心	.

真个是威风凛凛，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] ['emə,neɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

A	murderous	aura	emanated	from	them	.
一个	杀人犯	灵气	散发	从	他们	.

杀气腾腾。

[gwɑːn] [taɪ] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [muːv] .

Guan	Tai	urged	the	horse	to	move	.
关	泰	敦促	这	马	到	移动	.

关太催开坐马，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] , ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	raised	his	whip	,	pointed	it	at	the	earthen	wall	,	and	shouted	:
他	提高	他的	鞭	,	尖	它	在	这	土	墙	,	和	喊叫	:

扬鞭遥指着土围上面喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "

"	Listen	up	,	all	of	you	!	"
"	听	向上	,	全部	的	你	!	"

“尔等听着！

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [gwɑːn][ɪz] [hɪr] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] .

Our	Lord	Guan	is	here	by	order	of	General	Shi	.
我们的	主	关	是	这里	经过	命令	的	一般的	史	.

咱关老爷特奉施大人将令，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [jɪn] [lɔːŋ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

They	came	to	capture	Yin	Long	alive	and	bring	him	to	justice	.
他们	来了	到	捕获	阴	长的	活	和	带来	他	到	正义	.

前来活捉殷龙问罪。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [send] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['prɪz(ə)nər] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

You	must	send	the	rebel	prisoner	out	as	soon	as	possible	.
你	必须	发送	这	反叛	囚犯	出去	作为	很快	作为	可能的	.

尔等须早早将逆囚送出，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns]
If there is further delay and resistance
如果 那里 是 更远 延迟 和 反抗

若再迟延抗拒，

['aʊər; ɑːr][bɔːrd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [jʊr; jər] [nest] !
Our lord has destroyed your nest !
我们的 主 有 损毁 你的 巢 !

咱老爷打破尔等的巢穴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [wʌn] [ə'laɪv] .
It is necessary to kill them all , leaving no one alive .
它 是 必要的 到 杀 他们 全部 , 离开 不 一 活 .

必要杀个鸡犬不留，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] !
It was too late to regret it then !
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 !

那时悔之晚矣！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːl] .
All that could be seen was the open gate on the earthen wall .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 打开 门 在 这 土 墙 .

只见土围上栅门开处，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [aʊt] .
A person rushed out .
一个 人 匆忙 出去 .

冲出一个人来，

['hoʊldɪŋ] [tuː] ['gʌnz] ,
Holding two guns ,
保持 二 枪支 ,

手执双枪，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][fæst] [hɔːrs] ,
Sit down on the fast horse ,
坐 向下 在 这 快速地 马 ,

坐下快马，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
We arrived at the suspension bridge .
我们 到达的 在 这 暂停 桥 .

到了吊桥口。

[gwɑːn] [taɪ] [rɔːrd] ['æŋgrəli] :
Guan Tai roared angrily :
关 泰 咆哮 愤怒地 :

关太大怒喝道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

“尔系何人？

[liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [hɪr] !
Leave your name here !
离开 你的 姓名 这里 !

快留下名来！”

[ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人答道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [jɪn] [ˈmɛŋ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ˈduːəl] [ˈgʌnz] ! "
" I am Yin Meng , the eldest son of Yin Long and a master of dual guns ! "
" 我 是 阴 孟 , 这 长子 儿子 的 阴 长的 和 一个 掌握 的 双重的 枪支 ! "

“某乃殷龙长子双枪手殷猛是也！

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [hed] ,
To take a certain head ,
到 拿 一个 肯定 头 ,

欲取某首级，

[ˈmɪstər] . [jɪn] [ɪz] [hɪr] .
Mr . Yin is here .
先生 . 阴 是 这里 .

殷某在此，

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [kʌm] [hɪr] ! "
" General , come here ! "
" 一般的 , 来 这里 ! "

将军来罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [roʊd] [ˈoʊvər][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
As he spoke , he rode over on horseback .
作为 他 辐 , 他 骑 超过 在 马背 .

说着便飞马过来。

[gwɑːn] [taɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːrd] .
Guan Tai raised his broadsword .
关 泰 提高 他的 阔剑 .

关太举起大砍刀，

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] , [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] .
Cut it off , shoulder and back .
切 它 离开 , 肩膀 和 后退 .

连肩带背砍下。

[jɪn] [ˈmɛŋ] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] .
Yin Meng remained calm and composed .
阴 孟 剩余 冷静的 和 由 .

殷猛不慌不忙，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈgʌnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [ˈkliːvər] .
He held his two guns against his large cleaver .
他 握住 他的 二 枪支 反对 他的 大的 菜刀 .

将双枪架开大砍刀。

[tuː] [ˈhɔːrsɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Two horses passed through the gate .
二 马匹 通过了 通过 这 门 .

二马过门，

[gwɑːn] [taɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [slæʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Guan Tai seized the opportunity and slashed him in the waist with his sword .
关 泰 查获 这 机会 和 削减 他 在 这 腰部 和 他的 剑 .

关太趁势拦腰一刀砍到。

[jɪn] [ˈmɛŋ] [ˈkwɪkli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [left] [ˈpɪst(ə)l] [əˈsaɪd] .
Yin Meng quickly moved his left pistol aside .
阴 孟 迅速地 已搬 他的 左边 手枪 旁边 .

殷猛急将左手枪隔开，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] [spɪr] [æt; ət][gwɑːn] [taɪz] [tʃest] .

He	thrust	his	right	-	hand	spear	at	Guan	Tai's	chest	.
他	推力	他的	正确的	-	手	矛	在	关	泰的	胸部	.

右手枪望关太胸前便刺。

[gwɑːn] ['hɜːrɪdli] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] [naɪf] .

Guan	hurriedly	deflected	the	knife	.
关	匆匆	偏转	这	刀	.

关太急将刀拨开，

[jɪn] ['mɛŋ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] ['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Yin	Meng	thrust	his	left	pistol	at	him	again	.
阴	孟	推力	他的	左边	手枪	在	他	再次	.

殷猛左手枪复又刺来。

[gwɑːn] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Guan	Taizheng	was	about	to	come	and	greet	him	.
关	-	曾是	关于	到	来	和	迎接	他	.

关太正欲来迎，

[jɪn] ['mɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ə'weɪ] .

Yin	Meng	had	already	put	the	gun	away	.
阴	孟	有	已经	放	这	枪	离开	.

殷猛已将枪收回。

[gwɑːn] - [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Guan	Taijian	put	away	his	gun	.
关	-	放	离开	他的	枪	.

关太见收回枪，

[ðen] [hiː; hi] [slæʃt] [wʌns] .

Then	he	slashed	once	.
然后	他	削减	一次	.

便砍一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [jɪn] - [hed] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

It	was	determined	that	Yin	Mengma's	head	had	been	cut	off	.
它	曾是	决定	那	阴	-	头	有	到过	切	离开	.

认定殷猛马头砍下。

[jɪn] ['mɛŋ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

Yin	Meng	spurred	his	horse	and	leaped	out	of	the	enclosure	.
阴	孟	受到刺激	他的	马	和	跳跃	出去	的	这	外壳	.

殷猛把马头一领跳出圈围，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [bəuθ] ['gʌnz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

He	then	raised	both	guns	simultaneously	.
他	然后	提高	两个都	枪支	同时地	.

随即双枪并举，

[wʌn] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['beli] ,

One	thrust	into	the	horse's	belly	,
一	推力	进入	这	马匹	腹部	,

一从马腹刺进，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [frʌm; frəm][gwɑːn] [taɪz] [leg] .

It	stabbed	from	Guan	Tai's	leg	.
它	刺伤	从	关	泰的	腿	.

一从关太腿上刺来。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['gʌnz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

Fortunately	,	there	were	only	two	guns	on	one	side	.
幸运的是	,	那里	是	仅有的	二	枪支	在	一	边	.

幸而只两枝枪皆在一边。

[gwɑːn] [taɪ] ['kwɪkli] [leɪd] [ðə; ði] [naɪf] [flæt] .
Guan Tai quickly laid the knife flat .
关 泰 迅速地 铺设 这 刀 平坦的 .

关太赶将刀平摆，

[hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][baʊ; boʊ] .
Hope for the next bow .
希望 为了 这 下一个 弓 .

望下一磕。

[jɪn] ['mɛŋ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Yin Meng didn't wait for him to kowtow .
阴 孟 没有 等待 为了 他 到 磕头 .

殷猛不等他来磕，

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .
The harvest has been recovered .
这 收成 有 到过 恢复 .

已将双抢收回。

[gwɑːn] - [wʌn] - ['hændɪd] [straɪk]
Guan Taifu's one - handed strike
关 - 一 - 递交 罢工

关太复一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃt] [æt; ət] [jɪn] [mɛŋz] [left] [leg] .
It slashed at Yin Meng's left leg .
它 削减 在 阴 孟氏 左边 腿 .

向殷猛左腿上砍来，

[jɪn] ['mɛŋ] [ðen] [breɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] .
Yin Meng then braced his right hand with the gun .
阴 孟 然后 支撑 他的 正确的 手 和 这 枪 .

殷猛又将右手枪架住，

[ðə; ði] [left] [hænd]['pɪst(ə)l] ['swɪftli] [θrʌst] [tɔːrdz] [gwɑːn] [taɪz] [rɪbz] .
The left hand pistol swiftly thrust towards Guan Tai's ribs .
这 左边 手 手枪 迅速地 推力 向 关 泰的 肋骨 .

左手枪急向关太肋下刺来。

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [naɪf] ['hænd(ə)l] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Suddenly , he turned the knife handle aside and pushed it away .
突然 , 他 转向 这 刀 处理 旁边 和 推动 它 离开 .

忽将刀杆望开一拨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
There was a clanging sound .
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听当啷一声，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

拨在一旁，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] ,

Just	as	he	was	about	to	retaliate	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	报复	,

正欲还手，

[jɪn] [mɛŋz] [spɪr] [θrʌst] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə'gen] .

Yin	Meng's	spear	thrust	towards	his	chest	again	.
阴	孟氏	矛	推力	向	他的	胸部	再次	.

殷猛的枪又向胸前刺进。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

The	two	sides	went	back	and	forth	.
这	二	侧面	去	后退	和	前进	.

两下里一来一往，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .

It	lasted	for	more	than	thirty	rounds	.
它	持续	为了	更多的	比	三十	回合	.

足有三十余合。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪd] [gliːmd] ['koʊldli] ['evriwer] .

But	the	blade	gleamed	coldly	everywhere	.
但	这	刀刃	闪闪发光	冷冷地	到处	.

但见刀到处寒光灿灿，

['nevər] [liːv] [ðə; ði] [hed] , [bæk] , ['ʃəuldəz] , [ɔːr] [weɪst] ;

Never	leave	the	head	,	back	,	shoulders	,	or	waist	;
绝不	离开	这	头	,	后退	,	肩膀	,	或者	腰部	;

不离头背肩腰；

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [ðə; ði] [gʌn] [keɪm] .

A	chill	ran	through	the	room	when	the	gun	came	.
一个	寒意	跑	通过	这	房间	什么时候	这	枪	来了	.

枪来时冷气飕飕，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [rɪbz] .

Approaching	the	chest	and	ribs	.
接近	这	胸部	和	肋骨	.

逼近胸前肋下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [ə'poʊnənt] .

It	was	truly	a	worthy	opponent	.
它	曾是	真的	一个	值得	对手	.

真个是棋逢敌手，

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

A	good	person	will	be	found	.
一个	好的	人	将要	是	成立	.

将遇良材。

[ðə; ði] [tuː] [men] [gɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪt] ,

The	two	men	got	carried	away	with	the	fight	,
这	二	男人	得到	携带	离开	和	这	斗争	,

两个人杀得兴起，

[iːtʃ] [ig'zəːtid] [ðer; ðər] [fʊl] [streŋθ] .

Each	exerted	their	full	strength	.
每个	施加	他们的	满的	力量	.

各逞平生之力。

[jɪn] ['mɛŋ] [ˌʌn'liːʃt] [ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] [staɪlz] [ʌv; əv] ['flaʊəri] [spɪr] [tek'niːks] .

Yin	Meng	unleashed	the	sixty	-	four	styles	of	flowery	spear	techniques	.
阴	孟	释放	这	六十	-	四	风格	的	如花	矛	技术	.

殷猛使出六十四路花枪妙法，

[gwɑːn] [taɪ] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ðə; ði] ['sɪksti] - [fɔːr] [staɪlz] [ʌv; əv] ['flaʊəri] [naɪf] .

Guan	Tai	also	used	the	Sixty	-	Four	Styles	of	Flowery	Knife	.
关	泰	还	用过的	这	六十	-	四	款式	的	如花	刀	.

关太亦使出六十四路花刀。

['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Going	back	and	forth	.
去	后退	和	前进	.

此往彼来，

['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]

People	watching	from	both	sides
人们	观看	从	两个都	侧面

两旁看的人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .

All	that	could	be	seen	was	the	gleam	of	swords	and	spears	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	闪耀	的	剑	和	长矛	.

只见刀枪的光芒，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniwʌn] .

There	was	no	sign	of	anyone	.
那里	曾是	不	符号	的	任何人	.

不见一些人影，

['evriwʌn] [tʃɪrd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

Everyone	cheered	in	unison	.
每个人	欢呼	在	齐声	.

无不齐声喝彩。

[gwɑːn] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] .

Guan	Taijian	could	not	win	.
关	-	可以	不是	赢	.

关太见不能取胜，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] ,

Just	as	they	were	about	to	withdraw	their	troops	,
只是	作为	他们	是	关于	到	提取	他们的	军队	,

正欲收兵，

[wiːl] [juːz] [ə'nʌðər] [plæn] [tuː; tə] [ə'tæk] [tə'mɑːroʊ] .

We'll	use	another	plan	to	attack	tomorrow	.
出色地	使用	其他	计划	到	攻击	明天	.

明日再用计来打。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [jɪn] ['mɛŋ] [noʊ] [ðæt] [gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

Little	did	Yin	Meng	know	that	Guan	Tai	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
小的	做过	阴	孟	知道	那	关	泰	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

那知殷猛见关太武艺精强，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [əd'maɪər] [ðem; ðəm] ['greɪtli] ;

I	also	admire	them	greatly	;
我	还	钦佩	他们	非常	;

也是极其佩服；

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] .

Besides	,	he	had	no	intention	of	winning	in	the	first	place	.
除了	,	他	有	不	意图	的	获胜	在	这	第一的	地方	.

况且他本来无心取胜，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [skɪlz] .

However	,	they	wanted	to	show	off	their	skills	.
然而	,	他们	通缉	到	展示	离开	他们的	技能	.

不过要显显自家本领，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .
By this time , they were exhausted from the fight .
经过 这 时间 , 他们 是 筋疲力尽的 从 这 斗争 .

到此时已杀到筋疲力倦，

[kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt]
Continue the fight
继续 这 斗争

再战下去，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl] [bəuθ] [luːz] [aʊt] .
I'm afraid we'll both lose out .
我是 害怕的 出色地 两个都 失去 出去 .

恐怕彼此有失。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
He then made a feint with his spear .
他 然后 制成 一个 佯攻 和 他的 矛 .

遂虚刺一枪，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈraʊnd] ,
Turn the horse around ,
转动 这 马 大约 ,

拨转马头，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [pliːz] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" General , please return for now . "
" 一般的 , 请 返回 为了 现在 . "

“将军请暂回，

[jɪnz] [hed] ,
Yin's head ,
阴的 头 ,

殷某首级，

[pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [təˈmɑːroʊ] !
Pick it up tomorrow !
挑选 它 向上 明天 !

明日再取罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [floʊn] [baɪ] .
The horse has already flown by .
这 马 有 已经 飞行 经过 .

马已飞过，

[ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [hæŋz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
The suspension bridge hangs high in the air .
这 暂停 桥 悬挂 高的 在 这 空气 .

吊桥高悬。

[ɡwɑːn] [taɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] .
Guan Tai wanted to give chase .
关 泰 通缉 到 给 追赶 .

关太虽欲追赶，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [ə'krɔːs] ,
Unable to fly across ,
无法 到 飞 穿过 ,

不能飞渡，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
They had no choice but to withdraw their troops and return to camp .
他们 有 不 选择 但 到 提取 他们的 军队 和 返回 到 营 .

只得收兵回营。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hɜːrd] [ðæt] [jɪn] ['mɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [breɪv] .
Huang Tianba and his men heard that Yin Meng was extremely brave .
黄 - 和 他的 男人 听到 那 阴 孟 曾是 极其 勇敢的 .

黄天霸等闻殷猛十分骁勇，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] :
Then he discussed it with everyone :
然后 他 讨论 它 和 每个人 :

便向大家议道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

“似此如之奈何？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , "
" In my humble opinion , "
" 在 我的 谦逊的 观点 , "

“愚兄看来，

[nɑːn] - [dɪ'zaɪnd] [stelθ] ,
Non - designed stealth ,
非 - 设计 隐身 ,

非设计暗取，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃər] .
They are extremely difficult to capture .
他们 是 极其 难的 到 捕获 .

断难擒获。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wʌt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" What plan do you have ? "
" 什么 计划 做 你 有 ? "

“计将安在？”

[dʒi][k'wɑːn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Ji Quan was about to speak ,
季 权 曾是 关于 到 说话 ,

计全正欲开口，

['sʌd(ə)nli] , [dʒɪn]['dali] [spoʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Suddenly , Jin Dali spoke up from the side :
突然 , 斤 达利 辐 向上 从 这 边 :

忽见金大力在旁说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "

"	We	have	a	plan	.	"
"	我们	有	一个	计划	.	"

“咱有一计在此，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] .

I'm	telling	you	this	.
我是	讲述	你	这	.

说与你们知道。

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Use	it	if	you	can	.
使用	它	如果	你	能	.

能用便用，

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [juːst] .

I	didn't	say	that	it	couldn't	be	used	.
我	没有	说	那	它	不能	是	用过的	.

不能用算我没有说。

[haʊ] ? "

how	?	"
如何	?	"

如何？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

['brʌðər] [dʒɪn] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .

Brother	Jin	,	please	tell	me	.
兄弟	斤	,	请	告诉	我	.

“金大哥且请说来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

Let's	discuss	it	together	.
我们来吧	讨论	它	一起	.

大家商议。”

[dʒɪn]['dali] [sed] , " [tə'naɪt] [wiːl] [dres] [ʌp] [æz; əz] ['fɑːrmhænd] . "

Jin	Dali	said	,	"	Tonight	we'll	dress	up	as	farmhands	.	"
斤	达利	说	,	"	今晚	出色地	裙子	向上	作为	农场工人	.	"

金大力斟“咱今夜扮作庄丁模样，

['ɪnfɪltreɪt] [ðer; ðər] ['fɔːrtrəs] ,

Infiltrate	their	fortress	,
浸润	他们的	堡垒	,

混入他们堡内，

[ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [loʊ'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] .

The	routes	to	and	from	each	location	have	been	identified	.
这	路线	到	和	从	每个	地点	有	到过	已识别	.

将各处进出路径探明，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

Make	it	out	again	.
制作	它	出去	再次	.

再混出来。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'griːd] [taɪm] ,

At	the	agreed	time	,
在	这	同意	时间	,

约定时刻，

[aɪl] [sniːk] [ɪn] [ə'gen] .
I'll **sneak** **in** **again** **.**
患病的 潜行 在 再次 .

我再混进去。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ə'raɪvd] ,
When **the** **appointed** **time** **arrived** **,**
什么时候 这 任命 时间 到达的 ,

到了约定时候，

[soʊ][aɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
So **I** **set** **it** **on** **fire** **.**
所以 我 放 它 在 火 .

我便放起火来，

[juː; jʊ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [tə'geðər] !
You **all** **charge** **in** **together** **!**
你 全部 收费 在 一起 !

你们就一齐杀进，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't **that** **save** **a** **lot** **of** **trouble** **?**
不会 那 节省 一个 很多 的 麻烦 ?

岂不省了许多事。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðə; ði][plæn][ɪz] ['fiːzəb(ə)l] . "
" **The** **plan** **is** **feasible** **.** **"**
" 这 计划 是 可行的 . "

“计虽可行，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
I'm **afraid** **you** **won't** **be** **able** **to** **get** **in** **.**
我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 得到 在 .

只怕你混不进去。”

['dali] [sed] :
Dali **said** **:**
达利 说 :

大力说道：

" [kɑːnt] [get] [ɪn] "
" **Can't** **get** **in** **"**
" 不能 得到 在 "

“混不进去，

[aɪm][nɑːt] ['siːkɪŋ] ['kredɪt] .
I'm **not** **seeking** **credit** **.**
我是 不是 寻求 信用 .

我又不邀功，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
You **have** **never** **seen** **it** **before** **.**
你 有 绝不 已见 它 前 .

你们也不要见过，

[lets] [dʒʌst] [prɪ'tend] [ðɪs] ['nevər] ['hæpənd] .
Let's **just** **pretend** **this** **never** **happened** **.**
我们来吧 只是 假装 这 绝不 发生 .

只算没有这件事。”

-	[ə'griːd]	.
Tianba	**agreed**	**.**
-	同意	.

天霸答应。

[dʒɪn]['dali]	[ə'raɪvd]	[ɪn][ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	,
Jin	**Dali**	**arrived**	**in**	**the**	**evening**	**,**
斤	达利	到达的	在	这	晚上	,

金大力到了晚间，

[soʊ][hiː; hi]	[dɪs'gaɪzd]	[hɪm'self]	[æz; əz][ə; eɪ]	['sɜːrvənt]	.
So	**he**	**disguised**	**himself**	**as**	**a**	**servant**	**.**
所以	他	伪装	他自己	作为	一个	仆人	.

便改扮了庄丁模样，

[rʌn]	[tuː; tə]	-	,
Run	**to**	**Xishanzui**	**,**
跑步	到	-	,

跑到西山嘴，

[bʌt; bət]	['lʌkɪli]	,	[ðeɪ]	[met]	[ə; eɪ]	['fɑːrmhænd]	.
But	**luckily**	**,**	**they**	**met**	**a**	**farmhand**	**.**
但	幸运的是	,	他们	遇见	一个	雇农	.

却好遇见一起庄丁，

[hiː; hi]	[ðen]	['miŋgld]	[ɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	.
He	**then**	**mingled**	**in**	**among**	**them**	**.**
他	然后	混合	在	之中	他们	.

他便杂入里面。

[tuː; tə][faɪnd]	[aʊt]	[wʌt]	['hæpənz]	[nekst]	,
To	**find**	**out**	**what**	**happens**	**next**	**,**
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi]	[kən'tɪnjuːd]	. . .
To	**be**	**continued**	**. . .**
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər]	-	[hiː; hi]	-	[fɜːrst]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	,	['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	['sekənd]
Chapter	**324**	**He**	**Lutong's**	**First**	**Investigation**	**of**	**Zhuanghe**	**,**	**Huang**	**Tianba's**	**Second**
章	-	他	-	第一的	调查	的	庄河	,	黄	-	第二

[ə'tæk]	[ɑːn]	-
Attack	**on**	**Yinjiabao**
攻击	在	-

第324回 何路通一探护庄河 黄天霸二打殷家堡

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[sed]	[ðæt]	[dʒɪn]['dali]	[dɪs'gaɪzd]	[hɪm'self]	[æz; əz][ə; eɪ]	['sɜːrvənt]	[ʌv; əv]	[jɪn]	['fæməli]	[fɔːrt]	.
It	**is**	**said**	**that**	**Jin**	**Dali**	**disguised**	**himself**	**as**	**a**	**servant**	**of**	**Yin**	**Family**	**Fort**	**.**
它	是	说	那	斤	达利	伪装	他自己	作为	一个	仆人	的	阴	家庭	堡	.

话说金大力扮作殷家堡庄丁模样，

['ɪnfɪltreɪtɪd]	[ðə; ði]	['fɔːrtrəs]	,
Infiltrated	**the**	**fortress**	**,**
渗透	这	堡垒	,

混入堡内，

[tuː; tə]	[ɪkˈsplɔːr]	[ðə; ði]	['veriəs]	[pæðz]	,
To	**explore**	**the**	**various**	**paths**	**,**
到	探索	这	各种各样的	路径	,

欲探各处路径，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [koʊˈɔːrdɪneɪt] [ðer; ðər] [ˈefərts] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] .

So	that	they	could	coordinate	their	efforts	from	within	and	without	.
所以	那	他们	可以	协调	他们的	努力	从	之内	和	没有	.

以便里应外合。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] - .

But	it	was	easy	to	walk	to	Xishanzui	.
但	它	曾是	简单的	到	走	到	-	.

却好走至西山嘴，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfɑːrmhænd] ,

Encountering	a	group	of	farmhands	,
遭遇	一个	团体	的	农场工人	,

遇见一起庄丁，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] .

He	then	tried	to	sneak	in	.
他	然后	尝试	到	潜行	在	.

他便想混了进去。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [əˈraɪvd] [hɪr] [frʌm; frəm] - [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][pəˈtroʊl] .

Unexpectedly	,	Yin	Qiang	arrived	here	from	Dongzhuangkou	during	his	patrol	.
不料	,	阴	强	到达的	这里	从	-	期间	他的	巡逻	.

不料殷强打从东庄口巡查到此，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [dʒɪn][ˈdali] [ˈdɪdnt] [rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ][ˈfɑːrmhænd] ,

Seeing	that	Jin	Dali	didn't	resemble	a	farmhand	,
看到	那	斤	达利	没有	类似	一个	雇农	,

看见金大力不似庄丁，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	then	shouted	loudly	:
他	然后	喊叫	高声	:

便大声喝道：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?

Who	comes	here	?
WHO	来	这里	?

“来者何人？

[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpɜːrsəneɪt] [ə; eɪ][ˈfɑːrmhænd] ,

Daring	to	impersonate	a	farmhand	,
大胆	到	模仿	一个	雇农	,

胆敢冒充庄丁，

[ˈɪnfɪltreɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [spaɪz] !

Infiltrate	them	to	become	spies	!
浸润	他们	到	变得	间谍	!

混入里面来做奸细！

[get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

Get	him	out	of	here	!
得到	他	出去	的	这里	!

与我赶出！”

[dʒɪn][ˈdali][ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .

Jin	Dali	is	moving	forward	.
斤	达利	是	移动	向前	.

金大力正往前进，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

Suddenly	someone	shouted	to	stop	them	.
突然	某人	喊叫	到	停止	他们	.

忽听有人喝阻，

[ðæt] [saʊnd] ,
That sound ,
那 声音 ,

那一声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
He was startled .
他 曾是 惊慌 .

便吓了一跳。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] :
Upon closer inspection :
之上 更近 检查 :

再一细看：

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .
A person was seen inside the gate .
一个 人 曾是 已见 里面 这 门 .

见栅门内一人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['twentiz] .
She was in her early twenties .
她 曾是 在 她 早期的 二十多岁 .

约有二十多岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] .
He was born with a good appearance .
他 曾是 出生 和 一个 好的 外貌 .

生得仪表不俗，

['kæriɪŋ] [tuː] [swɔːdz] ,
Carrying two swords ,
携带 二 剑 ,

手提双刀，

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Standing there ,
常设 那里 ,

站在那里，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .
He ordered the servants to drive the people away .
他 订购 这 仆人 到 驾驶 这 人们 离开 .

喝令庄丁赶人。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [ə'griːd] .
The servants all agreed .
这 仆人 全部 同意 .

那些庄丁一齐答应，

[laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] ,
Like a tide ,
喜欢 一个 潮 ,

好似潮水一般，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They came in droves .
他们 来了 在 成群 .

涌涌的来赶。

[dʒɪn]['dali] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Jin Dali saw that he had already seen through it .
斤 达利 锯 那 他 有 已经 已见 通过 它 .

金大力见他已经看破，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] .
He ran out .
他 跑 出去 .

跑了出来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] .
They rushed back to Dazhai .
他们 匆忙 后退 到 大寨 .

奔回大寨。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [plæn] , "
" But I have another plan , "
" 但 我 有 其他 计划 , "

“我却另思得一计，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [stɪl] [ˈkænɑːt] [wɪn] .
But I fear we still cannot win .
但 我 害怕 我们 仍然 不能 赢 .

但恐仍不能胜。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈbrʌðər] [hiː; hi] .
I wish to invite Brother He .
我 希望 到 邀请 兄弟 他 .

意欲请何贤弟，

[təˈnaɪt] , [wiːl] [ˈsiːkrətli] [krɔːs] [ðə; ði] [moʊt] .
Tonight , we'll secretly cross the moat .
今晚 , 出色地 偷偷 叉 这 护城河 .

今夜暗地从护庄河偷渡过去，

[ˈtɜːrnɪŋ] [pæst] - ,
Turning past Dongzhuangkou ,
转弯 过去的 - ,

转过东庄口，

[kʌt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [fens] [ðer; ðər] .
Cut open the wooden fence there .
切 打开 这 木制的 栅栏 那里 .

将那里木栅砍开，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

进入里面，

[fairz][wɜːr; wər] [set] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
Fires were set on all sides .
火灾 是 放 在 全部 侧面 .

各处放起火来。

[hiː; hi] [sɔː] [fairz] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ˈevriwer] .
He saw fires breaking out everywhere .
他 锯 火灾 打破 出去 到处 .

他见各处火起，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
They will inevitably be filled with doubt and uncertainty .
他们 将要 不可避免地 是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

必然惊疑不定，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .
They **went** **to** **put** **out** **the** **fire** **.**
他们 去 到 放 出去 这 火 .

前去救火。

[wiː; wi] [ðen] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] - .
We **then** **split** **up** **and** **headed** **towards** **Xishanzui** **.**
我们 然后 分裂 向上 和 标题 向 - .

我等便分兵往西山嘴、

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [tuː] [loʊ'keɪʃənz] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
They **attacked** **from** **two** **locations** **along** **the** **riverbank** **.**
他们 遭到攻击 从 二 地点 沿着 这 河岸 .

护庄河两处攻打。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,
Even **though** **he** **was** **prepared** **,**
甚至 尽管 他 曾是 准备 ,

他纵有准备，

- ['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [kən'troʊl] .
Dongzhuangkou **also** **managed** **to** **gain** **some** **control** **.**
- 还 管理 到 获得 一些 控制 .

东庄口也得稍分其势，

[wiː; wi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] [tə'geðər] .
We **launched** **a** **fierce** **attack** **together** **.**
我们 发射 一个 凶猛的 攻击 一起 .

我等并力猛攻，

[ɔːl'tɜːrnətɪvli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [siːdʒ] .
Alternatively **,** **they** **could** **break** **through** **the** **earthen** **siege** **.**
或者 , 他们 可以 休息 通过 这 土 围城 .

或者可以攻破土围，

[ðə; ði] ['treɪtərəs] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The **traitorous** **father** **and** **son** **have** **been** **captured** **.**
这 叛徒 父亲 和 儿子 有 到过 捕获 .

擒获逆贼父子。”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What **route** **/** **passage** **:**
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] . "
" **It's** **not** **that** **I** **don't** **want** **to** **go** **.** **"**
" 它是 不是 那 我 不 想 到 去 . "

“小弟非不愿往，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] .
But **I** **fear** **his** **defenses** **there** **are** **very** **strong** **.**
但 我 害怕 他的 防御 那里 是 非常 强的 .

但恐他那里防备甚固，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [fɔːl] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [trɪk] .
They **cannot** **fall** **for** **our** **trick** **.**
他们 不能 落下 为了 我们的 诡计 .

不能中我等之计，

[soʊ] [wʌt] ?
So **what** **?**
所以 什么 ?

那便如何？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['ɔːlsoʊ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðɪs] . "
" I am also considering this . "
" 我 是 还 考虑 这 . "

“某亦正虑及此，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
Let's go and make a trip .
我们来吧 去 和 制作 一个 旅行 .

且去走一趟，

[ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
Act according to circumstances ;
行为 根据 到 情况 ;

见机而作；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['eksələnt] .
If you do it , it will be excellent .
如果 你 做 它 , 它 将要 是 出色的 .

行则好极，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [wɜːrk] [aʊt] , [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .
If it doesn't work out , come back quickly .
如果 它 不 工作 出去 , 来 后退 迅速地 .

不行可赶紧回来，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əˈgriːd] .
He Lutong agreed .
他 鲁通 同意 .

何路通答应。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['siːst] [hɔsˈtilitiz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The two sides ceased hostilities the following day .
这 二 侧面 停止 敌对行动 这 下列的 天 .

次日两边停战。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

待至夜间，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] .
He Lutong changed the water bottle .
他 鲁通 已更改 这 水 瓶子 .

何路通换了水靠，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] ['krʌtʃɪz] .
He picked up two crutches .
他 挑选 向上 二 拐杖 .

提了双拐，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊt] .

He	walked	quietly	to	the	moat	.
他	步行	悄悄	到	这	护城河	.

暗暗的走到护庄河边，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	immediately	went	into	the	water	.
他	立即地	去	进入	这	水	.

当即下了水。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['teɪkən] [tuː] [steps] [wen]

He	had	only	taken	two	steps	when
他	有	仅有的	已采取	二	步骤	什么时候

才走到两步，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪkli] [ɑːn][maɪ] [fiːt] .

It	feels	prickly	on	my	feet	.
它	感觉	带刺的	在	我的	脚	.

觉得刺脚，

[hiː; hi] [ðen] ['bʌrəud] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	then	burrowed	into	the	water	.
他	然后	掘穴	进入	这	水	.

便钻入水底，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hændz] .

Touch	it	with	your	hands	.
触碰	它	和	你的	双手	.

用手来摸，

[its] [faɪn] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	fine	not	to	touch	it	.
它是	美好的	不是	到	触碰	它	.

不摸犹可，

['oʊnli] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvərˌbed] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['leər] [ʌv; əv]

Only	by	touching	it	did	I	realize	that	the	riverbed	was	lined	with	layers	of
仅有的	经过	接触	它	做过	我	意识到	那	这	河床	曾是	衬里	和	层	的

[plʌm] ['blɑːsəm] [steɪks] .

plum	blossom	stakes	.
李子	开花	赌注	.

只一摸方知河底下层层钉着梅花桩子。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [paɪl] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

He	Lutong	pulled	out	the	pile	on	one	side	.
他	鲁通	拉	出去	这	桩	在	一	边	.

何路通一面拔桩，

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Moving	forward	.
移动	向前	.

一面前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [pʊld] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] .

But	the	more	they	pulled	,	the	more	there	were	.
但	这	更多的	他们	拉	,	这	更多的	那里	是	.

哪知愈拔愈多，

[ðə; ði] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd] ,

The	further	forward	,
这	更远	向前	,

越至前面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stænd] [fɜːrm] .

It	is	even	more	difficult	to	stand	firm	.
它	是	甚至	更多的	难的	到	站立	公司	.

更难立定。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	Lutong	thought	to	himself	:
他	鲁通	想法	到	他自己	:

何路通暗想：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkruːʃ(ə)l] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] . "

"	This	is	a	crucial	location	in	the	defense	.	"
"	这	是	一个	至关重要的	地点	在	这	防御	.	"

“此处系士围紧要的所在，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪˈliːgəli] .

He	was	afraid	that	people	would	try	to	cross	the	river	illegally	.
他	曾是	害怕的	那	人们	会	尝试	到	叉	这	河	非法	.

他恐怕人偷渡过河，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

Therefore	,	this	is	the	case	.
所以	,	这	是	这	案件	.

故而如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .

It	would	be	better	to	go	around	to	the	riverbank	.
它	会	是	更好的	到	去	大约	到	这	河岸	.

莫若绕至河边，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tɔːrdz] - ,

Walking	along	the	river	towards	Dongzhuangkou	,
步行	沿着	这	河	向	-	,

沿河边望东庄口走去，

[ɔːr] [its] [nɑːt][ðer; ðər] ;

Or	it's	not	there	;
或者	它是	不是	那里	;

或者那里没有；

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

就是如有，

[ðɪs] [wei] , [mʌtʃ] [les] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] .

This	way	,	much	less	needs	to	be	pulled	.
这	方式	,	很多	较少的	需求	到	是	拉	.

也可少拔许多。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] .

They	walked	back	.
他们	步行	后退	.

复走回来，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] ,

Along	the	riverbank	,
沿着	这	河岸	,

顺着河边，

[aɪ] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [tɔːrdz] - .

I	quietly	walked	towards	Dongzhuangkou	.
我	悄悄	步行	向	-	.

悄悄向东庄口走去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'gen] ,

Thinking	of	crossing	the	river	again	,
思维	的	过境	这	河	再次	,

复想渡河，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

It	remains	the	same	.
它	遗迹	这	相同的	.

仍是如此。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ə'gen] .

Then	they	went	around	to	the	riverbank	again	.
然后	他们	去	大约	到	这	河岸	再次	.

复又绕到河岸，

[kən'tɪnjuː] ['fɔːrwərd] .

Continue	forward	.
继续	向前	.

再向前行。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [smɔːl] ['boʊts] [ə'pɪrd] [ə'hed] .

Suddenly	,	two	small	boats	appeared	ahead	.
突然	,	二	小的	船	出现	前方	.

忽见前面来了两只小船，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['wɔːtər] [geɪt] [æt; ət] - .

It	was	the	patrol	boat	for	the	protective	water	gate	at	Dongzhuangkou	.
它	曾是	这	巡逻	船	为了	这	保护的	水	门	在	-	.

正是东庄口防护水栅的巡船。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	Lutong	could	see	it	clearly	from	the	water	.
他	鲁通	可以	看	它	清楚地	从	这	水	.

何路通在水里看得真切，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [hɪd] [ˌʌndər'wɔːtər] .

He	quickly	hid	underwater	.
他	迅速地	隐藏	水下	.

赶急藏入水底，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [kloʊz] [baɪ] .

They	were	waiting	for	the	patrol	boat	to	arrive	close	by	.
他们	是	等待	为了	这	巡逻	船	到	到达	关闭	经过	.

居心等那巡船来至切近，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] ['sɪkl] [tuː; tə]['kæpsaɪz][ðə; ði] [boʊt] .

That	is	,	to	use	a	hook	and	sickle	to	capsize	the	boat	.
那	是	,	到	使用	一个	钩	和	镰刀	到	倾覆	这	船	.

即用钩镰拐将船钩翻。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ['sʌmwʌn] [ɪn]
Little did they know that the people on the patrol boat had already seen someone in
小的 做过 他们 知道 那 这 人们 在 这 巡逻 船 有 已经 已见 某人 在
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

哪知巡船上人早已看见水内有人，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声呐喊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] !
There's a spy hiding under the river !
有 一个 间谍 隐藏 在下面 这 河 !

“河底下藏着奸细了！

[lets] [send] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] .
Let's send the boat back .
我们来吧 发送 这 船 后退 .

咱们放船回去，

" [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Send them to catch it ! "
" 发送 他们 到 抓住 它 ! "

叫他们来捉呀！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He Lutong remained silent .
他 鲁通 剩余 沉默的 .

何路通也不做声，

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Lying in the water ,
说谎 在 这 水 ,

伏在水内，

[əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .
Observe their actions .
观察 他们的 行动 .

静观举动。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than half a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不到半刻，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [faɪv] [ɔːr][sɪks][pə'troʊl] ['boʊts] [ə'raɪvd] .
Sure enough , five or six patrol boats arrived .
当然 足够的 , 五 或者 六 巡逻 船 到达的 .

果然来了五六只巡船，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] — [iːtʃ] [boʊt] [hæd; həd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
They arrived as if flying — each boat had four or five people standing on it .
他们 到达的 作为 如果 飞行 — 每个 船 有 四 或者 五 人们 常设 在 它 .

如飞而至——每船上站着四五个人，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [ɪn][ðer; ðər][hænd] .
Each person had a grappling hook in their hand .
每个 人 有 一个 格斗 钩 在 他们的 手 .

每人手内一把挠钩，

[ðeɪ] [ɔːl] [hoʊpt] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'wɔːtər] .
They all hoped to build it underwater .
他们 全部 希望 到 建造 它 水下 .

全望水底下去搭。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] ,
He Lutong saw ,
他 鲁通 锯 ,

何路通看见，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['hʌriŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,
Hurrying to turn back ,
匆忙 到 转动 后退 ,

赶着回头，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][ræn][fæst] .
Fortunately , I ran fast .
幸运的是 , 我 跑 快速地 .

幸而跑得快，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]
If it were a moment later
如果 它 是 一个 片刻 之后

若慢一刻，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['græplɪŋ] [hʊk] .
He has already hooked it with his grappling hook .
他 有 已经 钩子 它 和 他的 格斗 钩 .

已被他挠钩搭住了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rʌʃt] [bæk] .
He Lutong rushed back .
他 鲁通 匆忙 后退 .

何路通急急的跑了回来，

[bæk] [ɪn][kæmp] ,
Back in camp ,
后退 在 营 ,

回至营中，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] .
Explain this matter .
解释 这 事情 .

说明此事。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['wɜːrid] .
Huang Tianba and others were quite worried .
黄 - 和 其他的 是 相当 担心 .

黄天霸等颇为忧闷。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [fuːd] [biː; bi] [prɪˈperd] [æt; ət] [dɑːn] .

He	immediately	ordered	that	food	be	prepared	at	dawn	.
他	立即地	订购	那	食物	是	准备	在	黎明	.

当即传令五更造饭，

[dɑːn] [breɪks] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

Dawn	breaks	the	battle	.
黎明	休息	这	战斗	.

黎明出战。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[li] [ˈkʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒɪn]['dali] [led] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] .

Jin	Dali	led	a	thousand	soldiers	.
斤	达利	引领	一个	千	士兵	.

金大力率领兵丁一千，

[goʊ][tuː; tə] - .

Go	to	Xishanzui	.
去	到	-	.

去打西山嘴。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[li] - ,

Li	Qihou	,
李	-	,

李七侯，

[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd]

Commander	of	the	brigade
指挥官	的	这	旅

统领大队，

[əˈtæk] [ðə; ði] - [ˈrɪvər] .

Attack	the	Huzhuang	River	.
攻击	这	-	河	.

攻打护庄河。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ]
Hao Suyu
郝 苏尤

郝素玉、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [prə'vaɪdɪd] ['bækʌp] .
He Renjie provided backup .
他 仁杰 假如 备份 .

贺人杰往来接应。

[ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['fainəlaiz] .
The allocation has been finalized .
这 分配 有 到过 最终定稿 .

分拨已定。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðeɪ] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] .
They split into two groups and went forward .
他们 分裂 进入 二 团体 和 去 向前 .

兵分两路前去。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['entrəns] [ʌv; əv] - .
Then there's the patrol boat at the east entrance of Yinjiabao .
然后 有 这 巡逻 船 在 这 东方 入口 的 - .

再说殷家堡东庄口巡船，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [hiː; hi] [luːtɔŋ]
Unable to capture He Lutong
无法 到 捕获 他 鲁通

未能将何路通捉住，

[bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] ,
Back inside the fort ,
后退 里面 这 堡 ,

回至堡内，

[hiː; hi] ['kerfəli] [ɪn'fɔːrmd] [jɪn] [lɔːŋ] .
He carefully informed Yin Long .
他 小心 知情的 阴 长的 .

细细禀明殷龙。

[jɪn] [lɔːŋ] [stɪl] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] :
Yin Long still ordered them :
阴 长的 仍然 订购 他们 :

当下殷龙仍命他们:

[teɪk] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] .
Take extra precautions .
拿 额外的 防范措施 .

加意防备，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] [sniːks] ['oʊvər] ,
Even if someone from inside the camp sneaks over ,
甚至 如果 某人 从 里面 这 营 潜行者 超过 ,

就便大营内有人偷渡过来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
You must not harm him .
你 必须 不是 伤害 他 .

切不可伤他性命，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

We	must	capture	them	alive	.
我们	必须	捕获	他们	活	.

要捉拿活的。

[ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] ['wɜːrkərz] [ə'griːd] .

The	patrol	boat	workers	agreed	.
这	巡逻	船	工人	同意	.

巡查船工人等答应下去了。

[jɪn] ['mɛŋ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Yin	Meng	said	from	the	side	:
阴	孟	说	从	这	边	:

殷猛在旁说道：

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] . "

"	I	see	that	the	officers	and	soldiers	have	been	fighting	these	past	two	days	.	"
"	我	看	那	这	警官	和	士兵	有	到过	斗争	这些	过去的	二	天	.	"

“孩儿看官兵这两日来曾出战，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

There	must	be	a	conspiracy	.
那里	必须	是	一个	阴谋	.

定有暗谋，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪ'liːg(ə)l] [ˌɪmɪ'greɪʃn] .

It	wasn't	illegal	immigration	.
它	不是	非法的	移民	.

不是偷渡，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kən'sɝːvɪŋ] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [streŋθ] .

It	means	conserving	energy	and	building	up	strength	.
它	方法	保护	活力	和	建筑	向上	力量	.

就是养精蓄锐。

['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

Always	on	this	day	or	two	,
总是	在	这	天	或者	二	,

总在这一二日，

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tiːm] .

He	must	lead	the	entire	team	.
他	必须	带领	这	全部的	团队	.

必然督领全队，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðər] .

They	attacked	together	.
他们	遭到攻击	一起	.

并力来攻。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt]

Although	we	are	on	high	alert
虽然	我们	是	在	高的	警报

我们虽防备甚严，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['ekstrə] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] .

We	must	be	extra	careful	to	maintain	this	.
我们	必须	是	额外的	小心	到	维持	这	.

还须加意保守。

- ,

Xishanzui	,

- ,

西山嘴一处，

[moʊst] [ɪm'pɔːrtntli] ,
Most **importantly** **,**
最多 重要 ,

最为紧要，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [jʊr; jər] [θɜːrd] ['brʌðər] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
You **can** **send** **your** **third** **brother** **to** **help** **the** **child** **.**
你 能 发送 你的 第三 兄弟 到 帮助 这 孩子 .

可加派三弟去帮孩儿。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['rɪvər]
Protecting **the** **village** **river**
保护 这 村庄 河

护庄河，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
Although **my** **two** **younger** **brothers** **are** **there** **,**
虽然 我的 二 年轻 兄弟 是 那里 ,

虽有二弟在彼，

[aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [maɪ] [fɔːrθ] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ] .
I **still** **need** **to** **instruct** **my** **fourth** **brother** **to** **go** **.**
我 仍然 需要 到 指示 我的 第四 兄弟 到 去 .

仍须嘱令四弟前往，

[wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['hjuːmən] ['riːsɔːrsɪz] .
With **abundant** **human** **resources** **.**
和 丰富 人类 资源 .

以厚人力。

[ɪts] [iːst] [ʌv; əv] - ,
Its **east** **of** **Zhuangkou** **,**
它是 东方 的 - ,

其东庄口，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ˌoʊvər'keɪm] ['nuːmərəs] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [get] [hɪr] .
The **officers** **and** **soldiers** **overcame** **numerous** **difficulties** **to** **get** **here** **.**
这 警官 和 士兵 克服 很多的 困难 到 得到 这里 .

官兵万难过来，

- [roʊd] [ɪz] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pæs] .
Xizhuangkou **Road** **is** **narrow** **and** **difficult** **to** **pass** **.**
- 路 是 狭窄的 和 难的 到 经过 .

西庄口路狭难过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][flai]['oʊvər] .
It **is** **also** **difficult** **to** **fly** **over** **.**
它 是 还 难的 到 飞 超过 .

亦难飞越，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'ækt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
The **father** **could** **interact** **with** **his** **sister** **to** **provide** **support** **.**
这 父亲 可以 相互影响 和 他的 姐姐 到 提供 支持 .

父亲可与妹子往来接应，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] .
Only **then** **can** **we** **ensure** **our** **safety** **.**
仅有的 然后 能 我们 确保 我们的 安全 .

方可保全无事。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Yin** **Long**
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙闻言，

['diːpli] ['miːnɪŋf(ə)l]
Deeply meaningful
深 有意义的

深为含意，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn] .
The clothes were immediately put on .
这 衣服 是 立即地 放 在 .

当即派穿停当。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] .
The next morning at dawn .
这 下一个 早晨 在 黎明 .

次早天才黎明，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [gɑːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [moʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːlz] .
There are those who guard the village moat and watch over the earthen walls .
那里 是 那些 WHO 警卫 这 村庄 护城河 和 手表 超过 这 土 墙壁 .

即有护庄河看土围子的，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] - [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
The guards at Xishanzui were stationed at the stockade .
这 守卫 在 - 是 驻 在 这 栅栏 .

西山嘴看守寨栅的庄丁，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He rushed over and reported :
他 匆忙 超过 和 据报道 :

急急跑来禀道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
" Now the officers and soldiers of the brigade ,
" 现在 这 警官 和 士兵 的 这 旅 ,

“现在大队官兵，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
It has been divided into two routes .
它 有 到过 分割 进入 二 路线 .

已分为两路，

['ə'tæk] [ɑːn] - [ænd; ənd] -
Attack on Huzhuanghe and Xishanzui
攻击 在 - 和 -

进攻护庄河与西山嘴，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,
Not far from here ,
不是 远的 从 这里 ,

离此不远，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please , Your Excellency , make the decision .
请 , 你的 阁下 , 制作 这 决定 .

请庄主定夺。”

['ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙闻言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
He immediately led his children
他 立即地 引领 他的 孩子们

当即率同儿女，

[ˈdɔniŋ] [ˈɑːrmər][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,

Donning	armor	and	mounting	their	horses	,
穿戴	盔甲	和	安装	他们的	马匹	,

披挂上马，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [ˈwepən] .

Each	held	a	weapon	.
每个	握住	一个	武器	.

各执兵刃，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ˈveriəs] [loʊˈkeɪʃənz] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .

They	were	dispatched	to	various	locations	for	protection	.
他们	是	已派出	到	各种各样的	地点	为了	保护	.

分往各处保护。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɪn] [ˈjɔŋ] ,

Now	,	let's	talk	about	Yin	Yong	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	阴	永	,

且说殷勇、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [moʊt] .

Yin	Qiang	and	his	companion	arrived	at	the	moat	.
阴	强	和	他的	伴侣	到达的	在	这	护城河	.

殷强二人才到护庄河，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [wɔːl] ,

Once	on	the	earthen	wall	,
一次	在	这	土	墙	,

上了土围，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] . . .

Upon	seeing	Huang	Tianba	and	his	troops	.	.	.
之上	看到	黄	-	和	他的	军队	.	.	.

见黄天霸等率领官兵，

[ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [brɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [iˈrektɪd] .

The	pontoon	bridge	has	been	erected	.
这	浮桥	桥	有	到过	竖立	.

已将浮桥搭起，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ˈoʊvər] .

They	all	came	over	.
他们	全部	来了	超过	.

纷纷过来。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .

Yin	Yong	saw	that	the	situation	was	not	good	.
阴	永	锯	那	这	情况	曾是	不是	好的	.

殷勇见势不妙，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [geɪt] .

They	hurriedly	opened	the	earthen	gate	.
他们	匆匆	打开	这	土	门	.

赶着开了土围栅门，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhælbərd]

Holding	a	halberd
保持	一个	戟

手执方天画戟，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] ,

Leading	the	villagers	,
领导	这	村民们	,

率领众庄丁，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tə'geðər] .
They rushed out together .
他们 匆忙 出去 一起 .

一齐冲出，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] ['breɪvli] .
Zhuang Ding charged forward bravely .
庄 丁 带电 向前 勇敢地 .

庄丁奋勇直前。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The soldiers are crossing the bridge .
这 士兵 是 过境 这 桥 .

那些官兵正在过桥，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
Unable to resist ,
无法 到 抵抗 ,

抵挡不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They had no choice but to flee for their lives .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 为了 他们的 生活 .

只得纷纷逃命。

[jɪn] ['jɔŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
Yin Yong ordered the guards to dismantle the pontoon bridge .
阴 永 订购 这 守卫 到 拆除 这 浮桥 桥 .

殷勇一面喝令庄丁将浮桥拆毁；

[ə; eɪ] ['hælbərd] [held] [ə'tɑːp][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
A halberd held atop a horse ,
一个 戟 握住 顶部 一个 马 ,

一面跨马端戟，

[ðeɪ] [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
They sped across the bridge .
他们 加速 穿过 这 桥 .

驰过桥来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
But it just so happened that they ran into Huang Tianba .
但 它 只是 所以 发生 那 他们 跑 进入 黄 - .

却好正遇黄天霸，

[ðə; ði] [tuː] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] .
The two identified themselves by their names .
这 二 已识别 他们自己 经过 他们的 姓名 .

两人通过姓名，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
They then began to fight .
他们 然后 开始 到 斗争 .

髓即交起手来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [held] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] ['sɪlvər] [spɪr] .
Huang Tianba held the rotten silver spear .
黄 - 握住 这 烂 银 矛 .

黄天霸手执烂银枪，

[ðeɪ] ['truːli] [pə'zes] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [laɪk] ['goʊsts] ;
They truly possess the skill of appearing and disappearing like ghosts ;
他们 真的 具有 这 技能 的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 ;

真有神出鬼没之技；

[jɪn] [jɒŋz] ['hælbərd] ,
Yin Yong's halberd ,
阴 永的 戟 ,

殷勇那枝戟，

[hɪz; ɪz] ['mɑːrksmənʃɪp] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - .
His marksmanship was no less than Tianba's .
他的 枪法 曾是 不 较少的 比 - .

亦不减天霸的枪法。

[ðə; ði] [tuː] ['duːəlz] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['twenti] [raʊndz] .
The two duels consisted of twenty rounds .
这 二 决斗 由.....组成 的 二十 回合 .

两个约战有二十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɜːr; wər] ['æŋgərd] [baɪ][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
The officers and soldiers on the battlefield were angered by He Lutong .
这 警官 和 士兵 在 这 战场 是 愤怒 经过 他 鲁通 .

官兵阵上却恼了何路通，

['hoʊldɪŋ] [tuː] ['krʌtʃɪz] , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [eɪd] - .
Holding two crutches , he charged out of the formation to aid Tianba .
保持 二 拐杖 , 他 带电 出去 的 这 形成 到 援助 - .

手执双拐冲出阵来助天霸。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
Yin Qiang was on the opposite side .
阴 强 曾是 在 这 对面的 边 .

殷强在对面，

[ðæt] [ɪz] , [wiːldɪŋ] [tuː] ['hæmərz] .
That is , wielding two hammers .
那 是 , 挥舞 二 锤子 .

也就手舞双锤，

[flai] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]
Fly out of the formation
飞 出去 的 这 形成

飞出阵来，

[ðə; ði] ['enəmi] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] .
The enemy blocked the road .
这 敌人 已屏蔽 这 路 .

敌住路通。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hɔːrsɪz]
Four people and four horses
四 人们 和 四 马匹

四个人四匹马，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ðɪs] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
This fierce battle ,
这 凶猛的 战斗 ,

这一场恶战，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [reɪzd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [haɪ] .
The fighting raised clouds of dust high .
这 斗争 提高 云 的 灰尘 高的 .

只杀得尘头高起，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dɪm] .
The sun was dim .
这 太阳 曾是 暗淡 .

日色无光。

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [jɪn] - [ə'tæk] .
See how He Lutong could not withstand Yin Qiang's attack .
看 如何 他 鲁通 可以 不是 经受 阴 - 攻击 .

看看何路通抵敌殷强不住，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] - [truːps] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .
Fortunately , He Renjie's troops came to their aid .
幸运的是 , 他 - 军队 来了 到 他们的 援助 .

却好贺人杰那支兵接应前来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm] ['hɔːrsbæk] .
He could see it clearly from horseback .
他 可以 看 它 清楚地 从 马背 .

他在马上看得真切，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂大喊一声：

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] ! "
" Here we come ! "
" 这里 我们 来 ! "

“咱来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæləpt] ['oʊvər] .
As he spoke , the horse had already galloped over .
作为 他 辐 , 这 马 有 已经 疾驰 超过 .

说着马已飞到，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[reɪz] [bəuθ] ['hæmərz] ,
Raise both hammers ,
增加 两个都 锤子 ,

举起双锤，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [æt; ət] [jɪn] - [hed] .
It fell straight at Yin Qiang's head .
它 跌倒 直的 在 阴 - 头 .

直向殷强当头落下。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [roʊd] ['oʊpən] ,
Hurry up and leave the road open ,
匆忙 向上 和 离开 这 路 打开 ,

赶着撇了路通，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
A distinguished person has come to visit .
一个 杰出的 人 有 来 到 访问 .

来抵人杰。

[fɔːr] ['hæmərz] [swɜːld] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
Four hammers swirled and danced .
四 锤子 旋转 和 跳舞 .

四柄锤盘旋飞舞，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
It was as fast as a shooting star chasing the moon .
它 曾是 作为 快速地 作为 一个 射击 星星 追逐 这 月亮 .

直如流星赶月一般。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] - ['hæmər] [tek'niːk] [wʌz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] ,
Although He Renjie's hammer technique was exquisite ,
虽然 他 - 锤 技术 曾是 精美的 ,

贺人杰锤法虽精，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [lækt] [streŋθ] .
Ultimately , they lacked strength .
最终 , 他们 缺乏 力量 .

究竟气力不足，

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd]
To be defeated
到 是 战败

要败下来，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['lʌ] [tɒŋ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
At this moment , Lu Tong rushed up to help in the battle .
在 这 片刻 , 鲁 童 匆忙 向上 到 帮助 在 这 战斗 .

此时路通又赶着上去助战。

[ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
On the battlefield ,
在 这 战场 ,

官兵阵上，

[li] - [ðen] ['kærid] [ə; eɪ] [guːs] - ['feðər] [stiːl] [spaɪk] .
Li Qihou then carried a goose - feather steel spike .
李 - 然后 携带 一个 鹅 - 羽毛 钢 长钉 .

李七侯又手提鹅毛钢刺，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] ;
They charged out ;
他们 带电 出去 ;

冲杀出来；

[dʒi] [k'wɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [floʊn] [aʊt] [tuː; tə] [ə'sɪst] - .
Ji Quan had already flown out to assist Tianba .
季 权 有 已经 飞行 出去 到 协助 - .

计全早已飞出去助天霸。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ,
Yin Qiang ,
阴 强 ,

只见殷强、

[jɪn] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Yin Yong and his brother
阴 永 和 他的 兄弟

殷勇弟兄两个，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪər] .
Set up the gun and fire .
放 向上 这 枪 和 火 .

架开枪，

['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Parting the horse ,
离别 这 马 ,

拨开马，

['sepəreitiŋ] ['hæmər] ,
Separating hammer ,
分离 锤 ,

隔开锤，

[miːt] [ðə; ði] [θɔːrnz] ,
Meet the thorns ,
见面 这 荆棘 ,

迎住刺拐，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] .
A chaotic battle ensued .
一个 混乱 战斗 随后 .

混战在一处，

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] .
Without fear .
没有 害怕 .

毫无惧怯。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [frʌm; frəm] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [tuː; tə] ['wuː'ʃiː] (- [ˌeɪ 'em] - [wʌn][ˌpiː 'em])
The battle lasted from Chenshi (7 - 9 AM) to Wushi (11 AM - 1 PM)
这 战斗 持续 从 - (7 - 9 是) 到 乌石 (- 是 - 1 下午)
.
:
.

自辰时战到午时，

[jɪn] ['jɔŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

殷勇、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Yin Qiang also felt that he was no match for them .
阴 强 还 毛毡 那 他 曾是 不 匹配 为了 他们 .

殷强也觉力敌不住，

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [spɪr] .
Yin Long was seen holding a silver spear .
阴 长的 曾是 已见 保持 一个 银 矛 .

只见殷龙手执银枪，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
They came to lend their support .
他们 来了 到 借 他们的 支持 .

前来助战。

[jɪn] ['lɔŋz] [gʌn]
Yin Long's gun
阴 朗的 枪

殷龙的那杆枪，

[laɪk] [ə; eɪ]['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Like a dragon emerging from the water ,
喜欢 一个 龙 新兴 从 这 水 ,

真如出水蛟龙，

[tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] .
To stir up trouble and upheaval .
到 搅拌 向上 麻烦 和 动荡 .

翻江搅海。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθn] [ɪn'kloʊʒər] .
Huang Tianba saw an old man run out of the earthen enclosure .
黄 - 锯 一个 老的 男人 跑步 出去 的 这 土 外壳 .

黄天霸看见土围里跑出一个老者出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [jɪn] [lɔːŋ] .
It is likely Yin Long .
它 是 可能 阴 长的 .

料是殷龙，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
Rushing to deliver a feint ,
冲刺 到 递送 一个 佯攻 ,

赶着虚刺一枪，

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [jɪn] ['jɔŋ] ,
Leaving aside Yin Yong ,
离开 旁边 阴 永 ,

撇开殷勇，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [jɪnlɔŋ] .
Heading straight for Yinlong .
标题 直的 为了 银隆 .

直奔殷龙。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [fɔːt] [ə'gen] .
Yin Long then fought again .
阴 长的 然后 战斗 再次 .

殷龙接着又战。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] - ([θriː] - [faɪv][ˌpiː 'em]) .
They fought until Shenshi (3 - 5 PM) .
他们 战斗 直到 - (3 - 5 下午) .

大家直杀到申刻，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] .
They then withdrew their troops .
他们 然后 退出 他们的 军队 .

始各收兵。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [gwɑːn] [taɪ] [ʌv; əv] - . . .
Furthermore , regarding Guan Tai of Xishanzui . . .
此外 , 关于 关 泰 的 - . . .

再说西山嘴关太、

[li] ['kʌn] [went] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Li Kun went to attack .
李 昆 去 到 攻击 .

李昆前去攻打，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [meɪd] [ðer; ðər] .
Preparations had already been made there .
准备工作 有 已经 到过 制成 那里 .

那里早已预备，

[ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪˈgæn] .
Then the battle began .
然后 这 战斗 开始 .

也是接着就战。

[haʊˈevər] , [gwɑːn] - [stɑːpt] [jɪn] [ˈmɛŋ] .
However , Guan Taizhan stopped Yin Meng .
然而 , 关 - 停止 阴 孟 .

却是关太战住殷猛，

[li] - [nɑː] - .
Li Kunzhan Na Yingang .
李 - 娜 - .

李昆战那殷刚。

[dʒɪn]['dali] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['aɪərn][rɑːd] .
Jin Dali picked up the iron rod .
斤 达利 挑选 向上 这 铁 杆 .

金大力提了镔铁棍，

['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左右横冲直撞，

[goʊ][ænd; ənd] [flʌʃ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] .
Go and flush the wooden fence .
去 和 冲洗 这 木制的 栅栏 .

去冲木栅。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] ['kænənˌbɔːlz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] .
But then , the cannonballs came flying down .
但 然后 , 这 炮弹 来了 飞行 向下 .

争奈擂木炮石望下打来，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Unable to move forward .
无法 到 移动 向前 .

不能前进。

[bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
But Zhang Guilan ,
但 张 - ,

却好张桂兰、

[haʊ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Hao Suyu came to meet them .
郝 苏尤 来了 到 见面 他们 .

郝素玉前来接应，

[siː] [gwɑːn] [taɪ] ,
See Guan Tai ,
看 关 泰 ,

见关太、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪn] .
Li Kun and his companion could not win .
李 昆 和 他的 伴侣 可以 不是 赢 .

李昆二人不能取胜，

[soʊ] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [muːv] .
So they urged the horse to move .
所以 他们 敦促 这 马 到 移动 .

也就催开坐马，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

直杀过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jɪn] - [sɔː] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fens] . . .
As soon as Yin Saihua saw the soldiers inside the wooden fence . . .
作为 很快 作为 阴 - 锯 这 士兵 里面 这 木制的 栅栏 . . .

那木栅里面殷赛花一见官兵队里，

[tuː] ['fiːmeɪl] ['dʒenrəlz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Two female generals emerged .
二 女性 将军们 出现 .

出来两员女将，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [pɜːkt] [ʌp] .
She also perked up .
她 还 有 向上 .

她也抖擞精神，

[maʊnt] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [hɔːrs] ,
Mount the peach blossom horse ,
山 这 桃 开花 马 ,

跨上桃花马，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] ,
Holding the embroidered phoenix knife ,
保持 这 绣花 凤凰 刀 ,

手执绣鸾刀，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
He rushed out .
他 匆忙 出去 .

飞奔出来，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] :
She asked in a sweet voice :
她 问 在 一个 甜的 嗓音 :

娇声问道：

" [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːr; ər] ['fiːmeɪl] ['dʒenrəlz] . "
" The two who have come are female generals . "
" 这 二 WHO 有 来 是 女性 将军们 . "

“来者二位女将军，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [neɪm] [daʊn] .
Hurry up and send the name down .
匆忙 向上 和 发送 这 姓名 向下 .

快通下名来，

" [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] . "

"	Wait	for	our	young	lady	to	come	and	meet	you	. "
"	等待	为了	我们的	年轻的	女士	到	来	和	见面	你	. "

待咱姑娘前来会你。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [sed] :

Zhang	Guilan	then	said	:
张	-	然后	说	:

张桂兰便道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [waɪf] [ʌv; əv] ['depjuti] [kə'mændər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

"	I	am	Zhang	Guilan	,	wife	of	Deputy	Commander	Huang	of	the	General
"	我	是	张	-	,	妻子	的	副	指挥官	黄	的	这	一般的

['trænspɔːrt] [kɔːr] ! "

Transport	Corps	!	"
运输	兵团	!	"

“咱乃总漕标下黄副将夫人张桂兰是也！”

[haʊ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :

Hao	Suyu	also	said	:
郝	苏尤	还	说	:

郝素玉也道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [haʊ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	am	Hao	Suyu	,	the	wife	of	the	Commander	of	the	General	of	the
"	我	是	郝	苏尤	,	这	妻子	的	这	指挥官	的	这	一般的	的	这

['sʌðərn] ['gærɪsn] ! "

Southern	Garrison	!	"
南方	驻军	!	"

“咱乃总漕标下关参将夫人郝素玉便是！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是何人？

[der] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [maɪ] [waɪf] ?

Dare	to	challenge	my	wife	?
敢	到	挑战	我的	妻子	?

敢来与太太接战，

[saɪn] [ʌp] [naʊ] !

Sign	up	now	!
符号	向上	现在	!

快报名来，

['aʊər; ɑːr] [waɪf] ['dʌznt] [kɪl] ['neɪmləs] ['nəubədiz] .

Our	wife	doesn't	kill	nameless	nobodies	.
我们的	妻子	不	杀	无名	无名之辈	.

咱太太刀下不杀无名之辈。”

[jɪn] - :

Yin	Saihuadao	:
阴	-	:

殷赛花道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld] [giːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [jɪn] - . "

"	We	are	the	wild	geese	of	the	clouds	,	Yin	Saihua	.	"
"	我们	是	这	荒野	鹅	的	这	云	,	阴	-	.	"

“咱乃云中雁殷赛花。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] ,
Raise **the** **embroidered** **phoenix** **knife** **,**
增加 这 绣花 凤凰 刀 ,

举起绣鸾刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
It **came** **straight** **at** **me** **.**
它 来了 直的 在 我 .

直砍过来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang **Guilan** **caught** **it** **.**
张 - 捕捉 它 .

张桂兰一面接住，

[haʊ] [ðen] [θrʌst] [hɜːr; hər] [spɪr] ['fɔːrwərd] .
Hao **Suyu** **then** **thrust** **her** **spear** **forward** **.**
郝 苏尤 然后 推力 她 矛 向前 .

郝素玉便一枪刺来。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,
To **know** **the** **outcome** **,**
到 知道 这 结果 ,

欲知胜败，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [hiː; hi] [rɛndʒi] ['klevərli] [di'fiːts] - , [haʊ] ['juːzɪz][ə; eɪ] [sɔːft] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə]
Chapter **325** **He** **Renjie** **cleverly** **defeats** **Saihua** **,** **Hao** **Suyu** **uses** **a** **soft** **approach** **to**
章 - 他 仁杰 巧妙地 失败 - , 郝 苏尤 用途 一个 柔软的 方法 到
[dɪ'fiːt] [jɪn] ['jɔŋ]
defeat **Yin** **Yong**
击败 阴 永

第325回 贺人杰巧计败赛花 郝素玉软锤打殷勇

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] - [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
It **is** **said** **that** **Yin** **Saihua** **came** **to** **fight** **Zhang** **,**
它 是 说 那 阴 - 来了 到 斗争 张 ,

话说殷赛花来战张、

[haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Hao **and** **his** **companion** **.**
郝 和 他的 伴侣 .

郝二人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [met] - [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] .
Zhang **Guilan** **met** **Saihua's** **embroidered** **phoenix** **knife** **.**
张 - 遇见 - 绣花 凤凰 刀 .

张桂兰迎住赛花的绣鸾刀，

[haʊ] [ðen] [θrʌst] [hɜːr; hər] [spɪr] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] .
Hao **Suyu** **then** **thrust** **her** **spear** **diagonally** **into** **the** **side** **.**
郝 苏尤 然后 推力 她 矛 对角线 进入 这 边 .

郝素玉便往斜刺里一枪刺进。

[jɪn] - ['kwɪkli] [druː] [hɜːr; hər] [naɪf] [bæk] .
Yin Saihua quickly drew her knife back .
阴 - 迅速地 画 她 刀 后退 .

殷赛花赶着抽回刀来，

[ðen] [haʊ] ,
Then Hao Suyu ,
然后 郝 苏尤 ,

接着郝素玉，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [suː] ['juːz] [spɪr] .
But he managed to deflect Su Yu's spear .
但 他 管理 到 偏转 苏 余氏 矛 .

却好将素玉的枪架开，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Two horses pass through the gate .
二 马匹 经过 通过 这 门 .

二马过门。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
Zhang Guilan turned her horse around .
张 - 转向 她 马 大约 .

张桂兰拨转马头，

[reɪz] [jʊr; jər] [twɪn] [swɔːdz]
Raise your twin swords
增加 你的 双 剑

举起双刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] .
It was determined that Saihua had been cut down .
它 曾是 决定 那 - 有 到过 切 向下 .

认定赛花砍来。

- [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] - [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Saihua supported Guilan on one side ,
- 有 - 在 一 边 ,

赛花一面架住桂兰，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gaːdɪŋ] [ə'genst] [suː] [ju] .
On one hand , they were guarding against Su Yu .
在 一 手 , 他们 是 守护 反对 苏 于 .

一面防着素玉。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [suː] ['juːz] [hɔːrs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] .
At this moment , Su Yu's horse had turned back .
在 这 片刻 , 苏 余氏 马 有 转向 后退 .

此时素玉的马已转回，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
He seized the opportunity and fired a shot .
他 查获 这 机会 和 被解雇 一个 射击 .

趁势就是一枪，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː] - ['loʊər] [bæk] .
He thrust his sword into Saihua's lower back .
他 推力 他的 剑 进入 - 降低 后退 .

照定赛花腰下刺进。

- [pʊʃt] [ə'saɪd] - [naɪf] .
Saihua pushed aside Guilan's knife .
- 推动 旁边 - 刀 .

赛花拨开桂兰的刀，

[ðə; ði] [spɪr] [ðæt] [keɪm] ['kwɪkli] [strʌk] [suː] [ju] .
The spear that came quickly struck Su Yu .
这 矛 那 来了 迅速地 击 苏 于 .

紧来磕素玉的那枝枪，

[ðə; ði] [pleɪn] [dʒeɪd] [wɪl] [biː; bi] [praɪd] ['oʊpən] .
The plain jade will be pried open .
这 清楚的 玉 将要 是 撬开 打开 .

将把素玉的拨开。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [naɪf] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
Zhang Guilan's knife came crashing down on his head again .
张 - 刀 来了 崩溃 向下 在 他的 头 再次 .

张桂兰的刀又当头砍下。

[jɪn] - [fɔːt] [ə'genst] [tuː] [ə'poʊnənts] .
Yin Saihua fought against two opponents .
阴 - 战斗 反对 二 对手 .

殷赛花力敌两个，

['fɪrləs]
Fearless
无畏

毫无畏惧，

[teɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [set] [aʊt] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] .
Take a moment to set out the embroidered phoenix knife .
拿 一个 片刻 到 放 出去 这 绣花 凤凰 刀 .

抽个空摆开绣鸾刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
He slashed at Hao Suyu in the waist .
他 削减 在 郝 苏尤 在 这 腰部 .

向郝素玉拦腰砍去。

[haʊ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Hao Suyu was caught off guard .
郝 苏尤 曾是 捕捉 离开 警卫 .

郝素玉不及招架，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [spɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He spurred the horse and patted it .
他 受到刺激 这 马 和 轻拍 它 .

赶将马一拍，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,
Jump out of the enclosure ,
跳 出去 的 这 外壳 ,

跳出围外，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [nelt] [ɑːn][ɪts] [frʌnt] [huːvz] .
The horse suddenly knelt on its front hooves .
这 马 突然 跪下 在 它是 正面 蹄子 .

那马忽然前蹄一跪，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ʌn'stedi] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
Hao Suyu was unsteady on her feet .
郝 苏尤 曾是 不稳定 在 她 脚 .

郝素玉坐身不稳，

[fɔːl] ['fɔːrwərd] ,
Fall forward ,
落下 向前 ,

向前一栽，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fɔːl] .
Fortunately , it didn't fall .
幸运的是 , 它 没有 落下 .

幸而未跌下来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] ,
He quickly pulled on the reins ,
他 迅速地 拉 在 这 缰绳 ,

赶将马缰一提，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [hɔːrs] [stænd] [stɪl] .
Only then did the horse stand still .
仅有的 然后 做过 这 马 站立 仍然 .

那马才算立定。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [jɪn] - [sɔː] [haʊ] - [hɔːrs] ['stʌmb(ə)l] .
At this moment , Yin Saihua saw Hao Suyu's horse stumble .
在 这 片刻 , 阴 - 锯 郝 - 马 绊倒 .

此时殷赛花见郝素玉马失前蹄，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] ['pænɪkt] .
He looked quite panicked .
他 看起来 相当 惊慌失措 .

颇有惊慌之色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

忙着喊道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [juː; jʊ] ['sɜːrneɪmd] [haʊ] ! "
" Don't be afraid , you surnamed Hao ! "
" 不 是 害怕的 , 你 姓氏 郝 ! "

“姓郝的不要害怕！

['aʊər; ɑːr][gɜːrl] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
Our girl won't hurt you .
我们的 女孩 惯于 伤害 你 .

咱姑娘不来伤你，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [naʊ] !
Go back to camp now !
去 后退 到 营 现在 !

你好好回营去罢！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

说声未完，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [twɪn] [swɔːdz] [swɜːld] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] [ə'gen] .
Zhang Guilan's twin swords swirled and slashed down again .
张 - 双 剑 旋转 和 削减 向下 再次 .

张桂兰的双刀又盘旋砍到。

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [suː] [ju] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] .
Yin Saihua saw that Su Yu had already left .
阴 - 锯 那 苏 于 有 已经 左边 .

殷赛花见素玉已经退下，

[soʊ] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][biː; bi][boʊld] ,
So they dared to be bold ,
所以 他们 敢于 到 是 大胆的 ,

便放着胆，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] - .
The Great Battle of Guilan .
这 伟大的 战斗 的 - .

大战桂兰。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The two went back and forth .
这 二 去 后退 和 前进 .

两个人一往一来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [raʊndz] .
There were at least thirty or forty rounds .
那里 是 在 至少 三十 或者 四十 回合 .

足有三四十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[laʊd] [məˈtælɪk] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
Loud metallic sounds could be heard from both sides .
大声 金属 声音 可以 是 听到 从 两个都 侧面 .

只听两边金声响亮，

[ðeɪ] [ðen] [wɪðˈdruː] [ðer; ðər] [truːps] .
They then withdrew their troops .
他们 然后 退出 他们的 军队 .

遂各自收兵。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ]
Hao Suyu
郝 苏尤

郝素玉、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[liː] [ˈkʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Li Kun and others
李 昆 和 其他的

李昆等人，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] ,
Back at the main camp ,
后退 在 这 主要的 营 ,

回到大营，

[ðeɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
They recounted the details of the fierce battle to each other , along with
他们 叙述 这 细节 的 这 凶猛的 战斗 到 每个 其他 , 沿着 和
['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Huang Tianba and others .
黄 - 和 其他的 .

与黄天霸等互相陈说鏖战情形。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .
Everyone was very worried .
每个人 曾是 非常 担心 .

大家忧闷不已。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [let] [ˌjuː 'es] [rest] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . "
" Let us rest for two days . "
" 让 我们 休息 为了 二 天 . "

“且歇息两日，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We must fight to the death .
我们 必须 斗争 到 这 死亡 .

务要拼个你死我活，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪn]
If we do not win
如果 我们 做 不是 赢

若不取胜，

[ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
They vowed never to return to camp .
他们 发誓 绝不 到 返回 到 营 .

誓不回营。”

[ðen] [jɪn] - [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .
Then Yin Saihua withdrew her troops and returned to the fort .
然后 阴 - 退出 她 军队 和 返回 到 这 堡 .

再说殷赛花收兵回堡，

['fɑːðər] , [sʌn] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Father , son , brother , and sister all gathered in the hall .
父亲 , 儿子 , 兄弟 , 和 姐姐 全部 聚集 在 这 大厅 .

父子兄妹齐集厅上，

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

大家称说：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] "
" Huang Tianba and his gang "
" 黄 - 和 他的 帮派 "

“黄天霸这一班人，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Each of them was highly skilled in martial arts .
每个 的 他们 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

个个武艺高强。

[wen] [aɪ][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l]['leɪtər] ,
When I go into battle later ,
什么时候 我 去 进入 战斗 之后 ,

以后上阵，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][ɑːn] [gɑːrd] .
We must also be careful and on guard .
我们 必须 还 是 小心 和 在 警卫 .

我们还要小心防备，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [ˌʌndər'hændɪd] ['tæktɪks] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
I fear he might use underhanded tactics against me .
我 害怕 他 可能 使用 卑鄙的 策略 反对 我 .

恐他暗箭伤人。”

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪnd] [ʌp] [ə'gen] .
Huang Tianba and the others lined up again .
黄 - 和 这 其他的 衬里 向上 再次 .

黄天霸等又排齐队伍，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
They charged in .
他们 带电 在 .

冲杀过来。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [juːst] :
This time , however , a feint attack was used :
这 时间 , 然而 , 一个 佯攻 攻击 曾是 用过的 :

此次却用了声东击西的法子：

[laɪn] [ʌp] [ðæt] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [moʊt] .
Line up that large group along the moat .
线 向上 那 大的 团体 沿着 这 护城河 .

把那大队排在护庄河，

[bʌt; bət] [li] - [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
But Li Gongran was left behind .
但 李 - 曾是 左边 在后面 .

却留李公然、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'tækt] [hɪr] .
He Lutong attacked here .
他 鲁通 遭到攻击 这里 .

何路通在此攻打。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
Huang Tianba and his men secretly went to Xishanzui to attack the
黄 - 和 他的 男人 偷偷 去 到 - 到 攻击 这
[stɑː'keɪd] .
stockade .
栅栏 .

黄天霸等皆暗到西山嘴去攻寨栅。

[jɪn] ['mɛŋ] ,
Yin Meng ,
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] ['jɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Yin Yong immediately went into battle .
阴 永 立即地 去 进入 战斗 .

殷勇当即出战，

[dʒʌst] [ðen] , [li] ['kʌn] ,
Just then , Li Kun ,
只是 然后 , 李 昆 ,

正遇着李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
He Lutong and the other two ,
他 鲁通 和 这 其他 二 ,

何路通二人，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ,
The battle lasted only a few rounds ,
这 战斗 持续 仅有的 一个 很少 回合 ,

战未数合，

[jɪn] ['mɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
Yin Meng suddenly noticed that there was no commander in the rear guard .
阴 孟 突然 注意到 那 那里 曾是 不 指挥官 在 这 后部 警卫 .

殷猛忽然看见后队并无统帅，

['oʊnli]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
Only soldiers were there .
仅有的 士兵 是 那里 .

只有兵丁在那里，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
Shouting and yelling .
喊叫 和 大喊 .

大喊乱嚷。

[jɪn] ['mɛŋ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Yin Meng knew there was a trap .
阴 孟 知道 那里 曾是 一个 陷阱 .

殷猛知道有诈，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [jɪn] ['jɔŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['bækʌp] .
He immediately ordered Yin Yong to go to Xishanzui to provide backup .
他 立即地 订购 阴 永 到 去 到 - 到 提供 备份 .

即令殷勇赶去西山嘴接应，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['əʊvəˌsaɪts] .
To prevent oversights .
到 防止 疏忽 .

以防疏失。

[jɪn] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Yin Yong heard that
阴 永 听到 那

殷勇听说，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə]['hiːluː] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [straɪk] .
I hope that the path to Helu will lead to a swift and decisive strike .
我 希望 那 这 小路 到 赫鲁 将要 带领 到 一个 迅速 和 决定性 罢工 .

即望何路通虚刺一戟，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrθn] [ɪn'kloʊʒər] ,
Rushing back to the earthen enclosure ,
冲刺 后退 到 这 土 外壳 ,

奔回土围，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .

He	explained	the	situation	to	Yin	Long	.
他	解释	这	情况	到	阴	长的	.

与殷龙说知明白。

[jɪn] [lɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [jɪn] [ˈjɔŋ] ,

Yin	Long	immediately	ordered	Yin	Yong	,
阴	长的	立即地	订购	阴	永	,

殷龙当即令殷勇、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd][ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ][,eitʃˌjuːˈei] [ˈkwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .

Yin	Qiang	and	Sai	Hua	quickly	came	to	their	aid	.
阴	强	和	赛	华	迅速地	来了	到	他们的	援助	.

殷强并赛花赶紧接应，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈrɪvər] .

He	himself	was	responsible	for	protecting	the	village	river	.
他	他自己	曾是	负责任的	为了	保护	这	村庄	河	.

自己却接应护庄河。

[naʊ] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .

Now	,	Huang	Tianba	and	his	men	arrived	at	Xishanzui	.
现在	,	黄	-	和	他的	男人	到达的	在	-	.

且说黄天霸等人到了西山嘴，

[ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [təˈgeðər] .

They	attacked	the	stockade	together	.
他们	遭到攻击	这	栅栏	一起	.

一齐攻打寨栅，

[bʌt; bət] [jɪn] [gæŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜˑz] [əˈloʊn] .

But	Yin	Gang	was	seen	leading	the	villagers	alone	.
但	阴	帮派	曾是	已见	领导	这	村民们	独自的	.

但见殷刚一人督率庄丁，

[hoʊld][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

Hold	the	stockade	to	the	death	.
抓住	这	栅栏	到	这	死亡	.

死守住寨栅。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] ,

In	the	midst	of	the	crisis	,
在	这	中间	的	这	危机	,

正在危急之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [geɪt] .

Suddenly	,	four	horses	rushed	out	from	the	open	gate	.
突然	,	四	马匹	匆忙	出去	从	这	打开	门	.

忽见栅门开处冲出四匹马来，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [sæt] [daʊn] .

Four	people	immediately	sat	down	.
四	人们	立即地	卫星	向下	.

马上坐着四人，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [men] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈwʊmən] .

However	,	there	were	three	men	and	one	woman	.
然而	,	那里	是	三	男人	和	一	女士	.

却是三男一女，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn][ðer; ðər][hænd] .

Each	of	them	held	a	weapon	in	their	hand	.
每个	的	他们	握住	一个	武器	在	他们的	手	.

个个手中皆执着兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐大声说道：

" ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðæt] [feɪnt] [ə'tæk] ['strætədʒi] ,
" General Huang imitated that feint attack strategy ,
" 一般的 黄 模仿 那 佯攻 攻击 战略 ,

“黄将军仿那声东击西的诡计，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kiːp] [ðɪs] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ?
How could we possibly keep this from our father and son ?
如何 可以 我们 可能 保持 这 从 我们的 父亲 和 儿子 ?

怎能瞒得咱父子过去?

[wiː; wi] [əd'vaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
We advise the general ,
我们 建议 这 一般的 ,

咱们劝将军，

[lets] [kɔːl] [ə; eɪ] [truːs] !
Let's call a truce !
我们来吧 称呼 一个 休战 !

就此停了战罢！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Huang Tianba was furious upon hearing this .
黄 - 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

黄天霸闻言大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] [tuː; tə] ['gæləp] .
He immediately urged his warhorses to gallop .
他 立即地 敦促 他的 战马 到 驰骋 .

即催开战马，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] [jɪn] [gæŋ] .
They charged straight at Yin Gang .
他们 带电 直的 在 阴 帮派 .

直奔殷刚杀来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [wiːldid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] .
Guan Xiaoxi also wielded a large cleaver .
关 小溪 还 挥舞 一个 大的 菜刀 .

关小西也就舞大砍刀，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .
They charged straight at Yin Qiang .
他们 带电 直的 在 阴 强 .

奔着殷强杀来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
Zhang Guilan shouted loudly .
张 - 喊叫 高声 .

张桂兰一声大喝，

['flaɪɪŋ] [twɪn] [swɔːdz] ,
Flying twin swords ,
飞行 双 剑 ,

飞舞双刀，

[tʃɑːrdʒ] [streɪt] [ɪn] ;
Charge straight in ;
收费 直的 在 ;

直杀过去；

[jɪn] - [rʌʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yin Saihua rushed to catch it .
阴 - 匆忙 到 抓住 它 .

殷赛花赶着接住。

[haʊ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˈfɔːrwərd] ;
Hao Suyu then took the opportunity to charge forward ;
郝 苏尤 然后 采取 这 机会 到 收费 向前 ;

那郝素玉也就趁势冲杀过来；

[jɪn] [ˈjɔŋ] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhælbərd] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [blɑːkt] [ðer; ðər] [pæθ] .
Yin Yong , wielding a halberd , had already blocked their path .
阴 永 , 挥舞 一个 戟 , 有 已经 已屏蔽 他们的 小路 .

早有殷勇持戟敌住。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ˈhɔːrsɪz] .
At this time , there were eight horses .
在 这 时间 , 那里 是 八 马匹 .

此时八匹马，

[eɪt] [ˈpiːp(ə)l] ,
Eight people ,
八 人们 ,

八个人，

[ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [ˈbæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
A chaotic battle broke out in one place .
一个 混乱 战斗 打破 出去 在 一 地方 .

混战在一处。

[bʌt; bət] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
But swords and spears were raised in unison .
但 剑 和 长矛 是 提高 在 齐声 .

但见刀枪并举，

[ˈhæmərz] [ænd; ənd] [ˈhælbərd] [ˈklæʃt] :
Hammers and halberds clashed :
锤子 和 戟 冲突 :

锤戟交加：

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [spɪr] [strʌk] [riˈzembld] [ə; eɪ] [ˈdrægən] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
The point where the spear struck resembled a dragon emerging from the water .
这 观点 在哪里 这 矛 击 类似 一个 龙 新兴 从 这 水 .

枪挑处犹如出水蛟龙，

[ðə; ði] [kʌt] [left] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] [riˈzembld] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈtaɪgər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ;
The cut left by the knife resembled a fierce tiger returning to the mountains ;
这 切 左边 经过 这 刀 类似 一个 凶猛的 老虎 返回 到 这 山脉 ;

刀砍处好似归山猛虎；

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈhælbərd] ,
A painted halberd ,
一个 绘 戟 ,

一枝画戟，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [lyː] - ;
No less than Lü Wenhou ;
不 较少的 比 鲁 - ;

不亚吕氏温侯；

[tuː] [ˈkɑːpər] [ˈhæmərz] ,
Two copper hammers ,
二 铜 锤子 ,

两柄铜锤，

[hiː; hi] [səˈpɑːsiz] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][juˈeɪ][ˈfæməli] .

He	surpasses	even	the	young	general	of	the	Yue	family	.
他	超越	甚至	这	年轻的	一般的	的	这	岳	家庭	.

赛过岳家小将。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [raʊndz] .

The	battle	lasted	for	about	twenty	or	thirty	rounds	.
这	战斗	持续	为了	关于	二十	或者	三十	回合	.

大战了约有二三十个回合，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

It	was	a	draw	.
它	曾是	一个	画	.

只是不分胜负。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .

Huang	Tianba	devised	a	plan	.
黄	-	设计	一个	计划	.

黄天霸心生一计，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ten] [taɪmz] .

Suddenly	,	he	slapped	the	horse	ten	times	.
突然	,	他	被掌掴	这	马	十	时代	.

忽然把马十拍，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .

Jump	out	of	the	circle	.
跳	出去	的	这	圆圈	.

跳出圈外。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [jɪn] [gæŋ] [noʊ] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [feɪnd] [dɪˈfiːt] .

Little	did	Yin	Gang	know	that	Huang	Tianba	had	already	feigned	defeat	.
小的	做过	阴	帮派	知道	那	黄	-	有	已经	假装	击败	.

哪知殷刚早已知道黄天霸诈败，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ə; eɪ] [ˈkaʊntərəˌtæk] [tuː; tə] [prəˈvoʊk] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

We	should	use	a	counterattack	to	provoke	him	again	.
我们	应该	使用	一个	反击	到	惹	他	再次	.

要再用回马枪来挑他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm] .

But	he	deliberately	chased	after	them	.
但	他	故意地	追逐	后	他们	.

却是故意去追，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [skɪlz] .

Show	off	your	skills	.
展示	离开	你的	技能	.

显显自己本领。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˈfɔːrwərd] .

But	then	he	thrust	his	spear	forward	.
但	然后	他	推力	他的	矛	向前	.

但见他一枪刺到，

[jɪn] [gæŋ] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] .

Yin	Gang	remained	calm	and	composed	.
阴	帮派	剩余	冷静的	和	由	.

殷刚不慌不忙，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	gently	caught	the	weapon	in	his	hand	.
他	轻轻地	捕捉	这	武器	在	他的	手	.

将手中兵器轻轻的接住，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] . "
" Good timing . "
" 好的 定时 . "

“来得好。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] - [gʌn] [ə'saɪd] .
He immediately set Tianba's gun aside .
他 立即地 放 - 枪 旁边 .

即将天霸的枪拨在一边，

[hiː; hi][dʒʌst] [slæʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæʒuəli] .
He just slashed it casually .
他 只是 削减 它 随意地 .

顺手就是一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [slæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
It came down in a slash at the waist .
它 来了 向下 在 一个 削减 在 这 腰部 .

拦腰砍来。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说道：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [juːst] ['gʌnz] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['enəmi] .
They quickly used guns to clear a group of enemies .
他们 迅速地 用过的 枪支 到 清除 一个 团体 的 敌人 .

赶着用枪望开一拨，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəm] ,
Taking advantage of the momentum ,
采取 优势 的 这 势头 ,

乘势一枪杆，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hɪt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
It was determined that he was being hit on the back .
它 曾是 决定 那 他 曾是 存在 打 在 这 后退 .

认定背上打来。

[jɪn] [gæŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Yin Gang knew it would be difficult to refuse .
阴 帮派 知道 它 会 是 难的 到 拒绝 .

殷刚知道难让，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [spɜːrd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
He quickly spurred the horse's head .
他 迅速地 受到刺激 这 马匹 头 .

他赶着把马头一夹，

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] .
The horse neighed .
这 马 嘶鸣 .

那马嘶一声，

[ðeɪ] [ræn] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	ran	forward	as	fast	as	they	could	.
他们	跑	向前	作为	快速地	作为	他们	可以	.

如飞的跑向前去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Huang	Tianba	was	unwilling	to	part	with	it	.
黄	-	曾是	不情愿	到	部分	和	它	.

黄天霸哪里肯舍，

[its] ['ɜːrdʒənt] !

It's	urgent	!
它是	紧迫的	!

急急迫来，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] .

However	,	they	were	on	guard	.
然而	,	他们	是	在	警卫	.

却一面小心防备。

['sʌd(ə)nli] , [jɪn] ['gæŋz] [hɔːrs] ['stʌmbld] .

Suddenly	,	Yin	Gang's	horse	stumbled	.
突然	,	阴	帮派的	马	踉跄	.

忽见殷刚马失前蹄，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kɔːt] [ʌp] ['kwɪkli] .

Huang	Tianba	caught	up	quickly	.
黄	-	捕捉	向上	迅速地	.

黄天霸赶得切近，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,

Just	as	he	was	about	to	thrust	his	spear	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	推力	他的	矛	,

正欲一枪刺去，

[jɪn] [gæŋ] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Yin	Gang	slapped	his	horse	,
阴	帮派	被掌掴	他的	马	,

殷刚却把马一拍，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] .

The	horse	suddenly	stood	up	.
这	马	突然	站立	向上	.

那马突然站起。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][swɑːt][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] ['fɪrsli] [æt; ət] - [hed] .

He	then	seized	the	opportunity	to	swat	his	broadsword	fiercely	at	Tianba's	head	.
他	然后	查获	这	机会	到	扑打	他的	阔剑	激烈地	在	-	头	.

他便趁势反将大砍刀猛向天霸马头上砍来。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [spɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ɪts] [hed] ,

He	spurred	the	horse	to	its	head	,
他	受到刺激	这	马	到	它是	头	,

赶将马头一领，

[ˌaɪ ˈtiː] [vɪəd] [ɔːf] [kɔːrs] .
It **veered** **off** **course** **.**
它 转向 离开 课程 .

偏了过去，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [leg] .
The **knife** **was** **already** **close** **to** **his** **left** **leg** **.**
这 刀 曾是 已经 关闭 到 他的 左边 腿 .

那刀已逼近左腿。

- [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [əˈgen] .
Tianba **then** **raised** **his** **left** **hand** **again** **.**
- 然后 提高 他的 左边 手 再次 .

天霸复将左手一提，

[jɪn] [ˈgæŋz] [naɪf] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
Yin **Gang's** **knife** **missed** **its** **mark** **.**
阴 帮派的 刀 错过 它是 标记 .

殷刚的刀砍了个空，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ɪkˈsesɪv] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [juːst] .
Furthermore **,** **excessive** **force** **was** **used** **.**
此外 , 过多的 力量 曾是 用过的 .

又兼用力过猛，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɪltɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
It **tilted** **immediately** **.**
它 斜 立即地 .

就马上一倾。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ˈkæʒuəli] .
Huang **Tianba** **fired** **a** **shot** **casually** **.**
黄 - 被解雇 一个 射击 随意地 .

黄天霸顺手一枪，

[jɪn] [gæŋ] [ˈkudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Yin **Gang** **couldn't** **dodge** **in** **time** **.**
阴 帮派 不能 躲闪 在 时间 .

殷刚躲闪不及，

[ʃɑːt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [ˈbeli]
Shot **right** **in** **the** **horse's** **belly**
射击 正确的 在 这 马匹 腹部

正中马腹，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn] [peɪn] .
The **horse** **was** **in** **pain** **.**
这 马 曾是 在 疼痛 .

那马负痛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖！ ,

唿喇喇一声，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ɔːf] .
She **ran** **off** **.**
她 跑 离开 .

飞跑去了。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [stɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Huang **Tianba** **still** **wanted** **to** **give** **chase** **.**
黄 - 仍然 通缉 到 给 追赶 .

黄天霸犹欲追去，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已是不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得仍回转来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Xishanzui ,
之上 抵达 在 - ,

到了西山嘴，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] - [wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Zhang Guilan and Yin Saihua were still fighting there .
张 - 和 阴 - 是 仍然 斗争 那里 .

只见张桂兰与殷赛花还在那里对敌，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [swɔːdz] ,
A pair of swords ,
一个 一对 的 剑 ,

一个双刀，

[ə; eɪ] ['fiːnɪks] - [im'brɔɪdəd] [naɪf] ,
A phoenix - embroidered knife ,
一个 凤凰 - 绣花 刀 ,

一个绣鸾刀，

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [swəːliŋ] ,
Flying and swirling ,
飞行 和 旋转 ,

飞舞盘旋，

[kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
Quite interesting .
相当 有趣的 .

颇为有趣。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɪn] .
Zhang Guilan was just about to devise a plan to win .
张 - 曾是 只是 关于 到 设计 一个 计划 到 赢 .

张桂兰正欲设计取胜，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Suddenly , He Renjie shouted loudly :
突然 , 他 仁杰 喊叫 高声 :

忽听贺人杰高声喊道：

" ['ænti] , [pliːz] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Auntie , please rest for a while . "
" 阿姨 , 请 休息 为了 一个 尽管 . "

“婶娘且稍息一会，

" [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['gɜːlz] [hed] ! "
" Wait for my nephew to come and take this girl's head ! "
" 等待 为了 我的 侄子 到 来 和 拿 这 女孩们 头 ! "

待侄儿前来取这丫头的首级！”

[jɪn] - [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Yin Saihua heard it clearly .
阴 - 听到 它 清楚地 .

殷赛花耳中听得真切，

[wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [klɪr] .
What you see is clear .
什么 你 看 是 清除 .

眼中看得清楚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] .
He was a handsome fifteen - year - old boy .
他 曾是 一个 英俊的 十五 - 年 - 老的 男生 .

见是一个十五岁美貌的男儿。

['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] ,
Watching intently ,
观看 专注地 ,

正在凝神观看，

[hiː; hi] - [tuː] ['kɑːpər] ['hæmərz]
He Renjie's two copper hammers
他 - 二 铜 锤子

贺人杰的两柄铜锤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɔːlɪŋ] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It was already falling right on top of them .
它 曾是 已经 坠落 正确的 在 顶部 的 他们 .

已是当头落下。

[jɪn] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
Yin Saihua was quite surprised .
阴 - 曾是 相当 惊讶 .

殷赛花吃惊不小，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [druː] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He quickly drew his embroidered phoenix knife to meet the attack .
他 迅速地 画 他的 绣花 凤凰 刀 到 见面 这 攻击 .

赶将绣鸾刀拉上迎住，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['ræðər] ['hevi] .
It felt rather heavy .
它 毛毡 相当 重的 .

颇觉得有些沉重。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
He Renjie arrived very quickly .
他 仁杰 到达的 非常 迅速地 .

贺人杰来得飞快，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [riː'triːvd] [ðə; ði] [tuː] [brɑːnz] ['hæmərz] .
Suddenly , he retrieved the two bronze hammers .
突然 , 他 已检索 这 二 青铜 锤子 .

忽将两柄铜锤收回，

[ðen] , [hiː; hi] ['hæmərd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tə'geðər] .
Then , he hammered his left hand together .
然后 , 他 锤击 他的 左边 手 一起 .

复把左手锤一起，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .
They determined that Saihua's face was being attacked .
他们 决定 那 - 脸 曾是 存在 遭到攻击 .

认定赛花面门打去。

- ['hɜːrɪdli] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['trelɪs] .
Saihua hurriedly spread out the trellis .
- 匆匆 传播 出去 这 棚架 .

赛花急急的架开，

[ðə; ði] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [strʌk] [ə'gen] .
The **hammer** **in** **his** **right** **hand** **struck** **again** **.**
这 锤 在 他的 正确的 手 击 再次 .

右手的锤复又打到。

['ðerfɔːr] , ['weðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] ,
Therefore **,** **whether** **before** **or** **after** **,**
所以 , 无论 前 或者 后 ,

由是或前或后，

[left] [ɔːr] [raɪt] ,
Left **or** **right** **,**
左边 或者 正确的 ,

或左或右，

[laɪk] ['reɪndrɑːps] ,
Like **raindrops** **,**
喜欢 雨滴 ,

如雨点一般，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] .
It **will** **fall** **down** **.**
它 将要 落下 向下 .

落将下来。

[jɪn] - [blɑːkt] [ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
Yin **Saihua** **blocked** **and** **shielded** **from** **view** **.**
阴 - 已屏蔽 和 屏蔽 从 看法 .

殷赛花左遮右隔，

[dɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'veɪd] .
Dodge **and** **evade** **.**
躲闪 和 逃避 .

前避后躲，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They **could** **only** **defend** **themselves** **.**
他们 可以 仅有的 保卫 他们自己 .

只有招架之力，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
He **did** **not** **manage** **to** **retaliate** **.**
他 做过 不是 管理 到 报复 .

并无还刀之功。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
They **fought** **until** **they** **were** **drenched** **in** **sweat** **.**
他们 战斗 直到 他们 是 湿透了 在 汗 .

直杀得香汗直淋，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
His **face** **was** **flushed** **.**
他的 脸 曾是 酡 .

红云满面，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
Seeing **that** **they** **could** **not** **withstand** **the** **attack** **,**
看到 那 他们 可以 不是 经受 这 攻击 ,

看看抵敌不住，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,
A **feint** **attack** **,**
一个 佯攻 攻击 ,

虚晃一刀，

[tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈraʊnd] .

Turn	the	horse	around	.
转动	这	马	大约	.

勒转马头，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .

He	turned	and	ran	away	.
他	转向	和	跑	离开	.

回身飞跑，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .

They	went	inside	the	stockade	.
他们	去	里面	这	栅栏	.

进入寨栅里去了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt]

Although	they	suffered	a	defeat
虽然	他们	遭受	一个	击败

虽然败了一阵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈendləsli] .

But	they	secretly	admired	it	endlessly	.
但	他们	偷偷	钦佩	它	不休	.

却暗暗称羡不止。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [jɪn] - [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .

He	Renjie	saw	Yin	Saihua	defeated	and	retreating	into	the	stockade	.
他	仁杰	锯	阴	-	战败	和	撤退	进入	这	栅栏	.

贺人杰见殷赛花败入寨栅，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˈfɔːrwərd] .

He	then	wanted	to	charge	forward	.
他	然后	通缉	到	收费	向前	.

便想冲杀过去，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [muːd] .

They	seized	the	stockade	while	they	were	in	the	mood	.
他们	查获	这	栅栏	尽管	他们	是	在	这	情绪	.

趁势夺了寨栅。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [geɪt] .

They	chased	him	down	to	the	bottom	of	the	village	gate	.
他们	追逐	他	向下	到	这	底部	的	这	村庄	门	.

及追到寨门下面，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [lɔːgz][ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [stoʊnz] [ˈbiːɪŋ] [θroʊn] [daʊn] .

We	have	already	seen	logs	and	rolling	stones	being	thrown	down	.
我们	有	已经	已见	日志	和	滚动	石头	存在	抛掷	向下	.

已见擂木滚石打下，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwərd]

Unable	to	move	forward
无法	到	移动	向前

不能前进，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	.

只得退马而回。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [haʊ] [held] [ɔːf] [jɪn] [ˈjɔŋ] .

Furthermore	,	Hao	Suyu	held	off	Yin	Yong	.
此外	,	郝	苏尤	握住	离开	阴	永	.

再说郝素玉战住殷勇，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['twenti] [raʊndz] .
The two fought for twenty rounds .
这 二 战斗 为了 二十 回合 .

两人斗杀有二十回合，

[haʊ] [gɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪt] .
Hao Suyu got carried away with the fight .
郝 苏尤 得到 携带 离开 和 这 斗争 .

郝素玉杀到兴起，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪn] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
He secretly thought he could win without using hidden weapons .
他 偷偷 想法 他 可以 赢 没有 使用 隐 武器 .

暗思不用暗器取胜，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
When will it be ?
什么时候 将要 它 是 ?

等到何时。

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He led the horse to the side .
他 引领 这 马 到 这 边 .

把马往旁边一领，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [bæk]
Turn your back
转动 你的 后退

背转身来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːft] ['hæmər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hænd] .
He quickly took the soft hammer into his hand .
他 迅速地 采取 这 柔软的 锤 进入 他的 手 .

急急将软素锤取在手中。

[ɔːl'ðoʊ] [jɪn] ['jɔŋ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Although Yin Yong did not come to catch up at this time ,
虽然 阴 永 做过 不是 来 到 抓住 向上 在 这 时间 ,

殷勇此时虽不来赶，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['veri] [fæst] ,
Because the horse was moving very fast ,
因为 这 马 曾是 移动 非常 快速地 ,

只因那马走得甚快，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn] [haʊ] - [bæk] .
They had already closed in on Hao Suyu's back .
他们 有 已经 关闭 在 在 郝 - 后退 .

已逼近郝素玉背后。

[jɪn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hælbərd] .
Yin Yong was about to stab him with his halberd .
阴 永 曾是 关于 到 刺 他 和 他的 戟 .

殷勇正欲用戟来刺，

[haʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ['slaɪtli] .
Hao Suyu turned the horse's head slightly .
郝 苏尤 转向 这 马匹 头 轻微地 .

只见郝素玉将马头一拨，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	turned	around	and	raised	his	hand	.
他	转向	大约	和	提高	他的	手	.

兜转过来手一扬，

[ðæt] [sɔːft] [roʊp] [ˈhæmər]

That	soft	rope	hammer
那	柔软的	绳索	锤

那柄软索锤，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pleɪd] .

It	has	already	been	played	.
它	有	已经	到过	玩	.

已经打出。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Yin	Yong	was	caught	off	guard	.
阴	永	曾是	捕捉	离开	警卫	.

殷勇不曾防备，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [fluː] [ˈoʊvər] .

Suddenly	,	a	round	ball	flew	over	.
突然	,	一个	圆形的	球	飞翔	超过	.

忽见一个圆球儿飞了过来，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ðə; ði] [sɔːft] - [roʊp] [ˈhæmər] [strʌk] [jɪn] [ˈjɔŋ] [ˈskwerli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ˈsɑːkɪt] .

The	soft	-	rope	hammer	struck	Yin	Yong	squarely	in	the	shoulder	socket	.
这	柔软的	-	绳索	锤	击	阴	永	完全	在	这	肩膀	插座	.

那软索锤正打中殷勇肩窝，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ɪn] [peɪn] .

They	walked	away	in	pain	.
他们	步行	离开	在	疼痛	.

负痛而走。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [taɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ˈbæt(ə)l] .

Yin	Qiang	and	Guan	Tai	were	locked	in	a	fierce	and	evenly	matched	battle	.
阴	强	和	关	泰	是	已锁定	在	一个	凶猛的	和	均匀地	匹配	战斗	.

殷强正与关太杀得难解难分，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsiblɪŋz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːrnd] [dɪˈfiːtɪd] .

Suddenly	,	he	saw	that	his	siblings	had	already	returned	defeated	.
突然	,	他	锯	那	他的	兄弟姐妹	有	已经	返回	战败	.

忽见自己兄妹已败回去了，

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈlɪŋgər] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

Individually	,	they	dared	not	linger	in	battle	.
单独	,	他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

单个不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈraʊnd] .

They	had	no	choice	but	to	turn	the	horse	around	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	这	马	大约	.

只得拨转马头，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They ran into the village .
他们 跑 进入 这 村庄 .

飞跑入寨。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Guan Tai and his men chased after them to the stockade .
关 泰 和 他的 男人 追逐 后 他们 到 这 栅栏 .

关太等追到寨栅，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] .
Yin Qiang has already gone inside .
阴 强 有 已经 已消失 里面 .

殷强已进去了。

[ðen] , [lɔːgz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Then , logs and rolling stones came crashing down from above .
然后 , 日志 和 滚动 石头 来了 崩溃 向下 从 多于 .

上面擂木滚石又纷纷打下来，

[gwɑːn] [taɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Guan Tai had no choice but to retreat and return to his camp .
关 泰 有 不 选择 但 到 撤退 和 返回 到 他的 营 .

关太只得退兵回营。

['fɔːrtʃənətli] , [li] - [flikt] [jɪn] [mɛŋz] ['fɔːrhed] .
Fortunately , Li Gongran flicked Yin Meng's forehead .
幸运的是 , 李 - 轻弹 阴 孟氏 前额 .

却好李公然弹伤殷猛额角，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stæbd] [jɪn] ['lɔŋz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][leg] .
He Lutong stabbed Yin Long's horse in the leg .
他 鲁通 刺伤 阴 朗的 马 在 这 腿 .

何路通拐刺殷龙的马腿，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪ'fiːtɪd] [jɪn] - .
He Renjie defeated Yin Saihua .
他 仁杰 战败 阴 - .

贺人杰打败了殷赛花，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

更是欢喜无限。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] ,
To know how to break through Yin Family Fortress ,
到 知道 如何 到 休息 通过 阴 家庭 堡垒 ,

欲知如何打破殷家堡，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ɔːrdərz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] - ['rɪvər] [ə'gen] ; [dɪ'saɪsɪv] [naɪt] ['bæt(ə)l] ;
Chapter 326 : Orders Issued to Cross the Huzhuang River Again ; Decisive Night Battle ;
章 - : 订单 发布 到 叉 这 - 河 再次 ; 决定性 夜晚 战斗 ;
[θɜːrd] [ə'tæk] [ɑːn] -
Third Attack on Yinjiabao
第三 攻击 在 -

第326回 发号令再渡护庄河 决夜战三打殷家堡

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːriəs] ,
After Huang Tianba and his men returned victorious ,
后 黄 - 和 他的 男人 返回 胜利者 ,

话说黄天霸等得胜而回，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

大家欢喜，

['oʊnli] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['truːli] [dɪ'laɪtɪd] .
Only He Renjie was truly delighted .
仅有的 他 仁杰 曾是 真的 高兴极了 .

唯有贺人杰最为喜悦。

[dʒi] [kˈwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] :
Ji Quan said at that moment :
季 权 说 在 那 片刻 :

当下计全说道：

" [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [hɪr] [tuː; tə] [ə'tæk] . "
" He personally led his troops here to attack . "
" 他 亲自 引领 他的 军队 这里 到 攻击 . "

“自带兵到此攻打，

[wiː; wi] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] [wʌn] [geɪm] [tə'deɪ] .
We only managed to win one game today .
我们 仅有的 管理 到 赢 一 游戏 今天 .

算是今日才胜了一阵。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依某愚见，

['raɪdɪŋ] [ðɪs] [moʊ'mentəm] ,
Riding this momentum ,
骑术 这 势头 ,

乘此锐气，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk] [tə'naɪt] .
We will attack tonight .
我们 将要 攻击 今晚 .

今夜便去攻打，

[də; ði] [truːps] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] :
The troops can be divided into four routes :
这 军队 能 是 分割 进入 四 路线 :

可分兵四路：

[hiː; hi] - [ænd; ənd] [li] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [sniːk] [ə'krɔːs] [də; ði] [moʊt] .
He Xiandi and Li Qihou devised a plan to sneak across the moat .
他 - 和 李 - 设计 一个 计划 到 潜行 穿过 这 护城河 .

何贤弟与李七侯设法偷过护庄河，

[ə'raɪv] [æt; ət] -
Arrive at Dongzhuangkou
到达 在 -

到东庄口，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [kʌt] [θruː] [də; ði] ['wɔːtər] [geɪt] .
It can cut through the water gate .
它 能 切 通过 这 水 门 .

能将水栅斩开。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [əˈtæk] [təˈgeðər] ;
It would be better to attack together ;
它 会 是 更好的 到 攻击 一起 ;

并力攻进更好；

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

万一不能，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [blʌf] .
It can be used as a bluff .
它 能 是 用过的 作为 一个 虚张声势 .

可虚张声势，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səˈspɪʃəs] .
To make them suspicious .
到 制作 他们 可疑的 .

使彼疑心。

[aɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] , [li] - .
I then joined forces with my virtuous brother , Li Gongran .
我 然后 加入 力量 和 我的 有德行的 兄弟 , 李 - .

我便同李公然贤弟，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] - [ˈsɔːdzmən] ,
Leading 500 swordsmen ,
领导 - 剑士 ,

带五百名校刀手，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the beginning of the night ,
在 这 开始 的 这 夜晚 ,

初更时分，

[ˈdɑːrkli] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] - ,
Darkly approaching the entrance to Xizhuang ,
黑暗 接近 这 入口 到 - ,

暗至西庄口，

[ðeɪ] [əˈtækt] [hɪz; ɪz] [ˈwestərn] [ruːt] [təˈgeðər] .
They attacked his western route together .
他们 遭到攻击 他的 西 路线 一起 .

同攻他的西路。

[ˈbrʌðər] [gwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Brother Guan and his wife ,
兄弟 关 和 他的 妻子 ,

关贤弟合夫人，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz]
Leading a thousand soldiers
领导 一个 千 士兵

带领兵丁一千，

[ˈɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Also at the second watch of the night ,
还 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

也于二更时分，

[goʊ][ænd; ənd] [əˈtæk] - .
Go and attack Xishanzui .
去 和 攻击 - .

去攻打西山嘴。

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Brother	Huang	and	his	wife	,
兄弟	黄	和	他的	妻子	,

黄贤弟合夫人，

[hiː; hi][kæn; kən] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .

He	can	lead	a	thousand	soldiers	.
他	能	带领	一个	千	士兵	.

可领兵一千，

['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Also	at	the	second	watch	of	the	night	,
还	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

也于二更时分，

[goʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɜːrθn] ['fɔːrtrəs] .

Go	and	attack	the	earthen	fortress	.
去	和	攻击	这	土	堡垒	.

去攻打土围。

['nefjuː] [hiː; hi]

Nephew	He
侄子	他

贺贤侄、

['brʌðər] [dʒɪn][kæn; kən] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .

Brother	Jin	can	provide	assistance	.
兄弟	斤	能	提供	协助	.

金大哥可往来接应。

[ɔːl] ['hɔːrsɪz] ,

All	horses	,
全部	马匹	,

所有人马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [hoʊld][ə; eɪ] [gæg] [ɪn] [wʌnz] [maʊθ] .

It	is	essential	to	have	someone	hold	a	gag	in	one's	mouth	.
它	是	基本的	到	有	某人	抓住	一个	插科打诨	在	一个人的	嘴	.

务要人衔枚，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləpt] [ə'weɪ] .

The	horse	galloped	away	.
这	马	疾驰	离开	.

马疾走。

[aɪ][kæn; kən] [ðen] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] .

I	can	then	take	advantage	of	their	unpreparedness	.
我	能	然后	拿	优势	的	他们的	准备不足	.

我便可乘其不备，

[ænd; ənd] [ə'tæk] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪk'spekt] .

And	attack	what	they	did	not	expect	.
和	攻击	什么	他们	做过	不是	预计	.

且攻其所不料，

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

We	hope	to	break	through	as	soon	as	possible	.
我们	希望	到	休息	通过	作为	很快	作为	可能的	.

能早日攻打开了，

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .

The	thief	was	about	to	be	captured	.
这	贼	曾是	关于	到	是	捕获	.

即将贼将拿获过来，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
It's good that we can return to the camp and report back as soon as
它是 好的 那 我们 能 返回 到 这 营 和 报告 后退 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

也好早日回辕缴令。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðərz] , [θɪŋk] ?
What do you , my dear brothers , think ?
什么 做 你 , 我的 亲爱的 兄弟 , 思考 ?

诸位贤弟意下如何？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

大家闻言，

[ðeɪ] [ɔːl] [kleɪmd] :
They all claimed :
他们 全部 声称 :

齐声称：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！”

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] :
A secret order was immediately issued :
一个 秘密 命令 曾是 立即地 发布 :

当即传了密令：

[ˈkʊkɪŋ] [æt; ət] [dʌsk]
Cooking at dusk
烹饪 在 黄昏

黄昏造饭，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] [truːps] [set] [aʊt] .
At the first watch , the troops set out .
在 这 第一的 手表 , 这 军队 放 出去 .

初更出兵，

[iːtʃ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn]
Each carrying a lantern
每个 携带 一个 灯笼

各带灯笼、

[ˌbæmˈbuː] [ˈkeɪb(ə)l] ,
Bamboo cable ,
竹子 电缆 ,

篾缆，

[rʌn] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Run quickly with a piece of paper in your hand .
跑步 迅速地 和 一个 片 的 纸 在 你的 手 .

衔枚疾走。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃ] ,
As they approach ,
作为 他们 方法 ,

等到逼近，

[ə; eɪ] [kə'mænd] ,
A **command** **,**
一个 命令 ,

一声号令，

[ðen] [ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] ['læntərnz] .
Then **they** **lit** **the** **lanterns** **.**
然后 他们 点燃 这 灯笼 .

便将灯笼点起，

[ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] ,
A **fierce** **attack** **,**
一个 凶猛的 攻击 ,

猛力进攻，

[ɪf] [nɑːt] [əu'beid] ,
If **not** **obeyed** **,**
如果 不是 服从 ,

倘有不遵，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [liːkt] [bɪ'fɔːrhænd] .
Or **it** **may** **have** **been** **leaked** **beforehand** **.**
或者 它 可能 有 到过 泄露 预先 .

或先已泄漏，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [lɔː] .
He **shall** **be** **dealt** **with** **in** **accordance** **with** **military** **law** **.**
他 将 是 已处理 和 在 根据 和 军队 法律 .

定按军法从事。

[wʌns] [ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .
Once **this** **order** **was** **issued** **. . .**
一次 这 命令 曾是 发布 . . .

此令一出，

['soʊldʒərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,
Soldiers **of** **each** **battalion** **,**
士兵 的 每个 营 ,

各营兵丁，

['evriwʌn] [gɑːt] ['redi] .
Everyone **got** **ready** **.**
每个人 得到 准备好 .

大家皆准备起来。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
At **the** **beginning** **of** **the** **first** **watch** **,**
在 这 开始 的 这 第一的 手表 ,

到了初更时分，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They **set** **off** **one** **after** **another** **.**
他们 放 离开 一 后 其他 .

陆续进发。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
As **expected** **,** **he** **ran** **swiftly** **with** **a** **gag** **in** **his** **mouth** **.**
作为 预期的 , 他 跑 迅速地 和 一个 插科打诨 在 他的 嘴 .

果然是衔枚疾走，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] ,
But **upon** **hearing** **the** **command** **,**
但 之上 听力 这 命令 ,

但闻号令，

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
No sound of people or horses could be heard .
不 声音 的 人们 或者 马匹 可以 是 听到 .

不闻人马行走之声。

[lets] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Let's start with He Lutong ,
我们来吧 开始 和 他 鲁通 ,

先说何路通、

[li] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Li Qihou and the other two
李 - 和 这 其他 二

李七侯两人，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [moʊt] ,
Crossing the moat ,
十字路口 这 护城河 ,

渡过护庄河，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
Along the riverbank ,
沿着 这 河岸 ,

沿着河边，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] - .
We headed towards Dongzhuangkou .
我们 标题 向 - .

一路进往东庄口去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] .
They walked about three miles .
他们 步行 关于 三 英里 .

约走了三里多路，

[ə; eɪ][pə'troʊl] [boʊt] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A patrol boat was seen approaching in the distance .
一个 巡逻 船 曾是 已见 接近 在 这 距离 .

远远见有巡船到来，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [leɪ] [proʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The two then lay prone at the bottom of the water .
这 二 然后 躺 易于 在 这 底部 的 这 水 .

二人便伏在水底，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
I dare not move an inch .
我 敢 不是 移动 一个 英寸 .

不敢稍动。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [ʃɪp] ,
Waiting for the approaching ship ,
等待 为了 这 接近 船 ,

等候来船切近，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [hʊkt] [ðə; ði] ['sɪkl] [tɔːrdz] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [pleɪst]
He Lutong then hooked the sickle towards the bow of the boat and placed
他 鲁通 然后 钩子 这 镰刀 向 这 弓 的 这 船 和 放置
[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
it there .
它 那里 .

何路通便将钩镰拐向船头上一搭，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['fɔːrsfəli] .
Pull it down forcefully .
拉 它 向下 强硬地 .

用力往下一拖。

[ðə; ði][pə'troʊl] [boʊt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The patrol boat was caught off guard .
这 巡逻 船 曾是 捕捉 离开 警卫 .

那巡船未曾提防，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['drægd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
He was immediately dragged over by a crutch .
他 曾是 立即地 拖拽 超过 经过 一个 拐杖 .

即被一拐拖翻过来，

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The sailors on the ship fell into the water .
这 水手们 在 这 船 跌倒 进入 这 水 .

船上水手落下水去。

[li] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] .
Li Qihou and his companion quickly came to restrain him .
李 - 和 他的 伴侣 迅速地 来了 到 抑制 他 .

李七侯二人赶紧前来按住，

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
They tied the two together with rope .
他们 系 这 二 一起 和 绳索 .

用绳索绑了两个起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːr] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
There were originally four sailors on the ship .
那里 是 起初 四 水手们 在 这 船 .

这船上本有四个水手，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Because there were only two people , He Lutong and the others ,
因为 那里 是 仅有的 二 人们 , 他 鲁通 和 这 其他的 ,

因何路通等只有两人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][baɪnd][ðem; ðəm] [ɔːl] .
It is better to bind them all .
它 是 更好的 到 绑定 他们 全部 .

不及全行绑缚，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] .
So the two of them escaped .
所以 这 二 的 他们 逃脱 .

所以逃走了两人。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [tʃeɪs] .
He Lutong did not give chase .
他 鲁通 做过 不是 给 追赶 .

何路通也不追赶，

['seɪlɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃɪp] ,
Sailing the original ship ,
帆船 这 原来的 船 ,

驾着原船，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - .
Heading straight towards Dongzhuangkou .
标题 直的 向 - .

直望东庄口而去。

[tʃek] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Check that we have arrived .
查看 那 我们 有 到达的 .

看看已到，

['sʌd(ə)nli] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mɔːr] [pə'troʊl] ['boʊts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Suddenly , four or five more patrol boats appeared in the opposite direction .
突然 , 四 或者 五 更多的 巡逻 船 出现 在 这 对面的 方向 .

忽见迎面又来了四五只巡船，

[ðə; ði] ['ʃɪps] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The ship's lights were turned on .
这 船的 灯 是 转向 在 .

船上点了灯光，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
It was as bright as day .
它 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

照得如同白昼。

[ðoʊz] ['seɪləz] ,
Those sailors ,
那些 水手们 ,

那些水手，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['hoʊldɪŋ] ['græplɪŋ] [hʊks] ,
One by one , holding grappling hooks ,
一 经过 一 , 保持 格斗 钩子 ,

一个个手执挠钩，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [æz; əz] ['enəmi] [ʃɪps] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
They watched as enemy ships charged in .
他们 观看 作为 敌人 船舶 带电 在 .

望敌船杀来。

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
The two sailors who had escaped
这 二 水手们 WHO 有 逃脱

原来逃走的两个水手，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['letər] .
I have already gone back and delivered the letter .
我 有 已经 已消失 后退 和 发表 这 信 .

已回去送了信，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prɪ'perd] .
Therefore , they were all prepared .
所以 , 他们 是 全部 准备 .

所以他们俱有了准备。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
He Lutong saw that the enemy was prepared .
他 鲁通 锯 那 这 敌人 曾是 准备 .

何路通见敌人已有准备，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,
Then **he** **shouted** **loudly** **,**
然后 他 喊叫 高声 ,

遂大喝一声，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] [ɪn][ðer; ðər] [boʊt] .
They **sped** **off** **in** **their** **boat** **.**
他们 加速 离开 在 他们的 船 .

驶着船飞杀过去。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɪp] ,
On **the** **opposite** **ship** **,**
在 这 对面的 船 ,

对面船上，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈwelkəm] ,
That **is** **,** **to** **welcome** **,**
那 是 , 到 欢迎 ,

也即相迎，

[ˈwɛpənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Weapons **were** **drawn** **in** **unison** **.**
武器 是 绘制 在 齐声 .

只见兵刃齐施，

[juːz] [bəuθ] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] [ænd; ənd] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] .
Use **both** **grappling** **hooks** **and** **grappling** **hooks** **.**
使用 两个都 格斗 钩子 和 格斗 钩子 .

挠钩并举。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [raʊzd] [ðəmˈselvz] .
Li **Qihou** **and** **his** **companion** **roused** **themselves** **.**
李 - 和 他的 伴侣 唤醒 他们自己 .

李七侯二人抖擞精神，

[ˈfɔːrsfəli] [ˌɪntərˈsept] [ænd; ənd] [kɪl] ;
Forcefully **intercept** **and** **kill** **;**
强硬地 截距 和 杀 ;

用力接杀；

[ɔːlˈðoʊ] [breɪv] ,
Although **brave** **,**
虽然 勇敢的 ,

虽然勇猛，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊtˈnʌmbəd] .
Ultimately **,** **they** **were** **outnumbered** **.**
最终 , 他们 是 寡不敌众 .

终是寡不敌众。

[ˈæftər] [ˈkɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **killing** **for** **a** **while** **,**
后 杀 为了 一个 尽管 ,

杀了半会，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
Seeing **that** **victory** **was** **impossible** **,**
看到 那 胜利 曾是 不可能的 ,

见不能取胜，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	had	no	choice	but	to	jump	into	the	water	.
他	有	不	选择	但	到	跳	进入	这	水	.

只得跳下水去，

[θɔːts] ['tʃɪz(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] .

Thoughts	chisel	through	the	bottom	of	his	boat	.
想法	凿	通过	这	底部	的	他的	船	.

思想凿他的船底，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

But	as	soon	as	he	jumped	down	,
但	作为	很快	作为	他	跳了起来	向下	,

哪知才跳下去，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌʌndər'wɔːtər] ['eriə] [wʌz; wəz] [neɪld] [wɪð; wɪθ] [plʌm] ['blɑːsəm] [steɪks] .

The	entire	underwater	area	was	nailed	with	plum	blossom	stakes	.
这	全部的	水下	区域	曾是	钉子	和	李子	开花	赌注	.

水底下全钉着梅花桩，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] ['kudnt] [juːz][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

Needless	to	say	,	he	couldn't	use	his	martial	arts	skills	.
不必要	到	说	,	他	不能	使用	他的	武术	艺术	技能	.

不必说不能施展武艺，

['iːv(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Even	walking	is	difficult	.
甚至	步行	是	难的	.

连行走都不便，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] [plʌm] ['blɑːsəm] [steɪks] , ['kɔːzɪŋ]

Moreover	,	his	legs	and	feet	were	pierced	by	the	plum	blossom	stakes	,	causing
而且	,	他的	腿	和	脚	是	穿孔	经过	这	李子	开花	赌注	,	导致

['meni] ['ɪndʒəriz] .

many	injuries	.
许多	受伤	.

而且腿脚皆被梅花桩戳了许多伤处。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

The	two	had	no	choice	.
这	二	有	不	选择	.

二人没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .

They	had	no	choice	but	to	hurry	and	turn	around	.
他们	有	不	选择	但	到	匆忙	和	转动	大约	.

只得赶着跑转过来，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

按下不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] [li] - ,

Furthermore	,	regarding	Ji	Quan	and	Li	Gongran	,
此外	,	关于	季	权	和	李	-	,

再说计全与李公然，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Xizhuangkou	,
之上	抵达	在	-	,

到了西庄口，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He	secretly	led	his	soldiers	across	the	mountain	.
他	偷偷	引领	他的	士兵	穿过	这	山	.

率领兵丁暗暗的渡过山去。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pæθ] . . .

Sure	enough	,	that	little	path	.	.	.
当然	足够的	,	那	小的	小路	.	.	.

果然那一条小路，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Only	one	person	can	walk	at	a	time	.
仅有的	一	人	能	走	在	一个	时间	.

只容一人行走，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

And	in	the	darkness	,
和	在	这	黑暗	,

又在黑暗之中，

[kɑːnt] [siː] ['klɪrli] ,

Can't	see	clearly	,
不能	看	清楚地	,

看不真切，

[ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [tuː] [roʊdz] ,

Along	those	two	roads	,
沿着	那些	二	道路	,

那两条路旁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] .

They	were	all	lined	with	thorns	.
他们	是	全部	衬里	和	荆棘	.

皆排着荆棘，

[ɔːl] ['soʊldʒərz]

All	soldiers
全部	士兵

所有兵丁，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfərd] ['pʌŋktʃər] ['wuːndz] [tuː; tə][ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] .

They	all	suffered	puncture	wounds	to	their	legs	and	feet	.
他们	全部	遭受	穿刺	伤口	到	他们的	腿	和	脚	.

个个皆戳伤腿足，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

Unable	to	move	forward	.
无法	到	移动	向前	.

不能前进。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dɪskoʊ] [bɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] .

Li	Kun	ordered	the	disco	ball	to	be	lit	.
李	昆	订购	这	迪斯科	球	到	是	点燃	.

李昆喝令将灯球点起，

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] .

Do	as	you	would	like	to	do	.
做	作为	你	会	喜欢	到	做	.

照着好行。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] .

The	soldiers	received	their	orders	.
这	士兵	已收到	他们的	订单	.

兵丁得令，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːrn] [ðə; ði] [laɪt] [bʌlbz] [braɪt] .

Immediately	turn	the	light	bulbs	bright	.
立即地	转动	这	光	灯泡	明亮的	.

即刻将灯球点得雪亮，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] ,

Holding	a	short	knife	,
保持	一个	短的	刀	,

手执短刀，

[kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɔːrnz] ,

Cut	away	the	thorns	,
切	离开	这	荆棘	,

斩去荆棘，

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .

Let	us	move	forward	together	.
让	我们	移动	向前	一起	.

并力前进，

['faɪnəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

Finally	out	of	the	alley	,
最后	出去	的	这	胡同	,

好容易出了小路，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd]['oʊnli] [kəm'pleɪn] .

The	soldiers	could	only	complain	.
这	士兵	可以	仅有的	抱怨	.

各兵丁只得叫苦。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ə'hed] ,

It	turns	out	that	at	the	intersection	ahead	,
它	转弯	出去	那	在	这	路口	前方	,

原来前面路口，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [blɑːkt] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] .

It	has	been	blocked	by	trees	and	rocks	.
它	有	到过	已屏蔽	经过	树木	和	岩石	.

已被树木乱石塞断，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

Unable	to	move	forward	.
无法	到	移动	向前	.

不能前进。

['kɑːŋgruəns] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .

Congruence	is	not	possible	.
全等	是	不是	可能的	.

计全等没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

They	had	no	choice	but	to	issue	the	order	.
他们	有	不	选择	但	到	问题	这	命令	.

只得传令，

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frʌnt] [gɑːrd] .

The	rear	guard	became	the	front	guard	.
这	后部	警卫	成为	这	正面	警卫	.

以后队作前队，

['eksɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Exit immediately .
出口 立即地 .

赶紧退出，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
They rushed to Xishanzui to support the attack .
他们 匆忙 到 - 到 支持 这 攻击 .

驰往西山嘴接应攻打。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
Let's talk about Guan Xiaoxi . . .
我们来吧 讲话 关于 关 小溪 . . .

再说关小西、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸，

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [moʊt] .
The two groups of soldiers arrived at the moat .
这 二 团体 的 士兵 到达的 在 这 护城河 .

两路兵到了护庄河、

[tuː] [loʊ'keɪʃənz] [æt; ət] - ,
Two locations at Xishanzui ,
二 地点 在 - ,

西山嘴两处，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] ,
With a blast of the signal cannon ,
和 一个 爆炸 的 这 信号 大炮 ,

一声号炮，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] .
The lights were all on .
这 灯 是 全部 在 .

灯火齐明，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðər] .
They attacked together .
他们 遭到攻击 一起 .

并力攻打。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz] [ˌʌnprɪ'perd] .
As expected , the fortress was unprepared .
作为 预期的 , 这 堡垒 曾是 毫无准备 .

果然堡内不曾防备，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The guards of the village .
这 守卫 的 这 村庄 .

那守土围的庄丁，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

从梦中惊醒，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] .
They quickly put down the logs and stones .
他们 迅速地 放 向下 这 日志 和 石头 .

一面赶将擂木滚石放下，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [nuːz] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

On	one	hand	,	news	was	sent	to	Yin	Long	and	his	son	.
在	一	手	,	消息	曾是	发送	到	阴	长的	和	他的	儿子	.

一面驰报殷龙父子。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long	and	the	others
之上	听力	这	,	阴	长的	和	这	其他的

殷龙等一闻此言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .

He	immediately	took	up	his	weapon	.
他	立即地	采取	向上	他的	武器	.

立刻端了兵器，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	leaped	onto	his	horse	.
他	跳跃	到	他的	马	.

飞身上马，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .

They	went	their	separate	ways	.
他们	去	他们的	分离	方式	.

分头前去。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [moʊt] [fɜːrst] .

Let's	talk	about	the	moat	first	.
我们来吧	讲话	关于	这	护城河	第一的	.

先说护庄河，

[ˈæftər] [æn; ən] [əˈtæk] ,

After	an	attack	,
后	一个	攻击	,

攻打了一阵，

[ðə; ði] [ˈɜːrθn] [wɔːl] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːtli] [juːst] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz]

The	earthen	wall	was	almost	completely	used	up	with	the	logs	and	stones
这	土	墙	曾是	几乎	完全地	用过的	向上	和	这	日志	和	石头

[roʊld] [ɑːn][tɑːp] .

rolled	on	top	.
滚动	在	顶部	.

土围上面擂木滚石已是行将告尽，

[ɪf] [ˈreskjuː] [dʌz] [nɑːt] [əˈraɪv] [suːn] ,

If	rescue	does	not	arrive	soon	,
如果	救援	做	不是	到达	很快	,

救应若再不到，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .

It	was	about	to	be	opened	by	the	officers	and	soldiers	.
它	曾是	关于	到	是	打开	经过	这	警官	和	士兵	.

即刻就要被官兵打开。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	servants	were	eagerly	awaiting	it	.
这	仆人	是	急切地	等待中	它	.

各庄丁正在盼望，

[ˈsʌd(ə)nli] , [jɪn] [lɔːŋ] [əˈpɪrd] .

Suddenly	,	Yin	Long	appeared	.
突然	,	阴	长的	出现	.

忽见殷龙、

[jɪn] ['mɛŋ] ,
Yin Meng ,
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] ['jɔŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

殷勇，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]
The father and his two sons
这 父亲 和 他的 二 儿子们

父子三人，

['pegəsəs] [ə'raivz] !
Pegasus arrives !
飞马座 到达 !

飞马而来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [,riː,in'fɔː,smənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːrdz] . . .
Upon seeing that reinforcements had arrived , the village guards . . .
之上 看到 那 增援部队 有 到达的 , 这 村庄 守卫 . . .

各庄丁一见救应已到，

['ɛvriːˌwənz] ['spɪrɪts] [sɔːd] .
Everyone's spirits soared .
每个人的 烈酒 飙升 .

大家精神陡长，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hoʊld][ɑːn] [taɪt] .
Hold on tight .
抓住 在 紧的 .

死力固守。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ] ['fɪrsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Huang Tianba and his men were attacking fiercely from the outside .
黄 - 和 他的 男人 是 攻击 激烈地 从 这 外部 .

黄天霸等人在外攻打甚急，

[lʊk] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] .
Look , it has been breached .
看 , 它 有 到过 违规 .

看看已将攻破，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

冷不提防，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['hɔːrsɪz] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [ɪn'kloʊʒər] .
Suddenly , three horses charged out from within the earthen enclosure .
突然 , 三 马匹 带电 出去 从 之内 这 土 外壳 .

忽见土围内冲出三匹马来，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

直杀过来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kwɪkli] [kɔːt] [jɪn] [lɔːŋ] .
Huang Tianba quickly caught Yin Long .
黄 - 迅速地 捕捉 阴 长的 .

黄天霸赶紧接住殷龙，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kɔːt] [jɪn] ['mɛŋ] .
Zhang Guilan caught Yin Meng .
张 - 捕捉 阴 孟 .

张桂兰接住殷猛，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hɔːrsɪz]
Four people and four horses
四 人们 和 四 马匹

四个人四匹马，

[swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [juːst] [təˈgeðər] .

Swords	and	spears	were	used	together	.
剑	和	长矛	是	用过的	一起	.

刀枪并举，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ˈkɪlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	charged	back	and	forth	,	killing	each	other	.
他们	带电	后退	和	前进	,	杀	每个	其他	.

往来驰杀，

[ˈʌndər] [ðæt] [laɪt] ,

Under	that	light	,
在下面	那	光	,

在那灯光之下，

[haʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] !

How	interesting	!
如何	有趣的	!

好不有趣。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [held] [ðə; ði] [ˈhælbərd] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .

Yin	Yong	held	the	halberd	in	both	hands	.
阴	永	握住	这	戟	在	两个都	双手	.

殷勇两手端戟，

[blɑːk] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ɪnˈkloʊʒər] ,

Block	and	guard	the	earthen	enclosure	,
堵塞	和	警卫	这	土	外壳	,

拦守土围，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .

To	prevent	conflict	between	officers	and	soldiers	.
到	防止	冲突	之间	警官	和	士兵	.

以防官兵冲突。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər] [bɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ˈbæt(ə)l] ,

Just	as	the	two	sides	were	locked	in	a	fierce	and	evenly	matched	battle	,
只是	作为	这	二	侧面	是	已锁定	在	一个	凶猛的	和	均匀地	匹配	战斗	,

两边正杀得难解难分之际，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] ,

But	He	Renjie	,
但	他	仁杰	,

却好贺人杰、

[dʒɪn][ˈdɑːliːz] [səˈpɔːrt] [truːps] [əˈraɪvd] .

Jin	Dali's	support	troops	arrived	.
斤	达利的	支持	军队	到达的	.

金大力接应兵到。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wiːldid] [tuː] [ˈhæmərz] .

He	Renjie	wielded	two	hammers	.
他	仁杰	挥舞	二	锤子	.

贺人杰手持双锤，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət] [ˈpiːp(ə)l] .

A	horse	charged	at	people	.
一个	马	带电	在	人们	.

一马冲人，

[wʌns] [ðeɪ] [aɪˈdentɪfaɪd] [jɪn] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈtækt] .

Once	they	identified	Yin	Long	,	they	attacked	.
一次	他们	已识别	阴	长的	,	他们	遭到攻击	.

认定殷龙便打。

[jɪn] [lɔːŋ] [tʊk] [noʊt] .
Yin Long took note .
阴 长的 采取 笔记 .

殷龙留意，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] ,
Seeing that he was a young officer ,
看到 那 他 曾是 一个 年轻的 官 ,

见是个小将，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [blɑːkt] - [gʌn] .
He immediately blocked Tianba's gun .
他 立即地 已屏蔽 - 枪 .

当即挡开天霸的枪，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] - ['hæmər] .
Come and receive Renjie's hammer .
来 和 收到 - 锤 .

来接人杰的锤。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['rælid] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .
He Renjie rallied his spirits .
他 仁杰 集结 他的 烈酒 .

贺人杰抖擞精神，

[ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
The two hammers rained down like a storm .
这 二 锤子 下雨了 向下 喜欢 一个 风暴 .

只见那双锤如雨点一般纷纷打下。

[jɪnlɔŋ] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [grɪd] [freɪm] ,
Yinlong blocking the grid frame ,
银隆 阻塞 这 网格 框架 ,

殷龙遮拦格架，

[faɪnd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] ,
Find some free time ,
寻找 一些 自由的 时间 ,

得个空儿，

[aɪl] [stæb][hɪm; ɪm] [bæk] .
I'll stab him back .
患病的 刺 他 后退 .

还要回他一刀。

[ɔːl'ðoʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] ,
Although Yin Long was powerful ,
虽然 阴 长的 曾是 强大的 ,

殷龙虽然力猛，

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
But little did they know how cunning and treacherous it was .
但 小的 做过 他们 知道 如何 狡猾 和 奸诈 它 曾是 .

却不知尖刁。

[wʌn] [oʊld][ænd; ənd] [wʌn] [jʌŋ] ,
One old and one young ,
一 老的 和 一 年轻的 ,

一老一少，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [raʊndz] .
The killing lasted for thirty or forty rounds .
这 杀 持续 为了 三十 或者 四十 回合 .

杀了有三四十回合，

[ðə; ði] [tuː] [feɪst] [ɔːf] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	two	faced	off	against	each	other	.
这	二	面对	离开	反对	每个	其他	.

两人对敌，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .

The	match	was	undecided	.
这	匹配	曾是	未决定	.

不分胜败。

[rɛndʒi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Renjie	thought	to	himself	:
仁杰	想法	到	他自己	:

人杰暗道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [wɪn] . . . "

"	If	we	don't	seize	this	opportunity	to	win	.	.	.	"
"	如果	我们	不	抢占	这	机会	到	赢	.	.	.	"

“若再不趁此时取胜，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [ˈevər] [get] [əˈnʌðər] [tʃæns] ?

When	will	we	ever	get	another	chance	?
什么时候	将要	我们	曾经	得到	其他	机会	?

更待何时？”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [dɑːrt] .

He	was	about	to	pull	out	the	money	dart	.
他	曾是	关于	到	拉	出去	这	钱	镖	.

即将金钱镖掏出，

[wʌn] [saɪd] [wiːldz] [ə; eɪ] [ˈhæmər] ,

One	side	wields	a	hammer	,
一	边	挥舞	一个	锤	,

一面舞锤，

[waɪl] [ˈθroʊɪŋ] [dɑːrts] ,

While	throwing	darts	,
尽管	投掷	飞镖	,

一面打镖，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [aɪ] .

But	it	hit	the	horse's	eye	.
但	它	打	这	马匹	眼睛	.

却好打中马眼。

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] .

The	horse	neighed	.
这	马	嘶鸣	.

那马嘶一声，

[hiː; hi] [θruː] [jɪn] [lɔːŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	threw	Yin	Long	off	his	horse	.
他	扔	阴	长的	离开	他的	马	.

将殷龙掀下马来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

He	Renjie	was	about	to	catch	him	,
他	仁杰	曾是	关于	到	抓住	他	,

贺人杰正要去捉，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ɪnˈkloʊʒər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [gɑːrdz] .

They	have	already	been	taken	into	the	earthen	enclosure	by	the	village	guards	.
他们	有	已经	到过	已采取	进入	这	土	外壳	经过	这	村庄	守卫	.

已被庄丁抢入土围去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] ['jɔŋ] [wɜːr; wər] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt]
Huang Tianba and Yin Yong were locked in a fierce and evenly matched
黄 - 和 阴 永 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

黄天霸与殷勇正战得难分难解，

['sʌd(ə)nli] , [jɪn] [lɔːŋ] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Suddenly , Yin Long fell off his horse .
突然 , 阴 长的 跌倒 离开 他的 马 .

忽见殷龙跌下马来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Huang Tianba was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

黄天霸这一欢喜，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [əˈgen] .
I was distracted again .
我 曾是 愣 再次 .

又分了一点神，

[ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [sləud] [daʊn] ['slaɪtli] .
The gun in his hand slowed down slightly .
这 枪 在 他的 手 减速 向下 轻微地 .

手中枪略慢了一下，

[jɪn] [jɒŋz] ['hælbərd] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [leg] .
Yin Yong's halberd stabbed him in the leg .
阴 永的 戟 刺伤 他 在 这 腿 .

被殷勇的画戟在腿上刺了一下，

[freʃ] [blʌd] [floʊd] [ɪn] .
Fresh blood flowed in .
新鲜的 血 流动 在 .

鲜血进流，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .
They dared not linger in battle .
他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

不敢恋战。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hælbərd] .
Zhang Guilan saw her husband wounded by a halberd .
张 - 锯 她 丈夫 受伤 经过 一个 戟 .

张桂兰见丈夫中戟，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jɪn] ['jɔŋ] [wɪl] [əˈraɪv] [suːn] .
I'm afraid Yin Yong will arrive soon .
我是 害怕的 阴 永 将要 到达 很快 .

恐怕殷勇赶来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [dɑːrt] .
He quickly pulled out his hidden dart .
他 迅速地 拉 出去 他的 隐 镖 .

急将袖箭掏出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [jɪn] ['jɔŋ] [hæd; həd] [əˈtækt] .
It was determined that Yin Yong had attacked .
它 曾是 决定 那 阴 永 有 遭到攻击 .

认定殷勇打去。

[jɪn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Yin Yong was caught off guard .
阴 永 曾是 捕捉 离开 警卫 .

殷勇未及防备，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [leg] .
However , it was easy to hit the right leg .
然而 , 它 曾是 简单的 到 打 这 正确的 腿 .

也却好打中右腿。

[jɪn] ['jɔŋ] ['kwɪkli] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn] .
Yin Yong quickly spurred his horse on .
阴 永 迅速地 受到刺激 他的 马 在 .

殷勇赶着把马一夹，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrθn] [ɪn'kloʊʒər] .
They fled into the earthen enclosure .
他们 逃亡 进入 这 土 外壳 .

逃入土围。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ,
Seeing that they had won ,
看到 那 他们 有 韩元 ,

官兵见已得胜，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'tækt] ['breɪvli] .
They all attacked bravely .
他们 全部 遭到攻击 勇敢地 .

个个奋勇进攻，

[ðə; ði] ['ɜːrθn] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen]
The earthen walls were surrounded by rolling logs and stones , which were then
这 土 墙壁 是 包围 经过 滚动 日志 和 石头 , 哪个 是 然后
[θroʊn] [daʊn] [ə'gen] .
thrown down again .
抛掷 向下 再次 .

争奈土围上擂木滚石复又打下，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] ['ærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Although the soldiers were suddenly exposed to arrows and stones ,
虽然 这 士兵 是 突然 裸露 到 箭头 和 石头 ,

众兵丁虽然突冒矢石，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kudnt] [breɪk] [θruː] .
Ultimately , they couldn't break through .
最终 , 他们 不能 休息 通过 .

终是攻打不开。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天明，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Everyone was exhausted .
每个人 曾是 筋疲力尽的 .

大家力乏，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They had no choice but to withdraw their troops .
他们 有 不 选择 但 到 提取 他们的 军队 .

只得收兵。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [gwɑːn] - [əˈtæk] [ɑːn] - ,
Furthermore , regarding Guan Xiaoxi's attack on Xishanzui ,
此外 , 关于 关 - 攻击 在 - ,

再说关小西进攻西山嘴，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Although they were caught off guard ,
虽然 他们 是 捕捉 离开 警卫 ,

那边虽未防备，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈwaɪndɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [moʊt] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
However , it is more winding than the moat protecting the village .
然而 , 它 是 更多的 绕线 比 这 护城河 保护 这 村庄 .

却比护庄河来得弯转。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][gwɑːn] - [ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [leɪt] .
Because Guan Xiaoxi's soldiers arrived a little late .
因为 关 - 士兵 到达的 一个 小的 晚的 .

因关小西的兵到来稍迟，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
He had already received the news .
他 有 已经 已收到 这 消息 .

他那里已先得信，

[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈɜːrdʒənsi] .
Therefore , there is no need for urgency .
所以 , 那里 是 不 需要 为了 紧迫性 .

所以不至急迫。

[wen] [gwɑːn] - [ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] .
When Guan Xiaoxi's soldiers arrived .
什么时候 关 - 士兵 到达的 .

及至关小西所带大兵到来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [prɪˈperd] .
He was well prepared .
他 曾是 出色地 准备 .

他已防备妥当，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [faɪt] .
But they did not fight .
但 他们 做过 不是 斗争 .

却不出战，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [təˈgeðər] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [laɪn] .
They worked together to hold the line .
他们 工作 一起 到 抓住 这 线 .

合力困守。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[ɔːlˈðoʊ] [haʊ] [led] [hɜːr; hər] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [əˈtæk] ,
Although Hao Suyu led her troops in a fierce attack ,
虽然 郝 苏尤 引领 她 军队 在 一个 凶猛的 攻击 ,

郝素玉虽然督率兵丁奋力攻打，

[bʌt; bət][hiː; hi] [roʊld] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] .
But he rolled logs and stones .
但 他 滚动 日志 和 石头 .

怎奈他擂木滚石，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['faɪərd] ['ærəus] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They also fired arrows at the same time .
他们 还 被解雇 箭头 在 这 相同的 时间 .

并弓箭一齐施放。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][nɑːt] [æd'væns] .
The soldiers could not advance .
这 士兵 可以 不是 进步 .

众兵丁不能前进，

[ðə; ði] [ə'tæk] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The attack continued until the fourth watch of the night .
这 攻击 持续 直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

攻打到四更时分，

[ðeɪ] [stɪl] ['kudnt] [breɪk] [θruː] .
They still couldn't break through .
他们 仍然 不能 休息 通过 .

仍是攻不开来，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Everyone was exhausted .
每个人 曾是 筋疲力尽的 .

大家也都力乏，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They each sat on the ground .
他们 每个 卫星 在 这 地面 .

各自席地而坐，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

稍息片刻，

[ðen] [ə'tæk] [ə'gen] .
Then attack again .
然后 攻击 再次 .

再去攻打。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][plæn][ɪz] [kəm'pliːt] .
At this moment , the plan is complete .
在 这 片刻 , 这 计划 是 完全的 .

此时计全、

[li] - [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['sɔːdzmən]
Li Gongran led five hundred swordsmen
李 - 引领 五 百 剑士

李公然所带五百校刀手，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['drɪvn] [bæk] [frʌm; frəm] - .
They have already driven back from Xizhuangkou .
他们 有 已经 驱动 后退 从 - .

已由西庄口驰回，

['siːɪŋ] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that Guan Xiaoxi and the others were all sitting on the ground ,
看到 那 关 小溪 和 这 其他的 是 全部 坐着 在 这 地面 ,

看见关小西等皆席地而坐，

[aɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
I went up and asked what was going on .
我 去 向上 和 问 什么 曾是 去 在 .

上前问了情形。

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [ˈɔːrdərd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈsɔːdzmən] [tuː; tə] . . .
Ji Quan then ordered five hundred swordsmen to . . .
季 权 然后 订购 五 百 剑士 到 . . .

计全又喝令五百校刀手，

[goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈtæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Go up and attack for a while .
去 向上 和 攻击 为了 一个 尽管 .

上去攻打一阵。

[bʌt; bət] [ˈærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] [reɪnd] [daʊn] .
But arrows and stones rained down .
但 箭头 和 石头 下雨了 向下 .

争奈矢石如雨，

[wiː; wi] [kɑːnt] [breɪk] [θruː] .
We can't break through .
我们 不能 休息 通过 .

攻打不开。

[ʌnˈtɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天明，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
They had no choice but to withdraw their troops .
他们 有 不 选择 但 到 提取 他们的 军队 .

也只得收兵回去。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][prəˈtræktɪd,proʊˈtræktɪd][ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] ,
Not to mention the protracted battle between the officers and soldiers ,
不是 到 提到 这 拖延 战斗 之间 这 警官 和 士兵 ,

不说官兵旷日持久，

[ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn] - [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːrðər] .
The attack on Yinjiabao will not be discussed further .
这 攻击 在 - 将要 不是 是 讨论 更远 .

攻打殷家堡不表。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɪn] [lɔːŋ] [əˈgen] .
Let's talk about Yin Long again .
我们来吧 讲话 关于 阴 长的 再次 .

再说殷龙、

[jɪn] [ˈjɔŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

殷勇、

[jɪn] [ˈmɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]
Yin Meng and his two sons
阴 孟 和 他的 二 儿子们

殷猛父子三人，

[ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败而回，

[iːtʃ] [ˈsʌfərd] [ˈmaɪnər] [ˈɪndʒəriz] .
Each suffered minor injuries .
每个 遭受 次要的 受伤 .

各受微伤，

[aɪ] [felt] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] ;
I felt quite anxious ;
我 毛毡 相当 焦虑的 ;

心中颇为焦闷；

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] - [rɪ'meɪnz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The situation at Xishanzui remains uncertain .
这 情况 在 - 遗迹 不确定 .

又悬念西山嘴不知如何。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[siː] [jɪn] [gæŋ] ,
See Yin Gang ,
看 阴 帮派 ,

见殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ,
Yin Qiang ,
阴 强 ,

殷强、

[jɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] .
Yin Saihua and the other two returned .
阴 - 和 这 其他 二 返回 .

殷赛花三人回来，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Make it clear that you will stick to it ,
制作 它 清除 那 你 将要 戳 到 它 ,

言明死守，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [briːtʃt] .
It has not been breached .
它 有 不是 到过 违规 .

未经攻破。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .
Yin Long and the others were finally relieved .
阴 长的 和 这 其他的 是 最后 松了口气 .

殷龙等方始放心，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['maɪnər] ['ɪndʒəriz] [sə'steɪnd] .
It also describes the minor injuries sustained .
它 还 描述 这 次要的 受伤 持续 .

又说明身受微伤情形。

[jɪn] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yin Gang was furious .
阴 帮派 曾是 狂怒 .

殷刚怒不可遏，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" [maɪ] [sʌn] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['bæt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] . "
" My son will go to battle tomorrow . "
" 我的 儿子 将要 去 到 战斗 明天 . "

“孩儿明日出战，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

We	must	fight	him	to	the	death	!
我们	必须	斗争	他	到	这	死亡	!

定要与他拼个你死我活，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['kæptʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .

If	we	don't	capture	one	of	them	. . .
如果	我们	不	捕获	一	的	他们	. . .

若不捉他一个回来，

" [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ! "

"	I	swear	I	will	never	return	to	the	fortress	!	"
"	我	发誓	我	将要	绝不	返回	到	这	堡垒	!	"

誓不回堡！”

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :

Yin	Yong	said	:
阴	永	说	:

殷勇道：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "

"	Brother	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“贤弟且不必发怒，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [stæbd] [baɪ][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] .

Huang	Tianba	had	already	been	stabbed	by	my	foolish	brother	.
黄	-	有	已经	到过	刺伤	经过	我的	愚蠢	兄弟	.

那黄天霸已被愚兄刺了一戟，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

That	should	vent	his	anger	a	little	!
那	应该	发泄	他的	愤怒	一个	小的	!

也可稍泄其忿了！”

[jɪn] [gæŋ] [ðen] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

Yin	Gang	then	calmed	down	a	bit	.
阴	帮派	然后	平静下来	向下	一个	少量	.

殷刚这才稍为息怒。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

午后，

[jɪn] [lɔŋfjuː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] :

Yin	Longfu	said	to	his	four	sons	:
阴	隆福	说	到	他的	四	儿子们	:

殷龙复与他四个儿子说道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [swɔːrn] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

"	Now	the	officers	and	soldiers	are	sworn	enemies	with	us	.	"
"	现在	这	警官	和	士兵	是	宣誓	敌人	和	我们	.	"

“现在官兵已与我等誓不两立，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] ['kwɪkli] . . .

If	we	don't	find	a	way	to	get	out	of	this	predicament	quickly	.	.	.
如果	我们	不	寻找	一个	方式	到	得到	出去	的	这	困境	迅速地	.	.	.

若不赶紧设法解围，

[maɪ] ['fɔːrtrəs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [duːmd] .

My	fortress	is	certainly	doomed	.
我的	堡垒	是	当然	注定失败	.

我这堡内必然难保。”

[wʌt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What method should be devised ?
什么 方法 应该 是 设计 ?

设出什么法来?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd]
Chapter 327 : Thinking of the end of the war , he sent a letter to his good
章 - : 思维 的 这 结尾 的 这 战争 , 他 发送 一个 信 到 他的 好的
[frendz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [piːs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [g'rɑːntɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]
friends , hoping to seek peace and willingly granting permission to raise his
朋友们 , 希望 到 寻找 和平 和 心甘情愿 授予 允许 到 增加 他的
[jʌŋ] ['dɔːtər] .
young daughter .
年轻的 女儿 .

第327回 思罢战驰信请良朋 想求和甘心许幼女

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,
It is said that Yin Long fought for a long time without stopping ,
它 是 说 那 阴 长的 战斗 为了 一个 长的 时间 没有 停止 ,

话说殷龙因久战不停，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['enəmi] .
They have become irreconcilable enemies .
他们 有 变得 不可调和的 敌人 .

已成誓不两立之势，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想:

[ɔːl'ðoʊ] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['peɪroʊl] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːə] ,
Although robbing the payroll was not his own idea ,
虽然 抢劫 这 工资单 曾是 不是 他的 自己的 主意 ,

抢饷银虽非自己的主意，

['ʌltɪmətli] , [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['terətɔːri] ,
Ultimately , within my territory ,
最终 , 之内 我的 领土 ,

究竟在我境内，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The crime is undeniable .
这 犯罪 是 无可否认 .

罪不容辞。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [piːs] ['ɜːrli]
If we seek peace early
如果 我们 寻找 和平 早期的

若赶早求和，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['evriwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jʊr; jər]['fæməli] .
It might save the lives of everyone , including your family .
它 可能 节省 这 生活 的 每个人 , 包括 你的 家庭 .

或可保全身家性命。

[ɪf] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
If the stalemate continues for a long time ,
如果 这 僵局 继续 为了 一个 长的 时间 ,

倘再相持日久，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr]
In case of war
在 案件 的 战争

万一战争之际，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər]['ɪndʒərd] [ə'gen] ,
If the generals of the state are injured again ,
如果 这 将军们 的 这 状态 是 受伤 再次 ,

再伤了国家将弁，

[ðer; ðər] [kraɪmz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
Their crimes are even more unforgivable .
他们的 犯罪 是 甚至 更多的 不可饶恕 .

更加罪不容逃。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ə'gen] .
And this will inevitably lead to the mobilization of a large army again .
和 这 将要 不可避免地 带领 到 这 动员 的 一个 大的 军队 再次 .

且必致再调大兵，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .
Ultimately , they were outnumbered .
最终 , 他们 是 寡不敌众 .

终是寡不敌众。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Because of these words ,
因为 的 这些 字 ,

因将这番话，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jɪn] ['mɛŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] .
He discussed the matter with Yin Meng and three others .
他 讨论 这 事情 和 阴 孟 和 三 其他的 .

与殷猛等四人商议。

[jɪn] ['mɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Meng replied :
阴 孟 回复 :

殷猛答道：

" [wiː; wi] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðɪs] . "
" We children also know this . "
" 我们 孩子们 还 知道 这 . "

“孩儿等亦知如此。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːl'redi] ['suːd] [fɔːr; fər] [piːs] [læst] [taɪm] .
But we already sued for peace last time .
但 我们 已经 被起诉 为了 和平 最后的 时间 .

但前次已经求和，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;
But he was determined not to do it ;
但 他 曾是 决定 不是 到 做 它 ;

怎奈他决意不行；

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][æsk] [ə'gen] ,
This time , when I went to ask again ,
这 时间 , 什么时候 我 去 到 问 再次 ,

此次再去相求，

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [in'sists] . . .

If	he	still	insists	.	.	.
如果	他	仍然	坚持	.	.	.

万一他仍然执意，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ?

But	what	is	the	truth	?
但	什么	是	这	真相	?

却是如何呢？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	I	have	come	up	with	a	solution	,	and	here	it	is	.	”
“	我	有	来	向上	和	一个	解决方案	,	和	这里	它	是	.	”

“为父倒想了一个法子在此。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

I	looked	at	that	young	officer	among	the	soldiers	.
我	看起来	在	那	年轻的	官	之中	这	士兵	.

我看官兵内那员小将，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [suː'pɜːrb] .

His	martial	arts	skills	are	indeed	superb	.
他的	武术	艺术	技能	是	的确	高超	.

武艺固是高强，

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [gʊd] .

His	character	is	also	quite	good	.
他的	特点	是	还	相当	好的	.

人品亦颇不俗。

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	intends	to	marry	your	sister	to	him	.
他	意图	到	结婚	你的	姐姐	到	他	.

意欲将你妹子许他为妻，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sɪnz] .

This	is	how	they	atone	for	their	sins	.
这	是	如何	他们	赎罪	为了	他们的	罪孽	.

藉此以为赎罪。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ?

But	I	wonder	if	that	young	general	is	engaged	?
但	我	想知道	如果	那	年轻的	一般的	是	已订婚的	?

但不知那小将可曾定亲事?

[ɪf] [nɑːt] [jet] ,

If	not	yet	,
如果	不是	然而	,

若还未曾，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] .

But	I	have	a	very	good	friend	.
但	我	有	一个	非常	好的	朋友	.

我却有个至好的朋友，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,

Not	far	from	here	,
不是	远的	从	这里	,

离此地不远，

[raɪt] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ,
Right **in** **Shandong** **,**
正确的 在 山东 ,

就在山东、

[ɪn] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'suː] ['prɑːvɪns] .
In **Zhujiazhuang** **,** **a** **place** **on** **the** **border** **of** **Jiangsu** **Province** **.**
在 - , 一个 地方 在 这 边界 的 江苏省 省 .

江苏交界地方朱家庄内。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [gwæŋzuː] .
His **surname** **was** **Zhu** **and** **his** **given** **name** **was** **Guangzu** **.**
他的 姓 曾是 朱 和 他的 给定 姓名 曾是 光祖 .

其人姓朱名叫光祖。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
He **was** **also** **an** **outstanding** **friend** **in** **the** **martial** **arts** **world** **.**
他 曾是 还 一个 杰出的 朋友 在 这 武术 艺术 世界 .

先也是一个江湖上出色朋友，

[aɪv] [ɔːl'redi] [wɑːʃt] [maɪ] [hændz] .
I've **already** **washed** **my** **hands** **.**
我已经 已经 洗过 我的 双手 .

现在早已洗了手，

[aɪ] [wʌns] ['ɔːfərd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I **once** **offered** **advice** **to** **Lord** **Shi** **.**
我 一次 提供 建议 到 主 史 .

曾经在施大人前献计，

['kæptʃər] - [daʊ][ænd; ənd] [maʊ] - .
Capture **Yizhi** **Tao** **and** **Mao** **Ruhu** **.**
捕获 - 道 和 毛泽东 - .

捉拿一枝桃以及毛如虎，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['trʌstɪŋ] .
Shi **Gong** **was** **quite** **trusting** **.**
史 锣 曾是 相当 信任 .

施公颇为见信。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] . . .
If **we** **could** **get** **this** **person** **to** **speak** **to** **Lord** **Shi** **on** **our** **behalf** **.** **.** **.**
如果 我们 可以 得到 这 人 到 说话 到 主 史 在 我们的 代表 . . .

若得此人与施公说项，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'griː] .
Shi **Gong** **would** **certainly** **agree** **.**
史 锣 会 当然 同意 .

施公必然应允。

[haʊ'evər] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [mʌnθs]
However **,** **Zhu** **Guangzu** **in** **the** **first** **two** **months**
然而 , 朱 光祖 在 这 第一的 二 几个月

但是朱光祖在前两个月，

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
I **heard** **you** **went** **to** **Huai'an** **,**
我 听到 你 去 到 淮安 ,

闻说去到淮安，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['evər] [rɪ'tɜːrnd] ?
But **I** **wonder** **if** **he** **has** **ever** **returned** **?**
但 我 想知道 如果 他 有 曾经 返回 ?

但不知果曾回来？”

[jɪn] ['mɛŋ] [rɪ'plaɪd] :

Yin	Meng	replied	:
阴	孟	回复	:

那殷猛答道：

" [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ə'pɪnjən] . . . "

"	In	the	child's	opinion	.	.	.	"
"	在	这	孩子的	观点	.	.	.	"

“据孩儿看来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

It	must	not	be	in	Huai'an	.
它	必须	不是	是	在	淮安	.

必然不在淮安。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

If	he	were	there	,
如果	他	是	那里	,

他若在那里，

['hævɪŋ] ['gɑːtn] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Having	gotten	along	well	with	Shi	Gong	,
拥有	获得	沿着	出色地	和	史	锣	,

既与施公相得，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

He	also	became	close	to	his	father	.
他	还	成为	关闭	到	他的	父亲	.

又与父亲交好，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] ['miːdieɪt] ?

How	could	there	be	no	reason	not	to	mediate	?
如何	可以	那里	是	不	原因	不是	到	调解	?

岂有不从中调停之理?

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

以此看来，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] .

They	must	still	be	at	home	.
他们	必须	仍然	是	在	家	.

定然还在家里。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既然如此，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .

The	child	then	went	to	make	a	trip	.
这	孩子	然后	去	到	制作	一个	旅行	.

孩儿便去走一遭，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

Please	invite	him	over	.
请	邀请	他	超过	.

面请他来，

[lets] ['set(ə)l] [ðɪs] ['piːsfəli] .

Let's	settle	this	peacefully	.
我们来吧	定居	这	和平地	.

好好息事。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [maɪ] [sʌn] [went] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [piːs] . "
" My son went to secure the peace . "
" 我的 儿子 去 到 安全的 这 和平 . "

“我儿前去固好，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈrekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
But he doesn't recognize you .
但 他 不 认出 你 .

但他不认得你，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ?
How can we get him to come ?
如何 能 我们 得到 他 到 来 ?

如何请得他来?

[aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
I must write a letter .
我 必须 写 一个 信 .

必得要我写一封书信，

[teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [fɔːr; fər][ˈprɑːpər] [əˈreɪndʒmənts] .
Take this to my son for proper arrangements .
拿 这 到 我的 儿子 为了 恰当的 安排 .

与我儿带去方妥。”

[jɪn] [ˈmɛŋ] [sed] :
Yin Meng said :
阴 孟 说 :

殷猛道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[ˈfɑːðər] [kæn; kən] [raɪt] [ˈkwɪkli] .
Father can write quickly .
父亲 能 写 迅速地 .

父亲可急速作书，

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][goʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] . "
" Even if I go , my child . "
" 甚至 如果 我 去 , 我的 孩子 . "

孩儿即便前往。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
Yin Long then wrote a letter ,
阴 长的 然后 写道 一个 信 ,

殷龙随即写书信，

[ɪnˈstrʌkt] [jɪn] [ˈmɛŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ˈletər] .
Instruct Yin Meng to hide the letter .
指示 阴 孟 到 隐藏 这 信 .

着令殷猛藏好书信，

[ðeɪ] [sniːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ɪnˈkloʊʒər] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They sneaked out of the earthen enclosure overnight .
他们 偷偷摸摸 出去 的 这 土 外壳 过夜 .

连夜偷出土围。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

走了两日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Zhujiazhuang .
我们 有 到达的 在 - .

已到朱家庄。

[fɜːrst] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmhænd] .
First , I asked the farmhand .
第一的 , 我 问 这 雇农 .

先问了庄丁，

[ɪz] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Zhu Guangzu at home ?
是 朱 光祖 在 家 ?

朱光祖在家与否?

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Just then , Zhu Guangzu arrived in Huai'an ,
只是 然后 , 朱 光祖 到达的 在 淮安 ,

恰好朱光祖自从到了淮安，

[ɪn] ['ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs]
In Shi Gong's place
在 史 锣的 地方

在施公那里，

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两个月，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
He then went to visit his friends in various places .
他 然后 去 到 访问 他的 朋友们 在 各种各样的 地方 .

他又各处去看望朋友，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
It was delayed for more than a month .
它 曾是 延迟 为了 更多的 比 一个 月 .

耽搁了一个多月，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] .
He returned to the village not long after .
他 返回 到 这 村庄 不是 长的 后 .

不久才回庄来。

[jɪn] ['mɛŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
Yin Meng then asked the servant to go in and announce their arrival .
阴 孟 然后 问 这 仆人 到 去 在 和 宣布 他们的 到达 .

殷猛便请庄丁进去通报。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðæt] [jɪn] ['lɔŋz] [sʌn] ,
Zhu Guangzu heard that Yin Long's son ,
朱 光祖 听到 那 阴 朗的 儿子 ,

朱光祖听说殷龙的儿子，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
They immediately invited him .
他们 立即地 受邀 他 .

当即相请，

[iːtʃ] [saɪd] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [plænz] .
Each side has its own plans .
每个 边 有 它是自己的 计划 .

各道契阔。

[jɪn] ['mɛŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] .
Yin Meng then took out the letter .
阴 孟 然后 采取 出去 这 信 .

殷猛便将书信拿了出来，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gwæŋzuː] .
Hand it to Guangzu .
手 它 到 光祖 .

递给光祖。

[gwæŋzuː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Guangzu opened it .
光祖 打开 它 .

光祖拆开，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这是怎么说?

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['nefjuː] ?
What exactly is going on with my nephew ?
什么 确切地 是 去 在 和 我的 侄子 ?

现在贤侄那里究竟是什么事情?

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain each point in detail .
请 解释 每个 观点 在 细节 .

可请一一说明。”

[jɪn] ['mɛŋ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['sekʃnz] ,
Yin Meng then presented the above sections ,
阴 孟 然后 呈现 这 多于 部分 ,

殷猛便将以上各节，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细说了一遍。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['nefjuː] ['biːɪŋ] [rɔːŋd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ? "
" Isn't this a case of your father and nephew being wronged without cause ? "
" 不是 这 一个 案件 的 你的 父亲 和 侄子 存在 冤枉 没有 原因 ? "

“这可不是令尊大人与贤侄等无辜遭屈么？”

[jɪn] ['mɛŋ] [sed] :
Yin Meng said :
阴 孟 说 :

殷猛道:

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是!

['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .
Uncle , please see the truth .
叔叔 , 请 看 这 真相 .

叔父明鉴。

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn'strʌktɪd] [maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Therefore , my father instructed my nephew to come immediately .
所以 , 我的 父亲 指示 我的 侄子 到 来 立即地 .

因此家父饬令小侄星夜前来,

[pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] , [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Please , Uncle , come immediately .
请 , 叔叔 , 来 立即地 .

务请叔父大驾即日前去,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
This is a good way to get out of this predicament .
这 是 一个 好的 方式 到 得到 出去 的 这 困境 .

好解此围。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [briːtʃt] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [truːps] .
Once it is breached by government troops .
一次 它 是 违规 经过 政府 军队 .

一旦被官兵攻打开来,

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] ['fæməli][ɪn]['deɪndʒər] ;
Not only is my nephew's family in danger ;
不是 仅有的 是 我的 侄子的 家庭 在 危险 ;

不但小侄一家难保;

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ,
That is , the people of Hezhuang ,
那 是 , 这 人们 的 - ,

即合庄人众,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [ˌwaɪd'spred] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .
It will inevitably lead to widespread suffering and death .
它 将要 不可避免地 带领 到 广泛 痛苦 和 死亡 .

亦必生灵涂炭。

[aɪ] [ɜːrdʒ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['frendʃɪp] .
I urge my uncle to consider our father's friendship .
我 敦促 我的 叔叔 到 考虑 我们的 父亲的 友谊 .

务求叔父念家父的交情,

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['nefjuː] .
I went with my nephew .
我 去 和 我的 侄子 .

与小侄一同前去,

[tuː; tə] [əˈliːvieɪt] [ðɪs] [kəˈlæməti] .
To alleviate this calamity .
到 减轻 这 灾害 .

以救此难。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

“ [ˈnefjuː] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ? ”
“ Nephew , what are you saying ? ”
“ 侄子 , 什么 是 你 说 ? ”

“贤侄哪里话来?

[its] [tuː] [leɪt] [təˈdeɪ] .
It's too late today .
它是 也 晚的 今天 .

今日已来不及，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈnefjuː] [təˈmɑːroʊ] .
I will go with my nephew tomorrow .
我 将要 去 和 我的 侄子 明天 .

明日某当与贤侄同往，

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] [siːdʒ] , [ðen] [wiːl] [biː; bi] [faɪn] . "
" If we can break this siege , then we'll be fine . "
" 如果 我们 能 休息 这 围城 , 然后 出色地 是 美好的 . "

力解此围便了。”

[jɪn] [ˈmɛŋ] [boʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .
Yin Meng bowed in gratitude .
阴 孟 鞠躬 在 感激 .

殷猛拜谢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
Horses were prepared .
马匹 是 准备 .

即备了马匹，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
The two mounted their horses .
这 二 安装 他们的 马匹 .

二人上马，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
They chased after them .
他们 追逐 后 他们 .

追赶前去。

[tʃek] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Check that we have arrived .
查看 那 我们 有 到达的 .

看看已到，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːrdərd] [jɪn] [ˈmɛŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .
Zhu Guangzu ordered Yin Meng to return to the fort .
朱 光祖 订购 阴 孟 到 返回 到 这 堡 .

朱光祖先令殷猛回堡，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

He	then	went	to	the	main	camp	.
他	然后	去	到	这	主要的	营	.

他便至大营，

[goʊ] [siː] - .

Go	see	Tianba	.
去	看	-	.

往见天霸。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,

Upon	reaching	the	camp	gate	,
之上	到达	这	营	门	,

到了营门，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .

They	exchanged	names	.
他们	交换	姓名	.

通了名姓，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .

He	ordered	the	soldiers	to	go	in	and	report	.
他	订购	这	士兵	到	去	在	和	报告	.

饬令兵丁进去通报。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Huang	Tianba	and	the	others	heard	that	Zhu	Guangzu	had	arrived	.
黄	-	和	这	其他的	听到	那	朱	光祖	有	到达的	.

黄天霸等人听说朱光祖到此，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .

They	only	said	that	Master	Shi	had	invited	him	.
他们	仅有的	说	那	掌握	史	有	受邀	他	.

只说是施公请他前来，

[help] [ə'tæk] ,

Help	attack	,
帮助	攻击	,

帮助攻打，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɪn] [lɔːŋ] [huː] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['miːdieɪt] .

Unexpectedly	,	it	was	Yin	Long	who	asked	him	to	mediate	.
不料	,	它	曾是	阴	长的	WHO	问	他	到	调解	.

断不料是殷龙请他来说和。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

大家欢喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .

They	immediately	invited	him	.
他们	立即地	受邀	他	.

当即相请。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['entərd] .

Zhu	Guangzu	entered	Dazhai	.
朱	光祖	进入	大寨	.

朱光祖进入大寨，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .

Everyone	has	finished	their	meeting	.
每个人	有	完成的	他们的	会议	.

大家相见已毕，

[ðeɪ] [fɜːrst] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .

They	first	reminisced	about	their	long	separation	.
他们	第一的	回忆	关于	他们的	长的	分离	.

先叙了阔别的话，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

He	then	inquired	about	the	circumstances	of	the	battle	.
他	然后	询问	关于	这	情况	的	这	战斗	.

又问了出战的情形。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sekʃnz] .

Huang	Tianba	and	others	will	also	describe	the	situation	in	the	above	sections	.
黄	-	和	其他的	将要	还	描述	这	情况	在	这	多于	部分	.

黄天霸等也将上项各节情形，

[ænd; ənd]['riːs(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [ɪ'vents] ,

and	recent	fighting	events	,
和	最近的	斗争	活动	,

及近日交战事件，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [spoʊk] [fɜːrst] :

Huang	Tianba	spoke	first	:
黄	-	辐	第一的	:

黄天霸首先说道：

" [its] [rer] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] . "

"	It's	rare	for	Uncle	Zhu	to	come	and	help	.	"
"	它是	稀有的	为了	叔叔	朱	到	来	和	帮助	.	"

“难得朱老叔来帮助，

[ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːrtrəs] [wɪl] [fɔːl] [suːn] .

The	Yin	family	fortress	will	fall	soon	.
这	阴	家庭	堡垒	将要	落下	很快	.

这殷家堡指日可破了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [læft] ['laʊdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Zhu	Guangzu	laughed	loudly	upon	hearing	this	:
朱	光祖	笑了	高声	之上	听力	这	:

朱光祖听说大笑道：

" ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

"	Nephew	Huang	,
"	侄子	黄	,

“黄老贤侄，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] .

They	thought	I	had	come	to	help	you	all	.
他们	想法	我	有	来	到	帮助	你	全部	.

只以为老朽前来是帮助你们诸位。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

But	I	have	something	to	say	.
但	我	有	某物	到	说	.

老朽却有一言，

[pliːz] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] ,

Please	,	my	esteemed	brothers	,
请	,	我的	尊敬的	兄弟	,

请诸位贤弟、

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [pliːz] [ək'sept] [ðɪs] .
My dear nephew , please accept this .
我的 亲爱的 侄子 , 请 接受 这 .

贤侄容纳。

[jɪn] [lɔŋʃɑːŋ] [wʌz; wəz][maɪ]['kloʊsɪst] [frend] .
Yin Longxiang was my closest friend .
阴 龙翔 曾是 我的 最接近 朋友 .

这殷龙向与老朽最为交好，

[wiːv] [bɪn] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
We've been brothers for many years .
我们已经 到过 兄弟 为了 许多 年 .

也是多年弟兄。

['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,
recently heard someone say ,
最近 听到 某人 说 ,

日前闻得人说，

[hiː; hi] [rɔbd] [ðə; ði] ['peɪtʃek] .
He robbed the paycheck .
他 被抢劫 这 工资单 .

他抢了饷银，

[aɪ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't really believe it .
我 不 真的 相信 它 .

我就不甚相信。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['etɪkət] ,
Because he has always been quite knowledgeable about etiquette ,
因为 他 有 总是 到过 相当 知识渊博 关于 礼仪 ,

因他向来颇知礼法，

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [freɪmd] [hɪm; ɪm] .
Someone must have framed him .
某人 必须 有 框 他 .

必然有人诬害于他。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [led] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
Later , I heard that you all led troops to suppress them .
之后 , 我 听到 那 你 全部 引领 军队 到 压制 他们 .

后来又听说诸位带兵前来剿灭。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ðæt] - [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [truːps] .
I recently heard that Yinjiabao is being attacked day and night by government troops .
我 最近 听到 那 - 是 存在 遭到攻击 天 和 夜晚 经过 政府 军队 .

近闻殷家堡被官兵昼夜攻打，

[ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] ,
On the verge of death ,
在 这 边缘 的 死亡 ,

危在旦夕，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rʌʃt] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
Therefore , I rushed here under the cover of night .
所以 , 我 匆忙 这里 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

我故星夜赶来，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] :
In order to :
在 命令 到 :

为的是：

[jɪn] - [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] .
Yin Longguo had something to do before .
阴 - 有 某物 到 做 前 .

殷龙果有前顶事情，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

倒也罢了；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ,
If you are falsely accused ,
如果 你 是 错误地 被告 ,

若是被人诬害，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌstli] ['kɪlɪŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?
Wouldn't that be unjustly killing good people ?
不会 那 是 不公正的 杀 好的 人们 ?

岂不屈杀好人?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['letər] ['siːkɪŋ]
I have heard from you all that he has already submitted a letter seeking
我 有 听到 从 你 全部 那 他 有 已经 提交 一个 信 寻求
[piːs] .
peace .
和平 .

今闻诸位说他已经上书求和，

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This clearly shows that this was not his original intention .
这 清楚地 演出 那 这 曾是 不是 他的 原来的 意图 .

足见此事实非他的本意。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [maɪ][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I implore you all to consider my old age and reputation .
我 恳求 你 全部 到 考虑 我的 老的 年龄 和 名声 .

务望诸位看老朽薄面，

[ə; eɪ] ['siːsfaɪər] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
A ceasefire lasted for several days .
一个 停火 持续 为了 一些 天 .

停战数日。

[let] [ˌem 'iː] [miːt] [jɪnlɔŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
Let me meet Yinlong in person .
让 我 见面 银隆 在 人 .

让我亲会殷龙，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
Look at the state of things there .
看 在 这 状态 的 事物 那里 .

看他那里是何光景，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再行计议。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
Everyone has heard that
每个人 有 听到 那

大家听说，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɪˈgoʊʃieɪt]

It	was	only	then	that	I	learned	that	Zhu	Guangzu	had	come	to	negotiate
它	曾是	仅有的	然后	那	我	学习	那	朱	光祖	有	来	到	谈判

[piːs] .

peace	.
和平	.

始知朱光祖前来说和。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] :

Ji	Quan	said	at	that	moment	:
季	权	说	在	那	片刻	:

当下计全说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈbrʌðərz] [ˌdɪsəˈbeɪ] [jʊr; jər][ˈɔːrdərz] . "

"	It	is	not	that	we	brothers	disobey	your	orders	.	"
"	它	是	不是	那	我们	兄弟	违	你的	订单	.	"

“非是小弟等不遵台命，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] . . .

But	the	master	ordered	him	to	.	.	.
但	这	掌握	订购	他	到	.	.	.

怎奈大人差遣，

[haʊ] [der] [aɪ] [let] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [ˈduːti] ?

How	dare	I	let	private	interests	interfere	with	public	duty	?
如何	敢	我	让	私人的	兴趣	干扰	和	民众	责任	?

何敢以私废公?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	that's	the	case	,
如果	那就是	这	案件	,

既如此说，

[ˈbrʌðər] [ˈʒuː] , [pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

Brother	Zhu	,	please	go	and	take	a	walk	.
兄弟	朱	,	请	去	和	拿	一个	走	.

朱大哥且前往一走，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌtempəˈrerəli] [siːs] [hɔsˈtilitiz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

We	will	temporarily	cease	hostilities	for	three	days	.
我们	将要	暂时地	停止	敌对行动	为了	三	天	.

咱们暂行停战三日，

[aɪ] [ˈiːgərli] [əˈweɪt] [jʊr; jər][rɪˈplaɪ] .

I	eagerly	await	your	reply	.
我	急切地	等待	你的	回复	.

专候你老回复，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] .

Let's	discuss	it	further	.
我们来吧	讨论	它	更远	.

再作商量。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Zhu	Guangzu	was	overjoyed	.
朱	光祖	曾是	欣喜若狂	.

朱光祖大喜，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] .

He	immediately	took	his	leave	of	everyone	.
他	立即地	采取	他的	离开	的	每个人	.

即刻辞了众人，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
We **arrived** **at** **Yinjiabao** **.**
我们 到达的 在 - .

到了殷家堡。

[jɪn] [lɔːŋ] [ɔːlˈredi] [nuː] ,
Yin **Long** **already** **knew** **,**
阴 长的 已经 知道 ,

殷龙早已知道，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Upon **hearing** **that** **Zhu** **Guangzu** **was** **coming** **,**
之上 听力 那 朱 光祖 曾是 未来 ,

一闻朱光祖前来，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He **then** **led** **his** **four** **sons** **out** **to** **greet** **them** **.**
他 然后 引领 他的 四 儿子们 出去 到 迎接 他们 .

即率领着四个儿子出来迎接。

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] ,
Upon **meeting** **,**
之上 会议 ,

两人一见，

[ðeɪ] [ɔːl] [held] [hændz] [ænd; ənd] [meɪd] [piːs] .
They **all** **held** **hands** **and** **made** **peace** **.**
他们 全部 握住 双手 和 制成 和平 .

俱各执手言欢，

[wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] .
We **entered** **the** **inner** **hall** **.**
我们 进入 这 内 大厅 .

进了内厅。

[ˈæftər] [ðə; ði] [fɔːr] [sʌnz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ,
After **the** **four** **sons** **had** **finished** **paying** **their** **respects** **,**
后 这 四 儿子们 有 完成的 付费 他们的 尊重 ,

先令四个儿子见礼已毕，

[ðen] [ðə; ði] [hoʊst] [ænd; ənd] [gests] [sæt] [daʊn] .
Then **the** **host** **and** **guests** **sat** **down** **.**
然后 这 主持人 和 客人 卫星 向下 .

便分宾主坐下。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
Zhu **Guangzu** **began** **by** **saying** **:**
朱 光祖 开始 经过 说 :

朱光祖首先说道：

" [ˈbrʌðər] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“老哥，

[juːv] [bɪn] [rɔːŋd] !
You've **been** **wronged** **!**
你已经 到过 冤枉 !

你被屈了！

[aɪ] [ˈoʊnli] [rɪˈgret] [ðæt] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
I **only** **regret** **that** **my** **younger** **brother** **is** **with** **Master** **Shi** **.**
我 仅有的 后悔 那 我的 年轻 兄弟 是 和 掌握 史 .

只恨小弟在施公那里，

[hiː; hi] [left] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːrli] ;
He **left** **more** **than** **a** **month** **early** **;**
他 左边 更多的 比 一个 月 早期的 ;

早走了一个多月;

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mʌnθ]
If **you** **don't** **leave** **for** **another** **month**
如果 你 不 离开 为了 其他 月

若迟一个月不走,

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['eskəleitid] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It **shouldn't** **have** **escalated** **to** **this** **point** **.**
它 不应该 有 升级 到 这 观点 .

也不至闹到这样地步。

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ə'griː] ,
Now **we** **need** **to** **agree** **,**
现在 我们 需要 到 同意 ,

现在既要求和,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] , [broʊ] ?
What **kind** **of** **opinions** **do** **you** **have** **,** **bro** **?**
什么 种类 的 意见 做 你 有 , 兄弟 ?

老哥是个什么主见呢?”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] ['priːviəsli] [roʊt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [piːs] . "
" **My** **foolish** **brother** **previously** **wrote** **to** **request** **peace** **.** **"**
" 我的 愚蠢 兄弟 之前 写道 到 要求 和平 . "

“愚兄前次上书求和,

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] .
The **original** **plan** **was** **to** **hand** **over** **the** **ringleader** **.**
这 原来的 计划 曾是 到 手 超过 这 头目 .

本来说是献出首犯,

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .
He **then** **handed** **over** **the** **full** **amount** **of** **the** **funds** **.**
他 然后 递交 超过 这 满的 数量 的 这 资金 .

并将饷银如数交出。

['leɪtər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Later **,** **Huang** **Tianba** **refused** **.**
之后 , 黄 - 拒绝 .

后来那黄天霸未允,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **fight** **and** **defend** **simultaneously** **.**
他们 有 不 选择 但 到 斗争 和 保卫 同时地 .

只得且战且守。

[tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Two **days** **ago** **,** **I** **was** **on** **the** **battlefield** **.**
二 天 前 , 我 曾是 在 这 战场 .

前两日愚兄在阵上,

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər]
Facing **a** **junior** **officer**
面向 一个 初级 官

与一个小将对敌,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] ,

Seeing	that	the	young	general	was	of	good	character	,
看到	那	这	年轻的	一般的	曾是	的	好的	特点	,

见那小将人品颇好，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][suː'pɜːrb] .

His	martial	arts	skills	were	also	superb	.
他的	武术	艺术	技能	是	还	高超	.

武艺亦复高强。

[haʊ'evər] , [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , ['hɑːbəd] ['selfɪʃ] ['məutivz] :

However	,	I	,	your	foolish	brother	,	harbored	selfish	motives	:
然而	,	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	藏匿	自私	动机	:

愚兄却存了私心：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [niːs] - ,

Because	of	your	niece	Saihua	,
因为	的	你的	侄女	-	,

因为你侄女赛花，

[aɪm] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I'm	sixteen	years	old	this	year	.
我是	十六	年	老的	这	年	.

今年已十六岁了，

[ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [goʊl] .

She	usually	has	a	goal	.
她	通常	有	一个	目标	.

她平时却有个志愿，

[ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðer; ðər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɜːrz]

Those	who	say	their	martial	arts	skills	are	inferior	to	hers
那些	WHO	说	他们的	武术	艺术	技能	是	下	到	她的

说是武艺不如她的人，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rædər] ['nevər] ['mæri] .

She	would	rather	never	marry	.
她	会	相当	绝不	结婚	.

她情愿一世不嫁。

[jʊr; jər] [niːs] ['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [ə'genst] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [wʌns] .

Your	niece	also	fought	against	that	young	man	once	.
你的	侄女	还	战斗	反对	那	年轻的	男人	一次	.

前者你侄女也与那小将对打过一次，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

And	they	were	defeated	and	sent	back	by	that	young	general	.
和	他们	是	战败	和	发送	后退	经过	那	年轻的	一般的	.

并且被那小将打败而回，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] ['selfɪʃ] ['məutivz] .

She	had	no	selfish	motives	.
她	有	不	自私	动机	.

她却没有什么私心。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

But	for	the	father	,
但	为了	这	父亲	,

但是做老子的，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

We	must	keep	an	eye	on	her	.
我们	必须	保持	一个	眼睛	在	她	.

不能不代她留意。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [əˈtrɪʃn] .
Now we are locked in a war of attrition .
现在 我们 是 已锁定 在 一个 战争 的 损耗 .

今彼此兵连祸结，

[wʌt] [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] , [miːn] [ɪz] . . .
What I , your humble brother , mean is . . .
什么 我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 意思是 是 . . .

愚兄的意思，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːpɪk] ,
Intending to use this as a topic ,
意图 到 使用 这 作为 一个 话题 ,

意欲藉此为题，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [səˈpɔːrtɪŋ] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
The young female supporting character and the young general .
这 年轻的 女性 支持 特点 和 这 年轻的 一般的 .

将小女配与小将。

[aɪm][soʊ] [əˈnɔɪd] , [broʊ] .
I'm so annoyed , bro .
我是 所以 恼怒 , 兄弟 .

就烦老弟，

[goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Go and make peace in the past ,
去 和 制作 和平 在 这 过去的 ,

以此前去说和，

[æz; əz] [əˈtoʊnmənt] .
As atonement .
作为 赎罪 .

作为赎罪。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] ['brʌðər] ?
But I wonder what you think , my brother ?
但 我 想知道 什么 你 思考 , 我的 兄弟 ?

但不知老弟意下如何?

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['evər] [bɪn] ['mærid] ?
And I wonder if that young general has ever been married ?
和 我 想知道 如果 那 年轻的 一般的 有 曾经 到过 已婚 ?

且不知那小将曾否婚配? ”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu was overjoyed upon hearing this and said :
朱 光祖 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

朱光祖听说大喜道:

" ['brʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老哥!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ?
Do you know who that young general is ?
做 你 知道 WHO 那 年轻的 一般的 是 ?

你道那小将是谁?

[hiː; hi][ɪz][hiː; hi] - [sʌn] .
He is He Tianbao's son .
他 是 他 - 儿子 .

就是贺天保的儿子。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [siːl] .

Shi	Gong	recognized	his	merit	in	stealing	back	the	seal	.
史	锣	认可	他的	优点	在	偷窃	后退	这	海豹	.

施公因他盗回印信有功，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mændər] .

He	was	specially	recommended	to	be	a	commander	.
他	曾是	特别	受到推崇的	到	是	一个	指挥官	.

特保举他为千总，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kəriər] .

He	served	as	a	courier	.
他	服务	作为	一个	导游	.

在漕标当差，

[ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] - .

They	lived	with	Tianba	.
他们	居住地	和	-	.

住在天霸那里。

[hiː; hi][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He	is	fifteen	years	old	this	year	.
他	是	十五	年	老的	这	年	.

今年方十五岁，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [suː'pɜːrb] .

His	skills	were	indeed	superb	.
他的	技能	是	的确	高超	.

本领却是高强，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .

Moreover	,	he	is	very	intelligent	and	resourceful	.
而且	,	他	是	非常	聪明的	和	足智多谋	.

而且智谋甚好，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] ['mærid] .

However	,	he	never	married	.
然而	,	他	绝不	已婚	.

却未曾婚配。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [niːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

If	my	brother	is	willing	to	match	his	niece	with	him	.
如果	我的	兄弟	是	愿意的	到	匹配	他的	侄女	和	他	.

如果老哥愿意将侄女匹配与他，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['riːəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !

Your	brother	has	really	found	a	wonderful	son	-	in	-	law	!
你的	兄弟	有	真的	成立	一个	精彩的	儿子	-	在	-	法律	!

你老哥真是得了个快婿了！

[liːv] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

Leave	this	to	my	younger	brother	.
离开	这	到	我的	年轻	兄弟	.

此事包在小弟身上，

[dəunt] ['wɜːri] , ['brʌðər] !

Don't	worry	,	brother	!
不	担心	,	兄弟	!

老哥你且放心罢！”

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sɜːrvd] .

The	wine	was	already	served	.
这	葡萄酒	曾是	已经	服务	.

此时酒已摆上，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] .
Yin Long then invited Zhu Guangzu to drink wine .
阴 长的 然后 受邀 朱 光祖 到 喝 葡萄酒 .

殷龙便请朱光祖饮酒。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Zhu Guangzu then sat down to drink .
朱 光祖 然后 卫星 向下 到 喝 .

朱光祖这才人席饮酒。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈstrɔːŋli] [ˈædvəkeɪts] [piːs] [tɔːks] , [ænd; ənd] [ˈʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ˈdʒenərəsli]
Chapter 328 Zhu Guangzu strongly advocates peace talks , and Shi Xianchen generously
章 - 朱 光祖 强烈 倡导者 和平 会谈 , 和 史 贤臣 慷慨地
[ˈprɔmisiz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmærɪdʒ] .
promises a good marriage .
承诺 一个 好的 婚姻 .

第328回 朱光祖力主和议 施贤臣慨诺良缘

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ˈʒuː] - [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
It is said that during Zhu Guangzu's drinking ,
它 是 说 那 期间 朱 - 喝 ,

话说朱光祖饮酒之间，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
He said to Yin Long :
他 说 到 阴 长的 :

向殷龙说道：

[maɪ] [niːs] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
My niece has grown up to be so beautiful .
我的 侄女 有 生长 向上 到 是 所以 美丽的 .

“我那侄女长得如此出落，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] .
He Renjie was also handsome and dashing .
他 仁杰 曾是 还 英俊的 和 帅气 .

那贺人杰又生得仪表堂堂，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
They are a match made in heaven .
他们 是 一个 匹配 制成 在 天堂 .

真是一对天生的夫妇。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [wʌns] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] . . .
In the future , once this wonderful thing is accomplished . . .
在 这 未来 , 一次 这 精彩的 事物 是 完成 . . .

将来作成了这段美事，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] , [ˈbrʌðər] ?
What should I thank you for , brother ?
什么 应该 我 感谢 你 为了 , 兄弟 ?

老哥应谢我什么呢？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [ɪf] [wiː; wi] [siːs] [hɔs'tilitiz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] , . . . "
" If we cease hostilities from this point on , . . . "
" 如果 我们 停止 敌对行动 从 这 观点 在 , . . . "

“如果从此罢兵，

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] .
They made up .
他们 制成 向上 .

彼此和好，

[ðə; ði] [θæŋk] - [juː; jʊ] [gɪft] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
The thank - you gift will certainly be doubled in the future .
这 感谢 - 你 礼物 将要 当然 是 双倍 在 这 未来 .

将来谢仪定然加倍。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道:

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" Brother , you're too kind to your younger brother . "
" 兄弟 , 你是 也 种类 到 你的 年轻 兄弟 . "

“老哥太小量小弟了。

[lets] [get] [ðɪs] [dʌn] .
Let's get this done .
我们来吧 得到 这 完毕 .

咱等作成这件事，

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [θæŋks] [ɑːr'selvz] .
We will ask for your thanks ourselves .
我们 将要 问 为了 你的 谢谢 我们自己 .

咱自会讨谢，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .
I'm not afraid of making things difficult for you , old man .
我是 不是 害怕的 的 制作 事物 难的 为了 你 , 老的 男人 .

不怕你这老头儿作难，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] [niːs] [wəʊnt] [ə'griː] .
I'm not afraid that my niece won't agree .
我是 不是 害怕的 那 我的 侄女 惯于 同意 .

也不怕我那侄女儿不肯。

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] !
We'll talk about it later !
出色地 讲话 关于 它 之后 !

将来再说便了！ ”

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家大笑。

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
So they drank heartily .
所以 他们 喝 衷心地 .

于是开怀畅饮，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] .
Zhu Guangzu then took his leave of Yin Long .
朱 光祖 然后 采取 他的 离开 的 阴 长的 .

朱光祖即辞了殷龙，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
Upon arriving at the camp ,
之上 抵达 在 这 营 ,

来到大营，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Tianba :
他 说 到 - :

与天霸说道：

" [jʊr; jər] [fɪrs] ['bæt(ə)l] "
" Your fierce battle "
" 你的 凶猛的 战斗 "

“你们这场恶战，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
Both sides are at a disadvantage .
两个都 侧面 是 在 一个 劣势 .

两边都有些吃亏，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] .
But there was one person who benefited the most .
但 那里 曾是 一 人 WHO 受益 这 最多 .

却有一个人最讨便宜。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [sed] :
As she spoke , she looked at He Renjie and said :
作为 她 辐 , 她 看起来 在 他 仁杰 和 说 :

说着望着贺人杰道：

" [kʌm] [hɪr] , "
" Come here , "
" 来 这里 , "

“你且过来，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm talking to you .
我是 说 到 你 .

我同你说话。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [gwæŋzuː] .
He Renjie walked up to Guangzu .
他 仁杰 步行 向上 到 光祖 .

贺人杰走到光祖面前。

[gwæŋzuː] [æskt] :
Guangzu asked :
光祖 问 :

光祖问道：

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

“你今年多大了？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [aɪm] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I'm fifteen years old this year . "
" 我是 十五 年 老的 这 年 . "

“今年十五岁。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɜːrst] .
You should kowtow to me first .
你 应该 磕头 到 我 第一的 .

你先给我磕头，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈgen] .
I'll tell you again .
患病的 告诉 你 再次 .

我再告诉你。”

[rɛndʒi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Renjie stood there in a daze .
仁杰 站立 那里 在 一个 发呆 .

人杰站在那里发怔，

[noʊ][wʌn] [nuː] [waɪ] .
No one knew why .
不 一 知道 为什么 .

大家也不知所以。

[dʒi][kˈwɑːn] [kənˈtɪnjuːd] :
Ji Quan continued :
季 权 持续 :

计全接着说道：

[ˈbrʌðər] [ˈʒuː] ,
Brother Zhu ,
兄弟 朱 ,

“朱大哥，

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ?
What exactly are you up to ?
什么 确切地 是 你 向上 到 ?

你究竟是什么葫芦卖什么药?

[ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈtʃɪldrən] [hɪr] .
They're making fun of other people's children here .
它们是 制作 乐趣 的 其他 人们的 孩子们 这里 .

拿人家小孩子在这里作耍，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必呢？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道：

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll say it . "
" 患病的 说 它 . "

“我说出来，

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
But I need Renjie to kowtow to me a hundred times .
但 我 需要 仁杰 到 磕头 到 我 一个 百 时代 .

可是要人杰给我磕一百个头，

[aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] !
I'll do as you say !
患病的 做 作为 你 说 !

我才依你呢！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] , [oʊld][mæn] . "
" You just keep talking , old man . "
" 你 只是 保持 说 , 老的 男人 . "

“你老只管说，

[ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊ'taʊ] ,
If one should kowtow ,
如果 一 应该 磕头 ,

如果应该磕头的，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hiːl] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Of course , he'll kowtow to you . "
" 的 课程 , 地狱 磕头 到 你 . "

自然叫他给你老磕头。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , "
" To tell you the truth , "
" 到 告诉 你 这 真相 , "

“我实告诉你，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
When we arrived at Yinjiabao ,
什么时候 我们 到达的 在 - ,

咱到殷家堡内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Upon seeing Yin Long ,
之上 看到 阴 长的 ,

见了殷龙，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

They	started	by	discussing	things	that	would	improve	their	relationship	.
他们	开始	经过	讨论	事物	那	会	提升	他们的	关系	.

先说了些交好事情。

['leɪtər] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['miːdieɪt] .

Later	he	asked	me	to	mediate	.
之后	他	问	我	到	调解	.

后来他就请我说和。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

I	pointed	out	many	of	his	faults	.
我	尖	出去	许多	的	他的	故障	.

我就说了他许多不是。

[hiː; hi] [ðen] [swɔːr] :

He	then	swore	:
他	然后	发誓	:

他就发誓说：

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

It	wasn't	his	idea	.
它	不是	他的	主意	.

非是他的主意，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['klænzmən] .

He	was	truly	falsely	accused	by	his	clansmen	.
他	曾是	真的	错误地	被告	经过	他的	氏族成员	.

实在被族众诬屈。

[aɪ] [sed] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [bloʊn] [ʌp] .

I	said	this	matter	has	blown	up	.
我	说	这	事情	有	吹	向上	.

我说这件事闹大了，

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

If	we	seek	a	settlement	,
如果	我们	寻找	一个	沉降	,

若去求和，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðen] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

The	commander	-	in	-	chief	then	complied	with	the	request	.
这	指挥官	-	在	-	首席	然后	遵命	和	这	要求	.

就便统帅应求，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	fear	the	adults	will	not	allow	it	.
我	害怕	这	成年人	将要	不是	允许	它	.

还恐大人不允。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	begged	me	again	and	again	.
他	乞求	我	再次	和	再次	.

他再三又求我，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] .

I	had	no	choice	but	to	reluctantly	agree	.
我	有	不	选择	但	到	勉强	同意	.

我只得勉强应允。

['leɪtər] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

Later	,	he	called	his	daughter	out	to	see	me	.
之后	,	他	称为	他的	女儿	出去	到	看	我	.

后来他又叫他女儿出来见我。

[ðɪs] [ɪn'kaʊntər] ['trɪgər] [ə; eɪ] [hoʊl] [nuː] ['ɪnsɪdənt] .
This encounter triggered a whole new incident .
这 遇到 触发 一个 所有的 新的 事件 .

这一见便触起一件事来。

[aɪ] [θɪŋk] [rɛndʒi] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [oʊld] .
I think Renjie is already quite old .
我 思考 仁杰 是 已经 相当 老的 .

我想人杰年纪已不小了，

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɪntɪmət] [naʊ] .
They can also be intimate now .
他们 能 还 是 亲密的 现在 .

也可以对亲了。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['prɪti] ,
I saw that Saihua was pretty ,
我 锯 那 - 曾是 漂亮的 ,

我见赛花模样儿又好，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [æt; ət]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He is also good at martial arts .
他 是 还 好的 在 武术 艺术 .

武艺儿又好，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
Therefore , it is said that :
所以 , 它 是 说 那 :

因此就说：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['faɪtɪŋ] , -
' If you want me to tell him to stop fighting , '
- 如果 你 想 我 到 告诉 他 到 停止 斗争 , -

'你若要我叫他罢兵，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
But I have something I need you to do .
但 我 有 某物 我 需要 你 到 做 .

我却有件事要你应充。

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ;
Your daughter is sixteen years old this year ;
你的 女儿 是 十六 年 老的 这 年 ;

你女儿今年已是十六岁了；

[hiː; hi] - [sʌn] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He Tianbao's son is fifteen years old this year .
他 - 儿子 是 十五 年 老的 这 年 .

那贺天保儿子今年十五岁，

[ʃiːz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
She's good - looking .
她是 好的 - 寻找 .

模样儿又好，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [aʊt'stændɪŋ] .
His martial arts skills were outstanding .
他的 武术 艺术 技能 是 杰出的 .

武艺又出众，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kɔːr] .
Now he is the chief of the grain transport corps .
现在 他 是 这 首席 的 这 粮食 运输 兵团 .

现在是漕标千总大老爷。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tæləntˌ] . . .

If	you	were	to	marry	your	daughter	to	a	man	of	outstanding	talent	. . .
如果	你	是	到	结婚	你的	女儿	到	一个	男人	的	杰出的	天赋	. . .

若将你女儿配了人杰，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['siːsɪŋ] [hɔs'tilitiz]

The	matter	of	ceasing	hostilities
这	事情	的	停止	敌对行动

这罢兵的事，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Leave	it	to	me	.
离开	它	到	我	.

包在我身上。'

[hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] ,

He	heard	what	I	said	,
他	听到	什么	我	说	,

他听见我这话，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

[ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] [hɪr] ?

Is	He	Renjie	here	?
是	他	仁杰	这里	?

'贺人杰可在这里？'

[aɪ] [sed] :

I	said	:
我	说	:

我就说：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

You	should	have	seen	it	already	.
你	应该	有	已见	它	已经	.

'你应该看见过了。'

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] ? -

'	Is	it	that	young	general	wielding	the	hammer	?	'
-	是	它	那	年轻的	一般的	挥舞	这	锤	?	-

'可是那舞锤的小将？'

[aɪ] [sed] :

I	said	:
我	说	:

我说：

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [gʊd] .

Some	are	good	.
一些	是	好的	.

'一些不错，

[ðæts] [hɪm; ɪm] .

That's	him	.
那就是	他	.

就是他了。'

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

他还说：

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .

I	feel	ashamed	.
我	感觉	羞愧	.

‘惭愧。’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
I **asked** **him** **:**
我 问 他 :

我问他：

[waɪ] [fiːl] [əˈʃeɪmd] ?
Why **feel** **ashamed** **?**
为什么 感觉 羞愧 ?

‘为什么惭愧?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] ?
Were **they** **defeated** **by** **that** **young** **soldier** **?**
是 他们 战败 经过 那 年轻的 士兵 ?

难道被那小将打败了不曾？’

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

- [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] , -
' **I** **was** **not** **only** **defeated** **by** **that** **young** **general** **,** **'**
- 我 曾是 不是 仅有的 战败 经过 那 年轻的 一般的 , -

‘我岂但被那小将打败，

['iːv(ə)n][jʊr; jər] [niːs] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Even **your** **niece** **was** **defeated** **by** **him** **.**
甚至 你的 侄女 曾是 战败 经过 他 .

连你侄女儿也被他打败过的，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪmfl] ?
Isn't **it** **shameful** **?**
不是 它 可耻 ?

可不是惭愧么？’

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
I **asked** **him** **:**
我 问 他 :

我问他：

- [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , -
' **You** **have** **been** **defeated** **by** **him** **,** **'**
- 你 有 到过 战败 经过 他 , -

‘你既被他打败，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .
His **skills** **are** **probably** **no** **less** **than** **yours** **.**
他的 技能 是 大概 不 较少的 比 你的 .

想必他的本领不在你之下了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][maɪ] [niːs] .
I **want** **to** **act** **as** **a** **matchmaker** **for** **my** **niece** **.**
我 想 到 行为 作为 一个 媒人 为了 我的 侄女 .

我要给侄女儿做媒，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [grænt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ɔːr] [nɑːt] ?
Should **we** **grant** **permission** **or** **not** **?**
应该 我们 授予 允许 或者 不是 ?

到底可允不允呢？’

[hiː; hi] [ˈlisnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
He **listened** **to** **me** **,**
他 听着 到 我 ,

他听我说，

[ˈtruːli] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪʃɪz] , [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪʃɪz] ,
Truly **,** **a** **thousand** **wishes** **,** **ten** **thousand** **wishes** **,**
真的 , 一个 千 愿望 , 十 千 愿望 ,

真个是千愿万愿，

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] [dɪˈsent] .
Not **a** **single** **word** **of** **dissent** **.**
不是 一个 单身的 单词 的 异议 .

再没有半个不字。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ]
They **have** **now** **agreed** **to** **marry** **their** **daughter** **to** **a** **man** **of** **outstanding**
他们 有 现在 同意 到 结婚 他们的 女儿 到 一个 男人 的 杰出的
[ˈtælənt] .
talent **.**
天赋 .

现在已答应将女儿配匹人杰，

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wʌn] [əˈtəʊnz] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] .
In **this** **way** **,** **one** **atones** **for** **one's** **sins** **.**
在 这 方式 , 一 赎罪 为了 一个人的 罪孽 .

藉此赎罪。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
After **hearing** **these** **words** **,**
后 听力 这些 字 ,

大家听了这一番话，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
Only **then** **did** **I** **understand** **.**
仅有的 然后 做过 我 理解 .

才得明白。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ɪn] [ˈnɔːrm(ə)l] [taɪmz] ,
" **In** **normal** **times** **,**
" 在 普通的 时代 ,

“若论平时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊˈtaʊ] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .
They **should** **kowtow** **in** **gratitude** **.**
他们 应该 磕头 在 感激 .

应该磕头敬谢。

[haʊˈevər] , [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [ɪz] [nɑːt] [jet] [ˈsetld] .
However **,** **official** **business** **is** **not** **yet** **settled** **.**
然而 , 官方的 商业 是 不是 然而 定居 .

但是现在公事未清，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪˈskʌs] [ˈpraɪvət] [ˈmætərz] ?
How dare you discuss private matters ?
如何 敢 你 讨论 私人的 事情 ?

何敢谈及私事?

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [əˈpriːʃieɪt] [jʊr; jər][kaɪnd] [ˈɔːfər] ,
Although I appreciate your kind offer ,
虽然 我 欣赏 你的 种类 提供 ,

虽承你老美意，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [kɔːz] [sʌm; səm]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætərz] .
There is a risk that this may cause some obstacles in official matters .
那里 是 一个 风险 那 这 可能 原因 一些 障碍 在 官方的 事情 .

恐于公事上有些违碍。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , - [ˈnefjuː] [derd] [nɑːt] [əˈgriː] .
Needless to say , Renjie's nephew dared not agree .
不必要 到 说 , - 侄子 敢于 不是 同意 .

不必说人杰侄儿不敢应允，

[ˈiːv(ə)n][soʊ] , [aɪ] [der] [nɑːt] [ˈredɪli] [əˈgriː] .
Even so , I dare not readily agree .
甚至 所以 , 我 敢 不是 容易 同意 .

就是某也不敢轻于应承。

[lets] [dɪˈskʌs] [ðæt] [ˈleɪtər] !
Let's discuss that later !
我们来吧 讨论 那 之后 !

只是随后再议罢！”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[maɪ] [ˈwɜːrði] [ˈbrʌðər] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
My worthy brother is determined to capture you to the death .
我的 值得 兄弟 是 决定 到 捕获 你 到 这 死亡 .

贤弟是定要擒个你死我活了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɝːsənz] [ɪnˈsɪstəns] . "
" It is not due to any particular person's insistence . "
" 它 是 不是 到期的 到 任何 特别的 人的 坚持 . "

“非是某拘执，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ,
Because he dared not disobey the orders of his superiors ,
因为 他 敢于 不是 违 这 订单 的 他的 上级 ,

只因大人之命不敢违背，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ['taɪˈwɑːnz] ['ɔːrdərz] ! "
" I have no choice but to disobey Taiwan's orders ! "
" 我 有 不 选择 但 到 违 台湾的 订单 ! "

只得有违台命！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , "
" If you're afraid that the master won't be able to do it , "
" 如果 你是 害怕的 那 这 掌握 惯于 是 有能力的 到 做 它 , "

“若恐怕大人不行，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I then went to Huai'an to speak with the magistrate in person .
我 然后 去 到 淮安 到 说话 和 这 地方法官 在 人 .

我就前去淮安与大人面讲去。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ,
If you can understand ,
如果 你 能 理解 ,

诸位若可体谅，

[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [trɪp] .
To save us the trouble of making that trip .
到 节省 我们 这 麻烦 的 制作 那 旅行 .

免得咱去走一趟。

[pliːz] ['fɑːloʊ] [maɪ] [wɜːrdz] .
Please follow my words .
请 跟随 我的 字 .

就请你们据我的话，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
Write a letter to report to the magistrate .
写 一个 信 到 报告 到 这 地方法官 .

写封书去禀大人，

[ðə; ði][plɑːt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər]
The plot before and after
这 阴谋 前 和 后

将前后情节，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Write it out in detail .
写 它 出去 在 细节 .

细细写明，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give your instructions .
请 给 你的 指示 .

请大人批示，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [kəm'plaɪ] .
We will then comply .
我们 将要 然后 遵守 .

我等便可遵行。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['brʌðər] [dʒuːz] [wɜːrdz] . . . "
" Brother Zhu's words . . . "
" 兄弟 朱氏 字 . . . "

“朱大哥这个话儿，

[ðə; ði][moʊst] [əˈproʊpriət] .
The most appropriate .
这 最多 合适的 .

最为得体。

[wiːl] [dʒʌst][goʊ][baɪ][jʊr; jər] [toʊn] , [oʊld][mæn] .
We'll just go by your tone , old man .
出色地 只是 去 经过 你的 语气 , 老的 男人 .

我们就据你老的口气，

" [dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] . "
" Just write a letter to inform the magistrate . "
" 只是 写 一个 信 到 通知 这 地方法官 . "

作书去禀大人便了。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
He immediately wrote a letter .
他 立即地 写道 一个 信 .

当就写了书信，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] .
Considering the various situations before and after .
考虑 这 各种各样的 情况 前 和 后 .

将前后各情形，

[raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Write them down one by one .
写 他们 向下 一 经过 一 .

一一写好，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [went] [ɪˈmiːdiətli] .
The messenger went immediately .
这 信使 去 立即地 .

差人星夜前去。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Five or six days later ,
五 或者 六 天 之后 ,

过了五六日，

[ˈʃiː] [gɔːŋz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] .
Shi Gong's instructions have returned .
史 锣的 指示 有 返回 .

施公的批示回来，

[ˈevriwʌn] [went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Everyone went forward to watch .
每个人 去 向前 到 手表 .

大家上前观看。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sez] :
But it says :
但 它 说道 :

但见上写着：

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [rɪˈpɔːrt] .
I have received your report .
我 有 已收到 你的 报告 .

据禀已悉。

[sɪns] [ˈʒuː] - [ˈstrɔːŋli] [prəˈtektɪd] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Since Zhu Zhuangshi strongly protected Yin Long ,
自从 朱 - 强烈 受保护 阴 长的 ,

既据朱壮士力保殷龙，

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

That	was	not	my	intention	.
那	曾是	不是	我的	意图	.

实非本意，

[ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][wʌz; wəz] [freɪmd] .

The	agency	was	framed	.
这	机构	曾是	框	.

委系遭诬，

[let] [ˌjuː ˈes] [fərˈgɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [naʊ] .

Let	us	forgive	them	for	now	.
让	我们	原谅	他们	为了	现在	.

姑从宽恕。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪd] - [ɔːf] [ˈsæləri] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ɪn] [fʊl] .

He	ordered	that	the	original	amount	of	the	paid	-	off	salary	be	handed	over	in	full	.
他	订购	那	这	原来的	数量	的	这	有薪酬的	-	离开	薪水	是	递交	超过	在	满的	.

着令将原解饷银如数交出，

[ðə; ði] [ˈrɪŋliːdər] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

The	ringleader	was	then	escorted	to	the	camp	.
这	头目	曾是	然后	护送	到	这	营	.

并将首要犯押送来辕，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] .

They	shall	be	punished	in	accordance	with	the	law	.
他们	将	是	受到惩罚	在	根据	和	这	法律	.

听候按律惩办。

[ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ʒɪːn] - [ænd; ənd] [ˈʒuː] - [wʌz; wəz] [fəˈsiliteitid] .

The	marriage	between	Zhiyin	Saihua	and	Zhu	Zhuangshi	was	facilitated	.
这	婚姻	之间	知音	-	和	朱	-	曾是	促进	.

至殷赛花由朱壮士促合，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	Renjie	was	chosen	as	his	wife	.
他	仁杰	曾是	选定	作为	他的	妻子	.

匹配贺人杰为妻，

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] ;

Yin	Long	was	also	quite	willing	;
阴	长的	曾是	还	相当	愿意的	;

殷龙亦颇情愿；

[ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]

Marriage	between	men	and	women
婚姻	之间	男人	和	女性

男婚女嫁，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .

This	was	true	in	ancient	times	.
这	曾是	真的	在	古老的	时代	.

古礼皆然。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈsiːvd] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈefərts] .

He	Renjie	received	payment	for	his	efforts	.
他	仁杰	已收到	支付	为了	他的	努力	.

贺人杰即作为出力酬劳，

[jɪn] - [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [sɪnz] .

Yin	Saihua	was	there	to	atone	for	her	father's	sins	.
阴	-	曾是	那里	到	赎罪	为了	她	父亲的	罪孽	.

殷赛花即作为代父赎罪，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

He	immediately	invited	the	matchmaker	to	arrange	the	marriage	.
他	立即地	受邀	这	媒人	到	安排	这	婚姻	.

着即邀同媒妁，

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['serəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪt] [fɜːrst] .

The	betrothal	ceremony	should	be	held	on	a	chosen	date	first	.
这	订婚	仪式	应该	是	握住	在	一个	选定	日期	第一的	.

先行择日行聘，

['huː] - [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

Hou	Herenjie	was	just	over	twenty	years	old	.
侯	-	曾是	只是	超过	二十	年	老的	.

候贺人杰年交弱冠，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['mæri] [hɜːr; hər] [ə'gen] ['leɪtər] !

You	can	marry	her	again	later	!
你	能	结婚	她	再次	之后	!

再行完娶可也！

['evriθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændəld] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ['mætər] .

Everything	else	should	be	handled	as	a	follow	-	up	matter	.
一切	别的	应该	是	处理	作为	一个	跟随	-	向上	事情	.

其余一切应办善后事宜，

['ʒuː] - [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðər] .

Zhu	Zhuangshi	was	still	to	be	accompanied	by	the	deputy	general	and	others	.
朱	-	曾是	仍然	到	是	伴随	经过	这	副	一般的	和	其他的	.

仍着朱壮士会同该副将等，

[pliːz] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kerfəli] .

Please	discuss	this	carefully	.
请	讨论	这	小心	.

妥为商酌。

[ðə; ði] [peɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['sɪlvər] .

The	pay	should	be	paid	in	silver	.
这	支付	应该	是	有薪酬的	在	银	.

应解饷银，

[stɪl] ['werɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [taɪ] ,

Still	wearing	the	rank	of	Lieutenant	General	Guan	Tai	,
仍然	穿着	这	秩	的	中尉	一般的	关	泰	,

仍着参将关太、

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [plænd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]

The	garrison	commander	planned	to	escort	the	entire	army	to	the	capital	to
这	驻军	指挥官	计划	到	护送	这	全部的	军队	到	这	首都	到

[hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['trɪbjuːt] .

hand	over	the	tribute	.
手	超过	这	贡	.

守备计全克日护送到京交纳，

[noʊ] [di'leiz] [ə'laʊd] !

No	delays	allowed	!
不	延误	允许	!

毋得延误！

[meɪk] [ʃʊr] [ðɪs] [bætʃ] [ɪz] [ə'pruːvd] !
Make sure this batch is approved !
制作 当然 这 批 是 得到正式认可的 !

切切此批!

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After everyone has finished reading ,
后 每个人 有 完成的 阅读 ,

大家看毕,

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zhu Guangzu was very pleased .
朱 光祖 曾是 非常 高兴 .

朱光祖非常得意,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Huang Tianba was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

黄天霸也是欢喜无限。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]
He immediately ordered He Renjie to kowtow to Zhu Guangzu to express his
他 立即地 订购 他 仁杰 到 磕头 到 朱 光祖 到 表达 他的
['grætɪtuːd] .
gratitude .
感激 .

当下就命贺人杰给朱光祖磕头道谢。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃruː] .
He Renjie is just a shrew .
他 仁杰 是 只是 一个 泼妇 .

贺人杰只是臊皮。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ] ,
At this time , Hao Suyu ,
在 这 时间 , 郝 苏尤 ,

此时郝素玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] .
Zhang Guilan also came out .
张 - 还 来了 出去 .

张桂兰也都出来,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at He Renjie , he said :
寻找 在 他 仁杰 , 他 说 :

望着贺人杰说道:

['nefjuː] ,
Nephew ,
侄子 ,

“侄儿,

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
Now I have a wife .
现在 我 有 一个 妻子 .

现在有了老婆,

[ðeə(r)] [ə'dʌlts] [naʊ] .
They're adults now .
它们是 成年人 现在 .

就是大人了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˌeniˈmɔːr] !

You	can't	act	like	a	child	anymore	!
你	不能	行为	喜欢	一个	孩子	不再	!

可不能再有小孩儿的脾气了！”

[soʊ][juː; jʊ] [sed] ,

So	you	said	,
所以	你	说	,

于是你一句，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,

I'll	say	one	thing	,
患病的	说	一	事物	,

我一句，

[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Make	fun	of	him	.
制作	乐趣	的	他	.

把他取笑，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [blʌʃt] [ˈdiːpli] .

He	Renjie	blushed	deeply	.
他	仁杰	脸红了	深	.

只说得贺人杰面上通红，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd] ,

Unable	to	stand	,
无法	到	站立	,

站立不住，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [sed] :

He	ran	up	to	Zhang	Guilan	and	said	:
他	跑	向上	到	张	-	和	说	:

跑到张桂兰面前说道：

[ænt] ,

Aunt	,
阿姨	,

“婶娘，

[pliːz] [æsk][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

Please	ask	them	not	to	make	fun	of	you	!
请	问	他们	不是	到	制作	乐趣	的	你	!

你老可请他们不要取笑罢！

[wɪrd] [ænd; ənd] ['seɪvəri] .

weird	and	savory	.
诡异的	和	美味的	.

怪臊皮的，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] .

We	need	to	hurry	.
我们	需要	到	匆忙	.

咱可要急了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

Zhang	Guilan	saw	that	his	eyes	were	about	to	burst	into	tears	.
张	-	锯	那	他的	眼睛	是	关于	到	爆裂	进入	眼泪	.

张桂兰见他两只眼睛已急得要流下泪来，

[its] [bəuθ] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd] ['læfəbl] .

It's	both	pathetic	and	laughable	.
它是	两个都	可怜的	和	可笑	.

又可怜又可笑，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the crowd , saying :
他 已解决 这 人群 , 说 :

当向众人说道：

" [aɪl] [pliːd] [fɔːr; fər] [rɛndʒi] . "
" I'll plead for Renjie . "
" 患病的 恳求 为了 仁杰 . "

“我替人杰说个情儿，

[wen] [hiː; hi] [gets] ['mærid] ,
When he gets married ,
什么时候 他 获得 已婚 ,

等他大娶的时候，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [ə'gen] !
Let's make a ruckus in the new house again !
我们来吧 制作 一个 骚动 在 这 新的 房子 再次 !

再闹新房罢！

[ðiːz] [kɪdz] ['naʊədeɪz] . . .
These kids nowadays . . .
这些 孩子们 如今 . . .

现在这小孩子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'bærəst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] .
She was so embarrassed she was about to cry .
她 曾是 所以 尴尬的 她 曾是 关于 到 哭 .

已臊得要哭了。”

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家哄然大笑，

[aɪ] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
I stopped talking just now .
我 停止 说 只是 现在 .

方才住口不谈。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː]
At this point , the entire camp already knew that they were preparing to withdraw
在 这 观点 , 这 全部的 营 已经 知道 那 他们 是 准备 到 提取
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] .
and return to Haizhou .
和 返回 到 海州 .

此时合营俱已知道准备撤营回海州，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held in the camp that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 在 这 营 那 天 .

是日营中大排筵宴，

[ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
They all drank and enjoyed themselves to the fullest .
他们 全部 喝 和 享受 他们自己 到 这 最 .

俱各尽欢痛饮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [went] [tuː; tə] - .
Zhu Guangzu then went to Yinjiabao .
朱 光祖 然后 去 到 - .

朱光祖便去殷家堡，

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .
Explanation of each section .
解释 的 每个 部分 .

说明各节。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
Yin Long and his son were extremely grateful .
阴 长的 和 他的 儿子 是 极其 感激的 .

殷龙父子感激不已，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ɪn] [fʊl] ;
The silver should be handed over in full ;
这 银 应该 是 递交 超过 在 满的 ;

当将银子如数缴出；

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [wʌz; wəz] [ðen] [baʊnd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
The ringleader was then bound and sent to the camp .
这 头目 曾是 然后 边界 和 发送 到 这 营 .

又将首犯捆送到营，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
He shall await punishment .
他 将 等待 惩罚 .

听候治罪。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

一会，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .
The people of Hebao were also informed to withdraw their defenses .
这 人们 的 - 是 还 知情的 到 提取 他们的 防御 .

又晓谕合堡人民撤防，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] .
Each should stay in their own profession .
每个 应该 停留 在 他们的 自己的 职业 .

各安本业，

[duː] [nɑːt] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
Do not use this as an excuse to cause trouble again .
做 不是 使用 这 作为 一个 原谅 到 原因 麻烦 再次 .

毋得再行借端生事。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] ,
Yin Long then led his four sons ,
阴 长的 然后 引领 他的 四 儿子们 ,

殷龙又率领四子，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
He personally went to the camp .
他 亲自 去 到 这 营 .

亲到大营，

[hiː; hi] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

He	bared	his	chest	to	apologize	.
他	裸露	他的	胸部	到	道歉	.

肉袒谢罪。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

Huang	Tianba	and	others	also	treated	them	with	great	hospitality	.
黄	-	和	其他的	还	治疗	他们	和	伟大的	热情好客	.

黄天霸等亦款待甚殷。

['ðerfɔːr] , [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .

Therefore	,	an	auspicious	day	was	chosen	.
所以	,	一个	吉祥	天	曾是	选定	.

就此择了吉日，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['haɪərɪŋ] ['prɑːses] .

Preparing	to	conduct	the	hiring	process	.
准备	到	执行	这	招聘	过程	.

预备行聘。

[ɑːn][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,

On	the	auspicious	day	,
在	这	吉祥	天	,

到了吉日，

[ðə; ði][mæn] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['æktɪd] [æz; əz][həusts][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

The	man	,	Huang	Tianba	,	and	his	wife	acted	as	hosts	on	his	behalf	.
这	男人	,	黄	-	,	和	他的	妻子	行动	作为	主持人	在	他的	代表	.

那男家黄天霸夫妇代做主人，

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [gɪft] .

I	prepared	a	gift	.
我	准备	一个	礼物	.

备了礼物，

[ðeɪ] [æskt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] .

They	asked	Zhu	Guangzu	to	be	the	matchmaker	for	the	woman	.
他们	问	朱	光祖	到	是	这	媒人	为了	这	女士	.

就请朱光祖为女媒，

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] ['mætʃmeɪkər] .

Ji	Quan	was	a	male	matchmaker	.
季	权	曾是	一个	男性	媒人	.

计全为男媒。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ðæt] [deɪ] .

He	Renjie	was	dressed	in	a	dazzling	array	of	colors	that	day	.
他	仁杰	曾是	穿着	在	一个	耀眼的	大批	的	颜色	那	天	.

贺人杰这日打扮得簇簇生辉，

[baɪ] ['ʒuː]

By	Zhu
经过	朱

由朱、

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] - [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .

The	two	men	were	taken	to	Yinjiabao	to	propose	marriage	.
这	二	男人	是	已采取	到	-	到	提出	婚姻	.

计二人带往殷家堡求亲。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

Yin	Long	was	very	pleased	.
阴	长的	曾是	非常	高兴	.

殷龙甚为欢喜，

[ðə; ði] [bɪˈtroʊð(ə)l] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
The **betrothal** **letter** **was** **issued** **that** **very** **day** **.**
这 订婚 信 曾是 发布 那 非常 天 .

当日就出了庚帖。

[ə; eɪ] [grænd] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .
A **grand** **banquet** **was** **held** **that** **day** **.**
一个 盛大 宴会 曾是 握住 那 天 .

这日大排筵宴，

[iːt] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .
Eat **until** **sunset** **.**
吃 直到 日落 .

直吃到日落，

[ðen] [ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Then **everyone** **dispersed** **.**
然后 每个人 分散的 .

始各散席。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[dʒi][kʼwɑːn] [stɪl] [tʊk] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [bɪˈfɔːr]
Ji **Quan** **still** **took** **He** **Renjie** **with** **him** **as** **a** **token** **of** **gratitude** **before**
季 权 仍然 采取 他 仁杰 和 他 作为 一个 令牌 的 感激 前
[diˈpɑːtɪŋ] .
departing **.**
离开 .

计全仍带了贺人杰作谢而别。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [jɪn] [lɔːŋ] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [əˈgen] .
The **next** **day** **,** **Yin** **Long** **personally** **went** **to** **the** **camp** **again** **.**
这 下一个 天 , 阴 长的 亲自 去 到 这 营 再次 .

次日殷龙又亲自到营，

[gɪv] [dʒi][kʼwɑːn] ,
Give **Ji** **Quan** **,**
给 季 权 ,

给计全、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈziː] [buː] .
Zhu **Guangzu** **Xie** **Bu** **.**
朱 光祖 谢 布 .

朱光祖谢步。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
One **day** **later** **,**
一 天 之后 ,

隔了一日，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .
Huang **Tianba** **and** **He** **Renjie** **then** **went** **to** **say** **goodbye** **.**
黄 - 和 他 仁杰 然后 去 到 说 再见 .

黄天霸带了贺人杰又去告辞。

[jɪn] [lɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [prɪˈperd] [ˈmeni] [gɪfts] .
Yin **Long** **also** **prepared** **many** **gifts** **.**
阴 长的 还 准备 许多 礼物 .

殷龙又备了许多礼物，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ðə; ði] [ˈmæstər] ;

They	came	to	reward	the	master	;
他们	来了	到	报酬	这	掌握	;

前来犒师；

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

又代黄天霸、

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

Guan	Tai	saw	them	off	.
关	泰	锯	他们	离开	.

关太送行，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .

And	sent	them	off	to	everyone	.
和	发送	他们	离开	到	每个人	.

并送众人。

[wen] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ,

When	Huang	Tianba	withdrew	his	troops	and	returned	to	camp	,
什么时候	黄	-	退出	他的	军队	和	返回	到	营	,

及至黄天霸撤队回营，

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] ,

Reporting	to	Shi	Gong	on	each	section	,
报道	到	史	锣	在	每个	部分	,

面禀施公各节，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [pliːzd] .

Shi	Gong	was	also	very	pleased	.
史	锣	曾是	还	非常	高兴	.

施公亦甚喜悦。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪnˈstrʌktɪd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [θæŋk] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .

Huang	Tianba	instructed	He	Renjie	to	thank	Master	Shi	.
黄	-	指示	他	仁杰	到	感谢	掌握	史	.

黄天霸命贺人杰给施公道了谢，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈmætər] [biː; bi] [ˈklɪrli] [ˌʌndərˈstʊd] .

Only	then	can	the	matter	be	clearly	understood	.
仅有的	然后	能	这	事情	是	清楚地	理解	.

请事才算清楚。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] [gwɑːn] [ʒaɔksi] , [huː]
Chapter 329 He Renjie is ordered to receive his beloved mother Guan Xiaoxi , who
章 - 他 仁杰 是 订购 到 收到 他的 心爱 母亲 关 小溪 , WHO
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bændɪt] .
unexpectedly encounters a powerful bandit .
不料 遭遇 一个 强大的 土匪 .

第329回 贺人杰奉命接慈亲 关小西无意逢强寇

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
Now , let's talk about Guan Xiaoxi . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 关 小溪 . . .

却说关小西、

[dʒi][k'wɑːn] [stɪl] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mɪləteri] [peɪ] .
Ji Quan still escorted the military pay .
季 权 仍然 护送 这 军队 支付 .

计全仍押解饷银，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He went to the capital to make the exchange .
他 去 到 这 首都 到 制作 这 交换 .

前赴京师交兑。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]
Huang Tianba and his men should also withdraw their camp and return
黄 - 和 他的 男人 应该 还 提取 他们的 营 和 返回
[tuː; tə] [hwaɪ] .
to Huai .
到 怀 .

黄天霸等当亦撤营回淮，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
Each should fulfill their responsibilities .
每个 应该 实现 他们的 职责 .

各守责任，

[ðɪs] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑːn] .
This need not be elaborated upon .
这 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这也不必细表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['æftər][hiː; hi] [left] ['ʃæn'djŋ] .
Now let's talk about He Renjie after he left Shandong .
现在 我们来吧 讲话 关于 他 仁杰 后 他 左边 山东 .

如今且说贺人杰自离山东，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] ['jɪrz] .
It has been three years .
它 有 到过 三 年 .

已经三载，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
That day , he suddenly remembered his mother .
那 天 , 他 突然 记得 他的 母亲 .

这日忽然想起他的母亲来。

[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,

在前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
There **was** **a** **letter** **sent** **back** **to** **Shandong** **.**
那里 曾是 一个 信 发送 后退 到 山东 .

本有书信寄回山东，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
He **brought** **his** **mother** **to** **live** **in** **Huai'an** **.**
他 带来 他的 母亲 到 居住 在 淮安 .

接他母亲到淮安居住。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['nevər] ['rendərd] ['eni] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
His **mother** **had** **never** **rendered** **any** **great** **service** **to** **the** **court** **.**
他的 母亲 有 绝不 渲染 任何 伟大的 服务 到 这 法庭 .

他母亲一来不曾代朝廷立过大功，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌm; səm] ['merɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
He **intended** **for** **Renjie** **to** **achieve** **some** **merit** **in** **front** **of** **others** **.**
他 故意的 为了 仁杰 到 达到 一些 优点 在 正面 的 其他的 .

他居心要人杰在人前立些功劳，

[aɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I'll **take** **another** **wife** **and** **child** **in** **the** **future** **.**
患病的 拿 其他 妻子 和 孩子 在 这 未来 .

将来再讨一房家小，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
Then **I** **went** **to** **live** **in** **Huai'an** **.**
然后 我 去 到 居住 在 淮安 .

然后再去淮安居住，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Therefore **,** **his** **mother** **did** **not** **come** **.**
所以 , 他的 母亲 做过 不是 来 .

故此他母亲不曾来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [naʊ] [ɪk'striːmli] [dɪ'strest] .
He **Renjie** **is** **now** **extremely** **distressed** **.**
他 仁杰 是 现在 极其 苦恼 .

现在贺人杰实在思念不已，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
That **day** **,** **he** **spoke** **with** **Huang** **Tianba** **:**
那 天 , 他 辐 和 黄 - :

这日便与黄天霸说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" **uncle** **,**
" 叔叔 ,

“叔父、

[ænt] [ə'bʌv] ,
Aunt **above** **,**
阿姨 多于 ,

婶母在上，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
My **nephew** **has** **something** **on** **his** **mind** **.**
我的 侄子 有 某物 在 他的 头脑 .

侄儿有件心事，

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ,
To **be** **with** **uncle** **,**
到 是 和 叔叔 ,

要与叔父、

[ænt] [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] !

Aunt	and	I	discussed	it	!
阿姨	和	我	讨论	它	!

婶母商议！

[ðə; ði] [ˈnefjuː] [əuˈbeid] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [ˈɔːrdərz] .

The	nephew	obeyed	his	mother's	orders	.
这	侄子	服从	他的	母亲的	订单	.

侄儿自奉了母亲之命，

[hiː; hi] [went] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .

He	went	here	to	seek	refuge	with	his	uncle	.
他	去	这里	到	寻找	避难所	和	他的	叔叔	.

到此投奔叔父、

[ænt] ,

Aunt	,
阿姨	,

婶母，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ker] , [ˈtriːtɪŋ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [jʊr; jər] [oʊn]

I	am	deeply	grateful	for	your	kindness	and	care	,	treating	me	like	your	own
我	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	和	关心	,	治疗	我	喜欢	你的	自己的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

承蒙不弃抚如己子。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈɑːnərd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsepʃən(ə)l]

And	I	am	truly	honored	that	you	have	treated	me	with	exceptional
和	我	是	真的	荣幸	那	你	有	治疗	我	和	非凡的

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

又蒙大人破格看待，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

He	was	granted	an	official	position	.
他	曾是	的确	一个	官方的	位置	.

赏了官职。

[naʊ] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,

Now	I	return	to	my	uncle	,
现在	我	返回	到	我的	叔叔	,

今复蒙叔父、

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdʌlts] ,

With	the	approval	of	her	aunt	and	the	adults	,
和	这	赞同	的	她	阿姨	和	这	成年人	,

婶母及大人等成全，

[ðɪs] [ˈmærɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈnefjuː] .

This	marriage	was	arranged	for	my	nephew	.
这	婚姻	曾是	安排	为了	我的	侄子	.

给侄儿定下这婚事。

[ˈʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

叔父、

['ænts, 'ɔnts] ['kaɪndnəs]
Aunt's **kindness**
姑姑的 仁慈

婶母的恩德，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I **am** **extremely** **grateful** **.**
我 是 极其 感激的 .

固是感谢不尽。

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] .
But **my** **mother** **is** **far** **away** **in** **our** **hometown** **.**
但 我的 母亲 是 远的 离开 在 我们的 家乡 .

但是母亲远在家乡，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
My **nephew** **has** **been** **gone** **for** **three** **years** **.**
我的 侄子 有 到过 已消失 为了 三 年 .

侄儿一别三年，

[aɪ] [mɪs] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] .
I **miss** **them** **so** **much** **.**
我 错过 他们 所以 很多 .

实在思念得很。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
I **intend** **to** **go** **back** **for** **a** **visit** **.**
我 打算 到 去 后退 为了 一个 访问 .

意欲回去一走，

[tʃek] [haʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['fiːlɪŋ] .
Check **how** **your** **mother** **is** **feeling** **.**
查看 如何 你的 母亲 是 感觉 .

看看母亲精神如何，

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['duːti] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] .
He **did** **his** **best** **to** **fulfill** **his** **duty** **as** **a** **son** **.**
他 做过 他的 最好的 到 实现 他的 责任 作为 一个 儿子 .

稍尽为子之道。

[pliːz] [æsk][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [grænt] [jʊr; jər] ['nefjuː] [ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [ɪn]
Please **ask** **your** **uncle** **to** **grant** **your** **nephew** **a** **three** **-** **month** **leave** **of** **absence** **in**
请 问 你的 叔叔 到 授予 你的 侄子 一个 三 - 月 离开 的 缺席 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
front **of** **the** **adults** **.**
正面 的 这 成年人 .

请叔父给侄儿在大人前请三个月的假，

[wʌt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [θɪŋk] ?
What **does** **Uncle** **think** **?**
什么 做 叔叔 思考 ?

不知叔父意下如何？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "
" This is my nephew's filial piety . "
" 这 是 我的 侄子的 孝 虔诚 . "

“这是贤侄的孝思，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈhoʊmtaʊn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈrelətɪvz]
Returning **to** **one's** **hometown** **to** **visit** **relatives**
返回 到 一个人的 家乡 到 访问 亲属

回籍省亲，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
This **is** **the** **correct** **principle** **.**
这 是 这 正确的 原则 .

自是正理。

[ˈʌŋk(ə)l] [ju] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈdʌlts] [təˈmɑːroʊ] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] ,
Uncle **Yu** **will** **ask** **for** **leave** **from** **the** **adults** **tomorrow** **on** **behalf** **of** **his** **nephew** **,**
叔叔 于 将要 问 为了 离开 从 这 成年人 明天 在 代表 的 他的 侄子 ,
[hiː; hi] .
He **.**
他 .

愚叔明日当代贺侄在大人前请假便了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But **there** **is** **one** **thing** **,**
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [laɪvz; lɪvz][fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] .
Your **mother** **lives** **far** **away** **in** **Shandong** **.**
你的 母亲 生活 远的 离开 在 山东 .

你母亲远在山东，

[maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [mɪs] [ˌem ˈiː] .
My **dear** **nephew** **,** **you** **can't** **help** **but** **miss** **me** **.**
我的 亲爱的 侄子 , 你 不能 帮助 但 错过 我 .

贤侄又不免思念，

[aɪˈdiːəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [wʌn] - [taɪm] [səˈluːʃ(ə)n] .
Ideally **,** **it** **should** **be** **a** **one** **-** **time** **solution** **.**
理想情况下 , 它 应该 是 一个 一 - 时间 解决方案 .

最好一劳永逸，

[ˈnefjuː] [ˈhiːz] [dɪˈpɑːrtʃər]
Nephew **He's** **departure**
侄子 他是 离开

贺侄此去，

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hɪr] .
We **will** **bring** **your** **mother** **here** **.**
我们 将要 带来 你的 母亲 这里 .

就将你母亲接来，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
They **live** **here** **.**
他们 居住 这里 .

在此居住。

[maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] [kæn; kən] [sɜːrv] [juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
My **dear** **nephew** **can** **serve** **you** **day** **and** **night** **;**
我的 亲爱的 侄子 能 服务 你 天 和 夜晚 ;

贤侄既可朝夕侍奉；

[mɔːrˈoʊvər] , [maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] .
Moreover **,** **my** **nephew** **is** **already** **engaged** **.**
而且 , 我的 侄子 是 已经 已订婚的 .

况贤侄且现已定下婚事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [get] ['mærid] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] .
They are to get married in two or three years .
他们 是 到 得到 已婚 在 二 或者 三 年 .

两三年后即要完娶，

['fæməli] [ˌriː'juːniən]
Family reunion
家庭 团圆

一家团聚，

[waɪ] ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Why wouldn't that be better ?
为什么 不会 那 是 更好的 ?

何等不好呢?

" ['nefjuː] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] [truː] ? "
" Nephew , don't you think what you're saying is true ? "
" 侄子 , 不 你 思考 什么 你是 说 是 真的 ? "

贤侄你想这话可是不是吗？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Uncle , please give me your guidance . "
" 叔叔 , 请 给 我 你的 指导 . "

“承叔指教，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

何敢不遵。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] .
But I fear my mother will not come .
但 我 害怕 我的 母亲 将要 不是 来 .

但恐母亲不肯前来，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" That's not difficult . "
" 那就是 不是 难的 . "

“这倒不难，

[dʒʌst] [seɪ] [its] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] .
Just say it's on the orders of the master .
只是 说 它是 在 这 订单 的 这 掌握 .

就说是奉大人之命，

[ðeɪ] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] ['welkəm] [jʊr; jər]
They specially arranged for you to return to your hometown to welcome your
他们 特别 安排 为了 你 到 返回 到 你的 家乡 到 欢迎 你的
[braɪd] .
bride .
新娘 .

特地着你回籍迎亲，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wʌnz] ['fɪliəl] ['duːtiz] .
To fulfill one's filial duties .
到 实现 一个人的 孝 职责 .

以尽子职。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [sed] [ðɪs]
Your mother said this
你的 母亲 说 这

你母亲听了这说，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] .
She will definitely come .
她 将要 确实 来 .

她必然肯来。”

[rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Renjie was overjoyed upon hearing this and said :
仁杰 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

人杰听了这话大喜道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" Thanks to your guidance , Uncle . "
" 谢谢 到 你的 指导 , 叔叔 . "

“承叔父指教，

[aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['fɑːðər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [tə'mɑːroʊ] .
I will ask my uncle and father to ask for leave on my behalf tomorrow .
我 将要 问 我的 叔叔 和 父亲 到 问 为了 离开 在 我的 代表 明天 .

明日便请叔父与大人先代请假便了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸答应。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- ['entərd] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
Tianba entered the camp gate .
- 进入 这 营 门 .

天霸进了辕门，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Upon seeing Lord Shi ,
之上 看到 主 史 ,

见着施公，

[ðen] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvz] ,
Then the outstanding people thought of their relatives ,
然后 这 杰出的 人们 想法 的 他们的 亲属 ,

便将人杰思亲，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [maɪ] [ˈfæməli] .
I wish to request a three - month leave to visit my family .
我 希望 到 要求 一个 三 - 月 离开 到 访问 我的 家庭 .

欲请三个月省亲的假，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃænˈdjŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈrelətɪvz] ,
Returning to Shandong to visit relatives ,
返回 到 山东 到 访问 亲属 ,

回山东省亲，

[aɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
I informed Lord Shi .
我 知情的 主 史 .

与施公禀明。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] :
Shi Gong then said :
史 锣 然后 说 :

施公当下说道：

" [its] [rer] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] . "
" It's rare for a child to remember filial piety . "
" 它是 稀有的 为了 一个 孩子 到 记住 孝 虔诚 . "

“难得小孩子不忘孝道，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [grænt] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
This department should grant permission .
这 部门 应该 授予 允许 .

本部堂自应准许。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈhɛdz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] . . .
However , this department head's intention is . . .
然而 , 这 部门 头部 意图 是 . . .

但本部堂之意，

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [lɪvd] [ˈseprətli] .
Mother and child lived separately .
母亲 和 孩子 居住地 分别地 .

母子各住一方，

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈdɪstəns] .
Their hearts were truly separated by distance .
他们的 心 是 真的 分开 经过 距离 .

彼此究竟心悬两地，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hɪr] ?
Why not take this opportunity to bring his mother here ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 带来 他的 母亲 这里 ?

不若趁此就将他母亲接到此地，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [də; ði] [sʌn] .
There's no need to worry about the son .
有 不 需要 到 担心 关于 这 儿子 .

也不致悬念儿子。

[mɔːrˈoʊvər] , [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [pəˈzes] [ɪnˈherənt] [ˈkwɑːlətiz] .
Moreover , outstanding individuals possess inherent qualities .
而且 , 杰出的 个人 具有 固有 品质 .

而况人杰既带本标，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈfriːkwəntli] [liːv] [ðer; ðər] [poʊsts] .
And they cannot frequently leave their posts .
和 他们 不能 频繁地 离开 他们的 帖子 .

又不能常离职守，

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [wʌn] - [taɪm] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [sɑːlv] ['evriθɪŋ] .
It seems like a one - time solution that will solve everything .
它 似乎 喜欢 一个 一 - 时间 解决方案 那 将要 解决 一切 .

倒觉一劳永逸。

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˌriːju'naɪtɪd]
Mother and child reunited
母亲 和 孩子 重聚

母子团聚，

[waɪ] ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Why wouldn't that be better ?
为什么 不会 那 是 更好的 ?

何等不好呢?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , - ?
What do you think , Tianba ?
什么 做 你 思考 , - ?

天霸你看如何？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kaɪndnəs] ,
" Thanks to your extraordinary kindness ,
" 谢谢 到 你的 非凡的 仁慈 ,

“承大人格外恩典，

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .
This is excellent .
这 是 出色的 .

此是极好的了。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [rɪ'tɜːrnd] .
The lieutenant returned .
这 中尉 返回 .

副将回去，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [greɪs] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,
When the great man's grace is received ,
什么时候 这 伟大的 男人的 优雅 是 已收到 ,

当将大人的恩典，

[tel] [rɛndʒi] ,
Tell Renjie ,
告诉 仁杰 ,

告诉人杰，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] .
He was told to obey his master's orders .
他 曾是 讲述 到 服从 他的 硕士学位 订单 .

叫他就遵大人的命，

" [goʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . "
" Go and pick up his mother . "
" 去 和 挑选 向上 他的 母亲 . "

去接他母亲便了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点首。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪð'druː] .
Huang Tianba withdrew .
黄 - 退出 .

黄天霸退出，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He immediately returned to the government office .
他 立即地 返回 到 这 政府 办公室 .

当即回衙。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
He Renjie greeted them as they entered .
他 仁杰 问候 他们 作为 他们 进入 .

贺人杰迎接进去。

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [sæt] [daʊn] .
Uncle and nephew sat down .
叔叔 和 侄子 卫星 向下 .

叔侄坐下，

- [ðen] ['græntɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [liːv] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Tianba then granted Shi Gong leave to visit his family .
- 然后 的确 史 锣 离开 到 访问 他的 家庭 .

天霸便将施公准假省亲，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [jɪŋjæŋ] [tuː; tə] [tel] [rɛndʒi] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
He then instructed Yingyang to tell Renjie what he had said .
他 然后 指示 鹰阳 到 告诉 仁杰 什么 他 有 说 .

并着令迎养的话告诉人杰。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guilan
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
He then said with delight :
他 然后 说 和 喜 :

当下喜道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [greɪt] ['feɪvər] ,
" Having received your great favor ,
" 拥有 已收到 你的 伟大的 偏爱 ,

“既蒙大人恩典，

[tel] [jʊr; jər] ['nefjuː] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Tell your nephew to go back .
告诉 你的 侄子 到 去 后退 .

着令贤侄回去，

['welkəm] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .
Welcome your mother to the home .
欢迎 你的 母亲 到 这 家 .

迎养你母亲到来，

[ðæts] ['pɜːrfɪkt] .
That's perfect .
那就是 完美的 .

这便是好极了。

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
My dear nephew , as you return home ,
我的 亲爱的 侄子 , 作为 你 返回 家 ,

贤侄一面回去，

[lets] ['taɪdi] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] .
Let's tidy up a bit and then go inside .
我们来吧 整齐的 向上 一个 少量 和 然后 去 里面 .

咱就一面收拾收拾后进房屋，

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] .
We're waiting for your mother to come and live here .
是 等待 为了 你的 母亲 到 来 和 居住 这里 .

专等你母亲到此居住，

[ðen] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tʃæt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Then my sister - in - law and I can chat all day long .
然后 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 我 能 聊天 全部 天 长的 .

咱妯娌两个便可朝夕畅谈。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
Although he inherited from his uncle ,
虽然 他 遗传 从 他的 叔叔 ,

“虽承叔父、

[maɪ] [ænt] [ɪz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
My aunt is so kind to me .
我的 阿姨 是 所以 种类 到 我 .

婶母如此厚爱，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'stɜːrb] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
It will inevitably disturb my uncle .
它 将要 不可避免地 打扰 我的 叔叔 .

不免要搅扰叔父、

[ænt] .
Aunt .
阿姨 .

婶母了。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['nefjuː] [meɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .
We had no choice but to wait until my nephew made even a little progress .
我们 有 不 选择 但 到 等待 直到 我的 侄子 制成 甚至 一个 小的 进步 .

只好随后等侄儿稍有寸进，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ðen] !
Let me repay you then !
让 我 偿还 你 然后 !

再为报答罢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [læft] ['laʊdli] :
Upon hearing this , Zhang Guilan laughed loudly :
之上 听力 这 , 张 - 笑了 高声 :

张桂兰闻言大笑道：

" ['æftər] [ɔːl] , ['hiːz] ['sʌmwʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['mærid] . "
" After all , he's someone who wants to get married . "
" 后 全部 , 他是 某人 WHO 想要 到 得到 已婚 . "

“到底是要讨老婆的人，

[ðeɪv] ['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [pə'laɪt] ['læŋgwɪdʒ] .

They've	even	started	using	such	polite	language	.
他们有	甚至	开始	使用	这样的	有礼貌的	语言	.

也会说这样的客气话了。

[mɔːr'oʊvər] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər]

Moreover	,	your	uncle	and	your	father
而且	,	你的	叔叔	和	你的	父亲

而况你叔父与你父亲，

[laɪk] [wʌnz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

Like	one's	own	flesh	and	blood	.
喜欢	一个人的	自己的	肉	和	血	.

如同亲骨肉一般。

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kʌmz] ,

Even	if	your	mother	comes	,
甚至	如果	你的	母亲	来	,

便是你母亲来了，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] .

We	are	like	sisters	with	your	mother	.
我们	是	喜欢	姐妹	和	你的	母亲	.

咱与你母亲也同亲姐妹一样。

[wʌt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ['fæməli] ['kɔːzɪŋ] ?

What	trouble	is	this	family	causing	?
什么	麻烦	是	这	家庭	导致	?

一家人有什么搅扰?

[juː; jʊ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] [tə'deɪ] ,

You	said	these	words	today	,
你	说	这些	字	今天	,

你今日说了这话，

[duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪmləs] [ɔːr][nɑːt] ?

Do	you	want	to	be	shameless	or	not	?
做	你	想	到	是	不要脸	或者	不是	?

你想可臊皮不臊皮么?

" [jʊr; jər] ['ænti] [wɪl] ['boʊldli] [kɔːl] [juː; jʊ] - [tʃaɪld] - ! "

"	Your	auntie	will	boldly	call	you	'	child	'	!	"
"	你的	阿姨	将要	大胆地	称呼	你	-	孩子	-	!	"

咱婶子大胆喊叫你声孩子。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [læft] ['laʊdli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Huang	Tianba	laughed	loudly	upon	hearing	this	.
黄	-	笑了	高声	之上	听力	这	.

黄天霸听说也是大笑。

[hiː; hi] - ['prɪti] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .

He	Renjie's	pretty	face	turned	bright	red	with	embarrassment	.
他	-	漂亮的	脸	转向	明亮的	红色的	和	尴尬	.

只见贺人杰把个小白脸臊得通红的，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

He	sat	there	without	saying	a	word	.
他	卫星	那里	没有	说	一个	单词	.

坐在那里一言不发。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	seeing	this	,	Zhang	Guilan	smiled	again	and	said	:
之上	看到	这	,	张	-	微笑	再次	和	说	:

张桂兰见了复又笑道：

[wiː; wi]['oʊnli] [sed] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] .

We	only	said	these	two	sentences	.
我们	仅有的	说	这些	二	句子	.

“咱不过说了这两句话，

[jʊə(r)] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] .

You're	so	ashamed	.
你是	所以	羞愧	.

你就臊得这样。

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

When	it's	time	to	find	a	wife	in	the	future	,
什么时候	它是	时间	到	寻找	一个	妻子	在	这	未来	,

将来讨老婆的时节，

[ɪf] ['piːp(ə)l] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][jʊr; jər] [nuː] [hoʊm] . . .

If	people	start	making	a	scene	at	your	new	home	.	.	.
如果	人们	开始	制作	一个	场景	在	你的	新的	家	.	.	.

要被人家上闹起新房来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ɪm'bærəst] [aɪl] [biː; bi] !

I	don't	know	how	embarrassed	I'll	be	!
我	不	知道	如何	尴尬的	患病的	是	!

还不知要怎样害臊呢！

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !

Forget	it	!
忘记	它	!

算了罢！

[goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] .

Go	and	make	the	necessary	arrangements	.
去	和	制作	这	必要的	安排	.

你且去料理整顿，

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv] .

I	went	to	my	father's	house	tomorrow	to	ask	for	leave	.
我	去	到	我的	父亲的	房子	明天	到	问	为了	离开	.

明日去大人那里谢了假，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

He	also	informed	them	that	he	should	return	to	his	hometown	to	be	cared	for	.
他	还	知情的	他们	那	他	应该	返回	到	他的	家乡	到	是	关心	为了	.

并禀知回籍迎养，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .

He	said	goodbye	to	everyone	he	met	.
他	说	再见	到	每个人	他	遇见	.

到各处辞了行，

[wiː; wi][kæn; kən] [set] [ɔːf] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

We	can	set	off	in	three	days	.
我们	能	放	离开	在	三	天	.

三日后便可动身。

[goʊ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɜːrli] .

Go	early	and	come	back	early	.
去	早期的	和	来	后退	早期的	.

早去早回，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['suːnər] .

So	that	we	can	see	your	mother	sooner	.
所以	那	我们	能	看	你的	母亲	很快	.

好让咱与你母亲早得相见。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	Renjie	then	stood	up	.
他	仁杰	然后	站立	向上	.

贺人杰这才站起来，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

I	spent	the	day	taking	care	of	the	food	.
我	花费	这	天	采取	关心	的	这	食物	.

自去料理了一日。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd]

He	then	went	to	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	to	express	his	gratitude
他	然后	去	到	这	盛大	运河	专员的	办公室	到	表达	他的	感激

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

and	take	his	leave	.
和	拿	他的	离开	.

即到漕督衙门禀谢辞别。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪn] .

Shi	Gong	then	summoned	him	in	.
史	锣	然后	被召唤	他	在	.

施公又将他传进去，

[hiː; hi] [geɪv] ['meni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

He	gave	many	instructions	.
他	给予	许多	指示	.

吩咐了许多话，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	him	to	bring	his	mother	over	immediately	.
告诉	他	到	带来	他的	母亲	超过	立即地	.

叫他赶紧将他母亲接来，

[biː; bi][æt; ət][maɪ] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] ;

Be	at	my	beck	and	call	;
是	在	我的	贝克	和	称呼	;

听候差使；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['ʃiː] [æn; ən][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] .

He	was	also	called	Shi	An	in	the	accounting	office	.
他	曾是	还	称为	史	一个	在	这	会计	办公室	.

又叫施安在帐房内，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	took	one	hundred	taels	of	silver	.
他	采取	一	百	两	的	银	.

取了一百两银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ]['trev(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

He	was	rewarded	with	travel	expenses	.
他	曾是	奖励	和	旅行	开支	.

赏他做了盘费。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	Renjie	repeatedly	refused	to	accept	it	.
他	仁杰	反复	拒绝	到	接受	它	.

贺人杰再三不肯领。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shi	Gong	ordered	him	to	accept	it	.
史	锣	订购	他	到	接受	它	.

施公命他收下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [əˈgen] .

He	Renjie	dared	not	refuse	again	.
他	仁杰	敢于	不是	拒绝	再次	.

贺人杰却不敢再推，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	had	no	choice	but	to	accept	it	.
他们	有	不	选择	但	到	接受	它	.

只得收了，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [əˈgen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .

He	then	thanked	Master	Shi	again	for	his	kindness	.
他	然后	谢谢	掌握	史	再次	为了	他的	仁慈	.

又与施公重谢了恩，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪlvər] .

Only	then	did	he	leave	with	the	silver	.
仅有的	然后	做过	他	离开	和	这	银	.

这才带着银子退出。

[siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , - .

See	you	again	,	Tianba	.
看	你	再次	,	-	.

回见天霸，

[ðen] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ˈmʌni] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,

Then	,	regarding	the	reward	money	given	by	Master	Shi	,
然后	,	关于	这	报酬	钱	给定	经过	掌握	史	,

便将施公赏银的话，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] ,

I	told	him	once	,
我	讲述	他	一次	,

告诉了一遍，

- [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈgreɪtf(ə)l] .

Tianba	was	naturally	grateful	.
-	曾是	自然	感激的	.

天霸也自然感激。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ɔːlˈredi] [nuː] .

By	this	time	,	everyone	in	the	yamen	already	knew	.
经过	这	时间	,	每个人	在	这	衙门	已经	知道	.

此时同衙各人俱已知道，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Everyone	came	to	see	him	off	.
每个人	来了	到	看	他	离开	.

大家就来给他饯行。

[haʊ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [peɪ] .

Hao	Suyu	did	not	return	because	Guan	Xiaoxi	had	delivered	the	pay	.
郝	苏尤	做过	不是	返回	因为	关	小溪	有	发表	这	支付	.

郝素玉因关小西解饷未回，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

It	was	inconvenient	to	invite	him	to	a	banquet	.
它	曾是	不方便	到	邀请	他	到	一个	宴会	.

不便请他筵宴，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [sɜːrv] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] .

They	could	only	serve	a	few	dishes	that	were	ordered	.
他们	可以	仅有的	服务	一个	很少	菜肴	那	是	订购	.

只得送了几样点菜，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['prɑːdʌkt] .

They	also	bought	a	lot	of	local	products	.
他们	还	买	一个	很多	的	当地的	产品	.

又买许多土产，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

It	was	given	to	his	mother	.
它	曾是	给定	到	他的	母亲	.

送给他母亲。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

He	Renjie	dared	not	refuse	.
他	仁杰	敢于	不是	拒绝	.

贺人杰不敢推却，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

They	had	no	choice	but	to	accept	them	all	.
他们	有	不	选择	但	到	接受	他们	全部	.

只得全收了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

He	then	went	to	various	places	to	say	goodbye	.
他	然后	去	到	各种各样的	地方	到	说	再见	.

又去各处辞了行，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

I	thanked	them	.
我	谢谢	他们	.

道了谢。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Huang	Tianba	also	gave	one	hundred	taels	of	silver	.
黄	-	还	给予	一	百	两	的	银	.

黄天霸也送了一百两银子，

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] ;

He	paid	for	the	trip	;
他	有薪酬的	为了	这	旅行	;

与他作盘费；

[fɔːr] [mɔːr] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [sent] .

Four	more	guards	were	sent	.
四	更多的	守卫	是	发送	.

又派了四名护勇，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðen] ['eskɔːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [hwaɪ] .

He	went	with	him	—	and	then	escorted	his	mother	to	Huai	.
他	去	和	他	—	和	然后	护送	他的	母亲	到	怀	.

同他前往——随后好护送他母亲到淮，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

On	**that**	**day**	**,**	**He**	**Renjie**	**bid**	**farewell**	**to**	**Huang**	**Tianba**	**and**	**his**	**wife**	**.**
在	那	天	,	他	仁杰	出价	告别	到	黄	-	和	他的	妻子	.

这日贺人杰即拜辞了黄天霸夫妇，

[hiː; hi] [led] ['huː] ['jɔŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .

He	**led**	**Hu**	**Yong**	**back**	**to**	**Shandong**	**.**
他	引领	胡	永	后退	到	山东	.

带着护勇回奔山东，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	**hold**	**off**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .

Let's	**talk**	**about**	**Guan**	**Xiaoxi**	**.**	**.**	**.**
我们来吧	讲话	关于	关	小溪	.	.	.

再说关小西、

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mɪləteri] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Ji	**Quan**	**and**	**others**	**escorted**	**the**	**military**	**pay**	**to**	**the**	**capital**	**.**
季	权	和	其他的	护送	这	军队	支付	到	这	首都	.

计全等将饷银押解赴京。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	**exchange**	**has**	**been**	**completed**	**.**
这	交换	有	到过	完全的	.

交兑已毕，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] .

I	**received**	**the**	**approval**	**.**
我	已收到	这	赞同	.

领了回批，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Even	**if**	**you**	**leave**	**Beijing**	**,**
甚至	如果	你	离开	北京	,

即便出京，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [wɜːrk] .

He	**returned**	**to**	**Huai'an**	**to**	**work**	**.**
他	返回	到	淮安	到	工作	.

仍回淮安供职。

['trævlɪŋ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [leɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Traveling	**early**	**and**	**resting**	**late**	**along**	**the**	**way**	**,**
旅行	早期的	和	休息	晚的	沿着	这	方式	,

沿途上早行暮宿，

['θɜːrsti] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [iːt] .

Thirsty	**to**	**drink**	**and**	**hungry**	**to**	**eat**	**.**
渴	到	喝	和	饥饿的	到	吃	.

渴饮饥餐。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] ,

All	**the**	**way**	**to**	**the**	**border**	**of**	**Shandong**	**,**
全部	这	方式	到	这	边界	的	山东	,

一路直至山东交界，

['ruːməz] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzər] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz]

Rumors	are	spreading	that	a	notorious	womanizer	has	emerged	within	the	borders
谣言	是	传播	那	一个	臭名昭著	花花公子	有	出现	之内	这	边界

[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['prɑːvənsəz] .

of	these	two	provinces	.
的	这些	二	省份	.

到处闻说这两省界内出了一个采花大盗，

[ɪts] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] ;

It's	become	a	complete	mess	;
它是	变得	一个	完全的	混乱	;

闹得不成样子；

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

These	were	the	wives	and	concubines	of	local	officials	.
这些	是	这	妻子们	和	妾室	的	当地的	官员	.

便是各地方官妻妾，

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [reɪpt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Some	were	also	raped	by	him	.
一些	是	还	强奸	经过	他	.

也有被他奸淫的，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] .

They	took	a	detour	.
他们	采取	一个	車輛改道	.

拐去的。

['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm]['tjɑːn'dʒin][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] ,

Therefore	,	from	Tianjin	to	Shandong	,
所以	,	从	天津	到	山东	,

所以自天津以至山东，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [ɔːr] [si'viljənz]

Regardless	of	whether	they	are	military	personnel	or	civilians
不管	的	无论	他们	是	军队	人员	或者	平民

无论军民人等，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .

Everyone	knows	this	.
每个人	知道	这	.

个个皆知，

[striːts] [ænd; ənd] ['æliz]

Streets	and	alleys
街道	和	小巷

大街小巷，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] .

There	were	countless	rumors	circulating	.
那里	是	无数	谣言	循环	.

无不纷纷传说。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [strɪkt] [kən'troʊl] ,

Even	with	such	strict	control	,
甚至	和	这样的	严格的	控制	,

就便这样严拿得紧，

[ðə; ði] ['rɑːbər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	robber	continued	to	act	as	before	.
这	强盗	持续	到	行为	作为	前	.

那强盗还是照旧行事，

[nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,

Not	only	could	they	not	capture	him	,
不是	仅有的	可以	他们	不是	捕获	他	,

不但不能将他擒获，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] ,

Even	his	shadow	,
甚至	他的	阴影	,

连他的那个影儿，

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

I	never	saw	him	again	.
我	绝不	锯	他	再次	.

终不曾瞧见他一面。

['oʊvər] [taɪm] ,

Over	time	,
超过	时间	,

以致日久了，

[ðoʊz] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['vɪktəms] ,

Those	families	of	victims	,
那些	家庭	的	受害者	,

那些被害之家，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'spektɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rɔbəz] ,

Instead	of	suspecting	them	of	being	robbers	,
反而	的	怀疑	他们	的	存在	强盗	,

反而不疑是强盗，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] .

Instead	,	they	suspected	it	was	a	monster	.
反而	,	他们	怀疑	它	曾是	一个	怪物	.

倒反疑到妖怪身上去，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] [pərˈfɔːrm] ['rɪtʃʊəlz] [tuː; tə]['eksɔːrsaɪz] ['diːmənz] .

There	may	be	those	who	perform	rituals	to	exorcise	demons	.
那里	可能	是	那些	WHO	履行	仪式	到	傩	恶魔	.

或有建醮拿妖的，

[pər'hæps] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] [trän'sendid] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˌriː'bɜːrθ] .

Perhaps	there	was	a	monk	who	transcended	the	cycle	of	rebirth	.
也许	那里	曾是	一个	僧	WHO	超越	这	循环	的	重生	.

或有延僧超化的。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi][kˈwɑːn] [geɪnd] [mʌtʃ] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Ji	Quan	gained	much	insight	and	experience	along	the	way	.
季	权	获得	很多	洞察力	和	经验	沿着	这	方式	.

计全沿途上得了许多见闻，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	quite	puzzled	.
我	曾是	相当	困惑	.

心中好不纳闷。

['ɜːrdʒəntli] [niːd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Urgently	need	to	visit	and	obtain	it	.
紧急	需要	到	访问	和	获得	它	.

急要访拿，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm]
To rid the people of harm
到 摆脱 这 人们 的 伤害

为民除害，

[jet] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
Yet no trace of it could be found .
然而 不 痕迹 的 它 可以 是 成立 .

却又不见形迹，

[neɪm] [ˌʌn'noʊn]
Name unknown
姓名 未知

不知姓名，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Not even a whisper of it
不是 甚至 一个 耳语 的 它

连个风声儿都不知道，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do you take it ?
如何 做 你 拿 它 ?

这是怎么拿法?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhwaɪ'ɑːn] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]
He had no choice but to rush back to the Huai'an government office to
他 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 到 这 淮安 政府 办公室 到
[rɪ'pɔːrt] [bæk] .
report back .
报告 后退 .

只得赶着回淮安衙门销了差，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ʃiː] [ə'gen] .
I will explain this to Mr . Shi again .
我 将要 解释 这 到 先生 . 史 再次 .

再行与施公说明，

[pliːz] [rɪ'kwest] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['prɑːsesɪŋ] .
Please request instructions for processing .
请 要求 指示 为了 加工 .

请示办理。

['æftər] [riːtʃɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
After reaching an agreement with each other ,
后 到达 一个 协议 和 每个 其他 ,

彼此商议妥当，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
We set off immediately .
我们 放 离开 立即地 .

就赶速起程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [poʊst]['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .
They had arrived at Caoqiao Post Station in Xuzhou that day .
他们 有 到达的 在 草桥 邮政 车站 在 徐州 那 天 .

这日已到了徐州草桥驿地界，

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
Guan Tai and the others found an inn in that town to stay in .
关 泰 和 这 其他的 成立 一个 客栈 在 那 镇 到 停留 在 .

关太等就在那镇上找了客店住下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈmɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

到了三更将近，

[gwɑːn] [dæʒɛŋ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Guan	Dazheng	woke	up	from	his	sleep	,
关	大正	觉醒	向上	从	他的	睡觉	,

关大正一觉睡醒，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [flæʃt] [pæst][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Suddenly	,	a	figure	flashed	past	the	window	.
突然	,	一个	数字	闪光灯	过去的	这	窗户	.

忽见有个人影儿在窗外一闪，

[dʒʌst] [laɪk] [liːvz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

Just	like	leaves	falling	in	the	wind	.
只是	喜欢	树叶	坠落	在	这	风	.

就如风飘落叶一般。

[gwɑːn] [taɪji] [sɔː]

Guan	Taiyi	saw
关	太一	锯

关太一见，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈskræmbld] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bed] .

He	immediately	scrambled	up	from	his	bed	.
他	立即地	打乱	向上	从	他的	床	.

立刻从铺上爬起来，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm] .

He	picked	up	his	Japanese	sword	and	chased	after	them	.
他	挑选	向上	他的	日本人	剑	和	追逐	后	他们	.

提着倭刀追了出去。

[dʒi][kʼwɑːn][ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Ji	Quan	also	found	out	at	this	time	.
季	权	还	成立	出去	在	这	时间	.

计全此时也知道了，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .

He	drew	his	weapon	and	gave	chase	.
他	画	他的	武器	和	给予	追赶	.

提了兵刃追赶出来。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,

The	two	looked	around	,
这	二	看起来	大约	,

两人四面一看，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ?

Where	is	there	a	person	?
在哪里	是	那里	一个	人	?

哪里有个人影?

[ðeɪ] [səːtʃt] [əˈraʊnd] [əˈgen] .

They	searched	around	again	.
他们	搜索	大约	再次	.

又四下寻找一回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈɪmpækt] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

There	was	no	impact	whatsoever	.
那里	曾是	不	影响	任何	.

一些影响都没有。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	had	no	choice	but	to	return	to	his	room	.
他	有	不	选择	但	到	返回	到	他的	房间	.

只得仍自回房，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

They	took	the	fire	.
他们	采取	这	火	.

取了火种，

[tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] .

Turn	on	the	light	.
转动	在	这	光	.

将灯点上。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈletər] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Suddenly	,	a	letter	appeared	on	the	table	.
突然	,	一个	信	出现	在	这	桌子	.

忽见桌上有封柬帖，

[dʒi][kˈwɑːn] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Ji	Quan	picked	it	up	and	took	a	look	.
季	权	挑选	它	向上	和	采取	一个	看	.

计全拿起一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] :

But	it	says	on	it	:
但	它	说道	在	它	:

但见上面写着：

" [wiː; wi] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ˈkaɪ] - , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] . "

"	We	pay	homage	to	Cai	Tianhua	,	the	champion	of	the	Flower	Competition	.	"
"	我们	支付	尊敬	到	蔡	-	,	这	冠军	的	这	花	竞赛	.	"

“赛罡风采花魁首蔡天化奉拜。”

[ˈæftər] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][plæn] ,

After	reviewing	the	entire	plan	,
后	复习	这	全部的	计划	,

计全看毕，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][gwɑːn][taɪ] :

He	then	whispered	to	Guan	Tai	:
他	然后	低声说道	到	关	泰	:

便低低的告诉关太说道：

" [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈflaʊər] [ˈpɪkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] . "

"	Those	cases	of	flower	picking	must	be	committed	by	this	person	.	"
"	那些	案例	的	花	挑选	必须	是	坚定的	经过	这	人	.	"

“那些采花案一定是这个人了。

[ˈnoʊɪŋ] [ˈsʌmˌwənz] [neɪm] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiziə] .

Knowing	someone's	name	makes	things	easier	.
会心	某人的	姓名	制作	事物	更轻松	.

既知姓名便好办事。

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈmætər] .

Let's	go	back	and	settle	the	matter	.
我们来吧	去	后退	和	定居	这	事情	.

咱们且回去销了差，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] !

Let's	discuss	this	further	!
我们来吧	讨论	这	更远	!

再作计议罢！”

[gwɑːn] [taɪ] [əˈgriːd] .
Guan Tai agreed .
关 泰 同意 .

关太答应。

[ðə; ði] [tuː] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The two slept for a while longer .
这 二 睡着了 为了 一个 尽管 更长 .

两人复又睡了一会，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

已是天明。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .
She then got up and finished washing and grooming .
她 然后 得到 向上 和 完成的 洗涤 和 美容 .

便起来梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] .
I had some breakfast .
我 有 一些 早餐 .

用了些早饭，

[ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [rent] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
Calculate the rent to be paid .
计算 这 租 到 是 有薪酬的 .

算还房钱，

[ˈtrævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] ,
Traveling with his personal guards ,
旅行 和 他的 个人的 守卫 ,

带着亲兵赶路，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɝːdʒd] [tɔːrd] [ˌhwaɪˈɑːn] .
It surged toward Huai'an .
它 激增 朝向 淮安 .

向淮安迸发。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
It arrived in less than a day .
它 到达的 在 较少的 比 一个 天 .

不一日已到，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ˈʃiː] - [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
He immediately went to Shi Gongqian and submitted the reply .
他 立即地 去 到 史 - 和 提交 这 回复 .

当即到施公前缴了回批。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He then ordered the two men to sit down .
他 然后 订购 这 二 男人 到 坐 向下 .

便令二人坐下。

[kloʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪˈvents] .
The two then recounted the above events .
这 二 然后 叙述 这 多于 活动 .

计二人就将以上各情节说了一遍。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ,
To know how ,
到 知道 如何 ,

欲知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['gæðərz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] ; [hiː; hi] [rɛndʒi]
Chapter 330 : Shi Xianchen gathers a meeting to visit a lecherous man ; He Renjie
章 - : 史 贤臣 聚集 一个 会议 到 访问 一个 好色的 男人 ; 他 仁杰
['rʌʃɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] .
rushes home to see his elderly mother .
冲刺 家 到 看 他的 老年 母亲 .

第330回 施贤臣聚议访淫徒 贺人杰驰归见老母

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][gwɑːn] [taɪ] ,
Speaking of Guan Tai ,
请讲 的 关 泰 ,

话说关太、

[dʒi][kˈwɑːn] [wʊd] [hɪr] [əˈbaʊt] ['veriəs] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [reɪp] [ænd; ənd] [dɪˈbɔːtʃəri] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Ji Quan would hear about various cases of rape and debauchery along the way .
季 权 会 听到 关于 各种各样的 案例 的 强奸 和 放荡 沿着 这 方式 .

计全将沿途上闻说各项奸淫案件，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪnˈkluːdz] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ]['kaɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [kaʊkiːaʊ] [ɪn] , [wer] [hiː; hi]
The story includes the encounter with Cai Tianhua at the Caoqiao Inn , where he
这 故事 包括 这 遇到 和 蔡 - 在 这 草桥 客栈 , 在哪里 他
[left] [ə; eɪ] ['letər] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
left a letter revealing his name .
左边 一个 信 揭示 他的 姓名 .

并在草桥驿客店遇见蔡天化留柬露名各情节，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I will report this to Lord Shi one by one .
我 将要 报告 这 到 主 史 一 经过 一 .

一一向施公禀明。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

大怒说道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ,
Such a powerful person ,
这样的 一个 强大的 人 ,

“如此强人，

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrmz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

It	harms	the	people	.
它	危害	这	人们	.

贻害百姓。

[ɪf] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] . . .

If	the	punishment	is	not	strictly	enforced	.	.	.
如果	这	惩罚	是	不是	严格	强制执行	.	.	.

若不严行拿办，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

To	uphold	the	laws	of	the	country	,
到	坚持	这	法律	的	这	国家	,

以正国法，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'dres] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	can	this	official	address	the	court	and	ensure	the	well	-	being	of	the
如何	能	这	官方的	地址	这	法庭	和	确保	这	出色地	-	存在	的	这

['piːp(ə)l] ?

people	?
人们	?

本部堂何以对朝廷而安百姓呢?

['brʌðər] [dʒi][ænd; ənd] ['brʌðər] [gwɑːn] ,

Brother	Ji	and	Brother	Guan	,
兄弟	季	和	兄弟	关	,

计贤弟与关贤弟，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

You	two	will	inevitably	have	a	hard	time	along	the	way	.
你	二	将要	不可避免地	有	一个	难的	时间	沿着	这	方式	.

你二人沿途不免辛苦，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

They	then	returned	to	their	respective	offices	to	rest	for	the	time	being	.
他们	然后	返回	到	他们的	各自	办公室	到	休息	为了	这	时间	存在	.

且各回衙暂歇。”

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

关、

[ðə; ði] [tuː] [men] [ə'biːdiəntli] [wɪð'druː] .

The	two	men	obediently	withdrew	.
这	二	男人	顺从地	退出	.

计二人唯唯退下，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][toʊld]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	went	and	told	Huang	Tianba	and	the	others	.
他	去	和	讲述	黄	-	和	这	其他的	.

自去与黄天霸等说知，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kaɪ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Cai	Tianhua	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	蔡	-	,

且说这蔡天化，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæntoʊ]['riːdʒən] .

He	was	from	the	Kanto	region	.
他	曾是	从	这	关东	地区	.

系关东人氏，

[aɪm]['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] [ðɪs] [jɪr] .

I'm	only	twenty	-	five	this	year	.
我是	仅有的	二十	-	五	这	年	.

今年才交二十五岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [zen] ['mæstər] - .

He	was	the	first	disciple	of	Zen	Master	Feilai	.
他	曾是	这	第一的	弟子	的	禅	掌握	-	.

是飞来禅师的首徒，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [pə'zest] ['eksələnt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

However	,	he	possessed	excellent	martial	arts	skills	.
然而	,	他	拥有	出色的	武术	艺术	技能	.

却是一身好武艺，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][hiː; hi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɛpənz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn] [swɔːdz]

Not	only	is	he	proficient	in	all	kinds	of	weapons	,	but	he	is	also	skilled	in	swords
不是	仅有的	是	他	精通	在	全部	种类	的	武器	,	但	他	是	还	熟练	在	剑

, [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbərd]

,	spears	,	and	halberds
,	长矛	,	和	戟

不但刀枪剑戟件件精通，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [fə'mɪliər] [æz; əz] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] ;

It	felt	as	familiar	as	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	;
它	毛毡	作为	熟悉的	作为	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	;

飞檐走壁般般熟悉；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [skɪl] .

He	also	has	a	special	skill	.
他	还	有	一个	特别的	技能	.

他更有一个绝技，

[gʊd] [lʌk] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,

Good	luck	divine	power	,
好的	运气	神圣的	力量	,

善运神功，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʃɑːrp] [jʊr; jər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [ɑːr; ər] ,

No	matter	how	sharp	your	swords	and	spears	are	,
不	事情	如何	锋利的	你的	剑	和	长矛	是	,

任你刀枪利害，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [muːv] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

None	of	them	could	make	a	single	move	against	him	.
没有任何	的	他们	可以	制作	一个	单身的	移动	反对	他	.

皆不能在他身上动入分毫。

[ðə; ði] [zen] ['mæstər] - [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] .

The	Zen	Master	Feilai	loved	him	dearly	.
这	禅	掌握	-	喜爱	他	亲爱的	.

那飞来禅师是极爱他的，

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] . . .

Later	,	because	Tianhua	relied	on	his	superior	martial	arts	skills	.	.	.
之后	,	因为	-	依赖	在	他的	优越的	武术	艺术	技能	.	.	.

后来因天化仗着武艺高强，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [laɪk] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

I	also	like	characters	of	the	same	color	.
我	还	喜欢	人物	的	这	相同的	颜色	.

又喜一色字，

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

The	master	then	kicked	him	out	of	the	door	.
这	掌握	然后	踢	他	出去	的	这	门	.

师父就将他赶出了门。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

He	saw	that	his	master	had	driven	him	away	.
他	锯	那	他的	掌握	有	驱动	他	离开	.

他见师父将自己赶出，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] .

But	it	was	exactly	what	he	wanted	to	do	.
但	它	曾是	确切地	什么	他	通缉	到	做	.

却正中心怀，

[hiː; hi] [ðen] ['trævld] [bɪ'twiːn] ['tjɑːn'dʒin][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

He	then	traveled	between	Tianjin	and	other	places	.
他	然后	旅行	之间	天津	和	其他	地方	.

便往来于天津、

[dʒiː'liː]

Zhili
智力

直隶、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ]
Various places in Shandong
各种各样的 地方 在 山东

山东各处，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [θeft] [ænd; ənd] ['rɑːbəri]
Specializing in theft and robbery
专业化 在 盗窃 和 抢劫

专以盗劫财物、

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .
He committed adultery with women .
他 坚定的 通奸 和 女性 .

奸淫妇女为事。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːtɪd] ['freɪgrəns] .
He has a kind of muted fragrance .
他 有 一个 种类 的 静音 香味 .

他有一种闷香，

[its] [kɔːld] [ðə; ði] " ['rustərz] [kroʊ] , [soʊl] - ['sevərɪŋ] ['ɪnsens] " .
It's called the " Rooster's Crow , Soul - Severing Incense " .
它是 称为 这 " 公鸡的 乌鸦 , 灵魂 - 切断 香 " .

叫做鸡鸣断魂香，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪz] [lɪt] . . .
As long as the incense is lit . . .
作为 长的 作为 这 香 是 点燃 . . .

只要将那闷香烧起，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [æt; ət] ['kɑːkkroʊ] .
It always comes at cockcrow .
它 总是 来 在 鸡鸣 .

总要到鸡鸣时候，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [weɪk] [ʌp] .
Only then will the woman wake up .
仅有的 然后 将要 这 女士 唤醒 向上 .

女子才会醒来。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he finally realized it ,
什么时候 他 最后 已实现 它 ,

及至自己知道，

[jet] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [hæd; həd] [in'sʌltid] [ðem; ðəm] .
Yet , they did not know who had insulted them .
然而 , 他们 做过 不是 知道 WHO 有 受辱 他们 .

却又不知被谁人污辱。

[sʌm; səm] , [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Some , out of shame , committed suicide .
一些 , 出去 的 耻辱 , 坚定的 自杀 .

为此有含羞自尽的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [ɪg'zæmpəlz] .

There	are	many	more	examples	.
那里	是	许多	更多的	示例	.

不一而足。

[dɪ'spaɪt] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,

Despite	local	officials	offering	rewards	for	his	capture	,
尽管	当地的	官员	提供	奖励	为了	他的	捕获	,

虽经各地方官悬赏缉获，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [kʌmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ænd; ənd] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

However	,	he	comes	without	a	trace	and	goes	without	a	trace	.
然而	,	他	来	没有	一个	痕迹	和	去	没有	一个	痕迹	.

无如他来无影去无形，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['defɪnət] ['werəbaʊts] .

And	there	is	no	definite	whereabouts	.
和	那里	是	不	定	下落	.

又无一定的下落，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['kænɑːt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Therefore	,	we	cannot	capture	him	.
所以	,	我们	不能	捕获	他	.

故此拿他不住。

[ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

That	day	,	because	everyone	was	pressing	him	for	a	job	,
那	天	,	因为	每个人	曾是	紧迫	他	为了	一个	工作	,

这日因各处拿他得紧，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [huː]

They	also	inquired	and	learned	that	Guan	Xiaoxi	and	others	were	people	who
他们	还	询问	和	学习	那	关	小溪	和	其他的	是	人们	WHO

[wɜːr; wər] ['feɪvərd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

were	favored	by	Shi	Gong	.
是	受青睐	经过	史	锣	.

又打听关小西等是施公面前得用的人，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,

Walk	this	route	,
走	这	路线	,

走此经过，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [hɜːrd] ['meni] ['stɔːriz] .

Along	the	way	,	I	heard	many	stories	.
沿着	这	方式	,	我	听到	许多	故事	.

沿途上不免听人传说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

They	were	certain	they	would	report	this	to	Shi	Gong	.
他们	是	肯定	他们	会	报告	这	到	史	锣	.

料定他们要在施公面前禀告的。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Furthermore	,	because	Shi	Gong	has	always	made	things	difficult	for	them	,
此外	,	因为	史	锣	有	总是	制成	事物	难的	为了	他们	,

又因施公向来专与他们为难，

[frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]

Friends	in	the	martial	arts	world
朋友们	在	这	武术	艺术	世界

江湖上朋友，

['aʊtlɔː] ['hɪroʊz]
Outlaw heroes
取缔 英雄

绿林中豪客，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [hiː; hi] [tʊk] .
I don't know how many he took .
我 不 知道 如何 许多 他 采取 .

不知被他拿办了多少。

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ɔːf] [wʌnz] [ə'bɪlətiz] .
Therefore , one should show off one's abilities .
所以 , 一 应该 展示 离开 一个人的 能力 .

因此要显显自己本领，

[rɪ'viːl] [jʊr; jər] [neɪm]
Reveal your name
揭示 你的 姓名

露出姓名，

[hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [bɪ'heɪvjər] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
His extreme behavior led him to send men to arrest him .
他的 极端 行为 引领 他 到 发送 男人 到 逮捕 他 .

偏激他派人拿捉。

['kaɪ] - ['hɑːbəd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Cai Tianhua harbored this intention .
蔡 - 藏匿 这 意图 .

蔡天化存了这个心，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [left] [ə; eɪ] ['letər] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
That's why I left a letter at Caoqiao Post Station .
那就是 为什么 我 左边 一个 信 在 草桥 邮政 车站 .

所以才在草桥驿留了柬帖，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

通了姓名，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

使关小西、

[dʒi] [k'wɑːn] [nuː] ,
Ji Quan knew ,
季 权 知道 ,

计全知道，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Go back and inform Lord Shi .
去 后退 和 通知 主 史 .

回去向施公说知，

[soʊ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kʊd; kəd] [send] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
So that Shi Gong could send men to capture him .
所以 那 史 锣 可以 发送 男人 到 捕获 他 .

好使施公差人擒捉。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kaɪ] - .
This is the whole story of Cai Tianhua .
这 是 这 所有的 故事 的 蔡 - .

这便是蔡天化始末原由。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈæftər] [ʃiː; ʃi] [met] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
Now , let's talk about Guan Xiaoxi after she met Lord Shi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 关 小溪 后 她 遇见 主 史 .

且说关小西自见过施公，

[liːv] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Leave the government office .
离开 这 政府 办公室 .

退出衙门，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [met] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] .
Then he went to see Huang Tianba and met Chu Biao .
然后 他 去 到 看 黄 - 和 遇见 楚 彪 .

便去黄天霸那里见着褚标、

-
Tianba
-

天霸，

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] ,
Explanation of each section ,
解释 的 每个 部分 ,

说明各节，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈle] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ðə; ði] [ˈtɑːpɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
And he relayed to everyone the topic of their discussion .
和 他 转播 到 每个人 这 话题 的 他们的 讨论 .

并将施公传知各人聚议的话头，

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [əˈɡen] .
I told them again .
我 讲述 他们 再次 .

又告诉一遍。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [ˈɡæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
Tianba and the others all gathered at the gate .
- 和 这 其他的 全部 聚集 在 这 门 .

天霸等皆齐集辕门，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
After paying his respects to Lord Shi ,
后 付费 他的 尊重 到 主 史 ,

见施公请安毕，

[stænd] [əˈsaɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈevriwʌn] .
Please sit down , everyone .
请 坐 向下 , 每个人 .

施公使命大家坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][gwɑːn] . . . "
" Yesterday , the magistrate of Guan . . . "
" 昨天 , 这 地方法官 的 关 . . . "

“昨日关参将、

[wen] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [peɪ] ,
When the garrison commander returned with his pay ,
什么时候 这 驻军 指挥官 返回 和 他的 支付 ,

计守备解饷回来，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [frʌm; frəm]['tjɑːn'dʒin][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] ,
Speaking of the area from Tianjin to Shandong ,
请讲 的 这 区域 从 天津 到 山东 ,

说及由天津至山东一带，

['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['flaʊər] [θiːf] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Recently , a notorious flower thief has emerged .
最近 , 一个 臭名昭著 花 贼 有 出现 .

近有采花大盗，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [reɪpt] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['dʒentri] , ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] ['kɑːmənər] ['fæməliz] .
They specifically raped women from gentry , merchant , and commoner families .
他们 具体来说 强奸 女性 从 绅 , 商人 , 和 平民 家庭 .

专门奸淫绅商士庶人家妇女，

['kaʊntləs] ['fæməliz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [hjuː,mɪli'eɪʃn] .
Countless families have suffered humiliation .
无数 家庭 有 遭受 屈辱 .

被辱之家不可胜数。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] .
The common people suffered .
这 常见的 人们 遭受 .

闾阎受害，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːrld] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] ?
When will the world return to normal ?
什么时候 将要 这 世界 返回 到 普通的 ?

尚复成何天日?

[dɪ'spaɪt] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,
Despite local officials offering rewards for his capture ,
尽管 当地的 官员 提供 奖励 为了 他的 捕获 ,

虽经各地方官悬赏缉获，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['θiːfs] ['werəbaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Unfortunately , the thief's whereabouts were unpredictable .
很遗憾 , 这 小偷的 下落 是 不可预测的 .

怎奈该盗行迹无定，

[nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæptʃər] .
Not easy to capture .
不是 简单的 到 捕获 .

不易擒拿。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][gwɑːn] - ,
According to Guan Canjiang ,
根据 到 关 - ,

又据关参将、

[dʒi] - [kleɪmd] ,
Ji Shoubei claimed ,
季 - 声称 ,

计守备声称，

[æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ]

At	Caoqiao	Post	Station	,	on	the	border	of	Xuzhou
在	草桥	邮政	车站	,	在	这	边界	的	徐州

于徐州交界草桥驿地方，

['sʌmwʌn] [left] [ə; eɪ] [noʊt] .

Someone	left	a	note	.
某人	左边	一个	笔记	.

有人留柬帖，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " ['kaɪ] - , [ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['kɔːrtɪzn] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

The	inscription	reads	"	Cai	Tianhua	,	the	most	outstanding	courtesan	in	the	competition
这	题词	阅读	"	蔡	-	,	这	最多	杰出的	妓女	在	这	竞赛

. "
: "
. "

上写'赛罡风采花魁首蔡天化'。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs]

The	meaning	of	this	office
这	意义	的	这	办公室

本部堂之意，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz][nɑːt]['kaɪ] - .

Or	perhaps	the	thief	was	not	Cai	Tianhua	.
或者	也许	这	贼	曾是	不是	蔡	-	.

或者该盗不是蔡天化，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['kaɪ] - .

However	,	he	had	a	grudge	against	Cai	Tianhua	.
然而	,	他	有	一个	怨恨	反对	蔡	-	.

却与蔡天化有仇，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [freɪm] [ænd; ənd][hɑːrm] ['ʌðər]

Using	this	as	a	pretext	to	frame	and	harm	others
使用	这	作为	一个	借口	到	框架	和	伤害	其他的

借此挟嫌诬害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .

It	is	also	unpredictable	.
它	是	还	不可预测的	.

亦未可料。

[duː][juː; jʊ] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] , [ə'griː] ?

Do	you	,	my	esteemed	brothers	and	heroes	,	agree	?
做	你	,	我的	尊敬的	兄弟	和	英雄	,	同意	?

诸位贤弟英雄以为然否？"

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɪ'miːdiətli] [ri'spɔndid] :

Chu	Biao	immediately	responded	:
楚	彪	立即地	回应	:

当下褚标即应声说道：

" [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

"大人的明鉴。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] :

In	the	eyes	of	the	common	people	:
在	这	眼睛	的	这	常见的	人们	:

在老民之意：

[ðæt] [noʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzər] , [njuː] , [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈkaɪ] - , [huː] [left] [ðɪs] [ˈletər] [rɪˈviːlɪŋ]
That notorious womanizer , Niu , is undoubtedly Cai Tianhua , who left this letter revealing
那 臭名昭著 花花公子 , 牛 , 是 无疑 蔡 - , WHO 左边 这 信 揭示
[hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
his identity .
他的 身份 .

那采花大盗牛定是这留柬露名的蔡天化无疑。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [prɪˈdɪkʃn] [ɪz] [kəˈrekt] . "
" The old hero's prediction is correct . "
" 这 老的 英雄们 预言 是 正确的 . "

“据老英雄所料自是不错，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [noʊn] .
However , he broke the law and became known .
然而 , 他 打破 这 法律 和 成为 已知 .

但是他犯法露名，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
But what is the reason for this ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 ?

却是何故呢？”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "

“大人有所不知，

[moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
Most people have martial arts skills .
最多 人们 有 武术 艺术 技能 .

大几有武艺的人，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [ɔːr] [ˈvæliənt] [men]
Regardless of heroes or valiant men
不管 的 英雄 或者 英勇 男人

无论英雄好汉，

[ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts][wɜːrld] ,
And friends in the martial arts world ,
和 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 ,

以及江湖上朋友，

[ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] ,
Unless something goes wrong ,
除非 某物 去 错误的 ,

除非不闹出事来，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈkɜːrd] ,
If a major incident has already occurred ,
如果 一个 主要的 事件 有 已经 发生 ,

若是已闹出大事，

['nevər] ['bækɪŋ] [daʊn]
Never backing down
绝不 后盾 向下

总不肯缩头缩尾，

[tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [els] .
To frame someone else .
到 框架 某人 别的 .

嫁祸于人。

[ðɪs] [ɪz]['kaɪ] - .
This is Cai Tianhua .
这 是 蔡 - .

就是这个蔡天化，

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
Knowing full well what they had done ,
会心 满的 出色地 什么 他们 有 完毕 ,

明知所犯之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
It is intolerable under the law of the country .
它 是 无法容忍 在下面 这 法律 的 这 国家 .

于国法难容，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
However , he relied on his superior martial arts skills .
然而 , 他 依赖 在 他的 优越的 武术 艺术 技能 .

他却仗着武艺高强。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt] [səb'duː] [hɪm; ɪm] ,
Furthermore , because the local officials there could not subdue him ,
此外 , 因为 这 当地的 官员 那里 可以 不是 征服 他 ,

又因该处各地方官拿他不住，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪv] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
He then became arrogant and dismissive of everyone .
他 然后 成为 傲慢的 和 轻蔑 的 每个人 .

他便目空一切起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] .
He had anticipated this .
他 有 预期 这 .

他料定此事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
It will eventually be known to people .
它 将要 最终 是 已知 到 人们 .

终久要被人知道，

[ðə; ði] [pə'liːs] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
The police went to arrest him .
这 警察 去 到 逮捕 他 .

差人访捉他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
But he insisted on showing off his superior martial arts skills .
但 他 坚持 在 显示 离开 他的 优越的 武术 艺术 技能 .

却偏要显自己武艺高强。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [peɪ] .
Just then , the military commander and others returned with their pay .
只是 然后 , 这 军队 指挥官 和 其他的 返回 和 他们的 支付 .

却值关参将等解饷回来，

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɑːnwərd] ,
From **that** **point** **onward** **,**
从 那 观点 向前 ,

打从那道经过，

[hiː; hi] [left] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He **left** **that** **invitation** **.**
他 左边 那 邀请 .

他便留那么个柬帖，

[rɪ'viːl] [jʊr; jər] [neɪm]
Reveal **your** **name**
揭示 你的 姓名

露出姓名，

[ɪn'tenʃənəli] , [gwɑːn] - [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði][lɔːrd] .
Intentionally **,** **Guan** **Canjiang** **informed** **the** **lord** **.**
故意 , 关 - 知情的 这 主 .

故意使关参将报知大人，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sent] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
The **adults** **sent** **men** **to** **capture** **him** **.**
这 成年人 发送 男人 到 捕获 他 .

由大人差人擒捉于他。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
But **people** **just** **can't** **catch** **him** **.**
但 人们 只是 不能 抓住 他 .

偏叫人拿他不住，

[ðæts] [wen] [hɪz; ɪz] [truː] [skɪl] [ɪz] [rɪ'viːld] .
That's **when** **his** **true** **skill** **is** **revealed** **.**
那就是 什么时候 他的 真的 技能 是 揭晓 .

那才显他本领，

[ðæts] ['ɑːbviəs] .
That's **obvious** **.**
那就是 明显的 .

显然如此。

[sɪns] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
Since **Tianhua** **has** **already** **taken** **this** **action** **,**
自从 - 有 已经 已采取 这 行动 ,

这天化既有此举，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] ,
In **the** **eyes** **of** **the** **old** **people** **,**
在 这 眼睛 的 这 老的 人们 ,

在老民看来，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] ,
His **skills** **,**
他的 技能 ,

他的本领，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [noʊ] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .
They **are** **probably** **no** **less** **capable** **than** **us** **.**
他们 是 大概 不 较少的 有能力的 比 我们 .

恐亦不在我辈之下，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
I'm **afraid** **this** **person** **has** **already** **arrived** **in** **Huai'an** **.**
我是 害怕的 这 人 有 已经 到达的 在 淮安 .

只怕此人现已到了淮安，

[haʊˈevər] , [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] !
However , none of us recognize him !
然而 , 没有任何 的 我们 认出 他 !

不过我等大家认不得他罢了！

[oʊld] [mɪn] [ˈɔːlsoʊ] [sed] . . .
Old Min also said . . .
老的 敏 还 说 . . .

老民还有一说，

[əˈdʌlts] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,
Adults close to the body ,
成年人 关闭 到 这 身体 ,

大人贴身，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈekstrə] [ˈkɔːʃəs] .
We should be extra cautious .
我们 应该 是 额外的 谨慎 .

还要格外防备才好。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] ,
According to the old hero ,
根据 到 这 老的 英雄 ,

“据老英雄所言，

[ðɪs] - [ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] .
This Tianhua is quite difficult to catch .
这 - 是 相当 难的 到 抓住 .

这天化是有些难捉了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好?

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
We can't let him get away with it .
我们 不能 让 他 得到 离开 和 它 .

总不能使他逍遥法外，

[hɑːmɪŋ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz]
Harming law - abiding citizens
伤害 法律 - 遵守 公民

扰害良民，

[let] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈbækˌgraʊndz] . . .
Let those beautiful women from humble backgrounds . . .
让 那些 美丽的 女性 从 谦逊的 背景 . . .

让那些闾阎佳人，

" [dəunt] [ædˈmɪt][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ! "
" Don't admit it out of shame ! "
" 不 承认 它 出去 的 耻辱 ! "

含羞莫白！”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ðen] [waɪ] [dɪd] ['kaɪ] - [ækt] [ðɪs] [wei] ? "
" Then why did Cai Tianhua act this way ? "
" 然后 为什么 做过 蔡 - 行为 这 方式 ? "

“那蔡天化如此行为，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] ?
How can we allow him to escape the law ?
如何 能 我们 允许 他 到 逃脱 这 法律 ?

怎么能容他幸逃法网?

[haʊ'evər] , [its] [nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rʌʃ] [θɪŋz] .
However , it's not advisable to rush things .
然而 , 它是 不是 建议 到 匆忙 事物 .

但不过不宜太急。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
In the eyes of the common people ,
在 这 眼睛 的 这 常见的 人们 ,

在老民之意，

[its] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] .
It's best to remain calm and collected .
它是 最好的 到 保持 冷静的 和 集 .

最好不动声色，

[fɜːrst] , [kən'fɜːrm][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [θruː] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
First , confirm his whereabouts through investigation .
第一的 , 确认 他的 下落 通过 调查 .

先将他形迹访查确实，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Then they worked together to capture him .
然后 他们 工作 一起 到 捕获 他 .

然后合力去擒，

[ðæts] [mɔːr] [ə'proʊpriət] .
That's more appropriate .
那就是 更多的 合适的 .

较为妥当。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Shi Gongzheng wanted to speak ,
史 工正 通缉 到 说话 ,

施公正欲开言，

['sʌd(ə)nli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['fjʊriəs] .
Suddenly , Huang Tianba appeared beside him , furious .
突然 , 黄 - 出现 旁 他 , 狂怒 .

忽见黄天霸在旁大怒，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :
He then said to Chu Biao :
他 然后 说 到 楚 彪 :

便向褚标说道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ʌðər] ?
Why do you always encourage others ?
为什么 做 你 总是 鼓励 其他的 ?

“你老为何长他人之志气，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [pre'stiːʒ] ?

Have	you	extinguished	our	prestige	?
有	你	熄灭	我们的	声望	?

灭了我等的威风?

[dʌz] ['kaɪ] - [hæv; həv] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ?

Does	Cai	Tianhua	have	three	heads	and	six	arms	?
做	蔡	-	有	三	头部	和	六	武器	?

难道那蔡天化有三头六臂不曾?

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [hæv; həv] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] .

He	really	does	have	three	heads	and	six	arms	.
他	真的	做	有	三	头部	和	六	武器	.

就他真有三头六臂，

[maɪ] ['brʌðərz] [mʌst; məst][biː; bi] [sperd] .

My	brothers	must	be	spared	.
我的	兄弟	必须	是	幸存	.

须放着我众兄弟不死，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] .

We	must	capture	him	as	well	.
我们	必须	捕获	他	作为	出色地	.

也要将他擒获住了，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fæməliz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [hju'milieitid] .

To	seek	justice	for	those	families	who	have	been	humiliated	.
到	寻找	正义	为了	那些	家庭	WHO	有	到过	受辱	.

给那些被辱之家申雪。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɑːdʒɪk] ,

According	to	your	logic	,
根据	到	你的	逻辑	,

照你老这样说法，

[kætʃ] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] .

Catch	him	slowly	.
抓住	他	缓慢地	.

慢慢的捉他，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['kæptʃərd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

If	he	is	not	captured	within	a	day	,
如果	他	是	不是	捕获	之内	一个	天	,

倘一日不将他捉住，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] ['greɪtli] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;

The	common	people	suffered	greatly	in	a	single	day	;
这	常见的	人们	遭受	非常	在	一个	单身的	天	;

民间多被一日之害；

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ,

Not	only	that	,
不是	仅有的	那	,

不但如此，

[ænd; ənd] ['hiːl] [læf] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kɑːmpɪtəns] .

And	he'll	laugh	at	our	incompetence	.
和	地狱	笑	在	我们的	无能	.

还要给他笑我等无能。

[aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] !
I , Huang Tianba , cannot tolerate this !
我 , 黄 - , 不能 容忍 这 !

我黄天霸是不能忍的！”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wʌt] [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [sed] . . . "
" What my dear nephew said . . . "
" 什么 我的 亲爱的 侄子 说 . . . "

“贤侄所言，

['iːgər] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] ,
Eager to rid the people of this scourge ,
渴望的 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 ,

急于为民除害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [maɪ] ['nɛfjuːz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
It is indeed my nephew's good intention .
它 是 的确 我的 侄子的 好的 意图 .

固是贤侄的好心，

[nɑːt] ['ʃaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dɪfəkəltɪz] ,
Not shying away from difficulties ,
不是 害羞 离开 从 困难 ,

不避艰难，

['derɪŋ] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd][duː] [θɪŋz] .
Daring to act and do things .
大胆 到 行为 和 做 事物 .

敢为敢作。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪr] ['nefjuː] :
But I have a question for my dear nephew :
但 我 有 一个 问题 为了 我的 亲爱的 侄子 :

但老朽有句话要问贤侄：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?
Do you know where he is now ?
做 你 知道 在哪里 他 是 现在 ?

你可知道他现在何处？

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
For example , meeting them in person ,
为了 例子 , 会议 他们 在 人 ,

譬如当面见之，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你可认得他么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一闻此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
He was speechless .
他 曾是 无言 .

顿觉语塞。

['tʃuː] - [læft] ['hɑːrtɪli] :
Chu Biaofu laughed heartily :
楚 - 笑了 衷心地 :

褚标复哈哈大笑道：

" ['nefjuː] ! "
" Nephew ! "
" 侄子 ! "

“贤侄！

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依老朽的主意，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [bəuθ] [oʊ'vɜːrt][ænd; ənd] ['kʌvərt] .
It must be an investigation , both overt and covert .
它 必须 是 一个 调查 , 两个都 公开 和 隐蔽 .

定然是明查暗访。

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːnkriːt] [nuːz] ,
Once we have concrete news ,
一次 我们 有 具体的 消息 ,

等有了实在消息，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [tə'geðər] .
Then we can join forces and attack together .
然后 我们 能 加入 力量 和 攻击 一起 .

那时再并力合攻，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] ['hiːl] [groʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] .
I'm not afraid he'll grow wings and fly away .
我是 不是 害怕的 地狱 生长 翅膀 和 飞 离开 .

不怕他插翅飞去。

['iːv(ə)n][aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [kæn; kən] [lend] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ] [hænd] .
Even I , an old man , can lend you all a hand .
甚至 我 , 一个 老的 男人 , 能 借 你 全部 一个 手 .

便是老朽也可助诸位一臂之力。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" What the old hero saw was exactly what I was thinking . "
" 什么 这 老的 英雄 锯 曾是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“老英雄所见正合某意。

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Brother Huang , there's no need to be impatient .
兄弟 黄 , 有 不 需要 到 是 不耐烦 .

黄贤弟不必性急，

[lets] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['meθəd] !
Let's just follow the old hero's method !
我们来吧 只是 跟随 这 老的 英雄们 方法 !

就照老英雄这样办法也罢了！”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽然如此说，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [niːdz] [tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [iːtʃ] [naɪt] .
The adult needs two more people on either side of him each night .
这 成人 需求 二 更多的 人们 在 任何一个 边 的 他 每个 夜晚 .

大人左右还须每夜得两人，

[ʃɪft] [wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [best] [ə'proʊtʃ] .
Shift work is the best approach .
转移 工作 是 这 最好的 方法 .

轮班保护才好。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
Having received news from that person ,
拥有 已收到 消息 从 那 人 ,

得到那人消息，

['kæptʃər] [ðæt] [mæn] .
Capture that man .
捕获 那 男人 .

将那人捉住，

[ðen] ['evriwʌn] [kæn; kən] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [piːs] !
Then everyone can celebrate with a feast of peace !
然后 每个人 能 庆祝 和 一个 盛宴 的 和平 !

大家就可庆太平宴了！”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They discussed for a while how to conduct a thorough investigation .
他们 讨论 为了 一个 尽管 如何 到 执行 一个 彻底 调查 .

又议论了一会如何明查，

[haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ˌʌndər'kʌvər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
How to conduct an undercover investigation ?
如何 到 执行 一个 秘密 调查 ?

如何暗访的话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [wɪð'drɔː] .
Only then did he withdraw .
仅有的 然后 做过 他 提取 .

这才退出。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz]
To know the details of this gathering of heroes
到 知道 这 细节 的 这 采集 的 英雄

要知此一番英雄聚议，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Zhu Guangzu was not among them .
朱 光祖 曾是 不是 之中 他们 .

内中却没有朱光祖，

[sɪns] [hiː; hi] [helpt] [jɪn] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] ,
Since **he** **helped** **Yin** **Long** **out** **of** **the** **predicament** **,**
自从 他 帮助 阴 长的 出去 的 这 困境 ,

因他自与殷龙解围之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
He **had** **other** **business** **to** **attend** **to** **.**
他 有 其他 商业 到 出席 到 .

他就另有别事去了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtər] , [wen] [wɑːn] - [ˈvɪzɪtɪd] [ˈnɛzhɑː] [θriː] [taɪmz] , [ðæt] . . .
It **wasn't** **until** **later** **,** **when** **Wan** **Junzhao** **visited** **Nezha** **three** **times** **,** **that** **. . .**
它 不是 直到 之后 , 什么时候 万 - 到访 哪吒 三 时代 , 那 . . .

直到后来三访铁臂哪吒万君召，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [keɪm] [aʊt] [ðen] .
He **only** **came** **out** **then** **.**
他 仅有的 来了 出去 然后 .

那时他才出来，

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
I'll **take** **this** **opportunity** **to** **explain** **.**
患病的 拿 这 机会 到 解释 .

趁此交代。

[ˈæftər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ˈmætər] ,
After **Huang** **Tianba** **and** **others** **discussed** **this** **matter** **,**
后 黄 - 和 其他的 讨论 这 事情 ,

黄天霸等由此叙议之后，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlaɪnər] ,
On **the** **inner** **corners** **of** **the** **eyeliner** **,**
在 这 内 角落 的 这 眼线 ,

就各处眼线内头，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ˈkaɪ] - [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] .
The **news** **of** **the** **investigation** **into** **Cai** **Tianhua** **has** **gone** **out** **.**
这 消息 的 这 调查 进入 蔡 - 有 已消失 出去 .

访查蔡天化的消息去了，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] ,
Furthermore **,** **He** **Renjie** **set** **off** **from** **Huai'an** **,**
此外 , 他 仁杰 放 离开 从 淮安 ,

再说贺人杰由淮安起身，

[ˈtræv(ə)l] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [rest] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
Travel **early** **and** **rest** **overnight** **.**
旅行 早期的 和 休息 过夜 .

早行夜宿，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈwɔznt] [dʒʌst][ə; eɪ] [wʌn] - [deɪ] [əˈfer] .
The **journey** **wasn't** **just** **a** **one** **-** **day** **affair** **.**
这 旅行 不是 只是 一个 一 - 天 事务 .

在路上非止一日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
They **had** **arrived** **home** **that** **day** **.**
他们 有 到达的 家 那 天 .

这日已到家中，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mædəm] [ljɑːŋ] .

He	met	his	mother	,	Madam	Liang	.
他	遇见	他的	母亲	,	女士	梁	.

见着他母亲梁氏。

[hiː; hi] - ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

He	Renjie's	feelings	of	attachment	were	indescribable	.
他	-	情怀	的	依恋	是	无法形容	.

在贺人杰是说不尽的那依恋之意，

[ðə; ði] [ljɑːŋ] ['fæməli] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['baʊndləs] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] .

The	Liang	family	also	showed	them	boundless	affection	and	care	.
这	梁	家庭	还	显示	他们	无边无际	感情	和	关心	.

在梁氏也是说不尽的爱惜之情，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .

This	should	have	been	a	joyous	occasion	.
这	应该	有	到过	一个	欢乐	场合	.

本是极喜之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['blɪsf(ə)l] [θɪŋ] .

It	is	an	extremely	blissful	thing	.
它	是	一个	极其	幸福的	事物	.

更是极乐之事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] .

Little	did	they	know	that	joy	would	turn	to	sorrow	.
小的	做过	他们	知道	那	喜悦	会	转动	到	悲哀	.

那知乐极生悲，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [eks'tʃeindʒiŋ] [glɑːnsiz] .

The	mother	and	son	,	however	,	remained	silent	,	exchanging	glances	.
这	母亲	和	儿子	,	然而	,	剩余	沉默的	,	交换	眼神	.

他母子二人倒反相视无言，

['meni] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Many	tears	streamed	down	her	face	.
许多	眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

对着面流下许多泪来。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['jɪrz] ,

I	feel	that	during	these	three	years	,
我	感觉	那	期间	这些	三	年	,

觉得这三年之中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [wɜːrdz] ,

There	are	many	words	,
那里	是	许多	字	,

有许多话，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

I	don't	even	know	where	to	begin	.
我	不	甚至	知道	在哪里	到	开始	.

竟不知从哪里说起，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .

The	person	on	the	other	side	shed	a	tear	.
这	人	在	这	其他	边	棚	一个	撕	.

对面流了一回泪。

[hiː; hi] [rɛndʒi] , [haʊ'evər] , [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪld] :

He	Renjie	,	however	,	stopped	crying	and	smiled	:
他	仁杰	,	然而	,	停止	哭泣	和	微笑	:

还是贺人杰破涕为笑道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[haʊ] [wel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['leɪtli] , [sɜːr] ?
How well are you doing lately , sir ?
如何 出色地 是 你 正在做 最近 , 先生 ?

你老人家近来身体还康健么?

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [jɪr] .
The child was separated from his mother that year .
这 孩子 曾是 分开 从 他的 母亲 那 年 .

孩儿自那年离了母亲，

[goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Go to Huai'an ,
去 到 淮安 ,

去到淮安，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three years have passed in the blink of an eye .
三 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已经三载，

[wen] [wɪl] [aɪ][nɑːt] [mɪs] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['eldər] ?
When will I not miss you , my dear elder ?
什么时候 将要 我 不是 错过 你 , 我的 亲爱的 长老 ?

何日不思念你老人家?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I always want to come back for a walk .
我 总是 想 到 来 后退 为了 一个 走 .

刻刻想回来走走，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Unable to escape .
无法 到 逃脱 .

无奈不得脱身。”

[ljɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Liang heard that
梁 听到 那

梁氏听说，

[hiː; hi] [pʊld] [rɛndʒi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He pulled Renjie into his arms .
他 拉 仁杰 进入 他的 武器 .

就把人杰拉到怀中来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Looking at him , he smiled and said :
寻找 在 他 , 他 微笑 和 说 :

望着他笑道:

" [its] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" It's rare to find a child with such ambition . "
" 它是 稀有的 到 寻找 一个 孩子 和 这样的 志向 . "

“难得孩儿有志向上，

[brɪŋ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [feɪm] [tuː; tə] [wʌnz] ['fæməli] .
Bring honor and fame to one's family .
带来 荣誉 和 名声 到 一个人的 家庭 .

显亲扬名，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Needless	to	say	,	I	am	overjoyed	.
不必要	到	说	,	我	是	欣喜若狂	.

不必说为娘的心上欢喜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] ,

Even	if	your	father	were	in	the	afterlife	,
甚至	如果	你的	父亲	是	在	这	来世	,

便是你父亲在九泉之下，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

You	have	to	like	it	too	.
你	有	到	喜欢	它	也	.

也要喜欢的。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət] [jɪn] ['fæməli] [fɔːrt] .

Therefore	,	He	Renjie	will	cause	a	great	disturbance	at	Yin	Family	Fort	.
所以	,	他	仁杰	将要	原因	一个	伟大的	干扰	在	阴	家庭	堡	.

于是贺人杰就将大闹殷家堡，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['mæri] [jɪn] - .

He	was	ordered	to	marry	Yin	Saihua	.
他	曾是	订购	到	结婚	阴	-	.

奉命婚配殷赛花，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [jɪŋjæŋ] [hæd; həd] [sed] .

He	then	repeated	what	Yingyang	had	said	.
他	然后	重复	什么	鹰阳	有	说	.

以及迎养的话说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

梁氏听了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

好不欢喜。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :

Then	he	asked	again	:
然后	他	问	再次	:

当下又问道：

" ['beɪbi] ,

"	baby	,
"	婴儿	,

“孩儿，

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] [lʊk] [laɪk] ?

What	did	the	women	of	the	Yin	family	look	like	?
什么	做过	这	女性	的	这	阴	家庭	看	喜欢	?

那殷家女子模样儿生得如何?

[dəunt] [biː; bi] [ʃaɪ] .

Don't	be	shy	.
不	是	害羞的	.

你可不要害臊，

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	your	mother	the	truth	.
告诉	你的	母亲	这	真相	.

照实说与为娘知道，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] ,
So that I can rest assured ,
所以 那 我 能 休息 保证 ,

好使为娘放心，

[aɪm] ['hæpi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm happy for you .
我是 快乐的 为了 你 .

为你欢喜。”

[wen] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːrs(ə)n] [in'kwaiəz] ,
When a distinguished person inquires ,
什么时候 一个 杰出的 人 询问 ,

人杰见问，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] , [ˌɔːl'biːɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] .
She then explained it again in detail , albeit with a hint of shyness .
她 然后 解释 它 再次 在 细节 , 尽管 和 一个 暗示 的 害羞 .

便带羞又细说了一遍。

[ljɑːŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] .
Liang was even more delighted .
梁 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

梁氏更加欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [rɛndʒi] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːr] [gɑːrdz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðem; ðəm][ɪn] .
He immediately ordered Renjie to bring four guards to settle them in .
他 立即地 订购 仁杰 到 带来 四 守卫 到 定居 他们 在 .

当下即命人杰将带来四名护勇安顿住下；

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hwaɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪ] .
They prepared a meal and set off for Huai on a chosen day .
他们 准备 一个 一顿饭 和 放 离开 为了 怀 在 一个 选定 天 .

一面料理择日动身到淮。

['æftər] [ɔːl] , [wen] [wɪl] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['fæməli] [set] [ɔːf] ?
After all , when will the Liang family set off ?
后 全部 , 什么时候 将要 这 梁 家庭 放 离开 ?

毕竟梁氏何日起程，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] , [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] , [ɪz] [di'siːvd] [baɪ] [griːd]
Chapter 331 : A filial son , devoted to his youngest child , is deceived by greed
章 - : 一个 孝 儿子 , 奉献 到 他的 最小的 孩子 , 是 受骗 经过 贪婪
[ænd; ənd] [mə'tʃʊrəti] .
and maturity .
和 到期 .

第331回 思尽孝幼子承欢 因贪心老成遭骗

[wen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
When He Renjie returned home ,
什么时候 他 仁杰 返回 家 ,

话说贺人杰回至家门，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mædəm] [ljɑːŋ] .
He met his mother , Madam Liang .
他 遇见 他的 母亲 , 女士 梁 .

见了他母亲梁氏，

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ænd; ənd]

He	recounted	in	detail	what	he	had	been	ordered	to	do	to	welcome	and
他	叙述	在	细节	什么	他	有	到过	订购	到	做	到	欢迎	和

[ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

care	for	her	.
关心	为了	她	.

将奉命迎养的话细说了一遍。

[wen] [ˈleɪdi] [ljɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

When	Lady	Liang	saw	that	her	son	had	become	an	official	,
什么时候	女士	梁	锯	那	她	儿子	有	变得	一个	官方的	,

梁氏见儿子做了官，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

They	came	to	pick	him	up	.
他们	来了	到	挑选	他	向上	.

前来接他，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是满心欢喜。

[lets] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .

Let's	cook	it	right	away	.
我们来吧	厨师	它	正确的	离开	.

当下就料理起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][ˈtaɪdi] [ʌp] .

It	took	about	half	a	month	to	tidy	up	.
它	采取	关于	一半	一个	月	到	整齐的	向上	.

收拾有半月光景，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] .

Choose	a	date	to	depart	.
选择	一个	日期	到	离开	.

择定日期动身。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd]

On	the	road
在	这	路

在路上行程，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [dʒʌst][fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .

It	wasn't	just	for	one	day	.
它	不是	只是	为了	一	天	.

非止一日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈsɪti] [ðæt] [deɪ] .

They	had	arrived	outside	Huai'an	City	that	day	.
他们	有	到达的	外部	淮安	城市	那	天	.

这日已至淮安城外。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [breɪv] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði]
He Renjie then presented the report on the brave guards who had entered the
他 仁杰 然后 呈现 这 报告 在 这 勇敢的 守卫 WHO 有 进入 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

贺人杰即着带来的护勇先进城通报。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [nuː] ,
Huang Tianba knew ,
黄 - 知道 ,

黄天霸知道，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [men] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He ordered men to go out of the city to greet them .
他 订购 男人 到 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

一面命人出城迎接，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [ˈθɜːrəli] .
He ordered people to clean the house thoroughly .
他 订购 人们 到 干净的 这 房子 彻底 .

一面命人将房屋打扫洁净，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swɔːrn] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
So that the sworn sister - in - law may live in peace .
所以 那 这 宣誓 姐姐 - 在 - 法律 可能 居住 在 和平 .

以便盟嫂安住。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ljɑːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Liang and He Renjie have arrived .
梁 和 他 仁杰 有 到达的 .

梁氏已与贺人杰来到。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Huang Tianba and Zhang Guilan immediately came out to greet them .
黄 - 和 张 - 立即地 来了 出去 到 迎接 他们 .

黄天霸即与张桂兰迎接出来。

[ˈleɪdi] [ljɑːŋ] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Lady Liang alighted from the sedan chair .
女士 梁 下车 从 这 轿车 椅子 .

梁氏下了驮轿，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [let] [hɜːr; hər][ɪn][fɜːrst] .
Zhang Guilan let her in first .
张 - 让 她 在 第一的 .

张桂兰先让她进去。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] ,
Upon entering the inner room ,
之上 进入 这 内 房间 ,

到了内室，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [fɜːrst] [griːtɪd] [ˈmædəm] [ljɑːŋ] .
Huang Tianba first greeted Madam Liang .
黄 - 第一的 问候 女士 梁 .

黄天霸先给梁氏见了礼，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

He	then	ordered	Zhang	Guilan	to	meet	him	.
他	然后	订购	张	-	到	见面	他	.

又命张桂兰相见。

[ðə; ði] [ljɑːŋ] ['fæməli][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] .

The	Liang	family	has	finished	returning	the	gifts	.
这	梁	家庭	有	完成的	返回	这	礼物	.

梁氏回礼已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] [ljɑːŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Zhang	Guilan	asked	Liang	to	sit	down	.
张	-	问	梁	到	坐	向下	.

张桂兰让梁氏坐下，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [tiː] .

A	maidservant	had	already	brought	tea	.
一个	女仆	有	已经	带来	茶	.

早有丫环献上茶来。

['leɪdi] [ljɑːŋ] [ðen] [sed] :

Lady	Liang	then	said	:
女士	梁	然后	说	:

梁氏便说道：

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [hɪr] . "

"	The	boy	is	here	.	"
"	这	男生	是	这里	.	"

“小儿在此，

['ʌŋk(ə)l] ['tʃɛŋ]

Uncle	Cheng
叔叔	程

一向承叔叔、

[ænt] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Aunt	took	care	of	him	.
阿姨	采取	关心	的	他	.

婶娘照顾，

[prə'moʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'dʌlthʊd] ,

Promote	him	to	adulthood	,
推动	他	到	成年期	,

提拔他成人，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] .

My	sister	-	in	-	law	is	truly	grateful	.
我的	姐姐	-	在	-	法律	是	真的	感激的	.

愚嫂实是感谢不尽。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [sed] :

Zhang	Guilan	also	said	:
张	-	还	说	:

张桂兰也道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['nefjuː] [huː] [ɪz] [hɪr] . "

"	It	is	my	nephew	who	is	here	.	"
"	它	是	我的	侄子	WHO	是	这里	.	"

“便是侄儿在此，

['meni] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sloʊ] ,

Many	simple	and	slow	,
许多	简单的	和	慢的	,

诸多简慢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eriəz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kʌvərd] .

There	are	areas	that	cannot	be	covered	.
那里	是	区域	那	不能	是	涵盖	.

有照应不到之处，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] !

I	hope	my	sister	-	in	-	law	will	be	understanding	!
我	希望	我的	姐姐	-	在	-	法律	将要	是	理解	!

还望嫂嫂包容！”

[ljɑːŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] :

Liang	thanked	him	:
梁	谢谢	他	:

梁氏谢道：

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,

At	this	juncture	,
在	这	契机	,

“当今之际，

['iːv(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] [kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['enəmi] !

Even	brothers	and	nephews	can	be	like	enemies	!
甚至	兄弟	和	侄子们	能	是	喜欢	敌人	!

就是同胞叔侄尚有如同仇寇的呢！

[mɔːr'oʊvər] , ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['səːneimz] ,

Moreover	,	uncles	and	nephews	of	different	surnames	,
而且	,	叔叔们	和	侄子们	的	不同的	姓氏	,

何况异姓叔侄，

['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən]

Raising	them	as	if	they	were	their	own	children
提高	他们	作为	如果	他们	是	他们的	自己的	孩子们

抚养犹如己子，

[wel] - ['mænərd] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] .

Well	-	mannered	and	cultured	.
出色地	-	有礼貌的	和	有文化的	.

教养兼全。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ker] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .

Furthermore	,	the	care	was	inadequate	.
此外	,	这	关心	曾是	不足	.

再说照应不周，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

But	what	should	be	done	?
但	什么	应该	是	完毕	?

却要怎样才好？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'klaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

Zhang	Guilan	declined	for	a	while	longer	.
张	-	拒绝	为了	一个	尽管	更长	.

张桂兰又谦让了一会。

[ðə; ði]['aɪtəmz] [brɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

The	items	brought	at	this	time
这	项目	带来	在	这	时间

此时带来的物件，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [muːvd] [ɪn] .
They have all been moved in .
他们 有 全部 到过 已搬 在 .

已纷纷搬运进来，

[wen] [ljɑːŋ] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['griːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ,
When Liang saw Huang Tianba greeting people there ,
什么时候 梁 锯 黄 - 问候 人们 那里 ,

梁氏见黄天霸在那里招呼，

[aɪ] ['riːəli] [fiːl] [bæd] .
I really feel bad .
我 真的 感觉 坏的 .

委实过意不去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [rɛndʒi] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He immediately ordered Renjie to go in and take care of it himself .
他 立即地 订购 仁杰 到 去 在 和 拿 关心 的 它 他自己 .

即命人杰进去自为收拾，

[ɔːl] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [pleɪst] ['prɑːpərli] .
All items were placed properly .
全部 项目 是 放置 适当地 .

将所有物件安放妥当。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ljɑːŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhang Guilan then invited Liang to go to the back to take a look .
张 - 然后 受邀 梁 到 去 到 这 后退 到 拿 一个 看 .

张桂兰即邀同梁氏到后面看了一回。

[ljɑːŋ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ə'gen] :
Liang thanked her again :
梁 谢谢 她 再次 :

梁氏复又谢道：

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] . "
" I'm so sorry to trouble you , my dear sister . "
" 我是 所以 对不起 到 麻烦 你 , 我的 亲爱的 姐姐 . "

“多累贤妹费心，

[aɪ] [fiːl] ['riːəli] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
I feel really guilty and uneasy .
我 感觉 真的 有罪的 和 不安 .

实在过意不安，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] ['leɪtər] !
We'll have to report back later !
出色地 有 到 报告 后退 之后 !

只得随后图报罢！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['sɪstər] ? "
" Why do you say that , sister ? "
" 为什么 做 你 说 那 , 姐姐 ? "

“姐姐何必如此说，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['səːneimz] ,
Although my sister and I are sisters - in - law with different surnames ,
虽然 我的 姐姐 和 我 是 姐妹 - 在 - 法律 和 不同的 姓氏 ,

咱与姐姐虽是异姓妯娌，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [hoʊldz][ðə; ði] [seɪm] [bɑːnd][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈeldər]
But **it** **still** **holds** **the** **same** **bond** **of** **friendship** **between** **your** **uncle** **and** **elder**
但 它 仍然 持有 这 相同的 纽带 的 友谊 之间 你的 叔叔 和 长老
[ˈbrʌðər] [frʌm; frəm] [bæk] [ðen] .
brother **from** **back** **then** **.**
兄弟 从 后退 然后 .

却有你叔叔与大哥当日那番情义，

[laɪk] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
Like **flesh** **and** **blood** **.**
喜欢 肉 和 血 .

如同骨肉一般。”

[ljɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Liang **heard** **that**
梁 听到 那

梁氏听说，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Knowing **that** **Zhang** **Guilan** **is** **a** **straightforward** **person** **,**
会心 那 张 - 是 一个 直截了当 人 ,

知道张桂兰是个口直心快的人，

[soʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] .
So **they** **agreed** **.**
所以 他们 同意 .

也就答应。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Zhang **Guilan** **was** **overjoyed** **.**
张 - 曾是 欣喜若狂 .

张桂兰大喜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
It **was** **already** **noon** **.**
它 曾是 已经 中午 .

此时日已正午，

[ˈdɪnər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːrtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Dinner **has** **already** **started** **outside** **.**
晚餐 有 已经 开始 外部 .

外面已开了饭，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdɪnər] .
A **maidservant** **came** **in** **and** **invited** **the** **two** **of** **them** **to** **dinner** **.**
一个 女仆 来了 在 和 受邀 这 二 的 他们 到 晚餐 .

丫环进来请她二人吃饭，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ljɑːŋ] [aʊt] .
Zhang **Guilan** **then** **invited** **Liang** **out** **.**
张 - 然后 受邀 梁 出去 .

张桂兰就将梁氏邀了出来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .
They **sat** **down** **together** **.**
他们 卫星 向下 一起 .

彼此坐下。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang **Guilan** **said** **:**
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['sɪstər] , [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] ! "
" Sister , please come and have a meal ! "
" 姐姐 , 请 来 和 有 一个 一顿饭 ! "

“姐姐请来用饭罢！”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ə; eɪ] [miːl] .
So the two of them ate a meal .
所以 这 二 的 他们 吃 一个 一顿饭 .

于是二人吃了饭，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [helpt] [ljɑːŋ] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Zhang Guilan helped Liang tidy up the room for a while longer .
张 - 帮助 梁 整齐的向上 这 房间 为了 一个 尽管 更长 .

张桂兰又帮着梁氏在房内收拾了一会，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [tʃæt] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The two of them then chatted freely in the room .
这 二 的 他们 然后 聊天 自由 在 这 房间 .

她两人就在房内畅谈起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] [kəm'pætəb(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .
They were truly compatible and on the same page .
他们 是 真的 兼容的 和 在 这 相同的 页 .

彼此倒着实投心合意。

['sʌd(ə)nli] , ['leɪdi] [ljɑːŋ] [rɪ'membər] ['sʌmwʌn] .
Suddenly , Lady Liang remembered someone .
突然 , 女士 梁 记得 某人 .

梁氏忽想起一个人来，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [aɪv] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['nefjuː] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "
" I've heard your nephew mention it before . "
" 我已经 听到 你的 侄子 提到 它 前 . "

“咱曾闻你侄儿说起，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] ['tʃuː] [hɪr] .
There is an old man named Chu here .
那里 是 一个 老的 男人 命名 楚 这里 .

此间有个褚老爷子，

[juː; jʊ] ['riːəli] [doʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['nefjuː] .
You really dote on your nephew .
你 真的 宠爱 在 你的 侄子 .

是怪疼你侄儿的。

[ɪz][oʊld] ['mæstər] ['tʃuː] [hɪr] [naʊ] ?
Is Old Master Chu here now ?
是 老的 掌握 楚 这里 现在 ?

这褚老爷子现在这里么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [hɪr] . "
" Here . "
" 这里 . "

“在这里。”

[ljɑːŋ] [sed] :
Liang said :
梁 说 :

梁氏道:

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" My sister is going to see him . "
" 我的 姐姐 是 去 到 看 他 . "

“愚姐要去见他，

[baʊ; boʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Bow to him .
弓 到 他 .

给他行个礼，

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kən'tɪnjuːd] [kən'sɜːrn] .
And thank you for your continued concern .
和 感谢 你 为了 你的 持续 忧虑 .

并谢谢一向关切。

[pliːz] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['eldər] ['sɪstər] [send] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
Please have your elder sister send someone out to inform them .
请 有 你的 长老 姐姐 发送 某人 出去 到 通知 他们 .

就请大妹着人出去通报一声，

" [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] [meɪ] [goʊ] . "
" So that my foolish sister may go . "
" 所以 那 我的 愚蠢 姐姐 可能 去 . "

好使愚姐前去。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Zhang Guilan replied :
张 - 回复 :

张桂兰答道:

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . "
" My foolish sister has forgotten about this matter . "
" 我的 愚蠢 姐姐 有 被遗忘的 关于 这 事情 . "

“愚妹倒把此事忘了，

['lʌkɪli] , [maɪ] ['sɪstər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Luckily , my sister brought it up .
幸运的是 , 我的 姐姐 带来 它 向上 .

幸亏姐姐提起来。

[ðɪs] [oʊld] [mæn] ['tʃuː] ['riːəli] [doʊts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
This old man Chu really dotes on his nephew .
这 老的 男人 楚 真的 点 在 他的 侄子 .

这褚老爷子可真是怪疼侄儿的，

['iːv(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,
Even in front of adults ,
甚至 在 正面 的 成年人 ,

就是大人面前，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
He also spoke on behalf of his nephew .
他 还 辐 在 代表 的 他的 侄子 .

也是他代侄儿说了许多话。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that my sister has arrived ,
现在 那 我的 姐姐 有 到达的 ,

姐姐既已到此，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θæŋkt] .
He should be thanked .
他 应该 是 谢谢 .

却是应该给他道谢；

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['nefjuː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr]
Moreover , he was still thinking about his sister and nephew the day before
而且 , 他 曾是 仍然 思维 关于 他的 姐姐 和 侄子 这 天 前
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

况且他前日还记念着姐姐与侄儿，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪr] .
I wonder when I'll be able to get here .
我 想知道 什么时候患病的 是 有能力的 到 得到 这里 .

不知何时可到这里。

['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [oʊld][mæn] !
He's such a kind and compassionate old man !
他是 这样的 一个 种类 和 富有同情心 老的 男人 !

他老人家真是个热肠古道人呢！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .
He then ordered someone to go outside and report .
他 然后 订购 某人 到 去 外部 和 报告 .

说着就命人去外面通报。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
A moment later , a family member came in and reported :
一个 片刻 之后 , 一个 家庭 成员 来了 在 和 据报道 :

一会子家人进来回道：

" [oʊld]['hɪroʊ] ['tʃuː] [sed] : "
" Old Hero Chu said : "
" 老的 英雄 楚 说 : "

“褚老英雄说：

[tuː; tə] [blɑːk] ['mɪsɪz] . ['hiːz] [wei] ,
To block Mrs . He's way ,
到 堵塞 太太 . 他是 方式 ,

挡贺太太的驾，

[aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] .
I dare not accept such an honor .
我 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

断不敢当。

[ɪf] ['mɪsɪz] . [hiː; hi] [inˈsists] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [aʊt] . . .
If Mrs . He insists on going out . . .
如果 太太 . 他 坚持 在 去 出去 . . .

如果贺太太定要出去，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][æsk]['mɪsɪz] . [hiː; hi][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
You could also ask Mrs . He to meet him .
你 可以 还 问 太太 . 他 到 见面 他 .

也可请贺太太见见，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] ['kɑːmən] .
Then it became quite common .
然后 它 成为 相当 常见的 .

随后就好常见了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]
Zhang Guilan heard that
张 - 听到 那

张桂兰听说，

[hiː; hi] [pʊld] [ljɑːŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
He pulled Liang along and headed outside .
他 拉 梁 沿着 和 标题 外部 .

一面拉着梁氏望外就走，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [ðæt] [oʊld][mæn][ɪz] ['riːəli] [ə'nɔɪɪŋ] . "
" That old man is really annoying . "
" 那 老的 男人 是 真的 恼人的 . "

“这个老儿真讨厌，

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðoʊz] [hæf] - ['hɑrtɪd] , [hæf] - [kəʊ'ɜːst] [wɜːrdz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] !
You heard those half - hearted , half - coerced words , didn't you !
你 听到 那些 一半 - 心地 , 一半 - 胁迫 字 , 没有 你 !

你听见那种半摧半就的话罢！”

[ljɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Liang also found it amusing .
梁 还 成立 它 有趣 .

梁氏也觉好笑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
They had already gone outside when they finished speaking .
他们 有 已经 已消失 外部 什么时候 他们 完成的 请讲 .

说着已到外面，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
He then bowed to Chu Biao .
他 然后 鞠躬 到 楚 彪 .

便与褚标行了礼，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
He thanked them again .
他 谢谢 他们 再次 .

又道谢了一回，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Then he came in with Zhang Guilan .
然后 他 来了 在 和 张 - .

这才与张桂兰进来，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He Renjie went to Shi Gong's place early in the morning to report .
他 仁杰 去 到 史 锣的 地方 早期的 在 这 早晨 到 报告 .

贺人杰一早到施公那里禀到，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['mædəm] [ljɑːŋ] , [tuː; tə]

He	also	informed	her	that	he	had	brought	his	mother	,	Madam	Liang	,	to
他	还	知情的	她	那	他	有	带来	他的	母亲	,	女士	梁	,	到

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

并禀明已将母亲梁氏接来。

[ðə; ði] [ljɑːŋ] ['fæməli] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['meni] [mɔːr] ['ɜːrθn] ['aːrtifækts] .

The	Liang	family	then	took	out	many	more	earthen	artifacts	.
这	梁	家庭	然后	采取	出去	许多	更多的	土	文物	.

梁氏又取出许多土仪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

They	were	distributed	to	Zhang	Guilan	and	Chu	Biao	.
他们	是	分布式	到	张	-	和	楚	彪	.

分送张桂兰与褚标。

[aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [wʌn] .

I	took	another	one	.
我	采取	其他	一	.

又取了一份，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [haʊ] .

He	sent	someone	to	deliver	it	to	Hao	Suyu	.
他	发送	某人	到	递送	它	到	郝	苏尤	.

着人送与郝素玉。

[ðen] [haʊ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then	Hao	Suyu	came	over	to	see	him	again	.
然后	郝	苏尤	来了	超过	到	看	他	再次	.

接着郝素玉又过来相见。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [prɪ'perd] [ə'nʌðər] ['lævɪʃ] [fiːst] .

Zhang	Guilan	prepared	another	lavish	feast	.
张	-	准备	其他	奢华的	盛宴	.

张桂兰又备了一席盛筵，

[ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ljɑːŋ] ['fæməli] .

A	welcome	dinner	for	the	Liang	family	.
一个	欢迎	晚餐	为了	这	梁	家庭	.

给梁氏接风，

[pliːz] [hæv; həv] [haʊ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

Please	have	Hao	Suyu	accompany	you	.
请	有	郝	苏尤	陪伴	你	.

就请郝素玉相陪。

[haʊ] [prɪ'perd] [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər]['mædəm] [ljɑːŋ] .

Hao	Suyu	prepared	another	banquet	for	Madam	Liang	.
郝	苏尤	准备	其他	宴会	为了	女士	梁	.

郝素玉又备了一席请梁氏，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

Then	they	returned	the	hostel	to	Zhang	Guilan	.
然后	他们	返回	这	旅馆	到	张	-	.

便转还张桂兰的东道。

[ljɑːŋ] ['ʃiː] , [wʌn] [deɪ] ['leɪtər] ,
Liang Shi , one day later ,
梁 史 , 一 天 之后 ,

梁氏隔了一日，

[ə; eɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] .
A table was also prepared .
一个 桌子 曾是 还 准备 .

也备了一席，

[pliːz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Please reply to Zhang ,
请 回复 到 张 ,

复请张、

[haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Hao and his companion .
郝 和 他的 伴侣 .

郝二人。

[ðʌs] , [wiː; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Thus , we went back and forth .
因此 , 我们 去 后退 和 前进 .

由此你来我往，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'fekʃənət] .
They were very affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

好不亲热。

[mɔːr'oʊvər] , [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Moreover , outstanding people serve him day and night .
而且 , 杰出的 人们 服务 他 天 和 夜晚 .

更兼人杰朝夕侍奉，

[tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] ['flætər]
To please and flatter
到 请 和 奉承

曲意承欢，

['mɪsɪz] . [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Mrs . Liang was very pleased .
太太 . 梁 曾是 非常 高兴 .

梁氏甚为欢喜，

[ðɪs] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑːn] .
This need not be elaborated upon .
这 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这也不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['eriə] [wɪ'ðɪn] [kɪŋ] ['kaʊnti] .
Now , let's talk about the Banpu area within Qinghe County .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 - 区域 之内 清河 县 .

且说清河县境坂浦地方，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər][sɔːlt] ['mɜːtʃənts] .
Most of the residents were salt merchants .
最多 的 这 居民 是 盐 商人 .

多系盐侩居住。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :
There are two salt merchants among them :
那里 是 二 盐 商人 之中 他们 :

内中有两家盐侩：

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [li] - ;
One of them was named Li Chengren ;
一 的 他们 曾是 命名 李 - ;

一个姓李名唤成仁；

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dɪˈɑʊ] , [neɪmd] [zuː] [muː] .
A man surnamed Diao , named Zu Mou .
一个 男人 姓氏 刁 , 命名 祖 穆 .

一个姓刁名唤祖谋。

[ðɪs] [ɪz] ['trɪki] .
This is tricky .
这 是 棘手 .

这刁、

[li] [ɜːrz] ['fæməli] ,
Li Er's family ,
李 呃 家庭 ,

李二家，

[ðæt] [ɪz] , ['lɪvɪŋ] [nekst] [dɔːr] .
That is , living next door .
那 是 , 活的 下一个 门 .

即是贴邻居住，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [kloʊz] [frendz] ,
Although they cannot be called close friends ,
虽然 他们 不能 是 称为 关闭 朋友们 ,

虽不能称为通家之好，

[ðeɪ] [gɑːt] [əˈlɔːŋ] [kwaɪt] [wel] .
They got along quite well .
他们 得到 沿着 相当 出色地 .

却也颇谈得来。

[li] - [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ;
Li Chengren was honest and kind - hearted ;
李 - 曾是 诚实的 和 种类 - 心地 ;

李成仁居心忠厚；

[dɪˈɑʊ] - , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] ['lʌki] .
Diao Zumou , however , was incredibly lucky .
刁 - , 然而 , 曾是 难以置信 幸运的 .

刁祖谋却是好险无匹，

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
Moreover , his family was poor .
而且 , 他的 家庭 曾是 贫穷的 .

更兼家道贫穷。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[dɪˈɑʊ] - ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
Diao Zumou suddenly had a plan .
刁 - 突然 有 一个 计划 .

刁祖谋忽然心生一计，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] ,
Arriving at the Li family's gate ,
抵达 在 这 李 家庭的 门 ,

走至李家门首，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喊了一声：

" [ɪz] ['brʌðər] [li] - [bæk] ? "
" **Is** **Brother** **Li** **Jiaren** **back** **?** **"**
" 是 兄弟 李 - 后退 ? "

“李家仁兄回来么？”

[wen] [li] - [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æsk] . . .
When **Li** **Chengren** **saw** **someone** **coming** **to** **ask** **. . .**
什么时候 李 - 锯 某人 未来 到 问 . . .

李成仁见有人来问，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He **then** **came** **out** **.**
他 然后 来了 出去 .

他即走了出来。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'ɑʊ] - ,
Seeing **that** **it** **was** **Diao** **Zumou** **,**
看到 那 它 曾是 刁 - ,

见是刁祖谋，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] .
So **they** **invited** **him** **in** **.**
所以 他们 受邀 他 在 .

便请他进去。

[dɪ'ɑʊ] - [sed] :
Diao **Zumou** **said** **:**
刁 - 说 :

刁祖谋道：

" ['brʌðər] , [ðɪs] [trɪp] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] . . . "
" **Brother** **,** **this** **trip** **you're** **taking** **. . .** **"**
" 兄弟 , 这 旅行 你是 采取 . . . "

“老哥此趟出门，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
It **must** **be** **the** **right** **way** **.**
它 必须 是 这 正确的 方式 .

一定是得法的。”

[li] - [sed] :
Li **Chengren** **said** **:**
李 - 说 :

李成仁道：

" [wʌt] ['meθəd] [duː][juː; jʊ] [əb'teɪn] ? "
" **What** **method** **do** **you** **obtain** **?** **"**
" 什么 方法 做 你 获得 ? "

“什么得法？

" [dʒʌst] ['taɪdɪɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] ! "
" **Just** **tidying** **up** **some** **unfinished** **business** **!** **"**
" 只是 整理 向上 一些 未完成 商业 ! "

不过料理些未完事罢了！”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They **talked** **for** **a** **while** **.**
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此就谈了一会，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] ;
It **was** **already** **noon** **;**
它 曾是 已经 中午 ;

见已是晌午时候；

[li] - [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
Li **Chengren** **invited** **him** **to** **stay** **for** **lunch** **.**
李 - 受邀 他 到 停留 为了 午餐 .

李成仁留他午饭。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
During **drinking** **,**
期间 喝 ,

饮酒之间，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [sʌm; səm] [ˈbroʊkərɪdʒ] - [rɪˈleɪtɪd] [θɪŋz] .
First **,** **they** **just** **said** **some** **brokerage** **-** **related** **things** **.**
第一的 , 他们 只是 说 一些 经纪 - 有关的 事物 .

在先无非说些经纪的话。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When **the** **wine** **was** **half** **-** **drunk** **,**
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[dɪˈɑʊ] - [ˈsʌd(ə)nli] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Diao **Zumou** **suddenly** **sighed** **and** **said** **:**
刁 - 突然 叹了口气 和 说 :

刁祖谋忽然叹气说道：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈtælənt] . "
" **My** **brother** **is** **suffering** **from** **a** **lack** **of** **talent** **.** **"**
" 我的 兄弟 是 痛苦 从 一个 缺少 的 天赋 . "

“小弟是苦于本短，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑːfɪt] ,
Looking **at** **a** **great** **profit** **,**
寻找 在 一个 伟大的 利润 ,

看着一场大利，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If **you** **don't** **get** **it** **,**
如果 你 不 得到 它 ,

不得到手，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ˈsʌmwʌn] [els] [goʊ] .
We **had** **no** **choice** **but** **to** **let** **someone** **else** **go** **.**
我们 有 不 选择 但 到 让 某人 别的 去 .

只好让着旁人去得。”

[ɔːlˈðoʊ] [li] - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [ˈpɜːrs(ə)n]
Although **Li** **Chengren** **was** **originally** **a** **kind** **and** **honest** **person**
虽然 李 - 曾是 起初 一个 种类 和 诚实的 人

李成仁原来为人虽然忠厚，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [ˈleɪər] ,
But **there** **is** **one** **layer** **,**
但 那里 是 一 层 ,

却有一层，

[tuː] [ˈgriːdi] .
Too **greedy** **.**
也 贪婪的 .

利心太重。

[dɪˈɑʊ] - [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɑːpərtuːˈnɪstɪk] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] .

Diao	**Zumou**	**also**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**opportunistic**	**and**	**treacherous** **.**
刁	-	还	知道	那	他	曾是	机会主义者	和	奸诈 .

刁祖谋又深知他见利忘义的，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] .

Therefore	**,**	**I**	**used**	**this**	**to**	**lure**	**him**	**.**
所以	,	我	用过的	这	到	饵	他	.

故此拿这个话去诱他。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [li] - [wʊd] [hɪr] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Little	**did**	**he**	**know**	**that**	**Li**	**Chengren**	**would**	**hear**	**these**	**words**	**.**
小的	做过	他	知道	那	李	-	会	听到	这些	字	.

哪里知道李成仁听是此话，

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] ,

Unaware	**that**	**it**	**was**	**a**	**trap**	**,**
不知情	那	它	曾是	一个	陷阱	,

不知是计，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [truː] .

But	**they**	**took**	**it**	**as**	**true**	**.**
但	他们	采取	它	作为	真的	.

却认以为真，

[hiː; hi] [æskt] :

He	**asked**	**:**
他	问	:

因问道：

" [ˈbrʌðər] [dɪˈɑʊ] ! "

"	**Brother**	**Diao**	**!**	**"**
"	兄弟	刁	!	"

“刁兄！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**by**	**a**	**great**	**victory**	**?**
什么	做	你	意思是	经过	一个	伟大的	胜利	?

你说什么一场大利，

[ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [truː] ?

Is	**that**	**really**	**true**	**?**
是	那	真的	真的	?

这话可真么？”

[dɪˈɑʊ] - [sed] :

Diao	**Zumou**	**said**	**:**
刁	-	说	:

刁祖谋道：

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [truː] ? "

"	**How**	**can**	**it**	**not**	**be**	**true**	**?**	**"**
"	如何	能	它	不是	是	真的	?	"

“怎么不真?

[ænd; ənd] [its] [ˌæbsəˈluːtli] [truː] .

And	**it's**	**absolutely**	**true**	**.**
和	它是	绝对地	真的	.

而且是千真万实的事。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [naʊ] .

There	**is**	**a**	**customer**	**from**	**Nanjing**	**now**	**.**
那里	是	一个	顾客	从	南京	现在	.

现在有个南京客人，

[ðeɪ] [soʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] .

They	sold	about	a	hundred	bolts	of	silk	.
他们	卖	关于	一个	百	螺栓	的	丝绸	.

贩了百十匹绸缎，

[tuː; tə]

To	Haizhou
到	海州

到海州、

[soʊld][ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ə'bʌv] ['ʃuː'dʒoʊ] .

Sold	in	the	area	above	Xuzhou	.
卖	在	这	区域	多于	徐州	.

徐州以上一带贩卖。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] .

Unexpectedly	,	I	arrived	in	Haizhou	.
不料	,	我	到达的	在	海州	.

不意走到海州，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [suː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [ə'bʌv] .

Only	then	did	I	realize	that	Xu	belonged	to	the	area	above	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	徐	属于	到	这	区域	多于	.

才知徐属以上一带，

[wiː; wi][wɜːr; wər][hɪt][baɪ] [flʌdz] [læst] [jɪr] .

We	were	hit	by	floods	last	year	.
我们	是	打	经过	洪水	最后的	年	.

去年被了水灾，

['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	wants	to	buy	it	.
无人	想要	到	买	它	.

无人爱买，

[ri'laiŋ] ['soʊlli] [ɑːn] ['seɪlz] [ɪn] ,

Relying	solely	on	sales	in	Haizhou	,
依靠	仅	在	销售量	在	海州	,

仅靠海州一处销售，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [sel] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Where	can	we	sell	a	lot	of	them	?
在哪里	能	我们	卖	一个	很多	的	他们	?

哪里能销得许多?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [træns'pɔːtid] [bæk] [ə'gen]

If	it	is	transported	back	again
如果	它	是	运输	后退	再次

若再盘运回去，

['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ,

Water	coming	and	going	,
水	未来	和	去	,

往来水脚，

['kʌstəmz] ['duːtiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]

Customs	duties	along	the	way
海关	职责	沿着	这	方式

沿途关税，

[ðæts] ['iːv(ə)n] [les] [ˌwɜːrθ'waɪl] .

That's	even	less	worthwhile	.
那就是	甚至	较少的	值得	.

更不上算。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['nɑːn'dʒɪŋ] ['vendər] [soʊld][ðer; ðər] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] .

Therefore	**,**	**the**	**Nanjing**	**vendors**	**sold**	**their**	**goods**	**at**	**a**	**low**	**price**	**.**
所以	,	这	南京	供应商	卖	他们的	商品	在	一个	低的	价格	.

因此那南京客贩贬价贱售。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz]

If	**you**	**get**	**several**	**hundred**	**gold**	**coins**
如果	你	得到	一些	百	金子	硬币

若得数百金，

[bai] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] .

Buy	**this**	**piece**	**of**	**silk**	**.**
买	这	片	的	丝绸	.

将这宗绸缎买下来，

[ðen] [sel] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

Then	**sell**	**them**	**again**	**.**
然后	卖	他们	再次	.

随后再卖出去，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [bəuθ] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

Although	**it**	**cannot**	**be**	**both**	**principal**	**and**	**interest**	**,**
虽然	它	不能	是	两个都	主要的	和	兴趣	,

虽不能对本对利，

[ə; eɪ][faɪv] % ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] .

A	**5**	**%**	**interest**	**rate**	**is**	**reliable**	**.**
一个	5	%	兴趣	速度	是	可靠的	.

五分利钱靠得住的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

I	**am**	**short**	**of**	**money**	**.**
我	是	短的	的	钱	.

小弟是短于财，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [greɪt] ['prɑːfɪts][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

Seeing	**that**	**such**	**great**	**profits**	**could**	**not**	**be**	**obtained**	**by**	**me**	**,**
看到	那	这样的	伟大的	利润	可以	不是	是	获得	经过	我	,

见着此等大利不能到我手，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɔːr][nɑːt] ?

Do	**you**	**think**	**it's**	**a**	**pity**	**or**	**not**	**?**
做	你	思考	它是	一个	遗憾	或者	不是	?

你道可惜不可惜么？”

[li] - [sed] :

Li	**Chengren**	**said**	**:**
李	-	说	:

李成仁道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , ['brʌðər] , "

"	**As**	**you**	**said**	**,**	**brother**	**,**	**"**
"	作为	你	说	,	兄弟	,	"

“如兄所言，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪz] ['niːdɪd] ?

How	**much**	**silver**	**is**	**needed**	**?**
如何	很多	银	是	需要	?

究竟要多少银子，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [bætʃ] [ʌv; əv] [gʊdz] ?

How	**did**	**we**	**manage**	**to**	**buy**	**this**	**batch**	**of**	**goods**	**?**
如何	做过	我们	管理	到	买	这	批	的	商品	?

才得将这批货买下来呢？”

[dɪˈɑʊ] - [sed] :
Diao Zumou said :
刁 - 说 :

刁祖谋道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst][æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" It will cost at least five hundred taels of silver . "
" 它 将要 成本 在 至少 五 百 两 的 银 . "

“大约至少也须五百两纹银。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dɪˈɑʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [li] - [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː]
By this time , Diao Zumou had already anticipated that Li Chengren had fallen into
经过 这 时间 , 刁 - 有 已经 预期 那 李 - 有 倒下 进入
[ə; eɪ][træp] .
a trap .
一个 陷阱 .

此时刁祖谋已早料定李成仁入了圈套，

[ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
Therefore it is said :
所以 它 是 说 :

因此说道：

" [aɪ] [ˈbɔːroʊd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ˈjestərdeɪ] . "
" I borrowed one hundred taels from a friend yesterday . "
" 我 借来的 一 百 两 从 一个 朋友 昨天 . "

“小弟昨日已经向友人借了一百两，

[hiː; hi] [skreɪpt] [təˈgeðər] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He scraped together one hundred taels of silver .
他 刮擦 一起 一 百 两 的 银 .

自己凑了一百两，

[aɪ][plæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ænd; ənd] [bai] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [fɜːrst] .
I plan to go to Haizhou and buy half of his property first .
我 计划 到 去 到 海州 和 买 一半 的 他的 财产 第一的 .

打算前往海州先买他一半。

[ˈleɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [ðæt]
Later I heard from someone that
之后 我 听到 从 某人 那

后来听人说起，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ˈkʌstəmər] [soʊld][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] . . .
Although the Nanjing customer sold it at a discount . . .
虽然 这 南京 顾客 卖 它 在 一个 折扣 . . .

那南京客人虽然贬价销售，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈbætʃɪz] .
However , they refused to sell it in several batches .
然而 , 他们 拒绝 到 卖 它 在 一些 批次 .

却也不肯分几起售出，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] [təˈgeðər] .
They need to be sold together .
他们 需要 到 是 卖 一起 .

须要一起售去。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

小弟闻得此言，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Although **there** **were** **two** **hundred** **taels** **of** **silver** **,**
虽然 那里 是 二 百 两 的 银 ,

虽有二百两银子，

[its] [stɪl] [kəmˈpliːtli] [ˈjuːsləs] .
It's **still** **completely** **useless** **.**
它是 仍然 完全地 无用 .

仍是毫无用处，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Therefore **,** **this** **one** **hundred** **taels** **of** **silver** **,**
所以 , 这 一 百 两 的 银 ,

因此就将这一百两银子，

[aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [frend] .
I **returned** **it** **to** **that** **friend** **.**
我 返回 它 到 那 朋友 .

就还了那个朋友。”

[li] - [sed] :
Li **Chengren** **said** **:**
李 - 说 :

李成仁道：

" [ˈbrʌðər] [dɪˈɑʊ] , [jʊr; jər] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . . . "
" **Brother** **Diao** **,** **your** **one** **hundred** **taels** **of** **silver** **. . .** **"**
" 兄弟 刁 , 你的 一 百 两 的 银 . . . "

“刁兄你那一百两银子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [rɪˈtɜːrnd] ,
Although **it** **has** **already** **been** **returned** **,**
虽然 它 有 已经 到过 返回 ,

虽已还去，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [əˈgriːz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
If **someone** **agrees** **to** **do** **it** **with** **you** **,**
如果 某人 同意 到 做 它 和 你 ,

如果有人与你合本去做，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðɪs] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [bæk] ?
Is **it** **possible** **to** **get** **this** **hundred** **taels** **of** **silver** **back** **?**
是 它 可能的 到 得到 这 百 两 的 银 后退 ?

这一百两银子可拿得回来么？”

[dɪˈaʊ] - [sed] :
Diao **Zumou** **said** **:**
刁 - 说 :

刁祖谋道：

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . "
" **We** **can** **get** **it** **back** **.** **"**
" 我们 能 得到 它 后退 . "

“拿是拿得回来，

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
But **where** **can** **I** **find** **someone** **willing** **to** **work** **with** **me** **?**
但 在哪里 能 我 寻找 某人 愿意的 到 工作 和 我 ?

但哪里有人肯与我合做呢？”

[li] - [sed] :
Li **Chengren** **said** **:**
李 - 说 :

李成仁道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈriːəli] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . . . "
" **If** **you** **can** **really** **get** **it** **back** **.** **.** **.** **"**
" 如果 你 能 真的 得到 它 后退 . . . "

“你如果真拿得回来，

[aɪ] [ðen] [ˈɔːfərd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
I **then** **offered** **three** **hundred** **taels** **of** **silver** **.**
我 然后 提供 三 百 两 的 银 .

我便出三百两银子，

" [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **To** **work** **with** **you** **.** **"**
" 到 工作 和 你 . "

与你合做。”

[dɪˈaʊ] - [sed] :
Diao **Zumou** **said** **:**
刁 - 说 :

刁祖谋道：

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

“此话真么？”

[li] - [sed] :
Li Chengren said :
李 - 说 :

李成仁道：

" [huː] [laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who lied to you ? "
" WHO 撒谎了 到 你 ? "

“谁骗你来？”

[dɪˈɑʊ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Diao Zumou was overjoyed .
刁 - 曾是 欣喜若狂 .

刁祖谋大喜，

[ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
They finished eating immediately .
他们 完成的 吃 立即地 .

即刻吃完了饭，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
He took his leave and departed .
他 采取 他的 离开 和 已离开 .

辞别而去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
As expected , he brought two hundred taels of silver .
作为 预期的 , 他 带来 二 百 两 的 银 .

果然带了二百两银子来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [li] - , [huː] [sed] :
At that time , it was handed over to Li Chengren , who said :
在 那 时间 , 它 曾是 递交 超过 到 李 - , WHO 说 :

当时交与李成仁道：

[wiː; wi][kæn; kən] [set] [ɔːf] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
We can set off the day after tomorrow .
我们 能 放 离开 这 天 后 明天 .

“我们后日便可动身，

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪmˈbɑːrk] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
We agreed to disembark early in the morning .
我们 同意 到 下船 早期的 在 这 早晨 .

约定一早下船。

[aɪ][fɜːrst] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [weɪt] .
I first hired a boat at the dock to wait .
我 第一的 雇用 一个 船 在 这 码头 到 等待 .

我先码头上雇定船只等候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˈleɪtər] .
You can come later .
你 能 来 之后 .

你可随后就来，

[ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .
The sooner the better .
这 很快 这 更好的 .

愈早愈妙。”

[li] - [ə'griːd] .
Li Chengren agreed .
李 - 同意 .

李成仁答应。

[dɪ'ɑʊ] - [rɪ'zaɪnd] .
Diao Zumou resigned .
刁 - 辞职 .

刁祖谋辞去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [li] - [waɪf] , ['wæŋ] , ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
At this time , Li Chengren's wife , Wang , learned of this matter .
在 这 时间 , 李 - 妻子 , 王 , 学习 的 这 事情 .

此时李成仁的妻子王氏知道此事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌdisə'griːd] .
But they disagreed .
但 他们 不同意 .

却不以为然，

[ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
They tried their best to stop it .
他们 尝试 他们的 最好的 到 停止 它 .

就极意阻拦。

[li] - ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Li Chengren wouldn't listen .
李 - 不会 听 .

李成仁不听。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天将微明，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He got up and took five hundred taels of silver with him .
他 得到 向上 和 采取 五 百 两 的 银 和 他 .

就起来带了五百两银子，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .
They went out .
他们 去 出去 .

出而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at the dock in no time .
他们 到达的 在 这 码头 在 不 时间 .

不一会已至码头，

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Xi Zumou was already waiting there .
习 - 曾是 已经 等待 那里 .

习祖谋早已在那里守候。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [li] - [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [təˈgeðər] .

He	then	invited	Li	Chengren	to	the	hotel	and	they	drank	three	cups	together	.
他	然后	受邀	李	-	到	这	酒店	和	他们	喝	三	杯子	一起	.

便将李成仁邀至酒店内且饮三杯。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈmɜːrdər] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [liːdz] [tuː; tə] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [driːm] [əˈpɪrəns]

Chapter	332	Murder	for	Money	Leads	to	False	Accusation	,	Dream	Appearance
章	-	谋杀	为了	钱	线索	到	错误的	指控	,	梦	外貌

[ˈprɑːmpts, ˈprɑːmps] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈmjuːtʃuəl] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [beɪst] [ɑːn] [ˈevɪdəns]

Prompts	Justice	,	Mutual	Accusations	Based	on	Evidence
提示	正义	,	相互的	指控	基于	在	证据

第332回 图财害命反告诬栽 托梦申冤据情互控

[li] - [ænd; ənd] [dɪˈɑʊ] - [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .

Li	Chengren	and	Diao	Zumou	sat	down	at	the	hotel	.
李	-	和	刁	-	卫星	向下	在	这	酒店	.

话说李成仁与刁祖谋同至酒店坐下，

[zuː] [muː] [sed] :

Zu	Mou	said	:
祖	穆	说	:

祖谋说道：

[ˈbrʌðər] [li] [əˈraɪvd] [hɪr] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Brother	Li	arrived	here	early	this	morning	.
兄弟	李	到达的	这里	早期的	这	早晨	.

“李兄清晨到此，

[noʊ] [pɔɪnts] [juːst] [jet] .

No	points	used	yet	.
不	积分	用过的	然而	.

尚未用点。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] .

He	immediately	called	the	waiter	to	bring	him	a	jug	of	wine	.
他	立即地	称为	这	服务员	到	带来	他	一个	水壶	的	葡萄酒	.

即招呼店小二打了一角酒来，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈflætˌbrɛdz] .

I	also	made	some	flatbreads	.
我	还	制成	一些	扁面包	.

又做了些面饼，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [təˈgeðər] .

The	two	then	began	to	drink	together	.
这	二	然后	开始	到	喝	一起	.

二人就对饮起来。

[li] - [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

Li	Chengren	was	unaware	of	the	scheme	.
李	-	曾是	不知情	的	这	方案	.

李成仁不知其中有计，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] - [hæd; həd] ['siːkrətli] [brɔːt] ['sliːpɪŋ] [pɪlz] .

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Diao**	**Zumou**	**had**	**secretly**	**brought**	**sleeping**	**pills**	**.**
小的	做过	他们	知道	那	刁	-	有	偷偷	带来	睡眠	药片	.

哪里晓得刁祖谋已暗带了蒙汗药，

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ,

When	**the**	**wine**	**was**	**almost**	**finished**	**,**
什么时候	这	葡萄酒	曾是	几乎	完成的	,

等到酒将饮毕，

[dɪ'ɑʊ] - [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['poʊʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .

Diao	**Zumou**	**then**	**put**	**the**	**sleeping**	**potion**	**into**	**the**	**wine**	**.**
刁	-	然后	放	这	睡眠	药水	进入	这	葡萄酒	.

刁祖谋便将蒙汗药放人酒中，

[hiː; hi] [pɔːd] [ə'nʌðər] [kʌp] .

He	**poured**	**another**	**cup**	**.**
他	倾倒	其他	杯子	.

又斟了一杯，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [li] -

Drinking	**with**	**Li**	**Chengren**
喝	和	李	-

与李成仁饮，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

[drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] ,

Drink	**this**	**cup**	**,**
喝	这	杯子	,

“饮此一杯，

[wiː; wi] [ðen] [eɪt] [sʌm; səm] ['flætbred] .

We	**then**	**ate**	**some**	**flatbread**	**.**
我们	然后	吃	一些	扁面包	.

我们便吃些面饼，

[lets] [get] ['goʊɪŋ] !

Let's	**get**	**going**	**!**
我们来吧	得到	去	!

好动身赶路罢！

[ðə; ði] [boʊt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [haɪrd] .

The	**boat**	**has**	**already**	**been**	**hired**	**.**
这	船	有	已经	到过	雇用	.

船已是雇定的了。”

[li] - [ɪ'miːdiətli] [dræŋk] [ðə; ði] [drʌgd] [waɪn] .

Li	**Chengren**	**immediately**	**drank**	**the**	**drugged**	**wine**	**.**
李	-	立即地	喝	这	吸毒	葡萄酒	.

李成仁即将那蒙汗药酒饮了下去，

[ðen] [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['flætbred] .

Then	**I**	**ate**	**some**	**flatbread**	**.**
然后	我	吃	一些	扁面包	.

接着就吃了些面饼，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [fʊl] .

My	**stomach**	**is**	**full**	**.**
我的	胃	是	满的	.

腹中已饱。

[ðə; ði] [tuː] ['kærid] ['bʌndlz] .
The two carried bundles .
这 二 携带 捆绑 .

二人带了包袱，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
They went out together .
他们 去 出去 一起 .

一齐出门而去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了一会，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
The effects of the drug had already taken hold in the wine .
这 效果 的 这 药品 有 已经 已采取 抓住 在 这 葡萄酒 .

那酒已是药性发作，

[li] - [ðen] [sed] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] - :
Li Chengren then said to Diao Zumou :
李 - 然后 说 到 刁 - :

李成仁便向刁祖谋道：

" ['brʌðər] [dɪ'ɑʊ] ! "
" Brother Diao ! "
" 兄弟 刁 ! "

“刁兄！

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['dɪzi] .
I feel very dizzy .
我 感觉 非常 晕眩的 .

我头晕得很，

[wiː; wi] [kɑːnt] [muːv] [ˌeni'mɔːr] .
We can't move anymore .
我们 不能 移动 不再 .

不能走了，

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] [ʌp] .
Please help me up .
请 帮助 我 向上 .

你且搀扶着我，

[lets] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [tə'geðər] !
Let's sleep on the boat together !
我们来吧 睡觉 在 这 船 一起 !

同到船上睡罢！”

[dɪ'ɑʊ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Diao Zumou had no choice .
刁 - 有 不 选择 .

刁祖谋没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [help] [li] - [wɔːk] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .
He could only help Li Chengren walk slowly forward .
他 可以 仅有的 帮助 李 - 走 缓慢地 向前 .

只得扶着李成仁慢慢前行。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['rɪvər] [maʊθ] ,
Just as we reached a secluded river mouth ,
只是 作为 我们 达到 一个 僻 河 嘴 ,

刚走到一个僻静河口，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ˈevər] [pæst] [baɪ] [bɪˈfɔːr] .

It	was	a	place	that	no	one	ever	passed	by	before	.
它	曾是	一个	地方	那	不	一	曾经	通过了	经过	前	.

是向来无人经过的地方，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] - [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .

At	that	time	,	Li	Chengren	found	it	extremely	difficult	to	take	action	.
在	那	时间	,	李	-	成立	它	极其	难的	到	拿	行动	.

那时节李成仁万难行动了，

[dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɪzinəs] .

just	felt	a	sudden	dizziness	.
只是	毛毡	一个	突然	头晕	.

只觉得一阵眼花，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

就跌倒在地。

[dɪˈɑʊ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .

Diao	Zumou	was	overjoyed	upon	seeing	this	.
刁	-	曾是	欣喜若狂	之上	看到	这	.

刁祖谋看了大喜，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər] [ɪˈmiːdiətli] .

They	rushed	over	immediately	.
他们	匆忙	超过	立即地	.

当即赶上前来，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk] .

They	found	a	large	rock	.
他们	成立	一个	大的	岩石	.

找了一块大石头，

[taɪ] [li] - [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊp] .

Tie	Li	Chengren	to	a	rope	.
领带	李	-	到	一个	绳索	.

用绳索缚在李成仁身上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈdrægd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [maʊθ] .

It	was	then	dragged	back	to	the	river	mouth	.
它	曾是	然后	拖拽	后退	到	这	河	嘴	.

复拖到河口，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈliːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Let	it	be	released	into	the	river	.
让	它	是	发布	进入	这	河	.

望河中一放。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	then	took	the	silver	he	had	with	him	.
他	然后	采取	这	银	他	有	和	他	.

他便将所带的银子，

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [bæŋk] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	entire	bank	accepted	it	.
这	全部的	银行	公认	它	.

全行收下，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [jɔːrˈself]

Take	it	for	yourself
拿	它	为了	你自己

据为已有，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [stɪl] [went] [hoʊm] .

So	he	took	a	detour	and	still	went	home	.
所以	他	采取	一个	車輛改道	和	仍然	去	家	.

便绕道仍自回家，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [pleɪst] .

The	silver	was	safely	placed	.
这	银	曾是	安全	放置	.

将银子安放好了。

[æt; ət] [nuːn] ,

At	noon	,
在	中午	,

到了午时，

[oʊld][dɪ'ɑʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌɪn'saɪd] :

Old	Diao	walked	to	the	Li	family's	gate	and	called	inside	:
老的	刁	步行	到	这	李	家庭的	门	和	称为	里面	:

老刁走到李家门首向内喊道：

['brʌðər] [li] !

Brother	Li	!
兄弟	李	!

“李兄！

[waɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?

Why	stay	at	home	?
为什么	停留	在	家	?

为什么耽搁在家，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

I've	been	waiting	there	until	now	.
我已经	到过	等待	那里	直到	现在	.

害我在那里等到这时候，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] .

I	haven't	seen	you	go	there	.
我	还没有	已见	你	去	那里	.

都不见你前去，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

But	what	is	the	reason	for	this	?
但	什么	是	这	原因	为了	这	?

却是何故？”

[li] - [waɪf] , ['wæŋ] , [hɜːrd] [ðæt]

Li	Chengren's	wife	,	Wang	,	heard	that
李	-	妻子	,	王	,	听到	那

李成仁的妻子王氏听说，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

Hurry	up	and	open	the	door	to	go	out	.
匆忙	向上	和	打开	这	门	到	去	出去	.

赶急开门出来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'ɑʊ] - [huː] [keɪm] [tuː; tə][æsk] ,

Seeing	that	it	was	Diao	Zumou	who	came	to	ask	,
看到	那	它	曾是	刁	-	WHO	来了	到	问	,

看见是刁祖谋来问，

['wæŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	was	surprised	and	said	:
王	曾是	惊讶	和	说	:

王氏便惊讶道：

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] ! "

"	Uncle	Diao	!	"
"	叔叔	刁	!	"

“刁伯伯！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dɪdnt] [goʊ] ?

How	can	you	say	my	uncle	didn't	go	?
如何	能	你	说	我的	叔叔	没有	去	?

你怎么说我家大爷没有去?

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [laɪt] .

My	uncle	was	just	about	to	get	light	.
我的	叔叔	曾是	只是	关于	到	得到	光	.

我家大爷天将微明，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

So	I	took	the	package	with	me	.
所以	我	采取	这	包裹	和	我	.

就带了包裹去了。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] ?

Could	he	have	taken	the	wrong	path	?
可以	他	有	已采取	这	错误的	小路	?

莫非他走岔了路了？”

[dɪ'ɑʊ] - [sed] :

Diao	Zumou	said	:
刁	-	说	:

刁祖谋道：

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] .

I	asked	him	to	go	to	the	pier	.
我	问	他	到	去	到	这	码头	.

“我约他去的码头，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

It	leads	directly	to	the	main	road	.
它	线索	直接地	到	这	主要的	路	.

是直通大路的，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] ?

How	could	we	have	gone	to	the	wrong	place	?
如何	可以	我们	有	已消失	到	这	错误的	地方	?

怎么会走错呢？”

['wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [rɔːŋ] . "

"	Since	it	leads	directly	to	the	main	road	,	it	can't	be	wrong	.	"
"	自从	它	线索	直接地	到	这	主要的	路	,	它	不能	是	错误的	.	"

“既是直通大路不会错的，

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's	strange	.
那就是	奇怪的	.

这就奇怪了。

['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [goʊ] [bæk] .

Uncle	,	please	go	back	.
叔叔	,	请	去	后退	.

伯伯且请回去，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][dɪd][goʊ] .
My uncle did go .
我的 叔叔 做过 去 .

我家大爷去是去的，

[wʌns] [ðer; ðər] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Uncle is nowhere to be seen .
叔叔 是 无处 到 是 已见 .

不见伯伯，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] .
He will definitely come back .
他 将要 确实 来 后退 .

他必定也要回来，

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [ə'gen] ! "
" Tell him to go to his uncle's place again ! "
" 告诉 他 到 去 到 他的 叔叔的 地方 再次 ! "

再叫他到伯伯那里去罢！”

[dɪ'ɑʊ] - [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Diao Zumou agreed to go back .
刁 - 同意 到 去 后退 .

刁祖谋答应回去。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[dɪ'ɑʊ] - [wɔːkt] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] :
Diao Zumou walked over again and asked :
刁 - 步行 超过 再次 和 问 :

刁祖谋又走过来问道：

[hæz; həz] ['brʌðər] [li] [rɪ'tɜːrnd] ?
Has Brother Li returned ?
有 兄弟 李 返回 ?

“李兄曾回来么？”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

['iːv(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] [hɪr] .
Even I am puzzled here .
甚至 我 是 困惑 这里 .

“便是我也在这里疑惑，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [its] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I don't know why it's come to this point .
我 不 知道 为什么 它是 来 到 这 观点 .

不知为什么到此时，

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [jet] ?
Aren't you coming back yet ?
不是 你 未来 后退 然而 ?

还不回来？”

[dɪˈɑʊ] - [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
Diao Zumou's face immediately changed and he angrily said :
刁 - 脸 立即地 已更改 和 他 愤怒地 说 :

刁祖谋登时变了脸怒道:

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

[juːv] [kənˈspaɪər] [təˈgeðər] ,
You've conspired together ,
你已经 密谋 一起 ,

你们串通一局，

[ðeɪ] [laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈtʃiːtɪd] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They lied to me and cheated me out of those two hundred taels of silver .
他们 撒谎了 到 我 和 作弊 我 出去 的 那些 二 百 两 的 银 .

谎骗我那二百两银子，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌst] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈmʌd(ə)l] [θruː] .
I told you to just stay home and muddle through .
我 讲述 你 到 只是 停留 家 和 混乱 通过 .

叫你在家糊混搪塞。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

老实告诉你，

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][dɪˈɑʊ] .
My surname is Diao .
我的 姓 是 刁 .

我姓刁的，

[ðeə(r)] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtraifld] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] .
They're not to be trifled with either .
它们是 不是 到 是 琐碎 和 任何一个 .

也不好惹。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈklɪrər] .
You need to be clearer .
你 需要 到 是 更清晰 .

你要放明白些，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðæt] [ˈsɪlvər] .
Give me back that silver .
给 我 后退 那 银 .

把那银子还我，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [əˈgriːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [truːs] .
The two sides agreed to a truce .
这 二 侧面 同意 到 一个 休战 .

两相罢休了。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʌn] [mɔːr] [naɪt] .
I will wait for him one more night .
我 将要 等待 为了 他 一 更多的 夜晚 .

我且再等他一夜，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɪz][nɑːt] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][baɪ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
If the silver is not handed over by tomorrow morning ,
如果 这 银 是 不是 递交 超过 经过 明天 早晨 ,

到明早若不将银子交出，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːrtləs] !
Don't blame me for being heartless !
不 责备 我 为了 存在 狠心 !

不要怪我无情了！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈstɔrmd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He stormed off in a rage .
他 暴风雨 离开 在 一个 愤怒 .

怒冲冲而去。

[ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Wang heard this .
王 听到 这 .

王氏听了，

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [æt; ət][ɔːl] .
Not in a hurry at all .
不是 在 一个 匆忙 在 全部 .

好不着急，

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [əˈmʌŋ] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Immediately , the servants were sent to search among relatives and friends .
立即地 , 这 仆人 是 发送 到 搜索 之中 亲属 和 朋友们 .

当下即着家僮向各亲友家寻找，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

哪里寻得到?

[ˈwæŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] .
Wang became even more anxious .
王 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

王氏更加着急，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
She cried all night long .
她 哭 全部 夜晚 长的 .

整整啼哭了一夜。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[dɪˈɑʊ] - , [ɪn] [tɜːrn] , [prest] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] .
Diao Zumou , in turn , pressed him further .
刁 - , 在 转动 , 按下 他 更远 .

刁祖谋反过来催逼。

[pʊr] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] .
Poor Lady Wang was unaware that she had fallen into a trap .
贫穷的 女士 王 曾是 不知情 那 她 有 倒下 进入 一个 陷阱 .

可怜王氏不知是中了计，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [beg] [dɪˈɑʊ] - :
They had no choice but to beg Diao Zumou :
他们 有 不 选择 但 到 求 刁 - :

只得央着刁祖谋：

" [fɜːrst] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] . "
" First search in various places . "
" 第一的 搜索 在 各种各样的 地方 . "

“先到各处找寻，

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I must find my husband and bring him back .
我 必须 寻找 我的 丈夫 和 带来 他 后退 .

总要将丈夫寻回来，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['mʌni] ! "
" Give me back my money ! "
" 给 我 后退 我的 钱 ! "

还你的银子罢！”

[dɪ'ɑʊ] - [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'lɪbərətli] [feɪld] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Diao Zumou initially deliberately failed to comply .
刁 - 最初 故意地 失败的 到 遵守 .

刁祖谋始尚故意不行，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .
He then reluctantly agreed .
他 然后 勉强 同意 .

既而勉强应允，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] !
Sister - in - law !
姐姐 - 在 - 法律 !

“嫂嫂！

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I'm here to see you , a woman .
我是 这里 到 看 你 , 一个 女士 .

我是看你女流。

['gɪv(ə)n][jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Given your situation ,
鉴于 你的 情况 ,

照你这样光景，

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['dʒenjuɪnli] [dəunt] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['haɪdɪŋ] .
You probably genuinely don't know where your husband is hiding .
你 大概 真的 不 知道 在哪里 你的 丈夫 是 隐藏 .

大约是真不知道你丈夫躲藏何处。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [mɔːr] [deɪz] .
I'll give you three more days .
患病的 给 你 三 更多的 天 .

我且再限你三日，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
You should quickly send someone to find him .
你 应该 迅速地 发送 某人 到 寻找 他 .

你可赶紧着人寻他。

[ɪf] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
If three days later ,
如果 三 天 之后 ,

倘三日之后，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [rɪˈtɜːrn] [maɪ] [ˈmʌni] ,
If you don't return my money ,
如果 你 不 返回 我的 钱 ,

再不还我银子，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [rɪˈpɔːrt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [frɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈθɔːrətiz] .
I will definitely report him for fraud to the county authorities .
我 将要 确实 报告 他 为了 欺诈罪 到 这 县 当局 .

我一定到县里告他谋骗了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
He then left in a fit of rage .
他 然后 左边 在 一个 合身 的 愤怒 .

又大怒而去。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈwæŋ] [ˈʃiː] . . .
Upon hearing this , Wang Shi . . .
之上 听力 这 , 王 史 . . .

王氏听了这话，

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdespərət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːrˈself] .
The poor girl was so desperate that she wanted to kill herself .
这 贫穷的 女孩 曾是 所以 绝望的 那 她 通缉 到 杀 她自己 .

可怜急得她要寻死觅活。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hɜːr; hər] [ˈmeɪdsɜːrvənt] . . .
Fortunately , her maidservant . . .
幸运的是 , 她 女仆 . . .

幸亏她家内丫环、

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [gɜːrl] [rɪˈpiːtɪdli] [ədˈvaɪzd] [hɜːr; hər] ,
The servant girl repeatedly advised her ,
这 仆人 女孩 反复 建议 她 ,

仆妇再三相劝，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stɪl] [ɪnˈvaɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
They had no choice but to still invite many people .
他们 有 不 选择 但 到 仍然 邀请 许多 人们 .

只得仍请了许多人，

[ðeɪ] [helpt] [hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] [ˈevriwer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈwerəbaʊts] .
They helped her search everywhere for her husband's whereabouts .
他们 帮助 她 搜索 到处 为了 她 丈夫的 下落 .

帮着她四处找寻她丈夫的下落，

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [θriː] [mɔːr] [deɪz] .
They searched for three more days .
他们 搜索 为了 三 更多的 天 .

一连又寻了三日，

[wer] [ɪz][ðə; ði][ˈɪmpækt] ?
Where is the impact ?
在哪里 是 这 影响 ?

哪里有个影响?

[dɪˈɑʊ] - [tɜːrm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] [əˈgen] .
Diao Zumou's term has come to an end again .
刁 - 学期 有 来 到 一个 结尾 再次 .

刁祖谋届期又至，

['wæŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
Wang could only reply that he had not returned .
王 可以 仅有的 回复 那 他 有 不是 返回 .

王氏只得仍然回答他不曾回来。

[dɪ'ɑʊ] - [ðen] [sed] ['vɪʃəsli] :
Diao Zumou then said viciously :
刁 - 然后 说 恶毒地 :

刁祖谋便恶狠狠的说道:

" [dəunt] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] . "
" Don't try to fool me . "
" 不 尝试 到 傻子 我 . "

“你不要瞒混了,

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Your husband must have conspired with you .
你的 丈夫 必须 有 密谋 和 你 .

你丈夫是一定与你串通的了。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]['ɑːrgjuːmənts][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
I should have some arguments with your husband .
我 应该 有 一些 论点 和 你的 丈夫 .

我合该与你丈夫是有些口舌,

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] !
Let's go to the county office tomorrow to discuss this !
我们来吧 去 到 这 县 办公室 明天 到 讨论 这 !

明日我们到县里去说罢!

['evriθɪŋ] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tʃænlz] .
Everything goes through the official channels .
一切 去 通过 这 官方的 频道 .

凡事经到官,

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] !
The truth must come to light !
这 真相 必须 来 到 光 !

都要有个水落石出的!”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说罢掉头而去。

[wen] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ʃiː; ʃi]
When Wang heard that he was going to file a complaint in the county , she
什么时候 王 听到 那 他 曾是 去 到 文件 一个 抱怨 在 这 县 , 她
[θɔːt] . . .
thought . . .
想法 . . .

王氏听说他要到县里去告,

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [fraɪt] .
This was no small fright .
这 曾是 不 小的 惊吓 .

这一吓非同小可,

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] .

He	immediately	sent	someone	to	invite	his	brother	to	discuss	the	matter	.
他	立即地	发送	某人	到	邀请	他的	兄弟	到	讨论	这	事情	.

当即着人将自己的哥哥请来商议。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkaʊnti] [skuːl] .

His	brother	was	originally	a	student	at	the	Qinghe	County	School	.
他的	兄弟	曾是	起初	一个	学生	在	这	清河	县	学校	.

他哥子原是清河县学的生员，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈwæŋ] - .

His	name	was	Wang	Youzhang	.
他的	姓名	曾是	王	-	.

名唤王有章，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈɑːnɪst] .

He	is	also	extremely	honest	.
他	是	还	极其	诚实的	.

为人亦极其诚实。

[wen] [ˈwæŋ] - [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrægd] [tuː; tə][ðə; ði]

When	Wang	Youzhang	heard	that	his	sister	was	going	to	be	dragged	to	the
什么时候	王	-	听到	那	他的	姐姐	曾是	去	到	是	拖拽	到	这

[ˈkaʊnti] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][dɪˈɑʊ] - , [hiː; hi] [θɔːt] . . .

county	to	be	reported	by	Diao	Zumou	,	he	thought	.	.	.
县	到	是	据报道	经过	刁	-	,	他	想法	.	.	.

王有章听见妹子要被刁祖谋拉到县里告状的话，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Who	would	have	thought	that	upon	hearing	this	,
WHO	会	有	想法	那	之上	听力	这	,

哪晓得他一听此言，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] .

She	was	even	more	afraid	than	the	Wang	family	.
她	曾是	甚至	更多的	害怕的	比	这	王	家庭	.

比王氏还要怕些，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .

He	couldn't	even	utter	a	single	word	.
他	不能	甚至	说出	一个	单身的	单词	.

连一句话都说不出来。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [li] - [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [juːst] . . .

However	,	the	servants	that	Li	Chengren	usually	used	.	.	.
然而	,	这	仆人	那	李	-	通常	用过的	.	.	.

倒是李成仁平时用的家僮，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] [ˈfuː] .

His	name	is	Wang	Fu	.
他的	姓名	是	王	傅	.

名唤王福，

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪˈdiːəz] ,

He	had	some	ideas	,
他	有	一些	想法	,

他还有些主意，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

" ['grænmɑː] , [dəunt] ['wɜːri] . "
" Grandma , don't worry . "
" 奶奶 , 不 担心 . "

“大奶奶不要着急，

[ɪf] [diˈɑʊ] - [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ,
If Diao Zumou goes to the county to file a complaint ,
如果 刁 - 去 到 这 县 到 文件 一个 抱怨 ,

刁祖谋如果去县里控告，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [derd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
The eldest daughter - in - law dared not go to the hall .
这 长子 女儿 - 在 - 法律 敢于 不是 去 到 这 大厅 .

大奶奶不敢上堂，

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
This servant is willing to go to the county .
这 仆人 是 愿意的 到 去 到 这 县 .

奴才愿去县里。

[nɑːt] ['oʊnli] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm] ,
Not only confront him ,
不是 仅有的 面对 他 ,

不但与他对质，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['haɪdɪŋ] [maɪ] ['mæstər] .
I also want to sue him for hiding my master .
我 还 想 到 起诉 他 为了 隐藏 我的 掌握 .

还要告他将我主人藏匿，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [əˈkjuːzd] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] ['swɪndlɪŋ] [maɪ] ['fæməli] .
They turned around and falsely accused me of swindling my family .
他们 转向 大约 和 错误地 被告 我 的 诈骗 我的 家庭 .

反来诬告串骗我家，

" [wɪə(r)] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ! "
" We're ordering him to hand over his master ! "
" 是 订购 他 到 手 超过 他的 掌握 ! "

就此勒令他交出主人呢！”

['wæŋ] [wʌz; wəz] [riˈmaɪndɪd] [baɪ] ['wæŋ] [fuz] [wɜːrdz] .
Wang was reminded by Wang Fu's words .
王 曾是 提醒 经过 王 福的 字 .

王氏被王福这一句话提醒了，

[ɪnˈsted] , [dauts] [əˈroʊz] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
Instead , doubts arose in my heart .
反而 , 疑虑 出现 在 我的 心 .

心中反倒疑惑起来，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
A person sat in the room .
一个 人 卫星 在 这 房间 .

一人坐在房中，

[aɪ] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [wɪˈðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I drifted off to sleep without realizing it .
我 漂移 离开 到 睡觉 没有 意识到 它 .

不觉朦胧睡去。

['sʌd(ə)nli] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [li] - , [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , her husband , Li Chengren , walked into the room .
突然 , 她 丈夫 , 李 - , 步行 进入 这 房间 .

忽见他丈夫李成仁走进房来，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['soʊkɪŋ] [wet] .

His	clothes	were	soaking	wet	.
他的	衣服	是	浸泡	湿的	.

满身的衣服湿淋淋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drægd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] .

It	was	as	if	it	were	being	dragged	up	from	the	water	.
它	曾是	作为	如果	它	是	存在	拖拽	向上	从	这	水	.

如同水内拖起来一般。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	him	why	he	looked	like	this	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	他	为什么	他	看起来	喜欢	这	,

正欲问他如何这等模样，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [li] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]

Then	he	saw	Li	Chengren	looking	at	him	with	a	bitter	expression	and	saying
然后	他	锯	李	-	寻找	在	他	和	一个	苦的	表达	和	说

:

:

:

又见李成仁苦着脸向自己说道：

" [aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['hiːdɪŋ] [maɪ] [waɪz] ['waɪfs] [əd'vaɪs] . "

"	I	regret	not	heeding	my	wise	wife's	advice	.	"
"	我	后悔	不是	听从	我的	明智的	妻子的	建议	.	"

“我悔不听贤妻之言，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] .

This	has	led	to	the	disaster	we	face	today	.
这	有	引领	到	这	灾难	我们	脸	今天	.

致有今日之祸。

[aɪ] [stɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [kə'mɪtmənt] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] .

I	still	hope	for	the	enduring	love	and	commitment	of	my	wife	.
我	仍然	希望	为了	这	持久	爱	和	承诺	的	我的	妻子	.

尚望贤妻结发之情，

[pliːz] [pliːd] [maɪ] [keɪs] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .

Please	plead	my	case	on	my	behalf	.
请	恳求	我的	案件	在	我的	代表	.

代我申雪，

[hiː; hi] [kə'rest] [maɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] .

He	caressed	my	young	child	.
他	被爱抚	我的	年轻的	孩子	.

抚我幼子。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ,

Even	in	the	netherworld	,
甚至	在	这	冥界	,

虽在九泉，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .

We	should	also	be	grateful	.
我们	应该	还	是	感激的	.

也要感激的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,
Suddenly a gentle breeze ,
突然 一个 温和的 微风 ,

忽然一阵清风，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] ['ɪnstəntli] .
They vanished instantly .
他们 消失了 即刻 .

登时不见了。

['wæŋ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
Wang woke up with a start .
王 觉醒 向上 和 一个 开始 .

王氏惊醒，

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] ['drʌmbiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
I listened to the third drumbeat of the Zhengjiao Temple .
我 听着 到 这 第三 鼓声 的 这 - 寺庙 .

听了听正交三鼓，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

她放声大哭。

[ðɪs] [kraɪ] ,
This cry ,
这 哭 ,

这一哭，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'weɪkənd] .
The servants and maids were all awakened .
这 仆人 和 女佣 是 全部 觉醒 .

把那些家僮使女都惊醒了，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn] .
They all rushed in .
他们 全部 匆忙 在 .

全赶着进来，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

问是何事?

['wæŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜːr; hər] [driːm] .
Wang then recounted what she had seen in her dream .
王 然后 叙述 什么 她 有 已见 在 她 梦 .

王氏便将梦中所见，

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
explained it in detail .
解释 它 在 细节 .

细说了一遍。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wæŋ] ['fuː]['ɔːlsoʊ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then the servant Wang Fu also cried and said :
然后 这 仆人 王 傅 还 哭 和 说 :

只见家僮王福也哭着说道:

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [prɪ'dɪktɪd] . "
" Just as I predicted . "
" 只是 作为 我 预测 . "

“果不出奴才所料，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈɑʊ] - [huː] [ˈkʌvətɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

It	must	have	been	Diao	Zumou	who	coveted	the	money	.
它	必须	有	到过	刁	-	WHO	令人垂涎的	这	钱	.

一定是被刁祖谋见财起意，

[ˌaɪ ˈtiː] [hɑːmd] [ɪts] [ˈmæstər] .

It	harmed	its	master	.
它	受到伤害	它是	掌握	.

将主人害了。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,

When	dawn	breaks	,
什么时候	黎明	休息	,

等到天明，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ]

The	servant	then	went	with	the	eldest	mistress	to	the	county	to	file	a
这	仆人	然后	去	和	这	长子	情妇	到	这	县	到	文件	一个

[kəmˈpleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

奴才便与大奶奶前去县里控告，

[əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .

Accuse	him	of	murder	for	money	.
控	他	的	谋杀	为了	钱	.

直告他图财害命。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	he	denies	it	,
如果	他	否认	它	,

他若狡赖，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ˈɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .

Please	ask	the	county	magistrate	to	order	him	to	hand	over	the	person	.
请	问	这	县	地方法官	到	命令	他	到	手	超过	这	人	.

就请县太爷勒令他交人。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈoʊnər]

If	you	can	hand	over	the	owner
如果	你	能	手	超过	这	所有者

若交得出主人，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] ;

We	are	willing	to	admit	to	being	falsely	accused	;
我们	是	愿意的	到	承认	到	存在	错误地	被告	;

我们情愿认诬；

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈmæstər] . . .

If	he	cannot	hand	over	his	master	.	.	.
如果	他	不能	手	超过	他的	掌握	.	.	.

他若交不出主人，

[hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	must	pay	with	his	life	.
他	必须	支付	和	他的	生活	.

一定要他抵命。”

[ˈwæŋ] [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Wang	also	had	an	idea	at	this	time	.
王	还	有	一个	主意	在	这	时间	.

王氏此时也有了主意，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

She	intended	to	seek	justice	for	her	husband	.
她	故意的	到	寻找	正义	为了	她	丈夫	.

居心要代丈夫申冤。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,

When	dawn	breaks	,
什么时候	黎明	休息	,

等到天明，

[ˈwæŋ] [ðen] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] , [ˈwæŋ] [ˈfuː] .

Wang	then	brought	her	servant	,	Wang	Fu	.
王	然后	带来	她	仆人	,	王	傅	.

王氏就带了家僮王福，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkaʊnti] [hɔːl] .

They	all	went	to	the	Qinghe	County	Hall	.
他们	全部	去	到	这	清河	县	大厅	.

一齐到了清河县堂上，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ðæt] [bɪg] [drʌm] ,

On	one	side	,	that	big	drum	,
在	一	边	,	那	大的	鼓	,

一面就将那面大鼓，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈθʌmpɪŋ] [saʊnd] .

It	made	a	loud	thumping	sound	.
它	制成	一个	大声	怦	声音	.

敲得咚咚的响，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一面口中喊道：

" [wiː; wi] [beg] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [rɪˈdres] [ˈaʊər; ɑːr][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] ! "

"	We	beg	the	county	magistrate	to	redress	our	grievances	!	"
"	我们	求	这	县	地方法官	到	纠正	我们的	不满	!	"

“求县太爷申冤呀！”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈtʃɛn] [wɛnljæŋ] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [ˈkaʊnti] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ]

At	this	moment	,	Chen	Wenliang	from	Qinghe	County	had	just	finished	washing
在	这	片刻	,	陈	文亮	从	清河	县	有	只是	完成的	洗涤

[ʌp] .

up	.
向上	.

此时清河县陈文亮刚梳洗已毕，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [tuː; tə] [əˈpiːl] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] .

Suddenly	,	someone	outside	was	heard	beating	a	drum	to	appeal	for	justice	.
突然	,	某人	外部	曾是	听到	殴打	一个	鼓	到	上诉	为了	正义	.

忽听外面有人击鼓申冤，

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Immediately	instruct	him	to	take	his	seat	in	the	hall	.
立即地	指示	他	到	拿	他的	座位	在	这	大厅	.

即刻吩咐坐堂，

[brɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .

Bring	those	who	have	cried	out	for	justice	to	the	court	for	questioning	.
带来	那些	WHO	有	哭	出去	为了	正义	到	这	法庭	为了	提问	.

将喊冤的人带上堂来审问。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

家丁答应，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
They came out immediately .
他们 来了 出去 立即地 .

也就立刻出来，

['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .
Summon all the constables .
召唤 全部 这 警员 .

将差役传齐。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Magistrate Chen ascended the throne .
地方法官 陈 上升 这 王座 .

陈知县升了堂。

[wen] ['sʌmwʌn] [ɑːn] ['duːti] [brɪŋz] ['wæŋ] [ə'lɔːŋ] . . .
When someone on duty brings Wang along . . .
什么时候 某人 在 责任 带来 王 沿着 . . .

当有值日差将王氏带上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['wæŋ] [kaʊ'taʊd] .
Wang kowtowed .
王 叩头 .

王氏磕了个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] , [sɜːr] , [siːk] ['dʒʌstɪs] ! "
" Please , sir , seek justice ! "
" 请 , 先生 , 寻找 正义 ! "

“求太爷申冤呀！”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [fɜːrst] [saɪzd] [ʌp] ['wæŋ] .
Magistrate Chen first sized up Wang .
地方法官 陈 第一的 尺寸 向上 王 .

陈知县先将王氏打量一回，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] ,
Seeing that she was a woman from a respectable family ,
看到 那 她 曾是 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 ,

见她是个正经人家的妇人，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

就开口问道：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] ? "
" What is your surname and given name ? "
" 什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ? "

“汝姓甚名谁？

[wʌt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈsʌfərd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有何冤枉?

" [wiː; wi][kæn; kən] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "
" We can proceed from the facts of the case . "
" 我们 能 继续 从 这 事实 的 这 案件 . "

可从实诉来。”

[ˈwæŋ] [kaʊˈtaʊd] [əˈgen] .
Wang kowtowed again .
王 叩头 再次 .

王氏又磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈwæŋ] . "
" The young woman , Wang . "
" 这 年轻的 女士 , 王 . "

“小妇人王氏。

[ˈhʌzbənd] [li] - .
Husband Li Chengren .
丈夫 李 - .

丈夫李成仁。

[laɪvz; lɪvz][ɪn] - ,
Lives in Sakaura ,
生活 在 - ,

住居坂浦，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈselɪŋ] [ˈgʌvərnmənt] - [ˈɪʃuːd] [sɔːlt] .
They made their living by selling government - issued salt .
他们 制成 他们的 活的 经过 销售 政府 - 发布 盐 .

向以铺售官盐为业。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [faɪv] [deɪz] [əˈgoʊ] ,
Just because five days ago ,
只是 因为 五 天 前 ,

只因五日前，

[ə; eɪ] [ˈneɪbər] [neɪmd] [dɪˈɑʊ] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [haʊs] .
A neighbor named Diao Zumou came to the young woman's house .
一个 邻居 命名 刁 - 来了 到 这 年轻的 女性的 房子 .

有贴邻刁祖谋前来小妇人家内，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [sel] [sɪlk] .
They went to Haizhou with the young woman's husband to sell silk .
他们 去 到 海州 和 这 年轻的 女性的 丈夫 到 卖 丝绸 .

伙同小妇人丈夫前往海州贩卖绸缎。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
The young woman's husband was always honest and kind .
这 年轻的 女性的 丈夫 曾是 总是 诚实的 和 种类 .

小妇人丈夫素来忠厚，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][dɪˈɑʊ] - .
At that time , he agreed to cooperate with Diao Zumou .
在 那 时间 , 他 同意 到 合作 和 刁 - .

当时就允与刁祖谋合本，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .

They	agreed	to	set	off	together	three	days	later	.
他们	同意	到	放	离开	一起	三	天	之后	.

约定三日后一齐动身。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

On	the	day	of	departure	,
在	这	天	的	离开	,

到了动身这日，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .

The	sky	was	just	beginning	to	lighten	.
这	天空	曾是	只是	开始	到	减轻	.

天将微明，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [went] [aʊt] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɪ'ɑʊ]

The	young	woman's	husband	then	took	the	silver	and	went	out	—	because	Diao
这	年轻的	女性的	丈夫	然后	采取	这	银	和	去	出去	—	因为	刁

- [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Zumou	had	agreed	that	her	husband	should	leave	as	soon	as	possible	.
-	有	同意	那	她	丈夫	应该	离开	作为	很快	作为	可能的	.

小妇人的丈夫就带了银两出门去——因刁祖谋约定丈夫愈早愈好，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

He	waited	at	the	dock	.
他	等待	在	这	码头	.

他在码头上先等。

['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [left] ,

After	her	husband	left	,
后	她	丈夫	左边	,

丈夫出门后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'suːmd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][dɪ'ɑʊ] - .

The	young	woman	assumed	her	husband	must	have	gone	with	Diao	Zumou	.
这	年轻的	女士	假定	她	丈夫	必须	有	已消失	和	刁	-	.

小妇人以为丈夫一定同刁祖谋去了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [baɪ] [nuːn] . . .

Unexpectedly	,	by	noon	.	.	.
不料	,	经过	中午	.	.	.

不意到了晌午时候，

[dɪ'ɑʊ] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmənz] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Diao	Zumou	suddenly	returned	to	the	little	woman's	door	and	shouted	:
刁	-	突然	返回	到	这	小的	女性的	门	和	喊叫	:

刁祖谋忽然回到小妇人门首喊道：

['brʌðər] [li] !

Brother	Li	!
兄弟	李	!

'李兄！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪŋgərɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ?

Why	are	you	lingering	at	home	?
为什么	是	你	挥之不去的	在	家	?

你为何在家耽搁，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [baɪ] [naʊ] ?

Why	aren't	you	going	by	now	?
为什么	不是	你	去	经过	现在	?

到这时候还不去?

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
Wait for me until now .
等待 为了 我 直到 现在 .

把我等到这会。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ðæt]
The young woman heard that
这 年轻的 女士 听到 那

小妇人听说，

[ˌʌn.sɚˈpraɪzd] ,
Unsurprised ,
毫不意外 ,

不觉诧异，

[tel] [hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli]
Tell him immediately
告诉 他 立即地

当即告诉他，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][æt; ət] [dɑːn] , -
' The husband was at dawn , '
- 这 丈夫 曾是 在 黎明 , -

‘丈夫于天明时，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I've already brought the silver to find you .
我已经 已经 带来 这 银 到 寻找 你 .

已经带了银两寻你去，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ] ?
How can you say he didn't go ?
如何 能 你 说 他 没有 去 ?

怎么说他未去？’

[dɪˈɑʊ] - [ðen] [sed] :
Diao Zumou then said :
刁 - 然后 说 :

刁祖谋又道：

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈdɪdnt] [goʊ] .
I really didn't go .
我 真的 没有 去 .

‘委实不曾去的。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ðen] [sed] :
The young woman then said :
这 年轻的 女士 然后 说 :

小妇人便说道：

[sɪns] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈnevər] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
Since my uncle never got to see him ,
自从 我的 叔叔 绝不 得到 到 看 他 ,

‘既是伯伯未曾等到，

[kʊd; kəd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd] ?
Could my husband have taken the wrong road ?
可以 我的 丈夫 有 已采取 这 错误的 路 ?

我丈夫莫非走错了路不成？’

[dɪˈɑʊ] - [ðen] [sed] :
Diao Zumou then said :
刁 - 然后 说 :

刁祖谋又道：

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [wiːv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] ,
If we say we've taken the wrong path ,
如果 我们 说 我们已经 已采取 这 错误的 小路 ,

‘若说走错了路，

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [liːdz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
The road to the dock leads directly to the main road .
这 路 到 这 码头 线索 直接地 到 这 主要的 路 .

此去码头一直通大道，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [aɪm] [rɔːŋ] .
There's no way I'm wrong .
有 不 方式 我是 错误的 .

断不会错的。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈpʌz(ə)ld] .
The young woman then became puzzled .
这 年轻的 女士 然后 成为 困惑 .

小妇人也就疑惑起来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dɪˈɑʊ] - :
He then said to Diao Zumou :
他 然后 说 到 刁 - :

复向刁祖谋说道：

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈnevər] [met] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
My uncle never met my husband .
我的 叔叔 绝不 遇见 我的 丈夫 .

‘伯伯既不曾遇见我丈夫，

[wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [kʌmz] [bæk] ,
When my husband comes back ,
什么时候 我的 丈夫 来 后退 ,

等我丈夫回来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] !
Tell him to come to your house !
告诉 他 到 来 到 你的 房子 !

叫他到你家去罢！’

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] .
Little did they know they would have to wait until nightfall .
小的 做过 他们 知道 他们 会 有 到 等待 直到 黄昏 .

哪里知道一直等到晚上，

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] .
Her husband has not returned .
她 丈夫 有 不是 返回 .

丈夫都未回来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈæŋkʃəs] .
The young woman was naturally anxious .
这 年轻的 女士 曾是 自然 焦虑的 .

小妇人固自着急，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [səˈspektɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ʌnˈfeɪθfl] .
She then suspected that her husband was indeed unfaithful .
她 然后 怀疑 那 她 丈夫 曾是 的确 不忠 .

遂疑惑丈夫果真昧良，

[ðeɪ] ['swɪndld] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'weɪ] .

They	swindled	his	money	away	.
他们	被骗	他的	钱	离开	.

将他银子骗去，

[ðeɪ] [hɪd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

They	hid	and	did	not	come	out	.
他们	隐藏	和	做过	不是	来	出去	.

藏匿不出。

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [beg] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

had	no	choice	but	to	beg	him	for	a	three	-	day	extension	.
有	不	选择	但	到	求	他	为了	一个	三	-	天	扩大	.

只得央求他宽限三日，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['hʌzbənd] .

Please	allow	me	to	find	my	husband	.
请	允许	我	到	寻找	我的	丈夫	.

准我将丈夫寻回，

['mæri] [hɪm; ɪm] .

Marry	him	.
结婚	他	.

与他结理。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æskt] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] [ɔːl]

Therefore	,	the	young	woman	asked	many	people	to	search	for	her	in	all
所以	,	这	年轻的	女士	问	许多	人们	到	搜索	为了	她	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

因此小妇人就央了许多人四方找寻，

[wer] [ɪz][ðə; ði]['ɪmpækt] ?

Where	is	the	impact	?
在哪里	是	这	影响	?

哪里有个影响?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .

The	young	woman	was	feeling	down	.
这	年轻的	女士	曾是	感觉	向下	.

小妇人正在烦闷。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] ,

Unexpectedly	,	at	midnight	last	night	,
不料	,	在	午夜	最后的	夜晚	,

不意昨夜三更时分，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] .

She	suddenly	saw	her	husband	return	in	her	sleep	.
她	突然	锯	她	丈夫	返回	在	她	睡觉	.

在睡梦中忽见丈夫回来，

[soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn]

Soaked	to	the	bone
浸泡过	到	这	骨

满身湿淋淋，

[æz; əz] [ɪf] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ,

As	if	dragged	out	of	the	water	,
作为	如果	拖拽	出去	的	这	水	,

如从水里拖出来一般，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the young woman , he said :
寻找 在 这 年轻的 女士 , 他 说 :

望着小妇人说道：

- [aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , -
' I regret not listening to you , '
- 我 后悔 不是 聆听 到 你 , -

'悔不听你之言，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'læməti] [wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] .
This has led to the calamity we face today .
这 有 引领 到 这 灾害 我们 脸 今天 .

致有今日之祸。'

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He then instructed the young woman to plead his case on his behalf .
他 然后 指示 这 年轻的 女士 到 恳求 他的 案件 在 他的 代表 .

并嘱小妇人代他申雪。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] .
The young woman heard this .
这 年轻的 女士 听到 这 .

小妇人听了此言，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,
Just as I was about to ask him who had killed him ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 他 WHO 有 被杀 他 ,

正欲问他被何人所害，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv][koʊld] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a gust of cold wind arose .
突然 一个 阵风 的 寒冷的 风 出现 .

忽起一阵阴风，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪnstəntli] .
They disappeared instantly .
他们 消失 即刻 .

登时不见。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
The young woman awoke with a start .
这 年轻的 女士 醒来 和 一个 开始 .

小妇人惊醒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the third watch of the night .
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正交三更。

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] [baɪ][dɪ'ɑʊ] - [fɔːr; fər]
Therefore , she knew that her husband had been murdered by Diao Zumou for
所以 , 她 知道 那 她 丈夫 有 到过 被谋杀 经过 刁 - 为了
['mʌni] .
money .
钱 .

因此知道丈夫被刁祖谋图财害命。

[aɪ] ['rɪskt] [maɪ][laɪf][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I risked my life to come here .
我 冒险 我的 生活 到 来 这里 .

特冒死前来，

" [aɪ] [beɡ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [rɪ'dres] [maɪ]['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz][ænd; ənd] [brɪŋ] ['dʒʌstɪs] . "
" I beg the county magistrate to redress my grievances and bring justice . "
" 我 求 这 县 地方法官 到 纠正 我的 不满 和 带来 正义 . "

求县太爷申冤理枉。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'piːl] [wʌns] ,
Magistrate Chen listened to her appeal once ,
地方法官 陈 听着 到 她 上诉 一次 ,

陈知县听她申诉了一遍，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ['wæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪz] " [aɪ] [rɪ'ɡret] [nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
Just as I was about to ask Wang about the phrase " I regret not listening to
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 王 关于 这 短语 " 我 后悔 不是 聆听 到
[juː; jʊ] , "
you , "
你 , "

正欲问王氏那“悔不听你之言”一句，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [klɜːrk] [ɑːn] ['duːti] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the clerk on duty appeared .
突然 , 这 职员 在 责任 出现 .

忽见值堂的书差，

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
A petition was submitted .
一个 请愿 曾是 提交 .

送了一张状词上来。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ?
After all , what are the details of this case in the complaint ?
后 全部 , 什么 是 这 细节 的 这 案件 在 这 抱怨 ?

毕竟这状词内是何案情，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [dɪ'ɑʊ] - [dɪ'siːtf(ə)l] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [liːdz] [tuː; tə] [li] - [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Chapter 333 : Diao Zumou's Deceitful Confrontation Leads to Li Wangshi's Petition for
章 - : 刁 - 欺骗性的 对抗 线索 到 李 - 请愿 为了
['dʒʌstɪs]
Justice
正义

第333回 刁祖谋欺心对质 李王氏上控鸣冤

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [sɔː] [ðə; ði] ['beɪlɪf] ['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Now , Magistrate Chen saw the bailiff present him with a petition .
现在 , 地方法官 陈 锯 这 法警 展示 他 和 一个 请愿 .

话说陈知县见值堂差送上一张状词，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] - [ə'kjuːzd] [li] - [ʌv; əv] " [kə'luːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] [fɔːr; fər]
It turns out that Diao Zumou accused Li Chengren of " colluding to defraud for
它 转弯 出去 那 刁 - 被告 李 - 的 " 串谋 到 骗取 为了
['mʌni] . "
money . "
钱 . "

原来就是刁祖谋控告李成仁“因财串骗，

" ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] "
" disappeared without a trace "
" 消失 没有 一个 痕迹 "

远匿无踪”，

[pliːz] ['ɔːrdər][ðə; ði][trɑns'fɜːr][ʌv; əv]['fæməli] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .
Please order the transfer of family members to the custody of the suspect .
请 命令 这 转移 的 家庭 成员 到 这 保管 的 这 怀疑 .

求饬提家属押交一案。

['æftər] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Magistrate Chen finished reading ,
后 地方法官 陈 完成的 阅读 ,

陈知县看罢，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mesɪndʒər] :
Turning back , I asked the original messenger :
转弯 后退 , 我 问 这 原来的 信使 :

回头问原差道：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , "
" The person who filed the complaint , "
" 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 , "

“这告状的人，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?
Is it here ?
是 它 这里 ?

可在这里么？”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The messenger reported :
这 信使 据报道 :

原差禀道：

" [ˌaʊt'saɪd] [naʊ] . "
" Outside now . "
" 外部 现在 . "

“现在外面。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] :
Magistrate Chen :
地方法官 陈 :

陈知县道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" You can bring him here . "
" 你 能 带来 他 这里 . "

“可将他带来，

[hiː; hi] [ə'weɪts] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He awaits questioning by this county official .
他 等待 提问 经过 这 县 官方的 .

候本县审问。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'griːd] .
The messenger agreed .
这 信使 同意 .

原差答应下去。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ðen] [æskt] ['wæŋ] :
Magistrate Chen then asked Wang :
地方法官 陈 然后 问 王 :

陈知县这才问王氏：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [æsks][juː; jʊ] : "
" This county asks you : "
" 这 县 问 你 : "

“本县问你：

[juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
You said your husband appeared to you in a dream .
你 说 你的 丈夫 出现 到 你 在 一个 梦 .

你说你丈夫托梦于你，

[ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They want you to seek justice for him .
他们 想 你 到 寻找 正义 为了 他 .

叫你给他申冤。

[bʌt; bət] [wʌt] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [sed] , - [aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] - ?
But what your husband said , ' I regret not listening to you ' ?
但 什么 你的 丈夫 说 , - 我 后悔 不是 聆听 到 你 - ?

但是你丈夫所说‘悔不听你之言’，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What exactly did you say to him ?
什么 确切地 做过 你 说 到 他 ?

究竟你曾对他说些什么话来?

[ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
Inform the county government .
通知 这 县 政府 .

说与本县知道。”

['wæŋ] [rɪ'plaɪd] , " [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
Wang replied , " My lord , please allow me to report : "
王 回复 , " 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

王氏道回“太爷容禀：

[ðæt] [deɪ] , [dɪ'aʊ] - [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
That day , Diao Zumou came to my house .
那 天 , 刁 - 来了 到 我的 房子 .

只因那日刁祖谋到小妇人家内，

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I talked with my husband for a while .
我 谈话 和 我的 丈夫 为了 一个 尽管 .

与丈夫谈了一会，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ?
I don't know why ?
我 不 知道 为什么 ?

不知为何?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [nuː] [ðæt] [dɪ'aʊ] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kʌnɪŋ] [mæn] .
The young woman knew that Diao Zumou was an extremely cunning man .
这 年轻的 女士 知道 那 刁 - 曾是 一个 极其 狡猾 男人 .

小妇人因刁祖谋这人平时极其奸诈，

[ʃiː; ʃi] [ədˈvaɪzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][seks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
She advised her husband not to have sex with him — for the sake of
她 建议 她 丈夫 不是 到 有 性别 和 他 — 为了 这 清酒 的
[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɑːnəsti] .
her husband's honesty .
她 丈夫的 诚实 .

就劝丈夫不要与他合本——为的丈夫老实，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [biːt] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid I can't beat him .
我是 害怕的 我 不能 打 他 .

恐怕弄不过他。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Now we have the capital to go out .
现在 我们 有 这 首都 到 去 出去 .

现在有本钱出去，

[ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They won't be able to come back with any capital in the future .
他们 惯于 是 有能力的 到 来 后退 和 任何 首都 在 这 未来 .

将来无本钱回来，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd] [ɪk'splɔɪt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
I'm afraid he'll take all the profits and exploit them himself .
我是 害怕的 地狱 拿 全部 这 利润 和 开发 他们 他自己 .

就怕他一人盘剥去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
The young woman's husband , however , did not believe this .
这 年轻的 女性的 丈夫 , 然而 , 做过 不是 相信 这 .

小妇人丈夫却不曾听信此言。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['skaʊndrəl] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['mʌni] .
Little did anyone expect that the old scoundrel would kill him for money .
小的 做过 任何人 预计 那 这 老的 恶棍 会 杀 他 为了 钱 .

也断不料老刁图财害命，

[ʃiː; ʃi] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She ruined her husband .
她 毁坏 她 丈夫 .

将丈夫害了。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [driːm] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [rɪ'gret]
Therefore , the husband appeared in the young woman's dream and said , " I regret
[nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
not listening to you . "
不是 聆听 到 你 . "

所以丈夫托梦前来向小妇人说的那句'悔不听你之言'，

[ðæt] [ɪz] , [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][stɑːp][maɪ] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm] [kən'spaiərɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'ɑʊ] - .
That is , what I said to stop my husband from conspiring with Diao Zumou .
那 是 , 什么 我 说 到 停止 我的 丈夫 从 阴谋 和 刁 - .

就是我拦阻丈夫不要与刁祖谋合本的话。

[maɪ][lɔː(r)dz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] :
My lord's wise judgment :
我的 领主的 明智的 判断 :

太爷的明鉴：

[maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk] [deθ] .
My husband died a truly tragic death .
我的 丈夫 死亡 一个 真的 悲惨 死亡 .

丈夫实在死得好苦。

[ðeɪ] [kept] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [siːk] ['dʒʌstɪs] !
They kept demanding that the old man seek justice !
他们 保留 要求 那 这 老的 男人 寻找 正义 !

总要求太爷申冤。！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He **kowtowed** **repeatedly** **.**
他 叩头 反复 .

又连连磕头。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [hɜːrd] [ðæt]
Magistrate **Chen** **heard** **that**
地方法官 陈 听到 那

陈知县听说，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **pondering** **for** **a** **while** **,**
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'aʊ] - [ə'lɔːŋ] .
He **immediately** **ordered** **someone** **to** **bring** **Diao** **Zumou** **along** **.**
他 立即地 订购 某人 到 带来 刁 - 沿着 .

即命人将刁祖谋带上。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The **messenger** **reported** **:**
这 信使 据报道 :

只见原差禀道：

" [dɪ'aʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] . "
" **Diao** **Zumou** **has** **been** **brought** **to** **justice** **.** **"**
" 刁 - 有 到过 带来 到 正义 . "

“刁祖谋业已到案。”

[dɪ'aʊ] - [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] .
Diao **Zumou** **was** **kneeling** **below** **.**
刁 - 曾是 跪着 以下 .

当下刁祖谋跪在下面。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ðen] [æskt] :
Magistrate **Chen** **then** **asked** **:**
地方法官 陈 然后 问 :

陈知县便开口问道：

" [soʊ][jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][dɪ'aʊ] - ? "
" **So** **your** **name** **is** **Diao** **Zumou** **?** **"**
" 所以 你的 姓名 是 刁 - ? "

“你就叫刁祖谋么？”

[dɪ'aʊ] - [sed] :
Diao **Zumou** **said** **:**
刁 - 说 :

刁祖谋道：

" [ðæts] [ˌem 'iː] . "
" **That's** **me** **.** **"**
" 那就是 我 . "

“小人便是。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['ʃaʊtɪd] :
Magistrate **Chen** **shouted** **:**
地方法官 陈 喊叫 :

陈知县喝道：

" [dɪˈɑʊ] - , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kəˈmɪt] [ˈmɜːrdər] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] ? "
" Diao Zumou , why did you commit murder for money ? "
" 刁 - , 为什么 做过 你 犯罪 谋杀 为了 钱 ? "

“刁祖谋你为何图财害命，

[laɪ] [tuː; tə] [li] - [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɑːrtnərʃɪp]
Lie to Li Chengren into a partnership
说谎 到 李 - 进入 一个 合伙

谎骗李成仁合伙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
He was killed .
他 曾是 被杀 .

将他害死，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈswɪndlɪŋ] [ˈmʌni] ?
Instead , they want to falsely accuse him of swindling money ?
反而 , 他们 想 到 错误地 控 他 的 诈骗 钱 ?

反要诬告他见财串骗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !
You can tell the truth !
你 能 告诉 这 真相 !

你可从实招来!

[jʊr; jər] [dɪˈsiːst] [ˈrelətɪvz] [hæv; həv] [naʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [juː; jʊ] .
Your deceased relatives have now reported you .
你的 死者 亲属 有 现在 据报道 你 .

现在尸亲已经将你告发。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈfɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈterəˌgeɪtid] [ˈʌndər] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] [ɪˈmiːdiətli] .
They were to be interrogated under severe torture immediately .
他们 是 到 是 审问 在下面 严重 酷刑 立即地 .

定即严刑讯问。”

[dɪˈɑʊ] - [kaʊˈtaʊd] [əˈgen] .
Diao Zumou kowtowed again .
刁 - 叩头 再次 .

刁祖谋又磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] [ˈʌpwərdz] :
He said upwards :
他 说 向上 :

向上说道:

" [ˈgrænˌpɑːz] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] : "
" Grandpa's wise judgment : "
" 爷爷的 明智的 判断 : "

“太爷的明鉴:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈpɑʊtnɚd] [wɪð; wɪθ] [li] - .
It is true that the villain partnered with Li Chengren .
它 是 真的 那 这 恶棍 合作 和 李 - .

小人与李成仁合伙是实，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] . . .
If it is said that he killed for money . . .
如果 它 是 说 那 他 被杀 为了 钱 . . .

若谓图财害命，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
The petty person , however , did not know where to begin .
这 小气 人 , 然而 , 做过 不是 知道 在哪里 到 开始 .

小人却不知从哪里说起。

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Besides , I've already given him two hundred taels of silver .
除了 , 我已经 已经 给定 他 二 百 两 的 银 .

况且小人先将二百银子送交与他，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [prə'duːs] ['eni] ['sɪlvər] .
I didn't see him produce any silver .
我 没有 看 他 生产 任何 银 .

并未见他有银子出来，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [huː] ['kʌvɪts] ['mʌni] [end] [ʌp] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn'sted] ?
How could someone who covets money end up giving it away instead ?
如何 可以 某人 WHO 觊觎 钱 结尾 向上 给予 它 离开 反而 ?

岂有图财反将银子送去的道理?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [kɪld] [li] - . . .
If it is said that a villain killed Li Chengren . . .
如果 它 是 说 那 一个 恶棍 被杀 李 - . . .

若说小人将李成仁害死，

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

究竟有何凭据?

[li] - [waɪf] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fɪrs] [ænd; ənd] ['ʃruːɪʃ] ['neɪtʃər] .
Li Chengren's wife was known for her fierce and shrewish nature .
李 - 妻子 曾是 已知 为了 她 凶猛的 和 泼辣 自然 .

李成仁之妻素来悍泼，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [wəʊnt] [ə'kjuːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['swɪndlɪŋ] ['mʌni] .
There's no guarantee that a villain won't accuse her husband of swindling money .
有 不 保证 那 一个 恶棍 惯于 控 她 丈夫 的 诈骗 钱 .

难保不因小人要告他丈夫见财串骗，

[hiː; hi][fɜːrst] [ə'drest] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
He first addressed the major issue of murder for money .
他 第一的 已解决 这 主要的 问题 的 谋杀 为了 钱 .

他先将这个图财害命的大题目，

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk]
To file a complaint before the patriarch
到 文件 一个 抱怨 前 这 族长

在太爷前控告，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [sɔː] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mɜːrdər] [keɪs] .
Unexpectedly , the old master saw this as a serious murder case .
不料 , 这 老的 掌握 锯 这 作为 一个 严肃的 谋杀 案件 .

逆料太爷见此人命重案，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ɪn'terəˌgeɪtid] .
The villain will inevitably be interrogated .
这 恶棍 将要 不可避免地 是 审问 .

必然提审小人，

[ænd; ənd] , [prɪ'dɪktəbli] , [wʌns] [ðə; ði][lɔːrd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] ,
And , predictably , once the lord summoned him ,
和 , 不出所料 , 一次 这 主 被召唤 他 ,

又逆料小人一经太爷提讯，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvərnmənt] .
Then it can be arranged through the central government .
然后 它 能 是 安排 通过 这 中央 政府 .

就可从中央人说合，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] .
I won't ask any more questions .
我 惯于 问 任何 更多的 问题 .

再不追问。

[wʌns] [its] [ˈoʊvər] ,
Once it's over ,
一次 它是 超过 ,

等到事毕，

[ɔːr] [ɪn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈjɪrz] ,
Or in one or two years ,
或者 在 一 或者 二 年 ,

或一二年后，

[li] - [keɪm] [aʊt] [əˈɡen] .
Li Chengren came out again .
李 - 来了 出去 再次 .

李成仁再行出来。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [spiːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Even if a petty person speaks to him
甚至 如果 一个 小气 人 说话 到 他

即使小人向他说话，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] .
That was a year or two later .
那 曾是 一个 年 或者 二 之后 .

那时事隔一二年，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈevɪdəns] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
But there is no evidence whatsoever .
但 那里 是 不 证据 任何 .

却又毫无凭据，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How can I start a conversation with him ?
如何 能 我 开始 一个 对话 和 他 ?

如何与他说得起话来?

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

即不然，

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
He would wait a day or two ,
他 会 等待 一个 天 或者 二 ,

他隔一两日，

[ˈɡæmblɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
Gambling causes people to move their families to other places .
赌博 原因 人们 到 移动 他们的 家庭 到 其他 地方 .

赌地使人将家小搬居他处，

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
He , on the contrary , found himself at ease and at ease .
他 , 在 这 相反 , 成立 他自己 在 舒适 和 在 舒适 .

他反得安闲自在了。

[maɪ][lɔː(r)dz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] :

My	lord's	wise	judgment	:
我的	领主的	明智的	判断	:

太爷的明鉴：

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [fuːl] [ˌjuː 'es] .

But	we	cannot	let	him	fool	us	.
但	我们	不能	让	他	傻子	我们	.

却不能被他蒙混过去。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [diˈmɑːndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə]

He	always	demanded	that	his	grandfather	come	and	chase	him	down	to
他	总是	要求	那	他的	祖父	来	和	追赶	他	向下	到

['swɪnd(ə)l] ['mʌni] .

swindle	money	.
骗取	钱	.

总要求太爷一来追他串骗款项；

['sekəndli] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] !

Secondly	,	he	should	be	punished	for	making	false	accusations	!
第二	,	他	应该	是	受到惩罚	为了	制作	错误的	指控	!

二来治他诬告之罪！

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [luːz] ['mʌni] ,

Otherwise	,	the	villain	will	not	only	lose	money	,
否则	,	这	恶棍	将要	不是	仅有的	失去	钱	,

不然小人不但失去银两，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

They	would	also	have	to	bear	the	charge	of	murder	for	money	.
他们	会	还	有	到	熊	这	收费	的	谋杀	为了	钱	.

还要担那图财害命的罪名，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ?

How	could	we	possibly	bear	such	a	burden	?
如何	可以	我们	可能	熊	这样的	一个	负担	?

哪里担受得起？”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] ,

Magistrate	Chen	was	about	to	refute	,
地方法官	陈	曾是	关于	到	反驳	,

陈知县正要驳诘，

['wæŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['kraɪɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] :

Wang	was	seen	crying	beside	him	:
王	曾是	已见	哭泣	旁	他	:

只见王氏在旁哭道：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ðə; ði] [lɔːrd] ! "

"	Your	Honor	,	the	Lord	!	"
"	你的	荣誉	,	这	主	!	"

“青天大人呀！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd]

The	young	woman's	husband
这	年轻的	女性的	丈夫

小妇人的丈夫，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['truːli] ['məːdəd] [baɪ] [dɪˈɑʊ] - !

She	was	truly	murdered	by	Diao	Zumou	!
她	曾是	真的	被谋杀	经过	刁	-	!

实是被刁祖谋害死的呀！

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['swɪndld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

He	said	the	young	woman	had	swindled	him	out	of	his	money	.
他	说	这	年轻的	女士	有	被骗	他	出去	的	他的	钱	.

他说小妇人串骗他的银两，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [hɪd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

The	young	woman's	husband	hid	and	did	not	come	out	.
这	年轻的	女性的	丈夫	隐藏	和	做过	不是	来	出去	.

小妇人的丈夫避匿不出，

[pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv][hɪm; ɪm] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['haɪdɪŋ] .

Please	,	sir	,	have	him	point	out	the	place	where	my	husband	is	hiding	.
请	,	先生	,	有	他	观点	出去	这	地方	在哪里	我的	丈夫	是	隐藏	.

求太爷即着他指出小妇人丈夫避匿的处所，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hændɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

The	woman	handed	over	her	husband	.
这	女士	递交	超过	她	丈夫	.

将小妇人丈夫交了出来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

The	young	woman	had	a	husband	.
这	年轻的	女士	有	一个	丈夫	.

小妇人有了丈夫，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

I'd	rather	be	falsely	accused	and	punished	.
ID	相当	是	错误地	被告	和	受到惩罚	.

情愿任诬反坐；

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

If	you	can't	hand	it	over
如果	你	不能	手	它	超过

若交不出来，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] !

We	implore	Your	Honor	to	investigate	this	matter	thoroughly	!
我们	恳求	你的	荣誉	到	调查	这	事情	彻底	!

还求太爷明察！”

[dɪ'aʊ] - [hɜːrd] [ðæt]

Diao	Zumou	heard	that
刁	-	听到	那

刁祖谋听说，

[hiː; hi] [ðen] [ri'fjuːtɪd] ['wæŋz] ['steɪtmənt] :

He	then	refuted	Wang's	statement	:
他	然后	驳斥	王氏	陈述	:

便向王氏驳道：

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

"	Don't	you	dare	make	a	scene	in	front	of	the	upright	official	.	"
"	不	你	敢	制作	一个	场景	在	正面	的	这	直立	官方的	.	"

“你可不要在青天大人案前撒泼。

[juː; jʊ][hɪd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

You	hid	your	husband	.
你	隐藏	你的	丈夫	.

你将你丈夫藏匿起来，

[duː][aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?

Do	I	know	where	he	is	now	?
做	我	知道	在哪里	他	是	现在	?

我知道他现在何处？

[ɪf] [aɪ] [nuː] ,
If I knew ,
如果 我 知道 ,

我如果知道，

[aɪ] [ðen] [æskt] [maɪ] ['grænfɑːdər] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
I then asked my grandfather to sign a warrant to bring him here .
我 然后 问 我的 祖父 到 符号 一个 保证 到 带来 他 这里 .

我便要求太爷签差提他来。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['testimənɪz] ,
Magistrate Chen listened to their testimonies ,
地方法官 陈 听着 到 他们的 证词 ,

陈知县听了他们两人的供词，

[bəuθ] [ɑːr; ər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Both are reasonable .
两个都 是 合理的 .

俱是有理，

[hiː; hi] [ðen] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He then pondered for a moment ,
他 然后 沉思 为了 一个 片刻 ,

便又沉吟了片刻，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['wæŋ] :
He then asked Wang :
他 然后 问 王 :

又问王氏道：

[wen] [dɪd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [liːv] [hoʊm] ?
When did your husband leave home ?
什么时候 做过 你的 丈夫 离开 家 ?

“你丈夫是何时出门的？”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒiːniəs] [waɪmɪŋ] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" It was the genius Weiming who took a package out with him . "
" 它 曾是 这 天才 魏明 WHO 采取 一个 包裹 出去 和 他 . "

“是天才微明就带一包裹出去的。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ðen] [æskt] [dɪ'ɑʊ] - :
Magistrate Chen then asked Diao Zumou :
地方法官 陈 然后 问 刁 - :

陈知县又问刁祖谋道：

" [sɪns] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [li] - . . . "
" Since you live next door to Li Chengren . . . "
" 自从 你 居住 下一个 门 到 李 - . . . "

“你既与李成仁贴邻居住，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tə'geðər] .
You should ask him to go out together .
你 应该 问 他 到 去 出去 一起 .

应该约他一齐出门，

[waɪ] [goʊ] [ə'hed] [fɜːrst] ?
Why go ahead first ?
为什么 去 前方 第一的 ?

为何先自前去，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ?
Should **we** **wait** **at** **the** **dock** **?**
应该 我们 等待 在 这 码头 ?

要在码头上等?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst] ?
Why **did** **you** **hand** **over** **the** **silver** **to** **him** **first** **?**
为什么 做过 你 手 超过 这 银 到 他 第一的 ?

你又为何先将银子交付与他?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['truːli] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Even **if** **he** **is** **truly** **compatible** **with** **you** **,**
甚至 如果 他 是 真的 兼容的 和 你 ,

既是他真与你合本，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɪlvər] .
Each **person** **may** **bring** **their** **own** **silver** **.**
每个 人 可能 带来 他们的 自己的 银 .

尽可各带银两，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Reaching **the** **edge** **of** **the** **field** **,**
到达 这 边缘 的 这 场地 ,

挨到地头，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ðen] .
It's **not** **too** **late** **to** **hand** **it** **over** **then** **.**
它是 不是 也 晚的 到 手 它 超过 然后 .

再行交出不迟。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɑːbviəs] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] .
There **are** **obvious** **flaws** **in** **this** **.**
那里 是 明显的 缺陷 在 这 .

此中显有情弊，

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" **Speak** **quickly** **!** **"**
" 说话 迅速地 ! "

快讲！”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [wei] :
Xi **Zumou's** **Way** **:**
习 - 方式 :

习祖谋道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“太爷容禀：

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [duː][nɑːt][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] . . .
The reason why petty people do not associate with him is . . .
这 原因 为什么 小气 人们 做 不是 联系 和 他 是 . . .

小人所以不与他同行者，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [stɪl] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌndein] [ˈmætərz] ,
Because petty people are still preoccupied with mundane matters ,
因为 小气 人们 是 仍然 心事重重 和 平凡的 事情 ,

因小人尚多俗事，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [kʊk] ;
I need to cook ;
我 需要 到 厨师 ;

要去料理；

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [li] - [ɪnˈtrʌstɪd] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [boʊt] ,
Furthermore , because Li Chengren entrusted a scoundrel to hire a boat ,
此外 , 因为 李 - 受托 一个 恶棍 到 聘请 一个 船 ,

又因李成仁托小人雇船，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gai] [went] [fɜːrst] .
That's why the little guy went first .
那就是 为什么 这 小的 盖伊 去 第一的 .

所以小人才先走，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ædˈvæns] ,
In order to reserve the boat in advance ,
在 命令 到 预订 这 船 在 进步 ,

为的是预先将船定好，

[li] - [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] .
Li Chengren opened it as soon as he arrived .
李 - 打开 它 作为 很快 作为 他 到达的 .

李成仁一到便开，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈleɪɪŋ] [θɪŋz] .
To avoid delaying things .
到 避免 延迟 事物 .

免得耽延时刻。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst] ,
If you say you should give the silver to him first ,
如果 你 说 你 应该 给 这 银 到 他 第一的 ,

若谓将银子先交付与他，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɝːsənz] [daʊn] - [tuː; tə] - [ɜːrθ] [ˈneɪtʃər] [laɪz] .
This is also where the petty person's down - to - earth nature lies .
这 是 还 在哪里 这 小气 人的 向下 - 到 - 地球 自然 谎言 .

这也是小人脚踏实地之处。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] ,

Because	the	family	was	poor	,
因为	这	家庭	曾是	贫穷的	,

因小人家贫，

[noʊ][wʌn][ɪz] [kəmˈplɪsɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlən] .

No	one	is	complicit	with	the	villain	.
不	一	是	同谋	和	这	恶棍	.

无人与小人合本，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rer] [ðæt] [li] - [əˈgriːd] .

It	was	rare	that	Li	Chengren	agreed	.
它	曾是	稀有的	那	李	-	同意	.

难得李成仁答应，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːrst] ,

If	you	don't	give	him	the	silver	first	,
如果	你	不	给	他	这	银	第一的	,

若不将银子先交与他，

[aɪm] [əˈfreɪd] ['hiːl] [rɪˈmembər] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	he'll	remember	it	.
我是	害怕的	地狱	记住	它	.

恐他回想起来，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['peti] ['piːp(ə)l] ,

And	not	to	associate	with	petty	people	,
和	不是	到	联系	和	小气	人们	,

又不与小人合本，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][mæn][fɜːrst] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlvər] .

Therefore	,	the	humble	man	first	handed	over	the	silver	.
所以	,	这	谦逊的	男人	第一的	递交	超过	这	银	.

所以小人先将银子交付，

[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

To	put	his	mind	at	ease	.
到	放	他的	头脑	在	舒适	.

使他放心。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['lisnd] ,

Magistrate	Chen	listened	,
地方法官	陈	听着	,

陈知县听了，

[ðæt] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

That	seems	reasonable	.
那	似乎	合理的	.

亦似有理，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [raɪt] [naʊ] .

It's	hard	to	make	a	decision	right	now	.
它是	难的	到	制作	一个	决定	正确的	现在	.

一时难以决断，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn][beɪl] .

They	had	no	choice	but	to	release	the	two	on	bail	.
他们	有	不	选择	但	到	发布	这	二	在	保释	.

只得着两人取保，

[ˌtempəˈrerəli] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm]

Temporarily	returning	home
暂时地	返回	家

暂行回家，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Awaiting	further	information	.
等待中	更远	信息	.

听候复讯。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [kənˈdʌktɪd] [əˈnʌðər] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .

Magistrate	Chen	conducted	another	interrogation	.
地方法官	陈	实施	其他	审讯	.

陈知县又讯了一堂，

[stɪl] [noʊ] [kluː] .

Still	no	clue	.
仍然	不	线索	.

仍是毫无头绪。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈæŋkʃəs] .

Magistrate	Chen	was	also	anxious	.
地方法官	陈	曾是	还	焦虑的	.

陈知县也就着急，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɒnfɪdænts] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

He	then	secretly	instructed	his	trusted	confidants	to	go	outside	and	investigate	.
他	然后	偷偷	指示	他的	可信	知己	到	去	外部	和	调查	.

便密饬心腹到外面察访。

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

I	visited	for	several	days	in	a	row	.
我	到访	为了	一些	天	在	一个	排	.

一连访了几日，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Unable	to	find	any	information	.
无法	到	寻找	任何	信息	.

竟访不出一些消息。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [ðæt] [deɪ] .

Magistrate	Chen	happened	to	be	on	official	business	that	day	.
地方法官	陈	发生	到	是	在	官方的	商业	那	天	.

这日陈知县适有公干，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˌhwaɪˈɑːn] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənɚz] [ˈɑːfɪs]

Arrive	at	the	Huai'an	Grain	Transport	Commissioner's	Office
到达	在	这	淮安	粮食	运输	专员的	办公室

到淮安漕督衙门，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] .

He	met	with	Shi	Gong	to	report	important	matters	.
他	遇见	和	史	锣	到	报告	重要的	事情	.

见施公面禀要事，

[ðə; ði] [ˈtestimənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

The	testimonies	of	the	two	individuals	in	this	case	,
这	证词	的	这	二	个人	在	这	案件	,

就将这案两人供词，

[aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [aɪ][plæn][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [keɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ['æftər]
I'll carry it with me — I plan to present this case statement to Lord Shi after
患病的 携带 它 和 我 — 我 计划 到 展示 这 案件 陈述 到 主 史 后

[aɪv] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
I've met him and discussed official business .
我已经 遇见 他 和 讨论 官方的 商业 .

顺便带在身上——准备见过施公禀明公事就将这案情供词呈上去，

[pliːz] [prə'vaɪd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please provide your instructions , sir .
请 提供 你的 指示 , 先生 .

请施公的指示。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
They brought a confession .
他们 带来 一个 忏悔 .

带了供词，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [set] [ɔːf] .
Even if we set off .
甚至 如果 我们 放 离开 .

即便动身。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
They arrived in Huai'an that day .
他们 到达的 在 淮安 那 天 .

这日来到淮安，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[fɜːrst] , ['kerfəli] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'pɔːrtɪd] ;
First , carefully recount the important matters originally reported ;
第一的 , 小心 叙事 这 重要的 事情 起初 据报道 ;

先将原禀的要事细细禀过；

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] ,
I was just about to report this matter ,
我 曾是 只是 关于 到 报告 这 事情 ,

正要禀告这件事情，

[bʌt; bət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
But Shi Gong asked :
但 史 锣 问 :

却好施公问道：

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['dɪfɪkəlt] ['keɪsɪz] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] ['riːs(ə)ntli] ? "
" Are there any other difficult cases in your county recently ? "
" 是 那里 任何 其他 难的 案例 在 你的 县 最近 ? "

“贵县那里近来还有什么疑难的案件？”

[wen] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [in'kwaiəd] ,
When Magistrate Chen inquired ,
什么时候 地方法官 陈 询问 ,

陈知县见问，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
Just what I wanted .
只是 什么 我 通缉 .

正合心怀，

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
So he replied :
所以 他 回复 :

因即答道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" I have a case to report . "
" 我 有 一个 案件 到 报告 . "

“卑职正有一件案情，

" [aɪ] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ! "
" I need instructions from an adult ! "
" 我 需要 指示 从 一个 成人 ! "

要求大人指示！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][dɪ'ɑʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] [tuː; tə]
They then presented the confessions of Diao Zumou and the other two men to
他们 然后 呈现 这 忏悔 的 刁 - 和 这 其他 二 男人 到
[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
the authorities .
这 当局 .

便将刁祖谋及两人供词呈送上去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong took it and looked at it .
史 锣 采取 它 和 看起来 在 它 .

施公接过一看，

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][dɪ'ɑʊ] - .
The first name I saw was Diao Zumou .
这 第一的 姓名 我 锯 曾是 刁 - .

首先见着刁祖谋这个名字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪs'pliːzd] ;
He was somewhat displeased ;
他 曾是 有些 不高兴 ;

就有些不悦；

[ə'pɑːn] [ri'vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ['testɪmoʊni] ,
Upon reviewing his statement and testimony ,
之上 复习 他的 陈述 和 见证 ,

及至看了他的状词并供词，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [noʊn] .
The general outline is known .
这 一般的 大纲 是 已知 .

已知大略。

[aɪ] [riːd] ['wæŋz] [pə'tɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
I read Wang's petition again .
我 读 王氏 请愿 再次 .

又将王氏状词看了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即问道：

" [wʌt] ['meʒərz] [wɪl] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [teɪk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ? "
" What measures will your county take regarding this case ? "
" 什么 措施 将要 你的 县 拿 关于 这 案件 ? "

“贵县却以此案如何办法?

[huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ?
Whose fault is it , really ?
谁 过错 是 它 , 真的 ?

究竟曲在谁人？”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] :
Magistrate Chen :
地方法官 陈 :

陈知县道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vælɪd] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ] ,
" It is precisely because both of them seem to have a valid point that I ,
" 它 是 恰恰 因为 两个都 的 他们 似乎 到 有 一个 有效的 观点 那 我 ,
[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
your humble servant , believe them to be reasonable . "
你的 谦逊的 仆人 , 相信 他们 到 是 合理的 . "

“卑职正因两人俱似有理，

[haʊ'evər] , [dɪ'ɑʊ] - [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'ækjərəsiːz] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] .
However , Diao Zumou seems to have some inaccuracies and omissions .
然而 , 刁 - 似乎 到 有 一些 不准确之处 和 遗漏 .

而刁祖谋似较有不实不尽之处。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
I have also conducted a thorough investigation .
我 有 还 实施 一个 彻底 调查 .

卑职也曾悉心访察，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kluː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
But they had no clue what to do .
但 他们 有 不 线索 什么 到 做 .

却毫无头绪。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kən'sɪdərd] ['juːzɪŋ] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [dɪ'ɑʊ] - .
He repeatedly considered using torture to interrogate Diao Zumou .
他 反复 经过考虑的 使用 酷刑 到 审问 刁 - .

屡想用刑将刁祖谋审问，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [flɔːz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːrgjumənt] .
Unfortunately , they could not point out the real flaws in their argument .
很遗憾 , 他们 可以 不是 观点 出去 这 真实的 缺陷 在 他们的 争论 .

争奈不能指出他们的实在曲处，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [der] [nɑːt] [ə'bjuːs] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
Therefore , they dare not abuse the criminal law .
所以 , 他们 敢 不是 虐待 这 刑事 法律 .

因此不敢滥用刑法。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I would be grateful for your guidance , sir .
我 会 是 感激的 为了 你的 指导 , 先生 .

还求大人指示才好。”

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['klɪrli] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə]
Shi Gongzheng wanted to clearly explain the rights and wrongs of the case to
史 工正 通缉 到 清楚地 解释 这 权利 和 错误 的 这 案件 到
['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] .
Magistrate Chen .
地方法官 陈 .

施公正欲将案中是非曲直明白告诉陈知县，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Suddenly , a cry of injustice was heard from the main hall .
突然 , 一个 哭 的 不公正 曾是 听到 从 这 主要的 大厅 .

忽听大堂上一阵喊冤之声，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong immediately ordered Shi An to leave .
史 锣 立即地 订购 史 一个 到 离开 .

施公即命施安出去，

[wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Watch to see who is crying out for justice .
手表 到 看 WHO 是 哭泣 出去 为了 正义 .

观看是何人喊冤。

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[ə'pɑːn] ['eksɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Upon exiting , he saw a woman .
之上 退出 , 他 锯 一个 女士 .

出来见是一个妇人，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought a servant with him .
他 带来 一个 仆人 和 他 .

带了一个家僮，

[tɑːp]['ædvɜːrb] ,
Top adverb ,
顶部 副词 ,

头顶状词，

[niːl] [ðer; ðər][ænd; ənd] [weɪt] .
Kneel there and wait .
下跪 那里 和 等待 .

跪在那里听候。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wæŋ] , [li] - [waɪf] .
She was Wang , Li Chengren's wife .
她 曾是 王 , 李 - 妻子 .

就是李成仁的妻子王氏。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She was anxious to seek justice for her husband .
她 曾是 焦虑的 到 寻找 正义 为了 她 丈夫 .

她因代丈夫申冤心急，

[kɪŋ] ['kaʊnti] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
Qinghe County cannot make a judgment .
清河 县 不能 制作 一个 判断 .

清河县不能判断，

[aɪv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [hæz; həz] ['sɑːlvd] ['meni] [ˌʌn'sɑːlvd] ['keɪsɪz] .
I've long heard that Judge Shi has solved many unsolved cases .
我已经 长的 听到 那 法官 史 有 已解决 许多 未解之谜 案例 .

久闻施公办了许多无头案件，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
They also learned that Magistrate Chen had arrived in Huai'an .
他们 还 学习 那 地方法官 陈 有 到达的 在 淮安 .

又打听得陈知县已到了淮安，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] ['wæŋ] ['fuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
She then took Wang Fu with her .
她 然后 采取 王 傅 和 她 .

她便带了王福，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [ˌoʊvər'naɪt] .
They rushed over overnight .
他们 匆忙 超过 过夜 .

连夜赶来，

[wiː; wi] [beg] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'dres] ['aʊər; ɑːr]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
We beg Judge Shi to redress our grievances .
我们 求 法官 史 到 纠正 我们的 不满 .

求施公申冤。

['ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['wæŋ] .
Shi An took the petition from Wang .
史 一个 采取 这 请愿 从 王 .

施安将王氏状词接了过去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [toʊld] ['wæŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] .
He immediately told Wang to wait there .
他 立即地 讲述 王 到 等待 那里 .

当即叫王氏在那里听候。

['wæŋ] [ə'griːd] .
Wang agreed .
王 同意 .

王氏答应。

['ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
Shi An took the petition inside .
史 一个 采取 这 请愿 里面 .

施安将状词拿进去，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
He walked up to Shi Gong ,
他 步行 向上 到 史 锣 ,

走到施公面前，

[stænd] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Stand still to the side ,
站立 仍然 到 这 边 ,

在旁站定，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sentənsɪz] :
He replied with two sentences :
他 回复 和 二 句子 :

先回了两句道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "

"	The	one	crying	out	for	justice	was	a	woman	.	"
"	这	一	哭泣	出去	为了	正义	曾是	一个	女士	.	"

“喊冤的是个妇人，

[ðeɪ] [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] .

They	said	her	husband	had	been	murdered	.
他们	说	她	丈夫	有	到过	被谋杀	.

说是她丈夫被人害了，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [neɪm] .

We	implore	Your	Excellency	to	clear	my	name	.
我们	恳求	你的	阁下	到	清除	我的	姓名	.

求大人申雪。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

Then	the	petition	was	presented	.
然后	这	请愿	曾是	呈现	.

就把状词呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	accepted	it	.
史	锣	公认	它	.

施公接过，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	read	it	once	.
我	读	它	一次	.

看了一遍，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pə'ruːz(ə)l] , ['seɪɪŋ] :

He	then	handed	it	to	Magistrate	Chen	for	his	perusal	,	saying	:
他	然后	递交	它	到	地方法官	陈	为了	他的	仔细阅读	,	说	:

又递与陈知县看道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['kaʊnti] . "

"	Look	at	this	petition	from	your	county	.	"
"	看	在	这	请愿	从	你的	县	.	"

“贵县你看这张状词，

[ðə; ði] ['sekʃnz] ['menʃ(ə)nd] [ˌðer'ɪn] ,

The	sections	mentioned	therein	,
这	部分	提及	其中	,

内中所说各节，

[ðɪs] ['mɪnɪstri] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʌtəd] [noʊ] ['fɔːlsˌhʊdz] .

This	ministry	appears	to	have	uttered	no	falsehoods	.
这	部	出现	到	有	说出	不	谎言	.

本部堂看来无一字虚假，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['truːli] ['ɜːrdʒənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Moreover	,	it	was	a	truly	urgent	situation	.
而且	,	它	曾是	一个	真的	紧迫的	情况	.

而且实在情急。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] ['swɪndld] [dɪ'ɑʊ] - [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

If	it	is	true	that	they	swindled	Diao	Zumou	out	of	his	money	.
如果	它	是	真的	那	他们	被骗	刁	-	出去	的	他的	钱	.

若果串骗刁祖谋的银两，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

She	would	never	dare	to	come	to	the	ministry	to	file	a	complaint	.
她	会	绝不	敢	到	来	到	这	部	到	文件	一个	抱怨	.

她断不敢到本部堂这里来告。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ə'griːd] .

Magistrate	Chen	agreed	.
地方法官	陈	同意	.

陈知县唯唯。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道：

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['kaʊnti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Please	have	a	seat	in	your	esteemed	county	for	a	while	.
请	有	一个	座位	在	你的	尊敬的	县	为了	一个	尽管	.

“贵县且稍坐一回，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [æsks][hɜːr; hər] [ə'gen] .

Wait	until	the	head	of	the	department	asks	her	again	.
等待	直到	这	头	的	这	部门	问	她	再次	.

等本部堂亲自问她一遍，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] .

Only	then	can	one	discern	the	truth	from	the	falsehood	.
仅有的	然后	能	一	辨别	这	真相	从	这	谬误	.

方知虚实。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Magistrate	Chen	bowed	and	said	:
地方法官	陈	鞠躬	和	说	:

陈知县躬身道：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .

Shi	Gong	immediately	ordered	the	court	to	be	opened	.
史	锣	立即地	订购	这	法庭	到	是	打开	.

施公即命升堂。

['ʃiː] [æn; ən] [keɪm] [aʊt] ['kwɪkli] .

Shi	An	came	out	quickly	.
史	一个	来了	出去	迅速地	.

施安赶快出来，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

Tell	someone	to	serve	you	.
告诉	某人	到	服务	你	.

叫人伺候。

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

立刻，

['bʊkˌkiːpɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bookkeepers	,	etc	.
簿记员	,	ETC	.

书差人等，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['gæðərd] .
They have all gathered .
他们 有 全部 聚集 .

俱已齐集。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] , [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The ceremony for the judge , Shi Gongsheng , has concluded .
这 仪式 为了 这 法官 , 史 功胜 , 有 结束 .

施公升堂已毕，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Sitting on it ,
坐着 在 它 ,

坐在上面，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['wæŋ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪəl] .
He immediately ordered that Wang be brought to the trial .
他 立即地 订购 那 王 是 带来 到 这 审判 .

即命带王氏听审。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
The constable agreed immediately .
这 警官 同意 立即地 .

差役一声答应，

[teɪk] ['wæŋ] ['ʃiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] .
Take Wang Shi with you immediately .
拿 王 史 和 你 立即地 .

立刻将王氏带上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['wæŋ] [ðen] [kaʊ'taʊd] .
Wang then kowtowed .
王 然后 叩头 .

王氏便望上磕了一个头。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Shi Gong carefully examined her for a moment .
史 锣 小心 检查 她 为了 一个 片刻 .

施公留神细细将她看了一回，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

只见泪流满面，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pænɪk] .
His expression was filled with panic .
他的 表达 曾是 已填 和 恐慌 .

神色怆惶，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[huː] [ɪg'zæktli] [kɪld] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?
Who exactly killed your husband ?
WHO 确切地 被杀 你的 丈夫 ?

“你丈夫究竟被何人所害？

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell the truth .
你 能 告诉 这 真相 .

你可从实诉来，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [pliːd] [jʊr; jər] [keɪs] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪˈhæf] .
This department will certainly plead your case on your behalf .
这 部门 将要 当然 恳求 你的 案件 在 你的 代表 .

本部堂定代你申雪便了。”

[ˈwæŋ] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
Wang then explained the above circumstances .
王 然后 解释 这 多于 情况 .

王氏便将以上各情，

[aɪ] [faɪld] [æn; ən] [əˈpiːl] .
I filed an appeal .
我 已提交 一个 上诉 .

申诉了一遍。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong then ordered her to leave .
史 锣 然后 订购 她 到 离开 .

施公便命她退下，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [hɪr] [dɪˈɑʊ] - [prəˈpoʊz(ə)l] [əˈgen] .
The court will hear Diao Zumou's proposal again .
这 法庭 将要 听到 刁 - 提议 再次 .

候将刁祖谋提案再行复讯。

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [dɪˈɑʊ] - ,
After all , how to interrogate Diao Zumou ,
后 全部 , 如何 到 审问 刁 - ,

毕竟如何审问刁祖谋，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [beɪst] [ɑːn][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈvɜːrdɪkt] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] ; [sɪˈvɪr]
Chapter 334 : Based on detailed investigation , a verdict is finally reached ; severe
章 - : 基于 在 详细的 调查 , 一个 判决 是 最后 达到 ; 严重
[ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ˌʌnˈkʌvəz] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [plɑːt] .
interrogation uncovers the treacherous plot .
审讯 揭开 这 奸诈 阴谋 .

第334回 据案推详终求定谳 严刑审问立破奸谋

[ˈæftər] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ,
After Judge Shi withdrew from the court ,
后 法官 史 退出 从 这 法庭 ,

话说施公退堂，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] :
Upon arriving at the study , he spoke with Magistrate Chen :
之上 抵达 在 这 学习 , 他 辐 和 地方法官 陈 :

到了书房与陈知县说道：

" [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪnˈterəˌgeɪtid] [ˈwæŋ] . "
" This official has just interrogated Wang . "
" 这 官方的 有 只是 审问 王 . "

“本部堂方才审问王氏，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['ɜːrdʒəntli] [tʊk] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	authorities	urgently	took	control	of	the	situation	.
这	当局	紧急	采取	控制	的	这	情况	.

委系情急上控，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːls] ['steɪtmənt] .

There	was	no	false	statement	.
那里	曾是	不	错误的	陈述	.

并无虚假告词。

[pliːz] [hæv; həv][jʊr; jər] ['kaʊnti] ['eskɔːrt] [dɪ'ɑʊ] - [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Please	have	your	county	escort	Diao	Zumou	to	the	camp	.
请	有	你的	县	护送	刁	-	到	这	营	.

就烦贵县将刁祖谋押解来辕，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ðɪs] ['mætər] ['pɜːrsənəli] . "

"	Please	allow	the	Minister	to	review	and	approve	this	matter	personally	.	"
"	请	允许	这	部长	到	审查	和	批准	这	事情	亲自	.	"

听候本部堂亲自研审。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [boʊd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

Magistrate	Chen	bowed	and	withdrew	.
地方法官	陈	鞠躬	和	退出	.

陈知县唯唯退下，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɪŋ] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

They	returned	to	Qinghe	that	same	day	.
他们	返回	到	清河	那	相同的	天	.

也就即日回至清河。

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [brɔːt] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] .

Shi	Gongfu	brought	the	confessions	of	the	two	men	,	along	with	Magistrate	Chen	.
史	功夫	带来	这	忏悔	的	这	二	男人	,	沿着	和	地方法官	陈	.

施公复将陈知县带来两人的供词，

['æftər] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	carefully	examining	it	,
后	小心	检查	它	,

细心推详了一遍，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下暗道：

[jes] ,

Yes	,
是的	,

“是了，

[dɪ'ɑʊ] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pʊr] .

Diao	Zumou	was	always	poor	.
刁	-	曾是	总是	贫穷的	.

这刁祖谋素来贫穷，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [li] - .

And	he	lived	next	door	to	Li	Chengren	.
和	他	居住地	下一个	门	到	李	-	.

且与李成仁贴邻居住，

[li] - ['fæməli] ['fɔːrtʃən]

Li	Chengren's	family	fortune
李	-	家庭	财富

李成仁的家道，

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

He	will	know	the	full	extent	of	the	situation	.
他	将要	知道	这	满的	程度	的	这	情况	.

他必尽知光景。

[ɔːlˈðoʊ] [li] - [ˈfæməli][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈwelθi] . . .

Although	Li	Chengren's	family	was	quite	wealthy	.	.	.
虽然	李	-	家庭	曾是	相当	富裕	.	.	.

李成仁家道虽说饶余，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈgriːdi] .

However	,	he	was	very	greedy	.
然而	,	他	曾是	非常	贪婪的	.

却是好利心重。

[dɪˈɑʊ] - [nuː] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈneɪtʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l] [deɪ] .

Diao	Zumou	knew	his	true	nature	from	a	normal	day	.
刁	-	知道	他的	真的	自然	从	一个	普通的	天	.

刁祖谋平日知其本性，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [welθ] .

He	wanted	to	take	his	wealth	.
他	通缉	到	拿	他的	财富	.

欲要图他财帛，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈsuːtəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .

It	must	be	because	there	is	no	suitable	person	.
它	必须	是	因为	那里	是	不	合适的	人	.

必因无由可人，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [spəˈsɪfɪkli] [dɪˈvaɪzd] :

Therefore	,	this	plan	was	specifically	devised	:
所以	,	这	计划	曾是	具体来说	设计	:

所以特设此计：

[fɜːrst] , [lʊr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [swiːt] [wɜːrdz] .

First	,	lure	him	with	sweet	words	.
第一的	,	饵	他	和	甜的	字	.

先以甘言诱他，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [muːvd] ,

Knowing	that	his	heart	was	moved	,
会心	那	他的	心	曾是	已搬	,

知他心动，

[ðen] , [juːz] [kæʃ] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Then	,	use	cash	to	appease	his	heart	.
然后	,	使用	现金	到	安抚	他的	心	.

再以现银安住他的心，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [dauts] ,

To	prevent	him	from	having	any	doubts	,
到	防止	他	从	拥有	任何	疑虑	,

使他不生疑惑，

[ðen] [wiːl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .

Then	we'll	catch	them	all	in	one	fell	swoop	.
然后	出色地	抓住	他们	全部	在	一	跌倒	俯冲	.

然后再一网打尽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [li] [ˈfæməli] .

They	were	also	afraid	of	being	reported	by	the	Li	family	.
他们	是	还	害怕的	的	存在	据报道	经过	这	李	家庭	.

又怕被李家告发，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [əˈnʌðər] [ɪkˈskjuːs] .

He	then	made	another	excuse	.
他	然后	制成	其他	原谅	.

复又托言，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [keɪm] .

He	said	he	had	waited	a	long	time	but	no	one	came	.
他	说	他	有	等待	一个	长的	时间	但	不	一	来了	.

说他等了许久不见前去，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [əˈkjuːzd] [li] - [ʌv; əv] [ˈswɪndlɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .

Instead	,	he	accused	Li	Chengren	of	swindling	him	out	of	his	money	.
反而	,	他	被告	李	-	的	诈骗	他	出去	的	他的	钱	.

反而倒说李成仁串骗他的银两，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [stænd] [fɜːrm][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [tuː] [fiːt] .

It's	good	to	stand	firm	on	your	own	two	feet	.
它是	好的	到	站立	公司	在	你的	自己的	二	脚	.

好站住自己脚步。

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[hiː; hi] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [li] - .

He	lived	next	door	to	Li	Chengren	.
他	居住地	下一个	门	到	李	-	.

他与李成仁贴邻居住，

[waɪ] [nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ?

Why	not	invite	him	to	go	with	us	?
为什么	不是	邀请	他	到	去	和	我们	?

何不约他同行?

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [li] - [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [boʊt] ,

Even	though	Li	Chengren	asked	him	to	hire	a	boat	,
甚至	尽管	李	-	问	他	到	聘请	一个	船	,

即便李成仁托他雇船，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˈhaɪər][ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ædˈvæns] .

It	is	advisable	to	hire	the	boat	in	advance	.
它	是	建议	到	聘请	这	船	在	进步	.

尽可先期将船雇定，

[ðen] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Then	go	with	him
然后	去	和	他

然后与他同往，

[waɪ] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [fɜːrst] ?

Why	wait	at	the	pier	first	?
为什么	等待	在	这	码头	第一的	?

何以要先在码头等候?

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈɜːrnɪstli] [ˈɝːdʒd] [li] - [tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

He	also	earnestly	urged	Li	Chengren	to	do	so	as	soon	as	possible	.
他	还	切实	敦促	李	-	到	做	所以	作为	很快	作为	可能的	.

又谆嘱李成仁愈早愈好，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɑːbviəs] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] .

There	are	obvious	flaws	in	this	.
那里	是	明显的	缺陷	在	这	.

其中显有情弊。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈwæŋz] [kəmˈpleɪnt] ,
Furthermore , according to Wang's complaint ,
此外 , 根据 到 王氏 抱怨 ,

且据王氏诉称，

[li] - , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] .
Li Chengren , the sky was just beginning to brighten .
李 - , 这 天空 曾是 只是 开始 到 提亮 .

李成仁天将微明，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
I picked up the package and went out .
我 挑选 向上 这 包裹 和 去 出去 .

就提了包裹出门。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

如此看来，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈɑʊ] - [huː] [fɜːrst] [juːst] [ə; eɪ] [beɪt] - [ænd; ənd] - [swɪtʃ] [ˈtæktɪk] .
It must have been Diao Zumou who first used a bait - and - switch tactic .
它 必须 有 到过 刁 - WHO 第一的 用过的 一个 饵 - 和 - 转变 战术 .

一定是刁祖谋先用抛砖引玉之计，

[li] - [wʌz; wəz] [trikt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] .
Li Chengren was tricked into a trap .
李 - 曾是 被骗了 进入 一个 陷阱 .

将李成仁骗人圈套，

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk]
Then in a secluded spot at the dock
然后 在 一个 僻 点 在 这 码头

然后在码头僻静之处，

[æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,
As dawn was breaking ,
作为 黎明 曾是 打破 ,

趁着天将微明，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] .
No one was walking .
不 一 曾是 步行 .

无人行走，

[ðeɪ] [ˈməːdəd] [li] - [raɪt] [ðer; ðər] .
They murdered Li Chengren right there .
他们 被谋杀 李 - 正确的 那里 .

就在那里将李成仁谋害，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] ,
After taking the silver ,
后 采取 这 银 ,

取了银两，

[send] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɜːrst] .
Send them home first .
发送 他们 家 第一的 .

先送回家，

[ðen] [goʊ][tuː; tə] [li] - [haʊs] ,
Then go to Li Chengren's house ,
然后 去 到 李 - 房子 ,

再去李成仁家，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [li] - [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ðer; ðər] .
They falsely claimed that Li Chengren had not gone there .
他们 错误地 声称 那 李 - 有 不是 已消失 那里 .

假称李成仁未曾前去，

[ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
That's for sure .
那就是 为了 当然 .

这是一定无疑了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['wæŋz] [kəm'pleɪnt] ,
According to Wang's complaint ,
根据 到 王氏 抱怨 ,

又据王氏诉称，

[li] - [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Li Chengren appeared in a dream and returned home .
李 - 出现 在 一个 梦 和 返回 家 .

李成仁托梦回家，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [soʊkt] ,
Seeing that he was completely soaked ,
看到 那 他 曾是 完全地 浸泡过 ,

见他满身皆湿，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['wæŋ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He wanted Wang to seek justice for him .
他 通缉 王 到 寻找 正义 为了 他 .

欲令王氏代他申冤，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] , " [aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
He also said , " I regret not listening to you . "
他 还 说 , " 我 后悔 不是 聆听 到 你 . "

又说'悔不听你之言'，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] .
This has led to the disaster we face today .
这 有 引领 到 这 灾难 我们 脸 今天 .

致有今日之祸。

[ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon closer examination ,
之上 更近 考试 ,

照此详察，

[li] - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ][dɪ'ɑʊ] - .
Li Chengren must have been thrown into the river by Diao Zumou .
李 - 必须 有 到过 抛掷 进入 这 河 经过 刁 - .

李成仁定是被刁祖谋抛人河中，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [daɪd] .
As a result , he died .
作为 一个 结果 , 他 死亡 .

以致毙命。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɪ'ɑʊ] - [ɪz] ['eskɔːtid] [hɪr] .
Let's wait until Diao Zumou is escorted here .
我们来吧 等待 直到 刁 - 是 护送 这里 .

且待刁祖谋押解到此，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] .
This department will conduct a thorough investigation further .
这 部门 将要 执行 一个 彻底 调查 更远 .

本部堂再行彻底追究，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ðen] [kʌm] [aʊt] !
The truth will then come out !
这 真相 将要 然后 来 出去 !

就可水落石出的了！”

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['kerfəli] ['ænəlaizd][ðə; ði] ['mætər] ,
Not to mention that Shi Gong carefully analyzed the matter ,
不是 到 提到 那 史 锣 小心 分析 这 事情 ,

不说施公仔细推详，

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Now , Magistrate Chen returned to his office .
现在 , 地方法官 陈 返回 到 他的 办公室 .

且说陈县令回衙，

[dɪ'ɑʊ] - [wʌz; wəz][fɜːrst] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] .
Diao Zumou was first sent to prison .
刁 - 曾是 第一的 发送 到 监狱 .

将刁祖谋先行寄监，

[aɪ][plæn][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔːr; fər]['traɪəl] [tə'mɑːroʊ] .
I plan to personally escort him to Huai'an for trial tomorrow .
我 计划 到 亲自 护送 他 到 淮安 为了 审判 明天 .

准备明日亲自押解到淮安听审。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] . . .
The next day , just as we were about to set off . . .
这 下一个 天 , 只是 作为 我们 是 关于 到 放 离开 . . .

次日正欲起行，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] . . .
The local constable reported that . . .
这 当地的 警官 据报道 那 . . .

地保来报，

[læst] [naɪt] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Last night around midnight ,
最后的 夜晚 大约 午夜 ,

昨夜三更时分，

['fɪʃərmən] ['gaʊ] [gwɑːŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] [meɪl] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] .
Fisherman Gao Guang caught a male corpse in his net .
渔夫 高 光 捕捉 一个 男性 尸体 在 他的 网 .

渔人高光斗网得男尸一具，

[ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Around forty years old
大约 四十 年 老的

年约四十岁左右，

[ə; eɪ] [bluː] [stoʊn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
A blue stone was tied to his back .
一个 蓝色的 石头 曾是 系 到 他的 后退 .

背后绑有青石一块，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [taɪd] [ʌp] .
The person was deliberately tied up .
这 人 曾是 故意地 系 向上 .

系人故意绑缚，

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]
Thrown into the water
抛掷 进入 这 水

抛弃入水，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðɪs] .

Therefore	,	I	am	reporting	this	.
所以	,	我	是	报道	这	.

因此禀报。

[ðə; ði] [haɪ] - [glɑːs] [tuːb] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

The	high	-	gloss	tube	has	now	been	brought	along	.
这	高的	-	光泽	管子	有	现在	到过	带来	沿着	.

现在高光斗已一并带到，

" ['mæstər] [haʊz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ! "

"	Master	Hou's	instruction	!	"
"	掌握	hou 的	操作说明	!	"

候太爷的示！”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

Magistrate	Chen	was	reported	in	the	newspaper	.
地方法官	陈	曾是	据报道	在	这	报纸	.

陈知县见报，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	a	thought	struck	him	.
突然	,	一个	想法	击	他	.

忽然心下一动，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [meɪl] [kɔːrps] [biː; bi] [li] - ? "

"	Could	this	male	corpse	be	Li	Chengren	?	"
"	可以	这	男性	尸体	是	李	-	?	"

“这男尸莫非就是李成仁，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɪ'ɑʊ] - [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

Because	Diao	Zumou	plotted	to	kill	for	money	,
因为	刁	-	绘制	到	杀	为了	钱	,

因刁祖谋图财害命，

[θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ?

Throw	him	into	the	water	?
扔	他	进入	这	水	?

将他抛入水中?

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

And	after	the	county	magistrate	has	completed	the	examination	,
和	后	这	县	地方法官	有	完全的	这	考试	,

且待本县前去相验毕了，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] :

That	is	,	the	guardian	of	the	land	:
那	是	,	这	监护人	的	这	土地	:

即命地保：

" [prɪˈper] [ðə; ði] [mɔːrg] , "
" **Prepare** **the** **morgue** **,** "
" 准备 这 停尸房 , "

“预备尸场，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɪl] [ˈpɜːrsənəli] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
The **county** **magistrate** **will** **personally** **inspect** **the** **body** **.**
这 县 地方法官 将要 亲自 检查 这 身体 .

候本县亲点相验。”

[ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [ˈkɑːnstəbl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
The **local** **constable** **agreed** **to** **step** **down** **.**
这 当地的 警官 同意 到 步 向下 .

地保答应退下。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
In **the** **afternoon** **,**
在 这 下午 ,

到了午后，

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛn] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Magistrate **Chen** **then** **brought** **the** **coroner** **with** **him** **.**
地方法官 陈 然后 带来 这 验尸官 和 他 .

陈知县即带了仵作，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [riːd] [ˈhɑːrbər] [tuː; tə] [ˈverɪfaɪ] [ðə; ði] [aɪˈdentəti] .
They **went** **to** **Reed** **Harbor** **to** **verify** **the** **identity** **.**
他们 去 到 芦苇 港口 到 核实 这 身份 .

前去芦苇港相验。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] ,
Upon **arriving** **at** **the** **corpse** **field** **,**
之上 抵达 在 这 尸体 场地 ,

到了尸场，

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtʃɛnz] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪs] ,
Magistrate **Chen's** **promotion** **to** **public** **office** **,**
地方法官 陈的 晋升 到 民众 办公室 ,

陈知县升坐公案，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrənər] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He **immediately** **ordered** **a** **coroner** **to** **conduct** **an** **examination** **.**
他 立即地 订购 一个 验尸官 到 执行 一个 考试 .

即命仵作检验。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔrənɚz] [rɪˈpɔːrt] :
According **to** **the** **coroner's** **report** **:**
根据 到 这 验尸官 报告 :

旋据仵作喝报：

[ðə; ði] [ˈɔːtɑːpsi] [rɪˈviːld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [waɪl] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] .
The **autopsy** **revealed** **that** **the** **body** **was** **bound** **while** **intoxicated** **.**
这 尸检 揭晓 那 这 身体 曾是 边界 尽管 酣 .

“验得尸身委系因酒后为人绑缚，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [draʊnd] .
He **was** **thrown** **into** **the** **water** **and** **drowned** **.**
他 曾是 抛掷 进入 这 水 和 溺水 .

抛弃入水身死。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] . . .
Magistrate Chen was informed that . . .
地方法官 陈 曾是 知情的 那 . . .

陈知县据报，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Take a look around .
拿 一个 看 大约 .

出位周视一遍，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [skraɪb] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] [fɔːrm] .
He then ordered a scribe to fill in the corpse's form .
他 然后 订购 一个 隶 到 充满 在 这 尸体的 形式 .

遂命书差填明尸格。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn]
On the one hand , the local officials were ordered to temporarily prepare a coffin
在 这 一 手 , 这 当地的 官员 是 订购 到 暂时地 准备 一个 棺材
[ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði]['bɑːdi] .
and bury the body .
和 埋葬 这 身体 .

一面命地保暂行棺殓掩埋，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] .
The family members of the deceased will be summoned to identify them .
这 家庭 成员 的 这 死者 将要 是 被召唤 到 确认 他们 .

候招寻尸属认明，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .
Give it to me again .
给 它 到 我 再次 .

再行给领。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] .
Magistrate Chen returned to the county office .
地方法官 陈 返回 到 这 县 办公室 .

陈知县打道回县衙。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['gaʊ] [gwæŋduʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Then they brought the fisherman Gao Guangdou into the hall .
然后 他们 带来 这 渔夫 高 光斗 进入 这 大厅 .

又将渔户高光斗带上堂来，

[ɪn'terəgeɪt] [wʌns] ,
Interrogate once ,
审问 一次 ,

讯问一遍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] .
He was then released on bail .
他 曾是 然后 发布 在 保释 .

遂即交保释放，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If a confrontation is to be held in the future ,
如果 一个 对抗 是 到 是 握住 在 这 未来 ,

将来如要对质，

[weɪt] [fɔːr; fər] ['fɜːrdər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Wait for further instructions .
等待 为了 更远 指示 .

再行候传。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Magistrate Chen immediately took the corpse with him .
地方法官 陈 立即地 采取 这 尸体 和 他 .

陈知县即将尸格带在身边，

[dɪ'ɑʊ] - [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
Diao Zumou was escorted away on that day .
刁 - 曾是 护送 离开 在 那 天 .

就于当日押解刁祖谋，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] .
They went to the Grand Canal Commissioner's office to await further questioning .
他们 去 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 到 等待 更远 提问 .

前往漕督衙门听候复讯。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived in Huai'an in a few days .
他们 到达的 在 淮安 在 一个 很少 天 .

不日已到淮安，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Magistrate Chen went to the governor's office first to report to the governor .
地方法官 陈 去 到 这 州长的 办公室 第一的 到 报告 到 这 州长 .

陈知县先到督辕禀见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Shi Gong immediately summoned him .
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .
Magistrate Chen has finished his audience with the officials inside the palace .
地方法官 陈 有 完成的 他的 观众 和 这 官员 里面 这 宫殿 .

陈知县进内参见已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Shi Gong ordered him to sit down .
史 锣 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Magistrate Chen reported :
地方法官 陈 据报道 :

陈知县禀道：

" [baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][dɪ'ɑʊ] - , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , . . . "
" By ordering the arrest of Diao Zumou , a criminal , . . . "
" 经过 订购 这 逮捕 的 刁 - , 一个 刑事 , . . . "

“奉提之刁祖谋一犯，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Your humble servant has brought him here .
你的 谦逊的 仆人 有 带来 他 这里 .

卑职已将他解到，

['fɑːloʊɪŋ] [lɔːrd] [haʊz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Following Lord Hou's instructions .
下列的 主 hou 的 指示 .

候大人的示下。”

[tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] ;
To uphold justice ;
到 坚持 正义 ;

施公道；

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] . . . "

"	Now	that	the	criminal	has	been	brought	here	. . . "
"	现在	那	这	刑事	有	到过	带来	这里	. . . "

“该犯既已解来，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] .

It	can	be	sent	to	the	prison	in	Shanyang	County	immediately	.
它	能	是	发送	到	这	监狱	在	山阳	县	立即地	.

可即着先寄山阳县监内，

" [aɪ] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] . "

"	I	await	the	Minister's	personal	interrogation	tomorrow	. "
"	我	等待	这	部长	个人的	审讯	明天	. "

候本部堂明日亲提严讯。”

['ʃiː] [æn; ən][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Shi	An	was	ordered	to	relay	the	message	.
史	一个	曾是	订购	到	中继	这	信息	.

当令施安传话出去。

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['kaʊnti] ,

Originally	from	Qinghe	County	,
起初	从	清河	县	,

自有清河县原差，

[dɪ'ɑʊ] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['prɪzn] .

Diao	Zumou	was	sent	to	Shanyang	County	Prison	.
刁	-	曾是	发送	到	山阳	县	监狱	.

将刁祖谋解往山阳县寄监，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] :

Magistrate	Chen	then	reported	to	Magistrate	Shi	:
地方法官	陈	然后	据报道	到	地方法官	史	:

陈知县又向施公禀道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['erənd] ['jestərdeɪ] . "

"	Your	humble	servant	dispatched	the	errand	yesterday	. "
"	你的	谦逊的	仆人	已派出	这	差事	昨天	. "

“卑职昨日派差，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['eskɔːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

The	prisoner	was	escorted	on	his	journey	.
这	囚犯	曾是	护送	在	他的	旅行	.

押解该犯起程，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] - :

According	to	a	report	from	the	local	security	bureau	of	Luweigang	:
根据	到	一个	报告	从	这	当地的	安全	局	的	-	:

忽据芦苇港地保报称：

[ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [neɪmd] ['gaʊ] [gwɑːŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [meɪl] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] [æt; ət][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

A	fisherman	named	Gao	Guang	found	a	male	corpse	in	his	net	at	the	location	.
一个	渔夫	命名	高	光	成立	一个	男性	尸体	在	他的	网	在	这	地点	.

‘该处渔户高光斗网获男尸一具，

['siŋgles][ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ] [roʊps] .

Singles	are	bound	by	ropes	.
单打	是	边界	经过	绳索	.

单身有绳索绑缚，

[ə; eɪ] [bluː] [stoʊn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ɪts] [bæk] .

A	blue	stone	was	tied	to	its	back	.
一个	蓝色的	石头	曾是	系	到	它是	后退	.

背后并缚有青石一块。’

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] ,

Upon	hearing	this	report	,
之上	听力	这	报告	,

卑职闻报，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	immediately	went	to	verify	it	himself	.
他	立即地	去	到	核实	它	他自己	.

当即亲往相验。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [rɪ'pɔːrt] ,

According	to	the	coroner's	report	,
根据	到	这	验尸官	报告	,

并据仵作喝报，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [taɪd] [ʌp] [waɪl] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

It	was	alleged	that	he	was	deliberately	tied	up	while	intoxicated	.
它	曾是	据称	那	他	曾是	故意地	系	向上	尽管	酣	.

委系酒后为人故缚，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [daɪd] .

He	was	thrown	into	the	water	and	died	.
他	曾是	抛掷	进入	这	水	和	死亡	.

抛弃入水身死。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ðen] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wiːk] .

This	humble	servant	then	personally	inspected	the	situation	for	another	week	.
这	谦逊的	仆人	然后	亲自	检查	这	情况	为了	其他	星期	.

卑职复又亲视一周，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [rɪ'pɔːrtɪd] .

It	was	identical	to	what	the	coroner	reported	.
它	曾是	完全相同的	到	什么	这	验尸官	据报道	.

与仵作所报无异。

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

My	humble	opinion	:
我的	谦逊的	观点	:

卑职的愚见：

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [li] - ['lɔːsuːt]

The	case	of	Li	Wangshi's	lawsuit
这	案件	的	李	-	诉讼

李王氏控告一案，

[ɪts] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [dɪ'aʊ] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

It's	hard	to	say	whether	Diao	Zumou	intended	to	kill	for	money	.
它是	难的	到	说	无论	刁	-	故意的	到	杀	为了	钱	.

难保非刁祖谋有意图财害命，

[hiː; hi] [θruː] [li] - ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wer] [hiː; hi] [daɪd] .

He	threw	Li	Chengren	into	the	water	,	where	he	died	.
他	扔	李	-	进入	这	水	,	在哪里	他	死亡	.

将李成仁抛弃入水身死。

[li] [wɑːŋʃi] [ə'kjuːzd] [li] - [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [driːm] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

Li	Wangshi	accused	Li	Chengren	of	appearing	in	her	dream	to	plead	his	case	.
李	王氏	被告	李	-	的	出现	在	她	梦	到	恳求	他的	案件	.

李王氏所控李成仁托梦申冤，

[li] [wɑːŋʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [soʊkt] [θruː] .
Li Wangshi noticed that he was soaked through .
李 王氏 注意到 那 他 曾是 浸泡过 通过 .

李王氏又见他满身透湿，

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,

据此看来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [saɪnz] .
It seemed as if there were already signs .
它 似乎 作为 如果 那里 是 已经 标志 .

似觉已有先兆。

[haʊ'evər] , [li] [wɑːŋʃi] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
However , Li Wangshi is currently in this place .
然而 , 李 王氏 是 现在 在 这 地方 .

不过李王氏现在此地，

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [də; di] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmən] ?
Is she the husband of that woman ?
是 她 这 丈夫 的 那 女士 ?

是否该氏之夫，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜːr; hər] .
No one came forward to claim her .
不 一 来了 向前 到 宣称 她 .

无人前去相认。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [dɪd] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [fɪl] [ɪn][də; di] ['mɔːrtʃueri] ['rekərdz] ? "
" Did your county fill in the mortuary records ? "
" 做过 你的 县 充满 在 这 殡仪馆 记录 ? "

“贵县将尸格填明么？”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] :
Magistrate Chen :
地方法官 陈 :

陈知县道：

" [də; di] ['bɑːdi] ['sæmp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [ɪn] . "
" The body sample has been filled in . "
" 这 身体 样本 有 到过 已填 在 . "

“尸格已经填明，

[aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [naʊ] .
I have it with me now .
我 有 它 和 我 现在 .

现已带在身上。”

['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi was overjoyed and said :
掌握 史 曾是 欣喜若狂 和 说 :

施公大喜道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [kɔːrps] ['bɑːdi] , "
" There is already a corpse body , "
" 那里 是 已经 一个 尸体 身体 , "

“既有尸格，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] ['iziə] .
That makes things easier .
那 制作 事物 更轻松 .

这就易办了。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] ['spesɪmən] .
Magistrate Chen then presented the body specimen .
地方法官 陈 然后 呈现 这 身体 标本 .

陈知县便将尸格呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ,
Shi Gong read it once ,
史 锣 读 它 一次 ,

施公看了一遍，

['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːrt] .
Summon all the bailiffs immediately and bring them to court .
召唤 全部 这 法警 立即地 和 带来 他们 到 法庭 .

即刻传齐差役升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [li] [wɑːŋʃi] [ɪn][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] .
They brought Li Wangshi in for further questioning .
他们 带来 李 王氏 在 为了 更远 提问 .

将李王氏带来复讯。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[li] [wɑːŋʃi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Li Wangshi has arrived .
李 王氏 有 到达的 .

李王氏已到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [li] [wɑːŋʃi] ,
" Li Wangshi ,
" 李 王氏 ,

“李王氏，

[juː; jʊ] [ə'kjuːz] [dɪ'ɑʊ] - [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mʌni] .
You accuse Diao Zumou of having ulterior motives regarding money .
你 控 刁 - 的 拥有 后方 动机 关于 钱 .

汝控刁祖谋有意图财，

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
She killed your husband .
她 被杀 你的 丈夫 .

将你夫害死。

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [æsks][juː; jʊ] ,
This minister asks you ,
这 部长 问 你 ,

本部堂且问你，

[wen] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [left] [hoʊm] [æt; ət] [dɑːn] [ðæt] [deɪ]
When your husband left home at dawn that day
什么时候 你的 丈夫 左边 家 在 黎明 那 天

你夫那日天明出门之时，

[wʌt] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['werɪŋ] ?
What clothes are they wearing ?
什么 衣服 是 他们 穿着 ?

身上所穿的是什么衣服呢?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
You can tell me in detail .
你 能 告诉 我 在 细节 .

你可细细说来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
This department can help you seek justice .
这 部门 能 帮助 你 寻找 正义 .

本部堂可代你申冤。”

[li] [wɑːŋʃi] [kaʊ'taʊd] .
Li Wangshi kowtowed .
李 王氏 叩头 .

李王氏磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [deɪ] , [wen] [də; ði][mæn] [went] [aʊt] . . . "
" That day , when the man went out . . . "
" 那 天 , 什么时候 这 男人 去 出去 . . . "

“氏夫那日出门，

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ]
What he was wearing
什么 他 曾是 穿着

身上所穿的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [kreɪp] ['dʒækɪt] .
It was a dark blue crepe jacket .
它 曾是 一个 黑暗的 蓝色的 绉 夹克 .

是玄色湖绉马褂，

[beɪʒ] [sɪlk] [roʊb] ,
Beige silk robe ,
浅褐色的 丝绸 长袍 ,

米色土绸袍子，

[bluː] [klɔːθ] ['traʊzərz] ,
Blue cloth trousers ,
蓝色的 布 裤子 ,

蓝布套裤，

[blæk] [klɔːθ] [ʃuːz] .
Black cloth shoes .
黑色的 布 鞋 .

玄色布鞋。”

[æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrps] ,
As Shi Gong looked at the corpse ,
作为 史 锣 看起来 在 这 尸体 ,

施公一面看那尸格，

[ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] .
Absolutely right .
绝对地 正确的 .

一点不错。

[ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [kɔːt] [ə; eɪ] [ded] [ˈbɑːdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] .
A fisherman caught a dead body in his net .
一个 渔夫 捕捉 一个 死的 身体 在 他的 网 .

因将渔户网获尸身一具，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈleɪdi] [li] [ˈwæŋ] [sed]
Upon hearing this , Lady Li Wang said
之上 听力 这 , 女士 李 王 说

李王氏见说，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [wɪˈðaʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
She burst into tears without realizing it .
她 爆裂 进入 眼泪 没有 意识到 它 .

不觉放声大哭。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [li] [wɑːŋʃi] , [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] . ”
“ Li Wangshi , you don't need to do this . ”
“ 李 王氏 , 你 不 需要 到 做 这 . ”

“李王氏你不必如此。

[dɪˈɑʊ] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt]
Diao Zumou has already mentioned that
刁 - 有 已经 提及 那

刁祖谋现在已经提到，

[aɪ] [wɪl] [æsk] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
I will ask the headquarters tomorrow to find out .
我 将要 问 这 总部 明天 到 寻找 出去 .

候本部堂明日讯问明白了，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .
Then you can seek justice for your husband .
然后 你 能 寻找 正义 为了 你的 丈夫 .

便可代你夫申冤。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] .
You may leave now .
你 可能 离开 现在 .

你且好好退下。”

[ˈleɪdi] [li] [wɪðˈdruː] .
Lady Li withdrew .
女士 李 退出 .

李王氏退了下去。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [əˈdʒɜːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] :
He then spoke to Magistrate Chen :
他 然后 辐 到 地方法官 陈 :

便与陈知县道：

" [ðə; ði] [kɔːrps] [jʊr; jər] ['kaʊnti] ['menʃ(ə)nd] . . . "
" The corpse your county mentioned . . . "
" 这 尸体 你的 县 提及 . . . "

“贵县所言的那具尸身，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [dʒʌst] [æskt] [hɜːr; hər] ,
The department head just asked her ,
这 部门 头 只是 问 她 ,

经本部堂刚才问她，

[wen] [li] - [left]
When Li Chengren left
什么时候 李 - 左边

李成仁出门之时，

[wʌt] [kloʊðz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['werɪŋ] ?
What clothes are you wearing ?
什么 衣服 是 你 穿着 ?

身上所穿是何衣服，

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,
According to the plaintiff ,
根据 到 这 原告 ,

据该氏所诉，

[ðæts] [kwaɪt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrps] .
That's quite similar to the corpse .
那就是 相当 相似的 到 这 尸体 .

与那尸格一些不错。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [ʌv; əv] [li] - .
The body is undoubtedly that of Li Chengren .
这 身体 是 无疑 那 的 李 - .

该尸身为李成仁无疑。

['mɑːroʊ] , [wiː; wi]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [dɪ'aʊ] - ['gen] .
Tomorrow , we only need to interrogate Diao Zumou again .
明天 , 我们 仅有的 需要 到 审问 刁 - 再次 .

明日只须将刁祖谋复讯一堂，

[dɪd][hiː; hi][plɑːt][tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] ?
Did he plot to harm him ?
做过 他 阴谋 到 伤害 他 ?

是否为他谋害，

[ðen] [juːl] [ˌʌndər'stænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便可明白了。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] ['redɪli] ['griːd] .
Magistrate Chen readily agreed .
地方法官 陈 容易 同意 .

陈知县唯唯道是。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
At that moment , Shi Gong invited Magistrate Chen to stay at the office for a
在 那 片刻 , 史 锣 受邀 地方法官 陈 到 停留 在 这 办公室 为了 一个
['sɪmp(ə)l] [miːl] .
simple meal .
简单的 一顿饭 .

当下施公就留陈知县在署便饭。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

用饭已毕，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [rɪ'zaɪnd] .
Magistrate Chen resigned .
地方法官 陈 辞职 .

陈知县告退，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] .
Magistrate Chen has already entered .
地方法官 陈 有 已经 进入 .

陈知县已经进来。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][tʃiː] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .
Lord Shi ordered the Qi constables to ascend the hall .
主 史 订购 这 齐 警员 到 上升 这 大厅 .

施公命传齐差役升堂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['suːpərvaɪzər]
He was then ordered to go to Shanyang County to serve as a supervisor
他 曾是 然后 订购 到 去 到 山阳 县 到 服务 作为 一个 导师
.
:
.

并令往山阳县监，

[dɪ'ɑʊ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Diao Zumou was brought in for examination .
刁 - 曾是 带来 在 为了 考试 .

将刁祖谋带来验审。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [dɪ'ɑʊ] - , [ðə; ði] ['fɔːrmər] [klɜːrk] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz] [brɔːt]
A moment later , Diao Zumou , the former clerk of Qinghe County , was brought
一个 片刻 之后 , 刁 - , 这 以前的 职员 的 清河 县 , 曾是 带来
[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
to the scene .
到 这 场景 .

一会子由清河县原差将刁祖谋解到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] .
Shi Gong then ascended the court together with Magistrate Chen .
史 锣 然后 上升 这 法庭 一起 和 地方法官 陈 .

施公即与陈知县一起升堂，

[dɪˈɑʊ] - [nelt] [bɪˈloʊ] .
Diao Zumou knelt below .
刁 - 跪下 以下 .

刁祖谋跪在下面。

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət] [dɪˈɑʊ] - ,
When Shi Gong looked at Diao Zumou ,
什么时候 史 锣 看起来 在 刁 - ,

施公将刁祖谋一看，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Seeing his cunning expression ,
看到 他的 狡猾 表达 ,

见他满脸奸相，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɔːlˈredi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Shi Gong already knew that he was not a good person .
史 锣 已经 知道 那 他 曾是 不是 一个 好的 人 .

施公已知道他不是善人。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈfɜːrðər] :
Then he asked further :
然后 他 问 更远 :

便往下问道：

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [əˈkjuːzd] [li] - [ʌv; əv] [kənˈspaiərɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [frɔːd] . "
" Xi Zumou accused Li Chengren of conspiring to commit fraud . "
" 习 - 被告 李 - 的 阴谋 到 犯罪 欺诈罪 . "

“习祖谋你控李成仁串骗，

[ˈhaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ,
Hiding and not coming out ,
隐藏 和 不是 未来 出去 ,

藏匿不出，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈdiːteɪlz] [ɪn] [mɔːr] [ˈdiːteɪl] .
You can recount the above details in more detail .
你 能 叙事 这 多于 细节 在 更多的 细节 .

你可将以上情节细细诉来，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Or perhaps this department can make the decision for you .
或者 也许 这 部门 能 制作 这 决定 为了 你 .

或本部堂好代你作主。”

[dɪˈɑʊ] - [æskt] ,
Diao Zumou asked ,
刁 - 问 ,

刁祖谋见问，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [wʌns] .
He kowtowed once .
他 叩头 一次 .

即磕了一个头，

[ðen] [haʊ] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði] [tuː] [bʊks] ,
Then how to combine the two books ,
然后 如何 到 结合 这 二 图书 ,

便将如何合本，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [skæmd] . . .
If you get scammed . . .
如果 你 得到 被骗了 . . .

如何被串骗的话，

[its] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
It's pointless to say it again .
它是 无意义 到 说 它 再次 .

枉说一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Shi Gong was furious .
史 锣 曾是 狂怒 .

施公大怒，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [li] - [wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['bluːˌstoʊn] [ænd; ənd]
He recounted the story of how Li Chengren was bound with bluestone and
他 叙述 这 故事 的 如何 李 - 曾是 边界 和 青石 和
[fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
fell into the water .
跌倒 进入 这 水 .

说出青石绑缚李成仁坠水之事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'terəˌgeɪtid] [sɪ'vɪrli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ræk] .
He was immediately ordered to be interrogated severely using the torture rack .
他 曾是 立即地 订购 到 是 审问 严重 使用 这 酷刑 架子 .

即命夹棍严讯。

[dɪ'aʊ] - ['kudnt] [hoʊld] [aʊt] ['eni] [lɔːŋgər] .
Diao Zumou couldn't hold out any longer .
刁 - 不能 抓住 出去 任何 更长 .

刁祖谋熬不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ɪ'miːdiətli] :
Judge Shi immediately :
法官 史 立即地 :

施公即判：

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
He was to be executed in the autumn .
他 曾是 到 是 执行 在 这 秋天 .

秋后处斩。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['kaɪ] - [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ; [oʊld] ['tʃuː]
Chapter 335 : Cai Tianhua Reveals His True Name for the Second Time ; Old Chu
章 - : 蔡 - 揭示 他的 真的 姓名 为了 这 第二 时间 ; 老的 楚
[biˈɑːoʊ] [dɪ'skʌs] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['bændits]
Biao Discusses Capturing the Bandits
彪 讨论 捕捉 这 强盗

第335回 蔡天化二次露真名 老褚标一议捉强寇

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [traɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dɪ'aʊ] - [plɑːt][tuː; tə] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər]
The story goes that Judge Shi tried the case of Diao Zumou's plot to murder for
这 故事 去 那 法官 史 尝试 这 案件 的 刁 - 阴谋 到 谋杀 为了
['mʌni] .
money .
钱 .

话说施公审明刁祖谋图财害命一案，

['æftər] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'dʒɝːnd] ,
After the court adjourned ,
后 这 法庭 休会 ,

退堂以后，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Just as he was about to take off his clothes ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 离开 他的 衣服 ,

正欲宽衣，

['sʌd(ə)nli] , ['wæŋ] - ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , Wang Dianchen entered and reported :
突然 , 王 - 进入 和 据报道 :

忽见王殿臣进来禀道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['kaɪ] - . "
" The commander was ordered to search for Cai Tianhua . "
" 这 指挥官 曾是 订购 到 搜索 为了 蔡 - . "

“千总奉谕寻访蔡天化，

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] .
The thief has now been located .
这 贼 有 现在 到过 位于 .

现在该贼已有了下落。

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give me your instructions .
请 给 我 你的 指示 .

请大人示下，

[ɪn'fɔːrm] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] ['ʌðər] .
Inform Deputy General Huang and others .
通知 副 一般的 黄 和 其他的 .

传知黄副将等，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Let us all go together and capture him .
让 我们 全部 去 一起 和 捕获 他 .

一齐前去并力捉拿。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
The message was then sent to everyone .
这 信息 曾是 然后 发送 到 每个人 .

当时传知各人，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Hurry up and go with Wang Dianchen to capture him .
匆忙 向上 和 去 和 王 - 到 捕获 他 .

赶速随同王殿臣前去捉拿。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] , ['wæŋ] - , [noʊ] ['kaɪ] - ['werəbaʊts] ?
How did you , Wang Dianchen , know Cai Tianhua's whereabouts ?
如何 做过 你 , 王 - , 知道 蔡 - 下落 ?

你道王殿臣如何知道蔡天化的下落呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['æftər] ['kaɪ] - [left] [hɪz; ɪz] ['letər] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,

It	turns	out	that	after	Cai	Tianhua	left	his	letter	at	Caoqiao	Post	Station	that	day	,
它	转弯	出去	那	后	蔡	-	左边	他的	信	在	草桥	邮政	车站	那	天	,

[rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

revealing	his	name	,
揭示	他的	姓名	,

原来蔡天化自那日草桥驿留柬露名之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['fɑːloʊ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .

He	was	originally	going	to	secretly	follow	Guan	Xiaoxi	.
他	曾是	起初	去	到	偷偷	跟随	关	小溪	.

本来就要暗地跟随关小西、

[dʒi] [kʼwɑːn] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

Ji	Quan	arrived	in	Huai'an	.
季	权	到达的	在	淮安	.

计全来到淮安。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .

He	had	only	heard	that	there	were	many	beautiful	women	in	Xuzhou	.
他	有	仅有的	听到	那	那里	是	许多	美丽的	女性	在	徐州	.

只因他闻说徐州一处美貌妇女甚多，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'leɪd] [θɪŋz] [baɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	delayed	things	by	quite	a	few	days	.
它	延迟	事物	经过	相当	一个	很少	天	.

耽搁了好些日期。

[wʌn] [deɪ] , ['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

One	day	,	Cai	Tianhua	was	drinking	at	a	restaurant	.
一	天	,	蔡	-	曾是	喝	在	一个	餐厅	.

这日蔡天化在一个酒楼上饮酒，

[ðə; ði] ['restrɑːnt] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [jiː][ziju'aɪ] [luː] " (['miːnɪŋ] " [wʌn] ['drʌŋkən] [pə'vɪliən] ") .

The	restaurant	was	called	"	Yi	Zui	Lou	"	(	meaning	"	One	Drunken	Pavilion	"	)	.
这	餐厅	曾是	称为	"	易	醉	卢	"	(	意义	"	一	醉	亭	"	)	.

那酒楼名唤做“一醉楼”，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] ['tævərn] [ɪn] [hwaɪtʃɛŋ] .

It	was	the	number	one	tavern	in	Huaicheng	.
它	曾是	这	数字	一	酒馆	在	怀城	.

要算得淮城里第一座酒馆。

['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ə'loʊn] [ðer; ðər] .

Cai	Tianhua	was	drinking	alone	there	.
蔡	-	曾是	喝	独自的	那里	.

蔡天化就在那里独自小饮。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ˌʌp'sterz] .

Suddenly	,	a	person	was	seen	walking	upstairs	.
突然	,	一个	人	曾是	已见	步行	楼上	.

忽见楼上走上一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	was	dressed	like	a	government	official	.
他	曾是	穿着	喜欢	一个	政府	官方的	.

仿佛差官打扮。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['tævərn] [sɔː] [ðɪs] .

The	waiter	in	the	tavern	saw	this	.
这	服务员	在	这	酒馆	锯	这	.

那酒堂的小二一见，

[ɪˈmiːdiətli] [stænd] [əˈsaɪd] ,
Immediately stand aside ,
立即地 站立 旁边 ,

立刻立在一旁，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] :
He called out with his hands hanging down :
他 称为 出去 和 他的 双手 绞刑 向下 :

垂着手喊了一声：

" [ˈmæstər] [ˈwæŋ] . "
" Master Wang . "
" 掌握 王 . "

“王老爷。”

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [ˌʌpˈsterz] .
The man came upstairs .
这 男人 来了 楼上 .

那人上得楼来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ˌɪnˈsaɪd] .
They sat down in one of the rooms inside .
他们 卫星 向下 在 一 的 这 房间 里面 .

就在里面一间房内坐下。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
The waiter then went inside to serve them .
这 服务员 然后 去 里面 到 服务 他们 .

那店小二也就跟着进去招呼，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊʃ(ə)l] [enˈgeɪdʒmənts] .
Moreover , he was constantly busy with social engagements .
而且 , 他 曾是 不断地 忙碌的 和 社会的 订婚 .

且是应酬不迭。

[ˈkaɪ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Cai Tianhua saw it ,
蔡 - 锯 它 ,

蔡天化见了，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] .
I have some doubts .
我 有 一些 疑虑 .

就有些疑惑，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He did not speak at the time .
他 做过 不是 说话 在 这 时间 .

当时并未开口。

[ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈkaɪ] - .
The waiter arrived in front of Cai Tianhua .
这 服务员 到达的 在 正面 的 蔡 - .

店小二到了蔡天化面前，

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈdɪʃɪz] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ˈkaɪ] - ?
What other dishes would you like to order from Cai Tianhua ?
什么 其他 菜肴 会 你 喜欢 到 命令 从 蔡 - ?

问蔡天化还要什么菜?

['kaɪ] - ['ɔːrdərd] [tuː] ['dɪʃɪz] [fɜːrst] .
Cai Tianhua ordered two dishes first .
蔡 - 订购 二 菜肴 第一的 .

蔡天化先要了两样菜，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [aɪ] [æskt] :
Taking this opportunity , I asked :
采取 这 机会 , 我 问 :

趁此就问道：

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ruːm]
The person sitting in that room
这 人 坐着 在 那 房间

“那房间里坐着的那个人，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [læst] [neɪm] ?
What is his last name ?
什么 是 他的 最后的 姓名 ?

他姓什么?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] ?
Why did you agree to him like that ?
为什么 做过 你 同意 到 他 喜欢 那 ?

你为何那样应承他，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
But what is the reason for this ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 ?

却是何故？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] , [oʊld][mæn] .
You don't know this , old man .
你 不 知道 这 , 老的 男人 .

“你老有所不知，

[ðæt] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] .
That man's surname was Wang .
那 男人的 姓 曾是 王 .

那人姓王，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Dianchen .
他的 姓名 是 - .

名唤殿臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] .
He was a captain in the General Canal Commissioner's office .
他 曾是 一个 队长 在 这 一般的 运河 专员的 办公室 .

是总漕施大人衙门里一位千总。

[ðɪs] ['mæstər] ['wæŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['feɪvərd] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
This Master Wang is quite favored by Lord Shi .
这 掌握 王 是 相当 受青睐 经过 主 史 .

这王老爷在施大人面前颇为得用，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He doesn't usually come to drink .
他 不 通常 来 到 喝 .

平时却不常来饮酒，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [baɪ] [tʃæns] .
I came here by chance .
我 来了 这里 经过 机会 .

偶而来了，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kaɪndnəs] .
They treated us with extreme kindness .
他们 治疗 我们 和 极端 仁慈 .

待我们极其宽厚的，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
Give us a little money .
给 我们 一个 小的 钱 .

赏我们的小钱，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['regjələr] [ə'kaʊnt] .
It might even be more than the regular account .
它 可能 甚至 是 更多的 比 这 常规的 帐户 .

说不定一样比正帐还多。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [ə'tentɪvli] .
So I was happy to greet him attentively .
所以 我 曾是 快乐的 到 迎接 他 认真地 .

所以我乐得殷勤的去招呼他，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['mʌni] .
They wanted him to give them more money .
他们 通缉 他 到 给 他们 更多的 钱 .

是想他老人家多赏些钱。

[pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [oʊld][mæn] .
Please don't laugh at me , old man .
请 不 笑 在 我 , 老的 男人 .

你老不要笑话。”

['kaɪ] - ['lisnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听了，

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] ['slaɪtli] .
He just smiled slightly .
他 只是 微笑 轻微地 .

也就微微笑了一笑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] ['ʃiː] - [pleɪs] . "
" So they were from Shi Buquan's place . "
" 所以 他们 是 从 史 - 地方 . "

“原来就是施不全那里的人，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [hoʊm] ?
Why don't we take this opportunity to have him send a message back home ?
为什么 不 我们 拿 这 机会 到 有 他 发送 一个 信息 后退 家 ?

咱何不趁此就叫他带个信回去，

[let] [ðæt] [bræt]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [noʊ] ,
Let that brat Huang Tianba know ,
让 那 小子 黄 - 知道 ,

使黄天霸那个小子知道，

[wɪə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [miːt] [ˌjuː 'es] !

We're	calling	him	to	come	meet	us	!
是	呼叫	他	到	来	见面	我们	!

叫他前来会咱呢！”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

He	then	poured	himself	a	drink	.
他	然后	倾倒	他自己	一个	喝	.

又自斟自饮起来。

['kaɪ] - ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .

Cai	Tianhua	finished	drinking	the	wine	.
蔡	-	完成的	喝	这	葡萄酒	.

蔡天化将酒饮毕，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :

He	then	called	the	waiter	over	and	asked	:
他	然后	称为	这	服务员	超过	和	问	:

便将店小二叫到面前问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][wiː; wi] [spend] [ɑːn] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ? "

"	How	much	money	did	we	spend	on	food	and	wine	?	"
"	如何	很多	钱	做过	我们	花费	在	食物	和	葡萄酒	?	"

“咱吃了多少银子酒菜?

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] .

I	understand	now	.
我	理解	现在	.

算明白了，

[wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [naʊ] .

We're	leaving	now	.
是	离开	现在	.

咱就走了。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

" [ɪn'kluːdɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

"	Including	wine	and	dishes	,
"	包括	葡萄酒	和	菜肴	,

“连酒共菜，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [eɪt] [meɪs] [ænd; ənd] [θriː] [fen] ;

A	total	of	eight	mace	and	three	fen	;
一个	全部的	的	八	锤	和	三	分	;

一共八钱三分；

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ɪz]['aʊərz] .

The	small	account	book	is	ours	.
这	小的	帐户	书	是	我们的	.

外加小帐是我们的，

" [aɪl] ['glædli] [ək'sept] [jʊr; jər] ['dʒenərəs] [gɪft] ! "

"	I'll	gladly	accept	your	generous	gift	!	"
"	患病的	乐意	接受	你的	慷慨的	礼物	!	"

听你老人家赏给是了！”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道:

" [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] . "
" We understand . "
" 我们 理解 . "

“咱知道了,

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [ɑːn][ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] .
I don't have any money on me right now .
我 不 有 任何 钱 在 我 正确的 现在 .

现在身上未曾带钱,

[pliːz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
Please record it in the account on my behalf .
请 记录 它 在 这 帐户 在 我的 代表 .

代我权记在帐上。

[ðeɪ] [wɪl] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]
They will collect it from us at the Tianqi Temple outside the city in the
他们 将要 收集 它 从 我们 在 这 天启 寺庙 外部 这 城市 在 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

午后到城外天齐庙内向咱领取。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['weɪtər]
Upon hearing this , the waiter
之上 听力 这 , 这 服务员

店小二闻此言,

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sərˈpraɪzd] ,
Not at all surprised ,
不是 在 全部 惊讶 ,

好不诧异,

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

" [ðɪs] [mæn] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætʃələr] . "
" This man doesn't look like a bachelor . "
" 这 男人 不 看 喜欢 一个 学士 . "

“这人看他不象光棍,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] ['friːloʊd] ?
Why are you here to freeload ?
为什么 是 你 这里 到 免费住宿 ?

怎么竟来吃白食?

[aɪv] ['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
I've never known him before .
我已经 绝不 已知 他 前 .

向来又不认识他,

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [bʊks] ?
Why would he ask me to keep his books ?
为什么 会 他 问 我 到 保持 他的 图书 ?

怎么叫我代他记帐? ”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
While thinking to myself ,
尽管 思维 到 我 ,

一面暗想，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

一面带笑说：

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] , [oʊld][mæn] .
Please don't take offense , old man .
请 不 拿 罪行 , 老的 男人 .

“你老不要见怪，

[ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] ,
Inside our shop ,
里面 我们的 店铺 ,

我们这个铺子内，

[ðeɪ] ['nevər] [ɪk'stend] ['kredɪt] .
They never extend credit .
他们 绝不 延长 信用 .

向来是不赊帐的，

[ɔːl] [trænˈzækʃənz] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [ɪn] [kæʃ] .
All transactions were conducted in cash .
全部 交易 是 实施 在 现金 .

皆是现钱交易。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][oʊld] .
And it was our first meeting since we were old .
和 它 曾是 我们的 第一的 会议 自从 我们 是 老的 .

而且与你老初会，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Although you told us to go to the Tianqi Temple to ask for it ,
虽然 你 讲述 我们 到 去 到 这 天启 寺庙 到 问 为了 它 ,

你们虽叫我们到天齐庙内去讨，

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] .
I don't even know your name .
我 不 甚至 知道 你的 姓名 .

又不知你老姓甚名谁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['æskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
This is not asking us to make a wasted trip .
这 是 不是 问 我们 到 制作 一个 浪费 旅行 .

这不是叫我们去白跑一趟。

[pliːz] , [kaɪnd][sɜːr] , [ʃoʊ] [jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti] !
Please , kind sir , show your generosity !
请 , 种类 先生 , 展示 你的 慷慨 !

还请你老现惠罢！”

['kaɪ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Cai Tianhua heard this ,
蔡 - 听到 这 ,

蔡天化见说，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Suddenly he opened his eyes ,
突然 他 打开 他的 眼睛 ,

忽将两眼一睁，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][blaɪnd] [fuːl] ! "
" What a blind fool ! "
" 什么 一个 瞎的 傻子 ! "

“好个有眼无珠的小子！

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][maɪ] [neɪm] ,
If you ask my name ,
如果 你 问 我的 姓名 ,

你要问咱的名姓，

[hoʊld][ɑːn] [taɪt] .
Hold on tight .
抓住 在 紧的 .

你可站稳了。

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm]['kaɪ] - , [ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['kɔːrtɪzn] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] !
Let's call him Cai Tianhua , the most outstanding courtesan in the competition !
我们来吧 称呼 他 蔡 - , 这 最多 杰出的 妓女 在 这 竞赛 !

咱就唤做赛罡风采花魁首蔡天化！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][præg'mætɪk] ,
If you are pragmatic ,
如果 你 是 务实 ,

你若识时务的，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Hurry up and put this in the account for us .
匆忙 向上 和 放 这 在 这 帐户 为了 我们 .

快快给咱将帐记上，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌtiːˈæn'tʃiː]['temp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

They	went	to	Tianqi	Temple	in	the	afternoon	to	ask	us	for	it	.
他们	去	到	天启	寺庙	在	这	下午	到	问	我们	为了	它	.

午后到天齐庙内向咱去讨，

[wiː; wi] [wəʊnt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .

We	won't	lose	a	single	penny	.
我们	惯于	失去	一个	单身的	一分钱	.

咱断不少把一文。

['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [ˌʌnəkˈseptəbl] .

Even	half	a	word	is	unacceptable	.
甚至	一半	一个	单词	是	不可接受	.

若有半字不行，

[dəunt] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['rekəgnaiziŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

Don't	blame	us	for	recognizing	you	as	a	waiter	with	our	eyes	.
不	责备	我们	为了	识别	你	作为	一个	服务员	和	我们的	眼睛	.

你可不要怪咱眼睛里认得你是跑堂的店小二，

[jʊr; jər] [fɪsts] [wəʊnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [ˌeniˈmɔːr] !

Your	fists	won't	recognize	you	anymore	!
你的	拳头	惯于	认出	你	不再	!

拳头上可认不得你了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

As	he	spoke	,	he	slapped	the	corner	of	the	table	with	his	left	hand	.
作为	他	辐	,	他	被掌掴	这	角落	的	这	桌子	和	他的	左边	手	.

说着就将左手在桌角一拍，

[ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	corner	of	the	table	was	as	sharp	as	if	it	had	been	cut	with	a
这	角落	的	这	桌子	曾是	作为	锋利的	作为	如果	它	有	到过	切	和	一个

[naɪf] .

knife	.
刀	.

只见那张桌子角如刀削的一般，

[wʌn] ['kɔːrnər] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

One	corner	has	been	cut	off	.
一	角落	有	到过	切	离开	.

已削去一角。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['weɪtər]

Upon	hearing	this	,	the	waiter
之上	听力	这	,	这	服务员

店小二一闻此言，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪ] - .

He	knew	that	he	was	Cai	Tianhua	.
他	知道	那	他	曾是	蔡	-	.

知他就是蔡天化，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .

They	were	so	frightened	they	were	practically	out	of	their	wits	.
他们	是	所以	害怕	他们	是	几乎	出去	的	他们的	智慧	.

已是吓得魂不附体；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [hænd] [əˈgen] .

And	then	I	saw	this	hand	again	.
和	然后	我	锯	这	手	再次	.

又见手这一起，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃɑːpt] [ɔːf][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] .
He had already chopped off the corner of the table .
他 有 已经 切碎 离开 这 角落 的 这 桌子 .

他已将桌角剁了下来，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
They dared not utter a word .
他们 敢于 不是 说出 一个 单词 .

更是不敢声张，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ɪn]['pænɪk] .
They had no choice but to run away in panic .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 离开 在 恐慌 .

只得抱头鼠窜，

[aɪ][ræn] [ˌdaʊn'sterz] .
I ran downstairs .
我 跑 楼下 .

跑下楼去。

['wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ðɪs] [baɪ] [naʊ] .
Wang Dianchen had already heard this by now .
王 - 有 已经 听到 这 经过 现在 .

此时王殿臣早已听见，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
As in the past ,
作为 在 这 过去的 ,

如在从前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They had already jumped out long ago .
他们 有 已经 跳了起来 出去 长的 前 .

也早已跳出来，

[aɪ] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
I fought against him .
我 战斗 反对 他 .

与他交手了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kaɪ] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ,
Simply because Cai Tianhua has become famous ,
简单地 因为 蔡 - 有 变得 著名的 ,

只因蔡天化声名大了，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [kən'troʊl][hɪm; ɪm] .
One person cannot control him .
一 人 不能 控制 他 .

一个人拿他不住。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] ,
Furthermore , because he mentioned living inside the Tianqi Temple ,
此外 , 因为 他 提及 活的 里面 这 天启 寺庙 ,

又因他说出住在天齐庙内，

['wæŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Wang Dianchen thought to himself :
王 - 想法 到 他自己 :

王殿臣心中暗想道：

[hiː; hi] ['klɪrli] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .
He clearly knew I was here .
他 清楚地 知道 我 曾是 这里 .

“明明是他知道我在这里，

[ɪn'tenʃənəli] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

Intentionally	telling	me	to	listen	,
故意	讲述	我	到	听	,

有意说把我听，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

He	ordered	me	to	go	and	fight	him	.
他	订购	我	到	去	和	斗争	他	.

叫我前去与他交手。

[ɪf] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] . . .

If	I	go	out	and	fight	him	.	.	.
如果	我	去	出去	和	斗争	他	.	.	.

我若出去与他动起手来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ;

It	would	be	fine	if	we	could	defeat	him	;
它	会	是	美好的	如果	我们	可以	击败	他	;

能够胜他也还罢了；

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] [ə'gen]

If	we	defeat	them	again
如果	我们	击败	他们	再次

若再打败了，

[ɪn] [maɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,

In	my	city	of	Huai'an	,
在	我的	城市	的	淮安	,

我这淮安城里，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [ðer; ðər] [ˌeni'mɔːr] .

You	can't	stay	there	anymore	.
你	不能	停留	那里	不再	.

就不能住了。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,

Moreover	,	since	he	gave	his	name	and	address	,
而且	,	自从	他	给予	他的	姓名	和	地址	,

况且他既说出姓名住址，

[ðeə(r)] ['klɪrli] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] .

They're	clearly	telling	us	to	go	and	arrest	them	.
它们是	清楚地	讲述	我们	到	去	和	逮捕	他们	.

分明叫我们去捉拿，

[aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	was	certain	he	would	not	run	away	.
我	曾是	肯定	他	会	不是	跑步	离开	.

料定他绝不逃走。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['betər] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] [aʊt] .

I	think	it's	better	if	I	don't	go	out	.
我	思考	它是	更好的	如果	我	不	去	出去	.

我不若还是不出去的好；

['æftər][hiː; hi] [wɔːkt] [pæst] ,

After	he	walked	past	,
后	他	步行	过去的	,

等他走过，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .

Go	back	and	deliver	the	letter	.
去	后退	和	递送	这	信	.

再回去送信，

[wiː; wi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌtiːˈænˈtʃiː][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .

We	arranged	for	everyone	to	go	to	Tianqi	Temple	to	capture	him	.
我们	安排	为了	每个人	到	去	到	天启	寺庙	到	捕获	他	.

约同大家一齐到天齐庙拿捉，

[ðæt] [felt] [ˈseɪfər] .

That	felt	safer	.
那	毛毡	更安全	.

也觉得稳当些。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [kræk] ,

That	is	,	into	the	wall	crack	,
那	是	,	进入	这	墙	裂缝	,

即向壁缝内，

[hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [ˈkaɪ] - [ˈveri] [wel] .

He	recognized	Cai	Tianhua	very	well	.
他	认可	蔡	-	非常	出色地	.

将蔡天化认了个真切，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl] [goʊ] [təˈgeðər] .

So	that	we	can	all	go	together	.
所以	那	我们	能	全部	去	一起	.

以便一同大家前去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] .

It	is	easy	to	identify	and	capture	.
它	是	简单的	到	确认	和	捕获	.

好认明捉拿。

[ˈkaɪ] - [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] .

Cai	Tianhua	gave	his	name	and	address	.
蔡	-	给予	他的	姓名	和	地址	.

蔡天化将自己的姓名住址报了出去，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ˈwæŋ] - [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

He	also	anticipated	that	Wang	Dianchen	would	not	dare	to	come	out	and	fight	him	.
他	还	预期	那	王	-	会	不是	敢	到	来	出去	和	斗争	他	.

也料定王殿臣不敢出来与他交手，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌdaʊnˈsterz] .

He	then	went	downstairs	.
他	然后	去	楼下	.

他也就下楼去了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈpeitrənz] [ˌʌpˈsterz] . . .

At	this	moment	,	the	patrons	upstairs	.	.	.
在	这	片刻	,	这	顾客	楼上	.	.	.

此时楼上的酒客，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈkaɪ] - [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,

Waiting	for	Cai	Tianhua	to	walk	down	the	aisle	,
等待	为了	蔡	-	到	走	向下	这	走道	,

等蔡天化走道，

[ðen] ['evriwʌn] ['stɑːrtɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then everyone started discussing it .
然后 每个人 开始 讨论 它 .

就大家议论起来。

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" ['kaɪ] - ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['bændɪt] ! "
" Cai Tianhua doesn't seem like a bandit ! "
" 蔡 - 不 似乎 喜欢 一个 土匪 ! "

“蔡天化不象做强盗的！”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" ['kaɪ] - [ɪz] ['truːli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ! "
" Cai Tianhua is truly skilled in martial arts ! "
" 蔡 - 是 真的 熟练 在 武术 艺术 ! "

“蔡天化真是好武艺！”

['ʌðər] [sed] :
Others said :
其他的 说 :

还有的说：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" Lord Shi is searching everywhere for him . "
" 主 史 是 搜索 到处 为了 他 . "

“施大人正在那里各处访拿，

[hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [soʊ] ['breɪznli] [tə'mɑːroʊ] !
He dares to come out so brazenly tomorrow !
他 敢于 到 来 出去 所以 明目张胆 明天 !

他竟敢明日张胆出来，

['hiːz] ['kɔrtɪŋ] [deθ] !
He's courting death !
他是 求爱 死亡 !

是要自寻死的！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论纷纷，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [ɪg'zæmpəlz] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

['wæŋ] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Wang Dianchen found it amusing .
王 - 成立 它 有趣 .

王殿臣听了也是好笑，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['setld] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
He quickly settled the accounts .
他 迅速地 定居 这 账户 .

赶急算了帐，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] ,
Go **downstairs** **,**
去 楼下 ,

走下楼去，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Rushing **back** **to** **the** **yamen** **,**
冲刺 后退 到 这 衙门 ,

赶回衙门，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
This **was** **reported** **to** **Shi** **Gong** **.**
这 曾是 据报道 到 史 锣 .

报与施公得知。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['sʌmənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Shi **Gong** **summoned** **each** **of** **them** **.**
史 锣 被召唤 每个 的 他们 .

施公传齐各人，

['iːv(ə)n] [wen] ['eldər] ['tʃuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Even **when** **Elder** **Chu** **heard** **this** **,**
甚至 什么时候 长老 楚 听到 这 ,

连褚老听见，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] .
They **all** **came** **in** **together** **.**
他们 全部 来了 在 一起 .

也就一齐进来，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They **discussed** **a** **plan** **to** **capture** **him** **.**
他们 讨论 一个 计划 到 捕获 他 .

商议捉拿之计。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
At **that** **moment** **,** **Shi** **Gong** **said** **:**
在 那 片刻 , 史 锣 说 :

当下施公说道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['wæŋ] - [rɪ'pɔːrt] [dʒʌst] [naʊ]
According **to** **Wang** **Dianchen's** **report** **just** **now**
根据 到 王 - 报告 只是 现在

“方才据王殿臣来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kaɪ] - [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
It **is** **said** **that** **Cai** **Tianhua** **is** **currently** **in** **this** **place** **.**
它 是 说 那 蔡 - 是 现在 在 这 地方 .

说是蔡天化现在此地，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [met] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He **has** **already** **met** **him** **in** **person** **.**
他 有 已经 遇见 他 在 人 .

他已见过本人。

[dɪr] ['brʌðərz] ,
Dear **brothers** **,**
亲爱的 兄弟 ,

诸位贤弟，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
How **should** **we** **proceed** **to** **capture** **him** **?**
如何 应该 我们 继续 到 捕获 他 ?

看怎样前去捉拿？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] ,
Huang Tianba asked ,
黄 - 问 ,

黄天霸见问，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [met] ['kaɪ] - .
Then he would tell the details of how he met Cai Tianhua .
然后 他 会 告诉 这 细节 的 如何 他 遇见 蔡 - .

便将如何见着蔡天化的细情，

[aɪ] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

问了一遍。

['wæŋ] - [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
Wang Dianchen then explained the situation described above .
王 - 然后 解释 这 情况 描述 多于 .

王殿臣也就将上项的情形说明。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv]['æŋgər] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Huang Tianba felt a surge of anger rising within him .
黄 - 毛毡 一个 涌 的 愤怒 上升 之内 他 .

黄天霸不由得气望上冲，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] :
He then said to Master Shi :
他 然后 说 到 掌握 史 :

即向施公说道：

" [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "
" Your wisdom is evident . "
" 你的 智慧 是 明显 . "

“大人的明鉴。

[ðeəz; ðəz][noʊ][plæn] .
There's no plan .
有 不 计划 .

这没有什么计策。

['kaɪ] - [wʌz; wəz][æt; ət][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .
Cai Tianhua was at Tianqi Temple .
蔡 - 曾是 在 天启 寺庙 .

蔡天化既在天齐庙，

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ! "
" The lieutenant and his men should go and capture him immediately ! "
" 这 中尉 和 他的 男人 应该 去 和 捕获 他 立即地 ! "

副将等即刻前去捉他便了！”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɪ'miːdiətli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Chu Biao immediately stopped him , saying :
楚 彪 立即地 停止 他 , 说 :

褚标当即拦阻道：

['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Nephew Huang ,
侄子 黄 ,

“黄贤侄，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
You don't need to be in a hurry .
你 不 需要 到 是 在 一个 匆忙 .

你不必性急。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依老朽的愚见，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [naʊ] .
We don't need to go there now .
我们 不 需要 到 去 那里 现在 .

咱们此时不必前去，

[stɪl] ['weɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs])
Still waiting inside the yamen (government office)
仍然 等待 里面 这 衙门 (政府 办公室)

还是在衙门里等候，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They could lie in ambush in various places .
他们 可以 说谎 在 伏击 在 各种各样的 地方 .

可一面各处埋伏起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [wəːnt, weənt] ['kʌmɪŋ] [wen] [naɪt] [fel] .
He saw that we weren't coming when night fell .
他 锯 那 我们 不是 未来 什么时候 夜晚 跌倒 .

他到夜间见咱们不去，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .
He will surely come here to test the waters .
他 将要 一定 来 这里 到 测试 这 水 .

他必然到此探试，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
That was unexpected .
那 曾是 意外 .

那时出其不意，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
He was captured .
他 曾是 捕获 .

将他擒获住了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['taɪər]
We should actually take the initiative and wait for the enemy to tire
我们 应该 实际上 拿 这 倡议 和 等待 为了 这 敌人 到 胎
[ðəm'selvz] [aʊt] .
themselves out .
他们自己 出去 .

实做个以逸待劳。

[ɪf] ['evriwʌn] [goʊz] [ðer; ðər] [naʊ] . . .
If everyone goes there now . . .
如果 每个人 去 那里 现在 . . .

若此时就大家前去，

[ɪn'sted] , ['hiːl] [læf] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] .
Instead , he'll laugh at our ignorance .
反而 , 地狱 笑 在 我们的 无知 .

反要被他笑咱们无见识。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] .

I	also	think	it	makes	sense	.
我	还	思考	它	制作	感觉	.

也觉有理，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [blɑːkt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [pæθ] :

He	immediately	blocked	Huang	Tianba's	path	:
他	立即地	已屏蔽	黄	-	小路	:

即向黄天霸拦道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [sed] ,

The	old	hero	said	,
这	老的	英雄	说	,

老英雄所言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .

Very	much	to	my	liking	.
非常	很多	到	我的	喜欢	.

甚合吾意。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][duː][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][dɪd] . ”

You	should	just	do	as	the	old	hero	did	.	”
你	应该	只是	做	作为	这	老的	英雄	做过	.	”

你等就照老英雄这样办法便了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['truːli] ['fjʊriəs] .

Huang	Tianba	was	truly	furious	.
黄	-	曾是	真的	狂怒	.

黄天霸实在气忿不过，

[haʊ'evər] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [əb'strʌktid] [hɪm; ɪm] .

However	,	Shi	Gong	obstructed	him	.
然而	,	史	锣	受阻	他	.

怎奈施公拦阻，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

Not	daring	to	disobey	,
不是	大胆	到	违	,

不敢违拗，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] .

I	had	no	choice	but	to	reluctantly	agree	.
我	有	不	选择	但	到	勉强	同意	.

只得勉强答应下去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

At	that	time	,	Huang	Tianba	,
在	那	时间	,	黄	-	,

当时就议定黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

Guan	Xiaoxi	and	the	other	person	,
关	小溪	和	这	其他	人	,

关小西二人，

[prə'tektɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] .

Protected	within	the	bedroom	of	the	Shi	family	.
受保护	之内	这	卧室	的	这	史	家庭	.

在施公卧房内保护，

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
Li Kun lay in ambush outside Shi Gong's bedroom .
李 昆 躺 在 伏击 外部 史 锣的 卧室 .

李昆在施公卧房外埋伏，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Li Qihou lay in ambush outside the study .
李 - 躺 在 伏击 外部 这 学习 .

李七侯在书房外埋伏，

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He Renjie
他 仁杰

贺人杰、

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæli] .
Chu Biao lay in ambush in the alley .
楚 彪 躺 在 伏击 在 这 胡同 .

褚标在夹巷内埋伏，

[ˈwæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[dʒɪn][ˈdali] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] .
Jin Dali lay in ambush inside and outside the second hall .
斤 达利 躺 在 伏击 里面 和 外部 这 第二 大厅 .

金大力在二堂内外埋伏。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
Zhang Guilan ,
张 - ,

又将张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈraɪvd] .
Hao Suyu and the other person arrived .
郝 苏尤 和 这 其他 人 到达的 .

郝素玉二人传来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [ˈeriə] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [wɪnd] .
They were ordered to patrol the area and observe the wind .
他们 是 订购 到 巡逻 这 区域 和 观察 这 风 .

令她们各处巡风，

[ðeɪ] [prəˈvaɪdɪd] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] .
They provided assistance and support .
他们 假如 协助 和 支持 .

帮同接应。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .

The	agreement	has	been	reached	.
这	协议	有	到过	达到	.

商议已定，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,

When	it	was	time	to	light	the	lamps	,
什么时候	它	曾是	时间	到	光	这	灯	,

到了点灯时候，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .

Everyone	had	a	full	meal	.
每个人	有	一个	满的	一顿饭	.

大家皆饱餐饮食，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .

They	brought	weapons	and	hidden	weapons	.
他们	带来	武器	和	隐	武器	.

带了兵刃暗器，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ['evriwer] .

They	lay	in	ambush	everywhere	.
他们	躺	在	伏击	到处	.

各处埋伏起来。

[ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['meni] [laɪts] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] .

There	weren't	many	lights	on	that	night	.
那里	不是	许多	灯	在	那	夜晚	.

那夜并不多点灯火，

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

As	usual	,
作为	通常	,

仍同平时一样，

[tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] .

To	act	as	if	one	is	completely	unprepared	.
到	行为	作为	如果	一	是	完全地	毫无准备	.

若作毫无准备之状。

['evriwʌn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Everyone	waited	until	the	second	watch	of	the	night	.
每个人	等待	直到	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

大家等到二更时分，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

不见动静。

[lʊk] , [its] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .

Look	,	it's	already	past	midnight	.
看	,	它是	已经	过去的	午夜	.

看看又到了三更，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] .

It	still	has	no	effect	.
它	仍然	有	不	影响	.

仍是毫无影响，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .

Everyone	was	getting	anxious	.
每个人	曾是	获得	焦虑的	.

大家都有些着急。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

Huang	Tianba	was	in	Shi	Gong's	bedroom	.
黄	-	曾是	在	史	锣的	卧室	.

黄天霸正在施公卧房内，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] :

He	said	to	Guan	Xiaoxi	:
他	说	到	关	小溪	:

与关小西说道：

" [wiː; wi][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "

"	We	don't	understand	.	"
"	我们	不	理解	.	"

“咱不懂，

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [spiːks] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðæt] [bræt]['kaɪ] - .

Uncle	Chu	speaks	specifically	for	that	brat	Cai	Tianhua	.
叔叔	楚	说话	具体来说	为了	那	小子	蔡	-	.

褚老叔专代那个蔡天化小子说话，

[buːst] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

Boost	the	morale	of	others	.
促进	这	士气	的	其他的	.

长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ] .

To	diminish	one's	own	prestige	.
到	减少	一个人的	自己的	声望	.

灭自己的威风。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,

Guan	Xiaoxi	was	about	to	answer	,
关	小溪	曾是	关于	到	回答	,

关小西正欲回答，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [flæʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Suddenly	,	a	dark	shadow	flashed	outside	the	window	.
突然	,	一个	黑暗的	阴影	闪光灯	外部	这	窗户	.

忽见窗外有个黑影子一晃。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [geɪv] [ə; eɪ]['koʊdɪd] ['sɪgnəl] .

Huang	Tianba	gave	a	coded	signal	.
黄	-	给予	一个	编码	信号	.

黄天霸递了个暗号，

[ɪ'miːdiətli] [græb][ðə; ði] [naɪf] ,

Immediately	grab	the	knife	,
立即地	抓住	这	刀	,

立刻提着刀，

[pʊʃ] [ðə; ði] [peɪn] ['oʊpən]

Push	the	pane	open
推	这	窗格	打开

将窗格推开，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] .

He	leaped	out	.
他	跳跃	出去	.

飞身出来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [derd] [nɑːt] [liːv] .

Guan	Xiaoxi	dared	not	leave	.
关	小溪	敢于	不是	离开	.

关小西不敢走开，

[ðeɪ] [dʒʌst] [geɪv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .
They just gave each other a secret signal .
他们 只是 给予 每个 其他 一个 秘密 信号 .

也就打了个暗号，

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [noʊz] .
As everyone knows .
作为 每个人 知道 .

与各人知道。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Hao Suyu and the other person ,
郝 苏尤 和 这 其他 人 ,

郝素玉二人，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I had already seen it .
我 有 已经 已见 它 .

是早已瞧见，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Just as he was about to deliver the letter to Huang Tianba ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 递送 这 信 到 黄 - ,

正欲递信与黄天霸，

- [fluː] [aʊt] .
Tianba flew out .
- 飞翔 出去 .

已见天霸飞身出来。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
The three of them immediately jumped onto the roof .
这 三 的 他们 立即地 跳了起来 到 这 屋顶 .

当下三人即刻蹿上房檐，

[ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ˈstændɪŋ] [əˈbʌv] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
A person was seen standing above Shi Gong's bedroom .
一个 人 曾是 已见 常设 多于 史 锣的 卧室 .

见施公卧房上面立着一个人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was carrying a single - edged sword in his hand .
他 曾是 携带 一个 单身的 - 边缘 剑 在 他的 手 .

手内提着单刀。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Tianba
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

便大声喝道：

" ['kaɪ] - , [dəunt][goʊ] ! "
" Cai Tianhua , don't go ! "
" 蔡 - , 不 去 ! "

“蔡天化小子不要走！

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mæstər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?
Do you recognize Master Huang Tianba ?
做 你 认出 掌握 黄 - ?

你认得黄天霸老爷吗？”

['kaɪ] - [rɪ'plaɪd] :
Cai Tianhua replied :
蔡 - 回复 :

只听蔡天化答道：

" - , [dəunt][biː; bi] ['rekləs] . "
" Tianba , don't be reckless . "
" - , 不 是 鲁莽 . "

“天霸你这小子不要逞强。

['aʊər; ɑːr]['mæstər][hæz; həz] [kʌm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Our master has come especially to meet you .
我们的 掌握 有 来 尤其 到 见面 你 .

咱老爷特来会你，

[lets] [siː] [huːz] ['betər] !
Let's see who's better !
我们来吧 看 谁是 更好的 !

与你比个高低！”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Tianba was furious upon hearing this .
- 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

天霸一听大怒，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [iːvz] ,
It immediately flew over the eaves ,
它 立即地 飞翔 超过 这 檐 ,

立刻飞过房檐，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He slashed at the sky with a single blow .
他 削减 在 这 天空 和 一个 单身的 吹 .

向着天化就是一刀。

- ['ɔːlsoʊ] ['kudnt] [dɪ'fend] [ɪt'self] .
Tianhua also couldn't defend itself .
- 还 不能 保卫 本身 .

天化也不招架，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tɔːrdz] - [bleɪd] .
He thrust his left hand towards Tianba's blade .
他 推力 他的 左边 手 向 - 刀刃 .

将左手往天霸的刀口上一迎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .
There was a loud thud .
那里 曾是 一个 大声 砰的一声 .

只听呵噔一声，

- [bleɪd] [strʌk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk] .
Tianba's blade struck as if it were hitting a rock .
- 刀刃 击 作为 如果 它 是 击中 一个 岩石 .

天霸的刀犹如砍在石头上一样。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
He quickly withdrew his single - edged sword .
他 迅速地 退出 他的 单身的 - 边缘 剑 .

赶将单刀抽回。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [kʌt] ,
Just as he was about to make another cut ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 制作 其他 切 ,

才要复下一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tɔːrdz] - [rɪbz] .
He thrust his sword towards Tianhua's ribs .
他 推力 他的 剑 向 - 肋骨 .

向天化肋下刺去，

- [bleɪd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['slæʃɪŋ] [tɔːrdz] - [tʃest] .
Tianhua's blade was already slashing towards Tianba's chest .
- 刀刃 曾是 已经 砍杀 向 - 胸部 .

天化的刀已向天霸胸前砍来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
It is unknown who will win or lose .
它 是 未知 WHO 将要 赢 或者 失去 .

不知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɪroʊz] ['bæt(ə)l][æt; ət][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] , ['kaɪ] - [steɪz] [æt; ət] - ['taʊər]
Chapter 336 : Heroes Battle at Tianqi Temple , Cai Tianhua Stays at Cangchun Tower
章 - : 英雄 战斗 在 天启 寺庙 , 蔡 - 住宿 在 - 塔

第336回 众英雄大战天齐庙 蔡天化小住藏春楼

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['kaɪ] - ,
Speaking of Cai Tianhua ,
请讲 的 蔡 - ,

话说蔡天化、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Huang Tianba and his companion began fighting on the rooftop .
黄 - 和 他的 伴侣 开始 斗争 在 这 屋顶 .

黄天霸二人在房檐上交起手来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] [raʊndz] .
There were about ten rounds .
那里 是 关于 十 回合 .

约有十数个回合。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['siːkrətli] [preɪzd] :

Huang	Tianba	secretly	praised	:
黄	-	偷偷	赞扬	:

黄天霸暗暗赞道：

[noʊ] ['wʌndər] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

No	wonder	Uncle	Chu	knew	he	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
不	想知道	叔叔	楚	知道	他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

“怪不得褚老叔料他武艺高强，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,

As	expected	,
作为	预期的	,

果然不出所料，

[soʊ] [tʌf] .

So	tough	.
所以	艰难的	.

如此扎手。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

If	you	want	to	catch	him	,
如果	你	想	到	抓住	他	,

若要捉他，

[ðæt] [siːmz] [ə; eɪ][bɪt] ['trʌb(ə)lsəm] .

That	seems	a	bit	troublesome	.
那	似乎	一个	少量	麻烦的	.

倒觉有些费事。”

['kaɪ] - ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .

Cai	Tianhua	also	secretly	praised	him	.
蔡	-	还	偷偷	赞扬	他	.

蔡天化也暗自夸赞。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['kaɪ]

Meanwhile	,	Zhang	Guilan	saw	that	Huang	Tianba	was	unable	to	defeat	Cai
同时	,	张	-	锯	那	黄	-	曾是	无法	到	击败	蔡

-	,

Tianhua	,
-	,

且说张桂兰见黄天霸战蔡天化不下，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['oʊvər] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	then	flew	over	,	carrying	a	knife	.
他	然后	飞翔	超过	,	携带	一个	刀	.

也就提着刀飞了过来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['kaɪ] - [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

They	determined	that	Cai	Tianhua	had	been	stabbed	in	the	ribs	.
他们	决定	那	蔡	-	有	到过	刺伤	在	这	肋骨	.

认定蔡天化肋下就是一刀。

['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['riːəli] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .

Cai	Tianhua	was	really	quick	-	witted	.
蔡	-	曾是	真的	快的	-	机智的	.

蔡天化实在眼快，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [wel] [dʌn] , [sɜːr] ! "
" Well done , sir ! "
" 出色地 完毕 , 先生 ! "

“来得好刀！”

[ðə; ði] [naɪf] [ðen] [slæmd] ['daʊnwərdz] .
The knife then slammed downwards .
这 刀 然后 猛烈抨击 向下 .

这一刀就望下面一磕，

[tɜːrn] [ðə; ði] [bleɪd] [bæk] [ə'gen] .
Turn the blade back again .
转动 这 刀刃 后退 再次 .

复一转刀背，

[hiː; hi] [tɔːst] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [naɪf] [ə'saɪd] ;
He tossed Zhang Guilan's knife aside ;
他 抛掷 张 - 刀 旁边 ;

将张桂兰那把刀掀在一旁；

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [straɪk] .
Seize the opportunity and strike .
抢占 这 机会 和 罢工 .

趁势就一刀，

[hiː; hi] [stæbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
He stabbed Zhang Guilan in the chest .
他 刺伤 张 - 在 这 胸部 .

向张桂兰胸前刺到。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .
Zhang Guilan looked back and shrank back .
张 - 看起来 后退 和 缩小 后退 .

张桂兰望后一缩，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [tuː; tə]['kaɪ] - [left] .
He then jumped to Cai Tianhua's left .
他 然后 跳了起来 到 蔡 - 左边 .

一转跳到蔡天化左边。

['kaɪ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] - .
Cai Tianhua was about to turn around and fight Guilan .
蔡 - 曾是 关于 到 转动 大约 和 斗争 - .

蔡天化正欲掉转身躯来战桂兰，

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'lɪvərd] [ə'nʌðər] [bloʊ] .
Tianba had already delivered another blow .
- 有 已经 发表 其他 吹 .

天霸已早又一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] .
He slashed at Tianhua's shoulder and back .
他 削减 在 - 肩膀 和 后退 .

向天化肩背砍到。

- [dɪd][nɑːt] [dɑːdʒ] .
Tianhua did not dodge .
- 做过 不是 躲闪 .

天化也不躲让，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [naɪf] .

He	used	his	shoulder	and	back	to	meet	the	knife	.
他	用过的	他的	肩膀	和	后退	到	见面	这	刀	.

一面用肩背向刀一迎，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,

Holding	a	sharp	blade	,
保持	一个	锋利的	刀刃	,

一面执定利刃，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

He	then	stabbed	Zhang	Guilan	.
他	然后	刺伤	张	-	.

向张桂兰便刺。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .

Huang	Tianba	saw	that	he	did	not	dodge	the	swords	and	spears	.
黄	-	锯	那	他	做过	不是	躲闪	这	剑	和	长矛	.

黄天霸见他不避刀枪，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .

I	was	very	anxious	.
我	曾是	非常	焦虑的	.

心中好生着急，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] ,

Just	as	he	was	about	to	use	a	hidden	weapon	to	injure	him	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	使用	一个	隐	武器	到	损伤	他	,

正欲拿暗器伤他，

['kaɪ] - [ðen] [sed] :

Cai	Tianhua	then	said	:
蔡	-	然后	说	:

只见蔡天化说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [floʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

It	has	already	flown	down	from	the	eaves	.
它	有	已经	飞行	向下	从	这	檐	.

已飞下房檐。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] ?

Do	you	know	why	this	is	?
做	你	知道	为什么	这	是	?

你道这是为何?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ruːf] .

It	turns	out	He	Renjie	was	on	the	opposite	roof	.
它	转弯	出去	他	仁杰	曾是	在	这	对面的	屋顶	.

原来贺人杰在对面屋上，

[siː] -

See	Tianba
看	-

见天霸、

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .

Guilan	and	her	companion	could	not	defeat	him	.
-	和	她	伴侣	可以	不是	击败	他	.

桂兰二人战他不住，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌni] [dɑːrt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	secretly	took	out	a	money	dart	and	threw	it	.
他	然后	偷偷	采取	出去	一个	钱	镖	和	扔	它	.

便暗暗取出金钱镖打来，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [dɑːrt][wʌz; wəz]['faɪərd] ,

Thinking	that	this	dart	was	fired	,
思维	那	这	镖	曾是	被解雇	,

以为这一镖打去，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [blaɪnd]['kaɪ] - [ɪn] [bəuθ] [aɪz] .

This	will	inevitably	blind	Cai	Tianhua	in	both	eyes	.
这	将要	不可避免地	瞎的	蔡	-	在	两个都	眼睛	.

必然将蔡天化二目打瞎了，

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

This	would	allow	Huang	Tianba	to	seize	the	opportunity	to	capture	him	.
这	会	允许	黄	-	到	抢占	这	机会	到	捕获	他	.

好让黄天霸趁势擒拿。

[bʌt; bət]['kaɪ] - [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .

But	Cai	Tianhua	was	quick	-	witted	.
但	蔡	-	曾是	快的	-	机智的	.

哪知蔡天化实在眼快，

['oʊnli] [ðen] [dɪd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Only	then	did	Huang	Tianba	,
仅有的	然后	做过	黄	-	,

才将黄天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Zhang	Guilan	separated	the	two	knives	to	the	left	and	right	.
张	-	分开	这	二	刀具	到	这	左边	和	正确的	.

张桂兰两把刀分开左右，

[aɪ] [glɑːnst] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ruːf] [reɪz] [ðer; ðər][hænd] .

I	glanced	over	and	saw	someone	on	the	opposite	roof	raise	their	hand	.
我	瞥了一眼	超过	和	锯	某人	在	这	对面的	屋顶	增加	他们的	手	.

瞥眼见对面屋上有人将手一扬，

[hiː; hi] [stɛərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	stared	into	his	eyes	.
他	凝视	进入	他的	眼睛	.

向他双目打来，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

He	already	knew	it	was	a	hidden	weapon	.
他	已经	知道	它	曾是	一个	隐	武器	.

他早知道是暗器，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] , [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [goʊ] .

If	you	insist	,	you	absolutely	cannot	go	.
如果	你	坚持	,	你	绝对地	不能	去	.

如果要让是万让不去，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [seɪ] , " [oʊ] [noʊ] ! "

All	I	could	do	was	say	,	"	Oh	no	!	"
全部	我	可以	做	曾是	说	,	"	哦	不	!	"

只得说声“不好！”

['loʊər] [jʊr; jər] [hed] ,

Lower	your	head	,
降低	你的	头	,

将头一低，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .
He jumped off the roof .
他 跳了起来 离开 这 屋顶 .

跳下屋去。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Upon seeing him , Huang Tianba flew down from the roof .
之上 看到 他 , 黄 - 飞翔 向下 从 这 屋顶 .

黄天霸一见他飞下房檐，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt] .
He then took out the golden dart .
他 然后 采取 出去 这 金的 镖 .

也就取出金镖，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈkaɪ] - [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [leg] ;
It was determined that Cai Tianhua had been struck in the leg ;
它 曾是 决定 那 蔡 - 有 到过 击 在 这 腿 ;

认定蔡天化腿上打去；

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ðen] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈæroʊ] .
Zhang Guilan then launched a hidden arrow .
张 - 然后 发射 一个 隐 箭 .

张桂兰也就飞出袖箭，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
It shot towards the back of his head .
它 射击 向 这 后退 的 他的 头 .

向他脑后射来。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [skɪlz] [ˈkaɪ] - [hæd; həd] [ˈpræktɪst] . . .
Little did they know the skills Cai Tianhua had practiced . . .
小的 做过 他们 知道 这 技能 蔡 - 有 练习 . . .

哪知蔡天化他练的本领，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt]
Needless to say , the golden dart
不必要 到 说 , 这 金的 镖

不必说金镖、

[ˈhɪd(ə)n] [ˈæroʊ] ,
Hidden arrow ,
隐 箭 ,

袖箭，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [juː; jʊ] [juːz] ,
No matter what kind of hidden weapon you use ,
不 事情 什么 种类 的 隐 武器 你 使用 ,

任你什么暗器，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][ˈfoʊkəs][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
If you want to focus on him ,
如果 你 想 到 重点 在 他 ,

要想在他身上，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ;
None of them can hurt him ;
没有任何 的 他们 能 伤害 他 ;

都不能伤他；

['oʊnli] [tuː] [pɔɪnts] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnts] :

Only	two	points	are	his	weak	points	:
仅有的	二	积分	是	他的	虚弱的	积分	:

只有两处照门是他的要害：

[ðoʊz] [tuː] [aɪz] ,

Those	two	eyes	,
那些	二	眼睛	,

那两眼、

['ɑːrmˌpɪts]

armpits
腋窝

两腋，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [gɑːrd] .

He	was	constantly	on	guard	.
他	曾是	不断地	在	警卫	.

他是刻刻防护着的。

[soʊ][hiː; hi] [rɛndʒi] [θruː] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] .

So	He	Renjie	threw	the	money	dart	.
所以	他	仁杰	扔	这	钱	镖	.

所以贺人杰将金钱镖打来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [daʊn] .

He	quickly	jumped	down	.
他	迅速地	跳了起来	向下	.

他便赶紧跳了下去，

['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Cai	Tianhua	was	jumping	to	the	ground	.
蔡	-	曾是	跳	到	这	地面	.

蔡天化正跳落地面，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [maɪ] [hed] ,

I	just	felt	my	head	,
我	只是	毛毡	我的	头	,

只觉脑头、

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [leg] [baɪ] [tuː] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .

He	was	hit	in	the	leg	by	two	hidden	weapons	.
他	曾是	打	在	这	腿	经过	二	隐	武器	.

腿上都有两样暗器打到，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][æt; ət] [ɔːl] .

He	didn't	mind	at	all	.
他	没有	头脑	在	全部	.

他也毫不介意。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wiːldid] [ə; eɪ]['broʊkən]['aɪərn][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .

But	Guan	Xiaoxi	wielded	a	broken	iron	Japanese	sword	.
但	关	小溪	挥舞	一个	破碎的	铁	日本人	剑	.

却好关小西舞动折铁倭刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

He	jumped	out	of	Shi	Gong's	bedroom	.
他	跳了起来	出去	的	史	锣的	卧室	.

从施公卧房内跳了出来，

[hiː; hi] [kɔːt] ['kaɪ] - [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

He	caught	Cai	Tianhua	and	killed	him	.
他	捕捉	蔡	-	和	被杀	他	.

接住蔡天化便杀。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [kʊd; kəd]['ɪndʒər]
Zhang **Guilan** **saw** **that** **neither** **of** **the** **two** **types** **of** **hidden** **weapons** **could** **injure**
张 - 锯 那 两者都不 的 这 二 类型 的 隐 武器 可以 损伤
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

张桂兰见两般暗器俱伤他不得，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [daʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [pʊf] " .
They **all** **flew** **down** **together** **with** **a** **"** **poof** **"** **.**
他们 全部 飞翔 向下 一起 和 一个 " 噗 " .

也就噗噗一齐飞将下来。

[bʌt; bət] [ðen] [haʊ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['brændɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks]
But **then** **Hao** **Suyu** **came** **to** **help** **kill** **him** **,** **brandishing** **her** **embroidered** **phoenix**
但 然后 郝 苏尤 来了 到 帮助 杀 他 , 挥舞 她 绣花 凤凰
[naɪf] .
knife **.**
刀 .

却好郝素玉又舞动绣鸾刀前来助杀；

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['bɪldɪŋ] .
He **Renjie** **also** **jumped** **down** **from** **the** **roof** **of** **the** **opposite** **building** **.**
他 仁杰 还 跳了起来 向下 从 这 屋顶 的 这 对面的 建筑 .

贺人杰也从对面房檐上直蹿下来，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] ['kaɪ] - .
Five **people** **surrounded** **Cai** **Tianhua** **.**
五 人们 包围 蔡 - .

五个人将蔡天化团团围住，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They **started** **fighting** **in** **the** **middle** **of** **the** **courtyard** **.**
他们 开始 斗争 在 这 中间 的 这 庭院 .

在院落中间大杀起来。

['kaɪ] - [ðen] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] . . .
Cai **Tianhua** **then** **roused** **himself** **and** **. . .**
蔡 - 然后 唤醒 他自己 和 . . .

只见蔡天化抖擞精神，

['faɪtɪŋ] [faɪv] ['dʒenrəlz]
Fighting **five** **generals**
斗争 五 将军们

力战五将，

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not **at** **all** **.**
不是 在 全部 .

毫不介意。

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .
The **fight** **lasted** **for** **about** **an** **hour** **.**
这 斗争 持续 为了 关于 一个 小时 .

斗了有一个时辰，

[nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][kən'troʊl][hɪm; ɪm] ,
Not only could they not control him ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 控制 他 ,

不但拿他不住，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɑːmd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
And he was not harmed in the slightest .
和 他 曾是 不是 受到伤害 在 这 丝毫 .

且未曾伤他分毫。

[ðɪs] ['æŋgərd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .
This angered Guan Xiaoxi .
这 愤怒 关 小溪 .

此时却恼了关小西，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
He shouted loudly .
他 喊叫 高声 .

大喝一声。

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] ['aɪərn] [sɔːrd] ,
Wielding a folding iron sword ,
挥舞 一个 折叠式的 铁 剑 ,

舞动折铁倭刀，

[hiː; hi] [slæʃt] ['waɪldli][æt; ət]['kaɪ] - [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
He slashed wildly at Cai Tianhua from all sides .
他 削减 疯狂地 在 蔡 - 从 全部 侧面 .

向蔡天化左右前后乱砍下来。

['kaɪ] - [feɪst] [gwɑːn] - [naɪf] .
Cai Tianhua faced Guan Xiaoxi's knife .
蔡 - 面对 关 - 刀 .

蔡天化一面迎战关小西的那把刀，

[waɪl] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] ,
While protecting his vital points ,
尽管 保护 他的 必不可少的 积分 ,

一面防护着自己的要害，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'genst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wen] [hiː; hi]
He also wanted to retaliate against Huang Tianba and his gang when he
[hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
had the chance .
他 还 通缉 到 报复 反对 黄 - 和 他的 帮派 什么时候 他
有 这 机会 .

得空还要向黄天霸等人还上一刀。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They fought for quite a while longer .
他们 战斗 为了 相当 一个 尽管 更长 .

就此又斗了好一会，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][gwɑːn] - ['foʊldɪŋ] ['aɪərn][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .
All that could be seen was Guan Xiaoxi's folding iron Japanese sword .
全部 那 可以 是 已见 曾是 关 - 折叠式的 铁 日本人 剑 .

只见关小西的那把折铁倭刀，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪk'striːmli] [ʃɑːrp] ,
Originally extremely sharp ,
起初 极其 锋利的 ,

本来锋利无比，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrdərəs] [ɪnˈtent] .

Furthermore	,	he	was	filled	with	murderous	intent	.
此外	,	他	曾是	已填	和	杀人犯	意图	.

又兼他杀上气来，

[hiː; hi] [ˈtʃænld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [naɪf] .

He	channeled	all	his	strength	into	this	knife	.
他	通道	全部	他的	力量	进入	这	刀	.

将吃奶的力气皆贯足在这把刀上，

[ˈðerfɔːr] , [wʌns] [juː; jʊ] [let] [goʊ] . . .

Therefore	,	once	you	let	go	.	.	.
所以	,	一次	你	让	去	.	.	.

因此一撒手，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [ˈkaɪ] - [hed] .

He	chopped	down	on	Cai	Tianhua's	head	.
他	切碎	向下	在	蔡	-	头	.

向蔡天化顶门劈下。

[ˈkaɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [straɪk] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpaʊərf(ə)l] .

Cai	Tianhua	saw	that	this	strike	was	extremely	powerful	.
蔡	-	锯	那	这	罢工	曾是	极其	强大的	.

蔡天化见这一刀甚是厉害，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

He	quickly	raised	the	knife	in	his	hand	to	meet	the	attack	.
他	迅速地	提高	这	刀	在	他的	手	到	见面	这	攻击	.

赶将手中的刀望上一迎。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [gwɑːn] [taɪ] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

Unexpectedly	,	Guan	Tai	used	too	much	force	with	his	knife	.
不料	,	关	泰	用过的	也	很多	力量	和	他的	刀	.

不意关太的刀用力过猛，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [ʃɑːrp] ,

And	because	it	is	exceptionally	sharp	,
和	因为	它	是	非常	锋利的	,

又因锋利异常，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] [ˈaɪərn] [laɪk] [mʌd] .

That's	enough	to	cut	iron	like	mud	.
那就是	足够的	到	切	铁	喜欢	泥	.

也算得削铁如泥，

[ðə; ði] [her] [wɪl] [breɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [bloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	hair	will	break	if	you	blow	it	.
这	头发	将要	休息	如果	你	吹	它	.

吹毛即断。

[ˈkaɪ] - [naɪf] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

Cai	Tianhua's	knife	was	just	about	to	meet	the	attack	.
蔡	-	刀	曾是	只是	关于	到	见面	这	攻击	.

蔡天化的刀才迎靠上去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	cracking	sound	.
那里	曾是	一个	裂纹	声音	.

只听呵嚓一响，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] .

Then	there	was	another	clanging	sound	.
然后	那里	曾是	其他	叮当声	声音	.

又听当啷一声，

-	[sɔːrd]	[hæd; həd]	['broʊkən]	['ɪntuː]	[tuː]	['piːsɪz]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[ɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	.
Tianhua's	**sword**	**had**	**broken**	**into**	**two**	**pieces**	**and**	**lay**	**on**	**the**	**ground**	**.**
-	剑	有	破碎的	进入	二	件	和	躺	在	这	地面	.

天化的刀已折成两段在地。

['kaɪ]	-	[nuː]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ænd; ənd]	['deɪndʒər]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[naɪf]	.
Cai	**Tianhua**	**knew**	**the**	**power**	**and**	**danger**	**of**	**this**	**knife**	**.**
蔡	-	知道	这	力量	和	危险	的	这	刀	.

蔡天化知道此刀利害，

[hiː; hi]	[broʊk]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[naɪf]	.
He	**broke**	**his**	**own**	**knife**	**.**
他	打破	他的	自己的	刀	.

将自己的刀折断，

[ˌʌn'ɑːrmd]
Unarmed
徒手

手无寸铁，

[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[faɪt]	?
How	**can**	**we**	**fight**	**?**
如何	能	我们	斗争	?

何能厮杀?

['ðerfɔːr]	,	[ðeɪ]	[derd]	[nɑːt]	['lɪŋgər]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
Therefore	**,**	**they**	**dared**	**not**	**linger**	**in**	**battle**	**.**
所以	,	他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

也就不敢恋战，

[teɪk]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[tuː; tə]	[reɪz]	[bəuθ]	[fɪsts]	.
Take	**a**	**moment**	**to**	**raise**	**both**	**fists**	**.**
拿	一个	片刻	到	增加	两个都	拳头	.

抽个空举起双拳，

[fɜːrst]	,	[ðeɪ]	[strʌk]	[æt; ət]	[hiː; hi]	-	[feɪs]	.
First	**,**	**they**	**struck**	**at**	**He**	**Renjie's**	**face**	**.**
第一的	,	他们	击	在	他	-	脸	.

先向贺人杰面门打来，

[hiː; hi]	[feɪntid]	.
He	**feinted**	**.**
他	佯攻	.

虚晃了一下。

[hiː; hi]	[rɛndʒi]	['kwɪkli]	[muːvd]	[ə'saɪd]	[tuː; tə]	[let]	[ðem; ðəm]	[pæs]	.
He	**Renjie**	**quickly**	**moved**	**aside**	**to**	**let**	**them**	**pass**	**.**
他	仁杰	迅速地	已搬	旁边	到	让	他们	经过	.

贺人杰赶紧望开一让，

['kaɪ]	-	[ri'tælieitid]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[flɪk]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɪst]	.
Cai	**Tianhua**	**retaliated**	**with**	**a**	**flick**	**of**	**his**	**wrist**	**.**
蔡	-	报复	和	一个	轻弹	的	他的	手腕	.

蔡天化回手一举，

[tuː; tə]	[teɪk]	['sʌmwʌn]	[baɪ]	[sər'praɪz]
To	**take**	**someone**	**by**	**surprise**
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd]
It **was** **determined** **that** **Huang** **Tianba** **was** **struck** **on** **the** **shoulder** **and**
它 曾是 决定 那 黄 - 曾是 击 在 这 肩膀 和
[bæk] .
back **.**
后退 .

认定黄天霸肩背上一击。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Huang **Tianba** **was** **caught** **off** **guard** **.**
黄 - 曾是 捕捉 离开 警卫 .

黄天霸冷不提防，

[hiː; hi][gɑːt] [pʌntʃt] .
He **got** **punched** **.**
他 得到 拳击 .

被中了一拳，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː] [steps] [bæk] .
Instead **,** **they** **took** **two** **steps** **back** **.**
反而 , 他们 采取 二 步骤 后退 .

反倒退两步。

[ˈkaɪ] - [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
Cai **Tianhua** **took** **advantage** **of** **this** **opportunity** **,**
蔡 - 采取 优势 的 这 机会 ,

蔡天化就趁这个空儿，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [floʊn] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
It **has** **already** **flown** **onto** **the** **roof** **.**
它 有 已经 飞行 到 这 屋顶 .

已飞上房檐，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bræts] ! "
" You bunch of brats ! "
" 你 束 的 小鬼们 ! "

“尔等这些小子！

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrɪdʒ]
Those **with** **courage**
那些 和 勇气

有胆气的，

[təˈmɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˌtiːˈænˈtʃiː][ˈtemp(ə)l] .
Tomorrow **we** **will** **go** **to** **Tianqi** **Temple** **.**
明天 我们 将要 去 到 天启 寺庙 .

明日到天齐庙内，

[lets] [siː] [huːz] [ˈbetər] .
Let's **see** **who's** **better** **.**
我们来吧 看 谁是 更好的 .

与咱再比个高低。

[lets] [goʊ] [naʊ] !
Let's **go** **now** **!**
我们来吧 去 现在 !

咱今去也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
As **he** **spoke** **,** **he** **leaped** **from** **house** **to** **house** **.**
作为 他 辐 , 他 跳跃 从 房子 到 房子 .

说着就蹿房越屋，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .
They **have** **long** **since** **disappeared** **.**
他们 有 长的 自从 消失 .

早已不知去向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .
It **was** **already** **dawn** **.**
它 曾是 已经 黎明 .

此时已将天亮，

['evriwʌn] [ðen] [slept] ['piːsfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone **then** **slept** **peacefully** **for** **a** **while** **.**
每个人 然后 睡着了 和平地 为了 一个 尽管 .

各人也安睡一会。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

次日起来，

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] ['gæðərd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gongfu** **gathered** **the** **crowd** **and** **said** **:**
史 功夫 聚集 这 人群 和 说 :

施公复聚众议道：

" ['kaɪ] - [ɪz][soʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] . "
" **Cai** **Tianhua** **is** **so** **formidable** **.** **"**
" 蔡 - 是 所以 强大 . "

“蔡天化如此利害，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] . . .
If **we** **don't** **find** **a** **way** **to** **capture** **him** **. . .**
如果 我们 不 寻找 一个 方式 到 捕获 他 . . .

若不设法将他拿住，

[nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['meɪdʒər] [θret] ,
Not **only** **a** **major** **threat** **,**
不是 仅有的 一个 主要的 威胁 ,

不但是心腹之患，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] ['greɪtli] .
Moreover **,** **the** **common** **people** **will** **surely** **suffer** **greatly** **.**
而且 , 这 常见的 人们 将要 一定 遭受 非常 .

而且闾阎必定受害不浅。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tə'deɪ] . "
" **The** **deputy** **generals** **and** **others** **are** **preparing** **to** **join** **forces** **today** **.** **"**
" 这 副 将军们 和 其他的 是 准备 到 加入 力量 今天 . "

“副将等今日准备会合全力，

[hed] [tuː; tə][ˌtiːˈænˈtʃiː]['temp(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Head	to	Tianqi	Temple	to	capture	him	.
头	到	天启	寺庙	到	捕获	他	.

前往天齐庙捉拿。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm]

If	we	don't	capture	him
如果	我们	不	捕获	他

若不将他擒住，

[hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

He	vowed	never	to	return	to	the	office	.
他	发誓	绝不	到	返回	到	这	办公室	.

誓不回署。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] ! "

"	Brother	Huang	,	you	are	mistaken	!	"
"	兄弟	黄	,	你	是	错误	!	"

“黄贤弟此言差矣！

[aɪ] [prɪˈdɪkt] ['kaɪ] - . . .

I	predict	Cai	Tianhua	.	.	.
我	预测	蔡	-	.	.	.

我料蔡天化，

[hiː; hi][ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][æt; ət][ˌtiːˈænˈtʃiː]['temp(ə)l] [təˈdeɪ] .

He	is	definitely	not	at	Tianqi	Temple	today	.
他	是	确实	不是	在	天启	寺庙	今天	.

今日必不在天齐庙内。

[wʌt] [aɪ] [sed] ['jestərdeɪ] ,

What	I	said	yesterday	,
什么	我	说	昨天	,

昨日所言，

[ðɪs] [ɪz] [dɪˈsepʃ(ə)n] .

This	is	deception	.
这	是	欺骗	.

是其诈也。”

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [jʊr; jər] [prɪˈdɪkʃn] [ɪz] [kəˈrekt] . "

"	Your	prediction	is	correct	.	"
"	你的	预言	是	正确的	.	"

“大人虽料得不错。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] ,

In	the	eyes	of	the	old	people	,
在	这	眼睛	的	这	老的	人们	,

在老民看来，

['kaɪ] - [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] .

Cai	Tianhua	will	definitely	not	run	away	.
蔡	-	将要	确实	不是	跑步	离开	.

蔡天化必不逃走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [hɪr] .

He	was	about	to	display	his	martial	arts	skills	here	.
他	曾是	关于	到	展示	他的	武术	艺术	技能	这里	.

他正要在此大显武艺，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [fliː] [naʊ] ,

If	we	were	to	flee	now	,
如果	我们	是	到	逃跑	现在	,

若就此逃去，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [fɪrd] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪdɪˌkjuːld] .

He	also	feared	being	ridiculed	.
他	还	害怕	存在	嘲笑	.

他还恐惹人耻笑。

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][juˈnaɪt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] .

Today	is	the	day	to	unite	our	efforts	.
今天	是	这	天	到	团结	我们的	努力	.

今日正该会合全力，

[proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] .

Proceed	to	capture	.
继续	到	捕获	.

前往擒拿。

[ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] ,

And	get	there	,
和	得到	那里	,

且到那里，

[wiː; wi] [wɪl] [ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

We	will	act	according	to	the	circumstances	.
我们	将要	行为	根据	到	这	情况	.

再行见机而作。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [prɪˈdɪktɪd] . . . "

"	If	this	is	what	the	old	hero	predicted	. . .	"
"	如果	这	是	什么	这	老的	英雄	预测	. . .	"

“既是老英雄所料如此，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs]

The	meaning	of	this	office
这	意义	的	这	办公室

本部堂之意，

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .

We	also	need	to	invite	the	old	hero	to	accompany	them	.
我们	还	需要	到	邀请	这	老的	英雄	到	陪伴	他们	.

还要请老英雄同他们一行。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] ?

I	wonder	if	the	old	hero	would	still	be	willing	to	lend	a	helping	hand	?
我	想知道	如果	这	老的	英雄	会	仍然	是	愿意的	到	借	一个	帮助	手	?

不知老英雄尚肯臂助否？”

[ˈtʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [dɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] . "
" The common people deserve our service . "
" 这 常见的 人们 应得 我们的 服务 . "

"老民当得效力。"

[soʊ] ['evriwʌn] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðer; ðər] [fɪl] .
So everyone ate and drank their fill .
所以 每个人 吃 和 喝 他们的 充满 .

于是大家饱餐饮食，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] ['wɛpənz] .
They all brought weapons .
他们 全部 带来 武器 .

一齐带了兵刃，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .
Head straight for Tianqi Temple .
头 直的 为了 天启 寺庙 .

直往天齐庙而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .
Before long , they arrived at the Tianqi Temple .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 天启 寺庙 .

不一会已至天齐庙内，

['evriwʌn] [rʌʃt] [ɪn] .
Everyone rushed in .
每个人 匆忙 在 .

大家一拥而进。

['kaɪ] - [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Cai Tianhua had prepared for this long ago .
蔡 - 有 准备 为了 这 长的 前 .

蔡天化是早已预备，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tə'deɪ] .
They knew they would come today .
他们 知道 他们 会 来 今天 .

知道他们今日必来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriwʌn] [keɪm] [ɪn] ,
As soon as everyone came in ,
作为 很快 作为 每个人 来了 在 ,

一见大家进来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
Even if they go out to greet them ,
甚至 如果 他们 去 出去 到 迎接 他们 ,

即便迎出，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向众人说道：

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːntest] [tə'deɪ] . "
" Let's have a contest today . "
" 我们来吧 有 一个 竞赛 今天 . "

"咱们今日比试，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] ?
Are you going to join the masses ?
是 你 去 到 加入 这 群众 ?

你是大众齐上?

[ɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [teɪk] [tɜːrnz] ?
Or will they take turns ?
或者 将要 他们 拿 转弯 ?

还是轮流而来?”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Chu Biao heard that
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

赶着应声说道:

" [wiːl] [iːtʃ] [faɪt] [juː; jʊ] ['fɪfti] [raʊndz] . "
" We'll each fight you fifty rounds . "
" 出色地 每个 斗争 你 五十 回合 . "

“咱们每人与你各斗五十合，

['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['faɪtɪŋ] ,
Taking turns fighting ,
采取 转弯 斗争 ,

轮流转战，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [əˈgriː] ?
Do you dare to agree ?
做 你 敢 到 同意 ?

尔敢应承么?”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道:

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [wʌn] ['hʌndrəd] ,
Even if it's one hundred ,
甚至 如果 它是 一 百 ,

“就便是一百合，

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?
But what does it matter ?
但 什么 做 它 事情 ?

却又何妨。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːrst][ænd; ənd] [siː] [huːz] ['betər] ?
Who wants to come first and see who's better ?
WHO 想要 到 来 第一的 和 看 谁是 更好的 ?

谁先过来见个高下?”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [rɑːd] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
Jin Dali was seen holding a steel rod that reached his eyebrows .
斤 达利 曾是 已见 保持 一个 钢 杆 那 达到 他的 眉毛 .

只见金大力手举齐眉镔铁棍，

[dʒʌmp] ['fɔːrwərd] .
Jump forward .
跳 向前 .

跳上前来，

['kaɪ] - [wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði][tɑːp] ['liːdər] .
Cai Tianhua was identified as the top leader .
蔡 - 曾是 已识别 作为 这 顶部 领导者 .

认定蔡天化顶门，

[its] [laɪk] ['hɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
It's like hitting someone down with a stick .
它是 喜欢 击中 某人 向下 和 一个 戳 .

就是一棍打将下来。

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化说一声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He hurriedly raised his twin swords to meet the attack .
他 匆匆 提高 他的 双 剑 到 见面 这 攻击 .

赶着将双刀望上迎住，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He jumped to the side .
他 跳了起来 到 这 边 .

身子向旁边一跳，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [græbd] [ə; eɪ] [piːtʃ] .
Taking advantage of the situation , a monkey grabbed a peach .
采取 优势 的 这 情况 , 一个 猴 抓住 一个 桃 .

趁势一个猿猴搞桃，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tɔːrdz] [dʒɪn]['dɑːliːz] [feɪs] .
First , he flashed the knife in his left hand towards Jin Dali's face .
第一的 , 他 闪光灯 这 刀 在 他的 左边 手 向 斤 达利的 脸 .

先将左手刀向金大力面上一晃。

[dʒɪn]['dali] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Jin Dali rushed to meet him with a stick .
斤 达利 匆忙 到 见面 他 和 一个 戳 .

金大力赶着用棍来迎，

['kaɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Cai Tianhua had already put the knife in his right hand .
蔡 - 有 已经 放 这 刀 在 他的 正确的 手 .

蔡天化已将右手的刀，

[hiː; hi] [stæbd] [æt; ət][dʒɪn]['dɑːliːz] [leg] .
He stabbed at Jin Dali's leg .
他 刺伤 在 斤 达利的 腿 .

向金大力腿上刺去。

[dʒɪn]['dali] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Jin Dali couldn't dodge in time .
斤 达利 不能 躲闪 在 时间 .

金大力躲闪不及，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæf] .
He already had a cut on his calf .
他 已经 有 一个 切 在 他的 小牛 .

小腿上已着了一刀。

[li] ['kʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Li Kun saw it clearly .
李 昆 锯 它 清楚地 .

李昆看得真切，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] ['oʊvər] .
It jumped over .
它 跳了起来 超过 .

跳了过来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 , 这 刀 跌倒 .

手起刀落，

[hiː; hi] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət]['kaɪ] - .
He slashed straight at Cai Tianhua .
他 削减 直的 在 蔡 - .

直向蔡天化砍去。

[rɪ'kruːtɪŋ] ['bæriərz] ,
Recruiting barriers ,
招聘 障碍 ,

招拦隔架，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
The battle lasted for more than thirty rounds .
这 战斗 持续 为了 更多的 比 三十 回合 .

战有三十余合，

[li] ['kʌn] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld] [aʊt] .
Li Kun realized he couldn't hold out .
李 昆 已实现 他 不能 抓住 出去 .

李昆看看抵敌不住。

[dʒi][k'wɑːn] [ɪ'miːdiətli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Ji Quan immediately picked up his knife .
季 权 立即地 挑选 向上 他的 刀 .

计全即提着刀，

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊ'teɪʃ(ə)n] .
They come up for a rotation .
他们 来 向上 为了 一个 旋转 .

上来轮换。

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Ji Quan and his two companions
季 权 和 他的 二 同伴

计全二人，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] [ɔːr][soʊ] [raʊndz] .

They	managed	to	hold	out	for	another	twenty	or	so	rounds	.
他们	管理	到	抓住	出去	为了	其他	二十	或者	所以	回合	.

又勉强围战了二十余合，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪn] .

It	is	also	impossible	to	win	.
它	是	还	不可能的	到	赢	.

也是不能取胜。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðer; ðər] [tɜːrn] .

Everyone	has	taken	their	turn	.
每个人	有	已采取	他们的	转动	.

大家皆轮流已遍，

['kaɪ] - [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪndʒərd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .

Cai	Tianhua	was	not	injured	in	the	slightest	.
蔡	-	曾是	不是	受伤	在	这	丝毫	.

蔡天化并未分毫受伤。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

Everyone	was	now	in	a	panic	.
每个人	曾是	现在	在	一个	恐慌	.

此时大家皆已急了，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

一齐拥上，

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem 'iː] ,

You	cut	me	,
你	切	我	,

你一刀，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] ,

He	struck	with	his	hammer	,
他	击	和	他的	锤	,

他一锤，

[juː; jʊ] [tɜːrn] ,

You	turn	,
你	转动	,

你一拐，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	struck	with	his	sword	.
他	击	和	他的	剑	.

他一剑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .

There	are	also	many	hidden	weapons	.
那里	是	还	许多	隐	武器	.

更有许多暗器，

[laɪk] [li] [kʊnz] ['bulits] ,

Like	Li	Kun's	bullets	,
喜欢	李	君的	子弹	,

如李昆的弹子，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] ,

Zhang	Guilan's	hidden	arrow	,
张	-	隐	箭	,

张桂兰的袖箭，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['goʊldən][dɑːrt]
Huang Tianba's golden dart
黄 - 金的 镖

黄天霸的金镖，

[haʊ] - [sɔːft] [roʊp] ['hæmər] ,
Hao Suyu's soft rope hammer ,
郝 - 柔软的 绳索 锤 ,

郝素玉的软索锤，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They all fell one after another .
他们 全部 跌倒 一 后 其他 .

皆纷纷打下，

['ʌtərli] ['juːsləs] .
Utterly useless .
完全地 无用 .

毫不中用。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] .
He Renjie then took out the money dart .
他 仁杰 然后 采取 出去 这 钱 镖 .

贺人杰也就将金钱镖掏出，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [ðə; ði] ['wepən] [fluː] [streɪt] [æt; ət]['kaɪ] - [legz] .
With a flick of his wrist , the weapon flew straight at Cai Tianhua's legs .
和 一个 轻弹 的 他的 手腕 , 这 武器 飞翔 直的 在 蔡 - 腿 .

手一扬直向蔡天化两腿飞来。

['kaɪ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Cai Tianhua saw it clearly .
蔡 - 锯 它 清楚地 .

蔡天化看得真切，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
Take this opportunity ,
拿 这 机会 ,

就趁此借机，

[fɜːrst] , ['loʊər] [jʊr; jər] [hed] .
First , lower your head .
第一的 , 降低 你的 头 .

先将头一低，

[let] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] [pæs] .
Let the money dart pass .
让 这 钱 镖 经过 .

让过金钱镖，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly again and said :
他 笑了 高声 再次 和 说 :

复大笑一声道：

" [jʊr; jər] [skɪlz] ,
" Your skills ,
" 你的 技能 ,

“尔等这些本领，

[wiːv] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
We've already experienced it all ;
我们已经 已经 经验丰富的 它 全部 ;

咱已全领教过了；

['veriəs] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz]
Various hidden weapons
各种各样的 隐 武器

各种暗器，

[wiːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
We've seen it all .
我们已经 已见 它 全部 .

咱也见过味儿了。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [miːl] [naʊ] .
We're going to have some drinks and a meal now .
是 去 到 有 一些 饮料 和 一个 一顿饭 现在 .

咱可要饮酒吃饭去了，

[siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
See you again !
看 你 再次 !

咱们再会罢！”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
With that , he kicked his feet .
和 那 , 他 踢 他的 脚 .

说着两脚一蹬，

[ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] .
It flies from the ground to the eaves .
它 苍蝇 从 这 地面 到 这 檐 .

由平地飞上屋檐。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Upon seeing Huang Tianba and the others ,
之上 看到 黄 - 和 这 其他的 ,

黄天霸等一见，

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['æftər] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They hurried after them one by one .
他们 慌忙 后 他们 一 经过 一 .

也赶着一个个追了上去，

['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
Jumping from house to house ,
跳 从 房子 到 房子 ,

蹿屋越房，

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['pleɪsɪz] .
We visited many places .
我们 到访 许多 地方 .

赶了许多地方，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
In the end , I couldn't catch up with him .
在 这 结尾 , 我 不能 抓住 向上 和 他 .

终是赶他不上。

['sʌd(ə)nli] , ['kaɪ] - [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
Suddenly , Cai Tianhua looked down and jumped .
突然 , 蔡 - 看起来 向下 和 跳了起来 .

忽然见蔡天化望下一跳，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['hɜːrid] [daʊn] .
Huang Tianba then hurried down .
黄 - 然后 慌忙 向下 .

黄天霸也就赶了下去，

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌn'noʊn] .

His	whereabouts	were	immediately	unknown	.
他的	下落	是	立即地	未知	.

登时就不知他的去向。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [glɛəd] [ænd; ənd] ['grɪtɪd]

Huang	Tianba	and	the	others	were	so	anxious	that	they	glared	and	gritted
黄	-	和	这	其他的	是	所以	焦虑的	那	他们	怒目而视	和	磨碎的

[ðer; ðər] [tiːθ] .

their	teeth	.
他们的	牙齿	.

急得黄天霸等怒目咬牙，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

I	swear	I	will	never	let	him	get	away	with	this	.
我	发誓	我	将要	绝不	让	他	得到	离开	和	这	.

与他誓不两立。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

['kaɪ] - [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

Cai	Tianhua	has	disappeared	.
蔡	-	有	消失	.

那蔡天化已不知去向，

[ðə; ði] [gruːp] [səːtʃt] [ə'gen] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

The	group	searched	again	in	various	places	.
这	团体	搜索	再次	在	各种各样的	地方	.

众人又各处搜寻一回，

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

But	no	trace	of	it	could	be	found	.
但	不	痕迹	的	它	可以	是	成立	.

终不见个形迹。

[ðeɪ] [ˌriːju'naɪtɪd] .

They	reunited	.
他们	重聚	.

大家复又会合，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

They	all	rushed	back	to	the	yamen	.
他们	全部	匆忙	后退	到	这	衙门	.

一齐赶回衙门，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Little	did	they	know	that	Huang	Tianba	and	his	men	had	just	arrived	at
小的	做过	他们	知道	那	黄	-	和	他的	男人	有	只是	到达的	在

[ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] .

the	yamen	and	met	with	Judge	Shi	.
这	衙门	和	遇见	和	法官	史	.

哪里晓得黄天霸等才到衙门见了施公，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Just	as	he	was	about	to	explain	the	situation	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	解释	这	情况	,

正欲回明情形，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] .

Shi	Gong	has	already	produced	a	short	note	.
史	锣	有	已经	生产	一个	短的	笔记	.

施公已拿出一张简帖，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

He	handed	it	over	to	Tianba	and	the	others	to	watch	.
他	递交	它	超过	到	-	和	这	其他的	到	手表	.

递与天霸等人观看。

['evriwʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Everyone	looked	around	.
每个人	看起来	大约	.

大家环视一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :

It	reads	:
它	阅读	:

只见上面写着：

" ['kaɪ] - [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Cai	Tianhua	has	come	here	specifically	to	deliver	this	letter	to	you	.	"
"	蔡	-	有	来	这里	具体来说	到	递送	这	信	到	你	.	"

“咱蔡天化特地前来给你送信，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] [lædz]

Huang	Tianba	and	his	gang	of	lads
黄	-	和	他的	帮派	的	小伙子们

黄天霸等那班小子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] .

They	were	all	defeated	by	us	.
他们	是	全部	战败	经过	我们	.

皆被咱杀败，

[juː; jʊ][kæn; kən]['haɪər] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

You	can	hire	someone	with	exceptional	martial	arts	skills	.
你	能	聘请	某人	和	非凡的	武术	艺术	技能	.

你可再请武艺高强的人，

[goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

Go	and	catch	us	.
去	和	抓住	我们	.

前去捉咱。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wʌn] - [jɪr] ['lɪmɪt] .

We'll	give	you	a	one	-	year	limit	.
出色地	给	你	一个	一	-	年	限制	.

咱限尔一年，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , [dəunt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

If	you	catch	us	,	don't	pay	attention	.
如果	你	抓住	我们	,	不	支付	注意力	.

如若捉咱不注，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .

We're	about	to	capture	you	.
是	关于	到	捕获	你	.

咱就要把你捉去了。”

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	everyone	has	seen	it	,
后	每个人	有	已见	它	,

大家看罢，

[aɪ] [felt] [bəuθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

I	felt	both	hatred	and	shame	.
我	毛毡	两个都	仇恨	和	耻辱	.

又恨又愧，

[its] [soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

It's	so	uncomfortable	.
它是	所以	不舒服	.

好不难受，

['iːv(ə)n] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

Even	Chu	Biao	felt	ashamed	.
甚至	楚	彪	毛毡	羞愧	.

连褚标也觉惭愧起来。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] ,

Seeing	that	they	all	looked	ashamed	,
看到	那	他们	全部	看起来	羞愧	,

施公见他们俱有愧色，

[ɪn'sted] , [aɪ] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kaɪnd] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Instead	,	I	comforted	him	with	kind	words	for	a	while	.
反而	,	我	安慰	他	和	种类	字	为了	一个	尽管	.

反用好言安慰了一会，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [ðen] [left] .
Everyone then left .
每个人 然后 左边 .

大家才退了出去，

[ðer; ðər] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] - [ɑːr; ər][nɑːt]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .
Their discussions about how to capture Tianhua are not detailed here .
他们的 讨论 关于 如何 到 捕获 - 是 不是 详细的 这里 .

互相议论设法捉拿天化不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sɪns] - ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [æt; ət][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] ,
Furthermore , since Tianhua parted ways with everyone at Tianqi Temple ,
此外 , 自从 - 分手了 方式 和 每个人 在 天启 寺庙 ,

再说天化自从天齐庙别了众人，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [left] [ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['ʃiː] .
He also left a letter with Master Shi .
他 还 左边 一个 信 和 掌握 史 .

又到施公那里留了柬帖，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['sloʊli] .
He then walked away slowly .
他 然后 步行 离开 缓慢地 .

他便缓缓行去，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .
He secretly returned to the Tianqi Temple .
他 偷偷 返回 到 这 天启 寺庙 .

仍暗暗回到天齐庙内，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['sɪlvər] .
He took some silver .
他 采取 一些 银 .

取了些银两，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身旁，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] .
He went out again .
他 去 出去 再次 .

复又出去，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [nuː] [ðɪs] .
None of the monks in the temple knew this .
没有任何 的 这 僧侣 在 这 寺庙 知道 这 .

庙内和尚一个都不知道。

- [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪts] .
Tianhua has returned to the temple gates .
- 有 返回 到 这 寺庙 大门 .

天化复出了庙门，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?
Where should we go now ?
在哪里 应该 我们 去 现在 ?

“咱此时往何处去呢?

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] ?
Why not go to the Hidden Spring Pavilion for some fun ?
为什么 不是 去 到 这 隐 春天 亭 为了 一些 乐趣 ?

不若前往藏春楼取乐一回。”

[haʊ] ['kaɪ] - [ˌentər'teɪnd] [hɪm'self]
How Cai Tianhua entertained himself
如何 蔡 - 娱乐 他自己

蔡天化如何取乐，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ʌn'wɪtɪŋli] [kiːps] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [neɪmd] - [ɪn] ['kʌstədi]
Chapter 337 : A prostitute unwittingly keeps a notorious thief named Gou'er in custody
章 - : 一个 妓女 不知不觉 保持 一个 臭名昭著 贼 命名 - 在 保管

, [huː] [ðen] [kən'fesiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
, who then confesses to the robbers in fear of punishment .
, WHO 然后 坦白 到 这 强盗 在 害怕 的 惩罚 .

第337回 妓女无心窝留巨盗 狗儿畏罪首告强徒

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kaɪ] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər]
It is said that Cai Tianhua was going to the Hidden Spring Pavilion for
它 是 说 那 蔡 - 曾是 去 到 这 隐 春天 亭 为了
[ə'mjuːzmənt] .
amusement .
娱乐 .

话说蔡天化要往藏春楼取乐。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pə'vɪliən] [ɪz] ?
Do you know where this Hidden Spring Pavilion is ?
做 你 知道 在哪里 这 隐 春天 亭 是 ?

你道这藏春楼是何所在?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['brɔθəlz] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ['sɪti] .
It turns out that Cangchunlou was one of the top brothels in Huai'an City .
它 转弯 出去 那 - 曾是 一 的 这 顶部 妓院 在 淮安 城市 .

原来这藏春楼是淮安城内数一数二的妓馆，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['prɔstɪˌtuːts] [ˌɪn'saɪd] .
There were more than a dozen prostitutes inside .
那里 是 更多的 比 一个 打 妓女 里面 .

馆内有十数个妓女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
They were all famous for a time .
他们 是 全部 著名的 为了 一个 时间 .

皆是名震一时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][dʒɪn] - .

There	was	only	one	Jin	Yugu	.
那里	曾是	仅有的	一	斤	-	.

惟有一个金玉姑，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [aʊt'stændɪŋ] .

They	are	even	more	outstanding	.
他们	是	甚至	更多的	杰出的	.

更是超群出众。

[wen] ['kaɪ] - [fɜːrst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,

When	Cai	Tianhua	first	arrived	in	Huai'an	,
什么时候	蔡	-	第一的	到达的	在	淮安	,

蔡天化初到淮安，

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [steɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] .

He	went	there	and	stayed	for	two	nights	.
他	去	那里	和	入住	为了	二	夜晚	.

他就到了那里住了两宿。

[ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɔːrd] ['ʃiː] .

These	past	two	days	,	there	has	been	a	struggle	between	them	and	Lord	Shi	.
这些	过去的	二	天	,	那里	有	到过	一个	斗争	之间	他们	和	主	史	.

这两日与施公那里两相争斗，

['ðerfɔːr] , [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ] .

Therefore	,	I	did	not	go	.
所以	,	我	做过	不是	去	.

因此未去。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kəm'piːtid] [ə'genst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .

He	has	already	competed	against	Huang	Tianba	and	others	.
他	有	已经	竞争	反对	黄	-	和	其他的	.

现在已与黄天霸等比试过了，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][dʒɪn] - .

He	then	came	to	amuse	himself	with	Jin	Yugu	.
他	然后	来了	到	娱乐	他自己	和	斤	-	.

他便来与金玉姑取乐。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] ,

Wait	until	dark	,
等待	直到	黑暗的	,

等至天黑，

- [ðen] [wɔːkt] [ɪn] .

Tianhua	then	walked	in	.
-	然后	步行	在	.

天化便走了进来。

['brɑːθl]

brothel
妓院

鸨儿、

[ðə; ði] [pɪmp] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['kʌstəmər] .

The	pimp	saw	that	it	was	a	regular	customer	.
这	拉皮条	锯	那	它	曾是	一个	常规的	顾客	.

龟奴见是熟客，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	greeted	them	with	a	smile	and	said	:
他	然后	问候	他们	和	一个	微笑	和	说	:

也便笑迎出来道：

" [huː] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do I think it is ? "
" WHO 做 我 思考 它 是 ? "

“我道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mæstər] ['kaɪ] .
It turns out to be Master Cai .
它 转弯 出去 到 是 掌握 蔡 .

原来是蔡二爷。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please come in and have a seat !
请 来 在 和 有 一个 座位 !

请里面坐罢！”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He then went inside .
他 然后 去 里面 .

说着就迎了进去。

['kaɪ] - ['entərd] [dʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Cai Tianhua entered Jin Yugu's room and sat down .
蔡 - 进入 斤 - 房间 和 卫星 向下 .

蔡天化走进金玉姑房内坐定，

[tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Tea was brought to us shortly afterward .
茶 曾是 带来 到 我们 不久 之后 .

早有人送上茶来。

['kaɪ] - [æskt] :
Cai Tianhua asked :
蔡 - 问 :

蔡天化问道：

" [wer] [dɪd] [mɪs] [ju] [goʊ] ? "
" Where did Miss Yu go ? "
" 在哪里 做过 错过 于 去 ? "

“玉姑娘往哪里去了？”

[wen] [ðə; ði]['mædəm] ['ænsər] :
When the madam answered :
什么时候 这 女士 回答 :

当有鸨儿答道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] 58th ['mæstər] [ʌv; əv] - [striːt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]
" I was just picked up by the 58th Master of Hefang Street to accompany him
" 我 曾是 只是 挑选 向上 经过 这 58th 掌握 的 - 街道 到 陪伴 他
[fɔːr; fər] [drɪŋks] . "
for drinks . "
为了 饮料 . "

“方才被河坊街五八老爷家接去陪酒，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
I'll be back in a little while .
患病的 是 后退 在 一个 小的 尽管 .

一会儿就回来的。

[pliːz] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sɜːr] .
Please sit for a moment , sir .
请 坐 为了 一个 片刻 , 先生 .

你老请坐一刻，

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [tuː] ['gɜːlz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "
" I'll go and fetch two girls to keep you company . "
" 患病的 去 和 拿来 二 女孩们 到 保持 你 公司 . "

小的先去叫两个姑娘来陪着。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] !
Go and call him quickly !
去 和 称呼 他 迅速地 !

快去叫来！”

[ðə; ði]['mædəm] [ə'griːd] .
The madam agreed .
这 女士 同意 .

鸨儿答应，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 .

转身出来，

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] .
They called two people in .
他们 称为 二 人们 在 .

就喊了两个进去。

['kaɪ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Cai Tianhua took a look ,
蔡 - 采取 一个 看 ,

蔡天化一看，

['siːɪŋ] [ðoʊz] [tuː] ,
Seeing those two ,
看到 那些 二 ,

见那两个，

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ,
A seventeen or eighteen - year - old ,
一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 ,

一个十七八岁，

[ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ,
A fourteen or fifteen - year - old ,
一个 十四 或者 十五 - 年 - 老的 ,

一个十四五岁，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒɪn] - ,
Although not as beautiful as Jin Yugu ,
虽然 不是 作为 美丽的 作为 斤 - ,

虽不如金玉姑美貌，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not that I dislike it .
它是 不是 那 我 不喜欢 它 .

倒也不甚讨厌。

[ðə; ði] [tuː] [ˈprɔstɪˌtuːts] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
The two prostitutes walked up to us .
这 二 妓女 步行 向上 到 我们 .

只见那两个妓女走到面前，

[fɜːrst] [ˈɔːfərd] [maɪ] [gˈriːtɪŋz] .
first offered my greetings .
第一的 提供 我的 问候 .

先请了个安，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Standing in front of him , he asked in a low voice :
常设 在 正面 的 他 , 他 问 在 一个 低的 嗓音 :

站立面前低声问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your surname , sir ? "
" 可能 我 问 你的 姓 , 先生 ? "

“老爷贵姓？”

[ˈkaɪ] - [læft] :
Cai Tianhua laughed :
蔡 - 笑了 :

蔡天化笑道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈkaɪ] . "
" Our surname is Cai . "
" 我们的 姓 是 蔡 . "

“咱姓蔡。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [men] :
Then he asked the two men :
然后 他 问 这 二 男人 :

便随问那两个道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [neɪmz] ?
What are your names ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你们唤什么名字？”

[ˈdɑːəu] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːr] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] :
Dao , who was seventeen or eighteen years old :
道 , WHO 曾是 十七 或者 十八 年 老的 :

十七八岁的道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈʒaʊ] [hɑːŋ] . "
" My name is Xiao Hong . "
" 我的 姓名 是 肖 洪 . "

“我唤小红。”

[ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] - [jɪr] - [oʊld][ˈɔːlsoʊ] [ˈænsər] :
The fourteen or fifteen - year - old also answered :
这 十四 或者 十五 - 年 - 老的 还 回答 :

那个十四五岁的也答道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "
" My name is Xiaobao . "
" 我的 姓名 是 - . "

“我唤小宝。”

[ˈkaɪ] - [ðen] [geɪv] [ˈʒaʊ] [hɑːŋ] ,
Cai Tianhua then gave Xiao Hong ,
蔡 - 然后 给予 肖 洪 ,

蔡天化便将小红、

['ʒaʊ] [baʊ] ,
Xiao Bao ,
肖 包 ,

小宝，

[ðeɪ] [pʊld] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .
They pulled one person with each hand and made them sit on their knees .
他们 拉 一 人 和 每个 手 和 制成 他们 坐 在 他们的 膝盖 .

一手拉一个在两膝上坐下。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['ʒaʊ] [baʊ] :
Then he asked Xiao Bao :
然后 他 问 肖 包 :

又问小宝道：

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

“你今年十几岁了？”

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I am fourteen years old this year . "
" 我 是 十四 年 老的 这 年 . "

“我今年十四岁。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['ʃaʊ'hʊŋ] :
Then he asked Xiaohong :
然后 他 问 小红 :

又问小红道：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

“你今年多大年岁了？”

['ʒaʊ] [hɑːŋ] [sed] :
Xiao Hong said :
肖 洪 说 :

小红道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I am seventeen years old this year . "
" 我 是 十七 年 老的 这 年 . "

“我今年十七岁。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [kæn; kən] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ? "
" Can either of you sing a song ? "
" 能 任何一个 的 你 唱歌 一个 歌曲 ? "

“你两个会唱曲子吗？”

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [aɪm][ə; eɪ] [nuː] ['stuːd(ə)nt] , "
" I'm a new student , "
" 我是 一个 新的 学生 , "

"我是才学的，

[hiː; hi] [sæŋ] ['pʊrli,'pɔːrli] .
He sang poorly .
他 唱 差 .

唱得不好。

['sɪstər] ['ʃaʊ'hʊŋ] [sɪŋz] [,beɪ'dʒɪŋ] ['ɑːprə] ['bjuːtɪfli] .
Sister Xiaohong sings Beijing opera beautifully .
姐姐 小红 唱歌 北京 歌剧 非常漂亮 .

小红姐姐唱得绝好的京调。"

['kaɪ] - [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Cai Tianhua was overjoyed to hear this .
蔡 - 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

蔡天化听了大喜，

[let] ['ʒaʊ] [hɑːŋ] [sɪŋ] .
Let Xiao Hong sing .
让 肖 洪 唱歌 .

就叫小红去唱。

['ʒaʊ] [hɑːŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Xiao Hong did not refuse .
肖 洪 做过 不是 拒绝 .

小红也不推辞，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [tuː] - [strɪŋd] [boʊd]
He then ordered someone to bring over a huqin (a two - stringed bowed
他 然后 订购 某人 到 带来 超过 一个 胡琴 (一个 二 - 弦 鞠躬
['ɪnstrəmənt]) .
instrument) .
乐器) .

就叫人取了一把胡琴过来。

['ʒaʊ] [hɑːŋ] [tʊk] [,aɪ 'tiː] .
Xiao Hong took it .
肖 洪 采取 它 .

小红接在手中，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [pʊld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst] ,
And it pulled for a while first ,
和 它 拉 为了 一个 尽管 第一的 ,

且先拉了一会，

[ðen] ['kælɪbreɪt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['ɜːr,huː] .
Then calibrate the strings on the erhu .
然后 校准 这 字符串 在 这 二胡 .

就将胡琴上的弦子校准，

[ðen] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] ,
Then , adjusting the tone ,
然后 , 调整 这 语气 ,

然后调着腔，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['sɪŋɪŋ] .
He started singing .
他 开始 歌唱 .

唱了起来。

['kaɪ] - ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
Cai Tianhua listened attentively .
蔡 - 听着 认真地 .

蔡天化一面静听，

[hiː; hi][dʒoʊkt][ænd; ənd] [tiːzd] ['ʒaʊ] [baʊ] .
He joked and teased Xiao Bao .
他 开玩笑 和 戏弄 肖 包 .

一面与小宝戏谑。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['ʒaʊ] [hɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,
After a while , Xiao Hong finished singing ,
后 一个 尽管 , 肖 洪 完成的 歌唱 ,

一会子小红唱完，

['kaɪ] - ['ʃaʊtɪd] :
Cai Tianhua shouted :
蔡 - 喊叫 :

蔡天化喊了一声：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['ʒaʊ] [hɑːŋ] :
Then he asked Xiao Hong :
然后 他 问 肖 洪 :

便问小红道：

" [juː; jʊ] [sæŋ] [ɪk'sepʃənəli] [wel] . "
" You sang exceptionally well . "
" 你 唱 非常 出色地 . "

“你唱是唱得好极了，

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [wel] .
But all we know is that you sing well .
但 全部 我们 知道 是 那 你 唱歌 出色地 .

可是咱但知你唱得好，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] ?
But I don't know what you're singing ?
但 我 不 知道 什么 你是 歌唱 ?

可不知你唱的是些什么？

[tel] [ˌjuː 'es] !
Tell us !
告诉 我们 !

你告诉咱罢！”

['ʒaʊ] [hɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao Hong smiled and said :
肖 洪 微笑 和 说 :

小红抿嘴笑了一笑道：

" [dəunt] [biː; bi][soʊ] [pə'laɪt] , [oʊld][mæn] ! "
" Don't be so polite , old man ! "
" 不 是 所以 有礼貌的 , 老的 男人 ! "

“你老别客气罢！

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] [sɪŋ] .
I know I can't sing .
我 知道 我 不能 唱歌 .

我知道我不会唱，

[pliːz] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Please **bear** **with** **me** **.**
请 熊 和 我 .

还请你老包涵些儿。”

[ˈkaɪ] - [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] :
Cai **Tianhua** **laughed** **when** **he** **heard** **this** **:**
蔡 - 笑了 什么时候 他 听到 这 :

蔡天化听说也笑道：

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] .
We **have** **no** **idea** **what** **you're** **singing** **.**
我们 有 不 主意 什么 你是 歌唱 .

“咱莫不知你唱的是什么，

[huː] [laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who **lied** **to** **you** **?**
WHO 撒谎了 到 你 ?

谁骗你来?

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "
" **Speak** **quickly** **!** **"**
" 说话 迅速地 ! "

你快讲罢！”

[ˈʒaʊ] [hɑːŋ] [sed] :
Xiao **Hong** **said** **:**
肖 洪 说 :

小红道：

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [aɪ][dʒʌst] [sæŋ] [wʌz; wəz] - [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [ˈkaʊ] [ˈkaʊ] - . "
" **The** **song** **I** **just** **sang** **was** **'** **Catching** **and** **Releasing** **Cao** **Cao** **'** **.** **"**
" 这 歌曲 我 只是 唱 曾是 - 捕捉 和 发布 曹 曹 - . "

“我方才唱的是《捉放曹》。”

[ˈkaɪ] - [sed] :
Cai **Tianhua** **said** **:**
蔡 - 说 :

蔡天化道：

[wɒts] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [bɪˈhaɪnd] " [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [ˈkaʊ] [ˈkaʊ] " ?
What's **the** **story** **behind** **"** **Catching** **and** **Releasing** **Cao** **Cao** **"** **?**
是什么 这 故事 在后面 " 捕捉 和 发布 曹 曹 " ?

“这《捉放曹》是怎么一回事儿?

[juːv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪr] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ?
You've **made** **it** **clear** **,** **haven't** **you** **?**
你已经 制成 它 清除 , 还没有 你 ?

你明白的说了罢！”

[ˈʒaʊ] [hɑːŋ] [sed] :
Xiao **Hong** **said** **:**
肖 洪 说 :

小红道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkaʊ] [ˈkaʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [ˈtʃɛn] [gɔːŋ] [fɜːrst] . "
" **It** **was** **Cao** **Cao** **who** **was** **captured** **by** **Chen** **Gong** **first** **.** **"**
" 它 曾是 曹 曹 WHO 曾是 捕获 经过 陈 锣 第一的 . "

“是曹操先被陈宫捉住，

[ˈleɪtər] , [ˈtʃɛn] [gɔːŋ] [rɪˈliːst] [hɪm; ɪm] .
Later **,** **Chen** **Gong** **released** **him** **.**
之后 , 陈 锣 发布 他 .

后陈宫又把他放了。

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
That's exactly what happened .
那就是 确切地 什么 发生 .

就是这么一回事。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] ['kaʊ] ['kaʊ] - . "
" So this is called ' Catching and Releasing Cao Cao ' . "
" 所以 这 是 称为 - 捕捉 和 发布 曹 曹 - . "

“原来这就唤《捉放曹》。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['ʒaʊ] [baʊ] :
Then he asked Xiao Bao :
然后 他 问 肖 包 :

又问小宝道：

[wʌt] ['sɔŋz] [kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] ?
What songs can you sing ?
什么 歌曲 能 你 唱歌 ?

“你会唱什么呢？”

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [aɪm]['iːv(ə)n] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [sɪŋ] . "
" I'm even less likely to sing . "
" 我是 甚至 较少的 可能 到 唱歌 . "

“我是更不会唱的。”

['ʒaʊ] [hɑːŋ] [sed] :
Xiao Hong said :
肖 洪 说 :

小红道：

" [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [kʌŋkuː] ['ɑːprə] [ðə; ði] [best] . "
" She sings Kunqu opera the best . "
" 她 唱歌 昆曲 歌剧 这 最好的 . "

“她的昆腔唱得最好。

" [kiːp] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ] ! "
" Keep telling her to sing ! "
" 保持 讲述 她 到 唱歌 ! "

你老叫她唱罢！”

['kaɪ] - ['lisnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听着，

[ðeɪ] [fɔːrst] - [tuː; tə] [sɪŋ] [kʌŋkuː] ['ɑːprə] .
They forced Xiaobao to sing Kunqu opera .
他们 强制 - 到 唱歌 昆曲 歌剧 .

就逼住小宝唱昆腔。

['ʒaʊ] [baʊ] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] .
Xiao Bao couldn't refuse .
肖 包 不能 拒绝 .

小宝推辞不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] ['ʒaʊ] [hɑːŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] .
They had no choice but to ask Xiao Hong to play the flute .
他们 有 不 选择 但 到 问 肖 洪 到 玩 这 长笛 .

只得央着小红吹笛，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [sæŋ] " [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] " .
She also sang " Auspicious Date " .
她 还 唱 " 吉祥 日期 " .

她也唱了一出《佳期》。

['kaɪ] - ['lisnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听了，

[aɪ] ['sɪmpli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I simply don't understand .
我 简单地 不 理解 .

更是一句不懂了。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then asked with a smile :
他 然后 问 和 一个 微笑 :

又笑问道：

" [jʊr; jər] [trɪk] [ɪz][soʊ] ['bɔːrɪŋ] ! "
" Your trick is so boring ! "
" 你的 诡计 是 所以 无聊的 ! "

“你这个把戏儿好不闷人，

[dʒʌst] [kiːp] ['bæblɪŋ] .
Just keep babbling .
只是 保持 胡说 .

只管咿咧咿咧，

['nɑːnsens]
Nonsense
废话

胡闹不清，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sɪŋɪŋ] ?
What exactly are they singing ?
什么 确切地 是 他们 歌唱 ?

究竟唱的是些什么？”

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [its] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [kɔːld] - [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] - . "
" It's a song called ' Auspicious Date ' . "
" 它是 一个 歌曲 称为 - 吉祥 日期 - . "

“是唱的一出《佳期》。

[ɪn] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs] [ˌjɪŋ'jɪŋ] .
In the Tang Dynasty , there was a Miss Yingying .
在 这 唐 王朝 , 那里 曾是 一个 错过 莹莹 .

在唐朝有个莺莺小姐，

[jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Young Master Zhang saw it .
年轻的 掌握 张 锯 它 .

给张公子瞧见了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ˌjɪŋ'jɪŋ] .

At	that	time	,	Young	Master	Zhang	fell	in	love	with	Yingying	.
在	那	时间	,	年轻的	掌握	张	跌倒	在	爱	和	莹莹	.

那时张公子就爱上莺莺，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['hæpən] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

I	want	to	make	things	happen	with	her	.
我	想	到	制作	事物	发生	和	她	.

要与她成就好事，

[bʌt; bət] [aɪ] ['kʊdnt] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	couldn't	get	my	hands	on	it	.
但	我	不能	得到	我的	双手	在	它	.

争奈不得到手。

[bʌt; bət] [ðæts] [faɪn] [tuː] .

But	that's	fine	too	.
但	那就是	美好的	也	.

却也好，

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [meɪd] .

Yingying	has	a	maid	.
莹莹	有	一个	女佣	.

莺莺有个丫头，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .

She	is	called	a	matchmaker	.
她	是	称为	一个	媒人	.

唤作红娘。

[jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [braibd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .

Young	Master	Zhang	then	bribed	the	matchmaker	.
年轻的	掌握	张	然后	受贿	这	媒人	.

张公子就买嘱了红娘，

[liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Lead	his	horse	.
带领	他的	马	.

给他牵马。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'kwest] .

The	matchmaker	agreed	to	Zhang	Gongzi's	request	.
这	媒人	同意	到	张	-	要求	.

红娘就答应张公子，

[hiː; hi] [wʌn] - [hɑːrt] .

He	won	Yingying's	heart	.
他	韩元	-	心	.

把莺莺的心说动了。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]

On	that	day	,	the	matchmaker	made	an	appointment	with	young	master	Zhang
在	那	天	,	这	媒人	制成	一个	预约	和	年轻的	掌握	张

[dʒuːnruːi] .

Junrui	.
君瑞	.

这日红娘就约定了张君瑞公子，

[ðeɪ] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['stʌdi] ;

They	met	in	the	garden	study	;
他们	遇见	在	这	花园	学习	;

在花园书房内相会；

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
He then invited Yingying out again .
他 然后 受邀 莹莹 出去 再次 .

他又把莺莺约了出来，

[tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
To bring good fortune to the two of them .
到 带来 好的 财富 到 这 二 的 他们 .

给他两人成就好事，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He , however , waited outside the study .
他 , 然而 , 等待 外部 这 学习 .

他自己却在书房外面等着。

[ðə; ði] ['lɪrɪks] [dɪ'skraɪb] - ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] [hɪr] .
The lyrics describe Hongniang thinking of Zhang Sheng here .
这 歌词 描述 - 思维 的 张 盛 这里 .

这曲词是写红娘在此思想那张生、

[ðə; ði] [saʊndz] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [meɪd] [ˌɪn'saɪd] .
The sounds Yingying and the other person made inside .
这 声音 莹莹 和 这 其他 人 制成 里面 .

莺莺两人在里面的动静。

['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
Later , someone composed a piece of music .
之后 , 某人 由 一个 片 的 音乐 .

后来有人编首曲子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] " .
It will be called " Auspicious Date " .
它 将要 是 称为 " 吉祥 日期 " .

就叫做《佳期》。”

['kaɪ] - [læft] ['laʊdli] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Cai Tianhua laughed loudly after hearing this :
蔡 - 笑了 高声 后 听力 这 :

蔡天化听罢大笑道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" So that's how it is . "
" 所以 那就是 如何 它 是 . "

“原来就是这样。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
The curtain was lifted ,
这 窗帘 曾是 抬起 ,

只见门帘一掀，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] .
A person walked in .
一个 人 步行 在 .

走进了个人来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着说道：

" ['sekənd] ['mæstər] ['kaɪ] ! "
" Second Master Cai ! "
" 第二 掌握 蔡 ! "

“蔡二爷！

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ?
Why don't you come to me for so long ?
为什么 不 你 来 到 我 为了 所以 长的 ?

你为什么这许多时都不到我这里来?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['bɪzi] ?
Are you busy ?
是 你 忙碌的 ?

贵忙吗？”

[wen] ['kaɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ju] ['gʌ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ,
When Cai Tianhua saw that it was Yu Gu returning ,
什么时候 蔡 - 锯 那 它 曾是 于 顾 返回 ,

蔡天化见是玉姑回来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] - [bɪˈhaɪnd] .
He hurriedly left Xiaobao behind .
他 匆匆 左边 - 在后面 .

赶着撇了小宝、

['ʒaʊ] [hɑːŋ] ,
Xiao Hong ,
肖 洪 ,

小红，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go forward to meet them .
去 向前 到 见面 他们 .

迎上前去，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ju] [guːz] [hænd] .
He reached out and took Yu Gu's hand .
他 达到 出去 和 采取 于 顾氏 手 .

一伸手将玉姑的手拉住，

[aɪ] ['kæʒuəli] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ˌnɪrˈbaɪ] .
I casually sat down on a chair nearby .
我 随意地 卫星 向下 在 一个 椅子 附近 .

顺便就在旁边一张椅子上坐下，

[hiː; hi] [pʊld] [ju] ['gʌ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
He pulled Yu Gu into his arms .
他 拉 于 顾 进入 他的 武器 .

将玉姑抱入怀内，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [feɪs] [fɜːrst] .
I looked at her face first .
我 看起来 在 她 脸 第一的 .

先将她的脸看了一遍。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juːv] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [təˈdeɪ] . "
" You've drunk quite a bit today . "
" 你已经 醉 相当 一个 少量 今天 . "

“你今日的酒饮得不少了，

[jʊr; jər][roʊˈmæntɪk] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə][stɜːr] .

Your	romantic	feelings	are	starting	to	stir	.
你的	浪漫的	情怀	是	开始	到	搅拌	.

你那春心想也要动了。”

[juˈ] ['gʌ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Yu	Gu	heard	this	,
于	顾	听到	这	,

玉姑见说，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

She	pushed	him	away	with	both	hands	.
她	推动	他	离开	和	两个都	双手	.

两手将他推开，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] .

He	walked	over	.
他	步行	超过	.

走了过去，

[aɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] .

I	settled	down	in	the	chair	opposite	me	.
我	定居	向下	在	这	椅子	对面的	我	.

在对面那张椅子上坐定，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

['hævnt] [juː; jʊ] ['iːtn] [jet] ?

Haven't	you	eaten	yet	?
还没有	你	吃	然而	?

“你还没有吃饭吗？”

['kaɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [iːt] . "

"	It's	just	that	we	need	to	eat	.	"
"	它是	只是	那	我们	需要	到	吃	.	"

“便是咱要吃饭，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

I'm	also	waiting	for	you	to	come	back	.
我是	还	等待	为了	你	到	来	后退	.

也等你回来，

[lets] [iːt] [təˈgeðər] .

Let's	eat	together	.
我们来吧	吃	一起	.

咱们一道儿吃，

[ðæts] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪntrəstɪŋ] .

That's	when	I	found	it	interesting	.
那就是	什么时候	我	成立	它	有趣的	.

才觉得有趣。”

[dʒɪn] - [hɜːrd] [ðæt]

Jin	Yugu	heard	that
斤	-	听到	那

金玉姑听说，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪli] [grɪn] :
He **said** **with** **a** **silly** **grin** **:**
他 说 和 一个 愚蠢的咧嘴笑 :

傻笑着说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] . "
" **It** **took** **about** **half** **a** **month** **before** **they** **came** **.** **"**
" 它 采取 关于 一半 一个 月 前 他们 来了 . "

“隔了有半个月才来，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] ['mʌʃi] [θɪŋz] .
And **yet** **they** **still** **have** **to** **say** **these** **mushy** **things** **.**
和 然而 他们 仍然 有 到 说 这些 糊状 事物 .

还要说这些米汤话，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] ?
Aren't **you** **ashamed** **?**
不是 你 羞愧 ?

你不怕臊吗？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
As **he** **spoke** **,** **he** **turned** **his** **head** **away** **.**
作为 他 辐 , 他 转向 他的 头 离开 .

说着便掉转头来，

[tɔːrdz] ['ʃaʊ'hʊŋ]
Towards **Xiaohong**
向 小红

向着小红、

['ʒaʊ] [baʊ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Xiao **Bao** **thanked** **him** **.**
肖 包 谢谢 他 .

小宝谢道：

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] . "
" **I'm** **sorry** **to** **trouble** **you** **two** **sisters** **to** **keep** **me** **company** **.** **"**
" 我是 对不起 到 麻烦 你 二 姐妹 到 保持 我 公司 . "

“有劳二位妹妹给我陪客了。”

['ʃaʊ'hʊŋ]
Xiaohong
小红

小红、

['ʒaʊ] [baʊ] [rɪ'plaɪd] :
Xiao **Bao** **replied** **:**
肖 包 回复 :

小宝答道：

" [wʌn] ['fæməli] , "
" **One** **family** **,** **"**
" 一 家庭 , "

“一家之人，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [pə'laɪt] ?
Why **be** **so** **polite** **?**
为什么 是 所以 有礼貌的 ?

何必这样客气？”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
He **stood** **up** **as** **he** **spoke** **.**
他 站立 向上 作为 他 辐 .

说着就站起身来，

['ʃiːɑːŋ] ['kaɪ] - [sed] :
Xiang Cai Tianhua said :
向 蔡 - 说 :

向蔡天化道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['sekənd] ['mæstər] . "
" Please sit down , Second Master . "
" 请 坐 向下 , 第二 掌握 . "

“二爷请坐，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [spend] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We didn't spend enough time with him .
我们 没有 花费 足够的 时间 和 他 .

我们少陪了。”

['ʃaʊ'hʊŋ]
Xiaohong
小红

小红、

['ʒaʊ] [baʊ] [ɪz] ['liːvɪŋ] .
Xiao Bao is leaving .
肖 包 是 离开 .

小宝要走，

['kaɪ] - [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
Cai Tianhua kept them there .
蔡 - 保留 他们 那里 .

被蔡天化留住。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [set] [aʊt] [waɪn] .
He immediately ordered someone to set out wine .
他 立即地 订购 某人 到 放 出去 葡萄酒 .

当下就叫人摆下酒来，

[dʒɪn] -
Jin Yugu
斤 -

金玉姑、

['ʃaʊ'hʊŋ]
Xiaohong
小红

小红、

['ʒaʊ] [baʊ] [ə'kʌmpənid] ['kaɪ] - .
Xiao Bao accompanied Cai Tianhua .
肖 包 伴随 蔡 - .

小宝陪着蔡天化，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [tə'geðər] .
The four of them drank together .
这 四 的 他们 喝 一起 .

四人同饮，

[ðə; ði][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The joy was indescribable .
这 喜悦 曾是 无法形容 .

说不尽那般快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sed] [ðæt] - [dræŋk] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
It is not said that Tianhua drank for pleasure .
它 是 不是 说 那 - 喝 为了 乐趣 .

不表天化饮酒取乐。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hændimæn] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Now , there was a handyman in this courtyard ,
现在 , 那里 曾是 一个 勤杂工 在 这 庭院 ,

且说这院内有个打杂的，

[kɔːld] ['huː] -
Called Hu Gou'er
称为 胡 -

唤作胡狗儿，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [sɜːrv] ['dɪʃɪz] [ɪn][dʒɪn] - [ruːm] .
It just so happened that he was asked to serve dishes in Jin Yugu's room .
它 只是 所以 发生 那 他 曾是 问 到 服务 菜肴 在 斤 - 房间 .

可巧叫他到金玉姑房内上菜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
As soon as he entered the room ,
作为 很快 作为 他 进入 这 房间 ,

他一进了房，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['kaɪ] - .
He was taken aback when he saw Cai Tianhua .
他 曾是 已采取 背 什么时候 他 锯 蔡 - .

见着蔡天化就是一怔。

['kaɪ] - , [haʊ'evər] , [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Cai Tianhua , however , paid no attention .
蔡 - , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 .

蔡天化却不曾留意。

['huː] - [sɜːrvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Hu Gou'er served the dishes .
胡 - 服务 这 菜肴 .

胡狗儿上了菜，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpɚ'vaɪzɚz] [ruːm] .
He rushed to the supervisor's room .
他 匆忙 到 这 主管的 房间 .

赶着跑到领班的房内，

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['wæŋ] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] :
She whispered to Wang Er , the foreman :
她 低声说道 到 王 呃 , 这 领班 :

悄悄向领班的王二说道：

['sekənd] ['mæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二爷，

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] !
Something terrible is about to happen in our hospital !
某物 糟糕的 是 关于 到 发生 在 我们的 医院 !

咱们院内要出事了！

[ɪn] [ænt] - [ruːm] ,
In Aunt Jinyu's room ,
在 阿姨 - 房间 ,

金玉姑房内，

[naʊ] [wiːv] ['teɪkən] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːbər] .
Now we've taken on a robber .
现在 我们已经 已采取 在 一个 强盗 .

现今接了一个强盗了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Wang** **Er** **. . .**
之上 听力 这 , 王 呃 . . .

王二一听，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] :
He **asked** **in** **a** **panic** **:**
他 问 在 一个 恐慌 :

慌忙问道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What **do** **you** **mean** **by** **that** **?**
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

“你这是怎么说?

[mɪs] [ˈjuːz] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkʌstəmər] .
Miss **Yu's** **room** **was** **frequented** **by** **a** **regular** **customer** **.**
错过 余氏 房间 曾是 经常光顾 经过 一个 常规的 顾客 .

玉姑娘房内是个熟客，

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] .
I've **been** **here** **twice** **before** **.**
我已经 到过 这里 两次 前 .

前已来过两次，

[aɪ] [steɪd] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] .
I **stayed** **here** **for** **two** **nights** **.**
我 入住 这里 为了 二 夜晚 .

还在这里住了两宿。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?
How **can** **you** **call** **him** **a** **robber** **?**
如何 能 你 称呼 他 一个 强盗 ?

你怎么说他是强盗？”

[ˈhuː] - [sed] :
Hu **Gou'er** **said** **:**
胡 - 说 :

胡狗儿道：

" [ˈiznt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ˈkaɪ] ? "
" **Isn't** **his** **surname** **Cai** **?** **"**
" 不是 他的 姓 蔡 ? "

“他不是姓蔡吗？”

[ˈwæŋ] - :
Wang **Erdao** **:**
王 - :

王二道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈkaɪ] . "
" **His** **surname** **is** **indeed** **Cai** **.** **"**
" 他的 姓 是 的确 蔡 . "

“他正是姓蔡。”

[ˈhuː] - [sed] :
Hu **Gou'er** **said** **:**
胡 - 说 :

胡狗儿道：

" [ðæts] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] ! "
" **That's** **even** **better** **!** **"**
" 那就是 甚至 更好的 ! "

“那更不错了！”

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ?
How do you know he's a robber ?
如何 做 你 知道 他是 一个 强盗 ?

“你怎么知道他是强盗呢？”

['huː] - [sed] :
Hu Gou'er said :
胡 - 说 :

胡狗儿道：

['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['dʒiːə] .
Yesterday I went to see Master Jia .
昨天 我 去 到 看 掌握 贾 .

“昨日我寻贾老爷去。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] ['temp(ə)l] [wen]
They had only just arrived outside the Tianqi Temple when
他们 有 仅有的 只是 到达的 外部 这 天启 寺庙 什么时候

才走到天齐庙门外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
There were many people crowding around the temple .
那里 是 许多 人们 拥挤 大约 这 寺庙 .

见那庙里拥着许多人。

[aɪ] [ðen] [æskt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
I then asked what I was doing .
我 然后 问 什么 我 曾是 正在做 .

我便问作什么呢?

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

就有人说道：

[lɔːrd] ['ʃiː] [dɪ'spætʃt] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
Lord Shi dispatched Vice General Huang and a group of heroes .
主 史 已派出 副 一般的 黄 和 一个 团体 的 英雄 .

‘施大人派了黄副将等一干英雄，

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['kɜːrəntli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['kaɪ] - , [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzər] .
The temple is currently searching for Cai Tianhua , a notorious womanizer .
这 寺庙 是 现在 搜索 为了 蔡 - , 一个 臭名昭著 花花公子 .

现在庙里捉拿什么采花大盗蔡天化。’

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听见这话，

[ðeɪ] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They squeezed into the temple .
他们 挤压 进入 这 寺庙 .

就挤进庙内，

[aɪ][hɪd] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [piːkt] .
I hid nearby and peeked .
我 隐藏 附近 和 偷看 .

躲在旁边偷看。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

But	then	we	saw	Master	Huang	Tianba	.
但	然后	我们	锯	掌握	黄	-	.

但见黄天霸老爷，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒent(ə)lmən] .

There	were	also	more	than	a	dozen	gentlemen	.
那里	是	还	更多的	比	一个	打	先生们	.

还有十几位老爷、

[tuː] ['fiːmeɪl] ['dʒenrəlz] ,

Two	female	generals	,
二	女性	将军们	,

两位女将，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] ['kaɪ] - .

They	were	all	there	fighting	Cai	Tianhua	.
他们	是	全部	那里	斗争	蔡	-	.

都在那里与蔡天化厮杀。

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] .

The	fight	lasted	for	two	or	three	hours	.
这	斗争	持续	为了	二	或者	三	小时	.

斗了有两三个时辰，

['sʌd(ə)nli] , ['kaɪ] - [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Suddenly	,	Cai	Tianhua	leaped	from	the	ground	onto	the	roof	.
突然	,	蔡	-	跳跃	从	这	地面	到	这	屋顶	.

忽见蔡天化就平地上跳上房檐，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

They	ran	away	.
他们	跑	离开	.

逃走去了。

['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Master	Huang	and	others	,
掌握	黄	和	其他的	,

黄老爷等人，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

So	they	caught	up	with	it	.
所以	他们	捕捉	向上	和	它	.

也就追赶上去。

[aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	watched	for	a	while	.
我	观看	为了	一个	尽管	.

我看了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['kæptʃərd] ['kaɪ] - ,

Seeing	that	they	had	not	captured	Cai	Tianhua	,
看到	那	他们	有	不是	捕获	蔡	-	,

见不曾拿住蔡天化，

[aɪm] [bæk] .

I'm	back	.
我是	后退	.

我就回来了。

[wiː; wi][dʒʌst] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][dʒɪn] - [ruːm] .

We	just	served	the	dishes	in	Jin	Yugu's	room	.
我们	只是	服务	这	菜肴	在	斤	-	房间	.

方才到金玉姑房内上菜，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [gest] ,
Upon seeing that guest ,
之上 看到 那 客人 ,

见着那个客人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈkaɪ] - , [ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzər] .
It was none other than Cai Tianhua , the notorious womanizer .
它 曾是 没有任何 其他 比 蔡 - , 这 臭名昭著 花花公子 .

正是采花大盗蔡天化。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [tel] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
So I came here specifically to tell Second Master .
所以 我 来了 这里 具体来说 到 告诉 第二 掌握 .

所以特来告诉二爷，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈɜːrli] .
It's good to prepare early .
它是 好的 到 准备 早期的 .

好早些作准备，

[dəunt] [let] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [lɔːrd] [ʃɪz] [pleɪs] [faɪnd] [aʊt] .
Don't let the people at Lord Shi's place find out .
不 让 这 人们 在 主 石的 地方 寻找 出去 .

不要被施大人那里的人知道了，

[ðeɪ] [seɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz] [ˈhɑːrbɚɪŋ] [ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [θiːf] .
They say our family is harboring a notorious thief .
他们 说 我们的 家庭 是 窝藏 一个 臭名昭著 贼 .

说我们家窝藏大盗，

[ðoʊz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər][ɪnˈdeləb(ə)l] .
Those charges are indelible .
那些 收费 是 不可磨灭 .

那些罪名是洗不清了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] . . .
Upon hearing this , Wang Er . . .
之上 听力 这 , 王 呃 . . .

王二一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] .
He was so scared that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕的 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

已吓得魂不附体，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ˈhuː] - :
He hurriedly discussed with Hu Gou'er :
他 匆匆 讨论 和 胡 - :

忙与胡狗儿商议道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juːv] [sed] ,
According to what you've said ,
根据 到 什么 你已经 说 ,

“据你这样说，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [aɪˈdiːəz] ?
Do you have any good ideas ?
做 你 有 任何 好的 想法 ?

你有什么好主意呢？”

[ˈhuː] - [sed] :
Hu Gou'er said :
胡 - 说 :

胡狗儿道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“在我看来，

[goʊ][tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪ'miːdiətli] .
Go to Lord Shi's office and report the case immediately .
去 到 主 石的 办公室 和 报告 这 案件 立即地 .

去到施大人那里赶紧报案，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
Please ask him to send someone to arrest him .
请 问 他 到 发送 某人 到 逮捕 他 .

请他老人家派人前来捉拿。

['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][ɔːr][nɑːt]
Whether you can hold on or not
无论 你 能 抓住 在 或者 不是

无论拿得住拿不住，

[ðen] [wiːl] [biː; bi] [faɪn] .
Then we'll be fine .
然后 出色地 是 美好的 .

我们就可没事了。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [hɜːrd] [ðæt]
Wang Er heard that
王 呃 听到 那

王二听说，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] .
You should go there right away .
你 应该 去 那里 正确的 离开 .

你就赶紧前去一趟，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Please ask him to send someone to collect it .
请 问 他 到 发送 某人 到 收集 它 .

请他老人家那里派人来拿。”

['huː] - [sed] :
Hu Gou'er said :
胡 - 说 :

胡狗儿道：

" [aɪ][dɪd][goʊ] , "
" I did go , "
" 我 做过 去 , "

“我去是去的，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
But we don't need to bother a second person in our family .
但 我们 不 需要 到 打扰 一个 第二 人 在 我们的 家庭 .

但是我们家里不必惊动第二个人，

[dəunt] [tel] ['eniwʌn] .
Don't tell anyone .
不 告诉 任何人 .

也不要告诉谁，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [kloʊzd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
It remains closed as usual .
它 遗迹 关闭 作为 通常 .

还照常关门，

[æz; əz]['juːʒuəl] .
As usual .
作为 通常 .

与平时一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [skeɪr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]
If you scare him away
如果 你 吓 他 离开

若把他惊走了，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [lɔːrd] ['ʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .
By the time Lord Shi came to arrest him , he had already escaped .
经过 这 时间 主 史 来了 到 逮捕 他 , 他 有 已经 逃脱 .

等到施大人来捉他已逃走，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [seɪ] [wiː; wi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
At that time they would definitely say we bought it .
在 那 时间 他们 会 确实 说 我们 买 它 .

那时他们必然说我们买放。

[wɪə(r)] [stɪl] [nɑːt] ['redi] .
We're still not ready .
是 仍然 不是 准备好 .

我们还是个不了。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [ə'griːd] .
Wang Er agreed .
王 呃 同意 .

王二答应。

['huː] - [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Hu Gou'er immediately went out the door .
胡 - 立即地 去 出去 这 门 .

胡狗儿便立刻出了门，

[hiː; hi][ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] .
He ran all the way to the Grand Canal Commissioner's office .
他 跑 全部 这 方式 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 .

一口气飞跑到漕督衙门。

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
First , go to the gatehouse .
第一的 , 去 到 这 门房 .

先到门房里，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] :
He said to the gatekeeper :
他 说 到 这 守门人 :

向那个值门的说道：

" ['ʌŋk(ə)l] !
" uncle !
" 叔叔 !

“大爷！

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː] .
The **younger** **one's** **surname** **is** **Hu** **.**
这 年轻 一个人的 姓 是 胡 .

小的姓胡，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['huː] - .
His **name** **is** **Hu** **Gou'er** **.**
他的 姓名 是 胡 - .

名叫胡狗儿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hændimæn] [æt; ət][ðə; ði] - ['brɑːθl] .
She **was** **a** **handyman** **at** **the** **Cangchunlou** **brothel** **.**
她 曾是 一个 勤杂工 在 这 - 妓院 .

是藏春楼妓馆里打杂的。

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] .
They **came** **specifically** **to** **discuss** **important** **confidential** **matters** **.**
他们 来了 具体来说 到 讨论 重要的 机密的 事情 .

特地前来有要紧的机密事，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] .
Kneel **down** **and** **report** **to** **your** **lord** **.**
下跪 向下 和 报告 到 你的 主 .

跪禀大人。

[pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Please **go** **in** **and** **inform** **them** **.**
请 去 在 和 通知 他们 .

请你进去禀一声，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There **can** **be** **no** **delay** **.**
那里 能 是 不 延迟 .

还不可迟缓。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] ,
The **gatekeeper** **said** **,**
这 守门人 说 ,

那值门的见说，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['huː] - ['flʌstərd] [ə'pɪrəns] ,
Looking **at** **Hu** **Gou'er's** **flustered** **appearance** **,**
寻找 在 胡 - 慌乱 外貌 ,

又看胡狗儿那种慌张样子，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What **do** **you** **want** **?**
什么 做 你 想 ?

“你有什么事，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][fɜːrst] ,
You **can** **tell** **me** **first** **,**
你 能 告诉 我 第一的 ,

你可先告诉我，

" [oʊ'keɪ] , [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] . "
" **Okay** **,** **I'll** **go** **in** **and** **report** **to** **the** **magistrate** **.** **"**
" 好的 , 患病的 去 在 和 报告 到 这 地方法官 . "

好给你进去禀大人。”

['huː] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Hu Gou'er had no choice .
胡 - 有 不 选择 .

胡狗儿没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['wɪspər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdz] [ɪr] :
He could only whisper in the guard's ear :
他 可以 仅有的 耳语 在 这 警卫的 耳朵 :

只得向着值门的耳边低低说道：

" ['kaɪ] - [ɪz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [raɪt] [naʊ] ! "
" Cai Tianhua is at our house right now ! "
" 蔡 - 是 在 我们的 房子 正确的 现在 ! "

“蔡天化现在我们家里呢！

" [pliːz] , [sɜːr] , [goʊ][ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ! "
" Please , sir , go and arrest him ! "
" 请 , 先生 , 去 和 逮捕 他 ! "

请大人前去捉拿罢！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [hɜːrd] [ðæt] . . .
The gatekeeper heard that . . .
这 守门人 听到 那 . . .

那值门的听说，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He immediately ran inside to report .
他 立即地 跑 里面 到 报告 .

遂立刻飞跑了进去禀明。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['siːkrətli] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Shi Gong secretly ordered Huang Tianba and others ,
史 锣 偷偷 订购 黄 - 和 其他的 ,

施公一面传密令黄天霸等，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] ['huː] - [ˌɪn'saɪd] .
He then called Hu Gou'er inside .
他 然后 称为 胡 - 里面 .

一面将胡狗儿唤了进去，

[æsk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
Ask about everything .
问 关于 一切 .

问明一切。

[wen] ['huː] - [met] ['mæstər] ['ʃiː] ,
When Hu Gou'er met Master Shi ,
什么时候 胡 - 遇见 掌握 史 ,

胡狗儿见了施公，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [twaɪs] [fɜːrst] .
He kowtowed twice first .
他 叩头 两次 第一的 .

先磕了两个头，

[ðen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
Then I explained it to them in detail .
然后 我 解释 它 到 他们 在 细节 .

然后细细禀了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
He then ordered Shi An to fetch five taels of silver as a reward to him
他 然后 订购 史 一个 到 拿来 五 两 的 银 作为 一个 报酬 到 他
.
:
.

即命施安取了五两银子赏与他；

[wen] ['evriwʌn] [əˈraɪvd] ,
When everyone arrived ,
什么时候 每个人 到达的 ,

等各人来到，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [gruːp] .
Ask him to lead the group .
问 他 到 带领 这 团体 .

叫他带领同行。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Huang Tianba and his group received this information .
黄 - 和 他的 团体 已收到 这 信息 .

黄天霸等人得了这个信息，

['evriwʌn] [əˈraɪvd] [æt; ət] [wʌns] .
Everyone arrived at once .
每个人 到达的 在 一次 .

大家都一齐而至。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] .
One by one , they met with Master Shi and inquired about everything .
一 经过 一 , 他们 遇见 和 掌握 史 和 询问 关于 一切 .

一个个见了施公问明一切，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] ['huː] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He immediately ordered Hu Gou'er to lead the way .
他 立即地 订购 胡 - 到 带领 这 方式 .

立刻就叫胡狗儿带路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] - ['taʊər] .
They rushed towards Cangchun Tower .
他们 匆忙 向 - 塔 .

飞奔往藏春楼而来。

['æftər] [ɔːl] , ['weðər] ['kaɪ] - [kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] [ɪz] [əˈnʌðər] ['mætər] .
After all , whether Cai Tianhua can be captured is another matter .
后 全部 , 无论 蔡 - 能 是 捕获 是 其他 事情 .

毕竟蔡天化能否擒住，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['brɑːθl] ['rɔbəz] [mɪ'steɪkənli] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [kɔːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Chapter	338	:	Brothel	Robbers	Mistakenly	Captured	and	Taken	to	Court	,	But	the
章	-	:	妓院	强盗	错误地	捕获	和	已采取	到	法庭	,	但	这

[ə'dʌltərəs] [mæn] [is'keips] [ə'gen]

Adulterous	Man	Escapes	Again
通奸	男人	逃脱	再次

第338回 落妓院强盗误遭擒 解公堂淫徒再逃脱

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Speaking	of	Huang	Tianba	,
请讲	的	黄	-	,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi][k'wɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒɪn]['dali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

['wæŋ] - [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðər]

Wang	Dianchen	and	eleven	others
王	-	和	十一	其他的

王殿臣等十一人，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['huː] - [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] - ['taʊər] .

They	followed	Hu	Gou'er	as	they	rushed	towards	Cangchun	Tower	.
他们	随后	胡	-	作为	他们	匆忙	向	-	塔	.

跟着胡狗儿飞奔向藏春楼而来。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一刻已到，

[wen] [ˈhuː] - [went] [ɪn][fɜːrst] . . .
When Hu Gou'er went in first . . .
什么时候 胡 - 去 在 第一的 . . .

当有胡狗儿先走进去，

[ˈkwaɪətli] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Quietly go and tell the people in the courtyard ,
悄悄 去 和 告诉 这 人们 在 这 庭院 ,

悄悄的去告诉合院人等，

[ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm][fɜːrst] ,
And greet them first ,
和 迎接 他们 第一的 ,

并先招呼他们，

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Do not make a fuss about it .
做 不是 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .

切切不可声张。

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɔːlˈredi] [noʊz] .
Everyone in the courtyard already knows .
每个人 在 这 庭院 已经 知道 .

合院的人都已知道了，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [fel] [ˈsaɪlənt] .
One by one , they held their breath and fell silent .
一 经过 一 , 他们 握住 他们的 气息 和 跌倒 沉默的 .

一个个敛声屏气，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
They all pretended not to know .
他们 全部 假装 不是 到 知道 .

皆当作不晓得一样。

[ˈhuː] - [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .
Hu Gou'er came out again .
胡 - 来了 出去 再次 .

胡狗儿复走出来，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌɪnˈsaɪd] .
They brought Huang Tianba and the others inside .
他们 带来 黄 - 和 这 其他的 里面 .

将黄天霸等人带了进去，

[ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
Indicate the location .
表明 这 地点 .

指明所在。

[ˈhuː] - [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .
Hu Gou'er came out again .
胡 - 来了 出去 再次 .

胡狗儿复又出来，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [kept] [kloʊzd] .
The gate was kept closed .
这 门 曾是 保留 关闭 .

将大门仍然关好了，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

He	then	hid	to	the	side	.
他	然后	隐藏	到	这	边	.

自己便躲在旁边。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['kwaɪətli] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] :

Huang	Tianba	then	quietly	discussed	with	everyone	:
黄	-	然后	悄悄	讨论	和	每个人	:

黄天霸也就悄悄的与大家议道：

" [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['brʌðər] [li] [wuː] ,

"	Me	and	Brother	Li	Wu	,
"	我	和	兄弟	李	吴	,

“我与李五哥、

[li] [z'jɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [went] [ˌʌp'sterz] [fɜːrst] .

Li	Xian	and	his	two	brothers	went	upstairs	first	.
李	西安	和	他的	二	兄弟	去	楼上	第一的	.

李贤弟三人先上楼去。

['brʌðər] [dʒi] [ænd; ənd] ['nefjuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sniːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [haɪd] .

Brother	Ji	and	Nephew	He	could	sneak	around	and	hide	.
兄弟	季	和	侄子	他	可以	潜行	大约	和	隐藏	.

计大哥与贺贤侄可蹑足潜踪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːftɑːp] .

They	were	to	provide	support	from	the	rooftop	.
他们	是	到	提供	支持	从	这	屋顶	.

在楼屋上面接应。

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː]

Uncle	Chu
叔叔	楚

褚老叔、

['brʌðər] [gwɑːn]

Brother	Guan
兄弟	关

关大哥、

['brʌðər] ['wæŋ]

Brother	Wang
兄弟	王

王大哥、

['brʌðər] [gwoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]

Brother	Guo	and	his	three	companions
兄弟	郭	和	他的	三	同伴

郭大哥四人，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [wɑːtʃ] [ˌdaʊn'sterz] .

They	can	keep	watch	downstairs	.
他们	能	保持	手表	楼下	.

可在楼下把守。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

This	is	a	rare	opportunity	.
这	是	一个	稀有的	机会	.

难得有此机会，

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	we	fail	to	catch	him	this	time	. . .
如果	我们	失败	到	抓住	他	这	时间	. . .

此番若再捉不住他，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhjuːmən] .

We	would	be	unworthy	of	being	human	.
我们	会	是	不配	的	存在	人类	.

我们就枉为人了。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

大家答应称是。

[soʊ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

So	Huang	Tianba	,
所以	黄	-	,

于是黄天霸、

[li] [ˈkʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈʌðər]

He	Renjie	and	four	others
他	仁杰	和	四	其他的

贺人杰五人，

[hiː; hi] [ðen] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [belt] .

He	then	tightened	the	belt	.
他	然后	收紧	这	腰带	.

就将腰带束了一束，

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

He	Renjie	and	his	companion	,
他	仁杰	和	他的	伴侣	,

贺人杰二人，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [kwɪk] [step] .

First	,	a	quick	step	.
第一的	,	一个	快的	步	.

首先一个箭步，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːftɑːp] .

It	flew	up	to	the	rooftop	.
它	飞翔	向上	到	这	屋顶	.

就飞上屋楼，

[dʒʌst] [laɪk] [liːvz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

Just	like	leaves	falling	in	the	wind	,
只是	喜欢	树叶	坠落	在	这	风	,

真如风吹落叶，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .

Some	were	completely	silent	.
一些	是	完全地	沉默的	.

一些声息全无。

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Then	Huang	Tianba	,
然后	黄	-	,

接着黄天霸、

[li] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[li] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

Li	Qihou	and	the	other	two
李	-	和	这	其他	二

李七侯三人，

[ðeɪ] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	flew	up	to	the	building	.
他们	飞翔	向上	到	这	建筑	.

也就飞上楼屋，

[ə; eɪ] ['mʌŋki] - [ʃeɪpt] [pɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

A	monkey	-	shaped	perch	was	used	to	hang	from	the	eaves	.
一个	猴	-	形状	栖息	曾是	用过的	到	悬挂	从	这	檐	.

就着檐口用了个猿猴坠枝的架落，

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Hanging	upside	down
绞刑	上行	向下

倒挂下来，

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Looking	through	the	window	,
寻找	通过	这	窗户	,

隔着楼窗一看，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['braɪtli] [lɪt] .

The	room	was	still	brightly	lit	.
这	房间	曾是	仍然	明亮地	点燃	.

见房里尚有灯光明亮。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] .

Each	person	took	out	a	broadsword	.
每个	人	采取	出去	一个	阔剑	.

各人取出朴刀，

['dʒentli] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Gently	open	the	window	.
轻轻地	打开	这	窗户	.

轻轻的将楼窗拨开，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

The	three	of	them	climbed	down	from	the	roof	.
这	三	的	他们	攀登	向下	从	这	屋顶	.

三人齐下房檐，

[ə'nʌðər] ['swɑːloʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['pætərn] [wʌz; wəz] [juːst] .

Another	swallow	flying	through	the	curtain	pattern	was	used	.
其他	吞	飞行	通过	这	窗帘	图案	曾是	用过的	.

又用了一个燕子穿帘式，

['entər] [ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Enter	the	room	through	the	window	.
进入	这	房间	通过	这	窗户	.

由楼窗内穿入房去，

[ɔːr] [pərˈhæps] [its] [best] [tuː; tə] ['tɪptoʊ] [ænd; ənd] [haɪd] ['kwaɪətli] .

Or	perhaps	it's	best	to	tiptoe	and	hide	quietly	.
或者	也许	它是	最好的	到	脚尖	和	隐藏	悄悄	.

还是轻轻的蹑足潜踪，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

down	to	earth	.
向下	到	地球	.

脚踏实地。

[ə; eɪ][læmp][wʌz; wəz] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

A	lamp	was	lit	on	the	table	at	the	head	of	the	table	.
一个	灯	曾是	点燃	在	这	桌子	在	这	头	的	这	桌子	.

见上首桌上点着一盏灯，

[li] ['kʌn] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnsens] .

Li	Kun	quickly	took	out	the	incense	.
李	昆	迅速地	采取	出去	这	香	.

李昆急将熏香取了出来，

[ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [lɪt] .

The	lamp	was	lit	.
这	灯	曾是	点燃	.

就灯上点着，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [pʊf] , " [aɪ] [bluː] [ðə; ði] [laɪt] [aʊt] .

And	with	a	"	poof	,	"	I	blew	the	light	out	.
和	和	一个	"	噗	,	"	我	吹	这	光	出去	.

顺便噗一声将灯吹熄。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [jet] .

The	three	people	haven't	made	a	move	yet	.
这	三	人们	还没有	制成	一个	移动	然而	.

三个人尚未动手，

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['kwaɪətli] ,

Holding	their	breath	and	speaking	quietly	,
保持	他们的	气息	和	请讲	悄悄	,

敛声屏气，

[aɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

I	listened	for	a	while	longer	.
我	听着	为了	一个	尽管	更长	.

又听了一会。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] ['θʌndərəs] ['snɔːrɪŋ] .

All	that	could	be	heard	from	the	bed	was	thunderous	snoring	.
全部	那	可以	是	听到	从	这	床	曾是	雷鸣	打鼾	.

只听那床上呼声如雷，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [tuː] [mɔːr] [sniːzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

Then	I	heard	two	more	sneezes	in	a	row	.
然后	我	听到	二	更多的	打喷嚏	在	一个	排	.

又听见接连两个喷嚏。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .

Huang	Tianba	knew	that	he	had	been	exposed	to	the	scent	of	incense	.
黄	-	知道	那	他	有	到过	裸露	到	这	香味	的	香	.

黄天霸知道他已受了熏香的气味，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Therefore	,	he	fell	into	a	deep	sleep	.
所以	,	他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

因此睡熟过去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['entərd] .

Huang	Tianba	and	the	other	two	entered	.
黄	-	和	这	其他	二	进入	.

黄天霸等三人进来，

[hiː; hi] [nuː] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	absolutely	nothing	about	it	.
他	知道	绝对地	没有什么	关于	它	.

见他一些儿也不知道。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Huang	Tianba	and	the	others	knew	that	he	was	unable	to	move	.
黄	-	和	这	其他的	知道	那	他	曾是	无法	到	移动	.

黄天霸等知道他已动弹不得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	immediately	drew	his	knife	.
他	立即地	画	他的	刀	.

即拔出刀来，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,

Jump	to	the	bedside	,
跳	到	这	床头	,

跳至床前，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tent] [flæp] .

He	lifted	the	tent	flap	.
他	抬起	这	帐篷	瓣膜	.

将帐门一掀。

[li] ['kʌn] [lɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

Li	Kun	lit	the	fire	.
李	昆	点燃	这	火	.

李昆把火种一亮，

['kaɪ] - [wʌz; wəz] [siːn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [dʒɪn] - .

Cai	Tianhua	was	seen	sleeping	with	his	arms	tightly	around	Jin	Yugu	.
蔡	-	曾是	已见	睡眠	和	他的	武器	紧紧	大约	斤	-	.

只见蔡天化紧抱着金玉姑并头而睡。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

Huang	Tianba	rushed	forward	,
黄	-	匆忙	向前	,

黄天霸赶上前去，

['kaɪ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][praɪ][hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɑːrt] .

Cai	Tianhua	was	about	to	pry	his	hands	apart	.
蔡	-	曾是	关于	到	撬	他的	双手	除	.

即将蔡天化两手扳开，

[hiː; hi] [pʊʃt] [dʒɪn] - ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] .

He	pushed	Jin	Yugu	onto	the	bed	.
他	推动	斤	-	到	这	床	.

把金玉姑向床里一推，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] ['blæŋkɪt] .

He	then	lifted	half	of	a	thin	blanket	.
他	然后	抬起	一半	的	一个	薄的	毯子	.

又把一床薄被掀起半边，

[bʌt; bət]['kaɪ] - [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] ['neɪkɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

But	Cai	Tianhua	was	found	lying	naked	on	the	bed	,	looking	as	if	he	were
但	蔡	-	曾是	成立	说谎	裸	在	这	床	,	寻找	作为	如果	他	是

[ded] .

dead	.
死的	.

但见蔡天化赤条条如死的一般睡在床上。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

Huang	Tianba	quickly	raised	his	single	-	edged	sword	.
黄	-	迅速地	提高	他的	单身的	-	边缘	剑	.

黄天霸急将单刀提起，

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɑːn]['kaɪ] - [leg] .

He	used	all	his	strength	on	Cai	Tianhua's	leg	.
他	用过的	全部	他的	力量	在	蔡	-	腿	.

在蔡天化腿上用足了力，

[ˌaɪ 'tiː] ['taɪtnd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;

It	tightened	four	or	five	times	in	a	row	;
它	收紧	四	或者	五	时代	在	一个	排	;

连绷了四五下；

['kaɪ] - [legz] [twɪtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Cai	Tianhua's	legs	twitched	a	few	times	.
蔡	-	腿	抽搐	一个	很少	时代	.

只见蔡天化的两条腿乱动了几阵，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz] .

There	were	no	serious	injuries	.
那里	是	不	严肃的	受伤	.

并未有甚伤痕。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Huang	Tianba	and	the	others	saw	it	.
黄	-	和	这	其他的	锯	它	.

黄天霸等见了，

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sərˈpraɪzd] .

was	also	surprised	.
曾是	还	惊讶	.

也觉诧异。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	at	this	moment	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	在	这	片刻	?

当下哪敢怠慢，

[li] - [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] [ræk] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Li	Qihou	was	on	the	clothes	rack	next	to	him	.
李	-	曾是	在	这	衣服	架子	下一个	到	他	.

李七侯便在旁边衣架上，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

I	picked	up	a	piece	of	clothing	.
我	挑选	向上	一个	片	的	衣服	.

取了一件衣服，

['kʌvər] ['kaɪ] - ['loʊər] ['bɑːdi] .

Cover	Cai	Tianhua's	lower	body	.
覆盖	蔡	-	降低	身体	.

把蔡天化的下身盖起来，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] .
They immediately took the rope .
他们 立即地 采取 这 绳索 .

即刻取了绳索，

[tɜːrn] - [ˈoʊvər] .
Turn Tianhua over .
转动 - 超过 .

将天化翻过身来，

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈtaɪtli] [baʊnd] [təˈgeðər] , [ðer; ðər] [huːvz] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
The four horses were tightly bound together , their hooves turned upside down .
这 四 马匹 是 紧紧 边界 一起 , 他们的 蹄子 转向 上行 向下 .

四马倒攒蹄捆了结实。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
At this moment , Huang Tianba and the other two put him down on the ground .
在 这 片刻 , 黄 - 和 这 其他 二 放 他 向下 在 这 地面 .

此时黄天霸等三人把他放下地，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
Then he called to the roof .
然后 他 称为 到 这 屋顶 .

随即招呼屋上，

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
He Renjie heard this ,
他 仁杰 听到 这 ,

贺人杰听见，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
So they went in through the window .
所以 他们 去 在 通过 这 窗户 .

也就由楼窗内进去。

[li] [ˈkʌn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [siːd] .
Li Kun then took out the fire seed .
李 昆 然后 采取 出去 这 火 种子 .

李昆又将火种取出，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] .
They turned on the lights .
他们 转向 在 这 灯 .

把灯点了起来。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɜːr; wər] [ˌdaʊnˈsterz] .
Chu Biao and Guan Xiaoxi were downstairs .
楚 彪 和 关 小溪 是 楼下 .

褚标同关小西等在楼下，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˈkaɪ] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .
They also knew that Cai Tianhua had been captured .
他们 还 知道 那 蔡 - 有 到过 捕获 .

也知道蔡天化已擒住，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [əˈpɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

He	then	called	upon	all	the	servants	in	the	courtyard	to	begin	their	work	.
他	然后	称为	之上	全部	这	仆人	在	这	庭院	到	开始	他们的	工作	.

便招呼了合院的上下人等起来。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] - [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] ,

The	people	at	Cangchunlou	heard	the	call	,
这	人们	在	-	听到	这	称呼	,

藏春楼的人听见招呼，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˈkaɪ] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .

They	also	knew	that	Cai	Tianhua	had	been	captured	.
他们	还	知道	那	蔡	-	有	到过	捕获	.

也知道蔡天化被捉住，

[ˈevriwʌn] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .

Everyone	breathed	a	sigh	of	relief	.
每个人	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

大家也把心放了下来，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɑːrk] ,

One	by	one	they	searched	for	the	spark	,
一	经过	一	他们	搜索	为了	这	火花	,

一个个寻着火种，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .

The	lights	were	turned	on	repeatedly	in	various	places	.
这	灯	是	转向	在	反复	在	各种各样的	地方	.

各处的灯光重复点起。

[ðɪs] [əˈlɑːrm]

This	alarm
这	警报

这一惊动，

[ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈmeni] [gests] .

This	frightened	many	guests	.
这	害怕	许多	客人	.

便吓坏了许多住客。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sliːp] .

The	guests	were	awakened	from	their	sleep	.
这	客人	是	觉醒	从	他们的	睡觉	.

那些住客从睡梦中惊醒，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] .

I	heard	they	caught	a	robber	.
我	听到	他们	捕捉	一个	强盗	.

听说捉住强盗，

[ðɪs] [fraɪt] [wʌz; wəz] [noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] .

This	fright	was	no	small	matter	.
这	惊吓	曾是	不	小的	事情	.

这一吓却也非同小可，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [ˈtrembld] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .

They	were	so	frightened	they	trembled	uncontrollably	.
他们	是	所以	害怕	他们	颤抖	无法控制	.

只吓得他们乱抖，

[ˈniːlɪŋ] [ðer; ðər] ,

Kneeling	there	,
跪着	那里	,

跪在那里，

[hiː; hi] [kept] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] !

He	kept	begging	the	old	man	to	spare	his	life	!
他	保留	乞讨	这	老的	男人	到	空闲的	他的	生活	!

不住声的求大爷饶命呢!

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [gests] ,

Not	to	mention	the	guests	,
不是	到	提到	这	客人	,

且不说各住客、

['prɑːstɪtuːt] ,

prostitute	,
妓女	,

妓女、

[ðə; ði]['mædəm][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [steɪt] .

The	madam	and	others	were	in	a	chaotic	state	.
这	女士	和	其他的	是	在	一个	混乱	状态	.

鸨母等乱乱纷纷。

[ðen] [ðeəz; ðəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Then	there's	Huang	Tianba	and	others	,
然后	有	黄	-	和	其他的	,

再说黄天霸等,

[siː] [ðə; ði] [ɑːd] [dʒɑːbz][ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

See	the	odd	jobs	and	other	staff	in	the	courtyard	.
看	这	奇怪的	工作	和	其他	职员	在	这	庭院	.

见合院的打杂人等,

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['rɪzn] .

They	have	all	risen	.
他们	有	全部	升起	.

俱已起来,

[ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] ['braɪtli] .

All	the	lights	were	turned	on	brightly	.
全部	这	灯	是	转向	在	明亮地	.

各处的灯光俱已点得明亮,

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˌriːju'naɪtɪd] .

They	immediately	reunited	.
他们	立即地	重聚	.

当下即会合了大家,

[fɜːrst] , ['eskɔːrt] ['kaɪ] - [ˌdaʊn'sterz] .

First	,	escort	Cai	Tianhua	downstairs	.
第一的	,	护送	蔡	-	楼下	.

先将蔡天化送下楼来,

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ðer; ðər] .

They	guarded	it	together	there	.
他们	守卫	它	一起	那里	.

一起在那里看守,

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,

Waiting	until	dawn	,
等待	直到	黎明	,

等至天明,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

They	were	then	escorted	back	to	the	yamen	.
他们	是	然后	护送	后退	到	这	衙门	.

再行押解回衙,

[wiː; wi] [əˈweɪt] [jʊr; jər] [ˈdʒʌdʒmənt] , [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] .

We	await	your	judgment	,	Judge	Shi	.
我们	等待	你的	判断	,	法官	史	.

听候施公发落。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈmædəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [kuːl] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd]

Then	he	ordered	the	madam	in	the	courtyard	to	fetch	some	cool	water	and
然后	他	订购	这	女士	在	这	庭院	到	拿来	一些	凉爽的	水	和

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌpˈsterz] .

bring	it	upstairs	.
带来	它	楼上	.

一面又叫院内鸨儿取了凉水上楼去，

[ðeɪ] [spreɪd] [koʊld] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [dʒɪn] - [tʃest] .

They	sprayed	cold	water	on	Jin	Yugu's	chest	.
他们	喷洒	寒冷的	水	在	斤	-	胸部	.

将金玉姑胸膛上用凉水喷了，

[weɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] .

Wake	her	up	.
唤醒	她	向上	.

将她唤醒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['mædəm] [ə'griːd] .
The madam agreed .
这 女士 同意 .

鸨儿答应，

[fetʃ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ɪ'miːdiətli] .
Fetch water and go upstairs immediately .
拿来 水 和 去 楼上 立即地 .

立刻取水上楼，

[duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Do the same thing .
做 这 相同的 事物 .

如法炮制。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,
Sure enough , in less than half a quarter of an hour ,
当然 足够的 , 在 较少的 比 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

果然不到半刻，

[dʒɪn] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['woʊkən] [ʌp] ;
Jin Yugu has already woken up ;
斤 - 有 已经 醒来 向上 ;

金玉姑已是醒来；

['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] .
Open your eyes .
打开 你的 眼睛 .

睁开二目，

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
The guests have disappeared .
这 客人 有 消失 .

不见了住客，

[ðə; ði] ['mædəm] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The madam was calling out from inside the courtyard .
这 女士 曾是 呼叫 出去 从 里面 这 庭院 .

只见院内的老鸨在那里叫唤。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [æskt] :
She then asked :
她 然后 问 :

她便问道：

" ['mʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“妈妈！

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
what are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

[wer] [ɪz] ['mæstər] ['kaɪ] ?
Where is Master Cai ?
在哪里 是 掌握 蔡 ?

蔡二爷如何不见?

[wer] [ɪz][hiː; hi] ['goʊɪŋ] ?
Where is he going ?
在哪里 是 他 去 ?

他到哪里去? ”

[wen] [ðə; ði] ['mædəm] [æskt] ,
When the madam asked ,
什么时候 这 女士 问 ,

鸨儿见问,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道:

" [mɪs] , [pliːz] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['sekənd] ['mæstər] ['kaɪ] [ə'gen] ! "
" Miss , please don't mention that Second Master Cai again ! "
" 错过 , 请 不 提到 那 第二 掌握 蔡 再次 ! "

“姑娘再不要提那个蔡二爷了!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] ?
Do you know what kind of person he is ?
做 你 知道 什么 种类 的 人 他 是 ?

你道他是个什么人?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It turns out he was a notorious thief with a lewd reputation .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 臭名昭著 贼 和 一个 猥亵 名声 .

原来是一个有色的大盗,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['kaɪ] - .
His name was Cai Tianhua .
他的 姓名 曾是 蔡 - .

唤作什么蔡天化。

['fɔːrtʃənətli] , ['huː] - [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Fortunately , Hu Gou'er delivered the message .
幸运的是 , 胡 - 发表 这 信息 .

幸亏胡狗儿送信去,

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] [lɔːrd] [ʃɪz] [men] .
They've already been captured by Lord Shi's men .
他们有 已经 到过 捕获 经过 主 石的 男人 .

已被施大人那里的人捉住了,

[its] [ˌdaʊn'sterz] [raɪt] [naʊ] !
It's downstairs right now !
它是 楼下 正确的 现在 !

此刻放在楼下呢!

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [hɪr] [baɪ]['mæstər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] [seɪm] ['mæstər] ['ʃiː] [huː] [wʌz; wəz]
I was also summoned here by Master Huang , the same Master Shi who was
我 曾是 还 被召唤 这里 经过 掌握 黄 , 这 相同的 掌握 史 WHO 曾是
[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
in charge of this matter .
在 收费 的 这 事情 .

我也是施大人面前那位黄老爷叫我上来,

[weɪk] [ðə; ði][gɜːrl][ʌp]
Wake the girl up
唤醒 这 女孩 向上

将姑娘唤醒，

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
What I fear is waiting until dawn .
什么 我 害怕 是 等待 直到 黎明 .

怕的是等到天明，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They also need to take the girl with them .
他们 还 需要 到 拿 这 女孩 和 他们 .

还要将姑娘带去，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] [tə'geðər] !
They're being interrogated together !
它们是 存在 审问 一起 !

一同审问呢！

[gɜːrl] , [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .
Girl , don't be afraid .
女孩 , 不 是 害怕的 .

姑娘你可不要怕，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] ,
If you are taken in for questioning ,
如果 你 是 已采取 在 为了 提问 ,

如果将你带去审，

[pliːz] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
Please don't say anything else .
请 不 说 任何事物 别的 .

你千万不要说别话，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'siːv] [gests] .
He only replied that he did receive guests .
他 仅有的 回复 那 他 做过 收到 客人 .

只回他个接客是有的，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [els] .
I know nothing else .
我 知道 没有什么 别的 .

其余一概都不知，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi] [faɪn] .
I guarantee you'll be fine .
我 保证 你会 是 美好的 .

包管你没事的。

['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [ðæt] ['huː] - [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] !
Under no circumstances should you reveal that Hu Gou'er went to report this !
在下面 不 情况 应该 你 揭示 那 胡 - 去 到 报告 这 !

万万不可说出胡狗儿前去报告的话来！”

['ʌndər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [dʒɪn] -
Upon hearing these words , Jin Yugu
之上 听力 这些 字 , 斤 -

金玉姑听了这番话，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [θriː] [soʊlz] .
I was so scared I almost lost two of my three souls .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 丢失的 二 的 我的 三 灵魂 .

真个吓得三魂少了二魂，

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [soʊlz] [rɪ'meɪnz] .

Only	one	of	the	seven	souls	remains	.
仅有的	一	的	这	七	灵魂	遗迹	.

七魄只有一魄，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	burst	into	tears	without	realizing	it	.
她	爆裂	进入	眼泪	没有	意识到	它	.

不觉大哭起来。

[ðə; ði]['mædəm] ['kwɪkli] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

The	madam	quickly	offered	some	more	words	of	comfort	.
这	女士	迅速地	提供	一些	更多的	字	的	舒适	.

那鸨儿赶着又安慰了一会，

[dʒɪn] - [ðen] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .

Jin	Yugu	then	stopped	crying	.
斤	-	然后	停止	哭泣	.

金玉姑这才不哭了，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	hastily	put	on	his	clothes	.
他	草草	放	在	他的	衣服	.

便胡乱将衣服穿好，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [said] :

A	person	sitting	on	the	edge	of	the	bed	sighed	:
一个	人	坐着	在	这	边缘	的	这	床	叹了口气	:

坐在床沿上一人叹道：

" [its] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ][bæd] [lʌk] . "

"	It's	always	been	my	bad	luck	.	"
"	它是	总是	到过	我的	坏的	运气	.	"

“总是我的命苦，

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv]['faɪərwɜːrks] ,

Since	they	have	already	fallen	into	the	mire	of	fireworks	,
自从	他们	有	已经	倒下	进入	这	沼泽	的	烟花	,

既已流落烟花，

[sel] [ðə; ði] [fleʃ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

Sell	the	flesh	for	money	.
卖	这	肉	为了	钱	.

将皮肉卖钱，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'zæstər] .

And	this	will	only	bring	about	this	innocent	disaster	.
和	这	将要	仅有的	带来	关于	这	清白的	灾难	.

还要惹出这一场无辜大祸，

[wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?

Where	to	begin	?
在哪里	到	开始	?

这是从哪里说起。

[ə'nʌðər] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .

Another	robber	was	brought	in	.
其他	强盗	曾是	带来	在	.

又接了一个强盗进门，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] . . .

If	we	entrust	the	Bodhisattva	to	protect	us	. . .
如果	我们	委托	这	菩萨	到	保护	我们	. . .

若果托菩萨保佑，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [feɪt] ,
Thinking of my miserable fate ,
思维 的 我的 悲惨的 命运 ,

念我苦命，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['trʌbld] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] [pleɪs] .
He was not troubled when he went to Lord Shi's place .
他 曾是 不是 麻烦 什么时候 他 去 到 主 石的 地方 .

到了施大人那里不受苦恼，

[ðeɪ] [stɪl] [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] .
They still let me live .
他们 仍然 让 我 居住 .

仍然放我活命回来，

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] .
From that day forward , I shaved my head and became a nun .
从 那 天 向前 , 我 剃光 我的 头 和 成为 一个 尼姑 .

我从此就削发为尼，

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [iːt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ə'gen] . "
" I'd rather die than eat this kind of food again . "
" ID 相当 死 比 吃 这 种类 的 食物 再次 . "

死也不吃这碗饭了。”

[dʒɪn] - [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Jin Yugu spoke for a while without saying a word .
斤 - 辐 为了 一个 尽管 没有 说 一个 单词 .

不言金玉姑自说了一会。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] ,
Furthermore , regarding the guests and the prostitutes in each room ,
此外 , 关于 这 客人 和 这 妓女 在 每个 房间 ,

再说那些住客及各房内的妓女，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn][dʒɪn] - [ruːm] .
I learned that a robber had taken in Jin Yugu's room .
我 学习 那 一个 强盗 有 已采取 在 斤 - 房间 .

打听得金玉姑房内接了一个强盗，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
They have now been captured by Huang Tianba and his men .
他们 有 现在 到过 捕获 经过 黄 - 和 他的 男人 .

现在被黄天霸等已经捉住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
They were to be escorted to the Grand Canal Office for interrogation and
他们 是 到 是 护送 到 这 盛大 运河 办公室 为了 审讯 和
['pʌnɪʃmənt] [æt; ət] [dɑːn] .
punishment at dawn .
惩罚 在 黎明 .

专等天明押解到总漕衙门审问治罪，

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [gests] [ænd; ənd] ['prɔstɪˌtuːts] ,
This group of guests and prostitutes ,
这 团体 的 客人 和 妓女 ,

这一起住客与各妓女，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] .
They had only just recovered from the shock .
他们 有 仅有的 只是 恢复 从 这 震惊 .

才算惊魂甫定。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːn] .
It **was** **already** **dawn** **.**
它 曾是 已经 黎明 .

看看已是天明，

[ˈkaɪ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈwoʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Cai **Tianhua** **had** **already** **woken** **up** **by** **this** **time** **.**
蔡 - 有 已经 醒来 向上 经过 这 时间 .

蔡天化此时业已醒来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ,
Knowing **that** **they** **had** **been** **caught** **,**
会心 那 他们 有 到过 捕捉 ,

知道已经被人捉住，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪˈgrets] .
I **have** **no** **regrets** **.**
我 有 不 遗憾 .

也不懊悔。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
He **opened** **his** **eyes** **and** **looked** **around** **.**
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 大约 .

便睁开二目四面一看，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [siːn] .
Huang **Tianba** **and** **others** **were** **seen** **.**
黄 - 和 其他的 是 已见 .

只见黄天霸等，

[ðeɪ] [ɔːl] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] .
They **all** **surrounded** **the** **guard** **.**
他们 全部 包围 这 警卫 .

皆团团的围住那看守。

[ˈæftər] [ˈkaɪ] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **Cai** **Tianhua** **finished** **reading** **,**
后 蔡 - 完成的 阅读 ,

蔡天化看罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [læft] [ˈlaʊdli] :
He **looked** **at** **everyone** **and** **laughed** **loudly** **:**
他 看起来 在 每个人 和 笑了 高声 :

望着众人大声笑道：

" [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɪd] , "
" **You** **wait** **for** **this** **kid** **,** **"**
" 你 等待 为了 这 孩子 , "

“你等这一起小子，

[haʊ] [ˈʃeɪmfl] !
How **shameful** **!**
如何 可耻 !

好不惭愧！

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːdər] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkənli] [ˈkæptʃərd] [baɪ][juː; jʊ] .
Our **grandfather** **was** **mistakenly** **captured** **by** **you** **.**
我们的 祖父 曾是 错误地 捕获 经过 你 .

咱爷爷误被尔等捉住，

[ðɪs] [ˈkredɪt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] !
This **credit** **cannot** **be** **attributed** **to** **you** **!**
这 信用 不能 是 归因于 到 你 !

终不能算尔等的功劳！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɜːrd] [ðæt]
Huang Tianba and others heard that
黄 - 和 其他的 听到 那

黄天霸等听说，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He also cursed :
他 还 被诅咒的 :

也出口骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

[duː] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] ,
Do whatever you want ,
做 任何 你 想 ,

任你胡作胡为，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'deɪ] .
And that's how we got to where we are today .
和 那就是 如何 我们 得到 到 在哪里 我们 是 今天 .

也有了今日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
He was about to die on his head .
他 曾是 关于 到 死 在 他的 头 .

眼见得死在头上，

" [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ækt] [tʌf] ! "
" Still trying to act tough ! "
" 仍然 尝试 到 行为 艰难的 ! "

还敢逞强！”

['kaɪ] - [ðen] [læft] [ə'gen] :
Cai Tianhua then laughed again :
蔡 - 然后 笑了 再次 :

蔡天化复又笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['grænpɑː] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['faɪərwɜːrks] . "
" This is all because Grandpa is addicted to fireworks . "
" 这 是 全部 因为 爷爷 是 上瘾 到 烟花 . "

“这皆是爷爷贪恋烟花，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kerləs] ,
Occasionally careless ,
偶尔 粗心 ,

偶尔大意，

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bræts] [kɔːt] [ˌem 'iː] .
That's why you bunch of brats caught me .
那就是 为什么 你 束 的 小鬼们 捕捉 我 .

才被尔等这一起小子捉住。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[let] [juː; jʊ][juːz] [ɔːl][jʊr; jər] [streŋθ] [ə'gen] ,
Let you use all your strength again ,
让 你 使用 全部 你的 力量 再次 ,

任尔等再用平生之力，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [hɑːrm]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [her] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

We	cannot	harm	even	a	hair	on	our	heads	.
我们	不能	伤害	甚至	一个	头发	在	我们的	头部	.

也不能损动咱一根毫毛。

[ɪf] [juː; jʊ] ['juːsləs] ['piːp(ə)l] [pliːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . . .

If	you	useless	people	plead	for	me	.	.	.
如果	你	无用	人们	恳求	为了	我	.	.	.

如尔等这些没用的东西说情，

[biː; bi]['aʊər; ɑːr]['grændˌfɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [sʌn]

Be	our	grandfather's	son
是	我们的	祖父的	儿子

给咱爷爷做儿子，

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [jet] ! "

"	We're	not	willing	yet	!	"
"	是	不是	愿意的	然而	!	"

咱还不愿意呢！”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :

Chu	Biao	then	said	to	Tianba	:
楚	彪	然后	说	到	-	:

当下褚标便向天霸说道：

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [naʊ] ! "

"	We	can	go	back	now	!	"
"	我们	能	去	后退	现在	!	"

“咱们可以回去了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] .

Huang	Tianba	agreed	.
黄	-	同意	.

黄天霸答应一声，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ,

Immediately	instruct	the	people	of	Cangchunlou	,
立即地	指示	这	人们	的	-	,

立刻吩咐藏春楼的人，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [poʊl] .

I	took	a	pole	.
我	采取	一个	极	.

取了一根杠子，

[ðeɪ] [ðen] ['lɪftɪd] ['kaɪ] - ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [huːf] [klɑːspt] [tə'geðər] .

They	then	lifted	Cai	Tianhua	upside	down	,	his	four	horses	hoofs	clasped	together	.
他们	然后	抬起	蔡	-	上行	向下	,	他的	四	马匹	蹄子	紧握	一起	.

就将蔡天化四马攒蹄倒抬了起来。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] [hed] ['weɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pə'vɪliən] ,

He	then	ordered	Wang	Er	,	the	head	waiter	of	the	Hidden	Spring	Pavilion	,
他	然后	订购	王	呃	,	这	头	服务员	的	这	隐	春天	亭	,

又命将藏春楼的领班王二、

[ðə; ði] [tuː] ['prɔstɪˌtuːts] , [dʒɪn] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] , [brɔːt] . . .

The	two	prostitutes	,	Jin	Yugu	and	her	companion	,	brought	.	.	.
这	二	妓女	,	斤	-	和	她	伴侣	,	带来	.	.	.

妓女金玉姑二人带了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['eskɔːtid] [aʊt] [tə'geðər] .

They	were	then	escorted	out	together	.
他们	是	然后	护送	出去	一起	.

便一齐押解出门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪs] .
They headed straight for the General Grain Transport Office .
他们 标题 直的 为了 这 一般的 粮食 运输 办公室 .

直望总漕衙门而去。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] [ɪn][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Huang Tianba went in first to report .
黄 - 去 在 第一的 到 报告 .

黄天霸先进去禀报。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['kaɪ] - [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
When Shi Gong learned that Cai Tianhua had been captured ,
什么时候 史 锣 学习 那 蔡 - 有 到过 捕获 ,

施公得知蔡天化已经捉住，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

立刻升堂。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['wæŋ] [ɜːr; ər] ,
First , the foreman Wang Er ,
第一的 , 这 领班 王 呃 ,

先将领班王二、

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [dʒɪn] - [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The prostitute Jin Yugu was brought into the hall .
这 妓女 斤 - 曾是 带来 进入 这 大厅 .

妓女金玉姑带上堂来，

[aɪ] [riːv'juːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I reviewed it once .
我 已审核 它 一次 .

审了一遍。

[juˌ] ['gʌ] ,
Yu Gu ,
于 顾 ,

玉姑、

['wæŋ] [ɜːr; ər]['oʊnli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['kʌstəmərz] [wʌz; wəz] [truː] .
Wang Er only admitted that the act of entertaining customers was true .
王 呃 仅有的 承认 那 这 行为 的 娱乐 顾客 曾是 真的 .

王二只认了个接客是实，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
The rest are completely unaware .
这 休息 是 完全地 不知情 .

其余一概不知情。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðɪs] ,
Shi Gong already knew this ,
史 锣 已经 知道 这 ,

施公早已知道，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['æskɪŋ] .
So they stopped asking .
所以 他们 停止 问 .

也就不再追问，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [niːl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

He	immediately	ordered	the	two	men	to	kneel	to	one	side	.
他	立即地	订购	这	二	男人	到	下跪	到	一	边	.

即命二人跪在一旁，

[ˈkaɪ] - [wʌz; wəz] [ɪnˈterəˌgeɪtid] [ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

Cai	Tianhua	was	interrogated	after	drinking	.
蔡	-	曾是	审问	后	喝	.

喝带蔡天化审问。

[ˈkaɪ] - [wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

Cai	Tianhua	was	carried	to	the	front	of	the	case	.
蔡	-	曾是	携带	到	这	正面	的	这	案件	.

蔡天化被抬到公案面前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [laɪk] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [huːvz] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

It	was	still	like	four	horses	with	their	hooves	turned	upside	down	.
它	曾是	仍然	喜欢	四	马匹	和	他们的	蹄子	转向	上行	向下	.

仍是四马倒攒蹄那样子。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	wait	for	Shi	Gong	to	ask	him	.
他	没有	等待	为了	史	锣	到	问	他	.

他不等施公问他，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] :

Then	he	said	to	Master	Shi	:
然后	他	说	到	掌握	史	:

便向着施公说道：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ! "

"	Incomplete	application	!	"
"	未完成	应用	!	"

“施不全！

[dəunt] [æsk] [ˌeniˈmɔːr] .

Don't	ask	anymore	.
不	问	不再	.

你不要问了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːdər] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkənli] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lædz] .

Our	grandfather	was	mistakenly	captured	by	one	of	your	lads	.
我们的	祖父	曾是	错误地	捕获	经过	一	的	你的	小伙子们	.

咱爷爷误被你手下的那一起小子捉住，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] !

You	may	punish	them	according	to	the	law	!
你	可能	惩治	他们	根据	到	这	法律	!

你就照律问罪罢！

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈsteɪtmənt] .

We	have	no	other	statement	.
我们	有	不	其他	陈述	.

咱也没有别样口供，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzər] ;

He's	just	a	notorious	womanizer	;
他是	只是	一个	臭名昭著	花花公子	;

就是一个采花大盗；

[ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] [ðeɪ] [dɪd]

The	cases	they	did
这	案例	他们	做过

所做的案子，

[wiː; wi] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [ˈklɪrli] [ˈiːðər] .

We	can't	remember	clearly	either	.
我们	不能	记住	清楚地	任何一个	.

咱也记不清楚，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] !

There	are	plenty	!
那里	是	很多	!

多着呢！”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [pres] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfɜːrðər] .

Shi	Gong	did	not	press	the	matter	further	.
史	锣	做过	不是	按	这	事情	更远	.

施公也不望下追问，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] .

They	took	his	statement	as	he	instructed	.
他们	采取	他的	陈述	作为	他	指示	.

就照他的话录了口供。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [vərˈmɪliən] [brʌʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	picked	up	the	vermilion	brush	at	that	time	.
他	挑选	向上	这	朱红	刷子	在	那	时间	.

当时就提了朱笔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiət] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

He	was	sentenced	to	immediate	execution	.
他	曾是	判刑	到	即时	执行	.

判了个“斩立决”，

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [ɪˈmiːdiətli] .

The	law	must	be	enforced	on	the	spot	immediately	.
这	法律	必须	是	强制执行	在	这	点	立即地	.

即刻要就地正法。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . . .

Upon	seeing	Judge	Shi's	judgment	,	Huang	Tianba	and	the	others	.	.	.
之上	看到	法官	石的	判断	,	黄	-	和	这	其他的	.	.	.

黄天霸等一见施公判下，

[iːtʃ] [wʌn] [dɪˈspleɪd] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈpraʊəs] .

Each	one	displayed	remarkable	prowess	.
每个	一	显示	卓越	能力	.

个个抖擞神威，

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,

With	high	spirits	,
和	高的	烈酒	,

雄赳赳，

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,

With	high	spirits	,
和	高的	烈酒	,

气昂昂，

[ɪˈmiːdiətli] [ˌɑːr ˈiː] - [taɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Immediately	re	-	tie	him	back	.
立即地	关于	-	领带	他	后退	.

立刻将他重新背绑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈkaɪ] - [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .

Suddenly	,	Cai	Tianhua	burst	into	laughter	.
突然	,	蔡	-	爆裂	进入	笑声	.

忽见蔡天化大笑一声，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向众人说道：

" [juː; jʊ][bræts] , [dəunt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] ! "
" You brats , don't chase after them ! "
" 你 小鬼们 , 不 追赶 后 他们 ! "

“尔等小子不要追赶，

['græn,pɑːz] [gɔːn] !
Grandpa's gone !
爷爷的 已消失 !

咱爷爷去也！”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [,aɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .
All that could be seen was the rope that bound him .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 绳索 那 边界 他 .

只见绑他的那根绳索，

[paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sekʃnz] ,
Piled up on the ground in sections ,
堆积 向上 在 这 地面 在 部分 ,

一段段堆在地上，

['kaɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .
Cai Tianhua had already leaped onto the archway .
蔡 - 有 已经 跳跃 到 这 拱道 .

蔡天化已飞身上了牌楼。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] :
Huang Tianba and others said :
黄 - 和 其他的 说 :

黄天霸等说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [tʃeɪs] .
They immediately gave chase .
他们 立即地 给予 追赶 .

也就立刻追了上去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['kaɪ] -
Upon seeing this , Cai Tianhua
之上 看到 这 , 蔡 -

蔡天化一见，

['meni] ['broʊkən] [taɪlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
Many broken tiles had already been removed .
许多 破碎的 瓷砖 有 已经 到过 已移除 .

早已揭了许多乱瓦，

[ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They threw them down one after another .
他们 扔 他们 向下 一 后 其他 .

纷纷掷将下来。

[tuː] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [men] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] [ɪn'sted] .
Two of Huang Tianba's men were injured instead .
二 的 黄 - 男人 是 受伤 反而 .

黄天霸等反被打伤了两个，

[duː][nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
Do not approach .
做 不是 方法 .

不能近前，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , ['kaɪ] - [hæd; həd] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
In the blink of an eye , Cai Tianhua had vanished without a trace .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 蔡 - 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

霎眼间已不见蔡天化的踪迹。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?
After all , how to get it again ?
后 全部 , 如何 到 得到 它 再次 ?

毕竟如何再拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [oʊld] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [dɪ'skʌs] [tuː] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rɑːbər] , ['kaɪ]
Chapter 339 : Old Chu Biao Discusses Two Approaches to Capture the Robber , Cai
章 - : 老的 楚 彪 讨论 二 方法 到 捕获 这 强盗 , 蔡
- [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɔːrtɪzn]
Tianhua Is Determined to Visit the Famous Courtesan
- 是 决定 到 访问 这 著名的 妓女

第339回 老褚标两议捉强徒 蔡天化一心访名妓

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
It is said that Cai Tianhua was highly skilled in martial arts .
它 是 说 那 蔡 - 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

话说蔡天化武艺高强，

[hiː; hi] [broʊk] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [roʊps] [ɪn] [kɔːrt] .
He broke free of the binding ropes in court .
他 打破 自由的 的 这 结合 绳索 在 法庭 .

在公堂以上挣断捆绑绳索，

[ðeɪ] [traɪd] [ə'gen] [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [wʌns] [mɔːr] .
They tried again but escaped once more .
他们 尝试 再次 但 逃脱 一次 更多的 .

复行又逃脱。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['breɪvli] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .
Huang Tianba and others bravely pursued them .
黄 - 和 其他的 勇敢地 追击 他们 .

当由黄天霸等奋勇追赶，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

已经不知去向，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][lɑːrdʒ][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æprɪ'hend] .
He remains at large and has not been apprehended .
他 遗迹 在 大的 和 有 不是 到过 被捕 .

仍旧在逃未获。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
Huang Tianba and the others had no choice but to return to the
黄 - 和 这 其他的 有 不 选择 但 到 返回 到 这
['jɑːmən] .
yamen .
衙门 .

黄天霸等只得依然回到衙门，

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He apologized before the official execution .
他 道歉 前 这 官方的 执行 .

在施公前请罪。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] , [pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] . "
" My dear brothers , please don't take it to heart . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 请 不 拿 它 到 心 . "

“诸位贤弟不必介意。

['kaɪ] - [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [kɔːrt] .
Cai Tianhua escaped in court .
蔡 - 逃脱 在 法庭 .

蔡天化当堂逃脱，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['slækən] [jʊr; jər] ['efərts] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
You must not slacken your efforts in the slightest .
你 必须 不是 放松 你的 努力 在 这 丝毫 .

诸位不可稍懈，

" [dʒʌst]['foʊkəs][ɑːn] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Just focus on buying the line and capturing it . "
" 只是 重点 在 购买 这 线 和 捕捉 它 . "

竭力购线擒拿就是。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Huang Tianba and the others said in unison :
黄 - 和 这 其他的 说 在 齐声 :

黄天霸等齐道：

" [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .
" The deputy general is waiting for your forgiveness , sir .
" 这 副 一般的 是 等待 为了 你的 饶恕 , 先生 .

“副将等仰蒙大人宽宥，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns]
The crime of negligence
这 犯罪 的 疏忽

不加疏忽之罪，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [went] [θruː] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈwɔːtər] ,
Although **the** **deputy** **generals** **and** **others** **went** **through** **fire** **and** **water** **,**
虽然 这 副 将军们 和 其他的 去 通过 火 和 水 ,

副将等虽赴汤蹈火，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪˈventʃuəli] [ˈkæptʃər] [ˈkaɪ] - [əˈgen] .
We **must** **eventually** **capture** **Cai** **Tianhua** **again** **.**
我们 必须 最终 捕获 蔡 - 再次 .

终要将蔡天化复行捉住。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [təˈdeɪ] .
But **little** **did** **they** **know** **that** **the** **thief** **had** **escaped** **today** **.**
但 小的 做过 他们 知道 那 这 贼 有 逃脱 今天 .

但不知该盗今日逃走，

[wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [haɪd] ?
Where **can** **they** **hide** **?**
在哪里 能 他们 隐藏 ?

又向何处藏身?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈkoʊvɜːrtli] .
They **must** **investigate** **covertly** **.**
他们 必须 调查 隐蔽 .

须得暗地缉访，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [nuːz] .
There **must** **be** **news** **.**
那里 必须 是 消息 .

得有消息，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [wɜːrk] [təˈgeðər] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Only **then** **can** **we** **work** **together** **to** **catch** **it** **.**
仅有的 然后 能 我们 工作 一起 到 抓住 它 .

才可合力去捉。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ˈɜːrdʒənt] [ˈmætər] .
This **is** **not** **an** **urgent** **matter** **.**
这 是 不是 一个 紧迫的 事情 .

此非急切之事，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [grænt] [ˌem ˈiː] [ˈliːniənsi] .
I **beg** **you** **,** **sir** **,** **to** **grant** **me** **leniency** **.**
我 求 你 , 先生 , 到 授予 我 宽大 .

还求大人宽限才好。”

[ˈʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðərz] "
" **My** **dear** **brothers** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkeɪbəlz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
However **,** **the** **cables** **must** **be** **purchased** **from** **various** **places** **.**
然而 , 这 电缆 必须 是 购买 从 各种各样的 地方 .

但须各处购线，

[ˈdʒiːə][jiː][dʒɪn][nɑː] ,
Jia **Yi** **Jin** **Na** **,**
贾 易 斤 娜 ,

加意擒拿，

[nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [deɪt] .
Not necessarily limited to a specific date .
不是 一定 有限的 到 一个 具体的 日期 .

不必定限日期，

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ˈmætərz] . "
" As long as we catch him , that's all that matters . "
" 作为 长的 作为 我们 抓住 他 , 那就是 全部 那 事情 . "

只要将他捉住了就是。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sed] :
Huang Tianba and others said :
黄 - 和 其他的 说 :

黄天霸等道：

[ɪn][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
In the humble opinion of the deputy general ,
在 这 谦逊的 观点 的 这 副 一般的 ,

“以副将的愚见，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
We request that Your Excellency order the city to be closed for three days .
我们 要求 那 你的 阁下 命令 这 城市 到 是 关闭 为了 三 天 .

拟求大人饬令闭城三日。

[ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪnz] ,
And issued a notice to all inns ,
和 发布 一个 注意 到 全部 旅馆 ,

并通饬各客店、

[ˈbrɔθəlz]
brothels
妓院

妓馆、

[ˈrestrɑːnt]
Restaurant
餐厅

酒楼，

[ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] ,
and temples ,
和 寺庙 ,

以及庵观、

[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

寺院，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ˌhɪrˈbaɪ] [ɪnˈfɔːrmd] :
All are hereby informed :
全部 是 特此 知情的 :

一律知悉：

[wen] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈstreɪndʒər] ,
When encountering a suspicious - looking stranger ,
什么时候 遭遇 一个 可疑的 - 寻找 陌生人 ,

遇有面生可疑之人，

[goʊ][tuː; tə][ˈvɪzɪt]
Go to visit
去 到 访问

前去游玩、

['drɪŋkɪŋ]
Drinking
喝

沽饮、

['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] [ri'kwests] ,
lodging **and** **other** **similar** **requests** **,**
住宿 和 其他 相似的 请求 ,

投宿等情，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Come **quickly** **and** **report** **this** **.**
来 迅速地 和 报告 这 .

赶紧前来禀报。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['θɜːroʊ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
The **local** **security** **forces** **were** **still** **ordered** **to** **conduct** **thorough** **investigations** **.**
这 当地的 安全 力量 是 仍然 订购 到 执行 彻底 调查 .

仍责令各地方地保认真访察；

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃər] , [steɪts] , [ænd; ənd]
And **communicate** **with** **the** **garrisons** **of** **neighboring** **prefectures** **,** **states** **,** **and**
和 交流 和 这 驻军 的 邻接 县 , 各州 , 和
['kauntiz] .
counties **.**
县 .

并通伤邻境各府州县营汛，

[ə; eɪ]['juːnɪfaɪd] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] ['ɔːfərd] .
A **unified** **reward** **is** **offered** **.**
一个 统一 报酬 是 提供 .

一体悬赏，

[traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Try **to** **capture** **them** **.**
尝试 到 捕获 他们 .

设法擒拿，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][duː] .
Or **it** **may** **be** **easier** **to** **do** **.**
或者 它 可能 是 更轻松 到 做 .

或者易于为力。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .
So **he** **agreed** **.**
所以 他 同意 .

也就答应，

[wʌn] [saɪd] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ˌtempə'rerəli] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
One **side** **ordered** **all** **city** **gates** **to** **be** **temporarily** **closed** **for** **three** **days** **.**
一 边 订购 全部 城市 大门 到 是 暂时地 关闭 为了 三 天 .

一面飞饬各城门暂闭城三日，

[wʌn] [saɪd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] .
One **side** **displayed** **a** **notice** **to** **inform** **the** **residents** **of** **the** **entire** **city** **.**
一 边 显示 一个 注意 到 通知 这 居民 的 这 全部的 城市 .

一面悬示晓谕合城居民，

[kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
Close **the** **city** **gates** **.**
关闭 这 城市 大门 .

关闭城门，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['fjuːdʒətɪv]['bændɪt]['kaɪ] - .
This **was** **in** **order** **to** **capture** **the** **notorious** **fugitive** **bandit** **Cai** **Tianhua** **.**
这 曾是 在 命令 到 捕获 这 臭名昭著 逃犯 土匪 蔡 - .

系为搜擒在逃巨盗蔡天化，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
To **reassure** **the** **public** **.**
到 保证 这 民众 .

以安众心。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gærisnz] [ænd; ənd][pə'troʊlz][ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃər] , [steɪts] ,
He **also** **ordered** **the** **garrisons** **and** **patrols** **of** **neighboring** **prefectures** **,** **states** **,**
他 还 订购 这 驻军 和 巡逻 的 邻接 县 , 各州 ,
[ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] .
and **counties** **to** **cooperate** **in** **the** **capture** **.**
和 县 到 合作 在 这 捕获 .

并飞饬邻境各府州县营汛一体协拿。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **immediately** **left** **the** **yamen** **.**
黄 - 和 这 其他的 立即地 左边 这 衙门 .

黄天霸等即刻就退出衙门，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
First **,** **they** **conducted** **a** **separate** **investigation** **within** **the** **city** **.**
第一的 , 他们 实施 一个 分离 调查 之内 这 城市 .

先在城内分头查访一遍。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In **the** **evening** **,**
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] ,
Each **person** **secretly** **went** **to** **the** **restaurant** **,**
每个 人 偷偷 去 到 这 餐厅 ,

各人又暗地在酒楼、

['brɔθəlz]
brothels
妓院

妓馆、

['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz]
Temples **and** **monasteries**
寺庙 和 修道院

庵观、

['temp(ə)l] ,
temple **,**
寺庙 ,

寺院，

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further **investigation** **is** **needed** **.**
更远 调查 是 需要 .

加意访查。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .

I	visited	for	three	consecutive	days	.
我	到访	为了	三	连续的	天	.

一连访了三日，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,

Without	a	trace	,
没有	一个	痕迹	,

毫无形迹，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] .

They	had	no	choice	but	to	report	the	situation	to	Judge	Shi	.
他们	有	不	选择	但	到	报告	这	情况	到	法官	史	.

只得据情禀告施公，

['pɜːrtʃəs] [mɔːr] ['keɪbəlz] .

Purchase	more	cables	.
购买	更多的	电缆	.

再行购线，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .

That's	no	problem	either	.
那就是	不	问题	任何一个	.

这也不在话下。

['æftər] ['kaɪ] - [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ,

After	Cai	Tianhua	escaped	from	the	courtroom	,
后	蔡	-	逃脱	从	这	法庭	,

且说蔡天化由公堂脱越之后，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

At	that	time	,	because	they	were	unarmed	,
在	那	时间	,	因为	他们	是	徒手	,

当时因手无寸铁，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

And	he	had	no	clothes	on	him	.
和	他	有	不	衣服	在	他	.

又兼身无衣服，

[soʊ][hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

So	he	hid	in	a	secluded	place	.
所以	他	隐藏	在	一个	僻	地方	.

便在一个僻静所在藏躲起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] ,

When	it	got	dark	,
什么时候	它	得到	黑暗的	,

到了天黑，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .

He	planned	to	secretly	return	to	the	Tianqi	Temple	.
他	计划	到	偷偷	返回	到	这	天启	寺庙	.

打算仍暗地回到天齐庙中，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Go	and	get	his	clothes	.
去	和	得到	他的	衣服	.

去取他的衣服。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

When	they	reached	the	foot	of	the	city	,
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	城市	,

及至走到城下，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kloʊzd] ,
Seeing that the city gates were already closed ,
看到 那 这 城市 大门 是 已经 关闭 ,

见城门已经关闭，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ænd; ənd] [left] .
He then climbed over the city wall and left .
他 然后 攀登 超过 这 城市 墙 和 左边 .

他便越城墙而去，

[wiː; wi] ['kwaɪətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌtiː'ænˈtʃiː] ['temp(ə)l] .
We quietly arrived at Tianqi Temple .
我们 悄悄 到达的 在 天启 寺庙 .

悄悄的到了天齐庙，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
After taking the silver ,
后 采取 这 银 ,

取了银两，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] ['wɛpənz] .
He then hid the weapons .
他 然后 隐藏 这 武器 .

又将兵刃藏好，

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

挨到天明，

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['sʌmwer] [els] .
So they went somewhere else .
所以 他们 去 某处 别的 .

也就向别处去了，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ðen] [ðeəz; ðəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Then there's Huang Tianba and others ,
然后 有 黄 - 和 其他的 ,

再说黄天霸等，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['pəːtʃəst] [kluːz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Although they purchased clues from various places to investigate ,
虽然 他们 购买 线索 从 各种各样的 地方 到 调查 ,

虽各处购线缉访，

[stɪl] [noʊ] [nuːz] .
Still no news .
仍然 不 消息 .

仍然毫无消息。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] :
Chu Biao then discussed with Shi Gong :
楚 彪 然后 讨论 和 史 锣 :

褚标便与施公议道：

" ['kaɪ] - [əˈrest] [wʌz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] . "
" Cai Tianhua's arrest was unsuccessful . "
" 蔡 - 逮捕 曾是 不成功 . "

“蔡天化缉访无着，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?
I wonder where he is now ?
我 想知道 在哪里 他 是 现在 ?

不知他现在何处?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

在老民的愚见，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meθəd] .
I have come up with a method .
我 有 来 向上 和 一个 方法 .

思得一法，

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊr] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
We can lure him here .
我们 能 饵 他 这里 .

可以赚他前来，

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [θɪŋk] ?
But what does Your Excellency think ?
但 什么 做 你的 阁下 思考 ?

但不知大人意下如何？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] . "
" The old hero has a brilliant plan . "
" 这 老的 英雄 有 一个 杰出的 计划 . "

“老英雄既有妙策，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [təˈgeðər] .
We can also discuss and decide together .
我们 能 还 讨论 和 决定 一起 .

也可大家商量而行。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

['kaɪ] - [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Cai Tianhua came and went without a trace .
蔡 - 来了 和 去 没有 一个 痕迹 .

“蔡天化来去无踪，

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] ['hiːz] ['haɪdɪŋ] .
And we don't know where he's hiding .
和 我们 不 知道 在哪里 他是 隐藏 .

又不知他窝藏何处，

[ðə; ði][oʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːntest] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['eriə] .

The	**old**	**public**	**opinion**	**has**	**set**	**up**	**a**	**contest**	**in**	**the**	**neighboring**	**area**	**.**
这	老的	民众	观点	有	放	向上	一个	竞赛	在	这	邻接	区域	.

老民意在邻境摆一擂台，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

Using	**the**	**name**	**of**	**an**	**adult**	**,**
使用	这	姓名	的	一个	成人	,

就借大人之名，

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,

To	**recruit**	**heroes**	**from**	**all**	**over**	**the**	**world**	**,**
到	招募	英雄	从	全部	超过	这	世界	,

欲招众天下英雄，

[mɪŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

Ming	**Dynasty**	**was**	**designated**	**as**	**a**	**national**	**reserve**	**of**	**timber**	**.**
明	王朝	曾是	指定的	作为	一个	国家的	预订	的	木材	.

明为国家储材，

[ɪn] [ri'æləti] , ['kaɪ] - [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

In	**reality**	**,**	**Cai**	**Tianhua**	**had**	**escaped**	**without**	**a**	**trace**	**.**
在	现实	,	蔡	-	有	逃脱	没有	一个	痕迹	.

实为蔡天化逃逸无踪，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] ,

Working	**together**	**with**	**one**	**heart**	**,**
在职的	一起	和	一	心	,

合力用心，

[traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Try	**to**	**capture**	**him**	**.**
尝试	到	捕获	他	.

设法捉拿。

['kaɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

Cai	**Tianhua**	**was**	**a**	**man**	**who**	**was**	**arrogant**	**about**	**his**	**abilities**	**.**
蔡	-	曾是	一个	男人	WHO	曾是	傲慢的	关于	他的	能力	.

蔡天化是个自恃才能的人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

一听了此言，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

He	**intended**	**to**	**show**	**off**	**his**	**martial**	**arts**	**skills**	**in**	**front**	**of**	**the**	**public**	**.**
他	故意的	到	展示	离开	他的	武术	艺术	技能	在	正面	的	这	民众	.

居心要在大众前显个武艺，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] .

They	**will**	**definitely**	**come**	**to**	**challenge**	**them**	**.**
他们	将要	确实	来	到	挑战	他们	.

必定前来打擂，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Then	**we**	**can**	**join**	**forces**	**to**	**capture**	**him**	**.**
然后	我们	能	加入	力量	到	捕获	他	.

那时再合全力捉他，

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Or	**we**	**could**	**catch**	**him**	**.**
或者	我们	可以	抓住	他	.

或者可以捉住他。

[wʌns] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ˈəupənz] ,

Once	the	arena	opens	,
一次	这	竞技场	打开	,

况擂台一开，

['hɪroʊz] [wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]

Heroes	with	martial	arts	skills	throughout	the	world
英雄	和	武术	艺术	技能	自始至终	这	世界

天下有武艺的英雄，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .

They	came	upon	hearing	the	news	.
他们	来了	之上	听力	这	消息	.

也就闻风而至，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [help] [frʌm; frəm] [tuː] [aʊt'stændɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts]['ekspɜːrts] .

Therefore	,	he	received	help	from	two	outstanding	martial	arts	experts	.
所以	,	他	已收到	帮助	从	二	杰出的	武术	艺术	专家	.

因此得两个出众的武艺出众人帮助，

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

也说不定。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此话，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə'griːd] ,

Although	not	necessarily	agreed	,
虽然	不是	一定	同意	,

虽未一定答应，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [truːθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	also	think	there's	some	truth	to	it	.
我	还	思考	有	一些	真相	到	它	.

也觉有些道理，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

当下便说道：

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [sed] . . . "

"	What	the	old	hero	said	.	.	.	"
"	什么	这	老的	英雄	说	.	.	.	"

“老英雄所言，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] ,

Although	it	makes	a	lot	of	sense	,
虽然	它	制作	一个	很多	的	感觉	,

虽甚有理，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [dɪ'skʌs] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fiːzəb(ə)l] [ə'gen] .

The	department	will	discuss	whether	it	is	feasible	again	.
这	部门	将要	讨论	无论	它	是	可行的	再次	.

本部堂且再商量是否能行，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .

They	then	invited	the	old	hero	to	be	the	host	of	the	event	.
他们	然后	受邀	这	老的	英雄	到	是	这	主持人	的	这	事件	.

便请老英雄作为台主。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Chu Biao heard that
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[aɪ] [felt] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
I felt somewhat unwilling .
我 毛毡 有些 不情愿 .

觉得有些不大愿意，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

也只得说道：

" [sɜːr] , [its] [ˈsetld] [ðen] . "
" Sir , it's settled then . "
" 先生 , 它是 定居 然后 . "

“大人且商量定了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ˈleɪtər] .
It would be good to decide on our course of action later .
它 会 是 好的 到 决定 在 我们的 课程 的 行动 之后 .

再定行止也好。”

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

说罢退出。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ˈʃiː] [æn; ən] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] .
Shi An delivered a small piece of official document .
史 一个 发表 一个 小的 片 的 官方的 文档 .

施安送进一角公文，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Shi Gong opened it and took a look .
史 锣 打开 它 和 采取 一个 看 .

施公打开一看，

[ðə; ði][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ɪz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] , [ˈfɔrwɚdɪd] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃər] [tuː; tə]
The detailed account is as follows , forwarded from Huai'an Prefecture to
这 详细的 帐户 是 作为 跟随 , 转发 从 淮安 州 到
[ˈkaʊnti] :
Dong'an County :
东安 县 :

是淮安府转据东安县详称：

[ˈkaʊ] - , [ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts][ˈekspɜːrt][frʌm; frəm] [jiːjɔŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , [riˈkwestid]
Cao Debiao , a martial arts expert from Yiyong Village in the county , requested
曹 - , 一个 武术 艺术 专家 从 益勇 村庄 在 这 县 , 请求
[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [əˈriːnə] .
the establishment of a martial arts arena .
这 建立 的 一个 武术 艺术 竞技场 .

该县义勇村武举曹德彪请设擂台，

[tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ˈhɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld]
To recruit heroes from all over the world
到 招募 英雄 从 全部 超过 这 世界

欲招取天下英雄，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [ˈkaʊ] - .
He was choosing a husband for his daughter , Cao Yue'e .
他 曾是 选择 一个 丈夫 为了 他的 女儿 , 曹 - .

给他的女儿曹月娥择婿，

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈkwest] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈkaʊnti] .
I hereby request permission from Dong'an County .
我 特此 要求 允许 从 东安 县 .

禀请东安县。

[ˈkaʊnti] [derd] [nɑːt] [ækt] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] .
Dong'an County dared not act on its own .
东安 县 敢于 不是 行为 在 它是自己的 .

东安县不敢自擅，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Therefore , I will explain Shi Gong in detail .
所以 , 我 将要 解释 史 锣 在 细节 .

所以详明施公。

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] ,
After reading the official document ,
后 阅读 这 官方的 文档 ,

施公将这件公文看罢，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

当下就将褚标、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Huang Tianba and the others were summoned to the study .
黄 - 和 这 其他的 是 被召唤 到 这 学习 .

黄天霸等传到书房，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
I'd like to explain this to everyone .
ID 喜欢 到 解释 这 到 每个人 .

与大家说明此事。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , [sɜːr] ? "
" What is your opinion , sir ? "
" 什么 是 你的 观点 , 先生 ? "

“大人的意下如何呢？”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['eldər] ['tʃuː] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ]
" Following the suggestion of the venerable elder Chu to set up a
" 下列的 这 建议 的 这 可敬 长老 楚 到 放 向上 一个
['tʃælɪndʒ] [ə'riːnə] . . . "
challenge arena . . . "
挑战 竞技场 . . . "

“前承褚老英雄议设擂台，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊr] ['kaɪ] - ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
They thought they could lure Cai Tianhua into a trap .
他们 想法 他们 可以 饵 蔡 - 进入 一个 陷阱 .

以为可以诱捉蔡天化。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] ['brɪliənt] .
This department head knew perfectly well that this plan was brilliant .
这 部门 头 知道 完美 出色地 那 这 计划 曾是 杰出的 .

本部堂明知此计甚妙，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Such as building a ring ,
这样的 作为 建筑 一个 戒指 ,

诸如建造擂台，

[ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] [kən'sjuːmz] ['treʒəri] [fʌndz] .
This inevitably consumes treasury funds .
这 不可避免地 消耗 财政部 资金 .

不无耗费库款，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .
Because it was not done immediately .
因为 它 曾是 不是 完毕 立即地 .

因未及遽行照办。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ðer; ðər]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] . . .
Now that the prefecture and county have submitted their detailed report . . .
现在 那 这 州 和 县 有 提交 他们的 详细的 报告 . . .

今既该府县详禀前来，

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
The headquarters then decided to turn the tables on them .
这 总部 然后 决定 到 转动 这 表格 在 他们 .

本部院便想将计就计，

[ə'pruːv(ə)l] [ɪz] ['græntɪd] .
Approval is granted .
赞同 是 的确 .

批准下去，

[let] [ðem; ðəm] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Let them build it themselves .
让 他们 建造 它 他们自己 .

让他们自行搭盖。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
When the time is approaching ,
什么时候 这 时间 是 接近 ,

等到临期的时节，

[ɪf] ['kaɪ] - [ɪz] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] . . .
If Cai Tianhua is fearless and undaunted . . .
如果 蔡 - 是 无畏 和 无所畏惧 . . .

如果蔡天化悍不畏死，

[der] [tuː; tə] [step] ['ɑːntə][ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [steɪdʒ] ,

Dare	to	step	onto	the	county's	stage	,
敢	到	步	到	这	县的	阶段	,

敢到该县擂台，

[ðen] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Then	we'll	find	a	way	to	capture	him	.
然后	出色地	寻找	一个	方式	到	捕获	他	.

那时再将他设法擒拿。

[ɪf] ['kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] . . .

If	Cao	Debiao	and	his	daughter	are	indeed	exceptionally	skilled	in	martial	arts	.	.	.
如果	曹	-	和	他的	女儿	是	的确	非常	熟练	在	武术	艺术	.	.	.

如果曹德彪父女果真武艺出众，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

Please	ask	him	to	help	capture	them	.
请	问	他	到	帮助	捕获	他们	.

请他帮同捉拿。

[dɪr] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['hɪroʊ] ['tʃuː] ,

Dear	brothers	and	the	venerable	hero	Chu	,
亲爱的	兄弟	和	这	可敬	英雄	楚	,

诸位贤弟及褚老英雄，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['mɪstər] . [[neɪm]] - [es] [wɜːrdz] ?

What	do	you	think	of	Mr	.	[	Name	]	'	s	words	?
什么	做	你	思考	的	先生	.	[	姓名	]	-	s	字	?

以本部堂之言为如何呢？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] ['hæpɪli] :

Chu	Biao	said	happily	:
楚	彪	说	快乐地	:

褚标欣然说道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [ə'pruːv] [ðɪs] . "

"	Your	Excellency	,	please	approve	this	.	"
"	你的	阁下	,	请	批准	这	.	"

“大人就此批准下去，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

When	the	time	is	approaching	,
什么时候	这	时间	是	接近	,

到了临期，

['kaɪ] - [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][goʊ] .

Cai	Tianhua	guaranteed	to	go	.
蔡	-	保证	到	去	.

蔡天化包管前去，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ðen] .

We	must	capture	him	then	.
我们	必须	捕获	他	然后	.

那时候务要将他捉住的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	overjoyed	upon	hearing	this	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

施公听说大喜，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [ɪ'miːdiətli] .

The	document	from	Huai'an	Prefecture	was	approved	immediately	.
这	文档	从	淮安	州	曾是	得到正式认可的	立即地	.

当下就将淮安府的来文批准，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .

It	was	sent	out	.
它	曾是	发送	出去	.

发了出去。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [wɪðˈdruː] .

Chu	Biao	and	the	others	then	withdrew	.
楚	彪	和	这	其他的	然后	退出	.

褚标等人也就退出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] .

They	were	all	eager	to	get	started	.
他们	是	全部	渴望的	到	得到	开始	.

一个个摩拳擦掌，

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [ɪn][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .

Preparing	to	go	to	Dong'an	County	to	compete	in	the	tournament	.
准备	到	去	到	东安	县	到	竞争	在	这	比赛	.

准备前往东安县打擂台，

[əˈrest] ['kaɪ] - ,

Arrest	Cai	Tianhua	,
逮捕	蔡	-	,

捉拿蔡天化，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

['miːnwaɪl] , ['kaɪ] - [əˈraɪvd] [ɪn] [kaɪˈfʌŋ] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] [ðæt] [deɪ] .

Meanwhile	,	Cai	Tianhua	arrived	in	Kaifeng	Prefecture	,	Henan	Province	that	day	.
同时	,	蔡	-	到达的	在	开封	州	,	河南	省	那	天	.

再说蔡天化这日到了河南开封府，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

They	found	an	inn	to	stay	in	.
他们	成立	一个	客栈	到	停留	在	.

寻了客店住下。

[wen] [ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

When	a	waiter	came	to	greet	us	.
什么时候	一个	服务员	来了	到	迎接	我们	.

当有店小二前来招呼，

['kaɪ] - [ɪˈmiːdiətli] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [tuː] [dʒaʊ][ʌv; əv] [waɪn] [fɜːrst] .

Cai	Tianhua	immediately	told	him	to	get	two	jiao	of	wine	first	.
蔡	-	立即地	讲述	他	到	得到	二	角	的	葡萄酒	第一的	.

蔡天化即叫他先打二角酒，

[pɪk] [tuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [teɪst] [gʊd] .

Pick	two	dishes	that	taste	good	.
挑选	二	菜肴	那	品尝	好的	.

拣两件有口味的菜来。

[ðə; ði] ['weɪtər] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

The	waiter	agreed	and	went	down	.
这	服务员	同意	和	去	向下	.

店小二答应下去，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [sents] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['lɪkər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

He	took	two	cents	worth	of	liquor	at	that	moment	.
他	采取	二	分	值得	的	酒	在	那	片刻	.

当下拿了二角酒、

[fɔːr] ['dɪʃɪz]
Four dishes
四 菜肴

四碟菜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .

摆在桌上。

['kaɪ] - [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Cai Tianhua poured himself a cup of wine .
蔡 - 倾倒 他自己 一个 杯子 的 葡萄酒 .

蔡天化将酒斟了一杯，

[aɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
I held it in my hand and took a sip .
我 握住 它 在 我的 手 和 采取 一个 啜饮 .

端在手中喝了一口，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He picked up another piece of food and ate it .
他 挑选 向上 其他 片 的 食物 和 吃 它 .

又拣了一筷子菜吃了下去，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
He then asked the waiter :
他 然后 问 这 服务员 :

便问店小二道：

[wɒts] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

“你姓什么？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [hɑːŋ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] . "
" My surname is Hong and my given name is Hong Si . "
" 我的 姓 是 洪 和 我的 给定 姓名 是 洪 硅 . "

“咱姓洪名唤洪四。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ?
Are you a local ?
是 你 一个 当地的 ?

“你是这本地人氏吗？”

[hɑːŋ] - :
Hong Sidao :
洪 - :

洪四道：

" [wɪə(r)] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] . "
" We're from this city . "
" 是 从 这 城市 . "

“咱就是本城的人。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

“咱且问你，

['hiːnən] [wʌz; wəz] [hɪ'stɔːrɪkli] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [lænd] .
Henan was historically known as a prosperous land .
河南 曾是 历史 已知 作为 一个 繁荣 土地 .

这河南古称繁华之地，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðoʊz] ['faɪərwɜːrks] .
There must be quite a few places in those fireworks .
那里 必须 是 相当 一个 很少 地方 在 那些 烟花 .

想那烟花中的所在定是不少。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] ['fæməli] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Do you know which family around here has a wonderful daughter - in - law ?
做 你 知道 哪个 家庭 大约 这里 有 一个 精彩的 女儿 - 在 - 法律 ?

你可知道这里哪一家有出色的好媳妇儿吗？”

[hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] [æskt] ,
Hong Si asked ,
洪 硅 问 ,

洪四见问，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːr] .
Little did he know that his wife was a whore .
小的 做过 他 知道 那 他的 妻子 曾是 一个 妓女 .

不知这媳妇子就是婊子。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæntoʊ] ['riːdʒən] . . .
Originally , the prostitutes from the Kanto region . . .
起初 , 这 妓女 从 这 关东 地区 . . .

原来关东一带的婊子，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [hɜːr; hər] " [waɪf] " !
They all call her " wife " !
他们 全部 称呼 她 " 妻子 " !

皆叫“媳妇子”呢！

[hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] [ðen] [æskt] :
Hong Si then asked :
洪 硅 然后 问 :

洪四便问道：

" [juː; jʊ] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [waɪf] , "
" You keep talking about your wife , "
" 你 保持 说 关于 你的 妻子 , "

“你老说媳妇子，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这是怎么讲？”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

[dəunt] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ?
Don't you understand ?
不 你 理解 ?

“你不懂吗?

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

咱告诉你，

[ðɪs] [waɪf] [ɪz] [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] .
This wife is another name for a prostitute .
这 妻子 是 其他 姓名 为了 一个 妓女 .

这媳妇子就是婊子的别名。

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeriə] , [wiː; wi] [ɔːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [waɪf] . "
In our area , we all call him " wife . "
在 我们的 区域 , 我们 全部 称呼 他 " 妻子 . "

咱们那里皆是叫他媳妇子的。”

[hɑːŋ] [ˌes ˈaɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hong Si heard this ,
洪 硅 听到 这 ,

洪四听了，

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] .
That's when I understood .
那就是 什么时候 我 理解 .

这才明白，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He replied immediately :
他 回复 立即地 :

当下答道:

[juː; jʊ] [ˈnevər] [noʊ] ,
You never know ,
你 绝不 知道 ,

“你老不知道，

[hɪr] , [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] [ə; eɪ] " - " .
Here , people call a prostitute a " pinkhead " .
这里 , 人们 称呼 一个 妓女 一个 " - " .

这里人叫婊子是唤做粉头的。

[juː; jʊ] [kiːp] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] , [aʊtˈstændɪŋ] [fæn] [ˈliːdər] .
You keep asking what makes a good , outstanding fan leader .
你 保持 问 什么 制作 一个 好的 , 杰出的 扇子 领导者 .

你老是问有什么好出色的粉头。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fænz] [hɪr] .
There are quite a few fans here .
那里 是 相当 一个 很少 粉丝 这里 .

这里粉头却也不少，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈevrideɪ] [ˈaɪtəmz] .
They are all everyday items .
他们 是 全部 每天 项目 .

皆是些家常货。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [lˈjuː] [ˈfæməli] [ɪn] [ˈpiːpə] [leɪn] ,
Only the Liu family in Pipa Lane ,
仅有的 这 刘 家庭 在 琵琶 车道 ,

只有枇杷巷柳二家，

[ə; eɪ] [nuː] [fæn] ['liːdər]
A **new** **fan** **leader**
一个 新的 扇子 领导者

新到的一个粉头，

[kɔːl] [ˌem 'iː][ˌeitʃˌjuː'ei] [juːjɪŋ] ,
Call **me** **Hua** **Yueying** **,**
称呼 我 华 月影 ,

唤做花月英，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
They **are** **from** **the** **south** **.**
他们 是 从 这 南 .

是南边人，

['hiːz] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He's **only** **fifteen** **or** **sixteen** **years** **old** **this** **year** **.**
他是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 这 年 .

今年才有十五六岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
She **was** **born** **exceptionally** **beautiful** **;**
她 曾是 出生 非常 美丽的 ;

生得真是美貌异常；

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [sɪŋz] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɑːprə] [wɪð; wɪθ][tɑːp] - [nɑːtʃ] [skɪl] .
Moreover **,** **he** **sings** **Beijing** **opera** **with** **top** **-** **notch** **skill** **.**
而且 , 他 唱歌 北京 歌剧 和 顶部 - 缺口 技能 .

而且唱得一口顶好的京调。

['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ,
Our **local** **gentry** **,**
我们的 当地的 绅 ,

咱们这里那些乡绅老爷们，

[huː] ['wʊdnt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
Who **wouldn't** **associate** **with** **her** **?**
WHO 不会 联系 和 她 ?

谁不与她来往？

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
They **even** **gave** **her** **a** **nickname** **.**
他们 甚至 给予 她 一个 昵称 .

还给她起了个绰号，

[kɔːl] [hɜːr; hər] [gaɪ] ['hiːnən] .
Call **her** **Gai** **Henan** **.**
称呼 她 盖伊 河南 .

唤她做盖河南，

['ðerfɔːr] , [ˌeitʃˌjuː'ei] [juːjɪŋ] ,
Therefore **,** **Hua** **Yueying** **,**
所以 , 华 月影 ,

因此这花月英，

[ðeɪ] [ðen] [reɪzd] [ðer; ðər]['praɪsɪz] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
They **then** **raised** **their** **prices** **significantly** **.**
他们 然后 提高 他们的 价格 显著地 .

就高抬声价起来。

[wen] [gests] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ,
When **guests** **are** **present** **,**
什么时候 客人 是 展示 ,

平时见了客，

[ɪf] [ðə; ði] [gest] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,
If the guest is really good - looking ,
如果 这 客人 是 真的 好的 - 寻找 ,

真要那客人模样儿好，

['mʌni] [ɪz] [gʊd] .
Money is good .
钱 是 好的 .

钱钞儿好，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] .
Only then did they allow him to be entertained .
仅有的 然后 做过 他们 允许 他 到 是 娱乐 .

方肯招待他。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['aɪtəm][ɪz] ['mɪsɪŋ]
If even one item is missing
如果 甚至 一 物品 是 丢失的

若有一件不到，

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
She met him once .
她 遇见 他 一次 .

她见了一面，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
She refused to come out to be with him the second time .
她 拒绝 到 来 出去 到 是 和 他 这 第二 时间 .

第二次再也不肯出来陪他了。

[wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] ,
One more thing ,
一 更多的 事物 ,

还要一件，

[ɪf] ['eniwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ,
If anyone wants to stay there ,
如果 任何人 想要 到 停留 那里 ,

若是有人要在那里住宿，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [juːz] ,
Excluding external use ,
不包括 外部的 使用 ,

除去外面的使用不算，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['θɜːrti] [teɪl] [ə; eɪ] [naɪt] .
She wants thirty taels a night .
她 想要 三十 两 一个 夜晚 .

她要三十两一夜。

[ðə; ði] ['kʌstəmər] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændərd] [feɪs] ;
The customer also needs to have a standard face ;
这 顾客 还 需求 到 有 一个 标准 脸 ;

还要客人是个标脸；

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [bɔːrn] ['ʌgli]
If one is born ugly
如果 一 是 出生 丑陋的

若生得丑陋些，

[ðæt] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
That is three hundred taels .
那 是 三 百 两 .

便是三百两，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
She also refused to provide him with accommodation .
她 还 拒绝 到 提供 他 和 住宿 .

她也不肯给他住宿。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] ['truːli] [aʊt'stændɪŋ] .
She was born truly outstanding .
她 曾是 出生 真的 杰出的 .

生得可真出色，

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['ærəgənt] .
It's just that he's a bit too arrogant .
它是 只是 那 他是 一个 少量 也 傲慢的 .

就是那性情儿太傲些，

[ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [ɑːr; ər] [tuː] [bɪg] .
The eye sockets are too big .
这 眼睛 插座 是 也 大的 .

眼眶儿太大些，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] ['piːp(ə)l] .
Looking down on people .
寻找 向下 在 人们 .

瞧不起人。”

['kaɪ] - ['lisnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听了，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [lets] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [praʊd] ['neɪtʃər] . "
" Let's not worry about her proud nature . "
" 我们来吧 不是 担心 关于 她 自豪的 自然 . "

“咱不管她性情儿傲，

[bɪg] [aɪ] ['sɑːkəts]
Big eye sockets
大的 眼睛 插座

眼眶儿大，

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

等一会儿，

[lets] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] [ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go to her place and meet her for a while .
我们来吧 去 到 她 地方 和 见面 她 为了 一个 尽管 .

咱便去她那里会她一会。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [ə'tentɪv] .
She was indeed very attentive .
她 曾是 的确 非常 细心 .

她果然殷勤相待，

[lets] [juːz] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Let's use thirty taels of silver .
我们来吧 使用 三十 两 的 银 .

咱就使三十两银子，

[steɪ] [ðer; ðər] ,
Stay there ,
停留 那里 ,

在那里住下，

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

也不算什么大事。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['lækɪŋ] ,
If she is even slightly lacking ,
如果 她 是 甚至 轻微地 缺乏 ,

她若有些儿不到，

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
So we went to spend the night with her .
所以 我们 去 到 花费 这 夜晚 和 她 .

咱便黑夜里去与她宿了，

[wʌt] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
What can she do to us ?
什么 能 她 做 到 我们 ?

她又怎奈咱何？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

心下想罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] :
He then said to the waiter :
他 然后 说 到 这 服务员 :

便向店小二说道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz]['piːpə] [leɪn] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
How far is Pipa Lane from here ?
如何 远的 是 琵琶 车道 从 这里 ?

“枇杷巷离这里有多少路呢？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
It's not far from here .
它是 不是 远的 从 这里 .

“离咱们这里不远，

[goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [hed] [iːst] .
Go out the door and head east .
去 出去 这 门 和 头 东方 .

出了门向东，

[wɔːk] [θruː] - [leɪn] ,
Walk through Caiyi Lane ,
走 通过 - 车道 ,

走彩衣巷，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] [brɪdʒ] ,
Crossing the Falling Star Bridge ,
十字路口 这 坠落 星星 桥 ,

过落星桥，

[kən'tɪnjuː] [saʊθ] .
Continue south .
继续 南 .

再向南一直走，

['pæsɪŋ] [θruː] - [leɪn] ,
Passing through Shuangzhu Lane ,
通过 通过 - 车道 ,

过双珠巷，

['fɜːrðər] [west] [ɪz]['piːpə] [leɪn] .
Further west is Pipa Lane .
更远 西方 是 琵琶 车道 .

再向西就是枇杷巷了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
However , it is only two miles long .
然而 , 它 是 仅有的 二 英里 长的 .

不过只有二里之地，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Are you going ?
是 你 去 ?

你老要去吗？”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [wɪə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . "
" We're just about to go and see for ourselves . "
" 是 只是 关于 到 去 和 看 为了 我们自己 . "

“咱正要去见识见识。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['goʊɪŋ] ,
Since you insist on going ,
自从 你 坚持 在 去 ,

“你老既要去，

" [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] . "
" We'll show you the way . "
" 出色地 展示 你 这 方式 . "

咱给你老领道儿便了。”

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

['æftər] [wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [drɪŋks] ,
After we've had our drinks ,
后 我们已经 有 我们的 饮料 ,

等咱饮过酒，

" [ðen] [liːd] [ˌjuː ˈes][ðer; ðər] . "

"	Then	lead	us	there	.	"
"	然后	带领	我们	那里	.	"

你便领咱前去。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [smaɪld] [əˈgen] :

The	waiter	smiled	again	:
这	服务员	微笑	再次	:

店小二复又笑道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] . "

"	We	must	have	lost	our	minds	. "
"	我们	必须	有	丢失的	我们的	思想	. "

“咱可真发昏了，

[aɪv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

I've	been	talking	to	you	for	so	long ,
我已经	到过	说	到	你	为了	所以	长的 ,

和你老讲了这半天的话，

[aɪ] [ˈhævnt] [jet] [æskt] [juː; jʊ][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈsɜːrneɪm] .

I	haven't	yet	asked	you	your	esteemed	surname .
我	还没有	然而	问	你	你的	尊敬的	姓 .

还不曾请教你老尊姓?

[wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [daɪ] !

We	shouldn't	die	!
我们	不应该	死	!

咱可不该死吗!

[wɒts] [jʊr; jər] [ˈsɜːrneɪm] , [sɜːr] ?

What's	your	surname	,	sir	?
是什么	你的	姓	,	先生	?

你老贵姓呀?

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪr] [frʌm; frəm] ?

Where	did	you	get	here	from	?
在哪里	做过	你	得到	这里	从	?

从哪里到此?

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .

I	also	need	your	guidance	.
我	还	需要	你的	指导	.

也得见教。”

[ˈkaɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈkaɪ] .

Our	surname	is	Cai	.
我们的	姓	是	蔡	.

“咱姓蔡，

[frʌm; frəm] [ˈgwɑːnˌdoʊŋ] [tuː; tə][ˈtjɑːnˈdʒin]

From	Guandong	to	Tianjin
从	广东	到	天津

由关东到天津、

[ˈʃænˈdjŋ]

Shandong
山东

山东、

['ʃuːˈdʒoʊ]
Xuzhou
徐州

徐州、

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] .
Something has happened in Huai'an .
某物 有 发生 在 淮安 .

淮安有事。

[aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] .
I just arrived here from Huai'an .
我 只是 到达的 这里 从 淮安 .

现在刚从淮安到这里，

[duː][sʌm; səm] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['bɪznəs] ,
Do some buying and selling business ,
做 一些 购买 和 销售 商业 ,

做些买卖生意，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [frendz] .
Looking for two friends .
寻找 为了 二 朋友们 .

寻找两个朋友。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
The waiter smiled and walked out .
这 服务员 微笑 和 步行 出去 .

店小二笑着走了出去。

['kaɪ] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
Cai Tianhua finished his wine in a short while .
蔡 - 完成的 他的 葡萄酒 在 一个 短的 尽管 .

一会子蔡天化酒已吃完，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][,eitʃ,juː'ei] [juːjɪŋ] .
He then asked the waiter to lead him to visit Hua Yueying .
他 然后 问 这 服务员 到 带领 他 到 访问 华 月影 .

便唤店小二领他去访着花月英。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : - [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] ['kaʊnti] , [gwæŋzuː] ['vɪzɪts] [ə; eɪ] [gʊd]
Chapter 340 : Debiao sets up a challenge in Dong'an County , Guangzu visits a good
章 - : - 套 向上 一个 挑战 在 东安 县 , 光祖 访问 一个 好的
[frend] [ɪn][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] .
friend in Wanjia Village .
朋友 在 万家 村庄 .

第340回 东安县德彪摆擂台 万家村光祖访良友

['æftər] ['kaɪ] - ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After Cai Tianhua finished drinking ,
后 蔡 - 完成的 喝 ,

话说蔡天化饮酒已毕，

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] ['setld] .

The	package	was	properly	settled	.
这	包裹	曾是	适当地	定居	.

将包裹安顿停当，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['weɪtər] [hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] ,

Even	the	waiter	Hong	Si	,
甚至	这	服务员	洪	硅	,

即令店小二洪四，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [led] [tuː; tə]['loʊkwɑːt] [leɪn] .

He	was	led	to	Loquat	Lane	.
他	曾是	引领	到	枇杷	车道	.

领他前往枇杷巷，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] - ['herd] ['wʊmən] [ɪn] ['hiːnən] .

Visiting	the	pink	-	haired	woman	in	Henan	.
访问	这	粉色的	-	头发	女士	在	河南	.

访那粉头盖河南。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]

Along	the	way
沿着	这	方式

一路行来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

In	less	than	half	an	hour	,
在	较少的	比	一半	一个	小时	,

不到半个时辰，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['piːpə] [leɪn] .

We	have	arrived	at	Pipa	Lane	.
我们	有	到达的	在	琵琶	车道	.

已至枇杷巷内。

[ðə; ði] ['weɪtər] , [hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][l'juː] [ɜːrz] [haʊs] .

The	waiter	,	Hong	Si	,	walked	to	the	door	of	Liu	Er's	house	.
这	服务员	,	洪	硅	,	步行	到	这	门	的	刘	呃	房子	.

店小二洪四走到柳二家门首，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][goʊ][ɪn] ,

Just	as	he	was	about	to	push	the	door	open	and	go	in	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	推	这	门	打开	和	去	在	,

正欲推门进去，

['sʌd(ə)nli] , [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] [dɔːz] ,

Suddenly	,	on	the	two	large	doors	,
突然	,	在	这	二	大的	门	,

忽见两扇大门上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] .

It	was	sealed	off	by	the	prefecture	and	county	authorities	.
它	曾是	密封	离开	经过	这	州	和	县	当局	.

贴着府县的封条。

['æftər] [hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Hong	Si	finished	reading	,
后	洪	硅	完成的	阅读	,

洪四看罢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] .

I	am	utterly	astonished	.
我	是	完全地	惊讶	.

不胜骇异，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['kaɪ] - [ænd; ənd] [sed] :

He	turned	to	Cai	Tianhua	and	said	:
他	转向	到	蔡	-	和	说	:

因转向蔡天化道：

" [juːv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ][bæd] [taɪm] , [oʊld][mæn] . "

"	You've	come	at	a	bad	time	,	old	man	.	"
"	你已经	来	在	一个	坏的	时间	,	老的	男人	.	"

“你老可来得不巧，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːl] [ɑːn][hɜːr; hər] [dɔːr] .

For	some	reason	,	there	was	a	seal	on	her	door	.
为了	一些	原因	,	那里	曾是	一个	海豹	在	她	门	.

不知怎么她家门上贴了封条，

[aɪ] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [maɪt] ['hæpən] .

I	suspect	something	bad	might	happen	.
我	怀疑	某物	坏的	可能	发生	.

想是闹出事来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] .

It	was	sealed	off	by	the	prefecture	and	county	governments	.
它	曾是	密封	离开	经过	这	州	和	县	政府	.

被府县封了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kaɪ] -

Upon	hearing	this	,	Cai	Tianhua
之上	听力	这	,	蔡	-

蔡天化闻言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['veri] [ʌn'hæpi] ,
Very unhappy ,
非常 不开心 ,

甚为不乐，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[goʊ][ænd; ənd][æsk] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Go and ask around among the people on either side .
去 和 问 大约 之中 这 人们 在 任何一个 边 .

“你去左右的人家打听打听，

[siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] .
See what she has done .
看 什么 她 有 完毕 .

看她所犯何事，

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [siːld] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The gates were sealed off by the prefectural and county officials .
这 大门 是 密封 离开 经过 这 县 和 县 官员 .

被府县官封门。

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ?
Where are we moving to now ?
在哪里 是 我们 移动 到 现在 ?

现在搬往哪里？”

[hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] [ə'griːd] .
Hong Si agreed .
洪 硅 同意 .

洪四答应，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [mʌŋk] ['wæŋ] [ɜːrz] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [ə'raʊnd] .
He went to the neighboring monk Wang Er's house and asked around .
他 去 到 这 邻接 僧 王 呃 房子 和 问 大约 .

即走到贴邻王二和尚家问了一遍，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][l'juː] ['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [siːld] [ɔːf] .
Only then did I learn the reason why the Liu family had been sealed off .
仅有的 然后 做过 我 学习 这 原因 为什么 这 刘 家庭 有 到过 密封 离开 .

才知柳二家被封的缘由。

[hɑːŋ] [ˌes 'aɪ] [ðen] [toʊld]['kaɪ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Hong Si then told Cai Tianhua about the matter .
洪 硅 然后 讲述 蔡 - 关于 这 事情 .

洪四便将此事告知蔡天化一遍。

['kaɪ] - [hɜːrd] [ðæt]
Cai Tianhua heard that
蔡 - 听到 那

蔡天化听说，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

" [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . . . "
" If we ever run into that county magistrate . . . "
" 如果 我们 曾经 跑步 进入 那 县 地方法官 . . . "

"咱若有日碰见那个县官,

[ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] ,
If he isn't killed with one blow ,
如果 他 不是 被杀 和 一 吹 ,

若不将他一刀杀死,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fər'gɪv] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
We cannot forgive today's grievances .
我们 不能 原谅 今天的 不满 .

咱也不能消今日之恨。"

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道:

" [ðɪs] ['æli] [ɪz] ['oʊnli] [hoʊm] [tuː; tə] ['juː] [ɜːrz] ['fæməli] . "
" This alley is only home to Liu Er's family . "
" 这 胡同 是 仅有的 家 到 刘 呃 家庭 . "

"这巷子里只是柳二家一处,

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniwer] [els] [tuː; tə] [goʊ] ?
Is there anywhere else to go ?
是 那里 任何地方 别的 到 去 ?

还有没有别处可去? "

[hɑːŋ] - :
Hong Sidao :
洪 - :

洪四道:

" [ðə; ði] ['fæməli] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['kwestʃən] . . . "
" The family we went to question . . . "
" 这 家庭 我们 去 到 问题 . . . "

"咱去问话的那一家,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ɜːr; ər] [hiː; hi] [ʃæŋ] .
His name is Wang Er He Shang .
他的 姓名 是 王 呃 他 尚 .

叫作王二和尚,

['hiːz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
He's also in this business ;
他是 还 在 这 商业 ;

也是个做这个买卖的;

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] ['sevrəl] ['prɔstɪˌtuːts] .
His family also has several prostitutes .
他的 家庭 还 有 一些 妓女 .

他家也有几个粉头,

[its] [stɪl] ['mænɪdʒəbl] .
It's still manageable .
它是 仍然 可管理的 .

也还下得去,

[haʊˈevər] , [ʃiːz] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][,eitʃ,juːˈei] [juːjɪŋ] !
However , she's not as good as Hua Yueying !
然而 , 她是 不是 作为 好的 作为 华 月影 !

不过不如花月英罢了！”

[ˈkaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? "
" Why don't you take us to his house for a while ? "
" 为什么 不 你 拿 我们 到 他的 房子 为了 一个 尽管 ? "

你且领咱到他家去耍一会儿罢！”

[hɑːŋ] [ˌes ˈaɪ] [əˈgriːd] .
Hong Si agreed .
洪 硅 同意 .

洪四答应，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ˈkaɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [mʌŋk] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] .
He then led Cai Tianhua to the home of Monk Wang Er .
他 然后 引领 蔡 - 到 这 家 的 僧 王 呃 .

便领了蔡天化到了王二和尚家内。

[ðoʊz] [pɪmp] ,
Those pimps ,
那些 皮条客 ,

那些龟奴、

[ðə; ði][ˈmædəm] [sɔː] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈraɪv] ,
The madam saw a stranger arrive ,
这 女士 锯 一个 陌生人 到达 ,

鸨母见来了一个生客，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hɑːŋ] [ˌes ˈaɪ] [ˈsiːkrətli] [iksˈtʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [mʌŋk] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] .
Furthermore , Hong Si secretly exchanged a few words with Monk Wang Er .
此外 , 洪 硅 偷偷 交换 一个 很少 字 和 僧 王 呃 .

又兼洪四暗地与王二和尚说了两句，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [miːnz] [ðæt] [ˈkaɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [huː] [dɪd] [ˈbɪznəs] .
It simply means that Cai Tianhua was a customer who did business .
它 简单地 方法 那 蔡 - 曾是 一个 顾客 WHO 做过 商业 .

无非说的蔡天化是一个做买卖的客人，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] . . .
If you catch him safely . . .
如果 你 抓住 他 安全 . . .

若将他接稳了，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [mæn] .
He must be a very wealthy man .
他 必须 是 一个 非常 富裕 男人 .

定是一位大财主。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [mʌŋk] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] . . .
Upon hearing this , Monk Wang Er . . .
之上 听力 这 , 僧 王 呃 . . .

王二和尚听了此话，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [bɪ'keɪm] ['endləs] .
Even more so , the social obligations became endless .
甚至 更多的 所以 , 这 社会的 义务 成为 无尽的 .

更加酬应不迭，

[ðeɪ] [led] ['kaɪ] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
They led Cai Tianhua to sit down in the living room .
他们 引领 蔡 - 到 坐 向下 在 这 活的 房间 .

将蔡天化先领到客厅上坐下，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['fiːmeɪl] [fænz] .
Then he summoned seven or eight female fans .
然后 他 被召唤 七 或者 八 女性 粉丝 .

随即唤出七八个粉头。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['kaɪ] -
Upon seeing this , Cai Tianhua
之上 看到 这 , 蔡 -

蔡天化一见，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [aʊt'stændɪŋ] .
Neither of them are outstanding .
两者都不 的 他们 是 杰出的 .

都不出色，

[aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [pɪkt] [wʌn] .
I reluctantly picked one .
我 勉强 挑选 一 .

勉强挑了一个，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lɪn] - .
His name is Lin Erbao .
他的 姓名 是 林 - .

唤作林二宝。

['lɪn] - [ðen] [led] ['kaɪ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm] [daʊn] .
Lin Erbao then led Cai Tianhua to his room and sat him down .
林 - 然后 引领 蔡 - 到 他的 房间 和 卫星 他 向下 .

当下林二宝便将蔡天化领到自己房内坐下。

[tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Tea was served .
茶 曾是 服务 .

早有人献上茶来。

['lɪn] - [ðen] [æskt] ['kaɪ] - [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
Lin Erbao then asked Cai Tianhua his surname .
林 - 然后 问 蔡 - 他的 姓 .

林二宝又问了蔡天化的尊姓。

['kaɪ] - [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] [neɪm] .
Cai Tianhua then asked her name .
蔡 - 然后 问 她 姓名 .

蔡天化也就问了她的名字。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɪn] - ['wɔznt] [pər'tɪkjələrli] [aʊt'stændɪŋ] . . .
Although Lin Erbao wasn't particularly outstanding . . .
虽然 林 - 不是 特别 杰出的 . . .

这林二宝虽然不甚出色，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['greɪsf(ə)l] .
But she was exceptionally graceful .
但 她 曾是 非常 优美 .

却是袅娜异常，

[ə; eɪ] [kəˈkɑːfəni] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
A **cacophony** **of** **words** **,**
一个 嘈杂声 的 字 ,

一派言语，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] [ˈoʊvər] - .
They **actually** **managed** **to** **win** **over** **Tianhua** **.**
他们 实际上 管理 到 赢 超过 - .

居然把天化笼络住了。

[ˈkaɪ] - [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [hɑːŋ] [ˌes ˈaɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Cai **Tianhua** **immediately** **summoned** **Hong** **Si** **back** **to** **the** **shop** **.**
蔡 - 立即地 被召唤 洪 硅 后退 到 这 店铺 .

当下蔡天化即叫洪四回店，

[ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈgɑːrdɪd] .
The **package** **was** **carefully** **guarded** **.**
这 包裹 曾是 小心 守卫 .

将包裹物件看守好了。

[hɑːŋ] [ˌes ˈaɪ] [ðen] [went] [bæk] .
Hong **Si** **then** **went** **back** **.**
洪 硅 然后 去 后退 .

洪四也就回去。

[ˈkaɪ] - [steɪd] [æt; ət] [ˈlɪn] - [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .
Cai **Tianhua** **stayed** **at** **Lin** **Erbao's** **place** **that** **night** **.**
蔡 - 入住 在 林 - 地方 那 夜晚 .

蔡天化这夜就宿在林二宝姑娘那里，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
I **found** **it** **quite** **interesting** **.**
我 成立 它 相当 有趣的 .

倒也颇觉有兴。

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈkaʊnti] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃər] .
Then **there's** **Dong'an** **County** **in** **Huai'an** **Prefecture** **.**
然后 有 东安 县 在 淮安 州 .

再说淮安府东安县，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [lɔːrd] [ʃɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
That **day** **,** **we** **received** **Lord** **Shi's** **instructions** **.**
那 天 , 我们 已收到 主 石的 指示 .

这日奉到施公的批示，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈkaʊ] - [rɪˈkwest] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈriːnə] ,
Upon **seeing** **Cao** **Debiao's** **request** **to** **set** **up** **a** **fighting** **arena** **,**
之上 看到 曹 - 要求 到 放 向上 一个 斗争 竞技场 ,

见曹德彪禀请摆设擂台，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpruːvd] [baɪ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
It **has** **been** **approved** **by** **Shi** **Gong** **.**
它 有 到过 得到正式认可的 经过 史 锣 .

已蒙施公批准，

[ˈkaʊ] - [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
Cao **Debiao** **was** **immediately** **instructed** **to** **do** **so** **.**
曹 - 曾是 立即地 指示 到 做 所以 .

当下即饬知曹德彪。

['kaʊ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Cao Debiao was overjoyed .
曹 - 曾是 欣喜若狂 .

曹德彪欢喜无限，

[soʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [pleɪs] .
So they picked a place .
所以 他们 挑选 一个 地方 .

也就拣了地方，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] ,
Choose a date ,
选择 一个 日期 ,

择定日子，

[ðeɪ] ['sʌmənd] ['krɑːftsmən][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
They summoned craftsmen to build it .
他们 被召唤 工匠 到 建造 它 .

唤了工匠营造起来。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
About a month ,
关于 一个 月 ,

约有一月光景，

[ðə; ði] [ə'riːnə] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] .
The arena has been set up .
这 竞技场 有 到过 放 向上 .

擂台已搭好。

['kaʊ] - ['poʊstɪd][ðə; ði] ['pəʊstəz] .
Cao Debiao posted the posters .
曹 - 发布 这 海报 .

曹德彪一面贴了招贴，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]
On the one hand , it was reported that the competition would begin on the first
在 这 一 手 , 它 曾是 据报道 那 这 竞赛 会 开始 在 这 第一的
[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] .
day of the third month .
天 的 这 第三 月 .

一面禀报三月初一日开擂，

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [end] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] .
The competition will end on the first day of the fifth month .
这 竞赛 将要 结尾 在 这 第一的 天 的 这 第五 月 .

五月初一日收擂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
It was reported to the county .
它 曾是 据报道 到 这 县 .

由县通报上去。

['pəʊstəz] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [riːd] :
Posters were displayed all over the street that read :
海报 是 显示 全部 超过 这 街道 那 读 :

只见满街招贴上写道：

[tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [steɪdʒ] ,
To set up a competition stage ,
到 放 向上 一个 竞赛 阶段 ,

为摆较擂台，

['gæðərɪŋ] ['hɪroʊz] :
Gathering Heroes :
采集 英雄 :

招聚英雄事：

[tə'deɪ] , [ðer; ðər][ɪz]['kaʊ] - [frʌm; frəm] [jiːjɔŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃər] .
Today , there is Cao Debiao from Yiyong Village , Dong'an County , Huai'an Prefecture .
今天 , 那里 是 曹 - 从 益勇 村庄 , 东安 县 , 淮安 州 .

今有淮安府东安县义勇村曹德彪，

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [rɪŋ] [wʌz; wəz][set] [ʌp] .
A fighting ring was set up .
一个 斗争 戒指 曾是 放 向上 .

摆设擂台一座。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['luːnər] [mʌnθ] .
The competition will begin on the first day of the third lunar month .
这 竞赛 将要 开始 在 这 第一的 天 的 这 第三 月球 月 .

择于三月初一日开擂，

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['endɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
The competition ended on the first day of the fifth lunar month .
这 竞赛 结束 在 这 第一的 天 的 这 第五 月球 月 .

五月初一日收擂。

[ɔːl] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
All heroes from all directions ,
全部 英雄 从 全部 方向 ,

凡属四方豪杰，

['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
Heroes of the world
英雄 的 这 世界

天下英雄，

['eniwʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəm'piːt]
Anyone willing to come and compete
任何人 愿意的 到 来 和 竞争

如有愿前来比试者，

['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [pʌntʃ] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər]
Someone who can punch the ringmaster
某人 WHO 能 冲床 这 驯兽师

有能打台主一拳，

[ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
A gift of fifty taels of silver ;
一个 礼物 的 五十 两 的 银 ;

敬送花红银五十两；

[kɪk] [ðə; ði]['hoʊsts] [leg] .
Kick the host's leg .
踢 这 主持人 腿 .

踢台主一脚，

[send] ['flaʊərz] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
Send flowers and one hundred taels of silver ;
发送 花朵 和 一 百 两 的 银 ;

送花红银一百两；

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['oʊnər] ,
Able to defeat the stage owner ,
有能力的 到 击败 这 阶段 所有者 ,

能将台主打倒，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

Or	those	who	were	thrown	off	the	stage	,
或者	那些	WHO	是	抛掷	离开	这	阶段	,

或抛落台下者，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsendɪŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,

In	addition	to	sending	flowers	and	five	hundred	taels	of	silver	,
在	添加	到	发送	花朵	和	五	百	两	的	银	,

除送花红银五百两外，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈmɜːtʃənts] , [ˈdʒentri] , [ɔːr] [ˈkɑːmənər] ,

Regardless	of	officials	,	merchants	,	gentry	,	or	commoners	,
不管	的	官员	,	商人	,	绅	,	或者	平民	,

不论官商绅庶，

[welθ] [ænd; ənd] [ˈpɑːvərti]

Wealth	and	poverty
财富	和	贫困

富贵贫贱，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He	then	took	her	as	his	son	-	in	-	law	.
他	然后	采取	她	作为	他的	儿子	-	在	-	法律	.

并招为婿。

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ˈlev(ə)l] [ɪz] [ˈævərɪdʒ]

If	the	skill	level	is	average
如果	这	技能	等级	是	平均的

如果技艺平常，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [baɪ] [tʃæns] ,

Hoping	to	get	there	by	chance	,
希望	到	得到	那里	经过	机会	,

希图侥幸前来，

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɪndʒərd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsteɪʃənz] [meɪn] [əˈtæk]

The	person	who	was	injured	to	death	by	our	station's	main	attack
这	人	WHO	曾是	受伤	到	死亡	经过	我们的	车站的	主要的	攻击

被本台主打伤至死者，

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [wʌz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] .

Only	a	coffin	was	provided	.
仅有的	一个	棺材	曾是	假如	.

只给棺殓，

[noʊ] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] .

No	compensation	will	be	provided	.
不	赔偿	将要	是	假如	.

概不抵偿。

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [piˈtiʃənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər] [əˈpruːv(ə)l] [tuː; tə]

Having	already	petitioned	the	major	constitutional	authorities	for	approval	to
拥有	已经	请愿	这	主要的	宪法	当局	为了	赞同	到

[ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [keɪs] ,

establish	the	case	,
建立	这	案件	,

业经禀请各大宪照准立案，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnoʊtɪfaɪ] [juː; jʊ] [ˈleɪtər] .

We	will	notify	you	later	.
我们	将要	通知	你	之后	.

合再通知。

[ɔːl] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] ,
All heroes and great men ,
全部 英雄 和 伟大的 男人 ,

凡属英雄豪杰，

['eniwʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəm'piːt] [hɪr] ,
Anyone willing to come and compete here ,
任何人 愿意的 到 来 和 竞争 这里 ,

有愿来此比试，

[wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [æz; əz] ['skedʒuːld] .
We hope it will arrive as scheduled .
我们 希望 它 将要 到达 作为 已安排 .

务望如期而来，

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] !
Do not hesitate and make a mistake !
做 不是 犹豫 和 制作 一个 错误 !

切勿观望自误！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hoʊst] , ['kaʊ] - .
This is a special message from our host , Cao Debiao .
这 是 一个 特别的 信息 从 我们的 主持人 , 曹 - .

本台主曹德彪特白。

[wʌns] [ðɪs] ['poʊstər][wʌz; wəz]['poʊstɪd] ,
Once this poster was posted ,
一次 这 海报 曾是 发布 ,

这道招贴一出，

[nɑːt]['oʊnli][duː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['nebəz] [noʊ] ,
Not only do the surrounding neighbors know ,
不是 仅有的 做 这 周围 邻居 知道 ,

不但邻境四方知道，

[ðæt] [ɪz] , [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] .
That is , each province and prefecture .
那 是 , 每个 省 和 州 .

就是各省各府，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

['evriwʌn] [noʊz] .
Everyone knows .
每个人 知道 .

尽皆知道了。

[naʊ] , ['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ] - ,
Now , after Zhu Guangzu negotiated peace with Yinjiabao ,
现在 , 后 朱 光祖 协商 和平 和 - ,

却说朱光祖自从与殷家堡议和之后，

[soʊ] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] .
So they wandered around .
所以 他们 漫步 大约 .

便各处闲逛，

[ɔːr] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Or look for his friends ,
或者 看 为了 他的 朋友们 ,

或寻找他的朋友，

[ɔːr] ['vɪzɪt] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts] .
Or visit famous scenic spots .
或者 访问 著名的 风景优美 地点 .

或到名胜地方游玩，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kerfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
They were quite carefree and at ease .
他们 是 相当 畅快 和 在 舒适 .

倒也逍遥自在。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [æn; ən][oʊld] [frend] , [wɑːn] - .
I suddenly remembered an old friend , Wan Junzhao .
我 突然 记得 一个 老的 朋友 , 万 - .

偶然想起旧日的一个好朋友万君召起来。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ?
Who is this Wan Jun summoning you to ?
WHO 是 这 万 俊 召唤 你 到 ?

这万君召你道是何人?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [li] ['peɪ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [træpt] [ɪn][luː'oʊmə] [leɪk] .
He is the son - in - law of Li Pei , the monkey trapped in Luoma Lake .
他 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 李 裴 , 这 猴 被困 在 卢奥马 湖 .

就是落马湖困施公猴儿李配的女婿，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['aɪərn] - [ɑːrmd] ['nɛzhɑː] .
His nickname is Iron - Armed Nezha .
他的 昵称 是 铁 - 武装 哪吒 .

他的绰号叫铁臂哪吒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
He was very famous in the martial arts world .
他 曾是 非常 著名的 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖上却是大大的有名，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Moreover , he was highly skilled in martial arts .
而且 , 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

而且武艺高强。

[wɪð; wɪθ] ['fiːnɪks] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ,
With Phoenix Zhang Qi ,
和 凤凰 张 齐 ,

与凤凰张七，

[ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
And Chu Biao ,
和 楚 彪 ,

以及褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [et][ɑːl] .
Zhu Guangzu et al .
朱 光祖 等 al .

朱光祖等，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [maɪ] [best] [frendz] .
They **are** **all** **my** **best** **friends** **.**
他们 是 全部 我的 最好的 朋友们 .

皆是至好的朋友。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['væliənt] ['aʊtlɔː] .
He **was** **once** **a** **valiant** **outlaw** **.**
他 曾是 一次 一个 英勇 取缔 .

从前也是绿林中的豪客，

['leɪtər] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] .
Later **he** **made** **some** **money** **.**
之后 他 制成 一些 钱 .

后来挣了些钱财，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] ['bɪznəs] .
He **then** **gave** **up** **on** **that** **business** **.**
他 然后 给予 向上 在 那 商业 .

他也就洗手不做那件买卖，

[hiː; hi] [in'dʒɔiz] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
He **enjoys** **the** **pleasures** **of** **rural** **life** **at** **home** **.**
他 享受 这 快乐 的 乡村的 生活 在 家 .

自己在家享他田园之乐。

[ðæt] [deɪ] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
That **day** **,** **Zhu** **Guangzu** **thought** **of** **him** **.**
那 天 , 朱 光祖 想法 的 他 .

这日朱光祖想起他来，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
So **he** **went** **to** **visit** **him** **.**
所以 他 去 到 访问 他 .

便去他那里拜访。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [ðæt] [wɑːn] [dʒʌn] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] .
But **it** **was** **good** **that** **Wan** **Jun** **was** **summoned** **to** **the** **manor** **.**
但 它 曾是 好的 那 万 俊 曾是 被召唤 到 这 庄园 .

却好万君召在庄，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [ˌɪn'saɪd] .
The **servant** **reported** **this** **inside** **.**
这 仆人 据报道 这 里面 .

见庄丁转报进去，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
I **heard** **that** **Zhu** **Guangzu** **is** **coming** **.**
我 听到 那 朱 光祖 是 未来 .

听说朱光祖前来，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hæpi] !
I **am** **so** **happy** **!**
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli]
Welcoming **them** **out** **immediately**
欢迎 他们 出去 立即地

即刻迎接出来，

['griːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,
Greeting **from** **afar** **,**
问候 从 远方 ,

老远的招呼，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道:

" ['brʌðər] ['ʒuː] ! "
" **Brother** **Zhu** **!** **"**
" 兄弟 朱 ! "

“朱大哥!

[wiːv] [bɪn] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
We've **been** **brothers** **for** **years** **,**
我们已经 到过 兄弟 为了 年 ,

咱们多年兄弟,

[iːtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] .
Each **in** **their** **own** **place** **.**
每个 在 他们的 自己的 地方 .

各在一方。

[aɪm] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I'm **really** **looking** **forward** **to** **it** **.**
我是 真的 寻找 向前 到 它 .

小弟正渴想得很,

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] .
It's **a** **rare** **treat** **for** **our** **elder** **brother** **to** **come** **.**
它是 一个 稀有的 对待 为了 我们的 长老 兄弟 到 来 .

难得老大哥前来,

[ðæts] ['riːəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
That's **really** **unexpected** **.**
那就是 真的 意外 .

真是意想不到。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] , ['brʌðər] .
Let's **have** **a** **good** **chat** **,** **brother** **.**
我们来吧 有 一个 好的 聊天 , 兄弟 .

咱两兄弟好畅谈畅谈了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Zhu **Guangzu** **then** **extended** **his** **hand** **.**
朱 光祖 然后 扩展 他的 手 .

朱光祖也就伸出手来,

[hiː; hi] [tʊk] [wɑːn] - [hænd] .
He **took** **Wan** **Junzhao's** **hand** **.**
他 采取 万 - 手 .

拉了万君召的手,

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道:

[heɪ] [broʊ] !
Hey **bro** **!**
嘿 兄弟 !

“兄弟你好呀!

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I **have** **long** **wanted** **to** **come** **here** **.**
我 有 长的 通缉 到 来 这里 .

愚兄久已想来,

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈpɑːvərti] [hæz; həz] [tuː] [ˈmeni] [ˈprɔːbləms] .
Unfortunately , poverty has too many problems .
很遗憾 , 贫困 有 也 许多 问题 .

争奈穷事太多，

[aɪv] [kʌm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I've come several times .
我已经 来 一些 时代 .

欲来了几趟，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [əˈgen] .
It was suspended again .
它 曾是 暂停 再次 .

复又中止。

[təˈdeɪ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [miːt] .
Today , my brother and I have come here specifically to meet .
今天 , 我的 兄弟 和 我 有 来 这里 具体来说 到 见面 .

今日咱两兄弟特来会会，

[wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [təˈgeðər] .
We enjoyed a few days together .
我们 享受 一个 很少 天 一起 .

畅聚几日。”

[wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“老大哥，

[sɪns] [juːv] [kʌm] ,
Since you've come ,
自从 你已经 来 ,

你既来了，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg] [ˈspendər] [ænd; ənd] [triːt] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] !
We'll have to be the big spender and treat everyone to a meal !
出色地 有 到 是 这 大的 消费者 和 对待 每个人 到 一个 一顿饭 !

咱可要作个霸王请客，

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I will keep you here for a month .
我 将要 保持 你 这里 为了 一个 月 .

要留你在此一月。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
If you agree , then so be it .
如果 你 同意 , 然后 所以 是 它 .

你若答应便罢，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [əˈgriː] ,
If you do not agree ,
如果 你 做 不是 同意 ,

倘不答应，

[aɪ] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
I won't keep you any longer .
我 惯于 保持 你 任何 更长 .

就不留你了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

You	should	leave	as	soon	as	possible	.
你	应该	离开	作为	很快	作为	可能的	.

你就趁早儿走，

[lets] [iːtʃ] [duː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θɪŋ] .

Let's	each	do	our	own	thing	.
我们来吧	每个	做	我们的	自己的	事物	.

咱们各干各事。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	laughed	and	said	:
朱	光祖	笑了	和	说	:

朱光祖笑道：

" [oʊld] ['brʌðər] ! "

"	Old	brother	!	"
"	老的	兄弟	!	"

“老兄弟！

[jʊə(r)] ['riːəli] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [baɪ] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .

You're	really	being	a	tyrant	by	treating	us	to	a	meal	.
你是	真的	存在	一个	暴君	经过	治疗	我们	到	一个	一顿饭	.

你真是霸王请客了。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既这么说，

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

We'll	stay	here	for	a	month	.
出色地	停留	这里	为了	一个	月	.

咱就在此住一月，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['bʌdiːz] !

Let's	have	a	good	chat	with	our	old	buddies	!
我们来吧	有	一个	好的	聊天	和	我们的	老的	伙伴们	!

与老兄弟畅谈罢！”

[wɑːn] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Wan	Junzhao	was	overjoyed	.
万	-	曾是	欣喜若狂	.

万君召大喜，

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

We	had	now	arrived	in	the	living	room	.
我们	有	现在	到达的	在	这	活的	房间	.

此时已到了客厅，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .

They	sat	down	together	.
他们	卫星	向下	一起	.

彼此坐下。

['sʌmwʌn] [brɔːt] [tiː] .

Someone	brought	tea	.
某人	带来	茶	.

有人送上茶来。

[wɑːn] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

Wan	Junzhao	immediately	ordered	a	banquet	to	be	prepared	.
万	-	立即地	订购	一个	宴会	到	是	准备	.

万君召就一面命人摆酒，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] :
One **of** **them** **asked** **Zhu** **Guangzu** **:**
一 的 他们 问 朱 光祖 :

一面问朱光祖道：

" [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [oʊld] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hoʊld] ['ʌndər] [lɔːrd] ['ʃiː] [naʊ] ? "
" **What** **official** **position** **does** **Old** **Chu** **Biao** **hold** **under** **Lord** **Shi** **now** **?** **"**
" 什么 官方的 位置 做 老的 楚 彪 抓住 在下面 主 史 现在 ? "

“老褚标现在施公那里还做个什么官儿吗？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðæt] [oʊld][mæn][ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] . "
" **That** **old** **man** **is** **quite** **strange** **.** **"**
" 那 老的 男人 是 相当 奇怪的 . "

“那老儿也古怪得很。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Shi **Gong** **wanted** **to** **give** **him** **an** **official** **position** **.**
史 锣 通缉 到 给 他 一个 官方的 位置 .

施公要给他做官，

[hiː; hi] ['defɪnətli] [wəʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
He **definitely** **won't** **accept** **it** **.**
他 确实 惯于 接受 它 .

他定不肯要。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - [pleɪs] .
But **he** **liked** **living** **at** **Tianba's** **place** **.**
但 他 喜欢 活的 在 - 地方 .

却又喜欢住在天霸那里，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] ,
If **you** **encounter** **any** **difficulties** **,**
如果 你 遇到 任何 困难 ,

遇有什么难事，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Let's **discuss** **it** **with** **them** **.**
我们来吧 讨论 它 和 他们 .

给他们商量商量。

['ʃiː] [gɔːŋ] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪk'striːmli] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] .
Shi **Gong** **held** **him** **in** **extremely** **high** **regard** **.**
史 锣 握住 他 在 极其 高的 看待 .

施公倒极器重。”

[wɑːn] - [ðen] [sed] :
Wan **Junzhao** **then** **said** **:**
万 - 然后 说 :

万君召又道：

" - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['meθəd] . "
" **Tianba** **and** **the** **others** **must** **have** **all** **obtained** **the** **method** **.** **"**
" - 和 这 其他的 必须 有 全部 获得 这 方法 . "

“天霸他们想皆是得法的了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [praʊd] ['piːp(ə)l] .
They **were** **all** **proud** **people** **.**
他们 是 全部 自豪的 人们 .

“他们皆是得意的人，

[its] [nɑːt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [oʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It's **not** **like** **our** **life** **of** **growing** **old** **in** **the** **countryside** **.**
它是 不是 喜欢 我们的 生活 的 生长 老的 在 这 农村 .

不比咱们终老田园的。

['brʌðər] ,
Brother **,**
兄弟 ,

老兄第，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] ?
Do **you** **know** **where** **Lord** **Shi** **is** **?**
做 你 知道 在哪里 主 史 是 ?

你可知道施大人那里，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [naʊ] .
There's **also** **a** **boy** **now** **.**
有 还 一个 男生 现在 .

现在还有个小子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
It **was** **highly** **regarded** **by** **Lord** **Shi** **.**
它 曾是 高度 认为 经过 主 史 .

是施大人极其赏识的。

[ðæt] [kɪd] [ɪz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [naɪs] .
That **kid** **is** **actually** **quite** **nice** **.**
那 孩子 是 实际上 相当 好的 .

那个小子却也怪好。”

[wɑːn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan **Jun** **summoned** **:**
万 俊 被召唤 :

万君召道：

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who **is** **it** **?**
WHO 是 它 ?

“是谁呀？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [hiː; hi] [ɪz] [hiː; hi] - [sʌn] . "
" **He** **is** **He** **Tianbao's** **son** **.** **"**
" 他 是 他 - 儿子 . "

“是贺天保的儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
His **name** **is** **He** **Renjie** **.**
他的 姓名 是 他 仁杰 .

名叫做贺人杰，

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Although **only** **seventeen** **years** **old** **,**
虽然 仅有的 十七 年 老的 ,

年纪虽只十七岁，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈpɪrəns] ;

But	he	was	born	with	an	extraordinary	appearance	;
但	他	曾是	出生	和	一个	非凡的	外貌	;

却生得仪表非俗；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] .

In	addition	,	he	was	skilled	in	martial	arts	.
在	添加	,	他	曾是	熟练	在	武术	艺术	.

更兼一身好武艺，

[ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][duː] [ˈevriθɪŋ] .

It	can	do	everything	.
它	能	做	一切	.

件件皆能。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈɪnsɪdənt] [ɪnˈvɑːlvd] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] .

The	previous	incident	involved	the	theft	of	the	official	seal	.
这	以前的	事件	涉及	这	盗窃	的	这	官方的	海豹	.

前因盗回印信，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [ðen] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ([ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ræŋk]) .

Lord	Shi	then	bestowed	upon	him	the	position	of	Qianzong	(	a	military	rank	)	.
主	史	然后	授予	之上	他	这	位置	的	-	(	一个	军队	秩	)	.

施大人就赏了他千总之职。

[ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [æt; ət] - .

Later	,	a	great	battle	was	fought	at	Yinjiabao	.
之后	,	一个	伟大的	战斗	曾是	战斗	在	-	.

后来大战殷家堡，

[ðæt] [oʊld][mæn] [jɪnlɔŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˈmiːdieɪt] .

That	old	man	Yinlong	invited	us	to	go	and	mediate	.
那	老的	男人	银隆	受邀	我们	到	去	和	调解	.

那殷龙老儿请咱前去说和。

[wiːl] [ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌɪntərˈmiːdieri] [əˈgen] .

We'll	act	as	his	intermediary	again	.
出色地	行为	作为	他的	中介	再次	.

咱又代他作伐，

- , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [jɪnlɔŋ]

Saihua	,	the	daughter	of	Yinlong
-	,	这	女儿	的	银隆

将殷龙的女儿赛花，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [mætʃɪz] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

And	it	matches	outstanding	people	,
和	它	比赛	杰出的	人们	,

又匹配人杰，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [ˈmærid] .

He	has	not	yet	married	.
他	有	不是	然而	已婚	.

现在还未迎娶。

[lɔːrd] [ʃɪz] [aɪˈdiːə]

Lord	Shi's	idea
主	石的	主意

施大人的主意，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tɜːrnz] ['twenti] .

We'll	have	to	wait	until	He	Renjie	turns	twenty	.
出色地	有	到	等待	直到	他	仁杰	转弯	二十	.

要等贺人杰过了二十岁，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Only	then	did	we	get	in	touch	with	them	.
仅有的	然后	做过	我们	得到	在	触碰	和	他们	.

才与他们配合起来了。”

[wɑːn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

[hiː; hi] - ['fɑːðər] , [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] .

He	Renjie's	father	,	He	Tianbao	.
他	-	父亲	,	他	天宝	.

“贺人杰之父贺天保，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [ðæt] [deɪ] .

He	was	killed	by	a	flying	claw	that	day	.
他	曾是	被杀	经过	一个	飞行	爪	那	天	.

当日为飞抓打死，

[bʌt; bət] [its] ['riːəli] ['trædʒɪk] .

But	it's	really	tragic	.
但	它是	真的	悲惨	.

可是怪惨的。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [kɪd] ,

Now	that	he	has	this	kid	,
现在	那	他	有	这	孩子	,

他既有了这个小子，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm]

This	can	be	considered	a	good	reward	for	his	sincere	efforts	to	reform
这	能	是	经过考虑的	一个	好的	报酬	为了	他的	真诚	努力	到	改革

[ænd; ənd] [tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

and	turn	over	a	new	leaf	.
和	转动	超过	一个	新的	叶子	.

也算他是一心改邪归正的好报。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

But	the	eldest	brother	had	a	particular	fondness	for	acting	as	a
但	这	长子	兄弟	有	一个	特别的	喜爱	为了	表演	作为	一个

['mætʃmeɪkər] .

matchmaker	.
媒人	.

但是老大哥专喜代人作媒，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [waɪf] ,

Huang	Tianba's	wife	,
黄	-	妻子	,

黄天霸的老婆，

[wʌz; wəz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ?

Was	this	your	doing	?
曾是	这	你的	正在做	?

也是你作的伐，

[naʊ] [ɪts] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][hiː; hi] [bɔɪ] .
Now it's you again , the matchmaker for He boy .
现在 它是 你 再次 , 这 媒人 为了 他 男生 .

现在贺小子又是你给他作伐，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][jʊr; jər] ['wedɪŋ] . "
" You must have drunk quite a bit at your wedding . "
" 你 必须 有 醉 相当 一个 少量 在 你的 婚礼 . "

你那喜酒想饮得不少了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道：

" [dəunt] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][dʒoʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] ! "
" Don't bring up the joke about the wedding banquet ! "
" 不 带来 向上 这 开玩笑 关于 这 婚礼 宴会 ! "

“可不要提这喜酒的笑话罢！

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Huang Tianba's marriage proposal to Zhang Guilan
黄 - 婚姻 提议 到 张 -

黄天霸招亲张桂兰，

[wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] , [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]
We only had one drink with Zhang Qi , and Chu Biao and I were
我们 仅有的 有 一 喝 和 张 齐 , 和 楚 彪 和 我 是
[tə'geðər] .
together .
一起 .

咱与褚标不过吃了张七一顿酒。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] - [wʊd] [triːt] [ˌjuː 'es] .
They even said Tianba would treat us .
他们 甚至 说 - 会 对待 我们 .

后来还说要天霸请咱们的，

[ðen] [ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænər] .
Then they caused a huge disturbance at Chrysanthemum Manor .
然后 他们 导致 一个 巨大的 干扰 在 菊花 庄园 .

接着就大闹菊花庄。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [bæk] [ðen] ?
Who would have time to invite him to his wedding banquet back then ?
WHO 会 有 时间 到 邀请 他 到 他的 婚礼 宴会 后退 然后 ?

那时还有什么空儿讨他的喜酒?

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [dræŋk] ['eni] [waɪn] .
But I never drank any wine .
但 我 绝不 喝 任何 葡萄酒 .

可是酒虽不曾吃得，

['æftər] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] ,
After the commotion at Chrysanthemum Village ,
后 这 骚动 在 菊花 村庄 ,

菊花庄一闹，

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒɔksi] [gɑːt][ə; eɪ] [waɪf] ;
But Guan Xiaoxi got a wife ;
但 关 小溪 得到 一个 妻子 ;

可是给关小西得了一个老婆；

[haʊ] - ['sɪstər] , [haʊ] , [gɑːt] ['mærid] [tuː; tə] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Hao	Qiluan's	sister	,	Hao	Suyu	,	got	married	to	Xiao	Xi	.
郝	-	姐姐	,	郝	苏尤	,	得到	已婚	到	肖	习	.

那郝其鸾的妹子郝素玉配了小西了。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [haʊ] .

Now	there	are	two	of	them	,	Zhang	Guilan	and	Hao	Suyu	.
现在	那里	是	二	的	他们	,	张	-	和	郝	苏尤	.

现在张桂兰与郝素玉两个，

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

One	was	the	wife	of	a	deputy	general	.
一	曾是	这	妻子	的	一个	副	一般的	.

一个是副将的夫人，

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mændər] .

One	was	the	wife	of	a	military	commander	.
一	曾是	这	妻子	的	一个	军队	指挥官	.

一个是参将的夫人，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['stɑːrtɪd] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] " [waɪf] " .

He	actually	started	calling	her	"	wife	"	.
他	实际上	开始	呼叫	她	"	妻子	"	.

居然称起太太来了。

[æz; əz][fɔːr; fər][hiː; hi] [rɛndʒi]

As	for	He	Renjie
作为	为了	他	仁杰

至于贺人杰，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Although	I	did	it	for	him
虽然	我	做过	它	为了	他

我虽然给他作了伐，

[ɔːl'ðoʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [waɪn] ,

Although	Yin	Long	had	already	drunk	his	wine	,
虽然	阴	长的	有	已经	醉	他的	葡萄酒	,

殷龙的酒虽是吃过他的了，

[hiː; hi] - [waɪn]

He	Renjie's	wine
他	-	葡萄酒

贺人杰的酒，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [kʌp]

Needless	to	say	,	a	cup
不必要	到	说	,	一个	杯子

不必说是一杯，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [maʊθ] !

Not	a	single	drop	has	reached	my	mouth	!
不是	一个	单身的	降低	有	达到	我的	嘴	!

连一滴也不曾到嘴呢！”

['æftər] [wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] ,

After	Wan	Jun	summoned	him	,
后	万	俊	被召唤	他	,

万君召听罢，

[hiː; hi] [læft] [ˌʌnkən'troʊləbli] .

He	laughed	uncontrollably	.
他	笑了	无法控制	.

大笑不止。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['laʊdli] .

He	was	laughing	loudly	.
他	曾是	笑	高声	.

正大大笑，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

The	servants	had	already	set	out	the	wine	.
这	仆人	有	已经	放	出去	这	葡萄酒	.

庄丁已摆上酒来。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] .

They	immediately	took	their	seats	and	began	to	drink	heartily	.
他们	立即地	采取	他们的	座位	和	开始	到	喝	衷心地	.

当下即入席痛饮起来。

[its] [truː] [ðæt] " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [wen] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It's	true	that	"	a	thousand	cups	of	wine	are	not	enough	when	drinking	with	a
它是	真的	那	"	一个	千	杯子	的	葡萄酒	是	不是	足够的	什么时候	喝	和	一个

['bʊzəm] [frend] . "

bosom	friend	.	"
怀	朋友	.	"

真是“酒逢知己千杯少”，

['drɪŋkɪŋ] [streɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn] [fiːlz] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

Drinking	straight	until	one	feels	intoxicated	.
喝	直的	直到	一	感觉	酣	.

直饮到皆有醉意，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

Only	then	did	they	leave	the	room	.
仅有的	然后	做过	他们	离开	这	房间	.

这才撤席。

[ðə; ði] [tuː] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

The	two	resumed	their	casual	conversation	.
这	二	恢复	他们的	随意的	对话	.

二人复又闲谈起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]

They	were	having	a	pleasant	conversation	when
他们	是	拥有	一个	令人愉快的	对话	什么时候

正谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [skroʊl] .

Suddenly	,	a	servant	brought	in	a	calligraphy	scroll	.
突然	,	一个	仆人	带来	在	一个	书法	滚动	.

忽见庄丁送进一张字帖来。

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] ?

Want	to	know	what	is	written	on	this	calligraphy	copybook	?
想	到	知道	什么	是	书面	在	这	书法	副本簿	?

欲知这字帖上所写何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

[ɪts] [truː] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [wen] ['drɪŋkɪŋ]
It's true what they say , " A thousand cups of wine are not enough when drinking
它是 真的 什么 他们 说 , " 一个 千 杯子 的 葡萄酒 是 不是 足够的 什么时候 喝
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊzəm] [frend] . "
with a bosom friend . "
和 一个 怀 朋友 . "

真是“酒逢知己千杯少”，

['drɪŋkɪŋ] [streɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn] [fiːlz] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
Drinking straight until one feels intoxicated .
喝 直的 直到 一 感觉 酣 .

直饮到皆有醉意，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Only then did they leave the room .
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 房间 .

这才撤席。

[ðə; ði] [tuː] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
The two resumed their casual conversation .
这 二 恢复 他们的 随意的 对话 .

二人复又闲谈起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]
They were having a pleasant conversation when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

正谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [skroʊl] .
Suddenly , a servant brought in a calligraphy scroll .
突然 , 一个 仆人 带来 在 一个 书法 滚动 .

忽见庄丁送进一张字帖来。

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] ?
Want to know what is written on this calligraphy copybook ?
想 到 知道 什么 是 书面 在 这 书法 副本簿 ?

欲知这字帖上所写何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['poʊstər] , [hiː; hi] ['dʒenərəsli] [dɪ'skʌst] ['hɪroʊz]
Chapter 341 : Upon seeing the recruitment poster , he generously discussed heroes
章 - : 之上 看到 这 招聘 海报 , 他 慷慨地 讨论 英雄
[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , ['ɜːrnɪstli] ['siːkɪŋ] [breɪv] ['wɒrɪrz] .
and marriage , earnestly seeking brave warriors .
和 婚姻 , 切实 寻求 勇敢的 战士 .

第341回 见招帖慷慨论英雄 说姻缘殷勤求壮士

['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [wɑːn] - [dræŋk] [tə'geðər] ,
After Zhu Guangzu and Wan Junzhao drank together ,
后 朱 光祖 和 万 - 喝 一起 ,

话说朱光祖与万君召饮酒之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [wen]
They were having a pleasant chat when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 聊天 什么时候

正闲谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kruːtmənt] ['noʊtɪs] .
Suddenly , a servant brought in a recruitment notice .
突然 , 一个 仆人 带来 在 一个 招聘 注意 .

忽见庄丁送进一张招帖。

[wɑːn] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Wan Junzhao took it and looked at it .
万 - 采取 它 和 看起来 在 它 .

万君召接过来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['kaʊ] - [frʌm; frəm] ['kaʊnti] [hæd; həd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
It turned out that Cao Debiao from Dong'an County had set up the arena .
它 转向 出去 那 曹 - 从 东安 县 有 放 向上 这 竞技场 .

原来是东安县曹德彪摆设擂台，

['gæðər] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Gather heroes and warriors from all over the world ,
收集 英雄 和 战士 从 全部 超过 这 世界 ,

招集天下英雄豪杰，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kəm'piːt] .
They went to compete .
他们 去 到 竞争 .

前去比试。

[wɑːn] - [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wan Junzhao has read it .
万 - 有 读 它 .

万君召看罢，

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .
He then showed it to Zhu Guangzu .
他 然后 显示 它 到 朱 光祖 .

便给朱光祖看。

['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Zhu Guangzu finished reading ,
后 朱 光祖 完成的 阅读 ,

朱光祖看罢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [set] - [ʌp] [ə'riːnə] , "
" This is a set - up arena , "
" 这 是 一个 放 - 向上 竞技场 , "

“这摆设擂台，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] , [prə'hɪbɪtɪd] ['mætər] .
This is a major , prohibited matter .
这 是 一个 主要的 , 禁止 事情 .

是个大干例禁的事，

['kaʊnti] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
Dong'an County is also close to Huai'an .
东安 县 是 还 关闭 到 淮安 .

东安县又逼近淮安，

[waɪ] ['dɪdnt] [lɔːrd] ['ʃiː] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] ?
Why didn't Lord Shi forbid it beforehand ?
为什么 没有 主 史 禁止 它 预先 ?

怎么施大人不预为禁止?

" [dʌz] [lɔːrd] ['ʃiː] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" Does Lord Shi know about this ? "
" 做 主 史 知道 关于 这 ? "

难道施大人是知道的吗？”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [bɪg] ['brʌðər] ! "
" Big Brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“老大哥！

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['poʊstər] ?
Didn't you see it clearly written on the poster ?
没有 你 看 它 清楚地 书面 在 这 海报 ?

你不瞧见招帖儿上明明写着，

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði]['meɪdʒər] [kɒnstɪt'juːʃnz] ?
Has it been approved and complied with by the major constitutions ?
有 它 到过 得到正式认可的 和 遵命 和 经过 这 主要的 宪法 ?

业经禀过各大宪批准遵行？

[ðɪs] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
This doesn't necessarily mean that Lord Shi has approved it .
这 不 一定 意思是 那 主 史 有 得到正式认可的 它 .

这不是施大人一定是准了的了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [meɪks] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ˌʌn'klɪr] . "
" This makes their intentions unclear . "
" 这 制作 他们的 意图 不清楚 . "

“这就不解他们是何用意了。”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [sɪns] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] . . . "
" Since Lord Shi has granted his request . . . "
" 自从 主 史 有 的确 他的 要求 . . . "

“施大人既准了他，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
There must be a reason behind this .
那里 必须 是 一个 原因 在后面 这 .

这其中必有个用意，

['evriθɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪr] ['æftərwərd] .
Everything will become clear afterward .
一切 将要 变得 清除 之后 .

随后皆可知道。

[bʌt; bət] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['kaʊ] . . .
But that guy surnamed Cao . . .
但 那 盖伊 姓氏 曹 . . .

但是那姓曹的，

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ,

Although	**a**	**fighting**	**ring**	**was**	**set**	**up**	**,**
虽然	一个	斗争	戒指	曾是	放	向上	,

虽然摆设擂台，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ,

As	**far**	**as**	**you**	**and**	**I**	**know**	**,**
作为	远的	作为	你	和	我	知道	,

就你我所晓得的，

[ðeəz; ðəz] [ˈhɑːrdli] [ˈeniwʌn] [hɪr] [naʊ] .

There's	**hardly**	**anyone**	**here**	**now**	**.**
有	几乎	任何人	这里	现在	.

现在也没有什么人了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdwɔrfs] "

"	**Choosing**	**a**	**general**	**from**	**among**	**the**	**dwarfs**	**"**
"	选择	一个	一般的	从	之中	这	矮人	"

“矮子中选将军，

[its] [əkˈseptəb(ə)l] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [its] [dʒʌst] [meɪk] [duː] .

It's	**acceptable**	**,**	**even**	**if**	**it's**	**just**	**make**	**do**	**.**
它是	可接受	,	甚至	如果	它是	只是	制作	做	.

也可将就的。”

[wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	**Jun**	**summoned**	**:**
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] . "

"	**We**	**know**	**of**	**one**	**person**	**.**	**"**
"	我们	知道	的	一	人	.	"

“咱知道有一人。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

Speaking	**of**	**this**	**person**	**,**
请讲	的	这	人	,

说起这个人来，

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] [tuː] .

The	**older**	**brother**	**should**	**know**	**this**	**too**	**.**
这	老	兄弟	应该	知道	这	也	.

老大哥也该知道。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	**is**	**it**	**?**
WHO	是	它	?

“是谁呀？”

[wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	**Jun**	**summoned**	**:**
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [ðæt] [bræt] ['kaɪ] - . . . "
" That brat Cai Tianhua . . . "
" 那 小子 蔡 - . . . "

“那蔡天化小子，

[its] ['pæsəbl] , [aɪ] [sə'poʊz] .
It's passable , I suppose .
它是 及格 , 我 认为 .

也算过得去了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [huː] ['kaɪ] - [ɪz] ? "
" We don't know who Cai Tianhua is ? "
" 我们 不 知道 WHO 蔡 - 是 ? "

“咱倒不知蔡天化是谁？”

[wɑːn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , "
" Speaking of him , "
" 请讲 的 他 , "

“说起他来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [zen] ['mæstər] - .
He was the first disciple of Zen Master Feilai .
他 曾是 这 第一的 弟子 的 禅 掌握 - .

是飞来禅师的首徒，

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [skɪlz] [ɑːr; ər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['aʊərz] !
But your skills are no less than ours !
但 你的 技能 是 不 较少的 比 我们的 !

本领却不在你我之下呢！

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['kwɑːləti] .
Every single one of them is of the highest quality .
每一个 单身的 一 的 他们 是 的 这 最高 质量 .

无一件不精。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [ju'niːk] [skɪl] . . .
There is another unique skill . . .
那里 是 其他 独特的 技能 . . .

还有一件绝技，

[wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [dɪ'vaɪn] [skɪlz] :
Will be able to perform divine skills :
将要 是 有能力的 到 履行 神圣的 技能 :

会使神功：

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [skɪl] ['ɪntuː] ['præktɪs] . . .
As long as you get this divine skill into practice . . .
作为 长的 作为 你 得到 这 神圣的 技能 进入 实践 . . .

只要将这神功运动起来，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [skɪld] [jʊr; jər] [swɔːdz] , [spiə] , [ɔːr] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] ,
No matter how skilled your swords , spears , or hidden weapons are ,
不 事情 如何 熟练 你的 剑 , 长矛 , 或者 隐 武器 是 ,

不论你再厉害的刀枪暗器，

[wiː; wi] [kɑːnt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
We can't hurt him in the slightest .
我们 不能 伤害 他 在 这 丝毫 .

总不能伤他分毫。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [skriːn] [dɔːz] .
There are only two screen doors .
那里 是 仅有的 二 屏幕 门 .

只有两处照门，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [prə'tektɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
He is the most protective of his .
他 是 这 最多 保护的 的 他的 .

他是最护着，

[kiːp] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ]
Keep people away
保持 人们 离开

不使人近的，

[wiː; wi]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] .
We only found out then .
我们 仅有的 成立 出去 然后 .

那时咱才知道。

[baɪ] [læst] [jɪr] ,
By last year ,
经过 最后的 年 ,

到了去年，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] .
We were also preoccupied with other matters .
我们 是 还 心事重重 和 其他 事情 .

咱又因他事，

[goʊ][tuː; tə] ['mæstər] - [pleɪs] .
Go to Master Feilai's place .
去 到 掌握 - 地方 .

去飞来禅师那里，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] .
I have never seen him .
我 有 绝不 已见 他 .

并不曾见着他。

[lets] [æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [went] ?
Let's ask him where he went ?
我们来吧 问 他 在哪里 他 去 ?

咱就问他到哪里去了？

[ðə; ði] [zen] ['mæstər] - [toʊld][ˌem ˈiː] ['æŋgrəli] :
The Zen Master Feilai told me angrily :
这 禅 掌握 - 讲述 我 愤怒地 :

飞来禅师就带着怒告诉我说：

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kaɪ] - [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] , -
' Because Cai Tianhua neglected his duties , '
- 因为 蔡 - 被忽视的 他的 职责 , -

‘那蔡天化因不务正业，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'bɪlətiz] ,
Relying on their own abilities ,
依靠 在 他们的 自己的 能力 ,

仗着自己本领，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They would go out at night to pick flowers in various places .
他们 会 去 出去 在 夜晚 到 挑选 花朵 在 各种各样的 地方 .

专门黑夜出去各处采花，

[aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I repeatedly said I didn't believe it .
我 反复 说 我 没有 相信 它 .

屡说不信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ;
He was originally destined to be killed ;
他 曾是 起初 注定 到 是 被杀 ;

本来一定就要将他致于死地；

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Then I thought about it . . .
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来一想，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] . . .
His actions outside the home . . .
他的 行动 外部 这 家 . . .

他如此在外作为，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
I will not send him to his death .
我 将要 不是 发送 他 到 他的 死亡 .

我即不送他于死地，

['evriwʌn] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ['sʌmdeɪ] .
Everyone will die a violent death someday .
每个人 将要 死 一个 暴力 死亡 总有一天 .

总有一日要死于非命的。'

['leɪtər] [wiː; wi] [pæst] [θruː] ['tjɑːn'dʒin] .
Later we passed through Tianjin .
之后 我们 通过了 通过 天津 .

后来咱走过天津，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪktəˌmaɪzd] .
I've heard that quite a few families in the area have been victimized .
我已经 听到 那 相当 一个 很少 家庭 在 这 区域 有 到过 受害者 .

闻说一带被害之家实在不少。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .
Although the government offered a reward for the capture of the suspect .
虽然 这 政府 提供 一个 报酬 为了 这 捕获 的 这 怀疑 .

官府虽然悬赏缉获，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
However , he couldn't be captured .
然而 , 他 不能 是 捕获 .

争奈拿他不住，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
I don't know what kind of person he is .
我 不 知道 什么 种类 的 人 他 是 .

又不知他是个什么样儿的人。

[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [bæk] [ðen] .
suspected **it** **was** **him** **back** **then** **.**
怀疑 它 曾是 他 后退 然后 .

那时我就料到他身上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [hɪm; ɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It **was** **probably** **him** **who** **did** **it** **.**
它 曾是 大概 他 WHO 做过 它 .

大概是他所为。

[naʊ] [ðæt] ['kaʊ] - [hæz; həz] [set] [ʌp] [ðɪs] [ə'riːnə] . . .
Now **that** **Cao** **Debiao** **has** **set** **up** **this** **arena** **.** **.** **.**
现在 那 曹 - 有 放 向上 这 竞技场 . . .

现在曹德彪这擂台一设，

[ɪf] ['kaɪ] - [nuː] ,
If **Cai** **Tianhua** **knew** **,**
如果 蔡 - 知道 ,

蔡天化如果知道，

[hiː; hi] ['defɪnətli] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] .
He **definitely** **has** **to** **go** **.**
他 确实 有 到 去 .

他一定是要去的。

['fɜːrstli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪlətiz] .
Firstly **,** **he** **wanted** **to** **show** **off** **his** **own** **abilities** **.**
首先 , 他 通缉 到 展示 离开 他的 自己的 能力 .

一来要显他自己的本领，

['sekəndli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kaʊz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Secondly **,** **he** **wanted** **to** **become** **Cao's** **son** **-** **in** **-** **law** **.**
第二 , 他 通缉 到 变得 曹的 儿子 - 在 - 法律 .

二则要想招为曹家的女婿。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,
In **terms** **of** **his** **abilities** **,**
在 条款 的 他的 能力 ,

论他的本领，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə] ['eniwʌn] ;
But **he** **is** **not** **subordinate** **to** **anyone** **;**
但 他 是 不是 下属 到 任何人 ;

可是不在人下的；

[its] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['meni] ['flaʊər] - ['pɪkɪŋ] ['keɪsɪz] .
It's **just** **that** **he** **has** **too** **many** **flower** **-** **picking** **cases** **.**
它是 只是 那 他 有 也 许多 花 - 挑选 案例 .

只是他那采花案子太多，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['siːkrətli] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
He **was** **afraid** **someone** **would** **secretly** **arrest** **him** **.**
他 曾是 害怕的 某人 会 偷偷 逮捕 他 .

怕的有人暗地拿他。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['daʊnsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] ['fɛðɚz] . "
" **This** **is** **also** **the** **downside** **of** **his** **disregard** **for** **feathers** **.** **"**
" 这 是 还 这 缺点 的 他的 漠视 为了 羽毛 . "

“这也是他不惜翎毛的坏处。

[haʊˈevər] , [jɪn] [ˈlɔŋz] [fɔːr] [sʌnz] ,
However , Yin Long's four sons ,
然而 , 阴 朗的 四 儿子们 ,

倒是殷龙的四个小子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪkˈstriːmli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
They were all extremely skilled in martial arts .
他们 是 全部 极其 熟练 在 武术 艺术 .

却皆极好武艺，

[its] [ˈpæsəbl] .
It's passable .
它是 及格 .

也算过得去，

[lɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,
Learn the right path ,
学习 这 正确的 小路 ,

更习正道，

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] [truː] .
These things are absolutely not true .
这些 事物 是 绝对地 不是 真的 .

这些事毫不有。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
If he didn't know about the competition , that would be fine .
如果 他 没有 知道 关于 这 竞赛 , 那 会 是 美好的 .

他如不知道打擂则已，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ,
If you know ,
如果 你 知道 ,

如果知道，

[ðoʊz] [fɔːr] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈdefɪnətli] [ˈgoʊɪŋ] .
Those four boys are definitely going .
那些 四 男孩们 是 确实 去 .

那四个小子一定是要去的。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] , [jɪn] [ˈmɛŋ] , [huː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈmærid] ,
Except for his eldest son , Yin Meng , who has already been married ,
除了 为了 他的 长子 儿子 , 阴 孟 , WHO 有 已经 到过 已婚 ,

除他大小子殷猛已经讨了亲，

[ðə; ði] [rest] , [jɪn] [ˈjɔŋ] ,
The rest , Yin Yong ,
这 休息 , 阴 永 ,

其余殷勇、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] ,
Yin Qiang ,
阴 强 ,

殷强，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈmærid] .
None of these three people were married .
没有任何 的 这些 三 人们 是 已婚 .

这三个人皆未婚配。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [nuːz] .
He **knew** **this** **news** **.**
他 知道 这 消息 .

他知这个消息，

[wiː; wi] ['fɪgjərd] [hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [goʊ] .
We **figured** **he** **would** **definitely** **go** **.**
我们 想 他 会 确实 去 .

咱料他一定前去。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] .
It's **just** **that** **the** **three** **of** **them** **themselves** **were** **unwilling** **.**
它是 只是 那 这 三 的 他们 他们自己 是 不情愿 .

就是他三人自己不愿意，

[ðæt] [bræt] [jɪn] ['mɛŋ] ,
That **brat** **Yin** **Meng** **,**
那 小子 阴 孟 ,

殷猛那个小儿，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə][goʊ] .
His **brother** **was** **also** **required** **to** **go** **.**
他的 兄弟 曾是 还 必需的 到 去 .

也是要他兄弟去的。

[oʊld] ['brʌðər] ,
Old **brother** **,**
老的 兄弟 ,

老兄弟，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] .
You **have** **nothing** **to** **do** **at** **home** **.**
你 有 没有什么 到 做 在 家 .

你在家也没有事，

[its] [rer] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] .
It's **rare** **to** **find** **such** **a** **lively** **place** **.**
它是 稀有的 到 寻找 这样的 一个 热闹 地方 .

难得那里有这等热闹，

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
Let's **go** **take** **a** **trip** **.**
我们来吧 去 拿 一个 旅行 .

咱们去走一趟，

[its] [gʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] .
It's **good** **to** **join** **in** **the** **fun** **.**
它是 好的 到 加入 在 这 乐趣 .

瞧瞧热闹也是好的。

[ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The **date** **for** **the** **competition** **is** **fast** **approaching** **.**
这 日期 为了 这 竞赛 是 快速地 接近 .

现在开擂的日期已近了，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [tə'mɑːroʊ] !
Let's **go** **together** **tomorrow** **!**
我们来吧 去 一起 明天 !

咱们明日就同去走一趟罢！”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan **Jun** **summoned** **:**
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [bɪg] ['brʌðər] ! "
" Big Brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“老大哥！

[maɪ] ['brʌðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] .
My brother isn't going .
我的 兄弟 不是 去 .

小弟是不去了，

[aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
I don't expect there will be much excitement to watch .
我 不 预计 那里 将要 是 很多 激动 到 手表 .

料想也没有什么热闹瞧。

[stɪl] [hɪr] ,
Still here ,
仍然 这里 ,

还是在咱这里，

[its] [faɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðərz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's fine for the two of us brothers to talk about it .
它是 美好的 为了 这 二 的 我们 兄弟 到 讲话 关于 它 .

咱两兄弟谈论谈论还好。

[ɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [in'sists] [ɑːn] ['goʊɪŋ] . . .
If the eldest brother insists on going . . .
如果 这 长子 兄弟 坚持 在 去 . . .

老大哥若一定要去，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
We dare not linger .
我们 敢 不是 萦绕 .

咱也不敢屈留，

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'loʊn] ! "
" The eldest brother should go alone ! "
" 这 长子 兄弟 应该 去 独自的 ! "

老大哥一人去罢！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [sɪns] [maɪ][oʊld] ['brʌðər] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] . . . "
" Since my old brother doesn't want to go . . . "
" 自从 我的 老的 兄弟 不 想 到 去 . . . "

“老兄弟既不愿去，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [rɔːŋd] .
We dare not be wronged .
我们 敢 不是 是 冤枉 .

咱也不敢有屈。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp] [tə'mɑːroʊ] .
We're going to make that trip tomorrow .
是 去 到 制作 那 旅行 明天 .

咱明日可是要去走一趟。

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] ,
After they finished their performance ,
后 他们 完成的 他们的 表现 ,

等到他们收擂以后，

[lets] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Let's stay here for another half a month .
我们来吧 停留 这里 为了 其他 一半 一个 月 .

咱再来你这里住半个月，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] !
Let's have a good talk !
我们来吧 有 一个 好的 讲话 !

痛谈痛谈！”

[wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] ! "
" Big Brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“老大哥！

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jʌŋ] ,
Although you are not young ,
虽然 你 是 不是 年轻的 ,

你的年纪虽也不小，

[aɪm] [stɪl] [ˈhæpi] .
I'm still happy .
我是 仍然 快乐的 .

还是这样高兴。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [ˈwɒnts] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The older brother wants to go and take a look .
这 老 兄弟 想要 到 去 和 拿 一个 看 .

老大哥既要去瞧瞧，

[wen] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpleɪɪŋ] ,
When they finished playing ,
什么时候 他们 完成的 玩耍 ,

等到他们收擂之时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
You must come here and stay for half a month .
你 必须 来 这里 和 停留 为了 一半 一个 月 .

可定要到这里来住半个月。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [jʊr; jər] [ˈprɑːmɪs] ,
If you break your promise ,
如果 你 休息 你的 承诺 ,

你如失信，

" [aɪm] [ˈkʌtɪŋ] [taɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
" I'm cutting ties with you from now on . "
" 我是 切割 领带 和 你 从 现在 在 . "

咱以后就与你绝交了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

"	It	was	decided	at	that	time	.	"
"	它	曾是	决定	在	那	时间	.	"

“那时定来的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	already	late	at	night	.
它	曾是	已经	晚的	在	夜晚	.

此时夜已深了，

[meɪ] [wiː; wi] [rest] [ɪn] [piːs] .

May	we	rest	in	peace	.
可能	我们	休息	在	和平	.

彼此安歇，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [gɑːt] [ʌp] ,

Zhu	Guangzu	got	up	,
朱	光祖	得到	向上	,

朱光祖起来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][wɑːn] - .

I	had	breakfast	with	Wan	Junzhao	.
我	有	早餐	和	万	-	.

与万君召同用过早点，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈsʌmənz] .

He	then	declined	the	emperor's	summons	.
他	然后	拒绝	这	皇帝的	传票	.

就辞了君召，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] .

Heading	towards	Dong'an	.
标题	向	东安	.

望东安而去。

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Step	outside	.
步	外部	.

出得门来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

" [waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] [pleɪs] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [fɜːrst] ? "

"	Why	don't	we	go	to	Lord	Shi's	place	in	Huai'an	first	?	"
"	为什么	不	我们	去	到	主	石的	地方	在	淮安	第一的	?	"

“咱此去何不先到淮安施大人那里走一趟?

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .

Firstly	,	to	pay	my	respects	to	Lord	Shi	.
首先	,	到	支付	我的	尊重	到	主	史	.

一来给施大人请安，

['sekəndli] , [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] .

Secondly	,	to	meet	with	my	brothers	.
第二	,	到	见面	和	我的	兄弟	.

二来与众兄弟会晤会晤，

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可？”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

We	are	about	to	set	off	for	Huai'an	.
我们	是	关于	到	放	离开	为了	淮安	.

即望淮安进发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

It	arrived	in	less	than	a	day	.
它	到达的	在	较少的	比	一个	天	.

不一日已到，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

大家一见，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

They	all	came	to	say	goodbye	.
他们	全部	来了	到	说	再见	.

皆来叙别。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [æskt] :

Chu	Biao	then	asked	:
楚	彪	然后	问	:

当下褚标便问道：

" [oʊld] ['brʌðər] , "

"	Old	brother	,	"
"	老的	兄弟	,	"

“老兄弟，

[wʌt] [wɪnd] [bluː] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] ?

What	wind	blew	you	here	today	?
什么	风	吹	你	这里	今天	?

今日是甚风儿将你吹来?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] ?

Do	you	know	anything	about	what's	going	on	here	?
做	你	知道	任何事物	关于	是什么	去	在	这里	?

你可知道咱们这里的事吗？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .
We don't know anything about other things .
我们 不 知道 任何事物 关于 其他 事物 .

“咱别的事可不知道，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['kaʊ] - [frʌm; frəm] ['kaʊnti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɛndɪŋ] [mə'ʃiːn] .
All I know is that Cao Debiao from Dong'an County set up a vending machine .
全部 我 知道 是 那 曹 - 从 东安 县 放 向上 一个 自动售货机 机器 .

只晓得东安县曹德彪摆插台，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
He summoned heroes from all over the land to compete in the arena .
他 被召唤 英雄 从 全部 超过 这 土地 到 竞争 在 这 竞技场 .

招集天下英雄前去打擂。

[wɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ə'riːnə] . . .
We're thinking of setting up this arena . . .
是 思维 的 环境 向上 这 竞技场 . . .

咱想这摆设擂台，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] , [prə'hɪbɪtɪd] ['mætər] .
This is a major , prohibited matter .
这 是 一个 主要的 , 禁止 事情 .

是个大干例禁的事。

[waɪ] [dɪd] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['kaʊ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ?
Why did that man surnamed Cao request to come up ?
为什么 做过 那 男人 姓氏 曹 要求 到 来 向上 ?

为何那姓曹的禀请上来，

" [soʊ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ? "
" So the adults allowed him to start the challenge ? "
" 所以 这 成年人 允许 他 到 开始 这 挑战 ? "

大人就准他开擂呢？”

[wen] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [æskt] ,
When Chu Biao asked ,
什么时候 楚 彪 问 ,

褚标见问，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] ['kaɪ] - [hæd; həd] [twaɪs] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [left]
Then he recounted how Cai Tianhua had twice revealed his name and left
然后 他 叙述 如何 蔡 - 有 两次 揭晓 他的 姓名 和 左边
['letərz] .
letters .
信件 .

便将蔡天化如何两次露名留柬，

[haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['ɔːrdərd] ?
How to capture him as ordered ?
如何 到 捕获 他 作为 订购 ?

如何奉命拿捉，

[haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['temp(ə)l]
How to fight the Tianqi Temple
如何 到 斗争 这 天启 寺庙

如何大战天齐庙，

[haʊ] [kʌm] [aɪv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] ?
How come I've already been captured ?
如何 来 我已经 已经 到过 捕获 ?

如何已经被捉，

[ðeɪ] [fled] [ə'gen] .
They fled again .
他们 逃亡 再次 .

复行逃走，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn] ;
Whereabouts unknown ;
下落 未知 ;

不知去向；

[haʊ] [dɪd] ['kaʊ] - [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'riːnə] ?
How did Cao Debiao request the setting up of a fighting arena ?
如何 做过 曹 - 要求 这 环境 向上 的 一个 斗争 竞技场 ?

如何曹德彪禀请摆设擂台，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'riːnə] .
Shi Gong intended to lure him to the arena .
史 锣 故意的 到 饵 他 到 这 竞技场 .

施公就此意欲诱他前来打擂，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Then we can work together to capture them again .
然后 我们 能 工作 一起 到 捕获 他们 再次 .

那时合力再行拿捉，

['ðerfɔːr] , [ɪf] [ə'pruːvd] ,
Therefore , if approved ,
所以 , 如果得到正式认可的 ,

因此批准的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it in detail from beginning to end .
我 解释 它 在 细节 从 开始 到 结尾 .

前后细细说了一遍。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
Zhu Guangzu then understood .
朱 光祖 然后 理解 .

朱光祖这才明白，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] !
I had no idea there were these reasons behind it !
我 有 不 主意 那里 是 这些 原因 在后面 它 !

小弟还不知道其中有这些原故呢！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Huang Tianba then said :
黄 - 然后 说 :

黄天霸也就说道：

" [its] [rer] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kʌm] . "
" It's rare for Uncle to come . "
" 它是 稀有的 为了 叔叔 到 来 . "

“难得老叔前来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['helpf(ə)l] .

That	would	be	helpful	.
那	会	是	有帮助	.

正好帮助帮助。

[bʌt; bət]['kaɪ] - [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

But	Cai	Tianhua	is	unknown	.
但	蔡	-	是	未知	.

但不知蔡天化，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ?

Have	you	ever	met	my	uncle	?
有	你	曾经	遇见	我的	叔叔	?

老叔可曾会过?

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] .

We	have	never	met	before	.
我们	有	绝不	遇见	前	.

既不曾会过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .

It	is	known	that	he	is	invulnerable	to	swords	and	spears	.
它	是	已知	那	他	是	无敌的	到	剑	和	长矛	.

可知他的刀枪不入，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [skɪl] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	kind	of	skill	is	it	?
什么	种类	的	技能	是	它	?

是何功夫?

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['ʌŋk(ə)l] .

I	humbly	request	your	guidance	,	Uncle	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	,	叔叔	.

还求老叔见教。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['kaɪ] - ?

Are	you	asking	about	Cai	Tianhua	?
是	你	问	关于	蔡	-	?

“你问这蔡天化吗?

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Although	we	have	never	seen	it	,
虽然	我们	有	绝不	已见	它	,

咱虽不曾见过，

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔːr] .

I	had	heard	of	his	name	before	.
我	有	听到	的	他的	姓名	前	.

也曾耳闻其名。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] ,

But	his	invulnerability	to	swords	and	spears	,
但	他的	无敌	到	剑	和	长矛	,

可是他这刀枪不入的功夫，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .

Only	one	person	can	defeat	him	.
仅有的	一	人	能	击败	他	.

只有一人可破他。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kʌmz] . . .
If this person comes . . .
如果 这 人 来 . . .

若得此人前来，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ðæt] ['kaɪ] - [wɪl] [nɑːt] [geɪn] ['eniθɪŋ] .
There is no need to worry that Cai Tianhua will not gain anything .
那里 是 不 需要 到 担心 那 蔡 - 将要 不是 获得 任何事物 .

不患蔡天化不为所获。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['iːzəli] [ə'raɪv] [hɪr] .
However , this person does not easily arrive here .
然而 , 这 人 做 不是 容易地 到达 这里 .

但是这人不易到此，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[dʒi][kʼwɑːn] [æskt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Ji Quan asked from the side :
季 权 问 从 这 边 :

计全在旁问道：

['brʌðər] ['ʒuː] ,
Brother Zhu ,
兄弟 朱 ,

“朱大哥，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [breɪk] ['kaɪ] - [ɪnˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə]
You say this person can break Cai Tianhua's invulnerability to swords and spears
你 说 这 人 能 休息 蔡 - 无敌 到 剑 和 长矛
?
?
?

你说这人可破蔡天化那刀枪不入的功夫，

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Who could it be ?
WHO 可以 它 是 ?

究竟是谁呀？

" [kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ? "
" Can we still get him to come ? "
" 能 我们 仍然 得到 他 到 来 ? "

咱们还可以请得他到吗？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [tuː] .
You probably know this person too .
你 大概 知道 这 人 也 .

“这人你们大概也知道，

['hiːz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [li] .
He's the son - in - law of Monkey Li .
他是 这 儿子 - 在 - 法律 的 猴 李 .

就是猴儿李配的女婿。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɑːn] - . "
" So it was Wan Junzhao . "
" 所以 它 曾是 万 - . "

“原来就是万君召。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [breɪk] [θruː] ['kaɪ] - [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [kʌŋ] ['fuː] ?
How could he possibly break through Cai Tianhua's invulnerable kung fu ?
如何 可以 他 可能 休息 通过 蔡 - 无敌的 功夫 福 ?

他怎么能破蔡天化那刀枪不入的功夫呢？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [rɪ'le] [wʌt] [wɑːn] - [hæd; həd] [sed] .
Zhu Guangzu then relayed what Wan Junzhao had said .
朱 光祖 然后 转播 什么 万 - 有 说 .

朱光祖便将万君召所说的话，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it to me in detail .
他 解释 它 到 我 在 细节 .

一五一十细细告诉了一遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Everyone **was** **overjoyed** **.**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人大喜，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈfɔːrmd] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He **immediately** **informed** **Lord** **Shi** **.**
他 立即地 知情的 主 史 .

当即就禀明施公。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈvaɪtɪd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɪn] .
Shi **Gong** **immediately** **invited** **Zhu** **Guangzu** **in** **.**
史 锣 立即地 受邀 朱 光祖 在 .

施公也就立刻将朱光祖请进。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Zhu **Guangzu** **met** **with** **Shi** **Gong** **,**
朱 光祖 遇见 和 史 锣 ,

朱光祖见了施公，

[fɜːrst] , [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
First **,** **I** **paid** **my** **respects** **to** **Lord** **Shi** **.**
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请了安，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then **sit** **down** **.**
然后 坐 向下 .

然后坐下。

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ,
Since **we** **parted** **,**
自从 我们 分手了 ,

“自从一别，

['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [men] ['evri] [deɪ] .
Our **ministers** **think** **of** **the** **brave** **men** **every** **day** **.**
我们的 部长们 思考 的 这 勇敢的 男人 每一个 天 .

本部堂无日不念及壮士，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]['æftər][hɪz; ɪz] [wel] - ['biːɪŋ] .
After **much** **deliberation** **,** **he** **sent** **someone** **to** **inquire** **after** **his** **well** **-** **being** **.**
后 很多 审议 , 他 发送 某人 到 查询 后 他的 出色地 - 存在 .

久思差人前去问候，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriərz] ['werəbaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] .
Unfortunately **,** **the** **brave** **warrior's** **whereabouts** **were** **unpredictable** **.**
很遗憾 , 这 勇敢的 战士们 下落 是 不可预测的 .

奈壮士行迹无定，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	do	not	know	where	it	is	.
我	做	不是	知道	在哪里	它	是	.

未识究在何所，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər] [g'riːtɪŋz] .

So	much	so	that	there	was	a	lack	of	proper	greetings	.
所以	很多	所以	那	那里	曾是	一个	缺少	的	恰当的	问候	.

以致有疏问候，

[aɪ] ['riːəli] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] !

I	really	long	for	it	!
我	真的	长的	为了	它	!

实在渴想得很！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spɜːrsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

"	This	is	due	to	the	dispersal	of	the	people	.	"
"	这	是	到期的	到	这	扩散	的	这	人们	.	"

“这是民人疏散性成，

[ðeɪ] ['rerli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

They	rarely	come	to	pay	their	respects	to	the	adults	.
他们	很少	来	到	支付	他们的	尊重	到	这	成年人	.

也少得过来给大人请安，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .

I	beg	you	,	sir	,	not	to	punish	me	.
我	求	你	,	先生	,	不是	到	惩治	我	.

还求大人勿罪。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?

How	dare	I	?
如何	敢	我	?

岂敢。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] . . .

But	just	now	Tianba	came	in	and	said	.	.	.
但	只是	现在	-	来了	在	和	说	.	.	.

但是方才天霸进来说，

[ðə; ði] [breɪv] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] .

The	brave	man	had	a	very	good	friend	.
这	勇敢的	男人	有	一个	非常	好的	朋友	.

壮士有个至好朋友，

[aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [get] ['kaɪ] - .

I	can	help	you	get	Cai	Tianhua	.
我	能	帮助	你	得到	蔡	-	.

可以帮拿蔡天化。

[ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [meɪ] [naʊ] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
The brave warrior may now clearly understand and receive your instruction .
这 勇敢的 战士 可能 现在 清楚地 理解 和 收到 你的 操作说明 .

壮士可即明白见教，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [kʊd; kəd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
So that the department head could send someone to invite them .
所以 那 这 部门 头 可以 发送 某人 到 邀请 他们 .

以便本部堂饬人去请。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "
" Your wisdom is evident . "
" 你的 智慧 是 明显 . "

“大人的明鉴。

[ɪf] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [aɪ] [wʊd] [kʌm] .
If summoned by the King of Ten Thousand , I would come .
如果 被召唤 经过 这 国王 的 十 千 , 我 会 来 .

若得万君召前来，

['kaɪ] - [ɪz] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .
Cai Tianhua is definitely going to be captured .
蔡 - 是 确实 去 到 是 捕获 .

蔡天化那是一定拿住的了。

[haʊ'evər] , [wɑːn] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
However , Wan Junzhao was still afraid that he would not come .
然而 , 万 - 曾是 仍然 害怕的 那 他 会 不是 来 .

不过万君召尚恐不肯前来；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ,
Even if the adults sent someone to invite them ,
甚至 如果 这 成年人 发送 某人 到 邀请 他们 ,

便是大人饬人去请，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [ə'raɪv] [æz; əz] ['skedʒuːld] .
It may not arrive as scheduled .
它 可能 不是 到达 作为 已安排 .

也未必如期而至。

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
He made an excuse not to go out .
他 制成 一个 原谅 不是 到 去 出去 .

托故不出，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
That's a difficult task .
那就是 一个 难的 任务 .

倒是一件难事。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [went] [ðer; ðər] .
I personally went there .
我 亲自 去 那里 .

本部堂亲去一趟。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [kɪŋ] [tæŋ] [haɪrd] [jiː] [jɪn] .
In the past , King Tang hired Yi Yin .
在 这 过去的 , 国王 唐 雇用 易 阴 .

昔成汤聘伊尹，

[θriː] [ˈenˌvɔɪz] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] ;
Three envoys went to invite him ;
三 使节 去 到 邀请 他 ;

三使往聘之；

[lˈjuː][ˌbi i ˈaɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈdʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [θriː] [taɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θætʃt] [ˈkɑːtɪdʒ] .
Liu Bei visited Zhuge Liang three times at his thatched cottage .
刘 贝 到访 诸葛亮 梁 三 时代 在 他的 茅草屋顶 小屋 .

刘皇叔三顾诸葛亮于草庐之中。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæləntˈ] - [ˈsiːkɪŋ] [ˈefərts] [θruːˈaʊt]
This has been the case for most of the talent - seeking efforts throughout
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 .

自古求贤大半如此，

[aɪ] [wɪl] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] .
I will bow and ask you to go ahead .
我 将要 弓 和 问 你 到 去 前方 .

某当躬身去请便了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[huː] [ɪz][wɑːn] - ?
Who is Wan Junzhao ?
WHO 是 万 - ?

“万君召是何等人，

[haʊ] [der] [aɪ] [əˈfend] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ?
How dare I offend Your Excellency ?
如何 敢 我 得罪 你的 阁下 ?

敢蒙大人枉顾?

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] :
The people have an idea :
这 人们 有 一个 主意 :

民人倒有个主意：

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [təˈmɑːroʊ] , [ˈbrʌðər] [ˈtʃuː] ?
Could you please make a trip for me tomorrow , Brother Chu ?
可以 你 请 制作 一个 旅行 为了 我 明天 , 兄弟 楚 ?

明日可请褚大哥辛苦一趟，

[wʌns] [ðer; ðər] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到了那里，

['nevər] [seɪ] [juːv] [met] [ə; eɪ] ['læki] .

Never	say	you've	met	a	lackey	.
绝不	说	你已经	遇见	一个	走狗	.

切不可说是遇见小弟，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .

It	means	the	adult	is	asking	for	help	.
它	方法	这	成人	是	问	为了	帮助	.

就说大人求助之意，

[aɪ] ['riːəli] [niːd] [jʊr; jər] [help] .

I	really	need	your	help	.
我	真的	需要	你的	帮助	.

务必请你帮助帮助。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

If	they	refuse	to	come	out
如果	他们	拒绝	到	来	出去

若不肯出来，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

The	adults	then	insisted	on	coming	to	invite	him	in	person	.
这	成年人	然后	坚持	在	未来	到	邀请	他	在	人	.

大人便要亲自来请。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['setɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .

I	will	be	setting	off	from	here	again	the	day	after	tomorrow	.
我	将要	是	环境	离开	从	这里	再次	这	天	后	明天	.

某后日便要再由此动身，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .

Hurry	up	and	go	.
匆忙	向上	和	去	.

趱赶前去，

[goʊ]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Go	visit	him	again	.
去	访问	他	再次	.

再到他那里去走一趟。

[aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ] [suː'pɪriər] .

I	said	I	was	acting	on	the	orders	of	my	superior	.
我	说	我	曾是	表演	在	这	订单	的	我的	优越的	.

我就说奉大人之命，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ə'beɪ] .

I'm	afraid	you	won't	obey	.
我是	害怕的	你	惯于	服从	.

恐怕你不肯应命，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

They	specifically	asked	me	to	come	and	invite	them	a	second	time	.
他们	具体来说	问	我	到	来	和	邀请	他们	一个	第二	时间	.

特地着我前来二次奉请。

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'per] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [æz; əz] [wel] .

You	may	prepare	a	small	gift	as	well	.
你	可能	准备	一个	小的	礼物	作为	出色地	.

大人可再稍备薄礼，

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] .
On the third day , Huang Tianba was ordered to go again .
在 这 第三 天 , 黄 - 曾是 订购 到 去 再次 .

于第三日饬令黄天霸再行前去。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ] . . .
If he sees the two of us go . . .
如果 他 看到 这 二 的 我们 去 . . .

他如果见咱们两人去了，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] .
He has already agreed to come .
他 有 已经 同意 到 来 .

他已经答应前来，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] - [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] ;
That was when Tianba met him on the way ;
那 曾是 什么时候 - 遇见 他 在 这 方式 ;

便是天霸与他途遇；

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] ['kaɪndnəs] .
He will surely be grateful for the master's kindness .
他 将要 一定 是 感激的 为了 这 硕士学位 仁慈 .

他定感激大人的知遇。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [kʌm]
If he still refuses to come
如果 他 仍然 拒绝 到 来

他如仍不肯来，

- [ðen] [went] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Tianba then went to personally invite him .
- 然后 去 到 亲自 邀请 他 .

又得天霸前去面请，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] .
He went to invite him three times .
他 去 到 邀请 他 三 时代 .

他见去请了三次，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,
Although I really didn't want to come here ,
虽然 我 真的 没有 想 到 来 这里 ,

虽实在不愿到此，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
We had no choice but to come at that time .
我们 有 不 选择 但 到 来 在 那 时间 .

那时也不得不来的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['piːpəlz] [aɪ'diːə] .
This is the people's idea .
这 是 这 人们的 主意 .

民人的主意如此，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？〞

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriər] : [θriː] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [wɑːn] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər]
Chapter 342 Seeking a Warrior : Three Visits to Wan Family Village to Capture
章 - 寻求 一个 战士 : 三 访问 到 万 家庭 村庄 到 捕获
[θiːvz] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] ['priːfektʃər]
Thieves and Head to Huai'an Prefecture
窃贼 和 头 到 淮安 州

第342回 求勇士三顾万家庄 捉盗徒同上淮安府

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][plæn] ,
It is said that Zhu Guangzu offered a plan ,
它 是 说 那 朱 光祖 提供 一个 计划 ,

话说朱光祖献计，

[wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [wɑːn] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .
We invite Wan Junzhao to go to Dong'an .
我们 邀请 万 - 到 去 到 东安 .

延请万君召前往东安，

['ziː] [nɑː]['kaɪ] - .
Xie Na Cai Tianhua .
谢 娜 蔡 - .

协拿蔡天化。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Upon hearing this , Shi Gong was overjoyed .
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公闻言大喜，

[wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] :
When discussing it with Chu Biao :
什么时候 讨论 它 和 楚 彪 :

当与褚标商议道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʒuː] - ,
According to Zhu Zhuangshi ,
根据 到 朱 - ,

“据朱壮士所言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[bʌt; bət]['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But after careful consideration , the Minister of Works thought about it .
但 后 小心 考虑 , 这 部长 的 作品 想法 关于 它 .

但本部堂仔细想来，

[fɪr] [ʌv; əv]['eɪdʒɪŋ] ['hɪroʊz] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvænst] [eɪdʒ]
Fear of aging heroes at such an advanced age
害怕 的 老化 英雄 在 这样的 一个 先进的 年龄

恐老英雄如此高年，

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] . . .
If we continue our journey . . .
如果 我们 继续 我们的 旅行 . . .

若再跋涉程途，

[ðɪs] [meɪd] ['sʌmwʌn] [fiːl] ['truːli] [ʌnˈiːzi] .
This made someone feel truly uneasy .
这 制成 某人 感觉 真的 不安 .

使某心实不安。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [plæn] .

We	need	to	come	up	with	a	better	plan	.
我们	需要	到	来	向上	和	一个	更好的	计划	.

还得大家再筹良计才好。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒenərəsli] [sed] :

He	then	generously	said	:
他	然后	慷慨地	说	:

便慷慨说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['kaɪndnəs] . "

"	I	am	deeply	grateful	for	Your	Excellency's	kindness	.	"
"	我	是	深	感激的	为了	你的	卓越的	仁慈	.	"

“老民荷蒙大人如此恩德，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .

We	should	do	our	utmost	to	repay	this	kindness	.
我们	应该	做	我们的	极致	到	偿还	这	仁慈	.

正当竭力图报。

[mɔːrˈoʊvər] , [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - .

Moreover	,	it's	not	far	from	Wanjiazhuang	.
而且	,	它是	不是	远的	从	-	.

况此去万家庄并无多路，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn][dʒʌst] [θriː] [deɪz] .

It	will	arrive	in	just	three	days	.
它	将要	到达	在	只是	三	天	.

不过三日即到，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtɪzn] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ?

How	could	an	ordinary	citizen	dare	to	refuse	?
如何	可以	一个	普通的	公民	敢	到	拒绝	?

老民何敢推辞？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	overjoyed	upon	hearing	this	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

施公听说大喜，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [sɪns] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,

"	Since	the	old	hero	is	willing	to	go	,
"	自从	这	老的	英雄	是	愿意的	到	去	,

“老英雄既肯前往，

[ðæt] [wɑːn] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .

That	Wan	Junzhao	was	summoned	by	the	imperial	court	.
那	万	-	曾是	被召唤	经过	这	帝国	法庭	.

那万君召重以台命，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] .

They	will	definitely	come	.
他们	将要	确实	来	.

必然是肯来的。

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's too late today .
它是 也 晚的 今天 .

今日也来不及了，

" [ðen] [pliːz] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ! "
" Then please set off tomorrow morning ! "
" 然后 请 放 离开 明天 早晨 ! "

便请明早起程罢！”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] .
Chu Biao heard that he had agreed .
楚 彪 听到 那 他 有 同意 .

褚标听说答应，

['evriwʌn] [left] [tə'geðər] .
Everyone left together .
每个人 左边 一起 .

大家一齐退了出去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [prɪ'per] [goʊld] ,
Shi Gong then ordered Shi An to prepare gold ,
史 锣 然后 订购 史 一个 到 准备 金子 ,

施公又命施安预备黄金、

['kʌlərd] ['sætn] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Colored satin and the like ,
有色 缎 和 这 喜欢 ,

彩缎之类，

[soʊ] [ðæt] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
So that two days later ,
所以 那 二 天 之后 ,

以便两日后，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] - .
He handed it over to Huang Tianba to take to Wanjiazhuang .
他 递交 它 超过 到 黄 - 到 拿 到 - .

交给黄天霸带往万家庄。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .
Chu Biao then took his leave and went ahead .
楚 彪 然后 采取 他的 离开 和 去 前方 .

褚标即告辞先行；

[ðen] ,
then ,
然后 ,

接着，

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Huang Tianba also arrived one after another .
黄 - 还 到达的 一 后 其他 .

黄天霸亦陆续就道。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
On this day , Chu Biao arrived at Wanjiazhuang .
在 这 天 , 楚 彪 到达的 在 - .

这日褚标已至万家庄。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
When a servant reported this .
什么时候 一个 仆人 据报道 这 .

当有庄丁报进。

[wɑːn] - [hɜːrd] [ðæt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [kʌm] .
Wan Junzhao heard that Chu Biao had come .
万 - 听到 那 楚 彪 有 来 .

万君召听说褚标前来，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
I was quite puzzled .
我 曾是 相当 困惑 .

心中颇为疑惑，

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Immediately follow the guards to greet them .
立即地 跟随 这 守卫 到 迎接 他们 .

即刻跟着庄丁迎接出来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] !
Uncle Chu !
叔叔 楚 !

褚老叔！

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
We haven't seen each other for several years .
我们 还没有 已见 每个 其他 为了 一些 年 .

咱们有好两年不曾相见，

[wʌt] [wɪnd] [bluː] [baɪ] [tə'deɪ] , [sɜːr] ?
What wind blew by today , sir ?
什么 风 吹 经过 今天 , 先生 ?

你老今日甚风吹来？”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [læft] :
Chu Biao also laughed :
楚 彪 还 笑了 :

褚标也笑道：

" ['iːv(ə)n][aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] . "
" Even I , an old man , remember it very well . "
" 甚至 我 , 一个 老的 男人 , 记住 它 非常 出色地 . "

“便是老朽也刻刻记念得很。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] .
I have a special request to make .
我 有 一个 特别的 要求 到 制作 .

今特有事奉请，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['trævld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , I traveled thousands of miles to come .
所以 , 我 旅行 数千 的 英里 到 来 .

所以不辞千里而来。

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'gen] !
Let's go inside and talk again !
我们来吧 去 里面 和 讲话 再次 !

咱们且到里面再谈罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The two walked into the living room .
这 二 步行 进入 这 活的 房间 .

二人走到客厅，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] .
The servants have finished serving the tea .
这 仆人 有 完成的 服务 这 茶 .

庄丁献茶已毕。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [rɪ'le] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [sed] .
Chu Biao then relayed what Master Shi had said .
楚 彪 然后 转播 什么 掌握 史 有 说 .

褚标就将施公之言说出。

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Wan Jun summoned him .
万 俊 被召唤 他 .

万君召听了，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ? "
" Don't you know that we have no interest in this world ? "
" 不 你 知道 那 我们 有 不 兴趣 在 这 世界 ? "

“你老岂不知咱无意于人世吗?

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [ʃɪz] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [preɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] ,
Although I am deeply grateful for Lord Shi's undeserved praise and high regard ,
虽然 我 是 深 感激的 为了 主 石的 不应得的 称赞 和 高的 看待 ,

虽蒙施大人如此谬赏器重，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [skɪlz] .
But we have absolutely no skills .
但 我们 有 绝对地 不 技能 .

但是咱绝无技能，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ber] [ðɪs] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
I dare not bear this heavy responsibility .
我 敢 不是 熊 这 重的 责任 .

不敢承此重责。

[wiː; wi] [stɪl] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['vɜːrtʃuəs] ['skɑːlər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]
We still hope to find another virtuous scholar to establish his name and
我们 仍然 希望 到 寻找 其他 有德行的 学者 到 建立 他的 姓名 和
[ə'tʃiːvmənts] .
achievements .
成就 .

仍望另延高士建立功名，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['lʌki] .
I was incredibly lucky .
我 曾是 难以置信 幸运的 .

某不胜侥幸。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Chu Biao heard that
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" ['nefjuː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Nephew , you are mistaken ! "
" 侄子 , 你 是 错误 ! "

“贤侄此言差矣！

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] .
My dear nephew is exceptionally brave .
我的 亲爱的 侄子 是 非常 勇敢的 .

贤侄英勇过人，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][soʊ][væst] ,
The world is so vast ,
这 世界 是 所以 广阔的 ,

天下之大，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁人不晓?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [sɪn'sɪrli] [sɔːt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
It is rare that Lord Shi sincerely sought to visit him .
它 是 稀有的 那 主 史 真挚地 寻求 到 访问 他 .

难得施公诚心慕访，

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] ['nefjuː] - [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Just as my nephew Zhengxian was being recognized and appreciated .
只是 作为 我的 侄子 - 曾是 存在 认可 和 感谢 .

正贤侄知遇之时，

[waɪ] [ɪn'trʌst] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ?
Why entrust your heart to the fields and gardens ?
为什么 委托 你的 心 到 这 字段 和 花园 ?

何必委心田园，

[wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ?
Would I like to be a farmer for the rest of my life ?
会 我 喜欢 到 是 一个 农民 为了 这 休息 的 我的 生活 ?

愿作农夫以终世?

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [səkˈses] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn]
Although **my** **nephew** **has** **achieved** **fame** **and** **success** **,** **he** **has** **no** **interest** **in**
虽然 我的 侄子 有 已达成 名声 和 成功 , 他 有 不 兴趣 在
[sʌtʃ] [ˈmætərz] .
such **matters** **.**
这样的 事情 .

贤侄虽功名心谈，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ɔːr] [dɪˈmænd] .
Unwilling **to** **seek** **or** **demand** **.**
不情愿 到 寻找 或者 要求 .

无意取求，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

在老夫看来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
It **is** **time** **to** **act** **according** **to** **the** **circumstances** **.**
它 是 时间 到 行为 根据 到 这 情况 .

正宜见机而作。

[ɪf] [wʌn] [ɪz][fɪkˈseɪtɪd][ɑːn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [fərˈevər] . . .
If **one** **is** **fixated** **on** **remaining** **hidden** **forever** **. . .**
如果 一 是 固定 在 其余的 隐 永远 . . .

若泥于终隐，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] [ˈnefjuː] !
I **humbly** **believe** **that** **this** **is** **not** **advisable** **for** **my** **nephew** **!**
我 谦卑地 相信 那 这 是 不是 建议 为了 我的 侄子 !

窃为贤侄不取焉！

[pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Please **think** **it** **over** **.**
请 思考 它 超过 .

还请三思，

[dəunt] [biː; bi] [tuː] [ˈrɪdʒɪd] .
Don't **be** **too** **rigid** **.**
不 是 也 死板的 .

勿过拘执才是。”

[wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan **Jun** **summoned** **:**
万 俊 被召唤 :

万君召道：

[ˈʌŋk(ə)l] , [dəunt] [ˈwɜːri] .
Uncle **,** **don't** **worry** **.**
叔叔 , 不 担心 .

“老叔勿急，

[ˈmɪstər] . [ˈrɔŋ] [ðen] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [kənˈtemptʃuəs] [əˈpɪnjən] .
Mr **.** **Rong** **then** **expressed** **his** **contemptuous** **opinion** **.**
先生 . 荣 然后 表达 他的 轻蔑的 观点 .

容某再达鄙意，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] [hɪmˈself] .
The **old** **man** **should** **know** **this** **himself** **.**
这 老的 男人 应该 知道 这 他自己 .

老叔当自明之。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

Chu	Biao	saw	that	he	was	determined	not	to	go	.
楚	彪	锯	那	他	曾是	决定	不是	到	去	.

褚标此时见他执意不行，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [ðə; ði] [er] [rʌʃt] [ˈʌpwərdz] .

Unconsciously	,	the	air	rushed	upwards	.
不知不觉	,	这	空气	匆忙	向上	.

不觉气往上冲，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

“ [ˈnefjuː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈlɪbərətli] [rɪˈfjuːz] . ”

“	Nephew	,	there	is	no	need	to	deliberately	refuse	.	”
“	侄子	,	那里	是	不	需要	到	故意地	拒绝	.	”

“贤侄无须故意推辞。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grænt][maɪ] [rɪˈkwest]

If	you	would	be	so	kind	as	to	grant	my	request
如果	你	会	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求

如蒙见允，

[pliːz] [gɪv] [ə; eɪ][wɜːrd] ;

Please	give	a	word	;
请	给	一个	单词	;

请以一言；

[ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [wɜːrk] . . .

If	that	doesn't	work	.	.	.
如果	那	不	工作	.	.	.

若竟不行，

[pliːz] [ˈɔːlsoʊ] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] .

Please	also	write	a	poem	.
请	还	写	一个	诗	.

亦请一绝。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	immediately	took	his	leave	.
他	立即地	采取	他的	离开	.

某当即告辞，

[dəunt] [biː; bi][æn; ən][oʊld][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [heɪts] [θɪŋz] .

Don't	be	an	old	person	who	hates	things	.
不	是	一个	老的	人	WHO	讨厌	事物	.

勿作老厌物，

[ðɪs] [diˈstəːbz] [piːs] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] .

This	disturbs	peace	and	tranquility	.
这	扰乱	和平	和	宁静	.

有扰清安。”

[wɑːn] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Wan	Junzhao	laughed	and	said	:
万	-	笑了	和	说	:

万君召笑道：

" [waɪ] [ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈfɔːrsfl] ? "

"	Why	is	Uncle	being	so	forceful	?	"
"	为什么	是	叔叔	存在	所以	有力	?	"

“老叔何太逼迫耶?

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] [ɔːr] [pəˈziʃənz] ,

Regardless	of	actions	or	positions	,
不管	的	行动	或者	职位	,

无论行止，

[aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [θɔːt] .

I	must	give	it	some	thought	.
我	必须	给	它	一些	想法	.

也得容某三思。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .

Moreover	,	I	have	been	separated	from	my	uncle	for	several	years	.
而且	,	我	有	到过	分开	从	我的	叔叔	为了	一些	年	.

而况某与老叔阔别数年，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,

Now	that	you	have	come	,
现在	那	你	有	来	,

今既前来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hoʊst] .

I	should	also	finish	my	conversation	with	you	,	host	.
我	应该	还	结束	我的	对话	和	你	,	主持人	.

某亦当聊尽东道，

[duː][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː] [mʌtʃ] .

Do	not	refuse	too	much	.
做	不是	拒绝	也	很多	.

切勿相拒太甚，

[ðɪs] [meɪks] [ˌem ˈiː] [əˈʃeɪmd] !

This	makes	me	ashamed	!
这	制作	我	羞愧	!

使某汗颜！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] .

He	immediately	ordered	a	banquet	to	be	held	.
他	立即地	订购	一个	宴会	到	是	握住	.

即命摆酒。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] .

The	wine	has	been	served	.
这	葡萄酒	有	到过	服务	.

酒已摆上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˌæftərˈnuːn] .

It	was	already	afternoon	.
它	曾是	已经	下午	.

此时已是下午，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˈhɑːrtɪli] .

The	two	then	took	their	seats	and	drank	heartily	.
这	二	然后	采取	他们的	座位	和	喝	衷心地	.

二人就入席畅饮，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] [ə'gen] .
I will never discuss this matter again .
我 将要 绝不 讨论 这 事情 再次 .

绝不再谈此事。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The drinking is finished .
这 喝 是 完成的 .

饮酒已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the second watch of the night .
它 曾是 已经 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

将已二鼓，

[wɑːn] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Wan Junzhao then invited Chu Biao to rest in the study .
万 - 然后 受邀 楚 彪 到 休息 在 这 学习 .

万君召就请褚标在书房安歇。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Chu Biao then went to sleep .
楚 彪 然后 去 到 睡觉 .

褚标也就去安睡去了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon arriving at the study ,
之上 抵达 在 这 学习 ,

到了书房，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自想道：

" [ðæt] [gai] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] . "
" That guy is awful . "
" 那 盖伊 是 可怕 . "

“这厮太可恶。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [jʌŋ] ,
If we were still young ,
如果 我们 是 仍然 年轻的 ,

咱若在少年，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
After hearing his words ,
后 听力 他的 字 ,

听了他这些言语，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['broʊkən] [ɔːf] [ɔːl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I had already broken off all contact with him .
我 有 已经 破碎的 离开 全部 接触 和 他 .

早已与他绝交了。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'raivz] [tə'mɑːroʊ] .
Let's wait until Zhu Guangzu arrives tomorrow .
我们来吧 等待 直到 朱 光祖 到达 明天 .

且待朱光祖明日到此，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他如何，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By **the** **next** **day** **,**
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wɑːn] - [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
Then **he** **asked** **Wan** **Junzhao** **how** **he** **was** **doing** **.**
然后 他 问 万 - 如何 他 曾是 正在做 .

又问万君召行止如何?

[wɑːn] - [stɪl] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Wan **Junzhao** **still** **had** **not** **made** **a** **decision** **.**
万 - 仍然 有 不是 制成 一个 决定 .

万君召仍无决断。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈdɪdnt] [pres] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfɜːrðər] .
Chu **Biao** **didn't** **press** **the** **matter** **further** **.**
楚 彪 没有 按 这 事情 更远 .

褚标也不追问。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [nuːn] .
It **was** **almost** **noon** **.**
它 曾是 几乎 中午 .

时将午刻，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn] :
The **servant** **reported** **in** **:**
这 仆人 据报道 在 :

只见庄丁报进说：

" [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" **Zhu** **Guangzu** **has** **arrived** **.** **"**
" 朱 光祖 有 到达的 . "

“朱光祖来了。”

[wɑːn] - [ˈlisnd] .
Wan **Junzhao** **listened** **.**
万 - 听着 .

万君召一听，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [greɪt] [sərˈpraɪz] :
He **asked** **in** **great** **surprise** **:**
他 问 在 伟大的 惊喜 :

好生诧异道：

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] ,
He **had** **not** **been** **gone** **long** **,**
他 有 不是 到过 已消失 长的 ,

“他去未许久，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen] ?
Why **have** **you** **come** **again** **?**
为什么 有 你 来 再次 ?

何以又来？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

The	servants	were	ordered	to	go	and	invite	them	.
这	仆人	是	订购	到	去	和	邀请	他们	.

当令庄丁去请。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wɔːkt] [ɪn] ,

Zhu	Guangzu	walked	in	,
朱	光祖	步行	在	,

朱光祖走进，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][wɑːn] - ,

Just	as	he	was	about	to	speak	with	Wan	Junzhao	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	说话	和	万	-	,

正欲与万君召说话，

['sʌd(ə)nli] , ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	Chu	Biao	appeared	beside	him	.
突然	,	楚	彪	出现	旁	他	.

忽见褚标在旁，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :

He	deliberately	said	:
他	故意地	说	:

故意说道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "

"	I	will	go	and	pay	my	respects	.	"
"	我	将要	去	和	支付	我的	尊重	.	"

“小弟前去奉候，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Unexpectedly	.
不料	.

不意未遇。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['ʃiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :

Later	,	I	heard	from	Lord	Shi	that	he	had	given	me	this	instruction	:
之后	,	我	听到	从	主	史	那	他	有	给定	我	这	操作说明	:

后闻施大人见谕：

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

They	said	the	older	brother	had	arrived	.
他们	说	这	老	兄弟	有	到达的	.

说是老哥已到这里，

[kʌm] , [pliːz] ['sʌmən] [jʊr; jər] ['brʌðərz] .

Come	,	please	summon	your	brothers	.
来	,	请	召唤	你的	兄弟	.

来请君召兄弟。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

At	that	time	,	I	was	unaware	of	what	was	going	on	.
在	那	时间	,	我	曾是	不知情	的	什么	曾是	去	在	.

彼时小弟不知何事。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [lɔːrd] ['ʃiː] [rɪ'kaʊnt] ['kaɪ] - ['stɔːri] .

Later	,	I	heard	Lord	Shi	recount	Cai	Tianhua's	story	.
之后	,	我	听到	主	史	叙事	蔡	-	故事	.

后又闻施大人说出蔡天化那番事来，

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] .
That's **when** **I** **understood** **.**
那就是 什么时候 我 理解 .

这才明白。

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
I **casually** **remarked** **to** **Master** **Shi** **at** **that** **time** **:**
我 随意地 评论 到 掌握 史 在 那 时间 :

小弟当时就对施公说了一句无意话：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [sent] [ˌem ˈiː] , [ˈtʃuː] , [tuː; tə] - ,
Although **the** **lord** **sent** **me** **,** **Chu** **,** **to** **Wanjiazhuang** **,**
虽然 这 主 发送 我 , 楚 , 到 - ,

‘大人虽派褚某前往万家庄，

[ðə; ði] - [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈdɪdnt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] .
The **Junzhao** **brothers** **were** **people** **who** **didn't** **meddle** **in** **other** **people's** **business** **.**
这 - 兄弟 是 人们 WHO 没有 插手 在 其他 人们的 商业 .

那君召兄弟是个不管闲事的人，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
I'm **afraid** **they** **might** **not** **be** **willing** **to** **come** **.**
我是 害怕的 他们 可能 不是 是 愿意的 到 来 .

恐怕未必肯来。’

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] . . .
Who **knew** **that** **saying** **that** **would** **lead** **to** **. . .**
WHO 知道 那 说 那 会 带领 到 . . .

哪里知道把这句话说出，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] :
Lord **Shi** **then** **asked** **his** **younger** **brother** **:**
主 史 然后 问 他的 年轻 兄弟 :

施大人即问小弟道：

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɑːn] - [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [gʊd] [frendz] .
I **imagine** **you** **and** **Wan** **Junzhao** **are** **also** **good** **friends** **.**
我 想象 你 和 万 - 是 还 好的 朋友们 .

‘想是你与万君召壮士也是要好的朋友。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If **that's** **the** **case** **,**
如果 那就是 这 案件 ,

既如此说，

[oʊld] [ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [əˈloʊn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [breɪv] [men] [tuː; tə] [kʌm] .
Old **Hero** **Chu** **alone** **could** **not** **persuade** **the** **ten** **thousand** **brave** **men** **to** **come** **.**
老的 英雄 楚 独自的 可以 不是 说服 这 十 千 勇敢的 男人 到 来 .

褚老英雄一人既未能将万壮士请来，

[pliːz] [goʊ] [əˈgen] .
Please **go** **again** **.**
请 去 再次 .

还请你再去一趟，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He **helped** **the** **old** **hero** **Chu** **to** **go** **and** **plead** **for** **him** **.**
他 帮助 这 老的 英雄 楚 到 去 和 恳求 为了 他 .

帮同褚老英雄前去说项，

[pliːz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪr] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈiːgər] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] .
Please **make** **it** **clear** **that** **I** **am** **eager** **to** **find** **talented** **people** **.**
请 制作 它 清除 那 我 是 渴望的 到 寻找 才华横溢 人们 .

务要将我求贤若渴之意说出，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .

We	must	invite	him	to	come	.
我们	必须	邀请	他	到	来	.

必定请他前来。

[ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [wɜːrk] ,

If	that	doesn't	work	,
如果	那	不	工作	,

倘再不行，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

I	will	go	there	in	person	.
我	将要	去	那里	在	人	.

我即亲自前往，

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][lˈjuː] [baɪz] [θriː] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt]

This	is	in	accordance	with	the	story	of	Liu	Bei's	three	visits	to	the	thatched
这	是	在	根据	和	这	故事	的	刘	贝的	三	访问	到	这	茅草屋顶

[ˈkɑːtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

效那刘皇叔三顾草庐之事了。’

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] [kɑːnt] [get] [θruː] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈperənts] - [ˈnægɪŋ] .

The	little	person	can't	get	through	to	your	parents	'	nagging	.
这	小的	人	不能	得到	通过	到	你的	父母	-	唠叨	.

小人被你家大人缠绕不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [kʌm] .

They	had	no	choice	but	to	obey	the	order	and	come	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	这	命令	和	来	.

只得遵谕前来，

[wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [ˈaʊər; ɑːr] - [ˈbrʌðərz] .

We	invite	our	Junzhao	brothers	.
我们	邀请	我们的	-	兄弟	.

邀请咱们君召兄弟。

[bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] . . .

But	looking	back	on	our	journey	. . .
但	寻找	后退	在	我们的	旅行	. . .

但是咱一路想来，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ˈbrʌðɚz] [ˈɪnfluəns] ,

Since	you	have	my	brother's	influence	,
自从	你	有	我的	兄弟	影响	,

既有老哥这老面子，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʌlts] [sɪnˈserəti] ,

In	addition	to	the	adult's	sincerity	,
在	添加	到	这	成年人	诚意	,

又兼大人那种诚意，

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ˈsʌmən] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðɪs] ,

I	imagine	that	when	you	summon	your	brothers	and	hear	this	,
我	想象	那	什么时候	你	召唤	你的	兄弟	和	听到	这	,

想君召兄弟一闻此言，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

They	would	definitely	be	willing	to	go	.
他们	会	确实	是	愿意的	到	去	.

定是愿意前往。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk][baɪ][juː; jʊ] , [sɜːr]

We	are	only	here	because	we	have	been	entrusted	with	this	task	by	you	,	sir
我们	是	仅有的	这里	因为	我们	有	到过	受托	和	这	任务	经过	你	,	先生

.

:

.

咱不过既蒙大人之托，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

I	had	no	choice	but	to	come	here	.
我	有	不	选择	但	到	来	这里	.

不得不到此一行，

" [ðæt] [kaʊnts] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪr] [wʌns] . "

"	That	counts	as	having	been	here	once	.	"
"	那	计数	作为	拥有	到过	这里	一次	.	"

都算是来过一趟了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

He	then	asked	the	emperor	to	summon	him	,	saying	:
他	然后	问	这	皇帝	到	召唤	他	,	说	:

又望君召说道：

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [set] [ɔːf] , [maɪ][oʊld] [frend] ? "

"	When	will	you	set	off	,	my	old	friend	?	"
"	什么时候	将要	你	放	离开	,	我的	老的	朋友	?	"

“老兄弟何日启行呢？”

[wɑːn] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .

Wan	Junzhao	found	it	amusing	.
万	-	成立	它	有趣	.

万君召听了也觉好笑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[ðeɪ] [set] [ə; eɪ][træp] .

They	set	a	trap	.
他们	放	一个	陷阱	.

“他们做成圈套，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tempt] [ˌem 'iː] .

They	came	to	tempt	me	.
他们	来了	到	诱惑	我	.

前来诱我。

[waɪ] ['bɑːðər] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

这是何必呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

But	if	that's	the	case	,
但	如果	那就是	这	案件	,

但既如此，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [əˈgen]
If you refuse again
如果 你 拒绝 再次

若再拒绝，

[aɪˈd][biː; bi] [ˈletɪŋ] [maɪ] [frendz] [daʊn] .
I'd be letting my friends down .
ID 是 出租 我的 朋友们 向下 .

就对不起朋友了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ˈbrʌðər] [ˈʒuː] ! "
" Brother Zhu ! "
" 兄弟 朱 ! "

“朱大哥！

[ˈjestərdeɪ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] - [lɔːŋ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈtʃuː] .
Yesterday , I had a day - long chat with Mr . Chu .
昨天 , 我 有 一个 天 - 长的 聊天 和 先生 . 楚 .

昨日小弟与褚老叙谈了一日。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][æt; ət][fɜːrst] .
I didn't want to go at first .
我 没有 想 到 去 在 第一的 .

小弟本不愿去，

[ˈleɪtər] , [duː] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [rɪˈpiːtɪd] [pərˈsweɪʒ(ə)n] ,
Later , due to Uncle Chu's repeated persuasion ,
之后 , 到期的 到 叔叔 楚的 重复 劝说 ,

后因褚老叔再三相劝，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsplɪsɪtli] ,
Although I did not say it explicitly ,
虽然 我 做过 不是 说 它 明确地 ,

小弟虽未明言，

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑːroʊ] ,
I originally planned to wait until tomorrow ,
我 起初 计划 到 等待 直到 明天 ,

本拟过了明日，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
I will go with Uncle Chu the day after tomorrow .
我 将要 去 和 叔叔 楚 这 天 后 明天 .

后日与褚老叔前往。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [went] ,
But though they went ,
但 尽管 他们 去 ,

但去虽去，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪlz] ,
If it fails ,
如果 它 失败 ,

设若其功不成，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [jʊr; jər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
I urge you two to offer your explanation .
我 敦促 你 二 到 提供 你的 解释 .

还求二位善为说辞，

[pliːz] , [sɜːr] , [ʃoʊ] ['ekstrə] ['liːniənsi] .
Please , sir , show extra leniency .
请 , 先生 , 展示 额外的 宽大 .

请大人格外宽宥才好。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈgriːd] ,
Zhu Guangzu saw that he had agreed ,
朱 光祖 锯 那 他 有 同意 ,

朱光祖见他已允，

[dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Jun was overjoyed and said :
俊 曾是 欣喜若狂 和 说 :

均大喜道：

" [bʌt; bət] [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , "
" But please rest assured , "
" 但 请 休息 保证 , "

“但请放心，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,
Since you are willing to go ,
自从 你 是 愿意的 到 去 ,

君既肯行，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
There is no reason why this matter cannot be accomplished .
那里 是 不 原因 为什么 这 事情 不能 是 完成 .

此事未有不成之理。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feilz] ,
If it fails ,
如果 它 失败 ,

设若不成，

[ðə; ði] [ˌgærənˈtɔːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .
The guarantor will not be held responsible .
这 担保人 将要 不是 是 握住 负责任的 .

包管大人断不见责。”

['æftər] [wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] ,
After Wan Jun summoned him ,
后 万 俊 被召唤 他 ,

万君召听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
He then ordered wine to be served .
他 然后 订购 葡萄酒 到 是 服务 .

又命人摆出酒来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [təˈgeðər] .
The three of them drank together .
这 三 的 他们 喝 一起 .

三个人一齐痛饮。

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
I spent the night there .
我 花费 这 夜晚 那里 .

过了一宿。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [brɔːt] [goʊld] ,
Huang Tianba brought gold ,
黄 - 带来 金子 ,

黄天霸即带了黄金、

['kʌlərd] ['sætn] ,
Colored satin ,
有色 缎 ,

彩缎，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We arrived outside the village .
我们 到达的 外部 这 村庄 .

到了庄外。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
They immediately exchanged names .
他们 立即地 交换 姓名 .

当下通了名姓，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
And he explained his purpose for coming .
和 他 解释 他的 目的 为了 未来 .

并具道来意。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The guards dared not be negligent .
这 守卫 敢于 不是 是 疏忽 .

庄丁不敢怠慢，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Report it immediately .
报告 它 立即地 .

立刻飞报进去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wɑːn] -
Upon hearing this , Wan Junzhao
之上 听力 这 , 万 -

万君召一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [met] [wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
He then immediately met with Chu Biao ,
他 然后 立即地 遇见 和 楚 彪 ,

也就立刻与褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhu Guangzu came out to greet them .
朱 光祖 来了 出去 到 迎接 他们 .

朱光祖迎接出来。

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
When everyone arrived in the living room ,
什么时候 每个人 到达的 在 这 活的 房间 ,

大家到了客厅，

[t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ][fɜːrst] [boʊd] [tuː; tə][wɑːn] - .
Tian Ba first bowed to Wan Junzhao .
田 巴 第一的 鞠躬 到 万 - .

天霸先与万君召行了礼，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] .
Then **the** **guests** **and** **hosts** **sat** **down** **.**
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 .

然后分宾主坐下。

- [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈvɪzɪt] .
Tianba **then** **explained** **the** **purpose** **of** **Shi** **Gong's** **visit** **.**
- 然后 解释 这 目的 的 史 锣的 访问 .

天霸即将施公来意说了一遍，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [ˌem ˈiː] . "
" **Your** **Excellency** **has** **long** **admired** **me** **.** **"**
" 你的 阁下 有 长的 钦佩 我 . "

“大人仰慕已久，

[ˈfɔːrwərd] ,
forward **,**
向前 ,

前、

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [twaɪs] [ˈjestərdeɪ] ,
Although **I** **invited** **Uncle** **Chu** **twice** **yesterday** **,**
虽然 我 受邀 叔叔 楚 两次 昨天 ,

昨虽两请褚老叔、

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈʒuː] [rɪˈspektfəli] [inˈvaits] [juː; jʊ] .
Uncle **Zhu** **respectfully** **invites** **you** **.**
叔叔 朱 尊敬 邀请 你 .

朱老叔奉请，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈempti] [wɜːrdz] ,
Because **of** **empty** **words** **,**
因为 的 空的 字 ,

奈因空言造访，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
This **is** **not** **the** **intention** **to** **seek** **out** **talented** **individuals** **.**
这 是 不是 这 意图 到 寻找 出去 才华横溢 个人 .

非所以求贤之意。

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][goʊld] ,
I **hereby** **dispatch** **a** **certain** **person** **to** **present** **gold** **,**
我 特此 派遣 一个 肯定 人 到 展示 金子 ,

今特遣某赍呈黄金、

[ˈkʌlərd] [ˈsætn] ,
Colored **satin** **,**
有色 缎 ,

彩缎，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈhɜːri] .
This **is** **a** **casual** **reply** **to** **express** **the** **wish** **to** **hurry** **.**
这 是 一个 随意的 回复 到 表达 这 希望 到 匆忙 .

聊答速驾之意。

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsentɪmənts]
My **humble** **sentiments**
我的 谦逊的 情感

区区私忱，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] !
Please **accept** **this** **with** **a** **smile** **!**
请 接受 这 和 一个 微笑 !

尚乞笑纳！”

[wɑːn] - [fɜːrst] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
Wan **Junzhao** **first** **thanked** **him** **for** **his** **purpose** **.**
万 - 第一的 谢谢 他 为了 他的 目的 .

万君召先谢了来意，

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
He **declined** **again** **and** **again** **.**
他 拒绝 再次 和 再次 .

复又再三推辞，

[hiː; hi] [ˈfɜːrmli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [bɪˈtroʊð(ə)l] [gɪfts] .
He **firmly** **refused** **to** **accept** **the** **betrothal** **gifts** **.**
他 牢牢 拒绝 到 接受 这 订婚 礼物 .

聘礼坚不肯受。

[ɔːr] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Or **Chu** **Biao** **,**
或者 楚 彪 ,

还是褚标、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [rɪˈpiːtɪdli] [pəˈsweidid] [ˈʃiːɑːŋ] ,
Zhu **Guangzu** **repeatedly** **persuaded** **Xiang** **,**
朱 光祖 反复 被说服 向 ,

朱光祖再四说项，

[aɪ] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **advised** **him** **to** **accept** **it** **.**
我 建议 他 到 接受 它 .

劝他收了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɑːn] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
At **that** **time** **,** **Wan** **Junzhao** **had** **no** **choice** **but** **to** **accept** **it** **.**
在 那 时间 , 万 - 有 不 选择 但 到 接受 它 .

当时万君召只得收下。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ][grænd] [ˈbæŋkwɪt] .
The **servants** **were** **ordered** **to** **prepare** **a** **grand** **banquet** **.**
这 仆人 是 订购 到 准备 一个 盛大 宴会 .

随命庄丁大摆筵宴，

[ðə; ði] [fɔːr] [dræŋk] [ˈhɑːrtɪli] .
The **four** **drank** **heartily** **.**
这 四 喝 衷心地 .

四人痛饮，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
I **spent** **the** **night** **there** **.**
我 花费 这 夜晚 那里 .

过了一宿。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The **next** **morning** **,**
这 下一个 早晨 ,

等到次日一早，

[ˈevriwʌn] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .
Everyone **got** **up** **and** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
每个人 得到 向上 和 完成的 洗涤 和 美容 .

大家起来梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .
I **had** **breakfast** **.**
我 有 早餐 .

用过早点。

[wɑːn] - [ðen] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'ferz] .
Wan **Junzhao** **then** **made** **some** **arrangements** **for** **his** **family** **affairs** **.**
万 - 然后 制成 一些 安排 为了 他的 家庭 事务 .

万君召又将家事稍为安排，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
He **instructed** **the** **servants** **to** **take** **good** **care** **of** **the** **gate** **.**
他 指示 这 仆人 到 拿 好的 关心 的 这 门 .

吩咐庄丁妥为照料门户。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
That's **why** **I** **brought** **the** **package** **.**
那就是 为什么 我 带来 这 包裹 .

这才带了包裹，

['wɛpənz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] .
Weapons **were** **hidden** **.**
武器 是 隐 .

藏了兵刃，

[wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
With **Chu** **Biao** **,**
和 楚 彪 ,

与褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [left] [ðə; ði]['mænər] [tə'geðər] .
Huang **Tianba** **and** **his** **two** **companions** **left** **the** **manor** **together** **.**
黄 - 和 他的 二 同伴 左边 这 庄园 一起 .

黄天霸三人一同出庄，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˌhwaɪˈɑːn] .
They **headed** **straight** **for** **Huai'an** **.**
他们 标题 直的 为了 淮安 .

直奔淮安而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
It **arrived** **in** **less** **than** **a** **day** **.**
它 到达的 在 较少的 比 一个 天 .

不一日已到，

- [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] .
Tianba **immediately** **reported** **in** **.**
- 立即地 据报道 在 .

当下天霸先报进去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Shi **Gong** **was** **reported** **in** **the** **newspaper** **.**
史 锣 曾是 据报道 在 这 报纸 .

施公见报，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
He **immediately** **ordered** **his** **men** **to** **open** **the** **main** **gate** **.**
他 立即地 订购 他的 男人 到 打开 这 主要的 门 .

立刻命人开了正门，

[hiː; hi] [brɔːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

He	brought	Guan	Xiaoxi	and	her	group	of	warriors	.
他	带来	关	小溪	和	她	团体	的	战士	.

带了关小西以下一班勇士，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

He	personally	came	out	to	greet	them	.
他	亲自	来了	出去	到	迎接	他们	.

亲自迎接出来。

[wen] [wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] ['ʃiː] [gɔːŋ] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] .

When	Wan	Jun	summoned	Shi	Gong	,	he	treated	him	in	this	way	.
什么时候	万	俊	被召唤	史	锣	,	他	治疗	他	在	这	方式	.

万君召见施公如此相待，

[aɪ] [fiːl] ['riːəli] [bæd] .

I	feel	really	bad	.
我	感觉	真的	坏的	.

甚是过意不去，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] ['ʃiː] .

Hurry	up	and	kneel	down	before	Lord	Shi	.
匆忙	向上	和	下跪	向下	前	主	史	.

赶紧上前给施大人跪下，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [wʌt] ['vɜːrtʃuː][ɔːr] [ə'bɪləti] [duː]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [pə'zes] ? "

"	What	virtue	or	ability	do	ordinary	people	possess	?	"
"	什么	美德	或者	能力	做	普通的	人们	具有	?	"

“小民何德何能，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] ?

How	dare	you	treat	me	with	such	kindness	,	sir	?
如何	敢	你	对待	我	和	这样的	仁慈	,	先生	?

敢劳大人如此厚待?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [deθ] . . .

Even	if	the	common	people	were	to	die	a	martyr's	death	.	.	.
甚至	如果	这	常见的	人们	是	到	死	一个	殉道者的	死亡	.	.	.

小民虽肝脑涂地，

" [its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] . "

"	It's	not	enough	to	repay	even	a	fraction	of	what	I	could	.	"
"	它是	不是	足够的	到	偿还	甚至	一个	分数	的	什么	我	可以	.	"

不足报效于万一。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

Shi	Gong	quickly	helped	him	up	.
史	锣	迅速地	帮助	他	向上	.

施公赶着将他扶起，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

Invite	them	to	sit	in	the	back	.
邀请	他们	到	坐	在	这	后退	.

邀入后面坐下，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [sɜːr] . "
" I have long admired your reputation , sir . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 名声 , 先生 . "

“久仰壮士声名，

[aɪ] [rɪˈgret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I regret that I have no way to see you .
我 后悔 那 我 有 不 方式 到 看 你 .

恨无由得见。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['kaɪ] - [kəˈmɪtɪd] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [diːdz] ,
Just because Cai Tianhua committed such evil deeds ,
只是 因为 蔡 - 坚定的 这样的 邪恶的 契约 ,

只因蔡天化如此作恶，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
This is truly a great calamity for the people of the world .
这 是 真的 一个 伟大的 灾害 为了 这 人们 的 这 世界 .

实为天下人民之大患。

['ɪntərnet] [dɛəz] [tuː; tə] [klaɪm] [dʒeɪd] [fiːt] ,
Internet dares to climb jade feet ,
互联网 敢于 到 爬 玉 脚 ,

因特敢攀玉趾，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [veɪn] .
I have come here in vain .
我 有 来 这里 在 徒劳 .

枉屈前来，

[əˈsɪst] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪn] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] .
Assist the department in apprehending the thief .
协助 这 部门 在 逮捕 这 贼 .

协助本部堂共拿恶盗。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [səkˈses] ,
On the day of success ,
在 这 天 的 成功 ,

成功之日，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
The decision of this department will be made according to the situation .
这 决定 的 这 部门 将要 是 制成 根据 到 这 情况 .

本部堂定即据情保奏，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] ['mænz] [kəˈreɪdʒəs] [ækt] .
This is to express my gratitude for the brave man's courageous act .
这 是 到 表达 我的 感激 为了 这 勇敢的 男人的 勇敢 行为 .

聊报壮士见义勇为之心。”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [skɪlz] , "
" The common people have no skills , "
" 这 常见的 人们 有 不 技能 , "

“小民一无技能，

[fɔːls] [ɪnˈherɪtəns] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
False inheritance and cultivation ,
错误的 遗产 和 栽培 ,

谬承栽培，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['hɑːrdʃɪp] ?
Are you willing to endure hardship ?
是 你 愿意的 到 忍受 困境 ?

敢辞劳苦?

[haʊ'evər] , ['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
However , Cai Tianhua was highly skilled in martial arts .
然而 , 蔡 - 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

不过蔡天化武艺高强，

['iːv(ə)n]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['vɪktəri] .
Even ordinary people dare not presume to be certain of victory .
甚至 普通的 人们 敢 不是 怙 到 是 肯定 的 胜利 .

虽小民亦不敢操必胜之理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [əb'teɪnd] .
But the agreement was successfully obtained .
但 这 协议 曾是 成功地 获得 .

但期协拿成功，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [hɑːrm] ;
With the utmost intention of assisting the people and eliminating harm ;
和 这 极致 意图 的 协助 这 人们 和 消除 伤害 ;

以辅大人为民除害之至意；

[ɪf] [ðə; ði] [streŋθ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
If the strength is insufficient ,
如果 这 力量 是 不足的 ,

设若力有不及，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['ekstrə] ['mɜːrsi] .
I beg Your Excellency to show extra mercy .
我 求 你的 阁下 到 展示 额外的 怜悯 .

还求大人格外宽恩，

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːndem'neɪʃn] ,
Without condemnation ,
没有 谴责 ,

不加谴责，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] .
We , the common people , are even more grateful .
我们 , 这 常见的 人们 , 是 甚至 更多的 感激的 .

小民更就感恩不尽了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] . "
" A brave man should not be overly modest . "
" 一个 勇敢的 男人 应该 不是 是 过于 谦虚的 . "

“壮士毋得过谦，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since you have kindly agreed to take it ,
自从 你 有 亲切地 同意 到 拿 它 ,

既蒙慨允协拿，

['kaɪ] - [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] [ə'gen] .
Cai Tianhua will find it difficult to escape the law again .
蔡 - 将要 寻找 它 难的 到 逃脱 这 法律 再次 .

蔡天化必难再逃法网。

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] .

We	hope	to	work	together	to	assist	.
我们	希望	到	工作	一起	到	协助	.

惟望合力协助，

[get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz] ,

Get	rid	of	the	weeds	,
得到	摆脱	的	这	杂草	,

除莠安良，

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ! "

That's	what	we	long	for	!	"
那就是	什么	我们	长的	为了	!	"

是所切望！”

[wɑːn] - [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] .

Wan	Junzhao	declined	again	.
万	-	拒绝	再次	.

万君召又逊谢了一回，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

Shi	Gong	immediately	ordered	a	grand	banquet	to	be	prepared	.
史	锣	立即地	订购	一个	盛大	宴会	到	是	准备	.

施公即命人大排筵席，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ][æz; əz][ɪn'vaɪtɪd] .

We	will	entertain	you	as	invited	.
我们	将要	招待	你	作为	受邀	.

款待君召。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

The	banquet	was	arranged	.
这	宴会	曾是	安排	.

酒席排好，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vaɪtɪd] [wɑːn] - [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Shi	Gong	personally	invited	Wan	Junzhao	to	sit	at	the	head	of	the	table	.
史	锣	亲自	受邀	万	-	到	坐	在	这	头	的	这	桌子	.

施公亲自邀万君召上首坐下。

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] , [bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑːt] .

You	summoned	me	repeatedly	,	but	I	dared	not	.
你	被召唤	我	反复	,	但	我	敢于	不是	.

君召再三不敢，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

However	,	he	could	not	refuse	.
然而	,	他	可以	不是	拒绝	.

争奈推辞不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːt] .

He	had	no	choice	but	to	thank	them	for	the	seat	.
他	有	不	选择	但	到	感谢	他们	为了	这	座位	.

只得谢了座，

[ðen] [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Then	he	apologized	to	each	of	them	.
然后	他	道歉	到	每个	的	他们	.

然后又与人各告罪，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] .
Only then did they settle down .
仅有的 然后 做过 他们 定居 向下 .

这才坐定。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .
Shi Gong sat in the main seat .
史 锣 卫星 在 这 主要的 座位 .

施公坐了主位，

[lets] [ɔːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
Let's all have a good drink .
我们来吧 全部 有 一个 好的 喝 .

大家畅饮一回。

['dʊrɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

[wɑːn] - [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['stɔːri] [ʌv; əv]['kaɪ] - ['ɔridʒinz][ænd; ənd]
Wan Junzhao then recounted the entire story of Cai Tianhua's origins and
万 - 然后 叙述 这 全部的 故事 的 蔡 - 起源 和
['bækgraʊnd] .
background .
背景 .

万君召又将蔡天化始末根由，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it to Master Shi in detail .
他 解释 它 到 掌握 史 在 细节 .

细细与施公说了一遍。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['flætər] [wɑːn] - [wɪð; wɪθ] [tuː] [laɪnz] .
He then went out of his way to flatter Wan Junzhao with two lines .
他 然后 去 出去 的 他的 方式 到 奉承 万 - 和 二 线条 .

又极意奉承万君召两句。

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] ['ʃiː] [gɔːŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] .
Wan Jun summoned Shi Gong , showing him such high regard .
万 俊 被召唤 史 锣 , 显示 他 这样的 高的 看待 .

万君召见施公如此器重，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They became completely devoted to it .
他们 成为 完全地 奉献 到 它 .

也就死心塌地，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [wʌnz] [maɪt] .
To serve the country with all one's might .
到 服务 这 国家 和 全部一个人的 可能 .

竭力报效。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
The banquet ended in a while .
这 宴会 结束 在 一个 尽管 .

一会子酒席已散，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] [wel] .
Shi Gong then ordered Tianba to treat him well .
史 锣 然后 订购 - 到 对待 他 出色地 .

施公便命天霸好生款待。

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

[wɑːn] - [ðen] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [θæŋkt] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Wan Junzhao then greeted and thanked Shi Gong .
万 - 然后 问候 和 谢谢 史 锣 .

万君召又给施公请安道谢。

[ðen] ['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Then everyone took their leave .
然后 每个人 采取 他们的 离开 .

大家这才告退。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['kaɪ] - ,
To find out how to capture Cai Tianhua ,
到 寻找 出去 如何 到 捕获 蔡 - ,

欲知如何捉拿蔡天化，

[haʊ] [wɪl] ['kaʊnti] [kəm'piːt] ?
How will Dong'an County compete ?
如何 将要 东安 县 竞争 ?

东安县如何打擂台，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [hɑːrt] ['flʌtəz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz]
Chapter 343 : An Encounter - A Young Lady's Heart Flutters , a Young Man is
章 - : 一个 遇到 - 一个 年轻的 女士的 心 颤动 , 一个 年轻的 男人 是
['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪsti] ['mɜːrdər]
Innocent in a Hasty Murder
清白的 在 一个 仓促 谋杀

第343回 邂逅相逢女郎属意 仓皇遇害公子无辜

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
It is said that Wan Jun summoned Zhu Guangzu , who was ordered by Shi Gong .
它 是 说 那 万 俊 被召唤 朱 光祖 , WHO 曾是 订购 经过 史 锣 .

话说万君召自施公饬令朱光祖、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Huang Tianba and his two companions
黄 - 和 他的 二 同伴

黄天霸三人，

['dʒenərəs] [gɪfts] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] ['kɜːrənsi]
Generous gifts and lavish currency
慷慨的 礼物 和 奢华的 货币

丰礼厚币，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

Please	ask	him	to	come	to	Huai'an	.
请	问	他	到	来	到	淮安	.

请他到淮安。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] .

Shi	Gong	treated	him	with	great	courtesy	.
史	锣	治疗	他	和	伟大的	礼貌	.

施公又优礼相待。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wɑːn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ][frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l]['ɔridʒinz] .

Needless	to	say	,	Wan	Junzhao	was	a	hero	from	humble	origins	.
不必要	到	说	,	万	-	曾是	一个	英雄	从	谦逊的	起源	.

不必说万君召是个草莽的英雄，

[ðæt] [wʌz; wəz]['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

That	was	Zhuge	Liang	on	that	day	.
那	曾是	诸葛亮	梁	在	那	天	.

就是当日诸葛孔明，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv]['juː] [baɪz] [θriː] ['vɪzɪts] ,

Having	received	the	favor	of	Liu	Bei's	three	visits	,
拥有	已收到	这	偏爱	的	刘	贝的	三	访问	,

受了刘先主三顾之恩，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] " [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] " .

He	also	"	devoted	himself	to	the	utmost	"	.
他	还	"	奉献	他自己	到	这	极致	"	.

也曾“鞠躬尽瘁，

" [tuː; tə][daɪ] [bɪ'fɔːr] [wʌnz] [end] . "

"	To	die	before	one's	end	.	"
"	到	死	前	一个人的	结尾	.	"

死而后已”。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wɑːn] - [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] ['triːtmənt] [frʌm; frəm] ['ʃiː] [gɔːŋ] ?

You	say	that	Wan	Junzhao	received	such	generous	treatment	from	Shi	Gong	?
你	说	那	万	-	已收到	这样的	慷慨的	治疗	从	史	锣	?

你道万君召有施公这一番厚待，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	naturally	offered	himself	to	her	.
他	自然	提供	他自己	到	她	.

他自然以身相许。

[ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['tʊrnəmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] .

The	date	for	the	Dong'an	County	tournament	has	already	been	set	.
这	日期	为了	这	东安	县	比赛	有	已经	到过	放	.

看看东安县开擂日期已在目下，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɪroʊz] ,

Huang	Tianba	and	other	heroes	,
黄	-	和	其他	英雄	,

黄天霸等一众英雄，

[hiː; hi] [ðen] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wɑːn] - .

He	then	arranged	to	go	together	with	Wan	Junzhao	.
他	然后	安排	到	去	一起	和	万	-	.

就约同万君召一齐前往。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

They	arrived	in	Dong'an	in	no	time	.
他们	到达的	在	东安	在	不	时间	.

不一日到了东安，

[ɪˈmiːdiətli] [siːk] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
Immediately **seek** **lodging** **.**
立即地 寻找 住宿 .

即寻下客寓，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] .
Just **waiting** **for** **the** **competition** **to** **begin** **.**
只是 等待 为了 这 竞赛 到 开始 .

只待开擂，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˈkaɪ] - [tuː; tə] [əˈraɪv] .
They **then** **went** **to** **wait** **for** **Cai** **Tianhua** **to** **arrive** **.**
他们 然后 去 到 等待 为了 蔡 - 到 到达 .

他们便去等侯蔡天化前来，

[dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .
Join **forces** **to** **capture** **them** **.**
加入 力量 到 捕获 他们 .

合力捉拿，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [streɪndʒ] [keɪs] .
Now **let's** **talk** **about** **another** **strange** **case** **.**
现在 我们来吧 讲话 关于 其他 奇怪的 案件 .

如今再说一件奇案，

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒʌdʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrendərd] [ˈpraɪər][tuː; tə] [ðɪs] ,
Although **no** **public** **judgment** **had** **been** **rendered** **prior** **to** **this** **,**
虽然 不 民众 判断 有 到过 渲染 事先的 到 这 ,

虽在先未曾经施公判决，

[ˈleɪtər] , [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
Later **,** **when** **the** **case** **was** **settled** **,**
之后 , 什么时候 这 案件 曾是 定居 ,

到后来案情已定，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][ʌpˈhoʊld] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [klɪr] [ʌp] [ðɪs] [greɪt] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
We **still** **need** **to** **uphold** **justice** **and** **clear** **up** **this** **great** **injustice** **.**
我们 仍然 需要 到 坚持 正义 和 清除 向上 这 伟大的 不公正 .

仍要施公判明奇冤。

[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , [ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ]
Originally **from** **Dantu** **County** **,** **Zhenjiang**
起初 从 - 县 , 镇江

原来镇江丹徒县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli] [neɪmd] [ˈweɪ] .
There **was** **a** **family** **named** **Wei** **.**
那里 曾是 一个 家庭 命名 魏 .

有一世家姓卫。

[ðə; ði] [ˈweɪ] [ˈfæməli] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
The **Wei** **family** **has** **a** **son** **.**
这 魏 家庭 有 一个 儿子 .

这卫家有一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His **name** **is** **Zengxiang** **.**
他的 姓名 是 - .

名唤增祥。

['mʌðər] , ['mædəm] ['lʌ]
Mother , Madam Lu
母亲 , 女士 鲁

母亲陆氏，

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] .
He has long since passed away .
他 有 长的 自从 通过了 离开 .

早已去世，

['oʊnli][ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
Only the father was present .
仅有的 这 父亲 曾是 展示 .

只有父亲在堂。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] - ['kaʊnti] [skuːl] .
His father was also a student at the Dantu County School .
他的 父亲 曾是 还 一个 学生 在 这 - 县 学校 .

他父亲也是丹徒县学的生员，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Jialu .
他的 姓名 是 - .

名唤家禄。

['weɪ] - [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
Wei Zengxiang is exceptionally intelligent .
魏 - 是 非常 聪明的 .

这卫增祥聪颖过人，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] .
He started school at the age of fourteen .
他 开始 学校 在 这 年龄 的 十四 .

十四岁上就进了学。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksələnt] [ɪn]
At that time , the education commissioner saw that he was excellent in
在 那 时间 , 这 教育 专员 锯 那 他 曾是 出色的 在
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

当时学政见他文学优良，

['haɪli] [preɪzd] ,
Highly praised ,
高度 赞扬 ,

颇为夸赞，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] :
He said to his instructor :
他 说 到 他的 讲师 :

与他本学教官说道：

" ['haɪdʒiːn] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] . "
" Hygiene is exceptionally intelligent . "
" 卫生 是 非常 聪明的 . "

“卫生聪颖过人，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will surely attain a noble and respectable position in the future .
他 将要 一定 达到 一个 高贵 和 可敬 位置 在 这 未来 .

他年必致清贵，

[ðɪs] [ɪz][tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['lɪt(ə)l] ['weɪ]['dʒiː] .

This	is	today's	little	Wei	Jie	.
这	是	今天的	小的	魏	杰	.

此今日之小卫玠。”

[ðʌs] , ['evriwʌn] [nuː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] - .

Thus	,	everyone	knew	the	name	of	Xiao	Weisheng	.
因此	,	每个人	知道	这	姓名	的	肖	-	.

于是小卫生之名无人不知。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] ['envid] [hɪm; ɪm] .

There	were	those	who	envied	him	.
那里	是	那些	WHO	令人羡慕	他	.

就有那羡慕他的，

[ðeɪ] [vaɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

They	vied	to	come	and	propose	marriage	to	his	father	.
他们	竞争	到	来	和	提出	婚姻	到	他的	父亲	.

争相前来与他老子说亲，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] .

I	wish	to	marry	my	daughter	.
我	希望	到	结婚	我的	女儿	.

愿以己女相配。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['dəutid][ɑːn][hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .

Her	father	doted	on	her	like	a	precious	gem	.
她	父亲	宠溺	在	她	喜欢	一个	宝贵的	宝石	.

他父亲固爱如掌珠，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

Inquire	about	all	his	actions	and	conduct	.
查询	关于	全部	他的	行动	和	执行	.

行止皆问之。

['haɪdʒiːn] [ɪz] [suː'pɪriər] .

Hygiene	is	superior	.
卫生	是	优越的	.

卫生自负殊胜，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['heɪstɪli] [tʃuːz] [ə; eɪ] [spaʊs] .

They	refused	to	hastily	choose	a	spouse	.
他们	拒绝	到	草草	选择	一个	配偶	.

不肯草草择配。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .

The	father	did	not	force	him	.
这	父亲	做过	不是	力量	他	.

父亲也不勉强。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	already	twenty	years	old	.
他	曾是	已经	二十	年	老的	.

他年已弱冠，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['mærid] .

They	are	not	yet	married	.
他们	是	不是	然而	已婚	.

尚未配婚。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	that	time	,
在	那	时间	,

彼时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .

There	was	a	wealthy	man	in	the	same	town	surnamed	Zhang	.
那里	曾是	一个	富裕	男人	在	这	相同的	镇	姓氏	张	.

同邑有一富翁姓张，

['feɪməs] [dʒeɪd] [bɔːl] .

Famous	Jade	Ball	.
著名的	玉	球	.

名玉球。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] ['ʃæn'ʃæn] .

Zhang	Yuqiu	has	a	daughter	named	Shanshan	.
张	-	有	一个	女儿	命名	杉杉	.

这张玉球有个女儿名唤珊珊，

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]

Eighteen	years	old
十八	年	老的

年交十八，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ʃiː; ʃi] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Not	only	is	she	exceptionally	beautiful	,
不是	仅有的	是	她	非常	美丽的	,

不但美貌异常，

[mɔːr'oʊvər] , ['poʊətri][ænd; ənd] ['sɔŋz]

Moreover	,	poetry	and	songs
而且	,	诗	和	歌曲

而且诗词歌赋，

[ænd; ənd] ['niːd(ə)lwɜːrk] ,

And	needlework	,
和	针线活	,

以及针黹，

[hiː; hi] [ik'selz] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

He	excels	in	everything	.
他	卓越	在	一切	.

无一不精。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['tʃerɪʃt] [hɜːr; hər] ['dɪrli] .

Zhang	Yuqiu	also	cherished	her	dearly	.
张	-	还	珍爱	她	亲爱的	.

张玉球也是爱如拱璧，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [tel] ['piːp(ə)l] :

I	often	tell	people	:
我	经常	告诉	人们	:

常与人道：

" [maɪ]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [huː] [kæn; kən] [swiːp] ['aɪˌbraʊz] . "

"	My	family	has	a	talented	scholar	who	can	sweep	eyebrows	.	"
"	我的	家庭	有	一个	才华横溢	学者	WHO	能	扫	眉毛	.	"

“吾家有扫眉才子。

[ðeɪ] [dəunt]['oʊpən][,gaini'kɔlədʒi] [k'lɪnɪks] [naʊ] .

They	don't	open	gynecology	clinics	now	.
他们	不	打开	妇科	诊所	现在	.

现在是不开女科，

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊpən][ə; eɪ][,gaini'kɔlədʒi] ['klɪnɪk] ,

If	you	open	a	gynecology	clinic	,
如果	你	打开	一个	妇科	诊所	,

若开女科，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][nɑːt] [əˈtʃiːvɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [ˈskɑːlər] [ræŋk] . "

"	It	is	not	a	matter	of	not	achieving	the	top	scholar	rank	.	"
"	它	是	不是	一个	事情	的	不是	实现	这	顶部	学者	秩	.	"

不患不状元及第。”

[ˈðerfɔːr] , [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] .

Therefore	,	finding	a	suitable	son	-	in	-	law	is	quite	difficult	.
所以	,	寻找	一个	合适的	儿子	-	在	-	法律	是	相当	难的	.

因此择婿颇难如愿。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [mʌnθ] ,

On	the	nineteenth	day	of	the	second	month	,
在	这	第十九	天	的	这	第二	月	,

正当二月十九，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈledʒənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːnˈjɪn] ,

According	to	legend	,	on	the	birthday	of	Guanyin	,
根据	到	传奇	,	在	这	生日	的	观音	,

相传观音神诞，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌgwɑːnˈjɪn] [keɪv] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] .

There	is	a	Guanyin	Cave	outside	the	west	gate	of	Zhenjiang	.
那里	是	一个	观音	洞穴	外部	这	西方	门	的	镇江	.

镇江西门城外有个观音洞，

[ˈevri] [jɪr] [ɑːn] [ðɪs] [deɪt] ,

Every	year	on	this	date	,
每一个	年	在	这	日期	,

每年到了这个日期，

[dɪˈvaʊt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [went] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˈɪnsens] .

Devout	men	and	women	from	all	directions	went	to	burn	incense	.
虔诚的	男人	和	女性	从	全部	方向	去	到	烧伤	香	.

四方善男信女皆往烧香。

[ðæt] [deɪ] , [ˈʃænˈʃæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [li] [ˈʃiː] . . .

That	day	,	Shanshan	and	his	sister	-	in	-	law	,	Li	Shi	.	.	.
那	天	,	杉杉	和	他的	姐姐	-	在	-	法律	,	李	史	.	.	.

那日珊珊与他嫂嫂李氏，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ˌgwɑːnˈjɪn] [keɪv] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈbuːdəˌbʊdə] .

They	also	went	to	Guanyin	Cave	to	worship	Buddha	.
他们	还	去	到	观音	洞穴	到	崇拜	佛	.

也去同往观音洞拜佛，

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .

The	incense	burning	is	finished	.
这	香	燃烧	是	完成的	.

烧香已毕，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈwɜːrkər] [ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] .

I	happened	to	run	into	a	sanitation	worker	on	my	way	back	.
我	发生	到	跑步	进入	一个	卫生	工人	在	我的	方式	后退	.

回来路上巧遇卫生。

[ˈʃænˈʃæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [wɜːr; wər] [ˈstʌnɪŋ] .

Shanshan	saw	that	the	health	and	beauty	were	stunning	.
杉杉	锯	那	这	健康	和	美丽	是	令人惊叹的	.

珊珊见卫生丰姿绝色，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [flɜːrˈteɪʃəs] [glæns] .

Before	**I**	**knew**	**it**	**,**	**she**	**had**	**given**	**me**	**a**	**flirtatious**	**glance**	**.**
前	我	知道	它	,	她	有	给定	我	一个	妖艳	瞥一眼	.

不觉秋波一顾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

He	**was**	**very**	**reluctant**	**to**	**part**	**with**	**her**	**.**
他	曾是	非常	不情愿的	到	部分	和	她	.

意甚恋恋。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [li] , [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

His	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**Li**	**,**	**saw**	**this**	**from**	**the**	**side**	**.**
他的	姐姐	-	在	-	法律	,	李	,	锯	这	从	这	边	.

他嫂子李氏在旁看见，

[hiː; hi] [smaɪld] ['siːkrətli] [æt; ət][ʃɑːn; ʃæn][ʃɑːn; ʃæn] :

He	**smiled**	**secretly**	**at**	**Shan**	**Shan**	**:**
他	微笑	偷偷	在	山	山	:

暗与珊珊笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Young lady , do you know this person ? "
" 年轻的 女士 , 做 你 知道 这 人 ? "

“姑娘你知道这个人吗？”

['ʃæn'ʃæn] [sed] :
Shanshan said :
杉杉 说 :

珊珊道：

" [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] ,
" A chance encounter ,
" 一个 机会 遇到 ,

“邂逅相逢，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][gɜːrl] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] ?
How did the girl know his surname ?
如何 做过 这 女孩 知道 他的 姓 ?

妹子怎么知道他姓氏？”

[li] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['weɪ]['dʒiː] . "
" He is the one known in the village as Little Wei Jie . "
" 他 是 这 一 已知 在 这 村庄 作为 小的 魏 杰 . "

“他便是乡里中所称小卫玠便是。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] [sə'saɪəti] .
He and my brother were friends in the literary society .
他 和 我的 兄弟 是 朋友们 在 这 文学 社会 .

他与我哥哥同为文社的朋友，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

往来甚密，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [kloʊz] .
And they are extremely close .
和 他们 是 极其 关闭 .

且是极要好的，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [met] .
That's how we met .
那就是 如何 我们 遇见 .

我所以相识。

[ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,
If the girl is interested ,
如果 这 女孩 是 感兴趣的 ,

妹子如果属意，

[wen] [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər]
When I explained it to my brother
什么时候 我 解释 它 到 我的 兄弟

当与我哥哥说明，

" [let] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstər] . "
" Let my brother act as matchmaker in place of my sister . "
" 让 我的 兄弟 行为 作为 媒人 在 地方 的 我的 姐姐 . "

使我哥哥代妹子作伐。”

[ˈʃænˈʃæn] [hɜːrd] [ðæt]
Shanshan heard that
杉杉 听到 那

珊珊听说，

[aɪ] [felt] [maɪ] [tʃiːks] [flʌʃ] [red] .
I felt my cheeks flush red .
我 毛毡 我的 脸颊 冲洗 红色的 .

只觉两颊飞红，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
He smiled but did not answer .
他 微笑 但 做过 不是 回答 .

笑而不答。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [hoʊm] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived home in no time .
他们 到达的 家 在 不 时间 .

不一刻已抵家中。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
The sisters - in - law laughed and talked about it again .
这 姐妹 - 在 - 法律 笑了 和 谈话 关于 它 再次 .

姑嫂又笑说了一回，

[ðeɪ] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
They then went back to their rooms .
他们 然后 去 后退 到 他们的 房间 .

也就各自归房，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

略为歇息。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈʃænˈʃæn] [rɪˈtɜːrnd] [suːn] [ˈæftər] .
Unexpectedly , Shanshan returned soon after .
不料 , 杉杉 返回 很快 后 .

不意珊珊即归之后，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhaɪdʒiːn]
Thinking of hygiene
思维 的 卫生

思念卫生，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .
Suddenly I felt like I forgot to eat and sleep .
突然 我 毛毡 喜欢 我 忘了 到 吃 和 睡觉 .

顿觉忘餐废寝。

[li] [ænd; ənd] [ˈʃænˈʃæn] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [laɪk] [ˈsɪstər] .
Li and Shanshan were originally like sisters .
李 和 杉杉 是 起初 喜欢 姐妹 .

李氏本来与珊珊情同姊妹，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

Therefore	,	he	would	inquire	about	it	from	time	to	time	.
所以	,	他	会	查询	关于	它	从	时间	到	时间	.

也就不时省问。

[li] [nuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

Li	knew	his	intentions	all	along	.
李	知道	他的	意图	全部	沿着	.

李氏早知其意，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒoʊkɪŋli] [æskt] :

He	then	jokingly	asked	:
他	然后	开玩笑地	问	:

又戏问道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "

"	My	sister	is	like	this	,	"
"	我的	姐姐	是	喜欢	这	,	"

“妹妹如此，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['hæznt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['weɪ]['dʒiː][ʃiː; ʃi] [met] [ðæt] [deɪ] ?

Is	it	because	she	hasn't	forgotten	the	young	Wei	Jie	she	met	that	day	?
是	它	因为	她	还没有	被遗忘的	这	年轻的	魏	杰	她	遇见	那	天	?

想是不忘那日所遇的小卫玠吗?

[ɪf] [ðæts] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] . . .

If	that's	your	intention	.	.	.
如果	那就是	你的	意图	.	.	.

若有此意，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɛlθiːɚ] ['kʌp(ə)l] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wel] .

The	younger	sister	and	the	healthier	couple	got	along	well	.
这	年轻	姐姐	和	这	更健康	夫妻	得到	沿着	出色地	.

以妹妹与卫生得谐伉俪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kʌp(ə)l] .

They	are	indeed	a	perfect	couple	.
他们	是	的确	一个	完美的	夫妻	.

的确是天生一对的好夫妻。

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .

You	can	ask	my	brother	to	speak	to	Father	on	my	behalf	.
你	能	问	我的	兄弟	到	说话	到	父亲	在	我的	代表	.

可请我哥哥到爹爹前说项，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ]['dɪskɔːrd] .

There	should	be	no	discord	.
那里	应该	是	不	Discord	.

当无不谐。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

The	Wei	family	was	very	poor	.
这	魏	家庭	曾是	非常	贫穷的	.

卫家甚贫，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'laɪəns] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

I	fear	that	a	successful	alliance	may	be	formed	in	the	future	.
我	害怕	那	一个	成功的	联盟	可能	是	形成	在	这	未来	.

恐将来作合成功，

[maɪ] ['sɪstər] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][hɪz; ɪz]['fæməli] [dʌz] .

My	sister	can't	live	the	kind	of	life	his	family	does	.
我的	姐姐	不能	居住	这	种类	的	生活	他的	家庭	做	.

妹妹不能过他家那一种日子，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Therefore	,	I	am	very	concerned	for	you	.
所以	,	我	是	非常	担心的	为了	你	.

所以我代你甚虑。”

['ʃæn'ʃæn] [hɜːrd] [ðæt]

Shanshan	heard	that
杉杉	听到	那

珊珊听说，

[hiː; hi] [said] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

因叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [li] :

He	said	to	Li	:
他	说	到	李	:

与李氏说道：

" [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] [truːθ] . . . "

"	To	tell	my	sister	-	in	-	law	the	truth	.	.	.	"
"	到	告诉	我的	姐姐	-	在	-	法律	这	真相	.	.	.	"

“实告嫂嫂知道，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

My	younger	sister	has	been	planning	this	for	a	long	time	.
我的	年轻	姐姐	有	到过	规划	这	为了	一个	长的	时间	.

妹妹于此事筹之已久。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌki] .

I	want	to	be	lucky	.
我	想	到	是	幸运的	.

我想命好，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] [tə'deɪ] ,

Although	we	are	poor	today	,
虽然	我们	是	贫穷的	今天	,

今日虽贫，

[huː] [noʊz] [ɪf] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [rɪtʃ] ['sʌmdeɪ] ?

Who	knows	if	I	won't	be	rich	someday	?
WHO	知道	如果	我	惯于	是	富有的	总有一天	?

安知他日不富?

[bæd] [lʌk]

Bad	luck
坏的	运气

命不好，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [tə'deɪ] ,

Although	we	are	rich	today	,
虽然	我们	是	富有的	今天	,

今日虽富，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [pʊr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?

How	can	we	know	we	won't	be	poor	in	the	future	?
如何	能	我们	知道	我们	惯于	是	贫穷的	在	这	未来	?

安知将来不穷?

[welθ] [ænd; ənd] ['pɑːvərti]
Wealth **and** **poverty**
财富 和 贫困

富贵贫贱，

[ɔːl] [duː] [tuː; tə] [feɪt] .
All **due** **to** **fate** **.**
全部 到期的 到 命运 .

皆由于命，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pʊr] [tə'deɪ] ?
Why **worry** **about** **being** **poor** **today** **?**
为什么 担心 关于 存在 贫穷的 今天 ?

何必以今日之贫为患耶?

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
The **sister** **-** **in** **-** **law** **then** **raised** **the** **money** **on** **behalf** **of** **her** **younger** **sister** **.**
这 姐姐 - 在 - 法律 然后 提高 这 钱 在 代表 的 她 年轻 姐姐 .

嫂嫂即代妹筹，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [rɪ'spektfəli] [ɪn'fɔːrm][maɪ]['kɑːnfɪdænt] ?
How **could** **I** **not** **respectfully** **inform** **my** **confidant** **?**
如何 可以 我 不是 尊敬 通知 我的 知己 ?

妹敢不敬告心腹?

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I **only** **hope** **my** **sister** **-** **in** **-** **law** **can** **find** **a** **solution** **.**
我 仅有的 希望 我的 姐姐 - 在 - 法律 能 寻找 一个 解决方案 .

唯望嫂嫂设法便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [sed] [ə'gen] :
Upon **hearing** **this** **,** **Li** **said** **again** **:**
之上 听力 这 , 李 说 再次 :

李氏听说又道：

" [sɪns] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['sɪstər] [sɔː] , "
" **Since** **this** **is** **what** **my** **sister** **saw** **,** **"**
" 自从 这 是 什么 我的 姐姐 锯 , "

“既是妹妹所见如此，

[ðæt] ['mætʃmeɪkɪŋ] ['mætər] ,
That **matchmaking** **matter** **,**
那 配对 事情 ,

那撮合一事，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [self] - [ə'wer] .
It's **not** **difficult** **to** **be** **self** **-** **aware** **.**
它是 不是 难的 到 是 自己 - 意识到的 .

自觉不难，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [its] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] .
I **guarantee** **it's** **on** **my** **shoulders** **.**
我 保证 它是 在 我的 肩膀 .

包管在我身上，

[fɔːrs] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['mætʃmeɪkɪŋ]
Force **to** **facilitate** **matchmaking**
力量 到 促进 配对

力代撮合，

[gʊd] [nuːz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Good **news** **will** **come** **in** **three** **days** **.**
好的 消息 将要 来 在 三 天 .

三日后当有好音。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [teɪks] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr'self] .

I	only	hope	that	my	younger	sister	takes	good	care	of	herself	.
我	仅有的	希望	那	我的	年轻	姐姐	需要	好的	关心	的	她自己	.

唯望妹妹善保身躯，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] .

There's	no	need	to	worry	too	much	.
有	不	需要	到	担心	也	很多	.

不必过为烦恼便了。”

['ʃæn'ʃæn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Shanshan	was	overjoyed	upon	hearing	this	.
杉杉	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

珊珊闻言大喜，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

Strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

说也奇怪，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	less	than	a	few	days	,
在	较少的	比	一个	很少	天	,

不到数日，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [kjʊr] .

The	illness	is	cured	.
这	疾病	是	治愈	.

病也好了，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

He	spent	the	whole	day	hoping	for	a	reply	from	his	sister	-	in	-	law	.
他	花费	这	所有的	天	希望	为了	一个	回复	从	他的	姐姐	-	在	-	法律	.

终日便望嫂子回复了。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .

But	things	didn't	go	as	planned	.
但	事物	没有	去	作为	计划	.

不料天不从人愿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [suː][ɪn] - .

There	was	a	young	master	Xu	in	Tongli	.
那里	曾是	一个	年轻的	掌握	徐	在	-	.

同里有个许公子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Bingwen	.
他的	姓名	是	-	.

名唤炳文。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'duːŋ] .

His	father	once	served	as	the	prefect	of	Guangdong	.
他的	父亲	一次	服务	作为	这	长官	的	粤	.

他父亲曾作广东知府，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['ɑːfɪs] .

He	died	in	office	.
他	死亡	在	办公室	.

因死在任上，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɜːrs] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fʊl] .

His	official	purse	was	extremely	full	.
他的	官方的	钱包	曾是	极其	满的	.

官囊极其丰厚。

[suː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] ['ʃæn'ʃæn] .

Xu	Bingwen	was	the	same	age	as	Shanshan	.
徐	-	曾是	这	相同的	年龄	作为	杉杉	.

这许炳文却与珊珊同年，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	also	eighteen	years	old	.
他	曾是	还	十八	年	老的	.

也是年交十八。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɔːfɪn] [bæk] .

That	day	,	he	brought	his	father's	coffin	back	.
那	天	,	他	带来	他的	父亲的	棺材	后退	.

这日搬他父亲灵柩回来，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] [waɪf] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [waɪl] [stɪl] [ɪn][hɜːr; hər]

Furthermore	,	because	his	betrothed	wife	had	passed	away	while	still	in	her
此外	,	因为	他的	未婚妻	妻子	有	通过了	离开	尽管	仍然	在	她

['hoʊmtaʊn] ,

hometown	,
家乡	,

又因他已聘之妻在籍亡故，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [riː'haiə] [juː; jʊ] .

We	are	eager	to	rehire	you	.
我们	是	渴望的	到	重新雇用	你	.

极求再聘。

[wen] ['ʃæn'ʃæn] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Wen	Shanshan	is	exceptionally	beautiful	.
温	杉杉	是	非常	美丽的	.

闻珊珊美貌异常，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

He	was	also	skilled	in	literature	.
他	曾是	还	熟练	在	文学	.

又能文墨，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [wʌz; wəz] [haɪrd] .

Therefore	,	a	matchmaker	was	hired	.
所以	,	一个	媒人	曾是	雇用	.

因此就请了媒人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

They	came	to	propose	marriage	to	Zhang	Yuqiu	.
他们	来了	到	提出	婚姻	到	张	-	.

前来与张玉球说亲。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][suː]['fæməliːz, 'fæmliːz] [strɔːŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .

Zhang	Yuqiu	benefited	from	the	Xu	family's	strong	social	standing	.
张	-	受益	从	这	徐	家庭的	强的	社会的	常设	.

张玉球因许家门第固好，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [welθ] ,

In	addition	to	wealth	,
在	添加	到	财富	,

又兼财富，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [ɪ'miːdiətli] .

Therefore	,	it	was	agreed	upon	immediately	.
所以	,	它	曾是	同意	之上	立即地	.

因此一说便允。

[wen] - ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When Shanshan's sister - in - law heard about this ,
什么时候 - 姐姐 - 在 - 法律 听到 关于 这 ,

这日珊珊的嫂子闻知此事，

['noʊɪŋ] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,
Knowing it's too late to turn back ,
会心 它是 也 晚的 到 转动 后退 ,

知难挽回，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he went to Shanshan and said :
然后 他 去 到 杉杉 和 说 :

便来与珊珊说道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['hænd(ə)l] . . . "
" The matter that the former's younger sister asked me to handle . . . "
" 这 事情 那 这 前任的 年轻 姐姐 问 我 到 处理 . . . "

“前者妹妹托我之事，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I have already spoken to my brother about it .
我 有 已经 说 到 我的 兄弟 关于 它 .

我当与我哥哥说过。

[maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['strɔːŋli] [ə'griːd] .
My brother also strongly agreed .
我的 兄弟 还 强烈 同意 .

我哥哥亦很为赞成，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['sʌtəli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['haɪdʒiːn] .
He also subtly hinted at his intentions regarding hygiene .
他 还 微妙地 暗示 在 他的 意图 关于 卫生 .

也曾与卫生微露其意，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪdʒiːn] ['stændərdz] .
They were quite willing to cooperate with the hygiene standards .
他们 是 相当 愿意的 到 合作 和 这 卫生 标准 .

卫生也颇情愿。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][goʊ][æz; əz] [plænd] .
Unexpectedly , things did not go as planned .
不料 , 事物 做过 不是 去 作为 计划 .

不料天不从人愿，

['jestərdeɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [suː] - . . .
Yesterday , a young man named Xu Bingwen . . .
昨天 , 一个 年轻的 男人 命名 徐 - . . .

昨有许公子名唤炳文，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] , ['sɪstər] .
I have heard of your beautiful name , sister .
我 有 听到 的 你的 美丽的 姓名 , 姐姐 .

曾闻妹妹的芳名，

[aɪ] ['speʃəli] [æskt] [ðə; ði][aɪs] ['mæstər][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
I specially asked the ice master to speak to my father on my behalf .
我 特别 问 这 冰 掌握 到 说话 到 我的 父亲 在 我的 代表 .

特请冰人与爹爹说项。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'duːŋ] ,
Because his father had once been the prefect of Guangdong ,
因为 他的 父亲 有 一次 到过 这 长官 的 粤 ,

爹爹因他家父亲曾为广东知府，

['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['relətɪv] .

Social	status	is	always	relative	.
社会的	地位	是	总是	相对的	.

门第固极相对，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .

Furthermore	,	his	family	was	quite	wealthy	.
此外	,	他的	家庭	曾是	相当	富裕	.

又兼他家道丰足，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

Therefore	,	he	made	the	promise	in	person	.
所以	,	他	制成	这	承诺	在	人	.

因此就当面许了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər][laɪf] [ɪ'vent] .

It	is	evident	that	marriage	is	a	major	life	event	.
它	是	明显	那	婚姻	是	一个	主要的	生活	事件	.

可见婚姻大事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .

It	is	ordained	by	Heaven	.
它	是	受戒	经过	天堂	.

自有天定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [ˌkeɪpə'bɪləti] .

It	is	beyond	human	capability	.
它	是	超过	人类	能力	.

非人力能为。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n]

Such	a	match	made	in	heaven
这样的	一个	匹配	制成	在	天堂

似此天作之合，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] .

It	might	not	be	a	bad	thing	for	my	sister	.
它	可能	不是	是	一个	坏的	事物	为了	我的	姐姐	.

未尝非妹妹之福，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [praɪ'ɔːrətaɪz] ['haɪdʒiːn] ['oʊvər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ?

Why	should	a	younger	sister	prioritize	hygiene	over	a	young	master	?
为什么	应该	一个	年轻	姐姐	优先考虑	卫生	超过	一个	年轻的	掌握	?

妹妹亦何必重卫生而轻许公子，

[ɪz][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'fleksəb(ə)l] ?

Is	he	deliberately	inflexible	?
是	他	故意地	不灵活的	?

成心不化呢？”

['ʃæn'ʃæn] [hɜːrd] [ðæt]

Shanshan	heard	that
杉杉	听到	那

珊珊听说，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .

I	also	felt	there	was	nothing	I	could	do	.
我	还	毛毡	那里	曾是	没有什么	我	可以	做	.

亦觉无可如何，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] ,

Although	I	dare	not	disobey	my	father's	orders	,
虽然	我	敢	不是	违	我的	父亲的	订单	,

虽不敢有违父命，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

But	he	was	very	unhappy	.
但	他	曾是	非常	不开心	.

却是心甚不乐。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

光阴迅速，

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] .

Another	six	months	passed	.
其他	六	几个月	通过了	.

又过了半年光景，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	auspicious	day	has	arrived	.
这	吉祥	天	有	到达的	.

这日吉期已届，

[jʌŋ] ['mæstər] [suː] [keɪm] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Young	Master	Xu	came	to	personally	greet	him	.
年轻的	掌握	徐	来了	到	亲自	迎接	他	.

许公子前来亲迎。

['ʃæn'ʃæn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [dekə'reiʃəns] .

Shanshan	was	also	adorned	with	exquisite	decorations	.
杉杉	曾是	还	装饰	和	精美的	装饰	.

珊珊亦备极装饰，

[ɔːl] [nuː] .

All	new	.
全部	新的	.

簇然一新。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [gests] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['fæməliz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['prez(ə)nt] .

Needless	to	say	,	the	guests	from	both	families	were	also	present	.
不必要	到	说	,	这	客人	从	两个都	家庭	是	还	展示	.

两家宾客自不必说。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

['ʃæn'ʃæn] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [pæ'lənkiːn] .

Shanshan	rode	in	a	decorated	palanquin	.
杉杉	骑	在	一个	装饰	轿子	.

珊珊乘坐彩舆，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

The	sound	of	drums	and	music	filled	the	air	.
这	声音	的	鼓	和	音乐	已填	这	空气	.

鼓乐喧天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði][suː]['fæməli] .

It	was	delivered	to	the	Xu	family	.
它	曾是	发表	到	这	徐	家庭	.

送至许家。

[wen] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ['hɛlps] [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] . . .

When	a	maidservant	helps	the	newlyweds	to	their	bridal	chamber	.	.	.
什么时候	一个	女仆	帮助	这	新婚夫妇	到	他们的	新娘	房间	.	.	.

当有伴房搀扶新人送至洞房，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mæstər][suː] ,
Sitting on the bed with Young Master Xu ,
坐着 在 这 床 和 年轻的 掌握 徐 ,

与许公子坐床撒帐，

[ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp][ɪz] [iks'tʃeindʒd] .
The nuptial cup is exchanged .
这 婚礼 杯子 是 交换 .

合卺交杯，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .
Everything is settled .
一切 是 定居 .

诸事已妥。

[jʌŋ] ['mæstər][suː] [ðen] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [gests] .
Young Master Xu then came out to entertain the guests .
年轻的 掌握 徐 然后 来了 出去 到 招待 这 客人 .

许公子复又出来款待众客，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .
The evening was extremely lively .
这 晚上 曾是 极其 热闹 .

当晚极为热闹。

['æftər][ðə; ði]['pɑːrti] ['endɪd] ,
After the party ended ,
后 这 派对 结束 ,

酒阑人散，

[jʌŋ] ['mæstər][suː] [ðen] ['entərd] [ðə; ði][ruːm] .
Young Master Xu then entered the room .
年轻的 掌握 徐 然后 进入 这 房间 .

许公子也就入房，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
I have finished changing .
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] ,
Just as I was about to share the joy of flying with the newcomers ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 分享 这 喜悦 的 飞行 和 这 新来者 ,

正欲与新人效于飞之乐，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ðə; ði][ɜːrdʒ][tuː; tə] ['jʊrɪneɪt] .
Suddenly I felt the urge to urinate .
突然 我 毛毡 这 敦促 到 排尿 .

忽然自觉要去小解，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːr] [ʃɔːrt] [kloʊðz] ,
He then wore short clothes ,
他 然后 穿着 短的 衣服 ,

便身着短衣，

[tuː; tə] ['jʊrɪneɪt] [ɔːr] ['defəkeɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
To urinate or defecate outside the room .
到 排尿 或者 大便 外部 这 房间 .

出房便溺。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['restruːm] ,
Just arrived at the restroom ,
只是 到达的 在 这 卫生间 ,

刚至厕所，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Suddenly	someone	appeared	behind	him	.
突然	某人	出现	在后面	他	.

突有一人掩至背后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [kʌt] .

It	was	just	one	cut	.
它	曾是	只是	一	切	.

就是一刀。

[jʌŋ] ['mæstər][suː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] .

Young	Master	Xu	was	completely	unprepared	.
年轻的	掌握	徐	曾是	完全地	毫无准备	.

许公子毫不提防，

[wen] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk]

When	that	person	pierced	his	chest	and	back
什么时候	那	人	穿孔	他的	胸部	和	后退

当被那人洞穿胸背，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪd] .

He	fell	to	the	ground	and	died	.
他	跌倒	到	这	地面	和	死亡	.

扑地而死。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər][suː][wʌz; wəz] [ded] .

The	man	saw	that	Young	Master	Xu	was	dead	.
这	男人	锯	那	年轻的	掌握	徐	曾是	死的	.

那人见许公子已死，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

He	hurried	into	the	new	house	.
他	慌忙	进入	这	新的	房子	.

疾入新房内，

[bloʊ] [aʊt][ðə; ði] ['kændlz]

Blow	out	the	candles
吹	出去	这	蜡烛

将灯烛吹灭，

['wɔːkɪŋ] [pæst] ['ʃæn'ʃæn] ,

Walking	past	Shanshan	,
步行	过去的	杉杉	,

走过珊珊面前，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .

He	suddenly	slipped	into	the	tent	and	begged	for	pleasure	.
他	突然	滑倒了	进入	这	帐篷	和	乞求	为了	乐趣	.

猛然钻身入帐求欢。

['ʃæn'ʃæn] [θɔːt] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər][suː][hæd; həd] [kʌm] .

Shanshan	thought	that	Young	Master	Xu	had	come	.
杉杉	想法	那	年轻的	掌握	徐	有	来	.

珊珊以为许公子前来，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :

So	he	asked	:
所以	他	问	:

因便问道：

" [sʌtʃ] ['rekləsnəs] , "

"	Such	recklessness	,	"
"	这样的	鲁莽	,	"

“如此卤莽，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What is the purpose of this ?
什么 是 这 目的 的 这 ?

夫何为者？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[hiː; hi] [ðen] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He then answered in a low voice :
他 然后 回答 在 一个 低的 嗓音 :

便低声答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] , "
" I am not a young master , "
" 我 是 不是 一个 年轻的 掌握 , "

“我我非公子，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['weɪ]['dʒiː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
This was Wei Jie , a young boy .
这 曾是 魏 杰 , 一个 年轻的 男生 .

乃小卫玠也。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am grateful for your kindness .
我 是 感激的 为了 你的 仁慈 .

感念汝意，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .
I came here specifically to inform you .
我 来了 这里 具体来说 到 通知 你 .

特来报你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃæn'ʃæn]
Upon hearing this , Shanshan
之上 听力 这 , 杉杉

珊珊闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He was terrified and said :
他 曾是 恐惧 和 说 :

大惊失色道：

[goʊ] [ɪ'miːdiətli] !
Go immediately !
去 立即地 !

“你速去！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The young master is coming .
这 年轻的 掌握 是 未来 .

公子即来。

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][bəuθ] [saɪdz] .
Otherwise , it would be inconvenient for both sides .
否则 , 它 会 是 不方便 为了 两个都 侧面 .

不然两有不便。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道：

" [duː][nɑːt] ['wɜːri] , "
" Do not worry , "
" 做 不是 担心 , "

“汝勿虑，

[jʌŋ] ['mæstər] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Young master , I have already killed him .
年轻的 掌握 , 我 有 已经 被杀 他 .

公子我已将他杀了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

就可请放心。”

['ʃæn'ʃæn] [hɜːrd] [ðæt]
Shanshan heard that
杉杉 听到 那

珊珊听说，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['terəfaɪd] ,
Even more terrified ,
甚至 更多的 恐惧 ,

更加惊恐，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复又问道：

[ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [truː] ?
Is what you say true ?
是 什么 你 说 真的 ?

“汝言果真吗？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [wer] ,
" where ,
" 在哪里 ,

“哪，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][laɪ] ?
How could I dare to lie ?
如何 可以 我 敢 到 说谎 ?

哪敢相谎?

[huː] ,
who ,
WHO ,

谁，

[huː] [wʊd] [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who would lie to you ?
WHO 会 说谎 到 你 ?

谁来骗汝？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃæn'ʃæn]
Upon hearing this , Shanshan
之上 听力 这 , 杉杉

珊珊闻言，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ɪn] [terz] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] :

Unconsciously , he broke down in tears , stamping his feet and sobbing :

不知不觉 , 他 打破 向下 在 眼泪 , 冲压 他的 脚 和 啜泣 :

不觉失声顿足大哭道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,

" You have done this ,

" 你 有 完毕 这 ,

“你如此所为，

[aɪm][soʊ]['taɪərd] !

I'm so tired !

我是 所以 疲劳的 !

真累我不浅了！”

[ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hʌg] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .

The man continued to hug her tightly .

这 男人 持续 到 拥抱 她 紧紧 .

那人还拥抱不放，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][seks] .

He was extremely eager to have sex .

他 曾是 极其 渴望的 到 有 性别 .

极意求欢。

['ʃæn'ʃæn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Shanshan cursed and cried at the same time .

杉杉 被诅咒的 和 哭 在 这 相同的 时间 .

珊珊且骂且哭，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He refused to comply until his death .

他 拒绝 到 遵守 直到 他的 死亡 .

至死不从。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['helpləs] .

The man was helpless .

这 男人 曾是 无助 .

那人无奈，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'raɪv] ,

And fearing people would arrive ,

和 害怕 人们 会 到达 ,

又怕人至，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'muːv] [ðə; ði][goʊld] ['herpɪn] [frʌm; frəm] -

They had no choice but to quickly remove the gold hairpin from Shanshan's

他们 有 不 选择 但 到 迅速地 消除 这 金子 簪 从 -

[hed] .

head .

头 .

只得急将珊珊头上所佩金钗拔下，

[hiː; hi][ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

He ran outside and escaped .

他 跑 外部 和 逃脱 .

跑到房外逃去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] . . .

At this moment , the maid outside . . .

在 这 片刻 , 这 女佣 外部 . . .

此时外面丫环、

[ðə; ði] [meɪd] [hɜːrd] ['ʃæn'ʃæn] ['kraɪɪŋ] .
The maid heard Shanshan crying .
这 女佣 听到 杉杉 哭泣 .

仆妇闻珊珊哭声，

['evriwʌn] [brɔːt] [læmps] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] .
Everyone brought lamps into the room to look .
每个人 带来 灯 进入 这 房间 到 看 .

大家拿了灯火进房来看，

['ʃæn'ʃæn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
Shanshan was sitting on the bed .
杉杉 曾是 坐着 在 这 床 .

只见珊珊坐在床上，

[dɪ'ʃevld] [her]
Disheveled hair
蓬头垢面 头发

披头散发，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,
Panting heavily ,
喘息 重度 ,

吁喘不定，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] .
His face was deathly pale .
他的 脸 曾是 致命的 苍白 .

面无人色。

['evriwʌn] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
Everyone rushed forward to ask questions .
每个人 匆忙 向前 到 问 问题 .

大家急向前问视，

['ʃæn'ʃæn] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ə'bʌv] .
Shanshan repeated what she had said above .
杉杉 重复 什么 她 有 说 多于 .

珊珊将上项话说了一遍。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人大惊，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He rushed out of the room .
他 匆忙 出去 的 这 房间 .

急急跑出房外，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
They searched everywhere for the young master .
他们 搜索 到处 为了 这 年轻的 掌握 .

各处寻找公子，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɔɪlət] .
They found the toilet .
他们 成立 这 洗手间 .

寻至厕所，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Sure enough , the young master fell to the ground .
当然 足够的 , 这 年轻的 掌握 跌倒 到 这 地面 .

果见公子扑倒在地。

[ðen] [ʃaɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['daʊnwərdz] .
Then shine the firelight downwards .
然后 闪耀 这 火光 向下 .

再将火光往下一照，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

只见血流满地，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [tʃest] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
The young master's chest had already been pierced by a sharp blade .
这 年轻的 硕士学位 胸部 有 已经 到过 穿孔 经过 一个 锋利的 刀刃 .

公子胸膛业已被利刃洞穿。

[ðə; ði][suː]['fæməli] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [tə'geðər] .
The Xu family gathered all the men and women of the household together .
这 徐 家庭 聚集 全部 这 男人 和 女性 的 这 家庭 一起 .

许家一面将合宅男女聚集，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [hoʊm] .
A messenger rushed to the woman's home .
一个 信使 匆忙 到 这 女性的 家 .

一面飞报女家。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Yuqiu
之上 听力 这 , 张 -

张玉球一闻此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][suː]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
He immediately rushed to the Xu family's house .
他 立即地 匆忙 到 这 徐 家庭的 房子 .

当即飞奔至许家，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] ,
Entering the inner hall ,
进入 这 内 大厅 ,

进入内堂，

[suː] - ['bɑːdi] [leɪ] [stɪf] [ænd; ənd] [slʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Xu Bingwen's body lay stiff and slumped on the ground .
徐 - 身体 躺 僵硬的 和 瘫倒 在 这 地面 .

只见许炳文尸身僵扑在地，

[suː] - [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [stʊd] [ˌnɪr'baɪ] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] .
Xu Bingwen's two younger brothers stood nearby , weeping bitterly over the body .
徐 - 二 年轻 兄弟 站立 附近 , 哭泣 苦涩地 超过 这 身体 .

旁立许炳文两弟抚尸大哭。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nd] .
Zhang Yuqiu was also extremely frightened .
张 - 曾是 还 极其 害怕 .

张玉球亦惊恐异常。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[ðə; ði][suː]['fæməli] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəm'pleɪnt] .
The Xu family then submitted a written complaint .
这 徐 家庭 然后 提交 一个 书面 抱怨 .

许家即具了状词，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They **went** **to** **Dantu** **County** **to** **file** **a** **complaint** **.**
他们 去 到 - 县 到 文件 一个 抱怨 .

前往丹徒县控告。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] ['steɪtɪŋ] [ðæt] " ['ʃæn'ʃæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌʌnə'wer]
The **document** **also** **includes** **a** **section** **stating** **that** **"** **Shanshan** **was** **not** **unaware**
这 文档 还 包括 一个 部分 声明 那 " 杉杉 曾是 不是 不知情
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
of **the** **situation** **.** **"**
的 这 情况 . "

那状内并有“珊珊不无知情”一节。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [baɪ] - ['kaʊnti] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The **review** **of** **the** **documents** **by** **Dantu** **County** **has** **been** **completed** **.**
这 审查 的 这 文件 经过 - 县 有 到过 完全的 .

丹徒县阅词已毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
He **immediately** **brought** **his** **servants** **.**
他 立即地 带来 他的 仆人 .

即刻带了差役、

[wuː] [zuː'oʊ] ,
Wu **Zuo** **,**
吴 左 ,

仵作，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] ['fæməli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪg'zæmɪnd] .
They **went** **to** **the** **Xu** **family** **to** **have** **their** **bodies** **examined** **.**
他们 去 到 这 徐 家庭 到 有 他们的 身体 检查 .

前往许家相验。

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [rɪ'pɔːrt] :
According **to** **the** **coroner's** **report** **:**
根据 到 这 验尸官 报告 :

随据仵作喝报：

[ðə; ði] [kə'mɪti] [tʊk] [ðɪs] [baɪ] [sər'praɪz] .
The **committee** **took** **this** **by** **surprise** **.**
这 委员会 采取 这 经过 惊喜 .

委系出其不意，

[naɪf] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
knife **pierced** **his** **chest** **.**
刀 穿孔 他的 胸部 .

刀穿胸际，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .
He **fell** **to** **the** **ground** **and** **died** **.**
他 跌倒 到 这 地面 和 死亡 .

扑地身死。

- ['kaʊnti] [hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['erər] .
Dantu **County** **has** **confirmed** **that** **there** **is** **no** **error** **.**
- 县 有 确认的 那 那里 是 不 错误 .

丹徒县又亲视无讹，

[wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɜːrst] .
When **ordered** **to** **carry** **out** **the** **coffin** **first** **.**
什么时候 订购 到 携带 出去 这 棺材 第一的 .

当命先行棺殓。

[ðeɪ] [tʊk] ['ʃæn'ʃæn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They took Shanshan to the yamen .
他们 采取 杉杉 到 这 衙门 .

一面将珊珊带往衙门，

[wʌn] [saɪd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
One side ordered the constables to bring Xiao Weijie to the station for
一 边 订购 这 警员 到 带来 肖 伟杰 到 这 车站 为了
['kwestʃənɪŋ] .
questioning .
提问 .

一面饬差飞提小卫玠到案质讯。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [muːn] ['mɪrər] ['ʃætəz] , [driːmz] [rɪ'viːl] ['diːteɪlz] , ['ɑːbdʒekts] [ə'pɪr] , ['piːp(ə)l]
Chapter 344 The Moon Mirror Shatters , Dreams Reveal Details , Objects Appear , People
章 - 这 月亮 镜子 破碎 , 梦想 揭示 细节 , 对象 出现 , 人们
[daɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ˌækjuː'zeɪʃənz]
Die , and Heartbreaking Accusations
死 , 和 令人心碎 指控

第344回 月明镜破据梦推详 物在人亡伤心控告

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['kaʊnti] [brɔːt] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə]
It is said that Dantu County brought Shanshan and the health department to
它 是 说 那 - 县 带来 杉杉 和 这 健康 部门 到
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

话说丹徒县将珊珊与卫生提至公堂，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][suː] - .
Interrogation regarding the case of the assassination of Xu Bingwen .
审讯 关于 这 案件 的 这 暗杀 的 徐 - .

讯问刺杀许炳文一案。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] , ['ʃæn'ʃæn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :
Upon seeing Xiao Weijie , Shanshan burst into tears :
之上 看到 肖 伟杰 , 杉杉 爆裂 进入 眼泪 :

珊珊一见小卫玠大哭道：

" [sɜːr] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Sir , please come up . "
" 先生 , 请 来 向上 . "

“大爷在上，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ðɪs] [jʌŋ] ['weɪ] ['dʒiː] [bɪ'fɔːr] .
I have never met this young Wei Jie before .
我 有 绝不 遇见 这 年轻的 魏 杰 前 .

小女子向与这小卫玠素不相识。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][suː] - ?
What was the reason for the assassination of Xu Bingwen ?
什么 曾是 这 原因 为了 这 暗杀 的 徐 - ?

究因何事刺杀许炳文？

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I	was	truly	unaware	of	this	.
我	曾是	真的	不知情	的	这	.

小女子实不知情，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] !

We	implore	Your	Honor	to	investigate	this	matter	thoroughly	!
我们	恳求	你的	荣誉	到	调查	这	事情	彻底	!

还求太爷明察！”

[ðə; ði] - ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	Dantu	County	official	ordered	them	to	kneel	to	the	side	.
这	-	县	官方的	订购	他们	到	下跪	到	这	边	.

丹徒县喝令跪在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] :

He	then	asked	Xiao	Weijie	:
他	然后	问	肖	伟杰	:

又问小卫玠道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] ['skɑːlər] , "

"	You	are	but	a	mere	scholar	,	"
"	你	是	但	一个	仅仅	学者	,	"

“尔一介书生，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [der] [tuː; tə][stæb][suː] - [tuː; tə] [deθ] [aʊt][ʌv; əv] [spaɪt] ?

Why	did	he	dare	to	stab	Xu	Bingwen	to	death	out	of	spite	?
为什么	做过	他	敢	到	刺	徐	-	到	死亡	出去	的	尽管如此	?

为何胆敢挟嫌刺死许炳文?

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	may	confess	the	truth	.
你	可能	承认	这	真相	.

尔可从实招来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	not	even	a	single	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	不是	甚至	一个	单身的	单词	的	谬误	,

若有半字虚言，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] ['defɪnətli] [juːz] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] !

This	county	will	definitely	use	severe	torture	to	interrogate	him	!
这	县	将要	确实	使用	严重	酷刑	到	审问	他	!

本县定要用严刑讯问！”

['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [kɔːrt] .

Xiao	Weijie	had	never	been	to	court	.
肖	伟杰	有	绝不	到过	到	法庭	.

小卫玠向未登过公堂，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] .

Upon	seeing	the	constables	,	they	looked	like	wolves	and	tigers	.
之上	看到	这	警员	,	他们	看起来	喜欢	狼	和	老虎	.

一见差役如狼似虎，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

His	soul	had	long	since	left	his	body	.
他的	灵魂	有	长的	自从	左边	他的	身体	.

早已魂不附体。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,

When	the	county	magistrate	questioned	them	,
什么时候	这	县	地方法官	被质问	他们	,

及至县官讯问，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] ,

Even	more	at	a	loss	for	words	,
甚至	更多的	在	一个	损失	为了	字	,

更不知所对，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]['pænɪk][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

They	could	only	panic	and	be	at	a	loss	.
他们	可以	仅有的	恐慌	和	是	在	一个	损失	.

只得仓皇失措，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

He	managed	to	say	:
他	管理	到	说	:

勉强说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	I	am	truly	unaware	of	this	.	"
"	我	是	真的	不知情	的	这	.	"

“小生实不知情。”

['siːɪŋ] ['weɪ]['dʒiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] , - ['kaʊnti] . . .

Seeing	Wei	Jie	in	such	a	panic	,	Dantu	County	.	.	.
看到	魏	杰	在	这样的	一个	恐慌	,	-	县	.	.	.

丹徒县见小卫玠如此仓皇，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

They	even	believed	it	to	be	true	.
他们	甚至	相信	它	到	是	真的	.

更是信以为实，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [dɪs'mɪst] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt]['steɪtəs; 'stætəs] .

On	the	one	hand	,	they	dismissed	Xiao	Weijie	from	his	student	status	.
在	这	一	手	,	他们	解雇	肖	伟杰	从	他的	学生	地位	.

一面将小卫玠的生员革去，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [juːst] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] .

On	the	one	hand	,	they	used	severe	torture	to	interrogate	him	.
在	这	一	手	,	他们	用过的	严重	酷刑	到	审问	他	.

一面用严刑讯问。

['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

Xiao	Weijie	could	not	withstand	the	torture	.
肖	伟杰	可以	不是	经受	这	酷刑	.

小卫玠被刑不过，

[kən'feʃnz] [əb'teɪnd] [θruː] ['tɔːrtʃər] .

Confessions	obtained	through	torture	.
忏悔	获得	通过	酷刑	.

屈打成招。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [drɑːftid] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Therefore	,	the	county	magistrate	drafted	a	charge	against	him	for	execution	.
所以	,	这	县	地方法官	起草	一个	收费	反对	他	为了	执行	.

因此县令就拟了监斩候的罪名。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʃæn'ʃæn] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Although	Shanshan	was	unaware	of	the	situation	,
虽然	杉杉	曾是	不知情	的	这	情况	,

珊珊虽非知情，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	a	reason	for	it	.
但	那里	曾是	一个	原因	为了	它	.

却事出有因，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪmˈprɪznd] [təˈgeðər] .
They **were** **imprisoned** **together** **.**
他们 是 被监禁 一起 .

也就一并系狱。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈweɪ] [dʒiːz] [ˈfɑːðər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈdʒʌstli] [ˈpʌnɪʃt] .
At **this** **moment** **,** **Wei** **Jie's** **father** **saw** **that** **his** **son** **had** **been** **unjustly** **punished** **.**
在 这 片刻 , 魏 杰的 父亲 锯 那 他的 儿子 有 到过 不公正的 受到惩罚 .

此时小卫玠的父亲见着儿子无端坐罪，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **was** **truly** **unwilling** **to** **accept** **it** **.**
我 曾是 真的 不情愿 到 接受 它 .

心实不甘。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [drɑːftid] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .
The **county** **magistrate** **then** **drafted** **the** **charges** **.**
这 县 地方法官 然后 起草 这 收费 .

又知县里即拟了罪名，

[its] [kəmˈpliːtli] [ˌɪrɪˈvɜːrsəb(ə)l] .
It's **completely** **irreversible** **.**
它是 完全地 不可逆转 .

断断不可挽回。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] . "
" **Lord** **Shi** **was** **exceptionally** **upright** **and** **honest** **.** **"**
" 主 史 曾是 非常 直立 和 诚实的 . "

“施公清明异常，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərər] - ;
As **expected** **of** **the** **late** **Emperor** **Wenzheng** **;**
作为 预期的 的 这 晚的 皇帝 - ;

不愧当年龙图文正；

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [rɪˈzɑːlvd] [ˈmeni] [ˈrɔːŋfl] [kənˈvikʃənz] .
Furthermore **,** **Judge** **Shi** **resolved** **many** **wrongful** **convictions** **.**
此外 , 法官 史 已解决 许多 错误的 定罪 .

并且施公断了许多冤案，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈdres] [jʊr; jər]
It **would** **be** **better** **to** **go** **to** **Master** **Shi** **and** **ask** **him** **to** **redress** **your**
它 会 是 更好的 到 去 到 掌握 史 和 问 他 到 纠正 你的
[ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] .
grievances **.**
不满 .

不若前去施公那里求他申冤，

[ɔːr] [pərˈhæps] - [ˈsʌnz] [ˈrɔːŋfl] [kənˈvɪkʃn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈdrest] .
Or **perhaps** **Zengxiang's** **son's** **wrongful** **conviction** **can** **be** **redressed** **.**
或者 也许 - 儿子的 错误的 定罪 能 是 纠正 .

或者增祥儿子沉冤可白。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The **decision** **has** **been** **made** **.**
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [æd'vɜːrbiəl] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

That	is	,	an	adverbial	was	written	.
那	是	,	一个	状语	曾是	书面	.

即写了状词，

['hedɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]

Heading	to	Huai'an
标题	到	淮安

赶往淮安，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They	went	to	Shi	Gong	to	file	a	complaint	.
他们	去	到	史	锣	到	文件	一个	抱怨	.

去到施公那里控告。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [hɪr] .

The	day	is	almost	here	.
这	天	是	几乎	这里	.

不日已至，

['weɪ] - [ɪz] [ðə; ði] [tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['liːg(ə)l] ['mætərz] .

Wei	Jialu	is	the	top	-	ranking	official	in	charge	of	legal	matters	.
魏	-	是	这	顶部	-	排行	官方的	在	收费	的	合法的	事情	.

卫家禄即头顶状词，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

We	arrived	at	the	government	office	.
我们	到达的	在	这	政府	办公室	.

到了衙门。

[ðə; ði] [drʌm] [wʌz; wəz] [strʌk] ['laʊdli] .

The	drum	was	struck	loudly	.
这	鼓	曾是	击	高声	.

将鼓击得咚咚的响，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Shi	Gong	immediately	ordered	someone	to	come	out	and	investigate	.
史	锣	立即地	订购	某人	到	来	出去	和	调查	.

施公即命人出来查问。

[wen] [ðə; ði] ['duːti] ['ɑːfɪsər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['weɪ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .

When	the	duty	officer	inquired	about	Wei	Jialu's	situation	,	he	found	out	.
什么时候	这	责任	官	询问	关于	魏	-	情况	,	他	成立	出去	.

当有值日差问明卫家禄各情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['steɪtmənt] ,

and	the	plaintiff's	statement	,
和	这	原告的	陈述	,

并将原告状词，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

They	brought	it	in	and	presented	it	to	him	.
他们	带来	它	在	和	呈现	它	到	他	.

带了进去呈上。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .
He immediately ordered the emperor to ascend the hall .
他 立即地 订购 这 皇帝 到 上升 这 大厅 .

即命升堂。

[brɪŋ] ['weɪ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Bring Wei Jialu into the hall .
带来 魏 - 进入 这 大厅 .

将卫家禄带上堂来，

[fɜːrst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
First take a look at him ,
第一的 拿 一个 看 在 他 ,

先将他一看，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərli] ['neɪtʃər] ,
Seeing his scholarly nature ,
看到 他的 学术性的 自然 ,

见他委系书生本色，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [ɔːr] ['tretʃəri] .
There was no trace of cunning or treachery .
那里 曾是 不 痕迹 的 狡猾 或者 背信弃义 .

毫无奸猾情形。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] .
Shi Gong then inquired about the circumstances surrounding the events .
史 锣 然后 询问 关于 这 情况 周围 这 活动 .

施公又问了前后各情。

['weɪ] - [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
Wei Jialu explained it to him again in detail .
魏 - 解释 它 到 他 再次 在 细节 .

卫家禄又细细告诉了一遍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][dʒʌst] . "
" Your Excellency is always impartial and just . "
" 你的 阁下 是 总是 公正 和 只是 . "

“大人一秉至公，

[hiː; hi][ɪz] [əd'maɪəd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
He is admired far and wide .
他 是 钦佩 远的 和 宽的 .

遐迩皆仰。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]
Zengxiang , the son of the student
- , 这 儿子 的 这 学生

生员的儿子增祥，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [suː] - [gɑːt] ['mærid]
On the day Xu Bingwen got married
在 这 天 徐 - 得到 已婚

当许炳文那日迎娶，

[ðə; ði] [sʌn] , - , ['nevər] [went] [aʊt] .
The son , Zengxiang , never went out .
这 儿子 , - , 绝不 去 出去 .

儿子增祥实在不曾出门。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ˌʌn'noʊn] , [suː] - [wʌz; wəz] [kɪld] .
For reasons unknown , Xu Bingwen was killed .
为了 原因 未知 , 徐 - 曾是 被杀 .

不知为何许炳文被杀，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['stuːdənts] [sʌn] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They falsely accused the student's son of doing it .
他们 错误地 被告 这 学生 儿子 的 正在做 它 .

诬指生员的儿子所为。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs]
This kind of injustice
这 种类 的 不公正

此种奇冤，

[noʊ] [wʌn] [bʌt; bət][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][kæn; kən] [tel] ['klɪrli] .
No one but an adult can tell clearly .
不 一 但 一个 成人 能 告诉 清楚地 .

非大人不能判明，

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [der] [nɑːt] [rɪ'dres] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
It's not that the adults dare not redress the injustice .
它是 不是 那 这 成年人 敢 不是 纠正 这 不公正 .

亦非大人不敢平反。

['ɔːlweɪz] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['ekstrə] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,
Always seeking the extra mercy of adults ,
总是 寻求 这 额外的 怜悯 的 成年人 ,

总求大人格外怜恤，

[bə'nevələns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɑːrmə] ,
Benevolence within the Dharma ,
仁 之内 这 法 ,

法内施仁，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
He personally summoned him for a stern interrogation .
他 亲自 被召唤 他 为了 一个 船尾 审讯 .

亲提严讯，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['skɑːlɚz] ['sʌnz] ['ɪnəsns] [ɪz] [klɪrd] [suːn] ,
To ensure the scholar's son's innocence is cleared soon ,
到 确保 这 学者的 儿子的 无辜 是 已清除 很快 ,

俾生员的儿子沉冤早白，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
The students are deeply grateful .
这 学生 是 深 感激的 .

生员感恩不尽了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .
He kept kowtowing .
他 保留 叩头 .

磕头不已。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Shi	Gong	was	watching	from	above	.
史	锣	曾是	观看	从	多于	.

施公在上观看，

[aɪ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

I	felt	that	his	situation	,
我	毛毡	那	他的	情况	,

觉得他那种情状，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	truly	a	desperate	and	pitiful	situation	.
它	曾是	真的	一个	绝望的	和	可怜	情况	.

实在情急可怜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stændərd] [wɜːrd] ,

Because	it	is	a	standard	word	,
因为	它	是	一个	标准	单词	,

因即准词，

[hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

He	awaited	the	arrival	of	his	relatives	for	a	stern	interrogation	.
他	等待中	这	到达	的	他的	亲属	为了	一个	船尾	审讯	.

候亲提严讯。

['weɪ] - [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

Wei	Jialu	kowtowed	again	and	stepped	back	.
魏	-	叩头	再次	和	步	后退	.

卫家禄又磕了一个头退下。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ðen] [ə'dʒɜːnd] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Judge	Shi	then	adjourned	the	court	.
法官	史	然后	休会	这	法庭	.

施公也就退堂，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Upon	entering	the	study	,
之上	进入	这	学习	,

进了书房，

[hiː; hi] [ðen] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] ['weɪ] - [pə'tɪʃ(ə)n] .

He	then	carefully	examined	Wei	Jialu's	petition	.
他	然后	小心	检查	魏	-	请愿	.

又将卫家禄的状词细细审视，

[hiː; hi] [ʌn'noʊɪŋli] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [desk] — [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

He	unknowingly	fell	asleep	on	the	desk	—	but	then	he	saw	a	man	holding	a
他	不知不觉地	跌倒	睡着了	在	这	桌子	—	但	然后	他	锯	一个	男人	保持	一个

[brɑːnz] ['mɪrər] .

bronze	mirror	.
青铜	镜子	.

不觉伏在公案上睡熟过去——但见一人手持铜镜一枚，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Throw	it	to	the	ground	.
扔	它	到	这	地面	.

向地下一掷，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['ʃætərd] ['ɪntuː] [hæf] .

It	immediately	shattered	into	half	.
它	立即地	破碎	进入	一半	.

登时掷碎了一半，

[ðæt] [hæf] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'dæmɪdʒd] .
That half was completely undamaged .
那 一半 曾是 完全地 未受损 .

那一半毫无损坏。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sæŋ] :
Then the man sang :
然后 这 男人 唱 :

又见那人歌道：

" [ðə; ði] [brɑːnz] ['mɪrər] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] . "
" The bronze mirror is like the moon . "
" 这 青铜 镜子 是 喜欢 这 月亮 . "

“铜镜如月，

[hæf] - [lɪt] [ðen] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
Half - lit then extinguished .
一半 - 点燃 然后 熄灭 .

半明即灭，

[fɜːrst] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ðen] [kəm'pliːt] .
First incomplete , then complete .
第一的 未完成 , 然后 完全的 .

先缺后圆，

[fɜːrst] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['diːfekts; dɪ'fekts] .
First , make it round without any defects .
第一的 , 制作 它 圆形的 没有 任何 缺陷 .

先圆不缺。”

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The song ended and he suddenly disappeared .
这 歌曲 结束 和 他 突然 消失 .

歌毕忽然不见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðen] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] .
Shi Gong was then startled awake .
史 锣 曾是 然后 惊慌 醒 .

施公也就惊醒。

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊmən][ʌv; əv] [ðɪs] [brɑːnz] ['mɪrər] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
Reflecting on the omen of this bronze mirror in a dream ,
反思 在 这 预兆 的 这 青铜 镜子 在 一个 梦 ,

细想这铜镜的梦兆，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] ,
Then I thought about the meaning in the song ,
然后 我 想法 关于 这 意义 在 这 歌曲 ,

又想那歌中语意，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['trɪgər] .
Unconsciously , something was triggered .
不知不觉 , 某物 曾是 触发 .

不觉有所触发。

[ɪ'miːdiətli] [saɪn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
Immediately sign and prepare the document .
立即地 符号 和 准备 这 文档 .

即刻签差备文，

[tuː; tə] - ['kaʊnti] , [træns'fɜːr] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] ,
To Dantu County , transfer Xiao Weijie ,
到 - 县 , 转移 肖 伟杰 ,

到丹徒县移提小卫玠、

[ʃɑːn; ʃæn][ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

Shan	Shan	and	the	other	two	,
山	山	和	这	其他	二	,

珊珊二人，

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][suː] - [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] .

The	families	of	Zhang	Yuqiu	and	Xu	Bingwen	were	also	mentioned	.
这	家庭	的	张	-	和	徐	-	是	还	提及	.

并将张玉球及许炳文家属一齐提到。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

Not	a	day	later	,
不是	一个	天	之后	,

不一日，

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Original	,
原来的	,

原、

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['witnisiz] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] .

All	the	defendant's	witnesses	have	been	gathered	.
全部	这	被告的	证人	有	到过	聚集	.

被告人证俱已齐集。

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] ,

Shi	Gongsheng	Hall	,
史	功胜	大厅	,

施公升堂，

[fɜːrst] , [æsk] ['ʃæn'ʃæn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

First	,	ask	Shanshan	a	question	.
第一的	,	问	杉杉	一个	问题	.

先将珊珊问了一遍，

['ʃæn'ʃæn] [stɪl] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] .

Shanshan	still	believes	that	she	and	Xiao	Weijie	are	complete	strangers	.
杉杉	仍然	相信	那	她	和	肖	伟杰	是	完全的	陌生人	.

珊珊仍对以与小卫玠素不相识，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	unaware	of	it	.
我	曾是	不知情	的	它	.

实不知情。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [step] [bæk] .

Shi	Gong	ordered	them	to	step	back	.
史	锣	订购	他们	到	步	后退	.

施公喝令退下。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] :

He	then	asked	Xiao	Weijie	:
他	然后	问	肖	伟杰	:

又问小卫玠道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][plɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] ? "

"	Why	are	you	so	bold	as	to	plot	such	a	heinous	crime	?	"
"	为什么	是	你	所以	大胆的	作为	到	阴谋	这样的	一个	令人发指的	犯罪	?	"

“尔为何胆大图奸，

[ə'sæsɪneɪt] - ?

Assassinate	Bingwen	?
暗杀	-	?

刺杀炳文?

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [stɪl] [bɪ'liːvz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .
Your father still believes you are being falsely accused .
你的 父亲 仍然 相信 你 是 存在 错误地 被告 .

尔父亲尚以尔为诬屈，

[ðeɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
They filed a complaint here at the headquarters .
他们 已提交 一个 抱怨 这里 在 这 总部 .

到本部堂这里控告。

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] !
You may confess the truth !
你 可能 承认 这 真相 !

尔可从实招来！”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
On the one hand , inquiring ,
在 这 一 手 , 查询 ,

一面问讯，

[waɪl] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] ,
While observing Xiao Weijie ,
尽管 观察 肖 伟杰 ,

一面察看小卫玠，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlər] .
He was actually a handsome scholar .
他 曾是 实际上 一个 英俊的 学者 .

实系是个美貌书生，

[hiː; hi][ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .
He is definitely not a murderer .
他 是 确实 不是 一个 凶手 .

断非杀人之辈。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['æskɪŋ] ,
After Shi Gong finished asking ,
后 史 锣 完成的 问 ,

施公问罢，

[ðen] ['weɪ]['dʒiː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Then Wei Jie reported :
然后 魏 杰 据报道 :

只见小卫玠禀道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] . "
" I am but a poor scholar . "
" 我 是 但 一个 贫穷的 学者 . "

“小生一介寒儒，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [lɔː] .
He always adhered to the rules of propriety and law .
他 总是 粘着 到 这 规则 的 礼 和 法律 .

向以礼法自守，

[haʊ] [der] [aɪ]['hɑːrbər] [sʌtʃ] [dɪ'sentɪŋ] [θɔːts] ?
How dare I harbor such dissenting thoughts ?
如何 敢 我 港口 这样的 持不同意见 想法 ?

何敢妄萌异念，

['stæbɪŋ] ?
Stabbing ?
刺 ?

持刀杀人？

[mɔːrˈoʊvər] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [suː] - ['mærid] ['ʃænˈʃæn] ,
Moreover , on the day Xu Bingwen married Shanshan ,
而且 , 在 这 天 徐 - 已婚 杉杉 ,

况且许炳文迎娶珊珊那日，

[aɪ] ['hævnt] ['æktʃuəli] [left] [hoʊm] .
I haven't actually left home .
我 还没有 实际上 左边 家 .

小生实未出门。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] ['ʃænˈʃæn] [bɪˈfɔːr] .
I have never met Shanshan before .
我 有 绝不 遇见 杉杉 前 .

小生又与珊珊素不相识，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['fɔːlsli] [əˈkjuːz] [suː] - [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['məːdəd] ?
How can you falsely accuse Xu Bingwen of being murdered ?
如何 能 你 错误地 控 徐 - 的 存在 被谋杀 ?

何得妄指许炳文被杀，

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [aɪ][dɪd] ?
Is this what I did ?
是 这 什么 我 做过 ?

即是小生所为?

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [səbˈdʒɛktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n]
The county magistrate had previously subjected him to severe interrogation
[ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] .
and torture .
和 酷刑 .

前经县令严刑问讯，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
I cannot bear the punishment .
我 不能 熊 这 惩罚 .

小生受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得承许。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [kʌm] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] .
I am deeply grateful that Your Excellency has come ahead of time .
我 是 深 感激的 那 你的 阁下 有 来 前方 的 时间 .

今蒙大人亲提前来，

[ɪf] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɪrər] [hæŋz] [haɪ] .
If a bright mirror hangs high .
如果 一个 明亮的 镜子 悬挂 高的 .

若蒙明镜高悬，

[pliːz] [klɪr] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [klɪr] [maɪ] [neɪm] .
Please clear my name and clear my name .
请 清除 我的 姓名 和 清除 我的 姓名 .

为小生雪此冤枉，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] .
Then I will be blessed with a second life .
然后 我 将要 是 蒙福 和 一个 第二 生活 .

则小生得庆再生，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] !
All thanks to your great kindness !
全部 谢谢 到 你的 伟大的 仁慈 !

皆大人恩德所赐！

[ɪf] [wʌn] [stɪl] [bɪˈliːvz] [ðæt] [suː] - [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . . .
If one still believes that Xu Bingwen was killed by the young man . . .
如果 一 仍然 相信 那 徐 - 曾是 被杀 经过 这 年轻的 男人 . . .

若犹以为许炳文系小生所杀，

[pliːz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər] [ˈtɔːrtʃər] .
Please , Your Excellency , refrain from further torture .
请 , 你的 阁下 , 避免 从 更远 酷刑 .

还请大人勿再用刑；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɔfɚɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
I have no other offerings .
我 有 不 其他 供品 .

小生亦无他供，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdɛθs] .
There was nothing they could do but sit and wait for their deaths .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 坐 和 等待 为了 他们的 死亡人数 .

惟有坐以待毙而已。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

大哭不止。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After Shi Gong finished speaking ,
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公讯罢，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌtempəˈrerəli] [dɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
The order was immediately issued to temporarily detain the person in charge of
这 命令 曾是 立即地 发布 到 暂时地 扣留 这 人 在 收费 的
[ðə; ði] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərˈvaɪzəri] [ˈɑːfɪs] .
the Shanyang County Supervisory Office .
这 山阳 县 主管 办公室 .

即令暂寄山阳县监，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
We await further instructions .
我们 等待 更远 指示 .

听候再行复讯。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [əˈgriːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[ˈʒaʊ] [wɪdʒi] ,
Xiao Weijie ,
肖 伟杰 ,

将小卫玠、

['ʃæn'ʃæn] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

Shanshan	took	them	all	with	her	.
杉杉	采取	他们	全部	和	她	.

珊珊一齐带下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['ʃiː] [æn; ən] .

Shi	Gong	immediately	sent	a	secret	order	to	Shi	An	.
史	锣	立即地	发送	一个	秘密	命令	到	史	一个	.

施公当即密传令施安，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn] ;

He	was	given	a	secret	plan	;
他	曾是	给定	一个	秘密	计划	;

授以密计；

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [sel] .

Instruct	the	jailer	to	clean	the	cell	.
指示	这	狱卒	到	干净的	这	细胞	.

嘱狱吏净除一室，

[bed] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] .

Bed	curtains	are	provided	.
床	窗帘	是	假如	.

备设床帐，

['letɪŋ] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [ænd; ənd] [ʃɑːn; ʃæn] ['pɛŋ] ['gæðər] [tə'geðər] ,

Letting	Xiao	Weijie	and	Shan	Peng	gather	together	,
出租	肖	伟杰	和	山	彭	收集	一起	,

放纵小卫玠与珊硼聚处其中，

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] .

To	ascertain	the	situation	before	reporting	back	.
到	探明	这	情况	前	报道	后退	.

以察其情来告。

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	then	went	to	report	it	to	the	prison	official	.
他	然后	去	到	报告	它	到	这	监狱	官方的	.

随即往告狱吏。

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .

The	jailer	obeyed	orders	.
这	狱卒	服从	订单	.

狱吏如命而行，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ðen] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

The	two	were	then	confined	to	a	secluded	place	.
这	二	是	然后	受限	到	一个	僻	地方	.

随将二人封闭一处。

[wen] ['ʃæn'ʃæn] [ɪn'kaʊntər] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [deɪ] ,

When	Shanshan	encountered	Xiao	Weijie	on	the	way	that	day	,
什么时候	杉杉	遭遇	肖	伟杰	在	这	方式	那	天	,

当日珊珊途遇小卫玠时，

['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['ʃæn'ʃæn] .

Xiao	Weijie	did	not	see	Shanshan	.
肖	伟杰	做过	不是	看	杉杉	.

小卫玠并不曾看见珊珊。

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['ʃæn'ʃæn] .

Today	I	am	sitting	in	a	room	with	Shanshan	.
今天	我	是	坐着	在	一个	房间	和	杉杉	.

今与珊珊聚处一室，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'gen] , ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	there	she	was	again	,	stunningly	beautiful	.
和	那里	她	曾是	再次	,	令人惊叹	美丽的	.

又见美貌动人，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	bowed	to	Shanshan	and	said	:
他	然后	鞠躬	到	杉杉	和	说	:

因即向珊珊一揖道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "

"	I	have	never	met	you	before	.	"
"	我	有	绝不	遇见	你	前	.	"

“小生素与卿未经谋面，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['praɪər][ˌænɪ'mɑːsəti] .

They	had	no	prior	animosity	.
他们	有	不	事先的	敌意	.

平日并无仇隙，

[wʌns] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd]

Once	falsely	accused
一次	错误地	被告

一旦妄遭诬陷，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

But	why	is	that	?
但	为什么	是	那	?

却是何故?

[ʃæŋ] - [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [klɪr] .

Shang	Wangqing's	instructions	were	clear	.
尚	-	指示	是	清除	.

尚望卿指示明白，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [aɪ][kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] .

Even	in	death	,	I	can	rest	in	peace	.
甚至	在	死亡	,	我	能	休息	在	和平	.

小生虽死亦瞑目了。”

['siːɪŋ] [haʊ] ['dʒent(ə)l] ['weɪ] ['dʒiː][wʌz; wəz] , [ʃɑːn; ʃæn][ʃɑːn; ʃæn] . . .

Seeing	how	gentle	Wei	Jie	was	,	Shan	Shan	.	.	.
看到	如何	温和的	魏	杰	曾是	,	山	山	.	.	.

珊珊见小卫玠如此温柔，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

He	is	not	a	murderer	.
他	是	不是	一个	凶手	.

实非杀人之辈，

[hiː; hi] [said] :

He	sighed	:
他	叹了口气	:

也就叹道：

" [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , "

"	What	you	have	done	,	"
"	什么	你	有	完毕	,	"

“君所作之事，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [jɔːrˈself] .

You	know	this	yourself	.
你	知道	这	你自己	.

君自知之。

[ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

The	murderer	shall	be	punished	.
这	凶手	将	是	受到惩罚	.

杀人者抵罪，

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [self] - [ˈevɪdənt] .

The	law	of	the	land	is	self	-	evident	.
这	法律	的	这	土地	是	自己	-	明显	.

国法自在，

[wʌt] [fɔːlt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [hæv; həv] ?

What	fault	does	the	concubine	have	?
什么	过错	做	这	妾	有	?

于妾何尤？”

[ˈʒaʊ] [wiɪdʒi] [hɜːrd] [ðæt]

Xiao	Weijie	heard	that
肖	伟杰	听到	那

小卫玠听说，

[hiː; hi] [said] [əˈgen] :

He	sighed	again	:
他	叹了口气	再次	:

复又叹道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [hɪr] [təˈdeɪ] ,

"	You	are	still	here	today	,
"	你	是	仍然	这里	今天	,

“卿至今日，

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈpɜːrs(ə)n] ?

Do	you	really	think	that	a	murderer	is	still	a	lowly	person	?
做	你	真的	思考	那	一个	凶手	是	仍然	一个	卑微的	人	?

直以杀人者尚为小生吗?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [wiːk] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .

I	am	so	weak	I	could	not	even	kill	a	chicken	.
我	是	所以	虚弱的	我	可以	不是	甚至	杀	一个	鸡	.

小生手无缚鸡之力，

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

Although	you	are	a	woman	,
虽然	你	是	一个	女士	,

卿虽女流，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] .

This	should	also	be	examined	and	determined	.
这	应该	还	是	检查	和	决定	.

亦当审视得出。

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌs] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] ?

How	can	someone	with	strength	be	unable	to	truss	a	chicken	?
如何	能	某人	和	力量	是	无法	到	桁架	一个	鸡	?

岂有力无缚鸡，

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ?

But	is	he	capable	of	killing	with	a	knife	?
但	是	他	有能力的	的	杀	和	一个	刀	?

而能持刀杀人者乎?

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gri:vəns] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lvd] .

I	was	puzzled	as	to	what	kind	of	grievance	was	involved	.
我	曾是	困惑	作为	到	什么	种类	的	不满	曾是	涉及	.

小生曾不解其中究竟是何冤孽?

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .

I	have	never	met	you	before	.
我	有	绝不	遇见	你	前	.

以小生与卿并未有一面之缘，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ?

Why	make	such	a	false	accusation	?
为什么	制作	这样的	一个	错误的	指控	?

何以诬陷若此?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] ['tru:li] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['stændɪŋ] [grʌdʒ] ?

Could	it	truly	be	a	long	-	standing	grudge	?
可以	它	真的	是	一个	长的	-	常设	怨恨	?

岂真夙冤耶?”

['ʃæn'ʃæn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Shanshan	heard	this	,
杉杉	听到	这	,

珊珊闻说，

[hi:; hi] [said] [ə'gen] :

He	sighed	again	:
他	叹了口气	再次	:

复又叹道:

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['tru:li] ['nevər] [met] [ˌem 'i:] ? "

"	Have	you	truly	never	met	me	?	"
"	有	你	真的	绝不	遇见	我	?	"

“君真与妾无一面之缘耶?”

['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [sed] :

Xiao	Weijie	said	:
肖	伟杰	说	:

小卫玠道:

[wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔ:r] .

We	have	never	met	before	.
我们	有	绝不	遇见	前	.

“素昧平生。

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [kleɪm] [wi:; wi] [noʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] ?

How	dare	you	presume	to	claim	we	know	each	other	?
如何	敢	你	怙	到	宣称	我们	知道	每个	其他	?

何得妄称相识?”

[soʊ][ʃɑ:n; ʃæn][ʃɑ:n; ʃæn] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

So	Shan	Shan	recounted	how	she	encountered	him	on	the	way	.
所以	山	山	叙述	如何	她	遭遇	他	在	这	方式	.

于是珊珊便将如何途遇，

[haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪk]

How	to	be	sick
如何	到	是	生病的

如何抱病，

[haʊ] [tu:; tə][kən'spaɪər][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:]

How	to	conspire	with	one's	sister	-	in	-	law
如何	到	合谋	和	一个人的	姐姐	-	在	-	法律

如何与嫂氏同谋，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细细说了一遍。

[ˈʒaʊ] [wiɪdʒi] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .

Xiao	Weijie	then	understood	.
肖	伟杰	然后	理解	.

小卫玠这才明白，

[hiː; hi] [said] [əˈgen] :

He	sighed	again	:
他	叹了口气	再次	:

复又叹道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [ˌʌndɪˈzɜːrvd] [ˈkaɪndnəs] ,

"	Since	I	have	received	your	undeserved	kindness	,
"	自从	我	有	已收到	你的	不应得的	仁慈	,

“既蒙卿谬爱，

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [maɪˈself] [naʊ] .

I	can	hardly	find	a	way	to	explain	myself	now	.
我	能	几乎	寻找	一个	方式	到	解释	我	现在	.

今者已百喙难辞。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [nɔːt] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈempti] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

But	it	was	all	for	naught	,	a	mere	empty	reputation	.
但	它	曾是	全部	为了	零	,	一个	仅仅	空的	名声	.

但枉被虚名，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	was	truly	unwilling	to	accept	it	.
我	曾是	真的	不情愿	到	接受	它	.

心实不甘。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [kəmˈpæʃənət] ,

You	are	so	compassionate	,
你	是	所以	富有同情心	,

卿如慈悲，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] [swiːt] [ˈfreɪgrəns] ,

To	be	able	to	kiss	her	sweet	fragrance	,
到	是	有能力的	到	吻	她	甜的	香味	,

俾得一亲香泽，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] .

Even	in	death	,	I	am	deeply	grateful	.
甚至	在	死亡	,	我	是	深	感激的	.

死亦感恩非浅。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ʃɑːn; ʃæn][ʃɑːn; ʃæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] .

He	then	pulled	Shan	Shan	to	his	bed	.
他	然后	拉	山	山	到	他的	床	.

便拉珊珊求欢。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃænˈʃæn]

Upon	hearing	this	,	Shanshan
之上	听力	这	,	杉杉

珊珊闻言，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心甚凄惨。

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up in my eyes without my noticing .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 没有 我的 注意到 .

不觉双目泪下，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'fjuːz] ['iːðər] .
They didn't refuse either .
他们 没有 拒绝 任何一个 .

也不拒绝，

[let] [ðem; ðəm][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let them do as they please .
让 他们 做 作为 他们 请 .

任其所为。

['æftər][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
After the matter was over ,
后 这 事情 曾是 超过 ,

事毕，

['ʃæn'ʃæn] [ðen] [æskt] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] :
Shanshan then asked Xiao Weijie :
杉杉 然后 问 肖 伟杰 :

珊珊复又向小卫玠问道：

" [ɑːn] [ðæt] [naɪt] ,
" On that night ,
" 在 那 夜晚 ,

“昔日之夜，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌtər] ,
Since you have a stutter ,
自从 你 有 一个 口吃 ,

君既口吃，

[ænd; ənd] [jet] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'berəb(ə)l] ['bɑːdi]['oʊdər] .
And yet , she had an unbearable body odor .
和 然而 , 她 有 一个 难以忍受 身体 气味 .

而又狐臭不堪。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [naʊ] ? "
Why don't you have both now ? "
为什么 不 你 有 两个都 现在 ? "

今何二者皆无耶？”

['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiao Weijie heard this ,
肖 伟杰 听到 这 ,

小卫玠闻说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] [ðɪs] ['eɪlmənt] . "
" I have never had this ailment . "
" 我 有 绝不 有 这 病痛 . "

“小生素无此疾，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ?
What is it that you see that makes you say this ?
什么 是 它 那 你 看 那 制作 你 说 这 ?

卿何所见而云然？”

['ʃæn'ʃæn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['fɑːloʊɪŋ] [suː] - ['mɜːrdər] .
Shanshan then recounted the events following Xu Bingwen's murder .
杉杉 然后 叙述 这 活动 下列的 徐 - 谋杀 .

珊珊因又历述昔日许炳文被害后，

[ðə; ði][mæn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The man extinguished the candle and went into the room .
这 男人 熄灭 这 蜡烛 和 去 进入 这 房间 .

那人灭烛入帏，

[wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
What I heard is indeed true .
什么 我 听到 是 的确 真的 .

所闻实系如此。

[hiː; hi] [said] [ə'gen] :
He sighed again :
他 叹了口气 再次 :

复又叹道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据君所言，

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][juː; jʊ] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['ɜːrliər] ? "
" Was it not you who killed him earlier ? "
" 曾是 它 不是 你 WHO 被杀 他 早些时候 ? "

向之杀人者果非君耶！”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The two then talked for a while longer .
这 二 然后 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

于是二人又细谈了一会。

[ðə; ði]['dʒeɪlər] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːvzdrɑːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [kʊd; kəd] [hɪr] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] .
The jailer , who was eavesdropping outside , could hear everything clearly .
这 狱卒 , WHO 曾是 偷听 外部 , 可以 听到 一切 清楚地 .

狱吏在外潜听甚明，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
He then relayed the information to Shi Gong one by one .
他 然后 转播 这 信息 到 史 锣 一 经过 一 .

便一一转告施公。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately laughed and said :
他 立即地 笑了 和 说 :

当即笑道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [hɪr] . . . "
" If there is indeed an injustice here . . . "
" 如果 那里 是 的确 一个 不公正 这里 . . . "

“此中果有冤枉，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [nɑːt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] .

The	murderer	was	indeed	not	the	person	he	was	.
这	凶手	曾是	的确	不是	这	人	他	曾是	.

杀人者果非其人了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] :

Zhang	Yuqiu	was	secretly	summoned	inside	to	inquire	:
张	-	曾是	偷偷	被召唤	里面	到	查询	:

因密传张玉球进内问道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['vɪzɪt][jʊr; jər] [hoʊm] ,

"	The	people	who	usually	visit	your	home	,
"	这	人们	WHO	通常	访问	你的	家	,

“你家中平日往来之人，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [huː] ['stʌtər] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv]['bɑːdi]['oʊdər] ?

Are	there	people	who	stutter	and	also	have	body	odor	?
是	那里	人们	WHO	口吃	和	还	有	身体	气味	?

可有口吃而狐臭的吗？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] ,

Zhang	Yuqiu	asked	,
张	-	问	,

张玉球见问，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He	immediately	reported	:
他	立即地	据报道	:

当即禀道：

" ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] ,

"	People	who	come	and	go	on	ordinary	days	,
"	人们	WHO	来	和	去	在	普通的	天	,

“平日来往之人，

['oʊnli][ðə; ði] ['teɪlər] [dʒɪn] - [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] .

Only	the	tailor	Jin	Erpeng	was	like	that	.
仅有的	这	裁缝	斤	-	曾是	喜欢	那	.

只有个裁缝金二朋如此。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [dʒɪn] - ,

When	Shi	Gong	heard	the	name	Jin	Erpeng	,
什么时候	史	锣	听到	这	姓名	斤	-	,

施公听说金二朋三字，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'laɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] ['mɪrər] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

It	also	aligns	with	the	song	of	the	bronze	mirror	in	a	dream	.
它	还	对齐	和	这	歌曲	的	这	青铜	镜子	在	一个	梦	.

更与梦中铜镜歌相合，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :

He	couldn't	help	but	laugh	:
他	不能	帮助	但	笑	:

不觉笑道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [kɪld] [suː] - ? "

"	Do	you	know	who	killed	Xu	Bingwen	?	"
"	做	你	知道	WHO	被杀	徐	-	?	"

“尔可知杀许炳文的，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ?

Is	this	the	person	?
是	这	这	人	?

就是此人吗？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

Zhang	Yuqiu	was	quite	surprised	.
张	-	曾是	相当	惊讶	.

张玉球好生惊异。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [ʃoʊd] [ðə; ði] [driːm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːnz] ['mɪrər] .

Master	Shi	then	showed	the	dream	to	the	bronze	mirror	.
掌握	史	然后	显示	这	梦	到	这	青铜	镜子	.

施公便将梦示铜镜，

[ænd; ənd] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn] ,

And	if	given	a	secret	plan	,
和	如果	给定	一个	秘密	计划	,

及授以密计的话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
Tell me again .
告诉 我 再次 .

告诉一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .
Zhang Yuqiu then understood .
张 - 然后 理解 .

张玉球这才明白。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['æftər] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [dʒɪn] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] , . . . "
" After the Minister mentioned that Jin Erpeng had been investigated , . . . "
" 后 这 部长 提及 那 斤 - 有 到过 调查 , . . . "

“候本部堂提到金二朋审明之后，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ədˈvaɪz] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [dɪˈpɑːrtmənt] .
Then I will advise your daughter and the health department .
然后 我 将要 建议 你的 女儿 和 这 健康 部门 .

再与尔女及卫生作主。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [əˈbiːdiəntli] [wɪðˈdruː] .
Zhang Yuqiu obediently withdrew .
张 - 顺从地 退出 .

张玉球唯唯退下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [prɪˈperd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .
Shi Gong prepared the documents .
史 锣 准备 这 文件 .

施公备了文书，

[ˌɛf i ˈaɪ] ['tʃɑː] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [kəˈlekt] [goʊld][frʌm; frəm] - ;
Fei Cha went to Dantu County to collect gold from Erpeng ;
费 查 去 到 - 县 到 收集 金子 从 - ;

飞差前往丹徒县提金二朋；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ['kaʊnti] .
And the message was sent to Dantu County .
和 这 信息 曾是 发送 到 - 县 .

并传知丹徒县，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər]['traɪəl] .
They should all be brought to the camp for trial .
他们 应该 全部 是 带来 到 这 营 为了 审判 .

一并应解来辕听审，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['kaʊnti] , ['ʃaj'ʃɪŋ] ['priːfektʃər] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .

Then	there's	Shanyin	County	,	Shaoxing	Prefecture	,	Zhejiang	Province	.
然后	有	山阴	县	,	绍兴	州	,	浙江省	省	.

再说浙江绍兴府山阴县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvərsmɪθ] [neɪmd] [wuː] [ʒɪrən] .

There	was	a	silversmith	named	Wu	Zhiren	.
那里	曾是	一个	银匠	命名	吴	志仁	.

有个银匠姓吴名唤质仁，

[tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

To	open	a	store	in	Beijing	.
到	打开	一个	店铺	在	北京	.

向在北京开店。

[wuː] [ʒɪrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .

Wu	Zhiren	had	a	younger	sister	.
吴	志仁	有	一个	年轻	姐姐	.

这吴质仁有个胞妹，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][wɑːn] ['gʌ] .

Her	name	was	Wan	Gu	.
她	姓名	曾是	万	顾	.

名唤婉姑，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

She	also	lived	in	Beijing	with	her	brother	.
她	还	居住地	在	北京	和	她	兄弟	.

也随着哥哥在京中居住。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɑːn] ['gʌ] [hæd; həd] [wʌns] ['prɑːmɪst] [hɜːr'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Because	Wan	Gu	had	once	promised	herself	to	a	scholar	from	her
因为	万	顾	有	一次	承诺	她自己	到	一个	学者	从	她

['hoʊmtaʊn] ,

hometown	,
家乡	,

因婉姑曾许原籍一个秀才，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][l'juː][gwoʊkaɪ] .

His	name	is	Liu	Guocai	.
他的	姓名	是	刘	国材	.

唤作刘国材。

[ðæt] [jɪr] ,

That	year	,
那	年	,

那年，

[wuː] [ʒɪrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] .

Wu	Zhiren	had	a	cousin	.
吴	志仁	有	一个	表哥	.

吴质仁有个表弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	was	a	scholar	who	passed	the	imperial	examination	.
他	曾是	一个	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	.

是个举人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

Because	the	imperial	examination	in	Beijing	had	already	been	completed	.
因为	这	帝国	考试	在	北京	有	已经	到过	完全的	.

因进京会试已毕。

[wuː] [ʒɪrən] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] .

Wu	**Zhiren**	**thought**	**his**	**younger**	**sister**	**was**	**getting**	**old**	**.**
吴	志仁	想法	他的	年轻	姐姐	曾是	获得	老的	.

吴质仁因思妹子年纪已大，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['mærid] .

She	**should**	**get**	**married**	**.**
她	应该	得到	已婚	.

应当出嫁了，

[ðeɪ] [ðen] [plænd] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['daʊri] .

They	**then**	**planned**	**to**	**raise**	**some**	**dowry**	**.**
他们	然后	计划	到	增加	一些	嫁妆	.

就筹划些奁资，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	**asked**	**his**	**cousin**	**to**	**take**	**his**	**sister**	**with**	**him**	**.**
他	问	他的	表哥	到	拿	他的	姐姐	和	他	.

托他表弟带同他妹子，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [tə'geðər] .

They	**returned**	**to**	**their**	**hometown**	**together**	**.**
他们	返回	到	他们的	家乡	一起	.

一齐回籍，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hoʊm] .

He	**sent**	**his**	**sister**	**home**	**.**
他	发送	他的	姐姐	家	.

送他妹子于归。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [bæk] .

His	**cousin**	**brought**	**his**	**sister**	**back**	**.**
他的	表哥	带来	他的	姐姐	后退	.

他表弟将他妹子带回，

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .

A	**lucky**	**date**	**was**	**chosen**	**.**
一个	幸运的	日期	曾是	选定	.

择了吉期，

['æftər] ['getɪŋ] ['mærid] ,

After	**getting**	**married**	**,**
后	获得	已婚	,

出嫁之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	**next**	**day**	**,**
这	下一个	天	,

第二日，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['hʌzbənd] ,

Unexpectedly	**,**	**his**	**sister's**	**husband**	**,**
不料	,	他的	姐妹	丈夫	,

不料他妹子的丈夫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

and	**his**	**sister**	**,**
和	他的	姐姐	,

及他妹子、

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

Mother	**-**	**in**	**-**	**law**
母亲	-	在	-	法律

婆婆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] .
They **were** **all** **killed** **.**
他们 是 全部 被杀 .

皆被人杀死。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['nəutifaid] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
The **official** **was** **notified** **immediately** **to** **verify** **the** **information** **.**
这 官方的 曾是 已通知 立即地 到 核实 这 信息 .

当时报官相验。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪn] ['kaʊnti] .
A **question** **was** **asked** **in** **Shanyin** **County** **.**
一个 问题 曾是 问 在 山阴 县 .

山阴县问了一堂，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] .
That **is** **,** **he** **insisted** **that** **his** **sister** **and** **cousin** **had** **committed** **adultery** **.**
那 是 , 他 坚持 那 他的 姐姐 和 表哥 有 坚定的 通奸 .

即硬指他妹子与表弟通奸，

[ʃiː; ʃi] [plɔtid] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
She **plotted** **to** **murder** **her** **husband** **and** **his** **mother** **.**
她 绘制 到 谋杀 她 丈夫 和 他的 母亲 .

谋害亲夫与他婆婆。

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'stæblɪʃt] .
The **charges** **were** **immediately** **established** **.**
这 收费 是 立即地 已确立的 .

当下就定了罪名，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
They **were** **all** **executed** **in** **the** **autumn** **.**
他们 是 全部 执行 在 这 秋天 .

秋后俱已处斩。

[wuː] [ʒɪrən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Wu **Zhiren** **was** **in** **the** **capital** **,**
吴 志仁 曾是 在 这 首都 ,

吴质仁因在京中，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns]
Unable **to** **be** **in** **two** **places** **at** **once**
无法 到 是 在 二 地方 在 一次

不能分身，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

闻知此事，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] .
He **also** **suspected** **that** **his** **sister** **and** **cousin** **were** **having** **an** **affair** **.**
他 还 怀疑 那 他的 姐姐 和 表哥 是 拥有 一个 事务 .

也疑惑他妹子与表弟通奸。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
A **year** **passed** **in** **this** **way** **.**
一个 年 通过了 在 这 方式 .

如此隔了一年，

[wuː] [ʒɪrən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːn] ['bɪznəs] .
Wu **Zhiren** **returned** **to** **the** **south** **on** **business** **.**
吴 志仁 返回 到 这 南 在 商业 .

吴质仁因有事回南。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ['sɪti] .
They walked to a pawnshop in Huai'an city .
他们 步行 到 一个 当铺 在 淮安 城市 .

走至淮安城内一家当铺里，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ;
You must speak with the owner of this place ;
你 必须 说话 和 这 所有者 的 这 地方 ;

要与这典内的东家说话；

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪrd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] ['herpɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Suddenly someone appeared , holding a gold hairpin , and came to pawn it .
突然 某人 出现 , 保持 一个 金子 簪 , 和 来了 到 典当 它 .

忽见有人手持金钗一只来当。

[wuː] [ʒɪrən] [glɑːnst] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] ,
Wu Zhiren glanced over and saw ,
吴 志仁 瞥了一眼 超过 和 锯 ,

吴质仁瞥眼看见，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He recognized it as something he had made himself — a gift for his
他 认可 它 作为 某物 他 有 制成 他自己 — 一个 礼物 为了 他的
['sɪstɚz] ['wedɪŋ] .
sister's wedding .
姐妹 婚礼 .

却认得是自己手制之物——赠给他妹子出嫁的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

" [waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pɝːsənz] [hændz] ? "
" Why did it fall into this person's hands ? "
" 为什么 做过 它 落下 进入 这 人的 双手 ? "

“为何落在这人手内？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] ,
Because he remembered that his cousin was not a dishonest person ,
因为 他 记得 那 他的 表哥 曾是 不是 一个 不诚实 人 ,

因念及他表弟向非苟且之人，

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪgnɪfaɪd] .
The girl was also extremely dignified .
这 女孩 曾是 还 极其 凝重 .

妹子又极其端庄，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some injustice involved .
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

其中定有冤枉。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [ˈpɔːnbroʊkər] [riˈkwestid] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [pɔːnd]
Because **on** **the** **one** **hand** **,** **the** **pawnbroker** **requested** **that** **the** **person** **who** **pawned**
因为 在 这 一 手 , 这 当铺老板 请求 那 这 人 WHO 典当
[ðə; ði] [ˈherpɪn] [biː; bi] [diˈteind] .
the **hairpin** **be** **detained** **.**
这 簪 是 被拘留 .

因一面请典主人请将那当金钗的人圈住，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [əˈkeɪʒn] , [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
On **the** **first** **occasion** **,** **a** **written** **complaint** **was** **prepared** **.**
在 这 第一的 场合 , 一个 书面 抱怨 曾是 准备 .

一面就请缮了状词，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər] [keɪs] .
They **went** **to** **Judge** **Shi** **to** **plead** **their** **case** **.**
他们 去 到 法官 史 到 恳求 他们的 案件 .

到施公那里喊冤。

[tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [pərˈmɪsəb(ə)l] ,
To **know** **whether** **Shi** **Gong's** **words** **are** **permissible** **,**
到 知道 无论 史 锣的 字 是 允许的 ,

欲知施公是否准词，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][goʊld] [ˈherpɪn] [ˈkræftsmən] [ænd; ənd] [ˈsɪlvərsmɪθ] [pliːd] [ðer; ðər] [rɔŋz] , [ðə; ði]
Chapter **345** **:** **The** **Gold** **Hairpin** **Craftsman** **and** **Silversmith** **Plead** **Their** **Wrongs** **,** **the**
章 - : 这 金子 簪 工匠 和 银匠 恳求 他们的 错误 , 这
[brɑːnz] [ˈmɪrər] [ˈstɪtʃər] [ɪz] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs]
Bronze **Mirror** **Stitcher** **is** **Escorted** **to** **Justice**
青铜 镜子 缝纫机 是 护送 到 正义

第345回 呈金钗银匠诉冤 悟铜镜缝工起解

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] [ʒɪrən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːnʃɑːp] ,
It **is** **said** **that** **Wu** **Zhiren** **was** **in** **the** **pawnshop** **,**
它 是 说 那 吴 志仁 曾是 在 这 当铺 ,

话说吴质仁在典当内，

[aɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [siː] [ˌhoʊmˈmeɪd] [goʊld] [ˈheəpɪnz] .
I **occasionally** **see** **homemade** **gold** **hairpins** **.**
我 偶尔 看 自制 金子 发夹 .

偶见自制金钗，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [wɑːn] [ˈgʌ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmærɪdʒ] .
It **was** **a** **gift** **given** **to** **Wan** **Gu** **in** **her** **marriage** **.**
它 曾是 一个 礼物 给定 到 万 顾 在 她 婚姻 .

系赠嫁婉姑之物，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [hɪr] ;
Therefore **,** **it** **is** **known** **that** **there** **is** **something** **different** **here** **;**
所以 , 它 是 已知 那 那里 是 某物 不同的 这里 ;

因知此中有异；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈsɜːrnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] , [wɑːn] [ˈgʌ] ,
He **was** **even** **more** **concerned** **that** **his** **cousin** **and** **younger** **sister** **,** **Wan** **Gu** **,**
他 曾是 甚至 更多的 担心的 那 他的 表哥 和 年轻 姐姐 , 万 顾 ,
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
must **have** **been** **wronged** **in** **this** **matter** **.**
必须 有 到过 冤枉 在 这 事情 .

更虑他表弟与胞妹婉姑此中定有冤情，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

Therefore	,	we	asked	the	owner	of	the	pawnshop	to	devise	a	plan	.
所以	,	我们	问	这	所有者	的	这	当铺	到	设计	一个	计划	.

因请那当典内的主人设法，

[kiːp] [ðæt] ['herpɪn] ;

Keep	that	hairpin	;
保持	那	簪	;

将那质钗的圈留起来；

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] ['dræftɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .

He	then	began	drafting	a	petition	.
他	然后	开始	起草	一个	请愿	.

他便一面缮具状词，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

He	hurried	to	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	to	file	a	complaint	.
他	慌忙	到	这	盛大	运河	专员的	办公室	到	文件	一个	抱怨	.

赶紧到了漕督衙门投告，

[hiː; hi] ['bɛgd] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

He	begged	Judge	Shi	to	help	him	seek	justice	.
他	乞求	法官	史	到	帮助	他	寻找	正义	.

求施公代他申冤。

[wen] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

When	Judge	Shi	saw	the	petition	,
什么时候	法官	史	锯	这	请愿	,

施公见了状词，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːrt] .

He	immediately	took	his	seat	in	court	.
他	立即地	采取	他的	座位	在	法庭	.

当即升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [wuː] [ʒɪrən] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :

They	brought	Wu	Zhiren	in	and	asked	him	:
他们	带来	吴	志仁	在	和	问	他	:

将吴质仁带上问道：

" [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] ? "

"	What	injustice	have	you	suffered	?	"
"	什么	不公正	有	你	遭受	?	"

“你有何冤枉?

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! "

"	Tell	the	truth	!	"
"	告诉	这	真相	!	"

可从实招来！”

[wuː] [ʒɪrən] [kaʊ'taʊd] [wʌns] .

Wu	Zhiren	kowtowed	once	.
吴	志仁	叩头	一次	.

吴质仁磕了一个头，

[ðə; ði] [ə'piːl] ['steɪtɪd] :

The	appeal	stated	:
这	上诉	声明	:

向上诉道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['kaʊnti] , ['ʃaj'ʃiŋ] ['priːfektʃər] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] . "

"	I	am	originally	from	Shanyin	County	,	Shaoxing	Prefecture	,	Zhejiang	Province	.	"
"	我	是	起初	从	山阴	县	,	绍兴	州	,	浙江省	省	.	"

“小人原籍浙江绍兴府山阴县人。

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
From **childhood** **in** **Beijing** **,**
从 童年 在 北京 ,

从幼年在北京，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['silvə,smiθiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mæstər] .
I **learned** **silversmithing** **from** **a** **master** **.**
我 学习 银匠 从 一个 掌握 .

从师习学银工。

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Several **years** **later** **,**
一些 年 之后 ,

数年之后，

['teknɪk(ə)l] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,
Technical **graduation** **,**
技术的 毕业 ,

技艺毕业，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] .
I **made** **some** **money** **.**
我 制成 一些 钱 .

挣了几个钱，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔːr] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They **opened** **a** **jewelry** **store** **in** **Beijing** **.**
他们 打开 一个 珠宝 店铺 在 北京 .

在北京开了一爿银楼。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðer; ðər] [æn'sestrəl] [hoʊm] ,
At **that** **time** **,** **in** **their** **ancestral** **home** **,**
在 那 时间 , 在 他们的 祖先的 家 ,

那时原籍家中，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] ,
There **is** **still** **an** **elderly** **mother** **,**
那里 是 仍然 一个 老年 母亲 ,

尚有老母、

[wiːk] [gɜːrl] .
Weak **girl** **.**
虚弱的 女孩 .

弱妹。

[ðæt] [jɪr] , [maɪ] ['mʌðər] [pæst] [ə'weɪ] .
That **year** **,** **my** **mother** **passed** **away** **.**
那 年 , 我的 母亲 通过了 离开 .

这年老母病故，

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] [gɜːrl][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
The **weak** **and** **helpless** **girl** **had** **no** **one** **to** **rely** **on** **.**
这 虚弱的 和 无助 女孩 有 不 一 到 依靠 在 .

弱妹无依。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
The **boy** **then** **returned** **to** **his** **hometown** **.**
这 男生 然后 返回 到 他的 家乡 .

小人便回原籍，

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['prɑːpər] ['beriəl] .
My **mother** **was** **given** **a** **proper** **burial** **.**
我的 母亲 曾是 给定 一个 恰当的 葬礼 .

将老母殡葬的清楚，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

He	brought	his	younger	sister	to	Beijing	.
他	带来	他的	年轻	姐姐	到	北京	.

带了弱妹到京，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['peti] ['piːp(ə)l] .

To	live	with	petty	people	.
到	居住	和	小气	人们	.

与小人一齐居住。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wɑːn] ['gʌ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

At	that	time	,	the	younger	sister	Wan	Gu	was	only	thirteen	years	old	.
在	那	时间	,	这	年轻	姐姐	万	顾	曾是	仅有的	十三	年	老的	.

彼时弱妹婉姑方才十三岁，

[ə'rɪdʒənəli] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] ,

Originally	decided	by	the	mother	,
起初	决定	经过	这	母亲	,

原由母亲作主，

[suː][ænd; ənd][l'juː][gwoʊkaɪ][wɜːr; wər] [bəuθ] [s'kɒləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .

Xu	and	Liu	Guocai	were	both	scholars	from	the	same	hometown	.
徐	和	刘	国材	是	两个都	学者们	从	这	相同的	家乡	.

许字同籍一个秀才刘国材。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [gwoʊkaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

At	that	time	,	Guocai	was	still	studying	in	his	study	.
在	那	时间	,	国材	曾是	仍然	学习	在	他的	学习	.

那时国材尚在书房攻书，

[hiː; hi] ['hæznt] ['stɑːrtɪd] [skuːl] [jet] .

He	hasn't	started	school	yet	.
他	还没有	开始	学校	然而	.

还未进学。

[aɪ] ['dɪdnt] [stɑːrt] [skuːl] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] .

I	didn't	start	school	until	I	was	twenty	years	old	the	year	before	last	.
我	没有	开始	学校	直到	我	曾是	二十	年	老的	这	年	前	最后的	.

到前年二十岁上才进学的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɜːrlfrend] .

The	young	man	lives	in	Beijing	with	his	girlfriend	.
这	年轻的	男人	生活	在	北京	和	他的	女朋友	.

小人带着妹子在京居住，

[ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɪstər] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] .

The	villain's	sister	strictly	adhered	to	traditional	virtues	.
这	反派的	姐姐	严格	粘着	到	传统的	美德	.

小人的妹子恪守闺训，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fruːg(ə)l][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] .

Moreover	,	he	was	extremely	frugal	and	diligent	.
而且	,	他	曾是	极其	节俭	和	勤奋	.

且极端庄勤俭。

[ðæt] [jɪr] , [dʒaʊ][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

That	year	,	Jiao	was	nineteen	years	old	.
那	年	,	角	曾是	十九	年	老的	.

那年交十九岁，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['juː][gwoʊkaɪ] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd]
I have also heard that my brother - in - law , Liu Guocai , has already started
我 有 还 听到 那 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 刘 国材 , 有 已经 开始
[skuːl] .
school .
学校 .

小人又闻得妹夫刘国材已进学了。

[jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] :
Your wisdom is admirable :
你的 智慧 是 令人钦佩的 :

大人的明鉴：

[wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] ['mærid] ,
When a man gets married ,
什么时候 一个 男人 获得 已婚 ,

男大当婚，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
A woman should marry when she comes of age .
一个 女士 应该 结婚 什么时候 她 来 的 年龄 .

女大当嫁。

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðə; ði][gɜːrl] [hoʊm] .
A petty person should send the girl home .
一个 小气 人 应该 发送 这 女孩 家 .

小人就要送妹子于归。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .
Unfortunately , the shopkeeper's business was too complicated .
很遗憾 , 这 店主的 商业 曾是 也 复杂的 .

争奈小人店务冗繁，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] [taɪm] .
I can't find the time .
我 不能 寻找 这 时间 .

抽不出空来。

[aɪm] ['wɜːrid] .
I'm worried .
我是 担心 .

正在烦虑，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðæt] [jɪr] [ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Coincidentally , that year coincided with the imperial examination .
巧合的是 , 那 年 巧合 和 这 帝国 考试 .

可巧那年适逢会试之期，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz][frʌm; frəm] ['tʃʌŋ'du] , [jæn] .
My cousin is from Chengdu , Yan .
我的 表哥 是 从 成都 , 严 .

小人有个表弟成都彦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was a successful candidate in the previous imperial examination .
他 曾是 一个 成功的 候选人 在 这 以前的 帝国 考试 .

是上一科的举人，

[hiː; hi] ['trævld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He traveled from his hometown to Beijing for the imperial examination .
他 旅行 从 他的 家乡 到 北京 为了 这 帝国 考试 .

由原籍进京会试，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [haʊs] .

They	live	in	a	tiny	house	.
他们	居住	在	一个	微小的	房子	.

就住在小人家里。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] ,

This	little	cousin	of	mine	,
这	小的	表哥	的	矿	,

小人这表弟，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪn'tegrəti] .

He	is	truly	a	man	of	utmost	integrity	.
他	是	真的	一个	男人	的	极致	正直	.

真是个至诚君子，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ə'baidz] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] .

A	person	who	abides	by	reason	and	law	.
一个	人	WHO	遵守	经过	原因	和	法律	.

守理法的人。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .

Needless	to	say	,	he	harbored	no	intention	of	compromising	his	principles	.
不必要	到	说	,	他	藏匿	不	意图	的	妥协	他的	原则	.

不必说他不存苟且之心，

[wen] [aɪ] [siː] ['wɪmɪn] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] ,

When	I	see	women	on	ordinary	days	,
什么时候	我	看	女性	在	普通的	天	,

平日见了妇女，

[hiː; hi] ['truːli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .

He	truly	kept	his	eyes	straight	ahead	.
他	真的	保留	他的	眼睛	直的	前方	.

真个是目不斜视。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [θɔːt] :

The	petty	person	then	thought	:
这	小气	人	然后	想法	:

小人因此就想到：

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

The	girl	is	about	to	get	married	.
这	女孩	是	关于	到	得到	已婚	.

妹子是要出嫁的人，

[ðə; ði] ['peti] [mæn] ['kudnt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːrt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]

The	petty	man	couldn't	be	in	two	places	at	once	to	personally	escort	his	sister
这	小气	男人	不能	是	在	二	地方	在	一次	到	亲自	护送	他的	姐姐

[bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] .

back	to	her	hometown	.
后退	到	她	家乡	.

小人自己又不能分身亲送妹子回籍，

[its] [rer] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ;

It's	rare	for	my	cousin	to	come	here	;
它是	稀有的	为了	我的	表哥	到	来	这里	;

难得表弟到此；

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

He	is	also	an	honest	and	reliable	person	.
他	是	还	一个	诚实的	和	可靠的	人	.

他又是个诚实可靠的人，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Therefore	,	I	discussed	it	with	my	cousin	and	we	decided	on	the	following	:
所以	,	我	讨论	它	和	我的	表哥	和	我们	决定	在	这	下列的	:

因此就与表弟商量定了：

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] .

He	entrusted	the	girl	to	him	to	take	back	to	her	hometown	.
他	受托	这	女孩	到	他	到	拿	后退	到	她	家乡	.

将妹子托他带回原籍，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .

Choose	an	auspicious	day	for	your	return	.
选择	一个	吉祥	天	为了	你的	返回	.

择吉于归，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

They	had	settled	their	marriage	.
他们	有	定居	他们的	婚姻	.

以了婚姻大事。

[ðə; ði] ['mænz] ['kʌz(ə)n] [ə'griːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

The	man's	cousin	agreed	at	the	time	.
这	男人的	表哥	同意	在	这	时间	.

小人的表弟当时也就答应。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The	villain	was	overjoyed	.
这	恶棍	曾是	欣喜若狂	.

小人甚为欢喜。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstɚz] ['hʌzbəndz] ['fæməli][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

Furthermore	,	because	the	younger	sister's	husband's	family	was	very	poor	,
此外	,	因为	这	年轻	姐妹	丈夫的	家庭	曾是	非常	贫穷的	,

又因妹子的夫家甚为贫穷，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

Although	my	brother	-	in	-	law	went	to	school	,
虽然	我的	兄弟	-	在	-	法律	去	到	学校	,

妹夫虽然进了学，

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .

He	still	has	an	elderly	mother	at	home	.
他	仍然	有	一个	老年	母亲	在	家	.

他家中尚有老母，

[soʊ][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] .

So	he	taught	them	to	read	.
所以	他	教授	他们	到	读	.

就便给人家教读，

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɜːrn] [iːtʃ] [jɪr] ?

How	much	can	you	earn	each	year	?
如何	很多	能	你	赚	每个	年	?

每年能得几何?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ruːm] ,

In	addition	to	my	own	room	,
在	添加	到	我的	自己的	房间	,

再加自己房用，

['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]

Having	children	in	the	future
拥有	孩子们	在	这	未来

将来添儿育女，

['haʊshoʊld] [juːz] [ɪz] [bɪg] ,
Household use is big ,
家庭 使用 是 大的 ,

家用日大，

['ɪnkʌm] [ɪz] [loʊ] .
Income is low .
收入 是 低的 .

进项又少，

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] ['sɪstər] [lɪv; laɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] ?
How does the little man's sister live her life ?
如何 做 这 小的 男人的 姐姐 居住 她 生活 ?

小人的妹子如何度日?

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði] ['leɪdi] [prɪ'perd] ['ekstrə] ['daʊri] .
The lady prepared extra dowry .
这 女士 准备 额外的 嫁妆 .

小人就多备了些嫁资，

['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['sevrəl] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] ['heəpɪnz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sɪstər] .
also made several exquisitely crafted hairpins for my sister .
还 制成 一些 精美绝伦 精心制作 发夹 为了 我的 姐姐 .

又给妹子自制了几件工巧的钗饰，

[gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] .
Give them all to the girl .
给 他们 全部 到 这 女孩 .

一齐交与妹子。

[ə; eɪ] [deɪt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
A date was chosen .
一个 日期 曾是 选定 .

择了日期，

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
I asked my cousin to help me .
我 问 我的 表哥 到 帮助 我 .

就托小人的表弟，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [gɜːrl] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] .
He took the girl back to her hometown .
他 采取 这 女孩 后退 到 她 家乡 .

将妹子带回原籍。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [tæsk] .
The petty man thought he had accomplished a great task .
这 小气 男人 想法 他 有 完成 一个 伟大的 任务 .

小人以为了却了一件大事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ,
Unexpectedly , after the girl and her cousin returned to their hometown ,
不料 , 后 这 女孩 和 她 表哥 返回 到 他们的 家乡 ,

不料妹子与表弟回籍之后，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juː] ['fæməli] .
He then married the girl off to the Liu family .
他 然后 已婚 这 女孩 离开 到 这 刘 家庭 .

将妹子于归刘家，

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] , ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [l'juː][gwoʊkaɪ] . . .

In	the	second	month	,	suddenly	his	brother	-	in	-	law	Liu	Guocai	.	.	.
在	这	第二	月	,	突然	他的	兄弟	-	在	-	法律	刘	国材	.	.	.

第二月忽然妹夫刘国材，

[ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['mʌðər] ,

and	brother	-	in	-	law's	mother	,
和	兄弟	-	在	-	法律的	母亲	,

及妹夫的母亲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .

They	were	all	killed	.
他们	是	全部	被杀	.

均被杀死。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [kɔːld] [ɑːn][hɜːr; hər] ['nebəz] , [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti]

When	the	girl	called	on	her	neighbors	,	they	reported	the	matter	to	the	county
什么时候	这	女孩	称为	在	她	邻居	,	他们	据报道	这	事情	到	这	县

[ə'θɔːrətiz] .

authorities	.
当局	.

当经妹子喊齐邻舍投告县里。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

At	that	time	,	the	younger	sister	was	murdered	because	her	husband	and
在	那	时间	,	这	年轻	姐姐	曾是	被谋杀	因为	她	丈夫	和

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

his	mother	had	been	killed	.
他的	母亲	有	到过	被杀	.

彼时妹子为是亲夫及夫母被人杀害，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	urge	the	county	authorities	to	seek	justice	for	me	.
我	敦促	这	县	当局	到	寻找	正义	为了	我	.

求县里申冤。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] ,

But	after	the	county	magistrate	examined	him	,
但	后	这	县	地方法官	检查	他	,

哪知县太爷相验之后，

[wen] [prest] ['fɜːrðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][nɑːt]

When	pressed	further	,	it	was	discovered	that	the	person	in	question	was	not
什么时候	按下	更远	,	它	曾是	发现	那	这	人	在	问题	曾是	不是

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [æn'sestrəl] [hoʊm] .

from	their	ancestral	home	.
从	他们的	祖先的	家	.

追问小人不在原籍，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['kʌz(ə)n] [ə'weɪ] ;

Then	they	took	the	villain's	cousin	away	;
然后	他们	采取	这	反派的	表哥	离开	;

便将小人的表弟提去；

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [tə'geðər] ,

When	asked	about	the	reason	for	returning	to	their	hometown	together	,
什么时候	问	关于	这	原因	为了	返回	到	他们的	家乡	一起	,

及至问到同路回籍的缘由，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] :

The	county	magistrate	then	spoke	of	my	cousin	and	my	sister	:
这	县	地方法官	然后	辐	的	我的	表哥	和	我的	姐姐	:

县太爷就说小人的表弟与今人的妹子：

" [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [rɪ'zentf(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] [men] ,

"	A	pair	of	resentful	women	and	unmarried	men	,
"	一个	一对	的	不满	女性	和	未婚	男人	,

“一对怨女旷夫，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['træv(ə)l]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

How	could	anyone	travel	thousands	of	miles	with	me	?
如何	可以	任何人	旅行	数千	的	英里	和	我	?

岂有同行数千里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [æm'bɪgjuəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	was	absolutely	no	ambiguous	relationship	between	them	.
那里	曾是	绝对地	不	模糊的	关系	之间	他们	.

绝无暧昧情事。”

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [nɑːt]

The	midwife	then	examined	the	boy's	sister	and	found	that	she	was	indeed	not
这	助产士	然后	检查	这	男孩们	姐姐	和	成立	那	她	曾是	的确	不是

[ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .

a	virgin	.
一个	处女	.

又令稳婆验得小人的妹子果非处女，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .

Therefore	,	they	were	subjected	to	severe	torture	.
所以	,	他们	是	受	到	严重	酷刑	.

因即严刑拷问。

[ðə; ði] ['vɪlənz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ə'dʌltəri]

The	villain's	cousin	and	sister	had	no	choice	but	to	confess	to	adultery
这	反派的	表哥	和	姐姐	有	不	选择	但	到	承认	到	通奸

[ænd; ənd] ['mɜːrdər] .

and	murder	.
和	谋杀	.

小人的表弟与小人的妹子只得承认通奸谋杀。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [bəuθ] [held] [ə'kaʊntəbl] [ænd; ənd]

Therefore	,	the	villain's	cousin	and	sister	were	both	held	accountable	and
所以	,	这	反派的	表哥	和	姐姐	是	两个都	握住	问责制	和

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

因此小人的表弟与小人的妹子皆抵偿问罪，

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [kraɪmz] .

The	law	has	already	been	clearly	established	to	punish	such	crimes	.
这	法律	有	已经	到过	清楚地	已确立的	到	惩治	这样的	犯罪	.

业已明正典刑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

At	that	time	,	I	was	still	unaware	of	this	in	Beijing	.
在	那	时间	,	我	曾是	仍然	不知情	的	这	在	北京	.

彼时小人在京尚不知道。

['leɪtər] , ['relətɪvz] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] .

Later	,	relatives	from	my	hometown	sent	me	a	letter	.
之后	,	亲属	从	我的	家乡	发送	我	一个	信	.

后来原籍的亲戚寄书，

['oʊnli][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Only	the	petty	person	learned	of	this	.
仅有的	这	小气	人	学习	的	这	.

小人方知此事。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] [dɔːgz]
At **the** **time** **,** **I** **also** **thought** **my** **cousin** **and** **sister** **were** **behaving** **like** **dogs**
在 这 时间 , 我 还 想法 我的 表哥 和 姐姐 是 行为 喜欢 狗
[ænd; ənd] [pɪgz] .
and **pigs** **.**
和 猪 .

当时小人亦以为表弟与妹子存此狗彘之行，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
They **should** **be** **subject** **to** **the** **laws** **of** **the** **country** **;**
他们 应该 是 主题 到 这 法律 的 这 国家 ;

理应身受国法；

[haʊ'evər] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mænz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ]
However **,** **he** **also** **thought** **that** **the** **man's** **cousin** **and** **sister** **were** **not** **such**
然而 , 他 还 想法 那 这 男人的 表哥 和 姐姐 是 不是 这样的
['ʃeɪmləs] ['piːp(ə)l] .
shameless **people** **.**
不要脸 人们 .

既又想小人的表弟与妹子实非此无耻之辈，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There **are** **bound** **to** **be** **injustices** **among** **them** **.**
那里 是 边界 到 是 不公正 之中 他们 .

其中难免无冤屈之处，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [dauts] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] .
Therefore **,** **it** **is** **difficult** **to** **resolve** **doubts** **and** **beliefs** **.**
所以 , 它 是 难的 到 解决 疑虑 和 信仰 .

因此疑信难决。

[naʊ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Now **,** **having** **been** **away** **from** **home** **for** **many** **years** **,**
现在 , 拥有 到过 离开 从 家 为了 许多 年 ,

现在因离乡多年，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər]
And **because** **of** **the** **matter** **between** **the** **younger** **sister** **and** **the** **younger**
和 因为 的 这 事情 之间 这 年轻 姐姐 和 这 年轻
['kʌz(ə)n] ,
cousin **,**
表哥 ,

又因妹子与表弟这件事，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wɪl] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Therefore **,** **he** **will** **temporarily** **return** **to** **his** **hometown** **for** **investigation** **.**
所以 , 他 将要 暂时地 返回 到 他的 家乡 为了 调查 .

故此暂行回籍侦访侦访。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [brəntʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
Unexpectedly **,** **upon** **arriving** **at** **the** **Yufengdian** **branch** **under** **his** **jurisdiction** **,**
不料 , 之上 抵达 在 这 - 分支 在下面 他的 管辖权 ,

不料走至治下裕丰典内，

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks]
Speaking **with** **the** **master** **of** **the** **classics**
请讲 和 这 掌握 的 这 经典

与典主说话，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sɔː] [ə; eɪ][goʊld] ['herpɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly **,** **the** **shopkeeper** **saw** **a** **gold** **hairpin** **in** **his** **hand** **.**
突然 , 这 店主 锯 一个 金子 簪 在 他的 手 .

忽见典伙手持金钗一股，

[hiː; hi] [went] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [sed] :

He	went	before	the	master	and	said	:
他	去	前	这	掌握	和	说	:

到典主面前说道：

[ðɪs] [ˈherpɪn] [ɪz][ɪkˈskwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli] [ˈkræftɪd] .

This	hairpin	is	exquisitely	crafted	.
这	簪	是	精美绝伦	精心制作	.

‘此钗制法精巧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] ,

Because	the	price	is	too	high	,
因为	这	价格	是	也	高的	,

因质价太巨，

[ˈderɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪˈpendəntli]

Daring	not	to	act	independently
大胆	不是	到	行为	独立

不敢自主，

[pliːz] [set] [ə; eɪ] [praɪs] , [ˈpɔːnbroʊkər] .

Please	set	a	price	,	pawnbroker	.
请	放	一个	价格	,	当铺老板	.

请典主定价。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈvɪlən] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

At	that	time	,	the	villain	saw	it	from	the	side	.
在	那	时间	,	这	恶棍	锯	它	从	这	边	.

彼时小人在旁看见，

[ðə; ði] [ˈdaʊri] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪˈmentri] [skuːl] [ˈstuːd(ə)nt] [wen] [ʃiː; ʃi]

The	dowry	given	by	the	younger	sister	of	the	elementary	school	student	when	she
这	嫁妆	给定	经过	这	年轻	姐姐	的	这	初级	学校	学生	什么时候	她

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhoʊmtaʊn] ;

returned	to	her	hometown	;
返回	到	她	家乡	;

实小人妹子回籍时赠嫁之物；

[sɪns] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɪsts] ,

Since	this	thing	already	exists	,
自从	这	事物	已经	存在	,

因思既有此物，

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˈsʌfərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈkʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .

The	injustice	suffered	by	the	villain's	cousin	and	sister	.
这	不公正	遭受	经过	这	反派的	表哥	和	姐姐	.

小人的表弟与小人的妹子之冤，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndərˈstændəb(ə)l] .

It	is	understandable	.
它	是	可以理解	.

当可明白。

[ˈðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

因此，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːnbroʊkər] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]
I humbly request that the pawnbroker find a way to detain the person who
我 谦卑地 要求 那 这 当铺老板 寻找 一个 方式 到 扣留 这 人 WHO
[pɔːnd] [ðə; ði] ['herpɪn] .
pawned the hairpin .
典当 这 簪 .

小人请典主一面将质钗之人设法圈留，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]
A petty person personally went to the front of the stage to lodge a
一个 小气 人 亲自 去 到 这 正面 的 这 阶段 到 小屋 一个
[kəm'pleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

一面小人亲到台前投告。

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I was truly in a hurry .
我 曾是 真的 在 一个 匆忙 .

小人实系情急，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['truːli] [rɔːŋd] ,
And considering that my cousin and sister were truly wronged ,
和 考虑 那 我的 表哥 和 姐姐 是 真的 冤枉 ,

又念表弟与妹子实在冤枉，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [maɪ] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [maɪ]
Therefore , I humbly beg Your Honor to consider my innocence and punish my
所以 , 我 谦卑地 求 你的 荣誉 到 考虑 我的 无辜 和 惩治 我的
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 .

为此叩求大人俯念无辜问罪，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
The deceased was wronged .
这 死者 曾是 冤枉 .

死者含冤，

[ðə; ði] ['ræpɪdli] ['flaɪɪŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [slɪps] [brɔːt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] ['herpɪn]
The rapidly flying divination slips brought the person who had possessed the hairpin
这 快速 飞行 占卜 滑倒 带来 这 人 WHO 有 拥有 这 簪
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
to the forefront for investigation .
到 这 前沿 为了 调查 .

急速飞签将质钗之人提到追究，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [laɪt] .
In order to bring the truth to light .
在 命令 到 带来 这 真相 到 光 .

以求水落石出。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] !
I am deeply grateful !
我 是 深 感激的 !

感德非浅！”

['æftər][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ,
After the lawsuit was concluded ,
后 这 诉讼 曾是 结束 ,

诉毕，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [əˈgen] .
He **kowtowed** **again** **.**
他 叩头 再次 .

又磕了一个头，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel **on** **the** **ground** **.**
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ɪˈmiːdiət] [əˈpruːv(ə)l] [ˈwɜːrdɪŋ]
Immediate **approval** **wording**
即时 赞同 措辞

当即准词，

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [stɪks] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈherpɪn]
The **flying** **divination** **sticks** **were** **sent** **to** **the** **person** **who** **had** **taken** **the** **hairpin**
这 飞行 占卜 棍子 是 发送 到 这 人 WHO 有 已采取 这 簪
;
;
;

飞签去提质钗之人；

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [wuː] [ʒɪrən] [tuː; tə] [ˌtempəˈrerəli] [step] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
He **ordered** **Wu** **Zhiren** **to** **temporarily** **step** **down** **and** **await** **further** **instructions** **.**
他 订购 吴 志仁 到 暂时地 步 向下 和 等待 更远 指示 .

一面饬令吴质仁暂行退下候讯。

[wuː] [ʒɪrən] [əˈbiːdiəntli] [wɪðˈdruː] .
Wu **Zhiren** **obediently** **withdrew** **.**
吴 志仁 顺从地 退出 .

吴质仁唯唯退下。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Master **Shi** **then** **withdrew** **from** **the** **court** **.**
掌握 史 然后 退出 从 这 法庭 .

施公也即退堂。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
The **constable** **came** **to** **report** **.**
这 警官 来了 到 报告 .

差役来报，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈherpɪn] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] .
The **person** **who** **took** **the** **hairpin** **has** **already** **been** **mentioned** **.**
这 人 WHO 采取 这 簪 有 已经 到过 提及 .

已将质钗之人提到。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Judge **Shi** **immediately** **ascended** **the** **throne** **.**
法官 史 立即地 上升 这 王座 .

施公立刻升堂，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn] :

He	asked	the	man	:
他	问	这	男人	:

问那人道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

“尔唤什么名字?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

是哪里人氏？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ] . "

"	I	am	from	Beijing	.	"
"	我	是	从	北京	.	"

“小人是北京人氏，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][lˈjuː] .

His	surname	is	Wang	,	and	his	given	name	is	Liu	.
他的	姓	是	王	,	和	他的	给定	姓名	是	刘	.

姓王名六。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][lˈjuː] [ˈfæməli] [ɪn] [ˈʃajˈʃɪŋ] ? "

"	Why	did	you	steal	from	the	Liu	family	in	Shaoxing	?	"
"	为什么	做过	你	偷	从	这	刘	家庭	在	绍兴	?	"

“尔为何在绍兴刘家好盗财物，

[dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ?

Did	they	kill	him	and	his	mother	?
做过	他们	杀	他	和	他的	母亲	?

杀害他母子?

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	may	confess	the	truth	.
你	可能	承认	这	真相	.

尔可从实招来。”

[ˈwæŋ] [lˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .

Wang	Liu	saw	that	Shi	Gong	had	asked	the	truth	of	the	matter	.
王	刘	锯	那	史	锣	有	问	这	真相	的	这	事情	.

王六见施公问出情真，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .

I	felt	a	chill	run	down	my	spine	.
我	毛毡	一个	寒意	跑步	向下	我的	脊柱	.

不觉毛发悚然。

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈwæŋ] [lˈjuː] [əˈpɪrd] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈfɪrf(ə)l] ,

When	Shi	Gong	saw	that	Wang	Liu	appeared	unusually	fearful	,
什么时候	史	锣	锯	那	王	刘	出现	异常地	可怕	,

施公见王六有异惧之状，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I	also	know	it	was	him	who	did	it	.
我	还	知道	它	曾是	他	WHO	做过	它	.

也知道是他所为，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l][ænd; ənd] [sed] :

He	slammed	the	gavel	and	said	:
他	猛烈抨击	这	法槌	和	说	:

因将惊堂木一拍道：

" [dæm] ['rɔbəz] ! "

"	Damn	robbers	!	"
"	该死	强盗	!	"

“该死的强盗！

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

The	head	of	this	department	will	soon	discover	the	truth	about	you	.
这	头	的	这	部门	将要	很快	发现	这	真相	关于	你	.

本部堂即将尔的实情察出，

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [nɑːt] [kən'fes] ? "

"	Do	you	still	dare	not	confess	?	"
"	做	你	仍然	敢	不是	承认	?	"

尔还敢不招吗？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] :

He	immediately	called	out	to	both	sides	:
他	立即地	称为	出去	到	两个都	侧面	:

当即望两旁喊了一声：

" [kʌm] ,

"	Come	,
"	来	,

“来，

[pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !

Pick	him	up	and	ask	him	again	!
挑选	他	向上	和	问	他	再次	!

将他夹起再问！”

['wæŋ] ['juː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [klæmps] .

Wang	Liu	was	about	to	use	the	clamps	.
王	刘	曾是	关于	到	使用	这	夹具	.

王六见要上夹棍，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] :

He	immediately	asked	:
他	立即地	问	:

赶即求道：

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] . "

"	I'm	willing	to	confess	.	"
"	我是	愿意的	到	承认	.	"

“小人愿招了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] . . . "

"	I	was	in	the	capital	before	.	.	.	"
"	我	曾是	在	这	首都	前	.	.	.	"

“小人前在京中，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvərsmɪθ] [wuː][hæd; həd] ['mærid] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

I	learned	that	the	silversmith	Wu	had	married	off	his	sister	.
我	学习	那	这	银匠	吴	有	已婚	离开	他的	姐姐	.

访知吴银匠嫁妹子，

[ðə; ði] ['daʊri] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] .

The	dowry	was	very	generous	.
这	嫁妆	曾是	非常	慷慨的	.

嫁资甚厚。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	thought	of	stealing	it	.
他	然后	想法	的	偷窃	它	.

当时便思盗取，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,

Because	it	was	inconvenient	to	take	action	,
因为	它	曾是	不方便	到	拿	行动	,

因不便下手，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	then	followed	them	out	of	the	capital	.
他	然后	随后	他们	出去	的	这	首都	.

后来即跟着出京。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	were	on	high	alert	along	the	way	.
他们	是	在	高的	警报	沿着	这	方式	.

他们沿途又防备得紧，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ʃaj'ʃɪŋ] .

Therefore	,	they	followed	him	all	the	way	to	Shaoxing	.
所以	,	他们	随后	他	全部	这	方式	到	绍兴	.

因此一路跟到绍兴。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][l'juː]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['wedɪŋ] [deɪ] .

That	day	was	the	Liu	family's	wedding	day	.
那	天	曾是	这	刘	家庭的	婚礼	天	.

那日刘家喜期，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

The	villain	is	lying	nearby	.
这	恶棍	是	说谎	附近	.

小人即伏在左近。

['æftər][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] ,

After	the	relatives	and	friends	have	dispersed	,
后	这	亲属	和	朋友们	有	分散的	,

等到亲友各散，

['peti] ['piːp(ə)l] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Petty	people	take	advantage	of	any	opportunity	to	enter	the	country	.
小气	人们	拿	优势	的	任何	机会	到	进入	这	国家	.

小人即乘隙入门，

['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Lurking	in	the	kitchen	.
潜伏	在	这	厨房	.

暗伏厨下。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

到了二更时分，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:] ['fæməli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]['aɪtəmz] .

The	old	woman	from	the	Liu	family	came	to	the	kitchen	to	check	the	items	.
这	老的	女士	从	这	刘	家庭	来了	到	这	厨房	到	查看	这	项目	.

刘家的老婆子到厨房里来检点物件。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] .

I'm	afraid	it	would	be	inconvenient	for	that	old	woman	to	see	this	.
我是	害怕的	它	会	是	不方便	为了	那	老的	女士	到	看	这	.

小人怕那老婆子看见不便，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	immediately	took	out	a	knife	.
他	立即地	采取	出去	一个	刀	.

即拿出刀来，

[kɪl] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] .

Kill	that	old	woman	.
杀	那	老的	女士	.

将那老婆子杀了。

[ðə; ði] [gru:m] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:] ['fæməli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	groom	from	the	Liu	family	heard	a	noise	coming	from	the	kitchen	.
这	新郎	从	这	刘	家庭	听到	一个	噪音	未来	从	这	厨房	.

那刘家新郎听见厨房内有响声了，

[soʊ] [ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] [læmps] .

So	they	lit	the	lamps	.
所以	他们	点燃	这	灯	.

也就点了灯火，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [θɪŋz] .

Go	to	the	kitchen	and	keep	an	eye	on	things	.
去	到	这	厨房	和	保持	一个	眼睛	在	事物	.

到厨房照看。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

The	little	man	saw	him	coming	again	.
这	小的	男人	锯	他	未来	再次	.

小人见他又来，

[ðeɪ] [ðen] [kɪld] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [wel] .

They	then	killed	the	man	as	well	.
他们	然后	被杀	这	男人	作为	出色地	.

就也将男子一并杀死。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:]

At	that	time	,	the	servants	changed	the	clothes	worn	by	the	men	of	the	Liu
在	那	时间	,	这	仆人	已更改	这	衣服	磨损	经过	这	男人	的	这	刘

['fæməli] .

family	.
家庭	.

彼时小人就将刘家男子所穿衣服更换起来，

[hi:; hi] [ðen] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

He	then	went	back	into	the	room	with	a	candle	.
他	然后	去	后退	进入	这	房间	和	一个	蜡烛	.

复行秉烛入房。

[ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .

The	bride	had	just	arrived	.
这	新娘	有	只是	到达的	.

其时新娘初来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .

Unable	to	distinguish	between	truth	and	falsehood	.
无法	到	区分	之间	真相	和	谬误	.

不辨真假。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðen] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪd] .

The	little	man	then	slept	with	the	bride	.
这	小的	男人	然后	睡着了	和	这	新娘	.

小人就与新娘同寝。

[aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] :

I	lied	to	him	then	:
我	撒谎了	到	他	然后	:

当时就骗他道：

- [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] ['brʌðər] [geɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] , -

'	I	heard	that	when	your	brother	gave	you	away	as	a	dowry	,	'
-	我	听到	那	什么时候	你的	兄弟	给予	你	离开	作为	一个	嫁妆	,	-

‘闻说汝兄赠嫁时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][goʊld] ['heəpɪnz] .

There	are	items	such	as	gold	hairpins	.
那里	是	项目	这样的	作为	金子	发夹	.

有金钗等件，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn'dʒiːniəs] .

The	method	of	preparation	is	quite	ingenious	.
这	方法	的	准备	是	相当	巧妙	.

制法颇为精巧，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Could	you	please	take	it	out	and	let	me	see	it	?
可以	你	请	拿	它	出去	和	让	我	看	它	?

可能取出与我一看吗？’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] .

At	that	time	,	the	little	man	was	talking	to	the	bride	.
在	那	时间	,	这	小的	男人	曾是	说	到	这	新娘	.

其时小人与新娘说话，

[ðə; ði] [braɪd] [θɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

The	bride	thought	the	little	man	was	really	her	husband	.
这	新娘	想法	这	小的	男人	曾是	真的	她	丈夫	.

那新娘以为小人真是他丈夫，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['daʊri] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,

Because	all	the	dowry	items	are	about	to	be	given	away	,
因为	全部	这	嫁妆	项目	是	关于	到	是	给定	离开	,

因即将所有赠嫁之物，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bæŋk] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vilənz] .

The	entire	bank	showed	it	to	the	villains	.
这	全部的	银行	显示	它	到	这	反派	.

全行拿出与小人观看。

['æftər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	little	man	finished	reading	,
后	这	小的	男人	完成的	阅读	,

小人看毕，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːmpləmɛnts] .

He	gave	a	couple	of	compliments	.
他	给予	一个	夫妻	的	赞美	.

夸赞了两句，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] .
He **was** **then** **instructed** **to** **keep** **it** **safe** **.**
他 曾是 然后 指示 到 保持 它 安全的 .

又令他仍然收好。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ʃerd] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
The **villain** **shared** **a** **bed** **with** **him** **again** **.**
这 恶棍 共享 一个 床 和 他 再次 .

小人又与他同寝。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When **dawn** **breaks** **,**
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [fæst] [əˈsliːp] ,
Seeing **the** **bride** **fast** **asleep** **,**
看到 这 新娘 快速地 睡着了 ,

看见新娘睡熟，

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][goʊld] [ˈherpɪn] ,
The **scoundrel** **then** **took** **the** **gold** **hairpin** **,**
这 恶棍 然后 采取 这 金子 簪 ,

小人便将金钗、

[goʊld] [ˈbreɪslɪts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] ,
Gold **bracelets** **and** **other** **items** **,**
金子 手镯 和 其他 项目 ,

金钏等物，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] .
Take **it** **and** **hide** **it** **beside** **you** **.**
拿 它 和 隐藏 它 旁 你 .

取来藏在身旁，

[ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [left] .
They **went** **over** **the** **roof** **and** **left** **.**
他们 去 超过 这 屋顶 和 左边 .

越屋而去。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [truː] [kənˈfeʃnz] [ʌv; əv] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .
These **are** **all** **the** **true** **confessions** **of** **petty** **people** **.**
这些 是 全部 这 真的 忏悔 的 小气 人们 .

此皆小人的实供，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈvɪlən] [noʊz] [hiː; hi][hæz; həz][ˈbroʊkən][ðə; ði] [lɔː] .
Even **a** **villain** **knows** **he** **has** **broken** **the** **law** **.**
甚至 一个 恶棍 知道 他 有 破碎的 这 法律 .

小人也自知犯法，

[pliːz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈθɜːrəli] .
Please **,** **Your** **Excellency** **,** **investigate** **this** **matter** **thoroughly** **.**
请 , 你的 阁下 , 调查 这 事情 彻底 .

求大人明察便了。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [wuː] [ʒɪrən] [ænd; ənd] [sed] :
He **then** **summoned** **Wu** **Zhiren** **and** **said** **:**
他 然后 被召唤 吴 志仁 和 说 :

即唤吴质仁道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [ˈklɪrli] ? "
" Can you hear me clearly ? "
" 能 你 听到 我 清楚地 ? "

“尔可听清楚吗？”

[wuː] [ʒɪrən] [sed] :
Wu Zhiren said :
吴 志仁 说 :

吴质仁道：

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [raɪt] . "
" I heard you right . "
" 我 听到 你 正确的 . "

“小人听真了，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
We beg Your Excellency to make the decision .
我们 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 .

还求大人作主才好。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" You shall wait here for a month . "
" 你 将 等待 这里 为了 一个 月 . "

“尔且在此等侯一月，

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [keɪs] ,
When the Minister of Justice explains the reasons for this case ,
什么时候 这 部长 的 正义 解释 这 原因 为了 这 案件 ,

候本部堂将此案缘由，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
Report to His Majesty ,
报告 到 他的 威严 ,

奏明圣上，

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt]
Awaiting the imperial edict
等待中 这 帝国 法令

候奉到谕旨，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [ˈhændəld] ?
How should this be handled ?
如何 应该 这 是 处理 ?

应如何办理之处，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ]["leɪtər] .
I will make a decision for you later .
我 将要 制作 一个 决定 为了 你 之后 .

再行给尔定夺。

[naʊ] , [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [ɪz] [ˈfɔːwədɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv]["dʒeˈdʒjɑːŋ] .
Now , this ministry is forwarding a request to the Governor of Zhejiang .
现在 , 这 部 是 转发 一个 要求 到 这 州长 的 浙江省 .

现在本部堂一面移咨浙江抚台，

[pliːz] [dɪsˈmɪs] [ˈkaʊnti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][fɜːrst] ;
Please dismiss Shanyin County from his post first ;
请 解雇 山阴 县 从 他的 邮政 第一的 ;

请将山阴县先行革职；

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [keɪs] [faɪl] .
The county will investigate the entire case file .
这 县 将要 调查 这 全部的 案件 文件 .

并着该县将全卷查明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They were brought in for questioning .
他们 是 带来 在 为了 提问 .

随带前来归案讯办。

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Immediately , the matter was reported to the Emperor .
立即地 , 这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 .

一面即奏闻圣上，

" [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" The matter will be decided by imperial decree . "
" 这 事情 将要 是 决定 经过 帝国 法令 . "

请旨定夺便了。”

[wuː] [ʒɪrən] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .
Wu Zhiren kowtowed again .
吴 志仁 叩头 再次 .

吴质仁又磕了一个头，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [step] [daʊn] .
Only then did he step down .
仅有的 然后 做过 他 步 向下 .

这才退下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [l'juː][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['kaʊnti] .
Shi Gong then ordered Wang Liu to be imprisoned in Shanyin County .
史 锣 然后 订购 王 刘 到 是 被监禁 在 山阴 县 .

施公又命将王六交山阴县监禁。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[teɪk] ['wæŋ] [l'juː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Take Wang Liu down with him .
拿 王 刘 向下 和 他 .

将王六带下。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ə'dʒɜːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
I have finished changing .
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [drɑːftid] [ɪ'miːdiətli] .
A memorial was drafted immediately .
一个 纪念馆 曾是 起草 立即地 .

即刻拟了奏本，

[ænd; ənd] [drɑːftid] [spə'sɪfɪk] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kraɪm] .

And	drafted	specific	laws	and	regulations	for	each	crime	.
和	起草	具体的	法律	和	法规	为了	每个	犯罪	.

并拟明各项罪律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ;

It	was	issued	the	following	day	;
它	曾是	发布	这	下列的	天	;

次日签发出去；

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] .

A	message	of	advice	was	also	prepared	.
一个	信息	的	建议	曾是	还	准备	.

又备了咨文，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [trɑns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒe'dʒjɑːŋ] ['gʌvərnər] .

The	matter	was	transferred	to	the	Zhejiang	governor	.
这	事情	曾是	转移	到	这	浙江省	州长	.

移咨浙抚，

[pliːz] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [skroʊl][frʌm; frəm] ['kaʊnti] .

Please	deliver	the	entire	scroll	from	Shanyin	County	.
请	递送	这	全部的	滚动	从	山阴	县	.

请解山阴县带同全卷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

He	was	quickly	brought	to	justice	in	Huai'an	.
他	曾是	迅速地	带来	到	正义	在	淮安	.

迅速到淮归案，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] ,

Regarding	the	case	of	Zhang	Shanshan	and	Xiao	Weijie	,
关于	这	案件	的	张	杉杉	和	肖	伟杰	,

再说张珊珊与小卫玠一案，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] ['mɪrər] ,

According	to	Shi	Gong's	dream	of	the	bronze	mirror	,
根据	到	史	锣的	梦	的	这	青铜	镜子	,

经施公因梦铜镜，

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truːθ] .

Discover	the	truth	.
发现	这	真相	.

察出真情。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] - .

The	original	messenger	was	ordered	to	rush	to	Dantu	.
这	原来的	信使	曾是	订购	到	匆忙	到	-	.

着令原差赶往丹徒，

[dʒɪn] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtid] .

Jin	Erpeng	was	brought	to	justice	and	interrogated	.
斤	-	曾是	带来	到	正义	和	审问	.

迅提金二朋到案讯断。

[ðæt] - ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [lɔːrd] [ʃɪz] ['ɔːrdərz] .

That	Dantu	envoy	was	acting	on	Lord	Shi's	orders	.
那	-	使者	曾是	表演	在	主	石的	订单	.

那丹徒原差奉了施公之命，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could I dare to be negligent ?
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢，

['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Working day and night ,
在职的 天 和 夜晚 ,

日夜趱赶，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived in Zhenjiang in a few days .
他们 到达的 在 镇江 在 一个 很少 天 .

不日已到镇江。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [də; ði] ['mætər] [tuː; tə][də; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
He immediately reported the matter to the county government .
他 立即地 据报道 这 事情 到 这 县 政府 .

当即在本县衙门报了文。

- ['kaʊnti] [wɪl] [suːn] [rɪ'kɔːl] [də; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Dantu County will soon recall the original official .
- 县 将要 很快 记起 这 原来的 官方的 .

丹徒县即将原差唤进，

[æsk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
Ask about everything .
问 关于 一切 .

问明一切。

[də; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [kən'dʌktɪd] [də; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
The messenger then recounted how Judge Shi conducted the interrogation .
这 信使 然后 叙述 如何 法官 史 实施 这 审讯 .

原差便说施公如何审问，

[haʊ] [tuː; tə] ['mɑːnɪtər] [ænd; ənd] [juːz] [də; ði] [dɪ'vaɪs]
How to monitor and use the device
如何 到 监视器 和 使用 这 设备

如何在监用计，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [dʒɪn] - [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .
I don't know how Jin Erpeng came to be involved .
我 不 知道 如何 斤 - 来了 到 是 涉及 .

不知如何牵出一个金二朋来。

" [naʊ] ['ɔːrdər][də; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . "
" Now order the servant to return . "
" 现在 命令 这 仆人 到 返回 . "

“现在着令小的回来，

[dʒɪn] - [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Jin Erpeng was arrested and taken for questioning .
斤 - 曾是 被捕 和 已采取 为了 提问 .

拘获金二朋前去讯诘。”

- ['kaʊnti] [roʊd] :
Dantu County Road :
- 县 路 :

丹徒县道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [suː] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kɪld] [baɪ] ['weɪ] ['dʒiː] ? "
" Could it be that Xu Bingwen was indeed killed by Wei Jie ? "
" 可以 它 是 那 徐 - 曾是 的确 被杀 经过 魏 杰 ? "

“难道许炳文果非小卫玠杀死吗”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

那差人道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪnz, 'aɪˈɛˈnɛs] [ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːðər] . "
" I don't know the ins and outs of this either . "
" 我 不 知道 这 保险 和 出局 的 这 任何一个 . "

“小的也不知其中委曲，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] ['oʊnli] [æskt] [wʌn] ['kwestʃən] .
But it turned out that Lord Shi only asked one question .
但 它 转向 出去 那 主 史 仅有的 问 一 问题 .

但见施大人只问了一问，

" [ðen] [aɪl] [send] [maɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [dʒɪn] - . "
" Then I'll send my servant to fetch Jin Erpeng . "
" 然后 患病的 发送 我的 仆人 到 拿来 斤 - . "

就叫小的前来提金二朋了。”

- ['kaʊnti] [roʊd] :
Dantu County Road :
- 县 路 :

丹徒县道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [dʒɪn] - [hɪr] [ɪˈmiːdiətli] .
You may bring Jin Erpeng here immediately .
你 可能 带来 斤 - 这里 立即地 .

尔可赶将金二朋提来，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] ['nesəseri] ['dɑːkjuments]
This will make it easier for the county to prepare the necessary documents
这 将要 制作 它 更轻松 为了 这 县 到 准备 这 必要的 文件
[ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
and submit a petition .
和 提交 一个 请愿 .

好让本县备文申解便了。”

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [əˈfɪʃ(ə)l] [hɜːrd] [ðæt]
The former official heard that
这 以前的 官方的 听到 那

那原差听说，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
They left the government office immediately .
他们 左边 这 政府 办公室 立即地 .

即刻出了衙门，

[dʒɪn] - [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ɪn] ['veriəs] [loʊˈkeɪʃənz] .
Jin Erpeng was arrested in various locations .
斤 - 曾是 被捕 在 各种各样的 地点 .

各处查拿金二朋。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,
In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不到两日，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kæptʃərd] [dʒɪn] - .
They actually captured Jin Erpeng .
他们 实际上 捕获 斤 - .

居然将金二朋捉住，

[fɜːrst] , [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
First , send it to the county .
第一的 , 发送 它 到 这 县 .

先解到县里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [in'kwaiəriz] [meɪd] [ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
It was confirmed by inquiries made in Dantu County that the information was
它 曾是 确认的 经过 查询 制成 在 - 县 那 这 信息 曾是
[kə'rekt] .
correct .
正确的 .

由丹徒县问明无误，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
They were to be escorted there immediately .
他们 是 到 是 护送 那里 立即地 .

即日加差押解前往。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [dʒɪn] - ,
To know how to interrogate Jin Erpeng ,
到 知道 如何 到 审问 斤 - ,

欲知如何审问金二朋，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [grænd] ['traɪəl][ʌv; əv] [sə'spɪʃəs] ['keɪsɪz] - [dʒɪn] - [ænd; ənd] ['zuː] [tʃiː]
Chapter 346 : The Grand Trial of Suspicious Cases - Jin Erpeng and Xue Qi
章 - : 这 盛大 审判 的 可疑的 案例 - 斤 - 和 薛 齐
['rɔːŋfəli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['kaʊnti]
Wrongfully Imprisoned in Shanyin County
错误地 被监禁 在 山阴 县

第346回 折疑狱大审金二朋 雪奇冤参处山阴县

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['kaʊnti] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'liːs] .
It is said that Dantu County prepared the application for release .
它 是 说 那 - 县 准备 这 应用 为了 发布 .

话说丹徒县备了申解文书，

[dʒɪn] - [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] .
Jin Erpeng was added to the list of servants .
斤 - 曾是 额外 到 这 列表 的 仆人 .

将金二朋加添差役，

['eskɔːtid] [tuː; tə] [hwaɪ]
Escorted to Huai
护送 到 怀

押解到淮，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
We await Judge Shi's judgment .
我们 等待 法官 石的 判断 .

听候施公讯断。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈeskɔːtid] [dʒɪn] - [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
The officials of Dantu County have already escorted Jin Erpeng to Huai'an .
这 官员 的 - 县 有 已经 护送 斤 - 到 淮安 .

丹徒县差已将金二朋解至淮安。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈkaʊnti] .
First , a document was sent to Shanyin County .
第一的 , 一个 文档 曾是 发送 到 山阴 县 .

先往山阴县投了文书，

[ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ʌv; əv][dʒɪn] - [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The imprisonment of Jin Erpeng has been completed .
这 监禁 的 斤 - 有 到过 完全的 .

将金二朋寄监已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
He then went to Shi Gong's office to report the matter .
他 然后 去 到 史 锣的 办公室 到 报告 这 事情 .

便至施公处投报，

[dʒɪn] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] .
Jin Erpeng has already mentioned this .
斤 - 有 已经 提及 这 .

禀明金二朋已经提到。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The next day , Shi Gong ascended to the throne in the main hall .
这 下一个 天 , 史 锣 上升 到 这 王座 在 这 主要的 大厅 .

施公次日升坐大堂，

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

将原、

[dɪˈfendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

[ˈwitnisiz]
Witnesses
证人

人证，

[suː] - [ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Xu Bingwen's entire family was brought to the court .
徐 - 全部的 家庭 曾是 带来 到 这 法庭 .

及许炳文家属全行带至堂上，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [fɜːrst] [æskt] [ˈʒaʊ] [ˈweɪ] [ˈdʒiː] ,
Shi Gong then first asked Xiao Wei Jie ,
史 锣 然后 第一的 问 肖 魏 杰 ,

施公便先问了小卫玠、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈʃænˈʃæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
Zhang Shanshan and the other two ,
张 杉杉 和 这 其他 二 ,

张珊珊二人，

[ðeɪ] [æskt] [suː] - ['fæməli] ['membər] [ə'gen] .
They asked Xu Bingwen's family members again .
他们 问 徐 - 家庭 成员 再次 .

又问了许炳文家属一遍。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][suː]['fæməli][ænd; ənd] [sed] :
Then Shi Gong looked at the plaintiff from the Xu family and said :
然后 史 锣 看起来 在 这 原告 从 这 徐 家庭 和 说 :

施公便望许家的原告说道:

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [suː] - [wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [baɪ] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] ? "
" Do you know that Xu Bingwen was not killed by Xiao Weijie ? "
" 做 你 知道 那 徐 - 曾是 不是 被杀 经过 肖 伟杰 ? "

“尔可知许炳文并非小卫玠所杀。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [truːθ] .
Our department has discovered the truth .
我们的 部门 有 发现 这 真相 .

本部堂已察得真情，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [æprɪ'hend] .
The murderer has now been apprehended .
这 凶手 有 现在 到过 被捕 .

现在凶手已经拿到，

[aɪ] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
I await further clarification from the Minister of the Ministry .
我 等待 更远 澄清 从 这 部长 的 这 部 .

候本部堂少刻问明。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɔːl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hɪr] .
You shall all listen to the judgment here .
你 将 全部 听 到 这 判断 这里 .

尔等且在这里听断，

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
I knew this from a young age .
我 知道 这 从 一个 年轻的 年龄 .

少时自知。”

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Original ,
原来的 ,

原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

['witnisiz]
Witnesses
证人

人证，

[ðeɪ] [ɔːl] ['redɪli] [ə'griːd] .
They all readily agreed .
他们 全部 容易 同意 .

俱各唯唯答应，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [dræŋk] [ænd; ənd] [brɔːt] [dʒɪn] - .
Shi Gong drank and brought Jin Erpeng .
史 锣 喝 和 带来 斤 - .

施公喝提金二朋。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[brɪŋ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Bring one person from below the hall .
带来 一 人 从 以下 这 大厅 .

从堂下带上一人，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Kneel down before the judge's desk .
下跪 向下 前 这 法官的 桌子 .

在公案前跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公喝道：

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [dʒɪn] - ?
Are you Jin Erpeng ?
是 你 斤 - ?

“你是金二朋吗？”

[dʒɪn] - [rɪ'plaɪd] :
Jin Erpeng replied :
斤 - 回复 :

金二朋答：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [dʒɪn] - . "
" The younger one is called Jin Erpeng . "
" 这 年轻 一 是 称为 斤 - . "

“小的叫金二朋。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
Are you aware of the crimes you have committed ?
是 你 意识到的 的 这 犯罪 你 有 坚定的 ?

“尔所犯之案可知道吗？”

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Erpeng said :
斤 - 说 :

金二朋道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'fens] [aɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] . "
" I am unaware of what offense I have committed in making this proposal . "
" 我 是 不知情 的 什么 罪行 我 有 坚定的 在 制作 这 提议 . "

“小的不知所犯何事提案，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I humbly request your guidance , sir .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 先生 .

还求大人明示。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" Since you do not know ,
" 自从 你 做 不是 知道 ,

“尔既不知道，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌns] [aɪm] [hɪr] ! "
" I'll let you know once I'm here ! "
" 患病的 让 你 知道 一次 我是 这里 ! "

待本部堂告诉你便了！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] .
Zhang Yuqiu was ordered to walk to the front of the official desk .
张 - 曾是 订购 到 走 到 这 正面 的 这 官方的 桌子 .

因令张玉球走至公案前面，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [dʒɪn] - [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] :
He ordered Jin Erpeng to acknowledge :
他 订购 斤 - 到 承认 :

喝令金二朋认道：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you recognize who this person is ?
做 你 认出 WHO 这 人 是 ?

“尔可认得此人是谁吗？”

[dʒɪn] - [lʊkt] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Jin Erpeng looked at Zhang Yuqiu ,
斤 - 看起来 在 张 - ,

金二朋将张玉球一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] .
They were already terrified .
他们 是 已经 恐惧 .

已是惊恐，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə'lɑːrm] :
He replied in alarm :
他 回复 在 警报 :

便惊栗答道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This person is a petty person . "
" 这 人 是 一个 小气 人 . "

“此此人是小人相相识的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
How do you know each other ?
如何 做 你 知道 每个 其他 ?

“你如何认识？”

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Erpeng said :
斤 - 说 :

金二朋道：

" [ðiːz] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] . . . "

"	These	clothes	from	the	Zhang	family	.	.	.	"
"	这些	衣服	从	这	张	家庭	.	.	.	"

“这这张家的衣服，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] . "

"	It	was	all	done	by	petty	people	.	"
"	它	曾是	全部	完毕	经过	小气	人们	.	"

皆皆是小人承做的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

"	Since	you	have	agreed	to	make	clothes	for	his	family	,
"	自从	你	有	同意	到	制作	衣服	为了	他的	家庭	,

“尔既承做他家衣服，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

He	has	a	daughter	.
他	有	一个	女儿	.

他家有个姑娘，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['ʃæn'ʃæn] .

Her	name	is	Shanshan	.
她	姓名	是	杉杉	.

名唤珊珊，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	ever	seen	it	?
有	你	曾经	已见	它	?

你可见过吗？”

[wen] [dʒɪn] - [æskt] ,

When	Jin	Erpeng	asked	,
什么时候	斤	-	问	,

金二朋见问，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

Unconsciously	,	his	expression	changed	.
不知不觉	,	他的	表达	已更改	.

不觉神色已变，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

因答道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] . "

"	I	have	never	seen	a	little	person	before	.	"
"	我	有	绝不	已见	一个	小的	人	前	.	"

“小小人不曾见过。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][slæm][hɪz; ɪz]['gæv(ə)l] .

At	this	moment	,	Judge	Shi	was	about	to	slam	his	gavel	.
在	这	片刻	,	法官	史	曾是	关于	到	猛击	他的	法槌	.

施公此时即将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [θʌg] ! "
" What a daring thug ! "
" 什么 一个 大胆 暴徒 ! "

“好大胆的强徒！

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə][plɑːt] [reɪp] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] ,
You dare to plot rape and murder ,
你 敢 到 阴谋 强奸 和 谋杀 ,

尔胆敢图奸害命，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ɪm'pɜːrsəneɪt] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] ?
Why did he impersonate Xiao Weijie ?
为什么 做过 他 模仿 肖 伟杰 ?

为什么冒称小卫玠，

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] ,
Desire to commit adultery ,
欲望 到 犯罪 通奸 ,

妄想图奸，

[kɪl] [jʌŋ] ['mæstər] [suː]
Kill Young Master Xu
杀 年轻的 掌握 徐

将许公子杀死，

[tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [els] ?
To frame someone else ?
到 框架 某人 别的 ?

嫁祸于人？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
You should confess the truth quickly .
你 应该 承认 这 真相 迅速地 .

尔快从实招来，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [fɔːls] ,
If even half a word is false ,
如果 甚至 一半 一个 单词 是 错误的 ,

若有半字虚诬，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .
He was to be severely punished immediately .
他 曾是 到 是 严重 受到惩罚 立即地 .

定即严刑处治。”

['siːɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] , [dʒɪn] -
Seeing Shi Gong's imposing presence , Jin Erpeng
看到 史 锣的 气势磅礴 在场 , 斤 -

金二朋见施公如此威严，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'viːld] ['evriθɪŋ] .
Then he revealed everything .
然后 他 揭晓 一切 .

又见他全部道破，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Even if one tries to deny it , it's impossible to deny it .
甚至 如果 一 尝试 到 否定 它 , 它是 不可能的 到 否定 它 .

就便勉强抵赖也抵赖不过，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] .
They also suffer physical pain .
他们 还 遭受 身体的 疼痛 .

还要皮肉受苦，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [sərˈvaɪv] .

It	was	anticipated	that	he	would	not	survive	.
它	曾是	预期	那	他	会	不是	存活	.

料想亦不能活命，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , ['evriwʌn] [daɪz] .

In	the	end	,	everyone	dies	.
在	这	结尾	,	每个人	死亡	.

终久是死，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

It	would	be	better	to	tell	the	truth	.
它	会	是	更好的	到	告诉	这	真相	.

不如招出实情，

['mɪnɪmaɪz] [jʊr; jər] ['kɜːrənt] ['trʌblz] .

Minimize	your	current	troubles	.
最小化	你的	当前的	麻烦	.

少受眼前苦恼。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [sed] ['ʌpwərdz] :

That	is	,	he	said	upwards	:
那	是	,	他	说	向上	:

即向上说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	be	angry	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	是	生气的	.	"

“大大人不必动怒，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] . "

"	I	am	willing	to	hire	a	young	person	.	"
"	我	是	愿意的	到	聘请	一个	年轻的	人	.	"

小小人愿招。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gɑːrmənt] ['meɪkər] "

"	A	little	person	destined	to	be	a	garment	maker	"
"	一个	小的	人	注定	到	是	一个	服装	制造商	"

“小小人向为衣工，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [menz] [ænd; ənd] ['wɪmənz] ['kloʊðɪŋ] ,

Zhang	family	men's	and	women's	clothing	,
张	家庭	男士	和	女性的	衣服	,

张家男女衣服，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [soʊz] [wel] ,

Because	the	little	man	sews	well	,
因为	这	小的	男人	缝纫	出色地	,

因小人缝纫得好，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

They	all	ordered	their	servants	to	do	it	.
他们	全部	订购	他们的	仆人	到	做	它	.

皆唤小人去做。

[wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [gruː] [ʌp] ,
When his daughter grew up ,
什么时候 他的 女儿 生长 向上 ,

及至他家小姐大了，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɔːrn]
The clothes worn
这 衣服 磨损

所穿衣服，

['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['vɪlən] [dɪd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɑːb] ,
Also because the villain did a very good job ,
还 因为 这 恶棍 做过 一个 非常 好的 工作 ,

也因小人做的甚好，

[nɑːt] [ˌhænd'meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] ,
Not handmade by a small person ,
不是 手工制作的 经过 一个 小的 人 ,

非小人手制，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['dʌznt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
His daughter doesn't wear it .
他的 女儿 不 穿 它 .

他家小姐不穿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['peti] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] .
At that time , petty people should not indulge in wishful thinking .
在 那 时间 , 小气 人们 应该 不是 放纵 在 愿望 思维 .

彼时小人不应据萌妄想，

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [lʌvd] [ˌhænd'meɪd] [kloʊðz] ,
He assumed that since his young mistress loved handmade clothes ,
他 假定 那 自从 他的 年轻的 情妇 喜爱 手工制作的 衣服 ,

以为他家小姐既爱小人手制之衣，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['peti] ['piːp(ə)l] .
They seem to have a connection with petty people .
他们 似乎 到 有 一个 联系 和 小气 人们 .

大约与小人有缘。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . . .
Unfortunately , although I've heard that their young lady is very beautiful . . .
很遗憾 , 虽然 我已经 听到 那 他们的 年轻的 女士 是 非常 美丽的 . . .

无奈小人虽闻他家小姐甚为美貌，

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
But I've never seen it before .
但 我已经 绝不 已见 它 前 .

却从来不曾见过。

[ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['relətɪv] ,
That day , because the young lady went to visit a relative ,
那 天 , 因为 这 年轻的 女士 去 到 访问 一个 相对的 ,

这日因小姐到亲戚家去，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpɪt] [met] [wʌns] .
The little puppet met once .
这 小的 木偶 遇见 一次 .

小人偶见一面，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was truly beautiful .
她 曾是 真的 美丽的 .

实在生得美貌，

['ðerfɔːr] , ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mɔːr] [proʊn] [tuː; tə] [di'luːʒənz] .

Therefore	**,**	**petty**	**people**	**are**	**more**	**prone**	**to**	**delusions**	**.**
所以	,	小气	人们	是	更多的	易于	到	妄想	.

因此小人更萌妄想。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

自己暗道：

[mɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [wer] [kloʊðz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .

Miss	**,**	**you**	**will**	**not**	**wear**	**clothes**	**that**	**are**	**not**	**made**	**by**	**me**	**.**
错过	,	你	将要	不是	穿	衣服	那	是	不是	制成	经过	我	.

小姐既非我所制之衣不着，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['truːli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

If	**he**	**is**	**truly**	**destined**	**to**	**be**	**with**	**me**	**,**
如果	他	是	真的	注定	到	是	和	我	,

如果他真与我有缘，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌzbənd] .

I	**hope**	**you**	**can**	**become**	**my**	**husband**	**.**
我	希望	你	能	变得	我的	丈夫	.

得能与我伴成夫妇，

[ðæts] [gʊd] .

That's	**good**	**.**
那就是	好的	.

那就好了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

At	**that**	**time**	**,**	**a**	**servant**	**in**	**the**	**Zhang**	**family**	**had**	**an**	**affair**	**with**	**a**
在	那	时间	,	一个	仆人	在	这	张	家庭	有	一个	事务	和	一个

['skaʊndrəl] .

scoundrel	**.**
恶棍	.

当时张家有个仆妇与小人有私。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

That	**day**	**,**	**the**	**maidservant**	**suddenly**	**said**	**to**	**the**	**boy**	**:**
那	天	,	这	女仆	突然	说	到	这	男生	:

这日那仆妇忽与小人说道：

- [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [mɪsɪz] [ruːm] , -

'	**I**	**was**	**just**	**outside**	**Miss's**	**room**	**,**	**'**
-	我	曾是	只是	外部	小姐	房间	,	-

'我方才在小姐房外，

[aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [tə'geðər] .

I	**overheard**	**that**	**the**	**eldest**	**mistress**	**and**	**the**	**young**	**lady**	**were**	**plotting**	**together**	**.**
我	无意中听到	那	这	长子	情妇	和	这	年轻的	女士	是	绘制	一起	.

听得大奶奶与小姐谋合。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn'kaʊntər] ['weɪ]['dʒiː][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] ,

Because	**the**	**young**	**lady**	**encountered**	**Wei**	**Jie**	**on**	**her**	**way**	**back**	**,**
因为	这	年轻的	女士	遭遇	魏	杰	在	她	方式	后退	,

因小姐途遇小卫玠回来，

[ˌʌnfər'getəbl] ['memərɪz]

Unforgettable	**memories**
难忘	回忆

思念不忘，

[ðen] [aɪ][gɑːt] [sɪk] .

Then	I	got	sick	.
然后	我	得到	生病的	.

就得了病。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] .

The	old	lady	advised	the	young	lady	not	to	be	bothered	.
这	老的	女士	建议	这	年轻的	女士	不是	到	是	烦恼	.

大奶奶这里劝小姐不要烦，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪˈkʌvər]

As	long	as	you	recover
作为	长的	作为	你	恢复

只要你病好了，

['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Xiao	Weijie	is	a	match	for	you	.
肖	伟杰	是	一个	匹配	为了	你	.

小卫玠与你匹配，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌni] .

You	can	guarantee	it	with	my	money	.
你	能	保证	它	和	我的	钱	.

包管在我身上。’

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [mɪs] [hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə]['weɪ]['dʒiː] .

Later	,	it	was	learned	that	Miss	had	not	promised	her	love	to	Wei	Jie	.
之后	,	它	曾是	学习	那	错过	有	不是	承诺	她	爱	到	魏	杰	.

后闻小姐并未许与小卫玠，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][suː][ænd; ənd] [jʌŋ] ['mæstər][suː] .

It	was	Xu	and	Young	Master	Xu	.
它	曾是	徐	和	年轻的	掌握	徐	.

是许与许公子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [ðɪs] [plæn][ɪn][maɪnd] :
At that time , the villain had this plan in mind :
在 那 时间 , 这 恶棍 有 这 计划 在 头脑 :

当时小人就存了这个计策：

['æftər] [mɪs] [ʒɑːŋz] ['wedɪŋ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ,
After Miss Zhang's wedding sedan chair entered the house ,
后 错过 张的 婚礼 轿车 椅子 进入 这 房子 ,

等张家小姐喜轿进门后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðen] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] ;
The little man then slipped inside ;
这 小的 男人 然后 滑倒了 里面 ;

小人就掩了进去；

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
Intending to kill the young master
意图 到 杀 这 年轻的 掌握

意想将公子杀死，

[ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi]
Impersonating Xiao Weijie
冒充 肖 伟杰

假冒小卫玠之名，

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['lisnd]
Miss Zhang listened
错过 张 听着

张小姐听了，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'griː] .
I will certainly agree .
我 将要 当然 同意 .

必然应允。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] [aʊt] ,
Even if it doesn't work out ,
甚至 如果 它 不 工作 出去 ,

即使不遂，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [freɪm] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] .
It could also be used to frame Xiao Weijie .
它 可以 还 是 用过的 到 框架 肖 伟杰 .

也可嫁祸小卫玠，

['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] .
Even petty people will not suffer .
甚至 小气 人们 将要 不是 遭受 .

小人亦不致遭累。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][suː]['fæməli] [ðæt] [deɪ] .
Therefore , they went to the Xu family that day .
所以 , 他们 去 到 这 徐 家庭 那 天 .

因此那日就到了许家，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mæstər] [ʃuːz] ['æbsəns] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] ,
Taking advantage of Young Master Xu's absence to relieve himself ,
采取 优势 的 年轻的 掌握 徐的 缺席 到 缓解 他自己 ,

趁许公子出来便溺，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
The villain immediately drew his sharp blade .
这 恶棍 立即地 画 他的 锋利的 刀刃 .

小人即抽出利刃，

[kɪl] [jʌŋ] ['mæstər] [suː] ;
Kill Young Master Xu ;
杀 年轻的 掌握 徐 ;

将许公子杀死；

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,
Returning to the room ,
返回 到 这 房间 ,

复入房中，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] ,
Using the name of Xiao Weijie ,
使用 这 姓名 的 肖 伟杰 ,

假托小卫玠之名，

[hiː; hi] [sɔːt] ['sekʃuəl] ['feɪvərz] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He sought sexual favors with Miss Zhang .
他 寻求 性 恩惠 和 错过 张 .

与张小姐求欢。

[mɪs] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] .
Miss couldn't refuse .
错过 不能 拒绝 .

不意小姐拒绝不行。

[ðə; ði] ['peti] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
The petty man was also afraid that someone would catch him .
这 小气 男人 曾是 还 害怕的 那 某人 会 抓住 他 .

小人又恐有人捉住，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][goʊld] ['herpɪn] [wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm] [mɪs] [ʒɑːŋz] [her] ,
Because the gold hairpin was pulled from Miss Zhang's hair ,
因为 这 金子 簪 曾是 拉 从 错过 张的 头发 ,

因将张小姐头上的金簪拔下，

[ðə; ði] ['vɪlən] [tʊk] [ðə; ði][goʊld] ['herpɪn] [ænd; ənd] [fled] [ðə; ði] [ruːm] .
The villain took the gold hairpin and fled the room .
这 恶棍 采取 这 金子 簪 和 逃亡 这 房间 .

小人带了金簪出房逃走。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

及至次日，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] ,
Upon hearing that Xiao Weijie had been arrested by the county authorities ,
之上 听力 那 肖 伟杰 有 到过 被捕 经过 这 县 当局 ,

闻知小卫玠被县里捉去，

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] .
Later , I heard that he had been convicted .
之后 , 我 听到 那 他 有 到过 已定罪 .

后又闻得已定了罪名。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	**petty**	**person**	**thought**	**nothing**	**would**	**happen**	**to**	**him**	**.**
这	小气	人	想法	没有什么	会	发生	到	他	.

小人自料无事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Unexpectedly	**,**	**the**	**adults**	**discovered**	**it**	**.**
不料	,	这	成年人	发现	它	.

不意被大人察出，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [hɪr] .

Bring	**the**	**villain**	**here**	**.**
带来	这	恶棍	这里	.

提小人前来，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] .

He	**knew**	**he**	**deserved**	**to**	**die**	**.**
他	知道	他	应得的	到	死	.

自知该死。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][pæst] [kən'feʃ(ə)n] .

This	**is**	**my**	**past**	**confession**	**.**
这	是	我的	过去的	忏悔	.

此是小人以往实供，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

There	**is**	**no**	**false**	**accusation**	**.**
那里	是	不	错误的	指控	.

并无虚诬，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "

"	**Please**	**,**	**Your**	**Excellency**	**,**	**have**	**mercy**	**!**	**"**
"	请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	!	"

求大人恩宥！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ðen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [suː] - ['fæməli] ['membər] .

Then	**they**	**summoned**	**Xu**	**Bingwen's**	**family**	**members**	**.**
然后	他们	被召唤	徐	-	家庭	成员	.

便唤许炳文家属，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪz] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**who**	**the**	**murderer**	**is**	**?**	**"**
"	做	你	知道	WHO	这	凶手	是	?	"

“尔可知杀人者，

[ɪz][hiː; hi][nɑːt]['weɪ]['dʒiː] ?

Is	**he**	**not**	**Wei**	**Jie**	**?**
是	他	不是	魏	杰	?

果非小卫玠吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['weɪ]['fæməli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . . .

If	**it**	**weren't**	**for**	**the**	**Wei**	**family**	**coming**	**to**	**file**	**a**	**complaint**	**.**	**.**	**.**
如果	它	不是	为了	这	魏	家庭	未来	到	文件	一个	抱怨	.	.	.

若非卫家前来控告，

[ðæt] ['truːli] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] .

That	truly	caused	them	both	to	die	unjustly	.
那	真的	导致	他们	两个都	到	死	不公正的	.

真使他二人屈死了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] ['mɪnɪstər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɪn] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	know	how	this	minister	discovered	that	it	was	Jin	Erpeng	who	did	it	?
做	你	知道	如何	这	部长	发现	那	它	曾是	斤	-	WHO	做过	它	?

尔等可知本部堂如何察出是金二朋所为呢？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [driːm] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [brɑːnz] ['mɪrər] ,

Because	the	dream	was	shown	in	the	bronze	mirror	,
因为	这	梦	曾是	所示	在	这	青铜	镜子	,

因将梦示铜镜，

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [im'paːtid] ['siːkrət] [plænz] ,

And	secretly	imparted	secret	plans	,
和	偷偷	传授	秘密	计划	,

及暗授密计，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] ,

Instructions	to	the	prison	guards	,
指示	到	这	监狱	守卫	,

嘱告狱吏的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['evriwʌn] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .

Everyone	then	understood	.
每个人	然后	理解	.

大家方才明白。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [drɑːftid] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] :

Shi	Gong	immediately	drafted	the	charges	:
史	锣	立即地	起草	这	收费	:

施公当即拟定罪名：

[dʒɪn] - [in'tendz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [suː] - ['ɔːrdərz] .

Jin	Erpeng	intends	to	resist	Xu	Bingwen's	orders	.
斤	-	意图	到	抵抗	徐	-	订单	.

金二朋拟抵许炳文命，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kaʊnti] .

It	shall	be	immediately	sent	back	to	the	original	county	.
它	将	是	立即地	发送	后退	到	这	原来的	县	.

着即发回原县，

['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Rectify	the	law	on	the	spot	.
纠正	这	法律	在	这	点	.

就地正法。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - ['kaʊnti] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .

The	situation	in	Dantu	County	is	unclear	.
这	情况	在	-	县	是	不清楚	.

丹徒县判断不明，

[ˌʌn'dʒʌstli] [kən'vɪktɪd]

Unjustly	convicted
不公正的	已定罪

妄加定罪，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
This is intended to be severely punished .
这 是 故意的 到 是 严重 受到惩罚 .

本拟重严参处，

[ɔːl'ðoʊ] ['gʌ] - ['ɔːlmoʊst] [feɪst] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
Although Gu Nianwei almost faced capital punishment ,
虽然 顾 - 几乎 面对 首都 惩罚 ,

姑念卫生虽几陷大辟，

[ðə; ði] ['dɑːrmə] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
The Dharma has not yet been established .
这 法 有 不是 然而 到过 已确立的 .

尚未正法，

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['hændəld] ['liːniəntli] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [pər'suːd] .
This matter will be handled leniently and will not be pursued .
这 事情 将要 是 处理 宽容地 和 将要 不是 是 追击 .

着从宽不予追究；

[ðæt] [ɪz] , - ['kaʊnti] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
That is , Dantu County will serve as the matchmaker .
那 是 , - 县 将要 服务 作为 这 媒人 .

即着丹徒县为媒，

['ʃæn'ʃæn] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə]['weɪ]['dʒiː] .
Shanshan was betrothed to Wei Jie .
杉杉 曾是 未婚妻 到 魏 杰 .

以珊珊许配小卫玠，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [faɪnz] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊri] ,
And with fines to help with the dowry ,
和 和 罚款 到 帮助 和 这 嫁妆 ,

并着罚金助奁，

[tuː; tə] [fʌnd] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd][ɔɪl][fɔːr; fər] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] .
To fund the lamps and oil for Xiao Weijie .
到 基金 这 灯 和 油 为了 肖 伟杰 .

以资小卫玠膏火之用。

[ɔːl] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
All original ,
全部 原来的 ,

所有原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

['witnisiz]
Witnesses
证人

人证，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdərər] , [dʒɪn] - ,
And the murderer , Jin Erpeng ,
和 这 凶手 , 斤 - ,

及凶手金二朋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] .
They were all sent back to their place of origin .
他们 是 全部 发送 后退 到 他们的 地方 的 起源 .

一并发回原籍，

[rɪˈliːs] [ˈseprətli]
Release **separately**
发布 分别地

分别释放、

[ˈtriːtmənt] .
Treatment **.**
治疗 .

处治。

[dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [əˈdʒɜːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge **Shi** **adjourned** **from** **court** **.**
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [liːv] .
Everyone **,** **please** **leave** **.**
每个人 , 请 离开 .

大家出去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[ˈʒaʊ] [wiɪdʒi] [ænd; ənd] [ˈʃænˈʃæn] [wɜːr; wər][bəuθ] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] .
Xiao **Weijie** **and** **Shanshan** **were** **both** **released** **from** **prison** **.**
肖 伟杰 和 杉杉 是 两个都 发布 从 监狱 .

小卫玠与珊珊全行出狱。

[ˈʒaʊ] [wiɪdʒi] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈkaɪndnəs] .
Xiao **Weijie** **was** **grateful** **for** **Shi** **Gong's** **kindness** **.**
肖 伟杰 曾是 感激的 为了 史 锣的 仁慈 .

小卫玠感谢施公之德，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz]
He **then** **personally** **went** **to** **the** **General** **Grain** **Transport** **Office** **to** **express** **his**
他 然后 亲自 去 到 这 一般的 粮食 运输 办公室 到 表达 他的
[ˈgrætɪtuːd] .
gratitude **.**
感激 .

又亲自往总漕衙门叩谢。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Shi **Gong** **then** **summoned** **him** **in** **.**
史 锣 然后 被召唤 他 在 .

施公又将他传了进去，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
I **gave** **him** **some** **encouragement** **.**
我 给予 他 一些 鼓励 .

勉励他一番。

[ˈʒaʊ] [wiɪdʒi] [kaʊˈtaʊd] [əˈgen] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
Xiao **Weijie** **kowtowed** **again** **to** **express** **his** **gratitude** **.**
肖 伟杰 叩头 再次 到 表达 他的 感激 .

小卫玠又磕头重谢。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ,
Because **we** **are** **returning** **to** **Dantu** **,**
因为 我们 是 返回 到 - ,

因是回到丹徒，

[wen] - ['kaʊnti] ['æktɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ,
When Dantu County acted as the matchmaker ,
什么时候 - 县 行动 作为 这 媒人 ,

当由丹徒县为媒，

[mætʃ] ['ʃæn'ʃæn] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [wiɪdʒi] .
Match Shanshan with Xiao Weijie .
匹配 杉杉 和 肖 伟杰 .

将珊珊匹配小卫玠，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊri] .
It also helped with the dressing of the dowry .
它 还 帮助 和 这 敷料 的 这 嫁妆 .

又助装奁。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['weɪ]['dʒiː] ['stʌdid] ['iːv(ə)n]['hɑːrdər] .
From then on , Wei Jie studied even harder .
从 然后 在 , 魏 杰 研究 甚至 更难 .

小卫玠从此更加用功，

['leɪtər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
Later he was appointed to the Hanlin Academy .
之后 他 曾是 任命 到 这 韩林 学院 .

后来点了翰林，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn][wuː] - [ə'piːl] [ɑːn] [bɪ'hæf]
Furthermore , in the case of Judge Shi's judgment on Wu Zhiren's appeal on behalf
此外 , 在 这 案件 的 法官 石的 判断 在 吴 - 上诉 在 代表
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɑːn] ['gʌ] ,
of his cousin and sister Wan Gu ,
的 他的 表哥 和 姐姐 万 顾 ,

再说施公判明吴质仁代他表弟与妹子婉姑鸣冤一案，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
At that time , a memorial was submitted .
在 那 时间 , 一个 纪念馆 曾是 提交 .

当时就具了表章，

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [drɑːftid] .
The charges were drafted .
这 收费 是 起草 .

拟定了罪名，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
The report was submitted to His Majesty .
这 报告 曾是 提交 到 他的 威严 .

申奏圣上。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] :
The imperial edict will arrive soon :
这 帝国 法令 将要 到达 很快 :

不日奉到上谕：

['wæŋ] ['juː][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪs'membərmənt] .
Wang Liu was executed by dismemberment .
王 刘 曾是 执行 经过 肢解 .

王六着寸磔处死。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ʌv; əv] ['kaʊnti] [huː] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['traɪəl] ,

All	the	magistrates	of	Shanyin	County	who	presided	over	the	trial	,
全部	这	地方法官	的	山阴	县	WHO	主持	超过	这	审判	,

所有承审之山阴知县，

[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] .

The	hearing	was	unclear	.
这	听力	曾是	不清楚	.

听断不明，

['ærəgənt] [ænd; ənd] [ʃruːd] ,

Arrogant	and	shrewd	,
傲慢的	和	精明	,

自负精明，

[ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['dʒe'dʒjɑːŋ][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt]

The	matter	should	be	handed	over	to	the	Governor	of	Zhejiang	for	judgment
这	事情	应该	是	递交	超过	到	这	州长	的	浙江省	为了	判断

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .

and	punishment	.
和	惩罚	.

着即交浙江巡抚处决论抵。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

The	officials	in	charge	of	the	case	,
这	官员	在	收费	的	这	案件	,

承讯在事各官，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvərnər] [daʊn]

From	the	governor	-	general	and	governor	down
从	这	州长	-	一般的	和	州长	向下

自督抚以次，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [strɪkt] ['penəltiz] .

All	should	be	subject	to	strict	penalties	.
全部	应该	是	主题	到	严格的	处罚	.

均着一体从严议罚，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['hjuːmən] [laɪf] .

This	serves	as	a	warning	to	those	officials	who	disregard	human	life	.
这	服务	作为	一个	警告	到	那些	官员	WHO	漠视	人类	生活	.

以为有司草菅人命者戒。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :

Furthermore	,	a	special	decree	was	issued	:
此外	,	一个	特别的	法令	曾是	发布	:

又特旨：

[wɑːn] ['gʌ] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] .

Wan	Gu	was	honored	and	a	memorial	arch	was	erected	in	her	honor	.
万	顾	曾是	荣幸	和	一个	纪念馆	拱	曾是	竖立	在	她	荣誉	.

婉姑给予旌表建坊。

['tʃɛn] - , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Chen	Bangyan	,	a	scholar	who	passed	the	imperial	examination	,
陈	-	,	一个	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	,

举人陈邦彦，

[wʌn] [sʌn] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] ['prɪzn] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

One	son	was	permitted	to	attend	prison	for	education	.
一	儿子	曾是	允许	到	出席	监狱	为了	教育	.

准予一子入监读书，

[ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Show compassion .
展示 同情 .

用示体恤。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Shi Gong received this imperial edict .
史 锣 已收到 这 帝国 法令 .

施公奉了这道谕旨，

['wæŋ] [l'juː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [aʊt] .
Wang Liu was immediately taken out .
王 刘 曾是 立即地 已采取 出去 .

立即将王六提出，

[baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Bound and taken to the execution ground .
边界 和 已采取 到 这 执行 地面 .

绑赴法场，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪs'membərmənt] .
He was executed by dismemberment .
他 曾是 执行 经过 肢解 .

寸磔处死。

['kaʊnti] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Shanyin County dispatched a commissioner to escort the former provincial official .
山阴 县 已派出 一个 专员 到 护送 这 以前的 省级 官方的 .

山阴县派委员押解原省，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['dʒe'dʒjɑːŋ][fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn]
The case was handed over to the Governor of Zhejiang for execution in
这 案件 曾是 递交 超过 到 这 州长 的 浙江省 为了 执行 在
[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
accordance with imperial decree .
根据 和 帝国 法令 .

交浙江巡抚遵旨处决论抵。

[wuː] [ʒɪrən] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Wu Zhiren was then released and allowed to return to his hometown .
吴 志仁 曾是 然后 发布 和 允许 到 返回 到 他的 家乡 .

吴质仁也就释放回籍，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , ['kaʊ] - [ʌv; əv] ['kaʊnti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'riːnə] .
Now , Cao Debiao of Dong'an County set up a fighting arena .
现在 , 曹 - 的 东安 县 放 向上 一个 斗争 竞技场 .

且说东安县曹德彪摆设擂台，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['kaɪ] - .
Shi Gong intended to use this opportunity to capture Cai Tianhua .
史 锣 故意的 到 使用 这 机会 到 捕获 蔡 - .

施公欲借此捉拿蔡天化。

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] [wɑːn][dʒʌn] , [ðə; ði] ['nɛzhɑː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [ɑːrm] .
They then summoned Wan Jun , the Nezha of the milling arm .
他们 然后 被召唤 万 俊 , 这 哪吒 的 这 铣削 手臂 .

又将铣臂哪吒万君召请来，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .

They	arrived	in	Dong'an	County	together	with	Huang	Tianba	and	others	.
他们	到达的	在	东安	县	一起	和	黄	-	和	其他的	.

与黄天霸等一同到了东安县，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

They	found	an	inn	to	stay	in	.
他们	成立	一个	客栈	到	停留	在	.

寻了客店住下。

[its] [ɔːl'redi] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['luːnər] [mʌnθ] .

It's	already	the	first	day	of	the	third	lunar	month	.
它是	已经	这	第一的	天	的	这	第三	月球	月	.

看看已至三月初一，

[tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

Two	days	ago	,
二	天	前	,

前两日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'riːnə] [fɜːrst] .

Huang	Tianba	and	the	others	went	to	the	arena	first	.
黄	-	和	这	其他的	去	到	这	竞技场	第一的	.

黄天霸等就先至擂台的地方，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	watched	it	once	.
我	观看	它	一次	.

看了一回。

[ðə; ði] [ə'riːnə] ['taʊərd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

The	arena	towered	high	into	the	sky	.
这	竞技场	高耸	高的	进入	这	天空	.

只见那座擂台高耸半天，

['læntərnz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

Lanterns	were	hung	on	all	four	sides	.
灯笼	是	悬挂	在	全部	四	侧面	.

四面挂着灯彩。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [saɪd] [teiblz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	are	side	tables	on	both	sides	.
那里	是	边	表格	在	两个都	侧面	.

两旁皆有厢台，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [sɪt] .

It	was	a	place	specifically	for	local	officials	to	sit	and	sit	.
它	曾是	一个	地方	具体来说	为了	当地的	官员	到	坐	和	坐	.

专为地方官起坐之处。

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

A	plaque	hangs	horizontally	at	the	entrance	.
一个	牌匾	悬挂	水平方向	在	这	入口	.

台口横挂着一方匾额，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [truː] ['heroʊɪzəm] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	words	"	True	Heroism	"	were	written	on	it	;
这	字	"	真的	英雄主义	"	是	书面	在	它	;

上写“英雄本色”四字；

[ə; eɪ] ['kʌplət] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [piləs] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

A	couplet	was	hung	on	the	pillars	on	both	sides	.
一个	对联	曾是	悬挂	在	这	柱子	在	两个都	侧面	.

两旁台柱上挂了一副对联，

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ɪz] :

The	first	line	is	:
这	第一的	线	是	:

上联是：

" ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪgɚz][ænd; ənd] ['lepədz] [ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] " ;

"	Punching	the	tigers	and	leopards	of	Nanshan	"	;
"	冲孔	这	老虎	和	豹子	的	南山	"	;

“拳打南山虎豹”；

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪz] :

The	second	line	is	:
这	第二	线	是	:

下联是：

" ['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ['drægən] " .

"	Stepping	on	the	North	Sea	Dragon	"	.
"	步进	在	这	北	海	龙	"	.

“脚踏北海蛟龙”。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] ,

In	the	arena	,
在	这	竞技场	,

擂台当中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['pænlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	eight	panels	on	it	.
那里	是	八	面板	在	它	.

上面有八扇屏风，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [dɔːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

There	are	two	small	doors	on	either	side	.
那里	是	二	小的	门	在	任何一个	边	.

两旁边有两道小门，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] ['kɜːtənz] .

All	of	them	were	covered	with	bright	red	curtains	.
全部	的	他们	是	涵盖	和	明亮的	红色的	窗帘	.

均挂着大红门帘。

[ðə; ði] [skriːn] [ɪz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	screen	is	right	next	to	it	.
这	屏幕	是	正确的	下一个	到	它	.

当中紧靠屏风，

[pleɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ;

Place	a	long	table	horizontally	;
地方	一个	长的	桌子	水平方向	;

横摆一张条几；

[veɪs] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

vase	is	placed	on	the	left	side	of	the	table	.
花瓶	是	放置	在	这	左边	边	的	这	桌子	.

几上左摆花瓶，

[raɪt] - [saɪd] ['mɪrər] [ɪn'sɜːrʃn] ,

Right	-	side	mirror	insertion	,
正确的	-	边	镜子	插入	,

右摆插镜，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ['gæðərɪŋ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	painting	of	heroes	gathering	hangs	in	the	middle	.
一个	绘画	的	英雄	采集	悬挂	在	这	中间	.

中间悬着一幅英雄聚会图，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kʌpləts] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

There	are	also	couplets	on	both	sides	.
那里	是	还	对句	在	两个都	侧面	.

两旁也有对联。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərtɑːp] ,

In	the	middle	of	the	countertop	,
在	这	中间	的	这	台面	,

台面中间，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] ['roʊzwʊd] ['ɑːmtʃeəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

There	were	twelve	rosewood	armchairs	arranged	in	a	row	.
那里	是	十二	红木	扶手椅	安排	在	一个	排	.

排列着一顺十二张花梨交椅，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ə'reɪndʒd] .

The	furnishings	were	exquisitely	arranged	.
这	家具	是	精美绝伦	安排	.

陈设得精致异常。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Huang	Tianba	and	the	others	watched	it	once	.
黄	-	和	这	其他的	观看	它	一次	.

黄天霸等观看了一回，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [preɪz] .

It	is	also	a	form	of	praise	.
它	是	还	一个	形式	的	称赞	.

也是称赏。

[ə'gen] , [ðə; ði] [ə'riːnə] [ə'pɪrd] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

Again	,	the	arena	appeared	on	all	four	sides	.
再次	,	这	竞技场	出现	在	全部	四	侧面	.

又见擂台四面，

[ðoʊz] [huː] [duː] ['bɪznəs] ,

Those	who	do	business	,
那些	WHO	做	商业	,

那些做买卖的，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [riːd] [ʃedz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	all	set	up	reed	sheds	around	it	.
他们	全部	放	向上	芦苇	棚屋	大约	它	.

皆在周围支搭芦棚，

[ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər] .

They	settled	there	.
他们	定居	那里	.

就中栖息。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tiː] [stɔːlz] .

There	are	also	tea	stalls	.
那里	是	还	茶	摊位	.

又还有茶棚，

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rest] .

A	place	for	people	to	rest	.
一个	地方	为了	人们	到	休息	.

给人歇息的所在。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Tianba	and	the	others	watched	it	once	.
-	和	这	其他的	观看	它	一次	.

天霸等看了一回，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They returned to the inn .
他们 返回 到 这 客栈 .

仍回归客店。

[tel] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
Tell the waiter to bring in the wine .
告诉 这 服务员 到 带来 在 这 葡萄酒 .

就叫店小二拿进酒来，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐下，

[ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈgeðər] .
Enjoy a drink together .
享受 一个 喝 一起 .

团聚畅饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [spoʊk] [fɜːrst] :
Huang Tianba spoke first :
黄 - 辐 第一的 :

黄天霸首先说道：

" [təˈmɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] . "
" Tomorrow is the date for the start of the competition . "
" 明天 是 这 日期 为了 这 开始 的 这 竞赛 . "

“明日就是开擂的日期，

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [əˈraɪvd] [hɪr] ? "
" I wonder if that person has indeed arrived here ? "
" 我 想知道 如果 那 人 有 的确 到达的 这里 ? "

那个人不知果否到此？”

[wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[dəunt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
Don't be in such a hurry .
不 是 在 这样的 一个 匆忙 .

你可不要急，

[ðə; ði][mæn] [dɪd] [kʌm] .
The man did come .
这 男人 做过 来 .

那人果来，

[lets] [nɑːt] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not rush into it .
我们来吧 不是 匆忙 进入 它 .

咱们也不要急急上手。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] .

He	always	had	to	wait	until	he	and	the	host	were	in	a	good	mood	.
他	总是	有	到	等待	直到	他	和	这	主持人	是	在	一个	好的	情绪	.

总要等他与台主打得高兴之时，

[lets] [sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm] .

Let's	surprise	him	.
我们来吧	惊喜	他	.

咱们给他个出其不意，

[ðeɪ] [ˈaʊstɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .

They	ousted	him	from	the	stage	.
他们	被驱逐	他	从	这	阶段	.

将他挤下台来，

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

那就完事了。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Tianba	was	overjoyed	.
-	曾是	欣喜若狂	.

天霸大喜，

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈkaɪ] - ,

After	all	,	how	to	capture	Cai	Tianhua	,
后	全部	,	如何	到	捕获	蔡	-	,

毕竟蔡天化如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [grænd] [fiːst] [ʌv; əv] [sɪnˈsɪr] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [ˈhɪroʊz] [dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt]

Chapter	347	:	A	Grand	Feast	of	Sincere	Reception	,	Heroes	Join	Forces	to	Eliminate
章	-	:	一个	盛大	盛宴	的	真诚	接待	,	英雄	加入	部队	到	排除

[ˈtaɪərənts][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ˈbændits]

Tyrants	and	Capture	Bandits
暴君	和	捕获	强盗

第347回 推诚接物大宴群英 协力锄强允拿草寇

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Huang	Tianba	was	overjoyed	.
黄	-	曾是	欣喜若狂	.

话说黄天霸当下大喜。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [dʒi][kˈwɑːn] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] :

At	this	moment	,	Ji	Quan	chimed	in	from	the	sidelines	:
在	这	片刻	,	季	权	齐声说道	在	从	这	场边	:

此时计全从旁议道：

[ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[wʌt] [ˈbrʌðər] [wɑːn] [səˈdʒestɪd] .

What	Brother	Wan	suggested	.
什么	兄弟	万	建议	.

万大哥所议，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeksələnt] .
It **is** **excellent** **.**
它 是 出色的 .

虽是极好。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In **my** **humble** **opinion** **,**
在 我的 谦逊的 观点 ,

依某愚见，

[lets] [fɜːrst][goʊ][tuː; tə][ˈkaʊ] - [haʊs] [ɪn] [jiːjɔŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
Let's **first** **go** **to** **Cao** **Debiao's** **house** **in** **Yiyong** **Village** **.**
我们来吧 第一的 去 到 曹 - 房子 在 益勇 村庄 .

大家先至义勇村曹德彪家去走一遭，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
I **went** **to** **visit** **him** **.**
我 去 到 访问 他 .

前去拜望，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌtəli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
But **it** **subtly** **made** **him** **realize** **how** **powerful** **we** **are** **.**
但 它 微妙地 制成 他 意识到 如何 强大的 我们 是 .

却暗暗使他知道咱们厉害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈrestɪŋ] [ˈkaɪ] - ,
And **the** **matter** **of** **arresting** **Cai** **Tianhua** **,**
和 这 事情 的 逮捕 蔡 - ,

并将捉拿蔡天化的事，

[ɪkˈspleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Explain **to** **him** **,**
解释 到 他 ,

与他说明，

[aɪ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [ˌtempəˈrerəli] .
I **can** **also** **ask** **him** **to** **help** **me** **temporarily** **.**
我 能 还 问 他 到 帮助 我 暂时地 .

还可请他临时助我，

[əˈtʃiːvɪŋ] [ˈmʌltɪp(ə)l] [ˈbenɪfɪts] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp]
Achieving **multiple** **benefits** **in** **one** **fell** **swoop**
实现 多种的 好处 在 一 跌倒 俯冲

一举数得，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] ?
What **are** **your** **thoughts** **?**
什么 是 你的 想法 ?

不知诸位意下如何？”

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [wɑːn] - [fɜːrst] [ˈænsər] :
At **that** **moment** **,** **Wan** **Junzhao** **first** **answered** **:**
在 那 片刻 , 万 - 第一的 回答 :

当下万君召叩首先答道：

" [ˈbrʌðər] [dʒi] , [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" **Brother** **Ji** **,** **is** **that** **what** **you** **think** **?** **"**
" 兄弟 季 , 是 那 什么 你 思考 ? "

“计大哥如此想来，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
The **best** **course** **of** **action** **.**
这 最好的 课程 的 行动 .

最为上策。

[lets] [ɔːl][goʊ][ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] .
Let's all go there tomorrow .
我们来吧全部 去 那里 明天 .

咱们明日就大家前去一遭。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [æd'væns] ['noʊtɪs]
The so - called advance notice
这 所以 - 称为 进步 注意

所谓预为知会，

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Let him know the situation .
让 他 知道 这 情况 .

使他得知其中情形，

[its] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .
It's easier to handle things when the time comes .
它是 更轻松 到 处理 事物 什么时候 这 时间 来 .

到了临时易于办事。

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't need to change it .
我们 不 需要 到 改变 它 .

咱们不必更改，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .
That should solve the problem .
那 应该 解决 这 问题 .

就这样办法便了。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [sens] .
Everyone agreed that this made sense .
每个人 同意 那 这 制成 感觉 .

大家也觉有理，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
There was silence .
那里 曾是 沉默 .

一席无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ænd; ənd]
Huang Tianba and the others then inquired about the place name and
黄 - 和 这 其他的 然后 询问 关于 这 地方 姓名 和
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

黄天霸等即问明了地名方向，

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[li] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

[wɑːn] - [ænd; ənd] [ˌθɜːrˈtiːn] ['ʌðər]
Wan **Junzhao** **and** **thirteen** **others**
万 - 和 十三 其他的

万君召等十三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] .
They all left the store together .
他们 全部 左边 这 店铺 一起 .

一齐出了店门，

[hed] [streɪt] [tɔːrdz] [jiːjɔŋ] ['vɪlɪdʒ] .
Head straight towards Yiyong Village .
头 直的 向 益勇 村庄 .

直往义勇村而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Before long they arrived at the village .
前 长的 他们 到达的 在 这 村庄 .

不一时已到庄上。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɜːrst] [ə'drest] [ðə; ði] [gɑːrdz] :
Huang Tianba first addressed the guards :
黄 - 第一的 已解决 这 守卫 :

黄天霸首先即向庄丁说道：

" [pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] . "
" Please go in and inform them . "
" 请 去 在 和 通知 他们 . "

“烦你进去通报一声，

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd]
Take , for example , Huang Tianba , the deputy general under the command
拿 , 为了 例子 , 黄 - , 这 副 一般的 在下面 这 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
of the Grand Canal Commissioner of Huai'an .
的 这 盛大 运河 专员 的 淮安 .

就说淮安总漕施大人标下副将黄天霸，

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [ʒaɔksi]
Lieutenant General Guan Xiaoxi
中尉 一般的 关 小溪

参将关小西，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

以次一众等，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

奉了施大人之命，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'steɪt] ['oʊnər] .
I've come specifically to pay my respects to your estate owner .
我已经 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 你的 财产 所有者 .

特地前来拜望你家庄主。

[wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] .
We must meet .
我们 必须 见面 .

务要相见，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
We still have important things to discuss in person .
我们 仍然 有 重要的 事物 到 讨论 在 人 .

咱们还有要言面叙。”

[ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
The farmhand heard that someone came from the place of the Grand Canal
这 雇农 听到 那 某人 来了 从 这 地方 的 这 盛大 运河
[kə'mɪʃənər] .
Commissioner .
专员 .

那庄丁听说总漕施大人那里来的人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [ˌɪn'saɪd] .
They had no choice but to run inside .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 里面 .

只得飞跑进内去，

['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['oʊnər] .
Notify the owner .
通知 这 所有者 .

通知主人。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['kaʊ] - [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɪn'strʌktər] — [wʌn][ʌv; əv] [huːm]
At this moment , Cao Debiao was talking to two instructors — one of whom
在 这 片刻 , 曹 - 曾是 说 到 二 教师 — 一 的 谁
[wʌz; wəz] [kɔːld] " ['skaɪrɑːkɪt] " [suː] ['nɪŋ] .
was called " Skyrocket " Xu Ning .
曾是 称为 " 火箭 " 徐 宁 .

此时曹德彪正与两个教习说话——一个唤作冲天炮徐宁，

[wʌn] [neɪmd] [bɪn] - ['ʃiː] ['jɔŋ] ,
One named Bin Tietui Shi Yong ,
一 命名 垃圾桶 - 史 永 ,

一个唤作镔铁腿石勇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpkʌmɪŋ] ['tʊrnəmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They were discussing the upcoming tournament in the hall .
他们 是 讨论 这 即将到来的 比赛 在 这 大厅 .

在厅上议论明日开擂的事。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Suddenly , a servant came running in in a panic .
突然 , 一个 仆人 来了 跑步 在 在 一个 恐慌 .

忽见庄丁慌慌张张跑了进来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
He walked up to her and said :
他 步行 向上 到 她 和 说 :

走至面前说道：

" [naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːrt]
" Now , Huang Tianba , the deputy general from the General Transport
" 现在 , 黄 - , 这 副 一般的 从 这 一般的 运输
[kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
Commissioner's office , has arrived outside the village . "
专员的 办公室 , 有 到达的 外部 这 村庄 . "

“现在庄外来了总漕施大人那里的什么副将黄天霸、

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [ʒaɔksi]
Lieutenant General Guan Xiaoxi
中尉 一般的 关 小溪

参将关小西，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

还有以次人等，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

奉了施大人之命，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
I came here specifically to visit .
我 来了 这里 具体来说 到 访问 .

特地前来拜访。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['kæʒuəl] [ri'maːks] .
And there will be a face - to - face meeting with some casual remarks .
和 那里 将要 是 一个 脸 - 到 - 脸 会议 和 一些 随意的 评论 .

并有要话面谈，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [miːt] [jʊr; jər]['mæstər] .
You must meet your master .
你 必须 见面 你的 掌握 .

务要主人相见。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
They seemed to have arrived in a great hurry .
他们 似乎 到 有 到达的 在 一个 伟大的 匆忙 .

看他们来的甚是慌忙，

[ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['iːðər] [hɪr] [ɔːr][nɑːt] ?
Is the owner of the estate either here or not ?
是 这 所有者 的 这 财产 任何一个 这里 或者 不是 ?

庄主可见是不见?

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give your instructions .
请 给 你的 指示 .

谨请吩咐，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['feɪvər] .
So that I can repay the favor .
所以 那 我 能 偿还 这 偏爱 .

好去回报。

[ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !
They're waiting outside the village !
它们是 等待 外部 这 村庄 !

他们庄外面等着呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kaʊ] -
Upon hearing this , Cao Debiao
之上 听力 这 , 曹 -

曹德彪见说此话，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟了一会，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ə'raɪvd] .
Huang Tianba and his group arrived .
黄 - 和 他的 团体 到达的 .

“黄天霸等一众前来，

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
I suspect he has no ill intentions .
我 怀疑 他 有 不 患病的 意图 .

料他是必非坏意。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
But I don't know what we need to discuss in person .
但 我 不 知道 什么 我们 需要 到 讨论 在 人 .

但不知有何要话面议?

[lets] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] .
Let's invite them in .
我们来吧 邀请 他们 在 .

咱且将他们请进来，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what he has to say .
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .

看他有何话说，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] .
He immediately ordered the servants to fetch the clothes .
他 立即地 订购 这 仆人 到 拿来 这 衣服 .

因即令庄丁取了衣服，

[rɪ'pleɪst] ['niːtli] ;
Replaced neatly ;
替换 整齐地 ;

更换齐整；

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
They then ordered the main gate to be opened .
他们 然后 订购 这 主要的 门 到 是 打开 .

又令开了正门，

['kaʊ] - [led] [tuː] [ɪn'strʌktər] .
Cao Debiao led two instructors .
曹 - 引领 二 教师 .

曹德彪带领两个教习，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all went out to greet them .
他们 全部 去 出去 到 迎接 他们 .

一齐迎出。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [went] [ˌaʊt'saɪd] [fɜːrst] . . .
When a servant went outside first . . .
什么时候 一个 仆人 去 外部 第一的 . . .

当有庄丁先走至门外，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
He said to Huang Tianba :
他 说 到 黄 - :

与黄天霸说道：

" ['aʊər; ɑːr]['mæstər][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] ! "
" Our master has come out to greet us ! "
" 我们的 掌握 有 来 出去 到 迎接 我们 ! "

“咱们家庄主迎接出来了！”

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -
Upon **seeing** **this** **,** **Huang** **Tianba**
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **go** **to** **meet** **them** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 到 见面 他们 ,

正欲迎了上去，

[ˈkaʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Cao **Debiao** **had** **already** **arrived** **in** **front** **of** **him** **.**
曹 - 有 已经 到达的 在 正面 的 他 .

曹德彪已到了面前。

[ˈkaʊ] - [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] .
Cao **Debiao** **then** **cupped** **his** **hands** **in** **a** **gesture** **of** **respect** **.**
曹 - 然后 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

只见曹德彪将两手一拱，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] - [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] . "
" **Gentlemen** **Hormont** **have** **come** **from** **afar** **.** **"**
" 先生们 - 有 来 从 远方 . "

“荷蒙诸位老爷远临，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [rɪˈsiːvd] .
We **were** **not** **well** **received** **.**
我们 是 不是 出色地 已收到 .

有失迎接，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fərˈgɪvnəs] .
I **beg** **your** **forgiveness** **.**
我 求 你的 饶恕 .

望乞恕罪。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please **come** **in** **and** **have** **a** **seat** **!**
请 来 在 和 有 一个 座位 !

请里面坐罢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ɪnˈstrʌktər] .
He **stood** **to** **one** **side** **with** **the** **two** **instructors** **.**
他 站立 到 一 边 和 这 二 教师 .

就与两个教习站立一旁，

[let] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] .
Let **Tianba** **and** **the** **others** **come** **inside** **.**
让 - 和 这 其他的 来 里面 .

让天霸等进内。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['kaʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri]
Huang Tianba and the others saw that although Cao Debiao was a military
黄 - 和 这 其他的 锯 那 虽然 曹 - 曾是 一个 军队
['ɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

黄天霸等见曹德彪虽然是武举，

[ðæt] ['hʌmb(ə)l] [dɪ'miːnər] ,
That humble demeanor ,
那 谦逊的 风度 ,

那一番谦和的气象，

[ðæt] [ɪz] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
That is truly admirable .
那 是 真的 令人钦佩的 .

也实在令人可敬。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] . "
" I apologize for the intrusion . "
" 我 道歉 为了 这 入侵 . "

“冒昧奉访，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
I hope you will not blame me .
我 希望 你 将要 不是 责备 我 .

亦望勿罪。”

['kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[haʊ] [der] [aɪ] !
How dare I !
如何 敢 我 !

岂敢！

[pliːz] [goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Please go inside .
请 去 里面 .

且请到里面，

[lets] [tɔːk] [ə'gen] !
Let's talk again !
我们来吧 讲话 再次 !

咱们再谈罢！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['ʌðər] [ɪn]['toʊt(ə)l]
Huang Tianba and thirteen others in total
黄 - 和 十三 其他的 在 全部的

黄天霸等计共十三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They all went inside one by one .
他们 全部 去 里面 一 经过 一 .

一齐挨次入内。

['kaʊ] - ['ʌʃəd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Cao Debiao ushered us into the living room .
曹 - 引导 我们 进入 这 活的 房间 .

曹德彪让进客厅，

['evriwʌn] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][baʊ; boʊ] .
Everyone gave a general bow .
每个人 给予 一个 一般的 弓 .

大家行了个总礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [iːtʃ] [sɜːrvd] [tiː] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] .
The servants each served tea and then withdrew .
这 仆人 每个 服务 茶 和 然后 退出 .

庄丁各献了茶退下。

['kaʊ] - [ðen] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
Cao Debiao then introduced himself to everyone .
曹 - 然后 介绍 他自己 到 每个人 .

曹德彪又与各人通了名姓，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] .
Huang Tianba then exchanged names with the two instructors .
黄 - 然后 交换 姓名 和 这 二 教师 .

黄天霸又与那两个教习通过名姓。

['kaʊ] - [ðen] [spoʊk] .
Cao Debiao then spoke .
曹 - 然后 辐 .

曹德彪这才开口，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

对众说道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪmz] . "
" I have long admired your esteemed names . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 尊敬的 姓名 . "

“久仰诸位英名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['θʌndər] [ɪn] [wʌnz] [ɪrz] .
It was as famous as thunder in one's ears .
它 曾是 作为 著名的 作为 雷 在 一个人的 耳朵 .

如雷贯耳，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['destɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] .
Unfortunately , we were destined not to meet .
很遗憾 , 我们 是 注定 不是 到 见面 .

争奈无缘相见，

[its] [leɪt] , [aɪm][dʒʌst] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
It's late , I'm just starting to feel it .
它是 晚的 , 我是 只是 开始 到 感觉 它 .

正自限晚。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːl] [hɪr] [tə'deɪ] .

We	are	fortunate	to	have	you	all	here	today	.
我们	是	幸运	到	有	你	全部	这里	今天	.

今幸诸位台驾远临，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ['braɪtnd] [ʌp] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] .

It	instantly	brightened	up	the	humble	dwelling	.
它	即刻	明亮	向上	这	谦逊的	住宅	.

顿使蓬门生色，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] [lʌk] !

This	is	truly	a	stroke	of	incredible	luck	!
这	是	真的	一个	中风	的	极好的	运气	!

实是千万之幸！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'plaɪd] :

Huang	Tianba	then	replied	:
黄	-	然后	回复	:

黄天霸也就答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . "

"	It	is	we	who	have	long	admired	your	reputation	.	"
"	它	是	我们	WHO	有	长的	钦佩	你的	名声	.	"

“便是某等久慕高名，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

They	also	wish	to	come	and	pay	their	respects	.
他们	还	希望	到	来	和	支付	他们的	尊重	.

亦欲前来奉拜。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [kept] [ˌem 'iː] [taɪd] [ʌp] .

Unfortunately	,	official	duties	kept	me	tied	up	.
很遗憾	,	官方的	职责	保留	我	系	向上	.

奈公事羁身，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

I	have	no	time	for	this	.
我	有	不	时间	为了	这	.

无暇及此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['heɪtfl] [θɪŋ] .

It	is	truly	a	hateful	thing	.
它	是	真的	一个	可恶	事物	.

实是恨事。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər][baɪ][jʊr; jər] ['eksələnsi] .

Fortunately	,	I	have	been	given	the	order	by	Your	Excellency	.
幸运的是	,	我	有	到过	给定	这	命令	经过	你的	阁下	.

今幸蒙大人之命，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

A	special	delegation	was	dispatched	to	oversee	the	competition	.
一个	特别的	代表团	曾是	已派出	到	监督	这	竞赛	.

特派某等前来监察擂台，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

Therefore	,	we	are	able	to	pay	our	respects	.
所以	,	我们	是	有能力的	到	支付	我们的	尊重	.

因此得以瞻仰。”

['kaʊ] - ['ædɪd] :

Cao	Debiao	added	:
曹	-	额外	:

曹德彪又道：

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nuːli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'riːnə] , "
" A certain newly established arena , "
" 一个 肯定 新 已确立的 竞技场 , "

“某初设擂台，

[pæst] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Past circumstances ,
过去的 情况 ,

以往情由，

[aɪ] ['hævnt] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ɪn] ['diːteɪl] [jet] .
I haven't discussed this with you all in detail yet .
我 还没有 讨论 这 和 你 全部 在 细节 然而 .

又未与诸位细谈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] ,
Because he had no children ,
因为 他 有 不 孩子们 ,

只因某膝下无子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一女，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He was fond of guns and clubs as a child .
他 曾是 喜爱 的 枪支 和 俱乐部 作为 一个 孩子 .

幼年好使枪棍，

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] ,
Now that she has reached marriageable age ,
现在 那 她 有 达到 婚 年龄 ,

现在及笄，

[aɪ][mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] .
I must choose a husband for my daughter .
我 必须 选择 一个 丈夫 为了 我的 女儿 .

某当为小女择婿。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][fɑːr] [tuː] ['ærəgənt] .
Unfortunately , my daughter is far too arrogant .
很遗憾 , 我的 女儿 是 远的 也 傲慢的 .

无奈小女自负太甚，

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [huː] [set] [ʌp] [ɜˈiːnəz] ,
Admiring the ancients who set up arenas ,
钦佩 这 古代人 WHO 放 向上 竞技场 ,

仰慕古人摆设擂台，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['gæðər] ['hɪroʊz] .
It can gather heroes .
它 能 收集 英雄 .

可以招聚英雄，

[kʌm] [ænd; ənd] [kəm'piːt] .
Come and compete .
来 和 竞争 .

前来比试，

[ðɪs] [ə'laʊz] [wʌn][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
This allows one to choose a suitable son - in - law .
这 允许 一 到 选择 一个 合适的 儿子 - 在 - 法律 .

借此可以选择佳婿。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Someone	had	tried	to	stop	him	again	.
某人	有	尝试	到	停止	他	再次	.

某曾拦阻至再，

[bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtər] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

But	my	daughter	wouldn't	listen	.
但	我的	女儿	不会	听	.

争奈小女不依，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wer] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][ɪn] [kən'doʊnɪŋ] [[ðə; ði] ['rɔːŋduːɪŋ]] .

This	is	also	where	someone	has	gone	too	far	in	condoning	[	the	wrongdoing	]	.
这	是	还	在哪里	某人	有	已消失	也	远的	在	纵容	[	这	不当行为	]	.

这也是某姑息太甚之处，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Therefore	,	he	agreed	to	her	request	to	set	up	a	challenge	in	front	of	the
所以	,	他	同意	到	她	要求	到	放	向上	一个	挑战	在	正面	的	这

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

county	magistrate	.
县	地方法官	.

因此就答应她在县主台前禀请摆擂。

['sʌmwʌn] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] ['ʃʊrli] ['ɪʃuː] [ə; eɪ][bæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Someone	assumed	that	the	county	magistrate	would	surely	issue	a	ban	because	of
某人	假定	那	这	县	地方法官	会	一定	问题	一个	禁止	因为	的

[ðɪs] ['mætər] .

this	matter	.
这	事情	.

某以为县主必因此事有干例禁，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

一定不准，

[aɪ][kæn; kən] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [θwɔːrt] [maɪ] ['dɔtɚz] [ɪn'tenʃən] .

I	can	use	this	to	thwart	my	daughter's	intentions	.
我	能	使用	这	到	阻挠	我的	女儿的	意图	.

某借此可以绝小女之意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Unexpectedly	,	the	county	magistrate	reported	this	to	the	emperor	.
不料	,	这	县	地方法官	据报道	这	到	这	皇帝	.

不料县主转禀上台，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .

And	it	was	approved	by	Lord	Shi	.
和	它	曾是	得到正式认可的	经过	主	史	.

又蒙施大人批准下来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

He	had	no	choice	but	to	obey	.
他	有	不	选择	但	到	服从	.

某只得遵命照办。

[naʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['mɑːnɪtər] [ˌjuː 'es] .

Now	,	Your	Excellency	has	entrusted	you	all	to	come	and	monitor	us	.
现在	,	你的	阁下	有	受托	你	全部	到	来	和	监视器	我们	.

今又蒙大人委派诸位前来监视，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [kwaɪt] [ˈgɪlti] .
This has made me feel quite guilty .
这 有 制成 我 感觉 相当 有罪的 .

倒使某抱罪不浅了。”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈboʊldnəs] . "
" But our descendants can have this kind of boldness . "
" 但 我们的 后代 能 有 这 种类 的 大胆 . "

“但我辈子女能有此豪气，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkærəktər] .
This is truly in line with our character .
这 是 真的 在 线 和 我们的 特点 .

亦不愧我辈本色。

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [əˈriːnə] [ɪz][ˈoʊpən] ,
Now that your arena is open ,
现在 那 你的 竞技场 是 打开 ,

今足下擂台一开，

[ˈhɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈgæðər] [hɪr] .
Heroes from all over the world gather here .
英雄 从 全部 超过 这 世界 收集 这里 .

天下英雄齐集于此，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
She is destined to have a good husband in the future .
她 是 注定 到 有 一个 好的 丈夫 在 这 未来 .

将来是定得佳婿的。

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可贺！

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可贺！”

[ˈkaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" How could I dare to hope that I will definitely find a good son - in - law ? "
" 如何 可以 我 敢 到 希望 那 我 将要 确实 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 ? "

“某岂敢望必得佳婿，

[its] [dʒʌst][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [wɪʃ] !
It's just to fulfill the girl's wish !
它是 只是 到 实现 这 女孩们 希望 !

不过聊以遂女之愿罢了！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [aʊt] [fɔːr] [teiblz] [ʌv; əv] [waɪn] .
At this time , the servants had already set out four tables of wine .
在 这 时间 , 这 仆人 有 已经 放 出去 四 表格 的 葡萄酒 .

此时庄丁已摆出了四席酒来，

['kaʊ] - [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Cao Debiao and Huang Tianba then made way for him .
曹 - 和 黄 - 然后 制成 方式 为了 他 .

曹德彪就与黄天霸等让道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" I was unaware that you had come from afar . "
" 我 曾是 不知情 那 你 有 来 从 远方 . "

“不知诸位远临，

[noʊ] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊst] ['kʌntri] .
No preparations were made for the host country .
不 准备工作 是 制成 为了 这 主持人 国家 .

未曾预备东道，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [waɪn] .
I have prepared a cup of water and wine .
我 有 准备 一个 杯子 的 水 和 葡萄酒 .

谨具水酒一杯，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [klenz] [maɪ'self][ʌv; əv] ['wɜːrldli] [dʌst] .
This is to express my intention to cleanse myself of worldly dust .
这 是 到 表达 我的 意图 到 洁净 我 的 世俗 灰尘 .

聊申洗尘之意。

['heɪsti] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]
hasty and disrespectful
仓促 和 不尊重

草草不恭，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

尚乞诸位原谅。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Tianba and the others also expressed their gratitude in unison :
- 和 这 其他的 还 表达 他们的 感激 在 齐声 :

天霸等亦同声相谢：

" [aɪv] [dɪ'stɜːrbd] [juː; jʊ] [hɪr] . "
" I've disturbed you here . "
" 我已经 不安 你 这里 . "

“到此打扰，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɔːŋ] .
That was really wrong .
那 曾是 真的 错误的 .

实是不该。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfər] .
It would be impolite to refuse such an offer .
它 会 是 不礼貌 到 拒绝 这样的 一个 提供 .

真所谓却之不恭，

[aɪ] [fiːl] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːnər] .
I feel unworthy of this honor .
我 感觉 不配 的 这 荣誉 .

受之有愧了。”

['kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [ˌdɪsrɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] "
" Disrespect and disrespect "
" 不尊重 和 不尊重 "

“怠慢亵尊，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

统望包涵则个！”

[soʊ] ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv][eɪdʒ] .
So everyone sat down in order of age .
所以 每个人 卫星 向下 在 命令 的 年龄 .

于是大家就序齿列坐，

[ðɪs] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
This doesn't need to be explained in detail .
这 不 需要 到 是 解释 在 细节 .

这也不必细说。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [æskt] ['kaʊ] - :
Huang Tianba then asked Cao Debiao :
黄 - 然后 问 曹 - :

黄天霸便开口向曹德彪问道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] : "
" I have a question for you : "
" 我 有 一个 问题 为了 你 : "

“小弟有一事动问：

['kaɪ] - , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
Cai Tianhua , the most beautiful and talented woman in the competition .
蔡 - , 这 最多 美丽的 和 才华横溢 女士 在 这 竞赛 .

那赛罡风采花魁首蔡天化，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['oʊldər] ['brʌðər] ?
Do you know this older brother ?
做 你 知道 这 老 兄弟 ?

此人老哥哥相熟吗？”

['kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv]['kaɪ] - [bɪ'fɔːr] . "
" I have also heard of Cai Tianhua before . "
" 我 有 还 听到 的 蔡 - 前 . "

“这蔡天化也曾耳闻其名，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I did not see him .
我 做过 不是 看 他 .

未见其人。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ledʒənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['restləs] ['pɜːrs(ə)n] .
And according to legend , he was a very restless person .
和 根据 到 传奇 , 他 曾是 一个 非常 不安 人 .

并据传说其人甚不安分，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The case is now under investigation .
这 案件 是 现在 在下面 调查 .

现在访拿在案，

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

可有此事吗？”

[wɑːn] - [ðen] [ˌɪntə'dʒektid] :
Wan Junzhao then interjected :
万 - 然后 插话 :

万君召就插口说道：

" [aɪ][hæv; həv] [met] ['kaɪ] - [wʌns] [bɪ'fɔːr] . "
" I have met Cai Tianhua once before . "
" 我 有 遇见 蔡 - 一次 前 . "

“这蔡天化与小弟有一面之识，

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪz] ['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] .
A visit is urgently needed .
一个 访问 是 紧急 需要 .

现在急须访问，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I need to meet with him .
我 需要 到 见面 和 他 .

要与他一会，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [maɪ] ['brʌðər] .
Therefore , I asked my brother .
所以 , 我 问 我的 兄弟 .

因此动问老哥。

[ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ]
If we know where he is now
如果 我们 知道 在哪里 他 是 现在

如果知他现在哪里，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The younger brother then went to search for him .
这 年轻 兄弟 然后 去 到 搜索 为了 他 .

小弟便去寻访。

['brʌðər] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Brother , we don't know each other .
兄弟 , 我们 不 知道 每个 其他 .

老哥既不相识，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

这就罢了。”

['kaʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Cao Debiao had a reason for listening to their conversation .
曹 - 有 一个 原因 为了 聆听 到 他们的 对话 .

曹德彪听他们说话有因，

[hiː; hi] [ðen] [prest] ['fɜːrðər] :
He then pressed further :
他 然后 按下 更远 :

即追问道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [ˈɔːfər] . . .
Since you have all been kind enough to accept my offer . . .
自从 你 有 全部 到过 种类 足够的 到 接受 我的 提供 . . .

“诸位既蒙不弃，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈkɑːnfɪdænt]
If someone is considered a confidant
如果 某人 是 经过考虑的 一个 知己

如果以某为心腹，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] ,
If there is anything I can do to help ,
如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 帮助 ,

有需小弟为力之处，

[aɪ] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

尚乞指教。

[wen] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˈfekt] [ɪz] [əˈtʃiːvd] ,
When a certain effect is achieved ,
什么时候 一个 肯定 影响 是 已达成 ,

某当效力，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [feɪl] [juː; jʊ] .
I will never fail you .
我 将要 绝不 失败 你 .

断不有负诸位。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪkˈspleɪnd] [naʊ] ,
If it is not explained now ,
如果 它 是 不是 解释 现在 ,

倘若今不说明，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈproʊpriət] [tuː; tə] [triːt] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər] .
It is not appropriate to treat someone as an outsider .
它 是 不是 合适的 到 对待 某人 作为 一个 局外人 .

是莫见外于某，

[aɪ] [der] [nɑːt] [prɪˈzuːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
I dare not presume to be a close friend .
我 敢 不是 怙 到 是 一个 关闭 朋友 .

亦不敢谬托知己了。

[ɪf] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
If instructed ,
如果 指示 ,

如蒙指示，

[ɔːr][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [kæn; kən] [help] .
Or my younger brother can help .
或者 我的 年轻 兄弟 能 帮助 .

或者小弟可以帮助，

[its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ˈkaʊ] - [seɪ] [ðɪs] ,
Chu Biao heard Cao Debiao say this ,
楚 彪 听到 曹 - 说 这 ,

褚标见曹德彪如此说法，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['kaɪ] - ,
Knowing that he had no connection with Cai Tianhua ,
会心 那 他 有 不 联系 和 蔡 - ,

知他与蔡天化毫无瓜葛，

[ðen] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] ['kaɪ] - [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] .
Then the matter of arresting Cai Tianhua was discussed .
然后 这 事情 的 逮捕 蔡 - 曾是 讨论 .

便将捉拿蔡天化的事，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

['kaʊ] - [hɜːrd] [ðæt]
Cao Debiao heard that
曹 - 听到 那

曹德彪听说，

[ðæts] [wen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
That's when I understood .
那就是 什么时候 我 理解 .

这才明白了。

[dʒi][k'wɑːn] [ðen] [sed] :
Ji Quan then said :
季 权 然后 说 :

计全又道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'laʊd] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɪz] . . .
The reason why the adults allowed my brother to set up the arena is . . .
这 原因 为什么 这 成年人 允许 我的 兄弟 到 放 向上 这 竞技场 是 . . .

大人所以准老哥摆设擂台者，

['ðerfɔːr] .
Therefore .
所以 .

为此也。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðɚz] [neɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ə'riːnə] ,
Because he used his older brother's name to set up a challenge arena ,
因为 他 用过的 他的 老 兄弟 姓名 到 放 向上 一个 挑战 竞技场 ,

因借老哥摆设擂台之名，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [lʊr] ['kaɪ] - [hɪr] ,
Intending to lure Cai Tianhua here ,
意图 到 饵 蔡 - 这里 ,

意欲招诱蔡天化到此，

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
They can work together to capture it .
他们 能 工作 一起 到 捕获 它 .

可以协力捉拿。

['ðerfɔːr] , [wen] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] . . .
Therefore , when certain people were about to depart . . .
所以 , 什么时候 肯定 人们 是 关于 到 离开 . . .

因此某等临行之时，

[ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] :
The master repeatedly instructed :
这 掌握 反复 指示 :

大人又再三吩咐:

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][jʊr; jər]
You must first go to your esteemed place and explain this matter to your
你 必须 第一的 去 到 你的 尊敬的 地方 和 解释 这 事情 到 你的
['eldər] ['brʌðər] .
elder brother .
长老 兄弟 .

务必先到尊处与老哥说明这事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
It is feared that when they are arrested in the future ,
它 是 害怕 那 什么时候 他们 是 被捕 在 这 未来 ,

是恐怕将来捉拿之时,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .
The old man misunderstood him .
这 老的 男人 被误解 他 .

老哥误会其意,

[ðæt] [wʊd] [kɔːz] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .
That would cause serious trouble .
那 会 原因 严肃的 麻烦 .

那就误事不浅了。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
Now that it has been explained ,
现在 那 它 有 到过 解释 ,

今既说明,

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [kæn; kən] [help] .
I think my older brother can help .
我 思考 我的 老 兄弟 能 帮助 .

想老哥是可以帮助。

[ɪf] ['kaɪ] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . . .
If Cai Tianhua were to come here . . .
如果 蔡 - 是 到 来 这里 . . .

如果蔡天化将来到此,

[wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [steɪdʒ] ,
When he went on stage ,
什么时候 他 去 在 阶段 ,

上得台时,

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] ,
I hope that you , my brother and your daughter ,
我 希望 那 你 , 我的 兄弟 和 你的 女儿 ,

还望老哥与令小姐,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] ,
Including the two instructors ,
包括 这 二 教师 ,

暨两位教习,

[teɪk] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] .
Take extra precautions .
拿 额外的 防范措施 .

加意防备,

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,

To	lend	a	helping	hand	to	my	brothers	,
到	借	一个	帮助	手	到	我的	兄弟	,

助弟等一臂之力，

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ! "

"	Thank	you	so	much	!	"
"	感谢	你	所以	很多	!	"

那就感谢不尽了。”

['kaʊ] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Cao	Debiao	heard	these	words	.
曹	-	听到	这些	字	.

曹德彪听了这番言语，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] :

He	repeated	:
他	重复	:

复说道：

" [dəunt] ['wɜːri] , ['evriwʌn] . "

"	Don't	worry	,	everyone	.	"
"	不	担心	,	每个人	.	"

“诸位放心。

[ɪf] ['kaɪ] - ['dʌznt] [kʌm] , [ðæts] [faɪn] ;

If	Cai	Tianhua	doesn't	come	,	that's	fine	;
如果	蔡	-	不	来	,	那就是	美好的	;

蔡天化不来则已；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,

If	you	come	,
如果	你	来	,

如果前来，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː] [ɪn'strʌktər] ,

The	foolish	father	and	daughter	,	along	with	their	two	instructors	,
这	愚蠢	父亲	和	女儿	,	沿着	和	他们的	二	教师	,

愚父女暨两位教习，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['neglɪdʒəns] ,

If	there	is	even	the	slightest	negligence	,
如果	那里	是	甚至	这	丝毫	疏忽	,

倘稍存偏怠，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	will	not	assist	you	in	capturing	him	.
我	将要	不是	协助	你	在	捕捉	他	.

不助诸位协力擒拿，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm]

To	rid	the	people	of	harm
到	摆脱	这	人们	的	伤害

与万民除害，

" [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ! "

"	I	swear	I	will	never	be	a	human	being	!	"
"	我	发誓	我	将要	绝不	是	一个	人类	存在	!	"

弟是誓不为人！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [glæs] . . .

He	then	poured	the	wine	from	his	glass	. . .
他	然后	倾倒	这	葡萄酒	从	他的	玻璃	. . .

便将自己杯中的酒，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɔːd] [ˈɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] — [ə; eɪ] [vaʊ] [meɪd] [baɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [waɪn] .

Half	of	it	was	poured	onto	the	ground	—	a	vow	made	by	sprinkling	wine	.
一半	的	它	曾是	倾倒	到	这	地面	—	一个	发誓	制成	经过	洒	葡萄酒	.

倾了一半在地——洒酒为誓。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɪmˈprest] [baɪ][ˈkaʊ] - [ˈraɪtʃəsnəs] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	impressed	by	Cao	Debiao's	righteousness	.
黄	-	和	这	其他的	是	印象深刻	经过	曹	-	义	.

黄天霸等见曹德彪如此仗义，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈredɪli] ,

And	so	readily	,
和	所以	容易	,

又如此爽快，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .

Everyone	is	very	unhappy	.
每个人	是	非常	不开心	.

大家好不欢喜。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈhɑːrtɪli] .

So	they	began	to	drink	heartily	.
所以	他们	开始	到	喝	衷心地	.

于是就痛饮起来，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Until	the	sun	sets	in	the	west	,
直到	这	太阳	套	在	这	西方	,

直至夕阳西下，

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈendɪd] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd]

Huang	Tianba	and	the	others	immediately	took	their	leave	and	returned
黄	-	和	这	其他的	立即地	采取	他们的	离开	和	返回

[tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɑːp] .

to	their	shop	.
到	他们的	店铺	.

黄天霸等当即告辞回店，

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mætʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	waited	specifically	to	watch	the	match	the	next	day	.
他	等待	具体来说	到	手表	这	匹配	这	下一个	天	.

专候次日去看打擂。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['kaʊ] - [di'fi:ts] [wu:] [sɔ:ŋ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] , ['ʃi:] - ['breɪvli] [faɪts] ['ʃi:] ['jɔŋ]
Chapter 348 Cao Debiao defeats Wu Song single - handedly , Shi Zhankui bravely fights Shi Yong
章 - 曹 - 失败 吴 歌曲 单身的 - 轻而易举 , 史 - 勇敢地 战斗 史 永

第348回 曹德彪只手败吴嵩 史占魁奋身敌石勇

['æftər] ['kaʊ] - [sɔ:] ['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:f] . . .
After Cao Debiao saw Huang Tianba and the others off . . .
后 曹 - 锯 黄 - 和 这 其他的 离开 . . .

话说曹德彪自送出黄天霸等人，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,
Back in the living room ,
后退 在 这 活的 房间 ,

回至客厅，

[wɪð; wɪθ][su:] ['nɪŋ] ,
With Xu Ning ,
和 徐 宁 ,

与徐宁、

['ʃi:] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sed] :
Shi Yong and the other man said :
史 永 和 这 其他 男人 说 :

石勇二人说道：

" [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæptʃər] ['kaɪ] - . "
" It turns out it was to capture Cai Tianhua . "
" 它 转弯 出去 它 曾是 到 捕获 蔡 - . "

“原来是为捉拿蔡天化。

[ðə; ði] [tu:] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər] [hɪr] .
The two teachers are here .
这 二 教师 是 这里 .

两位教师在此，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðer; ðər][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I have already agreed to their cooperation in capturing him .
我 有 已经 同意 到 他们的 合作 在 捕捉 他 .

我方才已允过他们协力捉拿。

[ɪf] ['kaɪ] - [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'raɪv] [hɪr] . . .
If Cai Tianhua were to arrive here . . .
如果 蔡 - 是 到 到达 这里 . . .

万一蔡天化到此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['ti:tʃərz] [wɪl] [pʊt] [ðer; ðər] [wɜ:rdz] ['ɪntu:] ['præktɪs] .
It is hoped that the two teachers will put their words into practice .
它 是 希望 那 这 二 教师 将要 放 他们的 字 进入 实践 .

还望两位教师克践前言，

" [aɪl] [lend] [ə; eɪ] [hænd] ! "
" I'll lend a hand ! "
" 患病的 借 一个 手 ! "

稍助一臂之力！”

[su:] ['nɪŋ] ,
Xu Ning ,
徐 宁 ,

徐宁、

['ʃiː] [jɔŋgki] [sed] :
Shi Yongqi said :
史 永琪 说 :

石勇齐道：

" [bʌt; bət] [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , "
" But please rest assured , "
" 但 请 休息 保证 , "

“但请放心，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !
We are happy to lend a helping hand !
我们 是 快乐的 到 借 一个 帮助 手 !

我等情愿助一臂之力！”

['kaʊ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Cao Debiao was overjoyed .
曹 - 曾是 欣喜若狂 .

曹德彪大喜，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又闲谈了一会，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , - , [ðə; ði] [seɪm]
He then went into the inner courtyard and told his daughter , Yue'e , the same
他 然后 去 进入 这 内 庭院 和 讲述 他的 女儿 , - , 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

便进入内宅与他女儿月娥亦说知。

['kaʊ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Cao Yue'e readily agreed .
曹 - 容易 同意 .

曹月娥亦满口答应。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Meanwhile , Huang Tianba and the others returned to the inn .
同时 , 黄 - 和 这 其他的 返回 到 这 客栈 .

再说黄天霸等回到客店，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
They talked for a while longer ,
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 ,

大家又谈论一会，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用过夜饭，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .
They each went to sleep peacefully .
他们 每个 去 到 睡觉 和平地 .

即各自安睡。

[aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
I got up early the next morning
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日一早起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .
Have breakfast .
有 早餐 .

用过早点，

['raʊnd] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (-) ,
Around the hour of Chen (辰) ,
大约 这 小时 的 陈 (-) ,

约有辰牌时分，

['evriwʌn] [kən'siːld] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
Everyone concealed their weapons .
每个人 暗 他们的 武器 .

大家就暗藏了兵刃，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Stepping out of the shop ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

出得店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'riːnə] .
They headed straight for the arena .
他们 标题 直的 为了 这 竞技场 .

直望擂台而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'riːnə] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at the arena in no time .
他们 到达的 在 这 竞技场 在 不 时间 .

不一刻来到擂场，

['tʊrɪsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
Tourists could be seen coming and going .
游客 可以 是 已见 未来 和 去 .

只见有游人往还，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['laɪvli] .
It was exceptionally lively .
它 曾是 非常 热闹 .

热闹异常。

[ðə; ði][hoʊst][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['teɪkən] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
The host had not yet taken the stage .
这 主持人 有 不是 然而 已采取 这 阶段 .

此时台主尚未上台，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tiː] [stɔːl] .
Everyone sat down inside the tea stall .
每个人 卫星 向下 里面 这 茶 摊位 .

大家就在茶棚内坐下。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈkaʊnti] .
We have arrived in Dong'an County .
我们 有 到达的 在 东安 县 .

东安县已到，

[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ][ɑːn] [steɪdʒ] ,
Watching him go on stage ,
观看 他 去 在 阶段 ,

望着他上了台，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
He sat down in the east wing .
他 卫星 向下 在 这 东方 翼 .

在东厢坐下。

[tiː] [ænd; ənd] [snæks] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Tea and snacks were served .
茶 和 零食 是 服务 .

有人献上茶点。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [kæmp] [ˈɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] [ɑːn]
A little while later , the garrison commander of Dong'an Camp also arrived on
一个 小的 尽管 之后 , 这 驻军 指挥官 的 东安 营 还 到达的 在
[ˈhɔːrsbæk] .
horseback .
马背 .

又一会东安营守备也骑着马来到，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .
He went up on stage and sat down in the west wing .
他 去 向上 在 阶段 和 卫星 向下 在 这 西方 翼 .

上了台在西厢坐定。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɔːfərd] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] .
Some people also offered tea and snacks .
一些 人们 还 提供 茶 和 零食 .

也有人献上茶点。

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgærɪsn] .
Below the stage was a group of soldiers from the Dong'an County garrison .
以下 这 阶段 曾是 一个 团体 的 士兵 从 这 东安 县 驻军 .

台下有一群东安县小队城守营护勇，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleðər] [wɪp] ,
Holding a leather whip ,
保持 一个 皮革 鞭 ,

手执皮鞭，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [ˈaɪdləz][ðer; ðər] .
They were drinking and beating up idlers there .
他们 是 喝 和 殴打 向上 惰轮 那里 .

在那里喝打闲人。

[waɪl] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] ,
While everyone was watching ,
尽管 每个人 曾是 观看 ,

大家正看之时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈroʊz] .
Suddenly , a commotion arose .
突然 , 一个 骚动 出现 .

忽人声喧叫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ruːməz] [spred] :
Rumors spread :
谣言 传播 :

哄传：

" [ðə; ði] [steɪdʒ] ['oʊnər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The stage owner has arrived ! "
" 这 阶段 所有者 有 到达的 ! "

“台主来了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Huang Tianba turned around and looked .
黄 - 转向 大约 和 看起来 .

黄天霸回头一看，

['kaʊ] - [wʌz; wəz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Cao Debiao was seen riding ahead on his horse .
曹 - 曾是 已见 骑术 前方 在 他的 马 .

只见曹德彪当先骑在马上，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['sætn] ['hedbænd] ,
Wearing a black satin headband ,
穿着 一个 黑色的 缎 头巾 ,

头戴玄缎包脑，

[ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [nɑːt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A hero's knot was tied in the middle .
一个 英雄们 结 曾是 系 在 这 中间 .

当中打了英雄结，

[ðə; ði] ['tremblɪŋ] , ['taʊərɪŋ] ['dɔːrweɪ] ;
The trembling , towering doorway ;
这 发抖 , 参天 门口 ;

颤巍巍高插顶门；

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [streɪt] - [kʌt] [roʊb] [ɪn]['oʊkrə] - ['kʌlərd] ['sætn] .
She wore a straight - cut robe in okra - colored satin .
她 穿着 一个 直的 - 切 长袍 在 秋葵 - 有色 缎 .

身穿一件秋葵色素缎直袍，

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] - ['jeloʊ] ['rɪbən] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
Apricot - yellow ribbon tied around the waist ,
杏 - 黄色的 丝带 系 大约 这 腰部 ,

腰束杏黄丝带，

['werɪŋ] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts] .
Wearing thin - soled , fast boots .
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 .

脚踏薄底快靴。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
Upon arriving at the platform ,
之上 抵达 在 这 平台 ,

到了台口，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] .

He	dismounted	.
他	下马	.

翻身下马，

[stænd] [stɪl] ,

Stand	still	,
站立	仍然	,

立定脚步，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [roʊb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hænd] .

He	lifted	the	robe	with	his	hand	.
他	抬起	这	长袍	和	他的	手	.

将罩袍用手一提，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,

With	a	single	step	,
和	一个	单身的	步	,

只见一个箭步，

[dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

Jump	on	the	platform	,
跳	在	这	平台	,

跳在台面，

[hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] .

He	settled	down	on	a	chair	in	the	middle	of	the	stage	.
他	定居	向下	在	一个	椅子	在	这	中间	的	这	阶段	.

在台中间一张交椅上坐定。

[ðen] [tuː] [ɪn'strʌktər] ['ɔːlsoʊ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .

Then	two	instructors	also	leaped	onto	the	stage	.
然后	二	教师	还	跳跃	到	这	阶段	.

接着两个教习也飞身上台，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [tʃerz] [bɪ'loʊ] ['kaʊ] - .

He	sat	down	on	the	two	chairs	below	Cao	Debiao	.
他	卫星	向下	在	这	二	椅子	以下	曹	-	.

就曹德彪下首两张交椅上坐下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] ['kaʊ] - ,

Huang	Tianba	and	others	saw	Cao	Debiao	,
黄	-	和	其他的	锯	曹	-	,

黄天霸等看见曹德彪、

[suː] ['nɪŋ] ,

Xu	Ning	,
徐	宁	,

徐宁、

['ʃiː] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]

Shi	Yong	and	two	others
史	永	和	二	其他的

石勇三个人，

[laɪt] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ['fʊtwɜːrk]

Light	and	agile	footwork
光	和	敏捷	步法

步法轻捷，

['ædʒ(ə)l]['bɑːdi]

Agile	body
敏捷	身体

身体灵便，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [hɪm'self] .

He	was	praising	himself	.
他	曾是	赞扬	他自己	.

正自夸赞。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['ruːmər] [spred] :

Suddenly	,	another	rumor	spread	:
突然	,	其他	谣言	传播	:

忽又哄传：

" [mɪs] [ɪz] [hɪr] ! "

"	Miss	is	here	!	"
"	错过	是	这里	!	"

“小姐来了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

Huang	Tianba	and	the	others	turned	around	again	.
黄	-	和	这	其他的	转向	大约	再次	.

黄天霸等复又掉头，

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['fɪgjər] :

Observe	the	lady's	figure	:
观察	这	女士的	数字	:

观看小姐的身段：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['sætn] ['hedbænd]

Wearing	a	black	satin	headband
穿着	一个	黑色的	缎	头巾

头戴玄缎抹额，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mændərɪn] [dʌk] [nɑːt] [ɑːn][tɑːp] .

It	was	tied	with	a	mandarin	duck	knot	on	top	.
它	曾是	系	和	一个	普通话	鸭子	结	在	顶部	.

上面打着一个鸳鸯结，

['slɪpəri] ['spaɪrəl] [bʌn] [haɪ] [pleɪt]

Slippery	spiral	bun	high	plate
滑	螺旋	包子	高的	盘子

滑滴滴螺髻高盘，

[tuː] ['flʌfi] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [tʌkt] [daɪ'ægənəli] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər]['temp(ə)l] .

Two	fluffy	flowers	were	tucked	diagonally	beside	her	temple	.
二	蓬松的	花朵	是	塞进去	对角线	旁	她	寺庙	.

鬓旁斜插两朵绒花，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pɜːrl] ['iərɪŋz] [hʌŋ] [loʊ] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [ɪrz] ;

A	pair	of	pearl	earrings	hung	low	below	her	ears	;
一个	一对	的	珍珠	耳环	悬挂	低的	以下	她	耳朵	;

一对珠环低垂耳下；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [pleɪn] ['sætn] [im'brɔidəd] ['oʊvərkoʊt] .

She	was	wearing	a	bright	red	plain	satin	embroidered	overcoat	.
她	曾是	穿着	一个	明亮的	红色的	清楚的	缎	绣花	大衣	.

身穿一件大红素缎绣花外罩，

[ə; eɪ] [greɪ] , ['taɪtli] - ['fɪtɪŋ] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ] [im'brɔidəd] [nɑːts] [ænd; ənd] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ]

A	gray	,	tightly	-	fitting	short	jacket	with	embroidered	knots	and	close	-	fitting
一个	灰色的	,	紧紧	-	配件	短的	夹克	和	绣花	绳结	和	关闭	-	配件

['bʌtnz] .

buttons	.
按钮	.

内衬灰色湖结绣花密扣紧身短袄，

[ə; eɪ] [leɪk] - [griːn] [sɪlk] [sæʃ] [sɪntʃt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A lake - green silk sash cinched at the waist .
一个 湖 - 绿色的 丝绸 窗扇 收紧 在 这 腰部 .

腰束湖绿丝绦，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [daɪ'ægənəli] .
A sword was attached diagonally .
一个 剑 曾是 随附的 对角线 .

斜接一口佩剑，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ][dɑːrk] [kreɪp] ['pliːtɪd] [skɜːrt] .
She wore a dark crepe pleated skirt .
她 穿着 一个 黑暗的 绉 褶皱 裙子 .

下穿一条玄色湖绉百褶裙，

[laɪnd] [blæk] - ['nɑːtɪd] ['flɔːrəl] - ['pætərnd] ['legɪŋz] [wɪð; wɪθ] [tʌkt] ['legɪŋz] .
Lined black - knotted floral - patterned leggings with tucked leggings .
衬里 黑色的 - 打结的 花的 - 图案 绑腿 和 塞进去 绑腿 .

内衬玄结洒花扎脚套裤，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['goʊldən]['loʊtəs] [fiːt] ['trɛdɪd] ['fɜːrmli][ɑːn] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
A pair of golden lotus feet treaded firmly on bright red embroidered shoes .
一个 一对 的 金的 莲花 脚 带纹路的 牢牢 在 明亮的 红色的 绣花 鞋 .

一双金莲紧踏着大红绣履。

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [hæz; həz] ['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] .
She truly has willow - leaf eyebrows and almond - shaped eyes .
她 真的 有 柳 - 叶子 眉毛 和 杏仁 - 形状 眼睛 .

真个是柳眉杏眼，

[pɪŋk] [feɪs] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks]
Pink face and peach - like cheeks
粉色的 脸 和 桃 - 喜欢 脸颊

粉脸桃腮，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was extremely beautiful .
她 曾是 极其 美丽的 .

生得极其美貌。

[ðeɪ] ['sloʊli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
They slowly arrived at the platform .
他们 缓慢地 到达的 在 这 平台 .

缓缓的到了台口，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He jumped off his horse .
他 跳了起来 离开 他的 马 .

跳下马来，

[fɜːrst] , [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
First , take off your clothes .
第一的 , 拿 离开 你的 衣服 .

先将身上衣服，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
He brushed it aside .
他 刷过 它 旁边 .

拂了一拂，

[ðen] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kʌvər] .
Then pull up the outer cover .
然后 拉 向上 这 外 覆盖 .

然后将外罩拽起，

[wʌn] [hænd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][ðə; ði][skɜːrt] ,

One	hand	lifted	the	hem	of	the	skirt	,
一	手	抬起	这	她们	的	这	裙子	,

一只手提起裙角，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .

He	shrank	back	.
他	缩小	后退	.

只见他身子一缩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sweɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] ,

With	a	sway	of	her	slender	waist	,
和	一个	摇摆	的	她	苗条	腰部	,

柳腰一摆，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['dʒentli] [floʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [ə'riːnə] .

It	has	already	gently	flown	onto	the	arena	.
它	有	已经	轻轻地	飞行	到	这	竞技场	.

已轻轻的飞上擂台，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['kaʊ] - ['teɪbl] .

He	sat	down	in	the	chair	at	the	head	of	Cao	Debiao's	table	.
他	卫星	向下	在	这	椅子	在	这	头	的	曹	-	桌子	.

就在曹德彪上首那张交椅上坐下。

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] ['freɪgrənt] [tiː] .

A	maidservant	brought	out	fragrant	tea	.
一个	女仆	带来	出去	香	茶	.

有丫环送上香茶。

['kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

Cao	Yue'e	took	a	sip	.
曹	-	采取	一个	啜饮	.

曹月娥喝了一口，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

He	stood	up	immediately	.
他	站立	向上	立即地	.

即站起身来，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['kaʊ] - , [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['bɪldɪŋz] .

Together	with	Cao	Debiao	,	they	looked	up	at	the	two	side	buildings	.
一起	和	曹	-	,	他们	看起来	向上	在	这	二	边	建筑物	.

同着曹德彪望两旁厢楼上，

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,

To	the	county	magistrate	,
到	这	县	地方法官	,

给县主、

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

The	city	garrison	commander	paid	his	respects	.
这	城市	驻军	指挥官	有薪酬的	他的	尊重	.

城守请了安。

[ðen] ['kaʊ] - ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [steɪdʒ] .

Then	Cao	Yue'e	entered	the	inner	stage	.
然后	曹	-	进入	这	内	阶段	.

然后曹月娥进了内台，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kʌvər] .

Remove	the	outer	cover	.
消除	这	外	覆盖	.

脱去外罩。

['kaʊ] - ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

Cao	Debiao	also	took	off	his	coat	.
曹	-	还	采取	离开	他的	外套	.

曹德彪也将外衣脱下。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

The	father	and	daughter	walked	to	the	edge	of	the	platform	.
这	父亲	和	女儿	步行	到	这	边缘	的	这	平台	.

父女两人走至台口，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] ,

With	hands	clasped	together	,
和	双手	紧握	一起	,

两手一拱，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [sed] :

He	looked	down	at	the	audience	and	said	:
他	看起来	向下	在	这	观众	和	说	:

望台下说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kaʊ] - . "

"	My	name	is	Cao	Debiao	.	"
"	我的	姓名	是	曹	-	.	"

“在下曹德彪，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , - ,

Leading	his	youngest	daughter	,	Yue'e	,
领导	他的	最小的	女儿	,	-	,

率领小女月娥，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['gæðər] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Because	he	wished	to	gather	heroes	from	all	over	the	world	,
因为	他	希望	到	收集	英雄	从	全部	超过	这	世界	,

因欲招集天下英雄，

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

The	competition	has	begun	.
这	竞赛	有	开始	.

到此比试。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['mɔnəks] .

Therefore	,	I	hereby	submit	this	petition	to	the	various	constitutional	monarchs	.
所以	,	我	特此	提交	这	请愿	到	这	各种各样的	宪法	君主	.

特为禀请各大宪，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'riːnə] .

Set	up	a	fighting	arena	.
放	向上	一个	斗争	竞技场	.

摆设擂台。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .

Today	is	the	day	the	competition	begins	.
今天	是	这	天	这	竞赛	开始	.

今日是开擂之期，

['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

Heroes	from	all	corners	of	the	world
英雄	从	全部	角落	的	这	世界

四海英雄，

['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Heroes	from	all	sides	,
英雄	从	全部	侧面	,

各方豪杰，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['gæðərd] [hɪr] .
They have all gathered here .
他们 有 全部 聚集 这里 .

想已齐集到此。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː]
If you will not abandon me
如果 你 将要 不是 放弃 我

如蒙不弃，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] :
Please come up on stage and learn from me :
请 来 向上 在 阶段 和 学习 从 我 :

便即请上台来领教：

[ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hændz] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [nekst] [pʌntʃ] ,
If either of your hands has the power to deliver the next punch ,
如果 任何一个 的 你的 双手 有 这 力量 到 递送 这 下一个 冲床 ,

两手若有能打在下一拳者，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] .
He immediately presented fifty taels of silver with floral patterns .
他 立即地 呈现 五十 两 的 银 和 花的 图案 .

即赠花红纹银五十两；

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɪks] [nekst] ,
The one who kicks next ,
这 一 WHO 踢 下一个 ,

踢在下一脚者，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌeitʃjuː'ei] [hɑːŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
He gave Hua Hong one hundred taels of silver ;
他 给予 华 洪 一 百 两 的 银 ;

赠给花红银一百两；

['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [θroʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔːtər] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Anyone who can throw me and my daughter off the stage ,
任何人 WHO 能 扔 我 和 我的 女儿 离开 这 阶段 ,

有能将在下及小女掷落台下者，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sendɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
In addition to sending flowers and five hundred taels of silver ,
在 添加 到 发送 花朵 和 五 百 两 的 银 ,

除送花红银五百两外，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [tʊk] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He even took her as his son - in - law .
他 甚至 采取 她 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

还招为女婿。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] .
We will never break our promise .
我们 将要 绝不 休息 我们的 承诺 .

决不食言。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔːtər] ,
If it were me and my daughter ,
如果 它 是 我 和 我的 女儿 ,

倘若被在下及小女、

['tiːtʃər] ['ɪndʒərd]
Teacher injured
老师 受伤

教师打伤，

[ɔːr] [liːd] [tuː; tə] [deθ]
Or lead to death
或者 带领 到 死亡

或致毙命，

[bɪˈsaɪdz] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ˈberiəl] ,
Besides preparing a coffin for burial ,
除了 准备 一个 棺材 为了 葬礼 ,

在下除备棺盛殓外，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ˈkɔmpenseitid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
None of them can be compensated with their lives .
没有任何 的 他们 能 是 补偿 和 他们的 生活 .

概不抵命。

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [piˈtiʃənd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪl]
Having already petitioned the major constitutional authorities for permission to file
拥有 已经 请愿 这 主要的 宪法 当局 为了 允许 到 文件
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

业经禀请各大宪准予立案，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtekst] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
This should not be used as a pretext to cause trouble .
这 应该 不是 是 用过的 作为 一个 借口 到 原因 麻烦 .

不得借此生端。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [ˈdemənstreɪt] !
Those with martial arts skills , please come up on stage and let us demonstrate !
那些 和 武术 艺术 技能 , 请 来 向上 在 阶段 和 让 我们 证明 !

有武艺的便请上台来领教领教！”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] [ˈkɔːrnər] [ˈʃaʊtɪd] :
A man in the northeast corner shouted :
一个 男人 在 这 东北 角落 喊叫 :

只见东北角上一人大喊道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˈʌtər] [sʌtʃ] [ˈærəgənt] [wɜːrdz] ! "
" How dare you utter such arrogant words ! "
" 如何 敢 你 说出 这样的 傲慢的 字 ! "

“你胆敢口出狂言，

[dɪsˈdeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
Disdain for the heroes of the world
蔑视 为了 这 英雄 的 这 世界

藐视天下豪杰，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I've come to meet you .
我已经 来 到 见面 你 .

俺来会你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] .
As he spoke , he took a step forward .
作为 他 辐 , 他 采取 一个 步 向前 .

说着一个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He jumped up .
他 跳了起来 向上 .

跳了上去，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər] [ˈfʊtɪŋ] .
They took the lead and established their footing .
他们 采取 这 带领 和 已确立的 他们的 立足点 .

抢在上首立定脚步。

[ˈkaʊ] - [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] .
Cao Debiao cupped his hands in a gesture of respect .
曹 - 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

曹德彪将手一拱，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" What is your honorable name ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 ? "

“足下尊姓大名，

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ? "
" Where are you from ? "
" 在哪里 是 你 从 ? "

何方人氏？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [frʌm; frəm] - [ˈpriːfektʃər] , [ˈʃænˈdjŋ] [ˈprɑːvɪns] . "
" I am from Caozhou Prefecture , Shandong Province . "
" 我 是 从 - 州 , 山东 省 . "

“俺乃山东曹州府人氏，

[hɜːr; hər] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːjɪŋ] .
Her surname is Huang , and her given name is Yuying .
她 姓 是 黄 , 和 她 给定 姓名 是 玉英 .

姓黄唤毓英。”

[ˈkaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Thank you . "
" 感谢 你 . "

“请了。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [juːjɪŋ] [ðen] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] [stæns] .
Huang Yuying then split up the stance .
黄 玉英 然后 分裂 向上 这 姿态 .

黄毓英就分开架式，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [ˈkaʊ] - [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
He punched Cao Debiao directly .
他 拳击 曹 - 直接地 .

直向曹德彪一拳，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈkaʊ] - [hæd; həd] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
It **was** **determined** **that** **Cao** **Debiao** **had** **struck** **in** **the** **chest** **.**
它 曾是 决定 那 曹 - 有 击 在 这 胸部 .

认定曹德彪胸前打来。

[ˈkaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Cao **Debiao** **took** **a** **look** **,**
曹 - 采取 一个 看 ,

曹德彪一看，

[ðæt] [telz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][ˈbɑːksɪŋ] [skɪlz] [ɑːr; ər][ˈɔːrd(ə)neri] ;
That **tells** **you** **his** **boxing** **skills** **are** **ordinary** **;**
那 讲述 你 他的 拳击 技能 是 普通的 ;

便知他拳法平常；

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈpɑːsəbli] [straɪk] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [raɪt] [əˈweɪ] ?
How **can** **one** **possibly** **strike** **someone** **in** **the** **chest** **right** **away** **?**
如何 能 一 可能 罢工 某人 在 这 胸部 正确的 离开 ?

岂有开手就向人家胸前打到之理?

[ˈkaʊ] - [dɪd][nɑːt] [rɪˈtælieɪt] .
Cao **Debiao** **did** **not** **retaliate** **.**
曹 - 做过 不是 报复 .

曹德彪也不回手，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
But **he** **turned** **his** **body** **to** **the** **side** **.**
但 他 转向 他的 身体 到 这 边 .

但将身子一偏。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [pʌntʃ] [mɪst] [ɪts][mɑːrk] .
Huang **Yuying's** **punch** **missed** **its** **mark** **.**
黄 - 冲床 错过 它是 标记 .

黄毓英一拳落空，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ænd; ənd] [strʌk] [ˈkaʊ] - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He **then** **raised** **his** **right** **fist** **and** **struck** **Cao** **Debiao** **in** **the** **face** **.**
他 然后 提高 他的 正确的 拳头 和 击 曹 - 在 这 脸 .

又举起右拳向曹德彪面门打下。

[ˈkaʊ] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [ˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [kloʊz] .
Cao **Debiao** **saw** **his** **right** **fist** **coming** **very** **close** **.**
曹 - 锯 他的 正确的 拳头 未来 非常 关闭 .

曹德彪见他右拳来得切近，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

喝一声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" **Good** **timing** **!** **"**
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˈʌpwərdz] .
He **quickly** **lifted** **his** **left** **hand** **upwards** **.**
他 迅速地 抬起 他的 左边 手 向上 .

急将左手向上一托，

[klentʃ] [ðə; ði] [raɪt] [fɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæsərˈbaɪ] .
Clench **the** **right** **fist** **of** **the** **passerby** **.**
紧握 这 正确的 拳头 的 这 过路人 .

捏往来人右拳，

[raɪt] [hænd] [tə'geðər] ,
Right hand together ,
正确的 手 一起 ,

右手一起，

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪst] .
Then he lifted the person from below the waist .
然后 他 抬起 这 人 从 以下 这 腰部 .

便从来人腰下一托，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəm] ,
Taking advantage of the momentum ,
采取 优势 的 这 势头 ,

趁势一推，

[ðeɪ] [θruː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [juːjɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
They threw Huang Yuying off the stage .
他们 扔 黄 玉英 离开 这 阶段 .

将黄毓英掷下台来。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪrd] .
The audience cheered .
这 观众 欢呼 .

台下人一齐喝彩。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] :
Suddenly , another person shouted loudly from the southeast corner :
突然 , 其他 人 喊叫 高声 从 这 东南 角落 :

忽见东南角上又有一人大声喝道：

" [ðoʊz] [ɑːn] [steɪdʒ] , [dəunt] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] ! "
" Those on stage , don't try to show off ! "
" 那些 在 阶段 , 不 尝试 到 展示 离开 ! "

“台上人休得逞能！

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !
I've come to meet you !
我已经 来 到 见面 你 !

俺来会你！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Before the shouting had finished ,
前 这 喊叫 有 完成的 ,

喝声未了，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
The man had already jumped onto the stage .
这 男人 有 已经 跳了起来 到 这 阶段 .

那人已跳上台来。

['kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] . "
" Give me your name . "
" 给 我 你的 姓名 . "

“通个名姓，

" [ðɪs] ['mæstər] [ɪz] ['iːgər] [tuː; tə][spɑːr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" This master is eager to spar with you . "
" 这 掌握 是 渴望的 到 斯帕 和 你 . "

本台主好与你交手。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm] , [ʃɑːnˈʃiː] . "

"	I	am	from	Jiangzhou	,	Shanxi	.	"
"	我	是	从	江州	,	山西	.	"

“俺乃山西绛州人氏，

" [ðæts] [wuː] [sɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgər] ! "

"	That's	Wu	Song	,	the	Flying	Tiger	!	"
"	那就是	吴	歌曲	,	这	飞行	老虎	!	"

飞山虎吴嵩便是！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[lets] [set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][stɑːp] .

Let's	set	foot	on	the	first	stop	.
我们来吧	放	脚	在	这	第一的	停止	.

在上首站定脚步。

[ˈkaʊ] - [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

Cao	Debiao	cupped	his	hands	and	said	:
曹	-	杯状	他的	双手	和	说	:

曹德彪将手一拱道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“请了。”

[wuː] [ˈsɔŋz] [stæns] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] .

Wu	Song's	stance	is	divided	.
吴	歌曲的	姿态	是	分割	.

吴嵩分开架式，

[pres] [jʊr; jər] [raɪt] [fɪst] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Press	your	right	fist	forward	and	hold	it	down	.
按	你的	正确的	拳头	向前	和	抓住	它	向下	.

右拳向前按定，

[ðə; ði] [left] [ɑːrm][ɪz] [bent] [ˌhæfˈweɪ] .

The	left	arm	is	bent	halfway	.
这	左边	手臂	是	弯曲	半	.

左手曲着一半，

[ɑːrmz] [ˈaʊtwərdz] ,

Arms	outwards	,
武器	向外	,

胳膊向外，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [hɔːks] [rɪˈvɜːrs] [ˈtælən] .

He	used	a	hawk's	reverse	talons	.
他	用过的	一个	鹰的	撤销	利爪	.

使了个鹞子反探爪，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [æt; ət][ˈkaʊ] - [feɪs] .

He	swung	his	hand	back	at	Cao	Debiao's	face	.
他	摇摆	他的	手	后退	在	曹	-	脸	.

一反手向曹德彪面门打来。

['kaʊ] - ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['slaɪtli] .
Cao Debiao shifted his body slightly .
曹 - 转移 他的 身体 轻微地 .

曹德彪将身一偏，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] .
He turned his head to the left to let him pass .
他 转向 他的 头 到 这 左边 到 让 他 经过 .

头向左边一扭让过，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .
Taking advantage of the situation , he did a somersault .
采取 优势 的 这 情况 , 他 做过 一个 空翻 .

趁势就用了个鹞子翻身，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['taɪgɚz] [klɔː] .
His right hand transformed into a white tiger's claw .
他的 正确的 手 转变 进入 一个 白色的 老虎的 爪 .

右手一起变成了白虎探爪，

[hiː; hi] [græbd] [æt; ət][wuː] ['sɔŋz] [left] [ɑːrm] .
He grabbed at Wu Song's left arm .
他 抓住 在 吴 歌曲的 左边 手臂 .

向吴嵩左臂抓下。

[wuː] [sɔːŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kənˈsiːd] .
Wu Song then took the opportunity to concede .
吴 歌曲 然后 采取 这 机会 到 承认 .

吴嵩就趁势一让，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bɪˈhaɪnd] ['kaʊ] - .
He turned around and jumped behind Cao Debiao .
他 转向 大约 和 跳了起来 在后面 曹 - .

一转身跳在曹德彪背后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] ['kaʊ] - [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
It was determined that Cao Debiao was behind his back .
它 曾是 决定 那 曹 - 曾是 在后面 他的 后退 .

认定曹德彪后心，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He immediately launched a punch .
他 立即地 发射 一个 冲床 .

即飞起一拳。

['kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] .
Cao Debiao had already anticipated this .
曹 - 有 已经 预期 这 .

曹德彪早已防到，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
He quickly shifted his body to the left .
他 迅速地 转移 他的 身体 到 这 左边 .

赶将身子向左边一让，

[wuː] ['sɔŋz] [pʌntʃ] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] ;
Wu Song's punch missed its mark ;
吴 歌曲的 冲床 错过 它是 标记 ;

吴嵩这一拳打了个空；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] ,
Just as he was about to raise his right fist ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 增加 他的 正确的 拳头 ,

正欲飞起右拳，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈkaʊ] - [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [left] [rɪb] .

It	was	determined	that	Cao	Debiao	had	struck	the	left	rib	.
它	曾是	决定	那	曹	-	有	击	这	左边	肋骨	.

认定曹德彪左肋打下。

[ˈkaʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .

Cao	Debiao	had	already	turned	around	.
曹	-	有	已经	转向	大约	.

曹德彪已转过身来，

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

He	kicked	out	from	the	spot	.
他	踢	出去	从	这	点	.

就地飞起一腿，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [triː] [ruːt] [ˈsɪstəm] .

This	is	called	tree	root	system	.
这	是	称为	树	根	系统	.

这唤做植树盘根。

[wuː] [sɔːŋ] [nuː] [ðɪs] [kɪk] [wʌz; wəz] [ˈpaʊərf(ə)l] .

Wu	Song	knew	this	kick	was	powerful	.
吴	歌曲	知道	这	踢	曾是	强大的	.

吴嵩知道这一腿厉害，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	jumped	to	the	side	.
他	跳了起来	到	这	边	.

赶望旁边一跳。

[ˈkaʊ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] .

Cao	Debiao	saw	him	let	him	pass	.
曹	-	锯	他	让	他	经过	.

曹德彪见他让过，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ɪn] .

He	then	pulled	his	right	leg	in	.
他	然后	拉	他的	正确的	腿	在	.

随将右腿缩转进来，

[ɪˈmiːdiətli] [spred] [jʊr; jər] [left] [leg] [əˈpɑːrt] .

Immediately	spread	your	left	leg	apart	.
立即地	传播	你的	左边	腿	除	.

立刻将左腿撒开，

[ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [liːvz] .

A	whirlwind	was	used	to	sweep	the	leaves	.
一个	旋风	曾是	用过的	到	扫	这	树叶	.

用了个旋风扫叶，

[hiː; hi] [hoʊpt] [wuː] [sɔːŋ] [wʊd] [swiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

He	hoped	Wu	Song	would	sweep	it	away	.
他	希望	吴	歌曲	会	扫	它	离开	.

望吴嵩扫去。

[wuː] [sɔːŋ] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [ˈswɑːloʊ] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [iːvz] .

Wu	Song	then	used	a	swallow	flying	through	the	eaves	.
吴	歌曲	然后	用过的	一个	吞	飞行	通过	这	檐	.

吴嵩便使了个燕于穿檐，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,

With	a	leap	,
和	一个	飞跃	,

将身一纵，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [streɪt] [æt; ət] ['kaʊ] - ;
He lunged straight at Cao Debiao ;
他 猛扑 直的 在 曹 - ;

直望曹德彪一扑；

[tuː] [mɔːr] ['fɪŋgərz] [ə'pɪrd] .
Two more fingers appeared .
二 更多的 手指 出现 .

又起了二指，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['kaʊ] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
It was determined that Cao Debiao's eyes were pointed at him .
它 曾是 决定 那 曹 - 眼睛 是 尖 在 他 .

认定曹德彪双眼点来，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [tuː] ['drægənz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɜːrl] " .
This is called " Two Dragons Taking a Pearl " .
这 是 称为 " 二 龙 采取 一个 珍珠 " .

这叫个双龙取珠。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['kaʊ] -
Upon seeing this , Cao Debiao
之上 看到 这 , 曹 -

曹德彪一见，

['kwɪkli] [pʊl] [jʊr; jər] [left] [leg] [bæk] .
Quickly pull your left leg back .
迅速地 拉 你的 左边 腿 后退 .

赶紧收回左腿，

[stænd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [leg] [plaːntid] .
Stand with your right leg planted .
站立 和 你的 正确的 腿 已种植 .

右腿站定，

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]['goʊldən] ['ruːstər] [stændz] [ɑːn] [wʌn] [leg] [stæns] .
He adopted the Golden Rooster Stands on One Leg Stance .
他 已采用 这 金的 公鸡 站立 在 一 腿 姿态 .

使出金鸡独立势，

[wen] [wuː] [sɔːŋ] [ə'raɪvd] [kloʊz] ,
When Wu Song arrived close ,
什么时候 吴 歌曲 到达的 关闭 ,

等吴嵩来得切近，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [left] [leg] [ʌp] .
Turn your left leg up .
转动 你的 左边 腿 向上 .

左腿往上一翻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [wuː] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [rɪb] .
It was determined that Wu Song was kicked in the right rib .
它 曾是 决定 那 吴 歌曲 曾是 踢 在 这 正确的 肋骨 .

认定吴嵩右肋踢去。

[wuː] [sɔːŋ] [sed] :
Wu Song said :
吴 歌曲 说 :

吴嵩说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [flɪpt] ['oʊvər] .

He	lifted	himself	up	and	flipped	over	.
他	抬起	他自己	向上	和	翻转	超过	.

起紧身子一翻，

[meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [flɪp] ,

Make	a	big	flip	,
制作	一个	大的	翻动	,

使个鲤鱼大翻身，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] .

I	wanted	to	let	it	go	.
我	通缉	到	让	它	去	.

满想让了过去。

['kaʊ] - [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] [kɪk] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Cao	Debiao	feared	that	this	kick	would	kill	him	.
曹	-	害怕	那	这	踢	会	杀	他	.

曹德彪怕这一腿就伤了他性命，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ʃriŋks] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

It	also	shrinks	and	turns	.
它	还	收缩	和	转弯	.

也就缩转来，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['preʃər] .

But	it	turned	into	an	overwhelming	pressure	.
但	它	转向	进入	一个	压倒	压力	.

却变了个泰山压顶，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [tuː; tə] ['paʊər] ,

Taking	advantage	of	his	turn	to	power	,
采取	优势	的	他的	转动	到	力量	,

趁他翻身的时节，

[hiː; hi] [græbd] [wuː] ['sɔŋz] [raɪt] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .

He	grabbed	Wu	Song's	right	arm	with	one	hand	.
他	抓住	吴	歌曲的	正确的	手臂	和	一	手	.

就一只手将吴嵩的右臂抓住，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

Lift	it	into	the	air	,
举起	它	进入	这	空气	,

向空一提，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Away	from	the	table	,
离开	从	这	桌子	,

离了台板，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	casually	tossed	it	down	to	the	ground	.
他	随意地	抛掷	它	向下	到	这	地面	.

顺手就望台下一抛，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

It	fell	down	.
它	跌倒	向下	.

跌落下去。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪrd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

The	audience	cheered	in	unison	.
这	观众	欢呼	在	齐声	.

台下的人又齐声喝彩。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **watched** **from** **afar** **.**
黄 - 和 这 其他的 观看 从 远方 .

黄天霸等远远看着，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɪ'miːdiətli] [spoʊk] :
Chu **Biao** **immediately** **spoke** **:**
楚 彪 立即地 辐 :

褚标即开口说道：

" [lʊk] [æt; ət] ['kaʊ] - , "
" **Look** **at** **Cao** **Debiao** **,** **"**
" 看 在 曹 - , "

“你看曹德彪，

[sʌtʃ] [ə'dʒɪləti] ,
Such **agility** **,**
这样的 敏捷 ,

那样身躯灵捷，

" [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [skɪl] . "
" **That's** **quite** **a** **skill** **.** **"**
" 那就是 相当 一个 技能 . "

煞是好手。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **were** **about** **to** **answer** **,**
黄 - 和 这 其他的 是 关于 到 回答 ,

黄天霸等正欲回答，

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Then **a** **loud** **shout** **was** **heard** **:**
然后 一个 大声 喊 曾是 听到 :

又听大声喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ɑːn] [steɪdʒ] ! "
" **Listen** **up** **,** **you** **on** **stage** **!** **"**
" 听 向上 , 你 在 阶段 ! "

“台上的听着！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] .
You **must** **not** **show** **off** **your** **abilities** **.**
你 必须 不是 展示 离开 你的 能力 .

尔休得自逞其能，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , ['ʃiː] - ?
Do **you** **recognize** **me** **,** **Shi** **Zhankui** **?**
做 你 认出 我 , 史 - ?

可认得我史占魁吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [fɜːrm] .
And **you** **have** **stood** **firm** **.**
和 你 有 站立 公司 .

尔且站稳了，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θroʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] !
Wait **for** **me** **to** **throw** **you** **off** **the** **stage** **!**
等待 为了 我 到 扔 你 离开 这 阶段 !

等我来将你抛下台去！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪv] [ɔːlˈredi] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
They've **already** **jumped** **onto** **the** **stage** **.**
他们有 已经 跳了起来 到 这 阶段 .

已跳上台了。

[ˈkaʊ] - [hæz; həz] [naʊ] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Cao **Debiao** **has** **now** **retired** **to** **the** **background** **.**
曹 - 有 现在 退休 到 这 背景 .

当下曹德彪已退入台后。

[ˈtiːtʃər] [ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
Teacher **Shi** **Yong** **rushed** **forward** **.**
老师 史 永 匆忙 向前 .

教师石勇抢上前来，

[ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd] [neɪmz] .
They **exchanged** **names** **.**
他们 交换 姓名 .

彼此通了名姓，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæt][æt; ət] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The **two** **men** **sat** **at** **opposite** **ends** **of** **the** **table** **.**
这 二 男人 卫星 在 对面的 结束 的 这 桌子 .

二人分了上下首。

[ˈʃiː] - [tʊk] [ðə; ði] [gest] [siːt] .
Shi **Zhankui** **took** **the** **guest** **seat** **.**
史 - 采取 这 客人 座位 .

史占魁占了客位。

[ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [sed] :
Shi **Yong** **said** **:**
史 永 说 :

石勇道了一声：

" [pliːz] . "
" **please** **.** **"**
" 请 . "

“请。”

[ˈʃiː] - [ðen] [bɪˈgæn] [ðə; ði][ˈoʊpən] [stæns] .
Shi **Zhankui** **then** **began** **the** **open** **stance** **.**
史 - 然后 开始 这 打开 姿态 .

史占魁便使开架式，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈʃiː] [ˈjɔŋ] .
He **called** **Shi** **Yong** **.**
他 称为 史 永 .

向石勇打来。

[ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ] [stæns] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
Shi **Yong** **also** **adopted** **a** **stance** **to** **defend** **himself** **.**
史 永 还 已采用 一个 姿态 到 保卫 他自己 .

石勇也摆了架式敌住。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] .
The **two** **were** **on** **the** **ring** **.**
这 二 是 在 这 戒指 .

二人在擂台上，

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem ˈiː] ,
You **punched** **me** **,**
你 拳击 我 ,

你一拳，

[hiː; hi] [kɪkt] ,
He **kicked** **,**
他 踢 ,

他一脚，

['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [laɪk] [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] .
crushing **blow** **from** **above** **,** **like** **Mount** **Tai** **pressing** **down** **on** **you** **.**
压碎 吹 从 多于 , 喜欢 山 泰 紧迫 向下 在 你 .

上打泰山压顶，

['plæntɪŋ] [triː] [ruːts]
Planting **tree** **roots**
种植 树 根

下打植树盘根，

[left] [hænd] [straɪks] [ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] , [rɪ'muːvɪŋ] [ɪts] [skeɪlz] .
Left **hand** **strikes** **the** **Azure** **Dragon** **,** **removing** **its** **scales** **.**
左边 手 罢工 这 Azure 龙 , 移除 它是 秤 .

左打青龙剔鳞，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [straɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [proʊbz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz] .
The **right** **hand** **strikes** **,** **and** **the** **white** **tiger** **probes** **with** **its** **claws** **.**
这 正确的 手 罢工 , 和 这 白色的 老虎 探针 和 它是 爪子 .

右打白虎探爪。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back **and** **forth** **,**
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They **fought** **for** **more** **than** **thirty** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

彼此斗了有三十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The **match** **was** **a** **draw** **.**
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] ['jɔŋ] [kə'læpst] .
Suddenly **,** **Shi** **Yong** **collapsed** **.**
突然 , 史 永 倒塌 .

只见石勇忽然身子一倒，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
He **fell** **into** **the** **ring** **.**
他 跌倒 进入 这 戒指 .

跌入擂台当中，

[sprɔːld] [aʊt] [ɑːn][ɪts] [bæk]
Sprawled **out** **on** **its** **back**
蔓延 出去 在 它是 后退

四仰八叉，

[sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
Sleep **on** **the** **bottom** **.**
睡觉 在 这 底部 .

睡在下面。

['ʃiː] - [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [kɪk] .
Shi **Zhankui** **then** **seized** **the** **opportunity** **to** **launch** **a** **flying** **kick** **.**
史 - 然后 查获 这 机会 到 发射 一个 飞行 踢 .

史占魁便趁势飞起一腿，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [hæd; həd] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] .

It	was	determined	that	Shi	Yong	had	kicked	him	in	the	groin	.
它	曾是	决定	那	史	永	有	踢	他	在	这	腹股沟	.

认定石勇裆下踹来。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [ˈjɔŋ] .

I	wonder	what	became	of	Shi	Yong	.
我	想知道	什么	成为	的	史	永	.

不知石勇性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [ˈklevərli] [dɪˈfiːtɪd] [ˈʃiː] - [ænd; ənd][suː] [ˈnɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] [jɪn] [dʒiːɑːuː][baɪ]

Chapter	349	Shi	Yong	cleverly	defeated	Shi	Zhankui	and	Xu	Ning	defeated	Yin	Jiahu	by
章	-	史	永	巧妙地	战败	史	-	和	徐	宁	战败	阴	贾湖	经过

[misˈteɪk]

mistake
错误

第349回 石勇巧打史占魁 徐宁误败殷家虎

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈʃiː] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .

As	soon	as	Shi	Zhankui	finished	speaking	,	he	kicked	out	with	his	right	foot	.
作为	很快	作为	史	-	完成的	请讲	,	他	踢	出去	和	他的	正确的	脚	.

话说史占魁即飞起右脚，

[ˈʃiː] - [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] —

Shi	Zhankui	was	convinced	that	Shi	Yong	was	about	to	kick	him	in	the	groin	—
史	-	曾是	确信	那	史	永	曾是	关于	到	踢	他	在	这	腹股沟	—

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .

unaware	that	it	was	a	trap	.
不知情	那	它	曾是	一个	陷阱	.

认定石勇裆下踹来——史占魁不知是计，

[ðeɪ] [mɪˈstʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

They	mistook	him	for	someone	who	had	actually	fallen	to	the	ground	.
他们	误	他	为了	某人	WHO	有	实际上	倒下	到	这	地面	.

误认他真个是跌在地，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [eɪt] [ɪˈmɔːtlz] .

Little	did	they	know	that	Shi	Yong	was	using	the	Drunken	Eight	Immortals	.
小的	做过	他们	知道	那	史	永	曾是	使用	这	醉	八	不朽者	.

哪里晓得石勇是用的醉八仙。

[ˈʃiː] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪk] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [wen]

Shi	Zhankui	was	about	to	kick	in	with	his	right	foot	when
史	-	曾是	关于	到	踢	在	和	他的	正确的	脚	什么时候

史占魁右脚才要踹进，

[ˈʃiː] [ˈjɔŋ] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] .

Shi	Yong	remained	calm	and	composed	.
史	永	剩余	冷静的	和	由	.

石勇不慌不忙，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [left] [leg] [bæk] .

Turn	your	left	leg	back	.
转动	你的	左边	腿	后退	.

收转左腿，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krɑːtʃ] ,
Looking **down** **at** **his** **crotch** **,**
寻找 向下 在 他的 裆 ,

望裆下一护，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [daʊn] ['fɜːrðər] ;
He **then** **pulled** **his** **right** **leg** **down** **further** **;**
他 然后 拉 他的 正确的 腿 向下 更远 ;

又将右腿往下一缩；

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before **we** **knew** **it** **,**
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .
That **was** **fast** **.**
那 曾是 快速地 .

那时快，

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][foʊld] ,
Shi **Zhankui** **was** **about** **to** **enter** **the** **fold** **,**
史 - 曾是 关于 到 进入 这 折叠 ,

史占魁才要进裆，

['ʃiː] ['jɔŋ] [hæz; həz] [ɔː'redi] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .
Shi **Yong** **has** **already** **launched** **his** **right** **leg** **.**
史 永 有 已经 发射 他的 正确的 腿 .

石勇已将右腿发出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪbz] .
It **was** **determined** **that** **Shi** **Zhankui** **was** **kicking** **at** **the** **ribs** **.**
它 曾是 决定 那 史 - 曾是 踢 在 这 肋骨 .

认定史占魁肋下踢来。

['ʃiː] - [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Shi **Zhankui** **would** **like** **to** **say** **the** **following** **:**
史 - 会 喜欢 到 说 这 下列的 :

史占魁就此说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['veri] [fɪrs] ,
Seeing **that** **the** **attack** **was** **very** **fierce** **,**
看到 那 这 攻击 曾是 非常 凶猛的 ,

见来势甚猛，

[aɪ][wʌz; wəz] [fuːld] .
I **was** **fooled** **.**
我 曾是 被骗了 .

自己上了当，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['kwɪkli] !
Get **out** **of** **the** **way** **quickly** **!**
得到 出去 的 这 方式 迅速地 !

赶紧要躲让，

[wer] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] ?
Where **could** **we** **possibly** **find** **a** **place** **to** **hide** **?**
在哪里 可以 我们 可能 寻找 一个 地方 到 隐藏 ?

哪里躲让得及?

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Only	then	did	he	manage	to	turn	his	body	to	the	side	.
仅有的	然后	做过	他	管理	到	转动	他的	身体	到	这	边	.

才算将身子偏过，

['ʃiː] [jɒŋz] [raɪt] [leg][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] .

Shi	Yong's	right	leg	was	about	to	reach	the	target	.
史	永的	正确的	腿	曾是	关于	到	抵达	这	目标	.

石勇的右腿就到，

[ə; eɪ][də'rekt] [kɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəks] .

A	direct	kick	to	the	buttocks	.
一个	直接的	踢	到	这	臀部	.

正踢中坐臀。

['ʃiː] - [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Shi	Zhankui	then	sat	down	on	the	ground	.
史	-	然后	卫星	向下	在	这	地面	.

史占魁就此向地下一坐，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stænd] [ʌp][ænd; ənd][hɪt] [ə'gen] ;

Just	as	he	was	about	to	stand	up	and	hit	again	;
只是	作为	他	曾是	关于	到	站立	向上	和	打	再次	;

正要立起来再打；

['ʃiː] ['jɔŋ] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] .

Shi	Yong	had	stood	up	.
史	永	有	站立	向上	.

石勇已站立起来，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ænd; ənd][goʊ] ['fɜːrðər] .

Take	advantage	of	the	momentum	and	go	further	.
拿	优势	的	这	势头	和	去	更远	.

趁势进一步，

[wɪð; wɪθ] [raɪt] [fʊt] [ʌp] ,

With	right	foot	up	,
和	正确的	脚	向上	,

右脚一起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['ʃiː] - [ɪm'petʃʊəsnəs] [stemd] [frʌm; frəm] [ðæt] [laɪt] [kɪk]

It	was	determined	that	Shi	Zhankui's	impetuousness	stemmed	from	that	light	kick
它	曾是	决定	那	史	-	冲动	茎	从	那	光	踢

.

.
.

认定史占魁躁儿上就这轻轻的一踹，

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Then	he	stretched	out	his	hands	.
然后	他	拉伸	出去	他的	双手	.

随即伸开两手，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] ['ʃiː] - ['weɪstbænd] .

He	bent	down	and	grabbed	Shi	Zhankui's	waistband	.
他	弯曲	向下	和	抓住	史	-	腰带	.

一弯腰将史占魁的束腰抓住，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	picked	it	up	.
他	挑选	它	向上	.

提了起来，

[reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] ,
Raise **it** **high** **,**
增加 它 高的 ,

高高举起，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] ,
Walk **to** **the** **entrance** **of** **the** **platform** **,**
走 到 这 入口 的 这 平台 ,

走至台口，

[ˈæftər] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
After **turning** **around** **two** **or** **three** **times** **,**
后 转弯 大约 二 或者 三 时代 ,

打了两三转，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He **laughed** **loudly** **and** **said** **:**
他 笑了 高声 和 说 :

大笑一声道：

" [pliːz] [liːv] ! "
" **Please** **leave** **!** **"**
" 请 离开 ! "

“请你下去罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He **gently** **dropped** **it** **off** **the** **stage** **.**
他 轻轻地 掉落 它 离开 这 阶段 .

轻轻的丢下台来。

[ˈevriwʌn] [tʃɪrd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Everyone **cheered** **in** **unison** **.**
每个人 欢呼 在 齐声 .

众人同声喝彩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [nuːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It **was** **past** **noon** **at** **this** **time** **.**
它 曾是 过去的 中午 在 这 时间 .

此时日已过午，

[ˈkaʊ] - [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] :
Cao **Debiao** **then** **went** **to** **the** **stage** **entrance** **and** **addressed** **the** **audience** **:**
曹 - 然后 去 到 这 阶段 入口 和 已解决 这 观众 :

曹德彪又到台口向台下说道：

" [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈhɪroʊz] ? "
" **Any** **other** **heroes** **?** **"**
" 任何 其他 英雄 ? "

“还有哪位英雄，

" [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] ? "
" **Want** **to** **come** **up** **and** **have** **a** **match** **?** **"**
" 想 到 来 向上 和 有 一个 匹配 ? "

上来比试比试？”

[ˈæftər] [ˈgriːtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **greeting** **them** **for** **a** **while** **,**
后 问候 他们 为了 一个 尽管 ,

招呼了半会，

[noʊ] [wʌn] [went] [ɑːn] [steɪdʒ] .
No one went on stage .
不 一 去 在 阶段 .

并无一人上台。

['kaʊ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'gen] :
Cao Debiao had no choice but to address the crowd again :
曹 - 有 不 选择 但 到 地址 这 人群 再次 :

曹德彪只得又向众说道：

" [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "
" You gentlemen are unwilling to learn from me . "
" 你 先生们 是 不情愿 到 学习 从 我 . "

“诸位不肯见教，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [bæk] [naʊ] .
We should head back now .
我们 应该 头 后退 现在 .

咱们可要回去了，

[kʌm] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] !
Come again tomorrow and see for yourself !
来 再次 明天 和 看 为了 你自己 !

明日再来领教罢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
They retreated to the back room .
他们 撤退 到 这 后退 房间 .

退入后房，

[wɪð; wɪθ] ['kaʊ] - ,
With Cao Yue'e ,
和 曹 - ,

带着曹月娥，

[ænd; ənd] ['tiːtʃər] [suː] ['nɪŋ] ,
and teacher Xu Ning ,
和 老师 徐 宁 ,

及教师徐宁、

['ʃiː] ['jɔŋ] ,
Shi Yong ,
史 永 ,

石勇，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [saɪd] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Then to the two side rooms and the county magistrate ,
然后 到 这 二 边 房间 和 这 县 地方法官 ,

又向两厢与县主、

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
The guards were exhausted .
这 守卫 是 筋疲力尽的 .

守备道了乏，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
They took their place and returned to the manor .
他们 采取 他们的 地方 和 返回 到 这 庄园 .

收擂回庄。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
County magistrate
县 地方法官

县令、

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
The city garrison commander was forced to step down .
这 城市 驻军 指挥官 曾是 强制 到 步 向下 .

城守也就下台，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ɔːr][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They each returned to the government office in sedan chairs or on horseback .
他们 每个 返回 到 这 政府 办公室 在 轿车 椅子 或者 在 马背 .

各乘轿马回衙而去。

['kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
Cao Debiao and his daughter
曹 - 和 他的 女儿

曹德彪父女、

[ɪn'strʌktər] ,
Instructor ,
讲师 ,

教习，

['æftər] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] ,
After the local officials left ,
后 这 当地的 官员 左边 ,

等候地方官走后，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
They also stepped down and rode back to their village .
他们 还 步 向下 和 骑 后退 到 他们的 村庄 .

他们也下台乘马回庄。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Huang Tianba and the others then returned to the inn .
黄 - 和 这 其他的 然后 返回 到 这 客栈 .

黄天霸等也即回至客店。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] ,
Those who were watching the spectacle ,
那些 WHO 是 观看 这 奇观 ,

那些看热闹的人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也不必细说，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
They naturally dispersed and went home .
他们 自然 分散的 和 去 家 .

自然各散回家，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the time of Chen (7 - 9 AM) the next day ,
经过 这 时间 的 陈 (7 - 9 是) 这 下一个 天 ,

到了次日辰刻，

['piːp(ə)l] [stɪl] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
People still came to watch .
人们 仍然 来了 到 手表 .

大家还是前来观看。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .
The local officials arrived first .
这 当地的 官员 到达的 第一的 .

一会子地方官先到。

[ðen] ['kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪn'strʌktər] , [went] [ɑːn] [steɪdʒ] .
Then Cao Debiao and his daughter , along with two instructors , went on stage .
然后 曹 - 和 他的 女儿 , 沿着 和 二 教师 , 去 在 阶段 .

接着曹德彪父女及两个教习又上了台，

[dʒʌst] [laɪk] ['jestərdeɪ] , [aɪ][fɜːrst] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Just like yesterday , I first paid my respects to the local officials
只是 喜欢 昨天 , 我 第一的 有薪酬的 我的 尊重 到 这 当地的 官员
.
:
.

还如昨日先向地方官请过安。

[sɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
Sit for a short while ,
坐 为了 一个 短的 尽管 ,

略坐片刻，

['leɪtər] , [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] .
Later , they took off their outer garments .
之后 , 他们 采取 离开 他们的 外 服装 .

到后面脱去外罩衣，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Stepping out of the stage ,
步进 出去 的 这 阶段 ,

走出台口，

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'gen] .
He waved to the audience again .
他 挥手 到 这 观众 再次 .

又望台下招呼了一回。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
But then a person jumped up from below .
但 然后 一个 人 跳了起来 向上 从 以下 .

但见下面跳上一人，

[ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Around twenty years old ,
大约 二十 年 老的 ,

约有二十岁以外年纪，

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .
The face was pitch black .
这 脸 曾是 沥青 黑色的 .

黑漆漆的面皮，

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [sɪlk] ['hedbænd] ,
Wearing a dark blue silk headband ,
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 丝绸 头巾 ,

头戴玄色湖绉包脑，

[taɪ] [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Tie a hero's knot in the middle .
领带 一个 英雄们 结 在 这 中间 .

当中打个英雄结，

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [kreɪp] [bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [tɑːp]
Wearing a dark blue crepe bag with a tight - fitting top
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 绉 包 和 一个 紧的 - 配件 顶部

身穿玄色湖绉包扣紧身，

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] - ['jeloʊ] [sɪlk] [sæʃ] [sɪntʃt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,
Apricot - yellow silk sash cinched at the waist ,
杏 - 黄色的 丝绸 窗扇 收紧 在 这 腰部 ,

腰束杏黄丝绦，

[hiː; hi] [wɔːr] [dɑːrk] [bluː] [kreɪp] ['brɪtʃɪz] [ˌʌndər'niːθ] .
He wore dark blue crepe breeches underneath .
他 穿着 黑暗的 蓝色的 绉 马裤 下 .

下穿玄色湖绉马裤，

['werɪŋ] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts]
Wearing thin - soled , fast boots
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子

脚踏薄底快靴，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Standing on the stage ,
常设 在 这 阶段 ,

立在台上，

[hiː; hi][fɜːrst] [boʊd] [tuː; tə] ['kaʊ] - .
He first bowed to Cao Debiao .
他 第一的 鞠躬 到 曹 - .

先向曹德彪拱了拱手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɪn] ['jɔŋ] . "
" My name is Yin Yong . "
" 我的 姓名 是 阴 永 . "

“在下姓殷名勇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] - .
He was born in Yinjiabao .
他 曾是 出生 在 - .

殷家堡人氏。

[jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] .
Yin Long is my father .
阴 长的 是 我的 父亲 .

殷龙是俺父亲。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ɑːn][maɪ] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] .
I have come here on my father's orders .
我 有 来 这里 在 我的 父亲的 订单 .

在下特奉父命前来。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['rʌsti]
Knowing that his martial arts skills were rusty
会心 那 他的 武术 艺术 技能 是 生锈的

自知武艺生疏，

[haʊ] [der] [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ?
How dare I challenge the master of the platform ?
如何 敢 我 挑战 这 掌握 的 这 平台 ?

何敢与台主比试，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] .
However , he could not disobey his father's orders .
然而 , 他 可以 不是 违 他的 父亲的 订单 .

不过父命难违，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I would like to take this opportunity to ask for your guidance .
我 会 喜欢 到 拿 这 机会 到 问 为了 你的 指导 .

借此可以叨教叨教。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

设有不到，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
We humbly request the Master's instructions .
我们 谦卑地 要求 这 硕士学位 指示 .

还乞台主指示才好。”

['kaʊ] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Cao Debiao heard these words .
曹 - 听到 这些 字 .

曹德彪听了这番言语，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ɪk'striːmli] ['enviəs] .
I couldn't help but feel extremely envious .
我 不能 帮助 但 感觉 极其 羡慕 .

不觉羡慕之至，

[ænd; ənd] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
And I noticed that his appearance was extraordinary .
和 我 注意到 那 他的 外貌 曾是 非凡的 .

又见他仪表非俗，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'dɔːrəb(ə)l] ,
Even more adorable ,
甚至 更多的 可爱的 ,

更觉可爱，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['liːweɪ] .
He had already decided to give him a little leeway .
他 有 已经 决定 到 给 他 一个 小的 余地 .

心中早已存了个让他三分之心。

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He then bowed with both hands in a gesture of respect .
他 然后 鞠躬 和 两个都 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

当下也将两手一拱，

['wæŋ] - [sed] :
Wang Yinyong said :
王 - 说 :

望殷勇说道：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] ,
" I have long admired your great name ,
" 我 有 长的 钦佩 你的 伟大的 姓名 ,

“久仰尊翁大名，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	regret	that	I	have	no	way	to	see	you	.
我	后悔	那	我	有	不	方式	到	看	你	.

恨无由得见。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['hɪroʊ][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz]

I	am	fortunate	that	this	young	hero	has	come	from	afar	to	offer	his
我	是	幸运	那	这	年轻的	英雄	有	来	从	远方	到	提供	他的

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

今幸小英雄远临见教，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jɪr] , [wen] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

In	a	certain	year	,	when	strength	was	exhausted	,
在	一个	肯定	年	,	什么时候	力量	曾是	筋疲力尽的	,

某年衰力竭，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt]

The	little	hero's	fists	and	feet
这	小的	英雄们	拳头	和	脚

小英雄拳足之下，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['liːweɪ] .

Please	give	me	a	little	leeway	.
请	给	我	一个	小的	余地	.

还请稍让三分，

[its] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .

It's	truly	fortunate	.
它是	真的	幸运	.

实为万幸。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .

The	two	of	them	were	talking	there	.
这	二	的	他们	是	说	那里	.

他们二人在那里叙话，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Huang	Tianba	and	the	others	had	already	seen	it	.
黄	-	和	这	其他的	有	已经	已见	它	.

黄天霸等早已看见。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

He	Renjie	was	about	to	shout	at	that	moment	,
他	仁杰	曾是	关于	到	喊	在	那	片刻	,

当时贺人杰就要叫唤，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

Huang	Tianba	and	the	others	quickly	stopped	them	.
黄	-	和	这	其他的	迅速地	停止	他们	.

黄天霸等紧拦住，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wɑːn] - [ænd; ənd] [sed] :

On	the	one	hand	,	he	pointed	to	Wan	Junzhao	and	said	:
在	这	一	手	,	他	尖	到	万	-	和	说	:

一面就指与万君召道：

" [ðɪs] [kɪd][ɪz] [jɪn] ['lɔŋz] ['sekənd] [sʌn] . "

"	This	kid	is	Yin	Long's	second	son	.	"
"	这	孩子	是	阴	朗的	第二	儿子	.	"

“这小子就是殷龙的次子。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	pointed	to	He	Renjie	and	said	:
他	然后	尖	到	他	仁杰	和	说	:

又指向贺人杰道：

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] . "

"	That's	his	second	maternal	uncle	.	"
"	那就是	他的	第二	母体	叔叔	.	"

“就是他二舅爷。”

[wɑːn] - [hɜːrd] [ðɪs] ,

Wan	Junzhao	heard	this	,
万	-	听到	这	,

万君召听说，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [jɪn] ['jɔŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'gen] .

He	glanced	at	Yin	Yong	on	the	stage	again	.
他	瞥了一眼	在	阴	永	在	这	阶段	再次	.

又向台上将殷勇打量一回，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [aɪ] [siː] [ðɪs] [læd] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] . "

"	I	see	this	lad	has	an	extraordinary	appearance	.	"
"	我	看	这	小伙子	有	一个	非凡的	外貌	.	"

“俺看这小子仪表非俗，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [tuː] [bæd] ['iːðər] .

His	martial	arts	skills	are	probably	not	too	bad	either	.
他的	武术	艺术	技能	是	大概	不是	也	坏的	任何一个	.

大概武艺也还下得去。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][t'jɑːn][ɪz] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .

Huang	Tian	is	domineering	.
黄	田	是	盛气凌人	.

黄天霸道，

" ['ʒaʊ] ['juːz] [skɪlz] [ɑːr; ər] [gʊd] ! "

"	Xiao	Yu's	skills	are	good	!	"
"	肖	余氏	技能	是	好的	!	"

“这小于的本领是好的！”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

During	the	conversation	,
期间	这	对话	,

正谈之间，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [steɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

All	that	was	heard	on	stage	was	a	voice	saying	:
全部	那	曾是	听到	在	阶段	曾是	一个	嗓音	说	:

只听台上说了一声：

" [pliːz] . "

"	please	.	"
"	请	.	"

“请。”

['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Everyone	looked	up	to	watch	.
每个人	看起来	向上	到	手表	.

大家仰面观看。

[bʌt; bət] [jɪn] ['jɔŋ] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

But	Yin	Yong	took	the	seat	of	honor	and	stood	still	.
但	阴	永	采取	这	座位	的	荣誉	和	站立	仍然	.

但见殷勇占了上首立定。

[ðə; ði] [tuː] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['haʊshəʊldz] .

The	two	separated	into	different	households	.
这	二	分开	进入	不同的	家庭	.

二人分开门户，

['kaʊ] - [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [tʃaɪld] - ['kæriɪŋ] - [ə; eɪ] - ['sɪlvər] - ['bɑːt(ə)l] - [æz; əz] - [ə; eɪ] - [paʊtʃ]

Cao	Debiao	then	used	a	child	-	carrying	-	a	-	silver	-	bottle	-	as	-	a	-	pouch
曹	-	然后	用过的	一个	孩子	-	携带	-	一个	-	银	-	瓶子	-	作为	-	一个	-	小袋

[tekˈniːk] .

technique	.
技术	.

曹德彪就使了个童子捧银瓶的架落，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

Wait	for	him	to	come	in	.
等待	为了	他	到	来	在	.

等他入来。

[jɪn] ['jɔŋ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [blæk] ['taɪgər] [klɔːz] [hɑːrt] .

Yin	Yong	then	used	the	Black	Tiger	Claws	Heart	.
阴	永	然后	用过的	这	黑色的	老虎	爪子	心	.

殷勇就使出黑虎掏心，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət] ['kaʊ] - , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] .

He	aimed	a	punch	at	Cao	Debiao	,	telling	him	to	watch	out	.
他	旨在	一个	冲床	在	曹	-	,	讲述	他	到	手表	出去	.

照准曹德彪当心一拳打去。

['kaʊ] - [muːvd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Cao	Debiao	moved	to	one	side	,
曹	-	已搬	到	一	边	,

曹德彪将身一侧，

[left] [hænd] [tə'geðər] ,

left	hand	together	,
左边	手	一起	,

左手一起，

[hʊk] [jɪn] [jɒŋz] [fɪst] [ə'weɪ] .

Hook	Yin	Yong's	fist	away	.
钩	阴	永的	拳头	离开	.

将殷勇的拳头钩开，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [jɪn] [jɒŋz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	was	about	to	strike	Yin	Yong's	shoulder	with	his	right	hand	.
他	曾是	关于	到	罢工	阴	永的	肩膀	和	他的	正确的	手	.

即将右手照定殷勇肩窝一掌打去。

[jɪn] ['jɔŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

Yin	Yong	turned	around	,
阴	永	转向	大约	,

殷勇转身，

[juːz] [jʊr; jər] [left] [hænd][tuː; tə] [help] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .

Use	your	left	hand	to	help	your	right	hand	.
使用	你的	左边	手	到	帮助	你的	正确的	手	.

担左手帮右手，

['seprət] [hɪz; ɪz][fɪst] .
Separate his fist .
分离 他的 拳头 .

将他的拳头隔开，

[aɪl] [θroʊ] [ə'nʌðər] [pʌntʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I'll throw another punch at him .
患病的 扔 其他 冲床 在 他 .

进一步还他一拳。

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər][hændz] [tə'geðər] .
They put their hands together .
他们 放 他们的 双手 一起 .

彼此搭上手来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [met] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [taɪmz] .
They met more than thirty times .
他们 遇见 更多的 比 三十 时代 .

打了有三十多个照面。

[ɑːn] [jɪn] [jɒŋz] ['bɑːksɪŋ] [staɪl] ,
On Yin Yong's boxing style ,
在 阴 永的 拳击 风格 ,

论殷勇的拳法，

[its] [nɑːt][bæd] ['iːðər] .
It's not bad either .
它是 不是 坏的 任何一个 .

也还不坏，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
Unfortunately , his strength was ultimately insufficient .
很遗憾 , 他的 力量 曾是 最终 不足的 .

争奈气力究竟不佳，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] .
It seems it can't withstand the onslaught .
它 似乎 它 不能 经受 这 猛攻 .

看看抵放不住。

['kaʊ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] .
Cao Debiao saw that he was about to lose .
曹 - 锯 那 他 曾是 关于 到 失去 .

曹德彪见他要败下去，

[dɪ'lɪbərətli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [flɔː] ,
Deliberately create a flaw ,
故意地 创造 一个 缺陷 ,

故意卖个破绽，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .
It means giving him a chance .
它 方法 给予 他 一个 机会 .

是让他一着的意思，

['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːr][nɑːt] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] .
Whether he knows or not , it's hard to tell .
无论 他 知道 或者 不是 , 它是 难的 到 告诉 .

看他知也不知。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [jɪn] ['jɔŋ] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Little did he know that Yin Yong had misunderstood his meaning .
小的 做过 他 知道 那 阴 永 有 被误解 他的 意义 .

哪里晓得殷勇误会其意，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [friː] [taɪm] ,
Thinking that there was free time ,
思维 那 那里 曾是 自由的 时间 ,

以为有了空儿，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] .
Take this opportunity to make progress .
拿 这 机会 到 制作 进步 .

趁此便好进步，

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] - [θruː] - [ðə; ði] - ['flaʊərz] [staɪl] .
I hurriedly performed a butterfly - through - the - flowers style .
我 匆匆 执行 一个 蝴蝶 - 通过 - 这 - 花朵 风格 .

赶着使了个蝴蝶穿花式，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [ɑːn]['kaʊ] - .
They launched a surprise attack on Cao Debiao .
他们 发射 一个 惊喜 攻击 在 曹 - .

向曹德彪一举打来。

['kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Cao Debiao took a look ,
曹 - 采取 一个 看 ,

曹德彪一看，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不觉哈哈大笑道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He then turned his body to the side .
他 然后 转向 他的 身体 到 这 边 .

就将身子一偏，

[jɪn] [jɔŋz] [pʌntʃ] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
Yin Yong's punch missed its mark .
阴 永的 冲床 错过 它是 标记 .

殷勇这一拳打了个空。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['kaʊ] - [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .
Taking advantage of the situation , Cao Debiao performed a somersault .
采取 优势 的 这 情况 , 曹 - 执行 一个 空翻 .

曹德彪就趁势使了个鹞子翻身，

[ɪk'stend] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] ,
Extend your right hand ,
延长 你的 正确的 手 ,

伸开右手，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [jɪn] [jɔŋz] [braʊ] .
He casually placed it on Yin Yong's brow .
他 随意地 放置 它 在 阴 永的 眉头 .

顺手就在殷勇眉头上，

[dʒʌst][tæp][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪtli] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈfɪŋgərz] .

Just	tap	it	lightly	with	two	fingers	.
只是	轻敲	它	轻轻	和	二	手指	.

只用二指轻轻一点。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

Yin	Yong	was	about	to	dodge	,
阴	永	曾是	关于	到	躲闪	,

殷勇正欲躲闪，

[its] [tuː] [leɪt] .

It's	too	late	.
它是	也	晚的	.

已来不及，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ˈsɑːkɪt] ,

In	the	middle	of	the	shoulder	socket	,
在	这	中间	的	这	肩膀	插座	,

正中肩窝，

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [felt] [nʌm] .

I	immediately	felt	numb	.
我	立即地	毛毡	麻木的	.

登时就觉麻木起来。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [blʌʃt] .

Yin	Yong	blushed	.
阴	永	脸红了	.

只见殷勇脸上一红，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

He	jumped	off	the	stage	.
他	跳了起来	离开	这	阶段	.

跳下台去。

[əˈnʌðər] [tʃɪr] [iˈrʌptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

Another	cheer	erupted	from	the	audience	.
其他	欢呼	爆发	从	这	观众	.

台下的又喝了一声彩。

[ˈkaʊ] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,

Cao	Debiao	was	about	to	call	out	,
曹	-	曾是	关于	到	称呼	出去	,

曹德彪正欲招呼，

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .

Then	a	boy	of	about	twenty	years	old	jumped	onto	the	stage	.
然后	一个	男生	的	关于	二十	年	老的	跳了起来	到	这	阶段	.

又见台下跳上一个二十岁上下的少年，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈhedbænd] .

But	he	was	also	wearing	a	black	headband	.
但	他	曾是	还	穿着	一个	黑色的	头巾	.

但见他也是头戴玄色包脑，

[ˈtaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [nɑːt] ,

Tying	a	hero's	knot	,
捆绑	一个	英雄们	结	,

打着英雄结，

[ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] , [məˈdʒestɪk] [geɪt]

The	towering	,	majestic	gate
这	参天	,	雄伟	门

巍巍高耸顶门，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] - [bluː] , ['taɪtli] ['bʌtnd] , ['fɪtɪd] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] .
She **was** **wearing** **a** **lake** **-** **blue** **,** **tightly** **buttoned** **,** **fitted** **short** **jacket** **.**
她 曾是 穿着 一个 湖 - 蓝色的 , 紧紧 纽扣 , 适配 短的 夹克 .

身穿一件湖色湖绉密扣紧身短袄，

[ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [sɪlk] [sæʃ] [sɪntʃt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A **pale** **yellow** **silk** **sash** **cinched** **at** **the** **waist** **.**
一个 苍白 黄色的 丝绸 窗扇 收紧 在 这 腰部 .

腰束鹅黄色丝绦，

[hiː; hi] [wɔːr] [dɑːrk] [bluː] ['flɔːrəl] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ˌʌndər'niːθ] .
He **wore** **dark** **blue** **floral** **riding** **breeches** **underneath** **.**
他 穿着 黑暗的 蓝色的 花的 骑术 马裤 下 .

下穿玄色洒花马裤，

['werɪŋ] ['flɔːrəl] - ['pætərnd] , [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts] ;
Wearing **floral** **-** **patterned** **,** **thin** **-** **soled** **,** **fast** **boots** **;**
穿着 花的 - 图案 , 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 ;

脚踏花脑头薄底快靴；

['pɜːrp(ə)l] ['sændlwʊd] - ['kʌlərd] ['leðər] ,
Purple **sandalwood** **-** **colored** **leather** **,**
紫色的 檀香 - 有色 皮革 ,

紫檀色面皮，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two **thick** **eyebrows** **,**
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['lepərd] [aɪz] ,
A **pair** **of** **leopard** **eyes** **,**
一个 一对 的 豹 眼睛 ,

一双豹眼，

[haɪ] [noʊz] [brɪdʒ]
High **nose** **bridge**
高的 鼻子 桥

高鼻梁、

[waɪd] [maʊθ] ,
Wide **mouth** **,**
宽的 嘴 ,

阔口，

[fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ,
Full **of** **energy** **,**
满的 的 活力 ,

满面精神，

[fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,
Full **of** **courage** **,**
满的 的 勇气 ,

一身胆气，

[stænd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
Stand **still** **at** **the** **edge** **of** **the** **platform** **.**
站立 仍然 在 这 边缘 的 这 平台 .

在台口立定足步，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃər] [ænd; ənd] [sed] :
He **cupped** **his** **hands** **in** **a** **respectful** **gesture** **and** **said** **:**
他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 和 说 :

将手一拱道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [jɪn] [gæŋ] ! "
" I am Yin Gang ! "
" 我 是 阴 帮派 ! "

“俺乃殷刚是也！

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][hoʊst] .
My second brother was defeated by the host .
我的 第二 兄弟 曾是 战败 经过 这 主持人 .

俺二哥被台主打败，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [əˈweɪ] .
I should stay away .
我 应该 停留 离开 .

俺应该退避三舍。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] ?
How could I not know when to advance and retreat ?
如何 可以 我 不是 知道 什么时候 到 进步 和 撤退 ?

何敢不知进退，

[ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l] ,
Claiming to be capable ,
声称 到 是 有能力的 ,

妄自称能，

[wɑːnt] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði][hoʊst] ?
Want to challenge the host ?
想 到 挑战 这 主持人 ?

欲与台主比试?

[haʊˈevər] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [əuˈbeid] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈɔːrdərz] ,
However , since he had obeyed his father's orders ,
然而 , 自从 他 有 服从 他的 父亲的 订单 ,

争奈既奉父命，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [dɪˈsiːv] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
They dared not deceive in secret .
他们 敢于 不是 欺骗 在 秘密 .

不敢暗地欺瞒。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [dɪˈfiːt] [wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
Knowing that defeat was inevitable in the fight ,
会心 那 击败 曾是 不可避免的 在 这 斗争 ,

明知交手必败，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læst] [rɪˈzɔːrt] .
But it was a last resort .
但 它 曾是 一个 最后的 采取 .

但不得已而为之，

[pliːz] [dəunt] [əˈbændən] [ˌem ˈiː] , [ˈmæstər] .
Please don't abandon me , Master .
请 不 放弃 我 , 掌握 .

还请台主不弃，

[gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈpɔɪntərz] .
Give me some pointers .
给 我 一些 指针 .

指教两手，

[soʊ] [ðæt] [ˈfjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [meɪ] [geɪn] [sʌm; səm] [ˈnɑːlɪdʒ] .
So that future generations may gain some knowledge .
所以 那 未来 几代人 可能 获得 一些 知识 .

俾得后辈长些见识，

" [goʊ] [hoʊm] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] . "
" Go home so I can report back to my father . "
" 去 家 所以 我 能 报告 后退 到 我的 父亲 . "

回家好复父命。”

[ˈkaʊ] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Cao Debiao heard these words .
曹 - 听到 这些 字 .

曹德彪听了这番言语，

[hiː; hi] [spoʊk] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [jɪn] [ˈjɔŋ] .
He spoke even better than Yin Yong .
他 辐 甚至 更好的 比 阴 永 .

比殷勇更说得好，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [aɪ] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdʒɔɪfl] .
Unconsciously , I felt even more joyful .
不知不觉 , 我 毛毡 甚至 更多的 快乐 .

不觉心中更加喜悦。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [sez] [soʊ] . . . "
" Since the young hero says so . . . "
" 自从 这 年轻的 英雄 说道 所以 . . . "

“小英雄既如此说，

[hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [mʌst; məst][biː; bi][suːˈpɜːrb] .
His martial arts skills must be superb .
他的 武术 艺术 技能 必须 是 高超 .

谅来武艺一定高明的了。

[pliːz] !
Please !
请 !

请了！”

[jɪn] [gæŋ] [əˈgriːd] .
Yin Gang agreed .
阴 帮派 同意 .

殷刚答应一声，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][græb][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
That is , to grab the seat of honor .
那 是 , 到 抓住 这 座位 的 荣誉 .

即抢到上首，

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)ns] .
To establish a presence .
到 建立 一个 在场 .

立下门户。

[ˈkaʊ] - [ðen] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
Cao Debiao then lowered his guard .
曹 - 然后 降低 他的 警卫 .

曹德彪也就摆下架落。

[jɪn] [gæŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwer] .
Yin Gang suddenly appeared out of nowhere .
阴 帮派 突然 出现 出去 的 无处 .

只见殷刚出其不意，

[ˌɛf i ˈaɪ] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [streɪt] [æt; ət] [ˈkaʊ] - [rɪbz] .
Fei threw a punch straight at Cao Debiao's ribs .
费 扔 一个 冲床 直的 在 曹 - 肋骨 .

飞一拳直向曹德彪肋下打到。

[ˈkaʊ] - [ˈkwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Cao Debiao quickly raised his right hand .
曹 - 迅速地 提高 他的 正确的 手 .

曹德彪赶紧将右手一起，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kənˈtroʊl] .
He turned around and everything was under his control .
他 转向 大约 和 一切 曾是 在下面 他的 控制 .

一转身就一切掌，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [jɪn] [ˈgæŋz] [fɪst] [hæd; həd] [strʌk] .
It was determined that Yin Gang's fist had struck .
它 曾是 决定 那 阴 帮派的 拳头 有 击 .

认定殷刚的拳头切下。

[jɪn] [gæŋ] [ɪz] [ʃɑːrp] - [aɪd] [ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈhændɪd] .
Yin Gang is sharp - eyed and quick - handed .
阴 帮派 是 锋利的 - 眼睛 和 快的 - 递交 .

殷刚眼尖手快，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːm] [straɪk] ,
Seeing him bring down a palm strike ,
看到 他 带来 向下 一个 棕榈 罢工 ,

见他一掌切下来了，

[ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtrækt] [jʊr; jər] [raɪt] [fɪst] .
Immediately retract your right fist .
立即地 缩回 你的 正确的 拳头 .

立刻收回右拳，

[hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ˈdɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ;
His body darted to the side ;
他的 身体 飞镖 到 这 边 ;

身躯向旁边一闪；

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] ,
Then , with a somersault ,
然后 , 和 一个 空翻 ,

随即一个鹞子翻身，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊˈmentəm] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Taking advantage of the momentum , he threw a punch .
采取 优势 的 这 势头 , 他 扔 一个 冲床 .

趁势一拳，

[hiː; hi] [strʌk] [ˈkaʊ] - [ɪn] [ðə; ði] [left] [ˈtemp(ə)l] .
He struck Cao Debiao in the left temple .
他 击 曹 - 在 这 左边 寺庙 .

向曹德彪左太阳穴打到。

[ˈkaʊ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Cao Debiao saw him throw a punch .
曹 - 锯 他 扔 一个 冲床 .

曹德彪见他一拳打来，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [tʃɪrd] :
He secretly cheered :
他 偷偷 欢呼 :

暗暗喝彩道：

" [soʊ]['nɪmb(ə)l] ! "
" So nimble ! "
" 所以 灵活 ! "

“好灵捷！”

[aɪ][dʒʌst] [sed] :
I just said :
我 只是 说 :

就说了一声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] .
He reached out with his left hand to support his right fist .
他 达到 出去 和 他的 左边 手 到 支持 他的 正确的 拳头 .

左手一起就来托他的右拳。

[jɪn] [gæŋ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'raɪv] .
Yin Gang didn't wait for him to arrive .
阴 帮派 没有 等待 为了 他 到 到达 .

殷刚不等他来，

[hiː; hi] [flikt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He flicked his right fist at his face .
他 轻弹 他的 正确的 拳头 在 他的 脸 .

一面将右拳在他面上一晃，

[ðə; ði] [left] [fɪst] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] ['kaʊ] - ['ɑːrmpɪt] .
The left fist was already under Cao Debiao's armpit .
这 左边 拳头 曾是 已经 在下面 曹 - 腋窝 .

那只左拳已到了曹德彪腋下。

['kaʊ] - [sɔː] [haʊ] ['ædʒ(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] .
Cao Debiao saw how agile he was .
曹 - 锯 如何 敏捷 他 曾是 .

曹德彪看他这样灵捷，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Without realizing it , he shouted :
没有 意识到 它 , 他 喊叫 :

不觉喝一声：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[jɪn] [gæŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Yin Gang took a look ,
阴 帮派 采取 一个 看 ,

殷刚一看，

[ðɪs] [dɪ'stræktɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
This distracted me a little .
这 愣 我 一个 小的 .

就此稍分了一点神，

['kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Cao Debiao had already extended his right hand .
曹 - 有 已经 扩展 他的 正确的 手 .

曹德彪已伸开右手，

[hiː; hi] [græbd] [jɪn] [gæŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmər] [stræps] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

He	grabbed	Yin	Gang	by	the	armor	straps	and	lifted	him	up	.
他	抓住	阴	帮派	经过	这	盔甲	肩带	和	抬起	他	向上	.

将殷刚束甲绦提住，

['dʒentli] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Gently	toss	it	off	the	stage	.
轻轻地	折腾	它	离开	这	阶段	.

轻轻向台下一丢，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :

Say	it	:
说	它	:

说一声：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“去罢！”

[jɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [θroʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [baɪ] ['kaʊ] - .
Yin was just thrown off the stage by Cao Debiao .
阴 曾是 只是 抛掷 离开 这 阶段 经过 曹 - .

殷刚才被曹德彪从台上丢下，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd]
Then a boy of about seventeen or eighteen years old jumped out from the crowd
然后 一个 男生 的 关于 十七 或者 十八 年 老的 跳了起来 出去 从 这 人群
.
.
.

又见从人丛中跳出一个十七八岁的小孩子来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [dəunt] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] ! "
" Don't try to be a hero ! "
" 不 尝试 到 是 一个 英雄 ! "

“休得逞能！

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [maɪ] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] .
They defeated my two older brothers .
他们 战败 我的 二 老 兄弟 .

将我两个哥哥打败，

[maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !
My great - uncle Yin Qiang has come to meet you !
我的 伟大的 - 叔叔 阴 强 有 来 到 见面 你 !

俺小爷爷殷强前来会你！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] .
As he spoke , he went up on stage .
作为 他 辐 , 他 去 向上 在 阶段 .

说着已上了台，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He then threw a punch .
他 然后 扔 一个 冲床 .

便飞起一拳，

[ðeɪ] [ə'tækt] ['kaʊ] - .
They attacked Cao Debiao .
他们 遭到攻击 曹 - .

向曹德彪打来。

['kaʊ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [wen] . . .
Cao Debiao was about to retaliate when . . .
曹 - 曾是 关于 到 报复 什么时候 . . .

曹德彪正欲回手来敌，

[suː] ['nɪŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] .
Xu Ning jumped out from over there .
徐 宁 跳了起来 出去 从 超过 那里 .

那边跳出徐宁，

[hiː; hi] [kɔːt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .
He caught Yin Qiang .
他 捕捉 阴 强 .

将殷强接住。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] ,
Yin Qiang punched and kicked ,
阴 强 拳击 和 踢 ,

殷强拳打脚踢，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] ['eni] ['fæməli] .
It seems like they don't belong in any family .
它 似乎 喜欢 他们 不 属于 在 任何 家庭 .

好似不成家数，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [sʌtʃ] [skɪlz] .
Little did they know he had mastered such skills .
小的 做过 他们 知道 他 有 精通 这样的 技能 .

哪知他是练就这等功夫。

[suː] ['nɪŋ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
Xu Ning took advantage of his youth .
徐 宁 采取 优势 的 他的 青年 .

徐宁欺他年幼，

[aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɑːrt] .
I won't take him to heart .
我 惯于 拿 他 到 心 .

就不把他放在心上。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] .
They exchanged greetings more than twenty times .
他们 交换 问候 更多的 比 二十 时代 .

彼此往来有二十余合，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [dɪ'lɪbərətli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [flɔː] .
Yin Qiang deliberately created a flaw .
阴 强 故意地 创建 一个 缺陷 .

殷强故意卖个破绽，

[suː] ['nɪŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] .
Xu Ning seized the opportunity to kick him .
徐 宁 查获 这 机会 到 踢 他 .

徐宁就趁势来进一腿。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Yin Qiang saw it clearly .
阴 强 锯 它 清楚地 .

殷强看得真切，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [ðen] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [təˈgeðər] .
He then clasped his hands together .
他 然后 紧握 他的 双手 一起 .

便将两手一抱，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
He shrank back .
他 缩小 后退 .

身子向后一缩，

[suː] [nɪŋz] [ʃɑːt] [mɪst] .
Xu Ning's shot missed .
徐 宁的 射击 错过 .

徐宁就打了空；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] ,
Just as he was about to turn around ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 ,

正待回身，

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [ðem; ðəm][baɪ] [sərˈpraɪz] .
Yin Qiang had already taken them by surprise .
阴 强 有 已经 已采取 他们 经过 惊喜 .

早被殷强出其不意，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ˈoʊpən] ,
With both hands open ,
和 两个都 双手 打开 ,

两手一开，

[ænd; ənd] [strʌk] [suː] [ˈnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
And struck Xu Ning in the face .
和 击 徐 宁 在 这 脸 .

且向徐宁面门打下，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝一声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“着！”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [hɪt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
It almost hit me in the face .
它 几乎 打 我 在 这 脸 .

险些儿打中面门。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [huː] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
It is unknown who will win or lose .
它 是 未知 WHO 将要 赢 或者 失去 .

不知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tɔːks] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [æt; ət]

Chapter	350	:	The	Wise	Young	Master's	Brother	-	in	-	Law	Talks	Heart	-	to	-	Heart	at
章	-	:	这	明智的	年轻的	硕士学位	兄弟	-	在	-	法律	会谈	心	-	到	-	心	在

[ðə; ði] [ɪn] ; [ðə; ði] [feɪk] ['hɪroʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ]

the	Inn	;	The	Fake	Hero	Makes	a	Fool	of	Himself	on	the	Stage
这	客栈	;	这	伪造的	英雄	制作	一个	傻子	的	他本人	在	这	阶段

第350回 贤郎舅旅馆谈心 假英雄擂台献丑

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [suː] ['nɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] ['oʊpən][baɪ] [jɪn] - [hændz] .

It	is	said	that	Xu	Ning	was	shoved	open	by	Yin	Qiang's	hands	.
它	是	说	那	徐	宁	曾是	推搡	打开	经过	阴	-	双手	.

话说徐宁被殷强两手一开，

[ʃuːt] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Shoot	straight	down	at	his	face	.
射击	直的	向下	在	他的	脸	.

直向面门打下。

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [suː] ['nɪŋ]

Upon	seeing	this	,	Xu	Ning
之上	看到	这	,	徐	宁

徐宁一见，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	quickly	buried	his	head	.
他	迅速地	埋葬	他的	头	.

赶着将头一埋，

[hiː; hi] [glɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] .

He	glanced	to	the	side	and	dodged	.
他	瞥了一眼	到	这	边	和	躲避	.

望旁边一闪，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pæs] .

Although	they	let	it	pass	.
虽然	他们	让	它	经过	.

让虽让了过去，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [feɪs] - [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	almost	fell	face	-	first	to	the	ground	.
他	几乎	跌倒	脸	-	第一的	到	这	地面	.

险些儿一个面磕地。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wel] - [bɪˈheɪvd] .

Yin	Qiang	,	however	,	was	also	well	-	behaved	.
阴	强	,	然而	,	曾是	还	出色地	-	表现	.

殷强却也乖巧，

['siːɪŋ] [suː] ['nɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing Xu Ning like this ,
看到 徐 宁 喜欢 这 ,

见徐宁如此，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːs] .
He suffered a small loss .
他 遭受 一个 小的 损失 .

也算他吃了点小亏。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ə'gen]
If we wait for him to turn around again
如果 我们 等待 为了 他 到 转动 大约 再次

若再等他转个身来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
But he was no match for him .
但 他 曾是 不 匹配 为了 他 .

自己却不是他的对手，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因喝道：

" ['grænpɑː] [ɪz] [ʌn'hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtɪŋ] . "
" Grandpa is unhappy with the beating . "
" 爷爷 是 不开心 和 这 殴打 . "

“小爷爷打得不高兴了，

[ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
And go down on stage and have some fun .
和 去 向下 在 阶段 和 有 一些 乐趣 .

且下台去玩耍玩耍，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'll see you again tomorrow .
患病的 看 你 再次 明天 .

明日再来会你。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
I'll make you fall off the stage .
患病的 制作 你 落下 离开 这 阶段 .

要把你跌下台去，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
Only then would my great - uncle be satisfied .
仅有的 然后 会 我的 伟大的 - 叔叔 是 使满意 .

俺小爷爷才肯甘心。

" [aɪl] [sper] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ! "
" I'll spare you today ! "
" 患病的 空闲的 你 今天 ! "

今日权饶了你罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ɜːrliər] .
He should have jumped off the stage earlier .
他 应该 有 跳了起来 离开 这 阶段 早些时候 .

早跳下台去。

[suː] ['nɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Xu Ning heard that
徐 宁 听到 那

徐宁听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
He was so angry that his three corpses were flaming with fire .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 三 尸体 是 炽盛 和 火 .

只气得三尸冒火，

[smoʊk] [wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] ;
Smoke was emitted from all seven orifices ;
抽烟 曾是 发射 从 全部 七 孔口 ;

七孔生烟；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
If you want to compete with him again ,
如果 你 想 到 竞争 和 他 再次 ,

再要与他争能，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Yin Qiang is just a child .
阴 强 是 只是 一个 孩子 .

殷强又是个小孩子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] ,
Even if you beat him ,
甚至 如果 你 打 他 ,

就是胜了他，

[nɑːt] ['veri] [wel] - [noʊn] ,
Not very well - known ,
不是 非常 出色地 - 已知 ,

也不甚响名，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [stept] [daʊn] .
Besides , he has already stepped down .
除了 , 他 有 已经 步 向下 .

而况他已经下台去了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 .

闷闷不乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

此时已是晌午，

['kaʊ] - [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][suː] ['nɪŋ] .
Cao Debiao then made an appointment with Xu Ning .
曹 - 然后 制成 一个 预约 和 徐 宁 .

曹德彪就约了徐宁，

[lʌntʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər] .
Lunch was later .
午餐 曾是 之后 .

到后面午饭。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

Huang	Tianba	looked	up	and	saw	a	restaurant	.
黄	-	看起来	向上	和	锯	一个	餐厅	.

黄天霸抬头看见一酒楼，

[goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] .

Go	and	have	some	wine	.
去	和	有	一些	葡萄酒	.

前去用酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ,

As	soon	as	we	entered	the	restaurant	,
作为	很快	作为	我们	进入	这	餐厅	,

才进酒楼门，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	someone	called	out	:
突然	某人	称为	出去	:

忽听有人招呼道：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] !

"	Uncle	Huang	!
"	叔叔	黄	!

“黄叔父！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] , [sɜːr] ?

Are	you	here	,	sir	?
是	你	这里	,	先生	?

你老人家在这里吗？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Huang	Tianba	looked	up	and	saw	.	.	.
黄	-	看起来	向上	和	锯	.	.	.

黄天霸抬头一看，

[nɑːt][dʒʌst] ['eniwʌn] ,

Not	just	anyone	,
不是	只是	任何人	,

不是旁人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [jɪn] ['lɔŋz] [θɜːrd] [sʌn] .

He	was	still	Yin	Long's	third	son	.
他	曾是	仍然	阴	朗的	第三	儿子	.

仍是殷龙的三子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['nefjuː] [jɪn] ! "

"	Nephew	Yin	!	"
"	侄子	阴	!	"

“殷贤侄！

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['brʌðərz] [bɪn] [hɪr] ?

How	many	days	have	you	brothers	been	here	?
如何	许多	天	有	你	兄弟	到过	这里	?

你们昆仲来了几天了？

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在哪里？”

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道:

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst] ['jestərdeɪ] .
They arrived just yesterday .
他们 到达的 只是 昨天 .

“昨日才到的,

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [zɪŋlɔŋ] [stɔːr] , [wɑːndʒiːə] [leɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I live in Xinglong Store , Wanjia Lane , in the city .
我 居住 在 兴隆 店铺 , 万家 车道 , 在 这 城市 .

住在城里万家巷兴隆店。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti] ['membər] [keɪm] ?
How many of your Communist Party members came ?
如何 许多 的 你的 共产 派对 成员 来了 ?

你老共来了几人? ”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
Huang Tianba was about to answer ,
黄 - 曾是 关于 到 回答 ,

黄天霸正欲回答,

[jɪn] ['jɔŋ] [sɔː] [ðə; ði][plæn] [ə'gen] .
Yin Yong saw the plan again .
阴 永 锯 这 计划 再次 .

殷勇又见计全、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
He **Renjie** **and** **others** **,**
他 仁杰 和 其他的 ,

贺人杰等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] .
They **all** **came** **in** **together** **.**
他们 全部 来了 在 一起 .

一齐进门来。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

因又说道：

" ['ʌŋkəlz] ,
" **Uncles** **,**
" 叔叔们 ,

“诸位伯父、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle **,**
叔叔 ,

叔父，

['iːv(ə)n][ðə; ði][hiː; hi] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [hɪr] [tə'geðər] .
Even **the** **He** **brothers** **are** **here** **together** **.**
甚至 这 他 兄弟 是 这里 一起 .

连贺兄弟都一齐在这里呢，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What **a** **coincidence** **!**
什么 一个 巧合 !

可巧极了，

" [naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" **Nice** **to** **meet** **you** **.** **"**
" 好的 到 见面 你 . "

幸会幸会。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪt] [daʊn] .
He **then** **had** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **sit** **down** **.**
他 然后 有 黄 - 和 这 其他的 坐 向下 .

即让黄天霸等人一齐入座。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

[lets] [ɔːl] [sɪt] [æt; ət] [wʌn] ['teɪbl] .
Let's all sit at one table .
我们来吧全部 坐 在 一 桌子 .

“咱们大家一桌坐，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɪt] ['seprətli] !
There's no need to sit separately !
有 不 需要 到 坐 分别地 !

不必分开来坐罢！”

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [jɪn] ['jɔŋ] [sɪt] [daʊn] [tə'geðər] .
So he had He Renjie and Yin Yong sit down together .
所以 他 有 他 仁杰 和 阴 永 坐 向下 一起 .

于是便令贺人杰与殷勇等一齐坐了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Huang Tianba and others ,
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [tuː] ['seprət] [teiblz] .
They then sat down at two separate tables .
他们 然后 卫星 向下 在 二 分离 表格 .

就分开两桌坐定。

[jɪn] ['jɔŋ] [sɔː] [wɑːn] - [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Yin Yong saw Wan Junzhao but did not recognize him .
阴 永 锯 万 - 但 做过 不是 认出 他 .

殷勇见了万君召却不认得，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [æskt] :
He then walked up to Zhu Guangzu and asked :
他 然后 步行 向上 到 朱 光祖 和 问 :

便走至朱光祖面前问道：

" [ðɪs] ,
" this ,
" 这 ,

“这位，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
My nephew has never seen it .
我的 侄子 有 绝不 已见 它 .

小侄不曾见过，

[juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
You also need to perform a bow .
你 还 需要 到 履行 一个 弓 .

也得要行个礼儿。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] .
But I do not know your name .
但 我 做 不是 知道 你的 姓名 .

但不知尊姓大名。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪərn] - [ɑːrmd] ['nɛzhɑː] , [wɑːn] - . "
" This is the Iron - Armed Nezha , Wan Junzhao . "
" 这 是 这 铁 - 武装 哪吒 , 万 - . "

“这就是铁臂哪吒万君召，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [met] [hɪm; ɪm] .

Your	father	also	met	him	.
你的	父亲	还	遇见	他	.

你爹爹也曾会过他的。”

[jɪn] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Yin	Yong	heard	that
阴	永	听到	那

殷勇听说，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [wɑːn] - .

He	then	bowed	before	Wan	Junzhao	.
他	然后	鞠躬	前	万	-	.

便到万君召面前行了礼，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	I	hope	my	uncle	will	forgive	me	.	"
"	我	希望	我的	叔叔	将要	原谅	我	.	"

“还望叔父宽恕，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [maɪ] ['nefjuː] .

I	have	never	met	my	nephew	.
我	有	绝不	遇见	我的	侄子	.

小侄未曾谋面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .

It	would	be	best	not	to	offend	them	.
它	会	是	最好的	不是	到	得罪	他们	.

勿罪才好。”

[wɑːn] - [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Wan	Junzhao	declined	again	for	a	while	.
万	-	拒绝	再次	为了	一个	尽管	.

万君召又谦让了一会。

[jɪn] ['jɔŋ] [ðen] ['sʌmənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

Yin	Yong	then	summoned	two	of	his	brothers	to	pay	their
阴	永	然后	被召唤	二	的	他的	兄弟	到	支付	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

殷勇又叫两个兄弟前来见礼，

[jɪn] [gæŋ] ,

Yin	Gang	,
阴	帮派	,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ðen] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

Yin	Qiang	then	came	over	to	pay	his	respects	.
阴	强	然后	来了	超过	到	支付	他的	尊重	.

殷强随即过来见礼。

[wɑːn] - [fɜːrst] [preɪzd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Wan	Junzhao	first	praised	the	three	of	them	.
万	-	第一的	赞扬	这	三	的	他们	.

万君召先夸赞了他三人一回，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kæʒuəl] ['kwestʃənz] .

Then	he	asked	him	some	casual	questions	.
然后	他	问	他	一些	随意的	问题	.

当下又问了他些闲话。

[jɪn] ['jɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .

Yin	Yong	returned	to	his	seat	at	the	same	table	.
阴	永	返回	到	他的	座位	在	这	相同的	桌子	.

殷勇仍归本桌坐下，

['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Everyone	enjoyed	the	food	and	drinks	.
每个人	享受	这	食物	和	饮料	.

大家各用了酒菜，

[ɑːn] [θriː] [teiblz] .

On	three	tables	.
在	三	表格	.

三张桌上，

[lets] [tʃɪr] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] .

Let's	cheer	and	drink	heartily	.
我们来吧	欢呼	和	喝	衷心地	.

欢呼畅饮起来。

['æftər] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

After	we	finish	our	meal	and	drinks	,
后	我们	结束	我们的	一顿饭	和	饮料	,

一会子用完酒饭，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rʌʃt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [tə'geðər] .

Huang	Tianba	rushed	to	settle	the	accounts	together	.
黄	-	匆忙	到	定居	这	账户	一起	.

黄天霸抢着了一齐算了帐，

[aɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .

I	paid	back	the	money	.
我	有薪酬的	后退	这	钱	.

把钱还了。

['evriwʌn] [left] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [tə'geðər] [ə'gen] .

Everyone	left	the	restaurant	together	again	.
每个人	左边	这	餐厅	一起	再次	.

大家又一起出了酒楼，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'riːnə] [ə'gen] .

Go	to	the	arena	again	.
去	到	这	竞技场	再次	.

还到擂场去，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	watched	it	once	.
我	观看	它	一次	.

看了一回。

[baɪ] [tʃæns] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

By	chance	,	in	the	afternoon	,
经过	机会	,	在	这	下午	,

可巧午后，

[noʊ] [wʌn] [went] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] [tuː; tə] [kəm'piːt] .

No	one	went	up	on	stage	to	compete	.
不	一	去	向上	在	阶段	到	竞争	.

并无一人上台比试。

['kaʊ] - ['griːtɪd] ['evriwʌn] [ɑːn] [steɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Cao Debiao greeted everyone on stage for a while .
曹 - 问候 每个人 在 阶段 为了 一个 尽管 .

曹德彪在台上招呼了一会，

[noʊ] [wʌn] [went] [ɑːn] [steɪdʒ] .
No one went on stage .
不 一 去 在 阶段 .

并没一人上台，

[jɪn] ['jɔŋ] [ðen] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Yin Yong then spoke softly to Huang Tianba :
阴 永 然后 辐 轻轻 到 黄 - :

殷勇便低低的向黄天霸道：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] !
" Uncle Huang !
" 叔叔 黄 !

“黄叔父！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [skɪlz] .
You have a lot of skills .
你 有 一个 很多 的 技能 .

你老有着一身本领，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] ['stændɪŋ] [hɪr] ['wɑtʃɪŋ] ?
Why are you just standing here watching ?
为什么 是 你 只是 常设 这里 观看 ?

怎么只在这里旁观，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] ?
Why not go up and have a match ?
为什么 不是 去 向上 和 有 一个 匹配 ?

不上去比试一回?

[juː; jʊ] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ,
You keep going up there ,
你 保持 去 向上 那里 ,

你老上去，

[ðæt] [oʊld][mæn] ['kaʊ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['aʊstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
That old man Cao could also be ousted from his position .
那 老的 男人 曹 可以 还 是 被驱逐 从 他的 位置 .

也可将那曹老儿打下台来，

[gɪv] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Give people a good time .
给 人们 一个 好的 时间 .

给人家畅快畅快。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ɑːn] [steɪdʒ] .
To prevent him from becoming arrogant and disrespectful on stage .
到 防止 他 从 成为 傲慢的 和 不尊重 在 阶段 .

免得他在台上目空一切。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] ,
Huang Tianba asked ,
黄 - 问 ,

黄天霸见问，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

"贤侄有所不知，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
We didn't come here just to watch the fighting .
我们 没有 来 这里 只是 到 手表 这 斗争 .

咱们哪里是为看打擂台到此?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [lɔːrd] [ʃɪz] ['ɔːrdərz] .
It was because I was acting on Lord Shi's orders .
它 曾是 因为 我 曾是 表演 在 主 石的 订单 .

是因奉了施大人之命，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] .
They have come on urgent business .
他们 有 来 在 紧迫的 商业 .

前来有要紧公干的;

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] ['leɪtər] .
I will explain to my nephew later .
我 将要 解释 到 我的 侄子 之后 .

少时再与贤侄说明，

[ðen] [juːl] [noʊ] .
Then you'll know .
然后 你会 知道 .

便知道了。"

[jɪn] - [sed] ,
Yin Yongjian said ,
阴 - 说 ,

殷勇见说，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
So I didn't ask any further questions .
所以 我 没有 问 任何 更远 问题 .

也就不往下问。

['kaʊ] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Cao Debiao greeted them for a while ,
曹 - 问候 他们 为了 一个 尽管 ,

曹德彪招呼了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [went] [ɑːn] [steɪdʒ] ,
Seeing that no one went on stage ,
看到 那 不 一 去 在 阶段 ,

见无人上台，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [kloʊðz] .
So they put on clothes .
所以 他们 放 在 衣服 .

也就穿了衣服，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [tuː] ['tiːtʃərz] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [left] .
He led his daughter and two teachers off the stage and left .
他 引领 他的 女儿 和 二 教师 离开 这 阶段 和 左边 .

率领女儿并两位教师下台而去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Huang	Tianba	and	the	others	then	went	into	the	city	together	to	return	to
黄	-	和	这	其他的	然后	去	进入	这	城市	一起	到	返回	到

[ðer; ðər] [ʃɑːp] .

their	shop	.
他们的	店铺	.

黄天霸等也就一同进城回店。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,

Once	inside	the	city	,
一次	里面	这	城市	,

到了城内，

[ðə; ði] [ə'dres] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .

The	address	was	explained	.
这	地址	曾是	解释	.

说明了住处，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [jɪn] ['jɔŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] .

He	then	asked	Yin	Yong	to	move	the	luggage	to	one	place	.
他	然后	问	阴	永	到	移动	这	行李	到	一	地方	.

他便叫殷勇将行李搬来往在一处，

[oʊ'keɪ] , ['evriwʌn] , [lets] [dɪ'skʌs] .

Okay	,	everyone	,	let's	discuss	.
好的	,	每个人	,	我们来吧	讨论	.

好大家谈论。

[jɪn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .

Yin	Yong	was	also	extremely	happy	.
阴	永	曾是	还	极其	快乐的	.

殷勇也极欢喜，

[ɪ'miːdiətli] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [miːl] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] [zɪŋlɔŋ] [stɔːr] .

Immediately	calculate	the	room	and	meal	expenses	for	Xinglong	Store	.
立即地	计算	这	房间	和	一顿饭	开支	为了	兴隆	店铺	.

立刻将兴隆店算明了房饭钱，

[muːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

Move	it	out	of	the	store	.
移动	它	出去	的	这	店铺	.

搬出店门，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn] .

They	moved	to	Huang	Tianba's	inn	.
他们	已搬	到	黄	-	客栈	.

搬到黄天霸等客店里去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

We	arrived	in	no	time	.
我们	到达的	在	不	时间	.

不一会已到。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['weɪtər] .

Huang	Tianba	called	him	the	waiter	.
黄	-	称为	他	这	服务员	.

黄天霸就叫店小二，

['kwɪkli] ['veɪkeɪt] [faɪv] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

Quickly	vacate	five	rooms	in	a	row	.
迅速地	腾空	五	房间	在	一个	排	.

快腾出一顺五间，

['evriwʌn] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːrtjɑːrd] .
Everyone **lived** **in** **this** **courtyard** **.**
每个人 居住地 在 这 庭院 .

大家皆住在这一进内。

[ðə; ði] [jɪn] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The **Yin** **brothers** **were** **overjoyed** **.**
这 阴 兄弟 是 欣喜若狂 .

殷勇兄弟喜之不尽，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Then **he** **asked** **Huang** **Tianba** **:**
然后 他 问 黄 - :

因又向黄天霸问道：

[wʌt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒʌst] [sed]
What **my** **uncle** **just** **said**
什么 我的 叔叔 只是 说

“方才叔父所说，

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kəm'piːt] .
I **didn't** **come** **here** **to** **compete** **.**
我 没有 来 这里 到 竞争 .

不为打擂而来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
It **is** **by** **order** **of** **the** **master** **.**
它 是 经过 命令 的 这 掌握 .

是奉大人之命，

[aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
I **have** **important** **business** **to** **attend** **to** **.**
我 有 重要的 商业 到 出席 到 .

有要紧的公干。

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?
What **exactly** **is** **it** **about** **?**
什么 确切地 是 它 关于 ?

到底是为着什么事呢?

[pliːz] [ɪk'spleɪn] .
Please **explain** **.**
请 解释 .

请说明一回，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [meɪ] [noʊ] ;
So **that** **my** **nephew** **may** **know** **;**
所以 那 我的 侄子 可能 知道 ;

好使小侄得知；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] ['nefjuː] .
If **there** **is** **any** **need** **to** **use** **my** **nephew** **.**
如果 那里 是 任何 需要 到 使用 我的 侄子 .

如有须用小侄之处，

[maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən] [lend] [ə; eɪ] [hænd] !
My **nephew** **can** **lend** **a** **hand** **!**
我的 侄子 能 借 一个 手 !

小侄还可相助一臂之力！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] ,
Huang **Tianba** **asked** **,**
黄 - 问 ,

黄天霸见问，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ˈkaɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzər] ,

Because	it	was	explained	how	Cai	Tianhua	was	a	notorious	womanizer	,
因为	它	曾是	解释	如何	蔡	-	曾是	一个	臭名昭著	花花公子	,

因将蔡天化如何是采花大盗，

[reɪp] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈspektəbl] [ˈwɪmɪn] ;

Rape	and	humiliation	of	respectable	women	;
强奸	和	屈辱	的	可敬	女性	;

奸辱良家妇女；

[haʊ] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [ˈletər] [twaɪs] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [neɪm] [rɪˈviːld] ;

How	to	leave	a	letter	twice	with	one's	name	revealed	;
如何	到	离开	一个	信	两次	和	一个人的	姓名	揭晓	;

如何两次露名留柬；

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	can	we	not	catch	it	?
如何	能	我们	不是	抓住	它	?

如何捉拿不住，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] ;

How	to	escape	again	;
如何	到	逃脱	再次	;

如何在拿复逃；

[haʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ]

How	to	prepare	for	the	ring
如何	到	准备	为了	这	戒指

如何准备擂台，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊr] [ˈkaɪ] - [hɪr] .

They	wanted	to	lure	Cai	Tianhua	here	.
他们	通缉	到	饵	蔡	-	这里	.

欲招诱蔡天化到此，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrk] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	we	work	together	to	capture	it	,
如果	我们	工作	一起	到	捕获	它	,

合力拿捉的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[jɪn] [ˈjɔŋ] [sed] :

Yin	Yong	said	:
阴	永	说	:

殷勇道：

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , "

"	But	there	is	one	thing	,	"
"	但	那里	是	一	事物	,	"

“但有一件，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] [jet] .

My	nephew	doesn't	understand	yet	.
我的	侄子	不	理解	然而	.

小侄还不明白，

[sɪns] [ˈkaɪ] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [dʌn] [ðɪs] ,

Since	Cai	Tianhua	has	already	done	this	,
自从	蔡	-	有	已经	完毕	这	,

蔡天化既已如此，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪr] ?

How	can	you	be	sure	he	will	come	here	?
如何	能	你	是	当然	他	将要	来	这里	?

何以见得他一定来此呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

Nephew	,	you	may	not	know	this	.
侄子	,	你	可能	不是	知道	这	.

“贤侄有所不知，

[ðɪs] ['kaɪ] - [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['bændɪt] .

This	Cai	Tianhua	was	no	ordinary	bandit	.
这	蔡	-	曾是	不	普通的	土匪	.

这蔡天化非比那泛泛强盗，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .

However	,	he	possessed	the	ability	to	be	invulnerable	to	swords	and	spears	.
然而	,	他	拥有	这	能力	到	是	无敌的	到	剑	和	长矛	.

他却具着一身的刀枪不入的本领，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

Therefore	,	he	showed	off	his	abilities	.
所以	,	他	显示	离开	他的	能力	.

因此自逞其能，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

He	insisted	on	showing	off	his	martial	arts	skills	in	front	of	everyone	.
他	坚持	在	显示	离开	他的	武术	艺术	技能	在	正面	的	每个人	.

偏要在众人前显显自己的武艺。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['nefjuː] ,

To	be	honest	with	my	nephew	,
到	是	诚实的	和	我的	侄子	,

不瞒侄儿说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [ju] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .

It	was	Uncle	Yu	and	his	group	.
它	曾是	叔叔	于	和	他的	团体	.

就是愚叔等这一班，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [mætʃ] ;

None	of	them	were	his	match	;
没有任何	的	他们	是	他的	匹配	;

皆不是他的对手；

['ðerfɔːr] , ['ʌŋk(ə)l] [wɑːn] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] .

Therefore	,	Uncle	Wan	was	specially	invited	.
所以	,	叔叔	万	曾是	特别	受邀	.

所以特地请出万家叔父，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

They	came	to	help	capture	him	.
他们	来了	到	帮助	捕获	他	.

前来帮同拿捉。

[ɪf] [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

If	my	dear	nephew	is	not	in	any	trouble	,
如果	我的	亲爱的	侄子	是	不是	在	任何	麻烦	,

贤侄如无事，

[ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
And wait a little while ,
和 等待 一个 小的 尽管 ,

且稍待几时，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪr] [ɪn] [taɪm] .
The outcome will become clear in time .
这 结果 将要 变得 清除 在 时间 .

自见分晓的。”

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

" ['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] . "
" Fortunately , my nephew was here on his father's orders . "
" 幸运的是 , 我的 侄子 曾是 这里 在 他的 父亲的 订单 . "

“小侄好在是奉父亲之命到此，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .
It only takes a month or two .
它 仅有的 需要 一个 月 或者 二 .

就耽搁一月半月，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不要紧。

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː] [wen] [aɪ] [get] [bæk] [ɪz] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] .
All I need to do when I get back is explain this to my father .
全部 我 需要 到 做 什么时候 我 得到 后退 是 解释 这 到 我的 父亲 .

回去只要将这件事与父亲说明了，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [maɪnd] .
His father certainly didn't mind .
他的 父亲 当然 没有 头脑 .

父亲他也决不见怪。

[ɪf] ['kaɪ] - ['riːəli] [kʌmz] . . .
If Cai Tianhua really comes . . .
如果 蔡 - 真的 来 . . .

如果蔡天化果真前来，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] .
My nephew is of little use .
我的 侄子 是 的 小的 使用 .

小侄虽无大用，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
It can also lend a helping hand .
它 能 还 借 一个 帮助 手 .

也还可以稍助一臂之力。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] . "
" That would be even better . "
" 那 会 是 甚至 更好的 . "

“如此更好了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[jɪn] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð'druː] .
Yin Yong and others withdrew .
阴 永 和 其他的 退出 .

殷勇等退出，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I went to talk to Zhu Guangzu for a while .
我 去 到 讲话 到 朱 光祖 为了 一个 尽管 .

又去朱光祖那里谈了一会，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɝːsənz] [ruːm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'reɪndʒmənts] .
He then went to each person's room to make his own arrangements .
他 然后 去 到 每个 人的 房间 到 制作 他的 自己的 安排 .

又到各人房里周旋了一回，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] .
Then he started chatting with He Renjie .
然后 他 开始 聊天 和 他 仁杰 .

然后才与贺人杰闲谈起来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wɜːrldli] [ə'ferz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He Renjie had also learned a few things about worldly affairs at this time .
他 仁杰 有 还 学习 一个 很少 事物 关于 世俗 事务 在 这 时间 .

贺人杰此时也学了两句世务，

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

因向殷勇说道：

" [sɪns] [aɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [læst] [jɪr] ,
" Since I parted ways with my second brother last year ,
" 自从 我 分手了 方式 和 我的 第二 兄弟 最后的 年 ,

“小弟自从去年与二哥一别，

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又是一年了。

['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] ,
father in law ,
父亲 在 法律 ,

岳父、

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['helθi] .
I hope my mother - in - law is healthy .
我 希望 我的 母亲 - 在 - 法律 是 健康 .

岳母想都康健，

[ɪz][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [hoʊm] ?
Is my older brother home ?
是 我的 老 兄弟 家 ?

大哥可在家吗?

[ɑːr; ər][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl'raɪt] ?
Are my sister - in - law and the others alright ?
是 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 这 其他的 好吧 ?

大嫂等还安好? ”

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道:

" [ðə; ði] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wel] . "
" The elderly person and their elder brother and sister - in - law are all well . "
" 这 老年 人 和 他们的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 是 全部出色地 . "

“老人家与哥嫂等均好的。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
My dear brother is currently in Huai'an .
我的 亲爱的 兄弟 是 现在 在 淮安 .

现在贤弟在淮安，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [pleɪs] [ə'gen] .
I think I'll stay at Uncle Huang's place again .
我 思考 患病的 停留 在 叔叔 黄氏 地方 再次 .

想还住在黄叔父那里了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道:

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['mʌðər] [hɪr] [læst] [jɪr] .
I brought my mother here last year .
我 带来 我的 母亲 这里 最后的 年 .

“去年已将家母接来，

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [pleɪs] .
They lived together at Uncle Huang's place .
他们 居住地 一起 在 叔叔 黄氏 地方 .

一起住在黄叔父那里。”

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道:

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] . "
" I really don't know . "
" 我 真的 不 知道 . "

“实在不晓得，

[ðæts] [tuː] [ˌɪmpə'laɪt] .
That's too impolite .
那就是 也 不礼貌 .

倒少礼了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道:

" ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , "
" Coming and going in a hurry , "
" 未来 和 去 在 一个 匆忙 , "

“来去匆促，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]

He	didn't	even	take	the	opportunity	to	pay	his	respects	to
他	没有	甚至	拿	这	机会	到	支付	他的	尊重	到

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .

his	father	-	in	-	law	.
他的	父亲	-	在	-	法律	.

也未顺道去岳父那里请安。”

[jɪn] ['jɔŋ] [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] .

Yin	Yong	declined	again	.
阴	永	拒绝	再次	.

殷勇又谦让了一回。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [æskt] [jɪn] [gæŋ] :

He	Renjie	then	asked	Yin	Gang	:
他	仁杰	然后	问	阴	帮派	:

贺人杰又问殷刚道：

" [haʊ] [oʊld][ɪz] [θɜːrd] ['brʌðər] [ðɪs] [jɪr] ? "

"	How	old	is	Third	Brother	this	year	?	"
"	如何	老的	是	第三	兄弟	这	年	?	"

“三哥今庚十几岁了？”

[jɪn] [gæŋ] [sed] :

Yin	Gang	said	:
阴	帮派	说	:

殷刚道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] . "

"	My	younger	brother	and	I	are	the	same	age	.	"
"	我的	年轻	兄弟	和	我	是	这	相同的	年龄	.	"

“小弟与兄同年，

['ɔːlsoʊ] [ˌnaɪn'tiːn] .

Also	nineteen	.
还	十九	.

也是十九。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

[wen] [ɪz][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] ?

When	is	your	birthday	?
什么时候	是	你的	生日	?

“几时生日？”

[jɪn] [gæŋ] [sed] :

Yin	Gang	said	:
阴	帮派	说	:

殷刚道：

" [ɪk'strɔːrdəneri] [baɪ] [tuː] [mʌnθs] . "

"	Extraordinary	by	two	months	.	"
"	非凡的	经过	二	几个月	.	"

“僭长两月。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [æskt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ,

He	Renjie	then	asked	Yin	Qiang	,
他	仁杰	然后	问	阴	强	,

贺人杰又问殷强，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Qiang replied :
阴 强 回复 :

殷强答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I am seventeen years old this year . "
" 我 是 十七 年 老的 这 年 . "

“小弟今年十七。”

[ðə; ði] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] ['stɑːrtɪd] ['tʃætɪŋ] ['kæʒuəli] ,
The brothers - in - law started chatting casually ,
这 兄弟 - 在 - 法律 开始 聊天 随意地 ,

彼此郎舅闲谈起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
They were truly kindred spirits .
他们 是 真的 亲属 烈酒 .

真个是情投意合，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [æt; ət] - ,
Unlike the time when they fought at Yinjiabao ,
与此不同 这 时间 什么时候 他们 战斗 在 - ,

不似那年在殷家堡争斗的时节，

[ðeɪ] [heitid] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They hated each other so much they wanted to kill each other .
他们 憎恨 每个 其他 所以 很多 他们 通缉 到 杀 每个 其他 .

彼此恨不能都要性命的一般。

[jɪn] ['jɔŋ] [ðen] [æskt] :
Yin Yong then asked :
阴 永 然后 问 :

殷勇又问道：

" [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [stɪl] ['mɪsɪŋ] [hɪr] . "
" Two people are still missing here . "
" 二 人们 是 仍然 丢失的 这里 . "

“这里还少两个人，

[ɑːnt] [maɪ] [tuː] [ænt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [haʊ] , [hɪr] ?
Aren't my two aunts , Zhang and Hao , here ?
不是 我的 二 姑姑们 , 张 和 郝 , 这里 ?

张氏与郝氏二位婶母不在这里吗？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldərli] ['piːp(ə)l] "
" His two elderly people "
" 他的 二 老年 人们 "

“他二位老人家，

['fɜːrstli] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
Firstly , there's no one to protect the adults .
首先 , 有 不 一 到 保护 这 成年人 .

一来为大人跟前没人防护，

['sekəndli] , [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['welkəmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
Secondly , we'll soon be welcoming a little brother .
第二 , 出色地 很快 是 欢迎 一个 小的 兄弟 .

二来不久都要添小兄弟了，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Therefore , the future .
所以 , 这 未来 .

因此未来。”

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]
They were having a pleasant conversation when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

彼此正谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪnər] .
Suddenly , a waiter came in and invited us to dinner .
突然 , 一个 服务员 来了 在 和 受邀 我们 到 晚餐 .

忽见店小二进来请吃晚饭，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
The four of them then went out for dinner .
这 四 的 他们 然后 去 出去 为了 晚餐 .

四个人便出用晚膳去。

['æftər] ['dɪnər]
After dinner
后 晚餐

用过晚膳，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

彼此又略谈了一会，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
They then went to rest .
他们 然后 去 到 休息 .

就各去安歇。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
I got up early the next morning
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日一早起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['evriwʌn] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Everyone had breakfast .
每个人 有 早餐 .

大家用了早点，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
They went out together .
他们 去 出去 一起 .

便一齐出门，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːksɪŋ] [mætʃ] .
They still went to watch the boxing match .
他们 仍然 去 到 手表 这 拳击 匹配 .

仍去看打擂台。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'riːnə] .
Before long they arrived at the arena .
前 长的 他们 到达的 在 这 竞技场 .

不一时已到擂场，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tiːhaʊs] .
Everyone sat down in the same teahouse .
每个人 卫星 向下 在 这 相同的 茶馆 .

大家就在原处那个茶棚内坐下。

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɑːn] [steɪdʒ] ,
Seeing people fighting on stage ,
看到 人们 斗争 在 阶段 ,

见有人在台上交手，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [riːtʃt] ,
Before the number of combinations was even reached ,
前 这 数字 的 组合 曾是 甚至 达到 ,

未及数合，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][mæn] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Suddenly , he threw the man off the stage .
突然 , 他 扔 这 男人 离开 这 阶段 .

忽将那人丢下台来。

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .
Then another person came up .
然后 其他 人 来了 向上 .

接着又有一人上来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] .
It was less than a few rounds .
它 曾是 较少的 比 一个 很少 回合 .

也是不到数合，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [ə'gen] .
It was knocked down again .
它 曾是 敲门 向下 再次 .

又打落下去。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Five or six people in a row did the same thing .
五 或者 六 人们 在 一个 排 做过 这 相同的 事物 .

接连有五六个人皆是如此。

['kaʊ] - [ðen] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] :
Cao Debiao then shouted from the stage :
曹 - 然后 喊叫 从 这 阶段 :

曹德彪便在台上喊道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['juːsləs] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" If there are more useless people like this . . . "
" 如果 那里 是 更多的 无用 人们 喜欢 这 . . . "

“若再有如这样不中用的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] !
There's no need for you to come up !
有 不 需要 为了 你 到 来 向上 !

尽可不必上来罢！

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæstər] .

To	avoid	incurring	the	wrath	of	this	master	.
到	避免	产生	这	愤怒	的	这	掌握	.

免得有累本台主的拳足。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ðen] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [mʌŋks] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

Then	,	a	person	emerged	from	the	crowd	of	monks	on	the	south	side	.
然后	,	一个	人	出现	从	这	人群	的	僧侣	在	这	南	边	.

只见正南上人丛中挤出一人，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ɑːn] [steɪdʒ] ! "

"	Listen	up	,	you	on	stage	!	"
"	听	向上	,	你	在	阶段	!	"

“台上的听着！

[haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	capable	are	you	?
如何	有能力的	是	你	?

你有多大的本领，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˈʌtər] [sʌtʃ] [ˈærəgənt] [wɜːrdz] ?

How	dare	you	utter	such	arrogant	words	?
如何	敢	你	说出	这样的	傲慢的	字	?

胆敢口出大言?

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈdɔgz] [laɪf] !

I've	come	to	take	your	dog's	life	!
我已经	来	到	拿	你的	狗的	生活	!

俺来送你的狗命！”

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

But	to	my	surprise	,	it	was	still	the	same	.
但	到	我的	惊喜	,	它	曾是	仍然	这	相同的	.

哪里晓得还是如此，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][goʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [raʊndz] .

They	could	only	go	up	for	three	or	five	rounds	.
他们	可以	仅有的	去	向上	为了	三	或者	五	回合	.

上去不过三五合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [θroʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

He	was	still	thrown	off	the	stage	.
他	曾是	仍然	抛掷	离开	这	阶段	.

仍旧被丢下台。

[ˈkaʊ] - [læft] [ˈhɑːrtɪli] :

Cao	Debiao	laughed	heartily	:
曹	-	笑了	衷心地	:

曹德彪哈哈大笑道：

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈkeɪpəb(ə)l] . "

"	I	thought	he	was	truly	capable	.	"
"	我	想法	他	曾是	真的	有能力的	.	"

“我道是个真有本领的，

[tɜːrnz] [aʊt] ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['juːsləs] [kɪd] !
Turns out he's just a useless kid !
转弯 出去 他是 只是 一个 无用 孩子 ！

原来还是个不中用的小子！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['læftər] [səb'saidid] ,
Before the laughter subsided ,
前 这 笑声 平静下来 ，

笑声未毕，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
Suddenly , another person jumped onto the stage .
突然 ， 其他 人 跳了起来 到 这 阶段 .

忽见台上又跳上一人。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 ， WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsoʊd] - : [pɪŋk] [kɪŋ] [kɑːŋ] [faɪts] [ə'genst] ['kaʊ] - [ænd; ənd][suː] - [skaɪ] ['kænən]
Episode 351 : Pink King Kong Fights Against Cao Debiao and Xu Wenbao's Sky Cannon
插曲 - : 粉色的 国王 孔 战斗 反对 曹 - 和 徐 - 天空 大炮

第351回 粉金刚力敌曹德彪 冲天炮奋斗徐文豹

['kaʊ] - [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][mæn] [wʌns] .
Cao Debiao sized up the man once .
曹 - 尺寸 向上 这 男人 一次 .

话说曹德彪将那人打量一回，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʃɪrd] :
He secretly cheered :
他 偷偷 欢呼 :

暗自喝彩道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l] . "
" This person is probably a formidable rival . "
" 这 人 是 大概 一个 强大 竞争对手 . "

“这人大约是劲敌了。”

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [im'brɔidəd] ['oʊvərkoʊt] .
He wore a white silk embroidered overcoat .
他 穿着 一个 白色的 丝绸 绣花 大衣 .

他外穿一件白绫绣花外盖，

['werɪŋ] [blæk] [buːts] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [səʊls]
Wearing black boots with pink soles
穿着 黑色的 靴子 和 粉色的 鞋底

脚踏粉底乌靴，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kerfriː] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a carefree scarf on his head ,
穿着 一个 畅快 围巾 在 他的 头 ，

头戴逍遥巾，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpər][fæn] ;
Holding a white paper fan ;
保持 一个 白色的 纸 扇子 ；

手执白纸扇；

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdər] .

Her	face	was	as	white	as	powder	.
她	脸	曾是	作为	白色的	作为	粉末	.

面如傅粉，

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [vər'mɪliən] .

Her	lips	were	painted	vermilion	.
她	嘴唇	是	绘	朱红	.

唇若涂朱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlər] .

He	was	clearly	a	pale	-	faced	scholar	.
他	曾是	清楚地	一个	苍白	-	面对	学者	.

分明是个白面书生，

[wer] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['sʌmwʌn] ?

Where	does	this	look	like	someone	coming	to	challenge	someone	?
在哪里	做	这	看	喜欢	某人	未来	到	挑战	某人	?

哪里象前来打擂?

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [flɔːnt] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .

He	,	however	,	did	not	flaunt	his	talent	.
他	,	然而	,	做过	不是	标榜	他的	天赋	.

他偏不矜才，

[dəunt] [get] ['æŋgri] .

Don't	get	angry	.
不	得到	生气的	.

不使气，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

It	didn't	even	make	a	sound	.
它	没有	甚至	制作	一个	声音	.

连响也不响，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [rɪŋ] .

He	jumped	onto	the	ring	.
他	跳了起来	到	这	戒指	.

就跳上擂台。

['ðerfɔːr] , ['kaʊ] - [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l] .

Therefore	,	Cao	Debiao	knew	that	he	was	a	formidable	rival	.
所以	,	曹	-	知道	那	他	曾是	一个	强大	竞争对手	.

因此曹德彪就知道他是个劲敌，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sed] :

He	hurriedly	cupped	his	hands	to	the	man	and	said	:
他	匆匆	杯状	他的	双手	到	这	男人	和	说	:

忙将两手向那人一拱道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "

"	May	I	ask	your	honorable	name	?	"
"	可能	我	问	你的	光荣的	姓名	?	"

“请教尊姓大名?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住居何处?”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][suː] - . "
" My name is Xu Wenbao . "
" 我的 姓名 是 徐 - . "

“小生姓徐名唤文豹，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz]['dʒe'dʒjɑːŋ] .
His ancestral home is Zhejiang .
他的 祖先的 家 是 浙江省 .

祖籍浙江人氏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə][dʒiː'liː][tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] ,
Because I went to Zhili to visit relatives ,
因为 我 去 到 智力 到 访问 亲属 ,

因往直隶探亲，

['pæsɪŋ] [θruː] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] ,
Passing through your esteemed place ,
通过 通过 你的 尊敬的 地方 ,

路过贵地，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
I heard that my father - in - law has opened a large - scale martial arts competition
我 听到 那 我的 父亲 - 在 - 法律 有 打开 一个 大的 - 规模 武术 艺术 竞赛
.
.
.

听得说老丈大开擂台，

[tuː; tə] ['gæðər] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ['tæləntz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
To gather heroes and outstanding talents from all over the world .
到 收集 英雄 和 杰出的 天赋 从 全部 超过 这 世界 .

招聚天下英雄豪杰。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ][nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][boʊld] .
I humbly request that you not presume to be so bold .
我 谦卑地 要求 那 你 不是 怙 到 是 所以 大胆的 .

小生不揣冒昧，

[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] ['lɪmɪtɪd] [skɪlz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ekspɜːrt] ;
Presumptuously showing off one's limited skills before an expert ;
狂妄地 显示 离开 一个人的 有限的 技能 前 一个 专家 ;

妄自班门弄斧，

[pliːz] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [jʊr; jər] [fɪst] .
Please respectfully submit your fist .
请 尊敬 提交 你的 拳头 .

还请尊拳之下，

[gɪv] [wei] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Give way a little .
给 方式 一个 小的 .

稍让三分，

" [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
" To save face for me ! "
" 到 节省 脸 为了 我 ! "

使小生得全颜面！”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这一番话，

[ðæts] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .

That's	really	a	refined	and	elegant	way	of	speaking	.
那就是	真的	一个	精制	和	优雅的	方式	的	请讲	.

真说得儒雅风流，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

It	is	pleasant	to	listen	to	.
它	是	令人愉快的	到	听	到	.

令人动听。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	inside	the	teahouse	.
黄	-	和	这	其他的	是	里面	这	茶馆	.

黄天霸等在那茶棚内，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

After	hearing	what	he	said	,
后	听力	什么	他	说	,

听见他说了这一番话儿，

[its] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] .

It's	estimated	that	it	possesses	extraordinary	skills	.
它是	估计的	那	它	拥有	非凡的	技能	.

估计是有绝妙本领。

['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] ,

Watching	intently	,
观看	专注地	,

正在凝神观看，

[ðen] ['kaʊ] - [boʊd] [tuː; tə][suː] - .

Then	Cao	Debiao	bowed	to	Xu	Wenbao	.
然后	曹	-	鞠躬	到	徐	-	.

又见曹德彪向徐文豹拱一拱手，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,

Since	you	have	not	abandoned	me	,
自从	你	有	不是	弃	我	,

“既蒙不弃，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] !

Please	allow	me	to	inquire	further	!
请	允许	我	到	查询	更远	!

即请见教罢！”

[suː] - ['sɪmpli] [ə'griːd] .

Xu	Wenbao	simply	agreed	.
徐	-	简单地	同意	.

只见徐文豹答应一声，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .

He	then	took	off	his	overcoat	.
他	然后	采取	离开	他的	大衣	.

便将外盖大衣脱下，

[ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [tɑːp][wɪð; wɪθ] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['bʌtnz] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

A	tight	-	fitting	top	with	close	-	fitting	buttons	was	revealed	.
一个	紧的	-	配件	顶部	和	关闭	-	配件	按钮	曾是	揭晓	.

现出一件密扣紧身，

[leɪk] - ['kʌlərd] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] ,
Lake - colored short jacket ,
湖 - 有色 短的 夹克 ,

湖色短袄，

[taɪ] [ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] - [lɔːŋ] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] - ['jeloʊ] [sɪlk] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] .
Tie a twelve - foot - long apricot - yellow silk ribbon around your waist .
领带 一个 十二 - 脚 - 长的 杏 - 黄色的 丝绸 丝带 大约 你的 腰部 .

将一根丈二长的杏黄丝绦在腰间束好，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɪkt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [pɪŋk] - [soʊld] [blæk] [buːts] .
She then kicked off her pink - soled black boots .
她 然后 踢 离开 她 粉色的 - 已售出 黑色的 靴子 .

又将脚下粉底乌靴蹬了一蹬，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :
Say it :
说 它 :

说一声：

" [its] [bɪn] [kleɪmd] . "
" It's been claimed . "
" 它是 到过 声称 . "

“有占了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [stænd] [fɜːrm][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [steps] .
We must now stand firm and take our steps .
我们 必须 现在 站立 公司 和 拿 我们的 步骤 .

当下在上首立定脚步。

['kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] .
Cao Debiao had already opened the doors .
曹 - 有 已经 打开 这 门 .

只见曹德彪已分开门户，

[bend] [jʊr; jər] [left] [leg] .
Bend your left leg .
弯曲 你的 左边 腿 .

左脚曲起，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [blɑːks] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
The right hand blocks the top of the door .
这 正确的 手 积木 这 顶部 的 这 门 .

右手挡定顶门，

[pleɪs] [jʊr; jər] [left] [hænd] ['ʌndər] [jʊr; jər] [raɪt] [rɪb] .
Place your left hand under your right rib .
地方 你的 左边 手 在下面 你的 正确的 肋骨 .

左手在右肋下按定，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [ri'zembld] [ə; eɪ] [loʊn] ['ruːstər] [sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][koʊld] .
He used a move that resembled a lone rooster soaring through the cold .
他 用过的 一个 移动 那 类似 一个 孤独 公鸡 翱翔 通过 这 寒冷的 .

使了个寒鸡独步之势。

[suː] - [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
Xu Wenbao remained calm and composed .
徐 - 剩余 冷静的 和 由 .

徐文豹不慌不忙，

[fɜːrst] , [tɪlt] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
First , tilt your body to one side .
第一的 , 倾斜 你的 身体 到 一 边 .

先将身子带偏，

[left] [hænd] [prest] [ə'genst] [tʃest] ,
Left hand pressed against chest ,
左边 手 按下 反对 胸部 ,

左手按着胸膛，

[raɪt] [hænd] ['restɪŋ] ['ʌndər] [left] ['elboʊ] ,
Right hand resting under left elbow ,
正确的 手 休息 在下面 左边 弯头 ,

右手搭在左肘之下，

[liːp] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æd'væns] .
Leap forward and advance .
飞跃 向前 和 进步 .

腾身进步，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] [bæk] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Bring your right hand back from behind .
带来 你的 正确的 手 后退 从 在后面 .

将右手从后面回过来，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [stiːl] ['piːtʃɪz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] .
He used a trick to steal peaches from under the leaves .
他 用过的 一个 诡计 到 偷 桃子 从 在下面 这 树叶 .

使了个叶底偷桃的架落，

[jɪn] - [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Yin Fanyang threw a punch .
阴 - 扔 一个 冲床 .

阴泛阳一拳打来，

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [ju'niːk] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] [skɪl] .
Then he broke through his unique and unparalleled skill .
然后 他 打破 通过 他的 独特的 和 无与伦比 技能 .

便破他的那个寒鸡独步的解数。

['kaʊ] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Cao Debiao turned his body to the side .
曹 - 转向 他的 身体 到 这 边 .

曹德彪将身子一侧，

[left] [hænd] [tə'geðər] ,
left hand together ,
左边 手 一起 ,

左手一起，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [suː] - [ə'weɪ] .
He punched Xu Wenbao away .
他 拳击 徐 - 离开 .

将徐文豹一拳掀开，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Taking advantage of the situation , he launched his right hand .
采取 优势 的 这 情况 , 他 发射 他的 正确的 手 .

趁势发出右手，

[lets] [get] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Let's get back at him .
我们来吧 得到 后退 在 他 .

还他一下。

[suː] - [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
Xu Wenbao arrived very quickly .
徐 - 到达的 非常 迅速地 .

徐文豹来得飞速，

['kwɪkli] [dɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

Quickly	dodge	his	right	hand	.
迅速地	躲闪	他的	正确的	手	.

赶紧躲过他右手，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ɪts] [hoʊl] .

He	used	a	venomous	snake	to	emerge	from	its	hole	.
他	用过的	一个	有毒	蛇	到	出现	从	它是	洞	.

使了个毒蛇出洞，

[ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] ['kaʊ] - [baɪ] [hɪz; ɪz] [vest] .

They	identified	Cao	Debiao	by	his	vest	.
他们	已识别	曹	-	经过	他的	背心	.

认定曹德彪背心点来。

['kaʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Cao	Debiao	saw	it	clearly	.
曹	-	锯	它	清楚地	.

曹德彪看得分明，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] ['ɔːfərɪŋ] ['piːtʃɪz] [ʌv; əv]

They	also	rushed	to	use	the	excuse	of	the	Queen	Mother	offering	peaches	of
他们	还	匆忙	到	使用	这	原谅	的	这	女王	母亲	提供	桃子	的

[ˌɪmɔːr'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

也赶着使了个王母献蟠桃，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [suː] - [hænd] [aʊt] .

He	lifted	Xu	Wenbao's	hand	out	.
他	抬起	徐	-	手	出去	.

将徐文豹的那只手托了出去。

[suː] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

Xu	Wenbao	turned	around	,
徐	-	转向	大约	,

徐文豹将身一转，

[hiː; hi] [dɪd] [ə'nʌðər] ['sʌmərsɔːlt] .

He	did	another	somersault	.
他	做过	其他	空翻	.

又使了个鹞子翻身，

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ;

He	lunged	forward	and	struck	with	both	hands	simultaneously	;
他	猛扑	向前	和	击	和	两个都	双手	同时地	;

扑转来双手齐下；

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [-] [wɪŋd] [dwɔːrf] .

This	is	called	the	warbler's	winged	dwarf	.
这	是	称为	这	莺的	有翅膀的	矮人	.

这唤作黄莺卷翅。

['kaʊ] - ['kwɪkli] [skwɔtid] [daʊn] .

Cao	Debiao	quickly	squatted	down	.
曹	-	迅速地	蹲着	向下	.

曹德彪赶着将身往下一蹲，

['tɪltɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

Tilting	your	head	to	the	left	,
倾斜	你的	头	到	这	左边	,

把头向左边一偏，

[əˈvɔɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] ;
Avoid his hands ;
避免 他的 双手 ;

躲过他双手；

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ][ˈvɑːdʒrə] [swiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Taking advantage of the situation , he used a Vajra Sweep to the Ground .
采取 优势 的 这 情况 , 他 用过的 一个 金刚杵 扫 到 这 地面 .

趁势使了个金刚掠地，

[hiː; hi] [spʌn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ɑːn][ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .
He spun his right leg on the platform .
他 旋转 他的 正确的 腿 在 这 平台 .

将右腿在台上一旋，

[hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [suː] - [spʌn] [ˈswiːpɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
He recognized Xu Wenbao's spun sweeping motion .
他 认可 徐 - 旋转 扫荡 运动 .

直认徐文豹旋转扫来。

[suː] - [ˈkwɪkli] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] ;
Xu Wenbao quickly jumped over ;
徐 - 迅速地 跳了起来 超过 ;

徐文豹赶着将身跳过；

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] " [maʊnt] [taɪ] [ˈpresɪŋ] [daʊn] " [tekˈniːk] .
Then he used the " Mount Tai Pressing Down " technique .
然后 他 用过的 这 " 山 泰 紧迫 向下 " 技术 .

又使了个泰山压顶，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] [ˈkaʊ] - [ˈfɔːrhed] .
He aimed a blow at Cao Debiao's forehead .
他 旨在 一个 吹 在 曹 - 前额 .

照定曹德彪脑门打来。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] .
The two were on the ring .
这 二 是 在 这 戒指 .

二人在擂台上，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[fɪsts] [ænd; ənd] [kɪks] [keɪm] ,
Fists and kicks came ,
拳头 和 踢 来了 ,

拳去脚来，

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdæzlɪŋ] .
The fighting was so intense it was dazzling .
这 斗争 曾是 所以 激烈的 它 曾是 耀眼的 .

只打得眼花缭乱。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrægənflaɪ] [ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
This one is like a dragonfly skimming the water .
这 一 是 喜欢 一个 蜻蜓 撇脂 这 水 .

这一个好似蜻蜓点水，

[ˌaɪ ˈtiː] [skɪmd] [pæst][ænd; ənd] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ;
It skimmed past and flew into the air ;
它 脱脂 过去的 和 飞翔 进入 这 空气 ;

掠一掠便飞向空中；

[ðæt] [wʌn] [flitid] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ə'mʌŋ] ['flaʊərz] .

That	one	flitted	like	a	butterfly	among	flowers	.
那	一	飞掠	喜欢	一个	蝴蝶	之中	花朵	.

那一个如蛱蝶穿花，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ɪts] [rɪst] .

It	flew	over	the	wall	again	with	a	flick	of	its	wrist	.
它	飞翔	超过	这	墙	再次	和	一个	轻弹	的	它是	手腕	.

点一点又飞来墙外。

[wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊntnz] .

One	is	like	a	hungry	tiger	in	the	Southern	Mountains	.
一	是	喜欢	一个	饥饿的	老虎	在	这	南方	山脉	.

一个是如南山饿虎，

['piːp(ə)l] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ;

People	rushed	towards	them	upon	seeing	them	;
人们	匆忙	向	他们	之上	看到	他们	;

见着人扑面而来；

[wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['drægən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

One	is	like	a	raging	dragon	from	the	North	Sea	.
一	是	喜欢	一个	愤怒	龙	从	这	北	海	.

一个是如北海怒蛟，

['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

Having	gained	the	upper	hand	,	they	took	to	the	air	and	flew	away	.
拥有	获得	这	上	手	,	他们	采取	到	这	空气	和	飞翔	离开	.

得了势腾空而去。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] :

It	really	is	:
它	真的	是	:

真个是：

[ə; eɪ] ['wɜːrði] [ə'poʊnənt]

A	worthy	opponent
一个	值得	对手

棋逢敌手，

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .

You	will	meet	a	talented	person	.
你	将要	见面	一个	才华横溢	人	.

将遇良才。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

Those	people	on	and	off	the	stage	,
那些	人们	在	和	离开	这	阶段	,

那些台上台下的人，

['evriwʌn] [tʃɪrd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

Everyone	cheered	in	unison	.
每个人	欢呼	在	齐声	.

看得个个齐声喝彩。

['iːv(ə)n]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] . . .

Even	Huang	Tianba	and	his	gang	,	who	knew	how	to	fight	.	.	.
甚至	黄	-	和	他的	帮派	,	WHO	知道	如何	到	斗争	.	.	.

就连黄天霸等这一班会手，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	the	two	of	them	like	this	,
看到	这	二	的	他们	喜欢	这	,

见着二人如此，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪrɪŋ] ['laʊdli] .
They didn't realize they were cheering loudly .
他们 没有 意识到 他们 是 欢呼 高声 .

不觉得也高声喝起彩来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
The two fought for over a hundred rounds .
这 二 战斗 为了 超过 一个 百 回合 .

二人足足打到了一百余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

还是不分胜负。

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['pʌntʃɪŋ] [ˌem 'iː] .
Don't even think about punching me .
不 甚至 思考 关于 冲孔 我 .

你也莫想打我一拳，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪk] [juː; jʊ] ['iːðər] .
I don't want to kick you either .
我 不 想 到 踢 你 任何一个 .

我也莫想踢你一脚。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['iːvnli] [mætʃt] ,
Seeing that the two were evenly matched ,
看到 那 这 二 是 均匀地 匹配 ,

二人见不分胜负，

[aɪ] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'freʃt] .
I feel even more refreshed .
我 感觉 甚至 更多的 焕然一新 .

更觉抖擞精神，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for another fifty rounds .
他们 战斗 为了 其他 五十 回合 .

又斗了有五十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

还是不分胜负。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['iːvnli] [mætʃt] . . .
At the moment when the matter was evenly matched . . .
在 这 片刻 什么时候 这 事情 曾是 均匀地 匹配 . . .

正在难解难分之际，

['sʌd(ə)nli] , ['kaʊ] - [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Suddenly , Cao Debiao clasped his hands together in front of his chest .
突然 , 曹 - 紧握 他的 双手 一起 在 正面 的 他的 胸部 .

忽见曹德彪将两只手竟在那当胸一合，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

停一会儿，

[lets] [dɪˈsaɪd] [huːz] [ðə; ði] [best] .
Let's decide who's the best .
我们来吧 决定 谁是 这 最好的 .

再决雌雄。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [suː] -
Upon hearing this , Xu Wenbao
之上 听力 这 , 徐 -

徐文豹一听此言，

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
In other words , it is said that :
在 其他 字 , 它 是 说 那 :

也就说道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "
" As you see fit . "
" 作为 你 看 合身 . "

“悉听尊便。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [reɪzd] [ðer; ðər] [hændz] .
Everyone raised their hands .
每个人 提高 他们的 双手 .

各人举了手，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Jump to the side .
跳 到 这 边 .

跳在一旁。

[ˈkaʊ] - [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] — [ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] :
Cao Debiao then raised his hand — the archway :
曹 - 然后 提高 他的 手 — 这 拱道 :

曹德彪复将手—拱道：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

“此时日已晌午，

[lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
Let's have lunch first and then come back .
我们来吧 有 午餐 第一的 和 然后 来 后退 .

俺们且吃过午饭再来。”

[suː] - [ðen] [sed] :
Xu Wenbao then said :
徐 - 然后 说 :

徐文豹便道：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] [ræk] .
He **walked** **over** **to** **the** **clothes** **rack** **.**
他 步行 超过 到 这 衣服 架子 .

就走到衣架旁，

[teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊt] ,
Take **the** **long** **coat** **,**
拿 这 长的 外套 ,

拿过长衣，

[dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Just **put** **it** **on** **.**
只是 放 它 在 .

就身上披好，

[ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
She **gently** **jumped** **off** **the** **stage** **.**
她 轻轻地 跳了起来 离开 这 阶段 .

轻轻的跳下台来。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **everyone** **saw** **it** **,**
什么时候 每个人 锯 它 ,

大家一看，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .
He **had** **been** **fighting** **for** **two** **hours** **.**
他 有 到过 斗争 为了 二 小时 .

见他打了有两个时辰，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'feɪzd] .
He **remained** **unfazed** **.**
他 剩余 泰然自若 .

还是面不改色，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone **praised** **it** **.**
每个人 赞扬 它 .

无不称赞。

[suː] - [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .
Xu **Wenbao** **stepped** **down** **from** **the** **stage** **.**
徐 - 步 向下 从 这 阶段 .

徐文豹下得台来，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ]
Swaying **and** **rocking**
摇晃 和 摇滚

摇摇摆摆，

[skwiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
Squeeze **out** **of** **the** **crowd** **,**
挤 出去 的 这 人群 ,

挤出人丛，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
So **they** **went** **to** **look** **for** **a** **restaurant** **.**
所以 他们 去 到 看 为了 一个 餐厅 .

便去寻找酒楼，

[gʊd] [lʌntʃ] .
Good lunch .
好的 午餐 .

好用午饭。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
Huang Tianba and the others then went to a restaurant for a meal .
黄 - 和 这 其他的 然后 去 到 一个 餐厅 为了 一个 一顿饭 .

黄天霸等也就去到酒楼用饭。

['æftər] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,
After going upstairs ,
后 去 楼上 ,

上得楼来，

['evriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐定，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
He then called the waiter to bring wine and dishes .
他 然后 称为 这 服务员 到 带来 葡萄酒 和 菜肴 .

便呼店小二拿了酒菜，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

一面饮酒，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They discussed the fight between the two of them .
他们 讨论 这 斗争 之间 这 二 的 他们 .

一面谈论方才他二人交手情形。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ˌɪntə'dʒektid] [ænd; ənd] [æskt] :
He Renjie then interjected and asked :
他 仁杰 然后 插话 和 问 :

贺人杰便插口问道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪst] [tek'niːk] , "
" This kind of fist technique , "
" 这 种类 的 拳头 技术 , "

“这等拳法，

[wɪtʃ] [sekt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] ?
Which sect is it exactly ?
哪个 教派 是 它 确切地 ?

究竟是哪家宗派呢？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɑːoʊˌlɪn] [skuːl] . "
" This is the Shaolin school . "
" 这 是 这 少林寺 学校 . "

“这就是少林一派。

[ðer; ðər] ['bɑːksɪŋ] [tek'niːks] ,
Their boxing techniques ,
他们的 拳击 技术 ,

他二人的拳法，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [grɑːspt] [ɪts] ['es(ə)ns] ;
That can be considered to have grasped its essence ;
那 能 是 经过考虑的 到 有 抓住 它是 本质 ;

也算是得其奥妙；

['faɪnəli] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [læst] , [dɪ'saɪsɪv] [pʌntʃ] .
Finally , there's that last , decisive punch .
最后 , 有 那 最后的 , 决定性 冲床 .

末了还有那一着撒手拳，

[its] [kɔːld] " ['splɪtɪŋ] [maʊnt] [,eitʃ,juː'ei] [ə'loʊn] " .
It's called " Splitting Mount Hua Alone " .
它是 称为 " 分裂 山 华 独自的 " .

唤作独劈华山，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['oʊnli] [ðə; ði] [muːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [li] [dʒei] ([ðə; ði] [pə'goʊdə] - ['berɪŋ] [kɪŋ]) [kæn; kən]
Only the move of the Heavenly King Li Jing (the Pagoda - Bearing King) can
仅有的 这 移动 的 这 天上 国王 李 景 (这 宝塔 - 轴承 国王) 能
[sɑːlv] [ðɪs] ['prɑːbləm] .
solve this problem .
解决 这 问题 .

只有那天王托塔这一着可以解得，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɑːlvd] .
None of the others can be solved .
没有任何 的 这 其他的 能 是 已解决 .

其余皆不能解。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pə'zest] [ðiːz] [tuː] [ɪn'dʒiːniəs] [fɪst]
I was unaware that the two of them possessed these two ingenious fist
我 曾是 不知情 那 这 二 的 他们 拥有 这些 二 巧妙 拳头
[tek'niːks] .
techniques .
技术 .

不知他二人有这两着妙拳。

[lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] [fɜːrst] .
Let's have lunch first .
我们来吧 有 午餐 第一的 .

俺们且吃过午饭，

[lets] [goʊ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [fʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go watch them each have their fun for a while .
我们来吧 去 手表 他们 每个 有 他们的 乐趣 为了 一个 尽管 .

再去看他们各耍一会。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
Everyone has heard that
每个人 有 听到 那

大家听说，

[kwaɪt] [pliːzd] ,
Quite pleased ,
相当 高兴 ,

颇为高兴，

[ðeɪ] [wʊlft] [daʊn] [ðer; ðər] [fuːd] .
They wolfed down their food .
他们 狼吞虎咽 向下 他们的 食物 .

赶着狼吞虎咽，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [klaʊdz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
In a short while , it swept away the remaining clouds like a gust of wind .
在 一个 短的 尽管 , 它 扫荡 离开 这 其余的 云 喜欢 一个 阵风 的 风 .

一会子如风扫残云似的，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['iːtn] .
Everyone has already eaten .
每个人 有 已经 吃 .

大家俱已吃过。

['æftər] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
After settling the accounts ,
后 安顿 这 账户 ,

算了帐，

[aɪv] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
I've paid back the money .
我已经有薪酬的 后退 这 钱 .

还过钱，

['evriwʌn] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Everyone washed their faces .
每个人 洗过 他们的 面孔 .

大家净了面，

[aɪ] [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .
I drank two more cups of tea .
我 喝 二 更多的 杯子 的 茶 .

又吃了两怀茶，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] [ə'gen] .
They went out together again .
他们 去 出去 一起 再次 .

复一齐出门，

[stɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
Still below the ring ,
仍然 以下 这 戒指 ,

仍到擂台下面，

[wɑːtʃ] ['kaʊ] - [ænd; ənd] [suː] - [kəm'piːt] .
Watch Cao Debiao and Xu Wenbao compete .
手表 曹 - 和 徐 - 竞争 .

看曹德彪与徐文豹二人比试。

['kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːtn] [lʌntʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Cao Debiao had already eaten lunch by this time .
曹 - 有 已经 吃 午餐 经过 这 时间 .

此时曹德彪已用过午饭，

[ðeɪ] [sæt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
They sat there on the stage and waited .
他们 卫星 那里 在 这 阶段 和 等待 .

在台上坐在那里等候。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[suː] - ['ɔːlsoʊ] [keɪm] .
Xu Wenbao also came .
徐 - 还 来了 .

徐文豹也前来，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['dʒentli] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [rɪŋ] .
She still gently jumped onto the ring .
她 仍然 轻轻地 跳了起来 到 这 戒指 .

仍旧轻轻的跳上擂台。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kaʊ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] . . .
As soon as Cao Debiao saw him arrive . . .
作为 很快 作为 曹 - 锯 他 到达 . . .

曹德彪一见他来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

赶着立起身来，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Ask him to sit down .
问 他 到 坐 向下 .

让他坐下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gests] .
We should do our best to be hospitable to our guests .
我们 应该 做 我们的 最好的 到 是 好客 到 我们的 客人 .

稍尽待客之礼。

[suː] - [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
Xu Wenbao cupped his hands in a gesture of respect .
徐 - 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

徐文豹将手一拱，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

“请。”

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
The two sat down together .
这 二 卫星 向下 一起 .

二人同坐下来。

['sʌmwʌn] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Someone came over and offered each of them a cup of tea .
某人 来了 超过 和 提供 每个 的 他们 一个 杯子 的 茶 .

有人过来各献了一杯茶。

[ðə; ði] [tuː] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
The two sat for a short while ,
这 二 卫星 为了 一个 短的 尽管 ,

二人稍坐片刻，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [tiː] .
They each took a sip of tea .
他们 每个 采取 一个 啜饮 的 茶 .

各饮了两口茶。

[suː] - [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Xu Wenbao then stood up .
徐 - 然后 站立 向上 .

徐文豹便站起来，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['aʊtər] [kloʊðz] ,
Take off your outer clothes ,
拿 离开 你的 外 衣服 ,

脱去外衣，

[hæŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði] ['hæŋər] .
Hang the clothes on the hanger .
悬挂 这 衣服 在 这 衣架 .

将衣服接在衣架之上，

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

He	walked	back	to	the	center	of	the	table	.
他	步行	后退	到	这	中心	的	这	桌子	.

复走到台面当中，

[ðeɪ] [stʊd] [fɜːrm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

They	stood	firm	at	the	head	of	the	table	.
他们	站立	公司	在	这	头	的	这	桌子	.

在上首立定脚步。

['kaʊ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [faɪt] [wen]

Cao	Debiao	was	about	to	step	forward	and	ask	him	to	start	the	fight	when
曹	-	曾是	关于	到	步	向前	和	问	他	到	开始	这	斗争	什么时候

. . .

: : :

. . .

曹德彪正要上前请他开拳，

[ɪn'strʌktər] [suː] ['nɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Instructor	Xu	Ning	had	already	walked	up	beside	him	.
讲师	徐	宁	有	已经	步行	向上	旁	他	.

旁边早走上教习徐宁，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] [tuː; tə]['kaʊ] - :

He	hurriedly	said	to	Cao	Debiao	:
他	匆匆	说	到	曹	-	:

忙向曹德彪说道：

" [its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['brʌðər] [suː] [hɪr] . "

"	It's	a	rare	treat	to	have	Brother	Xu	here	.	"
"	它是	一个	稀有的	对待	到	有	兄弟	徐	这里	.	"

“难得这位徐兄到此，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [suː] .

You	have	already	met	with	Brother	Xu	.
你	有	已经	遇见	和	兄弟	徐	.

你已与徐兄会过了，

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [eks'tʃeindʒiŋ] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [suː] ?

May	I	have	the	honor	of	exchanging	blows	with	Brother	Xu	?
可能	我	有	这	荣誉	的	交换	打击	和	兄弟	徐	?

可否让小弟与徐兄领教一番？”

['kaʊ] - [sed] :

Cao	Debiao	said	:
曹	-	说	:

曹德彪道：

" [aɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'griː] . "

"	I	would	certainly	agree	.	"
"	我	会	当然	同意	.	"

“我未尝不可，

[aɪm] [ə'freɪd] ['brʌðər] [suː] [wɪl] [teɪk] [ə'fens] .

I'm	afraid	Brother	Xu	will	take	offense	.
我是	害怕的	兄弟	徐	将要	拿	罪行	.

只怕徐兄见怪，

[ðeɪ] [seɪ] [wɪə(r)] [di'siːvɪŋ] [ɑːr'selvz] .

They	say	we're	deceiving	ourselves	.
他们	说	是	欺骗	我们自己	.

说咱们自家欺人，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] [kəm'piːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

They	took	turns	competing	against	him	.
他们	采取	转弯	竞争	反对	他	.

轮流与他比试。

[ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [seɪf] .

That	might	not	be	very	safe	.
那	可能	不是	是	非常	安全的	.

恐不大稳便。”

[suː] - [hɜːrd] [ðæt]

Xu	Wenbao	heard	that
徐	-	听到	那

徐文豹听说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想道：

“ [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [trɪk] . ”

“	You	don't	need	to	resort	to	this	trick	.	”
“	你	不	需要	到	采取	到	这	诡计	.	”

“你们不必施这诡计，

[tuː] ['piːp(ə)l] [tʊk] [tɜːrnz] ['faɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ;

Two	people	took	turns	fighting	me	;
二	人们	采取	转弯	斗争	我	;

两个人递换着与我交手；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ten] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] [tɜːrn] ,

Even	if	ten	people	come	in	turn	,
甚至	如果	十	人们	来	在	转动	,

就使有十个人轮流而来，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][suː] .

My	surname	is	Xu	.
我的	姓	是	徐	.

我姓徐的，

[tuː; tə] ['ʌtər] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv][noʊ] ,

To	utter	even	half	a	word	of	no	,
到	说出	甚至	一半	一个	单词	的	不	,

要说出半个不字，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

He	cannot	be	called	a	hero	.
他	不能	是	称为	一个	英雄	.

也称不起是英雄好汉。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "

"	What's	wrong	with	that	?	"
"	是什么	错误的	和	那	?	"

“这个又何妨?

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

That's	something	I'll	have	to	learn	sooner	or	later	.
那就是	某物	患病的	有	到	学习	很快	或者	之后	.

便是我迟早皆要领教的。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] .
But I do not know your name .
但 我 做 不是 知道 你的 姓名 .

但不知尊姓大名，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
I'll have to ask you for advice .
患病的 有 到 问 你 为了 建议 .

还得请教才是。”

[suː] [ˈnɪŋ] [sed] :
Xu Ning said :
徐 宁 说 :

徐宁道：

" [maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][suː] . "
" My surname is also Xu . "
" 我的 姓 是 还 徐 . "

“在下也是姓徐，

[wiː; wi] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] , [ˈbrʌðər] .
We share the same surname , brother .
我们 分享 这 相同的 姓 , 兄弟 .

与老兄同姓，

[hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈnɪŋ] .
His given name is Ning .
他的 给定 姓名 是 宁 .

单名是个宁字，

[ˈnɪkneɪm] : [ˈskaɪrɑːkɪt] .
Nickname : Skyrocket .
昵称 : 火箭 .

绰号冲天炮。

[sʌm; səm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbɑːksɪŋ][ænd; ənd][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Some knowledge of boxing and martial arts ,
一些 知识 的 拳击 和 武术 艺术 ,

略知拳棒，

[ˈævərɪdʒ] [skɪl] [ˈlev(ə)l] .
Average skill level .
平均的 技能 等级 .

本领平常。

[pliːz] [step] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] !
Please step aside for a moment !
请 步 旁边 为了 一个 片刻 !

还得有请稍让一二！”

[suː] - [sed] :
Xu Wenbao said :
徐 - 说 :

徐文豹道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[haʊ] [der] [aɪ] !
How dare I !
如何 敢 我 !

岂敢！

[tuː] ['mɑːdɪst] ,
Too modest ,
也 谦虚的 ,

太谦，

[tuː] ['mɑːdɪst] .
Too modest .
也 谦虚的 .

太谦。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] .
I have long admired you .
我 有 长的 钦佩 你 .

小生是久仰的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I am fortunate to have received your guidance .
我 是 幸运 到 有 已收到 你的 指导 .

幸蒙赐教，

[aɪm] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] .
I'm incredibly fortunate .
我是 难以置信 幸运 .

也算是三生有幸了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便道了一声：

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请！”

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] ['seprət] ['entətiz] .
They set up their own separate entities .
他们 放 向上 他们的 自己的 分离 实体 .

彼此立了门户，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
They immediately began to fight .
他们 立即地 开始 到 斗争 .

即刻就交起手来。

[juː; jʊ][goʊ] , [aɪl] [kʌm] .
You go , I'll come .
你 去 , 患病的 来 .

你去我来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['raɪvlz] .
They are indeed formidable rivals .
他们 是 的确 强大 竞争对手 .

倒也是一对劲敌。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['eɪti] [raʊndz] .
The two fought for over eighty rounds .
这 二 战斗 为了 超过 八十 回合 .

两个人也斗了有八十余个回合，

[suː] - [dɪd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [flɔːz] .
Xu Wenbao did not find any flaws .
徐 - 做过 不是 寻找 任何 缺陷 .

徐文豹并未稍见破绽。

[suː] ['nɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːksɪŋ] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪ'faɪnd] .
Xu Ning saw that his boxing skills were very refined .
徐 宁 锯 那 他的 拳击 技能 是 非常 精制 .

徐宁见他拳法甚精纯，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['heɪstɪli] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
We must not hastily defeat him .
我们 必须 不是 草草 击败 他 .

急切不能将他败下，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .
He was also proud and arrogant .
他 曾是 还 自豪的 和 傲慢的 .

自己又心高气傲，

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,
Always wanting to save face in front of the employer ,
总是 想要 到 节省 脸 在 正面 的 这 雇主 ,

总想在东家面前要个面子，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Only then would they be willing to give up .
仅有的 然后 会 他们 是 愿意的 到 给 向上 .

方肯甘心。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] ,
But since this intention has been formed ,
但 自从 这 意图 有 到过 形成 ,

但既存了这个心，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] :
Use it to produce a poison :
使用 它 到 生产 一个 毒 :

使用出一个毒着出来：

[fɜːrst] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [biː] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .
First , they sent a bee into the hole .
第一的 , 他们 发送 一个 蜜蜂 进入 这 洞 .

先使了个蜜蜂进洞，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [wen] [baʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fɪsts] .
He punched Wen Bao in the temples with both fists .
他 拳击 温 包 在 这 寺庙 和 两个都 拳头 .

将两拳向着文豹两太阳穴打来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Wenbao ,
之上 看到 - ,

文豹一见，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['meθəd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ˌem 'iː] ,
If I had known he was going to use that method to poison me ,
如果 我 有 已知 他 曾是 去 到 使用 那 方法 到 毒 我 ,

早知他要用那手毒着，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['siːkrətli] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .
They have already secretly taken precautions .
他们 有 已经 偷偷 已采取 防范措施 .

已暗暗防备起来。

[wen] [baʊ] [ðen] [fɜːrst] [juːst] [ðə; ði] ['tæktɪk] [ʌv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
Wen Bao then first used the tactic of relinquishing his position by taking off his
温 包 然后 第一的 用过的 这 战术 的 放弃 他的 位置 经过 采取 离开 他的
[roʊb] .
robe .
长袍 .

文豹便先用了脱袍让位的解数，

[pʊt] [bəuθ] [hændz] [tə'geðər] .
Put both hands together .
放 两个都 双手 一起 .

将两手并在一处，

[frʌm; frəm] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [tɑːp] ,
From bottom to top ,
从 底部 到 顶部 ,

从下泛上，

[dɪ'vaɪd] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz]
Divide to both sides
划分 到 两个都 侧面

向两边一分，

[goʊ] [ænd; ənd] [lɪft] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .
Go and lift his two hands .
去 和 举起 他的 二 双手 .

去掀他的两只手。

[suː] ['nɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .
Xu Ning saw him come to divide his two hands .
徐 宁 锯 他 来 到 划分 他的 二 双手 .

徐宁见他来分自己的两手，

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['seprət] ,
Then , taking advantage of his ability to separate ,
然后 , 采取 优势 的 他的 能力 到 分离 ,

便借他分开之力，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] .
Taking advantage of the situation , he made a counterattack .
采取 优势 的 这 情况 , 他 制成 一个 反击 .

趁势一反手，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [wen] [baʊz] ['fɔːrhed] .
It came crashing down on Wen Bao's forehead .
它 来了 崩溃 向下 在 温 包子的 前额 .

正对文豹脑门劈来。

[ðɪs] [muːv] ,
This move ,
这 移动 ,

这一着，

[its] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['splɪtɪŋ] [maʊnt] [,eitʃ,juː'ei] [ə'loʊn] .
It's the story of Chu Biao splitting Mount Hua alone .
它是 这 故事 的 楚 彪 分裂 山 华 独自的 .

就是褚标说的那独劈华山。

- [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] .
Wenbao had anticipated this .
- 有 预期 这 .

文豹是已防备到此的，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [straɪk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɑːm] . . .

Seeing	him	strike	down	with	a	palm	. . .
看到	他	罢工	向下	和	一个	棕榈	. . .

见他一掌劈来，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hændz] [flæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest]

At	this	moment	,	Wen	Bao	had	already	placed	his	hands	flat	against	his	chest
在	这	片刻	,	温	包	有	已经	放置	他的	双手	平坦的	反对	他的	胸部

[tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ə'tæk] .

to	block	the	attack	.
到	堵塞	这	攻击	.

此时文豹早将两手平住了胸膛挡来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说了一声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[ɪ'miːdiətli] [lɪft] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] ['ʌpwərdz] .

Immediately	lift	your	right	hand	upwards	.
立即地	举起	你的	正确的	手	向上	.

立刻将右手向上一托，

[suː] [nɪŋz] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] . . .

Xu	Ning's	sudden	turn	of	the	hand	. . .
徐	宁的	突然	转动	的	这	手	. . .

泛住徐宁那一反掌，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tɔːrdz] [suː] [nɪŋz] [tʃest] .

He	then	pointed	his	left	hand	towards	Xu	Ning's	chest	.
他	然后	尖	他的	左边	手	向	徐	宁的	胸部	.

顺势将左手向徐宁胸前一点，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'goʊdə] .

This	is	called	the	Heavenly	King	Holding	a	Pagoda	.
这	是	称为	这	天上	国王	保持	一个	宝塔	.

这就叫做天王托塔。

[suː] ['nɪŋ] [sed] :

Xu	Ning	said	:
徐	宁	说	:

只听徐宁说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	his	body	to	the	side	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	他的	身体	到	这	边	,

正待要将身子一偏，

[wen] [baʊz] [pʌntʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Wen	Bao's	punch	was	already	close	to	his	chest	.
温	包子的	冲床	曾是	已经	关闭	到	他的	胸部	.

文豹这一拳已经逼近胸膛。

['æftər] [ɔːl] , [suː] [nɪŋz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .
After all , Xu Ning's life was in danger .
后 全部 , 徐 宁的 生活 曾是 在 危险 .

毕竟徐宁有无性命之虞，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [suː] - ['bætlz] ['kaʊ] - , ['hɪroʊz] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['kaɪ] -
Chapter 352 : Xu Wenbao Battles Cao Yue'e , Heroes Join Forces to Capture Cai Tianhua
章 - : 徐 - 战斗 曹 - , 英雄 加入 部队 到 捕获 蔡 -

第352回 徐文豹大斗曹月娥 众英雄协拿蔡天化

[suː] ['nɪŋ] [sed] :
Xu Ning said :
徐 宁 说 :

话说徐宁说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
He quickly turned his body to the side .
他 迅速地 转向 他的 身体 到 这 边 .

赶将身子一偏，

['lʌkɪli] [hiː; hi] [geɪv] [wei] ['kwɪkli] .
Luckily he gave way quickly .
幸运的是 他 给予 方式 迅速地 .

亏他让得快，

[aɪv] [ɔːl'redi] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] .
I've already wiped it on my shoulder .
我已经 已经 擦拭 它 在 我的 肩膀 .

已在肩膊上擦了一下。

['kaʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Cao Debiao saw it clearly .
曹 - 锯 它 清楚地 .

曹德彪看得真切，

[fiərɪŋ] [ðæt] [suː] ['nɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] ,
Fearing that Xu Ning might be lost ,
恐惧 那 徐 宁 可能 是 丢失的 ,

怕徐宁有失，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] .
Hurry up and come over .
匆忙 向上 和 来 超过 .

赶速走过来，

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Divide it in the middle ,
划分 它 在 这 中间 ,

向当中一隔，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pæst] [nuːn] [təˈdeɪ] .
It **is** **past** **noon** **today** **.**
它 是 过去的 中午 今天 .

“今日天已过午，

[lets] [kəmˈper] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] !
Let's **compare** **again** **tomorrow** **!**
我们来吧 比较 再次 明天 !

咱们明日再来比较罢！”

[ðə; ði] [tuː] [hɜːrd] [ðæt] ,
The **two** **heard** **that** **,**
这 二 听到 那 ,

二人听说，

[ˈevriwʌn] [stɑːpt] .
Everyone **stopped** **.**
每个人 停止 .

各人收了手。

[suː] - [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊðz] [ræk] .
Xu **Wenbao** **took** **the** **clothes** **from** **the** **clothes** **rack** **.**
徐 - 采取 这 衣服 从 这 衣服 架子 .

徐文豹就衣架上拿了衣服，

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpleɪst] .
He **stepped** **down** **after** **being** **replaced** **.**
他 步 向下 后 存在 替换 .

换好下台。

[ˈkaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪnˈstrʌktər] ,
Cao **Debiao** **and** **his** **daughter** **,** **along** **with** **two** **instructors** **,**
曹 - 和 他的 女儿 , 沿着 和 二 教师 ,

曹德彪父女及两个教习，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
He **also** **stepped** **down** **and** **returned** **to** **his** **village** **.**
他 还 步 向下 和 返回 到 他的 村庄 .

也自下台回庄。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [niːd] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Huang **Tianba** **and** **others** **need** **no** **introduction** **.**
黄 - 和 其他的 需要 不 介绍 .

黄天霸等自不必说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ɪn] .
It **is** **also** **a** **revolving** **inn** **.**
它 是 还 一个 旋转 客栈 .

也是回转客店。

[ˈkaʊ] - [sæt] [daʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
Cao **Debiao** **sat** **down** **at** **home** **.**
曹 - 卫星 向下 在 家 .

曹德彪到了家中坐下，

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **resting** **for** **a** **while** **,**
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了片刻，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ænd; ənd][suː] [ˈnɪŋ] ,
That **is** **,** **to** **his** **daughter** **Yue'e** **and** **Xu** **Ning** **,**
那 是 , 到 他的 女儿 - 和 徐 宁 ,

即向女儿月娥及徐宁、

['ʃiː] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Shi Yong and the other person said :
史 永 和 这 其他 人 说 :

石勇两个说道：

" [wiːv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" We've been fighting in the ring for the past few days . "
" 我们已经 到过 斗争 在 这 戒指 为了 这 过去的 很少 天 . "

“咱们打了这几日擂台，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənt] .
They have not yet encountered a formidable opponent .
他们 有 不是 然而 遭遇 一个 强大 对手 .

还不曾遇见劲敌。

['deɪ] , [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [suː] ,
Today , this guy surnamed Xu ,
今天 , 这 盖伊 姓氏 徐 ,

今日这姓徐的，

[its] [ə; eɪ][bɪt] [tʌf] .
It's a bit tough .
它是 一个 少量 艰难的 .

倒有些扎手。

[dʒʌst] [naʊ] , ['mæstər] [suː] ,
Just now , Master Xu ,
只是 现在 , 掌握 徐 ,

方才徐师傅，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] . . .
If we continue to fight him . . .
如果 我们 继续 到 斗争 他 . . .

若再与他交手下去，

[fɪr] [ðæt] [ˌbiː 'oʊ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
fear that Bo will be no match for him .
害怕 那 波 将要 是 不 匹配 为了 他 .

恐伯要敌不过他了。”

[suː] ['nɪŋ] [sed] :
Xu Ning said :
徐 宁 说 :

徐宁道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['oʊnər] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðæt] . . . "
" If it weren't for the platform owner separating them like that . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 平台 所有者 分离 他们 喜欢 那 . . . "

“若不是台主那样隔开，

[ðeɪ] ['riːəli] ['kudnt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They really couldn't compete with them .
他们 真的 不能 竞争 和 他们 .

真个有些敌不上来。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] ?
But how should we devise a plan for tomorrow ?
但 如何 应该 我们 设计 一个 计划 为了 明天 ?

但是明日怎样设个法儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
It would be good if I could defeat him once .
它 会 是 好的 如果 我 可以 击败 他 一次 .

要败他一次才好。”

[muːn] ['gɑːdəs] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Moon	Goddess	was	by	his	side	.
月亮	女神	曾是	经过	他的	边	.

月娥在旁，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

也道：

['mæstər] ['ʃiː] ,

Master	Shi	,
掌握	史	,

“石师傅，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ,

And	wait	until	you	defeat	him	,
和	等待	直到	你	击败	他	,

且待你敌他，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

How	do	you	see	?
如何	做	你	看	?

看是如何?

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Let's	have	another	go	at	him	.
我们来吧	有	其他	去	在	他	.

咱再与他较量一次，

[ðen] [ðer; ðər] ['relətɪv] ['merɪts] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

Then	their	relative	merits	can	be	determined	.
然后	他们的	相对的	优点	能	是	决定	.

便可分其高下了。”

['kaʊ] - [sed] :

Cao	Debiao	said	:
曹	-	说	:

曹德彪道：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm; ɪm] .

Don't	underestimate	him	.
不	低估	他	.

你可不要小视于他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It	was	about	competing	with	him	.
它	曾是	关于	竞争	和	他	.

就是与他比试起来，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	must	be	careful	.
我们	必须	是	小心	.

也须仔细才好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ,

Even	if	I	cannot	defeat	him	,
甚至	如果	我	不能	击败	他	,

纵不能胜他，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	also	need	to	be	on	par	with	him	.
他们	还	需要	到	是	在	帕	和	他	.

也得要与他不相上下，

[ðæt] [wei] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [læft] [æt; ət] .

That	way	I	won't	be	laughed	at	.
那	方式	我	惯于	是	笑了	在	.

方才不被人笑话。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] .

At	that	time	,	I	had	my	own	ideas	.
在	那	时间	,	我	有	我的	自己的	想法	.

那时为父自有主意。”

[muːn] ['gɑːdəs] [rɪ'plaɪd] :

Moon	Goddess	replied	:
月亮	女神	回复	:

月娥答道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] . "

"	Your	daughter	will	obey	your	father's	command	.	"
"	你的	女儿	将要	服从	你的	父亲的	命令	.	"

“女儿自当遵爹爹之命。”

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	talking	for	a	while	,
后	说	为了	一个	尽管	,

说了一会，

[ðeɪ] [ðen] [eɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [miːlz] .

They	then	ate	their	own	meals	.
他们	然后	吃	他们的	自己的	餐	.

也就各自用膳，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	not	mention	it	.
我们来吧	不是	提到	它	.

不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sɪns] ['kaɪ] - ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['brɔθəlz] [ʌv; əv] ['hiːnən] ,

Furthermore	,	since	Cai	Tianhua	settled	in	the	brothels	of	Henan	,
此外	,	自从	蔡	-	定居	在	这	妓院	的	河南	,

再说蔡天化自从在河南勾栏中住下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .

He	was	in	love	with	a	prostitute	.
他	曾是	在	爱	和	一个	妓女	.

恋着一个妓女，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] ['evriwer] .

They	didn't	bother	to	pick	flowers	everywhere	.
他们	没有	打扰	到	挑选	花朵	到处	.

倒也不想法各处采花。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

However	,	they	stayed	for	more	than	half	a	month	.
然而	,	他们	入住	为了	更多的	比	一半	一个	月	.

却住了半个多月，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

He	started	to	get	a	little	impatient	.
他	开始	到	得到	一个	小的	不耐烦	.

有些不耐烦起来。

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,
When I went out that day ,
什么时候 我 去 出去 那 天 ,

这日出门，

['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
Strolling around the neighborhood ,
漫步 大约 这 邻里 ,

到街坊上闲游，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,
Suddenly I heard someone say ,
突然 我 听到 某人 说 ,

忽然听人传说，

['kaʊnti] [hæz; həz] [naʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'riːnə] .
Dong'an County has now set up a competition arena .
东安 县 有 现在 放 向上 一个 竞赛 竞技场 .

东安县现在摆设擂台，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
The purpose was to find a son - in - law to marry into the family .
这 目的 曾是 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 到 结婚 进入 这 家庭 .

为的是招赘女婿。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kaɪ] -
Upon hearing this , Cai Tianhua
之上 听力 这 , 蔡 -

蔡天化听了这话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] . . . "
" The family that set up the challenge . . . "
" 这 家庭 那 放 向上 这 挑战 . . . "

“这摆擂的人家，

[ðæt] ['dɔːtər] ,
That daughter ,
那 女儿 ,

那个女儿，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][biː; bi] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
She must be both beautiful and talented .
她 必须 是 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

想必是色艺俱全。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər] ?
Why don't we go there and meet her ?
为什么 不 我们 去 那里 和 见面 她 ?

咱何不到那里去会她一会?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l]
If she is truly beautiful
如果 她 是 真的 美丽的

若果真美貌，

[wiː; wi] [dɪ'fiːtɪd] [hɜːr; hər] .
We defeated her .
我们 战败 她 .

咱打胜了她，

[ʃiːl] ['defɪnətli] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr] [waɪf] ;
She'll definitely become our wife ;
壳 确实 变得 我们的 妻子 ;

定然给咱做老婆；

[wiːv] ['endɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ðæts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
We've ended up with a family that's beautiful and talented .
我们已经 结束 向上 和 一个 家庭 那就是 美丽的 和 才华横溢 .

咱也落得有个色艺俱绝的家小，

[ðæt] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [help] .
That can also help .
那 能 还 帮助 .

也可帮助帮助。

['fɔːrtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] [bæd] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪr] .
Fortunately , nothing bad has happened here .
幸运的是 , 没有什么 坏的 有 发生 这里 .

好在咱在这里没有一些儿事，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [dɪ'fiːt] [hɜːr; hər] ,
Not only did he defeat her ,
不是 仅有的 做过 他 击败 她 ,

不但将她打胜，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .
You can get a good wife .
你 能 得到 一个 好的 妻子 .

可以得个好老婆，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ɪk'sepʃənəli] ['feɪməs] .
We can also become exceptionally famous .
我们 能 还 变得 非常 著名的 .

咱还可以格外响名。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] ['hiːnən] [tə'deɪ] ,
Departing from Henan today ,
离开 从 河南 今天 ,

即日由河南动身，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Day and night .
天 和 夜晚 .

日夜兼行。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
In less than six or seven days ,
在 较少的 比 六 或者 七 天 ,

不到六七日工夫，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] .
We have arrived in Dong'an County .
我们 有 到达的 在 东安 县 .

已到了东安县内。

[ðeɪ] ['setld] [ɪn] [æn; ən] [ɪn] .
They settled in an inn .
他们 定居 在 一个 客栈 .

当下落了客店，

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

I	inquired	about	it	from	various	places	.
我	询问	关于	它	从	各种各样的	地方	.

就从各处打听了一回，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][suː] - ,

I	heard	there's	a	Xu	Wenbao	,
我	听到	有	一个	徐	-	,

听说有个徐文豹，

[ðə; ði] [faɪt] [ðer; ðər][ɪz] ['kɜːrəntli] ['iːvnli] [mætʃt] .

The	fight	there	is	currently	evenly	matched	.
这	斗争	那里	是	现在	均匀地	匹配	.

现在那里打得不分胜负。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .

He	kept	it	to	himself	.
他	保留	它	到	他自己	.

他听在肚里，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [suː] , "

"	This	guy	surnamed	Xu	,	"
"	这	盖伊	姓氏	徐	,	"

“这姓徐的，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ?

Does	it	have	three	heads	and	six	arms	?
做	它	有	三	头部	和	六	武器	?

难道有三头六臂吗?

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [kʌm] [hɪr] ,

If	I	hadn't	come	here	,
如果	我	之前没有	来	这里	,

俺若不到此，

[let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ;

Let	him	show	off	his	power	;
让	他	展示	离开	他的	力量	;

由他逞能耀武；

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] ,

Now	that	I'm	here	,
现在	那	我是	这里	,

俺既到此，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ɔːf] .

We	can't	let	him	show	off	.
我们	不能	让	他	展示	离开	.

可不能让他逞能了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想了一回，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	also	went	down	to	the	ring	and	watched	for	a	while	.
我	还	去	向下	到	这	戒指	和	观看	为了	一个	尽管	.

也去擂台下看了一会。

[haʊˈevər] , [ˈkaʊ] - [ɪnˈdiːd] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [deɪ] .
However , Cao Yue'e indeed caught a cold that day .
然而 , 曹 - 的确 捕捉 一个 寒冷的 那 天 .

这日却因曹月娥果真感冒风寒，

[ˈnevər] [went] [ɑːn] [steɪdʒ]
Never went on stage
绝不 去 在 阶段

不曾上台，

[ɑːn] [ðæt] [əˈriːnə] ,
On that arena ,
在 那 竞技场 ,

那擂台上面，

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈpeɪntɪd] [saɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] .
A white painted sign could be hung up .
一个 白色的 绘 符号 可以 是 悬挂 向上 .

可挂着一面白漆粉牌，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] " [kənˈfeʃ(ə)n] " :
It says " Confession " :
它 说道 " 忏悔 " :

上写着告白：

" [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] . "
" Take a day off . "
" 拿 一个 天 离开 . "

“暂停一日”。

[ˈkaɪ] - [riːd] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
Cai Tianhua read the confession ,
蔡 - 读 这 忏悔 ,

蔡天化看了告白，

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊ] [ˈfæməli] .
That very night , he decided to make a trip to the Cao family .
那 非常 夜晚 , 他 决定 到 制作 一个 旅行 到 这 曹 家庭 .

当夜就思量曹家去走一趟。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈkaʊ] - ,
If you see Cao Yue'e ,
如果 你 看 曹 - ,

如果见着曹月娥，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [gʊd] .
It really is good .
它 真的 是 好的 .

果真是好，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ˈflaʊərz] .
He then revealed his methods of picking flowers .
他 然后 揭晓 他的 方法 的 挑选 花朵 .

他便放出采花的手段，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I had a secret battle with him .
我 有 一个 秘密 战斗 和 他 .

与他暗战一番。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] . . . "
" Now that I'm here . . . "
" 现在 那 我是 这里 . . . "

“俺既然到此，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tə'mɑːroʊ] .
Let's wait until he takes the stage tomorrow .
我们来吧 等待 直到 他 需要 这 阶段 明天 .

且等他明日上台，

[aɪ] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm] .
I defeated him .
我 战败 他 .

俺将他打败下来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] .
I'm afraid it won't be something I can enjoy .
我是 害怕的 它 惯于 是 某物 我 能 享受 .

还怕不是我的受用。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [tə'naɪt] ,
If we go tonight ,
如果 我们 去 今晚 ,

若是今夜就去，

[ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] ,
If he finds out ,
如果 他 发现 出去 ,

倘被他知道，

[ðeɪv] ['ruːɪnd] ['aʊər; ɑːr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
They've ruined our reputation .
他们有 毁坏 我们的 名声 .

反败了咱的英名。”

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Therefore , upon reflection ,
所以 , 之上 反射 ,

因此一想，

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] .
So he did not go .
所以 他 做过 不是 去 .

遂未前去。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['kaʊ] - [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [hju'milieitid] .
This is something Cao Yue'e should not be humiliated .
这 是 某物 曹 - 应该 不是 是 受辱 .

这也是曹月娥应该不被污辱的，

- [deθ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
Tianhua's death is imminent .
- 死亡 是 迫在眉睫 .

天化死期将临。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər] [raɪt] :
Therefore , the ancients were right :
所以 , 这 古代人 是 正确的 :

所以古人说得好：

" [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ,
" When a person is about to die ,
" 什么时候 一个 人 是 关于 到 死 ,

“人之将死，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [gʊd] .
His words were good .
他的 字 是 好的 .

其言也善。”

['kaɪ] - [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] ['pɪkɪŋ] .
Cai Tianhua was known as the king of flower picking .
蔡 - 曾是 已知 作为 这 国王 的 花 挑选 .

蔡天化向称采花魁首，

[ðɪs] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
This thought suddenly came to me today .
这 想法 突然 来了 到 我 今天 .

今日忽然动了这个念头，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['kaʊ] - .
He did not go to insult Cao Yue'e .
他 做过 不是 去 到 侮辱 曹 - .

未去污辱曹月娥，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][wɪn] [ðæt] ['glɔːriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
If you want to win that glorious reputation .
如果 你 想 到 赢 那 辉煌 名声 .

要想争那英名。

[lets] [liːv] [ə'saɪd][ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] .
Let's leave aside the digressions .
我们来吧 离开 旁边 这 题外话 .

闲话休表，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
However , a day later ,
然而 , 一个 天 之后 ,

却说隔了一日，

['kaʊ] - [koʊld][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
Cao Yue'e's cold has greatly improved .
曹 - 寒冷的 有 非常 改进 .

曹月娥的感冒已是大好。

[fɜːrst] , [send] ['sʌmwʌn] ['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
First , send someone onto the stage .
第一的 , 发送 某人 到 这 阶段 .

先着人到台上，

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [saɪn] .
Take down the confession sign .
拿 向下 这 忏悔 符号 .

将告白牌拿下。

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'piːt] [bæk] [ðen]
Those who came to compete back then
那些 WHO 来了 到 竞争 后退 然后

那时来打擂的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] ,
And those who make a living on a small scale ,
和 那些 WHO 制作 一个 活的 在 一个 小的 规模 ,

并那些小本营生的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['laɪvli] .
It was exceptionally lively .
它 曾是 非常 热闹 .

热闹异常。

['kaɪ] - ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'riːnə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Cai	Tianhua	also	arrived	at	the	arena	at	this	time	.
蔡	-	还	到达的	在	这	竞技场	在	这	时间	.

蔡天化此时也到了擂台场内，

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

However	,	due	to	the	large	number	of	people	,
然而	,	到期的	到	这	大的	数字	的	人们	,

却因人多拥挤，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [hɪr] .

Huang	Tianba	and	his	men	were	not	seen	here	.
黄	-	和	他的	男人	是	不是	已见	这里	.

不曾看见黄天霸等人在此；

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ,

This	would	make	him	think	,
这	会	制作	他	思考	,

就使他会想到，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

He	also	relied	on	his	martial	arts	skills	.
他	还	依赖	在	他的	武术	艺术	技能	.

他又倚恃着自己武艺。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti]

Furthermore	,	because	Huang	Tianba	and	others	had	taken	his	property
此外	,	因为	黄	-	和	其他的	有	已采取	他的	财产

[twaɪs] ,

twice	,
两次	,

又因黄天霸等拿过他两次，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

None	of	them	managed	to	catch	him	.
没有任何	的	他们	管理	到	抓住	他	.

均不曾捉住他，

[wen] [drʌŋk] ,

When	drunk	,
什么时候	醉	,

及至酒醉，

[mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kɔːt]

Mistaken	for	being	caught
错误	为了	存在	捕捉

误为捉住，

[hiː; hi] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .

He	still	managed	to	break	free	.
他	仍然	管理	到	休息	自由的	.

仍旧被他挣脱，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wʌz; wəz] . . .

The	reason	he	included	Huang	Tianba	and	his	gang	was	. . .
这	原因	他	包括	黄	-	和	他的	帮派	曾是	. . .

他所以将黄天霸这干人，

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] .

I	didn't	take	it	to	heart	.
我	没有	拿	它	到	心	.

也不曾放在心上。

[haʊˈevər] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
However , Huang Tianba and others ,
然而 , 黄 - 和 其他的 ,

倒是黄天霸等，

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [rɪŋ] . . .
Although we are here to watch the fighting ring . . .
虽然 我们 是 这里 到 手表 这 斗争 戒指 . . .

虽然在此看打擂台，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] [gɑːrd] .
But they were always on guard .
但 他们 是 总是 在 警卫 .

却刻刻留神，

[wiː; wi][mʌst; məst] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
We must prevent him from coming here .
我们 必须 防止 他 从 未来 这里 .

防着他到此。

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [tuː; tə] [ˈjʊrɪneɪt] .
Coincidentally , He Renjie went out of the teahouse to urinate .
巧合的是 , 他 仁杰 去 出去 的 这 茶馆 到 排尿 .

可巧贺人杰走出茶棚小便，

[aɪ] [glɑːnst] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [wɔːk] [baɪ] .
I glanced over and saw someone walk by .
我 瞥了一眼 超过 和 锯 某人 走 经过 .

瞥眼瞧见一人走过，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈkaɪ] - .
It seems to be Cai Tianhua .
它 似乎 到 是 蔡 - .

好象蔡天化。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈdraʊnɪŋ] .
He was no longer able to relieve his drowning .
他 曾是 不 更长 有能力的 到 缓解 他的 溺水 .

他将溺也不解了，

[ðeɪ] [ðen] [ˈstelθɪli] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] .
They then stealthily followed the trail .
他们 然后 悄悄地 随后 这 踪迹 .

就蹑足潜踪，

[ˈfɑːloʊ] [bɪˈhaɪnd] ,
Follow behind ,
跟随 在后面 ,

尾随在后，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
They followed from a distance .
他们 随后 从 一个 距离 .

远远的跟了过去。

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ˈkaɪ] - .
It really is Cai Tianhua .
它 真的 是 蔡 - .

真是蔡天化，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They had already entered the teahouse and sat down .
他们 有 已经 进入 这 茶馆 和 卫星 向下 .

已进了那茶棚坐下。

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [ræn] [ə'weɪ] .
He then hurriedly ran away .
他 然后 匆匆 跑 离开 .

他便赶急飞跑，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] [stɔːl] ,
Back at the tea stall ,
后退 在 这 茶 摊位 ,

回至茶棚，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
They gave a secret signal .
他们 给予 一个 秘密 信号 .

打了个暗号，

[tel] ['evriwʌn] .
Tell everyone .
告诉 每个人 .

告诉众人。

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
Everyone has heard that
每个人 有 听到 那

大家听说，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [spiːk] ,
Before he could even speak ,
前 他 可以 甚至 说话 ,

还未开口，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['breɪvli] [rʌʃ] [aʊt] .
Huang Tianba and the others were about to bravely rush out .
黄 - 和 这 其他的 是 关于 到 勇敢地 匆忙 出去 .

只见黄天霸等要奋勇出去，

[get] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Get ready to catch it .
得到 准备好 到 抓住 它 .

预备去捉。

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Wan Jun summoned him for an audience .
万 俊 被召唤 他 为了 一个 观众 .

万君召一见，

[stɑːp] - [ɪ'miːdiətli] .
Stop Tianba immediately .
停止 - 立即地 .

即刻将天霸拦住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [oʊld] ['brʌðər] ! "
" Old brother ! "
" 老的 兄弟 ! "

“老兄弟！

[ɪts] [nɑːt] [taɪm] [jet] .
It's not time yet .
它是 不是 时间 然而 .

还不曾到时候，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [liːv] [jʊr; jər] [lɪmz] ['empti] !
And do not leave your limbs empty !
和 做 不是 离开 你的 四肢 空的 !

且不要空了手足！”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ðɪs] [ɪz] ?
Do you know what kind of talk this is ?
做 你 知道 什么 种类 的 讲话 这 是 ?

你道这是什么话儿?

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [wɑːn] - [ment] .
So that's what Wan Junzhao meant .
所以 那就是 什么 万 - 意思是 .

原来万君召说的，

[dəunt] [liːv] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['empti] - ['hændɪd] .
Don't leave your brothers and sisters empty - handed .
不 离开 你的 兄弟 和 姐妹 空的 - 递交 .

不要空了手足这句话，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɑːt][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] — [ðə; ði] [wɜːrd] " ['kæptʃər] " [kæn; kən][biː; bi]['broʊkən]
It means not to capture him in vain — the word " capture " can be broken
它 方法 不是 到 捕获 他 在 徒劳 — 这 单词 " 捕获 " 能 是 破碎的
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] " .
down into the two characters " hands and feet " .
向下 进入 这 二 人物 " 双手 和 脚 " .

就是不要空捉了他——将这捉字拆开说成“手足”二字。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]
Huang Tianba heard that
黄 - 听到 那

黄天霸听说，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
We had no choice but to be patient .
我们 有 不 选择 但 到 是 病人 .

只得耐住性子，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['siːnəri] .
I sat there and watched the scenery .
我 卫星 那里 和 观看 这 风景 .

坐在那里看光景。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
By this time , everyone on the stage had arrived .
经过 这 时间 , 每个人 在 这 阶段 有 到达的 .

此时台上的人已到全了，

['kaʊ] - [ðen] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
Cao Debiao then waved to the audience .
曹 - 然后 挥手 到 这 观众 .

曹德彪又往台下招呼过了。

[suː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
Xu Wenbao had already jumped onto the stage .
徐 - 有 已经 跳了起来 到 这 阶段 .

徐文豹已跳上台去。

['ʃiː] ['jɔŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
Shi Yong arrived at the platform .
史 永 到达的 在 这 平台 .

只见石勇到台口，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][suː] - [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands to Xu Wenbao and said :
他 杯状 他的 双手 到 徐 - 和 说 :

向徐文豹拱手道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [pə'zesiz] [suː'pɜːrb] [skɪlz] . "
" Your Excellency possesses superb skills . "
" 你的 阁下 拥有 高超 技能 . "

“尊驾学的高艺，

['aʊər; ɑːr]['mæstər][ænd; ənd] [ðæt] ['mæstər][suː] ,
Our master and that Master Xu ,
我们的 掌握 和 那 掌握 徐 ,

咱家台主与那位徐师父，

[aɪv] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I've already experienced it all .
我已经 已经 经验丰富的 它 全部 .

都已领教过了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː] !
But I have yet to experience it !
但 我 有 然而 到 经验 它 !

但是在下还不曾领教呢！

[pliːz] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] .
Please do me the honor .
请 做 我 这 荣誉 .

请赏个光儿，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɔɪntər] [ɔːr] [tuː] !
Please give me a pointer or two !
请 给 我 一个 指针 或者 二 !

指教一两手罢！”

[suː] - [læft] :
Xu Wenbao laughed :
徐 - 笑了 :

徐文豹笑道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː]
Since you have not abandoned me
自从 你 有 不是 弃 我

“既是尊驾不弃，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I should ask for your advice .
我 应该 问 为了 你的 建议 .

当得请教。

" [pliːz] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ! "
" Please come over here ! "
" 请 来 超过 这里 ! "

便请过来罢！”

['ʃiː] - :
Shi Yongdao :
史 - :

石勇道：

" [ðə; ði][hoʊst] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] . "

"	The	host	should	not	take	advantage	of	the	guest	.	"
"	这	主持人	应该	不是	拿	优势	的	这	客人	.	"

“主不占客，

[pliːz] [duː][soʊ][fɜːrst] .

Please	do	so	first	.
请	做	所以	第一的	.

还请在先。”

[suː] - [sed] :

Xu	Wenbao	said	:
徐	-	说	:

徐文豹道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既如此说，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [kleɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I've	already	claimed	it	.
我已经	已经	声称	它	.

我可有占了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[suːn] , [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈaʊtər] [kloʊðz] .

Soon	,	take	off	your	outer	clothes	.
很快	,	拿	离开	你的	外	衣服	.

即将外衣脱去，

[ˈsʌmwʌn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Someone	took	it	.
某人	采取	它	.

有人接过，

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] [ræk] .

Hang	it	on	the	clothes	rack	.
悬挂	它	在	这	衣服	架子	.

向衣架上挂定。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈdɪfrənt] [ˈhaʊshəʊldz] .

The	two	first	separated	into	different	households	.
这	二	第一的	分开	进入	不同的	家庭	.

二人先分了门户，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .

They	immediately	began	to	fight	.
他们	立即地	开始	到	斗争	.

即刻就交起手来。

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem ˈiː] ,

You	punched	me	,
你	拳击	我	,

你一拳，

[aɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] .

I	kicked	him	.
我	踢	他	.

我一脚，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] .
All I could see was either up or down .
全部 我 可以 看 曾是 任何一个 向上或者 向下 .

只见或上或下，

[bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] ,
Before or after ,
前 或者 后 ,

或前或后，

[left] [ɔːr] [raɪt] ,
Left or right ,
左边 或者 正确的 ,

或左或右，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋkθs] .
Each should make the most of their strengths .
每个 应该 制作 这 最多 的 他们的 优势 .

各尽所长。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eɪti] [raʊndz] .
They fought for more than eighty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 八十 回合 .

斗了有八十余个回合。

['sʌd(ə)nli] , [suː] - [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Suddenly , Xu Wenbao threw a punch .
突然 , 徐 - 扔 一个 冲床 .

忽见徐文豹飞起一拳，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] ['ʃiː] ['jɔŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] .
It attacked Shi Yong directly .
它 遭到攻击 史 永 直接地 .

直向石勇打来。

['ʃiː] [jɔŋkaɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
Shi Yongcai was about to give way ,
史 永才 曾是 关于 到 给 方式 ,

石勇才待要让，

[suː] - [dɪd][nɑːt][lænd][hɪz; ɪz] [pʌntʃ] .
Xu Wenbao did not land his punch .
徐 - 做过 不是 土地 他的 冲床 .

徐文豹这一拳并未打下，

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] .
He flew up again and kicked out .
他 飞翔 向上 再次 和 踢 出去 .

复飞起一腿打来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] ['jɔŋ]
Upon seeing this , Shi Yong
之上 看到 这 , 史 永

石勇一见，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ！ "
" not good ! "
" 不是 好的 ！ "

“不好！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Just as he was about to turn his body to the side ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 他的 身体 到 这 边 ,

正待将身子一偏，

[let] [hɪz; ɪz] [leg] — ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :
Let his leg — Suddenly a delicate shout rang out :
让 他的 腿 — 突然 一个 精美的 喊 响铃 出去 :

让他这腿——忽听一声娇喝道：

" [juː; jʊ] , ['sɜːrneɪmd] [suː] , [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] ！ "
" You , surnamed Xu , don't need to show off ! "
" 你 , 姓氏 徐 , 不 需要 到 展示 离开 ！ "

“姓徐的你不必逞能！

[maɪ] ['dɔːtər] , ['kaʊ] - , [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !
My daughter , Cao Yue'e , will come out to meet you !
我的 女儿 , 曹 - , 将要 来 出去 到 见面 你 !

俺姑娘曹月娥出来会你！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [sed] :
Then a voice from below the stage said :
然后 一个 嗓音 从 以下 这 阶段 说 :

又听台下一声道：

" [gʊd] ！ "
" good ! "
" 好的 ！ "

“好！”

[dʒʌst] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] .
Just like ten thousand horses galloping .
只是 喜欢 十 千 马匹 疾驰 .

就如万马奔驰一样。

[suː] - [kɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɪk] .
Xu Wenbao kicked out with a single kick .
徐 - 踢 出去 和 一个 单身的 踢 .

徐文豹正是一腿飞去，

['ʃiː] ['jɔŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [θruː] .
Shi Yong intended to refuse , but he couldn't get through .
史 永 故意的 到 拒绝 , 但 他 不能 得到 通过 .

打算石勇断让不过去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['delɪkət] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
Unexpectedly , a delicate shout rang out .
不料 , 一个 精美的 喊 响铃 出去 .

不意一声娇喝，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɔːkt] [aʊt] .
A woman walked out .
一个 女士 步行 出去 .

走出一个女子出来。

[suː] - ['kwɪkli] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
Xu Wenbao quickly stopped in his tracks .
徐 - 迅速地 停止 在 他的 轨道 .

徐文豹赶着立定了脚步，

[hiː; hi] [lʊkt] ['kaʊ] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He looked Cao Yue'e up and down for a while .
他 看起来 曹 - 向上 和 向下 为了 一个 尽管 .

将曹月娥上下打量了一会。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] , [klaʊd] - [laɪk] ['pætərn] .
But I saw that her hair was styled in a dark , cloud - like pattern .
但 我 锯 那 她 头发 曾是 风格 在 一个 黑暗的 , 云 - 喜欢 图案 .

但见她头挽乌云，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔɪld] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] ,
It was coiled high in a bun ,
它 曾是 卷曲 高的 在 一个 包子 ,

高高的盘着一个堆螺髻，

[blæk] ['sætn] ['hedbænd] ,
Black satin headband ,
黑色的 缎 头巾 ,

玄缎抹额，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mændərɪn] [dʌk] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
It was tied in a mandarin duck knot in the middle .
它 曾是 系 在 一个 普通话 鸭子 结 在 这 中间 .

中间打着个鸳鸯结，

['taʊərɪŋ] [tɑːp] [dɔːr] ,
Towering top door ,
参天 顶部 门 ,

高耸顶门，

[tuː] ['velvɪt] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [tʌkt] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ɪr] .
Two velvet flowers were tucked diagonally into each ear .
二 天鹅绒 花朵 是 塞进去 对角线 进入 每个 耳朵 .

两耳斜插着两朵绒花，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['biːdɪd] [rɪŋz] [hʌŋ] [loʊ] ;
A pair of beaded rings hung low ;
一个 一对 的 串珠 戒指 悬挂 低的 ;

一对珠环低低垂下；

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['sætn] , ['taɪtli] ['bʌtnd] , [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl]
She wore a bright red satin , tightly buttoned , close - fitting short jacket with floral
她 穿着 一个 明亮的 红色的 缎 , 紧紧 纽扣 , 关闭 - 配件 短的 夹克 和 花的
['pætərn] .
patterns .
图案 .

身穿一件大红缎洒花密扣紧身短袄，

[ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A green silk sash was tied around her waist .
一个 绿色的 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰束着一根苹果绿丝绦，

[hiː; hi] [wɔːr] [dɑːrk] [bluː] ['sætn] ['brɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;
He wore dark blue satin breeches with floral patterns on the bottom ;
他 穿着 黑暗的 蓝色的 缎 马裤 和 花的 图案 在 这 底部 ;

下穿玄色湖缎洒花扎脚马裤；

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['nærəʊ] , [θriː] - [ɪntʃ] [baʊnd] [fiːt] ,
A pair of narrow , three - inch bound feet ,
一个 一对 的 狭窄的 , 三 - 英寸 边界 脚 ,

窄窄的一对三寸金莲，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
She was wearing a pair of bright red embroidered shoes .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 明亮的 红色的 绣花 鞋 .

穿着一双大红绣履。

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [hæz; həz] ['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] .
She truly has willow - leaf eyebrows and almond - shaped eyes .
她 真的 有 柳 - 叶子 眉毛 和 杏仁 - 形状 眼睛 .

真个是柳眉杏眼，

['roʊzi] [tʃiːks]
rosy cheeks
红润 脸颊

粉面桃腮，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['bækgraʊnd] ,
Although she was a beautiful woman from a humble background ,
虽然 她 曾是 一个 美丽的 女士 从 一个 谦逊的 背景 ,

虽为闾阎佳人，

[ɪn] [ri'æləti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːmeɪl] ['wɒrɪrz] .
In reality , they were female warriors .
在 现实 , 他们 是 女性 战士 .

实是裙钗武士。

['æftər] [suː] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Xu Wenbao finished reading ,
后 徐 - 完成的 阅读 ,

徐文豹看罢，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ðeɪ] [tʃɪrd] .
Unconsciously , they cheered .
不知不觉 , 他们 欢呼 .

不觉暗暗喝彩。

['kaʊ] - ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [æt; ət][suː] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Cao Yue'e also looked at Xu Wenbao for a while .
曹 - 还 看起来 在 徐 - 为了 一个 尽管 .

曹月娥也将徐文豹看了一会，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tuː] [lɔːŋ] ['aɪˌbraʊz] .
All I could see were his two long eyebrows .
全部 我 可以 看 是 他的 二 长的 眉毛 .

只见他两道长眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [aɪz] ,
A pair of striking eyes ,
一个 一对 的 引人注目 眼睛 ,

一双佼眼，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdər] .
Her face was as white as powder .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如傅粉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [vər'mɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['enviəs] .
I **was** **genuinely** **envious** **.**
我 曾是 真的 羡慕 .

心中也着实羡慕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] ['fɪnɪʃt] ['saɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] .
They **had** **both** **finished** **sizing** **each** **other** **up** **.**
他们 有 两个都 完成的 浆纱 每个 其他 向上 .

彼此均打量已毕。

[suː] - [sed] :
Xu **Wenbao** **said** **:**
徐 - 说 :

只听徐文豹说道：

[sɪns] [mɪs] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] . . .
Since **Miss** **has** **taken** **the** **liberty** **of** **visiting** **. . .**
自从 错过 有 已采取 这 自由 的 访问 . . .

“小姐既然下顾，

[aɪ] , [suː] , [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .
I **,** **Xu** **,** **am** **truly** **fortunate** **.**
我 , 徐 , 是 真的 幸运 .

我徐某也算三生有幸了。”

['kaʊ] - [hɜːrd] [ðæt]
Cao **Yue'e** **heard** **that**
曹 - 听到 那

曹月娥听说，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
His **face** **turned** **red** **.**
他的 脸 转向 红色的 .

面上一红，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He **then** **replied** **:**
他 然后 回复 :

也就应声说道：

" [ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ['teɪkɪŋ] ['presɪdəns] ['oʊvər][ðə; ði]
" **There** **has** **never** **been** **a** **principle** **of** **the** **host** **taking** **precedence** **over** **the**
" 那里 有 绝不 到过 一个 原则 的 这 主持人 采取 优先权 超过 这
[gest] . "
guest **.** **"**
客人 . "

“从来未有主占客先的道理，

[let] [ˌem 'iː][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] [fɜːrst] !
Let **me** **ask** **for** **your** **guidance** **first** **!**
让 我 问 为了 你的 指导 第一的 !

还是先请赐教罢！”

[suː] - [hɜːrd] [ðæt]
Xu **Wenbao** **heard** **that**
徐 - 听到 那

徐文豹听说，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['fækʃnz] .
They **immediately** **split** **into** **two** **factions** **.**
他们 立即地 分裂 进入 二 派系 .

立刻就分了门户，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊ] - .

He	began	to	fight	with	Cao	Yue'e	.
他	开始	到	斗争	和	曹	-	.

与曹月娥交起手来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	only	the	two	of	them	.
那里	是	仅有的	这	二	的	他们	.

只见他们两人，

[wʌn] [ɪz][æz; əz] [tʌf] [æz; əz][æn; ən][ˈaɪərn] [triː] .

One	is	as	tough	as	an	iron	tree	.
一	是	作为	艰难的	作为	一个	铁	树	.

一个是身如铁树，

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜːr; wər] [rɪˈlentləs] , [ˈnevər] [ˈjiːldɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

His	fists	were	relentless	,	never	yielding	an	inch	.
他的	拳头	是	狠	,	绝不	屈服	一个	英寸	.

拳到处不让分毫；

[wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [weɪst] [æz; əz] [ˈslendər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [brɑːntʃ] ,

One	has	a	waist	as	slender	as	a	willow	branch	,
一	有	一个	腰部	作为	苗条	作为	一个	柳	分支	,

一个是腰若柳枝，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [wen] [ðə; ði] [fʊt] [kɪks] .

It	is	quite	difficult	to	dodge	when	the	foot	kicks	.
它	是	相当	难的	到	躲闪	什么时候	这	脚	踢	.

足踢时颇难躲避。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈdrægən] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

Suddenly	,	a	dragon	emerged	from	the	water	.
突然	,	一个	龙	出现	从	这	水	.

忽然间蛟龙出水，

[ɪts] [ˈɔːrə] [ˈkæriz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] ;

Its	aura	carries	the	wind	and	clouds	;
它是	灵气	携带	这	风	和	云	;

气挟风云；

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈtaɪgər] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] .

Suddenly	,	the	crouching	tiger	turned	over	.
突然	,	这	蹲伏	老虎	转向	超过	.

忽然间卧虎翻身，

[ɪts] [fɔːrs] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈvæli] .

Its	force	shook	the	valley	.
它是	力量	摇晃	这	谷	.

势撼山谷。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	two	of	them	went	back	and	forth	,
这	二	的	他们	去	后退	和	前进	,

两个人一来一往，

[fʊt] [goʊz] , [fɪst] [kʌmz] ;

Foot	goes	,	fist	comes	;
脚	去	,	拳头	来	;

足去拳来，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] .

They	fought	for	over	a	hundred	rounds	.
他们	战斗	为了	超过	一个	百	回合	.

足足斗了有百余个回合。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] [stʌnd] .

The	people	in	the	audience	were	stunned	.
这	人们	在	这	观众	是	目瞪口呆	.

那台下的人都看得呆了，

[huː] ['wʊdnt] [tʃɪr] ['laʊdli] !

Who	wouldn't	cheer	loudly	!
WHO	不会	欢呼	高声	!

哪个不大声喝彩！

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['iːvnli] [mætʃt] . . .

At	the	moment	when	the	matter	was	evenly	matched	. . .
在	这	片刻	什么时候	这	事情	曾是	均匀地	匹配	. . .

正在难解难分之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] :

Suddenly	,	a	loud	roar	was	heard	from	the	northwest	corner	:
突然	,	一个	大声	吼	曾是	听到	从	这	西北	角落	:

忽听西北角上大吼一声道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [suː] ! "

"	The	one	surnamed	Xu	!	"
"	这	一	姓氏	徐	!	"

“姓徐的！

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .

Don't	try	to	show	off	.
不	尝试	到	展示	离开	.

休得逞能。

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪf] .

You	shouldn't	even	think	about	this	wife	.
你	不应该	甚至	思考	关于	这	妻子	.

尔休想这个老婆，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔːr; fər][maɪ] ['grænfɑːdər] , ['kaɪ] - , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] !

This	must	be	left	for	my	grandfather	,	Cai	Tianhua	,	to	enjoy	!
这	必须	是	左边	为了	我的	祖父	,	蔡	-	,	到	享受	!

须留给俺蔡天化爷爷受用！”

[ðɪs] [laʊd] [ʃaʊt]

This	loud	shout
这	大声	喊

这一声大喝，

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Those	in	the	audience	heard	it	clearly	.
那些	在	这	观众	听到	它	清楚地	.

那些台下的人俱听得清楚，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] ['kaɪ] - [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːntɪd] ['pɜːrs(ə)n] . "

"	This	Cai	Tianhua	is	a	wanted	person	.	"
"	这	蔡	-	是	一个	通缉	人	.	"

“这蔡天化是个缉拿的人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][boʊld] ?

Why	are	you	so	bold	?
为什么	是	你	所以	大胆的	?

为何敢如此大胆，

" [hɪr] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ? "
" Here to challenge ? "
" 这里 到 挑战 ? "

前来打擂？”

['kaʊ] - [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ]
Cao Yue'e on the stage
曹 - 在 这 阶段

台上的曹月娥、

['kaʊ] - ,
Cao Debiao ,
曹 - ,

曹德彪，

[ænd; ənd][suː] ['nɪŋ] ,
and Xu Ning ,
和 徐 宁 ,

及徐宁、

['ʃiː] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Shi Yong and three others
史 永 和 三 其他的

石勇四人，

[aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
I've heard it all along .
我已经 听到 它 全部 沿着 .

早已听见，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] ,
Just as they were about to take precautions ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 防范措施 ,

正要防备，

['kaɪ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [rɪŋ] .
Cai Tianhua has already jumped onto the ring .
蔡 - 有 已经 跳了起来 到 这 戒指 .

蔡天化已跳上擂台。

['kaʊ] - [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Cao Yue'e took some time ,
曹 - 采取 一些 时间 ,

曹月娥抽了空儿，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][suː] - :
He then told Xu Wenbao :
他 然后 讲述 徐 - :

即向徐文豹说了一声：

[teɪk] [ker] .
Take care .
拿 关心 .

“慢走，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
" I'll be right back . "
" 患病的 是 正确的 后退 . "

俺去就来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [riˈtriːtid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
He then retreated into the back room .
他 然后 撤退 进入 这 后退 房间 .

便退入后房。

[ˈkaɪ] - [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [ˈpaʊər] .
Cai Tianhua had just come to power .
蔡 - 有 只是 来 到 力量 .

蔡天化才上得台，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [suː] - [twaɪs] .
He then fought Xu Wenbao twice .
他 然后 战斗 徐 - 两次 .

即与徐文豹两下交手。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈkaɪ] - .
I wonder what has become of Cai Tianhua .
我 想知道 什么 有 变得 的 蔡 - .

不知蔡天化如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ˈtʃæptər] - , [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [maɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] , [ˈkaɪ] -
In Chapter 353 , amidst a fierce battle of might among the heroes , Cai Tianhua
在 章 - , 在……之中 一个 凶猛的 战斗 的 可能 之中 这 英雄 , 蔡 -
[wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] , [hɪz; ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [rɪˈviːld] .
was captured , his vital point revealed .
曾是 捕获 , 他的 必不可少的 观点 揭晓 .

第353回 逞强能众英雄鏖战 中要害蔡天化成擒

[ˈkaɪ] - [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,
Cai Tianhua then shouted loudly ,
蔡 - 然后 喊叫 高声 ,

话说蔡天化一声大喝，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Once on the stage ,
一次 在 这 阶段 ,

上了擂台，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
They didn't say anything .
他们 没有 说 任何事物 .

也不打话，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][suː] - .
He then engaged in combat with Xu Wenbao .
他 然后 已订婚的 在 战斗 和 徐 - .

便与徐文豹交手。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这却是何缘故?

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈhɑːbəd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
But he harbored a secret intention .
但 他 藏匿 一个 秘密 意图 .

他却存了一个心，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [suː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌntʃ] .

He	wished	he	could	kill	Xu	Wenbao	with	a	single	punch	.
他	希望	他	可以	杀	徐	-	和	一个	单身的	冲床	.

恨不得一拳就将徐文豹打死，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv]['kaʊ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	could	then	have	Cao	Yue'e	as	his	wife	.
他	可以	然后	有	曹	-	作为	他的	妻子	.

他便可得了曹月娥去做老婆。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [suː] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɪrləs] .

Unexpectedly	,	Xu	Wenbao	was	indeed	fearless	.
不料	,	徐	-	曾是	的确	无畏	.

不料徐文豹果然毫不畏惧，

[ðeɪ] [ðen] [fɔːt] [hɪm; ɪm] ['fɪrsli] .

They	then	fought	him	fiercely	.
他们	然后	战斗	他	激烈地	.

就与他力斗起来。

[mɔːr'oʊvər] , ['kaʊ] - [ɔːl'redi] [nuː] [ðɪs] .

Moreover	,	Cao	Yue'e	already	knew	this	.
而且	,	曹	-	已经	知道	这	.

又兼曹月娥是早已知道，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

We	need	to	work	together	to	take	him	down	.
我们	需要	到	工作	一起	到	拿	他	向下	.

要合力拿他，

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][suː] - :

So	he	said	to	Xu	Wenbao	:
所以	他	说	到	徐	-	:

所以向徐文豹说了一句：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "

"	Wait	a	minute	,	"
"	等待	一个	分钟	,	"

“且慢，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "

"	I'll	be	right	back	.	"
"	患病的	是	正确的	后退	.	"

俺去就来。”

[hiː; hi] [ðen] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

He	then	retreated	into	the	back	room	to	retrieve	his	weapons	.
他	然后	撤退	进入	这	后退	房间	到	取回	他的	武器	.

他便退入后房去拿了兵刃，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn'strʌktər] ,

Together	with	his	father	and	two	instructors	,
一起	和	他的	父亲	和	二	教师	,

会同他老子及两个教习，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðer; ðər] [swɔːdz] [tuː; tə] [help] .

They	all	drew	their	swords	to	help	.
他们	全部	画	他们的	剑	到	帮助	.

一齐拔刀相助。

['kaɪ] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Cai	Tianhua	,	however	,	was	unaware	of	the	reason	behind	it	.
蔡	-	,	然而	,	曾是	不知情	的	这	原因	在后面	它	.

蔡天化却不知其中缘故，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eksˈtʃeindʒiŋ] [ˈpʌntʃɪz] [ænd; ənd] [kɪks] [wɪð; wɪθ][suː] - .

He	was	exchanging	punches	and	kicks	with	Xu	Wenbao	.
他	曾是	交换	拳击	和	踢	和	徐	-	.

正与徐文豹一拳一脚的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [skɔːr] .

It	was	a	perfect	score	.
它	曾是	一个	完美的	分数	.

打了个正对。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sɔːft] " [plɑːp] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	soft	"	plop	!	"	was	heard	.
突然	,	一个	柔软的	"	噗通	!	"	曾是	听到	.

忽听噗！

[pʌf] !

puff	!
噗	!

噗！

[pʌf] !

puff	!
噗	!

噗！

[ə; eɪ] [saʊnd] ,

A	sound	,
一个	声音	,

一阵声响，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns]

A	quick	glance
一个	快的	瞥一眼

瞥眼一瞧，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɪroʊz] [hæd; həd] [ɔːl] [ˈteɪkən] [aʊt] [ðer; ðər]

Seeing	that	Huang	Tianba	and	the	other	heroes	had	all	taken	out	their
看到	那	黄	-	和	这	其他	英雄	有	全部	已采取	出去	他们的

[swɔːdz] ,

swords	,
剑	,

见黄天霸等一众英雄都拿了刀，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .

They	all	went	up	on	the	stage	.
他们	全部	去	向上	在	这	阶段	.

齐到了台上。

[suː] - [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə][æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,

Xu	Wenbao	understood	the	general	idea	at	first	glance	,
徐	-	理解	这	一般的	主意	在	第一的	瞥一眼	,

徐文豹一见虽知大概，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

But	they	didn't	know	the	details	.
但	他们	没有	知道	这	细节	.

却不晓得细底，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [daʊt] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] .

It	was	precisely	this	doubt	that	led	to	this	conclusion	.
它	曾是	恰恰	这	怀疑	那	引领	到	这	结论	.

正是疑惑，

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Then Huang Tianba and the others shouted in unison :
然后 黄 - 和 这 其他的 喊叫 在 齐声 :

又听黄天霸等齐声喊道：

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] !
Let's all work together !
我们来吧全部 工作 一起 !

“咱们大家合力呀！

[dəunt] [let] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] !
Don't let this scoundrel escape again !
不 让 这 恶棍 逃脱 再次 !

不要再给这狗强盗挣脱逃走呀！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

['wɛpənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Weapons were drawn in unison .
武器 是 绘制 在 齐声 .

只见兵刃齐施，

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem 'iː] ,
You cut me ,
你 切 我 ,

你一刀，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He struck with his sword .
他 击 和 他的 剑 .

他一剑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['kaɪ] - [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] .
It was determined that Cai Tianhua had been stabbed .
它 曾是 决定 那 蔡 - 有 到过 刺伤 .

认定蔡天化砍到。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['kaɪ] -
Upon seeing this , Cai Tianhua
之上 看到 这 , 蔡 -

蔡天化一见，

[aɪ] [noʊ] [its] [bæd] .
I know it's bad .
我 知道 它是 坏的 .

知道不好，

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [skɪl] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] ,
Instantly , the divine skill of exercise ,
即刻 , 这 神圣的 技能 的 锻炼 ,

即忙运动神功，

[ˌʌn'ɑːrmd] ,
unarmed ,
徒手 ,

赤手空拳，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Come and fight Huang Tianba .
来 和 斗争 黄 - .

来与黄天霸交手，

[ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['bæt(ə)l] .

A	fierce	and	arduous	battle	.
一个	凶猛的	和	艰巨	战斗	.

奋力恶战。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [daʊn] .

Huang	Tianba	swung	his	sword	down	.
黄	-	摇摆	他的	剑	向下	.

只见黄天霸一刀砍来，

['kaɪ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Cai	Tianhua	raised	his	right	hand	,
蔡	-	提高	他的	正确的	手	,

蔡天化将右手一架，

['seprət] [ðə; ði][pæst] ,

Separate	the	past	,
分离	这	过去的	,

隔开过去，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [skɪn] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] .

Not	even	a	single	patch	of	skin	was	damaged	.
不是	甚至	一个	单身的	修补	的	皮肤	曾是	损坏的	.

连皮都不曾伤了一块。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [wen] . . .
Huang **Tianba** **was** **about** **to** **strike** **him** **twice** **when** **. . .**
黄 - 曾是 关于 到 罢工 他 两次 什么时候 . . .

黄天霸正待要砍他二刀，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [slæʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Chu **Biao** **had** **already** **slashed** **down** **with** **his** **sword** **.**
楚 彪 有 已经 削减 向下 和 他的 剑 .

那边褚标已一刀砍来，

[ðen] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [juːst] [bəuθ] ['krʌtʃɪz] .
Then **He** **Lutong** **used** **both** **crutches** **.**
然后 他 鲁通 用过的 两个都 拐杖 .

又接着何路通双拐齐下。

['kaɪ] - [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['enərdʒi] .
Cai **Tianhua** **roused** **his** **spirits** **and** **energy** **.**
蔡 - 唤醒 他的 烈酒 和 活力 .

蔡天化抖擞精坤，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstərdz] ! "
" **You** **bunch** **of** **bastards** **!** **"**
" 你 束 的 混蛋 ! "

“尔等这些小子忘八蛋！

[maɪ] ['grænfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
My **grandfather** **is** **a** **little** **afraid** **of** **you** **.**
我的 祖父 是 一个 小的 害怕的 的 你 .

俺爷爷要惧怯你一点，

[ðæt] [wʊd] [dɪs'kwɑːlɪfaɪ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
That **would** **disqualify** **someone** **from** **being** **a** **hero** **.**
那 会 取消资格 某人 从 存在 一个 英雄 .

就不算好汉了。

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bræts] ,
You **bunch** **of** **brats** **,**
你 束 的 小鬼们 ,

尔等这一起小子，

[ɔːl] ['wɛpənz] ,
All **weapons** **,**
全部 武器 ,

将所有的兵刃，

[dʒʌst] [kiːp] ['tʃɑːpɪŋ] !
Just **keep** **chopping** **!**
只是 保持 切碎 !

只管砍来！

[maɪ] ['grænfɑːðər] ['oʊnli][hæz; həz] [ðiːz] [tuː] [hændz] .

My	grandfather	only	has	these	two	hands	.
我的	祖父	仅有的	有	这些	二	双手	.

俺爷爷只放着这两只手，

[tuː] [legz] ,

Two	legs	,
二	腿	,

两条腿，

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] .

I	will	kill	you	all	.
我	将要	杀	你	全部	.

与尔等杀。

" [wʌt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ! "

"	What	a	bunch	of	scoundrels	!	"
"	什么	一个	束	的	无赖	!	"

这一起忘八厮儿！”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['wɛpənz] .

He	then	removed	his	hands	to	block	the	weapons	.
他	然后	已移除	他的	双手	到	堵塞	这	武器	.

一面将两手拿开去挡兵刃。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba	and	the	others
之上	听力	这	,	黄	-	和	这	其他的

黄天霸等听了此话，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Everyone	was	filled	with	anger	.
每个人	曾是	已填	和	愤怒	.

大家皆气往上冲，

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem 'iː] ,

You	cut	me	,
你	切	我	,

你一刀，

[aɪ]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

I	fired	a	shot	.
我	被解雇	一个	射击	.

我一枪，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [let] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Some	were	let	by	him	.
一些	是	让	经过	他	.

有的被他让过的，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ə'laʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	didn't	allow	some	of	them	.
他	没有	允许	一些	的	他们	.

有的他并不让，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [juːst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wepən] .

He	actually	used	his	arms	to	meet	the	weapon	.
他	实际上	用过的	他的	武器	到	见面	这	武器	.

竟自使着膀臂去迎接兵刃的，

[wiː; wi] [kɑːnt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .

We	can't	hurt	him	in	the	slightest	.
我们	不能	伤害	他	在	这	丝毫	.

总不能伤他半点，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .

Everyone	was	a	little	anxious	.
每个人	曾是	一个	小的	焦虑的	.

大家都有些焦急。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] ,

He	Renjie	took	a	break	,
他	仁杰	采取	一个	休息	,

只见贺人杰抽个空，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [kɔɪn] [dɑːrts] .

He	then	took	out	two	coin	darts	.
他	然后	采取	出去	二	硬币	飞镖	.

便掏出两个金钱镖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

With	a	flick	of	his	wrist	,
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,

手这一扬，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['kaɪ] - [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

It	struck	Cai	Tianhua	directly	in	the	eyes	.
它	击	蔡	-	直接地	在	这	眼睛	.

直向蔡天化双眼打到。

['kaɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .

Cai	Tianhua	had	already	taken	precautions	.
蔡	-	有	已经	已采取	防范措施	.

蔡天化早已防备，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] [bent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

He	then	raised	his	right	arm	and	bent	it	around	.
他	然后	提高	他的	正确的	手臂	和	弯曲	它	大约	.

便举起右膀曲转过来，

['kʌvər] [bəuθ] [aɪz] ['fɜːrmli] .

Cover	both	eyes	firmly	.
覆盖	两个都	眼睛	牢牢	.

将二眼牢牢挡住。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] [hɪt] ,

When	the	money	dart	hit	,
什么时候	这	钱	镖	打	,

及至金钱镖打到，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

But	it	hit	his	arm	.
但	它	打	他的	手臂	.

却打在手膀上面，

[its] [laɪk] ['hɪtɪŋ] ['aɪərn] .

It's	like	hitting	iron	.
它是	喜欢	击中	铁	.

就同碰在铁上一般，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

It	still	turned	around	.
它	仍然	转向	大约	.

仍旧掉转下来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːrmd] .

He	was	completely	unharmed	.
他	曾是	完全地	毫发无损	.

他竟毫无伤损。

[li] ['kʌn] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Li Kun saw this from the side .
李 昆 锯 这 从 这 边 .

李昆在旁看见，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mɑːrblz] .
So they took out the marbles .
所以 他们 采取 出去 这 弹珠 .

也就拿出弹子，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .
They determined that he had been hit in the throat .
他们 决定 那 他 有 到过 打 在 这 喉 .

认定他咽喉打到。

['kaɪ] - [lʊkt] ['kloʊsli] .
Cai Tianhua looked closely .
蔡 - 看起来 密切 .

蔡天化觑得切近，

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He caught it with his hand .
他 捕捉 它 和 他的 手 .

用手一接，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
He took the bullet into his hand .
他 采取 这 子弹 进入 他的 手 .

将那颗弹子接入手中，

[dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kæʒuəli] .
Just put it down casually .
只是 放 它 向下 随意地 .

顺手一放，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'genst] [li] ['kʌn] ;
He intended to retaliate against Li Kun ;
他 故意的 到 报复 反对 李 昆 ;

居心要还打李昆；

[dʒʌst] [ðen] , [li] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Just then , Li Qihou swung his sword at him .
只是 然后 , 李 - 摇摆 他的 剑 在 他 .

可巧李七侯正一刀砍来，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɔːf] [ðæt] ['bʊlɪt] .
Unexpectedly , Cai Tianhua was setting off that bullet .
不料 , 蔡 - 曾是 环境 离开 那 子弹 .

不提防正遇着蔡天化正放那粒弹子，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz] [rɪst] ['skwerli] .
It hit his wrist squarely .
它 打 他的 手腕 完全 .

正打中手腕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
There was a clanging sound .
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听当啷一声，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The knife in his hand fell to the ground .
这 刀 在 他的 手 跌倒 到 这 地面 .

手中刀丢落在地。

['kaɪ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Cai Tianhua saw it clearly .
蔡 - 锯 它 清楚地 .

蔡天化瞧得真切，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [kɪk] .
Seize the opportunity and deliver a kick .
抢占 这 机会 和 递送 一个 踢 .

趁势就是一腿，

[li] - [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'saɪd] .
Li Qihou was knocked aside .
李 - 曾是 敲门 旁边 .

将李七侯打倒一旁，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .
He reached out to pick up the knife .
他 达到 出去 到 挑选 向上 这 刀 .

一伸手就去拾刀。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['hɜːrɪdli] [stept] [ə'saɪd] .
At this moment , Zhu Guangzu hurriedly stepped aside .
在 这 片刻 , 朱 光祖 匆匆 步 旁边 .

此时朱光祖赶着架开，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [slæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Guan Xiaoxi , sitting at the head of the table , slashed at him with a
关 小溪 , 坐着 在 这 头 的 这 桌子 , 削减 在 他 和 一个
[ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .
Japanese sword .
日本人 剑 .

关小西在上首也就一倭刀砍来。

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] ,
Then He Renjie wielded his double hammers ,
然后 他 仁杰 挥舞 他的 双倍的 锤子 ,

接着贺人杰舞动双锤，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Smash it down on the head .
粉碎 它 向下 在 这 头 .

当头打下。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] .
Chu Biao then brandished his broadsword and slashed down .
楚 彪 然后 挥舞 他的 阔剑 和 削减 向下 .

褚标也就飞舞朴刀砍来。

- ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba quickly took out a golden dart and threw it .
- 迅速地 采取 出去 一个 金的 镖 和 扔 它 .

天霸又赶着取出金镖掷去。

['kaɪ] - [held] [ðə; ði] [naɪf] .
Cai Tianhua held the knife .
蔡 - 握住 这 刀 .

蔡天化架过刀，

[let] [ðə; ði] ['hæmər] [pæs] .
Let the hammer pass .
让 这 锤 经过 .

让过锤，

[dɑːdʒd] [ðə; ði][dɑːrt] .
Dodged the dart .
躲避 这 镖 .

躲过镖，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]
He was just about to slip away from the stage when he had a chance
他 曾是 只是 关于 到 滑 离开 从 这 阶段 什么时候 他 有 一个 机会
.
:
.

正欲抽空向台下逃去。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈkaʊ] - [ˈʃaʊtɪd] :
But then Cao Debiao shouted :
但 然后 曹 - 喊叫 :

却好曹德彪一声大喝：

" [dæm] [ˈprɪz(ə)nər] ! "
" Damn prisoner ! "
" 该死 囚犯 ! "

“该死的囚徒！

[wer] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] ?
Where else can we escape to ?
在哪里 别的 能 我们 逃脱 到 ?

还要哪里逃去？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændɪʃt] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] - [ˈdʒɔɪntɪd] [stiːl] [wɪp] .
He then brandished the bamboo - jointed steel whip .
他 然后 挥舞 这 竹子 - 关节 钢 鞭 .

就舞动竹节钢鞭，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈkaɪ] - [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
It was determined that Cai Tianhua had won the battle .
它 曾是 决定 那 蔡 - 有 韩元 这 战斗 .

认定蔡天化打下。

[ˈkaɪ] - [ɪˈmiːdiətli] [juːst] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [dɪˈflekt] [ðə; ði]
Cai Tianhua immediately used the single - edged sword in his hand to deflect the
蔡 - 立即地 用过的 这 单身的 - 边缘 剑 在 他的 手 到 偏转 这
[stiːl] [wɪp] .
steel whip .
钢 鞭 .

蔡天化即将手内的单刀掀开钢鞭，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈkaʊ] - [reɪzd] [hɜːr; hər] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [əˈgen] .
Unexpectedly , Cao Yue'e raised her double - edged blades from behind again .
不料 , 曹 - 提高 她 双倍的 - 边缘 刀片 从 在后面 再次 .

不意曹月娥又从背后举起双锋刃，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [æt; ət][ˈkaɪ] - [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][rɪbz] .
It stabbed at Cai Tianhua from under the ribs .
它 刺伤 在 蔡 - 从 在下面 这 肋骨 .

从蔡天化肋下刺来。

['kaɪ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Cai Tianhua shouted loudly ,
蔡 - 喊叫 高声 ,

蔡天化一声大喝，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He immediately cursed :
他 立即地 被诅咒的 :

当下骂道：

" [juː; jʊ] ['retʃɪd] ['sɜːrvənt] ! "
" You wretched servant ! "
" 你 可怜 仆人 ! "

“好贱婢！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['enməti] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I have no enmity with you .
我 有 不 敌意 和 你 .

我与你向无仇隙，

[waɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌmˌwənz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?
Why take advantage of someone's misfortune ?
为什么 拿 优势 的 某人的 不幸 ?

何得趁火打劫?

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

来得好！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] ,
With a swift stroke ,
和 一个 迅速 中风 ,

手起一刀，

[hiː; hi] [nɑːkt] ['kaʊ] - ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] [ə'weɪ] .
He knocked Cao Yue's double - edged blades away .
他 敲门 曹 - 双倍的 - 边缘 刀片 离开 .

将曹月娥的双锋刃磕下，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] .
He seized the opportunity to deliver a counterattack .
他 查获 这 机会 到 递送 一个 反击 .

趁势就还进一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] ['kaʊ] - [tʃest] .
He thrust his sword at Cao Yue's chest .
他 推力 他的 剑 在 曹 - 胸部 .

向曹月娥当胸刺来。

['kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,
Cao Yue'e took a step forward ,
曹 - 采取 一个 步 向前 ,

曹月娥一个箭步，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He dodged to the side .
他 躲避 到 这 边 .

向旁边一躲，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [dɑːrt] .
But He Renjie hit the target with another dart .
但 他 仁杰 打 这 目标 和 其他 镖 .

却好贺人杰又是一镖打下。

['kaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He hurriedly raised his single - edged sword to block the attack .
他 匆匆 提高 他的 单身的 - 边缘 剑 到 堵塞 这 攻击 .

赶着将手中单刀望上一挡，

[θroʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] ;
Throw the money dart ;
扔 这 钱 镖 ;

将金钱镖打过；

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ə'gen] .
He then brandished his single sword again .
他 然后 挥舞 他的 单身的 剑 再次 .

复又飞舞单刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] .
He thrust at He Renjie .
他 推力 在 他 仁杰 .

向贺人杰搠来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [tuː; tə] ['pæri] [wen]
He Renjie was about to raise his hammer to parry when
他 仁杰 曾是 关于 到 增加 他的 锤 到 招架 什么时候

贺人杰正欲举锤招架，

['fɔːrtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [kɔːt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [ɪn][mɪd] - [er] .
Fortunately , Guan Xiaoxi caught the Japanese sword in mid - air .
幸运的是 , 关 小溪 捕捉 这 日本人 剑 在 中 - 空气 .

却好关小西的倭刀从半空中接住。

[dʒɪn]['dali] [ðen] [in'sə:tid] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [er] .
Jin Dali then inserted himself into the gap in the air .
斤 达利 然后 插入 他自己 进入 这 差距 在 这 空气 .

金大力也就插漏当空，

[reɪz] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] ,
Raise the iron bar ,
增加 这 铁 酒吧 ,

举起镔铁棍，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [aʊt] .
They determined that Cai Tianhua was sweeping his legs out .
他们 决定 那 蔡 - 曾是 扫荡 他的 腿 出去 .

认定蔡天化两腿扫来。

['kaɪ] - [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [swɔːdz] [ʌv; əv][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɑːn] [wʌn] [hænd] .
Cai Tianhua avoided the Japanese swords of Guan Xiaoxi on one hand .
蔡 - 避免 这 日本人 剑 的 关 小溪 在 一 手 .

蔡天化一面避关小西倭刀，

[wʌn] [saɪd] , [tuː] [fiːt] , [wʌn] [kɪk] ;
One side , two feet , one kick ;
一 边 , 二 脚 , 一 踢 ;

一面两脚一蹬，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

He	leaped	into	the	air	.
他	跳跃	进入	这	空气	.

向半空中一纵，

[hiː; hi] [ðen] [pæst] [dʒɪn]['dɑːliːz]['aɪərn][rɑːd] .

He	then	passed	Jin	Dali's	iron	rod	.
他	然后	通过了	斤	达利的	铁	杆	.

又让过金大力镔铁棍。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [fɪrs] ['hɪroʊz] ,

A	dozen	or	so	fierce	heroes	,
一个	打	或者	所以	凶猛的	英雄	,

十几个如狼似虎的英雄，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [træpt] [hɪm; ɪm] .

They	surrounded	and	trapped	him	.
他们	包围	和	被困	他	.

将他团团战住，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

He	showed	no	fear	whatsoever	.
他	显示	不	害怕	任何	.

他竟一些惧怯没有。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðoʊz] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

At	this	moment	,	those	idle	people	in	the	audience
在	这	片刻	,	那些	闲置的	人们	在	这	观众

此时台下那些闲人，

[huː] ['wʊdnt] [stɪk] [ðer; ðər] [tʌŋ] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ?

Who	wouldn't	stick	their	tongue	out	if	they	saw	that	?
WHO	不会	戳	他们的	舌头	出去	如果	他们	锯	那	?

哪个看见不伸头吐舌。

['meɪkɪŋ] [bʊks] ,

Making	books	,
制作	图书	,

做书的，

['æftər] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] ,

After	all	that	fuss	,
后	全部	那	大惊小怪	,

你闹了这半天，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] , [wɑːn] - ,

The	one	who	was	specially	invited	,	Wan	Junzhao	,
这	一	WHO	曾是	特别	受邀	,	万	-	,

特地请来的那个万君召，

[waɪ] ['hævnt] [hiː; hi][ænd; ənd]['kaɪ] - [iks'tʃeindʒd] [bloʊz] [jet] ?

Why	haven't	he	and	Cai	Tianhua	exchanged	blows	yet	?
为什么	还没有	他	和	蔡	-	交换	打击	然而	?

为何到此时还不见他与蔡天化砍上一刀，

[tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ?

To	stab	him	with	a	sword	?
到	刺	他	和	一个	剑	?

刺上一剑?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juːv] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] ?

Could	it	be	that	you've	forgotten	him	?
可以	它	是	那	你已经	被遗忘的	他	?

敢是你将他忘记了不成?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [wɑːn] - [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈriːnə] [ˈæftər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]
It turned out that Wan Junzhao had come up to the arena after Huang
它 转向 出去 那 万 - 有 来 向上 到 这 竞技场 后 黄
- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Tianba and the others .
- 和 这 其他的 .

原来万君召自黄天霸等齐上擂台之后，

[ˈevriwʌn] [fɔːt] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈkaɪ] - .
Everyone fought a fierce battle with Cai Tianhua .
每个人 战斗 一个 凶猛的 战斗 和 蔡 - .

大家与蔡天化大战起来，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .
He secretly lay prone on the top of the platform .
他 偷偷 躺 易于 在 这 顶部 的 这 平台 .

他却暗暗伏在上面台顶上，

[əbˈzɜːrv] [ˈkerfəli] [ðer; ðər] ,
Observe carefully there ,
观察 小心 那里 ,

在那里细心观看，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ˈbiːtn] [ˈkaɪ]
We need to wait until Huang Tianba and the others have beaten Cai
我们 需要 到 等待 直到 黄 - 和 这 其他的 有 被打败 蔡
- [tuː; tə] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [pɔɪnts] .
Tianhua to about eight or nine points .
- 到 关于 八 或者 九 积分 .

要等黄天霸等将蔡天化打到有个八九分数，

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] .
He got down .
他 得到 向下 .

他就下来，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [wʌn] [hænd] ,
With just one hand ,
和 只是 一 手 ,

只用一个撒手着，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
We must capture him .
我们 必须 捕获 他 .

就要将他捉住。

[soʊ][ˈæftər] [ˈpleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
So after playing for a while ,
所以 后 玩耍 为了 一个 尽管 ,

所以打了这半会，

[wɑːn] - [wʌz; wəz] [ˈnevər] [siːn] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Wan Junzhao was never seen fighting him .
万 - 曾是 绝不 已见 斗争 他 .

总不见万君召和他交手。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈkaɪ] - [fɔːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [kraʊd] .
At this moment , Cai Tianhua fought against the crowd .
在 这 片刻 , 蔡 - 战斗 反对 这 人群 .

此时蔡天化力战众人，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [skɪld] [hiː; hi][ɪz] ,

No	matter	how	skilled	he	is	,
不	事情	如何	熟练	他	是	,

任他本领再高，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

They	were	also	no	match	for	Huang	Tianba	.
他们	是	还	不	匹配	为了	黄	-	.

也难敌得住黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[li] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒi][k'wɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[dʒɪn]['dali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [twelv] ['ʌðər]

Guo	Qifeng	and	twelve	others
郭	奇峰	和	十二	其他的

郭起凤十二个人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] [jɪn] ['brʌðərz] ,

And	there	were	the	three	Yin	brothers	,
和	那里	是	这	三	阴	兄弟	,

并有殷家三兄弟，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

In	addition	to	Cao	Debiao	and	his	daughter	,
在	添加	到	曹	-	和	他的	女儿	,

加之曹德彪父女两个，

[ænd; ənd][suː] ['nɪŋ] ,

And	Xu	Ning	,
和	徐	宁	,

并徐宁、

[ɪn'strʌktər] ['ʃiː] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg]

Instructors	Shi	Yong	and	his	colleague
教师	史	永	和	他的	同事

石勇两教习，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ,

A	total	of	nineteen	,
一个	全部的	的	十九	,

共计十九个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hɪroʊz] [huː] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .

They	were	all	heroes	who	were	skilled	in	battle	.
他们	是	全部	英雄	WHO	是	熟练	在	战斗	.

又都是能征惯战的英雄。

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem 'iː] ,

You	cut	me	,
你	切	我	,

你一刀，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][leg] ,

He	turned	his	leg	,
他	转向	他的	腿	,

他一拐，

[juː; jʊ] [straɪk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hæmər] ,

You	strike	with	your	hammer	,
你	罢工	和	你的	锤	,

你一锤，

[hiː; hi] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .

He	lashed	out	with	his	whip	.
他	鞭打	出去	和	他的	鞭	.

他一鞭，

[juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stɪk] ,

You	hit	me	with	your	stick	,
你	打	我	和	你的	戳	,

你一棍，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	struck	with	his	sword	.
他	击	和	他的	剑	.

他一剑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .

There	are	also	many	hidden	weapons	.
那里	是	还	许多	隐	武器	.

还有许多暗器。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['kaɪ] - [ɪz] ['truːli] [skɪld] .
This shows that Cai Tianhua is truly skilled .
这 演出 那 蔡 - 是 真的 熟练 .

这可是蔡天化本领真高，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wiːld] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
In addition , he also possessed the ability to wield divine power .
在 添加 , 他 还 拥有 这 能力 到 挥 神圣的 力量 .

又兼着能运神功，

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə]
Invulnerable to swords and spears
无敌的 到 剑 和 长矛

可以刀枪不入，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [swɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .
You should switch to the second one .
你 应该 转变 到 这 第二 一 .

要换着第二个，

[waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naʊ] ?
Why wait until now ?
为什么 等待 直到 现在 ?

还等到这个时候，

[ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [feɪld] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They ultimately failed to capture him .
他们 最终 失败的 到 捕获 他 .

终不成将他捉住。

[li] - [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] .
Li Qihou was knocked down with a kick .
李 - 曾是 敲门 向下 和 一个 踢 .

李七侯被一腿打倒，

- [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Tianhua then swung his knife .
- 然后 摇摆 他的 刀 .

天化就抡起他的刀，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kraʊd] .
Fighting against the crowd .
斗争 反对 这 人群 .

与众人对杀。

[tuː] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] :
Two more were taken down in a short time :
二 更多的 是 已采取 向下 在 一个 短的 时间 :

片时又打倒了两个:

[wʌn] [ɪz][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
One is He Lutong ,
一 是 他 鲁通 ,

一个是何路通，

[hiː; hi] [stæbd] [ˌem 'iː] .
He stabbed me .
他 刺伤 我 .

被他刺了一刀，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] ,
Right in the thigh ,
正确的 在 这 大腿 ,

正中大腿，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;

He	fell	off	the	stage	;
他	跌倒	离开	这	阶段	;

跌到台下去了；

[wʌn] [ɪz] ['ʃiː] ['jɔŋ] ,

One	is	Shi	Yong	,
一	是	史	永	,

一个是石勇，

[hiː; hi] [greɪzd] [maɪ] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	grazed	my	shoulder	with	his	knife	.
他	放牧	我的	肩膀	和	他的	刀	.

肩窝上被他的刀着了一下，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

We	cannot	fight	any	longer	.
我们	不能	斗争	任何	更长	.

不能再战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

They	had	no	choice	but	to	hide	behind	the	stage	.
他们	有	不	选择	但	到	隐藏	在后面	这	阶段	.

只得躲到台后。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [feɪld] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Huang	Tianba	and	his	men	failed	to	capture	him	.
黄	-	和	他的	男人	失败的	到	捕获	他	.

黄天霸等不曾将他捉住，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [nɑːkt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Instead	,	he	knocked	one	of	them	down	.
反而	,	他	敲门	一	的	他们	向下	.

反被他打倒了一人，

[tuː] [wɜːr; wər] [slæʃt] .

Two	were	slashed	.
二	是	削减	.

砍伤两个，

[noʊ] [rʌʃ] [æt; ət] [ɔːl] .

No	rush	at	all	.
不	匆忙	在	全部	.

好不着急。

[soʊ] ['evriwʌn] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] ['despərətli] .

So	everyone	charged	in	desperately	.
所以	每个人	带电	在	绝望地	.

于是大家拼命的杀来，

['iːv(ə)n] ['kaʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

Even	Cao	Debiao	and	his	daughter	,
甚至	曹	-	和	他的	女儿	,

就连曹德彪父女，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [suː] ['nɪŋ] ,

And	he	taught	Xu	Ning	,
和	他	教授	徐	宁	,

并教习徐宁，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə] [kɪl] .

They	also	fought	with	all	their	might	to	kill	.
他们	还	战斗	和	全部	他们的	可能	到	杀	.

也是奋力去杀。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈkaɪ] - [wʌz; wəz] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .

It	seemed	that	Cai	Tianhua	was	struggling	to	hold	on	.
它	似乎	那	蔡	-	曾是	挣扎	到	抓住	在	.

看看蔡天化他有些抵敌不住，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

[ɪf] [aɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] . . .

If	I	continue	to	fight	them	.	.	.
如果	我	继续	到	斗争	他们	.	.	.

“俺若再与他们恋战，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ˌem ˈiː] ,

If	he	really	catches	me	,
如果	他	真的	捕获物	我	,

真个要被他捉了，

" [wiːd] [ˈbetər] [ɪˈskeɪp] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] ! "

"	We'd	better	escape	while	we	can	!	"
"	我们会	更好的	逃脱	尽管	我们	能	!	"

不如趁早逃罢！”

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上一个人的	头脑		,

主意打定，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	then	brandished	his	single	-	edged	sword	.
他	然后	挥舞	他的	单身的	-	边缘	剑	.

便舞动单刀，

[ˈʒuː] - [feɪs] [ˈflikəd] .

Zhu	Guangzu's	face	flickered	.
朱	-	脸	闪烁	.

认定朱光祖面上一晃，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈkwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

Zhu	Guangzu	quickly	stopped	him	.
朱	光祖	迅速地	停止	他	.

朱光祖赶着架住，

[dʒi] - [naɪf] [fluː] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] ,

Ji	Quanzao's	knife	flew	over	early	,
季	-	刀	飞翔	超过	早期的	,

计全早一刀飞来，

[ˈkaɪ] - [ˈdɪdnt] [traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] .

Cai	Tianhua	didn't	try	to	stop	it	.
蔡	-	没有	尝试	到	停止	它	.

蔡天化也不去架，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] .

He	deliberately	wanted	to	stab	him	.
他	故意地	通缉	到	刺	他	.

居心让他砍一刀，

- [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . -

'	This	will	give	us	a	chance	to	escape	.	'
-	这	将要	给	我们	一个	机会	到	逃脱	.	-

‘趁此就可得空逃走。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .

Unexpectedly	,	He	Renjie	saw	it	clearly	.
不料	,	他	仁杰	锯	它	清楚地	.

不期贺人杰看真切了，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈfaɪtɪŋ] ,

Seeing	that	he	had	no	desire	to	continue	fighting	,
看到	那	他	有	不	欲望	到	继续	斗争	,

看见他无心恋战，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

They	seem	to	want	to	escape	.
他们	似乎	到	想	到	逃脱	.

有要逃走之意，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pʊld] [aʊt] [tuː] [mɔːr] [dɑːrts] .

He	immediately	pulled	out	two	more	darts	.
他	立即地	拉	出去	二	更多的	飞镖	.

即刻又掏出两个金钱镖来，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] - .

He	glared	at	Tianhua	.
他	怒目而视	在	-	.

向天化两眼打去。

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv][dɑːrts][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [θroʊn] [wen]

The	pair	of	darts	had	just	been	thrown	when
这	一对	的	飞镖	有	只是	到过	抛掷	什么时候

这对金钱镖才打出去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɑːn] - [wʌz; wəz] [siːn] [ˈflɪpɪŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Suddenly	,	Wan	Junzhao	was	seen	flipping	upside	down	from	the	top	of	the
突然	,	万	-	曾是	已见	翻转	上行	向下	从	这	顶部	的	这

[əˈriːnə] .

arena	.
竞技场	.

忽见万君召从擂台顶翻身倒挂下来，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [tekˈniːk] .

First	,	they	used	the	swallow	flying	through	the	curtain	technique	.
第一的	,	他们	用过的	这	吞	飞行	通过	这	窗帘	技术	.

先使了燕子穿帘的架式，

[ə; eɪ][dɑːrk] [ˈʃædoʊ] [flæʃt] [baɪ] .

A	dark	shadow	flashed	by	.
一个	黑暗的	阴影	闪光灯	经过	.

只见一个黑影儿一晃，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈkaɪ] - .

He	suddenly	appeared	in	front	of	Cai	Tianhua	.
他	突然	出现	在	正面	的	蔡	-	.

平空蹿到蔡天化面前，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [stiːl] [ˈpiːtʃɪz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liːvz] .

Then	he	used	a	trick	to	steal	peaches	from	under	the	leaves	.
然后	他	用过的	一个	诡计	到	偷	桃子	从	在下面	这	树叶	.

随即用了个叶底偷桃，

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] [ˈkaɪ] - [left] [ˈɑːrmpɪt] .

Just	a	little	below	Cai	Tianhua's	left	armpit	.
只是	一个	小的	以下	蔡	-	左边	腋窝	.

就向蔡天化左腋下一点。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz]['kaɪ] - [kraɪ][ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that was heard was Cai Tianhua's cry of " Ouch ! "
全部 那 曾是 听到 曾是 蔡 - 哭 的 " 哎哟 ! "

只听蔡天化“哎呀”一声，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ʃræŋk] [bæk] .
They immediately shrank back .
他们 立即地 缩小 后退 .

登时缩了下去。

[wɑːn] - [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Wan Junzhao seized the opportunity and turned around .
万 - 查获 这 机会 和 转向 大约 .

万君召趁势将身一转，

[tɜːrn] [tuː; tə]['kaɪ] - [raɪt] - [hænd] [saɪd] ,
Turn to Cai Tianhua's right - hand side ,
转动 到 蔡 - 正确的 - 手 边 ,

翻到蔡天化右首，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pʊld] ['kaɪ] - [raɪt] [ɑːrm] .
He gently pulled Cai Tianhua's right arm .
他 轻轻地 拉 蔡 - 正确的 手臂 .

轻轻的将蔡天化右膀一拉，

['ɔːlsoʊ] , [juːz] [tuː] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][tæp]['kaɪ] - [raɪt] ['ɑːrmpɪt] — [noʊ] ['mætər] [haʊ] [strɔːŋ] [hɪz; ɪz]
Also , use two fingers to tap Cai Tianhua's right armpit — no matter how strong his
还 , 使用 二 手指 到 轻敲 蔡 - 正确的 腋窝 — 不 事情 如何 强的 他的
['bɑːdi][ɪz] ,
body is ,
身体 是 ,

也用两指在蔡天化右腋一点——任他钢筋铁骨，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [muːv] .
I can no longer move .
我 能 不 更长 移动 .

再也不能动弹了。

[soʊ] ['evriwʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
So everyone stepped forward together .
所以 每个人 步 向前 一起 .

于是大家一齐上前，

['kæptʃər] ['kaɪ] - .
Capture Cai Tianhua .
捕获 蔡 - .

将蔡天化拿住，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
The bindings are complete .
这 绑定 是 完全的 .

绑缚停当。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再仔细一看，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .
His eyes were already bleeding profusely .
他的 眼睛 是 已经 出血 大量地 .

已见他两眼打得血流满面，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ][hiː; hi] - ['mʌni] [dɑːrt] .

However	,	he	was	injured	by	He	Renjie's	money	dart	.
然而	,	他	曾是	受伤	经过	他	-	钱	镖	.

却是被贺人杰的金钱镖打伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [tuː] ['vaɪt(ə)l] ['eriəz] .

He	was	wounded	in	two	vital	areas	.
他	曾是	受伤	在	二	必不可少的	区域	.

因他伤了两处要害，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] .

He	was	caught	.
他	曾是	捕捉	.

才被人捉住。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['wɪkɪd] .

This	is	also	why	he	is	so	wicked	.
这	是	还	为什么	他	是	所以	邪恶	.

这也是他恶贯满盈，

[ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][væst][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .

The	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	.
这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	.

天网恢恢，

[spɑːrs] [jet] [nɑːt] ['liːki] ,

Sparse	yet	not	leaky	,
疏	然而	不是	漏水	,

疏而不漏，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

That's	how	it	should	be	.
那就是	如何	它	应该	是	.

应该如此。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] [in'fɔːsiz] [ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] [bi'hedid] ,

Chapter	354	:	The	Righteous	Law	Enforces	the	Law	,	the	Robbers	Are	Beheaded	,
章	-	:	这	正义	法律	强制执行	这	法律	,	这	强盗	是	斩首	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪərənts] [huː] ['hɑːrbər]['pɜːrsən(ə)l] [fjuːd] [ɑːr; ər] ['hɑːrtbreɪkɪŋ]

and	the	Tyrants	Who	Harbor	Personal	Feuds	Are	Heartbreaking
和	这	暴君	WHO	港口	个人的	世仇	是	令人心碎

第354回 正国法强徒授首 挟私仇恶霸伤心

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][wɑːn][dʒʌn] . . .

It	is	said	that	Cai	Tianhua	was	summoned	by	Wan	Jun	. . .
它	是	说	那	蔡	-	曾是	被召唤	经过	万	俊	. . .

话说蔡天化因被万君召、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɪndʒərd] [tuː] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	Renjie	and	his	companion	injured	two	vital	points	on	him	.
他	仁杰	和	他的	伴侣	受伤	二	必不可少的	积分	在	他	.

贺人杰二人伤着他两处要害，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] .
He **was** **caught** **.**
他 曾是 捕捉 .

致被人捉住。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Huang **Tianba** **and** **others** **,**
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ðeɪ] [taɪd] ['kaɪ] - [ʌp] ['taɪtli] .
They **tied** **Cai** **Tianhua** **up** **tightly** **.**
他们 系 蔡 - 向上 紧紧 .

就将蔡天化绑了个结实，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He **was** **thrown** **off** **the** **stage** **.**
他 曾是 抛掷 离开 这 阶段 .

抛下台去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti]
At **this** **time** **,** **the** **magistrate** **of** **Dong'an** **County**
在 这 时间 , 这 地方法官 的 东安 县

此时东安县知县，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] .
That's **how** **we** **got** **here** **.**
那就是 如何 我们 得到 这里 .

也就赶到这里。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hænd] ['kaɪ] - ['oʊvər][tuː; tə] ['kaʊnti] .
Huang **Tianba** **was** **about** **to** **hand** **Cai** **Tianhua** **over** **to** **Dong'an** **County** **.**
黄 - 曾是 关于 到 手 蔡 - 超过 到 东安 县 .

黄天霸即将蔡天化交给东安县，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Take **him** **back** **to** **the** **yamen** **.**
拿 他 后退 到 这 衙门 .

带回衙门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [ɪ'miːdiətli] .
He **was** **taken** **into** **custody** **immediately** **.**
他 曾是 已采取 进入 保管 立即地 .

先行收监。

[wɑːn] - [ðen] [sed] :
Wan **Junzhao** **then** **said** **:**
万 - 然后 说 :

万君召又道：

['æftər] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . . .
After **the** **magistrate** **returned** **to** **the** **yamen** **. . .**
后 这 地方法官 返回 到 这 衙门 . . .

“太爷回衙后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [pɪrs] [hɪz; ɪz] ['kɑːlərboʊn] .
He **could** **immediately** **order** **the** **servants** **to** **pierce** **his** **collarbones** **.**
他 可以 立即地 命令 这 仆人 到 刺穿 他的 锁骨 .

可即命差役将他的琵琶骨穿起来，

[ðeɪ] [juːst] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
They **used** **instruments** **of** **torture** **.**
他们 用过的 仪器 的 酷刑 .

用刑具上了，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无虞。”

['kaʊnti] ['lisnd] ,
Dong'an County listened ,
东安 县 听着 ,

东安县听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .
I was very worried .
我 曾是 非常 担心 .

好生担惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] ,
" Although this county has the responsibility to supervise ,
" 虽然 这 县 有 这 责任 到 监督 ,

“本县虽有监守之责，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I beg you all to protect me for a while .
我 求 你 全部 到 保护 我 为了 一个 尽管 .

还求诸位保护一程。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were sent to the city and imprisoned .
他们 是 发送 到 这 城市 和 被监禁 .

送进城去收了监，

[ðæts] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
That's the responsibility of this county .
那就是 这 责任 的 这 县 .

那就是本县的责任了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] .
Tianba and the others agreed .
- 和 这 其他的 同意 .

天霸等答应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
They were to be escorted into the city immediately .
他们 是 到 是 护送 进入 这 城市 立即地 .

即刻一齐护送进城。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon arriving at the Dong'an County government office ,
之上 抵达 在 这 东安 县 政府 办公室 ,

到了东安县衙门，

[wen] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [juːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] ['aɪərn] [tʃeɪn]
When the constable used the number one iron chain
什么时候 这 警官 用过的 这 数字 一 铁 链

当由差役用头号铁链，

[θred] ['kaɪ] - ['kɑːlərboʊn] [θruː] .
Thread Cai Tianhua's collarbone through .
线 蔡 - 锁骨 通过 .

将蔡天化的琵琶骨穿起来，

[ðeɪ] [juːst] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] .
They used torture instruments .
他们 用过的 酷刑 仪器 .

用刑具上了。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[hiː; hi] ['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
He injured his vital points .
他 受伤 他的 必不可少的 积分 .

自伤了他要害，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [skɪl] , [wʌn] [kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] ['eksərsaɪz] .
Even with that divine skill , one can no longer exercise .
甚至 和 那 神圣的 技能 , 一 能 不 更长 锻炼 .

那神功也不能运动了。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['prɪzn] .
They immediately sent him to the inner prison .
他们 立即地 发送 他 到 这 内 监狱 .

当下给他送进内监。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [æskt] ['kaʊnti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
Huang Tianba then asked Dong'an County to write a document .
黄 - 然后 问 东安 县 到 写 一个 文档 .

黄天霸又请东安县写了文书，

['ʃɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] :
Shen reported to Shi Gong :
沈 据报道 到 史 锣 :

申禀施公说：

" ['kaɪ] - [hæz; həz] [bɪn] [æprɪ'hend] . "
" Cai Tianhua has been apprehended . "
" 蔡 - 有 到过 被捕 . "

“蔡天化已设法拿住，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
But they were escorted along the way .
但 他们 是 护送 沿着 这 方式 .

但使沿途押解，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
There may be unforeseen circumstances .
那里 可能 是 意外 情况 .

恐有不测情事，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ?
Should the execution be carried out on the spot ?
应该 这 执行 是 携带 出去 在 这 点 ?

是否就地正法，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ,
To demonstrate caution ,
到 证明 警告 ,

以昭慎重，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] !
To avoid any unforeseen circumstances !
到 避免 任何 意外 情况 !

而免疏虞！”

['kaʊnti]	[ɪ'miːdiətli]	[prɪ'perd]	[ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	['dɑːkjumənt]	[ænd; ənd]	[dɪ'spætʃt]	[æn; ən]	[ə'fɪʃ(ə)l]	.
Dong'an	**County**	**immediately**	**prepared**	**a**	**special**	**document**	**and**	**dispatched**	**an**	**official**	**.**
东安	县	立即地	准备	一个	特别的	文档	和	已派出	一个	官方的	.

东安县随即备文专差，

[rɪ'pɔːrtɪd]	[ˌoʊvər'naɪt]
Reported	**overnight**
据报道	过夜

连夜投报，

[lets]	[hoʊld]	[ɔːf]	[fɔːr; fər]	[naʊ]	.
Let's	**hold**	**off**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ðen]	[ðeəz; ðəz]	['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	[ænd; ənd]	['ʌðər]	,	[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	-	['vɪlɪdʒ]	[ə'gen]	[ðæt]
Then	**there's**	**Huang**	**Tianba**	**and**	**others**	**,**	**They**	**went**	**to**	**Caojia**	**Village**	**again**	**that**
然后	有	黄	-	和	其他的	,	他们	去	到	-	村庄	再次	那

[deɪ]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[ðer; ðər]	['grætɪtuːd]	.						
day	**to**	**express**	**their**	**gratitude**	**.**						
天	到	表达	他们的	感激	.						

当日又去曹家村道谢。

['kaʊ]	-	['welkəmd]	[ðem; ðəm]	[ˌɪn'saɪd]	.
Cao	**Debiao**	**welcomed**	**them**	**inside**	**.**
曹	-	欢迎	他们	里面	.

曹德彪迎接进去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	[ɪ'miːdiətli]	[θæŋkt]	[hɪm; ɪm]	.
Huang	**Tianba**	**immediately**	**thanked**	**him**	**.**
黄	-	立即地	谢谢	他	.

黄天霸当即给他道了谢，

[hiː; hi]	[ðen]	[æskt]	[hɪm; ɪm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ɪndʒəri]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'strʌktər]	.					
He	**then**	**asked**	**him**	**about**	**the**	**injury**	**to**	**his**	**instructor**	**.**					
他	然后	问	他	关于	这	受伤	到	他的	讲师	.					

又问了他教习受伤的话。

['kaʊ]	-	[sed]	:
Cao	**Debiao**	**said**	**:**
曹	-	说	:

曹德彪道：

"	[ɔːl'ðoʊ]	[maɪ]	[ɪn'strʌktər]	[wʌz; wəz]	['ɪndʒərd]	.	.	.	"				
"	**Although**	**my**	**instructor**	**was**	**injured**	**.**	**.**	**.**	**"**				
"	虽然	我的	讲师	曾是	受伤	.	.	.	"				

“敝教习虽然受伤，

[bʌt; bət]	[its]	[nɑːt]	['hevi]	.	
But	**it's**	**not**	**heavy**	**.**	
但	它是	不是	重的	.	

却还不重，

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[niːd]	[tuː; tə]	[rest]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔːr]	[tuː]	.				
But	**you**	**need**	**to**	**rest**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**.**				
但	你	需要	到	休息	为了	一个	天	或者	二	.				

但须歇息一两日，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəm'pliːtli] .
It **will** **then** **heal** **completely** **.**
它 将要 然后 愈合 完全地 .

就可痊愈了。”

['kaʊ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Cao **Debiao** **immediately** **ordered** **his** **men** **to** **bring** **out** **the** **wine** **.**
曹 - 立即地 订购 他的 男人 到 带来 出去 这 葡萄酒 .

当下曹德彪即命人摆出酒来，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['evriwʌn] !
Congratulations **to** **everyone** **!**
恭喜！ 到 每个人 !

给大家道贺。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .
Huang **Tianba** **repeatedly** **refused** **,** **but** **could** **not** **.**
黄 - 反复 拒绝 , 但 可以 不是 .

黄天霸再三推却不过，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] .
I **have** **no** **choice** **but** **to** **take** **my** **seat** **and** **disturb** **you** **.**
我 有 不 选择 但 到 拿 我的 座位 和 打扰 你 .

只得入席叨扰，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
Everyone **drank** **heartily** **.**
每个人 喝 衷心地 .

大家痛饮起来。

['dʊrɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During **drinking** **,**
期间 喝 ,

饮酒之间，

[wen] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [suː] - [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
When **talking** **about** **Xu** **Wenbao's** **fight** **in** **the** **ring** **.**
什么时候 说 关于 徐 - 斗争 在 这 戒指 .

谈起徐文豹打擂一事。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][fɜːrst] [sed] :
Chu **Biao** **first** **said** **:**
楚 彪 第一的 说 :

褚标先自说道：

" [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [suː] , "
" **That** **guy** **surnamed** **Xu** **,** **"**
" 那 盖伊 姓氏 徐 , "

“那姓徐的，

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['mærid] ,
If **one** **has** **not** **been** **married** **,**
如果 一 有 不是 到过 已婚 ,

如果未曾娶亲，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They **intended** **to** **find** **a** **son** **-** **in** **-** **law** **.**
他们 故意的 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 .

居心想来招赘，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
He **will** **surely** **come** **tomorrow** **.**
他 将要 一定 来 明天 .

他明日必然前来。

[ðen] [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] [əˈgen] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
Then we'll ask him again to find out .
然后 出色地 问 他 再次 到 寻找 出去 .

那时再将他问明，

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ˈteɪkən] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !
Then he can be taken as a son - in - law !
然后 他 能 是 已采取 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 !

便可招为快婿了！”

[ˈkaʊ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Cao Debiao was overjoyed to hear this .
曹 - 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

曹德彪听了大喜，

[ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [əˈgen] .
Everyone started drinking again .
每个人 开始 喝 再次 .

大家又复痛饮起来，

[drɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .
Drink until sunset .
喝 直到 日落 .

直饮到日落西山，

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈendɪd] .
The party has just ended .
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
Huang Tianba and the others returned to their lodging .
黄 - 和 这 其他的 返回 到 他们的 住宿 .

黄天霸等回到客寓，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
I also looked at He Lutong ,
我 还 看起来 在 他 鲁通 ,

又看了何路通、

[liː] - ,
Li Qihou ,
李 - ,

李七侯，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəs] .
Fortunately , none of the injuries were serious .
幸运的是 , 没有任何 的 这 受伤 是 严肃的 .

所幸受伤俱不过重，

[ðen] [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .
Then everyone went to rest .
然后 每个人 去 到 休息 .

大家便去安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [mætʃ] [əˈgen] .
The next day , they went to watch the fighting match again .
这 下一个 天 , 他们 去 到 手表 这 斗争 匹配 再次 .

次日又往看打擂台，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [suː] - [rɪˈtɜːrnd] .
As expected , Xu Wenbao returned .
作为 预期的 , 徐 - 返回 .

果然徐文豹复来，

['kaʊ] - [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

Cao	Yue'e	fought	with	him	for	a	while	longer	.
曹	-	战斗	和	他	为了	一个	尽管	更长	.

曹月娥又与他斗了一会，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	match	remains	undecided	.
这	匹配	遗迹	未决定	.

仍是不分胜负。

['kaʊ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][stɑːp] .

Cao	Debiao	immediately	ordered	the	two	men	to	stop	.
曹	-	立即地	订购	这	二	男人	到	停止	.

曹德彪即命他二人住了手，

[ɪn'kwaɪər] ['weðər] [suː] - [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['mærid] .

Inquire	whether	Xu	Wenbao	had	ever	been	married	.
查询	无论	徐	-	有	曾经	到过	已婚	.

问明徐文豹曾否娶亲。

[suː] - [sed] :

Xu	Wenbao	said	:
徐	-	说	:

徐文豹道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æktʃuəli] ['mærid] .

He	was	not	actually	married	.
他	曾是	不是	实际上	已婚	.

“实未娶亲。”

['kaʊ] - [ɪ'miːdiətli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

Cao	Debiao	immediately	arranged	for	his	daughter	to	marry	him	.
曹	-	立即地	安排	为了	他的	女儿	到	结婚	他	.

曹德彪当下将女儿赘他为婿，

[suː] - [ə'griːd] .

Xu	Wenbao	agreed	.
徐	-	同意	.

徐文豹也就应允。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	was	about	to	be	taken	back	to	the	village	.
他	曾是	关于	到	是	已采取	后退	到	这	村庄	.

即将他带回庄上，

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] - .

He	then	married	Yue'e	.
他	然后	已婚	-	.

就与月娥成亲。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [dis'mæntld] .

On	one	hand	,	the	ring	was	dismantled	.
在	一	手	,	这	戒指	曾是	拆卸	.

一面将擂台拆去，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

Huang	Tianba	and	the	others	returned	to	the	inn	.
黄	-	和	这	其他的	返回	到	这	客栈	.

黄天霸等仍回客店，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [gɔːŋz] [rɪ'plaɪ] .

We	are	waiting	for	Shi	Gong's	reply	.
我们	是	等待	为了	史	锣的	回复	.

专等施公回文。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

The	reply	arrived	in	less	than	a	day	.
这	回复	到达的	在	较少的	比	一个	天	.

不一日回批已到，

['kaɪ] - [ɪ'miːdiətli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ækt][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Cai	Tianhua	immediately	performed	the	righteous	act	on	the	spot	.
蔡	-	立即地	执行	这	正义	行为	在	这	点	.

蔡天化着即就地正法。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['fʊli] [drest] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	all	fully	dressed	.
黄	-	和	这	其他的	是	全部	完全	穿着	.

黄天霸等皆全身装束，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	carried	a	weapon	.
每个	携带	一个	武器	.

各带兵刃。

['kaʊnti] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər] .

Dong'an	County	then	invited	the	city	garrison	commander	.
东安	县	然后	受邀	这	城市	驻军	指挥官	.

东安县又将城守请来，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] .

They	brought	weapons	.
他们	带来	武器	.

带了兵刃，

['ɛskɔrts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Escorts	along	the	way	.
伴游	沿着	这	方式	.

沿途护卫。

['kaɪ] - [ðen] [prə'poʊzd] ,

Cai	Tianhua	then	proposed	,
蔡	-	然后	建议的	,

蔡天化着即提出，

['oʊpən][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] ,

Open	the	torture	instruments	,
打开	这	酷刑	仪器	,

打开刑具，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

Tie	them	up	behind	their	backs	as	instructed	.
领带	他们	向上	在后面	他们的	背部	作为	指示	.

当下如法背绑起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bi'hedid] .

He	was	taken	to	the	marketplace	and	beheaded	.
他	曾是	已采取	到	这	市场	和	斩首	.

押往市曹斩首。

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

Soon	they	arrived	at	the	execution	ground	.
很快	他们	到达的	在	这	执行	地面	.

一会子到了法场，

[baɪ] [nuːn] ,

By	noon	,
经过	中午	,

等到午时三刻，

['kaɪ] - [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] .

Cai	Tianhua	is	about	to	be	beheaded	.
蔡	-	是	关于	到	是	斩首	.

即将蔡天化斩首。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .

The	head	was	placed	in	a	wooden	cage	.
这	头	曾是	放置	在	一个	木制的	笼	.

将首级用木笼装好，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]

So	that	it	could	be	sent	to	Huai'an
所以	那	它	可以	是	发送	到	淮安

以便解往淮安，

[dɪ'spleɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] .

Displayed	by	hanging	a	pole	.
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðər] [tuː; tə] [kəm'pliːt]

Huang	Tianba	and	the	others	then	returned	to	Huai'an	together	to	complete
黄	-	和	这	其他的	然后	返回	到	淮安	一起	到	完全的

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

their	mission	.
他们的	使命	.

黄天霸等也就一起回淮安销差。

[ðə; ði] [jɪn] ['brʌðərz] , [haʊ'evər] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [frʌm; frəm] ['kaʊnti] .

The	Yin	brothers	,	however	,	returned	to	Yinjiabao	from	Dong'an	County	.
这	阴	兄弟	,	然而	,	返回	到	-	从	东安	县	.

殷家兄弟却由东安县回殷家堡而去。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

Not	a	day	later	,
不是	一个	天	之后	,

不一日，

['evriwʌn] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

Everyone	arrived	in	Huai'an	.
每个人	到达的	在	淮安	.

大家俱至淮安，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

He	met	with	Shi	Gong	and	completed	his	mission	.
他	遇见	和	史	锣	和	完全的	他的	使命	.

见了施公销了差。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv]['kaɪ] - ['kæptʃər] .

Shi	Gong	then	recounted	the	circumstances	of	Cai	Tianhua's	capture	.
史	锣	然后	叙述	这	情况	的	蔡	-	捕获	.

施公又将捉拿蔡天化的情形，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .

I	asked	them	in	detail	.
我	问	他们	在	细节	.

细细问了一遍。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .

Huang	Tianba	and	the	others	then	explained	the	situation	in	detail	.
黄	-	和	这	其他的	然后	解释	这	情况	在	细节	.

黄天霸等也就细细禀明。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [θæŋkt] [wɑːn] - .

Shi	Gong	then	thanked	Wan	Junzhao	.
史	锣	然后	谢谢	万	-	.

当下施公就与万君召道谢，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmənz] .

And	he	wished	to	recommend	the	emperor	for	a	summons	.
和	他	希望	到	推荐	这	皇帝	为了	一个	传票	.

并欲保奏君召。

[wɑːn] - [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .

Wan	Junzhao	declined	repeatedly	.
万	-	拒绝	反复	.

万君召再三推辞，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Unwilling	to	serve	as	an	official	.
不情愿	到	服务	作为	一个	官方的	.

不愿为官。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [drɑːp][ðə; ði] ['mætər] .

Only	then	did	Shi	Gong	drop	the	matter	.
仅有的	然后	做过	史	锣	降低	这	事情	.

施公这才罢议。

[ðeɪ] [ðen] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

They	then	vouched	for	everyone	and	sent	them	away	.
他们	然后	担保	为了	每个人	和	发送	他们	离开	.

又将众人保奏出去，

['leɪtər] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

Later	,	an	imperial	edict	was	received	.
之后	,	一个	帝国	法令	曾是	已收到	.

后来奉到圣旨，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [prə'moʊtɪd] [wʌn] ['lev(ə)l] :

Each	person	is	promoted	one	level	:
每个	人	是	推广	一	等级	:

各人俱加一级：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .

Huang	Tianba	was	promoted	to	the	rank	of	General	.
黄	-	曾是	推广	到	这	秩	的	一般的	.

黄天霸加了总兵衔，

[gwɑːn] [ʒɔksi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

Guan	Xiaoxi	was	promoted	to	the	rank	of	deputy	general	.
关	小溪	曾是	推广	到	这	秩	的	副	一般的	.

关小西加了副将衔，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][ræŋk] .

The	remaining	officials	were	promoted	according	to	their	original	rank	.
这	其余的	官员	是	推广	根据	到	他们的	原来的	秩	.

其余各官按原级递加。

['oʊnli][hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['gærɪsn] [kə'mændər] .

Only	He	Renjie	was	promoted	to	garrison	commander	.
仅有的	他	仁杰	曾是	推广	到	驻军	指挥官	.

惟有贺人杰升了守备，

['evriwʌn] [ɪz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Everyone	is	very	unhappy	.
每个人	是	非常	不开心	.

大家好不欢喜。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[wɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['liŋgə] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Wan	Junzhao	and	his	companion	lingered	in	Huai'an	for	half	a	month	.
万	-	和	他的	伴侣	徘徊不去	在	淮安	为了	一半	一个	月	.

万君召二人在淮安盘桓了半月，

[soʊ][wiː; wi] [went] [bæk] .

So	we	went	back	.
所以	我们	去	后退	.

也就回去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nuː] [keɪs] [ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .

Now	,	let's	talk	about	a	new	case	in	Taoyuan	County	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	一个	新的	案件	在	桃园	县	.

如今再说桃源县新出了一案，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] ['məːdəd] .

The	whole	family	was	murdered	.
这	所有的	家庭	曾是	被谋杀	.

全家被害，

[its] ['truːli] ['trædʒɪk] .

It's	truly	tragic	.
它是	真的	悲惨	.

实是可惨。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .

There	is	a	village	called	Liangjiazhuang	in	the	western	part	of	Taoyuan	County	.
那里	是	一个	村庄	称为	-	在	这	西	部分	的	桃园	县	.

桃源县西乡有一梁家庄。

['oʊnər] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] ;

Owner	Liang	Shihe	;
所有者	梁	石河	;

庄主梁世和；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .

He	was	a	military	officer	from	this	county	.
他	曾是	一个	军队	官	从	这	县	.

是个本县的武举。

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['welθi] .
The family was extremely wealthy .
这 家庭 曾是 极其 富裕 .

家道极其富有，

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌpraɪt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He is also a very upright person .
他 是 还 一个 非常 直立 人 .

为人亦颇正道，

[mɔ:r'oʊvər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
Moreover , he was chivalrous and righteous .
而且 , 他 曾是 骑士精神 和 正义 .

而且任侠好义。

[ljɑ:ŋ] [ʃaɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ti:z] .
Liang Shihe was in his forties .
梁 石河 曾是 在 他的 四十年代 .

这梁世和年交四十余岁，

[waɪf] ['tʃɛn] ,
Wife Chen ,
妻子 陈 ,

妻子陈氏，

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [tu:] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔ:tər] ;
She gave birth to two sons and one daughter ;
她 给予 出生 到 二 儿子们 和 一 女儿 ;

生了两子一女；

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] [neɪm] [ɪz] [kɑ:] - [ku:i:] .
The eldest son's name is Ka - Kui .
这 长子 儿子的 姓名 是 卡 - 奎 .

长子名唤家驹，

['peɪɪŋ] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ;
Paying eighteen years old ;
付费 十八 年 老的 ;

年交十八；

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .
The second son was named Jiaji .
这 第二 儿子 曾是 命名 - .

次子名唤家骥，

[fæŋ] [dʒaʊ] [twelv] .
Fang Jiao twelve .
方 角 十二 .

方交十二。

['oʊnli] [ðə; ði] ['dɔ:tər] , - , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] .
Only the daughter , Yuzhen , was the eldest .
仅有的 这 女儿 , - , 曾是 这 长子 .

惟有那女儿玉贞最大，

[ðɪs] [jɪr] , - [ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
This year , Zhengjiao is twenty years old .
这 年 , - 是 二十 年 老的 .

今年正交二十岁，

[ˌaɪ 'ti:] ['tru:li] [ɪz] ['poʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] ['sɔŋz] .
It truly is poetry , lyrics , and songs .
它 真的 是 诗 , 歌词 , 和 歌曲 .

真个是诗词歌赋，

['evri] ['aɪtəm][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every item is exquisite .
每一个 物品 是 精美的 .

件件皆精，

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Moreover , she was born beautiful and charming .
而且 , 她 曾是 出生 美丽的 和 迷人 .

而且生得美貌动人。

[ðɪs] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] ['kʌp(ə)l] ,
This Liang Shihe couple ,
这 梁 石河 夫妻 ,

这梁世和夫妇，

[lʌv] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] .
Love is truly a priceless treasure .
爱 是 真的 一个 无价 宝藏 .

真是爱如拱璧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['tʃɛn] - , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .
He was betrothed to his cousin , Chen Renshou , when they were young .
他 曾是 未婚妻 到 他的 表哥 , 陈 - , 什么时候 他们 是 年轻的 .

自幼与他那表兄结下姻事——他表兄名陈仁寿，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I live in the city .
我 居住 在 这 城市 .

住在城里。

- [ɪz] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Renshou is twenty - two years old this year .
- 是 二十 - 二 年 老的 这 年 .

这仁寿今年二十二岁，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
I was also a student at this university .
我 曾是 还 一个 学生 在 这 大学 .

也曾进过本学生员。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
My father has passed away long ago .
我的 父亲 有 通过了 离开 长的 前 .

父亲早已去世，

['oʊnli][ðə; ði] ['mʌðər] , [neɪ] [suː] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
Only the mother , née Xu , was present .
仅有的 这 母亲 , 娘家姓 徐 , 曾是 展示 .

只有母亲许氏在堂。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['welθi] .
Although the family was not very wealthy .
虽然 这 家庭 曾是 不是 非常 富裕 .

家道虽不大富，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['relətɪvli] [wel] - [ɔːf] .
They are still relatively well - off .
他们 是 仍然 相对地 出色地 - 离开 .

也还小康。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] ,
Just because Liangjiazhuang is five miles northwest ,
只是 因为 - 是 五 英里 西北 ,

只因梁家庄西北五里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	Wenjia	Village	.
那里	是	一个	-	村庄	.

有个温家寨，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ,

The	chief	of	Wenjia	Village	,
这	首席	的	-	村庄	,

这温家寨的寨主，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Wenqiu	.
他的	姓名	是	-	.

名唤温球，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .

He	was	a	military	officer	.
他	曾是	一个	军队	官	.

是个武进士出身，

['nɪkneɪm] : ['fuːlɪʃ] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ]

Nickname	:	Foolish	Tai	Sui
昵称	:	愚蠢	泰	隋

绰号戆太岁，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

He	is	extremely	vicious	and	treacherous	.
他	是	极其	恶毒	和	奸诈	.

为人极其凶暴险恶。

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][lænd] .

The	family	owns	a	large	amount	of	land	.
这	家庭	拥有	一个	大的	数量	的	土地	.

家中广有田产，

[kiːp] ['meni] ['paʊərf(ə)l] [sleɪvz]

Keep	many	powerful	slaves
保持	许多	强大的	奴隶

多蓄豪奴，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [im'plɔiz] ['sevrəl] ['tuːtɚz] .

And	it	employs	several	tutors	.
和	它	雇佣	一些	导师	.

并养着教习数人，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [θʌgz]

Hundreds	of	thugs
数百	的	暴徒

打手数百，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [rɔbd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

They	specifically	robbed	women	from	the	countryside	.
他们	具体来说	被抢劫	女性	从	这	农村	.

专抢民间妇女，

['dɔmineitiŋ] [wʌn] [saɪd]

Dominating	one	side
占据主导地位	一	边

强霸一方，

['evriwʌn] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['saɪdweɪz] ;

Everyone	glanced	at	him	sideways	;
每个人	瞥了一眼	在	他	侧身	;

人人见他侧目；

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [ljɑːŋ] - ['fæməli][ɪn] - .
However , they dared not associate with Liang Shihe's family in Liangjiazhuang .
然而 , 他们 敢于 不是 联系 和 梁 - 家庭 在 - .

却与梁家庄梁世和家不敢沾染。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Because Liang Shihe was an upright person ,
因为 梁 石河 曾是 一个 直立 人 ,

因梁世和为人正直，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Moreover , he was highly skilled in martial arts .
而且 , 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

而且武艺高强，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
Although he was a martial arts graduate
虽然 他 曾是 一个 武术 艺术 毕业

虽然是个武举人，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['skɑːlər] .
Yet he was still several times better than that martial arts scholar .
然而 他 曾是 仍然 一些 时代 更好的 比 那 武术 艺术 学者 .

却还比他那个武进士强着几倍。

[tuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [ðeɪ] [fɔːt] ['oʊvər] ['baɪɪŋ] [lænd] .
Two years ago , they fought over buying land .
二 年 前 , 他们 战斗 超过 购买 土地 .

前两年为争买田地，

- [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːrs] .
Wenqiu intended to seize it by force .
- 故意的 到 抢占 它 经过 力量 .

温球意欲强占，

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Liang Shihe refused to give up .
梁 石河 拒绝 到 给 向上 .

梁世和不肯甘休，

['leɪtər] , [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .
Later , the two sides started fighting .
之后 , 这 二 侧面 开始 斗争 .

后来两下动起武来。

[wen] [kjuː] ['kudnt] [biːt] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] .
Wen Qiu couldn't beat Liang Shihe .
温 邱 不能 打 梁 石河 .

温球打梁世和不过，

[hiː; hi] [stɪl] [geɪv] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][lænd][tuː; tə] [ʃaɪ] .
He still gave that piece of land to Shihe .
他 仍然 给予 那 片 的 土地 到 石河 .

依旧还把那分田地让给世和，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɑːbəd] [rɪˈzentmənt] [ɪn] ['siːkrət] .
But they all harbored resentment in secret .
但 他们 全部 藏匿 怨恨 在 秘密 .

却暗地里都有怀恨。

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] ,
Within these two years ,
之内 这些 二 年 ,

这两年之内，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪˈstɜːrb] [iːtʃ] [ˈʌðər]
Although they do not disturb each other
虽然 他们 做 不是 打扰 每个 其他

虽然各不相扰，

[wen] [kjuː] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] .
Wen Qiu , however , was determined to seek revenge .
温 邱 , 然而 , 曾是 决定 到 寻找 复仇 .

温球却刻刻要设法报仇。

[its] [ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] .
It's only natural that something like this would happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事，

[ðæt] [deɪ] , [ljɑːŋ] - [ˈdɔːtər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
That day , Liang Shihe's daughter happened to be at the door .
那 天 , 梁 - 女儿 发生 到 是 在 这 门 .

这日梁世和的女儿适在门口，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ˈliːʒərli] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsiːnəri] .
His mother was there , leisurely enjoying the spring scenery .
他的 母亲 曾是 那里 , 悠闲 享受 这 春天 风景 .

随着他母亲在那里闲看春景。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wen] - [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Unexpectedly , Wen Qiufang returned from the city .
不料 , 温 - 返回 从 这 城市 .

不期温球方从城里回来，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,
Walk this route ,
走 这 路线 ,

走此经过，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] -
Suddenly , I noticed the charming and beautiful appearance of Liang Shihe's
突然 , 我 注意到 这 迷人 和 美丽的 外貌 的 梁 -
[ˈdɔːtər] .
daughter .
女儿 .

忽然看见梁世和的女儿那股风流俊俏，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] — [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] ,
Beautiful and captivating — upon seeing her ,
美丽的 和 引人入胜 — 之上 看到 她 ,

美貌动人——他这一见，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈhɑːbəd] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [hɑːrt] .
But he harbored a wicked heart .
但 他 藏匿 一个 邪恶 心 .

却存了一个混帐心，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubaɪn] .
He wanted her to be his concubine .
他 通缉 她 到 是 他的 妾 .

要想她作妾。

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
After returning home ,
后 返回 家 ,

回家以后，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪft] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ˈdeɪˌdriːmz] .

He	then	began	to	drift	off	into	daydreams	.
他	然后	开始	到	漂移	离开	进入	白日梦	.

便神游痴想起来。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

So	they	sent	someone	to	Liang	Shihe	to	speak	with	him	;
所以	他们	发送	某人	到	梁	石河	到	说话	和	他	;

就托人出来到梁世和那里去说；

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ˈpriːtekst] [ʌv; əv] [prəˈpəuzɪŋ] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

He	used	the	pretext	of	proposing	marriage	to	his	son	.
他	用过的	这	借口	的	提议	婚姻	到	他的	儿子	.

托言给他儿子求婚。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

Unfortunately	,	his	son	was	incomplete	.
很遗憾	,	他的	儿子	曾是	未完成	.

争奈他儿子是个十不全，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Everyone	knows	it	.
每个人	知道	它	.

人人皆知的。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ljɑːŋ] - [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] .

Needless	to	say	,	Liang	Shihe's	daughter	was	already	engaged	.
不必要	到	说	,	梁	-	女儿	曾是	已经	已订婚的	.

不必说梁世和的女儿已经许下姻事，

[noʊ] [ˈprɑːmɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] .

No	promise	was	made	.
不	承诺	曾是	制成	.

就是没有许下，

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [wʊd] [ˈnevər] [gɪv] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] [ˈpreʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒər] .

Liang	Shihe	would	never	give	away	a	love	as	precious	as	a	priceless	treasure	.
梁	石河	会	绝不	给	离开	一个	爱	作为	宝贵的	作为	一个	无价	宝藏	.

梁世和也断不肯把一个爱如拱璧、

[ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [ˈeɪndʒl]

A	daughter	as	beautiful	as	an	angel
一个	女儿	作为	美丽的	作为	一个	天使

貌若天仙的女儿，

[suː][ɪz][nɑːt] [ˈpɜːrfɪkt] .

Xu	is	not	perfect	.
徐	是	不是	完美的	.

许这个十不全。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .

They	had	no	choice	but	to	explain	to	the	visitor	.
他们	有	不	选择	但	到	解释	到	这	游客	.

只得对来人说明，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈtroʊðd] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .

They	had	been	betrothed	since	childhood	.
他们	有	到过	未婚妻	自从	童年	.

已经自幼许下亲事。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] - .

The	**visitor**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**reply**	**to**	**Wenqiu**	**.**
这	游客	有	不	选择	但	到	回复	到	-	.

那来人只得回复温球，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

He	**said**	**he**	**had**	**already**	**promised**	**himself**	**to**	**someone**	**else**	**.**
他	说	他	有	已经	承诺	他自己	到	某人	别的	.

说他早已许下人家。

[bʌt; bət] [wen] [wen] [kjuː] [hɜːrd] [ðɪs] . . .

But	**when**	**Wen**	**Qiu**	**heard**	**this**	**.**	**.**	**.**
但	什么时候	温	邱	听到	这	.	.	.

那知温球一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	**was**	**furious**	**.**
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə]

He	**didn't**	**consider**	**that**	**the**	**person**	**had**	**actually**	**promised**	**to**	**give**	**the**	**name**	**to**
他	没有	考虑	那	这	人	有	实际上	承诺	到	给	这	姓名	到

['sʌmwʌn] [els] .

someone	**else**	**.**
某人	别的	.

他不念人家果真许字与人，

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

Liang	**Shihe**	**suspected**	**that**	**his**	**son**	**was**	**incomplete**	**.**
梁	石河	怀疑	那	他的	儿子	曾是	未完成	.

反疑惑梁世和嫌他儿子十不全，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

She	**refused**	**to**	**marry**	**him**	**.**
她	拒绝	到	结婚	他	.

不肯与他结亲。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .

Therefore	**,**	**he**	**harbored**	**resentment**	**.**
所以	,	他	藏匿	怨恨	.

因此怀恨在心，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋli] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .

They	**are**	**increasingly**	**seeking**	**revenge**	**.**
他们	是	日益	寻求	复仇	.

愈加要寻事报复。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - [haʊs] [ðæt] [deɪ] .

Coincidentally	**,**	**a**	**stranger**	**came**	**to**	**Liang**	**Shihe's**	**house**	**that**	**day**	**.**
巧合的是	,	一个	陌生人	来了	到	梁	-	房子	那	天	.

可巧这日梁世和家来了一个外乡人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pleɪt] [fiː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

Because	**the**	**plate**	**fee**	**was**	**removed**	**,**
因为	这	盘子	费用	曾是	已移除	,

因脱了盘费，

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [mæn] .

Liang	**Shihe**	**was**	**a**	**chivalrous**	**and**	**righteous**	**man**	**.**
梁	石河	曾是	一个	骑士精神	和	正义	男人	.

访问梁世和是个任侠好义的人，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

So	they	came	to	find	him	.
所以	他们	来了	到	寻找	他	.

就前来找他，

[gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .

Give	me	some	travel	expenses	.
给	我	一些	旅行	开支	.

给些盘费。

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈpɪrəns] .

Liang	Shihe	saw	that	the	man	had	an	extraordinary	appearance	.
梁	石河	锯	那	这	男人	有	一个	非凡的	外貌	.

梁世和见了那人生得仪表非俗，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [pərˈfɔːrmər] .

Moreover	,	he	was	dressed	as	a	martial	arts	performer	.
而且	,	他	曾是	穿着	作为	一个	武术	艺术	演员	.

而且是个武生打扮，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	asked	him	his	name	.
我	问	他	他的	姓名	.

就问了他尊姓大名，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住居何处?

[ðə; ði][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] :

The	man	told	him	everything	one	by	one	:
这	男人	讲述	他	一切	一	经过	一	:

那人一一告诉他一遍:

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌɑːr iː 'en] .

His	original	surname	was	Guo	and	his	given	name	was	Ren	.
他的	原来的	姓	曾是	郭	和	他的	给定	姓名	曾是	任	.

原来姓郭名仁，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ʃɑːnˈʃiː] .

He	is	from	Shanxi	.
他	是	从	山西	.

是山西人氏，

[hiː; hi] [went] [saʊθ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

He	went	south	to	visit	relatives	but	did	not	find	them	.
他	去	南	到	访问	亲属	但	做过	不是	寻找	他们	.

到南边投亲不遇，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [dɪsk] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] .

Therefore	,	the	disk	process	was	removed	.
所以	,	这	磁盘	过程	曾是	已移除	.

因此脱了盘程，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [pəˈzest] ['eksələnt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

However	,	he	possessed	excellent	martial	arts	skills	.
然而	,	他	拥有	出色的	武术	艺术	技能	.

却有一身好武艺。

['ðerfɔːr] , [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [bɪˈkeɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈspektfl] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] .

Therefore	,	Liang	Shihe	became	even	more	respectful	and	affectionate	.
所以	,	梁	石河	成为	甚至	更多的	尊重	和	亲热	.

因此梁世和更加亲敬，

[gwoʊ][ˌɑːr iː 'en] [steɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Guo Ren stayed for two days .
郭 任 入住 为了 二 天 .

就留郭仁住了两日，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They gave him several dozen taels of silver .
他们 给予 他 一些 打 两 的 银 .

又送了他几十两纹银。

[bʌt; bət] [wen] [kjuː] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] . . .
But Wen Qiu found out that . . .
但 温 邱 成立 出去 那 . . .

哪知温球打听出来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [braibd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He then went to Taoyuan County and bribed the officials .
他 然后 去 到 桃园 县 和 受贿 这 官员 .

便到桃源县贿嘱了差役，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] .
They insisted that Liang Shihe was in cahoots with a notorious thief .
他们 坚持 那 梁 石河 曾是 在 勾结 和 一个 臭名昭著 贼 .

硬说梁世和通同大盗，

[kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] .
Colluding with powerful figures .
串谋 和 强大的 数据 .

勾结强人。

[ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,
Taoyuan County did not inquire into the reasons ,
桃园 县 做过 不是 查询 进入 这 原因 ,

桃源县也不问情由，

[ðeɪ] [ðen] [ə'restɪd] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [səb'dʒɛktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪ'vɪr] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
They then arrested Liang Shihe and subjected him to severe interrogation .
他们 然后 被捕 梁 石河 和 受 他 到 严重 审讯 .

便将梁世和捉去严加拷问，

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [kən'fes] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triznəs] [ækts] .
They demanded that he confess all the details of his treasonous acts .
他们 要求 那 他 承认 全部 这 细节 的 他的 叛国 行为 .

叫他招出通盗的各情。

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] .
Liang Shihe was unwilling to confess .
梁 石河 曾是 不情愿 到 承认 .

梁世和哪里肯招?

[ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'terəˌgeɪtid] .
Taoyuan County then took his wife to be interrogated .
桃园 县 然后 采取 他的 妻子 到 是 审问 .

桃源县又将他妻子带去拷问。

[wen] [kjuː] [sɔː] [ðæt] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ɪm'prɪznd] .
Wen Qiu saw that Liang Shihe and his family had all been imprisoned .
温 邱 锯 那 梁 石河 和 他的 家庭 有 全部 到过 被监禁 .

温球见梁世和一家俱已下狱，

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪm'prɪznd] .
Only his daughter was never imprisoned .
仅有的 他的 女儿 曾是 绝不 被监禁 .

只有他女儿不曾下狱，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['meni] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ljɑːŋ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .
He then led his many servants to Liang Family Village .
他 然后 引领 他的 许多 仆人 到 梁 家庭 村庄 .

便率领众豪奴到了梁家庄，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [mɪs] - [ə'weɪ] .
They forcibly took Miss Yuzhen away .
他们 强制 采取 错过 - 离开 .

将玉贞小姐硬行抢去。

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ju] [ʒɛnz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] ,
Unaware that Yu Zhen's life was in danger ,
不知情 那 于 珍的 生活 曾是 在 危险 ,

不知玉贞果有性命之虞，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ljɑːŋ] [kwɑːn'dʒɛn] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [fraɪt] , [kraɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] ; ['tʃɛn] [læŋ]
Chapter 355 Liang Quanzhen , suffering from fright , cries out for justice ; Chen Lang
章 - 梁 全真 , 痛苦 从 惊吓 , 哭泣 出去 为了 正义 ; 陈 朗
['entərz] [tuː; tə] [ə'piːl] .
enters to appeal .
进入 到 上诉 .

第355回 因惊成疾梁女全贞 抱屈鸣冤陈郎入告

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [də; ði] ['fuːlɪʃ] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] [wen] [kjuː] , [duː] [tuː; tə] ['pɜːrsən(ə)l] ['grʌdʒɪz] ,
It is said that the foolish Tai Sui Wen Qiu , due to personal grudges ,
它 是 说 那 这 愚蠢 泰 隋 温 邱 , 到期的 到 个人的 怨恨 ,

话说戆太岁温球因挟私仇，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf]
Falsely accusing Liang Shihe of colluding with a notorious thief
错误地 指控 梁 石河 的 串谋 和 一个 臭名昭著 贼

诬害梁世和通同大盗，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .
He was brought to justice in Taoyuan County .
他 曾是 带来 到 正义 在 桃园 县 .

在桃源县出首。

[də; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] [də; ði] ['riːz(ə)nz] ,
The magistrate of Taoyuan County did not inquire into the reasons ,
这 地方法官 的 桃园 县 做过 不是 查询 进入 这 原因 ,

经桃源县知县不问情由，

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
Liang Shihe and his entire family were imprisoned .
梁 石河 和 他的 全部的 家庭 是 被监禁 .

将梁世和合家下狱。

[ljɑːŋ] - [wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ] [wen] [kjuː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [də; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Liang Yuzhen was robbed by Wen Qiu and returned to the village .
梁 - 曾是 被抢劫 经过 温 邱 和 返回 到 这 村庄 .

梁玉贞当为温球抢劫回庄。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [də; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

及到了庄上，

[ðeɪ] [helpt] [ljɑːŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

They	helped	Liang	Yuzhen	into	the	back	room	.
他们	帮助	梁	-	进入	这	后退	房间	.

当将梁玉贞扶入后房。

[wen] [kjuː] [ðen] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] :

Wen	Qiu	then	advised	her	:
温	邱	然后	建议	她	:

温球便劝她道：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] , "

"	Your	father	is	in	league	with	a	notorious	thief	,	"
"	你的	父亲	是	在	联盟	和	一个	臭名昭著	贼	,	"

“你父亲通同大盗，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,

Seeing	that	his	life	was	in	danger	,
看到	那	他的	生活	曾是	在	危险	,

眼见得性命难保，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] ;

Therefore	,	I	brought	you	to	my	home	;
所以	,	我	带来	你	到	我的	家	;

故此将你接到我家；

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] [sʌn]

If	you	would	be	willing	to	marry	my	son
如果	你	会	是	愿意的	到	结婚	我的	儿子

你若肯与我儿子成为夫妇，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['seprət] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] .

I	will	definitely	find	a	way	to	separate	your	father	from	your	mother	.
我	将要	确实	寻找	一个	方式	到	分离	你的	父亲	从	你的	母亲	.

我一定设法将你老子与你母亲、

[ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] .

The	brother	was	rescued	.
这	兄弟	曾是	获救	.

兄弟救了出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈrelətɪvz] .
They remained relatives .
他们 剩余 亲属 .

仍旧成为亲戚。”

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [wen] [kjuː] [kʊd; kəd] [seɪ] [wətˈevər] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
Little did anyone know that Wen Qiu could say whatever he wanted .
小的 做过 任何人 知道 那 温 邱 可以 说 任何 他 通缉 .

哪里晓得温球尽管说，

[ljɑːŋ] - [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Liang Yuzhen did not answer a word .
梁 - 做过 不是 回答 一个 单词 .

梁玉贞一字不答。

[wen] [kjuː] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Wen Qiu was furious .
温 邱 曾是 狂怒 .

温球不觉大怒，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm; ɪm] . . .
Just as he was about to reach out and hit him . . .
只是 作为 他 曾是 关于 到 抵达 出去 和 打 他 . . .

正欲伸手去打，

[əˈpɑːn] [ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再一细看，

[bʌt; bət] [ljɑːŋ] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈæʃ(ə)n] .
But Liang Yuzhen's beautiful face was pale and ashen .
但 梁 - 美丽的 脸 曾是 苍白 和 铁青 .

但见梁玉贞玉容惨淡，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

声息毫无，

[hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] , [ɔːlˈredi] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
He sat there , already unconscious .
他 卫星 那里 , 已经 无意识 .

坐在那里已是昏绝过去。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] - ,
Upon seeing Wenqiu ,
之上 看到 - ,

温球一见，

[ˈhɜːrɪdli] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
Hurriedly calling for the servants ,
匆匆 呼叫 为了 这 仆人 ,

赶着呼唤仆妇，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dræŋk] [ðə; ði] [ˈdʒɪndʒər] [suːp] .

He	immediately	drank	the	ginger	soup	.
他	立即地	喝	这	姜	汤	.

立刻取了姜汤灌下，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] .

Then	she	slowly	and	softly	called	out	again	.
然后	她	缓慢地	和	轻轻	称为	出去	再次	.

复又慢慢的低声轻唤，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

It	was	quite	a	struggle	to	wake	him	up	.
它	曾是	相当	一个	斗争	到	唤醒	他	向上	.

好容易唤醒过来。

[ljɑːŋ] - [said] .

Liang	Yuzhen	sighed	.
梁	-	叹了口气	.

只见梁玉贞叹了一口气，

[ˈæftər] [ˈstrʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	struggling	for	a	while	,
后	挣扎	为了	一个	尽管	,

挣了半会，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

才说一声道：

" [its] [soʊ] [ˈbɪtər] ! "

"	It's	so	bitter	!	"
"	它是	所以	苦的	!	"

“苦呀！”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sɔː] [ðæt] [ljɑːŋ] - [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] .

The	servants	saw	that	Liang	Yuzhen	had	been	awakened	.
这	仆人	锯	那	梁	-	有	到过	觉醒	.

众仆妇见将梁玉贞已经唤醒，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Everyone	was	overjoyed	.
每个人	曾是	欣喜若狂	.

大家不胜欢喜。

[wen] [kjuː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [pliːzd] .

Wen	Qiu	was	also	very	pleased	.
温	邱	曾是	还	非常	高兴	.

温球在旁也甚喜悦，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [help] [ljɑːŋ] - [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .

He	then	ordered	his	servants	to	help	Liang	Yuzhen	into	the	bedroom	.
他	然后	订购	他的	仆人	到	帮助	梁	-	进入	这	卧室	.

因命仆妇将梁玉贞扶入卧房，

[meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [sliːps] [ˈpiːsfəli] .

Make	sure	he	sleeps	peacefully	.
制作	当然	他	睡觉	和平地	.

好生将他安睡，

[sɜːrvd] [ˈprɑːpərli] ,

Served	properly	,
服务	适当地	,

服侍妥当，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

A	generous	reward	will	follow	.
一个	慷慨的	报酬	将要	跟随	.

随后自有重赏。

[ɔːl'ðoʊ] [ljɑːŋ] - [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,

Although	Liang	Yuzhen's	eyes	were	closed	,
虽然	梁	-	眼睛	是	关闭	,

梁玉贞眼睛虽然闭着，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .

But	I	could	hear	it	clearly	in	my	ears	.
但	我	可以	听到	它	清楚地	在	我的	耳朵	.

耳内却听得清楚。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪnər] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] ,

Hearing	that	the	servants	had	taken	her	to	her	inner	room	to	sleep	,
听力	那	这	仆人	有	已采取	她	到	她	内	房间	到	睡觉	,

闻得众仆妇将她送入内房安睡，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

She	immediately	opened	her	eyes	and	cursed	:
她	立即地	打开	她	眼睛	和	被诅咒的	:

她即睁开二目骂道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['bæstərdz] ! "

"	You	shameless	bastards	!	"
"	你	不要脸	混蛋	!	"

“尔等这一起无耻贱人！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mæstər] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [maɪ]['fæməli][ʌv; əv] [kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Do	you	know	that	your	master	falsely	accused	my	family	of	colluding	with	a
做	你	知道	那	你的	掌握	错误地	被告	我的	家庭	的	串谋	和	一个

[noʊ'tɔːriəs] [θiːf] ?

notorious	thief	?
臭名昭著	贼	?

可知你家主人诬栽我家通同大盗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

They	were	arrested	and	imprisoned	in	the	county	jail	.
他们	是	被捕	和	被监禁	在	这	县	监狱	.

捉入县监。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kɪdnæpt] [maɪ] ['mærid] ['dɔːtər] .

They	also	kidnapped	my	married	daughter	.
他们	还	被绑架	我的	已婚	女儿	.

又将我有夫之女抢劫过来。

[sʌtʃ] ['ækʃnz]

Such	actions
这样的	行动

如此作为，

[maɪ] [deθ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] .

My	death	is	of	no	consequence	.
我的	死亡	是	的	不	结果	.

我一死原不足惜，

[bʌt; bət] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .

But	warming	up	the	ball	is	harmful	to	nature	and	reason	.
但	变暖	向上	这	球	是	有害	到	自然	和	原因	.

但温球伤天害理，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈiːv(ə)l] [diːdz] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .

There	will	always	come	a	time	when	evil	deeds	reach	their	fullest	extent	.
那里	将要	总是	来	一个	时间	什么时候	邪恶的	契约	抵达	他们的	最	程度	.

总有恶贯满盈的时节。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [daɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld]

Although	I	died	and	went	to	the	underworld
虽然	我	死亡	和	去	到	这	地狱

我虽死到了阴曹，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] !

We	must	take	his	life	!
我们	必须	拿	他的	生活	!

要追他的性命！

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrn] [ˌem ˈiː] [ˈseɪfli] ,

If	you	all	return	me	safely	,
如果	你	全部	返回	我	安全	,

尔等众人若将我好好送回，

[ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] .

They	cleared	the	name	of	my	entire	family	.
他们	已清除	这	姓名	的	我的	全部的	家庭	.

给我全家的骨肉申了冤枉，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] !

I	will	be	eternally	grateful	to	you	for	saving	my	life	!
我	将要	是	永恒	感激的	到	你	为了	保存	我的	生活	!

日后自然感激尔等救命之恩！

[ˈʌðərwaɪz]

Otherwise
否则

如若不然，

[ˈæftər] [aɪ] [daɪ] ,

After	I	die	,
后	我	死	,

我死之后，

" [ænd; ənd] [wiːl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː] ! "

"	And	we'll	hunt	you	down	too	!	"
"	和	出色地	打猎	你	向下	也	!	"

也一起要追你们的性命了！”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,

After	saying	this	,
后	说	这	,

说了这一番话，

[hiː; hi] [skəuldid] [wen] [kjuː] [əˈgen] .

He	scolded	Wen	Qiu	again	.
他	责骂	温	邱	再次	.

又将温球骂了一番，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [breθ] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [maɪ] [θroʊt] .

Before	I	knew	it	,	my	breath	was	rising	in	my	throat	.
前	我	知道	它	,	我的	气息	曾是	上升	在	我的	喉	.

不觉气急上拥，

[hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] [əˈgen] .

He	fainted	again	.
他	昏厥	再次	.

又昏厥过去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['eldərli] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	only	one	elderly	woman	surnamed	Liu	among	them	.
那里	曾是	仅有的	一	老年	女士	姓氏	刘	之中	他们	.

内中只有个姓刘的老妈妈，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wen] ['fæməli] ,

Although	I	work	for	the	Wen	family	,
虽然	我	工作	为了	这	温	家庭	,

虽然在温家做工，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .

But	he	was	honest	and	kind	-	hearted	.
但	他	曾是	诚实的	和	种类	-	心地	.

却是存心忠厚。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [fetʃt] [sʌm; səm]['dʒɪndʒər] [suːp] [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

He	quickly	fetched	some	ginger	soup	and	poured	it	down	his	throat	.
他	迅速地	已获取	一些	姜	汤	和	倾倒	它	向下	他的	喉	.

他赶着又取了姜汤来灌，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] .

It	took	a	lot	of	effort	to	wake	him	up	again	.
它	采取	一个	很多	的	努力	到	唤醒	他	向上	再次	.

好容易又灌醒过来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] ['feɪntɪd] [ə'gen] .

At	this	moment	,	Wenqiu	heard	that	Yuzhen	had	fainted	again	.
在	这	片刻	,	-	听到	那	-	有	昏厥	再次	.

此时温球听说玉贞复又昏厥，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] .

They	came	to	visit	again	.
他们	来了	到	访问	再次	.

又来看视。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

及至房内，

[ju] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] .

Yu	Zhen	was	already	awake	.
于	真	曾是	已经	醒	.

见玉贞已醒。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [oʊld]['mɪsɪz] . [l'juː] [ˌɪntə'dʒektid] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [wen] [kjuː] :

At	that	moment	,	Old	Mrs	.	Liu	interjected	and	said	to	Wen	Qiu	:
在	那	片刻	,	老的	太太	.	刘	插话	和	说	到	温	邱	:

当下那刘老妈妈即插口向温球说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] !

You	can	go	out	without	worry	!
你	能	去	出去	没有	担心	!

你老放心出去罢！

[ðɪs] [mɪs] [ljɑːŋ] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][maɪ][oʊld] ['wʊmən] .

This	Miss	Liang	is	entrusted	to	my	old	woman	.
这	错过	梁	是	受托	到	我的	老的	女士	.

这梁姑娘交给我婆子，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi][oʊld] .
I guarantee you'll be old .
我 保证 你会 是 老的 .

包管你老，

[dʒʌst] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wel] .
Just serve him well .
只是 服务 他 出色地 .

服侍他好好的就是了。”

[wen] [kjuː] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Wen Qiu immediately agreed to go out .
温 邱 立即地 同意 到 去 出去 .

温球当即答应出去。

[wen] [lɪʊz] ['mʌðər] [sɔː] [wen] [kjuː] [liːv] ,
When Liu's mother saw Wen Qiu leave ,
什么时候 刘氏 母亲 锯 温 邱 离开 ,

刘妈妈见温球出去，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːv] .
This caused the servants to leave .
这 导致 这 仆人 到 离开 .

也就令那些仆妇都走开，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - :
She then said to Liang Yuzhen :
她 然后 说 到 梁 - :

她就对梁玉贞道：

" [gɜːrl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[dəunt] ['wɜːri] !
Don't worry !
不 担心 !

你放心罢！

[ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌɪn'saɪd] .
And rest for a while inside .
和 休息 为了 一个 尽管 里面 .

且到里间歇一会儿，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
I guarantee you won't be forced into anything by that scoundrel .
我 保证 你 惯于 是 强制 进入 任何事物 经过 那 恶棍 .

我包管你不至被他奸贼强逼。

[ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
And endure for two days ,
和 忍受 为了 二 天 ,

且耐两天，

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll find a way to save you then .
患病的 寻找 一个 方式 到 节省 你 然后 .

我再设法救你便了。”

[ljɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]
Liang Yuzhen heard that
梁 - 听到 那

梁玉贞听说，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] ,
Seeing that she didn't have malicious intent ,
看到 那 她 没有 有 恶意 意图 ,

见她不是歹意，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
He followed her into the inner room .
他 随后 她 进入 这 内 房间 .

也就随她进入内房，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
He lay down on the bed .
他 躺 向下 在 这 床 .

就床铺上睡下。

[ðen] [lɪʊz] ['mʌðər] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [ə'tentɪvli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Then Liu's mother served her attentively for a while longer .
然后 刘氏 母亲 服务 她 认真地 为了 一个 尽管 更长 .

那刘妈妈又殷殷勤勤的服侍她一会，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['fæməli] ['mætərz] .
We also talked about some family matters .
我们 还 谈话 关于 一些 家庭 事情 .

又与她谈了些家事，

[hiː; hi] [said] [ə'gen] .
He sighed again .
他 叹了口气 再次 .

又叹息了一回，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ə'gen] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He cursed again , gritting his teeth .
他 被诅咒的 再次 , 磨牙 他的 牙齿 .

又切齿痛骂了一回，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][goʊ] [aʊt] .
Only then did he go out .
仅有的 然后 做过 他 去 出去 .

这才出去。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He came in to check on him again shortly afterward .
他 来了 在 到 查看 在 他 再次 不久 之后 .

少刻又进来看视，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [tiː] [ænd; ənd]['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ljɑːŋ] - .
He then inquired about tea and water with Liang Yuzhen .
他 然后 询问 关于 茶 和 水 和 梁 - .

又与梁玉贞问茶问水。

[ljɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] .
Liang Yuzhen was truly grateful .
梁 - 曾是 真的 感激的 .

梁玉贞也着实感激。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ljɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Unexpectedly , Liang Yuzhen was taken aback .
不料 , 梁 - 曾是 已采取 背 .

不期梁玉贞因吃了一惊，

[træpt] [hɪr] [ə'gen] ,
Trapped here again ,
被困 这里 再次 ,

又困在这里，

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] .
We **can't** **go** **out** **.**
我们 不能 去 出去 .

不能出去，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] ;
Naturally **,** **I** **was** **anxious** **;**
自然 , 我 曾是 焦虑的 ;

心中自然着急；

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː]
And **considering** **that** **her** **parents** **and** **brothers** **didn't** **know** **how** **to** **rescue**
和 考虑 那 她 父母 和 兄弟 没有 知道 如何 到 救援
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

又虑到她父母兄弟不知如何设法解救，

['ðerfɔːr] , ['sevrəl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,
Therefore **,** **several** **combinations** **,**
所以 , 一些 组合 ,

因此几凑，

[maɪ] [hed] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [eɪk] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][ˈiːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
My **head** **started** **to** **ache** **without** **me** **even** **realizing** **it** **.**
我的 头 开始 到 疼痛 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉头痛起来。

[wen] [kjuː] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
Wen **Qiu** **repeatedly** **tried** **to** **penetrate** **the** **defense** **.**
温 邱 反复 尝试 到 穿透 这 防御 .

温球屡次欲进来侵犯，

[θæŋks] [tuː; tə] [lɪʊz] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['ɪlnəs] ,
Thanks **to** **Liu's** **mother** **for** **putting** **off** **her** **illness** **,**
谢谢 到 刘氏 母亲 为了 推杆 离开 她 疾病 ,

多亏刘妈妈将病推托，

['fɔːrtʃənətli] , [ljɑːŋ] - [wʌz; wəz][nɑːt] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['eni] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Fortunately **,** **Liang** **Yuzhen** **was** **not** **subjected** **to** **any** **humiliation** **.**
幸运的是 , 梁 - 曾是 不是 受 到 任何 屈辱 .

还幸梁玉贞不曾受些污辱，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
Furthermore **,** **Liang** **Shihe** **and** **his** **family** **of** **four** **were** **imprisoned** **.**
此外 , 梁 石河 和 他的 家庭 的 四 是 被监禁 .

再说梁世和一家四口下在狱内，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [nuːz] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] .
At **this** **time** **,** **the** **news** **spread** **throughout** **the** **city** **and** **beyond** **.**
在 这 时间 , 这 消息 传播 自始至终 这 城市 和 超过 .

此时城里城外通哄传开了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['tʃɛn] - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **his** **son** **-** **in** **-** **law** **Chen** **Renshou** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , 他的 儿子 - 在 - 法律 陈 - . . .

他的女婿陈仁寿一闻此言，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

着实吃惊不小，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Because	they	were	in	a	hurry	to	leave	the	city	,
因为	他们	是	在	一个	匆忙	到	离开	这	城市	,

因赶着出了城，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

First	,	we	went	to	the	village	to	take	a	look	.
第一的	,	我们	去	到	这	村庄	到	拿	一个	看	.

先到庄上看视。

[dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈentrəns] ,

Just	arrived	at	the	village	entrance	,
只是	到达的	在	这	村庄	入口	,

才到庄口，

[ˈoʊnli] [ljɑːŋ] - [oʊld] [ˈsɜːrvənt] , [ljɑːŋ] [ˈʒaʊ] , [wʌz; wəz] [siːn] .

Only	Liang	Shihe's	old	servant	,	Liang	Xiao	,	was	seen	.
仅有的	梁	-	老的	仆人	,	梁	肖	,	曾是	已见	.

只见梁世和家的一个老家人梁孝，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

He	came	over	in	a	hurry	.
他	来了	超过	在	一个	匆忙	.

匆匆忙忙走了过来，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [laɪ] :

He	said	in	a	startled	lie	:
他	说	在	一个	惊慌	说谎	:

惊谎说道：

[hæz; həz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [əˈraɪvd] ?

Has	the	son	-	in	-	law	arrived	?
有	这	儿子	-	在	-	法律	到达的	?

“姑爷来了吗？”

[ˈtʃɛn] - [sed] :

Chen	Renshou	said	:
陈	-	说	:

陈仁寿道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti] ? "

"	How	did	the	master	suddenly	suffer	such	a	great	calamity	?	"
"	如何	做过	这	掌握	突然	遭受	这样的	一个	伟大的	灾害	?	"

“老爷怎么忽然遭这一场大祸？

[huː] [ɪgˈzæktli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌɪnˈsaɪd] ?

Who	exactly	are	the	enemies	inside	?
WHO	确切地	是	这	敌人	里面	?

究竟里面有什么仇人？”

[ljɑːŋ] - :

Liang	Xiaodao	:
梁	-	:

梁孝道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Son	-	in	-	law	,	don't	mention	it	.	"
"	儿子	-	在	-	法律	,	不	提到	它	.	"

“姑爷休提了，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] .
Misfortunes never come singly .
不幸 绝不 来 单独 .

真个祸不单行。

['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

老爷、

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] ,
The wife and her two sons ,
这 妻子 和 她 二 儿子们 ,

太太同两个少爷，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] .
He was arrested by the county authorities .
他 曾是 被捕 经过 这 县 当局 .

才被县里捉去；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [kjuː] , [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [frʌm; frəm] - ,
Unexpectedly , Wen Qiu , a treacherous villain from Wenjiazhai ,
不料 , 温 邱 , 一个 奸诈 恶棍 从 - ,

不料温家寨温球这个奸贼，

[hiː; hi] [ðen] ['gæðərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θʌgz] .
He then gathered a large number of thugs .
他 然后 聚集 一个 大的 数字 的 暴徒 .

就串领了许多打手，

[ðeɪ] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
They burst through the door .
他们 爆裂 通过 这 门 .

撞进门来，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ðə; ði] [gɜːrl] [ə'weɪ] .
They forcibly took the girl away .
他们 强制 采取 这 女孩 离开 .

硬将姑娘抢去。

[ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] ['oʊvər] [wʌns] .
The old servants rushed over once .
这 老的 仆人 匆忙 超过 一次 .

老奴等赶了一回，

[ðeɪ] ['riːəli] [hoʊpt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [gɜːrl] [bæk] .
They really hoped to win the girl back .
他们 真的 希望 到 赢 这 女孩 后退 .

实指望将姑娘夺回，

[nɑːt] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
Not only could they not take it back ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 拿 它 后退 ,

不但不能夺回，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrvənt] .
Instead , he was beaten up by his family's servants .
反而 , 他 曾是 被打败 向上 经过 他的 家庭的 仆人 .

反被他家那些豪奴打了一顿。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪz] ['eksələnt] .
The son - in - law's arrival is excellent .
这 儿子 - 在 - 法律的 到达 是 出色的 .

姑爷来得好极了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ['kwɪkli] .

We	need	to	come	up	with	a	solution	quickly	.
我们	需要	到	来	向上	和	一个	解决方案	迅速地	.

也得赶紧设个法儿，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['mæstər] .

On	one	hand	,	they	went	to	the	county	to	rescue	the	master	.
在	一	手	,	他们	去	到	这	县	到	救援	这	掌握	.

一面去县里救出老爷、

[tuː] [bɪg]

Too	big
也	大的

太大、

[jʌŋ] ['mæstər] ,

Young	master	,
年轻的	掌握	,

少爷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði][gɜːrl] .

It	would	be	best	to	go	to	Wenjia	Village	and	rescue	the	girl	.
它	会	是	最好的	到	去	到	-	村庄	和	救援	这	女孩	.

一面去温家寨救出姑娘才好。

[ɪn] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənts] [vjuː] ,

In	the	old	servant's	view	,
在	这	老的	仆人的	看法	,

在老奴看来，

['reskjuːɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti] !

Rescuing	the	girl	at	Wenjia	Village	is	the	priority	!
救援	这	女孩	在	-	村庄	是	这	优先事项	!

还是先到温家寨救姑娘要紧！

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs]

Although	the	lords	and	others	were	in	the	county	magistrate's	office
虽然	这	领主们	和	其他的	是	在	这	县	地方法官的	办公室

老爷等虽在县监，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

There	is	no	immediate	danger	to	their	lives	.
那里	是	不	即时	危险	到	他们的	生活	.

急切尚无性命之虞。

['oʊnli][ðə; ði][gɜːrl] ,

Only	the	girl	,
仅有的	这	女孩	,

惟有姑娘，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][moʊst]['faɪəri] - ['tempərd] ,

Usually	the	most	fiery	-	tempered	,
通常	这	最多	火热	-	淬火	,

平日性情最烈，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [nuː] [ðɪs] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

The	son	-	in	-	law	knew	this	all	along	.
这	儿子	-	在	-	法律	知道	这	全部	沿着	.

姑爷是早知道。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ] ['tretʃərəs] ['vilənz] .

Now	it	has	been	stolen	by	treacherous	villains	.
现在	它	有	到过	被盗	经过	奸诈	反派	.

现在被奸贼抢去，

[ɪf] [fɔːrst] . . .
If forced . . .
如果 强制 . . .

万一强逼起来，

[ðə; ði][gɜːrl] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The girl absolutely refused to go with him .
这 女孩 绝对地 拒绝 到 去 和 他 .

姑娘断不肯从他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He was bound to lose his life .
他 曾是 边界 到 失去 他的 生活 .

必然要送性命，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈθroʊɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ˈɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ˈtretʃərəs] [ˈvilənz]
Wouldn't that be throwing our lives into the hands of treacherous villains
不会 那 是 投掷 我们的 生活 进入 这 双手 的 奸诈 反派
[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?
for nothing ?
为了 没有什么 ?

岂不白白的将性命送在奸贼之手吗?

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [ˈkwɪkli] !
The son - in - law must find a solution quickly !
这 儿子 - 在 - 法律 必须 寻找 一个 解决方案 迅速地 !

姑爷必须赶紧设法才是！”

[bʌt; bət] [ljɑːŋ] [ˈʒaʊ] [dʒʌst] [kept] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃɛn] - .
But Liang Xiao just kept talking to Chen Renshou .
但 梁 肖 只是 保留 说 到 陈 - .

哪知梁孝只管对陈仁寿在那里诉说，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪgˈzæmɪn] - [ˈkloʊsli] .
I did not examine Renshou closely .
我 做过 不是 检查 - 密切 .

不曾细看仁寿。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] - .
It turns out that Renshou heard that his cousin had been taken away by Wenqiu .
它 转弯 出去 那 - 听到 那 他的 表哥 有 到过 已采取 离开 经过 - .

原来仁寿听见他表妹被温球抢去，

[ɪn] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈɜːrdʒənsi] ,
In this moment of urgency ,
在 这 片刻 的 紧迫性 ,

就这一急，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pæst] [əˈweɪ] ;
He has already passed away ;
他 有 已经 通过了 离开 ;

已经气绝过去；

[ˈæftər] [ljɑːŋ] [ˈʒaʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After Liang Xiao finished speaking ,
后 梁 肖 完成的 请讲 ,

及至梁孝把话说完，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈtʃɛn] - [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , Chen Renshou fell to the ground .
突然 , 陈 - 跌倒 到 这 地面 .

忽见陈仁寿跌倒在地。

[ljɑːŋ] ['ʒaʊ] ['kwɪkli] [helpt] ['tʃɛn] - [sɪt] [ʌp] .
Liang Xiao quickly helped Chen Renshou sit up .
梁 肖 迅速地 帮助 陈 - 坐 向上 .

梁孝又赶着将陈仁寿扶坐起来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði]['dʒɪndʒər] [suːp] .
He drank the ginger soup .
他 喝 这 姜 汤 .

取了姜汤灌下，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ə'weɪkən] .
Only then did he awaken .
仅有的 然后 做过 他 觉醒 .

才算苏醒。

['tʃɛn] - [ɪ'miːdiətli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :
Chen Renshou immediately cursed through gritted teeth :
陈 - 立即地 被诅咒的 通过 磨碎的 牙齿 :

陈仁寿即切齿骂道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [pʊt] - [tuː; tə] [deθ] ,
" If we don't put Wenqiu to death ,
" 如果 我们 不 放 - 到 死亡 ,

“若不将温球置之死地，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
To avenge this humiliation ,
到 报仇 这 屈辱 ,

以报此仇，

[aɪ] , ['tʃɛn] - , [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] !
I , Chen Renshou , swear I will never be a human being !
我 , 陈 - , 发誓 我 将要 绝不 是 一个 人类 存在 !

我陈仁寿誓不为人！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['iːv(ə)n] [ljɑːŋ] - :
Even Liang Xiaodao :
甚至 梁 - :

即令梁孝道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Come with me to the city . "
" 来 和 我 到 这 城市 . "

“你且与我到城里一行，

[fɜːrst] , [goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
First , go inside the prison and comfort the master and the others .
第一的 , 去 里面 这 监狱 和 舒适 这 掌握 和 这 其他的 .

先往狱内将老爷等安慰好了，

[ðen] , [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ,
Then , the method of differentiation ,
然后 , 这 方法 的 差异化 ,

然后再设别法，

[goʊ][ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['treɪtər] .
Go and deal with that traitor .
去 和 交易 和 那 叛徒 .

去处置那个奸贼。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] ,

But	when	you	see	the	master	,
但	什么时候	你	看	这	掌握	,

但你见了老爷、

['mɪsɪz] ,

Mrs	,
太太	,

太太，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm; ɪm] .

You	must	never	say	that	the	girl	was	taken	away	by	him	.
你	必须	绝不	说	那	这	女孩	曾是	已采取	离开	经过	他	.

切切不可说姑娘被他抢去。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自有道理，

[ðə; ði] ['mæstər] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [fɜːrst] .

The	master	must	be	treated	first	.
这	掌握	必须	是	治疗	第一的	.

总要先将老爷、

['mɪsɪz] ,

Mrs	,
太太	,

太太、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] .

The	young	masters	were	rescued	.
这	年轻的	大师	是	获救	.

少爷们救了出来，

[ðen] [aɪl] [goʊ] ['reskjuː] [jʊr; jər] ['dɔːtər] !

Then	I'll	go	rescue	your	daughter	!
然后	患病的	去	救援	你的	女儿	!

然后再去救你家姑娘呢！”

[ljɑːŋ] ['ʒaʊ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

Liang	Xiao	had	no	choice	but	to	agree	.
梁	肖	有	不	选择	但	到	同意	.

梁孝也只得答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] ['tʃɛn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

He	immediately	followed	Chen	Renshou	to	the	county	.
他	立即地	随后	陈	-	到	这	县	.

立刻随着陈仁寿到了县里。

[hiː; hi] [braibd] [ðə; ði]['dʒeɪlər] .

He	bribed	the	jailer	.
他	受贿	这	狱卒	.

贿通了狱卒，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['prɪzn] ,

Entering	the	inner	prison	,
进入	这	内	监狱	,

进了内监，

[aɪ] [met] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] .

I	met	Liang	Shihe	and	his	wife	,	along	with	their	two	sons	.
我	遇见	梁	石河	和	他的	妻子	,	沿着	和	他们的	二	儿子们	.

见着梁世和夫妇暨两个儿子。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [əˈraɪv] , [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Upon	seeing	their	son	-	in	-	law	arrive	,	Liang	Shihe	and	his	wife
之上	看到	他们的	儿子	-	在	-	法律	到达	,	梁	石河	和	他的	妻子

梁世和夫妇一见女婿到来，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [waɪl] [ˈkraɪɪŋ] :

Then	she	replied	while	crying	:
然后	她	回复	尽管	哭泣	:

便哭着回说道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈlaɪftaɪm] [aɪ] [fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [ˈenməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wen] [ˈfæməli] .

"	I	don't	know	in	which	lifetime	I	formed	such	a	deep	enmity	with	the	Wen	family	.
"	我	不	知道	在	哪个	寿命	我	形成	这样的	一个	深的	敌意	和	这	温	家庭	.

"

"

"

“我不知哪世与温家结下这样大仇，

[ðeɪ] [freɪmd] [maɪ] [hoʊl] [ˈfæməli] .

They	framed	my	whole	family	.
他们	框	我的	所有的	家庭	.

将我全家诬害，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [maɪ] [hoʊl] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [duːmd] .

It	was	clear	that	my	whole	family	was	doomed	.
它	曾是	清除	那	我的	所有的	家庭	曾是	注定失败	.

眼见得我全家是没有性命的了。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈdɔːtər] , - ,

But	my	daughter	,	Yuzhen	,
但	我的	女儿	,	-	,

但是我那女儿玉贞，

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [triːt] [ˌjuː ˈes] [wel] .

We	hope	that	our	son	-	in	-	law	will	treat	us	well	.
我们	希望	那	我们的	儿子	-	在	-	法律	将要	对待	我们	出色地	.

要望贤婿好生看待。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [naʊ] .

I	don't	know	what's	become	of	my	house	now	.
我	不	知道	是什么	变得	的	我的	房子	现在	.

现在我家内也不知弄得是怎样了？”

[ˈtʃɛn] - [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈsædnd] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .

Chen	Renshou	was	deeply	saddened	upon	seeing	this	.
陈	-	曾是	深	悲伤	之上	看到	这	.

陈仁寿见了好生难受，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [maɪ] [terz] .

I	had	no	choice	but	to	hold	back	my	tears	.
我	有	不	选择	但	到	抓住	后退	我的	眼泪	.

只得忍住眼泪，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

He	managed	to	say	:
他	管理	到	说	:

勉强说道：

[ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ,

Uncle	and	Aunt	,
叔叔	和	阿姨	,

“姑父姑母，

[dəunt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [oʊld][mæn] .

Don't	be	afraid	,	old	man	.
不	是	害怕的	,	老的	男人	.

你老人家不要害怕，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [freɪmd] [ˌem ˈiː] .

Fortunately	,	he	framed	me	.
幸运的是	,	他	框	我	.

好在这件事纯属他诬我，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈriːəl] [ˈevɪdəns] .

They	have	no	real	evidence	.
他们	有	不	真实的	证据	.

他们没有真凭实据，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈθɔːrətiz] [ˈkænɑːt] [fɔːrs] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

Even	the	county	authorities	cannot	force	a	confession	out	of	us	.
甚至	这	县	当局	不能	力量	一个	忏悔	出去	的	我们	.

就是县里也不能屈打成招。

[juː; jʊ] [tuː] [ˈeldərli] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

You	two	elderly	people	can	stay	here	in	peace	for	a	while	.
你	二	老年	人们	能	停留	这里	在	和平	为了	一个	尽管	.

你们二位老人家且安心在这里住些时，

[ˈæftər] [maɪ] [ˈnefjuː] [left] ,

After	my	nephew	left	,
后	我的	侄子	左边	,

待侄儿出去，

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] [tuː] [ˈeldərli] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][jʊr; jər]

We	must	at	least	find	a	way	to	rescue	you	two	elderly	people	and	your
我们	必须	在	至少	寻找	一个	方式	到	救援	你	二	老年	人们	和	你的

[tuː] [ˈbrʌðərz] .

two	brothers	.
二	兄弟	.

好歹总要设法将你们两位老人家及两个兄弟救出去，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɑːn] [ðæt] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] [frʌm; frəm] - .

On	the	one	hand	,	they	would	take	revenge	on	that	treacherous	villain	from	Wenqiu	.
在	这	一	手	,	他们	会	拿	复仇	在	那	奸诈	恶棍	从	-	.

一面再报复那温球奸贼。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌz(ə)n]

As	for	my	cousin
作为	为了	我的	表哥

至于表妹，

[pliːz] [pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [iːz] , [sɜːr] .

Please	put	your	mind	at	ease	,	sir	.
请	放	你的	头脑	在	舒适	,	先生	.

你老人家格外请放宽心，

[maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [hɜːr; hər] [bæk] !

My	nephew	has	taken	her	back	!
我的	侄子	有	已采取	她	后退	!

侄儿已将她接回去了！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Upon	hearing	this	,	Liang	Shihe	and	his	wife
之上	听力	这	,	梁	石河	和	他的	妻子

梁世和夫妇听了这话，

[fæŋ] [^wɑːn] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm] [snæks] .
Fang Kuan ordered some snacks .
方 宽 订购 一些 零食 .

方宽了点心。

[hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复又问道：

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" My dear son - in - law , "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 , "

“贤婿，

[juː; jʊ] [sed] [juːd] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [hoʊl] [ˈfæməli] .
You said you'd find a way to save my whole family .
你 说 你会 寻找 一个 方式 到 节省 我的 所有的 家庭 .

你说设法救我等全家，

[soʊ] , [haʊ] [ɪgˈzæktli] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] ?
So , how exactly will they be saved ?
所以 , 如何 确切地 将要 他们 是 已保存 ?

究竟是怎么个救法呢？”

[ˈtʃɛn] - [ðen] [went] [tuː; tə] [ljɑːŋ] - [saɪd] .
Chen Renshou then went to Liang Shihe's side .
陈 - 然后 去 到 梁 - 边 .

陈仁寿便定到梁世和跟前，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
He whispered a few words in my ear .
他 低声说道 一个 很少 字 在 我的 耳朵 .

附耳悄悄的说了几句。

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Liang Shihe was overjoyed to hear this .
梁 石河 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

梁世和听了大喜。

[ˈtʃɛn] - [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Chen Renshou immediately took his leave and went out .
陈 - 立即地 采取 他的 离开 和 去 出去 .

陈仁寿即刻就告别出去，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [geɪt] ,
Upon reaching the prison gate ,
之上 到达 这 监狱 门 ,

走到监门口，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɜːrnɪstli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] :
He then earnestly instructed the guards :
他 然后 切实 指示 这 守卫 :

又切实嘱托禁卒道：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [sɜːr] . "
" I hope you can make things convenient for me , sir . "
" 我 希望 你 能 制作 事物 方便的 为了 我 , 先生 . "

“望你老人家方便方便，

[ɪf] [ðɪs] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ðen] [kʌmz] [ɪn] . . .
If this family member then comes in . . .
如果 这 家庭 成员 然后 来 在 . . .

随后这个家人如果进来，

[pliːz] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Please let him in .
请 让 他 在 .

还请你放他进去，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I'll thank you again in the future .
患病的 感谢 你 再次 在 这 未来 .

我将来一起再谢你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə'nʌðər] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
As he spoke , he pulled out another five taels of silver from his waist .
作为 他 辐 , 他 拉 出去 其他 五 两 的 银 从 他的 腰部 .

说着又在腰间掏出五两银子，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] .
The reward was given to the palace guards .
这 报酬 曾是 给定 到 这 宫殿 守卫 .

赏给禁卒。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The guards were naturally overjoyed .
这 守卫 是 自然 欣喜若狂 .

禁卒自然欢喜无限，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

满口应承。

['tʃɛn] - [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] ,
Chen Renshou left the county gate ,
陈 - 左边 这 县 门 ,

陈仁寿出了县门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

即到家中，

[aɪ][toʊld][maɪ] ['mʌðər] [wʌns] ,
I told my mother once ,
我 讲述 我的 母亲 一次 ,

与母亲说了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ljɑːŋ] ['ʒaʊ] :
He then said to Liang Xiao :
他 然后 说 到 梁 肖 :

又同梁孝说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [nuːz] [slɪp] [aʊt] . "
" You are not allowed to let the news slip out . "
" 你 是 不是 允许 到 让 这 消息 滑 出去 . "

“你不许在外稍露风声。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['hedɪd] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
I immediately headed to Huai'an .
我 立即地 标题 到 淮安 .

我即赶往淮安，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They went to Lord Shi to file a complaint .
他们 去 到 主 史 到 文件 一个 抱怨 .

去到施大人那里控告。

[juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .
You can visit him in the county once a day .
你 能 访问 他 在 这 县 一次 一个 天 .

你可每日去到县里探视一回，

[aɪ] [wɪl] ['siːkrətli] [ɪn'kwaɪər] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
I will secretly inquire again about the fate of your daughter .
我 将要 偷偷 查询 再次 关于 这 命运 的 你的 女儿 .

再密访你姑娘生死如何。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
When I arrived in Huai'an ,
什么时候 我 到达的 在 淮安 ,

我到淮安，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wæŋ] [sɪfæŋ] [ɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːrt]
I stayed at the Wang Sifang Inn behind the screen wall of the General Transport
我 入住 在 这 王 四方 客栈 在后面 这 屏幕 墙 的 这 一般的 运输
['ɑːfɪs] .
Office .
办公室 .

住在总漕衙门照壁后王四房客店内。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
You can go to the county every day to inquire about the situation .
你 能 去 到 这 县 每一个 天 到 查询 关于 这 情况 .

你可每日去到县里打探情形，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ['evri] [deɪ]
Write a letter every day
写 一个 信 每一个 天

逐日写一封信，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ][aɪ] [noʊ] .
Send it to me so I know .
发送 它 到 我 所以 我 知道 .

寄与我知道。

[wʌns] [aɪ][hæv; həv] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] ,
Once I have settled the matter ,
一次 我 有 定居 这 事情 ,

我一经将事体办定，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
I'll be back immediately .
患病的 是 后退 立即地 .

即刻就回来。”

[ljɑːŋ] ['ʒaʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Liang Xiao nodded in agreement .
梁 肖 点头 在 协议 .

梁孝唯唯答应。

['tʃɛn] - [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] [ˌoʊvər'naɪt] .
Chen Renshou hired a boat overnight .
陈 - 雇用 一个 船 过夜 .

陈仁寿连夜雇了船，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sɪlvər] .
He brought silver .
他 带来 银 .

带了银子，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˌhwaɪˈɑːn] .
Heading straight for Huai'an .
标题 直的 为了 淮安 .

直往淮安进发。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .
They arrived in Huai'an in less than a day .
他们 到达的 在 淮安 在 较少的 比 一个 天 .

不一日已到淮安，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wæŋ] [sɪfæŋ] [ɪn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
They stayed at the Wang Sifang Inn behind the screen wall of the General
他们 入住 在 这 王 四方 客栈 在后面 这 屏幕 墙 的 这 一般的
['trænspɔːrt] ['ɑːfɪs] .
Transport Office .
运输 办公室 .

就在总漕衙门照壁后王四房客店住下。

[raɪt] [ðə; ði] [ædˈvɜːrbiəl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Write the adverbial at that time .
写 这 状语 在 那 时间 .

当时就写状词，

['weɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Waiting until the next morning ,
等待 直到 这 下一个 早晨 ,

专待次日一早，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
He went to file a complaint .
他 去 到 文件 一个 抱怨 .

前去告状。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
Fortunately , the next day was the first day of the seventh lunar month .
幸运的是 , 这 下一个 天 曾是 这 第一的 天 的 这 第七 月球 月 .

却好第二日正是七月初一，

['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
Master Shi was going to offer incense at the River God Temple .
掌握 史 曾是 去 到 提供 香 在 这 河 上帝 寺庙 .

施公要到河神庙拈香。

['tʃɛn] - [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Chen Renshou found out the details .
陈 - 成立 出去 这 细节 .

陈仁寿打听清楚，

[ɪnˈkluːdz] [ædˈvɜːrbiəl] [freɪzɪz] .
Includes adverbial phrases .
包括 状语 短语 .

带了状词，

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
Then he left the store .
然后 他 左边 这 店铺 .

便出了店门，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪs] ,
Arriving at the General Grain Transport Office ,
抵达 在 这 一般的 粮食 运输 办公室 ,

去到总漕衙门，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ['æftər] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['rɪvər] [gɑːd]
Waiting **to** **return** **to** **the** **yamen** **after** **offering** **incense** **at** **the** **Shi** **Gong** **River** **God**
等待 到 返回 到 这 衙门 后 提供 香 在 这 史 锣 河 上帝
['temp(ə)l] .
Temple **.**
寺庙 .

等待施公河神庙拈香回衙，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He **then** **went** **to** **block** **the** **carriage** **and** **file** **a** **complaint** **.**
他 然后 去 到 堵塞 这 运输 和 文件 一个 抱怨 .

他便去拦舆告状。

['æftər] [ɔːl] , [wʊd] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [grænt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] ?
After **all** **,** **would** **Judge** **Shi** **grant** **his** **petition** **?**
后 全部 , 会 法官 史 授予 他的 请愿 ?

毕竟施公可否准他状词，

[siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Seek **justice** **for** **him** **.**
寻找 正义 为了 他 .

代他申冤，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['pɜːrsənəli] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] , [ə'pɑːn]
Chapter **356** **:** **The** **magistrate** **personally** **reports** **to** **the** **local** **magistrate** **,** **who** **,** **upon**
章 - : 这 地方法官 亲自 报告 到 这 当地的 地方法官 , WHO , 之上
['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['siːkrətli] [ˌɪn'fɔrmz] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
hearing **the** **news** **,** **secretly** **informs** **the** **powerful** **and** **tyrannical** **.**
听力 这 消息 , 偷偷 通知 这 强大的 和 强横 .

第356回 察理准词亲提县令 闻风报信暗告强梁

['æftər] ['tʃɛn] - ['fɪnɪʃt] ['dræftɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
After **Chen** **Renshou** **finished** **drafting** **the** **petition** **,**
后 陈 - 完成的 起草 这 请愿 ,

话说陈仁寿将状词缮好，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]
They **waited** **specifically** **for** **Master** **Shi** **to** **return** **from** **offering** **incense** **at** **the**
他们 等待 具体来说 为了 掌握 史 到 返回 从 提供 香 在 这
['rɪvər] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
River **God** **Temple** **.**
河 上帝 寺庙 .

专等施公到河神庙拈香回辕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He **then** **went** **to** **stop** **the** **carriage** **and** **file** **a** **complaint** **.**
他 然后 去 到 停止 这 运输 和 文件 一个 抱怨 .

便去拦舆告状。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **waiting** **outside** **the** **gate** **for** **a** **while** **,**
后 等待 外部 这 门 为了 一个 尽管 ,

在辕门外等了一会，

[wer] [ðə; ði]['goʊldən] [gɔːŋ] [saʊndz] ,
Where **the** **golden** **gong** **sounds** **,**
在哪里 这 金的 锣 声音 ,

金锣响处，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Shi Gong has already returned to his office .
史 锣 有 已经 返回 到 他的 办公室 .

施公已打道回衙。

['tʃɛn] - [held] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
Chen Renshou held the petition in his hands .
陈 - 握住 这 请愿 在 他的 双手 .

陈仁寿即将状词捧在手中，

[æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋz] [sɪ'dæn] [tʃer] [druː] [nɪr] ,
As Shi Gong's sedan chair drew near ,
作为 史 锣的 轿车 椅子 画 靠近 ,

等施公轿临切近，

[hiː; hi] [ðen] [blɑːkt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [poʊlz] ,
He then blocked the sedan chair poles ,
他 然后 已屏蔽 这 轿车 椅子 杆子 ,

他便拦着轿杠，

[niːl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Kneel to one side ,
下跪 到 一 边 ,

跪在一边，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

口喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！

" [wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ! "
" We beg Your Honor to seek justice ! "
" 我们 求 你的 荣誉 到 寻找 正义 ! "

求大人申冤！”

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi Gong glanced around from inside the sedan chair .
史 锣 瞥了一眼 大约 从 里面 这 轿车 椅子 .

施公在轿内闪目观看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
Seeing that he was dressed as a scholar ,
看到 那 他 曾是 穿着 作为 一个 学者 ,

见是个秀才打扮，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Holding the petition ,
保持 这 请愿 ,

手捧状词，

[hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
He claimed he was wronged .
他 声称 他 曾是 冤枉 .

口称冤枉。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] .
Shi Gong immediately ordered the sedan chair to be stopped .
史 锣 立即地 订购 这 轿车 椅子 到 是 停止 .

施公即命住轿，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈsʌfərd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

“你有什么冤枉，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][maɪ] [ˈkærɪdʒ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] ? "
" Are you trying to stop my carriage here at the headquarters ? "
" 是 你 尝试 到 停止 我的 运输 这里 在 这 总部 ? "

到本部堂这里来拦舆呢？”

[wen] [ˈtʃɛn] - [inˈkwaiəd] ,
When Chen Renshou inquired ,
什么时候 陈 - 询问 ,

陈仁寿见问，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
He then presented the petition .
他 然后 呈现 这 请愿 .

便将状词呈上。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
When a servant took it .
什么时候 一个 仆人 采取 它 .

当有家丁接过。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Shi Gong opened it ,
史 锣 打开 它 ,

施公打开，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[hiː; hi] [æskt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] :
He asked from inside the sedan chair :
他 问 从 里面 这 轿车 椅子 :

就在轿内向外面问道：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [ˈtʃɛn] - . "
" Your name is Chen Renshou . "
" 你的 姓名 是 陈 - . "

“你叫陈仁寿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][æt; ət][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [skuːl] .
He was a student at Taoyuan County School .
他 曾是 一个 学生 在 桃园 县 学校 .

是桃源县学的生员。

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [ˈprez(ə)nt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
You may then present each of the accusations in this accusation .
你 可能 然后 展示 每个 的 这 指控 在 这 指控 .

你可再将这状词内所告的各节，

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] !
Tell me the whole story in detail !
告诉 我 这 所有的 故事 在 细节 !

细细诉禀上来！”

['tʃɛn] - [sed] :
Chen Renshou said :
陈 - 说 :

陈仁寿道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] :
" Your Majesty , please :
" 你的 威严 , 请 :

“大人容禀:

[ænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,
Aunt of the student ,
阿姨 的 这 学生 ,

生员姑母,

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taʊn]
She married Liang Shihe from Liangjiazhuang Village in the west of the same town
她 已婚 梁 石河 从 - 村庄 在 这 西方 的 这 相同的 镇
.
.
.

适同邑西门梁家庄梁世和为妻,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θruː] ['meni] ['jɪrz] .
It has been through many years .
它 有 到过 通过 许多 年 .

历有年所。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['mɪləteri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]
My uncle was also a successful candidate in the provincial military examination in
我的 叔叔 曾是 还 一个 成功的 候选人 在 这 省级 军队 考试 在
[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [zɪnmaʊ] .
the year of Xinmao .
这 年 的 鑫茂 .

姑父亦系本省辛卯科武乡试举人,

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtər] .
She had two sons and one daughter .
她 有 二 儿子们 和 一 女儿 .

生有两子一女。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju] [ʒɛn] .
The woman's name was Yu Zhen .
这 女性的 姓名 曾是 于 真 .

女名玉贞,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɑːlər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He was betrothed to a scholar when he was young .
他 曾是 未婚妻 到 一个 学者 什么时候 他 曾是 年轻的 .

自幼与生员结下姻事,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['mærid] .
They are not yet married .
他们 是 不是 然而 已婚 .

现在尚未过门。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
Just because he married his cousin ,
只是 因为 他 已婚 他的 表哥 ,

只因聘妻表妹,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'trækt ɪv] .

She	was	somewhat	attractive	.
她	曾是	有些	吸引人的	.

生得稍有姿色，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ] [aʊt] .

He	doesn't	usually	go	out	.
他	不	通常	去	出去	.

平时并不出外。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] ,

On	the	fourth	day	of	the	previous	month	,
在	这	第四	天	的	这	以前的	月	,

于前月初四日，

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ænt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] ,

Standing	with	her	aunt	at	the	entrance	of	the	manor	,
常设	和	她	阿姨	在	这	入口	的	这	庄园	,

随姑母站立本庄门首，

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['siːnəri] .

Viewing	the	village	scenery	.
观看	这	村庄	风景	.

观看村景。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [kjuː] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] , ['loʊkeɪtɪd] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ]

Unexpectedly	,	Wen	Qiu	,	the	chieftain	of	Wenjia	Village	,	located	five	miles	away
不料	,	温	邱	,	这	头目	的	-	村庄	,	位于	五	英里	离开

[frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] ,

from	Liangjia	Village	,
从	-	村庄	,

不料有距梁家庄五里之遥温家寨的寨主温球，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .

He	relied	on	his	status	as	a	military	officer	.
他	依赖	在	他的	地位	作为	一个	军队	官	.

他仗自己是个武进士出身，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tə'rænɪk(ə)l] .

He	was	usually	tyrannical	.
他	曾是	通常	强横	.

平日专行暴虐，

[siːz] [lænd] ,

Seize	land	,
抢占	土地	,

霸占田产，

['wɪmɪn] [əb'dʌkʃən]

Women	abduction
女性	绑架

抢掠妇女，

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɑːmɪnənt] [fɔːrs] .

A	powerful	and	dominant	force	.
一个	强大的	和	主导的	力量	.

强霸一方。

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['meni] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrvənt] .

The	household	also	had	many	powerful	servants	.
这	家庭	还	有	许多	强大的	仆人	.

家中又广有豪奴，

[kiːp] [mɔːr] [θʌgz] .
Keep **more** **thugs** **.**
保持 更多的 暴徒 .

多养打手。

[wen'evər] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Whenever **encountering** **local** **officials** **,**
每当 遭遇 当地的 官员 ,

凡遇本地方官，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['speʃ(ə)l] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .
He **also** **made** **special** **contacts** **.**
他 还 制成 特别的 联系方式 .

他又专门联络，

['bɔːroʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
Borrowing **to** **communicate** **with** **others** **.**
借贷 到 交流 和 其他的 .

借通声气。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [lɪvd] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [wen] [kjuː] ,
Although **Uncle** **Liang** **Shihe** **lived** **very** **close** **to** **Wen** **Qiu** **,**
虽然 叔叔 梁 石河 居住地 非常 关闭 到 温 邱 ,

姑丈梁世和虽与温球近在咫尺，

[jet] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Yet **they** **do** **not** **disturb** **each** **other** **.**
然而 他们 做 不是 打扰 每个 其他 .

却各不相扰。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [dɛfuː] [oʊnd] [ˌsɪks'tiːn] [mjuː][ʌv; əv]['fɑːrmlænd] .
Two **years** **ago** **,** **a** **man** **named** **Jiang** **Defu** **owned** **sixteen** **mu** **of** **farmland** **.**
二 年 前 , 一个 男人 命名 江 德福 拥有 十六 亩 的 农田 .

前年因民人蒋德富有田十六亩，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['selɪŋ] [wɔːrm] [bɔːlz] .
Initially **,** **the** **price** **was** **for** **selling** **warm** **balls** **.**
最初 , 这 价格 曾是 为了 销售 温暖的 球 .

始则价卖温球，

[ðen] , - ['dɑːmɪneɪtɪd] .
Then **,** **Wenqiu** **dominated** **.**
然后 , - 占主导地位 .

继则为温球霸占。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [dɛfuː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Jiang **Defu** **was** **truly** **unwilling** **.**
江 德福 曾是 真的 不情愿 .

蒋德富心实不甘，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
I **want** **to** **file** **a** **complaint** **in** **the** **county** **.**
我 想 到 文件 一个 抱怨 在 这 县 .

欲去县里控告，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
And **fearing** **that** **their** **strength** **is** **insufficient** **,**
和 害怕 那 他们的 力量 是 不足的 ,

又恐力不相及，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] , [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He **then** **came** **to** **ask** **his** **uncle** **,** **a** **scholar** **,** **to** **speak** **on** **his** **behalf** **.**
他 然后 来了 到 问 他的 叔叔 , 一个 学者 , 到 说话 在 他的 代表 .

便来求请生员姑丈给他说项。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['skɑːlɚz] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətеri] ['ɑːfɪsər] ,

Although	the	scholar's	uncle	was	a	military	officer	,
虽然	这	学者的	叔叔	曾是	一个	军队	官	,

生员姑丈虽然是个武举，

[ðə; ði][moʊst] [heitid] ['buliz] [ænd; ənd] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] .

The	most	hated	bullies	and	nouveau	riche	.
这	最多	憎恨	欺凌者	和	新艺术	富有	.

最恨的恶霸土豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [wɜːrdz] .

He	was	furious	upon	hearing	Jiang	Defu's	words	.
他	曾是	狂怒	之上	听力	江	-	字	.

一闻蒋德富之言大怒，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wen] [kjuː] .

They	immediately	went	to	Wenjiazhai	to	reason	with	Wen	Qiu	.
他们	立即地	去	到	-	到	原因	和	温	邱	.

当即到了温家寨与温球说理。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [kjuː] [sɔː] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][goʊ][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

Unexpectedly	,	Wen	Qiu	saw	the	student's	uncle	go	to	speak	on	behalf	of
不料	,	温	邱	锯	这	学生	叔叔	去	到	说话	在	代表	的

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [dɛfuː] .

Jiang	Defu	.
江	德福	.

不意温球见生员姑丈前去代蒋德富说话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [tə'rænɪk(ə)l] .

He	was	initially	tyrannical	.
他	曾是	最初	强横	.

他始则横暴，

[ðen] [juːz] [fɔːrs] ,

Then	use	force	,
然后	使用	力量	,

继且用武，

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l] .

He	got	into	a	fight	with	the	student's	uncle	.
他	得到	进入	一个	斗争	和	这	学生	叔叔	.

与生员姑丈交起手来，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .

However	,	he	was	defeated	by	his	uncle	,	a	student	.
然而	,	他	曾是	战败	经过	他的	叔叔	,	一个	学生	.

却被生员姑丈将他打败。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['miːdieɪt] .

Only	then	did	he	ask	someone	to	mediate	.
仅有的	然后	做过	他	问	某人	到	调解	.

那时他才转托人来说和，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [dɛfuː] , [ə; eɪ]

They	were	willing	to	pay	a	price	to	buy	the	land	from	Jiang	Defu	,	a
他们	是	愿意的	到	支付	一个	价格	到	买	这	土地	从	江	德福	,	一个

['kɑːmənər] .

commoner	.
平民	.

情愿价买民人蒋德富的田亩。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

At	that	time	,	the	student's	uncle	had	a	fight	with	him	,
在	那	时间	,	这	学生	叔叔	有	一个	斗争	和	他	,

彼时生员的姑丈因与他争斗之后，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['piːpəlz] [lænd][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs]

Although	he	was	willing	to	buy	the	people's	land	at	a	low	price
虽然	他	曾是	愿意的	到	买	这	人们的	土地	在	一个	低的	价格

他虽然情愿价买民人田亩，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Ultimately	,	it	has	nothing	to	do	with	me	.
最终	,	它	有	没有什么	到	做	和	我	.

究于自己无干，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [felt] [ɪn'dɪgnənt] .

However	,	it	was	only	a	period	of	time	when	people	felt	indignant	.
然而	,	它	曾是	仅有的	一个	时期	的	时间	什么时候	人们	毛毡	愤怒	.

不过一时代抱不平，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɪlti] .

I	felt	a	little	guilty	.
我	毛毡	一个	小的	有罪的	.

心下究有些过意不去。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .

They	then	returned	to	Wenjia	Village	.
他们	然后	返回	到	-	村庄	.

也就复到温家寨，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,

Upon	seeing	Wenqiu	,
之上	看到	-	,

见了温球，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .

He	personally	apologized	.
他	亲自	道歉	.

亲自谢罪。

[wen] [kjuː] [wʌz; wəz] [faɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Wen	Qiu	was	fine	at	the	time	,
温	邱	曾是	美好的	在	这	时间	,

温球当时也就罢了，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] ['hɑːbəd] [sʌm; səm] [rɪ'zentmənt] [ɪn] ['siːkrət] .

However	,	he	still	harbored	some	resentment	in	secret	.
然而	,	他	仍然	藏匿	一些	怨恨	在	秘密	.

却是暗地里尚有些怀恨。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'stɜːrbd] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] ,

Although	we	haven't	disturbed	each	other	for	the	past	two	years	,
虽然	我们	还没有	不安	每个	其他	为了	这	过去的	二	年	,

两年来虽不相扰，

[ðɪs] [wɔːrm] [bɔːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

This	warm	ball	is	always	looking	for	revenge	.
这	温暖的	球	是	总是	寻找	为了	复仇	.

这温球可是刻刻寻报复，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] ,

And	because	they	couldn't	find	out	what	happened	,
和	因为	他们	不能	寻找	出去	什么	发生	,

又因寻不出事来，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

We	had	no	choice	but	to	endure	it	.
我们	有	不	选择	但	到	忍受	它	.

只得含忍而已。

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] ,

But	coincidentally	,	on	the	fourth	day	of	the	previous	month	,
但	巧合的是	,	在	这	第四	天	的	这	以前的	月	,

哪知可巧前月初四，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

He	returned	to	the	village	from	the	city	.
他	返回	到	这	村庄	从	这	城市	.

他从城里回庄，

[æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlɚz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] . . .

As	I	passed	by	the	gate	of	the	scholar's	uncle's	house	.	.	.
作为	我	通过了	经过	这	门	的	这	学者的	叔叔的	房子	.	.	.

打从生员姑丈家门首经过，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .

I	caught	a	glimpse	of	my	cousin	,	a	student	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	我的	表哥	,	一个	学生	.

瞥见生员表妹，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .

That	is	,	a	man	from	the	Central	Plains	came	to	propose	marriage	.
那	是	,	一个	男人	从	这	中央	平原	来了	到	提出	婚姻	.

即央人来求婚。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]

The	student's	uncle	replied	to	the	visitor	that	he	had	already	promised	the
这	学生	叔叔	回复	到	这	游客	那	他	有	已经	承诺	这

['stuːd(ə)nt][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt] .

student	a	marriage	contract	.
学生	一个	婚姻	合同	.

生员姑丈即以已经许字生员的话回复来人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [left] ,

Unexpectedly	,	after	the	family	members	left	,
不料	,	后	这	家庭	成员	左边	,

不料家人去后，

[wen] [kjuː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪs'pliːzd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

Wen	Qiu	was	even	more	displeased	as	a	result	.
温	邱	曾是	甚至	更多的	不高兴	作为	一个	结果	.

温球就因此更加不悦。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [pər'fɔːrmər] [frʌm; frəm] [ʃɑːn'ʃiː]

Coincidentally	,	on	this	day	,	there	was	a	martial	arts	performer	from	Shanxi
巧合的是	,	在	这	天	,	那里	曾是	一个	武术	艺术	演员	从	山西

[neɪmd] [gwoʊ][ˌɑːr iː 'en] .

named	Guo	Ren	.
命名	郭	任	.

可巧这日有个山西武生姓郭名仁，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

He	went	to	visit	relatives	in	the	south	but	did	not	find	them	.
他	去	到	访问	亲属	在	这	南	但	做过	不是	寻找	他们	.

因到南边投亲不遇，

[rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] ,
Removed **the** **plate** **fee** **,**
已移除 这 盘子 费用 ,

脱了盘费，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l] .
He **then** **went** **to** **find** **the** **student's** **uncle** **.**
他 然后 去 到 寻找 这 学生 叔叔 .

便去寻找生员姑丈，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmʌni] .
Please **ask** **him** **for** **some** **money** **.**
请 问 他 为了 一些 钱 .

请他帮助些银两。

[ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˈveri] [ˈraɪtʃəs] .
The **student's** **uncle** **was** **usually** **very** **righteous** **.**
这 学生 叔叔 曾是 通常 非常 正义 .

生员的姑丈平时又极好义，

[wenˈevər] [sʌtʃ] [ɪˈvents] [əˈkɜːr] ,
Whenever **such** **events** **occur** **,**
每当 这样的 活动 发生 ,

凡遇这等事件，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [goʊz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
As **long** **as** **someone** **goes** **to** **look** **for** **it** **.**
作为 长的 作为 某人 去 到 看 为了 它 .

只要有人前去找寻，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [help] .
There **is** **no** **reason** **not** **to** **help** **.**
那里 是 不 原因 不是 到 帮助 .

无有不帮助之理。

[ˈðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l] [sɔː] [ðɪs] [ʃɑːnˈʃiː] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts][ˈstuːd(ə)nt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Therefore **,** **when** **the** **student's** **uncle** **saw** **this** **Shanxi** **martial** **arts** **student** **,** **he** **was**
所以 , 什么时候 这 学生 叔叔 锯 这 山西 武术 艺术 学生 , 他 曾是
[strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈpɪrəns] .
struck **by** **his** **extraordinary** **appearance** **.**
击 经过 他的 非凡的 外貌 .

因此生员的姑丈见了这山西武生生得仪表非俗，

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsoʊ] [lʌv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
And **I** **also** **love** **that** **he** **is** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
和 我 还 爱 那 他 是 熟练 在 武术 艺术 .

又爱他武艺精通，

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
They **let** **him** **stay** **for** **a** **day** **.**
他们 让 他 停留 为了 一个 天 .

就留他住了一日，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He **was** **given** **thirty** **taels** **of** **silver** **.**
他 曾是 给定 三十 两 的 银 .

送了他三十两银子，

[gwoʊ][ˌɑːr iː ˈen] [ðen] [left] .
Guo **Ren** **then** **left** **.**
郭 任 然后 左边 .

郭仁也就走了。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wen] [kjuː] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .

Unexpectedly	,	Wen	Qiu	learned	of	this	matter	during	his	visit	.
不料	,	温	邱	学习	的	这	事情	期间	他的	访问	.

不料温球访知有这事，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

He	then	went	to	the	county	to	bribe	the	officials	.
他	然后	去	到	这	县	到	贿赂	这	官员	.

便去县里贿嘱差役，

[ðeɪ] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [kəˈluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [θiːf] .

They	falsely	accused	the	student's	uncle	of	colluding	with	a	notorious	thief	.
他们	错误地	被告	这	学生	叔叔	的	串谋	和	一个	臭名昭著	贼	.

诬指生员的姑丈通同大盗。

[ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [dɪd][nɑːt][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] ,

Taoyuan	County	did	not	inquire	into	the	reasons	,
桃园	县	做过	不是	查询	进入	这	原因	,

桃源县又不问情由，

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l] ,

Allowing	the	messenger	to	send	the	student's	uncle	,
允许	这	信使	到	发送	这	学生	叔叔	,

听凭差投将生员姑丈、

[maɪ] [ænt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌznz] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .

My	aunt	and	two	cousins	took	it	all	.
我的	阿姨	和	二	表兄弟姐妹	采取	它	全部	.

姑母及两个表弟一并拿去。

[æskt] [ə; eɪ] [klæs] ,

Asked	a	class	,
问	一个	班级	,

问了一堂，

[ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [θiːf] .

The	student's	uncle	was	ordered	to	reveal	the	name	of	the	notorious	thief	.
这	学生	叔叔	曾是	订购	到	揭示	这	姓名	的	这	臭名昭著	贼	.

勒令生员的姑丈招出大盗的名姓，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ædˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfer] .

And	they	wanted	him	to	admit	to	the	affair	.
和	他们	通缉	他	到	承认	到	这	事务	.

并欲令承认通同的情事。

[ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] .

The	student's	uncle	was	always	law	-	abiding	and	obedient	.
这	学生	叔叔	曾是	总是	法律	-	遵守	和	听话	.

生员的姑丈向来安分守己，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] ?

How	can	I	accept	this	challenge	?
如何	能	我	接受	这	挑战	?

何能承招?

[ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [ɪn][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti]

Uncle	-	in	-	law	,	who	is	about	to	give	birth	in	Taoyuan	County
叔叔	-	在	-	法律	,	WHO	是	关于	到	给	出生	在	桃园	县

桃源县即将生员的姑丈、

[ænt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌznz] ,

Aunt	and	two	cousins	,
阿姨	和	二	表兄弟姐妹	,

姑母及两个表弟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
They were all taken into custody .
他们 是 全部 已采取 进入 保管 .

一同收入大监。

[ðæts] [faɪn] !
That's fine !
那就是 美好的 !

这也罢了!

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] . . .
But to everyone's surprise , the student's uncle and others . . .
但 到 每个人的 惊喜 , 这 学生 叔叔 和 其他的 . . .

哪知生员的姑丈等,

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] .
He was just arrested by the county authorities .
他 曾是 只是 被捕 经过 这 县 当局 .

才被县里提拿,

['wɛŋɚ] [led] [ðə; ði] ['haʊəlz] - ['hɪtər] [tə'deɪ] .
Wenger led the Howells ' hitters today .
温格 引领 这 豪厄尔斯 - 击球手 今天 .

温球即于本日率领豪奴打手,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['skɑːlɚz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ,
Upon arriving at the scholar's uncle's house ,
之上 抵达 在 这 学者的 叔叔的 房子 ,

来到生员的姑丈家内,

[hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , - , [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
He married his cousin , Yuzhen , to the student .
他 已婚 他的 表哥 , - , 到 这 学生 .

将生员聘室表妹玉贞,

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They forcibly took it away .
他们 强制 采取 它 离开 .

强抢而去。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [ljɑːŋ] ['ʒaʊ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When the old servant Liang Xiao chased after them to seize it . . .
什么时候 这 老的 仆人 梁 肖 追逐 后 他们 到 抢占 它 . . .

当经老仆梁孝追赶往夺,

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bruːtəli] ['biːtn] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] ['sɜːrvənt] .
Instead , he was brutally beaten by the wealthy servant .
反而 , 他 曾是 残酷地 被打败 经过 这 富裕 仆人 .

反被该豪奴毒打,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] .
He returned severely injured .
他 返回 严重 受伤 .

身受重伤而回。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
At that time , the student was still at home in the city .
在 那 时间 , 这 学生 曾是 仍然 在 家 在 这 城市 .

彼时生员尚在城里家内,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Upon hearing the news , they rushed out of the city .
之上 听力 这 消息 , 他们 匆忙 出去 的 这 城市 .

等闻信奔往出城,

[ðə; ði] ['stu:dənts] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prɪznd] ;

The	student's	uncle	has	been	imprisoned	;
这	学生	叔叔	有	到过	被监禁	;

生员的姑丈已经下狱;

[ðə; ði] ['stu:dənts] [bɪ'troʊðd] [waɪf] [hæz; həz] [bɪn] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ] [wen] [kju:] .

The	student's	betrothed	wife	has	been	snatched	away	by	Wen	Qiu	.
这	学生	未婚妻	妻子	有	到过	抢夺	离开	经过	温	邱	.

生员的聘妻已被温球抢去。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜ:rvənt] [ljɑ:ŋ] ['ʒaʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] .

The	old	servant	Liang	Xiao	was	still	recovering	from	his	injury	.
这	老的	仆人	梁	肖	曾是	仍然	恢复中	从	他的	受伤	.

老奴梁孝受伤未愈,

[naʊ] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .

Now	in	my	hometown	.
现在	在	我的	家乡	.

现在原籍。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] .

The	students	were	in	a	panic	because	of	this	.
这	学生	是	在	一个	恐慌	因为	的	这	.

生员为此情急,

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [faɪl] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔ:rɪdʒɪn] .

I	originally	intended	to	file	the	complaint	in	my	place	of	origin	.
我	起初	故意的	到	文件	这	抱怨	在	我的	地方	的	起源	.

本拟仍往原籍控告,

['gɪv(ə)n][ðə; ði]['praɪər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] ,

Given	the	prior	circumstances	in	that	county	,
鉴于	这	事先的	情况	在	那	县	,

奈该县既有前情,

[ɪf] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][wɜ:r; wər][tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,

If	the	student	were	to	file	a	complaint	,
如果	这	学生	是	到	文件	一个	抱怨	,

倘或生员去告,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][nɑ:t] [pər'mɪsəb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [wɜ:rd] .

It	is	also	not	permissible	to	use	this	word	.
它	是	还	不是	允许的	到	使用	这	单词	.

亦断不准词。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [rʌʃt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [saɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .

Therefore	,	the	student	rushed	to	Your	Excellency's	side	overnight	.
所以	,	这	学生	匆忙	到	你的	卓越的	边	过夜	.

因此生员方星夜驰赴大人阁下,

[pər'sʊ] ['ʃɛn] ['zu:] !

Pursuing	Shen	Xue	!
追求	沈	薛	!

追求申雪!

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəˌreɪtər] [sez] ['i:v(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ʌn'tru:] ,

If	the	regenerator	says	even	half	a	thing	is	untrue	,
如果	这	再生器	说道	甚至	一半	一个	事物	是	不属实	,

再生员如有半句不实,

[wʌns] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] ,

Once	the	adults	discover	this	,
一次	这	成年人	发现	这	,

大人一经察出,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] !
I am willing to accept the punishment for false accusation !
我 是 愿意的 到 接受 这 惩罚 为了 错误的 指控 !

愿领诬告之罪！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
After saying that , he kowtowed .
后 说 那 , 他 叩头 .

说罢就磕了一个头，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['niːlɪŋ] [ðer; ðər] , [ə'weɪtɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
They remained kneeling there , awaiting instructions .
他们 剩余 跪着 那里 , 等待中 指示 .

仍然跪在那里候示。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He suddenly flew into a rage and said :
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

不觉勃然大怒道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz][soʊ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ! "
" The county is so muddle - headed ! "
" 这 县 是 所以 混乱 - 标题 ! "

“该县既如此糊涂！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːrdərz] .
There are such tyrannical and nouveau riche within our borders .
那里 是 这样的 强横 和 新艺术 富有 之内 我们的 边界 .

境内有这等恶霸土豪，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [prɪ'vent] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [æd'væns] .
We cannot prevent things from happening in advance .
我们 不能 防止 事物 从 发生 在 进步 .

不能先事预防，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [kə'luːd] [ɪn] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .
They even dared to collude in false accusations .
他们 甚至 敢于 到 串通 在 错误的 指控 .

还敢通同诬害，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [ɪ'liːg(ə)l] .
This is utterly illegal .
这 是 完全地 非法的 .

实属不法已极。

['tʃɛn] - , [juː; jʊ] [meɪ] [step] [daʊn] [naʊ] .
Chen Renshou , you may step down now .
陈 - , 你 可能 步 向下 现在 .

陈仁寿你可先行退下，

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɪm'self] ['pɜːrsənəli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
When the Minister himself personally mentioned the county ,
什么时候 这 部长 他自己 亲自 提及 这 县 ,

候本部堂一面亲提该县，

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪn] ,
and that plain ,
和 那 清楚的 ,

并及那原、

[dɪˈfendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

['witnisiz]
Witnesses
证人

人证，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] ;
Arrive at the camp for interrogation ;
到达 在 这 营 为了 审讯 ;

来辕审讯；

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] . . .
On the one hand , he ordered the county to . . .
在 这 一 手 , 他 订购 这 县 到 . . .

一面札饬该县，

[aɪ] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [wen] [kaːɪs] [hoʊm] [ɪn] - [təˈdeɪ] .
I will visit Wen Qiu's home in Wenjiazhai today .
我 将要 访问 温 邱氏 家 在 - 今天 .

即日前到温家寨温球家里，

[aɪ] [wɪl] [beɪl] [aʊt] [jʊr; jər] [bɪˈtroʊðd] [waɪf] , [ljɑːŋ] - .
I will bail out your betrothed wife , Liang Yuzhen .
我 将要 保释 出去 你的 未婚妻 妻子 , 梁 - .

将你聘妻梁玉贞保出，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [əˈdʌltəri] [ɔːr] [ˈsekʃuəl] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] .
Investigate whether there was any adultery or sexual misconduct .
调查 无论 那里 曾是 任何 通奸 或者 性 不当行为 .

查明有无奸占情事，

[ˈfɜːrðər] [ˈnuːkliər] [ˈsiːʒər] ,
Further nuclear seizure ,
更远 核 发作 ,

再行核夺，

" [dʒʌst] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ˈseprətli] . "
" Just punish them separately . "
" 只是 惩治 他们 分别地 . "

分别治罪便了。”

[ˈtʃɛn] - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
Chen Renshou nodded and withdrew .
陈 - 点头 和 退出 .

陈仁寿唯唯而退。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
Shi Gong returned to his office and entered his study .
史 锣 返回 到 他的 办公室 和 进入 他的 学习 .

施公回衙进入书房，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
I have finished changing .
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] :
Immediately order someone to prepare it and issue a notice :
立即地 命令 某人 到 准备 它 和 问题 一个 注意 :

立刻命人缮就饬知：

[əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [əˈkaʊntənt] ,
Appointment **of** **accountant** **,**
预约 的 会计 ,

委派计金、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
He **Lutong** **and** **the** **other** **two** **,**
他 鲁通 和 这 其他 二 ,

何路通二人，

[ðeɪ] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tɔːrdz] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] .
They **drove** **through** **the** **night** **towards** **Taoyuan** **County** **.**
他们 驾驶 通过 这 夜晚 向 桃园 县 .

星夜驰往桃源县，

[ðə; ði][ˈsuːpərvaɪzər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə] [wen] [kaːɪs] [haʊs] [ɪn] - .
The **supervisor** **and** **the** **county** **officials** **went** **to** **Wen** **Qiu's** **house** **in** **Wenjiazhai** **.**
这 导师 和 这 县 官员 去 到 温 邱氏 房子 在 - .

督同该县前去温家寨温球家内，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] - [aʊt] ;
Hurry **up** **and** **get** **Yuzhen** **out** **;**
匆忙 向上 和 得到 - 出去 ;

赶将玉贞保出；

[ænd; ənd] [wen] [kjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] ,
And **Wen** **Qiu** **and** **the** **magistrate** **of** **Taoyuan** **County** **,**
和 温 邱 和 这 地方法官 的 桃园 县 ,

并将温球及桃源县知县，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɑːfəsərz] [huː] [əˈrestɪd] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈfæməli]
In **addition** **to** **the** **original** **officers** **who** **arrested** **Liang** **Shihe** **and** **his** **four** **family**
在 添加 到 这 原来的 警官 WHO 被捕 梁 石河 和 他的 四 家庭
[ˈmembər] ,
members **,**
成员 ,

暨拿捉梁世和一并四口之原差，

[ænd; ənd] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
And **Liang** **Shihe** **and** **his** **family** **,**
和 梁 石河 和 他的 家庭 ,

并梁世和一家人等，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] [wɪˈðɪn] [faɪv] [deɪz] .
They **are** **to** **be** **escorted** **to** **the** **headquarters** **for** **questioning** **within** **five** **days** **.**
他们 是 到 是 护送 到 这 总部 为了 提问 之内 五 天 .

限五日内一并押解来辕听候讯办。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈɔːrdərz] ,
He **Lutong** **followed** **Shi** **Gong's** **orders** **,**
他 鲁通 随后 史 锣的 订单 ,

何路通奉了施公之命，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?
How **could** **we** **dare** **to** **be** **negligent** **?**
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢?

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	immediately	took	his	personal	guards	with	him	.
他	立即地	采取	他的	个人的	守卫	和	他	.

即日带了亲兵，

[ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːkjuments] ,

After	receiving	the	documents	,
后	接收	这	文件	,

拿了文书，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈstɑːri] [naɪt] .

They	headed	straight	for	Taoyuan	County	under	the	starry	night	.
他们	标题	直的	为了	桃园	县	在下面	这	繁星	夜晚	.

星夜直奔桃源县而去。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [sprɪŋ] .

Before	long	,	they	arrived	at	Peach	Blossom	Spring	.
前	长的	,	他们	到达的	在	桃	开花	春天	.

不一日到了桃源，

[let] [ðem; ðəm][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm][fɜːrst] .

Let	them	inform	them	first	.
让	他们	通知	他们	第一的	.

先行通报进去。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [lɔːrd] [ˈʃiː] , [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] . . .

Upon	hearing	that	someone	had	been	sent	by	Lord	Shi	,	Taoyuan	County	.	.	.
之上	听力	那	某人	有	到过	发送	经过	主	史	,	桃园	县	.	.	.

桃源县闻知施公那里派来的人，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] .

I	don't	know	what	he's	doing	.
我	不	知道	什么	他是	正在做	.

不知为作何事，

[ˈhɜːri] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd] .

Hurry	and	welcome	them	inside	.
匆忙	和	欢迎	他们	里面	.

赶紧迎接进去。

[dʒi][kʷɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .

He	Lutong	entered	the	study	.
他	鲁通	进入	这	学习	.

何路通到了书房，

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][hæz; həz] [kənˈkluːdid] .

The	meeting	between	them	has	concluded	.
这	会议	之间	他们	有	结束	.

彼此相见已毕。

[ˈsʌmwʌn] [sɜːrvd] [tiː] .

Someone	served	tea	.
某人	服务	茶	.

有人献上茶来。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈhuː] .

It	turns	out	that	the	magistrate	of	Taoyuan	County	was	surnamed	Hu	.
它	转弯	出去	那	这	地方法官	的	桃园	县	曾是	姓氏	胡	.

原来这桃源知县姓胡，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [weɪʃi] .

His	name	is	Weishi	.
他的	姓名	是	维仕	.

名唤维世，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd]['doʊneɪtɪd] ['mʌni] .

He	came	from	a	family	that	had	donated	money	.
他	来了	从	一个	家庭	那	有	捐赠	钱	.

是个捐纳出身。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['griːdi] .

He	was	extremely	greedy	.
他	曾是	极其	贪婪的	.

为人极其贪财，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] .

Moreover	,	he	was	extremely	muddle	-	headed	.
而且	,	他	曾是	极其	混乱	-	标题	.

而且心地又极糊涂。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] ,

Therefore	,	the	whole	plan	,
所以	,	这	所有的	计划	,

所以计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

He	Lutong	arrived	at	this	place	.
他	鲁通	到达的	在	这	地方	.

何路通到了此地，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

I	was	wondering	if	they	were	just	here	to	cause	trouble	.
我	曾是	好奇	如果	他们	是	只是	这里	到	原因	麻烦	.

还疑惑是来打抽风的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ['greɪst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "

"	You	two	have	graced	us	with	your	presence	.	"
"	你	二	有	恩赐	我们	和	你的	在场	.	"

“二位惠临，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?

What	is	your	opinion	?
什么	是	你的	观点	?

有何见谕?

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðɚz] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [pʊr] .

But	my	brother's	place	is	extremely	poor	.
但	我的	兄弟	地方	是	极其	贫穷的	.

但是兄弟这里清苦异常，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tegrəti] ,

In	addition	to	the	annual	allowance	for	maintaining	integrity	,
在	添加	到	这	年度的	津贴	为了	保持	正直	,

除每年例得养廉外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['laɪfləs] .

It	was	utterly	lifeless	.
它	曾是	完全地	无生命	.

毫无生色。

[mɔːrˈoʊvər] , - [ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] .
Moreover , Taoyi is powerful .
而且 , - 是 强大的 .

而且桃邑强悍，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ˈbærən] [ænd; ənd] [wiːk] .
The soil is barren and weak .
这 土壤 是 荒芜 和 虚弱的 .

地土瘠弱，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [tʊk] [ˈɑːfɪs] ,
Since the brother took office ,
自从 这 兄弟 采取 办公室 ,

兄弟自到任以来，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

并无别事，

[ænd; ənd] [ðeɪv] [lɔːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
And they've lost a lot of money .
和 他们有 丢失的 一个 很多 的 钱 .

并赔累得不少了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈʌðər] [ˈænjuəl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ɔːr] [ruːlz] [jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] ?
I wonder what other annual regulations or rules your office has ?
我 想知道 什么 其他 年度的 法规 或者 规则 你的 办公室 有 ?

不知贵衙门每年还有什么例规，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][kæn; kən] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] .
I hope you two gentlemen can enlighten me .
我 希望 你 二 先生们 能 开导 我 .

还望二位仁兄指教明白，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
So that the brothers could devise a plan .
所以 那 这 兄弟 可以 设计 一个 计划 .

以便兄弟设法措备。”

[dʒi] [kwɑːnjɪn] [ˈiːgərli] [spoʊk] :
Ji Quanyin eagerly spoke :
季 观音 急切地 辐 :

计全因抢着说道：

" [ˈbrʌðər] , [rest] [əˈʃʊrd] . "
" Brother , rest assured . "
" 兄弟 , 休息 保证 . "

“老兄尽管放心，

[ˈbrʌðərz] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] .
Brothers , we have come here .
兄弟 , 我们 有 来 这里 .

兄弟等此来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪˈkwaɪərmənt] [fɔːr; fər] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
It is not a requirement for regulations .
它 是 不是 一个 要求 为了 法规 .

并非需索例规。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ˈɔːrdərz] [frʌm; frəm][maɪ] [suːˈpɪriər] .
It was because I was acting on orders from my superior .
它 曾是 因为 我 曾是 表演 在 订单 从 我的 优越的 .

实因奉了大人之命，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [welθ] - [rɪ'leɪtɪd] [mə'tɪriəl] .

I'd	like	to	give	you	a	small	piece	of	wealth	-	related	material	.
ID	喜欢	到	给	你	一个	小的	片	的	财富	-	有关的	材料	.

有件小小财爻送与老兄，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .

We	can	go	and	get	it	done	immediately	.
我们	能	去	和	得到	它	完毕	立即地	.

可即前去赶办，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

We	must	not	make	mistakes	.
我们	必须	不是	制作	错误	.

不可误事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

If	it	is	done	well	in	the	future	,
如果	它	是	完毕	出色地	在	这	未来	,

将来办得好，

" [ðə; ði] [ə'dʌlts] [mʌst; məst] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	The	adults	must	vouch	for	him	.	"
"	这	成年人	必须	担保	为了	他	.	"

大人是一定要保奏的。”

[ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,

These	two	sentences	,
这些	二	句子	,

这两句话，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . . .

For	those	who	understand	even	a	little	. . .
为了	那些	WHO	理解	甚至	一个	小的	. . .

在稍微明白的人，

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['stɔːri] .

I	knew	there	was	something	wrong	with	the	inside	story	.
我	知道	那里	曾是	某物	错误的	和	这	里面	故事	.

早知道内里有些不妥。

['lɪt(ə)l] [dɪd]['huː] [weɪʃi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Little	did	Hu	Weishi	know	that	he	actually	thought	it	was	a	great	opportunity	.
小的	做过	胡	维仕	知道	那	他	实际上	想法	它	曾是	一个	伟大的	机会	.

哪里晓得胡维世还当是真是美差，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

忙笑着说道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [greɪt] ['feɪvər] ,

"	Having	received	your	great	favor	,
"	拥有	已收到	你的	伟大的	偏爱	,

“既蒙大人恩典，

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['brʌðər] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	have	my	brother	handle	it	.
患病的	有	我的	兄弟	处理	它	.

委兄弟去办，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , ['brʌðər] , [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ?

How	could	I	,	brother	,	dare	to	make	a	mistake	?
如何	可以	我	,	兄弟	,	敢	到	制作	一个	错误	?

兄弟何敢误事?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðen] [pliːz] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒent(ə)lmən] ! "
" Then please enlighten me , gentlemen ! "
" 然后 请 开导 我 , 先生们 ! "

便请二位仁兄指教罢！”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jes] , [sɜːr] ! "
" Yes , sir ! "
" 是的 , 先生 ! "

“当得！

" [ˌæbsəˈluːtli] ! "
" Absolutely ! "
" 绝对地 ! "

当得！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [buːt] .
As he spoke , he went inside the boot .
作为 他 辐 , 他 去 里面 这 启动 .

说着就在靴统内，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] .
Take out a document .
拿 出去 一个 文档 .

取出一件文书出来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈhuː] [weɪʃi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He handed it to Hu Weishi to look at .
他 递交 它 到 胡 维仕 到 看 在 .

递给胡维世观看。

[ˈhuː] [weɪʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Hu Weishi took it .
胡 维仕 采取 它 .

胡维世接过，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
Open the package .
打开 这 包裹 .

拆开封套，

[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjuments] .
Extract the official documents .
提炼 这 官方的 文件 .

将公文抽出，

[hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [hændz] ,
Hold it in your hands ,
抓住 它 在 你的 双手 ,

捧在手中，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

I	watched	it	from	beginning	to	end	.
我	观看	它	从	开始	到	结尾	.

由头至尾看了一遍，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

Before	I	knew	it	,	I	was	drenched	in	sweat	.
前	我	知道	它	,	我	曾是	湿透了	在	汗	.

不觉汗流浃背。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ['keɪɑːs] [æt; ət] - ; [ə; eɪ] [roʊd] [ˌmæl'fʌŋkʃ(ə)n]

Chapter	357	:	The	whole	operation	is	in	chaos	at	Wenjiazhai	;	a	road	malfunction
章	-	:	这	所有的	手术	是	在	混乱	在	-	;	一个	路	故障

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən][træp] .

leads	to	a	human	trap	.
线索	到	一个	人类	陷阱	.

第357回 计全大闹温家寨 路通误落陷人坑

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['huː] [weɪʃi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] ,

It	is	said	that	Hu	Weishi	,	the	magistrate	of	Taoyuan	County	,
它	是	说	那	胡	维仕	,	这	地方法官	的	桃园	县	,

话说桃源县知县胡维世，

[siː] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [plæn] ,

See	the	complete	plan	,
看	这	完全的	计划	,

见计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

He	Lutong	and	his	companion	took	out	the	official	documents	from	inside	the
他	鲁通	和	他的	伴侣	采取	出去	这	官方的	文件	从	里面	这

[buːt] .

boot	.
启动	.

何路通二人在靴统内取出公文，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	saw	it	.
他	锯	它	.

给他看过，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ljɑːŋ] - ['fæməli] .

Only	then	did	they	realize	it	was	for	Liang	Shihe's	family	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	它	曾是	为了	梁	-	家庭	.

方知道是为梁世和一家，

['fɑːloʊɪŋ] [lɔːrd] [ʃɪz] ['ɔːrdərz] ,

Following	Lord	Shi's	orders	,
下列的	主	石的	订单	,

奉了施公之命，

[kʌm] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['witnisiz] .

Come	and	present	witnesses	.
来	和	展示	证人	.

前来亲提人证，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dedlaɪn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [wen] [kjuː] [æt; ət] - .
They also gave them a deadline to capture Wen Qiu at Wenjiazhai .
他们 还 给予 他们 一个 最后期限 到 捕获 温 邱 在 - .

并限期往温家寨捉拿温球，

[prə'tekt] [ljɑːŋ] - .
Protect Liang Yuzhen .
保护 梁 - .

保出梁玉贞，

['eskɔːrt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Escort the original ,
护送 这 原来的 ,

一并押解原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

['witnisiz]
Witnesses
证人

人证，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] ,
Including the original police officers ,
包括 这 原来的 警察 警官 ,

暨原差人等，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['kwestʃənɪŋ] .
He personally went to Huai'an to await questioning .
他 亲自 去 到 淮安 到 等待 提问 .

亲往淮安听候讯问。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] , ['mædʒɪstreɪt] ['huː] . . .
After reading the official document , Magistrate Hu . . .
后 阅读 这 官方的 文档 , 地方法官 胡 . . .

胡知县看罢这件公文，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Sweating profusely with fear ,
出汗 大量地 和 害怕 ,

吓得汗流浃背，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
Immediately summon the messenger .
立即地 召唤 这 信使 .

立刻就传差役，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He personally went to Wenjiazhai to fetch the people .
他 亲自 去 到 - 到 拿来 这 人们 .

亲往温家寨提人。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['beɪlɪf] ,
But those bailiffs ,
但 那些 法警 ,

哪知那些差役，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] - .
Most of them have some dealings with Wenqiu .
最多 的 他们 有 一些 交易 和 - .

大半与温球有些来往，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[dɪˈlɪbərətli] [dɪˈleɪɪŋ]
Deliberately **delaying**
故意地 延迟

故意延宕，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
He **refused** **to** **go** **immediately** **.**
他 拒绝 到 去 立即地 .

不肯立刻就去，

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɜːrst] [sɪˈlekt] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɒnfɪdænts] .
The **purpose** **was** **to** **first** **select** **trusted** **confidants** **.**
这 目的 曾是 到 第一的 选择 可信 知己 .

为的是先差心腹，

[goʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Go **to** **Wenjiazhai** **and** **inform** **them** **of** **the** **information** **.**
去 到 - 和 通知 他们 的 这 信息 .

去到温家寨告知信息，

[kɔːl] [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl] .
Call **for** **immediate** **preparation** **of** **the** **warm** **ball** **.**
称呼 为了 即时 准备 的 这 温暖的 球 .

叫温球急速准备。

[wen] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː][ænd; ənd][dʒi][kʼwɑːn] . . .
When **Magistrate** **Hu** **and** **Ji** **Quan** **. . .**
什么时候 地方法官 胡 和 季 权 . . .

及至胡知县与计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [geɪv] [tʃeɪs] .
He **Lutong** **gave** **chase** **.**
他 鲁通 给予 追赶 .

何路通追赶前去，

[wen] [kjuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
Wen **Qiu** **had** **already** **received** **the** **news** **.**
温 邱 有 已经 已收到 这 消息 .

温球早已得了消息，

[get] [ˈredi] ,
Get **ready** **,**
得到 准备好 ,

准备起来，

[ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
They **wait** **for** **someone** **to** **come** **and** **catch** **them** **.**
他们 等待 为了 某人 到 来 和 抓住 他们 .

专等人来捉拿。

[naʊ] , [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː] [led] [dʒi][kʼwɑːn] ,
Now **,** **Magistrate** **Hu** **led** **Ji** **Quan** **,**
现在 , 地方法官 胡 引领 季 权 ,

却说胡县令带领计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] ,
He **Lutong** **and** **the** **officers** **of** **this** **office** **,**
他 鲁通 和 这 警官 的 这 办公室 ,

何路通及本署差役人等，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wen] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [geɪt] ,
Upon arriving at the Wen family's gate ,
之上 抵达 在 这 温 家庭的 门 ,

到了温家门首，

[dʒi][kʼwɑːn] [geɪv] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Ji Quan gave He Lutong a wink .
季 权 给予 他 鲁通 一个 眨眼 .

计全向何路通丢了个眼色，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˌʌndərˈstʊd] .
He Lutong understood .
他 鲁通 理解 .

何路通会意，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
That is , take a step back .
那 是 , 拿 一个 步 后退 .

即退后一步，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈentər] [ðə; ði] [geɪt] ,
Watching them enter the gate ,
观看 他们 进入 这 门 ,

看他们进了大门，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wen] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈrezɪdəns] .
He then lay in ambush at the back door of the Wen family's residence .
他 然后 躺 在 伏击 在 这 后退 门 的 这 温 家庭的 住宅 .

他便到温家后门埋伏，

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
The ball was likely to escape through the back door .
这 球 曾是 可能 到 逃脱 通过 这 后退 门 .

恐防温球到后门逃走。

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈentərd] [ðə; ði] [geɪt] .
Ji Quan and the others entered the gate .
季 权 和 这 其他的 进入 这 门 .

计全等进了大门，

[wen] [ə; eɪ] [gɑːrd] [dɪˈlɪbərətli] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] :
When a guard deliberately blocked the way :
什么时候 一个 警卫 故意地 已屏蔽 这 方式 :

当有庄丁故意拦道：

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

“你们自哪里来的?

[waɪ] [nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ?
Why not ask for the reason ?
为什么 不是 问 为了 这 原因 ?

为什么不问情由，

[ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˈentri] [ˈɪntuː] [ˈsʌmˌwənz] [hoʊm] ?
Unauthorized entry into someone's home ?
未经授权 入口 进入 某人的 家 ?

擅自向人家宅里乱闯？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi][kʼwɑːn]
Upon hearing this , Ji Quan
之上 听力 这 , 季 权

计全听了此言，

[æn; ən] [ɪnˈvɑːlənteri] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈæŋgər] [wel] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .

An	involuntary	surge	of	anger	welled	up	within	him	.
一个	非自愿	涌	的	愤怒	井	向上	之内	他	.

不由得气望上冲，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] ! "

"	What	a	daring	and	wicked	servant	!	"
"	什么	一个	大胆	和	邪恶	仆人	!	"

“好大胆的恶奴！

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈmɪʃənər] , [ðə; ði] [grænd]

Our	master	is	acting	on	the	orders	of	the	Imperial	Commissioner	,	the	Grand
我们的	掌握	是	表演	在	这	订单	的	这	帝国	专员	,	这	盛大

[kəˈnæl] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] .

Canal	Transport	Commissioner	.
运河	运输	专员	.

咱老爷是奉了钦差总漕施大人之命，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] [ˈmæstər] , - .

I've	come	specifically	to	catch	your	master	,	Wenqiu	.
我已经	来	具体来说	到	抓住	你的	掌握	,	-	.

特来捉你的主人温球，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈgenst] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [fɔːr; fər] [kəˈluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He	went	to	Huai'an	to	file	a	complaint	against	Liang	Shihe	for	colluding	with
他	去	到	淮安	到	文件	一个	抱怨	反对	梁	石河	为了	串谋	和

[ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [θiːf] .

a	notorious	thief	.
一个	臭名昭著	贼	.

前往淮安对讯控告梁世和通同大盗一案。

" [duː] [juː; jʊ] [der] [stɑːp] [ðə; ði] [ˈmæstər] [frʌm; frəm] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] ? "

"	Do	you	dare	stop	the	master	from	going	in	?	"
"	做	你	敢	停止	这	掌握	从	去	在	?	"

你敢阻大老爷不许进去么？”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

The	wicked	servant	heard	this	and	said	:
这	邪恶	仆人	听到	这	和	说	:

那恶奴听说道：

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“原来如此。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] ,

Since	you've	come	to	capture	our	master	,
自从	你已经	来	到	捕获	我们的	掌握	,

既是前来捉咱家主人，

[dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [nɑːt] [əˈvɔɪd] [juː; jʊ] ?

Does	our	master	not	avoid	you	?
做	我们的	掌握	不是	避免	你	?

难道咱家主人还躲避你不曾么？

[haʊˈevər] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [raɪt] [naʊ] .

However	,	our	master	is	not	in	the	village	right	now	.
然而	,	我们的	掌握	是	不是	在	这	村庄	正确的	现在	.

但是咱家主人现不在庄里，

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ,

When	he	comes	back	,
什么时候	他	来	后退	,

等他回来，

" [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] . "

"	Just	tell	him	to	come	and	submit	.	"
"	只是	告诉	他	到	来	和	提交	.	"

叫他前来投到便了。”

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfjʊriəs] .

He	was	suddenly	furious	.
他	曾是	突然	狂怒	.

不觉大怒，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈmæstər] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] . . . "

"	Since	you	say	your	master	is	not	in	the	manor	.	.	.	"
"	自从	你	说	你的	掌握	是	不是	在	这	庄园	.	.	.	"

“你既说你家庄主不在庄里，

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .

Let's	go	in	and	search	.
我们来吧	去	在	和	搜索	.

待咱进去搜一搜。

[ɪf] [its] [faʊnd] ,

If	it's	found	,
如果	它是	成立	,

如果搜出来，

" [aɪl] [ˈnevər] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] , [juː; jʊ][dɔːg] - [ˈhedɪd] [ˈɪdiət] . "

"	I'll	never	speak	to	you	again	,	you	dog	-	headed	idiot	.	"
"	患病的	绝不	说话	到	你	再次	,	你	狗	-	标题	笨蛋	.	"

再与你这狗头说话。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːrvənt] [sed] :

The	wicked	servant	said	:
这	邪恶	仆人	说	:

那恶奴道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] . "

"	You	are	to	go	in	and	search	.	"
"	你	是	到	去	在	和	搜索	.	"

“你要进去搜查，

[dəunt] [biː; bi] [əˈfendɪd] ,

Don't	be	offended	,
不	是	被冒犯了	,

可不怕你见怪，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ækt]['waɪldli] !

This	is	not	an	opportunity	for	you	to	act	wildly	!
这	是	不是	一个	机会	为了	你	到	行为	疯狂地	!

这是不容你撒野的啦！”

[dʒi][kˈwɑːn][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Ji	Quan	could	no	longer	tolerate	it	at	this	point	.
季	权	可以	不	更长	容忍	它	在	这	观点	.

计全此时实在容忍不下了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [tuː; tə] . . .

He	immediately	ordered	his	personal	guards	to	.	.	.
他	立即地	订购	他的	个人的	守卫	到	.	.	.

立刻就喝令亲兵，

[get] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dɔːg] [hed] [fɜːrst] .

Get	me	this	dog	head	first	.
得到	我	这	狗	头	第一的	.

先就这狗头给我拿下。

[ðə; ði] [gɑːrd] ['redɪli] [əˈgriːd] .

The	guard	readily	agreed	.
这	警卫	容易	同意	.

亲兵一声答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .

He	immediately	went	forward	to	seize	the	wicked	servant	.
他	立即地	去	向前	到	抢占	这	邪恶	仆人	.

也就立刻上前去拿那个恶奴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

But	the	wicked	servant	showed	no	fear	whatsoever	.
但	这	邪恶	仆人	显示	不	害怕	任何	.

哪知那恶奴不但全不畏惧，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	even	dared	to	draw	his	sword	from	beside	him	.
他	甚至	敢于	到	画	他的	剑	从	旁	他	.

还胆敢在身旁拔出腰刀，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [slæʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .

He	immediately	slashed	at	his	personal	guards	.
他	立即地	削减	在	他的	个人的	守卫	.

即向亲兵砍来。

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [kənˈsɪdər] :

Gentlemen	,	please	consider	:
先生们	,	请	考虑	:

诸公请想：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][dʒi][kˈwɑːn][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [baɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

Is	it	possible	for	Ji	Quan	to	let	him	pass	by	at	this	time	?
是	它	可能的	为了	季	权	到	让	他	经过	经过	在	这	时间	?

计全这时节可能容他过去么？

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .

He	then	revealed	his	single	sword	.
他	然后	揭晓	他的	单身的	剑	.

也就亮出单刀，

[hiː; hi] [let] [goʊ][ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] .

He	let	go	and	slashed	at	the	wicked	servant	.
他	让	去	和	削减	在	这	邪恶	仆人	.

一撒手向那恶奴砍去，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
The wicked servant shouted loudly .
这 邪恶 仆人 喊叫 高声 .

那恶奴一声大喊，

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .
Fifteen or sixteen people arrived immediately .
十五 或者 十六 人们 到达的 立即地 .

登时来了十五六个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wiːldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
They were all wielding knives and clubs .
他们 是 全部 挥舞 刀具 和 俱乐部 .

皆是手执刀棍，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [dʒi] [k'wɑːn] .
They all surrounded Ji Quan .
他们 全部 包围 季 权 .

一齐向计全围绕过来，

['juːzɪŋ] [bəuθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
Using both knives and clubs ,
使用 两个都 刀具 和 俱乐部 ,

刀棍齐施，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [dʒi] [k'wɑːn] .
They surrounded Ji Quan .
他们 包围 季 权 .

把计全团团围住。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [dʒi] [k'wɑːn]
Seeing this scene , Ji Quan
看到 这 场景 , 季 权

计全见此情景，

[wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪələns] ,
Without resorting to violence ,
没有 复原 到 暴力 ,

不下毒手，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
He's going to suffer for it .
他是 去 到 遭受 为了 它 .

是要吃他的苦了，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
Therefore , he shouted ,
所以 , 他 喊叫 ,

因此大喊一声，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] ['waɪldli] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
He brandished his single - edged sword and slashed wildly at the wicked
他 挥舞 他的 单身的 - 边缘 剑 和 削减 疯狂地 在 这 邪恶
['sɜːrvənt] .
servants .
仆人 .

舞动单刀直向众恶奴乱砍。

['ʌltɪmətli] , [ðoʊz] ['fɑːrmhænd] [wɜːr; wər] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [dʒi] [k'wɑːn] .
Ultimately , those farmhands were no match for Ji Quan .
最终 , 那些 农场工人 是 不 匹配 为了 季 权 .

到底那些庄丁不是计全的对手，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [slæʃt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Several people were slashed and wounded in succession .
一些 人们 是 削减 和 受伤 在 演替 .

一连被砍伤了几个，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
The rest of them didn't dare to come up .
这 休息 的 他们 没有 敢 到 来 向上 .

其余也就不敢上来。

[dʒi] [kwɑːnz] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz]
Ji Quan's personal guards
季 泉的 个人的 守卫

计全带来的亲兵，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] .
They all started working together .
他们 全部 开始 在职的 一起 .

一齐动起手来，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [biːt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They immediately beat the wicked servants until they were knocked to the ground .
他们 立即地 打 这 邪恶 仆人 直到 他们 是 敲门 到 这 地面 .

立刻将众恶奴打得东倒西歪。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
At this moment , Magistrate Hu stood to the side .
在 这 片刻 , 地方法官 胡 站立 到 这 边 .

此时胡县令站在一旁，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见这等光景，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [muːv] .
He was so frightened that he couldn't move .
他 曾是 所以 害怕 那 他 不能 移动 .

已是吓得不能动弹。

[dʒi][k'wɑːn] [sɔː] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Ji Quan saw Magistrate Hu standing there ,
季 权 锯 地方法官 胡 常设 那里 ,

计全见胡县令站在那里，

[træns'fɪkst] ,
transfixed ,
呆若木鸡 ,

呆若木鸡，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['drægd] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [ə'weɪ] .
He then stepped forward and dragged Magistrate Hu away .
他 然后 步 向前 和 拖拽 地方法官 胡 离开 .

便走上前将胡县令一拖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] , "
" In your county , "
" 在 你的 县 , "

“贵县这地方上，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .

Such	a	bully	has	emerged	.
这样的	一个	欺负	有	出现	.

出了这等恶霸，

[ɪf] [nɑːt] ['triːtɪd] ['ɜːrli] ,

If	not	treated	early	,
如果	不是	治疗	早期的	,

平时不及早治，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到了这会儿，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['stændɪŋ] [hɪr] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?

Are	you	still	standing	here	doing	nothing	?
是	你	仍然	常设	这里	正在做	没有什么	?

还在这里袖手旁观?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kaʊnti] [æt; ət] [ðɪs]

It	is	not	convenient	for	us	to	discuss	this	in	detail	with	your	county	at	this
它	是	不是	方便的	为了	我们	到	讨论	这	在	细节	和	你的	县	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

咱此时也不便与贵县细讲，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bʊli] [ɪz] [kɔːt] ,

And	wait	until	the	bully	is	caught	,
和	等待	直到	这	欺负	是	捕捉	,

且待捉住恶霸，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .

It's	not	too	late	to	tell	you	later	.
它是	不是	也	晚的	到	告诉	你	之后	.

与你再说不迟。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] ? "

"	Aren't	you	going	to	help	me	search	for	the	wanted	criminal	?	"
"	不是	你	去	到	帮助	我	搜索	为了	这	通缉	刑事	?	"

还不与我搜寻要犯么？”

['mædʒɪstreɪt] ['huː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Magistrate	Hu	had	no	choice	.
地方法官	胡	有	不	选择	.

胡县令没法，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz]['tremb(ə)l] .

All	I	could	do	was	tremble	.
全部	我	可以	做	曾是	颤抖	.

只得抖抖的，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [dʒi][k'wɑːn][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

They	followed	Ji	Quan	inside	to	search	.
他们	随后	季	权	里面	到	搜索	.

跟着那计全进去搜查。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

一直到了里面，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ?

Where	can	I	find	this	information	?
在哪里	能	我	寻找	这	信息	?

哪里搜查得出?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [kaːɪs] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] .

It	turns	out	that	Wen	Qiu's	house	had	a	dark	room	.
它	转弯	出去	那	温	邱氏	房子	有	一个	黑暗的	房间	.

原来温球家有个暗室，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈgɑːrdn] .

It	is	located	in	the	back	garden	.
它	是	位于	在	这	后退	花园	.

设在后花园内。

[ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [slæbz][ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

The	dark	room	was	made	of	stone	slabs	on	all	four	sides	.
这	黑暗的	房间	曾是	制成	的	石头	板	在	全部	四	侧面	.

这暗室四面皆是石板砌成，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [əˈbʌv] .

There's	a	message	above	.
有	一个	信息	多于	.

上面有个消息，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn]

As	long	as	that	message	is	turned	upside	down
作为	长的	作为	那	信息	是	转向	上行	向下

只要将那消息扳动，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [ˈoʊpənd] [ˈnætʃ(ə)rəli] .

The	stone	slab	opened	naturally	.
这	石头	板	打开	自然	.

那石板自然开了，

[ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A	door	is	visible	in	the	middle	.
一个	门	是	可见的	在	这	中间	.

中间露出门来，

[ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ðen] [goʊ] [daʊn] .

People	can	then	go	down	.
人们	能	然后	去	向下	.

人即可以下去。

[wen] [kjuː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈkɪdnæp] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈhoʊmz] .

Wen	Qiu	usually	kidnaps	women	from	other	people's	homes	.
温	邱	通常	绑架	女性	从	其他	人们的	房屋	.

平时温球抢了人家妇女回来，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɪd][hɜːr; hər][ˌɪnˈsaɪd] .

They	all	hid	her	inside	.
他们	全部	隐藏	她	里面	.

皆将她藏入里面，

[sɜːrtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Search	as	you	like	.
搜索	作为	你	喜欢	.

任你搜寻，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .

I	can't	find	it	anymore	.
我	不能	寻找	它	不再	.

再也搜不到。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk] [ruːm] .

At	that	moment	,	he	himself	was	hiding	in	that	dark	room	.
在	那	片刻	,	他	他自己	曾是	隐藏	在	那	黑暗的	房间	.

此时他自己却躲在那个暗室之内。

[nekst] [tuː; tə] [ðɪs] [dɑːrk] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træp] [pɪt] .

Next	to	this	dark	room	was	a	trap	pit	.
下一个	到	这	黑暗的	房间	曾是	一个	陷阱	坑	.

这暗室旁面还有一个陷人坑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] .

It	is	specifically	designed	to	guard	against	people	coming	.
它	是	具体来说	设计	到	警卫	反对	人们	未来	.

是专为防备来人，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

In	case	the	search	leads	to	this	place	,
在	案件	这	搜索	线索	到	这	地方	,

万一搜寻到此，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɪt] .

They	wanted	to	make	him	fall	into	a	pit	.
他们	通缉	到	制作	他	落下	进入	一个	坑	.

要叫他跌入陷坑内，

[ðen] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

Then	they	captured	the	newcomers	.
然后	他们	捕获	这	新来者	.

随后再将来人捉住，

[tuː; tə] [faɪt] [ɔːr] [tuː; tə] [kɪl]

To	fight	or	to	kill
到	斗争	或者	到	杀

或打或杀，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We	must	put	them	in	a	desperate	situation	.
我们	必须	放	他们	在	一个	绝望的	情况	.

置之死地而后已。

[dʒi] [kwɑːn'dʒæn] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .

Ji	Quanjian	searched	for	a	while	but	couldn't	find	anything	.
季	权健	搜索	为了	一个	尽管	但	不能	寻找	任何事物	.

计全见搜寻半会皆搜不出来，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['vɪlən] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

Could	it	be	that	this	villain	is	not	in	the	village	?
可以	它	是	那	这	恶棍	是	不是	在	这	村庄	?

难道这恶贼果莫不在庄上么？

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

One	side	is	unable	to	make	a	decision	.
一	边	是	无法	到	制作	一个	决定	.

一面委决不下，

[stɪl] [ðer; ðər] , ['wʌndərɪŋ] .

Still	there	,	wondering	.
仍然	那里	,	好奇	.

仍在那里疑惑。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

Suddenly	,	a	person	jumped	down	from	the	eaves	.
突然	,	一个	人	跳了起来	向下	从	这	檐	.

忽见从屋檐上跳下一个人来，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [luːtɔŋ] .

But	it	was	He	Lutong	.
但	它	曾是	他	鲁通	.

却是何路通。

[dʒi][kˈwɑːn] ['ʃaʊtɪd] :

Ji	Quan	shouted	:
季	权	喊叫	:

计全喊道：

['brʌðər] [hiː; hi] ,

Brother	He	,
兄弟	他	,

“何贤弟，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] :

We	went	to	see	it	separately	:
我们	去	到	看	它	分别地	:

我与你分头去看：

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ljɑːŋ] - .

Go	and	find	Liang	Yuzhen	.
去	和	寻找	梁	-	.

你去将梁玉贞找寻出来，

[get] [hɜːr; hər] [aʊt] [fɜːrst] .

Get	her	out	first	.
得到	她	出去	第一的	.

先保护她出去，

[send] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Send	her	to	the	county	.
发送	她	到	这	县	.

将她送到县里，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

Have	someone	keep	a	close	watch	on	it	;
有	某人	保持	一个	关闭	手表	在	它	;

令人看守好了；

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['wɪkɪd] ['vɪlən] [frʌm; frəm] - [ə'gen] .

I	will	go	and	find	that	wicked	villain	from	Wenqiu	again	.
我	将要	去	和	寻找	那	邪恶	恶棍	从	-	再次	.

我再去找寻那温球恶贼。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'griːd] .

He	Lutong	agreed	.
他	鲁通	同意	.

何路通答应，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] - [ˈevriwer] .
They immediately began searching for Yuzhen everywhere .
他们 立即地 开始 搜索 为了 - 到处 .

立刻就各处找寻玉贞。

[dʒi][kˈwɑːn][ˈɔːlsoʊ] [led] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Ji Quan also led Magistrate Hu to search for Wenqiu in various places .
季 权 还 引领 地方法官 胡 到 搜索 为了 - 在 各种各样的 地方 .

计全还带着胡县令往各处搜寻温球。

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They searched for quite a while longer .
他们 搜索 为了 相当 一个 尽管 更长 .

又寻找了好一会，

[stɪl] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
Still can't find it .
仍然 不能 寻找 它 .

仍是找寻不出。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋkʃəs] .
I was getting anxious .
我 曾是 获得 焦虑的 .

正自着急，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Suddenly , a faint sound of weeping could be heard .
突然 , 一个 头晕的 声音 的 哭泣 可以 是 听到 .

忽听隐隐有哭泣之声。

[dʒi] [kwɑːnz] [maɪnd] [went] [blæŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Ji Quan's mind went blank for a moment .
季 泉的 头脑 去 空白的 为了 一个 片刻 .

计全心下一动，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðæt] [ˈkraɪɪŋ] , "
" That crying , "
" 那 哭泣 , "

“这哭声，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ljɑːŋ] - ?
Could it be Liang Yuzhen ?
可以 它 是 梁 - ?

莫非就是梁玉贞么？”

[hiː; hi] [ˈlisnd] [ˈkerfəli] ,
He listened carefully ,
他 听着 小心 ,

他细一听，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
They followed the sound and went to investigate .
他们 随后 这 声音 和 去 到 调查 .

就依着了声音找寻过去；

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː] [ˈfɑːloʊd] .
Magistrate Hu followed .
地方法官 胡 随后 .

胡县令也就跟了过来。

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] ['sevrəl] ['kɔːrnərz] ,

After	turning	several	corners	,
后	转弯	一些	角落	,

转了几个弯，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] .

There	was	a	small	door	.
那里	曾是	一个	小的	门	.

见有一道小门。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] .

Ji	Quan	then	entered	through	the	small	door	.
季	权	然后	进入	通过	这	小的	门	.

计全便从小门而进，

[aɪ] [felt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

I	felt	the	crying	was	coming	from	behind	me	.
我	毛毡	这	哭泣	曾是	未来	从	在后面	我	.

觉得那哭声就从后面出来。

[dʒi][kˈwɑːn] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] .

Ji	Quan	hurried	inside	.
季	权	慌忙	里面	.

计全赶着走了进去，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stʌdi] .

It	turned	out	that	the	inner	room	was	a	small	study	.
它	转向	出去	那	这	内	房间	曾是	一个	小的	学习	.

原来里间是一个小小书房。

[dʒi][kˈwɑːn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ə'gen] .

Ji	Quan	went	into	the	study	again	.
季	权	去	进入	这	学习	再次	.

计全又走进书房，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] .

There	are	no	doors	or	windows	.
那里	是	不	门	或者	视窗	.

并无门窗，

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Ji	Quan	was	quite	puzzled	.
季	权	曾是	相当	困惑	.

计全好生疑惑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .

He	was	watching	intently	.
他	曾是	观看	专注地	.

正自凝神观看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bʊkʃelf] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

Suddenly	,	a	bookshelf	appeared	on	the	east	side	.
突然	,	一个	书架	出现	在	这	东方	边	.

忽见东首有个书橱。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] ['bʊkʃelf] [biː; bi][ə; eɪ] ['siːkrət] [dɔːr] ? "

"	Could	this	bookshelf	be	a	secret	door	?	"
"	可以	这	书架	是	一个	秘密	门	?	"

“莫非这书橱就是暗门？”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] .

So	they	went	there	.
所以	他们	去	那里	.

于是走到那里，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

The	cabinet	door	was	opened	.
这	内阁	门	曾是	打开	.

将橱门开了，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

向里面一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bʊks] [ˌɪn'saɪd] .

There	were	no	books	inside	.
那里	是	不	图书	里面	.

内中并无书籍。

[ðen] [hiː; hi] [prest] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

Then	he	pressed	down	on	the	board	inside	with	his	hand	.
然后	他	按下	向下	在	这	木板	里面	和	他的	手	.

又将里面的板用手一按，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	crackling	sound	.
那里	曾是	一个	噼啪作响	声音	.

只听剥落一声，

[dʒʌmp] [daʊn] [ə; eɪ][boʊlt] .

Jump	down	a	bolt	.
跳	向下	一个	螺栓	.

跳下一根闩来。

[dʒi] - [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .

Ji	Quanfu	pushed	his	hands	on	both	sides	of	the	board	.
季	-	推动	他的	双手	在	两个都	侧面	的	这	木板	.

计全复将手在板上两边一推，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] " [jə] " [saʊnd] .

Then	I	heard	another	"	ya	"	sound	.
然后	我	听到	其他	"	是的	"	声音	.

又听呀的一声，

[ðə; ði] ['bukʃelvz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .

The	bookshelves	were	pushed	to	the	sides	.
这	书架	是	推动	到	这	侧面	.

那书橱扳推在两旁，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [dɔːr] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Sure	enough	,	a	door	appeared	in	the	middle	.
当然	足够的	,	一个	门	出现	在	这	中间	.

中间果然露出门来。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Ji	Quan	was	overjoyed	.
季	权	曾是	欣喜若狂	.

计全好不欢喜，

[ðə; ði] ['bʊkʃelf] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [muːvd] [ə'saɪd] .

The	bookshelf	will	soon	be	moved	aside	.
这	书架	将要	很快	是	已搬	旁边	.

即将书橱移在一旁，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [ə'saɪd] ,
He then pulled Magistrate Hu aside ,
他 然后 拉 地方法官 胡 旁边 ,

他便拉着胡县令，

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd] [tə'geðər] .
Let's go inside together .
我们来吧 去 里面 一起 .

一同进入里面。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] .
But inside was a quiet room .
但 里面 曾是 一个 安静的 房间 .

但见里面却是一间静室，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .
The furnishings were quite exquisite .
这 家具 是 相当 精美的 .

陈设得颇为精致。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [hɪr] .
The sound of weeping can be heard here .
这 声音 的 哭泣 能 是 听到 这里 .

那哭泣之声便在这里。

[dʒi][k'wɑːn] ['ʃaʊtɪd] :
Ji Quan shouted :
季 权 喊叫 :

计全一声喝道：

" [ðə; ði][wʌn] ['kraɪɪŋ] [hɪr] , "
" The one crying here , "
" 这 一 哭泣 这里 , "

“这里间哭的，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [frʌm; frəm] - ?
But is it Yuzhen , the daughter of Liang Shihe from Liangjiazhuang ?
但 是 它 - , 这 女儿 的 梁 石河 从 - ?

可是梁家庄梁世和的女儿玉贞么？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[lɪʊz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɔː'redi] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Liu's mother had already come out from the inner room .
刘氏 母亲 有 已经 来 出去 从 这 内 房间 .

那刘妈妈早已从里间房内走出，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ljɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] . "
" It is indeed the Liang family's daughter . "
" 它 是 的确 这 梁 家庭的 女儿 . "

“正是梁家姑娘，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , ['mɪstər] . [laʊ] ?
Where are you from , Mr . Lao ?
在哪里 是 你 从 , 先生 . 老挝 ?

你老是哪里来的？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɜːr; hər] . "
" We came here specifically to rescue her . "
" 我们 来了 这里 具体来说 到 救援 她 . "

“咱是特来救她的。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在哪里?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkʌz(ə)n] [ˈtʃɛn] - ,
Because of her cousin Chen Renshou ,
因为 的 她 表哥 陈 - ,

因她家表兄陈仁寿，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl]
He personally went to Huai'an to file a complaint with the Grand Canal
他 亲自 去 到 淮安 到 文件 一个 抱怨 和 这 盛大 运河
[kəˈmɪʃənər] .
Commissioner .
专员 .

亲往淮安在总漕施大人那里告状。

[hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈpruːvd] — " [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [kæmp] [bɪˈfɔːr]
His petition was approved — " I am the Commander of the River Camp before
他的 请愿 曾是 得到正式认可的 — " 我 是 这 指挥官 的 这 河 营 前
[lɔːrd] [ˈʃiː] . "
Lord Shi . "
主 史 . "

准了他状词——咱乃施大人面前河营都司，

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
By order of Your Excellency ,
经过 命令 的 你的 阁下 ,

特奉大人之命，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [hɪr] .
They led the people of Taoyuan County here .
他们 引领 这 人们 的 桃园 县 这里 .

率同桃源县到此，

[fɜːrst] , [tuː; tə] [ˈkæptʃər] - .
First , to capture Wenqiu .
第一的 , 到 捕获 - .

一来捉拿温球，

[tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
To seek justice for his father ;
到 寻找 正义 为了 他的 父亲 ;

给他父亲申冤；

[ˈsekəndli] , [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɜːr; hər] .
Secondly , to rescue her .
第二 , 到 救援 她 .

二来救她出去。

['kwɪkli] [kɔːl] [hɜːr; hər] [aʊt] .
Quickly call her out .
迅速地 称呼 她 出去 .

快叫她出来，

['reskjuː] [hɜːr; hər]
Rescue her
救援 她

将她救出，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [wɔːrm] [bɔːl] !
We still need to catch Warm Ball !
我们 仍然 需要 到 抓住 温暖的 球 !

咱还要去捉拿温球呢！

[dəunt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
Don't delay any longer .
不 延迟 任何 更长 .

不要延迟了。”

[ju] [ʒɛn] , [huː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ˌʌndər'stʊd] .
Yu Zhen , who was inside , understood .
于 真 , WHO 曾是 里面 , 理解 .

玉贞在内听明了，

[aɪ][dʒʌst] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
I just believed it .
我 只是 相信 它 .

方才相信，

[hiː; hi][sæt] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
He sat up immediately .
他 卫星 向上 立即地 .

立刻坐了起来，

[hiː; hi] [helpt] [lɪʊz] ['mʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He helped Liu's mother out of the room .
他 帮助 刘氏 母亲 出去 的 这 房间 .

扶着刘妈妈出了房门，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][maɪ] ['seɪvjər] , [sɜːr] ? "
" Which one of you is my savior , sir ? "
" 哪个 一 的 你 是 我的 救主 , 先生 ? "

“哪位是救我的恩人老爷？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [sju'piəriəz] . "
" We are acting on orders from our superiors . "
" 我们 是 表演 在 订单 从 我们的 上级 . "

“咱便是奉了大人之命，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
I've come to rescue you .
我已经 来 到 救援 你 .

前来救你。”

[ju] [ʒɛn] [ðen] [prɪˈperd] [tuː; tə][baʊ; boʊ] .

Yu	Zhen	then	prepared	to	bow	.
于	真	然后	准备	到	弓	.

玉贞便要行礼，

[dʒi][kʼwɑːn] [rʌʃt] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [wei] :

Ji	Quan	rushed	to	block	the	way	:
季	权	匆忙	到	堵塞	这	方式	:

当时计全赶着拦道：

" [lets] [goʊ] [ˈkwɪkli] ! "

"	Let's	go	quickly	!	"
" 我们来吧		去	迅速地	!	"

“咱们快走罢！”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] - [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	then	picked	up	Yuzhen	and	carried	her	on	his	back	.
他	然后	挑选	向上	-	和	携带	她	在	他的	后退	.

说着就将玉贞背了起来，

[lʊk] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [liːv] ;

Look	outside	and	leave	;
看	外部	和	离开	;

望外就走；

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

The	county	magistrate	followed	him	out	.
这	县	地方法官	随后	他	出去	.

县令也就跟了出来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [geɪt] ,

Just	as	they	stepped	out	of	the	small	gate	,
只是	作为	他们	步	出去	的	这	小的	门	,

才出得小门，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [θʌgz] [swɔːmd] [ɪn][frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] .

Dozens	of	thugs	swarmed	in	from	across	the	hall	.
几十个	的	暴徒	蜂拥而至	在	从	穿过	这	大厅	.

只见对门拥进数十个打手，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [ˈwepən] .

Each	of	them	held	a	weapon	.
每个	的	他们	握住	一个	武器	.

个个手执兵刃，

[blɑːk] [ðer; ðər] [wei] .

Block	their	way	.
堵塞	他们的	方式	.

拦住去路，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .

They	all	charged	in	at	once	.
他们	全部	带电	在	在	一次	.

一齐杀到。

[dʒi][kʼwɑːn] [ˈbrændɪʃt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .

Ji	Quan	brandished	a	single	sword	.
季	权	挥舞	一个	单身的	剑	.

计全一面舞动单刀，

[prɪˈper] [tuː; tə] [dɪˈfend] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

Prepare	to	defend	against	the	enemy	.
准备	到	保卫	反对	这	敌人	.

准备抵敌，

[wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
One thought to himself :
一 想法 到 他自己 :

一面暗想：

" [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [aʊt] . "
" They sent the woman out . "
" 他们 发送 这 女士 出去 . "

“将那女子送了出去，

[ðen] [wiːl] [faɪt] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
Then we'll fight them again .
然后 出色地 斗争 他们 再次 .

再来与他们厮杀，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ðeɪl] [rʌn] [əˈweɪ] ?
Are you afraid they'll run away ?
是 你 害怕的 他们会 跑步 离开 ?

还怕他们跑了不成？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
I am having trouble making up my mind .
我 是 拥有 麻烦 制作 向上 我的 头脑 .

心中正难定主意，

[ðen] [ðə; ði] [θʌgz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Then the thugs shouted in unison :
然后 这 暴徒 喊叫 在 齐声 :

又听那些打手齐声喝道：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɪmɪn] ! "
" Listen up , you who are carrying women ! "
" 听 向上 , 你 WHO 是 携带 女性 ! "

“背女子的听着！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [tuːlz] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] ?
Do you know that your tools have fallen into a trap ?
做 你 知道 那 你的 工具 有 倒下 进入 一个 陷阱 ?

你可知道你家伙计已落在陷人坑内，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] .
They were captured by our lord .
他们 是 捕获 经过 我们的 主 .

被咱庄主擒住。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] ,
If you know when to advance and when to retreat ,
如果 你 知道 什么时候 到 进步 和 什么时候 到 撤退 ,

你若知进退，

[liːv] [ðə; ði] [ljɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈwɪmɪn] [hɪr] [ɪˈmiːdiətli] .
Leave the Liang family women here immediately .
离开 这 梁 家庭 女性 这里 立即地 .

速速将梁家女子留下，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [ˈdɔgz] [laɪf] !
I'll spare your dog's life !
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 !

饶了你的狗命！

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd][kæn; kən][biː; bi] [sed] .
Not even a single word can be said .
不是 甚至 一个 单身的 单词 能 是 说 .

若言半字不行，

[wiːl] [kætʃ] [juː; jʊ] [əˈgen] .
We'll catch you again .
出色地 抓住 你 再次 .

咱等再将你捉住，

[ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈredi] - [meɪd] .
And you've got it all ready - made .
和 你已经 得到 它 全部 准备好 - 制成 .

且得你个现成的。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wiːv] [ɔːlˈredi] [ˈbroʊkən][ðə; ði] [lɔː] .
Fortunately , we've already broken the law .
幸运的是 , 我们已经 已经 破碎的 这 法律 .

好在咱们法已犯了，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] .
Then there will always be a conviction .
然后 那里 将要 总是 是 一个 定罪 .

随后总是要定罪的，

[waɪ] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [bluːm] ?
Why not let the flowers bloom ?
为什么 不是 让 这 花朵 盛开 ?

不如开开花了，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiziə] .
On the contrary , it makes things easier .
在 这 相反 , 它 制作 事物 更轻松 .

反觉易于做事。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
As they spoke , they rushed forward .
作为 他们 辐 , 他们 匆忙 向前 .

说着便拥上前来。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi][kˈwɑːn]
Upon hearing this , Ji Quan
之上 听力 这 , 季 权

计全一听此言，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [mɪˈsteɪkənli] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] ,
Knowing that He Lutong had already mistakenly fallen into a trap ,
会心 那 他 鲁通 有 已经 错误地 倒下 进入 一个 陷阱 ,

知何路通已误落陷坑，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [wiː; wi] [derd] [nɑːt] [dɪˈleɪ] .
Even more so , we dared not delay .
甚至 更多的 所以 , 我们 敢于 不是 延迟 .

更加不敢耽搁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] .
He was about to shrink back .
他 曾是 关于 到 收缩 后退 .

即将身子一缩，

[ˈɪnstəntli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] ,
Instantly took a step forward ,
即刻 采取 一个 步 向前 ,

立刻一个箭步，

[dʒʌmp][ˈɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .
Jump onto the wall .
跳 到 这 墙 .

跳上墙头，

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

Then	they	jumped	over	the	roof	and	into	the	rooms	.
然后	他们	跳了起来	超过	这	屋顶	和	进入	这	房间	.

随即越屋蹿房，

[ju] [ʒɛn] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] .

Yu	Zhen	was	rescued	.
于	真	曾是	获救	.

将玉贞救了出去。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [mɪ'steɪkənli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

He	Lutong	mistakenly	fell	into	a	trap	.
他	鲁通	错误地	跌倒	进入	一个	陷阱	.

何路通自误落陷坑，

['kæptʃərd] [baɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt]

Captured	by	wicked	servants
捕获	经过	邪恶	仆人

被恶奴捉住，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] - .

The	wicked	servant	went	to	inform	Wenqiu	.
这	邪恶	仆人	去	到	通知	-	.

恶奴去告知温球，

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Ask	him	how	to	treat	it	?
问	他	如何	到	对待	它	?

问他如何处治?

[wen] [kjuː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

Wen	Qiu	immediately	ordered	his	henchmen	to	join	him	.
温	邱	立即地	订购	他的	喽啰	到	加入	他	.

温球即命众打手，

[ðeɪ] ['loʊɚd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

They	lowered	him	into	an	empty	room	.
他们	降低	他	进入	一个	空的	房间	.

将他吊入一间空房内，

[dəunt] [hɪt][hɪm; ɪm] .

Don't	hit	him	.
不	打	他	.

也不要打他，

[let] [hɪm; ɪm] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

Let	him	starve	to	death	.
让	他	饿死	到	死亡	.

活活的将他饿死便了。

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] - [laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

After	all	,	He	Lutong's	life	was	in	danger	.
后	全部	,	他	-	生活	曾是	在	危险	.

毕竟何路通有无性命之虞，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [oʊld][mæn] [ɪn'fɪlˌtreɪts] - [piːk] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] ['reskjuːz] -
Chapter 358 : The Foolish Old Man Infiltrates Jujia Peak , He Lutong Rescues Wenjia
章 - : 这 愚蠢 老的 男人 渗透 - 顶峰 , 他 鲁通 救援 -
['vɪlɪdʒ]
Village
村庄

第358回 憨太岁潜投聚夹峰 何路通救出温家寨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi][k'wɑːn] ['kærid] [ljɑːŋ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
It is said that Ji Quan carried Liang Yuzhen on his back .
它 是 说 那 季 权 携带 梁 - 在 他的 后退 .

话说计全背了梁玉贞，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] ,
After leaving Wenjia Village ,
后 离开 - 村庄 ,

出了温家寨，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [send] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The original plan was to send Yuzhen to the county .
这 原来的 计划 曾是 到 发送 - 到 这 县 .

本拟将玉贞送到县里，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Then I thought about it . . .
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来一想，

[raʊnd] [trɪp] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
round trip to and from the city ,
圆形的 旅行 到 和 从 这 城市 ,

进城往返，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kɔːz] [di'leiz] .
This will inevitably cause delays .
这 将要 不可避免地 原因 延误 .

不免耽延时刻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɜːrst] , [sɪns] [its] [ˌnɪr'baɪ] .
It would be better to send her back to the village first , since it's nearby .
它 会 是 更好的 到 发送 她 后退 到 这 村庄 第一的 , 自从 它是 附近 .

不若就近先行送她回庄。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
He then ran all the way to Liangjiazhuang .
他 然后 跑 全部 这 方式 到 - .

便一口气跑到梁家庄。

[bʌt; bət] [ljɑːŋ] ['ʒaʊ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .
But Liang Xiao was standing at the entrance of the manor .
但 梁 肖 曾是 常设 在 这 入口 的 这 庄园 .

却好梁孝站在庄门口。

[ju] [ʒɛn] [wʌz; wəz][ɑːn][dʒi] [kwɑːnz] [bæk] .
Yu Zhen was on Ji Quan's back .
于 真 曾是 在 季 泉的 后退 .

玉贞在计全背上，

['siːɪŋ] [ljɑːŋ] ['ʒaʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
Seeing Liang Xiao was like seeing a relative .
看到 梁 肖 曾是 喜欢 看到 一个 相对的 .

见了梁孝如同见了亲人，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] :
He immediately cried out :
他 立即地 哭 出去 :

当即哭道：

" [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['benɪfæktər] , [sɜːr] . "
" Thanks to this benefactor , sir . "
" 谢谢 到 这 恩人 , 先生 . "

“多亏这位恩人老爷，

['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] ,
rescue the slave ,
救援 这 奴隶 ,

将奴救出，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

['hiːz] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wen] ['fæməli] !
He's definitely going to die in the Wen family !
他是 确实 去 到 死 在 这 温 家庭 !

是一定死在温家了！”

[ljɑːŋ] ['ʒaʊ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ,
Liang Xiao hurried forward ,
梁 肖 慌忙 向前 ,

梁孝赶着上前，

[help] [ju] [ʒɛn] [daʊn] .
Help Yu Zhen down .
帮助 于 真 向下 .

将那玉贞扶下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [dʒi] [kʼwɑːn] .
He immediately kowtowed to Ji Quan .
他 立即地 叩头 到 季 权 .

当即给计全磕了一个头，

[aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
I thank him for saving my life .
我 感谢 他 为了 保存 我的 生活 .

谢他救命之恩。

[dʒi] [kʼwɑːn] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Ji Quan didn't even have time to speak to him .
季 权 没有 甚至 有 时间 到 说话 到 他 .

计全也不及同他说话，

[dʒʌst] [pʊt] - [daʊn] .
Just put Yuzhen down .
只是 放 - 向下 .

只将玉贞放下来，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] .
He then turned back .
他 然后 转向 后退 .

随即他就回走。

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
Less **than** **half** **a** **mile** **away** **,**
较少的 比 一半 一个 英里 离开 ,

不上半里之遥，

['mædʒɪstreɪt] ['huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Magistrate **Hu** **has** **already** **returned** **in** **a** **sedan** **chair** **.**
地方法官 胡 有 已经 返回 在 一个 轿车 椅子 .

已见胡县令坐着轿子回来。

[dʒi] [kˈwɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Ji **Quan** **saw** **it** **all** **.**
季 权 锯 它 全部 .

计全一见，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He **was** **furious** **.**
他 曾是 狂怒 .

好生大怒，

[ɪ'miːdiətli] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æsk] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] .
Immediately **go** **up** **to** **him** **and** **ask** **where** **he** **is** **going** **.**
立即地 去 向上 到 他 和 问 在哪里 他 是 去 .

立刻上前问他向哪里去?

['mædʒɪstreɪt] ['huː] :
Magistrate **Hu** **:**
地方法官 胡 :

胡知县道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [naʊ] . "
" **I'm** **going** **into** **town** **now** **.** **"**
" 我是 去 进入 镇 现在 . "

“我现在进城，

[pliːz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Please **have** **the** **city** **garrison** **lead** **troops** **to** **surround** **his** **house** **.**
请 有 这 城市 驻军 带领 军队 到 环绕 他的 房子 .

请城守营带兵前来围他的房屋。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] [kən'fjuːzd] [æt; ət] [ɔːl] ! "
" **You're** **not** **confused** **at** **all** **!** **"**
" 你是 不是 使困惑 在 全部 ! "

“你好不糊涂!

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
The **plan** **was** **to** **request** **the** **city** **garrison** **to** **lead** **troops** **to** **surround** **his**
这 计划 曾是 到 要求 这 城市 驻军 到 带领 军队 到 环绕 他的
['rezɪdəns] .
residence **.**
住宅 .

就是要请城守营带兵前来围他的住宅，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [wʌnz] [poʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
One **should** **not** **leave** **one's** **post** **without** **authorization** **.**
一 应该 不是 离开 一个人的 邮政 没有 授权 .

不应擅离职守，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .

You	may	send	someone	to	invite	him	.
你	可能	发送	某人	到	邀请	他	.

可饬差请他来，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][goʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ?

Why	should	you	go	in	person	?
为什么	应该	你	去	在	人	?

为什么要你亲自前去?

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər]

With	your	departure
和	你的	离开

你这一走，

[ɪn] [keɪs] [wen] [kjuː] [is'keips] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs]

In	case	Wen	Qiu	escapes	to	another	place
在	案件	温	邱	逃脱	到	其他	地方

万一温球逃走他方，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'plaɪ] ?

How	will	you	reply	?
如何	将要	你	回复	?

你又怎么回复？”

['mædʒɪstreɪt] ['huː][wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][dʒi][k'wɑːn][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Magistrate	Hu	was	questioned	by	Ji	Quan	in	these	words	.
地方法官	胡	曾是	被质问	经过	季	权	在	这些	字	.

胡知县被计全问了这番话，

[hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	rolled	his	eyes	.
他	滚动	他的	眼睛	.

只见他翻着两眼，

[aɪ] ['kudnt] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

I	couldn't	answer	a	single	word	.
我	不能	回答	一个	单身的	单词	.

一句话也不能回答。

[dʒi][k'wɑːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .

Ji	Quan	found	it	quite	amusing	.
季	权	成立	它	相当	有趣	.

计全看了煞是好笑，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说道：

" [jʊr; jər] ['kaʊnti] [niːd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] . "

"	Your	county	need	not	hesitate	.	"
"	你的	县	需要	不是	犹豫	.	"

“贵县不必沉吟，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我看来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

We	should	send	a	messenger	to	the	city	as	quickly	as	possible	.
我们	应该	发送	一个	信使	到	这	城市	作为	迅速地	作为	可能的	.

还是赶紧遣差飞跑进城，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] .

Go	and	invite	the	city	garrison	commander	.
去	和	邀请	这	城市	驻军	指挥官	.

去请城守。

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvilənz] [təˈgeðər] .

Let's	go	back	and	search	for	the	villains	together	.
我们来吧	去	后退	和	搜索	为了	这	反派	一起	.

咱与你再回去搜寻恶贼。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	hope	we	can	catch	him	.
我	希望	我们	能	抓住	他	.

但愿将他捉住，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [ɪz] [tuː] [ˈliːniənt] .

I	think	the	punishment	from	your	county	is	too	lenient	.
我	思考	这	惩罚	从	你的	县	是	也	宽容	.

贵县的处分还觉得轻些。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] ,

If	they	escape	again	,
如果	他们	逃脱	再次	,

倘若再被逃脱，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] ?

What	can	be	done	about	your	county	?
什么	能	是	完毕	关于	你的	县	?

贵县可怎么好?

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hænd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl] ?

Where	should	we	hand	over	the	warm	ball	?
在哪里	应该	我们	手	超过	这	温暖的	球	?

在哪里交出温球来？”

[ɔːlˈðoʊ] [dʒi][kˈwɑːn] [sed] [ðɪs] ,

Although	Ji	Quan	said	this	,
虽然	季	权	说	这	,

计全虽然这样说法，

[aɪ][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː] [wʊd] [liːv] .

I	had	anticipated	that	Magistrate	Hu	would	leave	.
我	有	预期	那	地方法官	胡	会	离开	.

早料着胡知县这一走，

[wen] [kjuː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

Wen	Qiu	will	surely	take	this	opportunity	to	escape	.
温	邱	将要	一定	拿	这	机会	到	逃脱	.

温球必趁此而逃，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [tuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	I	had	no	choice	but	to	say	those	two	words	to	him	.
但	我	有	不	选择	但	到	说	那些	二	字	到	他	.

却不得不与他说这两句，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈʃoʊldər] [ðə; ði] [ˈhevi] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .

So	that	I	can	shoulder	the	heavy	responsibility	.
所以	那	我	能	肩膀	这	重的	责任	.

好把自己一肩重担，

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌmpt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	whole	thing	was	dumped	on	him	.
这	所有的	事物	曾是	丢弃	在	他	.

全个儿卸在他身上。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [dʒi] [kwɑːnz] [wɜːrdz] , ['mædʒɪstreɪt] ['huː] . . .

After	hearing	Ji	Quan's	words	,	Magistrate	Hu	. . .
后	听力	季	泉的	字	,	地方法官	胡	. . .

胡县令听了计全这一番话，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] .

I	don't	know	how	to	answer	.
我	不	知道	如何	到	回答	.

也不知如何回答，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn] .

They	had	no	choice	but	to	follow	the	plan	.
他们	有	不	选择	但	到	跟随	这	计划	.

只得依着计全，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['mɪsɪŋ] [wʌn] ['sɜːrvənt] .

They	were	only	missing	one	servant	.
他们	是	仅有的	丢失的	一	仆人	.

便差了一个家丁，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [kɑːrd] .

I	received	the	calling	card	.
我	已收到	这	呼叫	卡片	.

拿了名帖，

[hiː; hi] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

He	rode	into	the	city	to	request	the	city	guard	to	bring	his	troops	.
他	骑	进入	这	城市	到	要求	这	城市	警卫	到	带来	他的	军队	.

飞马进城去请城守带兵前来，

[help] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['vɪlən] ;

Help	capture	the	villain	;
帮助	捕获	这	恶棍	;

帮助捉拿恶贼；

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [stɪl] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] .

On	the	one	hand	,	they	still	rushed	back	to	Wenjia	Village	with	Ji	Quan	.
在	这	一	手	,	他们	仍然	匆忙	后退	到	-	村庄	和	季	权	.

一面仍与计全回奔温家寨而来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['mædʒɪstreɪt] ['huː]['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .

At	this	point	,	Magistrate	Hu	also	stopped	riding	in	his	sedan	chair	.
在	这	观点	,	地方法官	胡	还	停止	骑术	在	他的	轿车	椅子	.

此时胡县令也不坐轿了，

['fɑːloʊ] [dʒi][k'wɑːn][ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [legz] ,

Follow	Ji	Quan	on	his	two	legs	,
跟随	季	权	在	他的	二	腿	,

跟着计全用双脚的驴子，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Keep	moving	forward	.
保持	移动	向前	.

追赶前行。

[pʊr] ['mædʒɪstreɪt] ['huː][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

Poor	Magistrate	Hu	was	panting	heavily	from	running	.
贫穷的	地方法官	胡	曾是	喘息	重度	从	跑步	.

可怜胡县令跑得气喘吁吁，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .

Sweating	profusely	.
出汗	大量地	.

汗流浃背。

[dʒi][kˈwɑːn] [sləud] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ˈslaɪtli] .
Ji Quan slowed his pace slightly .
季 权 减速 他的 步伐 轻微地 .

计全将脚步稍微带慢，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ˈfæstər] .
They just urged him to run faster .
他们 只是 敦促 他 到 跑步 快点 .

只是催着他紧跑。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .
Little did they know that the magistrate was becoming increasingly anxious .
小的 做过 他们 知道 那 这 地方法官 曾是 成为 日益 焦虑的 .

哪里知道县令心内愈着急，

[ðə; ði] [ˈsloʊər] [aɪ] [wɔːk] , [ðə; ði] [ˈsloʊər] [aɪ][goʊ] .
The slower I walk , the slower I go .
这 慢点 我 走 , 这 慢点 我 去 .

愈走不快。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ˈfæstər] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] .
You can walk faster if you go first .
你 能 走 快点 如果 你 去 第一的 .

在先还可以走得快些，

[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˌaɪ ˈtiː] [went] , [ðə; ði] [les] [ˈeɪb(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [tuː; tə] [rʌn] .
The further it went , the less able it became to run .
这 更远 它 去 , 这 较少的 有能力的 它 成为 到 跑步 .

越到后来越跑不动，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈbɪtərli] :
He thought bitterly :
他 想法 苦涩地 :

暗恨道：

" [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] . . . "
" If only I had known this would happen . . . "
" 如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . . "

“早知今日，

[aɪ] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
I regret it now .
我 后悔 它 现在 .

悔不当初。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [maɪ] [ˈsekənd] - [klæs] [ˈkɔnstəbəlz] [huː] [kəˈluːdid] [tuː; tə] [tʃiːt] .
It was always my second - class constables who colluded to cheat .
它 曾是 总是 我的 第二 - 班级 警员 WHO 串通 到 欺骗 .

总是我那些二班差役通同作弊，

[aɪm] [ɪgˈzɔːstɪd] .
I'm exhausted .
我是 筋疲力尽的 .

累苦了我，

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [wiːv] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [təˈdeɪ] .
What a mess we've made of it all today .
什么 一个 混乱 我们已经 制成 的 它 全部 今天 .

今日弄得这般光景。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl]
If you catch the warm ball
如果 你 抓住 这 温暖的 球

若将温球捉住，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
This official position in the future ,
这 官方的 位置 在 这 未来 ,

将来这官儿，

[ɔːr] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni]
Or spend some money
或者 花费 一些 钱

或者花些钱，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
It can still be saved .
它 能 仍然 是 已保存 .

还可以保得住。

[ɪf] - [is'keips] [ə'gen] ,
If Wenqiu escapes again ,
如果 - 逃脱 再次 ,

若是温球再逃走了，

[maɪ] [bɔːs] [ɪz] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] [ə'gen] .
My boss is ordering me to hire someone again .
我的 老板 是 订购 我 到 聘请 某人 再次 .

上司再勒令我要人，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
I have no one to teach him .
我 有 不 一 到 教 他 .

我又没有人交他，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [æprɪ'hend] ['ʌndər] [du'res] .
At that time , they would certainly be apprehended under duress .
在 那 时间 , 他们 会 当然 是 被捕 在下面 胁迫 .

那时必然勒限缉获，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrtʃəs] [kluːz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .
I will purchase clues from various places and offer rewards for his capture .
我 将要 购买 线索 从 各种各样的 地方 和 提供 奖励 为了 他的 捕获 .

我就要各处购线悬赏缉拿。

[ɪf] [juː; jʊ] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
If you spend some money ,
如果 你 花费 一些 钱 ,

倘若花些钱，

[aɪ] [bɔːt] ['aɪlaɪnər] .
I bought eyeliner .
我 买 眼线 .

购了眼线，

['kæptʃər] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]
Capture the person
捕获 这 人

将人捉住，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
It was a stroke of luck amidst misfortune .
它 曾是 一个 中风 的 运气 在……之中 不幸 .

还算不幸中的万幸。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː]
If we can never catch it
如果 我们 能 绝不 抓住 它

若竟永远捉不住，

['æftər] [ðə; ði] ['dedlaɪn] ,

After	the	deadline	,
后	这	最后期限	,

逾限之后，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

It	must	be	reported	to	the	emperor	.
它	必须	是	据报道	到	这	皇帝	.

必定奏参。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [meɪd]

At	that	time	,	the	money	was	made
在	那	时间	,	这	钱	曾是	制成

那时弄得财、

[bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lɔːst] .

Both	officials	lost	.
两个都	官员	丢失的	.

官两败，

" [aɪm][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] ! "

"	I'm	not	interested	!	"
"	我是	不是	感兴趣的	!	"

我才不上算呢！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] ['fɑːloʊd] [dʒi][k'wɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

It	is	not	mentioned	that	Magistrate	Hu	followed	Ji	Quan	all	the	way	.
它	是	不是	提及	那	地方法官	胡	随后	季	权	全部	这	方式	.

不表胡县令跟着计全一路跑，

[aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊl] [wei] .

I	kept	thinking	about	it	the	whole	way	.
我	保留	思维	关于	它	这	所有的	方式	.

一路暗想。

['miːnwaɪl] , [wen] [kjuː] , ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , [hæd; həd] [sək'sesfəli] ['reskjuːd] [ljɑːŋ]

Meanwhile	,	Wen	Qiu	,	having	learned	of	the	plan	,	had	successfully	rescued	Liang
同时	,	温	邱	,	拥有	学习	的	这	计划	,	有	成功地	获救	梁

Yuzhen	.
-	.

且说温球打听得计全已救了梁玉贞出去，

['mædʒɪstreɪt] ['huː] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

Magistrate	Hu	then	turned	back	to	his	office	.
地方法官	胡	然后	转向	后退	到	他的	办公室	.

胡县令又打道回衙，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

" [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['heɪnəs] [kraɪm] . "

"	I	have	committed	this	heinous	crime	.	"
"	我	有	坚定的	这	令人发指的	犯罪	.	"

“我犯下这弥天大祸，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . . .

If	we	don't	take	this	opportunity	to	escape	.	.	.
如果	我们	不	拿	这	机会	到	逃脱	.	.	.

若再不趁此逃跑，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrn]

In	case	the	officers	and	soldiers	return
在	案件	这	警官	和	士兵	返回

万一官兵回来，

[kætʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

Catch	me	again	,
抓住	我	再次	,

再将我捉住，

['eskɔːtid] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]

Escorted	to	Huai'an
护送	到	淮安

解往淮安，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn]['deɪndʒər] .

Their	lives	are	certainly	in	danger	.
他们的	生活	是	当然	在	危险	.

定然性命难保。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] ['kwɪkli] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	clean	up	quickly	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	干净的	向上	迅速地	?

不如趁此赶紧收拾，

[ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

Escape	to	another	place	,
逃脱	到	其他	地方	,

逃走他方，

[lets] [ˌriːkən'sɪdər] .

Let's	reconsider	.
我们来吧	重新考虑	.

再作计较。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] .

They	immediately	arrived	at	the	inner	quarters	.
他们	立即地	到达的	在	这	内	四分之一	.

即刻到了内宅，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['sɪlvər] .

He	took	some	silver	.
他	采取	一些	银	.

拿了些银两，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .

They	didn't	even	bring	a	servant	.
他们	没有	甚至	带来	一个	仆人	.

连家僮都不曾带，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .

I	changed	my	clothes	.
我	已更改	我的	衣服	.

换了衣服，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	then	ran	out	the	door	.
他	然后	跑	出去	这	门	.

就逃走出门。

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Step	outside	.
步	外部	.

出得门来，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [əˈweɪ] .

He	mounted	his	horse	and	galloped	away	.
他	安装	他的	马	和	疾驰	离开	.

上马加鞭飞奔而去。

[hiː; hi][ræn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .

He	ran	for	more	than	ten	miles	in	one	go	.
他	跑	为了	更多的	比	十	英里	在	一	去	.

一口气跑了有十余里，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

一想道：

[aɪ] [ɪˈskeɪpt] , [aɪ][gɑːt] [aʊt] .

I	escaped	,	I	got	out	.
我	逃脱	,	我	得到	出去	.

“我逃是逃出来，

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?

But	where	should	we	go	now	?
但	在哪里	应该	我们	去	现在	?

但现在投奔何处才好？”

[hiː; hi] [fraund] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

计上心来，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [piːk] [ænd; ənd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn] -

"	It	would	be	better	to	go	to	Jujia	Peak	and	seek	refuge	with	the	Iron	-
"	它	会	是	更好的	到	去	到	-	顶峰	和	寻找	避难所	和	这	铁	-

[ˈhedɪd] [mʌŋk] . "

Headed	Monk	.	"
标题	僧	.	"

“不若往聚夹峰投奔铁头和尚。

[steɪ] [ðer; ðər] .

Stay	there	.
停留	那里	.

到那里住下，

[lets] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn] .

Let's	create	a	better	plan	.
我们来吧	创造	一个	更好的	计划	.

再作良图。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] - [piːk] [ɪz] ?
Do you know what this Jujia Peak is ?
做 你 知道 什么 这 - 顶峰 是 ?

你道这聚夹峰是个什么所在?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] - [piːk] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['hiːnən] .
It turns out that this Jujia Peak is located in Henan .
它 转弯 出去 那 这 - 顶峰 是 位于 在 河南 .

原来这聚夹峰在河南、

['bɔːrdər] ['eriə] [ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'suː]
Border area of Jiangsu
边界 区域 的 江苏省

江苏交界地方，

[tuː] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
Two mountain peaks on either side ,
二 山 高峰 在 任何一个 边 ,

两边两座山头，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
A small path in the middle ,
一个 小的 小路 在 这 中间 ,

中间一条小路，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] ['entər] [ænd; ənd]['eksɪt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Only one person can enter and exit at a time .
仅有的 一 人 能 进入 和 出口 在 一个 时间 .

只容一人出入。

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] [stiːp] .
That mountain is extremely steep .
那 山 是 极其 陡 .

那山险峻异常。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There is a Xuanyuan Temple inside the mountain .
那里 是 一个 - 寺庙 里面 这 山 .

山内有座轩辕庙，

[ɪk'striːmli] ['speɪʃəs] .
Extremely spacious .
极其 宽敞 .

极其宽大。

[ðæt] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
That iron - headed monk then became the abbot of that place .
那 铁 - 标题 僧 然后 成为 这 方丈 的 那 地方 .

那铁头和尚便在那里住持，

[mɪŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Ming said he was a monk .
明 说 他 曾是 一个 僧 .

名说出家，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
They actually occupy the mountain peak .
他们 实际上 占据 这 山 顶峰 .

实系据着山头，

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊtlɔːz] .
They took this place to become outlaws .
他们 采取 这 地方 到 变得 亡命之徒 .

借此地落草。

[ðɪs] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪərn]

This	iron	-	headed	monk	,	however	,	was	born	with	a	body	of	steel	and	iron
这	铁	-	标题	僧	,	然而	,	曾是	出生	和	一个	身体	的	钢	和	铁

.

:

.

这铁头和尚却生得钢筋铁骨，

[ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]

A	master	of	martial	arts
一个	掌握	的	武术	艺术

一身的好武艺，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

Proficient	in	everything	.
精通	在	一切	.

件件精通。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

He	had	gathered	five	or	six	hundred	soldiers	under	his	command	.
他	有	聚集	五	或者	六	百	士兵	在下面	他的	命令	.

手下聚了有五六百喽兵，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɔbiŋ] [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] .

They	specialize	in	robbing	and	plundering	.
他们	专业化	在	抢劫	和	掠夺	.

专门打家劫舍。

[wen] [kjuː][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .

Wen	Qiu	had	learned	martial	arts	from	him	that	day	.
温	邱	有	学习	武术	艺术	从	他	那	天	.

温球当日曾从他习过武艺，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [θɔːt] ,

Therefore	,	I	thought	,
所以	,	我	想法	,

因此想到，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	not	go	and	seek	refuge	with	him	?
为什么	不是	去	和	寻找	避难所	和	他	?

不若就投奔到他那里。

[wen] [kaːɪs] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðɪs] [taɪm] ,

Wen	Qiu's	departure	this	time	,
温	邱氏	离开	这	时间	,

温球此一去，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .

Huang	Tianba	and	the	others	then	received	the	news	.
黄	-	和	这	其他的	然后	已收到	这	消息	.

随后黄天霸等得了消息，

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [tuː; tə] - [piːk] [tuː; tə] ['kæptʃər] - .

They	then	headed	to	Jujia	Peak	to	capture	Wenqiu	.
他们	然后	标题	到	-	顶峰	到	捕获	-	.

便往聚夹峰去擒温球。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

The	Iron	-	Headed	Monk	refused	to	hand	it	over	.
这	铁	-	标题	僧	拒绝	到	手	它	超过	.

铁头和尚抗不交出，

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'gen] .

He	fought	with	Huang	Tianba	and	others	again	.
他	战斗	和	黄	-	和	其他的	再次	.

又与黄天霸等杀了一次。

[θriː] [ə'tæks] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] .

Three	attacks	on	the	peak	.
三	攻击	在	这	顶峰	.

三打聚夹峰，

['kæptʃər] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Capture	the	Iron	-	Headed	Monk
捕获	这	铁	-	标题	僧

捉拿铁头和尚，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

That's	a	story	for	another	time	.
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

此是后话，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ðen] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] ['fɑːloʊd] [dʒi][k'wɑːn] ,

Then	Magistrate	Hu	followed	Ji	Quan	,
然后	地方法官	胡	随后	季	权	,

再说胡县令便跟着计全，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - .

They	finally	made	it	back	to	Wenjiazhai	.
他们	最后	制成	它	后退	到	-	.

好容易跑回温家寨，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] , [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] .

They	searched	everywhere	,	both	before	and	after	.
他们	搜索	到处	,	两个都	前	和	后	.

又前后各处找寻殆遍，

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] ['eniwʌn] .

They	couldn't	find	anyone	.
他们	不能	寻找	任何人	.

总寻不出人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk][baɪ] [ðen] .

It	was	already	dark	by	then	.
它	曾是	已经	黑暗的	经过	然后	.

此时天已大黑，

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hiː; hi] [luːtɔŋ] ?

And	who	knows	what	will	become	of	He	Lutong	?
和	WHO	知道	什么	将要	变得	的	他	鲁通	?

又不知何路通性命如何?

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	way	to	solve	it	.
有	不	方式	到	解决	它	.

计全没法，

[ðeɪ] ['oʊnli][gɑːt][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .

They	only	got	the	inner	courtyard	.
他们	仅有的	得到	这	内	庭院	.

只得到了内宅，

[teɪk] ['oʊvər] [wen] [kaːɪs] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .

Take	over	Wen	Qiu's	entire	family	.
拿	超过	温	邱氏	全部的	家庭	.

将温球的家小一概拿下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] .

They	were	tied	up	.
他们	是	系	向上	.

令人绑缚起来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

He	ordered	his	family	to	hand	over	their	belongings	.
他	订购	他的	家庭	到	手	超过	他们的	财物	.

勒令家小交人。

- [waɪf] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrnər] .

Wenqiu's	wife	was	forced	into	a	corner	.
-	妻子	曾是	强制	进入	一个	角落	.

温球的妻子被逼不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] [dɪ'siːv] .

They	had	no	choice	but	to	lie	and	deceive	.
他们	有	不	选择	但	到	说谎	和	欺骗	.

只得谎骗计全，

[ðɪs] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .

This	refers	to	him	searching	in	the	dark	room	.
这	指	到	他	搜索	在	这	黑暗的	房间	.

引指他到暗室内搜寻。

[dʒi][kʼwɑːn] [hɜːrd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] ['mædʒɪstreɪt] ['huː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	then	brought	Magistrate	Hu	with	him	.
他	然后	带来	地方法官	胡	和	他	.

随即带了胡县令，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] ,

And	his	personal	guards	,
和	他的	个人的	守卫	,

并亲兵人等，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,

Walking	into	the	back	garden	,
步行	进入	这	后退	花园	,

走到后花园内，

[dɪg] ['oʊpən][ðə; ði] [stoʊn] [keɪv]

Dig	open	the	stone	cave
挖	打开	这	石头	洞穴

将石洞挖开，

[sɜːrtʃ] [ˌɪn'saɪd] .

Search	inside	.
搜索	里面	.

进内搜找，

[wer] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːrm] [bɔːl] ?
Where is a warm ball ?
在哪里 是 一个 温暖的 球 ?

哪里有个温球?

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] .
Although no results were found in the search of the ball .
虽然 不 结果 是 成立 在 这 搜索 的 这 球 .

虽然温球未曾搜检出来，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['reskjuːd] [tuː] ['wɪmɪn] .
However , they rescued two women .
然而 , 他们 获救 二 女性 .

却救出两个女子。

[dʒi] - [səːtʃt] ['evriwer] [ə'gen] .
Ji Quanfu searched everywhere again .
季 - 搜索 到处 再次 .

计全复又各处去找，

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Just out of the garden ,
只是 出去 的 这 花园 ,

刚出了花园，

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] ,
Turning into a small alley ,
转弯 进入 一个 小的 胡同 ,

转过一条小巷，

[ə; eɪ] ['groʊnɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
A groaning sound could be heard coming from the low house to the east .
一个 呻吟 声音 可以 是 听到 未来 从 这 低的 房子 到 这 东方 .

只听东首矮屋内有呻吟之声。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .
Ji Quan then brought his personal guards .
季 权 然后 带来 他的 个人的 守卫 .

计全就带了亲兵，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [haʊs] ,
Upon entering the low house ,
之上 进入 这 低的 房子 ,

走入矮屋一看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [paɪld] [ʌp] .
It turns out that He Lutong had four horses piled up .
它 转弯 出去 那 他 鲁通 有 四 马匹 堆积 向上 .

原来何路通四马倒攒，

[ˈhæŋɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
Hanging inside the house .
绞刑 里面 这 房子 .

吊在屋内。

[dʒi] [kʼwɑːn] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [ˈfɔːrwərd] ,
Ji Quan immediately stepped forward ,
季 权 立即地 步 向前 ,

计全立即上前，

[pʊt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [daʊn] .
Put He Lutong down .
放 他 鲁通 向下 .

将何路通放下，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðər] [əˈgen] .
They came out together again .
他们 来了 出去 一起 再次 .

复又一同出来，

[æsk] - [waɪf] ,
Ask Wenqiu's wife ,
问 - 妻子 ,

问温球的妻子，

[wer] [ɪgˈzæktli] [ɪz] - [naʊ] ?
Where exactly is Wenqiu now ?
在哪里 确切地 是 - 现在 ?

究竟温球现在何处?

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðæt] [wen] [kjuː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
His wife then had no choice but to reveal that Wen Qiu had escaped .
他的 妻子 然后 有 不 选择 但 到 揭示 那 温 邱 有 逃脱 .

他妻子此时只得将温球逃走的话说了出来。

[dʒi] [kʼwɑːn] [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
Ji Quan then asked her when she had escaped .
季 权 然后 问 她 什么时候 她 有 逃脱 .

计全又问她何时逃走的呢?

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

他妻子道:

" [ðeɪ] [left] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" They left around the time Taoyuan County was far from the village . "
" 他们 左边 大约 这 时间 桃园 县 曾是 远的 从 这 村庄 . "

“大约桃源县离了庄上那个时候才走的。”

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
Ji Quan heard that
季 权 听到 那

计全听说，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː][ænd; ənd] [sed] :
Then he looked at Magistrate Hu and said :
然后 他 看起来 在 地方法官 胡 和 说 :

便望胡县令道：

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [ˈkaʊnti] ?
How is your county ?
如何 是 你的 县 ?

“贵县如何?

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
Just as I expected .
只是 作为 我 预期的 .

果然不出吾所料。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː] [hɜːrd] [ðæt]
Magistrate Hu heard that
地方法官 胡 听到 那

胡县令听说，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə] - [waɪf] :
He could only complain to Wenqiu's wife :
他 可以 仅有的 抱怨 到 - 妻子 :

只得向温球的妻子埋怨道：

[wʌt] [grʌdʒ] [dʌz] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [hæv; həv] [əˈgenst] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
What grudge does this county have against your husband ?
什么 怨恨 做 这 县 有 反对 你的 丈夫 ?

“本县与你家丈夫有何仇隙?

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [ljɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈwɪmɪn] .
He intended to rob the Liang family women .
他 故意的 到 抢 这 梁 家庭 女性 .

他居心抢劫梁家女子，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [əˈkjuːzd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [kəˈluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊˈtɔːriəs] [θiːvz] .
Instead , they accused others of colluding with notorious thieves .
反而 , 他们 被告 其他的 的 串谋 和 臭名昭著 窃贼 .

反说人家通同大盗，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
Go to the county office to file a complaint .
去 到 这 县 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

到本县那里控告。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈsuːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈdʒentri] .
The county assumed he was a local gentry .
这 县 假定 他 曾是 一个 当地的 绅 .

本县以为他是个本地乡绅，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [spiːks] [wel] .
He always speaks well .
他 总是 说话 出色地 .

说话向来不错，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [ˈskaʊndrəl] !
Who would have thought it would be such a despicable scoundrel !
WHO 会 有 想法 它 会 是 这样的 一个 卑鄙 恶棍 !

哪里知道竟是这等一个混帐东西！

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [fled] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Now	he	has	fled	to	avoid	punishment	.
现在	他	有	逃亡	到	避免	惩罚	.

现在又畏罪逃脱，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

This	has	caused	me	to	lose	my	position	as	county	magistrate	.
这	有	导致	我	到	失去	我的	位置	作为	县	地方法官	.

害得本县官是要丢了，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [ˈmʌni] .

We	still	need	money	.
我们	仍然	需要	钱	.

还要用钱，

[its] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðem; ðəm] .

It's	uncertain	when	they	will	be	able	to	apprehend	them	.
它是	不确定	什么时候	他们	将要	是	有能力的	到	逮捕	他们	.

保不定何时才可缉获到手。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [æprɪˈhend] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . . .

If	your	husband	cannot	be	apprehended	in	a	day	. . .
如果	你的	丈夫	不能	是	被捕	在	一个	天	. . .

你家丈夫一日缉获不到，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈdeɪz] [fiː] .

This	county	will	have	to	pay	an	extra	day's	fee	.
这	县	将要	有	到	支付	一个	额外的	天	费用	.

本县就要多用一日钱，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈskaʊndrəlz] ,

For	the	sake	of	one	of	your	family's	scoundrels	,
为了	这	清酒	的	一	的	你的	家庭的	无赖	,

倒为了你家一个混帐东西，

[ðɪs] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði][ˈkaʊntiːz, ˈkaʊniːz][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ænd; ənd]

This	resulted	in	the	loss	of	both	the	county's	finances	and
这	结果	在	这	损失	的	两个都	这	县的	财政	和

[əˈfɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

弄得本县财官俱丧。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsev(ə)nθ] - [ræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

He	didn't	want	the	promising	future	of	a	seventh	-	rank	official	in	this	county	.
他	没有	想	这	有前途	未来	的	一个	第七	-	秩	官方的	在	这	县	.

他不想本县这个七品前程，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈiːðər] .

It	is	not	easy	to	obtain	either	.
它	是	不是	简单的	到	获得	任何一个	.

也非容易到手，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] ,

In	front	of	the	boss	,
在	正面	的	这	老板	,

在上司面前，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [aɪ] [kaʊˈtaʊd] .

I	don't	know	how	many	times	I	kowtowed	.
我	不	知道	如何	许多	时代	我	叩头	.

不知叩多少头，

[hiː; hi] [sed] [soʊ] ['meni] [taɪmz] , " [pliːz] [gaɪd] [ˌem 'iː] , [sɜːr] . "

He	said	so	many	times	,	"	Please	guide	me	,	sir	.	"
他	说	所以	许多	时代	,	"	请	指导	我	,	先生	.	"

说了多少‘求大人栽培’的话。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Little	did	anyone	know	that	he	would	not	have	been	in	office	for	more	than	a
小的	做过	任何人	知道	那	他	会	不是	有	到过	在	办公室	为了	更多的	比	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

哪里晓得到任未及一年，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'kuːpt] .

Although	the	initial	investment	was	recouped	.
虽然	这	最初的	投资	曾是	恢复	.

本钱虽然赚回来了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

They	also	made	a	good	amount	of	interest	.
他们	还	制成	一个	好的	数量	的	兴趣	.

利钱也得了好些，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['aʊtbɜːrst] . . .

Because	of	your	husband's	outburst	.	.	.
因为	的	你的	丈夫的	爆发	.	.	.

就被你家丈夫这一闹，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['ɪntrəst] [nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

Not	only	did	the	county's	interest	not	reach	them	at	all	,
不是	仅有的	做过	这	县的	兴趣	不是	抵达	他们	在	全部	,

不但本县利钱一个落不到，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ded] .

I'm	afraid	the	capital	will	still	be	dead	.
我是	害怕的	这	首都	将要	仍然	是	死的	.

只怕本钱还是有命无毛。

[jʊr; jər]['fæməli][hæz; həz] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] !

Your	family	has	caused	so	much	suffering	to	this	county	!
你的	家庭	有	导致	所以	很多	痛苦	到	这	县	!

你家害得本县好苦呀！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] - [waɪf] [dʒʌmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

After	saying	that	,	he	watched	Wenqiu's	wife	jump	for	a	while	.
后	说	那	,	他	观看	-	妻子	跳	为了	一个	尽管	.

说罢望着温球的妻子跳了一会。

[wen] [kaːɪs] [waɪf] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

Wen	Qiu's	wife	saw	that	he	was	waiting	anxiously	.
温	邱氏	妻子	锯	那	他	曾是	等待	焦虑地	.

温球妻子见他这等着急，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] :

He	could	only	look	at	him	and	say	:
他	可以	仅有的	看	在	他	和	说	:

也只得望他说道：

" ['grænpɑː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "

"	Grandpa	,	there's	no	need	to	say	anything	more	.	"
"	爷爷	,	有	不	需要	到	说	任何事物	更多的	.	"

“太爷不必说了，

[lets] [duː][ə; eɪ] [rɪˈvɜːrs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] !

Let's	do	a	reverse	calculation	!
我们来吧	做	一个	撤销	计算	!

打个倒算盘罢！

[dʒʌst] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [les] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

Just	consider	it	as	if	you	earned	a	few	less	in	the	past	.
只是	考虑	它	作为	如果	你	获得	一个	很少	较少的	在	这	过去的	.

只当从前少赚了几个。

[mɔːrˈoʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] ,

Moreover	,	as	the	saying	goes	,
而且	,	作为	这	说	去	,

而且俗语说得好，

- [wʌt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [suːp] [mʌst; məst][goʊ][ˈɪntuː] [ˈwɔːtər] . -

'	What	comes	from	soup	must	go	into	water	.	'
-	什么	来	从	汤	必须	去	进入	水	.	-

‘汤里来一定是要水里去的’。

" [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ! "

"	See	through	it	all	!	"
"	看	通过	它	全部	!	"

看破些罢！”

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈleɪtər] ?

After	all	,	what	happened	later	?
后	全部	,	什么	发生	之后	?

毕竟后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

359th [ˈɪntərvjuː] : [ˈfæməli] [ˈmembər] [ɪnˈvestɪgeɪt] [liˈæŋz] [ˈwerəbaʊts] , [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [θiːf] ,

359th	Interview	:	Family	members	investigate	Liang's	whereabouts	,	apprehend	the	thief	,
359th	面试	:	家庭	成员	调查	梁氏	下落	,	逮捕	这	贼	,

[ænd; ənd][faɪnd] [ɪnˈfɔːmənts] .

and	find	informants	.
和	寻找	线人	.

第359回 讯家属追究行踪 缉强梁购觅眼线

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhuː] [sɔː] [wen] [kjuː] [ɪˈskeɪp] ,

It	is	said	that	when	Magistrate	Hu	saw	Wen	Qiu	escape	,
它	是	说	那	什么时候	地方法官	胡	锯	温	邱	逃脱	,

话说胡县令见温球逃脱，

[ˈwerəbaʊts] [ˌʌnˈnoʊn]

Whereabouts	unknown
下落	未知

不知去向，

[ˈdespərət]

Desperate
绝望的

急得没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt]
They **had** **no** **choice** **but** **to** **take** **his** **entire** **family** **to** **the** **county** **government**
他们 有 不 选择 但 到 拿 他的 全部的 家庭 到 这 县 政府
['ɑːfɪs] .
office **.**
办公室 .

只得将他的家小一并拿入县衙，

[ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] [wɜːr; wər] [siːld] [ɔːf] .
The **farmhouses** **were** **sealed** **off** **.**
这 农舍 是 密封 离开 .

庄房封锁起来，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪt]
Waiting **to** **catch** **the** **real** **culprit**
等待 到 抓住 这 真实的 罪魁祸首

候缉到正凶，

['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] .
Further **action** **will** **be** **taken** **.**
更远 行动 将要 是 已采取 .

再行发落。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] .
The **next** **day** **,** **they** **brought** **up** **Liang** **Shihe** **and** **his** **family** **of** **four** **.**
这 下一个 天 , 他们 带来 向上 梁 石河 和 他的 家庭 的 四 .

次日即提出梁世和一家四口，

[ljɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]
Liang **Yuzhen** **and** **the** **original** **officers** **who** **were** **arrested** **were** **also**
梁 - 和 这 原来的 警官 WHO 是 被捕 是 还
[æprɪ'hend] .
apprehended **.**
被捕 .

又将梁玉贞并捉拿的原差，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][baɪ][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They **were** **personally** **escorted** **to** **Huai'an** **by** **Taoyuan** **County** **officials** **.**
他们 是 亲自 护送 到 淮安 经过 桃园 县 官员 .

由桃源县亲身押解淮安，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Awaiting **questioning** **.**
等待中 提问 .

听候审问。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It **will** **arrive** **soon** **.**
它 将要 到达 很快 .

不日已到，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] ,
The **group** **of** **criminals** **,**
这 团体 的 罪犯 ,

将一干人犯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
It **was** **first** **sent** **to** **the** **prison** **in** **Shanyang** **County** **.**
它 曾是 第一的 发送 到 这 监狱 在 山阳 县 .

先行寄入山阳县监。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
He Lutong met with Shi Gong ,
他 鲁通 遇见 和 史 锣 ,

何路通见了施公，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['mætər] .
He recounted the aforementioned matter .
他 叙述 这 上述 事情 .

将上项的事禀了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头。

[ðen] ['huː] [weɪʃi] [frʌm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Then Hu Weishi from Taoyuan County also came to report .
然后 胡 维仕 从 桃园 县 还 来了 到 报告 .

接着桃源县胡维世也来禀见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Shi Gong immediately summoned him .
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见。

['huː] [weɪʃi] [boʊd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Hu Weishi bowed to Shi Gong .
胡 维仕 鞠躬 到 史 锣 .

胡维世给施公行了礼，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Master Shi ordered him to sit down .
掌握 史 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] :
The question was asked at that moment :
这 问题 曾是 问 在 那 片刻 :

当下问道：

" [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wen] [kjuː] [ə'kjuːzɪŋ] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['meɪdʒər] [θiːf] "
" The case of Wen Qiu accusing Liang Shihe of colluding with a major thief "
" 这 案件 的 温 邱 指控 梁 石河 的 串谋 和 一个 主要的 贼 "

“温球控告梁世和通同大盗一案，

[hæz; həz][jʊr; jər] ['kaʊnti] [kən'dʌktɪd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['klærəfaɪ] [ðɪs] ['mætər] ?
Has your county conducted an investigation to clarify this matter ?
有 你的 县 实施 一个 调查 到 阐明 这 事情 ?

贵县可曾访查明白，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['evɪdəns] ?
Is there any evidence ?
是 那里 任何 证据 ?

究竟有无证据呢？”

['mædʒɪstreɪt] ['huː] [sed] :
Magistrate Hu said :
地方法官 胡 说 :

胡县令道：

“ [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] . ”
“ This humble servant deserves to die . ”
“ 这 谦逊的 仆人 值得 到 死 . ”

“卑职该死。

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [kən'fjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It's always because I'm confused for a moment .
它是 总是 因为 我是 使困惑 为了 一个 片刻 .

总是卑职一时糊涂，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔːŋfl] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] .
This led to the wrongful imprisonment of an innocent person .
这 引领 到 这 错误的 监禁 的 一个 清白的 人 .

致屈好人下狱。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . . . "
" Since your county is an official post appointed by the imperial court . . . "
" 自从 你的 县 是 一个 官方的 邮政 任命 经过 这 帝国 法庭 . . . "

“贵县既为朝廷命官，

[sʌtʃ] [θʌgz] [ænd; ənd] ['buliz] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Such thugs and bullies have emerged from within the territory of this county .
这样的 暴徒 和 欺凌者 有 出现 从 之内 这 领土 的 这 县 .

本县境内出此等强徒恶霸，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] ['suːnər] .
They should have been punished sooner .
他们 应该 有 到过 受到惩罚 很快 .

应该早为惩办，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] .
To eliminate violence and maintain order .
到 排除 暴力 和 维持 命令 .

除暴安良。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ˌkeɪpə'bɪlətiz]
Even if it is beyond our capabilities
甚至 如果 它 是 超过 我们的 能力

即使力有未逮，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['priːfektʃər] .
It should also be reported to the Grand Prefecture .
它 应该 还 是 据报道 到 这 盛大 州 .

也应该申详大府，

[tə'geðər] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Together we take it ,
一起 我们 拿 它 ,

并力合拿，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

That's	the	right	thing	to	do	.
那就是	这	正确的	事物	到	做	.

才是道理。

[waɪ] [kə'luːd] [tuː; tə] [tʃiːt] ?

Why	collude	to	cheat	?
为什么	串通	到	欺骗	?

为什么通同作弊，

['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l]

Falsely	accuse	innocent	people
错误地	控	清白的	人们

诬害良民，

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ['mætərz] .

But	only	one	side	of	the	story	matters	.
但	仅有的	一	边	的	这	故事	事情	.

但听一面之词，

[ðeɪ] [ðen] ['məːdəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [ʌv; əv] [faɪv] .

They	then	murdered	his	entire	family	of	five	.
他们	然后	被谋杀	他的	全部的	家庭	的	五	.

便谄害他一家五口。

['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ;

Someone	reported	this	to	our	office	;
某人	据报道	这	到	我们的	办公室	;

这是有人告到本部堂这里；

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [kʌmz] ['fɔːrwərd] ,

If	no	one	comes	forward	,
如果	不	一	来	向前	,

倘若无人出首，

[ðɪs] [ljɑːŋ] ['fæməli] [hæz; həz] [faɪv] ['membər] .

This	Liang	family	has	five	members	.
这	梁	家庭	有	五	成员	.

这梁氏一家五口，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaʊnti] .

He	died	unjustly	in	the	hands	of	your	county	.
他	死亡	不公正的	在	这	双手	的	你的	县	.

就屈死贵县手里了。

[naʊ] - [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .

Now	Wenqiu	has	escaped	again	.
现在	-	有	逃脱	再次	.

现在温球又复逃脱，

[jʊr; jər] ['kaʊnti] [mʌst; məst] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .

Your	county	must	know	his	whereabouts	.
你的	县	必须	知道	他的	下落	.

贵县一定知他的踪迹。

[aɪ] [wʊd] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .

I	would	still	like	to	trouble	your	county	within	ten	days	.
我	会	仍然	喜欢	到	麻烦	你的	县	之内	十	天	.

仍烦贵县十日内，

[ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

The	warm	ball	was	obtained	.
这	温暖的	球	曾是	获得	.

将温球获到，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] .

It	is	not	easy	for	this	official	to	serve	in	your	county	.
它	是	不是	简单的	为了	这	官方的	到	服务	在	你的	县	.

本部堂或看贵县一官非易，

[ə; eɪ] ['laɪtər] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] .

A	lighter	punishment	will	be	imposed	.
一个	打火机	惩罚	将要	是	强加	.

从轻惩处。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] ,

If	they	continue	to	be	incorrigible	,
如果	他们	继续	到	是	不可救药	,

倘再怙恶不悛，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli]

Protecting	the	bully
保护	这	欺负

袒护恶霸，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] ['laɪtli] .

This	department	will	not	tolerate	such	behavior	lightly	.
这	部门	将要	不是	容忍	这样的	行为	轻轻	.

本部堂断不轻恕。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	that	time	,
在	那	时间	,

那时，

[jʊr; jər] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] !

Your	county	should	not	complain	that	the	Minister	is	impartial	and	incorruptible	!
你的	县	应该	不是	抱怨	那	这	部长	是	公正	和	廉洁奉公	!

贵县可不要怨本部堂铁面无私！

- [mɪŋjuːən]

Guhou	Mingyuan
-	明远

姑候明日讯明原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	defendants	,	etc	.
这	被告	,	ETC	.

被告人等，

[jʊr; jər] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [in'vaits] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Your	county	magistrate	then	invites	you	back	to	the	yamen	.
你的	县	地方法官	然后	邀请	你	后退	到	这	衙门	.

贵县便请回衙，

" [ˌæprɪ'hend] [wen] [kjuː] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] . "

"	Apprehend	Wen	Qiu	immediately	and	bring	him	to	justice	.	"
"	逮捕	温	邱	立即地	和	带来	他	到	正义	.	"

赶紧缉获温球到案。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] ['huː]

Upon	hearing	this	,	Magistrate	Hu
之上	听力	这	,	地方法官	胡

胡县令听了这话，

[haʊ] [der] [aɪ]['ɑːrgjuː] ?

How	dare	I	argue	?
如何	敢	我	争论	?

哪敢强辩?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .
He had no choice but to offer his greetings .
他 有 不 选择 但 到 提供 他的 问候 .

只得请了安，

[aɪ] [ɪk'skjuːzd] [maɪ'self][ænd; ənd] [left] .
I excused myself and left .
我 已原谅 我 和 左边 .

告退出去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
The next day , Shi Gongsheng went to court .
这 下一个 天 , 史 功胜 去 到 法庭 .

次日施公升堂，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] , ['tʃɛn] - , [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [fɜːrst][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The plaintiff , Chen Renshou , was summoned first for questioning .
这 原告 , 陈 - , 曾是 被召唤 第一的 为了 提问 .

先传原告陈仁寿问了一遍，

[suːn] , [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sʌn] , [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] .
Soon , Liang Shihe and his wife , along with their son , will be brought here .
很快 , 梁 石河 和 他的 妻子 , 沿着 和 他们的 儿子 , 将要 是 带来 这里 .

即将梁世和夫妇父子提来。

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [nelt] [bɪ'loʊ] .
Liang Shihe and his wife knelt below .
梁 石河 和 他的 妻子 跪下 以下 .

梁世和夫妇跪在下面，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌns] [ə'gen] .
He recounted the previous events once again .
他 叙述 这 以前的 活动 一次 再次 .

又将前情申诉了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ljɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Shi Gong then ordered Liang Yuzhen to be brought along .
史 锣 然后 订购 梁 - 到 是 带来 沿着 .

施公又命将梁玉贞带上。

[ju] [ʒɛn] [nelt] [daʊn] .
Yu Zhen knelt down .
于 真 跪下 向下 .

玉贞跪下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [fɜːrst] .
He kowtowed first .
他 叩头 第一的 .

先磕了一个头。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [huː] [ɪz] ['tʃɛn] - [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who is Chen Renshou to you ? "
" WHO 是 陈 - 到 你 ? "

“陈仁寿是你何人？”

[ju] [ʒɛn] [sed] :
Yu Zhen said :
于 真 说 :

玉贞道：

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] . "

"	He	is	my	cousin	.	"
"	他	是	我的	表哥	.	"

“是小女子表兄。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] [θruː] [ə; eɪ]

From	a	young	age	,	their	marriage	was	arranged	by	their	parents	through	a
从	一个	年轻的	年龄	,	他们的	婚姻	曾是	安排	经过	他们的	父母	通过	一个

['mætʃmeɪkər] .

matchmaker	.
媒人	.

自幼经父母凭媒说合许字，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt] [jet] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] .

She	is	not	yet	a	married	woman	.
她	是	不是	然而	一个	已婚	女士	.

尚未过门。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [wɔːrm] [bɔːl] [wɪl] [stiːl] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "

"	Warm	Ball	will	steal	you	away	.	"
"	温暖的	球	将要	偷	你	离开	.	"

“温球将你抢去，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

Have	you	ever	been	forced	into	this	situation	?
有	你	曾经	到过	强制	进入	这	情况	?

你曾被逼过吗？”

[ju] [ʒɛn] [sed] :

Yu	Zhen	said	:
于	真	说	:

玉贞道：

" [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [twaɪs] . "

"	I	,	too	,	have	been	forced	into	this	situation	twice	.	"
"	我	,	也	,	有	到过	强制	进入	这	情况	两次	.	"

“小女子也曾被逼两次，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['leɪtər] [fel] [ɪl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [fraɪt] .

The	young	woman	later	fell	ill	due	to	the	fright	.
这	年轻的	女士	之后	跌倒	患病的	到期的	到	这	惊吓	.

后因小女子惊吓成疾；

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ljuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [wen] ['fæməli] ,

And	thanks	to	an	old	servant	woman	surnamed	Liu	from	the	Wen	family	,
和	谢谢	到	一个	老的	仆人	女士	姓氏	刘	从	这	温	家庭	,

又亏温家一个姓刘的老仆妇，

['mʌltɪp(ə)l] [prə'tekʃn] ['meʒərz]

Multiple	protection	measures
多种的	保护	措施

多方防护，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'faɪld] .

Fortunately	,	the	young	lady	was	not	defiled	.
幸运的是	,	这	年轻的	女士	曾是	不是	被玷污的	.

所幸小女子未被污。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . "
" This is still your good fortune . "
" 这 是 仍然 你的 好的 财富 . "

“这还是你的造化。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] - ['pɜːrpəs] ?
But what exactly is Wenqiu's purpose ?
但 什么 确切地 是 - 目的 ?

但是温球究竟为着何事，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd] ['sibliŋz] ?
Falsely accusing your parents and siblings ?
错误地 指控 你的 父母 和 兄弟姐妹 ?

诬害你父母兄弟?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

可知道么？”

[ljɑːŋ] - [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌns] [mɔːr] .
Liang Yuzhen recounted the previous events once more .
梁 - 叙述 这 以前的 活动 一次 更多的 .

梁玉贞又将前情申诉一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong ordered her to leave .
史 锣 订购 她 到 离开 .

施公命她退下去，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .
The original difference in Taoyuan County .
这 原来的 不同之处 在 桃园 县 .

带桃源县原差。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
The following is agreed upon .
这 下列的 是 同意 之上 .

下面答应，

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .
Add the two original differences .
添加 这 二 原来的 差异 .

将两原差带上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道，:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] ? "
" Are you going to capture Liang Shihe and his family of four ? "
" 是 你 去 到 捕获 梁 石河 和 他的 家庭 的 四 ? "

“你是去捉梁世和一家四口的么？”

[nəhɑrə] ['tʃɑː] [sed] :
Nahara Cha said :
纳哈拉 查 说 :

那原差道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] . "

"	It	was	I	who	was	ordered	by	the	county	magistrate	to	capture	him	.	"
"	它	曾是	我	WHO	曾是	订购	经过	这	县	地方法官	到	捕获	他	.	"

“是小的奉了县太爷之命去捉的。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [neɪmz] ?

What	are	your	names	?
什么	是	你的	姓名	?

“你两个唤作什么名字？”

[ðə; ði] [tuː] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈænsər] [wɜːr; wər] :

The	two	original	answers	were	:
这	二	原来的	答案	是	:

两个原差回道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] [nɛŋ] .

My	name	is	Wu	Neng	.
我的	姓名	是	吴	能	.

“小的名唤吴能。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][gæn] .

My	name	is	Zhang	Gan	.
我的	姓名	是	张	甘	.

“小的名唤张淦。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ljɑːŋ] [ˈfæməli] . . .

When	you	go	to	the	Liang	family	.	.	.
什么时候	你	去	到	这	梁	家庭	.	.	.

“你等前去梁家的时节，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeni] [ˈrɔbəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ?

Have	you	seen	any	robbers	in	his	house	?
有	你	已见	任何	强盗	在	他的	房子	?

可曾见有强盗在他家么？”

[wuː] - :

Wu	Nengdao	:
吴	-	:

吴能道：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	did	not	see	it	.	"
"	我	做过	不是	看	它	.	"

“小的未曾看见。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][gæn] :

He	then	asked	Zhang	Gan	:
他	然后	问	张	甘	:

又问张淦道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Have	you	seen	it	?
有	你	已见	它	?

“你曾看见吗？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gæn] [sed] :
Zhang Gan said :
张 甘 说 :

张淦道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] . "
" I didn't see it either . "
" 我 没有 看 它 任何一个 . "

“小的也未曾看见。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道:

" [bʌt; bət] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ['eni] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] ? "
" But does he have any concrete evidence ? "
" 但 做 他 有 任何 具体的 证据 ? "

“可拿着他真凭实据么？”

[juˈɑːn] ['tʃɑː] [sed] :
Yuan Cha said :
元 查 说 :

原差道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['iːðər] . "
" I didn't take it with me either . "
" 我 没有 拿 它 和 我 任何一个 . "

“也不曾拿着。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

“ [juː; jʊ][ɔːl] [seɪ] [juːv] ['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['hɑːrbɚɪŋ] [ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [θiːf] ? ”
“ You all say you've never seen his family harboring a notorious thief ? ”
“ 你 全部 说 你已经 绝不 已见 他的 家庭 窝藏 一个 臭名昭著 贼 ? ”

“你等说不曾见他家窝留大盗，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] ,
And without any concrete evidence ,
和 没有 任何 具体的 证据 ,

又不曾拿着实据，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] [əˈweɪ] [laɪk] [ðæt] ?
How could you have taken Liang Shihe and his family of four away like that ?
如何 可以 你 有 已采取 梁 石河 和 他的 家庭 的 四 离开 喜欢 那 ?

你等怎么就将梁世和一家四口拿去呢？”

[wuː] - :
Wu Nengdao :
吴 - :

吴能道:

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [sel] [təˈdeɪ] . "
" I was sitting idly in the jail cell today . "
" 我 曾是 坐着 闲散地 在 这 监狱 细胞 今天 . "

“小的这日在班房闲坐，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [neɪmd] - [æt; ət] ['grænpɑː] [wɛnz]
Suddenly , I saw that there was a servant boy named Kouzi at Grandpa Wen's
突然 ，我 锯 那 那里 曾是 一个 仆人 男生 命名 - 在 爷爷 温的
[haʊs] .
house .
房子 .

忽见温大爷家有个小使唤作扣子，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd][goʊ] ;
The servant must hurry and go ;
这 仆人 必须 匆忙 和 去 ;

来唤小的赶紧前去；

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] .
He said his uncle had something important to say .
他 说 他的 叔叔 有 某物 重要的 到 说 .

说是他家大爷有要紧的话说。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
I don't know what's going on .
我 不 知道 是什么 去 在 .

小的不知何事，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
It went with the button .
它 去 和 这 按钮 .

就随着扣子去了。

['pɑːn] ['raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at Wenjia Village ,
之上 抵达 在 - 村庄 ,

到了温家寨，

['grænpɑː] [wen] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :
Grandpa Wen then said to the young man :
爷爷 温 然后 说 到 这 年轻的 男人 :

温大爷就向小的说道：

- [ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] [mʌnθs] , -
' In the past two months , '
- 在 这 过去的 二 几个月 , -

‘你们这两个月内，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θeft] ['keɪsɪz] .
There have been quite a few theft cases .
那里 有 到过 相当 一个 很少 盗窃 案例 .

闹的盗案是不少了，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːlvd] .
None of the cases have been solved .
没有任何 的 这 案例 有 到过 已解决 .

一件皆不曾破案。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

老实告诉你，

[ljɑːŋ] - ['fæməli] [ɪz] [naʊ] ['hɑːrbɚɪŋ] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] .
Liang Shihe's family is now harboring a notorious thief .
梁 - 家庭 是 现在 窝藏 一个 臭名昭著 贼 .

现在梁世和家窝藏大盗。

[pərˈhæps] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] ,
Perhaps within these cases ,
也许 之内 这些 案例 ,

说不定这些案内，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈhɑːrbɚɪŋ] .
There were people his family was harboring .
那里 是 人们 他的 家庭 曾是 窝藏 .

就有他家窝藏的人。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [teɪk] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
All you need to do is take Liang Shihe and his family to the county .
全部 你 需要 到 做 是 拿 梁 石河 和 他的 家庭 到 这 县 .

你只须将梁世和一家拿到县里，

[pliːz] , [sɜːr] , [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
Please , sir , conduct a thorough interrogation .
请 , 先生 , 执行 一个 彻底 审讯 .

请官严讯一堂，

[ðen] [juːl] [ˌʌndərˈstænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

就可以明白了。’

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

小的听说，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Then he asked him :
然后 他 问 他 :

便问他道：

[ˈʌŋk(ə)l] [wen] ,
Uncle Wen ,
叔叔 温 ,

‘温大爷，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [oʊld][mæn] ?
How did you know that , old man ?
如何 做过 你 知道 那 , 老的 男人 ?

你老如何知道呢？’

[ˈgrænpɑː] [wen] [wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] :
Grandpa Wen was referring to what he saw with his own eyes :
爷爷 温 曾是 指 到 什么 他 锯 和 他的 自己的 眼睛 :

温大爷说的是他亲眼看见：

[wʌn] [deɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ʃɑːnˈʃiː] ,
One day , there was a man from Shanxi ,
一 天 , 那里 曾是 一个 男人 从 山西 ,

某日有个山西人，

[hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [səˈspɪʃəs] .
His behavior was truly suspicious .
他的 行为 曾是 真的 可疑的 .

实在形迹可疑，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] .
I stayed at his house for two days before leaving .
我 入住 在 他的 房子 为了 二 天 前 离开 .

在他家住了两日才走的。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

小的听说，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He went back and reported it .
他 去 后退 和 据报道 它 .

就回去禀知。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] . . .
Upon hearing this , I . . .
之上 听力 这 , 我 . . .

本官听了这话，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][gæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [sent] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði]
At that time , Zhang Gan and the young boy were sent together to the
在 那 时间 , 张 甘 和 这 年轻的 男生 是 发送 一起 到 这
[ljɑːŋ] [ˈfæməli] .
Liang family .
梁 家庭 .

当时就加差张淦同小的一同前去梁家，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ʃaɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [sʌnz] , [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .
Jiang Shihe , his wife , father , and sons , a total of four people .
江 石河 , 他的 妻子 , 父亲 , 和 儿子们 , 一个 全部的 的 四 人们 .

将世和夫妇父子四人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
They were all taken to the county .
他们 是 全部 已采取 到 这 县 .

一并解到县里。

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kənˈdʌktɪd] [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
This official has conducted a formal interrogation .
这 官方的 有 实施 一个 正式的 审讯 .

经本官讯了一堂。

[haʊˈevər] , [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ˈfɜːrmli][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
However , Liang Shihe firmly refused to accept the accusation .
然而 , 梁 石河 牢牢 拒绝 到 接受 这 指控 .

怎奈梁世和坚不承招。

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [hɪm; ɪm] .
This official has no choice but to imprison him .
这 官方的 有 不 选择 但 到 监禁 他 .

本官只得监禁，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənɪŋ] ,
Awaiting further questioning ,
等待中 更远 提问 ,

以待复讯，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈθɜːrəli] .
Investigate thoroughly .
调查 彻底 .

彻底根究。

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Who knew he was a good person ?
WHO 知道 他 曾是 一个 好的 人 ?

哪知他竟是个好人?

[ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['vɪlən] !
That Wenqiu was a truly wicked and treacherous villain !
那 - 曾是 一个 真的 邪恶 和 奸诈 恶棍 !

那温球竟是个万恶奸刁的贼子!

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['bəːdnd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
Not only the younger ones were burdened by him ,
不是 仅有的 这 年轻 一个 是 负担 经过 他 ,

不但小的为他所累，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['sʌfərd] ['greɪtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Even the county magistrate has suffered greatly because of him .
甚至 这 县 地方法官 有 遭受 非常 因为 的 他 .

连本县太爷也因他受累不浅了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [braɪb] [frʌm; frəm] [wen] [kjuː] ? "
" Did you ever receive a bribe from Wen Qiu ? "
" 做过 你 曾经 收到 一个 贿赂 从 温 邱 ? "

“你曾得温球贿赂么？”

[wuː] - :
Wu Nengdao :
吴 - :

吴能道：

" [aɪ] ['riːəli] [der] [nɑːt] [ək'sept] [braɪbz] . "
" I really dare not accept bribes . "
" 我 真的 敢 不是 接受 贿赂 . "

“委实不敢受贿。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .
Suddenly , he slammed the gavel down .
突然 , 他 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

忽将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He shouted angrily :
他 喊叫 愤怒地 :

怒声喝道：

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you still dare to hide it ? "
" 做 你 仍然 敢 到 隐藏 它 ? "

“尔等还敢隐瞒?

['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Our department had already learned of this matter .
我们的 部门 有 已经 学习 的 这 事情 .

本部堂早已访知其事。

[ɪf] [noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [juːst]
If no punishment is used
如果 不 惩罚 是 用过的

若不用刑，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kən'fes] ?
How can you possibly confess ?
如何 能 你 可能 承认 ?

你等如何肯招?

" [dræg][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] ! "
" Drag them away and torture them severely ! "
" 拖 他们 离开 和 酷刑 他们 严重 ! "

拖下去从重拷打！”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['redɪli] [ə'griːd] .
The subordinate readily agreed .
这 下属 容易 同意 .

手下一声答应，

[wuː] [nɛŋ] ,
Wu Neng ,
吴 能 ,

将吴能、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Zhang Gan and his companion dragged him down .
张 甘 和 他的 伴侣 拖拽 他 向下 .

张淦两人拖翻，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːrti] ['hevi] ['læʃɪz] .
He was given forty heavy lashes .
他 曾是 给定 四十 重的 睫毛 .

重重的打了四十大板。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公喝叫:

" [aɪm] [hɪr] ! "
" I'm here ! "
" 我是 这里 ! "

“住了!

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [æsks][juː; jʊ] ,
This department asks you ,
这 部门 问 你 ,

本部堂问你，

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [braɪb] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'siːv] ?
Just how much bribe did he receive ?
只是 如何 很多 贿赂 做过 他 收到 ?

究竟受了多少贿赂？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gæn][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Zhang Gan was no match for him .
张 甘 曾是 不 匹配 为了 他 .

张淦被打不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招道:

[wen] [kjuː][fɜːrst] [geɪv] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Wen Qiu first gave twenty taels of silver .
温 邱 第一的 给予 二十 两 的 银 .

“温球先送了二十两银子，

[tel] [wuː] [nɛŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ['prɑːpərli] .
Tell Wu Neng to handle this matter properly .
告诉 吴 能 到 处理 这 事情 适当地 .

叫吴能将这件事办妥，

[ðen] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Then , a reward will be given .
然后 , 一个 报酬 将要 是 给定 .

随后再为酬谢。

[wuː] [nɛŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
Wu Neng thought it was too little .
吴 能 想法 它 曾是 也 小的 .

吴能嫌少，

- ['ædɪd] [ə'nʌðər] [ten] [teɪl] .
Wenqiu added another ten taels .
- 额外 其他 十 两 .

温球又加了十两，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['θɜːrti] [teɪl] .
A total of thirty taels .
一个 全部的 的 三十 两 .

共计三十两。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['pɔːrʃ(ə)n] ['ɪntuː] [faɪv] [teɪl] .
Divide the smaller portion into five taels .
划分 这 较小的 部分 进入 五 两 .

分小的五两，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['twenti] - [faɪv] [teɪl] .
He received twenty - five taels .
他 已收到 二十 - 五 两 .

他得二十五两。

[wuː] [nɛŋ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Wu Neng went in and informed the official .
吴 能 去 在 和 知情的 这 官方的 .

当由吴能进去禀明了本官，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] .
They immediately went with the young man to apprehend him .
他们 立即地 去 和 这 年轻的 男人 到 逮捕 他 .

立刻就同小的前去捉拿了。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [wuː] [nɛŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] ['fɔːrti] [taɪmz] .
He then ordered Wu Neng to be beaten forty times .
他 然后 订购 吴 能 到 是 被打败 四十 时代 .

又喝令将吴能打了四十，

[wuː] - ['kudnt] [biːt] [hɪm; ɪm] .
Wu Nengshou couldn't beat him .
吴 - 不能 打 他 .

吴能受打不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [muːvz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They had no choice but to make their moves one by one .
他们 有 不 选择 但 到 制作 他们的 移动 一 经过 一 .

也只得一一招出。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] - [waɪf] , [dʒəu] , [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Shi Gong then ordered Wenqiu's wife , Zhou , to be brought to the palace .
史 锣 然后 订购 - 妻子 , 周 , 到 是 带来 到 这 宫殿 .

施公又命提温球妻子周氏。

[wen] [dʒəu] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ,
Wen Zhou mentioned that ,
温 周 提及 那 ,

温周氏提到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] . "
" You have falsely accused innocent people . "
" 你 有 错误地 被告 清白的 人们 . "

“尔夫诬害良民，

['rɔbiŋ] ['wɪmɪn]
Robbing women
抢劫 女性

抢劫妇女，

['nɔːrməli] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] ['eriə]
Normally dominating the area
通常情况下 占据主导地位 这 区域

平时强霸一方，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
The young woman had tried to persuade him several times .
这 年轻的 女士 有 尝试 到 说服 他 一些 时代 .

“小妇人也曾劝过几次，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['nevər] [bi'liːvd] [hɜːr; hər] .
But her husband never believed her .
但 她 丈夫 绝不 相信 她 .

怎奈丈夫总不相信。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] .
The former falsely accused Liang Shihe .
这 以前的 错误地 被告 梁 石河 .

前者诬害梁世和，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
The young woman was completely unaware .
这 年轻的 女士 曾是 完全地 不知情 .

小妇人实在毫无知觉，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ljɑːŋ] - [huː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [bæk] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

It **was** **Liang** **Yuzhen** **who** **was** **taken** **back** **by** **her** **husband** **.**

它 曾是 梁 - WHO 曾是 已采取 后退 经过 她 丈夫 .

就是梁玉贞被丈夫抢回，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈiːðər] .

The **young** **woman** **didn't** **know** **either** **.**

这 年轻的 女士 没有 知道 任何一个 .

小妇人也不知道。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈθɜːrəli] . "

" **I** **beg** **Your** **Excellency** **to** **investigate** **this** **matter** **thoroughly** **.** **"**

" 我 求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 . "

求大人明察。”

[ˈʃiː] - :

Shi **Gongdao** **:**

史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fruːt] ? "

" **You** **don't** **know** **about** **the** **fruit** **?** **"**

" 你 不 知道 关于 这 水果 ? "

“你果实不知?

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [æsks] [juː; jʊ] ,

This **department** **asks** **you** **,**

这 部门 问 你 ,

本部堂问你，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [let] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [goʊ] ?

How **dare** **you** **let** **your** **husband** **go** **?**

如何 敢 你 让 你的 丈夫 去 ?

怎么胆敢将你丈夫放走呢？”

[dʒəu] [sed] :

Zhou **said** **:**

周 说 :

周氏道：

" [jʊr; jər] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈevɪdənt] . "

" **Your** **wisdom** **is** **evident** **.** **"**

" 你的 智慧 是 明显 . "

“大人的明鉴。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈsiːkrətli] [let] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [goʊ] ,

If **it** **is** **said** **that** **the** **young** **woman** **secretly** **let** **her** **husband** **go** **,**

如果 它 是 说 那 这 年轻的 女士 偷偷 让 她 丈夫 去 ,

若谓小妇人暗地将丈夫放走，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

This **is** **truly** **an** **injustice** **.**

这 是 真的 一个 不公正 .

这可实在冤枉了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [daɪd] [baɪ] [ðen] .

The **young** **woman** **was** **terrified** **and** **nearly** **died** **by** **then** **.**

这 年轻的 女士 曾是 恐惧 和 几乎 死亡 经过 然后 .

那时小妇人已吓得几乎要死，

[ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪmˈself] .

Even **he** **himself** **was** **worried** **about** **not** **being** **able** **to** **protect** **himself** **.**

甚至 他 他自己 曾是 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 保护 他自己 .

自身还愁保不住，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?

How	could	she	possibly	have	time	to	care	about	her	husband	?
如何	可以	她	可能	有	时间	到	关心	关于	她	丈夫	?

何暇再顾及丈夫?

['leɪtər] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sent] [ðoʊz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['oʊvər] .

Later	,	the	adults	sent	those	two	gentlemen	over	.
之后	,	这	成年人	发送	那些	二	先生们	超过	.

后来大人派去那两位老爷，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['werəbaʊts] .

He	pressed	the	young	woman	for	information	about	her	husband's	whereabouts	.
他	按下	这	年轻的	女士	为了	信息	关于	她	丈夫的	下落	.

追问小妇人的丈夫所在，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['iːv(ə)n] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

The	young	woman	even	pointed	at	him	and	went	to	look	for	him	.
这	年轻的	女士	甚至	尖	在	他	和	去	到	看	为了	他	.

小妇人还指着他去寻。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .

Unfortunately	,	it	could	not	be	found	.
很遗憾	,	它	可以	不是	是	成立	.

怎奈没有寻出，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [prest] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['ænsər] [ə'gen] .

The	two	gentlemen	pressed	them	for	answers	again	.
这	二	先生们	按下	他们	为了	答案	再次	.

那两位老爷又再三逼问，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .

The	young	woman	had	no	choice	but	to	comply	.
这	年轻的	女士	有	不	选择	但	到	遵守	.

小妇人被逼不过，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['kæʒuəli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	could	only	casually	reply	that	they	had	run	away	.
他	可以	仅有的	随意地	回复	那	他们	有	跑步	离开	.

只得随口应道是逃走了，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] .

I	really	don't	know	.
我	真的	不	知道	.

其实真不晓得。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	suddenly	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	突然	说	:

施公听了忽道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃruː] ! "

"	What	a	shrew	!	"
"	什么	一个	泼妇	!	"

“好个刁妇！

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [toʊld] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænər] .

You	already	told	the	committee	members	at	the	manor	.
你	已经	讲述	这	委员会	成员	在	这	庄园	.

你在庄上已经对本部堂委员说过，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪ'skeɪpt] [wen] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .

Your	husband	escaped	when	Magistrate	Hu	was	temporarily	away	from	Erzhuang	.
你的	丈夫	逃脱	什么时候	地方法官	胡	曾是	暂时地	离开	从	-	.

你丈夫是趁胡知县暂离尔庄上那个时节逃走的。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] - [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] -
Now you say ' I really don't know '
现在 你 说 - 我 真的 不 知道 -

尔现在说'实不知道',

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hɛlps] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'bjuːs] [hɪz; ɪz] ['paʊər] !
This clearly shows that she usually helps her husband abuse his power !
这 清楚地 演出 那 她 通常 帮助 她 丈夫 虐待 他的 力量 !

足见平时助夫为虐!

[dræg] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [slæp] [hɪm; ɪm] ['fɔːrti] [taɪmz] [fɜːrst] .
Drag him away and slap him forty times first .
拖 他 离开 和 拍击 他 四十 时代 第一的 .

拖下去先给他掌嘴四十,

[wen] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɔːr] [nɑːt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked if she would accept a job or not , she replied . . .
什么时候 问 如果 她 会 接受 一个 工作 或者 不是 , 她 回复 . . .

问她可招也不招?

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kən'fes] ,
If they don't confess ,
如果 他们 不 承认 ,

如若不招,

" [ðen] [pɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] [ə'gen] . "
" Then pick her up and ask her again . "
" 然后 挑选 她 向上 和 问 她 再次 . "

再给她拶起来问。"

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

手下答应一声,

[ɪ'miːdiətli] [tɜːrn] [dʒoʊz] [feɪs] [ə'raʊnd] .
Immediately turn Zhou's face around .
立即地 转动 周氏 脸 大约 .

即刻将周氏扭转面孔,

[aɪ] [hɪt] ['fɔːrti] [ɪn] ['diːteɪl] .
I hit forty in detail .
我 打 四十 在 细节 .

一五一十打了四十。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [kɔːzd] [dʒəu] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [skriːm] ['endləsli] .
The beating caused Zhou to cry and scream endlessly .
这 殴打 导致 周 到 哭 和 尖叫 不休 .

只打得周氏哭叫连天,

[ə'læs] , [aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wei] :
Alas , I beg for the Way :
唉 , 我 求 为了 这 方式 :

哀哀求道:

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ! "
" This young woman is willing to confess ! "
" 这 年轻的 女士 是 愿意的 到 承认 ! "

"小妇人愿招!"

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stɑːp] .
Shi Gong ordered his men to stop .
史 锣 订购 他的 男人 到 停止 .

施公命手下住了,

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :

Then	he	asked	again	:
然后	他	问	再次	:

便又问道：

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə] ?

Where	exactly	did	your	husband	run	off	to	?
在哪里	确切地	做过	你的	丈夫	跑步	离开	到	?

“你丈夫究竟逃往何处?

[juːd] ['betər] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .

You'd	better	confess	the	truth	quickly	.
你会	更好的	承认	这	真相	迅速地	.

你可快快从实招来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	even	half	a	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	甚至	一半	一个	单词	的	谬误	,

再若有半字虚言，

" [aɪl] [ɪ'miːdiətli] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] ! "

"	I'll	immediately	pick	him	up	and	ask	him	again	!	"
" 患病的		立即地	挑选	他	向上	和	问	他	再次	!	"

定即拶起再问！”

[dʒəu] [sed] :

Zhou	said	:
周	说	:

周氏道：

[wer] [dɪd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə] ?

Where	did	her	husband	run	off	to	?
在哪里	做过	她	丈夫	跑步	离开	到	?

“丈夫逃往何方，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['truːli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

The	young	woman	truly	did	not	know	the	truth	.
这	年轻的	女士	真的	做过	不是	知道	这	真相	.

小妇人委实不知真切。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['mæstər] .

But	she	knew	that	her	husband	used	to	have	a	martial	arts	master	.
但	她	知道	那	她	丈夫	用过的	到	有	一个	武术	艺术	掌握	.

但知丈夫从前有个习武艺的师父，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	was	a	monk	.
他	曾是	一个	僧	.

是个和尚，

[ɪn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['klʌstər] [piːk] ?

In	what	kind	of	cluster	peak	?
在	什么	种类	的	簇	顶峰	?

在什么聚夹峰。

[ɔːr] [pərˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [fliː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] [ðɪs] [taɪm] .

Or	perhaps	he	will	flee	to	his	master	this	time	.
或者	也许	他	将要	逃跑	到	他的	掌握	这	时间	.

或者此次就逃往他师父那里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .

It	is	also	unpredictable	.
它	是	还	不可预测的	.

也未可料。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [truː] ['testɪmoʊni] .
This is the young woman's true testimony .
这 是 这 年轻的 女性的 真的 见证 .

这就是小妇人真实口供，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːrtʃərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [deθ] .
The rest of them tortured the young woman to death .
这 休息 的 他们 受折磨 这 年轻的 女士 到 死亡 .

其余就将小妇人拶死了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 .

也不知道。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Then he asked Huang Tianba :
然后 他 问 黄 - :

便问黄天霸道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] - [piːk] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ?
Do you know where this Jujia Peak is located ?
做 你 知道 在哪里 这 - 顶峰 是 位于 ?

“你可知道这聚夹峰在什么地方？”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回称：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“不知。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
Shi Gong did not pursue the matter further .
史 锣 做过 不是 追求 这 事情 更远 .

施公也不追问，

['mædʒɪstreɪt] ['huː][wʌz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Magistrate Hu was then summoned to the court .
地方法官 胡 曾是 然后 被召唤 到 这 法庭 .

又将胡知县传上堂来，

[iːtʃ] ['pɜ˞ːsənz] ['steɪtmənt]
Each person's statement
每个 人的 陈述

将各人的口供，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
I watched it with him first .
我 观看 它 和 他 第一的 .

先与他看了一回。

['mædʒɪstreɪt] ['huː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
Magistrate Hu was so frightened he was out of his wits .
地方法官 胡 曾是 所以 害怕 他 曾是 出去 的 他的 智慧 .

胡县令已吓得魂不附体。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [set] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] .
Shi Gong then set a deadline .
史 锣 然后 放 一个 最后期限 .

施公便予了限期，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['spesɪfaɪd] ['taɪmfreɪm] .
He was apprehended and brought to justice within the specified timeframe .
他 曾是 被捕 和 带来 到 正义 之内 这 指定的 大体时间 .

着他购线在限内缉获温球到案。

[ɪf] [nɑːt] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['dedlaɪn]
If not received by the deadline
如果 不是 已收到 经过 这 最后期限

如逾限未获，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .
They should be severely punished immediately .
他们 应该 是 严重 受到惩罚 立即地 .

定即一并严加处治。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
He also ordered Liang Shihe and others ,
他 还 订购 梁 石河 和 其他的 ,

又令梁世和等，

[biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɑːt][ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kɜːrənt] [dʒɑːb] .
Be content with your lot and keep to your current job .
是 内容 和 你的 很多 和 保持 到 你的 当前的 工作 .

安分守业。

[wuː] [nɛŋ]
Wu Neng
吴 能

吴能、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gæn][ænd; ənd] [wen] - ,
Zhang Gan and Wen Zhoushi ,
张 甘 和 温 - ,

张淦及温周氏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were also taken back to Taoyuan County and imprisoned .
他们 是 还 已采取 后退 到 桃园 县 和 被监禁 .

一并着桃源县带回监禁，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ə'gen] ['leɪtər] .
The questioning will be conducted again later .
这 提问 将要 是 实施 再次 之后 .

候再提讯。

['mædʒɪstreɪt] ['huː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Magistrate Hu nodded and withdrew .
地方法官 胡 点头 和 退出 .

胡县令唯唯退下。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Shi Gong also left the court .
史 锣 还 左边 这 法庭 .

施公亦退堂。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl] .
I don't know how to catch the warm ball .
我 不 知道 如何 到 抓住 这 温暖的 球 .

不知如何捉拿温球，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['mæstər][ænd; ənd][dɪˈsaɪp(ə)l][plɑːt] [əˈgenst] [ˈbændits][ɪn][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['reskjuː]

Chapter	360	:	Master	and	Disciple	Plot	Against	Bandits	in	Taoyuan	County	to	Rescue
章	-	:	掌握	和	弟子	阴谋	反对	强盗	在	桃园	县	到	救援

['prɪzn]

Prison
监狱

第360回 聚夹峰师徒设谋 桃源县众寇劫狱

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [brɔːt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['prizənəz] . . .

It	is	said	that	Magistrate	Hu	brought	a	group	of	prisoners	.	.	.
它	是	说	那	地方法官	胡	带来	一个	团体	的	囚犯	.	.	.

话说胡县令将一干人犯，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .

He	was	taken	back	to	Taoyuan	County	and	imprisoned	.
他	曾是	已采取	后退	到	桃园	县	和	被监禁	.

带回桃源县收监，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [æprɪˈhend] [wen] [kjuː] .

On	one	hand	,	they	purchased	the	evidence	and	apprehended	Wen	Qiu	.
在	一	手	,	他们	购买	这	证据	和	被捕	温	邱	.

一面购线缉拿温球到案，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wen] [kjuː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] .

Furthermore	,	Wen	Qiu	escaped	from	Wenjia	Village	.
此外	,	温	邱	逃脱	从	-	村庄	.

再说温球逃出温家寨，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd][spɜːr][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

Mount	your	horse	and	spur	it	on	.
山	你的	马	和	刺	它	在	.

上马加鞭，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [piːk] .

We	headed	straight	for	Jujia	Peak	.
我们	标题	直的	为了	-	顶峰	.

直奔聚夹峰而去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

After	traveling	for	two	days	,
后	旅行	为了	二	天	,

走了两日，

[wiːv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] .

We've	arrived	at	the	next	point	.
我们已经	到达的	在	这	下一个	观点	.

前面已到。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

This	mountain	was	a	familiar	path	for	him	.
这	山	曾是	一个	熟悉的	小路	为了	他	.

这山上是他的熟路，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .

No	need	to	ask	someone	to	inform	them	.
不	需要	到	问	某人	到	通知	他们	.

无须请人通报，

[ʌn'tɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,

Until	inside	the	Xuanyuan	Temple	,
直到	里面	这	-	寺庙	,

直到轩辕庙内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] ,

Upon	seeing	the	Iron	-	Headed	Monk	,
之上	看到	这	铁	-	标题	僧	,

见了铁头和尚，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] .

He	cried	and	complained	.
他	哭	和	抱怨	.

哭诉一番。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

The	Iron	-	Headed	Monk	then	ordered	some	wine	and	dishes	to	be	prepared	.
这	铁	-	标题	僧	然后	订购	一些	葡萄酒	和	菜肴	到	是	准备	.

铁头和尚就命人做了些酒菜，

- [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Wenqiu	ate	it	.
-	吃	它	.

与温球吃了，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lidər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['oʊvər] .

Then	he	ordered	his	men	to	invite	all	the	leaders	from	the	mountain	over	.
然后	他	订购	他的	男人	到	邀请	全部	这	领导人	从	这	山	超过	.

然后又命人将山上众头领请来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	discuss	it	.
我们来吧	讨论	它	.

大家商议。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ʃæn'ʃiː] .

It	turns	out	that	this	iron	-	headed	monk	was	from	Shaanxi	.
它	转弯	出去	那	这	铁	-	标题	僧	曾是	从	陕西	.

原来这铁头和尚是陕西人氏，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['eksələnt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

He	learned	excellent	martial	arts	skills	.
他	学习	出色的	武术	艺术	技能	.

习得一身好武艺，

['truːli] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪərn] .

Truly	a	body	of	steel	and	iron	.
真的	一个	身体	的	钢	和	铁	.

果真是钢筋铁骨，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

He	possesses	the	courage	to	fight	ten	thousand	men	.
他	拥有	这	勇气	到	斗争	十	千	男人	.

有万夫不当之勇。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] ['kɑːpər] [zen] [stɑːf] ,

With	a	pure	copper	Zen	staff	,
和	一个	纯的	铜	禅	职员	,

用一根纯铜禅杖，

[ˌaɪ ˈtiː] [weɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsev(ə)nti] [ɔːr] [ˈeɪti] [paʊndz] .

It	weighs	a	good	seventy	or	eighty	pounds	.
它	重量	一个	好的	七十	或者	八十	磅	.

足足有七八十斤，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈiːv(ə)n] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [əˈkrɔːs] [ˈruːftɑːp] .

They	can	even	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他们	能	甚至	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

更会飞檐走壁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .

He	had	gathered	five	or	six	hundred	soldiers	under	his	command	.
他	有	聚集	五	或者	六	百	士兵	在下面	他的	命令	.

手下积聚五六百喽兵。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [θriː] [ˈlidər] :

There	are	also	three	leaders	:
那里	是	还	三	领导人	:

更有三个头目：

[wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [wɑːn]

One	surnamed	Wan
一	姓氏	万

一个姓万，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈʃiː] [ˈʒɔŋ] .

His	name	is	Shi	Xiong	.
他的	姓名	是	史	熊	.

名唤世雄，

[ðeɪ] [ˈtɪpɪkli] [juːst] [hʊk] - [ænd; ənd] - [ˈsɪkl] [spiə] ;

They	typically	used	hook	-	and	-	sickle	spears	;
他们	通常	用过的	钩	-	和	-	镰刀	长矛	;

惯用钩镰枪；

[wʌn] [huːz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈlʌ] .

One	whose	surname	is	Zhou	and	given	name	is	Lu	.
一	谁	姓	是	周	和	给定	姓名	是	鲁	.

一个姓周名鹿，

[hiː; hi] [ˈtɪpɪkli] [ˈjuːzɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhælbərd] ;

He	typically	uses	double	halberds	;
他	通常	用途	双倍的	戟	;

惯用双戟；

[wʌn] [huːz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈʒɔŋ] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [haɪ] .

One	whose	surname	is	Xiong	and	given	name	is	Hai	.
一	谁	姓	是	熊	和	给定	姓名	是	嗨	.

一个姓熊名海，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	was	accustomed	to	using	a	single	-	edged	sword	.
他	曾是	习惯	到	使用	一个	单身的	-	边缘	剑	.

惯使单刀。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	熟练	在	武术	艺术	.

俱是武艺精通，

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] ,

Capable	of	fighting	and	skilled	in	battle	,
有能力的	的	斗争	和	熟练	在	战斗	,

能征惯战，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .
Yet he was also a disciple of the Iron - Headed Monk .
然而 他 曾是 还 一个 弟子 的 这 铁 - 标题 僧 .

却又是铁头和尚的门徒。

[wen] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sɔː] [wen] [kjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːri] [steɪt] [ðæt] [deɪ] . . .
When the Iron - Headed Monk saw Wen Qiu in such a sorry state that day . . .
什么时候 这 铁 - 标题 僧 锯 温 邱 在 这样的 一个 对不起 状态 那 天 . . .

当日铁头和尚见温球如此狼狈，

[ðeɪ] [fled] [hɪr] .
They fled here .
他们 逃亡 这里 .

逃到此间，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [suːn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
The three of them were soon summoned to discuss the matter .
这 三 的 他们 是 很快 被召唤 到 讨论 这 事情 .

即将他们三人一齐传来商议，

[tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
To seek revenge .
到 寻找 复仇 .

设法报仇雪恨。

[wɑːn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəu] ['lʌ] ,
Zhou Lu ,
周 鲁 ,

周鹿、

['ʒɔŋ] [haɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Xiong Hai heard his master calling him .
熊 嗨 听到 他的 掌握 呼叫 他 .

熊海见师父叫唤，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the abbot's quarters immediately .
他们 到达的 在 这 方丈的 四分之一 立即地 .

立刻到了方丈。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl] ,
Upon seeing the warm ball ,
之上 看到 这 温暖的 球 ,

一见温球，

[ðeɪ] [æskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They asked in unison :
他们 问 在 齐声 :

同声问道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːri] [steɪt] , ['siːniər] ['brʌðər] ? "
" Why are you in such a sorry state , Senior Brother ? "
" 为什么 是 你 在 这样的 一个 对不起 状态 , 高级的 兄弟 ? "

“师兄如何这等狼狈？”

- [æskt] ,
Wenqiu asked ,
- 问 ,

温球见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
He then recounted the entire situation .
他 然后 叙述 这 全部的 情况 .

便将以上各情说了一遍。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

大家一听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈgrɪtɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] .
They were all gritting their teeth .
他们 是 全部 磨牙 他们的 牙齿 .

个个咬牙切齿，

[hiː; hi] [ˈæŋgrəli] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He angrily cursed :
他 愤怒地 被诅咒的 :

大怒骂道：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ! "
" Incomplete application ! "
" 未完成 应用 ! "

“施不全！

[wʌt] [grʌdʒ] [duː] [aɪ] [hoʊld] [əˈgenst] [juː; jʊ] ?
What grudge do I hold against you ?
什么 怨恨 做 我 抓住 反对 你 ?

与你有何仇恨?

[jʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] !
You're always meddling in our business !
你是 总是 干预 在 我们的 商业 !

你专要管咱们的闲事！

[ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] [tɑːp] - [tɪr] [ˈpiːp(ə)l] .
They're going against us top - tier people .
它们是 去 反对 我们 顶部 - 层级 人们 .

与咱们一流人作对。

[ˈʌðər] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] .
Others can't let you , a corrupt official , act like a tyrant .
其他的 不能 让 你 , 一个 腐败 官方的 , 行为 喜欢 一个 暴君 .

别人由得你这赃官作威作福，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈtɑːləreɪt] [sʌtʃ] [bɪˈheɪvjər] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] !
We will not tolerate such behavior from you !
我们 将要 不是 容忍 这样的 行为 从 你 !

咱们可容不得你这等作为！

[təˈdeɪ] [juːv] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeloʊ] [dɪˈsaɪplz] [lʊk] [soʊ] [pəˈθetɪk] [əˈgen] .
Today you've made our fellow disciples look so pathetic again .
今天 你已经 制成 我们的 同伴 门徒 看 所以 可怜的 再次 .

今日又将咱同门弄得这般狼狈。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ] ,
If I don't capture you ,
如果 我 不 捕获 你 ,

若不将你擒住，

[wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈhjuːmən] !
We swear we will not be human !
我们 发誓 我们 将要 不是 是 人类 !

咱等誓不为人！”

['evriwʌn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪnd] .

Everyone	gave	them	a	piece	of	their	mind	.
每个人	给予	他们	一个	片	的	他们的	头脑	.

大家骂了一顿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [huː] [sed] :

It	was	still	the	Iron	-	Headed	Monk	who	said	:
它	曾是	仍然	这	铁	-	标题	僧	WHO	说	:

还是铁头和尚说道：

" [maɪ] ['wɜːrði] [dɪ'saɪplz] "

"	My	worthy	disciples	"
"	我的	值得	门徒	"

“诸位贤徒，

[ɔːl'ðoʊ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

Although	Wenqiu	has	arrived	here	,
虽然	-	有	到达的	这里	,

温球虽然到此，

[hɪz; ɪz]['fæməli][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

His	family	must	be	imprisoned	.
他的	家庭	必须	是	被监禁	.

他的家小一定要拘入监牢。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .

We	need	to	come	up	with	a	plan	.
我们	需要	到	来	向上	和	一个	计划	.

咱们也要设个法儿，

[fɜːrst] , ['reskjuː] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

First	,	rescue	his	family	.
第一的	,	救援	他的	家庭	.

先将他的家小救出，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['ʃiː] - .

Then	he	would	make	things	difficult	for	that	corrupt	official	,	Shi	Buquan	.
然后	他	会	制作	事物	难的	为了	那	腐败	官方的	,	史	-	.

然后再与那赃官施不全为难。

[dʌz] ['eniwʌn] [hæv; həv] ['eni] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz] ?

Does	anyone	have	any	brilliant	ideas	?
做	任何人	有	任何	杰出的	想法	?

大家有什么妙计，

[lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	talk	it	out	and	discuss	it	.
我们来吧	讲话	它	出去	和	讨论	它	.

不妨说出来商量商量。”

[wɑːn] - [ðen] [sed] :

Wan	Shixiong	then	said	:
万	-	然后	说	:

只见万世雄说道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prentɪs]

According	to	the	apprentice
根据	到	这	学徒

“据徒弟看来，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

On	one	hand	,	they	went	to	Huai'an	to	assassinate	him	.
在	一	手	,	他们	去	到	淮安	到	暗杀	他	.

一面到淮安行刺，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌtaʊˈjuːˌɑːn][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈprɪzn] .

On	one	hand	,	they	went	to	Taoyuan	to	return	to	prison	.
在	一	手	,	他们	去	到	桃园	到	返回	到	监狱	.

一面到桃源反监，

[hiː; hi] [kɑːnt] [ˈmænɪdʒ] [bəuθ] .

He	can't	manage	both	.
他	不能	管理	两个都	.

叫他两头不能兼顾。

[ðɪs] [ˈmeθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈreskjuːd] .

The	family	can	be	rescued	.
这	家庭	能	是	获救	.

家小可以救出，

" [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈvendʒd] . "

"	The	hatred	can	be	avenged	.	"
"	这	仇恨	能	是	复仇	.	"

仇恨也可以报了。”

[ˈʒɔŋ] [haɪ] [sed] :

Xiong	Hai	said	:
熊	嗨	说	:

熊海道：

" [ˈbrʌðər] [wɑːn] , [jʊr; jər] [plæn] [ɪz] [ˈeksələnt] . "

"	Brother	Wan	,	your	plan	is	excellent	.	"
"	兄弟	万	,	你的	计划	是	出色的	.	"

“万大哥你这个计策虽好，

[ə; eɪ] [ˈprɪzn] [breɪk] [ɪz] [stɪl] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

A	prison	break	is	still	possible	.
一个	监狱	休息	是	仍然	可能的	.

劫狱还可做得到。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] . . .

If	he	were	to	go	to	Huai'an	to	carry	out	the	assassination	.	.	.
如果	他	是	到	去	到	淮安	到	携带	出去	这	暗杀	.	.	.

若去淮安行刺，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈprɑːbəbli] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

One	person	probably	can't	do	it	.
一	人	大概	不能	做	它	.

一人恐怕不能。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

在小弟愚见，

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [fɜːrst] ?

Why	not	go	to	Taoyuan	County	first	?
为什么	不是	去	到	桃园	县	第一的	?

莫若先去桃源县，

[ðeɪ] [ˈreskjuːd] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðɚz] [ˈfæməli] [fɜːrst] .

They	rescued	the	eldest	brother's	family	first	.
他们	获救	这	长子	兄弟	家庭	第一的	.

将大哥的家小先行救出，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] .
That is the most appropriate .
那 是 这 最多 合适的 .

最为妥当。

[wʌns] [ə; eɪ] ['prɪzn] [breɪk] [ə'kɜːrz]
Once a prison break occurs
一次 一个 监狱 休息 发生

只要一经劫狱，

[ðen] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then Taoyuan County must report it .
然后 桃园 县 必须 报告 它 .

那桃源县必要去报。

[wʌns] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once Taoyuan County reported it ,
一次 桃园 县 据报道 它 ,

桃源县一经去报，

['ʃiː] - [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] .
Shi Buquan immediately sent someone over .
史 - 立即地 发送 某人 超过 .

施不全定即派人前来。

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] .
Let's wait for him to send someone .
我们来吧 等待 为了 他 到 发送 某人 .

咱们等他派人前来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
Then we can join forces to fight him .
然后 我们 能 加入 力量 到 斗争 他 .

那时再合力敌他，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sər'vaɪvər] .
We must kill him without leaving a single survivor .
我们 必须 杀 他 没有 离开 一个 单身的 幸存者 .

总要将他杀个片甲不回，

[ɪn] [fækt] , [its] [ə'baʊt] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['taɪər] [ðəm'selvz] [aʊt] .
In fact , it's about waiting in comfort for the enemy to tire themselves out .
在 事实 , 它是 关于 等待 在 舒适 为了 这 敌人 到 胎 他们自己 出去 .

实做个以逸待劳，

[ðə; ði][hoʊst] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [gest] .
The host replaces the guest .
这 主持人 替换 这 客人 .

以主代客。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] ['sʌmwʌn]
If you want to go and assassinate someone
如果 你 想 到 去 和 暗杀 某人

若要前去行刺，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [sə'bɔːdinits] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
That is , the subordinates of corrupt officials .
那 是 , 这 下属 的 腐败 官员 .

即赃官手下，

[ɔːl'ðoʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ,
Although Huang Tianba and his group were nothing special ,
虽然 黄 - 和 他的 团体 是 没有什么 特别的 ,

虽则黄天霸等人不过尔尔，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .
Ultimately , they were outnumbered .
最终 , 他们 是 寡不敌众 .

究竟寡不敌众。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz]
In case of unforeseen circumstances
在 案件 的 意外 情况

万一不测，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[ðɪs] ['meθəd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'proʊpriət] .
This method would be more appropriate .
这 方法 会 是 更多的 合适的 .

不若如此办法更为妥当。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [θɔːts] [ɑːr; ər] , ['mæstər][ænd; ənd][maɪ] ['feloʊ] ['eldər] ['brʌðərz] ?
I wonder what your thoughts are , Master and my fellow elder brothers ?
我 想知道 什么 你的 想法 是 , 掌握 和 我的 同伴 长老 兄弟 ?

不知尊师与诸位兄长意下如何？”

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sed] :
The Iron - Headed Monk said :
这 铁 - 标题 僧 说 :

铁头和尚道：

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ This is exactly what I think . ”
“ 这 是 确切地 什么 我 思考 . ”

“此言甚合吾意。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
We must first send someone to Taoyuan County to ascertain the truth .
我们 必须 第一的 发送 某人 到 桃园 县 到 探明 这 真相 .

必得先着一人去桃源县那里探听的确，

[ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ˌʌndɪ'fendɪd] ?
Is the city undefended ?
是 这 城市 未设防 ?

城中有无防备，

[ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
Then go to the prison .
然后 去 到 这 监狱 .

然后去反监，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [aʊt] [tə'geðər] .
They were all brought out together .
他们 是 全部 带来 出去 一起 .

一齐带了出来。”

[wɔːrm] ['ferweɪ] :
Warm Fairway :
温暖的 球道 :

温球道：

" [dɪˈsaɪp(ə)l][hæz; həz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] : "
" Disciple has one more thing : "
" 弟子 有 一 更多的 事物 : "

“徒弟还有一事：

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - .
We still need to make a trip to Liangjiazhuang .
我们 仍然 需要 到 制作 一个 旅行 到 - .

那梁家庄还要走一趟，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [waɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] ['fæməli] ,
Even if we can't wipe out his entire family ,
甚至 如果 我们 不能 擦拭 出去 他的 全部的 家庭 ,

纵不能将他全家诛戮殆尽，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [ljɑːŋ] [ʃaɪ] [goʊ] .
We cannot let Liang Shihe go .
我们 不能 让 梁 石河 去 .

这梁世和是放他不得的。”

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sed] :
The Iron - Headed Monk said :
这 铁 - 标题 僧 说 :

铁头和尚道：

" [lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːrðər] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] . "
" Let's discuss it further when the time comes . "
" 我们来吧 讨论 它 更远 什么时候 这 时间 来 . "

“且到临时再作计议。”

[wen] [kjuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Wen Qiu was overjoyed .
温 邱 曾是 欣喜若狂 .

温球大喜。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
The Iron - Headed Monk then ordered wine to be served .
这 铁 - 标题 僧 然后 订购 葡萄酒 到 是 服务 .

铁头和尚又命人摆出酒来，

[ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'prentisiz] .
A welcome dinner for his apprentices .
一个 欢迎 晚餐 为了 他的 学徒 .

与徒弟接风。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæstər] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪplz]
That night , the five of them , master and disciples
那 夜晚 , 这 五 的 他们 , 掌握 和 门徒

当晚师徒五人，

[ðeɪ] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
They drank heartily inside the abbot's quarters .
他们 喝 衷心地 里面 这 方丈的 四分之一 .

就在方丈内畅饮起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [sent] [aʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mɔːr] ['hentʃmən] .
The Iron - Headed Monk then sent out four or five more henchmen .
这 铁 - 标题 僧 然后 发送 出去 四 或者 五 更多的 喽啰 .

铁头和尚又派了四五个喽兵，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
First , go to Taoyuan County to gather information .
第一的 , 去 到 桃园 县 到 收集 信息 .

先到桃源县打探消息。

[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Six or seven days later ,
六 或者 七 天 之后 ,

隔了六七日，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The soldiers returned to the mountain and reported :
这 士兵 返回 到 这 山 和 据报道 :

喽兵回山报说：

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˌʌnprɪˈperd] .
The city was unprepared .
这 城市 曾是 毫无准备 .

“城中并无准备，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
Only the magistrate of Taoyuan County offered a reward .
仅有的 这 地方法官 的 桃园 县 提供 一个 报酬 .

唯有桃源县知县出了赏格，

[wɔːrm] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [rɪˈkʌvərd] [ɪn] [ˈveriəs] [loʊˈkeɪʃənz] .
Warm balls were recovered in various locations .
温暖的 球 是 恢复 在 各种各样的 地点 .

各处缉获温球。”

[ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
The Iron - Headed Monk then ordered his henchmen to retreat .
这 铁 - 标题 僧 然后 订购 他的 喽啰 到 撤退 .

铁头和尚便命喽兵退下，

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [sed] :
So he discussed it with everyone and said :
所以 他 讨论 它 和 每个人 和 说 :

遂与众人商议道：

" [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˌʌnprɪˈperd] , "
" The city was unprepared , "
" 这 城市 曾是 毫无准备 , "

“城中既无准备，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .
You can descend the mountain immediately .
你 能 下降 这 山 立即地 .

可即速下山。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈleɪ] .
I'm afraid there will be a slight delay .
我是 害怕的 那里 将要 是 一个 轻微 延迟 .

恐怕稍有延挨，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
This is quite inconvenient .
这 是 相当 不方便 .

多有不便。”

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [maɪt] :
The Path of Eternal Might :
这 小路 的 永恒 可能 :

万世雄道：

" ['mæstɚz] [wɜːrdz] , "
" Master's words , "
" 硕士学位 字 , "

“师父之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理，

[wiː; wi] ['brʌðərz] [wɪl] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'mɑːroʊ] .
We brothers will descend the mountain tomorrow .
我们 兄弟 将要 下降 这 山 明天 .

咱们众兄弟就是明日下山便了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

['brʌðər] [wen] , [haʊ'evər] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
Brother Wen , however , would like to change his appearance .
兄弟 温 , 然而 , 会 喜欢 到 改变 他的 外貌 .

温大哥却要改扮起来才好。”

[wɔːrm] ['ferweɪ] :
Warm Fairway :
温暖的 球道 :

温球道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [maɪ] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] . "
" My disguise was quite easy . "
" 我的 伪装 曾是 相当 简单的 . "

“我这改扮倒也容易，

['sɪmpli] [ʃeɪv] [jʊr; jər] [hed] .
Simply shave your head .
简单地 刮胡子 你的 头 .

只须将头发剃去，

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
Like his master ,
喜欢 他的 掌握 ,

与师父一样，

['ʌðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] .
Others wouldn't be able to tell .
其他的 不会 是 有能力的 到 告诉 .

旁人便看不出来。

[ɪf] [ðæt] [stɪl] ['dʌznt] [wɜːrk] . . .
If that still doesn't work . . .
如果 那 仍然 不 工作 . . .

若再恐怕不济，

[ə'plai] [sʌm; səm] [mɔːr] [blæk] [æʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] .
Apply some more black ash to the face .
申请 一些 更多的 黑色的 灰 到 这 脸 .

脸上再涂些黑灰，

[let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn] ['piːp(ə)l] ,
Let him keep a close eye on people ,
让 他 保持 一个 关闭 眼睛 在 人们 ,

任他眼紧的人，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ['iːðər] .
It's hard to recognize them either .
它是 难的 到 认出 他们 任何一个 .

也难认出。”

['evriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

大家笑道：

" [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [gʊd] . "
" This method is good . "
" 这 方法 是 好的 . "

“这个法儿倒好。”

[soʊ] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [get] [drest] .
So everyone went to get dressed .
所以 每个人 去 到 得到 穿着 .

于是大家便去装束。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[wen] [kjuː] [hæz; həz] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Wen Qiu has shaved his head .
温 邱 有 剃光 他的 头 .

温球已将头发剃去，

[hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] .
He borrowed the clothes of the Iron - Headed Monk .
他 借来的 这 衣服 的 这 铁 - 标题 僧 .

就借了铁头和尚的外衣，

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] .
They put them on .
他们 放 他们 在 .

穿了起来。

[wɑːn] - [ðen] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɑːdigɑːrd] ;
Wan Shixiong then disguised himself as a bodyguard ;
万 - 然后 伪装 他自己 作为 一个 保镖 ;

万世雄就改扮了镖客；

[dʒəu] [ˈlʌ] [dɪsˈgaɪzd] [hɜːrˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmedɪkeɪtɪd] [ˈplæstər] [ˈselər] ;
Zhou Lu disguised herself as a medicated plaster seller ;
周 鲁 伪装 她自己 作为 一个 药 石膏 卖方 ;

周鹿改扮了卖膏药的；

[ˈʒɔŋ] [haɪ] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pərˈfɔːrmər] .
Xiong Hai disguised himself as a street performer .
熊 嗨 伪装 他自己 作为 一个 街道 演员 .

熊海改扮了卖艺的。

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [kənˈsiːld] [ə; eɪ] [ˈwepən] .
Each person concealed a weapon .
每个 人 暗 一个 武器 .

各人暗藏了兵刃。

[ðeɪ] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [əˈnʌðər] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈsoʊldʒərz] .
They then selected another forty or fifty strong and capable soldiers .
他们 然后 已选 其他 四十 或者 五十 强的 和 有能力的 士兵 .

又挑选了四五十个精壮喽兵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːgəst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was August at the time .
它 曾是 八月 在 这 时间 .

此时正是八月天气，

[ðæt] [deɪ] , [ˈevriwʌn] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
That day , everyone descended the mountain .
那 天 , 每个人 下降 这 山 .

这日众人下山，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] .
It was the seventh day of the eighth lunar month .
它 曾是 这 第七 天 的 这 第八 月球 月 .

正是八月初七，

[ðeɪ] [ðen] [əˈgriːd] :
They then agreed :
他们 然后 同意 :

便约定：

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ækt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]

To	carry	out	the	act	at	midnight	on	the	Mid	-	Autumn	Festival
到	携带	出去	这	行为	在	午夜	在	这	中	-	秋天	节日

中秋夜三更行事，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .

There	must	be	no	mistakes	.
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。

['evriwʌn] [ɔːl'redi] [noʊz] ,

Everyone	already	knows	,
每个人	已经	知道	,

大家俱已晓得，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

He	then	bid	farewell	to	the	Iron	-	Headed	Monk	.
他	然后	出价	告别	到	这	铁	-	标题	僧	.

便别了铁头和尚，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] .

They	headed	straight	for	Peach	Blossom	Spring	.
他们	标题	直的	为了	桃	开花	春天	.

直奔桃源而去。

['æftər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

After	descending	the	mountain
后	下降	这	山

下得山来，

['evriwʌn] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] [ə'gen] .

Everyone	went	their	separate	ways	again	.
每个人	去	他们的	分离	方式	再次	.

大家又各自分开，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

They	continued	to	move	forward	.
他们	持续	到	移动	向前	.

陆续前进。

[baɪ] ['ɔːgəst] 14th ,

By	August	14th	,
经过	八月	14th	,

到了八月十四，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

They	have	arrived	in	Taoyuan	one	after	another	.
他们	有	到达的	在	桃园	一	后	其他	.

已陆续到了桃源，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][fɜːrst] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Each	person	first	sneaked	into	the	city	.
每个	人	第一的	偷偷摸摸	进入	这	城市	.

各人先混进城来。

- ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .

Wenqiu	waited	until	dark	.
-	等待	直到	黑暗的	.

温球等到天黑，

[ðeɪ] [əd'vænst] ['sɪti] [baɪ] ['sɪti] .

They	advanced	city	by	city	.
他们	先进的	城市	经过	城市	.

挨城而进。

[noʊ] [wʌn] [met] [ðæt] [deɪ] .

No	one	met	that	day	.
不	一	遇见	那	天	.

这日大家皆未会面，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] ['restɪd] .

They	found	an	inn	to	stay	in	and	rested	.
他们	成立	一个	客栈	到	停留	在	和	休息	.

只寻了客店住歇下了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ækt] .

Everyone	was	just	putting	on	an	act	.
每个人	曾是	只是	推杆	在	一个	行为	.

大家装模做样，

['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] .

Strolling	around	the	streets	.
漫步	大约	这	街道	.

在街上闲逛。

[dʒəu] ['lʌ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː] ['plæstɚz] .

Zhou	Lu	was	holding	two	plasters	.
周	鲁	曾是	保持	二	膏药	.

只见周鹿拿着两张狗皮膏药，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːkɪŋ] [ðer; ðər] [werz] [ðer; ðər] .

They	were	hawking	their	wares	there	.
他们	是	霍金	他们的	商品	那里	.

在那里叫卖。

[wɑːn] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Wan	Shixiong	saw	it	.
万	-	锯	它	.

万世雄见了，

[its] [kwaɪt] ['fʌni] .

It's	quite	funny	.
它是	相当	有趣的	.

好生发笑，

['evriwʌn] [ˌʌndər'stʊd] .

Everyone	understood	.
每个人	理解	.

各人会意。

[wɑːn] - [ɪ'miːdiətli] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

Wan	Shixiong	immediately	walked	away	.
万	-	立即地	步行	离开	.

万世雄当即走开，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] [wen]

They	hadn't	gone	far	when
他们	之前没有	已消失	远的	什么时候

走未多远，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ðer; ðər] .

Then	I	saw	a	large	group	of	people	gathered	there	.
然后	我	锯	一个	大的	团体	的	人们	聚集	那里	.

又见一堆人团团的围在那里。

[wɑːn] - [skwiːzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
Wan Shixiong squeezed into the crowd .
万 - 挤压 进入 这 人群 .

万世雄挤进人丛中，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向里一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈʒɔŋ] [haɪ] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈbɑːksɪŋ][ðer; ðər] .
It turned out that Xiong Hai was practicing boxing there .
它 转向 出去 那 熊 嗨 曾是 练习 拳击 那里 .

原来是熊海在那里打拳，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They will understand each other .
他们 将要 理解 每个 其他 .

彼此就会了意。

[wɑːn] - [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Wan Shixiong stood there for a while .
万 - 站立 那里 为了 一个 尽管 .

万世雄站了一会儿，

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
So he walked away .
所以 他 步行 离开 .

也就走开，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [əˈgen] .
I went to various places again .
我 去 到 各种各样的 地方 再次 .

又各处去走了一趟，

[ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl] [ɪz] [ˈsɪmpli] [nɑːt][ˈvɪzəb(ə)l] .
The warm ball is simply not visible .
这 温暖的 球 是 简单地 不是 可见的 .

单单看不见温球。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He secretly thought to himself :
他 偷偷 想法 到 他自己 :

便暗暗想道：

[ˈhiːz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [diːl] .
He's the real deal .
他是 这 真实的 交易 .

“他是个正主儿，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .
We have all come for his sake .
我们 有 全部 来 为了 他的 清酒 .

咱们皆为他的事而来，

[waɪ] [wəʊnt] [hiː; hi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ?
Why won't he meet with us ?
为什么 惯于 他 见面 和 我们 ?

怎么他反不见面？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
They were talking in secret .
他们 是 说 在 秘密 .

正在暗说，

['sʌd(ə)nli] , [wen] [kjuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

Suddenly	**,**	**Wen**	**Qiu**	**was**	**seen**	**walking**	**down**	**the**	**main**	**street**	**from**	**the**	**east**	**.**
突然	,	温	邱	曾是	已见	步行	向下	这	主要的	街道	从	这	东方	.

忽见温球从东首直街上行来。

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .

The	**two**	**understood**	**each**	**other**	**again**	**.**
这	二	理解	每个	其他	再次	.

二人又会了意，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .

They	**then**	**went**	**to**	**a**	**secluded**	**spot**	**.**
他们	然后	去	到	一个	僻	点	.

便走到一个僻静所在。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [maɪt] :

The	**Path**	**of**	**Eternal**	**Might**	**:**
这	小路	的	永恒	可能	:

万世雄道：

" ['mæstər] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] . "

"	**Master**	**will**	**arrive**	**at**	**midnight**	**tonight**	**.**	**"**
"	掌握	将要	到达	在	午夜	今晚	.	"

“师父今夜三更准到。

[wiː; wi] [ɔːl] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,

We	**all**	**stood**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**City**	**God**	**Temple**	**on**	**the**	**east**	**side**	**,**
我们	全部	站立	到	这	边	的	这	城市	上帝	寺庙	在	这	东方	边	,

咱们大家在东首城隍庙旁侧后，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɔːl] .

They	**all**	**gathered**	**upstairs**	**in**	**the**	**Three**	**Officials**	**Hall**	**.**
他们	全部	聚集	楼上	在	这	三	官员	大厅	.

那座三官殿楼上会齐。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,

After	**the**	**second**	**watch**	**,**
后	这	第二	手表	,

二更过后，

[juː; jʊ] [ðen] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪzn] .

You	**then**	**slipped**	**into**	**the**	**prison**	**.**
你	然后	滑倒了	进入	这	监狱	.

你便掩进监门。

[maɪ] ['brʌðər] [dʒəu] [ænd; ənd] [aɪ]

My	**brother**	**Zhou**	**and**	**I**
我的	兄弟	周	和	我

我与周兄弟、

['brʌðər] [ber] ,

Brother	**Bear**	**,**
兄弟	熊	,

熊兄弟，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

But	**they**	**couldn't**	**enter**	**through**	**the**	**main**	**gate**	**.**
但	他们	不能	进入	通过	这	主要的	门	.

却不由头门进去，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['prɪzn] .

They	**climbed**	**up**	**the**	**wall**	**behind**	**the**	**prison**	**.**
他们	攀登	向上	这	墙	在后面	这	监狱	.

打从监后围墙上去。

[juː; jʊ]['oʊnli] [hɪr] [ðə; ði] [drʌm] ['biːtɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

You	only	hear	the	drum	beating	at	midnight	in	the	main	hall	.
你	仅有的	听到	这	鼓	殴打	在	午夜	在	这	主要的	大厅	.

你只听大堂上鼓打三更，

[hiː; hi] [ðen] [tʃɑːpt] ['oʊpən][ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	chopped	open	the	prison	door	and	went	inside	.
他	然后	切碎	打开	这	监狱	门	和	去	里面	.

便砍开监门进去，

[maɪ] ['brʌðər] ['ʒɔŋ] [haɪ] [ænd; ənd][aɪ]

My	brother	Xiong	Hai	and	I
我的	兄弟	熊	嗨	和	我

我与熊海两个兄弟，

[ðeɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

They'll	meet	you	on	the	roof	.
他们会	见面	你	在	这	屋顶	.

在屋上面接应你。

[wʌns] [ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] [wʌz; wəz] [kʌt] ['oʊpən] ,

Once	the	prison	gate	was	cut	open	,
一次	这	监狱	门	曾是	切	打开	,

一经将监门砍开，

[ðæt] [ɪz] , [ʃaʊt] ['laʊdli] ,

That	is	,	shout	loudly	,
那	是	,	喊	高声	,

即大喊一声，

[aɪ] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

I	then	jumped	down	from	the	roof	.
我	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

我便跳下屋来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmənz] ['prɪzn] [tuː; tə] ['reskjuː] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]

You	are	instructed	to	go	to	the	women's	prison	to	rescue	your	sister	-	in	-	law
你	是	指示	到	去	到	这	女性的	监狱	到	救援	你的	姐姐	-	在	-	法律

.

:

.

指明你到女监去救嫂嫂，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] ['sʌmən] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ;

In	order	to	summon	your	sister	-	in	-	law	;
在	命令	到	召唤	你的	姐姐	-	在	-	法律	;

以便唤出尊嫂；

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [sʌn] .

Then	I	will	go	with	you	to	recognize	your	son	.
然后	我	将要	去	和	你	到	认出	你的	儿子	.

我便再同你去认令郎。”

[wen] [kjuː] [ə'griːd] .

Wen	Qiu	agreed	.
温	邱	同意	.

温球答应，

[ðə; ði] [tuː] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .

The	two	dared	not	linger	.
这	二	敢于	不是	萦绕	.

二人不敢多立，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They still went their separate ways .
他们 仍然 去 他们的 分离 方式 .

仍然各自走开。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
I watched until evening .
我 观看 直到 晚上 .

看看到了晚间，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .
Everyone had a full meal .
每个人 有 一个 满的 一顿饭 .

大家皆用饱饭，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɔːl] .
They arrived one after another at the top of the Three Officials Hall .
他们 到达的 一 后 其他 在 这 顶部 的 这 三 官员 大厅 .

陆续的到了三官殿楼上，

[ðeɪ] [wʊd] [ækt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They would act at midnight .
他们 会 行为 在 午夜 .

只等三更便去行事。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是二更，

[wen] [kjuː] [ðen] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
Wen Qiu then slipped through the county gate .
温 邱 然后 滑倒了 通过 这 县 门 .

温球便掩入县门，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] .
Outside the prison gate .
外部 这 监狱 门 .

至监门外面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [wʌz; wəz] [gʊd] .
But this night was good .
但 这 夜晚 曾是 好的 .

却好这夜，

[ɔːl] [gɑːrdz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]
All guards and soldiers
全部 守卫 和 士兵

所有监卒人等，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
All because of the Mid - Autumn Festival
全部 因为 的 这 中 - 秋天 节日

皆因中秋佳节，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [muːn] .
Everyone was admiring the moon .
每个人 曾是 钦佩 这 月亮 .

个个皆赏月，

[hiː; hi][gɑːt] ['veri] [drʌŋk] .
He **got** **very** **drunk** **.**
他 得到 非常 醉 .

吃得大醉，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] ,
Some **are** **sleeping** **,**
一些 是 睡眠 ,

睡的睡，

[ðoʊz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [goʊ] [hoʊm] .
Those **going** **home** **,** **go** **home** **.**
那些 去 家 , 去 家 .

回家的回家，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['nevər] [met] .
Therefore **,** **one** **who** **has** **never** **met** **.**
所以 , 一 WHO 有 绝不 遇见 .

因此一个不曾遇见的。

- [leɪ] [proʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Wenqiu **lay** **prone** **in** **the** **darkness** **.**
- 躺 易于 在 这 黑暗 .

温球伏在黑暗的地方，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .
Listen **attentively** **.**
听 认真地 .

侧耳静听。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,
In **no** **time** **,**
在 不 时间 ,

不一刻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [drʌm] ['biːtɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , ['sɪgnəlɪŋ]
All **that** **could** **be** **heard** **was** **the** **drum** **beating** **loudly** **in** **the** **main** **hall** **,** **signaling**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 鼓 殴打 高声 在 这 主要的 大厅 , 信号传导
[ðə; ði][θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the **third** **watch** **of** **the** **night** **.**
这 第三 手表 的 这 夜晚 .

只听得大堂上那面鼓咚咚咚的正打三更。

[wen] [kjuː] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Wen **Qiu** **dared** **not** **be** **negligent** **.**
温 邱 敢于 不是 是 疏忽 .

温球不敢怠慢，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **drew** **a** **broadsword** **from** **his** **waist** **.**
他 画 一个 阔剑 从 他的 腰部 .

在腰间拔出一把朴刀，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They **determined** **to** **cut** **down** **the** **prison** **gate** **with** **all** **their** **might** **.**
他们 决定 到 切 向下 这 监狱 门 和 全部 他们的 可能 .

认定监门使劲砍去。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [kʌts] ,
No **more** **than** **five** **or** **six** **cuts** **,**
不 更多的 比 五 或者 六 削减 ,

不过五六刀，

[ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] ['oʊpən] .

The	prison	gate	has	been	cut	open	.
这	监狱	门	有	到过	切	打开	.

已将监门砍开，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	then	shouted	loudly	:
他	然后	喊叫	高声	:

便即大声一喊：

" ['brʌðərz] , [lets] [get] ['stɑːrtɪd] ! "

"	Brothers	,	let's	get	started	!	"
"	兄弟	,	我们来吧	得到	开始	!	"

“兄弟们快来动手！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

At	this	time	,	Wan	Shixiong	and	others	,
在	这	时间	,	万	-	和	其他的	,

此时万世雄等，

[ɔːl'redi] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [sel] ,

Already	on	top	of	the	prison	cell	,
已经	在	顶部	的	这	监狱	细胞	,

早已在监屋上面，

[ðə; ði] [taɪlz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

The	tiles	were	lifted	in	several	places	.
这	瓷砖	是	抬起	在	一些	地方	.

将瓦揭开了几路，

[siː] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmənz] ['prɪzn] .

See	the	path	to	the	women's	prison	.
看	这	小路	到	这	女性的	监狱	.

看明女监的路径。

[bɪ'fɔːr] - [ʃaʊts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

Before	Wenqiu's	shouts	had	finished	,
前	-	喊叫	有	完成的	,

温球喊声未完，

[wɑːn] - [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɜːrli] .

Wan	Shixiong	jumped	down	early	.
万	-	跳了起来	向下	早期的	.

万世雄早跳下来，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wɔːrm] [bɔːl] ,

Leading	the	warm	ball	,
领导	这	温暖的	球	,

领着温球，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪmənz] ['prɪzn] .

They	were	all	hacked	into	a	women's	prison	.
他们	是	全部被黑客攻击		进入	一个	女性的	监狱	.

一同砍入女监。

[wen] [kjuː] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Wen	Qiu	shouted	loudly	:
温	邱	喊叫	高声	:

温球复大喊一声道：

" [wɔːrm] [bɔːl] [ɪz] [hɪr] . "

"	Warm	Ball	is	here	.	"
"	温暖的	球	是	这里	.	"

“温球在此，

[wer] [ɪz][maɪ] [waɪf] ?
Where is my wife ?
在哪里 是 我的 妻子 ?

俺的娘子在哪里?

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

速速前来，

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
I'll get you out of here !
患病的 得到 你 出去 的 这里 !

俺救你出去！”

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

只听应道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [hɪr] . "
" This humble servant is here . "
" 这 谦逊的 仆人 是 这里 . "

“奴家在此，

" [pliːz] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
" Please get me out of here ! "
" 请 得到 我 出去 的 这里 ! "

快快救我出去！”

[wen] [kjuː] [stept] ['fɔːrwərd] .
Wen Qiu stepped forward .
温 邱 步 向前 .

温球上前，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] , [ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜːr; wər] ['sɛvɚd] .
With one stroke , the shackles were severed .
和 一 中风 , 这 镣铐 是 切断 .

一刀斩断镣铐，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hʌg] [hɜːr; hər] ,
Just as he was about to hug her ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 拥抱 她 ,

正欲前去抱她，

['sʌd(ə)nli] , [dʒəu] ['lʌ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Suddenly , Zhou Lu jumped down from the roof .
突然 , 周 鲁 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

忽见周鹿从屋上跳下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] ['brʌðər] ['hændɪd] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst] . "
" My brother handed my sister - in - law over to me first . "
" 我的 兄弟 递交 我的 姐姐 - 在 - 法律 超过 到 我 第一的 . "

“哥哥将嫂嫂先交与我，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [ænd; ənd][goʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['nefjuː] !
You should hurry and go find your nephew !
你 应该 匆忙 和 去 寻找 你的 侄子 !

你赶紧去寻侄儿罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [dʒəu] ['ʃiː] ['ɑːntə][ðə; ði] ['prɪzn] [sel] .

As	he	spoke	,	he	lifted	Zhou	Shi	onto	the	prison	cell	.
作为	他	辐	,	他	抬起	周	史	到	这	监狱	细胞	.

说着就将周氏一把就提上了监屋。

[wɑːn] - [ðen] [brɔːt] [wen] [kjuː]['ɪntuː][ðə; ði][menz] ['prɪzn] .

Wan	Shixiong	then	brought	Wen	Qiu	into	the	men's	prison	.
万	-	然后	带来	温	邱	进入	这	男士	监狱	.

万世雄又带着温球进入男监。

[wen] [kjuː] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

Wen	Qiu	shouted	again	:
温	邱	喊叫	再次	:

温球复又喊道：

[wer] [ɪz][maɪ] [sʌn] , - ?

Where	is	my	son	,	Tiande	?
在哪里	是	我的	儿子	,	-	?

“我儿天德在哪里?

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! "

"	I	have	come	here	today	to	save	you	!	"
"	我	有	来	这里	今天	到	节省	你	!	"

为父今特来救你！”

[wʌns] - [ə'griːd] ,

Once	Tiande	agreed	,
一次	-	同意	,

天德一答应，

[wen] [kjuː] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] .

Wen	Qiu	immediately	stepped	forward	.
温	邱	立即地	步	向前	.

温球即忙上前，

[kʌt] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɔːf] .

Cut	the	shackles	off	.
切	这	镣铐	离开	.

将镣铐斩断，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hʌg] [hɪm; ɪm] ,

Just	as	he	was	about	to	hug	him	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拥抱	他	,

也是正欲抱他，

[ðen] ['ʒɔŋ] [haɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Then	Xiong	Hai	jumped	down	from	above	.
然后	熊	嗨	跳了起来	向下	从	多于	.

又见熊海从上面跳下来，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

He	didn't	say	anything	.
他	没有	说	任何事物	.

他也不打话，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [wen] - ,

Then	he	took	the	incomplete	Wen	Tiande	,
然后	他	采取	这	未完成	温	-	,

便将十不全的温天德，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

They	were	rescued	and	taken	to	the	roof	.
他们	是	获救	和	已采取	到	这	屋顶	.

救上屋顶。

[soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
So he shouted ,
所以 他 喊叫 ,

于是大喊一声道，

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] - ! "
" We are the heroes of Jujiafeng ! "
" 我们 是 这 英雄 的 - ! "

“咱乃聚夹峰的好汉！

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
If there are any friends who are willing to go out in trouble .
如果 那里 是 任何 朋友们 WHO 是 愿意的 到 去 出去 在 麻烦 .

如有难友情愿出去的，

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] ! "
" Hurry and fight our way out ! "
" 匆忙 和 斗争 我们的 方式 出去 ! "

快快随咱们一齐杀出去呀！”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] ['æftərwərd] ,
If you want to know what happens afterward ,
如果 你 想 到 知道 什么 发生 之后 ,

要问后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [wɑːn] - ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] ; [ðə; ði]
Chapter 361 Wan Shixiong single - handedly repelled the government troops ; the
章 - 万 - 单身的 - 轻而易举 排斥 这 政府 军队 ; 这
['prizənəz] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
prisoners united to return the bandits to justice .
囚犯 团结的 到 返回 这 强盗 到 正义 .

第361回 万世雄独力退官兵 众囚徒同心归贼寇

[wen] [kjuː] ['ʃaʊtɪd] :
Wen Qiu shouted :
温 邱 喊叫 :

话说温球一声大喊道：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] ['prizənəz] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] . "
" Among the fellow prisoners , some are willing to be released from prison . "
" 之中 这 同伴 囚犯 , 一些 是 愿意的 到 是 发布 从 监狱 . "

“众难友有情愿出狱者，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] ! "
" Come with us and fight your way out ! "
" 来 和 我们 和 斗争 你的 方式 出去 ! "

快随咱们杀出！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

[ðoʊz] ['prizənəz] , [huː] ['dɪdnt] ['væljuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ?
Those prisoners , who didn't value their lives ?
那些 囚犯 , WHO 没有 价值 他们的 生活 ?

那些囚徒谁不要命，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

He	is	skilled	in	martial	arts	.
他	是	熟练	在	武术	艺术	.

是有武艺的，

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪnz] .

One	by	one	they	broke	the	iron	chains	.
一	经过	一	他们	打破	这	铁	链条	.

一个个挣断铁索，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] , ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər][kən'troʊl] .

They	charged	in	,	vying	for	control	.
他们	带电	在	,	竞争	为了	控制	.

齐抢杀来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

But	the	enemy	soldiers	had	already	arrived	.
但	这	敌人	士兵	有	已经	到达的	.

却好众喽兵已经杀到，

[soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

So	they	fought	their	way	out	of	the	prison	.
所以	他们	战斗	他们的	方式	出去	的	这	监狱	.

于是一同杀出监门。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .

By	this	time	,	all	the	prisoners	had	awakened	.
经过	这	时间	,	全部	这	囚犯	有	觉醒	.

此时监牢俱已惊醒，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [sent] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

They	hurriedly	sent	reports	to	various	places	.
他们	匆匆	发送	报告	到	各种各样的	地方	.

赶忙各处飞报。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl]

In	no	time	at	all
在	不	时间	在	全部

不到片刻工夫，

['zɛŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti]

Zheng	Debiao	,	the	garrison	commander	of	Taoyuan	County
郑	-	,	这	驻军	指挥官	的	桃园	县

桃源县守备郑德标，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [truːps] .

He	has	already	brought	the	combined	troops	.
他	有	已经	带来	这	合并	军队	.

已带了合营兵丁，

[laɪt] [ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] ,

Light	the	lanterns	and	torches	,
光	这	灯笼	和	火炬	,

点着灯球火把，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

They	chased	after	him	straight	towards	the	south	gate	.
他们	追逐	后	他	直的	向	这	南	门	.

直向南门追赶前去，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒəu] ['lʌ] ,
Now let's talk about Zhou Lu ,
现在 我们来吧 讲话 关于 周 鲁 ,

且说周鹿、

['ʒɔŋ] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Xiong Hai and his companion ,
熊 嗨 和 他的 伴侣 ,

熊海二人，

[wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Wen Qiu's wife ,
温 邱氏 妻子 ,

将温球妻、

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] .
The two children were rescued .
这 二 孩子们 是 获救 .

子二人救出，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could I dare to be negligent ?
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Immediately carry it on your back .
立即地 携带 它 在 你的 后退 .

立刻背在身上，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Walk to the south gate .
走 到 这 南 门 .

走到南门。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['gɛkoʊz] ['klaɪmɪŋ] [wɔːlz] .
The two of them used the skill of geckos climbing walls .
这 二 的 他们 用过的 这 技能 的 壁虎 攀登 墙壁 .

他二人运动壁虎游墙的功夫，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
Crossing the city wall ,
十字路口 这 城市 墙 ,

越过城墙，

[hiː; hi][ræn][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He ran six or seven miles in one go .
他 跑 六 或者 七 英里 在 一 去 .

一口气跑了六七里，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .
They chose a grove of trees .
他们 选择 一个 树林 的 树木 .

拣了一座树林，

[wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Wen Qiu's wife ,
温 邱氏 妻子 ,

将温球的妻、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
The child hid in the woods .
这 孩子 隐藏 在 这 树林 .

子藏入树林里面。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [əˈgen] .

The	two	of	them	turned	around	again	.
这	二	的	他们	转向	大约	再次	.

他二人复又还转身来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .

It	was	still	dark	.
它	曾是	仍然	黑暗的	.

天还未明，

[ðeɪ] [stɪl] [krɔːst] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .

They	still	crossed	over	from	the	city	wall	.
他们	仍然	交叉	超过	从	这	城市	墙	.

仍从城墙越入，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] [ˈgeitˌkiːpəz] .

He	jumped	down	and	killed	two	gatekeepers	.
他	跳了起来	向下	和	被杀	二	守门人	.

跳下来就砍死两个守门兵，

[ðeɪ] [ðen] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] [waɪd] .

They	then	opened	the	city	gates	wide	.
他们	然后	打开	这	城市	大门	宽的	.

又将城门大开下来。

[dʒəu] [ˈlʌ] [ðen] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] .

Zhou	Lu	then	guarded	the	city	gate	.
周	鲁	然后	守卫	这	城市	门	.

周鹿便守定城门，

[ˈʒɔŋ] [haɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Xiong	Hai	then	went	to	meet	him	.
熊	嗨	然后	去	到	见面	他	.

熊海便去接应。

[ðeɪ] [ˈhædnt] [gɔːn] [fɑːr] [wen]

They	hadn't	gone	far	when
他们	之前没有	已消失	远的	什么时候

走未多远，

[ðə; ði] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

The	lanterns	and	torches	in	front	of	them	shone	as	brightly	as	day	.
这	灯笼	和	火炬	在	正面	的	他们	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

只见前面灯球火把照耀如同白日，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [kraɪz]

The	sounds	of	battle	cries
这	声音	的	战斗	哭泣

喊杀之声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	shook	the	heavens	and	the	earth	.
它	摇晃	这	天	和	这	地球	.

震动天地。

[ˈʒɔŋ] - [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] .

Xiong	Haifei	brandished	his	steel	knife	.
熊	-	挥舞	他的	钢	刀	.

熊海飞舞钢刀，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

A	loud	shout	,
一个	大声	喊	,

一声大喊，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They **charged** **straight** **in** **.**
他们 带电 直的 在 .

直杀过去。

[wɑːn] - [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] ['soʊldʒərz][ðer; ðər] .
Wan **Shixiong** **was** **fighting** **with** **government** **soldiers** **there** **.**
万 - 曾是 斗争 和 政府 士兵 那里 .

万世雄正与官兵在那里格斗，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - — [huːz] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [kwaɪt]
He **also** **had** **to** **take** **care** **of** **Wenqiu** **—** **whose** **skills** **were** **actually** **quite**
他 还 有 到 拿 关心 的 - 一 谁 技能 是 实际上 相当
['ævərɪdʒ] .
average **.**
平均的 .

又要兼顾温球——原来温球本领平常，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [hoʊld] [aʊt] ,
Seeing **that** **they** **could** **no** **longer** **hold** **out** **,**
看到 那 他们 可以 不 更长 抓住 出去 ,

看看已抵敌不住，

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒɔŋ] [haɪ] [ə'raɪvd] .
Fortunately **,** **Xiong** **Hai** **arrived** **.**
幸运的是 , 熊 嗨 到达的 .

幸亏熊海杀到。

[wɑːn] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Wan **Shixiong** **saw** **it** **once** **,**
万 - 锯 它 一次 ,

万世雄一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He **hurriedly** **shouted** **:**
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

" ['brʌðər] [ber] ! "
" **Brother** **Bear** **!** **"**
" 兄弟 熊 ! "

“熊兄弟！

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkli] ['eskɔːrt] ['brʌðər] [wen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
You **must** **quickly** **escort** **Brother** **Wen** **out** **of** **the** **city** **.**
你 必须 迅速地 护送 兄弟 温 出去 的 这 城市 .

你赶紧将温大哥保护出城，

['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti] !
Getting **up** **the** **mountain** **is** **the** **priority** **!**
获得 向上 这 山 是 这 优先事项 !

上山要紧！

[ðiːz] ['təːtlz] [ɑːr; ər] ['bæstərdz] .
These **turtles** **are** **bastards** **.**
这些 海龟 是 混蛋 .

这些乌龟忘八，

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
corrupt **officials**
腐败 官员

牛子狗官，

[let] [ˌem 'iː] [faɪt] [hɪm; ɪm] !
Let me fight him !
让 我 斗争 他 !

让俺来敌他罢！”

['ʒɔŋ] [haɪ] [ə'griːd] .
Xiong Hai agreed .
熊 嗨 同意 .

熊海答应，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [θruː] .
That is , to fight your way through .
那 是 , 到 斗争 你的 方式 通过 .

即杀开一条血路，

[prə'tekt] [ðə; ði] [bɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Protect the ball outside the city .
保护 这 球 外部 这 城市 .

将温球保护出城。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Upon reaching the city gate ,
之上 到达 这 城市 门 ,

到了城门口，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][dʒəu] ['lʌ] .
They then left the city together with Zhou Lu .
他们 然后 左边 这 城市 一起 和 周 鲁 .

又会同周鹿一齐出城，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Walking into the woods ,
步行 进入 这 树林 ,

走到树林里面，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [wen] [kaːɪs] [waɪf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He also carried Wen Qiu's wife on his back .
他 还 携带 温 邱氏 妻子 在 他的 后退 .

又背上温球妻、

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
The boy chased after him .
这 男生 追逐 后 他 .

子追赶前去。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

走到天明，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
On the way ,
在 这 方式 ,

就在半路上，

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [haɪrd] .
A boat was hired .
一个 船 曾是 雇用 .

雇了一只船，

[wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Wen Qiu's wife ,
温 邱氏 妻子 ,

将温球妻、

['ziːən][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .

Zian	was	put	on	the	boat	.
子安	曾是	放	在	这	船	.

子安放上船，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]

The	details	of	protecting	them	as	they	went	up	the	mountain	are	omitted
这	细节	的	保护	他们	作为	他们	去	向上	这	山	是	省略

.

:

.

一同保护上山不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz][wɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ['zɛŋ] - .

Then	there's	Wan	Shixiong	and	the	garrison	commander	Zheng	Debiao	.
然后	有	万	-	和	这	驻军	指挥官	郑	-	.

再说万世雄与守备郑德标，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .

The	killing	lasted	for	two	hours	.
这	杀	持续	为了	二	小时	.

杀了有两个时辰，

[ɔːl'ðoʊ] ['zɛŋ] - [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] ,

Although	Zheng	Debiao	was	highly	skilled	,
虽然	郑	-	曾是	高度	熟练	,

郑德标虽然本领高强，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [maɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][wɑːn] ['ʃiː] ['ʒɔŋ] .

Ultimately	,	they	could	not	withstand	the	might	and	strength	of	Wan	Shi	Xiong	.
最终	,	他们	可以	不是	经受	这	可能	和	力量	的	万	史	熊	.

究竟敌不过万世雄精悍。

[wɑːn] - [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Wan	Shixiong	dared	not	linger	in	battle	.
万	-	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

万世雄也不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .

They	had	no	choice	but	to	fight	and	retreat	.
他们	有	不	选择	但	到	斗争	和	撤退	.

只得且战且走。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,

Upon	reaching	the	city	gate	,
之上	到达	这	城市	门	,

到了城门外，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .

The	city	guards	are	closing	in	.
这	城市	守卫	是	结束	在	.

看看城守追得切近，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

He	then	turned	around	again	.
他	然后	转向	大约	再次	.

他便复转身来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈzɛŋ] - [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [leg] .
It **was** **determined** **that** **Zheng** **Debiao** **had** **been** **stabbed** **in** **the** **leg** **.**
它 曾是 决定 那 郑 - 有 到过 刺伤 在 这 腿 .

认定郑德标腿上一刀。

[ˈzɛŋ] - [ˈkwɪkli] [dɑːdʒd] .
Zheng **Debiao** **quickly** **dodged** **.**
郑 - 迅速地 躲避 .

郑德标赶紧躲过，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɪndʒərd] .
I **was** **not** **injured** **.**
我 曾是 不是 受伤 .

自己虽不曾伤着，

[ə; eɪ] [naɪf] [kʌt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [rɪbz] .
A **knife** **cut** **right** **in** **the** **middle** **of** **the** **horse's** **ribs** **.**
一个 刀 切 正确的 在 这 中间 的 这 马匹 肋骨 .

马肋上正中一刀。

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] .
The **horse** **neighed** **.**
这 马 嘶鸣 .

那马嘶的一声，

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] .
They **rushed** **away** **.**
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

[wɑːn] - [dɪd][nɑːt] [pərˈsuː] .
Wan **Shixiong** **did** **not** **pursue** **.**
万 - 做过 不是 追求 .

万世雄也不追赶，

[set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] .
Set **off** **immediately** **.**
放 离开 立即地 .

即刻放开脚步，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈprizənəz] ,
Leading **the** **prisoners** **,**
领导 这 囚犯 ,

带领众囚徒、

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɔːl] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
The **soldiers** **all** **left** **the** **city** **.**
这 士兵 全部 左边 这 城市 .

喽兵一齐出城，

[hed] [streɪt] [tɔːrdz] - [piːk] .
Head **straight** **towards** **Jujia** **Peak** **.**
头 直的 向 - 顶峰 .

直往聚夹峰而去。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [wei] ,
To **put** **it** **another** **way** **,**
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

['miːnwaɪl] , ['zɛŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
Meanwhile , Zheng Debiao , the garrison commander of the city , had his horse
同时 , 郑 - , 这 驻军 指挥官 的 这 城市 , 有 他的 马
[slæʃt] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .
slashed by a knife .
削减 经过 一个 刀 .

再说城守营守备郑德标那马被砍中了一刀，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] .
I rushed back .
我 匆忙 后退 .

飞奔回去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] .
And then they changed horses again .
和 然后 他们 已更改 马匹 再次 .

及再换了马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They were immediately driven out of the city .
他们 是 立即地 驱动 出去 的 这 城市 .

随即赶出城来，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已是不及。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [truːps] .
He had no choice but to return and check the troops .
他 有 不 选择 但 到 返回 和 查看 这 军队 .

只得回来查点营兵，

[haʊ'evər] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .
However , quite a few people were injured .
然而 , 相当 一个 很少 人们 是 受伤 .

受伤的却也不少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was now broad daylight .
它 曾是 现在 广阔 日光 .

此时天色大明，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər]
On one hand , they went to the county government office to discuss the matter
在 一 手 , 他们 去 到 这 县 政府 办公室 到 讨论 这 事情
[wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] .
with Magistrate Hu .
和 地方法官 胡 .

一面去到县衙会胡县令商议，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['piːp(ə)l] [hoʊm] [fɜːrst] .
On the one hand , they sent the injured people home first .
在 这 一 手 , 他们 发送 这 受伤 人们 家 第一的 .

一面打发受伤的人等先行回家，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [its] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .
For now , it's a period of rest and recuperation .
为了 现在 , 它是 一个 时期 的 休息 和 恢复 .

暂为养息。

['mædʒɪstreɪt] ['huː] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [wen] [kjuː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs]
Magistrate Hu already knew that Wen Qiu had joined forces with the notorious
地方法官 胡 已经 知道 那 温 邱 有 加入 力量 和 这 臭名昭著
['bændits][ʌv; əv] - [tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
bandits of Jiafeng to break him out of prison .
强盗 的 - 到 休息 他 出去 的 监狱 .

胡县令此时已知道温球会合聚夹峰大盗前来劫狱，

[rɑːb] [ə'weɪ] [wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Rob away Wen Qiu's wife ,
抢 离开 温 邱氏 妻子 ,

劫去温球妻、

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] ,
The son and all the prisoners ,
这 儿子 和 全部 这 囚犯 ,

子及众囚徒，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He was so anxious that he pounded his chest with both hands .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 猛击 他的 胸部 和 两个都 双手 .

急得两手捶胸，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'sper] .
He cried out in despair .
他 哭 出去 在 绝望 .

呼天抢地。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When the city garrison saw him like this ,
什么时候 这 城市 驻军 锯 他 喜欢 这 ,

城守营见他如此，

[its] ['riːəli] ['fʌni] .
It's really funny .
它是 真的 有趣的 .

实是好笑。

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" ['brʌðər] [laʊ] [jɪn] !
" Brother Lao Yin !
" 兄弟 老挝 阴 !

“老寅兄！

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Since things have come to this ,
自从 事物 有 来 到 这 ,

事已如此，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [juːz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] .
There's no use in being anxious .
有 不 使用 在 存在 焦虑的 .

急也无益，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] ['luːzɪŋ] [maɪ][dʒɑːb] .
It's just a matter of risking losing my job .
它是 只是 一个 事情 的 冒险 输 我的 工作 .

不过拼着丢官而已，

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

再没有别样事情。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['prɑːmptli] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
We must promptly submit a detailed report to the Constitution .
我们 必须 及时 提交 一个 详细的 报告 到 这 宪法 .

须赶紧申详上宪，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
That's the right thing to do .
那就是 这 正确的 事物 到 做 .

才是道理。”

['mædʒɪstreɪt] ['huː] [hɜːrd] [ðæt]
Magistrate Hu heard that
地方法官 胡 听到 那

胡县令听说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkli] ['ɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['dɑːkjumənt] .
They had no choice but to quickly order someone to write a document .
他们 有 不 选择 但 到 迅速地 命令 某人 到 写 一个 文档 .

只得赶紧命人写了文书，

[flai] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃɛn] ,
Fly up to Shen ,
飞 向上 到 沈 ,

飞申上去，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['fiːdbæk] .
We await your feedback .
我们 等待 你的 反馈 .

静候听参。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ljɑːŋ] - ['fæməli]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [aʊt] .
Liang Shihe's family also found out .
梁 - 家庭 还 成立 出去 .

梁世和家也知道了，

[ljɑːŋ] [ʃaɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Liang Shihe then said to his wife :
梁 石河 然后 说 到 他的 妻子 :

梁世和即同妻子说道：

[maɪ]['fæməli][ɪz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
My family is his enemy .
我的 家庭 是 他的 敌人 .

“我家是他的仇人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] .
He was able to come and break into the prison .
他 曾是 有能力的 到 来 和 休息 进入 这 监狱 .

他既能前来劫狱，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .
It's hard to guarantee he won't come seeking revenge .
它是 难的 到 保证 他 惯于 来 寻求 复仇 .

难保他不前来报仇，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] . "
" It would be better to temporarily stay at my son - in - law's house . "
" 它 会 是 更好的 到 暂时地 停留 在 我的 儿子 - 在 - 法律的 房子 . "

不若暂避到女婿家。”

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
So the whole family moved into the city .
所以 这 所有的 家庭 已搬 进入 这 城市 .

于是合家就搬进城中，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɪˌtæli'eɪʃn] [frʌm; frəm] [wʌnz] ['enəmi] .
To avoid retaliation from one's enemies .
到 避免 报复 从 一个人的 敌人 .

稍避仇人报复。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['mædʒɪstreɪt] [hjuːz] ['dɑːkjumənt] .
Then there's Magistrate Hu's document .
然后 有 地方法官 胡的 文档 .

再说胡县令申文，

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪs] ,
That day , upon arriving at the General Grain Transport Office ,
那 天 , 之上 抵达 在 这 一般的 粮食 运输 办公室 ,

这日到了总漕衙门，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [di'livəz] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
When a messenger delivers the document .
什么时候 一个 信使 交付 这 文档 .

当有书差呈送进去。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Shi Gong saw it ,
什么时候 史 锣 锯 它 ,

施公一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʃɑːkt] .
He was utterly shocked .
他 曾是 完全地 震惊 .

不觉大惊失色，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɪn'saɪd] .
Immediately summon Huang Tianba and the others inside .
立即地 召唤 黄 - 和 这 其他的 里面 .

立刻将黄天霸等传进，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['huː] [weɪʃi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] , [keɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]
" Just now , Hu Weishi , the magistrate of Taoyuan County , came to submit a
" 只是 现在 , 胡 维仕 , 这 地方法官 的 桃园 县 , 来了 到 提交 一个
['dɑːkjumənt] . "
document . "
文档 . "

“方才桃源县知县胡维世申文前来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] .

It	is	said	to	be	the	third	watch	of	the	night	on	the	fifteenth	of	August	.
它	是	说	到	是	这	第三	手表	的	这	夜晚	在	这	第十五	的	八月	.

说是八月十五夜三更，

[wen] [kjuː] [derd] [tuː; tə] [kəˈluːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbændits][ʌv; əv] - [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

Wen	Qiu	dared	to	collude	with	the	bandits	of	Jiafeng	to	enter	the	city	.
温	邱	敢于	到	串通	和	这	强盗	的	-	到	进入	这	城市	.

温球胆敢勾结聚夹峰大盗进城，

[ˈænti] - [ˈprɪzn] [ˈbreɪkaʊt]

Anti	-	prison	breakout
反对	-	监狱	突破

反监劫狱，

[ðeɪ] [æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd] [wen] [kaːɪs] [waɪf] , [dʒəu] .

They	abducted	Wen	Qiu's	wife	,	Zhou	.
他们	被绑架	温	邱氏	妻子	,	周	.

抢去温球妻子周氏，

[sʌn] - ,

Son	Tiande	,
儿子	-	,

儿子天德，

[ænd; ənd][sɪks] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [ˈeksɪkjuːtɪd] .

And	six	prisoners	were	executed	.
和	六	囚犯	是	执行	.

并死囚六名，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈprizənəz] [ɪn] [iːtʃ] [ˈprɪzn] .

There	are	sixteen	prisoners	in	each	prison	.
那里	是	十六	囚犯	在	每个	监狱	.

各监犯十六名。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [pərˈsuːd] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈbæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [ˈzɛŋ] - ,

After	being	pursued	and	engaged	in	battle	by	the	garrison	commander	Zheng	Debiao	,
后	存在	追击	和	已订婚的	在	战斗	经过	这	驻军	指挥官	郑	-	,

经守备郑德标追赶接战，

[ðə; ði] [θiːf] [ðen] [broʊk] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .

The	thief	then	broke	open	the	city	gate	and	escaped	.
这	贼	然后	打破	打开	这	城市	门	和	逃脱	.

复被该盗斩开城门而逸。

[sʌtʃ] [ˈbleɪt(ə)nt] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,

Such	blatant	disregard	for	the	law	,
这样的	明目张胆	漠视	为了	这	法律	,

似此目无王法，

[ˈrekləs] [ænd; ənd] [ɔːˈdeɪʃəs]

Reckless	and	audacious
鲁莽	和	大胆的

胆大妄为，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] [ˈkwɪkli] . . .

If	we	don't	find	a	way	to	capture	this	gang	of	thieves	quickly	.	.	.
如果	我们	不	寻找	一个	方式	到	捕获	这	帮派	的	窃贼	迅速地	.	.	.

若不设法将这伙大盗赶紧捉拿，

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [greɪt] [hɑːrm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] !

This	will	cause	great	harm	in	the	future	!
这	将要	原因	伟大的	伤害	在	这	未来	!

将来为祸不浅！

[bʌt; bət] [wer] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] - [piːk] ?
But where exactly is this Jujia Peak ?
但 在哪里 确切地 是 这 - 顶峰 ?

但不知这聚夹峰究在何处?

[haʊ] ['meni] ['bændits][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
How many bandits were there in the mountain ?
如何 许多 强盗 是 那里 在 这 山 ?

山上强盜共有几人?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['kerfəli] .
It must be investigated carefully .
它 必须 是 调查 小心 .

须得细细探明，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
So that they could go and wipe them out .
所以 那 他们 可以 去 和 擦拭 他们 出去 .

以便前往剿灭。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Huang Tianba and the others remained silent .
黄 - 和 这 其他的 剩余 沉默的 .

黄天霸等皆默然不答。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['brʌðərz] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ?
Why don't you brothers answer a single word ?
为什么 不 你 兄弟 回答 一个 单身的 单词 ?

“诸位贤弟何以不答一言？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] .
" Your Majesty , it is clear .
" 你的 威严 , 它 是 清除 .

“大人明鉴。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌns] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,
The commander once heard someone say ,
这 指挥官 一次 听到 某人 说 ,

都司曾闻人说，

[ðɪs] ['klʌstər] [ʌv; əv] [piːks] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['hiːnən] .
This cluster of peaks is located in Henan .
这 簇 的 高峰 是 位于 在 河南 .

这聚夹峰在河南、

[ðə; ði]['bɔːrdər] ['eriə] [ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'suː] ['prɑːvɪns] .
The border area of Jiangsu Province .
这 边界 区域 的 江苏省 省 .

江苏交界地方。

[tuː] ['maʊnt(ə)n] [piːks] ,
Two mountain peaks ,
二 山 高峰 ,

两面山头，

[haɪ] [piːks] [ænd; ənd] [stiːp] [ˈpaːsiz] ,

High	peaks	and	steep	passes	,
高的	高峰	和	陡	通过	,

峰高险隘，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈnæroʊ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	is	only	one	narrow	path	in	the	middle	.
那里	是	仅有的	一	狭窄的	小路	在	这	中间	.

中间只有一条小路，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli] [əˈkɑːmədeɪt] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

It	can	only	accommodate	one	person	at	a	time	.
它	能	仅有的	容纳	一	人	在	一个	时间	.

还只能容一人行走。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [ˈtemp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

There	is	a	Xuanyuan	Temple	on	the	top	.
那里	是	一个	-	寺庙	在	这	顶部	.

顶上有一座轩辕庙，

[ðoʊz] [strɔːŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

Those	strong	people	,
那些	强的	人们	,

大概那些强人，

[ðeɪ] [rɪˈzaɪd] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] .

They	reside	right	here	in	this	temple	.
他们	居住	正确的	这里	在	这	寺庙	.

就在这庙内盘踞。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

It	wasn't	that	the	commanders	and	others	didn't	answer	a	word	.
它	不是	那	这	指挥官	和	其他的	没有	回答	一个	单词	.

非是都司等不答一言，

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] - [piːk] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] .

This	is	because	the	Jujia	Peak	is	exceptionally	steep	and	dangerous	.
这	是	因为	这	-	顶峰	是	非常	陡	和	危险的	.

只因这聚夹峰险峻异常，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

It	will	probably	be	difficult	to	break	through	in	a	short	time	.
它	将要	大概	是	难的	到	休息	通过	在	一个	短的	时间	.

恐怕一时难破。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Therefore	,	the	commanders	,	etc	.
所以	,	这	指挥官	,	ETC	.

所以都司等，

[haʊ] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ?

How	do	you	plan	to	get	there	?
如何	做	你	计划	到	得到	那里	?

在这里打算如何去法，

[haʊ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈbændits] ?

How	to	wipe	out	that	gang	of	bandits	?
如何	到	擦拭	出去	那	帮派	的	强盗	?

如何将那伙强贼剿除，

[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][tuː; tə][ˈhɑːrbər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃən] .

I	implore	you	,	sir	,	not	to	harbor	any	other	intentions	.
我	恳求	你	,	先生	,	不是	到	港口	任何	其他	意图	.

还求大人勿存他意。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] ['brʌðərz] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] . . .
But since you brothers know this place . . .
但 自从 你 兄弟 知道 这 地方 . . .

但诸位贤弟既知道这个所在，

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] ,
Once you have all discussed and agreed ,
一次 你 有 全部 讨论 和 同意 ,

你们大家商量妥当，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Go and eliminate them again .
去 和 排除 他们 再次 .

再去剿除，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [ə'tʃiːvz] [twaɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] ['efərt] .
This is also a method that achieves twice the result with half the effort .
这 是 还 一个 方法 那 实现 两次 这 结果 和 一半 这 努力 .

也是事半功倍的一法。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['oʊnli] [rɪ'grets] [ðæt] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['teɪkən]
The head of this department only regrets that Taoyuan County could not have taken
这 头 的 这 部门 仅有的 遗憾 那 桃园 县 可以 不是 有 已采取
[prɪ'ventətɪv] ['meʒərz] [ɪn] [æd'væns] .
preventative measures in advance .
预防 措施 在 进步 .

本部堂却只恨桃源县不能事先预防。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːrdərz] .
There are such tyrannical and nouveau riche within our borders .
那里 是 这样的 强横 和 新艺术 富有 之内 我们的 边界 .

境内有这等恶霸土豪，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [kə'luːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃiːt] ;
He dared to collude with him to cheat ;
他 敢于 到 串通 和 他 到 欺骗 ;

他敢与他通同作弊；

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] ,
When the incident occurred ,
什么时候 这 事件 发生 ,

及至事发，

[wen] [kaːɪs] ['fæməli][wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
Wen Qiu's family was taken into custody .
温 邱氏 家庭 曾是 已采取 进入 保管 .

将温球的家小收入内监，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['wɜːrid] .
We should be constantly worried .
我们 应该 是 不断地 担心 .

就应该刻刻耽心，

[biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Be	on	guard	at	all	times	.
是	在	警卫	在	全部	时代	.

时时防备。

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,

Still	in	a	daze	,
仍然	在	一个	发呆	,

还是一味昏昏，

[ðeɪ] ['oʊnli] [stɑːpt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪdʒ] [ə; eɪ] ['prɪzn] [breɪk] .

They	only	stopped	when	they	had	to	stage	a	prison	break	.
他们	仅有的	停止	什么时候	他们	有	到	阶段	一个	监狱	休息	.

弄到反监劫狱而后已，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ʃæŋ] [rɪ'kʌvərd] ?

What	kind	of	situation	has	Shang	recovered	?
什么	种类	的	情况	有	尚	恢复	?

尚复成何事体?

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] . . .

If	we	continue	to	tolerate	this	.	.	.
如果	我们	继续	到	容忍	这	.	.	.

若再姑容，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wɔːrn] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ?

How	can	we	warn	the	foolish	and	wicked	?
如何	能	我们	警告	这	愚蠢	和	邪恶	?

何以能警愚恶之辈?

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [hɪm; ɪm] !

This	department	head	absolutely	cannot	tolerate	him	!
这	部门	头	绝对地	不能	容忍	他	!

本部堂是万万不能容了他的！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'griːd] .

Huang	Tianba	and	others	agreed	.
黄	-	和	其他的	同意	.

黄天霸等大家称是。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] .

Shi	Gong	immediately	issued	an	order	.
史	锣	立即地	发布	一个	命令	.

施公当即批饬下去，

[ə'pruːv(ə)l] :

Approval	:
赞同	:

批：

['huː] [weɪʃi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd]

Hu	Weishi	,	the	magistrate	of	Taoyuan	County	,	was	a	corrupt	and
胡	维仕	,	这	地方法官	的	桃园	县	,	曾是	一个	腐败	和

[ɪn'kɑːmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

incompetent	official	.
不称职的	官方的	.

桃源知县胡维世居官昏昧，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] [ɪ'miːdiətli] .

He	should	be	dismissed	from	his	post	immediately	.
他	应该	是	解雇	从	他的	邮政	立即地	.

着即先行革职；

[ðeɪ] [stɪl] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [wen] [dʒəu] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]
They still worked together to apprehend Wen Zhou , who had escaped from
他们 仍然 工作 一起 到 逮捕 温 周 , WHO 有 逃脱 从
['prɪzn] .
prison .
监狱 .

仍一同勒限缉获越狱在逃之温周氏、

[wen] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prizənəz] ,
Wen Tiande and other prisoners ,
温 - 和 其他 囚犯 ,

温天德各犯人等，

[ænd; ənd] [wɪl] [der] [tuː; tə] [kə'luːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [θiːf] [wen] [kjuː] ,
And will dare to collude with the great thief Wen Qiu ,
和 将要 敢 到 串通 和 这 伟大的 贼 温 邱 ,

并将胆敢勾结大盗之温球，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['bændits] ['gæðərd] [æt; ət] - ,
And the various bandits gathered at Jiafeng ,
和 这 各种各样的 强盗 聚集 在 - ,

暨聚夹峰各盗寇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
They were all apprehended and brought to justice .
他们 是 全部 被捕 和 带来 到 正义 .

一并拿获到案，

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Punish them according to the law .
惩治 他们 根据 到 这 法律 .

照律惩办。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] . . .
If we continue to follow the story . . .
如果 我们 继续 到 跟随 这 故事 . . .

若再奉行故事，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪr] .
The punishment should be severe .
这 惩罚 应该 是 严重 .

定即从重治罪。

[ɔːl'ðoʊ] ['zɛŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] , [hæd; həd] [hɜːrd]
Although Zheng Debiao , the garrison commander of Taoyuan County , had heard
虽然 郑 - , 这 驻军 指挥官 的 桃园 县 , 有 听到
[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
the report ,
这 报告 ,

桃源县守备郑德标虽经闻报，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]
Too late to catch up
也 晚的 到 抓住 向上

追之不及，

['ʌltɪmətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['vɪdʒɪləns] .
Ultimately , there was a lack of vigilance .
最终 , 那里 曾是 一个 缺少 的 警觉 .

究属有疏防范，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [dɪs'mɪst] [bʌt; bət] [ri'teind] [ɪn][ðer; ðər][poʊsts] .

They	were	both	dismissed	but	retained	in	their	posts	.
他们	是	两个都	解雇	但	保留	在	他们的	帖子	.

着一并革职留任，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] .

To	observe	the	effects	.
到	观察	这	效果	.

以观后效。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['mæstər] ['ʃiː] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	instructions	from	Master	Shi	have	been	completed	.
这	指示	从	掌握	史	有	到过	完全的	.

施公批饬已毕，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð'druː] .

Huang	Tianba	and	others	withdrew	.
黄	-	和	其他的	退出	.

黄天霸等退出，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .

They	then	devised	a	plan	.
他们	然后	设计	一个	计划	.

大家便筹划计策，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [piːk] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði]['bændits] ,

Preparing	to	go	to	Jujia	Peak	to	wipe	out	the	bandits	,
准备	到	去	到	-	顶峰	到	擦拭	出去	这	强盗	,

预备前往聚夹峰剿灭匪寇，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wen] [kjuː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Furthermore	,	Wen	Qiu	brought	his	wife	,
此外	,	温	邱	带来	他的	妻子	,

再说温球带同妻、

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

子，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Along	the	way	,
沿着	这	方式	,

一路之上，

[noʊ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [meɪd] .

No	inquiry	was	made	.
不	询问	曾是	制成	.

并未有查问。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [piːk] [suːn] .

They	arrived	at	Jujia	Peak	soon	.
他们	到达的	在	-	顶峰	很快	.

不日到了聚夹峰，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He	immediately	led	them	up	the	mountain	.
他	立即地	引领	他们	向上	这	山	.

当即挈领上山，

[fɜːrst] , [θæŋk] [ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] [hed] .
First , thank the monk with the iron head .
第一的 , 感谢 这 僧 和 这 铁 头 .

先与铁头和尚道谢。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] [hed] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪzn] [breɪk] .
The monk with the iron head asked about the prison break .
这 僧 和 这 铁 头 问 关于 这 监狱 休息 .

铁头和尚将劫狱情形问了一遍。

[wen] [kjuː] ['ænsər] [iːtʃ] ['kwestʃən] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Wen Qiu answered each question one by one .
温 邱 回答 每个 问题 一 经过 一 .

温球一一回答。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [sed] :
The Iron - Headed Monk then said :
这 铁 - 标题 僧 然后 说 :

铁头和尚便道:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] ['taɪərd] .
You are all tired .
你 是 全部 疲劳的 .

“你们都困乏了,

[goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 .

且去歇息,

[wen] [wɑːn] - [rɪ'tɜːrn] ,
When Wan Shixiong returns ,
什么时候 万 - 返回 ,

等万世雄回来,

[lets] [dɪ'skʌs] ['betər] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Let's discuss better strategies for guarding the mountain .
我们来吧 讨论 更好的 策略 为了 守护 这 山 .

大家再议守山的良策,

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['gʌvərnmənt] [truːps] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
To prevent government troops from coming to suppress them .
到 防止 政府 军队 从 未来 到 压制 他们 .

以防官兵前来剿灭。”

[wen] [kjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
Wen Qiu and the others agreed to step down .
温 邱 和 这 其他的 同意 到 步 向下 .

温球等答应退下。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .
They immediately found a house .
他们 立即地 成立 一个 房子 .

当即寻了一所房屋,

[tuː; tə] - [waɪf] ,
To Wenqiu's wife ,
到 - 妻子 ,

给温球的妻、

[ðə; ði] [sʌn] [ri'zaidz] [ðer; ðər] .
The son resides there .
这 儿子 居住地 那里 .

子居住。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[wɑːn] - [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Wan Shixiong then returned to the mountain .
万 - 然后 返回 到 这 山 .

万世雄也就回山，

[ðə; ði] [mʌŋk] [taɪ] [tuː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The monk Tie Tou reported :
这 僧 领带 游览 据报道 :

禀明铁头和尚说：

" [hiː; hi] [brɔːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] ['prɪzn] . "
" He brought quite a few heroes from prison . "
" 他 带来 相当 一个 很少 英雄 从 监狱 . "

“带了好些狱中的好汉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
They were all willing to follow him .
他们 是 全部 愿意的 到 跟随 他 .

他等都情愿附从在此，

[pliːz] , ['mæstər] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
Please , Master , make the decision !
请 , 掌握 , 制作 这 决定 !

即请师父定夺！”

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sed] :
The Iron - Headed Monk said :
这 铁 - 标题 僧 说 :

铁头和尚道：

" [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] . . . "
" Since they were willing to come . . . "
" 自从 他们 是 愿意的 到 来 . . . "

“他们既情愿前来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] .
There was no reason to send them down the mountain again .
那里 曾是 不 原因 到 发送 他们 向下 这 山 再次 .

没有再使他们下山的道理。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] , [hɪr] .
Fortunately , there weren't many of them , only a dozen or so , here .
幸运的是 , 那里 不是 许多 的 他们 , 仅有的 一个 打 或者 所以 , 这里 .

好在这里也不多他们这十几个人，

[let] [ðem; ðəm] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] !
Let them stay here and take care of things !
让 他们 停留 这里 和 拿 关心 的 事物 !

就留他们在这里照应罢！”

[wɑːn] - [ə'griːd] .
Wan Shixiong agreed .
万 - 同意 .

万世雄答应，

[goʊ] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Go out immediately .
去 出去 立即地 .

即刻出去，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	brought	in	all	the	prisoners	he	had	brought	with	him	.
他	带来	在	全部	这	囚犯	他	有	带来	和	他	.

将带来的各犯领进来，

[lets] [miːt] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

Let's	meet	the	Iron	-	Headed	Monk	.
我们来吧	见面	这	铁	-	标题	僧	.

给铁头和尚相见。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

The	Iron	-	Headed	Monk	then	gave	a	few	more	instructions	.
这	铁	-	标题	僧	然后	给予	一个	很少	更多的	指示	.

铁头和尚又吩咐了几句话，

[ðə; ði] ['prizənəz] [ðen] [wɪð'druː] .

The	prisoners	then	withdrew	.
这	囚犯	然后	退出	.

各犯这才退出。

[wɑːn] - [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

Wan	Shixiong	then	went	outside	.
万	-	然后	去	外部	.

万世雄也就走了出去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[wɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .

Wan	Shixiong	and	the	others	entered	the	abbot's	quarters	.
万	-	和	这	其他的	进入	这	方丈的	四分之一	.

万世雄等走入方丈，

['miːtɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Meeting	the	Iron	-	Headed	Monk
会议	这	铁	-	标题	僧

与铁头和尚相见，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] . . . "

"	Now	that	the	disciples	have	gone	to	break	into	the	prison	.	.	.	"
"	现在	那	这	门徒	有	已消失	到	休息	进入	这	监狱	.	.	.	"

“徒弟们既已前去劫狱，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [wɪl] ['ʃʊrli] [noʊ] .

By	this	time	,	everyone	will	surely	know	.
经过	这	时间	,	每个人	将要	一定	知道	.

这时节定然各处都晓得了。

[ðoʊz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl'redi] [nuː] ,

Those	corrupt	officials	already	knew	,
那些	腐败	官员	已经	知道	,

那些赃官既经知道，

['ʌðər] [maɪt] [send] [truːps] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

Others	might	send	troops	,	which	is	still	unexpected	.
其他的	可能	发送	军队	,	哪个	是	仍然	意外	.

别人还料不定派兵前来，

['oʊnli] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['ʃiː] - ,
Only that corrupt official , Shi Buquan ,
仅有的 那 腐败 官方的 , 史 - ,

唯有施不全那个赃官，

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [hɪr] .
Someone must be sent here .
某人 必须 是 发送 这里 .

一定是要委派人到此的。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃnz] .
We also need to make some preparations .
我们 还 需要 到 制作 一些 准备工作 .

咱们也要预备预备，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .
Firstly , to avoid being caught off guard at the last minute .
首先 , 到 避免 存在 捕捉 离开 警卫 在 这 最后的 分钟 .

一来免得临时措手不及，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [lets] [hɪm; ɪm] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
Secondly , it also lets him know how powerful we are .
第二 , 它 还 让我们 他 知道 如何 强大的 我们 是 .

二来也使他知道咱们的厉害，

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
It's best not to despise them .
它是 最好的 不是 到 鄙视 他们 .

不敢藐视才好。”

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sed] :
The Iron - Headed Monk said :
这 铁 - 标题 僧 说 :

铁头和尚道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['fɑːdər] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There is plenty of food and fodder on the mountain .
那里 是 很多 的 食物 和 饲料 在 这 山 .

山上的粮草都是足的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There's no need to worry about this .
有 不 需要 到 担心 关于 这 .

这一件无须虑得。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['maʊnt(ə)n] [piːks] .
There are only two mountain peaks .
那里 是 仅有的 二 山 高峰 .

唯有两座山头，

[ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm][lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Add some logs and stones ,
添加 一些 日志 和 石头 ,

加添些擂木炮石，

[ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [dɪr] ['æntləz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Add some deer antlers to the outside of the stockade .
添加 一些 鹿 鹿角 到 这 外部 的 这 栅栏 .

寨栅外面再加些鹿角上去，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [truːps] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They feared that government troops would come to attack .
他们 害怕 那 政府 军队 会 来 到 攻击 .

恐防官兵前来攻打。

[pə'troʊlz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['veriəs] ['paːsiz] .
Patrols were dispatched to various passes .
巡逻 是 已派出 到 各种各样的 通过 .

各处隘口多派巡查，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
They were still afraid of Huang Tianba and his men .
他们 是 仍然 害怕的 的 黄 - 和 他的 男人 .

还怕黄天霸等人，

[nɑːt] ['oʊpənli] ,
Not openly ,
不是 公然 ,

不是明来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .
But it was dark .
但 它 曾是 黑暗的 .

却是暗至，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] !
This is the one we need to be most careful about !
这 是 这 一 我们 需要 到 是 最多 小心 关于 !

这件最要防备！

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['næroʊ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .
Fortunately , there is only one narrow path leading to the mountain village .
幸运的是 , 那里 是 仅有的 一 狭窄的 小路 领导 到 这 山 村庄 .

好在这山前只有一条小路可通山寨，

[ðə; ði] [roʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
The road behind the mountain ,
这 路 在后面 这 山 ,

后山的那条路，

['noʊbɑːdi] [noʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

是没人知道的。”

[wɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'griːd] .
Wan Shixiong and others agreed .
万 - 和 其他的 同意 .

万世雄等答应，

[stɑːrt] [prɪ'peərɪŋ] [tə'deɪ] .
Start preparing today .
开始 准备 今天 .

即日预备起来，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['gʌvərnmənt] [truːps] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
To prevent government troops from coming here to wipe them out .
到 防止 政府 军队 从 未来 这里 到 擦拭 他们 出去 .

以防官兵来此剿灭。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] ['hæpənd] ['leɪtər] ?
After all , what happened later ?
后 全部 , 什么 发生 之后 ?

毕竟后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪk] [dɪˈfens] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪz]

Chapter	362	:	Iron	-	Headed	Monk	Sets	Up	a	Strategic	Defense	,	Huang	Tianba	Is
章	-	:	铁	-	标题	僧	套	向上	一个	战略	防御	,	黄	-	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr]

Ordered	to	Go	to	War
订购	到	去	到	战争

第362回 铁头僧设险守要 黄天霸奉命出征

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [dɪˈskʌst] [ə; eɪ] ['strætədʒi]

It	is	said	that	Wan	Shixiong	and	the	Iron	-	Headed	Monk	discussed	a	strategy
它	是	说	那	万	-	和	这	铁	-	标题	僧	讨论	一个	战略

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .

to	resist	government	officials	and	soldiers	.
到	抵抗	政府	官员	和	士兵	.

话说万世雄与铁头和尚商议拒政官兵之策，

[ðə; ði]['aɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [plænd] [aʊt] [ðə; ði] [strəˈtiːdʒɪk] [ˈpaːsiz] .

The	Iron	-	Headed	Monk	had	already	planned	out	the	strategic	passes	.
这	铁	-	标题	僧	有	已经	计划	出去	这	战略	通过	.

铁头和尚已将各处要隘筹划一番。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	he	said	:
突然	他	说	:

忽说道：

" [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈprizənəz] [ʌv; əv] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [sprɪŋ] ,

"	Inside	the	prisoners	of	Peach	Blossom	Spring	,
"	里面	这	囚犯	的	桃	开花	春天	,

“桃源囚徒内中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈhaɪli] [skɪld] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ['ɑːrtɪsts] .

It	is	inevitable	that	there	will	be	highly	skilled	martial	artists	.
它	是	不可避免的	那	那里	将要	是	高度	熟练	武术	艺术家	.

难免有武艺高强、

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

A	person	of	exceptional	courage	.
一个	人	的	非凡的	勇气	.

胆量出众之辈。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,

If	there	are	such	people	,
如果	那里	是	这样的	人们	,

如果有这等人，

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

Since	he	has	submitted	to	me	,
自从	他	有	提交	到	我	,

他既归顺于我，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [help] .

They	could	also	be	ordered	to	help	.
他们	可以	还	是	订购	到	帮助	.

也可命他们帮助。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ˌɪn'saɪd]

The	group	of	prisoners	inside
这	团体	的	囚犯	里面

那狱内这一班囚徒，

[waɪ] [dəunt][aɪ] ['sʌmən] [ðem; ðəm] [hɪr] ?

Why	don't	I	summon	them	here	?
为什么	不	我	召唤	他们	这里	?

我何不将他们呼唤前来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] ?

Should	we	interrogate	them	?
应该	我们	审问	他们	?

盘问他们一番？”

[wɑːn] - [hɜːrd] [ðæt]

Wan	Shixiong	heard	that
万	-	听到	那

万世雄听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	immediately	turned	and	left	.
他	立即地	转向	和	左边	.

当下即转身出去，

[brɪŋ] [ɔːl] ['twenti] - [tuː] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Bring	all	twenty	-	two	people	here	in	a	moment	.
带来	全部	二十	-	二	人们	这里	在	一个	片刻	.

一会子将那二十二人全行带来，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] -

First	,	they	were	ordered	to	pay	their	respects	to	the	Iron	-
第一的	,	他们	是	订购	到	支付	他们的	尊重	到	这	铁	-

['hedɪd] [mʌŋk] .

Headed	Monk	.
标题	僧	.

先令他们给铁头和尚行礼，

[stænd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

Stand	on	both	sides	.
站立	在	两个都	侧面	.

站立两旁。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [spoʊk] [ʌp] :

The	Iron	-	Headed	Monk	spoke	up	:
这	铁	-	标题	僧	辐	向上	:

铁头僧开口说道：

" [juːv] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "

"	You've	been	imprisoned	for	a	long	time	,	"
"	你已经	到过	被监禁	为了	一个	长的	时间	,	"

“你等久处监牢，

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [jɔːr'self] .

You	will	die	if	you	divide	yourself	.
你	将要	死	如果	你	划分	你自己	.

自分必死。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
This is a rare opportunity .
这 是 一个 稀有的 机会 .

难得有此机会，

[ɪˈskeɪp]
Escape
逃脱

逃脱出来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .
It was truly a narrow escape from the jaws of death .
它 曾是 真的 一个 狭窄的 逃脱 从 这 下颚 的 死亡 .

真是虎口余生，

[aɪm][soʊ] [ɪnˈkredəbli] [ˈlʌki] !
I'm so incredibly lucky !
我是 所以 难以置信 幸运的 !

万分之幸！

[bʌt; bət] [wʌns] [juːv] [əˈraɪvd] [hɪr] . . .
But once you've arrived here . . .
但 一次 你已经 到达的 这里 . . .

但是你等既到咱这里，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [greɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .
They are determined to accomplish something great for us .
他们 是 决定 到 完成 某物 伟大的 为了 我们 .

必欲代咱做一番事业，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
We will not fail to repay the kindness of saving your lives .
我们 将要 不是 失败 到 偿还 这 仁慈 的 保存 你的 生活 .

也不负咱救你等性命之恩。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [skɪld] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈɑːrtɪsts] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] .
There are highly skilled martial artists among you .
那里 是 高度 熟练 武术 艺术家 之中 你 .

你等内中有武艺高强者，

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [jʊr; jər] [neɪm] [raɪt] [əˈweɪ] .
You can give your name right away .
你 能 给 你的 姓名 正确的 离开 .

可即报上名来，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwepən] [dɪd][hiː; hi] [juːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ?
What kind of weapon did he use in his life ?
什么 种类 的 武器 做过 他 使用 在 他的 生活 ?

生平会使哪般兵器?

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [jʊr; jər] [ˈwɛpənz] .
I will give you each your weapons .
我 将要 给 你 每个 你的 武器 .

待为师各给你等的兵刃，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [raɪt] [hɪr] .
Let's have a match right here .
我们来吧 有 一个 匹配 正确的 这里 .

就在这里比试一回，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [wʌn] [pleɪs] .
You are assigned to guard one place .
你 是 分配 到 警卫 一 地方 .

好派你等一处责守。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ,
If one has never been skilled in martial arts ,
如果 一 有 绝不 到过 熟练 在 武术 艺术 ,

如系向来既无武艺，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [læk] ['kɜːrɪdʒ] ,
And those who lack courage ,
和 那些 WHO 缺少 勇气 ,

又无胆量的，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['læki] .
I'll make you a lackey .
患病的 制作 你 一个 走狗 .

便给你充作喽兵，

[fɔːr; fər] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [juːz] .
For listening and use .
为了 聆听 和 使用 .

以听使用。”

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] ['berli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]
The Iron - Headed Monk had barely finished speaking when
这 铁 - 标题 僧 有 仅仅 完成的 请讲 什么时候

铁头僧话才说完，

[sɪks] [men] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .
Six men emerged from among the prisoners .
六 男人 出现 从 之中 这 囚犯 .

只见那囚徒中走出六人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['verid] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt]
Although their bodies varied in length and weight
虽然 他们的 身体 多种多样 在 长度 和 重量

虽然身躯长短胖瘦不一，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [ə'pɪrənsəz] .
But they were all born with hideous appearances .
但 他们 是 全部 出生 和 可怕 外貌 .

却生得个个相貌狰狞，

[ɪn'kɑːmprəbli] [skɪld]
Incomparably skilled
无与伦比 熟练

精悍无匹，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐大声说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , "
" We have received the grace of our master saving our lives , "
" 我们 有 已收到 这 优雅 的 我们的 掌握 保存 我们的 生活 , "

“咱等既承师父救命之恩，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . . .
If it is of any use to us . . .
如果 它 是 的 任何 使用 到 我们 . . .

如有用咱等之处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] !
They are all willing to fight to the death !
他们 是 全部 愿意的 到 斗争 到 这 死亡 !

皆愿效死力！”

[ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Iron - Headed Monk was overjoyed and said :
这 铁 - 标题 僧 曾是 欣喜若狂 和 说 :

铁头僧听了大喜道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [neɪmz] ? "
" What are your names ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你等姓甚名谁?

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] .
You may tell your teacher .
你 可能 告诉 你的 老师 .

可说与为师知道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

只听各人齐声说道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lʌ] - .
My name is Lu Laoyao .
我的 姓名 是 鲁 - .

俺唤陆老幺。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kaʊ] - .
My name is Cao Ruhu .
我的 姓名 是 曹 - .

俺唤曹如虎。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʃɛn] - .
My name is Shen Sankui .
我的 姓名 是 沈 - .

俺叫沈三魁。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['vaɪdə] .
My name is Weida .
我的 姓名 是 魏达 .

俺唤卫达。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [hæn] [baʊ] .
My name is Han Bao .
我的 姓名 是 韩 包 .

俺唤韩豹。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [lyː] [faɪkʃɔŋ] .
My name is Lü Feixiong .
我的 姓名 是 鲁 飞雄 .

俺唤吕飞熊。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][sɪks] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	registration	for	all	six	people	has	been	completed	.
这	登记	为了	全部	六	人们	有	到过	完全的	.

六人报名已毕，

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [æskt] [ə'gen] :

The	iron	-	headed	monk	asked	again	:
这	铁	-	标题	僧	问	再次	:

铁头僧又问道：

[huː] [noʊz] [wɪtʃ] ['wepən] ?

Who	knows	which	weapon	?
WHO	知道	哪个	武器	?

“谁会使哪般兵器，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

You	may	take	it	and	try	it	out	.
你	可能	拿	它	和	尝试	它	出去	.

可自取来演试一回，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [tuː; tə] [ə'ses] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ɪts] ['tælənts] . "

"	Wait	for	the	old	monk	to	assess	and	utilize	its	talents	.	"
"	等待	为了	这	老的	僧	到	评估	和	利用	它是	天赋	.	"

待老僧量材使用。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

['lʌ] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [ræk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Lu	Laoyao	walked	to	the	weapon	rack	beside	him	.
鲁	-	步行	到	这	武器	架子	旁	他	.

只见陆老幺走到旁边兵刃架上，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊl] - [ɪr] - [ʃeɪpt] [wɪnd] - [dɪ'spelɪŋ] [naɪf] .

He	took	a	bull	-	ear	-	shaped	wind	-	dispelling	knife	.
他	采取	一个	公牛	-	耳朵	-	形状	风	-	驱散	刀	.

取了一柄牛耳拨风刀，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Walking	into	the	courtyard	,
步行	进入	这	庭院	,

走到院落当中，

[teɪk] [bɪg] [steps] ,

Take	big	steps	,
拿	大的	步骤	,

放开大步，

[ðeɪ] [dɑːnst] [wʌns] .

They	danced	once	.
他们	跳舞	一次	.

舞了一回。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Upon	seeing	this	,	the	Iron	-	Headed	Monk
之上	看到	这	,	这	铁	-	标题	僧

铁头僧一见，

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['fɪzɪkli] [fɪt] .

I	feel	quite	physically	fit	.
我	感觉	相当	身体	合身	.

觉得很有些膂力。

['æftər] ['lʌ] - ['fɪnɪʃt] ['dænsɪŋ] ,
After Lu Laoyao finished dancing ,
后 鲁 - 完成的 跳舞 ,

陆老幺舞罢，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
They still went up into the hall .
他们 仍然 去 向上 进入 这 大厅 .

仍然走上厅来，

[pleɪs] [ðə; ði] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] .
Place the knife on the rack .
地方 这 刀 在 这 架子 .

将刀插在架上。

[ðen] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hælbərd] .
Then Lü Feixiong took a halberd .
然后 鲁 飞雄 采取 一个 戟 .

接着吕飞熊取着一枝方天画戟，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He also walked to the middle of the courtyard .
他 还 步行 到 这 中间 的 这 庭院 .

也走到院落中间，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['hælbərd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held the halberd in his hand .
他 握住 这 戟 在 他的 手 .

只见他将方天画戟端在手中，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [swei] ,
Suddenly it swayed ,
突然 它 摇摆 ,

忽然一摆，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [boʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It had a whole bowl of flowers on it .
它 有 一个 所有的 碗 的 花朵 在 它 .

足足有那碗来大的花头。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sɔː] ,
The iron - headed monk saw ,
这 铁 - 标题 僧 锯 ,

铁头僧看见，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'plɔːz] ;
It was already applause ;
它 曾是 已经 掌声 ;

已是喝彩；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪg'zɜːrt][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
And then I saw him exert all the strength of his life .
和 然后 我 锯 他 发挥 全部 这 力量 的 他的 生活 .

又见他用尽生平之力，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] ['hælbərd] [wʌns] .
He brandished the halberd once .
他 挥舞 这 戟 一次 .

将那枝方天画戟舞了一回，

['truːli] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['reɪz] [ʌv; əv][koʊld] [laɪt] ,
Truly like ten thousand rays of cold light ,
真的 喜欢 十 千 射线 的 寒冷的 光 ,

真如万道寒光，

[laɪt] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ,

Light	and	agile	,
光	和	敏捷	,

轻身活泼，

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The	Iron	-	Headed	Monk	was	overjoyed	.
这	铁	-	标题	僧	曾是	欣喜若狂	.

铁头僧大喜。

['æftər] [ly:] [faɪkʃɔŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [dæns] ,

After	Lü	Feixiong	finished	his	dance	,
后	鲁	飞雄	完成的	他的	舞蹈	,

吕飞熊舞毕，

['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,

Walking	into	the	hall	,
步行	进入	这	大厅	,

走到厅上，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪst] [ðə; ði] ['hælbərd] [ɑ:n][ðə; ði] [stænd] .

They	also	placed	the	halberd	on	the	stand	.
他们	还	放置	这	戟	在	这	站立	.

也将方天画戟插在架上。

['kaʊ] - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['testɪd] [ðer; ðər] [swɔ:dz] [ænd; ənd] ['hælbərd] .

Cao	Ruhu	saw	that	the	two	of	them	had	tested	their	swords	and	halberds	.
曹	-	锯	那	这	二	的	他们	有	测试	他们的	剑	和	戟	.

曹如虎见他两人试了刀戟，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['wepən] [ræk] .

It	was	also	on	the	weapon	rack	.
它	曾是	还	在	这	武器	架子	.

也就在兵器架上，

[teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kli:vər] .

Take	down	a	large	cleaver	.
拿	向下	一个	大的	菜刀	.

取下一口大砍刀，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

They	also	went	into	the	courtyard	.
他们	还	去	进入	这	庭院	.

也走到院落当中，

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ,

Flying	and	spinning	,
飞行	和	旋转	,

飞舞旋转，

[aɪ][dɪd][ə; eɪ] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [wʌns] .

I	did	a	rehearsal	once	.
我	做过	一个	排演	一次	.

演试了一回，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɛpənz] [ræk] .

They	were	still	placed	on	the	weapons	rack	.
他们	是	仍然	放置	在	这	武器	架子	.

仍然送上兵器架。

[ðen] ['ʃɛn] [sæn][ku:i:] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔ:rd] .

Then	Shen	San	Kui	took	out	a	single	-	edged	sword	.
然后	沈	圣	奎	采取	出去	一个	单身的	-	边缘	剑	.

接着沈三魁取了单刀，

[hæn] [baʊ] [tʊk] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːrk] [meɪd] [ʌv; əv] [rɔːt] ['aɪərn] .

Han	**Bao**	**took**	**the**	**steel**	**fork**	**made**	**of**	**wrought**	**iron**	**.**
韩	包	采取	这	钢	叉	制成	的	锻	铁	.

韩豹取了镔铁点钢叉，

['weɪ] [ˌdiː 'eɪ] [tʊk] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] ['sɪlvər] [spɪr] .

Wei	**Da**	**took**	**the**	**rotten**	**silver**	**spear**	**.**
魏	达	采取	这	烂	银	矛	.

卫达取了烂银枪，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

The	**three**	**of**	**them**	**walked**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**courtyard**	**.**
这	三	的	他们	步行	到	这	中间	的	这	庭院	.

三个人也走到院落中间，

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [tɜːrn] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .

They	**each**	**had**	**their**	**turn**	**to**	**perform**	**.**
他们	每个	有	他们的	转动	到	履行	.

各耍了一回。

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['haɪli] [skɪld] .

Each	**one**	**of**	**them**	**is**	**highly**	**skilled**	**.**
每个	一	的	他们	是	高度	熟练	.

个个皆本领高强，

[ðə; ði] [skɪl] [ɪz][suː'pɜːrb] .

The	**skill**	**is**	**superb**	**.**
这	技能	是	高超	.

技艺精绝。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

The	**Iron**	**-**	**Headed**	**Monk**	**was**	**overjoyed**	**.**
这	铁	-	标题	僧	曾是	欣喜若狂	.

铁头僧大喜，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :

He	**asked**	**again**	**:**
他	问	再次	:

复又问道：

" [ðə; ði] ['wɛpənz] [juːst] [baɪ][juː; jʊ][sɪks] [men] . . . "

"	**The**	**weapons**	**used**	**by**	**you**	**six**	**men**	**. . .**	**"**
"	这	武器	用过的	经过	你	六	男人	. . .	"

“你这等六人所用兵器，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

The	**old**	**monk**	**has**	**already**	**tried**	**them**	**all**	**.**
这	老的	僧	有	已经	尝试	他们	全部	.

老僧俱已试过。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [sɪks][ʌv; əv][juː; jʊ] . . .

But	**among**	**these**	**six**	**of**	**you**	**. . .**
但	之中	这些	六	的	你	. . .

但你这六人之中，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] ?

Is	**there**	**anyone**	**who**	**can**	**scale**	**walls**	**and**	**leap**	**across**	**rooftops**	**?**
是	那里	任何人	WHO	能	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	?

可有能飞檐走壁的么？”

['lʌ] - [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] :

Lu	**Laoyao**	**immediately**	**agreed**	**:**
鲁	-	立即地	同意	:

只见陆老幺一声答应：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [skɪlz] [tuː; tə][maɪ] [ˈmæstər] . "

"	I	am	willing	to	offer	my	humble	skills	to	my	master	.	"
"	我	是	愿意的	到	提供	我的	谦逊的	技能	到	我的	掌握	.	"

“俺愿献末技与师父一看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [biːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

He	leaped	onto	the	beam	in	the	middle	of	the	hall	.
他	跳跃	到	这	光束	在	这	中间	的	这	大厅	.

一纵身已飞上大厅中间那根梁上。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk]

Upon	seeing	this	,	the	Iron	-	Headed	Monk
之上	看到	这	,	这	铁	-	标题	僧

铁头僧一见，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

好不欢喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] .

He	was	seen	leaping	and	dancing	on	the	beam	.
他	曾是	已见	跳跃	和	跳舞	在	这	光束	.

只见他在梁上腾挪飞舞，

[ɪkˈstriːmli] [kənˈviːniənt] ;

Extremely	convenient	;
极其	方便的	;

极其灵便；

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

Suddenly	in	the	blink	of	an	eye	,
突然	在	这	眨	的	一个	眼睛	,

忽然一转眼间，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈdʒentli] [dʒʌmpt] [daʊn] .

She	has	already	gently	jumped	down	.
她	有	已经	轻轻地	跳了起来	向下	.

已轻轻的跳落下来。

[ˈevriwʌn] [tʃɪrd] .

Everyone	cheered	.
每个人	欢呼	.

大家喝彩不已。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [faɪv] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [pəˈzes] [sʌtʃ] [skɪlz] .

The	other	five	,	however	,	did	not	possess	such	skills	.
这	其他	五	,	然而	,	做过	不是	具有	这样的	技能	.

其余五人却不会这等功夫。

[soʊ][ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [əkˈseptɪd] [ðiːz] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .

So	the	Iron	-	Headed	Monk	accepted	these	six	people	as	his	disciples	.
所以	这	铁	-	标题	僧	公认	这些	六	人们	作为	他的	门徒	.

于是铁头僧即收了这六个人为徒弟。

['æftər] [ðiːz] [sɪks] ['piːp(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] -
After these six people finished paying their respects to the Iron -
后 这些 六 人们 完成的 付费 他们的 尊重 到 这 铁 -
['hedɪd] [mʌŋk] ,
Headed Monk ,
标题 僧 ,

这六人当与铁头僧拜毕，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][wɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
He then bowed to Wan Shixiong and the others .
他 然后 鞠躬 到 万 - 和 这 其他的 .

又与万世雄等平拜起来。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] .
The Iron - Headed Monk immediately ordered his men to prepare a grand banquet .
这 铁 - 标题 僧 立即地 订购 他的 男人 到 准备 一个 盛大 宴会 .

铁头僧即命手下大摆筵宴，

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let's sit down and drink together .
我们来吧 坐 向下 和 喝 一起 .

一齐坐下畅饮，

['evriwʌn] [ɪz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
Everyone is feeling quite uncomfortable .
每个人 是 感觉 相当 不舒服 .

大家好不畅快。

['dʊrɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [spoʊk] [ə'gen] :
The Iron - Headed Monk spoke again :
这 铁 - 标题 僧 辐 再次 :

铁头僧又开口说道：

" ['evər] [sɪns] [maɪ] ['mæstər] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] . . . "
" Ever since my master acquired this mountain stronghold . . . "
" 曾经 自从 我的 掌握 获得 这 山 据点 . . . "

“本师自从得了这山寨，

[noʊ] ['gʌvərnmənt] [truːps] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɔːr] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
No government troops came to attack or suppress them .
不 政府 军队 来了 到 攻击 或者 压制 他们 .

并无官兵前来攻剿。

[naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɛnz] [ə'prentɪs] ,
Now because of this matter concerning Wen's apprentice ,
现在 因为 的 这 事情 有关 温的 学徒 ,

现因温徒弟这件事，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
This has become too much of a commotion .
这 有 变得 也 很多 的 一个 骚动 .

太闹得大了，

[wiː; wi] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'vaɪd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [ðer; ðər] .
We don't think we can provide everything we need there .
我们 不 思考 我们 能 提供 一切 我们 需要 那里 .

咱料施不全那里，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [send] [truːps] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌjuː 'es] .
They **will** **definitely** **send** **troops** **to** **spy** **on** **us** **.**
他们 将要 确实 发送 军队 到 间谍 在 我们 .

一定派兵前来窥探。

['evriwʌn] [mʌst; məst] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Everyone **must** **work** **together** **to** **resist** **.**
每个人 必须 工作 一起 到 抵抗 .

大家都要协力抵拒，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [sək'siːd] .
We **must** **not** **allow** **the** **officers** **and** **soldiers** **to** **succeed** **.**
我们 必须 不是 允许 这 警官 和 士兵 到 成功 .

不可使官兵得手，

[ðɪs] ['dæmpənd] - ['spɪrɪt] .
This **dampened** **Benshan's** **spirit** **.**
这 潮湿 - 精神 .

挫动本山锐气。”

['evriwʌn] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone **answered** **in** **unison** **:**
每个人 回答 在 齐声 :

大家齐声答应道：

" ['mæstər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" **Master** **,** **please** **rest** **assured** **.** **"**
" 掌握 , 请 休息 保证 . "

“师父但请放心，

[ɪf] ['eni] ['ɑːfəsərz] [ɔːr]['soʊldʒərz] [ə'raɪv] [hɪr]
If **any** **officers** **or** **soldiers** **arrive** **here**
如果 任何 警官 或者 士兵 到达 这里

如有官兵到此，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] [wʌn] [ə'laɪv] .
We **will** **surely** **kill** **them** **all** **,** **leaving** **them** **no** **one** **alive** **.**
我们 将要 一定 杀 他们 全部 , 离开 他们 不 一 活 .

定然杀他个片甲不回，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [der] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] .
This **made** **him** **dare** **not** **despise** **him** **.**
这 制成 他 敢 不是 鄙视 他 .

使他不敢藐视。”

[soʊ] ['evriwʌn] [dræŋk] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
So **everyone** **drank** **and** **parted** **ways** **.**
所以 每个人 喝 和 分手了 方式 .

于是大家畅饮而散。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ,
The **Iron** **-** **Headed** **Monk** **immediately** **ordered** **Lü** **Feixiong** **,**
这 铁 - 标题 僧 立即地 订购 鲁 飞雄 ,

铁头僧即命吕飞熊、

[hæn] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Han **Bao** **and** **his** **companion** **,**
韩 包 和 他的 伴侣 ,

韩豹二人，

['gaːdɪŋ] - [ɪn] ['dɔŋ'ʃɑːn]
Guarding **Qinglonggang** **in** **Dongshan**
守护 - 在 东山

守东山青龙岗，

['kaʊ] -
Cao Ruhu
曹 -

曹如虎、

['weɪ][ˌdiː 'eɪ] [gɑːrdz] - [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] .
Wei Da guards Baihu Ridge in the western mountains .
魏 达 守卫 - 岭 在 这 西 山脉 .

卫达守西山白虎岭，

['lʌ] -
Lu Laoyao
鲁 -

陆老幺、

['ʃɛn] - ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['vɪlɪdʒ] .
Shen Sankui guarded the gate of the valley village .
沈 - 守卫 这 门 的 这 谷 村庄 .

沈三魁守谷寨栅，

[wɑːn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəu] ['lʌ] ,
Zhou Lu ,
周 鲁 ,

周鹿、

['ʒɔŋ] [haɪ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪləteri] [kæmp] .
Xiong Hai guarded the central military camp .
熊 嗨 守卫 这 中央 军队 营 .

熊海守中军寨栅，

[hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [ə'loʊn] .
He guarded the mountaintop alone .
他 守卫 这 山顶 独自的 .

自己独守山头。

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

['evriwʌn] [dɪd][ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋ] .
Everyone did their own thing .
每个人 做过 他们的 自己的 事物 .

大家各执其事，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['mæstər] ['ʃiː] ['sʌmənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Now , on this day , Master Shi summoned Huang Tianba and asked him :
现在 , 在 这 天 , 掌握 史 被召唤 黄 - 和 问 他 :

且说施公这日又将黄天霸传齐问道：

" [ðə; ði]['bændits] ['gæðərd] [æt; ət] - [wɜːr; wər] ['ræmpənt] . "
" The bandits gathered at Jiafeng were rampant . "
" 这 强盗 聚集 在 - 是 猖獗 . "

“聚夹峰强寇猖獗，

[der] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['prɪzn] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] !

Dare	to	break	into	prison	and	rebel	!
敢	到	休息	进入	监狱	和	反叛	!

胆敢劫狱反监，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [suːn] . . .

If	we	do	not	quell	the	rebellion	soon	. . .
如果	我们	做	不是	荡平	这	叛乱	很快	. . .

若不及早征剿，

[aɪm] [ə'freɪd] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːrmf(ə)l] .

I'm	afraid	raising	a	tiger	will	turn	out	to	be	harmful	.
我是	害怕的	提高	一个	老虎	将要	转动	出去	到	是	有害	.

恐怕养虎成害。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz] ?

My	dear	brothers	,	do	you	have	any	brilliant	ideas	?
我的	亲爱的	兄弟	,	做	你	有	任何	杰出的	想法	?

诸位贤弟可有什么妙计，

[kæn; kən][wiː; wi] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['klʌstər] [ʌv; əv] [piːks] ?

Can	we	break	through	this	cluster	of	peaks	?
能	我们	休息	通过	这	簇	的	高峰	?

破得这聚夹峰么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . . . "

"	Since	that	day	when	I	received	the	imperial	edict	. . .	"
"	自从	那	天	什么时候	我	已收到	这	帝国	法令	. . .	"

“自从那日奉谕之后，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] [ðer; ðər] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] , [hiː; hi][sæn] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

The	general	and	others	have	already	dispatched	their	trusted	confidant	,	He	San	,	to	inquire	.
这	一般的	和	其他的	有	已经	已派出	他们的	可信	知己	,	他	圣	,	到	查询	.

总兵等已经饬派心腹何三前去打听，

[ðə; ði] [tə'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [ðə; ði] [piːks] [kən'vɜːrdʒ] .

The	terrain	of	the	mountains	where	the	peaks	converge	.
这	地形	的	这	山脉	在哪里	这	高峰	收敛	.

将聚夹峰的山势情形，

[haʊ] ['meni] ['strɔːŋˌmɛn] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ?

How	many	strongmen	are	there	in	the	mountains	?
如何	许多	大力士	是	那里	在	这	山脉	?

并山内有多少强人，

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?

Who	is	in	charge	?
WHO	是	在	收费	?

为首的究竟是哪一个，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kerfəli] .

He	was	instructed	to	investigate	carefully	.
他	曾是	指示	到	调查	小心	.

令他细细探听清楚，

[pliːz] [rɪˈplaɪ] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] .
Please reply within ten days .
请 回复 之内 十 天 .

限十日内回复。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪks] [deɪz] [sɪns] [ðen] .
It has been six days since then .
它 有 到过 六 天 自从 然后 .

现在已去有六日，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
I'll be back sooner or later .
患病的 是 后退 很快 或者 之后 .

早晚便可回来。

[wʌns] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [noʊn] ,
Once the true situation is known ,
一次 这 真的 情况 是 已知 ,

一经得了实在情形，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdepjuti] [prɪˈperd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
He and his deputy prepared to go and annihilate them .
他 和 他的 副 准备 到 去 和 歼灭 他们 .

与副将等即预备前去剿灭。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] - [piːk] [ɪz][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmaʊnt(ə)n] .
But I've heard that Jujia Peak is a steep and dangerous mountain .
但 我已经 听到 那 - 顶峰 是 一个 陡 和 危险的 山 .

但闻聚夹峰山势险峻，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈɪnsɪdənt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Such a big incident happened on the mountain .
这样的 一个 大的 事件 发生 在 这 山 .

他山上既闹了这样大事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈgʌvərnmənt] [truːps] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] .
It is certain that government troops will go there .
它 是 肯定 那 政府 军队 将要 去 那里 .

必然料有官兵前去，

[hiː; hi] [ˈdefɪnətli] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
He definitely needs to make preparations .
他 确实 需求 到 制作 准备工作 .

他那必然是要准备起来。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [noʊ] [ˈstrætədʒi] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
There is currently no strategy to defeat the enemy .
那里 是 现在 不 战略 到 击败 这 敌人 .

现在实无破敌之策，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
We had no choice but to stay there .
我们 有 不 选择 但 到 停留 那里 .

只好待到那里，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][nekst] .
Let's wait and see what we can do next .
我们来吧 等待 和 看 什么 我们 能 做 下一个 .

大家再等计议。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在末将看来，

[ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] - ,
This operation to eliminate Jujiafeng ,
这 手术 到 排除 - ,

此次剿灭聚夹峰，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [send] [mɔːr] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər]
It is not enough to send more officers and soldiers to enhance our power
它 是 不是 足够的 到 发送 更多的 警官 和 士兵 到 提高 我们的 力量
[ænd; ənd] [preˈstiːʒ] .
and prestige .
和 声望 .

非多派官兵不足以助威势。

[pliːz] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈkerfəli] !
Please consider this carefully !
请 考虑 这 小心 !

还请太人裁酌！”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然，

[ˈbrʌðərz] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jʊr; jər] [siˈlekʃənz] [ɪˈmiːdiətli] ;
Brothers , you may make your selections immediately ;
兄弟 , 你 可能 制作 你的 选择 立即地 ;

贤弟等可即挑选起来；

[wʌns] [ðə; ði] [spaɪz] [rɪˈtɜːrn] ,
Once the spies return ,
一次 这 间谍 返回 ,

一候细作回来，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] [ɪˈmiːdiətli] .
You can go there immediately .
你 能 去 那里 立即地 .

便可即日前往，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜːrðər] [diˈleiz] .
To avoid further delays .
到 避免 更远 延误 .

免得再延时日。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Huang Tianba readily agreed .
黄 - 容易 同意 .

黄天霸唯唯答应，

[ˈeksɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
Exit immediately .
出口 立即地 .

当即退出。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] [kɔːr] [tuː; tə] . . .
He immediately ordered all the soldiers in the grain transport corps to . . .
他 立即地 订购 全部 这 士兵 在 这 粮食 运输 兵团 到 . . .

一面即吩咐所有漕营各标兵丁，

[tə'geðər] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Together three days later ,
一起 三 天 之后 ,

一并于三日后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['kændədets] .
They all went to the training ground to select candidates .
他们 全部 去 到 这 训练 地面 到 选择 候选人 .

齐赴教场点选，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
Awaiting your command .
等待中 你的 命令 .

听候调用。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn] [iːtʃ] [bə'tæliən] [əu'beid] [ðɪs] ['ɔːrdər] .
The soldiers in each battalion obeyed this order .
这 士兵 在 每个 营 服从 这 命令 .

各营兵丁奉了这个号令，

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They all gathered in the training ground .
他们 全部 聚集 在 这 训练 地面 .

皆齐集教场，

[ə'weɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Awaiting selection .
等待中 选择 .

听候挑选。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌtuː'tuː] , - [men] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Huang Tianba and others selected 2 , 500 men that very day .
黄 - 和 其他的 已选 2 , - 男人 那 非常 天 .

黄天霸等当日即挑选了二千五百人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv] [tiːmz] .
They were divided into five teams .
他们 是 分割 进入 五 团队 .

分为五队。

[ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
And issue the order :
和 问题 这 命令 :

并传令：

[ɔːl] ['mɪlətəri] ['juːnɪfɔːrmz] , ['evriθɪŋ] .
All military uniforms , everything .
全部 军队 制服 , 一切 .

所有军装一切，

[get] ['evriθɪŋ] ['redi] ['kwɪkli] .
Get everything ready quickly .
得到 一切 准备好 迅速地 .

赶紧齐全预备，

[wʌns] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪz] ['tʃoʊzn] ,
Once an auspicious day is chosen ,
一次 一个 吉祥 天 是 选定 ,

一经择定吉日，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
Then they were about to set off .
然后 他们 是 关于 到 放 离开 .

便要起行，

[ˈmɪlətəri] [ˈɔːrdərz] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈbeɪd] .
Military orders must not be disobeyed .
军队 订单 必须 不是 是 违抗命令 .

不得违误军令。

[iːtʃ] [bəˈtæliən] [əˈgriːd] .
Each battalion agreed .
每个 营 同意 .

各营答应下去。

[ðə; ði] [spaɪz] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
The spies returned in no time .
这 间谍 返回 在 不 时间 .

不一日细作回来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
This was reported to Huang Tianba and others .
这 曾是 据报道 到 黄 - 和 其他的 .

报与黄天霸等知道：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] . "
" I am acting on your orders , sir . "
" 我 是 表演 在 你的 订单 , 先生 . "

“小的奉了老爷之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [piːk] [tuː; tə] [əˈses] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
They went to Jujia Peak to assess the situation .
他们 去 到 - 顶峰 到 评估 这 情况 .

前去聚夹峰察看形势，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] .
And to find out everything .
和 到 寻找 出去 一切 .

并探听一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈmaʊntnz] , - [ænd; ənd] - , [stænd]
It has been determined that the two mountains , Jujiafeng and Jujiafeng , stand
它 有 到过 决定 那 这 二 山脉 , - 和 - , 站立
[ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
facing each other .
面向 每个 其他 .

兹查得聚夹峰两山对峙，

- [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
Qinglonggang is on the left .
- 是 在 这 左边 .

左为青龙岗，

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [waɪt] [ˈtaɪgər] [rɪdʒ] .
To the right is White Tiger Ridge .
到 这 正确的 是 白色的 老虎 岭 .

右为白虎岭。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
There is a small path in the middle .
那里 是 一个 小的 小路 在 这 中间 .

中间有一条小路，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

Only	one	person	can	walk	at	a	time	;
仅有的	一	人	能	走	在	一个	时间	;

只容一人行走；

['entər] [ðə; ði] ['væli] ['vaɪə][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] .

Enter	the	valley	via	a	small	path	.
进入	这	谷	通过	一个	小的	小路	.

由小道进入谷中，

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl]

About	half	a	mile
关于	一半	一个	英里

约半里多路，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːfs] ['terətɔːri] .

This	is	the	stockade	outside	the	gate	of	the	thief's	territory	.
这	是	这	栅栏	外部	这	门	的	这	小偷的	领土	.

便是该盗外口的寨栅。

['entərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

Entering	from	the	stockade	,
进入	从	这	栅栏	,

由寨栅进内，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] .

Climb	up	the	rock	.
爬	向上	这	岩石	.

攀岩而上，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] - ;

There	is	also	a	Zhongzhai	;
那里	是	还	一个	-	;

还有座中寨；

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] - ,

Once	inside	Zhongzhai	,
一次	里面	-	,

进了中寨里面，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

That	is	the	Xuanyuan	Temple	.
那	是	这	-	寺庙	.

便是轩辕庙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['rɔbəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	were	four	robbers	inside	the	temple	.
那里	是	四	强盗	里面	这	寺庙	.

庙内有四个强盗，

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

The	leader	was	called	Iron	-	Headed	Monk	.
这	领导者	曾是	称为	铁	-	标题	僧	.

为首的叫做铁头和尚，

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] :

The	other	three	:
这	其他	三	:

其余三人：

[wʌn] [kɔːl] , [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ;

One	call	,	and	heroes	for	all	ages	;
一	称呼	,	和	英雄	为了	全部	年龄	;

一唤万世雄，

[wen] [dʒəu][biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] ,
When Zhou Biao was summoned ,
什么时候 周 彪 曾是 被召唤 ,

一唤周彪，

[wʌn] [kɔːl] [tuː; tə] [ˈʒɔŋ] [haɪ] ,
One call to Xiong Hai ,
一 称呼 到 熊 嗨 ,

一唤熊海，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] .
They were all disciples of the Iron - Headed Monk .
他们 是 全部 门徒 的 这 铁 - 标题 僧 .

俱是铁头和尚的门徒，

[ðeɪ] [ɔːl] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
They all possessed the courage to fight ten thousand men .
他们 全部 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

都有万夫不当之勇。

[sɪns] [ðæt] [ˈdeɪz] [ˈprɪzn] [breɪk]
Since that day's prison break
自从 那 天 监狱 休息

自那日劫狱之后，

[ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ˈɔːlsoʊ] [geɪnd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][sɪks] [ˈʌðər] [ˈprizənəz] [huː] [wɜːr; wər]
The Iron - Headed Monk also gained the help of six other prisoners who were
这 铁 - 标题 僧 还 获得 这 帮助 的 六 其他 囚犯 WHO 是
[rɪˈliːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
released at the same time :
发布 在 这 相同的 时间 :

铁头和尚又得了同时出狱的六个囚徒：

[wʌn] [kɔːl] [tuː; tə] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ,
One call to Lü Feixiong ,
一 称呼 到 鲁 飞雄 ,

一唤吕飞熊，

[wʌn] [kɔːl] [tuː; tə][hæn] [baʊ] ,
One call to Han Bao ,
一 称呼 到 韩 包 ,

一唤韩豹，

[ðiːz] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈgaːdiŋ] - ;
These two men were guarding Qinglonggang ;
这些 二 男人 是 守护 - ;

这两人把守青龙岗；

[ænd; ənd] [ˈkaʊ] - ,
And Cao Ruhu ,
和 曹 - ,

还有曹如虎、

[ˈweɪ] [ˌdiː ˈeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ˈgaːdiŋ] - [rɪdʒ] ;
Wei Da and the other two are currently guarding Baihu Ridge ;
魏 达 和 这 其他 二 是 现在 守护 - 岭 ;

卫达这两个现守白虎岭；

[ænd; ənd] [ˈlʌ] - ,
And Lu Laoyao ,
和 鲁 - ,

还有陆老幺、

['ʃɛn] - ,
Shen Sankui ,
沈 - ,

沈三魁，

[ðiːz] [tuː] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['væli] ['entrəns] ;
These two fortified villages guarding the valley entrance ;
这些 二 强化 村庄 守护 这 谷 入口 ;

这两个守谷口寨栅；

[wɑːn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəu] ['lʌ] ,
Zhou Lu ,
周 鲁 ,

周鹿、

['ʒɔŋ] [haɪ] ,
Xiong Hai ,
熊 嗨 ,

熊海，

[ðiːz] [θriː] [men] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmiːz] [stɑː'keɪd] ;
These three men were guarding the central army's stockade ;
这些 三 男人 是 守护 这 中央 军队的 栅栏 ;

这三人守中军寨栅；

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['maʊnt(ə)n] .
The Iron - Headed Monk guarded his own mountain .
这 铁 - 标题 僧 守卫 他的 自己的 山 .

铁头和尚自守山头。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
And there were five or six hundred soldiers .
和 那里 是 五 或者 六 百 士兵 .

并有喽兵五六百名，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l] .
Each and every one of them was extremely capable .
每个 和 每一个 一 的 他们 曾是 极其 有能力的 .

个个皆是精悍无比。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pæθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [piːk] .
There is another path behind the peak .
那里 是 其他 小路 在后面 这 顶峰 .

峰后还有一条小路，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Those who are not native to the area would not know this .
那些 WHO 是 不是 本国的 到 这 区域 会 不是 知道 这 .

非本地土人不知。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] . . .
When the little one arrived there . . .
什么时候 这 小的 一 到达的 那里 . . .

小的到了那里，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['bændɪt][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
But luckily , they encountered a bandit on the mountain .
但 幸运的是 , 他们 遭遇 一个 土匪 在 这 山 .

却好遇见山上一个喽兵，

['hiːz] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] - — [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] , [bæk] [ɪn][maɪ]
He's also from Shouzhou — I knew him when I was younger , back in my
他是 还 从 - 一 我 知道 他 什么时候 我 曾是 年轻 , 后退 在 我的
['hoʊmtaʊn] .
hometown .
家乡 .

也是寿州人氏——小的从前在家乡的时节是认得他的，

['leɪtər] , [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] .
Later , he broke the law .
之后 , 他 打破 这 法律 .

后来他因犯了法，

[hiː; hi] [fled] [ˌaʊt'saɪd] .
He fled outside .
他 逃亡 外部 .

就逃走在外，

['æftər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] ,
After four or five years ,
后 四 或者 五 年 ,

有了四五年，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] .
I don't know how I got there .
我 不 知道 如何 我 得到 那里 .

不知怎样到了那里。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
The little one saw him ,
这 小的 一 锯 他 ,

小的看见他，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
So he asked him to take the little one up the mountain .
所以 他 问 他 到 拿 这 小的 一 向上 这 山 .

就央他带着小的上山，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
We spent the day exploring different places .
我们 花费 这 天 探索 不同的 地方 .

各处耍了一日。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He also asked where the little one came from .
他 还 问 在哪里 这 小的 一 来了 从 .

他还问小的从哪里来的?

[aɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I dared not say that I came from here .
我 敢于 不是 说 那 我 来了 从 这里 .

小的未敢说出是从这里去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] ['hiːnən] .
It was said that something had happened in Henan .
它 曾是 说 那 某物 有 发生 在 河南 .

说是由河南有事，

['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [naʊ] .
I'm going home now .
我是 去 家 现在 .

现在就要回家。

['dʊrɪŋ] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
During casual conversation ,
期间 随意的 对话 ,

闲谈之中，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He then described the above situation .
他 然后 描述 这 多于 情况 .

他便将以上的情形，

[aɪv] [toʊld] ['evriwʌn] .
I've told everyone .
我已经 讲述 每个人 .

通通告知小的了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['taʊnzmən] , "
" You , a fellow townsman , "
" 你 , 一个 同伴 镇民 , "

“你这个家乡人，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫什么名字?

[wʌt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [naʊ] ?
What business is that there now ?
什么 商业 是 那 那里 现在 ?

现在那里管什么事呢？”

[hiː; hi] - :
He Sandao :
他 - :

何三道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] [ɪz] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . "
" The younger one's fellow villager is named Zhang Sibao . "
" 这 年轻 一个人的 同伴 村民 是 命名 张 - . "

“小的那个同乡叫个张四保，

['hiːz] [naʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər] ['liːdər] [ðer; ðər] .
He's now acting as a minor leader there .
他是 现在 表演 作为 一个 次要的 领导者 那里 .

现在那里充当一个小头目，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ,
He was assigned to Lü Feixiong ,
他 曾是 分配 到 鲁 飞雄 ,

就派在吕飞熊、

[hæn] [baʊ] [hæz; həz] [tuː] [səˈbɔːdinits] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .

Han	Bao	has	two	subordinates	under	his	command	.
韩	包	有	二	下属	在下面	他的	命令	.

韩豹两个名下听用。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] .

You	don't	have	to	leave	.
你	不	有	到	离开	.

“你不必走开，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [jʊr; jər] [help] !

We	still	need	your	help	!
我们	仍然	需要	你的	帮助	!

咱还有事用你呢！”

[hiː; hi] [sæn] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	San	kowtowed	and	said	:
他	圣	叩头	和	说	:

何三磕了个头道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] . "

"	If	you	have	any	orders	,	sir	.	"
"	如果	你	有	任何	订单	,	先生	.	"

“老爷如有差遣，

" [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] . "

"	I	will	serve	you	immediately	.	"
"	我	将要	服务	你	立即地	.	"

小的即当伺候便了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [wɪðˈdruː] .

They	withdrew	.
他们	退出	.

退了下去。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [hiː; hi] [sænz] [wɜːrdz] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - . . .

After	hearing	He	San's	words	,	Huang	Tianba	.	.	.
后	听力	他	桑的	字	,	黄	-	.	.	.

黄天霸听了何三这一番话，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈmæstər] [ʃɪz] [pleɪs] [ɪˈmiːdiətli] .

They	arrived	at	Master	Shi's	place	immediately	.
他们	到达的	在	掌握	石的	地方	立即地	.

即刻就到了施公那里，

[ðen] [hiː; hi] [ˈgæðərd] [ˈevriwʌn] [təˈgeðər] .

Then	he	gathered	everyone	together	.
然后	他	聚集	每个人	一起	.

又将众人约齐，

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] ,

If	you	find	out	what	He	San	has	to	say	,
如果	你	寻找	出去	什么	他	圣	有	到	说	,

把何三打听回来的话，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[wen] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [ɪˈstiːmd] [ˈbrʌðərz] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] ?
When should my esteemed brothers withdraw from the ranks ?
什么时候 应该 我的 尊敬的 兄弟 提取 从 这 排名 ?

诸位贤弟当于何时拔队呢？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [rɪˈpɔːrtɪd] :
Huang Tianba reported :
黄 - 据报道 :

黄天霸禀道：

" [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] . "
" Please give your orders , sir . "
" 请 给 你的 订单 , 先生 . "

“请大人吩咐。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] .
The day after tomorrow is the first day of the tenth month .
这 天 后 明天 是 这 第一的 天 的 这 第十 月 .

“后日是十月初一，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] .
Moreover , it was an auspicious time .
而且 , 它 曾是 一个 吉祥 时间 .

而且是个上吉良辰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] - [jɪr] [ˈstjʊdnts] .
They were selected from the first - year students .
他们 是 已选 从 这 第一的 - 年 学生 .

就于初一拔队，

[aɪ] [ˌgærənˈtiː] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [wɪl] [əˈtʃiːv] [ɪˈmiːdiət] [səkˈses] .
I guarantee my brothers will achieve immediate success .
我 保证 我的 兄弟 将要 达到 即时 成功 .

包管诸位贤弟马到成功。”

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [liːdz] [də; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['bændits] ; [li] -
Chapter 363 Huang Tianba leads the army to conquer bandits ; Li Gongran
章 - 黄 - 线索 这 军队 到 征服 强盗 ; 李 -

[dɪ'lɪbərətli] [di'fiːts] [də; ði] ['strɔːŋˌmɛn] .
deliberately defeats the strongmen .
故意地 失败 这 大力士 .

第363回 黄天霸督师征草寇 李公然故意败强徒

[ˌaɪ 'tiːɪz] [sed] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [də; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] ,
It is said that Huang Tianba was acting on the orders of Master Shi ,
它 是 说 那 黄 - 曾是 表演 在 这 订单 的 掌握 史 ,

话说黄天霸奉了施公之命，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ɑːn] [də; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] .
We are preparing to depart on the first day of October .
我们 是 准备 到 离开 在 这 第一的 天 的 十月 .

准备十月初一日拔队起行。

[bɪ'fɔːr] [də; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
Before the previous day ,
前 这 以前的 天 ,

先于前一日，

[də; ði] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] :
The edict issued by Shi Gong was :
这 法令 发布 经过 史 锣 曾是 :

施公传谕出来：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [də; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] .
Huang Tianba was appointed commander - in - chief of the entire army .
黄 - 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 全部的 军队 .

命黄天霸总统全军，

[gwɑːn] [taɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['helpər] [ʌv; əv] [də; ði] [reɪ'ʒiːm] .
Guan Tai is a helper of the regime .
关 泰 是 一个 帮手 的 这 政权 .

关太为帮统，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] .
Chu Biao served as a staff officer .
楚 彪 服务 作为 一个 职员 官 .

褚标为参谋，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [də; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv] [də; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Hao Suyu served as the left and right wings of the central army .
郝 苏尤 服务 作为 这 左边 和 正确的 翅膀 的 这 中央 军队 .

郝素玉为中军左右羽翼，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
He led a total of one thousand soldiers .
他 引领 一个 全部的 的 一 千 士兵 .

共带兵一千。

[li] ['kʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vængɑːrd] .

Jin	Dali	was	the	vanguard	.
斤	达利	曾是	这	先锋	.

金大力为前军，

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [left] ['ɑːrmi] [kə'mændər] .

He	Lutong	was	the	Left	Army	Commander	.
他	鲁通	曾是	这	左边	军队	指挥官	.

何路通为左军，

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi] [kə'mændər] .

Guo	Qifeng	was	the	Right	Army	Commander	.
郭	奇峰	曾是	这	正确的	军队	指挥官	.

郭起凤为右军，

[iːtʃ] [led] - ['soʊldʒərz] .

Each	led	500	soldiers	.
每个	引领	-	士兵	.

各带军兵五百。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] .

He	Renjie	was	in	charge	of	protecting	the	entire	army	.
他	仁杰	曾是	在	收费	的	保护	这	全部的	军队	.

贺人杰为全军护卫，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] ['strɪktli] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

We	must	all	strictly	obey	orders	.
我们	必须	全部	严格	服从	订单	.

务共恪遵号令，

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][ænd; ənd] [muːv] ['fɔːrwərd] .

To	catch	up	and	move	forward	.
到	抓住	向上	和	移动	向前	.

追赶前进。

[ðə; ði][fɜːrst][ræŋk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .

The	first	rank	is	to	be	defeated	and	the	enemy	is	eliminated	.
这	第一的	秩	是	到	是	战败	和	这	敌人	是	已淘汰	.

一候剿灭有功，

[hiː; hi] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] .

He	then	recommended	him	for	further	promotion	and	reward	.
他	然后	受到推崇的	他	为了	更远	晋升	和	报酬	.

再行保奏升赏。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

Huang	Tianba	and	others	obeyed	the	imperial	edict	.
黄	-	和	其他的	服从	这	帝国	法令	.

黄天霸等奉了宪谕，

[iːtʃ] [tiːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [prɪ'perd] [ɪ'miːdiətli] .
Each team should be fully prepared immediately .
每个 团队 应该 是 完全 准备 立即地 .

即日各按队伍预备齐全。

[wen] [dɑːn] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [nuː] [jɪr] ,
When dawn broke on the first day of the lunar new year ,
什么时候 黎明 打破 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 ,

到了初一天明，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Huang Tianba and Guan Xiaoxi ,
黄 - 和 关 小溪 ,

黄天霸同关小西二人，

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst][goʊ] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I will first go before Master Shi to take my leave .
我 将要 第一的 去 前 掌握 史 到 拿 我的 离开 .

先到施公前告辞。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ædɪd] [tuː] [mɔːr] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] [preɪz] .
Shi Gong then added two more sentences of praise .
史 锣 然后 额外 二 更多的 句子 的 称赞 .

施公又奖谕了两句话。

[ðə; ði] [tuː] [wɪð'druː] .
The two withdrew .
这 二 退出 .

二人退出，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the main training ground immediately .
他们 到达的 在 这 主要的 训练 地面 立即地 .

即刻到了大教场，

['æftər][ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [reɪzd] ,
After the flag was raised ,
后 这 旗帜 曾是 提高 ,

祭过大旗，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They set off in formation .
他们 放 离开 在 形成 .

拔队起行。

[ðoʊz] [wʌn] , - ['soʊldʒərz]
Those 1 , 500 soldiers
那些 1 , - 士兵

那一千五百名兵士，

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ɪts][baʊ; boʊ] [strʌŋ] .
Each one had its bow strung .
每个 一 有 它是 弓 串 .

个个弓上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路之上，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
A **mighty** **and** **mighty** **procession** **,**
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - [piːk] .
We **headed** **straight** **for** **Jujia** **Peak** **.**
我们 标题 直的 为了 - 顶峰 .

直奔聚夹峰而去。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Not **a** **day** **later** **,**
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

- [rɪ'pɔːrts] :
Tanma **reports** **:**
- 报告 :

探马报道：

[wiːv] [riːtʃt] - [piːk] [nɑːt][fɑːr] [ə'hed] .
We've **reached** **Jujia** **Peak** **not** **far** **ahead** **.**
我们已经 达到 - 顶峰 不是 远的 前方 .

“前面已到聚夹峰不远，

['oʊnli] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Only **ten** **miles** **away** **,**
仅有的 十 英里 离开 ,

只有十里之遥，

" [pliːz] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] , ['mɑːrʃ(ə)l] ! "
" **Please** **issue** **the** **order** **,** **Marshal** **!** **"**
" 请 问题 这 命令 , 元帅 ! "

特请元帅令下！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Huang **Tianba** **heard** **the** **news** **,**
黄 - 听到 这 消息 ,

黄天霸闻报，

['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ʌp] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][kæmp][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Ordered **them** **to** **set** **up** **artillery** **and** **camp** **on** **the** **spot** **.**
订购 他们 到 放 向上 炮兵 和 营 在 这 点 .

命就地升炮安营，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [frʌnt] ,
Divided **into** **front** **,**
分割 进入 正面 ,

分为前、

[bæk] ,
back **,**
后退 ,

后、

[left] ,
Left **,**
左边 ,

左、

[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

右、

[tiːm] [faɪv] ,

Team	5	,
团队	5	,

中五队，

[ɪˈrekt] [ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] .

Erect	a	stockade	.
直立	一个	栅栏	.

立下寨栅，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .

Each	of	them	rested	for	one	night	.
每个	的	他们	休息	为了	一	夜晚	.

各歇一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

- [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈɔːrdər] .

Tianba	issued	an	order	.
-	发布	一个	命令	.

天霸传出号令，

[ðə; ði] [ˈvængɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [skaʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɜːrst] .

The	vanguard	was	ordered	to	scout	out	the	enemy's	situation	first	.
这	先锋	曾是	订购	到	侦察	出去	这	敌人的	情况	第一的	.

命前队先探贼势。

[li] [ˈkʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒɪn]['dali] [ɪˈmiːdiətli] [led] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [skaʊt] [əˈhed] .

Jin	Dali	immediately	led	his	soldiers	to	scout	ahead	.
斤	达利	立即地	引领	他的	士兵	到	侦察	前方	.

金大力立刻带领兵弁前去哨探。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [piːk] .

We	arrived	at	the	foot	of	Jujia	Peak	.
我们	到达的	在	这	脚	的	-	顶峰	.

到了聚夹峰下。

[li] [ˈkʌn] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Li	Kun	slapped	his	horse	.
李	昆	被掌掴	他的	马	.

李昆把马一拍，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætərd] [ˈsɪlvər] [spɪr] ,

Holding	a	tattered	silver	spear	,
保持	一个	破烂	银	矛	,

端着烂银枪，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .

A	horse	charged	to	the	mouth	of	the	valley	.
一个	马	带电	到	这	嘴	的	这	谷	.

一马冲至谷口，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声喊道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][dɔːg] ['rɔbəz] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] ! "
" You bunch of dog robbers , listen up ! "
" 你 束 的 狗 强盗 , 听 向上 ! "

“你等这伙狗强盗听着！

[maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] , [lɔːrd] ['ʃiː] .
My master is acting on the orders of the Grand Canal Commissioner , Lord Shi .
我的 掌握 是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 运河 专员 , 主 史 .

俺老爷特奉总漕施大人之命，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [prə'tekt] - ,
Because you dare to protect Wenqiu ,
因为 你 敢 到 保护 - ,

因你等胆敢袒护温球，

[goʊ][tuː; tə] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
Go to Peach Blossom Spring to break out of prison .
去 到 桃 开花 春天 到 休息 出去 的 监狱 .

前去桃源劫狱，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['lɔːləs] .
This is utterly lawless .
这 是 完全地 无法无天 .

实属目无法纪。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [juː; jʊ] .
I have come here today to annihilate you .
我 有 来 这里 今天 到 歼灭 你 .

今特前来剿灭你等，

['kwɪkli] [hænd] ['oʊvər][ðə; ði] ['liːdər] .
Quickly hand over the leader .
迅速地 手 超过 这 领导者 .

速速将头领献出，

[aɪ][kæn; kən] [sper] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
I can spare your lives .
我 能 空闲的 你的 生活 .

尚可免你等一死。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
If they continue to resist the officers and soldiers .
如果 他们 继续 到 抵抗 这 警官 和 士兵 .

若再抗拒官兵，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['pʌlvəraɪz] [jʊr; jər] [ler] !
I will immediately pulverize your lair !
我 将要 立即地 粉碎 你的 巢穴 !

立刻就将尔等的巢穴踏为齑粉！”

[liː] ['kʌn] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Li Kun shouted for a while .
李 昆 喊叫 为了 一个 尽管 .

李昆喊了一阵，

[noʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] [ə'griːd] .
No one inside agreed .
不 一 里面 同意 .

里面并无一人答应，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [aʊt] .

No	one	came	out	.
不	一	来了	出去	.

也无一人出来，

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Li	Kun	was	quite	puzzled	.
李	昆	曾是	相当	困惑	.

李昆好不疑惑。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ə'gen] ,

Looking	at	the	hilltops	on	both	sides	again	,
寻找	在	这	山顶	在	两个都	侧面	再次	,

再向两边山头一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .

It	was	truly	extremely	dangerous	.
它	曾是	真的	极其	危险的	.

真个是险峻异常。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .

They	are	watching	intently	.
他们	是	观看	专注地	.

正在凝神观望，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['klæpər] ['saʊndɪd] .

Suddenly	,	a	clapper	sounded	.
突然	,	一个	拍板	听起来	.

忽听一声梆子响，

['meni] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

Many	logs	and	stones	were	thrown	down	from	the	hilltops	on	both	sides	.
许多	日志	和	石头	是	抛掷	向下	从	这	山顶	在	两个都	侧面	.

两边山头许多擂木炮石直丢下来。

[li] ['kʌn] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

Li	Kun	hurriedly	turned	his	horse	and	rode	away	.
李	昆	匆匆	转向	他的	马	和	骑	离开	.

李昆赶着拨马就走。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['braɪd(ə)l] ['belz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	the	sound	of	bridle	bells	was	heard	from	behind	.
突然	,	这	声音	的	辔	铃铛	曾是	听到	从	在后面	.

忽听后面辔铃响处，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声大喊道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "

"	What	a	daring	corrupt	official	!	"
"	什么	一个	大胆	腐败	官方的	!	"

“好大胆的狗官！

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][spaɪ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

How	dare	you	come	and	spy	on	our	master's	mountain	stronghold	.
如何	敢	你	来	和	间谍	在	我们的	硕士学位	山	据点	.

敢来窥探咱爷的山寨。

" ['grænpɑː] [lyː] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] ! "

"	Grandpa	Lü	is	here	to	capture	you	!	"
"	爷爷	鲁	是	这里	到	捕获	你	!	"

咱吕爷爷前来擒你！”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwərd] .
A **horse** **charged** **forward** **.**
一个 马 带电 向前 .

一马冲杀过来。

[li] [ˈkʌn] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraʊnd] .
Li **Kun** **quickly** **turned** **his** **horse** **around** **.**
李 昆 迅速地 转向 他的 马 大约 .

李昆赶着拨过马头，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n]
Take **a** **closer** **look** **at** **that** **person**
拿 一个 更近 看 在 那 人

将那人细细一看，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
I **was** **just** **about** **to** **ask** **him** **his** **name** **.**
我 曾是 只是 关于 到 问 他 他的 姓名 .

正要问他名姓。

[ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The **man** **himself** **reported** **:**
这 男人 他自己 据报道 :

只见那人自己报道：

[duː][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ˈgrænpɑː] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ?
Do **you** **recognize** **Grandpa** **Lü** **Feixiong** **?**
做 你 认出 爷爷 鲁 飞雄 ?

“你认得吕飞熊爷爷么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhælbərd] .
As **he** **spoke** **,** **he** **brandished** **his** **halberd** **.**
作为 他 辐 , 他 挥舞 他的 戟 .

说着摆动方天画戟，

[ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət] [li] [ˈkʌn] .
It **thrust** **straight** **at** **Li** **Kun** **.**
它 推力 直的 在 李 昆 .

直向李昆刺来。

[li] [ˈkʌn] [ˈheɪstɪli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlvər] [spɪr] [tuː; tə] [ˈpæri] .
Li **Kun** **hastily** **raised** **his** **silver** **spear** **to** **parry** **.**
李 昆 草草 提高 他的 银 矛 到 招架 .

李昆急举银枪招架。

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] [təˈgeðər] .
The **two** **put** **their** **hands** **together** **.**
这 二 放 他们的 双手 一起 .

两人搭上手，

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] .
Then **a** **great** **war** **broke** **out** **.**
然后 一个 伟大的 战争 打破 出去 .

就大战起来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back **and** **forth** **,**
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [raʊndz] .

The	fight	lasted	for	dozens	of	rounds	.
这	斗争	持续	为了	几十个	的	回合	.

杀到有数十回合。

['sʌd(ə)nli] , [lyː] [faɪkʃɔŋ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Suddenly	,	Lü	Feixiong	thrust	his	halberd	at	them	.
突然	,	鲁	飞雄	推力	他的	戟	在	他们	.

忽见吕飞熊一戟刺到，

[li] ['kʌn] [stept] [ə'saɪd] .

Li	Kun	stepped	aside	.
李	昆	步	旁边	.

李昆向旁一闪，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ʃɑːt] ,

A	casual	shot	,
一个	随意的	射击	,

顺手一枪，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət] [lyː] - [rɪbz] ;

It	stabbed	straight	at	Lü	Feixiong's	ribs	;
它	刺伤	直的	在	鲁	-	肋骨	;

直向吕飞熊肋下刺去；

[lyː] [faɪkʃɔŋ] ['kwɪkli] [juːst] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hælbərd] [tuː; tə] ['pæri] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Lü	Feixiong	quickly	used	the	shaft	of	his	halberd	to	parry	to	the	side	.
鲁	飞雄	迅速地	用过的	这	轴	的	他的	戟	到	招架	到	这	边	.

吕飞熊急用戟杆向旁一格，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['hælbərd] [hed] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	reverse	the	halberd	head	.
采取	优势	的	这	情况	,	撤销	这	戟	头	.

趁势倒转戟头，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] [li] [kʊnz] [feɪs] .

He	then	thrust	his	sword	at	Li	Kun's	face	.
他	然后	推力	他的	剑	在	李	君的	脸	.

便往李昆劈面刺到。

[li] ['kʌn] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Li	Kun	immediately	raised	his	gun	to	meet	the	attack	.
李	昆	立即地	提高	他的	枪	到	见面	这	攻击	.

李昆也即举枪杆向上一迎，

[aɪ] ['kæʒuəli] ['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I	casually	fired	a	shot	back	at	him	.
我	随意地	被解雇	一个	射击	后退	在	他	.

顺手就还他一枪。

['lʌ] [faɪkʃɔŋ] [stept] [ə'saɪd] ,

Lu	Feixiong	stepped	aside	,
鲁	飞雄	步	旁边	,

吕飞熊一面让开，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

He	patted	the	horse	on	the	shoulder	.
他	轻拍	这	马	在	这	肩膀	.

一面把马一拍，

[ðeɪ] [ræn] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] .

They	ran	diagonally	into	the	side	.
他们	跑	对角线	进入	这	边	.

向斜刺里跑去。

[li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz][ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] .
Li Kun was in hot pursuit .
李 昆 曾是 在 热的 追逐 .

李昆紧紧追赶。

[ˈsʌd(ə)nli] , [lyː] - [hɔːrs] [lɔːst] [ɪts] [frʌnt] [huːf] .
Suddenly , Lü Feixiong's horse lost its front hoof .
突然 , 鲁 - 马 丢失的它是 正面 蹄 .

只见吕飞熊那匹马忽然失了前蹄，

[li] [ˈkʌn] [ˈkwɪkli] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
Li Kun quickly fired a shot .
李 昆 迅速地 被解雇 一个 射击 .

李昆急急赶上一枪，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ʃɑːt] [wʊd] [ˈʃʊrli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They thought this shot would surely kill him .
他们 想法 这 射击 会 一定 杀 他 .

以为这一枪定要送他性命。

[ˈɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈærəgənt] ,
Also because Li Kun was too arrogant ,
还 因为 李 昆 曾是 也 傲慢的 ,

也因李昆自负太甚，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈkerləs] ,
To avoid being careless ,
到 避免 存在 粗心 ,

未免大意，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
It was caught off guard .
它 曾是 捕捉 离开 警卫 .

不曾防备得到。

[li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [daʊn] .
Li Kun was about to thrust his spear down .
李 昆 曾是 关于 到 推力 他的 矛 向下 .

李昆一枪方要刺下，

[ˈlʌ] [faɪkʃɔŋ] [lʊkt] [ˈkloʊsli] .
Lu Feixiong looked closely .
鲁 飞雄 看起来 密切 .

吕飞熊觑得切近，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Suddenly he led the horse ,
突然 他 引领 这 马 ,

忽将马一领，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhælbərd] .
He turned around and swung his halberd .
他 转向 大约 和 摇摆 他的 戟 .

一转身摆动画戟，

[ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət] [li] [kʊnz] [tʃest] .
It thrust straight at Li Kun's chest .
它 推力 直的 在 李 君的 胸部 .

直向李昆当胸刺来。

[li] [ˈkʌn] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He quickly shifted his body to the side .
他 迅速地 转移 他的 身体 到 这 边 .

赶紧身子一偏，

[ðə; ði]['hælbərd] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːrs] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['beli] .
The halberd struck the horse squarely in the belly .
这 戟 击 这 马 完全 在 这 腹部 .

那一戟正中马腹。

[ðə; ði] [hɔːrs] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .
The horse stood up straight .
这 马 站立 向上 直的 .

那马直立起来，

[ðeɪ] [nɑːkt] [li] ['kʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They knocked Li Kun to the ground .
他们 敲门 李 昆 到 这 地面 .

把李昆掀翻在地。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Lü Feixiong saw it clearly .
鲁 飞雄 锯 它 清楚地 .

吕飞熊看得真切，

['fuː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [li] [kʊnz] [deθ] .
Fu Yiji was about to deliver Li Kun's death .
傅 - 曾是 关于 到 递送 李 君的 死亡 .

复一戟要来送李昆性命。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒɪn]['dali][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Unbeknownst to them , Jin Dali was behind them .
不知不觉 到 他们 , 斤 达利 曾是 在后面 他们 .

不提防金大力在后面，

['siːɪŋ] [li] ['kʌn] [fɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Seeing Li Kun fall from his horse ,
看到 李 昆 落下 从 他的 马 ,

看见李昆跌于马下，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][æz; əz] [fæst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He rushed over as fast as he could .
他 匆忙 超过 作为 快速地 作为 他 可以 .

他拚命飞奔前来，

[reɪz] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] ,
Raise the iron bar ,
增加 这 铁 酒吧 ,

举起镔铁棍，

[ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaiziŋ] [lyː] - [leg] , [hiː; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Immediately recognizing Lü Feixiong's leg , he struck him with a stick .
立即地 识别 鲁 - 腿 , 他 击 他 和 一个 戳 .

认定吕飞熊腿赶忙一棍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swept] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
It was swept up on the spot .
它 曾是 扫荡 向上 在 这 点 .

就地扫到。

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [haɪnd] [legz] [wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ][dʒɪn]['dɑːliːz] [bloʊ] .

The	horse's	hind	legs	were	struck	by	Jin	Dali's	blow	.
这	马匹	后	腿	是	击	经过	斤	达利的	吹	.

那马后足被金大力这一棍，

[wʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [lɔːst] .

One	has	already	been	lost	.
一	有	已经	到过	丢失的	.

已是断送了一只，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	threw	Lü	Feixiong	to	the	ground	.
他	立即地	扔	鲁	飞雄	到	这	地面	.

也就立刻将吕飞熊掀于地下。

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bloʊ] .

Jin	Dali	was	about	to	finish	him	off	with	another	blow	.
斤	达利	曾是	关于	到	结束	他	离开	和	其他	吹	.

金大力正要复一棍结果他性命，

[ə; eɪ] ['hɔːrsmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

A	horseman	suddenly	appeared	from	the	mouth	of	the	valley	.
一个	骑手	突然	出现	从	这	嘴	的	这	谷	.

只见谷口内飞出一骑马来，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

They	rescued	Lü	Feixiong	and	brought	him	into	the	valley	.
他们	获救	鲁	飞雄	和	带来	他	进入	这	谷	.

将吕飞熊救入谷内。

[dʒɪn]['dali] ['kænɑːt] [kætʃ] [ʌp] .

Jin	Dali	cannot	catch	up	.
斤	达利	不能	抓住	向上	.

金大力不能追赶，

[ðeɪ] [helpt] [li] ['kʌn] [ʌp] .

They	helped	Li	Kun	up	.
他们	帮助	李	昆	向上	.

就将李昆扶起，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

They	changed	the	horses	.
他们	已更改	这	马匹	.

换了马匹，

[pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [siːt] .

Put	him	in	a	seat	.
放	他	在	一个	座位	.

给他坐上，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

They	then	returned	to	camp	.
他们	然后	返回	到	营	.

好回营而去。

[li] ['kʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Li	Kun	returned	to	the	camp	.
李	昆	返回	到	这	营	.

李昆回到营中，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .

Feeling	down	.
感觉	向下	.

闷闷不乐。

[dʒɪn]['dali] [ədˈvaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Jin Dali advised from the side :
斤 达利 建议 从 这 边 :

金大力在旁劝道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː] [ðɪs] , [ˈbrʌðər] [liː] [wuː] ? "
" Why must you do this , Brother Li Wu ? "
" 为什么 必须 你 做 这 , 兄弟 李 吴 ? "

“李五哥何必如此，

[ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [əˈkʌrənsɪz] [ɪn] [ˈwɔːrfer] .
Victory and defeat are common occurrences in warfare .
胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 .

胜负乃兵家常事，

[waɪ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why worry about it ?
为什么 担心 关于 它 ?

何必挂怀?

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [lyː] ,
Fortunately , that guy surnamed Lü ,
幸运的是 , 那 盖伊 姓氏 鲁 ,

好在那姓吕的，

[hɪz; ɪz] [ˈʌndɚlɪŋz] [ˈɔːlsoʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
His underlings also knocked him off his horse .
他的 下属 还 敲门 他 离开 他的 马 .

也被小弟将他打翻下马，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ˈstreɪtnd] .
Both sides are considered straightened .
两个都 侧面 是 经过考虑的 拉直 .

两边皆算扯直。

" [fɪfθ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [ˈset(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] ! "
" Fifth Brother will settle things with him again tomorrow ! "
" 第五 兄弟 将要 定居 事物 和 他 再次 明天 ! "

明日五哥再与他决一雌雄便了！”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" My dear brother , you may not know this . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“贤弟有所不知，

[fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] ,
First encounter ,
第一的 遇到 ,

初次交锋，

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz] [ˈdæmpənd] .
His spirit was dampened .
他的 精神 曾是 潮湿 .

便被他挫动锐气，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈbrʌðər] - [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [əˈfens] [æt; ət] [ðɪs] .
Although Brother Tianba might not take offense at this .
虽然 兄弟 - 可能 不是 拿 罪行 在 这 .

虽然天霸贤弟未必因此见怪，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ɪkˈstriːmli] [əˈʃeɪmd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] .

But	he	felt	extremely	ashamed	in	front	of	his	own	family	.
但	他	毛毡	极其	羞愧	在	正面	的	他的	自己的	家庭	.

但于自家面上十分惭愧，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .

Therefore	,	he	was	depressed	and	unhappy	.
所以	,	他	曾是	郁闷	和	不开心	.

故此闷闷不乐。”

[dʒɪn][ˈdali] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力道：

" [ˈbrʌðər] , [pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːrt] . "

"	Brother	,	please	don't	take	it	to	heart	.	"
"	兄弟	,	请	不	拿	它	到	心	.	"

“哥哥万勿介怀，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,

As	the	saying	goes	since	ancient	times	,
作为	这	说	去	自从	古老的	时代	,

自古道，

" [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈfiːt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] . "

"	A	small	defeat	is	always	followed	by	a	great	victory	.	"
"	一个	小的	击败	是	总是	随后	经过	一个	伟大的	胜利	.	"

‘有小负必有大胜’。

[ɔːlˈðoʊ] [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [moʊˈmentəm] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈdæmpənd] ,

Although	today's	momentum	was	slightly	dampened	,
虽然	今天的	势头	曾是	轻微地	潮湿	,

今日虽然稍有挫动锐气，

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] [əˈgen] .

I	will	fight	you	again	.
我	将要	斗争	你	再次	.

再与你交战，

[aɪ] [ˌgærənˈtiː] [juːl] [wɪn] [bɪg] .

I	guarantee	you'll	win	big	.
我	保证	你会	赢	大的	.

包管你大获全胜的。”

[dʒɪn][ˈdali][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [li] [ˈkʌn] .

Jin	Dali	was	trying	to	comfort	Li	Kun	.
斤	达利	曾是	尝试	到	舒适	李	昆	.

金大力正在劝慰李昆，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Suddenly	Huang	Tianba	,
突然	黄	-	,

忽然黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] .

Guan	Xiaoxi	and	her	companion	arrived	.
关	小溪	和	她	伴侣	到达的	.

关小西二人前来，

[li] [ˈkʌn] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Li	Kun	asked	them	to	sit	down	.
李	昆	问	他们	到	坐	向下	.

李昆让他们坐下。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [ɔːlˈredi] [nuː] [hiː; hi] [ˈhædnt] [wʌn] .
It turns out that Tianba already knew he hadn't won .
它 转弯 出去 那 - 已经 知道 他 之前没有 韩元 .

原来天霸已经知道他未曾得胜，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈʃeɪmd] .
I'm afraid he'll feel a little ashamed .
我是 害怕的 地狱 感觉 一个 小的 羞愧 .

怕他有些惭愧，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪnˈvaɪtɪd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Therefore , he invited Guan Xiaoxi to come and watch .
所以 , 他 受邀 关 小溪 到 来 和 手表 .

因此约同关小西前来观看。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,
Upon arriving at the camp ,
之上 抵达 在 这 营 ,

一到营内，

[ðen] [li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪˈdʒekʃn] .
Then Li Kun was seen hanging his head in dejection .
然后 李 昆 曾是 已见 绞刑 他的 头 在 沮丧 .

便见李昆垂头丧气，

- [ðen] [spoʊk] :
Tianba then spoke :
- 然后 辐 :

当下天霸开口说道：

[fɪfθ] [ˈbrʌðər] !
Fifth Brother !
第五 兄弟 !

“五哥！

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈsetbæk] [təˈdeɪ] ,
Although there was a slight setback today ,
虽然 那里 曾是 一个 轻微 挫折 今天 ,

今日虽然小挫，

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɑːrt] !
Please don't take it to heart !
请 不 拿 它 到 心 !

可切勿介怀！

[æz; əz] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [wɔːr] [sez] ,
As the art of war says ,
作为 这 艺术 的 战争 说道 ,

兵法有云，

[aɪ] [dɪˈzaɪər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] .
I desire a great victory .
我 欲望 一个 伟大的 胜利 .

我欲大胜，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈfiːt] [fɜːrst] .
There must be a small defeat first .
那里 必须 是 一个 小的 击败 第一的 .

必先小败，

[ðen] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈærəgənt] .
Then make him arrogant .
然后 制作 他 傲慢的 .

然后使他自骄，

[aɪ][kæn; kən] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
I can then take it down in one fell swoop .
我 能 然后 拿 它 向下 在 一 跌倒 俯冲 .

我则可以一鼓而下。

[fɪfθ] [ˈbrʌðɚz] [ˈækʃnz] [təˈdeɪ] ,
Fifth Brother's actions today ,
第五 兄弟 行动 今天 ,

今五哥此举，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌtəli] [inˈkɔːpəreits] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈstrætədʒi] .
Yet it subtly incorporates the essence of military strategy .
然而 它 微妙地 包含 这 本质 的 军队 战略 .

却隐合兵法之妙。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn] [ɔːl] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] .
From then on , I treated him in this way in all situations .
从 然后 在 , 我 治疗 他 在 这 方式 在 全部 情况 .

以后小弟便处处以此法待之，

[ˌgærənˈtiːd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Guaranteed within a month ,
保证 之内 一个 月 ,

包管一月之中，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər] [ˈrʌgɪd] ,
Although its mountains are rugged ,
虽然 它是 山脉 是 崎岖 ,

虽其山势嵯峨，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [kəmˈpliːtli] .
They can surely be wiped out completely .
他们 能 一定 是 擦拭 出去 完全地 .

定可剿灭殆尽。

[fɪfθ] [ˈbrʌðər] , [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
Fifth Brother , do not be discouraged .
第五 兄弟 , 做 不是 是 灰心 .

五哥切勿自馁，

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

要紧，

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] . "
important . "
重要的 . "

要紧。”

[ˈsiːɪŋ] - [əˈtentɪvnəs] , [li] [ˈkʌn]
Seeing Tianba's attentiveness , Li Kun
看到 - 专注力 , 李 昆

李昆见天霸如此殷勤，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈkʌmfərt] .
They came to offer comfort .
他们 来了 到 提供 舒适 .

前来宽慰，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [ʃeɪm] [əˈsaɪd] .
So they put their shame aside .
所以 他们 放 他们的 耻辱 旁边 .

也就把羞愧丢在一旁，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ðen] , ['lʌ] [faɪkʃɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
Then , Lu Feixiong returned to the mountain peak .
然后 , 鲁 飞雄 返回 到 这 山 顶峰 .

再说吕飞熊回转山头，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
They arrived at the Hall of Gathering Righteousness .
他们 到达的 在 这 大厅 的 采集 义 .

到了聚义厅上。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] [preɪzd] :
Upon seeing this , the Iron - Headed Monk immediately praised :
之上 看到 这 , 这 铁 - 标题 僧 立即地 赞扬 :

铁头僧一见当即夸道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] , [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] . "
" This is my first time , my worthy brother . "
" 这 是 我的 第一的 时间 , 我的 值得 兄弟 . "

“贤弟初次出马，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [tə'deɪ] .
We can defeat the vanguard today .
我们 能 击败 这 先锋 今天 .

今日就能将前部的先锋打败，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dæmpən] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .
This was enough to dampen his spirits .
这 曾是 足够的 到 挫伤 他的 烈酒 .

足使他挫动锐气。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [kən'sekjətɪv] [taɪmz] . . .
If we defeat them in three to five consecutive times . . .
如果 我们 击败 他们 在 三 到 五 连续的 时代 . . .

只要三五次一连将他们打败，

[ðoʊz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Those corrupt officials will surely be terrified at the mere mention of it .
那些 腐败 官员 将要 一定 是 恐惧 在 这 仅仅 提到 的 它 .

那些狗官定然闻风胆落。

[ðen] [kɪl] ['ʃiː] - .
Then kill Shi Buquan .
然后 杀 史 - .

那时再将施不全杀了，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wət'evər] [wiː; wi] [wɑːnt] .
Then we can do whatever we want .
然后 我们 能 做 任何 我们 想 .

咱们就可随心所欲了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['seləbrətɔːri] [fiːst] .
He immediately ordered his men to prepare a celebratory feast .
他 立即地 订购 他的 男人 到 准备 一个 庆祝 盛宴 .

即命手下摆酒庆贺。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɛʃən] ,
On that day , the people of Heshan ,
在 那 天 , 这 人们 的 鹤山 ,

当日合山人等，

['evriwʌn] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
Everyone cheered and drank heartily .
每个人 欢呼 和 喝 衷心地 .

无不欢呼畅饮，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

['æftər] [li] ['kʌn] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [fuːd] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp]
After Li Kun had eaten his fill of battle food , he prepared to leave the camp
后 李 昆 有 吃 他的 充满 的 战斗 食物 , 他 准备 到 离开 这 营
.
:
.

李昆吃饱了战饭预备出营，

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Go down the mountain for the challenge .
去 向下 这 山 为了 这 挑战 .

到山下挑战。

['sʌd(ə)nli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Suddenly , Guan Xiaoxi appeared on horseback .
突然 , 关 小溪 出现 在 马背 .

忽见关小西飞马而来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [li] ['kʌn] :
He said to Li Kun :
他 说 到 李 昆 :

向李昆说道：

[læst] [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [ænd; ənd] ['brʌðər] [dʒi] . . .
Last night , Uncle Chu and Brother Ji . . .
最后的 夜晚 , 叔叔 楚 和 兄弟 季 . . .

“昨晚褚老叔与计大哥、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
Huang Xiandi and his two brothers were discussing it there .
黄 - 和 他的 二 兄弟 是 讨论 它 那里 .

黄贤弟三人在那里议论，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [fɪfθ] ['brʌðər] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['maɪnər] [dɪ'fiːt] ['jestərdeɪ] .
It is said that Fifth Brother suffered a minor defeat yesterday .
它 是 说 那 第五 兄弟 遭受 一个 次要的 击败 昨天 .

说是五哥昨日既小败一阵，

[ðoʊz] [dɔːg] [θiːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those dog thieves on the mountain must be talking about it .
那些 狗 窃贼 在 这 山 必须 是 说 关于 它 .

山上那些狗盗必然谈论，

[ðeɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [skɪlz] [wɜːr; wər]['ɔːrd(ə)neri] .

They	thought	our	skills	were	ordinary	.
他们	想法	我们的	技能	是	普通的	.

以为我等本领平常，

['vængɑːrd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

Vanguard	is	nothing	special	.
先锋	是	没有什么	特别的	.

先锋不过如此，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] ['ærəgənt] .

He	will	inevitably	become	arrogant	.
他	将要	不可避免地	变得	傲慢的	.

他必然骄满。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðer; ðər] ['ærəgəns] .

We	can	then	encourage	their	arrogance	.
我们	能	然后	鼓励	他们的	傲慢	.

我等便可长其骄心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] [tə'deɪ] ,
If **we** **play** **today** **,**
如果 我们 玩 今天 ,

今日如果出战，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [wɪn] .
We **must** **never** **win** **.**
我们 必须 绝不 赢 .

万万不可取胜，

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [luːz] .
We **will** **still** **lose** **.**
我们 将要 仍然 失去 .

还是要败。

[fɪfθ] ['brʌðər] , [huː] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['fɪrf(ə)l] , [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Fifth **Brother** **,** **who** **is** **particularly** **fearful** **,** **is** **unaware** **of** **this** **.**
第五 兄弟 , WHO 是 特别 可怕 , 是 不知情 的 这 .

特恐五哥不知，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Therefore **,** **I** **have** **sent** **my** **younger** **brother** **to** **deliver** **this** **message** **.**
所以 , 我 有 发送 我的 年轻 兄弟 到 递送 这 信息 .

因此使小弟前来奉达。

[ænd; ənd] [let] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [biː; bi] [hɪr] ,
And **let** **my** **younger** **brother** **be** **here** **,**
和 让 我的 年轻 兄弟 是 这里 ,

并使小弟在此，

['huː] [wuːdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Hou **Wuge** **was** **defeated** **.**
侯 乌格 曾是 战败 .

候五哥败下，

[maɪ] ['brʌðər] [ðen] [fɔːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
My **brother** **then** **fought** **them** **again** **.**
我的 兄弟 然后 战斗 他们 再次 .

小弟便与他们再战。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [lɔːst] [ə'gen] .
My **brother** **has** **lost** **again** **.**
我的 兄弟 有 丢失的 再次 .

小弟再败，

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Then **Huang** **Xiandi** **and** **others** **came** **to** **take** **over** **the** **battle** **.**
然后 黄 - 和 其他的 来了 到 拿 超过 这 战斗 .

随后黄贤弟等前来接战，

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [feɪnd] [dɪ'fiːt] ?
Or **was** **it** **a** **feigned** **defeat** **?**
或者 曾是 它 一个 假装 击败 ?

还是诈败。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɔdld] [ˈæftər][ˈdʒuːgeɪ] [liˈæŋz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] - , [wɪtʃ]
It **is** **said** **to** **be** **modeled** **after** **Zhuge** **Liang's** **method** **of** **burning** **Bowangpo** **,** **which**
它 是 说 到 是 建模 后 诸葛亮 梁氏 方法 的 燃烧 - , 哪个

[rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [diˈfiːts] .
resulted **in** **seventy** **-** **two** **defeats** **.**
结果 在 七十 - 二 失败 .

说是仿那诸葛孔明火烧博望坡七十二败之法，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [praʊd] ;
To **make** **them** **proud** **;**
到 制作 他们 自豪的 ;

以骄其心；

[ðen] [faɪt] [əˈgen] .
Then **fight** **again** **.**
然后 斗争 再次 .

然后再战，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈtæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] .
Then **we** **can** **attack** **at** **the** **second** **drumbeat** **.**
然后 我们 能 攻击 在 这 第二 鼓声 .

便可以二鼓而下，

[əˈtæk] [hɪz; ɪz] [ler] .
Attack **his** **lair** **.**
攻击 他的 巢穴 .

攻他的巢穴。”

[li] [ˈkʌn] [hɜːrd] [ðæt]
Li **Kun** **heard** **that**
李 昆 听到 那

李昆听说，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [sens] .
I **also** **think** **it** **makes** **sense** **.**
我 还 思考 它 制作 感觉 .

也觉有理，

[əˈgriː] [ɪˈmiːdiətli]
Agree **immediately**
同意 立即地

当下答应，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp] .
They **immediately** **mounted** **their** **horses** **and** **left** **the** **camp** **.**
他们 立即地 安装 他们的 马匹 和 左边 这 营 .

立刻上马出了营门，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] .
They **still** **went** **down** **the** **mountain** **to** **take** **on** **the** **challenge** **.**
他们 仍然 去 向下 这 山 到 拿 在 这 挑战 .

仍去山下挑战。

[li] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
Li **Kuncai** **arrived** **at** **the** **mouth** **of** **the** **valley** **.**
李 - 到达的 在 这 嘴 的 这 谷 .

李昆才到谷口，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
The **soldiers** **rushed** **in** **to** **report** **.**
这 士兵 匆忙 在 到 报告 .

早见喽兵飞报进去。

[ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
short while later ,
短的 尽管 之后 ,

少刻，

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [roʊd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Lü Feixiong immediately rode out on his horse .
鲁 飞雄 立即地 骑 出去 在 他的 马 .

吕飞熊即飞马出来。

[wen] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
When they met each other ,
什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,

彼此相见，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[wʌn] [gʌn] [ænd; ənd] [wʌn] ['hælbərd] ,
One gun and one halberd ,
一 枪 和 一 戟 ,

一枪一戟，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
The two then began to fight .
这 二 然后 开始 到 斗争 .

二人便交起手来。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ,
Lü Feixiong roused his spirits ,
鲁 飞雄 唤醒 他的 烈酒 ,

吕飞熊抖擞精神，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [end] [li] [kʊnz] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l] .
He wished he could end Li Kun's life in a single battle .
他 希望 他 可以 结尾 李 君的 生活 在 一个 单身的 战斗 .

恨不能一战就可结果李昆的性命。

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Li Kun was also very careful .
李 昆 曾是 还 非常 小心 .

李昆也处处留神，

[biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
Be on guard at all times .
是 在 警卫 在 全部 时代 .

刻刻防备。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
The two sides were locked in a fierce and evenly matched battle .
这 二 侧面 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

两下正杀得难解难分，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The shouts from both sides shook the earth .
这 喊叫 从 两个都 侧面 摇晃 这 地球 .

两面喊声震地，

['sʌd(ə)nli] , [li] ['kʌn] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Suddenly , Li Kun slapped his horse .
突然 , 李 昆 被掌掴 他的 马 .

忽见李昆把马一拍，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走，

[ˈlʌ] [faɪkʃɔŋ] [pərˈsuːd] [ˈkloʊsli] .
Lu Feixiong pursued closely .
鲁 飞雄 追击 密切 .

吕飞熊紧紧追来。

[li] [ˈkʌn] [fɔːt] [ˈsevrəl] [mɔːr] [raʊndz] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtriːtɪŋ] .
Li Kun fought several more rounds before retreating .
李 昆 战斗 一些 更多的 回合 前 撤退 .

李昆复战数合又走，

[ˈlʌ] [faɪkʃɔŋ] [tʃeɪst] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
Lu Feixiong chased after him again .
鲁 飞雄 追逐 后 他 再次 .

吕飞熊又追，

[li] [ˈkʌn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
Li Kun turned his horse around again .
李 昆 转向 他的 马 大约 再次 .

李昆又掉转马头，

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [raʊndz] , [hiː; hi] [riˈtriːtid] [əˈgen] .
After a few more rounds , he retreated again .
后 一个 很少 更多的 回合 , 他 撤退 再次 .

再战数合又走。

[ˈlʌ] [faɪkʃɔŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Lu Feixiong was unwilling to give it up .
鲁 飞雄 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

吕飞雄哪里肯舍，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm] [əˈgen] .
They chased after them again .
他们 追逐 后 他们 再次 .

复又追去，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] .
They chased him for ten miles .
他们 追逐 他 为了 十 英里 .

直追至十里之外，

[ˈlʌ] [faɪkʃɔŋ] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraʊnd] .
Lu Feixiong then turned his horse around .
鲁 飞雄 然后 转向 他的 马 大约 .

吕飞雄方才回马转去。

[ðeɪ] [ˈhædnt] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] .
They hadn't gone very far .
他们 之前没有 已消失 非常 远的 .

走又未有多远，

[ðen] [hæn] [baʊ] [keɪm] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] [əˈloʊn] .
Then Han Bao came chasing after them alone .
然后 韩 包 来了 追逐 后 他们 独自的 .

又见韩豹一人追赶前来，

[ˈlʌ] [faɪkʃɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] .
Lu Feixiong saw it closely .
鲁 飞雄 锯 它 密切 .

吕飞熊看得切近，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .

He	immediately	patted	the	horse	.
他	立即地	轻拍	这	马	.

当下把马一拍，

[goʊ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Go	straight	up	to	them	.
去	直的	向上	到	他们	.

直迎上去。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	Guan	Xiaoxi	was	already	in	front	of	him	.
但	关	小溪	曾是	已经	在	正面	的	他	.

却好关小西已到面前，

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈhælbərd] .

Lü	Feixiong	immediately	raised	his	halberd	.
鲁	飞雄	立即地	提高	他的	戟	.

吕飞雄即摆动画戟，

[ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

It	thrust	straight	at	you	.
它	推力	直的	在	你	.

直刺过来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Guan	Xiaoxi	had	already	seen	it	.
关	小溪	有	已经	已见	它	.

关小西早已看见，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [juːz] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][praɪ][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] .

Hurry	up	and	use	a	knife	to	pry	it	open	.
匆忙	向上	和	使用	一个	刀	到	撬	它	打开	.

赶着用刀架开，

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] ,

The	two	held	hands	,
这	二	握住	双手	,

二人搭着手，

[əˈnʌðər] [ˈmeɪdʒər][ˈbæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] .

Another	major	battle	broke	out	.
其他	主要的	战斗	打破	出去	.

又大战起来。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ˈendɪd] ,

Before	the	battle	had	even	ended	,
前	这	战斗	有	甚至	结束	,

战未两合，

[hæn] [baʊ] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stiːl] [fɔːks] .

Han	Bao	arrived	with	some	steel	forks	.
韩	包	到达的	和	一些	钢	叉子	.

韩豹提着点钢叉已经赶到，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][fɔːrk][æt; ət][ˌem ˈiː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

He	swung	the	fork	at	me	right	in	the	head	.
他	摇摆	这	叉	在	我	正确的	在	这	头	.

劈头就是一叉，

[hiː; hi] [stæbd] [gwɑːn] [taɪ] .

He	stabbed	Guan	Tai	.
他	刺伤	关	泰	.

向关太搠到。

[gwɑːn] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːrk] .

Guan	hurriedly	opened	the	steel	fork	.
关	匆匆	打开	这	钢	叉	.

关太急急架开钢叉，

[hiː; hi] [ðen] [wɑːtʃt] [æz; əz][hæn] [baʊ] [feɪntid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	then	watched	as	Han	Bao	feinted	with	his	sword	.
他	然后	观看	作为	韩	包	佯攻	和	他的	剑	.

便望着韩豹虚晃一刀，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

He	spurred	his	horse	and	rode	away	.
他	受到刺激	他的	马	和	骑	离开	.

拍马便走。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] ,

Lü	Feixiong	,
鲁	飞雄	,

吕飞雄、

[hæn] [baʊ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Han	Bao	was	unwilling	to	part	with	it	.
韩	包	曾是	不情愿	到	部分	和	它	.

韩豹哪里肯舍，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .

They	chased	after	them	with	all	their	might	.
他们	追逐	后	他们	和	全部	他们的	可能	.

奋力紧紧追来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] ,

To	find	out	what	happened	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] [sleɪz] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [θroʊz] [ə; eɪ][dɑːrt]

Chapter	364	Guan	Xiaoxi	slays	Lü	Feixiong	with	a	sword	,	He	Renjie	throws	a	dart
章	-	关	小溪	杀戮	鲁	飞雄	和	一个	剑	,	他	仁杰	投掷	一个	镖

[æt; ət] ['kaʊ] - .

at	Cao	Ruhu	.
在	曹	-	.

第364回 关小西刀斩吕飞熊 贺人杰镖打曹如虎

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][gwɑːn] [taɪ] ,

It	is	said	that	Lü	Feixiong	was	just	catching	up	with	Guan	Tai	,
它	是	说	那	鲁	飞雄	曾是	只是	捕捉	向上	和	关	泰	,

话说吕飞雄正赶关太，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	he	sat	down	and	shook	his	head	.
突然	他	卫星	向下	和	摇晃	他的	头	.

忽然他坐下马将头一摇，

[ɪ'miːdiətli] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [wɔːl] .

Immediately	erect	the	wall	.
立即地	直立	这	墙	.

立刻壁立起来，

[hiː; hi] [nɑːkt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	knocked	Lü	Feixiong	to	the	ground	.
他	敲门	鲁	飞雄	到	这	地面	.

将吕飞雄掀翻在地，

[ðə; ði] [hɔːrs] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

The	horse	slunk	away	.
这	马	斯伦克	离开	.

那马溜缰而去。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ?

Why	do	you	think	this	is	?
为什么	做	你	思考	这	是	?

你道这是何故?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [li] ['kʌn] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	turned	out	that	Li	Kun	was	hiding	in	the	woods	.
它	转向	出去	那	李	昆	曾是	隐藏	在	这	树林	.

原来李昆藏在树林之内，

['siːɪŋ] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,

Seeing	Lü	Feixiong	chasing	after	them	,
看到	鲁	飞雄	追逐	后	他们	,

看见吕飞雄追赶下来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .

We	need	to	test	his	skills	.
我们	需要	到	测试	他的	技能	.

要试试他的本领如何，

[siː] [ɪf] ['hiːz] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːr][nɑːt] .

See	if	he's	paying	attention	or	not	.
看	如果	他是	付费	注意力	或者	不是	.

看他留神不留神，

['ðerfɔːr] , [wʌn] ['mɪs(ə)l] [wʌz; wəz]['faɪərd] .

Therefore	,	one	missile	was	fired	.
所以	,	一	导弹	曾是	被解雇	.

因此发了一弹，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [hɔːrs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

It	hit	the	horse	right	in	the	eye	.
它	打	这	马	正确的	在	这	眼睛	.

正打中那马眼，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .

Therefore	,	the	horse	immediately	stood	up	.
所以	,	这	马	立即地	站立	向上	.

故此那马即刻壁立起来。

[li] ['kʌn] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Li	Kun	watched	from	afar	.
李	昆	观看	从	远方	.

李昆远远观看，

[ɔːl'ðoʊ] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Although	Lü	Feixiong	was	thrown	to	the	ground	by	the	horse	,
虽然	鲁	飞雄	曾是	抛掷	到	这	地面	经过	这	马	,

只见吕飞雄虽然被马掀倒在地，

[hiː; hi] [stɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] .

He	still	didn't	know	why	.
他	仍然	没有	知道	为什么	.

他尚不知何故。

['æftər] [li] ['kʌn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Li	Kun	finished	reading	it	,
后	李	昆	完成的	阅读	它	,

李昆看罢，

['noʊɪŋ] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bruːt] ,

Knowing	that	Lü	Feixiong	was	nothing	but	a	brute	,
会心	那	鲁	飞雄	曾是	没有什么	但	一个	蛮力	,

知道吕飞雄不过一莽夫，

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ðeɪv] [gɑːt] .

That's	all	the	skill	they've	got	.
那就是	全部	这	技能	他们有	得到	.

本领也不过如此。

[bəuθ] [saɪdz] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmps] .

Both	sides	withdrew	their	troops	and	returned	to	their	camps	.
两个都	侧面	退出	他们的	军队	和	返回	到	他们的	营地	.

彼此收兵回营。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] .

Lü	Feixiong	then	went	down	the	mountain	to	challenge	him	.
鲁	飞雄	然后	去	向下	这	山	到	挑战	他	.

吕飞雄便下山挑战。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

The	military	report	was	sent	into	the	tent	.
这	军队	报告	曾是	发送	进入	这	帐篷	.

小军报入帐内。

[li] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

Li	Gongran	was	about	to	take	action	.
李	-	曾是	关于	到	拿	行动	.

李公然正欲出马，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [sed] :

Guan	Xiaoxi	then	said	:
关	小溪	然后	说	:

关小西便道：

" ['brʌðər] [li] [wuː] ! "

"	Brother	Li	Wu	!	"
"	兄弟	李	吴	!	"

“李五哥！

" [ðæt] ['skaʊndrəl] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! "

"	That	scoundrel	ordered	me	to	kill	him	!	"
"	那	恶棍	订购	我	到	杀	他	!	"

这狗贼让我去将他杀死了！”

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	then	leaped	onto	his	horse	.
他	然后	跳跃	到	他的	马	.

说着飞身上马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] .

They	left	the	camp	.
他们	左边	这	营	.

出了营门。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
The two sides lined up in formation .
这 二 侧面 衬里 向上 在 形成 .

两边排成阵势，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˌeniˈmɔːr] .
They didn't speak to each other anymore .
他们 没有 说话 到 每个 其他 不再 .

彼此更不打话，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .
They immediately began to fight .
他们 立即地 开始 到 斗争 .

立刻交起手来。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [raʊndz] .
The two fought for over fifty rounds .
这 二 战斗 为了 超过 五十 回合 .

两个人战了五十余个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [ˈɑːrmi]
At this time , in the bandit army
在 这 时间 , 在 这 土匪 军队

此时贼兵队里，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈæŋgərd] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
But this angered one person .
但 这 愤怒 一 人 .

却恼了一人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkliːvər] ,
Holding a large cleaver ,
保持 一个 大的 菜刀 ,

手执大砍刀，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈgæləpt] [aʊt] .
A horse galloped out .
一个 马 疾驰 出去 .

一马飞出，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ! "
" What a daring corrupt official ! "
" 什么 一个 大胆 腐败 官方的 ! "

“好大胆的狗官，

[dəunt] [ʃoʊ] [ɔːf] !
Don't show off !
不 展示 离开 !

休得逞能！

" [aɪ] , ['grænpɑː] ['kaʊ] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] . "

"	I	,	Grandpa	Cao	,	have	come	to	take	your	dog's	life	.	"
"	我	,	爷爷	曹	,	有	来	到	拿	你的	狗的	生活	.	"

俺曹爷爷前来取你的狗命。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] ,

With	a	swift	stroke	,
和	一个	迅速	中风	,

手起一刀，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʃɑːpt] [daʊn] [æt; ət][gwɑːn] - [hed] .

He	immediately	chopped	down	at	Guan	Xiaoxi's	head	.
他	立即地	切碎	向下	在	关	-	头	.

即向关小西当头劈下。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːrˈself] .

Guan	Xiaoxi	was	about	to	come	forward	to	defend	herself	.
关	小溪	曾是	关于	到	来	向前	到	保卫	她自己	.

关小西正欲前来招架，

[li] - , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [spɪr] , ['gæləpt] [aʊt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Li	Gongran	,	wielding	a	silver	spear	,	galloped	out	on	horseback	from	the
李	-	,	挥舞	一个	银	矛	,	疾驰	出去	在	马背	从	这

['gʌvərnmənt] ['ɑːrmi] .

government	army	.
政府	军队	.

官军队里李公然手执银枪飞马出采，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝一声：

" [juː; jʊ][dɔːg] ['rɑːbər] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗！

[jʊr; jər] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] !

Your	master	has	come	specifically	to	capture	you	!
你的	掌握	有	来	具体来说	到	捕获	你	!

你老爷特来擒你！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['fɔːrwərd] .

As	he	spoke	,	he	thrust	his	spear	forward	.
作为	他	辐	,	他	推力	他的	矛	向前	.

说着也就一枪刺来。

['kaʊ] - [held] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] ['fɜːrmli] .

Cao	Ruhu	held	his	broadsword	firmly	.
曹	-	握住	他的	阔剑	牢牢	.

曹如虎端定大砍刀，

[hiː; hi] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [li] [kʊnz] [gʌn] .

He	overturned	Li	Kun's	gun	.
他	翻覆	李	君的	枪	.

将李昆的枪掀过。

[li] ['kʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [strɔːŋ] .

Li	Kun	felt	that	the	thief	was	quite	strong	.
李	昆	毛毡	那	这	贼	曾是	相当	强的	.

李昆觉得来贼很有些膂力，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] [slæʃ] ,

With	that	one	slash	,
和	那	一	削减	,

就这一刀掀过，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃeɪkən] [li] [kʊnz] ['taɪgɚz] [maʊθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] .

It	had	already	shaken	Li	Kun's	tiger's	mouth	until	it	bled	.
它	有	已经	摇晃	李	君的	老虎的	嘴	直到	它	出血	.

已将李昆的虎口震出血来。

[li] ['kʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Li	Kun	thought	to	himself	:
李	昆	想法	到	他自己	:

李昆暗道：

" [ðoʊz] [dɔːg] ['rɔbəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] [tʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . "

"	Those	dog	robbers	are	a	bit	tough	to	deal	with	.	"
"	那些	狗	强盗	是	一个	少量	艰难的	到	交易	和	.	"

“狗强盗倒有些扎手，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][ɑːn] [gɑːrd] .

We	must	be	careful	and	on	guard	.
我们	必须	是	小心	和	在	警卫	.

倒要小心防备。”

[hiː; hi] [ðen] [held] [ðə; ði] [spɪr] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	held	the	spear	horizontally	in	his	hand	.
他	然后	握住	这	矛	水平方向	在	他的	手	.

当下将长枪横在手中，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] [neɪm] ,

Just	as	he	was	about	to	ask	the	visitor's	name	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	问	这	访客	姓名	,

正欲问来人姓名，

['kaʊ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'gen] .

Cao	Ruhu	swung	his	sword	again	.
曹	-	摇摆	他的	剑	再次	.

只见曹如虎又是一刀砍来。

[li] ['kʌn] [held] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [beɪ] .

Li	Kun	held	the	gun	at	bay	.
李	昆	握住	这	枪	在	湾	.

李昆将枪架住，

[hiː; hi] [di'mɑːndid] :

He	demanded	:
他	要求	:

喝问道：

" [juː; jʊ][dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] ! "

"	You	dog	of	a	thief	!	"
"	你	狗	的	一个	贼	!	"

“狗盗贼！

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [baɪ] [neɪm] .

You	may	come	by	name	.
你	可能	来	经过	姓名	.

你可通名来，

[maɪ] ['mæstər] ['dʌznt] [pɪk] [ɑːn] ['neɪmləs] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] !

My	master	doesn't	pick	on	nameless	soldiers	with	his	gun	!
我的	掌握	不	挑选	在	无名	士兵	和	他的	枪	!

俺老爷枪下不挑无名之卒！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈkaʊ] - [sed] :
Upon hearing this , Cao Ruhu said :
之上 听力 这 , 曹 - 说 :

曹如虎听说便道：

" [juː; jʊ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ! "
" You corrupt official , listen to this ! "
" 你 腐败 官方的 , 听 到 这 ! "

“你这狗官听了，

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈkaʊ] - , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [huː] [ˈgɑːrdɪd] - [rɪdʒ] [ɪn] -
My grandfather was Cao Ruhu , the Great King who guarded Baihu Ridge in Jujiafeng
我的 祖父 曾是 曹 - , 这 伟大的 国王 WHO 守卫 - 岭 在 -
[taʊn] .
Town .
镇 .

俺爷爷乃聚夹峰镇守白虎岭大王曹如虎是也。

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [bɪˈhaɪnd] .
You too will leave your name behind .
你 也 将要 离开 你的 姓名 在后面 .

你亦将名留下，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kɪl] [ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ! "
" Wait until I kill a notorious corrupt official ! "
" 等待 直到 我 杀 一个 臭名昭著 腐败 官方的 ! "

待俺杀一个有名的狗官！”

[li] [ˈkʌn] [ˈʃaʊtɪd] :
Li Kun shouted :
李 昆 喊叫 :

李昆大喊一声：

" [ðə; ði] [dɔːg] [ˈrɑːbər] [hɜːrd] [ðæt] ! "
" The dog robber heard that ! "
" 这 狗 强盗 听到 那 ! "

“狗强盗听了！

[maɪ] [ˈmæstər] [ɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈmɪʃənər] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt]
My master is the Imperial Commissioner and Chief of the Grain Transport
我的 掌握 是 这 帝国 专员 和 首席 的 这 粮食 运输
[dɪˈpɑːrtmənt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [kəˈmændər] [ˈʃiː] .
Department , under the command of Commander Shi .
部门 , 在下面 这 命令 的 指挥官 史 .

俺老爷乃钦差总漕施大人标下都司，

[ðɪs] [ɪz] [ˈmæstər] [li] - .
This is Master Li Gongran .
这 是 掌握 李 - .

李公然老爷是也。

[sɪns] [juːv] [æskt] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmæstɚz] [neɪm] . . .
Since you've asked about my master's name . . .
自从 你已经 问 关于 我的 硕士学位 姓名 . . .

你既问俺老爷的大名，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [səˈrendərd] [mʌtʃ] [ˈɜːrliər] .
They should have dismounted and surrendered much earlier .
他们 应该 有 下马 和 投降 很多 早些时候 .

就该早早下马受缚，

" [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['sʌli] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['preʃəs] [spɪr] . "
" So as not to sully the master's precious spear . "
" 所以 作为 不是 到 玷污 这 硕士学位 宝贵的 矛 . "

免污了老爷的宝枪。”

['kaʊ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Cao Ruhu was furious .
曹 - 曾是 狂怒 .

那曹如虎大怒，

[ə'nʌðər] [slæʃ] [keɪm] [daʊn] .
Another slash came down .
其他 削减 来了 向下 .

又是一刀砍来。

[li] ['kʌn] ['kwɪkli] ['pæriːd] .
Li Kun quickly parried .
李 昆 迅速地 招架 .

李昆赶紧招架，

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'flekt] ['kaʊ] - [lɑːrdʒ] ['kliːvər] .
He finally managed to deflect Cao Ruhu's large cleaver .
他 最后 管理 到 偏转 曹 - 大的 菜刀 .

好容易将曹如虎的大砍刀架了过去，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ʃɑːt] ,
Just as he was about to return the shot ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 这 射击 ,

正要还他一枪，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['kaʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] ['sɔːrdzmənʃɪp] .
Little did they know that Cao Ruhu was a master of swordsmanship .
小的 做过 他们 知道 那 曹 - 曾是 一个 掌握 的 剑术 .

哪知曹如虎刀法精通，

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
Li Kun was not allowed to retaliate .
李 昆 曾是 不是 允许 到 报复 .

不容李昆回手。

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['pæriːɪŋ] .
Li Kun was only focused on parrying .
李 昆 曾是 仅有的 专注 在 格挡 .

李昆只顾招架，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [gʌn] .
You cannot return the gun .
你 不能 返回 这 枪 .

不能还枪，

[its] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
It's clear that we can no longer withstand the attack .
它是 清除 那 我们 能 不 更长 经受 这 攻击 .

看看已抵敌不住。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][gwɑːn] [taɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :
All that could be heard was Guan Tai shouting :
全部 那 可以 是 听到 曾是 关 泰 喊叫 :

只听关太大喝一声：

" ['brʌðər] [li] , [pʊʃ] ['hɑːrdər] ! "
" Brother Li , push harder ! "
" 兄弟 李 , 推 更难 ! "

“李五哥使劲儿，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd] ! "
" I've come to your aid ! "
" 我已经 来 到 你的 援助 ! "

小弟前来助你！”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər]['sɪksti] [raʊndz] .
It turned out that Guan Tai and Lü Feixiong had fought for sixty rounds .
它 转向 出去 那 关 泰 和 鲁 飞雄 有 战斗 为了 六十 回合 .

原来关太与吕飞熊两个斗到有六十个回合，

[gwɑːn] [taɪ] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['drægɪŋ] - [sɔːrd] [trɪk] .
Guan Tai then used a dragging - sword trick .
关 泰 然后 用过的 一个 拖拽 - 剑 诡计 .

关太便使了个拖刀计，

[hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] [ɑːn] [lyː] [faɪkʃɔŋ] .
He first made a feint attack on Lü Feixiong .
他 第一的 制成 一个 佯攻 攻击 在 鲁 飞雄 .

先向吕飞熊虚砍一刀，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He spurred his horse and rode away .
他 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

拍马便走。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] .
Lü Feixiong was unaware of his scheme .
鲁 飞雄 曾是 不知情 的 他的 方案 .

吕飞熊不知他用计，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .
It was assumed that he had been defeated .
它 曾是 假定 那 他 有 到过 战败 .

只道他败了下去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Even if they hurry to catch up .
甚至 如果 他们 匆忙 到 抓住 向上 .

即便赶紧追来。

[gwɑːn] [taɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [bæk] .
Guan Tai didn't even look back .
关 泰 没有 甚至 看 后退 .

关太也不回顾，

[dʒʌst] [kiːp] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] ;
Just keep running forward ;
只是 保持 跑步 向前 ;

只管朝前跑；

['lʌ] [faɪkʃɔŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['tʃeɪsɪŋ] ['kloʊsli] .
Lu Feixiong was only concerned with chasing closely .
鲁 飞雄 曾是 仅有的 担心的 和 追逐 密切 .

吕飞熊也只顾紧紧相追。

[gwɑːn] [taɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] ['kloʊsli] .
Guan Tai waited until he caught up closely .
关 泰 等待 直到 他 捕捉 向上 密切 .

关太等他追得切近，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Suddenly he turned around ,
突然 他 转向 大约 ,

忽然将身一转，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['beli] ;

He	then	made	a	cut	from	under	the	horse's	belly	;
他	然后	制成	一个	切	从	在下面	这	马匹	腹部	;

就从马腹下翻起一刀；

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

Lü	Feixiong	was	in	high	spirits	.
鲁	飞雄	曾是	在	高的	烈酒	.

吕飞熊正赶得高兴，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd]

Caught	off	guard
捕捉	离开	警卫

措手不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ][gwɑːn] - [sɔːrd] .

He	was	cut	in	two	by	Guan	Taiyi's	sword	.
他	曾是	切	在	二	经过	关	-	剑	.

被关太一刀斩为两段。

[gwɑːn] [taɪ] [ɪ'miːdiətli] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .

Guan	Tai	immediately	beheaded	him	.
关	泰	立即地	斩首	他	.

关太即枭了首级，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] .

It	was	hung	on	the	horse's	neck	.
它	曾是	悬挂	在	这	马匹	脖子	.

挂于马项。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] ,

Just	about	to	return	to	camp	,
只是	关于	到	返回	到	营	,

正欲回营，

['siːɪŋ] [ðæt] [li] ['kʌn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['kaʊ] - ,

Seeing	that	Li	Kun	was	unable	to	defeat	Cao	Ruhu	,
看到	那	李	昆	曾是	无法	到	击败	曹	-	,

见李昆战曹如虎不下，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .

It	looks	like	we're	going	to	lose	.
它	看起来	喜欢	是	去	到	失去	.

看看要败下来，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

He	then	rushed	forward	to	help	in	the	battle	.
他	然后	匆忙	向前	到	帮助	在	这	战斗	.

他便赶上前来助战。

[wen] [li] ['kʌn] [sɔː] [gwɑːn] [taɪ] [ə'raɪv] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] . . .

When	Li	Kun	saw	Guan	Tai	arrive	,	he	immediately	.	.	.
什么时候	李	昆	锯	关	泰	到达	,	他	立即地	.	.	.

李昆一见关太杀到，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [help] ,

With	his	own	help	,
和	他的	自己的	帮助	,

自己有了臂助，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ['sʌd(ə)nli] [sɔːd] .

Unconsciously	,	his	spirits	suddenly	soared	.
不知不觉	,	他的	烈酒	突然	飙升	.

不觉陡长精神，

[faɪt] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Fight fiercely and kill them all .
斗争 激烈地 和 杀 他们 全部 .

奋力大杀。

['kaʊ] - [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Cao Ruhu knew that someone had come to help him in the battle .
曹 - 知道 那 某人 有 来 到 帮助 他 在 这 战斗 .

曹如虎知道有人前来助战，

[soʊ] [hiː; hi] [ə'bændənd] [li] ['kʌn] .
So he abandoned Li Kun .
所以 他 弃 李 昆 .

也便舍了李昆，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [gwɑːn] [taɪ] .
They headed straight for Guan Tai .
他们 标题 直的 为了 关 泰 .

直奔关太而去。

[gwɑːn] [taɪ] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] - [bækt] ['brɔːdsɔːrd] .
Guan Tai wielded his golden - backed broadsword .
关 泰 挥舞 他的 金的 - 支持的 阔剑 .

关太舞动金背大砍刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

一声大喊道：

" [juː; jʊ] [dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [feɪt] .
You are still unaware of your own fate .
你 是 仍然 不知情 的 你的 自己的 命运 .

你尚不知死活，

[huːz] [hed] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] ['mæstɚz] [hɔːrs] ?
Whose head is hanging under my master's horse ?
谁 头 是 绞刑 在下面 我的 硕士学位 马 ?

看俺老爷马下挂的头是谁呀?

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [bi'hedid] [baɪ] [maɪ] ['mæstər] ! "
" Do you know that Lü Feixiong has already been beheaded by my master ! "
" 做 你 知道 那 鲁 飞雄 有 已经 到过 斩首 经过 我的 掌握 ! "

你可知吕飞熊已被俺老爷斩了！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['kaʊ] - ,
Upon seeing Cao Ruhu ,
之上 看到 曹 - ,

曹如虎一见，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ] .
He became even angrier .
他 成为 甚至 更愤怒 .

更大怒起来，

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːrsfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] .
He then forcefully lifted the large cleaver .
他 然后 强硬地 抬起 这 大的 菜刀 .

也就奋力提了大砍刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət][gwɑːn] [taɪ] .

He	slashed	straight	at	Guan	Tai	.
他	削减	直的	在	关	泰	.

直向关太砍来。

[gwɑːn] [taɪ] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

Guan	Tai	caught	it	and	killed	it	.
关	泰	捕捉	它	和	被杀	它	.

关太接住便杀，

[ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈkliːvərz] [ˈklæʃt] [ɪn] [wʌn] [bloʊ] .

The	two	large	cleavers	clashed	in	one	blow	.
这	二	大的	菜刀	冲突	在	一	吹	.

两柄大砍刀杀在一处，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] .

They	really	are	a	pair	.
他们	真的	是	一个	一对	.

真是一对儿，

[ðə; ði] [ˈbleɪdz] [edʒ] [wʌz; wəz] [ˈdæzlɪŋ] .

The	blade's	edge	was	dazzling	.
这	刀刃的	边缘	曾是	耀眼的	.

刃芒耀目，

[ðə; ði] [er] [kənˈdɪʃənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfriːzɪŋ] [koʊld] .

The	air	conditioning	was	freezing	cold	.
这	空气	调理	曾是	冷冻	寒冷的	.

冷气逼人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntntɑːp] , [hæn] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kɪld] [baɪ]

From	the	mountaintop	,	Han	Bao	saw	that	Lü	Feixiong	had	already	been	killed	by
从	这	山顶	,	韩	包	锯	那	鲁	飞雄	有	已经	到过	被杀	经过

[gwɑːn] [taɪ] .

Guan	Tai	.
关	泰	.

那山顶上韩豹看见吕飞熊已被关太杀了，

[ˈkaʊ] - [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [əˈpoʊnənt] .

Cao	Ruhu	is	probably	not	a	major	opponent	.
曹	-	是	大概	不是	一个	主要的	对手	.

曹如虎恐非关大对手，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .

He	hurriedly	patted	the	horse	.
他	匆匆	轻拍	这	马	.

赶着把马一拍，

[flai] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]

Fly	down	the	mountain
飞	向下	这	山

飞下山来，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [prɔːŋd] [stiːl] [fɔːrk] ,

Wielding	a	double	-	pronged	steel	fork	,
挥舞	一个	双倍的	-	叉状的	钢	叉	,

舞动双股点钢叉，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət][gwɑːn] [taɪ] .

It	stabbed	straight	at	Guan	Tai	.
它	刺伤	直的	在	关	泰	.

直向关太刺到。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [li] [ˈkʌn] ,

Upon	seeing	Li	Kun	,
之上	看到	李	昆	,

李昆一见，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Hurry	up	and	catch	it	.
匆忙	向上	和	抓住	它	.

赶紧上前接住，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .

Four	people	were	fighting	in	a	group	.
四	人们	是	斗争	在	一个	团体	.

四个人战在一堆，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]

The	cheers	from	both	sides
这	干杯	从	两个都	侧面

两边助威之声，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	almost	shook	the	heavens	and	the	earth	.
它	几乎	摇晃	这	天	和	这	地球	.

几乎震动天地。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [ˈkaʊ] - [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [raʊndz] .

Guan	Tai	and	Cao	Ruhu	fought	for	more	than	forty	rounds	.
关	泰	和	曹	-	战斗	为了	更多的	比	四十	回合	.

关太与曹如虎战有四十余个回合，

[ˈiːv(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ˈkudnt] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Even	looking	at	it	,	they	couldn't	withstand	it	.
甚至	寻找	在	它	,	他们	不能	经受	它	.

看看也抵敌不住，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [naɪf] [trɪk] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] .

Then	he	used	the	dragging	knife	trick	to	lure	him	.
然后	他	用过的	这	拖拽	刀	诡计	到	饵	他	.

又使出拖刀计诱他，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] .

He	immediately	made	a	feint	attack	.
他	立即地	制成	一个	佯攻	攻击	.

当下即虚砍一刀，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] .

He	spurred	his	horse	and	rode	away	.
他	受到刺激	他的	马	和	骑	离开	.

拍马便走。

[ˈkaʊ] - [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .

Cao	Ruhu	was	unaware	that	it	was	a	trap	.
曹	-	曾是	不知情	那	它	曾是	一个	陷阱	.

曹如虎也不知是计，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈkloʊsli] .

They	are	still	chasing	closely	.
他们	是	仍然	追逐	密切	.

仍然紧紧追赶。

[gwɑːn] [taɪ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [əˈhed] .

Guan	Tai	spurred	his	horse	and	galloped	ahead	.
关	泰	受到刺激	他的	马	和	疾驰	前方	.

关太在前夹马飞跑，

['kaʊ] - [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .

Cao	Ruhu	spurred	his	horse	and	chased	after	them	.
曹	-	受到刺激	他的	马	和	追逐	后	他们	.

曹如虎在后拍马狂追。

[lʊk] , [wiːv] [kɔːt] [ʌp] .

Look	,	we've	caught	up	.
看	,	我们已经	捕捉	向上	.

看看已经追上，

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [kɪl] ['kaʊ] - .

Guan	Tai	was	about	to	raise	his	sword	to	kill	Cao	Ruhu	.
关	泰	曾是	关于	到	增加	他的	剑	到	杀	曹	-	.

关太正欲翻起刀来去斩曹如虎，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['kaʊ] - [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Little	did	Cao	Ruhu	know	that	he	had	already	seen	through	it	.
小的	做过	曹	-	知道	那	他	有	已经	已见	通过	它	.

哪知曹如虎已经看破，

[ðen] [hiː; hi] [rɔːrd] :

Then	he	roared	:
然后	他	咆哮	:

便大吼一声：

" [maɪ] ['grænfɑːðər] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] ! "

"	My	grandfather	isn't	afraid	of	your	tricks	!	"
"	我的	祖父	不是	害怕的	的	你的	技巧	!	"

“俺爷爷不怕你的诡计！

[jʊr; jər] [trɪk] [ʌv; əv] ['drægɪŋ] [jʊr; jər] [naɪf] [maɪt] [fuːl] ['ʌðər] .

Your	trick	of	dragging	your	knife	might	fool	others	.
你的	诡计	的	拖拽	你的	刀	可能	傻子	其他的	.

你这拖刀计瞒得过别人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] ['grænfɑːðər] ?

How	could	you	hide	it	from	my	grandfather	?
如何	可以	你	隐藏	它	从	我的	祖父	?

怎瞒得俺爷爷？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [slæʃt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

As	he	spoke	,	he	slashed	down	on	the	head	with	a	single	blow	.
作为	他	辐	,	他	削减	向下	在	这	头	和	一个	单身的	吹	.

说着就是一刀当头砍到。

['lʌkɪli] , [gwɑːn][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .

Luckily	,	Guan	was	quick	-	witted	.
幸运的是	,	关	曾是	快的	-	机智的	.

关太幸亏眼快，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['kaʊ] - [hæd; həd] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [flɔː] ,

Knowing	that	Cao	Ruhu	had	seen	through	the	flaw	,
会心	那	曹	-	有	已见	通过	这	缺陷	,

知道曹如虎看出了破绽，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

They	certainly	won't	let	it	go	.
他们	当然	惯于	让	它	去	.

定然不肯相饶，

[ɪ'miːdiətli] [spɜːr][ðə; ði] [hɔːrs] .

Immediately	spur	the	horse	.
立即地	刺	这	马	.

立刻把马一夹，

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] .
The horse neighed .
这 马 嘶鸣 .

那马嘶的一声，

[hiː; hi][ræn] [ɔːf] [ə'gen] .
He ran off again .
他 跑 离开 再次 .

复又跑去。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['kaʊ] - ['pɑːsəbli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
How could Cao Ruhu possibly give it up ?
如何 可以 曹 - 可能 给 它 向上 ?

曹如虎哪里肯舍?

[gwɑːn] [taɪ] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
Guan Tai is in grave danger .
关 泰 是 在 严重 危险 .

关太正在危急，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] - ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Just then , He Renjie's army arrived to provide support .
只是 然后 , 他 - 军队 到达的 到 提供 支持 .

恰巧贺人杰一支军前来接应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [swʌŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] .
He immediately swung the two hammers .
他 立即地 摇摆 这 二 锤子 .

当即摆动双锤，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] .
They continued the fierce fighting .
他们 持续 这 凶猛的 斗争 .

接住厮杀。

['kaʊ] - [met] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Cao Ruhu met He Renjie ,
曹 - 遇见 他 仁杰 ,

曹如虎见贺人杰，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不觉哈哈大笑道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I don't know what kind of general with three heads and six arms I am . "
" 我 不 知道 什么 种类 的 一般的 和 三 头部 和 六 武器 我 是 . "

“我道什么三头六臂的大将，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [kɪd] .
It turned out to be just a kid .
它 转向 出去 到 是 只是 一个 孩子 .

原来是一个小子。”

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kliːvər] .
He then brandished a large cleaver .
他 然后 挥舞 一个 大的 菜刀 .

也就舞动大砍刀，

[faɪt] ['fɪrsli] .
Fight fiercely .
斗争 激烈地 .

奋杀起来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [raʊndz] .

He	Renjie	was	defeated	in	less	than	three	rounds	.
他	仁杰	曾是	战败	在	较少的	比	三	回合	.

贺人杰战不三合，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] ,

Knowing	that	they	could	not	resist	,
会心	那	他们	可以	不是	抵抗	,

知道不能抵敌，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] , [ˈgæləpɪŋ] [əˈweɪ] .

He	slapped	the	horse	and	turned	back	,	galloping	away	.
他	被掌掴	这	马	和	转向	后退	,	疾驰	离开	.

一拍马回头飞奔。

[ˈkaʊ] - [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

Cao	Ruhu	was	still	reluctant	to	part	with	it	.
曹	-	曾是	仍然	不情愿的	到	部分	和	它	.

曹如虎还是不舍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈkloʊsli] [bɪˈhaɪnd] .

They	were	chasing	closely	behind	.
他们	是	追逐	密切	在后面	.

在后紧紧追赶。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [ˈfɪzɪkli] [ˈædʒ(ə)l] .

He	Renjie	is	physically	agile	.
他	仁杰	是	身体	敏捷	.

贺人杰身躯便捷，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [tuː] [dɑːrts][wɪð; wɪθ] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	pulled	out	two	darts	with	coins	from	his	waist	.
他	拉	出去	二	飞镖	和	硬币	从	他的	腰部	.

腰间掏出金钱双镖，

[reɪn] [ɪn][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [weɪt] .

Rein	in	your	horse	and	wait	.
缰绳	在	你的	马	和	等待	.

勒马相待，

[lʊk] [haʊ] [ˈkloʊsli] [ˈkaʊ] - [ɪz] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] .

Look	how	closely	Cao	Ruhu	is	closing	in	.
看	如何	密切	曹	-	是	结束	在	.

看看曹如虎追得急近，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

With	a	flick	of	his	wrist	,
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,

手这一扬，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [dəunt] [tʃeɪs] [ðə; ði] [θiːf] [əˈweɪ] . "

"	Don't	chase	the	thief	away	.	"
"	不	追赶	这	贼	离开	.	"

“贼囚不要赶了，

" [wɑːtʃ] [ðə; ði][dɑːrts] ! "

"	Watch	the	darts	!	"
"	手表	这	飞镖	!	"

看镖吧！”

['kaʊ] - [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Cao Ruhu was in high spirits .
曹 - 曾是 在 高的 烈酒 .

曹如虎正赶得高兴，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Suddenly a sound was heard :
突然 一个 声音 曾是 听到 :

忽听一声：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['eskɔːrt] ! "
" Look at the escort ! "
" 看 在 这 护送 ! "

“看镖！”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [ʌp] .
He didn't look up .
他 没有 看 向上 .

倒是他不抬头，

[its] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's still possible to dodge it .
它是 仍然 可能的 到 躲闪 它 .

还可以躲得过去，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
But when he looked up ,
但 什么时候 他 看起来 向上 ,

哪知他这一抬头，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] ['kaʊ] - [aɪ] .
A pair of darts had already caught Cao Ruhu's eye .
一个 一对 的 飞镖 有 已经 捕捉 曹 - 眼睛 .

一对金钱镖已打入曹如虎眼内去了。

['kaʊ] - [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ] [dɪr] ! "
Cao Ruhu exclaimed , " Oh dear ! "
曹 - 惊呼 , " 哦 亲爱的 ! "

只听曹如虎“啊呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽于马下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
He Renjie saw it clearly .
他 仁杰 锯 它 清楚地 .

贺人杰看得真切，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He then slapped the horse .
他 然后 被掌掴 这 马 .

遂即把马一拍，

['flaɪɪŋ] [streɪt] [hɪr] ,
Flying straight here ,
飞行 直的 这里 ,

直飞过来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [straɪk] ,
With a swift strike ,
和 一个 迅速 罢工 ,

手起一锤，

['kaʊ] - [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætəd] .
Cao Ruhu was immediately beaten until his brains splattered .
曹 - 曾是 立即地 被打败 直到 他的 大脑 溅射 .

登时将曹如虎打得脑浆迸裂。

[ðə; ði]['bændits][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] , ['siːɪŋ] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] [hæd; həd] [bɪn]
The bandits on the mountaintop , seeing that two of their leaders had been
这 强盗 在 这 山顶 , 看到 那 二 的 他们的 领导人 有 到过
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

山顶上贼寇见伤了两个头目，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
They hurriedly sounded the retreat .
他们 匆匆 听起来 这 撤退 .

赶着鸣金收军。

[hæn] [baʊ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [li] ['kʌn] .
Han Bao is currently locked in a fierce battle with Li Kun .
韩 包 是 现在 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 和 李 昆 .

韩豹正与李昆杀个对手，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a metallic sound was heard .
突然 , 一个 金属 声音 曾是 听到 .

忽听金声响，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪm; ɪm] .
He then stabbed him .
他 然后 刺伤 他 .

便搠了一枪，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ['entrəns] .
They ran back to the valley entrance .
他们 跑 后退 到 这 谷 入口 .

奔回谷口去了。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [hɪr] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌmz] .
The government troops here beat the victory drums .
这 政府 军队 这里 打 这 胜利 鼓 .

这边官军擂起得胜鼓，

['evriwʌn] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
Everyone , return to camp .
每个人 , 返回 到 营 .

大家回营。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['dʒen(ə)rəl] [li] ['kʌn] ,
Huang Tianba general Li Kun ,
黄 - 一般的 李 昆 ,

黄天霸将李昆、

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['entərd] .
Guan Tai and others entered Dazhai .
关 泰 和 其他的 进入 大寨 .

关太等接入大寨，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

大家欢喜无限。

['miːnwaɪl] , [hæn] [baʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Meanwhile , Han Bao returned to the mountain stronghold .
同时 , 韩 包 返回 到 这 山 据点 .

且说韩豹回了山寨，

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hɜːrd] [ʌv; əv] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ,
Iron - headed Monk heard of Lü Feixiong ,
铁 - 标题 僧 听到 的 鲁 飞雄 ,

铁头僧闻知吕飞熊、

['kaʊ] - [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
Cao Ruhu and another person died a violent death .
曹 - 和 其他 人 死亡 一个 暴力 死亡 .

曹如虎两个死于非命，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

伤感不已。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːrdərd] [hæn] [baʊ] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
He immediately ordered Han Bao to step down .
他 立即地 订购 韩 包 到 步 向下 .

当下急叫韩豹退下。

[ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ] [wɑːn] - :
The Iron - Headed Monk then discussed with Wan Shixiong :
这 铁 - 标题 僧 然后 讨论 和 万 - :

铁头僧便与万世雄议道：

" [təˈdeɪz, 'tuːdeɪz] [ɪˈvent] , "
" Today's event , "
" 今天的 事件 , "

“今日一阵，

[hiː; hi] [lɔːst] [tuː] [əˈprentisiz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .
He lost two apprentices in succession .
他 丢失的 二 学徒 在 演替 .

连丧两个徒弟。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

以此看来，

[ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] ['jestərdeɪ] ,
The defeat of the government troops yesterday ,
这 击败 的 这 政府 军队 昨天 ,

官军昨日之败，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][træp] ?
Or is it a trap ?
或者 是 它 一个 陷阱 ?

还是诱敌。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] :
I have an idea :
我 有 一个 主意 :

为师倒有个主意在此：

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [təˈmɑːroʊ] .
We will fight tomorrow .
我们 将要 斗争 明天 .

明日出战，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We also tried to entice him for a while .
我们 还 尝试 到 诱惑 他 为了 一个 尽管 .

俺们也诱他一阵，

[lʊr] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ['entrəns]
Lure them into the valley entrance
饵 他们 进入 这 谷 入口

将他们诱入谷口，

[lɔːgz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['loʊɚd] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Logs and stones were lowered from both sides of the mountain .
日志 和 石头 是 降低 从 两个都 侧面 的 这 山 .

两边山上将擂木滚石放下，

[blɑːk] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
Block his way home .
堵塞 他的 方式 家 .

把他的归路截住。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [faɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
We can then fight him in the valley .
我们 能 然后 斗争 他 在 这 谷 .

俺们就可在谷中与他厮杀，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] , [hiː; hi] ['kudnt] [flai]['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] .
Even if he had wings , he couldn't fly into this valley .
甚至 如果 他 有 翅膀 , 他 不能 飞 进入 这 谷 .

任他插翅也难飞去这谷中，

[ðen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Then they joined forces to capture him .
然后 他们 加入 力量 到 捕获 他 .

然后再并力擒拿，

[ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] ['vɪktəri] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
A resounding victory is possible .
一个 高亢 胜利 是 可能的 .

可以大获全胜。”

['ʃiː] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
Shi Xiong was about to answer ,
史 熊 曾是 关于 到 回答 ,

世雄正欲回答，

['lʌ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Laoyao stepped forward and said :
鲁 - 步 向前 和 说 :

只见陆老幺上前说道：

['mæstər] !
Master !
掌握 !

“师父!

[ðə; ði] [ə'prentɪs] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] .
The apprentice , however , has a plan .
这 学徒 , 然而 , 有 一个 计划 .

徒弟倒有一计在此，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] ,
Around midnight tonight ,
大约 午夜 今晚 ,

今夜二更时分，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [kæmp] .
The apprentice went to the soldiers ' camp .
这 学徒 去 到 这 士兵 - 营 .

徒弟前去官兵营中，

[əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
Observe his movements .
观察 他的 移动 .

察看他的动静。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . . .
If we can make a move . . .
如果 我们 能 制作 一个 移动 . . .

如果能于下手，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [tuː; tə] [deθ] .
He then stabbed his commander , Huang Tianba , to death .
他 然后 刺伤 他的 指挥官 , 黄 - , 到 死亡 .

就此将他的主将黄天霸刺死。

[ɪf] [hɪz; ɪz][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɑːr; ər] [taɪt] . . .
If his defenses are tight . . .
如果 他的 防御 是 紧的 . . .

若是他那里防备得紧，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
The apprentice then returned to the mountain to report the news .
这 学徒 然后 返回 到 这 山 到 报告 这 消息 .

徒弟便回山报信，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] .
They went to raid the camp at night .
他们 去 到 袭击 这 营 在 夜晚 .

就于夜间前去劫寨。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
The apprentice estimated that they had been killing for two days .
这 学徒 估计的 那 他们 有 到过 杀 为了 二 天 .

徒弟料他们杀了两日，

['evriwʌn] [hæz; həz] [wɜːrkt] [hɑːrd] ;
Everyone has worked hard ;
每个人 有 工作 难的 ;

大家也是辛苦；

[wiː; wi] [wʌn] [ə'nʌðər] [mætʃ] [tə'deɪ] .
We won another match today .
我们 韩元 其他 匹配 今天 .

今日又胜了一阵，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['sɪriəsli] .

They	will	definitely	not	take	us	seriously	.
他们	将要	确实	不是	拿	我们	严重地	.

必然将我们不放在心上，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [wiː; wi] [wəʊnt] [der] [goʊ] [aʊt] .

And	I	suspect	we	won't	dare	go	out	.
和	我	怀疑	我们	惯于	敢	去	出去	.

且料我们不敢出去。

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Take	advantage	of	this	opportunity	to	strike	unexpectedly	.
拿	优势	的	这	机会	到	罢工	不料	.

趁此出其不意，

[ə'tæk] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'perd] .

Attack	where	they	are	unprepared	.
攻击	在哪里	他们	是	毫无准备	.

攻其无备，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [vɪk'tɔːriəs] .

They	can	return	victorious	.
他们	能	返回	胜利者	.

可以大获全胜而回。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] , [θɪŋk] ?

What	do	you	,	Master	and	fellow	disciples	,	think	?
什么	做	你	,	掌握	和	同伴	门徒	,	思考	?

不知师父与诸位师兄意下如何？”

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] :

Iron	-	headed	monk	:
铁	-	标题	僧	:

铁头僧道：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] [kwaɪt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "

"	This	plan	is	quite	reasonable	.	"
"	这	计划	是	相当	合理的	.	"

“此计却甚有理。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] . . .

But	if	you	go	before	midnight	.	.	.
但	如果	你	去	前	午夜	.	.	.

但是你二更前去，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .

It's	too	late	.
它是	也	晚的	.

未免太迟，

[ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] .

There	might	not	be	enough	time	for	a	round	trip	.
那里	可能	不是	是	足够的	时间	为了	一个	圆形的	旅行	.

往返恐来不及，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

It	would	be	better	to	go	even	in	the	dark	.
它	会	是	更好的	到	去	甚至	在	这	黑暗的	.

不若一黑即便前去。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

No	need	for	assassination	,
不	需要	为了	暗杀	,

无须行刺，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['hiːz] [prɪ'perd] .

We	just	need	to	find	out	if	he's	prepared	.
我们	只是	需要	到	寻找	出去	如果	他是	准备	.

只要探听他那里有无准备。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ˌʌnprɪ'perd]

If	they	were	indeed	unprepared
如果	他们	是	的确	毫无准备

如若他们果然无备，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

You	can	then	quickly	return	to	the	mountain	.
你	能	然后	迅速地	返回	到	这	山	.

你便可速速回山，

[aɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .

I	sent	men	to	raid	the	camp	.
我	发送	男人	到	袭击	这	营	.

我一面派人前去劫营。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['evriθɪŋ] . . .

If	you	wait	until	the	second	watch	of	the	night	to	investigate	everything	.	.	.
如果	你	等待	直到	这	第二	手表	的	这	夜晚	到	调查	一切	.	.	.

若待你二更始去探明一切，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Returning	to	the	mountain	,
返回	到	这	山	,

再行回山，

[ɪk'striːmli] [fæst] [raʊnd] [trɪp] ,

Extremely	fast	round	trip	,
极其	快速地	圆形的	旅行	,

往返极快，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [tuː] ['aʊərz] .

It	will	also	take	two	hours	.
它	将要	还	拿	二	小时	.

也要两个时辰，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] ?

Is	it	too	late	?
是	它	也	晚的	?

哪里还来得及?

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] .

That's	why	I'm	telling	you	to	leave	.
那就是	为什么	我是	讲述	你	到	离开	.

所以叫你要走，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] .

They	went	there	as	soon	as	it	got	dark	.
他们	去	那里	作为	很快	作为	它	得到	黑暗的	.

一黑就前去。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] .

But	we	must	not	be	careless	.
但	我们	必须	不是	是	粗心	.

但不可大意，

[biː; bi]['ekstrə] ['kerf(ə)l] .

Be	extra	careful	.
是	额外的	小心	.

务要格外小心，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [θruː] [ˌjuː ˈes] .

We	can't	let	them	see	through	us	.
我们	不能	让	他们	看	通过	我们	.

不能给他们看破。”

[ˈlʌ] - [sed] :

Lu	Laoyao	said	:
鲁	-	说	:

陆老幺道：

[ˈmæstər] !

Master	!
掌握	!

“师父！

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprentɪs] [ɪz] [ˈbrægɪŋ] ,

It's	not	that	the	apprentice	is	bragging	,
它是	不是	那	这	学徒	是	吹嘘	,

不是徒弟夸口，

[maɪ] [skɪl] [ɪn] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ˈruːftɑːp] . . .

My	skill	in	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	.	.	.
我的	技能	在	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	.	.	.

俺这飞檐走壁之功，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ˈjɪrz] [naʊ] .

It	has	been	used	for	eight	or	nine	years	now	.
它	有	到过	用过的	为了	八	或者	九	年	现在	.

到今已用了八九年。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .

I	used	to	have	a	nickname	.
我	用过的	到	有	一个	昵称	.

俺从前有个绰号，

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

Call	it	a	gust	of	wind	.
称呼	它	一个	阵风	的	风	.

唤做一阵风，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˈtræv(ə)l] [ˈveri] [fæst] .

Because	I	travel	very	fast	.
因为	我	旅行	非常	快速地	.

因为俺往来飞快，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

It	was	as	quick	as	a	gust	of	wind	.
它	曾是	作为	快的	作为	一个	阵风	的	风	.

就同起了一阵风的一般。

[ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [skɪl] ,

This	amazing	skill	,
这	惊人的	技能	,

这个绝技，

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [hɪmˈself] [biˈliːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

The	apprentice	himself	believed	in	him	.
这	学徒	他自己	相信	在	他	.

徒弟自己也相信得过，

[ˈmæstər] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] .

Master	,	please	rest	assured	.
掌握	,	请	休息	保证	.

师父但请放心。”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['skaʊtɪŋ] ['mɪlətəri] [ɪn'telɪdʒəns] , [dɪ'luːdɪd] [θɔːts] [liːd] [tuː; tə] [reɪd] [ɑːn] [kæmp] ,
Chapter 365 : Scouting Military Intelligence , Deluded Thoughts Lead to Raid on Camp ,
章 - : 侦察 军队 智力 , 妄想 想法 带领 到 袭击 在 营 ,
['siːkrət] [plæn] [rɪ'viːld] , [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] ['teɪkən] [ɪn] ['siːkrət] .
Secret Plan Revealed , and Mountain Top Taken in Secret .
秘密 计划 揭晓 , 和 山 顶部 已采取 在 秘密 .

第365回 探军情妄思劫营寨 授密计暗地取山头

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['lʌ] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] ,
It is said that Lu Laoyao waited until dark ,
它 是 说 那 鲁 - 等待 直到 黑暗的 ,

话说陆老幺等至天黑，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kloʊðz] .
I changed into my night clothes .
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 .

换了夜行衣靠，

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
They ran down the mountain in a hurry .
他们 跑 向下 这 山 在 一个 匆忙 .

急急的跑下山来，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
They headed straight for the main camp .
他们 标题 直的 为了 这 主要的 营 .

直奔大营而去。

[naʊ] [pres] [daʊn] .
Now press down .
现在 按 向下 .

这且按下。

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] [tə'deɪ] ,
Now , Huang Tianba , seeing that he had won a round today ,
现在 , 黄 - , 看到 那 他 有 韩元 一个 圆形的 今天 ,

且说黄天霸见今日胜了一阵，

[tuː] [mɔːr] [θiːvz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Two more thieves were killed .
二 更多的 窃贼 是 被杀 .

又杀死两个贼人，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
He then thought of sending out the order .
他 然后 想法 的 发送 出去 这 命令 .

便思传令出去，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kæmp][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
The men of each camp were ordered to rest for one night .
这 男人 的 每个 营 是 订购 到 休息 为了 一 夜晚 .

令各营人等休息一夜，

[wiːl] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .

We'll	attack	the	mountain	again	tomorrow	.
出色地	攻击	这	山	再次	明天	.

明日再去攻山。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Ji	Quan	said	from	the	side	:
季	权	说	从	这	边	:

计全在旁说道：

" [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ! "

"	Brother	Huang	!	"
"	兄弟	黄	!	"

“黄贤弟！

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˌʌnəkˈseptəbl] .

This	is	absolutely	unacceptable	.
这	是	绝对地	不可接受	.

万万不可如此。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] [sez] :

Do	you	not	know	that	the	art	of	war	says	:
做	你	不是	知道	那	这	艺术	的	战争	说道	:

岂不知兵法有云：

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [maɪ] [əˈpoʊnənt] [wʌns] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] .

I	must	not	underestimate	my	opponent	once	I	have	won	.
我	必须	不是	低估	我的	对手	一次	我	有	韩元	.

我胜则不可轻敌。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [wʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] [təˈdeɪ] ,

Although	we	won	a	round	today	,
虽然	我们	韩元	一个	圆形的	今天	,

今日虽胜了一阵，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlidər] .

However	,	he	killed	two	of	his	leaders	.
然而	,	他	被杀	二	的	他的	领导人	.

不过杀了他两个头目，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [lɔːs] [ʌv; əv][vaɪˈtæləti][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

He	did	not	suffer	a	major	loss	of	vitality	on	the	mountain	.
他	做过	不是	遭受	一个	主要的	损失	的	活力	在	这	山	.

他山上并末大伤元气。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [wʌn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ?

What	if	he	finds	out	that	we	won	a	battle	?
什么	如果	他	发现	出去	那	我们	韩元	一个	战斗	?

万一他探知我们因胜了一阵，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈneglɪdʒənt] .

They	became	negligent	.
他们	成为	疏忽	.

便疏忽起来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði][kæmp] .

He	then	took	advantage	of	the	opportunity	to	raid	the	camp	.
他	然后	采取	优势	的	这	机会	到	袭击	这	营	.

他就趁此前来劫营，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	were	caught	off	guard	at	that	time	.
我们	是	捕捉	离开	警卫	在	那	时间	.

那时措手不及，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在愚兄看来，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌjuː 'es] [tə'naɪt] .
Someone will surely come to spy on us tonight .
某人 将要 一定 来 到 间谍 在 我们 今晚 .

今夜必有人前来暗探，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'pɪr] ['kerləs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
We can appear careless on the outside .
我们 能 出现 粗心 在 这 外部 .

我们外面尽可放出疏忽样子，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
Let him come visit me .
让 他 来 访问 我 .

让他来探我，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ɑːn] [gɑːrd] .
But I was secretly on guard .
但 我 曾是 偷偷 在 警卫 .

我却暗暗防备，

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
As I expected ,
作为 我 预期的 ,

使他不出我所料，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [proʊ'siːd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] [wei] .
Then you can proceed in this way or that way .
然后 你 能 继续 在 这 方式 或者 那 方式 .

然后可如此如此而行，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
What do you think , my dear brother ?
什么 做 你 思考 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟以为何如？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Huang Tianba was overjoyed upon hearing this .
黄 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

黄天霸听说大喜，

[ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪt] [ðə; ði] ['siːkrət] [kə'mænd] :
Immediately transmit the secret command :
立即地 发送 这 秘密 命令 :

即刻密传号令：

[iːtʃ] [bə'tæliən] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
Each battalion at the first watch ,
每个 营 在 这 第一的 手表 ,

各营于初更时分，

[ɔːl] [laɪts] [ænd; ənd][fairz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
All lights and fires must be extinguished .
全部 灯 和 火灾 必须 是 熄灭 .

一律吹灯熄火，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['siːkrətli] [meɪd] [strɪkt] [ˌprepə'reɪʃnz] .

But	they	secretly	made	strict	preparations	.
但	他们	偷偷	制成	严格的	准备工作	.

却暗暗严加预备，

[noʊ] ['neglɪdʒəns] [ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] .

No	negligence	is	permissible	.
不	疏忽	是	允许的	.

不可略有疏忽。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,

After	the	second	watch	,
后	这	第二	手表	,

二更以后，

[ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .

Awaiting	orders	.
等待中	订单	.

听候调用，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [liːk] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

If	there	is	any	leak	of	information
如果	那里	是	任何	泄露	的	信息

如有泄漏风声，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [lɔː] .

He	shall	be	dealt	with	in	accordance	with	military	law	.
他	将	是	已处理	和	在	根据	和	军队	法律	.

定按军法从事。

[wʌns] [ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .

Once	this	order	was	issued	.	.	.
一次	这	命令	曾是	发布	.	.	.

此令一出，

[iːtʃ] [bə'tæliən] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .

Each	battalion	dared	not	be	negligent	in	the	slightest	.
每个	营	敢于	不是	是	疏忽	在	这	丝毫	.

各营不敢略有怠慢。

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

Look	,	it's	getting	dark	.
看	,	它是	获得	黑暗的	.

看看天黑，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [tent] .

Huang	Tianba	then	gathered	his	brothers	inside	the	main	tent	.
黄	-	然后	聚集	他的	兄弟	里面	这	主要的	帐篷	.

黄天霸即在大帐内聚起众兄弟，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] .

There	they	cheered	and	drank	.
那里	他们	欢呼	和	喝	.

在那里欢呼畅饮，

['evriwʌn] ['ekəud] [ðɪs] ['sentɪmənt] .

Everyone	echoed	this	sentiment	.
每个人	回声	这	情绪	.

大家皆随声附和，

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

" [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ! "

"	The	Iron	-	Headed	Monk	will	be	caught	sooner	or	later	! "
"	这	铁	-	标题	僧	将要	是	捕捉	很快	或者	之后	! "

“铁头僧早晚就要被捉的！”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say :
一些	说 :

有的说：

" [ðə; ði]['bændits][ʌv; əv] - [piːk] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌmiːdi'oʊkər] [skɪl] ! "

"	The	bandits	of	Jujia	Peak	are	of	mediocre	skill	!	"
"	这	强盗	的	-	顶峰	是	的	平庸	技能	!	"

“聚夹峰的强盗本领平常！”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

They	were	talking	at	length	.
他们	是	说	在	长度	.

正在高谈阔论，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [flæʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [tent] .

Suddenly	,	a	dark	figure	flashed	outside	the	main	tent	.
突然	,	一个	黑暗的	数字	闪光灯	外部	这	主要的	帐篷	.

忽见大帐外有个黑影儿一晃，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [glɑːnst] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] ,

Huang	Tianba	glanced	over	and	saw	,
黄	-	瞥了一眼	超过	和	锯	,

黄天霸瞥眼看见，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][dʒi][k'wɑːn] .

He	glanced	at	Ji	Quan	.
他	瞥了一眼	在	季	权	.

就望了计全一眼。

['evriwʌn] [ˌʌndər'stʊd] .

Everyone	understood	.
每个人	理解	.

大家会意，

[priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,

Pretending	not	to	know	,
假装	不是	到	知道	,

故作不知，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

They	continued	to	cheer	and	drink	.
他们	持续	到	欢呼	和	喝	.

仍然欢呼畅饮。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	drinking	for	a	while	,
后	喝	为了	一个	尽管	,

一会子饮毕，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːrdər] :

Huang	Tianba	immediately	issued	the	order	:
黄	-	立即地	发布	这	命令	:

黄天霸即传令出去：

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər] [deɪz] .

The	soldiers	of	each	battalion	have	been	working	hard	for	days	.
这	士兵	的	每个	营	有	到过	在职的	难的	为了	天	.

各营兵士连日辛苦，

[lets] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Let's	rest	for	the	night	.
我们来吧	休息	为了	这	夜晚	.

今夜暂歇一宵，

[təˈmɑːroʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] .

Tomorrow	we	should	join	forces	to	attack	the	mountain	stronghold	.
明天	我们	应该	加入	力量	到	攻击	这	山	据点	.

明日当合力奋攻山寨。

[wen] [ə; eɪ][flæg][ɪz] [reɪzd] , [ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

When	a	flag	is	raised	,	the	order	is	given	to	go	out	.
什么时候	一个	旗帜	是	提高	,	这	命令	是	给定	到	去	出去	.

当有旗牌号令出去。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ˈfɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

前、

[bæk] ,

back	,
后退	,

后、

[left] ,

Left	,
左边	,

左、

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

右、

[ðə; ði] [fɪfθ] [bəˈtæliən]

The	Fifth	Battalion
这	第五	营

中五营，

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

Blow	out	the	lamp	and	turn	off	the	fire	.
吹	出去	这	灯	和	转动	离开	这	火	.

吹灯熄火。

[ˈevriwʌn] [sed] :

Everyone	said	:
每个人	说	:

大家说道：

" [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪərɪŋ] . "

"	These	past	two	days	have	been	extremely	tiring	.	"
"	这些	过去的	二	天	有	到过	极其	令人疲惫	.	"

“这两日实在辛苦极了，

[its] [rer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmændər] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [æn; ən][ˈɔːrdər] [təˈdeɪ] .

It's	rare	for	the	commander	to	issue	an	order	today	.
它是	稀有的	为了	这	指挥官	到	问题	一个	命令	今天	.

难得统领今日发出令来，

[ðeɪ] [toʊld][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rest] .
They told us to rest .
他们 讲述 我们 到 休息 .

吩咐我们歇息歇息，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
This is truly unexpected .
这 是 真的 意外 .

真乃意想不到之事。

[lets] [nɑːt] [dɪˈleɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
Let's not delay any longer .
我们来吧 不是 延迟 任何 更长 .

我们不要耽搁了，

[wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] !
want to sleep a little longer !
想 到 睡觉 一个 小的 更长 !

早一刻儿多睡一刻呢！

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .
We have to go out to fight again tomorrow .
我们 有 到 去 出去 到 斗争 再次 明天 .

明日还要出去打仗。

['hoʊpfəli] , [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ['bæstərd] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
Hopefully , we can catch that bastard Iron - Headed Monk in the next couple of
希望 , 我们 能 抓住 那 混蛋 铁 - 标题 僧 在 这 下一个 夫妻 的
[deɪz] .
days .
天 .

但愿这两日就将那个忘八羔子的铁头和尚捉住，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] .
Then we can go back .
然后 我们 能 去 后退 .

我们就可以回去了。”

['evriwʌn] [tʃaɪmd] [ɪn] .
Everyone chimed in .
每个人 齐声说道 在 .

大家你一言，

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我一语，

[ðeɪ] [kept] ['tɔːkɪŋ] .
They kept talking .
他们 保留 说 .

说个不休。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一会儿工夫，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [faɪv] [bəˈtæljənz] .
There wasn't a sound coming from within the five battalions .
那里 不是 一个 声音 未来 从 之内 这 五 营 .

这五营内连声息一点都没有了。

['lʌ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Lu	Laoyao	had	already	arrived	at	the	village	.
鲁	-	有	已经	到达的	在	这	村庄	.

陆老幺早已到了寨内，

[dʒʌst] [naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [dɑːrk] ['fɪgjər] .

Just	now	,	Huang	Tianba	saw	that	dark	figure	.
只是	现在	,	黄	-	锯	那	黑暗的	数字	.

方才黄天霸看见那个黑影儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

He	was	the	one	who	was	there	,	acting	as	a	detective	.
他	曾是	这	一	WHO	曾是	那里	,	表演	作为	一个	侦探	.

就是他在那里侦探。

['ðerfɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪ'lɪbərətli] ['ɪʃuːd] [ðæt] ['ɔːrdər] .

Therefore	,	Huang	Tianba	deliberately	issued	that	order	.
所以	,	黄	-	故意地	发布	那	命令	.

所以黄天霸故意发出那一号令，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [iːtʃ] [kæmp][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

He	ordered	each	camp	to	rest	for	the	night	.
他	订购	每个	营	到	休息	为了	这	夜晚	.

吩咐各营暂歇一宵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['lʌ] - [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

It	was	clear	that	Lu	Laoyao	had	heard	this	and	returned	to	the	mountain
它	曾是	清除	那	鲁	-	有	听到	这	和	返回	到	这	山

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

to	deliver	the	message	.
到	递送	这	信息	.

分明使陆老幺听了回山送信，

['sʌmən] [ðə; ði]['bændits][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .

Summon	the	bandits	on	the	mountain	to	raid	the	camp	.
召唤	这	强盗	在	这	山	到	袭击	这	营	.

叫山上众寇们前来劫寨，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

This	is	a	good	opportunity	to	turn	the	tables	on	them	.
这	是	一个	好的	机会	到	转动	这	表格	在	他们	.

这里好将计就计，

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Go	forth	and	attack	the	mountain	.
去	前进	和	攻击	这	山	.

前去攻山。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv]['bændits][wɜːr; wər] ['destɪnd]

This	is	why	the	Iron	-	Headed	Monk	and	his	band	of	bandits	were	destined
这	是	为什么	这	铁	-	标题	僧	和	他的	乐队	的	强盗	是	注定

[tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['rɑːbəri] .

to	suffer	a	humiliating	robbery	.
到	遭受	一个	羞辱	抢劫	.

这是合该铁头僧及一众强寇要招劫冤，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] [baɪ] [wʌt] ['lʌ] - [sed] .

He	had	been	wronged	by	what	Lu	Laoyao	said	.
他	有	到过	冤枉	经过	什么	鲁	-	说	.

冤冤枉枉听了陆老幺的言语。

['lʌ] - [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

Lu	**Laoyao**	**heard**	**it**	**clearly**	**at**	**that**	**moment**	**.**
鲁	-	听到	它	清楚地	在	那	片刻	.

当下陆老幺听得真切，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	**was**	**overjoyed**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['klevər] [plæn] .

They	**thought**	**they**	**had**	**fallen**	**for**	**a**	**clever**	**plan**	**.**
他们	想法	他们	有	倒下	为了	一个	聪明的	计划	.

以为却中妙计，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Immediately	**return**	**to**	**the**	**mountaintop**	**to**	**deliver**	**the**	**message**	**.**
立即地	返回	到	这	山顶	到	递送	这	信息	.

立刻回转山头送信，

['sʌmən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .

Summon	**them**	**to**	**raid**	**the**	**camp**	**.**
召唤	他们	到	袭击	这	营	.

叫他们前来劫寨。

[raɪt] [ɪn] [ðɪs] [sper] ['moʊmənt] ,

Right	**in**	**this**	**spare**	**moment**	**,**
正确的	在	这	空闲的	片刻	,

就在这个空儿，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['siːkrətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :

Huang	**Tianba**	**then**	**secretly**	**issued**	**the**	**following**	**order**	**:**
黄	-	然后	偷偷	发布	这	下列的	命令	:

黄天霸就密传号令：

['ɔːrdər] [li] - [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

Order	**Li**	**Gongran**	**to**	**divide**	**half**	**of**	**his**	**troops**	**.**
命令	李	-	到	划分	一半	的	他的	军队	.

令李公然分一半人马，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Together	**with**	**He**	**Lutong**	**,**
一起	和	他	鲁通	,

会同何路通、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['siːkrətli] [slɪpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

He	**Renjie**	**and**	**his**	**companion**	**secretly**	**slipped**	**onto**	**the**	**main**	**road**	**.**
他	仁杰	和	他的	伴侣	偷偷	滑倒了	到	这	主要的	路	.

贺人杰二人暗暗抄出大路，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv] - .

They	**were**	**lying**	**in**	**ambush**	**at**	**the**	**eastern**	**end**	**of**	**Qinglonggang**	**.**
他们	是	说谎	在	伏击	在	这	东	结尾	的	-	.

直望青龙岗东首埋伏；

[li] - [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [hæf] .

Li	**Qihou**	**divided**	**his**	**troops**	**in**	**half**	**.**
李	-	分割	他的	军队	在	一半	.

李七侯分兵一半，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - ,

Together	**with**	**Wang**	**Dianchen**	**,**
一起	和	王	-	,

会同王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Guo Qifeng and his companion
郭 奇峰 和 他的 伴侣

郭起凤二人，

['siːkrətli] ['kɑːpi][ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [tent] .
Secretly copy the contents of the large tent .
偷偷 复制 这 内容 的 这 大的 帐篷 .

暗暗抄出大帐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end] [ʌv; əv] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] .
They were lying in ambush at the western end of White Tiger Ridge .
他们 是 说谎 在 伏击 在 这 西 结尾 的 白色的 老虎 岭 .

直望白虎岭西首埋伏。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['bjuːgl] ['faɪərd] .
The central bugle fired .
这 中央 号角 被解雇 .

只听中军号炮一响，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They rushed up the mountain .
他们 匆忙 向上 这 山 .

即抢上山，

[iːtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['hɪltɑːp] .
Each occupied a hilltop .
每个 占领 一个 山顶 .

各将山头占住，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['erərz] .
There must be no errors .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
Zhang Guilan was also ordered to . . .
张 - 曾是 还 订购 到 . . .

又令张桂兰、

[haʊ] ,
Hao Suyu ,
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz] .
Each led two hundred elite soldiers .
每个 引领 二 百 精英 士兵 .

各带精兵二百，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They lay in ambush on either side of the camp gate .
他们 躺 在 伏击 在 任何一个 边 的 这 营 门 .

在营门左右埋伏，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bjuːgl] ['faɪərd] .
But then the central bugle fired .
但 然后 这 中央 号角 被解雇 .

但听中军号炮一响，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

直杀进来。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

He	also	ordered	Guan	Xiaoxi	,
他	还	订购	关	小溪	,

又令关小西、

[dʒi][kʼwɑːn] [iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .

Ji	Quan	each	led	two	hundred	soldiers	.
季	权	每个	引领	二	百	士兵	.

计全各带兵丁二百，

[ɪn] - ,

In	Qinglonggang	,
在	-	,

在于青龙岗、

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] .

An	ambush	was	set	at	the	foot	of	White	Tiger	Ridge	.
一个	伏击	曾是	放	在	这	脚	的	白色的	老虎	岭	.

白虎岭脚下埋伏，

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːgl] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] .

But	listen	to	the	bugle	call	from	the	central	command	.
但	听	到	这	号角	称呼	从	这	中央	命令	.

但听中军号炮，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] .

But	they	remained	inactive	.
但	他们	剩余	不活跃	.

却按兵不动，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] ['kænən] ['faɪər] [bɪ'gæn] ,
When **the** **barrage** **of** **cannon** **fire** **began** **,**
什么时候 这 弹幕 的 大炮 火 开始 ,
等到连珠炮响，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Even **if** **they** **come** **to** **meet** **them** **,**
甚至 如果 他们 来 到 见面 他们 ,
即便前来接应，

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [rɪ'triːt] [ruːt] .
To **cut** **off** **the** **enemy's** **retreat** **route** **.**
到 切 离开 这 敌人的 撤退 路线 .
以断贼众归路。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
He **himself** **,** **however** **,** **guarded** **the** **central** **army** **with** **Chu** **Biao** **.**
他 他自己 , 然而 , 守卫 这 中央 军队 和 楚 彪 .
自己却与褚标把守中军。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Each **person** **received** **their** **order** **and** **departed** **.**
每个 人 已收到 他们的 命令 和 已离开 .
各人得令而去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gæg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
It **was** **truly** **a** **man** **holding** **a** **gag** **in** **his** **mouth** **.**
它 曾是 真的 一个 男人 保持 一个 插科打诨 在 他的 嘴 .
真个是人衔枚，

- ,
Malekou **,**
- ,
马勒口，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brɔːt] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Each **of** **them** **brought** **soldiers** **with** **them** **.**
每个 的 他们 带来 士兵 和 他们 .
各人带了兵卒，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They **secretly** **laid** **an** **ambush** **.**
他们 偷偷 铺设 一个 伏击 .
暗暗的埋伏去了。

['miːnwaɪl] , ['lʌ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Meanwhile **,** **Lu** **Laoyao** **returned** **to** **the** **mountain** **stronghold** **.**
同时 , 鲁 - 返回 到 这 山 据点 .
却说陆老幺回至山寨，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['ɜːrliər] .
He **repeated** **what** **he** **had** **said** **earlier** **.**
他 重复 什么 他 有 说 早些时候 .
将前项的话说了一回。

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði]['bændits] .

Iron	-	Headed	Monk	immediately	summoned	all	the	bandits	.
铁	-	标题	僧	立即地	被召唤	全部	这	强盗	.

铁头和尚立刻传齐众寇，

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [wɑːn] - ,

Then	he	made	Wan	Shixiong	,
然后	他	制成	万	-	,

便令万世雄、

[dʒəu] ['lʌ] ,

Zhou	Lu	,
周	鲁	,

周鹿，

[hiː; hi] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .

He	led	two	hundred	soldiers	.
他	引领	二	百	士兵	.

带领喽兵二百名，

[tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .

Charge	forward	into	the	stronghold	.
收费	向前	进入	这	据点	.

往前冲寨。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .

He	then	gave	instructions	to	both	sides	.
他	然后	给予	指示	到	两个都	侧面	.

又吩咐两边，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - [ænd; ənd]['soʊldʒərz] - [kæmp] :

Straight	to	the	officers	'	and	soldiers	'	camp	:
直的	到	这	警官	-	和	士兵	-	营	:

直抢官兵大营：

['ʒɔŋ] [haɪ] ,

Xiong	Hai	,
熊	嗨	,

熊海、

[hæn] [baʊ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [iːtʃ] .

Han	Bao	led	two	hundred	soldiers	each	.
韩	包	引领	二	百	士兵	每个	.

韩豹各领兵丁二百名，

[ðeɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tækt] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - [ænd; ənd]['soʊldʒərz] - [kæmp] ;

They	directly	attacked	the	left	flank	of	the	officers	'	and	soldiers	'	camp	;
他们	直接地	遭到攻击	这	左边	侧翼	的	这	警官	-	和	士兵	-	营	;

直抢官兵左营；

['ʃɛn] -

Shen	Sankui
沈	-

沈三魁、

['vaɪdə] ,

Weida	,
魏达	,

卫达，

[iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .

Each	led	two	hundred	soldiers	.
每个	引领	二	百	士兵	.

各带兵丁二百名，

[ðeɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈtækt] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] - [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] - [kæmp] ;
They directly attacked the right flank of the officers ' and soldiers ' camp ;
他们 直接地 遭到攻击 这 正确的 侧翼 的 这 警官 - 和 士兵 - 营 ;

直抢官兵右营；

[ˈlʌ] -
Lu Laomo
鲁 -

陆老么、

[wɔːrm] [bɔːl] ,
Warm ball ,
温暖的 球 ,

温球，

[hiː; hi] [led] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] .
He led two hundred soldiers .
他 引领 二 百 士兵 .

带领兵丁二百名，

[ðeɪ] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] .
They provide support and assistance .
他们 提供 支持 和 协助 .

往来接应。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændits] [led] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] .
Each of the bandits led their own troops .
每个 的 这 强盗 引领 他们的 自己的 军队 .

众寇各带人马，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gæg] .
It was also a person holding a gag .
它 曾是 还 一个 人 保持 一个 插科打诨 .

也是人衔枚，

- ,
Malekou ,
- ,

马勒口，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They headed straight down the mountain .
他们 标题 直的 向下 这 山 .

直奔山下而来。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] - [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] - [kæmp] .
Upon arriving at the officers ' and soldiers ' camp .
之上 抵达 在 这 警官 - 和 士兵 - 营 .

到得官兵大营，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈdrʌmbiːt] .
The third drumbeat .
这 第三 鼓声 .

正交三鼓。

[wɑːn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəu][ænd; ənd] ['lʌ] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] [tə'geðər] .

Zhou	and	Lu	charged	into	the	camp	together	.
周	和	鲁	带电	进入	这	营	一起	.

周鹿一齐杀入大营，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	no	movement	inside	.
那里	曾是	不	移动	里面	.

不见里面动静，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klevər] [træp] .

The	two	of	them	thought	they	had	fallen	into	a	clever	trap	.
这	二	的	他们	想法	他们	有	倒下	进入	一个	聪明的	陷阱	.

他二人以为却中妙计，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .

They	charged	straight	towards	the	central	army	.
他们	带电	直的	向	这	中央	军队	.

直奔中军杀来。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃəri] [reɪndʒ] ,

Just	as	we	reached	the	archery	range	,
只是	作为	我们	达到	这	射箭	范围	,

刚走至箭道，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['klæpər] ['saʊndɪd] .

Suddenly	,	a	clapper	sounded	.
突然	,	一个	拍板	听起来	.

忽听一声梆子响，

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]

Lanterns	and	torches	on	both	sides
灯笼	和	火炬	在	两个都	侧面

两边灯球火把，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .

It	shines	like	the	sun	.
它	闪耀	喜欢	这	太阳	.

照耀如同白日。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .

Huang	Tianba	arrived	from	the	left	.
黄	-	到达的	从	这	左边	.

左边黄天霸杀到，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .

Chu	Biao	charged	in	from	the	right	.
楚	彪	带电	在	从	这	正确的	.

右边褚标杀来。

[wɑːn] -

Wan	Shixiong
万	-

万世雄、

[dʒəu] ['lʌ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Zhou	Lu	knew	he	had	fallen	into	a	trap	.
周	鲁	知道	他	有	倒下	进入	一个	陷阱	.

周鹿知道中计，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	they	were	about	to	leave	,
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	,

正待要走，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɔːt] [wɑːn] - .
Huang Tianba fought Wan Shixiong .
黄 - 战斗 万 - .

黄天霸战住万世雄，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [held] [ɔːf] [dʒəu] ['lʌ] .
Chu Biao held off Zhou Lu .
楚 彪 握住 离开 周 鲁 .

褚标战住周鹿，

[ðɪs] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
This great battle ,
这 伟大的 战斗 ,

这一场大战，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The shouts of battle were deafening .
这 喊叫 的 战斗 是 震耳欲聋 .

直杀得喊声大震，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of drums and horns filled the air .
这 声音 的 鼓 和 角 已填 这 空气 .

鼓角喧天。

[wɑːn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəu] ['lʌ] [ɪz][ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Zhou Lu is in critical condition .
周 鲁 是 在 批判的 状况 .

周鹿正在危急，

[bʌt; bət][hæn] [baʊ] ,
But Han Bao ,
但 韩 包 ,

却好韩豹、

['ʒɔŋ] [haɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ;
Xiong Hai attacked from the left ;
熊 嗨 遭到攻击 从 这 左边 ;

熊海从左边杀来；

['ʃɛn] -
Shen Sankui
沈 -

沈三魁、

['weɪ] [ˌdiː 'eɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
Wei Da attacked from the right .
魏 达 遭到攻击 从 这 正确的 .

卫达从右边杀来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['bændits][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
Huang Tianba saw that there were bandits on both sides to support him .
黄 - 锯 那 那里 是 强盗 在 两个都 侧面 到 支持 他 .

黄天霸见左右皆有贼兵接应，

[ðæt] [ɪz] , ['ɔːrdər][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] .

That	is	,	order	the	signal	cannon	to	be	fired	.
那	是	,	命令	这	信号	大炮	到	是	被解雇	.

即令人将号炮放起，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

A	loud	sound	was	heard	.
一个	大声	声音	曾是	听到	.

只听一声响亮，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ] ,

Hao	Suyu	,
郝	苏尤	,

郝素玉，

[iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .

Each	led	two	hundred	soldiers	.
每个	引领	二	百	士兵	.

各带兵丁二百，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] [geɪts] .

They	launched	a	surprise	attack	from	outside	the	camp	gates	.
他们	发射	一个	惊喜	攻击	从	外部	这	营	大门	.

从营门外掩杀进来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,

Upon	seeing	Tianba	,
之上	看到	-	,

一见天霸、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ðer; ðər] .

Chu	Biao	and	the	bandits	were	engaged	in	a	fierce	battle	there	.
楚	彪	和	这	强盗	是	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	那里	.

褚标与贼众在那里混战，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][wɑːn] - ,

Huang	Tianba	was	killed	by	Wan	Shixiong	,
黄	-	曾是	被杀	经过	万	-	,

黄天霸被万世雄、

[dʒəu][ænd; ənd] ['lʌ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Zhou	and	Lu	surrounded	them	.
周	和	鲁	包围	他们	.

周鹿二人围住，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [kɑːnt] [hoʊld] [aʊt] .

It	seems	they	can't	hold	out	.
它	似乎	他们	不能	抓住	出去	.

看看要抵敌不住，

- [ɪ'miːdiətli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Guilan	immediately	pulled	out	the	divine	arrow	from	beside	her	.
-	立即地	拉	出去	这	神圣的	箭	从	旁	她	.

桂兰即在身旁掏出神箭，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

飕的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [streɪt] [æt; ət] [wɑːn] - [feɪs] .
It struck straight at Wan Shixiong's face .
它 击 直的 在 万 - 脸 .

直向万世雄面上打去。

[wɑːn] - [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnprɪˈperd]
Wan Shixiong was completely unprepared
万 - 曾是 完全地 毫无准备

万世雄毫不防备，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [baɪ] [æn; ən] [ˈæroʊ] .
He was hit in the face by an arrow .
他 曾是 打 在 这 脸 经过 一个 箭 .

面上中了一箭，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There was a sound of " Ouch ! "
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听“哎呀”一声，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [hænd] [ˈluːsnd] ,
As soon as the hand loosened ,
作为 很快 作为 这 手 松动 ,

手这一松，

[ðə; ði] [tuː] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The two grappling hooks fell to the ground .
这 二 格斗 钩子 跌倒 到 这 地面 .

那两柄飞抓丢于马下。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Huang Tianba saw it clearly .
黄 - 锯 它 清楚地 .

黄天霸看得真切，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,
Knowing that he had been hit by a hidden weapon ,
会心 那 他 有 到过 打 经过 一个 隐 武器 ,

知道他中了暗器，

[hiː; hi] [dʒʌst] [slæʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæʒuəli] .
He just slashed it casually .
他 只是 削减 它 随意地 .

顺手就是一刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

结果了性命。

[dʒəu] [ˈlʌ] [sɔː] [ðæt] [wɑːn] - [wʌz; wəz] [ded] .
Zhou Lu saw that Wan Shixiong was dead .
周 鲁 锯 那 万 - 曾是 死的 .

周鹿看见万世雄已死，

[faɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] [əˈgenst] - !
Fight with all your might against Tianba !
斗争 和 全部 你的 可能 反对 - !

奋力来战天霸，

[bʌt; bət] - [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [gɑːrd] .
But Tianba caught them off guard .
但 - 捕捉 他们 离开 警卫 .

却被天霸出其不意，

[hiː; hi] [slæʃt] [dʒəu] [luːz] [rɪst] .

He	slashed	Zhou	Lu's	wrist	.
他	削减	周	卢氏	手腕	.

在周鹿手腕上砍了一刀。

[dʒəu] ['lʌ] [wʌz; wəz][ɪn] [peɪn] .

Zhou	Lu	was	in	pain	.
周	鲁	曾是	在	疼痛	.

周鹿负痛，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

Daring	not	to	linger	in	battle	,
大胆	不是	到	萦绕	在	战斗	,

不敢恋战，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .

He	spurred	his	horse	and	charged	out	.
他	受到刺激	他的	马	和	带电	出去	.

把马一拍冲杀出来。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [dʒɪn]['dali][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [help] .

But	luckily	,	Jin	Dali	was	there	to	help	.
但	幸运的是	,	斤	达利	曾是	那里	到	帮助	.

却好金大力正来接应，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [dʒəu] [luːz] [dɪ'fiːt] ,

Upon	seeing	Zhou	Lu's	defeat	,
之上	看到	周	卢氏	击败	,

一见周鹿败下，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

Without	asking	the	reason	,
没有	问	这	原因	,

不问情由，

[goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Go	to	meet	them	.
去	到	见面	他们	.

迎将上去，

[ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [ɪz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .

A	blow	to	the	horse's	head	is	all	it	takes	.
一个	吹	到	这	马匹	头	是	全部	它	需要	.

夹马头就是一棍。

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] .

The	horse	neighed	.
这	马	嘶鸣	.

那马嘶的一声，

[stænd] [ʌp] ,

Stand	up	,
站立	向上	,

壁立起来，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [dʒəu] ['lʌ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	then	threw	Zhou	Lu	off	his	horse	.
他	然后	扔	周	鲁	离开	他的	马	.

便将周鹿掀于马下。

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] .

Jin	Dali	was	about	to	step	forward	and	raise	his	stick	to	strike	.
斤	达利	曾是	关于	到	步	向前	和	增加	他的	戳	到	罢工	.

金大力正欲上前举棍就打，

['lʌ] - [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Lu **Laoyao** **jumped** **out** **from** **the** **side** **.**
鲁 - 跳了起来 出去 从 这 边 .

斜刺里跳出陆老幺，

[juːz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪr] [wɪnd] - [dɪ'spelɪŋ] [naɪf] [tuː; tə] [blɑːk] [dʒɪn]['dɑːliːz][bɪg] [stɪk] .
Use **the** **middle** **ear** **wind** **-** **dispelling** **knife** **to** **block** **Jin** **Dali's** **big** **stick** **.**
使用 这 中间 耳朵 风 - 驱散 刀 到 堵塞 斤 达利的 大的 戳 .

将中耳拨风刀架住金大力的大棍，

[dʒəu] ['lʌ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Zhou **Lu** **took** **this** **opportunity** **to** **escape** **.**
周 鲁 采取 这 机会 到 逃脱 .

周鹿趁此逃脱。

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] ['lʌ] - [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
Jin **Dali** **and** **Lu** **Laoyao** **fought** **to** **a** **standstill** **.**
斤 达利 和 鲁 - 战斗 到 一个 停顿 .

金大力与陆老幺战不二合，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [wʌz; wəz] [slæʃt] [baɪ] ['lʌ] - .
His **right** **leg** **was** **slashed** **by** **Lu** **Laoyao** **.**
他的 正确的 腿 曾是 削减 经过 鲁 - .

被陆老幺一刀砍伤右腿，

[dʒɪn]['dali][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] ['wuːndɪd] .
Jin **Dali** **had** **no** **choice** **but** **to** **flee** **wounded** **.**
斤 达利 有 不 选择 但 到 逃跑 受伤 .

金大力只得负伤而逃。

['lʌ] - ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Lu **Laoyao** **didn't** **chase** **after** **him** **.**
鲁 - 没有 追赶 后 他 .

陆老幺也不追赶，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] ['ʒɔŋ] [haɪ] .
They **then** **went** **to** **meet** **Xiong** **Hai** **.**
他们 然后 去 到 见面 熊 嗨 .

便去接应熊海、

['ʃɛn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Shen **Sankui** **and** **others** **.**
沈 - 和 其他的 .

沈三魁等人。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɪld] [hæn] [baʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Chu **Biao** **had** **already** **killed** **Han** **Bao** **by** **this** **time** **.**
楚 彪 有 已经 被杀 韩 包 经过 这 时间 .

褚标此时已将韩豹砍死。

['ʃɛn] -
Shen **Sankui**
沈 -

沈三魁、

['viːdə] ,
Vida **,**
维达 ,

卫达、

['ʒɔŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ,
Xiong **Hai** **and** **three** **others** **,**
熊 嗨 和 三 其他的 ,

熊海三人，

['zɛŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Zheng **and** **Huang** **Tianba** **,**
郑 和 黄 - ,

正与黄天霸、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ] [hæz; həz] [fɔːr] .
Hao **Suyu** **has** **four** **.**
郝 苏尤 有 四 .

郝素玉四个，

[səˈraʊndɪd]
Surrounded
包围

团团围住，

[ðer; ðər] , [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] .
There **,** **a** **fierce** **battle** **raged** **.**
那里 , 一个 凶猛的 战斗 愤怒 .

那里厮杀。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
In **the** **midst** **of** **the** **crisis** **,**
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

['lʌ] - [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
Lu **Laoyao** **charged** **in** **.**
鲁 - 带电 在 .

只见陆老幺杀入，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] .
The **three** **of** **them** **still** **fought** **their** **way** **out** **of** **the** **encirclement** **.**
这 三 的 他们 仍然 战斗 他们的 方式 出去 的 这 包围 .

他们三人还不奋力杀出重围，

[ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][daɪ] ?
Are **we** **just** **going** **to** **sit** **here** **and** **wait** **to** **die** **?**
是 我们 只是 去 到 坐 这里 和 等待 到 死 ?

难道还是坐以待毙么？

['siːɪŋ] ['ʒɔŋ] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]
Seeing **Xiong** **Hai** **and** **the** **others** **fight** **their** **way** **out** **,** **Huang** **Tianba** **and**
看到 熊 嗨 和 这 其他的 斗争 他们的 方式 出去 , 黄 - 和
[ðə; ði] ['ʌðər]
the **others**
这 其他的

黄天霸等见熊海等奋力杀出，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːts] .
On **one** **hand** **,** **they** **fired** **a** **series** **of** **shots** **.**
在 一 手 , 他们 被解雇 一个 系列 的 镜头 .

一面将连珠炮放起，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
They chased after them .
他们 追逐 后 他们 .

一面追赶出来。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['gʌnfaɪər] .
Guan Xiaoxi heard the sound of gunfire .
关 小溪 听到 这 声音 的 炮火 .

关小西一听连殊炮响，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
So he brought soldiers to meet him .
所以 他 带来 士兵 到 见面 他 .

也就带了兵丁前来接应，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] ['ʃɛn] [sæn][kuːiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
Just then , they ran into Shen San Kui and his group coming out .
只是 然后 , 他们 跑 进入 沈 圣 奎 和 他的 团体 未来 出去 .

却好正遇沈三魁等人出来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Upon seeing Guan Xiaoxi ,
之上 看到 关 小溪 ,

关小西一见，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
They didn't say anything .
他们 没有 说 任何事物 .

也不打话，

[ə; eɪ] [naɪf] [slæʃt] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
A knife slashed right at his head .
一个 刀 削减 正确的 在 他的 头 .

当头便是一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] ['ʃɛn] - .
He slashed at Shen Sankui .
他 削减 在 沈 - .

向沈三魁砍去。

['ʃɛn] [sæn][kuːiː][noʊ] [lɔːŋgər] [derd] [tuː; tə] [əkʼsept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Shen San Kui no longer dared to accept the challenge .
沈 圣 奎 不 更长 敢于 到 接受 这 挑战 .

沈三魁哪里还敢接战，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pæri] [gwɑːn] - ['brɔːdsɔːrd] .
He had no choice but to parry Guan Xiaoxi's broadsword .
他 有 不 选择 但 到 招架 关 - 阔剑 .

只得将关小西的大刀架开，

[ðeɪ] [stɪl] ['strʌgld] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] .
They still struggled to break through .
他们 仍然 挣扎 到 休息 通过 .

仍自奋力冲出。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Guan Xiaoxi was unwilling to give it up .
关 小溪 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

关小西哪里肯舍，

[ðen] [ə'nʌðər] [slæʃ] [keɪm] [ɪn] .
Then another slash came in .
然后 其他 削减 来了 在 .

接着又是一刀砍了进来。

['ʃɛn] - ['pænɪkt] .
Shen Sankui panicked .
沈 - 惊慌失措 .

沈三魁心下一慌，

[ɪf] [juː; jʊ] [sloʊ] [daʊn] ,
If you slow down ,
如果 你 慢的 向下 ,

手中一慢，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pæri] ,
Just as he was about to parry ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 招架 ,

正欲招架，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][gwɑːn] [taɪz] [sɔːrd] .
He was then cut down from his horse by Guan Tai's sword .
他 曾是 然后 切 向下 从 他的 马 经过 关 泰的 剑 .

又被关太一刀砍于马下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒɔŋ] [haɪ] [sɔː] [ðæt] ['ʃɛn] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
At this moment , Xiong Hai saw that Shen Sankui had been killed .
在 这 片刻 , 熊 嗨 锯 那 沈 - 有 到过 被杀 .

此时熊海见沈三魁已被砍死，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [prə'bɔːŋd] ['bætlz] .
They became increasingly hesitant to engage in prolonged battles .
他们 成为 日益 犹豫不决 到 从事 在 延长 战斗 .

越发不敢恋战，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [spɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
He hurriedly mounted his horse and spurred it on .
他 匆匆 安装 他的 马 和 受到刺激 它 在 .

急急的上马加鞭，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They charged out of the camp gate .
他们 带电 出去 的 这 营 门 .

一路冲出营门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
They rushed away .
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

[dʒi][kʼwɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Ji Quan saw it all .
季 权 锯 它 全部 .

计全一见，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
So they rushed forward .
所以 他们 匆忙 向前 .

也就赶上前去。

['ʒɔŋ] [haɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] ,
Xiong Hai turned around the main camp ,
熊 嗨 转向 大约 这 主要的 营 ,

熊海转过大营，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] .

But	they	did	not	escape	from	the	valley	.
但	他们	做过	不是	逃脱	从	这	谷	.

却不从谷中逃走，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] .

Instead	,	they	fled	in	disarray	.
反而	,	他们	逃亡	在	混乱	.

反而落荒而逃。

[dʒi][kʷɑːn] [pərˈsuːd] [rɪˈlentləsli] .

Ji	Quan	pursued	relentlessly	.
季	权	追击	毫不留情	.

计全紧紧穷追，

[ˈæftər] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː] [ˈkɔːrnərz] ,

After	turning	two	corners	,
后	转弯	二	角落	,

转了两弯，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Suddenly	disappeared	.
突然	消失	.

忽然不见。

[dʒi][kʷɑːn] [derd] [nɑːt] [ˈventʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈeriə] .

Ji	Quan	dared	not	venture	into	the	dangerous	area	.
季	权	敢于	不是	风险投资	进入	这	危险的	区域	.

计全不敢深入险地，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .

There	might	be	an	ambush	.
那里	可能	是	一个	伏击	.

恐有埋伏，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	.

只得拍马而回。

[waɪ] [dɪd] [ˈʒɔŋ] [haɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌdɪsəˈpɪr] ?

Why	did	Xiong	Hai	suddenly	disappear	?
为什么	做过	熊	嗨	突然	消失	?

你道那熊海何以忽然不见?

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

But	he	turned	around	the	mountain	,
但	他	转向	大约	这	山	,

他却转过山后，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [pæθ] .

They	went	up	the	mountain	along	that	path	.
他们	去	向上	这	山	沿着	那	小路	.

从那条小路上山去了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈvaɪdə] ,

At	this	time	,	Weida	,
在	这	时间	,	魏达	,

此时卫达、

[ˈlʌ] - [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Lu	Laoyao	is	still	in	the	camp	.
鲁	-	是	仍然	在	这	营	.

陆老幺仍在营中，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
They failed to escape .
他们 失败的 到 逃脱 .

未能逃出。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒər] .
The two were in grave danger .
这 二 是 在 严重 危险 .

二人正在危急，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] .
They must not break through the encirclement .
他们 必须 不是 休息 通过 这 包围 .

不得杀出重围。

[ˈlʌ] - [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
Lu Laoyao suddenly had a plan .
鲁 - 突然 有 一个 计划 .

陆老幺忽然心生一计，

[ˈsiːɪŋ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] . . .
Seeing Huang Tianba raise his hand . . .
看到 黄 - 增加 他的 手 . . .

望着黄天霸手这一扬，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

一声喝道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbeɪbi] ! "
" Look at the baby ! "
" 看 在 这 婴儿 ! "

“看宝贝！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸一听，

[dʒʌst] [əˈsuːm] [ˈhiːz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .
Just assume he's about to be attacked with a hidden weapon .
只是 认为 他是 关于 到 是 遭到攻击 和 一个 隐 武器 .

只当他有暗器打来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He quickly lowered his head .
他 迅速地 降低 他的 头 .

赶着将头一低，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pæs] .
They let it pass .
他们 让 它 经过 .

让了过去。

[ˈlʌ] - [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
Lu Laoyao was at that moment ,
鲁 - 曾是 在 那 片刻 ,

陆老幺就在这个当儿，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
He shrank back .
他 缩小 后退 .

身子一缩，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,
They rushed up to the tent ,
他们 匆忙 向上 到 这 帐篷 ,

蹿上帐房，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l][dʒʌmps][ænd; ənd] [liːps]
A series of vertical jumps and leaps
一个 系列 的 垂直的 跳跃 和 跳跃

连纵带跳，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They disappeared without a trace .
他们 消失 没有 一个 痕迹 .

登时不知去向。

['weɪ] [ˌdiː 'eɪ] [sɔː] [ðæt] ['lʌ] - [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Wei Da saw that Lu Laoyao had run away again .
魏 达 锯 那 鲁 - 有 跑步 离开 再次 .

卫达见陆老幺复又逃走，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sər'vaɪv]
Knowing he was not going to survive
会心 他 曾是 不是 去 到 存活

自知不能活命，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][biː; bi] [baʊnd] .
He had no choice but to dismount and be bound .
他 有 不 选择 但 到 下马 和 是 边界 .

只得下马受缚。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [dɪd][nɑːt] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] .
Huang Tianba and his men did not withdraw their troops .
黄 - 和 他的 男人 做过 不是 提取 他们的 军队 .

黄天霸等人并不收兵，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ə'gen] .
They charged out of the camp gate again .
他们 带电 出去 的 这 营 门 再次 .

复又杀出营门，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - [piːk] .
Heading straight towards Jujia Peak .
标题 直的 向 - 顶峰 .

直向聚夹峰而去。

['æftər] [ɔːl] , - ,
After all , Qinglonggang ,
后 全部 , - ,

毕竟青龙岗、

[haʊ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] ?
How to conquer White Tiger Ridge ?
如何 到 征服 白色的 老虎 岭 ?

白虎岭如何攻破，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['hɪroʊz] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ; [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd]

Chapter	366	:	The	heroes	join	forces	to	attack	the	mountain	;	the	Iron	-	Headed
章	-	:	这	英雄	加入	力量	到	攻击	这	山	;	这	铁	-	标题

[mʌŋk] ['despərətli] [ri'zists] [ðə; ði] ['enəmi] .

Monk	desperately	resists	the	enemy	.
僧	绝望地	抵抗	这	敌人	.

第366回 众英雄合力攻山 铁头僧拚命拒敌

[soʊ] , [wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	,	when	Huang	Tianba	and	the	others	arrived	at	the	foot	of	the
所以	,	什么时候	黄	-	和	这	其他的	到达的	在	这	脚	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

话说黄天霸等到了山下，

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] [siːn] [ə'tækɪŋ] - [ðer; ðər] .

Li	Kun	and	his	men	were	still	seen	attacking	Qinglonggang	there	.
李	昆	和	他的	男人	是	仍然	已见	攻击	-	那里	.

仍见李昆等在那里攻打青龙岗、

[waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ]

White	Tiger	Ridge
白色的	老虎	岭

白虎岭，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [briːtʃt] .

It	has	not	yet	been	breached	.
它	有	不是	然而	到过	违规	.

尚未攻破。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ?

Why	do	you	think	this	is	?
为什么	做	你	思考	这	是	?

你道这是何故?

[ə'rɪdʒənəli] , [ðiːz] [tuː] ['hɪltɑːp] ,

Originally	,	these	two	hilltops	,
起初	,	这些	二	山顶	,

原来这两个山头，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['deɪndʒərəs] .

The	situation	is	quite	dangerous	.
这	情况	是	相当	危险的	.

形势颇险，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

From	the	foot	of	the	mountain	to	the	summit	,
从	这	脚	的	这	山	到	这	首脑	,

由山下直到山顶，

[ðæt] [roʊd] ['raɪzɪz] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klɪf] ;

That	road	rises	up	into	a	cliff	;
那	路	上升	向上	进入	一个	悬崖	;

那条道路壁立上去；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [lɔːgz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] [set] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

In	addition	,	there	are	many	logs	and	rolling	stones	set	up	on	the	mountain	.
在	添加	,	那里	是	许多	日志	和	滚动	石头	放	向上	在	这	山	.

加之山上多设擂木滚石，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Needless	to	say	,	Li	Kun	and	others	,
不必要	到	说	,	李	昆	和	其他的	,

不必说李昆等人，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kudnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	the	Flying	General	couldn't	break	it	.
甚至	这	飞行	一般的	不能	休息	它	.

就是飞将军也不能立破。

[fɜːrst] , [li] ['kʌn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] ,

First	,	Li	Kun	heard	the	signal	cannon	,
第一的	,	李	昆	听到	这	信号	大炮	,

先是李昆一闻号炮，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [kæmp]

Knowing	that	they	had	succeeded	in	taking	control	of	the	main	camp
会心	那	他们	有	成功了	在	采取	控制	的	这	主要的	营

知道大营里已经得手，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [streɪt] [ʌp] .

He	immediately	led	his	soldiers	to	charge	straight	up	.
他	立即地	引领	他的	士兵	到	收费	直的	向上	.

立刻就率领兵丁直杀上去。

[ˌhæfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Halfway	up	the	mountain	,
半	向上	这	山	,

走至半山，

[ðen] , [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [reɪnd] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Then	,	logs	and	stones	rained	down	on	them	.
然后	,	日志	和	石头	下雨了	向下	在	他们	.

只见擂木滚石如雨点一般直打下来，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ʌp] .

The	soldiers	could	not	go	up	.
这	士兵	可以	不是	去	向上	.

众兵丁不能上去。

[dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

Just	when	things	were	in	a	difficult	situation	,
只是	什么时候	事物	是	在	一个	难的	情况	,

正在为难之际，

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [led] [æn; ən] [ə'tæk] .

Just	then	,	Huang	Tianba	and	his	men	led	an	attack	.
只是	然后	,	黄	-	和	他的	男人	引领	一个	攻击	.

恰好黄天霸等率众来攻，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .

He	then	led	his	troops	to	attack	.
他	然后	引领	他的	军队	到	攻击	.

遂领兵一同杀攻上去。

[ˌhæfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Halfway	up	the	mountain	,
半	向上	这	山	,

走至半山，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][lɔːgz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] .

They	were	still	being	knocked	down	by	logs	and	rolling	stones	.
他们	是	仍然	存在	敲门	向下	经过	日志	和	滚动	石头	.

仍被擂木滚石打下来，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

You	cannot	go	up	the	mountain	.
你	不能	去	向上	这	山	.

不能上山。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Huang	Tianba	and	the	others	had	no	choice	.
黄	-	和	这	其他的	有	不	选择	.

黄天霸等没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .

They	had	no	choice	but	to	withdraw	their	troops	and	return	to	camp	.
他们	有	不	选择	但	到	提取	他们的	军队	和	返回	到	营	.

只得收兵回营，

[wiː; wi] [wɪl] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

We	will	rest	for	a	day	and	not	go	into	details	.
我们	将要	休息	为了	一个	天	和	不是	去	进入	细节	.

歇息一日不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sent] [wɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [daʊn] [ðə; ði]

Meanwhile	,	the	Iron	-	Headed	Monk	sent	Wan	Shixiong	and	his	men	down	the
同时	,	这	铁	-	标题	僧	发送	万	-	和	他的	男人	向下	这

['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .

mountain	to	raid	the	camp	.
山	到	袭击	这	营	.

再说铁头僧打发万世雄等下山劫营，

['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

After	midnight	,
后	午夜	,

到了三更以后，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['kænən] ['faɪərd][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] .

Suddenly	,	a	signal	cannon	fired	from	inside	the	camp	.
突然	,	一个	信号	大炮	被解雇	从	里面	这	营	.

忽然大营内号炮一响，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	wondered	to	himself	:
他	想知道	到	他自己	:

心中便疑惑道：

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['kænən] [ʃɑːts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] ?

Why	are	there	cannon	shots	coming	from	inside	the	camp	?
为什么	是	那里	大炮	镜头	未来	从	里面	这	营	?

“怎么大营内有号炮声响?

[dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][sʌm; səm]['praɪər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ?

Did	he	have	some	prior	preparation	?
做过	他	有	一些	事先的	准备	?

难道他那里有了准备，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['lʌ] - ['dɪdnt] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Is	it	true	that	Lu	Laoyao	didn't	inquire	about	it	?
是	它	真的	那	鲁	-	没有	查询	关于	它	?

陆老幺不曾打听得的确?

[ðæts] ['riːəli] [truː] .

That's	really	true	.
那就是	真的	真的	.

真是如此，

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['spɪrɪt][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] !
The mountain's spirit has been lost !
这 山的 精神 有 到过 丢失的 !

山上的锐气失矣！”

[waɪl] ['wʌndərɪŋ] ,
While wondering ,
尽管 好奇 ,

正疑惑间，

['sʌd(ə)nli] , - [ə'pɪrd] .
Suddenly , Qinglonggang appeared .
突然 , - 出现 .

忽见青龙岗、

[tuː] ['maɪnər] ['lidər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ]
Two minor leaders guarding the mountain at White Tiger Ridge
二 次要的 领导人 守护 这 山 在 白色的 老虎 岭

白虎岭两处守山的小头目，

[aɪ] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
I rushed in to report :
我 匆忙 在 到 报告 :

慌慌张张的进来报道：

" ['mæstər] , [greɪt] [kɪŋ] ! "
" Master , Great King ! "
" 掌握 , 伟大的 国王 ! "

“大王师父！

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !
Something terrible has happened !
某物 糟糕的 有 发生 !

大事不好了！

[ˌprepə'reɪʃnz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp] .
Preparations have already been made within the camp .
准备工作 有 已经 到过 制成 之内 这 营 .

大营内已经有了准备，

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['hɪltɑːp] .
Now there are two hilltops .
现在 那里 是 二 山顶 .

现在两个山头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['hevi] [ə'tæk] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [truːps] .
They were under heavy attack by government troops .
他们 是 在下面 重的 攻击 经过 政府 军队 .

被官兵攻打甚急，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
Please make a decision !
请 制作 一个 决定 !

请令定夺！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk]
Upon hearing this , the Iron - Headed Monk
之上 听力 这 , 这 铁 - 标题 僧

铁头僧一闻此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He was so frightened that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只吓得魂不附体，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

也就慌忙说道：

" [juː; jʊ][ɔːl] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] . "
" **You** **all** **hurry** **up** **and** **put** **down** **the** **logs** **and** **stones** **.** **"**
" 你 全部 匆忙 向上 和 放 向下 这 日志 和 石头 . "

“尔等赶即将擂木滚石放下，

[wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We **must** **hold** **on** **to** **the** **death** **.**
我们 必须 抓住 在 到 这 死亡 .

务要死守，

[ðiːz] [tuː] ['hɪltɑːp] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] .
These **two** **hilltops** **must** **not** **be** **seized** **by** **the** **government** **troops** **.**
这些 二 山顶 必须 不是 是 查获 经过 这 政府 军队 .

不得被官兵夺了这两个山头。

[ɪf] [hiː; hi] [briːtʃiz] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] . . .
If **he** **breaches** **this** **mountain** **.** **.** **.**
如果 他 违规行为 这 山 . . .

若被他攻破此山，

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
Our **lives** **are** **in** **grave** **danger** **.**
我们的 生活 是 在 严重 危险 .

我等性命难保。”

[ðə; ði]['dʒuːniər] ['liːdər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The **junior** **leader** **received** **the** **order** **.**
这 初级 领导者 已收到 这 命令 .

小头目得令，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They **rushed** **back** **to** **the** **top** **of** **the** **mountain** **.**
他们 匆忙 后退 到 这 顶部 的 这 山 .

赶着飞奔回了山头，

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [streŋθ] ,
Refuse **to** **defend** **with** **all** **your** **strength** **,**
拒绝 到 保卫 和 全部 你的 力量 ,

死力拒守，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [lɔːst] .
Therefore **,** **it** **was** **never** **lost** **.**
所以 , 它 曾是 绝不 丢失的 .

因此不曾失去。

[baɪ] [dɑːn] ,
By **dawn** **,**
经过 黎明 ,

到得天明，

[ðə; ði] ['ʌndərlɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] :
The **underling** **returned** **with** **another** **report** **:**
这 下属 返回 和 其他 报告 :

小头目又复来报：

" ['mæstər] , [greɪt] [kɪŋ] ! "
" **Master** **,** **Great** **King** **!** **"**
" 掌握 , 伟大的 国王 ! "

“大王师父！

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][hæv; həv] [naʊ] [wɪð'drɔːn] .

The	officers	and	soldiers	have	now	withdrawn	.
这	警官	和	士兵	有	现在	撤回	.

现在官兵已退去，

-

Qinglonggang

-

青龙岗、

- [rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [ʌn'hɑːrmd] .

Baihu	Ridge	was	fortunately	unharmed	.
-	岭	曾是	幸运的是	毫发无损	.

白虎岭均幸保无恙，

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] ['ɪndʒərd] ['kaʊntləs] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .

The	rolling	logs	and	stones	injured	countless	officers	and	soldiers	.
这	滚动	日志	和	石头	受伤	无数	警官	和	士兵	.

擂木滚石打伤官兵不计其数。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][kæmp][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

But	I	wonder	how	the	gentlemen	in	the	camp	are	doing	.
但	我	想知道	如何	这	先生们	在	这	营	是	正在做	.

但不知大营内诸位爷们如何光景?

[its] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪl] [luːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪl] [wɪn] .

It's	likely	that	they'll	lose	more	than	they'll	win	.
它是	可能	那	他们会	失去	更多的	比	他们会	赢	.

也恐怕是败多胜少，

[waɪ] ['hævnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

Why	haven't	any	of	the	elders	returned	to	the	mountain	?
为什么	还没有	任何	的	这	长者	返回	到	这	山	?

怎么不见一位爷回山?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

There	must	be	something	wrong	with	this	.
那里	必须	是	某物	错误的	和	这	.

其中必有不妙之处。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .

They	were	talking	there	.
他们	是	说	那里	.

正在那里说着，

['sʌd(ə)nli] , ['ʒɔŋ] [haɪ] [ə'pɪrd] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'ʃevld] .

Suddenly	,	Xiong	Hai	appeared	,	looking	disheveled	.
突然	,	熊	嗨	出现	,	寻找	蓬头垢面	.

忽见熊海狼狈而来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] , [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Upon	seeing	the	Iron	-	Headed	Monk	,	they	wept	and	prostrated	themselves	on	the	ground	.
之上	看到	这	铁	-	标题	僧	,	他们	哭泣	和	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

一见铁头僧哭拜在地。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['hɜːrɪdli] [æskt] :

Upon	seeing	this	,	the	Iron	-	Headed	Monk	hurriedly	asked	:
之上	看到	这	,	这	铁	-	标题	僧	匆匆	问	:

铁头僧一见忙问道：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ðer; ðər] ? "
" What was the outcome there ? "
" 什么 曾是 这 结果 那里 ? "

“那里胜负究竟如何？”

['ʒɔŋ] [haɪ] [sed] :
Xiong Hai said :
熊 嗨 说 :

熊海道：

['mæstər] !
Master !
掌握 !

“师父！

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必讲了，

[wiːv] ['faɪnəli] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] ['lʌ] - [trɪk] .
We've finally fallen for Lu Laoyao's trick .
我们已经 最后 倒下 为了 鲁 - 诡计 .

咱们总算上了陆老幺的当了。

[naʊ] [wɑːn] - ,
Now Wan Shixiong ,
现在 万 - ,

现在万世雄、

[dʒəu] ['lʌ] ,
Zhou Lu ,
周 鲁 ,

周鹿、

[hæn] [baʊ] ,
Han Bao ,
韩 包 ,

韩豹、

['viːdə] ,
Vida ,
维达 ,

卫达、

['ʃɛn] - [wʌz; wəz] [kɪld] .
Shen Sankui was killed .
沈 - 曾是 被杀 .

沈三魁俱被杀死，

- ['wərəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Wenqiu's whereabouts are unknown .
- 下落 是 未知 .

温球不知去向，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] .
All the henchmen were slaughtered .
全部 这 喽啰 是 屠杀 .

所有喽兵尽遭杀戮。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
The apprentice managed to fight his way out .
这 学徒 管理 到 斗争 他的 方式 出去 .

徒弟幸亏拚命杀出，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] .
They just escaped .
他们 只是 逃脱 .

方才逃走，

[kʌm] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Come back up the mountain .
来 后退 向上 这 山 .

回上山来，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ðer; ðər] .
Otherwise , they would have died there .
否则 , 他们 会 有 死亡 那里 .

不然也要死在那里。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈhæbɪtəb(ə)l] .
This place is no longer habitable .
这 地方 是 不 更长 适宜居住 .

这个地方是住不得了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
We should find a way out as soon as possible .
我们 应该 寻找 一个 方式 出去 作为 很快 作为 可能的 .

速速早寻去路才好。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk]
Upon hearing this , the Iron - Headed Monk
之上 听力 这 , 这 铁 - 标题 僧

铁头僧闻言，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

[aɪm] [soʊ] [ˈæŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

“气死我也！

" [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [let] [ðɪs] [bræt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ! "
" I swear I will never let this brat Huang Tianba get away with this ! "
" 我 发誓 我 将要 绝不 让 这 小子 黄 - 得到 离开 和 这 ! "

本师定与这黄天霸小子誓不两立！”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

正在怒不可遏，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈlʌ] - [wʌz; wəz] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Suddenly , Lu Laoyao was seen running back with his head in his hands .
突然 , 鲁 - 曾是 已见 跑步 后退 和 他的 头 在 他的 双手 .

忽见陆老幺抱头鼠窜而回，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] , ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər]

He	walked	up	to	the	Iron	-	Headed	Monk	,	prostrated	himself	,	and	begged	for
他	步行	向上	到	这	铁	-	标题	僧	,	俯卧	他自己	,	和	乞求	为了

[fərˈgɪvnəs] .

forgiveness	.
饶恕	.

走到铁头僧面前伏地请罪。

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] :

Iron	-	headed	monk	:
铁	-	标题	僧	:

铁头僧道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

"	How	dare	you	come	to	see	me	?	"
"	如何	敢	你	来	到	看	我	?	"

“你还有何面目来见我?

[juː; jʊ] [dʒʌst] [rɪˈviːld] [ðæt] ['brɪliənt] [plæn] .

You	just	revealed	that	brilliant	plan	.
你	只是	揭晓	那	杰出的	计划	.

就被你说出那件妙计，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪd] [ðer; ðər] [kæmp] .

We're	going	to	raid	their	camp	.
是	去	到	袭击	他们的	营	.

要去劫营。

[juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] .

You	couldn't	find	out	that	they	had	already	made	preparations	.
你	不能	寻找	出去	那	他们	有	已经	制成	准备工作	.

你又探听不出人家已作了准备，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [soʊ] [smʌg] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you're	so	smug	about	it	.
和	你是	所以	踌躇满志	关于	它	.

而且你还自鸣得意，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .

They	came	back	to	report	the	news	.
他们	来了	后退	到	报告	这	消息	.

回来报信。

[naʊ] [its] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [mes] .

Now	it's	a	complete	mess	.
现在	它是	一个	完全的	混乱	.

现在弄得一败涂地，

[wʌt] [els] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ?

What	else	do	you	have	to	say	?
什么	别的	做	你	有	到	说	?

你尚有何说？”

['lʌ] - [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [´trebliŋli] :

Lu	Laoyao	knelt	on	the	ground	and	said	tremblingly	:
鲁	-	跪下	在	这	地面	和	说	颤抖地	:

陆老幺跪在地下战兢兢的说道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprentɪs] [inˈkwaiəd] [ɪnˈækjərətli] . "

"	It's	not	that	the	apprentice	inquired	inaccurately	.	"
"	它是	不是	那	这	学徒	询问	不准确	.	"

“非是徒弟打听不确，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪ] ['fækʃ(ə)n] , [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

Huang Tianba , a member of the Wei faction , is cunning and treacherous .

黄 - , 一个 成员 的 这 魏 派 , 是 狡猾 和 奸诈 .

委系黄天霸诡计多端。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp] ,

When his apprentice arrived at his camp ,

什么时候 他的 学徒 到达的 在 他的 营 ,

徒弟到他大营的时节，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [siːn] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] .

They were clearly seen drinking together .

他们 是 清楚地 已见 喝 一起 .

分明见他们聚众饮酒，

[ɪk'striːmli] ['hæpi] ;

Extremely happy ;

极其 快乐的 ;

快乐非常；

[ðen] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .

Then another order was issued .

然后 其他 命令 曾是 发布 .

后又传令，

[ɔːl] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rest] .

All battalions were ordered to rest .

全部 营 是 订购 到 休息 .

叫各营一律安歇。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [kən'fɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɪn'kwaɪərɪŋ] .

The apprentice confirmed it after inquiring .

这 学徒 确认的 它 后 查询 .

徒弟打听确了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Only then did I dare to come and deliver the message .

仅有的 然后 做过 我 敢 到 来 和 递送 这 信息 .

才敢前来报信。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][noʊ] [gʊd] .

Little did they know he was up to no good .

小的 做过 他们 知道 他 曾是 向上 到 不 好的 .

哪知他其中有诈。

[ðə; ði] [ə'prɛntɪsɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

The apprentice's knowledge is limited .

这 学徒的 知识 是 有限的 .

徒弟见识浅短，

[haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] . . .

However , before it could be discovered . . .

然而 , 前 它 可以 是 发现 . . .

可是未及察出，

[naʊ] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [noʊz] [hɪz; ɪz][sɪnz][ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'dempʃ(ə)n]

Now the apprentice knows his sins are beyond redemption

现在 这 学徒 知道 他的 罪孽 是 超过 赎回

现在徒弟自知罪不可救，

" [pliːz] , ['mæstər] , [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['mætər] ! "

" Please , Master , decide this matter ! "

" 请 , 掌握 , 决定 这 事情 ! "

求师父作主便了！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] . . .
Upon hearing these words , the Iron - Headed Monk . . .
之上 听力 这些 字 , 这 铁 - 标题 僧 . . .

铁头僧听了这番话，

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [tuː; tə] :
Also known to :
还 已知 到 :

也知：

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
He had no other intention .
他 有 不 其他 意图 .

“他并无他意，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [trɪk] .
However , they did not realize the soldiers ' trick .
然而 , 他们 做过 不是 意识到 这 士兵 - 诡计 .

不过未曾识出官兵的诡计。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈkaʊntərfɪt] [ˈbɪznəsɪz] [niːd] [ˈmænpaʊər] .
Now is the time when the counterfeit businesses need manpower .
现在 是 这 时间 什么时候 这 伪造 企业 需要 人手 .

现在山寨需人之际，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [əˈgen]
If he is punished again
如果 他 是 受到惩罚 再次

若再将他治罪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
There was absolutely no one to help them inside the mountain stronghold .
那里 曾是 绝对地 不 一 到 帮助 他们 里面 这 山 据点 .

山寨内分外无人帮助，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [fərˈgɪv] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
It would be better to forgive his sins .
它 会 是 更好的 到 原谅 他的 罪孽 .

不如仍然恕了他的罪过，

[hiː; hi] [ˈɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [help] .
He urged him to do his utmost to help .
他 敦促 他 到 做 他的 极致 到 帮助 .

叫他奋力帮助，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈsperɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He will surely be grateful to me for sparing his life .
他 将要 一定 是 感激的 到 我 为了 节省 他的 生活 .

他必然感激我不杀之恩，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .
They fought with all their might .
他们 战斗 和 全部 他们的 可能 .

也就死力战斗了。”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

心中主意已定，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [ˈmɪləteri] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˌɪnkəˈrektli] , "

"	Reporting	military	intelligence	incorrectly	,	"
"	报道	军队	智力	错误地	,	"

“乱报军情，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [biˈhedid] .

He	should	have	been	beheaded	.
他	应该	有	到过	斩首	.

本当推出斩首。

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃən] .

I	still	think	you	have	no	other	intentions	.
我	仍然	思考	你	有	不	其他	意图	.

尚念你并无他意，

[haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnɑːlɪdʒ] .

However	,	I	have	limited	knowledge	.
然而	,	我	有	有限的	知识	.

不过见识浅少，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]

Unable	to	see	through	it
无法	到	看	通过	它

未能识破，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [træp] .

They	fell	into	the	enemy's	trap	.
他们	跌倒	进入	这	敌人的	陷阱	.

误中敌人诡计。

[maɪ] [ˈtiːtʃər] , [ˈgɛrən] , [ɪz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .

My	teacher	,	Garen	,	is	exceptional	.
我的	老师	,	盖伦	,	是	非凡的	.

本师加恩格外，

[pæst] [mɪˈsteɪks] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [held] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .

Past	mistakes	will	not	be	held	against	us	.
过去的	错误	将要	不是	是	握住	反对	我们	.

既往不咎。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,

You	must	know	,
你	必须	知道	,

尔须知道，

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [hæz; həz] [naʊ] [weɪnd] .

The	military	strength	in	the	mountains	has	now	waned	.
这	军队	力量	在	这	山脉	有	现在	减弱	.

现在山中兵力已衰，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

从今以后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd][juˈnaɪt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [graʊnd] .

We	must	fight	to	the	death	and	unite	the	people	to	hold	our	ground	.
我们	必须	斗争	到	这	死亡	和	团结	这	人们	到	抓住	我们的	地面	.

务要死力合众据守。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [prəˈtekt] [ðoʊz] [tuː] [ˈhɪltɑːp] .

But	we	can	protect	those	two	hilltops	.
但	我们	能	保护	那些	二	山顶	.

但能保得那两个山头，

[ðɪs] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] ;
This large village can still be preserved intact ;
这 大的 村庄 能 仍然 是 保存完好 完好无损的 ;

这大寨尚可保全无恙；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [wiːl] [bəuθ] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] ! "
" We'll both die without a burial place ! "
" 出色地 两个都 死 没有 一个 葬礼 地方 ! "

你我就死无葬身之地了！”

['lʌ] - [sed] :
Lu Laoyao said :
鲁 - 说 :

陆老幺道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ]['mæstər][fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [maɪ][laɪf] . "
" I am grateful to my master for sparing my life . "
" 我 是 感激的 到 我的 掌握 为了 节省 我的 生活 . "

“徒弟蒙师父不杀之恩，

[ðoʊ] ['ʃætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Though shattered to pieces ,
尽管 破碎 到 件 ,

虽粉身碎骨，

[its] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɒts] [tuː; tə] [kʌm] .
It's not even enough to repay a fraction of what's to come .
它是 不是 甚至 足够的 到 偿还 一个 分数 的 是什么 到 来 .

亦不足报于万一。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
If the enemy comes to attack ,
如果 这 敌人 来 到 攻击 ,

若果遇着敌人前来攻打，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
We are determined to fight to the death against the enemy .
我们 是 决定 到 斗争 到 这 死亡 反对 这 敌人 .

定竭力死与敌人相拒。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
However , there were very few soldiers in the stronghold .
然而 , 那里 是 非常 很少 士兵 在 这 据点 .

但是寨中兵卒无几，

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [kɪld] .
His brothers have all been killed .
他的 兄弟 有 全部 到过 被杀 .

兄弟已杀了殆尽，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ?
How can we abide by the law ?
如何 能 我们 遵守 经过 这 法律 ?

如何守法呢？”

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] :
Iron - headed monk :
铁 - 标题 僧 :

铁头僧道：

" [ə'prentɪs] !
" apprentice !
" 学徒 !

“徒弟！

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
There's no need to worry about that .
有 不 需要 到 担心 关于 那 .

这倒不要过虑。

[ðoʊz] [tuː] ['hɪltɑːp]
Those two hilltops
那些 二 山顶

那两个山头，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kloʊz] [ɑːr'selvz] [ɔːf] [ænd; ənd][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [graʊnd]
As long as we close ourselves off and hold our ground
作为 长的 作为 我们 关闭 我们自己 离开 和 抓住 我们的 地面

只要闭关死守，

[ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'tæk] . . .
If an enemy comes to attack . . .
如果 一个 敌人 来 到 攻击 . . .

如有敌人前来攻打，

[duː][nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .
Do not engage him in battle .
做 不是 从事 他 在 战斗 .

切不可与他接战，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] .
But the water and rolling stones were thrown down .
但 这 水 和 滚动 石头 是 抛掷 向下 .

但将擂水滚石打将下去，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [kɪl] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He could not possibly kill his way up the mountain .
他 可以 不是 可能 杀 他的 方式 向上 这 山 .

他自不能杀上山来。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

['ʒɔŋ] [haɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [iːtʃ] [gɑːrd] [wʌn] ['maʊnt(ə)n] .
Xiong Hai and you two each guard one mountain .
熊 嗨 和 你 二 每个 警卫 一 山 .

熊海与你二人各守一山，

[juː; jʊ] [gɑːrd] - ,
You guard Qinglonggang ,
你 警卫 - ,

你守青龙岗，

[hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] .
He guarded White Tiger Ridge .
他 守卫 白色的 老虎 岭 .

他守白虎岭，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['fɜːrðər] [di'leiz] .
There must be no further delays .
那里 必须 是 不 更远 延误 .

不得再有贻误。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['neglɪdʒənt] [ə'gen]
If we are negligent again
如果 我们 是 疏忽 再次

若再疏忽，

" [ðɪs] ['mæstər] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['pʌnɪʃ] [bəuθ] [kraɪmz] ! "
" This master will certainly punish both crimes ! "
" 这 掌握 将要 当然 惩治 两个都 犯罪 ! "

本师一定二罪并治！”

['lʌ] - [ə'biːdiəntli] [wɪð'druː] .
Lu Laoyao obediently withdrew .
鲁 - 顺从地 退出 .

陆老幺唯唯退下，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['maʊnt(ə)n] [piːks] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst]
Each went to guard their respective mountain peaks , which will not be discussed
每个 去 到 警卫 他们的 各自 山 高峰 , 哪个 将要 不是 是 讨论
['fɜːrðər] .
further .
更远 .

各去把守山头不表。

['æftər] [ə; eɪ] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . . .
After a day , Huang Tianba and the others . . .
后 一个 天 , 黄 - 和 这 其他的 . . .

且说黄天霸等过了一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ðen] [left] [bɪ'haɪnd] .
Zhang Guilan was then left behind .
张 - 曾是 然后 左边 在后面 .

便留张桂兰、

[haʊ]
Hao Suyu
郝 苏尤

郝素玉、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði][kæmp] .
Chu Biao and his two companions guarded the camp .
楚 彪 和 他的 二 同伴 守卫 这 营 .

褚标三人守营，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [left] .
The rest of the team left .
这 休息 的 这 团队 左边 .

其余出队，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'tæk] - [piːk] .
They went together to attack Jujia Peak .
他们 去 一起 到 攻击 - 顶峰 .

一同前往攻打聚夹峰。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
When they reached the foot of the mountain ,
什么时候 他们 达到 这 脚 的 这 山 ,

到了山下，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [hæf] :
Divide the forces in half :
划分 这 力量 在 一半 :

分兵一半：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

['wæŋ] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]

Wang	Dianchen	and	three	others
王	-	和	三	其他的

王殿臣四人，

[ə'tæk] - ;

Attack	Qinglonggang	;
攻击	-	;

攻打青龙岗；

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[li] - ,

Li	Gongran	,
李	-	,

李公然、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ,

A	total	of	four	people	,
一个	全部的	的	四	人们	,

计全四人，

[ə'tæk] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] .

Attack	White	Tiger	Ridge	.
攻击	白色的	老虎	岭	.

攻打白虎岭。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .

A	cannon	shot	rang	out	.
一个	大炮	射击	响铃	出去	.

只听一声炮响，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [taɪd] .

They	rushed	forward	like	a	surging	tide	.
他们	匆忙	向前	喜欢	一个	滔滔	潮	.

如潮涌一般飞奔上去，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðər] .

They	attacked	together	.
他们	遭到攻击	一起	.

并力攻进。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	soldiers	on	the	hilltop	had	already	seen	it	.
这	士兵	在	这	山顶	有	已经	已见	它	.

那山头上喽兵早已看见，

[ðeɪ] [ðen] ['hɜːrɪdli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɜːrl] [lɔːgz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .

They	then	hurriedly	began	to	hurl	logs	and	rolling	stones	down	like	raindrops	.
他们	然后	匆匆	开始	到	投	日志	和	滚动	石头	向下	喜欢	雨滴	.

也就赶着将擂木滚石如雨点一般打将下来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['biːtn] ['blʌdi] .

The	soldiers	were	beaten	bloody	.
这	士兵	是	被打败	血腥	.

那些兵卒打得头破血流，

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'triːtid] .

They	all	retreated	.
他们	全部	撤退	.

纷纷倒退下来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['helpləs] .

Huang	Tianba	was	helpless	.
黄	-	曾是	无助	.

黄天霸也没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

They	had	no	choice	but	to	order	the	soldiers	to	rest	for	the	time	being	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	士兵	到	休息	为了	这	时间	存在	.

只得暂叫兵丁稍息，

[ðen] [lɔːntʃ] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

Then	launch	another	attack	.
然后	发射	其他	攻击	.

再为进攻。

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

They	attacked	four	or	five	times	in	a	row	.
他们	遭到攻击	四	或者	五	时代	在	一个	排	.

一连攻了四五次，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

This	is	true	for	all	of	them	.
这	是	真的	为了	全部	的	他们	.

皆是如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

They	had	no	choice	but	to	order	a	retreat	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	一个	撤退	.

只得传令收兵。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] .

Huang	Tianba	and	the	others	returned	to	their	camp	.
黄	-	和	这	其他的	返回	到	他们的	营	.

黄天霸等回到营中，

[hiː; hi][sæn] , [ðə; ði][spaɪ] [huː] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . . .

He	San	,	the	spy	who	came	the	day	before	yesterday	.	.	.
他	圣	,	这	间谍	WHO	来了	这	天	前	昨天	.	.	.

即将前日来做细作的那个何三，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :

He	called	them	over	and	asked	:
他	称为	他们	超过	和	问	:

喊来问道：

" [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n]
" You mentioned the other day that there's a small path leading to this mountain
" 你 提及 这 其他 天 那 有 一个 小的 小路 领导 到 这 山
['strɔːŋhoʊld] . "
stronghold . "
据点 . "

"你前日所说这山寨有条小路，

['oʊnli][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðɪs] .
Only the local indigenous people know this .
仅有的 这 当地的 土著 人们 知道 这 .

只有本地土人知道，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] .
You may leave now .
你 可能 离开 现在 .

你可就此出去，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
Bring me a native .
带来 我 一个 本国的 .

代我拿一个土人前来，

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæz; həz][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The commander has some questions for him .
这 指挥官 有 一些 问题 为了 他 .

本统领有话问他。

[goʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

作速前去，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] !
There must be no mistakes !
那里 必须 是 不 错误 !

不得有误！"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He was giving instructions .
他 曾是 给予 指示 .

正自吩咐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒər] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a patrolling soldier brought in a man and reported :
突然 , 一个 巡逻 士兵 带来 在 一个 男人 和 据报道 :

忽见巡营小卒拿进了一个人来禀道：

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][dʒʌst] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [kæmp] [wen] . . . "
" The men were just patrolling the rear camp when . . . "
" 这 男人 是 只是 巡逻 这 后部 营 什么时候 . . . "

"小的们方才到后营巡查，

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['spaɪɪŋ] [ðer; ðər] .
A suspicious - looking person was seen spying there .
一个 可疑的 - 寻找 人 曾是 已见 间谍活动 那里 .

见一个形迹可疑之人在那里窥探。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] ['hiːz] [ə; eɪ][spaɪ] .
The men are afraid he's a spy .
这 男人 是 害怕的 他是 一个 间谍 .

小的们恐怕他是奸细，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] ,

Because	he	was	captured	,
因为	他	曾是	捕获	,

因将他捉来，

[əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

Awaiting	your	instructions	.
等待中	你的	指示	.

听候示下。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]

Huang	Tianba	heard	that
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] .

He	immediately	ordered	a	soldier	to	bring	the	man	into	the	tent	.
他	立即地	订购	一个	士兵	到	带来	这	男人	进入	这	帐篷	.

即着小卒将那人带进帐中，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ?

"	May	I	have	your	name	?
"	可能	我	有	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

[huː] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ?

Who	instructed	you	to	come	here	as	a	spy	?
WHO	指示	你	到	来	这里	作为	一个	间谍	?

谁人指使令你前来充作奸细，

[ˈspaɪɪŋ] [ɑːn][maɪ][kæmp] ?

Spying	on	my	camp	?
间谍活动	在	我的	营	?

窥探本帅的大营?

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .

Summon	them	immediately	.
召唤	他们	立即地	.

速速招出。

[ɪf] [ˈiːv(ə)n] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ʌnˈtruː]

If	even	half	of	the	statement	is	untrue
如果	甚至	一半	的	这	陈述	是	不属实

若有半句不实，

" [ˈeksɪt][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [bɪˈhed] [ðem; ðəm] ! "

"	Exit	the	camp	and	behead	them	!	"
"	出口	这	营	和	斩首	他们	!	"

推出营门斩首！”

[ðə; ði][mæn] , [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [sed] :

The	man	,	trembling	with	fear	,	said	:
这	男人	,	发抖	和	害怕	,	说	:

那人吓得战战兢兢的说道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ][spaɪ] . "

"	I	am	definitely	not	a	spy	.	"
"	我	是	确实	不是	一个	间谍	.	"

“小人实在不是奸细，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['loʊk(ə)l] ['neɪtɪvz] .

They	are	local	natives	.
他们	是	当地的	本地人	.

是本地土人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [baʊ] .

His	surname	is	Lin	and	his	given	name	is	Bao	.
他的	姓	是	林	和	他的	给定	姓名	是	包	.

姓林名保，

[aɪ][lɪv; laɪv][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

I	live	not	far	away	.
我	居住	不是	远的	离开	.

家住不远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [ðæt] . . .

It	was	only	because	I	went	to	my	maternal	uncle's	house	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	我	去	到	我的	母体	叔叔的	房子	那	.	.	.

只因我到娘舅家去，

['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,

Passing	through	here	,
通过	通过	这里	,

由此经过，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪr] , [sɜːr] , [ɪz] [kwaɪt] ['laɪvli] ,

Seeing	that	the	place	here	,	sir	,	is	quite	lively	,
看到	那	这	地方	这里	,	先生	,	是	相当	热闹	,

看见老爷这里颇为热闹，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	don't	know	what	to	do	.
我	不	知道	什么	到	做	.

不晓得做什么，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

If	you	want	to	come	in	and	have	some	fun	.
如果	你	想	到	来	在	和	有	一些	乐趣	.

要想进来耍一会。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

Unexpectedly	,	they	captured	him	.
不料	,	他们	捕获	他	.

不料被他们拿住，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] [sent] [baɪ][ə; eɪ]['bændɪt] .

They	insisted	that	the	smaller	one	was	a	spy	sent	by	a	bandit	.
他们	坚持	那	这	较小的	一	曾是	一个	间谍	发送	经过	一个	土匪	.

硬说小的是强盗差来做细作的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [rɔːŋd] .

I	am	truly	wronged	.
我	是	真的	冤枉	.

小的实在冤枉，

" [pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "

"	Please	,	sir	,	have	mercy	!	"
"	请	,	先生	,	有	怜悯	!	"

求老爷开恩。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] ['lɪn] [baʊz] [ə'pɪrəns] ,

Huang	Tianba	saw	Lin	Bao's	appearance	,
黄	-	锯	林	包子的	外貌	,

黄天霸看了林保那种样子，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ] .

But	it	was	not	the	act	of	a	spy	.
但	它	曾是	不是	这	行为	的	一个	间谍	.

却非奸细的举动，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [ə; eɪ][spaɪ][nɔːr][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] . "

"	You	are	neither	a	spy	nor	a	traitor	.	"
"	你	是	两者都不	一个	间谍	也不	一个	叛徒	.	"

“你既不是奸细，

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [niːdz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .

This	general	needs	you	to	do	something	.
这	一般的	需求	你	到	做	某物	.

本帅差你去做一事，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] . . .

If	you	can	do	it	.	.	.
如果	你	能	做	它	.	.	.

你若去做得来，

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli] [let] [juː; jʊ][goʊ] .

This	general	will	not	only	let	you	go	.
这	一般的	将要	不是	仅有的	让	你	去	.

本帅不但放你，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪˈwɔːrdz] ;

And	there	are	rewards	;
和	那里	是	奖励	;

而且有赏；

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː]

If	you	can't	do	it
如果	你	不能	做	它

你若做不来，

[ðɪs] [kəˈmændər] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

This	commander	will	definitely	deal	with	you	as	a	spy	.
这	指挥官	将要	确实	交易	和	你	作为	一个	间谍	.

本帅定要把你作奸细办，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ænd; ənd] [biˈhedid] .

He	was	taken	out	of	the	camp	gate	and	beheaded	.
他	曾是	已采取	出去	的	这	营	门	和	斩首	.

推出营门斩首。”

[ˈlɪn] [baʊdaʊ] :

Lin	Baodao	:
林	宝岛	:

林保道：

" [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	A	petty	person	is	willing	to	do	it	.	"
"	一个	小气	人	是	愿意的	到	做	它	.	"

“小人愿做，

" [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmænd] , [sɜːr] . "

"	As	you	command	,	sir	.	"
"	作为	你	命令	,	先生	.	"

听大人吩咐。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [pæðz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] [get] [ʌp] - [piːk] ?
Do you know how many paths there are to get up Jujia Peak ?
做 你 知道 如何 许多 路径 那里 是 到 得到 向上 - 顶峰 ?

“你可知这聚夹峰有几条路可以上去？”

['lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə'hed] ;
There is a road at the mouth of the valley ahead ;
那里 是 一个 路 在 这 嘴 的 这 谷 前方 ;

“前面谷口有一条路；

[ðen] [tɜːrn] [æt; ət] - .
Then turn at Tianjiawa .
然后 转动 在 - .

后面走田家洼转过去，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wei] .
There is another way .
那里 是 其他 方式 .

还有一条路。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [ðiːz] [tuː] [roʊdz] .
There are only these two roads .
那里 是 仅有的 这些 二 道路 .

就这两条路，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɜːrd] [wei] .
There is no third way .
那里 是 不 第三 方式 .

再没有第三条路。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz] - [frʌm; frəm] [hɪr] ?
How far is Tianjiawa from here ?
如何 远的 是 - 从 这里 ?

“这田家洼离此有多远呢？”

['lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr][sɪks][li] . "
" No more than five or six li . "
" 不 更多的 比 五 或者 六 李 . "

“不过五六里。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

“你认得么？”

['lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [roʊd] [ɪg'zɪsts] . "
" I only know that this road exists . "
" 我 仅有的 知道 那 这 路 存在 . "

“小的但知有这条路，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
But he had never been up the mountain .
但 他 有 绝不 到过 向上 这 山 .

却不曾到山上去过。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

“你既知道，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] ,
Around midnight tonight ,
大约 午夜 今晚 ,

今夜三更时分，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
You may come with me ,
你 可能 来 和 我 ,

可同本帅前去，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功折罪。”

['lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] ! "
" I won't go ! "
" 我 惯于 去 ! "

“小的是不去！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[waɪ] [nɑːt][goʊ] ?
Why not go ?
为什么 不是 去 ?

“为什么不去？”

['lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [ðə; ði]['bændits][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] . "
" The bandits on the mountain are extremely powerful . "
" 这 强盗 在 这 山 是 极其 强大的 . "

“山上强盗甚是厉害，

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt]
If he finds out
如果 他 发现 出去

若被他知道，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [teɪk] [maɪ] [laɪf] .
They'll definitely take my life .
他们会 确实 拿 我的 生活 .

定要送小的性命的。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
" Are you afraid the robbers will kill you ? "
" 是 你 害怕的 这 强盗 将要 杀 你 ? "

“你怕强盗杀你，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ?
Aren't you afraid I'll kill you ?
不是 你 害怕的 患病的 杀 你 ?

不怕本帅杀你么？”

['lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [aɪm] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['rɔbəz] ; "
" I'm more afraid of you than of robbers ; "
" 我是 更多的 害怕的 的 你 比 的 强盗 ; "

“小的怕老爷还比怕强盗好些；

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The old man is reasonable .
这 老的 男人 是 合理的 .

老爷讲理，

['rɔbəz] [ɑːr; ər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Robbers are unreasonable .
强盗 是 不合理 .

强盗不讲理。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['biːɪŋ] [held] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər] .
For example , the young one is currently being held captive by the master .
为了 例子 , 这 年轻的 一 是 现在 存在 握住 俘虏 经过 这 掌握 .

譬如小的现在是被老爷人捉住，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['meni] ['kwestʃənz] .
He also asked the younger one many questions .
他 还 问 这 年轻 一 许多 问题 .

还问小的许多话，

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

But	only	the	younger	ones	should	be	killed	.
但	仅有的	这	年轻	一个	应该	是	被杀	.

但不过要杀小的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['æktʃuəl] ['kɪlɪŋ] .

There	was	no	actual	killing	.
那里	曾是	不	实际的	杀	.

并不曾真杀。

[ɪf] ['kæptʃərd] [baɪ]['bændits]

If	captured	by	bandits
如果	捕获	经过	强盗

若被强盗捉去，

[ɪts] [hed] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːn] [ɪts] [nek] .

Its	head	is	no	longer	on	its	neck	.
它是	头	是	不	更长	在	它是	脖子	.

早已头不在脖子上了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] , "
" You need not be afraid , "
" 你 需要 不是 是 害怕的 , "

“你无须怕，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəˈmændər] .
But I went with this commander .
但 我 去 和 这 指挥官 .

但同本帅前去，

[aɪ][kæn; kən] [prəˈtekt] [juː; jʊ] .
I can protect you .
我 能 保护 你 .

可以保你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
And you don't have to go up the mountain .
和 你 不 有 到 去 向上 这 山 .

而且不要你上山，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [liːd] [ˌem ˈiː][ðer; ðər] . . .
As long as you lead me there . . .
作为 长的 作为 你 带领 我 那里 . . .

只要你将本帅领到那里，

" [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] . "
" I'll just tell you to go back . "
" 患病的 只是 告诉 你 到 去 后退 . "

就叫你回去便了。”

[ˈlɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“如果这样，

[aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] .
I will obey your orders , sir .
我 将要 服从 你的 订单 , 先生 .

小的便遵老爷之命，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ðer; ðər] .
Take the master there .
拿 这 掌握 那里 .

带老爷前去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈklɪrli] :
But it needs to be explained clearly :
但 它 需求 到 是 解释 清楚地 :

可是要交代明白了：

[wʌns] [ðer; ðər] ,
Once **there** **,**
一次 那里 ,

到了那里，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['oʊnli] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] , [sɜːr] ;
The **servant** **will** **only** **show** **you** **the** **way** **,** **sir** **;**
这 仆人 将要 仅有的 展示 你 这 方式 , 先生 ;

小的只管指明老爷的去路；

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . . .
If **you** **ask** **the** **younger** **one** **to** **go** **up** **the** **mountain** **.** **.** **.**
如果 你 问 这 年轻 一 到 去 向上 这 山 . . .

若是叫小的上山，

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][goʊ] . "
" **I** **would** **rather** **die** **than** **go** **.** **"**
" 我 会 相当 死 比 去 . "

小的虽死也不去的。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **I** **would** **never** **lie** **to** **you** **.** **"**
" 我 会 绝不 说谎 到 你 . "

“本帅决不骗你，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [aɪ] ['rekəgnaɪz] ,
As **long** **as** **you** **point** **out** **the** **path** **that** **I** **recognize** **,**
作为 长的 作为 你 观点 出去 这 小路 那 我 认出 ,

只要你指明本帅认得路径，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [naʊ] .
You **can** **go** **back** **now** **.**
你 能 去 后退 现在 .

你就回去便了。”

['lɪn] [baʊ] [ə'griːd] .
Lin **Bao** **agreed** **.**
林 包 同意 .

林保答应。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around **midnight** **,**
大约 午夜 ,

到了三更时分，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Huang **Tianba** **changed** **into** **his** **night** **clothes** **and** **leaned** **against** **the** **wall** **.**
黄 - 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 和 倾斜 反对 这 墙 .

黄天霸换了夜行衣靠，

[ðæt] [ɪz] , ['lɪn] [baʊ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
That **is** **,** **Lin** **Bao** **went** **up** **the** **mountain** **.**
那 是 , 林 包 去 向上 这 山 .

即同林保上山。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] ?
After **all** **,** **how** **to** **capture** **the** **Iron** **-** **Headed** **Monk** **?**
后 全部 , 如何 到 捕获 这 铁 - 标题 僧 ?

毕竟如何捉拿铁头僧，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sniːks] [ə'krɔːs] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪroʊz] [dɪ'saɪsɪvli]

Chapter	367	:	Huang	Tianba	sneaks	across	Tianjiawa	,	and	the	heroes	decisively
章	-	:	黄	-	潜行者	穿过	-	,	和	这	英雄	果断地

[dɪ'fiːt] - .

defeat	Jujiafeng	.
击败	-	.

第367回 黄天霸偷渡田家洼 众英雄大破聚夹峰

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['lɪn] [baʊ] ,

After	Huang	Tianba	inquired	about	the	route	from	the	local	Lin	Bao	,
后	黄	-	询问	关于	这	路线	从	这	当地的	林	包	,

话说黄天霸问明土人林保的路径，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

['lɪn] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪ'miːdiətli] .

Lin	was	kept	in	the	camp	immediately	.
林	曾是	保留	在	这	营	立即地	.

当下就将林保留在营中，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['hɪroʊz] ['gæðərd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .

On	one	hand	,	the	heroes	gathered	to	discuss	the	matter	.
在	一	手	,	这	英雄	聚集	到	讨论	这	事情	.

一面聚起众英雄商议，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wiː; wi][dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] . "

"	We	just	got	a	native	.	"
"	我们	只是	得到	一个	本国的	.	"

“方才拿到一个土人，

[æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [pæθ] [bɪ'haɪnd] - [piːk] .

Ask	for	directions	to	the	small	path	behind	Jujia	Peak	.
问	为了	方向	到	这	小的	小路	在后面	-	顶峰	.

问明到聚夹峰的山后小路，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [left] [hɪr] .

He	has	now	been	left	here	.
他	有	现在	到过	左边	这里	.

现已将他留在此处，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə'lɔːŋ] .

That	evening	,	he	was	asked	to	bring	his	younger	brother	along	.
那	晚上	,	他	曾是	问	到	带来	他的	年轻	兄弟	沿着	.

晚间叫他带同小弟前去。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[li] [wuːdʒ]
Li Wuge
李 乌格

李五哥、

['brʌðər] [dʒi]
Brother Ji
兄弟 季

计大哥、

['brʌðər] [li] [tʃiː]
Brother Li Qi
兄弟 李 齐

李七哥、

['brʌðər] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]
Brother He and his three companions
兄弟 他 和 他的 三 同伴

何大哥四人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
It can be done at midnight .
它 能 是 完毕 在 午夜 .

可于三更时分，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'tæk] -
Leading soldiers to attack Qinglonggang
领导 士兵 到 攻击 -

率领兵丁前去攻打青龙岗、

[waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] ;
White Tiger Ridge ;
白色的 老虎 岭 ;

白虎岭；

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [brɔːt] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
My younger brother brought He Renjie ,
我的 年轻 兄弟 带来 他 仁杰 ,

小弟带同贺人杰、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Guo Qifeng and three others
郭 奇峰 和 三 其他的

郭起凤四人，

['smʌglɪŋ] [ə'krɔːs] -
Smuggling across Tianjiawa
走私 穿过 -

偷渡田家洼，

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Go up the path behind the mountain .
去 向上 这 小路 在后面 这 山 .

由山后小路上去，

[goʊ] [ə'tæk] - ['temp(ə)l] ;
Go attack Xuanyuan Temple ;
去 攻击 - 寺庙 ;

去打轩辕庙；

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː]
Uncle Chu
叔叔 楚

褚老叔、

['brʌðər] [gwɑːn]
Brother Guan
兄弟 关

关大哥、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Hao Suyu and three others
郝 苏尤 和 三 其他的

郝素玉四人，

['gaːdiŋ] [də; ði][kæmp] .
Guarding the camp .
守护 这 营 .

看守营寨。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'tæk] ,
Such a combined internal and external attack ,
这样的 一个 合并 内部的 和 外部的 攻击 ,

如此内外合攻，

[let] [hɪm; ɪm] ['gæðər] [æt; ət][də; ði] [piːks] , ['fɔːrdʒɪŋ] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['aɪərn] .
Let him gather at the peaks , forging copper and pouring iron .
让 他 收集 在 这 高峰 , 锻造 铜 和 浇注 铁 .

任他聚夹峰铜打铁浇，

[wiː; wi][mʌst; məst] [breɪk] [θruː] [tə'naɪt] .
We must break through tonight .
我们 必须 休息 通过 今晚 .

也要于今夜攻破。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
If we fail to capture it again
如果 我们 失败 到 捕获 它 再次

若再攻打不下，

" [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] ! "
" I swear I will not return to camp ! "
" 我 发誓 我 将要 不是 返回 到 营 ! "

小弟誓不回营！”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
Everyone has heard that
每个人 有 听到 那

大家听说，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声说道：

" [its] [ə; eɪ] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] . "
" It's a rare opportunity . "
" 它是 一个 稀有的 机会 . "

“难得有此机会，

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [briːtʃt] [tə'naɪt] !
This mountain range will surely be breached tonight !
这 山 范围 将要 一定 是 违规 今晚 !

这聚夹峰今夜必破了！”

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [wɪð'druː] .
All the heroes withdrew .
全部 这 英雄 退出 .

众英雄俱退出。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
After the second watch of the night ,
后 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到了二更以后，

-
Tianba
-

天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He Renjie
他 仁杰

贺人杰、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] - ,
Guo Zhaofeng ,
郭 - ,

郭赵凤，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [naɪt] [kloʊðz] .
They had all changed into night clothes .
他们 有 全部 已更改 进入 夜晚 衣服 .

皆换了夜行衣靠，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .
Each carried a single sword .
每个 携带 一个 单身的 剑 .

各带单刀，

[kən'siːl] [jʊr; jər] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
Conceal your hidden weapons .
隐藏 你的 隐 武器 .

藏好暗器，

[kɔːl] ['lɪn] [baʊ] [ɪn] .
Call Lin Bao in .
称呼 林 包 在 .

将林保喊进，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He was ordered to lead the way .
他 曾是 订购 到 带领 这 方式 .

命他带路，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'weɪ] .
They walked out of the camp gate and headed away .
他们 步行 出去 的 这 营 门 和 标题 离开 .

一路出了营门而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We **have** **arrived** **at** **Tianjiawa** **.**
我们 有 到达的 在 - .

已到了田家洼。

['lɪn] [baʊ] [ðen] ['pɔɪntɪd] :
Lin **Bao** **then** **pointed** **:**
林 包 然后 尖 :

林保便指道：

" [its] ['waɪndɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" **It's** **winding** **over** **there** **.** **"**
" 它是 绕线 超过 那里 . "

“那边弯弯曲曲的，

[ðæts] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
That's **the** **path** **leading** **up** **the** **mountain** **.**
那就是 这 小路 领导 向上 这 山 .

便是上山的小路了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kɔːrnərz] ,
After **turning** **a** **few** **more** **corners** **,**
后 转弯 一个 很少 更多的 角落 ,

又转了几个弯子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It **is** **about** **two** **miles** **long** **.**
它 是 关于 二 英里 长的 .

约有二里多路，

['lɪn] [baʊ] [ðen] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] .
Lin **Bao** **then** **stood** **still** **and** **refused** **to** **move** **.**
林 包 然后 站立 仍然 和 拒绝 到 移动 .

林保便站脚不走，

['spesɪfaɪ][ðə; ði] [pæθ] [ə'hed] .
Specify **the** **path** **ahead** **.**
指定 这 小路 前方 .

指定前面的路，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **Huang** **Tianba** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 黄 - , 他 说 :

望着黄天霸说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **The** **master** **has** **arrived** **.** **"**
" 这 掌握 有 到达的 . "

“老爷已到了，

[frʌm; frəm] [hɪr] ,
From **here** **,**
从 这里 ,

由此前往，

[ðæts] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

That's	the	road	leading	up	the	mountain	.
那就是	这	路	领导	向上	这	山	.

就是上山的那条路了。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [stɑː'keɪd] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .

The	younger	one	heard	that	there	was	another	stockade	halfway	there	.
这	年轻	一	听到	那	那里	曾是	其他	栅栏	半	那里	.

小的闻得半路上还有一道寨栅，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['strɔːŋˌmɛn] ['gaːdiŋ] [ðæt] [pleɪs] .

There	are	strongmen	guarding	that	place	.
那里	是	大力士	守护	那	地方	.

有强人在那里把守，

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .

Gentlemen	,	please	be	careful	on	your	journey	.
先生们	,	请	是	小心	在	你的	旅行	.

老爷们此去可要小心，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] .

We	must	not	be	careless	.
我们	必须	不是	是	粗心	.

不可大意，

[ðæt] [roʊd] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] .

That	road	is	not	easy	to	walk	on	.
那	路	是	不是	简单的	到	走	在	.

那条路上不甚好走。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Huang	Tianba	replied	upon	hearing	this	:
黄	-	回复	之上	听力	这	:

黄天霸听说答道：

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , "

"	You	want	to	go	back	,	"
"	你	想	到	去	后退	,	"

“你要回去，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [naʊ] ! "

"	You	should	leave	now	!	"
"	你	应该	离开	现在	!	"

你就走罢！”

['lɪn] [baʊ] [ðen] [left] .

Lin	Bao	then	left	.
林	包	然后	左边	.

林保也就走了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Huang	Tianba	then	together	with	He	Renjie	,
黄	-	然后	一起	和	他	仁杰	,

黄天霸便同贺人杰、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]

Guo	Qifeng	and	three	others
郭	奇峰	和	三	其他的

郭起凤四人，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
Following **the** **path** **,**
下列的 这 小路 ,

顺着路径，

['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪnz] ,
Climbing **and** **clinging** **to** **the** **vines** **,**
攀登 和 依恋 到 这 藤蔓 ,

攀岩附葛，

[aɪ] [klaɪmd] [ʌp] .
I **climbed** **up** **.**
我 攀登 向上 .

爬了上去。

[ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Halfway **up** **the** **mountain** **,**
半 向上 这 山 ,

走到半山，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl'redi] [siː] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [ə'hed] .
We **can** **already** **see** **a** **stockade** **ahead** **.**
我们 能 已经 看 一个 栅栏 前方 .

已望见前面有条寨栅。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Huang **Tianba** **took** **a** **look** **,**
黄 - 采取 一个 看 ,

黄天霸一看，

['meni] [traɪ'æŋgjələr] [neɪlz] [wɜːr; wər] [siːn] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Many **triangular** **nails** **were** **seen** **nailed** **to** **the** **stockade** **.**
许多 三角形 指甲 是 已见 钉子 到 这 栅栏 .

只见寨栅上钉着许多三棱钉，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [dɪr] ['æntləz] [laɪnd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
There **were** **many** **deer** **antlers** **lined** **up** **outside** **.**
那里 是 许多 鹿 鹿角 衬里 向上 外部 .

外面排着许多鹿角。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
Huang **Tianba** **immediately** **drew** **his** **single** **-** **edged** **sword** **.**
黄 - 立即地 画 他的 单身的 - 边缘 剑 .

黄天霸即拔出单刀，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,
Upon **reaching** **the** **stockade** **,**
之上 到达 这 栅栏 ,

到了寨栅面前，

[fɜːrst] , [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [dɪr] ['æntləz] .
First **,** **cut** **off** **the** **deer** **antlers** **.**
第一的 , 切 离开 这 鹿 鹿角 .

先将鹿角砍去。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːpɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,
During **the** **chopping** **motion** **,**
期间 这 切碎 运动 ,

正砍之间，

[tuː] ['soʊldʒərz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Two **soldiers** **jumped** **out** **of** **the** **stockade** **.**
二 士兵 跳了起来 出去 的 这 栅栏 .

寨栅里面已跳出两个喽兵，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,

Holding	a	broadsword	,
保持	一个	阔剑	,

手执朴刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [leg] .

He	slashed	at	Huang	Tianba's	leg	.
他	削减	在	黄	-	腿	.

向黄天霸腿上砍到。

- ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Tianba	shifted	his	body	to	the	side	.
-	转移	他的	身体	到	这	边	.

天霸身子一偏，

[hiː; hi] [slæʃt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

He	slashed	across	her	face	with	a	knife	.
他	削减	穿过	她	脸	和	一个	刀	.

顺着手劈面就是一刀，

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['hentʃmən] .

He	cut	down	a	henchman	.
他	切	向下	一个	喽啰	.

将一个喽兵砍倒在地。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .

Another	person	saw	that	this	person	had	already	been	killed	.
其他	人	锯	那	这	人	有	已经	到过	被杀	.

还有一个看见这个已被砍死，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	were	in	a	hurry	to	escape	.
他们	是	在	一个	匆忙	到	逃脱	.

赶着就要逃走，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

He	Renjie	had	seen	it	long	ago	.
他	仁杰	有	已见	它	长的	前	.

早被贺人杰看见，

[kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ,

Caught	on	the	back	of	a	knife	,
捕捉	在	这	后退	的	一个	刀	,

赶上一刀背，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði]['soʊldʒər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

It	hit	the	soldier	squarely	in	the	shoulder	.
它	打	这	士兵	完全	在	这	肩膀	.

正中那喽兵肩膊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] .

He	Renjie	immediately	stepped	forward	.
他	仁杰	立即地	步	向前	.

贺人杰即走上前，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hentʃmən] .

He	picked	up	the	henchman	.
他	挑选	向上	这	喽啰	.

将那个喽兵一把提起来，

[æskt] :

Asked	:
问	:

问道：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [laɪf] ,

If	you	want	your	life	,
如果	你	想	你的	生活	,

“你如要命，

[liːd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ˌɪn'saɪd] .

Lead	the	gentlemen	inside	.
带领	这	先生们	里面	.

带领老爷们进去，

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

Indicates	the	residence	of	the	Iron	-	Headed	Monk	.
表示	这	住宅	的	这	铁	-	标题	僧	.

指明铁头和尚的住所，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] ;

I'll	spare	your	dog's	life	;
患病的	空闲的	你的	狗的	生活	;

便饶你狗命；

['ʌðərwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

倘若不然，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [maɪt] !

I'll	kill	you	with	all	my	might	!
患病的	杀	你	和	全部	我的	可能	!

就是一力将你杀死！”

[wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .

When	the	soldiers	saw	it	. . .
什么时候	这	士兵	锯	它	. . .

那喽兵一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

赶着哀说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [ðer; ðər] . "

"	This	humble	servant	is	willing	to	lead	you	gentlemen	there	.	"
"	这	谦逊的	仆人	是	愿意的	到	带领	你	先生们	那里	.	"

“小人愿领老爷们前去，

[aɪ] ['oʊnli] [beg] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [sper] [maɪ] [laɪf] !

I	only	beg	you	gentlemen	to	spare	my	life	!
我	仅有的	求	你	先生们	到	空闲的	我的	生活	!

只求老爷们饶命！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər] .

Huang	Tianba	then	walked	over	.
黄	-	然后	步行	超过	.

黄天霸便走过来，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['hentʃmən] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,

He	grabbed	the	henchman	with	one	hand	,
他	抓住	这	喽啰	和	一	手	,

一手提住那个喽兵，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

Holding	a	knife	in	one	hand	,
保持	一个	刀	在	一	手	,

一手执着刀，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Ask	him	to	lead	the	way	.
问	他	到	带领	这	方式	.

叫他领路。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

Those	soldiers	didn't	dare	to	move	an	inch	.
那些	士兵	没有	敢	到	移动	一个	英寸	.

那喽兵真是动也不敢动，

[hiː; hi] [led] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [streɪt] [ə'hed] .

He	led	Huang	Tianba	and	the	others	straight	ahead	.
他	引领	黄	-	和	这	其他的	直的	前方	.

直向前面领着黄天霸等，

[wiː; wi] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We	kept	going	up	the	mountain	.
我们	保留	去	向上	这	山	.

一直上山。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Before	long	,	we	reached	the	top	of	the	mountain	.
前	长的	,	我们	达到	这	顶部	的	这	山	.

不一会已到山顶。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [lɪv; laɪv] ? "

"	Where	does	the	Iron	-	Headed	Monk	live	?	"
"	在哪里	做	这	铁	-	标题	僧	居住	?	"

“铁头和尚住哪里？”

[ðæt] ['soʊldʒər] [sed] :

That	soldier	said	:
那	士兵	说	:

那喽兵道：

" [its] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "

"	It's	inside	the	temple	right	in	front	of	us	.	"
"	它是	里面	这	寺庙	正确的	在	正面	的	我们	.	"

“就在前面这个庙内。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

This	is	the	back	wall	.
这	是	这	后退	墙	.

此是后墙，

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] [ɪz] [stɪl] [ə'hed] .

The	temple	gate	is	still	ahead	.
这	寺庙	门	是	仍然	前方	.

庙门还在前面。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [græbd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Huang	Tianba	grabbed	him	again	.
黄	-	抓住	他	再次	.

黄天霸又将他提住，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一刻，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	have	arrived	at	the	temple	.
我们	有	到达的	在	这	寺庙	.

已到庙前。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [slæʃt] .

Tianba	raised	his	hand	and	slashed	.
-	提高	他的	手	和	削减	.

天霸手起一刀，

[kɪl] [ðæt] ['hentʃmən] .

Kill	that	henchman	.
杀	那	喽啰	.

将那个喽兵杀死，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ['mɪnɪstər]

Order	the	King's	Palace	Minister
命令	这	国王学院	宫殿	部长

命王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ;

Guo	Qifeng	burst	through	the	main	gate	;
郭	奇峰	爆裂	通过	这	主要的	门	;

郭起凤从大门杀入；

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .

He	and	He	Renjie	then	jumped	onto	the	wall	.
他	和	他	仁杰	然后	跳了起来	到	这	墙	.

他便同贺人杰跳上墙垣，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

They	darted	from	house	to	house	.
他们	飞镖	从	房子	到	房子	.

一路蹿房越屋，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	headed	straight	for	the	main	hall	inside	the	temple	.
他们	标题	直的	为了	这	主要的	大厅	里面	这	寺庙	.

直向庙内大殿而去。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Upon	reaching	the	roof	of	the	main	hall	,
之上	到达	这	屋顶	的	这	主要的	大厅	,

到了大殿屋上，

[fɜːrst] , ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [aʊt] .

First	,	figure	out	the	way	out	.
第一的	,	数字	出去	这	方式	出去	.

先看明了出路，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [bɪ'haɪnd] .

Then	they	went	to	the	abbot's	quarters	behind	.
然后	他们	去	到	这	方丈的	四分之一	在后面	.

然后又向后面方丈而来。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	abbot's	quarters	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	方丈的	四分之一	.

不一刻已到方丈。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [hʌŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

Huang	Tianba	then	hung	upside	down	from	the	eaves	.
黄	-	然后	悬挂	上行	向下	从	这	檐	.

黄天霸即从屋檐上倒挂下来，

[aɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

I	looked	into	the	room	.
我	看起来	进入	这	房间	.

向房里一看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [lɪt] .

But	the	room	was	lit	.
但	这	房间	曾是	点燃	.

但见那房里点着灯火，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	was	no	one	inside	.
那里	曾是	不	一	里面	.

并无一人在内。

[əˈpɑːn]['kloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

复又仔细一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] .

There	was	a	person	sitting	against	the	wall	.
那里	曾是	一个	人	坐着	反对	这	墙	.

只见靠墙坐着一人，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

But	he	wasn't	a	monk	.
但	他	不是	一个	僧	.

却不是个和尚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ðer; ðər] .

They	were	taking	a	nap	there	.
他们	是	采取	一个	午睡	那里	.

在那里打盹。

- [θɔːt] :

Tianba	thought	:
-	想法	:

天霸一想：

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] ['kæptʃər] [ðɪs] [mæn] ?

Why	not	just	capture	this	man	?
为什么	不是	只是	捕获	这	男人	?

“何不就将此人捉住，

[æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mʌŋks] ['werəbaʊts] .

Ask	him	about	the	monk's	whereabouts	.
问	他	关于	这	僧侣的	下落	.

向他问明和尚的踪迹。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [liːpt] [daʊn] .
He **immediately** **leaped** **down** **.**
他 立即地 跳跃 向下 .

即飞身下来，

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He **crouched** **down** **and** **darted** **into** **the** **room** **.**
他 蹲着 向下 和 飞镖 进入 这 房间 .

一伏身即蹿进房内。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈdoʊzɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] .
The **man** **was** **dozing** **off** **there** **.**
这 男人 曾是 打盹 离开 那里 .

那人正在那里打盹，

[ˈsʌd(ə)nli] [woʊk] [ʌp]
Suddenly **woke** **up**
突然 觉醒 向上

忽然惊醒，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [drest] [ɪn] [naɪt] [kloʊðz] [wʌz; wəz] [siːn] [əˈproʊtʃɪŋ] .
A **person** **dressed** **in** **night** **clothes** **was** **seen** **approaching** **.**
一个 人 穿着 在 夜晚 衣服 曾是 已见 接近 .

见有一人身穿夜行衣靠，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

便即问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“你是何人，

" [der] [tuː; tə] [stiːl] [hɪr] ? "
" **Dare** **to** **steal** **here** **?** **"**
" 敢 到 偷 这里 ? "

敢到此地作贼？”

- [hɜːrd] [ðæt]
Tianba **heard** **that**
- 听到 那

天霸听说，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He **didn't** **argue** **with** **him** **.**
他 没有 争论 和 他 .

也不与他辩白，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [ˈfɔːrwərd] ,
Hurry **up** **and** **go** **forward** **,**
匆忙 向上 和 去 向前 ,

赶忙上前，

[ə; eɪ] [slæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,
A **slash** **to** **the** **face** **,**
一个 削减 到 这 脸 ,

迎面一刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喝道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mæstər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?
Do you recognize Master Huang Tianba ?
做 你 认出 掌握 黄 - ?

可认得老爷黄天霸么？”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon hearing this , the man . . .
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人一闻此言，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
It means you have to shout it out .
它 方法 你 有 到 喊 它 出去 .

即要大喊起来，

- ['brændɪʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði]['mænz] [feɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba brandished the knife in his hand at the man's face again and said :
- 挥舞 这 刀 在 他的 手 在 这 男人的 脸 再次 和 说 :

天霸又将手中刀在那人面上一晃道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃaʊt] , [aɪl] [stæb][juː; jʊ] . "
" If you shout , I'll stab you . "
" 如果 你 喊 , 患病的 刺 你 . "

“你喊就是一刀。”

[ðə; ði][mæn] [derd] [nɑːt] [ʃaʊt] [ə'gen] .
The man dared not shout again .
这 男人 敢于 不是 喊 再次 .

那人再也不敢喊了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得跪下，

['pliːdɪŋ] :
Pleading :
恳求 :

哀求：

" [sɜːr] , [sper] [maɪ][laɪf] ! "
" Sir , spare my life ! "
" 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

“老爷饶命！

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .
The younger one was the one who served the Iron - Headed Monk .
这 年轻 一 曾是 这 一 WHO 服务 这 铁 - 标题 僧 .

小的是服侍铁头和尚的人。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

因即问道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . . . "

"	The	master	was	just	about	to	ask	you	. . .	"
"	这	掌握	曾是	只是	关于	到	问	你	. . .	"

“老爷正要问你，

[wer] [hæz; həz] [ðæt] [bɔːld] , ['aɪərn] - ['hedɪd] [θiːf] [gɔːn] ?

Where	has	that	bald	,	iron	-	headed	thief	gone	?
在哪里	有	那	秃	,	铁	-	标题	贼	已消失	?

那铁头贼秃如今往哪里去了？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ə'tæk]

"	The	monks	were	troubled	by	the	arrival	of	soldiers	from	outside	to	attack
"	这	僧侣	是	麻烦	经过	这	到达	的	士兵	从	外部	到	攻击

[waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] . "

White	Tiger	Ridge	.	"
白色的	老虎	岭	.	"

“和尚因外面官兵前来攻打白虎岭、

- [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Qinglonggang	is	in	a	very	dangerous	situation	.
-	是	在	一个	非常	危险的	情况	.

青龙岗甚是危急，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrd] ['duːti] [hɪm'self] .

He	went	out	to	help	with	the	guard	duty	himself	.
他	去	出去	到	帮助	和	这	警卫	责任	他自己	.

他自己出去帮助把守去了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ?

How	far	is	it	to	the	next	mountain	peak	?
如何	远的	是	它	到	这	下一个	山	顶峰	?

“此去前面山头尚有多远？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] . "

"	About	one	mile	.	"
"	关于	一	英里	.	"

“约一里路。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði] ['mæstər] [ðer; ðər] . "

"	You	may	lead	the	master	there	.	"
"	你	可能	带领	这	掌握	那里	.	"

“你可带领老爷前去，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] ;
I'll spare your dog's life ;
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 ;

便饶你的狗命；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[dʒʌst][wʌn] [kʌt] .
Just one cut .
只是 一 切 .

就是一刀，

[aɪl] [kʌt] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] !
I'll cut you in two !
患病的 切 你 在 二 !

将你砍为两段！”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .
The man agreed .
这 男人 同意 .

那人答应。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['kærid] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Huang Tianba then carried the man out of the room .
黄 - 然后 携带 这 男人 出去 的 这 房间 .

黄天霸便提着人出了房门，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Once inside the courtyard ,
一次 里面 这 庭院 ,

到了院内，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [daʊn] .
He hurriedly called He Renjie down .
他 匆匆 称为 他 仁杰 向下 .

忙将贺人杰招呼下来。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

走不多远，

[bʌt; bət] ['wæŋ] - ,
But Wang Dianchen ,
但 王 - ,

却好王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Guo Qifeng and his companion also arrived .
郭 奇峰 和 他的 伴侣 还 到达的 .

郭起凤二人也到。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi]
Tianba and He Renjie
- 和 他 仁杰

天霸就与贺人杰，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
They escorted the man to the front .
他们 护送 这 男人 到 这 正面 .

押解着那人去到前面。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

After	walking	for	a	short	while	,
后	步行	为了	一个	短的	尽管	,

走不一刻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .

All	that	could	be	heard	were	shouts	of	killing	.
全部	那	可以	是	听到	是	喊叫	的	杀	.

只听喊杀之声，

[ðə; ði] ['maʊntnz] ['trembld] .

The	mountains	trembled	.
这	山脉	颤抖	.

震动山岳。

- ['ɝːdʒd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .

Tianba	urged	the	man	to	hurry	up	and	leave	.
-	敦促	这	男人	到	匆忙	向上	和	离开	.

天霸即催着那人快走。

[ðə; ði][mæn] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

The	man	dared	not	be	negligent	.
这	男人	敢于	不是	是	疏忽	.

那人不敢怠慢。

[ðə; ði][mæn] [hæf] - [wɔːkt] , [hæf] - [ræn] .

The	man	half	-	walked	,	half	-	ran	.
这	男人	一半	-	步行	,	一半	-	跑	.

那人半走半跑，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

一刻的工夫，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

We	have	arrived	at	Qinglonggang	.
我们	有	到达的	在	-	.

已到了青龙岗。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [rɛndʒi] :

Tianba	then	said	to	Renjie	:
-	然后	说	到	仁杰	:

天霸又向人杰说道：

" ['nefjuː] , "

"	Nephew	,	"
"	侄子	,	"

“贤侄，

[aɪm] ['hændɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	handing	this	person	over	to	you	.
我是	处理	这	人	超过	到	你	.

把这个人交把你，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] .

Tell	him	to	lead	you	to	White	Tiger	Ridge	.
告诉	他	到	带领	你	到	白色的	老虎	岭	.

叫他领你去到白虎岭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] .

But	it	can	be	done	this	way	or	that	.
但	它	能	是	完毕	这	方式	或者	那	.

可如此如此。”

[rɛndʒi] [ə'griːd] .
Renjie agreed .
仁杰 同意 .

人杰答应，

[ðæt] [ɪz] , [wɔːk] ['oʊvər] .
That is , walk over .
那 是 , 走 超过 .

即走过来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - [hændz] .
He took the man from Tianba's hands .
他 采取 这 男人 从 - 双手 .

将那人在天霸手接过去，

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] [waɪt] ['taɪgər] [rɪdʒ] .
They then headed towards White Tiger Ridge .
他们 然后 标题 向 白色的 老虎 岭 .

随即就往白虎岭而去。

[naʊ] , [wen] - [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
Now , when Tianba arrived at Qinglonggang ,
现在 , 什么时候 - 到达的 在 - ,

且说天霸到了青龙岗，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [truːps] .
From afar , one could see a man directing his troops .
从 远方 , 一 可以 看 一个 男人 导演 他的 军队 .

远远看见一个人在那里指挥众喽兵。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便一声大喝道：

" [maɪ]['mæstər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ɪz] [hɪr] ! "
" My master , Huang Tianba , is here ! "
" 我的 掌握 , 黄 - , 是 这里 ! "

“俺老爷黄天霸在此！

[ðə; ði][dɔːg] ['rɑːbər] [daɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
The dog robber died on his head .
这 狗 强盗 死亡 在 他的 头 .

狗强盗死在头上，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] !
I don't know yet !
我 不 知道 然而 !

还不知道！

[ðə; ði] - ['temp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [bəːnd] [daʊn] [baɪ]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .
The Xuanyuan Temple has been burned down by our lord .
这 - 寺庙 有 到过 烧伤 向下 经过 我们的 主 .

轩辕庙已被咱老爷焚毁了，

" [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] ! "
" The Iron - Headed Monk has been killed by our master ! "
" 这 铁 - 标题 僧 有 到过 被杀 经过 我们的 掌握 ! "

铁头僧已被咱老爷杀了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

As	he	spoke	,	he	brandished	his	single	-	edged	sword	.
作为	他	辐	,	他	挥舞	他的	单身的	-	边缘	剑	.

说着就飞舞单刀，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .

They	charged	straight	in	.
他们	带电	直的	在	.

直杀过去。

['deɪ] , [haʊ'evər] , - [ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['ʒɔŋ] [haɪ] .

Today	,	however	,	Qinglonggang	is	guarded	by	Xiong	Hai	.
今天	,	然而	,	-	是	守卫	经过	熊	嗨	.

青龙岗今日却是熊海把守。

['ʒɔŋ] [haɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [men] .

Xiong	Hai	was	there	directing	his	men	.
熊	嗨	曾是	那里	导演	他的	男人	.

熊海正在那里指挥喽兵，

[ðeɪ] [θruː] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [daʊn] [də; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	threw	logs	and	stones	down	the	mountain	.
他们	扔	日志	和	石头	向下	这	山	.

将擂木滚石望山下打去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	loud	shout	was	heard	.
突然	,	一个	大声	喊	曾是	听到	.

忽听这一声大喝，

[də; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] .

The	soldiers	were	all	terrified	.
这	士兵	是	全部	恐惧	.

那些喽兵个个吓得胆战心惊，

['despərət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Desperate	to	escape	,
绝望的	到	逃脱	,

急欲想逃走，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['ʒɔŋ] [haɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] .

Unfortunately	,	Xiong	Hai	was	here	.
很遗憾	,	熊	嗨	曾是	这里	.

无奈熊海在此，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [der] , [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] .

If	you	don't	dare	,	then	run	away	.
如果	你	不	敢	,	然后	跑步	离开	.

不敢就逃。

['ʒɔŋ] [haɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

Xiong	Hai	drew	his	sword	and	charged	at	Huang	Tianba	.
熊	嗨	画	他的	剑	和	带电	在	黄	-	.

只见熊海提了刀即向黄天霸杀来。

- [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] .

Tianba	continued	their	fierce	fighting	.
-	持续	他们的	凶猛的	斗争	.

天霸也就接着厮杀。

[wen] [də; ði] ['hentʃmən] [sɔː] [də; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːrt] ['faɪtɪŋ] ,

When	the	henchmen	saw	the	two	of	them	start	fighting	,
什么时候	这	喽啰	锯	这	二	的	他们	开始	斗争	,

那些喽兵一见他二人厮杀起来，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] ,
Knowing that something terrible was about to happen ,
会心 那 某物 糟糕的 曾是 关于 到 发生 ,

晓得大事不妙，

[ðeɪ] [dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [waɪpt] ['evriθɪŋ] [aʊt] .
They just ran away and wiped everything out .
他们 只是 跑 离开 和 擦拭 一切 出去 .

也就一跑个干净。

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Li Kun and others at the foot of the mountain
李 昆 和 其他的 在 这 脚 的 这 山

山下李昆等人，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][lɔ:gz][ænd; ənd] [stoʊnz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðeɪ] [stɑ:pt] ['θroʊɪŋ]
Upon seeing the logs and stones rolling down the mountain , they stopped throwing
之上 看到 这 日志 和 石头 滚动 向下 这 山 , 他们 停止 投掷
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

一见山上擂木滚石不往下打，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sju'piəriəz] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
Knowing that the superiors had succeeded ,
会心 那 这 上级 有 成功了 ,

知道上面已经得手，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He immediately set off to climb the mountain .
他 立即地 放 离开 到 爬 这 山 .

当即奋勇登山。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['maʊntntɑ:p] .
They had all reached the mountaintop .
他们 有 全部 达到 这 山顶 .

俱已上了山顶。

['ʒɔŋ] [haɪ] [ɪz] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] - .
Xiong Hai is locked in a fierce battle with Huang Tianba .
熊 嗨 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 和 黄 - .

熊海正在与黄天霸杀得难解难分，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [bri:tʃt] .
Suddenly , it was discovered that Qinglonggang had been breached .
突然 , 它 曾是 发现 那 - 有 到过 违规 .

忽见青龙岗已破，

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæv; həv] [ɔ:l] [gɔ:n] [ʌp] [ðə; ði]
The officers and soldiers at the foot of the mountain have all gone up the
这 警官 和 士兵 在 这 脚 的 这 山 有 全部 已消失 向上 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

山下官兵俱已上山，

['wɛpənz] [ænd; ənd] [swɔːdz] [wɜːr; wər] [juːst] [tə'geðər] .

Weapons	and	swords	were	used	together	.
武器	和	剑	是	用过的	一起	.

兵刀齐施，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['hækɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .

Indiscriminate	hacking	and	killing	.
不加区分的	黑客攻击	和	杀	.

乱砍乱杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

He	was	about	to	escape	,
他	曾是	关于	到	逃脱	,

他正要逃走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :

Suddenly	,	a	soldier	came	running	to	report	:
突然	,	一个	士兵	来了	跑步	到	报告	:

忽见一个喽兵飞奔前来报道：

" [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] ! "

"	The	Xuanyuan	Temple	has	been	destroyed	by	fire	!	"
"	这	-	寺庙	有	到过	损毁	经过	火	!	"

“轩辕庙已经被火焚毁了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒɔŋ] [haɪ]

Upon	hearing	this	,	Xiong	Hai
之上	听力	这	,	熊	嗨

熊海闻言，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .

They	dared	not	linger	in	battle	.
他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

哪里还敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [fliː] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	and	flee	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	和	逃跑	.

只得抽身而逃。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ,

Huang	Tianba	saw	him	escape	,
黄	-	锯	他	逃脱	,

黄天霸见他逃走，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	bear	to	part	with	it	?
如何	可以	我	熊	到	部分	和	它	?

哪里肯舍，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	immediately	took	out	a	golden	dart	and	threw	it	.
他	立即地	采取	出去	一个	金的	镖	和	扔	它	.

即取出金镖打去，

[hɪt] ['ʒɔŋ] [haɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][kæf] .

Hit	Xiong	Hai	right	in	the	calf	.
打	熊	嗨	正确的	在	这	小牛	.

正中熊海小腿，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	fell	to	the	ground	.
他	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时跌倒在地。

-	[rʌʃt]	['fɔːrwərd]	.
Tianba	**rushed**	**forward**	**.**
-	匆忙	向前	.

天霸赶急上前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[swɪft]	[stroʊk]	,
With	**a**	**swift**	**stroke** **,**
和	一个	迅速	中风 ,

手起一刀，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf]	.
It cost him his life	**.**
它 成本 他 他的 生活	.

结果了性命。

[soʊ]	['evriwʌn]	['gæðərd]	[tə'geðər]	.
So	**everyone**	**gathered**	**together**	**.**
所以	每个人	聚集	一起	.

于是大家会合一处，

[wiː; wi]	[keɪm]	[streɪt]	[tɔːrdz]	[waɪt]	['taɪgər]	[rɪdʒ]	.
We	**came**	**straight**	**towards**	**White**	**Tiger**	**Ridge**	**.**
我们	来了	直的	向	白色的	老虎	岭	.

直望白虎岭而来。

[bɪ'fɔːr]	[lɔːŋ]	,
Before	**long**	**,**
前	长的	,

不一刻已到，

[aɪ]	[glɑːnst]	['oʊvər][ænd; ənd]	[sɔː]	[hiː; hi]	[rɛndʒi]	['faɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn]	-	['hedɪd]	[mʌŋk]	.
I	**glanced**	**over**	**and**	**saw**	**He**	**Renjie**	**fighting**	**with**	**the**	**Iron**	**-**	**Headed**	**Monk**	**.**
我	瞥了一眼	超过	和	锯	他	仁杰	斗争	和	这	铁	-	标题	僧	.

瞥眼看见贺人杰正与铁头和尚在那里厮杀，

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɔːl'redi]	[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]	[wɪð'stænd]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	.
They	**were**	**already**	**unable to**	**withstand**	**the**	**attack**	**.**
他们	是	已经	无法 到	经受	这	攻击	.

已是抵敌不住。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	['ʃaʊtɪd]	:
Huang	**Tianba**	**shouted**	**:**
黄	-	喊叫	:

黄天霸一声大喝道：

" [juː; jʊ][bɔːld]	[θiːf]	, [stɑːp]	['biːɪŋ]	[soʊ]	['ærəgənt]	!	"
"	**You bald**	**thief**	**, stop**	**being**	**so**	**arrogant**	**! "**
" 你	秃	贼	, 停止	存在	所以	傲慢的	! "

“贼秃休得逞强！

" [aɪ]	, [lɔːrd]	['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	, [hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	['kæptʃər]	[juː; jʊ]	!	"
"	**I**	**, Lord**	**Huang**	**Tianba**	**,**	**have**	**come**	**to**	**capture**	**you**	**! "**
" 我	, 主	黄	-	,	有	来	到	捕获	你	! "

咱黄天霸老爷前来擒你！”

[hiː; hi]	[rɛndʒi]	[sɔː]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	.
He	**Renjie**	**saw**	**that**	**Tianba**	**had**	**arrived**	**.**
他	仁杰	锯	那	-	有	到达的	.

贺人杰见天霸已来，

['sʌd(ə)nli]	[aɪ]	[felt]	[maɪ]	['enərdʒi]	[sɜːrdʒ]	.
Suddenly	**I**	**felt**	**my**	**energy**	**surge**	**.**
突然	我	毛毡	我的	活力	涌	.

顿觉精神陡长，

['flaɪɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,
Flying single sword ,
飞行 单身的 剑 ,

飞舞单刀，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋks] [faɪt] ,
Watching the iron - headed monks fight ,
观看 这 铁 - 标题 僧侣 斗争 ,

直望铁头和尚厮杀，

[æd'væns] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
Advance like a whirlwind .
进步 喜欢 一个 旋风 .

如旋风般进。

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Then Huang Tianba and others ,
然后 黄 - 和 其他的 ,

接着黄天霸等人，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
They rushed forward again .
他们 匆忙 向前 再次 .

又一拥上前，

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋks] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The iron - headed monks surrounded them .
这 铁 - 标题 僧侣 包围 他们 .

铁头和尚围住。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
The iron - headed monk then brandished his staff .
这 铁 - 标题 僧 然后 挥舞 他的 职员 .

铁头和尚也就飞舞禅杖，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['meni] ,
Fighting against many ,
斗争 反对 许多 ,

力敌众人，

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] .
Without fear .
没有 害怕 .

毫不惧怯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
They were locked in a fierce and evenly matched battle .
他们 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

大家正杀得难解难分，

['sʌd(ə)nli] , [li] - [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] ! "
Suddenly , Li Qihou cried out , " Ah ! "
突然 , 李 - 哭 出去 , " 啊 ! "

忽听李七侯“啊呀”一声，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
They immediately broke through the encirclement .
他们 立即地 打破 通过 这 包围 .

登时跳出重围，

[skwɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Squat down to the side .
蹲 向下 到 这 边 .

向旁边蹲下。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [li] - [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [leg] [baɪ][ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd]
It turned out that Li Qihou had been struck on the right leg by the Iron - Headed
它 转向 出去 那 李 - 有 到过 击 在 这 正确的 腿 经过 这 铁 - 标题
['mʌŋks] [stɑːf] .
Monk's staff .
僧侣的 职员 .

原来李七侯被铁头和尚禅杖打中右腿。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Tianba
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
He was even more furious .
他 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

更加大怒，

[raɪz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪt] ,
Rise up with might ,
上升 向上 和 可能 ,

奋起雄威，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" ['brʌðərz] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][ɔːl] ! "
" Brothers , give it your all ! "
" 兄弟 , 给 它 你的 全部 ! "

“众兄弟奋力呀！

[dəunt] [let] [ðæt] [bɔːld] [θiːf] [get] [ə'weɪ] !
Don't let that bald thief get away !
不 让 那 秃 贼 得到 离开 !

不要将那贼秃放走呀！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] , [ænd; ənd] [stɪks] .
All that could be seen were knives , spears , clubs , and sticks .
全部 那 可以 是 已见 是 刀具 , 长矛 , 俱乐部 , 和 棍子 .

只见刀枪棒棍，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
They all fell like raindrops .
他们 全部 跌倒 喜欢 雨滴 .

一齐如雨点一般打下。

['evriwʌn] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] .
Everyone is fighting bravely .
每个人 是 斗争 勇敢地 .

大家正奋勇格斗，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [rɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [briːtʃt] [baɪ][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
At this time , Baihu Ridge had been breached by He Lutong .
在 这 时间 , - 岭 有 到过 违规 经过 他 鲁通 .

此时白虎岭已破何路通、

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	plan	was	to	defeat	all	of	them	.
这	计划	曾是	到	击败	全部	的	他们	.

计全等攻破，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [swɔːmd] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

They	immediately	swarmed	up	the	mountain	.
他们	立即地	蜂拥而至	向上	这	山	.

登时拥上山来。

[ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [waɪt] [ˈtaɪgər] [rɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [briːtʃt] .

Iron	-	Headed	Monk	saw	that	White	Tiger	Ridge	had	been	breached	.
铁	-	标题	僧	锯	那	白色的	老虎	岭	有	到过	违规	.

铁头和尚见白虎岭已破，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

They	were	in	a	panic	.
他们	是	在	一个	恐慌	.

正在惊惶无措，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,

Suddenly	looking	up	,
突然	寻找	向上	,

猛一抬头，

[fleɪmz] [ʃɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Flames	shot	into	the	sky	from	the	mountain	.
火焰	射击	进入	这	天空	从	这	山	.

只见山内火光冲天，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [daʊn] ,

Knowing	that	the	temple	had	been	burned	down	,
会心	那	这	寺庙	有	到过	烧伤	向下	,

知道庙已被焚，

[ˈderɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,

Daring	not	to	linger	in	battle	,
大胆	不是	到	萦绕	在	战斗	,

不敢恋战，

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

To	escape	.
到	逃脱	.

要想逃走。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðə; ði][ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .

I	wonder	how	the	Iron	-	Headed	Monk	managed	to	capture	him	.
我	想知道	如何	这	铁	-	标题	僧	管理	到	捕获	他	.

不知铁头僧如何拿住，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [fɪrs] [ˈbæt(ə)l] , [ðə; ði][mæd] [mʌŋk] [ˈkæptʃərd] , [ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈstrɔːŋhoʊld] [klɪrd] ,

Chapter	368	:	Fierce	Battle	,	the	Mad	Monk	Captured	,	the	Bandit	Stronghold	Cleared	,
章	-	:	凶猛的	战斗	,	这	疯狂的	僧	捕获	,	这	土匪	据点	已清除	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [ˈtraɪʌmf]

and	the	Generals	Return	in	Triumph
和	这	将军们	返回	在	胜利

第368回 恶战头陀凶僧被捉 扫清贼寨众将班师

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]

It is said that Iron - Headed Monk was surrounded by Huang Tianba and

它 是 说 那 铁 - 标题 僧 曾是 包围 经过 黄 - 和

[hɪz; ɪz] [men] , [huː] [wɜːr; wər][æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz][æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] .

his men , who were as solid as an iron barrel .

他的 男人 , WHO 是 作为 坚硬的 作为 一个 铁 桶 .

话说铁头和尚被黄天霸等人围得铁桶相似，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Although they wanted to escape ,

虽然 他们 通缉 到 逃脱 ,

虽欲逃走，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] .

It's impossible to escape once you have wings .

它是 不可能的 到 逃脱 一次 你 有 翅膀 .

插翅难飞。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] :

Thinking about it myself :

思维 关于 它 我 :

自己一想：

" [aɪ] [wɪl] [daɪ] ['iːðər] [wei] , ['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] . "

" I will die either way , either before or after . "

" 我 将要 死 任何一个 方式 , 任何一个 前 或者 后 . "

“我前后总是一死，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

Rather than running away ,

相当 比 跑步 离开 ,

与其逃走不出，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

They killed him .

他们 被杀 他 .

被他们杀死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It would be better to kill a few of them .

它 会 是 更好的 到 杀 一个 很少 的 他们 .

不若打死他们几个。

[aɪm] [ded] .

I'm dead .

我是 死的 .

我就死了，

[its] [stɪl] [streɪt] .

It's still straight .

它是 仍然 直的 .

也还扯直。”

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Then he shouted :

然后 他 喊叫 :

于是大喝一声：

" [dəunt] [goʊ] ! "

" Don't go ! "

" 不 去 ! "

“尔等不要走，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [gai] , ['buːdəˌbʊdə] !

Look	at	this	guy	,	Buddha	!
看	在	这	盖伊	,	佛	!

看佛爷的家伙！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	swung	his	staff	and	swept	it	with	all	his	might	.
他	摇摆	他的	职员	和	扫荡	它	和	全部	他的	可能	.

抡起禅杖拚命扫来，

[laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Like	a	dragon	emerging	from	the	water	,
喜欢	一个	龙	新兴	从	这	水	,

真如出水蛟龙，

[laɪk] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] .

Like	stirring	up	rivers	and	seas	.
喜欢	搅拌	向上	河流	和	海域	.

翻江搅海一样。

[hiː; hi] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kæni] [skɪl] ,

He	wielded	his	staff	with	uncanny	skill	,
他	挥舞	他的	职员	和	不可思议	技能	,

只见他那条禅杖舞得神出鬼没，

[nɑːt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['reɪndrɑːp] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

Not	even	a	single	raindrop	could	get	in	.
不是	甚至	一个	单身的	雨滴	可以	得到	在	.

连个雨点都洒不进去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Huang	Tianba	and	the	others	read	it	.
黄	-	和	这	其他的	读	它	.

黄天霸等看了，

['evriwʌn] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] .

Everyone	stuck	out	their	tongues	.
每个人	卡住	出去	他们的	舌头	.

个个伸舌，

['evriwʌn] [ðen] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] ['despərətli] .

Everyone	then	charged	forward	desperately	.
每个人	然后	带电	向前	绝望地	.

大家也就拚命杀上前去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ɑːn][hiː; hi] - ['ʃoʊldər] ,

On	He	Lutong's	shoulder	,
在	他	-	肩膀	,

何路通肩膀上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋks] [stɑːf] ;

He	was	swept	by	the	monk's	staff	;
他	曾是	扫荡	经过	这	僧侣的	职员	;

被禅杖扫了一下；

['lʌkɪli] , [ðeɪ] [geɪv] [wei] ['kwɪkli] .
Luckily , they gave way quickly .
幸运的是 , 他们 给予 方式 迅速地 .

幸亏让得快，

[sloʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
Slow down a bit ,
慢的 向下 一个 少量 ,

稍慢一点，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] [ɔːf] .
His right arm has been broken off .
他的 正确的 手臂 有 到过 破碎的 离开 .

一只右膊已被打折下来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [ɪn] [peɪn] .
He Lutong had no choice but to flee in pain .
他 鲁通 有 不 选择 但 到 逃跑 在 疼痛 .

何路通只得负痛而逃。

['ənʌðər] ['moʊmənt] ,
Another moment ,
其他 片刻 ,

又一刻，

[dʒi] [kwɑːnz] [bæk]
Ji Quan's back
季 泉的 后退

计全的后背，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋks] [stɑːf] .
He was also tapped on the head of the monk's staff .
他 曾是 还 轻敲 在 这 头 的 这 僧侣的 职员 .

也被禅杖头子点了一点，

[dʒi][kˈwɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ji Quan could not bear it .
季 权 可以 不是 熊 它 .

计全也就禁受不得，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
They had no choice but to back down .
他们 有 不 选择 但 到 后退 向下 .

只得退了下来。

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn] .
Li Kun was about to thrust his spear in .
李 昆 曾是 关于 到 推力 他的 矛 在 .

李昆正欲一枪刺进，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
He was swept away by his staff .
他 曾是 扫荡 离开 经过 他的 职员 .

被他的禅杖一扫，

[ðə; ði] ['tætərd] ['sɪlvər] [spɪr] [broʊk] [ɪn] [tuː] .
The tattered silver spear broke in two .
这 破烂 银 矛 打破 在 二 .

一杆烂银枪折为两段。

[li] ['kʌn] ['ɔːlsoʊ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Li Kun also dared not linger in the battle .
李 昆 还 敢于 不是 萦绕 在 这 战斗 .

李昆也不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .

They	had	no	choice	but	to	step	aside	.
他们	有	不	选择	但	到	步	旁边	.

只得退在一旁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['tʃɪrɪŋ] .

They	were	there	,	cheering	.
他们	是	那里	,	欢呼	.

在那里助喊。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

Huang	Tianba	saw	that	many	people	wanted	to	kill	him	,	but	he	couldn't	.
黄	-	锯	那	许多	人们	通缉	到	杀	他	,	但	他	不能	.

黄天霸见许多人杀他不过，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

I	was	extremely	anxious	.
我	曾是	极其	焦虑的	.

心中好不着急。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪf] [hiː; hi] [is'keips] [ə'gen] ,

"	If	he	escapes	again	,
"	如果	他	逃脱	再次	,

“若再被他逃去，

[wɪə(r)] [nɑːt]['iːv(ə)n]['hjuːmən] [ˌeni'mɔːr] !

We're	not	even	human	anymore	!
是	不是	甚至	人类	不再	!

咱们也不算人了！”

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

So	he	had	a	sudden	inspiration	.
所以	他	有	一个	突然	灵感	.

于是急中生智，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ʃræŋk] [bæk] .

He	deliberately	shrank	back	.
他	故意地	缩小	后退	.

故意将身一缩，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] ! "

He	suddenly	cried	out	,	"	Ah	!	"
他	突然	哭	出去	,	"	啊	!	"

猛叫“啊呀”一声。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['siːkrətli] ['teɪkən][ðə; ði][dɑːrt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

Huang	Tianba	had	already	secretly	taken	the	dart	into	his	hand	.
黄	-	有	已经	偷偷	已采取	这	镖	进入	他的	手	.

黄天霸已偷手将飞镖取在手内。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [bend] [daʊn] .
The Iron - Headed Monk saw Huang Tianba bend down .
这 铁 - 标题 僧 锯 黄 - 弯曲 向下 .

铁头僧见黄天霸弯下腰去，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɪk'skleɪm] " [oʊ] [dɪr] ! "
Then I heard him exclaim " Oh dear ! "
然后 我 听到 他 惊叹 " 哦 亲爱的 ! "

又听他“啊呀”一声，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌŋks] [stɑːf] .
They thought he had been hit by the monk's staff .
他们 想法 他 有 到过 打 经过 这 僧侣的 职员 .

以为他中了禅杖，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'tæk] .
They immediately launched a further attack .
他们 立即地 发射 一个 更远 攻击 .

即抢进一步打来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [siːzd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Huang Tianba seized this opportunity .
黄 - 查获 这 机会 .

黄天霸就在这一个空儿，

[ə; eɪ] [hɔːk] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
A hawk somersaulted and rolled to the side .
一个 鹰 翻筋斗 和 滚动 到 这 边 .

一个鹞子翻身滚在一旁，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst] , [ə; eɪ] [dɑːrt] [wʌz; wəz] [θroʊn] .
With a flick of the wrist , a dart was thrown .
和 一个 轻弹 的 这 手腕 , 一个 镖 曾是 抛掷 .

一撒手已将一只飞镖，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
They decided to strike the Iron - Headed Monk in the face .
他们 决定 到 罢工 这 铁 - 标题 僧 在 这 脸 .

认定铁头和尚面门打去。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['seɪɪŋ] :
All that was heard was the Iron - Headed Monk saying :
全部 那 曾是 听到 曾是 这 铁 - 标题 僧 说 :

只听铁头和尚说一声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðə; ði] [dɑːrt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [strʌk] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .
The dart had already struck the Iron - Headed Monk on the forehead .
这 镖 有 已经 击 这 铁 - 标题 僧 在 这 前额 .

那只飞镖早已打中铁头和尚额角上面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɪntʃɪz] [diːp] .
It was more than two inches deep .
它 曾是 更多的 比 二 英寸 深的 .

陷进了有二寸多深。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [oʊ] [dɪr] ! "
Then I heard a cry of " Oh dear ! "
然后 我 听到 一个 哭 的 " 哦 亲爱的 ! "

又听“啊呀”一声，

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Iron	-	Headed	Monk	had	fallen	to	the	ground	.
铁	-	标题	僧	有	倒下	到	这	地面	.

铁头和尚已跌倒在地。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

大家一见，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .

Only	then	did	I	feel	relieved	.
仅有的	然后	做过	我	感觉	松了口气	.

这才把心放了下来，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They	all	walked	up	to	him	.
他们	全部	步行	向上	到	他	.

便一齐走到他面前，

[fɜːrst] , [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .

First	,	tie	him	up	with	a	rope	.
第一的	,	领带	他	向上	和	一个	绳索	.

先将绳索将他绑起，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [baʊnd] [tə'geðər] , [ðer; ðər] [huːvz] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

The	four	horses	were	tightly	bound	together	,	their	hooves	turned	upside	down	.
这	四	马匹	是	紧紧	边界	一起	,	他们的	蹄子	转向	上行	向下	.

四马倒攒蹄捆了个结实。

[ðen] [pʊl] [ðə; ði][dɑːrt] [aʊt] .

Then	pull	the	dart	out	.
然后	拉	这	镖	出去	.

然后将镖拔下。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

His	face	was	covered	in	blood	.
他的	脸	曾是	涵盖	在	血	.

他已是血流满面，

[ʌn'kɑːnʃəs] .

Unconscious	.
无意识	.

不省人事。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['lʌ] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['goʊɪŋ] [wel] .

At	this	moment	,	Lu	Laoyao	realized	that	things	were	not	going	well	.
在	这	片刻	,	鲁	-	已实现	那	事物	是	不是	去	出色地	.

此时陆老幺见事不妙，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .

They	have	already	escaped	.
他们	有	已经	逃脱	.

已经逃走。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,

Unexpectedly	,	halfway	there	,
不料	,	半	那里	,

不料走至半路，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['wæŋ] - ,

But	they	encountered	Wang	Dianchen	,
但	他们	遭遇	王	-	,

却遇着王殿臣、

[gwoʊ][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Guo	and	Zhao	Feng	returned	from	setting	fire	to	the	temple	.
郭	和	赵	冯	返回	从	环境	火	到	这	寺庙	.

郭赵凤二人在庙内放火回来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['lʌ] - ,

Upon	seeing	Lu	Laoyao	,
之上	看到	鲁	-	,

一见陆老幺，

[ðen] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

Then	they	killed	him	.
然后	他们	被杀	他	.

接着就杀。

['lʌ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [daʊn] .

Lu	Laoyao	saw	that	the	temple	had	been	burned	down	.
鲁	-	锯	那	这	寺庙	有	到过	烧伤	向下	.

陆老幺见庙已焚毁，

[ðə; ði] [tuː] ['hɪltɑːp] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [ə'gen] .

The	two	hilltops	were	captured	by	the	government	troops	again	.
这	二	山顶	是	捕获	经过	这	政府	军队	再次	.

两个山头又被官军得了，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .

They	dared	not	linger	in	battle	.
他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

哪里还敢恋战，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .

I	wish	I	could	sprout	wings	and	fly	away	.
我	希望	我	可以	发芽	翅膀	和	飞	离开	.

恨不能插翅飞去，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	escaped	with	their	lives	.
他们	逃脱	和	他们的	生活	.

逃得性命，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

It	was	like	ascending	to	heaven	.
它	曾是	喜欢	上升	到	天堂	.

犹如升天一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['pænɪkt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,

But	the	more	panicked	he	became	,
但	这	更多的	惊慌失措	他	成为	,

哪知心内越慌，

[ðə; ði] ['wepən] [ɪn] [hænd]

The	weapon	in	hand
这	武器	在	手

手内的兵器，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['ʌðər]

Needless	to	say	,	fighting	against	others
不必要	到	说	,	斗争	反对	其他的

不必说与人家对杀，

['iːv(ə)n] ['pæriːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['wɛpənz] ,

Even	parrying	the	enemy's	weapons	,
甚至	格挡	这	敌人的	武器	,

连招架人家的兵器，

[ðeə(r)] [ɔːl][ə; eɪ][bɪt] [ɪnˈæktɪv] .
They're all a bit inactive .
它们是 全部 一个 少量 不活跃 .

都有些不活动起来，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ðæt] [ˈwæŋ] - ,
Therefore , he was by that Wang Dianchen ,
所以 , 他 曾是 经过 那 王 - ,

因此被那王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] .
Guo Qifeng and his companion were captured .
郭 奇峰 和 他的 伴侣 是 捕获 .

郭起凤二人擒住。

[ðoʊz] [ˈlæki] [niːd] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Those lackeys need no introduction .
那些 喽啰 需要 不 介绍 .

那些喽兵是不必说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fled] .
They had already fled .
他们 有 已经 逃亡 .

早已逃走去了。

[soʊ] [ˈevriwʌn] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] .
So everyone gathered together .
所以 每个人 聚集 一起 .

于是大家会合一处，

[ˈaɪərn] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] ,
Iron - headed Monk ,
铁 - 标题 僧 ,

将铁头僧、

[ˈlʌ] - [wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [gɑːrd] [poʊst] .
Lu Laoyao was pushed to a guard post .
鲁 - 曾是 推动 到 一个 警卫 邮政 .

陆老幺推在一处看守。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [led] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] . . .
Huang Tianba then led his soldiers . . .
黄 - 然后 引领 他的 士兵 . . .

黄天霸便率领着众兵丁，

[frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

前前后后，

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] - [ˈfæməli] .
Search for Wenqiu's family .
搜索 为了 - 家庭 .

搜寻温球他的家属。

[aɪ] [səːtʃt] [ˈevriwer] .
I searched everywhere .
我 搜索 到处 .

各处寻了一遍，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] .
It just can't be found .
它 只是 不能 是 成立 .

只是搜寻不出。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

Suddenly	they	found	a	stable	.
突然	他们	成立	一个	稳定的	.

忽然寻到一个马棚内，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [grəunz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

There	were	groans	coming	from	inside	.
那里	是	呻吟	未来	从	里面	.

见里面有呻吟之声，

['evriwʌn] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Everyone	went	inside	and	took	a	look	.
每个人	去	里面	和	采取	一个	看	.

大家进内一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ænd; ənd] [wʌn] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ðəm'selvz] .

There	were	two	men	and	one	woman	hanging	themselves	.
那里	是	二	男人	和	一	女士	绞刑	他们自己	.

只见两男一女在那里上吊。

['evriwʌn] [went] [ʌp] [tə'geðər] .

Everyone	went	up	together	.
每个人	去	向上	一起	.

众人一齐上去，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ʌn'taɪd] .

The	three	people	were	untied	.
这	三	人们	是	解开	.

将三人解了下来，

[æskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

asked	it	once	at	the	time	.
问	它	一次	在	这	时间	.

当时就问了一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [kjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	turns	out	to	be	Wen	Qiu	and	his	wife	.
它	转弯	出去	到	是	温	邱	和	他的	妻子	.

原来就是温球与他妻、

[sʌn] .

son	.
儿子	.

子。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Huang	Tianba	then	ordered	his	men	to	tie	up	the	three	of	them	.
黄	-	然后	订购	他的	男人	到	领带	向上	这	三	的	他们	.

黄天霸便命人将三人绑了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ˌɪn'saɪd] .

They	were	also	carried	inside	.
他们	是	还	携带	里面	.

也抬到里面，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

They	put	it	down	together	with	the	Iron	-	Headed	Monk	.
他们	放	它	向下	一起	和	这	铁	-	标题	僧	.

与铁头僧一齐放下。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .

Do	you	know	how	Wenqiu	and	his	wife	.	.	.
做	你	知道	如何	-	和	他的	妻子	.	.	.

你道温球如何同他妻、

[dɪd] [ðə; ði] [sʌn] [hæŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ?

Did	the	son	hang	himself	in	the	stable	?
做过	这	儿子	悬挂	他自己	在	这	稳定的	?

子在马棚内上吊?

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

He	also	knew	that	the	tide	had	turned	against	him	.
他	还	知道	那	这	潮	有	转向	反对	他	.

他也因大势已去，

['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] ,

Nowhere	to	run	,
无处	到	跑步	,

无处可奔，

['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

Rather	than	be	captured	by	the	soldiers	,
相当	比	是	捕获	经过	这	士兵	,

与其被官兵擒住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ænd; ənd] [bi'hedid] .

They	were	to	be	taken	to	Huai'an	and	beheaded	.
他们	是	到	是	已采取	到	淮安	和	斩首	.

解到淮安斩首，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

It	would	be	better	to	commit	suicide	.
它	会	是	更好的	到	犯罪	自杀	.

不若寻个自尽，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	the	officers	and	soldiers	find	it	.
甚至	如果	这	警官	和	士兵	寻找	它	.

即使官兵寻出，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

Seeing	that	he	was	dead	,
看到	那	他	曾是	死的	,

见他已死，

[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .

We	can	just	leave	it	at	that	.
我们	能	只是	离开	它	在	那	.

也可就此算了，

[noʊ] [mɔːr] [bɪ'hedɪŋ] [ɔːr] [ˌeksi'kjuːʃənz] .

No	more	beheadings	or	executions	.
不	更多的	斩首	或者	处决	.

不再杀头问罪。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] .

Little	did	they	know	that	he	was	utterly	wicked	.
小的	做过	他们	知道	那	他	曾是	完全地	邪恶	.

哪知他恶贯满盈，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	cannot	be	allowed	to	defy	the	laws	of	the	country	.
他	不能	是	允许	到	违抗	这	法律	的	这	国家	.

不能容他不受国法，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

Therefore	,	he	could	not	be	allowed	to	commit	suicide	.
所以	,	他	可以	不是	是	允许	到	犯罪	自杀	.

所以将要自尽也不能由他，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [faʊnd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
They **will** **also** **be** **found** **by** **Tianba** **and** **his** **gang** **.**
他们 将要 还 是 成立 经过 - 和 他的 帮派 .

还要被天霸等搜出，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]
Take **it** **back** **to** **Huai'an**
拿 它 后退 到 淮安

带回淮安，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
To **uphold** **the** **laws** **of** **the** **country** **,**
到 坚持 这 法律 的 这 国家 ,

以正国法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] ['vaiəleitid] .
It **is** **clear** **that** **the** **principles** **of** **Heaven** **cannot** **be** **violated** **.**
它 是 清除 那 这 原则 的 天堂 不能 是 违反 .

可见天理不能违背的。

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] .
Let's **leave** **aside** **the** **digressions** **.**
我们来吧 离开 旁边 这 题外话 .

闲话休表，

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld]
Meanwhile **,** **Huang** **Tianba** **and** **his** **men** **,** **seeing** **that** **the** **mountain** **stronghold**
同时 , 黄 - 和 他的 男人 , 看到 那 这 山 据点
[hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] ,
had **been** **cleared** **,**
有 到过 已清除 ,

且说黄天霸等人见山寨已扫清，

[ɔːl] [ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .
All **the** **strongmen** **have** **been** **captured** **.**
全部 这 大力士 有 到过 捕获 .

强人业已捉尽，

[noʊ] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] .
No **one** **escaped** **.**
不 一 逃脱 .

并未逃走一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
He **then** **ordered** **everyone** **to** **put** **out** **the** **fire** **.**
他 然后 订购 每个人 到 放 出去 这 火 .

又命众人将放火扑灭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] - .
He **was** **then** **ordered** **to** **Qinglonggang** **.**
他 曾是 然后 订购 到 - .

又命到青龙岗、

[tuː] [loʊ'keɪʃənz] [æt; ət] - [rɪdʒ]
Two **locations** **at** **Baihu** **Ridge**
二 地点 在 - 岭

白虎岭两处，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

They	also	set	fire	to	the	mountain	stronghold	.
他们	还	放	火	到	这	山	据点	.

将山寨也放起火来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

It	was	burned	to	ashes	.
它	曾是	烧伤	到	灰烬	.

烧得个尽绝。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['treʒərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] .

They	also	took	all	the	gold	and	silver	treasures	from	the	large	village	.
他们	还	采取	全部	这	金子	和	银	宝藏	从	这	大的	村庄	.

又将大寨内所有的金银财宝，

[lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [tə'geðər] .

Let's	investigate	and	find	out	the	truth	together	.
我们来吧	调查	和	寻找	出去	这	真相	一起	.

一齐查明清楚，

[tuː] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Two	soldiers	were	sent	to	guard	the	mountain	.
二	士兵	是	发送	到	警卫	这	山	.

派了两个小军在山上看守。

[soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æn; ən]['ɔːrdər][æt; ət]['ʃaʊ'dʒuːn] .

So	he	shouted	an	order	at	Xiaojun	.
所以	他	喊叫	一个	命令	在	小军	.

于是大声喝令小军，

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Carrying	the	iron	-	headed	monk
携带	这	铁	-	标题	僧

抬着铁头和尚、

['lʌ] - ,

Lu	Laoyao	,
鲁	-	,

陆老幺，

[ænd; ənd] - , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

And	Wenqiu	,	father	and	son	,	husband	and	wife	,
和	-	,	父亲	和	儿子	,	丈夫	和	妻子	,

并温球父子夫妻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

They	were	escorted	down	the	mountain	together	.
他们	是	护送	向下	这	山	一起	.

一起押解下山，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

Back	to	the	main	camp	.
后退	到	这	主要的	营	.

回到大营。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

When	it	comes	to	Xiaoxi	and	Chu	Biao	,
什么时候	它	来	到	小溪	和	楚	彪	,

当有关小西同褚标、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ]	['welkəmd]	[ðem; ðəm]	[ˌɪn'saɪd]	.
Hao	**Suyu**	**welcomed**	**them**	**inside**	**.**
郝	苏尤	欢迎	他们	里面	.

郝素玉迎接进去，

['evriwʌn]	['gæðərd]	[tə'geðər]	,
Everyone	**gathered**	**together**	**,**
每个人	聚集	一起	,

大家聚在一起，

[ə; eɪ]	[grænd]	['bæŋkwɪt]	[wʌz; wəz]	[held]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ðæt]	[deɪ]	.
A	**grand**	**banquet**	**was**	**held**	**in**	**the**	**camp**	**that**	**day**	**.**
一个	盛大	宴会	曾是	握住	在	这	营	那	天	.

当日营中大排筵席。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒɪn]['dɑːliːz] ['wuːndz] [hæd; həd] [hiːld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Jin	Dali's	wounds	had	healed	by	this	time	.
斤	达利的	伤口	有	已治愈	经过	这	时间	.

此时金大力的伤痕已好，

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

He	Lutong	and	his	companion	were	not	seriously	injured	.
他	鲁通	和	他的	伴侣	是	不是	严重地	受伤	.

何路通二人并未受甚重伤，

['evriwʌn] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [tent] .

Everyone	then	began	to	drink	heartily	inside	the	large	tent	.
每个人	然后	开始	到	喝	衷心地	里面	这	大的	帐篷	.

大家就在大帐内痛饮起来，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]

The	drinking	continued	until	the	second	watch	of	the	night	before	the	banquet
这	喝	持续	直到	这	第二	手表	的	这	夜晚	前	这	宴会

['endɪd] .

ended	.
结束	.

直饮到二鼓方才散席，

[ðə; ði][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

The	joy	was	indescribable	.
这	喜悦	曾是	无法形容	.

说不尽那般快活，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrmi][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He	immediately	ordered	the	small	army	to	go	up	the	mountain	.
他	立即地	订购	这	小的	军队	到	去	向上	这	山	.

即命小军到山上，

[ɔːl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['treʒərz] ,

All	the	gold	and	silver	treasures	,
全部	这	金子	和	银	宝藏	,

将所有金银财宝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

They	were	carried	together	to	the	main	camp	.
他们	是	携带	一起	到	这	主要的	营	.

一齐抬到大营，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] .
So that it could be taken to Huai'an for storage .
所以 那 它 可以 是 已采取 到 淮安 为了 贮存 .

以便带至淮安存库。

[ɪn][noʊ][taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

['ʒaʊ] [dʒʌn][hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['treʒərz] .
Xiao Jun has delivered the gold , silver , and other treasures .
肖 俊 有 发表 这 金子 , 银 , 和 其他 宝藏 .

小军已将金银财宝等送到。

- [ðen] [ri'ɪtəreɪtɪd] . . .
Tianba then reiterated . . .
- 然后 重申 . . .

天霸又复点明，

[stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
Store it aside .
店铺 它 旁边 .

寄存一旁，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒuːniər]['soʊldʒərz][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
He then ordered the junior soldiers to kill all the soldiers .
他 然后 订购 这 初级 士兵 到 杀 全部 这 士兵 .

又饬令小军将所有杀死的士卒，

[tʃek] ['kerfəli] .
Check carefully .
查看 小心 .

查点清楚，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many people died in total ?
如何 许多 人们 死亡 在 全部的 ?

共计死者若干?

['ʒaʊ] [dʒʌn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] . . .
Xiao Jun investigated and found out that . . .
肖 俊 调查 和 成立 出去 那 . . .

小军查明，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] ['ʃɔːrtli] :
Report back shortly :
报告 后退 不久 :

一会子来报：

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] .
A total of twenty - four soldiers were killed .
一个 全部的 的 二十 - 四 士兵 是 被杀 .

计共杀死兵丁二十四名，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Two hundred and sixteen soldiers were wounded .
二 百 和 十六 士兵 是 受伤 .

受伤兵丁二百一十六名。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :
Huang Tianba immediately issued the following order :
黄 - 立即地 发布 这 下列的 命令 :

黄天霸即命：

['beri] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪ'miːdiətli] .

Bury	the	murderer	immediately	.
埋葬	这	凶手	立即地	.

将杀死者赶紧葬埋，

[ðə; ði] ['ɪndʒərd] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .

The	injured	were	taken	back	to	Huai'an	for	treatment	.
这	受伤	是	已采取	后退	到	淮安	为了	治疗	.

受伤者带回淮安医治。

['ʒaʊ] [dʒʌn] [ə'griːd] .

Xiao	Jun	agreed	.
肖	俊	同意	.

小军答应，

[ðen] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [kɔːrps] .

Then	they	buried	the	corpse	.
然后	他们	埋葬	这	尸体	.

又去将死尸埋好。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

['evriwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] .

Everyone	take	a	day	off	.
每个人	拿	一个	天	离开	.

大家休息一日，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [truːps] .

Preparing	for	the	return	of	troops	.
准备	为了	这	返回	的	军队	.

预备班师。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

Huang	Tianba	immediately	ordered	his	troops	to	turn	back	to	Huai'an	.
黄	-	立即地	订购	他的	军队	到	转动	后退	到	淮安	.

黄天霸即命拔队转回淮安。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪps] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] [s'tɪrəps]

The	whole	journey	was	filled	with	the	sound	of	whips	cracking	and	stirrups
这	所有的	旅行	曾是	已填	和	这	声音	的	鞭子	裂纹	和	马镫

['straɪkɪŋ] .

striking	.
引人注目	.

一路上真是鞭敲金镫响，

['piːp(ə)l] [sɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

People	sing	songs	of	triumph	.
人们	唱歌	歌曲	的	胜利	.

人唱凯歌还。

[nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

Not	a	day	later	,
不是	一个	天	之后	,

不一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

We	have	arrived	in	Huai'an	.
我们	有	到达的	在	淮安	.

已到淮安。

- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['juːnɪts] .

Tianba	ordered	his	troops	to	return	to	their	respective	units	.
-	订购	他的	军队	到	返回	到	他们的	各自	单位	.

天霸命兵了仍归各部。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['veri] [deɪ]

He	led	the	people	that	very	day
他	引领	这	人们	那	非常	天

当日就率领众人，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] .

He	met	with	Master	Shi	.
他	遇见	和	掌握	史	.

见了施公。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	inquired	about	the	above	situation	.
史	锣	询问	关于	这	多于	情况	.

施公将以上情形问了一番。

- ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] .

Tianba	also	gave	a	detailed	account	.
-	还	给予	一个	详细的	帐户	.

天霸也细细禀了一遍，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['greɪtli] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm] .

Shi	Gong	greatly	rewarded	him	.
史	锣	非常	奖励	他	.

施公大加慰劳。

['kɜːrənt] [kə'mænd] :

Current	command	:
当前的	命令	:

当下命令：

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Iron	-	headed	Monk
铁	-	标题	僧

将铁头和尚、

['lʌ] - ,

Lu	Laoyao	,
鲁	-	,

陆老幺，

[ðə; ði] [wen] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] , ['toʊt(ə)l] [faɪv] ['piːp(ə)l] .

The	Wen	family	,	including	the	couple	and	their	two	sons	,	totaled	five	people	.
这	温	家庭	,	包括	这	夫妻	和	他们的	二	儿子们	,	总计	五	人们	.

并温球夫妇父子共计五人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['teɪkən] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [ɪm'prɪznmənt] .

They	were	both	taken	to	Shanyang	County	for	imprisonment	.
他们	是	两个都	已采取	到	山阳	县	为了	监禁	.

一同交山阳县分别收监。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Huang	Tianba	and	the	others	returned	to	the	yamen	.
黄	-	和	这	其他的	返回	到	这	衙门	.

黄天霸等回衙门的回衙门，

['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə][oʊld] [θɪŋz] .

Holding	onto	old	things	.
保持	到	老的	事物	.

执旧事的执旧事。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] , [tuː; tə]

Master	Shi	then	brought	the	five	monks	,	including	the	Iron	-	Headed	Monk	,	to
掌握	史	然后	带来	这	五	僧侣	,	包括	这	铁	-	标题	僧	,	到

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

施公又将铁头僧等五人提出监来，

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

I	asked	a	question	.
我	问	一个	问题	.

问了一堂。

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪd] [noʊ] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'feʃnz] .

The	Iron	-	Headed	Monk	and	others	made	no	secret	of	their	confessions	.
这	铁	-	标题	僧	和	其他的	制成	不	秘密	的	他们的	忏悔	.

铁头僧等直供不讳。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Shi	Gong	immediately	ordered	Huang	Tianba	to	oversee	the	execution	.
史	锣	立即地	订购	黄	-	到	监督	这	执行	.

施公即命黄天霸监斩，

[ðə; ði] [faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

The	five	,	including	the	Iron	-	Headed	Monk	.
这	五	,	包括	这	铁	-	标题	僧	.

将铁头僧等五人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

They	were	tied	up	and	taken	to	the	city	police	station	.
他们	是	系	向上	和	已采取	到	这	城市	警察	车站	.

分别绑赴市曹，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə]

According	to	the	law	,	he	should	be	beheaded	and	his	head	displayed	to
根据	到	这	法律	,	他	应该	是	斩首	和	他的	头	显示	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

按律斩首示众。

[ðʌs] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['klærifaid] .

Thus	,	the	case	of	Jujiafeng	was	finally	clarified	.
因此	,	这	案件	的	-	曾是	最后	澄清	.

于是聚夹峰一案才算清楚。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两月，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Shi Gong was reading history books in his study .
史 锣 曾是 阅读 历史 图书 在 他的 学习 .

施公在书房内看书史，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
Suddenly , an imperial edict arrived .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

忽然奉到一道圣旨。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
Shi Gong immediately set up an incense table .
史 锣 立即地 放 向上 一个 香 桌子 .

施公当即排设香案，

[ðeɪ] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
They knelt to receive the imperial edict .
他们 跪下 到 收到 这 帝国 法令 .

跪接圣旨。

[ðæt] [ɪz] , [ˌdɪsə'sembl] .
That is , disassemble .
那 是 , 拆卸 .

即拆开，

[ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The recitation is finished .
这 背诵 是 完成的 .

诵读已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Shi Gong was greatly alarmed .
史 锣 曾是 非常 惊慌 .

施公大惊失色。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The expression of gratitude has now been completed .
这 表达 的 感激 有 现在 到过 完全的 .

当下谢恩已毕，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Back in the study ,
后退 在 这 学习 ,

回到书房，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tʃiː]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
He immediately summoned Qi Huang Tianba and others .
他 立即地 被召唤 齐 黄 - 和 其他的 .

即传齐黄天霸等，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstri] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . "
" This ministry has just received the imperial edict . "
" 这 部 有 只是 已收到 这 帝国 法令 . "

“本部堂方才奉到圣旨，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [ˈpæləs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [hɔːrs] ,

Because	Renshou	Palace	had	a	royal	horse	,
因为	-	宫殿	有	一个	皇家	马	,

因仁寿宫有御用宝马一匹，

[ˈsʌd(ə)nli] [lɔːst]

Suddenly	lost
突然	丢失的

忽然遗失，

[ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] .

Their	whereabouts	are	unknown	.
他们的	下落	是	未知	.

不知去向。

[ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [də; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][də; ði][ˈkæpɪt(ə)l][hæd; həd] [æprɪˈhend] [də; ði]

Almost	all	the	civil	and	military	officials	in	the	capital	had	apprehended	the
几乎	全部	这	民用	和	军队	官员	在	这	首都	有	被捕	这

[səˈspekts; ˈsʌspekts] .

suspects	.
嫌疑人	.

在京文武各官缉获殆遍，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈloʊkeɪtɪd] .

Unable	to	be	located	.
无法	到	是	位于	.

查无下落。

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] :

By	imperial	decree	:
经过	帝国	法令	:

今奉上谕：

[də; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [də; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈaɪtəm] [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs]

The	department	head	was	ordered	to	recover	the	original	item	within	six	months
这	部门	头	曾是	订购	到	恢复	这	原来的	物品	之内	六	几个月

.

:
.

勒令本部堂限半年之内缉获原物，

[wiː; wi] [rɪˈspektfəli] [ˈeskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][də; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

We	respectfully	escorted	them	to	the	capital	.
我们	尊敬	护送	他们	到	这	首都	.

恭送进京。

[ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] ?

Isn't	this	a	difficult	task	?
不是	这	一个	难的	任务	?

这不是一件难事?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [də; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] ?

How	should	the	Minister	of	State	reply	to	this	imperial	decree	?
如何	应该	这	部长	的	状态	回复	到	这	帝国	法令	?

叫本部堂如何复旨呢？”

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .

Everyone	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
每个人	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

大家听了面面相觑，

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

不能回答。

[huː] [ɪg'zæktli] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ?
Who exactly stole the imperial horse ?
WHO 确切地 偷窃 这 帝国 马 ?

究竟这御马为何人盗去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] - ['faɪəri] [wɜːrdz] ['æŋgərd] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [huː] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
Chapter 369 Shi Xianchen's fiery words angered General Huang , who then visited the
章 - 史 - 火热 字 愤怒 一般的 黄 , WHO 然后 到访 这
['strɔːŋmæn] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk] .
strongman in a fit of pique .
大力士 在 一个 合身 的 激起 .

第369回 施贤臣说词激猛将 黄总镇负气访强人

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Suddenly , Shi Gong received an imperial edict .
突然 , 史 锣 已收到 一个 帝国 法令 .

话说施公忽然奉到一道圣旨，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The reading was completed immediately .
这 阅读 曾是 完全的 立即地 .

当即开读已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Shi Gong was greatly alarmed .
史 锣 曾是 非常 惊慌 .

施公大惊失色。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] ,
It turns out that the current emperor ,
它 转弯 出去 那 这 当前的 皇帝 ,

原来当今皇上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [swɪft] [stiːd] [ðæt] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
There was a magnificent , swift steed that could travel a thousand miles .
那里 曾是 一个 壮丽 , 迅速 骏马 那 可以 旅行 一个 千 英里 .

有一匹日月骅骝千里龙驹马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['praɪsləs] .
It is truly priceless .
它 是 真的 无价 .

真是价重连城，

[rer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Rare in the world ,
稀有的 在 这 世界 ,

世所罕有，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Suddenly they disappeared without a trace .
突然 他们 消失 没有 一个 痕迹 .

忽然不知去向。

[ðə; ði] ['ministəz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [æn; ən][ɑːn] - [saɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['klærəfaɪ]

The	**ministers**	**in**	**the**	**capital**	**should**	**conduct**	**an**	**on**	**-**	**site**	**investigation**	**to**	**clarify**
这	部长们	在	这	首都	应该	执行	一个	在	-	地点	调查	到	阐明

[ðə; ði] ['mætər] .

the	**matter**	**.**
这	事情	.

当由在京各大臣踏勘明白，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['stoʊlən][baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bændɪt] .

It	**was**	**actually**	**stolen**	**by**	**a**	**powerful**	**bandit**	**.**
它	曾是	实际上	被盗	经过	一个	强大的	土匪	.

实系为巨寇所盗。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ,

All	**officials**	**in**	**the**	**capital**	**,**	**from**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**Nine**	**Gates**	**,**
全部	官员	在	这	首都	,	从	这	指挥官	的	这	九	盖茨	,

京内各官自九门提督，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtiz] ['mɪləteri] [kə'mænd] ,

Even	**the**	**Five**	**Cities**	**Military**	**Command**	**,**
甚至	这	五	城市	军队	命令	,

以至五城兵马司、

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bureau	**of**	**Investigation**	**and**	**Apprehension**	**,**	**etc**	**.**
局	的	调查	和	忧虑	,	ETC	.

捕盗局等，

['evri] [deɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][bəuθ][oʊ'vɜːrt][ænd; ənd] ['kʌvərt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

Every	**day**	**,**	**there**	**are**	**both**	**overt**	**and**	**covert**	**investigations**	**.**
每一个	天	,	那里	是	两个都	公开	和	隐蔽	调查	.

无日不明查暗访，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

The	**imperial**	**horse**	**was**	**captured**	**.**
这	帝国	马	曾是	捕获	.

缉获御马，

[tʃeɪs] [daʊn] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] .

Chase	**down**	**the**	**notorious**	**thief**	**.**
追赶	向下	这	臭名昭著	贼	.

追拿大盗。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [strɪkt] ['meʒərz] ['teɪkən][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] ,

Despite	**the**	**strict**	**measures**	**taken**	**to**	**apprehend**	**them**	**,**
尽管	这	严格的	措施	已采取	到	逮捕	他们	,

争奈缉获虽严，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

However	**,**	**it**	**had**	**no**	**effect**	**whatsoever**	**.**
然而	,	它	有	不	影响	任何	.

却是毫无影响。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	**this**	**day**	**,**
在	这	天	,

这日，

[ðen] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɑːn]['duːti] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Then	**a**	**minister**	**on**	**duty**	**reported**	**to**	**the**	**emperor**	**.**
然后	一个	部长	在	责任	据报道	到	这	皇帝	.

便有值殿大臣奏明圣上，

[pliːz] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] , ['priːfektʃər] , [ænd; ənd] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər]
Please issue an order to the governors , prefectures , and counties in the outer
请 问题 一个 命令 到 这 州长们 , 县 , 和 县 在 这 外
['prɑːvənsəz] ,
provinces ,
省份 ,

请饬令外省各督抚州县，

[siːzd] [ɪn] [wʌn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
Seized in one operation
查获 在 一 手术

一体查获，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
We must find the imperial horse .
我们 必须 寻找 这 帝国 马 .

务要追寻御马，

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
The thief was captured .
这 贼 曾是 捕获 .

捕获贼盗。

['ðerfɔːr] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tə'deɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn]
Therefore , when we think of Shi Gong today , there is a Huang Tianba in
所以 , 什么时候 我们 思考 的 史 锣 今天 , 那里 是 一个 黄 - 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
front of him .
正面 的 他 .

因此当今想起施公面前有个黄天霸，

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd]
Currently serving as the deputy commander of the Central Army of the Grand
现在 服务 作为 这 副 指挥官 的 这 中央 军队 的 这 盛大
[kə'næl] ['ɑːrmi] ([tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wen] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
Canal Army (to be appointed as the commander - in - chief when the position
运河 军队 (到 是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 什么时候 这 位置
[bɪ'kʌmz] ['veɪkənt]) .
becomes vacant) .
变成 空缺) .

现为漕标中军副将（遇缺即补总兵官），

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] .
This man is exceptionally brave and fierce .
这 男人 是 非常 勇敢的 和 凶猛的 .

此人猛勇过人，

[rɪ'piːtɪdli] [dɪ'fiːtɪd] ['meɪdʒər]['bændits] ,
Repeatedly defeated major bandits ,
反复 战败 主要的 强盗 ,

屡获巨寇，

['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['keɪsɪz] .
Solving a series of major cases .
解决 一个 系列 的 主要的 案例 .

迭破大案。

['ðerfɔːr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
Therefore , Shi Gong was ordered to . . .
所以 , 史 锣 曾是 订购 到 . . .

因此饬令施公，

[ˌaɪ ˈtiː] [spəˈsɪfɪkli] [ˈɔːrdərd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θiːvz] [huː] [stoʊl] [ðə; ði]
It **specifically** **ordered** **Huang** **Tianba** **to** **bring** **down** **the** **thieves** **who** **stole** **the**
它 具体来说 订购 黄 - 到 带来 向下 这 窃贼 WHO 偷窃 这

[ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] .
imperial **horse** **.**
帝国 马 .

指明勒令黄天霸将盗取御马之贼寇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [swɪft] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,
And **the** **sun** **and** **moon** **,** **swift** **and** **noble** **horses** **,**
和 这 太阳 和 月亮 , 迅速 和 高贵 马匹 ,

并日月骕骦马，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [æprɪˈhend] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər] [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
They **must** **be** **apprehended** **and** **handed** **over** **within** **six** **months** **.**
他们 必须 是 被捕 和 递交 超过 之内 六 几个月 .

限半年内一并缉获交出。

[ðə; ði]['biːˌɛmˈdʌbəljuː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['verɪfaɪd] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] .
The **BMW** **was** **sent** **to** **the** **capital** **to** **be** **verified** **as** **genuine** **.**
这 宝马 曾是 发送 到 这 首都 到 是 已验证 作为 真的 .

将宝马驰送京师验明无误，

[ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] ['fɜːrðər] .
The **reward** **will** **be** **increased** **further** **.**
这 报酬 将要 是 增加 更远 .

再行升赏。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Shi **Gong** **received** **this** **imperial** **decree** **.**
史 锣 已收到 这 帝国 法令 .

施公奉了这道旨意，

[wen] ['hwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
When **Huang** **Tianba** **,**
什么时候 黄 - ,

当将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[li] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[haʊ]
Hao **Suyu**
郝 苏尤

郝素玉、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Guo **Zhaofeng** **and** **others** **,**
郭 - 和 其他的 ,

郭赵凤等人，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Entering **the** **office** **,**
进入 这 办公室 ,

传入署内，

[tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [klɪr] .
To **make** **everything** **clear** **.**
到 制作 一切 清除 .

告明一切。

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
Everyone **has** **heard** **that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone **was** **shocked** **and** **horrified** **.**
每个人 曾是 震惊 和 惊恐万分 .

俱各大惊失色，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [ˌʌnˈsɑːlvd] [keɪs] ,
" This unsolved case ,
" 这 未解之谜 案件 ,

“这件无头公案，

[wer] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ?
Where to begin ?
在哪里 到 开始 ?

从哪里办起?

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] ?
Isn't that a difficult task ?
不是 那 一个 难的 任务 ?

可不是件难事？”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ˈænsər] ,
When Shi Gong saw that no one answered ,
什么时候 史 锣 锯 那 不 一 回答 ,

施公见众人不回答，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [bɪˈliːvz] . . . "
" I think the head of the department believes . . . "
" 我 思考 这 头 的 这 部门 相信 . . . "

“本部堂想来，

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] .
This matter is not easy to handle .
这 事情 是 不是 简单的 到 处理 .

这件事甚不易办，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts]
Although Huang Xiandi was exceptionally skilled in martial arts
虽然 黄 - 曾是 非常 熟练 在 武术 艺术

虽然黄贤弟武艺出众，

[hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənts] [ɑːr; ər] [ˈɑːbviəs] .
His achievements are obvious .
他的 成就 是 明显的 .

功绩昭然，

[hiː; hi] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈhaɪli] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈempərər] .
He has long been highly regarded by the Emperor .
他 有 长的 到过 高度 认为 经过 这 皇帝 .

久为圣上器重。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] ,
But this imperial horse ,
但 这 帝国 马 ,

但是这御马，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈstoʊlən] [baɪ] [θiːvz] ,
Since it was stolen by thieves ,
自从 它 曾是 被盗 经过 窃贼 ,

既为盗贼窃去，

[ðiːz] [hɔːrs] [θiːvz] ,
These horse thieves ,
这些 马 窃贼 ,

这盗马的贼寇，

[hiː; hi][mʌst; məst] [haɪd] [hɪz; ɪz] [aɪˈdentəti] .

He	must	hide	his	identity	.
他	必须	隐藏	他的	身份	.

自必隐姓埋名，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs]

Lying	in	a	secluded	place
说谎	在	一个	僻	地方

伏在偏僻处所，

[ɔːr] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,

Or	deep	in	the	mountains	and	valleys	,
或者	深的	在	这	山脉	和	山谷	,

或深山野洼，

[ɔːr] [haɪ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [diːp] [əˈbɪsiz] ,

Or	high	mountains	and	deep	abysses	,
或者	高的	山脉	和	深的	深渊	,

或高岭深渊，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [nuːz] ?

Where	did	you	get	the	news	?
在哪里	做过	你	得到	这	消息	?

从哪里得知消息?

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] .

And	their	names	are	unknown	.
和	他们的	姓名	是	未知	.

且又不知姓名，

[noʊ][ˈɪmpækt] .

No	impact	.
不	影响	.

无影响。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [pəˈzesiz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈbɪlətiz] ,

Even	though	Brother	Huang	possesses	extraordinary	abilities	,
甚至	尽管	兄弟	黄	拥有	非凡的	能力	,

纵然黄贤弟虽有通天本领，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] .

They	may	not	even	know	.
他们	可能	不是	甚至	知道	.

亦未必得知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [fæst] .

But	the	deadline	is	fast	.
但	这	最后期限	是	快速地	.

而限期又促，

[ˈoʊnli] [sɪks] [mʌnθs] ,

Only	six	months	,
仅有的	六	几个月	,

只有半年，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] ?

Where	should	we	begin	?
在哪里	应该	我们	开始	?

这事从何处着手?

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

If	the	report	is	repeated	based	on	the	circumstances	,
如果	这	报告	是	重复	基于	在	这	情况	,

若是据情复奏，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

But	he	was	also	afraid	of	disobeying	the	imperial	decree	.
但	他	曾是	还	害怕的	的	违抗命令	这	帝国	法令	.

又怕违旨。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Instead	of	taking	advantage	of	this	difficult	situation	,
反而	的	采取	优势	的	这	难的	情况	,

不若乘此将为难之处，

[ðə; ði] ['melədi] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['tæktfəli] .

The	melody	was	repeated	tactfully	.
这	旋律	曾是	重复	委婉地	.

婉转复奏上去，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪnt] [ə'nʌðər] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ʃruːd] ['pɜːrs(ə)n] .

We	request	that	the	emperor	appoint	another	capable	and	shrewd	person	.
我们	要求	那	这	皇帝	委	其他	有能力的	和	精明	人	.

请旨另派精明强干之人，

['kerf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Careful	investigation	,
小心	调查	,

悉心缉访，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] .

Huang	Xiandi	was	arrested	by	his	accomplices	.
黄	-	曾是	被捕	经过	他的	同谋	.

黄贤弟但任帮同缉获。

[ðɪs] ['meθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [berz] [les] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

Huang	Xiandi	bears	less	responsibility	.
黄	-	熊	较少的	责任	.

黄贤弟责任较轻。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ,

Even	if	it	cannot	be	found	,
甚至	如果	它	不能	是	成立	,

即使不能访出，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Huang	Xiandi	will	not	be	punished	for	this	.
黄	-	将要	不是	是	受到惩罚	为了	这	.

黄贤弟亦不致因此获谴。

[haʊ'evər] , [wʌns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [sent] . . .

However	,	once	such	a	memorial	was	sent	. . .
然而	,	一次	这样的	一个	纪念馆	曾是	发送	. . .

不过此等奏章一发，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪn'vɑːlv] ['eni] ['meɪdʒər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [frʌm; frəm] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Although	it	doesn't	involve	any	major	responsibility	from	Brother	Huang	,
虽然	它	不	涉及	任何	主要的	责任	从	兄弟	黄	,

虽与黄贤弟没有什么大责任，

['ʌltɪmətli] , [ðɪs] ['kænɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] ['brʌðər] [hwɑːŋz] [ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [hæf] [ə; eɪ]
Ultimately , this cannot diminish Brother Huang's illustrious reputation over half a
最终 , 这 不能 减少 兄弟 黄氏 杰出 名声 超过 一半 一个
['laɪftaɪm] .
lifetime .
寿命 .

究不免减却黄贤弟半世英名，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
However , there was nothing that could be done .
然而 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

然亦无法。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðərz] [θɪŋk] ?
I wonder what Brother Huang and the other brothers think ?
我 想知道 什么 兄弟 黄 和 这 其他 兄弟 思考 ?

不知黄贤弟及诸位贤弟意下如何？”

[ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
These words of Shi Gong ,
这些 字 的 史 锣 ,

施公这一番话，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tæktfl] [wei] ,
Although it was said in a tactful way ,
虽然 它 曾是 说 在 一个 委婉 方式 ,

说得虽然婉转，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kloʊn] .
From the outside , he appears to be Huang Tianba's clone .
从 这 外部 , 他 出现 到 是 黄 - 克隆 .

外面看似代黄天霸分身，

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['juːzɪŋ] [rɪ'vɜːrs] [saɪ'kɑːlədʒi] .
Actually , they were using reverse psychology .
实际上 , 他们 是 使用 撤销 心理学 .

其实用的是激将法。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] .
This was simply because Huang Tianba was by nature .
这 曾是 简单地 因为 黄 - 曾是 经过 自然 .

只因黄天霸生性如此，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [sə'spekt] . . .
If he is ordered to arrest the suspect . . .
如果 他 是 订购 到 逮捕 这 怀疑 . . .

若但令他遵旨缉获，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ]
Although he dared not disobey
虽然 他 敢于 不是 违

他虽不敢违背，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] .
Ultimately , they were afraid he wouldn't be willing to put in the effort .
最终 , 他们 是 害怕的 他 不会 是 愿意的 到 放 在 这 努力 .

究竟怕他不肯出力，

['ðerfɔːr] , [its] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , it's not that he could capture it .
所以 , 它是 不是 那 他 可以 捕获 它 .

因此不说他能缉获，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə'nʌðər] ['keɪpəb(ə)l]

They	had	no	choice	but	to	request	permission	to	appoint	another	capable
他们	有	不	选择	但	到	要求	允许	到	委	其他	有能力的

[ænd; ənd] [ʃruːd] ['pɜːrs(ə)n] .

and	shrewd	person	.
和	精明	人	.

只得请旨另派精明强干，

['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər][suː'pɜːrb] .

Martial	arts	skills	are	superb	.
马歇尔	艺术	技能	是	高超	.

武艺过人，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ,

A	person	with	both	courage	and	insight	,
一个	人	和	两个都	勇气	和	洞察力	,

胆识兼优之辈，

['kerf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Careful	investigation	,
小心	调查	,

悉心缉访，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['sʌmwʌt] [di'miniʃiz] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

However	,	this	somewhat	diminishes	his	reputation	.
然而	,	这	有些	减少	他的	名声	.

不过于英名上有些减色。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] [feɪm] .

Huang	Tianba	has	always	been	fond	of	fame	.
黄	-	有	总是	到过	喜爱	的	名声	.

黄天霸向来好名心重。

['ʌðər] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Others	can't	do	it	.
其他的	不能	做	它	.

别人办不来、

[θɪŋz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn]

Things	that	cannot	be	done
事物	那	不能	是	完毕

做不到的事，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	insisted	on	doing	it	.
他	坚持	在	正在做	它	.

他偏要去办去做，

['æftər] [sək'ses] ,

After	success	,
后	成功	,

等到成功之后，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [neɪm] .

But	they	fought	for	this	name	.
但	他们	战斗	为了	这	姓名	.

却争了这个名字，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ,

Even	in	the	most	dangerous	places	,
甚至	在	这	最多	危险的	地方	,

哪怕龙潭虎穴，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [neɪm] ,
For **this** **name** **,**
为了 这 姓名 ,

为这名字上，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
They **would** **fight** **to** **the** **death** **.**
他们 会 斗争 到 这 死亡 .

也要拚死去的。

['ðerfɔːr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['temprəmənt] .
Therefore **,** **Shi** **Gong** **knew** **that** **he** **had** **this** **temperament** **.**
所以 , 史 锣 知道 那 他 有 这 气质 .

所以施公知道他有此性情，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [juːz] [ðɪs] ['tæktɪk][tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
I **often** **use** **this** **tactic** **to** **provoke** **him** **.**
我 经常 使用 这 战术 到 惹 他 .

惯用这个激将法激他。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]
Little **did** **they** **know** **that** **Huang** **Tianba** **had** **originally** **intended** **to** **make** **things**
小的 做过 他们 知道 那 黄 - 有 起初 故意的 到 制作 事物
['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
difficult **for** **them** **.**
难的 为了 他们 .

哪知黄天霸在先本有个为难的意思，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['riːəli] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
I **also** **know** **that** **this** **matter** **is** **really** **not** **easy** **to** **handle** **.**
我 还 知道 那 这 事情 是 真的 不是 简单的 到 处理 .

也知道此事实在不容易办。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
Upon **hearing** **what** **Master** **Shi** **had** **to** **say** **,**
之上 听力 什么 掌握 史 有 到 说 ,

及至听了施公这一番话，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ðə; ði][tʃiː] ['sɜ˞ːdʒd] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] ['jeloʊ] [skaɪ] [bɪ'keɪm]
Unconsciously **,** **the** **qi** **surged** **upwards** **,** **and** **the** **moss** **-** **covered** **yellow** **sky** **became**
不知不觉 , 这 气 激增 向上 , 和 这 苔藓 - 涵盖 黄色的 天空 成为
[ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] :
domineering **:**
盛气凌人 :

不觉气往上冲苔黄天霸道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" **Your** **Excellency** **is** **mistaken** **!** **"**
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人言之差矣！

[sɪns] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] - ,
Since **being** **promoted** **by** **the** **Emperor** **of** **Jiangdu** **,**
自从 存在 推广 经过 这 皇帝 的 - ,

某自从江都承恩提拔，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrəp] ,
To **this** **day** **,** **holding** **the** **whip** **and** **following** **the** **stirrup** **,**
到 这 天 , 保持 这 鞭 和 下列的 这 镫 ,

以至今日执鞭随镫，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] .

It	lasted	for	more	than	ten	years	.
它	持续	为了	更多的	比	十	年	.

历有十数年之久。

[ɔːl] [ˈmætərz] [ˈɔːrdərd] [baɪ] [sjuˈpiəriəz] ,

All	matters	ordered	by	superiors	,
全部	事情	订购	经过	上级	,

是凡大人差遣之事，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	would	go	through	fire	and	water	for	each	other	.
他们	会	去	通过	火	和	水	为了	每个	其他	.

某无不赴汤蹈火，

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ][ˈmɪnɪm(ə)l] [ˈefərt] ;

Efficiency	with	minimal	effort	;
效率	和	最低限度	努力	;

力效微劳；

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [greɪt] [əˈtʃiːvmənts] ,

Although	no	great	achievements	,
虽然	不	伟大的	成就	,

虽无大功，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈɪnsɪdənt] [wer] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [wɜːr; wər] [ˈreprəˌmændid] .

There	was	never	any	incident	where	the	adults	were	reprimanded	.
那里	曾是	绝不	任何	事件	在哪里	这	成年人	是	训斥	.

总未累及大人有获谴之事。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ][ˈbændits] .

The	imperial	horse	has	now	been	stolen	by	bandits	.
这	帝国	马	有	现在	到过	被盗	经过	强盗	.

今御马为强人盗去，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒər] .

This	is	a	priceless	national	treasure	.
这	是	一个	无价	国家的	宝藏	.

此乃国家无价之宝，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈiːdɪkt] ,

Even	if	it	was	not	an	official	edict	,
甚至	如果	它	曾是	不是	一个	官方的	法令	,

即非明降谕旨，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [æprɪˈhend] [təˈgeðər] .

They	should	also	be	apprehended	together	.
他们	应该	还	是	被捕	一起	.

也当一体缉获，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] .

This	is	the	principle	of	being	a	subject	.
这	是	这	原则	的	存在	一个	主题	.

方是为臣的道理。

[kwɑːŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈfeɪvər] .

Kuang	received	the	Emperor's	favor	.
匡	已收到	这	皇帝的	偏爱	.

况某上受国恩，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	should	work	together	to	capture	it	.
他们	应该	工作	一起	到	捕获	它	.

理应协力拿获，

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'demd]
Whether or not they are condemned
无论 或者 不是 他们 是 谴责

无论获谴与否，

[tuː; tə][duː] [wʌnz] [best]
To do one's best
到 做 一个人的 最好的

稍尽其力，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This can be reported to the imperial court .
这 能 是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

藉可上报朝廷。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [tə'deɪ] ,
Moreover , since an imperial edict has been issued today ,
而且 , 自从 一个 帝国 法令 有 到过 发布 今天 ,

况今日既明降谕旨，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜːrəli] .
He ordered someone to investigate thoroughly .
他 订购 某人 到 调查 彻底 .

饬令某悉心查缉，

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ɪz][moʊst] ['dʒenərəs] .
That is where the imperial court is most generous .
那 是 在哪里 这 帝国 法庭 是 最多 慷慨的 .

则是朝廷高厚之处，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

某焉敢辞?

[ɪf] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
If they use the excuse of difficulty to shirk responsibility ,
如果 他们 使用 这 原谅 的 困难 到 推脱 责任 ,

若以难办推诿，

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]
Hesitation and hesitation
犹豫 和 犹豫

畏缩不前，

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [ðeɪ] [feɪld] [ðə; ði] ['kʌntriːz] ['kaɪndnəs] ,
Not only have they failed the country's kindness ,
不是 仅有的 有 他们 失败的 这 该国的 仁慈 ,

不但有负国恩，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ˌem 'iː] .
I am ashamed of your kindness in promoting me .
我 是 羞愧 的 你的 仁慈 在 推广 我 .

有辜大人提拔之德，

['iːv(ə)n][aɪ][maɪ'self] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] !
Even I myself feel ashamed !
甚至 我 我 感觉 羞愧 !

便是某自己也觉惭愧!

[aɪ] [der] [nɑːt] [kleɪm] [ðæt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [neɪm] [ɪz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I dare not claim that my humble name is known throughout the world .
我 敢 不是 宣称 那 我的 谦逊的 姓名 是 已知 自始至终 这 世界 .

某这贱名原不敢说四海皆知，

['meni] ['piːp(ə)l] [duː] [noʊ] [ðɪs] .

Many	people	do	know	this	.
许多	人们	做	知道	这	.

晓得的却也不少。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] . . .

Is	it	because	of	this	matter	that	. . .
是	它	因为	的	这	事情	那	. . .

难道即因此一事，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [hə'roʊɪk] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

From	his	former	heroic	reputation	,
从	他的	以前的	英勇	名声	,

将从前的英勇微名，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] ?

Therefore	,	it	was	buried	?
所以	,	它	曾是	埋葬	?

因而埋没?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] .

He	was	unwilling	to	be	ridiculed	.
他	曾是	不情愿	到	是	嘲笑	.

某也不肯甘心受人耻笑。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] ['bɑːdi] ,

Moreover	,	I	have	this	six	-	foot	-	tall	body	,
而且	,	我	有	这	六	-	脚	-	高的	身体	,

况某有此六尺身躯，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

As	a	minister	of	the	state	,
作为	一个	部长	的	这	状态	,

既为国家之臣，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

That	is	,	it	belongs	to	the	state	.
那	是	,	它	属于	到	这	状态	.

即为国家所有，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sækrifaisɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['kʌntri] .

Even	if	it	means	sacrificing	one's	life	for	one's	country	.
甚至	如果	它	方法	牺牲	一个人的	生活	为了	一个人的	国家	.

即使捐躯报国，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

It	is	also	natural	to	distinguish	between	what	is	right	and	wrong	.
它	是	还	自然的	到	区分	之间	什么	是	正确的	和	错误的	.

亦分所当然，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] ['tʃerɪʃ] [ðer; ðər] [flɔːd] [self] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] ?

Why	should	one	cherish	their	flawed	self	out	of	fear	of	difficulties	?
为什么	应该	一	珍惜	他们的	有缺陷的	自己	出去	的	害怕	的	困难	?

何能因畏难而自惜残质?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]['ɪmpækt] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

If	it	has	no	impact	whatsoever	,
如果	它	有	不	影响	任何	,

若谓毫无影响，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Not	knowing	where	to	begin	.
不是	会心	在哪里	到	开始	.

无从着手，

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,
Then **the** **one** **who** **stole** **the** **imperial** **horse** **,**
然后 这 一 WHO 偷窃 这 帝国 马 ,

则盗御马的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] .
There **must** **be** **someone** **there** **.**
那里 必须 是 某人 那里 .

必有一个人在那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['efərt] ,
With **a** **little** **effort** **,**
和 一个 小的 努力 ,

只要费些工夫，

[ə; eɪ] ['kʌvərt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
A **covert** **investigation** **,**
一个 隐蔽 调查 ,

暗暗访查，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
The **truth** **will** **eventually** **come** **to** **light** **.**
这 真相 将要 最终 来 到 光 .

自然有个水落石出。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

常言道：

- ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] ['hev(ə)n] , -
' **Nothing** **is** **impossible** **under** **heaven** **,** **'**
- 没有什么 是 不可能的 在下面 天堂 , -

‘天下无难事，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [pʊt] [ðer; ðər] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['truːli] [ə'freɪd] .
Only **those** **who** **put** **their** **heart** **into** **it** **are** **truly** **afraid** **.**
仅有的 那些 WHO 放 他们的 心 进入 它 是 真的 害怕的 .

只怕用心人。’

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
As **long** **as** **you** **put** **your** **heart** **into** **it** **,**
作为 长的 作为 你 放 你的 心 进入 它 ,

只要用心，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ?
Are **you** **still** **worried** **about** **not** **being** **able** **to** **find** **out** **?**
是 你 仍然 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 寻找 出去 ?

还怕查不出么?

[wʌns] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [faʊnd] ,
Once **the** **truth** **is** **found** **,**
一次 这 真相 是 成立 ,

等到查明出来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,
Even **if** **he** **has** **three** **heads** **and** **six** **arms** **,**
甚至 如果 他 有 三 头部 和 六 武器 ,

任他三头六臂，

['taɪgɚz] [den] [ænd; ənd] ['drægənz] [puːl]
Tiger's **Den** **and** **Dragon's** **Pool**
老虎的 丹 和 龙的 水池

虎穴龙潭，

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːr; wər][tuː; tə] ['ʌtər] ['iːv(ə)n][hæf][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [fɪr] ,

If	**Huang**	**Tianba**	**were**	**to**	**utter**	**even**	**half**	**a**	**word**	**of**	**fear**	**,**
如果	黄	-	是	到	说出	甚至	一半	一个	单词	的	害怕	,

某黄天霸若说半个怕字，

[hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['truːli] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] .

He	**can't**	**be**	**considered**	**a**	**truly**	**upright**	**and**	**honorable**	**man**	**.**
他	不能	是	经过考虑的	一个	真的	直立	和	光荣的	男人	.

也不算为顶天立地的大丈夫，

[wʌt] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] [mæn] !

What	**an**	**outstanding**	**and**	**amazing**	**man**	**!**
什么	一个	杰出的	和	惊人的	男人	!

出色惊人的奇男子！

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] ['biːˌɛm'dʌbəljuː] [bæk] .

We	**must**	**get**	**that**	**BMW**	**back**	**.**
我们	必须	得到	那	宝马	后退	.

总要将那宝马取了回来，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	**personally**	**rushed**	**to**	**the**	**capital**	**.**
他	亲自	匆忙	到	这	首都	.

亲自驰往京师，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][pə'ruːz(ə)l] .

Respectfully	**presented**	**for**	**Your**	**Majesty's**	**perusal**	**.**
尊敬	呈现	为了	你的	陛下的	仔细阅读	.

恭呈御览，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [klɪr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [huː] [fɪrd] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd]

Only	**then**	**did**	**it**	**become**	**clear**	**that**	**I**	**was**	**not**	**someone**	**who**	**feared**	**hardship**	**and**
仅有的	然后	做过	它	变得	清除	那	我	曾是	不是	某人	WHO	害怕	困境	和

[sɔːt] ['oʊnli] ['kʌmfərt] .

sought	**only**	**comfort**	**.**
寻求	仅有的	舒适	.

那时才显得某不是畏难苟安之辈。

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] .

Please	**rest**	**assured**	**,**	**sir**	**.**
请	休息	保证	,	先生	.

大人但请放心，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,

If	**I**	**do**	**not**	**retrieve**	**the**	**imperial**	**horse**	**,**
如果	我	做	不是	取回	这	帝国	马	,

某若不将御马追回，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [stænd] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] !

I	**swear**	**I**	**will**	**never**	**stand**	**between**	**heaven**	**and**	**earth**	**!**
我	发誓	我	将要	绝不	站立	之间	天堂	和	地球	!

誓不立于天地间！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

After	**saying**	**this**	**,**
后	说	这	,

这一番说罢，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tiː'ænz] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['ɔːrə] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Huang	**Tian's**	**domineering**	**aura**	**was**	**evident**	**on**	**his**	**face**	**.**
黄	天的	盛气凌人	灵气	曾是	明显	在	他的	脸	.

只见黄天霸气浮于色，

[its] [laɪk] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['belifʊl] [ʌv; əv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

It's	like	having	suffered	a	bellyful	of	grievances	.
它是	喜欢	拥有	遭受	一个	饱腹	的	不满	.

好比受了一肚皮的委屈一般。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

When	Shi	Gong	heard	these	words	,
什么时候	史	锣	听到	这些	字	,

施公听他这番话，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] .

He	secretly	praised	her	for	her	courage	.
他	偷偷	赞扬	她	为了	她	勇气	.

暗暗夸赞她有胆识、

['lɔɪəl]

Loyal
忠诚

有忠心，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [tuː] [gʊd] .

Although	the	name	is	too	good	.
虽然	这	姓名	是	也	好的	.

虽然好名太甚，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] .

But	it	is	rare	.
但	它	是	稀有的	.

却是难得。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

因想道：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "

"	Since	he	is	like	this	,	"
"	自从	他	是	喜欢	这	,	"

“他既如此，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] .

I	decided	to	provoke	him	a	few	more	times	to	strengthen	his	resolve	.
我	决定	到	惹	他	一个	很少	更多的	时代	到	加强	他的	解决	.

爽性再激他一二句以坚其志。

[ðɪs] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .

This	allowed	him	to	achieve	fame	and	success	.
这	允许	他	到	达到	名声	和	成功	.

让他由此功名成就，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsti]

To	be	a	pillar	of	the	dynasty
到	是	一个	支柱	的	这	王朝

为一朝梁栋，

[waɪ] [nɑːt] !

Why	not	!
为什么	不是	!

有何不可！”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

因又说道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] ,
Although **you** **have** **such** **a** **loyal** **heart** **,**
虽然 你 有 这样的 一个 忠诚 心 ,

你虽有此忠荩之心，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
On **behalf** **of** **the** **country** **,**
在 代表 的 这 国家 ,

代国家出力，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [rer] [faɪnd] .
It **was** **originally** **a** **rare** **find** **.**
它 曾是 起初 一个 稀有的 寻找 .

原是难得。

[haʊ'evər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [θraɪs] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
However **,** **one** **should** **always** **think** **thrice** **before** **acting** **.**
然而 , 一 应该 总是 思考 三次 前 表演 .

但是凡事必三思而行，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] . . .
After **careful** **consideration** **,** **I** **,** **the** **head** **of** **this** **department** **,** **have** **decided** **to** **. . .**
后 小心 考虑 , 我 , 这 头 的 这 部门 , 有 决定 到 . . .

本部堂细细想来，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['stoʊlən] . . .
Since **the** **imperial** **horse** **was** **stolen** **. . .**
自从 这 帝国 马 曾是 被盗 . . .

这御马既为盗去，

[ðə; ði] [hɔːrs] [θiːf] ,
The **horse** **thief** **,**
这 马 贼 ,

那盗马的，

[ən'les] [wʌn] [pə'zesiz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [skɪlz]
Unless **one** **possesses** **exceptional** **and** **astonishing** **skills**
除非 一 拥有 非凡的 和 惊人 技能

若非有出色惊人的本领，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
They **wouldn't** **dare** **to** **steal** **it** **.**
他们 不会 敢 到 偷 它 .

也不敢能去盗取。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless **to** **say** **,**
不必要 到 说 ,

不必说捕风捉影，

[noʊ] [nuːz] [æt; ət] [ɔːl] ;
No **news** **at** **all** **;**
不 消息 在 全部 ;

消息毫无；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] .
They **were** **able** **to** **find** **out** **their** **whereabouts** **.**
他们 是 有能力的 到 寻找 出去 他们的 下落 .

就便访到下落，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [hɔːrs] - ['stiːlɪŋ] ['bændɪt] . . .
I'm afraid that horse - stealing bandit . . .
我是 害怕的 那 马 - 偷窃 土匪 . . .

恐怕那个盗马的强盗，

[jʊr; jər] [skɪlz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , [maɪ] ['brʌðər] .
Your skills are no less than yours , my brother .
你的 技能 是 不 较少的 比 你的 , 我的 兄弟 .

本领不在贤弟之下。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['ræʃli] [aʊt] [ʌv; əv] ['moʊmənteri] [praɪd] .
My dear brother , you must not act rashly out of momentary pride .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 不是 行为 贸然 出去 的 瞬间 自豪 .

贤弟却不可因一时豪气，

[dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Don't think about the future .
不 思考 关于 这 未来 .

不望后想，

[ðeɪ] ['æktɪd] ['rekləsli] .
They acted recklessly .
他们 行动 鲁莽地 .

只管卤莽从事。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [keɪs] ['hændəld] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Although it was an important case handled by imperial decree ,
虽然 它 曾是 一个 重要的 案件 处理 经过 帝国 法令 ,

虽然是奉旨的要案，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ;
One must not disobey the imperial decree ;
一 必须 不是 违 这 帝国 法令 ;

不能违旨；

[ɪf] [wʌt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [dʒʌst] [sed] [ɪz] [truː] . . .
If what this department head just said is true . . .
如果 什么 这 部门 头 只是 说 是 真的 . . .

若照本部堂方才所说，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] [æz; əz] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .
It doesn't count as violating the rules .
它 不 数数 作为 违反 这 规则 .

也不算违背，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
However , it is their own responsibility .
然而 , 它 是 他们的 自己的 责任 .

不过自家的责任，

[its] ['defɪnətli] [mʌtʃ] ['iziə] [naʊ] .
It's definitely much easier now .
它是 确实 很多 更轻松 现在 .

究竟轻松许多。

[æz; əz][fɔːr; fər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
As for diminishing one's reputation
作为 为了 减少 一个人的 名声

至于少减英名，

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
This isn't a big deal .
这 不是 一个 大的 交易 .

这也算不了一件大事。

[mɔːrˈoʊvər] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] . . .

Moreover	,	a	single	character	in	a	name	. . .
而且	,	一个	单身的	特点	在	一个	姓名	. . .

而况名之一字，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːst] ['piːp(ə)l] ,

Enough	to	exhaust	people	,
足够的	到	排气	人们	,

足以累人，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi]['ɑːrgjuː] ['endləsli] ?

Why	must	we	argue	endlessly	?
为什么	必须	我们	争论	不休	?

又何必定争不已?

[ɪf] [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [sez] [ɪz] [truː] . . .

If	what	my	brother	says	is	true	. . .
如果	什么	我的	兄弟	说道	是	真的	. . .

若照贤弟所说，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] ,

Able	to	retrieve	the	imperial	horse	,
有能力的	到	取回	这	帝国	马	,

能将御马取回，

['strɔːŋmæn] ['vɪzɪt][ænd; ənd] ['kæptʃər]

Strongman	visit	and	capture
大力士	访问	和	捕获

强人访获，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] ;

Naturally	,	he	will	be	remembered	for	eternity	;
自然	,	他	将要	是	记得	为了	永恒	;

自然是留名千古；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt]

If	it	cannot
如果	它	不能

若其不能，

[wʌns] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [pæst] ,

Once	the	deadline	has	passed	,
一次	这	最后期限	有	通过了	,

限期一满，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [held] [əˈkaʊntəbl] .

They	will	inevitably	be	held	accountable	.
他们	将要	不可避免地	是	握住	问责制	.

势必见责，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [ɪˈlʌstriəs] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [dɪˈmɪnɪʃt] .

At	that	time	,	his	former	illustrious	reputation	will	be	completely	diminished	.
在	那	时间	,	他的	以前的	杰出	名声	将要	是	完全地	减少	.

那时反将从前英名减尽。

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] .

This	is	for	the	sake	of	my	virtuous	brother	.
这	是	为了	这	清酒	的	我的	有德行的	兄弟	.

本部堂为贤弟计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] .

It	is	still	advisable	to	think	it	over	carefully	.
它	是	仍然	建议	到	思考	它	超过	小心	.

仍以三思为是。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]
Huang Tianba heard that
黄 - 听到 那

黄天霸听说，

[ðə; ði] [er] ['sɝːdʒd] ['ʌpwərdz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
The air surged upwards even more .
这 空气 激增 向上 甚至 更多的 .

更加气往上冲，

['wæŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Wang Shi Gong said :
王 史 锣 说 :

望施公说道：

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

某虽不才，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] .
That's a bit too much for a minor matter .
那就是 一个 少量 也 很多 为了 一个 次要的 事情 .

未免小量某太甚。

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [hæv; həv] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ?
Could this powerful enemy have three heads and six arms ?
可以 这 强大的 敌人 有 三 头部 和 六 武器 ?

难道这强寇有三头六臂，

[kæn; kən] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ?
Can this imperial horse fly into the sky ?
能 这 帝国 马 飞 进入 这 天空 ?

这御马会飞上天去不成?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [dʒeɪd] [hɔːrs] ['dʌznt] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] . . .
As long as this peach blossom jade horse doesn't fly into the sky . . .
作为 长的 作为 这 桃 开花 玉 马 不 飞 进入 这 天空 . . .

只要这桃花玉马不曾飞上天去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [θiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [hæd; həd] [naɪn] ['hedz] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ɑːrmz] ,
Even if that thief of the imperial horse had nine heads and eighteen arms ,
甚至 如果 那 贼 的 这 帝国 马 有 九 头部 和 十八 武器 ,

任那盗御马的有九头十八臂，

[aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] .
I , Huang Tianba , am willing to die for this cause .
我 , 黄 - , 是 愿意的 到 死 为了 这 原因 .

我黄天霸拚这一死，

[ðə; ði] ['rɑːbər] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] .
The robber must be caught .
这 强盗 必须 是 捕捉 .

总要将那强盗捉住，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
I will definitely go and retrieve the imperial horse .
我 将要 确实 去 和 取回 这 帝国 马 .

定将御马去取回，

[fæŋ] [ʃweɪz] ['heɪtrɪd] [tə'deɪ] ,
Fang Xue's hatred today ,
方 薛的 仇恨 今天 ,

方雪今日之恨，

[ðɪs] [wɪl] ['truːli] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - !
This will truly demonstrate the power of Huang Tianba !
这 将要 真的 证明 这 力量 的 黄 - !

方显我黄天霸的手段！

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

某之志已决，

[pliːz] , [sɜːr] , [duː][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [dauts] .
Please , sir , do not have any doubts .
请 , 先生 , 做 不是 有 任何 疑虑 .

请大人不必疑心了。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [liːv] [tə'deɪ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
So I took leave today to go and investigate .
所以 我 采取 离开 今天 到 去 和 调查 .

某便今日告假前去查访。”

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Shi Gongzheng wanted to speak ,
史 工正 通缉 到 说话 ,

施公正欲说话，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ˌɪntə'dʒektid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Chu Biao interjected from the side :
楚 彪 插话 从 这 边 :

只见褚标一旁插口说道：

" ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" Nephew Huang ! "
" 侄子 黄 ! "

“黄贤侄！

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
You don't need to be in such a hurry .
你 不 需要 到 是 在 这样的 一个 匆忙 .

你也不必如此作急。

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs]
Your kindness
你的 仁慈

大人的美意，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [tuː] .
I know that too .
我 知道 那 也 .

我也知道，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ,
It's not that I don't want you to go ,
它是 不是 那 我 不 想 你 到 去 ,

并非不让你去，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

It's	not	that	I'm	afraid	you	won't	be	able	to	find	out	.
它是	不是	那	我是	害怕的	你	惯于	是	有能力的	到	寻找	出去	.

且非怕你查访不出，

[haʊˈevər] , [aɪm] [ˈjuːzɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː; jʊ] .

However	,	I'm	using	these	words	to	warn	you	.
然而	,	我是	使用	这些	字	到	警告	你	.

不过用这些话警戒你，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ˈrekləs] .

Do	not	be	reckless	.
做	不是	是	鲁莽	.

不可卤莽，

[ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] .

A	thorough	investigation	was	conducted	.
一个	彻底	调查	曾是	实施	.

细细访查。

[juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [əˈdʌlts] - [gʊd] [ɪnˈtenʃən] .

You	don't	understand	the	adults	'	good	intentions	.
你	不	理解	这	成年人	-	好的	意图	.

你不明大人的厚意，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] .

Instead	,	he	became	irritable	because	of	his	temperament	.
反而	,	他	成为	易怒的	因为	的	他的	气质	.

反而仗着自己的性子暴躁起来。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

我有一言，

[moʊst] [ˈpiːsf(ə)l]

Most	peaceful
最多	和平

最为平和，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

说出来大家斟酌。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈklɪr] [wʌt] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] .

It	is	unclear	what	Chu	Biao	said	.
它	是	不清楚	什么	楚	彪	说	.

不知褚标说出何言，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [θiːf] [liːvz] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃən] ; [breɪv]

Chapter	370	:	A	cunning	thief	leaves	a	letter	revealing	his	true	intentions	;	brave
章	-	:	一个	狡猾	贼	树叶	一个	信	揭示	他的	真的	意图	;	勇敢的

['wɒrɪrz] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['oʊpən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

warriors	conduct	a	secret	investigation	and	open	examination	.
战士	执行	一个	秘密	调查	和	打开	考试	.

第370回 奸猾贼留书露信 英勇士暗访明查

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˌɪntəˈdʒektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Chu Biao interjected from the side :
楚 彪 插话 从 这 边 :

话说褚标在旁插口说道：

" ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "
" Nephew Huang , there's no need to be angry . "
" 侄子 黄 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

“黄贤侄不必负气。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

我有一言，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] .
Let's discuss it together .
我们来吧 讨论 它 一起 .

大家商量便了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What does the old hero have to say ?
什么 做 这 老的 英雄 有 到 说 ?

“老英雄有何言语，

[pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] .
Please state your opinion .
请 状态 你的 观点 .

即请说出，

[soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
So that everyone can discuss it .
所以 那 每个人 能 讨论 它 .

以便大家商议。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

“在老朽愚见：

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][əˈdʌlt; 'ædʌlt]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
It would be best to have an adult present the document .
它 会 是 最好的 到 有 一个 成人 展示 这 文档 .

最好请大人一面出奏，

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
He declared that he would obey the imperial decree .
他 声明 那 他 会 服从 这 帝国 法令 .

言明遵旨，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] .
However , the deadline is too short .
然而 , 这 最后期限 是 也 短的 .

惟限期太促，

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['pɪriəd]
Request **for** **an** **extension** **period**
要求 为了 一个 扩大 时期

请旨宽限日期，

[ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] [jɪr] ,
Approximately **one** **year** **,**
大约 一 年 ,

约以一年为度，

[ðɪs] [ə'laʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'lækst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This **allows** **for** **a** **more** **relaxed** **investigation** **.**
这 允许 为了 一个 更多的 轻松 调查 .

俾可从容访查。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [bəuθ][oʊ'vɜːrt]
On **the** **one** **hand** **,** **he** **ordered** **his** **nephew** **Huang** **to** **conduct** **both** **overt**
在 这 一 手 , 他 订购 他的 侄子 黄 到 执行 两个都 公开
[ænd; ənd] ['kʌvərt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
and **covert** **investigations** **.**
和 隐蔽 调查 .

一面令黄贤侄明查暗访，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['riːəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
There **must** **be** **real** **information** **.**
那里 必须 是 真实的 信息 .

得有真实消息，

['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Hurry **back** **and** **deliver** **the** **message** **.**
匆忙 后退 和 递送 这 信息 .

可赶紧回来送信，

[soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [kæn; kən][goʊ] [tə'geðər] .
So **that** **everyone** **can** **go** **together** **.**
所以 那 每个人 能 去 一起 .

以便大家同去。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This **method** **,**
这 方法 ,

如此办法，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] ['ɔːrdərz] ,
It **does** **not** **violate** **the** **imperial** **court's** **orders** **,**
它 做 不是 违反 这 帝国 法院的 订单 ,

既不违背朝廷旨意，

[ðɪs] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊ] - [tuː; tə] [get] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
This **would** **also** **allow** **Tianba** **to** **get** **what** **he** **wanted** **.**
这 会 还 允许 - 到 得到 什么 他 通缉 .

又可令天霸如愿以偿，

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][bəuθ] [wɜːrld] .
The **best** **of** **both** **worlds** **.**
这 最好的 的 两个都 世界 .

所谓两全其美。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What **is** **your** **opinion** **,** **sir** **?**
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢道：

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [sɔː] , "
" What the old hero saw , "
" 什么 这 老的 英雄 锯 , "

“老英雄所见，

['sɪmələr] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Similar to the main hall .
相似的 到 这 主要的 大厅 .

与本部堂略同。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæd; həd] [sed] .
So they did as the old hero had said .
所以 他们 做过 作为 这 老的 英雄 有 说 .

便照老英雄所言，

[ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [ə'proʊpriət] .
Reproduce the story as appropriate .
复制 这 故事 作为 合适的 .

据情复奏。

[bʌt; bət] [ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] ['riːəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . . .
But if Huang Tianba had real information . . .
但 如果 黄 - 有 真实的 信息 . . .

但黄天霸如果得有真实消息，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [help] .
We also need the old hero's help .
我们 还 需要 这 老的 英雄们 帮助 .

还要请老英雄助一臂之力。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Fortunately , I have nothing to do all day at the office .
幸运的是 , 我 有 没有什么 到 做 全部 天 在 这 办公室 .

“好在老朽在署终日无事，

[ðeɪ] ['trævld] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - .
They traveled together with Tianba .
他们 旅行 一起 和 - .

就与天霸同行，

['træv(ə)l][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
Travel to different places
旅行 到 不同的 地方

往各处一游，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][duː][sʌm; səm] ['mʌs(ə)l] ['streŋθəniŋ] ['eksərsaɪzɪz] .
You can also do some muscle strengthening exercises .
你 能 还 做 一些 肌肉 强化 练习 .

也可稍练筋力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [help] - [sək'siːd] .
And it can help Tianba succeed .
和 它 能 帮助 - 成功 .

且可助天霸成功，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可?

" [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] . "
" I will follow your instructions , sir . "
" 我 将要 跟随 你的 指示 , 先生 . "

谨遵大人吩咐便了。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢便道:

" [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] "
" To have the old hero accompany me "
" 到 有 这 老的 英雄 陪伴 我 "

“能得老英雄同去,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] !
I have no worries !
我 有 不 担忧 !

吾无忧矣!

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] .
The person in charge shall submit a memorial to the emperor immediately .
这 人 在 收费 将 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 立即地 .

某当即日具奏,

[pliːz] [grænt] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [deɪt] .
Please grant an extension date .
请 授予 一个 扩大 日期 .

请旨展限日期。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ]
At this moment , Tianba saw that Master Shi had given him permission to go
在 这 片刻 , - 锯 那 掌握 史 有 给定 他 允许 到 去
[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
and investigate .
和 调查 .

此时天霸见施公已允他前去查访,

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] .
And request an extension of the time limit .
和 要求 一个 扩大 的 这 时间 限制 .

并请旨展限,

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜,

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
He resigned immediately .
他 辞职 立即地 .

当即辞出。

['evriwʌn] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Everyone then took their leave .
每个人 然后 采取 他们的 离开 .

大家亦俱告退,

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,
Everyone returns to this office ,
每个人 返回 到 这 办公室 ,

各回本署，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ðer; ðər][dʒɑːb] .
Everyone should do their job .
每个人 应该 做 他们的 工作 .

各就本职。

['iːv(ə)n]['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [drɑːftid] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
Even after Shi Gong drafted the memorial ,
甚至 后 史 锣 起草 这 纪念馆 ,

施公即便拟了奏本，

[aɪv] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
I've watched it repeatedly .
我已经 观看 它 反复 .

反复看过，

[ɪn'strʌkt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] .
Instruct someone to copy it .
指示 某人 到 复制 它 .

饬人缮写，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .
Preparing to depart tomorrow .
准备 到 离开 明天 .

准备明日即发。

['æftər] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
After having dinner in the evening ,
后 拥有 晚餐 在 这 晚上 ,

施公晚间用过了晚膳，

['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Reading history books under the lamp in the study .
阅读 历史 图书 在下面 这 灯 在 这 学习 .

在书房内灯下观看书史。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , a book was brought in through the window .
突然 , 一个 书 曾是 带来 在 通过 这 窗户 .

忽见从窗户外送进一封书来，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [bi'stəu] [ə'pɑːn]['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt]
The inscription reads " Bestowed upon General Shi , the Chief of the Grain Transport
这 题词 阅读 " 授予 之上 一般的 史 , 这 首席 的 这 粮食 运输
[kə'mɪʃənər] , [fɔːr; fər][pə'ruːz(ə)l] . "
Commissioner , for perusal . "
专员 , 为了 仔细阅读 . "

上写着“总漕施公赐览”。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Upon seeing him ,
之上 看到 他 ,

施公一见，

[kwaɪt] [sərˈpraɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[huː] [sent] [ðɪs] ?
Who sent this ?
WHO 发送 这 ?

“此是何人送来了？”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ,
Because the letter was opened ,
因为 这 信 曾是 打开 ,

因将书信拆开，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈkærəktərz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
There were sixteen characters written on it .
那里 是 十六 人物 书面 在 它 .

只见上面写着十六字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] :
It is :
它 是 :

乃是：

" [əˈbʌv] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] , "
" Above is not in the heavens , "
" 多于 是 不是 在 这 天 , "

“上不在天，

[daʊn] [ðer; ðər] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
Down there , not in the fields .
向下 那里 , 不是 在 这 字段 .

下不在田，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
I wish to visit this person .
我 希望 到 访问 这 人 .

欲访此人，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
That is , in the middle of it .
那 是 , 在 这 中间 的 它 .

即在其间。”

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After Shi Gong finished reading ,
后 史 锣 完成的 阅读 ,

施公看毕，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
I don't know what it means .
我 不 知道 什么 它 方法 .

不知何意，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈklɪr] .
The **intention** **remains** **unclear** **.**
这 意图 遗迹 不清楚 .

仍是不知用意。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [ˈʃiː] [æn; ən][ɪn] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **call** **Shi** **An** **in** **.**
他们 有 不 选择 但 到 称呼 史 一个 在 .

只得将施安喊进，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
I **understand** **.**
我 理解 .

告知明白，

[ˈɔːrdər] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ˈevriwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] :
Order **Shi** **An** **to** **inform** **everyone** **outside** **:**
命令 史 一个 到 通知 每个人 外部 :

令施安传知外面众人：

[teɪk] [priˈkɔːʃənz] .
Take **precautions** **.**
拿 防范措施 .

小心防护，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [əˈsæsɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] .
There **is** **a** **fear** **that** **assassins** **may** **be** **coming** **.**
那里 是 一个 害怕 那 刺客 可能 是 未来 .

恐有刺客来到。

[ˈʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .
Shi **An** **agreed** **.**
史 一个 同意 .

施安答应，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][toʊld] [ˈevriwʌn] .
He **went** **outside** **and** **told** **everyone** **.**
他 去 外部 和 讲述 每个人 .

去到外面告诉了众人。

[ˈðerfɔːr] , [li] [ˈkʌn] ,
Therefore **,** **Li** **Kun** **,**
所以 , 李 昆 ,

于是李昆、

[dʒi][kʷɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletər] .
Ji **Quan** **and** **others** **received** **this** **letter** **.**
季 权 和 其他的 已收到 这 信 .

计全等人得了这个信，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] .
He **then** **went** **to** **the** **study** **to** **inquire** **about** **everything** **.**
他 然后 去 到 这 学习 到 查询 关于 一切 .

便来书房问明一切。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Shi **Gong** **then** **gave** **a** **general** **account** **of** **the** **situation** **.**
史 锣 然后 给予 一个 一般的 帐户 的 这 情况 .

施公又将大略情形说了一遍。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“在末将看来，

['defɪnətli] [nɑːt][æn; ən] [ə'sæsn] - [taɪp] .
Definitely not an assassin - type .
确实 不是 一个 刺客 - 类型 .

定非刺客一流，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
It was actually because of the theft of the imperial horse .
它 曾是 实际上 因为 的 这 盗窃 的 这 帝国 马 .

实系为那盗御马一事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['soʊlli] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
This was solely due to an imperial decree .
这 曾是 仅 到期的 到 一个 帝国 法令 .

只因此间奉了圣旨，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .
Huang Tianba was ordered to investigate and apprehend the suspect .
黄 - 曾是 订购 到 调查 和 逮捕 这 怀疑 .

饬令黄天霸访查缉获。

[ðə; ði] [hɔːrs] [θiːf] ,
The horse thief ,
这 马 贼 ,

这盗马之人，

[ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [ɪn'kwaɪər] ['siːkrətli] .
They would definitely inquire secretly .
他们 会 确实 查询 偷偷 .

必然暗中打听，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
I know that the master ordered Huang Tianba to visit .
我 知道 那 这 掌握 订购 黄 - 到 访问 .

晓得大人令黄天霸去访。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] ,
And because the adults said it had no effect ,
和 因为 这 成年人 说 它 有 不 影响 ,

又因大人说毫无影响，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn'sted] .
But he sent a letter instead .
但 他 发送 一个 信 反而 .

他却送一封信来，

[let] [aʊt] [sʌm; səm] ['hwispəz] ,
Let out some whispers ,
让 出去 一些 低语 ,

露些风声，

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
However , without revealing their names ,
然而 , 没有 揭示 他们的 姓名 ,

而又不将名姓说出，

[ðɪs] [pʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This put Huang Tianba in a difficult position .
这 放 黄 - 在 一个 难的 位置 .

是令黄天霸作难。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['mænz] [ə'bɪlətiz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .

In	my	humble	opinion	,	this	man's	abilities	are	certainly	beyond	compare	.
在	我的	谦逊的	观点	,	这	男人的	能力	是	当然	超过	比较	.

末将所见这人本领定不可及，

[nɑːt]['oʊnli] [ə'bʌv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Not	only	above	those	of	lower	-	ranking	officials	,
不是	仅有的	多于	那些	的	降低	-	排行	官员	,

不但在末将等之上，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [maɪt] [nɑːt] [pə'zes] [ðɪs] [ə'bɪləti] .

I'm	afraid	even	my	esteemed	brother	Huang	might	not	possess	this	ability	.
我是	害怕的	甚至	我的	尊敬的	兄弟	黄	可能	不是	具有	这	能力	.

恐黄贤弟也未必有此本领。”

['kɜːrəntli] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Currently	in	discussion
现在	在	讨论

正在谈论，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [sed] :

Suddenly	,	someone	on	the	roof	said	:
突然	,	某人	在	这	屋顶	说	:

忽听屋上有人说道：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [meɪk] [ʌn'faʊndɪd] ['kɑːments] . "

"	You	need	not	make	unfounded	comments	.	"
"	你	需要	不是	制作	毫无根据	评论	.	"

“尔等不必妄自议论，

[juː; jʊ] [meɪ] [pæs] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɑːn][tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

You	may	pass	this	message	on	to	Shi	Gong	.
你	可能	经过	这	信息	在	到	史	锣	.

可转告施公，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

Immediately	order	Huang	Tianba	to	go	there	.
立即地	命令	黄	-	到	去	那里	.

速令黄天霸前去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɪmpli] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði]['biːˌɛm'dʌbəljuː] .

They	could	simply	ask	for	the	BMW	.
他们	可以	简单地	问	为了	这	宝马	.

讨取宝马便了。

" [aɪm] [ɔːf] ! "

"	I'm	off	!	"
"	我是	离开	!	"

俺去也！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər]

Upon	hearing	this	,	Ji	Quan	and	others
之上	听力	这	,	季	权	和	其他的

计全等听了此言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

They	immediately	flew	onto	the	roof	.
他们	立即地	飞翔	到	这	屋顶	.

即刻飞上屋檐，

[prɪ'per] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] .

Prepare	to	capture	the	powerful	enemy	.
准备	到	捕获	这	强大的	敌人	.

预备兜拿强寇。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Little	did	they	know	that	Ji	Quan	and	the	others	had	climbed	onto	the	roof	.
小的	做过	他们	知道	那	季	权	和	这	其他的	有	攀登	到	这	屋顶	.

那知计全等人上得屋面，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgjər] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	even	a	human	figure	in	sight	.
那里	不是	甚至	一个	人类	数字	在	视线	.

连一些人影也看不见。

[soʊ] ['evriwʌn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'gen] .

So	everyone	went	back	and	forth	again	.
所以	每个人	去	后退	和	前进	再次	.

于是大家又前前后后，

[aɪ] [səːtʃt] ['evriwer] .

I	searched	everywhere	.
我	搜索	到处	.

各处寻了一遍，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ðer; ðər] .

There	are	some	traces	there	.
那里	是	一些	痕迹	那里	.

哪里有一些形迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

It	was	almost	four	o'clock	.
它	曾是	几乎	四	点钟	.

将至四更，

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,

After	everyone	finished	calculating	,
后	每个人	完成的	计算	,

大家才算下来，

[bæk] [tuː; tə] [mɪŋ] ['daɪnəsti] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Back	to	Ming	Dynasty	,	Shi	Gong	,
后退	到	明	王朝	,	史	锣	,

回明施公，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] .

They	went	to	rest	.
他们	去	到	休息	.

各去安歇。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .

Shi	Gong	also	knew	perfectly	well	that	this	person	would	not	come	to	harm	him	.
史	锣	还	知道	完美	出色地	那	这	人	会	不是	来	到	伤害	他	.

施公亦明知此人断不前来相害，

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] ['piːsfəli] .

Then	I	could	sleep	peacefully	.
然后	我	可以	睡觉	和平地	.

也就安心睡觉，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ,

After	Shi	Gong	got	up	and	finished	washing	and	grooming	,
后	史	锣	得到	向上	和	完成的	洗涤	和	美容	,

施公起来梳洗已毕，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] - ,

Just	as	he	was	about	to	send	someone	to	inform	Tianba	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	发送	某人	到	通知	-	,

正欲令人去传天霸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

['fɔːrtʃənətli] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [left] [baɪ] ['sʌmwʌn] [læst] [naɪt] , [huːz]
Fortunately , Tianba had already received a letter left by someone last night , whose
幸运的是 , - 有 已经 已收到 一个 信 左边 经过 某人 最后的 夜晚 , 谁
[neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'viːld] .
name was not revealed .
姓名 曾是 不是 揭晓 .

却好天霸已得着昨晚有人留不露姓的信，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn] .
They had already come in .
他们 有 已经 来 在 .

早已进来，

[hiː; hi][fɜːrst] [æskt] [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .
He first asked Ji Quan and others for details .
他 第一的 问 季 权 和 其他的 为了 细节 .

先向计全等人备细问了一遍。

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
Ji Quan and others then explained it to them in detail .
季 权 和 其他的 然后 解释 它 到 他们 在 细节 .

计全等也就细细告知明白。

[ðen] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
Then Tianba went into the study .
然后 - 去 进入 这 学习 .

然后天霸便走进书房，

['hæviŋ] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Having finished paying respects to Lord Shi ,
拥有 完成的 付费 尊重 到 主 史 ,

给施公请安已毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .
He stood by .
他 站立 经过 .

侍立一旁。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['sʌmwʌn] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['letər] [hɪr] [læst] [naɪt] .
It is known that someone delivered a letter here last night .
它 是 已知 那 某人 发表 一个 信 这里 最后的 夜晚 .

可知昨晚此间有人进送一书信，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'bʌv] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['hev(ə)n] . "
It says on it , " Above is not in heaven . "
它 说道 在 它 , " 多于 是 不是 在 天堂 . "

上面写着‘上不在天，

[daʊn] [ðer; ðər] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
Down there , not in the fields .
向下 那里 , 不是 在 这 字段 .

下不在田，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
I wish to visit this person .
我 希望 到 访问 这 人 .

欲访此人，

[ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌsɪks'tiːn] ['kærəktərz] -
That is , within it , ' sixteen characters '
那 是 , 之内 它 , - 十六 人物 -

即在其间'十六字，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] , ['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
This department head , after careful consideration ,
这 部门 头 , 后 小心 考虑 ,

本部堂据理寻思，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] .
I don't know what the explanation is .
我 不 知道 什么 这 解释 是 .

不知是何解说。

['leɪtər] , [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
Later , Ji Quan and others were brought in .
之后 , 季 权 和 其他的 是 带来 在 .

后来将计全等人传进来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] .
Tell him to wait .
告诉 他 到 等待 .

告知他等，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .
He instructed them to take precautions .
他 指示 他们 到 拿 防范措施 .

令他等小心防护，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] [ə'raɪvɪŋ] .
There is a possibility of assassins arriving .
那里 是 一个 可能性 的 刺客 抵达 .

恐有刺客到来。

[dʒi][kˈwɑːn] [ri'tɔːtid] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt][æn; ən] [ə'sæsn] .
Ji Quan retorted that this person was definitely not an assassin .
季 权 反驳 那 这 人 曾是 确实 不是 一个 刺客 .

计全反说此人绝非刺客，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
The matter was classified as the theft of the imperial horse .
这 事情 曾是 分类 作为 这 盗窃 的 这 帝国 马 .

定为盗御马一事，

[ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] [hɪr]
A brief visit here
一个 简短的 访问 这里

来此稍露

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

消息。

['kɜːrəntli] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Currently in discussion
现在 在 讨论

正在谈论，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [sed] :
Suddenly , someone on the roof said :
突然 , 某人 在 这 屋顶 说 :

忽听屋面上有人说道：

- [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'faʊndɪd] [kleɪmz] , -
' No need to make unfounded claims , '
- 不 需要 到 制作 毫无根据 索赔 , -

'不必妄自谈论，

[pliːz] , [lɔːrd] ['ʃiː] , ['kwɪkli] ['ɔːrdər] - [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
Please , Lord Shi , quickly order Tianba to go there .
请 , 主 史 , 迅速地 命令 - 到 去 那里 .

可请施公速令天霸前去，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs]
To obtain the imperial horse
到 获得 这 帝国 马

讨取御马，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrdz] , " [aɪm] [ɔːf] ! "
These are the words , " I'm off ! "
这些 是 这 字 , " 我是 离开 ! "

俺去也'这几句话。

[wen] ['dʒen(ə)rəl][dʒi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When General Ji and the others heard this ,
什么时候 一般的 季 和 这 其他的 听到 这 ,

计将军等人听到此话，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
We immediately set off to track them down .
我们 立即地 放 离开 到 追踪 他们 向下 .

即刻追踪而去。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [gɑːt]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
But once they got onto the roof ,
但 一次 他们 得到 到 这 屋顶 ,

哪知上了屋面，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
They searched until midnight .
他们 搜索 直到 午夜 .

寻找了半夜，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't even a trace of it .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 它 .

连一些形迹也没有。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Xiandi ,
黄 - ,

黄贤弟，

['iznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

你道奇怪不奇怪?

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ?

Could	this	person	be	a	deity	?
可以	这	人	是	一个	神	?

难道此人是神仙不成?

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] .

He	only	said	one	sentence	.
他	仅有的	说	一	句子	.

才说了一句话，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪ'miːdiətli] .

They	disappeared	immediately	.
他们	消失	立即地	.

即刻便不知去向。

[ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]

If	not	a	deity
如果	不是	一个	神

若非神仙，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

This	person	is	no	ordinary	individual	.
这	人	是	不	普通的	个人	.

此人必非寻常之辈。

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

According	to	him	,
根据	到	他	,

据他所言，

[jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] .

Your	younger	brother	should	go	and	fetch	the	horse	.
你的	年轻	兄弟	应该	去	和	拿来	这	马	.

令贤弟前去取马，

[ðə; ði] [lɔːst] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs]

The	lost	peach	blossom	imperial	horse
这	丢失的	桃	开花	帝国	马

那所失的桃花御马，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

This	person	must	have	stolen	it	.
这	人	必须	有	被盗	它	.

一定是此人盗去了。

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] . . .

After	careful	consideration	,	this	department	head	.	.	.
后	小心	考虑	,	这	部门	头	.	.	.

本部堂仔细想来，

[sɪns] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] . . .

Since	he	sent	his	younger	brother	to	fetch	the	horse	.	.	.
自从	他	发送	他的	年轻	兄弟	到	拿来	这	马	.	.	.

他既然令贤弟前去取马，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [steɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] ['klɪrli] ?

Why	not	just	state	the	place	name	clearly	?
为什么	不是	只是	状态	这	地方	姓名	清楚地	?

为何又不将地名明白说出，

['oʊnli] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['kærəktərz] [rɪ'meɪn] .

Only	these	sixteen	incomprehensible	characters	remain	.
仅有的	这些	十六	难以理解	人物	保持	.

只留这不明白的十六个字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtriːgɪŋ] .

It	is	intriguing	.
它	是	引人入胜	.

令人猜详，

[its] [kwaɪt] [ˈpʌzlɪŋ] .

It's	quite	puzzling	.
它是	相当	令人费解	.

好不令人纳闷。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Huang	Xiandi	,
黄	-	,

黄贤弟，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈpɝːsənz] [neɪm] ?

Can	you	tell	me	this	person's	name	?
能	你	告诉	我	这	人的	姓名	?

你看此人究竟姓甚名谁?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

居住何处呢?”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道:

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

According	to	the	general	,
根据	到	这	一般的	,

“据总兵看来，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

The	imperial	horse	must	have	been	stolen	by	this	person	.
这	帝国	马	必须	有	到过	被盗	经过	这	人	.

御马定为此人盗去。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈletər] .

He	has	come	today	to	deliver	a	letter	.
他	有	来	今天	到	递送	一个	信	.

他今前来送信，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] .

urge	the	General	to	leave	immediately	.
敦促	这	一般的	到	离开	立即地	.

促本总兵速去，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [hɪr] .

He	wanted	to	show	off	his	skills	here	.
他	通缉	到	展示	离开	他的	技能	这里	.

是他要在此显显本领，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ˈweðər] [ˈsʌmwʌn] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ][ɔːr][nɑːt] .

It	depends	on	whether	someone	dares	to	go	or	not	.
它	取决于	在	无论	某人	敢于	到	去	或者	不是	.

单看某敢去不敢去的意思。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [əˈraɪvd] . . .

Now	that	this	person	has	arrived	. . .
现在	那	这	人	有	到达的	. . .

此人既来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][nɑːt][goʊ] ?
How could the general not go ?
如何 可以 这 一般的 不是 去 ?

总兵焉得不去?

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [its] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
Regardless of whether it's in the sky or in the fields ,
不管 的 无论 它是 在 这 天空 或者 在 这 字段 ,

哪管在天在田，

[ʌp] [ɔːr] [daʊn] ,
Up or down ,
向上 或者 向下 ,

或上或下，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
The general must find out his whereabouts .
这 一般的 必须 寻找 出去 他的 下落 .

总兵务要将他访明下落，

['kæptʃərd] ,
Captured ,
捕获 ,

擒获出来，

[hænd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
Hand over the imperial horse .
手 超过 这 帝国 马 .

把御马交出，

[fæŋ] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm]
Fang truly deserves the reputation of a general who has lived half a lifetime
方 真的 值得 这 名声 的 一个 一般的 WHO 有 居住地 一半 一个 寿命
[ʌv; əv] ['glɔːri] .
of glory .
的 荣耀 .

方不愧总兵半世英名。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['ærəgənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tælənt] .
My dear brother , you must not be arrogant because of your talent .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 不是 是 傲慢的 因为 的 你的 天赋 .

贤弟却不可恃才傲物，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] .
There is no one around .
那里 是 不 一 大约 .

目下无人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
They were able to find out his whereabouts .
他们 是 有能力的 到 寻找 出去 他的 下落 .

就便访出下落，

[ˌaɪ 'tiː][ˈɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] .

It	also	needs	to	be	discussed	and	agreed	upon	before	proceeding	.
它	还	需求	到	是	讨论	和	同意	之上	前	进行中	.

也须商妥而行，

[ˈnevər] [biː; bi] [ˈrekləs] .

Never	be	reckless	.
绝不	是	鲁莽	.

万万不可卤莽，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈoʊnli] [brɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ˈleɪtər] .

He	will	only	bring	trouble	upon	himself	later	.
他	将要	仅有的	带来	麻烦	之上	他自己	之后	.

自贻后患。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] . "

"	I	will	obey	your	orders	,	sir	.	"
"	我	将要	服从	你的	订单	,	先生	.	"

“谨遵大人吩咐。

[ðə; ði][ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

The	general's	intention
这	将军的	意图

总兵之意，

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [təˈmɑːroʊ] .

The	office	will	be	established	tomorrow	.
这	办公室	将要	是	已确立的	明天	.

即于明日出署，

[lets] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][fɜːrst] .

Let's	conduct	an	investigation	in	the	nearest	location	first	.
我们来吧	执行	一个	调查	在	这	最近的	地点	第一的	.

先在就近查访一番。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

It	would	be	best	if	we	could	obtain	information	from	them	.
它	会	是	最好的	如果	我们	可以	获得	信息	从	他们	.

若能访得消息最好，

[ɪf] [noʊ] [ˈfaɪndɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . . .

If	no	findings	can	be	found	.	.	.
如果	不	发现	能	是	成立	.	.	.

若访察不出，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈprɑːvɪns] .

It	would	have	to	be	as	far	as	a	neighboring	province	.
它	会	有	到	是	作为	远的	作为	一个	邻接	省	.

必得远至邻省，

[ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]

A	thorough	investigation
一个	彻底	调查

细访密查，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌnˈkʌvərd] [θeft] .

The	investigation	uncovered	theft	.
这	调查	裸露	盗窃	.

总期访出盗情，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,
Retrieve **the** **imperial** **horse** **,**
取回 这 帝国 马 ,

取回御马，

['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ,
Capture **the** **bandit** **,**
捕获 这 土匪 ,

捉住强人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [gɪv] [ʌp] .
Only **then** **did** **I** **give** **up** **.**
仅有的 然后 做过 我 给 向上 .

方才甘休。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

不然，

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I **won't** **be** **returning** **to** **the** **office** **for** **now** **.**
我 惯于 是 返回 到 这 办公室 为了 现在 .

暂时也不回署。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
There's **no** **need** **to** **say** **it** **that** **way** **.**
有 不 需要 到 说 它 那 方式 .

“也不必如此说法，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['sloʊli] .
But **it** **would** **be** **best** **to** **investigate** **carefully** **and** **slowly** **.**
但 它 会 是 最好的 到 调查 小心 和 缓慢地 .

但能细意慢慢访查便了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [set] [ɔːf] [tuː; tə]['vɪzɪt] [tə'mɑːroʊ] . "
" **The** **General** **will** **set** **off** **to** **visit** **tomorrow** **.** **"**
" 这 一般的 将要 放 离开 到 访问 明天 . "

“总兵明日就动身去访，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
They **will** **not** **come** **in** **to** **say** **goodbye** **.**
他们 将要 不是 来 在 到 说 再见 .

不再进来叩辞。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪr] ['æftər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [loʊ'keɪʃənz] ,
If **the** **situation** **remains** **unclear** **after** **investigating** **nearby** **locations** **,**
如果 这 情况 遗迹 不清楚 后 调查 附近 地点 ,

如果就近地方查访不明，

[kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
Come **back** **again** **,**
来 后退 再次 ,

再回来一趟，

[ðen] [goʊ] [ə'gen] .
Then go again .
然后 去 再次 .

然后再去。

[pliːz] [teɪk] [ker] , [sɜːr] .
Please take care , sir .
请 拿 关心 , 先生 .

大人但请保重便了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːrni] . "
" I hope my brother will make this journey . "
" 我 希望 我的 兄弟 将要 制作 这 旅行 . "

“但愿贤弟此去，

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli]
To get it early
到 得到 它 早期的

早早得手，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
He has made this great contribution .
他 有 制成 这 伟大的 贡献 .

立此大功。

['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ['iːgərli] [ə'weits] [gʊd] [nuːz] .
Our office eagerly awaits good news .
我们的 办公室 急切地 等待 好的 消息 .

本部堂专等佳音，

[lets] ['selɪbreɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] !
Let's celebrate for my worthy brother !
我们来吧 庆祝 为了 我的 值得 兄弟 !

为贤弟庆贺罢！”

- ['weɪ'weɪ] .
Tianba Weiwei .
- 未未 .

天霸唯唯，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
He resigned immediately .
他 辞职 立即地 .

当即辞出。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He then discussed the matter with Ji Quan and others for a while .
他 然后 讨论 这 事情 和 季 权 和 其他的 为了 一个 尽管 .

又与计全等人熟商了一会，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] .
Then he returned to his own office .
然后 他 返回 到 他的 自己的 办公室 .

然后回转自己衙门，

['æftər] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] ,
After tidying up a bit ,
后 整理 向上 一个 少量 ,

稍事收拾，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə][fɜːrst]['vɪzɪt] [ˌnɪr'baɪ] ['eriəz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

We	plan	to	first	visit	nearby	areas	for	several	days	.
我们	计划	到	第一的	访问	附近	区域	为了	一些	天	.

准备先往就近地方访查数日，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] [nɑːt] [ɪz] [taɪd] ['prɑːpərli] ,

That	is	,	when	the	knot	is	tied	properly	,
那	是	,	什么时候	这	结	是	系	适当地	,

即扎束停当，

[brɪŋ] ['sɪlvər] [kɔɪnz]

Bring	silver	coins
带来	银	硬币

带了银两、

[pæk] ,

pack	,
盒	,

包裹，

[ˌfer'wel] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]

Farewell	,	Chu	Biao
告别	,	楚	彪

别了褚标、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,

Zhang	Guilan	,
张	-	,

张桂兰，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .

He	went	straight	out	the	door	and	left	.
他	去	直的	出去	这	门	和	左边	.

径自出门而去。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['eskɔːtid] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Chu	Biao	escorted	Tianba	out	of	the	city	.
楚	彪	护送	-	出去	的	这	城市	.

褚标将天霸送出城外，

[hiː; hi] [geɪv] ['meni] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

He	gave	many	more	instructions	along	the	way	.
他	给予	许多	更多的	指示	沿着	这	方式	.

路上又叮嘱许多言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] [ɔːr] [kəm'petətɪv] .

He	was	always	told	not	to	be	stubborn	or	competitive	.
他	曾是	总是	讲述	不是	到	是	固执的	或者	竞争的	.

总令他不可负气好胜，

[ɪn'vestɪgeɪt] ['grædʒuəli] .

Investigate	gradually	.
调查	逐步地	.

慢慢访查。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈeriə]
If you can't find it in the nearby area
如果 你 不能 寻找 它 在 这 附近 区域

若就近地方访不出来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [suːn] .
You must return soon .
你 必须 返回 很快 .

须早日回来，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。

- [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Tianba readily agreed .
- 容易 同意 .

天霸亦唯唯答应。

[soʊ] - [went] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
So Tianba went to various places to investigate .
所以 - 去 到 各种各样的 地方 到 调查 .

于是天霸去往各处查访，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Chu Biao then returned to the city .
楚 彪 然后 返回 到 这 城市 .

褚标亦即回城，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz] - [ɪn] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] .
Then there's Yangjiazhuang in Funing County .
然后 有 - 在 富宁 县 .

再说阜宁县杨家庄，

[ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] .
A murder has occurred .
一个 谋杀 有 发生 .

出了一个命案。

- [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] .
Yangjiazhuang was originally a very large village .
- 曾是 起初 一个 非常 大的 村庄 .

这杨家庄本是一个极大的村落，

[ðə; ði][klæn] [lɪvd] [təˈgeðər] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhaʊshəʊldz] .
The clan lived together in groups of about a hundred households .
这 氏族 居住地 一起 在 团体 的 关于 一个 百 家庭 .

聚族而居有百十户，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃer] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [jæŋ] .
They all share the surname Yang .
他们 全部 分享 这 姓 杨 .

俱是姓杨。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [jæŋ] .
One of them was named Yang Shixing .
一 的 他们 曾是 命名 杨 始兴 .

内中有一家名唤杨士兴，

[waɪf] , ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
Wife , surnamed Wang .
妻子 , 姓氏 王 .

妻子王氏。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ,
The elderly couple ,
这 老年 夫妻 ,

老夫妇两个，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
He had one son .
他 有 一 儿子 .

生有一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dɑː'fuː] .
His name is Dafu .
他的 姓名 是 大福 .

名唤大富。

[ðɪs] ['welθi] [mæn][hæd; həd] ['priːviəsli] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði]['groʊsəri] ['bɪznəs] .
This wealthy man had previously worked in the grocery business .
这 富裕 男人 有 之前 工作 在 这 杂货店 商业 .

这大富曾习杂货生意，

[tɔːrdz] [ðə; ði]['soʊviet]['juːniən] ,
Towards the Soviet Union ,
向 这 苏联 联盟 ,

向在苏、

['selɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] ['eriə]
Selling general merchandise in the Hangzhou area
销售 一般的 商品 在 这 杭州 区域

杭一带贩卖杂货，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - six years old this year .
我 是 二十 - 六 年 老的 这 年 .

今年二十六岁，

[hiː; hi][gɑːt] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] .
He got married at the age of twenty - three .
他 得到 已婚 在 这 年龄 的 二十 - 三 .

于二十三岁上娶亲。

[ðə; ði][ju'eɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː] .
The Yue family's surname is Wu .
这 岳 家庭的 姓 是 吴 .

岳家姓吴，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [fjuːnɪŋ] .
He was also from Funing .
他 曾是 还 从 富宁 .

也是阜宁人氏。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [wuː] ,
His wife , Wu ,
他的 妻子 , 吴 ,

其妻吴氏，

[wʌn] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][dɑː'fuː]
One year younger than Dafu
一 年 年轻 比 大福

比大富小一岁，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I	am	twenty	-	five	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	五	年	老的	这	年	.

今年二十五岁，

[ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] .

She	married	into	the	family	at	the	age	of	twenty	-	two	.
她	已婚	进入	这	家庭	在	这	年龄	的	二十	-	二	.

于二十二岁上过门，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为美貌。

[ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] ,

After	crossing	the	threshold	,
后	过境	这	临界点	,

过门之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈlʌvɪŋ] [tɔːrdz] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	were	extremely	loving	towards	each	other	.
他们	是	极其	爱	向	每个	其他	.

与大富极相恩爱，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [ɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] .

She	was	also	the	most	virtuous	and	filial	in	serving	her	parents	-	in	-	law	.
她	曾是	还	这	最多	有德行的	和	孝	在	服务	她	父母	-	在	-	法律	.

事奉翁姑亦最贤孝。

[ˌdiː ˈeɪ][ˈfuː][gɑːt] [ˈmærid] [θriː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] .

Da	Fu	got	married	three	months	later	.
达	傅	得到	已婚	三	几个月	之后	.

大富娶亲三月，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [tuː; tə] [sel] [ˈgroʊsəriz] .

He	personally	went	to	Hangzhou	to	sell	groceries	.
他	亲自	去	到	杭州	到	卖	杂货	.

亲往杭州贩卖杂货，

[ðə; ði] [əˈgriːmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

The	agreement	was	to	go	home	at	the	end	of	the	year	.
这	协议	曾是	到	去	家	在	这	结尾	的	这	年	.

本约定年终回家。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] ,

But	when	they	arrived	in	Hangzhou	,
但	什么时候	他们	到达的	在	杭州	,

哪知到了杭州，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [frend] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːθəd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Because	a	very	good	friend	co	-	authored	the	book	with	him	,
因为	一个	非常	好的	朋友	合作	-	作者	这	书	和	他	,

因一个至好朋友与他合本，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə][ˈfuːˈdʒjen]

Heading	to	Fujian
标题	到	福建

前往闽、

[ˈdʒeˈdʒjɑːŋ] [selz] [ˈlɒŋgən] .

Zhejiang	sells	longan	.
浙江省	出售	龙眼	.

浙贩卖桂圆，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

Therefore	,	he	was	gone	for	three	years	.
所以	,	他	曾是	已消失	为了	三	年	.

因此一去三年。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][wɜːr; wər] [səb'stænʃ(ə)l]

Although	the	profits	were	substantial
虽然	这	利润	是	重大的

虽然获利甚厚，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [deɪt] [ɪz] [pər'hæps] [tuː] [leɪt] .

The	return	date	is	perhaps	too	late	.
这	返回	日期	是	也许	也	晚的	.

未免归期太迟。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] .

They	returned	home	that	day	laden	with	goods	.
他们	返回	家	那	天	满载	和	商品	.

这日捆载而归。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]

To	know	what	happens	next
到	知道	什么	发生	下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['æftər] ['meni] ['jɪrz] , ['oʊnli][tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Chapter	371	:	Returning	after	many	years	,	only	to	die	in	a	single	day	;	a	hundred
章	-	:	返回	后	许多	年	,	仅有的	到	死	在	一个	单身的	天	;	一个	百

[laɪvz; lɪvz] ['kænɑːt] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [rɔːŋd] [soʊlz] .

lives	cannot	atone	for	the	two	wronged	souls	.
生活	不能	赎罪	为了	这	二	冤枉	灵魂	.

第371回 数载归来一朝死去 百身莫赎两个含冤

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæŋ] [dɑː'fuː][frʌm; frəm]['fuː'dʒjen] . . .

Now	,	let's	talk	about	Yang	Dafu	from	Fujian	. . .
现在	,	我们来吧	讲话	关于	杨	大福	从	福建	. . .

却说杨大富自闽、

['dʒe'dʒjɑːŋ] [selz] ['groʊsəriz] .

Zhejiang	sells	groceries	.
浙江省	出售	杂货	.

浙贩卖杂货，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːfɪt] .

He	made	a	considerable	profit	.
他	制成	一个	大量	利润	.

颇获厚利，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['kɑːrgoʊ] .

They	returned	laden	with	cargo	.
他们	返回	满载	和	货物	.

捆载而归。

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] ,

When	I	got	home	that	day	,
什么时候	我	得到	家	那	天	,

这日到家，

['perənts] ,
parents ,
父母 ,

父母、

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
The wife had her own feelings of longing after the separation .
这 妻子 有 她 自己的 情怀 的 渴望 后 这 分离 .

妻子自有一番阔别情怀，

['fæməli] [blɪs] .
Family bliss .
家庭 极乐 .

天伦乐事。

[jæŋ] [dɑː'fuː][fɜːrst] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] .
Yang Dafu first greeted his parents and then finished .
杨 大福 第一的 问候 他的 父母 和 然后 完成的 .

杨大富先给父母请安己毕，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He then asked many questions about his family situation .
他 然后 问 许多 问题 关于 他的 家庭 情况 .

又问了许多家中情事。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['ɔːlsoʊ] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['fuː'dʒjen] .
His parents also asked many questions about Fujian .
他的 父母 还 问 许多 问题 关于 福建 .

他父母也问了许多福建、

['siːnəri] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]['dʒe'dʒjɑːŋ]
Scenery in various parts of Zhejiang
风景 在 各种各样的 部分 的 浙江省

浙江各处的风景，

[ðeɪ] [iːtʃ] [toʊld][ðer; ðər] ['stɔːri] .
They each told their story .
他们 每个 讲述 他们的 故事 .

彼此俱诉说了一遍。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['sʌnz] ['feɪvərɪt] [fuːd] [wʌz; wəz][lɪv; laɪv] ['mændərɪn] [fɪʃ] .
His parents knew that their son's favorite food was live mandarin fish .
他的 父母 知道 那 他们的 儿子的 最喜欢的 食物 曾是 居住 普通话 鱼 .

他父母因儿子平时最喜吃活卿鱼，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
My son has returned from afar .
我的 儿子 有 返回 从 远方 .

今儿子老远的归来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [wuː] , [tuː; tə] [kʊk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː]
He immediately ordered his daughter - in - law , Wu , to cook fish and bamboo
他 立即地 订购 他的 女儿 - 在 - 法律 , 吴 , 到 厨师 鱼 和 竹子
[ʃuːts] .
shoots .
芽 .

当下便命媳妇吴氏烹鱼烧笋。

[sɪns] [wuː][hæd; həd] [əu'beid] [hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪn] - ['lɔz] ['ɔːrdərz] ,
Since Wu had obeyed her parents - in - law's orders ,
自从 吴 有 服从 她 父母 - 在 - 法律的 订单 ,

吴氏既奉翁姑之命，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kʊk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .

Then	he	went	to	cook	fish	and	bamboo	shoots	.
然后	他	去	到	厨师	鱼	和	竹子	芽	.

便去烹鱼烧笋，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Everything	is	complete	in	a	moment	.
一切	是	完全的	在	一个	片刻	.

一刻儿俱已齐全。

['truːli] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [blend] [ʌv; əv] [faɪv] ['fleɪvərz] .

Truly	a	perfect	blend	of	five	flavors	.
真的	一个	完美的	混合	的	五	口味	.

真个五味调全，

[aɪ] [bruːd] [tuː] [mɔːr] [pɔts][ʌv; əv] [waɪn] .

I	brewed	two	more	pots	of	wine	.
我	酿造	二	更多的	锅	的	葡萄酒	.

又煮了两壶酒，

[soʊ] ['perənts] ,

So	parents	,
所以	父母	,

于是父母、

[ðə; ði] [waɪvz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

The	wives	gathered	around	the	table	.
这	妻子们	聚集	大约	这	桌子	.

妻子团聚一桌，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	even	more	delighted	.
他	曾是	甚至	更多的	高兴极了	.

心下更加喜悦，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

大家俱各畅快，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['fæməli] [laɪf] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

The	joy	of	family	life	is	beyond	words	.
这	喜悦	的	家庭	生活	是	超过	字	.

说不尽那天伦之乐，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['fæməli] .

The	joy	of	family	.
这	喜悦	的	家庭	.

骨肉之欢。

[soʊ] ['evriwʌn] ['stɑːrtɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['hɑːrtɪli] .

So	everyone	started	drinking	heartily	.
所以	每个人	开始	喝	衷心地	.

因此大家就痛饮起来，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Until	the	sun	sets	in	the	west	,
直到	这	太阳	套	在	这	西方	,

直至日落西山，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːl] [kən'sɪdərd] ['fɪnɪʃt] .

Only	then	was	the	meal	considered	finished	.
仅有的	然后	曾是	这	一顿饭	经过考虑的	完成的	.

才算吃毕。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [laɪts] [wɪl] [biː; bi] [lɪt] .

After	a	while	,	the	lights	will	be	lit	.
后	一个	尽管	,	这	灯	将要	是	点燃	.

一会子点上灯火，

[ɔːl] [kʌps] , [pleɪts] , [boʊlz] [ænd; ənd] ['sɔːsəz]

All	cups	,	plates	,	bowls	and	saucers
全部	杯子	,	盘子	,	碗	和	碟子

所有杯盘碗盏，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði][wuː] ['fæməli] .

All	of	them	were	removed	by	the	Wu	family	.
全部	的	他们	是	已移除	经过	这	吴	家庭	.

均有吴氏撤去，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] .

I	went	to	the	kitchen	to	tidy	up	.
我	去	到	这	厨房	到	整齐的	向上	.

亲到厨房收拾一番。

[jæŋ] [dɑː'fuː] [ðen] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Yang	Dafu	then	chatted	with	his	parents	in	the	room	.
杨	大福	然后	聊天	和	他的	父母	在	这	房间	.

杨大富即与父母在室中闲谈。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

['mɪsɪz] . [wuː] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz] .

Mrs	.	Wu	cleaned	up	the	pots	and	pans	.
太太	.	吴	已清洗	向上	这	锅	和	平底锅	.

吴氏将锅碗收拾清楚，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

They	then	returned	to	the	hall	.
他们	然后	返回	到	这	大厅	.

也就回转堂中。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .

The	elderly	couple	saw	that	their	daughter	-	in	-	law	had	finished	tidying	up	.
这	老年	夫妻	锯	那	他们的	女儿	-	在	-	法律	有	完成的	整理	向上	.

老夫妻见媳妇收拾已完，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	already	early	morning	.
它	曾是	已经	早期的	早晨	.

此时已有初更时分，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .

He	secretly	harbored	a	love	for	his	son	.
他	偷偷	藏匿	一个	爱	为了	他的	儿子	.

便暗存了一个爱子之心，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dɑː'fuː] :

He	said	to	Dafu	:
他	说	到	大福	:

因与大富说道：

" [maɪ] [sʌn] , [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] ['dʒɜːrni] . "

"	My	son	,	you've	had	a	tough	journey	.	"
"	我的	儿子	,	你已经	有	一个	艰难的	旅行	.	"

“我儿沿途辛苦了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ɜːrli] !
You should go to sleep early !
你 应该 去 到 睡觉 早期的 !

你早些睡去罢！

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ,
As a mother and father ,
作为 一个 母亲 和 父亲 ,

为娘的为父的，

[aɪ] [dræŋk] [tuː] ['ekstrə] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [tə'deɪ] .
I drank two extra glasses of wine today .
我 喝 二 额外的 眼镜 的 葡萄酒 今天 .

今日多饮了两杯酒，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .
I also started to feel sleepy .
我 还 开始 到 感觉 困 .

也有些困倦起来，

" [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [tuː] . "
" It's time to go to sleep too . "
" 它是 时间 到 去 到 睡觉 也 . "

也要去睡了。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After they finished speaking ,
后 他们 完成的 请讲 ,

他们说罢，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [jæŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Then he and Yang Shixing took a lantern and went into the room .
然后 他 和 杨 始兴 采取 一个 灯笼 和 去 进入 这 房间 .

便同杨士兴提灯进房。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði][læmp] .
The young couple took the lamp .
这 年轻的 夫妻 采取 这 灯 .

这里小夫妇也就拿了灯，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [tə'geðər] [tuː; tə] [rest] .
They went to their room together to rest .
他们 去 到 他们的 房间 一起 到 休息 .

一同进房安寝。

[ðɪs] [naɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tendər] [ə'fekʃ(ə)n] .
This night was filled with tender affection .
这 夜晚 曾是 已填 和 投标 感情 .

这一夜被底情柔，

['wɪspərɪŋ] [ɪn] [bed]
Whispering in bed
耳语 在 床

枕旁私语，

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['mɪriəd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] .
Words cannot fully express the myriad expressions of their love .
字 不能 完全 表达 这 无数 表达式 的 他们的 爱 .

自然说不尽那千般恩爱，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [plænz] [wɜːr; wər] [mə'tɪkjələsli] [prɪ'perd] .
All sorts of plans were meticulously prepared .
全部 排序 的 计划 是 精心 准备 .

万种绸缪。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道:

" ['æbsəns] [meɪks] [ðə; ði] [hɑːrt] [groʊ] ['fɑːndɚ] . "
" Absence makes the heart grow fonder . "
" 缺席 制作 这 心 生长 更爱 . "

“久别当新婚”。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] ,
His words were foolish ,
他的 字 是 愚蠢 ,

其言虽傻,

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

其情的确。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] ['ves(ə)l] [in'vaits] [dɪ'strʌkʃn] .
But a full vessel invites destruction .
但 一个 满的 血管 邀请 破坏 .

哪知器满招覆,

[ɪk'striːm] [dʒɔɪ][kæn; kən] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['sɑːroʊ] .
Extreme joy can turn into sorrow .
极端 喜悦 能 转动 进入 悲哀 .

乐极生悲。

[wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɔːnd] ,
When the next day dawned ,
什么时候 这 下一个 天 黎明 ,

等到次日天明,

[wen] [ˌem 'es] . [wuː] [woʊk] [ʌp] ,
When Ms . Wu woke up ,
什么时候 多发性硬化症 . 吴 觉醒 向上 ,

吴氏一觉睡醒,

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [læst] [naɪt] .
My mother - in - law told me to get up early last night .
我的 母亲 - 在 - 法律 讲述 我 到 得到 向上 早期的 最后的 夜晚 .

因昨晚婆婆吩咐早些起来,

['tʃekɪŋ] ['aɪtəmz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Checking items for her husband .
检查 项目 为了 她 丈夫 .

代丈夫检点物件,

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢违背。

[wʌns] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [driːm] ,
Once awakened from the dream ,
一次 觉醒 从 这 梦 ,

一经梦觉,

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [gɑːt] [ʌp] .
He immediately got up .
他 立即地 得到 向上 .

便即起来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [dɑːˈfuː] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Then he called out to Dafu in a low voice :
然后 他 称为 出去 到 大福 在 一个 低的 嗓音 :

又低低的唤大富道：

" [weɪk] [ʌp] ! "
" Wake up ! "
" 唤醒 向上 ! "

“你醒醒，

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] .
I got up .
我 得到 向上 .

我起来了，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [sliːp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [baɪ] [jɔːrˈself] ?
Why don't you sleep a little longer by yourself ?
为什么 不 你 睡觉 一个 小的 更长 经过 你自己 ?

你独自再睡一会罢！”

[aɪ] [kɔːld] [aʊt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I called out several times .
我 称为 出去 一些 时代 .

唤了好几声，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] .
It just shouldn't be .
它 只是 不应该 是 .

只是不应。

[wuː] [læft] [ænd; ənd] [skəuldid] :
Wu laughed and scolded :
吴 笑了 和 责骂 :

吴氏因笑骂道：

" [ˈleɪziboʊnz] ! "
" Lazybones ! "
" 懒骨头 ! "

“懒郎！

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [sliːp] [soʊ] [ˈsaʊndli] ?
How can I sleep so soundly ?
如何 能 我 睡觉 所以 稳固地 ?

怎这般好睡？

[ɪz] [hiː; hi] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈkɑːnʃəs] ?
Is he pretending to be unconscious ?
是 他 假装 到 是 无意识 ?

敢是假装不醒么？

[juː; jʊ] [wɪl] [prɪˈtend] ,
You will pretend ,
你 将要 假装 ,

你会假装，

[aɪm] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I'm determined to wake you up .
我是 决定 到 唤醒 你 向上 .

我偏要将你唤醒。”

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌdiː ˈeɪ] [fuz] [ˈbɑːdi] [θruː] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] .

He	touched	Da	Fu's	body	through	the	blanket	.
他	感动	达	福的	身体	通过	这	毯子	.

因即隔着被向大富身上摸了一回，

[bʌt; bət][dɑːˈfuː] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈkɑːnʃəs] ;

But	Dafu	remained	unconscious	;
但	大福	剩余	无意识	;

哪知大富仍是不醒；

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [stɪf] .

I	also	felt	that	his	body	was	stiff	.
我	还	毛毡	那	他的	身体	曾是	僵硬的	.

又觉得他身体板硬。

[jæŋ] [ˈwʌndɚd] [tuː; tə] [hɜːrˈself] :

Yang	wondered	to	herself	:
杨	想知道	到	她自己	:

杨氏暗自疑惑道：

" [sʌtʃ] [hæpˈhæzərd] [ˈpʊʃɪŋ] . . . "

"	Such	haphazard	pushing	.	.	.	"
"	这样的	偶然	推动	.	.	.	"

“如此乱推，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ][ˈwoʊkən] [ʌp] [jet] ?

Why	haven't	you	woken	up	yet	?
为什么	还没有	你	醒来	向上	然而	?

何以还不醒来?

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's	strange	.
那就是	奇怪的	.

这也奇了，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ?

Why	did	you	touch	him	?
为什么	做过	你	触碰	他	?

为何摸他身上，

[ɪz] [ðɪs] [ˈbɑːdi] [stɪf] ?

Is	this	body	stiff	?
是	这	身体	僵硬的	?

这身子是板硬的?

[maɪ][ˈbɑːdi] [ˈdʌznt] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [bed] [læst] [naɪt] .

My	body	doesn't	feel	the	same	as	it	did	when	we	went	to	bed	last	night	.
我的	身体	不	感觉	这	相同的	作为	它	做过	什么时候	我们	去	到	床	最后的	夜晚	.

不似昨晚上床时那样身体。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [weɪk] [ʌp] ,

Even	if	he	falls	into	a	deep	sleep	and	doesn't	wake	up	,
甚至	如果	他	瀑布	进入	一个	深的	睡觉	和	不	唤醒	向上	,

就便熟睡不醒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ðɪs] [ˈrɪdʒɪd] .

It	shouldn't	be	this	rigid	.
它	不应该	是	这	死板的	.

也不至如此板硬，

[ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋ] ?

Is	something	strange	happening	?
是	某物	奇怪的	发生	?

难道有什么怪事不成？”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [səˈspɪʃəs] [aɪ] [bɪˈkeɪm] .

The	more	I	thought	about	it	,	the	more	suspicious	I	became	.
这	更多的	我	想法	关于	它	,	这	更多的	可疑的	我	成为	.

愈想愈疑，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvərz] ,

Because	he	put	his	hand	under	the	covers	,
因为	他	放	他的	手	在下面	这	封面	,

因将手探入被里，

[hiː; hi] [tʌtʃt] - [ˈbɑːdi] .

He	touched	Dafu's	body	.
他	感动	-	身体	.

向大富身上一摸，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] , [maɪ] [hoʊl] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz][aɪs][koʊld] .

But	to	my	surprise	,	my	whole	body	was	ice	cold	.
但	到	我的	惊喜	,	我的	所有的	身体	曾是	冰	寒冷的	.

哪知遍体冰冷，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [wɔːrm] [æt; ət] [ɔːl] .

It	wasn't	warm	at	all	.
它	不是	温暖的	在	全部	.

毫无一点热气。

[ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [wuː]

This	frightened	Wu
这	害怕	吴

吴氏这一吓，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .

It	was	quite	a	surprise	.
它	曾是	相当	一个	惊喜	.

可实在吃惊不小。

[hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] - [feɪs] [əˈgen] .

He	leaned	against	Dafu's	face	again	.
他	倾斜	反对	-	脸	再次	.

复又向大富脸上一靠，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [boʊn] - ['tʃɪlɪŋli] [koʊld] .

It	was	also	bone	-	chillingly	cold	.
它	曾是	还	骨	-	令人不寒而栗	寒冷的	.

也是冰冷透骨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['briːðɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] — [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [jæŋ] [dɑːˈfuː]

There	was	no	breathing	through	his	nostrils	—	it	turned	out	that	Yang	Dafu
那里	曾是	不	呼吸	通过	他的	鼻孔	—	它	转向	出去	那	杨	大福

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [daɪd] .

had	already	died	.
有	已经	死亡	.

鼻孔呼吸毫无——原来杨大富早已死去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['wuːz] ['fæməli]

At	this	time	,	Wu's	family
在	这	时间	,	吴氏	家庭

吴氏此时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['straɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

It	was	like	a	thunderbolt	striking	from	the	sky	.
它	曾是	喜欢	一个	霹雳	引人注目	从	这	天空	.

真如半天里打下一个霹雳一般，

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] ,

I	was	going	to	have	a	good	cry	,
我	曾是	去	到	有	一个	好的	哭	,

本来要痛哭一场，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fɪr] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] .

However	,	the	fear	was	too	great	.
然而	,	这	害怕	曾是	也	伟大的	.

怎奈惊恐太甚，

[tuː] ['heɪsti]

Too	hasty
也	仓促

过于着急，

[nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][kraɪ] ,

Not	only	could	he	not	cry	,
不是	仅有的	可以	他	不是	哭	,

不但哭不出，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .

He	couldn't	even	speak	.
他	不能	甚至	说话	.

连话也说不出口。

['æftər] ['faɪnəli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

After	finally	managing	to	earn	some	money	,
后	最后	管理	到	赚	一些	钱	,

好容易挣了一会，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['laʊdli] :

He	then	said	loudly	:
他	然后	说	高声	:

才大声说了一句：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！”

[ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

This	sound	was	truly	astonishing	.
这	声音	曾是	真的	惊人	.

这一声可实在惊诧之至。

['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

Saying	this	,
说	这	,

说这句话，

[hiː; hi] [stʊd] ['froʊz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .

He	stood	frozen	on	the	edge	of	the	bed	.
他	站立	冷冻	在	这	边缘	的	这	床	.

便呆立床沿，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

He	couldn't	utter	another	word	.
他	不能	说出	其他	单词	.

第二句话再也说不出。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['woʊkən] [ʌp] ['ɜːrli] .

Fortunately	,	the	elderly	couple	in	the	room	had	also	woken	up	early	.
幸运的是	,	这	老年	夫妻	在	这	房间	有	还	醒来	向上	早期的	.

却好对房里老夫妇也早睡醒，

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly , his wife called out :
突然 , 他的 妻子 称为 出去 :

忽听媳妇喊了一声：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！”

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt] .
The voice was extremely urgent .
这 嗓音 曾是 极其 紧迫的 .

那种声音急诧得极。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [æskt] ['laʊdli] :
The old woman then asked loudly :
这 老的 女士 然后 问 高声 :

老婆子便大声问道：

" ['dɔːtər] [ɪn] [lɔː] !
" daughter in law !
" 女儿 在 法律 !

“媳妇！

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] ?
What is your purpose ?
什么 是 你的 目的 ?

你为着何事，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why are you making such a fuss ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

如此大惊小怪?

[wʌt] [ɪg'zæktli] [went] [rɔːŋ] ?
What exactly went wrong ?
什么 确切地 去 错误的 ?

究竟什么事不好了，

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [sker] ['piːp(ə)l] ?
Is this how you scare people ?
是 这 如何 你 吓 人们 ?

这样来吓人？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æskt] ['sevrəl] [taɪmz] .
The old woman asked several times .
这 老的 女士 问 一些 时代 .

老婆子问了好几声，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ruːm] ['sɪmpli] ['wʊdnt] [ə'griː] .
He saw that the person in the opposite room simply wouldn't agree .
他 锯 那 这 人 在 这 对面的 房间 简单地 不会 同意 .

见对房中只是不答应。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ] [ə'griː] ?
Why wouldn't you agree ?
为什么 不会 你 同意 ?

“怎么不答应，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [bæd] ['hæpənɪŋ] ?
Is something really bad happening ?
是 某物 真的 坏的 发生 ?

难道真有什么不好的事么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪŋ] ? "
" Could it be that my wife is having trouble sleeping ? "
" 可以 它 是 那 我的 妻子 是 拥有 麻烦 睡眠 ? "

“敢是媳妇睡魔了？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老婆子道：

" [nɑːt][ðə; ði]['sændmæn] . "
" Not the Sandman . "
" 不是 这 睡魔 . "

“不是睡魔。

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [maɪ] [waɪf] ['wɪspərɪŋ] " [dɑː'fuː] " .
I just heard my wife whispering " Dafu " .
我 只是 听到 我的 妻子 耳语 " 大福 " .

我刚才听见媳妇低低喊大富的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [sliːp] ['diːmən] ?
How could I be a sleep demon ?
如何 可以 我 是 一个 睡觉 恶魔 ?

怎么会睡魔？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
Because he shouted again :
因为 他 喊叫 再次 :

因又喊：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][dɑː'fuː] ?
What is the purpose of Dafu ?
什么 是 这 目的 的 大福 ?

“大富所为何事？”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
But when they called again , there was no response .
但 什么时候 他们 称为 再次 , 那里 曾是 不 回复 .

哪知再喊不应。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] ['æŋkʃəsli] :
The old woman said anxiously :
这 老的 女士 说 焦虑地 :

老婆子着急道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“其中必有缘故，

[aɪl] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll go take a look .
患病的 去 拿 一个 看 .

我倒去看看，

[wʌt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ?
What could possibly cause such astonishment ?
什么 可以 可能 原因 这样的 惊讶 ?

究竟为着何事如此惊诧？”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [kloʊðz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] .
On one hand , clothes were put on .
在 一 手 , 衣服 是 放 在 .

一面穿了衣服，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They quickly opened the door .
他们 迅速地 打开 这 门 .

赶即开了房门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
They went to the room across the hall and pushed open the door .
他们 去 到 这 房间 穿过 这 大厅 和 推动 打开 这 门 .

来到对房去推房门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['boʊltɪd] [ˌɪn'saɪd] .
It was bolted inside .
它 曾是 螺栓连接 里面 .

里面闩着，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [pʊʃt] [ə'weɪ] .
It can't be pushed away .
它 不能 是 推动 离开 .

推不开来。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
Then he shouted loudly outside the room again .
然后 他 喊叫 高声 外部 这 房间 再次 .

便又在房外大声喊叫。

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
The daughter - in - law still did not respond .
这 女儿 - 在 - 法律 仍然 做过 不是 回应 .

儿媳还是不应。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
They had no choice but to open the door .
他们 有 不 选择 但 到 打开 这 门 .

只得将门打开，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] :
Upon entering the room :
之上 进入 这 房间 :

走进房内一看：

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [wuː] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['lɪmpli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
His wife , Wu , was lying limply on the floor in front of the bed .
他的 妻子 , 吴 , 曾是 说谎 软弱无力 在 这 地面 在 正面 的 这 床 .

只见他媳妇吴氏瘫在床面前地上，

[feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpər]
Face as white as paper
脸 作为 白色的 作为 纸

面如白纸，

['druːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

Drooling	from	the	corners	of	the	mouth
流口水	从	这	角落	的	这	嘴

口角流涎，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .

She	had	already	fainted	from	fright	.
她	有	已经	昏厥	从	惊吓	.

已是吓昏过去。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	old	woman	saw	it	,
这	老的	女士	锯	它	,

老婆子一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

He	was	so	scared	that	his	soul	almost	left	his	body	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他的	灵魂	几乎	左边	他的	身体	.

已吓得魂不附体，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ['fɔːrwərd] ,

Hurry	up	and	go	forward	,
匆忙	向上	和	去	向前	,

赶忙上前，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'weɪ] .

On	one	hand	,	he	went	to	pull	his	wife	away	.
在	一	手	,	他	去	到	拉	他的	妻子	离开	.

一面去拉媳妇，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :

He	called	out	to	his	son	:
他	称为	出去	到	他的	儿子	:

一面喊儿子道：

" [greɪt] [welθ] ! "

"	Great	wealth	!	"
"	伟大的	财富	!	"

“大富！

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ['kwɪkli] ?

Why	don't	you	get	up	quickly	?
为什么	不	你	得到	向上	迅速地	?

你还不快些起来，

[jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz] ['feɪntɪd] .

Your	wife	has	fainted	.
你的	妻子	有	昏厥	.

你媳妇子昏过去了。

[get] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][goʊ] [get] [sʌm; səm]['dʒɪndʒər] [suːp] .

Get	up	quickly	and	go	get	some	ginger	soup	.
得到	向上	迅速地	和	去	得到	一些	姜	汤	.

快起来去取姜汤。

[juː; jʊ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] ['jestərdeɪ] .

You	just	got	back	yesterday	.
你	只是	得到	后退	昨天	.

你昨日才回来，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	exactly	is	the	reason	?
什么	确切地	是	这	原因	?

究竟为着何事，

['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] ?
Arguing with your wife ?
争论 和 你的 妻子 ?

与媳妇吵嘴?

[dɪd] [juː; jʊ] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ?
Did you push him down ?
做过 你 推 他 向下 ?

敢是你将他推跌了么？”

[waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] ,
While shouting ,
尽管 喊叫 ,

一面喊说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [helpt] [ˌem 'es] . [wuː] [sɪt] [ʌp] .
They had already helped Ms . Wu sit up .
他们 有 已经 帮助 多发性硬化症 . 吴 坐 向上 .

一面已将吴氏扶坐起来，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [jæŋ] ['oʊvər] .
He then called Yang Shixing over .
他 然后 称为 杨 始兴 超过 .

复又喊杨士兴过来，

[help] [ˌem 'iː] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['vɪdioʊ] .
Help me watch the video .
帮助 我 手表 这 视频 .

帮同看视。

[jæŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Yang Shixing heard that
杨 始兴 听到 那

杨士兴听说，

[ðeɪ] [dʒʌst] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They just snatched it away .
他们 只是 抢夺 它 离开 .

也就抢走过来，

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]
Muttering to himself
喃喃自语 到 他自己

嘴里唧唧哝哝，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['kʌp(ə)l] ,
" A perfectly good couple ,
" 一个 完美 好的 夫妻 ,

“好好的夫妻，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɑːrgjuːɪŋ] ?
Why are you arguing ?
为什么 是 你 争论 ?

为什么吵起嘴来?

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] ['jestərdeɪ] .
Besides , he only returned yesterday .
除了 , 他 仅有的 返回 昨天 .

况且昨日才回来，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ?
What's wrong with having a wife ?
是什么 错误的 和 拥有 一个 妻子 ?

就便媳妇有什么不好，

" [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [soʊ] ['kwɪkli] . "
" We shouldn't be making such a fuss so quickly . "
" 我们 不应该 是 制作 这样的 一个 大惊小怪 所以 迅速地 . "

也不应就吵闹得这快法。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wiːv] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
We've already entered the room .
我们已经 已经 进入 这 房间 .

已进了房，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ;
I saw the old lady helping her daughter - in - law ;
我 锯 这 老的 女士 帮助 她 女儿 - 在 - 法律 ;

看见老奶奶扶着媳妇；

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
Then I saw that my daughter - in - law's face was ashen .
然后 我 锯 那 我的 女儿 - 在 - 法律的 脸 曾是 铁青 .

又见媳妇面如纸色，

['oʊnli][baɪ] [eks'heɪlɪŋ] . . .
Only by exhaling . . .
仅有的 经过 呼气 . . .

只有出气，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [er] ['ɪnteɪk] .
There is no air intake .
那里 是 不 空气 摄入量 .

没有进气。

[jæŋ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
Yang Shixing couldn't bear to see this .
杨 始兴 不能 熊 到 看 这 .

杨士兴见着不忍，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][skoʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] :
He could only scold his son :
他 可以 仅有的 骂 他的 儿子 :

只得骂着儿子道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [biːst] ! "
" You damned beast ! "
" 你 该死的 兽 ! "

“你这该死畜生！

[jʊə(r)] [nɑːt] [hoʊm] .
You're not home .
你是 不是 家 .

你不在家，

[æz; əz] ['perənts] ,
As parents ,
作为 父母 ,

为父母的，

[its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['waɪfs] ['kerf(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

It's	all	thanks	to	your	wife's	careful	service	.
它是	全部	谢谢	到	你的	妻子的	小心	服务	.

全亏你媳妇小心服侍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪliəl] [ɔːr] ['vɜːrtʃuəs] .

There	was	not	a	single	thing	he	did	that	was	not	filial	or	virtuous	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	事物	他	做过	那	曾是	不是	孝	或者	有德行的	.

并没有一件不贤孝的事情。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['oʊnli][dʒʌst] [get] [hoʊm] ?

Why	did	you	only	just	get	home	?
为什么	做过	你	仅有的	只是	得到	家	?

你为什么才到家中，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [waɪf] [soʊ] ['æŋgri] ?

Why	did	you	make	your	wife	so	angry	?
为什么	做过	你	制作	你的	妻子	所以	生气的	?

就将媳妇气得如此?

[get] [ʌp] [raɪt] [naʊ] !

Get	up	right	now	!
得到	向上	正确的	现在	!

还不给我快快起来，

[goʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['dʒɪndʒər] [suːp] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Go	and	make	ginger	soup	to	drink	.
去	和	制作	姜	汤	到	喝	.

去烧姜汤来灌。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldid] .

He	was	scolded	.
他	曾是	责骂	.

骂了一顿，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][dɑː'fuː][tuː; tə] [ə'griː] ?

Where	can	I	find	Dafu	to	agree	?
在哪里	能	我	寻找	大福	到	同意	?

哪里见大富答应?

[jæŋ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['pʌz(ə)ld] .

Yang	Shixing	then	became	puzzled	.
杨	始兴	然后	成为	困惑	.

杨士兴也就疑惑起来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

Just	as	I	was	about	to	go	forward	and	pull	him	up	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	向前	和	拉	他	向上	,

正要上前去拉他，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [said] .

His	wife	sighed	.
他的	妻子	叹了口气	.

只见他媳妇叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] [tuː] [wɜːrdz] :

He	said	two	words	:
他	说	二	字	:

说了两字：

" [its] [soʊ] ['bɪtər] ! "

"	It's	so	bitter	!	"
"	它是	所以	苦的	!	"

“苦呀！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

又不言语，

['oʊnli] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Only tears streamed down her face .
仅有的 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

惟有两眼流下泪来。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
The old woman , seeing this scene ,
这 老的 女士 , 看到 这 场景 ,

老婆子见此光景，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] ['ɔːfər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
All I could do was offer words of comfort .
全部 我 可以 做 曾是 提供 字 的 舒适 .

只得劝慰，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [maɪ] [sʌn] , [dəunt][duː] [ðɪs] . ”
“ My son , don't do this . ”
“ 我的 儿子 , 不 做 这 . ”

“我儿不要如此。

[ɪf] [jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [rɔːŋd] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ,
If your son has wronged you in any way ,
如果 你的 儿子 有 冤枉 你 在 任何 方式 ,

儿子有什么委屈你的事，

[dʒʌst] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .
Just explain it to your mother .
只是 解释 它 到 你的 母亲 .

只管对为娘说明，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Your mother will stand up for you .
你的 母亲 将要 站立 向上 为了 你 .

有为娘代你理直，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [get] [soʊ] ['æŋgri] !
You must not get so angry !
你 必须 不是 得到 所以 生气的 !

切切不可如此气恼！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [wuː][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] . . .
At this time , although Wu was unable to speak . . .
在 这 时间 , 虽然 吴 曾是 无法 到 说话 . . .

此时吴氏虽然口不能言，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['woʊkən] [ʌp] .
But he had already woken up .
但 他 有 已经 醒来 向上 .

却已醒转过来，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [neɪmd] ['ziːbə]

Hearing	this	from	the	ear	of	the	woman	named	Ziba
听力	这	从	这	耳朵	的	这	女士	命名	齐巴

耳内听姿婆如此说法，

['truːli] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk] .

Truly	irrelevant	to	the	topic	.
真的	无关紧要	到	这	话题	.

真正文不对题，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	quickly	shook	his	head	.
他	迅速地	摇晃	他的	头	.

连忙摇头，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] .

He	then	pointed	to	the	bed	.
他	然后	尖	到	这	床	.

又将手指着床上。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

The	elderly	couple	misunderstood	their	meaning	.
这	老年	夫妻	被误解	他们的	意义	.

老夫妇误会其意，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] [rɔːŋd] [hɜːr; hər] .

She	still	wondered	if	her	son	had	wronged	her	.
她	仍然	想知道	如果	她	儿子	有	冤枉	她	.

还是疑惑儿子给她受了委屈，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][ɑːn] , ['seɪɪŋ] , " [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

She	continued	to	ramble	on	,	saying	,	"	Your	mother	will	stand	up	for	you	.	"
她	持续	到	漫谈	在	,	说	,	"	你的	母亲	将要	站立	向上	为了	你	.	"

仍然絮絮叨叨“有为娘代你理直。”

[ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

The	topic	of	conversation	.
这	话题	的	对话	.

的话头。

['mɪsɪz] . [wuː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] .

Mrs	.	Wu	was	really	anxious	.
太太	.	吴	曾是	真的	焦虑的	.

吴氏实在着急，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌtər] [tuː] ['sentənsɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] .

Only	then	did	he	manage	to	utter	two	sentences	with	great	effort	.
仅有的	然后	做过	他	管理	到	说出	二	句子	和	伟大的	努力	.

这才死命的说出两句话来，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :

She	said	,	with	tears	in	her	eyes	:
她	说	,	和	眼泪	在	她	眼睛	:

带哭道：

" ['mʌðər] ! "

"	Mother	!	"
"	母亲	!	"

“娘呀！

[hiː; hi] .

he	.
他	.

他。

['hiːz] [ded] !
He's dead !
他是 死的 !

他已是死了！”

[wen] [ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['ʌtər] [ðə; ði] [wɜːrd] " [deθ] , " . . .
When the elderly couple heard her utter the word " death , " . . .
什么时候 这 老年 夫妻 听到 她 说出 这 单词 " 死亡 , " . . .

老夫妇见她说出一个死字，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] :
He was greatly surprised and asked :
他 曾是 非常 惊讶 和 问 :

便大惊问道：

[wɪtʃ] [wʌn] [daɪd] ?
Which one died ?
哪个 一 死亡 ?

“哪个死了？”

[wuː] [ðen] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wu then cried and said :
吴 然后 哭 和 说 :

吴氏又连哭带说道：

[jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] .
Your son is perfectly fine .
你的 儿子 是 完美 美好的 .

“你儿子好端端的，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['noʊɪŋ] [wen] .
He died in bed without anyone knowing when .
他 死亡 在 床 没有 任何人 会心 什么时候 .

不知何时竟死在床上了。

[aɪm] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] !
I'm so miserable !
我是 所以 悲惨的 !

我好苦呀！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] . . .
Upon hearing this , the elderly couple . . .
之上 听力 这 , 这 老年 夫妻 . . .

老夫妻一闻此言，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The old woman then burst into tears .
这 老的 女士 然后 爆裂 进入 眼泪 .

老婆子便大哭起来。

[jæŋ] [stɪl] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Yang Shixing still didn't believe it .
杨 始兴 仍然 没有 相信 它 .

杨士兴还不相信，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] ['pɜːrs(ə)n] ,
" A perfectly healthy person ,
" 一个 完美 健康 人 ,

“好端端的一个人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][daɪ][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
How could he die so suddenly ?
如何 可以 他 死 所以 突然 ?

怎么一夜就死呢？”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
He walked to the bedside ,
他 步行 到 这 床头 ,

一面走到床前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] .
It will be lifted .
它 将要 是 抬起 .

将被掀开，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ɑːn][ðə; ði][bed] .
Sure enough , he lay stiffly on the bed .
当然 足够的 , 他 躺 僵硬地 在 这 床 .

果然僵卧床上。

[ðen] [aɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'gen] .
Then I touched his body again .
然后 我 感动 他的 身体 再次 .

再用手向他身上一摸，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz][koʊld][æz; əz][aɪs] .
His body was as cold as ice .
他的 身体 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 .

直是体冷如冰，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['briːðɪŋ] .
He was not breathing .
他 曾是 不是 呼吸 .

毫无呼吸。

[jæŋ] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Yang Shixing then burst into tears .
杨 始兴 然后 爆裂 进入 眼泪 .

于是杨士兴就大哭起来。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
The old woman burst into tears upon seeing the old man .
这 老的 女士 爆裂 进入 眼泪 之上 看到 这 老的 男人 .

老婆子见老头子大哭，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] ,
Knowing that his son was really dead ,
会心 那 他的 儿子 曾是 真的 死的 ,

知道儿子真死了，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['iːv(ə)n]['hɑːrdər] .
She cried even harder .
她 哭 甚至 更难 .

愈加痛哭不已。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wuː][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

Needless	to	say	,	Wu	is	an	exception	.
不必要	到	说	,	吴	是	一个	例外	.

吴氏是不必说。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , . . . [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] [stæmpt] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd]

The	mother	-	in	-	law	,	.	.	.	and	daughter	-	in	-	law	all	stamped	their	feet	and
这	母亲	-	在	-	法律	,	.	.	.	和	女儿	-	在	-	法律	全部	盖章	他们的	脚	和

[biːt] [ðer; ðər] [tʃests] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n]

beat	their	chests	in	frustration
打	他们的	箱子	在	挫折

翁姑婆媳一齐跌足捶胸，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .

The	crying	child	is	crying	.
这	哭泣	孩子	是	哭泣	.

哭儿的哭儿，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [mɔːnz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mɔːnz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

The	one	who	mourns	her	husband	mourns	her	husband	.
这	一	WHO	哀悼	她	丈夫	哀悼	她	丈夫	.

哭夫的哭夫，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ,

The	sound	of	wailing	,
这	声音	的	哀嚎	,

嚎哭之声，

[də'rekt] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːrz] .

Direct	access	to	the	outdoors	.
直接的	使用权	到	这	户外	.

直达户外。

[ðɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'lɜːt] [ðə; ði] ['nebəz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

This	crying	immediately	alerted	the	neighbors	on	both	sides	.
这	哭泣	立即地	已发出警报	这	邻居	在	两个都	侧面	.

这一哭即惊动了左右邻舍，

[ðoʊz] ['klænzmən][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Those	clansmen	had	no	idea	what	was	going	on	.
那些	氏族成员	有	不	主意	什么	曾是	去	在	.

那些族下不知所为何事，

[ðeɪ] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

They	then	opened	the	door	and	came	in	.
他们	然后	打开	这	门	和	来了	在	.

也就打门进来，

[ðeɪ] [sɔː] [jæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['weɪlɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

They	saw	Yang	Shixing	and	others	wailing	incessantly	.
他们	锯	杨	始兴	和	其他的	哀嚎	不已	.

见杨士兴等嚎哭不已。

['evriwʌn] [æskt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [fɜːrst] .

Everyone	asked	a	general	question	first	.
每个人	问	一个	一般的	问题	第一的	.

大家先问了个大略，

[ðen] [hiː; hi] [pə'sweidid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][stɑːp] ['kraɪɪŋ] .

Then	he	persuaded	Shixing	and	the	others	to	stop	crying	.
然后	他	被说服	始兴	和	这	其他的	到	停止	哭泣	.

然后将士兴等劝住了哭，

[hiː; hi] [æskt] [əˈgen] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

He	asked	again	in	detail	.
他	问	再次	在	细节	.

复又细细问了一遍。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈwʌndərɪŋ] :

Everyone	was	also	wondering	:
每个人	曾是	还	好奇	:

大家也是疑惑：

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelθi] [ˈpɜːrs(ə)n] . . .

How	could	a	perfectly	healthy	person	. . .
如何	可以	一个	完美	健康	人	. . .

怎么好端端的一个人，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [hoʊm] [ˈjestərdeɪ] .

I	just	got	home	yesterday	.
我	只是	得到	家	昨天	.

昨日才回家，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [təˈdeɪ] .

He	will	die	today	.
他	将要	死	今天	.

今日就会死，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][klæn] [tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	a	clan	chief	among	them	.
那里	曾是	一个	氏族	首席	之中	他们	.

内中有个族长，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jæŋ] - [ˈkʌz(ə)n] .

He	was	Yang	Shixing's	cousin	.
他	曾是	杨	-	表哥	.

是杨士兴再从的堂叔，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] .

This	person	is	cunning	and	treacherous	.
这	人	是	狡猾	和	奸诈	.

此人性情奸猾，

[ɪkˈstriːmli] [ˈwɪkɪd] .

Extremely	wicked	.
极其	邪恶	.

刁恶非常。

[ˈnɔːrməli] , [wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [friː] ,

Normally	,	when	people	are	free	,
通常情况下	,	什么时候	人们	是	自由的	,

平时人家无事，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Moreover	,	he	was	looking	for	something	to	do	.
而且	,	他	曾是	寻找	为了	某物	到	做	.

他况且寻事去做，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ;

It	is	good	to	profit	from	it	;
它	是	好的	到	利润	从	它	;

好于中取利；

[naʊ] , ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'zæstər] [bɪ'fɔːl] ['ʃiː] - ['fæməli] . . .
Now , seeing such a terrible disaster befall Shi Xing's family . . .
现在 , 看到 这样的 一个 糟糕的 灾难 降临 史 - 家庭 . . .

今见士兴家闹出这样一个大祸事来，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
But he had an idea .
但 他 有 一个 主意 .

他却有了主意，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
He was hoping to make a fortune from this .
他 曾是 希望 到 制作 一个 财富 从 这 .

居心想在这件事上得一注大横财。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sniəd] .
He immediately sneered .
他 立即地 冷笑 .

当下因即冷笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[dɑː'fuː] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['jestərdeɪ] .
Dafu returned home yesterday .
大福 返回 家 昨天 .

“大富昨日回家，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [tə'deɪ] ,
I will die today ,
我 将要 死 今天 ,

今日便死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There was no particular reason for this .
那里 曾是 不 特别的 原因 为了 这 .

其中也没有什么缘故，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] ['klɪrli] [ˌʌn'noʊn] .
His death is clearly unknown .
他的 死亡 是 清楚地 未知 .

显系身死不明。

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
This matter must be reported to the authorities for verification .
这 事情 必须 是 据报道 到 这 当局 为了 确认 .

此事非报官相验不可。”

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [jæŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Then , looking at Yang Shixing , he said :
然后 , 寻找 在 杨 始兴 , 他 说 :

又望杨士兴说道：

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz][kraɪ][ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
All you do is cry incoherently .
全部 你 做 是 哭 语无伦次 .

“你们只知道乱哭，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] , ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ?
Even if I were to seek justice for my son , wouldn't that be enough ?
甚至 如果 我 是 到 寻找 正义 为了 我的 儿子 , 不会 那 是 足够的 ?

就算代儿子申了冤不成吗?

[ɔːlˈðoʊ] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] . . .

Although	your	wife	is	usually	virtuous	and	filial	. . .
虽然	你的	妻子	是	通常	有德行的	和	孝	. . .

你媳妇平日虽然贤孝，

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [feɪs] [bʌt; bət] [nɑːt] [ðer; ðər] [hɑːrt]

You	may	know	the	saying	,	"	You	can	know	a	person's	face	but	not	their	heart
你	可能	知道	这	说	,	"	你	能	知道	一个	人的	脸	但	不是	他们的	心

. "
. "
. "

可知道‘知人知面不知心’。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

There	must	be	something	wrong	with	this	.
那里	必须	是	某物	错误的	和	这	.

这其中必然有些不妥。

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [wuː] [ˈfæməli] !

Hurry	up	and	summon	the	Wu	family	!
匆忙	向上	和	召唤	这	吴	家庭	!

还不快些将吴家的人唤来，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

We	are	all	easy	to	talk	to	.
我们	是	全部	简单的	到	讲话	到	.

我们大家也好说话，

" [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sʌn] ! "

"	Seek	justice	for	your	son	!	"
"	寻找	正义	为了	你的	儿子	!	"

给你儿子申冤！”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [jæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

After	hearing	these	words	,	Yang	Shixing	and	his	wife
后	听力	这些	字	,	杨	始兴	和	他的	妻子

杨士兴夫妻听了这番话，

[hæf] - [bɪˈliːvɪŋ] , [hæf] - [ˈdaʊtɪŋ]

Half	-	believing	,	half	-	doubting
一半	-	相信	,	一半	-	怀疑

半疑半信，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] [ˈfæməli] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði]

They	had	no	choice	but	to	send	someone	to	the	Wu	family	to	deliver	the
他们	有	不	选择	但	到	发送	某人	到	这	吴	家庭	到	递送	这

[ˈmesɪdʒ] .

message	.
信息	.

也只得着人到吴家送信。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [diˈklɛəz] [hɜːr; hər] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['raɪtʃəsnəs] ;
Chapter 372 : The Widow Declares Her Intent to Die for Her Righteousness ;
章 - : 这 寡妇 声明 她 意图 到 死 为了 她 义 ;
[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['tʃiːftən] [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l]
The Mischievous Chieftain Takes Charge in Place of the Official
这 恶作剧 头目 需要 收费 在 地方 的 这 官方的

第372回 未亡人明心求殉节 刁族长得意代鸣官

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] , [jæŋ] . . .
After hearing these words from his cousin Yang Huai - ren , Yang Shixing . . .
后 听力 这些 字 从 他的 表哥 杨 怀 - 仁 , 杨 始兴 . . .

话说杨士兴听了堂叔杨怀仁这番话，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['skeptɪk(ə)l] .
I couldn't help but be skeptical .
我 不能 帮助 但 是 怀疑论者 .

不免半信半疑，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

" ['weðər] [wʌn] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr][nɑːt] "
" Whether one dies in the light of day or not "
" 无论 一 死亡 在 这 光 的 天 或者 不是 "

“不论是身死明与不明，

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wuː]['fæməli] . "
" It's time to deliver a message to the Wu family . "
" 它是 时间 到 递送 一个 信息 到 这 吴 家庭 . "

也该去吴家送信。”

['ðerfɔːr] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Therefore , someone was immediately sent to investigate .
所以 , 某人 曾是 立即地 发送 到 调查 .

因立刻着人前去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [klæn][ɪn] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] .
It turns out that the Wu family was also a prominent clan in Funing County .
它 转弯 出去 那 这 吴 家庭 曾是 还 一个 著名的 氏族 在 富宁 县 .

原来吴家也是阜宁县的大族，

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] - .
In the famous Wujiadian .
在 这 著名的 - .

在有名的吴家甸。

[ðɪs] [ɪz] ['wuːz] ['fɑːðər] ,
This is Wu's father ,
这 是 吴氏 父亲 ,

这吴氏之父，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] ['juːdi] .
His name is Wu Youde .
他的 姓名 是 吴 有德 .

名唤吴有德。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [li] ,

His	wife	,	Li	,
他的	妻子	,	李	,

他妻子李氏，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .

She	has	two	sons	and	a	daughter	.
她	有	二	儿子们	和	一个	女儿	.

膝前有两儿一女，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [jæŋ] [dɑː'fuː] .

His	daughter	was	betrothed	to	Yang	Dafu	.
他的	女儿	曾是	未婚妻	到	杨	大福	.

女儿就许配杨大富为妻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[wuː] ['juːdi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .

Wu	Youde	was	an	extremely	honest	and	kind	person	.
吴	有德	曾是	一个	极其	诚实的	和	种类	人	.

这吴有德为人忠厚非常，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['eldər] .

He	is	truly	a	wise	and	virtuous	elder	.
他	是	真的	一个	明智的	和	有德行的	长老	.

实在是个有道长者。

[ðə; ði]['fæməli]['ɔːlsoʊ] [oʊnz] [sʌm; səm] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] .

The	family	also	owns	some	small	businesses	.
这	家庭	还	拥有	一些	小的	企业	.

家里也有些薄薄的产业，

['lɪvɪŋ] [ɪn] -

Living	in	Wujiadian
活的	在	-

在吴家甸居住，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn]

Even	if	he	were	the	richest	man	,	he	would	still	be	considered	the	richest	man
甚至	如果	他	是	这	最富有的	男人	,	他	会	仍然	是	经过考虑的	这	最富有的	男人

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	country	.
在	这	国家	.

就要算他是个首富。

[sɪns] [ðə; ði] ['dɔːtər] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli]

Since	the	daughter	married	into	the	Yang	family
自从	这	女儿	已婚	进入	这	杨	家庭

自女儿嫁到杨家之后，

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɔːr]['fjuːnərəl][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

Unless	there	is	a	wedding	or	funeral	in	the	family	,
除非	那里	是	一个	婚礼	或者	葬礼	在	这	家庭	,

除非家中有婚丧喜事，

[aɪ][dʒʌst] [brɔːt] [maɪ] ['dɔːtər] [hoʊm] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

I	just	brought	my	daughter	home	two	days	ago	.
我	只是	带来	我的	女儿	家	二	天	前	.

才将女儿接回来过两日，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

After	it	was	over	,
后	它	曾是	超过	,

事完之后，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sent] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hoʊm] .

She	then	sent	her	daughter	back	to	her	husband's	home	.
她	然后	发送	她	女儿	后退	到	她	丈夫的	家	.

又将女儿送回夫家。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] :

Although	the	poor	often	say	:
虽然	这	贫穷的	经常	说	:

虽常有穷人说道：

[jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Your	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**has**	**been**	**away**	**from**	**home**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
你的	儿子	-	在	-	法律	有	到过	离开	从	家	为了	一个	长的	时间	.

“你女婿久不在家，

[let] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [steɪ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .

Let	**your**	**daughter**	**stay**	**for**	**another**	**month**	**or**	**two**	**.**
让	你的	女儿	停留	为了	其他	月	或者	二	.

就留你女儿多住一两个月，

[its] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .

It's	**nothing**	**serious**	**.**
它是	没有什么	严肃的	.

也不算什么事。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wuː] [ˈjuːdi]

After	**hearing**	**these**	**words**	**,**	**Wu**	**Youde**
后	听力	这些	字	,	吴	有德

吴有德听了这些话，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] , [ˈseɪɪŋ] :

He	**then**	**argued**	**with**	**someone**	**,**	**saying**	**:**
他	然后	争论	和	某人	,	说	:

便与人争论道：

" [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] . "

"	**The**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**is**	**at**	**home**	**.**	**"**
"	这	儿子	-	在	-	法律	是	在	家	.	"

“女婿在家，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

Bring	**your**	**daughter**	**back**	**to**	**stay**	**for**	**a**	**while**	**longer**	**.**
带来	你的	女儿	后退	到	停留	为了	一个	尽管	更长	.

将女儿接回来多住些时日，

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

His	**parents**	**-**	**in**	**-**	**law**	**are**	**taken**	**care**	**of**	**by**	**their**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
他的	父母	-	在	-	法律	是	已采取	关心	的	经过	他们的	儿子	-	在	-	法律	.

他翁姑自有女婿侍奉。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][nɑːt] [hoʊm] .

The	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**is**	**not**	**home**	**.**
这	儿子	-	在	-	法律	是	不是	家	.

女婿不在家，

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] .

He	**took**	**advantage**	**of**	**my**	**daughter**	**serving**	**his**	**parents**	**.**
他	采取	优势	的	我的	女儿	服务	他的	父母	.

便仗着我女儿侍奉他父母。

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [ˈdɔːtər] [bæk] ,

If	**I**	**bring**	**my**	**daughter**	**back**	**,**
如果	我	带来	我的	女儿	后退	,

我若将女儿接回来，

[ðen] [huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈperənts] ?

Then	**who**	**will**	**take**	**care**	**of**	**the**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**parents**	**?**
然后	WHO	将要	拿	关心	的	这	儿子	-	在	-	法律的	父母	?

则女婿的父母又靠谁人侍奉？”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .

This	**is**	**what**	**you**	**say**	**to**	**someone**	**else**	**.**
这	是	什么	你	说	到	某人	别的	.

这是向旁人说的话。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

And	as	for	what	he	told	his	daughter	,
和	作为	为了	什么	他	讲述	他的	女儿	,

及至向他女儿所说，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɜːr; hər][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .

They	all	called	her	kind	to	her	parents	-	in	-	law	.
他们	全部	称为	她	种类	到	她	父母	-	在	-	法律	.

皆是叫她善事翁姑，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] .

Pay	attention	to	household	chores	.
支付	注意力	到	家庭	家务	.

留心家务。

['fɔːrtʃənətli] , [wuː] ['nevər] [ˌdɪsə'beɪd] .

Fortunately	,	Wu	never	disobeyed	.
幸运的是	,	吴	绝不	违抗命令	.

却好吴氏也从未违背，

['ɔːlweɪz] [ə'biːdiənt]

Always	obedient
总是	听话

总是唯唯听命，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [ɪn][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .

Therefore	,	he	was	extremely	virtuous	and	filial	in	the	Yang	family	.
所以	,	他	曾是	极其	有德行的	和	孝	在	这	杨	家庭	.

所以在杨家也极其贤孝。

[ðæt] [deɪ] , [wuː] ['juːdi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

That	day	,	Wu	Youde	was	returning	home	from	outside	.
那	天	,	吴	有德	曾是	返回	家	从	外部	.

这日吴有德正从外面回家，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

Suddenly	,	someone	from	the	Yang	family	came	to	deliver	a	message	.
突然	,	某人	从	这	杨	家庭	来了	到	递送	一个	信息	.

忽见杨家有人前来送信说，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːrnd] ['jestərdeɪ] .

The	son	-	in	-	law	returned	yesterday	.
这	儿子	-	在	-	法律	返回	昨天	.

女婿于昨日回来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	don't	know	how	I	died	this	morning	.
我	不	知道	如何	我	死亡	这	早晨	.

今一早不知如何便会身死，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .

Please	ask	him	to	go	there	immediately	.
请	问	他	到	去	那里	立即地	.

请他赶紧前去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] ['juːdi]

Upon	hearing	this	,	Wu	Youde
之上	听力	这	,	吴	有德

吴有德听了此话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['straɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

It	was	like	a	thunderbolt	striking	in	the	middle	of	the	day	.
它	曾是	喜欢	一个	霹雳	引人注目	在	这	中间	的	这	天	.

真是半天里打下一个霹雳，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] :
He asked the visitor :
他 问 这 游客 :

因问来人道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [kɔːzd] - [deθ] ? "
" What exactly caused Dafu's death ? "
" 什么 确切地 导致 - 死亡 ? "

“究竟大富因甚病死的，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来人道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [dɑː'fuː] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "
" I heard that Dafu died under mysterious circumstances . "
" 我 听到 那 大福 死亡 在下面 神秘 情况 . "

“听见说大富是身死不明，

['ðerfɔːr] , [pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Therefore , please go and discuss this as soon as possible .
所以 , 请 去 和 讨论 这 作为 很快 作为 可能的 .

所以请你老人家赶紧前去商议。”

[wuː] ['juːdi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Wu Youde had no choice but to go inside .
吴 有德 有 不 选择 但 到 去 里面 .

吴有德只得进内，

[hiː; hi] ['rʌfli] [toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] , [li] , [wʌns] .
He roughly told his wife , Li , once .
他 大致 讲述 他的 妻子 , 李 , 一次 .

大略告诉妻子李氏一遍，

[li] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
Li was also quite surprised .
李 曾是 还 相当 惊讶 .

李氏也吃惊不小。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] .
The couple immediately went out .
这 夫妻 立即地 去 出去 .

当下夫妻两人即刻出了门，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑːr] .
They hired a car .
他们 雇用 一个 车 .

雇了一辆车子，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .
Hurry up and go .
匆忙 向上 和 去 .

赶紧前去。

- [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
Wujiadian is more than 20 li away from Yangjiazhuang .
- 是 更多的 比 - 李 离开 从 - .

吴家甸距杨家庄有二十余里，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈrezɪdəns] .
Before long , they arrived at the Yang family's residence .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 杨 家庭的 住宅 .

不一会已至杨家。

[bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Before entering the gate ,
前 进入 这 门 ,

未入大门，

[wuː] [ˈjuːdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˌɪnˈsaɪd] .
Wu Youde and his wife cried all the way inside .
吴 有德 和 他的 妻子 哭 全部 这 方式 里面 .

吴有德夫妻便一路哭了进去。

[wen] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪn] - [lɔːz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
When Yang Shixing and his wife saw that their in - laws had arrived ,
什么时候 杨 始兴 和 他的 妻子 锯 那 他们的 在 - 法律 有 到达的 ,

杨士兴夫妇见亲家已来，

[wen] [ˌem ˈes] . [wuː] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
When Ms . Wu saw that both her parents had arrived ,
什么时候 多发性硬化症 . 吴 锯 那 两个都 她 父母 有 到达的 ,

吴氏见父母俱到，

[ðen] [ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] .
Then everyone started crying again .
然后 每个人 开始 哭泣 再次 .

于是大家又哭起来。

[ˈoʊnli] [wuː] [ˈfeɪntɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] .
Only Wu fainted several times from crying .
仅有的 吴 昏厥 一些 时代 从 哭泣 .

惟有吴氏哭昏了几次，

[kraɪd] [soʊ][hɑːrd][maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
cried so hard my heart was breaking .
哭 所以 难的 我的 心 曾是 打破 .

真是哭得肝肠寸断，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
It was like dying and coming back to life .
它 曾是 喜欢 垂死 和 未来 后退 到 生活 .

死去活来。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈsloʊli] [kɑːm] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd][stɑːp][hɜːr; hər] [ˈkraɪɪŋ] .
It took a lot of effort to slowly calm her down and stop her crying .
它 采取 一个 很多 的 努力 到 缓慢地 冷静的 她 向下 和 停止 她 哭泣 .

好容易慢慢劝住了哭。

[wuː] [ˈjuːdi] [æskt] [fɜːrst] ,
Wu Youde asked first ,
吴 有德 问 第一的 ,

吴有德先问了一遍，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
How did he die ?
如何 做过 他 死 ?

如何身死情形，

[jæŋ] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Yang Shixing then gave a brief explanation .
杨 始兴 然后 给予 一个 简短的 解释 .

杨士兴即大略告诉了一遍。

[wuː] ['juːdi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
Wu Youde asked his daughter the questions again in detail .
吴 有德 问 他的 女儿 这 问题 再次 在 细节 .

吴有德又细细问了女儿一遍。

[ˌem 'es] . [wuː] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
Ms . Wu then recounted the whole story in detail .
多发性硬化症 . 吴 然后 叙述 这 所有的 故事 在 细节 .

吴氏也就细细将始末根由，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .
She cried and recounted her story .
她 哭 和 叙述 她 故事 .

哭诉了一遍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[maɪ] [dɪr] ['perənts] !
My dear parents !
我的 亲爱的 父母 !

“我的爹妈呀！

[jʊr; jər] ['dɔːtər] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['iːðər] .
Your daughter doesn't want to live either .
你的 女儿 不 想 到 居住 任何一个 .

你女儿也不要活了，

[hiː; hi] [daɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He died along with his son - in - law .
他 死亡 沿着 和 他的 儿子 - 在 - 法律 .

就此随你女婿一齐儿死了，

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wəʊnt] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [wen] [ʃiːz] [rɔːŋd] .
So that your daughter won't have nowhere to seek justice when she's wronged .
所以 那 你的 女儿 惯于 有 无处 到 寻找 正义 什么时候 她是 冤枉 .

免得你女儿有冤无处申，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [stɪl] ['endɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
She died of her husband and still ended up with a bad reputation .
她 死亡 的 她 丈夫 和 仍然 结束 向上 和 一个 坏的 名声 .

死了丈夫还落个不美之名。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][daɪ] [naʊ] .
It would be better to die now .
它 会 是 更好的 到 死 现在 .

不如从此一死，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] !
It can also be a way to express one's feelings !
它 能 还 是 一个 方式 到 表达 一个人的 情怀 !

也可表表心迹！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He then rammed his head against the wall .
他 然后 撞倒 他的 头 反对 这 墙 .

就一头向壁上撞去。

[jæŋ] - [waɪf] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Yang	Shixing's	wife	saw	this	from	the	side	.
杨	-	妻子	锯	这	从	这	边	.

杨士兴的妻子在旁看见，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [step] .

Hurry	up	and	take	the	first	step	.
匆忙	向上	和	拿	这	第一的	步	.

赶紧抢上一步，

[hiː; hi] [græbd] ['wuːz] [ɑːrm] .

He	grabbed	Wu's	arm	.
他	抓住	吴氏	手臂	.

将吴氏一把拉住，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我儿!

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [duː] [ðæt] .

You	shouldn't	do	that	.
你	不应该	做	那	.

你不要如此，

[jʊr; jər] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] ,

Your	heart's	desire	,
你的	心脏的	欲望	,

你的心迹，

[æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

As	your	mother	,	I	know	that	.
作为	你的	母亲	,	我	知道	那	.

为娘是知道的，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Right	and	wrong	will	be	judged	by	history	.
正确的	和	错误的	将要	是	评判	经过	历史	.

是非自有公论。

['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [hɪr] .

Fortunately	,	your	parents	are	already	here	.
幸运的是	,	你的	父母	是	已经	这里	.

好在你爹妈俱已在此，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [sʌn] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] . . .

Although	my	son	died	under	mysterious	circumstances	.	.	.
虽然	我的	儿子	死亡	在下面	神秘	情况	.	.	.

我儿子虽说死得不明不白，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

You	can't	say	that	you	killed	him	.
你	不能	说	那	你	被杀	他	.

总不能够说是你害死他的。

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

Let's	discuss	it	together	.
我们来吧	讨论	它	一起	.

大家商议起来看，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] ?

How	can	I	seek	justice	for	my	son	?
如何	能	我	寻找	正义	为了	我的	儿子	?

如何代我儿子申冤！

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

There's	nowhere	for	you	to	seek	redress	for	your	grievances	.
有	无处	为了	你	到	寻找	纠正	为了	你的	不满	.

你的冤枉也无处申，

[maɪ] [sʌn] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .

My	son	died	,	and	I	don't	know	why	.
我的	儿子	死亡	,	和	我	不	知道	为什么	.

我的儿子也不知因何而死？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wuː] . . .

Upon	hearing	these	words	,	Wu	.	.	.
之上	听力	这些	字	,	吴	.	.	.

吴氏听了这番话，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] ,

Although	it	makes	sense	,
虽然	它	制作	感觉	,

虽觉得有理，

[its] ['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ] .

It's	always	better	to	die	than	to	die	.
它是	总是	更好的	到	死	比	到	死	.

总以死了干净，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ,

To	avoid	further	trouble	,
到	避免	更远	麻烦	,

免得随后纠缠，

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] ,

They	keep	saying	,
他们	保持	说	,

口口声声，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

He	was	going	to	die	.
他	曾是	去	到	死	.

直是要死。

[wuː] ['juːdi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kʊd; kəd] ['nevər] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

Wu	Youde	knew	perfectly	well	that	his	daughter	could	never	get	to	the	bottom	of
吴	有德	知道	完美	出色地	那	他的	女儿	可以	绝不	得到	到	这	底部	的

[ðə; ði] [truːθ] — [waɪ] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [daɪd] .

the	truth	—	why	her	son	-	in	-	law	had	died	.
这	真相	—	为什么	她	儿子	-	在	-	法律	有	死亡	.

吴有德明知女儿绝不能得个水落石出——女婿到底因何而死，

[soʊ][aɪ] [kept] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .

So	I	kept	this	in	mind	.
所以	我	保留	这	在	头脑	.

所以存了这个心，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我的儿!

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [əˈtempt] [ˈsuːɪsaɪd] .

You	must	not	attempt	suicide	.
你	必须	不是	试图	自杀	.

你切切不可寻死觅活，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈhɑːrtbroʊkən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]

Although	heartbroken	for	her	husband
虽然	肠断	为了	她	丈夫

虽然痛夫心切，

[jʊr; jər] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃən] .

Your	parents	-	in	-	law	didn't	seem	to	have	any	other	intentions	.
你的	父母	-	在	-	法律	没有	似乎	到	有	任何	其他	意图	.

你翁姑却无甚他意。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [deθ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈnoʊn] .

However	,	the	son	-	in	-	law's	death	remains	unknown	.
然而	,	这	儿子	-	在	-	法律的	死亡	遗迹	未知	.

但是女婿身死不明，

[ˈiːv(ə)n][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] .

Even	I	have	some	doubts	.
甚至	我	有	一些	疑虑	.

连我也有些疑惑。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] .

You	should	go	to	the	county	to	report	the	case	.
你	应该	去	到	这	县	到	报告	这	案件	.

倒是去县里报报案，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .

Please	have	the	county	magistrate	come	and	examine	the	body	.
请	有	这	县	地方法官	来	和	检查	这	身体	.

请县官前来相验一回，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋz] [klɪr] .

You	can	also	make	your	feelings	clear	.
你	能	还	制作	你的	情怀	清除	.

你也可明一明心迹。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] .

Even	the	son	-	in	-	law	could	find	out	how	he	died	.
甚至	这	儿子	-	在	-	法律	可以	寻找	出去	如何	他	死亡	.

就是女婿也可弄清他是因何身死。

[ɪf] [juː; jʊ][daɪ] [naʊ]

If	you	die	now
如果	你	死	现在

你若现在死了，

[ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
In the knowledge of
在 这 知识 的

在知道的，

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][daɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ;
They say you died for your husband out of a sense of righteousness ;
他们 说 你 死亡 为了 你的 丈夫 出去 的 一个 感觉 的 义 ;

说你是大义殉夫；

[ɪn] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] [pleɪs] ,
In that unknown place ,
在 那 未知 地方 ,

在那不知道的，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [juː; jʊ][daɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [fɪrd] [də; ði] ['dɑːrmə] .
They even said you died because you feared the Dharma .
他们 甚至 说 你 死亡 因为 你 害怕 这 法 .

还说你畏法身死。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][daɪ] [naʊ] .
You must not die now .
你 必须 不是 死 现在 .

你此时可死不得，

[wen] [ðə; ði] [truːθ] [kʌmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When the truth comes out in the future ,
什么时候 这 真相 来 出去 在 这 未来 ,

等将来有了水落石出，

" [juː; jʊ][kæn; kən][daɪ] [ðen] . "
" You can die then . "
" 你 能 死 然后 . "

你那时再死不迟。”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这一番话，

[ðæts] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənt] .
That's a reasonable and logical statement .
那就是 一个 合理的 和 逻辑 陈述 .

说得在情在理。

[wuː][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Wu had originally resolved to commit suicide for her husband .
吴 有 起初 已解决 到 犯罪 自杀 为了 她 丈夫 .

吴氏本来决计殉夫，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] [wʌnz] ['prɪnsəp(ə)lz]
Willing to die for one's principles
愿意的 到 死 为了 一个人的 原则

甘心死节，

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [sed] . . .
Now , after hearing what my father said . . .
现在 , 后 听力 什么 我的 父亲 说 . . .

现在听了父亲这些话，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly realized ,
突然 已实现 ,

忽然大悟，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [daɪ] [raɪt] [naʊ] . "
" I absolutely cannot die right now . "
" 我 绝对地 不能 死 正确的 现在 . "

“我此时可实在死不得，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnʃəns] ,
Even if I have no conscience ,
甚至 如果 我 有 不 良心 ,

就便我没有良心，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [aʊt][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I also want to speak out on behalf of my husband to seek justice .
我 还 想 到 说话 出去 在 代表 的 我的 丈夫 到 寻找 正义 .

也要代丈夫申一申冤枉，

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][duː] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That's the only way to do justice to him .
那就是 这 仅有的 方式 到 做 正义 到 他 .

才对得起他。”

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ,
Therefore , upon realizing this ,
所以 , 之上 意识到 这 ,

因此一悟，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [deθ] [ə'saɪd] .
So they put death aside .
所以 他们 放 死亡 旁边 .

也就将死抛在一旁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
They were waiting for the official to verify the report .
他们 是 等待 为了 这 官方的 到 核实 这 报告 .

专等报官相验。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [ɪ'nɪʃəli] [sed] ['meni] ['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [θɪŋz] .
Yang Huai - ren initially said many instigating things .
杨 怀 - 仁 最初 说 许多 煽动 事物 .

那杨怀仁初意说了许多唆使的话，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][wuː] ['juːdi] [tuː; tə] ['siːkrətli] [braɪb] [hɪm; ɪm] .
He originally intended for Wu Youde to secretly bribe him .
他 起初 故意的 为了 吴 有德 到 偷偷 贿赂 他 .

本想吴有德暗暗买嘱他，

[ðæt] [wei] , [wʌn] [kæn; kən] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['mʌni] .
That way , one can obtain some money .
那 方式 , 一 能 获得 一些 钱 .

便好得些钱财，

[nekst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪtəm] .
Next , let's talk about the item .
下一个 , 我们来吧 讲话 关于 这 物品 .

再来说项。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Now that I've heard this ,
现在 那 我已经 听到 这 ,

现在听见这番说，

[ðɪs] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [ˈverɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .
This report was verified by the official .
这 报告 曾是 已验证 经过 这 官方的 .

这报官相验一层，

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrs(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][wuː] [jʌʊdz] [maʊθ] .
The reversal came from Wu Youde's mouth .
这 逆转 来了 从 吴 尤德的 嘴 .

反出在吴有德之口，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[maɪ] [grænd] - [ˈnefjuː] [dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [ˈjestərdeɪ] .
My grand - nephew just returned yesterday .
我的 盛大 - 侄子 只是 返回 昨天 .

“我这侄孙昨日始回，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [təˈdeɪ] ,
I will die today ,
我 将要 死 今天 ,

今日便死，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɑːbviəs] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] .
There are obvious flaws in this .
那里 是 明显的 缺陷 在 这 .

其中显有情弊。

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [jʊr; jər][ɪn] - [lɔːz] [wɪl] [biː; bi] [əˈfendɪd] .
I'm not afraid your in - laws will be offended .
我是 不是 害怕的 你的 在 - 法律 将要 是 被冒犯了 .

不怕你亲家见怪，

" [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz][ˈdaɪər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] . "
" The situation is dire without a capable official . "
" 这 情况 是 可怕的 没有 一个 有能力的 官方的 . "

光景非鸣官不行。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [ˈjuːdi] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :
Upon hearing this , Wu Youde also said :
之上 听力 这 , 吴 有德 还 说 :

吴有德听说也道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [sɜːr] !
You are mistaken , sir !
你 是 错误 , 先生 !

“你老人家言之差矣！

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
That was my intention as well .
那 曾是 我的 意图 作为 出色地 .

我本来也是此意。

[bʌt; bət] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .
But report it to the authorities .
但 报告 它 到 这 当局 .

但是报官一层，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðɚz] [klæn] .
There is no reason to report to the mother's clan .
那里 是 不 原因 到 报告 到 这 母亲的 氏族 .

从无母族去报之理。

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['kudnt] [liːv] .

The	father	-	in	-	law	couldn't	leave	.
这	父亲	-	在	-	法律	不能	离开	.

亲家翁是分不开身来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .

There	was	no	one	else	to	go	to	.
那里	曾是	不	一	别的	到	去	到	.

此外又无人可去，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] , [sɜːr] , [goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

Why	don't	you	,	sir	,	go	into	town	for	a	visit	?
为什么	不	你	,	先生	,	去	进入	镇	为了	一个	访问	?

莫若就烦你老人家进城一走。

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .

Fortunately	,	you	are	also	the	head	of	the	Yang	family	.
幸运的是	,	你	是	还	这	头	的	这	杨	家庭	.

好在你老人家也是杨家族长，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [æskt] .

This	is	something	that	should	also	be	asked	.
这	是	某物	那	应该	还	是	问	.

此事也应该问的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .

We	should	be	in	your	residence	.
我们	应该	是	在	你的	住宅	.

我等当在尊府，

[wiː; wi] ['kɔːrdʒəli] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən]

We	cordially	await	the	arrival	of	our	county	officials	to	conduct	an
我们	诚挚地	等待	这	到达	的	我们的	县	官员	到	执行	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

恭候本县到此相验，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .

I	want	to	see	the	truth	.
我	想	到	看	这	真相	.

好见个明白。

[duː] [θɪŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Do	things	as	soon	as	possible	.
做	事物	作为	很快	作为	可能的	.

事宜早办，

[pliːz] , [sɜːr] , [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] !

Please	,	sir	,	come	into	town	for	a	visit	!
请	,	先生	,	来	进入	镇	为了	一个	访问	!

就请你老人家进城一走罢！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][wuː][juː; jʊ] - [diːz] [wɜːrdz] .

Yang	Huai	-	ren	was	taken	aback	by	Wu	You	-	de's	words	.
杨	怀	-	仁	曾是	已采取	背	经过	吴	你	-	德的	字	.

杨怀仁被吴有德这番话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

He	was	speechless	.
他	曾是	无言	.

说得顿口无言，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] ,

It's	not	easy	to	say	no	,
它是	不是	简单的	到	说	不	,

又不好说不去，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd][goʊ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

He	had	no	choice	but	to	agree	and	go	report	to	the	county	.
他	有	不	选择	但	到	同意	和	去	报告	到	这	县	.

只得答应着前去报县。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	immediately	went	out	the	door	.
他	立即地	去	出去	这	门	.

当即出大门，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	hurried	straight	towards	the	city	.
他们	慌忙	直的	向	这	城市	.

匆匆的直望城里而来。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

After	entering	the	city	,
后	进入	这	城市	,

进了城，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .

We	arrived	at	the	county	gate	.
我们	到达的	在	这	县	门	.

到了县门。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['traɪəl] .

Unfortunately	,	this	day	was	the	day	of	the	defendant's	trial	.
很遗憾	,	这	天	曾是	这	天	的	这	被告的	审判	.

却好这日是被告之期，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .

So	he	asked	someone	to	write	a	petition	.
所以	他	问	某人	到	写	一个	请愿	.

便请人写了一张状词，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	submitted	immediately	.
它	曾是	提交	立即地	.

即刻呈递进去。

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [keɪs] .

Funing	County	received	the	case	.
富宁	县	已收到	这	案件	.

阜宁县接到这案，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [keɪs] [ʌv; əv] " ['pɔɪzənɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , "

Seeing	that	it	was	a	serious	case	of	"	poisoning	her	husband	,	"
看到	那	它	曾是	一个	严肃的	案件	的	"	中毒	她	丈夫	,	"

见是“谋毒亲夫”重案，

[ɪˈmiːdiət] [əˈpruːv(ə)l] [ˈwɜːrdɪŋ]
Immediate approval wording
即时 赞同 措辞

当即准词，

[ˈɔːrdər] :
Order :
命令 :

饬令：

[prɪˈper] [ðə; ði] [mɔːrg] .
Prepare the morgue .
准备 这 停尸房 .

预备尸场，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
We await verification .
我们 等待 确认 .

听候相验。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpruːvd] .
Yang Huai - ren saw that the words had been approved .
杨 怀 - 仁 锯 那 这 字 有 到过 得到正式认可的 .

杨怀仁见准了词，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪˈmiːdiətli] .
They left the city immediately .
他们 左边 这 城市 立即地 .

也就即刻出城，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
He went straight to Yangjiazhuang to deliver the message .
他 去 直的 到 - 到 递送 这 信息 .

直奔杨家庄送信。

[wen] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈhedmænˌhedmən] [priˈpɛəz] [ə; eɪ] [ˈmɔːrtʃueri] .
When the local headman prepares a mortuary .
什么时候 这 当地的 村长 准备 一个 殡仪馆 .

当有本庄地保预备尸场，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
We await the arrival of the county magistrate to examine the body .
我们 等待 这 到达 的 这 县 地方法官 到 检查 这 身体 .

听候县官前来相验。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ˌes ˈaɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ ˈem]) ,
Around the hour of Si (9 - 11 AM) ,
大约 这 小时 的 硅 (9 - - 是) ,

约有巳牌时分，

[fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔnstəbəlz] ,
Funing County , along with constables ,
富宁 县 , 沿着 和 警员 ,

阜宁县带同差役、

[ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
The coroner arrived in a sedan chair .
这 验尸官 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

仵作乘轿而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] ,
Upon arriving at the Yang family's gate ,
之上 抵达 在 这 杨 家庭的 门 ,

及至杨家门口，

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [prə'siːdid] .
They dismounted and proceeded .
他们 下马 和 继续 .

降舆而进，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
He immediately ascended to the throne .
他 立即地 上升 到 这 王座 .

即刻升坐公案。

[fɜːrst] , ['briːfli] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] ;
First , briefly question the plaintiff , Yang Huai - ren ;
第一的 , 简要地 问题 这 原告 , 杨 怀 - 仁 ;

先提原告杨怀仁略问数语；

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [ˌem 'es] . [jæŋ] [wuː] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'gen] .
The defendant , Ms . Yang Wu , was brought before the court again .
这 被告 , 多发性硬化症 . 杨 吴 , 曾是 带来 前 这 法庭 再次 .

又提被告杨吴氏至公案前，

[aɪ] [æskt] ['briːfli] .
I asked briefly .
我 问 简要地 .

略问一遭。

[ˌem 'es] . [wuː] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .
Ms . Wu then recounted the events that had transpired .
多发性硬化症 . 吴 然后 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

吴氏便将前后的情形，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .
She cried and recounted her story .
她 哭 和 叙述 她 故事 .

哭诉了一遍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
The young woman's husband died under mysterious circumstances .
这 年轻的 女性的 丈夫 死亡 在下面 神秘 情况 .

“小妇人丈夫身死不明，

[ðeɪ] [kept] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [pliːd] [fɔːr; fər] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] !
They kept demanding that the magistrate plead for vindication !
他们 保留 要求 那 这 地方法官 恳求 为了 平反 !

总要求大老爷申雪！”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ,
Funing County was about to ask questions ,
富宁 县 曾是 关于 到 问 问题 ,

阜宁县正欲下问，

[jæŋ] [ðen] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Yang Shixing then knelt on the ground .
杨 始兴 然后 跪下 在 这 地面 .

杨士兴便跪在地下，

[hiː; hi] [sed] ['ʌpwərdz] :
He said upwards :
他 说 向上 :

向上说道：

" [ðə; ði] [sʌn] , [jæŋ] [dɑː'fuː] , [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "
" The son , Yang Dafu , died under mysterious circumstances . "
" 这 儿子 , 杨 大福 , 死亡 在下面 神秘 情况 . "

“儿子杨大富身死不明，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] !
We implore Your Excellency to plead for vindication !
我们 恳求 你的 阁下 到 恳求 为了 平反 !

求老爷从公申雪！”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [æskt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] :
Funing County asked the following questions :
富宁 县 问 这 下列的 问题 :

阜宁县向下问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人！”

['ʃiː] - :
Shi Xingdao :
史 - :

士兴道：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . "
" The villain is the father of the dead . "
" 这 恶棍 是 这 父亲 的 这 死的 . "

“小人是死者的父亲。”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Funing County Road :
富宁 县 路 :

阜宁县道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" May I have your name ? "
" 可能 我 有 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

['ʃiː] - :
Shi Xingdao :
史 - :

士兴道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] . "
" My name is Shixing . "
" 我的 姓名 是 始兴 . "

“小人名唤士兴。”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Funing County Road :
富宁 县 路 :

阜宁县道：

[waɪ] ['iznt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn] [ðæt] ['liːg(ə)l] ['dɑːkjumənt] ?
Why isn't your name on that legal document ?
为什么 不是 你的 姓名 在 那 合法的 文档 ?

“怎么那状词上不是你的名字？

[waɪ] [ɪz] [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ?
Why is Huai Ren the plaintiff ?
为什么 是 怀 任 这 原告 ?

何以怀仁反是原告?

[ðɪs] ['kaʊnti] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] .
This county doesn't understand .
这 县 不 理解 .

本县可不明白。”

['ʃiː] - :
Shi Xingdao :
史 - :

士兴道:

" [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][frʌm; frəm][maɪ] [pə'tɜːrnl] ['ʌŋkəlz] [saɪd] . "
" Huai Ren is my uncle from my paternal uncle's side . "
" 怀 任 是 我的 叔叔 从 我的 父系 叔叔的 边 . "

“怀仁是小人从堂叔父,

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
The petty person cannot be in two places at once to enter the city .
这 小气 人 不能 是 在 二 地方 在 一次 到 进入 这 城市 .

小人因不能分身进城,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en] , [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Therefore , I asked my uncle , Huai Ren , to go and plead for justice .
所以 , 我 问 我的 叔叔 , 怀 任 , 到 去 和 恳求 为了 正义 .

所以请叔父怀仁前去喊冤。”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [roʊd] :
Funing County Road :
富宁 县 路 :

阜宁县道:

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[waɪl] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
While asking questions ,
尽管 问 问题 ,

一面问话,

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] ['wuːz] ['muːvmənts] ;
On one hand , they observed Wu's movements ;
在 一 手 , 他们 观察到 吴氏 移动 ;

一面察看吴氏动静;

[wuː][wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
Wu was seen kneeling on the ground , wailing and weeping .
吴 曾是 已见 跪着 在 这 地面 , 哀嚎 和 哭泣 .

只见吴氏跪在地下嚎啕痛哭,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
It was definitely not a case of murdering her husband .
它 曾是 确实 不是 一个 案件 的 谋杀 她 丈夫 .

实在不是谋害亲夫的情状。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌem 'es] . [wuː][ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
Moreover , Ms . Wu is dignified and honest .
而且 , 多发性硬化症 . 吴 是 凝重 和 诚实的 .

而且吴氏端庄诚实,

['ʌtərli] [griːf] - ['strɪkən] ,
Utterly grief - stricken ,
完全地 悲伤 - 受打击的 ,

哀毁之至，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [luːd] [ænd; ənd] [prə'mɪskjuəs] [gruːp] .
It is not that kind of lewd and promiscuous group .
它 是 不是 那 种类 的 猥亵 和 淫乱 团体 .

又非那淫泼一派。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlən] ['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ]
By this time , Funing County already knew that there must be a villain instigating
经过 这 时间 , 富宁 县 已经 知道 那 那里 必须 是 一个 恶棍 煽动
[ðɪs] .
this .
这 .

阜宁县此时已知道其中定有奸人唆使。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][wʌn] [mɔːr] [taɪm] .
He looked at Yang Huai - ren one more time .
他 看起来 在 杨 怀 - 仁 一 更多的 时间 .

又将杨怀仁望了一回，

[aɪ] [felt] [ðæt] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
I felt that Yang Huai - ren was not a good person .
我 毛毡 那 杨 怀 - 仁 曾是 不是 一个 好的 人 .

觉得杨怀仁颇非善类之人。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɔːrənər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] :
Therefore , the coroner was ordered to :
所以 , 这 验尸官 曾是 订购 到 :

因饬令仵作：

['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]
Careful inspection
小心 检查

悉心检验，

[rɪ'pɔːrt] [ɪn] ['diːteɪl] [beɪst] [ɑːn] [fækts] .
Report in detail based on facts .
报告 在 细节 基于 在 事实 .

据实详报。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ə'griːd] .
The coroner agreed .
这 验尸官 同意 .

仵作答应下去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] :
Report it here :
报告 它 这里 :

喝报上来：

[ðə; ði] ['bɑːdiːz] ['æbdəmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bruːzd] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

The	body's	abdomen	was	found	to	be	bruised	and	purple	.
这	身体的	腹部	曾是	成立	到	是	瘀伤	和	紫色的	.

验得尸身肚腹青紫，

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [daɪd] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

The	victim	died	from	poisoning	.
这	受害者	死亡	从	中毒	.

委系中毒身亡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['ɪndʒəriz] .

It	is	true	that	there	are	no	other	injuries	.
它	是	真的	那	那里	是	不	其他	受伤	.

余处并无伤痕是实。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] ,

According	to	reports	from	Funing	County	,
根据	到	报告	从	富宁	县	,

阜宁县据报，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ə'gen] .

He	walked	out	of	the	case	again	.
他	步行	出去	的	这	案件	再次	.

复走出公案，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [kə'rekt] .

I	personally	inspected	it	for	a	week	and	it	was	definitely	correct	.
我	亲自	检查	它	为了	一个	星期	和	它	曾是	确实	正确的	.

亲视一周无误。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [feɪt] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] [fɔːrm] ,

Because	fate	filled	the	corpse's	form	,
因为	命运	已填	这	尸体的	形式	,

因命填了尸格，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiətli] .

He	ordered	that	the	body	be	collected	and	disposed	of	immediately	.
他	订购	那	这	身体	是	集	和	处置	的	立即地	.

饬令先行收殓。

[ɔːl] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

All	original	,
全部	原来的	,

所有原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] .

The	defendant	was	taken	back	to	the	yamen	for	further	questioning	.
这	被告	曾是	已采取	后退	到	这	衙门	为了	更远	提问	.

被告带回衙门再讯。

['æftər] [ɔːl] , [dɪd] [jæŋ] [wuː] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?

After	all	,	did	Yang	Wu	murder	her	husband	?
后	全部	,	做过	杨	吴	谋杀	她	丈夫	?

毕竟杨吴氏是否谋害亲夫，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn] ['epɪsoʊd] - , [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['liːniənsi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə]
In episode 373 , an act of leniency outside the law allowed the deceased to
在 插曲 - , 一个 行为 的 宽大 外部 这 法律 允许 这 死者 到

[ə'tend] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ; ['æftərwərdz] , [ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs]
attend the funeral ; afterwards , the deceased reported the incident to the police
出席 这 葬礼 ; 然后 , 这 死者 据报道 这 事件 到 这 警察

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
with the intention of clearing his name .
和 这 意图 的 清理 他的 姓名 .

第373回 法外推情恩准视殓 事后报案意图雪冤

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [neɪmd] [jæn] - .
It is said that the magistrate of Funing County was named Yan Jizu .
它 是 说 那 这 地方法官 的 富宁 县 曾是 命名 严 - .

话说阜宁县令姓颜名继祖，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

山东人氏。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] [ig,zæmi'neiʃənz] .
He came from two different examinations .
他 来了 从 二 不同的 考试 .

是个两榜出身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'ziʃənz] .
He was repeatedly appointed to important positions .
他 曾是 反复 任命 到 重要的 职位 .

屡膺要缺，

[meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Maintain a pure and innocent reputation .
维持 一个 纯的 和 清白的 名声 .

清白自持。

[ɪn] [ðɪs] ['mɜːrdər] [keɪs] ,
In this murder case ,
在 这 谋杀 案件 ,

而于这命案上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
They were unwilling to act rashly .
他们 是 不情愿 到 行为 贸然 .

尤不肯卤莽从事，

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔːr] [ˌʌn'fer] ['triːtmənt] .
I fear there may be injustice or unfair treatment .
我 害怕 那里 可能 是 不公正 或者 不公平 治疗 .

惟恐有冤抑等情。

['ðerfɔːr] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Therefore , Magistrate Yan pondered for a long time .
所以 , 地方法官 严 沉思 为了 一个 长的 时间 .

所以颜县令沉吟良久，

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

因望杨士兴道：

" [ɔːlˈðoʊ] [jʊr; jər] [sʌn] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] . . . "
" Although your son died from poisoning . . . "
" 虽然 你的 儿子 死亡 从 中毒 . . . "

“尔子虽然中毒身亡，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ɪnˈdʒʌstɪsiz] [ænd; ənd]['griːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were many injustices and grievances among them .
那里 是 许多 不公正 和 不满 之中 他们 .

其中不无冤抑。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ,
According to the observations of this county ,
根据 到 这 观察 的 这 县 ,

据本县察看，

[jʊr; jər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈwʊmən] .
Your daughter - in - law is not a vicious woman .
你的 女儿 - 在 - 法律 是 不是 一个 恶毒 女士 .

尔媳亦非凶恶之妇。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈkænɑːt] [ˈheɪstɪli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
However , the county cannot hastily make a decision at this time .
然而 , 这 县 不能 草草 制作 一个 决定 在 这 时间 .

本县此时却不能草草定案，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
That is to say , your daughter - in - law plotted to kill her husband .
那 是 到 说 , 你的 女儿 - 在 - 法律 绘制 到 杀 她 丈夫 .

即谓尔媳谋死亲夫，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
They must be taken back to the yamen for a thorough investigation .
他们 必须 是 已采取 后退 到 这 衙门 为了 一个 彻底 调查 .

必须带回衙门彻底根究，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [biː; bi] [ˈfaɪnəlaɪz] .
Only then can the verdict be finalized .
仅有的 然后 能 这 判决 是 最终定稿 .

才能定谳。

[jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ded] ,
Your son is already dead ,
你的 儿子 是 已经 死的 ,

尔子既已身死，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈprɑːpərli] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
You may properly collect the body .
你 可能 适当地 收集 这 身体 .

尔可妥为收殓，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [əˈrɪdʒənəli] ,
This county will originally ,
这 县 将要 起初 ,

本县将原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
The defendant should be taken to the yamen for questioning .
这 被告 应该 是 已采取 到 这 衙门 为了 提问 .

被告一并带往衙门审讯便了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæŋ]
Upon hearing this , Yang Shixing
之上 听力 这 , 杨 始兴

杨士兴听了这话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	very	grateful	.
我	是	非常	感激的	.

感激非常，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːəu] :

Because	he	knelt	down	and	begged	for	the	Dao	:
因为	他	跪下	向下	和	乞求	为了	这	道	:

因跪下求道：

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] . "

"	I	beg	Your	Honor	to	make	a	fair	judgment	.	"
"	我	求	你的	荣誉	到	制作	一个	公平的	判断	.	"

“求大老爷公断，

[hiː; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] ['æftər] ['biːɪŋ] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] .

He	hoped	his	son	would	be	exonerated	after	being	wrongly	accused	.
他	希望	他的	儿子	会	是	无罪释放	后	存在	错	被告	.

总期儿子含冤得白，

[ðə; ði][lɔːrd] [ðen] [lɪvd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] [roʊbz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

The	lord	then	lived	in	crimson	robes	for	generations	.
这	主	然后	居住地	在	赤红	长袍	为了	几代人	.

大老爷便朱衣万代了。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Magistrate	Yan	nodded	.
地方法官	严	点头	.

颜县令点头，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . . .

Just	as	he	was	about	to	order	the	messenger	to	return	the	original	.	.	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	命令	这	信使	到	返回	这	原来的	.	.	.

正欲饬差将原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ,

The	defendant	was	taken	to	,
这	被告	曾是	已采取	到	,

被告带往，

['sʌd(ə)nli] , [wuː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Suddenly	,	Wu	knelt	down	and	cried	out	:
突然	,	吴	跪下	向下	和	哭	出去	:

忽见吴氏跪下哭诉道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [begz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [sper] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] . "

"	The	young	woman	begs	for	mercy	to	spare	her	from	being	taken	away	.	"
"	这	年轻的	女士	乞求	为了	怜悯	到	空闲的	她	从	存在	已采取	离开	.	"

“小妇人求恩暂免带往，

['æftər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] ,

After	the	husband	had	finished	preparing	the	body	for	burial	,
后	这	丈夫	有	完成的	准备	这	身体	为了	葬礼	,

俟丈夫收殓已毕，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['pɜːrsənəli] [ˌəuvə'sɔː] [ðə; ði] ['beriəl] .

The	young	woman	personally	oversaw	the	burial	.
这	年轻的	女士	亲自	监督	这	葬礼	.

小妇人亲视含殓，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [wʌnz] [ə'bɪləti]

To	fulfill	the	duties	of	husband	and	wife	to	the	best	of	one's	ability
到	实现	这	职责	的	丈夫	和	妻子	到	这	最好的	的	一个人的	能力

稍尽夫妻之道，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

Then	he	was	summoned	for	trial	.
然后	他	曾是	被召唤	为了	审判	.

然后再奉提听审，

[tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

To	be	dealt	with	according	to	the	law	.
到	是	已处理	和	根据	到	这	法律	.

按法处治。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] . . .

If	we	go	now	.	.	.
如果	我们	去	现在	.	.	.

若此时便去，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['sɪmpli] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

The	young	woman	simply	couldn't	bear	it	.
这	年轻的	女士	简单地	不能	熊	它	.

小妇人实在不忍。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['mærid] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ]

The	young	woman	married	three	months	ago
这	年轻的	女士	已婚	三	几个月	前

自小妇人嫁夫三月，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

The	husband	went	out	to	run	the	business	.
这	丈夫	去	出去	到	跑步	这	商业	.

丈夫就出外经营，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] .

Three	years	have	passed	since	we	last	met	.
三	年	有	通过了	自从	我们	最后的	遇见	.

一别三年，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

She	was	unable	to	fulfill	even	the	slightest	of	her	duties	as	a	woman	.
她	曾是	无法	到	实现	甚至	这	丝毫	的	她	职责	作为	一个	女士	.

未克稍尽妇职。

[fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ðɪs] [taɪm] ,

Full	of	hope	for	returning	home	this	time	,
满的	的	希望	为了	返回	家	这	时间	,

满望此次回家，

[ðer; ðər] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

Their	initial	wish	to	grow	old	together	has	been	fulfilled	.
他们的	最初的	希望	到	生长	老的	一起	有	到过	已完成	.

得遂偕老初愿。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [daɪd] [tə'deɪ] .

Unexpectedly	,	he	returned	yesterday	and	died	today	.
不料	,	他	返回	昨天	和	死亡	今天	.

不料昨归今死，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

This	was	something	the	young	woman	had	not	anticipated	.
这	曾是	某物	这	年轻的	女士	有	不是	预期	.

此为小妇人意料之所不到，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Or	perhaps	this	is	the	fate	of	this	young	woman	.
或者	也许	这	是	这	命运	的	这	年轻的	女士	.

抑亦小妇人命该如此，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

She	suddenly	lost	her	husband	.
她	突然	丢失的	她	丈夫	.

猝失所夫。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [neɪm] ,

Although	it	is	an	unpleasant	name	,
虽然	它	是	一个	令人不快的	姓名	,

虽是不美之名，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][duː][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ] .

The	only	thing	this	young	woman	could	do	in	return	was	to	die	.
这	仅有的	事物	这	年轻的	女士	可以	做	在	返回	曾是	到	死	.

小妇人亦惟有一死报之，

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['siːkrɪts] .

Let	the	people	underground	know	that	I	have	no	other	secrets	.
让	这	人们	地下	知道	那	我	有	不	其他	秘密	.

使地下人知我无他，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] .

Even	in	death	,	the	young	woman	can	rest	in	peace	.
甚至	在	死亡	,	这	年轻的	女士	能	休息	在	和平	.

小妇人纵死亦得瞑目。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [liːv] . . .

If	you	decide	to	abandon	this	place	and	leave	.	.	.
如果	你	决定	到	放弃	这	地方	和	离开	.	.	.

若竟舍此而去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪ] . . .

Even	if	we	were	to	invite	a	discerning	eye	.	.	.
甚至	如果	我们	是	到	邀请	一个	有洞察力	眼睛	.	.	.

即使仰邀冰鉴，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

The	young	woman	had	no	intention	of	harming	her	husband	.
这	年轻的	女士	有	不	意图	的	伤害	她	丈夫	.

小妇人并无谋害亲夫情事，

[rɪ'liːs] [sə'vaɪvəz]

Release	survivors
发布	幸存者

发放生还，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,

At	that	time	,	the	young	woman	had	the	rest	of	her	life	,
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	有	这	休息	的	她	生活	,

那时小妇人虽有余生，

['meni] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['gɪlti] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [ˌʌndər'graʊnd] .

Many	people	feel	guilty	towards	those	who	work	underground	.
许多	人们	感觉	有罪的	向	那些	WHO	工作	地下	.

对于地下人多有负疚。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði]

Therefore	,	we	humbly	request	Your	Excellency's	permission	to	personally	oversee	the
所以	,	我们	谦卑地	要求	你的	卓越的	允许	到	亲自	监督	这

[en'kɒfɪn] .

encoffining	.
棺材	.

所以求大老爷恩准亲视含殓，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [briːf] ['moʊmənt] ,

Taking	advantage	of	this	brief	moment	,
采取	优势	的	这	简短的	片刻	,

趁此相对片时，

[lets] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .

Let's	keep	each	other	company	.
我们来吧	保持	每个	其他	公司	.

聊当相伴。

['æftər] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

过此以往，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [də; di] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] .

We	must	wait	until	the	magistrate	has	punished	him	.
我们	必须	等待	直到	这	地方法官	有	受到惩罚	他	.

须等大老爷治罪之后，

[wen] [də; di] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] ,

When	the	widow	was	executed	,
什么时候	这	寡妇	曾是	执行	,

未亡人伏法之时，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ˌʌndər'graʊnd] !

Only	then	can	it	be	seen	underground	!
仅有的	然后	能	它	是	已见	地下	!

才可得见于地下呢！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

After	saying	this	,	he	burst	into	tears	.
后	说	这	,	他	爆裂	进入	眼泪	.

说罢痛哭不已。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

After	saying	these	words	,
后	说	这些	字	,

吴氏说了这一番话，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][də; di][wuː]['fæməli] [wiːp] ['bɪtərli] ,

Not	only	did	the	Wu	family	weep	bitterly	,
不是	仅有的	做过	这	吴	家庭	哭泣	苦涩地	,

不但吴氏自家痛哭，

[ðæt] [ɪz] , [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

That	is	,	Yang	Shixing	and	his	wife	,
那	是	,	杨	始兴	和	他的	妻子	,

就是杨士兴夫妇、

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː] ['juːdi]

Mr	.	and	Mrs	.	Wu	Youde
先生	.	和	太太	.	吴	有德

吴有德夫妇，

[ænd; ənd][də; di] ['nebəz] [ɑːn][də; di] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

And	the	neighbors	on	the	left	and	right	,
和	这	邻居	在	这	左边	和	正确的	,

以及左右邻舍，

[də; di] ['membər] [ʌv; əv][də; di] [jæŋ] ['fæməli] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

The	members	of	the	Yang	family	all	burst	into	tears	.
这	成员	的	这	杨	家庭	全部	爆裂	进入	眼泪	.

杨家本族人众都哭起来。

['iːv(ə)n] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [wiːp] [ˌʌnkən'troʊləbli] .

Even	**Magistrate**	**Yan**	**couldn't**	**help**	**but**	**weep**	**uncontrollably**	**.**
甚至	地方法官	严	不能	帮助	但	哭泣	无法控制	.

就是颜县令也不免涕泪滂沱，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [noʊz] [stɪŋ] .

It	**makes**	**my**	**nose**	**sting**	**.**
它	制作	我的	鼻子	蜇	.

闻之酸鼻，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Because	**of**	**the**	**secret**	**passage**	**:**
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] , "

"	**Such**	**a**	**virtuous**	**woman**	**, "**
"	这样的	一个	有德行的	女士	, "

“这样一个贤德妇人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

She	**was**	**accused**	**of**	**murdering**	**her**	**husband**	**.**
她	曾是	被告	的	谋杀	她	丈夫	.

说她谋害亲夫，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['sɪmpli] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**county**	**simply**	**doesn't**	**believe**	**it**	**.**
这	县	简单地	不	相信	它	.

本县实在不信。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['bɑːdi][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] ?

How	**could**	**the**	**body**	**have**	**been**	**found**	**to**	**be**	**the**	**result**	**of**	**poisoning**	**?**
如何	可以	这	身体	有	到过	成立	到	是	这	结果	的	中毒	?

又何以尸身实系中毒身死，

[ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] ['truːli] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaʊnti] .

This	**case**	**has**	**truly**	**made**	**things**	**difficult**	**for**	**this**	**county**	**.**
这	案件	有	真的	制成	事物	难的	为了	这	县	.

真令本县难办此案了。

[faɪn] ,

Fine **,**
美好的 ,

也罢，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['beriəl] .

And	**she**	**was**	**allowed**	**to**	**personally**	**witness**	**the**	**burial**	**.**
和	她	曾是	允许	到	亲自	证人	这	葬礼	.

且准她亲视含殓，

[ðen] [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

Then	**we'll**	**take**	**him**	**back**	**for**	**questioning**	**.**
然后	出色地	拿	他	后退	为了	提问	.

再行带往复讯便了。”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	**thought**	**to**	**myself**	**,**
我	想法	到	我	,

心中想罢，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

Therefore	**,**	**he**	**instructed**	**:**
所以	,	他	指示	:

因吩咐道：

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] . "
" I appreciate your repeated pleas . "
" 我 欣赏 你的 重复 请 . "

“姑念你一再哀求，

[tuː; tə][biː; bi] ['liːniənt] :
To be lenient :
到 是 宽容 :

从宽：

['æftər] [ðə; ði] ['gɑːlfɝz] ['beriəl] ,
After the golfer's burial ,
后 这 高尔夫球手的 葬礼 ,

着俟尔夫殓后，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
They immediately went to the office to await further instructions .
他们 立即地 去 到 这 办公室 到 等待 更远 指示 .

即行到署候讯。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] , [ɪz] [ˌtempə'rerəli] [pleɪst] ['ʌndər] ['kʌstədi] .
The plaintiff , Yang Huai - ren , is temporarily placed under custody .
这 原告 , 杨 怀 - 仁 , 是 暂时地 放置 在下面 保管 .

原告杨怀仁着暂行看管，

" [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [tə'geðər] . "
" To be discussed together . "
" 到 是 讨论 一起 . "

一并候提。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Magistrate Yan had finished giving his instructions .
地方法官 严 有 完成的 给予 他的 指示 .

颜县令吩咐已毕，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They turned back to the government office .
他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

打道回衙。

[jæŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
Yang Shixing then invited many people .
杨 始兴 然后 受邀 许多 人们 .

这里杨士兴便请了许多人，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
They went into the city to prepare the coffin and clothing .
他们 去 进入 这 城市 到 准备 这 棺材 和 衣服 .

进城制备棺木衣衾，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
Everything has been settled .
一切 有 到过 定居 .

诸事已妥毕，

[ðen] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Then the body was placed in the coffin .
然后 这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 .

然后入殓。

[ˌem 'es] . [wuː] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [θriː] [taɪmz] .
Ms . Wu fainted from crying three times .
多发性硬化症 . 吴 昏厥 从 哭泣 三 时代 .

吴氏三番二次哭晕在地，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['trædʒɪk] [siːn]
That kind of tragic scene
那 种类 的 悲惨 场景

那一种可惨情景，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['pɜːrs(ə)n]
Even a heartless person
甚至 一个 狠心 人

虽铁石心肠人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [ʃed] [terz] .
There was no one who did not shed tears .
那里 曾是 不 一 WHO 做过 不是 棚 眼泪 .

也没有不见此垂泪的。

[jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Yang Shixing and his wife ,
杨 始兴 和 他的 妻子 ,

杨士兴夫妇，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː] ['juːdi]
Mr . and Mrs . Wu Youde
先生 . 和 太太 . 吴 有德

吴有德夫妇，

[fɜːrst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtbroʊkən] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
First , I am heartbroken that my son died under mysterious circumstances .
第一的 , 我 是 肠断 那 我的 儿子 死亡 在下面 神秘 情况 .

一是痛儿子死得不明不白，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][soʊ] ['griːvɪŋ] .
The daughter - in - law is so grieving .
这 女儿 - 在 - 法律 是 所以 悲伤 .

媳妇如此哀痛，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] ['eniθɪŋ] ;
But it didn't look like she was plotting anything ;
但 它 没有 看 喜欢 她 曾是 绘制 任何事物 ;

又不象是她谋害的神情；

[fɜːrst] , [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['hʌzbənd] [daɪ] .
First , the pain of seeing her daughter's husband die .
第一的 , 这 疼痛 的 看到 她 女儿的 丈夫 死 .

一是痛女儿死了丈夫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
And it even earned it an unsightly reputation .
和 它 甚至 获得 它 一个 难看的 名声 .

还落个不美之名，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
They will inevitably have to crawl to the courtroom .
他们 将要 不可避免地 有 到 爬行 到 这 法庭 .

免不得匍匐公堂，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [wʌn'self] .
To make a fool of oneself .
到 制作 一个 傻子 的 自己 .

出乖露丑。

['evriwʌn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][maɪnd] .
Everyone had something on their mind .
每个人 有 某物 在 他们的 头脑 .

大家俱有心事，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
She couldn't stop crying .
她 不能 停止 哭泣 .

也是哭个不了。

[ðen] [wuː] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then Wu cried and said :
然后 吴 哭 和 说 :

又听吴氏哭诉道：

[maɪ] [dɪr] ['fæməli] !
My dear family !
我的 亲爱的 家庭 !

“我的亲人呀！

[juːv] [left] [ˌem 'iː][soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] !
You've left me so heartbroken !
你已经 左边 我 所以 肠断 !

你把我抛得好苦！

[aɪ] [wɪl] [ber] [ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I will bear the unsightly reputation .
我 将要 熊 这 难看的 名声 .

我担不美之名，

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
It's a small matter .
它是 一个 小的 事情 .

还是小事，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [kɔːzd] [jʊr; jər] [deθ] ?
What exactly caused your death ?
什么 确切地 导致 你的 死亡 ?

究竟你因何而死?

[hiː; hi] [daɪd] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli] .
He died so mysteriously .
他 死亡 所以 神秘地 .

死得这不明不白，

[its] [soʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] !
It's so heartbreaking !
它是 所以 令人心碎 !

叫人好不伤心！

[aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['pruːvn] [truː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I hope this injustice has been proven true for you .
我 希望 这 不公正 有 到过 已证实 真的 为了 你 .

但愿你这不白之冤，

['ʃɛn] ['zuː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [suːn] .
Shen Xue should come out soon .
沈 薛 应该 来 出去 很快 .

早些儿申雪出来，

[juː; jʊ] [ʌn'fɪlɪəl] [waɪf] ,
You unfilial wife ,
你 不孝 妻子 ,

你这不肖的妻子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ] , [aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] .
Even if I die , I can die in peace .
甚至 如果 我 死 , 我 能 死 在 和平 .

就死也可瞑目。

[maɪ] ['hʌzbənd] !
My husband !
我的 丈夫 !

我的夫呀！

[jʊr; jər] ['spɪrɪt] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['paʊər] !
Your spirit needs to have some power !
你的 精神 需求 到 有 一些 力量 !

你这魂灵儿须要有些灵验才好哇！”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面诉，

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ,

一面哭，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] .
She cried her heart out .
她 哭 她 心 出去 .

真个哭得死去活来。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] :
Mr . and Mrs . Wu also repeatedly offered their words of comfort :
先生 . 和 太太 . 吴 还 反复 提供 他们的 字 的 舒适 :

吴有德夫妇也再三劝慰道：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

[jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Your heart is known only to Heaven .
你的 心 是 已知 仅有的 到 天堂 .

你的心是唯天可表的，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
As long as the county magistrate can determine exactly how his son - in - law
作为 长的 作为 这 县 地方法官 能 决定 确切地 如何 他的 儿子 - 在 - 法律
[wʌz; wəz] ['pɔɪznd] . . .
was poisoned . . .
曾是 中毒 . . .

只要县太爷断明女婿究竟如何中毒，

[maɪ] [sʌn] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [gɪlt] .
My son can then be free of guilt .
我的 儿子 能 然后 是 自由的 的 有罪 .

我儿就可落得个清白身子了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Even if he were to die for his principles at this time ,
甚至 如果 他 是 到 死 为了 他的 原则 在 这 时间 ,

就便此时殉了节，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪr] [ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] .
Ultimately , it remains unclear and ambiguous .
最终 , 它 遗迹 不清楚 和 模糊的 .

终久是不明不白，

[its] [ˌʌnˈklɪr] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] .

It's	unclear	who	is	right	and	who	is	wrong	.
它是	不清楚	WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	.

也不知谁是谁非。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[its] [ˈbetər] [tuː; tə] [kənˈsɜːrv] [sʌm; səm] [ˈenərdʒi] .

It's	better	to	conserve	some	energy	.
它是	更好的	到	养护	一些	活力	.

还是养着些精神，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [kɔːrt] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [maɪˈself] . "

"	It	would	be	best	to	go	to	court	tomorrow	to	defend	myself	.	"
"	它	会	是	最好的	到	去	到	法庭	明天	到	保卫	我	.	"

明日好去公堂上辩白的好。”

[wuː] [ˈjuːdi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [wʌns] .

Wu	Youde	and	his	wife	tried	to	persuade	him	once	.
吴	有德	和	他的	妻子	尝试	到	说服	他	一次	.

吴有德夫妻劝说了一回，

[wuː] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈtɑːlərənt] .

Wu	was	truly	patient	and	tolerant	.
吴	曾是	真的	病人	和	宽容	.

吴氏才算隐忍。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	already	late	at	night	.
它	曾是	已经	晚的	在	夜晚	.

此时已是天晚了，

[ˈevriwʌn] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

Everyone	rested	for	the	night	.
每个人	休息	为了	这	夜晚	.

大家安歇一夜。

[ɔːlˈðoʊ] [wuː] [slept] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,

Although	Wu	slept	on	the	bed	,
虽然	吴	睡着了	在	这	床	,

吴氏虽然睡在铺上，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [sliːp] ?

How	can	I	sleep	?
如何	能	我	睡觉	?

哪里睡得着，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] .

But	she	cried	all	night	.
但	她	哭	全部	夜晚	.

却又哭了一夜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

I	got	up	early	in	the	morning	,
我	得到	向上	早期的	在	这	早晨	,

一早起来，

[bəuθ] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] , ['swoʊlən] , [ænd; ənd] [kloʊzd] .

Both	eyes	were	red	,	swollen	,	and	closed	.
两个都	眼睛	是	红色的	,	肿	,	和	关闭	.

两只眼睛已是红肿合缝。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	stood	up	.
每个人	站立	向上	.

大家也俱起身。

['wuːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['fɪlθi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [dɪ'ʃevld] .

Wu's	face	was	filthy	and	her	hair	disheveled	.
吴氏	脸	曾是	污秽	和	她	头发	蓬头垢面	.

吴氏垢面蓬头，

['lɪnɪn] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [laɪk] [snoʊ] ,

Linen	clothes	are	like	snow	,
亚麻布	衣服	是	喜欢	雪	,

麻衣如雪，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [fuːd] .

He	managed	to	eat	a	little	bit	of	food	.
他	管理	到	吃	一个	小的	少量	的	食物	.

勉强吃了点饮食，

['ʌpraɪtnəs]

Uprightness
正直

度度正气，

[ðeɪ] [ðen] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər][ɪn] - [lɔːz] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	then	urged	her	in	-	laws	to	lead	her	into	the	city	.
他们	然后	敦促	她	在	-	法律	到	带领	她	进入	这	城市	.

便催着翁姑父母率领她进城，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['duːti] .

He	personally	went	to	the	county	to	report	for	duty	.
他	亲自	去	到	这	县	到	报告	为了	责任	.

亲自赴县报到。

[jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Yang	Shixing	and	his	wife	,
杨	始兴	和	他的	妻子	,

杨士兴夫妇、

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

Mr	.	and	Mrs	.	Wu	could	not	refuse	.
先生	.	和	太太	.	吴	可以	不是	拒绝	.

吴有德夫妇也不便拒却，

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

So	they	got	ready	to	leave	.
所以	他们	得到	准备好	到	离开	.

也就收拾预备出门。

[jæŋ] [ðen] [haɪrd] [tuː] [mɔːr] [kɑːrts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Yang	Shixing	then	hired	two	more	carts	in	the	village	.
杨	始兴	然后	雇用	二	更多的	购物车	在	这	村庄	.

杨士兴又在庄上雇了两辆小车，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .

It	was	provided	for	Wu	and	his	entourage	to	ride	in	.
它	曾是	假如	为了	吴	和	他的	随行人员	到	骑	在	.

给吴氏等人乘坐。

[wuː] [kaʊˈtaʊd] [twaɪs] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] - [ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] .
Wu kowtowed twice more before Dafu's spirit tablet .
吴 叩头 两次 更多的 前 - 精神 药片 .

吴氏又到大富灵前磕了两个头，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] .
She cried and complained for a couple of minutes .
她 哭 和 抱怨 为了 一个 夫妻 的 分钟 .

哭诉了两句，

[ðen] [get] [ɑːn][ðə; ði] [bʌs] .
Then get on the bus .
然后 得到 在 这 公共汽车 .

然后上车，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They headed straight into the city .
他们 标题 直的 进入 这 城市 .

直望城中而去。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
They arrived at the county government office shortly afterward .
他们 到达的 在 这 县 政府 办公室 不久 之后 .

不一会到了县衙，

[jæŋ] [hæz; həz] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] .
Yang Shixing has completed his registration .
杨 始兴 有 完全的 他的 登记 .

由杨士兴报到已毕。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [nuː] [ðæt]
Magistrate Yan knew that
地方法官 严 知道 那

颜县令知道，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuː] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] :
Immediately issue an edict :
立即地 问题 一个 法令 :

立刻传谕：

[ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ɑːn] [ˈduːti] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [θɪŋz] .
The students on duty should keep a close watch on things .
这 学生 在 责任 应该 保持 一个 关闭 手表 在 事物 .

值日班好生看管，

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
The plaintiff was mentioned .
这 原告 曾是 提及 .

并将原告提到，

[ðeɪ] [əˈweɪt] [ˈtraɪəl][ɪn][ðə; ði] [nuːn] [kɔːrt] .
They await trial in the noon court .
他们 等待 审判 在 这 中午 法庭 .

听候午堂审讯。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [əˈgriːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应下去。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [ɔːr] [ˈɜːrli] [ˈiːvnɪŋ] .
Before long , it was already late afternoon or early evening .
前 长的 , 它 曾是 已经 晚的 下午 或者 早期的 晚上 .

不一刻已至未未申初，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The county magistrate ascended the court .
这 县 地方法官 上升 这 法庭 .

额县令升堂，

[klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Clerks and yamen runners stood on both sides .
职员 和 衙门 跑步者 站立 在 两个都 侧面 .

书差衙役齐立两旁。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] , [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
The county magistrate ordered that the plaintiff , Yang Huai - ren , be brought to
这 县 地方法官 订购 那 这 原告 , 杨 怀 - 仁 , 是 带来 到
[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [fɜːrst] .
the hearing first .
这 听力 第一的 .

县令命先带原告杨怀仁听审。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [niːl] [daʊn] .
The bailiffs immediately made Yang Huai - ren kneel down .
这 法警 立即地 制成 杨 怀 - 仁 下跪 向下 .

差役即刻将杨怀仁提到跪下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ə'bʌv] .
He kowtowed to the person above .
他 叩头 到 这 人 多于 .

望上叩了一个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [wuː] ['fæməli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [deθ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] .
" My nephew was murdered by the Wu family and his death remains unknown .
" 我的 侄子 曾是 被谋杀 经过 这 吴 家庭 和 他的 死亡 遗迹 未知 .
"
"
"

“侄孙被吴氏谋害身死不明，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [neɪm] .
We implore Your Excellency to clear my name .
我们 恳求 你的 阁下 到 清除 我的 姓名 .

求大老爷申雪。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [æskt] :
Magistrate Yan asked :
地方法官 严 问 :

颜县令问道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [grænd] - ['nefjuː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [wuː] ['fæməli] . "
" You say your grand - nephew was murdered by the Wu family . "
" 你 说 你的 盛大 - 侄子 曾是 被谋杀 经过 这 吴 家庭 . "

“尔说你侄孙被吴氏谋害，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ?
How do you know the details ?
如何 做 你 知道 这 细节 ?

尔何以知其底细？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Yang Huai - ren said :
杨 怀 - 仁 说 :

杨怀仁道:

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['nefjuː] -
" The younger one lives next door to the house of his deceased nephew -
" 这 年轻 一 生活 下一个 门 到 这 房子 的 他的 死者 侄子 -
['grænsʌn] . "
grandson . "
孙子 . "

"小的居已死侄孙家间壁。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['nefjuː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] .
On the sixteenth , I saw my nephew returning from visiting someone .
在 这 第十六 , 我 锯 我的 侄子 返回 从 访问 某人 .

十六日见侄孙作客归来,

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] ['pɜːrs(ə)n] ,
A perfectly healthy person ,
一个 完美 健康 人 ,

好端端的一个人,

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [wʌn] [naɪt] ?
Why did it take one night ?
为什么 做过 它 拿 一 夜晚 ?

为什么过了一夜,

[wɪl] [hiː; hi][daɪ] ?
Will he die ?
将要 他 死 ?

就会身死?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ,
If it is said that it was caused by a sudden illness ,
如果 它 是 说 那 它 曾是 导致 经过 一个 突然 疾病 ,

若说他因急病所致,

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [get] [sɪk] ['ɜːrliər] ?
Why didn't you get sick earlier ?
为什么 没有 你 得到 生病的 早些时候 ?

又何以早不得病,

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [sɪk] ,
If you don't get sick ,
如果 你 不 得到 生病的 ,

迟不得病,

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
He chose to return home on the first day .
他 选择 到 返回 家 在 这 第一的 天 .

偏在第一日回家,

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ?
He fell ill and died the next day ?
他 跌倒 患病的 和 死亡 这 下一个 天 ?

第二日就得病而死?

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

天下哪有这样的巧事?

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [maɪ] [ˈnɛfjuːz] [waɪf] [ˈmærid] [hɪm; ɪm] .

Moreover	**,**	**it**	**has**	**been**	**three**	**months**	**since**	**my**	**nephew's**	**wife**	**married**	**him**	**.**
而且	,	它	有	到过	三	几个月	自从	我的	侄子的	妻子	已婚	他	.

而况侄孙妇自从嫁与侄孙之后三月，

[ðə; ði][grænd] - [ˈnefjuː] [ðen] [went] [aʊt][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [gests] .

The	**grand**	**-**	**nephew**	**then**	**went**	**out**	**to**	**visit**	**guests**	**.**
这	盛大	-	侄子	然后	去	出去	到	访问	客人	.

侄孙便出外作客。

[maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈpɪrz] [ˈdɪgnɪfaɪd] .

My	**niece**	**-**	**in**	**-**	**law**	**usually**	**appears**	**dignified**	**.**
我的	侄女	-	在	-	法律	通常	出现	凝重	.

平时见侄孙妇外似庄严，

[ɪn] [riˈæləti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] .

In	**reality**	**,**	**he**	**was**	**frivolous**	**and**	**dissolute**	**.**
在	现实	,	他	曾是	轻浮	和	荒淫	.

内实轻佻，

[its] [ˈɔːlmoʊst][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪl] [hæv; həv] [əˈferz] .

It's	**almost**	**inevitable**	**that**	**they'll**	**have**	**affairs**	**.**
它是	几乎	不可避免的	那	他们会	有	事务	.

难免毫无外遇。

[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .

I	**implore**	**Your**	**Honor**	**to**	**conduct**	**a**	**thorough**	**interrogation**	**.**
我	恳求	你的	荣誉	到	执行	一个	彻底	审讯	.

求大老爷严加审讯，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

We	**must**	**understand**	**the**	**situation**	**.**
我们	必须	理解	这	情况	.

必得其情，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɪˈðaʊt] [rɪˈdres] !

So	**that**	**my**	**nephew**	**will**	**not**	**suffer**	**injustice**	**without**	**redress**	**!**
所以	那	我的	侄子	将要	不是	遭受	不公正	没有	纠正	!

俾侄孙不至含冤莫白！”

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :

Magistrate	**Yan**	**said**	**:**
地方法官	严	说	:

颜县令道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər][grænd] - [ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [ˈmə:dəd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈgrændɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .

"	**You**	**say**	**that**	**your**	**grand**	**-**	**nephew**	**was**	**murdered**	**by**	**your**	**granddaughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
"	你	说	那	你的	盛大	-	侄子	曾是	被谋杀	经过	你的	孙女	-	在	-	法律	.

"

"

"

“尔说侄孙系为尔孙妇谋害，

[kæn; kən][juː; jʊ] [prəˈvaɪd] [ˈkɑːnkriːt] [ˈevɪdəns] ?

Can	**you**	**provide**	**concrete**	**evidence**	**?**
能	你	提供	具体的	证据	?

尔能指出实据么？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :

Yang	**Huai**	**-**	**ren**	**said**	**:**
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [ðə; ði] ['lesər] [niːd] [nɑːt] [prə'vaɪd] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] . "

"	The	lesser	need	not	provide	further	evidence	. "
"	这	较少	需要	不是	提供	更远	证据	. "

“小的不必再指实据，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [faʊnd] ['bruːzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['æbdəmən] .

The	magistrate	has	examined	the	body	and	found	bruises	on	the	abdomen .
这	地方法官	有	检查	这	身体	和	成立	瘀伤	在	这	腹部 .

大老爷已验得尸身肚腹青紫，

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [daɪd] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

The	victim	died	from	poisoning .
这	受害者	死亡	从	中毒 .

委系中毒身亡，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

This	is	the	irrefutable	evidence	of	the	plot .
这	是	这	无可辩驳的	证据	的	这	阴谋 .

此即谋害的真凭实据。

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [stɜːrn] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

I	beg	Your	Excellency	to	conduct	a	stern	inquiry .
我	求	你的	阁下	到	执行	一个	船尾	询问 .

但求大老爷严讯，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

The	truth	will	eventually	come	to	light .
这	真相	将要	最终	来	到	光 .

自能水落石出。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :

Magistrate	Yan	said	:
地方法官	严	说	:

颜县令道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [siːz] [ðæt] [jʊr; jər] ['grændɔːtər] [ɪz] ['diːpli] ['griːvɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	This	county	magistrate	sees	that	your	granddaughter	is	deeply	grieving	for	her
"	这	县	地方法官	看到	那	你的	孙女	是	深	悲伤	为了	她

['hʌzbənd] . "

husband	.	"
丈夫	.	"

“本县看尔孙妇痛夫甚切，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [laɪf] [ɔːr] [rɪ'zent] [deθ] .

There	was	no	intention	to	rejoice	in	life	or	resent	death .
那里	曾是	不	意图	到	麾	在	生活	或者	怨恨	死亡 .

并无乐生怨死之意。

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['grænd,nefjʊ] ['wɔznt] [kɪld] [baɪ][jʊr; jər] ['grændɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .

I'm	afraid	your	grandnephew	wasn't	killed	by	your	granddaughter	-	in	-	law	.
我是	害怕的	你的	侄孙	不是	被杀	经过	你的	孙女	-	在	-	法律	.

恐怕尔侄孙并非尔孙妇害死，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] !

There	must	be	another	reason	behind	this	!
那里	必须	是	其他	原因	在后面	这	!

其中另有别情罢！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said :
杨	怀	-	仁	说 :

杨怀仁道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz] [waɪz] . "
" Your Excellency is wise . "
" 你的 阁下 是 明智的 . "

“大老爷明鉴。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˌdaɪəgˈnoʊst] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzənɪŋ] .
The master has already been diagnosed with poisoning .
这 掌握 有 已经 到过 诊断 和 中毒 .

在大老爷已经验得中毒，

[ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [plɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] - [niːs] - [ɪn] - [lɔː]
If not for the plot by the grand - niece - in - law
如果 不是 为了 这 阴谋 经过 这 盛大 - 侄女 - 在 - 法律

若非侄孙妇谋害，

[dɪd] [ðə; ði] [grænd] - [ˈnefjuː] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] [baɪ] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɪmˈself] ?
Did the grand - nephew commit suicide by poisoning himself ?
做过 这 盛大 - 侄子 犯罪 自杀 经过 中毒 他自己 ?

难道还是侄孙自己服毒以寻死吗?

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

[dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Did his parents kill him ?
做过 他的 父母 杀 他 ?

父母将他害死?

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [əbˈsɜːrd] .
This is utterly absurd .
这 是 完全地 荒诞 .

天下万无此理。

[ɪf] [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪnˈdʒestid] [ˈpɔɪzn] . . .
If he claims to have ingested poison . . .
如果 他 索赔 到 有 摄入 毒 . . .

若谓自己服毒，

[maɪ] [grænd] - [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [əˈbrɔːd] .
My grand - nephew is doing business abroad .
我的 盛大 - 侄子 是 正在做 商业 国外 .

侄孙在外经商，

[ˈprɑːfɪts] [wɜːr; wər] [səbˈstænʃ(ə)l] .
Profits were substantial .
利润 是 重大的 .

获利甚厚，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [rɪˈzɑːlvd] .
There is nothing that cannot be resolved .
那里 是 没有什么 那 不能 是 已解决 .

又无不了之事。

[naʊ] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] .
Now I return .
现在 我 返回 .

今始归来，

[its] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈfæməli] [taɪm] .
It's a perfect time to enjoy family time .
它是 一个 完美的 时间 到 享受 家庭 时间 .

正好叙天伦之乐，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [deθ] ?
Why **would** **someone** **seek** **their** **own** **death** **?**
为什么 会 某人 寻找 他们的 自己的 死亡 ?

何以自寻死地呢?

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
We **earnestly** **request** **Your** **Excellency** **to** **investigate** **this** **matter** **thoroughly** **.**
我们 切实 要求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

总求大老爷明察。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :
Magistrate **Yan** **said** **:**
地方法官 严 说 :

颜县令道:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According **to** **what** **you** **said** **,**
根据 到 什么 你 说 ,

“据尔所言,

[jʊr; jər] [grænd] - ['nefjuː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['mə:dəd] [baɪ] [jʊr; jər] ['grændɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
Your **grand** **-** **nephew** **must** **have** **been** **murdered** **by** **your** **granddaughter** **-** **in** **-** **law** **.**
你的 盛大 - 侄子 必须 有 到过 被谋杀 经过 你的 孙女 - 在 - 法律 .

尔的侄孙定是尔孙妇谋害无疑了。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
There **is** **one** **thing** **I** **don't** **understand** **in** **this** **county** **.**
那里 是 一 事物 我 不 理解 在 这 县 .

本县可有一事不明白,

[jʊr; jər] ['nefjuː] [daɪd] .
Your **nephew** **died** **.**
你的 侄子 死亡 .

尔侄孙身死,

[waɪ] ['dɪdnt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ?
Why **didn't** **his** **parents** **come** **to** **demand** **compensation** **?**
为什么 没有 他的 父母 来 到 要求 赔偿 ?

何以他父母不来喊控,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	was	you	who	came	to	seek	justice	for	him	.
它	曾是	你	WHO	来了	到	寻找	正义	为了	他	.

偏是尔前来代他申冤，

[wɒts] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?

What's	the	logic	behind	this	?
是什么	这	逻辑	在后面	这	?

这是什么道理？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said	:
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz] [waɪz] . "

"	Your	Excellency	is	wise	.	"
"	你的	阁下	是	明智的	.	"

“大老爷明鉴。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋ] [klæn] . . .

As	the	patriarch	of	the	Yang	clan	.	.	.
作为	这	族长	的	这	杨	氏族	.	.	.

小人既为杨氏族长，

[ɔːl] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæn] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪz] ,

All	matters	of	this	clan	,	regardless	of	their	size	,
全部	事情	的	这	氏族	,	不管	的	他们的	尺寸	,

是凡本族无论大小事件，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [æsks] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

It	is	only	right	that	a	petty	person	asks	the	question	.
它	是	仅有的	正确的	那	一个	小气	人	问	这	问题	.

理应小人出问，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stænd] [əˈsaɪd] ?

How	can	we	stand	aside	?
如何	能	我们	站立	旁边	?

何能置身事外?

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdiːpli] [griːvz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Moreover	,	the	cousin	deeply	grieves	for	his	son	.
而且	,	这	表哥	深	悲伤	为了	他的	儿子	.

而况堂侄痛子情深，

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself] [θriː] [taɪmz] .

He	has	tried	to	kill	himself	three	times	.
他	有	尝试	到	杀	他自己	三	时代	.

已三番两次欲自寻死地。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n]

Seeing	this	situation	,	the	petty	person
看到	这	情况	,	这	小气	人

小人见如此情形，

[ðə; ði] ['nɛfju:z] [grænd] - ['nefju:] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] .

The	**nephew's**	**grand**	**-**	**nephew**	**is**	**dead**	**and**	**his**	**whereabouts**	**are**	**unknown**	**.**
这	侄子的	盛大	-	侄子	是	死的	和	他的	下落	是	未知	.

侄孙已身死不明，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [wʌnz] ['nefju:] [si:k] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] ?

How	**could**	**one**	**stand**	**by**	**and**	**watch**	**one's**	**nephew**	**seek**	**his**	**own**	**death**	**?**
如何	可以	一	站立	经过	和	手表	一个人的	侄子	寻找	他的	自己的	死亡	?

何能眼见堂侄自觅死地，

[tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ?

To	**ignore**	**it**	**?**
到	忽略	它	?

置之不问?

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,

And	**because**	**my**	**cousin**	**was**	**too**	**weak**	**to**	**come**	**out**	**,**
和	因为	我的	表哥	曾是	也	虚弱的	到	来	出去	,

又因堂侄委顿不出，

[hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] .

He	**specifically**	**instructed**	**a**	**scoundrel**	**to**	**report**	**the**	**case**	**to**	**the**	**police**	**.**
他	具体来说	指示	一个	恶棍	到	报告	这	案件	到	这	警察	.

特地嘱托小人报案禀控。

[ɪn'dʒʌstɪsiz] ,

Injustices	**,**
不公正	,

不平之事，

['aʊt'saɪdər] [kæn; kən] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

Outsiders	**can**	**take**	**over**	**the**	**cooking**	**.**
局外人	能	拿	超过	这	烹饪	.

外人尚可代疱，

[mɔ:r'oʊvər] , [ə; eɪ][klæn]

Moreover	**,**	**a**	**clan**
而且	,	一个	氏族

何况一族，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæn] ?

And	**what**	**about**	**the**	**head**	**of**	**a**	**clan**	**?**
和	什么	关于	这	头	的	一个	氏族	?

又何况一族之长乎?

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɔ:ŋd] [ˌem 'i:] ! "

"	**Sir**	**,**	**you**	**have**	**wronged**	**me**	**!** **"**
"	先生	,	你	有	冤枉	我	! "

大老爷未免错怪小人了！”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [wʌz; wəz] [ri'bju:kt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Magistrate	**Yan**	**was**	**rebuked**	**by**	**him**	**.**
地方法官	严	曾是	责备	经过	他	.

颜县令被他抢白了一番，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [æn; ən]['ɔ:rdər] ,

I	**was**	**anxious**	**to**	**issue**	**an**	**order**	**,**
我	曾是	焦虑的	到	问题	一个	命令	,

本待急欲申饬，

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ;

Furthermore	**,**	**what**	**he**	**said**	**was**	**not**	**unreasonable**	**;**
此外	,	什么	他	说	曾是	不是	不合理	;

又因他所说并非无理；

[mɔːrˈoʊvər] , [jæŋ] [dɑːˈfuː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈpɔɪznd] .

Moreover	,	Yang	Dafu	was	indeed	poisoned	.
而且	,	杨	大福	曾是	的确	中毒	.

而且杨大富实系中毒，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈækjərəsiːz] [ænd; ənd] [əˈmɪʃnz] .

There	are	bound	to	be	inaccuracies	and	omissions	.
那里	是	边界	到	是	不准确之处	和	遗漏	.

不免有不实不尽之处，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈklærifaid] [ðə; ði] [ˈmætər] [bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrðər]

We	should	wait	until	we	have	clarified	the	matter	before	proceeding	with	further
我们	应该	等待	直到	我们	有	澄清	这	事情	前	进行中	和	更远

[dɪˈskʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

且待问明之后再作道理。

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

Therefore	,	we	should	remain	patient	for	the	time	being	.
所以	,	我们	应该	保持	病人	为了	这	时间	存在	.

因此暂为隐忍，

[nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈslændər]

Not	enough	to	slander
不是	足够的	到	诽谤

不及中伤，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [step] [bæk] . "

"	You	may	step	back	.	"
"	你	可能	步	后退	.	"

“尔且退下，

[brɪŋ] [jæŋ] [ɪn][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .

Bring	Yang	Shixing	in	for	questioning	.
带来	杨	始兴	在	为了	提问	.

带杨士兴问话。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [əˈgriːd] .

Yang	Huai	-	ren	agreed	.
杨	怀	-	仁	同意	.

杨怀仁答应，

[step] [əˈsaɪd] .

Step	aside	.
步	旁边	.

退下一旁。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [brɔːt] [jæŋ] [tuː; tə] ,

The	bailiffs	brought	Yang	Shixing	to	,
这	法警	带来	杨	始兴	到	,

差役将杨士兴带到，

[niːl] [daʊn] [bɪˈloʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[jæŋ] [kaʊˈtaʊd] .
Yang Shixing kowtowed .
杨 始兴 叩头 .

杨士兴向上叩了一个头。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [æskt] :
Magistrate Yan asked :
地方法官 严 问 :

颜县令问道：

" [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ded] , "
" Your son is dead , "
" 你的 儿子 是 死的 , "

“尔子身死，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ɜːrz] [rɪˈpɔːrt] :
According to Uncle Er's report :
根据 到 叔叔 呃 报告 :

据尔叔禀控：

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [plɔtid] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː; jʊ] .
It is said that your daughter - in - law plotted to harm you .
它 是 说 那 你的 女儿 - 在 - 法律 绘制 到 伤害 你 .

谓系尔媳谋害。

[ɪn] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ,
In the view of this county ,
在 这 看法 的 这 县 ,

在本县看来，

[jʊr; jər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Your daughter - in - law doesn't seem to be a vicious person .
你的 女儿 - 在 - 法律 不 似乎 到 是 一个 恶毒 人 .

尔媳似非狠毒之人，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
They might not have gone to such lengths .
他们 可能 不是 有 已消失 到 这样的 长度 .

未必下这毒手。

[wen] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] ,
When your daughter - in - law was away doing business ,
什么时候 你的 女儿 - 在 - 法律 曾是 离开 正在做 商业 ,

究竟尔媳当尔子在外经商之时，

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ˈeni] [ˌekstrəˈmærɪt(ə)l] [əˈferz] ?
Are there any extramarital affairs ?
是 那里 任何 婚外 事务 ?

有无流动情事？

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] .
You are at home all day , as you can probably know .
你 是 在 家 全部 天 , 作为 你 能 大概 知道 .

尔终日在家谅可知悉，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪt] [ðə; ði] [fækts] .
You might as well state the facts .
你 可能 作为 出色地 状态 这 事实 .

尔不妨据实陈明，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sʌn] .
This county magistrate is willing to seek justice for your son .
这 县 地方法官 是 愿意的 到 寻找 正义 为了 你的 儿子 .

本县令好代尔子申冤。”

[jæŋ] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntɪd] :
Yang Shixing tearfully recounted :
杨 始兴 泪流满面 叙述 :

杨士兴哭诉道：

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [sʌn] ['iznt] [hoʊm] . . .
If you say your son isn't home . . .
如果 你 说 你的 儿子 不是 家 . . .

“若说儿子不在家，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['nevər] [ˌdɪsə'beɪd] .
The daughter - in - law never disobeyed .
这 女儿 - 在 - 法律 绝不 违抗命令 .

媳妇也不曾忤逆，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒ] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] .
She can also manage household chores .
她 能 还 管理 家庭 家务 .

也能操持家务，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
There was nothing to worry about .
那里 曾是 没有什么 到 担心 关于 .

并没有什么不安之处。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [maɪ] [sʌn] ['oʊnli] [keɪm] [bæk] [naʊ] .
I don't know why my son only came back now .
我 不 知道 为什么 我的 儿子 仅有的 来了 后退 现在 .

不知为什么儿子才回来，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl][ækt] .
She resorted to this cruel act .
她 复原 到 这 残忍的 行为 .

她就下此毒手，

[hiː; hi] ['məːdəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He murdered his son .
他 被谋杀 他的 儿子 .

将儿子谋害死了。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] !
They begged the magistrate to redress their grievances !
他们 乞求 这 地方法官 到 纠正 他们的 不满 !

总求大老爷申冤！”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Magistrate Yan nodded after hearing this .
地方法官 严 点头 后 听力 这 .

颜县令听罢点点头，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
He then ordered them to withdraw .
他 然后 订购 他们 到 提取 .

又命退下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wuː][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .
He then ordered that Wu be brought to the trial .
他 然后 订购 那 吴 是 带来 到 这 审判 .

便叫带吴氏听审。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
After all , what was the situation ?
后 全部 , 什么 曾是 这 情况 ?

毕竟问了什么情形出来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [mɪˈstɪriəs] [keɪs] [ˌʌnˈsɑːlvd] - ['mædʒɪstreɪt] [steɪz] [æt; ət]['temp(ə)l] , ['treʒər]
Chapter 374 : Mysterious Case Unsolved - Magistrate Stays at Temple , Treasure
章 - : 神秘 案件 未解之谜 - 地方法官 住宿 在 寺庙 , 宝藏
[ˌʌndɪˈskʌvərd] , ['dʒen(ə)rəl] ['sɝːtʃɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
Undiscovered , General Searches for It
未被发现的 , 一般的 搜索 为了 它

第374回 疑案难明县令宿庙 宝物未获总镇寻踪

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn][fɜːrst] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] .
Now , Magistrate Yan first dealt with the plaintiff , Yang Huai - ren .
现在 , 地方法官 严 第一的 已处理 和 这 原告 , 杨 怀 - 仁 .

话说颜县令先将原告杨怀仁，

[ðeɪ] [æskt] [jæŋ] [ænd; ənd] [jæŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] .
They asked Yang Shixing and Yang Shixing the same question .
他们 问 杨 始兴 和 杨 始兴 这 相同的 问题 .

同杨士兴二人问了一遍，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
He ordered the two men to leave one after the other .
他 订购 这 二 男人 到 离开 一 后 这 其他 .

先后命二人退下，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [jæŋ] [wuː][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He immediately ordered that Yang Wu be brought in for questioning .
他 立即地 订购 那 杨 吴 是 带来 在 为了 提问 .

即令带杨吴氏听讯。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [brɔːt] [wuː][ɪn] .
The bailiffs brought Wu in .
这 法警 带来 吴 在 .

差役将吴氏带进。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [lʊkt] [daʊn] .
Magistrate Yan looked down .
地方法官 严 看起来 向下 .

颜县令望下看去，

[wuː][wʌz; wəz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [dɪˈʃevld] .
Wu was filthy and disheveled .
吴 曾是 污秽 和 蓬头垢面 .

只见吴氏垢面蓬头，

['lɪnɪn] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [laɪk] [snoʊ] ,
Linen clothes are like snow ,
亚麻布 衣服 是 喜欢 雪 ,

麻衣如雪，

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [griːf] ,
A state of grief ,
一个 状态 的 悲伤 ,

悲痛之状，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [kəˈlæps] .

It	is	on	the	verge	of	collapse	.
它	是	在	这	边缘	的	坍塌	.

有奄奄欲绝之势。

[hed] [daʊn] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [ˈfɔːrwərd] , [step] [baɪ] [step] .

Head	down	,	he	walked	slowly	forward	,	step	by	step	.
头	向下	,	他	步行	缓慢地	向前	,	步	经过	步	.

低着头一步步望前慢慢走进，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	arriving	in	the	hall	,
之上	抵达	在	这	大厅	,

到了堂上，

[niːl] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [desk] .

Kneel	down	before	the	judge's	desk	.
下跪	向下	前	这	法官的	桌子	.

向公案前跪倒，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊˈtaʊd] .

He	then	kowtowed	.
他	然后	叩头	.

便向上磕了一个头，

[ˈprɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Prostrate	on	the	ground	,
前列腺	在	这	地面	,

匍匐在地，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] :

He	cried	out	in	anguish	:
他	哭	出去	在	痛苦	:

口中哀哀哭诉道：

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prəˈpoʊz(ə)l] . "

"	The	little	woman	was	blessed	with	a	proposal	.	"
"	这	小的	女士	曾是	蒙福	和	一个	提议	.	"

“小妇人蒙恩提案，

[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ʌpˈhoʊld] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [set] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] .

I	implore	Your	Honor	to	uphold	justice	and	set	an	example	.
我	恳求	你的	荣誉	到	坚持	正义	和	放	一个	例子	.

求大老爷明镜高悬，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

Judging	from	public	opinion	.
评判	从	民众	观点	.

从公判断。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈdʒʌstɪs]

As	long	as	one	lives	without	injustice
作为	长的	作为	一	生活	没有	不公正

只要生无负屈，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

He	died	without	injustice	.
他	死亡	没有	不公正	.

死不含冤，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [kraɪm] [ˈwɔːrəntɪd] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][baɪ] [sloʊ] [ˈslaɪsɪŋ] . . .

Although	the	young	woman's	crime	warranted	execution	by	slow	slicing	.	.	.
虽然	这	年轻的	女性的	犯罪	有保证	执行	经过	慢的	切片	.	.	.

小妇人虽罪拟凌迟，

[ðæt] [wei] , [aɪ] [wəʊnt] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæftərlaɪf] .
That way , I won't feel ashamed before my deceased husband in the afterlife .
那 方式 , 我 惯于 感觉 羞愧 前 我的 死者 丈夫 在 这 来世 .

也不算愧对亡夫于地下了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [wept] [ˈbɪtərli] .
They wept bitterly .
他们 哭泣 苦涩地 .

哀哀哭泣不已。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] , [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Magistrate Yan , upon seeing this situation ,
地方法官 严 , 之上 看到 这 情况 ,

颜县令见此情形，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing these words ,
之上 听力 这些 字 ,

闻此言语，

[its] [ˈtruːli] [ʌnˈberəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
It's truly unbearable to look at .
它是 真的 难以忍受 到 看 在 .

真是目不忍见，

[ʌnˈberəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] ,
Unbearable to hear ,
难以忍受 到 听到 ,

耳不忍闻，

[maɪ] [noʊz] [stɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [eɪks] .
My nose stings and my heart aches .
我的 鼻子 刺痛 和 我的 心 疼痛 .

酸鼻痛心，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] .
Nothing could be worse .
没有什么 可以 是 更糟 .

莫此为甚、

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[ɪf] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kəˈmitiŋ] [ˈmɜːrdər] . . .
If this woman were capable of committing murder . . .
如果 这 女士 是 有能力的 的 提交 谋杀 . . .

若说这个妇人会下毒手，

[ˈməːdəriŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
Murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋死亲夫，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] , [aɪ] [wʊd] ['nevər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	I	were	to	die	,	I	would	never	believe	it	.
甚至	如果	我	是	到	死	,	我	会	绝不	相信	它	.

本县虽死也不相信。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənɪŋ] ?

But	what	was	the	cause	of	this	poisoning	?
但	什么	曾是	这	原因	的	这	中毒	?

但这所中之毒又是何故呢?

[æz; əz] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] ,

As	Yang	Huai	-	ren	said	,
作为	杨	怀	-	仁	说	,

诚如杨怀仁所言，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'maɪz] .

They	would	never	seek	their	own	demise	.
他们	会	绝不	寻找	他们的	自己的	死亡	.

断不会自寻死地。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [keɪs] ,

This	kind	of	mysterious	case	,
这	种类	的	神秘	案件	,

此种疑案，

[haʊ] ['ʌtərli] ['bæflɪŋ] !

How	utterly	baffling	!
如何	完全地	莫名其妙	!

好令人难明呀!

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [in'timideits] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] .

Let's	wait	until	the	county	magistrate	intimidates	her	a	bit	.
我们来吧	等待	直到	这	县	地方法官	恐吓	她	一个	少量	.

且待本县恐吓她一番，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	depends	on	how	it	is	.
它	取决于	在	如何	它	是	.

看是如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

[hiː; hi] [æskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [ðə; ði][wuː]['fæməli] ! "

"	The	Wu	family	!	"
"	这	吴	家庭	!	"

“吴氏!

[gɑːlf] [daɪd] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

Golf	died	from	poisoning	.
高尔夫球	死亡	从	中毒	.

尔夫中毒身死，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [klænz] ['ʌŋk(ə)l] ,
According to the Erfu clan's uncle ,
根据 到 这 - 氏族的 叔叔 ,

据尔夫族叔祖，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
It means you plotted to kill him .
它 方法 你 绘制 到 杀 他 .

谓尔谋害毙命。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['mɜːrdər] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?
Why did you murder your husband ?
为什么 做过 你 谋杀 你的 丈夫 ?

尔究因何事将尔夫谋死?

[juː; jʊ] [meɪ] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [truːθ] !
You may provide the truth !
你 可能 提供 这 真相 !

尔可从实供来!

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [æm'bɪgjuəs]
If even half a word is ambiguous
如果 甚至 一半 一个 单词 是 模糊的

若有半字含糊，

[ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [lɔː] .
In this county , words are law .
在 这 县 , 字 是 法律 .

本县言出法随，

[ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] [bə'tɑːn] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] !
A three - foot - long baton will never forgive !
一个 三 - 脚 - 长的 指挥棒 将要 绝不 原谅 !

三尺法棍决不宽恕的!

['sʌmən] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Summon them immediately .
召唤 他们 立即地 .

速速招来，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['sʌfərd] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] !
The rabbit suffered severe torture !
这 兔子 遭受 严重 酷刑 !

兔受大刑吃苦！”

[wuː] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
Wu heard these words from below .
吴 听到 这些 字 从 以下 .

吴氏在下面听了这番话，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .
The pain was excruciating .
这 疼痛 曾是 痛苦不堪 .

痛入骨髓，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then she cried and said :
然后 她 哭 和 说 :

便哭诉道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

['ɪnəs(ə)nt] !
Innocent !
清白的 !

冤枉!

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [riːd] [bʊks] .
The young woman did not read books .
这 年轻的 女士 做过 不是 读 图书 .

小妇人虽不读书，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
I also had a rudimentary understanding of the greater principles ,
我 还 有 一个 基本的 理解 的 这 更大的 原则 ,

也曾粗知大义，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?
How could anyone have the heart to do something so unreasonable ?
如何 可以 任何人 有 这 心 到 做 某物 所以 不合理 ?

岂有忍心害理，

['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋死亲夫，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][træp] [set] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ?
Is this a trap set by the law ?
是 这 一个 陷阱 放 经过 这 法律 ?

自罗法网?

[bʌt; bət] [sɪns] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] . . .
But since her husband was already dead . . .
但 自从 她 丈夫 曾是 已经 死的 . . .

但亡夫既已身死，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self] .
The young woman was also unable to defend herself .
这 年轻的 女士 曾是 还 无法 到 保卫 她自己 .

小妇人亦百喙难辩。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
Fortunately , the young woman was a widow .
幸运的是 , 这 年轻的 女士 曾是 一个 寡妇 .

好在小妇人本系未亡人，

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
When her husband died , she followed him .
什么时候 她 丈夫 死亡 , 她 随后 他 .

夫死随之，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['væljuːd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
It has been valued since ancient times .
它 有 到过 有价值的 自从 古老的 时代 .

自古所尚。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['hʌzbəndz]
I only hope that you , sir , will tell me the exact cause of my late husband's
我 仅有的 希望 那 你 , 先生 , 将要 告诉 我 这 精确的 原因 的 我的 晚的 丈夫的
['pɔɪzənɪŋ] .
poisoning .
中毒 .

惟望大老爷将亡夫究竟因何中毒，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi][daɪd] .

As	a	result	,	he	died	.
作为	一个	结果	,	他	死亡	.

以致身亡，

[ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Explain	each	point	in	detail	.
解释	每个	观点	在	细节	.

一一剖明。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [jɪr] ,

Although	the	young	woman	died	in	a	certain	year	,
虽然	这	年轻的	女士	死亡	在	一个	肯定	年	,

小妇人虽死之年，

[æz; əz] [ɪf] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [bɜːrθ] .

As	if	on	the	day	of	birth	.
作为	如果	在	这	天	的	出生	.

犹生之日。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈfes] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] . . .

If	the	young	woman	is	made	to	confess	how	she	was	murdered	.	.	.
如果	这	年轻的	女士	是	制成	到	承认	如何	她	曾是	被谋杀	.	.	.

若令小妇人招出如何谋害，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	young	woman	also	did	not	know	what	to	do	.
这	年轻的	女士	还	做过	不是	知道	什么	到	做	.

小妇人亦不知如何招法。

[ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ɪˈfekt] .

The	severe	punishments	are	all	in	effect	.
这	严重	惩罚	是	全部	在	影响	.

大刑俱在，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz] [əˈweɪt] [deθ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [maɪ] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ˈeni] [wei]

The	only	thing	I	can	do	is	await	death	to	repay	my	deceased	husband	in	any	way
这	仅有的	事物	我	能	做	是	等待	死亡	到	偿还	我的	死者	丈夫	在	任何	方式

[aɪ][kæn; kən] !

I	can	!
我	能	!

唯有待死以报亡夫于万一耳！

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbəndz] [deθ] .

The	young	woman	was	at	the	time	of	her	deceased	husband's	death	.
这	年轻的	女士	曾是	在	这	时间	的	她	死者	丈夫的	死亡	.

小妇人当亡夫方死之时，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

They	wished	to	meet	underground	.
他们	希望	到	见面	地下	.

即欲相从于地下，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][daɪ] .

But	he	couldn't	find	a	way	to	die	.
但	他	不能	寻找	一个	方式	到	死	.

怎奈觅死不得。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈɡɑːsɪp] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪrsəm] [θɪŋ] .

People	always	believe	that	gossip	is	a	fearsome	thing	.
人们	总是	相信	那	闲话	是	一个	可怕的	事物	.

总以人言可畏，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [daɪd] ,
Everyone **said** **that** **once** **the** **young** **woman** **died** **,**
每个人 说 那 一次 这 年轻的 女士 死亡 ,

皆言小妇人一死，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
He **died** **of** **fear** **of** **the** **law** **.**
他 死亡 的 害怕 的 这 法律 .

显系畏法身亡。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [deθ] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [laɪf] .
Therefore **,** **they** **endured** **death** **and** **clung** **to** **life** **.**
所以 , 他们 忍受 死亡 和 紧紧抓住 到 生活 .

因此忍死偷生，

[ɑːn] [wʌnz] [læst] [legz] .
on **one's** **last** **legs** **.**
在 一个人的最后的 腿 .

苟延残喘。

[wʌns] [hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] [klɪrd] ,
Once **her** **deceased** **husband's** **name** **is** **cleared** **,**
一次 她 死者 丈夫的 姓名 是 已清除 ,

一俟亡夫含冤得白，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪn] [kɔːrt] .
The **young** **woman** **should** **die** **in** **court** **.**
这 年轻的 女士 应该 死 在 法庭 .

小妇人当死于公堂之上，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə] [wʌn'self] .
To **make** **it** **clear** **to** **oneself** **.**
到 制作 它 清除 到 自己 .

用以自明。

[ɪf] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [in'sists] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['məːdəd] . . .
If **the** **magistrate** **insists** **that** **the** **young** **woman** **was** **indeed** **murdered** **.** **.** **.**
如果 这 地方法官 坚持 那 这 年轻的 女士 曾是 的确 被谋杀 . . .

若大老爷定谓小妇人实系谋害，

[sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt]
Severe **punishment**
严重 惩罚

加以大刑，

['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
Governed **by** **the** **laws** **of** **the** **land** **,**
受统治 经过 这 法律 的 这 土地 ,

治以国法，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] .
Even **a** **young** **woman** **would** **be** **willing** **.**
甚至 一个 年轻的 女士 会 是 愿意的 .

小妇人亦所甘愿。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] .
She **did** **not** **die** **immediately** **after** **her** **husband's** **death** **.**
她 做过 不是 死 立即地 后 她 丈夫的 死亡 .

不死于亡夫方死之时，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .
He **died** **in** **the** **courtroom** **.**
他 死亡 在 这 法庭 .

而死于国家公堂之上，

[ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['miːnɪŋ] .
Then follow the husband's meaning .
然后 跟随 这 丈夫的 意义 .

则从夫之义，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['mɑːrtərdəm]
The sentiment of martyrdom
这 情绪 的 殉道

殉节之情，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'maɪz] !
They are a hundred times better than those who bring about their own demise !
他们 是 一个 百 时代 更好的 比 那些 WHO 带来 关于 他们的 自己的 死亡 !

较之自导死地者尤胜百倍！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ðə; ði] ['mætər] ?
How should the magistrate adjudicate the matter ?
如何 应该 这 地方法官 裁定 这 事情 ?

大老爷应如何讯断之处，

[hiː; hi]['oʊnli] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] ['grænt ɪd] [deθ] .
He only asked to be granted death .
他 仅有的 问 到 是 的确 死亡 .

总求赐以一死便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

嚎啕痛哭不已。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn]
After hearing these words , Magistrate Yan
后 听力 这些 字 , 地方法官 严

颜县令听了这番话，

[its] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ber] .
It's so hard to bear .
它是 所以 难的 到 熊 .

好生不忍。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

又暗道：

" ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Given this situation ,
" 鉴于 这 情况 ,

“照此情形，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing these words ,
之上 听力 这些 字 ,

听此言语，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
She was truly a virtuous woman .
她 曾是 真的 一个 有德行的 女士 .

实在是个烈妇。

[ɪf] [ðɪs] ['kaʊnti] [di'saidz] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər]
If this county decides to impose severe torture in accordance with the law for
如果 这 县 决定 到 强加 严重 酷刑 在 根据 和 这 法律 为了
['məːdəriŋ] [wʌnz] ['hʌzbənd] ,
murdering one's husband ,
谋杀 一个人的 丈夫 ,

本县若定照谋害亲夫例严刑拷问，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not only did this woman die unjustly at the bottom of the sea ,
不是 仅有的 做过 这 女士 死 不公正的 在 这 底部 的 这 海 ,

不但这妇人冤沉海底，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][nɑːt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərˌwɜːrldz] [lɔːz] .
Even this county is not immune to the underworld's laws .
甚至 这 县 是 不是 免疫 到 这 黑社会的 法律 .

便是本县亦不免要受冥法。

[ɪf] [nɑːt] ['klærifaid]
If not clarified
如果 不是 澄清

若不讯明，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] ,
Not only did the plaintiff refuse to settle the matter ,
不是 仅有的 做过 这 原告 拒绝 到 定居 这 事情 ,

不但原告不肯了结，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər][nɑːt] ['rekənsaild] .
Even the dead were not reconciled .
甚至 这 死的 是 不是 和解 .

就是死者亦不甘心。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli] ,
Although he did not die at the hands of the Wu family ,
虽然 他 做过 不是 死 在 这 双手 的 这 吴 家庭 ,

虽非死于吴氏之手，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['pɔɪzn] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this poison come from ?
在哪里 做过 这 毒 来 从 ?

究竟这所中之毒从何而来，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'mændz] [self] - ['kɑːnfɪdəns] .
This county also demands self - confidence .
这 县 还 需求 自己 - 信心 .

本县也要求个自信。”

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

沉吟良久，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

忽然想道：

[waɪ] [dəunt][aɪ][duː][ðə; ði] [seɪm] ?
Why don't I do the same ?
为什么 不 我 做 这 相同的 ?

“我何不如此，

[ɔːr] [pərˈhæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] .
Or perhaps you can understand .
或者 也许 你 能 理解 .

或者可以明白。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɔːrdər][ɪz] [ˈɪʃuːd] :
Therefore , the following order is issued :
所以 , 这 下列的 命令 是 发布 :

因饬令：

" [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
" The original ,
" 这 原来的 ,

“将原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənts] [kept] [ˈseprət] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
The defendants kept separate custody of the individuals .
这 被告 保留 分离 保管 的 这 个人 .

被告分别看管，

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈkaʊntiːz, ˈkaʊniːz][rɪˈplaɪ] .
Awaiting the county's reply .
等待中 这 县的 回复 .

听候本县复讯。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] , [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf]
Yang Huai - ren , the bailiff
杨 怀 - 仁 , 这 法警

差役将杨怀仁、

[jæŋ] [ænd; ənd][wuː] [ˈʃiː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] .
Yang Shixing and Wu Shi were brought down .
杨 始兴 和 吴 史 是 带来 向下 .

杨士兴及吴氏带下。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [əˈdʒɝːnd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈseʃ(ə)n] .
Magistrate Yan then adjourned the court session .
地方法官 严 然后 休会 这 法庭 会议 .

颜县令亦即退堂，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Entering the study ,
进入 这 学习 ,

走入书房，

[aɪm] [ˈriːəli] [nɑːt] [ˈhæpi] .
I'm really not happy .
我是 真的 不是 快乐的 .

好生不乐，

[aɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [ˈerəndz] .
I wait until evening to run my errands .
我 等待 直到 晚上 到 跑步 我的 跑腿 .

专等晚间好去办事。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈmeθəd] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ?
Do you know what method Magistrate Yan came up with ?
做 你 知道 什么 方法 地方法官 严 来了 向上 和 ?

你道颜县令想出什么法子?

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siːk] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .

I	need	to	go	to	the	temple	to	seek	divine	guidance	.
我	需要	到	去	到	这	寺庙	到	寻找	神圣的	指导	.

要去宿庙求神指示，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] .

It	is	good	to	know	who	is	right	and	who	is	wrong	.
它	是	好的	到	知道	WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	.

好知孰是孰非。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] [soʊ] ,

Magistrate	Yan	said	so	,
地方法官	严	说	所以	,

颜县令所说如此如此，

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

They	would	stay	at	a	temple	to	pray	to	the	gods	.
他们	会	停留	在	一个	寺庙	到	祈祷	到	这	神	.

便是宿庙求神。

['æftər] ['dɪnər]

After	dinner
后	晚餐

用过晚膳，

[hiː; hi] [ðen] ['fæstɪd] , [beɪðd] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	then	fasted	,	bathed	,	and	changed	his	clothes	.
他	然后	禁食	,	洗澡	,	和	已更改	他的	衣服	.

便斋戒沐浴换了衣，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .

He	brought	a	pageboy	.
他	带来	一个	侍童	.

带了一个书僮，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] ,

Carrying	a	suitcase	,
携带	一个	手提箱	,

背着一个行李，

[ðen] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Then	leave	the	government	office	.
然后	离开	这	政府	办公室	.

就出衙门，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] .

Heading	straight	towards	the	City	God	Temple	of	this	town	.
标题	直的	向	这	城市	上帝	寺庙	的	这	镇	.

直望本邑城隍庙而去。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

After	entering	the	temple	,
后	进入	这	寺庙	,

入庙以后，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [laɪt] ['kændlz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [prer] .

Burn	incense	and	light	candles	to	offer	a	prayer	.
烧伤	香	和	光	蜡烛	到	提供	一个	祷告	.

焚香点烛祷告一番。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə][ʌn'foʊld][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ;

Then	he	ordered	his	page	to	unfold	the	bedding	in	the	main	hall	;
然后	他	订购	他的	页	到	展开	这	寝具	在	这	主要的	大厅	;

然后就命书僮将铺盖在大殿上打开；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɜːrst] .

He	then	ordered	his	page	to	return	first	.
他	然后	订购	他的	页	到	返回	第一的	.

又命书僮先自回去，

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	come	to	pick	you	up	at	dawn	tomorrow	.
患病的	来	到	挑选	你	向上	在	黎明	明天	.

明早天明再行来接。

['æftər][ðə; ði][peɪdʒ] [left] ,

After	the	page	left	,
后	这	页	左边	,

书僮去后，

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Magistrate	Yan	then	lay	down	to	sleep	beside	the	main	hall	.
地方法官	严	然后	躺	向下	到	睡觉	旁	这	主要的	大厅	.

颜县令即就大殿旁侧睡下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [θruː] [driːm] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

It	was	revealed	through	dream	interpretation	.
它	曾是	揭晓	通过	梦	解释	.

以觇梦示。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

At	first	,	it	went	back	and	forth	.
在	第一的	,	它	去	后退	和	前进	.

始则翻来覆去，

[aɪ] [kɑːnt] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .

I	can't	close	my	eyes	.
我	不能	关闭	我的	眼睛	.

不能合眼。

[aɪ] ['faɪnəli] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .

I	finally	drifted	off	to	sleep	.
我	最后	漂移	离开	到	睡觉	.

好容易蒙胧睡去，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [maɪ'self] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs]

But	I	felt	myself	walk	into	a	place
但	我	毛毡	我	走	进入	一个	地方

但觉己身走入一处，

['niːðər] [ə; eɪ]['temp(ə)l][nɔːr][ə; eɪ] [ʃraɪn]

Neither	a	temple	nor	a	shrine
两者都不	一个	寺庙	也不	一个	神社

非寺非庙，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] .

The	place	is	not	large	.
这	地方	是	不是	大的	.

地方并不宽大。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	person	walked	out	from	inside	.
一个	人	步行	出去	从	里面	.

内里走出一人，

['eɪnʃənt] ['kɑːstuːmz]

Ancient	costumes
古老的	服装

古服古装，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] .

He	then	asked	for	his	name	and	surname	.
他	然后	问	为了	他的	姓名	和	姓	.

便向自己通名问姓。

[æsk] [ðæt] ['pɜːsənz] [neɪm] [jɔːr'self] .

Ask	that	person's	name	yourself	.
问	那	人的	姓名	你自己	.

自己问问那人姓名，

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

只见那人道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɪn]['dʒiː] .

My	name	is	Jin	Jie	.
我的	姓名	是	斤	杰	.

“在下姓金名介，

[wɜːrd] - [ʃeɪpt] ['kʌvər] .

Word	-	shaped	cover	.
单词	-	形状	覆盖	.

字花封。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] .

I	have	long	admired	your	noble	character	.
我	有	长的	钦佩	你的	高贵	特点	.

久仰清操，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː][soʊ] .

I	wish	to	see	him	,	but	there	is	no	way	to	do	so	.
我	希望	到	看	他	,	但	那里	是	不	方式	到	做	所以	.

欲见无由。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] .

I	am	honored	to	have	the	honor	of	visiting	my	humble	abode	.
我	是	荣幸	到	有	这	荣誉	的	访问	我的	谦逊的	住所	.

今幸辱临寒舍，

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['ɑːnər] !

I	have	brought	you	much	honor	!
我	有	带来	你	很多	荣誉	!

在下增光多矣！

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv]['poʊətri] ,

A	person	who	is	a	great	lover	of	poetry	,
一个	人	WHO	是	一个	伟大的	情人	的	诗	,

某酷嗜诗词，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['poʊəm] ,

There	is	a	recent	poem	,
那里	是	一个	最近的	诗	,

有近作一首，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

I	humbly	request	your	guidance	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	.

敢求赐教。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

I	wonder	if	I	might	be	so	fortunate	as	to	have	the	honor	of	a	single
我	想知道	如果	我	可能	是	所以	幸运	作为	到	有	这	荣誉	的	一个	单身的

[glæns] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ?

glance	upon	you	?
瞥一眼	之上	你	?

不卜尚蒙俯赐一顾否？”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪ'miːdiətli] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [sed] :

Magistrate	Yan	immediately	clasped	his	hands	in	thanks	and	said	:
地方法官	严	立即地	紧握	他的	双手	在	谢谢	和	说	:

颜县令当即拱手敛容谢道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['haɪli] ['tæləntɪd] . "

"	Sir	,	you	are	highly	talented	.	"
"	先生	,	你	是	高度	才华横溢	.	"

“先生高才。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] ,

Since	you	have	given	me	your	guidance	,
自从	你	有	给定	我	你的	指导	,

既蒙见教，

[aɪ] [der] [nɑːt][nɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	dare	not	not	read	it	.
我	敢	不是	不是	读	它	.

敢不拜读。

[aɪ] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .

I	request	permission	to	review	this	document	.
我	要求	允许	到	审查	这	文档	.

即乞示阅。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .

The	man	then	took	out	a	piece	of	paper	from	his	sleeve	.
这	男人	然后	采取	出去	一个	片	的	纸	从	他的	袖子	.

那人便在袖中出一纸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] .

It	was	handed	over	to	Magistrate	Yan	.
它	曾是	递交	超过	到	地方法官	严	.

递与颜县令。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Magistrate	Yan	took	it	and	looked	at	it	.
地方法官	严	采取	它	和	看起来	在	它	.

颜县令接在手中一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flɔːrəl] ['steɪʃəneri] .

It	was	a	piece	of	floral	stationery	.
它	曾是	一个	片	的	花的	静止的	.

见是一幅花笺，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

The	title	written	on	it	is	:
这	标题	书面	在	它	是	:

上写着一个题目是：

" [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] "

"	A	Small	Drink	in	the	Village	"
"	一个	小的	喝	在	这	村庄	"

《村居小饮》。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] .

The	following	is	a	seven	-	character	quatrain	.
这	下列的	是	一个	七	-	特点	四行诗	.

以下便是一首七绝，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] :

Because	of	reading	:
因为	的	阅读	:

因读道：

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɔː'hɪniə] ['blɔsəmz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [griːn] ['reɪlɪŋ] .

Beneath	the	bauhinia	blossoms	,	beside	the	green	railing	.
下面	这	羊蹄甲	花朵	,	旁	这	绿色的	栏杆	.

紫荆花下碧栏边，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .

It	was	late	spring	in	Jiangnan	.
它	曾是	晚的	春天	在	江南	.

正是江南春暮天。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] .

There	is	a	bottle	of	wine	and	a	fish	.
那里	是	一个	瓶子	的	葡萄酒	和	一个	鱼	.

有酒一樽鱼一尾，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] , ['fiːlɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

He	fell	into	a	drunken	stupor	,	feeling	like	an	immortal	.
他	跌倒	进入	一个	醉	昏迷	,	感觉	喜欢	一个	不朽	.

陶然醉卧便神仙。

['æftər] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,

After	Magistrate	Yan	finished	reading	the	poem	,
后	地方法官	严	完成的	阅读	这	诗	,

颜县令将诗读毕，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [preɪz] :

Because	of	the	praise	:
因为	的	这	称赞	:

因赞道：

" ['fiːlɪŋz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [siːn] , "

"	Feelings	inspired	by	the	scene	,	"
"	情怀	灵感	经过	这	场景	,	"

“即景生情，

['eɪnʃənt] [saʊndz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['festəvəlz]

Ancient	sounds	and	ancient	festivals
古老的	声音	和	古老的	节日

古音古节，

[wʌt] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [d'welɪŋz] .

What	is	remarkable	is	the	elegance	of	the	village	dwellings	.
什么	是	卓越	是	这	优雅	的	这	村庄	住宅	.

的是村居雅致。

[ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [pər'hæps] [ɪn'tenʃənəli] [kən'siːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ?

Is	the	gentleman	perhaps	intentionally	concealing	something	?
是	这	绅士	也许	故意	隐藏	某物	?

先生殆有意隐乎？”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər]

The	man	was	about	to	answer
这	男人	曾是	关于	到	回答

那人正欲回答，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'pɪrd] ,
Suddenly a gust of wind appeared ,
突然 一个 阵风 的 风 出现 ,

忽见一阵狂风，

[sænd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [fluː] ['evriwer] .
Sand and stones flew everywhere .
沙 和 石头 飞翔 到处 .

飞沙走石。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [haʊl] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] .
A long howl echoed through the wind .
一个 长的 嗥 回声 通过 这 风 .

风过处一声长啸，

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['taɪgər] [paʊnst] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
A magnificent tiger pounced towards them .
一个 壮丽 老虎 猛扑 向 他们 .

一只斑斓猛虎迎面扑来。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] .
Magistrate Yan had no time to deal with that man .
地方法官 严 有 不 时间 到 交易 和 那 男人 .

颜县令不暇顾及那人，

[ðeɪ] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] .
They hid inside .
他们 隐藏 里面 .

望里面躲去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [lækt] [streŋθ] .
Unexpectedly , he was impatient and lacked strength .
不料 , 他 曾是 不耐烦 和 缺乏 力量 .

不意心急力软，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [trɪpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'gen] .
His foot tripped over a pebble again .
他的 脚 绊倒了 超过 一个 卵石 再次 .

足下又被石子一绊，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Therefore , he exclaimed in surprise :
所以 , 他 惊呼 在 惊喜 :

因此惊道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[ðɪs] [ʃaʊt] ,
This shout ,
这 喊 ,

这一声喊，

[aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] [swet] .
I broke out in a cold sweat .
我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

急出一身冷汗，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .

Suddenly	I	woke	up	with	a	start	.
突然	我	觉醒	向上	和	一个	开始	.

忽而惊寤醒来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	all	just	a	dream	.
它	曾是	全部	只是	一个	梦	.

乃是南柯一梦。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .

He	immediately	put	on	his	clothes	and	got	up	.
他	立即地	放	在	他的	衣服	和	得到	向上	.

即披衣而起，

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Walking	down	from	the	main	hall	,
步行	向下	从	这	主要的	大厅	,

走下大殿，

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

But	the	moon	shines	brightly	in	the	sky	.
但	这	月亮	闪耀	明亮地	在	这	天空	.

但见月明在天。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt][ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He	went	up	to	the	hall	and	sat	in	meditation	for	a	while	.
他	去	向上	到	这	大厅	和	卫星	在	冥想	为了	一个	尽管	.

走上殿打坐一回，

[hiː; hi] [ðen] ['saɪləntli] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He	then	silently	contemplated	the	dream	and	the	poem	for	a	while	.
他	然后	默默	思考	这	梦	和	这	诗	为了	一个	尽管	.

又将梦境及诗句默悟一会，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hændlɪŋ] .

It	seems	to	be	related	to	the	case	you	are	handling	.
它	似乎	到	是	有关的	到	这	案件	你	是	处理	.

似与所办之案，

[ðə; ði] ['kɑːntent] [ɪz] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk] .

The	content	is	irrelevant	to	the	topic	.
这	内容	是	无关紧要	到	这	话题	.

文不对题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Because	of	the	secret	passage	:
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [siːk] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ? "

"	Should	we	seek	divine	guidance	?	"
"	应该	我们	寻找	神圣的	指导	?	"

“难道求神指示，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [driːm] ?

Is	this	the	dream	?
是	这	这	梦	?

即此梦境么？

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

果如此，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
This is something I cannot understand .
这 是 某物 我 不能 理解 .

好令我索解不得。”

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪərd] [ə'gen] .
I felt a little tired again .
我 毛毡 一个 小的 疲劳的 再次 .

又觉有些倦意，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
He lay down leaning against a pillow .
他 躺 向下 倾斜 反对 一个 枕头 .

因倚枕而卧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] ,
As soon as I closed my eyes ,
作为 很快 作为 我 关闭 我的 眼睛 ,

才一合眼，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Then they saw the City God enshrined in the hall standing in front of them .
然后 他们 锯 这 城市 上帝 奉为圭臬 在 这 大厅 常设 在 正面 的 他们 .

便见殿上所供城隍站立在前，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed with his finger and said :
他 尖 和 他的 手指 和 说 :

以手指道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] ,
" You are able to care about the people's suffering ,
" 你 是 有能力的 到 关心 关于 这 人们的 痛苦 ,

“尔能关心民瘼，

[triːt] ['hjuːmən] [laɪf] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [ker] .
Treat human life with utmost care .
对待 人类 生活 和 极致 关心 .

慎重人命，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['heɪstɪli] ,
Unwilling to act hastily ,
不情愿 到 行为 草草 ,

不肯草率从事，

['siːkɪŋ] ['ænsər] [ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,
Seeking answers in recent times ,
寻求 答案 在 最近的 时代 ,

求之近今，

[rer] .
rare .
稀有的 .

不可多得。

['aʊər; ɑːr][gɑːd][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪn'spektərət] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
Our God has ordered the Inspectorate to reveal the details of the case .
我们的 上帝 有 订购 这 监察局 到 揭示 这 细节 的 这 案件 .

吾神已令稽察司显示案情，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ˈpɑːndər] [ðɪs] [ˈkerfəli] .

You	may	return	to	your	office	and	ponder	this	carefully	.
你	可能	返回	到	你的	办公室	和	思考	这	小心	.

尔可回衙细悟之，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] .

You	will	understand	.
你	将要	理解	.

自会明白。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] ,

If	you	still	don't	understand	,
如果	你	仍然	不	理解	,

倘仍不解得，

[juː; jʊ] [meɪ] [əˈproʊtʃ] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈsuːpərvaɪzər] , [ˈmɪstər] . [ˈʃiː] .

You	may	approach	and	meet	with	the	Grand	Canal	Supervisor	,	Mr	.	Shi	.
你	可能	方法	和	见面	和	这	盛大	运河	导师	,	先生	.	史	.

可趋晤漕督施某，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] .

Please	explain	.
请	解释	.

请其解说，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈθɜːrəli] [ˈklærifaid] .

It	can	be	thoroughly	clarified	.
它	能	是	彻底	澄清	.

自能彻底澄清，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .

Neither	of	them	was	wronged	.
两者都不	的	他们	曾是	冤枉	.

两无冤屈。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .

Take	care	of	yourself	.
拿	关心	的	你自己	.

好自为之，

[maɪ] [ˈspɪrɪt] [hæz; həz] [dɪˈpɑːrtɪd] !

My	spirit	has	departed	!
我的	精神	有	已离开	!

吾神去也！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

拂袖而去了。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] ,

Suddenly	I	realized	,
突然	我	已实现	,

忽然惊觉，

[dɑːn] [hæd; həd][ˈbroʊkən] .

Dawn	had	broken	.
黎明	有	破碎的	.

已将天明，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][gɑːd] .

He	also	revealed	the	words	of	God	.
他	还	揭晓	这	字	的	上帝	.

又将神示各语，

[ðə; ði]['poʊəm][frʌm; frəm][maɪ] [driːm]

The	poem	from	my	dream
这	诗	从	我的	梦

将梦中诗句，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['steɪʃəneri] .

Write	it	on	the	decorative	stationery	.
写	它	在	这	装饰性的	静止的	.

在花笺上写出。

['æftər] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['sentəns] ,

After	carefully	examining	each	word	and	sentence	,
后	小心	检查	每个	单词	和	句子	,

照字逐句再四推敲，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['stʌdi]

A	thorough	study
一个	彻底	学习

细细研究，

[kəm'pliːtli] ['kluːləs] .

Completely	clueless	.
完全地	一无所知	.

毫无领悟。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] [stɑːf] ['membər] ['oʊvər] .

They	also	invited	their	staff	members	over	.
他们	还	受邀	他们的	职员	成员	超过	.

又将幕友请到，

[lets] [ɔːl] ['pɑːndər] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Let's	all	ponder	this	for	a	moment	.
我们来吧	全部	思考	这	为了	一个	片刻	.

大家参悟一回，

[ðə; ði] [truː] ['ænsər] [ɪz] [stɪl] [nɑːt] [faʊnd] .

The	true	answer	is	still	not	found	.
这	真的	回答	是	仍然	不是	成立	.

仍然未得真解。

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [dɪ'skʌst] . . .

Therefore	,	everyone	discussed	.	.	.
所以	,	每个人	讨论	.	.	.

因此大家商议，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['foʊldɪd]['ɪntuː][skroʊlz] .

They	were	then	folded	into	scrolls	.
他们	是	然后	折叠	进入	卷轴	.

便叠成文卷，

[pliːz] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .

Please	consult	with	the	relevant	authorities	for	further	details	.
请	咨询	和	这	相关的	当局	为了	更远	细节	.

预备详请施公办理。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Then **there's** **Huang** **Tianba** **,**
然后 有 黄 - ,

再说黄天霸，

[sɪns] ['ʃiː] [gɔːŋ] [juːst] [ə; eɪ] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ['tæktɪk] .
Since **Shi** **Gong** **used** **a** **provocation** **tactic** **.**
自从 史 锣 用过的 一个 挑衅 战术 .

自受施公用了激将法，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [bəuθ] ['oʊpənli] [ænd; ənd] ['koʊvɜːrtli] .
He **then** **went** **to** **various** **places** **to** **investigate** **,** **both** **openly** **and** **covertly** **.**
他 然后 去 到 各种各样的 地方 到 调查 , 两个都 公然 和 隐蔽 .

他便往各处明查暗访，

[ðeɪ] [æprɪ'hend] [ðə; ði]['bændɪt] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
They **apprehended** **the** **bandit** **who** **stole** **the** **imperial** **horse** **.**
他们 被捕 这 土匪 WHO 偷窃 这 帝国 马 .

缉那盗御马的强人。

[fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
First **in** **the** **surrounding** **prefectures** **and** **counties** **,**
第一的 在 这 周围 县 和 县 ,

先在附近一带州府县、

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['ɜːrbən] ['eriəz] .
Pay **close** **attention** **to** **investigations** **both** **inside** **and** **outside** **urban** **areas** **.**
支付 关闭 注意力 到 调查 两个都 里面 和 外部 城市的 区域 .

城乡内外留心访查。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
I **visited** **for** **three** **or** **four** **days** **in** **a** **row** **.**
我 到访 为了 三 或者 四 天 在 一个 排 .

一连访了三四日，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [nuːz] .
There **is** **no** **news** **.**
那里 是 不 消息 .

并无消息。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
He **also** **went** **to** **the** **restaurant** **in** **person** **.**
他 还 去 到 这 餐厅 在 人 .

又亲往酒楼、

['æftər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːθl] ,
After **investigating** **the** **brothel** **,**
后 调查 这 妓院 ,

妓馆查访一番，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [nuːz] .
There **was** **still** **no** **news** **.**
那里 曾是 仍然 不 消息 .

仍是终无消息。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On **this** **day** **,**
在 这 天 ,

这日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ɪn] ,
Arriving **at** **a** **restaurant** **in** **Haizhou** **,**
抵达 在 一个 餐厅 在 海州 ,

走到海州一座酒楼，

[ðɪs] ['restrɑːnt] [ɪz] [kɔːld] [zijuˈaɪ][baɪ] [luː] .
This restaurant is called Zui Bai Lou .
这 餐厅 是 称为 醉 白 卢 .

这酒楼名叫醉白楼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['feɪməs] ['restrɑːnt] [ɪn] ['sɪti] .
It was the first famous restaurant in Haizhou City .
它 曾是 这 第一的 著名的 餐厅 在 海州 城市 .

乃是海州城里第一座有名的酒楼。

[wen] ['dʒentri] , ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [pæs] [θruː] ,
When gentry , merchants , and officials pass through Haizhou ,
什么时候 绅 , 商人 , 和 官员 经过 通过 海州 ,

是凡绅商仕宦经过海州，

['evriwʌn] [goʊz] [hɪr] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] .
Everyone goes here to drink heartily .
每个人 去 这里 到 喝 衷心地 .

无不到此痛饮。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌhoʊm'meɪd] [waɪn] ,
There is also a homemade wine ,
那里 是 还 一个 自制 葡萄酒 ,

更有一种自酿美酒，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [juˈ] ['huː] ['tʃʌn] .
Its name is Yu Hu Chun .
它是 姓名 是 于 胡 春 .

名唤玉壶春，

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [swiːt] .
This wine is exceptionally sweet .
这 葡萄酒 是 非常 甜的 .

此酒甘美出奇，

[ˌaɪ ˈtiː] [səˈpɑːsiz] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪnɪst][dʒeɪd]['lɪkwɪd][ænd; ənd]['goʊldən] [weɪvz] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] .
It surpasses even the finest jade liquid and golden waves by a hundredfold .
它 超越 甚至 这 最好的 玉 液体 和 金的 波浪 经过 一个 百倍 .

比那玉液金波尤胜百倍。

[mɔːrˈoʊvər] , [its] [gʊd] ['kwɑːləti][ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspensɪv] .
Moreover , it's good quality and inexpensive .
而且 , 它是 好的 质量 和 价格低廉 .

而且物美价廉，

[iːtʃ] [per] [kɔːsts][sɪks][lɑːrdʒ] [kɔɪnz] .
Each pair costs six large coins .
每个 一对 成本 六 大的 硬币 .

每两只须大钱六文，

['sɪmpli] [pɔːr] [ðɪs] [waɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] .
Simply pour this wine into a glass .
简单地 倒 这 葡萄酒 进入 一个 玻璃 .

只要将此酒倾在杯中，

[waɪl] [ðə; ði][hɑːps][wɜːr; wər] ['skætərd] ,
While the hops were scattered ,
尽管 这 酒花 是 疏散 ,

固然酒花错落，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The colors are beautiful .
这 颜色 是 美丽的 .

颜色动人，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['freɪgrəns] ,
That kind of fragrance ,
那 种类 的 香味 ,

那一种芳香，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['muːvɪŋ] .
It is especially moving .
它 是 尤其 移动 .

尤足动人，

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] .
Intoxicated without drinking .
酣 没有 喝 .

不饮而醉。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
And when it was in his mouth ,
和 什么时候 它 曾是 在 他的 嘴 ,

及至饮在口中，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['freɪgrəns] [rɪ'freʃɪŋ] ,
Not only is the fragrance refreshing ,
不是 仅有的 是 这 香味 令人耳目一新 ,

不但香沁心脾，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [klɪr] [ə'weɪ] [im'pjuəritis] .
It can also clear away impurities .
它 能 还 清除 离开 杂质 .

还可使浊者能清，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [lɔːst] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
Those who are lost can attain enlightenment .
那些 WHO 是 丢失的 能 达到 启示 .

迷者能悟，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [waɪn] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['kwɑːlətiz] .
That's why this wine has such wonderful qualities .
那就是 为什么 这 葡萄酒 有 这样的 精彩的 品质 .

所以此酒有如此妙处，

[ðɪs] ['restrɑːnt] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
This restaurant was therefore very successful .
这 餐厅 曾是 所以 非常 成功的 .

这酒楼因此生意之盛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [best] [ɪn] .
It was also the best in Haizhou .
它 曾是 还 这 最好的 在 海州 .

亦甲于海州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] " [ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gests] . "
It was truly a place where " the seats were always full of guests . "
它 曾是 真的 一个 地方 在哪里 " 这 座位 是 总是 满的 的 客人 . "

真是“座上客常满，

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] ['nevər] ['empti] .
The cup is never empty .
这 杯子 是 绝不 空的 .

杯中酒不空”。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] .

Huang	Tianba	went	up	to	the	restaurant	.
黄	-	去	向上	到	这	餐厅	.

黄天霸上得酒楼，

[hiː; hi] [ðen] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊ] .

He	then	chose	a	seat	near	the	south	window	.
他	然后	选择	一个	座位	靠近	这	南	窗户	.

就向南窗子口拣了座头。

[wen] [ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :

When	a	waiter	came	up	and	asked	:
什么时候	一个	服务员	来了	向上	和	问	:

当有小二上来问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'loʊn] , [sɜːr] ? "

"	Would	you	rather	have	a	drink	alone	,	sir	?	"
"	会	你	相当	有	一个	喝	独自的	,	先生	?	"

“老爷还是一人小饮?

[ɔːr] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

Or	are	you	treating	us	?
或者	是	你	治疗	我们	?

还是请客?”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] .

Let's	have	a	small	drink	.
我们来吧	有	一个	小的	喝	.

“咱便小饮。

[wʌt] ['trendi] [snæks] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [drɪŋks] ?

What	trendy	snacks	do	you	have	in	your	shop	to	go	with	drinks	?
什么	时髦的	零食	做	你	有	在	你的	店铺	到	去	和	饮料	?

你这店内有什么下酒的时新小菜，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪnz] ?

And	the	finest	wines	?
和	这	最好的	葡萄酒	?

及顶好的美酒?”

['weɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[ɪf] [jʊr; jər] ['mæstər] [æsks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪd] ['dɪʃɪz] ,

If	your	master	asks	about	the	side	dishes	,
如果	你的	掌握	问	关于	这	边	菜肴	,

“你老爷若问小菜，

[ðə; ði] [njuɪst] ['aɪtəmz][ɪn][maɪ] [ʃɑːp] ,

The	newest	items	in	my	shop	,
这	最新	项目	在	我的	店铺	,

俺这店中最时新的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ,

It	is	bamboo	shoots	,
它	是	竹子	芽	,

是竹笋、

['mændərɪn] [fɪʃ] ;
Mandarin **fish** **;**
普通话 鱼 ;

鳜鱼;

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['tʃɪkɪn] , [fɪʃ] , [miːt] , [ænd; ənd] [dʌk] .
In **addition** **,** **chicken** **,** **fish** **,** **meat** **,** **and** **duck** **.**
在 添加 , 鸡 , 鱼 , 肉 , 和 鸭子 .

此外鸡鱼肉鸭,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It **has** **everything** **.**
它 有 一切 .

无不俱全。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ] [biːf] ['dʒɜːrki] ,
There's **also** **beef** **jerky** **,**
有 还 牛肉 肉干 ,

还有牛肉脯、

[iːl] [strɪps]
Eel **strips**
鳗鱼 条状物

鳝鱼丝,

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['mæstər] [in'strʌkts] .
Use **it** **as** **the** **master** **instructs** **.**
使用 它 作为 这 掌握 指示 .

听老爷点用。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [faɪn] [waɪn] ,
If **you** **ask** **about** **fine** **wine** **,**
如果 你 问 关于 美好的 葡萄酒 ,

若问好酒,

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz][moʊst] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] - [tiː] .
The **shop** **is** **most** **famous** **for** **its** **Yuhuchun** **tea** **.**
这 店铺 是 最多 著名的 为了 它是 - 茶 .

小店最出名的是玉壶春。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Tianba **heard** **that**
- 听到 那

天霸听说,

[soʊ][aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [biːf] ['dʒɜːrki] .
So **I** **ordered** **a** **beef** **jerky** **.**
所以 我 订购 一个 牛肉 肉干 .

便点了一样牛肉脯,

[ðə; ði] [seɪm] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ænd; ənd] [breɪzd] [pɔːrk] ,
The **same** **bamboo** **shoots** **and** **braised** **pork** **,**
这 相同的 竹子 芽 和 炖 猪肉 ,

一样竹笋红烧肉,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [tuː] ['kætɪ] [ʌv; əv] - [tiː] [biː; bi] [meɪd] [fɜːrst] .
He **then** **ordered** **that** **two** **catties** **of** **Yuhuchun** **tea** **be** **made** **first** **.**
他 然后 订购 那 二 猫咪 的 - 茶 是 制成 第一的 .

又命将玉壶春先打两斤,

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] .
Then **add** **more** **.**
然后 添加 更多的 .

随后再添。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

The	**waiter**	**agreed**	**and**	**went**	**downstairs**	**.**
这	服务员	同意	和	去	楼下	.

小二答应下楼而去。

- ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [iːst] .

Tianba	**suddenly**	**looked**	**east**	**.**
-	突然	看起来	东方	.

天霸忽然向东一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .

There	**was**	**a**	**person**	**sitting**	**at**	**a**	**table**	**against**	**the**	**east**	**wall**	**.**
那里	曾是	一个	人	坐着	在	一个	桌子	反对	这	东方	墙	.

只见靠着东壁墙一张桌子上坐一人。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?

After	**all**	**,**	**who**	**is**	**this**	**person**	**?**
后	全部	,	WHO	是	这	人	?

毕竟此人为谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [waɪt] ['taʊər] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ; [waɪz]

Chapter	**375**	**:**	**The**	**Taoist**	**Priest**	**of**	**the**	**Drunken**	**White**	**Tower**	**Reveals**	**His**	**Secret**	**;**	**Wise**
章	-	:	这	道教	牧师	的	这	醉	白色的	塔	揭示	他的	秘密	;	明智的

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] ['gæðər] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Officials	**of**	**the**	**Governor's**	**Office**	**Gather**	**for**	**Discussion**
官员	的	这	州长的	办公室	收集	为了	讨论

第375回 醉白楼道士泄机 漕督府贤臣聚议

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ziju'aɪ][baɪ] [luː] [wen] .

It	**is**	**said**	**that**	**Huang**	**Tianba**	**had**	**just**	**picked**	**a**	**seat**	**at**	**Zui**	**Bai**	**Lou**	**when**	**.**
它	是	说	那	黄	-	有	只是	挑选	一个	座位	在	醉	白	卢	什么时候	.

. .

: :

. .

话说黄天霸在醉白楼才拣下座位，

[tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [waɪn] .

Tell	**the**	**waiter**	**to**	**fetch**	**the**	**wine**	**.**
告诉	这	服务员	到	拿来	这	葡萄酒	.

令小二去拿酒来，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [iːst] .

Suddenly	**he**	**turned**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**east**	**.**
突然	他	转向	他的	头	和	看起来	东方	.

忽然掉转头来向东一望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .

There	**was**	**a**	**square**	**table**	**against**	**the**	**east**	**wall**	**.**
那里	曾是	一个	正方形	桌子	反对	这	东方	墙	.

只见靠着东壁以下一张方桌子，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

One	**person**	**was**	**seated**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**table**	**.**
一	人	曾是	坐着	在	这	头	的	这	桌子	.

上坐一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kerfriː] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a carefree scarf on his head ,
穿着 一个 畅快 围巾 在 他的 头 ,

头戴逍遥巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] [kloʊk] ,
Wearing a crane cloak ,
穿着 一个 起重机 披风 ,

身穿鹤氅，

[peɪl] ['jeloʊ] [doʊ] ,
Pale yellow dough ,
苍白 黄色的 面团 ,

淡黄色面皮，

[bɪg] [noʊz] [brɪdʒ]
Big nose bridge
大的 鼻子 桥

大鼻梁，

[waɪd] [maʊθ] ,
Wide mouth ,
宽的 嘴 ,

阔口，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two thick eyebrows ,
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
A pair of beautiful eyes ,
一个 一对 的 美丽的 眼睛 ,

一双秀眼，

[ɔːl'ðoʊ] ['daʊɪst] [ə'taɪər]
Although Taoist attire
虽然 道教 服装

虽然道家装束，

[smʌg] ,
smug ,
踌躇满志 ,

飘飘然，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ɪk'strɔːrdəneri] .
But it is truly extraordinary .
但 它 是 真的 非凡的 .

却实在不凡。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Leaning against the table ,
倾斜 反对 这 桌子 ,

靠着桌子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [saɪn] .
There is a white cloth sign .
那里 是 一个 白色的 布 符号 .

有一面白布招牌，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

" - [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . "

"	**Zhijizi**	**was**	**good**	**at**	**judging**	**the**	**scholars**	**of**	**the**	**world**	**.** **"**
"	-	曾是	好的	在	评判	这	学者们	的	这	世界	. "

“知机子善相天下士”。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈsmɔːlər] [tekst][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .

There	**are**	**two**	**lines**	**of**	**smaller**	**text**	**on**	**either**	**side**	**.**
那里	是	二	线条	的	较小的	文本	在	任何一个	边	.

两旁又有两行小字，

[ðə; ði] [laɪn] [əˈbʌv] [riːdz] :

The	**line**	**above**	**reads**	**:**
这	线	多于	阅读	:

上写一行是：

" [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] [pæst][ænd; ənd] [ˈfjuːtʃər] [ɪˈvents] " ;

"	**Able**	**to**	**know**	**past**	**and**	**future**	**events**	**"**	**;**
"	有能力的	到	知道	过去的	和	未来	活动	"	;

“能知过去未来事”；

[ðə; ði][nekst] [laɪn] [ɪz] :

The	**next**	**line**	**is**	**:**
这	下一个	线	是	:

下写一行是：

" [biː; bi] [gʊd] [æt; ət] [ˈrekəgnaiziŋ] [ˈpiːpəlz] [ˈfɔːtʃənz] , [ˈpɑːvərti] , [lɔːnˈdʒevəti] , [ænd; ənd]

"	**Be**	**good**	**at**	**recognizing**	**people's**	**fortunes**	**,**	**poverty**	**,**	**longevity**	**,**	**and**
"	是	好的	在	识别	人们的	财富	,	贫困	,	长寿	,	和

[ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] [deθ] . "

premature	**death**	**.** **"**
过早	死亡	. "

“善识穷通寿夭人”。

[wen] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

When	**Huang**	**Tianba**	**saw**	**that**	**person**	**,**
什么时候	黄	-	锯	那	人	,

黄天霸见了那人，

[aɪ] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .

I	**felt**	**he**	**was**	**born**	**extraordinary**	**.**
我	毛毡	他	曾是	出生	非凡的	.

觉得他生得不凡，

[haʊ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] !

How	**astonishing**	**!**
如何	惊人	!

好生惊异，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ˈfriːkwənt] [əˈtenʃ(ə)n] .

Therefore	**,**	**it**	**has**	**attracted**	**frequent**	**attention**	**.**
所以	,	它	有	吸引	频繁	注意力	.

因即频频注目。

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

The	**Taoist**	**priest**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**Tianba**	**in**	**this**	**state**	**.**
这	道教	牧师	捕捉	一个	一瞥	的	-	在	这	状态	.

道士瞥见天霸如此，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði][ˈaɪtəm][ˈoʊvər][dəˈrektli; daɪˈrektli] .

So	**they**	**sent**	**the**	**item**	**over**	**directly**	**.**
所以	他们	发送	这	物品	超过	直接地	.

也就将目先径送过来，

[hiː; hi] [stɛərd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [æt; ət] - .

He	stared	directly	at	Tianba	.
他	凝视	直接地	在	-	.

直对天霸看视。

- [gruː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

Tianba	grew	increasingly	impatient	under	his	gaze	.
-	生长	日益	不耐烦	在下面	他的	目光	.

天霸被他看得心下有些不耐烦起来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] :

He	then	shouted	from	the	opposite	side	:
他	然后	喊叫	从	这	对面的	边	:

因就对面喝道：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[juː; jʊ] [ˈdaʊɪst] [priːst] ,

You	Taoist	priest	,
你	道教	牧师	,

你这道士，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] ?

Why	are	you	staring	at	our	house	so	often	?
为什么	是	你	凝视	在	我们的	房子	所以	经常	?

为何频频注目看着咱家?

[ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪs] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ?

Is	our	face	different	from	others	?
是	我们的	脸	不同的	从	其他的	?

难道咱家脸上与众不同么？”

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] .

The	Taoist	priest	saw	him	and	questioned	him	.
这	道教	牧师	锯	他	和	被质问	他	.

那道士见他喝问，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈkoʊldli] :

He	replied	coldly	:
他	回复	冷冷地	:

因即冷冷的答道：

" [waɪ] [ɪz] [jʊr; jər] [maɪnd] [soʊ] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] , [sɜːr] ? "

"	Why	is	your	mind	so	narrow	and	limited	,	sir	?	"
"	为什么	是	你的	头脑	所以	狭窄的	和	有限的	,	先生	?	"

“长官何以局量如此褊浅?

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈdʌznt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [pæθ] .

The	officer	doesn't	look	at	the	side	path	.
这	官	不	看	在	这	边	小路	.

长官不看小道，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [suːˈpɪriər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] ?

How	do	you	know	if	someone	is	looking	at	their	superior	from	the	sidelines	?
如何	做	你	知道	如果	某人	是	寻找	在	他们的	优越的	从	这	场边	?

怎么知道小道看长官?

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [saɪn] [ɑːn] - [saɪn] [riːdz] :

Moreover	,	the	sign	on	Xiaodao's	sign	reads	:
而且	,	这	符号	在	-	符号	阅读	:

而况小道这招牌上写着是：

- [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] - .

'	A	good	judge	of	the	people	of	the	world	'	.
-	一个	好的	法官	的	这	人们	的	这	世界	-	.

'善相天下士'。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪnər] ['tælənt] [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .

Even	those	with	a	minor	talent	for	observing	their	superiors	.
甚至	那些	和	一个	次要的	天赋	为了	观察	他们的	上级	.

即使小道擅看长官，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [mætʃɪz] [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] .

It	also	matches	the	five	characters	on	the	signboard	.
它	还	比赛	这	五	人物	在	这	招牌	.

亦与招牌上五字相合，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [teɪk] [əˈfens] ?

Why	should	the	superior	take	offense	?
为什么	应该	这	优越的	拿	罪行	?

长官亦何必见怪?

[waɪ] [get] [əˈnɔɪd] ?

Why	get	annoyed	?
为什么	得到	恼怒	?

又何必见恼?

[haʊˈevər] , [ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [diˈsəːnd] [ðə; ði] [suːˈpiːriːɚz] [ɪnˈtenʃən] .

However	,	the	underlings	discerned	the	superior's	intentions	.
然而	,	这	下属	辨别	这	上级的	意图	.

然小道推察长官之意，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ʌnˈspoʊkən] [θɔːts] .

The	officer	harbored	a	great	deal	of	unspoken	thoughts	.
这	官	藏匿	一个	伟大的	交易	的	未说出口的	想法	.

长官固存着一肚皮的心事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [suːˈpiːriːɚz] [kənˈsɜːrnz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['praɪvət] ['mætərz] .

Little	did	they	know	that	their	superior's	concerns	were	not	private	matters	.
小的	做过	他们	知道	那	他们的	上级的	担忧	是	不是	私人的	事情	.

殊不知长官的心事非私事，

[ðɪs] [ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ;

This	is	official	business	;
这	是	官方的	商业	;

乃公事；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [əˈfɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

And	not	only	official	business	,
和	不是	仅有的	官方的	商业	,

且不但公事，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈfɪʃ(ə)l] ['mætər] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .

Moreover	,	it	was	an	important	official	matter	ordered	by	imperial	decree	.
而且	,	它	曾是	一个	重要的	官方的	事情	订购	经过	帝国	法令	.

而且是奉旨紧要的公事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [fɔːr; fər]

The	young	man	originally	intended	to	step	forward	and	perform	a	divination	for
这	年轻的	男人	起初	故意的	到	步	向前	和	履行	一个	占卜	为了

[hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] .

his	superior	.
他的	优越的	.

小道本欲趋前为长官一卜，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [der] [nɑːt] [prɪˈzuːm] ,

And	yet	I	dare	not	presume	,
和	然而	我	敢	不是	怙	,

又不敢冒昧，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [ɪnˈkɜːr][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][maɪ] [suːˈpɪriər] .

I	fear	I	might	incur	the	wrath	of	my	superior	.
我	害怕	我	可能	招致	这	愤怒	的	我的	优越的	.

恐触长官之怒。

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [striːt] .

Or	perhaps	the	officer	saw	the	sign	on	the	side	street	.
或者	也许	这	官	锯	这	符号	在	这	边	街道	.

或者长官见了小道的招牌，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] .

It	will	also	be	a	matter	of	deciding	the	course	of	events	.
它	将要	还	是	一个	事情	的	决定	这	课程	的	活动	.

亦将就小道一决趋向。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈkɜːr][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][maɪ] [suːˈpɪriər] ?

How	could	I	have	known	I	would	incur	the	wrath	of	my	superior	?
如何	可以	我	有	已知	我	会	招致	这	愤怒	的	我的	优越的	?

哪里知道反触长官之怒？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [riˈbjuːkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] .

Huang	Tianba	was	rebuked	by	the	Taoist	priest	.
黄	-	曾是	责备	经过	这	道教	牧师	.

黄天霸被那道士一番抢白，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈaʊtbɜːrst] .

This	was	intended	to	be	an	intense	outburst	.
这	曾是	故意的	到	是	一个	激烈的	爆发	.

本待欲极力发作，

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

And	hearing	these	words	from	him	,
和	听力	这些	字	从	他	,

又听他这些言语，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .

But	he	was	revealing	his	own	thoughts	.
但	他	曾是	揭示	他的	自己的	想法	.

却是道着自己的心事，

[waɪ] [nɑːt][æsk][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ?

Why	not	ask	and	find	out	the	truth	?
为什么	不是	问	和	寻找	出去	这	真相	?

不若且问个明白。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] :

He	immediately	changed	his	expression	and	thanked	them	:
他	立即地	已更改	他的	表达	和	谢谢	他们	:

当即改容谢道：

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈdaʊɪst] , [kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . "

"	I	do	not	know	that	you	,	Daoist	,	can	know	the	past	and	the	future	.	"
"	我	做	不是	知道	那	你	,	道家	,	能	知道	这	过去的	和	这	未来	.	"

“某不识道长能知过去未来，

['vɜːrb(ə)l] [ə'fens]
Verbal **offense**
口头 罪行

言语冒犯，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
I **hope** **you** **will** **forgive** **me** **!**
我 希望 你 将要 原谅 我 !

尚望见宥！

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] .
Someone **has** **another** **question** **to** **ask** **.**
某人 有 其他 问题 到 问 .

某还有一言动问，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] ,
According **to** **the** **Taoist** **priest** **,**
根据 到 这 道教 牧师 ,

据道长所说之话，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['noʊɪŋ] ['sʌmˌwənz] [θɔːts] .
It **means** **knowing** **someone's** **thoughts** **.**
它 方法 会心 某人的 想法 .

是知道某的心事。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['siːkrɪts] [ɑːr; ər][ɑːn] ['sʌmˌwənz] [maɪnd] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn]
But **I** **wonder** **what** **secrets** **are** **on** **someone's** **mind** **that** **are** **already** **showing** **on**
但 我 想知道 什么 秘密 是 在 某人的 头脑 那 是 已经 显示 在
[ðer; ðər] [feɪs] ?
their **face** **?**
他们的 脸 ?

但不知某有何心事已现于色?

[aɪ] [beg] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd] .
I **beg** **the** **Taoist** **priest** **for** **a** **word** **.**
我 求 这 道教 牧师 为了 一个 单词 .

乞道长一言，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr][nɑːt] ?
Is **it** **true** **or** **not** **?**
是 它 真的 或者 不是 ?

究竟是否？”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The **Taoist** **priest** **then** **laughed** **and** **said** **:**
这 道教 牧师 然后 笑了 和 说 :

那道士便也笑道：

" [wɒts] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [maɪnd] ? "
" **What's** **on** **the** **officer's** **mind** **?** **"**
" 是什么 在 这 警官们 头脑 ? "

“长官心事，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['maɪnər] [pæðz] .
Although **I** **cannot** **know** **everything** **about** **minor** **paths** **.**
虽然 我 不能 知道 一切 关于 次要的 路径 .

小道虽不能尽知，

[haʊ'evər] , [aɪ][duː] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
However **,** **I** **do** **know** **a** **little** **bit** **about** **it** **.**
然而 , 我 做 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

却也略知一二，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

The	officer	was	preoccupied	with	this	matter	at	that	moment	.
这	官	曾是	心事重重	和	这	事情	在	那	片刻	.

长官此时这件心事，

[soʊ] - [kɔːld] :

So	-	called	:
所以	-	称为	:

所谓：

- [aɪ] [səːtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] . -

'	I	searched	high	and	low	,	but	found	nothing	.	'
-	我	搜索	高的	和	低的	,	但	成立	没有什么	.	-

‘踏破铁鞋无觅处，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] .

It	came	without	any	effort	.
它	来了	没有	任何	努力	.

得来全不费工夫。’

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːst] ['aɪtəm][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .

Although	the	lost	item	has	not	been	recovered	.
虽然	这	丢失的	物品	有	不是	到过	恢复	.

现在失物虽然未获，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	don't	know	where	I've	lost	it	.
和	我	不	知道	在哪里	我已经	丢失的	它	.

又不知失落何方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

But	it	will	only	take	a	little	time	.
但	它	将要	仅有的	拿	一个	小的	时间	.

但不过费些时日，

[iːt] [sʌm; səm][hɑːrd] [wɜːrk] ,

Eat	some	hard	work	,
吃	一些	难的	工作	,

吃些辛苦，

[ðə; ði] [kluːz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] .

The	clues	will	naturally	come	.
这	线索	将要	自然	来	.

自然就有头绪。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] ,

Once	you	have	a	clue	,
一次	你	有	一个	线索	,

一有头绪，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iziə] .

That	would	make	things	much	easier	.
那	会	制作	事物	很多	更轻松	.

那时就好办了。

[ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [θɔːts]

The	officer's	thoughts
这	警官们	想法

长官的心事，

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ?

Is	that	really	the	case	?
是	那	真的	这	案件	?

可是如此么？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba**
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
He **was** **secretly** **quite** **surprised** **.**
他 曾是 偷偷 相当 惊讶 .

暗自吃惊不小。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [sɪns] [hiː; hi] [noʊz] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "
" **Since** **he** **knows** **my** **heart** **is** **like** **this** **,** **"**
" 自从 他 知道 我的 心 是 喜欢 这 , "

“他既知道我如此心，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He **will** **surely** **know** **the** **man** **who** **stole** **the** **horse** **.**
他 将要 一定 知道 这 男人 WHO 偷窃 这 马 .

他必知道那盗马的人。

[waɪ] [dəunt] [aɪ][æsk] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] ?
Why **don't** **I** **ask** **more** **questions** **?**
为什么 不 我 问 更多的 问题 ?

我何不细细一问?

[pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Perhaps **it** **can** **be** **based** **on** **his** **words** **,**
也许 它 能 是 基于 在 他的 字 ,

或可凭他言语，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
Go **and** **search** **for** **it** **.**
去 和 搜索 为了 它 .

前去找寻，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

有何不可。”

[hiː; hi] [kəmˈpoʊzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
He **composed** **himself** **and** **thanked** **them** **.**
他 由 他自己 和 谢谢 他们 .

因敛容谢道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [ɪz][soʊ] [waɪz] . . . "
" **Since** **the** **Taoist** **priest** **is** **so** **wise** **. . .** **"**
" 自从 这 道教 牧师 是 所以 明智的 . . . "

“道长既如此高明，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ?
Why **don't** **you** **invite** **him** **to** **sit** **with** **us** **?**
为什么 不 你 邀请 他 到 坐 和 我们 ?

何不请来同坐?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [prəˈfaʊnd] [ˈtiːtʃɪŋz] ! "
" **We** **are** **fortunate** **to** **be** **able** **to** **listen** **to** **your** **profound** **teachings** **!** **"**
" 我们 是 幸运 到 是 有能力的 到 听 到 你的 深刻的 教义 ! "

得以畅聆大教呢！”

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
The **Taoist** **priest** **readily** **agreed** **.**
这 道教 牧师 容易 同意 .

那道士亦欣然允诺。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈweɪtər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ˌʌpˈsterz] .
Fortunately **,** **the** **waiter** **had** **already** **brought** **the** **food** **and** **wine** **upstairs** **.**
幸运的是 , 这 服务员 有 已经 带来 这 食物 和 葡萄酒 楼上 .

却好小二已将酒菜送上楼来，

- [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈnʌðər] [set] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːpstɪks] .
Tianba **then** **asked** **the** **waiter** **to** **bring** **another** **set** **of** **cups** **and** **chopsticks** **.**
- 然后 问 这 服务员 到 带来 其他 放 的 杯子 和 筷子 .

天霸又叫小二添了一副杯箸，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
He **then** **invited** **the** **Taoist** **priest** **to** **take** **a** **seat** **.**
他 然后 受邀 这 道教 牧师 到 拿 一个 座位 .

便邀那道士入席，

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .
They **then** **made** **the** **Taoist** **priest** **sit** **in** **the** **chief** **seat** **.**
他们 然后 制成 这 道教 牧师 坐 在 这 首席 座位 .

又让那道士坐了首席。

-	[ðen]	[pɔːd]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[kʌp]	.
Tianba	**then**	**poured**	**a**	**full**	**cup**	**.**
-	然后	倾倒	一个	满的	杯子	.

天霸便满斟一杯，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[dɪˈlɪvərd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdaʊɪst]	[priːst]	.
It	**was**	**delivered**	**to**	**the**	**Taoist**	**priest**	**.**
它	曾是	发表	到	这	道教	牧师	.

送至那道士面前，

[ðen]	[hiː; hi]	[pɔːd]	[hɪmˈself]	[ə; eɪ]	[drɪŋk]	.
Then	**he**	**poured**	**himself**	**a**	**drink**	**.**
然后	他	倾倒	他自己	一个	喝	.

然后方自斟酒。

[ˈæftər]	[θriː]	[raʊndz]	[ʌv; əv]	[drɪŋks]	. . .
After	**three**	**rounds**	**of**	**drinks**	**. . .**
后	三	回合	的	饮料	. . .

三巡酒罢，

-	[æskt]	:
Tianba	**asked**	**:**
-	问	:

天霸问道：

"	[ˈmæstər]	,	[pliːz]	[duː]	[nɑːt]	[ˈhezɪteɪt]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ˌem ˈiː]	.	"
"	**Master**	**,**	**please**	**do**	**not**	**hesitate**	**to**	**teach**	**me**	**.**	**"**
"	掌握	,	请	做	不是	犹豫	到	教	我	.	"

“道长幸勿吝教，

[pliːz]	[ɪkˈspleɪn]	[ðɪs]	[ˈklɪrli]	.
Please	**explain**	**this**	**clearly**	**.**
请	解释	这	清楚地	.

乞即明白一言，

[wer]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɔːst]	[ˈaɪtəm]	?
Where	**is**	**the**	**lost**	**item**	**?**
在哪里	是	这	丢失的	物品	?

卜着失物落于何处?

[huː]	[stoʊl]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Who	**stole**	**it**	**?**
WHO	偷窃	它	?

系何人所盗?

[ðə; ði]	[səˈspekt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈstoʊlən]	[gʊdz]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[æprɪˈhend]	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[ˈspesɪfaɪd]
The	**suspect**	**and**	**the**	**stolen**	**goods**	**must**	**be**	**apprehended**	**within**	**a**	**specified**
这	怀疑	和	这	被盗	商品	必须	是	被捕	之内	一个	指定的

[taɪm]	.
time	**.**
时间	.

限日能得人赃俱获，

[aɪ]	[wɪl]	[ˈsɜːrt(ə)nli]	[rɪˈpeɪ]	[juː; jʊ]	[ˈhænsəmli]	.
I	**will**	**certainly**	**repay**	**you**	**handsomely**	**.**
我	将要	当然	偿还	你	英俊地	.

某定当重谢，

[wiː; wi]	[wɪl]	[ˈnevər]	[breɪk]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈprɑːmɪs]	.
We	**will**	**never**	**break**	**our**	**promise**	**.**
我们	将要	绝不	休息	我们的	承诺	.

决不食言。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

那道士笑道：

" [sɜːr] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" Sir , please wait a moment . "
" 先生 , 请 等待 一个 片刻 . "

“长官少待，

['huː] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
Hou Xiaodao made a divination .
侯 - 制成 一个 占卜 .

候小道一卜，

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hoʊld] ?
What will the future hold ?
什么 将要 这 未来 抓住 ?

以决趋向何如？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] . "
" Please enlighten me . "
" 请 开导 我 . "

“便请赐教，

[aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
I will serve you a drink again in a little while .
我 将要 服务 你 一个 喝 再次 在 一个 小的 尽管 .

少时再当奉饮。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [prer] [tuːb] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
The Taoist priest then took out a small prayer tube from his sleeve .
这 道教 牧师 然后 采取 出去 一个 小的 祷告 管子 从 他的 袖子 .

那道士即从袖中取出一个小小课筒，

[θriː] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
Three coins were hidden inside .
三 硬币 是 隐 里面 .

内藏金钱三枚，

[fɜːrst] , [hoʊld][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [tuːb] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
First , hold the teaching tube in your hand .
第一的 , 抓住 这 教学 管子 在 你的 手 .

先将课筒执在手中，

[aɪ] ['saɪləntli] [preɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
I silently prayed a couple of times .
我 默默 祈祷 一个 夫妻 的 时代 .

默祷了两句，

[ðen] [ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [θriː] [taɪmz] .
Then the tube was shaken three times .
然后 这 管子 曾是 摇晃 三 时代 .

然后将课筒摇了三次，

['mʌni] [wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt] [θriː] [taɪmz] .
Money was poured out three times .
钱 曾是 倾倒 出去 三 时代 .

金钱亦倾倒三回，

[ðen] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈheksəgræm] [laɪnz] ,
Then , according to the hexagram lines ,
然后 , 根据 到 这 六十四卦 线条 ,

然后照着卦爻，

[aɪ] [ˈsɑːlvd] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself][fɜːrst] .
I solved it myself first .
我 已解决 它 我 第一的 .

自己先解了一回，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˈʃiːɑːŋ] - [sed] :
Just now , Xiang Tianba said :
只是 现在 , 向 - 说 :

方才向天霸说道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [aɪ] . . . "
" According to this divination , I . . . "
" 根据 到 这 占卜 , 我 . . . "

“小道据这卦爻上看来，

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈaɪtəm] ,
The lost item ,
这 丢失的 物品 ,

这所失之物，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈstoʊlən][baɪ][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n] .
But it was not stolen by an ordinary person .
但 它 曾是 不是 被盗 经过 一个 普通的 人 .

却非寻常人盗去，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .
We must go and search .
我们 必须 去 和 搜索 .

要去寻找，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .
We must search to the northwest .
我们 必须 搜索 到 这 西北 .

必须向西北方追寻。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] ,
But this place ,
但 这 地方 ,

但这地方，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [θriː] [saɪdz]
Surrounded by water on three sides
包围 经过 水 在 三 侧面

三面皆水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [roʊd] ,
One side is a road ,
一 边 是 一个 路 ,

一面是路，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈentər] [ˈvaɪə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd]
If you enter via the main road
如果 你 进入 通过 这 主要的 路

若由正路进去，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz]
Twists and turns
曲折 和 转弯

曲折连环，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] ;

It	is	very	difficult	to	do	;
它	是	非常	难的	到	做	;

甚不易行；

[ɪf] [ˈtrævlɪŋ] [baɪ] [ˈwɔːtər] ,

If	traveling	by	water	,
如果	旅行	经过	水	,

若由水路而去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

It	is	also	full	of	twists	and	turns	.
它	是	还	满的	的	曲折	和	转弯	.

亦复连环曲折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈentər] [ɔːr] [liːv] .

It	is	not	easy	to	enter	or	leave	.
它	是	不是	简单的	到	进入	或者	离开	.

不易出入。

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈaɪtəmz] ,

The	lost	items	,
这	丢失的	项目	,

所失之物，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] ,

Although	there	,
虽然	那里	,

虽在那里，

[ʌnˈdæmɪdʒd]

Undamaged
未受损

毫未损坏，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [əˈveɪləb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

But	it's	not	available	for	the	time	being	.
但	它是	不是	可用的	为了	这	时间	存在	.

但暂时不能到手。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [liːdz] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

Even	if	someone	leads	you	there	.
甚至	如果	某人	线索	你	那里	.

即使有人领路到了那里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈmeni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

There	were	still	many	twists	and	turns	.
那里	是	仍然	许多	曲折	和	转弯	.

亦还有一番大大的周折。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈheksəgræm] [laɪnz] .

This	is	a	interpretation	based	on	the	hexagram	lines	.
这	是	一个	解释	基于	在	这	六十四卦	线条	.

这是小道据卦爻上所断。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [suːˈpiːriːɚz] [əˈpɪrəns] . . .

Judging	from	the	superior's	appearance	.	.	.
评判	从	这	上级的	外貌	.	.	.

若照长官尊容上看来，

[ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər][wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [nuːz] .

Sooner	or	later	we	will	get	some	real	news	.
俄克拉荷马或者	之后	我们	将要	得到	一些	真实的	消息	.

早晚必可得一个实在的消息，

['sʌmwʌn] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [help] .

Someone	will	need	to	go	there	to	help	.
某人	将要	需要	到	去	那里	到	帮助	.

其中还须有人帮忙前去，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .

Only	then	can	success	be	achieved	.
仅有的	然后	能	成功	是	已达成	.

方可成功。

['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːsɪp] [ɪz] [truː] .

Every	word	of	the	gossip	is	true	.
每一个	单词	的	这	闲话	是	真的	.

小道句句实言，

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [daʊt] . "

"	Sir	,	there's	no	need	for	doubt	.	"
"	先生	,	有	不	需要	为了	怀疑	.	"

长官不必疑惑。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -

After	hearing	this	,	Tianba
后	听力	这	,	-

天霸听罢，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

He	then	thanked	him	,	saying	:
他	然后	谢谢	他	,	说	:

即谢道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

Thank	you	for	your	guidance	.
感谢	你	为了	你的	指导	.

“多承指教，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

On	the	day	it	is	accomplished	,
在	这	天	它	是	完成	,

事成之日，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [ə'gen] .

I	will	express	my	gratitude	again	.
我	将要	表达	我的	感激	再次	.

当再奉谢。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] ['hevɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

So	the	two	of	them	drank	heavily	for	a	while	.
所以	这	二	的	他们	喝	重度	为了	一个	尽管	.

于是二人痛饮了一回，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,

After	eating	,
后	吃	,

用了饭食，

- [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Tianba	paid	back	the	money	for	the	food	and	drinks	.
-	有薪酬的	后退	这	钱	为了	这	食物	和	饮料	.

天霸还了酒饭钱，

[ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .

They	went	downstairs	with	the	Taoist	priest	.
他们	去	楼下	和	这	道教	牧师	.

与道士下楼而去。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [left] .

The	Taoist	priest	thanked	him	repeatedly	and	left	.
这	道教	牧师	谢谢	他	反复	和	左边	.

道士亦再三致谢而去。

- [left] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .

Tianba	left	the	restaurant	.
-	左边	这	餐厅	.

天霸下了酒楼，

['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ,

After	parting	with	the	Taoist	priest	,
后	离别	和	这	道教	牧师	,

与道士别后，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

[aɪv] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .

I've	been	out	for	quite	some	time	now	.
我已经	到过	出去	为了	相当	一些	时间	现在	.

“我已出来好些时，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	adults	were	inside	the	yamen	.
这	成年人	是	里面	这	衙门	.

大人在衙门内，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [rɪ'membər] .

It	will	surely	be	remembered	.
它	将要	一定	是	记得	.

必然记念。

[waɪ] [dəunt][aɪ][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst] ?

Why	don't	I	go	back	for	a	while	first	?
为什么	不	我	去	后退	为了	一个	尽管	第一的	?

我何不先回去一走，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I	will	inform	the	magistrate	of	this	.
我	将要	通知	这	地方法官	的	这	.

将此话与大人禀明，

[ðen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['evriwer] ?

Then	they	go	out	and	investigate	everywhere	?
然后	他们	去	出去	和	调查	到处	?

然后再出来到各处缉访呢？”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	immediately	headed	towards	Huai'an	.
他们	立即地	标题	向	淮安	.

当即向淮安而去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .

It	will	arrive	soon	.
它	将要	到达	很快	.

不日已到。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] ['evriwʌn] [æskt] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [nuːz] .

The	**first**	**question**	**everyone**	**asked**	**was**	**whether**	**there**	**was**	**any**	**news**	**.**
这	第一的	问题	每个人	问	曾是	无论	那里	曾是	任何	消息	.

大家先问了有无消息？

- [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] - [wɜːrdz] .

Tianba	**then**	**relayed**	**the**	**Taoist's**	**words**	**.**
-	然后	转播	这	-	字	.

天霸便将道士的话，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌns] .

He	**told**	**the**	**public**	**once**	**.**
他	讲述	这	民众	一次	.

向大众说了一遍。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['entər] .

Only	**then**	**did**	**they**	**enter**	**.**
仅有的	然后	做过	他们	进入	.

这才进内，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Upon	**arriving**	**at**	**the**	**study**	**,**
之上	抵达	在	这	学习	,

到了书房，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .

I	**have**	**finished**	**paying**	**my**	**respects**	**to**	**Lord**	**Shi**	**.**
我	有	完成的	付费	我的	尊重	到	主	史	.

给施公请安已毕。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Master	**Shi**	**ordered**	**him**	**to**	**sit**	**down**	**.**
掌握	史	订购	他	到	坐	向下	.

施公命他坐下，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] :

He	**said**	**in**	**the**	**side**	**room**	**:**
他	说	在	这	边	房间	:

便间道：

" ['brʌðər] , [goʊ] [aʊt] . "

"	**Brother**	**,**	**go**	**out**	**.**	**"**
"	兄弟	,	去	出去	.	"

“贤弟出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

It	**will**	**take**	**half**	**a**	**month**	**,**
它	将要	拿	一半	一个	月	,

将有半月，

[hæz; həz] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪn] [liːkt] ?

Has	**any**	**information**	**been**	**leaked**	**?**
有	任何	信息	到过	泄露	?

曾否有些消息探出？”

- :

Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [nuːz] ['nevər] [keɪm] [aʊt] . "

"	**But**	**the**	**news**	**never**	**came**	**out**	**.**	**"**
"	但	这	消息	绝不	来了	出去	.	"

“消息却不曾探访出来，

[haʊˈevər] , [aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [priːst] [æt; ət][ðə; ði][zijuˈaɪ] [baɪ] [luː] [ˈtævərn] [ɪn] .

However	,	I	met	a	Taoist	priest	at	the	Zui	Bai	Lou	tavern	in	Haizhou	.
然而	,	我	遇见	一个	道教	牧师	在	这	醉	白	卢	酒馆	在	海州	.

倒是在海州醉白楼酒馆内遇见一道士，

[ðæt] [ˈdaʊɪst] [priːst] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [ˈprez(ə)ns] .

That	Taoist	priest	had	quite	a	commanding	presence	.
那	道教	牧师	有	相当	一个	指挥	在场	.

那道士颇有些气概。

[aɪ] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	then	began	to	have	a	long	conversation	with	him	.
我	然后	开始	到	有	一个	长的	对话	和	他	.

末将便与他阔谈起来，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

Little	did	they	know	that	he	already	knew	about	this	.
小的	做过	他们	知道	那	他	已经	知道	关于	这	.

哪里晓得他早已知道此事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [də; ði][pæst][ænd; ənd][də; ði] [ˈfjuːtʃər] .

He	said	he	could	know	the	past	and	the	future	.
他	说	他	可以	知道	这	过去的	和	这	未来	.

他说能知过去未来，

[aɪ] [ðen] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈduːəl] .

I	then	challenged	him	to	a	duel	.
我	然后	挑战	他	到	一个	决斗	.

末将便请他一决。

[hiː; hi] [ðen] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][də; ði] [læst] [ˈdʒen(ə)rəl] .

He	then	performed	a	divination	on	behalf	of	the	last	general	.
他	然后	执行	一个	占卜	在	代表	的	这	最后的	一般的	.

他便代末将卜了一卦，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][də; ði][ˈheksəgræm] [laɪnz] :

According	to	the	hexagram	lines	:
根据	到	这	六十四卦	线条	:

据说照卦爻看来：

[də; ði] [lɔːst] [ˈaɪtəmz] ,

The	lost	items	,
这	丢失的	项目	,

所失之物，

[naʊ] [ɪn][də; ði] [ˌnɔːrθˈwest] ,

Now	in	the	northwest	,
现在	在	这	西北	,

现在西北方，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdæmɪdʒd] .

It	was	not	damaged	.
它	曾是	不是	损坏的	.

并未损坏，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈaɪtəm]

If	you	are	looking	for	this	item
如果	你	是	寻找	为了	这	物品

如寻此物，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

We	must	go	in	that	direction	.
我们	必须	去	在	那	方向	.

须向那一方寻去。

[bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs]
But that place
但 那 地方

但是那个地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] .
It is surrounded by water on three sides .
它 是 包围 经过 水 在 三 侧面 .

三面是水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [roʊd] .
One side is a road .
一 边 是 一个 路 .

一面是路。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈentər] [ˈvaɪə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd]
If you enter via the main road
如果 你 进入 通过 这 主要的 路

若由正路进去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ;
It is also a series of twists and turns ;
它 是 还 一个 系列 的 曲折 和 转弯 ;

亦是曲折连环；

[ɪf] [wiː; wi] [əˈbændən] [lænd][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [ˈwɔːtər]
If we abandon land and go to water
如果 我们 放弃 土地 和 去 到 水

若舍陆而水，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
It is also full of twists and turns .
它 是 还 满的 的 曲折 和 转弯 .

亦复连环曲折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
It is not easy to come and go .
它 是 不是 简单的 到 来 和 去 .

出入甚不容易。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ,
If someone were to lead the way ,
如果 某人 是 到 带领 这 方式 ,

设使有人带路，

[wʌns] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] ,
Once we got there ,
一次 我们 得到 那里 ,

到了那里边，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈprɑːses] .
It was a long and complicated process .
它 曾是 一个 长的 和 复杂的 过程 .

有一番大大的周折，

[ˈheɪsti] [kʌt] - [ɔːf] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [əbˈteɪnd] .
hasty cut - off could prevent it from being obtained .
仓促 切 - 离开 可以 防止 它 从 存在 获得 .

急切断不能到手。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说：

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

Judging	from	the	general's	complexion	,
评判	从	这	将军的	肤色	,

照末将面上的气色看来，

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['sɑːlɪd] [nuːz] .

Sooner	or	later	,	there	will	be	solid	news	.
俄克拉荷马或者		之后	,	那里	将要	是	坚硬的	消息	.

早晚必得有实在消息。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,

After	receiving	the	news	,
后	接收	这	消息	,

既得消息之后，

['sʌmwʌn] [els] [niːdz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Someone	else	needs	to	go	with	them	.
某人	别的	需求	到	去	和	他们	.

还须有人帮助前去，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .

Only	then	can	success	be	achieved	.
仅有的	然后	能	成功	是	已达成	.

方能成功。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] .

That's	what	the	Taoist	priest	said	.
那就是	什么	这	道教	牧师	说	.

据那道士所言如此，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['riːdʒən][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

I	believe	the	northwest	region	is	very	large	.
我	相信	这	西北	地区	是	非常	大的	.

末将因思西北方地方甚大，

[wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ['grædʒuəli] .

We	must	visit	them	gradually	.
我们	必须	访问	他们	逐步地	.

必须慢慢踩访，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Only	then	can	we	find	out	where	they	are	.
仅有的	然后	能	我们	寻找	出去	在哪里	他们	是	.

方可探其下落。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .

I	also	fear	that	the	adults	will	remember	me	.
我	还	害怕	那	这	成年人	将要	记住	我	.

又恐大人记念，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [fɜːrst] .

So	I	came	back	for	a	walk	first	.
所以	我	来了	后退	为了	一个	走	第一的	.

所以先自回来一走，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

Report	this	matter	to	the	authorities	.
报告	这	事情	到	这	当局	.

将此事禀明，

[wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] ['fɜːrdər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [bəuθ][oʊ'vɜːrt][ænd; ənd] ['kʌvərt] .

We	will	conduct	further	investigations	,	both	overt	and	covert	.
我们	将要	执行	更远	调查	,	两个都	公开	和	隐蔽	.

再行出去明查暗访。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

甚为喜悦。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] - :
Therefore , he ordered Shi Andao :
所以 , 他 订购 史 - :

因命施安道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] . "
" You may go out and invite them all in . "
" 你 可能 去 出去 和 邀请 他们 全部 在 . "

“你可出去将他们大家请进来，

[θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Think it over .
思考 它 超过 .

斟酌斟酌。

[ðen] , [ˌɪnˈsaɪd] [ˈmæstər] [hwɑːŋz] [ˈjɑːmən] ,
Then , inside Master Huang's yamen ,
然后 , 里面 掌握 黄氏 衙门 ,

再到黄老爷衙门内，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈeldər] [ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [hɪr] .
Please invite Elder Hero Chu here .
请 邀请 长老 英雄 楚 这里 .

将褚老英雄请来。”

[ˈʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[li] [ˈkʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒi] [kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[dʒɪn]['dali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

['wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] .

Guo	Qifeng	and	the	others	have	already	entered	.
郭	奇峰	和	这	其他的	有	已经	进入	.

郭起凤等人已进来。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ə'gen] .

It	stopped	again	.
它	停止	再次	.

又停了一回，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .

Chu	Biao	and	He	Renjie	also	arrived	.
楚	彪	和	他	仁杰	还	到达的	.

褚标与贺人杰亦复来到。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] .

Everyone	has	finished	bowing	.
每个人	有	完成的	鞠躬	.

大家施礼已毕，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [æskt] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

Chu	Biao	then	asked	Shi	Gong	:
楚	彪	然后	问	史	锣	:

褚标便向施公问道：

" [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , "

"	The	adult	is	calling	the	child	,	"
"	这	成人	是	呼叫	这	孩子	,	"

“大人叫唤小人，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?

What	are	your	orders	?
什么	是	你的	订单	?

有何吩咐？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

There's	nothing	else	going	on	.
有	没有什么	别的	去	在	.

“并无他事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] .

It	was	only	because	Huang	Tianba	had	just	returned	.
它	曾是	仅有的	因为	黄	-	有	只是	返回	.

只因黄天霸方才回来，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [huː] [kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [ˈfjuːtʃər] ,

Speaking	of	a	Taoist	priest	who	can	know	the	past	and	future	,
请讲	的	一个	道教	牧师	WHO	能	知道	这	过去的	和	未来	,

说起一个道士能知过去未来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] .

He	then	asked	a	Taoist	priest	to	perform	a	divination	.
他	然后	问	一个	道教	牧师	到	履行	一个	占卜	.

他便请了道士卜了一卦。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] :

According	to	the	Taoist	priest	:
根据	到	这	道教	牧师	:

据那道士说：

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈaɪtəm] ,

The	lost	item	,
这	丢失的	物品	,

这所失的物件，

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .

You	can	search	to	the	northwest	.
你	能	搜索	到	这	西北	.

可向西北方去寻。

[bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtər][ɑːn] [θriː] [saɪdz] .

But	that	place	is	surrounded	by	water	on	three	sides	.
但	那	地方	是	包围	经过	水	在	三	侧面	.

但是那个地方三面是水，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

There	is	only	one	side	of	the	road	.
那里	是	仅有的	一	边	的	这	路	.

只有一面是路。

[ɪf] [juː; jʊ] [proʊˈsiːd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,

If	you	proceed	by	the	right	path	,
如果	你	继续	经过	这	正确的	小路	,

若从正路而进，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

However	,	it	is	full	of	twists	and	turns	.
然而	,	它	是	满的	的	曲折	和	转弯	.

却是曲折连环，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] ;

It	was	quite	difficult	to	walk	;
它	曾是	相当	难的	到	走	;

颇不易走；

[ɪf] [ˈentərɪŋ] [baɪ][ˈwɔːtər] ,

If	entering	by	water	,
如果	进入	经过	水	,

若从水路而入，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

It	was	also	full	of	twists	and	turns	.
它	曾是	还	满的	的	曲折	和	转弯	.

也是连环曲折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

It	is	quite	difficult	to	get	in	and	out	.
它	是	相当	难的	到	得到	在	和	出去	.

出入颇难。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ?

But	I	don't	know	what	kind	of	place	this	is	?
但	我	不	知道	什么	种类	的	地方	这	是	?

但不知这是一个什么地方?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ,

There	are	so	many	twists	and	turns	,
那里	是	所以	许多	曲折	和	转弯	,

有如此许多曲折连环，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

A	series	of	twists	and	turns	.
一个	系列	的	曲折	和	转弯	.

连环曲折。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [in'vaits] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ɪn] .

Therefore	,	this	department	invites	the	old	hero	and	all	my	virtuous	brothers	in	.
所以	,	这	部门	邀请	这	老的	英雄	和	全部	我的	有德行的	兄弟	在	.

本部堂因此请老英雄及诸位贤弟进来，

[lets] [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .

Let's	all	think	it	over	.
我们来吧	全部	思考	它	超过	.

大家斟酌一回，

[ɔːr] [pər'hæps] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .

Or	perhaps	Brother	Huang	doesn't	know	about	this	place	.
或者	也许	兄弟	黄	不	知道	关于	这	地方	.

或者这个地方黄贤弟不知道，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] ,

If	any	of	you	know	,
如果	任何	的	你	知道	,

诸位中有知道的，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	you	can	say	it	.
然后	你	能	说	它	.

便可说出来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

We	should	find	a	way	to	go	.
我们	应该	寻找	一个	方式	到	去	.

好设法前去。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['eldər] ['tʃuː] [ænd; ənd][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] .

But	I	don't	know	about	Elder	Chu	and	my	esteemed	brothers	.
但	我	不	知道	关于	长老	楚	和	我的	尊敬的	兄弟	.

但不知褚老英雄及诸位贤弟，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntərkə'nektɪd] [pæθ] .

According	to	the	Taoist	priest	,	this	place	is	a	winding	and	interconnected	path	.
根据	到	这	道教	牧师	,	这	地方	是	一个	绕线	和	互联	小路	.

照那道士所说这曲折连环地方，

[dʌz] ['eniwʌn] [noʊ] ?

Does	anyone	know	?
做	任何人	知道	?

可有知道的么？"

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [bɪˈgæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Chu Biao began by saying :
楚 彪 开始 经过 说 :

褚标首先说道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [laʊ] [mɪn] ,
According to Lao Min ,
根据 到 老挝 敏 ,

“据老民看来，

[ɔːlˈðoʊ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ,
Although according to the Taoist priest ,
虽然 根据 到 这 道教 牧师 ,

虽据道士所言，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['teɪkən] [tuː] ['sɪriəsli] .
However , it should not be taken too seriously .
然而 , 它 应该 不是 是 已采取 也 严重地 .

却亦不可深信。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] ?
How did he know that this place was surrounded by water on three sides ?
如何 做过 他 知道 那 这 地方 曾是 包围 经过 水 在 三 侧面 ?

他怎么就知道这地方三面是水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [roʊd] ,
One side is a road ,
一 边 是 一个 路 ,

一面是路，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˌɪntərkəˈnektɪd] .
All are intricate and interconnected .
全部 是 错综复杂 和 互联 .

皆是曲折连环，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['entər] [ɔːr]['eksɪt] ?
Is it difficult to enter or exit ?
是 它 难的 到 进入 或者 出口 ?

不易出入呢?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['prɑːbləm] [əˈmʌŋ] [aɪˈtɪnərənt] [pərˈfɔːrmərz] .
This is a common problem among itinerant performers .
这 是 一个 常见的 问题 之中 流动 表演者 .

这总是江湖卖术的通病。”

['sʌd(ə)nli] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [əˈpɪrd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Zhu Guangzu appeared beside him and said :
突然 , 朱 光祖 出现 旁 他 和 说 :

忽见朱光祖在旁说道：

" [aɪ][dʒʌst] [rɪˈmembər] ['sʌmθɪŋ] . "
" I just remembered something . "
" 我 只是 记得 某物 . "

“弟倒记起一件事来。”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [dɪd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [seɪ] ?
After all , what did Zhu Guangzu say ?
后 全部 , 什么 做过 朱 光祖 说 ?

毕竟朱光祖说出何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrwɜːrd] , [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Chapter 376 Suddenly Realizing the Foreword , the Confession of Death , and the
章 - 突然 意识到 这 前言 , 这 忏悔 的 死亡 , 和 这
[poʊ'etɪk] [laɪnz] , [jet] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɑːlvd]
Poetic Lines , Yet the Injustice Remains Unsolved
诗意的 线条 , 然而 这 不公正 遗迹 未解之谜

第376回 忽悟前言具供死状 细推诗句莫解冤情

['miːnwaɪl] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Meanwhile , Zhu Guangzu said from the side :
同时 , 朱 光祖 说 从 这 边 :

却说朱光祖在旁说道：

" [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . . . "
" Two years ago , my younger brother . . . "
" 二 年 前 , 我的 年轻 兄弟 . . . "

“小弟在二年前，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] :
I heard from friends in the martial arts world :
我 听到 从 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 :

听得江湖上朋友所说：

['^erit] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] ['^erit] - .
Dou Erdun had a son named Dou Feihu .
斗 - 有 一个 儿子 命名 斗 - .

窦耳墩有个儿子叫窦飞虎，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] [aʊt'stændɪŋ] .
His skills are exceptionally outstanding .
他的 技能 是 非常 杰出的 .

其人本领异常出众，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] .
He , however , remained law - abiding .
他 , 然而 , 剩余 法律 - 遵守 .

他却安分守己。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,
The place where he lived ,
这 地方 在哪里 他 居住地 ,

他所住的地方，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ri'ækʃ(ə)n] .
It's called a chain reaction .
它是 称为 一个 链 反应 .

就叫作连环套。

[naʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðæt] ['daʊɪst] [priːst] [sed] ,
Now , according to what that Taoist priest said ,
现在 , 根据 到 什么 那 道教 牧师 说 ,

今照那道士所言，

[wʌt] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ?
What twists and turns ?
什么 曲折 和 转弯 ?

什么曲折连环，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ?
Could it be that this is the place ?
可以 它 是 那 这 是 这 地方 ?

莫非就应在此地?

[bʌt; bət]['^erit] - ['nevər] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] .

But	Dou	Feihu	never	did	these	things	.
但	斗	-	绝不	做过	这些	事物	.

但是这窦飞虎从来不做这些事的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['^erit] - [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

It	was	indeed	Dou	Feihu	who	stole	the	imperial	horse	.
它	曾是	的确	斗	-	WHO	偷窃	这	帝国	马	.

果是窦飞虎将御马盗去，

[nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['noʊzi] ,

Not	that	I'm	being	nosy	,
不是	那	我是	存在	爱管闲事的人	,

不是小弟多嘴，

['brʌðər] ['tʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Brother	Chu	should	go	and	take	a	look	.
兄弟	楚	应该	去	和	拿	一个	看	.

还是褚大哥前去一走，

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm]['^erit] - [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

They	demanded	it	back	from	Dou	Erdun	in	person	.
他们	要求	它	后退	从	斗	-	在	人	.

当面与窦耳墩要回。

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn] , ['^erit] - .

It's	all	because	of	that	old	man	,	Dou	Erdun	.
它是	全部	因为	的	那	老的	男人	,	斗	-	.

只因窦耳墩那老儿，

['ɔːlsoʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['tʃuː] .

also	have	some	connection	with	Brother	Chu	.
还	有	一些	联系	和	兄弟	楚	.

与褚大哥也有些交情。

[naʊ] [ðæt] ['brʌðər] ['tʃuː] [hæz; həz] [gɔːn] [ðer; ðər] . . .

Now	that	Brother	Chu	has	gone	there	.	.	.
现在	那	兄弟	楚	有	已消失	那里	.	.	.

如今褚大哥前去，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə]['^erit] -

As	long	as	you	explain	to	Dou	Erdun
作为	长的	作为	你	解释	到	斗	-

只要与窦耳墩说明，

['^erit] - [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] .

Dou	Feihu	was	,	after	all	,	a	junior	.
斗	-	曾是	,	后	全部	,	一个	初级	.

窦飞虎究竟是个小辈，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz] ['brʌðər] [tʃuːz] [rɪ'kwest] .

I	can't	refuse	Brother	Chu's	request	.
我	不能	拒绝	兄弟	楚的	要求	.

不能回绝褚大哥的面子，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [kæn; kən][biː; bi] [riː'triːvd] .

Or	perhaps	the	imperial	horse	can	be	retrieved	.
或者	也许	这	帝国	马	能	是	已检索	.

或者御马要得回来。

[ɪf] [wiː; wi] [send] ['aʊər; ɑːr] ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] . . .

If	we	send	our	nephew	Huang	in	person	.	.	.
如果	我们	发送	我们的	侄子	黄	在	人	.	.	.

若令黄贤侄亲去，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈenməti] [wɪð; wɪθ] - ,
Although **he** **had** **no** **enmity** **with** **Tianba** **,**
虽然 他 有 不 敌意 和 - ,

他虽与天霸并无仇隙，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] - [ˈfɑːðər] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈsɑːnˌtaɪ] ,
Ultimately **,** **it** **was** **because** **of** **Tianba's** **father** **,** **Huang** **Santai** **,**
最终 , 它 曾是 因为 的 - 父亲 , 黄 桑泰 ,

究竟因天霸的父亲黄三太，

[θriː] [əˈtæks] [ɑːn][ˈ^erit] - .
Three **attacks** **on** **Dou** **Erdun** **.**
三 攻击 在 斗 - .

三打窦耳墩，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][ˈɑːbstək(ə)lz] .
There **are** **bound** **to** **be** **some** **obstacles** **.**
那里 是 边界 到 是 一些 障碍 .

其中不免有些违碍之处。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore **,**
所以 ,

恐怕因此，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [smuːð] [θɪŋ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] .
What **should** **have** **been** **a** **smooth** **thing** **turned** **into** **a** **difficult** **one** **.**
什么 应该 有 到过 一个 光滑的 事物 转向 进入 一个 难的 一 .

顺事反成逆事了。

[ˈbrʌðər] [ˈtʃuː] , [wɒts] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] ?
Brother **Chu** **,** **what's** **your** **opinion** **?**
兄弟 楚 , 是什么 你的 观点 ?

褚大哥你老的意见，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðɚz] [wɜːrdz] ?
Do **you** **still** **agree** **with** **my** **younger** **brother's** **words** **?**
做 你 仍然 同意 和 我的 年轻 兄弟 字 ?

尚以小弟之言为是么？”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Chu **Biao** **was** **about** **to** **speak** **,**
楚 彪 曾是 关于 到 说话 ,

褚标正欲待言，

[ˈsʌd(ə)nli] , [kraɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly **,** **cries** **of** **injustice** **were** **heard** **outside** **.**
突然 , 哭泣 的 不公正 是 听到 外部 .

忽听外面喊冤之声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [stɑːpt] .
It **never** **stopped** **.**
它 绝不 停止 .

不绝于耳。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] .
Shi **Gong** **immediately** **ordered** **Shi** **An** **to** **go** **outside** **and** **inquire** **.**
史 锣 立即地 订购 史 一个 到 去 外部 和 查询 .

施公即命施安出外询问。

[ˈʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Shi **An** **agreed** **to** **go** **out** **.**
史 一个 同意 到 去 出去 .

施安答应出去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :

He	came	in	and	reported	:
他	来了	在	和	据报道	:

进来禀道：

[ðə; ði][mæn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz][wuː] [kiɪʃi] .

The	man	outside	crying	out	for	justice	is	Wu	Qishi	.
这	男人	外部	哭泣	出去	为了	正义	是	吴	齐世	.

“外面喊冤的叫作吴其士，

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzər] [huː] [reɪpt] [ænd; ənd] [ˈməːdəd] [hɪm; ɪm] .

His	daughter	was	a	notorious	womanizer	who	raped	and	murdered	him	.
他的	女儿	曾是	一个	臭名昭著	花花公子	WHO	强奸	和	被谋杀	他	.

因他女儿为采花大盗先奸后杀。

[wen] [ðə; ði] [θiːf] [left] ,

When	the	thief	left	,
什么时候	这	贼	左边	,

该盗临去时，

[liːv] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [waɪt] [ˈdaʊni] [brɑntʃ] [taɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [dɪˈpɪktɪŋ] [tuː] [ˈswɔləuz]

Leave	behind	a	single	white	downy	branch	tied	into	a	flower	depicting	two	swallows
离开	在后面	一个	单身的	白色的	绒毛状	分支	系	进入	一个	花	描绘	二	燕子

[æz; əz] [pruːf] .

as	proof	.
作为	证明	.

留下一枝白绒扎就双燕子的花为凭据，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

His	father	came	here	to	plead	his	case	.
他的	父亲	来了	这里	到	恳求	他的	案件	.

其父到此喊冤，

" [pliːz] , [maɪ] [ˈbenɪfæktər] , [pliːd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɔtɚz] [neɪm] ! "

"	Please	,	my	benefactor	,	plead	for	my	daughter's	name	!	"
"	请	,	我的	恩人	,	恳求	为了	我的	女儿的	姓名	!	"

求恩公代他女儿申雪！”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [fraund] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

将眉一皱，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [wʌn] [weɪv] [ˈæftər] [əˈnʌðər] . "

"	This	is	truly	one	wave	after	another	.	"
"	这	是	真的	一	海浪	后	其他	.	"

“这真是一波未平，

[ə'nʌðər] [weɪv] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .
Another wave is rising .
其他 海浪 是 上升 .

一波又起。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['stoʊlən] .
The imperial horse was stolen .
这 帝国 马 曾是 被盗 .

御马盗去，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] [jet] .
There is no news yet .
那里 是 不 消息 然而 .

尚未得有消息，

[naʊ] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] ['flaʊər] ['pɪkɪŋ] , ['mɜːrdər] , [ænd; ənd] [θeft] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Now another case of flower picking , murder , and theft has emerged .
现在 其他 案件 的 花 挑选 , 谋杀 , 和 盗窃 有 出现 .

现在又出了一件采花杀人盗案。

[wer] [duː][wiː; wi]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] ?
Where do we even begin ?
在哪里 做 我们 甚至 开始 ?

这从哪里下手?

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː][fɜːrst] ?
Which should we do first ?
哪个 应该 我们 做 第一的 ?

先办哪一件是好?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['flaʊər] [θiːf] ?
And who is this flower thief ?
和 WHO 是 这 花 贼 ?

而况这采花大盗又是谁人?

[bʌt; bət][wʌn] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv] ['swɑːloʊˌteɪl] ['flaʊərz] [rɪ'meɪnd] ,
But one branch of swallowtail flowers remained ,
但 一 分支 的 燕尾蝶 花朵 剩余 ,

偏又留下一枝双飞燕花来，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'wɪldərɪŋ] .
All of this is bewildering .
全部 的 这 是 扑朔迷离 .

皆是令人恍惚。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] [ə'gen] :
Zhu Guangzu stepped forward and said again :
朱 光祖 步 向前 和 说 再次 :

只见朱光祖上前复又说道:

" [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“大人放心，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɑːlv] .
This case is not difficult to solve .
这 案件 是 不是 难的 到 解决 .

这件案不难破获。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [left] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
The person who left the flowers ,
这 人 WHO 左边 这 花朵 ,

这留花的人，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Although	**the**	**people**	**have**	**never**	**seen**	**it**	**,**
虽然	这	人们	有	绝不	已见	它	,

民人虽未曾见过，

[haʊˈevər] , [aɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

However	**,**	**I**	**already**	**knew**	**his**	**name**	**.**
然而	,	我	已经	知道	他的	姓名	.

却也已是早知其名。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈflaʊər] ,

Upon	**seeing**	**this**	**flower**	**,**
之上	看到	这	花	,

见了此花，

[ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Knowing	**his**	**name**	**,**
会心	他的	姓名	,

即知他的名号，

[ðɪs] [ˈpɝːsənz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈswɑːloʊ] .

This	**person's**	**nickname**	**was**	**Double**	**Swallow**	**.**
这	人的	昵称	曾是	双倍的	吞	.

此人绰号就唤双飞燕，

[ˈspɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈflaʊər] [ˈpɪkɪŋ] [skɪlz]

Specializing	**in**	**flower**	**picking**	**skills**
专业化	在	花	挑选	技能

专擅采花本领，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈkaɪ] - .

He	**was**	**no**	**less**	**than**	**Cai**	**Tianhua**	**.**
他	曾是	不	较少的	比	蔡	-	.

比那蔡天化亦不相上下。

[ˈkaɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [fɔːr; fər] [lʌk] .

Cai	**Tianhua**	**had**	**a**	**knack**	**for**	**luck**	**.**
蔡	-	有	一个	诀窍	为了	运气	.

蔡天化有运气的功夫，

[ðiːz] [tuː] [ˈswɔləuz] , [haʊˈevər] , [həˈbɪtʃuəli] [juːz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɑːrbd] [hʊks] .

These	**two**	**swallows**	**,**	**however**	**,**	**habitually**	**use**	**a**	**pair**	**of**	**barbed**	**hooks**	**.**
这些	二	燕子	,	然而	,	习惯性地	使用	一个	一对	的	带倒刺的	钩子	.

这双飞燕却惯用一对倒刺钩，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] ,

A	**hundred**	**paces**	**away**	**,**
一个	百	步幅	离开	,

百步之外，

[kræk] [ʃɑːt] .

crack	**shot**	**.**
裂缝	射击	.

百发百中。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwepən] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	**matter**	**what**	**kind**	**of**	**weapon**	**you**	**have**	**,**
不	事情	什么	种类	的	武器	你	有	,

任你什么兵刀，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈnevər] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm] .

They	**can**	**never**	**defeat**	**him**	**.**
他们	能	绝不	击败	他	.

总敌他不过的。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈpɝːsənz] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] .
However , this person's whereabouts are unpredictable .
然而 , 这 人的 下落 是 不可预测的 .

但此人行迹无定，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
I wonder where he is now .
我 想知道 在哪里 他 是 现在 .

不知他现在何方，

[bəuθ] [ˈkʌvərt] [ænd; ənd][oʊˈvɜːrt] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] .
Both covert and overt investigations are necessary .
两个都 隐蔽 和 公开 调查 是 必要的 .

也须暗访明查，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] .
Inquire about their whereabouts .
查询 关于 他们的 下落 .

打听踪迹，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪˈgɪn] .
Then you can begin .
然后 你 能 开始 .

然后方好动手。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] :
Therefore , he said :
所以 , 他 说 :

因即说道：

[sɪns] [ˈʒuː] - [hæz; həz] [sed] [soʊ]
Since Zhu Zhuangshi has said so
自从 朱 - 有 说 所以

“朱壮士既如此说，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs]
The meaning of this office
这 意义 的 这 办公室

本部堂之意，

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈeldər] [ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [lɪŋkt] [rɪŋz] [fɜːrst] ;
We would like to invite Elder Hero Chu to visit the Linked Rings first ;
我们 会 喜欢 到 邀请 长老 英雄 楚 到 访问 这 链接 戒指 第一的 ;

拟请褚老英雄先往连环套一行；

[ˈʒuː] - [ænd; ənd] - [ˈɔːlsoʊ] [went] [təˈgeðər] .
Zhu Zhuangshi and Tianba also went together .
朱 - 和 - 还 去 一起 .

朱壮士与天霸亦齐同往。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [fruːt] [ɪz] . . .
If we find out where the Imperial Horse Fruit is . . .
如果 我们 寻找 出去 在哪里 这 帝国 马 水果 是 . . .

若探得御马果在那里，

[aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [tuː; tə][æsk][ˈ^erit] - [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I trouble the old hero Chu to ask Dou Erdun to return it .
我 麻烦 这 老的 英雄 楚 到 问 斗 - 到 返回 它 .

即烦褚老英雄向窦耳墩要回，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] .
First , a case was resolved .
第一的 , 一个 案件 曾是 已解决 .

先结了一宗公案。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɔləuz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . . .
If we can find traces of the swallows along the way . . .
如果 我们 能 寻找 痕迹 的 这 燕子 沿着 这 方式 . . .

若再能沿途访出双飞燕的踪迹，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [həˈroʊɪk] [ˈeldər] [ˈtʃuː] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [ˈʒuː] ,
Please invite Heroic Elder Chu and Valiant Zhu ,
请 邀请 英勇 长老 楚 和 英勇 朱 ,

就请褚老英雄与朱壮士、

- [held] [ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
Tianba held a nearby meeting .
- 握住 一个 附近 会议 .

天霸就近会议，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][biː; bi] [ˈkæptʃərd] ?
How should the location be captured ?
如何 应该 这 地点 是 捕获 ?

应如何捉拿之处，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][jʊr; jər] [dɪˈskreʃ(ə)n] .
The decision shall be made at your discretion .
这 决定 将 是 制成 在 你的 审慎 .

悉听裁夺。

[ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [ˈeni] [ˈriːəl] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . . .
If they can't find out any real trace of it . . .
如果 他们 不能 寻找 出去 任何 真实的 痕迹 的 它 . . .

若打听不出实在踪迹，

[lets] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [fɜːrst] .
Let's settle the matter of the imperial horse first .
我们来吧 定居 这 事情 的 这 帝国 马 第一的 .

就先将御马一案结清，

[ðen] [ðeɪ] [əˈrestɪd] [ʃwɑːŋ] [faɪjən] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
Then they arrested Shuang Feiyan and brought her to justice .
然后 他们 被捕 双 飞燕 和 带来 她 到 正义 .

然后再捉拿双飞燕归案。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːndɪˈsend] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː]
I wonder if the venerable hero Chu would be willing to condescend to serve me
我 想知道 如果 这 可敬 英雄 楚 会 是 愿意的 到 屈尊 到 服务 我
?
?
?

不知褚老英雄尚肯屈驾，

" [tuː; tə] [lend] - [ə; eɪ][hænd] ? "
" To lend Tianba a hand ? "
" 到 借 - 一个 手 ? "

以助天霸一臂之力否？”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "

"	What	are	your	orders	,	sir	? "
"	什么	是	你的	订单	,	先生	? "

“大人吩咐，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	could	I	dare	disobey	?
如何	可以	我	敢	违	?

怎敢不遵?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['leɪər] ,

But	there	is	one	layer	,
但	那里	是	一	层	,

但有一层，

[ɔːl'ðoʊ] [its] [meɪd] [soʊ] ['iːzi] [baɪ] ['brʌðər] ['ʒuː] ,

Although	it's	made	so	easy	by	Brother	Zhu	,
虽然	它是	制成	所以	简单的	经过	兄弟	朱	,

虽据朱老兄弟说得如此容易，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] ;

If	the	imperial	horse	is	not	in	the	chain	;
如果	这	帝国	马	是	不是	在	这	链	;

若御马不在连环套；

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːrs] [fruːt] [ɪz][ðer; ðər] .

Or	perhaps	the	royal	horse	fruit	is	there	.
或者	也许	这	皇家	马	水果	是	那里	.

或御马果在那里，

[oʊld] [mɪn] ['ɔːlsoʊ] [went] [ɪn][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪs] [mæsk] .

Old	Min	also	went	in	to	ask	for	a	face	mask	.
老的	敏	还	去	在	到	问	为了	一个	脸	面具	.

老民也进去面索，

['^erit] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Dou	Erdun	refused	to	hand	it	over	.
斗	-	拒绝	到	手	它	超过	.

窦耳墩竟不肯交，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][nɑːt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [wel] .

At	that	time	,	please	don't	blame	the	old	man	for	not	doing	his	job	well	.
在	那	时间	,	请	不	责备	这	老的	男人	为了	不是	正在做	他的	工作	出色地	.

那时大人可莫怪老民做事不力。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

总之，

[ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

The	old	man	did	his	best	to	do	it	.
这	老的	男人	做过	他的	最好的	到	做	它	.

老民竭力去做，

[ˌrezər'veʃən] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Reservations	are	not	available	at	this	time	.
预订	是	不是	可用的	在	这	时间	.

此时却不能预定，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .

I	beg	your	forgiveness	,	sir	.
我	求	你的	饶恕	,	先生	.

还求大人宽恕。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
" But with the old hero's permission ,
" 但 和 这 老的 英雄们 允许 ,

“但得老英雄允准，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
We are extremely grateful .
我们 是 极其 感激的 .

本部堂已感激不尽。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ɪz] [ɪn'diːd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][træps] . . .
If the imperial horse is indeed part of a series of traps . . .
如果 这 帝国 马 是 的确 部分 的 一个 系列 的 陷阱 . . .

如若御马实在连环套，

['^erit] - [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]['goʊldən] [feɪs] .
Dou Erdun looked again at the old hero's golden face .
斗 - 看起来 再次 在 这 老的 英雄们 金的 脸 .

窦耳墩又看老英雄的金面，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
In a few words ,
在 一个 很少 字 ,

三言两语，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riː'triːvd] [ɪ'miːdiətli] .
It was retrieved immediately .
它 曾是 已检索 立即地 .

便即取回，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ;
This is indeed a great fortune ;
这 是 的确 一个 伟大的 财富 ;

固是大幸；

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] ,
Even if not ,
甚至 如果 不是 ,

即或不然，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sə'luːʃ(ə)n] .
The department head had no choice but to think of another solution .
这 部门 头 有 不 选择 但 到 思考 的 其他 解决方案 .

本部堂只好再想他法，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ?
How can we blame the old hero for being incompetent ?
如何 能 我们 责备 这 老的 英雄 为了 存在 不称职的 ?

何能怪及老英雄不力?

[oʊld]['hɪroʊ] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] !
Old hero , please rest assured !
老的 英雄 , 请 休息 保证 !

老英雄但请放心！

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
I only wish to go there .
我 仅有的 希望 到 去 那里 .

惟愿此去，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [riː'triːvd] .
The imperial horse was retrieved .
这 帝国 马 曾是 已检索 .

御马取回，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ə'gen] .
The two swallows were captured again .
这 二 燕子 是 捕获 再次 .

双飞燕又被拿获，

[bəuθ] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] ['sɑːlvd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both cases were solved simultaneously .
两个都 案例 是 已解决 同时地 .

二案齐破，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [ɪk'spres] [ɪts] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] [wʌns] [ə'gen] .
This department will express its sincere gratitude once again .
这 部门 将要 表达 它是 真诚 感激 一次 再次 .

本部堂当再竭诚奉谢便了。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜːr] ? "
" What are you saying , sir ? "
" 什么 是 你 说 , 先生 ? "

“大人说哪里话来，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ðer; ðər] [best] .
The common people should do their best .
这 常见的 人们 应该 做 他们的 最好的 .

老民当诚心竭力去做，

[haʊ] [der] [aɪ] ['ɔːfər] [θæŋks] ?
How dare I offer thanks ?
如何 敢 我 提供 谢谢 ?

何敢言谢?

[aɪm] [ɪ'speʃəli] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪl] [bɪ'kʌm] [oʊld][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
I'm especially afraid that I'll become old and incompetent .
我是 尤其 害怕的 那 患病的 变得 老的 和 不称职的 .

特恐老朽无能，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][maɪ] ['duːti] , [sɜːr] .
I have failed in my duty , sir .
我 有 失败的 在 我的 责任 , 先生 .

有负大人吩咐。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəunt] [ə'fend] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
As long as the adults don't offend the common people .
作为 长的 作为 这 成年人 不 得罪 这 常见的 人们 .

只要大人不罪老民，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .
They were overwhelmed with gratitude .
他们 是 不堪重负 和 感激 .

便感激无地了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

便即告辞。

['evriwʌn] [ðen] [left] [tə'geðər] .
Everyone then left together .
每个人 然后 左边 一起 .

大家亦即同退出去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi Gong then ordered Shi An ,
史 锣 然后 订购 史 一个 ,

施公又命施安，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [də; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][də; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
Immediately instruct the servants to prepare for the court session .
立即地 指示 这 仆人 到 准备 为了 这 法庭 会议 .

即刻吩咐差役伺候升堂，

[wuː] [kiɪʃi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Wu Qishi was brought in for questioning .
吴 齐世 曾是 带来 在 为了 提问 .

带吴其士审问。

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɜːrd][gɑːt][aʊt] .
And so the word got out .
和 所以 这 单词 得到 出去 .

也就传出话去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Shi Gong paused for a moment ,
史 锣 暂停 为了 一个 片刻 ,

施公少停一刻，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then ascended the hall .
他 然后 上升 这 大厅 .

便自升堂。

[wuː] [kiɪʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Wu Qishi hurried to the hall .
吴 齐世 慌忙 到 这 大厅 .

吴其士趋赴堂上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Kneel down before the judge's desk .
下跪 向下 前 这 法官的 桌子 .

向公案前跪下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [fɜːrst] .
He kowtowed first .
他 叩头 第一的 .

先磕了一个头，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
Then she cried out :
然后 她 哭 出去 :

然后哭诉道：

" ['stuːd(ə)nt][wuː] [kiɪʃi] [begz] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" Student Wu Qishi begs a just and upright official to seek justice for his
" 学生 吴 齐世 乞求 一个 只是 和 直立 官方的 到 寻找 正义 为了 他的
['dɔːtər] . "
daughter . "
女儿 . "

"生员吴其士求青天大人代女儿申冤，

[kætʃ] [ðə; ði] ['rɑːbər] .
Catch the robber .
抓住 这 强盗 .

捉拿强盗。"

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公当下问道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" Where are you from ? "
" 在哪里 是 你 从 ? "

"尔系何处人氏?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里?

[waɪ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['dɔːtər] [kɪld] [baɪ] ['rɔbəz] ?
Why was your daughter killed by robbers ?
为什么 曾是 你的 女儿 被杀 经过 强盗 ?

你女儿为何被强盗所杀?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
You can tell me the truth one by one .
你 能 告诉 我 这 真相 一 经过 一 .

可一一从实说来。"

[wuː] [kiɪʃi] [sed] :
Wu Qishi said :
吴 齐世 说 :

吴其士道：

" [ðə; ði] ['stuːdənts] [æn'sestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] . "
" The student's ancestral home was in Jinan Prefecture , Shandong Province . "
" 这 学生 祖先的 家 曾是 在 济南 州 , 山东 省 . "

"生员祖居山东济南府，

['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .
Recently , he was appointed to a post in Xuzhou .
最近 , 他 曾是 任命 到 一个 邮政 在 徐州 .

近因就幕徐州，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [taʊn] .
Therefore , he moved his family to live in the village town .
所以 , 他 已搬 他的 家庭 到 居住 在 这 村庄 镇 .

故将家眷移寓村城居住。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Unexpectedly , on the morning of the eighth day of this month ,
不料 , 在 这 早晨 的 这 第八 天 的 这 月 ,

不意本月初八日早间，

[ə; eɪ] [meɪd] [neɪmd] [læŋkʃiːæŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [ruːm] [ɑːn] ['bɪznəs] .

A	maid	named	Lanxiang	came	to	her	daughter's	room	on	business	.
一个	女佣	命名	兰翔	来了	到	她	女儿的	房间	在	商业	.

有婢女兰香到女儿房内有事，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔtɚz] [bed] .

I	caught	a	glimpse	of	blood	in	front	of	my	daughter's	bed	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	血	在	正面	的	我的	女儿的	床	.

瞥见女儿床前有血迹一堆。

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

The	maid	was	quite	surprised	.
这	女佣	曾是	相当	惊讶	.

婢女即颇为惊讶，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	then	walked	over	to	look	at	it	.
他	然后	步行	超过	到	看	在	它	.

便走向面前看视，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

He	then	lifted	the	curtain	to	call	for	his	daughter	.
他	然后	抬起	这	窗帘	到	称呼	为了	他的	女儿	.

又将帐幔掀开去呼唤女儿。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] . . .

Little	did	they	know	that	when	the	curtains	were	lifted	.	.	.
小的	做过	他们	知道	那	什么时候	这	窗帘	是	抬起	.	.	.

哪里晓得掀开帐幔，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['dɔːtər] ['məːdəd] .

I	have	seen	my	daughter	murdered	.
我	有	已见	我的	女儿	被谋杀	.

已见女儿被杀身死，

[hiː; hi] [leɪ] ['neɪkɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

He	lay	naked	on	the	bed	.
他	躺	裸	在	这	床	.

赤身倒卧床上。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

婢女一见，

[ðə; ði] ['stuːdənts] [waɪf] , [ˌem 'es] . [hiː; hi] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

The	student's	wife	,	Ms	.	He	,	cried	out	in	surprise	and	went	into	the	room
这	学生	妻子	,	多发性硬化症	.	他	,	哭	出去	在	惊喜	和	去	进入	这	房间

[tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .

to	see	for	herself	.
到	看	为了	她自己	.

惊喊生员之妻子何氏进房亲看。

[ðə; ði] ['stuːdənts] [waɪf] [rʌʃt] ['oʊvər][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] .

The	student's	wife	rushed	over	upon	hearing	the	noise	.
这	学生	妻子	匆忙	超过	之上	听力	这	噪音	.

生员的妻子闻声赶去，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] .

He	then	discovered	that	his	daughter	had	been	murdered	.
他	然后	发现	那	他的	女儿	有	到过	被谋杀	.

果见女儿被杀。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [ˈtiːtʃɪŋz] ,

Because	she	thought	her	daughter	should	obey	her	mother's	teachings	,
因为	她	想法	她	女儿	应该	服从	她	母亲的	教义	,

因思女儿遵听母教，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈneɪkɪd] ?

Why	are	you	naked	?
为什么	是	你	裸	?

何以赤身露体，

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ?

Lying	on	your	back	?
说谎	在	你的	后退	?

仰面而卧?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [dauts] .

At	that	time	,	I	had	quite	a	few	doubts	.
在	那	时间	,	我	有	相当	一个	很少	疑虑	.

当时即颇生疑虑起来，

[ˈðerfɔːr] , [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [pɑːrts] .

Therefore	,	examine	the	private	parts	.
所以	,	检查	这	私人的	部分	.

因此检察私处，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .

It	has	already	been	an	insult	.
它	有	已经	到过	一个	侮辱	.

已为污辱。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkʌvər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪlt] .

At	that	time	,	the	student's	wife	should	cover	him	with	a	quilt	.
在	那	时间	,	这	学生	妻子	应该	覆盖	他	和	一个	被子	.

彼时当由生员妻子用被覆上，

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Call	the	students	into	the	room	.
称呼	这	学生	进入	这	房间	.

喊生员进房。

[ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [wen]

The	students	had	just	entered	the	room	when
这	学生	有	只是	进入	这	房间	什么时候

生员才进房门，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪt] [ˈvelvɪt] [brænt∫] [∫eɪpt] [laɪk] [tuː] [ˈswɔləuz] [wʌz; wəz] [siːn] [tʌkt] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Suddenly	,	a	white	velvet	branch	shaped	like	two	swallows	was	seen	tucked	into	the
突然	,	一个	白色的	天鹅绒	分支	形状	喜欢	二	燕子	曾是	已见	塞进去	进入	这

[ˈkɜːrt(ə)n] .

curtain	.
窗帘	.

忽见帐幔上插着一枝白绒扎成的双飞燕，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈflaʊər] ,

Upon	seeing	this	flower	,
之上	看到	这	花	,

见了此花，

[hiː; hi] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːrk] [left] [baɪ][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzər] .

He	then	realized	it	was	a	mark	left	by	a	notorious	womanizer	.
他	然后	已实现	它	曾是	一个	标记	左边	经过	一个	臭名昭著	花花公子	.

便想到是采花大贼所留记号。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [tɑːŋʃən] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] [təˈdeɪ] .

I	will	go	to	Tongshan	to	report	the	case	today	.
我	将要	去	到	铜山	到	报告	这	案件	今天	.

本日即往铜山报案。

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈmɛŋ] [ˈkaʊnti] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

When	the	county	magistrate	of	Meng	County	arrived	at	the	house	for	inspection	.
什么时候	这	县	地方法官	的	孟	县	到达的	在	这	房子	为了	检查	.

当蒙县主到房检验，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kənˈfɜːrmd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtemptɪd] [reɪp] .

The	examination	confirmed	it	was	attempted	rape	.
这	考试	确认的	它	曾是	尝试过	强奸	.

验得果系强奸不遂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪpt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmə:dəd] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .

He	was	raped	and	then	murdered	,	resulting	in	his	death	.
他	曾是	强奸	和	然后	被谋杀	,	结果	在	他的	死亡	.

先奸后杀身死。

[tɑːŋʃən] [ˈkaʊnti] , [ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - ,

Tongshan	County	,	also	known	as	Fuzhun	,
铜山	县	,	还	已知	作为	-	,

铜山县亦即俯准，

[ðə; ði] [pəˈliːs] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .

The	police	were	ordered	to	apprehend	the	culprit	.
这	警察	是	订购	到	逮捕	这	罪魁祸首	.

饬差缉获正凶，

[ɔːl] [ˈvelvɪt] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][ɑːn][faɪl][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

All	velvet	flowers	are	on	file	and	ready	for	inspection	.
全部	天鹅绒	花朵	是	在	文件	和	准备好	为了	检查	.

所有绒花存案备质。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ˈleɪzi] ,

Although	the	county	officials	dared	not	be	lazy	,
虽然	这	县	官员	敢于	不是	是	懒惰的	,

无如县差虽不敢疲玩，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [θiːf] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] .

The	master	thief	was	indeed	difficult	to	capture	.
这	掌握	贼	曾是	的确	难的	到	捕获	.

大盗实在难擒。

[lɔːrd] [ˌes ˈaɪ][ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪgnɪfaɪd] [dɪˈmiːnər] .

Lord	Si	is	known	for	his	dignified	demeanor	.
主	硅	是	已知	为了	他的	凝重	风度	.

因思大人素著威严，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .

Furthermore	,	there	were	many	soldiers	below	the	platform	.
此外	,	那里	是	许多	士兵	以下	这	平台	.

又兼台下将士甚多，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	highly	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	高度	熟练	在	武术	艺术	.

皆是武艺出众之人，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈgrɒv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .

Therefore	,	they	groveled	and	begged	for	mercy	.
所以	,	他们	卑躬屈膝	和	乞求	为了	怜悯	.

故此匍匐求恩，

['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dresɪŋ] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]
Seeking justice and redressing grievances
寻求 正义 和 补救 不满

申冤雪枉，

['kæptʃər] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] .
Capture the notorious thief .
捕获 这 臭名昭著 贼 .

擒拿大盗，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
In order to uphold the laws of the state ,
在 命令 到 坚持 这 法律 的 这 状态 ,

以申国法，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [soʊlz] !
And to comfort the departed souls !
和 到 舒适 这 已离开 灵魂 !

而慰亡魂！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

复叩头不已。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据尔所言，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
I have already reported this to the county government .
我 有 已经 据报道 这 到 这 县 政府 .

已赴县投报，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['kaʊnti] [nɑːt] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] ?
Why did the county not submit a detailed report ?
为什么 做过 这 县 不是 提交 一个 详细的 报告 ?

何以该县并未申详到来？

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
We must wait for the ministry to issue a detailed report from the
我们 必须 等待 为了 这 部 到 问题 一个 详细的 报告 从 这
['kaʊnti] .
county .
县 .

须候本部堂札饬该县详报情形后；

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] ['strɪktli] .
This department will apprehend him strictly .
这 部门 将要 逮捕 他 严格 .

本部堂当为尔严加缉获便了。”

[wuː] [kiɪʃi] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ə'pruːvd] [ə; eɪ] [strɪkt] [ə'rest] .
Wu Qishi saw that Shi Gong had approved a strict arrest .
吴 齐世 锯 那 史 锣 有 得到正式认可的 一个 严格的 逮捕 .

吴其士见施公已准严缉，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][raɪz][ænd; ənd] ['kɑːmli] [step] [daʊn] .
Only then did he rise and calmly step down .
仅有的 然后 做过 他 上升 和 平静地 步 向下 .

这才起来从容退下。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Judge Shi wanted to adjourn the court .
法官 史 通缉 到 休会 这 法庭 .

施公正欲退堂，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [klɜːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['ɑːfɪs] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
Suddenly , a clerk from the dispatch office brought in two official documents .
突然 , 一个 职员 从 这 派遣 办公室 带来 在 二 官方的 文件 .

忽见承发房书吏送进两角公文，

[səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Submit it .
提交 它 .

递呈上去。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Shi Gong saw it ,
什么时候 史 锣 锯 它 ,

施公一看，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
However , they were two detailed official documents .
然而 , 他们 是 二 详细的 官方的 文件 .

却是两件申详公文。

[ðə; ði] ['kʌvər] [riːdz] " [rɪ'spektfəli] [siːld] [baɪ] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti] " .
The cover reads " Respectfully sealed by Tongshan County " .
这 覆盖 阅读 " 尊敬 密封 经过 铜山 县 " .

一件封面上写着铜山县谨封，

[ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [mɑːrkt] " [rɪ'spektfəli] [siːld] [baɪ] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] " [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
A document marked " Respectfully sealed by Funing County " was attached .
一个 文档 标记 " 尊敬 密封 经过 富宁 县 " 曾是 随附的 .

一件写着阜宁县谨封。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] ['oʊpənd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti] .
Shi Gong first opened the petition from Tongshan County .
史 锣 第一的 打开 这 请愿 从 铜山 县 .

施公先将铜山县那封申文拆开，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[ðɪs] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʃɛn] ['ʃiːɑːŋ] [wuː] - ['dɔːtər] ['biːɪŋ] [reɪpt] [ænd; ənd]
This refers to the case of Shen Xiang Wu Qishi's daughter being raped and
这 指 到 这 案件 的 沈 向 吴 - 女儿 存在 强奸 和
['məːdəd] [baɪ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzər] .
murdered by a notorious womanizer .
被谋杀 经过 一个 臭名昭著 花花公子 .

即是申详吴其士女儿被采花大盗先奸后杀一案。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Shi Gong finished reading ,
后 史 锣 完成的 阅读 ,

施公看毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'saɪd] .
It was placed aside .
它 曾是 放置 旁边 .

摆在一旁。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [ə'gen] .
They went to open the petition from Funing County again .
他们 去 到 打开 这 请愿 从 富宁 县 再次 .

又去拆阜宁县那封申文，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I watched it from beginning to end .
我 观看 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾看了一遍，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
He pondered it for a while longer .
他 沉思 它 为了 一个 尽管 更长 .

又细细揣度一会。

[jɪn] [æn; ən] [sed] :
Yin An said :
阴 一个 说 :

因暗说道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] . . .
According to the details in this petition . . .
根据 到 这 细节 在 这 请愿 . . .

“据这申文上所详情节，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [huː] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
However , the official in Funing County was a good one who cared about the
然而 , 这 官方的 在 富宁 县 曾是 一个 好的 一 WHO 关心 关于 这
['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] .
people's suffering .
人们的 痛苦 .

这阜宁县却是一个关心民瘼的好官。

[ðæt] ['wʊmən] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;
That woman didn't seem like the type to murder her husband ;
那 女士 没有 似乎 喜欢 这 类型 到 谋杀 她 丈夫 ;

就是那女人也似非谋害亲夫之辈；

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['poʊəm] [liːv] [wʌn] ['fiːlɪŋ] [bɪ'wɪldərd] ?
Why does the poem leave one feeling bewildered ?
为什么 做 这 诗 离开 一 感觉 困惑 ?

何以诗句上又令人恍惚，

[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ?
Unbelievable ?
难以置信 ?

不可思议?

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['fæðəm] .
This makes it extremely difficult for the Minister to fathom .
这 制作 它 极其 难的 为了 这 部长 到 捉摸 .

倒叫本部堂殊难测度了。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [əˈdʒɜːnd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
The court is adjourned for now .
这 法庭 是 休会 为了 现在 .

暂且退堂，

[let] [ˌem ˈiː] [ˈpɑːndər] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðiːz] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri] [əˈgen] .
Let me ponder the meaning behind these lines of poetry again .
让 我 思考 这 意义 在后面 这些 线条 的 诗 再次 .

容再寻思这诗句上的道理。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He said it to himself .
他 说 它 到 他自己 .

暗自说罢，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðiːz] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjuments] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Holding these two official documents in his hands ,
保持 这些 二 官方的 文件 在 他的 双手 ,

将这两件公文拿在手中，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
He was immediately dismissed and went inside .
他 曾是 立即地 解雇 和 去 里面 .

即刻退堂进去。

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] ,
You mentioned this official document from Funing County ,
你 提及 这 官方的 文档 从 富宁 县 ,

你道阜宁县这件公文，

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

却是何事?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jæŋ] [dɑːˈfuː] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] .
It turns out that Yang Dafu died from poisoning .
它 转弯 出去 那 杨 大福 死亡 从 中毒 .

原来就是杨大富中毒身死，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [əˈkjuːzd] [jæŋ] [wuː] - [ˈʃiː] [ʌv; əv] [ˈməːdəriŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
Yang Huai - ren accused Yang Wu - shi of murdering her husband .
杨 怀 - 仁 被告 杨 吴 - shi 的 谋杀 她 丈夫 .

杨怀仁控告杨吴氏谋害亲夫，

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [æt; ət] [suː] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] .
The case file of praying to the gods at Su Temple in Funing County .
这 案件 文件 的 祈祷 到 这 神 在 苏 寺庙 在 富宁 县 .

阜宁县宿庙求神那宗案卷。

[fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsaɪfər] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] .
Funing County was unable to decipher the hidden meaning in the poem .
富宁 县 曾是 无法 到 解码 这 隐 意义 在 这 诗 .

阜宁县因解悟不出诗句上的隐语，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] .
They dared not make a judgment on their own .
他们 敢于 不是 制作 一个 判断 在 他们的 自己的 .

又不敢擅自讯断，

[prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]
Presumptuous **interpretation**
放肆 解释

妄作解人，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stækt] ['ɪntuː] [skroʊlz] .
Therefore **,** **they** **were** **stacked** **into** **scrolls** **.**
所以 , 他们 是 堆叠 进入 卷轴 .

故此叠成文卷，

['ʃɛn] ['ʃiːɑːŋ] [keɪm] [ʌp] .
Shen **Xiang** **came** **up** **.**
沈 向 来了 向上 .

申详上来，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
We **request** **your** **instructions** **.**
我们 要求 你的 指示 .

求施公指示。

['æftər] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
After **Judge** **Shi** **left** **the** **court** **,**
后 法官 史 左边 这 法庭 ,

施公退堂以后，

['æftər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
After **bringing** **the** **two** **official** **documents** **into** **the** **study** **.**
后 带来 这 二 官方的 文件 进入 这 学习 .

即将那两件公文带入书房后。

['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
After **changing** **his** **clothes** **,**
后 变化 他的 衣服 ,

更了衣，

['ʃiː] [æn; ən] [bruːd] [ə'nʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
Shi **An** **brewed** **another** **bowl** **of** **tea** **.**
史 一个 酿造 其他 碗 的 茶 .

施安又泡了一碗茶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
It **was** **presented** **to** **Shi** **Gong** **.**
它 曾是 呈现 到 史 锣 .

送到施公面前。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [tuː] [sips] .
Shi **Gong** **took** **two** **sips** **.**
史 锣 采取 二 啜饮 .

施公喝了两口。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] ['liːʒər] , ['sʌd(ə)n] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , ['poʊətri] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['ɪlnəs] ,
Chapter **377** **:** **Reading** **for** **Leisure** **,** **Sudden** **Enlightenment** **,** **Poetry** **Reporting** **Illness** **,**
章 - : 阅读 为了 闲暇 , 突然 启示 , 诗 报道 疾病 ,
['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] , ['siːkrət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː] ['ɪnər] [streŋθ]
Medical **Advice** **,** **Secret** **Inquiry** **into** **Inner** **Strength**
医疗的 建议 , 秘密 询问 进入 内 力量

第377回 观书消遣顿悟诗词 报病传医密询底蕴

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti]
Now , let's talk about the official document that Shi Gong submitted to Funing County
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 官方的 文档 那 史 锣 提交 到 富宁 县
[fɔːr; fər] [rɪˈvjuː] .
for review .
为了 审查 .

话说施公将阜宁县申详的那件公文，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
According to detailed investigation .
根据 到 详细的 调查 .

据详推究。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [vəːsiz] [ðæt] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz]
He then repeatedly examined the verses that Magistrate Yan had seen in his
他 然后 反复 检查 这 诗句 那 地方法官 严 有 已见 在 他的
[driːm] .
dream .
梦 .

又将颜县令梦中所看的诗句反复推敲，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈsɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [end] .
It could not be solved in the end .
它 可以 不是 是 已解决 在 这 结尾 .

终不能解。

[waɪl] [ˈpɔndəriŋ] ,
While pondering ,
尽管 沉思 ,

正在寻思之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʃiː] [æn; ən] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdɪnər] .
Suddenly , Shi An came to invite them to dinner .
突然 , 史 一个 来了 到 邀请 他们 到 晚餐 .

忽见施安来请吃饭。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪnər] .
Shi Gong then stood up to have dinner .
史 锣 然后 站立 向上 到 有 晚餐 .

施公便站起身来去用晚饭，

[ˈæftər] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
After using it in a while ,
后 使用 它 在 一个 尽管 ,

一会儿用毕，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] .
Cleanse your face and rinse your mouth .
洁净 你的 脸 和 冲洗 你的 嘴 .

净面漱口，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [sips] [ʌv; əv] [tiː] ,
He took two sips of tea ,
他 采取 二 啜饮 的 茶 ,

吃了两口茶，

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Just take a walk in the study ,
只是 拿 一个 走 在 这 学习 ,

就在书房内一面散步，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['pɒndəd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

On	**the**	**one**	**hand**	**,**	**he**	**also**	**pondered**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**poem**	**.**
在	这	一	手	,	他	还	沉思	这	意义	的	这	诗	.

一面又推敲那首诗的语意。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	**much**	**deliberation**	**,**
后	很多	审议	,

左思右想，

[aɪ] [stɪl] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I	**still**	**can't**	**figure**	**it**	**out**	**.**
我	仍然	不能	数字	它	出去	.

还是悟解不出。

[aɪ][dʒʌst] ['rændəmli] [pɪkt] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .

I	**just**	**randomly**	**picked**	**a**	**book**	**from**	**the**	**bookshelf**	**.**
我	只是	随机	挑选	一个	书	从	这	书架	.

当时就在书架上顺手抽了一本书，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [desk] .

Carry	**it**	**to**	**the**	**desk**	**.**
携带	它	到	这	桌子	.

携至书案上，

[vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .

View	**it**	**under**	**the**	**lamp**	**.**
看法	它	在下面	这	灯	.

就灯下观看。

[ðə; ði] ['bʊkmɑːrk] [riːdz] " [ðə; ði] [θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˌkauntə'rækts] [ʌv; əv] [hɜːrb] " .

The	**bookmark**	**reads**	**"**	**The**	**Third**	**Volume**	**of**	**the**	**Six**	**Counteracts**	**of**	**Herbs**	**"**	**.**
这	书签	阅读	"	这	第三	体积	的	这	六	抵消	的	草药	"	.

见书签上写着本草六反第三函，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [bʊk] .

It	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**medicine**	**book**	**.**
它	转向	出去	到	是	一个	药品	书	.

原来是一本药书。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt] [daʊn] ,

After	**Shi**	**Gong**	**sat**	**down**	**,**
后	史	锣	卫星	向下	,

施公坐定，

[lets] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stɑːrt] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] .

Let's	**open**	**it**	**and**	**start**	**reading**	**from**	**the**	**first**	**chapter**	**.**
我们来吧	打开	它	和	开始	阅读	从	这	第一的	章	.

就翻开来从第一章看起，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɔːl] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['medɪs(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

The	**above**	**all**	**refer**	**to**	**a**	**certain**	**medicine**	**being**	**the**	**opposite**	**of**	**a**	**certain**
这	多于	全部	参考	到	一个	肯定	药品	存在	这	对面的	的	一个	肯定

['sʌbstəns] .

substance	**.**
物质	.

上面皆是说的某药与某物相反，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [tə'geðər] .

They	**cannot**	**be**	**used**	**together**	**.**
他们	不能	是	用过的	一起	.

不能同用，

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['medɪs(ə)n] .

Something	is	incompatible	with	a	certain	medicine	.
某物	是	不相容	和	一个	肯定	药品	.

某物又与某药相仇，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	died	instantly	after	taking	it	.
他	死亡	即刻	后	采取	它	.

服下立毙。

['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [tuː; tə] [peɪdʒ] [eɪt] , [laɪn] [θriː] .

Shi	Gong	read	to	page	eight	,	line	three	.
史	锣	读	到	页	八	,	线	三	.

施公看至第八页第三行，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :

It	reads	:
它	阅读	:

只见上面写着：

['kætnɪp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ['kruːʃən] [kɑːrp] .

Catnip	should	not	be	eaten	with	crucian	carp	.
猫薄荷	应该	不是	是	吃	和	鲫鱼	鲤鱼	.

荆芥不可与鲫鱼同食，

[ɪf] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn'dʒestid] ,

If	accidentally	ingested	,
如果	偶然	摄入	,

如误食者，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [tɜːrn] [bluː] .

The	abdomen	will	inevitably	turn	blue	.
这	腹部	将要	不可避免地	转动	蓝色的	.

必然肚腹青紫，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

中毒而毙。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	saw	this	,
什么时候	史	锣	锯	这	,

施公看到此处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['poʊəm] ['rezəneitid] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Suddenly , the poem resonated with me .
突然 , 这 诗 产生共鸣 和 我 .

忽然触悟那诗句，

[fɜːrst] ['sentəns] :
First sentence :
第一的 句子 :

第一句：

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɔː'hɪniə] ['blɔsəmz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [griːn] ['reɪlɪŋ] "
" Beneath the Bauhinia blossoms , beside the green railing "
" 下面 这 羊蹄甲 花朵 , 旁 这 绿色的 栏杆 "

“紫荆花下碧栏边”，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['kætnɪp] . "
" This must be catnip . "
" 这 必须 是 猫薄荷 . "

“这定是荆芥。”

['sekənd] ['sentəns] :
Second sentence :
第二 句子 :

第二句：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . "
" It is the end of spring in Jiangnan . "
" 它 是 这 结尾 的 春天 在 江南 . "

“正是江南春暮天。”

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['bræmbl] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [bluːm] . "
" But at this time , the bramble flowers were in full bloom . "
" 但 在 这 时间 , 这 荆棘 花朵 是 在 满的 盛开 . "

“此时却是荆花大开。”

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sentəns] :
The third sentence :
这 第三 句子 :

第三句：

" [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] . "
" A cup of wine and a fish . "
" 一个 杯子 的 葡萄酒 和 一个 鱼 . "

“有酒一樽鱼一尾”，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [eɪt] . . . "

"	Could	it	be	that	the	fish	he	ate	. . .	"
"	可以	它	是	那	这	鱼	他	吃	. . .	"

“难道他所食的鱼，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kruːʃən] [kɑːrp] ?

Is	it	a	crucian	carp	?
是	它	一个	鲫鱼	鲤鱼	?

是鲫鱼么?

[waɪ] [dɪd] ['evriwʌn] [iːt] [tə'geðər] ?

Why	did	everyone	eat	together	?
为什么	做过	每个人	吃	一起	?

何以大家同吃的，

['ʌðər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['pɔɪznd] .

Others	,	however	,	were	not	poisoned	.
其他的	,	然而	,	是	不是	中毒	.

旁人偏不中毒，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] ['pɔɪznd] ?

Why	was	he	the	only	one	poisoned	?
为什么	曾是	他	这	仅有的	一	中毒	?

偏他一人中毒呢？”

[ðə; ði] [læst] ['sentəns] :

The	last	sentence	:
这	最后的	句子	:

末句那：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] ['blɪsf(ə)l] [træŋ'kwɪləti] [ɪz] [laɪk] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . "

"	Returning	home	in	blissful	tranquility	is	like	becoming	an	immortal	.	"
"	返回	家	在	幸福的	宁静	是	喜欢	成为	一个	不朽	.	"

“陶然归卧便神仙。”

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] .

He	went	to	sleep	after	getting	drunk	.
他	去	到	睡觉	后	获得	醉	.

“这是他吃醉之后去睡觉了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz] " [ɪ'mɔːrt(ə)l] " .

This	is	the	meaning	of	the	three	words	"	immortal	"	.
这	是	这	意义	的	这	三	字	"	不朽	"	.

这便神仙三字，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kən'teɪn] [ðə; ði][wɜːrd] " [deθ] . "

It	must	contain	the	word	"	death	.	"
它	必须	包含	这	单词	"	死亡	.	"

一定含着死字。”

['æftər] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , ['mæstər] ['ʃiː] . . .

After	a	moment	of	enlightenment	,	Master	Shi	. . .
后	一个	片刻	的	启示	,	掌握	史	. . .

施公解悟一会，

[aɪ] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] .
I **quite** **understand** **.**
我 相当 理解 .

颇有领会，

[hiː; hi] [ðen] [ˈglædli] [roʊt] [ə; eɪ] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] .
He **then** **gladly** **wrote** **a** **proclamation** **.**
他 然后 乐意 写道 一个 公告 .

便欣然写了一道饬知，

[ˈɔːrdərd] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] [teɪk] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen][ænd; ənd] [juˈɑːn] . . .
Ordered **Funing** **County** **to** **immediately** **take** **Yang** **Huai** **-** **ren** **and** **Yuan** **.** **.** **.**
订购 富宁 县 到 立即地 拿 杨 怀 - 仁 和 元 . . .

饬令阜宁县即日带同杨怀仁原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənts] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
The **defendants** **arrived** **at** **the** **camp** **.**
这 被告 到达的 在 这 营 .

被告人等来辕，

[aɪ] [əˈweɪt] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hɪmˈself] .
I **await** **further** **details** **from** **the** **Minister** **himself** **.**
我 等待 更远 细节 从 这 部长 他自己 .

候本部堂亲提详讯。

[ðɪs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]
This **instruction**
这 操作说明

将这饬知

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished **writing**
完成的 写作

写毕，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
He **ordered** **Shi** **An** **to** **send** **it** **out** **.**
他 订购 史 一个 到 发送 它 出去 .

命施安发了出去。

[ˈtrævlɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] [ˈnætʃ(ə)rəli]
Traveling **under** **the** **stars** **naturally**
旅行 在下面 这 明星 自然

自然星夜前往，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
There's **no** **need** **to** **explain** **.**
有 不 需要 到 解释 .

可不必交代。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['hwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Huang Tianba then came in to say goodbye .
黄 - 然后 来了 在 到 说 再见 .

黄天霸便进来告辞，

[ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Go to the chain of events to gather information .
去 到 这 链 的 活动 到 收集 信息 .

前往连环套打听消息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [əˈrestɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] .
And the case of arresting the two swallows .
和 这 案件 的 逮捕 这 二 燕子 .

及饬拿双飞燕一案。

['ʃiː] [ɡɔːŋ] [əˈɡriːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
When he was with Chu Biao ,
什么时候 他 曾是 和 楚 彪 ,

当又与褚标、

['ʒuː] [ɡwæŋzuː] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] ;
Zhu Guangzu expressed his gratitude for the hard work ;
朱 光祖 表达 他的 感激 为了 这 难的 工作 ;

朱光祖道了辛劳；

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] ['hwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] .
He instructed Huang Tianba to be careful in all matters .
他 指示 黄 - 到 是 小心 在 全部 事情 .

吩咐黄天霸诸事小心。

[ðə; ði] [θriː] [men] ['miːkli] [wɪðˈdruː] .
The three men meekly withdrew .
这 三 男人 温顺地 退出 .

三人唯唯而退。

[ænd; ənd] [lets] [liːv] [əˈsaɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['hwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hedɪŋ] [tuː; tə]
And let's leave aside the details of Huang Tianba and others heading to
和 我们来吧 离开 旁边 这 细节 的 黄 - 和 其他的 标题 到
[ðə; ði] - .
the Lianhuantao .
这 - .

且按下黄天霸等前往连环套不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [səbˈmɪtɪd] [jæŋ] - [keɪs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] ,
Furthermore , although Funing County submitted Yang Dafu's case for further details ,
此外 , 虽然 富宁 县 提交 杨 - 案件 为了 更远 细节 ,

再说阜宁县虽然将杨大富这一案申详上去，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] ['weðər] ['ʃiː] [ɡɔːŋ] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [rɪˈbʌt(ə)l] .
But it is unknown whether Shi Gong would allow the rebuttal .
但 它 是 未知 无论 史 锣 会 允许 这 反驳 .

但不知施公是否准驳，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ʌn'iːzi] .

I	couldn't	help	but	feel	uneasy	.
我	不能	帮助	但	感觉	不安	.

不免心下悬悬。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [wʊd] ['pɑːndər] [ðoʊz] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv]

And	when	he	had	nothing	to	do	,	he	would	ponder	those	four	lines	of
和	什么时候	他	有	没有什么	到	做	,	他	会	思考	那些	四	线条	的

['poʊətri] .

poetry	.
诗	.

又于无事之时即去推敲那四句诗，

['faɪnəli] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Finally	,	I	wanted	to	figure	it	out	.
最后	,	我	通缉	到	数字	它	出去	.

终想解悟出来，

[hiː; hi] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm]['klærəfaɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .

He	will	help	him	clarify	the	injustice	.
他	将要	帮助	他	阐明	这	不公正	.

就代他将冤判别清楚，

[ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ['tʃæstəti] .

That	would	allow	him	to	return	home	and	observe	chastity	.
那	会	允许	他	到	返回	家	和	观察	贞洁	.

便可使他回家守节。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['iːgərli] [ə'weitid] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['ʃiː] .

Therefore	,	we	eagerly	awaited	a	letter	from	Lord	Shi	.
所以	,	我们	急切地	等待中	一个	信	从	主	史	.

因此日盼施公那里来文，

[ɔːr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] ,

Or	in	person	to	make	a	face	-	to	-	face	meeting	,
或者	在	人	到	制作	一个	脸	-	到	-	脸	会议	,

或亲提面讯，

[ɔːr] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] .

Or	,	in	accordance	with	the	imperial	decree	,	the	case	may	be	closed	.
或者	,	在	根据	和	这	帝国	法令	,	这	案件	可能	是	关闭	.

或遵谕结案，

[soʊ]['ɜːrdʒənt] ,

So	urgent	,
所以	紧迫的	,

就如此急上加急，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

It	has	been	more	than	a	month	.
它	有	到过	更多的	比	一个	月	.

已有了一个多月。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

We	have	not	yet	seen	any	official	business	conducted	by	Shi	Gong	.
我们	有	不是	然而	已见	任何	官方的	商业	实施	经过	史	锣	.

施公的下行公事尚未见到。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Magistrate	Yan	hesitated	for	a	long	time	.
地方法官	严	犹豫了一下	为了	一个	长的	时间	.

颜县令颇费踌躇。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈtenʃn] [ˈsentər] . . .
Unexpectedly , the guards watching over the detention center . . .
不料 , 这 守卫 观看 超过 这 拘留 中心 . . .

不期看管押所的家丁，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [ðæt] [deɪ] .
The report was submitted that day .
这 报告 曾是 提交 那 天 .

这日禀报上来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈmɪsɪz] . [jæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈvɑːmɪtɪŋ] [æbˈnɔːrməli] [ˈriːs(ə)ntli] . "
" Mrs . Yang has been vomiting abnormally recently . "
" 太太 . 杨 有 到过 呕吐 异常地 最近 . "

“杨吴氏近日呕吐异常，

[əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Abstain from food and drink .
弃权 从 食物 和 喝 .

不沾饮食，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .
He had become seriously ill .
他 有 变得 严重地 患病的 .

已是大病起来。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn]
Upon hearing this , Magistrate Yan
之上 听力 这 , 地方法官 严

颜县令一闻此言，

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
The message was immediately sent to the official physician .
这 信息 曾是 立即地 发送 到 这 官方的 医生 .

即刻传到官医，

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [jæŋ] [wuː] .
He treated Yang Wu .
他 治疗 杨 吴 .

代杨吴氏诊治。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
The official physician was ordered to . . .
这 官方的 医生 曾是 订购 到 . . .

官医奉命，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

哪敢怠慢。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈtenʃn] [ˈsentər] [ɪˈmiːdiətli] .
They arrived at the detention center immediately .
他们 到达的 在 这 拘留 中心 立即地 .

也就即刻到了押所，

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [wuː] , [ˈkerfəli] [prest] [ðə; ði] [ˈpʌlsɪz] [ɑːn][bəuθ] [hændz] .
The previous generation , Wu , carefully pressed the pulses on both hands .
这 以前的 一代 , 吴 , 小心 按下 这 脉冲 在 两个都 双手 .

先代吴氏将两手脉细细按过，

[ðə; ði][wuː]['fæməliːz, 'fæmliːz][sɪks] ['brɑntʃɪz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['piːsf(ə)l] .

The	Wu	family's	six	branches	were	considered	peaceful	.
这	吴	家庭的	六	分支	是	经过考虑的	和平	.

觉得吴氏六脉平和，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .

There	is	no	serious	illness	.
那里	是	不	严肃的	疾病	.

并无大病。

['oʊnli][baɪ] ['kerfəli] ['presɪŋ] [ðə; ði] [left] [saɪd] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

Only	by	carefully	pressing	the	left	side	can	one	truly	understand	the	meaning	of
仅有的	经过	小心	紧迫	这	左边	边	能	一	真的	理解	这	意义	的

[ðə; ði][tekst] .

the	text	.
这	文本	.

唯细按左关，

[ðə; ði] [pʌls] ['raɪzɪz] [laɪk] [pɜːrlz] .

The	pulse	rises	like	pearls	.
这	脉冲	上升	喜欢	珍珠	.

脉起如珠，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

However	,	it	was	a	sign	of	good	fortune	.
然而	,	它	曾是	一个	符号	的	好的	财富	.

却是一派喜脉；

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɑːmɪtɪŋ]

Occasionally	vomiting
偶尔	呕吐

不时呕吐，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpwərd] [rʌʃ] [ʌv; əv]['fiːt(ə)l] ['enərdʒi] .

This	is	caused	by	the	upward	rush	of	fetal	energy	.
这	是	导致	经过	这	向上	匆忙	的	胎	活力	.

此乃胎气上冲所致。

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	the	official	physician	finished	his	examination	,
后	这	官方的	医生	完成的	他的	考试	,

官医看毕，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['siːkrətli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ['sentər] ,

Because	he	secretly	inquired	about	the	guards	at	the	detention	center	,
因为	他	偷偷	询问	关于	这	守卫	在	这	拘留	中心	,

因暗地问明看管押所家丁，

[wʌt] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] ?

What	case	is	this	?
什么	案件	是	这	?

此是何案?

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

The	servant	then	explained	the	whole	story	.
这	仆人	然后	解释	这	所有的	故事	.

那家丁即将原委告诉了一遍。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :

The	official	physician	said	:
这	官方的	医生	说	:

那官医道：

" [pliːz] [ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [mɪŋ] [ˈkaʊnti] . "

"	Please	inform	the	magistrate	of	Ming	County	.	"
"	请	通知	这	地方法官	的	明	县	.	"

“烦你回明县太爷，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːn][hɜːr; hər] [bɪˈhæf] .

Tell	them	that	I	have	already	examined	the	woman	on	her	behalf	.
告诉	他们	那	我	有	已经	检查	这	女士	在	她	代表	.

就说在下已经代这犯妇看过，

[noʊ] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪərd] .

No	medication	required	.
不	药物	必需的	.

无须服药，

[əˈpɑːn]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

Upon	closer	examination	of	the	woman	,
之上	更近	考试	的	这	女士	,

细按该妇，

[ɔːl] [sɪks] [məˈrɪdɪənz] [ɑːr; ər][ɪn] [piːs] ;

All	six	meridians	are	in	peace	;
全部	六	经络	是	在	和平	;

六脉皆是和平；

['oʊnli][ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [left] [gwɑːn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] .

Only	the	pulse	at	the	left	Guan	position	is	like	a	pearl	.
仅有的	这	脉冲	在	这	左边	关	位置	是	喜欢	一个	珍珠	.

惟左关脉起如珠，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

However	,	it	was	a	sign	of	good	fortune	.
然而	,	它	曾是	一个	符号	的	好的	财富	.

却是一派喜脉。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pʌls] ,

Judging	from	this	pulse	,
评判	从	这	脉冲	,

照此脉象看来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] [dʒʌst]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ] .

She	was	conceived	just	over	a	month	ago	.
她	曾是	构思	只是	超过	一个	月	前	.

受孕不过一个多月。

[ðə; ði]['fiːt(ə)l] ['enərdʒi] ['raɪzɪz] ['ʌpwərdz] .

The	fetal	energy	rises	upwards	.
这	胎	活力	上升	向上	.

胎气上冲，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] ['friːkwəntli] .

As	a	result	,	he	vomited	frequently	.
作为	一个	结果	,	他	呕吐	频繁地	.

以致不时呕吐，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [kɔːz] ['eni] [ˈprɔːbləms] .

It	won't	cause	any	problems	.
它	惯于	原因	任何	问题	.

毫无妨碍的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The official physician took his leave .
这 官方的 医生 采取 他的 离开 .

官医告别而去。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] . . .
When the servant heard this . . .
什么时候 这 仆人 听到 这 . . .

那家丁听说此言，

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They immediately entered the government office .
他们 立即地 进入 这 政府 办公室 .

即刻进了衙门，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [bɪ'fɔːr] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] .
He then recounted the events before Magistrate Yan .
他 然后 叙述 这 活动 前 地方法官 严 .

据情在颜县令前陈说一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪg'nɔːrd] [ðɪs] [əd'vaɪs] .
It would be better if Magistrate Yan ignored this advice .
它 会 是 更好的 如果 地方法官 严 忽略 这 建议 .

颜县令不听此言犹可，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听此言，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

心下好生惊讶，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] .
His expression immediately changed , and he was dismayed .
他的 表达 立即地 已更改 , 和 他 曾是 沮丧 .

登时神沮色变，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt] ['hændəld] ['riːz(ə)nəbli] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] . "
" This matter is not handled reasonably by the county authorities . "
" 这 事情 是 不是 处理 合理 经过 这 县 当局 . "

“此事本县见理不明，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [jæŋ] ['wuː'ʃiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪdoʊ] .
They also said that Yang Wushi was a virtuous widow .
他们 还 说 那 杨 乌石 曾是 一个 有德行的 寡妇 .

还说杨吴氏是个节妇，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pregnənt] ;
Little did they know he was already pregnant ;
小的 做过 他们 知道 他 曾是 已经 孕 ;

哪里知道他已怀孕在身；

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

据此说来，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Yang Huai - ren accused her of murdering her husband .
杨 怀 - 仁 被告 她 的 谋杀 她 丈夫 .

这杨怀仁告他谋害亲夫，

[its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] !
It's not necessarily without reason !
它是 不是 一定 没有 原因 !

是未必无因了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

长叹不已。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [sed] :
The servant standing nearby said :
这 仆人 常设 附近 说 :

那家丁在旁说道：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] . "
" Sir , there's no need for you to say this . "
" 先生 , 有 不 需要 为了 你 到 说 这 . "

“老爷不必因此一言，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
That would be unfair to the virtuous woman .
那 会 是 不公平 到 这 有德行的 女士 .

就委屈贤妇。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,
And according to the doctor ,
和 根据 到 这 医生 ,

且据医生所云，

['kerfəli] [pæl'peɪt] [ðɪs] [pʌls] .
Carefully palpate this pulse .
小心 触诊 这 脉冲 .

细按此脉，

[ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [dʒʌst]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .
She conceived just over a month ago .
她 构思 只是 超过 一个 月 前 .

受孕不过一月有余。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在小人愚见，

[tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt] ['wuːz] ['hʌzbənd] ,
To speculate about Wu's husband ,
到 推测 关于 吴氏 丈夫 ,

揣度吴氏之夫，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	had	only	been	dead	for	a	little	over	a	month	.
他	有	仅有的	到过	死的	为了	一个	小的	超过	一个	月	.

也不过死了一个多月，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .

It's	hard	to	say	whether	it	was	the	day	of	conception	.
它是	难的	到	说	无论	它	曾是	这	天	的	概念	.

难保非受孕之日，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

That	is	,	when	the	husband	returned	home	.
那	是	,	什么时候	这	丈夫	返回	家	.

即该夫回家之时。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] .

Your	Excellency	is	wise	and	discerning	.
你的	阁下	是	明智的	和	有洞察力	.

老爷明鉴，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

You	can	consider	it	again	.
你	能	考虑	它	再次	.

可再参酌一番，

[ɪf] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['fæməli] [æz; əz] [truː] ,

If	one	takes	the	words	of	one's	family	as	true	,
如果	一	需要	这	字	的	一个人的	家庭	作为	真的	,

果以家人中之言为然，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['pregnənt] .

The	woman	is	pregnant	.
这	女士	是	孕	.

则该妇既有身孕，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] .

This	is	something	to	be	happy	about	for	the	woman	.
这	是	某物	到	是	快乐的	关于	为了	这	女士	.

亦足为该妇可喜。

[mɔːr'oʊvər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['dɑːktər] :

Moreover	,	according	to	that	doctor	:
而且	,	根据	到	那	医生	:

况据那医生所说：

[ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [left] [gwɑːn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] .

The	pulse	at	the	left	Guan	position	is	like	a	pearl	.
这	脉冲	在	这	左边	关	位置	是	喜欢	一个	珍珠	.

‘左关脉起如珠。’

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [neɪm] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [meɪl] .

The	left	side	of	the	family's	name	represents	the	male	.
这	左边	边	的	这	家庭的	姓名	代表	这	男性	.

家人之意左为男，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

The	woman	is	on	the	right	.
这	女士	是	在	这	正确的	.

右为女，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] - ['sentrɪk] ['stɔːri] .

It	might	even	be	a	male	-	centric	story	.
它	可能	甚至	是	一个	男性	-	以.....为中心	故事	.

说不定还是男喜。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ,
If **it** **could** **be** **so** **,**
如果 它 可以 是 所以 ,

苟能如此，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
In **the** **future** **,** **it** **can** **also** **preserve** **a** **lineage** **for** **the** **deceased** **.**
在 这 未来 , 它 能 还 保存 一个 血统 为了 这 死者 .

将来也可为死者留存一脉，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] .
Furthermore **,** **it** **can** **strengthen** **the** **woman's** **resolve** **to** **remain** **chaste** **.**
此外 , 它 能 加强 这 女性的 解决 到 保持 贞洁 .

且可坚该妇守节之心。

[ɪf] [ðə; ði] [dauts] [liːd] [tuː; tə] [ɪnˈækjərəsiːz] [ɔːr] [əˈmɪʃnz] . . .
If **the** **doubts** **lead** **to** **inaccuracies** **or** **omissions** **.** **.** **.**
如果 这 疑虑 带领 到 不准确之处 或者 遗漏 . . .

若疑惑到不实不尽上去，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
In **the** **eyes** **of** **the** **family** **,**
在 这 眼睛 的 这 家庭 ,

在家人看来，

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] .
That **woman** **has** **been** **wronged** **.**
那 女士 有 到过 冤枉 .

未免冤屈该妇了。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [əˈpɪnjən] .
The **family** **member** **also** **had** **their** **own** **opinion** **.**
这 家庭 成员 还 有 他们的 自己的 观点 .

家人还有一个主见，

[ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [ɪˈmiːdiətli] .
The **answer** **will** **be** **clear** **immediately** **.**
这 回答 将要 是 清除 立即地 .

可以立见分晓，

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['mæstər] [θɪŋk] ?
But **what** **does** **the** **master** **think** **?**
但 什么 做 这 掌握 思考 ?

但不知老爷意下如何？”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :
Magistrate **Yan** **said** **:**
地方法官 严 说 :

颜县令道：

[wʌt] [aɪˈdiːəz][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What **ideas** **do** **you** **have** **?**
什么 想法 做 你 有 ?

“你有什么主意？

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Feel **free** **to** **say** **it** **.**
感觉 自由的 到 说 它 .

不妨说出来，

[let] [ˌem ˈiː] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] .
Let **me** **consider** **it** **carefully** **.**
让 我 考虑 它 小心 .

好待让我斟酌。”

[ðə; ði] ['fæməli] [sed] :
The **family** **said** **:**
这 家庭 说 :

那家人道：

" [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'drest] [baɪ] ['hævɪŋ] ['mædəm] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ænt] [ɪn]
" **This** **matter** **must** **be** **addressed** **by** **having** **Madam** **summon** **the** **woman's** **aunt** **in**
" 这 事情 必须 是 已解决 经过 拥有 女士 召唤 这 女性的 阿姨 在
[fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
for **questioning** **.** **"**
为了 提问 . "

“此事必须请太太将该妇之姑传进去一问，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then **you'll** **know** **the** **truth** **.**
然后 你会 知道 这 真相 .

便知虚实了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn]
Upon **hearing** **this** **,** **Magistrate** **Yan**
之上 听力 这 , 地方法官 严

颜县令闻言，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .
I **understand** **this** **.**
我 理解 这 .

已明白此话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

[jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz] ['eksələnt] .
Your **idea** **is** **excellent** **.**
你的 主意 是 出色的 .

“尔之主意甚好，

[aɪ] [went] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
I **went** **in** **immediately** **to** **explain** **to** **my** **wife** **.**
我 去 在 立即地 到 解释 到 我的 妻子 .

我即进去与太太说明。

[ðen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ænt] .
Then **you** **went** **out** **and** **summoned** **the** **woman's** **aunt** **.**
然后 你 去 出去 和 被召唤 这 女性的 阿姨 .

尔便出去将该妇之姑传来，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [kʊd; kəd][æsk][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
So **that** **my** **wife** **could** **ask** **and** **find** **out** **.**
所以 那 我的 妻子 可以 问 和 寻找 出去 .

以便太太问个明白。”

[ðə; ði] ['fæməli] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
The **family** **agreed** **to** **go** **out** **.**
这 家庭 同意 到 去 出去 .

那家人答应出去。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪn] [ruːm] .
Magistrate **Yan** **immediately** **returned** **to** **his** **main** **room** **.**
地方法官 严 立即地 返回 到 他的 主要的 房间 .

颜县令也就即刻回进上房，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .

I	explained	these	words	to	my	wife	.
我	解释	这些	字	到	我的	妻子	.

将这番话与太太说明。

[ˈmɪsɪz] . [jæn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈhæpi] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] .

Mrs	.	Yan	was	quite	happy	to	comply	.
太太	.	严	曾是	相当	快乐的	到	遵守	.

颜太太亦颇乐从。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

到了次日早晨，

[ˈwuːz] [ænt] , [ˈwæŋ] , [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] .

Wu's	aunt	,	Wang	,	has	already	been	brought	in	.
吴氏	阿姨	,	王	,	有	已经	到过	带来	在	.

吴氏之姑王氏已传进来，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [jæn] [əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [hɜːr; hər] .

He	kowtowed	to	Mrs	.	Yan	upon	meeting	her	.
他	叩头	到	太太	.	严	之上	会议	她	.

见了颜太太先磕了头，

[ˈstændɪŋ] [əˈsaɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[ˈmɪsɪz] . [jæn] [ðen] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

Mrs	.	Yan	then	told	him	to	sit	down	.
太太	.	严	然后	讲述	他	到	坐	向下	.

颜太太便命他坐下。

[ˈwæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ] [ˈmædəm] [ˈmɛŋ] , "

"	This	humble	woman	was	summoned	by	Madam	Meng	,	"
"	这	谦逊的	女士	曾是	被召唤	经过	女士	孟	,	"

“民妇蒙太太呼唤，

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] ?

What	are	your	orders	?
什么	是	你的	订单	?

有何吩咐？”

[ˈmɪsɪz] . [jæn] [sed] :

Mrs	.	Yan	said	:
太太	.	严	说	:

颜太太道：

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [ɪn] .

I	called	you	in	.
我	称为	你	在	.

“我唤你进来，

[ˈnʌθɪŋ] [els] .

Nothing	else	.
没有什么	别的	.

没有别事。

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][waɪf][ɪz][ɪn] ['kʌstədi] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [ɪl] .

It's	only	because	your	wife	is	in	custody	and	seriously	ill	.
它是	仅有的	因为	你的	妻子	是	在	保管	和	严重地	患病的	.

只因你媳妇在押大病，

[wen] ['vɑːmɪtɪŋ] ,

When	vomiting	,
什么时候	呕吐	,

呕吐时作，

[duː][nɑːt] [bai] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] .

Do	not	buy	food	or	drink	.
做	不是	买	食物	或者	喝	.

不沽饮食。

['ɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːərdz] [rɪ'pɔːrt] . . .

According	to	the	steward's	report	. . .
根据	到	这	管家的	报告	. . .

据看管家禀报上来，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

The	master	immediately	ordered	a	doctor	to	examine	the	patient	.
这	掌握	立即地	订购	一个	医生	到	检查	这	病人	.

老爷即命医生去诊。

['ɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

According	to	the	doctor's	examination
根据	到	这	医生的	考试

据医生诊视，

[jʊr; jər] ['waɪfs] [pʌls] . . .

Your	wife's	pulse	. . .
你的	妻子的	脉冲	. . .

你媳妇脉象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sɪk] .

It	is	said	that	he	is	not	sick	.
它	是	说	那	他	是	不是	生病的	.

说是并非有病，

[its] [ə; eɪ] ['pregnənsi] [pʌls] .

It's	a	pregnancy	pulse	.
它是	一个	怀孕	脉冲	.

是喜脉，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['pregnənt] .

She	is	more	than	a	month	pregnant	.
她	是	更多的	比	一个	月	孕	.

已有了一个多月的身孕。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kerteɪkər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [wɜːrdz] .

Therefore	,	the	caretaker	reported	to	the	master	based	on	the	doctor's	words	.
所以	,	这	看护人	据报道	到	这	掌握	基于	在	这	医生的	字	.

因此看管家人又据医生的话禀报老爷。

[maɪ] ['hʌzbənd] [lʊkt] [æt; ət][jʊr; jər][waɪf][fɜːrst] .

My	husband	looked	at	your	wife	first	.
我的	丈夫	看起来	在	你的	妻子	第一的	.

我家老爷在先看你媳妇，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wʌnz] [huː] [plɔtid] [tuː; tə][hɑːrm][jʊr; jər][sʌn] .

They	are	not	the	ones	who	plotted	to	harm	your	son	.
他们	是	不是	这	一个	WHO	绘制	到	伤害	你的	儿子	.

并非谋害你儿子的人，

[aɪ] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pregnənt] .

I	hear	she	is	pregnant	.
我	听到	她	是	孕	.

今闻他已有身孕，

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .

The	master	then	became	suspicious	.
这	掌握	然后	成为	可疑的	.

老爷便疑惑起来，

[ðeɪ] [sed] [jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

They	said	your	son	has	been	away	from	home	for	a	long	time	.
他们	说	你的	儿子	有	到过	离开	从	家	为了	一个	长的	时间	.

说你儿子久不在家，

[haʊ] [kʌm] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] ['pregnənt] ?

How	come	your	wife	is	pregnant	?
如何	来	你的	妻子	是	孕	?

何以你的媳妇就有孕呢?

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrk] [kə'mɪtmənts] .

It	seems	your	wife	has	some	outside	work	commitments	.
它	似乎	你的	妻子	有	一些	外部	工作	承诺	.

显系你媳妇是有外务，

[juː; jʊ] [kɪld] [jʊr; jər] [sʌn] .

You	killed	your	son	.
你	被杀	你的	儿子	.

将你儿子害死了。

[naʊ] [ðə; ði] ['mæstər] ['wɒnts] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['presɪdənt] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [wʌnz] [oʊn] ['hʌzbənd] .

Now	the	master	wants	to	follow	the	precedent	of	murdering	one's	own	husband	.
现在	这	掌握	想要	到	跟随	这	先例	的	谋杀	一个人的	自己的	丈夫	.

现在老爷要照谋死亲夫例，

['pʌnɪʃ] [jʊr; jər] [waɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kraɪmz] .

Punish	your	wife	for	her	crimes	.
惩治	你的	妻子	为了	她	犯罪	.

治你媳妇的罪。

[aɪ]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .

I	argued	with	my	father	because	of	this	.
我	争论	和	我的	父亲	因为	的	这	.

我因此与我老爷争执，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [poʊ'spoʊn] [ðə; ði] ['sentənsɪŋ] .

Please	,	Your	Honor	,	postpone	the	sentencing	.
请	,	你的	荣誉	,	推迟	这	量刑	.

请老爷暂缓定罪，

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

I'll	call	you	in	and	ask	you	what's	going	on	.
患病的	称呼	你	在	和	问	你	是什么	去	在	.

等我将你传进来问个明白，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][jʊr; jər] [waɪf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ?

What	kind	of	person	is	your	wife	usually	?
什么	种类	的	人	是	你的	妻子	通常	?

究竟你媳妇平时为人如何，

[ɪz][hiː; hi] ['ʌpraɪt] , ['vɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd] ['fɪliəl] ?
Is he upright , virtuous , and filial ?
是 他 直立 , 有德行的 , 和 孝 ?

是否端正贤孝?

[juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑːr; ər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
You and she are mother - in - law and daughter - in - law .
你 和 她 是 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 .

你与她为婆媳，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] .
Of course I know .
的 课程 我 知道 .

自然是知道的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You must tell the truth .
你 必须 告诉 这 真相 .

你必须从实说来，

[tel] [ˌem 'iː] !
Tell me !
告诉 我 !

告知于我！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] . . .
After hearing this , Wang . . .
后 听力 这 , 王 . . .

王氏听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
He immediately said :
他 立即地 说 :

忙即说道：

" [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [waɪz] . "
" Your wife is wise . "
" 你的 妻子 是 明智的 . "

“太太的明鉴。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] . . .
As for this daughter - in - law . . .
作为 为了 这 女儿 - 在 - 法律 . . .

若论这个媳妇，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fɪliəl] ['paɪəti]
His usual filial piety
他的 通常 孝 虔诚

平时那种孝顺，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌnək'septəbl] .
Needless to say , the common woman was even more unacceptable .
不必要 到 说 , 这 常见的 女士 曾是 甚至 更多的 不可接受 .

民妇是更不必说了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] .
I don't know why misfortune has befallen me .
我 不 知道 为什么 不幸 有 发生 我 .

不知道何以冤祸临门，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [bæk] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
The son had only been back for two days .
这 儿子 有 仅有的 到过 后退 为了 二 天 .

儿子才回来第二日，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

就中毒身死。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [hæf] - [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] - ['daʊtɪŋ]

Therefore	,	the	women	and	others	were	also	half	-	believing	and	half	-	doubting
所以	,	这	女性	和	其他的	是	还	一半	-	相信	和	一半	-	怀疑

.

:

.

所以民妇等也是半疑半信。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːktɚz] . . .

According	to	doctors	. . .
根据	到	医生	. . .

若论医生说，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['pregnənt]

The	fact	that	my	wife	is	pregnant
这	事实	那	我的	妻子	是	孕

我媳妇已有身孕这件事，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm]['beɪsɪs] .

This	statement	does	have	some	basis	.
这	陈述	做	有	一些	基础	.

这句话确有些凭据。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] ,

To	be	honest	with	my	wife	,
到	是	诚实的	和	我的	妻子	,

不瞒太太说，

[maɪ] ['waɪfs] ['menstruəl] ['pɪriəd] ,

My	wife's	menstrual	period	,
我的	妻子的	月经	时期	,

我那媳妇的天癸，

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] ,

Three	days	before	my	son	returned	,
三	天	前	我的	儿子	返回	,

儿子回来前三日，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] [kliːn] .

Only	then	can	it	be	considered	clean	.
仅有的	然后	能	它	是	经过考虑的	干净的	.

才算干净的。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,

Based	on	this	,
基于	在	这	,

依此看来，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [sʌn] [kʌmz] [bæk] .

That	is	the	day	my	son	comes	back	.
那	是	这	天	我的	儿子	来	后退	.

就是我儿子回来之日，

[maɪ] [waɪf] [gɑːt] ['pregnənt] [ðæt] [naɪt] .

My	wife	got	pregnant	that	night	.
我的	妻子	得到	孕	那	夜晚	.

这一夜我媳妇受孕的。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

I	also	ask	that	you	,	Madam	,	explain	this	to	your	husband	.
我	还	问	那	你	,	女士	,	解释	这	到	你的	丈夫	.

还求太太在老爷面前将此话说明，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] .

Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	.
请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	.

求老爷开恩。

[bʌt; bət] [pliːz] , [sɜːr] , [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] ['ɪnəsns] .

But	please	,	sir	,	determine	the	truth	of	my	son's	innocence	.
但	请	,	先生	,	决定	这	真相	的	我的	儿子的	无辜	.

但请老爷将儿子的冤枉判明，

[kiːp] [maɪ] [waɪf] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [dəunt] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] .

Keep	my	wife	alive	and	don't	punish	her	.
保持	我的	妻子	活	和	不	惩治	她	.

留着我媳妇不要治罪。

['fɜːrstli] , [aɪl] [let] [maɪ] [waɪf] [goʊ] [hoʊm] .

Firstly	,	I'll	let	my	wife	go	home	.
首先	,	患病的	让	我的	妻子	去	家	.

一来随后让我媳妇回家，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] .

My	husband	and	I	have	someone	to	take	care	of	us	.
我的	丈夫	和	我	有	某人	到	拿	关心	的	我们	.

我老两个人有人侍奉，

['sekəndli] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [naʊ] ['pregnənt] .

Secondly	,	my	wife	is	now	pregnant	.
第二	,	我的	妻子	是	现在	孕	.

二来媳妇现在既已有了身孕，

[wɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?

Will	I	have	a	boy	or	a	girl	in	the	future	?
将要	我	有	一个	男生	或者	一个	女孩	在	这	未来	?

将来生男生女，

[hæv; həv] [wʌn] .

Have	one	.
有	一	.

生一个出来，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ded] ,

Although	the	son	is	dead	,
虽然	这	儿子	是	死的	,

儿子虽死，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ruːt] .

And	this	root	.
和	这	根	.

还有这一条根。

[ɪf] [its] [ə; eɪ][mæn] ,

If	it's	a	man	,
如果	它是	一个	男人	,

如果是个男的，

[ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

That	goes	without	saying	.
那	去	没有	说	.

那不必说，

[reɪzd] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ə'dʌlthʊd]
Raised naturally to adulthood
提高 自然 到 成年期

自然抚养成人，

[ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ;
They rely on him to continue the family line ;
他们 依靠 在 他 到 继续 这 家庭 线 ;

靠他传宗接代；

[ɪf] [its] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
If it's a woman ,
如果 它是 一个 女士 ,

若是女的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
It is also a piece of my son's flesh and blood .
它 是 还 一个 片 的 我的 儿子的 肉 和 血 .

也是我儿子的一点骨血。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['kɑːmən] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [begz] [ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] .
Therefore , this common woman always begs the lord to make a fair judgment .
所以 , 这 常见的 女士 总是 乞求 这 主 到 制作 一个 公平的 判断 .

所以民妇总求老爷公断，

['biːl]
Beel
贝尔

俾儿、

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [bəuθ][ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər]
It would be best if both the daughter - in - law and son - in - law were
它 会 是 最好的 如果 两个都 这 女儿 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 是
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

媳两无冤枉才好。”

['mɪsɪz] . [jæn] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Mrs . Yan heard these words ,
太太 . 严 听到 这些 字 ,

颜太太听了这番话，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] ['wæŋ] ['ʃiː] [ə'gen] .
He then praised Wang Shi again .
他 然后 赞扬 王 史 再次 .

又夸赞王氏一番，

[aɪ] [said] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli] .
I sighed again at the plight of the Wu family .
我 叹了口气 再次 在 这 困境 的 这 吴 家庭 .

又叹惜吴氏一回。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

[aɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [tel] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .

I	will	simply	tell	the	master	what	you	have	said	.
我	将要	简单地	告诉	这	掌握	什么	你	有	说	.

将你这话告诉老爷便了。”

['wæŋ] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .

Wang	kowtowed	again	to	express	her	gratitude	.
王	叩头	再次	到	表达	她	感激	.

王氏又磕了个头谢过，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ə'gen] :

He	then	said	again	:
他	然后	说	再次	:

又复说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] . . . "

"	I	have	another	matter	to	discuss	. . .	"
"	我	有	其他	事情	到	讨论	. . .	"

“民妇还有一事，

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

He	begged	his	wife	for	mercy	.
他	乞求	他的	妻子	为了	怜悯	.

要求太太开恩。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['kʌstədi] .

My	wife	is	currently	in	custody	.
我的	妻子	是	现在	在	保管	.

媳妇现在押所，

[sɪns] [ðə; ði] ['vɑːmɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːz] ,

Since	the	vomiting	continues	,
自从	这	呕吐	继续	,

既这样呕吐不止，

[lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt]

Loss	of	appetite
损失	的	食欲

不思饮食，

[ðə; ði] ['wʊmən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrid] .

The	woman	,	however	,	was	still	worried	.
这	女士	,	然而	,	曾是	仍然	担心	.

民妇却是放心不下。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][maɪ] ['waɪfs] [greɪs] .

I	wish	to	ask	for	my	wife's	grace	.
我	希望	到	问	为了	我的	妻子的	优雅	.

想求太太恩典，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] .

Inform	the	master	.
通知	这	掌握	.

向老爷说知，

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ['sentər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] .

The	prospective	woman	went	to	the	detention	center	for	a	look	.
这	预期	女士	去	到	这	拘留	中心	为了	一个	看	.

准民妇到押所一看。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] .

I	don't	know	what	their	feelings	are	.
我	不	知道	什么	他们的	情怀	是	.

不知情意如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kraɪz] [ɪn] ['prɪzn] ,
Chapter 378 Visiting the Widowed Daughter - in - Law , the Old Woman Cries in Prison ,
章 - 访问 这 寡 女儿 - 在 - 法律 , 这 老的 女士 哭泣 在 监狱 ,
- ['ɔːrdərz] [hɜːr; hər] ['eskɔːtɪd]
Wenxian Orders Her Escorted
- 订单 她 护送

第378回 探寡媳老妇哭监 奉来文贤令押解

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [jæn] [sed] :
After hearing this , Mrs . Yan said :
后 听力 这 , 太太 . 严 说 :

却说颜太太听罢道：

" [juː; jʊ] [miːn] [wel] , [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [waɪf] . "
" You mean well , out of love and affection for your wife . "
" 你 意思是 出色地 , 出去 的 爱 和 感情 为了 你的 妻子 . "

“你却是一番怜爱媳妇的好意，

[aɪ] ['kænɑːt] [ækt][ɑːn][maɪ] [oʊn] .
I cannot act on my own .
我 不能 行为 在 我的 自己的 .

我可不能自主。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
Would you be willing to go ?
会 你 是 愿意的 到 去 ?

是否能令你前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] ['mæstər] .
You must ask the master .
你 必须 问 这 掌握 .

须要问老爷。

[weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Wait here for a while .
等待 这里 为了 一个 尽管 .

你在这里等一会儿，

[sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] .
sent someone to speak to the master .
发送 某人 到 说话 到 这 掌握 .

我叫人去与老爷说。”

[soʊ][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] .
So he immediately called a servant woman .
所以 他 立即地 称为 一个 仆人 女士 .

因即喊了一个仆妇，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrm] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] .
She was instructed to go and inform Magistrate Yan .
她 曾是 指示 到 去 和 通知 地方法官 严 .

使她去颜县令那里告知。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [pleɪs] .
Little did they know that Magistrate Yan had already hidden in a nearby place .
小的 做过 他们 知道 那 地方法官 严 有 已经 隐 在 一个 附近 地方 .

哪知颜县令早已藏在附近处所，

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .

I	can	hear	it	clearly	.
我	能	听到	它	清楚地	.

听得清楚。

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] .

The	maidservant	walked	up	to	Magistrate	Yan	.
这	女仆	步行	向上	到	地方法官	严	.

仆妇走到颜县令面前，

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈmɪsɪz] . [jæn] [sed] [əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] ,

As	for	what	Mrs	.	Yan	said	about	sending	her	here	,
作为	为了	什么	太太	.	严	说	关于	发送	她	这里	,

就将颜太太使她前来的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ˈɔːlsoʊ] [pərˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Magistrate	Yan	also	permitted	it	.
地方法官	严	还	允许	它	.

颜县令也是允许。

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .

The	maidservant	came	to	explain	.
这	女仆	来了	到	解释	.

那仆妇来说明，

[ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .

Wang	was	extremely	grateful	.
王	曾是	极其	感激的	.

王氏便千恩万谢，

[aɪ] [ɪkˈskjuːzd] [maɪˈself][ænd; ənd] [left] .

I	excused	myself	and	left	.
我	已原谅	我	和	左边	.

告退出去。

[hɪr] , [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] [əˈgen] .

Here	,	Magistrate	Yan	and	his	wife	discussed	the	matter	again	.
这里	,	地方法官	严	和	他的	妻子	讨论	这	事情	再次	.

这里颜县令与颜太太又议论一番。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [sed] :

Magistrate	Yan	then	said	:
地方法官	严	然后	说	:

颜县令又道：

" [ˌem ˈes] . [ˈwuːz] [ˈpregnənsi] . . . "

"	Ms	.	Wu's	pregnancy	.	.	.	"
"	多发性硬化症	.	吴氏	怀孕	.	.	.	"

“吴氏这身孕，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈwæŋ] ,

According	to	Wang	,
根据	到	王	,

据王氏所说，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [truː] ;

Although	it	is	undoubtedly	true	;
虽然	它	是	无疑	真的	;

虽然的确无疑；

[fiərɪŋ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] ,
Fearing that after the case is closed ,
恐惧 那 后 这 案件 是 关闭 ,

惟恐案结之后，

[wen] [ˌem 'es] . [wuː] [geɪv] [bɜːrθ] ,
When Ms . Wu gave birth ,
什么时候多发性硬化症 . 吴 给予 出生 ,

吴氏分娩之时，

[ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] ['spɑːrkt] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jæŋ] [klæn] .
This inevitably sparked another round of discussion within the Yang clan .
这 不可避免地 引发 其他 圆形的 的 讨论 之内 这 杨 氏族 .

杨氏族中不免又有一番议论。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wei] .
We have to come up with a way .
我们 有 到 来 向上 和 一个 方式 .

必得想个法儿，

[hiː; hi] [rɪ'zɜːrvd] [lænd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪrə] [ɪn] [æd'væns] .
He reserved land for this era in advance .
他 预订的 土地 为了 这 时代 在 进步 .

此时代他预先留下地步，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tɔːk] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
It would be better to avoid the excessive talk of future generations .
它 会 是 更好的 到 避免 这 过多的 讲话 的 未来 几代人 .

以杜将来人之多言才好。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
Let me think about it slowly .
让 我 思考 关于 它 缓慢地 .

且待我慢慢想来，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ['leɪtər] .
We'll discuss it further later .
出色地 讨论 它 更远 之后 .

再作计议便了。”

['mɪsɪz] . [jæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .
Mrs . Yan , who was standing nearby , also agreed wholeheartedly .
太太 . 严 , WHO 曾是 常设 附近 , 还 同意 竭诚 .

颜太太在旁也极称是。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .
Magistrate Yan was not careful in everything he did .
地方法官 严 曾是 不是 小心 在 一切 他 做过 .

不表颜县令处处留心，

[ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['widəuz] .
Show compassion to orphans and widows .
展示 同情 到 孤儿 和 寡妇 .

矜孤恤寡。

[naʊ] , ['æftər] ['wæŋ] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Now , after Wang left the county government office ,
现在 , 后 王 左边 这 县 政府 办公室 ,

且说王氏出了县衙，

[fɜːrst] , [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [jæŋ] .
First , go and meet Yang Shixing .
第一的 , 去 和 见面 杨 始兴 .

先去会着杨士兴，

[rɪˈpiːt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜːrdz] .
Repeat **the** **above** **words** **.**
重复 这 多于 字 .

将以上的话告诉一遍，

[jæŋ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Yang **Shixing** **had** **nothing** **to** **say** **.**
杨 始兴 有 没有什么 到 说 .

杨士兴也无话说。

[ˈwæŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈtenʃn] [ˈsentər] .
Wang **then** **went** **to** **the** **detention** **center** **.**
王 然后 去 到 这 拘留 中心 .

王氏便往押所而来，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon **arriving** **at** **the** **door** **,**
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门口，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] .
There **was** **no** **obstruction** **.**
那里 曾是 不 梗阻 .

并无阻挡。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] .
It **turned** **out** **that** **Magistrate** **Yan** **had** **already** **sent** **someone** **to** **summon** **them** **.**
它 转向 出去 那 地方法官 严 有 已经 发送 某人 到 召唤 他们 .

原来颜县令已着人招呼过来。

[ˈwæŋ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Wang **went** **inside** **.**
王 去 里面 .

王氏一直进去，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Upon **seeing** **his** **wife** **,**
之上 看到 他的 妻子 ,

见了媳妇，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] .
Then **I** **thought** **of** **my** **son** **.**
然后 我 想法 的 我的 儿子 .

便想起儿子，

[haʊ] [ˈtrædʒɪk] !
How **tragic** **!**
如何 悲惨 !

好不悲惨。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [əˈgen] ,
Seeing **his** **daughter** **-** **in** **-** **law** **in** **that** **state** **again** **,**
看到 他的 女儿 - 在 - 法律 在 那 状态 再次 ,

又见媳妇那种情形，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈhɑːrtbroʊkən] .
I **was** **even** **more** **heartbroken** **.**
我 曾是 甚至 更多的 肠断 .

更加伤感不已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wuː] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [kʌm] [ɪn] ,
As **soon** **as** **Wu** **saw** **her** **mother** **-** **in** **-** **law** **come** **in** **,**
作为 很快 作为 吴 锯 她 母亲 - 在 - 法律 来 在 ,

吴氏一见婆婆进来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] ['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Unable	to	stop	crying	,	he	buried	his	face	in	his	hands	.
无法	到	停止	哭泣	,	他	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	.

止不住抱头痛哭，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" ['mʌðər] ! "

"	Mother	!	"
"	母亲	!	"

“娘呀！

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʌn'fɪlɪəl] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ?

Could	it	be	related	to	your	unfilial	daughter	-	in	-	law	?
可以	它	是	有关的	到	你的	不孝	女儿	-	在	-	法律	?

莫非是与你不孝媳妇，

[lets] [miːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [driːmz] !

Let's	meet	in	our	dreams	!
我们来吧	见面	在	我们的	梦境	!

梦中相见罢！

[jʊr; jər] [waɪf] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Your	wife	worked	so	hard	that	your	son	lost	his	life	.
你的	妻子	工作	所以	难的	那	你的	儿子	丢失的	他的	生活	.

你媳妇累得你儿子送了性命，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'dempʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] .

I	am	beyond	redemption	,	even	with	a	hundred	lives	.
我	是	超过	赎回	,	甚至	和	一个	百	生活	.

我是百身莫赎。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][oʊld] ,

But	you	are	so	old	,
但	你	是	所以	老的	,

但是你老人家偌大年纪，

[huː] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?

Who	will	serve	us	day	and	night	in	the	future	?
WHO	将要	服务	我们	天	和	夜晚	在	这	未来	?

将来依靠何人早晚侍奉？

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ʌn'fɪlɪəl] .

The	daughter	-	in	-	law	is	already	unfilial	.
这	女儿	-	在	-	法律	是	已经	不孝	.

媳妇已是不孝，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [kɔːzd] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

It	even	caused	my	own	mother	to	come	here	to	see	me	.
它	甚至	导致	我的	自己的	母亲	到	来	这里	到	看	我	.

还累及我的亲娘到此看我，

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['gɪlti] .

Your	wife	is	even	more	guilty	.
你的	妻子	是	甚至	更多的	有罪的	.

你媳妇更加有罪了。”

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	said	it	myself	.
我	说	它	我	.

自己说了一遍。

[wen] ['wæŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
When Wang saw him like this . . .
什么时候 王 锯 他 喜欢 这 . . .

王氏见他如此，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [seɪ] ,
I had a lot to say ,
我 有 一个 很多 到 说 ,

本来有一肚皮话，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] .
You need to talk to your wife .
你 需要 到 讲话 到 你的 妻子 .

要与媳妇谈谈，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
Therefore , he couldn't say a single word .
所以 , 他 不能 说 一个 单身的 单词 .

因此反而一句说不出来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kraɪd] [tə'geðər] .
They just cried together .
他们 只是 哭 一起 .

只是相对而哭。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
The two women , the aunt and daughter - in - law , were crying uncontrollably .
这 二 女性 , 这 阿姨 和 女儿 - 在 - 法律 , 是 哭泣 无法控制 .

姑媳二人正在哭得难解难分，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gɑːrd] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly a guard walked in .
突然 一个 警卫 步行 在 .

忽然走进一禁卒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['wæŋ] ['ʃiː] :
He shouted at Wang Shi :
他 喊叫 在 王 史 :

向王氏喝道：

" [juː; jʊ][oʊld][hæg] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] ! "
" You old hag , you have no sense of propriety ! "
" 你 老的 魔女 , 你 有 不 感觉 的 礼 ! "

“你这老太婆好不知进退！

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] ,
Although you were acting on the orders of the master ,
虽然 你 是 表演 在 这 订单 的 这 掌握 ,

你虽然是奉了太爷之命，

[kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [waɪf] .
Come here to see your wife .
来 这里 到 看 你的 妻子 .

到此看你媳妇，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [ɪz] ?
Do you know where this is ?
做 你 知道 在哪里 这 是 ?

可知道这是什么地方，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][kraɪ] [laɪk] [ðɪs] ?
How can I allow the two of you to cry like this ?
如何 能 我 允许 这 二 的 你 到 哭 喜欢 这 ?

怎容得你两个人这样的哭起来？

[juːv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
You've **been** **in** **here** **for** **quite** **a** **while** **now** **.**
你已经 到过 在 这里 为了 相当 一个 尽管 现在 .

你进来时候儿也久了，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ? "
" **Aren't** **you** **going** **to** **get** **out** **of** **here** **right** **now** **?** **"**
" 不是 你 去 到 得到 出去 的 这里 正确的 现在 ? "

还不给我快些儿出去么？”

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] ['wæŋ] [tuː; tə] [liːv] .
They **urged** **Wang** **to** **leave** **.**
他们 敦促 王 到 离开 .

一叠连声赶王氏出去。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːrdz] .
Wang **was** **shouted** **at** **by** **the** **guards** **.**
王 曾是 喊叫 在 经过 这 守卫 .

王氏被禁卒这一阵大喝，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [aɪ] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [seɪ] .
There **are** **things** **I** **can** **no** **longer** **say** **.**
那里 是 事物 我 能 不 更长 说 .

更是有话不能说了。

[wuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Wu **was** **still** **by** **his** **side** **.**
吴 曾是 仍然 经过 他的 边 .

还是吴氏在旁，

[wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] :
With **tears** **streaming** **down** **his** **face** **,** **he** **pleaded** **with** **the** **palace** **guards** **:**
和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 恳求 和 这 宫殿 守卫 :

带着哭向禁卒哀告道：

" ['ɑːfɪsər] ! "
" **Officer** **!** **"**
" 官 ! "

“公差爷！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
And **there** **is** **no** **need** **to** **get** **angry** **.**
和 那里 是 不 需要 到 得到 生气的 .

且不必动怒，

[pliːz] [let] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [briːf] [tʃæt] .
Please **let** **my** **mother** **-** **in** **-** **law** **and** **I** **have** **a** **brief** **chat** **.**
请 让 我的 母亲 - 在 - 法律 和 我 有 一个 简短的 聊天 .

让我婆婆与奴家稍谈片刻，

" [aɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [send] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər] [tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv]
" **I'll** **have** **my** **mother** **-** **in** **-** **law** **send** **some** **money** **for** **tea** **as** **a** **token** **of**
" 患病的 有 我的 母亲 - 在 - 法律 发送 一些 钱 为了 茶 作为 一个 令牌 的
[maɪ] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] . "
my **appreciation** **to** **the** **constable** **.** **"**
我的 欣赏 到 这 警官 . "

随当请我婆婆送些茶钱敬与公差爷笑纳便了。”

[ðə; ði] [gɑːrd] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
The **guard** **heard** **these** **words** **.**
这 警卫 听到 这些 字 .

那禁卒听了这番话，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] :

Because	he	said	it	on	purpose	:
因为	他	说	它	在	目的	:

因故意说道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər][bəuθ]

"	If	it	weren't	for	the	fact	that	you	and	your	mother	-	in	-	law	are	both
"	如果	它	不是	为了	这	事实	那	你	和	你的	母亲	-	在	-	法律	是	两个都

[soʊ] [dɪˈstrest] . . . "

so	distressed	.	.	.	"
所以	苦恼	.	.	.	"

“不因为你婆媳两个这般苦恼，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

How	dare	you	come	in	?
如何	敢	你	来	在	?

哪里容得你进来?

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Since	this	is	how	we	are	discussing	it	,
自从	这	是	如何	我们	是	讨论	它	,

既是如此相商，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	do	you	have	to	say	?
什么	做	你	有	到	说	?

你们有什么话，

" [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːv] . "

"	Hurry	up	and	finish	speaking	before	you	leave	.	"
"	匆忙	向上	和	结束	请讲	前	你	离开	.	"

可赶紧儿讲完了出去。”

[ˈwæŋ] [ˈredɪli] [əˈgriːd] :

Wang	readily	agreed	:
王	容易	同意	:

王氏连连答应道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	Thank	you	,	sir	.	"
"	感谢	你	,	先生	.	"

“多谢公差爷，

[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .

I've	finished	speaking	and	left	.
我已经	完成的	请讲	和	左边	.

我说完了话使出去的。”

[ðə; ði] [gɑːrd] [sed] . . .

The	guard	said	.	.	.
这	警卫	说	.	.	.

那禁卒说着，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

So	he	went	outside	.
所以	他	去	外部	.

也就走了出去。

[ˈwæŋ] [ˈʃiː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈteɪkən] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔːrwərd]

Wang	Shi	had	just	taken	another	step	forward
王	史	有	只是	已采取	其他	步	向前

王氏才抢进一步，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['wuːz] [ɪr] :

He	whispered	in	Wu's	ear	:
他	低声说道	在	吴氏	耳朵	:

向吴氏耳畔低声问道：

" ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [waɪf] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] . . . "

"	Yesterday	,	the	magistrate's	wife	called	me	in	and	told	me	.	.	.	"
"	昨天	,	这	地方法官的	妻子	称为	我	在	和	讲述	我	.	.	.	"

“为娘的昨日被县令太太喊进去告诉我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] ['vɑːmɪtɪd] ['riːs(ə)ntli] .

It	was	said	that	you	vomited	recently	.
它	曾是	说	那	你	呕吐	最近	.

说是你近日呕吐时作，

[lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] .

Loss	of	appetite	.
损失	的	食欲	.

不思饮食。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gaːdiŋ] [ðɪs] [pleɪs]

The	people	guarding	this	place
这	人们	守护	这	地方

此间看管的人，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

The	matter	was	reported	to	the	county	magistrate	.
这	事情	曾是	据报道	到	这	县	地方法官	.

报与县太爷知道。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] .

The	county	magistrate	immediately	ordered	a	doctor	to	treat	you	.
这	县	地方法官	立即地	订购	一个	医生	到	对待	你	.

县太爷即命医生代你诊治。

['leɪtər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,

Later	,	according	to	the	doctor	,
之后	,	根据	到	这	医生	,

后来据医生说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [sɪk] .

You	are	not	sick	.
你	是	不是	生病的	.

你不是病，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

Congratulations	!
恭喜！	!

是恭喜了，

[its] ['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

It's	only	been	a	little	over	a	month	.
它是	仅有的	到过	一个	小的	超过	一个	月	.

才有一个多月。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .

Therefore	,	the	county	magistrate	became	suspicious	.
所以	,	这	县	地方法官	成为	可疑的	.

因此县太爷便疑惑起来，

[ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [waɪf] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə][æsk] .

The	magistrate's	wife	called	me	in	to	ask	.
这	地方法官的	妻子	称为	我	在	到	问	.

使县令太太将我喊进去问。

[æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

As	your	mother	,	I	have	already	explained	it	to	you	.
作为	你的	母亲	,	我	有	已经	解释	它	到	你	.

为娘的已代你说明白了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['sentəns] ,

I	heard	this	sentence	,
我	听到	这	句子	,

我听见这句话，

[soʊ][aɪm][nɑːt][æt; ət] [iːz] .

So	I'm	not	at	ease	.
所以	我是	不是	在	舒适	.

所以不放心，

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [beg] [maɪ] [waɪf] ,

I	finally	managed	to	beg	my	wife	,
我	最后	管理	到	求	我的	妻子	,

好容易求了太太，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

Please	ask	the	county	magistrate	.
请	问	这	县	地方法官	.

转求县太爷，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Only	then	did	you	allow	me	to	come	here	to	see	you	.
仅有的	然后	做过	你	允许	我	到	来	这里	到	看	你	.

才准我到此看你。

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

我的儿，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [rɪ'membəz] [jʊr; jər] ['pɪriəd] .

Your	mother	remembers	your	period	.
你的	母亲	记得	你的	时期	.

为娘的记得你那月事，

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][dɑː'fuː] ?

Wasn't	it	the	three	days	before	I	returned	in	Dafu	?
不是	它	这	三	天	前	我	返回	在	大福	?

不是我大富回来的前三日么？

[maɪ] [sʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?

My	son	,	have	you	told	me	the	truth	?
我的	儿子	,	有	你	讲述	我	这	真相	?

我儿你可实告诉了我，

[ðæt] [wʊd] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

That	would	put	my	mind	at	ease	.
那	会	放	我的	头脑	在	舒适	.

好使我放心。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] . . .

Upon	hearing	this	,	Wu	.	.	.
之上	听力	这	,	吴	.	.	.

吴氏听了这句话，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] .

Before	I	knew	it	,	my	face	was	red	.
前	我	知道	它	,	我的	脸	曾是	红色的	.

不觉面红过耳，

[ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,
Overwhelmed with shame ,
不堪重负 和 耻辱 ,

羞愧难胜，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [jʊr; jər] [ˈwaɪfs] [fɔːlt] . "
" This is always your wife's fault . "
" 这 是 总是 你的 妻子的 过错 . "

“这总是你媳妇作的孽，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] ?
Why are you asking him what he's doing ?
为什么 是 你 问 他 什么 他是 正在做 ?

你老人家还问他作什么呢?

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether or not ,
无论 或者 不是 ,

无论是与否，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] .
Fortunately , your wife has made up her mind .
幸运的是 , 你的 妻子 有 制成 向上 她 头脑 .

好在你媳妇打定主意，

[wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] [jʊr; jər] [sʌn] [daɪd] [ʌv; əv]
We're just waiting for the county magistrate to determine how your son died of
是 只是 等待 为了 这 县 地方法官 到 决定 如何 你的 儿子 死亡 的
[ˈpɔɪzənɪŋ] .
poisoning .
中毒 .

只等县太爷判明你儿子如何中毒身死，

[aɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sʌn] .
I then went with your son .
我 然后 去 和 你的 儿子 .

我便随你儿子去了。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
However , the poor mother will have no one to care for her in the future .
然而 , 这 贫穷的 母亲 将要 有 不 一 到 关心 为了 她 在 这 未来 .

只不过可怜娘日后无人侍奉，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [seɪ] [ðæt] .
I can no longer say that .
我 能 不 更长 说 那 .

亦说不得这句话了。

[waɪ] [biː; bi][bɔːrn][ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ?
Why be born into this world ?
为什么 是 出生 进入 这 世界 ?

何必生在世间，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪdɪˌkjuːld] [baɪ] [ˈʌðər]
To be ridiculed by others
到 是 嘲笑 经过 其他的

被人家耻笑，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd][ɪn] - [lɔːz] .

They	can't	even	take	care	of	their	parents	and	in	-	laws	.
他们	不能	甚至	拿	关心	的	他们的	父母	和	在	-	法律	.

连父母翁姑都不能兼顾，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	else	could	it	be	?
什么	别的	可以	它	是	?

问什么别的事呢？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['wæŋ] . . .

Upon	hearing	these	words	,	Wang	.	.	.
之上	听力	这些	字	,	王	.	.	.

王氏听了这番话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][bəuθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

But	it	was	a	story	of	both	sorrow	and	joy	.
但	它	曾是	一个	故事	的	两个都	悲哀	和	喜悦	.

却是一悲一喜。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ded] ,

The	good	news	is	that	although	his	son	is	dead	,
这	好的	消息	是	那	虽然	他的	儿子	是	死的	,

喜的是儿子虽死，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [naʊ] ['pregnənt] .

My	wife	is	now	pregnant	.
我的	妻子	是	现在	孕	.

现在媳妇已有身孕，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] [ɔːr][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .

In	the	future	,	they	can	also	have	a	posthumous	child	or	an	orphan	.
在	这	未来	,	他们	能	还	有	一个	死后	孩子	或者	一个	孤儿	.

将来还可生个遗腹子孤儿，

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ;

To	carry	on	the	family	line	;
到	携带	在	这	家庭	线	;

传宗接代；

['trædʒɪkli] , [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .

Tragically	,	the	daughter	-	in	-	law	suffered	injustice	and	was	wronged	.
悲剧的是	,	这	女儿	-	在	-	法律	遭受	不公正	和	曾是	冤枉	.

悲的是媳妇负屈含冤，

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][daɪ] .

They	keep	saying	they	want	to	die	.
他们	保持	说	他们	想	到	死	.

口口声声皆是要死，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] ['meni] [terz] .

Therefore	,	he	couldn't	help	but	shed	many	tears	.
所以	,	他	不能	帮助	但	棚	许多	眼泪	.

因此又不免流了许多眼泪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
I understand your heart .
我 理解 你的 心 .

你的心我已明白了，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I heard that the county magistrate has already reported this in detail .
我 听到 那 这 县 地方法官 有 已经 据报道 这 在 细节 .

听说县太爷已详报出去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Fortunately , the county magistrate was an extremely upright and just official .
幸运的是 , 这 县 地方法官 曾是 一个 极其 直立 和 只是 官方的 .

好在县太爷是个最清不过的青天，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [rɔːŋd] .
In the future , you will not suffer injustice and be wronged .
在 这 未来 , 你 将要 不是 遭受 不公正 和 是 冤枉 .

将来不致使你含冤负屈。

[its] [maɪ] [ˈmʌðɚz] .
It's my mother's .
它是 我的 母亲的 .

就是为娘的，

[aɪ] [naʊ] [ˈdiːpli] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] .
I now deeply regret it .
我 现在 深 后悔 它 .

现在已深自懊悔，

[its] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [misˈteɪk] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ˈʌðər] [seɪ] .
It's a huge mistake to listen to what others say .
它是 一个 巨大的 错误 到 听 到 什么 其他的 说 .

大不该听信人言。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈpregnənt] .
My son is pregnant .
我的 儿子 是 孕 .

我儿既有了身孕，

[ðɪs] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈtrædʒɪkli] [maɪ] [sʌn] [daɪd] .
This makes me realize how tragically my son died .
这 制作 我 意识到 如何 悲剧的是 我的 儿子 死亡 .

更见我儿子死得苦。

[maɪ] [pʊr] [ˈmʌðər] . . .
My poor mother . . .
我的 贫穷的 母亲 . . .

可怜为娘的，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
There will be no one to serve us in the future .
那里 将要 是 不 一 到 服务 我们 在 这 未来 .

将来无人侍奉。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi][ˈblesɪd; blest][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsestərz] .
May we be blessed by our ancestors .
可能 我们 是 蒙福 经过 我们的 祖先 .

能得托祖宗保佑，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔːrn] ['æftər][jʊr; jər] [deθ] ,
If you have a child born after your death ,
如果 你 有 一个 孩子 出生 后 你的 死亡 ,

你日后生个遗腹子，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] .
Firstly , to continue the family line .
首先 , 到 继续 这 家庭 线 .

一来为我家传宗接代，

['sekəndli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
Secondly , as a mother ,
第二 , 作为 一个 母亲 ,

二来为娘的，

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
They may also be served by someone .
他们 可能 还 是 服务 经过 某人 .

也可有人侍奉。

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

我的儿，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] ['hɑːrbər] [θɔːts] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] .
You must never harbor thoughts of suicide .
你 必须 绝不 港口 想法 的 自杀 .

你切切不可存那寻死的心。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] .
My son is dead .
我的 儿子 是 死的 .

我儿子已死，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'dempʃ(ə)n] ;
This is beyond redemption ;
这 是 超过 赎回 ;

这已是挽回不来的了；

[ɪf] [juː; jʊ][daɪ] [ə'gen]
If you die again
如果 你 死 再次

你若再死去，

[wʌt] [hoʊp] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] ?
What hope is there for me as a mother ?
什么 希望 是 那里 为了 我 作为 一个 母亲 ?

使为娘的尚有什么指望呢?

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
I advise you to take good care of yourself .
我 建议 你 到 拿 好的 关心 的 你自己 .

劝你好好的保养，

[dəunt] ['ruːɪn][jʊr; jər] [helθ] .
Don't ruin your health .
不 废墟 你的 健康 .

不要糟蹋了身子，

['æftər] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] ,
After the matter is settled ,
后 这 事情 是 定居 ,

等事结之后，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [ðen] .

You	can	go	home	then	.
你	能	去	家	然后	.

就可回家，

[ɔːlˈðoʊ] [its] [nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːjuˈnaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfæməli] [laɪk] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][dʒəˈpæn] ,

Although	it's	not	possible	to	reunite	with	the	family	like	when	the	son	is	in	Japan	,
虽然	它是	不是	可能的	到	团聚	和	这	家庭	喜欢	什么时候	这	儿子	是	在	日本	,

虽说不能如儿子在日一家团聚，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˌriːˈjuːniən][ʌv; əv] [ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] .

In	the	end	,	it	can	be	considered	a	reunion	of	family	and	friends	.
在	这	结尾	,	它	能	是	经过考虑的	一个	团圆	的	家庭	和	朋友们	.

到底也算骨肉重圆。

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

我的儿，

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] .

Listening	to	your	mother	is	a	good	idea	.
聆听	到	你的	母亲	是	一个	好的	主意	.

听为娘的话是不错的。

[aɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈeni] [lɔːŋgər] .

I	can't	talk	to	you	any	longer	.
我	不能	讲话	到	你	任何	更长	.

我也不能与你多谈了，

[aɪl] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] !

I'll	come	see	you	again	in	a	couple	of	days	!
患病的	来	看	你	再次	在	一个	夫妻	的	天	!

过两日再进来看你罢！”

[ˈwæŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz]

Wang	said	these	words
王	说	这些	字

王氏说了这番话，

[wuː][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

Wu	had	nothing	more	to	say	.
吴	有	没有什么	更多的	到	说	.

吴氏也无他言，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [wʌn] [ˈsentəns] :

He	only	said	one	sentence	:
他	仅有的	说	一	句子	:

只说了一句：

" [ˈmʌðər] ! "

"	Mother	!	"
"	母亲	!	"

“娘呀！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ?

How	could	I	blame	you	,	old	man	?
如何	可以	我	责备	你	,	老的	男人	?

怎怪得你老人家?

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [ʌnˈfɪlɪəl] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [laɪf] .

This	is	all	because	your	unfilial	daughter	-	in	-	law	has	such	a	miserable	life	.
这	是	全部	因为	你的	不孝	女儿	-	在	-	法律	有	这样的	一个	悲惨的	生活	.

这皆是你不孝的媳妇命苦，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdrægd] [daʊn] [ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] .

It	dragged	down	the	Yang	family	.
它	拖拽	向下	这	杨	家庭	.

带累了杨氏一家。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ˈɜːrliər] , [oʊld][mæn] .

You	should	go	out	earlier	,	old	man	.
你	应该	去	出去	早些时候	,	老的	男人	.

你老人家也可早些出去罢，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnægɪŋ] [əˈgen] .

To	avoid	those	people	nagging	again	.
到	避免	那些	人们	唠叨	再次	.

免得那班人再罗嗦。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈɝːdʒd] [ðem; ðəm] [twaɪs] [mɔːr] .

urged	them	twice	more	.
敦促	他们	两次	更多的	.

又催了两次。

[ˈwæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Wang	had	no	choice	.
王	有	不	选择	.

王氏无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	had	no	choice	but	to	say	goodbye	to	his	wife	.
他	有	不	选择	但	到	说	再见	到	他的	妻子	.

只得别了媳妇，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

With	tears	in	her	eyes	,
和	眼泪	在	她	眼睛	,

含着两眼的泪，

[hiː; hi] [left] [dɪˈdʒektɪdli] .

He	left	dejectedly	.
他	左边	沮丧地	.

悻悻而去。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [left] , [wuː] [ˈʃiː]

Seeing	that	her	mother	-	in	-	law	had	left	,	Wu	Shi
看到	那	她	母亲	-	在	-	法律	有	左边	,	吴	史

吴氏见婆婆已去，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈzentid] [hɪmˈself] [wʌns] [əˈgen] .

He	secretly	resented	himself	once	again	.
他	偷偷	怨恨	他自己	一次	再次	.

自己又暗恨了一回，

[aɪ] [kraɪd] [wʌns] .

I	cried	once	.
我	哭	一次	.

哭泣了一回，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['ʃiː] .

On	this	day	,	Magistrate	Yan	received	a	letter	from	Lord	Shi	.
在	这	天	,	地方法官	严	已收到	一个	信	从	主	史	.

再说颜县令这日接到施公来文，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][fɔːr; fər] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	was	ordered	to	file	a	lawsuit	against	Yang	Huai	-	ren	for	accusing	his
他	曾是	订购	到	文件	一个	诉讼	反对	杨	怀	-	仁	为了	指控	他的

[grænd] - [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

grand	-	niece	-	in	-	law	of	murdering	her	husband	.
盛大	-	侄女	-	在	-	法律	的	谋杀	她	丈夫	.

令他将杨怀仁控告侄孙媳谋害亲夫一案，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [reɪt] ,

That	is	,	the	original	rate	,
那	是	,	这	原来的	速度	,

即率原、

[dɪ'fendənt] ,

defendant	,
被告	,

被告，

['witnisiz]

Witnesses
证人

人证，

[kɔːrps] ,

Corpse	,
尸体	,

尸属、

[kɔːrps] ['relətɪvz] ,

Corpse	relatives	,
尸体	亲属	,

尸亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪmənəlz] ['waɪfs] ['fæməli] ['membər] ,

and	the	criminal's	wife's	family	members	,
和	这	罪犯的	妻子的	家庭	成员	,

及犯妇母家人等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	were	all	sent	to	Huai'an	.
他们	是	全部	发送	到	淮安	.

一并解往淮安，

[aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['kwestʃənɪŋ] .

I	await	your	questioning	.
我	等待	你的	提问	.

听候亲提讯问。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .

Magistrate	Yan	immediately	prepared	a	petition	.
地方法官	严	立即地	准备	一个	请愿	.

当下颜县令即刻备了申文，

[rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] .

Report	the	date	of	release	.
报告	这	日期	的	发布	.

报起解日期，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	messenger	brought	it	back	and	submitted	it	.
这	信使	带来	它	后退	和	提交	它	.

交来人带回呈缴。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

On	the	one	hand	,	the	original	,
在	这	一	手	,	这	原来的	,

一面将原、

[dɪ'fendənt] ,

defendant	,
被告	,

被告，

[kɔːrps] ['relətɪvz] ,

Corpse	relatives	,
尸体	亲属	,

尸亲，

[ænd; ənd] ['wuːz] ['fɑːðər] , [wuː] ['juːdi] ,

And	Wu's	father	,	Wu	Youde	,
和	吴氏	父亲	,	吴	有德	,

以及吴氏之父吴有德，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns]

All	at	once
全部	在	一次

一并传齐，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eskɔːtid] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .

They	will	be	escorted	there	immediately	.
他们	将要	是	护送	那里	立即地	.

即日押解前往。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [faʊnd] [tuː] [mɔːr] ['boʊts] .

Magistrate	Yan	then	found	two	more	boats	.
地方法官	严	然后	成立	二	更多的	船	.

当下颜县令又找了两只船，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] .

One	of	them	was	for	sitting	by	itself	.
一	的	他们	曾是	为了	坐着	经过	本身	.

一只是自己坐的，

[wʌn] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

One	is	only	for	the	original	,
一	是	仅有的	为了	这	原来的	,

一只是给原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

The	defendants	and	their	officers	were	seated	.
这	被告	和	他们的	警官	是	坐着	.

被告人等及差役坐的。

[ðə; ði] ['eskɔːrt] [bɪ'gæn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

The	escort	began	on	that	day	.
这	护送	开始	在	那	天	.

这日押解动身，

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [left] .

They	set	sail	and	left	.
他们	放	帆	和	左边	.

开船而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] .

But	the	wind	was	favorable	.
但	这	风	曾是	有利	.

却好顺风，

[ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ]

In	just	one	day
在	只是	一	天

不过一日时光，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	have	arrived	at	the	walls	of	Huai'an	.
他们	有	到达的	在	这	墙壁	的	淮安	.

已抵淮安城下，

[mʊr] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Moor	the	ship	.
泊	这	船	.

将船停泊。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][fɜːrst] [brɪŋ] [jæŋ] ['wuː'ʃiː] ,

He	immediately	ordered	his	men	to	first	bring	Yang	Wushi	,
他	立即地	订购	他的	男人	到	第一的	带来	杨	乌石	,

当即饬差先将杨吴氏、

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Yang	Huai	-	ren	was	escorted	into	the	city	.
杨	怀	-	仁	曾是	护送	进入	这	城市	.

杨怀仁押解进城，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪ'tenʃn] ;
They **were** **sent** **to** **the** **residence** **of** **the** **Shanyang** **County** **official** **for** **detention** **;**
他们 是 发送 到 这 住宅 的 这 山阳 县 官方的 为了 拘留 ;

分别寄交山阳县官寓羁禁；

[hɪz; ɪz] [kɔːrps] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
His **corpse** **belongs** **to** **a** **human** **being** **,**
他的 尸体 属于 到 一个 人类 存在 ,

其尸属人等，

['ɔːlsoʊ] , [pliːz] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Also **,** **please** **have** **someone** **take** **good** **care** **of** **it** **.**
还 , 请 有 某人 拿 好的 关心 的 它 .

亦着来差妥为看管，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Awaiting **questioning** **.**
等待中 提问 .

听候提讯。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [went] [ə'ʃɔːr] .
Magistrate **Yan** **then** **went** **ashore** **.**
地方法官 严 然后 去 岸上 .

颜县令这才上岸，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They **entered** **the** **city** **in** **a** **sedan** **chair** **.**
他们 进入 这 城市 在 一个 轿车 椅子 .

坐轿进城，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
First **,** **go** **to** **the** **Grand** **Canal** **Commissioner's** **office** **to** **report** **to** **him** **.**
第一的 , 去 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 到 报告 到 他 .

先到漕督衙门禀见。

[wen] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [ˌɪn'saɪd] .
When **a** **patrol** **officer** **from** **the** **grain** **transport** **vehicle** **reported** **this** **inside** **.**
什么时候 一个 巡逻 官 从 这 粮食 运输 车辆 据报道 这 里面 .

当有漕辕巡捕官禀报进去。

['ʃiː] - [sed] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Shi **Gongwen** **said** **the** **original**
史 - 说 这 原来的

施公闻说原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant **,**
被告 ,

被告，

['witnisiz]
Witnesses
证人

人证，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] .
All of them have been brought from Funing County .
全部 的 他们 有 到过 带来 从 富宁 县 .

俱已由阜宁县解来，

[naʊ] [wiː; wi] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Now we await instructions at the gate .
现在 我们 等待 指示 在 这 门 .

现在辕门候示，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
He was summoned immediately .
他 曾是 被召唤 立即地 .

当即传见。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
The police officer issued a decree .
这 警察 官 发布 一个 法令 .

巡捕官传谕出来，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [æd'væns] .
Even if Magistrate Yan were to advance .
甚至 如果 地方法官 严 是 到 进步 .

颜县令即便趋进。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

一见了施公，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Master Shi ordered him to sit down .
掌握 史 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下，

['sʌmwʌn] ['ɔːfərd] [tiː] .
Someone offered tea .
某人 提供 茶 .

有人献了茶。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Magistrate Yan reported :
地方法官 严 据报道 :

颜县令禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['pɜːrsənəli] [ri'kwestid] [baɪ][jʊr; jər]
" This humble servant is handling the official business personally requested by Your
" 这 谦逊的 仆人 是 处理 这 官方的 商业 亲自 请求 经过 你的
['eksələnsi] . "
Excellency . "
阁下 . "

“卑职自奉大人亲提的公事，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] .
Yang Huai - ren has been arrested .
杨 怀 - 仁 有 到过 被捕 .

已将杨怀仁，

[jæŋ] ['wuː'ʃiː] ,
Yang Wushi ,
杨 乌石 ,

杨吴氏，

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Original ,
原来的 ,

原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

['witnisiz]
Witnesses
证人

人证，

[ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːlvd] .
All have been solved .
全部 有 到过 已解决 .

俱已解到，

[naʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
Now send it to Shanyang County .
现在 发送 它 到 山阳 县 .

现在寄交山阳县，

[di'teind] ['seprətli] ,
Detained separately ,
被拘留 分别地 ,

分别羁押，

" [let] [ðə; ði] ['eldəz] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] ! "
" Let the elders make a wise judgment ! "
" 让 这 长者 制作 一个 明智的 判断 ! "

听大人明断！”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [iːtʃ] [pɔɪnt] , . . . "
" According to your letter detailing each point , . . . "
" 根据 到 你的 信 详细说明 每个 观点 , . . . "

“据贵县来文详诉各节，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['kaʊnti] ['væljuːz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] .
This shows that your county values the lives of its people .
这 演出 那 你的 县 值 这 生活 的 它是 人们 .

足见贵县慎重民命，

[ədˈmaɪər][juː; jʊ] ['greɪtli] .
admire you greatly .
钦佩 你 非常 .

钦佩之至。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ˈsɑːlvd] .
It **has** **now** **been** **solved** **.**
它 有 现在 到过 已解决 .

现已解到，

" [aɪ] [wɪl] [ˈpɜːrsənəli] [ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ][æt; ət] [nuːn] [təˈmɑːroʊ] . "
" **I** **will** **personally** **inform** **you** **at** **noon** **tomorrow** **.** **"**
" 我 将要 亲自 通知 你 在 中午 明天 . "

候本部堂明日午堂亲讯便了。”

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʌnˈkʌvər] [ðə; ði] [truːθ] ,
To **know** **how** **to** **uncover** **the** **truth** **,**
到 知道 如何 到 揭露 这 真相 ,

欲知如何审出实情，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈduːbiəs] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪˈkaʊnts] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪˈvents] ;
Chapter **379** **:** **Due** **to** **a** **dubious** **case** **,** **the** **magistrate** **recounts** **the** **previous** **events** **;**
章 - : 到期的 到 一个 可疑 案件 , 这 地方法官 叙述 这 以前的 活动 ;
[wɪð; wɪθ] [ˌɪmˌpɑːrʃiˈæləti] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
with **impartiality** **,** **the** **virtuous** **minister** **hears** **the** **injustice** **.**
和 公正性 , 这 有德行的 部长 听到 这 不公正 .

第379回 因疑案县令诉前情 秉公心贤臣听冤讼

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɛŋ] - [ʌv; əv] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] .
It **is** **said** **that** **Meng** **Shigong** **of** **Funing** **County** **gave** **him** **two** **words** **of** **praise** **.**
它 是 说 那 孟 - 的 富宁 县 给予 他 二 字 的 称赞 .

话说阜宁县蒙施公奖励了两句，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
They **were** **ordered** **to** **await** **personal** **interrogation** **.**
他们 是 订购 到 等待 个人的 审讯 .

并属令听候亲提审讯。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Magistrate **Yan** **immediately** **reported** **:**
地方法官 严 立即地 据报道 :

颜县令当下禀道：

" [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli] . . . "
" **Your** **humble** **servant** **has** **investigated** **and** **found** **that** **the** **family** **. . .** **"**
" 你的 谦逊的 仆人 有 调查 和 成立 那 这 家庭 . . . "

“卑职查得该氏，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [self] - [ˈdɪsəplɪnd] .
She **is** **truly** **dignified** **and** **self** **-** **disciplined** **.**
她 是 真的 凝重 和 自己 - 纪律严明的 .

实系端庄自守。

[ˈməːdəriŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
murdering **her** **husband**
谋杀 她 丈夫

谋害亲夫，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It **does** **not** **appear** **to** **be** **the** **work** **of** **that** **person** **.**
它 做 不是 出现 到 是 这 工作 的 那 人 .

似非出于该氏之手。

[bʌt; bət] [jæŋ] [dɑːˈfuː] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,

But	Yang	Dafu	,	the	husband	of	the	woman	,
但	杨	大福	,	这	丈夫	的	这	女士	,

但氏夫杨大富，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

又系中毒身亡。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kənˈsʌltɪd] [juː; jʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Therefore	,	I	have	consulted	you	several	times	in	detail	.
所以	,	我	有	咨询	你	一些	时代	在	细节	.

因此卑职详讯数次，

[ðə; ði][mæn] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈfjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	man	did	not	refute	it	.
这	男人	做过	不是	反驳	它	.

该氏既不辩驳，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] .

He	did	not	cry	out	for	justice	.
他	做过	不是	哭	出去	为了	正义	.

亦不呼冤，

[ˈoʊnli] [ˈæftər] [ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈklærifaid] [ðə; ði] [truː] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [leɪt]

Only	after	claiming	to	have	clarified	the	true	circumstances	of	her	late
仅有的	后	声称	到	有	澄清	这	真的	情况	的	她	晚的

[ˈhʌzbəndz] [ˈpɔɪzənɪŋ] [deθ] ,

husband's	poisoning	death	,
丈夫的	中毒	死亡	,

惟有声称将故夫因何中毒身亡实在情形判明后，

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

She	wished	to	die	for	her	husband	.
她	希望	到	死	为了	她	丈夫	.

该氏即欲从夫殉节。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [siːk] [dɪˈvaɪn] [ˈgaɪd(ə)ns] .

Therefore	,	I	stayed	at	the	temple	to	seek	divine	guidance	.
所以	,	我	入住	在	这	寺庙	到	寻找	神圣的	指导	.

卑职因此宿庙求神指示，

[pərˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

Perhaps	we	can	find	out	the	truth	.
也许	我们	能	寻找	出去	这	真相	.

或可得知底细。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði][ˈpoʊəm] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] . . .

Unexpectedly	,	the	poem	shown	by	the	gods	. . .
不料	,	这	诗	所示	经过	这	神	. . .

不意蒙神所示诗句，

[ɪn] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈduːtiz] , [aɪ][ˈpɑːndər][ænd; ənd][ˈpɑːndər] ,

In	humble	duties	,	I	ponder	and	ponder	,
在	谦逊的	职责	,	我	思考	和	思考	,

卑职推敲忖度，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .

It	is	extremely	difficult	to	understand	.
它	是	极其	难的	到	理解	.

殊难悟解。

[kæn; kən] [ðɪs] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [biː; bi] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdʌlts] ?
Can **this** **application** **be** **approved** **by** **the** **adults** **?**
能 这 应用 是 得到正式认可的 经过 这 成年人 ?

放此申请大人定可否，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I **humbly** **request** **your** **guidance** **.**
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

仰求先为教诲，

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] ! "
" **I** **would** **be** **extremely** **grateful** **!** **"**
" 我 会 是 极其 感激的 ! "

卑职就感激之至了！”

[ˈʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [ˈmɪnɪstɚz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [kwaɪt] [pərˈpleksɪŋ] . "
" **This** **minister's** **explanation** **was** **also** **quite** **perplexing** **.** **"**
" 这 部长 解释 曾是 还 相当 令人费解 . "

“本部堂在先亦殊费解，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [ˈmedɪs(ə)n] .
Later **,** **I** **happened** **to** **read** **a** **book** **on** **medicine** **.**
之后 , 我 发生 到 读 一个 书 在 药品 .

后来偶阅药书，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkætnɪp][ænd; ənd] [ˈkruːʃən] [kɑːrp] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈɑːpəzɪt] [ɪn] [əˈpɪrəns] .
There **are** **catnip** **and** **crucian** **carp** **,** **which** **are** **opposite** **in** **appearance** **.**
那里 是 猫薄荷 和 鲫鱼 鲤鱼 , 哪个 是 对面的 在 外貌 .

见有荆芥与鲫鱼相反，

[ðoʊz] [huː] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [daɪ] [ˈɪnstəntli] .
Those **who** **eat** **it** **will** **die** **instantly** **.**
那些 WHO 吃 它 将要 死 即刻 .

若食者立毙，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpoʊəm] .
That's **how** **I** **came** **to** **understand** **the** **meaning** **of** **that** **poem** **.**
那就是 如何 我 来了 到 理解 这 意义 的 那 诗 .

因而才将那诗句解悟出来。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
Even **so** **,**
甚至 所以 ,

虽然如此，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [səˈspɪʃəs] [pɔɪnts] .
There **are** **still** **suspicious** **points** **.**
那里 是 仍然 可疑的 积分 .

还有可疑之处，

[wen] [æskt] [ɪn][təˈmɑːˌroʊz, tuːˈmɑːˌroʊz] [nuːz] ,
When **asked** **in** **tomorrow's** **news** **,**
什么时候 问 在 明天 消息 ,

候明日讯问时，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʃiː] [sed] , [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] . . .

Upon	hearing	what	Magistrate	Shi	said	,	Magistrate	Yan	.	.	.
之上	听力	什么	地方法官	史	说	,	地方法官	严	.	.	.

颜县令听了施公这句话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌʌndərˈstʊd] .

He	immediately	understood	.
他	立即地	理解	.

登时也解悟过来，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [əˈgen] :

Therefore	,	it	was	said	again	:
所以	,	它	曾是	说	再次	:

因又道：

" [jʊr; jər] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] . "

"	Your	wisdom	is	remarkable	.	"
"	你的	智慧	是	卓越	.	"

“大人卓识，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [əˈʃeɪmd] .

I	am	truly	ashamed	.
我	是	真的	羞愧	.

卑职实在惭愧。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] [naʊ] .

We	have	a	clue	now	.
我们	有	一个	线索	现在	.

今已有头绪，

[ðæt] [wʊd] [klɪr] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

That	would	clear	the	man	of	his	name	from	the	injustice	.
那	会	清除	这	男人	的	他的	姓名	从	这	不公正	.

便好为该氏解脱冤枉了。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] ,

There	is	one	more	thing	,
那里	是	一	更多的	事物	,

尚有一事，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [riˈkwestid] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [rɪˈzɜːrv] [lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæməli] .

They	also	requested	that	the	adults	reserve	land	for	the	family	.
他们	还	请求	那	这	成年人	预订	土地	为了	这	家庭	.

还要求大人代该氏预留地步，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfjuːtʃər] [ˈtrʌblz] .

To	avoid	future	troubles	.
到	避免	未来	麻烦	.

以免他日之患。

[ˈjestərdeɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [ˈkʌstədi] [ænd; ənd] [ɪl] ,

Yesterday	,	because	the	man	was	in	custody	and	ill	,
昨天	,	因为	这	男人	曾是	在	保管	和	患病的	,

昨因该氏在押抱病，

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌdaɪəgˈnoʊsɪs][ænd; ənd] [ˈtriːtmənt] .

I	immediately	summoned	the	official	physician	for	diagnosis	and	treatment	.
我	立即地	被召唤	这	官方的	医生	为了	诊断	和	治疗	.

卑职即传官医诊治。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fəˈzɪʃənz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

According	to	the	official	physician's	examination
根据	到	这	官方的	医生的	考试

据官医诊看，

[ˌem ˈes] . [ˈweɪ] [ɪz] [ˈpregnənt] .
Ms . **Wei** **is** **pregnant** .
多发性硬化症 . 魏 是 孕 .

谓氏已有身孕，

[its] [ˈoʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It's **only** **been** **a** **little** **over** **a** **month** .
它是 仅有的 到过 一个 小的 超过 一个 月 .

才有一个多月。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
This **humble** **servant** **has** **repeatedly** **investigated** **,**
这 谦逊的 仆人 有 反复 调查 ,

卑职反复推究，

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [leɪt] [ˈhʌzbənd] ,
On **the** **day** **she** **returned** **home** **with** **her** **late** **husband** **,**
在 这 天 她 返回 家 和 她 晚的 丈夫 ,

与该氏故夫回家之日，

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deθ]
The **time** **of** **death**
这 时间 的 死亡

身死之期，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [kəmˈpætəb(ə)l] .
They **are** **quite** **compatible** **.**
他们 是 相当 兼容的 .

亦颇相合。

[ðə; ði] [ænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
The **aunt** **of** **the** **Wang** **family** **was** **secretly** **sent** **to** **the** **county** **.**
这 阿姨 的 这 王 家庭 曾是 偷偷 发送 到 这 县 .

将该氏之姑王氏密传到县，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] .
Inquire **about** **each** **section** **.**
查询 关于 每个 部分 .

询问各节。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ænt] [ˈʃiː] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ˈækjərət] .
According **to** **Aunt** **Shi** **,** **this** **is** **quite** **accurate** **.**
根据 到 阿姨 史 , 这 是 相当 准确的 .

据氏姑所言亦颇确凿，

[ænd; ənd] [sed] :
And **said** **:**
和 说 :

并谓：

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈpregnənt] . "
" **The** **woman** **was** **pregnant** **.** **"**
" 这 女士 曾是 孕 . "

“该氏既有身孕，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [jæŋ] [əˈmɪdst] [hɜːr; hər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
This **was** **fortunate** **for** **Yang** **amidst** **her** **misfortune** **.**
这 曾是 幸运 为了 杨 在……之中 她 不幸 .

还算杨氏不幸中之大幸。’

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ,
It **is** **said** **that** **,**
它 是 说 那 ,

据称如此，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

There	is	no	doubt	that	the	family	has	no	other	matters	to	discuss	.
那里	是	不	怀疑	那	这	家庭	有	不	其他	事情	到	讨论	.

是该氏委无别项情事无疑。

['pleɪntɪf] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] ,

Plaintiff	Yang	Huai	-	ren	,
原告	杨	怀	-	仁	,

原告杨怀仁，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] .

This	person	is	a	descendant	of	the	same	family	,	and	is	a	great	-	uncle	.
这	人	是	一个	后裔	的	这	相同的	家庭	,	和	是	一个	伟大的	-	叔叔	.

系该氏再从叔祖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['tretʃərəs] .

He	was	exceptionally	treacherous	.
他	曾是	非常	奸诈	.

其人奸险异常，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['fæməli] [naʊ] ,

If	we	do	not	leave	a	place	for	that	family	now	,
如果	我们	做	不是	离开	一个	地方	为了	那	家庭	现在	,

今若不为该氏留下地步，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] .

In	the	future	,	she	will	give	birth	to	a	posthumous	child	.
在	这	未来	,	她	将要	给	出生	到	一个	死后	孩子	.

将来生产遗腹，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [wəʊnt] [ə'raɪz] .

It's	hard	to	guarantee	that	complications	won't	arise	.
它是	难的	到	保证	那	并发症	惯于	出现	.

难保不生枝节。

['ðerfɔːr] , ['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] . . .

Therefore	,	after	much	deliberation	,	I	have	decided	to	.	.	.
所以	,	后	很多	审议	,	我	有	决定	到	.	.	.

所以卑职再三思虑，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] .

He	always	wanted	to	prevent	future	troubles	for	the	family	.
他	总是	通缉	到	防止	未来	麻烦	为了	这	家庭	.

总想代该氏免绝后患，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [piːs] .

Only	then	can	one	find	peace	.
仅有的	然后	能	一	寻找	和平	.

方可得安。

['fuːlɪʃ] [vjuː]

Foolish	view
愚蠢	看法

愚昧之见，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][fɜːrst] .

He	nodded	first	.
他	点头	第一的	.

先点了点头，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] :

Furthermore	:
此外	:

再说道：

" [jʊr; jər] ['kaʊnti] [ɪz] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [ə'tʃiːv] [ðer; ðər] [goʊlz] . "

"	Your	county	is	helping	others	achieve	their	goals	.	"
"	你的	县	是	帮助	其他的	达到	他们的	目标	.	"

“贵县成人之美，

[waɪ] ['wʊdnt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	wouldn't	this	department	head	be	happy	to	do	it	?
为什么	不会	这	部门	头	是	快乐的	到	做	它	?

本部堂何乐不为，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'mɑːroʊ] .

Let's	discuss	it	all	tomorrow	.
我们来吧	讨论	它	全部	明天	.

明日一并计议罢了。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [rɪ'spektfəli] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] .

Magistrate	Yan	respectfully	excused	himself	and	left	.
地方法官	严	尊敬	已原谅	他自己	和	左边	.

颜县令唯唯告退出去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Shi	Gong	then	returned	to	his	study	.
史	锣	然后	返回	到	他的	学习	.

施公也就回了书房，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .

Nothing	was	said	that	day	.
没有什么	曾是	说	那	天	.

当日无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] : - [ˌeɪ 'em] .

The	next	morning	at	7	:	00	AM	.
这	下一个	早晨	在	7	:	-	是	.

次早辰刻，

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .

Funing	County	also	arrived	early	.
富宁	县	还	到达的	早期的	.

阜宁县也早来到。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Master	Shi	then	ascended	the	hall	.
掌握	史	然后	上升	这	大厅	.

施公亦即升堂，

[sɪt] ['feɪsɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Sit	facing	forward	.
坐	面向	向前	.

正面坐下。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sæt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Magistrate	Yan	sat	to	the	side	.
地方法官	严	卫星	到	这	边	.

颜县令坐在旁侧。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [jæŋ] [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ]
Shi **Gong** **immediately** **ordered** **that** **Yang** **Huai** **Ren** **be** **brought** **in** **for** **questioning**
史 锣 立即地 订购 那 杨 怀 任 是 带来 在 为了 提问
[fɜːrst] .
first **.**
第一的 .

施公即命先带杨怀仁听审。

[wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en][tuː; tə][hɪm; ɪm] . . .
When **the** **original** **messenger** **brought** **Huai** **Ren** **to** **him** **.** **.** **.**
什么时候 这 原来的 信使 带来 怀 任 到 他 . . .

当有原差将怀仁带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel **down** **below** **.**
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] - [æskt] :
Shi **Gongwang** **asked** **:**
史 - 问 :

施公望下问道：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] ? "
" **Your** **name** **is** **Yang** **Huai** **-** **ren** **?** **"**
" 你的 姓名 是 杨 怀 - 仁 ? "

“你唤杨怀仁？”

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] :
The **answer** **is** **:**
这 回答 是 :

答称：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] . "
" **I** **am** **Yang** **Huai** **-** **ren** **.** **"**
" 我 是 杨 怀 - 仁 . "

“小的便是杨怀仁。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [huː] [ɪz] [jæŋ] ['wuː'ʃiː] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **Who** **is** **Yang** **Wushi** **to** **you** **?** **"**
" WHO 是 杨 乌石 到 你 ? "

“杨吴氏是你何人？”

[hwaɪ] - :
Huai **Rendao** **:**
怀 - :

怀仁道：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ] [grænd] - ['nɛfjuːz] [waɪf] . "
" **She** **is** **my** **grand** **-** **nephew's** **wife** **.** **"**
" 她 是 我的 盛大 - 侄子的 妻子 . "

“是小的侄孙媳。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[juː; jʊ] [əˈkjuːz] [wuː][ʌv; əv] [ˈplɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

You	accuse	Wu	of	plotting	to	murder	her	husband	.
你	控	吴	的	绘制	到	谋杀	她	丈夫	.

“尔控告吴氏谋害亲夫，

[dɪd] [ðeɪ] [ˈmɜːrdər] [jʊr; jər] [grænd] - [ˈnefjuː] ?

Did	they	murder	your	grand	-	nephew	?
做过	他们	谋杀	你的	盛大	-	侄子	?

是将你侄孙谋害？”

[hwaɪ] - :

Huai	Rendao	:
怀	-	:

怀仁道：

" [jʊr; jər] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈevɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

“大人的明鉴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][grænd] - [ˈnefjuː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

It	was	his	grand	-	nephew	who	was	murdered	by	him	.
它	曾是	他的	盛大	-	侄子	WHO	曾是	被谋杀	经过	他	.

正是侄孙被其谋害。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [grænd] - [ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] [baɪ][jʊr; jər] [grænd] - [ˈnɛfjuːz]

"	Since	you	know	that	your	grand	-	nephew	was	murdered	by	your	grand	-	nephew's
"	自从	你	知道	那	你的	盛大	-	侄子	曾是	被谋杀	经过	你的	盛大	-	侄子的

[waɪf] . . . "

wife	.	.	.	"
妻子	.	.	.	"

“尔既知尔侄孙为尔侄孙媳谋害身死，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [wʌz; wəz] [plɔtid] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] .

The	details	of	how	the	murder	was	plotted	on	that	day	can	be	described	.
这	细节	的	如何	这	谋杀	曾是	绘制	在	那	天	能	是	描述	.

可将当日如何谋害情形，

[rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [fækts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .

Report	the	facts	to	the	Minister	.
报告	这	事实	到	这	部长	.

对本部堂据实禀来，

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈnefjuː] .

This	official	is	here	to	seek	justice	for	your	nephew	.
这	官方的	是	这里	到	寻找	正义	为了	你的	侄子	.

本部堂好代尔侄孙申冤。

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "

"	Speak	quickly	!	"
"	说话	迅速地	!	"

快讲！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said	:
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] :

"	My	lord	,	please	listen	:
"	我的	主	,	请	听	:

“大人听禀：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['nefjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [ðæt] . .

It	was	only	because	my	nephew	had	been	married	for	three	months	that	.	.
它	曾是	仅有的	因为	我的	侄子	有	到过	已婚	为了	三	几个月	那	.	.

.

:

.

只因侄孙娶媳三月，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .

That	is	,	to	go	out	to	do	business	.
那	是	,	到	去	出去	到	做	商业	.

即出外经商，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .

Three	years	have	passed	since	then	.
三	年	有	通过了	自从	然后	.

一去三年。

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

On	the	eighth	day	of	the	third	month	of	this	year	,
在	这	第八	天	的	这	第三	月	的	这	年	,

于本年三月初八日，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːt] [hoʊm] .

He	then	took	a	different	route	home	.
他	然后	采取	一个	不同的	路线	家	.

才由外路回家。

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [ðæt] [deɪ]

When	I	got	home	that	day
什么时候	我	得到	家	那	天

那日到家时，

['veri] [strɔːŋ] ,

Very	strong	,
非常	强的	,

甚是强健，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][wuː] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

Unexpectedly	,	he	was	murdered	by	Wu	that	very	night	.
不料	,	他	曾是	被谋杀	经过	吴	那	非常	夜晚	.

不意当夜就为吴氏谋害身死。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

次日早晨，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	realized	it	.
我	只是	已实现	它	.

方才知觉。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['nefjuː] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

The	younger	one's	nephew	died	under	mysterious	circumstances	.
这	年轻	一个人的	侄子	死亡	在下面	神秘	情况	.

小的因侄孙身死不明，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

Only	then	did	he	go	to	the	county	to	report	.
仅有的	然后	做过	他	去	到	这	县	到	报告	.

这才赴县禀报。

['mædʒɪstreɪt] ['mɛŋ] [ʌv; əv] ['mɛŋ] ['kaʊnti] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

Magistrate	Meng	of	Meng	County	visited	and	verified	the	results	.
地方法官	孟	的	孟	县	到访	和	已验证	这	结果	.

蒙县太爷恩往相验，

[ðə; ði] ['kɔrənɚz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdiːz] ['æbdəmən] [wʌz; wəz] ['bluːɪʃ] - ['pɜːrp(ə)l] .

The	coroner's	examination	revealed	that	the	body's	abdomen	was	bluish	-	purple	.
这	验尸官	考试	揭晓	那	这	身体的	腹部	曾是	蓝蓝色	-	紫色的	.

据仵作验得尸身肚腹青紫，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	actually	died	from	poisoning	.
他	实际上	死亡	从	中毒	.

实系中毒而亡。

[maɪ] [pʊr] [grænd] - ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

My	poor	grand	-	nephew	has	been	away	from	home	for	three	years	.
我的	贫穷的	盛大	-	侄子	有	到过	离开	从	家	为了	三	年	.

可怜侄孙三载离乡，

[wʌns] [hoʊm] ,

Once	home	,
一次	家	,

一旦回家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] .

He	was	murdered	.
他	曾是	被谋杀	.

即遭谋害。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] [huː] [sə'pɔrts] [hɪz; ɪz] ['perənts] .

My	cousin	is	also	an	only	son	who	supports	his	parents	.
我的	表哥	是	还	一个	仅有的	儿子	WHO	支持	他的	父母	.

堂侄又系独子养亲，

[wuː] [ʃɪkən] [pə'zest] [sʌtʃ] ['ruːθləsnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] .

Wu	Shicun	possessed	such	ruthlessness	and	cruelty	.
吴	石村	拥有	这样的	冷酷无情	和	残酷	.

吴氏存此辣手狠心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [heitid] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['klænzmən] .

He	was	truly	hated	by	all	his	clansmen	.
他	曾是	真的	憎恨	经过	全部	他的	氏族成员	.

实为族人共嫉。

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [ɪn'terəgeɪt] [wuː] [sɪ'vɪrli] .

We	earnestly	request	that	Your	Honor	interrogate	Wu	severely	.
我们	切实	要求	那	你的	荣誉	审问	吴	严重	.

总求青天大人严讯吴氏，

" [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [grænd] - ['nefjuː] ! "

"	Seek	justice	for	my	grand	-	nephew	!	"
"	寻找	正义	为了	我的	盛大	-	侄子	!	"

为侄孙申冤！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] ,
Yang Huai - ren ,
杨 怀 - 仁 ,

“杨怀仁，

[dɪd] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [æz; əz] [jæŋ] ?
Did you live in the same school as Yang Shixing ?
做过 你 居住 在 这 相同的 学校 作为 杨 始兴 ?

尔与杨士兴同门居住么？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Yang Huai - ren said :
杨 怀 - 仁 说 :

杨怀仁道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] - [haʊs] . "
" The younger one lives on the west side of Shixing's house . "
" 这 年轻 一 生活 在 这 西方 边 的 - 房子 . "

“小的住在士兴家西首，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpræktɪkli] [nekst] [dɔːr] .
They are practically next door .
他们 是 几乎 下一个 门 .

算是紧邻，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] .
But they did not live together .
但 他们 做过 不是 居住 一起 .

却不同住。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据尔所说，

[wuː] [ˈməːdəd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
Wu murdered her husband .
吴 被谋杀 她 丈夫 .

吴氏谋害亲夫，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈsɑːlɪd] [ˈevɪdəns] .
You must have some solid evidence .
你 必须 有 一些 坚硬的 证据 .

尔当有些实据了。

[wʌt] [ˈevɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

尔究竟有何实据?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] . ”
You can tell the department head . ”
你 能 告诉 这 部门 头 . ”

可对本部堂说来。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Yang Huai - ren said :
杨 怀 - 仁 说 :

杨怀仁道:

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [æsks][fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] ,
" If Your Excellency asks for the facts ,
" 如果 你的 阁下 问 为了 这 事实 ,

“大人若问实据，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peti] [mæn] [derd] [nɑːt] [spiːk] ['rekləsli] .
But the petty man dared not speak recklessly .
但 这 小气 男人 敢于 不是 说话 鲁莽地 .

小人却不敢妄说。

[haʊ'evər] , [wuː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] ['moʊbəl] .
However , Wu was usually quite mobile .
然而 , 吴 曾是 通常 相当 移动的 .

但吴氏平日甚为流动，

['ðerfɔːr] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] .
Therefore , suspicion arose .
所以 , 怀疑 出现 .

因此生疑。

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['mætər] :
Please , Your Excellency , understand this matter :
请 , 你的 阁下 , 理解 这 事情 :

这请大人明鉴:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['wuːz] [plɑːt][tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] . . .
If it weren't for Wu's plot to harm them . . .
如果 它 不是 为了 吴氏 阴谋 到 伤害 他们 . . .

若非吴氏谋害，

[waɪ] [dɪd][maɪ] ['nefjuː] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ?
Why did my nephew return home the day before ?
为什么 做过 我的 侄子 返回 家 这 天 前 ?

何以侄孙前一日回家，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ?
He died of poisoning the next day ?
他 死亡 的 中毒 这 下一个 天 ?

第二日即中毒身死呢?

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['witnist] .
This is something that thousands of people have witnessed .
这 是 某物 那 数千 的 人们 有 目击者 .

这是千人共见，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [der] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [seɪ] . "
" It is not something a petty person would dare to presume to say . "
" 它 是 不是 某物 一个 小气 人 会 敢 到 怙 到 说 . "

非是小人敢妄指的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "
" There is only one thing I don't understand . "
" 那里 是 仅有的 一 事物 我 不 理解 . "

“本部堂只有一事不懂。

[jʊr; jər] ['nefjuː] [hæz; həz] ['perənts] [stɪl] [ə'laɪv] .
Your nephew has parents still alive .
你的 侄子 有 父母 仍然 活 .

尔侄孙上有父母在堂，

[waɪ] ['dɪdnt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ?
Why didn't his parents report it to the police ?
为什么 没有 他的 父母 报告 它 到 这 警察 ?

何以他父母不去首告，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][faɪl][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ?
Why did you have to be the one to file the complaint ?
为什么 做过 你 有 到 是 这 一 到 文件 这 抱怨 ?

偏是你前去首告呢？”

[hwaɪ] - :
Huai Rendao :
怀 - :

怀仁道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][klæn] [tʃiːf] , "
" I am unworthy to be the clan chief , "
" 我 是 不配 到 是 这 氏族 首席 , "

“小的忝居族长，

[wen'evər] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][klæn] ,
Whenever something happens in the clan ,
每当 某物 发生 在 这 氏族 ,

族中凡有事，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði]['kɑːntrækt] , [ðə; ði] ['betər] .
The smaller the contract , the better .
这 较小的 这 合同 , 这 更好的 .

理应小的承管。

[maɪ] ['nefjuː] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
My nephew plotted to kill his wife .
我的 侄子 绘制 到 杀 他的 妻子 .

今侄孙为侄孙媳谋害，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [faɪld] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [fɜːrst] .
The smaller one filed the lawsuit first .
这 较小的 一 已提交 这 诉讼 第一的 .

小的首先控告，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] ['duːti] .
This is also an inescapable duty .
这 是 还 一个 无法逃避 责任 .

此亦义不容辞。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ][klæn] ['liːdər] . "
" So you're a clan leader . "
" 所以 你是 一个 氏族 领导者 . "

“原来你是个族长，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [fɜːrst] .
Therefore , you must file a lawsuit first .
所以 , 你 必须 文件 一个 诉讼 第一的 .

所以你要首告。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] , [juː; jʊ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] [ɔːr]
But judging from your appearance , you don't seem to be a very honest or
但 评判 从 你的 外貌 , 你 不 似乎 到 是 一个 非常 诚实的 或者
['trʌstwɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] .
trustworthy person .
值得信赖的 人 .

但本部堂看你这人似非忠厚之辈，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ʌn'faʊndɪd] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .
It's inevitable that there will be instances of unfounded extortion .
它是 不可避免的 那 那里 将要 是 实例 的 毫无根据 勒索 .

难免其中无藉端敲诈之处。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] !
You may leave now !
你 可能 离开 现在 !

你且退下！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Yang Huai - ren had no choice but to kneel to the side .
杨 怀 - 仁 有 不 选择 但 到 下跪 到 这 边 .

杨怀仁只得跪在一旁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公又命：

[brɪŋ] [jæŋ] .
Bring Yang Shixing .
带来 杨 始兴 .

带杨士兴。

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

即刻，

[jæŋ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Yang Shixing brought it with him .
杨 始兴 带来 它 和 他 .

杨士兴带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] ? "
" Your name is Yang Shixing ? "
" 你的 姓名 是 杨 始兴 ? "

“你唤杨士兴？”

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] :
The answer is :
这 回答 是 :

答称：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [jæŋ] . "
" The younger one is Yang Shixing . "
" 这 年轻 一 是 杨 始兴 . "

“小的是杨士兴。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [æsks] [juː; jʊ] [haʊ] [jʊr; jər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" This minister asks you how your son was murdered by your daughter - in - law . "
" 这 部长 问 你 如何 你的 儿子 曾是 被谋杀 经过 你的 女儿 - 在 - 法律 . "

“本部堂问你儿子如何被你媳妇谋害，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell the truth .
你 能 告诉 这 真相 .

可将实情诉来，

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sʌn] . "
" This minister is here to seek justice for your son . "
" 这 部长 是 这里 到 寻找 正义 为了 你的 儿子 . "

本部堂好代你儿子申冤。”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , "
" The son of a scoundrel , "
" 这 儿子 的 一个 恶棍 , "

“小人的儿子，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [baɪ] [ə'nʌðər] [ruːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
He returned home by another route the day before .
他 返回 家 经过 其他 路线 这 天 前 .

前一日由外路归家，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [bed] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
He died in bed the following day .
他 死亡 在 床 这 下列的 天 .

次日即死于床上。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
I didn't know that at the time .
我 没有 知道 那 在 这 时间 .

小的当时并不知道，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [waɪf] , ['wæŋ] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
The youngest wife , Wang , was still in the room .
这 最小的 妻子 , 王 , 曾是 仍然 在 这 房间 .

还最小的妻子王氏在房里面，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He called out to his wife :
他 称为 出去 到 他的 妻子 :

见媳妇喊了一声：

- ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! -
' Something terrible has happened ! '
- 某物 糟糕的 有 发生 ! -

‘不好了！’

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

The	voice	was	quite	surprised	.
这	嗓音	曾是	相当	惊讶	.

那声音颇为惊诧，

[ðə; ði] [ˈvɪlənz] [waɪf] [left] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .

The	villain's	wife	left	upon	hearing	the	sound	.
这	反派的	妻子	左边	之上	听力	这	声音	.

小人的妻子闻声而去，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪfs] [ruːm] ,

Open	the	door	to	the	wife's	room	,
打开	这	门	到	这	妻子的	房间	,

打开媳妇房门，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Seeing	that	his	daughter	-	in	-	law	had	fainted	on	the	ground	,
看到	那	他的	女儿	-	在	-	法律	有	昏厥	在	这	地面	,

见媳妇已昏晕在地，

[ʌnˈkɑːnʃəs] .

Unconscious	.
无意识	.

不省人事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [waɪf] ,

At	that	time	,	the	villain's	wife	,
在	那	时间	,	这	反派的	妻子	,

当时小人的妻子，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][goʊ] .

That	is	,	to	summon	a	petty	person	to	go	.
那	是	,	到	召唤	一个	小气	人	到	去	.

即招呼小人前去。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

The	little	man	went	into	the	room	and	saw	.	.	.
这	小的	男人	去	进入	这	房间	和	锯	.	.	.

小人进房一看，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	his	daughter	-	in	-	law	like	this	,
看到	他的	女儿	-	在	-	法律	喜欢	这	,

见媳妇如此，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .

He	also	said	that	his	son	and	daughter	-	in	-	law	were	arguing	.
他	还	说	那	他的	儿子	和	女儿	-	在	-	法律	是	争论	.

还道儿子与媳妇吵闹，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	pushed	his	wife	to	the	ground	.
他	推动	他的	妻子	到	这	地面	.

将媳妇推倒在地，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [ˈfeɪntɪd] ;

He	fell	and	fainted	;
他	跌倒	和	昏厥	;

跌晕过去；

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [skəuldid] [hɜːr; hər] [sʌn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .

She	also	scolded	her	son	a	couple	of	times	.
她	还	责骂	她	儿子	一个	夫妻	的	时代	.

并且还骂了儿子两句，

[kɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

Call	for	your	son	to	get	up	.
称呼	为了	你的	儿子	到	得到	向上	.

呼唤儿子起来，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]['dʒɪndʒər] [suːp] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [waɪf] .

Go	and	get	some	ginger	soup	to	feed	my	wife	.
去	和	得到	一些	姜	汤	到	喂养	我的	妻子	.

去取姜汤来灌媳妇。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .

But	when	they	called	again	,	there	was	no	response	.
但	什么时候	他们	称为	再次	,	那里	曾是	不	回复	.

哪知再唤不应。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会儿，

[ðə; ði] [waɪf] [woʊk] [ʌp] .

The	wife	woke	up	.
这	妻子	觉醒	向上	.

媳妇醒过来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] ['skoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Seeing	the	villain	scolding	his	son	,
看到	这	恶棍	责骂	他的	儿子	,

见小人在那里骂儿子，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	then	shook	his	head	.
他	然后	摇晃	他的	头	.

他便摇手，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] .

Then	he	pointed	to	the	bed	.
然后	他	尖	到	这	床	.

又指着床上。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	petty	person	did	not	understand	his	meaning	.
这	小气	人	做过	不是	理解	他的	意义	.

小人不知他的意思，

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'weɪ] .

I	thought	he	was	sending	a	servant	to	drag	his	son	away	.
我	想法	他	曾是	发送	一个	仆人	到	拖	他的	儿子	离开	.

还以为他是叫小人去拖儿子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] .

The	little	man	was	about	to	go	.
这	小的	男人	曾是	关于	到	去	.

小人正欲前去，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['sʌd(ə)nli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

The	daughter	-	in	-	law	suddenly	managed	to	say	something	.
这	女儿	-	在	-	法律	突然	管理	到	说	某物	.

媳妇忽然挣出一句话来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

- [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] . -
' My son is dead . '
- 我的 儿子 是 死的 . -

'儿子已死了。'

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
Upon hearing this , the man and his wife . . .
之上 听力 这 , 这 男人 和 他的 妻子 . . .

小人与妻子这一听，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvərz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He then went to the bedside and lifted the covers to take a look .
他 然后 去 到 这 床头 和 抬起 这 封面 到 拿 一个 看 .

便走向床前将被掀开一看，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [bed] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .
He died in bed as expected .
他 死亡 在 床 作为 预期的 .

果然死在床上，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
The couple was overcome with grief .
这 夫妻 曾是 克服 和 悲伤 .

小人夫妇即悲恸不已，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

大哭起来。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['kʌz(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
The boy's cousin also arrived .
这 男孩们 表哥 还 到达的 .

小人的堂叔也就来了，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
When asked about the situation ,
什么时候 问 关于 这 情况 ,

问及情形，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

他便说：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“其中定有缘故。

[waɪ] [dɪd][jʊr; jər] [sʌn] [kʌm] [bæk] ['jestərdeɪ] ?
Why did your son come back yesterday ?
为什么 做过 你的 儿子 来 后退 昨天 ?

何以你儿子昨日回来，

[wɪl] [aɪ] [daɪ] [tə'deɪ] ?
Will I die today ?
将要 我 死 今天 ?

今日就会死呢?

[its] ['laɪkli] [jʊr; jər] [waɪf] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .
It's likely your wife murdered him .
它是 可能 你的 妻子 被谋杀 他 .

怕是你媳妇谋害死的，

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

This	matter	must	be	reported	to	the	authorities	for	verification	.
这	事情	必须	是	据报道	到	这	当局	为了	确认	.

此事非报官相验不可。'

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] .

I	listened	to	what	my	uncle	said	.
我	听着	到	什么	我的	叔叔	说	.

小人听堂叔所说之话，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .

That	makes	a	lot	of	sense	.
那	制作	一个	很多	的	感觉	.

也甚有理，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]

Therefore	,	he	was	immediately	asked	to	go	to	the	city	to	report	to	the
所以	,	他	曾是	立即地	问	到	去	到	这	城市	到	报告	到	这

['kaʊnti] .

county	.
县	.

因即请他进城报县。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .

Later	,	the	county	magistrate	came	to	the	young	man's	house	to	examine	him	.
之后	,	这	县	地方法官	来了	到	这	年轻的	男人的	房子	到	检查	他	.

后来县太爷到小人家内相验，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] ['pɔɪzənɪŋ] .

As	expected	,	the	cause	of	death	was	poisoning	.
作为	预期的	,	这	原因	的	死亡	曾是	中毒	.

果然验出是中毒身死，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Therefore	,	the	wicked	person	believed	it	without	a	doubt	.
所以	,	这	邪恶	人	相信	它	没有	一个	怀疑	.

所以小人就相信不疑了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ə'hed] [ʌv; əv] ['skedʒuːl] .

I	am	grateful	that	Your	Excellency	instructed	me	to	come	ahead	of	schedule	.
我	是	感激的	那	你的	阁下	指示	我	到	来	前方	的	日程	.

今蒙大人饬提前来，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] .

I	beg	you	,	sir	,	to	seek	justice	for	my	son	.
我	求	你	,	先生	,	到	寻找	正义	为了	我的	儿子	.

还求大人代儿子申冤，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['peti] ['piːp(ə)l] .

This	is	the	truth	about	petty	people	.
这	是	这	真相	关于	小气	人们	.

此就是小人的实情。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [plɔtid] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] . . .

If	you	were	to	describe	how	the	daughter	-	in	-	law	plotted	to	harm	him	.	.	.
如果	你	是	到	描述	如何	这	女儿	-	在	-	法律	绘制	到	伤害	他	.	.	.

若说媳妇如何谋害，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer]

The	petty	person	was	unaware
这	小气	人	曾是	不知情

小人却不知

[roʊd] . "
road . "
路 . "

道。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ? "
" Do I need to ask you ? "
" 做 我 需要 到 问 你 ? "

“还要问你，

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [triːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs] ?
How does this daughter - in - law treat you and your husband on a daily basis ?
如何 做 这 女儿 - 在 - 法律 对待 你 和 你的 丈夫 在 一个 日常的 基础 ?

这媳妇平日待你等夫妇如何，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it upright or not ?
是 它 直立 或者 不是 ?

可端正不端正么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['nevər] [laɪz] .
A petty person never lies .
一个 小气 人 绝不 谎言 .

“小人是从来不撒谎，

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [fræŋk] .
Let me be frank .
让 我 是 坦率 .

有一句说一句。

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] ,
If we're talking about daughters - in - law ,
如果 是 说 关于 女儿们 - 在 - 法律 ,

若说媳妇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] ['fɪliəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
They were usually quite filial to their husbands and children .
他们 是 通常 相当 孝 到 他们的 丈夫们 和 孩子们 .

平日待小人夫妇也还孝顺，

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dɪgnɪfaɪd] .
His behavior was also dignified .
他的 行为 曾是 还 凝重 .

举动也还端庄，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'fɪlɪəl] ,
Unlike others who are unfilial ,
与此不同 其他的 WHO 是 不孝 ,

并不似人家那种不孝顺、

[æn; ən] [ˌʌnrɪ'faɪnd] ['pɜːrs(ə)n] .
An unrefined person .
一个 粗 人 .

不端庄的人。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] [sʌn] ?
How could she possibly murder her son ?
如何 可以 她 可能 谋杀 她 儿子 ?

不知她怎么会把儿子谋害死的？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据你所说，

[jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] ['məːdəd] [baɪ][jʊr; jər] [waɪf] .
Your son has undoubtedly been murdered by your wife .
你的 儿子 有 无疑 到过 被谋杀 经过 你的 妻子 .

你儿子定被你媳妇谋害身死无疑的了。”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [waɪf] [huː] ['məːdəd] [ˌem 'iː] . "
" I dare not say for sure that it was my wife who murdered me . "
" 我 敢 不是 说 为了 当然 那 它 曾是 我的 妻子 WHO 被谋杀 我 . "

“小人也不敢说定是媳妇谋害的。

[bʌt; bət] [its] [truː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .
But it's true that my son was poisoned .
但 它是 真的 那 我的 儿子 曾是 中毒 .

但是儿子中毒是实，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['dʒʌdʒmənt] .
We implore Your Honor to make a fair judgment .
我们 恳求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 .

还求大人公断。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] . "
" You shall kneel to the side . "
" 你 将 下跪 到 这 边 . "

“你且跪在一旁，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːd] [jʊr; jər] ['sʌnz] ['ɪnəsns] . "
" Please , Your Excellency , plead your son's innocence . "
" 请 , 你的 阁下 , 恳求 你的 儿子的 无辜 . "

候本部堂代你儿子申雪。”

[jæŋ] [muːvd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Yang Shixing moved to kneel down .
杨 始兴 已搬 到 下跪 向下 .

杨士兴移跪下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['leɪdi] [jæŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Shi Gong then ordered that Lady Yang be brought along .
史 锣 然后 订购 那 女士 杨 是 带来 沿着 .

施公又命带杨王氏。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[jæŋ] [wɑːŋʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yang Wangshi brought it .
杨 王氏 带来 它 .

杨王氏带到。

['æftər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After asking for a while ,
后 问 为了 一个 尽管 ,

施公问了一会，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [meɪd] [baɪ] [jæŋ] [wɑːŋʃi]
The offering made by Yang Wangshi
这 提供 制成 经过 杨 王氏

杨王氏所供的，

[seɪm] [æz; əz] [jæŋ] .
Same as Yang Shixing .
相同的 作为 杨 始兴 .

与杨士兴相同。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Shi Gong also ordered her to kneel to one side .
史 锣 还 订购 她 到 下跪 到 一 边 .

施公也命她跪在一旁，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .
Awaiting your judgment .
等待中 你的 判断 .

听候发落。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi]['ɔːrdər] [jæŋ] ['wuː'ʃiː] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] .
Only then did he order Yang Wushi to be taken along .
仅有的 然后 做过 他 命令 杨 乌石 到 是 已采取 沿着 .

这才命带杨吴氏，

[wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːz] .
When the original official agrees .
什么时候 这 原来的 官方的 同意 .

当有原差答应，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[brɪŋ] [wuː][ɪn] .
Bring Wu in .
带来 吴 在 .

将吴氏带进，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Kneel down before the judge's desk .
下跪 向下 前 这 法官的 桌子 .

向公案前跪下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [fɜːrst] .
He kowtowed first .
他 叩头 第一的 .

先磕了一个头，

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Then he lay prostrate on the ground .
然后 他 躺 前列腺 在 这 地面 .

然后匍匐在地，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

哭诉道：

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][maɪnd] . "
" I beg Your Excellency to keep the truth in mind . "
" 我 求 你的 阁下 到 保持 这 真相 在 头脑 . "

“求大人明镜高悬，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
Judging from public opinion ,
评判 从 民众 观点 ,

从公判断，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ,
But for her deceased husband ,
但 为了 她 死者 丈夫 ,

但为亡夫，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He died without injustice .
他 死亡 没有 不公正 .

死无冤枉，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['daɪɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] . "
" Even if it means dying ten thousand times , this young woman would not hesitate . "
" 甚至 如果 它 方法 垂死 十 千 时代 , 这 年轻的 女士 会 不是 犹豫 . "

小妇人虽万死不辞。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听说便道：

" [ðə; ði][wuː]['fæməli] ! "
" The Wu family ! "
" 这 吴 家庭 ! "

“吴氏！

[juː; jʊ][kæn; kən][lɪft][jʊr; jər] [hed] .
You can lift your head .
你 能 举起 你的 头 .

你可抬起头来，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
The department head has something to ask you .
这 部门 头 有 某物 到 问 你 .

本部堂有话问你。”

[ˌem 'es] . [wuː] [ə'griːd] .
Ms . Wu agreed .
多发性硬化症 . 吴 同意 .

吴氏答应，

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] ['slaɪtli] .
Raise your head slightly .
增加 你的 头 轻微地 .

将头微微抬起。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['kwestʃən] ['mæstər] ['ʃiː] [æskt] .
I wonder what question Master Shi asked .
我 想知道 什么 问题 掌握 史 问 .

不知施公问出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [keɪs] ['terifaiz] [ðə; ði] [klænz] [grænd] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [səvɪrz] [taɪz]
Chapter 380 : A Suspicious Case Terrifies the Clan's Grand Uncle , Who Severes Ties
章 - : 一个 可疑的 案件 令人恐惧 这 氏族的 盛大 叔叔 , WHO 严重 领带
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] ['wɪdoʊ]
with His Heir and Widow
和 他的 继承人 和 寡妇

第380回 折疑狱吓煞族叔祖 断遗腹恩及未亡人

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [terz] ,
When Shi Gong saw that his face was covered in tears ,
什么时候 史 锣 锯 那 他的 脸 曾是 涵盖 在 眼泪 ,

话说施公见他泪痕满面，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
Overwhelmed with grief ,
不堪重负 和 悲伤 ,

悲痛难胜，

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I feel quite sorry for him .
我 感觉 相当 对不起 为了 他 .

颇觉可怜，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ˌem 'es] . [wuː] , "
" Ms . Wu , "
" 多发性硬化症 . 吴 , "

“吴氏，

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [sɪns] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm] ,
You can say that since your husband came home ,
你 能 说 那 自从 你的 丈夫 来了 家 ,

尔可将自从你丈夫回家时，

[ʌn'tɪl] [deθ] ,
Until death ,
直到 死亡 ,

以至身死，

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,
In all of these cases ,
在 全部 的 这些 案例 ,

其中所有情形，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [iːt] ,
and the food they eat ,
和 这 食物 他们 吃 ,

及所食的饮食，

[ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Explain each point in detail .
解释 每个 观点 在 细节 .

——详诉明白，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .
This department is here to seek justice for your husband .
这 部门 是 这里 到 寻找 正义 为了 你的 丈夫 .

本部堂好给你丈夫申冤，

[aɪl] [spiːk] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll speak up for you .
患病的 说话 向上 为了 你 .

代你辩白。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈtruː] .
Not a single word can be found to be untrue .
不是 一个 单身的 单词 能 是 成立 到 是 不属实 .

不可稍有半字不实，

" [spiːk] [ˈkwɪkli] . "
" Speak quickly . "
" 说话 迅速地 . "

快讲。”

[wuː] [kaʊˈtaʊd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
Wu kowtowed again and said :
吴 叩头 再次 和 说 :

吴氏因又磕了一个头说：

" [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈveri] [rɪtʃ] , "
" Her husband is very rich , "
" 她 丈夫 是 非常 富有的 , "

“丈夫大富，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ]
From the eighth day of the third month
从 这 第八 天 的 这 第三 月

自三月初八，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ˈvaɪə][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ruːt] .
Returning home via an outside route .
返回 家 通过 一个 外部 路线 .

由外路回家。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
The young woman's father - in - law and mother - in - law ,
这 年轻的 女性的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 ,

小妇人翁姑，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Because her husband had been away from home for a long time ,
因为 她 丈夫 有 到过 离开 从 家 为了 一个 长的 时间 ,

因丈夫在他乡日久，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [ˈfleɪvərz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] .
I haven't tasted the flavors of my hometown in so long .
我 还没有 尝过 这 口味 的 我的 家乡 在 所以 长的 .

家乡风味久不领略，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] [ˈkruːʃən] [kɑːrp] ,
And because her husband usually likes to eat crucian carp ,
和 因为 她 丈夫 通常 点赞 到 吃 鲫鱼 鲤鱼 ,

又因丈夫平日喜吃鲫鱼，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .

He	ordered	the	young	woman	to	dig	up	a	lot	of	bamboo	shoots	.
他	订购	这	年轻的	女士	到	挖	向上	一个	很多	的	竹子	芽	.

命小妇人挖取了许多竹笋。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊkt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .

So	they	cooked	fish	and	bamboo	shoots	.
所以	他们	煮熟	鱼	和	竹子	芽	.

于是烹鱼煮笋，

['fɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] , [sʌn] , [ænd; ənd] [waɪf]

Father	-	in	-	law	,	father	-	in	-	law	,	son	,	and	wife
父亲	-	在	-	法律	,	父亲	-	在	-	法律	,	儿子	,	和	妻子

翁姑父子夫妇，

[ə; eɪ] ['fæməli] [ˌriː'juːniən] [miːl]

A	family	reunion	meal
一个	家庭	团圆	一顿饭

一家团聚饮食，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	was	very	happy	at	the	time	.
我	曾是	非常	快乐的	在	这	时间	.

当时甚是快乐。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

They	ate	until	sunset	.
他们	吃	直到	日落	.

直吃到日落才吃毕。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɪpsi] .

Everyone	was	tipsy	.
每个人	曾是	微醺	.

大家都有酒意，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kwɪkli] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .

The	young	woman	quickly	cleared	away	the	cups	and	plates	.
这	年轻的	女士	迅速地	已清除	离开	这	杯子	和	盘子	.

小妇人即收拾杯盘清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .

It	was	already	time	to	light	the	lamps	.
它	曾是	已经	时间	到	光	这	灯	.

此时已是上灯时分。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['perənts] - [ɪn] - [bɔː] ,

The	young	woman's	parents	-	in	-	law	,
这	年轻的	女性的	父母	-	在	-	法律	,

小妇人的翁姑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['dʒɜːrni] ,

Because	her	husband	had	a	hard	journey	,
因为	她	丈夫	有	一个	难的	旅行	,

因丈夫沿途辛苦，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [toʊld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .

She	then	told	her	husband	to	go	to	bed	early	.
她	然后	讲述	她	丈夫	到	去	到	床	早期的	.

即命丈夫早些去睡，

[soʊ] ['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [læmps] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] [tuː; tə] [sliːp] .

So	everyone	took	their	lamps	and	went	into	their	rooms	to	sleep	.
所以	每个人	采取	他们的	灯	和	去	进入	他们的	房间	到	睡觉	.

因此大家提灯进房安睡。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] . . .

Unexpectedly	,	the	young	woman	got	up	the	next	morning	. . .
不料	,	这	年轻的	女士	得到	向上	这	下一个	早晨	. . .

不意小妇人次早起来，

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ded] [ɪn] [bed] ,

Seeing	her	husband	dead	in	bed	,
看到	她	丈夫	死的	在	床	,

见丈夫死于床上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpænɪkt] .

The	young	woman	immediately	panicked	.
这	年轻的	女士	立即地	惊慌失措	.

当时小妇人即惊慌起来。

[ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Mother	-	in	-	law	heard	the	sound	,
母亲	-	在	-	法律	听到	这	声音	,

婆婆闻声，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	then	went	to	the	young	woman's	room	to	take	a	look	.
他	然后	去	到	这	年轻的	女性的	房间	到	拿	一个	看	.

即至小妇人房里看视。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .

The	young	woman	had	already	fainted	from	fright	.
这	年轻的	女士	有	已经	昏厥	从	惊吓	.

彼时小妇人已吓晕在地，

[ˈleɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ;

Later	,	she	was	awakened	by	her	mother	-	in	-	law	;
之后	,	她	曾是	觉醒	经过	她	母亲	-	在	-	法律	;

后来被婆婆唤醒；

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kɔːld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ]

At	this	moment	,	the	father	-	in	-	law	had	already	been	called	into	the	room	by
在	这	片刻	,	这	父亲	-	在	-	法律	有	已经	到过	称为	进入	这	房间	经过

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

the	mother	-	in	-	law	.
这	母亲	-	在	-	法律	.

此时公公已被婆婆喊进房内。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,

When	everyone	saw	the	husband	dead	at	the	head	of	the	bed	,
什么时候	每个人	锯	这	丈夫	死的	在	这	头	的	这	床	,

大家一见丈夫死在床头，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .

Then	she	burst	into	tears	.
然后	她	爆裂	进入	眼泪	.

便大哭起来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtbroʊkən] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

At	that	time	,	the	young	woman	was	heartbroken	for	her	husband	.
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	曾是	肠断	为了	她	丈夫	.

那时小妇人痛夫心切，

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

She	only	wanted	to	die	with	her	husband	.
她	仅有的	通缉	到	死	和	她	丈夫	.

只想随丈夫同死。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [meɪl] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ˈwitnɪst] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Unexpectedly	,	a	male	relative	of	the	deceased	witnessed	this	situation	.
不料	,	一个	男性	相对的	的	这	死者	目击者	这	情况	.

不意有夫族叔祖见此情形，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [bæk] [ˈjestərdeɪ] .

My	husband	came	back	yesterday	.
我的	丈夫	来了	后退	昨天	.

丈夫昨日回来的，

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ][daɪ] [təˈdeɪ] ?

Why	must	I	die	today	?
为什么	必须	我	死	今天	?

何以今日就死?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [wʌz; wəz] [plɔtɪd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

It	is	clear	that	the	murder	was	plotted	against	a	young	woman	.
它	是	清除	那	这	谋杀	曾是	绘制	反对	一个	年轻的	女士	.

显系为小妇人谋害。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] .

The	young	woman	dared	not	refuse	.
这	年轻的	女士	敢于	不是	拒绝	.

小妇人亦不敢赖。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈoʊvər] .

The	woman's	parents	were	immediately	invited	over	.
这	女性的	父母	是	立即地	受邀	超过	.

当下将小妇人父母请来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈperənts] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðəmˈselvz] .

The	young	woman's	parents	had	no	way	to	explain	themselves	.
这	年轻的	女性的	父母	有	不	方式	到	解释	他们自己	.

小妇人父母也无从分说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l]

They	had	no	choice	but	to	listen	to	the	report	and	have	the	official
他们	有	不	选择	但	到	听	到	这	报告	和	有	这	官方的

[ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] .

examine	them	.
检查	他们	.

只好听报官相验。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] . . .

But	then	the	county	magistrate	came	to	inspect	.	.	.
但	然后	这	县	地方法官	来了	到	检查	.	.	.

哪知县太爷来验，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

果系中毒身亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔɪznd] .

The	young	woman	also	did	not	know	how	she	had	been	poisoned	.
这	年轻的	女士	还	做过	不是	知道	如何	她	有	到过	中毒	.

小妇人亦不知如何中毒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['fɑːloʊz] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [wɪʃɪz] ['æftər] ['mærɪdʒ] .

But	a	young	woman	follows	her	husband's	wishes	after	marriage	.
但	一个	年轻的	女士	跟随	她	丈夫的	愿望	后	婚姻	.

但是小妇人嫁夫从夫，

[ɪf] [wʌn] [daɪz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

If	one	dies	,	one	should	die	with	one	another	.
如果	一	死亡	,	一	应该	死	和	一	其他	.

夫死理应同死。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [pɒtid] [ðə; ði]['mɜːrdər] .

This	means	that	the	young	woman	plotted	the	murder	.
这	方法	那	这	年轻的	女士	绘制	这	谋杀	.

即谓小妇人谋害，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [derd] [nɑːt]['ɑːrgjuː] .

The	young	woman	dared	not	argue	.
这	年轻的	女士	敢于	不是	争论	.

小妇人亦不敢辩，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Fortunately	,	they	died	in	the	same	way	.
幸运的是	,	他们	死亡	在	这	相同的	方式	.

好在同一死法，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'gret] ?

What's	there	to	regret	?
是什么	那里	到	后悔	?

有何足惜?

[haʊ'evər] , [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] ['klærəfaɪ] [haʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [frʌm; frəm]

However	,	I	humbly	request	that	Your	Excellency	clarify	how	my	husband	died	from
然而	,	我	谦卑地	要求	那	你的	阁下	阐明	如何	我的	丈夫	死亡	从

['pɔɪzənɪŋ] .

poisoning	.
中毒	.

惟恳求大人将丈夫如何中毒身亡判明，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [daɪd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

The	young	woman	died	with	gratitude	.
这	年轻的	女士	死亡	和	感激	.

小妇人死亦感恩不已。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

After	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
后	听力	这	,	史	锣	说	:

施公听罢道：

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] ['mɜːrdər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "

"	But	I	don't	think	you're	the	kind	of	person	who	would	murder	her	husband	.	"
"	但	我	不	思考	你是	这	种类	的	人	WHO	会	谋杀	她	丈夫	.	"

“但本部堂看你似非谋害亲夫之人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɔːŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [laɪk] [juː; jʊ] ?

How	could	I	possibly	wrong	a	virtuous	woman	like	you	?
如何	可以	我	可能	错误的	一个	有德行的	女士	喜欢	你	?

本部堂又何能委屈你这贤妇?

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .

So	that's	why	your	husband	was	poisoned	.
所以	那就是	为什么	你的	丈夫	曾是	中毒	.

可知你丈夫中毒之故，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɔːlˈredi] [nuː] .
This **department** **already** **knew** **.**
这 部门 已经 知道 .

本部堂早已知道。

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] [əˈgen] ,
And **let** **me** **ask** **you** **again** **,**
和 让 我 问 你 再次 ,

且再问你，

[haʊ] [fɑːr][ɪz][jʊr; jər] [ˈkɪtʃɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ?
How **far** **is** **your** **kitchen** **from** **the** **main** **house** **?**
如何 远的 是 你的 厨房 从 这 主要的 房子 ?

你家厨房离正屋有多远，

[wʌt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ?
What **kinds** **of** **flowers** **and** **trees** **are** **there** **in** **the** **courtyard** **?**
什么 种类 的 花朵 和 树木 是 那里 在 这 庭院 ?

院落内有何花木?

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Then **I** **will** **explain** **everything** **to** **the** **department** **head** **in** **detail** **.**
然后 我 将要 解释 一切 到 这 部门 头 在 细节 .

再对本部堂一一说来。”

[wuː] [sed] :
Wu **said** **:**
吴 说 :

吴氏道：

" [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [haʊs] "
" **The** **kitchen** **in** **the** **young** **woman's** **house** **"**
" 这 厨房 在 这 年轻的 女性的 房子 "

“小妇人家中厨房，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [baɪ][ˈoʊnli] [wʌn] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It **is** **separated** **from** **the** **main** **house** **by** **only** **one** **courtyard** **.**
它 是 分开 从 这 主要的 房子 经过 仅有的 一 庭院 .

只离正屋相隔一间院落。

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Within **this** **courtyard** **,**
之内 这 庭院 ,

这院落之内，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈflaʊərz] [ɔːr] [triːz] [ˈiːðər] .
There **were** **no** **other** **flowers** **or** **trees** **either** **.**
那里 是 不 其他 花朵 或者 树木 任何一个 .

也无别样花木，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wʌn] [ˈkætnɪp] .
There **was** **only** **one** **catnip** **.**
那里 曾是 仅有的 一 猫薄荷 .

只有荆芥一棵。”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Master **Shi** **nodded** **.**
掌握 史 点头 .

施公点点头，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [əˈgen] :
Therefore **,** **it** **was** **said** **again** **:**
所以 , 它 曾是 说 再次 :

因又道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	You	all	go	from	the	main	house	to	the	kitchen	.	"
"	你	全部	去	从	这	主要的	房子	到	这	厨房	.	"

“你等由正屋去往厨房，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kætnɪp] [triː] ?

Is	it	permissible	to	walk	under	the	catnip	tree	?
是	它	允许的	到	走	在下面	这	猫薄荷	树	?

可走荆芥树下经过么？”

[wuː] [sed] :

Wu	said	:
吴	说	:

吴氏道：

" [ðɪs] ['kætnɪp] [hæz; həz] [ə; eɪ] [freɪm] , "

"	This	catnip	has	a	frame	,	"
"	这	猫薄荷	有	一个	框架	,	"

“这荆芥是有架子的，

['nɔːrməli] , [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɔːk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræmbl] ['trelɪs] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

Normally	,	one	has	to	walk	under	the	bramble	trellis	to	get	in	and	out	.
通常情况下	,	一	有	到	走	在下面	这	荆棘	棚架	到	得到	在	和	出去	.

平时出入都要走荆芥架子下经过。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [deɪ] . "

"	You	cooked	the	fish	in	the	kitchen	that	day	.	"
"	你	煮熟	这	鱼	在	这	厨房	那	天	.	"

“你那日在厨房内将鱼煮好，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Take	it	back	to	the	main	room	.
拿	它	后退	到	这	主要的	房间	.

端回正房，

[pæst] [baɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kætnɪp] ['flaʊərz] .

passed	by	under	the	catnip	flowers	.
通过了	经过	在下面	这	猫薄荷	花朵	.

是荆芥花下经过，

[dɪd] ['eni] [θɔːrn] ['blɔsəmz] ['evər] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɪʃ] [boʊl] ?

Did	any	thorn	blossoms	ever	fall	into	the	fish	bowl	?
做过	任何	刺	花朵	曾经	落下	进入	这	鱼	碗	?

曾有荆花落入鱼碗之内么？”

[wuː] [sed] :

Wu	said	:
吴	说	:

吴氏道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

The	young	woman	cooked	the	fish	.
这	年轻的	女士	煮熟	这	鱼	.

“小妇人将鱼煮熟，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Bring	it	into	the	main	room	.
带来	它	进入	这	主要的	房间	.

端入正房，

[noʊ]['kætnɪp][wʌz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪʃ] [boʊl] .

No	catnip	was	seen	falling	into	the	fish	bowl	.
不	猫薄荷	曾是	已见	坠落	进入	这	鱼	碗	.

并未见荆芥落入鱼碗之内。

['leɪtər] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [suːp] .

Later	,	I	went	to	the	kitchen	to	add	more	soup	.
之后	,	我	去	到	这	厨房	到	添加	更多的	汤	.

后来去厨房内添汤，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræmbl] ['trelɪs] .

He	walked	out	again	and	passed	under	the	bramble	trellis	.
他	步行	出去	再次	和	通过了	在下面	这	荆棘	棚架	.

复走出来经过荆芥架下，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

Suddenly	a	gust	of	wind	,
突然	一个	阵风	的	风	,

忽然一阵狂风，

[ðə; ði]['kætnɪp] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] .

The	catnip	flowers	were	blown	down	in	a	flurry	.
这	猫薄荷	花朵	是	吹	向下	在	一个	阵雪	.

将荆芥花吹得纷纷落下，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fɪʃ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [spɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] .

A	lot	of	fish	had	also	spilled	into	the	bowl	.
一个	很多	的	鱼	有	还	洒了	进入	这	碗	.

鱼碗内也曾落了许多。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[dɪd] [juː; jʊ] [pɪk] [ðə; ði] ['bræmbl] ['flaʊərz] ?

Did	you	pick	the	bramble	flowers	?
做过	你	挑选	这	荆棘	花朵	?

“曾将荆花拣去么？”

[wuː] [sed] :

Wu	said	:
吴	说	:

吴氏道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ʌðər]

The	young	woman	did	not	pick	it	up	at	the	time	—	because	she	had	other
这	年轻的	女士	做过	不是	挑选	它	向上	在	这	时间	—	因为	她	有	其他

[θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [hændz] .

things	in	her	hands	.
事物	在	她	双手	.

“小妇人当时并未拣去——因手内还有别物，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ,

Upon	arriving	at	the	main	house	,
之上	抵达	在	这	主要的	房子	,

到了正屋，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bræmbl] ['flaʊərz] .

Then	he	picked	away	the	bramble	flowers	.
然后	他	挑选	离开	这	荆棘	花朵	.

才将荆花拣去。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

['æftər] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
After you pick it up ,
后 你 挑选 它 向上 ,

“你拣去后，

[dʌz] ['eniwʌn] [els] [iːt] [ðɪs] [fɪʃ] [suːp] ?
Does anyone else eat this fish soup ?
做 任何人 别的 吃 这 鱼 汤 ?

还有别人吃这鱼汤么？”

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

吴氏道：

" [baɪ] [ðen] , [maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] . "
" By then , my parents - in - law had finished eating . "
" 经过 然后 , 我的 父母 - 在 - 法律 有 完成的 吃 . "

“彼时翁姑饭已吃完，

['oʊnli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Only the young woman's husband hadn't finished his meal .
仅有的 这 年轻的 女性的 丈夫 之前没有 完成的 他的 一顿饭 .

只有小妇人丈夫一人饭未吃完，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [raɪs] [wʌz; wəz] [soʊkt] [ɪn] [ðɪs] [fɪʃ] [brɔːθ] .
Because the rice was soaked in this fish broth .
因为 这 米 曾是 浸泡过 在 这 鱼 肉汤 .

因用这鱼汤泡饭的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ðɪs] [boʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [suːp] ,
This bowl of fish soup ,
这 碗 的 鱼 汤 ,

“这一碗鱼汤，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .
Your husband drank it all by himself .
你的 丈夫 喝 它 全部 经过 他自己 .

你丈夫哪里一人饮尽了，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [left] ?
Is there anything left ?
是 那里 任何事物 左边 ?

还有余剩下来的么？”

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

吴氏道：

" ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] . "
" Nothing remained . "
" 没有什么 剩余 . "

“不曾剩余。

['æftər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	the	husband	finished	eating	,
后	这	丈夫	完成的	吃	,

丈夫将饭吃毕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [suːp] [left] .

There	was	still	half	a	bowl	of	fish	soup	left	.
那里	曾是	仍然	一半	一个	碗	的	鱼	汤	左边	.

那鱼汤还剩了半碗，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [meɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

It	must	be	that	the	mother	-	in	-	law	made	the	husband	drink	it	again	!
它	必须	是	那	这	母亲	-	在	-	法律	制成	这	丈夫	喝	它	再次	!

是婆婆又叫丈夫喝了罢！

[soʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

So	the	husband	finished	his	drink	.
所以	这	丈夫	完成的	他的	喝	.

因此丈夫就喝完了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [wuː] ['ʃiː] . . .

At	this	moment	,	Shi	Gong	was	asking	Wu	Shi	.	.	.
在	这	片刻	,	史	锣	曾是	问	吴	史	.	.	.

此时施公在那里问吴氏，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Those	people	kneeling	in	the	hall	,
那些	人们	跪着	在	这	大厅	,

堂上跪着的那些人，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [keɪs] .

Those	who	were	in	the	courtroom	to	hear	the	case	.
那些	WHO	是	在	这	法庭	到	听到	这	案件	.

即堂下听审的人，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [waɪ] .

No	one	knows	why	.
不	一	知道	为什么	.

皆不知何故？

[iːtʃ] [wʌn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Each	one	a	secret	passage	:
每个	一	一个	秘密	通道	:

个个暗道：

[waɪ] [æsk]['oʊnli] [ə'baʊt] ['kætnɪp] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [suːp] ?

Why	ask	only	about	catnip	flowers	and	fish	soup	?
为什么	问	仅有的	关于	猫薄荷	花朵	和	鱼	汤	?

“何以专问荆芥花与鱼汤，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

这是什么缘故？

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] ?

Is	there	any	truth	to	this	?
是	那里	任何	真相	到	这	?

难道其中有道理么？”

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] ,

I'm	wondering	,
我是	好奇	,

正在疑惑，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , Shi Gong shouted :
突然 , 史 锣 喊叫 :

忽听施公喊道：

[jæŋ] ,
Yang Shixing ,
杨 始兴 ,

“杨士兴，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what the head of the department has to say .
听 到 什么 这 头 的 这 部门 有 到 说 .

你听本部堂告诉你，

[jʊr; jər] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['məːdəd] [baɪ][jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
Your son was not murdered by your daughter - in - law .
你的 儿子 曾是 不是 被谋杀 经过 你的 女儿 - 在 - 法律 .

尔的儿子并非尔媳妇将他谋害身死，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] ['kruːʃən] [kɑːrp] [suːp] .
He died from eating crucian carp soup .
他 死亡 从 吃 鲫鱼 鲤鱼 汤 .

乃系鲫鱼汤吃死的。”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] .
" Your Majesty , it is clear .
" 你的 威严 , 它 是 清除 .

“大人明鉴。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .
The little man , however , did not quite understand .
这 小的 男人 , 然而 , 做过 不是 相当 理解 .

小人却有些不懂。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] [iːt] ['kruːʃən] [kɑːrp] .
The villain and his wife and daughter - in - law all eat crucian carp .
这 恶棍 和 他的 妻子 和 女儿 - 在 - 法律 全部 吃 鲫鱼 鲤鱼 .

小人及小人的妻子媳妇皆吃鲫鱼，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [stɪl] [ə'laɪv] ?
Why are they all still alive ?
为什么 是 他们 全部 仍然 活 ?

何以都不死，

[ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [fɪʃ] [suːp] ?
The only son was poisoned to death by fish soup ?
这 仅有的 儿子 曾是 中毒 到 死亡 经过 鱼 汤 ?

独有儿子被鱼汤毒死?

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
So that even petty people cannot understand .
所以 那 甚至 小气 人们 不能 理解 .

好使小人不能明白。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , "

"	You	don't	need	to	say	anything	more	,	"
"	你	不	需要	到	说	任何事物	更多的	,	"

“你无须多言，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] .

Let	me	tell	you	the	reason	for	the	poisoning	.
让	我	告诉	你	这	原因	为了	这	中毒	.

听本部堂将中毒的缘故告诉你，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['pɜːrfɪktli] .

I	understand	perfectly	.
我	理解	完美	.

自然明白。

[ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [juː; jʊ] [eɪt]

The	fish	soup	you	ate
这	鱼	汤	你	吃

尔等所食鱼汤，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['kætnɪp] ['flaʊərz] [ˌɪn'saɪd] ;

There	are	no	catnip	flowers	inside	;
那里	是	不	猫薄荷	花朵	里面	;

内中无荆芥花；

[ðə; ði] [suːp] [ðæt] - [eɪt] ,

The	soup	that	Erzi	ate	,
这	汤	那	-	吃	,

尔子所食的汤，

['kætnɪp] ['flaʊərz] [fel] .

Catnip	flowers	fell	.
猫薄荷	花朵	跌倒	.

有荆芥花落下，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [daɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

Therefore	,	he	died	as	a	result	.
所以	,	他	死亡	作为	一个	结果	.

所以因此身死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [æsks] [juː; jʊ] ,
This minister asks you ,
这 部长 问 你 ,

本部堂且问你，

[ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [ðæt] - [eɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
The fish soup that Erzi ate at the end
这 鱼 汤 那 - 吃 在 这 结尾

尔子末后所食鱼汤，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kætnɪp] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊl] ?
Did you see your daughter - in - law pick out the catnip flowers from the bowl ?
做过 你 看 你的 女儿 - 在 - 法律 挑选 出去 这 猫薄荷 花朵 从 这 碗 ?

尔可曾看见尔媳妇将碗内荆芥花拣出去么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

“ [aɪ] [sɔː] [maɪ] [waɪf] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] . ”
“ I saw my wife pick it up with my own eyes . ”
“ 我 锯 我的 妻子 挑选 它 向上 和 我的 自己的 眼睛 . ”

“小人亲眼看见我媳妇拣去的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [drʌŋk] [ðɪs] [suːp] ?
Have any of you drunk this soup ?
有 任何 的 你 醉 这 汤 ?

“尔等曾喝此汤么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

[nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [dræŋk] .
None of us drank .
没有任何 的 我们 喝 .

“小人等皆不曾喝，

['oʊnli] [ðə; ði] [sʌn] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Only the son drank it .
仅有的 这 儿子 喝 它 .

只有儿子一人喝的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] ? "

"	None	of	you	have	drunk	anything	? "
" 没有任何	的	你	有	醉	任何事物	? "	

“尔等皆不曾喝？”

[jæŋ] [sed] :

Yang	Shixing	said	:
杨	始兴	说	:

杨士兴道：

“ [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [dræŋk] . ”

“	None	of	us	drank	. ”
“ 没有任何	的	我们	喝	. ”	

“小人等皆不曾喝。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "

"	This	is	it	. "
"	这	是	它	. "

“这就是了。

[juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [sed] .

You	can	listen	to	what	the	head	of	the	department	said	.
你	能	听	到	什么	这	头	的	这	部门	说	.

你可听本部堂说，

['kætnɪp][ænd; ənd] ['kruːʃən] [kɑːrp][ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['ɑpəzɪt] .

Catnip	and	crucian	carp	are	actually	opposites	.
猫薄荷	和	鲫鱼	鲤鱼	是	实际上	相反的	.

荆芥与鲫鱼本来相反，

[ɪf] ['kætnɪp][ænd; ənd] ['kruːʃən] [kɑːrp][ɑːr; ər] [pleɪst] [tə'geðər] ,

If	catnip	and	crucian	carp	are	placed	together	,
如果	猫薄荷	和	鲫鱼	鲤鱼	是	放置	一起	,

若是荆芥与鲫鱼并在一处，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ʌn'noʊɪŋli] [ɪn'dʒests][ˌaɪ 'tiː] ,

If	someone	unknowingly	ingests	it	,
如果	某人	不知不觉地	摄入	它	,

不知道的误食下去，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [tɜːrn] [bluː] .

The	abdomen	will	inevitably	turn	blue	.
这	腹部	将要	不可避免地	转动	蓝色的	.

必然肚腹青紫，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

中毒而亡。

- [mɪ'steɪkənli] [eɪt] ['kruːʃən] [kɑːrp] [suːp] [wɪð; wɪθ]['vaɪˌtɛks] ['flaʊərz] .

Erzi	mistakenly	ate	crucian	carp	soup	with	vitex	flowers	.
-	错误地	吃	鲫鱼	鲤鱼	汤	和	圣洁莓	花朵	.

尔子误食荆花鲫鱼汤，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [daɪd] .

Therefore	,	he	died	.
所以	,	他	死亡	.

所以身死。

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['testəmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

This	church	also	has	a	testament	for	you	.
这	教会	还	有	一个	遗嘱	为了	你	.

本部堂还有个效验与尔等见证，

[juː; jʊ] [ðen] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jæŋ] [dɑː'fuː][wʌz; wəz][nɑːt] ['məːdəd] [baɪ][wuː] .

You	then	realize	that	Yang	Dafu	was	not	murdered	by	Wu	.
你	然后	意识到	那	杨	大福	曾是	不是	被谋杀	经过	吴	.

尔等方知杨大富非吴氏谋害，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] [frʌm; frəm] [mɪ'steɪkənli] ['iːtɪŋ] ['kruːʃən] [kɑːrp] [suːp] .

He	actually	died	from	mistakenly	eating	crucian	carp	soup	.
他	实际上	死亡	从	错误地	吃	鲫鱼	鲤鱼	汤	.

实系误食荆花鲫鱼汤而死。”

[æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [spoʊk] ,

As	Shi	Gong	spoke	,
作为	史	锣	辐	,

施公说着，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [lɪv; laɪv]

He	immediately	ordered	his	servants	to	go	to	the	street	and	buy	two	live
他	立即地	订购	他的	仆人	到	去	到	这	街道	和	买	二	居住

['kruːʃən] [kɑːrp] .

crucian	carp	.
鲫鱼	鲤鱼	.

即命差役速去街上买两条活鲫鱼，

[baɪ] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['kætnɪp] [spaɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrməsi] .

Buy	two	ounces	of	catnip	spikes	from	the	pharmacy	.
买	二	盎司	的	猫薄荷	尖峰	从	这	药店	.

药铺内买二两荆芥穗，

['ɪnstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Instant	application	.
立即的	应用	.

立等应用。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

He	then	ordered	someone	to	fetch	a	pot	from	the	kitchen	.
他	然后	订购	某人	到	拿来	一个	锅	从	这	厨房	.

又命到厨房里取一口锅，

[teɪk] [ə; eɪ] [stoʊv] ,

Take	a	stove	,
拿	一个	火炉	,

拿一个火炉，

[ænd; ənd] ['faɪərwʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

And	firewood	,	etc	.
和	柴	,	ETC	.

及木柴之类，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Waiting	for	the	application	.
等待	为了	这	应用	.

听候应用。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

He	then	ordered	someone	to	bring	a	dog	from	outside	.
他	然后	订购	某人	到	带来	一个	狗	从	外部	.

又命人在外面牵一只狗来。

['evriwʌn] [əu'beid] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Everyone obeyed and carried out the order .
每个人 服从 和 携带 出去 这 命令 .

各人遵命去办。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
Everything was ready in a short while .
一切 曾是 准备好 在 一个 短的 尽管 .

一会儿俱已齐备。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [stoʊv] .
Shi Gong immediately ordered his men to light the stove .
史 锣 立即地 订购 他的 男人 到 光 这 火炉 .

施公即命人将火炉烧着，

[pleɪs] [ðə; ði][pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .
Place the pot on the stove .
地方 这 锅 在 这 火炉 .

把锅放在火炉上面，

[tuː] [mɔːr] [lɪv; laɪv] ['kruːʃən] [kɑːrp][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
Two more live crucian carp were brought in .
二 更多的 居住 鲫鱼 鲤鱼 是 带来 在 .

又把两条活鲫鱼，

[tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['kætnɪp] [spaɪks] ,
Two ounces of catnip spikes ,
二 盎司 的 猫薄荷 尖峰 ,

二两荆芥穗，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
Put it in the pot .
放 它 在 这 锅 .

放入锅内，

[ðen] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Then pour in the water .
然后 倒 在 这 水 .

然后将水倾入，

[goʊ][ænd; ənd] [kʊk] [fɪʃ] [suːp] .
Go and cook fish soup .
去 和 厨师 鱼 汤 .

去煮鱼汤。

[wʌns] [ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [ɪz] [kʊkt] ,
Once the fish soup is cooked ,
一次 这 鱼 汤 是 煮熟 ,

一回儿鱼汤煮好，

[rɪ'muːv] [ðə; ði][pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
Remove the pot from the stove and set it aside .
消除 这 锅 从 这 火炉 和 放 它 旁边 .

将锅从火炉上端在一旁。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [gets] [koʊld] ,
When the fish soup gets cold ,
什么时候 这 鱼 汤 获得 寒冷的 ,

等那鱼汤将冷，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][ðə; ði][pɑːt][tuː; tə] [iːt] .
They ordered someone to bring the dog to the pot to eat .
他们 订购 某人 到 带来 这 狗 到 这 锅 到 吃 .

令人将狗牵至锅面前来吃。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] [dɔːg] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The dog fell to the ground .
这 狗 跌倒 到 这 地面 .

狗倒在地下，

['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ,
Rolling around and yelling ,
滚动 大约 和 大喊 ,

乱滚乱叫，

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] ,
Another moment ,
其他 片刻 ,

又一刻，

[ðə; ði] [dɔːg] [daɪd] .
The dog died .
这 狗 死亡 .

狗死。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ded] ,
When Shi Gong saw that the dog was dead ,
什么时候 史 锣 锯 那 这 狗 曾是 死的 ,

施公见狗已死，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [dɔːg] ['oʊvər] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then ordered his men to turn the dog over and lay it on the ground .
他 然后 订购 他的 男人 到 转动 这 狗 超过 和 躺 它 在 这 地面 .

又命人将狗翻在地下，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['beli] ,
Look at that belly ,
看 在 那 腹部 ,

看那肚腹，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['bruːzɪz] .
As expected , it was covered in bruises .
作为 预期的 , 它 曾是 涵盖 在 瘀伤 .

果然青紫不堪。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['mæstər] ['ʃiː] [seɪ] :
Suddenly , I heard Master Shi say :
突然 , 我 听到 掌握 史 说 :

忽听施公道：

" [jæŋ] , [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] ['wɔznt] ['məːdəd] [baɪ] [jʊr; jər] [waɪf] ? "
" Yang Shixing , do you really believe that your son wasn't murdered by your wife ? "
" 杨 始兴 , 做 你 真的 相信 那 你的 儿子 不是 被谋杀 经过 你的 妻子 ? "

“杨士兴尔可相信你儿子不是你媳妇谋害死的么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "
" Your wisdom is evident . "
" 你的 智慧 是 明显 . "

“大人的明鉴。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	scoundrel	believed	it	.
这	恶棍	相信	它	.

小人相信了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['brɪliənt] ['dʒʌdʒmənt] . . .

If	it	weren't	for	your	brilliant	judgment	.	.	.
如果	它	不是	为了	你的	杰出的	判断	.	.	.

若非大人如此神断，

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:k] ['dʒʌstɪs] ,

Not	only	is	the	son	unable	to	seek	justice	,
不是	仅有的	是	这	儿子	无法	到	寻找	正义	,

不但儿子有冤难申，

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] [kən'demd] [ænd; ənd] [draʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

Even	his	daughter	-	in	-	law	was	unjustly	condemned	and	drowned	at	the
甚至	他的	女儿	-	在	-	法律	曾是	不公正的	谴责	和	溺水	在	这

['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

bottom	of	the	sea	.
底部	的	这	海	.

连媳妇还要冤沉海底的。”

[jæŋ] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [wen]

Yang	Shixing	had	not	finished	speaking	when
杨	始兴	有	不是	完成的	请讲	什么时候

杨士兴话未说完，

['leɪdi] [jæŋ] [kaʊ'taʊd] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

Lady	Yang	kowtowed	repeatedly	and	said	:
女士	杨	叩头	反复	和	说	:

杨王氏又向上连连磕头道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] . "

"	This	young	woman	was	fortunate	to	receive	Your	Excellency's	divine	judgment	.	"
"	这	年轻的	女士	曾是	幸运	到	收到	你的	卓越的	神圣的	判断	.	"

“小妇人蒙大人的神断，

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][hi:; hi] [si:k] ['dʒʌstɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Not	only	did	he	seek	justice	for	his	son	,
不是	仅有的	做过	他	寻找	正义	为了	他的	儿子	,

不但代儿子申了冤，

[hi:; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [neɪm] .

He	cleared	his	wife's	name	.
他	已清除	他的	妻子的	姓名	.

代媳妇雪了枉，

[tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [laɪf]

To	save	his	wife's	life
到	节省	他的	妻子的	生活

保得媳妇性命，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] [seɪv] [maɪ] ['waɪfs] [ˌʌn'bɔ:rn] [tʃaɪld] !

It	can	also	save	my	wife's	unborn	child	!
它	能	还	节省	我的	妻子的	未出生的	孩子	!

还可保得我媳妇的遗腹呢！”

[hi:; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [rɪ'pi:tɪdli] .

He	then	kowtowed	repeatedly	.
他	然后	叩头	反复	.

说着又连连的磕头。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] ['wuːz] [ˌʌn'bɔːrn] [tʃaɪld] .

Shi	**Gongzheng**	**wanted**	**to**	**find**	**a**	**way**	**to**	**protect**	**Wu's**	**unborn**	**child**	**.**
史	工正	通缉	到	寻找	一个	方式	到	保护	吴氏	未出生的	孩子	.

施公正欲设法代吴氏保全遗腹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rer] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [spoʊk] [ʌp] [fɜːrst] .

It	**was**	**rare**	**that**	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**spoke**	**up**	**first**	**.**
它	曾是	稀有的	那	他的	母亲	-	在	-	法律	辐	向上	第一的	.

难得他婆婆先说出口，

[ðɪs] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iziə] .

This	**makes**	**things**	**much**	**easier**	**.**
这	制作	事物	很多	更轻松	.

这就更觉好办了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	**was**	**overjoyed**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	.

心中不觉大悦。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [toʊn] :

He	**then**	**spoke**	**in**	**a**	**serious**	**tone**	**:**
他	然后	辐	在	一个	严肃的	语气	:

因故作正色喝道：

" ['wæŋ] , [haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] ? "

"	**Wang**	**,**	**how**	**dare**	**you**	**speak**	**such**	**nonsense**	**?**	**"**
"	王	,	如何	敢	你	说话	这样的	废话	?	"

“王氏你何得胡说?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed]

According	**to**	**what**	**you**	**have**	**said**
根据	到	什么	你	有	说

据尔等所说，

[jʊr; jər] ['sʌnz] ['wedɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ə'weɪ] .

Your	**son's**	**wedding**	**is**	**only**	**three**	**months**	**away**	**.**
你的	儿子的	婚礼	是	仅有的	三	几个月	离开	.

你儿子娶亲只有三月，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .

He	**then**	**went**	**out**	**to**	**do**	**business**	**.**
他	然后	去	出去	到	做	商业	.

便即出外经商。

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] .

Three	**years**	**have**	**passed**	**since**	**we**	**last**	**met**	**.**
三	年	有	通过了	自从	我们	最后的	遇见	.

一别三年，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] .

I	**returned**	**home**	**on**	**the**	**eighth**	**day**	**of**	**the**	**previous**	**month**	**.**
我	返回	家	在	这	第八	天	的	这	以前的	月	.

始于前月初八日回家。

[wer] [dɪd][jʊr; jər] [waɪf] [get] ['pregnənt] ?

Where	**did**	**your**	**wife**	**get**	**pregnant**	**?**
在哪里	做过	你的	妻子	得到	孕	?

尔媳妇哪里来的身孕?

['iznt] [ðɪs] ['nɑːnsens] ?

Isn't	**this**	**nonsense**	**?**
不是	这	废话	?

这不是胡说?

" [dræg] ['wæŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][slæp][hɜːr; hər] ! "

"	Drag	Wang	away	and	slap	her	!	"
"	拖	王	离开	和	拍击	她	!	"

来给我将王氏拖下去掌嘴！”

[wen] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][slæp] [hɜːr'self] .

When	Wang	heard	this	,	she	was	about	to	slap	herself	.
什么时候	王	听到	这	,	她	曾是	关于	到	拍击	她自己	.

王氏听说要打自己的嘴巴，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , ['seɪɪŋ] :

He	cried	out	his	innocence	,	saying	:
他	哭	出去	他的	无辜	,	说	:

因极口呼冤道：

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "

"	Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	!	"
"	请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	!	"

“求大人开恩！

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .

It's	not	that	this	little	woman	is	talking	nonsense	.
它是	不是	那	这	小的	女士	是	说	废话	.

不是小妇人胡说，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪn'diːd] ['pregnənt] .

My	wife	is	indeed	pregnant	.
我的	妻子	是	的确	孕	.

媳妇实在是有了身孕。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

In	terms	of	calculation	,
在	条款	的	计算	,

计算起来，

[tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] .

Two	months	have	passed	.
二	几个月	有	通过了	.

将及两月，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ['æftər][maɪ] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd]

It	was	actually	my	daughter	-	in	-	law	who	became	pregnant	after	my	son	returned
它	曾是	实际上	我的	女儿	-	在	-	法律	WHO	成为	孕	后	我的	儿子	返回

[hoʊm] .

home	.
家	.

实系小妇人的媳妇从儿子回来后才有身孕。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] . "

"	This	minister	must	not	be	trusted	.	"
"	这	部长	必须	不是	是	可信	.	"

“本部堂万不能信，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

You	shall	kneel	to	the	side	.
你	将	下跪	到	这	边	.

你且跪在一旁，

[əˈweɪtɪŋ] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .

Awaiting	verification	by	the	Ministry	.
等待中	确认	经过	这	部	.

候本部堂验明，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [bɪˈliːv] ,

Only	then	can	one	believe	,
仅有的	然后	能	一	相信	,

方可相信，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈtruː] ,

If	it	is	untrue	,
如果	它	是	不属实	,

如果不实，

[slæp][hɪm; ɪm] [əˈgen] !

Slap	him	again	!
拍击	他	再次	!

再行掌嘴！”

[wen] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] , [hiː; hi] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pʌls] .

When	the	imperial	physician	arrived	at	the	hall	,	he	carefully	examined	the	pulse	.
什么时候	这	帝国	医生	到达的	在	这	大厅	,	他	小心	检查	这	脉冲	.

当传官医到堂来细细验脉。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [əˈraɪvd] .

The	official	physician	arrived	.
这	官方的	医生	到达的	.

官医传到，

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈwuːz] [sɪks] [ˈpʌlsɪz] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ɑːn] [bəuθ] [hændz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .

He	examined	Wu's	six	pulses	in	detail	on	both	hands	in	the	courtroom	.
他	检查	吴氏	六	脉冲	在	细节	在	两个都	双手	在	这	法庭	.

当堂给吴氏细验两手六脉。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːktɚz] [ænd; ənd] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [rɪˈpɔːrtɪŋ] :

Official	doctors	and	newspapers	are	currently	reporting	:
官方的	医生	和	报纸	是	现在	报道	:

当下官医喝报：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [left] [gwɑːn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]

"	It	was	found	that	the	pulse	at	the	left	Guan	position	of	this	person	was
"	它	曾是	成立	那	这	脉冲	在	这	左边	关	位置	的	这	人	曾是

[laɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] . "

like	a	pearl	.	"
喜欢	一个	珍珠	.	"

“验得该氏左关脉起如珠，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌnθs] ['pregnənt] .

She	was	almost	two	months	pregnant	.
她	曾是	几乎	二	几个月	孕	.

是受孕将近两月，

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [meɪl] ['pregnənsi] .

And	it's	a	male	pregnancy	.
和	它是	一个	男性	怀孕	.

而且是个男孕。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [duː][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ? "
" Do you understand the verification ? "
" 做 你 理解 这 确认 ? "

“你验明白吗？”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [sed] :
The official physician said :
这 官方的 医生 说 :

那官医道：

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [kənˈfɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The doctor confirmed it . "
" 这 医生 确认的 它 . "

“医生验明确实，

[ˌæbsəˈluːtli] ['dʒenjuɪn] .
Absolutely genuine .
绝对地 真的 .

毫无虚假。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [pledʒ] ? "
" Do you dare to sign a pledge ? "
" 做 你 敢 到 符号 一个 保证 ? "

“你敢具结么？”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [sed] :
The official physician said :
这 官方的 医生 说 :

那官医道：

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] . "
" The doctor is willing to make a vow . "
" 这 医生 是 愿意的 到 制作 一个 发誓 . "

“医生愿具切结。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [nɑːt] .
Shi Gong then ordered the official physician to cut the knot .
史 锣 然后 订购 这 官方的 医生 到 切 这 结 .

施公便命官医具下切结。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [left] .
The official physician left .
这 官方的 医生 左边 .

官医退去。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en] .
Shi Gongzheng wanted to speak with Yang Huai Ren .
史 工正 通缉 到 说话 和 杨 怀 任 .

施公正欲与杨怀仁说话，

['sʌd(ə)nli] , [wuː][wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪˈloʊ] .
Suddenly , Wu was seen kneeling below .
突然 , 吴 曾是 已见 跪着 以下 .

忽见吴氏跪在下面，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈbʌv] .

He	kowtowed	to	the	direction	above	.
他	叩头	到	这	方向	多于	.

向上面磕了个头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] . . . "

"	Now	,	thanks	to	Your	Excellency's	divine	judgment	.	.	.	"
"	现在	,	谢谢	到	你的	卓越的	神圣的	判断	.	.	.	"

“今蒙大人神断，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ˈrɔːŋli] [əˈkjuːzd] .

The	young	woman	and	her	husband	were	both	wrongly	accused	.
这	年轻的	女士	和	她	丈夫	是	两个都	错	被告	.

将小妇人夫妇两重冤枉，

[ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] .

All	have	been	determined	.
全部	有	到过	决定	.

俱已判明。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈwʊmən] [hæz; həz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

This	humble	woman	has	no	way	to	repay	you	,	sir	.
这	谦逊的	女士	有	不	方式	到	偿还	你	,	先生	.

小妇人生不能报答大人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][taɪ] [græs] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

They	had	no	choice	but	to	tie	grass	together	and	carry	it	underground	.
他们	有	不	选择	但	到	领带	草	一起	和	携带	它	地下	.

只好结草衔环于地下了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

立起身来，

[hiː; hi] [ðen] [ræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

He	then	rammed	his	head	against	a	pillar	in	the	hall	.
他	然后	撞倒	他的	头	反对	一个	支柱	在	这	大厅	.

便向堂上柱子上一头碰去。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][wuː] ?

After	all	,	what	happened	to	Wu	?
后	全部	,	什么	发生	到	吴	?

毕竟吴氏生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ʃoʊz] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɪdəuz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] ,

Chapter	381	A	Wise	Minister	Shows	Compassion	to	Widows	and	Virtuous	Women	,
章	-	一个	明智的	部长	演出	同情	到	寡妇	和	有德行的	女性	,

[ri'kwests] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]

Requests	Commendation	from	the	General	,	and	Knows	the	Way	and	the
请求	表彰	从	这	一般的	,	和	知道	这	方式	和	这

['bændits][hæv; həv] ['vænɪʃt]

Bandits	Have	Vanished
强盗	有	消失了

第381回 贤臣恤寡节妇请旌 总镇知风强徒遁迹

[ðen] , [wuː] [ræmd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Then	,	Wu	rammed	her	head	against	a	pillar	in	the	courtyard	.
然后	,	吴	撞倒	她	头	反对	一个	支柱	在	这	庭院	.

话说吴氏一头向庭柱上撞去，

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;

Shi	Gong	knew	something	was	wrong	as	soon	as	he	saw	it	;
史	锣	知道	某物	曾是	错误的	作为	很快	作为	他	锯	它	;

施公一见知道不好；

['fɔːrtʃənətli] , ['wuːz] ['perənts] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Fortunately	,	Wu's	parents	were	standing	to	the	side	.
幸运的是	,	吴氏	父母	是	常设	到	这	边	.

却好吴氏的父母站在一旁，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

Rushing	to	take	the	lead	,
冲刺	到	拿	这	带领	,

赶着抢上一步，

[hiː; hi] [hʌgɪd] [wuː] .

He	hugged	Wu	.
他	拥抱	吴	.

将吴氏抱住，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [hɪt] .

Fortunately	,	they	didn't	get	hit	.
幸运的是	,	他们	没有	得到	打	.

幸而未曾撞着。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['reskjuːd] [wuː] ,

When	Shi	Gong	saw	that	someone	had	rescued	Wu	,
什么时候	史	锣	锯	那	某人	有	获救	吴	,

施公见有人将吴氏救下，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

I	was	filled	with	admiration	.
我	曾是	已填	和	钦佩	.

心中好不赞叹，

[hiː; hi] [æskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“尔是何人？”

[wuː] ['juːdi] [rɪ'plaɪd] :
Wu Youde replied :
吴 有德 回复 :

吴有德答道：

" ['fɑːðər] [ʌv; əv] [jæŋ] [wuː] " .
" Father of Yang Wu " .
" 父亲 的 杨 吴 " .

“杨吴氏之父。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" May I have your name ? "
" 可能 我 有 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

[wuː] ['juːdi] [sed] :
Wu Youde said :
吴 有德 说 :

吴有德道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['juːdi] . "
" My name is Youde . "
" 我的 姓名 是 有德 . "

“小人名唤有德。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['dɔːtər] . "
" You actually have a virtuous and chaste daughter . "
" 你 实际上 有 一个 有德行的 和 贞洁 女儿 . "

“尔居然有一个节烈的女儿，

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !
How enviable !
如何 令人羡慕 !

可羡！

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !
How enviable !
如何 令人羡慕 !

可羡！

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [naʊ] [ɪn'trʌst] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
This department will now entrust your daughter to you .
这 部门 将要 现在 委托 你的 女儿 到 你 .

本部堂就将你女儿交付与你，

" [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstər] . "
" Awaiting the decision of this minister . "
" 等待中 这 决定 的 这 部长 . "

听候本部堂发落。”

[wuː] ['juːdi] ['kwɪkli] [nelt] [daʊn] .
Wu Youde quickly knelt down .
吴 有德 迅速地 跪下 向下 .

吴有德才赶紧跪下，

['æftər] [kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] ,

After	kowtowing	and	expressing	gratitude	,
后	叩头	和	表达	感激	,

磕头道谢毕，

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] [ə'gen] — [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] ['suːɪsaɪd] [ə'gen] .

He	stood	aside	again	—	to	prevent	his	daughter	from	attempting	suicide	again	.
他	站立	旁边	再次	—	到	防止	他的	女儿	从	尝试	自杀	再次	.

又站立一旁——去防女儿再要自尽。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə][wuː] ['ʃiː] :

Then	Shi	Gong	said	to	Wu	Shi	:
然后	史	锣	说	到	吴	史	:

只见施公向吴氏说道：

" [jʊr; jər] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] ,

"	Your	integrity	and	chastity	,
"	你的	正直	和	贞洁	,

“尔之节烈，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

This	department	is	aware	of	the	matter	.
这	部门	是	意识到的	的	这	事情	.

本部堂已知道。

[naʊ] [jʊr; jər] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] . . .

Now	your	injustice	is	.	.	.
现在	你的	不公正	是	.	.	.

现在尔之冤枉，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] .

That	can	be	considered	a	judgment	.
那	能	是	经过考虑的	一个	判断	.

也算判明，

[waɪ] [siːk] ['suːɪsaɪd] [ə'gen] ?

Why	seek	suicide	again	?
为什么	寻找	自杀	再次	?

何必再寻自尽?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [noʊn] [ðæt] ['wɪmɪn] ['væljuːd] ['mɑːrtərdəm] .

It	was	originally	known	that	women	valued	martyrdom	.
它	曾是	起初	已知	那	女性	有价值的	殉道	.

原知妇人以殉节为重，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['pregnənt] .

But	you	are	currently	pregnant	.
但	你	是	现在	孕	.

但是你现有身孕，

- [hæz; həz][noʊ] ['brʌðərz] .

Erfu	has	no	brothers	.
-	有	不	兄弟	.

尔夫又无兄弟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði] [meɪn] ['lɪniɪdʒ] .

It	is	possible	to	succeed	the	main	lineage	.
它	是	可能的	到	成功	这	主要的	血统	.

可以接嗣大宗。

[its] [rer] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] .

It's	rare	that	you	still	have	a	posthumous	child	.
它是	稀有的	那	你	仍然	有	一个	死后	孩子	.

难得尔尚有遗腹，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈduːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,

When	it	is	produced	in	the	future	,
什么时候	它	是	生产	在	这	未来	,

将来生产下来，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈfæməli] [laɪn] .

It	can	also	be	used	to	continue	the	family	line	.
它	能	还	是	用过的	到	继续	这	家庭	线	.

也可传宗接代。

[mɔːrˈoʊvər] , [juː; jʊ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fʊlˈfɪl] [jʊr; jər] [ˈduːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈpɜːrfɪktli] .

Moreover	,	you	usually	fulfill	your	duties	as	a	woman	perfectly	.
而且	,	你	通常	实现	你的	职责	作为	一个	女士	完美	.

况且尔平时又克尽妇道，

[ˈsɜːrvɪŋ] [wʌnz] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] ,

Serving	one's	parents	-	in	-	law	,
服务	一个人的	父母	-	在	-	法律	,

侍奉翁姑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɪliəl] .

He	was	also	extremely	filial	.
他	曾是	还	极其	孝	.

亦极孝顺。

[ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ,

If	at	this	time	you	are	only	focused	on	dying	for	your	husband	,
如果	在	这	时间	你	是	仅有的	专注	在	垂死	为了	你的	丈夫	,

尔若此时但以殉夫心重，

[jʊr; jər] [ˈfjuːtʃər] [ɪn] - [lɔːz] ,

Your	future	in	-	laws	,
你的	未来	在	-	法律	,

将来尔之翁姑，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ?

And	who	will	serve	them	?
和	WHO	将要	服务	他们	?

又有何人侍奉呢?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

You	must	understand	this	principle	.
你	必须	理解	这	原则	.

尔须明白这个道理，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [triːt] [jʊr; jər] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] [wel] ,

As	long	as	you	treat	your	parents	-	in	-	law	well	,
作为	长的	作为	你	对待	你的	父母	-	在	-	法律	出色地	,

只要善事翁姑，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] - [wɜːr; wər] [ded] ,

Even	if	Erfu	were	dead	,
甚至	如果	-	是	死的	,

即是尔夫虽死，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [fʊlˈfɪlɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɪliəl] [ˈduːtiz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .

We	should	also	thank	you	for	fulfilling	your	filial	duties	on	his	behalf	.
我们	应该	还	感谢	你	为了	满足	你的	孝	职责	在	他的	代表	.

也要感激你代他克尽孝道。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstər] [wɪl] [əˈgen] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪˈhæf] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] .

This	minister	will	again	petition	the	emperor	on	your	behalf	for	commendation	.
这	部长	将要	再次	请愿	这	皇帝	在	你的	代表	为了	表彰	.

本部堂再代你请旨旌表，

[ʃiː; ʃi] ['leɪtər] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

She	later	gave	birth	to	a	boy	.
她	之后	给予	出生	到	一个	男生	.

日后果系生下男孩，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] .

He	can	also	be	encouraged	to	read	.
他	能	还	是	鼓励	到	读	.

还可令他读书，

[ə'spaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .

Aspiring	to	achieve	fame	and	success	.
有抱负的	到	达到	名声	和	成功	.

功名上进。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

You	have	so	many	important	matters	to	attend	to	.
你	有	所以	许多	重要的	事情	到	出席	到	.

尔有这许多大事，

['meni] ['benɪfɪts]

Many	benefits
许多	好处

许多好处，

[ɑːn] [juː; jʊ] [ə'loʊn] ,

On	you	alone	,
在	你	独自的	,

在你一人身上，

[waɪ] [mʌst; məst] [wʌn] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)lz] ?

Why	must	one	die	for	their	principles	?
为什么	必须	一	死	为了	他们的	原则	?

何必定要殉节呢?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstər] .

You	must	follow	the	good	advice	of	this	minister	.
你	必须	跟随	这	好的	建议	的	这	部长	.

须遵本部堂的好话，

" [stɑːp] ['hɑːrbɚɪŋ] [di'luːʒənz] . "

"	Stop	harboring	delusions	.	"
"	停止	窝藏	妄想	.	"

不可再存妄想。”

[wuː] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Wu	stood	to	one	side	,
吴	站立	到	一	边	,

吴氏立在一旁，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,

After	hearing	so	many	words	of	comfort	,
后	听力	所以	许多	字	的	舒适	,

听了这许多劝慰的话，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	extremely	grateful	.
我	是	极其	感激的	.

也是感激不已。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [θæŋk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	could	only	thank	them	and	say	:
他	可以	仅有的	感谢	他们	和	说	:

只得谢道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] . . . "
" Thanks to your kindness , sir . . . "
" 谢谢 到 你的 仁慈 , 先生 . . . "

“蒙大人恩典，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ˌem 'iː] [ˌdɪsə'beɪ] !
How dare a woman like me disobey !
如何 敢 一个 女士 喜欢 我 违 !

小妇人焉敢不遵！

['hʌzbənd] [daɪd] [ænd; ənd] [waɪf] [daɪd] .
Husband died and wife died .
丈夫 死亡 和 妻子 死亡 .

夫死妇亡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] .
It is only right and proper .
它 是 仅有的 正确的 和 恰当的 .

理所应得。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['ɜːrnɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Having received your earnest instructions ,
拥有 已收到 你的 认真 指示 ,

既承大人谆嘱，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
A young woman should carefully follow the instructions .
一个 年轻的 女士 应该 小心 跟随 这 指示 .

小妇人当谨遵思命。

[aɪ] [wɪl] [triːt] [maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ['iːv(ə)n] ['betər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I will treat my parents - in - law even better from now on .
我 将要 对待 我的 父母 - 在 - 法律 甚至 更好的 从 现在 在 .

以后自当格外善事翁姑，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] ['fɪliəl] ['duːtiz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
She would fulfill her filial duties in place of her deceased husband .
她 会 实现 她 孝 职责 在 地方 的 她 死者 丈夫 .

代亡夫克尽子职便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ædmərəb(ə)l] ,
Even more admirable ,
甚至 更多的 令人钦佩的 ,

更加赞叹，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jæŋ] :
Then he said to Yang Shixing :
然后 他 说 到 杨 始兴 :

因又向杨士兴道：

" [jʊr; jər] ['waɪfs] ['tʃæstəti] [ɪz] [kə'mendəbl] . "
" Your wife's chastity is commendable . "
" 你的 妻子的 贞洁 是 值得称赞 . "

“你媳妇节烈可嘉，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
You should all be careful and watch it carefully .
你 应该 全部 是 小心 和 手表 它 小心 .

尔等当谨善视。

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌʌn'mærid] .

She	cannot	be	excluded	simply	because	she	is	unmarried	.
她	不能	是	排除	简单地	因为	她	是	未婚	.

不得因她系无夫之妇，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [muːvd] [baɪ] ['wɜːrldli] [tɔːk] ,

And	also	moved	by	worldly	talk	,
和	还	已搬	经过	世俗	讲话	,

又感于世俗之谈，

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] - [bæd] [lʌk] -

They	say	she	has	'	bad	luck	'
他们	说	她	有	-	坏的	运气	-

说她'命不好'，

[ɔːl'raɪt] ,

Alright	,
好吧	,

了，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [jʊr; jər] ['sʌnz] [deθ] " [ɑːr; ər] [juːst] .

Phrases	such	as	"	I	will	cause	your	son's	death	"	are	used	.
短语	这样的	作为	"	我	将要	原因	你的	儿子的	死亡	"	是	用过的	.

将你子妨死等语。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz][soʊ] ['fɪliəl] .

You	should	know	that	your	wife	is	so	filial	.
你	应该	知道	那	你的	妻子	是	所以	孝	.

须知你媳妇如此孝顺，

[sʌtʃ] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,

Such	chastity	and	integrity	,
这样的	贞洁	和	正直	,

如此节烈，

[ɪn] [ðæt] [əˌrɪstə'krætɪk] ['fæməli] ,

In	that	aristocratic	family	,
在	那	贵族	家庭	,

在那世家之中，

[ðæts] [waɪ] [its] [soʊ] [rer] .

That's	why	it's	so	rare	.
那就是	为什么	它是	所以	稀有的	.

也就难得。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['rʊrəl] ['vɪlɪdʒ] ?

And	what	about	when	it	comes	from	your	rural	village	?
和	什么	关于	什么时候	它	来	从	你的	乡村的	村庄	?

而况出在尔等乡村之中?

['iːv(ə)n][aɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [rɪ'spekt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .

Even	I	,	the	head	of	this	department	,	respect	your	daughter	-	in	-	law	.
甚至	我	,	这	头	的	这	部门	,	尊重	你的	女儿	-	在	-	法律	.

本部堂尚且敬重尔媳，

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

If	you	dare	to	disobey	,
如果	你	敢	到	违	,

尔等倘敢故违，

[wʌt] ['gɑːsɪp] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?

What	gossip	is	going	on	?
什么	闲话	是	去	在	?

有什么闲言闲语，

[wʌns] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] ,
Once **the** **main** **hall** **is** **visited** **,**
一次 这 主要的 大厅 是 到访 ,

本部堂一经访出，

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪrli] . "
" **This** **should** **be** **dealt** **with** **severely** **.** **"**
" 这 应该 是 已处理 和 严重 . "

即提从重严办。”

[jæŋ] [sed] :
Yang **Shixing** **said** **:**
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [triːt] [maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['bædli] . "
" **I** **would** **never** **dare** **to** **treat** **my** **daughter** **-** **in** **-** **law** **badly** **.** **"**
" 我 会 绝不 敢 到 对待 我的 女儿 - 在 - 法律 糟糕 . "

“小人断不敢待媳妇不好，

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] [waɪf] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['vɜːrtʃuəs] , ['fɪliəl] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] [ɪn][maɪ] [jæŋ] ['fæməli]
Moreover **,** **my** **wife** **is** **the** **first** **virtuous** **,** **filial** **,** **and** **chaste** **woman** **in** **my** **Yang** **family**
而且 , 我的 妻子 是 这 第一的 有德行的 , 孝 , 和 贞洁 女士 在 我的 杨 家庭
.
.
.

而况媳妇是我杨氏门中第一个贤孝节烈的人。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [triːts] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['pʊrli,'pɔːrli] . . .
If **a** **petty** **person** **treats** **his** **wife** **poorly** **.** **.** **.**
如果 一个 小气 人 款待 他的 妻子 差 . . .

小人等若薄待了媳妇，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] ['sɑːri] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
I'm **also** **sorry** **to** **the** **son** **of** **that** **scoundrel** **.**
我是 还 对不起 到 这 儿子 的 那 恶棍 .

也对不起小人的儿子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hiːd] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [kaɪnd] [kə'mænd] .
We **shall** **heed** **Your** **Excellency's** **kind** **command** **.**
我们 将 注意 你的 卓越的 种类 命令 .

当谨遵大人恩命。”

['wæŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Wang **also** **said** **:**
王 还 说 :

王氏也说道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
The **young** **woman** **treated** **him** **like** **a** **son** **.**
这 年轻的 女士 治疗 他 喜欢 一个 儿子 .

“小妇人当作儿子一样看待，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] ['grænsʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If **I** **could** **have** **a** **posthumous** **grandson** **in** **the** **future** **,**
如果 我 可以 有 一个 死后 孙子 在 这 未来 ,

能于日后生个遗腹孙子下来，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
Then **I** **will** **be** **even** **more** **grateful** **for** **your** **great** **kindness** **.**
然后 我 将要 是 甚至 更多的 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 .

那就更感大人的大恩了。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
Seeing **the** **state** **of** **Yang** **Shixing** **and** **his** **wife** **,** **Shi** **Gong** **.** **.** **.**
看到 这 状态 的 杨 始兴 和 他的 妻子 , 史 锣 . . .

施公见杨士兴夫妇如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

心下十分喜悦。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [əˈgen] .
Yang **Huai** **-** **ren** **was** **summoned** **to** **his** **presence** **again** **.**
杨 怀 - 仁 曾是 被召唤 到 他的 在场 再次 .

因又将杨怀仁喊到面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] :
He **shouted** **at** **Yang** **Huai** **-** **ren** **:**
他 喊叫 在 杨 怀 - 仁 :

向杨怀仁喝道：

" [duː][juː; jʊ] [naʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [jʊr; jər][grænd] - ['nefjuː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['məːdəd] [baɪ][jʊr; jər][grænd] -
" **Do** **you** **now** **believe** **that** **your** **grand** **-** **nephew** **was** **not** **murdered** **by** **your** **grand** **-**
" 做 你 现在 相信 那 你的 盛大 - 侄子 曾是 不是 被谋杀 经过 你的 盛大 -
['nɛfjuːz] [waɪf] ? "
nephew's **wife** **?** **"**
侄子的 妻子 ? "

“你现在可相信你侄孙非你侄孙媳谋害死的么？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Yang **Huai** **-** **ren** **said** **:**
杨 怀 - 仁 说 :

杨怀仁道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **At** **this** **moment** **,** **I** **believe** **it** **.** **"**
" 在 这 片刻 , 我 相信 它 . "

“小的此时相信了。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['nɛfjuːz] [waɪf] .
" **If** **it** **weren't** **for** **the** **judgment** **made** **by** **this** **official** **for** **your** **nephew's** **wife** **.**
" 如果 它 不是 为了 这 判断 制成 经过 这 官方的 为了 你的 侄子的 妻子 .
. . "
. **.** **"**
. . "

“若非本部堂给你侄孙媳判明，

['wuːz] [laɪf]
Wu's **life**
吴氏 生活

吴氏的一条命，

['wʊdnt] [aɪ][biː; bi] ['fɔːlsli] [əˈkjuːzd] [ænd; ənd][daɪ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] ?
Wouldn't **I** **be** **falsely** **accused** **and** **die** **because** **of** **you** **?**
不会 我 是 错误地 被告 和 死 因为 的 你 ?

岂不被你冤诬而死？

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

This department originally intended to charge you with false accusation .

这 部门 起初 故意的 到 收费 你 和 错误的 指控 .

本部堂本来要办你一个诬告的罪名，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [roʊˈmæntɪk] [ˈɪntrəsts] ,

Considering that you have no other romantic interests ,

考虑 那 你 有 不 其他 浪漫的 兴趣 ,

姑念你尚无别项情事，

[ˈliːniənt] [ˈtriːtmənt] ;

lenient treatment ;

宽容 治疗 ;

从宽发落；

[ðə; ði] [ˈemfəsɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈtwenti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

The emphasis is on the twenty strokes of the cane .

这 强调 是 在 这 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

着重责二十板，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈtɜːr] [ˈfjuːtʃər] [ækts][ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [kɔːzd] [baɪ] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] .

This is to deter future acts of mischief caused by good intentions .

这 是 到 阻止 未来 行为 的 恶作剧 导致 经过 好的 意图 .

以惩将来好事生非。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [hɜːrd] [ðæt]

Yang Huai - ren heard that

杨 怀 - 仁 听到 那

杨怀仁听说，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

Even more frightened ,

甚至 更多的 害怕 ,

更加吓得胆战心惊，

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :

He pleaded :

他 恳求 :

哀求道：

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] [kraɪm] , "

" I know my crime , "

" 我 知道 我的 犯罪 , "

“小的知罪，

[aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [grænt] [ˌem ˈiː] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈmɜːrsi] .

I only ask that Your Excellency grant me extraordinary mercy .

我 仅有的 问 那 你的 阁下 授予 我 非凡的 怜悯 .

惟求大人格外宽恩，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [duː] [ðæt] [əˈgen] .

I will never do that again .

我 将要 绝不 做 那 再次 .

以后再也不敢如此。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [stɪl] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈbiːtn] .

Shi Gong still ordered that they be beaten .

史 锣 仍然 订购 那 他们 是 被打败 .

施公还是喝令要打。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wuː] [ˈjuːdi] [nelt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] :

At this moment , Wu Youde knelt down again and begged :

在 这 片刻 , 吴 有德 跪下 向下 再次 和 乞求 :

此时吴有德复跪下求道：

" [ɔːlˈðoʊ] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [ˈfɔːlslɪ] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈplɑːtɪŋ] [ˈmɜːrdər] .

"	**Although**	**Yang**	**Huai**	**-**	**ren**	**falsely**	**accused**	**the**	**villain's**	**daughter**	**of**	**plotting**	**murder**	**.**
"	虽然	杨	怀	-	仁	错误地	被告	这	反派的	女儿	的	绘制	谋杀	.
"														
"														
"														

“杨怀仁虽然诬告小人的女儿谋害，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsbɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

But	**even**	**the**	**petty**	**person**	**dared**	**not**	**disbelieve**	**it**	**at**	**that**	**time**	**.**
但	甚至	这	小气	人	敢于	不是	怀疑	它	在	那	时间	.

但彼时小人也不敢不信。

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] ,

Now	**that**	**Your**	**Excellency**	**has**	**made**	**a**	**judgment**	**,**
现在	那	你的	阁下	有	制成	一个	判断	,

现在既蒙大人判明，

[ˈfɔːrtʃənətlɪ] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [dɪd][nɑːt] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .

Fortunately	**,**	**the**	**daughter**	**did**	**not**	**commit**	**the**	**crime**	**.**
幸运的是	,	这	女儿	做过	不是	犯罪	这	犯罪	.

好在女儿并未谋害，

[aɪ] [beɡ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈmɜːrsɪ] .

I	**beg**	**for**	**your**	**extraordinary**	**mercy**	**.**
我	求	为了	你的	非凡的	怜悯	.

还求大人格外宽恩。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [wɪl] [ˈʃʊrlɪ] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈpriːtekst] [əˈgen] .

Yang	**Huai**	**-**	**ren**	**will**	**surely**	**not**	**dare**	**to**	**cause**	**trouble**	**under**	**such**	**pretexts**	**again**	**.**
杨	怀	-	仁	将要	一定	不是	敢	到	原因	麻烦	在下面	这样的	借口	再次	.

杨怀仁以后当不敢再如此藉端生事了。”

[wen] [ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [wuː] [ˈjuːdi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈpliːdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] ,

When	**Shi**	**Gong**	**saw**	**that**	**Wu**	**Youde**	**was**	**also**	**pleading**	**on**	**his**	**behalf**	**,**
什么时候	史	锣	锯	那	吴	有德	曾是	还	恳求	在	他的	代表	,

施公见吴有德也代他苦苦哀求，

[fæŋ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

Fang	**turned**	**around**	**and**	**said**	**:**
方	转向	大约	和	说	:

方转弯说道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ˈpliːdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] . "

"	**I**	**see**	**you**	**pleading**	**on**	**his**	**behalf**	**.**	**"**
"	我	看	你	恳求	在	他的	代表	.	"

“姑看你代他哀求，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɪn] [kɔːrt] .

He	**was**	**ordered**	**to**	**make**	**a**	**vow**	**in**	**court**	**.**
他	曾是	订购	到	制作	一个	发誓	在	法庭	.

着令当堂具下切结，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [kriˈeɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈʌndər] [fɔːls] [priːˈtɛnsɪz] .

I	**will**	**never**	**again**	**create**	**trouble**	**under**	**false**	**pretenses**	**.**
我	将要	绝不	再次	创造	麻烦	在下面	错误的	伪装	.

以后断不藉端生事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [iˈnɪʃəlɪ] [ˈɡræntɪd] [ˈliːniənt] [rɪˈliːs] .

He	**was**	**initially**	**granted**	**lenient**	**release**	**.**
他	曾是	最初	的确	宽容	发布	.

始准从宽释放。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Yang Huai - ren knelt beside him and said :
杨 怀 - 仁 跪下 旁 他 和 说 :

杨怀仁在旁跪道：

" [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'tæŋglmənts] , "
" The petty person is full of entanglements , "
" 这 小气 人 是 满的 的 纠缠 , "

“小人具切结，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] [ə'gen] .
I will never do that again .
我 将要 绝不 做 那 再次 .

以后再也不敢如此。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'griːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Yang Huai - ren immediately expressed his determination .
杨 怀 - 仁 立即地 表达 他的 决心 .

当下杨怀仁具了切结。

['ɔːrdər] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] :
Order by Shi Gong :
命令 经过 史 锣 :

施公令：

[jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð'druː] .
Yang Shixing and the others withdrew .
杨 始兴 和 这 其他的 退出 .

杨士兴等退下，

[goʊ] [hoʊm] [tə'deɪ] ,
Go home today ,
去 家 今天 ,

即日回家，

[triːt] [wuː] ['kaɪndli] .
Treat Wu kindly .
对待 吴 亲切地 .

好生宽待吴氏。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Judge Shi then withdrew from the court .
法官 史 然后 退出 从 这 法庭 .

施公也就退堂。

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] ['fɑːloʊd] [suːt] .
Funing County followed suit .
富宁 县 随后 套装 .

阜宁县跟随进去。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kloʊzd] . "
" This case can be closed . "
" 这 案件 能 是 关闭 . "

“可了结此案，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] .

You	can	go	back	.
你	能	去	后退	.

你可回去。”

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

He	resigned	the	next	day	and	returned	to	his	office	.
他	辞职	这	下一个	天	和	返回	到	他的	办公室	.

次日即禀辞回署。

[hɪr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [ə; eɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][wuː]['fæməli] .

Here	,	Shi	Gong	also	requested	a	commendation	for	the	Wu	family	.
这里	,	史	锣	还	请求	一个	表彰	为了	这	吴	家庭	.

这里施公也就代吴氏请旌表。

[ˌem 'es] . [wuː][wʌz; wəz] ['pregnənt] [fɔːr; fər] [ten] [mʌnθs] .

Ms	.	Wu	was	pregnant	for	ten	months	.
多发性硬化症	.	吴	曾是	孕	为了	十	几个月	.

吴氏怀胎十月，

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [sʌn] .

She	actually	gave	birth	to	a	posthumous	son	.
她	实际上	给予	出生	到	一个	死后	儿子	.

居然生了一个遗腹儿子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə] [ə'dʌlthʊd] .

They	were	raised	to	adulthood	.
他们	是	提高	到	成年期	.

后来抚养成人，

[ə'nʌðər] ['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [skuːl] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

Another	student	from	Funing	County	School	was	admitted	.
其他	学生	从	富宁	县	学校	曾是	承认	.

还进了一个阜宁县学的生员，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['wuːz] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪliəl] ['duːti] .

This	can	be	considered	Wu's	reward	for	fulfilling	her	filial	duty	.
这	能	是	经过考虑的	吴氏	报酬	为了	满足	她	孝	责任	.

这也算吴氏能尽节孝的报应，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .

That's	no	problem	either	.
那就是	不	问题	任何一个	.

这也不在话下。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] . . .

Let's	go	back	to	Huang	Tianba	and	Chu	Biao	.	.	.
我们来吧	去	后退	到	黄	-	和	楚	彪	.	.	.

回头再说黄天霸同着褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]

Zhu	Guangzu	and	two	others
朱	光祖	和	二	其他的

朱光祖三人，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] ,

Heading	towards	the	chain	of	traps	,
标题	向	这	链	的	陷阱	,

前往连环套，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

Inquire	about	the	theft	of	the	imperial	horse	.
查询	关于	这	盗窃	的	这	帝国	马	.

探听盗御马的消息。

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [drænŋk] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
They ate and drank throughout the journey .
他们 吃 和 喝 自始至终 这 旅行 .

一路上饥餐渴饮，

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Spending the night and traveling at dawn
开支 这 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜宿晓行，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [wiː; wi] [left] .
It has been more than half a month since we left .
它 有 到过 更多的 比 一半 一个 月 自从 我们 左边 .

已走了半个多月，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [faʊnd] [aʊt] .
But they never found out .
但 他们 绝不 成立 出去 .

却不曾打听出来。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] . . .
That day , we arrived at a place . . .
那 天 , 我们 到达的 在 一个 地方 . . .

这日走到一个所在，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [taʊn] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈhed] .
Suddenly , a town came into view ahead .
突然 , 一个 镇 来了 进入 看法 前方 .

忽见前面有镇市。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] :
Tianba then said to Chu Biao :
- 然后 说 到 楚 彪 :

天霸便向褚标道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] ! "
" Uncle Chu ! "
" 叔叔 楚 ! "

“褚老叔！

[lets] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [əˈhed] .
Let's rest for a while in that town ahead .
我们来吧 休息 为了 一个 尽管 在 那 镇 前方 .

咱们到前面那座镇市上歇一会儿，

[lets] [muːv] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] !
Let's move forward again !
我们来吧 移动 向前 再次 !

再向前进罢！”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wiː; wi] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . "
" We share the same intention . "
" 我们 分享 这 相同的 意图 . "

“便是咱也有此意，

[lets] [ˈhɜːri] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [rest] !
Let's hurry over there and rest !
我们来吧 匆忙 超过 那里 和 休息 !

咱们可赶到那里去歇罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	three	walked	for	a	while	,
这	三	步行	为了	一个	尽管	,

三人走了一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

We	have	arrived	at	the	town	in	front	of	us	.
我们	有	到达的	在	这	镇	在	正面	的	我们	.

已到了面前的镇市。

- [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] .

Tianba	is	located	at	the	entrance	of	this	town	.
-	是	位于	在	这	入口	的	这	镇	.

天霸就在这镇上街口，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈrestrɑːnt] .

We	found	a	large	restaurant	.
我们	成立	一个	大的	餐厅	.

寻了一座大酒楼。

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " - " .

The	sign	reads	"	Jixianju	"	.
这	符号	阅读	"	-	"	.

只见牌上写“集贤居”三字。

- [ænd; ənd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ]

Tianba	and	Chu	Biao
-	和	楚	彪

天霸与褚标、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] ,

Zhu	Guangzu	and	two	others	,
朱	光祖	和	二	其他的	,

朱光祖等三人，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,

Upon	entering	the	store	,
之上	进入	这	店铺	,

进得店堂，

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ˌʌpˈsterz] ,

After	going	upstairs	,
后	去	楼上	,

上了楼，

[aɪ][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

I	sat	down	at	a	table	by	the	window	.
我	卫星	向下	在	一个	桌子	经过	这	窗户	.

在窗口一张桌上坐下。

[wen] [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :

When	a	waiter	came	up	and	asked	:
什么时候	一个	服务员	来了	向上	和	问	:

当有小二上来问道：

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [prɪˈfɜːr] [tiː] ? "

"	Do	you	still	prefer	tea	?	"
"	做	你	仍然	更喜欢	茶	?	"

“你老还是饮茶?

[lets] [drɪŋk] !
Let's drink !
我们来吧 喝 !

还是饮酒！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [lets] [bruː] [tuː] [pɔts][ʌv; əv] [tiː] [tuː; tə] [kwentʃ] ['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] [fɜːrst] . "
" Let's brew two pots of tea to quench our thirst first . "
" 我们来吧 酿造 二 锅 的 茶 到 淬火 我们的 口渴 第一的 . "

“先泡两壶茶来解解渴，

[ðen] [fetʃ] [ðə; ði] [waɪn] .
Then fetch the wine .
然后 拿来 这 葡萄酒 .

然后再打酒来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

小二答应下去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一刻工夫，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [pɔts][ʌv; əv] [tiː] .
Bring me two pots of tea .
带来 我 二 锅 的 茶 .

送上两壶茶来，

[θriː] [mɔːr] ['beɪsnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .
Three more basins of water were prepared for the noodles .
三 更多的 盆地 的 水 是 准备 为了 这 面条 .

又打了三盆面水，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .
Put it down before each person .
放 它 向下 前 每个 人 .

在各人面前放下。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Chu Biao and the others washed their faces .
楚 彪 和 这 其他的 洗过 他们的 面孔 .

褚标等洗净了面，

[ðen] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Then sit down and have some tea .
然后 坐 向下 和 有 一些 茶 .

然后坐下来喝茶。

[ðə; ði] ['weɪtər] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [sɜːrvd] .
The waiter stood by and served .
这 服务员 站立 经过 和 服务 .

小二站立一旁伺候。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [æskt] :
Chu Biao then asked :
楚 彪 然后 问 :

褚标便问道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] / ['sɪti] ?
What is the name of this town / city ?
什么 是 这 姓名 的 这 镇 / 城市 ?

“这镇市唤什么名字?

[wɪtʃ] ['kaʊnti] [əd'mɪnɪstər] [ˌaɪ 'tiː] ?
Which county administers it ?
哪个 县 管理 它 ?

哪一县所管？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taʊn] .
This town is called Peach Blossom Town .
这 镇 是 称为 桃 开花 镇 .

“这镇市叫桃花镇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃər] .
It is under the jurisdiction of Jining Prefecture .
它 是 在下面 这 管辖权 的 济宁 州 .

系济宁州所管。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taʊn] . "
" So this is Peach Blossom Town . "
" 所以 这 是 桃 开花 镇 . "

“原来这就是桃花镇。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːspərəs] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [taʊn] [ɪn][dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃər] .
People say there's a very prosperous Peach Blossom Town in Jining Prefecture .
人们 说 有 一个 非常 繁荣 桃 开花 镇 在 济宁 州 .

人说济宁州有座桃花镇极其繁华，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
As expected , it lives up to its reputation .
作为 预期的 , 它 生活 向上 到 它是 名声 .

果然名不虚传，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ðoʊ] .
It is a good place , though .
它 是 一个 好的 地方 , 尽管 .

却是一个好地方。”

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Looking out the window at the people and scenery on the street ,
寻找 出去 这 窗户 在 这 人们 和 风景 在 这 街道 ,

因向窗外观看街上的人景，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [daɪ'vɜːrs] [kraʊd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
All that could be seen was a diverse crowd coming and going .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 各种各样的 人群 未来 和 去 .

只见往来杂众，

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['træfɪk] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
The bustling traffic and noise of carriages and horses
这 繁华 交通 和 噪音 的 马车 和 马匹

车马喧阗，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈθɜːroʊfer] .

It	was	truly	a	scene	of	a	vital	thoroughfare	.
它	曾是	真的	一个	场景	的	一个	必不可少的	通道	.

实在是个冲衢要道的景象。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

看了一会，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ðen] [æskt] - :

The	waiter	then	asked	Tianba	:
这	服务员	然后	问	-	:

小二又向天霸问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [waɪn] ? "

"	Are	you	still	going	to	get	the	wine	?	"
"	是	你	仍然	去	到	得到	这	葡萄酒	?	"

“你老还是拿酒?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ?

Should	we	wait	a	little	longer	?
应该	我们	等待	一个	小的	更长	?

还是再等一回儿？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[wʌt] [gʊd] [waɪnz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ?

What	good	wines	do	you	have	in	your	shop	?
什么	好的	葡萄酒	做	你	有	在	你的	店铺	?

“你这店里有什么好酒？”

[ˈweɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɔːrgəm] [ˈlɪkər] [ɪz][ðə; ði] [best] . "

"	The	original	sorghum	liquor	is	the	best	.	"
"	这	原来的	高粱	酒	是	这	最好的	.	"

“原泡高粱是顶好的。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [tuː] [dʒɪn] . "

"	Just	give	us	two	jin	.	"
"	只是	给	我们	二	斤	.	"

“你就给咱打二斤。”

[ˈweɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [duː][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juːz] ?

What	kind	of	food	do	you	usually	use	?
什么	种类	的	食物	做	你	通常	使用	?

“你老用什么菜？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jʊr; jər] [best] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ʃɑːp] . "
" You can bring your best dishes from your shop . "
" 你 能 带来 你的 最好的 菜肴 从 你的 店铺 . "

“你可将你店内顶好的菜，

[lets] [dʒʌst] [pɪk] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪŋks] .
Let's just pick two things to go with the drinks .
我们来吧 只是 挑选 二 事物 到 去 和 这 饮料 .

随便取两样来下酒。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] .
The waiter agreed to come downstairs .
这 服务员 同意 到 来 楼下 .

小二答应下楼。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] , [hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
A little while later , he brought two jugs of wine .
一个 小的 尽管 之后 , 他 带来 二 水罐 的 葡萄酒 .

一会儿拿了两壶酒，

[fɔːr] ['dɪʃɪz]
Four dishes
四 菜肴

四碟菜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .

摆在桌上。

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tʃɪkɪn] ,
It's nothing more than chicken ,
它是 没有什么 更多的 比 鸡 ,

无非是鸡、

[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

鱼、

[biːf] ,
beef ,
牛肉 ,

牛肉、

[egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Eggs and the like ,
鸡蛋 和 这 喜欢 ,

蛋之类，

[ðɪs] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑːn] .
This need not be elaborated upon .
这 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这也不必细表。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The three of them then began to drink .
这 三 的 他们 然后 开始 到 喝 .

三人便饮起酒来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] .

They	were	enjoying	their	meal	.
他们	是	享受	他们的	一顿饭	.

正在吃得高兴，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ;

Suddenly	a	noisy	commotion	was	heard	;
突然	一个	嘈杂	骚动	曾是	听到	;

忽听一片吵闹之声；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [saʊndz] .

Then	came	a	series	of	loud	banging	sounds	.
然后	来了	一个	系列	的	大声	砰砰作响	声音	.

接着乒乒乓乓一阵乱响，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['meni] [boʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] .

It	looked	as	if	many	bowls	and	plates	had	been	smashed	.
它	看起来	作为	如果	许多	碗	和	盘子	有	到过	粉碎	.

好似摔了许多碗碟。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɜːrst] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [də; ði] ['bɪldɪŋ] .

Huang	Tianba	first	looked	outside	the	building	.
黄	-	第一的	看起来	外部	这	建筑	.

黄天霸首先向楼外一看，

[ə'krɔːs] [də; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

Across	the	street	,	a	large	crowd	had	gathered	at	a	restaurant	.
穿过	这	街道	,	一个	大的	人群	有	聚集	在	一个	餐厅	.

只见对街一座酒楼上拥着许多人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

They	were	arguing	and	fighting	there	.
他们	是	争论	和	斗争	那里	.

在那里吵闹相打。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Huang	Tianba	took	a	look	,
黄	-	采取	一个	看	,

黄天霸看了一看，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .

But	there	was	one	person	inside	.
但	那里	曾是	一	人	里面	.

但见内中有一人，

['bɜːrli] ,

burly	,
魁梧的	,

身体魁梧，

[gʊd] - ['lʊkɪŋ]

Good	-	looking
好的	-	寻找

相貌不俗，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] ['sætn] [im'brɔidəd] [dres] .

She	wore	a	white	satin	embroidered	dress	.
她	穿着	一个	白色的	缎	绣花	裙子	.

身穿一件白缎绣花直缀，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [skɑːrf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Wearing	a	hero's	scarf	on	his	head	,
穿着	一个	英雄们	围巾	在	他的	头	,

头戴一顶英雄巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts]
Wearing a pair of thin - soled , fast boots
穿着 一个 一对 的 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子

脚踏一双薄底快靴，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [pər'fɔːrmər] .
He was dressed as a martial arts performer .
他 曾是 穿着 作为 一个 武术 艺术 演员 .

是个武生打扮，

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Then one of them started fighting there .
然后 一 的 他们 开始 斗争 那里 .

接着一人在那里厮打，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口中嚷道：

" [wiːl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] ! "
" We'll beat you to death , you prisoner ! "
" 出色地 打 你 到 死亡 , 你 囚犯 ! "

“咱将你这囚攮的打死，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['meθədz] !
Only then did I realize my grandfather's methods !
仅有的 然后 做过 我 意识到 我的 祖父的 方法 !

方知道爷爷的手段！

[ˌeɪ 'em][aɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] ?
Am I just a passerby ?
是 我 只是 一个 过路人 ?

难道我是过路人，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [let] [ɑːr'selvz] [biː; bi] ['bulid] ?
Should we just let ourselves be bullied ?
应该 我们 只是 让 我们自己 是 被欺凌 ?

就应该被欺负么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['sevrəl] [mɔːr] ['pʌntʃɪz] ['lændɪd] .
Several more punches landed .
一些 更多的 拳击 登陆 .

又是几拳头打下去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'loʊ] :
All that could be heard was the pleading voice of the person below :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 恳求 嗓音 的 这 人 以下 :

只听底下那人哀求说道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "
" A petty person has eyes but cannot recognize Mount Tai . "
" 一个 小气 人 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 . "

“小人有眼不识泰山，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['grænpɑː] !
Please forgive me , Grandpa !
请 原谅 我 , 爷爷 !

还求爷爷饶恕！

" [ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , [aɪl] [daɪ] . "
" If you hit me again , I'll die . "
" 如果 你 打 我 再次 , 患病的 死 . "

再打可是要死了。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Huang Tianba was at a loss for what to do .
黄 - 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

黄天霸正不知所为。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈweɪtər] [spoʊk] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Suddenly , the waiter spoke up from the side :
突然 , 这 服务员 辐 向上 从 这 边 :

忽见店小二在旁说道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "
" This person is really strange . "
" 这 人 是 真的 奇怪的 . "

“这人也真奇怪，

[sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [hɪr] [læst] [mʌnθ] ,
Since arriving here last month ,
自从 抵达 这里 最后的 月 ,

自从上月到了这里，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] .
It has been more than twenty days .
它 有 到过 更多的 比 二十 天 .

已有二十余天。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈlɪbərətli] [meɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtævərn] .
They always deliberately made trouble for us in the tavern .
他们 总是 故意地 制成 麻烦 为了 我们 在 这 酒馆 .

每在酒馆内专门与我等作对，

[ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [goʊ] [æz; əz] [plænd] ,
If things don't go as planned ,
如果 事物 不 去 作为 计划 ,

稍不遂意，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .
They immediately began to fight .
他们 立即地 开始 到 斗争 .

便即相打。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ˈnʌnəri] .
I heard they live in Peach Blossom Nunnery .
我 听到 他们 居住 在 桃 开花 尼姑庵 .

听说住在桃花庵，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
I wonder what brings him here .
我 想知道 什么 带来 他 这里 .

又不知他来此何事？

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ˈleɪər] ,
But there is one layer ,
但 那里 是 一 层 ,

但有一层，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
As long as you take good care of him ,
作为 长的 作为 你 拿 好的 关心 的 他 ,

只要将他伺候好了，

[ðeɪ] ['riːəli] [sperd] [noʊ] [ɪk'spens] .
They really spared no expense .
他们 真的 幸存 不 费用 .

可真是银钱毫不吝惜，

[θriː] [ɔːr] [faɪv] ['aʊnsɪz] ,
Three or five ounces ,
三 或者 五 盎司 ,

三两五两，

[ten] [teɪl] [ɔːr] [eɪt] [teɪl] ,
Ten taels or eight taels ,
十 两 或者 八 两 ,

十两八两，

[dʒʌst] [kiːp] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekləsli] .
Just keep using it recklessly .
只是 保持 使用 它 鲁莽地 .

只管乱使。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .
Zhu Guangzu overheard this .
朱 光祖 无意中听到 这 .

朱光祖在旁听说，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .
He then gave Tianba a wink .
他 然后 给予 - 一个 眨眼 .

便望天霸使个眼色。

- [ˌʌndər'stʊd] .
Tianba understood .
- 理解 .

天霸会意。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [æz; əz] [wel] .
Chu Biao realized it at this point as well .
楚 彪 已实现 它 在 这 观点 作为 出色地 .

褚标此时也看出来了，

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [pres] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
So the three of them didn't press the matter further .
所以 这 三 的 他们 没有 按 这 事情 更远 .

于是三人不追问。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [riːks] ['hævək][æt; ət] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] , [mɑː] -
Chapter 382 Huang Tianba wreaks havoc at Peach Blossom Temple , Ma Rulong -
['bætlz] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['lʌ] [zuː] .
battles alone at the Temple of Lu Zu .
战斗 独自的 在 这 寺庙 的 鲁 祖 .

第382回 黄天霸大闹桃花庵 马如龙独战吕祖殿

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
Now , Huang Tianba and the other two ,
现在 , 黄 - 和 这 其他 二 ,

话说黄天霸等三人，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
They had just gone up to the restaurant across the street .
他们 有 只是 已消失 向上 到 这 餐厅 穿过 这 街道 .

才上得对过酒楼，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The man who had been fighting with the waiter was nowhere to be seen .
这 男人 WHO 有 到过 斗争 和 这 服务员 曾是 无处 到 是 已见 .

已不见厮打店小二的那人。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[its] [laɪk] [tuː] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðər] .
It's like two swallows flying together .
它是 喜欢 二 燕子 飞行 一起 .

就是双飞燕。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
He had heard that Shi Gong had ordered Huang Tianba to go to the
他 有 听到 那 史 锣 有 订购 黄 - 到 去 到 这
- [pæs] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
Lianhuan Pass to retrieve the imperial horse .
- 经过 到 取回 这 帝国 马 .

他因闻得施公着令黄天霸去到连环套要那御马，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['^erit] - [æz; əz] [wel] .
He then thought of sending a letter to Dou Erdun as well .
他 然后 想法 的 发送 一个 信 到 斗 - 作为 出色地 .

他便想也去送信与窦耳墩。

['leɪtər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wuː] - [haʊs] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] .
Later , he went to Wu Qishi's house to pick flowers .
之后 , 他 去 到 吴 - 房子 到 挑选 花朵 .

后来到吴其士家采花，

[ðeɪ] [kɪld] [wuː] - ['dɔːtər] .
They killed Wu Qishi's daughter .
他们 被杀 吴 - 女儿 .

将那吴其士女儿杀死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] .
He was about to head to the chain of traps .
他 曾是 关于 到 头 到 这 链 的 陷阱 .

他即预备赶往连环套。

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,
Walk this route ,
走 这 路线 ,

走此经过，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
But he was in love with a prostitute .
但 他 曾是 在 爱 和 一个 妓女 .

却恋着一个妓女，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
Therefore , we stayed in this town .
所以 , 我们 入住 在 这 镇 .

因此在这镇上耽搁下来。

[ðɪs] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ] ['temp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
This Peach Blossom Temple is the first large temple in this town .
这 桃 开花 寺庙 是 这 第一的 大的 寺庙 在 这 镇 .

这桃花庵是这镇上第一个大寺院，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
The two swallows also lived in the nunnery .
这 二 燕子 还 居住地 在 这 尼姑庵 .

双飞燕所以也住在庵内，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'trækt ɪd] [tuː; tə] ['prɔstɪˌtuːts] .
He was attracted to prostitutes .
他 曾是 吸引 到 妓女 .

他一来恋着妓女，

['sekəndli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [gʊd] ['wɪmɪn] .
Secondly , he wanted to find out if there were any good women .
第二 , 他 通缉 到 寻找 出去 如果 那里 是 任何 好的 女性 .

二来他又想打听有什么好女子、

[gʊd] ['wʊmən] ,
Good woman ,
好的 女士 ,

好妇人，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] ['flaʊərz] [ə'gen] .
Then he picked flowers again .
然后 他 挑选 花朵 再次 .

便又采花。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn] [ðæt] ['restrɑːnt] ,
Unexpectedly , in that restaurant ,
不料 , 在 那 餐厅 ,

不意在那酒楼上，

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['biːtn] [soʊ] ['bædli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
The waiter was being beaten so badly he was crying out in pain .
这 服务员 曾是 存在 被打败 所以 糟糕 他 曾是 哭泣 出去 在 疼痛 .

正打得那小二叫苦连天，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He pleaded incessantly .
他 恳求 不已 .

哀求不已，

[aɪ] [glɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['weɪtɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
I glanced up and saw Huang Tianba waiting upstairs .
我 瞥了一眼 向上 和 锯 黄 - 等待 楼上 .

瞥眼看见黄天霸等在对楼上，

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] .
She stared at him intently .
她 凝视 在 他 专注地 .

目不转睛望他。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

他这一见，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Although	he	didn't	recognize	Huang	Tianba
虽然	他	没有	认出	黄	-

虽然认不得黄天霸，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :

As	the	saying	goes	since	ancient	times	:
作为	这	说	去	自从	古老的	时代	:

自古道：

[ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] ['rekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] .

A	true	hero	recognizes	a	true	hero	.
一个	真的	英雄	认可	一个	真的	英雄	.

“好汉识好汉，

['hɪroʊz] ['rekəgnaɪz] ['hɪroʊz] .

Heroes	recognize	heroes	.
英雄	认出	英雄	.

英雄识英雄。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .

He	had	already	guessed	nine	out	of	ten	.
他	有	已经	猜对了	九	出去	的	十	.

他已猜着九分。

[ðen] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [geɪv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .

Then	Zhu	Guangzu	gave	Huang	Tianba	a	wink	.
然后	朱	光祖	给予	黄	-	一个	眨眼	.

又见朱光祖望黄天霸丢了个眼色，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] .

He	understood	perfectly	.
他	理解	完美	.

他格外明白。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['weɪtər] .

Therefore	,	they	dismissed	the	waiter	.
所以	,	他们	解雇	这	服务员	.

因此撇了店小二，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

Then	he	went	downstairs	.
然后	他	去	楼下	.

便下楼去。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʊd] ['defɪnətli] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

He	also	predicted	that	Huang	Tianba	would	definitely	inquire	about	his
他	还	预测	那	黄	-	会	确实	查询	关于	他的

['werəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

他又料定黄天霸必然打听他的住处，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] .

Therefore	,	I	went	to	the	nunnery	to	make	preparations	.
所以	,	我	去	到	这	尼姑庵	到	制作	准备工作	.

故此去到庵内好作准备。

[soʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

So	Huang	Tianba	and	the	others	arrived	there	.
所以	黄	-	和	这	其他的	到达的	那里	.

所以黄天霸等到了那里，

[ðə; ði] ['swɔləuz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The swallows have vanished without a trace .
这 燕子 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

已不见双飞燕的踪迹。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :
He then said to Chu Biao :
他 然后 说 到 楚 彪 :

当下便向褚标说道：

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The person has disappeared .
这 人 有 消失 .

“那人已不见了。

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] . ”
We still need to go there . ”
我们 仍然 需要 到 去 那里 . ”

咱们还得前去那里才好。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[lets] [goʊ][ðer; ðər] .
Let's go there .
我们来吧 去 那里 .

“咱们且走到那里，

[faɪnd] [aʊt] [ɪf] [its] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
Find out if it's that person .
寻找 出去 如果 它是 那 人 .

探听探听是否那人，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

-
Tianba
-

天霸、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] .
Zhu Guangzu agreed .
朱 光祖 同意 .

朱光祖答应。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
So the three of them went out of the restaurant .
所以 这 三 的 他们 去 出去 的 这 餐厅 .

于是三人出了那酒楼的门，

[ðeɪ] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] .
They then inquired about the path to the Peach Blossom Temple .
他们 然后 询问 关于 这 小路 到 这 桃 开花 寺庙 .

又问明那个桃花庵的路径，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一齐前去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

They	arrived	in	no	time	.
他们	到达的	在	不	时间	.

不一会已到，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	three	of	them	then	entered	the	temple	gate	.
这	三	的	他们	然后	进入	这	寺庙	门	.

三人便走进庵门，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌɪn'saɪd] .

As	expected	,	it	was	magnificent	inside	.
作为	预期的	,	它	曾是	壮丽	里面	.

果然里面金碧辉煌，

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['temp(ə)l] .

What	a	magnificent	temple	.
什么	一个	壮丽	寺庙	.

好一座庙宇。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stroʊld] [ɪn] .

The	three	of	them	strolled	in	.
这	三	的	他们	漫步	在	.

三人信步而进，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .

He	walked	straight	to	the	abbot's	quarters	.
他	步行	直的	到	这	方丈的	四分之一	.

直走到方丈。

[wen] [ðə; ði] ['æbət] [mʌŋk] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

When	the	abbot	monk	greeted	them	and	led	them	inside	.
什么时候	这	方丈	僧	问候	他们	和	引领	他们	里面	.

当有住持僧迎接进去，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They	sat	down	and	talked	for	a	while	.
他们	卫星	向下	和	谈话	为了	一个	尽管	.

彼此坐下来谈了片刻。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ,

Chu	Biao	was	about	to	ask	,
楚	彪	曾是	关于	到	问	,

褚标正要探问，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [hɪt] [ðə; ði] ['weɪtər] [wɔːkt] [ɪn] .

Suddenly	,	the	man	who	had	hit	the	waiter	walked	in	.
突然	,	这	男人	WHO	有	打	这	服务员	步行	在	.

忽见打店小二的那人走了进来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]

Upon	seeing	this	,	Chu	Biao
之上	看到	这	,	楚	彪

褚标一见，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	then	asked	the	monk	in	a	low	voice	:
他	然后	问	这	僧	在	一个	低的	嗓音	:

即低问那和尚：

" [greɪt] [mʌŋk] , "

"	Great	monk	,	"
"	伟大的	僧	,	"

“大和尚，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] ?
Do you know this person's surname ?
做 你 知道 这 人的 姓 ?

你可知道此人姓什么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][mɑː] .
He said his surname was Ma .
他 说 他的 姓 曾是 马 .

“据他说是姓马。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [greɪt] [mʌŋk] , "
" Great monk , "
" 伟大的 僧 , "

“大和尚，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Do you know where he came from ?
做 你 知道 在哪里 他 来了 从 ?

可知他哪里来的？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
He said he came from Huai'an .
他 说 他 来了 从 淮安 .

“他说从淮安而来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] .
They also said they came from Xuzhou .
他们 还 说 他们 来了 从 徐州 .

又说从徐州而来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
Chu Biao was questioning the monk about his background .
楚 彪 曾是 提问 这 僧 关于 他的 背景 .

褚标正盘问和尚的细底，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] ['vænɪʃt] .
In the blink of an eye , the person had vanished .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 这 人 有 消失了 .

瞥眼间又不知那人去向。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Because of Huang Tianbadao :
因为 的 黄 - :

因与黄天霸道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This person must be that person . "
" 这 人 必须 是 那 人 . "

“此人定是那人了。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [əˈgriːmənt] .
Tianba nodded in agreement .
- 点头 在 协议 .

天霸点头称是。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [mʌŋk] :
Chu Biao then asked the monk :
楚 彪 然后 问 这 僧 :

褚标又向和尚问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ? "
" Have you always recognized him ? "
" 有 你 总是 认可 他 ? "

“向来认得他么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stˈreɪndʒəz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [əˈrɪdʒənəli] .
We were strangers to each other originally .
我们 是 陌生人 到 每个 其他 起初 .

“本来不相识，

[wiː; wi] [met] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lɪvd] [hɪr] .
We met because he lived here .
我们 遇见 因为 他 居住地 这里 .

因他住在这里才认识的。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] :
Chu Biao then said to the monk :
楚 彪 然后 说 到 这 僧 :

褚标又向和尚道：

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :
We have something to say :
我们 有 某物 到 说 :

“我等有一句话奉告：

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzər] .
This man was a notorious womanizer .
这 男人 曾是 一个 臭名昭著 花花公子 .

此人是著名的一个采花大盗，

[ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] - (['dʌb(ə)l] ['swɔləuz]) .
Their name is Shuangfeiyan (Double Swallows) .
他们的 姓名 是 - (双倍的 燕子) .

名唤双飞燕。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]
We are all from the household of Lord Shi , the Grand Canal Commissioner of
我们 是 全部 从 这 家庭 的 主 史 , 这 盛大 运河 专员 的
[ˌhwaɪ'ɑːn] .
Huai'an .
淮安 .

我等俱是淮安总漕施大人那里的人，

['riːs(ə)ntli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][maɪ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] . . .
Recently , I was ordered by my superior to . . .
最近 , 我 曾是 订购 经过 我的 优越的 到 . . .

近因奉了大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
They came out to arrest him .
他们 来了 出去 到 逮捕 他 .

出来访拿他。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][jʊr; jər] ['nʌnəri] .
Unexpectedly , he lives in your nunnery .
不料 , 他 生活 在 你的 尼姑庵 .

不意他住在你这庵内，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
We must go and get him immediately .
我们 必须 去 和 得到 他 立即地 .

我等即刻就要去拿他，

[soʊ][aɪm] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [æd'væns] .
So I'm letting you know in advance .
所以 我是 出租 你 知道 在 进步 .

所以先告诉你一声，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] .
You don't need to be afraid .
你 不 需要 到 是 害怕的 .

你可不必怕。

[bʌt; bət] [wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [naʊ] ?
But where does he live now ?
但 在哪里 做 他 居住 现在 ?

但是他现在住的什么地方?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
Can you tell me ,
能 你 告诉 我 ,

你可告诉我，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ] . "
" So that I may go . "
" 所以 那 我 可能 去 . "

好让我前去。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道:

" [soʊ] [ðɪs] ['gaɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] . "
" So this guy's surname is Ma . "
" 所以 这 伙计们 姓 是 马 . "

“原来这姓马的，

['hiːz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzər] !
He's also a notorious womanizer !
他是 还 一个 臭名昭著 花花公子 !

还是个采花大盗!

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [mʌŋk] [faɪnd] [aʊt] ?
How did the monk find out ?
如何 做过 这 僧 寻找 出去 ?

僧人从那里得知?

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [lɪvd] [ɪn] [haʊs] ['nʌmbər] ['naɪnti] - [naɪn] .
He , however , lived in house number ninety - nine .
他 , 然而 , 居住地 在 房子 数字 九十 - 九 .

他却住在九十九号屋内，

['ʌndər] [ðə; ði] [west] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [hɔːl]
Under the west corridor of the rear hall
在下面 这 西方 走廊 的 这 后部 大厅

在后殿西首廊下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skwer] [plæk] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
There is a square plaque at the entrance .
那里 是 一个 正方形 牌匾 在 这 入口 .

门口有方横匾，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['lʌ] [zuː] ['temp(ə)l] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Lu Zu Temple " were written on it .
这 字 " 鲁 祖 寺庙 " 是 书面 在 它 .

上写着‘吕祖殿’三字。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Chu Biao heard that
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心中。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
At this moment , Tianba and the other two
在 这 片刻 , - 和 这 其他 二

当下天霸等三人，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [koʊt] .
So I took off my coat .
所以 我 采取 离开 我的 外套 .

也就将外面大衣脱去，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
Everyone took their weapons .
每个人 采取 他们的 武器 .

各人拿了兵刃，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
Jump out of the abbot's quarters .
跳 出去 的 这 方丈的 四分之一 .

跳出方丈，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They headed straight for the Lüzu Temple .
他们 标题 直的 为了 这 - 寺庙 .

直向吕祖殿而来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - ['sɛvən][ˌpiː 'em] ['pɪriəd] [ɑːn][ðə; ði] 13th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This was at the end of the 5 - 7 PM period on the 13th day of the
这 曾是 在 这 结尾 的 这 5 - 7 下午 时期 在 这 13th 天 的 这
[sɪksθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
sixth lunar month .
第六 月球 月 .

此时正是六月十三酉末戌初之候，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
The moon is shining brightly ,
这 月亮 是 灼灼 明亮地 ,

月色正明，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] ,
The three of them followed the path ,
这 三 的 他们 随后 这 小路 ,

他三人顺着路径，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
We arrived at the entrance of the Lüzu Temple .
我们 到达的 在 这 入口 的 这 - 寺庙 .

到了吕祖殿门口。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Chu Biao stood outside the door .
楚 彪 站立 外部 这 门 .

褚标站在门外，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['entərd] [fɜːrst] .
Huang Tianba entered first .
黄 - 进入 第一的 .

黄天霸首先入内，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,
Zhu Guangzu took a step forward ,
朱 光祖 采取 一个 步 向前 ,

朱光祖一个箭步，

[klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Climbed onto the roof ,
攀登 到 这 屋顶 ,

上了房檐，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Following the ridge of the house to the back of the house ,
下列的 这 岭 的 这 房子 到 这 后退 的 这 房子 ,

顺着房垄来至屋后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] .

They	were	on	the	roof	to	provide	support	.
他们	是	在	这	屋顶	到	提供	支持	.

在屋上接应。

- [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Tianba	walked	into	the	house	.
-	步行	进入	这	房子	.

天霸走入屋内，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,

Taking	advantage	of	the	moonlight	,
采取	优势	的	这	月光	,

趁着月光，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [ˈnʌmbər] [ˈnaɪnti] - [naɪn] .

Then	they	went	to	find	number	ninety	-	nine	.
然后	他们	去	到	寻找	数字	九十	-	九	.

便去寻九十九号。

[ˈraʊndəbaʊt]

roundabout
迂回

转弯抹角，

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

We	passed	through	the	moon	gate	.
我们	通过了	通过	这	月亮	门	.

过了月亮门。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .

A	person	walked	out	from	the	opposite	side	.
一个	人	步行	出去	从	这	对面的	边	.

只见对面走出一人，

- [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .

Tianba	took	a	closer	look	.
-	采取	一个	更近	看	.

天霸定睛一看，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈswɔləuz] [ˈflaɪɪŋ] [təˈgeðər] .

They	are	a	pair	of	swallows	flying	together	.
他们	是	一个	一对	的	燕子	飞行	一起	.

正是双飞燕。

[haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [əˈtaɪər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

However	,	his	attire	at	this	time	was	not	the	same	as	it	had	been	at
然而	,	他的	服装	在	这	时间	曾是	不是	这	相同的	作为	它	有	到过	在

[ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] .

the	restaurant	.
这	餐厅	.

此时打扮却不是在那酒楼上的装束，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈaʊtfɪt] .

But	he	was	wearing	a	tight	-	fitting	outfit	.
但	他	曾是	穿着	一个	紧的	-	配件	全套服装	.

但见他身穿紧身衣靠，

[hed] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [ˈhedbænd] ,

Head	tied	with	a	hero's	headband	,
头	系	和	一个	英雄们	头巾	,

头扎英雄包脑，

['werɪŋ] [θɪn] - [soʊld] , [fæst] [buːts]
Wearing thin - soled , fast boots
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子

脚踏薄底快靴，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɑːrbd] ['dʌb(ə)l] - ['pɔɪntɪd] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a pair of barbed double - pointed hooks in his hand .
他 握住 一个 一对 的 带倒刺的 双倍的 - 尖 钩子 在 他的 手 .

手拿着一对倒刺双尖钩。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

因大声喝道：

" [ɪz][ðə; ði] ['nuːkʌmər] - [kɪd] ? "
" Is the newcomer Tianba kid ? "
" 是 这 新人 - 孩子 ? "

“来者可是天霸小子么？”

- [ə'griːd] :
Tianba agreed :
- 同意 :

天霸答应道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [greɪt] [neɪm] . . . "
" Now that you know the master's great name . . . "
" 现在 那 你 知道 这 硕士学位 伟大的 姓名 . . . "

“既知老爷的大名，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sə'rendər] ['suːnər] ?
Why don't you surrender sooner ?
为什么 不 你 投降 很快 ?

还不早早受缚?

" [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['mæstər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] . "
" To avoid the master having to take action . "
" 到 避免 这 掌握 拥有 到 拿 行动 . "

免得老爷动手。”

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [sed] :
The two swallows said :
这 二 燕子 说 :

双飞燕道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ðə; ði] ['wepən] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz][hænd] . . . "
" If you can win the weapon in our grandfather's hand . . . "
" 如果 你 能 赢 这 武器 在 我们的 祖父的 手 . . . "

“你若能赢得咱爷爷手上家伙，

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] . "
" You can do whatever you want with our grandfather . "
" 你 能 做 任何 你 想 和 我们的 祖父 . "

咱爷爷任你处治。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [θiːf] ! "
" What a bold thief ! "
" 什么 一个 大胆的 贼 ! "

“好大胆的贼子！

[juː; jʊ] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ˈevriwer] .
You commit adultery with women everywhere .
你 犯罪 通奸 和 女性 到处 .

你到处奸人妇女，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [kɪld] [wuː] - [ˈdɔːtər] .
They also killed Wu Qishi's daughter .
他们 还 被杀 吴 - 女儿 .

又将吴其士之女杀死。

[naʊ] , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] [ˈʃiː] ,
Now , by order of the Grand Canal Commissioner Shi ,
现在 , 经过 命令 的 这 盛大 运河 专员 史 ,

今奉总漕施大人之命，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ] .
I've come specifically to capture you .
我已经 来 具体来说 到 捕获 你 .

特来擒你。

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][jʊr; jər] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ?
Do you still dare to rely on your strength to resist the enemy ?
做 你 仍然 敢 到 依靠 在 你的 力量 到 抵抗 这 敌人 ?

你还敢恃强抗敌?

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ! "
Look at the knife ! "
看 在 这 刀 ! "

看刀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [slæʃ] .
It's just a single slash .
它是 只是 一个 单身的 削减 .

就是一刀砍去。

- [læft] [ˈlaʊdli] :
Shuangfeiyan laughed loudly :
- 笑了 高声 :

双飞燕大笑道：

" [gʊd] [læd] , "
" Good lad , "
" 好的 小伙子 , "

“好小子，

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

来得好！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [left] - [hænd] [hʊk] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] .

The	left	-	hand	hook	is	about	to	be	raised	and	held	up	.
这	左边	-	手	钩	是	关于	到	是	提高	和	握住	向上	.

即将左手刺钩向上架住，

[raɪt] [hænd] [tə'geðər] ,

Right	hand	together	,
正确的	手	一起	,

右手一起，

[ðə; ði] [hʊk] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'liːst] .

The	hook	has	been	released	.
这	钩	有	到过	发布	.

那把钩已放了出去，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] - .

Come	and	fight	Tianba	.
来	和	斗争	-	.

来打天霸。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [fɪrs] .

Tianba	saw	that	the	approaching	force	was	fierce	.
-	锯	那	这	接近	力量	曾是	凶猛的	.

天霸见来势凶猛，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

He	was	about	to	pull	the	knife	back	from	his	hand	.
他	曾是	关于	到	拉	这	刀	后退	从	他的	手	.

即将手中刀拔回，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːrbd] [hʊk] [ænd; ənd] [muːv] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Aim	at	the	barbed	hook	and	move	upwards	to	meet	it	.
目的	在	这	带倒刺的	钩	和	移动	向上	到	见面	它	.

对准刺钩向上一迎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一响，

[muːv] [ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['swɔləuz] [ə'saɪd] ;

Move	the	hook	of	the	double	swallows	aside	;
移动	这	钩	的	这	双倍的	燕子	旁边	;

将双飞燕的钩拨在一旁；

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [straɪk] .

Seize	the	opportunity	and	strike	.
抢占	这	机会	和	罢工	.

趁势一刀，

[hiː; hi] [stæbd] [æt; ət] - [left] [rɪb] .

He	stabbed	at	Shuangfeiyan's	left	rib	.
他	刺伤	在	-	左边	肋骨	.

向双飞燕左肋下刺去。

[ðə; ði] [left] [hʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [snæpt] ['daʊnwərdz] .

The	left	hook	of	the	two	swallows	snapped	downwards	.
这	左边	钩	的	这	二	燕子	啪啪	向下	.

双飞燕左手的钩往下一磕，

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

They're	about	to	stab	me	with	a	knife	.
它们是	关于	到	刺	我	和	一个	刀	.

靠着刀就要来绞。

- [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Tianba could see it clearly .
- 可以 看 它 清楚地 .

天霸看得清楚，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .
He picked up the knife .
他 挑选 向上 这 刀 .

将刀一挈，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [step] ,
With a quick step ,
和 一个 快的 步 ,

急急一个箭步，

[sɔːrɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ˈswɔləuz] ,
Soaring behind the pair of swallows ,
翱翔 在后面 这 一对 的 燕子 ,

纵到双飞燕背后，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

一转身，

[ðeɪ] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [rɪbz] .
They stabbed him in the back ribs .
他们 刺伤 他 在 这 后退 肋骨 .

就从他后肋送进一刀。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
The two swallows then turned around .
这 二 燕子 然后 转向 大约 .

双飞燕也就即转身过来，

[hiː; hi] [let] - [pæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [straɪk] .
He let Tianba pass with a single strike .
他 让 - 经过 和 一个 单身的 罢工 .

将天霸一刀让过，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hʊk] [tuː; tə][stæb] .
He raised his right hook to stab .
他 提高 他的 正确的 钩 到 刺 .

起右手钩来刺。

- [liːps] [əˈgen] .
Tianba leaps again .
- 跳跃 再次 .

天霸复一纵，

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] - ,
When you reach the left side of Shuangyan ,
什么时候 你 抵达 这 左边 边 的 - ,

到了双燕左边，

[ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [bleɪd] [wʌz; wəz] [juːst] .
A whirlwind blade was used .
一个 旋风 刀刃 曾是 用过的 .

用了个旋风刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] .

It	stabbed	straight	at	the	legs	of	the	two	swallows	.
它	刺伤	直的	在	这	腿	的	这	二	燕子	.

直向双飞燕腿上搠到。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] , [ðer; ðər] [hʊks] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] , [dæns] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

The	two	swallows	,	their	hooks	joined	together	,	dance	in	unison	.
这	二	燕子	,	他们的	钩子	加入	一起	,	舞蹈	在	齐声	.

双飞燕两钩合就一齐舞动，

[aɪˈdentɪfaɪ] - [frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] , [ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] .

Identify	Tianba's	front	,	back	,	left	,	right	,	up	,	and	down	.
确认	-	正面	,	后退	,	左边	,	正确的	,	向上	,	和	向下	.

认定天霸前后左右上下，

[ðə; ði] [hʊk] [sneɪlz] [ɪn] .

The	hook	snails	in	.
这	钩	蜗牛	在	.

钩绕进来。

- [ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd]

Tianba's	single	-	edged	sword
-	单身的	-	边缘	剑

天霸的那口单刀，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈklevər] [wei] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	a	clever	way	to	use	it	.
那就是	一个	聪明的	方式	到	使用	它	.

也算用法精明，

[grɪd] [ˈʃeltər]

Grid	shelter
网格	庇护所

遮拦格架，

[kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .

Come	and	break	his	double	hooks	.
来	和	休息	他的	双倍的	钩子	.

来破他的双钩。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] - [hʊks] . . .

Who	knew	that	the	two	swallows	'	hooks	.	.	.
WHO	知道	那	这	二	燕子	-	钩子	.	.	.

哪知双飞燕的双钩，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] .

It	is	truly	mysterious	and	unpredictable	.
它	是	真的	神秘	和	不可预测的	.

实在神妙莫测，

[ðeɪ] [rɪˈdjʊst] - [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .

They	reduced	Tianba	to	the	point	where	he	could	only	defend	himself	.
他们	减少	-	到	这	观点	在哪里	他	可以	仅有的	保卫	他自己	.

把个天霸直杀得只有招架之力，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈtælieɪt] .

He	did	not	manage	to	retaliate	.
他	做过	不是	管理	到	报复	.

并无还刀之功。

- [wʌz; wəz] [tuː] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [spriː] .

Tianba	was	too	impatient	in	his	killing	spree	.
-	曾是	也	不耐烦	在	他的	杀	狂欢	.

天霸杀得性急，

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['faɪtɪŋ] ,

After	a	few	rounds	of	intense	fighting	,
后	一个	很少	回合	的	激烈的	斗争	,

尽力杀了几合，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Knowing	that	he	was	no	match	for	him	,
会心	那	他	曾是	不	匹配	为了	他	,

知道敌他不过，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pɑːrtɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊks] ,

He	quickly	parted	one	of	the	hooks	,
他	迅速地	分手了	一	的	这	钩子	,

便急急拨开一钩，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

He	leaped	out	of	the	circle	.
他	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

撒腿跳出圈外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][dɑːrt] .

He	immediately	took	out	a	dart	.
他	立即地	采取	出去	一个	镖	.

当时就取出飞镖，

[get] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

Get	ready	to	fight	.
得到	准备好	到	斗争	.

预备去打。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .

Little	did	they	know	that	the	two	swallows	had	already	taken	precautions	.
小的	做过	他们	知道	那	这	二	燕子	有	已经	已采取	防范措施	.

哪里知道双飞燕亦早防备，

[haʊ] [kʊd; kəd] - [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz][dɑːrts] ?

How	could	Tianba	be	allowed	to	send	out	his	darts	?
如何	可以	-	是	允许	到	发送	出去	他的	飞镖	?

怎容得天霸发镖，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] ['oʊvər] .

He	had	already	rushed	over	.
他	有	已经	匆忙	超过	.

他却早已赶了过去，

[ðeɪ] [stɪl] [juːst] [bəuθ] [hʊks] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

They	still	used	both	hooks	simultaneously	.
他们	仍然	用过的	两个都	钩子	同时地	.

仍是双钩齐下。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中喝道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrt][tuː; tə] [hɪt] ['grænpɑː] ?

You're	thinking	of	using	a	dart	to	hit	Grandpa	?
你是	思维	的	使用	一个	镖	到	打	爷爷	?

你打量用镖来打爷爷，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [sɔː] [θruː] [jʊr; jər] [trɪk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

But	you	should	know	that	your	grandfather	saw	through	your	trick	long	ago	.
但	你	应该	知道	那	你的	祖父	锯	通过	你的	诡计	长的	前	.

可知道你爷爷早已识破你那诡计。

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

往哪里走?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] !

Look	at	the	hook	!
看	在	这	钩	!

看钩罢！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	could	finish	speaking	,
前	他	可以	结束	请讲	,

话未说完，

[ðə; ði] [hʊk] [ə'raɪvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

The	hook	arrived	as	soon	as	it	was	called	.
这	钩	到达的	作为	很快	作为	它	曾是	称为	.

钩已应声而到。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [faɪt]

Huang	Tianba	had	no	choice	but	to	continue	using	his	sword	to	fight
黄	-	有	不	选择	但	到	继续	使用	他的	剑	到	斗争

[bæk] .

back	.
后退	.

黄天霸只得仍然用刀来敌。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] [ɔːr][soʊ] [raʊndz] .

The	two	fought	for	another	twenty	or	so	rounds	.
这	二	战斗	为了	其他	二十	或者	所以	回合	.

二人又杀了一二十个回合。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Huang	Tianba	realized	he	couldn't	withstand	the	attack	.
黄	-	已实现	他	不能	经受	这	攻击	.

黄天霸看看抵敌不住。

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .

Fortunately	,	Zhu	Guangzu	could	see	everything	clearly	from	the	rooftop	.
幸运的是	,	朱	光祖	可以	看	一切	清楚地	从	这	屋顶	.

却好朱光祖在屋上看得真切，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [tuː] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðər] ! "

"	Two	swallows	flying	together	!	"
"	二	燕子	飞行	一起	!	"

“双飞燕！

[dəunt] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] !

Don't	try	to	be	tough	!
不	尝试	到	是	艰难的	!

你休得逞强！

" ['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] ! "

"	Our	great	-	grandfather	is	here	to	take	your	dog's	life	!	"
"	我们的	伟大的	-	祖父	是	这里	到	拿	你的	狗的	生活	!	"

咱祖爷爷来取你的狗命！”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wiːldɪŋ] [tuː] [swɔːdz] ,

Speaking	of	wielding	two	swords	,
请讲	的	挥舞	二	剑	,

说着手舞双刀，

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][mɪd] - [er] .

Jumping	down	from	mid	-	air	.
跳	向下	从	中	-	空气	.

从半空中跳下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .

With	a	swift	motion	,	the	knife	fell	.
和	一个	迅速	运动	,	这	刀	跌倒	.

手起刀落，

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['swɔləuz] - [hed] .

It	slashed	straight	at	the	top	of	the	Double	Swallows	'	head	.
它	削减	直的	在	这	顶部	的	这	双倍的	燕子	-	头	.

直向双飞燕顶门砍到。

- [sɔː] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Shuangfeiyan	saw	another	person	come	down	from	the	roof	.
-	锯	其他	人	来	向下	从	这	屋顶	.

双飞燕见屋上又下来一人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	he	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	他	敢	到	是	疏忽	?

他那敢怠慢?

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

On	one	hand	,	they	were	fighting	against	Huang	Tianba	.
在	一	手	,	他们	是	斗争	反对	黄	-	.

一面敌住黄天霸，

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [wɒts] [ə'bʌv] ,

While	keeping	an	eye	on	what's	above	,
尽管	保持	一个	眼睛	在	是什么	多于	,

一面留神顾着上面，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,

Preparing	to	defend	,
准备	到	保卫	,

正在预备招架，

['ʒuː] - [twɪn] [swɔːdz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

Zhu	Guangzu's	twin	swords	have	arrived	.
朱	-	双	剑	有	到达的	.

已见朱光祖双刀到，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊl] ;

Approaching	the	top	of	the	goal	;
接近	这	顶部	的	这	目标	;

逼近顶门;

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [tə'geðər] .

At	this	moment	,	the	two	swallows	are	flying	together	.
在	这	片刻	,	这	二	燕子	是	飞行	一起	.

双飞燕此时，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

But	it	was	extremely	difficult	to	resist	.
但	它	曾是	极其	难的	到	抵抗	.

可是万难招架，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	had	no	choice	but	to	shake	his	hand	.
他	有	不	选择	但	到	摇	他的	手	.

只得一甩手，

[ˈʃiːɑːŋ] - [flikt] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,

Xiang	Tianba	flicked	his	hook	,
向	-	轻弹	他的	钩	,

向天霸甩手一钩，

[ðen] [bend] [ˈoʊvər] [əˈgen] ,

Then	bend	over	again	,
然后	弯曲	超过	再次	,

复将腰一弯，

[hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [daɪˈægənəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saɪd] .

He	darted	diagonally	into	the	side	.
他	飞镖	对角线	进入	这	边	.

向斜刺里一蹿，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ˈʒuː] - [ˈdʌb(ə)l] [swɔːdz] .

He	dodged	Zhu	Guangzu's	double	swords	.
他	躲避	朱	-	双倍的	剑	.

让过朱光祖的双刀。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [lʌndʒd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] .

Zhu	Guangzu	lunged	down	with	his	twin	swords	.
朱	光祖	猛扑	向下	和	他的	双	剑	.

朱光祖双刀扑下，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .

But	they	came	up	empty	-	handed	.
但	他们	来了	向上	空的	-	递交	.

却扑了个空，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˌæksɪˈdentəli] [strʌk] - .

He	almost	accidentally	struck	Tianba	.
他	几乎	偶然	击	-	.

险些儿误砍到天霸身上去。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈfaɪnəli] [stʊd] [fɜːrm] .

Zhu	Guangzu	finally	stood	firm	.
朱	光祖	最后	站立	公司	.

朱光祖才算立定脚步，

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [floʊn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hʊks] .

The	two	swallows	have	already	flown	back	with	their	hooks	.
这	二	燕子	有	已经	飞行	后退	和	他们的	钩子	.

双飞燕已将双钩飞舞回，

[hiː; hi] [ðen] [hʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .

He	then	hooked	it	back	to	Zhu	Guangzu	.
他	然后	钩子	它	后退	到	朱	光祖	.

复向朱光祖钩来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -

Upon	seeing	this	,	Huang	Tianba
之上	看到	这	,	黄	-

黄天霸一见，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

It	caught	it	from	the	side	.
它	捕捉	它	从	这	边	.

从斜刺里接住。

[ðen] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [swɔːdz] .

Then	Zhu	Guangzu	also	brandished	his	double	swords	.
然后	朱	光祖	还	挥舞	他的	双倍的	剑	.

接着朱光祖也就舞动双刀，

[tʃiː] [əˈtækt] .

Qi	attacked	.
齐	遭到攻击	.

齐杀过来。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	three	were	fighting	each	other	.
这	三	是	斗争	每个	其他	.

三个杀在一团，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtælənt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] .

This	is	truly	a	case	of	a	great	talent	being	encountered	.
这	是	真的	一个	案件	的	一个	伟大的	天赋	存在	遭遇	.

真个是将遇良材，

[ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [əˈpoʊnənt] .

A	worthy	opponent	.
一个	值得	对手	.

棋逢敌手。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈiːvnli] [mætʃt] . . .

At	the	moment	when	the	matter	was	evenly	matched	. . .
在	这	片刻	什么时候	这	事情	曾是	均匀地	匹配	. . .

正在难解难分之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	Zhu	Guangzu	shouted	:
突然	,	朱	光祖	喊叫	:

忽见朱光祖一声喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ! "

"	What	a	robber	!	"
"	什么	一个	强盗	!	"

“好强盗！

[dəunt] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃoʊ] - [ɔːf] .

Don't	be	a	show	-	off	.
不	是	一个	展示	-	离开	.

你不要逞能，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrts] ! "

Look	at	the	darts	!	"
看	在	这	飞镖	!	"

看镖！”

- [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][dɑːrts] .

Shuangfeiyan	heard	about	watching	the	darts	.
-	听到	关于	观看	这	飞镖	.

双飞燕听说看镖，

[səˈspɪʃ(ə)n] [əˈroʊz] [ðæt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsoʊ] [pəˈzest] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] .

Suspicion	arose	that	Zhu	Guangzu	also	possessed	hidden	weapons	.
怀疑	出现	那	朱	光祖	还	拥有	隐	武器	.

疑惑朱光祖也有暗器，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

He	was	distracted	for	a	moment	.
他	曾是	愣	为了	一个	片刻	.

便分了一点神，

[bɪˈwer] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][baɪ][dɑːrts] .

Beware	of	being	hit	by	darts	.
提防	的	存在	打	经过	飞镖	.

防备镖打。

[huː] [nuː] [wer] [ðə; ði][dɑːrts] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Who	knew	where	the	darts	would	come	from	?
WHO	知道	在哪里	这	飞镖	会	来	从	?

那知哪里有什么镖来?

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] [juːst] [baɪ] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

However	,	it	was	a	ruse	used	by	Zhu	Guangzu	to	deceive	the	enemy	.
然而	,	它	曾是	一个	诡计	用过的	经过	朱	光祖	到	欺骗	这	敌人	.

却是朱光祖用的诈敌之计，

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .

I	wanted	to	scare	him	.
我	通缉	到	吓	他	.

居心想吓他一吓，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstræktɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɑːrt] .

He	must	be	distracted	by	this	dart	.
他	必须	是	愣	经过	这	镖	.

他一定要分神在这镖上，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] .

Then	you	can	take	advantage	of	the	opportunity	to	stab	him	.
然后	你	能	拿	优势	的	这	机会	到	刺	他	.

便可趁这空儿刺他一刀。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [twɪn] [ˈswɔləuz] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˈeni] [dɑːrts] [ˈkʌmɪŋ] .

Little	did	they	know	that	the	Twin	Swallows	had	not	seen	any	darts	coming	.
小的	做过	他们	知道	那	这	双	燕子	有	不是	已见	任何	飞镖	未来	.

那里知道双飞燕未见有什么镖来，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .

He	knew	it	was	a	lie	.
他	知道	它	曾是	一个	说谎	.

他知道是诈语，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz] .

Therefore	,	they	had	no	intention	of	taking	precautions	.
所以	,	他们	有	不	意图	的	采取	防范措施	.

也就无意提防，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

They	continued	to	fight	with	all	their	might	.
他们	持续	到	斗争	和	全部	他们的	可能	.

仍是死力接战。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] .

Huang	Tianba	was	really	enjoying	the	killing	.
黄	-	曾是	真的	享受	这	杀	.

黄天霸实在杀得兴起，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

He	then	fought	him	to	the	death	.
他	然后	战斗	他	到	这	死亡	.

便拚命与他死杀。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːlsoʊ] [sperd] [noʊ] ['efərt] .
Zhu Guangzu also spared no effort .
朱 光祖 还 幸存 不 努力 .

朱光祖亦不遗余力，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They rushed forward with all their might .
他们 匆忙 向前 和 全部 他们的 可能 .

拚命上前。

[ðə; ði] [θriː] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The three fought for a while longer .
这 三 战斗 为了 一个 尽管 更长 .

三人又杀了一会，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Huang Tianba shouted :
黄 - 喊叫 :

只见黄天霸喊了一声道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ! "
" What a robber ! "
" 什么 一个 强盗 ! "

“好强盗！

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [kɪlz] [juː; jʊ] ,
Even if our master kills you ,
甚至 如果 我们的 掌握 杀戮 你 ,

咱老爷杀你不过，

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [tʃeɪs] ['æftər] [ˌem 'iː] ! "
" Don't you dare chase after me ! "
" 不 你 敢 追赶 后 我 ! "

你休得来追！”

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [rʌʃt] ['oʊvər] .
The two swallows rushed over .
这 二 燕子 匆忙 超过 .

双飞燕就急急赶来。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [fɪrd] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
Zhu Guangzu feared that Tianba might be lost .
朱 光祖 害怕 那 - 可能 是 丢失的 .

朱光祖怕天霸有失，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
They rushed down to kill them .
他们 匆忙 向下 到 杀 他们 .

也就赶下去杀。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [fluː] [kloʊz] [tə'geðər] .
The two swallows flew close together .
这 二 燕子 飞翔 关闭 一起 .

双飞燕赶得切近，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , - . . .
With a flick of his wrist , Tianba . . .
和 一个 轻弹 的 他的 手腕 , - . . .

只见天霸手这一扬，

['æftər] [ɔːl] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ['evər] [hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] ?
After all , were the two swallows ever hit by a dart ?
后 全部 , 是 这 二 燕子 曾经 打 经过 一个 镖 ?

毕竟双飞燕曾否中镖，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] [flai] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ; [oʊld] ['tʃuː]
Chapter 383 : The Twin Swallows Fly Away from Peach Blossom Hermitage ; Old Chu
章 - : 这 双 燕子 飞 离开 从 桃 开花 隐士庐 ; 老的 楚
[biˈɑːoʊ] [s'pendz] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] -
Biao Spends the Night in Songlindian
彪 花费 这 夜晚 在 -

第383回 双飞燕败走桃花庵 老褚标夜宿松林甸

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
It is said that the Twin Swallows caught up with Huang Tianba ,
它 是 说 那 这 双 燕子 捕捉 向上 和 黄 - ,

话说双飞燕正赶黄天霸，

['sʌd(ə)nli] , - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly , Tianba raised his hand .
突然 , - 提高 他的 手 .

忽见天霸手这一扬，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,
Knowing that a hidden weapon had been placed ,
会心 那 一个 隐 武器 有 到过 放置 ,

知道放了暗器，

['kwɪkli] [prɪ'per] [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
Quickly prepare and be careful to dodge .
迅速地 准备 和 是 小心 到 躲闪 .

急急预备留神躲让。

[huː] [nuː] [ðæt] - [dɑːrts] . . .
Who knew that Tianba's darts . . .
WHO 知道 那 - 飞镖 . . .

哪知天霸的镖，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
It has arrived before us .
它 有 到达的 前 我们 .

已到了面前。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [seɪ] :
The two swallows say :
这 二 燕子 说 :

双飞燕说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He quickly shifted his body to the side .
他 迅速地 转移 他的 身体 到 这 边 .

赶着将身子向偏一让，

[ðæts] [kən'sɪdərd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
That's considered letting it go .
那就是 经过考虑的 出租 它 去 .

算是让了过去。

[ðen] - [θruː] [əˈnʌðər] [dɑːrt] .
Then Tianba threw another dart .
然后 - 扔 其他 镖 .

接着天霸又是一镖打来，

- [hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] - [dɑːrt] [tekˈniːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈerluːm] .
Shuangfeiyan had long known that Tianba's dart technique was a family heirloom .
- 有 长的 已知 那 - 镖 技术 曾是 一个 家庭 传家宝 .

双飞燕久知天霸是传家的镖法，

[kræk] [ʃɑːt] ,
crack shot ,
裂缝 射击 ,

百发百中，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [dɑːdʒd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][dɑːrt] .
Fortunately , I dodged his first dart .
幸运的是 , 我 躲避 他的 第一的 镖 .

今幸将他第一只镖躲过，

[əˈnʌðər] [dɑːrt] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] .
Another dart came flying in .
其他 镖 来了 飞行 在 .

连着又是一镖过来。

[də; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
The two swallows knew it would be difficult to let go .
这 二 燕子 知道 它 会 是 难的 到 让 去 .

双飞燕知道难让，

[aɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
I'm making up my mind .
我是 制作 向上 我的 头脑 .

正在打点主意，

[stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ?
Still trying to dodge ?
仍然 尝试 到 躲闪 ?

还想闪让，

[də; ði] [ˈsekənd] [dɑːrt][wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][də; ði] [raɪt] [fʊt] .
The second dart was confirmed to have hit the right foot .
这 第二 镖 曾是 确认的 到 有 打 这 正确的 脚 .

那第二只镖已认定右足打到。

[də; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ɪˈmiːdiətli] [liːpt] [ˈʌpwərdz] .
The two swallows immediately leaped upwards .
这 二 燕子 立即地 跳跃 向上 .

双飞燕即刻向上一纵，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [ɔːf] [də; ði] [graʊnd] .
It was more than three feet off the ground .
它 曾是 更多的 比 三 脚 离开 这 地面 .

离地有三尺多高，

[hiː; hi] [let] [də; ði][dɑːrt] [pæs] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
He let the dart pass him again .
他 让 这 镖 经过 他 再次 .

那只镖又被他让过。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [bɪˈhaɪnd] [ʃwɑːŋ] [faɪjən] .
Fortunately , Zhu Guangzu had already arrived behind Shuang Feiyan .
幸运的是 , 朱 光祖 有 已经 到达的 在后面 双 飞燕 .

却好朱光祖已赶到双飞燕背后，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

Seize	the	opportunity	and	strike	with	a	single	blow	.
抢占	这	机会	和	罢工	和	一个	单身的	吹	.

乘势就是一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [daʊn] [ɑːn] - , ['kʌtɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [bæk] .

He	slashed	down	on	Shuangfeiyan	,	cutting	her	from	shoulder	to	back	.
他	削减	向下	在	-	,	切割	她	从	肩膀	到	后退	.

向双飞燕连肩带背砍下。

[ʃwɑːŋ] [faɪjən] [nuː] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Shuang	Feiyan	knew	that	Zhu	Guangzu	was	already	behind	them	.
双	飞燕	知道	那	朱	光祖	曾是	已经	在后面	他们	.

双飞燕知道朱光祖已至背后，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] .

He	had	already	jumped	aside	.
他	有	已经	跳了起来	旁边	.

他已跳在一旁。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [straɪk] [hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .

Zhu	Guangzu	saw	that	his	strike	had	missed	its	mark	.
朱	光祖	锯	那	他的	罢工	有	错过	它是	标记	.

朱光祖见这一刀落空，

[goʊ][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Go	and	cut	it	again	.
去	和	切	它	再次	.

复进一步去砍。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	swallows	caught	it	.
这	二	燕子	捕捉	它	.

双飞燕接住，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .

They	started	fighting	again	.
他们	开始	斗争	再次	.

又斗起来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] [help] .

At	this	moment	,	Huang	Tianba	returned	to	the	battle	to	help	.
在	这	片刻	,	黄	-	返回	到	这	战斗	到	帮助	.

此时黄天霸又复上来助战。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Chu	Biao	waited	outside	for	a	while	.
楚	彪	等待	外部	为了	一个	尽管	.

外面褚标等了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ,

Seeing	that	there	was	no	movement	from	inside	,
看到	那	那里	曾是	不	移动	从	里面	,

见里间毫无动静，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .

And	the	outcome	is	still	unknown	.
和	这	结果	是	仍然	未知	.

又不知胜负如何，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,

Because	he	also	carried	a	broadsword	,
因为	他	还	携带	一个	阔剑	,

因也提了朴刀，

[aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

I	went	inside	.
我	去	里面	.

走了进去。

['tɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] ,

Turning	through	the	moon	gate	,
转弯	通过	这	月亮	门	,

转过月亮门，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːn][ðə; ði]

I	had	already	seen	the	three	of	them	fighting	in	the	large	courtyard	on	the
我	有	已经	已见	这	三	的	他们	斗争	在	这	大的	庭院	在	这

[left] .

left	.
左边	.

早看见他三人在左首那方大院落内厮杀，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

The	battle	was	so	fierce	and	evenly	matched	that	it	was	impossible	to
这	战斗	曾是	所以	凶猛的	和	均匀地	匹配	那	它	曾是	不可能的	到

[dɪ'tɜːrmɪn] [ə; eɪ] ['wɪnər] .

determine	a	winner	.
决定	一个	优胜者	.

正是杀得难解难分，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

The	match	was	a	draw	.
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .

Chu	Biao	wielded	his	broadsword	.
楚	彪	挥舞	他的	阔剑	.

褚标飞舞朴刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ?

Do	you	recognize	Chu	Biao	?
做	你	认出	楚	彪	?

认得褚标么？”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
They **had** **already** **fought** **their** **way** **through** **the** **crowd** **.**
他们 有 已经 战斗 他们的 方式 通过 这 人群 .

已从人丛中砍杀进去。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **two** **swallows**
之上 听力 这 , 这 二 燕子

双飞燕一闻此言，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l]
Be **careful**
是 小心

赶着留神，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dɪˈflektɪd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [naɪf] .
He **quickly** **deflected** **Huang** **Tianba's** **knife** **.**
他 迅速地 偏转 黄 - 刀 .

急拨开黄天霸的刀，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [hʊk] [tuː; tə] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .
He **casually** **returned** **the** **hook** **to** **Zhu** **Guangzu** **.**
他 随意地 返回 这 钩 到 朱 光祖 .

顺手还了朱光祖一钩。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [liːv] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **turn** **and** **leave** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 和 离开 ,

正要撒腿就走，

[bʌt; bət] [ˈtʃuː] - [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈslæʃɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
But **Chu** **Biao's** **knife** **was** **already** **slashing** **towards** **his** **face** **.**
但 楚 - 刀 曾是 已经 砍杀 向 他的 脸 .

却好褚标刀已经向面门砍到。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
The **two** **swallows** **were** **now** **in** **a** **panic** **.**
这 二 燕子 是 现在 在 一个 恐慌 .

双飞燕此时可急了，

[hʊk] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] [təˈgeðər]
Hook **your** **right** **hand** **together**
钩 你的 正确的 手 一起

将右手钩一起，

[hiː; hi] [kɔːt] [ˈtʃuː] - [ˈbrɔːdsɔːrd] .
He **caught** **Chu** **Biao's** **broadsword** **.**
他 捕捉 楚 - 阔剑 .

接住了褚标的朴刀，

[ðə; ði] [left] - [hænd] [hʊk] [fɜːrst] [feɪnts] [æt; ət] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] ;
The **left** **-** **hand** **hook** **first** **feints** **at** **Zhu** **Guangzu** **;**
这 左边 - 手 钩 第一的 佯攻 在 朱 光祖 ;

左手钩先向朱光祖虚晃一钩；

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [əˈsaɪd] [wen]
Zhu **Guangzu** **was** **about** **to** **step** **aside** **when**
朱 光祖 曾是 关于 到 步 旁边 什么时候

朱光祖才待让开，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .

He	then	took	the	opportunity	to	throw	it	at	Huang	Tianba	.
他	然后	采取	这	机会	到	扔	它	在	黄	-	.

他便趁势向黄天霸甩去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] .

Huang	Tianba	didn't	notice	.
黄	-	没有	注意	.

黄天霸不曾留意，

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hʊkt] [ˈɑːntə][maɪ] [ˈʃoʊldər] .

The	two	swallows	had	already	hooked	onto	my	shoulder	.
这	二	燕子	有	已经	钩子	到	我的	肩膀	.

肩膊上已被双飞燕的钩搭住了。

- [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪt] - .

Shuangfeiyan	saw	that	she	had	hit	Tianba	.
-	锯	那	她	有	打	-	.

双飞燕见打中了天霸，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ðeɪ] [blɑːkt] [ˈtʃuː] - [gʌn] [ænd; ənd] [naɪf] .

On	one	side	,	they	blocked	Chu	Biao's	gun	and	knife	.
在	一	边	,	他们	已屏蔽	楚	-	枪	和	刀	.

一面拦住褚标的枪刀，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ig'zəːtid] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] .

On	the	one	hand	,	they	exerted	all	their	strength	.
在	这	一	手	,	他们	施加	全部	他们的	力量	.

一面使足了劲，

[ðeɪ] [wɪl] [hʊk] [ˈɑːntə] - [hʊk] .

They	will	hook	onto	Tianba's	hook	.
他们	将要	钩	到	-	钩	.

就将搭着天霸的那把钩，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	pulled	her	into	his	arms	.
他	拉	她	进入	他的	武器	.

向怀里一拉。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [daʊn] [ˈoʊvər][wʌn] [ˈʃoʊldər] .

He	had	pulled	a	piece	of	his	shirt	down	over	one	shoulder	.
他	有	拉	一个	片	的	他的	衬衫	向下	超过	一	肩膀	.

肩膊上衣已被他拉下一块来，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɪndʒərd] .

Fortunately	,	my	skin	and	flesh	were	not	injured	.
幸运的是	,	我的	皮肤	和	肉	是	不是	受伤	.

幸喜不曾伤动皮肉，

[ðə; ði] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrn][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

The	tight	-	fitting	clothes	were	torn	in	one	place	.
这	紧的	-	配件	衣服	是	撕裂	在	一	地方	.

只将紧身衣靠却拉破了一块。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] - ['wɛpənz] , ['tʃuː]
Seeing that Tianba had already been struck by the Twin Swallows ' weapons , Chu
看到 那 - 有 已经 到过 击 经过 这 双 燕子 - 武器 , 楚
[bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
Biao and his companion . . .
彪 和 他的 伴侣 . . .

褚标二人见天霸已中了双飞燕的兵刃，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

便一齐拥上来，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['hækɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
Indiscriminate hacking and killing .
不加区分的 黑客攻击 和 杀 .

乱砍乱杀。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] ,
The two swallows , seeing that the situation was not going well ,
这 二 燕子 , 看到 那 这 情况 曾是 不是 去 出色地 ,

双飞燕见不是势头，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
He immediately roused himself and
他 立即地 唤醒 他自己 和

当即抖擞精神，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

将褚标、

[ðə; ði] [θriː] [naɪvz] [ʌv; əv] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['sepəreɪtɪd] .
The three knives of Zhu Guangzu and his companion separated .
这 三 刀具 的 朱 光祖 和 他的 伴侣 分开 .

朱光祖二人的三口刀分开，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stɔmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [graʊnd] .
He immediately stomped his foot on the flat ground .
他 立即地 跺脚 他的 脚 在 这 平坦的 地面 .

自己即从平地将足一顿，

[laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] ,
Like a dark shadow ,
喜欢 一个 黑暗的 阴影 ,

犹如一条黑影一般，

[ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Immediately flew onto the roof ,
立即地 飞翔 到 这 屋顶 ,

立刻飞上屋檐，

['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ruːf] [taɪl] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	they	lifted	up	a	roof	tile	.
采取	优势	的	这	情况	,	他们	抬起	向上	一个	屋顶	瓦	.

乘势就揭起片瓦来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

He	was	about	to	fall	.
他	曾是	关于	到	落下	.

望下一摔。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

['ʒuː] - [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

Zhu	Guangtan	saw	him	go	up	to	the	roof	,
朱	-	锯	他	去	向上	到	这	屋顶	,

朱光袒见他上屋，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɔːf] .

The	two	of	them	were	about	to	hurry	off	.
这	二	的	他们	是	关于	到	匆忙	离开	.

他二人也就要赶了去，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪlz] [fel] [daʊn] .

Seven	or	eight	tiles	fell	down	.
七	或者	八	瓷砖	跌倒	向下	.

只见摔下七八片瓦，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Zhu	Guangzu	paused	for	a	moment	.
朱	光祖	暂停	为了	一个	片刻	.

朱光祖略停滞了一刻，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [fluː] [təˈgeðər] [ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt] [taɪm] .

The	two	swallows	flew	together	in	that	short	time	.
这	二	燕子	飞翔	一起	在	那	短的	时间	.

双飞燕就在这些工夫，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

He	had	already	run	off	and	leaped	over	the	houses	.
他	有	已经	跑步	离开	和	跳跃	超过	这	房屋	.

已撒腿蹿房越屋，

[ðeɪ] [fled] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

They	fled	in	a	flash	.
他们	逃亡	在	一个	闪光	.

一溜烟逃走。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] - ,

Wait	until	Tianba	,
等待	直到	-	,

等到天霸、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Zhu	Guangzu	and	his	companion	climbed	onto	the	roof	.
朱	光祖	和	他的	伴侣	攀登	到	这	屋顶	.

朱光祖二人上了屋檐，

['hɜːri] [daʊn]
Hurry down
匆忙 向下

急急赶下，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [hæv; həv] [floʊn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The two swallows have flown far away .
这 二 燕子 有 飞行 远的 离开 .

双飞燕已走得远了，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
It's too late to catch up .
它是 也 晚的 到 抓住 向上 .

追赶不及。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Huang Tianba was still unwilling to give it up .
黄 - 曾是 仍然 不情愿 到 给 它 向上 .

黄天霸还不肯舍，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd] .
They continued hurrying forward .
他们 持续 匆忙 向前 .

仍急急的向前面赶去。

['æftər] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After rushing for quite a while ,
后 匆忙 为了 相当 一个 尽管 ,

赶了好一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

只不见踪迹。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðə; ði]['temp(ə)l] [graʊndz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['eriə] . "
" The temple grounds are just this one area . "
" 这 寺庙 理由 是 只是 这 一 区域 . "

“寺内不就这一片地方，

[wer] [dɪd] [ðæt] ['bæstərd] [goʊ] ?
Where did that bastard go ?
在哪里 做过 那 混蛋 去 ?

这忘八羔子走向哪里去了？”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] ,
It turns out that after the two swallows landed on the eaves ,
它 转弯 出去 那 后 这 二 燕子 登陆 在 这 檐 ,

原来双飞燕上房檐后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['æbət] .
He then went to the abbot's quarters to find the abbot .
他 然后 去 到 这 方丈的 四分之一 到 寻找 这 方丈 .

他便到方丈内寻住持和尚，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You should talk to him .
你 应该 讲话 到 他 .

要与他说话。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .

Unexpectedly	**,**	**the**	**monk**	**was**	**not**	**in**	**the**	**abbot's**	**quarters**	**.**
不料	,	这	僧	曾是	不是	在	这	方丈的	四分之一	.

不意和尚不在方丈，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [liːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .

He	**simply**	**leaped**	**over**	**the**	**inner**	**wall**	**of**	**the**	**abbot's**	**quarters**	**.**
他	简单地	跳跃	超过	这	内	墙	的	这	方丈的	四分之一	.

他只由方丈之内墙上越蹿而去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

Huang	**Tianba**	**and**	**the**	**others**	**searched**	**for**	**a**	**while**	**longer**	**.**
黄	-	和	这	其他的	搜索	为了	一个	尽管	更长	.

黄天霸等又寻了一会，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈhæznt] [əˈpɪrd] .

He	**still**	**hasn't**	**appeared**	**.**
他	仍然	还没有	出现	.

仍然不见他，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**return**	**disappointed**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	返回	失望的	.

只得届怏怏而回。

[ˈæftər] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

After	**descending**	**from**	**the**	**eaves**	**,**
后	下降	从	这	檐	,

下了房檐，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [æskt] [tuː; tə][goʊ] [ˈseprətli] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

Zhu	**Guangzu**	**was**	**still**	**asked**	**to**	**go**	**separately**	**to**	**catch**	**up**	**.**
朱	光祖	曾是	仍然	问	到	去	分别地	到	抓住	向上	.

仍请朱光祖分头去赶，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	**also**	**rushed**	**there**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
他	还	匆忙	那里	和	全部	他的	可能	.

他亦用力赶去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**him**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	他	.

只不见个踪影，

[its] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [ʌnˈhæpi] .

It's	**hard**	**not**	**to**	**feel**	**unhappy**	**.**
它是	难的	不是	到	感觉	不开心	.

未免心下不乐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	**was**	**already**	**the**	**fifth**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**.**
它	曾是	已经	这	第五	手表	的	这	夜晚	.

此时已将五鼓，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkudnt] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] ,

Seeing	**that**	**they**	**couldn't**	**catch**	**the**	**two**	**swallows**	**,**
看到	那	他们	不能	抓住	这	二	燕子	,

大家见捉不住双飞燕，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**return**	**to**	**the**	**abbot's**	**quarters**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	方丈的	四分之一	.

只得齐回方丈，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .

Take	a	short	rest	.
拿	一个	短的	休息	.

歇息片时。

[ðə; ði] ['æbət] , [haʊ'evər] , [prɪ'perd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['brekfəst] .

The	abbot	,	however	,	prepared	a	large	breakfast	.
这	方丈	,	然而	,	准备	一个	大的	早餐	.

那方丈却备了许多早点，

[pliːz] [let] [ðem; ðəm] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Please	let	them	benefit	from	it	.
请	让	他们	益处	从	它	.

请他们受用。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [fɔːt] [ɔːl] [naɪt] .

Huang	Tianba	and	his	men	fought	all	night	.
黄	-	和	他的	男人	战斗	全部	夜晚	.

黄天霸等杀了一夜，

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	hungry	.
我是	饥饿的	.

正在腹中饥饿，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [snæks] .

Fortunately	,	the	monks	had	prepared	some	snacks	.
幸运的是	,	这	僧侣	有	准备	一些	零食	.

却好和尚备出点心，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kjʊr] ['hʌŋgər] .

It	can	cure	hunger	.
它	能	治愈	饥饿	.

正可以疗饥。

[soʊ] ['evriwʌn] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] .

So	everyone	ate	their	fill	.
所以	每个人	吃	他们的	充满	.

于是大家吃了一饱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时业已天明，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [koʊts] .

The	three	of	them	put	on	their	coats	.
这	三	的	他们	放	在	他们的	外套	.

三人穿好外衣。

-	:
Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?

Where	should	we	go	now	?
在哪里	应该	我们	去	现在	?

“咱们这会儿向哪里去呢?

[ðæt] ['heɪtfl] - !

That	hateful	Shuangfeiyan	!
那	可恶	-	!

可恨双飞燕这厮，

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [əˈgen] .
He escaped again .
他 逃脱 再次 .

又被他逃走，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

甚是可惜！

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈleɪtər][ɑːn] .
This will inevitably lead to more trouble later on .
这 将要 不可避免地 带领 到 更多的 麻烦 之后 在 .

不免往后又是费周折了。”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

“这也没法，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [əˈnʌðər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
We had no choice but to conduct another investigation .
我们 有 不 选择 但 到 执行 其他 调查 .

只好再为查访，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]
To be able to find out where he lives
到 是 有能力的 到 寻找 出去 在哪里 他 生活

能将他的住处访明，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ˈiziə] .
That would make things easier .
那 会 制作 事物 更轻松 .

那就容易设法了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

咱们此时，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They had no choice but to inquire about the imperial horse from the
他们 有 不 选择 但 到 查询 关于 这 帝国 马 从 这

- .
Lianhuantao .
- .

只好先向连环套打听御马的消息，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

- [əˈgriːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Then	he	and	Zhu	Guangzu	,	the	three	of	them
然后	他	和	朱	光祖	,	这	三	的	他们

便与朱光祖三人，

[ðeɪ] [left] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l] [tə'geðər] .

They	left	Peach	Blossom	Temple	together	.
他们	左边	桃	开花	寺庙	一起	.

一齐出了桃花庵，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	events	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	活动	.

直往连环套而去。

['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Hurry	along	the	way	,
匆忙	沿着	这	方式	,

沿途趱赶，

['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] .

Working	under	the	moon	and	stars	.
在职的	在下面	这	月亮	和	明星	.

戴月披星。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] ['hɜːri] ,

Because	they	were	eager	to	hurry	,
因为	他们	是	渴望的	到	匆忙	,

因贪赶路程，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [pleɪs] ,

After	passing	the	lodging	place	,
后	通过	这	住宿	地方	,

过了投宿之处，

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .

There	is	nowhere	to	stay	.
那里	是	无处	到	停留	.

无所止宿。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .

Chu	Biao	and	the	other	two	were	hesitating	.
楚	彪	和	这	其他	二	是	犹豫不决	.

褚标等三人正在犹疑，

[meɪk] [æn; ən][aɪ'diːə] ,

Make	an	idea	,
制作	一个	主意	,

打点主意，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [paɪn] ['fɔːrɪst] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] .

Suddenly	,	a	pine	forest	appeared	in	the	northeast	corner	.
突然	,	一个	松树	森林	出现	在	这	东北	角落	.

忽见东北角有座松林，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['strʌktʃər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,

With	its	strong	and	upright	structure	reaching	the	sky	,
和	它是	强的	和	直立	结构	到达	这	天空	,

劲节参天，

[dens] [ʃeɪd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Dense **shade** **covered** **the** **ground** **,**
稠密 阴影 涵盖 这 地面 ,

浓荫匝地，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] [ten] ['mɪljən] [paɪn] [triːz] .
There **are** **approximately** **ten** **million** **pine** **trees** **.**
那里 是 大约 十 百万 松树 树木 .

约有千万株松，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
It **is** **indeed** **a** **good** **place** **.**
它 是 的确 一个 好的 地方 .

却是好个所在。

[raɪt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
Right **from** **inside** **the** **pine** **forest** **,**
正确的 从 里面 这 松树 森林 ,

就从松林里面，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [wʌz; wəz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .
The **candlelight** **was** **faintly** **visible** **.**
这 烛光 曾是 淡淡的 可见的 .

隐隐的露出烛光。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['haʊzɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
There **must** **be** **houses** **inside** **that** **pine** **forest** **.**
那里 必须 是 房屋 里面 那 松树 森林 .

“那松林内定有人家，

[lets] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Let's **stay** **there** **for** **the** **night** **.**
我们来吧 停留 那里 为了 这 夜晚 .

咱们到那里借宿一宵。”

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
So **the** **three** **of** **them** **walked** **for** **a** **while** **.**
所以 这 三 的 他们 步行 为了 一个 尽管 .

于是三人走了一刻，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
We **entered** **the** **pine** **forest** **.**
我们 进入 这 松树 森林 .

进了松林。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
There **were** **three** **or** **five** **houses** **in** **the** **pine** **forest** **.**
那里 是 三 或者 五 房屋 在 这 松树 森林 .

只见松林内有三五人家，

[θætʃt] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [fensiz]
thatched **cottages** **and** **bamboo** **fences**
茅草屋顶 小屋 和 竹子 栅栏

茅舍竹篱，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [er] [ʌv; əv] [trän'sendəns] .
It **has** **a** **certain** **air** **of** **transcendence** **.**
它 有 一个 肯定 空气 的 超越 .

颇有脱尘之概。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kerfəli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [haʊs] .

Huang	Tianba	carefully	looked	at	the	last	house	.
黄	-	小心	看起来	在	这	最后的	房子	.

黄天霸仔细看见末了一家，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [laɪts] [ɑːn][ˌɪn'saɪd] .

There	were	still	lights	on	inside	.
那里	是	仍然	灯	在	里面	.

屋内尚有灯光。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :

He	then	said	to	Chu	Biao	:
他	然后	说	到	楚	彪	:

即向褚标说道：

[ðæt] ['fæməli][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [ə'weɪk] .

That	family	must	still	be	awake	.
那	家庭	必须	仍然	是	醒	.

“那家定未睡觉，

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

You	go	and	knock	on	the	door	.
你	去	和	敲	在	这	门	.

你老前去打门。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['oʊpənd] ,

As	long	as	the	door	is	opened	,
作为	长的	作为	这	门	是	打开	,

只要将门打开，

['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] .

Someone	came	out	.
某人	来了	出去	.

有人出来，

['siːɪŋ] [haʊ] [oʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər] . . .

Seeing	how	old	you	are	.	.	.
看到	如何	老的	你	是	.	.	.

见了你老偌大的年纪，

[aɪ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

I	discussed	with	him	whether	I	could	stay	the	night	.
我	讨论	和	他	无论	我	可以	停留	这	夜晚	.

与他商量借住一宿，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'griː] .

I	will	certainly	agree	.
我	将要	当然	同意	.

定然应允。

[ɪf] [maɪ] ['nefjuː] [goʊz] ,

If	my	nephew	goes	,
如果	我的	侄子	去	,

若是小侄前去，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

They	saw	the	boy	and	went	to	ask	for	lodging	late	at	night	.
他们	锯	这	男生	和	去	到	问	为了	住宿	晚的	在	夜晚	.

他们见了少年的人深夜前去借宿，

[aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] .

I	dare	not	detain	you	.
我	敢	不是	扣留	你	.

断不敢相留。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wʌt] [maɪ] ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] . "
" What my nephew Huang said is quite right . "
" 什么 我的 侄子 黄 说 是 相当 正确的 . "

"黄贤侄这话倒说得不错。

" ['brʌðər] ['tʃuː] , [goʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ! "
" Brother Chu , go and knock on the door ! "
" 兄弟 楚 , 去 和 敲 在 这 门 ! "

褚标哥就去打门罢！"

['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [əˈgriːd] .
Chu Biao agreed .
楚 彪 同意 .

褚标答应，

[ðæt] [ɪz] , [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ɑːn] .
That is , walk to the door of the house with lights on .
那 是 , 走 到 这 门 的 这 房子 和 灯 在 .

即走到有灯光的那家门口，

[hiː; hi][fɜːrst] ['pætɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He first patted the door twice with his hand .
他 第一的 轻拍 这 门 两次 和 他的 手 .

先用手在大门上拍了两下，

[ðen] ['sʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [æskt] :
Then someone inside asked :
然后 某人 里面 问 :

只听得里面有人问道：

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['getɪŋ] [diːpər] , "
" The night is getting deeper , "
" 这 夜晚 是 获得 更深 , "

"夜晚更深，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ?
Who came to knock on the door ?
WHO 来了 到 敲 在 这 门 ?

哪个前来打门?

[wʌt] ['ɜːrdʒənt] ['mætər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What urgent matter is it ?
什么 紧迫的 事情 是 它 ?

有什么要事？"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] .
It sounded like someone coming out and opening a door .
它 听起来 喜欢 某人 未来 出去 和 开幕 一个 门 .

好似走出来开门的声音。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

I	heard	someone	pull	the	latch	off	from	inside	.
我	听到	某人	拉	这	闩锁	离开	从	里面	.

只听里面先把门闩拔下，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kriːk] .

Then	I	heard	a	creak	.
然后	我	听到	一个	吱嘎声	.

又听吱呀一声，

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz]['oʊpən] .

The	door	is	open	.
这	门	是	打开	.

门已开了。

[æn; ən][oʊld][mæn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

An	old	man	walked	out	of	it	.
一个	老的	男人	步行	出去	的	它	.

里面走出一个老者，

[peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [waɪt] [her]

pale	face	and	white	hair
苍白	脸	和	白色的	头发

苍颜白发，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	around	sixty	years	old	.
他	曾是	大约	六十	年	老的	.

约有六十岁开外年纪，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ['foʊtəgræf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	a	hand	photograph	in	his	hand	,
保持	一个	手	照片	在	他的	手	,

手上执着一个手照，

[fɜːrst] , [ʃaɪn] [jʊr; jər][hænd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

First	,	shine	your	hand	out	the	door	.
第一的	,	闪耀	你的	手	出去	这	门	.

先将手照向门外一照，

[hiː; hi] [æskt] :

He	asked	:
他	问	:

口中问道：

[huː] [ɪz] ['nɔkiŋ] [ɑːn] [ðɪs] [dɔːr] ?

Who	is	knocking	on	this	door	?
WHO	是	敲门	在	这	门	?

“是哪个到此敲门?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

有什么事？”

[wen] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [æskt] ,

When	Chu	Biao	asked	,
什么时候	楚	彪	问	,

褚标见问，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] ['slaɪtli] .

He	then	stepped	forward	and	bowed	slightly	.
他	然后	步	向前	和	鞠躬	轻微地	.

便上前先拱了一拱手，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后说道：

" [oʊld][mæn] , "

"	Old	man	,	"
"	老的	男人	,	"

“老丈，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [huː] [dɪˈstɜːrbd] [juː; jʊ] .

It	was	we	who	disturbed	you	.
它	曾是	我们	WHO	不安	你	.

是俺等惊扰。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ,

Just	because	they	were	in	a	hurry	to	get	there	,
只是	因为	他们	是	在	一个	匆忙	到	得到	那里	,

只因贪赶路程，

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪŋ] ,

After	passing	the	lodging	,
后	通过	这	住宿	,

走过宿头，

[ˈnoʊwer] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ʃɑːp] .

Nowhere	to	set	up	shop	.
无处	到	放	向上	店铺	.

无处落店。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈrezɪdəns] .

Therefore	,	I	have	taken	the	liberty	of	visiting	your	residence	.
所以	,	我	有	已采取	这	自由	的	访问	你的	住宅	.

故此冒昧到府，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn] [piːs] ,

Intending	to	stay	overnight	in	peace	,
意图	到	停留	过夜	在	和平	,

意欲奉商暂宿一宵，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ?

I	wonder	if	they	would	still	be	willing	to	accept	it	?
我	想知道	如果	他们	会	仍然	是	愿意的	到	接受	它	?

不知尚肯容纳否？”

[ðə; ði][oʊld][mæn][fɜːrst] [saɪzd] [ʌp] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] .

The	old	man	first	sized	up	Chu	Biao	.
这	老的	男人	第一的	尺寸	向上	楚	彪	.

那老者先将褚标上下打量一回，

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .

He	too	had	white	hair	and	a	pale	face	.
他	也	有	白色的	头发	和	一个	苍白	脸	.

见他也是白发苍颜，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈbuːdəˌbʊdə][æt; ət] [wʌnz] [eɪdʒ]

Visiting	Buddha	at	one's	age
访问	佛	在	一个人的	年龄

与自己年纪访佛，

[hiː; hi][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][ˈpɜːrs(ə)n] .

He	is	probably	not	a	bad	person	.
他	是	大概	不是	一个	坏的	人	.

谅非歹人，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [ɪz] [kræmpt] [ænd; ənd] [smɔːl] . "

"	My	humble	abode	is	cramped	and	small	.	"
"	我的	谦逊的	住所	是	狭窄	和	小的	.	"

“寒舍蜗居，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [haʊs] .

I	fear	I	cannot	bear	to	stay	in	the	old	man's	house	.
我	害怕	我	不能	熊	到	停留	在	这	老的	男人的	房子	.

恐不堪老丈下榻。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] ,

Since	there	is	nowhere	to	stay	,
自从	那里	是	无处	到	停留	,

既然无处投宿，

[juː; jʊ] [kw] [jɪksiːaʊ]

You	Qu	Yixiao
你	曲	一笑

有屈一宵，

[its] [ɔːl'raɪt] .

It's	alright	.
它是	好吧	.

谅也无妨。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] :

Chu	Biao	then	thanked	him	:
楚	彪	然后	谢谢	他	:

褚标便谢道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] , [sɜːr] . . .

Since	you	have	kindly	invited	me	to	stay	,	sir	.	.	.
自从	你	有	亲切地	受邀	我	到	停留	,	先生	.	.	.

“既蒙老丈相留，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	already	extremely	grateful	.
我	是	已经	极其	感激的	.

已是感激之至。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː] [kəm'pænjənz] .

However	,	he	still	had	two	companions	.
然而	,	他	仍然	有	二	同伴	.

但某尚有同伴二人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

They	are	currently	still	waiting	outside	the	forest	.
他们	是	现在	仍然	等待	外部	这	森林	.

现尚在林外立等，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] [ɔːl] , [sɜːr] ? "

"	I	wonder	if	it	would	be	possible	to	accommodate	you	all	,	sir	?	"
"	我	想知道	如果	它	会	是	可能的	到	容纳	你	全部	,	先生	?	"

未知老丈尚可一齐容留否？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [kəm'pænjən] [naʊ] ?
Where is your companion now ?
在哪里 是 你的 伴侣 现在 ?

“贵同伴的现在何处?

" [pliːz] , [sɜːr] , [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ]['oʊvər] . "
" Please , sir , invite the two of you over . "
" 请 , 先生 , 邀请 这 二 的 你 超过 . "

就请老丈将二位请来便了。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
Chu Biao saw that the old man had already agreed .
楚 彪 锯 那 这 老的 男人 有 已经 同意 .

褚标见那老者已经答应，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['veri] ['hæpi] ,
My heart is very happy ,
我的 心 是 非常 快乐的 ,

心下甚喜，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] . . .
Zhu Guangzu was immediately . . .
朱 光祖 曾是 立即地 . . .

当下就将朱光祖、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .
Huang Tianba invited them .
黄 - 受邀 他们 .

黄天霸邀来，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They all went inside .
他们 全部 去 里面 .

一齐进内。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The old man closed the door .
这 老的 男人 关闭 这 门 .

那老者将大门关上，

['hoʊldɪŋ] [hændz] [ɪn][ə; eɪ]['foʊtoʊ] ,
Holding hands in a photo ,
保持 双手 在 一个 照片 ,

手执手照，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

在前引路，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
After passing the courtyard ,
后 通过 这 庭院 ,

过了院落，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θriː] [gest] [ruːmz; rʊmz] .
These are three guest rooms .
这些 是 三 客人 房间 .

便是三间客堂。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] .
The old man placed his hand down .
这 老的 男人 放置 他的 手 向下 .

那老者将手照摆下，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	then	invited	Chu	Biao	and	the	others	to	sit	down	.
他	然后	受邀	楚	彪	和	这	其他的	到	坐	向下	.

便请褚标等坐。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Chu	Biao	and	the	other	two	then	bowed	to	the	old	man	.
楚	彪	和	这	其他	二	然后	鞠躬	到	这	老的	男人	.

褚标等三人也就与老者行了礼，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "

"	What	is	your	honorable	name	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	光荣的	姓名	,	先生	?	"

“老丈尊姓大名?

[wiː; wi][əˈpɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtruːʒ(ə)n] .

We	apologize	for	our	intrusion	.
我们	道歉	为了	我们的	入侵	.

某等多多冒昧，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] !

I	beg	you	to	forgive	me	!
我	求	你	到	原谅	我	!

尚乞弗罪！”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ljɑːŋ] . "

"	His	surname	is	Dongfang	and	his	given	name	is	Liang	.	"
"	他的	姓	是	东方	和	他的	给定	姓名	是	梁	.	"

“某复姓东方名亮。

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪnˈkaʊntər]

A	chance	encounter
一个	机会	遇到

相逢萍水，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

It	is	only	natural	for	people	to	do	this	.
它	是	仅有的	自然的	为了	人们	到	做	这	.

亦人之常，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] ?

What	crime	have	they	committed	?
什么	犯罪	有	他们	坚定的	?

何罪之有?

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [neɪmz] .

I	have	not	yet	asked	for	your	esteemed	names	.
我	有	不是	然而	问	为了	你的	尊敬的	姓名	.

尚不曾请教三位尊姓大名，

[wer] [ɪz] [ˈloʊkeɪtɪd] ?

Where	is	Xianju	located	?
在哪里	是	仙居	位于	?

仙居何处？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][bi'ɑːoʊ] . "
" His surname is Chu and his given name is Biao . "
" 他的 姓 是 楚 和 他的 给定 姓名 是 彪 . "

“某姓褚名标。

[ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gwæŋzuː] .
This man's surname is Zhu and his given name is Guangzu .
这 男人的 姓 是 朱 和 他的 给定 姓名 是 光祖 .

这位姓朱名光祖。

[ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This man's surname is Huang and his given name is Tianba .
这 男人的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

这位便是姓黄名天霸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [bəuθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd]
They are now both under the command of the General Manager of the Grand
他们 是 现在 两个都 在下面 这 命令 的 这 一般的 经理 的 这 盛大
[kə'næl] .
Canal .
运河 .

现同在总漕施大人标下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eriə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['keɪsɪz] ,
Because of recent visits to the Beizhi area to investigate cases ,
因为 的 最近的 访问 到 这 - 区域 到 调查 案例 ,

只因近来往北直一带访案，

['griːdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Greedy for the journey ,
贪婪的 为了 这 旅行 ,

贪走路程，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
Therefore , he built a house for lodging .
所以 , 他 建造 一个 房子 为了 住宿 .

因此造府投宿，

[tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] ,
To see your face ,
到 看 你的 脸 ,

得见尊颜，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
This is truly an incredible stroke of luck .
这 是 真的 一个 极好的 中风 的 运气 .

这真三生有幸了。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['lisnd] [tuː; tə] ['tʃuː] - [wɜːrdz] .
The old man listened to Chu Biao's words .
这 老的 男人 听着 到 楚 - 字 .

那老者听了褚标这番话，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

当下惊讶问道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] ['hɪroʊz] [ɔːl] ? "

"	So	it	was	you	heroes	all	?	"
"	所以	它	曾是	你	英雄	全部	?	"

“原来就是诸位英雄，

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !

I've	heard	of	him	for	a	long	time	!
我已经	听到	的	他	为了	一个	长的	时间	!

某闻名久矣！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] .

It	is	a	pity	that	I	was	unable	to	see	your	face	.
它	是	一个	遗憾	那	我	曾是	无法	到	看	你的	脸	.

惜未能一见尊颜。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [feɪs] [tə'deɪ] !

How	fortunate	I	am	to	see	your	esteemed	face	today	!
如何	幸运	我	是	到	看	你的	尊敬的	脸	今天	!

今见尊颜何幸如之。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] .

However	,	the	reception	was	lacking	.
然而	,	这	接待	曾是	缺乏	.

但有失迎迓，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [stɪl] [rɪˈkwest] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .
I still request your pardon .
我 仍然 要求 你的 赦免 .

尚求见宥。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hʌmb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He was humble for a moment .
他 曾是 谦逊的 为了 一个 片刻 .

当下谦逊了一回。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ljɑːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] :
Dongfang Liang immediately stood up and said to Chu Biao :
东方 梁 立即地 站立 向上 和 说 到 楚 彪 :

东方亮即起身向褚标说道：

[ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Excuse me for a moment ,
原谅 我 为了 一个 片刻 ,

“失陪片刻，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He then came out .
他 然后 来了 出去 .

便即出来。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Please do as you please . "
" 请 做 作为 你 请 . "

“请从尊便。”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ljɑːŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Dongfang Liang turned and went inside .
东方 梁 转向 和 去 里面 .

东方亮转身入内。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [tiː] [ænd; ənd]
It turned out that he went inside and asked someone to prepare tea and
它 转向 出去 那 他 去 里面 和 问 某人 到 准备 茶 和
[fuːd] .
food .
食物 .

原来他进去喊了人烹茶造饭，

[ðeɪ] [ˌentərˈteɪnd] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] .
They entertained Chu Biao and his entourage .
他们 娱乐 楚 彪 和 他的 随行人员 .

款待褚标等人。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :

He	then	came	out	again	and	said	to	Chu	Biao	:
他	然后	来了	出去	再次	和	说	到	楚	彪	:

复又出来向褚标道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] . "

"	You	have	all	had	a	long	and	arduous	journey	.	"
"	你	有	全部	有	一个	长的	和	艰巨	旅行	.	"

“诸位沿途辛苦，

['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] ,

Working	under	the	moon	and	stars	,
在职的	在下面	这	月亮	和	明星	,

戴月披星，

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [aɪ] ['hædnt] [hæd; həd] ['dɪnər] [jet] .

I	realized	I	hadn't	had	dinner	yet	.
我	已实现	我	之前没有	有	晚餐	然而	.

想尚未用过晚饭。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

Someone	has	already	prepared	a	banquet	.
某人	有	已经	准备	一个	宴会	.

某已办了水酒，

" [kʊd; kəd][ə; eɪ]['hɪroʊ] [grænt] [ˌem 'iː] ['glɔːri] ? "

"	Could	a	hero	grant	me	glory	?	"
"	可以	一个	英雄	授予	我	荣耀	?	"

请英雄能赐光么？”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] , ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ə'genst]

Chapter	384	:	Drinking	and	chatting	through	the	long	night	,	speaking	out	against
章	-	:	喝	和	聊天	通过	这	长的	夜晚	,	请讲	出去	反对

[ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

injustice	and	right	and	wrong	.
不公正	和	正确的	和	错误的	.

第384回 樽酒言欢为长夜饮 是非代白作不平鸣

[æz; əz] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] ['entərd] ,

As	Dongfang	Liang	entered	,
作为	东方	梁	进入	,

话说东方亮入内，

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Instruct	your	family	to	prepare	wine	and	food	.
指示	你的	家庭	到	准备	葡萄酒	和	食物	.

嘱令家人制酒备饭，

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .

They	entertained	Chu	Biao	and	his	entourage	.
他们	娱乐	楚	彪	和	他的	随行人员	.

款待褚标等人。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ljɑːŋ] [ɪz] ?
Do you know who this Dongfang Liang is ?
做 你 知道 WHO 这 东方 梁 是 ?

你道这东方亮究是何人?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][noʊ][ˈpraɪər] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] ?
Why did he have no prior acquaintance with Chu Biao and others ?
为什么 做过 他 有 不 事先的 熟人 和 楚 彪 和 其他的 ?

何以与褚标等素昧平生，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][ˈhɑːspɪtəb(ə)l][əˈpɑːn][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Why are you so hospitable upon first meeting me ?
为什么 是 你 所以 好客 之上 第一的 会议 我 ?

一见便如此殷勤款待?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][æn; ən] [ˈeldərli] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈhɜːrmɪt] .
It turns out that Dongfang Liang was also an elderly and virtuous hermit .
它 转弯 出去 那 东方 梁 曾是 还 一个 老年 和 有德行的 隐士 .

原来东方亮也是个年高有道的隐者，

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Having heard of the loyalty and righteousness of Chu Biao and others ,
拥有 听到 的 这 忠诚 和 义 的 楚 彪 和 其他的 ,

因闻褚标等忠义之名，

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [miːt] ,
Today we meet ,
今天 我们 见面 ,

今日一见，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .
Therefore , they treated each other with such great hospitality .
所以 , 他们 治疗 每个 其他 和 这样的 伟大的 热情好客 .

故如此殷勤相待。

[lets] [stɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's stop with the idle talk .
我们来吧 停止 和 这 闲置的 讲话 .

闲话休表。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
The servants have already brought out two jugs of wine .
这 仆人 有 已经 带来 出去 二 水罐 的 葡萄酒 .

已由庄丁拿出两壶酒、

[fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈdɪʃɪz]
Four kinds of dishes
四 种类 的 菜肴

四样菜，

[əˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Adjust the seating position .
调整 这 座位 位置 .

调开坐位，

[pliːz] [hæv; həv] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [tɜːrn] .
Please have Chu Biao and the others take their seats in turn .
请 有 楚 彪 和 这 其他的 拿 他们的 座位 在 转动 .

请褚标等依次坐定，

[hiː; hi] [ðen] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .

He	then	accompanied	the	Prime	Minister	.
他	然后	伴随	这	主要的	部长	.

自己便在下首相陪。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [pɔːd] [waɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

The	servants	poured	wine	for	the	guests	one	by	one	.
这	仆人	倾倒	葡萄酒	为了	这	客人	一	经过	一	.

家丁在旁挨次斟上酒。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ljɑːŋ] [held] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .

Dongfang	Liang	held	the	cup	in	his	hand	.
东方	梁	握住	这	杯子	在	他的	手	.

东方亮执杯在手，

[meɪk] [wei] :

Make	way	:
制作	方式	:

让道：

" [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , "

"	Living	in	the	countryside	is	far	from	the	city	,	"
"	活的	在	这	农村	是	远的	从	这	城市	,	"

“乡居市远，

[ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz][noʊ] [mɪkst] [ˈfleɪvərz] .

The	plate	has	no	mixed	flavors	.
这	盘子	有	不	混合	口味	.

盘无兼味，

[lets] [prɪˈper] [sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒ] [waɪn] .

Let's	prepare	some	village	wine	.
我们来吧	准备	一些	村庄	葡萄酒	.

聊备村醪，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [ˈpælətəb(ə)l] .

It	might	not	be	very	palatable	.
它	可能	不是	是	非常	可口的	.

恐不甚适口，

[pliːz] [dəunt] [læf] .

Please	don't	laugh	.
请	不	笑	.

幸勿见笑。”

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [rɪˈpiːtɪdli] :

Chu	Biao	and	the	others	also	thanked	him	repeatedly	:
楚	彪	和	这	其他的	还	谢谢	他	反复	:

褚标等亦再三谢道：

" [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,

"	In	the	dead	of	night	,
"	在	这	死的	的	夜晚	,

“某等夜半更深，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] .

I've	come	to	bother	you	.
我已经	来	到	打扰	你	.

前来打扰。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əkˈseptɪd] ,

Since	you	have	been	accepted	,
自从	你	有	到过	公认	,

既蒙容纳，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ʌn'iːzi] .
I **am** **already** **uneasy** **.**
我 是 已经 不安 .

已自不安。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'gen] .
The **old** **man** **has** **become** **sentimental** **again** **.**
这 老的 男人 有 变得 感伤的 再次 .

老丈又复多情，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
They **were** **given** **wine** **and** **food** **.**
他们 是 给定 葡萄酒 和 食物 .

赐以酒食，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] .
We **are** **even** **more** **grateful** **.**
我们 是 甚至 更多的 感激的 .

某等更加感激，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði]['foʊtoʊz] ['leɪtər] .
I'll **have** **to** **submit** **the** **photos** **later** **.**
患病的 有 到 提交 这 照片 之后 .

只好容图后报了。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang **Liang** **said** **:**
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜːr] ? "
" **What** **are** **you** **saying** **,** **sir** **?** **"**
" 什么 是 你 说 , 先生 ? "

“老丈说哪里话来，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [ʌn'pærəleld] ['heroʊɪzəm] .
I **have** **long** **admired** **your** **unparalleled** **heroism** **.**
我 有 长的 钦佩 你的 无与伦比 英雄主义 .

某久仰诸位英雄盖世，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]
Loyalty **and** **righteousness**
忠诚 和 义

忠义为怀，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] .
I **long** **to** **see** **your** **face** **.**
我 长的 到 看 你的 脸 .

亟思一识尊颜，

[ðɪs] ['slaɪtli] ['sætɪsfaɪz] [maɪ] ['laɪflɔːŋ] ['lɔːŋɪŋ] .
This **slightly** **satisfies** **my** **lifelong** **longing** **.**
这 轻微地 满足 我的 终身 渴望 .

稍慰平生渴想。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
However **,** **this** **was** **partly** **due** **to** **the** **many** **obstacles** **along** **the** **way** **.**
然而 , 这 曾是 部分 到期的 到 这 许多 障碍 沿着 这 方式 .

乃半以道途多阻，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [taɪd] [daʊn] [baɪ] ['mʌndein] [ə'ferz] .
Half **of** **his** **life** **was** **tied** **down** **by** **mundane** **affairs** **.**
一半 的 他的 生活 曾是 系 向下 经过 平凡的 事务 .

半以俗务羁身，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ,
Wanting to leave but having no reason to ,
想要 到 离开 但 拥有 不 原因 到 ,

欲去无由，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tə'geðər] .
Therefore , they are bound together .
所以 , 他们 是 边界 一起 .

因此牵绊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [iːtʃ] ['ʌðər]
It is a rare and precious opportunity to meet and encounter each other
它 是 一个 稀有的 和 宝贵的 机会 到 见面 和 遇到 每个 其他
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

今者难得相逢邂逅，

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [naɪt] .
This is perfect for discussing the eternal night .
这 是 完美的 为了 讨论 这 永恒 夜晚 .

正可作永夜之谈了。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [oʊld][mæn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['raɪtʃəs] . "
" Old man , you are so righteous . "
" 老的 男人 , 你 是 所以 正义 . "

“老丈高义，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
This is a rare find in the world .
这 是 一个 稀有的 寻找 在 这 世界 .

世所难得。

[bʌt; bət][wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] .
But we met by chance .
但 我们 遇见 经过 机会 .

但某等以萍水相逢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['triːtmənt] .
I am deeply grateful for your kind treatment .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 治疗 .

过蒙厚待，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'iːzi] .
I am very uneasy .
我 是 非常 不安 .

心甚不安。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] .
There's no need to be so modest .
有 不 需要 到 是 所以 谦虚的 .

“不必过谦了，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] !
Let's have a drink !
我们来吧 有 一个 喝 !

我们吃酒罢！”

[soʊ] ['evriwʌn] [dræŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
So everyone drank for a while .
所以 每个人 喝 为了 一个 尽管 .

于是大家吃了一会酒。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [ðen] [sed] :
Dongfang Liang then said :
东方 梁 然后 说 :

东方亮又道：

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] . . .
There is something . . .
那里 是 某物 . . .

“某有一事，

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [ɔːl] ,
May I ask you all ,
可能 我 问 你 全部 ,

敢问诸位，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Shi Gong was a renowned minister of his time .
史 锣 曾是 一个 著名 部长 的 他的 时间 .

施公为世之名臣，

[piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
Pillars of the court
支柱 的 这 法庭

朝廷之柱石，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] [ænd; ənd] ['selfləsnəs]
The so - called perfect impartiality and selflessness
这 所以 - 称为 完美的 公正性 和 无私

所谓至公无私，

[klɪr] [æz; əz] ['wɔːtər]
Clear as water
清除 作为 水

清如水，

[klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər]
Clear as a mirror
清除 作为 一个 镜子

明如镜，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] .
They are no better than the scholars of the Dragon Pavilion .
他们 是 不 更好的 比 这 学者们 的 这 龙 亭 .

比之龙图阁学士亦不过如是。

[ɔːl] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
All those in the world who have suffered injustice ,
全部 那些 在 这 世界 WHO 有 遭受 不公正 ,

天下凡有冤屈者，

['evriwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪ'sekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone wanted to have Shi Gong dissect it .
每个人 通缉 到 有 史 锣 解剖 它 .

莫不思得施公而一剖之，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] .
I thought I could understand .
我 想法 我 可以 理解 .

以为可以明白，

[juː; jʊ][kæn; kən] [əˈpiːl] [jʊr; jər] [ˈɪnəsns] .
You can appeal your innocence .
你 能 上诉 你的 无辜 .

可以申冤枉。

[striːt] [ˈɡɑːsɪp]
Street gossip
街道 闲话

街谈巷议，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðɪs] ,
Everyone knows this ,
每个人 知道 这 ,

妇孺皆知，

[ˈʃiː] [ɡɔːŋz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Shi Gong's reputation ,
史 锣的 名声 ,

施公之声望，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][væst][ænd; ənd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] .
It can be described as vast and far - reaching .
它 能 是 描述 作为 广阔的 和 远的 - 到达 .

可谓至大且远。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,
The divine power of Master Shi ,
这 神圣的 力量 的 掌握 史 ,

施公之神明，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][bəuθ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] .
It can be described as both extraordinary and exquisite .
它 能 是 描述 作为 两个都 非凡的 和 精美的 .

可谓至奇且精。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈʌndər] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] .
But they were unaware that it was not under their jurisdiction .
但 他们 是 不知情 那 它 曾是 不是 在下面 他们的 管辖权 .

但不知非所辖者，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [rɔːŋd] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] ?
If someone is wronged , is it possible to appeal to Judge Shi for justice ?
如果 某人 是 冤枉 , 是 它 可能的 到 上诉 到 法官 史 为了 正义 ?

如有冤枉可能向施公而一诉奇冤么？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
Upon hearing this , Chu Biao and the others
之上 听力 这 , 楚 彪 和 这 其他的

褚标等听了这话，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈkwestʃən] . . . "
" The old man's question . . . "
" 这 老的 男人的 问题 . . . "

“这老儿问的话，

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's	strange	.
那就是	奇怪的	.

可奇怪。

[ɪz][hiː; hi] ['biːɪŋ] [rɔːŋd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ?

Is	he	being	wronged	in	some	way	?
是	他	存在	冤枉	在	一些	方式	?

难道他有什么冤枉，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ?

Should	we	appeal	to	an	adult	?
应该	我们	上诉	到	一个	成人	?

要去大人处申诉么？”

[hiː; hi] [æskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [oʊld][mæn] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] . . . "

"	Old	man	,	you	don't	know	.	.	.	"
"	老的	男人	,	你	不	知道	.	.	.	"

“老丈你不知道，

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

Our	Lord	Shi	is	an	imperial	envoy	.
我们的	主	史	是	一个	帝国	使者	.

我们施大人是位钦差大臣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] .

And	the	Imperial	Inspector	.
和	这	帝国	检查员	.

并巡按大人。

[fɔːr; fər] ['eni] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

For	any	grievances	suffered	by	the	people	,
为了	任何	不满	遭受	经过	这	人们	,

凡有民间冤屈，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪntɪf] [goʊz] [ðer; ðər] ,

As	long	as	a	plaintiff	goes	there	,
作为	长的	作为	一个	原告	去	那里	,

只要有原告前去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [prə'hɪbɪtɪd] [wɜːrdz] .

There	are	no	prohibited	words	.
那里	是	不	禁止	字	.

无不准词的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['prɑːvənsəz] ,

Even	if	they	are	separated	by	provinces	,
甚至	如果	他们	是	分开	经过	省份	,

哪怕就是隔了省分，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [trɑns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːvɪns] .

It	may	also	be	transferred	to	the	governor	-	general	of	this	province	.
它	可能	还	是	转移	到	这	州长	-	一般的	的	这	省	.

也可移知本省督抚，

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [wʌz; wəz] [trɑns'fəːd] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

The	case	file	was	transferred	for	questioning	.
这	案件	文件	曾是	转移	为了	提问	.

将案卷调去审问的。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] .

The	old	man	suddenly	asked	this	question	.
这	老的	男人	突然	问	这	问题	.

老丈忽然问及此话，

[ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ?

Is	there	something	troubling	the	old	man	?
是	那里	某物	令人不安的	这	老的	男人	?

难道老丈有什么过不去的事么？”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :

Dongfang	Liang	said	:
东方	梁	说	:

东方亮道：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [faɪnd] ['sɑːləs] [ɪn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɑːks] . "

"	Some	people	find	solace	in	springs	and	rocks	.	"
"	一些	人们	寻找	慰藉	在	弹簧	和	岩石	.	"

“某寄情泉石，

['rɔːrɪŋ] ['praʊdli] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,

Roaring	proudly	amidst	the	mist	and	clouds	,
咆哮	自豪地	在……之中	这	薄雾	和	云	,

啸傲烟霞，

[deɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld] [waɪf]

Day	with	my	old	wife
天	和	我的	老的	妻子

日与老妻、

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [werz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [klɔːθ] ['gɑːrmənt] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

A	child	wears	a	simple	cloth	garment	to	keep	warm	.
一个	孩子	穿着	一个	简单的	布	服装	到	保持	温暖的	.

稚子作布衣暖，

[ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] .

The	rice	and	vegetables	were	filling	.
这	米	和	蔬菜	是	填充	.

菜饭饱，

[ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər]['leɪtər] ['jɪrz]

Enjoy	your	later	years
享受	你的	之后	年

以乐晚年，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz][ðer; ðər] ?

What	injustice	is	there	?
什么	不公正	是	那里	?

哪里有什么冤枉?

[haʊ'evər] , [beɪst] [ɑːn] [wʌt] [wʌn] ['hiːrz] [ænd; ənd] [siːz] ,

However	,	based	on	what	one	hears	and	sees	,
然而	,	基于	在	什么	一	听到	和	看到	,

不过于耳闻目睹中，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ək'sept] .

There	is	something	that	is	extremely	difficult	to	accept	.
那里	是	某物	那	是	极其	难的	到	接受	.

有件极不能平的事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] . . .

If	it	weren't	for	the	divine	intervention	of	Master	Shi	.	.	.
如果	它	不是	为了	这	神圣的	干涉	的	掌握	史	.	.	.

若非施公神明，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] ;

I	fear	I	will	not	be	able	to	make	a	clear	judgment	in	this	lifetime	;
我	害怕	我	将要	不是	是	有能力的	到	制作	一个	清除	判断	在	这	寿命	;

恐今生今世不能判断明白；

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] ,

Even	in	the	next	life	,
甚至	在	这	下一个	生活	,

便是来生来世，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

We	cannot	seek	redress	for	this	injustice	.
我们	不能	寻找	纠正	为了	这	不公正	.

也不能申此冤枉。

[aɪv] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I've	had	this	intention	for	a	long	time	.
我已经	有	这	意图	为了	一个	长的	时间	.

久有此意，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

I	want	to	go	to	Huai'an	to	file	a	complaint	.
我	想	到	去	到	淮安	到	文件	一个	抱怨	.

欲去淮安告状，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [faɪld] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ðæt] ['vaiəleits] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [nɑːt]

I	fear	the	lawsuit	filed	by	an	official	in	a	province	that	violates	regulations	will	not
我	害怕	这	诉讼	已提交	经过	一个	官方的	在	一个	省	那	违反	法规	将要	不是

[biː; bi] [ə'pruːvd] .

be	approved	.
是	得到正式认可的	.

恐怕公因越省渎诉不准；

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][kən'troʊl]

Waiting	for	Beijing	to	control
等待	为了	北京	到	控制

待欲京控，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm]

He	also	feared	that	there	was	no	one	in	the	capital	with	the	divine	wisdom
他	还	害怕	那	那里	曾是	不	一	在	这	首都	和	这	神圣的	智慧

[tuː; tə] [meɪk] [d'ʒʌdʒmənts] [laɪk] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

to	make	judgments	like	Shi	Gong	.
到	制作	判决	喜欢	史	锣	.

又怕京中无施公之神明断者。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .

Therefore	,	he	suffered	injustice	and	was	wronged	.
所以	,	他	遭受	不公正	和	曾是	冤枉	.

因此负屈含冤，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .

It	has	been	half	a	year	.
它	有	到过	一半	一个	年	.

已将半载，

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [dɪ'leɪd] ['fɜːrðər]

If	the	time	is	delayed	further
如果	这	时间	是	延迟	更远

若再延时日，

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
This would inevitably be a capital offense .
这 会 不可避免地 是 一个 首都 罪行 .

不免要定成死罪了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜːr] ? "
" May I ask , sir ? "
" 可能 我 问 , 先生 ? "

“敢问老丈，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Who is this victim of injustice ?
WHO 是 这 受害者 的 不公正 ?

这受屈的究是何人？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

系为何事呢？”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ]['trædʒɪk] ['stɔːri] . "
" It's quite a tragic story . "
" 它是 相当 一个 悲惨 故事 . "

“说起来也甚可惨。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,
Not far from here ,
不是 远的 从 这里 ,

离此不远，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] ,
There is a town ,
那里 是 一个 镇 ,

有一市镇，

- ['fæməli] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Mingtian family collection ,
- 家庭 收藏 ,

名田家集，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['guːʃiː] ['kaʊnti] .
It is under the jurisdiction of Gushi County .
它 是 在下面 这 管辖权 的 古什 县 .

系属固始县所管。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'dɪsɪnl] [ɜːrb] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
There is a medicinal herb shop in the market .
那里 是 一个 药用 草本植物 店铺 在 这 市场 .

集上有一家药材铺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Dashengtang .
它 是 称为 - .

唤作大生堂。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tiːɑːntʃɛŋ] .

The	shop	owner's	surname	is	Shen	and	his	given	name	is	Tiancheng	.
这	店铺	所有者的	姓	是	沈	和	他的	给定	姓名	是	天成	.

店主姓沈名天成。

[ðɪs] ['kʌp(ə)l] , ['ʃɛn] [tiːɑːntʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

This	couple	,	Shen	Tiancheng	and	his	wife
这	夫妻	,	沈	天成	和	他的	妻子

这沈天成夫妇两个，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem 'es] . [ˌɛm i 'aɪ] ,

His	wife	,	Ms	.	Mei	,
他的	妻子	,	多发性硬化症	.	梅	,

他妻子梅氏，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为美貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	around	twenty	years	old	.
他	曾是	大约	二十	年	老的	.

年约二十开外。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌriː'mærɪdʒ] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [tiːɑːntʃɛŋ] ;

This	was	a	remarriage	arranged	by	Tiancheng	;
这	曾是	一个	再婚	安排	经过	天成	;

这天成却是续娶；

[hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .

His	ex	-	wife	has	no	children	.
他的	前任	-	妻子	有	不	孩子们	.

前妻并无儿女。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] - [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .

The	business	at	Dashengtang	is	quite	good	.
这	商业	在	-	是	相当	好的	.

这大生堂的生意颇好，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weitəz] ,

Apart	from	the	waiters	,
除	从	这	服务员	,

店中除伙计以外，

['ʃɛn] [tiːɑːntʃɛŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ] .

Shen	Tiancheng	has	a	cousin	surnamed	Yang	.
沈	天成	有	一个	表哥	姓氏	杨	.

沈天成有个表弟姓杨，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃiːjuː] .

His	name	is	Shiyu	.
他的	姓名	是	十余	.

名唤式玉，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [helpt] ['ʃɛn] [tiːɑːntʃɛŋ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .

She	also	helped	Shen	Tiancheng	manage	the	accounts	in	the	store	.
她	还	帮助	沈	天成	管理	这	账户	在	这	店铺	.

也在店内帮同沈天成管理帐务。

[ɪn] [mɑːrtʃ]

In	March
在	行进

三月间，

['ʃɛn] [tiːɑːntʃɛŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [gʊdz] .

Shen	Tiancheng	ordered	his	cousin	to	go	out	and	purchase	goods	.
沈	天成	订购	他的	表哥	到	去	出去	和	购买	商品	.

沈天成就命他表弟出外办货，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .

About	a	month	and	a	half	.
关于	一个	月	和	一个	一半	.

约一个多月。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [gʊdz] .

Yang	Shiyu	returned	from	purchasing	goods	.
杨	十余	返回	从	购买	商品	.

杨式玉办货回来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] ,

Seeing	that	his	cousin	was	already	dead	,
看到	那	他的	表哥	曾是	已经	死的	,

见他表兄已经身死，

[ðə; ði] ['fɑːməsiz] ['ɔːlsoʊ] [kloʊzd] [ə'gen] .

The	pharmacies	also	closed	again	.
这	药房	还	关闭	再次	.

药铺亦复关歇不开，

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənts] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

All	the	shop	assistants	went	to	work	.
全部	这	店铺	助理	去	到	工作	.

店中伙计全行歇去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jæŋ] ['ʃiːjuː] ,

Upon	seeing	Yang	Shiyu	,
之上	看到	杨	十余	,

杨式玉这一见，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .

Naturally	,	they	were	terrified	and	had	nowhere	to	go	.
自然	,	他们	是	恐惧	和	有	无处	到	去	.

自然惊慌无地，

[hiː; hi] [prest] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [daɪd] .

He	pressed	for	details	about	how	his	cousin	died	.
他	按下	为了	细节	关于	如何	他的	表哥	死亡	.

追问表兄如何身死?

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [bɔː] , [ˌɛm i 'aɪ] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['hiːtstroʊk] .

His	cousin	-	in	-	law	,	Mei	,	said	that	he	died	of	heatstroke	.
他的	表哥	-	在	-	法律	,	梅	,	说	那	他	死亡	的	中暑	.

他表嫂梅氏说是'患痧而亡'。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] .

Yang	Shiyu	was	somewhat	puzzled	.
杨	十余	曾是	有些	困惑	.

杨式玉就有些疑惑，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] ,

And	since	there	is	no	way	to	verify	this	,
和	自从	那里	是	不	方式	到	核实	这	,

而又死无对证，

[ðæts] [faɪn] .

That's	fine	.
那就是	美好的	.

也就罢了。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] ['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Yang Shiyu also did not return home .
杨 十余 还 做过 不是 返回 家 .

那杨式玉也未回家，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌzənz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] .
They stayed at their cousin's house that day .
他们 入住 在 他们的 表亲 房子 那 天 .

当日仍在表兄家内住下。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ded]
Although my cousin is dead
虽然 我的 表哥 是 死的

因为表兄虽死，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,
Although the workers took their leave ,
虽然 这 工人 采取 他们的 离开 ,

各伙计虽然辞歇，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðæt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] .
There are still some accounts in the store that need to be checked .
那里 是 仍然 一些 账户 在 这 店铺 那 需要 到 是 已检查 .

店中还有些帐目要盘查一番，

[wʌt] [ɪz] [oʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .
What is owed should be returned to the rightful owner .
什么 是 欠款 应该 是 返回 到 这 正当的 所有者 .

该还的还人家，

[get] [bæk] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] !
Get back what you owe !
得到 后退 什么 你 欠 !

该讨的讨回来，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
To ensure a good life for his widowed sister - in - law in the future .
到 确保 一个 好的 生活 为了 他的 寡 姐姐 - 在 - 法律 在 这 未来 .

好为寡嫂将来过日子。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [hæz; həz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
Yang Shiyu has good intentions .
杨 十余 有 好的 意图 .

杨式玉这个好存心，

[its] [nɑːt][bæd] .
It's not bad .
它是 不是 坏的 .

也不算坏。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Little did they know that the next morning ,
小的 做过 他们 知道 那 这 下一个 早晨 ,

哪里知道第二日一早，

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][daʊ][sæn] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .
That is , there is Tao San , the local magistrate of this collection .
那 是 , 那里 是 道 圣 , 这 当地的 地方法官 的 这 收藏 .

即有本集地保陶三，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
It is said that Yang Shiyu killed his widowed sister - in - law .
它 是 说 那 杨 十余 被杀 他的 寡 姐姐 - 在 - 法律 .

说杨式玉杀毙寡嫂，

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] .
They dragged him to the county to report the case .
他们 拖拽 他 到 这 县 到 报告 这 案件 .

将他拖到县里报案。

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['hɑːmɪsaɪd] [keɪs] [ɪn] ['guːʃiː] ['kaʊnti] ,
Due to a serious homicide case in Gushi County ,
到期的 到 一个 严肃的 杀人 案件 在 古什 县 ,

固始县因人命重案，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪg'zæmɪnd] .
They then went to the market to have their bodies examined .
他们 然后 去 到 这 市场 到 有 他们的 身体 检查 .

随即到集上相验，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['hedləs] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Sure enough , a headless female corpse was found lying in the room .
当然 足够的 , 一个 无头 女性 尸体 曾是 成立 说谎 在 这 房间 .

果见有个无头的女尸横在房内。

['ðerfɔːr] , ['guːʃiː] ['kaʊnti] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] [jæŋ] ['ʃiːjuː] ['sevrəl] [taɪmz] .
Therefore , Gushi County interrogated Yang Shiyu several times .
所以 , 古什 县 审问 杨 十余 一些 时代 .

因此固始县即将杨式玉讯问了几堂，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] [haʊ] [hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] .
Tell him to confess how he killed his cousin's wife .
告诉 他 到 承认 如何 他 被杀 他的 表亲 妻子 .

叫他招出如何杀毙表嫂?

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
Yang Shiyu could not withstand the torture .
杨 十余 可以 不是 经受 这 酷刑 .

这杨式玉受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
They had no choice but to force a confession .
他们 有 不 选择 但 到 力量 一个 忏悔 .

只得屈打成招。

['guːʃiː] ['kaʊnti] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [hed] .
Gushi County demanded that he hand over the head .
古什 县 要求 那 他 手 超过 这 头 .

固始县又要叫他将人头交出，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could he possibly produce it ?
如何 可以 他 可能 生产 它 ?

他哪里交得出来?

[twaɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]
twice or three times
两次 或者 三 时代

两次三番，

['sʌfərɪŋ] ['greɪtli]
Suffering greatly
痛苦 非常

受尽苦楚，

[ðeɪ] [stɪl] ['hævnt] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] .
They still haven't handed over the heads .
他们 仍然 还没有 递交 超过 这 头部 .

到现在还不曾将人头交出。

[duː][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ['hiːz] [bɪn] [rɔːŋd] [ɔːr][nɑːt] ?

Do	you	all	think	he's	been	wronged	or	not	?
做	你	全部	思考	他是	到过	冤枉	或者	不是	?

诸位你看他可冤屈不冤屈么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

According	to	the	old	man	,
根据	到	这	老的	男人	,

“据老丈所言，

[sɪns] [jæŋ] ['ʃiːjuː] ['sʌfərd] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] . . .

Since	Yang	Shiyu	suffered	this	injustice	.	.	.
自从	杨	十余	遭受	这	不公正	.	.	.

这杨式玉既受此冤枉，

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][noʊ]['fæməli] ?

Does	he	have	no	family	?
做	他	有	不	家庭	?

难道他无家属，

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] ? "

"	Aren't	you	going	to	file	a	complaint	with	the	Supreme	Court	?	"
"	不是	你	去	到	文件	一个	抱怨	和	这	最高	法庭	?	"

不去上宪那里控告么？”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :

Dongfang	Liang	said	:
东方	梁	说	:

东方亮道：

" [ðɪs] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [hæz; həz][noʊ]['fæməli] . "

"	This	Yang	Shiyu	has	no	family	.	"
"	这	杨	十余	有	不	家庭	.	"

“这杨式玉并无家小，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][oʊld] ['mʌðər] .

There	is	only	one	old	mother	.
那里	是	仅有的	一	老的	母亲	.

只有一个老母，

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He	is	over	fifty	years	old	this	year	.
他	是	超过	五十	年	老的	这	年	.

今年有五十多岁。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [pliːd] [hɜːr; hər] [keɪs] .

She	also	went	to	the	government	office	to	plead	her	case	.
她	还	去	到	这	政府	办公室	到	恳求	她	案件	.

她也曾到府里喊冤，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Unfortunately	,	the	government	wouldn't	allow	it	.
很遗憾	,	这	政府	不会	允许	它	.

怎奈府里不准。

[ðeɪ] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .

They	then	filed	a	complaint	with	the	provincial	authorities	.
他们	然后	已提交	一个	抱怨	和	这	省级	当局	.

又往省里控告，

[ðeɪ] [stɪl] [riˈfjuːtid] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	still	refuted	it	.
他们	仍然	驳斥	它	.

依然批驳下来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

真所谓：

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz][fɑːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪz] [haɪ] .

The	emperor	is	far	away	and	the	land	is	high	.
这	皇帝	是	远的	离开	和	这	土地	是	高的	.

天高皇帝远，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋd] !

There's	no	way	to	seek	justice	for	the	wronged	!
有	不	方式	到	寻找	正义	为了	这	冤枉	!

有冤无处申！

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [ˈʃiː] .

He	intended	to	file	a	complaint	with	Lord	Shi	.
他	故意的	到	文件	一个	抱怨	和	主	史	.

居心欲往施公那里告状，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪmˈprɑːpər] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [baɪ] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈprɑːvənsəz]

Furthermore	,	there	is	a	fear	of	improper	litigation	by	appealing	to	other	provinces
此外	,	那里	是	一个	害怕	的	不当	诉讼	经过	上诉	到	其他	省份

.

:

.

又恐越省渎诉，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈdʌznt] [wɜːrk] .

It	still	doesn't	work	.
它	仍然	不	工作	.

还是不行。

[ˈðerfɔːr] [æt; ət] [hoʊm] ,

Therefore	at	home	,
所以	在	家	,

因此在家，

" [sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][daɪ] . "

"	Sit	and	wait	to	die	.	"
"	坐	和	等待	到	死	.	"

坐而待毙。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][daʊ] [sænz] [haʊs] [frʌm; frəm] [ˈʃɛn] - [haʊs] ?

How	far	is	Tao	San's	house	from	Shen	Tiancheng's	house	?
如何	远的	是	道	桑的	房子	从	沈	-	房子	?

“这陶三家离沈天成家有多远？

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ˈʃɛn] [ˈmeɪʃiː] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jæŋ] [ˈʃiːjuː] ?

How	did	he	know	that	Shen	Meishi	was	killed	by	Yang	Shiyu	?
如何	做过	他	知道	那	沈	美石	曾是	被杀	经过	杨	十余	?

他又何以知道沈梅氏是杨式玉杀死呢？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ðə; ði][daʊ] ['fæməli][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['ʃɛn] [tiːɑːntʃɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] . "
" The Tao family lives right behind the Shen Tiancheng family's house . "
" 这 道 家庭 生活 正确的 在后面 这 沈 天成 家庭的 房子 . "

“陶三家紧靠沈天成家宅后。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][daʊ] [sænz] [rɪˈpɔːrt] ,
According to Tao San's report ,
根据 到 道 桑的 报告 ,

据陶三所报，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
It was on this morning ,
它 曾是 在 这 早晨 ,

系这日早间，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] ['blʌdsteɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛn] ['fæməliːz, 'fæmliːz]
Because a bloodstain was seen at the back gate of the Shen family's
因为 一个 血迹 曾是 已见 在 这 后退 门 的 这 沈 家庭的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

因见沈家后门口有血迹一条，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
Therefore , I asked further questions .
所以 , 我 问 更远 问题 .

因此追问。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃɛn] ['fæməli] [əˈgen] .
I visited the Shen family again .
我 到访 这 沈 家庭 再次 .

又去沈家探视，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] ['mædəm][ˌɛm i ˈaɪ][hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] .
Only then did I learn that Madam Mei had been murdered .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 女士 梅 有 到过 被谋杀 .

才知道梅氏被杀。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mædəm][ˌɛm i ˈaɪ][wʌz; wəz] [kɪld] ?
How do you know that Madam Mei was killed ?
如何 做 你 知道 那 女士 梅 曾是 被杀 ?

“何以晓得梅氏被杀，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈdiːd] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
Was it indeed Yang Shiyu who killed him ?
曾是 它 的确 杨 十余 WHO 被杀 他 ?

确系杨式玉所杀呢？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][daʊ][sæn] ,
According to Tao San ,
根据 到 道 圣 ,

“据陶三所说，

[wen] ['ʃɛn] [tiːɑːntʃɛŋ] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
When Shen Tiancheng was alive ,
什么时候 沈 天成 曾是 活 ,

当沈天成在日，

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] .
Yang Shiyu then became estranged from his cousin's wife .
杨 十余 然后 成为 疏远的 从 他的 表亲 妻子 .

这杨式玉便与他表嫂不睦，

[its] ['ɔːf(ə)n] ['nɔɪzi] .
It's often noisy .
它是 经常 嘈杂 .

时常吵闹，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːməz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .
There are rumors that they want to kill her .
那里 是 谣言 那 他们 想 到 杀 她 .

有要将她害死之说。

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
Fortunately , his cousin was already dead .
幸运的是 , 他的 表哥 曾是 已经 死的 .

却好他表兄已死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛn] ['fæməli] .
There was no one else in the Shen family .
那里 曾是 不 一 别的 在 这 沈 家庭 .

沈家又无旁人，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
He must have killed her out of revenge .
他 必须 有 被杀 她 出去 的 复仇 .

定系挟仇将她杀害。

[daʊ] [sæn][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
Tao San was close to his neighbor .
道 圣 曾是 关闭 到 他的 邻居 .

陶三因贴近紧邻，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I fear I will suffer in the future .
我 害怕 我 将要 遭受 在 这 未来 .

恐将来受累，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm'self] [ɪn] .
Therefore , he went to turn himself in .
所以 , 他 去 到 转动 他自己 在 .

因此前去投案，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [jæŋ] ['ʃiːjuː] .
They captured Yang Shiyu .
他们 捕获 杨 十余 .

将杨式玉捉去。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [dʌz] [daʊ][sæn] [stɪl] [lɪv; laɪv][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃɛn] ['fæməli] ['rezɪdəns] ? "
" Does Tao San still live behind the Shen family residence ? "
" 做 道 圣 仍然 居住 在后面 这 沈 家庭 住宅 ? "

"这陶三现在还住沈家宅后么？"

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌriː'loʊkeɪt] . "
" They did not relocate . "
" 他们 做过 不是 搬迁 . "

"并未移居，

[ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
They still live in the same place .
他们 仍然 居住 在 这 相同的 地方 .

还住在原处。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] . . .
According to the old man . . .
根据 到 这 老的 男人 . . .

"据老丈所说，

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Yang Shiyu was wronged .
杨 十余 曾是 冤枉 .

这杨式玉的冤枉，

[its] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] .
It's probably a foregone conclusion .
它是 大概 一个 已放弃 结论 .

恐是一定无疑了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [jæŋ] ['ʃiːjuː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ?
But what kind of person is Yang Shiyu usually ?
但 什么 种类 的 人 是 杨 十余 通常 ?

但不知杨式玉这人平时行为如何呢？"

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [jæŋ] - ['kærəktər] ,
" If you ask about Yang Shiyu's character ,
" 如果 你 问 关于 杨 - 特点 ,

"若问杨式玉的为人，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz]
Although he is only in his twenties
虽然 他 是 仅有的 在 他的 二十多岁

虽然才二十多岁，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
However , he was very honest and kind .
然而 , 他 曾是 非常 诚实的 和 种类 .

却甚忠厚老实。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] -
The people of Tongtianjiaji
这 人们 的 -

通田家集的人，

['evriwʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone knows it .
每个人 知道 它 .

没一个不知道的。

[naʊ] ['hiːz] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Now he's encountered this situation .
现在 他是 遭遇 这 情况 .

现在他遇了这件事，

['evriwʌn] [ɪn]['tɔːŋ'dʒiː] [spoʊk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
Everyone in Tongji spoke out in his defense ,
每个人 在 同济 辐 出去 在 他的 防御 ,

通集的人也没有一个人不给他喊冤枉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

却是没法。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

['fɔːrtʃənətli] , [jæŋ] ['ʃiːjuː] [dɪd][nɑːt][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [hed] .
Fortunately , Yang Shiyu did not hand over his cousin's head .
幸运的是 , 杨 十余 做过 不是 手 超过 他的 表亲 头 .

好在杨式玉不曾将他表嫂的人头交出来，

[ɪf] ['guːʃiː] ['kaʊnti] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'fjuːzd] ,
If Gushi County were even more confused ,
如果 古什 县 是 甚至 更多的 使困惑 ,

就固始县再糊涂些，

[wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [jet] .
We can't make a final decision yet .
我们 不能 制作 一个 最终的 决定 然而 .

总不能定案。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʃiː] .
You could have filed a complaint with Lord Shi .
你 可以 有 已提交 一个 抱怨 和 主 史 .

施大人那里原可去告。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] .
Unfortunately , the journey was too long .
很遗憾 , 这 旅行 曾是 也 长的 .

怎奈路途太远，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][goʊ] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] ?
How could he go alone with his elderly mother ?
如何 可以 他 去 独自的 和 他的 老年 母亲 ?

他一个老母怎能去得呢?

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɪl] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðɪs] ['ɔːtəm] .

Our	Lord	Shi	will	request	an	audience	with	His	Majesty	this	autumn	.
我们的	主	史	将要	要求	一个	观众	和	他的	威严	这	秋天	.

我们施大人秋间要请陛见，

[haʊ'evər] , [naɪn]

However	,	nine
然而	,	九

不过九、

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪn][ɑːk'toʊbər] .

I	will	be	going	to	Beijing	in	October	.
我	将要	是	去	到	北京	在	十月	.

十月便要进京，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .

At	that	time	,	we	must	have	passed	through	this	place	.
在	那	时间	,	我们	必须	有	通过了	通过	这	地方	.

那时必走此处经过。

[jæŋ] - ['mʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Yang	Shiyu's	mother	could	be	ordered	to	intercept	and	control	the	situation
杨	-	母亲	可以	是	订购	到	截距	和	控制	这	情况

[ˌnɪr'baɪ] .

nearby	.
附近	.

可命杨式玉的母亲就近拦控，

[lɔːrd] ['ʃiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [kən'dʌkt] [æn; ən][ɑːn] - [saɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [kɔːrt] .

Lord	Shi	may	also	conduct	an	on	-	site	investigation	at	the	nearest	court	.
主	史	可能	还	执行	一个	在	-	地点	调查	在	这	最近的	法庭	.

施大人也可就近准词审问。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :

Dongfang	Liang	said	:
东方	梁	说	:

东方亮道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] . . .

According	to	what	you	have	said	.	.	.
根据	到	什么	你	有	说	.	.	.

“照尊驾说来，

[noʊ] ['hedz] ,

No	heads	,
不	头部	,

没有人头，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] ?

Is	it	impossible	to	reach	a	conclusion	?
是	它	不可能的	到	抵达	一个	结论	?

是不能定案的？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] :

As	the	proverb	says	:
作为	这	谚语	说道	:

“俗语说：

- [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] , -
' Catch them in the act , '
- 抓住 他们 在 这 行为 , -

'捉奸捉双，

" [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] [red] - ['hændɪd] . "
" Catch the thief red - handed . "
" 抓住 这 贼 红色的 - 递交 . "

拿贼拿赃'。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
How can we be sure that he was the one who killed him ?
如何 能 我们 是 当然 那 他 曾是 这 一 WHO 被杀 他 ?

何以见得是他所杀呢?

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [muːv] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
Therefore , although the move has been made ,
所以 , 虽然 这 移动 有 到过 制成 ,

因此虽已成招，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːəl] ['evɪdəns] .
However , there is no real evidence .
然而 , 那里 是 不 真实的 证据 .

却无真实凭据，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] .
Therefore , a decision cannot be made .
所以 , 一个 决定 不能 是 制成 .

所以不能定案。"

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [wen] [wɪl] [lɔːrd] ['ʃiː] ['faɪnəli] [ə'raɪv] [hɪr] ? "
" When will Lord Shi finally arrive here ? "
" 什么时候 将要 主 史 最后 到达 这里 ? "

"施大人究于何时才可驾临此地呢？"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [baɪ][ɑːk'toʊbər] , "
" At the latest by October , "
" 在 这 最新的 经过 十月 , "

"至迟十月，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [hɪr] .
We're about to pass through here .
是 关于 到 经过 通过 这里 .

就要从此经过了。"

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[wɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [ə'gen] [ðen] ?
Will you all come again then ?
将要 你 全部 来 再次 然后 ?

"那时诸位还同来吗？"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌmɪŋ] . "
" We are all coming . "
" 我们 是 全部 未来 . "

“某等都要来的。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

“那就好了。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .
This is not something I should say too much about .
这 是 不是 某物 我 应该 说 也 很多 关于 .

这事非是某多言，

[aɪ] ['truːli] [bɪ'liːv] [ðæt] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
I truly believe that Yang Shiyu is a good person .
我 真的 相信 那 杨 十余 是 一个 好的 人 .

实在见那杨式玉是个好人，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .
He is not a murderer .
他 是 不是 一个 凶手 .

不是杀人之辈。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [kə'læməti] .
Now we are facing this calamity .
现在 我们 是 面向 这 灾害 .

今遇此难，

[its] ['ræðər] ['pɪtɪf(ə)l] .
It's rather pitiful .
它是 相当 可怜 .

未免可怜，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] ?
Is there any injustice involved ?
是 那里 任何 不公正 涉及 ?

究竟有无冤枉，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌns] [lɔːrd] ['ʃiː] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
We will understand once Lord Shi makes his judgment .
我们 将要 理解 一次 主 史 制作 他的 判断 .

必待施大人一断便可明白了。

[wen] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
When the adults come here in the future . . .
什么时候 这 成年人 来 这里 在 这 未来 . . .

将来大人来此，

[jæŋ] - ['eldərli] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
Yang Shiyu's elderly mother went to file a lawsuit .
杨 - 老年 母亲 去 到 文件 一个 诉讼 .

杨式玉的老母前去控告，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɔːl] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

I	would	be	grateful	if	you	could	all	help	me	out	.
我	会	是	感激的	如果	你	可以	全部	帮助	我	出去	.

还求诸位就中照应才好。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "

"	No	need	for	such	instructions	.	"
"	不	需要	为了	这样的	指示	.	"

“那倒不须嘱托。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [ə'gen] .

Dongfang	Liang	urged	him	to	drink	again	.
东方	梁	敦促	他	到	喝	再次	.

东方亮又劝了一回酒，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['leftəuvə] [rɪ'muːvd] .

Only	then	were	the	leftovers	removed	.
仅有的	然后	是	这	剩菜	已移除	.

然后才撤去残肴，

[rest] [wel] , ['evriwʌn] .

Rest	well	,	everyone	.
休息	出色地	,	每个人	.

大家安歇。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['braɪtnd] .

Indeed	,	the	east	has	already	brightened	.
的确	,	这	东方	有	已经	明亮	.

真果东方已亮，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .

Tianba	and	the	others	got	up	and	prepared	to	set	off	.
-	和	这	其他的	得到	向上	和	准备	到	放	离开	.

天霸等起来预备动身。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ljɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['brekfəst] [ə'gen] .

Dongfang	Liang	made	a	lot	of	breakfast	again	.
东方	梁	制成	一个	很多	的	早餐	再次	.

东方亮又做了许多早点，

[pliːz] [let] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːt] [ðer; ðər] [fɪl] .

Please	let	the	three	of	them	eat	their	fill	.
请	让	这	三	的	他们	吃	他们的	充满	.

请他们三人用饱，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Then	he	took	his	leave	.
然后	他	采取	他的	离开	.

然后告辞而去。

['leɪtər] , [jæŋ] - ['mʌðər]
Later , Yang Shiyu's mother
之后 , 杨 - 母亲

后来杨式玉的老母，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
As expected , when Lord Shi arrived in the capital ,
作为 预期的 , 什么时候 主 史 到达的 在 这 首都 ,

果然等施公陛见进京，

[ðə; ði] [roʊd] ['paːsiz] [θruː] ['hiːnən] .
The road passes through Henan .
这 路 通过 通过 河南 .

道经河南，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went to file a complaint .
他 然后 去 到 文件 一个 抱怨 .

他便前去告状。

['æftər] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [klɪrd] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [ʌv; əv] ['rɔːŋfl] [kən'vɪkʃn] ,
After Judge Shi cleared Yang Shiyu of wrongful conviction ,
后 法官 史 已清除 杨 十余 的 错误的 定罪 ,

经施公将杨式玉判明冤枉，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] [ə'gen] .
They caught the adulterous couple again .
他们 捕捉 这 通奸 夫妻 再次 .

又捉到奸夫淫妇，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['dʒɪnseŋ] [rɪ'muːv(ə)l] [ɪn] ['guːʃiː] ['kaʊnti] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] .
The case of ginseng removal in Gushi County has been closed .
这 案件 的 参 移动 在 古什 县 有 到过 关闭 .

将固始县参革结案，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Now let's talk about Chu Biao ,
现在 我们来吧 讲话 关于 楚 彪 ,

且说褚标、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [left] - .
Zhu Guangzu and his two companions left Songlindian .
朱 光祖 和 他的 二 同伴 左边 - .

朱光祖三人离了松林甸，

[ðeɪ] ['oʊnli] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪd] [træps] .
They only hoped to escape through a series of interconnected traps .
他们 仅有的 希望 到 逃脱 通过 一个 系列 的 互联 陷阱 .

只望连环套而去。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] ?
Do you know where this chain of events is located ?
做 你 知道 在哪里 这 链 的 活动 是 位于 ?

你道这连环套在什么地方?

[its] [ˈæktʃuəli] [kwaɪt] [fɑːr] .
It's actually quite far .
它是 实际上 相当 远的 .

说来可实在不近。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈ^erit] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
At that time , Dou Erdun was a horse thief in the northern part of the road .
在 那 时间 , 斗 - 曾是 一个 马 贼 在 这 北方 部分 的 这 路 .

当时窦耳墩专在北路一带做马贼。

[ˈleɪtər] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][baɪ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [dɑːrts] . . .
Later , after being hit by Huang Santai's darts . . .
之后 , 后 存在 打 经过 黄 - 飞镖 . . .

后来被黄三太镖打之后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [fɑːr] [əˈweɪ] .
He then went far away .
他 然后 去 远的 离开 .

他便远走他方，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ] .
They fled to the outskirts of Zhangjiakou .
他们 逃亡 到 这 郊区 的 张家口 .

逃至张家口外，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Choose a place to live .
选择 一个 地方 到 居住 .

择地而居，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈɪntrɪkət] [skiːm] .
They found this intricate scheme .
他们 成立 这 错综复杂 方案 .

就寻了这座连环套。

[ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtər][ɑːn] [θriː] [saɪdz] .
This chain of traps is surrounded by water on three sides .
这 链 的 陷阱 是 包围 经过 水 在 三 侧面 .

这连环套不但三面皆水，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz]
Twists and turns
曲折 和 转弯

曲折连环，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər][ʌnˈiːv(ə)n] .
Moreover , the mountains are uneven .
而且 , 这 山脉 是 不均匀 .

而且山岭参差，

[ˈtaʊərɪŋ] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Towering high into the sky .
参天 高的 进入 这 天空 .

高耸天外。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə] [ɪz][ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [li][ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
The surrounding area is over forty li in circumference .
这 周围 区域 是 超过 四十 李 在 圆周 .

周围有四十多里方圆，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒ] [ə'bʌv] .

There	is	also	a	fortified	village	above	.
那里	是	还	一个	强化	村庄	多于	.

上面还有关寨。

['^erit] - [tʃoʊz] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ;

Dou	Erdun	chose	this	place	to	settle	down	;
斗	-	选择	这	地方	到	定居	向下	;

窦耳墩就择了这个地方住下；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['gæðərd] ['meni] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] .

It	also	gathered	many	friends	from	the	martial	arts	world	and	outlaws	.
它	还	聚集	许多	朋友们	从	这	武术	艺术	世界	和	亡命之徒	.

又聚集了许多江湖上绿林中的朋友，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

He	became	a	chieftain	in	this	place	.
他	成为	一个	头目	在	这	地方	.

在此地又做了一个寨主。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'spætʃt] ['veriəs] ['lidər] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][rɑːb][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv]

They	usually	dispatched	various	leaders	down	the	mountain	to	rob	large	sums	of
他们	通常	已派出	各种各样的	领导人	向下	这	山	到	抢	大的	总和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

平时分遣各头目下山打劫大注之财物，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Use	it	on	the	mountain	.
使用	它	在	这	山	.

上山使用，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['sɑːlvd] [ðə; ði] [keɪs] .

But	they	have	never	solved	the	case	.
但	他们	有	绝不	已解决	这	案件	.

却从未破过案。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

Because	of	this	place	,
因为	的	这	地方	,

因他这地方，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

The	constables	,	of	course	,	did	not	know	.
这	警员	,	的	课程	,	做过	不是	知道	.

那些捕快固然不知道，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] [noʊ] ,

Even	if	one	or	two	people	know	,
甚至	如果	一	或者	二	人们	知道	,

就便有一两个知道的，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] .

They	didn't	dare	to	come	.
他们	没有	敢	到	来	.

也不敢来，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Therefore	,	they	felt	quite	at	ease	with	each	other	.
所以	,	他们	毛毡	相当	在	舒适	和	每个	其他	.

因此颇觉相安，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['bændɪt] ,
Compared to the days when he was a horse bandit ,
比较的 到 这 天 什么时候 他 曾是 一个 马 土匪 ,

比那从前做马贼的时节，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
It's even more comfortable .
它是 甚至 更多的 舒服的 .

还更安逸。

['æftər] [ɔːl] , [wen] [wɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['faɪnəli] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] ?
After all , when will Huang Tianba finally fall into the trap ?
后 全部 , 什么时候 将要 黄 - 最后 落下 进入 这 陷阱 ?

毕竟黄天霸何日才进连环套，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [oʊld] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [fɔːlz] [ɪl] [ˌmɪd'weɪ] ; ['ʒuː] [gwæŋzuː] [di'vaiziz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [lʊr]
Chapter 385 : Old Chu Biao falls ill midway ; Zhu Guangzu devises a plan to lure
章 - : 老的 楚 彪 瀑布 患病的 中途 ; 朱 光祖 装置 一个 计划 到 饵
[ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [ðə; ði]['bændits] .
and entice the bandits .
和 诱惑 这 强盗 .

第385回 老褚标患病在中途 朱光祖设计诱强寇

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Speaking of Huang Tianba ,
请讲 的 黄 - ,

话说黄天霸、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Zhu Guangzu and two others
朱 光祖 和 二 其他的

朱光祖三人，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] .
They headed straight for the chain of traps .
他们 标题 直的 为了 这 链 的 陷阱 .

直望连环套而去。

[ðæt] [deɪ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['tjɑːn'dʒin] ,
That day , not far from Tianjin ,
那 天 , 不是 远的 从 天津 ,

这日走至天津不远，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They found an inn to stay in .
他们 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

寻了客店住下。

['sʌd(ə)nli] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Suddenly , Chu Biao fell seriously ill on the road .
突然 , 楚 彪 跌倒 严重地 患病的 在 这 路 .

忽然褚标在路大病起来，

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] ,
For **three** **or** **four** **consecutive** **days** **,**
为了 三 或者 四 连续的 天 ,

一连三四日，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [pərˈsɪstənt] [ˌdaɪəˈriːə] ,
Not **only** **did** **he** **have** **persistent** **diarrhea** **,**
不是 仅有的 做过 他 有 执着的 腹泻 ,

不但是腹泻不止，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɑːlvz] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [tʃɪlz] [ænd; ənd] [ˈfiːvər] .
Moreover **,** **it** **involves** **alternating** **chills** **and** **fever** **.**
而且 , 它 涉及 交替 寒意 和 发烧 .

而且寒热交作。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Zhu **Guangzu** **and** **his** **companion**
朱 光祖 和 他的 伴侣

朱光祖二人，

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Not **at** **all** **impatient** **.**
不是 在 全部 不耐烦 .

好不急躁。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [əˈraɪvd] .
Finally **,** **the** **seventh** **day** **arrived** **.**
最后 , 这 第七 天 到达的 .

好容易到了七日，

[ðə; ði] [ˈfiːvər] [ænd; ənd] [tʃɪlz] [ˈfaɪnəli] [səbˈsaidid] .
The **fever** **and** **chills** **finally** **subsided** **.**
这 发烧 和 寒意 最后 平静下来 .

才算退了寒热，

[ðə; ði] [ˌdaɪəˈriːə] [hæz; həz] [stɑːpt] .
The **diarrhea** **has** **stopped** **.**
这 腹泻 有 停止 .

腹泻也算止了。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] :
Tianba **then** **said** **to** **Zhu** **Guangzu** **:**
- 然后 说 到 朱 光祖 :

天霸便与朱光祖道：

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [ɪmˈpruːvɪŋ] . "
" **I** **see** **that** **Uncle** **Chu's** **illness** **is** **gradually** **improving** **.** **"**
" 我 看 那 叔叔 楚的 疾病 是 逐步地 改善 . "

“我看褚老叔病虽渐好，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [rest] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpəˈreɪʃn] .
It **needs** **rest** **and** **recuperation** **.**
它 需求 休息 和 恢复 .

还须养息才好。

[send] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtʃuː] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn]
Send **Uncle** **Chu** **back** **to** **Huai'an**
发送 叔叔 楚 后退 到 淮安

将褚老叔送回淮安，

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][træps] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .
The series of traps left me to go alone .
这 系列 的 陷阱 左边 我 到 去 独自的 .

连环套让我一人独去。

[wʌt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] [θɪŋk] ?
What does Uncle Zhu think ?
什么 做 叔叔 朱 思考 ?

朱老叔意下如何呢？”

['ʒuː] - [sed] :
Zhu Guangxiang said :
朱 - 说 :

朱光相道：

" [send] ['brʌðər] ['tʃuː] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] "
" Send Brother Chu back to Huai'an "
" 发送 兄弟 楚 后退 到 淮安 "

“将褚大哥送回淮安，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] ,
Although it is excellent ,
虽然 它 是 出色的 ,

虽是极好，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] .
But I'm afraid it won't work to sneak in .
但 我是 害怕的 它 惯于 工作 到 潜行 在 .

但恐怕混进不行，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [rɪ'kwaɪrz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The chain of events requires him to go and investigate .
这 链 的 活动 需要 他 到 去 和 调查 .

连环套须得他前去走一走方好。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I also know that I cannot do without it . "
" 我 还 知道 那 我 不能 做 没有 它 . "

“我亦知道不可无他。

[haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [səb'saidid] ['slaɪtli] .
However , although the illness has subsided slightly .
然而 , 虽然 这 疾病 有 平静下来 轻微地 .

但是病虽稍退，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . . .
If you catch a cold along the way . . .
如果 你 抓住 一个 寒冷的 沿着 这 方式 . . .

若再沿途受些感冒，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['oʊldər][mæn] .
He is an older man .
他 是 一个 老 男人 .

他是有了年纪的人，

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [get] [sɪk] [ə'gen] .
I absolutely cannot get sick again .
我 绝对地 不能 得到 生病的 再次 .

可万不能再病了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .

It	would	be	better	to	send	him	back	to	Huai'an	.
它	会	是	更好的	到	发送	他	后退	到	淮安	.

莫如送他回淮安去，

[hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] .

He	is	certainly	old	enough	to	rest	and	recuperate	.
他	是	当然	老的	足够的	到	休息	和	疗养	.

他老人家固可养息，

[wiː; wi][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] .

We	can	rest	assured	.
我们	能	休息	保证	.

我等亦可放心。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

In	my	humble	opinion	,	it	would	be	better	to	send	it	back	.
在	我的	谦逊的	观点	,	它	会	是	更好的	到	发送	它	后退	.

愚见还是送回去的好。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] : "

"	But	I	have	an	idea	:	"
"	但	我	有	一个	主意	:	"

“我却有个主意在此：

[ˈkwɪkli] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] .

Quickly	write	a	letter	.
迅速地	写	一个	信	.

赶紧修书一封，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .

This	is	a	suitable	person	.
这	是	一个	合适的	人	.

着个妥当人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˌoʊvərˈnaɪt] .

They	rushed	back	to	Huai'an	overnight	.
他们	匆忙	后退	到	淮安	过夜	.

连夜赶回淮安，

[pliːz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [ˈeskɔːrt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər] . . .

Please	,	Your	Excellency	,	escort	the	military	officer	.	.	.
请	,	你的	阁下	,	护送	这	军队	官	.	.	.

请大人将关参将、

-

Jidusi

-

计都司、

[sent] [baɪ] [ˈmæstər] [li] .

Sent	by	Master	Li	.
发送	经过	掌握	李	.

李五爷派来。

[liːv] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [hɪr] .

Leave	one	person	here	.
离开	一	人	这里	.

留一人在此，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['triːtɪŋ] ['brʌðər] [tʃuːz] ['eilmənts] ;
Specializing **in** **treating** **Brother** **Chu's** **ailments** **;**
专业化 在 治疗 兄弟 楚的 疾病 ;

专门与褚大哥调理病症;

[ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] .
The **rest** **follow** **the** **same** **pattern** **.**
这 休息 跟随 这 相同的 图案 .

其余同往连环套。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
After **it** **is** **done** **,**
后 它 是 完毕 ,

事成之后,

[ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðər] .
Then **we'll** **go** **back** **to** **Huai'an** **together** **.**
然后 出色地 去 后退 到 淮安 一起 .

再一同回淮安,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [ə'griːz] ?
I **wonder** **if** **my** **dear** **nephew** **agrees** **?**
我 想知道 如果 我的 亲爱的 侄子 同意 ?

不知贤侄以为然否?"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道:

" [sʌtʃ] ['ækʃnz] ,
" **Such** **actions** **,**
" 这样的 行动 ,

"如此所为,

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
It **takes** **a** **month** **to** **travel** **back** **and** **forth** **.**
它 需要 一个 月 到 旅行 后退 和 前进 .

往来也须一月,

['wʊdnt] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪt] ?
Wouldn't **that** **cause** **a** **delay** **in** **the** **date** **?**
不会 那 原因 一个 延迟 在 这 日期 ?

岂不有误日期么?"

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" ['hɜːri] [ʌp] ! "
" **Hurry** **up** **!** **"**
" 匆忙 向上 ! "

"赶得快,

['twenti] [deɪz] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] !
Twenty **days** **is** **enough** **for** **the** **round** **trip** **!**
二十 天 是 足够的 为了 这 圆形的 旅行 !

来往二十日足矣!

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] ,
When **they** **arrive** **,**
什么时候 他们 到达 ,

等他们到来,

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [ə'gen] .
Let's go together again .
我们来吧 去 一起 再次 .

再行一同前去，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

也还不迟。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were discussing with each other .
这 二 是 讨论 和 每个 其他 .

二人正在互相议论，

['sʌd(ə)nli] [gwɑːn] [taɪ] ,
Suddenly Guan Tai ,
突然 关 泰 ,

忽见关太、

[dʒi][k'wɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
Li Kun and his three companions entered the store .
李 昆 和 他的 三 同伴 进入 这 店铺 .

李昆四人走进店来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Tianba
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

好生诧异，

[hiː; hi] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] :
He asked urgently :
他 问 紧急 :

因急问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['brʌðərz] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [hɪr] ? "
" Why have you brothers also come here ? "
" 为什么 有 你 兄弟 还 来 这里 ? "

“诸位兄长何以也到此地？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪr] . "
" Unexpectedly , we met here . "
" 不料 , 我们 遇见 这里 . "

“不期在此遇见，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

真是巧极了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['æftər][maɪ] ['brʌðər] [ju] [zˈjɑːn] [left] [ðæt] . . .
It was only because after my brother Yu Xian left that . . .
它 曾是 仅有的 因为 后 我的 兄弟 于 西安 左边 那 . . .

只因大人于贤弟走后，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [frend] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
Suddenly a friend came out of Beijing .
突然 一个 朋友 来了 出去 的 北京 .

忽然有个朋友从京里出来，

[kənˈviːniənt] [roʊd] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] ,
Convenient road to Huai'an ,
方便的 路 到 淮安 ,

便道淮安，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
Go to the yamen (government office) to pay your respects .
去 到 这 衙门 (政府 办公室) 到 支付 你的 尊重 .

到衙门里去拜。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [ðen] [met] .
The adults then met .
这 成年人 然后 遇见 .

大人随即相见，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkəˈnektɪd] [skiːmz]
During a casual conversation , the topic of a series of interconnected schemes
期间 一个 随意的 对话 , 这 话题 的 一个 系列 的 互联 方案
[keɪm] [ʌp] .
came up .
来了 向上 .

闲谈中说起连环套一事。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [frend] [sed] :
The adult's friend said :
这 成年人 朋友 说 :

大人的那个朋友因说：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] . "
" This place is a chain . "
" 这 地方 是 一个 链 . "

“连环套这个地方，

[stɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ] .
Still outside Zhangjiakou .
仍然 外部 张家口 .

尚在口外张家口。’

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt]
Upon hearing this , the adult
之上 听力 这 , 这 成人

大人听了此话，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He ordered us to come the next day .
他 订购 我们 到 来 这 下一个 天 .

第二日即命我等前来，

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ðæt] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][træps]
This is so that my virtuous brothers might not know that there is a series of traps
这 是 所以 那 我的 有德行的 兄弟 可能 不是 知道 那 那里 是 一个 系列 的 陷阱
[ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [maʊðz] .
outside their mouths .
外部 他们的 嘴 .

为的是恐怕贤弟等不知连环套在口外，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Difficult to visit .
难的 到 访问 .

难于探访。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪr] .
Unexpectedly , we met here .
不料 , 我们 遇见 这里 .

不意在此遇见，

[its] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [tə'geðər] .
It's perfect that we can travel together .
它是 完美的 那 我们 能 旅行 一起 .

正好一起同行了。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [lɪvd] [hɪr] [tuː] !
But I didn't know my dear brother lived here too !
但 我 没有 知道 我的 亲爱的 兄弟 居住地 这里 也 !

但不知贤弟也住这里呢！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Huang Tianba heard this ,
黄 - 听到 这 ,

黄天霸闻说，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] :
My heart is filled with joy :
我的 心 是 已填 和 喜悦 :

心中好不喜悦：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Because they obtained the location of the chain ,
因为 他们 获得 这 地点 的 这 链 ,

因得了连环套的所在，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [pleɪs] [neɪmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
To avoid having to visit place names along the way .
到 避免 拥有 到 访问 地方 姓名 沿着 这 方式 .

免得沿途探访地名。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪl] .
He then recounted what Chu Biao had said about being ill .
他 然后 叙述 什么 楚 彪 有 说 关于 存在 患病的 .

因将褚标害病的话说了一遍。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
Ji Quan then realized that
季 权 然后 已实现 那

计全这才知道，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] ['tʃuː] - [ruːm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
They then went together to Chu Biao's room to inquire about his illness .
他们 然后 去 一起 到 楚 - 房间 到 查询 关于 他的 疾病 .

因又同至褚标房内问病，

[ðen] [ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] .
Then explain your intentions .
然后 解释 你的 意图 .

又将来意说明，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Chu Biao also liked it very much .
楚 彪 还 喜欢 它 非常 很多 .

褚标也甚喜欢。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] .
Everyone discussed it that day .
每个人 讨论 它 那 天 .

当日大家商议，

[ðæt] [ɪz] , [li] - [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [kiːp] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['kʌmpəni] .
That is , Li Wuye was allowed to stay at the inn to keep Chu Biao company .
那 是 , 李 - 曾是 允许 到 停留 在 这 客栈 到 保持 楚 彪 公司 .

即留李五爷在客店内与褚标作伴，

[ðə; ði] [rest] [went] [tuː; tə][ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][træps] .
The rest went to Zhangjiakou in a series of traps .
这 休息 去 到 张家口 在 一个 系列 的 陷阱 .

其余同往张家口连环套，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] ['bjʊroʊ] .
Inquiring about news from the Imperial Horse Bureau .
查询 关于 消息 从 这 帝国 马 局 .

探访御马消息。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [kəmˈpænjənz]
He Lutong and his five companions
他 鲁通 和 他的 五 同伴

何路通五人，

[ˌferˈwel] [tuː; tə] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Farewell to Chu Biao
告别 到 楚 彪

辞别褚标、

[li] [wuː] ,
Li Wu ,
李 吴 ,

李五，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
They headed straight for the chain of events .
他们 标题 直的 为了 这 链 的 活动 .

直往连环套而去。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
We have reached the border .
我们 有 达到 这 边界 .

已至口外，

[æsk] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Ask for directions along the way .
问 为了 方向 沿着 这 方式 .

沿途问明路径。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又走了一日，

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['saɪk(ə)l] .
It's not far from being caught in a vicious cycle .
它是 不是 远的 从 存在 捕捉 在 一个 恶毒 循环 .

已离连环套不远。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
Huang Tianba and his companions found an inn to stay at .
黄 - 和 他的 同伴 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

黄天霸等寻了客店住下，

[wen] [ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
When a waiter came in to greet us .
什么时候 一个 服务员 来了 在 到 迎接 我们 .

当有小二进来招呼。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Nothing to do in the evening .
没有什么 到 做 在 这 晚上 .

晚间无事，

[dʒi][k'wɑːn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Ji Quan then asked the waiter :
季 权 然后 问 这 服务员 :

计全便问店小二道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][træps] [hɪr] . "

"	We	have	heard	that	there	is	a	series	of	traps	here	. "
"	我们	有	听到	那	那里	是	一个	系列	的	陷阱	这里	. "

“我等闻得这里有座连环套，

[ðə; ði] ['eriə] [hɪr] [ɪz] [kwaɪt] [væst] .

The	area	here	is	quite	vast	.
这	区域	这里	是	相当	广阔的	.

这里面地方甚是广大，

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We	intend	to	go	inside	and	take	a	look	.
我们	打算	到	去	里面	和	拿	一个	看	.

我等意欲进去一游，

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd] ? "

"	Would	you	be	able	to	take	us	inside	?	"
"	会	你	是	有能力的	到	拿	我们	里面	?	"

不知你可能带我等进去么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['weɪtər]

Upon	hearing	this	,	the	waiter
之上	听力	这	,	这	服务员

店小二一闻此言，

[fɜːrst] , [stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] .

First	,	stick	out	your	tongue	.
第一的	,	戳	出去	你的	舌头	.

先将舌头一伸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[jʊə(r)] ['riːəli] [streɪndʒ] , [oʊld][mæn] .
You're **really** **strange** **,** **old** **man** **.**
你是 真的 奇怪的 , 老的 男人 .

“你老可真奇怪，

[wʌt] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] ?
What **places** **are** **not** **good** **for** **sightseeing** **?**
什么 地方 是 不是 好的 为了 观光 ?

什么地方不好去游玩，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
They **insisted** **on** **going** **into** **the** **chain** **of** **events** **.**
他们 坚持 在 去 进入 这 链 的 活动 .

偏要到连环套去，

[ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [əkˈsesəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] ?
Is **this** **place** **accessible** **for** **swimming** **?**
是 这 地方 可访问 为了 游泳 ?

这个地方也可去游得的么？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] [ðer; ðər] .
We **heard** **that** **it** **was** **quite** **lively** **there** **.**
我们 听到 那 它 曾是 相当 热闹 那里 .

“我等闻得那里甚为热闹，

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] ?
Why **can't** **we** **go** **?**
为什么 不能 我们 去 ?

怎么去不得呢？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The **waiter** **said** **:**
这 服务员 说 :

店小二道：

" [jʊr; jər][oʊld][mæn] , [wʌt] [juːv] [hɜːrd] [ɪz] ['riːəli] [ʌn'truː] . "
" **Your** **old** **man** **,** **what** **you've** **heard** **is** **really** **untrue** **.** **"**
" 你的 老的 男人 , 什么 你已经 听到 是 真的 不属实 . "

“你老真是所闻不实了。

[ðɪs] [hoʊl] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [ˈrɔbəz] .
This **whole** **operation** **is** **a** **den** **of** **robbers** **.**
这 所有的 手术 是 一个 丹 的 强盗 .

这连环套是个强盗窝，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ?
Why do you always want to go there ?
为什么 做 你 总是 想 到 去 那里 ?

怎么你老要去那里?

[wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
We really don't understand .
我们 真的 不 理解 .

俺们可实在不懂了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][den][ʌv; əv] ['rɔbəz] ? "
" How did the chain of traps turn into a den of robbers ? "
" 如何 做过 这 链 的 陷阱 转动 进入 一个 丹 的 强盗 ? "

“怎么连环套现在变了强盗窝了?

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

我可不知道。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['bændits][ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
But how many bandits are there ?
但 如何 许多 强盗 是 那里 ?

但是那里有多少强盗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] ?
What is the name of the leader ?
什么 是 这 姓名 的 这 领导者 ?

为首的姓甚名谁? ”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['iːðər] . "
" I don't know who's in charge either . "
" 我 不 知道 谁是 在 收费 任何一个 . "

“俺也不知道为首的是哪个,

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁,

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌn'klɪr] [naʊ] .
It's even more unclear now .
它是 甚至 更多的 不清楚 现在 .

更加不清楚了。

[haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How powerful is it ?
如何 强大的 是 它 ?

若问如何厉害?

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
But I heard people say :
但 我 听到 人们 说 :

但听人说:

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
They **can** **all** **scale** **walls** **and** **leap** **across** **rooftops** **.**
他们 能 全部 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

‘个个皆会飞檐走壁，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər][suː'pɜːrb] .
His **martial** **arts** **skills** **are** **superb** **.**
他的 武术 艺术 技能 是 高超 .

武艺精强。’

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I **have** **never** **seen** **it** **.**
我 有 绝不 已见 它 .

俺却不曾见过。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
Do **you** **know** **what** **the** **rules** **are** **there** **?**
做 你 知道 什么 这 规则 是 那里 ?

“你可知道那里有什么规矩么？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter **said** **:**
服务员 说 :

小二道：

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪd] ['strʌktʃər] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [ɑːn]
I've **also** **heard** **that** **this** **chain** **of** **interconnected** **structures** **is** **surrounded** **by** **water** **on**
我已经 还 听到 那 这 链 的 互联 结构 是 包围 经过 水 在
[θriː] [saɪdz] .
three **sides** **.**
三 侧面 .

“也曾听说这连环套三面皆是水，

['oʊnli] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ][lænd] [ruːt] .
Only **one** **side** **is** **a** **land** **route** **.**
仅有的 一 边 是 一个 土地 路线 .

只有一面是陆路。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˌɪntərkə'nektɪd] ['strʌktʃər] [wɪ'ðɪn] . . .
The **intricate** **and** **interconnected** **structure** **within** **. . .**
这 错综复杂 和 互联 结构 之内 . . .

内中曲折连环，

[ðoʊz] [huː] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ,
Those **who** **don't** **know** **the** **way** **,**
那些 WHO 不 知道 这 方式 ,

不认得路的，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He **went** **inside** **.**
他 去 里面 .

走了进去，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They **will** **inevitably** **not** **be** **able** **to** **get** **out** **of** **this** **situation** **.**
他们 将要 不可避免地 不是 是 有能力的 到 得到 出去 的 这 情况 .

必然走不出来。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Moreover	,	there	are	guards	at	the	foot	of	the	mountain	.
而且	,	那里	是	守卫	在	这	脚	的	这	山	.

而且山下皆有人把守，

['evriwʌn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksitɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪst] [tæg] .

Everyone	entering	and	exiting	had	a	waist	tag	.
每个人	进入	和	退出	有	一个	腰部	标签	.

进出的人皆有腰牌，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪst] [tæg]

If	there	is	no	waist	tag
如果	那里	是	不	腰部	标签

若无腰牌，

[ənˈles] [ðə; ði] ['liːdər] ['dʌznt] [æsk] ,

Unless	the	leader	doesn't	ask	,
除非	这	领导者	不	问	,

除非头目不问，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] .

The	rest	will	always	need	to	be	checked	.
这	休息	将要	总是	需要	到	是	已检查	.

其余总要盘查的。

[nɑːt]['oʊnli] [tʃek] ,

Not	only	check	,
不是	仅有的	查看	,

不但盘查，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [spaɪz] .

Moreover	,	they	should	be	treated	as	spies	.
而且	,	他们	应该	是	治疗	作为	间谍	.

而且还要当奸细看待。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɔbəz] ,

Although	they	were	robbers	,
虽然	他们	是	强盗	,

虽是强盗，

[ðə; ði] [ruːlz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [strɪkt] .

The	rules	,	however	,	are	extremely	strict	.
这	规则	,	然而	,	是	极其	严格的	.

规矩却是极其厉害。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈraʊnd] [hɪr] ?

Do	you	know	how	many	places	there	are	around	here	?
做	你	知道	如何	许多	地方	那里	是	大约	这里	?

“你可知周围有多少地方么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

" [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] ['fɔːrti] [li] , "

"	The	surrounding	area	is	forty	li	,	"
"	这	周围	区域	是	四十	李	,	"

“周围四十里，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] .

All	of	them	are	under	the	jurisdiction	of	a	chain	.
全部	的	他们	是	在下面	这	管辖权	的	一个	链	.

皆是连环套所管。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] ,

From	the	flat	land	to	the	mountaintop	,
从	这	平坦的	土地	到	这	山顶	,

由平地直到山顶，

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈpaːsiz] [ænd; ənd] [,fɔːtifiˈkeiʃənz] .

I	heard	there	are	three	passes	and	fortifications	.
我	听到	那里	是	三	通过	和	防御工事	.

听说共有三道关寨。

[ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [taɪt] .

The	guard	was	extremely	tight	.
这	警卫	曾是	极其	紧的	.

把守的极其严密，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪst] [tæg]

If	there	is	no	waist	tag
如果	那里	是	不	腰部	标签

若无腰牌，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ɪn] .

Even	with	wings	,	they	couldn't	get	in	.
甚至	和	翅膀	,	他们	不能	得到	在	.

虽插翅也不能进去。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [aɪ] [siː] ,

"	I	see	,
"	我	看	,

“原来如此，

[wiː; wi] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [wʌt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

We	misunderstood	what	people	were	saying	.
我们	被误解	什么	人们	是	说	.

我们误听人言了。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [æsk][juː; jʊ][ɪn] ['diːteɪl]

If	I	don't	ask	you	in	detail
如果	我	不	问	你	在	细节

若不细细问你，

[gɑːt][ðer; ðər][baɪ] [mis'teik]

Got	there	by	mistake
得到	那里	经过	错误

误到那里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] [dɪ'zæstər] !

They	were	even	in	danger	of	meeting	an	unforeseen	disaster	!
他们	是	甚至	在	危险	的	会议	一个	意外	灾难	!

还要险遭不测呢！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , - [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wʌn] [mʌst; məst][fɜːrst] . .

As	the	saying	goes	,	'	To	know	the	way	down	the	mountain	,	one	must	first	.	.	.	-	:	'	.	-
作为	这	说	去	,	-	到	知道	这	方式	向下	这	山	,	一	必须	第一的	.	.	.	-	:	'	.	-

真所谓'欲知山下路，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði]['loʊkəlz] .

You	must	ask	the	locals	.
你	必须	问	这	当地人	.

须问本方人'。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['seɪɪŋ] .

This	is	indeed	a	good	old	saying	.
这	是	的确	一个	好的	老的	说	.

这真是古语不错了。"

[ðə; ði][plæn] [wɪl] ['laɪkli] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪd] [skiːmz] .

The	plan	will	likely	involve	a	series	of	interconnected	schemes	.
这	计划	将要	可能	涉及	一个	系列	的	互联	方案	.

计全将连环套大概问明，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [went] [aʊt] .

The	waiter	then	went	out	.
这	服务员	然后	去	出去	.

店小二也就出去。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] :

Ji	Quan	then	discussed	it	with	everyone	:
季	权	然后	讨论	它	和	每个人	:

计全便与大家商议道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] . . .

According	to	the	waiter	.	.	.
根据	到	这	服务员	.	.	.

"据店小二说来，

[ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪz][soʊ] ['taɪtli] [lɪŋkt] .

This	chain	of	events	is	so	tightly	linked	.
这	链	的	活动	是	所以	紧紧	链接	.

这连环套如此严密，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [ɪn] ?

How	can	I	get	in	?
如何	能	我	得到	在	?

怎么能进去呢？"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

['brʌðər] [dʒi] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .

Brother	Ji	,	there's	no	need	to	worry	.
兄弟	季	,	有	不	需要	到	担心	.

"计大哥不必过虑，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] ,

Let	it	be	a	den	of	dragons	and	tigers	,
让	它	是	一个	丹	的	龙	和	老虎	,

任他龙潭虎穴，

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [əˈraɪvd] [hɪr] ,
Now that we've arrived here ,
现在 那 我们已经 到达的 这里 ,

俺们既到了这里，

[kɑːnt] [wiː; wi][dʒʌst][nɑːt][goʊ][ɪn] ?
Can't we just not go in ?
不能 我们 只是 不是 去 在 ?

还能不进去么?

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈtaɪtli] [hiː; hi] [ˈgɑːrdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
No matter how tightly he guarded it .
不 事情 如何 紧紧 他 守卫 它 .

无论他怎么把守严密，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
We have to find a way to get in .
我们 有 到 寻找 一个 方式 到 得到 在 .

总要设法进去的。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [noʊn] .
Fortunately , the path is already known .
幸运的是 , 这 小路 是 已经 已知 .

好在已知道路径，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [təˈnaɪt] .
We can go and find out tonight .
我们 能 去 和 寻找 出去 今晚 .

今夜便可前往探听一回，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] ! "
" My dear nephew ! "
" 我的 亲爱的 侄子 ! "

“老贤侄！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈrekləs] .
You must not be reckless .
你 必须 不是 是 鲁莽 .

你倒不可孟浪。

[ˈ^erit] - [ɪz][noʊ][ˈɔːrd(ə)neri] [jʌŋ] [mæn] .
Dou Erdun is no ordinary young man .
斗 - 是 不 普通的 年轻的 男人 .

窦耳墩这老儿可非寻常的小辈，

[jʊr; jər] [leɪt] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪrləs] [ˈhɪroʊ] .
Your late father was a peerless hero .
你的 晚的 父亲 曾是 一个 无与伦比 英雄 .

你家令先尊大人那种盖世英雄，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [θriː] [mɔːr] [ˈbiːtɪŋz] [tuː; tə] [səbˈduː] [hɪm; ɪm] .
It took three more beatings to subdue him .
它 采取 三 更多的 殴打 到 征服 他 .

还须三次才将他打服降了，

[ðɪs] [ə'loʊn] [ʃoʊz] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] .

This	alone	shows	how	formidable	he	is	.
这	独自的	演出	如何	强大	他	是	.

即此也可知他的厉害。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['nefjuː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['dʒuːniər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	the	old	nephew	had	treated	him	as	an	ordinary	junior	at	this	time	.	.	.
如果	这	老的	侄子	有	治疗	他	作为	一个	普通的	初级	在	这	时间	.	.	.

此时老贤侄若将他当为寻常小辈看待，

['rekləsli] ['fɔːrdʒɪŋ] [ə'hed] ,

Recklessly	forging	ahead	,
鲁莽地	锻造	前方	,

孟浪前行，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [feɪl] [ɪn][jʊr; jər] [ɪn'devərz] .

I	fear	that	you	will	fail	in	your	endeavors	.
我	害怕	那	你	将要	失败	在	你的	努力	.

恐伯于事不成，

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn'sted] .

They	will	suffer	the	consequences	instead	.
他们	将要	遭受	这	结果	反而	.

反受其累。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər] [plæn] .

We	must	discuss	and	come	up	with	a	proper	plan	.
我们	必须	讨论	和	来	向上	和	一个	恰当的	计划	.

必得大家商议个妥当计策，

[ðen] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

Then	proceed	according	to	the	plan	.
然后	继续	根据	到	这	计划	.

然后依计而行，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['wʌrɪs] .

To	avoid	future	worries	.
到	避免	未来	担忧	.

方免后虑。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

As	long	as	we	go	in	and	find	out	the	information	about	the	imperial	horse	.
作为	长的	作为	我们	去	在	和	寻找	出去	这	信息	关于	这	帝国	马	.

. .

.	.
.	.

只要进去将那御马的消息打听出来，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːrs] [fruːt] [ɪz][ðer; ðər] .

The	royal	horse	fruit	is	there	.
这	皇家	马	水果	是	那里	.

那御马果在那里，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['iziə] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

But	then	it	becomes	easier	to	devise	a	plan	.
但	然后	它	变成	更轻松	到	设计	一个	计划	.

却就易于设法了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
According to my uncle ,
根据 到 我的 叔叔 ,

“据老叔所言，

[gʊd] [plænz] [li:d] [tu:; tə] [sək'ses] .
Good plans lead to success .
好的 计划 带领 到 成功 .

好谋而成，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] .
This is indeed a very good thing .
这 是 的确 一个 非常 好的 事物 .

固是极好之事，

[bʌt; bət] [wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [dɪ'vaɪz] ?
But what plan should we devise ?
但 什么 计划 应该 我们 设计 ?

但不知计将安出呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] : "
" I have an idea , in my humble opinion : "
" 我 有 一个 主意 , 在 我的 谦逊的 观点 : "

“愚兄倒有个主意在此：

[wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [tə'mɑ:roʊ] .
We can leave this place tomorrow .
我们 能 离开 这 地方 明天 .

明日可即离此地，

[lets] [faɪnd] [ə'nʌðər] [ɪn] .
Let's find another inn .
我们来吧 寻找 其他 客栈 .

换一家客店。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [hɪr]
The people who brought us here
这 人们 WHO 带来 我们 这里

将我们带来的人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn'taɪərli] [æz; əz][ə; eɪ] ['koʊtʃmən] .
He was dressed entirely as a coachman .
他 曾是 穿着 完全 作为 一个 马车夫 .

全装着车夫模样。

[ðen] ['haɪər] [ə'nʌðər] - [ɔ:r] - [kɑ:rz] ['loʊkəli] .
Then hire another 10 or 20 cars locally .
然后 聘请 其他 - 或者 - 汽车 本地 .

再在本地雇一二十辆小车，

[ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
The truck was loaded with stones .
这 卡车 曾是 已加载 和 石头 .

车上多装石块，

[ðen] ['kʌvər] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
Then cover it with a bundle .
然后 覆盖 它 和 一个 捆 .

又用包袱盖好。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] ;
My younger brother is dressed as a bodyguard ;
我的 年轻 兄弟 是 穿着 作为 一个 保镖 ;

贤弟扮作保镖装束；

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [dɪs'gaɪzd] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
We also disguised ourselves as bodyguards .
我们 还 伪装 我们自己 作为 保镖 .

我等也装着保镖人，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði][kɑːrt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They escorted the cart as it passed by at the foot of the mountain .
他们 护送 这 大车 作为 它 通过了 经过 在 这 脚 的 这 山 .

押着小车走他山下经过。

['pɑːn] ['siːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] ,
Upon seeing so much silver ,
之上 看到 所以 很多 银 ,

他见了这许多银两，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['plʌndər] ?
How could they not come to plunder ?
如何 可以 他们 不是 来 到 掠夺 ?

岂有不来劫掠之理?

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Then we can join forces and fight them again .
然后 我们 能 加入 力量 和 斗争 他们 再次 .

那时再并力与他们一战，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lidər] .
We must capture one of his leaders .
我们 必须 捕获 一 的 他的 领导人 .

务要将他头目擒一个过来，

[ðen] [wiːl] [meɪk] ['fɜːrðər] [plænz] .
Then we'll make further plans .
然后 出色地 制作 更远 计划 .

然后再作计议。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] ['eni] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
However , you must not leave any items in the car .
然而 , 你 必须 不是 离开 任何 项目 在 这 车 .

却不可将车子的物件，

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [maɪ] [dɪs'gaɪz] .
He saw through my disguise .
他 锯 通过 我的 伪装 .

被他看出破绽来，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] .
That would make things difficult .
那 会 制作 事物 难的 .

那可不好行事了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [gʊd] . "
" This plan is good . "
" 这 计划 是 好的 . "

“此计虽好，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi]['haɪər][soʊ] ['meni] [kɑːrz] ?

Where	can	we	hire	so	many	cars	?
在哪里	能	我们	聘请	所以	许多	汽车	?

哪里去雇这许多小车呢！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [kɑːrz] [ɑːnt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] . "

"	Cars	aren't	difficult	to	make	.	"
"	汽车	不是	难的	到	制作	.	"

“小车倒不难，

[juː; jʊ][kæn; kən]['haɪər] ['eniwʌn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] .

You	can	hire	anyone	as	long	as	you	have	money	.
你	能	聘请	任何人	作为	长的	作为	你	有	钱	.

只须有钱便雇得到。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

However	,	you	need	to	hire	a	local	to	do	it	.
然而	,	你	需要	到	聘请	一个	当地的	到	做	它	.

不过须请本地人去雇，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	we	can't	do	it	.
我是	害怕的	我们	不能	做	它	.

我等恐怕不行。

[ə'nʌðər] ['θiːəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	.	.	.
其他	理论	是	.	.	.

还有一说，

['brʌðər] [dʒi] [sed] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

Brother	Ji	said	we	need	to	leave	this	place	.
兄弟	季	说	我们	需要	到	离开	这	地方	.

计贤弟说须要离此地，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

They	moved	to	another	place	to	stay	.
他们	已搬	到	其他	地方	到	停留	.

重换一家住下，

[its] [gʊd] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .

It's	good	for	getting	things	done	.
它是	好的	为了	获得	事物	完毕	.

好去办事。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

我的愚见，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hoʊ'tel] .

There's	no	need	to	change	hotels	.
有	不	需要	到	改变	酒店	.

客店也不须重换，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑːp] ['oʊvər] ?

Why	not	invite	the	owner	of	this	shop	over	?
为什么	不是	邀请	这	所有者	的	这	店铺	超过	?

不妨将这店内的主人请来，

[tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] .
Tell him he understands .
告诉 他 他 明白 .

告诉他明白。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [ɪn] .
So they called the shop owner in .
所以 他们 称为 这 店铺 所有者 在 .

于是便将店主人唤进。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnɚz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈlʌ] .
It turns out the shop owner's surname is Lu .
它 转弯 出去 这 店铺 所有者的 姓 是 鲁 .

原来这店主人姓陆，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Songyun .
他的 姓名 是 - .

名唤松云。

[ˈlʌ] - [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Lu Songyun walked into the room .
鲁 - 步行 进入 这 房间 .

陆松云走到房中，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [æskt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðer; ðər] [neɪmz] .
First , they asked Huang Tianba and the others their names .
第一的 , 他们 问 黄 - 和 这 其他的 他们的 姓名 .

先问了黄天霸等尊姓大名，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

" [sɜːr] , [pliːz] [kʌm] ! "
" Sir , please come ! "
" 先生 , 请 来 ! "

“客官呼唤，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
We have nothing else to do .
我们 有 没有什么 别的 到 做 .

“我等没有别事，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɪz][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] .
The reason is simply because the chain of events is a den of thieves .
这 原因 是 简单地 因为 这 链 的 活动 是 一个 丹 的 窃贼 .

只因连环套是个大盗的窝巢，

['mɜːtʃənts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]
Merchants coming and going
商人 来来 和 去

往来客商，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfərd] ['greɪtli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hændz] .
They all suffered greatly at his hands .
他们 全部 遭受 非常 在 他的 双手 .

无不受他的大害。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [gests] .
We are not guests .
我们 是 不是 客人 .

我等并非客人，

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
He came here on imperial orders .
他 来了 这里 在 帝国 订单 .

乃系奉旨前来，

[sə'pres] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Suppress the mountain stronghold .
压制 这 山 据点 .

剿灭山寨。

['evriθɪŋ] [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['feloʊ]
Everything I just heard from your fellow
一切 我 只是 听到 从 你的 同伴

方才听你家伙计所说一切，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [taɪt] .
However , the defenses there were very tight .
然而 , 这 防御 那里 是 非常 紧的 .

奈他那里防守甚严，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['aʊt'saɪdər] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
It is not easy for outsiders to get in .
它 是 不是 简单的 为了 局外人 到 得到 在 .

外人不易进去，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] .
Therefore , we devised a plan to lure him .
所以 , 我们 设计 一个 计划 到 饵 他 .

因此我等设计前去诱他。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
But now one thing is missing .
但 现在 一 事物 是 丢失的 .

现在却少一物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][z'jɑːn] [dɑːŋ] [ækt][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt] .
It is absolutely necessary to have Xian Dong act as an agent .
它 是 绝对地 必要的 到 有 西安 董 行为 作为 一个 代理人 .

非贤东代办不可。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
Therefore , I would like to trouble you to do this .
所以 , 我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 做 这 .

所以相烦一办，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [let] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [slɪp] [aʊt] .
But you must not let the slightest word of it slip out .
但 你 必须 不是 让 这 丝毫 单词 的 它 滑 出去 .

却不可稍露风声，

[meɪk] [ðə; ði] [θiːf] [ə'wer] ,
Make the thief aware ,
制作 这 贼 意识到的 ,

使该盗知觉，

['aʊər; ɑːr] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
Our efforts have been in vain .
我们的 努力 有 到过 在 徒劳 .

我等枉劳心机。”

['lʌ] - [sed] :
Lu Songyun said :
鲁 - 说 :

陆松云道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['ɑːfəsərz] [niːd] ? "
" What do you officers need ? "
" 什么 做 你 警官 需要 ? "

“不知诸位官长所需何物?

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪ'miːdiətli] .
Please give your instructions immediately .
请 给 你的 指示 立即地 .

请即吩咐便了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][kɑːrz] ? "
" Could you please arrange for the purchase of a dozen or so cars ? "
" 可以 你 请 安排 为了 这 购买 的 一个 打 或者 所以 汽车 ? "

“烦你代办小车十几辆，

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['sændbægz] ,
Twenty or thirty sandbags ,
二十 或者 三十 沙袋 ,

沙袋二三十条，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
More than a thousand pounds of stones ,
更多的 比 一个 千 磅 的 石头 ,

石块千余斤，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
Everything must be ready by the day after tomorrow .
一切 必须 是 准备好 经过 这 天 后 明天 .

后日都要齐备。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['lʌ] - [wɪl] [ə'griː] .
I wonder if Lu Songyun will agree .
我 想知道 如果 鲁 - 将要 同意 .

不知陆松云能否答应，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [di'livəz] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [θiːf] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['ɪntuː]
Chapter 386 Huang Tianba delivers the tribute to lure the thief Zhu Guangzu into
章 - 黄 - 交付 这 贡 到 饵 这 贼 朱 光祖 进入
['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ]['toʊkən][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] .
borrowing a token and returning the knife .
借贷 一个 令牌 和 返回 这 刀 .

第386回 黄天霸解饷诱贼 朱光祖借牌还刀

[wen] ['lʌ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Lu Songyun heard this ,
什么时候 鲁 - 听到 这 ,

话说陆松云听说此话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['rɔbəz] . . . "
" Now that you officials have come here to arrest the robbers . . . "
" 现在 那 你 官员 有 来 这里 到 逮捕 这 强盗 . . . "

“既承诸位官长到此捉拿强人，

[sə'pres] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,
Suppress the mountain stronghold ,
压制 这 山 据点 ,

剿灭山寨，

[tuː; tə][rɪd]['aʊər; ɑːr] ['eriə] [ʌv; əv] ['pests] .
To rid our area of pests .
到 摆脱 我们的 区域 的 害虫 .

为我们地方除害，

[wiː; wi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ɑːr; ər] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] .
We , the little ones , are eternally grateful .
我们 , 这 小的 一个 , 是 永恒 感激的 .

小人们且感恩不尽，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɜːrt][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['efərt] .
One should exert a little effort .
一 应该 发挥 一个 小的 努力 .

理应稍竭微劳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['wɑːntɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
But the superior wanted all sorts of things .
但 这 优越的 通缉 全部 排序 的 事物 .

但是长官所要各物，

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪz] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] ['skedʒuːl] .
The vehicle is still capable of meeting its delivery schedule .
这 车辆 是 仍然 有能力的 的 会议 它是 送货 日程 .

这车辆尚可如期应命，

['sændbægz][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .
Sandbags can also be used in some ways .
沙袋 能 还 是 用过的 在 一些 方式 .

沙袋也还可以设法，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kætɪ] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
Only a few thousand catties of stones ,
仅有的 一个 很少 千 猫咪 的 石头 ,

惟有千余斤石块，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

It	is	impossible	to	have	all	of	them	in	the	future	.
它	是	不可能的	到	有	全部	的	他们	在	这	未来	.

后日断不能如数全有。

[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [kæn; kən] [ɪkˈstend] [ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪmɪt] [baɪ] [wʌn] [deɪ] .

The	superior	can	extend	the	time	limit	by	one	day	.
这	优越的	能	延长	这	时间	限制	经过	一	天	.

长官能展限一日，

" [ðen] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Then	I	can	take	care	of	it	.	"
"	然后	我	能	拿	关心	的	它	.	"

小人便好去办了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,

"	One	day	later	,
"	一	天	之后	,

“稍迟一日，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .

But	it	doesn't	matter	.
但	它	不	事情	.

却也无妨。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] .

However	,	it	must	be	kept	confidential	.
然而	,	它	必须	是	保留	机密的	.

但不过务要机密，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [let] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [wɜːrd] [slɪp] .

We	must	not	let	the	slightest	word	slip	.
我们	必须	不是	让	这	丝毫	单词	滑	.

万不能稍露风声。

[ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [liːks] [aʊt] ,

If	the	news	leaks	out	,
如果	这	消息	泄漏	出去	,

倘若泄漏风声，

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːθləs] .

Then	you	can't	blame	us	for	being	ruthless	.
然后	你	不能	责备	我们	为了	存在	无情	.

那时可不能怪我等毫不容情了。”

[ˈlʌ] - [sed] :

Lu	Songyun	said	:
鲁	-	说	:

陆松云道：

" [sɜːr] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] . "

"	Sir	,	please	rest	assured	.	"
"	先生	,	请	休息	保证	.	"

“长官但请放心，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [liːks] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [wɜːrd] . . .

If	a	petty	person	leaks	even	the	slightest	word	.	.	.
如果	一个	小气	人	泄漏	甚至	这	丝毫	单词	.	.	.

小人若稍漏风声，

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "
" I am willing to be punished . "
" 我 是 愿意的 到 是 受到惩罚 . "

甘愿治罪。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Zhu Guangzu was overjoyed .
朱 光祖 曾是 欣喜若狂 .

朱光祖大喜。

[ˈlʌ] - [ðen] [went] [aʊt] .
Lu Songyun then went out .
鲁 - 然后 去 出去 .

陆松云也即出去。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
On the fourth day ,
在 这 第四 天 ,

到了第四日，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

俱已全备。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɑːdigɑːrd] .
Huang Tianba disguised himself as a bodyguard .
黄 - 伪装 他自己 作为 一个 保镖 .

黄天霸改扮了保镖的装束，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[dʒi][kˈwɑːn] ,
Ji Quan ,
季 权 ,

计全，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [dɪsˈgaɪzd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈbɔdiːˌgɑːdz] .
They also disguised themselves as bodyguards .
他们 还 伪装 他们自己 作为 保镖 .

也各改扮随行保镖的模样。

[ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .
Everyone had finished their meal .
每个人 有 完成的 他们的 一顿饭 .

大家饱餐已毕，

['wɛpənz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] .

Weapons	were	concealed	.
武器	是	暗	.

暗藏了兵刃，

[ðə; ði] [stoʊnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['sændbægz] ,

The	stones	filled	with	sandbags	,
这	石头	已填	和	沙袋	,

将沙袋所装的石块，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɑːntə] [twelv] [smɔːl] [kɑːrts] .

They	were	loaded	onto	twelve	small	carts	.
他们	是	已加载	到	十二	小的	购物车	.

分装上十二辆小车，

[ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] ['bɑːdigɑːrd] [flægz] [dɪ'spleɪd] .

The	car	had	bodyguard	flags	displayed	.
这	车	有	保镖	旗帜	显示	.

车上插着保镖的旗号，

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][kɑːrt] .

The	driver	was	ordered	to	push	the	cart	.
这	司机	曾是	订购	到	推	这	大车	.

命车夫推着车辆，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .

I	left	the	store	.
我	左边	这	店铺	.

出了店门。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Huang	Tianba	and	others	escorted	them	from	behind	.
黄	-	和	其他的	护送	他们	从	在后面	.

黄天霸等在后押解，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	events	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	活动	.

直往连环套而去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	walked	for	about	half	a	day	.
他们	步行	为了	关于	一半	一个	天	.

走了约有半日，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

I	saw	a	tall	mountain	in	the	distance	.
我	锯	一个	高的	山	在	这	距离	.

早望见一座高山，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['rɑːks] .

But	all	that	could	be	seen	were	steep	cliffs	and	hanging	rocks	.
但	全部	那	可以	是	已见	是	陡	悬崖	和	绞刑	岩石	.

但见峭壁悬岩，

[goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Go	up	from	the	base	of	the	mountain	,
去	向上	从	这	根据	的	这	山	,

由山根上去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

It	is	about	twenty	miles	away	.
它	是	关于	二十	英里	离开	.

大概有二十余里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
There **were** **no** **houses** **in** **sight** **on** **the** **mountaintop** **.**
那里 是 不 房屋 在 视线 在 这 山顶 .

山顶上并不见什么房屋，

['oʊnli] [dens] [triːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only **dense** **trees** **could** **be** **seen** **.**
仅有的 稠密 树木 可以 是 已见 .

唯见树木森森，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sʌnlaɪt] ,
The **sky** **is** **covered** **with** **sunlight** **,**
这 天空 是 涵盖 和 阳光 ,

上蔽天日，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [stiːp] .
The **mountain** **is** **incredibly** **steep** **.**
这 山 是 难以置信 陡 .

这山势好生险峻。

- [wɔːkt] ['fɔːrwərd] .
Tianba **walked** **forward** **.**
- 步行 向前 .

天霸一面前行，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Before **long** **,** **they** **were** **not** **far** **from** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
前 长的 , 他们 是 不是 远的 从 这 脚 的 这 山 .

不一回已离山根不远。

- [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .
Tianba **was** **watching** **intently** **.**
- 曾是 观看 专注地 .

天霸正在凝神观看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['klæpər] ['saʊndɪd] .
Suddenly **,** **a** **clapper** **sounded** **.**
突然 , 一个 拍板 听起来 .

忽听一声梆子响，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
A **troop** **of** **soldiers** **rushed** **out** **of** **the** **mountains** **.**
一个 部队 的 士兵 匆忙 出去 的 这 山脉 .

山中冲出一队喽兵来，

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fɔːr] ['bɜːrli] [men] , [ɔːl] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
Behind **them** **were** **four** **burly** **men** **,** **all** **riding** **horses** **.**
在后面 他们 是 四 魁梧的 男人 , 全部 骑术 马匹 .

后面有四个大汉皆骑着马。

[ðə; ði] ['liːdər] ,
The **leader** **,**
这 领导者 ,

为首一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
He **was** **over** **eight** **feet** **tall** **.**
他 曾是 超过 八 脚 高的 .

身长八尺开外，

['lɪvər] - ['kʌlərd] [doʊ] ,
liver **-** **colored** **dough** **,**
肝 - 有色 面团 ,

猪肝色面皮，

[ə; eɪ] [stiːl] [bɪrd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪn]
A steel beard in the chin
一个 钢 胡须 在 这 下巴

颔中一部钢须，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ;
Holding a broadsword ;
保持 一个 阔剑 ;

手执朴刀；

[θriː] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Three people followed behind .
三 人们 随后 在后面 .

后面跟随三人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['bændits] .
They are all described as bandits .
他们 是 全部 描述 作为 强盗 .

皆是强盗形容，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] .
His face was contorted with malice .
他的 脸 曾是 扭曲的 和 恶意 .

满脸的穷凶极恶之状。

[ðə; ði] ['liːdər] ,
The leader ,
这 领导者 ,

只见为首的那人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! "
" You wait and see ! "
" 你 等待 和 看 ! "

“你等听着！

['kwɪkli] [send] [ðə; ði][toʊl] ['mʌni] .
Quickly send the toll money .
迅速地 发送 这 收费 钱 .

快将买路钱送来，

[let] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let you wait and see .
让 你 等待 和 看 .

放你等过去。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
If even half a word is refused
如果 甚至 一半 一个 单词 是 拒绝

若有半字不肯，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][jʊr; jər] ['grænfɑːdər] [ɪz] ?
Do you know how formidable your grandfather is ?
做 你 知道 如何 强大 你的 祖父 是 ?

可知道你爷爷的厉害！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Tianba
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

So	they	went	to	meet	them	.
所以	他们	去	到	见面	他们	.

也就迎了上去，

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] :

He	demanded	:
他	要求	:

喝问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“你是何人？

[ˈkwɪkli] [əˈnaʊns] [jʊr; jər] [neɪm] .

Quickly	announce	your	name	.
迅速地	宣布	你的	姓名	.

快通名来，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːðər] [ˈnevər] [kɪld] [ˈneɪmləs] [ˈnəubədiz] !

Our	grandfather	never	killed	nameless	nobodies	!
我们的	祖父	绝不	被杀	无名	无名之辈	!

咱爷爷刀下不斩无名之辈！”

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændits] [sed] :

The	leader	of	the	bandits	said	:
这	领导者	的	这	强盗	说	:

那为首的强盗道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈgrænˌfɑːðɚz, ˈgrænˌfɑːðɚz] [neɪm]

If	you	want	to	know	our	grandfather's	name
如果	你	想	到	知道	我们的	祖父的	姓名

要问咱爷爷的大名，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Listen	to	this	.
听	到	这	.

你且听了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [haʊ] [tiːənlɔŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [skiːmz] !

I	am	Hao	Tianlong	,	the	King	of	Chain	Schemes	!
我	是	郝	天龙	,	这	国王	的	链	方案	!

咱乃连环套大王郝天龙的便是！

[ðə; ði] [θriː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,

The	three	following	behind	,
这	三	下列的	在后面	,

这后面三位，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr][ˈgrænˌfɑːðɚz, ˈgrænˌfɑːðɚz] [θriː] [ˈbrʌðərz] :

They	are	our	grandfather's	three	brothers	:
他们	是	我们的	祖父的	三	兄弟	:

是咱爷爷的三个兄弟：

[haʊ] -

Hao	Tianhu
郝	-

郝天虎、

[haʊ] - ,
Hao Tianbiao ,
郝 - ,

郝天彪、

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['tiːənˌbaʊ] .
This is Hao Tianbao .
这 是 郝 天宝 .

郝天豹是也。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人?

[saɪn] [ʌp] ['kwɪkli] !
Sign up quickly !
符号 向上 迅速地 !

快快报名过来，

" [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːdər] [kæn; kən] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['æftərlaɪf] . "
" So that our grandfather can send you to the afterlife . "
" 所以 那 我们的 祖父 能 发送 你 到 这 来世 . "

好待咱爷爷送你归阴。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Huang Tianba roared in fury :
黄 - 咆哮 在 愤怒 :

黄天霸大怒道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] , [ðə; ði] ['mæstər] ['bɑːdigɑːrd] ! "
" I am Wang Xiong , the master bodyguard ! "
" 我 是 王 熊 , 这 掌握 保镖 ! "

“咱乃保镖大师傅王雄是也!

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
You don't need to say anything more .
你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

你不必多言，

" [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] ! "
" Come and fight ! "
" 来 和 斗争 ! "

快放马过来厮杀。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Hao Tianlong was furious upon hearing this .
郝 天龙 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

郝天龙闻言大怒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

['flaɪɪŋ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Flying broadsword ,
飞行 阔剑 ,

飞舞朴刀，

[kʌm] [ɑːn]['oʊvər] .
Come on over .
来 在 超过 .

拍马过来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Huang	**Tianba**	**also**	**brandished**	**his**	**sword**	**to**	**meet**	**him**	**.**
黄	-	还	挥舞	他的	剑	到	见面	他	.

黄天霸也舞刀相迎。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ,

The	**two**	**fought**	**for**	**only**	**a**	**few**	**rounds**	**,**
这	二	战斗	为了	仅有的	一个	很少	回合	,

两人战未数合，

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Hao	**Tianlong**	**was**	**no**	**match**	**for**	**them**	**.**
郝	天龙	曾是	不	匹配	为了	他们	.

郝天龙已是抵敌不过，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ,

Just	**as**	**they**	**were**	**about**	**to**	**be**	**defeated**	**,**
只是	作为	他们	是	关于	到	是	战败	,

正要败走，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

Huang	**Tianba**	**had**	**already**	**reached**	**out**	**his**	**hand**	**.**
黄	-	有	已经	达到	出去	他的	手	.

早被黄天霸伸过手去，

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

Hao	**Tianlong**	**was**	**captured**	**alive**	**and**	**dismounted**	**.**
郝	天龙	曾是	捕获	活	和	下马	.

将郝天龙生擒下马，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] .

He	**ordered**	**the**	**coachman**	**to**	**tie**	**him**	**up**	**.**
他	订购	这	马车夫	到	领带	他	向上	.

命车夫将他绑了。

[wen] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [sɔː] [ðer; ðər] ['brʌðər] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] . .

When	**Hao**	**Tianhu**	**and**	**his**	**two**	**companions**	**saw**	**their**	**brother**	**being**	**captured**	**alive**	**.**	**.**	.
什么时候	郝	-	和	他的	二	同伴	锯	他们的	兄弟	存在	捕获	活	.	.	.
:															
.															

郝天虎三人一见哥哥被人生擒过去，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .

They	**all**	**joined**	**forces**	**and**	**charged**	**forward**	**.**
他们	全部	加入	力量	和	带电	向前	.

大家一齐并力杀上前来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ,

Huang	**Tianba**	**roused**	**his**	**spirits**	**,**
黄	-	唤醒	他的	烈酒	,

黄天霸抖擞精神，

[ðeɪ] [ðen] ['griːtɪd] [haʊ] - .

They	**then**	**greeted**	**Hao**	**Tianhu**	**.**
他们	然后	问候	郝	-	.

便迎住郝天虎，

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
He Lutong and his men then came to meet the enemy .
他 鲁通 和 他的 男人 然后 来了 到 见面 这 敌人 .

何路通也就齐来迎敌。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['oʊvər] ,
Before the battle was even over ,
前 这 战斗 曾是 甚至 超过 ,

战未一刻，

[haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Hao Tianhu and his men were certainly no match for them .
郝 - 和 他的 男人 是 当然 不 匹配 为了 他们 .

郝天虎等固然力不能敌，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .
Moreover , they were outnumbered .
而且 , 他们 是 寡不敌众 .

且又寡不敌众，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
They were all utterly defeated by Huang Tianba and his men .
他们 是 全部 完全地 战败 经过 黄 - 和 他的 男人 .

皆被黄天霸等杀得大败而去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Huang Tianba then prepared to rush up the mountain to kill them .
黄 - 然后 准备 到 匆忙 向上 这 山 到 杀 他们 .

黄天霸便要赶杀上山。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" My dear nephew , there's no need to be impatient . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 有 不 需要 到 是 不耐烦 . "

“老贤侄不必性急，

[wʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɔːt] .
One has already been caught .
一 有 已经 到过 捕捉 .

现在已经捉住一个。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
We are about to fall into a trap .
我们 是 关于 到 落下 进入 一个 陷阱 .

咱们欲进连环套，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
It was on the person who was captured .
它 曾是 在 这 人 WHO 曾是 捕获 .

就在捉住的那人身上。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɜːrst] .
We can take him back first .
我们 能 拿 他 后退 第一的 .

咱们可先将他带回去，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?
Where should we go now ?
在哪里 应该 我们 去 现在 ?

“现往哪里去呢？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] ,
" When we arrived ,
" 什么时候 我们 到达的 ,

“咱们来的时节，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [əˈweɪ] .
There is an inn about three or four miles away .
那里 是 一个 客栈 关于 三 或者 四 英里 离开 .

见离此三四里路有一客店，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
Let's go back to the inn and stay there .
我们来吧 去 后退 到 这 客栈 和 停留 那里 .

咱们且回到那客店住下，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。”

- [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .
Tianba immediately agreed .
- 立即地 同意 .

天霸当下答应，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈdraɪvər] ,
Instruct the driver ,
指示 这 司机 ,

吩咐车夫，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] .
They turned the vehicle around and drove off .
他们 转向 这 车辆 大约 和 驾驶 离开 .

将车辆回头赶去。

[hiː; hi] [ðen] [ˈeskɔːtid] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
He then escorted Hao Tianlong all the way back .
他 然后 护送 郝 天龙 全部 这 方式 后退 .

他便押着郝天龙一路回来。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We **have** **arrived** **at** **the** **inn** **.**
我们 有 到达的 在 这 客栈 .

已到客店。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [pʊt] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [daʊn] .
Huang **Tianba** **and** **others** **put** **the** **vehicle** **down** **.**
黄 - 和 其他的 放 这 车辆 向下 .

黄天霸等将车辆安下，

[ðen] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz] [set] [ə'saɪd] .
Then **Hao** **Tianlong** **was** **set** **aside** **.**
然后 郝 天龙 曾是 放 旁边 .

又将郝天龙放在一旁。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering **the** **room** **,**
进入 这 房间 ,

走进房间，

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] .
The **waiter** **had** **finished** **serving** **them** **.**
这 服务员 有 完成的 服务 他们 .

当有店小二招呼已毕。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [æskt] ['ʒuː] - :
Huang **Tianba** **then** **asked** **Zhu** **Guangju** **:**
黄 - 然后 问 朱 - :

黄天霸便问朱光沮道：

" ['mæstər] ['ʒuː] , "
" **Master** **Zhu** **,** **"**
" 掌握 朱 , "

“朱爷，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
You **just** **said** **you** **wanted** **to** **fall** **into** **a** **trap** **.**
你 只是 说 你 通缉 到 落下 进入 一个 陷阱 .

你老方才说欲进连环套，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
It **is** **in** **this** **person** **,**
它 是 在 这 人 ,

就在此人身上，

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
But **I** **don't** **know** **how** **to** **do** **it** **.**
但 我 不 知道 如何 到 做 它 .

但不知如何设法，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Please **tell** **me** **the** **details** **.**
请 告诉 我 这 细节 .

乞道其详。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [gwæŋzuː]
Upon **hearing** **this** **,** **Zhu** **Guangzu**
之上 听力 这 , 朱 光祖

朱光祖闻言，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
He walked up to Huang Tianba .
他 步行 向上 到 黄 - .

即走到黄天霸面前，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] :
He whispered in her ear :
他 低声说道 在 她 耳朵 :

附耳低低说道：

" [dʒʌst][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ,
" Just do it this way ,
" 只是 做 它 这 方式 ,

“只须如此如此，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wɒts] [ˌɪn'saɪd] .
Then you will know what's inside .
然后 你 将要 知道 是什么 里面 .

便可知里面的消息了。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Tianba was overjoyed upon hearing this .
- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

天霸听说大喜，

[ɪ'miːdiətli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Immediately together with Zhu Guangzu ,
立即地 一起 和 朱 光祖 ,

即刻同朱光祖、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [kəm'pænjənz]
He Lutong and his five companions
他 鲁通 和 他的 五 同伴

何路通五人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [haʊ] - [ruːm] .
They arrived at Hao Tianlong's room .
他们 到达的 在 郝 - 房间 .

来到郝天龙房里。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [haʊ] - [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [baʊnd] [tə'geðər] .
All that could be seen was Hao Tianlong's four horses bound together .
全部 那 可以 是 已见 曾是 郝 - 四 马匹 边界 一起 .

只见郝天龙四马攒蹄捆在那里。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪm; ɪm] .
Huang Tianba immediately stepped forward and personally untied him .
黄 - 立即地 步 向前 和 亲自 解开 他 .

黄天霸即上前亲解其缚，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

向他躬身一揖，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [[neɪm]] . "
" I have offended you , [name] . "
" 我 有 被冒犯了 你 , [姓名] . "

“某多多冒犯，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

幸勿见罪！”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Hao Tianlong returned the greeting and replied :
郝 天龙 返回 这 问候 和 回复 :

郝天龙也还礼答道:

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , "
" A certain person who was captured , "
" 一个 肯定 人 WHO 曾是 捕获 , "

“某被擒之人，

[haʊ] [der] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [laɪk] [ðɪs] ?
How dare I trouble myself like this ?
如何 敢 我 麻烦 我 喜欢 这 ?

敢劳如此?

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] [ə'fensɪv] .
The former is offensive .
这 以前的 是 进攻 .

前者冒犯，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [maɪ] ['ɪgnərəns] .
I also hope you will forgive my ignorance .
我 还 希望 你 将要 原谅 我的 无知 .

亦望恕罪无知。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢!

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

岂敢！”

[hiː; hi] [ðen] ['eskɔːtid] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [boʊd] [ə'gen] .
He then escorted Hao Tianlong to his room and bowed again .
他 然后 护送 郝 天龙 到 他的 房间 和 鞠躬 再次 .

随即送郝天龙到房间重新施礼。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði]
Hao Tianlong had finished exchanging greetings with Zhu Guangzu and the
郝 天龙 有 完成的 交换 问候 和 朱 光祖 和 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

郝天龙又与朱光祖等人见礼已毕，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

- [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
Tianba then ordered the waiter to bring tea .
- 然后 订购 这 服务员 到 带来 茶 .

天霸又命店小二送上茶来。

- [æskt] [ə'gen] :
Tianba asked again :
- 问 再次 :

天霸复问道：

" [ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz][ɪn] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] . "
" The hero is in this chain of traps . "
" 这 英雄 是 在 这 链 的 陷阱 . "

“好汉在这连环套，

[ɔːr] [wɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ?
Or will I remain alone on this mountain ?
或者 将要 我 保持 独自的 在 这 山 ?

还是独守此山?

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] ['tʃiːftən] ?
Or is there another chieftain ?
或者 是 那里 其他 头目 ?

还是另有寨主？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔːr] ['brʌðərz] . "
" I am only leading four brothers . "
" 我 是 仅有的 领导 四 兄弟 . "

“俺不过率领兄弟四人。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] .
Many thanks to the chieftain .
许多 谢谢 到 这 头目 .

多蒙寨主之情，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lidər] [ɪn] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
He became one of the four leaders in this chain of events .
他 成为 一 的 这 四 领导人 在 这 链 的 活动 .

在这连环套当了四个头目，

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [fɔːr] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒəz] .
They guarded four fortified villages .
他们 守卫 四 强化 村庄 .

镇守四座寨营。

['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] ['rerli] [kʌmz] [aʊt] .

Our	chieftain	rarely	comes	out	.
我们的	头目	很少	来	出去	.

俺家寨主平时却不出来。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , ['tʃiːftən] . "

"	But	I	don't	know	your	name	,	Chieftain	.	"
"	但	我	不	知道	你的	姓名	,	头目	.	"

“但不知贵寨主姓甚名谁?

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['gaːdiŋ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ?

How	many	years	have	you	been	guarding	this	mountain	?
如何	许多	年	有	你	到过	守护	这	山	?

镇守此山有几年了？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ['tʃiːfs] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['^erit][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - . "

"	Our	village	chief's	surname	is	Dou	and	his	given	name	is	Erdun	.	"
"	我们的	村庄	酋长的	姓	是	斗	和	他的	给定	姓名	是	-	.	"

“俺家寨主姓窦名耳墩，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] .

It	has	been	many	years	since	then	.
它	有	到过	许多	年	自从	然后	.

到此已有多年。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [roʊd] ['eriə] .

They	used	to	be	located	exclusively	in	the	North	Road	area	.
他们	用过的	到	是	位于	只	在	这	北	路	区域	.

从前专在北路一带，

[duː][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,

Do	some	business	,
做	一些	商业	,

做些买卖，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	also	has	a	great	reputation	in	the	martial	arts	world	.
他	还	有	一个	伟大的	名声	在	这	武术	艺术	世界	.

江湖上也大大的有个声名。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['maɪnər] ['tʃiːftən] .

There	was	also	a	minor	chieftain	.
那里	曾是	还	一个	次要的	头目	.

还有个小寨主，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .

His	name	is	Flying	Tiger	.
他的	姓名	是	飞行	老虎	.

名唤飞虎，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

He	was	also	highly	skilled	in	martial	arts	.
他	曾是	还	高度	熟练	在	武术	艺术	.

也是武艺精强，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	also	had	some	reputation	in	the	martial	arts	world	.
他	还	有	一些	名声	在	这	武术	艺术	世界	.

江湖上也有些名望。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [huː] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	Who	do	I	think	it	is	?	"
"	WHO	做	我	思考	它	是	?	"

“我道是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ]['^erit] .

It	turns	out	to	be	the	old	hero	Dou	.
它	转弯	出去	到	是	这	老的	英雄	斗	.

原来就是窦老英雄，

[aɪv] [noʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !

I've	known	about	this	for	a	long	time	!
我已经	已知	关于	这	为了	一个	长的	时间	!

某闻名已久矣！

[aɪ]['ɔːf(ə)n]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

I	often	visit	them	.
我	经常	访问	他们	.

常要去拜访，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'viːniənt] [wei] .

I	regret	that	there	is	no	convenient	way	.
我	后悔	那	那里	是	不	方便的	方式	.

恨无其便。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] .

Fortunately	,	we	have	arrived	here	.
幸运的是	,	我们	有	到达的	这里	.

今幸到此，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Tomorrow	I	will	go	and	pay	my	respects	to	him	with
明天	我	将要	去	和	支付	我的	尊重	到	他	和

['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] .

utmost	sincerity	.
极致	诚意	.

明日当竭诚去拜他一拜。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [sɪ'kjʊr] [ðoʊz] [fɔːr] [stɔ'keɪdz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] .

But	I	wonder	how	secure	those	four	stockades	on	the	mountain	are	.
但	我	想知道	如何	安全的	那些	四	栅栏	在	这	山	是	.

但不知这山上那四座寨栅如何严密，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

Is	it	possible	for	someone	to	go	up	the	mountain	?
是	它	可能的	为了	某人	到	去	向上	这	山	?

某可能上山么？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðiːz] [fɔːr] [stɔ'keɪdz] ,

"	**If**	**you**	**ask**	**about**	**these**	**four**	**stockades**	**,**
" 如果	你	问	关于	这些	四	栅栏	,

“若问这四座寨栅，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['lepərd] ['bæriər] .

The	**first**	**one**	**is**	**called**	**the**	**Flying**	**Leopard**	**Barrier**	**.**
这	第一的	一	是	称为	这	飞行	豹	障碍	.

第一道名叫飞豹栅，

[maɪ] [fɔːrθ] ['brʌðər] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

My	**fourth**	**brother**	**is**	**guarding**	**it**	**;**
我的	第四	兄弟	是	守护	它	;

是俺四弟把守；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɪz] [neɪmd] [ˌɛf i 'aɪ][biˈɑːoʊ] [ʒɑː] .

The	**second**	**one**	**is**	**named**	**Fei**	**Biao**	**Zha**	**.**
这	第二	一	是	命名	费	彪	扎	.

第二座名飞彪栅，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] [huː] ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	**was**	**my**	**third**	**brother**	**who**	**guarded**	**it**	**;**
它	曾是	我的	第三	兄弟	WHO	守卫	它	;

乃俺三弟把守；

[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːr; ər] [neɪmd] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] .

The	**third**	**and**	**fourth**	**are**	**named**	**Flying**	**Tiger**	**.**
这	第三	和	第四	是	命名	飞行	老虎	.

第三第四这两座名飞虎、

['flaɪɪŋ] ['drægən]

Flying	**Dragon**
飞行	龙

飞龙，

[haʊ'evər] , [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌnz] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

However	**,**	**my**	**second**	**brother**	**and**	**I**	**were**	**the**	**ones**	**guarding**	**it**	**.**
然而	,	我的	第二	兄弟	和	我	是	这	一个	守护	它	.

却是俺与二弟分别把守。

['nɔːrməli] , [noʊ] ['mætər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Normally	**,**	**no**	**matter**	**who**	**it**	**is**	**,**
通常情况下	,	不	事情	WHO	它	是	,

平时无论什么人，

[tuː; tə] ['entər] ,

To	**enter**	**Dazhai**	**,**
到	进入	大寨	,

欲进大寨，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['iːzi] .

But	**it's**	**not**	**easy**	**.**
但	它是	不是	简单的	.

却不容易。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːl] [wen] [wiː; wi][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] :

We	**have**	**a**	**rule**	**when**	**we**	**go**	**up**	**the**	**mountain**	**:**
我们	有	一个	规则	什么时候	我们	去	向上	这	山	:

俺们上山有个规矩：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

It	**is**	**all**	**those**	**who**	**are**	**in**	**the**	**mountains**	**,**
它	是	全部	那些	WHO	是	在	这	山脉	,

是凡在山的人，

[frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðərz] ['ɑːnwərdz] ,

From	my	brothers	onwards	,
从	我的	兄弟	开始	,

上自俺等兄弟，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋk] ,

From	the	lowest	rank	,
从	这	最低	秩	,

下至小喽罗，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [weɪst] [tæg] .

Each	person	has	a	waist	tag	.
每个	人	有	一个	腰部	标签	.

每人都有一面腰牌，

['entri] [ænd; ənd]['eksɪt][rɪ'kwaɪər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [tæg] .

Entry	and	exit	require	verification	of	the	waist	tag	.
入口	和	出口	要求	确认	的	这	腰部	标签	.

出入须要验明腰牌无误，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] .

Only	then	was	he	allowed	to	leave	.
仅有的	然后	曾是	他	允许	到	离开	.

方准放他行走。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪst] [tæg]

If	there	is	no	waist	tag
如果	那里	是	不	腰部	标签

若无腰牌，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fæməli] ['membər] ,

Even	if	they	are	family	members	,
甚至	如果	他们	是	家庭	成员	,

就便是自家人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [spaɪz] .

They	should	also	be	treated	as	spies	.
他们	应该	还	是	治疗	作为	间谍	.

也要当作奸细办的。

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] ['kærid] [ə; eɪ] [weɪst] [tæg] [ðæt] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪst] .

Therefore	,	everyone	carried	a	waist	tag	that	was	hung	on	their	waist	.
所以	,	每个人	携带	一个	腰部	标签	那	曾是	悬挂	在	他们的	腰部	.

因此人人腰间备有腰牌一面悬挂。

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

If	Your	Excellency	wishes	to	visit	the	village	chief	on	the	mountain	,
如果	你的	阁下	愿望	到	访问	这	村庄	首席	在	这	山	,

尊驾若要上山拜访寨主，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ] [θriː] ['brʌðərz] .

I	immediately	returned	to	the	mountain	to	inform	my	three	brothers	.
我	立即地	返回	到	这	山	到	通知	我的	三	兄弟	.

俺便即日回山告知俺三个兄弟，

[ə'pɑːn][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l]

Upon	your	arrival
之上	你的	到达

如见尊驾一到，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	them	to	open	the	gate	immediately	.
告诉	他们	到	打开	这	门	立即地	.

叫他们即刻开栅便了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['noʊtɪst] [ðæt] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪst] [bædʒ]
At **this** **moment** **,** **Zhu** **Guangzu** **noticed** **that** **Hao** **Tianlong** **had** **a** **waist** **badge**
在 这 片刻 , 朱 光祖 注意到 那 郝 天龙 有 一个 腰部 徽章
['hæŋɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
hanging **beside** **him** **.**
绞刑 旁 他 .

此时朱光祖在旁见郝天龙身旁挂着腰牌，

[jɪn] [æn; ən] [geɪv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə; eɪ][hænd] ['dʒestʃər] .
Yin **An** **gave** **Huang** **Tianba** **a** **hand** **gesture** **.**
阴 一个 给予 黄 - 一个 手 手势 .

因暗与黄天霸打了个手势。

- [ˌʌndər'stʊd] .
Tianba **understood** **.**
- 理解 .

天霸会意，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ['toʊkən][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [tiːənlɔŋ] :
He **then** **pointed** **to** **the** **waist** **token** **and** **said** **to** **Hao** **Tianlong** **:**
他 然后 尖 到 这 腰部 令牌 和 说 到 郝 天龙 :

也就指着那腰牌与郝天龙道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [wer] [æt; ət][jʊr; jər] [weɪst] . . . "
" **What** **you** **wear** **at** **your** **waist** **. . .** **"**
" 什么 你 穿 在 你的 腰部 . . . "

“尊驾这腰间所挂的，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [tæg] ?
Could **it** **be** **a** **waist** **tag** **?**
可以 它 是 一个 腰部 标签 ?

莫非就是腰牌么？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao **Tianlong** **said** **:**
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [weɪst] [tæg] . "
" **It** **is** **indeed** **a** **waist** **tag** **.** **"**
" 它 是 的确 一个 腰部 标签 . "

“正是腰牌。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][daʊ] , . . . "
" **If** **you** **wish** **to** **go** **up** **the** **mountain** **to** **worship** **the** **Tao** **, . . .** **"**
" 如果 你 希望 到 去 向上 这 山 到 崇拜 这 道 , . . . "

“如要上山拜道，

" [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [pruːf] ? "
" **Use** **this** **as** **proof** **?** **"**
" 使用 这 作为 证明 ? "

就以此物为凭据？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao **Tianlong** **said** **:**
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ðɪs] ['aɪtəm] [sə:vz] [æz; əz] [pru:f] ; "
" This item serves as proof ; "
" 这 物品 服务 作为 证明 ; "

“即以此物凭据；

[ɪf] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz][nɑ:t] [ə'veɪləb(ə)l]
If this item is not available
如果 这 物品 是 不是 可用的

若无此物，

" [ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] [bænd] . "
" The practice has been banned . "
" 这 实践 有 到过 禁止 . "

就干例禁了。”

['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃi:f] [tə'mɑ:roʊ] .
I'm going to visit the village chief tomorrow .
我是 去 到 访问 这 村庄 首席 明天 .

某明日要上山拜访寨主，

[dɪ'spaɪt] [jʊr; jər] [wɜ:rdz] ,
Despite your words ,
尽管 你的 字 ,

虽有尊驾之言，

[ju:; jʊ] [meɪ] [æsk][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:][ɪn] .
You may ask your younger brother to open it in .
你 可能 问 你的 年轻 兄弟 到 打开 它 在 .

可请令弟开放进去。

[ɪf] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['hæpənd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
If your younger brother happened not to be there at that time
如果 你的 年轻 兄弟 发生 不是 到 是 那里 在 那 时间

若令弟那时偶然不在那里，

[aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv] [ðɪs] [weɪst] [tæg] .
I do not have this waist tag .
我 做 不是 有 这 腰部 标签 .

某无此腰牌，

[nɑ:t]['oʊnli] [kɑ:nt] [wi:; wi][goʊ][ɪn] ,
Not only can't we go in ,
不是 仅有的 不能 我们 去 在 ,

不但不能进去，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ik'sepʃənz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] .
There is also the fear of exceptions and prohibitions .
那里 是 还 这 害怕 的 例外情况 和 禁令 .

还恐有干例禁，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ?
Wouldn't that be a wasted trip ?
不会 那 是 一个 浪费 旅行 ?

那不是空跑一趟么？

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] [bædʒ] .
I humbly request that you use this badge .
我 谦卑地 要求 那 你 使用 这 徽章 .

某意敢请尊驾这腰牌一用，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
After arriving at the mountain ,
后 抵达 在 这 山 ,

到山之后，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'tɜːrnd] .
Even if it is returned .
甚至 如果 它 是 返回 .

即便奉还。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wʊd] [stɪl] [grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] ? "
" I wonder if Your Excellency would still grant permission ? "
" 我 想知道 如果 你的 阁下 会 仍然 授予 允许 ? "

不知尊驾尚可见允么？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [læft] :
Hao Tianlong laughed :
郝 天龙 笑了 :

郝天龙笑道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [ðɪs] . "
" Your Excellency is overthinking this . "
" 你的 阁下 是 想太多 这 . "

“尊驾未免过虑了。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['lendɪŋ] [ðɪs] [weɪst] [tæg][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] ?
What's wrong with lending this waist tag to Your Excellency ?
是什么 错误的 和 贷款 这 腰部 标签 到 你的 阁下 ?

这腰牌借与尊驾有何不可？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then took it off from his waist .
他 然后 采取 它 离开 从 他的 腰部 .

便从腰间摘下来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] - .
It was handed over to Tianba .
它 曾是 递交 超过 到 - .

递与天霸。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [kən'sɜːrn] : "
" I have another concern : "
" 我 有 其他 忧虑 : "

“某还有一虑：

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [lend] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [weɪst] [ˈtoʊkən] ,

Although	**I**	**am**	**now**	**grateful**	**for**	**your**	**kind**	**offer**	**to**	**lend**	**me**	**your**	**waist**	**token**	**,**
虽然	我	是	现在	感激的	为了	你的	种类	提供	到	借	我	你的	腰部	令牌	,

今虽承尊意肯借腰牌，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [əˈraɪvz] [æt; ət] [baʊˈʃɑːn]

If	**someone**	**arrives**	**at**	**Baoshan**
如果	某人	到达	在	宝山

若某到了宝山，

[ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

The	**chieftain**	**refused**	**to**	**see**	**him**	**.**
这	头目	拒绝	到	看	他	.

寨主爷不肯相见，

[ðæt] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .

That	**would**	**still**	**be**	**a**	**wasted**	**trip**	**.**
那	会	仍然	是	一个	浪费	旅行	.

那不还是空跑一趟，

[dʌz] [ðɪs] [bɪˈtreɪ] [ˈsʌmˌwənz] [sɪnˈserəti] ?

Does	**this**	**betray**	**someone's**	**sincerity**	**?**
做	这	背叛	某人的	诚意	?

有负某的诚意么？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	**Tianlong**	**said**	**:**
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [pliːz] [goʊ][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . "

"	**Your**	**Excellency**	**,**	**please**	**go**	**as**	**you**	**wish**	**.** **"**
"	你的	阁下	,	请	去	作为	你	希望	. "

“尊驾如实意前去，

[maɪ] [ˈtʃiːftən] [wʊd] [ˈnevər] [ˌdɪsəˈpɪr] ;

My	**chieftain**	**would**	**never**	**disappear**	**;**
我的	头目	会	绝不	消失	;

俺家寨主断不会不见的；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Even	**if**	**there's**	**something**	**to**	**say**	**,**
甚至	如果	有	某物	到	说	,

即使有什么话说，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

I	**should**	**recommend**	**it**	**highly**	**.**
我	应该	推荐	它	高度	.

俺当一力荐引，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [feɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

I	**would**	**never**	**fail**	**to**	**live**	**up**	**to**	**your**	**expectations**	**.**
我	会	绝不	失败	到	居住	向上	到	你的	期望	.

断不至有负尊驾之意，

[bʌt; bət] [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] .

But	**please**	**rest**	**assured**	**.**
但	请	休息	保证	.

但请放心。”

- :

Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekəˈmend] [ˌem ˈiː][fɜːrst] . "

"	I	hope	you	will	recommend	me	first	.	"
"	我	希望	你	将要	推荐	我	第一的	.	"

“能得尊驾先为我荐，

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] .

Then	we	have	nothing	to	worry	about	.
然后	我们	有	没有什么	到	担心	关于	.

咱便毫无他虑了。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Hao	Tianlong	was	overjoyed	.
郝	天龙	曾是	欣喜若狂	.

郝天龙大喜，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] .

He	took	his	leave	immediately	.
他	采取	他的	离开	立即地	.

当即辞别。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrekləs] [bruːt] .

It	turns	out	Hao	Tianlong	was	a	reckless	brute	.
它	转弯	出去	郝	天龙	曾是	一个	鲁莽	蛮力	.

原来郝天龙是个莽夫，

[ˈæftər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [pərˈsweɪʒ(ə)n] ,

After	Huang	Tianba's	persuasion	,
后	黄	-	劝说	,

被黄天霸这一番说项，

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz] [left] [kəmˈpliːtli] [kənˈfjuːzd] .

Hao	Tianlong	was	left	completely	confused	.
郝	天龙	曾是	左边	完全地	使困惑	.

把个郝天龙说得糊里糊涂，

[gɪv] [ðə; ði] [weɪst] [ˈtoʊkən][tuː; tə] - .

Give	the	waist	token	to	Tianba	.
给	这	腰部	令牌	到	-	.

把腰牌送与天霸，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .

He	thanked	them	and	left	.
他	谢谢	他们	和	左边	.

道谢而去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Huang	Tianba	saw	him	out	the	door	.
黄	-	锯	他	出去	这	门	.

黄天霸将他送出门外，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

Turn	around	and	come	back	.
转动	大约	和	来	后退	.

转身回来。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [prəˈvəukt] - [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] :

Zhu	Guangzu	then	provoked	Tianba	with	words	:
朱	光祖	然后	挑衅	-	和	字	:

朱光祖又向天霸用话激道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , "

"	My	dear	nephew	,	"
"	我的	亲爱的	侄子	,	"

“老贤侄，

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [weɪst] [tægz] .
Now **we** **have** **waist** **tags** **.**
现在 我们 有 腰部 标签 .

现在腰牌虽有了。

[bʌt; bət] [its] ['riːəli] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .
But **it's** **really** **not** **easy** **to** **get** **up** **that** **mountain** **.**
但 它是 真的 不是 简单的 到 得到 向上 那 山 .

但是那山上实在不容易上去。

[ɔːl'ðoʊ] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] [ðɪs] . . .
Although **Hao** **Tianlong** **said** **this** **. . .**
虽然 郝 天龙 说 这 . . .

虽然郝天龙有此一番说话，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ɪz] [ʌn'fæðəməbl] ;
The **heart** **of** **a** **robber** **is** **unfathomable** **;**
这 心 的 一个 强盗 是 深不可测 ;

强盗的心却不可测度；

[wʌt] [ɪf] [haʊ] [tiːənlɔŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] ?
What **if** **Hao** **Tianlong** **changes** **again** **tomorrow** **?**
什么 如果 郝 天龙 变化 再次 明天 ?

万一郝天龙明日又变过来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
At **that** **time** **,** **my** **nephew** **was** **in** **danger** **.**
在 那 时间 , 我的 侄子 曾是 在 危险 .

那时老贤侄身入险地，

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
That **might** **be** **inconvenient** **.**
那 可能 是 不方便 .

恐怕不便。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

在我看起来，

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn] .
It's **best** **not** **to** **go** **in** **.**
它是 最好的 不是 到 去 在 .

还是不进去的为妙。”

['ɑːpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **. . .**
之上 听力 这 , - . . .

天霸一闻此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['biləuɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sev(ə)n]
He **was** **so** **anxious** **that** **smoke** **was** **practically** **billowing** **from** **his** **seven**
他 曾是 所以 焦虑的 那 抽烟 曾是 几乎 翻滚 从 他的 七
['ɔːrəfɪsiz] .
orifices **.**
孔口 .

直急得七孔生烟，

[ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [bɜːrst] ['ɪntuː] [fleɪmz]
The **three** **corpses** **burst** **into** **flames**
这 三 尸体 爆裂 进入 火焰

三尸冒火，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

大叫一声道：

" [ɪf] [aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [dəunt] [juːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . . . "
" If I , Huang Tianba , don't use the imperial horse to find out . . . "
" 如果 我 , 黄 - , 不 使用 这 帝国 马 到 寻找 出去 . . . "

“俺黄天霸若不将御马探听出来，

[wiː; wi] [swer] [wiːl] ['nevər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] !
We swear we'll never see each other again !
我们 发誓 出色地 绝不 看 每个 其他 再次 !

誓不相见！”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɔrmd] [ɔːf] .
With that , he turned and stormed off .
和 那 , 他 转向 和 暴风雨 离开 .

说着掉转身便气冲冲而去。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 387th ['tʃæptər] , [ðə; ði]['bændits]['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðer; ðər] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
In the 387th chapter , the bandits pleaded their case , and the general
在 这 387th 章 , 这 强盗 恳求 他们的 案件 , 和 这 一般的
[feɪnd] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .
feigned offering of a horse .
假装 提供 的 一个 马 .

第387回 联交结强盗苦陈词 探情由总兵假献马

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['ʒuː] - [wɜːrdz] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . .
After hearing Zhu Guangzu's words , Huang Tianba . . .
后 听力 朱 - 字 , 黄 - . . .

话说黄天霸被朱光祖这一番话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
It enraged him so much that his three corpses were burning with anger .
它 愤怒 他 所以 很多 那 他的 三 尸体 是 燃烧 和 愤怒 .

激得他三尸冒火，

[smoʊk] [wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
Smoke was emitted from seven orifices .
抽烟 曾是 发射 从 七 孔口 .

七孔生烟，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [its] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv]['taɪgɚz] [ɔːr][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['drægənz] ,
Regardless of whether it's a den of tigers or a den of dragons ,
不管 的 无论 它是 一个 丹 的 老虎 或者 一个 丹 的 龙 ,

也不管他是虎穴龙潭，

[hiː; hi] ['stɔrmd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He stormed out in a huff .
他 暴风雨 出去 在 一个 哼 .

便负气出门而去，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [haʊ] [tiːənlɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
After saying goodbye to Tianba and the others , Hao Tianlong returned to the
后 说 再见 到 - 和 这 其他的 , 郝 天龙 返回 到 这
['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
mountain stronghold .
山 据点 .

再说郝天龙别了天霸等人回转山寨，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [haʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
They happened to run into Hao Tianhu and others .
他们 发生 到 跑步 进入 郝 - 和 其他的 .

正好遇见郝天虎等，

[hiː; hi] [brɔːt] ['meni] ['hentʃmən] .
He brought many henchmen .
他 带来 许多 喽啰 .

带了许多喽兵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They rushed back to attack .
他们 匆忙 后退 到 攻击 .

重新赶到杀来。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ɪˈmiːdiətli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] :
Hao Tianlong immediately stopped him upon seeing this :
郝 天龙 立即地 停止 他 之上 看到 这 :

郝天龙一见便喝住道：

" [ˈbrʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! "
" Brother , there's no need for this ! "
" 兄弟 , 有 不 需要 为了 这 ! "

“兄弟不必如此！

[ðæt] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
That man surnamed Wang was a good person .
那 男人 姓氏 王 曾是 一个 好的 人 .

那姓王的却是好人。

[ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The elder brother was captured by him .
这 长老 兄弟 曾是 捕获 经过 他 .

为兄的被他捉去，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
They thought their lives were in danger .
他们 想法 他们的 生活 是 在 危险 .

以为性命难保。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ,
Little did they know ,
小的 做过 他们 知道 ,

哪里知道，

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈdɪdnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
He not only didn't make things difficult for me ,
他 不是 仅有的 没有 制作 事物 难的 为了 我 ,

他不但不与我为难，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [ʌnˈtaɪd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][maɪ][bɑːndz] .
Instead , he personally untied me from my bonds .
反而 , 他 亲自 解开 我 从 我的 债券 .

反而给我亲解其缚，

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
They talked to me for half a day .
他们 谈话 到 我 为了 一半 一个 天 .

与我谈了半日。

[aɪ] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [fʊl] [neɪm] .
I revealed the chieftain's full name .
我 揭晓 这 酋长的 满的 姓名 .

我将寨主大名说出。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
He had long admired the chieftain's reputation .
他 有 长的 钦佩 这 酋长的 名声 .

他原来久慕寨主的大名，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] .
We must come to pay our respects to the village chief .
我们 必须 来 到 支付 我们的 尊重 到 这 村庄 首席 .

要来拜望寨主。

[ˈbɔːroʊ] [maɪ] [ˈbrʌðɚz] [weɪst] [ˈtoʊkən] .
Borrow my brother's waist token .
借 我的 兄弟 腰部 令牌 .

将为兄的腰牌借去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

He	said	he	would	definitely	go	to	the	mountain	to	pay	his
他	说	他	会	确实	去	到	这	山	到	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tə'mɑːroʊ] .

respects	to	the	village	chief	tomorrow	.
尊重	到	这	村庄	首席	明天	.

说是明日一定到山给寨主拜望。”

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

说了，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	immediately	turned	back	to	the	top	of	the	mountain	.
他们	立即地	转向	后退	到	这	顶部	的	这	山	.

当下便一齐回转山头。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

['^erit] - [ðen] ['sʌmənd] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] .

Dou	Erdun	then	summoned	Hao	Tianlong	and	the	others	to	the	main	village	.
斗	-	然后	被召唤	郝	天龙	和	这	其他的	到	这	主要的	村庄	.

窦耳墩便将郝天龙等传至大寨。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] .

Everyone	has	finished	their	greetings	.
每个人	有	完成的	他们的	问候	.

大家参见已毕，

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [wʌt] [fæt] [ʃiːp] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [pæst] [baɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ? "

"	What	fat	sheep	have	recently	passed	by	down	the	mountain	?	"
"	什么	胖的	羊	有	最近	通过了	经过	向下	这	山	?	"

“近日山下有什么肥羊从此经过？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['iːzi] ['tɑːrgɪts] .

There	are	no	easy	targets	.
那里	是	不	简单的	目标	.

“并没有什么肥羊。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "

"	My	dear	brothers	"
"	我的	亲爱的	兄弟	"

“诸位贤弟，

[sɪns] [noʊ] ['bɪznəs] ['paːsiz] [baɪ] [hɪr] ,
Since **no** **business** **passes** **by** **here** **,**
自从 不 商业 通过 经过 这里 ,

既然无有生意走此经过，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
We **still** **need** **to** **make** **arrangements** **in** **various** **places** **.**
我们 仍然 需要 到 制作 安排 在 各种各样的 地方 .

还须到各处张罗才好。

[wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvɪŋz] .
We **can't** **just** **sit** **around** **and** **live** **off** **our** **savings** **.**
我们 不能 只是 坐 大约 和 居住 离开 我们的 节省 .

不能坐吃山空。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ə'griːd] :
Hao **Tianlong** **agreed** **:**
郝 天龙 同意 :

郝天龙答应道：

" ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" **Sooner** **or** **later** **we'll** **just** **have** **to** **go** **and** **inquire** **about** **it** **from** **afar** **.** **"**
" 俄克拉荷马或者 之后 出色地 只是 有 到 去 和 查询 关于 它 从 远方 . "

“早晚当去远方打听便了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ə; eɪ] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] .
A **patrolling** **soldier** **was** **seen** **carrying** **a** **short** **note** **.**
一个 巡逻 士兵 曾是 已见 携带 一个 短的 笔记 .

只见有个巡山喽兵拿了一封简帖，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['^erit] - .
He **knelt** **down** **in** **front** **of** **Dou** **Erdun** **.**
他 跪下 向下 在 正面 的 斗 - .

走到窦耳墩面前跪下，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] ! "
" **Your** **Highness** **!** **"**
" 你的 高度 ! "

“启大王爷！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There **is** **a** **man** **surnamed** **Wang** **living** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
那里 是 一个 男人 姓氏 王 活的 在 这 脚 的 这 山 .

山下现有一个姓王的，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] .
They **said** **they** **had** **long** **admired** **the** **king's** **name** **.**
他们 说 他们 有 长的 钦佩 这 国王的 姓名 .

说是久仰大王的姓名，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
I **came** **to** **visit** **.**
我 来了 到 访问 .

前来拜访，

" [meɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][ɪn] ? "
" May His Majesty invite me in ? "
" 可能 他的 威严 邀请 我 在 ? "

不知大王可招呼进来么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['^erit] -
Upon hearing this , Dou Erdun
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩闻言，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[haʊ] [oʊld][ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
How old is this person ?
如何 老的 是 这 人 ?

“此人有多大年纪？”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sed] :
The soldiers said :
这 士兵 说 :

喽兵道：

" [ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" Around thirty years old . "
" 大约 三十 年 老的 . "

“约有三十岁开外。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [huː] [els] [dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] ? "
" Who else did he bring ? "
" WHO 别的 做过 他 带来 ? "

“他还带什么人来？”

[ðæt] ['soʊldʒər] [sed] :
That soldier said :
那 士兵 说 :

那喽兵道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
It was just him alone .
它 曾是 只是 他 独自的 .

“就是他一人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kəm'pænjənz] .
There were no companions .
那里 是 不 同伴 .

并无伙伴。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这可奇怪。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [kəmˈpænjənz] .

He	came	without	any	companions	.
他	来了	没有	任何	同伴	.

他既未带有伙伴，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [əˈloʊn] ?

Why	did	you	come	here	alone	?
为什么	做过	你	来	这里	独自的	?

怎么独自到此?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] .

He	is	a	little	baby	.
他	是	一个	小的	婴儿	.

他是一个小娃娃，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ?

How	do	you	know	my	reputation	?
如何	做	你	知道	我的	名声	?

又何以知道俺的名望?

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .

Go	and	tell	him	.
去	和	告诉	他	.

你去向他说，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ] [wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] .

Just	say	I	won't	see	you	.
只是	说	我	惯于	看	你	.

就说我不见，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ˈseɪfli] !

Tell	him	to	go	back	home	safely	!
告诉	他	到	去	后退	家	安全	!

叫他好好回去罢！”

[haʊ] [tiːənlɒŋ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Hao	Tianlong	said	from	the	side	:
郝	天龙	说	从	这	边	:

郝天龙在旁说道：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

在小弟的愚见，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

It	would	be	better	to	see	him	.
它	会	是	更好的	到	看	他	.

还是见他的为是。”

[ˈ^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ! "

"	My	dear	brother	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	!	"

“贤弟！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你此话怎讲？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
Brother , you may not know this ,
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,
Since they have the intention to visit ,
自从 他们 有 这 意图 到 访问 ,

人家既有心前来拜访，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ?
Who cares about his age ?
WHO 关心 关于 他的 年龄 ?

哪管他年纪大小?

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
Needless to say , the man surnamed Wang was over thirty years old .
不必要 到 说 , 这 男人 姓氏 王 曾是 超过 三十 年 老的 .

不必说那姓王的有三十多岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər] ,
He was a teenager ,
他 曾是 一个 青少年 ,

就是他十几岁，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti]
As long as he comes with sincerity
作为 长的 作为 他 来 和 诚意

只要他竭诚而来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
It was out of kindness on his part .
它 曾是 出去 的 仁慈 在 他的 部分 .

也是他一片好心。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] . . .
If we don't invite him in . . .
如果 我们 不 邀请 他 在 . . .

若不将他请进来，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
This shows a lack of the brotherhood we have in the martial arts world .
这 演出 一个 缺少 的 这 兄弟情 我们 有 在 这 武术 艺术 世界 .

显没了俺们江湖上义气，

[ænd; ənd] ['hiːl] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌjuː 'es] .
And he'll underestimate us .
和 地狱 低估 我们 .

而且要被他小量了俺们。

['ðerfɔːr] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . .
Therefore , in my humble opinion . . .
所以 , 在 我的 谦逊的 观点 . . .

所以小弟愚见，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

It	would	be	better	to	see	him	.
它	会	是	更好的	到	看	他	.

还是见他的为是。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] ,

According	to	my	brother	,
根据	到	我的	兄弟	,

“据贤弟所言，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈwæŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ? "

"	Is	this	the	man	surnamed	Wang	you	want	to	see	?	"
"	是	这	这	男人	姓氏	王	你	想	到	看	?	"

这姓王的是要见的？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

"	I	need	to	see	him	.	"
"	我	需要	到	看	他	.	"

“要见的。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ? "

"	You	can	see	that	?	"
"	你	能	看	那	?	"

“见得的？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ɪts] [klɪr] . "

"	It's	clear	.	"
"	它是	清除	.	"

“见得的。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

Since	it	can	be	seen	,
自从	它	能	是	已见	,

“既然见得，

" [aɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] . "

"	I'll	trouble	you	,	my	dear	brother	,	to	come	with	me	to	greet	them	.	"
"	患病的	麻烦	你	,	我的	亲爱的	兄弟	,	到	来	和	我	到	迎接	他们	.	"

就烦贤弟与咱一同出去相迎。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ə'griːd] .

Hao	Tianlong	agreed	.
郝	天龙	同意	.

郝天龙答应。

['^erit] - [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Dou	Erdun	then	ordered	his	soldiers	to	line	up	to	greet	him	.
斗	-	然后	订购	他的	士兵	到	线	向上	到	迎接	他	.

窦耳墩又命众喽兵排队迎接。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'griːd] .

The	soldiers	agreed	.
这	士兵	同意	.

众喽兵答应一声，

[laɪn] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

Line	up	immediately	.
线	向上	立即地	.

即刻排起队伍，

['mjuːzɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Music	began	to	play	again	inside	the	village	.
音乐	开始	到	玩	再次	里面	这	村庄	.

大寨内又奏起乐来，

[boʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['brægɪŋ]

Boasting	and	bragging
吹嘘	和	吹嘘

大吹大擂，

['^erit] - [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Dou	Erdun	went	out	to	greet	them	.
斗	-	去	出去	到	迎接	他们	.

窦耳墩迎接出去。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

Do	you	know	how	Huang	Tianba	managed	to	get	up	the	mountain	?
做	你	知道	如何	黄	-	管理	到	得到	向上	这	山	?

你道黄天霸如何上得山来，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪst] ['toʊkən] ,

Just	because	he	had	a	waist	token	,
只是	因为	他	有	一个	腰部	令牌	,

只因他有了腰牌，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

Therefore	,	there	was	no	obstruction	.
所以	,	那里	曾是	不	梗阻	.

因此毫无阻挡。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Huang	Tianba	was	waiting	anxiously	outside	the	village	.
黄	-	曾是	等待	焦虑地	外部	这	村庄	.

黄天霸正在寨外等得心急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	loud	banging	was	heard	.
突然	,	一个	大声	砰砰作响	曾是	听到	.

忽闻大吹大擂，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊndid] .

Drums	and	music	resounded	.
鼓	和	音乐	回荡着	.

鼓乐齐鸣，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Knowing that someone would come out to greet them from the mountain ,
会心 那 某人 会 来 出去 到 迎接 他们 从 这 山 ,

知道山上有人迎接出来，

[hiː; hi] [ðen] [wɑːtʃt] ['kerfəli] .
He then watched carefully .
他 然后 观看 小心 .

他便留神观看，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] ,
The four people walking ahead ,
这 四 人们 步行 前方 ,

前面走的四人，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [haʊ] ['brʌðərz] [aɪ] [met] ['jestərdeɪ] .
These are the Hao brothers I met yesterday .
这些 是 这 郝 兄弟 我 遇见 昨天 .

便是昨日会见的郝家兄弟。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd] ,
The person behind ,
这 人 在后面 ,

后面一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
He was over eight feet tall .
他 曾是 超过 八 脚 高的 .

身长八尺开外，

[faɪv] - ['kʌlərd] [feɪs]
Five - colored face
五 - 有色 脸

五色脸，

['sʌŋkən] [aɪz]
Sunken eyes
凹陷 眼睛

凹眼睛，

['pɔɪntɪd] [noʊz] [brɪdʒ]
Pointed nose bridge
尖 鼻子 桥

尖鼻梁，

[bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪˌbraʊz]
Broom - shaped eyebrows
扫帚 - 形状 眉毛

扫帚眉，

[ə; eɪ] [red] [bɪrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
A red beard under his chin ,
一个 红色的 胡须 在下面 他的 下巴 ,

颔下一部红须，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['truːli] [fə'roʊʃəs] .
His appearance was truly ferocious .
他的 外貌 曾是 真的 凶猛 .

实在相貌狰狞，

[ə'troʊʃəs] ;
atrocious ;
极其恶劣 ;

穷凶极恶；

['werɪŋ] [ə; eɪ]['flɔːrəl] - ['pætərnd] [streɪt] [roʊb] ,
Wearing a floral - patterned straight robe ,
穿着 一个 花的 - 图案 直的 长袍 ,

身穿一件洒花直裰，

['werɪŋ] [blæk] [buːts] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [səʊls] .
Wearing black boots with pink soles .
穿着 黑色的 靴子 和 粉色的 鞋底 .

脚踏粉底乌靴。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .
Huang Tianba was watching intently .
黄 - 曾是 观看 专注地 .

黄天霸正自凝神观看，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly , someone called out :
突然 , 某人 称为 出去 :

忽听一人招呼道：

" [kʊd; kəd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [biː; bi] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] ? "
" Could the visitor be surnamed Wang ? "
" 可以 这 游客 是 姓氏 王 ? "

“来者莫非姓王么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸一闻此言，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haʊ] - ['æksent] .
I knew it was Hao Tianlong's accent .
我 知道 它 曾是 郝 - 口音 .

知道是郝天龙的口音，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] ,
Because of the rush to take another step ,
因为 的 这 匆忙 到 拿 其他 步 ,

因抢进一步，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] . "
" My surname is Wang . "
" 我的 姓 是 王 . "

“在下便是王姓。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['tʃiːftən] ?
Who is the chieftain ?
WHO 是 这 头目 ?

哪位是寨主？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['^erit] - [ænd; ənd] [sed] :
Hao Tianlong pointed at Dou Erdun and said :
郝 天龙 尖 在 斗 - 和 说 :

郝天龙指着窦耳墩道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['tʃiːftən] . "
" This is my chieftain . "
" 这 是 我的 头目 . "

“这便是俺家寨主。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] .
Huang Tianba immediately stepped forward .
黄 - 立即地 步 向前 .

黄天霸便即上前，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['^erit] - .
He wished to pay his respects to Dou Erdun .
他 希望 到 支付 他的 尊重 到 斗 - .

欲与窦耳墩行礼。

['^erit] - [ɪ'miːdiətli] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] :
Dou Erdun immediately blocked the way :
斗 - 立即地 已屏蔽 这 方式 :

窦耳墩当下拦道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] . "
" Please sit down in the main village and have a heart - to - heart talk . "
" 请 坐 向下 在 这 主要的 村庄 和 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 . "

“且请大寨内坐下谈心。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸答应，

['^erit] - [ðen] [sent] - [tuː; tə] .
Dou Erdun then sent Tianba to Dazhai .
斗 - 然后 发送 - 到 大寨 .

窦耳墩便让天霸前往大寨。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
We have arrived at Dazhai .
我们 有 到达的 在 大寨 .

已到了大寨，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此行礼已毕，

['^erit] - [let] - [teɪk] [ðə; ði] [siːt] .
Dou Erdun let Tianba take the seat .
斗 - 让 - 拿 这 座位 .

窦耳墩让天霸上座。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [brɔːt] [tiː] .
A soldier brought tea .
一个 士兵 带来 茶 .

有喽兵献上茶来。

- [spoʊk] [ʌp] :
Tianba spoke up :
- 辐 向上 :

天霸开言说道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] . "

"	I	have	long	admired	your	name	. "
"	我	有	长的	钦佩	你的	姓名	. "

“在下久仰大名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [neɪm] .

It	was	a	household	name	.
它	曾是	一个	家庭	姓名	.

如雷贯耳。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .

I	have	long	wanted	to	visit	you	.
我	有	长的	通缉	到	访问	你	.

早欲前来拜访，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get] [hɪr] ['suːnər] .

I	regret	that	I	couldn't	get	here	sooner	.
我	后悔	那	我	不能	得到	这里	很快	.

恨无便到此。

[tə'deɪ] [aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

Today	I	passed	by	the	roadside	.
今天	我	通过了	经过	这	路边	.

今日便道经过，

[fɜːrst] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ;

First	,	I	came	to	pay	my	respects	;
第一的	,	我	来了	到	支付	我的	尊重	;

一来拜望；

['sekəndli] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tuː; tə] [raɪd] .

Secondly	,	I	would	like	to	present	a	fine	horse	for	the	village	chief	to	ride	.
第二	,	我	会	喜欢	到	展示	一个	美好的	马	为了	这	村庄	首席	到	骑	.

二来特献一匹好马与寨主乘坐，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	I	wonder	if	the	chieftain	would	be	willing	to	accept	it	?
但	我	想知道	如果	这	头目	会	是	愿意的	到	接受	它	?

但不知寨主爷尚肯笑纳否？”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "

"	I	have	never	met	you	before	. "
"	我	有	绝不	遇见	你	前	. "

“俺与尊驾向未谋面，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ək'sept] [ə; eɪ]['biːˌɛm'dʌbəljuː] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?

How	dare	you	accept	a	BMW	without	permission	?
如何	敢	你	接受	一个	宝马	没有	允许	?

何敢擅收宝马?

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

But	the	horse	they	obtained	is	unknown	.
但	这	马	他们	获得	是	未知	.

但不知所得之马，

[wʌt] [ɪz]['biːˌɛm'dʌbəljuː] ?

What	is	BMW	?
什么	是	宝马	?

何谓宝马?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ?
Is it possible to hear the details ?
是 它 可能的 到 听到 这 细节 ?

可能一闻其详么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [æsks] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɔːrs]
If the chieftain asks about this horse
如果 这 头目 问 关于 这 马

“寨主若问此马，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['drægən] [stiːd] ,
Although it cannot be considered a dragon steed ,
虽然 它 不能 是 经过考虑的 一个 龙 骏马 ,

虽不能算龙驹，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] [ə'mʌŋ] ['hɔːrsɪz] .
It can be considered a fine steed among horses .
它 能 是 经过考虑的 一个 美好的 骏马 之中 马匹 .

也要算得一匹马中的良骥。

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ] .
Therefore , I am not a great hero .
所以 , 我 是 不是 一个 伟大的 英雄 .

俺因此马非绝大英雄，

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'mʌŋ] [men] ,
A hero among men ,
一个 英雄 之中 男人 ,

人中豪杰，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
I fear I cannot bear it .
我 害怕 我 不能 熊 它 .

恐不能消受。

['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Someone who had long admired the chieftain's reputation ,
某人 WHO 有 长的 钦佩 这 酋长的 名声 ,

某素仰寨主英名，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðɪs] [hɔːrs] [æz; əz][maɪ] [maʊnt] .
Therefore , I wish to offer this horse as my mount .
所以 , 我 希望 到 提供 这 马 作为 我的 山 .

故愿献此马以为坐骑。

[aɪ] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] [hɔːrs] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
I acquired this horse unintentionally .
我 获得 这 马 无意中 .

这匹马某本无意而得，

[aɪ] [pæst] [θruː] [ˌʒɑːŋˌdʒiː'ɑː'kaʊ] ['jestərdeɪ] .
I passed through Zhangjiakou yesterday .
我 通过了 通过 张家口 昨天 .

昨经过张家口，

[aɪ][wʌz; wəz] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['mɑːrkɪt] [wen] . . .
I was strolling around the horse market when . . .
我 曾是 漫步 大约 这 马 市场 什么时候 . . .

偶在马市闲游，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [də; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] .
Suddenly , they saw that the horse was twelve feet long .
突然 , 他们 锯 那 这 马 曾是 十二 脚 长的 .

忽见这匹马身长丈二，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [ɔːf][də; ði] [graʊnd] .
It was eight feet off the ground .
它 曾是 八 脚 离开 这 地面 .

离地高有八尺，

[hɜːr; hər][ɪn'taɪər]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [snoʊ] - [waɪt] [her] ,
Her entire body was covered in snow - white hair ,
她 全部的 身体 曾是 涵盖 在 雪 - 白色的 头发 ,

浑身毛片雪白如霜，

[fɔːr] [legz] [spred] [aʊt]
Four legs spread out
四 腿 传播 出去

四足开张，

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] [lɪd] ,
As large as a plate lid ,
作为 大的 作为 一个 盘子 盖 ,

大如盘盖，

[tuː] [ɪrz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [pɪrs] [də; ði] [wɪnd] ,
Two ears that seem to pierce the wind ,
二 耳朵 那 似乎 到 刺穿 这 风 ,

两个呼风耳，

[tɔːl] , ['ʌpraɪt] [dɔːr]
Tall , upright door
高的 , 直立 门

高竖顶门，

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] !
What a fine steed !
什么 一个 美好的 骏马 !

真好一匹坐骑。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [hɔːrs] ,
Upon seeing this horse ,
之上 看到 这 马 ,

某见此马，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
They would then offer a price to buy it .
他们 会 然后 提供 一个 价格 到 买 它 .

便要出价去买，

[its] ['heɪtfl] [ðæt] [də; ði] [hɔːrs] ['selər] [ɪn'fleɪtɪd] [də; ði] [praɪs] [soʊ] [mʌtʃ] .
It's hateful that the horse seller inflated the price so much .
它是 可恶 那 这 马 卖方 膨胀 这 价格 所以 很多 .

可恨那卖马的高抬其价，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They said they would sell it for a thousand taels of silver .
他们 说 他们 会 卖 它 为了 一个 千 两 的 银 .

说要一千银方可出售。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
In a moment of impatience ,
在 一个 片刻 的 不耐烦 ,

某一时性急，

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] ['spekjuleɪt] ,

Seeking	to	deliberately	speculate	,
寻求	到	故意地	推测	,

见故意居奇，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

He	then	harbored	the	idea	of	stealing	a	horse	.
他	然后	藏匿	这	主意	的	偷窃	一个	马	.

便存了一个盗马的心思，

[ðɪs] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bæk] .

This	prevented	him	from	getting	even	a	single	tael	of	silver	back	.
这	阻止	他	从	获得	甚至	一个	单身的	泰尔	的	银	后退	.

使他一两银子都取不回去。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

Arriving	at	the	horse	market	at	night	,
抵达	在	这	马	市场	在	夜晚	,

因于夜间到马市，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [stoʊl] [ðə; ði] [hɔːrs] .

They	quietly	stole	the	horse	.
他们	悄悄	偷窃	这	马	.

轻轻的将马盗了出来，

[soʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] .

So	he	mounted	the	horse	and	galloped	away	.
所以	他	安装	这	马	和	疾驰	离开	.

某便骑上那马飞奔而走。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˌʌn'liːʃt] [ɪts] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] .

But	then	the	horse	unleashed	its	extraordinary	skills	.
但	然后	这	马	释放	它是	非凡的	技能	.

哪知此马放出一身绝技，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] .

It	is	as	fast	as	flying	.
它	是	作为	快速地	作为	飞行	.

其快似飞，

[ðeə(r)] ['truːli] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .

They're	truly	chasing	after	electricity	and	the	wind	.
它们是	真的	追逐	后	电	和	这	风	.

真个是逐电追风，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['trev(ə)l] - [li] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

It	can	travel	800	li	day	and	night	.
它	能	旅行	-	李	天	和	夜晚	.

日夜可行八百里。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

I	also	knew	that	although	the	horse	had	been	stolen	,
我	还	知道	那	虽然	这	马	有	到过	被盗	,

某亦明知此马虽然盗了出来，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

It's	also	difficult	to	bring	it	back	.
它是	还	难的	到	带来	它	后退	.

也是难带回去。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els]

If	you	wish	to	give	it	to	someone	else
如果	你	希望	到	给	它	到	某人	别的

若欲送与他人，

[its] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [gɪv] [ʌp] .
It's something I really can't give up .
它是 某物 我 真的 不能 给 向上 .

实在又不能割舍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] ,
Because of the great name of the chieftain ,
因为 的 这 伟大的 姓名 的 这 头目 ,

因仰寨主大名，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] .
Therefore , I am making this offering .
所以 , 我 是 制作 这 提供 .

所以特此奉献。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] [hɔːrs] .
However , the chieftain should not underestimate this horse .
然而 , 这 头目 应该 不是 低估 这 马 .

但寨主不可小量此马，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
You must accept it with a smile .
你 必须 接受 它 和 一个 微笑 .

务要笑纳的。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['aʊt'saɪdər] ,
If you refuse to accept it from outsiders ,
如果 你 拒绝 到 接受 它 从 局外人 ,

倘若见外不收，

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ,
Not only does it make the person who offered it feel ashamed ,
不是 仅有的 做 它 制作 这 人 WHO 提供 它 感觉 羞愧 ,

不但令进献之人生愧，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['beriz] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['preʃəsnəs] .
And this buries the horse's preciousness .
和 这 埋葬 这 马匹 珍贵 .

且埋没此马的宝贵了。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz] ['truːli] [hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
Moreover , this horse is truly hard to come by .
而且 , 这 马 是 真的 难的 到 来 经过 .

而况此马真不易得，

[wʊd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ?
Would the chieftain be willing to accept this ?
会 这 头目 是 愿意的 到 接受 这 ?

寨主爷可肯笑纳否？”

['^erit] - [hɜːrd] [ðæt]
Dou Erdun heard that
斗 - 听到 那

窦耳墩见说，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] [hɔːrs] ? "
" So it was you who acquired this horse ? "
" 所以 它 曾是 你 WHO 获得 这 马 ? "

“原来尊驾得了这匹马，

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][soʊ] ['preʃəs] .
They described it as so precious .
他们 描述 它 作为 所以 宝贵的 .

就将它说得如此宝贵。

[ɪn][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ə'pɪnjən]
In my family's opinion
在 我的 家庭的 观点

在俺家看来，

[its] [nɑːt] [ðæt] [rer] .
It's not that rare .
它是 不是 那 稀有的 .

也不算什么希罕。

[maɪ]['fæməli] ['kɜːrəntli] [hæz; həz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['biːˌɛm'dʌbəljuː] .
My family currently has a magnificent BMW .
我的 家庭 现在 有 一个 壮丽 宝马 .

俺家现放着一匹不世的宝马，

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [praɪs] , [its] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
If you really want to calculate the price , it's worth a fortune .
如果 你 真的 想 到 计算 这 价格 , 它是 值得 一个 财富 .

真要算得价重连城，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stiːd] - .
Its name is ' Sun and Moon Steed ' .
它是 姓名 是 - 太阳 和 月亮 骏马 - .

名唤'日月驌驦'，

['trævlɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Traveling a thousand miles a day
旅行 一个 千 英里 一个 天

日行千里，

[kəm'perd] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɔːrs] ,
Compared to your horse ,
比较的 到 你的 马 ,

比尊驾的这匹马，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] ['preʃəs] .
But it's a hundred times more precious .
但 它是 一个 百 时代 更多的 宝贵的 .

可是要宝贵百倍了。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸此时闻得此言，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'dʒɔist] :
He secretly rejoiced :
他 偷偷 欣喜若狂 :

心中暗喜道：

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [hɔːrs] . "
" Sure enough , he stole the horse . "
" 当然 足够的 , 他 偷窃 这 马 . "

"果然此马被他盗来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
With a place to stay ,
和 一个 地方 到 停留 ,

既有着落，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] .
That would make things easier .
那 会 制作 事物 更轻松 .

那就易于设法了。”

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæz; həz] [preɪzd] [ðɪs] - [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stiːd] - [hɔːrs] [soʊ] ['haɪli] , "
" Since the chieftain has praised this ' Sun and Moon Steed ' horse so highly , "
" 自从 这 头目 有 赞扬 这 - 太阳 和 月亮 骏马 - 马 所以 高度 , "

“寨主爷既夸得这‘日月驌骦’马，

[soʊ] ['preʃəs] ,
So precious ,
所以 宝贵的 ,

如此宝贵，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
But I never saw it myself .
但 我 绝不 锯 它 我 .

但某不曾亲见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There are always those who refuse to believe it .
那里 是 总是 那些 WHO 拒绝 到 相信 它 .

总有柴不肯相信。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [hɔːrs] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
I thought this horse of ours ,
我 想法 这 马 的 我们的 ,

某以为咱这匹马，

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There is nowhere to find it .
那里 是 无处 到 寻找 它 .

就无处寻觅，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [faɪnd] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [kæn; kən]['trævə(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Where can you still find horses that can travel a thousand miles a day ?
在哪里 能 你 仍然 寻找 马匹 那 能 旅行 一个 千 英里 一个 天 ?

哪里还有‘日行千里’的马么？

[its] ['prɑːbəbli] [dʒʌst][ðə; ði] ['tʃiːftən] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] !
It's probably just the chieftain making things up !
它是 大概 只是 这 头目 制作 事物 向上 !

恐怕是寨主爷故作此说罢！

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['truːli] [ɪg'zɪsts] . . .
If such a horse truly exists . . .
如果 这样的 一个 马 真的 存在 . . .

若果真有此马，

[pər'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Perhaps you can let us take a look .
也许 你 能 让 我们 拿 一个 看 .

可能赐咱一看，

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "
" Let me see for myself . "
" 让 我 看 为了 我 . "

好给咱见识见识。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . . . "
" If Your Excellency does not believe me . . . "
" 如果 你的 阁下 做 不是 相信 我 . . . "

“尊驾如不肯信，

[maɪ]['fæməli] [ðen] [led][ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] .
My family then led the horse out .
我的 家庭 然后 引领 这 马 出去 .

俺家就将那马牵出，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" It will suffice to show it to you , Your Excellency . "
" 它 将要 足够了 到 展示 它 到 你 , 你的 阁下 . "

给尊驾一观便了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðen] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Then I asked the chieftain to bring it out so I could have a look .
然后 我 问 这 头目 到 带来 它 出去 所以 我 可以 有 一个 看 .

便请寨主爷牵出来与在下一看。”

['^erit] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] " [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stiːd] "
Dou Erdun immediately ordered someone to bring over the " Sun and Moon Steed "
斗 - 立即地 订购 某人 到 带来 超过 这 " 太阳 和 月亮 骏马 "
.
:
.

窦耳墩当即命人将“日月驌驦”马牵来。

[wen] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
When a soldier agreed to go .
什么时候 一个 士兵 同意 到 去 .

当有喽兵答应前去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The horses have been led into the village .
这 马匹 有 到过 引领 进入 这 村庄 .

已将马牵至寨内。

['^erit] - [ðen] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] .
Dou Erdun then asked Huang Tianba to go and see .
斗 - 然后 问 黄 - 到 去 和 看 .

窦耳墩即请黄天霸去看。

-	[kʊd; kəd]['oʊnli]	[preɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['haɪli]	:
Tianba	**could**	**only**	**praise**	**it**	**highly**	**:**
-	可以	仅有的	称赞	它	高度	:

天霸只得极口赞道：

"	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ɪn'diːd]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[hɔːrs]	.	"
"	**It**	**is**	**indeed**	**a**	**fine**	**horse**	**.**	**"**
"	它	是	的确	一个	美好的	马	.	"

“果是好马，

[noʊ]	['wʌndər]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[tʃiːf]	[ɪz][soʊ]	['kʌnɪŋ]	.
No	**wonder**	**the**	**village**	**chief**	**is**	**so**	**cunning**	**.**
不	想知道	这	村庄	首席	是	所以	狡猾	.

不愧寨主爷居奇。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['tʃiːftənz]	[hɔːrs]
But	**the**	**chieftain's**	**horse**
但	这	酋长的	马

但是寨主爷这匹马，

[wer]	[dɪd][ˌaɪ 'tiː]	[kʌm]	[frʌm; frəm]	?
Where	**did**	**it**	**come**	**from**	**?**
在哪里	做过	它	来	从	?

系从何处得来，

[kʊd; kəd][juː; jʊ]	[pliːz]	[ɪk'spleɪn]	[ɪn]	['diːteɪl]	?
Could	**you**	**please**	**explain**	**in**	**detail**	**?**
可以	你	请	解释	在	细节	?

可能一道其详么？”

['^erit]	-	[roʊd]	:
Dou	**Erdun**	**Road**	**:**
斗	-	路	:

窦耳墩道：

"	[jʊr; jər]	['eksələnsi]	[ɪz]	[ˌʌnə'wer]	,
"	**Your**	**Excellency**	**is**	**unaware**	**,**
"	你的	阁下	是	不知情	,

“尊驾不知，

[ðɪs]	[hɔːrs]	[ɪz][ðə; ði]	[maʊnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['kɜːrənt]	['ɛmpɚɚz]	['ʌŋk(ə)l]	,	[ljɑːŋ]	-	.
This	**horse**	**is**	**the**	**mount**	**of**	**the**	**current**	**emperor's**	**uncle**	**,**	**Liang**	**Jiugong**	**.**
这	马	是	这	山	的	这	当前的	皇帝的	叔叔	,	梁	-	.

此马乃当今万岁之叔梁九公千岁的坐骑，

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[fed]	[ɪn][ðə; ði]	[ɪm'pɪriəl]	['steiblz]	.
They	**were**	**fed**	**in**	**the**	**imperial**	**stables**	**.**
他们	是	美联储	在	这	帝国	马厩	.

向在御马房喂养。

[maɪ]	['fæməli]	[hæz; həz]	[lɔːŋ]	[əd'maɪəd]	[ðɪs]	.
My	**family**	**has**	**long**	**admired**	**this**	**.**
我的	家庭	有	长的	钦佩	这	.

俺家久已羡慕，

['ðerfɔːr]	,	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən]	.
Therefore	**,**	**it**	**was**	**stolen**	**.**
所以	,	它	曾是	被盗	.

因此将它盗来。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	:
Huang	**Tianbadao**	**:**
黄	-	:

黄天霸道：

" [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] . "
" This horse is the imperial horse . "
" 这 马 是 这 帝国 马 . "

“这匹马就是御马。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] .
It has now been stolen by the village chief .
它 有 现在 到过 被盗 经过 这 村庄 首席 .

现在被寨主所盗，

[dʌz] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɛmpɚɚz] [lɔːŋ] [laɪf] [miːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ?
Does the current emperor's long life mean we should just give up ?
做 这 当前的 皇帝的 长的 生活 意思是 我们 应该 只是 给 向上 ?

难道当今万岁就罢了不成?

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] ?
Aren't you going to ask any further questions ?
不是 你 去 到 问 任何 更远 问题 ?

也不追问么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] . "
" Your Excellency does not understand what I mean . "
" 你的 阁下 做 不是 理解 什么 我 意思是 . "

“尊驾此话又不明白了。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['steiblz] [lɔːst] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Since the imperial stables lost a horse ,
自从 这 帝国 马厩 丢失的 一个 马 ,

御马房既失了马，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][æsk] ?
How could I not ask ?
如何 可以 我 不是 问 ?

哪有不追问之理?

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
But he didn't know it was me who stole it .
但 他 没有 知道 它 曾是 我 WHO 偷窃 它 .

但是他不知道是俺所盗，

[wer] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [siːk] ['ænsər] ?
Where else can we seek answers ?
在哪里 别的 能 我们 寻找 答案 ?

又向何处追问呢？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] ['eniwʌn] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz] [hɪr] [naʊ] ,
" If anyone knows that this horse is here now ,
" 如果 任何人 知道 那 这 马 是 这里 现在 ,

“若是有人知道这匹马现在这里，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I sent a letter to the capital .
我 发送 一个 信 到 这 首都 .

到京里报上一信，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .

His	Majesty	should	immediately	send	troops	to	attack	.
他的	威严	应该	立即地	发送	军队	到	攻击	.

当今万岁便即刻发兵前来，

" [wʊd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [hɔːrs] [ðen] ? "

"	Would	the	chieftain	have	refused	to	hand	over	the	horse	then	?	"
"	会	这	头目	有	拒绝	到	手	超过	这	马	然后	?	"

那时寨主爷能不将此马交出否？”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[ɪf] ['eniwʌn] [noʊz] ,

If	anyone	knows	,
如果	任何人	知道	,

“果能有人知道，

[maɪ]['fæməli][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['riːz(ə)nz] .

My	family	has	its	own	reasons	.
我的	家庭	有	它是自己的		原因	.

俺家别有道理。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sendz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .

Even	if	he	sends	troops	to	attack	.
甚至	如果	他	发送	军队	到	攻击	.

哪怕他发兵前来，

[ɪf] [ðɪs] [hɔːrs] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd]

If	this	horse	cannot	be	found
如果	这	马	不能	是	成立

只要寻不出此马，

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	can	he	do	to	me	?
什么	能	他	做	到	我	?

他又能奈我何？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ə'raivz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . . . "

"	Could	it	be	that	when	the	chieftain	arrives	at	that	time	.	.	.	"
"	可以	它	是	那	什么时候	这	头目	到达	在	那	时间	.	.	.	"

“敢是寨主爷到了那时，

[ðeɪ] [ðen] [hɪd][ðə; ði] [hɔːrs] ['elsˌwer] .

They	then	hid	the	horse	elsewhere	.
他们	然后	隐藏	这	马	别处	.

又将此马藏在他处，

[ðɪs] [pri'ventid] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	prevented	the	officers	and	soldiers	from	finding	it	.
这	阻止	这	警官	和	士兵	从	寻找	它	.

使官兵搜不出来，

[ɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [fliː] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?

Or	will	they	flee	at	the	first	sign	of	trouble	?
或者	将要	他们	逃跑	在	这	第一的	符号	的	麻烦	?

或是闻风而逃么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“俺实不相瞒，

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] ,
Just because there is one ,
只是 因为 那里 是 一 ,

只因有一家，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .
You can send it there .
你 能 发送 它 那里 .

可以去寄在那里。

[nɑːt]['oʊnli] [sent] [ðer; ðər] ,
Not only sent there ,
不是 仅有的 发送 那里 ,

不但寄在那里，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] ['letər] :
I still have to deliver a letter :
我 仍然 有 到 递送 一个 信 :

俺还要去送信：

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [hɔːrs] .
He claimed that he had stolen the horse .
他 声称 那 他 有 被盗 这 马 .

说是此马是他所盗，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Then I can stay out of it .
然后 我 能 停留 出去 的 它 .

俺便可以置身事外。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

- [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] , -
' Catch the thief and seize the stolen goods , '
- 抓住 这 贼 和 抢占 这 被盗 商品 , -

‘捉贼拿赃，

- [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] -
' Catch them in the act '
- 抓住 他们 在 这 行为 -

捉奸拿双’，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['sɑːlɪd] ['evɪdəns] ,
As long as there is solid evidence ,
作为 长的 作为 那里 是 坚硬的 证据 ,

只要有了真赃实据，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] ['hiːl] [rɪˈneg] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ?
Are you afraid he'll renege on his promise ?
是 你 害怕的 地狱 叛逆 在 他的 承诺 ?

还怕他赖不成?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	steal	it	.
他	没有	偷	它	.

不是他盗的，

[baɪ] [ðen] ,

By	then	,
经过	然后	,

到了那时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['hɔːrsɪz] [hɪr] .

There	are	still	horses	here	.
那里	是	仍然	马匹	这里	.

见有原马在此，

[hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

He	stole	it	too	.
他	偷窃	它	也	.

也是他盗的了。

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðɪs] [hɔːrs] [biː; bi][ðer; ðər] ?

Otherwise	,	why	would	this	horse	be	there	?
否则	,	为什么	会	这	马	是	那里	?

不然何以这匹马就在那里呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['riːəli] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	someone	really	knows	that	I	stole	it	.
甚至	如果	某人	真的	知道	那	我	偷窃	它	.

即使有人实在知道是俺所盗，

['kæptʃər] [ˌem 'iː] .

Capture	me	.
捕获	我	.

将俺捉去，

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [tuː] .

I'll	give	him	a	good	beating	too	.
患病的	给	他	一个	好的	殴打	也	.

俺也要将他扳上一扳，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	he	sent	me	to	steal	it	.
他	说	他	发送	我	到	偷	它	.

说是他使俺去盗，

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

We	must	bring	him	down	.
我们	必须	带来	他	向下	.

也要将他扳倒，

[ðɪs] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

This	family	will	be	brought	to	justice	.
这	家庭	将要	是	带来	到	正义	.

使这一家问罪。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['ækʃnz] . . . "

"	The	chieftain's	actions	.	.	.	"
"	这	酋长的	行动	.	.	.	"

“寨主爷如此所为，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ?
Could it be that this family has a grudge against the chieftain ?
可以 它 是 那 这 家庭 有 一个 怨恨 反对 这 头目 ?

莫非这一家与寨主有仇么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
If I have no grudge against him
如果 我 有 不 怨恨 反对 他

“俺若与他无仇，

[waɪ] ['bɑːðər] [trɑns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][hɑːrm] ?
Why bother transferring the harm ?
为什么 打扰 转移 这 伤害 ?

何必要去移害？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðer; ðər] ['sɜːrneɪm] [ɔːr]['gɪv(ə)n] [neɪm] .
But we don't know their surname or given name .
但 我们 不 知道 他们的 姓 或者 给定 姓名 .

但不知那家姓甚名谁呢？

['æftər] [ɔːl] , [huː] [dɪd]['^erit] - ['menʃ(ə)n] ?
After all , who did Dou Erdun mention ?
后 全部 , WHO 做过 斗 - 提到 ?

毕竟窦耳墩说出何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 388th ['epɪsoʊd] , ['^erit] - [sets] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪnər] , [waɪl]
In the 388th episode , Dou Erdun sets a date to decide the winner , while
在 这 388th 插曲 , 斗 - 套 一个 日期 到 决定 这 优胜者 , 尽管
['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['tʃælindʒz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['duːəl] .
Huang Tianba challenges him to a duel .
黄 - 挑战 他 到 一个 决斗 .

第388回 争胜负窦耳墩定期 决输赢黄天霸讨战

['miːnwaɪl] , ['^erit] - [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Meanwhile , Dou Erdun was asked by Tianba for the name of his enemy .
同时 , 斗 - 曾是 问 经过 - 为了 这 姓名 的 他的 敌人 .

却说窦耳墩因天霸问他这仇人的姓名，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
He immediately said :
他 立即地 说 :

当下便道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] . "
" Your Excellency is unaware of the following . "
" 你的 阁下 是 不知情 的 这 下列的 . "

“尊驾有所不知，

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd] . . .

Although	this	person	is	not	a	blood	feud	.	.	.
虽然	这	人	是	不是	一个	血	世仇	.	.	.

这人虽非血海冤仇，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [diːp] - [ˈsiːtɪd] [ˈheɪtrɪd] .

It	could	be	considered	a	deep	-	seated	hatred	.
它	可以	是	经过考虑的	一个	深的	-	坐着	仇恨	.

也算仇深似海。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈsɑːnˌtaɪ] , [bæk] [ðen] .

It	was	all	because	of	that	old	man	,	Huang	Santai	,	back	then	.
它	曾是	全部	因为	的	那	老的	男人	,	黄	桑泰	,	后退	然后	.

只因当日有个黄三太那老儿。”

- [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ,

Tianba	heard	him	say	something	,
-	听到	他	说	某物	,

天霸听他说了一句，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] :

His	expression	changed	,	and	he	asked	:
他的	表达	已更改	,	和	他	问	:

便变色问道：

" [haʊ] [ɪz][oʊld][ˈhɪroʊ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ? "

"	How	is	Old	Hero	Huang	?	"
"	如何	是	老的	英雄	黄	?	"

“黄老英雄怎样？”

[ˈ^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ðæt] [oʊld][mæn] . "

"	I	have	no	grudge	against	that	old	man	.	"
"	我	有	不	怨恨	反对	那	老的	男人	.	"

“那老儿俺与他向无仇隙，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdigɑːrd] .

He	became	his	bodyguard	.
他	成为	他的	保镖	.

他做他的镖客，

[aɪl] [duː][maɪ] [ˈbɪznəs] .

I'll	do	my	business	.
患病的	做	我的	商业	.

俺做俺的买卖。

[ðæt] [deɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [mætʃ] ,

That	day	,	because	of	a	fighting	match	,
那	天	,	因为	的	一个	斗争	匹配	,

这日因打擂台，

[hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [ˌem ˈiː] [θriː] [taɪmz] .

He	defeated	me	three	times	.
他	战败	我	三	时代	.

他将俺三次打败，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈruːɪnd] [maɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] !

Therefore	,	he	ruined	my	reputation	!
所以	,	他	毁坏	我的	名声	!

因此俺的名望被他败了！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] . . .
According to the village chief . . .
根据 到 这 村庄 首席 . . .

“据寨主所说，

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] .
After all , he was a true hero .
后 全部 , 他 曾是 一个 真的 英雄 .

到底他老人家算得是个老英雄，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It became famous throughout the world .
它 成为 著名的 自始至终 这 世界 .

天下闻名了。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The chieftain was defeated by him .
这 头目 曾是 战败 经过 他 .

寨主既被他老人家打败，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] .
He should repent .
他 应该 悔改 .

就该自悔，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
That's the right thing to do .
那就是 这 正确的 事物 到 做 .

才是道理。

[waɪ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [skiːm] ?
Why resort to such a vicious scheme ?
为什么 采取 到 这样的 一个 恶毒 方案 ?

为何要出这等毒计，

[goʊ][ænd; ənd][hɑːrm][hɪm; ɪm] ?
Go and harm him ?
去 和 伤害 他 ?

前去害他？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" That's a very unkind thing to say . "
" 那就是 一个 非常 不友善 事物 到 说 . "

“你这话说得太不近情了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniwʌn] [huː] ['dʌznt] [wɑːnt] [feɪm] ?
Do you know anyone who doesn't want fame ?
做 你 知道 任何人 WHO 不 想 名声 ?

你可知道谁不要名？

[huːz] ['ʃeɪmləs] ?
Who's shameless ?
谁是 不要脸 ?

谁不要脸？

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [geɪnd] [feɪm]
Although **the** **old** **man** **had** **gained** **fame**
虽然 这 老的 男人 有 获得 名声

那老儿虽有了声名，

[maɪ]['fæməli] [kɑːnt] [biː; bi] ['feɪməs] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ;
My **family** **can't** **be** **famous** **all** **over** **the** **world** **;**
我的 家庭 不能 是 著名的 全部 超过 这 世界 ;

俺家可不能名闻天下；

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ,
Not **only** **that** **,**
不是 仅有的 那 ,

不但如此，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
Moreover **,** **he** **was** **ridiculed** **by** **his** **friends** **in** **the** **martial** **arts** **world** **.**
而且 , 他 曾是 嘲笑 经过 他的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 .

而且被江湖上朋友耻笑。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [ɪz] [diːp] [ɔːr][nɑːt] ?
Do **you** **think** **this** **hatred** **is** **deep** **or** **not** **?**
做 你 思考 这 仇恨 是 深的 或者 不是 ?

你道这仇恨可深不深么？

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'vendʒ] .
My **family** **has** **long** **desired** **revenge** **.**
我的 家庭 有 长的 想要的 复仇 .

俺家久思报复，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
I **regret** **that** **I** **haven't** **had** **the** **chance** **.**
我 后悔 那 我 还没有 有 这 机会 .

恨未得便。

[naʊ] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
Now **steal** **the** **imperial** **horse** **.**
现在 偷 这 帝国 马 .

现在将御马盗来，

[tuː; tə][hɑːrm][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməliːz, 'fæmliːz][laɪvz; lɪvz]
To **harm** **his** **entire** **family's** **lives**
到 伤害 他的 全部的 家庭的 生活

移害他一家性命，

[ðæt] ['faɪnəli] [ventid] [maɪ]['æŋgər] !
That **finally** **vented** **my** **anger** **!**
那 最后 通风 我的 愤怒 !

才出俺心头之恨呢！”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [tʃiːf] ! "
" Chief ! "
" 首席 ! "

“寨主爷！

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] [ə'loʊn] ,
Let **me** **ask** **you** **alone** **,**
让 我 问 你 独自的 ,

俺且问你一人，

[naʊ] , [ðæt] [tʃiːf] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ,
Now , that Chief Transport Commissioner ,
现在 , 那 首席 运输 专员 ,

现在那总漕施大人，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ðɪs] ?
What kind of person is this ?
什么 种类 的 人 是 这 ?

此人究竟如何么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ʃiː] - [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" We have long heard of Shi Buquan's great reputation . "
" 我们 有 长的 听到 的 史 - 伟大的 名声 . "

“那施不全俺家亦久闻他的大名了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪz] [ðɪs] [lɔːrd] ['ʃiː] [stɪl] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "
" Is this Lord Shi still considered an honest official ? "
" 是 这 主 史 仍然 经过考虑的 一个 诚实的 官方的 ? "

“这施大人还算是清官么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" He was a very honest and upright official . "
" 他 曾是 一个 非常 诚实的 和 直立 官方的 . "

“他要算是大大的一位清官。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['betər] ? "
" Is an honest official better ? "
" 是 一个 诚实的 官方的 更好的 ? "

“还是清官好?

" [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['betər] ? "
" Is a corrupt official better ? "
" 是 一个 腐败 官方的 更好的 ? "

还是赃官好？”

[ɪr] [maʊnd] :
Ear mound :
耳朵 冢 :

耳墩道：

" [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [gʊd] . "
" A naturally honest official is good . "
" 一个 自然 诚实的 官方的 是 好的 . "

“自然清官好，

" [wʌt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ? "
" What good is a corrupt official ? "
" 什么 好的 是 一个 腐败 官方的 ? "

哪有赃官好的？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [gʊd] ,
Since you know that honest officials are good ,
自从 你 知道 那 诚实的 官员 是 好的 ,

“你既知道清官好，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz] ?
Why aren't you afraid of honest officials ?
为什么 不是 你 害怕的 的 诚实的 官员 ?

你怎么不怕清官呢？”

[ˈ^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈvoʊk] [hɪm; ɪm] . "
" I'm not going to provoke him . "
" 我是 不是 去 到 惹 他 . "

“俺又不去惹他，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Why should we be afraid of him ?
为什么 应该 我们 是 害怕的 的 他 ?

为什么要怕他呢？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [prəˈvoʊk] [hɪm; ɪm] . . .
Even if you don't provoke him . . .
甚至 如果 你 不 惹 他 . . .

“你虽不去惹他，

[its] [jʊr; jər][ˈiːv(ə)l] [skiːm] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [ˈɑːntə] [ˈʌðər] .
It's your evil scheme to shift the blame onto others .
它是 你的 邪恶的 方案 到 转移 这 责备 到 其他的 .

就是你移害于人的恶计，

[ɪf] [lɔːrd] [ˈʃiː] [faindz] [aʊt] . . .
If Lord Shi finds out . . .
如果 主 史 发现 出去 . . .

若被施大人知道了，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [fərˈgɪv] [juː; jʊ] [ˈlaɪtli] [ˈiːðər] .
I cannot forgive you lightly either .
我 不能 原谅 你 轻轻 任何一个 .

也不能轻恕于你。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈdɪdnt] [noʊ] ,
Even if Lord Shi didn't know ,
甚至 如果 主 史 没有 知道 ,

就便施大人不知道，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [oʊld]['hɪroʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wəʊnt] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'piːl] .

It's hard to guarantee that Old Hero Huang won't go to him to appeal .

它是 难的 到 保证 那 老的 英雄 黄 惯于 去 到 他 到 上诉 .

难保黄老英雄不去他老人家那里申诉?

[sɪns] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Since we went to appeal to him ,

自从 我们 去 到 上诉 到 他 ,

既到他老人家那里申诉，

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .

This requires his questioning .

这 需要 他的 提问 .

这要经他老人家讯问，

[wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːəl] [kən'feʃ(ə)n] .

We're not afraid that you won't give a real confession .

是 不是 害怕的 那 你 惯于 给 一个 真实的 忏悔 .

也不怕你不招出实在口供来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][hɑːrm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

At that time , although the harm had to be shifted to others ,

在 那 时间 , 虽然 这 伤害 有 到 是 转移 到 其他的 ,

那时虽要移害于人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

I'm afraid that might not be possible .

我是 害怕的 那 可能 不是 是 可能的 .

恐怕未必能够。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou Erdun Road :

斗 - 路 :

窦耳墩道：

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ʃiː] ['dʌznt] [noʊ] ['evriθɪŋ] ,

Even if Shi doesn't know everything ,

甚至 如果 史 不 知道 一切 ,

“就便施不全知道，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðæt] [oʊld][mæn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːnˌtaɪ] [wɪl] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Or perhaps that old man Huang Santai will file a complaint .

或者 也许 那 老的 男人 黄 桑泰 将要 文件 一个 抱怨 .

或是黄三太那老儿去告，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['ʃiː] - [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə][fɔːr; fər] [help] ;

Needless to say , Shi Buquan has nowhere to turn to for help ;

不必说 到 说 , 史 - 有 无处 到 转动 到 为了 帮助 ;

不必说施不全没处寻俺；

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] . . .

Even if you find me . . .

甚至 如果 你 寻找 我 . . .

即使将俺寻到了，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [grɪt] [maɪ] [tiːθ] ,

As long as I grit my teeth ,

作为 长的 作为 我 砂砾 我的 牙齿 ,

只须俺咬定牙关，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðæt] [oʊld][mæn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mæstərmaɪnd] .

They forced that old man to be the mastermind .

他们 强制 那 老的 男人 到 是 这 幕后策划者 .

硬栽那老儿主使，

" [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [maɪ] [fʊl] [ʃer] ? "
" What can they do to me if I can't give my full share ? "
" 什么 能 他们 做 到 我 如果 我 不能 给 我的 满的 分享 ? "

施不全又能奈我何？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据你所说，

[lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
Lord Shi is not afraid of death .
主 史 是 不是 害怕的 的 死亡 .

施大人死也不怕的。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈsɑːnˌtaɪ][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pæst] [əˈweɪ] ?
Did you know that the old hero Huang Santai has already passed away ?
做过 你 知道 那 这 老的 英雄 黄 桑泰 有 已经 通过了 离开 ?

你可知道黄三太老英雄早已去世么？”

[ˈ^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ðæt] [oʊld][mæn][ɪz] [ded] ? "
" That old man is dead ? "
" 那 老的 男人 是 死的 ? "

“那老儿死了？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . "
" He has passed away . "
" 他 有 通过了 离开 . "

“他老人家去世了。

[haʊˈevər] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] ,
However , although he has passed away ,
然而 , 虽然 他 有 通过了 离开 ,

但是他老人家虽然去世，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
But she had a son .
但 她 有 一个 儿子 .

却有个儿子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kənˈsɪdərd] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
They are now considered pillars of the nation .
他们 是 现在 经过考虑的 柱子 的 这 国家 .

现在要算得是国家的栋梁，

[ˈʃiː] - [ˈkɑːnfɪdænt] .
Shi Daren's confidant .
史 - 知己 .

施大人心腹。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone in the world knows it .
每个人 在 这 世界 知道 它 .

天下无人不知，

[noʊ][wʌn][ɪz] ['fɪrləs] .
No one is fearless .
不 一 是 无畏 .

无人不畏，

[ðə; ði][wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] ['hɪroʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?
The world - renowned hero Huang Tianba ?
这 世界 - 著名 英雄 黄 - ?

四海闻名——一个大大英雄黄天霸么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] . "
" So the old man was already dead . "
" 所以 这 老的 男人 曾是 已经 死的 . "

“原来那老儿已死，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ɔːf] ['iːzi] .
But he got off easy .
但 他 得到 离开 简单的 .

可是便宜了他。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
If we talk about his son ,
如果 我们 讲话 关于 他的 儿子 ,

若说他的儿子，

['hiːz] [dʒʌst][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['noʊbɑːdi] .
He's just an unknown nobody .
他是 只是 一个 未知 无人 .

也不过是个无名小辈，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .
They may not be able to do anything .
他们 可能 不是 是 有能力的 到 做 任何事物 .

未必有什么能为，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][soʊ] [ə'meɪzɪŋ] .
You don't need to say his son is so amazing .
你 不 需要 到 说 他的 儿子 是 所以 惊人的 .

你不必说他的儿子如此的厉害。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
At this moment , Tianba was furious .
在 这 片刻 , - 曾是 狂怒 .

此时天霸正是怒不可遏，

['ræbɪt] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
Rabbit couldn't help but shout :
兔子 不能 帮助 但 喊 :

兔不得大声说道：

[juː; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['noʊbɑːdi] .
You said his son was an unknown nobody .
你 说 他的 儿子 曾是 一个 未知 无人 .

“你说他儿子是无名小辈，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [met] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ?

Have	you	ever	met	Huang	Tianba	?
有	你	曾经	遇见	黄	-	?

你可曾会过这黄天霸么？”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː] .

Although	I	have	never	experienced	it	.
虽然	我	有	绝不	经验丰富的	它	.

“俺虽不曾会过，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

It	was	probably	nothing	out	of	the	ordinary	.
它	曾是	大概	没有什么	出去	的	这	普通的	.

料想也甚平常。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	want	to	see	him	?
做	你	想	到	看	他	?

“你要会他么？”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒuːniər] ?

Why	should	I	associate	with	such	a	junior	?
为什么	应该	我	联系	和	这样的	一个	初级	?

“俺又何必会此小辈？”

- [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

Tianba	could	no	longer	contain	himself	.
-	可以	不	更长	包含	他自己	.

天霸此时实捺之不住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

因大声喝道：

" ['^erit] - ! "

"	Dou	Erdun	!	"
"	斗	-	!	"

“窦耳墩！

[juː; jʊ][oʊld][mæn] , [hoʊld][ɑːn] [taɪt] .

You	old	man	,	hold	on	tight	.
你	老的	男人	,	抓住	在	紧的	.

你这老儿坐稳了。

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [də; ði] ['depjuti] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [fɔːrs] ?

Do	you	recognize	the	deputy	commander	of	the	grain	transport	force	?
做	你	认出	这	副	指挥官	的	这	粮食	运输	力量	?

你可认得漕标副将，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [əˈroʊz] .

He	was	promoted	to	the	rank	of	General	when	a	vacancy	arose	.
他	曾是	推广	到	这	秩	的	一般的	什么时候	一个	空缺	出现	.

遇缺升补总兵官，

" [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ? "

"	Is	our	master	Huang	Tianba	?	"
"	是	我们的	掌握	黄	-	?	"

咱老爷黄天霸么？”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['^erit] -

Upon	hearing	this	,	Dou	Erdun
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩一闻此言，

['terəfaɪd] ,

Terrified	,
恐惧	,

大惊失色，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['æŋgrəli] [sed] :

He	also	angrily	said	:
他	还	愤怒地	说	:

因也怒道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ! "

"	Huang	Tianba	!	"
"	黄	-	!	"

“黄天霸！

[juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ,

You	little	rascal	,
你	小的	恶棍	,

你这小子，

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [bɪg] .

Stop	talking	big	.
停止	说	大的	.

休得口出大言，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [ɪz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .

You	should	know	that	my	grandfather	is	not	someone	to	be	trifled	with	.
你	应该	知道	那	我的	祖父	是	不是	某人	到	是	琐碎	和	.

须知俺爷爷不是好惹的。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [maɪ] ['mæstər] ['dʌznt] [ker] ['weðər] [jʊə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][ɔːr][nɑːt] . "

"	My	master	doesn't	care	whether	you're	easy	to	mess	with	or	not	.	"
"	我的	掌握	不	关心	无论	你是	简单的	到	混乱	和	或者	不是	.	"

“俺老爷哪管你好惹不好惹，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['kwɪkli] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] . . .

As	long	as	you	quickly	hand	over	the	imperial	horse	.	.	.
作为	长的	作为	你	迅速地	手	超过	这	帝国	马	.	.	.

只要你将御马速速献出，

[maɪ] ['mæstər] [wɪl] [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] .

My	master	will	let	bygones	be	bygones	.
我的	掌握	将要	让	往事	是	往事	.

俺老爷与你万事甘休；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [hæf][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [ɪz] [æm'bɪgjuəs]
If there is still half a word that is ambiguous
如果 那里 是 仍然 一半 一个 单词 那 是 模糊的

若再有半字含糊，

" [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] [tɔːrdz] [juː; jʊ] . "
" Please don't blame me for feeling a little guilty towards you . "
" 请 不 责备 我 为了 感觉 一个 小的 有罪的 向 你 . "

可莫怪咱老爷有些对不起你。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['biːɪŋ] [soʊ] ['ærəgənt] !
You must stop being so arrogant !
你 必须 停止 存在 所以 傲慢的 !

你休得猖狂，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [maɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] ?
Do you know how powerful my double hooks are ?
做 你 知道 如何 强大的 我的 双倍的 钩子 是 ?

你可知道俺的双钩厉害么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiː; wi][dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][juːz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɔːr]['sɪŋg(ə)l] [hʊks] . "
" We don't care if you use double hooks or single hooks . "
" 我们 不 关心 如果 你 使用 双倍的 钩子 或者 单身的 钩子 . "

“咱也不管你双钩单钩，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ɪz] [sent] [aʊt] ['kwɪkli] . . .
As long as the imperial horse is sent out quickly . . .
作为 长的 作为 这 帝国 马 是 发送 出去 迅速地 . . .

只要将御马火速送出，

['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [maɪt] [teɪk] [jʊr; jər] [seɪk] ,
Our grandfather might take your sake ,
我们的 祖父 可能 拿 你的 清酒 ,

咱爷爷或可看你的薄面，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ;
I will not punish you ;
我 将要 不是 惩治 你 ;

不加罪于你；

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] . . .
If you continue to rely on your martial arts skills . . .
如果 你 继续 到 依靠 在 你的 武术 艺术 技能 . . .

若再自恃武艺，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] ?
Do you have a hook ?
做 你 有 一个 钩 ?

难道你有钩，

" ['dʌznt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪf] ? "

"	Doesn't	our	master	have	a	knife	?	"
"	不	我们的	掌握	有	一个	刀	?	"

咱老爷没有刀么？”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" - ! "

"	Tianba	!	"
"	-	!	"

“天霸！

[maɪ] ['fæməli] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

My	family	won't	argue	with	you	about	this	.
我的	家庭	惯于	争论	和	你	关于	这	.

俺家也不与你辩此口角。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [maɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

If	you	win	my	double	hooks	,
如果	你	赢	我的	双倍的	钩子	,

尔若赢得俺的双钩，

[ðen] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ə'gen] .

Then	steal	the	imperial	horse	again	.
然后	偷	这	帝国	马	再次	.

再将御马复盗出去，

[maɪ] ['fæməli] [ðen] [geɪv] [ʌp] .

My	family	then	gave	up	.
我的	家庭	然后	给予	向上	.

俺家便从此撒手，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ə'gen] .

We	will	never	do	this	kind	of	business	again	.
我们	将要	绝不	做	这	种类	的	商业	再次	.

永不再做此等买卖。

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊnli] [æn; ən] ['empti] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

I	fear	you	have	only	an	empty	reputation	.
我	害怕	你	有	仅有的	一个	空的	名声	.

只恐你徒有虚名，

[aɪ] [kɑːnt] [biːt] [maɪ] ['græn,pɑːz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

I	can't	beat	my	grandpa's	double	hooks	.
我	不能	打	我的	爷爷的	双倍的	钩子	.

赢不得俺爷爷的双钩，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs]

Unable	to	steal	the	imperial	horse
无法	到	偷	这	帝国	马

盗不出御马，

[ðæts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['juːsləs] [kɪd] .

That's	just	a	useless	kid	.
那就是	只是	一个	无用	孩子	.

那就是一个没用的小子了。

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I	won't	argue	with	you	.
我	惯于	争论	和	你	.

俺也不与你计较，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
You may send someone else to meet me .
你 可能 发送 某人 别的 到 见面 我 .

尔可再叫别人前来会我，

[juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['vɪlɪdʒ] !
You no longer need to come to my village !
你 不 更长 需要 到 来 到 我的 村庄 !

尔不必再到俺大寨了！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [wɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks]
If we can't win with the double hooks
如果 我们 不能 赢 和 这 双倍的 钩子

“咱若赢不得双钩，

[ðeɪ] ['kudnt] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
They couldn't steal the imperial horse .
他们 不能 偷 这 帝国 马 .

盗不出那御马，

[aɪm][nɑːt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
I'm not exactly a famous Huang Tianba .
我是 不是 确切地 一个 著名的 黄 - .

咱也不算是个赫赫有名的黄天霸。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌn'ɑːrmd] [tə'deɪ] .
But we are unarmed today .
但 我们 是 徒手 今天 .

但是咱今日手无寸铁，

[aɪ] ['kænɑːt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I cannot argue with you .
我 不能 争论 和 你 .

不便与你争论，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] . "
" I will come and capture you tomorrow . "
" 我 将要 来 和 捕获 你 明天 . "

明日吾来擒你便了。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [wɜːrd] [ɪz][hɪz; ɪz][bɑːnd] .
A **gentleman's** **word** **is** **his** **bond** **.**
一个 绅士的 单词 是 他的 纽带 .

君子一言，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
Even **a** **fast** **horse** **cannot** **be** **caught** **up** **with** **.**
甚至 一个 快速地 马 不能 是 捕捉 向上 和 .

快马难追。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] . "
" **I** **will** **definitely** **come** **to** **see** **you** **tomorrow** **.** **"**
" 我 将要 确实 来 到 看 你 明天 . "

“明日定来会你便了。”

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After **Huang** **Tianba** **finished** **speaking** **,** **he** **took** **his** **leave** **.**
后 黄 - 完成的 请讲 , 他 采取 他的 离开 .

黄天霸说罢即辞出，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'loʊn] .
He **descended** **the** **mountain** **alone** **.**
他 下降 这 山 独自的 .

独自下得山来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
He **immediately** **rushed** **back** **to** **the** **inn** **.**
他 立即地 匆忙 后退 到 这 客栈 .

当即赶回客店。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [æskt] :
Upon **seeing** **this** **,** **Zhu** **Guangzu** **asked** **:**
之上 看到 这 , 朱 光祖 问 :

朱光祖一见便问道：

" [ðə; ði] ['sekʃnz] ['vɪzɪtɪd] ,
" **The** **sections** **visited** **,**
" 这 部分 到访 ,

“所访各节，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [nuːz] ?
Is **there** **any** **news** **?**
是 那里 任何 消息 ?

究竟有无消息？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [bɪˈfɔːr] . "

"	I	have	seen	the	imperial	horse	before	. "
"	我	有	已见	这	帝国	马	前	. "

“御马也曾见过。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [oʊld][mæn] , [ˈ^erit] - , [huː] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ;

It	turns	out	that	it	was	this	old	man	,	Dou	Erdun	,	who	stole	it	;
它	转弯	出去	那	它	曾是	这	老的	男人	,	斗	-	,	WHO	偷窃	它	;

原来就是这窦耳墩老头儿所盗；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [fjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [ˈfɑːðər] .

He	had	a	long	-	standing	feud	with	his	nephew's	father	.
他	有	一个	长的	-	常设	世仇	和	他的	侄子的	父亲	.

他因为与小侄的父亲有夙仇，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [hɔːrs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

We	need	to	send	this	horse	to	our	house	.
我们	需要	到	发送	这	马	到	我们的	房子	.

要将此马来送到咱家，

[ðeɪ] [ɪnˈdeɪndʒərd] [maɪ] [hoʊl] ['fæməliːz, 'fæmliːz][laɪvz; lɪvz] .

They	endangered	my	whole	family's	lives	.
他们	濒危	我的	所有的	家庭的	生活	.

扳害俺全家性命，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [naʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

My	nephew	has	now	explained	it	to	him	.
我的	侄子	有	现在	解释	它	到	他	.

现在小侄已经与他说明。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ] ['nefjuː] [wɪnz] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks]

As	long	as	my	nephew	wins	his	double	hooks
作为	长的	作为	我的	侄子	胜利	他的	双倍的	钩子

只要小侄赢得他的双钩，

[ðen] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .

Then	the	imperial	horse	was	sent	out	.
然后	这	帝国	马	曾是	发送	出去	.

便将御马送出。

[maɪ] ['nefjuː] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :

My	nephew	also	made	an	agreement	with	him	:
我的	侄子	还	制成	一个	协议	和	他	:

小侄也与他说定：

[aɪl] [miːt] [hɪm; ɪm] [təˈmɑːroʊ] ,

I'll	meet	him	tomorrow	,
患病的	见面	他	明天	,

明日会他，

[lets] [siː] [huːz] ['betər] .

Let's	see	who's	better	.
我们来吧	看	谁是	更好的	.

与他比个高下。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [wɪnz] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks]

If	the	little	nephew	wins	his	double	hooks
如果	这	小的	侄子	胜利	他的	双倍的	钩子

如小侄赢得他的双钩，

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [hænd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] .
I'm not afraid he won't hand over the imperial horse .
我是 不是 害怕的 他 惯于 手 超过 这 帝国 马 .

不怕他不将御马交出，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][maɪnd]
If there is any further change of mind
如果 那里 是 任何 更远 改变 的 头脑

若再有翻悔，

[wiː; wi] [kɑːnt] [triːt] [hɪm; ɪm] [ˈkaɪndli] [ˌeniˈmɔːr] .
We can't treat him kindly anymore .
我们 不能 对待 他 亲切地 不再 .

咱可不能善自待他了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðæt]
Zhu Guangzu heard that
朱 光祖 听到 那

朱光祖听说，

[hiː; hi] [fraund] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
He frowned at that moment .
他 皱眉 在 那 片刻 .

当时眉头一皱，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] .
He shook his head again .
他 摇晃 他的 头 再次 .

又将头摇了一摇。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [waɪ] [dʌz] [ˈʌŋk(ə)l] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why does Uncle look like this ? "
" 为什么 做 叔叔 看 喜欢 这 ? "

“叔父如何这等模样?

[dɪd] [hiː; hi] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ˈkudnt] [biːt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] ?
Did he think his nephew couldn't beat his double hooks ?
做过 他 思考 他的 侄子 不能 打 他的 双倍的 钩子 ?

敢是料小侄不能赢他的双钩?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈwɜːrid] [hiː; hi] [wəʊnt] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] ?
Are you still worried he won't return the imperial horse ?
是 你 仍然 担心 他 惯于 返回 这 帝国 马 ?

还是怕他不还御马么？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [aɪm][nɑːt] [tuː] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][nɑːt] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] . "
" I'm not too worried about him not handing over the imperial horse . "
" 我是 不是 也 担心 关于 他 不是 处理 超过 这 帝国 马 . "

“俺倒不甚怕他不交出御马，

[aɪm][dʒʌst] [ˈwɜːrid] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
I'm just worried that my dear nephew won't be able to beat his double hooks .
我是 只是 担心 那 我的 亲爱的 侄子 惯于 是 有能力的 到 打 他的 双倍的 钩子 .

只愁老贤侄赢不得他手内双钩。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ['riːəli] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] ? "
" Are his double hooks really that powerful ? "
" 是 他的 双倍的 钩子 真的 那 强大的 ? "

“他的双钩就怎样厉害么？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[hɪz; ɪz] [hʊks] ,
His hooks ,
他的 钩子 ,

他的这双钩，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] .
But it is not a different kind of weapon .
但 它 是 不是 一个 不同的 种类 的 武器 .

却非别样兵器，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['taɪgər] [hed] [bɑːrbd] [sɔːft] [hʊk] - .
It is called ' Tiger Head Barbed Soft Hook ' .
它 是 称为 - 老虎 头 带倒刺的 柔软的 钩 - .

名曰‘虎头倒刺软索钩’，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,
A hundred paces away ,
一个 百 步幅 离开 ,

百步之外，

[hʊk] ['wepən] ,
hook weapon ,
钩 武器 ,

钩人兵器，

[kræk] [ʃɑːt] .
crack shot .
裂缝 射击 .

百发百中。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['tʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,
If a person touches his hook ,
如果 一个 人 触摸 他的 钩 ,

人若碰到他钩上，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːrn] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [skɪn] [rɪpt] ['oʊpən] .
This person must be torn apart and skin ripped open .
这 人 必须 是 撕裂 除 和 皮肤 撕裂 打开 .

这人定然肉绽皮开，

['tendənz] [ænd; ənd] [boʊnz] [breɪk] .
Tendons and bones break .
肌腱 和 骨头 休息 .

筋酥骨断。

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv]['taɪgər] - [hed] [hʊks]

Moreover	,	his	pair	of	tiger	-	head	hooks
而且	,	他的	一对	的	老虎	-	头	钩子

而且他这一对虎头钩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌns] [bɔɪld] [ɪn] ['pɔɪzənəs] ['wɔːtər] .

It	was	once	boiled	in	poisonous	water	.
它	曾是	一次	煮沸	在	有毒	水	.

曾用毒水煮过，

[ðə; ði] [freɪz] " [tuː; tə] [kɪl] ['ɪnstəntli] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [blʌd] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

The	phrase	"	to	kill	instantly	upon	seeing	blood	"	is	used	to	describe	something	that
这	短语	"	到	杀	即刻	之上	看到	血	"	是	用过的	到	描述	某物	那

[kæn; kən][biː; bi]['feɪt(ə)l] .

can	be	fatal	.
能	是	致命的	.

所谓见血封喉。

['piːp(ə)l] [wəʊnt] [biː; bi] [hʊkt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

People	won't	be	hooked	by	him	.
人们	惯于	是	钩子	经过	他	.

人不被他钩上，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ;

But	it	doesn't	matter	;
但	它	不	事情	;

却不要紧；

[ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [hʊkt] [baɪ][hɪm; ɪm]

If	the	skin	is	hooked	by	him
如果	这	皮肤	是	钩子	经过	他

若皮肤被他钩被，

['oʊnli]['sev(ə)n] [deɪz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

Only	seven	days	are	needed	.
仅有的	七	天	是	需要	.

只须七日，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [daɪ][frʌm; frəm] ['swelɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

He	would	surely	die	from	swelling	all	over	his	body	.
他	会	一定	死	从	肿胀	全部	超过	他的	身体	.

浑身定然发肿而亡。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['æntidoʊt] .

But	he	had	a	miraculous	antidote	.
但	他	有	一个	神奇	解毒剂	.

他却有解毒的妙药。

[soʊ] , [bæk] [wen] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] [kəm'piːtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] . . .

So	,	back	when	your	esteemed	father	competed	against	him	in	the	arena	.	.	.
所以	,	后退	什么时候	你的	尊敬的	父亲	竞争	反对	他	在	这	竞技场	.	.	.

所以昔日你家尊大人与他比试擂台的时节，

[aɪ] [wʌns] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	once	explained	it	to	him	,
我	一次	解释	它	到	他	,

曾经与他讲明，

[noʊ] ['wɛpənz] [ə'laʊd] .

No	weapons	allowed	.
不	武器	允许	.

不准带着兵器，

[ðeɪ] ['oʊnli] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] .

They	only	fought	with	fists	and	feet	.
他们	仅有的	战斗	和	拳头	和	脚	.

只比拳脚。

['leɪtər] , [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] ['siːkrətli] [juːst] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Later	,	your	esteemed	father	secretly	used	a	golden	dart	on	it	.
之后	,	你的	尊敬的	父亲	偷偷	用过的	一个	金的	镖	在	它	.

后来被你家尊大人暗用金镖，

[dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .

Defeat	him	.
击败	他	.

将他打败。

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

Therefore	,	I	have	such	a	grudge	against	your	father	.
所以	,	我	有	这样的	一个	怨恨	反对	你的	父亲	.

因此与你家尊大人有如此仇隙。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] . . .

Now	that	he	has	invited	you	to	go	.	.	.
现在	那	他	有	受邀	你	到	去	.	.	.

他今既约你前去，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

To	compete	with	him
到	竞争	和	他

与他比试，

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [ə'griːd] [ə'gen] .

My	dear	nephew	agreed	again	.
我的	亲爱的	侄子	同意	再次	.

贤侄又答应下来。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ]

If	you	don't	go
如果	你	不	去

如若不去，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['rɪdɪkjuːl] [hɪm; ɪm] ;

He	will	surely	ridicule	him	;
他	将要	一定	嘲笑	他	;

必然给他耻笑；

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,

If	you	go	,
如果	你	去	,

如若前去，

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

His	double	hooks	,
他的	双倍的	钩子	,

他这双钩，

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wɪn] .

My	dear	nephew	,	you	will	certainly	not	win	.
我的	亲爱的	侄子	,	你	将要	当然	不是	赢	.

贤侄定然赢不得。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [buːst] [ðer; ðər] [mə'ræl] ,

It's	not	that	I'm	trying	to	boost	their	morale	,
它是	不是	那	我是	尝试	到	促进	他们的	士气	,

非是俺长他人志气，

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [preˈstiːʒ]
To diminish one's own prestige
到 减少 一个人的 自己的 声望

灭自己的威风，

[ðæt] [ˈpɜːsənz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ɪmˈpresɪv] .
That person's double hooks were really impressive .
那 人的 双倍的 钩子 是 真的 感人的 .

其实那人双钩真是厉害。

[sɪns] [maɪ] [ˈnefjuː] [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Since my nephew made an agreement with him ,
自从 我的 侄子 制成 一个 协议 和 他 ,

贤侄既与他约定，

[goʊ] [təˈmɑːroʊ] .
Go tomorrow .
去 明天 .

明日前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈekstrə] [ˈkerf(ə)l] .
You must be extra careful .
你 必须 是 额外的 小心 .

务要格外留心，

[ˈnevər] [fɔːrs] [jɔːrˈself] .
Never force yourself .
绝不 力量 你自己 .

万万不可勉强，

[ænd; ənd] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnevər] [ækt][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈneɪtʃər] !
And absolutely never act on your own nature !
和 绝对地 绝不 行为 在 你的 自己的 自然 !

更万万不可凭自己生性！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [wɪn] .
It would be best to win .
它 会 是 最好的 到 赢 .

能赢得最好，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

设若不能，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] .
You can come back quickly .
你 能 来 后退 迅速地 .

可赶速回来。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] .
Fortunately , the imperial horse has been secured .
幸运的是 , 这 帝国 马 有 到过 安全 .

好在御马既有着落，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks]
Even if you can't beat his double hooks
甚至 如果 你 不能 打 他的 双倍的 钩子

即使赢不得他的双钩，

[lets] [ɔːl] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Let's all devise a plan .
我们来吧 全部 设计 一个 计划 .

咱们大家再设计策，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] [riː'triːvd] .
The imperial horse must be retrieved .
这 帝国 马 必须 是 已检索 .

总要将御马取回。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
My dear nephew has committed the crime of disobeying the imperial decree .
我的 亲爱的 侄子 有 坚定的 这 犯罪 的 违抗命令 这 帝国 法令 .

贤侄有违旨之罪，

['iːv(ə)n][soʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Even so , we have no face to see you , sir .
甚至 所以 , 我们 有 不 脸 到 看 你 , 先生 .

就是咱也无面目回见大人。

['nefjuː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Nephew , you should act according to the circumstances .
侄子 , 你 应该 行为 根据 到 这 情况 .

贤侄宜见机而作，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['wɪlfəli] .
One must not act willfully .
一 必须 不是 行为 故意 .

不可任性而为。”

[wen] - [hɜːrd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [seɪ] [ðɪs] ,
When Tianba heard Zhu Guangzu say this ,
什么时候 - 听到 朱 光祖 说 这 ,

天霸听朱光祖说了这话，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ment] [wel] .
I know he meant well .
我 知道 他 意思是 出色地 .

知他是一片好意，

[soʊ] [ðeɪ] ['sɪmpli] [əu'beid] .
So they simply obeyed .
所以 他们 简单地 服从 .

也就唯唯应命。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Huang Tianba rested for the night .
黄 - 休息 为了 这 夜晚 .

黄天霸安歇一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ,
Even if you get up ,
甚至 如果 你 得到 向上 ,

即便起身，

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

饱餐已毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

He	then	invited	Zhu	Guangzu	and	others	,
他	然后	受邀	朱	光祖	和	其他的	,

便约朱光祖等，

[lets] [goʊ] [təˈgeðər] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一齐前去。

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We	walked	for	a	while	.
我们	步行	为了	一个	尽管	.

走了一会。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

We	have	arrived	at	the	foot	of	the	Lianhuan	Mountain	Range	.
我们	有	到达的	在	这	脚	的	这	-	山	范围	.

已到连环套山下。

- [ðen] [əˈdrest] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] :

Tianba	then	addressed	Zhu	Guangzu	and	the	others	:
-	然后	已解决	朱	光祖	和	这	其他的	:

天霸即向朱光祖等道：

" [pliːz] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . "

"	Please	wait	here	for	a	moment	.	"
"	请	等待	这里	为了	一个	片刻	.	"

“诸位可在此稍等一回。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

Zhu	Guangzu	readily	agreed	.
朱	光祖	容易	同意	.

朱光祖慨然答应。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [əˈtaɪər] .

But	Tianba	was	dressed	in	his	best	attire	.
但	-	曾是	穿着	在	他的	最好的	服装	.

但见天霸装束停当，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	took	the	single	-	edged	sword	.
他	采取	这	单身的	-	边缘	剑	.

取了单刀，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði][dɑːrt] [paʊtʃ] .

He	hid	the	dart	pouch	.
他	隐藏	这	镖	小袋	.

藏了镖囊，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	leaped	onto	his	horse	.
他	跳跃	到	他的	马	.

飞身上马。

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈɔːlsoʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈwepən] .

Each	person	also	carried	a	weapon	.
每个	人	还	携带	一个	武器	.

各人亦带兵器。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

Huang	Tianba	rode	a	horse	,
黄	-	骑	一个	马	,

黄天霸一骑马，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Then	**it**	**flew**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
然后	它	飞翔	到	这	脚	的	这	山	.

便飞到山前，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :

Shouting	**loudly**	**:**
喊叫	高声	:

高声大喝：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] [ʌp] ! "

"	**Listen**	**up**	**up**	**!**	**"**
"	听	向上	向上	!	"

“上面听着！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːrm] [ðæt] [oʊld][mæn]['^erit] - [ɪ'miːdiətli] .

You	**should**	**inform**	**that**	**old**	**man**	**Dou**	**Erdun**	**immediately**	**.**
你	应该	通知	那	老的	男人	斗	-	立即地	.

你可速报知窦耳墩那老儿，

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] ['depjuti]

Take	**,**	**for**	**example**	**,**	**Lord**	**Huang**	**Tianba**	**,**	**who**	**was**	**promoted**	**from**	**deputy**
拿	,	为了	例子	,	主	黄	-	,	WHO	曾是	推广	从	副

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [fɔːrs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .

commander	**of**	**the**	**grain**	**transport**	**force**	**to**	**general**	**.**
指挥官	的	这	粮食	运输	力量	到	一般的	.

就说漕标副将升授总兵黄天霸老爷，

[hiː; hi] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	**came**	**specifically**	**to**	**compete**	**with**	**him**	**.**
他	来了	具体来说	到	竞争	和	他	.

特来与他比试。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kwɪkli] .

Tell	**him**	**to**	**go**	**down**	**the**	**mountain**	**quickly**	**.**
告诉	他	到	去	向下	这	山	迅速地	.

叫他速速下山，

[lets] [siː] [huːz] ['betər] .

Let's	**see**	**who's**	**better**	**.**
我们来吧	看	谁是	更好的	.

比个高下。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] . . .

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**patrolling**	**soldiers**	**. . .**
之上	听力	这	,	这	巡逻	士兵	. . .

那巡山喽兵一闻此言，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Report	**it**	**immediately**	**.**
报告	它	立即地	.

即刻飞报进去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ,

Upon	**arriving**	**at**	**Dazhai**	**,**
之上	抵达	在	大寨	,

到了大寨，

[ðen] , [rɪ'piːt] [wʌt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] .

Then	**,**	**repeat**	**what**	**Huang**	**Tianba**	**said**	**.**
然后	,	重复	什么	黄	-	说	.

就将黄天霸说的话，

[ɪn'fɔːrm] ['^erit] - .
Inform **Dou** **Erdun** **.**
通知 斗 - .

告知窦耳墩。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['^erit] -
Upon **hearing** **this** **,** **Dou** **Erdun**
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩闻言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [men] [tuː; tə] [prɪ'per] ['hɔːrsɪz] .
He **then** **ordered** **men** **to** **prepare** **horses** **.**
他 然后 订购 男人 到 准备 马匹 .

也就命人备马，

[hiː; hi] [ðen] [hʊkt] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He **then** **hooked** **the** **hook** **and** **mounted** **the** **horse** **.**
他 然后 钩子 这 钩 和 安装 这 马 .

他便将钩提上马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They **rushed** **straight** **down** **the** **mountain** **.**
他们 匆忙 直的 向下 这 山 .

直望山下冲来，

[ə; eɪ] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ] - .
A **contest** **with** **Tianba** **.**
一个 竞赛 和 - .

与天霸比试。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,
Regardless **of** **the** **outcome** **,**
不管 的 这 结果 ,

毕竟胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['klevər] [plæn][tuː; tə] ['æmbʊʃ] ['^erit] - ['æftər]
In **Chapter** **389** **,** **Huang** **Tianba** **devised** **a** **clever** **plan** **to** **ambush** **Dou** **Erdun** **after**
在 章 - , 黄 - 设计 一个 聪明的 计划 到 伏击 斗 - 后
[ʃwɑːŋ] [guː] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Shuang **Gou** **was** **defeated** **.**
双 咕 曾是 战败 .

第389回 使双钩败走黄天霸 设妙计暗算窦耳墩

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['^erit] - ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
It **is** **said** **that** **Dou** **Erdun** **lifted** **the** **hook** **and** **mounted** **the** **horse** **.**
它 是 说 那 斗 - 抬起 这 钩 和 安装 这 马 .

话说窦耳墩提钩上马，

['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Rushing **down** **the** **mountain**
冲刺 向下 这 山

冲下山来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Huang **Tianba** **was** **ready** **to** **go** **as** **soon** **as** **he** **saw** **him** **.**
黄 - 曾是 准备好 到 去 作为 很快 作为 他 锯 他 .

早见黄天霸立马以待。

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] ['^erit] - [kʌm] [aʊt] ,
When Huang Tianba saw Dou Erdun come out ,
什么时候 黄 - 锯 斗 - 来 出去 ,

黄天霸一见窦耳墩出来，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
He roared in fury :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒喝道：

" [dæm] ['skaʊndrəl] ! "
" Damn scoundrel ! "
" 该死 恶棍 ! "

“该死的匹夫！

[boʊld] ['rɑːbər] !
Bold robber !
大胆的 强盗 !

大胆的强盗！

[ˌʌnrɪ'pentənt]
Unrepentant
不知悔改的

不思悔过，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] ['ɑːntə] ['ʌðər] .
Instead , they want to shift the blame onto others .
反而 , 他们 想 到 转移 这 责备 到 其他的 .

反要移害于人。

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
They stole the imperial horses of the court .
他们 偷窃 这 帝国 马匹 的 这 法庭 .

擅盗朝廷的御马。

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
Our master has arrived today .
我们的 掌握 有 到达的 今天 .

咱老爷今日到此，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ɔːl'redi] ?
Why don't you dismount and surrender already ?
为什么 不 你 下马 和 投降 已经 ?

还不早早下马受缚，

" [duː][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] ? "
" Do we really have to compete with the master ? "
" 做 我们 真的 有 到 竞争 和 这 掌握 ? "

难道真要与老爷比试么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['^erit] -
Upon hearing this , Dou Erdun
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩闻言，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['æŋgrəli] [sed] :
He also angrily said :
他 还 愤怒地 说 :

也大怒道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“好杂种！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [ˈfɜːrðər] .

You	should	refrain	from	speaking	further	.
你	应该	避免	从	请讲	更远	.

你休得多言。

[ə; eɪ][mæn] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,

A	man	says	what	he	says	,
一个	男人	说道	什么	他	说道	,

大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˈkænɑːt] [biː; bi][,əuvəˈteikən] .

A	journey	of	a	thousand	miles	cannot	be	overtaken	.
一个	旅行	的	一个	千	英里	不能	是	被超越	.

驷马难追。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðɚz] [hændz] ,

If	you	win	the	double	hooks	from	my	father's	hands	,
如果	你	赢	这	双倍的	钩子	从	我的	父亲的	双手	,

你若赢得咱老子手上的双钩，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] .

My	father	will	naturally	hand	over	the	imperial	horse	.
我的	父亲	将要	自然	手	超过	这	帝国	马	.

咱老子自然将御马交出，

[aɪm] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˈmerɪt] ;

I'm	sending	you	to	the	imperial	court	to	earn	merit	;
我是	发送	你	到	这	帝国	法庭	到	赚	优点	;

让你去朝廷立功；

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [maɪ][oʊld] [ˈmænz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks]

If	you	can't	beat	my	old	man's	double	hooks
如果	你	不能	打	我的	老的	男人的	双倍的	钩子

若赢不得咱老子的双钩，

[nɑːt][ˈoʊnli][kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

Not	only	can	you	not	even	think	about	riding	a	horse	,
不是	仅有的	能	你	不是	甚至	思考	关于	骑术	一个	马	,

不但休想御马，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌkaʊˈtaʊ] [fɔːr] [taɪmz] .

They	will	also	make	you	kowtow	four	times	.
他们	将要	还	制作	你	磕头	四	时代	.

还要使你磕个四方头，

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪf] .

I	will	spare	your	life	.
我	将要	空闲的	你的	生活	.

方饶你性命。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈʌtər] [ˈiːv(ə)n][hæf][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] " [noʊ] " ,

If	you	utter	even	half	a	word	of	"	no	"	,
如果	你	说出	甚至	一半	一个	单词	的	"	不	"	,

若道半个不字，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːθləs] .

Don't	blame	me	for	being	ruthless	.
不	责备	我	为了	存在	无情	.

休怪俺老子无情，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

We	will	capture	you	and	take	you	up	the	mountain	.
我们	将要	捕获	你	和	拿	你	向上	这	山	.

将你擒获上山，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['sɑːn,taɪ] .

He	was	sent	to	his	death	in	place	of	Huang	Santai	.
他	曾是	发送	到	他的	死亡	在	地方	的	黄	桑泰	.

替那黄三太送死。

[gʊd] [læd] !

Good	lad	!
好的	小伙子	!

好小子！

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ! "

"	Bring	it	on	!	"
"	带来	它	在	!	"

你快放马过来便了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻言，

" [waʊ] ! "

"	Wow	!	"
"	哇	!	"

“哇呀呀！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

一声大喝，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

因骂道：

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['dʌznt] [kætʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] [oʊld] ['skaʊndrəl] . . . "

"	If	our	master	doesn't	catch	you	,	you	shameless	old	scoundrel	.	.	.	"
"	如果	我们的	掌握	不	抓住	你	,	你	不要脸	老的	恶棍	.	.	.	"

“咱老爷若不将你这无耻的老匹夫捉住，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['hjuːmən] !

I	swear	I	will	never	be	human	!
我	发誓	我	将要	绝不	是	人类	!

誓不为人！”

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːrs] .

He	then	slapped	the	horse	.
他	然后	被掌掴	这	马	.

说着将马一拍，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊvər] .

It	flew	over	.
它	飞翔	超过	.

飞纵过来，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,

Raise	a	knife	,
增加	一个	刀	,

举起一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət]['^erit] - , ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	slashed	straight	at	Dou	Erdun	,	aiming	for	his	face	.
他	削减	直的	在	斗	-	,	瞄准	为了	他的	脸	.

直望窦耳墩劈面砍去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['^erit] - ,

Upon	seeing	Dou	Erdun	,
之上	看到	斗	-	,

窦耳墩一见，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] .

Huang	Tianba	raised	his	sword	and	slashed	.
黄	-	提高	他的	剑	和	削减	.

黄天霸举刀砍来，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :

He	laughed	loudly	:
他	笑了	高声	:

哈哈大笑道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

As	he	spoke	,	he	hooked	the	tiger's	head	with	his	right	hand	.
作为	他	辐	,	他	钩子	这	老虎的	头	和	他的	正确的	手	.

说着将右手虎头钩一起，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] - [bleɪd] .

He	rushed	forward	to	meet	Tianba's	blade	.
他	匆忙	向前	到	见面	-	刀刃	.

就向天霸的刀上来迎。

- ['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] .

Tianba	also	knew	how	powerful	his	double	hooks	were	.
-	还	知道	如何	强大的	他的	双倍的	钩子	是	.

天霸也知他的双钩厉害，

[wer] [kʊd; kəd][hiː; hi] [hʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['ɑːntə][ðə; ði] ['taɪgɚz] [hed] [hʊk] ?

Where	could	he	hook	the	knife	in	his	hand	onto	the	tiger's	head	hook	?
在哪里	可以	他	钩	这	刀	在	他的	手	到	这	老虎的	头	钩	?

哪里能将手中刀给他的虎头钩搭住?

[hiː; hi] [ðen] [tʌkt] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [roʊbz] .

He	then	tucked	the	knife	into	his	robes	.
他	然后	塞进去	这	刀	进入	他的	长袍	.

随即将刀向怀里一收。

['^erit] - [θrʌst] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .

Dou	Erdun's	thrust	missed	its	mark	.
斗	-	推力	错过	它是	标记	.

窦耳墩一刺落空，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [hʊk] - [naɪf] .

They	failed	to	hook	Tianba's	knife	.
他们	失败的	到	钩	-	刀	.

不曾将天霸的刀钩住，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp] .

The	hook	in	his	left	hand	immediately	flew	up	.
这	钩	在	他的	左边	手	立即地	飞翔	向上	.

当下即飞起左手的钩，

['ʃiːɑːŋ] - [θrʌsts] .
Xiang Tianba thrusts .
向 - 推力 .

向天霸刺来。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [strɔːŋ] .
Tianba saw that the approaching force was extremely strong .
- 锯 那 这 接近 力量 曾是 极其 强的 .

天霸见这来势甚猛，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Even if you lead the horse to the side ,
甚至 如果 你 带领 这 马 到 这 边 ,

即便将马向旁边一领，

[ðə; ði] [hɔːrs] [brʌʃt] [pæst]['^erit] - .
The horse brushed past Dou Erdun .
这 马 刷过 过去的 斗 - .

那马从窦耳墩身旁擦过。

- [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['bækhænd] .
Tianba turned around and swung his sword backhand .
- 转向 大约 和 摇摆 他的 剑 反手 .

天霸就回身反手一刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [daʊn] [ɑːn]['^erit] - , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm] .
He chopped down on Dou Erdun , along with his shoulder and arm .
他 切碎 向下 在 斗 - , 沿着 和 他的 肩膀 和 手臂 .

向窦耳墩连肩带臂砍下。

['^erit] - [sed] :
Dou Erdun said :
斗 - 说 :

窦耳墩说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [poʊld] [hɪz; ɪz] [left] [hʊk] ['ɪnwərdz] .
He quickly pulled his left hook inwards .
他 迅速地 拉 他的 左边 钩 向内 .

赶着将左手钩向里一收，

[hiː; hi] [ðen] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [miːt] - .
He then hooked his right hand behind his back to meet Tianba .
他 然后 钩子 他的 正确的 手 在后面 他的 后退 到 见面 - .

又将右手钩向背后来迎天霸。

- [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] :
Tianba has made up his mind :
- 有 制成 向上 他的 头脑 :

天霸已打定主意：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] ,
" No matter how powerful your double hooks are ,
" 不 事情 如何 强大的 你的 双倍的 钩子 是 ,

“任你双钩厉害，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ɪnˈgeɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn] [dəˈrekt]['kɑːmbæt] .
I will never engage you in direct combat .
我 将要 绝不 从事 你 在 直接的 战斗 .

我总不与你对面交战，

[ðeɪl] [dʒʌst] [slæʃ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

They'll	just	slash	you	from	behind	.
他们会	只是	削减	你	从	在后面	.

专在你背后乱砍。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] ?

Do	you	have	eyes	in	the	back	of	your	head	?
做	你	有	眼睛	在	这	后退	的	你的	头	?

难道你有后眼，

[kæn; kən][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊk] [biː; bi] [juːst] ?

Can	a	double	hook	be	used	?
能	一个	双倍的	钩	是	用过的	?

可使双钩么？”

- [sɔː] [ðæt] [ˈ^erit] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .

Tianba	saw	that	Dou	Erdun	had	already	turned	around	.
-	锯	那	斗	-	有	已经	转向	大约	.

天霸见窦耳墩已回转身来，

[ðə; ði] [left] [hænd] [hʊk] [pɪrst] [hɪm; ɪm] .

The	left	hand	hook	pierced	him	.
这	左边	手	钩	穿孔	他	.

左手钩刺到，

- [ˈdɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Tianba	didn't	go	to	greet	them	.
-	没有	去	到	迎接	他们	.

天霸也不去迎接，

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈgen] .

He	patted	the	horse	again	.
他	轻拍	这	马	再次	.

又将马一拍，

[dɑːdʒ] [pæst][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ˈ^erit] - .

Dodge	past	on	the	right	side	of	Dou	Erdun	.
躲闪	过去的	在	这	正确的	边	的	斗	-	.

从窦耳墩右侧闪躲过去，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈmentəm] , [hiː; hi] [dɪˈlɪvərd] [əˈnʌðər] [slæʃ] .

Taking	advantage	of	the	momentum	,	he	delivered	another	slash	.
采取	优势	的	这	势头	,	他	发表	其他	削减	.

趁势又是一刀，

[ɪnˈsɜːrt][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈloʊər] [raɪt] [rɪb] [ˈeriə] [ʌv; əv][ˈ^erit] - .

Insert	the	needle	directly	into	the	lower	right	rib	area	of	Dou	Erdun	.
插入	这	针	直接地	进入	这	降低	正确的	肋骨	区域	的	斗	-	.

直向窦耳墩右肋下刺进。

[ˈ^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

来得好！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . . .

As	he	spoke	,	he	hooked	his	right	hand	.	.	.
作为	他	辐	,	他	钩子	他的	正确的	手	.	.	.

说着就将右手的钩，

[hiː; hi] [strʌk] ['ʃiːɑːŋ] - [bleɪd] .

He	struck	Xiang	Tianba's	blade	.
他	击	向	-	刀刃	.

向天霸的刀上一磕，

[get] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

Get	ready	to	run	into	them	.
得到	准备好	到	跑步	进入	他们	.

准备碰上去，

[dʒʌst] [ðɪs] [twɪst] ,

Just	this	twist	,
只是	这	捻	,

就这一绞，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [skɪld] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] ,

No	matter	how	skilled	you	are	with	your	sword	,
不	事情	如何	熟练	你	是	和	你的	剑	,

哪怕你刀法再厉害，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [dræg][ðem; ðəm] [daʊn] .

He	will	eventually	drag	them	down	.
他	将要	最终	拖	他们	向下	.

总要被他绞落下去。

- [sɔː] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Tianba	saw	the	hook	and	brought	it	down	.
-	锯	这	钩	和	带来	它	向下	.

天霸见了这钩磕将下来，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['triːtmənt] ,

Knowing	he	was	coming	to	continue	the	treatment	,
会心	他	曾是	未来	到	继续	这	治疗	,

知道他要来续刀，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [roʊbz] .

He	then	pulled	the	knife	back	into	his	robes	.
他	然后	拉	这	刀	后退	进入	他的	长袍	.

便又将刀向怀中一收来，

[wen] ['^erit] - [hʊk] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .

When	Dou	Erdun's	hook	missed	its	target	.
什么时候	斗	-	钩	错过	它是	目标	.

窦耳墩的钩落空之时，

[ðə; ði] ['sekənd] [stæb][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət]['^erit] - [tʃest] .

The	second	stab	was	aimed	at	Dou	Erdun's	chest	.
这	第二	刺	曾是	旨在	在	斗	-	胸部	.

复一刀认定窦耳墩胸前刺到。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['^erit] - [raɪt] [hʊk] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

At	this	moment	,	Dou	Erdun's	right	hook	was	too	late	to	meet	the	attack	.
在	这	片刻	,	斗	-	正确的	钩	曾是	也	晚的	到	见面	这	攻击	.

此时窦耳墩右手的钩不及来迎，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hʊk] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

He	had	no	choice	but	to	hook	his	left	hand	back	to	meet	the	attack	.
他	有	不	选择	但	到	钩	他的	左边	手	后退	到	见面	这	攻击	.

只得将左手钩复又来迎。

-	[mɪst]	[ə'gen]	[ðɪs]	[taɪm]	.
Tianba	**missed**	**again**	**this**	**time**	**.**
-	错过	再次	这	时间	.

天霸这一次又未刺中，

[hɪz; ɪz]	[hʊk]	[pɪrst]	[ə'gen]	.
His	**hook**	**pierced**	**again**	**.**
他的	钩	穿孔	再次	.

他的钩复又刺来。

-	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
Tianba	**thought**	**to**	**himself**	**:**
-	想法	到	他自己	:

天霸暗想道：

"	[ðɪs]	[ɪz]	[haʊ]	[aɪ]	[fɔːt]	[hɪm; ɪm]	.	"
"	**This**	**is**	**how**	**I**	**fought**	**him**	**.**	**"**
"	这	是	如何	我	战斗	他	.	"

“我与他如此战法，

[haʊ]	[kæn; kən]	[aɪ]	[wɪn]	[hɪz; ɪz]	['dʌb(ə)l]	[hʊks]	?
How	**can**	**I**	**win**	**his**	**double**	**hooks**	**?**
如何	能	我	赢	他的	双倍的	钩子	?

怎能赢得他的双钩?

[waɪ]	[nɑːt]	[teɪk]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[traɪ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	?
Why	**not**	**take**	**the**	**risk**	**and**	**give**	**it**	**a**	**try**	**with**	**him**	**?**
为什么	不是	拿	这	风险	和	给	它	一个	尝试	和	他	?

不若冒险与他试一试看，

[dʒʌst]	[lʊk]	[æt; ət]	[haʊ]	['paʊərf(ə)l]	[hɪz; ɪz]	['dʌb(ə)l]	[hʊks]	[ɑːr; ər]	.
Just	**look**	**at**	**how**	**powerful**	**his**	**double**	**hooks**	**are**	**.**
只是	看	在	如何	强大的	他的	双倍的	钩子	是	.

单看他双钩怎样厉害。”

[ðə; ði]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[hæz; həz]	[bɪn]	[meɪd]	.
The	**decision**	**has**	**been**	**made**	**.**
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[wʌn]	[saɪd]	[let]	[ðə; ði]	[hʊk]	[pæs]	,
One	**side**	**let**	**the**	**hook**	**pass**	**,**
一	边	让	这	钩	经过	,

一面将钩让过，

[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	:
He	**shouted**	**:**
他	喊叫	:

一面喝一声道：

"	['^erit]	-	,	[juː; jʊ]	[oʊld]	[mæn]	.	"
"	**Dou**	**Erdun**	**,**	**you**	**old**	**man**	**.**	**"**
"	斗	-	,	你	老的	男人	.	"

“窦耳墩你这老儿，

"	[teɪk]	[ðɪs]	,	[oʊld]	['mænz]	[naɪf]	!	"
"	**Take**	**this**	**,**	**old**	**man's**	**knife**	**!**	**"**
"	拿	这	,	老的	男人的	刀	!	"

看你老爷的刀罢！”

[æz; əz]	[hiː; hi]	[spoʊk]	,	[hiː; hi]	[slæʃt]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ɪn]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['dekəreɪtɪv]	[naɪf]	.
As	**he**	**spoke**	**,**	**he**	**slashed**	**his**	**way**	**in**	**with**	**his**	**decorative**	**knife**	**.**
作为	他	辐	,	他	削减	他的	方式	在	和	他的	装饰性的	刀	.

说着就一路花刀砍进去，

['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [eɪt] [kʌts] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .

Only	the	first	eight	cuts	were	visible	.
仅有的	这	第一的	八	削减	是	可见的	.

只见前八刀，

[ðə; ði] [læst] [eɪt] [kʌts] ,

The	last	eight	cuts	,
这	最后的	八	削减	,

后八刀，

[left] [eɪt] [kʌts]

Left	Eight	Cuts
左边	八	削减

左八刀，

[eɪt] [kʌts] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,

Eight	cuts	on	the	right	,
八	削减	在	这	正确的	,

右八刀，

[eɪt] [mɔːr] [kʌts] , [wʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'loʊ] .

Eight	more	cuts	,	one	above	and	one	below	.
八	更多的	削减	,	一	多于	和	一	以下	.

上下又是八刀，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'dʒɪləti] .

She	truly	danced	with	incredible	speed	and	agility	.
她	真的	跳舞	和	极好的	速度	和	敏捷	.

真个是舞动如飞，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] ['kwɑːləti] .

It	has	a	mysterious	and	wondrous	quality	.
它	有	一个	神秘	和	奇妙的	质量	.

大有神出鬼人之妙。

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌlkəs] [ɪz] [ɪn] [frʌnt] , [bæk] , [left] , [ænd; ənd] [raɪt] .

The	area	around	the	sulcus	is	in	front	,	back	,	left	,	and	right	.
这	区域	大约	这	沟	是	在	正面	,	后退	,	左边	,	和	正确的	.

窦耳墩也就前后左右，

['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [paː'tiʃənz] ,

Upper	and	lower	partitions	,
上	和	降低	分区	,

上下遮拦隔架，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [naɪf] .

He	was	greeted	by	a	flower	knife	.
他	曾是	问候	经过	一个	花	刀	.

迎接他的花刀。

- [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['flæʃi] [bleɪdz] .

Tianba	was	determined	to	fight	his	way	in	with	his	flashy	blades	.
-	曾是	决定	到	斗争	他的	方式	在	和	他的	华丽的	刀片	.

在天霸满想这一路花刀杀进，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['saɪnəs] ['fɔsə] .

It	can	always	damage	the	sinus	fossa	.
它	能	总是	损害	这	窦	窝	.

总可伤及窦耳墩一处；

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['hʊkɪŋ] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['^erit] - ?

Where	can	I	find	the	hooking	method	for	Dou	Erdun	?
在哪里	能	我	寻找	这	钩子	方法	为了	斗	-	?

哪里知道窦耳墩的钩法，

[ðæts] ['riːəli] [ə'meɪzɪŋ] .

That's	really	amazing	.
那就是	真的	惊人的	.

实在厉害，

[nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

Not	only	must	we	not	hurt	him	,
不是	仅有的	必须	我们	不是	伤害	他	,

不但不能伤他，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flɔːləs] .

Moreover	,	it	is	flawless	.
而且	,	它	是	完美无瑕	.

而且无懈可击。

['^erit] - [ɪ'nɪʃəli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Dou	Erdun	initially	thought	he	was	hiding	and	avoiding	him	.
斗	-	最初	想法	他	曾是	隐藏	和	避免	他	.

在窦耳墩初以为他藏闪躲避，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd] .

I	dare	not	contend	with	him	from	either	side	.
我	敢	不是	抗衡	和	他	从	任何一个	边	.

不敢与他左右争斗，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [neɪm] ['oʊnli] .

He	was	only	in	name	only	.
他	曾是	仅有的	在	姓名	仅有的	.

只道他有名无实，

[naʊ] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊəri] [sɔːrd] .

Now	I	see	him	wielding	his	flowery	sword	.
现在	我	看	他	挥舞	他的	如花	剑	.

今见他舞出花刀，

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] !

I	was	secretly	a	little	surprised	!
我	曾是	偷偷	一个	小的	惊讶	!

暗暗有些惊讶！

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [hʊk] - ['meɪkɪŋ] [tek'niːk] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] .

Although	their	own	hook	-	making	technique	is	exquisite	and	unparalleled	.
虽然	他们的	自己的	钩	-	制作	技术	是	精美的	和	无与伦比	.

虽然自家钩法却是精妙无匹，

['oʊnli][ðə; ði] ['flaʊər] [naɪf] ['leɪər] ,

Only	the	flower	knife	layer	,
仅有的	这	花	刀	层	,

唯花刀一层，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	should	not	underestimate	it	.
我们	应该	不是	低估	它	.

不能过于藐视，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerləs] [baɪ] [tʃæns]

If	you	are	careless	by	chance
如果	你	是	粗心	经过	机会

若偶然大意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .

It	is	inevitable	that	they	will	be	defeated	.
它	是	不可避免的	那	他们	将要	是	战败	.

不免即为所败。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ekstrə] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

Therefore	**,**	**they**	**were**	**extra**	**careful**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**enemy**	**.**
所以	,	他们	是	额外的	小心	到	准备	为了	这	敌人	.

因此也就格外留神迎敌。

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .

Both	**of**	**them**	**had**	**ulterior**	**motives**	**.**
两个都	的	他们	有	后方	动机	.

两个人全有用意。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [swɔːdz] ,

After	**Tianba**	**finished**	**using**	**his**	**fancy**	**swords**	**,**
后	-	完成的	使用	他的	想要	剑	,

等到天霸一路花刀使完，

[juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrt] [ˌem 'iː] .

You	**never**	**hurt**	**me**	**.**
你	绝不	伤害	我	.

你也不曾将我刺伤，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [dɪ'fiːtɪd] [juː; jʊ] .

I	**have**	**never**	**defeated**	**you**	**.**
我	有	绝不	战败	你	.

我也不曾将你打败。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['frenzi] .

At	**this**	**moment**	**,**	**Tianba**	**was**	**caught**	**up**	**in**	**the**	**killing**	**frenzy**	**.**
在	这	片刻	,	-	曾是	捕捉	向上	在	这	杀	狂热	.

此时天霸杀得兴起，

[prɪ'per] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

Prepare	**to**	**fight**	**him**	**to**	**the**	**death**	**.**
准备	到	斗争	他	到	这	死亡	.

准备与他死战，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

He	**insisted**	**on**	**defeating**	**his**	**double**	**hooks**	**.**
他	坚持	在	击败	他的	双倍的	钩子	.

偏要胜他的双钩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

Because	**of**	**a**	**loud**	**shout**	**:**
因为	的	一个	大声	喊	:

因大吼一声：

" ['^erit] - , [juː; jʊ][oʊld] ['bæstərd] ! "

"	**Dou**	**Erdun**	**,**	**you**	**old**	**bastard**	**!**	**"**
"	斗	-	,	你	老的	混蛋	!	"

“窦耳墩你这老杂种！

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['dʌznt] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Our	**master**	**doesn't**	**want**	**you**	**to**	**fight**	**on**	**horseback**	**.**
我们的	掌握	不	想	你	到	斗争	在	马背	.

咱老爷不愿你在马上相斗，

[duː][juː; jʊ] [der] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] ?

Do	**you**	**dare**	**dismount**	**and**	**fight**	**on**	**foot**	**?**
做	你	敢	下马	和	斗争	在	脚	?

你敢下马步战么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['^erit] -

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Dou**	**Erdun**
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩闻言，

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] — [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
That's exactly what I was thinking — do you know why ?
那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 — 做 你 知道 为什么 ?

正中心怀——你道这是何故?

[əˈrɪdʒənəli] , [hɔːrs] [ˈbæt(ə)l] ,
Originally , horse battle ,
起初 , 马 战斗 ,

原来马战，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [geɪnd] [ˈpaʊər]
Although they gained power
虽然 他们 获得 力量

虽然得势，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ˈædʒ(ə)l][æz; əz] [ˈɪnfəntrɪmən] .
However , they are not as agile as infantrymen .
然而 , 他们 是 不是 作为 敏捷 作为 步兵 .

却不比步战灵便。

[buː] [ˈzɑːn] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] .
Bu Zhan leaped and bounded .
布 詹 跳跃 和 有界 .

步战身纵蹿跳，

[ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [kənˈviːniəns] .
Freedom and convenience .
自由 和 方便 .

自由便利。

[hɔːrs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][əˈdʒɪləti] .
Horse fighting is all about your agility .
马 斗争 是 全部 关于 你的 敏捷 .

马战任你身躯灵活，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][æz; əz] [kənˈviːniənt] [æz; əz] [ˈɪnfəntri] [ˈfaɪtɪŋ] .
It can't be as convenient as infantry fighting .
它 不能 是 作为 方便的 作为 步兵 斗争 .

总不能如步战便捷。

[ˈðerfɔːr] , [ˈ^erit] - [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
Therefore , Dou Erdun was exactly what he wanted .
所以 , 斗 - 曾是 确切地 什么 他 通缉 .

因此窦耳墩正中心怀，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道:

" [ɡʊd] [læd] ! "
" Good lad ! "
" 好的 小伙子 ! "

“好小子!

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] .
You need to fight on foot .
你 需要 到 斗争 在 脚 .

你要步战，

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
" Do you think I'm afraid of you ? "
" 做 你 思考 我是 害怕的 的 你 ? "

咱老子还惧你不成?〞

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

说着就跳下马来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪs'maʊnt] ,
Huang Tianba saw him dismount ,
黄 - 锯 他 下马 ,

黄天霸见他下马，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] .
He then jumped down .
他 然后 跳了起来 向下 .

自己也即跳下，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
Standing upright ,
常设 直立 ,

站立身躯，

['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ,
Open up the road ,
打开 向上 这 路 ,

放开架路，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [æt; ət] ['^erit] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
He then stabbed at Dou Erdun with a knife .
他 然后 刺伤 在 斗 - 和 一个 刀 .

随即一刀向窦耳墩刺来。

['^erit] - [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Dou Erdun caught it .
斗 - 捕捉 它 .

窦耳墩也就接住。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The two went back and forth ,
这 二 去 后退 和 前进 ,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought for another thirty rounds .
他们 战斗 为了 其他 三十 回合 .

又杀了三十余个回合。

['sʌd(ə)nli] , - [slæʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Suddenly , Tianba slashed with his sword .
突然 , - 削减 和 他的 剑 .

忽见天霸一刀砍去，

['^erit] - [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] [hʊks] .
Dou Erdun caught the two hooks .
斗 - 捕捉 这 二 钩子 .

窦耳墩将双钩一接，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] -
Unbeknownst to him , the hook in his left hand had already caught Tianba's
不知不觉 到 他 , 这 钩 在 他的 左边 手 有 已经 捕捉 -
[naɪf] .
knife .
刀 .

不知不觉这左手的钩已将天霸的刀搭住，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	seized	the	opportunity	and	pulled	her	into	his	arms	.
他	查获	这	机会	和	拉	她	进入	他的	武器	.

趁势向怀里一拉。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说声：

" [nɑːt] [gʊd] ！ "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	！	"

“不好！”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [hʊkt] ,

Knowing	that	his	knife	had	been	hooked	,
会心	那	他的	刀	有	到过	钩子	,

知道自己的刀已被他钩住，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	hurriedly	pulled	it	into	his	arms	.
他	匆匆	拉	它	进入	他的	武器	.

因急向怀中来拖，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [broʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

He	deliberately	broke	off	his	hook	.
他	故意地	打破	离开	他的	钩	.

居心将他的钩拉断下来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [əˈweɪ] .

Then	you	can	put	the	knife	away	.
然后	你	能	放	这	刀	离开	.

便可将刀收回。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈjuːzɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] .

Little	did	they	know	they	were	using	up	all	their	strength	.
小的	做过	他们	知道	他们	是	使用	向上	全部	他们的	力量	.

哪里知道正在用尽平生之力，

[hiː; hi] [fɔːt] [ˈ^erit] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] .

He	fought	Dou	Erdun	for	the	knife	.
他	战斗	斗	-	为了	这	刀	.

与窦耳墩夺刀，

[ˈ^erit] - [left] - [hænd] [hʊk] [əˈraɪvd] [əˈgen] .

Dou	Erdun's	left	-	hand	hook	arrived	again	.
斗	-	左边	-	手	钩	到达的	再次	.

又见窦耳墩左手钩又到。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Tianba	thought	to	himself	:
-	想法	到	他自己	:

天霸心中暗道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm] [naʊ] . . . "

"	If	you	want	to	defeat	him	now	.	.	.	"
"	如果	你	想	到	击败	他	现在	.	.	.	"

“此时若欲胜他，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

断断不能，

[waɪ] [nɑːt] [trɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?
Why not trick him a little ?
为什么 不是 诡计 他 一个 小的 ?

不如使他上个小当，

[wiːl] [traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['leɪtər] .
We'll try to figure it out later .
出色地 尝试 到 数字 它 出去 之后 .

后再设法。”

[hiː; hi] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][grɪp] .
He loosened his grip .
他 松动 他的 紧握 .

因将手一松。

['^erit] - ['æktɪd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Dou Erdun acted unexpectedly .
斗 - 行动 不料 .

窦耳墩出其不意，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

- [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːl] .
Tianba saw him fall .
- 锯 他 落下 .

天霸见他跌倒，

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ðeɪ] [əd'vænst] ['fɜːrðər] .
Then , taking advantage of the opportunity , they advanced further .
然后 , 采取 优势 的 这 机会 , 他们 先进的 更远 .

便趁着抢进一步，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][dɑːrt] .
He took out the dart .
他 采取 出去 这 镖 .

一面取出镖来，

[aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
I'm getting ready to fight .
我是 获得 准备好 到 斗争 .

准备去打。

[bʌt; bət]['^erit] - [fel] [daʊn] ,
But Dou Erdun fell down ,
但 斗 - 跌倒 向下 ,

哪知窦耳墩虽然跌倒，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He was not unconscious .
他 曾是 不是 无意识 .

并未昏迷，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
We must remain vigilant at all times .
我们 必须 保持 警惕的 在 全部 时代 .

还是刻刻留神，

[bɪ'wer] [ʌv; əv] - [ˌʌndər'hændɪd] ['tæktɪks] .
Beware of Tianba's underhanded tactics .
提防 的 - 卑鄙的 策略 .

防备天霸暗算。

[ðə; ði] [flɔː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['spɑːtɪd] .
The flaw had already been spotted .
这 缺陷 有 已经 到过 斑 .

此时已看出破绽，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

赶将身子爬起，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [goʊ] ,
Once you let go ,
一次 你 让 去 ,

一撒手，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [θroʊn] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər] .
He had already thrown the hook in his hand over .
他 有 已经 抛掷 这 钩 在 他的 手 超过 .

早将手中的钩抛了过来。

- [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd]
Tianba was caught off guard
- 曾是 捕捉 离开 警卫

天霸不及提防，

[maɪ] [kæf] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hʊkt] .
My calf was already hooked .
我的 小牛 曾是 已经 钩子 .

小腿上早被着了一钩，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fleʃ] .
Fortunately , it didn't touch the flesh .
幸运的是 , 它 没有 触碰 这 肉 .

所幸不曾着肉，

[hʊk] [ðə; ði] [buːt] [hiːl] [ɪn] [pleɪs] .
Hook the boot heel in place .
钩 这 启动 脚跟 在 地方 .

系将靴统子钩住。

- [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
Tianba said in succession :
- 说 在 演替 :

天霸连说：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['loʊər] [leg] [bæk] .
He quickly pulled his lower leg back .
他 迅速地 拉 他的 降低 腿 后退 .

急急将小腿望后一缩，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːt] [ʃæft] [wʌz; wəz] [hʊkt] [ɔːf] .
A section of the boot shaft was hooked off .
一个 部分 的 这 启动 轴 曾是 钩子 离开 .

那靴统被钩下一段来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .

Huang	Tianba	was	unarmed	.
黄	-	曾是	徒手	.

黄天霸手无寸铁，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

Daring	not	to	linger	in	battle	,
大胆	不是	到	萦绕	在	战斗	,

不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

They	had	no	choice	but	to	run	away	.
他们	有	不	选择	但	到	跑步	离开	.

只得撒腿就跑。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] - [dɪ'fiːtɪd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Zhu	Guangzu	and	the	others	saw	Tianba	defeated	from	afar	.
朱	光祖	和	这	其他的	锯	-	战败	从	远方	.

朱光祖等远远的见天霸败下，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .

Hurry	up	and	catch	up	.
匆忙	向上	和	抓住	向上	.

赶着追过去，

[pen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Pen	his	horse	.
笔	他的	马	.

给他将马圈住。

- [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Tianba	mounts	his	horse	.
-	安装	他的	马	.

天霸上马，

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [dɪ'fiːt] .

They	all	retreated	to	the	inn	in	defeat	.
他们	全部	撤退	到	这	客栈	在	击败	.

一齐败回客店而去。

['^erit] - [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .

Dou	Erdun	won	a	great	victory	.
斗	-	韩元	一个	伟大的	胜利	.

窦耳墩大获全胜，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中好不欢喜。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['tʃeɪsɪŋ] .

They	stopped	chasing	.
他们	停止	追逐	.

也不再追赶，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He	led	his	followers	back	to	the	mountain	.
他	引领	他的	追随者	后退	到	这	山	.

率领众喽罗回山。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [rɪ'tɜːrnd] [dɪ'fiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	his	men	returned	defeated	to	the	inn	.
同时	,	黄	-	和	他的	男人	返回	战败	到	这	客栈	.

且说黄天霸等败回客店，

['evriwʌn] [dɪs'maʊntid] .
Everyone dismounted .
每个人 下马 .

众人下马，

['entər] [ðə; ði] [ruːm] .
Enter the room .
进入 这 房间 .

进入房间。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [fɜːrst] [æskt] :
Zhu Guangzu first asked :
朱 光祖 第一的 问 :

朱光祖首先问道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juːv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][træp] . "
" My dear nephew , you've fallen for his trap . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 你已经 倒下 为了 他的 陷阱 . "

“老贤侄你中了他一钩，

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['ɪndʒərd] ?
Where were you injured ?
在哪里 是 你 受伤 ?

曾伤及哪里？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Fortunately , no flesh was injured .
幸运的是 , 不 肉 曾是 受伤 .

“幸不曾伤及皮肉，

[bʌt; bət] [hʊk] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːt] [tɑːp] [ɔːf] .
But hook half of the boot top off .
但 钩 一半 的 这 启动 顶部 离开 .

但将靴统子钩去半截。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [its] [stɪl] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ! "
" It's still a stroke of luck amidst misfortune ! "
" 它是 仍然 一个 中风 的 运气 在……之中 不幸 ! "

“还是不幸中之大幸！

[ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɑːr; ər] ['ɪndʒərd] .
If the skin and flesh are injured .
如果 这 皮肤 和 肉 是 受伤 .

若伤及皮肉，

[ðæts] ['riːəli] ['trʌb(ə)lsəm] .
That's really troublesome .
那就是 真的 麻烦的 .

那可真费事了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðɪs] [oʊld] [ˈmænz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] . "

"	**As**	**expected**	**,**	**this**	**old**	**man's**	**double**	**hooks**	**are**	**formidable**	**.**	**"**
"	作为	预期的	,	这	老的	男人的	双倍的	钩子	是	强大	.	"

“果然这老儿双钩厉害，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] ?

How	**can**	**we**	**come**	**up**	**with**	**a**	**solution**	**?**
如何	能	我们	来	向上	和	一个	解决方案	?

怎样想个法儿，

" [goʊ][ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] ? "

"	**Go**	**and**	**break**	**his**	**double**	**hooks**	**?**	**"**
"	去	和	休息	他的	双倍的	钩子	?	"

去破他双钩？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [hiː; hi] [ˈkudnt] [breɪk] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] . "

"	**He**	**couldn't**	**break**	**through**	**with**	**his**	**double**	**hooks**	**for**	**a**	**whole**	**day**	**.**	**"**
"	他	不能	休息	通过	和	他的	双倍的	钩子	为了	一个	所有的	天	.	"

“他双钩一日不破，

[ðɪs] [ˈneɪz(ə)l] [ˈkævəti] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

This	**nasal**	**cavity**	**is**	**difficult**	**to**	**remove**	**even**	**in**	**a**	**day**	**.**
这	鼻腔	空腔	是	难的	到	消除	甚至	在	一个	天	.

这窦耳墩一日难除，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riːˈtriːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

The	**imperial**	**horse**	**could**	**not**	**be**	**retrieved**	**for**	**a**	**day**	**.**
这	帝国	马	可以	不是	是	已检索	为了	一个	天	.

御马一日不能取回。

[bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks]

But	**to**	**break**	**his**	**double**	**hooks**
但	到	休息	他的	双倍的	钩子

可是要破他的双钩，

[its] [ˈriːəli] [nɑːt] [ˈiːzi] .

It's	**really**	**not**	**easy**	**.**
它是	真的	不是	简单的	.

实在不甚容易。

[hiː; hi] [əˈlaʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈwepən] .

He	**allows**	**you**	**to**	**get**	**close**	**with**	**a**	**different**	**weapon**	**.**
他	允许	你	到	得到	关闭	和	一个	不同的	武器	.

别样兵刃他可许你近身，

[ɪts] [juˈniːk] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [əˈlaʊ] [ˈoʊnli] [ˈʌðər] [tuː; tə] [hʊk] [ˈpiːp(ə)l] .

Its	**unique**	**double**	**hooks**	**allow**	**only**	**others**	**to**	**hook**	**people**	**.**
它是	独特的	双倍的	钩子	允许	仅有的	其他的	到	钩	人们	.

独有双钩只准他钩人，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [kloʊz] .

But	**no**	**one**	**could**	**get**	**close**	**.**
但	不	一	可以	得到	关闭	.

人却近身不得。”

- :

Tianbadao **:**

- :

天霸道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“便如何是好？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] ['ʌðər] [wei] . "
" There's really no other way . "
" 有 真的 不 其他 方式 . "

“也实在没法。”

[gwɑːn] - :
Guan Taidao :
关 - :

关太道：

[waɪ] [nɑːt] [lɜːrn] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ?
Why not learn from Uncle Huang ?
为什么 不是 学习 从 叔叔 黄 ?

“何不也学黄老伯父，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [test] [maɪ] ['wɛpənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
I will not test my weapons against him .
我 将要 不是 测试 我的 武器 反对 他 .

不与他比试兵刃，

[aɪl] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːksɪŋ] [mætʃ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll challenge him to a boxing match tomorrow .
患病的 挑战 他 到 一个 拳击 匹配 明天 .

明日约他比试拳脚。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm]
If you defeat him
如果 你 击败 他

若胜得他，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
Just call him .
只是 称呼 他 .

就叫他，

[hænd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɔːrs] ;
Hand over the horse ;
手 超过 这 马 ;

将马交出；

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [ɔːl] [saɪdz] .
Otherwise , they will be attacked by all sides .
否则 , 他们 将要 是 遭到攻击 经过 全部 侧面 .

否则群起而攻之，

[biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
Beat him to death .
打 他 到 死亡 .

将他打死，

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [naʊ] . "
" The imperial horse can be taken out now . "
" 这 帝国 马 能 是 已采取 出去 现在 . "

可将那御马取出来了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" ['brʌðər] [gwɑːn] ! "
" Brother Guan ! "
" 兄弟 关 ! "

“关贤弟!

[ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
All you know is how to fight him .
全部 你 知道 是 如何 到 斗争 他 .

你只知道与他比试拳脚,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fuːld] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [bɪ'fɔːr] .
It is clear that he was fooled by the old hero Huang before .
它 是 清除 那 他 曾是 被骗了 经过 这 老的 英雄 黄 前 .

可知从前他上黄老英雄的当,

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ə'gen] . . .
Now if we want to do this or that again . . .
现在 如果 我们 想 到 做 这 或者 那 再次 . . .

现在再要如此那样,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
He also refuses to compete with you .
他 还 拒绝 到 竞争 和 你 .

他也不肯与你比试的。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说,

[kɑːnt] [wiː; wi] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?
Can't we break his double hooks in a day ?
不能 我们 休息 他的 双倍的 钩子 在 一个 天 ?

难道一日不能破他双钩,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riː'triːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
The imperial horse could not be retrieved in a single day ;
这 帝国 马 可以 不是 是 已检索 在 一个 单身的 天 ;

就一日取不出御马;

[ɪf] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊk] ['kænɑːt] [biː; bi]['broʊkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr]
If the double hook cannot be broken within a year
如果 这 双倍的 钩 不能 是 破碎的 之内 一个 年

若一年破不了双钩,

" [ɑːnt] [wiː; wi][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ? "
" Aren't we just going to go and fetch the imperial horse ? "
" 不是 我们 只是 去 到 去 和 拿来 这 帝国 马 ? "

这御马就不去取了不成么? ”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] . "

"	But	we	have	an	idea	.	"
"	但	我们	有	一个	主意	.	"

“咱却有个主意在此，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [səkˈsiːd] .

But	it	can	succeed	.
但	它	能	成功	.

但能成功，

[nɑːt][ˈoʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] .

Not	only	can	the	imperial	horse	be	taken	out	.
不是	仅有的	能	这	帝国	马	是	已采取	出去	.

不但御马可取出来，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [oʊld][mæn][ˈ^erit] - [kæn; kən][biː; bi] [ˈkæptʃərd] .

Even	that	old	man	Dou	Erdun	can	be	captured	.
甚至	那	老的	男人	斗	-	能	是	捕获	.

就是窦耳墩那老儿也可擒获。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [wʌn] [taɪm] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .

But	I'm	afraid	one	time	won't	be	enough	.
但	我是	害怕的	一	时间	惯于	是	足够的	.

但恐一次不行，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][wɜːr; wər] [ˈveri] [taɪt] ,

And	fearing	that	his	defenses	were	very	tight	,
和	害怕	那	他的	防御	是	非常	紧的	,

又恐他防卫甚密，

[wʌt] [aɪm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˈhiːz] [ˈhaɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

What	I'm	even	more	worried	about	is	that	we	don't	know	where	he's	hiding	it	.
什么	我是	甚至	更多的	担心	关于	是	那	我们	不	知道	在哪里	他是	隐藏	它	.

更怕他收藏地方咱不知道。”

[dʒi][kʼwɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Ji	Quan	heard	this	,
季	权	听到	这	,

计全闻说此言，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	overjoyed	,	he	said	:
突然	欣喜若狂	,	他	说	:

忽然大喜道：

" [ˈbrʌðər] [ˈʒuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] . "

"	Brother	Zhu	,	you	have	such	a	method	.	"
"	兄弟	朱	,	你	有	这样的	一个	方法	.	"

“朱大哥能如此办法，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)l] .

That	would	be	wonderful	.
那	会	是	精彩的	.

那就妙了。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Huang	Tianba	,	who	was	standing	nearby	,	heard	these	words	.
黄	-	,	WHO	曾是	常设	附近	,	听到	这些	字	.

黄天霸在旁虽闻此言，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [ɪz][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

But	what	their	opinion	is	is	unknown	.
但	什么	他们的	观点	是	是	未知	.

却不知是何意见，

[hiː; hi] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] :

He	asked	urgently	:
他	问	紧急	:

因急急问道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ! "

"	Uncle	Zhu	!	"
"	叔叔	朱	!	"

“朱老叔！

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'diːə] ?

What	exactly	is	your	idea	?
什么	确切地	是	你的	主意	?

你究竟是什么主意？

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] !

Explain	it	already	!
解释	它	已经	!

快说明了罢！

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [fiːl] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

To	avoid	making	people	feel	strange	and	uncomfortable	.
到	避免	制作	人们	感觉	奇怪的	和	不舒服	.

免得使人怪气闷的。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ! "

"	My	dear	nephew	!	"
"	我的	亲爱的	侄子	!	"

“老贤侄！

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

You	don't	need	to	rush	.
你	不	需要	到	匆忙	.

你可不必着急，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [oʊld] ['mænz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] ,

No	matter	how	powerful	that	old	man's	double	hooks	were	,
不	事情	如何	强大的	那	老的	男人的	双倍的	钩子	是	,

任那老儿双钩厉害，

[wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [trɪks] .

We	all	need	to	talk	about	using	our	little	tricks	.
我们	全部	需要	到	讲话	关于	使用	我们的	小的	技巧	.

咱都要聊施小技，

[səb'duː] [ðæt] [oʊld][mæn] .

Subdue	that	old	man	.
征服	那	老的	男人	.

将那老儿收服过来，

[tuː; tə] [help] [maɪ] ['nefjuː] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [greɪt] [fiːt] .

To	help	my	nephew	achieve	this	great	feat	.
到	帮助	我的	侄子	达到	这	伟大的	特技	.

以助贤侄立此大功。

[its] [nɑːt] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .

It's	not	that	we're	exaggerating	on	purpose	.
它是	不是	那	是	夸大	在	目的	.

非是咱故意夸口，

[ðæt] [oʊld][mæn][ɪz]['oʊnli] [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [hʊks] .
That old man is only relying on those hooks .
那 老的 男人 是 仅有的 依靠 在 那些 钩子 .

那老儿不过仗着那双钩，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
Remove the double hooks ,
消除 这 双倍的 钩子 ,

除去双钩，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
The old man would then be left without anyone to rely on .
这 老的 男人 会 然后 是 左边 没有 任何人 到 依靠 在 .

那老儿就无依靠了。”

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [juːst] [hɪz; ɪz] ['strætədʒəm] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
After all , how Zhu Guangzu used his stratagem to break his double hooks ,
后 全部 , 如何 朱 光祖 用过的 他的 策略 到 休息 他的 双倍的 钩子 ,

毕竟朱光祖如何用计破他双钩，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʒuː] [gwæŋzuː] [æsks] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kɪlz] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ; [haʊ]
Chapter 390 : Zhu Guangzu Asks for Directions and Kills the Night Watchman ; Hao
章 - : 朱 光祖 问 为了 方向 和 杀戮 这 夜晚 守望者 ; 郝
[tiːənlɔŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [naɪt] [pə'troʊl]
Tianlong Returns to His Village on Night Patrol
天龙 返回 到 他的 村庄 在 夜晚 巡逻

第390回 朱光祖问路斩更夫 郝天龙巡夜回本寨

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu then laughed and said :
朱 光祖 然后 笑了 和 说 :

却说朱光祖笑道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ! "
" My dear nephew ! "
" 我的 亲爱的 侄子 ! "

“老贤侄！

['^erit] - [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Dou Erdun relied on the power of his double hooks .
斗 - 依赖 在 这 力量 的 他的 双倍的 钩子 .

这窦耳墩所恃的就那双钩厉害，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] . . .
If you were to reveal the truth about his double hooks . . .
如果 你 是 到 揭示 这 真相 关于 他的 双倍的 钩子 . . .

若说破他的双钩，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But there's no way to break it .
但 有 不 方式 到 休息 它 .

可是没有法破，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [bæk] [fɜːrst] .
The only way is to steal his double hooks back first .
这 仅有的 方式 是 到 偷 他的 双倍的 钩子 后退 第一的 .

唯有将他双钩先盗回来，

[ðen] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
Then fight him .
然后 斗争 他 .

然后再与他交战。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,
Even if he had three heads and six arms ,
甚至 如果 他 有 三 头部 和 六 武器 ,

哪怕他有三头六臂，

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] [ˌeni'mɔːr] .
It's not a big deal anymore .
它是 不是 一个 大的 交易 不再 .

也不足虑了。

['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə] ,
Our idea ,
我们的 主意 ,

咱的主意，

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] . "
" We're going to steal his double hooks . "
" 是 去 到 偷 他的 双倍的 钩子 . "

就是要去盗他的双钩。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Tianba was overjoyed upon hearing this and said :
黄 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

黄天霸闻言大喜道：

" [its] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [juːv] [pʊt] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] . "
" It's thanks to you , sir , that you've put in so much effort . "
" 它是 谢谢 到 你 , 先生 , 那 你已经 放 在 所以 很多 努力 . "

“能得你老如此出力，

[maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
My nephew was extremely grateful .
我的 侄子 曾是 极其 感激的 .

小侄就感激不尽了。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [wiː; wi][goʊ] ?
But when will we go ?
但 什么时候 将要 我们 去 ?

但不知何时去呢？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [lets] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" Let's go right away . "
" 我们来吧 去 正确的 离开 . "

“说去就去，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ?
What else is there to delay ?
什么 别的 是 那里 到 延迟 ?

还有什么延挨？

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['θɜːroʊ] .
However , I am concerned that his preparations are very thorough .
然而 , 我 是 担心的 那 他的 准备工作 是 非常 彻底 .

唯虑他陈备甚严，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌn] [goʊ] .

It	might	not	be	possible	to	get	it	in	one	go	.
它	可能	不是	是	可能的	到	得到	它	在	一	去	.

一次恐不能到手。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] ,

And	once	they	arrived	there	,
和	一次	他们	到达的	那里	,

且到了那里，

[wiːl] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] [ˈleɪtər] .

We'll	discuss	it	further	later	.
出色地	讨论	它	更远	之后	.

再作计议便了。”

- [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

Tianba	thanked	him	again	.
-	谢谢	他	再次	.

天霸又给他谢了一回，

[ðen] [ˈevriwʌn] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Then	everyone	set	out	a	meal	and	drinks	.
然后	每个人	放	出去	一个	一顿饭	和	饮料	.

然后大家摆出酒饭。

[juːst] [ʌp] ,

Used	up	,
用过的	向上	,

用毕，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː; tə] [rest] .

Zhu	Guangzu	then	took	a	break	to	rest	.
朱	光祖	然后	采取	一个	休息	到	休息	.

朱光祖就养了一回神，

[əˈraʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Around	the	first	watch	of	the	night	,
大约	这	第一的	手表	的	这	夜晚	,

约至初更时分，

[hiː; hi] [ðen] [drest] [hɪmˈself] [ˈprɑːpərli] .

He	then	dressed	himself	properly	.
他	然后	穿着	他自己	适当地	.

他便装束停当，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .

He	brought	a	single	sword	.
他	带来	一个	单身的	剑	.

带了单刀，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][hɪd][ðə; ði] " [soʊl] - [ˈsevərɪŋ] [ˈɪnsens] " [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	also	hid	the	"	Soul	-	Severing	Incense	"	by	his	side	.
他	还	隐藏	这	"	灵魂	-	切断	香	"	经过	他的	边	.

又将鸡鸣断魂香藏在身旁，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [ˈfaɪər] .

They	also	brought	fire	.
他们	还	带来	火	.

并带了火种，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [taɪm] ,

Using	the	method	of	changing	the	competition	time	,
使用	这	方法	的	变化	这	竞赛	时间	,

使出赛时迁的手段，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪˈmiːdiətli] .
They **left** **the** **store** **immediately** **.**
他们 左边 这 店铺 立即地 .

即刻出了店门，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] .
They **headed** **straight** **for** **the** **chain** **of** **traps** **.**
他们 标题 直的 为了 这 链 的 陷阱 .

直望连环套而去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [tuː] [ˈnikneimz] .
It **turns** **out** **that** **Zhu** **Guangzu** **had** **two** **nicknames** **.**
它 转弯 出去 那 朱 光祖 有 二 昵称 .

原来朱光祖有两个绰号，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [græs] .
With **a** **call** **,** **it** **flies** **over** **the** **grass** **.**
和 一个 称呼 , 它 苍蝇 超过 这 草 .

一唤草上飞，

[wʌn] [kɔːl] [tuː; tə]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ]
One **call** **to** **Sai** **Shiqian**
一 称呼 到 赛 石前

一唤赛时迁，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [əˈkrɔːs] ['ruːftɑːp]
It **was** **only** **because** **of** **his** **skill** **in** **scaling** **walls** **and** **leaping** **across** **rooftops**
它 曾是 仅有的 因为 的 他的 技能 在 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过 屋顶
.
:
.

只因他飞檐走壁的功夫，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbər] [wʌn] .
It **has** **to** **be** **number** **one** **.**
它 有 到 是 数字 一 .

要算第一。

[noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][goʊ] ,
No **matter** **where** **you** **go** **,**
不 事情 在哪里 你 去 ,

不论到什么地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] .
There **was** **no** **sound** **at** **all** **.**
那里 曾是 不 声音 在 全部 .

皆是毫无声息，

['truːli] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [liːf] ,
Truly **as** **light** **as** **a** **leaf** **,**
真的 作为 光 作为 一个 叶子 ,

真是身轻似叶，

[wɔːks] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
Walks **as** **fast** **as** **the** **wind** **.**
散步 作为 快速地 作为 这 风 .

步快如风，

[hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] ['θiːvɪŋ] [skɪlz] .
He **displayed** **his** **thieving** **skills** **.**
他 显示 他的 盗窃 技能 .

展出那偷盗的本领出来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈædəm] [stoʊl] [ˈɑːrmər] .

It	is	not	like	the	time	when	Adam	stole	armor	.
它	是	不是	喜欢	这	时间	什么时候	亚当	偷窃	盔甲	.

不亚当年时迁盗甲。

[ˈðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] ,

Therefore	,	his	nickname	,
所以	,	他的	昵称	,

所以他的绰号，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈgræshɑːpər] .

His	name	is	Grasshopper	.
他的	姓名	是	蚱蜢	.

名叫草上飞，

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] .

Also	known	as	Sai	Shiqian	.
还	已知	作为	赛	石前	.

又叫赛时迁。

[ˈʒuː] - [ˈdʒɜːrni] .

Zhu	Guangzu's	journey	.
朱	-	旅行	.

朱光祖一路走来，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmaʊnt(ə)n] .

Before	long	they	arrived	at	the	foot	of	the	Lianhuan	Mountain	.
前	长的	他们	到达的	在	这	脚	的	这	-	山	.

不一会已至连环套山下，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌʌnˈliːʃt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ʌv; əv] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ]

He	immediately	unleashed	his	martial	arts	skills	of	scaling	walls	and	leaping
他	立即地	释放	他的	武术	艺术	技能	的	缩放	墙壁	和	跳跃

[əˈkrɔːs] [ˈruːftɑːp] .

across	rooftops	.
穿过	屋顶	.

当即放出飞檐走壁的武艺，

[ðeɪ] [sped] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ˌhæfˈweɪ] [ʌp] .

They	sped	up	from	the	foot	of	the	mountain	to	halfway	up	.
他们	加速	向上	从	这	脚	的	这	山	到	半	向上	.

由山脚下蹿到半山，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pæs] [ˈɜːrli] .

Arrive	at	the	first	pass	early	.
到达	在	这	第一的	经过	早期的	.

早到第一座关隘。

[ðɪs] [pæs] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [haʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] .

This	pass	was	originally	guarded	by	Hao	Tianbao	.
这	经过	曾是	起初	守卫	经过	郝	天宝	.

此关原来郝天豹所守，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlepərd] [pæs] .

It	is	called	Flying	Leopard	Pass	.
它	是	称为	飞行	豹	经过	.

名为飞豹关。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .

Zhu	Guangzu	arrived	at	the	pass	.
朱	光祖	到达的	在	这	经过	.

朱光祖到来关下，

[hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

He	leaped	over	the	stockade	.
他	跳跃	超过	这	栅栏	.

一纵身飞过寨栅，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] .

There	were	still	voices	inside	.
那里	是	仍然	声音	里面	.

见里面尚有人声，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [wɜːr; wər] [stɪl] [əˈweɪk] .
He knew the guards at the pass were still awake .
他 知道 这 守卫 在 这 经过 是 仍然 醒 .

他知道是守关喽兵尚未睡觉，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

[ðə; ði] [roʊdz] [hɪr] ,
The roads here ,
这 道路 这里 ,

“这里面的道路，

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ,
A series of twists and turns ,
一个 系列 的 曲折 和 转弯 ,

连环曲折，

[ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] .
Very difficult to recognize .
非常 难的 到 认出 .

甚是难认，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
I don't know the way .
我 不 知道 这 方式 .

我又不知路径，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [get] [ɪn] ?
How do you recognize someone to get in ?
如何 做 你 认出 某人 到 得到 在 ?

怎么认得进去?

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] :
How about this :
如何 关于 这 :

不若如此如此。”

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæθ] .
I picked up a pebble on the mountain path .
我 挑选 向上 一个 卵石 在 这 山 小路 .

在山路上拾了一块石子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɑːtʃtaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

There	was	a	small	watchtower	on	the	east	side	.
那里	曾是	一个	小的	岗楼	在	这	东方	边	.

只见东面有一间小小更楼，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	took	the	pebble	out	of	his	hand	.
他	然后	采取	这	卵石	出去	的	他的	手	.

便将手中石子取出来，

[ðeɪ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [sel] .

They	struck	at	the	door	of	the	watchman's	cell	.
他们	击	在	这	门	的	这	守望者的	细胞	.

向那更房门上打去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] .

There	was	a	loud	crack	.
那里	曾是	一个	大声	裂缝	.

只听啪的一声，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][pə'troʊl][ˌɪn'saɪd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'lɜːt] .

The	guards	on	patrol	inside	had	already	been	alerted	.
这	守卫	在	巡逻	里面	有	已经	到过	已发出警报	.

早惊动里面巡更喽兵，

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .

The	suspicion	was	that	the	night	patrol	leader	had	come	out	to	inspect	.
这	怀疑	曾是	那	这	夜晚	巡逻	领导者	有	来	出去	到	检查	.

疑惑是巡夜头目出来巡查，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [gɔːŋ] .

Hurry	up	and	grab	the	watchman's	gong	.
匆忙	向上	和	抓住	这	守望者的	锣	.

赶着拿了更锣，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

Open	the	door	and	come	out	.
打开	这	门	和	来	出去	.

开门出来。

['ʒuː] [gwæŋzuː] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

Zhu	Guangzu	,	however	,	had	already	hidden	himself	in	the	shadows	.
朱	光祖	,	然而	,	有	已经	隐	他自己	在	这	阴影	.

朱光祖此时却早隐在黑处，

[wen] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒər] [ræŋ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [gɔːŋ] . . .

When	the	patrolling	soldier	rang	the	watch	gong	.	.	.
什么时候	这	巡逻	士兵	响铃	这	手表	锣	.	.	.

等那巡更的喽兵敲着更锣，

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

走到僻静地方，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [stept] ['fɔːrwərd] ,

Zhu	Guangzu	stepped	forward	,
朱	光祖	步	向前	,

朱光祖抢上一步，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	drew	his	single	-	edged	sword	.
他	画	他的	单身的	-	边缘	剑	.

拔出单刀，

[fɜːrst] , [tɜːrn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pəˈtroʊlɪŋ] [ˈsoʊldʒər] .

First	**,**	**turn**	**the**	**back**	**of**	**the**	**knife**	**towards**	**the**	**patrolling**	**soldier**	**.**
第一的	,	转动	这	后退	的	这	刀	向	这	巡逻	士兵	.

先将刀背向那巡更喽兵，

[ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

A	**knife**	**in**	**the**	**back**	**.**
一个	刀	在	这	后退	.

背后一刀背。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! " [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈtroʊlɪŋ]

All	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**a**	**shout**	**of**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**	**from**	**the**	**patrolling**
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	喊	的	"	哎哟	!	"	从	这	巡逻

['soʊldʒər] .

soldier	**.**
士兵	.

只听得巡更喽兵“哎呀”一声，

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] ,

Before	**it**	**could**	**be**	**shouted**	**out**	**,**
前	它	可以	是	喊叫	出去	,

还未喊出来，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʒʌmpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Zhu	**Guangzu**	**had**	**already**	**jumped**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
朱	光祖	有	已经	跳了起来	在	正面	的	他	.

朱光祖已跳到面前，

[drɔː] [jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd][goʊ] .

Draw	**your**	**knife**	**and**	**go**	**.**
画	你的	刀	和	去	.

亮出刀去，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	**shouted**	**:**
他	喊叫	:

口中喝道：

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] , "

"	**You**	**shout**	**,**	**"**
"	你	喊	,	"

“你喊，

" [wiːl] [dʒʌst] [straɪk] [wʌns] . "

"	**We'll**	**just**	**strike**	**once**	**.**	**"**
"	出色地	只是	罢工	一次	.	"

咱就是一刀。”

[ðə; ði] [pəˈtroʊlɪŋ] [ˈsoʊldʒər] [sɔː] . . .

The	**patrolling**	**soldier**	**saw**	**.**	**.**	**.**
这	巡逻	士兵	锯	.	.	.

那巡更喽兵一见，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

I	**was**	**quite**	**surprised**	**.**
我	曾是	相当	惊讶	.

实在吃惊不小，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] .

He	**hurriedly**	**knelt**	**down**	**.**
他	匆匆	跪下	向下	.

赶着跪下，

['pliːdɪŋ] :
Pleading :
恳求 :

哀求:

" [sɜːr] , [sper] [maɪ][laɪf] ! "
" Sir , spare my life ! "
" 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

“老爷饶命!

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [derd] [nɑːt] [ʃaʊt] [ə'gen] .
The scoundrel dared not shout again .
这 恶棍 敢于 不是 喊 再次 .

小人再不敢嚷。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

“咱且问你,

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
On the way to Dazhai
在 这 方式 到 大寨

此去大寨,

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How much further is it ?
如何 很多 更远 是 它 ?

还有多少路程?

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] ?
What exactly is the route ?
什么 确切地 是 这 路线 ?

究竟是什么走法?

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪg'zæktli] [æz; əz][juː; jʊ] [sed] ,
If you speak exactly as you said ,
如果 你 说话 确切地 作为 你 说 ,

你如说得一字不差,

[wiːl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] ;
We'll spare your dog's life ;
出色地 空闲的 你的 狗的 生活 ;

咱就饶你狗命;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æm'bɪgjuəs] ,
If it is ambiguous ,
如果 它 是 模糊的 ,

倘若含糊,

[wiːl] [dʒʌst] [juːz] [wʌn] [naɪf] .
We'll just use one knife .
出色地 只是 使用 一 刀 .

咱就是一刀,

" [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] . "
" I will cut off your head . "
" 我 将要 切 离开 你的 头 . "

将你的首级割下。”

[ðæt] ['soʊldʒər] [sed] :
That soldier said :
那 士兵 说 :

那喽兵道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" My lord , please have mercy ! "
" 我的 主 , 请 有 怜悯 ! "

“老爷开恩，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .
A petty person is willing to speak frankly .
一个 小气 人 是 愿意的 到 说话 坦率地说 .

小人情愿直说。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['ʃaʊtɪd] :
Zhu Guangzu shouted :
朱 光祖 喊叫 :

朱光祖喝道：

" [tel] [ˌem 'iː] . "
" Tell me . "
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

[ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒər] [sed] :
The patrolling soldier said :
这 巡逻 士兵 说 :

那巡更喽兵道：

" [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" The route to this destination ,
" 这 路线 到 这 目的地 ,

“此去路径，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
A series of twists and turns .
一个 系列 的 曲折 和 转弯 .

曲折连环。

[ðə; ði] ['mæstər] ['oʊnli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrn] [wʌz; wəz] [ˌsaʊθ'west] .
The master only believed that the turn was southwest .
这 掌握 仅有的 相信 那 这 转动 曾是 西南 .

老爷只认定西南转弯，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [pæðz] [tuː; tə][sər'vaɪv(ə)l] .
All are paths to survival .
全部 是 路径 到 生存 .

皆是生路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is about two miles long .
它 是 关于 二 英里 长的 .

约有二里光景，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [pæs] .
That is the second pass .
那 是 这 第二 经过 .

便是第二座关。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
After entering the customs ,
后 进入 这 海关 ,

进了关，

[wiː; wi] [kɑːnt] [hed] [ˌsaʊθˈwest] .

We	can't	head	southwest	.
我们	不能	头	西南	.

可不能向西南走了，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [hed] [ˌnɔːrθˈiːst] ,

But	if	we	turn	back	and	head	northeast	,
但	如果	我们	转动	后退	和	头	东北	,

可要倒回头向东北，

[its] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It's	about	two	miles	away	.
它是	关于	二	英里	离开	.

也约有二里路，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːrd] [pæs] .

That	is	the	third	pass	.
那	是	这	第三	经过	.

便是第三座关。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] ,

After	entering	the	customs	,
后	进入	这	海关	,

进了关，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [hed] [ˌsaʊθˈwest] [əˈgen] .

We	need	to	head	southwest	again	.
我们	需要	到	头	西南	再次	.

又要向西南走，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [goʊ] .

There's	still	more	than	a	mile	to	go	.
有	仍然	更多的	比	一个	英里	到	去	.

还有一里多路，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈtʃekpɔɪnt] .

We've	reached	the	fourth	checkpoint	.
我们已经	达到	这	第四	检查点	.

就到了第四座关。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] ,

After	entering	the	customs	,
后	进入	这	海关	,

进了关，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [hed] [ˌnɔːrθˈiːst] .

But	we	have	to	head	northeast	.
但	我们	有	到	头	东北	.

可又要向东北走，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

It	was	about	half	a	mile	away	.
它	曾是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约有半里路的光景，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪn] [triː] [ðer; ðər] .

There	is	a	big	pine	tree	there	.
那里	是	一个	大的	松树	树	那里	.

那里有一棵大松树，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] ,

It	cannot	be	to	the	southeast	,
它	不能	是	到	这	东南	,

既不能向东南，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [goʊ] [ˌnɔːrθˈwest] .
And **it** **cannot** **go** **northwest** **.**
和 它 不能 去 西北 .

又不能向西北，

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [hed] [ˌsaʊθˈiːst] [fɜːrst] .
But **we** **need** **to** **head** **southeast** **first** **.**
但 我们 需要 到 头 东南 第一的 .

可是要先向东南，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] ,
Then **to** **the** **northwest** **,**
然后 到 这 西北 ,

后向西北，

[wɔːk] [əˈnʌðər] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ,
Walk **another** **mile** **or** **so** **,**
走 其他 英里 或者 所以 ,

再走一里多路，

[ðen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] .
Then **we** **arrived** **at** **Dazhai** **.**
然后 我们 到达的 在 大寨 .

便到了大寨了。”

[ˈʒuː] - [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Zhu **Guangtan** **heard** **it** **clearly** **.**
朱 - 听到 它 清楚地 .

朱光袒听得清楚，

[aɪ] [ˈkerfəli] [ˈmeməraɪzd] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] .
I **carefully** **memorized** **another** **question** **.**
我 小心 记忆 其他 问题 .

又细细记了一道。

[hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
He **asked** **again** **:**
他 问 再次 :

复又问道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [naʊ] ?
Are **you** **still** **going** **in** **now** **?**
是 你 仍然 去 在 现在 ?

“现在这时刻你还进去么？”

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [sed] :
The **watchman** **said** **:**
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [men] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] , "
" **The** **little** **men** **waited** **until** **midnight** **,** **"**
" 这 小的 男人 等待 直到 午夜 , "

“小人们待到三更时分，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ʃɪfts] .
Then **he** **went** **in** **to** **change** **shifts** **.**
然后 他 去 在 到 改变 轮班 .

便进去换班。

[its] [ɔːlˈredi] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] .
It's **already** **past** **midnight** **.**
它是 已经 过去的 午夜 .

现在已将三更了，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ʃɪft] .

The	little	man	is	going	to	Dazhai	to	relieve	his	shift	.
这	小的	男人	是	去	到	大寨	到	缓解	他的	转移	.

小人要进大寨去换班了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	May	I	have	your	name	?	"
"	可能	我	有	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :

The	watchman	said	:
这	守望者	说	:

那更夫道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] . "

"	The	little	man	is	called	a	turtle	.	"
"	这	小的	男人	是	称为	一个	龟	.	"

“小人叫王八。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

Zhu	Guangzu	listened	to	his	words	.
朱	光祖	听着	到	他的	字	.

朱光祖听他一番言语，

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pæθ] ['klɪrli] .

Make	sure	you	remember	the	path	clearly	.
制作	当然	你	记住	这	小路	清楚地	.

将路径切记清楚，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

He	then	struck	with	a	knife	.
他	然后	击	和	一个	刀	.

便起手一刀，

[kɪl] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

Kill	the	turtle	.
杀	这	龟	.

将王八杀死。

[ðeɪ] [ʃoʊn] [ðer; ðər] ['læntərn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

They	shone	their	lantern	on	him	.
他们	闪耀	他们的	灯笼	在	他	.

就将他的灯笼向他身上一照，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɝːtəlz] [weɪst] .

All	that	could	be	seen	was	the	turtle's	waist	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	乌龟的	腰部	.

只见王八腰间，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [tæg] ,

Wearing	a	waist	tag	,
穿着	一个	腰部	标签	,

挂着一面腰牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtpoʊst] , [ə; eɪ] ['bæstərd] . "

The	sign	reads	"	A	watchman	at	the	outpost	,	a	bastard	.	"
这	符号	阅读	"	一个	守望者	在	这	前哨	,	一个	混蛋	.	"

上写“前哨更夫一名王八”。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Zhu	Guangzu	was	overjoyed	upon	seeing	it	.
朱	光祖	曾是	欣喜若狂	之上	看到	它	.

朱光祖一见大喜，

[wen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [plæk] [ɪz]['teɪkən] [ɔːf]

When	the	turtle	plaque	is	taken	off
什么时候	这	龟	牌匾	是	已采取	离开

当将王八牌儿取下来，

[ðeɪ] [ðen] [strɪpt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [kloʊðz] .

They	then	stripped	the	turtle	of	its	clothes	.
他们	然后	脱衣舞	这	龟	的	它是	衣服	.

又将王八身上衣服剥下。

[fɜːrst] , [hæŋ] [ðə; ði] [weɪst] [tæg][ɑːn][jʊr; jər]['bɑːdi] .

First	,	hang	the	waist	tag	on	your	body	.
第一的	,	悬挂	这	腰部	标签	在	你的	身体	.

先将腰牌挂在身间，

[ðen] [ðə; ði] ['tɝːtəlz] [kloʊðz] ,

Then	the	turtle's	clothes	,
然后	这	乌龟的	衣服	,

然后将王八衣服，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ðem; ðəm] .

They	also	wore	them	.
他们	还	穿着	他们	.

也穿在身上。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['tɝːtəlz] [kɔːrps] .

Only	then	did	they	remove	the	turtle's	corpse	.
仅有的	然后	做过	他们	消除	这	乌龟的	尸体	.

这才将王八的尸身，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əˈsaɪd] .

Push	it	aside	.
推	它	旁边	.

推在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['læntərn] ,

He	then	took	the	lantern	,
他	然后	采取	这	灯笼	,

他便提着灯笼，

[ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

The	watchman's	gong	was	raised	.
这	守望者的	锣	曾是	提高	.

提了更锣，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	then	hid	his	single	-	edged	sword	.
他	然后	隐藏	他的	单身的	-	边缘	剑	.

又将自己的单刀藏好，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] ['bæŋɪŋ] [gɔːŋz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	continued	banging	gongs	all	the	way	.
他们	持续	砰砰作响	锣	全部	这	方式	.

便一路敲着锣，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

Following	the	path	indicated	by	the	tortoise	,
下列的	这	小路	表明的	经过	这	龟	,

依着王八所指路径，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈhedɪŋ] [ˌsaʊθˈwest] .

We	continued	heading	southwest	.
我们	持续	标题	西南	.

一直向西南走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It	was	about	two	miles	away	.
它	曾是	关于	二	英里	离开	.

约有二里的光景，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃekpɔɪnt] .

Sure	enough	,	we	arrived	at	the	second	checkpoint	.
当然	足够的	,	我们	到达的	在	这	第二	检查点	.

果然到了第二座关。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [pæs] ,

Just	as	they	were	about	to	cross	the	pass	,
只是	作为	他们	是	关于	到	叉	这	经过	,

正要越关而进，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pæs] .

One	person	had	already	emerged	from	inside	the	pass	.
一	人	有	已经	出现	从	里面	这	经过	.

早见关内已走出一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmənz] [gɔːŋ] .

He	was	also	carrying	a	watchman's	gong	.
他	曾是	还	携带	一个	守望者的	锣	.

手里也提着更锣、

[ˈlæntərn] ,

lantern	,
灯笼	,

灯笼，

[sʌŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [pæs] ,

Sung	from	within	the	pass	,
宋	从	之内	这	经过	,

由关内唱出，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .

He	walked	out	to	meet	Zhu	Guangzu	.
他	步行	出去	到	见面	朱	光祖	.

向朱光祖迎面走出来。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] ,

When	they	arrived	in	front	of	Zhu	Guangzu	,
什么时候	他们	到达的	在	正面	的	朱	光祖	,

到了朱光祖面前，

[ðə; ði][mæn] [æskt] :

The	man	asked	:
这	男人	问	:

只见那人问道：

" [ɪz] [ðæt] [ˈwæŋ] - ? "

"	Is	that	Wang	Laoba	?	"
"	是	那	王	-	?	"

“来的可是王老八么？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈplaɪ] .

Zhu	Guangzu	gave	a	vague	reply	.
朱	光祖	给予	一个	模糊的	回复	.

朱光祖也就含糊答应，

[aɪ] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
I walked over .
我 步行 超过 .

走了过去。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pæs] . . .
Once inside the pass . . .
一次 里面 这 经过 . . .

进得关来，

[stɪl] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɝːtəlz] [wɜːrdz] ,
Still following the turtle's words ,
仍然 下列的 这 乌龟的 字 ,

仍照着王八的话，

[ˈhedɪŋ] [ˌnɔːrθˈiːst] .
Heading northeast .
标题 东北 .

向东北走去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈtʃekpɔɪnt] .
We've reached the third checkpoint .
我们已经 达到 这 第三 检查点 .

已到了第三座关。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Zhu Guangzu took a look ,
朱 光祖 采取 一个 看 ,

朱光祖一看，

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [kloʊzd] .
The fence is closed .
这 栅栏 是 关闭 .

见栅栏关闭。

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] :
He then stepped forward and called to the door :
他 然后 步 向前 和 称为 到 这 门 :

他便上前叫门道：

" [ʃɪft] [tʃeɪndʒd] ! "
" Shift changed ! "
" 转移 已更改 ! "

“换班了！

" [ðə; ði] [swɪtʃ] ! "
" The switch ! "
" 这 转变 ! "

开关呀！”

[ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈænsər] :
Someone inside answered :
某人 里面 回答 :

里面有人答应道：

" [dəunt] [ʃaʊt] , "
" Don't shout , "
" 不 喊 , "

“不要叫，

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tʃeɪndʒ] , [ðen] [its] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tʃeɪndʒ] .
If it's a shift change , then it's a shift change .
如果 它是 一个 转移 改变 , 然后 它是 一个 转移 改变 .

换班就换班，

[waɪ] [ʃaʊt] [laɪk] [ðæt] ?
Why shout like that ?
为什么 喊 喜欢 那 ?

要这样喊法做什么呢？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Zhu Guangzu also said :
朱 光祖 还 说 :

朱光祖也道：

" [ðeɪ] [pə'troʊld] [fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] , "
" They patrolled for half the night , "
" 他们 巡逻 为了 一半 这 夜晚 , "

“人家巡了半夜，

[sliːp] [wel] , ['evriwʌn] !
Sleep well , everyone !
睡觉 出色地 , 每个人 !

你们好睡呀！

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃɪfts] [jet] ?
Why aren't you changing shifts yet ?
为什么 不是 你 变化 轮班 然而 ?

还不换班，

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [pə'troʊl] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ?
Are we supposed to patrol until dawn ?
是 我们 据称 到 巡逻 直到 黎明 ?

难道还要巡到天明吗？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði] [dɔːr] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] .
The door has been opened .
这 门 有 到过 打开 .

关门已开。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Zhu Guangzu did not inquire into the reason .
朱 光祖 做过 不是 查询 进入 这 原因 .

朱光祖不问原由，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He walked straight inside with his head down .
他 步行 直的 里面 和 他的 头 向下 .

埋着头直向里走。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] ['dɪdnt] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
The guards at the pass didn't question him .
这 守卫 在 这 经过 没有 问题 他 .

那守关的喽兵也不盘问，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fæməli] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] ['evri] [naɪt] .
I always thought they were family — it was like that every night .
我 总是 想法 他们 是 家庭 — 它 曾是 喜欢 那 每一个 夜晚 .

总以为是自家人——每夜皆是如此的。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [pæst] [ðə; ði] [θɜːrd] [test] .
Zhu Guangzu passed the third test .
朱 光祖 通过了 这 第三 测试 .

朱光祖过了第三关，

[stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['tɝːtəlz] [wɜːrdz] ,
Still following the turtle's words ,
仍然 下列的 这 乌龟的 字 ,

仍然照着王八的话，

[muːv] [streɪt] [ə'hed] .
Move straight ahead .
移动 直的 前方 .

直向前进。

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [pæs] .
Soon they arrived at the fourth pass .
很快 他们 到达的 在 这 第四 经过 .

一会儿已到了第四座关，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [θriː] ['steɪdʒɪz] .
But it was more difficult than the previous three stages .
但 它 曾是 更多的 难的 比 这 以前的 三 阶段 .

却比前三关紧，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃekt] ['evri] [naɪt] .
They are checked every night .
他们 是 已检查 每一个 夜晚 .

每夜皆要盘查的。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæs] [wen]
Zhu Guangzu had just reached the pass when
朱 光祖 有 只是 达到 这 经过 什么时候

朱光祖才走到关前，

[wen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :
When someone came out and asked :
什么时候 某人 来了 出去 和 问 :

当有人出来问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是谁呀？”

[wen] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [æskt] ,
When Zhu Guangzu asked ,
什么时候 朱 光祖 问 ,

朱光祖见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道：

" [aɪm][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] . "
" I'm a turtle . "
" 我是 一个 龟 . "

“咱是王八。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [æskt] :
The man then asked :
这 男人 然后 问 :

那人又问道：

[wɪtʃ] [poʊst][ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Which **post** **are** **you** **from** **?**
哪个 邮政 是 你 从 ?

“你是哪一哨的？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [its] [æn; ən]['aʊtpoʊst] . "
" **It's** **an** **outpost** **.** **"**
" 它是 一个 前哨 . "

“是前哨的。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

[wɪtʃ] ['aʊtpoʊst] [tiːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Which **outpost** **team** **are** **you** **from** **?**
哪个 前哨 团队 是 你 从 ?

“你是前哨第几队？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [wɪtʃ] [tiːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
Zhu **Guangzu** **saw** **him** **asking** **which** **team** **he** **was** **in** **.**
朱 光祖 锯 他 问 哪个 团队 他 曾是 在 .

朱光祖见他盘问他第几队，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] .
But **I** **can't** **answer** **that** **.**
但 我 不能 回答 那 .

可是回答不出，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] , " [its] [ðə; ði] [θɜːrd] [tiːm] . "
They **could** **only** **give** **a** **vague** **reply** **,** **"** **It's** **the** **third** **team** **.** **"**
他们 可以 仅有的 给 一个 模糊的 回复 , " 它是 这 第三 团队 . "

只得含糊应答“是第三队”。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The **gatekeeper** **said** **:**
这 守门人 说 :

那守关的道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bædʒ] ! "
" **Let** **me** **see** **your** **identification** **badge** **!** **"**
" 让 我 看 你的 鉴别 徽章 ! "

“你的腰牌拿来我看！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [weɪst] [tæg] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Zhu **Guangzu** **then** **took** **the** **waist** **tag** **off** **his** **waist** **.**
朱 光祖 然后 采取 这 腰部 标签 离开 他的 腰部 .

朱光祖就从腰间将腰牌取下，

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Show **it** **to** **him** **.**
展示 它 到 他 .

递给他看。

[ðə; ði][mæn] ['verɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .
The **man** **verified** **that** **there** **was** **no** **mistake** **.**
这 男人 已验证 那 那里 曾是 不 错误 .

那人验明无错，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [weɪst] [tæg] [ə'gen] .

They	changed	the	waist	tag	again	.
他们	已更改	这	腰部	标签	再次	.

复又换了一面腰牌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .

It	was	handed	over	to	Zhu	Guangzu	.
它	曾是	递交	超过	到	朱	光祖	.

递与朱光祖。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ðə; ði] [weɪst] ['toʊkən] .

Zhu	Guangzu	took	the	waist	token	.
朱	光祖	采取	这	腰部	令牌	.

朱光祖当将腰牌接过，

[stɪl] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

Still	hanging	from	his	waist	,
仍然	绞刑	从	他的	腰部	,

仍然挂在腰间，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .

He	didn't	bother	chatting	with	that	person	.
他	没有	打扰	聊天	和	那	人	.

也不与那人闲话，

[tɜːrn] [ə'raʊnd]

Turn	around
转动	大约

掉转身躯，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] .

They	headed	towards	Dazhai	.
他们	标题	向	大寨	.

即向大寨而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

Before	long	they	arrived	at	Dazhai	.
前	长的	他们	到达的	在	大寨	.

不一刻已到大寨，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

一想道：

" [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] . "

"	I	have	arrived	here	.	"
"	我	有	到达的	这里	.	"

“我到是到了此地，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [ðæt] [oʊld][mæn]['^erit] - ['bedruːm; 'bedrʊm][ɪz] .

But	no	one	knows	where	that	old	man	Dou	Erdun's	bedroom	is	.
但	不	一	知道	在哪里	那	老的	男人	斗	-	卧室	是	.

却不知那窦耳墩那老儿的卧房在哪里？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ,

Instead	of	going	to	search	,
反而	的	去	到	搜索	,

与其前去寻找，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] .

Perhaps	we	should	pause	for	another	moment	.
也许	我们	应该	暂停	为了	其他	片刻	.

不如再停一刻，

[weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

Wait	for	someone	to	come	out	.
等待	为了	某人	到	来	出去	.

等个人出来，

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

Ask	him	about	the	room	.
问	他	关于	这	房间	.

向他问一问房间。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] .

I	understand	now	.
我	理解	现在	.

问明白了，

[goʊ] [streɪt] [ə'hed] .

Go	straight	ahead	.
去	直的	前方	.

好直截前去，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mɔːr] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ?

Wouldn't	that	be	more	straightforward	?
不会	那	是	更多的	直截了当	?

岂不较为爽快？”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上	一个人的	头脑	,

主意打定，

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Then	in	the	darkness	,
然后	在	这	黑暗	,

便在黑暗处，

[haɪd] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [wel] .

Hide	your	body	well	.
隐藏	你的	身体	出色地	.

将身子隐藏好，

[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

They're	hiding	there	.
它们是	隐藏	那里	.

躲在那里。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

After	waiting	for	a	moment	,
后	等待	为了	一个	片刻	,

等了一刻，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

A	person	was	walking	towards	them	from	the	opposite	direction	.
一个	人	曾是	步行	向	他们	从	这	对面的	方向	.

只见对面走来一个人，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,

Zhu	Guangzu	took	a	closer	look	,
朱	光祖	采取	一个	更近	看	,

朱光祖仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .

It	was	none	other	than	. . .
它	曾是	没有任何	其他	比	. . .

不是别人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haʊ] [tiːənlɔŋ] .

It	was	Hao	Tianlong	.
它	曾是	郝	天龙	.

正是郝天龙。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['kwɪkli] [ʃræŋk] [bæk] .

Zhu	Guangzu	quickly	shrank	back	.
朱	光祖	迅速地	缩小	后退	.

朱光祖赶着将身子缩过去，

[tɜːrn] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

Turn	over	there	,
转动	超过	那里	,

转到那边，

['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] ,

Leaning	over	to	look	,
倾斜	超过	到	看	,

探身来望，

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wɔːkt] [baɪ] .

Hao	Tianlong	walked	by	.
郝	天龙	步行	经过	.

只见郝天龙走过，

[θriː] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Three	people	followed	behind	.
三	人们	随后	在后面	.

后面跟着三人，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['soʊldʒərz] .

They	looked	like	soldiers	.
他们	看起来	喜欢	士兵	.

仿佛喽兵模样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læst] ['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] .

And	then	the	last	person	appeared	.
和	然后	这	最后的	人	出现	.

又见末后一人，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [aʊt] .

They	didn't	follow	Hao	Tianlong	out	.
他们	没有	跟随	郝	天龙	出去	.

不跟着郝天龙一齐走出，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

They	walked	to	the	side	.
他们	步行	到	这	边	.

偏向旁边走过去了。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Zhu	Guangzu	watched	for	a	while	,
朱	光祖	观看	为了	一个	尽管	,

朱光祖看了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

Seeing	that	Hao	Tianlong	had	already	walked	away	,
看到	那	郝	天龙	有	已经	步行	离开	,

见郝天龙已经走过，

[hiː; hi] [went] ['æftər][ðə; ði] [læst] [mæn] .

He	went	after	the	last	man	.
他	去	后	这	最后的	男人	.

他偏去追那末后的一人。

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː] ['kɔːrnərz] ,

After	turning	two	corners	,
后	转弯	二	角落	,

转了两个弯子，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He	actually	caught	up	with	me	.
他	实际上	捕捉	向上	和	我	.

居然被他赶上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] .

There	was	no	time	to	draw	the	sword	.
那里	曾是	不	时间	到	画	这	剑	.

此时来不及拔刀，

[step] ['fɔːrwərd] ,

Step	forward	,
步	向前	,

走上前去，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

That's	when	he	kicked	that	person	from	behind	.
那就是	什么时候	他	踢	那	人	从	在后面	.

便在那人背后就这一腿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听得咕咚一声，

[ðə; ði][mæn] [fel] [daʊn] .

The	man	fell	down	.
这	男人	跌倒	向下	.

那人栽倒下来。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ,

At	that	very	moment	,
在	那	非常	片刻	,

就在这个时候，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

Zhu	Guangzu	had	already	drawn	his	single	-	edged	sword	.
朱	光祖	有	已经	绘制	他的	单身的	-	边缘	剑	.

朱光祖已将单刀拔出，

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɪn] [ðæt] ['pɜ˞ːsənz] [feɪs] .

It	flashed	in	that	person's	face	.
它	闪光灯	在	那	人的	脸	.

向那人面上一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" ['aʊər; ɑːr]['mæstər][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "

"	Our	master	has	something	to	ask	you	.	"
"	我们的	掌握	有	某物	到	问	你	.	"

“咱老爷有话问你。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

If	you	don't	tell	the	truth
如果	你	不	告诉	这	真相

你若不说真话，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] [ə; eɪ] [wʌn] - [hɪt] ['wʌndər] .

Our	master	is	a	one	-	hit	wonder	.
我们的	掌握	是	一个	一	-	打	想知道	.

咱老爷就是一刀，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] . "

"	I'll	give	you	your	dog's	life	.	"
" 患病的	给	你	你的	狗的	生活	.	"	

送你的狗命。”

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	man	was	startled	.
这	男人	曾是	惊慌	.

那人被这一吓，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

He	fell	to	the	ground	again	.
他	跌倒	到	这	地面	再次	.

又是跌在地上，

[hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['despərətli] :

He	pleaded	desperately	:
他	恳求	绝望地	:

苦苦哀求道：

" ['mæstər] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

老爷，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [æsk] [ˌem 'iː] .

If	you	have	something	to	say	,	ask	me	.
如果	你	有	某物	到	说	,	问	我	.

有话要问小人，

[pliːz] [spiːk] [ðen] .

Please	speak	then	.
请	说话	然后	.

便请说出。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlən] [nuː] ,

If	the	villain	knew	,
如果	这	恶棍	知道	,

如果小人知道，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [laɪ] .

I	would	never	dare	to	lie	.
我	会	绝不	敢	到	说谎	.

断不敢撒谎。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖说道：

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

“咱且问你，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [naʊ] ?
Where is your village chief now ?
在哪里 是 你的 村庄 首席 现在 ?

你家寨主现在哪里?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] .
You can explain quickly .
你 能 解释 迅速地 .

你可速速说明，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] .
Our master will spare your dog's life .
我们的 掌握 将要 空闲的 你的 狗的 生活 .

咱老爷饶你狗命。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If there is not even a single word of falsehood ,
如果 那里 是 不是 甚至 一个 单身的 单词 的 谬误 ,

若有半字虚言，

[aɪl] [kʌt] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
I'll cut you in two with one stroke .
患病的 切 你 在 二 和 一 中风 .

将你一刀砍为两段。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
" Please allow me to report : "
" 请 允许 我 到 报告 : "

“容小人奉禀：

['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] [ɪz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Our chieftain is now on the roof .
我们的 头目 是 现在 在 这 屋顶 .

俺们寨主现在上房，

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
They're probably already asleep .
它们是 大概 已经 睡着了 .

大概已经睡觉。

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
The master asked him if he had anything to say .
这 掌握 问 他 如果 他 有 任何事物 到 说 .

老爷问他有何话说？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
We need to talk to him about something .
我们 需要 到 讲话 到 他 关于 某物 .

“咱找他有事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] ['fɜːrðər] .
You should refrain from speaking further .
你 应该 避免 从 请讲 更远 .

你休得多言。

" [let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] [əˈgen] , [wer] [ɪz] [ðɪs] [ˈʌpər] [ruːm] ? "

"	Let	me	ask	you	again	,	where	is	this	upper	room	?	"
"	让	我	问	你	再次	,	在哪里	是	这	上	房间	?	"

咱再问你这上房在哪里？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈkɔːrtjɑːrd] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] . "

"	The	third	courtyard	behind	this	large	village	.	"
"	这	第三	庭院	在后面	这	大的	村庄	.	"

“在这大寨后面第三进。

[ðə; ði] [ruːm] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃiːftən] [laɪvz; lɪvz] .

The	room	where	our	chieftain	lives	.
这	房间	在哪里	我们的	头目	生活	.

咱家寨主所住的房间，

[its] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

It's	the	one	on	the	east	side	.
它是	这	一	在	这	东方	边	.

是东首一个。

[ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,

The	room	on	the	west	side	,
这	房间	在	这	西方	边	,

西首房间，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] [laɪvz; lɪvz] .

This	is	where	our	young	chieftain	lives	.
这	是	在哪里	我们的	年轻的	头目	生活	.

是咱家小寨主住的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] [hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] .

The	young	chieftain	has	been	away	from	the	village	for	the	past	two	days	.
这	年轻的	头目	有	到过	离开	从	这	村庄	为了	这	过去的	二	天	.

这两日小寨主不在寨内，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː] [ˈbɪznəs] .

He	went	out	to	do	business	.
他	去	出去	到	做	商业	.

出去做买卖去了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈtʃiːftənz] [per] [ʌv; əv][ˈtaɪgər] - [hed] [hʊks] ? "

"	Do	you	know	about	your	chieftain's	pair	of	tiger	-	head	hooks	?	"
"	做	你	知道	关于	你的	酋长的	一对	的	老虎	-	头	钩子	?	"

“你可知你家寨主的那一对虎头钩，

[wer] [dʌz] [hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	does	he	usually	keep	it	?
在哪里	做	他	通常	保持	它	?

他平时放在何处？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] . "
" I really don't know . "
" 我 真的 不 知道 . "

“小人这个实在不知道，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fərˈgɪvnəs] , [sɜːr] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

还求老爷恕罪。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ,
Zhu Guangzu saw that he didn't know ,
朱 光祖 锯 那 他 没有 知道 ,

朱光祖见他说不知道，

[wɪˈðaʊt] ['æskɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] ,
Without asking any further questions ,
没有 问 任何 更远 问题 ,

也不追问，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [slæʃ] ,
A casual slash ,
一个 随意的 削减 ,

随手一刀，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] [deθ] .
It ended in death .
它 结束 在 死亡 .

结果了性命，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
They headed straight for the upper room .
他们 标题 直的 为了 这 上 房间 .

直往上房而来。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
To know how to steal the double hooks ,
到 知道 如何 到 偷 这 双倍的 钩子 ,

欲知如何盗出双钩，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [θiːf] [meɪks] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [skiːm] ['stɑːtlz]
Chapter 391 The Double Hooks Thief Makes His First Move , the Chain Scheme Startles
章 - 这 双倍的 钩子 贼 制作 他的 第一的 移动 , 这 链 方案 惊吓
['^erit] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər]
Dou Erdun with a Light from the Fire
斗 - 和 一个 光 从 这 火

第391回 盗双钩初进连环套 借火亮惊醒窦耳墩

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['tɜːtəlz] [kloʊðz] .
At this point , Zhu Guangzu took off the turtle's clothes .
在 这 观点 , 朱 光祖 采取 离开 这 乌龟的 衣服 .

话说朱光祖此时将王八的衣服脱下，

[ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] [smæʃt] .
The lantern was smashed .
这 灯笼 曾是 粉碎 .

摔却灯笼，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænz] [kɔːrps] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Regardless of the man's corpse lying on the ground ,
不管 的 这 男人的 尸体 说谎 在 这 地面 ,

也不管那人尸首倒在地下，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] ,
He then picked up the knife ,
他 然后 挑选 向上 这 刀 ,

他便提着刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
It went straight up to the roof .
它 去 直的 向上 到 这 屋顶 .

直向上房而去。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ,
Once outside the walls of Dazhai ,
一次 外部 这 墙壁 的 大寨 ,

走到大寨围墙以外，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,
He then leaped up ,
他 然后 跳跃 向上 ,

便一纵身，

[ðeɪ] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They leaped onto the roof .
他们 跳跃 到 这 屋顶 .

蹿上房檐，

[ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
They ran from house to house .
他们 跑 从 房子 到 房子 .

蹿房越屋。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈentri] ,
By the third entry ,
经过 这 第三 入口 ,

到了第三进，

[ðen] [hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Then he darted up to the roof of the house on the east side .
然后 他 飞镖 向上 到 这 屋顶 的 这 房子 在 这 东方 边 .

便蹿到东首那间屋上，

[ðə; ði] [iːvz] [ɑːr; ər] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
The eaves are hanging down .
这 檐 是 绞刑 向下 .

就房檐倒垂下来，

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ðæt] [riˈzembld] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ˈdrɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brəntʃ] .
It used a perch that resembled a monkey dropping from a branch .
它 用过的 一个 栖息 那 类似 一个 猴 下降 从 一个 分支 .

用了猿猴坠枝的架落，

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He leaned out the window and peered into the room .
他 倾斜 出去 这 窗户 和 窥视 进入 这 房间 .

将身向窗户外望房里一瞧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [ɑːn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	still	light	on	inside	the	room	.
那里	曾是	仍然	光	在	里面	这	房间	.

只见房里面尚有灯光。

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [sə'laɪvə][tuː; tə] [wet] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] .

He	then	used	saliva	to	wet	the	window	paper	.
他	然后	用过的	唾液	到	湿的	这	窗户	纸	.

便用津唾将窗纸粘湿，

[aɪ] [poʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

I	poked	a	small	hole	with	the	tip	of	the	knife	.
我	戳	一个	小的	洞	和	这	提示	的	这	刀	.

用刀尖戳了一个小孔。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dʒentli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	already	gently	jumped	to	the	ground	.
他	有	已经	轻轻地	跳了起来	到	这	地面	.

此时他已轻轻的跳落地下，

[stænd] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Stand	still	by	the	window	.
站立	仍然	经过	这	窗户	.

靠窗脚下站住，

[hiː; hi] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər] [ə'gen] .

He	peered	through	the	small	hole	in	the	window	paper	again	.
他	窥视	通过	这	小的	洞	在	这	窗户	纸	再次	.

复又从窗户纸上小孔中望了进去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] . . .

Inside	the	room	,	against	the	east	wall	,	one	could	see	.	.	.
里面	这	房间	,	反对	这	东方	墙	,	一	可以	看	.	.	.

只见那房内靠东首板壁，

[ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .

A	square	table	was	set	up	.
一个	正方形	桌子	曾是	放	向上	.

摆着一张方桌子，

[ə'nʌðər] ['flɪkərɪŋ] [læmp] .

Another	flickering	lamp	.
其他	闪烁	灯	.

又一个半明不灭的残灯。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

There	is	a	bed	in	front	of	you	.
那里	是	一个	床	在	正面	的	你	.

当面有一张床铺，

[wɪð; wɪθ] [mə'skiːtoʊ] [nets] ['hæŋɪŋ] ,

With	mosquito	nets	hanging	,
和	蚊子	网	绞刑	,

挂着蚊帐，

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [left] [ðer; ðər] ,

The	tent	was	left	there	,
这	帐篷	曾是	左边	那里	,

帐子却放着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drægd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .

It	was	dragged	in	front	of	the	bed	.
它	曾是	拖拽	在	正面	的	这	床	.

拖在床前。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhu Guangzu thought to himself :
朱 光祖 想法 到 他自己 :

朱光祖心中想道：

" [ðɪs] [bed] , "
" This bed , "
" 这 床 , "

“这床铺，

[its] ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['^erit] - [ɪz] ['bedrɪdn] .
It's probably because Dou Erdun is bedridden .
它是 大概 因为 斗 - 是 卧床不起 .

大概是窦耳墩的卧床了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] ['sliːpɪŋ] [hɪr] [naʊ] ?
I wonder if he's sleeping here now ?
我 想知道 如果 他是 睡眠 这里 现在 ?

可不知他现在可睡在这里不曾？”

[soʊ][hiː; hi] ['dʒentli] [praɪd] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
So he gently pried open the window with the tip of the knife .
所以 他 轻轻地 撬开 打开 这 窗户 和 这 提示 的 这 刀 .

于是用刀尖轻轻的将窗户拨开，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [iːvz] [freɪm] .
It used a swallow flying through the eaves frame .
它 用过的 一个 吞 飞行 通过 这 檐 框架 .

用了个飞燕穿檐的架式，

[hiː; hi] ['skɜːriːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He scurried into the room .
他 匆匆跑过 进入 这 房间 .

一缩身蹿到房内，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm][læmp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He then took a light from the dim lamp on the table .
他 然后 采取 一个 光 从 这 暗淡 灯 在 这 桌子 .

即向桌上那残灯上取了一个火，

[ðə; ði] ['rustərz] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsens] [ðæt] [iks'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [soʊl] .
The rooster's crow and the incense that extinguishes the soul .
这 公鸡的 乌鸦 和 这 香 那 熄灭 这 灵魂 .

将那鸡鸣断魂香，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuːmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I was exposed to the fumes for a while .
我 曾是 裸露 到 这 烟雾 为了 一个 尽管 .

熏着了一会。

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] .
Then I walked to the bed .
然后 我 步行 到 这 床 .

然后走到床铺前，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [tent] [flæp] .
Push open the tent flap .
推 打开 这 帐篷 瓣膜 .

将帐门拨开，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向里一看，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bed] .

No	one	was	sleeping	in	the	bed	.
不	一	曾是	睡眠	在	这	床	.

床上并未睡人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [waɪt] [kwɪlts] .

There	were	only	two	white	quilts	.
那里	是	仅有的	二	白色的	被子	.

只有两条白被，

['foʊldɪd] [ˌɪn'saɪd] .

Folded	inside	.
折叠	里面	.

折叠在里面。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :

Zhu	Guangzu	exclaimed	in	surprise	:
朱	光祖	惊呼	在	惊喜	:

朱光祖惊讶道：

" [ðæt] [oʊld] [mæn] ['^erit] - ['iznt] [hɪr] . "

"	That	old	man	Dou	Erdun	isn't	here	.	"
"	那	老的	男人	斗	-	不是	这里	.	"

“窦耳墩那老儿不在这里，

[dɪd] [aɪ] [get] [skæmd] [baɪ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ?

Did	I	get	scammed	by	that	person	?
做过	我	得到	被骗了	经过	那	人	?

难道我受了那人骗了么？”

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ə'gen] :

Therefore	,	it	was	said	again	:
所以	,	它	曾是	说	再次	:

因又道：

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ,

Regardless	of	where	he	is	,
不管	的	在哪里	他	是	,

“且不管他在哪里，

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] [faʊnd]

Once	his	double	hooks	are	found
一次	他的	双倍的	钩子	是	成立

只要将他的双钩寻找到了，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðɪs] ['aɪtəm] .

They	stole	this	item	.
他们	偷窃	这	物品	.

将这件东西盗了去，

" [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl'raɪt] . "

"	Then	everything	will	be	alright	.	"
"	然后	一切	将要	是	好吧	.	"

就没有事了。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Then	he	turned	around	.
然后	他	转向	大约	.

便转过身来，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	searching	around	the	room	for	a	while	,
后	搜索	大约	这	房间	为了	一个	尽管	,

在房内各处寻找了一会，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ['vɪzəb(ə)l] .

There	were	no	double	hooks	visible	.
那里	是	不	双倍的	钩子	可见的	.

并不见有什么双钩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

There	was	a	wooden	box	hanging	on	the	wall	.
那里	曾是	一个	木制的	盒子	绞刑	在	这	墙	.

只见壁间挂着个木匣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

It	is	about	three	feet	long	.
它	是	关于	三	脚	长的	.

约有三尺来长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

It	is	seven	or	eight	inches	wide	.
它	是	七	或者	八	英寸	宽的	.

有七八寸宽。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗想：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɪn] [ðæt] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] ?

Could	it	be	that	he	hid	his	double	hooks	in	that	wooden	box	?
可以	它	是	那	他	隐藏	他的	双倍的	钩子	在	那	木制的	盒子	?

难道他那双钩藏在那木匣内不成?

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,

On	one	hand	,
在	一	手	,

一面想，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ðer; ðər][ɪn] [wʌn] [goʊ] .

They	walked	there	in	one	go	.
他们	步行	那里	在	一	去	.

一面就走到那里，

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

Take	the	wooden	box	down	from	the	wall	.
拿	这	木制的	盒子	向下	从	这	墙	.

从壁上将木匣取下，

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] .

The	light	was	turned	on	.
这	光	曾是	转向	在	.

就灯前开了，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] ,

Looking	into	the	wooden	box	,
寻找	进入	这	木制的	盒子	,

向木匣内一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [swɔːdz] , [wʌn] [meɪl] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːmeɪl] .

It	turned	out	to	be	a	pair	of	swords	,	one	male	and	one	female	.
它	转向	出去	到	是	一个	一对	的	剑	,	一	男性	和	一	女性	.

原来是一对雌雄剑。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊk] .

Zhu	Guangzu	saw	that	it	was	not	a	double	hook	.
朱	光祖	锯	那	它	曾是	不是	一个	双倍的	钩	.

朱光祖见不是双钩，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .

I	was	very	anxious	.
我	曾是	非常	焦虑的	.

心中好生着急，

[ðen] [kloʊz] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [ə'gen] .

Then	close	the	wooden	box	again	.
然后	关闭	这	木制的	盒子	再次	.

又将木匣盖好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] .

It	was	left	hanging	in	its	original	place	.
它	曾是	左边	绞刑	在	它是	原来的	地方	.

仍代他挂在原处。

['sɜːrtʃɪŋ] [ə'gen]

Searching	again
搜索	再次

复又寻找一回，

[stɪl] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Still	nowhere	to	be	found	.
仍然	无处	到	是	成立	.

仍然不见。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说道：

[wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [hʊks] ['hɪd(ə)n] ?

Where	are	these	two	hooks	hidden	?
在哪里	是	这些	二	钩子	隐	?

“这双钩藏在何处呢?

[faɪn] !

Fine	!
美好的	!

也罢!

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊk] .

We	can't	find	a	double	hook	.
我们	不能	寻找	一个	双倍的	钩	.

咱寻不到双钩，

[ðeɪ] [ðen] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

They	then	stole	the	imperial	horse	.
他们	然后	偷窃	这	帝国	马	.

便将御马盗出来，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .

That's	a	good	thing	too	.
那就是	一个	好的	事物	也	.

亦是好事。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ɪz] [naʊ] . "

"	And	I	don't	know	where	the	imperial	horse	is	now	.	"
"	和	我	不	知道	在哪里	这	帝国	马	是	现在	.	"

“又不知御马现在何处，

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	then	can	one	steal	it	?
如何	然后	能	一	偷	它	?

又如何去盗呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊk] [ɪn'sted] .

It	would	be	better	to	seek	out	a	double	hook	instead	.
它	会	是	更好的	到	寻找	出去	一个	双倍的	钩	反而	.

不若仍是寻双钩为上策。”

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .

So	they	left	the	room	again	.
所以	他们	左边	这	房间	再次	.

因此又出了房间，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	closed	the	window	for	him	.
他	关闭	这	窗户	为了	他	.

将窗户仍代他关上，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːp] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

That	is	,	to	leap	up	from	the	eaves	on	this	side	.
那	是	,	到	飞跃	向上	从	这	檐	在	这	边	.

即从这边檐上飞身上去，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

They	leaped	onto	the	roof	of	the	room	on	the	west	side	.
他们	跳跃	到	这	屋顶	的	这	房间	在	这	西方	边	.

蹿到西首那房间屋上，

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

He	leaned	down	and	listened	intently	.
他	倾斜	向下	和	听着	专注地	.

伏身细听。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [fæst] [ə'sliːp] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

All	that	could	be	heard	was	the	sound	of	someone	fast	asleep	coming	from
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	声音	的	某人	快速地	睡着了	未来	从

[ðə; ði] [west] [ruːm] .

the	west	room	.
这	西方	房间	.

只听西首房里有酣睡之声。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗道：

" [ðæt] [oʊld][mæn] ['prɑːbəbli] [sliːps] [hɪr] . "

"	That	old	man	probably	sleeps	here	.	"
"	那	老的	男人	大概	睡觉	这里	.	"

“大约那老儿睡在这边了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ə'gen] ,

Because	they	walked	to	the	eaves	again	,
因为	他们	步行	到	这	檐	再次	,

因又走到房檐口，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .

He	jumped	down	.
他	跳了起来	向下	.

将身子跳落下来。

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst] .

Listen	quietly	outside	the	window	for	a	while	first	.
听	悄悄	外部	这	窗户	为了	一个	尽管	第一的	.

先在窗外静听一会，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

The	sound	of	breathing	coming	from	inside	the	room	.
这	声音	的	呼吸	未来	从	里面	这	房间	.

房里鼻息之声，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

It	remains	the	same	.
它	遗迹	这	相同的	.

仍然如是。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] ,

Zhu	Guangzu	then	became	bolder	,
朱	光祖	然后	成为	更大胆	,

朱光祖便放着胆，

['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Open	the	window	.
打开	这	窗户	.

将窗子拨开，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,

Take	out	the	firelight	,
拿	出去	这	火光	,

取出火亮，

['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Peering	into	the	room	,
窥视	进入	这	房间	,

向房里一瞧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bed] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

There	was	a	bed	right	in	front	of	me	.
那里	曾是	一个	床	正确的	在	正面	的	我	.

见当面也是一张床铺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [net] ['hæŋɪŋ] [ʌp] .

There	was	also	a	mosquito	net	hanging	up	.
那里	曾是	还	一个	蚊子	网	绞刑	向上	.

也挂着蚊帐。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɪ'miːdiətli] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Zhu	Guangzu	immediately	darted	into	the	room	.
朱	光祖	立即地	飞镖	进入	这	房间	.

朱光祖便即蹿身进房，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fetʃ] ['faɪər][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] ,

Just	as	they	were	about	to	fetch	fire	to	light	the	lamp	,
只是	作为	他们	是	关于	到	拿来	火	到	光	这	灯	,

正要取火种点灯，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bed] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	,	a	voice	from	the	bed	called	out	:
突然	,	一个	嗓音	从	这	床	称为	出去	:

忽听得床上一人喊道：

" - ! "
" Tianba ! "
" - ! "

“天霸呀！

- !
Tianba !
- !

天霸！

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈbɪlətiz] .
I'm not afraid of your extraordinary abilities .
我是 不是 害怕的 的 你的 非凡的 能力 .

不怕你绝大神通，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɪn] [əˈgenst] [maɪ][oʊld] [ˈmænz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] ,
If you can't win against my old man's double hooks ,
如果 你 不能 赢 反对 我的 老的 男人的 双倍的 钩子 ,

你若赢不得咱老子的双钩，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] ,
Thinking of handing over the imperial horse ,
思维 的 处理 超过 这 帝国 马 ,

着想将御马交出，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
But it was just a dream .
但 它 曾是 只是 一个 梦 .

可是梦想了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈθʌndər] .
His breathing was like thunder .
他的 呼吸 曾是 喜欢 雷 .

又鼻息如雷。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ˈ^erit] - . "
" This person must be Dou Erdun . "
" 这 人 必须 是 斗 - . "

“此人定是窦耳墩了，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][dʒʌst] [kɪl] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] ?
Why don't we just kill him right now ?
为什么 不 我们 只是 杀 他 正确的 现在 ?

咱何不就此将他杀了？

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
Whether or not the double hooks can be found
无论 或者 不是 这 双倍的 钩子 能 是 成立

那双钩无论寻得出来与否，

[wʌns] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [kɪld] ,
Once the person is killed ,
一次 这 人 是 被杀 ,

人既杀死，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [hʊks] ,
Although there are two hooks ,
虽然 那里 是 二 钩子 ,

虽有双钩，

[its] [ˈjuːsləs] .
It's useless .
它是 无用 .

也无用的，

[ðæts] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] .
That's the solution .
那就是 这 解决方案 .

就如此办法。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] ,
Walked to the bedside ,
步行 到 这 床头 ,

走到床前，

[ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] .
The curtain was lifted .
这 窗帘 曾是 抬起 .

将帐幕挑开。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [sed] :
Suddenly , someone on the bed said :
突然 , 某人 在 这 床 说 :

忽又听床上有人说道：

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
We are not afraid of anything .
我们 是 不是 害怕的 的 任何事物 .

“咱什么皆不怕，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [hæd; həd] [θriː] [ˈhedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,
Even if Huang Tianba had three heads and six arms ,
甚至 如果 黄 - 有 三 头部 和 六 武器 ,

哪怕他黄天霸三头六臂，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈpɑːsəbli] [wɪn] [maɪ] [per] [ʌv; əv]['taɪgər] - [hed] [hʊks] .
They couldn't possibly win my pair of tiger - head hooks .
他们 不能 可能 赢 我的 一对 的 老虎 - 头 钩子 .

也赢不得我这一对虎头钩。

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
What I fear is that he will come to steal my double hooks .
什么 我 害怕 是 那 他 将要 来 到 偷 我的 双倍的 钩子 .

所怕的他前来盗我的双钩，

[ɪf] [hiː; hi] [stiːlz] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
If he steals it . . .
如果 他 偷窃 它 . . .

万一被他盗去，

[ðen] [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .

Then	we	wouldn't	be	able	to	defeat	him	.
然后	我们	不会	是	有能力的	到	击败	他	.

那可就战他不过了。”

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [bɪ'fɔːr] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ə'gen] .

He	only	said	a	couple	of	sentences	before	falling	asleep	again	.
他	仅有的	说	一个	夫妻	的	句子	前	坠落	睡着了	再次	.

讲只两句复又睡了。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ə'gen] .

Zhu	Guangzu	was	about	to	step	forward	and	make	a	move	again	.
朱	光祖	曾是	关于	到	步	向前	和	制作	一个	移动	再次	.

朱光祖又要上前动手，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	he	said	:
突然	他	说	:

忽又听他说道：

" ['aʊər; ɑːr]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz] ['pɑːrtnər] , "

"	Our	grandfather's	partner	,	"
"	我们的	祖父的	伙伴	,	"

“咱爷爷的伙伴，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] .

You	shall	place	him	on	the	Drum	Tower	.
你	将	地方	他	在	这	鼓	塔	.

尔等就将他摆在鼓楼上，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [loʊ'keɪʃənz] [ə'gen] .

You	must	not	change	locations	again	.
你	必须	不是	改变	地点	再次	.

万不可又换地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndər] [strɪkt] [gɑːrd] .

They	must	be	kept	under	strict	guard	.
他们	必须	是	保留	在下面	严格的	警卫	.

还要严加看守，

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [θiːvz] .

Beware	of	thieves	.
提防	的	窃贼	.

提防有人来盗。”

['ɑːpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖一听，

[͵oʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed	,	he	said	:
欣喜若狂	,	他	说	:

心中大喜道：

" [͵aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] . "

"	It	turns	out	that	his	double	hooks	were	placed	on	the	Drum	Tower	.	"
"	它	转弯	出去	那	他的	双倍的	钩子	是	放置	在	这	鼓	塔	.	"

“原来他的双钩摆在鼓楼上。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [noʊn] ,

Now	that	the	location	of	the	collection	is	known	,
现在	那	这	地点	的	这	收藏	是	已知	,

既知收藏所在，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd] .

That	would	make	it	easier	to	find	.
那	会	制作	它	更轻松	到	寻找	.

那就易于寻找了。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	to	look	for	the	double	hooks	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	到	看	为了	这	双倍的	钩子	,

正要转身去寻双钩，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	,	another	thought	occurred	to	me	:
突然	,	其他	想法	发生	到	我	:

忽又想道：

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ]['stuːpɪd] ?

Why	am	I	so	stupid	?
为什么	是	我	所以	愚蠢的	?

“我何以如此呆法，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ?

Why	must	we	steal	his	double	hooks	?
为什么	必须	我们	偷	他的	双倍的	钩子	?

为何定要盗他的双钩?

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [oʊld][mæn] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	kill	this	old	man	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	杀	这	老的	男人	?

还不乘此将这老儿杀了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['leɪtər] ,

To	avoid	having	to	fight	him	again	later	,
到	避免	拥有	到	斗争	他	再次	之后	,

免得随后又要与他争斗，

[waɪ] [mʌst; məst][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [biː; bi]['stoʊlən] ?

Why	must	the	double	hooks	be	stolen	?
为什么	必须	这	双倍的	钩子	是	被盗	?

又何必定要盗去双钩呢？”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	thought	to	myself	,
我	想法	到	我	,

心中想罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	immediately	drew	his	knife	.
他	立即地	画	他的	刀	.

即刻抽出刀来，

[laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

Light	the	fire	.
光	这	火	.

将火卷一亮，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bed] ,

Looking	at	the	bed	,
寻找	在	这	床	,

向床上一照，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [bed] .

He	then	raised	his	knife	and	slashed	at	the	bed	.
他	然后	提高	他的	刀	和	削减	在	这	床	.

便举刀向床上砍去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][dɪd][nɑːt][ɪg'naɪt] .
But the fire did not ignite .
但 这 火 做过 不是 点燃 .

哪知不亮这火卷，

['^erit] - [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['tʃɑːpɪŋ] ;
Dou Erdun could also be killed by chopping ;
斗 - 可以 还 是 被杀 经过 切碎 ;

还可将窦耳墩砍死；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [lɪt] [ʌp] ,
At this moment , as the flame lit up ,
在 这 片刻 , 作为 这 火焰 点燃向上 ,

此时因这火卷一亮，

['^erit] - [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɜːrli] .
Dou Erdun was awakened early .
斗 - 曾是 觉醒 早期的 .

早把窦耳墩惊醒过来，

[hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
Hear him say :
听到 他 说 :

即听他说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

因又喊道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] . "
" There is a spy . "
" 那里 是 一个 间谍 . "

“有奸细，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] !
Come and catch them !
来 和 抓住 他们 !

快来捉人！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [gwæŋzuː]
Upon hearing this , Zhu Guangzu
之上 听力 这 , 朱 光祖

朱光祖一听此言，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ,
Regardless of what he does ,
不管 的 什么 他 做 ,

也不管他何如，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .
He then slashed at the bed with the knife .
他 然后 削减 在 这 床 和 这 刀 .

随即一刀向床上砍去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There was a loud cracking sound .
那里 曾是 一个 大声 裂纹 声音 .

只听得啪一声响亮，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [hɪt] [ˈeniwʌn] .

It	didn't	hit	anyone	.
它	没有	打	任何人	.

并未砍在人的身上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] [ˈendɪd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

But	the	knife	ended	up	on	the	bed	.
但	这	刀	结束	向上	在	这	床	.

却是砍到床上去了。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .

Zhu	Guangzu	then	turned	around	.
朱	光祖	然后	转向	大约	.

朱光祖便掉转来，

[hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

His	body	leaped	out	of	the	room	.
他的	身体	跳跃	出去	的	这	房间	.

身子蹿出房外，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [ɪn] [wʌn] [baʊnd] .

He	leaped	onto	the	roof	in	one	bound	.
他	跳跃	到	这	屋顶	在	一	边界	.

一箭步飞身上屋檐，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈgen] ,

Looking	around	again	,
寻找	大约	再次	,

再四面一看，

[ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈtɜːrnɪŋ] [waɪt] .

The	east	was	already	turning	white	.
这	东方	曾是	已经	转弯	白色的	.

东方已经发白。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .

He	dared	not	be	negligent	.
他	敢于	不是	是	疏忽	.

他却不敢怠慢，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

They	hurriedly	fled	down	the	mountain	.
他们	匆匆	逃亡	向下	这	山	.

急急向山下投奔。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .

Fortunately	,	they	didn't	encounter	a	single	person	.
幸运的是	,	他们	没有	遇到	一个	单身的	人	.

却好未碰着一人，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

走到天明，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃekpɔɪnt] .

We've	reached	the	second	checkpoint	.
我们已经	达到	这	第二	检查点	.

已经到了第二座关。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈrɪzn] .

The	guards	at	the	pass	had	not	yet	risen	.
这	守卫	在	这	经过	有	不是	然而	升起	.

守关喽兵尚未起来，

[hiː; hi] [ðen] [krɔːst] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [left] .

He	then	crossed	the	pass	and	left	.
他	然后	交叉	这	经过	和	左边	.

他便越关而去，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ðen] ['^erit] - [woʊk] [ʌp] .

Then	Dou	Erdun	woke	up	.
然后	斗	-	觉醒	向上	.

再说窦耳墩醒过来，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :

Say	it	:
说	它	:

说一声：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！”

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] :

Calling	for	help	:
呼叫	为了	帮助	:

喊人：

" [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði][spaɪ] ! "

"	Come	and	arrest	the	spy	!	"
"	来	和	逮捕	这	间谍	!	"

“来拿奸细！”

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɪr] ?

How	did	he	disappear	?
如何	做过	他	消失	?

怎么他就不见了？

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ?

Does	he	know	how	to	become	invisible	?
做	他	知道	如何	到	变得	无形的	?

难道他会隐身法不成？

['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,

Gentlemen	,	you	may	not	know	this	,
先生们	,	你	可能	不是	知道	这	,

诸公有所不知，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bed] ,

Because	there	is	a	hidden	door	behind	his	bed	,
因为	那里	是	一个	隐	门	在后面	他的	床	,

因他这床后有个暗门，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ˌɪn'saɪd] .

A	message	was	installed	inside	.
一个	信息	曾是	已安装	里面	.

里面安了消息，

['aʊt'saɪdər] ['wʊdnt] ['noʊtɪs] .

Outsiders	wouldn't	notice	.
局外人	不会	注意	.

外人看不出来。

[hiː; hi] ['speʃəli] [ɪn'stɔːld] [ðɪs] [dɔːr] .
He specially installed this door .
他 特别 已安装 这 门 .

他却特为装好此门，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [plɔtid] [ə'genst] :
To prevent being plotted against :
到 防止 存在 绘制 反对 :

以防人家暗算：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
If it happens in the middle of the night
如果 它 发生 在 这 中间 的 这 夜晚

若遇到三更半夜，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd]
Caught off guard
捕捉 离开 警卫

措手不及之时，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔːr] .
He then pushed open the hidden door .
他 然后 推动 打开 这 隐 门 .

他便将暗门推开，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðɪs] [dɔːr] .
They escaped through this door .
他们 逃脱 通过 这 门 .

就从这门里逃走。

[soʊ] [wʌns] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ,
So once he woke up ,
所以 一次 他 觉醒 向上 ,

所以他一经惊醒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊了一声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又喊了一声：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ! "
" There's a spy ! "
" 有 一个 间谍 ! "

“有奸细！

" [ə'rest] [ðem; ðəm] ! "
" Arrest them ! "
" 逮捕 他们 ! "

拿人！”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔːr] .
He had already escaped through the hidden door .
他 有 已经 逃脱 通过 这 隐 门 .

他却早已从暗门内逃走去了，

['ðerfɔːr] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd][nɑːt][hɪt][ðə; ði] ['tɑːrgɪt] .

Therefore	,	Zhu	Guangzu	did	not	hit	the	target	.
所以	,	朱	光祖	做过	不是	打	这	目标	.

所以朱光祖不曾砍中。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [left] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Although	Zhu	Guangzu	had	left	at	this	time
虽然	朱	光祖	有	左边	在	这	时间

此时朱光祖虽走，

['^erit] - [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] .

Dou	Erdun	then	summoned	all	the	villagers	from	the	entire	village	.
斗	-	然后	被召唤	全部	这	村民们	从	这	全部的	村庄	.

窦耳墩却传齐合寨人来，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər] [spaɪz] .

They	searched	everywhere	for	spies	.
他们	搜索	到处	为了	间谍	.

各处寻找奸细。

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] ?

Where	can	we	find	someone	?
在哪里	能	我们	寻找	某人	?

哪里寻得出人来?

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] .

They	searched	all	the	way	outside	of	Dazhai	.
他们	搜索	全部	这	方式	外部	的	大寨	.

一直寻到大寨以外，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .

Suddenly	,	a	dead	body	was	seen	lying	there	.
突然	,	一个	死的	身体	曾是	已见	说谎	那里	.

忽见有个死尸倒在那里。

['evriwʌn] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Everyone	went	forward	to	take	a	look	.
每个人	去	向前	到	拿	一个	看	.

大家一齐上前一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .

It	was	none	other	than	.	.	.
它	曾是	没有任何	其他	比	.	.	.

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [haʊ] [tiːənlɔŋ] ['ɔːlweɪz] [kept] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

It	was	Kouzi	,	the	servant	Hao	Tianlong	always	kept	by	his	side	.
它	曾是	-	,	这	仆人	郝	天龙	总是	保留	经过	他的	边	.

却是郝天龙随身唤的小使扣子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Everyone exclaimed in surprise :
每个人 惊呼 在 惊喜 :

大家惊讶道：

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] [hɪr] ? "
" How did he die here ? "
" 如何 做过 他 死 这里 ? "

“怎样他死在这里?

[bʌt; bət] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
But who killed him ?
但 WHO 被杀 他 ?

却是被谁所杀？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ðen] [sed] :
Hao Tianlong then said :
郝 天龙 然后 说 :

郝天龙也就道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇怪了！

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər]['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] [læst] [naɪt] .
We returned to the village after our patrol last night .
我们 返回 到 这 村庄 后 我们的 巡逻 最后的 夜晚 .

咱昨夜巡查回寨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
He was still following behind .
他 曾是 仍然 下列的 在后面 .

他还跟在后面，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][daɪ] [hɪr] ?
How did you die here ?
如何 做过 你 死 这里 ?

怎么就死在这里?

[bʌt; bət] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
But who killed him ?
但 WHO 被杀 他 ?

却是被谁所杀？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [sər'praɪzd] .
They were both surprised .
他们 是 两个都 惊讶 .

正在互相惊讶，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [pæs] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the guards of the first pass appeared .
突然 , 这 守卫 的 这 第一的 经过 出现 .

忽见第一关守山喽兵，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə]['^erit] - .
He hurriedly walked up to Dou Erdun .
他 匆匆 步行 向上 到 斗 - .

匆匆的走到窦耳墩面前，

[aɪ][fɜːrst] ['ɔːfərd] [maɪ] [g'riːtɪŋz] .
I first offered my greetings .
我 第一的 提供 我的 问候 .

先请了个安，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] ! "
" Your Highness ! "
" 你的 高度 ! "

“启大王爷！

['wæŋ] [ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtpoʊst]
Wang Ba , the watchman at the outpost
王 巴 , 这 守望者 在 这 前哨

前哨巡更夫王八，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] .
He was killed by an unknown person .
他 曾是 被杀 经过 一个 未知 人 .

不知被何人杀死，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The body was thrown to the ground .
这 身体 曾是 抛掷 到 这 地面 .

尸首抛在地下。”

['^erit] - [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] .
Dou Erdun was even more puzzled .
斗 - 曾是 甚至 更多的 困惑 .

窦耳墩更加疑惑，

[huː] [kɪld] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] ?
Who killed this turtle ?
WHO 被杀 这 龟 ?

这王八又是何人杀的呢？

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙说道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“据小弟看来，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [bræt]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [huːz] [hɪr] . "
" It must be that brat Huang Tianba who's here . "
" 它 必须 是 那 小子 黄 - 谁是 这里 . "

定是那黄天霸小子到此。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [spaɪ] . "
" I also saw that spy . "
" 我 还 锯 那 间谍 . "

“俺也曾看见那奸细，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [bræt]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
But it wasn't that brat Huang Tianba .
但 它 不是 那 小子 黄 - .

却非黄天霸那小子，

[bʌt; bət] [huː] [ɪg'zæktli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But who exactly is it ?
但 WHO 确切地 是 它 ?

可不知究系谁人？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðen] . . . "
" If it is not Huang Tianba , then . . . "
" 如果 它 是 不是 黄 - , 然后 . . . "

“即非黄天霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [men] .
He was also one of Huang Tianba's men .
他 曾是 还 一 的 黄 - 男人 .

也是那黄天霸那里一起的人。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这话却也有理，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Apart from his place ,
除 从 他的 地方 ,

除却他那里，

[huː] [els] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ?
Who else would come here to act as a spy ?
WHO 别的 会 来 这里 到 行为 作为 一个 间谍 ?

还有什么人到此作奸细呢？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" ['brʌðər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? "
" Brother , didn't you see anything ? "
" 兄弟 , 没有 你 看 任何事物 ? "

“大哥不曾见个什么物件么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" ['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪər] . "
" Fortunately , my foolish brother was awakened by his fire . "
" 幸运的是 , 我的 愚蠢 兄弟 曾是 觉醒 经过 他的 火 . "

“幸亏愚兄被他火卷惊醒，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[hiː; hi] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He nearly lost his life .
他 几乎 丢失的 他的 生活 .

险些儿送了性命。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“照此说来，

['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ][spaɪ] [jet] .
He's not a spy yet .
他是 不是 一个 间谍 然而 .

还不是个奸细，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'sæsn] . "
" It was an assassin . "
" 它 曾是 一个 刺客 . "

竟是刺客了。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" ['iznt] [hiː; hi][æn; ən] [ə'sæsn] [tuː] ? "
" Isn't he an assassin too ? "
" 不是 他 一个 刺客 也 ? "

“何尝不是刺客。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] ,
" In the past two days ,
" 在 这 过去的 二 天 ,

“这两日内，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Brother , you need to be careful .
兄弟 , 你 需要 到 是 小心 .

大哥还要小心。

[wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ['dʊrɪŋ] [pə'troʊlz] .
We all need to be careful during patrols .
我们 全部 需要 到 是 小心 期间 巡逻 .

就是咱们大家也要小心巡查，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðɪs] [spaɪ] ['ɪnfɪltreɪt] [ə'gen] .

We	mustn't	let	this	spy	infiltrate	again	.
我们	不得	让	这	间谍	浸润	再次	.

不可再被这奸细混进来才好。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . . . "

"	My	dear	brother	,	in	the	next	day	or	two	.	.	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	在	这	下一个	天	或者	二	.	.	.	"

“贤弟这一二日内，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .

There's	no	need	to	worry	.
有	不	需要	到	担心	.

倒可无虑。

[ðə; ði] ['treɪtər] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt] [hɪr] [ðiːz] [nekst] [tuː] [deɪz] .

The	traitor	is	certain	that	we	will	be	on	high	alert	here	these	next	two	days	.
这	叛徒	是	肯定	那	我们	将要	是	在	高的	警报	这里	这些	下一个	二	天	.

那奸细定料咱们这里这两日必然加意防守，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] .

I	dare	not	come	.
我	敢	不是	来	.

断不敢来到。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

再过了两天，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['aʊər; ɑːr][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

On	the	contrary	,	we	must	strengthen	our	defenses	.
在	这	相反	,	我们	必须	加强	我们的	防御	.

反要严加防守。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,

He	thought	that	a	few	days	had	passed	,
他	想法	那	一个	很少	天	有	通过了	,

他以为过了几日，

[wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] .

We	see	nothing	wrong	here	.
我们	看	没有什么	错误的	这里	.

俺们这里见没有事，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'lækst] ;

They	then	relaxed	;
他们	然后	轻松	;

也就松懈下来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

But	he	took	this	opportunity	to	come	again	.
但	他	采取	这	机会	到	来	再次	.

他却趁此又到，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] ['prɔːbləms] .

This	could	lead	to	future	problems	.
这	可以	带领	到	未来	问题	.

以致后患。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Hao	Tianlong	and	everyone	said	in	unison	:
郝	天龙	和	每个人	说	在	齐声	:

郝天龙大家齐声说道：

" ['brʌðɚz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ə'pɪnjən] "

"	Brother's	insightful	opinion	"
"	兄弟	有见地的	观点	"

“大哥的高见，

[lets] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['meθəd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] !

Let's	follow	this	method	as	instructed	!
我们来吧	跟随	这	方法	作为	指示	!

咱们就遵命照此办法罢！”

[soʊ] ['evriwʌn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['vɪlɪdʒəz] .

So	everyone	went	back	to	their	respective	villages	.
所以	每个人	去	后退	到	他们的	各自	村庄	.

于是大家各归本寨而去。

[ðen] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Then	Zhu	Guangzu	rushed	down	the	mountain	,
然后	朱	光祖	匆忙	向下	这	山	,

再说朱光祖奔走下山，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

He	then	ran	back	to	the	inn	in	one	breath	.
他	然后	跑	后退	到	这	客栈	在	一	气息	.

便一口气跑回客店。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Upon	seeing	Huang	Tianba	and	the	others	,
之上	看到	黄	-	和	这	其他的	,

黄天霸等一见，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	then	came	to	greet	them	.
他们	然后	来了	到	迎接	他们	.

便迎接上来。

[dʒi][kˈwɑːn] [æskt] [fɜːrst] :

Ji	Quan	asked	first	:
季	权	问	第一的	:

计全首先问道：

" ['brʌðər] ['ʒuː] , [juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] . "

"	Brother	Zhu	,	you've	worked	hard	.	"
"	兄弟	朱	,	你已经	工作	难的	.	"

“朱大哥辛苦了，

[hæz; həz][ðə; ði][tæsk] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ?

Has	the	task	been	completed	?
有	这	任务	到过	完全的	?

所办之事已到手么？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" ['nevər] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	Never	mention	it	again	.	"
"	绝不	提到	它	再次	.	"

“再莫提起，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .

It	was	a	wasted	trip	.
它	曾是	一个	浪费	旅行	.

算是白跑了一回。

[wiː; wi][hæd; həd] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

We	had	considered	this	long	ago	.
我们	有	经过考虑的	这	长的	前	.

咱早虑到，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌn] [goʊ] .

I'm	afraid	I	won't	be	able	to	get	it	in	one	go	.
我是	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	得到	它	在	一	去	.

怕是一次不能到手。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

But	it	was	easy	to	find	out	.
但	它	曾是	简单的	到	寻找	出去	.

却好打听出来，

[ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [ˈhaɪdaʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .

The	old	man's	hideout	for	his	double	hooks	.
这	老的	男人的	藏身处	为了	他的	双倍的	钩子	.

那老儿的双钩收藏之所。”

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˈmætər] ?

After	all	,	how	is	this	matter	?
后	全部	,	如何	是	这	事情	?

毕竟这事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈentərz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [træp] [əˈgen] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈsɜːtʃɪz] [fɔːr; fər]

Chapter	392	Zhu	Guangzu	Enters	the	Chain	Trap	Again	,	Huang	Tianba	Searches	for
章	-	朱	光祖	进入	这	链	陷阱	再次	,	黄	-	搜索	为了

[ˈ^erit] -

Dou	Erdun
斗	-

第392回 朱光祖再进连环套 黄天霸搜寻窦耳墩

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][tˈjɑːn] - :

The	story	of	Zhu	Guangzu	and	Tian	Badao	:
这	故事	的	朱	光祖	和	田	-	:

话说朱光祖与天霸道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈstoʊlən] [təˈdeɪ] . . . "

"	Although	the	double	hooks	were	not	stolen	today	.	.	.	"
"	虽然	这	双倍的	钩子	是	不是	被盗	今天	.	.	.	"

“今日双钩虽未盗回，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [hʊk]

Fortunately	,	the	place	where	he	hid	the	hook
幸运的是	,	这	地方	在哪里	他	隐藏	这	钩

好在他藏钩的所在，

[wiː; wi] [ɔːlˈredi] [noʊ] .

We	already	know	.
我们	已经	知道	.

咱已知道。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪl] [goʊ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I promise I'll go again tomorrow .
我 承诺 患病的 去 再次 明天 .

包管我明日再去，

" [dʒʌst] [stiːl] [ðoʊz] [hʊks] [bæk] . "
" Just steal those hooks back . "
" 只是 偷 那些 钩子 后退 . "

将那双钩盗回便了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][hiː; hi] [haɪd] [ðoʊz] [hʊks] ?
Where exactly did he hide those hooks ?
在哪里 确切地 做过 他 隐藏 那些 钩子 ?

“他这双钩究竟藏在哪里？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
We didn't know at the time .
我们 没有 知道 在 这 时间 .

“咱在先也不知道，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I thought it was something I carried with me .
我 想法 它 曾是 某物 我 携带 和 我 .

只以为随身所带。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
But when they arrived at his room ,
但 什么时候 他们 到达的 在 他的 房间 ,

哪知到了他房里，

['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer]
Searching everywhere
搜索 到处

四处寻找，

[ðɪs] ['aɪtəm][ɪz][nɑːt] [faʊnd] .
This item is not found .
这 物品 是 不是 成立 .

不见此物。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
Later , I heard what he said in his dream .
之后 , 我 听到 什么 他 说 在 他的 梦 .

后来听他梦中所说，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Only then did I realize where he had hidden the double hooks .
仅有的 然后 做过 我 意识到 在哪里 他 有 隐 这 双倍的 钩子 .

才知他双钩所藏的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['griːdi] [bæk] [ðen] .
It was my own fault for being greedy back then .
它 曾是 我的 自己的 过错 为了 存在 贪婪的 后退 然后 .

那时也怪我贪心，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .
The double hooks are now in our hands .
这 双倍的 钩子 是 现在 在 我们的 双手 .

那双钩也可到手了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['griːdi] ?
How can you be greedy ?
如何 能 你 是 贪婪的 ?

“怎么贪心？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] , "
" We heard him tell us where the double hooks are , "
" 我们 听到 他 告诉 我们 在哪里 这 双倍的 钩子 是 , "

“咱听他说了双钩的所在，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] .
We were originally going to go .
我们 是 起初 去 到 去 .

咱本要去。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Then I thought about it . . .
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来一想，

[sɪns] ['hiːz] ['sliːpɪŋ] [hɪr] ,
Since he's sleeping here ,
自从 他是 睡眠 这里 ,

他既然睡在这里，

[waɪ] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Why not kill him ?
为什么 不是 杀 他 ?

何不将他杀死?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][daɪz] ,
As long as he dies ,
作为 长的 作为 他 死亡 ,

只要他死了，

[ðoʊz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] .
Those double hooks were powerful .
那些 双倍的 钩子 是 强大的 .

那双钩虽然厉害，

[sɪns] [noʊ][wʌn]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
Since no one uses it ,
自从 不 一 用途 它 ,

既无人用，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈjuːsləs] .
Then it becomes useless .
然后 它 变成 无用 .

也就成了废物了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [jʊr; jər][aɪˈdiːə] , [oʊld][mæn] , "
" Your idea , old man , "
" 你的 主意 , 老的 男人 , "

“你老的这主意，

[ðæts] [ˈriːəli] [gʊd] .
That's really good .
那就是 真的 好的 .

真是不错。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [kɪl] [ðæt] [oʊld][mæn][ˈleɪtər] ?
Why didn't they kill that old man later ?
为什么 没有 他们 杀 那 老的 男人 之后 ?

后来怎么不杀那老儿呢？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "
" Why don't we go and kill him ? "
" 为什么 不 我们 去 和 杀 他 ? "

“咱怎么不去杀他?

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [lɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [wen]
We had just lit the fire when
我们 有 只是 点燃 这 火 什么时候

咱才将火卷一亮，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] . . .
Little did they know that this one ray of light . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 一 射线 的 光 . . .

哪里晓得就这一道亮光，

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʌp] .
It woke the old man up .
它 觉醒 这 老的 男人 向上 .

把老儿惊醒了。

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] ,
He then shouted ,
他 然后 喊叫 ,

他便大喊起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] .
There is a spy .
那里 是 一个 间谍 .

有奸细，

[kɔːl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Call	someone	to	come	and	get	it	.
称呼	某人	到	来	和	得到	它	.

叫人来拿。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

咱听此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] .

He	immediately	raised	his	knife	and	slashed	.
他	立即地	提高	他的	刀	和	削减	.

即刻举刀砍去。

[huː] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [slæʃ] ,

Who	knew	that	with	one	slash	,
WHO	知道	那	和	一	削减	,

哪知道一刀砍去，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [wer] [ðæt] [oʊld][mæn][hæz; həz] [gɔːn] .

No	one	knows	where	that	old	man	has	gone	.
不	一	知道	在哪里	那	老的	男人	有	已消失	.

已不知那老儿何处去了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [der] ['lɪŋgər] [ðer; ðər] [bæk] [ðen] .

We	didn't	dare	linger	there	back	then	.
我们	没有	敢	萦绕	那里	后退	然后	.

咱那时却不敢恋在那里，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [left] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

That's	why	I	left	his	room	.
那就是	为什么	我	左边	他的	房间	.

因此才出了他的房门。

['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] ,

Looking	outside	again	,
寻找	外部	再次	,

再向外面一看，

[ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] .

The	east	was	already	turning	white	.
这	东方	曾是	已经	转弯	白色的	.

东方已经发白，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] .

I	rushed	back	.
我	匆忙	后退	.

我便急赶回来。

['iznt] [ðæt] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['griːdi] ?

Isn't	that	just	being	greedy	?
不是	那	只是	存在	贪婪的	?

这不是咱贪心么?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['griːdi] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] .

If	you	are	not	greedy	,	you	should	kill	.
如果	你	是	不是	贪婪的	,	你	应该	杀	.

若不贪心要杀，

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
The old man's double hooks ,
这 老的 男人的 双倍的 钩子 ,

那老儿的双钩，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [its] [bɪn] ['stoʊlən] [bæk] ?
Wouldn't that mean it's been stolen back ?
不会 那 意思是 它是 到过 被盗 后退 ?

岂不盗回了么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [goʊ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
But my uncle will go again tomorrow .
但 我的 叔叔 将要 去 再次 明天 .

但是老叔明日再去，

['wʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi][ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt][ðer; ðər] ?
Wouldn't they be on high alert there ?
不会 他们 是 在 高的 警报 那里 ?

他那里岂不严加防备？

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did they manage to steal it ?
如何 做过 他们 管理 到 偷 它 ?

怎么得盗出来呢？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] . "
" We expect that they will come here in the next two days . "
" 我们 预计 那 他们 将要 来 这里 在 这 下一个 二 天 . "

“咱料彼这两日来，

[ˌʌnprɪ'perd]
Unprepared
毫无准备

不致防备，

[ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][goʊ] .
They thought we would never dare to go .
他们 想法 我们 会 绝不 敢 到 去 .

以为咱断不敢去的。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过两日，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] ;
He was on guard ;
他 曾是 在 警卫 ;

他那里却有了防备；

[ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [let] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [daʊn] .

They	thought	we	had	let	our	guard	down	.
他们	想法	我们	有	让	我们的	警卫	向下	.

以为咱料他防备松懈下来了，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] .

I'm	afraid	we'll	have	to	go	.
我是	害怕的	出色地	有	到	去	.

恐怕咱要前去，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .

Therefore	,	we	must	take	precautions	.
所以	,	我们	必须	拿	防范措施	.

因此防备起来。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ðer; ðər] [ðen] .

We	should	go	there	then	.
我们	应该	去	那里	然后	.

那时咱要前去，

['wʊdnt] [ðæt] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['weɪstɪd] ['efərt] ?

Wouldn't	that	still	be	a	wasted	effort	?
不会	那	仍然	是	一个	浪费	努力	?

岂不仍是空跑?

[wiːl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [liːst] [ɪk'spekt] .

We'll	do	what	he	least	expect	.
出色地	做	什么	他	至少	预计	.

咱偏要在他料所不及料，

[wen] [θɪŋz] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . . .

When	things	catch	up	with	us	.	.	.
什么时候	事物	抓住	向上	和	我们	.	.	.

防所不及防的时候，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] .

Go	ahead	and	take	them	by	surprise	.
去	前方	和	拿	他们	经过	惊喜	.

前去出其不意，

[ðeɪ] [stoʊl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

They	stole	his	double	hooks	.
他们	偷窃	他的	双倍的	钩子	.

将他双钩盗来，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	save	a	lot	of	trouble	?
不会	那	节省	一个	很多	的	麻烦	?

岂不省了许多事？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" ['brʌðər] ['ʒuː] ! "

"	Brother	Zhu	!	"
"	兄弟	朱	!	"

“朱大哥！

[juː; jʊ] ['truːli] [noʊ] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['enəmi] .

You	truly	know	yourself	and	your	enemy	.
你	真的	知道	你自己	和	你的	敌人	.

你真可谓知己知彼了。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'kredəbli] [ɪn'saɪtf(ə)l] . . .

But	although	you	are	incredibly	insightful	. . .
但	虽然	你	是	难以置信	有见地的	. . .

但你老虽然料事如神，

[wɪə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .

We're	a	little	worried	about	you	going	alone	.
是	一个	小的	担心	关于	你	去	独自的	.

咱却有些不放心你老独自前去，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

在咱的愚见，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ?

Why	don't	you	go	with	your	brother	Huang	?
为什么	不	你	去	和	你的	兄弟	黄	?

不若黄贤弟与你老同去。

[let] [hɪm; ɪm][hoʊld][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['elboʊ] [ðer; ðər] .

Let	him	hold	the	old	man's	elbow	there	.
让	他	抓住	这	老的	男人的	弯头	那里	.

使他在那里掣老儿肘，

[juː; jʊ][oʊld][mæn] [ðen] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] .

You	old	man	then	went	to	steal	the	hook	.
你	老的	男人	然后	去	到	偷	这	钩	.

你老便去盗钩。

['æftər][ðə; ði] [θeft] ,

After	the	theft	,
后	这	盗窃	,

等得盗到以后，

[ðen] [griːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then	greet	him	again	.
然后	迎接	他	再次	.

再来招呼他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [səb'duː] [ðæt] [oʊld][mæn] .

It	would	be	good	if	we	could	work	together	to	subdue	that	old	man	.
它	会	是	好的	如果	我们	可以	工作	一起	到	征服	那	老的	男人	.

能合力将那老儿制服住了便好；

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [bæk] .

They	were	able	to	steal	the	imperial	horse	back	.
他们	是	有能力的	到	偷	这	帝国	马	后退	.

能将那御马盗回，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

That	is	also	a	wonderful	thing	.
那	是	还	一个	精彩的	事物	.

亦是大妙之事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜːr] ?

What	do	you	think	,	sir	?
什么	做	你	思考	,	先生	?

不知你老意下如何？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['brʌðər] [dʒi] ,
" Brother Ji ,
" 兄弟 季 ,

“计贤弟，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

你这话倒使得。

[tel] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Tell Brother Huang to come with us .
告诉 兄弟 黄 到 来 和 我们 .

叫黄贤弟与咱同去，

[wiːl] [hæv; həv][wʌn] [mɔːr] ['helpər] .
We'll have one more helper .
出色地 有 一 更多的 帮手 .

咱也多一帮手，

[ðæts] ['setld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

就此说法便了。”

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .
Nothing was said that day .
没有什么 曾是 说 那 天 .

一日无话。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Huang Tianba and Zhu Guangzu ,
黄 - 和 朱 光祖 ,

黄天霸与朱光祖，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] .
They each took off their outer garments .
他们 每个 采取 离开 他们的 外 服装 .

各自脱去外衣，

['werɪŋ] [naɪt] [kloʊðz] ,
Wearing night clothes ,
穿着 夜晚 衣服 ,

穿了夜行衣服，

[iːtʃ] [kən'siːld] ['wɛpənz] .
Each concealed weapons .
每个 暗 武器 .

各藏兵刃，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
He quietly left the shop .
他 悄悄 左边 这 店铺 .

暗暗出了店门，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ən'foʊldəd] .

And	then	another	series	of	events	unfolded	.
和	然后	其他	系列	的	活动	展开	.

又望连环套而来。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	.
我们	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

到了山下。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ˌʌn'liːʃt] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] ;

Zhu	Guangzu	unleashed	his	skills	of	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	;
朱	光祖	释放	他的	技能	的	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	;

朱光祖放出飞檐走壁的手段；

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

The	same	applies	to	Huang	Tianba	.
这	相同的	适用	到	黄	-	.

黄天霸也是如此，

['fɔːrtʃənətli] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðə; ði] [wei] [wel] .

Fortunately	,	both	of	them	knew	the	way	well	.
幸运的是	,	两个都	的	他们	知道	这	方式	出色地	.

好在他两个人皆是熟路。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .

Enough	of	the	rambling	.
足够的	的	这	漫无边际	.

话休烦絮，

[tə'geðər] [wiː; wi] [krɔːst] [faɪv] [t'ʃekpɔɪnts] .

Together	we	crossed	five	checkpoints	.
一起	我们	交叉	五	检查站	.

一齐越过五关，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] [ðer; ðər] .

Sure	enough	,	they	were	completely	unprepared	there	.
当然	足够的	,	他们	是	完全地	毫无准备	那里	.

果然那里毫不防备。

- [ænd; ənd] [gwæŋzuː] ['dɑːəu] :

Tianba	and	Guangzu	Dao	:
-	和	光祖	道	:

天霸与光祖道：

" ['ʌŋk(ə)l] ! "

"	Uncle	!	"
"	叔叔	!	"

“老叔！

[juː; jʊ] [ðen] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] .

You	then	went	to	steal	the	hook	.
你	然后	去	到	偷	这	钩	.

你便前去盗钩，

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mænz] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .

We	then	went	to	the	old	man's	room	to	take	care	of	our	business	.
我们	然后	去	到	这	老的	男人的	房间	到	拿	关心	的	我们的	商业	.

咱便去那老儿房里办事，

[ðə; ði] [best] [ˈaʊtkʌm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

The	**best**	**outcome**	**would**	**be**	**to**	**kill**	**him**	**with**	**a**	**single**	**blow**	**.**
这	最好的	结果	会	是	到	杀	他	和	一个	单身的	吹	.

能将他一刀杀死最妙；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] ,

Even	**if**	**not**	**,**
甚至	如果	不是	,

即使不然，

[wiːv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃek] .

We've	**managed**	**to**	**keep**	**him**	**in**	**check**	**.**
我们已经	管理	到	保持	他	在	查看	.

咱总将他牵制住了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] [hʊks] [wɪˈðaʊt] [ˈwɜːri] .

You	**can**	**steal**	**hooks**	**without**	**worry**	**.**
你	能	偷	钩子	没有	担心	.

你老放心大胆盗钩。

[bʌt; bət] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [hʊk] . . .

But	**once**	**you**	**get**	**the**	**hook**	**.**	**.**	**.**
但	一次	你	得到	这	钩	.	.	.

但钩一到手，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .

You	**must**	**send**	**a**	**message**	**.**
你	必须	发送	一个	信息	.

你老可要送个信来。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [taɪm]

If	**the**	**message**	**cannot**	**be**	**delivered**	**in**	**time**
如果	这	信息	不能	是	发表	在	时间

如若不及送信，

[ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [dɑːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstændərd] .

Always	**taking**	**dawn**	**as**	**the**	**standard**	**.**
总是	采取	黎明	作为	这	标准	.

总以天明为度，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [səkˈsiːdz] [ɔːr][nɑːt] ,

Regardless	**of**	**whether**	**it**	**succeeds**	**or**	**not**	**,**
不管	的	无论	它	成功	或者	不是	,

无论事之成否，

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Then	**they**	**went**	**down**	**the**	**mountain**	**back**	**to**	**the**	**shop**	**.**
然后	他们	去	向下	这	山	后退	到	这	店铺	.

那时便下山回店，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] .

Let's	**discuss**	**it**	**further**	**.**
我们来吧	讨论	它	更远	.

再作商量。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] . "

"	**That's**	**exactly**	**what**	**I**	**was**	**thinking**	**.**	**"**
"	那就是	确切地	什么	我	曾是	思维	.	"

“此言甚合我意，

" [lets] [goʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 . "

咱就去了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Please do as you please . "
" 请 做 作为 你 请 . "

“你老请便。”

['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Zhu Guangzu finished speaking ,
后 朱 光祖 完成的 请讲 ,

朱光祖说罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [liːpt] [ə'weɪ] .
Even if they leaped away .
甚至 如果 他们 跳跃 离开 .

即便蹿身而去。

[hɪr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Here , Huang Tianba also leaped onto the roof .
这里 , 黄 - 还 跳跃 到 这 屋顶 .

这里黄天霸也飞身上屋，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] , [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['kɔːrtjɑːrd] .
After arriving at Dazhai , we entered the third courtyard .
后 抵达 在 大寨 , 我们 进入 这 第三 庭院 .

到了大寨后三进。

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
First , go to the roof of the house on the east side .
第一的 , 去 到 这 屋顶 的 这 房子 在 这 东方 边 .

先到东首那间屋面上。

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He leaned down and peered into the room .
他 倾斜 向下 和 窥视 进入 这 房间 .

伏身望那房里，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Listen quietly for a while .
听 悄悄 为了 一个 尽管 .

静听一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
There was no sound inside .
那里 曾是 不 声音 里面 .

里面既无声响，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .

又无动静。

[hiː; hi] [ðen] ['loʊɚd] [wʌn] [fʊt] .
He then lowered one foot .
他 然后 降低 一 脚 .

便缩身下一只脚，

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz]
Hanging upside down from the eaves
绞刑 上行 向下 从 这 檐

倒挂在檐口，

[wʌn] [fʊt] [ɪz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .
One foot is perched on the tree .
一 脚 是 栖息 在 这 树 .

一只脚盘在树上，

['piːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [mɔːr] ['kloʊsli] ,
Peeking into the room more closely ,
偷窥 进入 这 房间 更多的 密切 ,

向房里细瞧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .

仍不见有什么动静。

- [pʊt] [hɪz; ɪz] [leg] [daʊn] .
Tianba put his leg down .
- 放 他的 腿 向下 .

天霸因将腿放下来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He jumped and landed on the ground .
他 跳了起来 和 登陆 在 这 地面 .

跳落在地。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,
Take out the fire ,
拿 出去 这 火 ,

取出火种，

[laɪt] [ðə; ði]['peɪpər][roʊl] .
Light the paper roll .
光 这 纸 卷 .

将纸卷燃着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With a flick of the wrist ,
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

就手一晃，

[i'mɪtɪŋ] [laɪt] ,
Emitting light ,
发射 光 ,

放出亮光，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向里一看，

[stɪl] [kɑːnt] [siː] ['klɪrli] .
Still can't see clearly .
仍然 不能 看 清楚地 .

仍看不清楚，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Because of the obstruction by the window .
因为 的 这 梗阻 经过 这 窗户 .

因有窗户阻挠。

- [ðen] [poʊkt] [æn; ən] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Tianba then poked an eye with the tip of his knife .
- 然后 戳 一个 眼睛 和 这 提示 的 他的 刀 .

天霸即用刀尖戳了一个眼，

[nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Near the window ,
靠近 这 窗户 ,

近身窗外，

[juːst] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [pə'tenʃ(ə)l]
Used to its fullest potential
用过的 到 它是 最 潜在的

用足了

['aɪsaɪt] ,
eyesight ,
视力 ,

眼力，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Look inside .
看 里面 .

向里观瞧，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
No one was sleeping in the room .
不 一 曾是 睡眠 在 这 房间 .

房里并无人睡。

- ['noʊtɪst] [ðæt] ['^erit] - ['wɔznt] [ðer; ðər] .
Tianba noticed that Dou Erdun wasn't there .
- 注意到 那 斗 - 不是 那里 .

天霸见窦耳墩不在这里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ðen] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] ,
Because he then ran outside the west - facing room ,
因为 他 然后 跑 外部 这 西方 - 面向 房间 ,

因又蹿到西首房间外面，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Beside the window ,
旁 这 窗户 ,

靠着窗户旁边，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .
He was listening intently .
他 曾是 聆听 专注地 .

正在凝神侧耳，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃmənz] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of a watchman's gong was heard .
突然 , 这 声音 的 一个 守望者的 锣 曾是 听到 .

忽听更锣响处，

- [nuː] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Tianba knew a night watchman was coming .
- 知道 一个 夜晚 守望者 曾是 未来 .

天霸知道有打更人来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

[waɪ] [nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ?
Why not catch the night watchman ?
为什么 不是 抓住 这 夜晚 守望者 ?

“何不捉住那打更的，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['klɪrli] ? "
" Can you explain this clearly ? "
" 能 你 解释 这 清楚地 ? "

问个明白？”

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He leaped onto the roof .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

一蹿身飞上屋面，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [tuː; tə] [kʌm] .
They waited for the watchman to come .
他们 等待 为了 这 守望者 到 来 .

专等那更夫前来。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɔːŋ] .
The watchman slowly approached , striking his gong .
这 守望者 缓慢地 接近 , 引人注目 他的 锣 .

只见那更夫敲着锣缓缓而来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嘴里喊道：

" [weɪk] [ʌp] , ['evriwʌn] ! "
" Wake up , everyone ! "
" 唤醒 向上 , 每个人 ! "

“各寨睡醒些呀！

" [wɪə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [spaɪz] ['getɪŋ] [ɪn] ! "
" We're worried about spies getting in ! "
" 是 担心 关于 间谍 获得 在 ! "

恐防有奸细进来呀！”

[waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] ,
While shouting ,
尽管 喊叫 ,

一面喊，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ][bɪ'haɪnd] .
Turn around and go behind Dazhai .
转动 大约 和 去 在后面 大寨 .

一面转过大寨的后面。

- [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Tianba looked down from the roof .
- 看起来 向下 从 这 屋顶 .

天霸在屋上往下一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [bɪ'haɪnd] .
There were no houses behind Dazhai .
那里 是 不 房屋 在后面 大寨 .

见大寨后并无房屋，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] .

It	was	an	open	space	.
它	曾是	一个	打开	空间	.

乃是一片空地，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈskætərd] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	were	many	scattered	stones	on	the	ground	.
那里	是	许多	疏散	石头	在	这	地面	.

地上堆了许多乱石。

- [ɪˈmiːdiətli] [liːpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Tianba	immediately	leaped	towards	the	back	of	the	village	.
-	立即地	跳跃	向	这	后退	的	这	村庄	.

天霸此时即飞身向寨后跳去。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] ,

He	took	a	step	forward	,
他	采取	一个	步	向前	,

只见他一个箭步，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [floʊn] [ˌʌndərˈgraʊnd] .

It	had	already	flown	underground	.
它	有	已经	飞行	地下	.

早已飞到地下，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] .

But	he	stood	right	in	front	of	the	watchman	.
但	他	站立	正确的	在	正面	的	这	守望者	.

却好站在那更夫面前。

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .

The	watchman	was	walking	forward	.
这	守望者	曾是	步行	向前	.

那更夫正往前走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][mɪd] - [er] .

Suddenly	,	a	person	flew	down	from	mid	-	air	.
突然	,	一个	人	飞翔	向下	从	中	-	空气	.

忽见半空中飞下一人，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːl] [ˈbækwərd] .

The	shock	caused	him	to	fall	backward	.
这	震惊	导致	他	到	落下	落后	.

这一吓即便往后一倒，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地下。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .

Tianba	saw	him	fall	.
-	锯	他	落下	.

天霸见他跌倒，

[hiː; hi] [ðen] [flæʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmənz] [feɪs] .

He	then	flashed	the	knife	in	his	hand	at	the	watchman's	face	.
他	然后	闪光灯	这	刀	在	他的	手	在	这	守望者的	脸	.

随即将手中刀向更夫面上一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] , "
" You shout , "
" 你 喊 , "

“你嚷，

[wiːl] [dʒʌst] [juːz] [wʌn] [naɪf] .
We'll just use one knife .
出色地 只是 使用 一 刀 .

咱就是一刀，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] !
I'll kill you right now !
患病的 杀 你 正确的 现在 !

立刻送你的狗命！

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .
You don't need to be afraid .
你 不 需要 到 是 害怕的 .

你不必害怕，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli; daɪ'rektli] .
But just say it directly .
但 只是 说 它 直接地 .

但直说便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] . . .
Upon hearing this , the watchman . . .
之上 听力 这 , 这 守望者 . . .

那更夫听了这话，

['æftər] ['faɪnəli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
After finally managing to earn some money ,
后 最后 管理 到 赚 一些 钱 ,

好容易挣了一会，

[hiː; hi] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ʌtər] [wʌn] ['sentəns] :
He only managed to utter one sentence :
他 仅有的 管理 到 说出 一 句子 :

才说出一句话来：

" [oʊld] .
" old .
" 老的 .

“老。

[oʊld] .
old .
老的 .

老。

" [maɪ] [lɔːrd] , [pliːz] [hæv; həv] ['mɜːrsi] ! "
" My lord , please have mercy ! "
" 我的 主 , 请 有 怜悯 ! "

老爷开恩！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

“咱且问你，

[wer] [dɪd] [ðæt] [oʊld][mæn]['^erit] - [goʊ] [tə'deɪ] ?
Where did that old man Dou Erdun go today ?
在哪里 做过 那 老的 男人 斗 - 去 今天 ?

那窦耳墩这老儿今往哪里去了?

[waɪ] ['wɔznt] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?
Why wasn't he in the village ?
为什么 不是 他 在 这 村庄 ?

为何他不在寨内?

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [wer] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɪvd] ,
In the two rooms where he usually lived ,
在 这 二 房间 在哪里 他 通常 居住地 ,

他平日所住的那两个房内,

[wiːv] [ɔːl'redi] [səːtʃt] .
We've already searched .
我们已经 已经 搜索 .

咱已寻过了,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
He was nowhere to be found .
他 曾是 无处 到 是 成立 .

皆不见他在那里。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?
Do you know where he is now ?
做 你 知道 在哪里 他 是 现在 ?

你可知道他现在何处?”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫说道:

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] . "
" I really don't know . "
" 我 真的 不 知道 . "

“小人可真不清楚。

[sɪns] [its] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Since it's not in the main room ,
自从 它是 不是 在 这 主要的 房间 ,

既然不在上房里,

[ɔːr] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] .
Or now , in the inner village .
或者 现在 , 在 这 内 村庄 .

或者现在内寨,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然,

['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [ə'nʌðər] [greɪt] [pleɪs] . . .
Our chieftain also has another great place . . .
我们的 头目 还 有 其他 伟大的 地方 . . .

咱家寨主还有一个好地方,

['ʌðər] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] .
Others cannot reach this place .
其他的 不能 抵达 这 地方 .

别人是不能到的，

['sʌmwʌn] [noʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Someone knows where it is .
某人 知道 在哪里 它 是 .

就是有人晓得在那里，

['oʊnli] ['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] ;
Only family members are allowed to enter ;
仅有的 家庭 成员 是 允许 到 进入 ;

除非自家人才可进去；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] .
They can't even open a door .
他们 不能 甚至 打开 一个 门 .

连门都不会开，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [ɪn] ?
How do I get in ?
如何 做 我 得到 在 ?

怎么进去呢？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What exactly is this place ?
什么 确切地 是 这 地方 ?

“这到底是什么所在？

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn] ?
Why is it so difficult to get in ?
为什么 是 它 所以 难的 到 得到 在 ?

何以如此难进去？”

[də; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] . "
" But it's not difficult to know that . "
" 但 它是 不是 难的 到 知道 那 . "

“那要晓得却不难。

['juːzɪŋ] ['oʊnli] [tuː] ['fɪŋgərz] ,
Using only two fingers ,
使用 仅有的 二 手指 ,

只用两个指头，

[hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [də; ði] [stoʊn] [slæb] .
He pressed it against the stone slab .
他 按下 它 反对 这 石头 板 .

向那石板上一按，

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [stʊd] [ʌp] .
Somehow the stone slab stood up .
不知何故 这 石头 板 站立 向上 .

不知怎样那石板就竖了起来，

[ðen] [ə; eɪ] [stoʊn] [geɪt] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] .
Then a stone gate appeared inside .
然后 一个 石头 门 出现 里面 .

里面就现出石门。

['piːp(ə)l] [ðen] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
People then enter through the door .
人们 然后 进入 通过 这 门 .

人即从门内进去。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [geɪt] ,
After entering the stone gate ,
后 进入 这 石头 门 ,

等进了石门，

[ðen] [hiː; hi] [prest] [tuː] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Then he pressed two fingers on the inside of the door .
然后 他 按下 二 手指 在 这 里面 的 这 门 .

又用两指在门里一按，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ə'gen] .
The stone slab was covered again .
这 石头 板 曾是 涵盖 再次 .

那石板复又盖上了，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
It remains the same as before .
它 遗迹 这 相同的 作为 前 .

依然如初。

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn] [ðæt] . . .
I heard from the people who went in that . . .
我 听到 从 这 人们 WHO 去 在 那 . . .

听见那进去过的人说，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['speɪʃəs] .
The interior is extremely spacious .
这 内部的 是 极其 宽敞 .

里面地方极其宽大，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['haʊzɪz] .
There are also many houses .
那里 是 还 许多 房屋 .

还有好些房屋。

[ɔːl] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒərz] ,
All rare and precious treasures ,
全部稀有的 和 宝贵的 宝藏 ,

所有珍奇异宝，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
They are all hidden inside .
他们 是 全部 隐 里面 .

皆藏里面。

['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [ænt] .

Our	village	chief	also	has	a	younger	aunt	.
我们的	村庄	首席	还	有	一个	年轻	阿姨	.

咱家寨主还有个小姨姨，

[aɪ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

I	live	there	.
我	居住	那里	.

住在那里。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] [tə'naɪt] .

He	will	not	be	staying	in	the	main	village	tonight	.
他	将要	不是	是	入住	在	这	主要的	村庄	今晚	.

他今夜不在大寨内住，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] ,

Excluding	the	inner	village	,
不包括	这	内	村庄	,

除去内寨，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðæt] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .

They	must	have	gone	into	that	stone	chamber	.
他们	必须	有	已消失	进入	那	石头	房间	.

定然到那石室屋里去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [æskt] [ə'gen] :

Upon	hearing	this	,	Tianba	asked	again	:
之上	听力	这	,	-	问	再次	:

天霸闻言又问道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [ɪz] ?

Do	you	know	where	this	stone	chamber	is	?
做	你	知道	在哪里	这	石头	房间	是	?

“你可知这石室在哪里呢？”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :

The	watchman	said	:
这	守望者	说	:

那更夫道：

" ['noʊɪŋ] [ɪz] ['noʊɪŋ] ,

"	Knowing	is	knowing	,
"	会心	是	会心	,

“知虽知道，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] ['oʊpən] [ðæt] [stoʊn] [dɔːr] .

But	they	won't	open	that	stone	door	.
但	他们	惯于	打开	那	石头	门	.

但是不会开那石门。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

I	also	heard	people	say	,
我	还	听到	人们	说	,

还听人道，

[ɪf] [ðæt] [stoʊn] [dɔːr] [wəʊnt] ['oʊpən] . . .

If	that	stone	door	won't	open	.	.	.
如果	那	石头	门	惯于	打开	.	.	.

那石门如不会开，

[ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] ,

Accidentally	touched	the	message	inside	,
偶然	感动	这	信息	里面	,

误碰里面消息，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [bluː] [stoʊn] .

They	will	surely	be	crushed	to	death	by	the	big	blue	stone	.
他们	将要	一定	是	碎	到	死亡	经过	这	大的	蓝色的	石头	.

定然要被大青石压死。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][nɑːt]['oʊnli] [derd] [nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Therefore	,	the	petty	person	not	only	dared	not	open	the	door	.
所以	,	这	小气	人	不是	仅有的	敢于	不是	打开	这	门	.

因此小人不但不敢去开门，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] .

I	don't	even	dare	to	go	there	often	.
我	不	甚至	敢	到	去	那里	经常	.

连那里也不敢常去。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] ,

If	you	are	afraid	of	death	,
如果	你	是	害怕的	的	死亡	,

“你若怕死，

[ðen] [hiː; hi] [led] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Then	he	led	us	there	to	take	a	look	.
然后	他	引领	我们	那里	到	拿	一个	看	.

便领咱前去一看，

[aɪv] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .

I've	looked	into	that	stone	chamber	.
我已经	看起来	进入	那	石头	房间	.

将那石室看过，

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .

Take	me	to	the	inner	village	again	.
拿	我	到	这	内	村庄	再次	.

再领我到内寨去走一遭，

[wiːl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [ðen] .

We'll	spare	your	life	then	.
出色地	空闲的	你的	生活	然后	.

咱便饶你性命了。”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :

The	watchman	said	:
这	守望者	说	:

那更夫道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mæstər] ['dʌznt] [kɪl] [ˌem 'iː] . "

"	As	long	as	the	master	doesn't	kill	me	.	"
"	作为	长的	作为	这	掌握	不	杀	我	.	"

“只要老爷不杀小人，

[noʊ] ['mætər] [wer]

No	matter	where
不	事情	在哪里

无论什么地方，

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mæstər] [ə'lɔːŋ] . "

"	Even	the	servants	would	be	happy	to	take	the	master	along	.	"
"	甚至	这	仆人	会	是	快乐的	到	拿	这	掌握	沿着	.	"

小人都情愿领带老爷去的。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[liːd] [ˌjuː ˈes][ðer; ðər] .
Lead us there .
带领 我们 那里 .

引咱前去。”

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
The watchman dared not be negligent .
这 守望者 敢于 不是 是 疏忽 .

那更夫不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站起来，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] ,
Carrying a lantern ,
携带 一个 灯笼 ,

提着灯笼，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

在前引路，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Leading Huang Tianba ,
领导 黄 - ,

领着黄天霸，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] .
They headed straight for the stone chamber .
他们 标题 直的 为了 这 石头 房间 .

直望石室而去。

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] .
We are not far from the stone chamber .
我们 是 不是 远的 从 这 石头 房间 .

已离石室不远。

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The watchman pointed and said :
这 守望者 尖 和 说 :

只见那更夫指道：

[ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪz] [ɑːr; ər][ˈdʒægɪd] .
The peaks and ridges are jagged .
这 高峰 和 山脊 是 锯齿状 .

“那峰岭参差，

[klɪfs] [ænd; ənd] ['presəpɪsiz]
cliffs **and** **precipices**
悬崖 和 悬崖

悬岩峭壁的，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's **it** **.**
那就是 它 .

那里就是了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Huang** **Tianba**
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸闻言，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ɑːrmz][ænd; ənd] [bæk] [tə'geðər] .
They **then** **tied** **the** **watchman's** **arms** **and** **back** **together** **.**
他们 然后 系 这 守望者的 武器 和 后退 一起 .

便将更夫两膀背绑起来，

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
They **then** **cut** **a** **piece** **of** **his** **clothing** **off** **his** **body** **.**
他们 然后 切 一个 片 的 他的 衣服 离开 他的 身体 .

又在他身上割下一块衣襟，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Put **it** **in** **his** **mouth** **.**
放 它 在 他的 嘴 .

给他塞在口内，

[tɔːs] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] [wer] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] .
Toss **him** **aside** **where** **no** **one** **is** **around** **.**
折腾 他 旁边 在哪里 不 一 是 大约 .

把他向无人处一抛，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] .
Only **then** **did** **they** **go** **.**
仅有的 然后 做过 他们 去 .

这才前去。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I **don't** **know** **how** **,**
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['hɪroʊ] ['ʃiː] - [stiːlz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ; [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn'spektər]
Chapter **393** **:** **The** **Hero** **Shi** **Shenyong** **Steals** **the** **Double** **Hooks** **;** **the** **Court** **Inspector**
章 - : 这 英雄 史 - 偷窃 这 双倍的 钩子 ; 这 法庭 检查员
[fliːz] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
Flees **in** **Fear** **of** **Punishment** **.**
逃跑 在 害怕 的 惩罚 .

第393回 施神勇英雄盗双钩 畏罪法巡卒私逃难

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] .
It **is** **said** **that** **Huang** **Tianba** **punished** **the** **night** **watchman** **.**
它 是 说 那 黄 - 受到惩罚 这 夜晚 守望者 .

话说黄天霸处治了更夫，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .
They **came** **straight** **toward** **the** **stone** **chamber** **.**
他们 来了 直的 朝向 这 石头 房间 .

直望石室而来。

['æftər] ['oʊnli] [tuː] [tɜːrnz] ,
After **only** **two** **turns** **,**
后 仅有的 二 转弯 ,

才转过两个弯子，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Then **they** **saw** **someone** **coming** **from** **the** **opposite** **direction** **.**
然后 他们 锯 某人 未来 从 这 对面的 方向 .

只见对面来了一人。

['ə'pɑːn] ['siːɪŋ] -
Upon **seeing** **Tianba**
之上 看到 -

他一见天霸，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **then** **shouted** **loudly** **:**
他 然后 喊叫 高声 :

便大声喝道：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who **comes** **here** **?**
WHO 来 这里 ?

“来者何人？

[waɪ] [hæv; həv] [wiː; wi] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] ?
Why **have** **we** **come** **this** **far** **?**
为什么 有 我们 来 这 远的 ?

到此何故？”

- [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Tianba **was** **unable** **to** **dodge** **in** **time** **.**
- 曾是 无法 到 躲闪 在 时间 .

天霸正欲躲避不及，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] :
He **could** **only** **reply** **:**
他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“你是何人？

['kwɪkli] [send] [jʊr; jər] [neɪm] .
Quickly **send** **your** **name** **.**
迅速地 发送 你的 姓名 .

快通名来。

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - !
Our **master** **is** **none** **other** **than** **Huang** **Tianba** **!**
我们的 掌握 是 没有任何 其他 比 黄 - !

咱老爷乃黄天霸是也！

" [aɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [oʊld] [mæn] ['^erit] - ['dʌb(ə)l] [hʊks] . "
" **I** **came** **specifically** **to** **steal** **that** **old** **man** **Dou** **Erdun's** **double** **hooks** **.** **"**
" 我 来了 具体来说 到 偷 那 老的 男人 斗 - 双倍的 钩子 . "

特来盗窦耳墩那老儿的双钩。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon hearing this , the man . . .
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人一听此言，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈplaɪ] .
He didn't reply .
他 没有 回复 .

也不回话，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
Knowing there is a reason ,
会心 那里 是 一个 原因 ,

知有缘故，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [suːt] .
So they followed suit .
所以 他们 随后 套装 .

也就跟随下去。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪmpli] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [kɜːrv] .
The person simply followed the curve .
这 人 简单地 随后 这 曲线 .

只见那人随弯就弯，

[ðer; ðər] [legz] [fluː] .
Their legs flew .
他们的 腿 飞翔 .

两腿如飞，

[rʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] .
Run to a place .
跑步 到 一个 地方 .

跑到一个所在。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] .
It is a tall building .
它 是 一个 高的 建筑 .

是一座高楼。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dɔːr] .
Then the man pushed open the building door .
然后 这 男人 推动 打开 这 建筑 门 .

又见那人推开楼门，

[wɔːk] [streɪt] [ɪn] .
Walk straight in .
走 直的 在 .

直走进去。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , - . . .
Upon seeing this situation , Tianba . . .
之上 看到 这 情况 , - . . .

天霸一见此情形，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
He then followed them inside .
他 然后 随后 他们 里面 .

此时也就跟了进去。

[ðə; ði][mæn] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
The man hurried up the stairs .
这 男人 慌忙 向上 这 楼梯 .

只见那人匆匆上得楼梯，

['hɜːri] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
Hurry to a certain place .
匆忙 到 一个 肯定 地方 .

急急向一个去处。

- ['ɔːlsoʊ]['kwaɪətli] [went] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
Tianba also quietly went up the stairs .
- 还 悄悄 去 向上 这 楼梯 .

天霸也轻轻的由楼梯上去。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ˌʌp'sterz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
Upstairs on the east side ,
楼上 在 这 东方 边 ,

只见楼上东首，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drʌm] [stænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There was a drum stand on it .
那里 曾是 一个 鼓 站立 在 它 .

放着一个鼓架，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [drʌm] [wʌz; wəz][set] [ʌp] .
A large drum was set up .
一个 大的 鼓 曾是 放 向上 .

架着一面大鼓。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [drʌm] [stænd] .
Then I saw that person climb up the drum stand .
然后 我 锯 那 人 爬 向上 这 鼓 站立 .

又见那人爬上鼓架，

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [drʌm] ,
Looking up at the drum ,
寻找 向上 在 这 鼓 ,

向鼓上一望，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[dʒʌst][ə; eɪ] [sər'praɪz] ,
Just a surprise ,
只是 一个 惊喜 ,

就一吃惊，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [drʌm] [set] .

He	fell	off	the	drum	set	.
他	跌倒	离开	这	鼓	放	.

从鼓架上跌倒下来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[ðə; ði] [fˈlɔːbɔːdz] [ˈrætld] [ˈlaʊdli] .

The	floorboards	rattled	loudly	.
这	地板	摇晃	高声	.

把那楼板震得乱响。

- [ðen] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔːrwərd] .

Tianba	then	took	another	step	forward	.
-	然后	采取	其他	步	向前	.

天霸此时便抢进一步，

[hoʊld] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [daʊn] .

Hold	that	person	down	.
抓住	那	人	向下	.

将那人按住。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [hæf] - [ded] .

The	man	was	already	half	-	dead	.
这	男人	曾是	已经	一半	-	死的	.

只见那人已如半死。

- [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

Tianba	then	asked	him	a	question	.
-	然后	问	他	一个	问题	.

天霸便要问他的话，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] ,

Seeing	that	the	man's	mouth	was	open	,
看到	那	这	男人的	嘴	曾是	打开	,

见那人张着口，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [feɪs] ,

With	a	bitter	face	,
和	一个	苦的	脸	,

苦着脸，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

It	seems	there's	something	I	can't	get	out	of	this	.
它	似乎	有	某物	我	不能	得到	出去	的	这	.

好象有件不了之事。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

He	paused	for	a	moment	.
他	暂停	为了	一个	片刻	.

停了一刻，

[ðə; ði][mæn] [ˈʃaʊtɪd] :

The	man	shouted	:
这	男人	喊叫	:

只见那人喊了一声道：

" [ðə; ði] [tuː] [hʊks] [ɑːr; ər] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "

"	The	two	hooks	are	nowhere	to	be	seen	.	"
"	这	二	钩子	是	无处	到	是	已见	.	"

“双钩不见，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] ! "

"	My	life	is	over	!	"
"	我的	生活	是	超过	!	"

性命休矣！”

- [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Tianba	heard	it	clearly	.
-	听到	它	清楚地	.

天霸听得清楚，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [drʌm] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] [kept] ,

Knowing	that	the	inside	of	this	drum	is	where	the	double	hooks	are	kept	,
会心	那	这	里面	的	这	鼓	是	在哪里	这	双倍的	钩子	是	保留	,

知道这鼓内就是收藏双钩的所在，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['stoʊlən] [baɪ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .

It	has	now	been	stolen	by	Zhu	Guangzu	.
它	有	现在	到过	被盗	经过	朱	光祖	.

现在已被朱光祖盗去了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

At	this	moment	,	I	was	overjoyed	.
在	这	片刻	,	我	曾是	欣喜若狂	.

此时心下好不欢喜，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

There	wasn't	even	time	to	ask	the	person	a	question	.
那里	不是	甚至	时间	到	问	这	人	一个	问题	.

也来不及问那人的话，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Turn	around	and	leave	the	building	.
转动	大约	和	离开	这	建筑	.

掉转身出了楼门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .

They	went	to	look	for	Zhu	Guangzu	.
他们	去	到	看	为了	朱	光祖	.

寻找朱光祖去了。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ?

Do	you	know	who	that	person	is	?
做	你	知道	WHO	那	人	是	?

你道那人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [æt; ət] ['^erit]

It	turned	out	to	be	the	leader	of	the	guards	of	the	double	hooks	at	Dou
它	转向	出去	到	是	这	领导者	的	这	守卫	的	这	双倍的	钩子	在	斗
-	.														

Erdun	.
-	.

原来是窦耳墩看守双钩的头目，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [wuː] - .

He	was	called	Wu	Yongren	.
他	曾是	称为	吴	-	.

唤作吴用人。

[wuː] - [kən'træktɪd] [ˌdaɪə'riːə] .

Wu	Yongren	contracted	diarrhea	.
吴	-	合同	腹泻	.

这吴用人因得了腹泻的病，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ,
Come out to use the toilet ,
来 出去 到 使用 这 洗手间 ,

出来上厕，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] - .
Suddenly , they encountered Tianba .
突然 , 他们 遭遇 - .

忽遇见天霸。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] - [wɜːrdz] .
Listen to Tianba's words .
听 到 - 字 .

听天霸一句话，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [hʊks] .
They said they were going to steal hooks .
他们 说 他们 是 去 到 偷 钩子 .

说要去盗钩，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
He was quite frightened .
他 曾是 相当 害怕 .

他已惊吓不小，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
So they rushed back as fast as they could .
所以 他们 匆忙 后退 作为 快速地 作为 他们 可以 .

所以赶着没命的跑回去，

[prɪ'per] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Prepare to take out the double hooks .
准备 到 拿 出去 这 双倍的 钩子 .

预备将双钩拿出来，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [send] ['^erit] - .
Hurry up and send Dou Erdun .
匆忙 向上 和 发送 斗 - .

赶紧送把窦耳墩，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [faɪn] ['æftər] [ðæt] .
He was fine after that .
他 曾是 美好的 后 那 .

他便没有事了。

[bʌt; bət] [wen] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
But when Tianba saw his condition ,
但 什么时候 - 锯 他的 状况 ,

哪知天霸一见他那种情形，

[aɪ] [hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - - - % ['laɪkli] .
I had guessed it was 80 - 90 % likely .
我 有 猜对了 它 曾是 - - - % 可能 .

早猜着八九分，

[soʊ] [aɪ] ['hɜːrɪdli] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
So I hurriedly ran after him .
所以 我 匆匆 跑 后 他 .

所以也就急急跟他跑去，

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [nɑːt] ['stoʊlən] [ˌaɪ 'tiː] .
The plan was to assume that Zhu Guangzu had not stolen it .
这 计划 曾是 到 认为 那 朱 光祖 有 不是 被盗 它 .

打算如朱光祖不曾盗去，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

So	he	went	and	stole	it	himself	.
所以	他	去	和	偷窃	它	他自己	.

他便自己去盗。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .

Little	did	they	know	that	the	hook	had	already	been	stolen	by	Zhu	Guangzu	.
小的	做过	他们	知道	那	这	钩	有	已经	到过	被盗	经过	朱	光祖	.

哪知此钩早被朱光祖盗去了。

[sɪns] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] - [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] ,

Since	Zhu	Guangzu	and	Tianba	parted	ways	,
自从	朱	光祖	和	-	分手了	方式	,

自从朱光祖与天霸分头去后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊər] .

He	then	went	to	the	Drum	Tower	.
他	然后	去	到	这	鼓	塔	.

他便寻到鼓楼，

[aɪ] [ˈdʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [fɜːrst] .

I	gently	pushed	the	door	a	few	times	first	.
我	轻轻地	推动	这	门	一个	很少	时代	第一的	.

先将楼门轻轻的推了几下，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] [lɔkt] [ˈveri] [ˈtaɪtli] .

It	was	found	that	the	inside	was	locked	very	tightly	.
它	曾是	成立	那	这	里面	曾是	已锁定	非常	紧紧	.

见里面关得甚紧。

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] .

He	then	stopped	pushing	the	door	open	.
他	然后	停止	推动	这	门	打开	.

他便不去推门，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	leaped	onto	the	roof	.
他	然后	跳跃	到	这	屋顶	.

就飞身上了楼屋。

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊər] ,

Originally	,	outside	the	windows	on	all	four	sides	of	the	Drum	Tower	,
起初	,	外部	这	视窗	在	全部	四	侧面	的	这	鼓	塔	,

原来这鼓楼四面楼窗以外，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈreɪlɪŋz] .

All	of	them	have	railings	.
全部	的	他们	有	栏杆	.

皆有栏杆。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌpˈsterz] .

Zhu	Guangzu	looked	down	from	upstairs	.
朱	光祖	看起来	向下	从	楼上	.

朱光祖在楼上望下一看，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [fiːt] [ʌp] .

You	can	lean	on	the	railing	to	put	your	feet	up	.
你	能	倾斜	在	这	栏杆	到	放	你的	脚	向上	.

见栏杆可以搭脚，

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ɑːr; ər] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .

The	windows	are	right	next	to	the	railing	.
这	视窗	是	正确的	下一个	到	这	栏杆	.

楼窗紧靠栏杆，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒentli] ['loʊɜ·d] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

He	then	gently	lowered	his	body	.
他	然后	轻轻地	降低	他的	身体	.

他便轻落身躯，

['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ]

Standing	on	one	foot	on	the	railing
常设	在	一	脚	在	这	栏杆

一只脚站立栏杆上面，

[wʌn] [leg] [ɪz] [pɜːrtʃt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪlər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

One	leg	is	perched	above	a	short	pillar	outside	the	window	.
一	腿	是	栖息	多于	一个	短的	支柱	外部	这	窗户	.

一只脚盘在楼窗外短柱以上，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [naɪf] .

Take	out	the	knife	.
拿	出去	这	刀	.

将刀取出来，

['dʒentli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['riːses] .

Gently	towards	the	bottom	of	the	window	recess	.
轻轻地	向	这	底部	的	这	窗户	凹陷处	.

轻轻向楼窗窝槽底下，

[aɪ] ['daiəld] [twaɪs] .

I	dialed	twice	.
我	拨号	两次	.

拨了两拨。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Looking	around	,	I	opened	the	window	.
寻找	大约	,	我	打开	这	窗户	.

打量拨开楼窗，

[hiː; hi] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd] .

He	crawled	inside	.
他	爬行	里面	.

钻身进去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['aɪərn] [tʃeɪnz] [ˌɪn'saɪd] .

But	there	were	iron	chains	inside	.
但	那里	是	铁	链条	里面	.

哪知里面有铁索链住，

[ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ˌeni'mɔːr] .

They	can't	be	separated	anymore	.
他们	不能	是	分开	不再	.

再也拨不开来。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Zhu	Guangzu	did	not	try	to	persuade	him	again	.
朱	光祖	做过	不是	尝试	到	说服	他	再次	.

朱光祖也不再三去拨，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	jumped	back	onto	the	roof	.
他	跳了起来	后退	到	这	屋顶	.

复又跳上楼屋，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Let's	think	of	something	else	.
我们来吧	思考	的	某物	别的	.

另打主意。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Once they reached the top of the building ,
一次 他们 达到 这 顶部 的 这 建筑 ,

到了楼屋之上，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[waɪ] [dəunt][aɪ][goʊ] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] ?
Why don't I go down this path ?
为什么 不 我 去 向下 这 小路 ?

“我何不由此下去？”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
Half of the roof tiles on the upper floor were about to be removed .
一半 的 这 屋顶 瓷砖 在 这 上 地面 是 关于 到 是 已移除 .

即将楼上的瓦揭去了一半，

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [bɪ'loʊ] ;
The wooden board was exposed below ;
这 木制的 木板 曾是 裸露 以下 ;

下面露出木板；

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [poʊk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɔːrd] .
He then used the knife to poke the wooden board .
他 然后 用过的 这 刀 到 戳 这 木制的 木板 .

他又将刀挑木板，

[kʌt] [ə; eɪ] [piːs] ,
Cut a piece ,
切 一个 片 ,

划开一块，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

摆在一旁，

[ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] ['loʊɜ·d] [bəuθ] [fiːt] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
Then he gently lowered both feet to test it first .
然后 他 轻轻地 降低 两个都 脚 到 测试 它 第一的 .

便轻轻的先将两只脚望下一试，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] .
There seemed to be no obstruction below .
那里 似乎 到 是 不 梗阻 以下 .

觉得下面并无阻绊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] .
He **then** **pulled** **his** **foot** **back** **.**
他 然后 拉 他的 脚 后退 .

又将脚缩回来。

[hiː; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'gen] .
He **then** **bent** **down** **and** **looked** **down** **again** **.**
他 然后 弯曲 向下 和 看起来 向下 再次 .

复又伏身望下一看，

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'loʊ] .
Make **sure** **you** **see** **the** **area** **below** **.**
制作 当然 你 看 这 区域 以下 .

将下面的地方看准了，

[ðen] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [poʊz] .
Then **they** **used** **a** **swallow** **flying** **through** **the** **curtain** **pose** **.**
然后 他们 用过的 一个 吞 飞行 通过 这 窗帘 姿势 .

然后用了个燕子穿帘的架式，

[hiː; hi] [liːpt] [ˌɪn'saɪd] .
He **leaped** **inside** **.**
他 跳跃 里面 .

一蹿身飞入里面，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
down **to** **earth** **,**
向下 到 地球 ,

脚踏实地，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Only **then** **did** **they** **look** **around** **.**
仅有的 然后 做过 他们 看 大约 .

这才四面观看，

[goʊ][faɪnd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Go **find** **the** **double** **hooks** **.**
去 寻找 这 双倍的 钩子 .

去寻双钩。

[aɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **searched** **for** **it** **once** **.**
我 搜索 为了 它 一次 .

寻了一回，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [drʌm] [stænd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
But **on** **the** **drum** **stand** **to** **the** **east** **,**
但 在 这 鼓 站立 到 这 东方 ,

但见东边鼓架上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [drʌm] .
There **is** **a** **large** **drum** **.**
那里 是 一个 大的 鼓 .

有面大鼓，

['meni] [traɪ'æŋgjələr] [neɪlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
Many triangular nails were driven into the surrounding area .
许多 三角形 指甲 是 驱动 进入 这 周围 区域 .

周围钉了许多三棱钉，

[hiː; hi] [ðen] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [drʌm] .
He then knew that the double hooks must be hidden inside the drum .
他 然后 知道 那 这 双倍的 钩子 必须 是 隐 里面 这 鼓 .

他便知道那双钩定然藏在鼓内了。

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
We dare not be negligent at this moment .
我们 敢 不是 是 疏忽 在 这 片刻 .

此时不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] ['ʃiː] [tʃænz] [skɪl] [ɪn] ['stiːlɪŋ] ['ɑːrmər] .
He then used Shi Qian's skill in stealing armor .
他 然后 用过的 史 钱的 技能 在 偷窃 盔甲 .

复使出时迁盗甲的本领，

[fɜːrst] , [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] [stænd] .
First , walk up to the drum stand .
第一的 , 走 向上 到 这 鼓 站立 .

先走到鼓架面前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [mɔːr] ['kloʊsli] ,
Looking up more closely ,
寻找 向上 更多的 密切 ,

向上细细一看，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [stænd] .
But there was nowhere to stand .
但 那里 曾是 无处 到 站立 .

但见无一处可以立足。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
He looked around again .
他 看起来 大约 再次 .

又向四面再看，

[prɪ'per] [aɪ'diːəz] .
Prepare ideas .
准备 想法 .

预备主意。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [drʌm] [stænd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['taʊərɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Suddenly , the drum stand appeared to be towering high in the air .
突然 , 这 鼓 站立 出现 到 是 参天 高的 在 这 空气 .

忽见这鼓架高耸半空，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [biːm] .
But it is not far from the main beam .
但 它 是 不是 远的 从 这 主要的 光束 .

却离正梁不远，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] :
He then devised a plan :
他 然后 设计 一个 计划 :

他便从此生出计来：

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,
He then leaped up ,
他 然后 跳跃 向上 ,

便一蹿身，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] ,

From	the	window	above	,
从	这	窗户	多于	,

由楼窗上面，

[klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [biːm] ['sekʃ(ə)n] [baɪ] ['sekʃ(ə)n] .

Climb	up	to	the	main	beam	section	by	section	.
爬	向上	到	这	主要的	光束	部分	经过	部分	.

逐节爬到正梁上，

[ðen] [hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [biːm] .

Then	he	lowered	his	body	upside	down	from	the	main	beam	.
然后	他	降低	他的	身体	上行	向下	从	这	主要的	光束	.

复由正梁上将身子倒垂下来，

['hæŋɪŋ] [bəuθ] [fiːt] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [biːm] ,

Hanging	both	feet	firmly	on	the	main	beam	,
绞刑	两个都	脚	牢牢	在	这	主要的	光束	,

两只脚挂定正梁，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [poʊk] [ðə; ði] [drʌm] [stænd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd][tuː; tə] [geɪn]

He	used	a	knife	to	poke	the	drum	stand	with	his	other	hand	to	gain
他	用过的	一个	刀	到	戳	这	鼓	站立	和	他的	其他	手	到	获得

['levərɪdʒ] .

leverage	.
杠杆作用	.

一手用刀戳在鼓架子上好借劲。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [poʊld] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [neɪl] .

He	reached	out	and	pulled	out	the	three	-	edged	nail	.
他	达到	出去	和	拉	出去	这	三	-	边缘	指甲	.

一手便去拔那三棱钉，

['æftər] [mʌtʃ] ['efərt] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [poʊl] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

After	much	effort	,	I	managed	to	pull	out	more	than	a	dozen	.
后	很多	努力	,	我	管理	到	拉	出去	更多的	比	一个	打	.

好容易拔了十几根下来，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔːr'self] [hɪr] .

See	if	you	can	establish	yourself	here	.
看	如果	你	能	建立	你自己	这里	.

看看可以立足，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [poʊl] [aʊt] [ðə; ði] [naɪf] .

Only	then	did	he	pull	out	the	knife	.
仅有的	然后	做过	他	拉	出去	这	刀	.

这才将刀拔起，

[tɜːrn] [ə'raʊnd]

Turn	around
转动	大约

回转身躯，

[stænd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [neɪlz] .

Stand	with	both	feet	on	a	spot	without	the	three	-	edged	nails	.
站立	和	两个都	脚	在	一个	点	没有	这	三	-	边缘	指甲	.

两只脚立在没有三棱钉地方，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Then	he	went	to	retrieve	the	double	hooks	.
然后	他	去	到	取回	这	双倍的	钩子	.

便要去取双钩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	they	couldn't	find	it	.
但	他们	不能	寻找	它	.

哪知却又寻不出来，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [də; ði] [tuː] [hʊks] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][də; ði] [drʌm] .

It	turns	out	that	the	two	hooks	were	hidden	inside	the	drum	.
它	转弯	出去	那	这	二	钩子	是	隐	里面	这	鼓	.

原来这双钩藏在鼓内。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗想道：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['ʃiː] ['tʃɪ'æn][frʌm; frəm] ['wɔːtər] ['mɑːrdʒɪn] [went] [tuː; tə] [stiːl] [də; ði]['ɑːrmər] . "

"	On	that	day	,	Shi	Qian	from	Water	Margin	went	to	steal	the	armor	.	"
"	在	那	天	,	史	钱	从	水	利润	去	到	偷	这	盔甲	.	"

“当日水浒上那个时迁前去盗甲，

[də; ði]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][də; ði] [drʌm] .

The	armor	was	hidden	inside	the	drum	.
这	盔甲	曾是	隐	里面	这	鼓	.

那副甲却藏在鼓内，

[kʊd; kəd][də; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][də; ði] [drʌm] ?

Could	the	double	hooks	also	be	hidden	inside	the	drum	?
可以	这	双倍的	钩子	还	是	隐	里面	这	鼓	?

难道这双钩也藏在鼓内么？

[lets] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .

Let's	ignore	him	.
我们来吧	忽略	他	.

咱不管他，

[lets] [kʌt] ['oʊpən] [ðɪs] ['drʌmˌhed] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] . "

Let's	cut	open	this	drumhead	and	take	a	look	first	.	"
我们来吧	切	打开	这	鼓皮	和	拿	一个	看	第一的	.	"

且将这鼓皮划开看一看再说。”

[hiː; hi] [tʊk] [də; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [də; ði] [drʌm] .

He	took	the	knife	and	slashed	it	across	the	drum	.
他	采取	这	刀	和	削减	它	穿过	这	鼓	.

因取刀在手向鼓上一划，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚一声，

[də; ði] ['drʌmˌhed] [wʌz; wəz][tɔːrn] .

The	drumhead	was	torn	.
这	鼓皮	曾是	撕裂	.

鼓皮已经划破。

[fɜːrst] , [ɪn'sɜːrt][də; ði] [naɪf] [ˌɪn'saɪd] .

First	,	insert	the	knife	inside	.
第一的	,	插入	这	刀	里面	.

先将刀向里一探，

[aɪ] [fiːl] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] .

I	feel	there	is	something	there	.
我	感觉	那里	是	某物	那里	.

觉得有物。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [naɪf] .

He	then	took	out	the	knife	.
他	然后	采取	出去	这	刀	.

又将刀取出来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	then	took	out	a	torch	from	beside	him	.
他	然后	采取	出去	一个	火炬	从	旁	他	.

即在身旁取出火亮，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

With	a	flick	of	the	wrist	,
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,

在手内一晃，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

By	the	light	,
经过	这	光	,

借着亮光，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [drʌm] ,

Looking	into	the	drum	,
寻找	进入	这	鼓	,

向鼓里看去，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] [siːn] .

Sure	enough	,	a	pair	of	double	hooks	were	seen	.
当然	足够的	,	一个	一对	的	双倍的	钩子	是	已见	.

果见一对双钩，

[its] [ˈhæŋɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

It's	hanging	inside	.
它是	绞刑	里面	.

挂在里面。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	immediately	reached	out	to	take	it	.
他	立即地	达到	出去	到	拿	它	.

便即探手去取，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .

But	I	couldn't	get	it	off	.
但	我	不能	得到	它	离开	.

哪知取不下来。

[ðen] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈgen] .

Then	light	the	fire	again	.
然后	光	这	火	再次	.

又将火亮一亮，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [wʌn] [siː] [θɪn] , [lɪŋkt] [ˈaɪərn] [tʃeɪnz] .

Only	then	did	one	see	thin	,	linked	iron	chains	.
仅有的	然后	做过	一	看	薄的	,	链接	铁	链条	.

才见有细连环铁索，

[taɪ] [ðə; ði] [tuː] [hʊks] [ðer; ðər] .

Tie	the	two	hooks	there	.
领带	这	二	钩子	那里	.

将双钩在那里系住。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [sent] [ðə; ði] [naɪf] [ˌɪnˈsaɪd] .

Zhu	Guangzu	then	sent	the	knife	inside	.
朱	光祖	然后	发送	这	刀	里面	.

朱光祖又将刀送到里面，

[kʌt] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪnz] ,

Cut	the	iron	chains	,
切	这	铁	链条	,

斩断铁索，

[fæŋ] [stoʊl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Fang	stole	the	double	hooks	.
方	偷窃	这	双倍的	钩子	.

方将双钩盗出。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	immediately	thrust	it	behind	him	.
他	立即地	推力	它	在后面	他	.

当即向背后插定，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	planned	to	go	up	from	the	top	of	the	building	.
他们	计划	到	去	向上	从	这	顶部	的	这	建筑	.

打算仍由楼屋上面而去。

['plænɪŋ]

Planning
规划

正在打算，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .

Suddenly	,	a	sound	was	heard	on	the	stairs	.
突然	,	一个	声音	曾是	听到	在	这	楼梯	.

忽听楼梯声响，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .

Zhu	Guangzu	was	greatly	surprised	.
朱	光祖	曾是	非常	惊讶	.

朱光祖大吃一惊，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['saɪlənt] .

He	immediately	stopped	breathing	and	fell	silent	.
他	立即地	停止	呼吸	和	跌倒	沉默的	.

便即敛声息气，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .

Listen	carefully	to	the	sound	.
听	小心	到	这	声音	.

侧耳细听那声音。

['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Listen	for	a	moment	.
听	为了	一个	片刻	.

听一刻，

[ðə; ði] [saʊnd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	sound	gradually	faded	into	the	distance	.
这	声音	逐步地	褪色	进入	这	距离	.

那声音渐渐而远，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] ['goʊɪŋ] [daʊn] .

Only	then	did	I	realize	that	it	was	someone	from	upstairs	going	down	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	它	曾是	某人	从	楼上	去	向下	.

方知是楼上人下去。

[ðen] [ə'nʌðər] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Then	another	sound	was	heard	.
然后	其他	声音	曾是	听到	.

又听得声响，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [ˈliːvɪŋ] .

It	was	the	sound	of	a	door	opening	and	someone	leaving	.
它	曾是	这	声音	的	一个	门	开幕	和	某人	离开	.

是开门出去的声音。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈgaːdɪŋ] [ˌʌpˈsterz] ? "

"	Could	it	be	the	person	guarding	upstairs	?	"
"	可以	它	是	这	人	守护	楼上	?	"

“难道楼上看管的人，

[ˈnoʊɪŋ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

Knowing	where	we	are	,
会心	在哪里	我们	是	,

知道咱在那里，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ?

Should	I	go	and	deliver	the	message	?
应该	我	去	和	递送	这	信息	?

前去送信不成?

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Regardless	of	him	,
不管	的	他	,

且不管他，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wiːv] [ɔːlˈredi] [ˈstoʊlən][ðə; ði] [hʊk] .

Fortunately	,	we've	already	stolen	the	hook	.
幸运的是	,	我们已经	已经	被盗	这	钩	.

好在咱已将钩盗出，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [kʌmz]

Even	if	someone	comes
甚至	如果	某人	来

即使有人前来，

[wʌt] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [fɪr] ?

What	do	we	have	to	fear	?
什么	做	我们	有	到	害怕	?

咱又何惧?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈ^erit] - [hɪmˈself] [huː] [keɪm] .

It	was	Dou	Erdun	himself	who	came	.
它	曾是	斗	-	他自己	WHO	来了	.

就是窦耳墩老儿亲来，

[wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ˌeniˈmɔːr] .

We're	not	afraid	of	him	doing	anything	to	us	anymore	.
是	不是	害怕的	的	他	正在做	任何事物	到	我们	不再	.

咱也不怕他奈何我了。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

复又想道：

" [wʌns] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dɔːz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] ,

"	Once	the	building	doors	are	open	,
"	一次	这	建筑	门	是	打开	,

“楼门既开，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,
Regardless of whether he went to deliver the message ,
不管 的 无论 他 去 到 递送 这 信息 ,

且不问他是否前去送信，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [dʒʌst] [goʊ] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] ? [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr]
Why don't we just go downstairs and go outside ? It would be much more
为什么 不 我们 只是 去 楼下 和 去 外部 ? 它 会 是 很多 更多的
[kənˈviːniənt] .
convenient .
方便的 .

咱何不从此下楼出去较为爽快呢？”

[wʌns] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[ɪˈmiːdiətli] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [ˌdaʊnˈsterz] .
Immediately take the double hooks downstairs .
立即地 拿 这 双倍的 钩子 楼下 .

即刻带双钩下楼，

[goʊ] [faɪnd] - .
Go find Tianba .
去 寻找 - .

去寻天霸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌdisəˈɡriːd] .
But they disagreed .
但 他们 不同意 .

哪知彼此相左，

- [ðen] [ˈfɑːloʊd] [wuː] - [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊər] .
Tianba then followed Wu Yongren to the Drum Tower .
- 然后 随后 吴 - 到 这 鼓 塔 .

天霸又跟着吴用人到了鼓楼。

[wen] [wuː] - [sed] [ðæt] :
When Wu Yongren said that :
什么时候 吴 - 说 那 :

及至见吴用人说出那：

" [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] ,
" Losing the double hooks ,
" 输 这 双倍的 钩子 ,

“失去双钩，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ˈoʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

性命休矣！”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən] [baɪ] [ˈʒuː] [ɡwæŋzuː] .
He knew that it had been stolen by Zhu Guangzu .
他 知道 那 它 有 到过 被盗 经过 朱 光祖 .

他知道已被朱光祖盗去。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌdaʊnˈsterz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɡwæŋzuː] .
He immediately went downstairs to find Guangzu .
他 立即地 去 楼下 到 寻找 光祖 .

当即下楼去寻光祖，

[wiː; wi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [təˈgeðər] .
We prepared to descend the mountain together .
我们 准备 到 下降 这 山 一起 .

预备一同下山。

- [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
Tianba stepped out of the building .
- 步 出去 的 这 建筑 .

天霸出得楼门，

[stɪl] [ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] ,
Still heading towards Dazhai ,
仍然 标题 向 大寨 ,

仍望大寨而去，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] . "
" It would be even better if we could meet Zhu Guangzu . "
" 它 会 是 甚至 更好的 如果 我们 可以 见面 朱 光祖 . "

“若碰见朱光祖更好，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,
If you do not see them ,
如果 你 做 不是 看 他们 ,

如遇不见，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈstoʊlən][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
Fortunately , he had already stolen the double hooks .
幸运的是 , 他 有 已经 被盗 这 双倍的 钩子 .

好在双钩他已盗去，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
We can also go back to the store .
我们 能 还 去 后退 到 这 店铺 .

咱也可回店，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] .
Take a day off .
拿 一个 天 离开 .

稍歇一日，

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld][mæn] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [əˈgen] . "
" I'll come back to that old man tomorrow to ask for the horse again . "
" 患病的 来 后退 到 那 老的 男人 明天 到 问 为了 这 马 再次 . "

明日再来与那老儿讨马。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][plænz] ,
On the one hand , making some plans ,
在 这 一 手 , 制作 一些 计划 ,

一面打点主意，

[ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] ,
Looking straight ahead ,
寻找 直的 前方 ,

正望前进，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [flæʃt] [baɪ] .

Suddenly	,	a	dark	shadow	flashed	by	.
突然	,	一个	黑暗的	阴影	闪光灯	经过	.

忽见一个黑影子一闪。

- [ɪ'miːdiətli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

Tianba	immediately	clapped	his	hands	.
-	立即地	鼓掌	他的	双手	.

天霸当下便击了一声掌，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ;

A	secret	signal	was	given	;
一个	秘密	信号	曾是	给定	;

送了个暗号；

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][klæp][ɪn] [rɪ'spɑːns] .

Then	they	heard	the	other	side	clap	in	response	.
然后	他们	听到	这	其他	边	拍	在	回复	.

只听得对面也击掌相应。

- [nuː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .

Tianba	knew	without	a	doubt	that	it	was	Zhu	Guangzu	.
-	知道	没有	一个	怀疑	那	它	曾是	朱	光祖	.

天霸知道是朱光祖无疑了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	immediately	walked	up	to	him	.
他	立即地	步行	向上	到	他	.

当下便走到面前，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	asked	in	a	low	voice	:
他	问	在	一个	低的	嗓音	:

低低问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ? "

"	Is	it	Uncle	Zhu	Guangzu	?	"
"	是	它	叔叔	朱	光祖	?	"

“可是朱光祖老叔么？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , "

"	My	dear	nephew	,	"
"	我的	亲爱的	侄子	,	"

“老贤侄，

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

咱们去吧！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [θɪŋ] ?

Did	you	get	that	thing	?
做过	你	得到	那	事物	?

“那东西得了么？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" [ɔːl'raɪt] ,
" Alright ,
" 好吧 ,

“得了，

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

咱们快走吧!

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候儿不早了。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Then he and Zhu Guangzu ,
然后 他 和 朱 光祖 ,

便与朱光祖二人，

[hiː; hi] [stɪl] [juːst] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] .
He still used his skill of scaling walls and leaping across rooftops .
他 仍然 用过的 他的 技能 的 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过 屋顶 .

仍使出那飞檐走壁的功夫，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hæpənd] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['noʊtɪsɪŋ] .
It really happened without anyone noticing .
它 真的 发生 没有 任何人 注意到 .

真个是人不知鬼不觉，

[stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Steal the double hooks .
偷 这 双倍的 钩子 .

将双钩盗出，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They went down the mountain .
他们 去 向下 这 山 .

下山去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wuː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Furthermore , Wu Yong was so frightened that he fell to the ground .
此外 , 吴 永 曾是 所以 害怕 那 他 跌倒 到 这 地面 .

再说吴用人吓倒在地，

['grædʒuəli] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
Gradually waking up ,
逐步地 醒来 向上 ,

渐渐醒来，

[ðə; ði] [tuː] [hʊks] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
The two hooks have disappeared .
这 二 钩子 有 消失 .

见双钩不知去向，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

If	I	were	to	deliver	the	message
如果	我	是	到	递送	这	信息

“我若去送信，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] .

He	will	definitely	say	that	I	was	careless	.
他	将要	确实	说	那	我	曾是	粗心	.

他必然说我不小心，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] ;

His	life	was	in	grave	danger	;
他的	生活	曾是	在	严重	危险	;

性命必不可保；

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər]

If	you	don't	deliver	the	letter
如果	你	不	递送	这	信

若不去送信，

[ðæts] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .

That's	not	good	either	.
那就是	不是	好的	任何一个	.

也是不好。

['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,

Thirty	-	six	moves	,
三十	-	六	移动	,

三十六着，

[rɪ'triːt] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Retreat	is	the	best	course	of	action	.
撤退	是	这	最好的	课程	的	行动	.

走为上着。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	escape	down	the	mountain	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	逃脱	向下	这	山	?

不如趁此逃下山去，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] - .

Searching	for	Tianba	.
搜索	为了	-	.

寻找天霸。

[send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] .

Send	him	a	letter	.
发送	他	一个	信	.

给他送上一信，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ['loʊkeɪtɪd] ?

Where	is	the	imperial	horse	located	?
在哪里	是	这	帝国	马	位于	?

将御马在何处的所在，

[tel] [hɪm; ɪm] ,

Tell	him	,
告诉	他	,

告诉于他，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
Summon **him** **to** **come** **.**
召唤 他 到 来 .

叫他前来，

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ɔːr] [stiːl] .
They **may** **take** **or** **steal** **.**
他们 可能 拿 或者 偷 .

或取或盗。

[nɑːt]['oʊnli][ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ][laɪf] ,
Not **only** **am** **I** **not** **in** **danger** **of** **losing** **my** **life** **,**
不是 仅有的 是 我 不是 在 危险 的 输 我的 生活 ,

我不但无性命之虞，

[ðer; ðər] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['benɪfɪts] .
There **might** **even** **be** **benefits** **.**
那里 可能 甚至 是 好处 .

说不定还有好处。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The **decision** **has** **been** **made** **.**
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][wɑːnt][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɔːr] ['lʌgɪdʒ] .
They **didn't** **even** **want** **their** **clothes** **or** **luggage** **.**
他们 没有 甚至 想 他们的 衣服 或者 行李 .

连衣服行李也不要了。

['werɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ,
Wearing **only** **the** **clothes** **he** **was** **wearing** **,**
穿着 仅有的 这 衣服 他 曾是 穿着 ,

只穿着随身衣服，

[ðeɪ] [droʊv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɔːl] [naɪt] .
They **drove** **around** **the** **mountain** **all** **night** **.**
他们 驾驶 大约 这 山 全部 夜晚 .

连夜的绕转山后路，

['klaɪmɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] ['maʊntnz] ,
Climbing **rocks** **and** **crossing** **mountains** **,**
攀登 岩石 和 过境 山脉 ,

攀岩越岭，

[ðeɪ] [fled] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They **fled** **down** **the** **mountain** **for** **their** **lives** **.**
他们 逃亡 向下 这 山 为了 他们的 生活 .

逃命下山。

[aɪl] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll **leave** **him** **alone** **for** **now** **.**
患病的 离开 他 独自的 为了 现在 .

我且将他暂且按下。

[ðen] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]['^erit] - . . .
Then **,** **regarding** **that** **night** **at** **Dou** **Erdun** **.** **.** **.**
然后 , 关于 那 夜晚 在 斗 - . . .

再说窦耳墩这夜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .
He **was** **sleeping** **in** **the** **stone** **chamber** **.**
他 曾是 睡眠 在 这 石头 房间 .

实在那石室内睡觉。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,

Because	he	has	recently	acquired	a	beautiful	woman	,
因为	他	有	最近	获得	一个	美丽的	女士	,

因他近今得了一个美人，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ðer; ðər] .

Therefore	,	they	made	fun	there	.
所以	,	他们	制成	乐趣	那里	.

故此在那里取乐。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[ˈ^erit] - [əˈraɪvd] [æt; ət] .

Dou	Erdun	arrived	at	Dazhai	.
斗	-	到达的	在	大寨	.

窦耳墩到了大寨，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈlidər] ,

Just	as	they	were	about	to	summon	all	the	village	leaders	,
只是	作为	他们	是	关于	到	召唤	全部	这	村庄	领导人	,

正要传齐各寨的头目，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] .

Discussing	important	matters	.
讨论	重要的	事情	.

商量大事。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsevrəl] [ˈhentʃmən] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] .

Suddenly	,	several	henchmen	came	running	in	.
突然	,	一些	喽啰	来了	跑步	在	.

忽见有几个喽兵飞跑进来，

[hiː; hi][fɜːrst] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə]['^erit] - .

He	first	paid	his	respects	to	Dou	Erdun	.
他	第一的	有薪酬的	他的	尊重	到	斗	-	.

先向窦耳墩请了个安，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

He	knelt	down	and	said	:
他	跪下	向下	和	说	:

跪下道：

" [lɔːrd] [ˈtʃiːftən] , [pliːz] ! "

"	Lord	Chieftain	,	please	!	"
"	主	头目	,	请	!	"

“启寨主爷！

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pəˈtroʊlmən] [neɪmd] [li] [ˌes ˈaɪ] .

Now	there	is	a	patrolman	named	Li	Si	.
现在	那里	是	一个	巡警	命名	李	硅	.

今有巡更喽兵李四，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ˌʌnˈnoʊn] .

He	was	bound	from	behind	by	someone	unknown	.
他	曾是	边界	从	在后面	经过	某人	未知	.

不知被何人背缚，

[gæg] [jʊr; jər] [kloʊðz]

Gag	your	clothes
插科打诨	你的	衣服

口塞衣襟，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] .

It	was	thrown	into	a	place	near	the	stone	chamber	.
它	曾是	抛掷	进入	一个	地方	靠近	这	石头	房间	.

抛在石室相近之地。

[wen] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

When	I	got	there	this	morning	,	I	took	a	look	.
什么时候	我	得到	那里	这	早晨	,	我	采取	一个	看	.

小的今早走到那里一看，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] [ˌes ˈaɪ] .

Only	then	did	I	realize	it	was	Li	Si	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	它	曾是	李	硅	.

才知道是李四。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [brɔːt] .

It	has	already	been	brought	.
它	有	已经	到过	带来	.

现在已经带来，

" [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] . "

"	Please	give	your	instructions	,	Your	Highness	.	"
"	请	给	你的	指示	,	你的	高度	.	"

求大王爷示下。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈ^erit] -

Upon	hearing	this	,	Dou	Erdun
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩一闻此言，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

已吃惊不小，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] :

Therefore	,	he	said	:
所以	,	他	说	:

因即说道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] . "

"	Bring	him	in	for	questioning	.	"
"	带来	他	在	为了	提问	.	"

“将他带来问话。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] ?

For	what	reason	?
为了	什么	原因	?

未知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['^erit] - [rɪˈpɔːrts] [ðə; ði][plɑːt] ; [haʊ] [tiːənlɔŋ] [ɪz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði]

Chapter	394	:	Dou	Erdun	reports	the	plot	;	Hao	Tianlong	is	ordered	to	examine	the
章	-	:	斗	-	报告	这	阴谋	;	郝	天龙	是	订购	到	检查	这

['dʌb(ə)l] [hʊks] .

double	hooks	.
双倍的	钩子	.

第394回 窦耳墩据报问情节 郝天龙奉命看双钩

['^erit] - [ðen] ['sʌmənd] [li] [ˌes 'aɪ][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Dou Erdun then summoned Li Si for questioning .
斗 - 然后 被召唤 李 硅 为了 提问 .

话说窦耳墩命将李四传来问话。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [went] [aʊt] .
The messenger then went out .
这 信使 然后 去 出去 .

那传令喽兵出去。

['^erit] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['lidər] [tuː; tə] [kən'viːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Dou Erdun then ordered the village leaders to convene for a meeting .
斗 - 然后 订购 这 村庄 领导人 到 召开 为了 一个 会议 .

窦耳墩又命传合寨的头目集议。

['sʌmwʌn] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Someone immediately went to investigate .
某人 立即地 去 到 调查 .

当即有人前去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[haʊ] [tiːənlɔŋ] ,
Hao Tianlong ,
郝 天龙 ,

郝天龙、

[haʊ] -
Hao Tianhu
郝 -

郝天虎、

[haʊ] - ,
Hao Tianbiao ,
郝 - ,

郝天彪、

[haʊ] ['tiːənˌbaʊ] [et] [ɑːl] .
Hao Tianbao et al .
郝 天宝 等 al .

郝天豹等，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['gæðərd] [æt; ət] ;
They have all gathered at Dazhai ;
他们 有 全部 聚集 在 大寨 ;

都已齐集大寨；

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [li] [ˌes 'aɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The patrolman also brought Li Si with him .
这 巡警 还 带来 李 硅 和 他 .

那巡卒亦将李四带到。

['^erit] - [sed] [tuː; tə] [haʊ] [tiːənlɔŋ] :
Dou Erdun said to Hao Tianlong :
斗 - 说 到 郝 天龙 :

窦耳墩对郝天龙道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'troʊlmən] [dʒʌst] [naʊ] . . . "
" According to the report from the patrolman just now . . . "
" 根据 到 这 报告 从 这 巡警 只是 现在 . . . "

“方才据巡卒来报，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] [li] [ˌes 'aɪ] ,

Claiming	that	the	watchman	was	Li	Si	,
声称	那	这	守望者	曾是	李	硅	,

声称巡更夫李四，

[læst] [naɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɑːn][maɪ] [bæk] [baɪ] ['sʌmwʌn] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .

Last	night	,	I	was	bound	on	my	back	by	someone	near	the	stone	chamber	.
最后的	夜晚	,	我	曾是	边界	在	我的	后退	经过	某人	靠近	这	石头	房间	.

昨夜不知被何人背缚在石室相近之地，

[gæg] [jʊr; jər] [kloʊðz]

Gag	your	clothes
插科打诨	你的	衣服

口塞衣襟，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fainted	on	the	ground	.
他	昏厥	在	这	地面	.

昏倒在地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pə'trəulmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	only	this	morning	that	the	patrolmen	saw	it	.
它	曾是	仅有的	这	早晨	那	这	巡警	锯	它	.

今早始被巡卒看见。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðæt] ['bʊli] [keɪm] [baɪ] [ə'gen] [læst] [naɪt] ?

Could	it	be	that	that	bully	came	by	again	last	night	?
可以	它	是	那	那	欺负	来了	经过	再次	最后的	夜晚	?

难道昨夜那天霸小子又来过不成？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

"	This	matter	is	not	difficult	to	investigate	.	"
"	这	事情	是	不是	难的	到	调查	.	"

“这事不难追诘，

[bʌt; bət] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌns] [juː; jʊ][æsk] [li] [ˌes 'aɪ] .

But	you'll	know	the	answer	once	you	ask	Li	Si	.
但	你会	知道	这	回答	一次	你	问	李	硅	.

但须问明李四便知分晓。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [wiːv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] ['sʌmən] [li] [ˌes 'aɪ] . "

"	We've	already	gone	to	summon	Li	Si	.	"
"	我们已经	已经	已消失	到	召唤	李	硅	.	"

“咱已去传李四了。”

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The	patrolman	reported	:
这	巡警	据报道	:

只见那巡卒禀道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] , "

"	I	am	acting	on	the	orders	of	Your	Majesty	,	"
"	我	是	表演	在	这	订单	的	你的	威严	,	"

“小的奉大王之命，

[li] [ˌes ˈaɪ][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] .
Li Si has been brought here .
李 硅 有 到过 带来 这里 .

已将李四带来，

[əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Awaiting your instructions .
等待中 你的 指示 .

听候示下。”

[ˈ^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] ! "
" Bring him in for questioning ! "
" 带来 他 在 为了 提问 ! "

“叫他进来问话！”

[ðə; ði] [pəˈtroʊlmən] [əˈgriːd] .
The patrolman agreed .
这 巡警 同意 .

那巡卒答应，

[brɪŋ] [li] [ˌes ˈaɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ɪˈmiːdiətli] .
Bring Li Si into the stronghold immediately .
带来 李 硅 进入 这 据点 立即地 .

即刻将李四带进大寨。

[li] [ˌes ˈaɪ] [nelt] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
Li Si knelt down below .
李 硅 跪下 向下 以下 .

李四跪在下面。

[ˈ^erit] - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Dou Erdun looked at him .
斗 - 看起来 在 他 .

窦耳墩将他一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ʃɑːk] .
He was still in shock .
他 曾是 仍然 在 震惊 .

只见他惊魂尚未大定，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面色如土。

[ˈ^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[wen] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [baʊnd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [læst] [naɪt] ?
When were you bound from behind last night ?
什么时候 是 你 边界 从 在后面 最后的 夜晚 ?

“你昨夜何时被人背缚?

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Where should we throw it ?
在哪里 应该 我们 扔 它 ?

抛在哪里?

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You may tell the truth .
你 可能 告诉 这 真相 .

你可从实诉来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If there is not even a single word of falsehood ,
如果 那里 是 不是 甚至 一个 单身的 单词 的 谬误 ,

若有半字虚言，

" [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] ! "
" Immediately execute the decapitation ! "
" 立即地 执行 这 斩首 ! "

即刻推出斩首！”

[li] [ˌes 'aɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
Li Si knelt down and kowtowed .
李 硅 跪下 向下 和 叩头 .

李四跪下磕了一个头，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [´trebliŋli] :
He replied tremblingly :
他 回复 颤抖地 :

战兢兢回道：

" [aɪ][dɪd] [ðɪs] ['æftər] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [læst] [naɪt] . "
" I did this after four o'clock last night . "
" 我 做过 这 后 四 点钟 最后的 夜晚 . "

“小的于昨夜四更以后，

[pə'troʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['vɪlɪdʒ]
Patrol from the East Village
巡逻 从 这 东方 村庄

由东寨巡更，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] .
We walked outside the walls of Dazhai .
我们 步行 外部 这 墙壁 的 大寨 .

走到大寨围墙以外。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [haʊs] .
Suddenly , a person jumped down from the roof of the large house .
突然 , 一个 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 的 这 大的 房子 .

忽见大寨屋上跳下一人。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [sɔː]
The small one saw
这 小的 一 锯

小的一见，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] :
He then wanted to shout :
他 然后 通缉 到 喊 :

便欲声喊：

- [kætʃ] [ðə; ði][spaɪ] ! -
' Catch the spy ! '
- 抓住 这 间谍 ! -

‘捉拿奸细！’

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Before **the** **younger** **one** **could** **even** **utter** **a** **sound** **,**
前 这 年轻 一 可以 甚至 说出 一个 声音 ,

哪知小的还未喊出声，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [baɪ] [ðæt] [mæn] .
He **had** **already** **been** **stabbed** **in** **the** **back** **of** **the** **head** **by** **that** **man** **.**
他 有 已经 到过 刺伤 在 这 后退 的 这 头 经过 那 男人 .

早被那人一刀背，

[dɪˈfiːt] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ;
Defeat **the** **small** **ones** **;**
击败 这 小的 一个 ;

将小的打倒；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðæt] [ˈgliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] [əˈgen] .
Then **he** **took** **out** **that** **gleaming** **steel** **knife** **again** **.**
然后 他 采取 出去 那 闪闪发光 钢 刀 再次 .

复将那明晃晃的钢刀，

[ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [nek] ,
resting **on** **the** **little** **one's** **neck** **,**
休息 在 这 小的 一个人的 脖子 ,

架在小的颈上，

[hiː; hi] [sed] [ˈfɪrsli] [tuː; tə] [ˈʒaʊ] :
He **said** **fiercely** **to** **Xiao** **:**
他 说 激烈地 到 肖 :

向小的恶狠狠说道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪz] ?
Do **you** **know** **how** **powerful** **Huang** **Tianba** **is** **?**
做 你 知道 如何 强大的 黄 - 是 ?

“你可知黄天霸厉害么？”

[ˈ^erit] - [hɜːrd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz] " [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - "
Dou **Erdun** **heard** **the** **three** **words** **"** **Huang** **Tianba** **"**
斗 - 听到 这 三 字 " 黄 - "

窦耳墩听“黄天霸”三字，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
He **was** **taken** **aback** **.**
他 曾是 已采取 背 .

便吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [tiːənlɔŋ] :
He **then** **said** **to** **Hao** **Tianlong** **:**
他 然后 说 到 郝 天龙 :

因向郝天龙道：

" [ˈbrʌðər] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,
Just **as** **we** **expected** **,**
只是 作为 我们 预期的 ,

果然不出咱之所料，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] [bræt][hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] .
It **turns** **out** **that** **this** **domineering** **brat** **has** **returned** **.**
它 转弯 出去 那 这 盛气凌人 小子 有 返回 .

竟是这个天霸小子复来。

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['kloʊzər] [rɪ'flekʃ(ə)n] . . .
But upon closer reflection . . .
但 之上 更近 反射 . . .

但是仔细想来，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][maɪ] ['brʌðɚz] [fɔːlt] .
This is all my brother's fault .
这 是 全部 我的 兄弟 过错 .

这件事还要怪贤弟不是了。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bleɪmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ? "
" Why are you blaming us again ? "
" 为什么 是 你 指责 我们 再次 ? "

“怎么又怪咱不是?

[ɪf] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [læst] [naɪt]
If extra precautions were taken last night
如果 额外的 防范措施 是 已采取 最后的 夜晚

若昨夜格外严防，

['iːv(ə)n] [ɪf] - [kʌmz] . . .
Even if Tianba comes . . .
甚至 如果 - 来 . . .

天霸即便前来，

[ðeɪl] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ˌjuː 'es] [tuː] .
They'll be caught by us too .
他们会 是 捕捉 经过 我们 也 .

也要被咱们捉住了。

[juː; jʊ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [jʊə(r)] [ʃʊr] [hiː; hi] [wəʊnt] [der] [kʌm] .
You keep saying you're sure he won't dare come .
你 保持 说 你是 当然 他 惯于 敢 来 .

你老说料他定不敢前来，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .
No need to take precautions .
不 需要 到 拿 防范措施 .

不需防备。

[soʊ][wiː; wi] [ɔːl] [əu'beid] .
So we all obeyed .
所以 我们 全部 服从 .

所以咱们大家也就遵命了。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bleɪmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ?
Why are you blaming us again ?
为什么 是 你 指责 我们 再次 ?

你老怎么又怪起咱们不是？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[wiː; wi] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] .
We don't blame you for not being prepared .
我们 不 责备 你 为了 不是 存在 准备 .

“咱不怪你不曾防备，

[wiː; wi] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ['klɪrli] [bæk] [ðen] .

We	blame	you	for	not	seeing	things	clearly	back	then	.
我们	责备	你	为了	不是	看到	事物	清楚地	后退	然后	.

咱怪你当日见事不明，

[brɪŋ] [ðæt] [kɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Bring	that	kid	into	the	mountains	.
带来	那	孩子	进入	这	山脉	.

将那小子带进山来，

[ðɪs] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .

This	taught	him	the	way	.
这	教授	他	这	方式	.

使他知了路径。

['ʌðərwaɪz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts][ɑː; ər] ,

Otherwise	,	no	matter	how	good	his	martial	arts	are	,
否则	,	不	事情	如何	好的	他的	武术	艺术	是	,

不然任他武艺再好，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪr] ?

How	did	we	get	here	?
如何	做过	我们	得到	这里	?

怎么能到此地呢？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðæt] [deɪ] . "

"	We	didn't	know	it	was	Huang	Tianba	that	day	.	"
"	我们	没有	知道	它	曾是	黄	-	那	天	.	"

“咱当日因不知道是黄天霸，

[juː; jʊ][dʒʌst] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .

You	just	never	knew	it	was	him	.
你	只是	绝不	知道	它	曾是	他	.

就是你老也不知道是他。

['leɪtər] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

Later	he	began	to	investigate	the	imperial	horse	.
之后	他	开始	到	调查	这	帝国	马	.

后来他追究御马起来，

[juː; jʊ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ə'gen] .

You	brought	out	the	imperial	horse	again	.
你	带来	出去	这	帝国	马	再次	.

你老又将那御马牵出，

[goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .

Go	see	him	.
去	看	他	.

与他去看。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Only	then	did	he	reveal	his	name	.
仅有的	然后	做过	他	揭示	他的	姓名	.

他这才说出他的名字。

[juːv] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

You've	made	another	appointment	to	have	a	martial	arts	contest	with	him	.
你已经	制成	其他	预约	到	有	一个	武术	艺术	竞赛	和	他	.

你老又约定与他比试武艺，

[huːz] [fɔːlt] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose fault is this ?
谁 过错 是 这 ?

这又怪谁来呢？”

['^erit] - [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .
Dou Erdun still wanted to argue .
斗 - 仍然 通缉 到 争论 .

窦耳墩还要与辩驳。

[haʊ] - [sed] :
Hao Tianbiao said :
郝 - 说 :

郝天彪道：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [tʃiːf] ['^erit] . "
" Brother , there's no need to argue with Chief Dou . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 争论 和 首席 斗 . "

“大哥也不必与窦寨主辩驳了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

在小弟看来，

[bəuθ][wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] ['oʊvərsaɪt] .
Both were due to oversight .
两个都 是 到期的 到 监督 .

都有失察之误。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There's no need to repeat what I said before at this point .
有 不 需要 到 重复 什么 我 说 前 在 这 观点 .

此时不必说前番的话，

[ænd; ənd][æsk] [liˈ] [ˌes 'aɪ] ,
And ask Li Si ,
和 问 李 硅 ,

且问李四，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

以后又怎么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [haʊ] [dɪd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [taɪ][juː; jʊ][ʌp] ? "
" How did Huang Tianba tie you up ? "
" 如何 做过 黄 - 领带 你 向上 ? "

“黄天霸小子怎么绑缚你的呢？”

[liˈ] [ˌes 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Li Si replied :
李 硅 回复 :

李四回道：

" ['leɪtər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [held] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [hed] . "
" Later , Huang Tianba held a knife to the little boy's head . "
" 之后 , 黄 - 握住 一个 刀 到 这 小的 男孩们 头 . "

“后来黄天霸一面将刀架在小的头上，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [jel] , [wiːl] [stæb][juː; jʊ] . -
' If you yell , we'll stab you . '
- 如果 你 叫喊 , 出色地 刺 你 . -

‘你嚷咱就是一刀。’

[jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Your Majesty !
你的 威严 !

大王呀！

[huː] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] ?
Who isn't afraid of death ?
WHO 不是 害怕的 的 死亡 ?

谁不怕死?

[huː] ['dʌznt] ['væljuː][ðer; ðər][laɪf] ?
Who doesn't value their life ?
WHO 不 价值 他们的 生活 ?

谁不要命?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg] .
They had no choice but to beg .
他们 有 不 选择 但 到 求 .

只得哀求，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ? -
' What do you want to say ? '
- 什么 做 你 想 到 说 ? -

‘有什么话说，

[bʌt; bət] [pliːz] [æsk] ,
But please ask ,
但 请 问 ,

但请见问，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] , [beɪst] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] ,
The petty person , based on what he knows ,
这 小气 人 , 基于 在 什么 他 知道 ,

小人就其所知的，

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I'll just tell you the truth .
患病的 只是 告诉 你 这 真相 .

对你据实讲说便了。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['wʊdnt] [noʊ] .
Even a petty person wouldn't know .
甚至 一个 小气 人 不会 知道 .

若连小人都不知道的，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː]
Even though you killed me
甚至 尽管 你 被杀 我

你虽将我杀死，

[kʌt] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
Cut in two with one stroke .
切 在 二 和 一 中风 .

一刀砍两段，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是枉然。'

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [spoʊk] :
Huang Tianba then spoke :
黄 - 然后 辐 :

黄天霸此时才说道：

- [let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] , -
' Let me ask you , '
- 让 我 问 你 , -

'咱老爷且问你，

[wer] [dʌz] [jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [lɪv; laɪv] ?
Where does your village chief live ?
在哪里 做 你的 村庄 首席 居住 ?

你家寨主住哪里？'

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [mæn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] :
The humble man replied to him first :
这 谦逊的 男人 回复 到 他 第一的 :

小人先回他道：

[wer] [tuː; tə] [steɪ] ,
Where to stay ,
在哪里 到 停留 ,

'住哪里，

[aɪ] ['truːli] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
I truly do not know .
我 真的 做 不是 知道 .

小人实在不知。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɑːtʃmən] .
Moreover , the villain is a night watchman .
而且 , 这 恶棍 是 一个 夜晚 守望者 .

而且小人是巡更夫，

[duː] [nɑːt] ['entər]
Do not enter Dazhai
做 不是 进入 大寨

不进大寨，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [laɪvz; lɪvz] .
Therefore , we do not know where the chieftain lives .
所以 , 我们 做 不是 知道 在哪里 这 头目 生活 .

所以不知道寨主所住的地方。

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] , [sɜːr]
If you ask me , sir
如果 你 问 我 , 先生

老爷若问小的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] .
It is said that the village chief may live in the main village .
它 是 说 那 这 村庄 首席 可能 居住 在 这 主要的 村庄 .

据说寨主或住大寨，

[ɔːr] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] ,
Or stay in the inner village ,
或者 停留 在 这 内 村庄 ,

或住内寨，

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [stoʊn] ['tʃembər] .
Or they may live in stone chambers .
或者 他们 可能 居住 在 石头 房间 .

或住石室。'

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸听了此话，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说道：

- [jʊr; jər] ['tʃiːftən] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . -
' Your chieftain is nowhere to be found in the village . '
- 你的 头目 是 无处 到 是 成立 在 这 村庄 . -

'大寨内不见你家寨主，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] ['loʊkeɪtɪd] ?
Where are the inner village and the stone chamber located ?
在哪里 是 这 内 村庄 和 这 石头 房间 位于 ?

这内寨与石室在何处?

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .
You may take me there .
你 可能 拿 我 那里 .

你可带我前去。'

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The petty man thought to himself ,
这 小气 男人 想法 到 他自己 ,

小人心中一想，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ]
If we don't take him along
如果 我们 不 拿 他 沿着

若不带他去，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
His life would have been in immediate danger at that time ;
他的 生活 会 有 到过 在 即时 危险 在 那 时间 ;

那时即刻性命难保；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ]
If you take him to the inner village
如果 你 拿 他 到 这 内 村庄

若带他到内寨，

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [fruːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] ?
What if the King Fruit is in the inner village ?
什么 如果 这 国王 水果 是 在 这 内 村庄 ?

万一大王果在内寨怎办?

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] ,
Although the chieftain was not afraid ,
虽然 这 头目 曾是 不是 害怕的 ,

虽寨主不怕，

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

But	if	one	is	caught	off	guard	late	at	night	,
但	如果	一	是	捕捉	离开	警卫	晚的	在	夜晚	,

但深夜间一时不防备，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ˈsliːp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

And	I	fear	the	king	might	be	asleep	at	that	time	.
和	我	害怕	这	国王	可能	是	睡着了	在	那	时间	.

又还恐大王那时睡着，

[hiː; hi][fɜːrst] [kɪld] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [hɪm; ɪm] .

He	first	killed	the	villain	to	silence	him	.
他	第一的	被杀	这	恶棍	到	沉默	他	.

他先将小人杀死以灭口，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈeskəleɪtɪŋ] ;

To	prevent	the	situation	from	escalating	;
到	防止	这	情况	从	不断升级	;

防有声张之患；

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði] [əˈseɪlənt] .

He	then	went	into	the	room	to	assassinate	the	assailant	.
他	然后	去	进入	这	房间	到	暗杀	这	袭击者	.

然后他即进房行刺，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˌɪnəˈproʊpriət] .

That	would	be	extremely	inappropriate	.
那	会	是	极其	不当	.

那可是万分不妥。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] .

The	servant	had	no	choice	but	to	take	him	to	the	stone	chamber	.
这	仆人	有	不	选择	但	到	拿	他	到	这	石头	房间	.

小的只得带他到石室那里去。

[smɔːl] [ɪnˈtenʃən] ,

Small	intentions	,
小的	意图	,

小的用心，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] ,

Because	of	that	stone	chamber	,
因为	的	那	石头	房间	,

实因那石室，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ,

I	don't	know	,
我	不	知道	,

不知道的，

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ,

Not	only	did	they	not	know	where	the	door	was	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	知道	在哪里	这	门	曾是	,

不但不晓得门在哪里，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ˈhɑːdʃɪps] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] .

There	will	also	be	hardships	to	endure	.
那里	将要	还	是	艰辛	到	忍受	.

还要有苦吃，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] .

That's	why	I	took	him	along	.
那就是	为什么	我	采取	他	沿着	.

所以才带他去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ,
But he forced the younger one ,
但 他 强制 这 年轻 一 ,

哪知他逼迫小的，

[fɜːrst] , [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] .
First , take him to the inner village .
第一的 , 拿 他 到 这 内 村庄 .

先带他往内寨。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sed] :
The younger one said :
这 年轻 一 说 :

小的说：

- [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] . -
' Not in the inner village . '
- 不是 在 这 内 村庄 . -

‘不在内寨。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

若是不信，

[sɜːr] , [pliːz] [goʊ] [ə'hed] .
Sir , please go ahead .
先生 , 请 去 前方 .

老爷只管前去。’

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
At that moment , the younger one wanted to provoke him again .
在 那 片刻 , 这 年轻 一 通缉 到 惹 他 再次 .

那时小的又想激他一句，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ə'loʊn] .
He was told to go and search alone .
他 曾是 讲述 到 去 和 搜索 独自的 .

叫他独自去寻，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][kæn; kən] ['kwɪkli] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
The younger one can quickly come out and greet them .
这 年轻 一 能 迅速地 来 出去 和 迎接 他们 .

小的便可赶紧出来招呼了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] . . .
But what he heard from the younger brother was . . .
但 什么 他 听到 从 这 年轻 兄弟 曾是 . . .

哪知他听了小的这话，

['hiːz] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .
He's not going to the inner village again .
他是 不是 去 到 这 内 村庄 再次 .

他又不去内寨了，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .
He then pulled the younger one straight toward the stone chamber .
他 然后 拉 这 年轻 一 直的 朝向 这 石头 房间 .

就拉着小的直向那石室。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [ɑːr; ər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
The small ones are impossible .
这 小的 一个 是 不可能的 .

小的没法，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
With no way to escape ,
和 不 方式 到 逃脱 ,

无计逃脱，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] .
They had no choice but to send him to the stone chamber .
他们 有 不 选择 但 到 发送 他 到 这 石头 房间 .

只得将他送到石室那里去。

[lʊk] , [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] .
Look , it's not far from the stone chamber .
看 , 它是 不是 远的 从 这 石头 房间 .

看看离石室不远，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] :
He then said to the younger one :
他 然后 说 到 这 年轻 一 :

他又向小的说道：

- [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , -
' When we get there , '
- 什么时候 我们 得到 那里 , -

‘等到了那里，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊpən][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] .
You can open the stone chamber for our master .
你 能 打开 这 石头 房间 为了 我们的 掌握 .

你可给咱老爷将石室开了，

[let] [ˌjuː ˈes][ɪn] .
Let us in .
让 我们 在 .

让咱进去。

[ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

事成之后，

[wiːl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] [ˈhænsəmli] .
We'll reward you handsomely .
出色地 报酬 你 英俊地 .

咱重重有赏。’

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [pliːz] [biː; bi] [waɪz] :
Your Majesty , please be wise :
你的 威严 , 请 是 明智的 :

大王明鉴：

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvər] .
I am grateful for the King's favor .
我 是 感激的 为了 这 国王学院 偏爱 .

小的受大王的恩典，

[haʊ] [prəˈfaʊnd] !
How profound !
如何 深刻的 !

是何等深重！

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈoʊpən] [ðæt] [stoʊn] [dɔːr] .
Needless to say , I don't know how to open that stone door .
不必要 到 说 , 我 不 知道 如何 到 打开 那 石头 门 .

不必说小的不知道那石门如何开法，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Even if you know ,
甚至 如果 你 知道 ,

即便知道，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [let] [θiːvz] [ɪn] .
You can't open the door to let thieves in .
你 不能 打开 这 门 到 让 窃贼 在 .

也不能开门揖盗，

" [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn] [ðæt] ['fæməli] ! "
" They're playing tricks on that family ! "
" 它们是 玩耍 技巧 在 那 家庭 ! "

作那家鬼弄那家人的事呀！”

[li] - [sed] [ðɪs] . . .
Li Sicai said this . . .
李 - 说 这 . . .

李四才说得这句话，

['sʌd(ə)nli] , ['^erit] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Dou Erdun smiled and said :
突然 , 斗 - 微笑 和 说 :

忽见窦耳墩一笑道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn][juː; jʊ] ? "
" You still know that this family is playing tricks on you ? "
" 你 仍然 知道 那 这 家庭 是 玩耍 技巧 在 你 ? "

“你还知这家鬼弄家人、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [θiːvz] ?
Is it wrong to open the door to thieves ?
是 它 错误的 到 打开 这 门 到 窃贼 ?

开门揖盗的事是做不得的么？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

- [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] , -
' Though I am a small person , '
- 尽管 我 是 一个 小的 人 , -

‘小的虽是个小人，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l] .
They understand this basic principle .
他们 理解 这 基本的 原则 .

这点道理也还明白。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] [wʌn] ['fæməli] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "
The saying goes , " If you're in one family , take care of the other . "
这 说 去 , " 如果 你是 在 一 家庭 , 拿 关心 的 这 其他 . "

所谓在一家顾一家，

[wʌn] ['kʌntri] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
One country takes care of another .
一 国家 需要 关心 的 其他 .

在一国顾一国。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could anyone do such a thing ?
如何 可以 任何人 做 这样的 一个 事物 ?

何能作出那等事来呢？”

[li] [ˌes ˈaɪ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈspiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Li Si , however , was not speaking from the heart .
李 硅 , 然而 , 曾是 不是 请讲 从 这 心 .

在李四却是无心话，

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɪn] - .
Hao Tianlong was really quite a handful in Douerdun .
郝 天龙 曾是 真的 相当 一个 少数 在 - .

在窦耳墩可实在有些括着郝天龙。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [haʊ] [tiːənlɔŋ] [nuː] [ðæt] [ˈ^erit] - [wɜːrdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
At this moment , Hao Tianlong knew that Dou Erdun's words had a reason .
在 这 片刻 , 郝 天龙 知道 那 斗 - 字 有 一个 原因 .

此时郝天龙明知窦耳墩这话有因，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈlʊrd] - [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
It was because he himself lured Tianba up the mountain .
它 曾是 因为 他 他自己 诱饵 - 向上 这 山 .

是括着自己将天霸引上山来，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But I can no longer argue with him .
但 我 能 不 更长 争论 和 他 .

却不能再与他辩。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ][maɪˈself][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [raɪt] .
Moreover , I myself am not entirely right .
而且 , 我 我 是 不是 完全 正确的 .

而且自己有些不是，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
They had no choice but to remain silent .
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

只得隐忍不言。

[ˈ^erit] - [ðen] [æskt] :
Dou Erdun then asked :
斗 - 然后 问 :

只听窦耳墩又问道：

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Huang Tianba is telling you to open the door .
黄 - 是 讲述 你 到 打开 这 门 .

‘黄天霸叫你开门，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How did you talk to him about it ?
如何 做过 你 讲话 到 他 关于 它 ?

你怎么与他说的呢？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The younger one then said to him :
这 年轻 一 然后 说 到 他 :

“小的就向他说道：

- [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ˈtruːli] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][daɪ] , -
' If you , sir , truly wish me to die , '
- 如果 你 , 先生 , 真的 希望 我 到 死 , -

‘老爷若真送小人性命，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ,

Unwilling	to	give	up	this	remaining	life	,
不情愿	到	给	向上	这	其余的	生活	,

不肯放这残生，

[ðen] [pliːz] , [sɜːr] , [kɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [bloʊ] .

Then	please	,	sir	,	kill	me	with	this	one	blow	.
然后	请	,	先生	,	杀	我	和	这	一	吹	.

便请老爷将小人即此一刀杀死，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] .

To	avoid	suffering	.
到	避免	痛苦	.

免得受罪。

[aɪ] ['truːli] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] [stoʊn] [dɔːr] .

I	truly	do	not	know	how	to	open	that	stone	door	.
我	真的	做	不是	知道	如何	到	打开	那	石头	门	.

小人实在不知开那石门，

[ðə; ði] ['mæstər] ['juːzɪz][ə; eɪ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

The	master	uses	a	lowly	servant	to	open	the	door	.
这	掌握	用途	一个	卑微的	仆人	到	打开	这	门	.

老爷使小人开，

[haʊ] [dʌz] [wʌn] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ?

How	does	one	open	the	door	for	a	petty	person	?
如何	做	一	打开	这	门	为了	一个	小气	人	?

小人如何开法呢？'

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlən] .

Huang	Tianba	listened	to	these	words	from	the	villain	.
黄	-	听着	到	这些	字	从	这	恶棍	.

黄天霸听小人这番话，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

- [sɪns] [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] , -

'	Since	you	really	don't	know	,	'
-	自从	你	真的	不	知道	,	-

'你既真不知道，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [wəʊnt] [fɔːrs] [juː; jʊ] .

Our	master	won't	force	you	.
我们的	掌握	惯于	力量	你	.

咱老爷也不勉强你。

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .

We'll	go	and	open	it	ourselves	.
出色地	去	和	打开	它	我们自己	.

咱自会去开，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ][goʊ] .

But	I	cannot	let	you	go	.
但	我	不能	让	你	去	.

但不能将你放去。'

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	little	man	heard	this	.
这	小的	男人	听到	这	.

小人听了这句话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

心下暗想，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?

Are	you	going	to	kill	me	?
是	你	去	到	杀	我	?

难道还杀我不成?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]

The	little	man	was	thinking	to	himself
这	小的	男人	曾是	思维	到	他自己

小人正在暗想，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lɪft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mænz] [tuː] [ɑːrmz] ,

Suddenly	he	saw	him	lift	the	little	man's	two	arms	,
突然	他	锯	他	举起	这	小的	男人的	二	武器	,

忽见他将小人两只臂膊，

[ə; eɪ] ['sɪzər] [kʌt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] ,

A	scissor	cut	behind	the	back	,
一个	剪刀	切	在后面	这	后退	,

向背后一剪，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .

They	immediately	tied	it	securely	.
他们	立即地	系	它	安全地	.

立刻缚了个结实。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] .

And	it's	the	petty	person	again	.
和	它是	这	小气	人	再次	.

又在小人身上，

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Cut	off	a	piece	of	the	garment	with	a	knife	.
切	离开	一个	片	的	这	服装	和	一个	刀	.

用刀割下一块衣襟，

[tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [maʊθ] .

Tell	the	little	person	to	open	their	mouth	.
告诉	这	小的	人	到	打开	他们的	嘴	.

叫小人把嘴张开来，

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['sɛvɚd] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [maʊθ] .

He	stuffed	the	severed	piece	of	clothing	into	the	little	boy's	mouth	.
他	填充	这	切断	片	的	衣服	进入	这	小的	男孩们	嘴	.

他将那割下的衣襟塞在小的口内。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [spiːk] .

At	that	time	,	I	really	couldn't	speak	.
在	那	时间	,	我	真的	不能	说话	.

那时小的可真不能开口了。

[hiː; hi] [stɪl] ['wʊdnt] [let] [ʌp] .

He	still	wouldn't	let	up	.
他	仍然	不会	让	向上	.

他还不肯放松，

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] .

Then	they	threw	the	smaller	one	into	a	ravine	.
然后	他们	扔	这	较小的	一	进入	一个	峡谷	.

又将小的抛在山凹子里。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[hiː; hi] [ə'bændənd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['hɑːloʊ] .
He abandoned you in a mountain hollow .
他 弃 你 在 一个 山 空洞的 .

“他将你抛在山凹子里，

[dɪd] [wiː; wi]['leɪtər][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [stoʊn]
Did we later find out whether he actually went to open the door to that stone
做过 我们 之后 寻找 出去 无论 他 实际上 去 到 打开 这 门 到 那 石头
['tʃeɪmbər] ?
chamber ?
房间 ?

后来可知道他究竟去开那石室的门没有么？”

[liː] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [siː] [hɪm; ɪm] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ? "
" Where can you still see him opening the door ? "
" 在哪里 能 你 仍然 看 他 开幕 这 门 ? "

“哪里还看得见他去开门呢?

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] :
But from afar , a voice was heard saying :
但 从 远方 , 一个 嗓音 曾是 听到 说 :

但远远听得一句道：

" [aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ! "
" I , Huang Tianba , have come specifically to steal the Double Hooks ! "
" 我 , 黄 - , 有 来 具体来说 到 偷 这 双倍的 钩子 ! "

‘咱黄天霸特来盗取双钩的！’

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [huː] [sed] [ðɪs] ?
But I wonder who said this ?
但 我 想知道 WHO 说 这 ?

可不知系同何人所说?

[huː] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who knows what will happen in the future ?
WHO 知道 什么 将要 发生 在 这 未来 ?

以后可全不知道了。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直至天明，

[aɪ][dʒʌst] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [pə'troʊlmən] .
I just encountered this patrolman .
我 只是 遭遇 这 巡警 .

方才遇见这巡卒，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
They rescued the little man .
他们 获救 这 小的 男人 .

将小人救起来的。

[li] [ˌes ˈaɪ] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .
Li Si hadn't finished speaking .
李 硅 之前没有 完成的 请讲 .

李四尚未说完，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈ^erit] - . . .
Upon hearing this , Dou Erdun . . .
之上 听力 这 , 斗 - . . .

只见窦耳墩听说盗钩的这话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] .
His face immediately turned ashen .
他的 脸 立即地 转向 铁青 .

即刻面色如土，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这便如何是好?

[wʌt] [ɪf] [ðæt] [bræt] - [stiːlz] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] ?
What if that brat Tianba steals my double hooks ?
什么 如果 那 小子 - 偷窃 我的 双倍的 钩子 ?

万一我那双钩被天霸那小子盗去，

[wiː; wi] [ˈriːəli] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˌeniˈmɔːr] !
We really have nothing to rely on anymore !
我们 真的 有 没有什么 到 依靠 在 不再 !

咱可真无所仗恃了！”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [tʃiːf] , [duː][nɑːt][ˈpænɪk] . "
" Chief , do not panic . "
" 首席 , 做 不是 恐慌 . "

“寨主休得惊慌，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] - [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] . . .
Even though Tianba was highly skilled . . .
甚至 尽管 - 曾是 高度 熟练 . . .

即使天霸本领精强，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [ˈdʌb(ə)l] [hʊk] .
We need to steal that double hook .
我们 需要 到 偷 那 双倍的 钩 .

要去盗那个双钩，

[its] [nɑːt] [ˈiːzi] .
It's not easy .
它是 不是 简单的 .

甚不容易。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [drʌm] .
Moreover , he had no idea that the double hooks were hidden inside the drum .
而且 , 他 有 不 主意 那 这 双倍的 钩子 是 隐 里面 这 鼓 .

而且他绝不知这双钩藏在鼓内。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [fɜːrst][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .

He	came	here	first	to	inquire	.
他	来了	这里	第一的	到	查询	.

他此来是先打听，

[lets] [siː] [wer] [ðiːz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər][ˈloʊkeɪtɪd] ;

Let's	see	where	these	double	hooks	are	located	;
我们来吧	看	在哪里	这些	双倍的	钩子	是	位于	;

看这个双钩究竟在于何处；

[wʌns] [juːv] [kənˈfɜːrmd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Once	you've	confirmed	it	,
一次	你已经	确认的	它	,

等打听实了，

[ðen] [ðeɪl] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Then	they'll	steal	it	again	.
然后	他们会	偷	它	再次	.

然后再来盗取。”

[ˈ^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既如此说，

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

My	dear	brother	,	you	may	go	and	take	a	look	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	去	和	拿	一个	看	.

贤弟可前去一看，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˈstoʊlən][baɪ][hɪm; ɪm] ?

Was	it	stolen	by	him	?
曾是	它	被盗	经过	他	?

是否被他盗去?

[rɪˈplaɪ] [ɪˈmiːdiətli] !

Reply	immediately	!
回复	立即地	!

速速回信！”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [əˈgriːd] .

Hao	Tianlong	agreed	.
郝	天龙	同意	.

郝天龙答应，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	then	set	off	from	the	village	.
他们	然后	放	离开	从	这	村庄	.

随即动身出寨，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊər] .

Heading	straight	towards	the	Drum	Tower	.
标题	直的	向	这	鼓	塔	.

直望鼓楼而去。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊər] [ˈentrəns] ,

Upon	arriving	at	the	Drum	Tower	entrance	,
之上	抵达	在	这	鼓	塔	入口	,

到得鼓楼门口，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .

The	building	doors	were	wide	open	.
这	建筑	门	是	宽的	打开	.

只见楼门大开。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .

Hao	Tianlong	walked	up	the	stairs	.
郝	天龙	步行	向上	这	楼梯	.

郝天龙走上楼梯，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

向上一看，

[ðɪs] [sər'praɪz]

This	surprise
这	惊喜

这一吃惊，

[its] ['riːəli] [kwaɪt] [bɪg] .

It's	really	quite	big	.
它是	真的	相当	大的	.

实在不小。

[ɑːn][ðə; ði] ['ruːftɑːp] ,

On	the	rooftop	,
在	这	屋顶	,

只见楼屋上面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [waɪd] ['ræftəz] .

There	are	two	wide	rafters	.
那里	是	二	宽的	椽子	.

有两架宽阔椽子，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [rɪ'viːld] .

The	light	is	revealed	.
这	光	是	揭晓	.

露出光来，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .

It	connects	to	the	heavens	.
它	连接	到	这	天	.

是通天的。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði] - .

Hao	Tianlong	knew	that	someone	had	taken	down	the	Tianyaozi	.
郝	天龙	知道	那	某人	有	已采取	向下	这	-	.

郝天龙知道有人揭去了天窑子了。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再仔细一看，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θriː] - [prɔːŋd] [neɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [aʊt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [drʌm]

Then	I	saw	a	three	-	pronged	nail	that	had	been	pulled	out	next	to	the	drum
然后	我	锯	一个	三	-	叉状的	指甲	那	有	到过	拉	出去	下一个	到	这	鼓

[stænd] .

stand	.
站立	.

又见那鼓架子旁边有拔下来的三棱钉。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [drʌm] [ə'gen] ,
Looking **at** **the** **drum** **again** **,**
寻找 在 这 鼓 再次 ,

再从鼓上一看，

[ðə; ði] ['drʌmˌhed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kʌt] ['oʊpən] .
The **drumhead** **had** **already** **been** **cut** **open** **.**
这 鼓皮 有 已经 到过 切 打开 .

那鼓皮已经划开。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['meθəd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [hʊk] .
Hao **Tianlong** **then** **used** **his** **usual** **method** **to** **retrieve** **the** **hook** **.**
郝 天龙 然后 用过的 他的 通常 方法 到 取回 这 钩 .

郝天龙即照平时那取钩的法，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Go **inside** **the** **drum** **to** **get** **it** **.**
去 里面 这 鼓 到 得到 它 .

向鼓内去取，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['eni] [hʊks] ?
Where **can** **I** **find** **any** **hooks** **?**
在哪里 能 我 寻找 任何 钩子 ?

哪里还有什么钩来?

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [haʊ] [tiːənlɔŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .
At **this** **moment** **,** **Hao** **Tianlong** **learned** **that** **the** **double** **hooks** **had** **been** **stolen** **.**
在 这 片刻 , 郝 天龙 学习 那 这 双倍的 钩子 有 到过 被盗 .

此时郝天龙知道双钩已为人盗去，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [sɔːt] [aʊt] [wuː] - , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]
He **then** **hurriedly** **sought** **out** **Wu** **Yongren** **,** **the** **foreman** **in** **charge** **of** **guarding** **the**
['dʌb(ə)l] [hʊks] .
double **hooks** **.**
双倍的 钩子 .

便急急寻那看管双钩小头目吴用人，

[wiː; wi] [səːtʃt] [ə'gen] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
We **searched** **again** **but** **couldn't** **find** **it** **.**
我们 搜索 再次 但 不能 寻找 它 .

再寻也寻不出。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **turn** **back** **to** **Dazhai** **.**
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 到 大寨 .

只得转回大寨，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə]['^erit] - .
Reply **to** **Dou** **Erdun** **.**
回复 到 斗 - .

回复窦耳墩。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In **any** **case** **,**
在 任何 案件 ,

毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ænd; ənd]['^erit] - ['stɑːtlz] [wuː] -
Chapter 395 : The Loss of the Double Hooks and Dou Erdun Startles Wu Yongren
章 - : 这 损失 的 这 双倍的 钩子 和 斗 - 惊吓 吴 -
['ɪntuː] [sə'rendərɪŋ] [baɪ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['siːkrɪts]
into Surrendering by Reporting Secrets
进入 投降 经过 报道 秘密

第395回 失双钩窦耳墩吓倒 报机密吴用人投诚

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .
Hao Tianlong then discovered that his double hooks had been stolen .
郝 天龙 然后 发现 那 他的 双倍的 钩子 有 到过 被盗 .

话说郝天龙见双钩已被人盗去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][faɪnd][wuː] - , [ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]
He immediately went to find Wu Yongren , the leader in charge of guarding the
他 立即地 去 到 寻找 吴 - , 这 领导者 在 收费 的 守护 这
['dʌb(ə)l] [hʊks] .
double hooks .
双倍的 钩子 .

当即去寻看管双钩的头目吴用人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'gen] .
But they couldn't find it even after searching again .
但 他们 不能 寻找 它 甚至 后 搜索 再次 .

哪知再寻也寻不到。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] .
They had no choice but to return to Dazhai .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 大寨 .

只得回转大寨，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə]['^erit] - .
Reply to Dou Erdun .
回复 到 斗 - .

回复窦耳墩。

['æftər]['^erit] - [tʊk] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [ə'weɪ] ,
After Dou Erdun took Hao Tianlong away ,
后 斗 - 采取 郝 天龙 离开 ,

且说窦耳墩着郝天龙去后，

['lʊkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [sɔːr] ,
Looking until their eyes are sore ,
寻找 直到 他们的 眼睛 是 疮 ,

两眼望穿，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
Waiting for his reply .
等待 为了 他的 回复 .

等他回信。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
We are looking forward to it .
我们 是 寻找 向前 到 它 .

正在盼望，

['sʌd(ə)nli] , [haʊ] [tiːənlɔŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Suddenly , Hao Tianlong was seen running into the village , panting heavily .
突然 , 郝 天龙 曾是 已见 跑步 进入 这 村庄 , 喘息 重度 .

忽见郝天龙跑得气喘喘奔进寨来。

['^erit] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

Dou	Erdun	saw	his	state	of	mind	.
斗	-	锯	他的	状态	的	头脑	.

窦耳墩见他那种光景，

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

Knowing	something	was	wrong	,
会心	某物	曾是	错误的	,

知道不妙，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['heɪstɪli] :

He	then	asked	hastily	:
他	然后	问	草草	:

便急急问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnər] , "
" Our partner , "
" 我们的 伙伴 , "

“咱的伙伴，

['haʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] ? "
how's it going ? "
怎么样 它 去 ? "

怎么样了？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] ? "
" Why do you need to ask him anything ? "
" 为什么 做 你 需要 到 问 他 任何事物 ? "

“还要问他作甚么？

[its] ['oʊvər] ! "
It's over ! "
它是 超过 ! "

完了！”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“怎么完了？

[waɪ] [nɑːt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ?
Why not explain it clearly ?
为什么 不是 解释 它 清楚地 ?

为什么不说明白？

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [veɪg] . "
" Keep it vague . "
" 保持 它 模糊的 . "

只管这样含糊。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [æm'bɪgjuəs] [ɔːr][nɑːt] [æm'bɪgjuəs] ? "
" What do you mean by ambiguous or not ambiguous ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 模糊的 或者 不是 模糊的 ? "

“什么含糊不含糊，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] !
Let me tell you plainly !
让 我 告诉 你 显然 !

明白告诉你吧!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] .
It was stolen .
它 曾是 被盗 .

被人家盗去了。

" [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] ? "
" Isn't it all over ? "
" 不是 它 全部 超过 ? "

可不是完了吗? ”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈ^erit] -
Upon hearing this , Dou Erdun
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩一听此言,

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] :
All I heard was :
全部 我 听到 曾是 :

只听:

" [waʊ] ! "
" Wow ! "
" 哇 ! "

“哇呀呀! ”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
Before he could finish shouting ,
前 他 可以 结束 喊叫 ,

一声不曾喊得完,

[hiː; hi] [fel] [ˈbækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell backward to the ground .
他 跌倒 落后 到 这 地面 .

向后便栽倒在地,

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfeɪntɪd] .
He immediately fainted .
他 立即地 昏厥 .

登时昏晕过去了。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Hao Tianlong and others came to the rescue .
郝 天龙 和 其他的 来了 到 这 救援 .

当下郝天龙等一面来救,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] :
He said in one voice :
他 说 在 一 嗓音 :

一面口中说道:

" [ðæts] [ˈriːəli] [ðə; ði] [end] . "
" That's really the end . "
" 那就是 真的 这 结尾 . "

“这才真完了,

" [lets] [ˈkwɪkli] [send] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [ðer; ðər] ! "
" Let's quickly send the imperial horse there ! "
" 我们来吧 迅速地 发送 这 帝国 马 那里 ! "

咱们快将御马送了去罢! ”

[haʊ] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Hao Tianbao said :
郝 天宝 说 :

还是郝天豹道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [ðæt] .
You shouldn't say that .
你 不应该 说 那 .

你不要这样说。

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ə'weɪ] .
They then sent the imperial horse away .
他们 然后 发送 这 帝国 马 离开 .

就便将御马送出，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'weɪkənd] .
The chieftain must also be awakened .
这 头目 必须 还 是 觉醒 .

也须将寨主唤醒，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Explain to him ,
解释 到 他 ,

与他说明，

[ðen] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Then send it out .
然后 发送 它 出去 .

然后再送出去，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

方是道理。

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [feɪnt] .
I couldn't bear to watch the chieftain faint .
我 不能 熊 到 手表 这 头目 头晕的 .

终不成看着寨主昏晕过去，

[lets] [dʒʌst] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Let's just stand by and watch .
我们来吧 只是 站立 经过 和 手表 .

咱们就袖手观看，

[ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['sʌmwʌn] [daɪ] ?
Are we just going to stand by and watch someone die ?
是 我们 只是 去 到 站立 经过 和 手表 某人 死 ?

见死不救吗？”

[soʊ] ['evriwʌn] [pɪtʃt] [ɪn] .
So everyone pitched in .
所以 每个人 投球 在 .

于是大家七手八脚，

[teɪk] ['dʒɪndʒər] [suːp] .
Take ginger soup .
拿 姜 汤 .

取姜汤的取姜汤，

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [kɔːl] .

A	call	to	call	.
一个	称呼	到	称呼	.

呼唤的呼唤。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

好一会，

['^erit] - [ðen] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .

Dou	Erdun	then	regained	consciousness	.
斗	-	然后	恢复	意识	.

那窦耳墩才算苏醒过来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中喊道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ! "

"	Huang	Tianba	!	"
"	黄	-	!	"

“黄天霸！

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - !

Huang	Tianba	!
黄	-	!

黄天霸！

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es] .

Your	father	and	son	are	definitely	going	to	oppose	us	.
你的	父亲	和	儿子	是	确实	去	到	反对	我们	.

你家父子皆与咱作对定了。

[sɪns] [jʊə(r)] [ə'poʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] . . .

Since	you're	opposing	us	.	.	.
自从	你是	反对	我们	.	.	.

你既与咱作对，

[wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

We	swear	we	will	never	let	you	get	away	with	this	.
我们	发誓	我们	将要	绝不	让	你	得到	离开	和	这	.

咱定与你誓不两立，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

Without	fighting	to	the	death	,
没有	斗争	到	这	死亡	,

不拚个你死我活，

[wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] !

will	not	give	up	!
将要	不是	给	向上	!

我不甘休！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] ['aʊər; ɑːr]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ?

You	think	you	can	steal	our	grandfather's	double	hooks	?
你	思考	你	能	偷	我们的	祖父的	双倍的	钩子	?

你以为盗去咱爷爷的双钩，

['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [ɪz] [naʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Our	grandfather	is	now	afraid	of	you	.
我们的	祖父	是	现在	害怕的	的	你	.

咱爷爷就此惧你，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Shall	we	return	the	imperial	horse	to	you	?
将	我们	返回	这	帝国	马	到	你	?

把御马送还与你么?

[gʊd] [læd] !

Good	lad	!
好的	小伙子	!

好小子!

" [ðæts] [ə; eɪ] [driːm] [kʌm] [truː] ! "

"	That's	a	dream	come	true	!	"
"	那就是	一个	梦	来	真的	!	"

你真是梦想呢!”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈ^erit] - [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .

At	this	moment	,	Dou	Erdun	was	extremely	anxious	.
在	这	片刻	,	斗	-	曾是	极其	焦虑的	.

此时窦耳墩真急得七孔生烟,

[ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [fleɪmz]

The	three	corpses	burst	into	flames
这	三	尸体	爆裂	进入	火焰

三尸冒火,

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] .

He	shouted	and	cursed	.
他	喊叫	和	被诅咒的	.

喊了骂,

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .

He	cursed	and	shouted	.
他	被诅咒的	和	喊叫	.

骂了喊,

[flai][ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

fly	into	a	rage	,
飞	进入	一个	愤怒	,

暴跳如雷,

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .

It	caused	quite	a	commotion	.
它	导致	相当	一个	骚动	.

闹得不已。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] ,

Hao	Tianlong	,
郝	天龙	,

郝天龙、

[haʊ] -

Hao	Tianhu
郝	-

郝天虎、

[haʊ] - [ˈɔːlsoʊ] [kept] [ˈkəːsiŋ] .

Hao	Tianbiao	also	kept	cursing	.
郝	-	还	保留	咒骂	.

郝天彪也是骂不绝口。

[haʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :

Hao	Tianbao	said	:
郝	天宝	说	:

郝天豹道:

" [maɪ] ['brʌðərz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌp'set] . "
" My brothers , there's no need to be upset . "
" 我的 兄弟 , 有 不 需要 到 是 沮丧的 . "

“诸位兄长不必作恼，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
But I have something to say .
但 我 有 某物 到 说 .

小弟却有一言，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['brʌðərz] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I hope my brothers will be understanding .
我 希望 我的 兄弟 将要 是 理解 .

望诸位兄长容纳。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

[wen] ['soʊldʒərz] [kʌm] , ['dʒenrəlz] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm] .
When soldiers come , generals will meet them .
什么时候 士兵 来 , 将军们 将要 见面 他们 .

‘兵来将挡，

" [wen] ['wɔːtər] [kʌmz] , ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] . "
" When water comes , cover it with earth . "
" 什么时候 水 来 , 覆盖 它 和 地球 . "

水来土掩’，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [truːθ] .
This is an undeniable truth .
这 是 一个 无可否认 真相 .

此一定不易之理。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][hɪm; ɪm] ,
Now that the double hooks have been stolen by him ,
现在 那 这 双倍的 钩子 有 到过 被盗 经过 他 ,

今双钩既为他盗去，

[wiː; wi] [prɪ'dɪkt] [hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
We predict he will definitely come back tomorrow to demand the imperial horse .
我们 预测 他 将要 确实 来 后退 明天 到 要求 这 帝国 马 .

咱料他明日必定复来要索御马。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [tə'mɑːroʊ] .
But he will come to ask for the horse tomorrow .
但 他 将要 来 到 问 为了 这 马 明天 .

但是他明日果来要马，

['brʌðərz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [faɪt] [hɪm; ɪm] ?
Brothers , shall we fight him ?
兄弟 , 将 我们 斗争 他 ?

诸位兄长还是与他战?

[ɔːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Or with him ?
或者 和 他 ?

还是与他和?

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [hɪm; ɪm]
If we fight him
如果 我们 斗争 他

若与他战，

[æz; əz][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [sed] ,

As	my	older	brother	said	,
作为	我的	老	兄弟	说	,

诚如我大哥所言，

[ɔːl'ðoʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,

Although	Huang	Tianba	did	not	have	three	heads	and	six	arms	,
虽然	黄	-	做过	不是	有	三	头部	和	六	武器	,

黄天霸虽无三头六臂，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [mætʃ] .

But	none	of	us	are	his	match	.
但	没有任何	的	我们	是	他的	匹配	.

可是我辈皆非他的对手。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

The	former	still	has	the	chieftain's	double	hooks	,
这	以前的	仍然	有	这	酋长的	双倍的	钩子	,

前者尚有寨主的双钩，

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ;

Can	be	used	against	the	enemy	;
能	是	用过的	反对	这	敌人	;

可与对敌；

['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Even	he	was	terrified	of	the	chieftain's	double	hooks	.
甚至	他	曾是	恐惧	的	这	酋长的	双倍的	钩子	.

就是他亦甚惧寨主的双钩。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [hændz] .

The	double	hooks	are	now	in	someone	else's	hands	.
这	双倍的	钩子	是	现在	在	某人	其他人的	双手	.

今双钩已入他人之手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [wɪn] .

He	was	determined	to	fight	,	but	he	couldn't	win	.
他	曾是	决定	到	斗争	,	但	他	不能	赢	.

战是定战他不过，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .

We	will	make	peace	with	him	without	fighting	.
我们	将要	制作	和平	和	他	没有	斗争	.

不战便与他和。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

But	since	he	is	with	him	,
但	自从	他	是	和	他	,

但既与他和，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sent] [ə'weɪ] .

The	imperial	horse	was	not	sent	away	.
这	帝国	马	曾是	不是	发送	离开	.

不将御马送出，

[ðæts] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] .

That's	just	empty	talk	.
那就是	只是	空的	讲话	.

那还是句空话，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

He	always	refused	to	comply	.
他	总是	拒绝	到	遵守	.

他也总不肯依。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [sent] [aʊt] .

The	**imperial**	**horse**	**will**	**inevitably**	**be**	**sent**	**out**	**.**
这	帝国	马	将要	不可避免地	是	发送	出去	.

势必送出御马，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [loʊ] ['proʊfaɪl][ænd; ənd] [kɑːm] [jʊr; jər][maɪnd] .

You	**also**	**need**	**to**	**keep**	**a**	**low**	**profile**	**and**	**calm**	**your**	**mind**	**.**
你	还	需要	到	保持	一个	低的	轮廓	和	冷静的	你的	头脑	.

还要低心降气。

['meɪkɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪgnəti] .

Making	**peace**	**with**	**him**	**would**	**be**	**beneath**	**our**	**dignity**	**.**
制作	和平	和	他	会	是	下面	我们的	尊严	.

与他言和——这又未免失了咱们志气。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	**my**	**humble**	**opinion**	**:**
在	我的	谦逊的	观点	:

在小弟之见：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .

It	**would**	**be**	**better**	**to**	**wait**	**until**	**he**	**comes**	**again**	**tomorrow**	**.**
它	会	是	更好的	到	等待	直到	他	来	再次	明天	.

莫如等他明日再来时，

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Explain	**it**	**to**	**him**	**,**
解释	它	到	他	,

与他讲明，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][juː; jʊ] .

The	**double**	**hooks**	**have**	**been**	**stolen**	**by**	**you**	**.**
这	双倍的	钩子	有	到过	被盗	经过	你	.

双钩既为你盗去，

[ðæts] [jʊr; jər] [skɪl] ;

That's	**your**	**skill**	**;**
那就是	你的	技能	;

这便算是你的本领；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mɔːr] [deɪz] ,

If	**you**	**can**	**do**	**it**	**within**	**three**	**more**	**days**	**,**
如果	你	能	做	它	之内	三	更多的	天	,

你若再能于三日内，

[ðen] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

Then	**steal**	**the**	**imperial**	**horse**	**.**
然后	偷	这	帝国	马	.

再将御马盗去，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .

We	**will**	**then**	**make**	**peace**	**with**	**you**	**for**	**generations**	**to**	**come**	**.**
我们	将要	然后	制作	和平	和	你	为了	几代人	到	来	.

咱便与你世代言和。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['stoʊlən] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]

If	**it**	**cannot**	**be**	**stolen**	**within**	**three**	**days**
如果	它	不能	是	被盗	之内	三	天

若三日之内盗不去，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [tuː] [hʊks] ,

Not	**only**	**did**	**they**	**return**	**the**	**two**	**hooks**	**,**
不是	仅有的	做过	他们	返回	这	二	钩子	,

不但仍将双钩送还，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv] [ɪm'pɪriəl] ['hɔːrsɪz] .

And	we	can	no	longer	have	imperial	horses	.
和	我们	能	不	更长	有	帝国	马匹	.

而且不能再要御马。

[jʊr; jər] [ɪn'sɪstəns] [wəʊnt] [wɜːrk] .

Your	insistence	won't	work	.
你的	坚持	惯于	工作	.

你坚执不行，

[wiːl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

We'll	fight	you	to	the	death	.
出色地	斗争	你	到	这	死亡	.

咱们就与你拚个你死我活。

[ðɪs] ['meθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] ['betər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [feɪs] !

It	looks	much	better	on	our	face	!
它	看起来	很多	更好的	在	我们的	脸	!

似于咱们面子上好看多了！”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "

"	My	dear	brother	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	!	"

“贤弟！

[jʊə(r)] [rɔːŋ] [ə'gen] .

You're	wrong	again	.
你是	错误的	再次	.

你这话又差了。

['aʊər; ɑːr] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

Our	double	hooks	,
我们的	双倍的	钩子	,

咱这双钩，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	could	steal	it	,
他	可以	偷	它	,

他既能盗去，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ?

How	could	it	be	impossible	not	to	steal	the	imperial	horse	?
如何	可以	它	是	不可能的	不是	到	偷	这	帝国	马	?

岂有不能盗御马之理?

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] ?

Isn't	this	just	empty	talk	?
不是	这	只是	空的	讲话	?

这不是徒说白话么？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sed] , "
" What the chieftain said , "
" 什么 这 头目 说 , "

“寨主所说，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] !
That's absolutely right !
那就是 绝对地 正确的 !

话可不差呀！

[wɪð; wɪθ] [tuː] [hʊks] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['stoʊlən] .
With two hooks , it can be stolen .
和 二 钩子 , 它 能 是 被盗 .

双钩既能盗去，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ?
How could it be impossible not to steal the imperial horse ?
如何 可以 它 是 不可能的 不是 到 偷 这 帝国 马 ?

岂有不能盗御马之理?

['iznt] [ðæt] [dʒʌst] [pleɪn] [tɔːk] ?
Isn't that just plain talk ?
不是 那 只是 清楚的 讲话 ?

那不是一句白话么?

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

在咱看来，

[lets] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Let's fight him to the death .
我们来吧 斗争 他 到 这 死亡 .

还是与他拚力斗一回，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
Fight to the death !
斗争 到 这 死亡 !

拚个你死我活，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
To avoid being ridiculed by him again .
到 避免 存在 嘲笑 经过 他 再次 .

免得又被他耻笑。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [its] ['betər] [ðɪs] [wei] . "
" It's better this way . "
" 它是 更好的 这 方式 . "

“还是这样好。”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ? "
" Isn't that a good idea ? "
" 不是 那 一个 好的 主意 ? "

“可不是这样好么？”

[haʊ] ['tiːənˌbaʊ] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] :
Hao Tianbao repeated himself :
郝 天宝 重复 他自己 :

郝天豹复又再三说道:

" [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] . . . "
" My intention is . . . "
" 我的 意图 是 . . . "

“小弟之意，

[ɔːr] [els] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
Or else invite him to steal the imperial horse .
或者 别的 邀请 他 到 偷 这 帝国 马 .

还是约他前来盗御马。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː]
If they could steal it
如果 他们 可以 偷 它

若盗得去，

[lets] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Let's make peace with him ;
我们来吧 制作 和平 和 他 ;

咱们就与他言和；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['stoʊlən]
If it cannot be stolen
如果 它 不能 是 被盗

若盗不去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
He was unwilling to give up .
他 曾是 不情愿 到 给 向上 .

他也不甘心，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] .
They are bound to fight me .
他们 是 边界 到 斗争 我 .

势必要与我厮杀。

[ðen] [wiːl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Then we'll fight to the death .
然后 出色地 斗争 到 这 死亡 .

那时再拚个你死我活，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

也还不迟。

[waɪ] [rʌʃ] [θɪŋz] ?
Why rush things ?
为什么 匆忙 事物 ?

何必就如此急急呢?

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
Moreover , I have something else to say .
而且 , 我 有 某物 别的 到 说 .

而况小弟还有一说，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n]
The place where the imperial horse was hidden
这 地方 在哪里 这 帝国 马 曾是 隐

那御马所藏之地，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ,

Even	if	he	comes	,
甚至	如果	他	来	,

他即使前来，

[aɪ][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][aɪ'diːə] .

I	have	absolutely	no	idea	.
我	有	绝对地	不	主意	.

绝不知道。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][pə'troʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

We	will	continue	to	patrol	day	and	night	.
我们	将要	继续	到	巡逻	天	和	夜晚	.

咱们再一面日夜巡防，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] ['hiːl] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

Are	you	still	afraid	he'll	come	and	steal	it	?
是	你	仍然	害怕的	地狱	来	和	偷	它	?

还怕他来盗去么?

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Three	days	later	,
三	天	之后	,

等到三日后，

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	cannot	steal	it	,
如果	他	不能	偷	它	,

他如盗不去，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	would	certainly	be	unwilling	at	that	time	.
他	会	当然	是	不情愿	在	那	时间	.

那时他必不甘心，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	will	inevitably	make	things	difficult	for	us	.
他们	将要	不可避免地	制作	事物	难的	为了	我们	.

势必与咱为难。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Fortunately	,	we	have	many	landmines	and	artillery	pieces	on	the	mountain	.
幸运的是	,	我们	有	许多	地雷	和	炮兵	件	在	这	山	.

好在咱们山上地雷火炮多，

[lets] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'fɔːrhænd] .

Let's	lie	in	ambush	beforehand	.
我们来吧	说谎	在	伏击	预先	.

咱们就预先埋伏起来。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

When	he	arrived	,
什么时候	他	到达的	,

等他来时，

[lʊr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æmbʊʃ] .

Lure	him	to	a	place	where	there	is	an	ambush	.
饵	他	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	伏击	.

将他诱到有埋伏的地方，

[dɪ'plɔɪ] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] .

Deploy	landmines	and	artillery	.
部署	地雷	和	炮兵	.

放起地雷火炮，

[bɑːm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
Bomb **him** **to** **death** **.**
炸弹 他 到 死亡 .

把他轰死，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['set(ə)l] [oʊld] [skɔːrz] .
It **can** **also** **be** **used** **to** **settle** **old** **scores** **.**
它 能 还 是 用过的 到 定居 老的 得分 .

也可以报复前仇，

[ðɪs] ['heɪtrɪd] [ɪz] [gɔːn] !
This **hatred** **is** **gone** **!**
这 仇恨 是 已消失 !

消却此恨了！

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
This **is** **my** **humble** **opinion** **.**
这 是 我的 谦逊的 观点 .

小弟愚见如此，

[wʌt] [duː][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **gentlemen** **think** **?**
什么 做 你 先生们 思考 ?

不知诸位兄长意下如何？”

['^erit] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Dou **Erdun** **heard** **this** **,**
斗 - 听到 这 ,

窦耳墩听了此言，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [wiːv] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] . "
" **We've** **forgotten** **about** **landmines** **and** **artillery** **.** **"**
" 我们已经 被遗忘的 关于 地雷 和 炮兵 . "

“咱倒忘却地雷火炮一事了。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] ,
Now **that** **this** **method** **has** **been** **devised** **,**
现在 那 这 方法 有 到过 设计 ,

今既如此设法，

[lets] [get] ['redi] .
Let's **get** **ready** **.**
我们来吧 得到 准备好 .

咱们就预备起来便了。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone **agreed** **.**
每个人 同意 .

大家答应。

['^erit] - [ðen] [æskt] :
Dou **Erdun** **then** **asked** **:**
斗 - 然后 问 :

窦耳墩又问道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] . "
" **There's** **one** **more** **thing** **.** **"**
" 有 一 更多的 事物 . "

“咱还有一事，

[wuː] - , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks]
Wu Yongren , who was guarding the double hooks
吴 - , WHO 曾是 守护 这 双倍的 钩子

那看守双钩的吴用人，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[waɪ] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] ?
Why didn't he come to report this ?
为什么 没有 他 来 到 报告 这 ?

他为何不来禀报？”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

[waɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ?
Why even mention him ?
为什么 甚至 提到 他 ?

“还提他什么?

[wuː] - [ɪz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Wu Yongren is nowhere to be found .
吴 - 是 无处 到 是 成立 .

吴用人早不见了。”

[ˈ^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ðeɪ] [dʒʌst] [wəʊnt] [siː] [ˌem ˈiː] . "
" They just won't see me . "
" 他们 只是 惯于 看 我 . "

“就是不见，

[ˈɔːlsoʊ] , [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
Also , find out where he is .
还 , 寻找 出去 在哪里 他 是 .

也寻个下落，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kɪld] [baɪ] - .
He was still killed by Tianba .
他 曾是 仍然 被杀 经过 - .

还是被天霸杀死，

[ɔːr] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [ˈsʌmwer] [els] ?
Or did it go somewhere else ?
或者 做过 它 去 某处 别的 ?

还是到哪里去了？”

[haʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
Hao Tianbao said :
郝 天宝 说 :

郝天豹道：

" [aɪv] [dʒʌst] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] . "
" I've just remembered a saying . "
" 我已经 只是 记得 一个 说 . "

“小弟可想起一句话来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [li] [ˌes 'aɪ][dʒʌst] [naʊ] ,
According to Li Si just now ,
根据 到 李 硅 只是 现在 ,

方才据李四说，

['hɪrɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [seɪ] :
Hearing Huang Tianba say :
听力 黄 - 说 :

听见黄天霸说：

- [ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] . -
' They came specifically to steal the hook . '
- 他们 来了 具体来说 到 偷 这 钩 . -

'特为前来盗钩。'

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
I don't know who I told it to .
我 不 知道 WHO 我 讲述 它 到 .

不知与何人所说。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
Now that I've thought about it carefully ,
现在 那 我已经 想法 关于 它 小心 ,

小弟现在仔细想来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wuː] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] .
It was decided that Wu Yongren had said this .
它 曾是 决定 那 吴 - 有 说 这 .

是定与吴用人说的。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] [ɪz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .
However , the Drum Tower is still far from the Stone Chamber .
然而 , 这 鼓 塔 是 仍然 远的 从 这 石头 商会 .

但是鼓楼离石室还远，

[haʊ] [dɪd] [wuː] - [end] [ʌp] [ðer; ðər] ?
How did Wu Yongren end up there ?
如何 做过 吴 - 结尾 向上 那里 ?

怎么吴用人会到那里去呢?

[ðɪs] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] .
This is puzzling .
这 是 令人费解 .

这可又不解了。"

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ,
According to my brother ,
根据 到 我的 兄弟 ,

"据贤弟这样说，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] .
I just remembered .
我 只是 记得 .

咱又想起来了。

[wuː] - ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv] ['jestərdeɪ] .
Wu Yongren didn't come to ask for leave yesterday .
吴 - 没有 来 到 问 为了 离开 昨天 .

吴用人不是昨日来告假的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌdaɪə'riːə] .

He	said	he	was	suffering	from	diarrhea	.
他	说	他	曾是	痛苦	从	腹泻	.

说他现患腹泻。

[læst] [naɪt] , [wuː] - [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .

Last	night	,	Wu	Yongren	must	have	gone	out	to	relieve	himself	.
最后的	夜晚	,	吴	-	必须	有	已消失	出去	到	缓解	他自己	.

昨夜定是吴用人出去大解，

[hiː; hi] [sɔː] - ,

He	saw	Tianba	,
他	锯	-	,

他看见天霸，

[ðeɪ] [mʌst; məst][æsk] [huː] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['taɪrənt] [ɪz] .

They	must	ask	who	this	Heavenly	Tyrant	is	.
他们	必须	问	WHO	这	天上	暴君	是	.

定然问天霸何人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [hʊks] .

At	that	time	,	Tianba	also	did	not	know	the	location	of	the	twin	hooks	.
在	那	时间	,	-	还	做过	不是	知道	这	地点	的	这	双	钩子	.

天霸那时却也不知双钩的所在，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]['traɪəl] [bə'luːn] .

So	they	decided	to	try	a	trial	balloon	.
所以	他们	决定	到	尝试	一个	审判	气球	.

因即用了个投石问路的计策试试看。

[wen] [wuː] - [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] ,

When	Wu	Yongren	heard	that	he	had	come	to	steal	the	hook	,
什么时候	吴	-	听到	那	他	有	来	到	偷	这	钩	,

吴用人一听他来盗钩，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [rʌʃt] [bæk] .

He	naturally	rushed	back	.
他	自然	匆忙	后退	.

他自然赶紧回去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [led] - [ə'weɪ] .

But	he	led	Tianba	away	.
但	他	引领	-	离开	.

却好带领天霸去了。

- [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

Tianba	arrived	there	.
-	到达的	那里	.

天霸既到了那里，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不必说，

['nætʃ(ə)rəli] , [wuː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] .

Naturally	,	Wu	Yong	was	bound	.
自然	,	吴	永	曾是	边界	.

自然将吴用人绑缚起来，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

He	is	good	at	doing	things	.
他	是	好的	在	正在做	事物	.

他好行事。

[wuː] - ['wɔznt] [kɪld] [baɪ] - .
Wu Yongren wasn't killed by Tianba .
吴 - 不是 被杀 经过 - .

这吴用人不是天霸杀死，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] - [huː] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] .
It must have been Tianba who threw him into the ravine .
它 必须 有 到过 - WHO 扔 他 进入 这 峡谷 .

定是天霸将他抛入山洼里去了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They should quickly tell them to search everywhere for a while .
他们 应该 迅速地 告诉 他们 到 搜索 到处 为了 一个 尽管 .

可赶紧叫他们各处寻找一会，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Is there any trace of them ?
是 那里 任何 痕迹 的 他们 ?

有无下落，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
He came to give a reply .
他 来了 到 给 一个 回复 .

前来回话。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
He immediately ordered his men to search everywhere .
他 立即地 订购 他的 男人 到 搜索 到处 .

当下令喽罗往各处寻找。

[hɪr] , ['^erit] - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] ;
Here , Dou Erdun returns to the inner village ;
这里 , 斗 - 返回 到 这 内 村庄 ;

这里窦耳墩也就回入内寨；

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['strɔːŋˌhəʊldz] .
Hao Tianlong and the others also returned to their respective strongholds .
郝 天龙 和 这 其他的 还 返回 到 他们的 各自 堡垒 .

郝天龙等亦各回本寨而去，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [stoʊl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Furthermore , Huang Tianba and Zhu Guangzu stole the double hooks .
此外 , 黄 - 和 朱 光祖 偷窃 这 双倍的 钩子 .

再说黄天霸与朱光祖将双钩盗出，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Back at the inn ,
后退 在 这 客栈 ,

回至客店，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中好不欢喜。

['kɜːrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
Current situation
当前的 情况

当下计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[gwɑːn] - [preɪzd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .
Guan **Taidu** **praised** **Zhu** **Guangzu** **.**
关 - 赞扬 朱 光祖 .

关太都将朱光祖称赞一回。

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːlsoʊ] [felt] [smʌg] .
Zhu **Guangzu** **also** **felt** **smug** **.**
朱 光祖 还 毛毡 踌躇满志 .

朱光祖也觉自鸣得意。

['evriwʌn] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Everyone **brought** **out** **the** **wine** **.**
每个人 带来 出去 这 葡萄酒 .

大家摆出酒来，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They **parted** **after** **a** **pleasant** **time** **.**
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During **the** **meal** **,**
期间 这 一顿饭 ,

席间，

[dʒi][kʷwɑːn] [ðen] [prə'poʊzd] :
Ji **Quan** **then** **proposed** **:**
季 权 然后 建议的 :

计全便议道：

" ['brʌðər] ['ʒuː] [stoʊl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [tə'deɪ] . "
" **Brother** **Zhu** **stole** **the** **double** **hooks** **today** **.** **"**
" 兄弟 朱 偷窃 这 双倍的 钩子 今天 . "

“朱大哥今日将双钩盗出，

[ðæt] [oʊld][mæn] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
That **old** **man** **will** **certainly** **have** **nothing** **to** **rely** **on** **.**
那 老的 男人 将要 当然 有 没有什么 到 依靠 在 .

那老儿自必无所仗恃。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **humble** **opinion** **,**
在 我的 谦逊的 观点 ,

小弟愚见，

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['wɛpənz] .
Tomorrow **we** **will** **all** **bring** **our** **own** **weapons** **.**
明天 我们 将要 全部 带来 我们的 自己的 武器 .

明日咱们大家各带兵刃，

[lets] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
Let's **go** **up** **the** **mountain** **together** **.**
我们来吧 去 向上 这 山 一起 .

一齐上山，

[æsk][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
Ask **the** **old** **man** **for** **the** **imperial** **horse** **.**
问 这 老的 男人 为了 这 帝国 马 .

与那老儿索取御马，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈkwɪkli] .

Make	him	send	it	out	quickly	.
制作	他	发送	它	出去	迅速地	.

使他速速送出。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [ˈhezɪteɪt]

If	he	still	hesitates
如果	他	仍然	犹豫

他若再有犹疑，

[lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [bɜːrn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɑːˈkeɪd] .

Let's	take	this	opportunity	to	burn	down	his	stockade	.
我们来吧	拿	这	机会	到	烧伤	向下	他的	栅栏	.

咱们趁此就焚毁他的寨栅，

[græb] [ˈ^erit] - .

Grab	Dou	Erdun	.
抓住	斗	-	.

将窦耳墩捉住，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði]

It	was	sent	to	the	capital	along	with	the	imperial	horse	to	have	the
它	曾是	发送	到	这	首都	沿着	和	这	帝国	马	到	有	这

[keɪs] [kloʊzd] .

case	closed	.
案件	关闭	.

与御马一同送入京师销案。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

大家称是。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

After	a	while	,	the	meal	was	finished	.
后	一个	尽管	,	这	一顿饭	曾是	完成的	.

一会儿酒饭已毕，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtʃætɪŋ] .

Everyone	was	sitting	there	chatting	.
每个人	曾是	坐着	那里	聊天	.

大家正坐在那里闲谈。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈweɪtər] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [æskt] :

Suddenly	,	the	waiter	came	in	and	asked	:
突然	,	这	服务员	来了	在	和	问	:

忽见店小二进来问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ˈmæstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ? "

"	Which	one	of	you	is	Master	Huang	?	"
"	哪个	一	的	你	是	掌握	黄	?	"

“哪位是黄老爷?

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There	is	someone	outside	.
那里	是	某人	外部	.

外面有个人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈmæstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] .

They	said	they	wanted	to	see	Master	Huang	.
他们	说	他们	通缉	到	看	掌握	黄	.

说是要见黄老爷，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .
There's something confidential to say .
有 某物 机密的 到 说 .

有机密话说。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

大家一听，

['sʌd(ə)nli] ['fiːlɪŋ] [streɪndʒ] ,
Suddenly feeling strange ,
突然 感觉 奇怪的 ,

顿觉奇异，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

“这是何人，

" [ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ? "
" Is there some confidential information coming ? "
" 是 那里 一些 机密的 信息 未来 ? "

有机密来报？”

[dʒi][k'wɑːn] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] :
Ji Quan then said to the waiter :
季 权 然后 说 到 这 服务员 :

计全便对店小二道：

" [kɔːl] [ðæt] [mæn][ɪn][ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] . "
" Call that man in and question him . "
" 称呼 那 男人 在 和 问题 他 . "

“你且叫那人进来问话。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
The waiter agreed to go out .
这 服务员 同意 到 去 出去 .

店小二答应出去。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['^erit] - [hæd; həd] ['piːp(ə)l] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] .
It turned out that Dou Erdun had people searching everywhere .
它 转向 出去 那 斗 - 有 人们 搜索 到处 .

原来就是窦耳墩着人各处寻找、

[ðə; ði] [sə'spekt] [wʌz; wəz][wuː] - , [ðə; ði]['maɪnər] ['liːdər] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːn]
The suspect was Wu Yongren , the minor leader who guarded the double hooks on
这 怀疑 曾是 吴 - , 这 次要的 领导者 WHO 守卫 这 双倍的 钩子 在
[ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
the Drum Tower , who was killed by Huang Tianba .
这 鼓 塔 , WHO 曾是 被杀 经过 黄 - .

疑惑被黄天霸杀死的那个看管鼓楼上双钩的小头目吴用人。

['æftər] [wuː] - [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] . . .
After Wu Yongren lost his double hooks . . .
后 吴 - 丢失的 他的 双倍的 钩子 . . .

这吴用人自失去双钩之后，

[hiː; hi] [ðen] [fɪrd] ['pʌnɪʃmənt] ,
He then feared punishment ,
他 然后 害怕 惩罚 ,

他便畏罪，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vaɪə][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
They escaped down the mountain via a small path behind it .
他们 逃脱 向下 这 山 通过 一个 小的 小路 在后面 它 .

由后山小路逃走下山。

['vɪzɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Visits along the way ,
访问 沿着 这 方式 ,

沿途访问，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Knowing that Huang Tianba lived in this place ,
会心 那 黄 - 居住地 在 这 地方 ,

知黄天霸住在此地，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
They came to request an audience .
他们 来了 到 要求 一个 观众 .

即前来求见，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Reporting confidential information ,
报道 机密的 信息 ,

禀报机密，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [sə'rendər] .
This can be considered a sign of repentance and surrender .
这 能 是 经过考虑的 一个 符号 的 悔改 和 投降 .

也算是悔罪投诚。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter then came out and said :
这 服务员 然后 来了 出去 和 说 :

当下店小二出来道：

" ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ! "
" Master Huang wants you to come in ! "
" 掌握 黄 想要 你 到 来 在 ! "

“黄老爷叫你进去呢！”

[wuː] - [hɜːrd] [ðæt]
Wu Yongren heard that
吴 - 听到 那

吴用人听说，

[soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
So I followed them inside .
所以 我 随后 他们 里面 .

就跟着进去。

[ðə; ði] ['weɪtər] [fɜːrst] [sed] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
The waiter first said to Huang Tianba :
这 服务员 第一的 说 到 黄 - :

店小二先向黄天霸说道：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['siːkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ]['mæstər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] "

"	The	person	seeking	an	audience	with	Master	Huang	"
"	这	人	寻求	一个	观众	和	掌握	黄	"

“求见黄老爷的人，

" [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "

"	I	brought	it	in	.	"
"	我	带来	它	在	.	"

带进来了。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "

"	Summon	him	to	see	me	.	"
"	召唤	他	到	看	我	.	"

“叫他来见我。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [wuː] - [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

The	waiter	immediately	ordered	Wu	Yongren	to	go	into	the	inner	room	.
这	服务员	立即地	订购	吴	-	到	去	进入	这	内	房间	.

店小二即命吴用人进去里间屋内。

[wuː] - ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

Wu	Yongren	entered	the	house	.
吴	-	进入	这	房子	.

吴用人到了屋里，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [tel] [huː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] .

He	couldn't	even	tell	who	Huang	Tianba	was	.
他	不能	甚至	告诉	WHO	黄	-	曾是	.

他也看不清楚谁是黄天霸，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ? "

"	Which	one	of	you	is	Master	Huang	?	"
"	哪个	一	的	你	是	掌握	黄	?	"

“哪位是黄老爷？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ?

What	did	you	call	me	?
什么	做过	你	称呼	我	?

“你唤什么？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	do	you	want	to	say	to	me	?
什么	做	你	想	到	说	到	我	?

见我有何话说？”

[wuː] - [hɜːrd] [ðæt]

Wu	Yongren	heard	that
吴	-	听到	那

吴用人听说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - .
He immediately knelt down before Huang Tianba .
他 立即地 跪下 向下 前 黄 - .

即向黄天霸面前跪下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] - . "
" My name is Wu Yongren . "
" 我的 姓名 是 吴 - . "

“小人姓吴名唤吴用人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈliːdər] [ɪn][ə; eɪ][kəmˈpleks] [skiːm] .
He was originally a minor leader in a complex scheme .
他 曾是 起初 一个 次要的 领导者 在 一个 复杂的 方案 .

本是连环套的小头目。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈmætərz] ,
Because of confidential matters ,
因为 的 机密的 事情 ,

因有机密事，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] .
I have come here to report this .
我 有 来 这里 到 报告 这 .

特前来禀报，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ˈevriwʌn] .
I beg you , sir , to dismiss everyone .
我 求 你 , 先生 , 到 解雇 每个人 .

还求老爷屏退众人，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [faɪld] [ɪn] [kɔːrt] !
So that it can be filed in court !
所以 那 它 能 是 已提交 在 法庭 !

以便呈诉！”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈsiːkrət] [wuː] - [rɪˈviːld] ,
To find out what secret Wu Yongren revealed ,
到 寻找 出去 什么 秘密 吴 - 揭晓 ,

欲知吴用人说出什么机密事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [wuː] - [ɪkˈspleɪnz] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪz]
Chapter 396 Wu Yongren explains in detail the mechanism Huang Tianba is
章 - 吴 - 解释 在 细节 这 机制 黄 - 是
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs]
determined to obtain the imperial horse
决定 到 获得 这 帝国 马

第396回 吴用人详细说机关 黄天霸决计索御马

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [wuː] - [sɔː] - ,
It is said that when Wu Yongren saw Tianba ,
它 是 说 那 什么时候 吴 - 锯 - ,

话说吴用人一见天霸，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

- [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Tianba asked him his name .
- 问 他 他的 姓名 .

天霸问了他的名姓。

[wuː] - [ðen] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Wu Yongren then announced his name .
吴 - 然后 宣布 他的 姓名 .

吴用人将名姓报出。

- [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
Tianba then asked him what he had come to report .
- 然后 问 他 什么 他 有 来 到 报告 .

天霸又问他前来禀报何事?

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道:

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" But I have a secret to report to you . "
" 但 我 有 一个 秘密 到 报告 到 你 . "

“小人却有机密奉禀,

[pliːz] [dɪsˈmɪs] [ˈevriwʌn] [els] , [sɜːr] .
Please dismiss everyone else , sir .
请 解雇 每个人 别的 , 先生 .

请老爷屏退左右,

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ɪˈlæbərət] .
Only a lowly person would dare to elaborate .
仅有的 一个 卑微的 人 会 敢 到 精心制作的 .

小人才敢细说。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [ˈevriwʌn] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] . "
" Everyone here is a gentleman who came with us . "
" 每个人 这里 是 一个 绅士 WHO 来了 和 我们 . "

“此间皆是同来的老爷们。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

尔有什么话,

[bʌt; bət] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] !
But feel free to speak !
但 感觉 自由的 到 说话 !

但说不妨!”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道:

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l]
" I was originally the head of the guards of the drum tower and double
" 我 曾是 起初 这 头 的 这 守卫 的 这 鼓 塔 和 双倍的
[hʊks] [ɪn][ðə; ði] - - - ['vɪlɪdʒ] . "
hooks in the Lianhuan Taodou Erdun Village . "
钩子 在 这 - - - 村庄 . "

“小人本是连环套窦耳墩寨内看管鼓楼双钩的头目。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [læst] [naɪt] ,
Because the master encountered a villain on the mountain last night ,
因为 这 掌握 遭遇 一个 恶棍 在 这 山 最后的 夜晚 ,

因昨夜老爷在山上遇见小人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] .
They said they went to steal the hook .
他们 说 他们 去 到 偷 这 钩 .

说是前去盗钩。

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] .
I fear I may suffer a loss .
我 害怕 我 可能 遭受 一个 损失 .

小人恐怕有失，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] ['taʊər]
Rushing back to the Drum Tower
冲刺 后退 到 这 鼓 塔

赶着奔回鼓楼，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [hʊks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dɪsə'pɪrd] .
But the two hooks had already disappeared .
但 这 二 钩子 有 已经 消失 .

哪知双钩已经失了所在。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [θɔːt] :
Later , the scoundrel thought :
之后 , 这 恶棍 想法 :

后来小人一想：

[sɪns] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,
Since the double hooks have been lost ,
自从 这 双倍的 钩子 有 到过 丢失的 ,

既然失去双钩，

['^erit] - [wɪl] ['ʃʊrli] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['vɪlənz] [kraɪm] .
Dou Erdun will surely question the villain's crime .
斗 - 将要 一定 问题 这 反派的 犯罪 .

窦耳墩必然要问小人的罪，

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ðerfɔːr] [fled] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The villain therefore fled down the mountain .
这 恶棍 所以 逃亡 向下 这 山 .

小人因此逃下山来。

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] ['elsˌwer] ,
Originally intended to be sent elsewhere ,
起初 故意的 到 是 发送 别处 ,

本拟投往他处的，

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon further reflection ,
之上 更远 反射 ,

后来仔细思想，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] ,
Having heard of your great name ,
拥有 听到 的 你的 伟大的 姓名 ,

因闻老爷的大名，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
He was a loyal and devoted minister of the state .
他 曾是 一个 忠诚 和 奉献 部长 的 这 状态 .

是一位忠心赤胆的国家大忠臣，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər][suː'pɜːrb] .
Moreover , his martial arts skills were superb .
而且 , 他的 武术 艺术 技能 是 高超 .

而且武艺超群，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
Famous throughout the world
著名的 自始至终 这 世界

名闻天下，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendər] .
Therefore , he wished to come and surrender .
所以 , 他 希望 到 来 和 投降 .

故想前来投诚。

[ɔːl'ðoʊ] ['^erit] - [ɪz] ['paʊərf(ə)l] [naʊ] ,
Although Dou Erdun is powerful now ,
虽然 斗 - 是 强大的 现在 ,

又思窦耳墩他虽然现在强横，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['bændɪt] .
He was just a bandit .
他 曾是 只是 一个 土匪 .

不过是一名草寇，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][lɔːds] .
They will eventually be wiped out by the lords .
他们 将要 最终 是 擦拭 出去 经过 这 领主们 .

终久都要被老爷们剿灭的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['bændits][ðer; ðər] ?
Why should we follow him and become bandits there ?
为什么 应该 我们 跟随 他 和 变得 强盗 那里 ?

何必在那里随他为寇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['rɔbəz] ,
They were all robbers ,
他们 是 全部 强盗 ,

说起来都是强盗，

[wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] [ə'raivz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
When the heavenly army arrives here in the future . . .
什么时候 这 天上 军队 到达 这里 在 这 未来 . . .

将来天兵到此，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði][lɔːds] [wʊd] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Or perhaps the lords would burn down the mountain stronghold .
或者 也许 这 领主们 会 烧伤 向下 这 山 据点 .

或竟由老爷们焚毁山寨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
They were captured and brought to justice .
他们 是 捕获 和 带来 到 正义 .

将他等捉住正法；

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] .
The petty person is like a villager .
这 小气 人 是 喜欢 一个 村民 .

小人如在寨里，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'evɪtəbli] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stoʊn] .
They also inevitably fail to distinguish between jade and stone .
他们 还 不可避免地 失败 到 区分 之间 玉 和 石头 .

也不免玉石不分。

['ðerfɔːr] , ['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] . . .
Therefore , after much deliberation . . .
所以 , 后 很多 审议 . . .

因此左思右想，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] [kə'mænd] ?
Or should we submit to the master's command ?
或者 应该 我们 提交 到 这 硕士学位 命令 ?

还是投到老爷麾下，

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] ,
Even as a stable boy ,
甚至 作为 一个 稳定的 男生 ,

哪怕当个马夫，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [s'tɪrəps] ,
Holding the whip and following the stirrups ,
保持 这 鞭 和 下列的 这 马镫 ,

执鞭随镫，

[its] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːbər] .
It's much better than the reputation of being a robber .
它是 很多 更好的 比 这 名声 的 存在 一个 强盗 .

总比那做强盗的声名好多了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['siːkrɪts] , "
" You have secrets , "
" 你 有 秘密 , "

“你既有机密，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,
Tell me quickly ,
告诉 我 迅速地 ,

速速说来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
There's no need for further idle chatter .
有 不 需要 为了 更远 闲置的 喋喋不休 .

不必再说闲话了。”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,
" Only because of that imperial horse ,
" 仅有的 因为 的 那 帝国 马 ,

“只因那匹御马，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] ,

When	it	was	stolen	,
什么时候	它	曾是	被盗	,

自盗来的时候，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈmæstər] [fɜːrst] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

So	much	so	that	when	the	master	first	went	up	the	mountain	,
所以	很多	所以	那	什么时候	这	掌握	第一的	去	向上	这	山	,

以至老爷第一次上山，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteiblz] .

They	were	all	fed	in	the	stables	.
他们	是	全部	美联储	在	这	马厩	.

皆在马房内喂养。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmæstər] [left] ,

After	the	master	left	,
后	这	掌握	左边	,

及至老爷去后，

[ˈ^erit] - [ðen] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

Dou	Erdun	then	hid	in	the	stone	chamber	to	raise	the	animals	.
斗	-	然后	隐藏	在	这	石头	房间	到	增加	这	动物	.

窦耳墩便藏到那石室内去喂养了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

“你可知道么？”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

“ [aɪ] [noʊ] . ”

“	I	know	.	”
“	我	知道	.	”

“小人知道的。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mæn] [hæz; həz] [kʌm] .

This	humble	man	has	come	.
这	谦逊的	男人	有	来	.

小人此来，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [stoʊn] [dɔːr] .

The	key	is	to	find	the	method	to	open	the	stone	door	.
这	钥匙	是	到	寻找	这	方法	到	打开	这	石头	门	.

就是要将那开石门的法儿，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr]

Informing	you	,	sir
通知	你	,	先生

禀知老爷，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So	that	the	master	may	go	to	him	.
所以	那	这	掌握	可能	去	到	他	.

好使老爷前去他那里，

[teɪk] [bæk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

Take	back	the	imperial	horse	.
拿	后退	这	帝国	马	.

将那御马取回，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .

He	was	sent	to	the	capital	to	report	back	.
他	曾是	发送	到	这	首都	到	报告	后退	.

送往京城复命。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] ,

Since	you	know	,
自从	你	知道	,

“你既知道，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [mɔːr] ['diːteɪl] .

You	can	tell	me	in	more	detail	.
你	能	告诉	我	在	更多的	细节	.

你可详细说来。”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

那吴用人道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [rɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [stoʊn] [slæb] .

There	was	an	iron	ring	on	that	stone	slab	.
那里	曾是	一个	铁	戒指	在	那	石头	板	.

“那石板上面安着一副铁环，

[its] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːbviəs] .

It's	not	immediately	obvious	.
它是	不是	立即地	明显的	.

猛然间可瞧不出，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['kerfəli] .

It	must	be	examined	carefully	.
它	必须	是	检查	小心	.

必得细细去看，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	then	could	you	see	it	.
仅有的	然后	可以	你	看	它	.

才看得出来。

['sɪmpli] [bend] [ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

Simply	bend	the	iron	ring	with	your	fingers	.
简单地	弯曲	这	铁	戒指	和	你的	手指	.

只要将那铁环用手指扳定，

[fɜːrst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] ,

First	push	it	outwards	,
第一的	推	它	向外	,

先向外一推，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnwərdz] .
Pull it inwards .
拉 它 向内 .

后向里一拉，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb][wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
The stone slab was wide open .
这 石头 板 曾是 宽的 打开 .

那石板大开，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ɪn] .
There is a way in .
那里 是 一个 方式 在 .

即有门径可入。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪərn] [rɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [prest] [ˈfɜːrðər] [ˈɪnwərdz] .
But the iron ring must be pressed further inwards .
但 这 铁 戒指 必须 是 按下 更远 向内 .

但必须将那铁环再向中间一按，

[ˌɪnˈsaɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [lɪŋkt] [hʊk] .
Inside is a double - linked hook .
里面 是 一个 双倍的 - 链接 钩 .

内中便有双连环钩，

[hʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb][ɪn] [pleɪs] .
Hook the stone slab in place .
钩 这 石头 板 在 地方 .

将石板钩定，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi] [kloʊzd] [əˈgen] .
It must never be closed again .
它 必须 绝不 是 关闭 再次 .

再也不得覆关起来。

[ˈʌðərwaɪz] , [ˈtælənt] [wɪl] [liːv] .
Otherwise , talent will leave .
否则 , 天赋 将要 离开 .

不然人才下去，

[wʌn] - [tʌtʃ] [ˈmesɪdʒ] ,
One - touch message ,
一 - 触碰 信息 ,

一触消息，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb][wʌz; wəz] [ðen] [prest] [daʊn] .
The stone slab was then pressed down .
这 石头 板 曾是 然后 按下 向下 .

石板即压下来，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [krʌʃt] [ˈɪntuː] [ˈmɪnsmiːt] —
No matter how capable you are , you will eventually be crushed into mincemeat —
不 事情 如何 有能力的 你 是 , 你 将要 最终 是 碎 进入 肉馅 —
[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
this is of utmost importance .
这 是 的 极致 重要性 .

任你有本领的人总要压成肉酱——这件事为最最要紧。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] ,
After going down ,
后 去 向下 ,

下去之后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌɪntərkəˈnektɪd] [roʊdz] .
They are all interconnected roads .
他们 是 全部 互联 道路 .

皆是连环路。

['piːp(ə)l] ['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [kɔːld] - .
People only know that this mountain is called Lianhuantao .
人们 仅有的 知道 那 这 山 是 称为 - .

人家但知此山名曰连环套，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [træp] !
Actually , the stone chamber is the real trap !
实际上 , 这 石头 房间 是 这 真实的 陷阱 !

其实这石室内才是连环套呢！

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [went] [ɪn]
When the master went in
什么时候 这 掌握 去 在

老爷如进去时，

[rɪ'membər] [tuː; tə] [tɜːrn] ['evri] ['eɪti] [steps] .
Remember to turn every eighty steps .
记住 到 转动 每一个 八十 步骤 .

切记八十步一转，

[wʌn] [step] [les] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
One step less is not enough .
一 步 较少的 是 不是 足够的 .

少一步不能，

[wʌn] [mɔːr] [step] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] .
One more step is not allowed .
一 更多的 步 是 不是 允许 .

多一步不可。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] . . .
If you really can't remember all of this . . .
如果 你 真的 不能 记住 全部 的 这 . . .

若实在记不了这许多，

[bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stoʊn] [blɑːks] [ðer; ðər] .
But look there are stone blocks there .
但 看 那里 是 石头 积木 那里 .

但看那有石墩子所在，

[ðen] [tɜːrn] [raɪt] .
Then turn right .
然后 转动 正确的 .

就向右首转弯。

[ðen] [keɪm] [aʊt] .
Then came out .
然后 来了 出去 .

随后出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [left] .
They all turned left .
他们 全部 转向 左边 .

都向左首转弯。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到了里面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hek'sægənl] [geɪt] .
There **is** **a** **hexagonal** **gate** **.**
那里 是 一个 六边形 门 .

有个六角门，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kept] .
Inside **the** **gate** **was** **where** **the** **horses** **were** **kept** **.**
里面 这 门 曾是 在哪里 这 马匹 是 保留 .

门内就是那养马的所在。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [hek'sægənl] [geɪt] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] [ɔːl] [deɪ] .
However **,** **the** **hexagonal** **gate** **remained** **closed** **all** **day** **.**
然而 , 这 六边形 门 剩余 关闭 全部 天 .

但是六角门是终日闭着不开。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ʌn'juːʒuəl] .
It **doesn't** **seem** **unusual** **.**
它 不 似乎 异常 .

看起来并不希罕，

[dʒʌst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Just **push** **it** **away** **.**
只是 推 它 离开 .

只要将它推开来，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn] [ðen] ;
You **can** **go** **in** **then** **;**
你 能 去 在 然后 ;

就可进去了；

['æktʃuəli] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Actually **,** **you** **can't** **push** **it** **.**
实际上 , 你 不能 推 它 .

其实不能推，

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] ,
If **you** **push** **,**
如果 你 推 ,

如若去推，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [dɔːr] [nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] ,
Not **only** **can** **the** **door** **not** **be** **opened** **,**
不是 仅有的 能 这 门 不是 是 打开 ,

不但门不能开，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] - - [paʊnd] [stiːl] ['hæmər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Moreover **,** **it** **has** **an** **80** **-** **pound** **steel** **hammer** **on** **it** **.**
而且 , 它 有 一个 - - 磅 钢 锤 在 它 .

而且上面有八十斤重的大钢锤，

[dʒʌst] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪnwərdz] .
Just **push** **the** **door** **inwards** **.**
只是 推 这 门 向内 .

只要将门往里一推，

[ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] [strʌk] [daʊn] .
The **two** **hammers** **struck** **down** **.**
这 二 锤子 击 向下 .

那两个锤头就打下了，

[hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætəd] ['ɪnstəntli] .
His **brains** **splattered** **instantly** **.**
他的 大脑 溅射 即刻 .

即刻脑浆迸裂。

[tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] [dɔːr]

To	open	this	door
到	打开	这	门

如要开此门，

[tuː] [lɑːrdʒ]['aɪərn] [rɪŋz] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Two	large	iron	rings	also	need	to	be	placed	on	the	door	.
二	大的	铁	戒指	还	需要	到	是	放置	在	这	门	.

还要将门上两个大铁圈，

['klɪŋɪŋ] ['fɜːrmli][tuː; tə] [wʌnz] [hænd] ,

Clinging	firmly	to	one's	hand	,
依恋	牢牢	到	一个人的	手	,

攀定在手上，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	gently	pulled	her	into	his	arms	.
他	轻轻地	拉	她	进入	他的	武器	.

轻轻的向怀里一拉，

[ðoʊz] [tuː] ['hæmərhed]

Those	two	hammerheads
那些	二	锤头鲨

那上面两柄锤头，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [saɪdz] .

They	naturally	split	into	two	sides	.
他们	自然	分裂	进入	二	侧面	.

自然而然就分在两边，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [ðen] ['oʊpənd] ['nætʃ(ə)rəli] .

The	two	doors	then	opened	naturally	.
这	二	门	然后	打开	自然	.

那两扇门也就自然而然开了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðɪs] [dɔːr]

If	you	want	to	close	this	door
如果	你	想	到	关闭	这	门

若要关此门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] ['aɪərn] [rɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [dɔːr] .

There	were	two	small	iron	rings	behind	that	door	.
那里	是	二	小的	铁	戒指	在后面	那	门	.

那门后还有两个小铁圈，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [held] [ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	also	held	the	iron	ring	in	his	hand	.
他	还	握住	这	铁	戒指	在	他的	手	.

也将那铁圈执在手中，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	gently	pulled	her	into	his	arms	.
他	轻轻地	拉	她	进入	他的	武器	.

还是向怀里轻轻一拉，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [kloʊzd] ['nætʃ(ə)rəli] .

The	two	doors	closed	naturally	.
这	二	门	关闭	自然	.

那两扇门自然关了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] ,

When	it	comes	out	,
什么时候	它	来	出去	,

出来的时节，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

The	person	is	inside	the	door	.
这	人	是	里面	这	门	.

人在门里，

[bʌt; bət][duː][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

But	do	not	open	the	door	.
但	做	不是	打开	这	门	.

却不要开门，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

Instead	,	they	pushed	the	door	open	.
反而	,	他们	推动	这	门	打开	.

反要推门。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] .

The	door	opened	easily	with	a	push	.
这	门	打开	容易地	和	一个	推	.

那门经人一推也就开了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [hek'sægənl] [geɪt] .

This	is	the	secret	mark	of	the	hexagonal	gate	.
这	是	这	秘密	标记	的	这	六边形	门	.

这是六角门的暗记。

['^erit] - ['haʊzɪŋ]

Dou	Erdun's	housing
斗	-	住房

窦耳墩的住房，

[its] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [stoʊn] .

It's	right	behind	this	exquisite	stone	.
它是	正确的	在后面	这	精美的	石头	.

就在这里面一块玲珑石背后。

[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [stoʊn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [mɑːrk] .

That	exquisite	stone	was	also	a	hidden	mark	.
那	精美的	石头	曾是	还	一个	隐	标记	.

那玲珑石也是暗记，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [left] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn]

As	long	as	you	identify	the	left	half	of	the	stone
作为	长的	作为	你	确认	这	左边	一半	的	这	石头

只要认定石头左半边，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪst] .

There	is	a	small	hole	about	the	size	of	a	fist	.
那里	是	一个	小的	洞	关于	这	尺寸	的	一个	拳头	.

有个拳大的小孔，

[pres] [tuː] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] [ðæt] [smɔːl] [hoʊl] .

Press	two	fingers	into	that	small	hole	.
按	二	手指	进入	那	小的	洞	.

用二指按在那小孔里，

[wʌn] [pres] ,

One	press	,
一	按	,

一按，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [pʊʃt] ['oʊvər] .

The	exquisite	stone	was	naturally	pushed	over	.
这	精美的	石头	曾是	自然	推动	超过	.

那块玲珑石自然推过去了，

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] .

Then	the	door	appeared	inside	.
然后	这	门	出现	里面	.

里面便现出门来，

['piːp(ə)l] [goʊ][ɪn] [hɪr] .

People	go	in	here	.
人们	去	在	这里	.

人就在此进去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] ,

There	is	a	moon	gate	,
那里	是	一个	月亮	门	,

有道月亮门，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪərn] [tʃeɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

There	is	an	iron	chain	behind	the	door	.
那里	是	一个	铁	链	在后面	这	门	.

门后有根铁索。

['sɪmpli] [pʊl] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Simply	pull	the	iron	chain	to	the	right	.
简单地	拉	这	铁	链	到	这	正确的	.

只将铁索向右边一拉，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	exquisite	stones	on	the	outside	,
这	精美的	石头	在	这	外部	,

外面的玲珑石，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

They	blocked	the	door	again	.
他们	已屏蔽	这	门	再次	.

复又将门挡起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] ,

When	it	comes	out	,
什么时候	它	来	出去	,

出来的时节，

[pʊl] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Pull	the	iron	chain	to	the	left	.
拉	这	铁	链	到	这	左边	.

将铁索向左边一拉，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊvər] [ə'gen] .

The	exquisite	stone	was	pushed	over	again	.
这	精美的	石头	曾是	推动	超过	再次	.

那玲珑石又推过去，

[ðə; ði] [dɔːr] [ˌriːə'piəd] .

The	door	reappeared	.
这	门	再次出现	.

那门复又现出。

[ɪf] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] [ɪz] [pʊld] [baɪ] [mis'teik]

If	the	iron	chain	is	pulled	by	mistake
如果	这	铁	链	是	拉	经过	错误

若误拉了铁索，

[faɪv] [stiːl] [naɪvz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ə'bʌv] .

Five	steel	knives	were	hidden	above	.
五	钢	刀具	是	隐	多于	.

上面埋伏着钢刀五把，

[its] [ə'baʊt] [tuː; tə][lænd] .

It's	about	to	land	.
它是	关于	到	土地	.

就要落下来，

[kʌt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tuː] .

Cut	the	person	in	two	.
切	这	人	在	二	.

将人扎为两段。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

除此以外，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	nothing	difficult	about	breaking	it	.
有	没有什么	难的	关于	打破	它	.

并无难破之处了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] , [sɜːr]

If	you	wish	to	go	,	sir
如果	你	希望	到	去	,	先生

老爷若要前去，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sed] .

But	I	remembered	what	the	younger	one	said	.
但	我	记得	什么	这	年轻	一	说	.

但将小的所说的话记清了，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .

There	is	no	way	to	fail	to	achieve	success	.
那里	是	不	方式	到	失败	到	达到	成功	.

未有不马到成功的。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] [tuː; tə][wuː] - [wɜːrdz] ,

Huang	Tianba	and	the	others	listened	to	Wu	Yongren's	words	,
黄	-	和	这	其他的	听着	到	吴	-	字	,

黄天霸等听了吴用人的话，

[aɪ] [felt] [ðæt] ['evri] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [truː] .

I	felt	that	every	word	was	true	.
我	毛毡	那	每一个	单词	曾是	真的	.

觉得句句是实在，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] [ðɪs] .

There	is	no	falsehood	in	this	.
那里	是	不	谬误	在	这	.

并无虚言，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] :

Therefore	,	he	said	:
所以	,	他	说	:

因即说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] , "

"	Since	you	have	reformed	and	turned	over	a	new	leaf	,	"
"	自从	你	有	改革后的	和	转向	超过	一个	新的	叶子	,	"

“你既改过自新，

[ðeɪ] [sə'rendərd] [hɪr] .
They surrendered here .
他们 投降 这里 .

到此投诚，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [in'tendz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
This general intends to deal with the matter according to the law .
这 一般的 意图 到 交易 和 这 事情 根据 到 这 法律 .

本总镇本拟照法处治，

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['efərts] [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
I appreciate your efforts in serving the country .
我 欣赏 你的 努力 在 服务 这 国家 .

姑念你竭力报效，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] [hɪr] .
And he served as a personal guard here .
和 他 服务 作为 一个 个人的 警卫 这里 .

且在此处充个亲兵。

['æftər]['dʒen(ə)rəl] - [sək'ses] ,
After General Fujimoto's success ,
后 一般的 - 成功 ,

俟本总镇成功之后，

[græb]['^erit] - .
Grab Dou Erdun .
抓住 斗 - .

将窦耳墩捉住，

['sɪriːz] [ʌv; əv] [ko,ɔrd'netɪd] [ə'tæks] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
series of coordinated attacks to wipe them out .
系列 的 协调 攻击 到 擦拭 他们 出去 .

连环套剿平，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .
Then the reward will be increased .
然后 这 报酬 将要 是 增加 .

然后再行升赏。”

[wuː] - [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Wu Yongren immediately kowtowed to Huang Tianba .
吴 - 立即地 叩头 到 黄 - .

吴用人当下给黄天霸磕了个头，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] .
He also thanked Ji Quan and everyone else .
他 还 谢谢 季 权 和 每个人 别的 .

又给计全等大家谢过，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [ɪf] [aɪ] ['evər] [niːd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . . "
" If I ever need to employ such a petty person in the future . . . "
" 如果 我 曾经 需要 到 采用 这样的 一个 小气 人 在 这 未来 . . . "

“以后若有用小人之处，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [breɪv] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] .
Even a petty person might brave fire and water .
甚至 一个 小气 人 可能 勇敢的 火 和 水 .

小人虽赴汤蹈火，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
I will not refuse .
我 将要 不是 拒绝 .

亦所不辞，

" [ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
" In order to repay the country . "
" 在 命令 到 偿还 这 国家 . "

藉图报效。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rest] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Huang Tianba immediately ordered him to rest outside .
黄 - 立即地 订购 他 到 休息 外部 .

黄天霸即命他到外间歇下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

此时天已将晚，

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈweɪtər] [brɔːt] [ɪn] [ˈdɪnər] .
A little while later , the waiter brought in dinner .
一个 小的 尽管 之后 , 这 服务员 带来 在 晚餐 .

一会儿店小二送进晚饭，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] ,
After everyone has finished ,
后 每个人 有 完成的 ,

大家用毕，

[ˈæftər] [ˈtʃætɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After chatting for a while ,
后 聊天 为了 一个 尽管 ,

闲谈了片刻，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] .
Then he went to rest .
然后 他 去 到 休息 .

便去安歇，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [lɪŋk] [təˈmɑːroʊ] .
So that we can all go to the Chain Link tomorrow .
所以 那 我们 能 全部 去 到 这 链 关联 明天 .

以便明日一齐到连环套，

[æsk] [ˈ^erit] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] .
Ask Dou Erdun for a horse .
问 斗 - 为了 一个 马 .

与窦耳墩要马。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

[ˈevriwʌn] , [stænd] [ʌp] !
Everyone , stand up !
每个人 , 站立 向上 !

大家起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst]

After	having	breakfast
后	拥有	早餐

用过早膳，

[drest] [ʌp]

Dressed	up
穿着	向上

装束停当，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	carried	a	weapon	.
每个	携带	一个	武器	.

各带兵刃，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	traps	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	陷阱	.

直望连环套而去。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

We	arrived	in	no	time	.
我们	到达的	在	不	时间	.

不一会已到。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [ɪn]['toʊt(ə)l]

Huang	Tianba	and	four	others	in	total
黄	-	和	四	其他的	在	全部的

黄天霸等共计五人，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We	continued	until	we	reached	the	top	of	the	mountain	.
我们	持续	直到	我们	达到	这	顶部	的	这	山	.

一直来到山上。

[hiː; hi][fɜːrst] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] :

He	first	shouted	to	the	guards	on	the	mountain	:
他	第一的	喊叫	到	这	守卫	在	这	山	:

先向守山喽兵喝道：

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : ”

“	Listen	to	us	:	”
“	听	到	我们	:	”

“你等听着：

[kwɪk] [rɪ'pɔːrt] : ['^erit] - [ɪz] [ə'wer] !

Quick	report	:	Dou	Erdun	is	aware	!
快的	报告	:	斗	-	是	意识到的	!

速报窦耳墩知道！

[wen] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] ,

When	Master	Huang	Tianba	arrived	,
什么时候	掌握	黄	-	到达的	,

就说黄天霸老爷到此，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	him	to	send	the	imperial	horse	out	immediately	.
告诉	他	到	发送	这	帝国	马	出去	立即地	.

叫他速将御马送出，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [kæn; kən] [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kɔːrps] .

Our	master	can	leave	him	with	a	complete	corpse	.
我们的	掌握	能	离开	他	和	一个	完全的	尸体	.

咱老爷可以留他一个全尸首。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'leɪd] ['fɜːrðər]

If	it	is	delayed	further
如果	它	是	延迟	更远

若再延迟，

['aʊər; ɑːr][bɔːrd] ['wɒnts] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] .

Our	lord	wants	to	raze	the	mountain	stronghold	to	the	ground	immediately	.
我们的	主	想要	到	夷	这	山	据点	到	这	地面	立即地	.

咱老爷就要立刻削平山寨，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm]

Capture	him
捕获	他

将他捉住，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	was	torn	to	pieces	.
他	曾是	撕裂	到	件	.

碎尸万段了。”

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

The	guards	on	the	mountain	heard	these	words	.
这	守卫	在	这	山	听到	这些	字	.

那守山的喽兵听了这番话，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

怎敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][ˌɪn'saɪd] .

He	immediately	ran	inside	.
他	立即地	跑	里面	.

随即飞跑进去。

['fɔːrtʃənətli] , ['^erit] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ]

Fortunately	,	Dou	Erdun	was	still	in	the	village	discussing	the	matter	of	laying
幸运的是	,	斗	-	曾是	仍然	在	这	村庄	讨论	这	事情	的	躺下

['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .

landmines	and	artillery	with	everyone	.
地雷	和	炮兵	和	每个人	.

却好窦耳墩尚在寨内与大家商议埋伏地雷火炮的事。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Those	soldiers	guarding	the	mountain	.
那些	士兵	守护	这	山	.

那守山喽兵，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He	ran	into	the	village	and	reported	:
他	跑	进入	这	村庄	和	据报道	:

跑到寨内禀道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
" Your Highness ,
" 你的 高度 ,

“启大王爷，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
Huang Tianba , who came to steal the double hooks the night before ,
黄 - , WHO 来了 到 偷 这 双倍的 钩子 这 夜晚 前 ,

前夜来盗双钩的黄天霸，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][led] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .
Now he has led four or five more people .
现在 他 有 引领 四 或者 五 更多的 人们 .

现又带领了四五个人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
They came to ask for the imperial horse .
他们 来了 到 问 为了 这 帝国 马 .

前来要那御马。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
They claimed that the First Prince should quickly send away the imperial horse .
他们 声称 那 这 第一的 王子 应该 迅速地 发送 离开 这 帝国 马 .

声称叫大王爷若速将那个御马送出，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['liːniənsi] .
You can still show some leniency .
你 能 仍然 展示 一些 宽大 .

还可稍留情面，

[ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] [wʌz; wəz] [sperd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [left] [ɪn'tækt] .
The eldest prince was spared , his body left intact .
这 长子 王子 曾是 幸存 , 他的 身体 左边 完好无损的 .

舍大王爷一个全尸首。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ]
If there is further delay
如果 那里 是 更远 延迟

如再迟延，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then they were about to raze the mountain stronghold to the ground .
然后 他们 是 关于 到 夷 这 山 据点 到 这 地面 .

便要削平山寨了。

[jʊr; jər] ['haɪnəs] , [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪ'miːdiətli] !
Your Highness , please give your instructions immediately !
你的 高度 , 请 给 你的 指示 立即地 !

请大王爷从速示下！”

['^erit] - [hɜːrd] [ðæt]
Dou Erdun heard that
斗 - 听到 那

窦耳墩听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
He was so angry that his three corpses were flaming up with fire .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 三 尸体 是 炽盛 向上 和 火 .

直气得三尸冒火，

[smoʊk] [wʌz; wəz][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声大叫道：

" - , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] ! "

"	Tianba	,	you	little	brat	!	"
"	-	,	你	小的	小子	!	"

“天霸你这小子！

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !

This	is	outrageous	!
这	是	令人愤慨	!

欺人太甚！

[wiː; wi] [swer] [wiːl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

We	swear	we'll	never	let	you	get	away	with	this	.
我们	发誓	出色地	绝不	让	你	得到	离开	和	这	.

咱定与你誓不两立了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [prɪˈper] ['hɔːrsɪz] .

He	then	ordered	his	men	to	prepare	horses	.
他	然后	订购	他的	男人	到	准备	马匹	.

说着即命人备马，

[aɪm] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

I'm	determined	to	fight	him	to	the	death	.
我是	决定	到	斗争	他	到	这	死亡	.

决计与他拚个你死我活。

[haʊ] ['tiːənˌbaʊ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] :

Hao	Tianbao	stopped	him	at	that	time	:
郝	天宝	停止	他	在	那	时间	:

郝天豹当时拦道：

" [tʃiːf] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "

"	Chief	,	please	calm	down	.	"
"	首席	,	请	冷静的	向下	.	"

“寨主且请息怒，

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændəld] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrdʒənsi] [bʌt; bət][nɑːt] [ˌɑːrbɪˈtrerəli] .

Things	in	the	world	should	be	handled	with	urgency	but	not	arbitrarily	.
事物	在	这	世界	应该	是	处理	和	紧迫性	但	不是	任意地	.

天下事急行缓办。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

有道：

- [aɪ] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	I	can't	bear	it	,
-	我	不能	熊	它	,

‘小不忍，

[ðɪs] [wʊd] ['ruːɪn] [grænd] [plænz] .

This	would	ruin	grand	plans	.
这	会	废墟	盛大	计划	.

则乱大谋。’

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Huang	Tianba	has	arrived	.
黄	-	有	到达的	.

今黄天霸前来，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] ,

Knowing	that	he	was	going	too	far	,
会心	那	他	曾是	去	也	远的	,

明知他欺人太甚，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The	chieftain	then	descended	the	mountain	.
这	头目	然后	下降	这	山	.

寨主这就此下山，

[faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Fight	with	him
斗争	和	他

与他争斗，

['iːv(ə)n] [ɪf] [dɪ'fiːt] [ɪz][nɑːt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

Even	if	defeat	is	not	inevitable	,
甚至	如果	击败	是	不是	不可避免的	,

纵未必败，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [wɪn] .

We	cannot	win	.
我们	不能	赢	.

也不能胜。

[waɪ] [nɑːt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'griːmənt] ?

Why	not	stick	to	the	previous	agreement	?
为什么	不是	戳	到	这	以前的	协议	?

何如仍照前议，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Wait	for	him	three	days	later	,
等待	为了	他	三	天	之后	,

等他三日之后，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['stoʊlən] .

The	imperial	horse	could	not	be	stolen	.
这	帝国	马	可以	不是	是	被盗	.

御马盗不去，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

He	will	certainly	not	give	up	.
他	将要	当然	不是	给	向上	.

他必不肯甘休，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [faɪt] [ˌjuː 'es] .

They	will	definitely	fight	us	.
他们	将要	确实	斗争	我们	.

定要与咱们厮杀，

['aʊər; ɑːr] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .

Our	ambush	was	already	prepared	.
我们的	伏击	曾是	已经	准备	.

那时咱们的埋伏已预备好了，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [lʊr] [hɪm; ɪm][ɪn] .

You	can	also	lure	him	in	.
你	能	还	饵	他	在	.

还可以将他诱入。

[goʊ] [aʊt] [naʊ]
Go out now
去 出去 现在

此时出去，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

万万不可！”

[ˈ^erit] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Dou Erdun heard these words .
斗 - 听到 这些 字 .

窦耳墩听了这番话，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [kɑːm] [daʊn] .
Only then did he calm down .
仅有的 然后 做过 他 冷静的 向下 .

才将气平下去。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] :
He said to Hao Tianbao :
他 说 到 郝 天宝 :

因与郝天豹道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
According to my brother ,
根据 到 我的 兄弟 ,

“据贤弟所言，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

虽甚有理。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɪd] - . . .
But that kid Tianba . . .
但 那 孩子 - . . .

但天霸这小子，

[ˈsoʊmə][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Soma at the foot of the mountain ,
索玛 在 这 脚 的 这 山 ,

在山前索马，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It would be better to go out and explain it to him .
它 会 是 更好的 到 去 出去 和 解释 它 到 他 .

还是出去与他说明才好。”

[haʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
Hao Tianbao said :
郝 天宝 说 :

郝天豹道：

" [ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] . . . "
" In my humble opinion . . . "
" 在 我的 谦逊的 观点 . . . "

“小弟愚见，

[lets] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Let's invite him up the mountain .
我们来吧 邀请 他 向上 这 山 .

还是把他请上山来，

[triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [fɜːrst] .

Treat	him	with	courtesy	first	.
对待	他	和	礼貌	第一的	.

先以礼节待他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] ,

He	saw	that	we	treated	him	with	courtesy	,
他	锯	那	我们	治疗	他	和	礼貌	,

他见咱们以礼相待，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	immediately	turn	against	him	.
他	没有	立即地	转动	反对	他	.

他不立刻反脸。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] .

Then	he	would	arrange	to	steal	the	horse	.
然后	他	会	安排	到	偷	这	马	.

然后再约他盗马。

- [ɪz] [ɪn'diːd] ['paʊərf(ə)l] .

Tianba	is	indeed	powerful	.
-	是	的确	强大的	.

天霸虽是厉害，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['seɪvɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kəm'petətɪv] .

Yet	they	are	always	concerned	with	saving	face	and	are	competitive	.
然而	他们	是	总是	担心的	和	保存	脸	和	是	竞争的	.

却处处要面子好胜。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] .

He	refused	to	agree	to	steal	the	horse	.
他	拒绝	到	同意	到	偷	这	马	.

他即不肯答应盗马，

['sɪmpli] [juːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .

Simply	use	words	to	provoke	him	.
简单地	使用	字	到	惹	他	.

只须用言反激他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [huː] ['wʊdnt] [ə'griː] .

There	was	no	one	who	wouldn't	agree	.
那里	曾是	不	一	WHO	不会	同意	.

无有不答应的。”

['^erit] - [roʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [ðæts] [ðə; ði] ['meθəd] [wiːl] [juːz] . "

"	That's	the	method	we'll	use	.	"
"	那就是	这	方法	出色地	使用	.	"

“就如此办法，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['welkəmd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] .

And	then	they	welcomed	Tianba	and	the	others	in	.
和	然后	他们	欢迎	-	和	这	其他的	在	.

且将天霸等迎接进来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['fɜːrðər] [plænz] .

Then	we	can	make	further	plans	.
然后	我们	能	制作	更远	计划	.

然后再作计议便了。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .

He	immediately	ordered	people	to	form	a	procession	to	welcome	them	.
他	立即地	订购	人们	到	形式	一个	游行	到	欢迎	他们	.

当下即命人摆队相迎。

[ˈ^erit] - , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈbrʌðərz] ,

Dou	Erdun	,	along	with	Hao	Tianbao	and	his	three	brothers	,
斗	-	,	沿着	和	郝	天宝	和	他的	三	兄弟	,

窦耳墩率同郝天豹等兄弟四人，

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [təˈgeðər] .

Let's	go	down	the	mountain	together	.
我们来吧	去	向下	这	山	一起	.

一齐下山，

[goʊ][ænd; ənd] [griːt] - .

Go	and	greet	Tianba	.
去	和	迎接	-	.

去迎天霸。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] ,

Upon	reaching	the	mountain	pass	,
之上	到达	这	山	经过	,

到了山口，

- [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkəːsiŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Tianba	was	seen	cursing	incessantly	at	the	foot	of	the	mountain	.
-	曾是	已见	咒骂	不已	在	这	脚	的	这	山	.

只见天霸在山下大骂不止，

[hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] :

He	kept	saying	:
他	保留	说	:

口口声声说道：

[waɪ] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] ,

Why	so	many	times	,
为什么	所以	许多	时代	,

“怎么这许多时候，

" [waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [sent] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [aʊt] [jet] ? "

"	Why	haven't	you	sent	the	imperial	horse	out	yet	?	"
"	为什么	还没有	你	发送	这	帝国	马	出去	然而	?	"

还不将御马送出？”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

正在暴跳如雷，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈ^erit] - [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [griːt]

Suddenly	,	Dou	Erdun	appeared	and	came	down	from	the	mountain	to	greet
突然	,	斗	-	出现	和	来了	向下	从	这	山	到	迎接

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

忽见窦耳墩从山上迎接下来，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] :

They	called	out	from	afar	:
他们	称为	出去	从	远方	:

远远的就招呼道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] . "

"	Gentlemen	,	you	have	arrived	here	.	"
"	先生们	,	你	有	到达的	这里	.	"

“诸位到此，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .

We	have	failed	to	greet	you	properly	.
我们	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

某等有失相迎，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	hope	you	will	forgive	me	.
我	希望	你	将要	原谅	我	.

尚望恕罪。

[meɪ] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] ?

May	I	invite	you	all	to	enter	the	village	for	a	chat	?
可能	我	邀请	你	全部	到	进入	这	村庄	为了	一个	聊天	?

敢请诸位进寨一叙，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] .

There	is	still	someone	to	discuss	with	.
那里	是	仍然	某人	到	讨论	和	.

某还有要话面商。

['fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

Fortunately	,	our	village	is	not	far	away	.
幸运的是	,	我们的	村庄	是	不是	远的	离开	.

好在敝寨不远，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] ?

Why	don't	you	go	there	immediately	?
为什么	不	你	去	那里	立即地	?

请即前去何如？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði]

I	wonder	if	Huang	Tianba	and	the	others	are	willing	to	go	up	the
我	想知道	如果	黄	-	和	这	其他的	是	愿意的	到	去	向上	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

不知黄天霸等肯上山否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [hɔːrs] ['θiːfs] ['siːkrət] ['pɔɪzənəs] [skiːm] ; [ʃɪn] ['dʌnz] ['kʌnɪŋ] [plænz][ɑːr; ər]

Chapter	397	:	The	Horse	Thief's	Secret	Poisonous	Scheme	;	Xin	Dun's	Cunning	Plans	Are
章	-	:	这	马	小偷的	秘密	有毒	方案	;	新	邓的	狡猾	计划	是

[ɪk'spoʊzd] [ə'gen]

Exposed	Again
裸露	再次

第397回 约盗马暗施毒计 再探信顿破狡谋

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] ['^erit] - [wɜːrdz] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . . .

Now	,	after	hearing	Dou	Erdun's	words	,	Huang	Tianba	and	the	others	. . .
现在	,	后	听力	斗	-	字	,	黄	-	和	这	其他的	. . .

却说黄天霸等听了窦耳墩这番话，

['ʃiːɑːŋ] - ,
Xiang Jiquan ,
向 - ,

向计全、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go inside and take a look .
我们来吧 去 里面 和 拿 一个 看 .

“咱们就进去一走，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what he has to say .
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .

看他有何话说。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" ['fiːzəb(ə)l] . "
" feasible . "
" 可行的 . "

“可行。”

[soʊ] ['evriwʌn] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
So everyone went up the mountain together .
所以 每个人 去 向上 这 山 一起 .

于是大家一齐走上山来。

[ðə; ði] ['septəm] [wʌz; wəz] ['ækˌsɛst] .
The septum was accessed .
这 隔膜 曾是 访问 .

窦耳墩接入。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They had entered the large village in no time .
他们 有 进入 这 大的 村庄 在 不 时间 .

不一刻已进大寨，

- [æskt] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .
Erdun asked everyone to sit down in turn .
- 问 每个人 到 坐 向下 在 转动 .

耳墩请众人挨次坐下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [spoʊk] [fɜːrst] :
Huang Tianba spoke first :
黄 - 辐 第一的 :

黄天霸首先说道:

" ['^erit] - ! "
" Dou Erdun ! "
" 斗 - ! "

“窦耳墩！

[naʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [wiː; wi] [men] [ɑːr; ər] .
Now you should know how powerful we men are .
现在 你 应该 知道 如何 强大的 我们 男人 是 .

你现在应该知道咱老爷们的厉害了。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][ˌjuː 'es] ,
Since the double hooks have been stolen by us ,
自从 这 双倍的 钩子 有 到过 被盗 经过 我们 ,

双钩既为我等盗去，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
You have nothing to rely on .
你 有 没有什么 到 依靠 在 .

你也无所恃仗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə'nuː] .
It is time to repent and start anew .
它 是 时间 到 悔改 和 开始 重新 .

正可悔过自新，

[hænd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ɪ'miːdiətli] .
Hand over the imperial horse immediately .
手 超过 这 帝国 马 立即地 .

将御马速速交出，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
So as not to offend the gentlemen .
所以 作为 不是 到 得罪 这 先生们 .

免得老爷们不留情面。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [send] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,
If you do not immediately send out the imperial horse ,
如果 你 做 不是 立即地 发送 出去 这 帝国 马 ,

今你不即送出御马，

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Please , gentlemen , enter the village .
请 , 先生们 , 进入 这 村庄 .

还请老爷们进寨，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tɔːks] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
There are talks to be had .
那里 是 会谈 到 是 有 .

有要话面商。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
But I wonder what you have to say to me ?
但 我 想知道 什么 你 有 到 说 到 我 ?

但不知你有何话可商？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ?
Are you still unwilling to send out the imperial horse ?
是 你 仍然 不情愿 到 发送 出去 这 帝国 马 ?

难道还不肯送出御马么？

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Since there is something to say ,
自从 那里 是 某物 到 说 ,

既有话说，

[spiːk] ['kwɪkli] .
Speak quickly .
说话 迅速地 .

可速说来，

[ɪf] [its] ['fiːzəb(ə)l] , [ðen] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
If it's feasible , then do it .
如果 它是 可行的 , 然后 做 它 .

可行则行，

['ʌðərwaɪz] , [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['æŋgri] !
Otherwise , don't blame the gentlemen for getting angry !
否则 , 不 责备 这 先生们 为了 获得 生气的 !

否则可不要怪老爷们动怒！”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ɔːl'ðoʊ] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] . . . "
" Although my family's double hooks have been lost . . . "
" 虽然 我的 家庭的 双倍的 钩子 有 到过 丢失的 . . . "

“俺家双钩虽失去，

[ðɪs] [θeft] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ] .
This theft may not have been done by you .
这 盗窃 可能 不是 有 到过 完毕 经过 你 .

这盗的未必是你所为，

[aɪ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ə'bɪləti] .
I doubt you have that ability .
我 怀疑 你 有 那 能力 .

谅你这小子无此本领。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] [naʊ] [lɔːst] ,
Although the double hooks are now lost ,
虽然 这 双倍的 钩子 是 现在 丢失的 ,

今虽双钩已失，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['kɜːrɪdʒ]
If you have this courage
如果 你 有 这 勇气

你若有此胆识，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
Within three days ,
之内 三 天 ,

能于三日内，

['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'loʊn] ,
Going up the mountain alone ,
去 向上 这 山 独自的 ,

独自上山，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
They stole the imperial horse .
他们 偷窃 这 帝国 马 .

将御马盗去，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [maɪ]['fæməli] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] .
From this day forward , my family will acknowledge you as our teacher .
从 这 天 向前 , 我的 家庭 将要 承认 你 作为 我们的 老师 .

俺家从此即拜你为师。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['stoʊlən]
If it cannot be stolen
如果 它 不能 是 被盗

若盗不来，

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm sorry to you .
我是 对不起 到 你 .

可对你不起，

" [aɪ][kæn; kən] [fər'get] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɔːrs] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] . "
" I can forget about this horse in this lifetime . "
" 我 能 忘记 关于 这 马 在 这 寿命 . "

今生也休想此马。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately laughed and said :
他 立即地 笑了 和 说 :

当即笑道：

['^erit] - ,
Dou Erdun ,
斗 - ,

“窦耳墩，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌjuː 'es] .
Don't underestimate us .
不 低估 我们 .

你不要小量于咱。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [stiːl] [jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [baɪ] [ɑːr'selvz] . . .
Although we didn't steal your double hooks by ourselves . . .
虽然 我们 没有 偷 你的 双倍的 钩子 经过 我们自己 . . .

你双钩虽然不是咱独自盗去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] ['ʒuː] ;
It was stolen by our Master Zhu ;
它 曾是 被盗 经过 我们的 掌握 朱 ;

是咱们这位朱老爷所盗；

[bʌt; bət] [sɪns] ['mæstər] ['ʒuː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] . . .
But since Master Zhu had stolen the double hooks . . .
但 自从 掌握 朱 有 被盗 这 双倍的 钩子 . . .

但朱老爷既盗得双钩，

[kɑːnt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːrs] ?
Can't Huang Tianba steal a horse ?
不能 黄 - 偷 一个 马 ?

咱黄天霸就盗不得马么？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?
Are you ready ?
是 你 准备好 ?

你预备好了，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] , ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .
Within three days , our master will come to steal the imperial horse .
之内 三 天 , 我们的 掌握 将要 来 到 偷 这 帝国 马 .

三日内看咱老爷来盗御马。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
What if they can't steal it ?
什么 如果 他们 不能 偷 它 ?

“若盗不去呢？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [stiːl] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] . . . "
" If we cannot steal this imperial horse . . . "
" 如果 我们 不能 偷 这 帝国 马 . . . "

“若盗不去这匹御马，

" [lets] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's not take it . "
" 我们来吧 不是 拿 它 . "

咱就不要了。”

['^erit] - [roʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ðɪs] [hɔːrs] ? "
" You don't want this horse ? "
" 你 不 想 这 马 ? "

“你不要此马，

[its] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['mætər] .
It's a minor matter .
它是 一个 次要的 事情 .

还是小事。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['laɪflɔːŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It's a pity for your lifelong reputation .
它是 一个 遗憾 为了 你的 终身 名声 .

只可惜你一世的英名，

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
To be eliminated .
到 是 已淘汰 .

就此消灭，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [spiːk] [ˌeni'mɔːr] .
I can't even bring myself to speak anymore .
我 不能 甚至 带来 我 到 说话 不再 .

再也说不起嘴了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [wiː; wi] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] . . . "
" If we steal the imperial horse . . . "
" 如果 我们 偷 这 帝国 马 . . . "

“咱若盗去了御马，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
And **what** **about** **you** **?**
和 什么 关于 你 ?

你又何如呢？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou **Erdun** **Road** **:**
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ɪf] [juː; jʊ] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] . . .
If **you** **steal** **the** **imperial** **horse** **.** **.** **.**
如果 你 偷 这 帝国 马 . . .

“你若将御马盗出，

[wiːv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] ,
We've **already** **said** **that** **,**
我们已经 已经 说 那 ,

咱已经说过，

[wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)l] .
want **to** **become** **your** **disciple** **.**
想 到 变得 你的 弟子 .

拜你为师。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'grets] ?
Do **you** **have** **any** **regrets** **?**
做 你 有 任何 遗憾 ?

“你有反悔么？”

['^erit] - [roʊd] :
Dou **Erdun** **Road** **:**
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [wɜːrd] [ɪz][hɪz; ɪz][bɑːnd] .
A **gentleman's** **word** **is** **his** **bond** **.**
一个 绅士的 单词 是 他的 纽带 .

“君子一言，

[ə; eɪ] [swɪft] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [wɪp] ,
A **swift** **horse** **,** **a** **whip** **,**
一个 迅速 马 , 一个 鞭 ,

快马一鞭，

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ? "
" **Is** **there** **any** **sign** **of** **regret** **?** **"**
" 是 那里 任何 符号 的 后悔 ? "

那有反悔之情？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Zhu **Guangzu** **said** **from** **the** **side** **:**
朱 光祖 说 从 这 边 :

朱光祖在旁说道：

" ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" **Master** **Huang** **!** **"**
" 掌握 黄 ! "

“黄老爷！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈkerfəli] .

You	should	think	it	over	carefully	.
你	应该	思考	它	超过	小心	.

你可要三思，

[dəunt] [fɔːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld] [ˈmænz] [trɪks] .

Don't	fall	for	this	old	man's	tricks	.
不	落下	为了	这	老的	男人的	技巧	.

不要上这老儿的诡计。

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [əˈpɪnjən] ,

In	our	family's	opinion	,
在	我们的	家庭的	观点	,

在咱家看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] !

It	would	be	better	to	ask	him	for	the	horse	!
它	会	是	更好的	到	问	他	为了	这	马	!

还是向他要马的好呀！”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ˈmæstər] [ˈʒuː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] ! "

"	Master	Zhu	,	you	are	mistaken	!	"
"	掌握	朱	,	你	是	错误	!	"

“朱老爷你这话差矣！

[ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][træps] .

This	is	nothing	but	a	series	of	traps	.
这	是	没有什么	但	一个	系列	的	陷阱	.

他这里不过是座连环套，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [ˈdrægənz] [ænd; ənd][ˈtaɪgɚz] ?

Could	it	be	a	den	of	dragons	and	tigers	?
可以	它	是	一个	丹	的	龙	和	老虎	?

难道是龙潭虎穴不成?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [ˈdrægənz] [ænd; ənd][ˈtaɪgɚz] .

It	is	a	den	of	dragons	and	tigers	.
它	是	一个	丹	的	龙	和	老虎	.

就便是龙潭虎穴，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

Huang	Tianba	said	these	words	,
黄	-	说	这些	字	,

咱黄天霸说了这话，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtʃeɪndʒɪz] ?

Are	there	any	other	changes	?
是	那里	任何	其他	变化	?

还有什么更改么?

[lets] [goʊ] [ðen] !

Let's	go	then	!
我们来吧	去	然后	!

咱们就此去罢！”

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" - , [dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" Tianba , don't say such things . "
" - , 不 说 这样的 事物 . "

“天霸你不要说反齿的话。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] !
They're coming to steal it within three days !
它们是 未来 到 偷 它 之内 三 天 !

三日内就要来盗!

[ɪf] [ðə; ði] [θeft] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
If the theft is not completed within three days
如果 这 盗窃 是 不是 完全的 之内 三 天

三日内若盗不去，

['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] [kɪld] [ðɪs] [hɔːrs] .
Our chieftain killed this horse .
我们的 头目 被杀 这 马 .

咱家寨主就将此马杀了，

[wiː; wi] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
We cooked the meat and ate it .
我们 煮熟 这 肉 和 吃 它 .

煮肉吃了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Looking at him ,
寻找 在 他 ,

将他一看，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

因大笑道:

" [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "
" Who do you think we are ? "
" WHO 做 你 思考 我们 是 ? "

“咱道是谁?

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .
So it was you .
所以 它 曾是 你 .

原来是你。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [tuː] [θɪŋz] [hɪr] .
You don't need to say those two things here .
你 不 需要 到 说 那些 二 事物 这里 .

你不必在此说这二话，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] ['liːniənt] ['triːtmənt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . . .
If it weren't for our master's lenient treatment of you . . .
如果 它 不是 为了 我们的 硕士学位 宽容 治疗 的 你 . . .

若非咱老爷宽待于你，

[wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
would have killed you long ago .
会 有 被杀 你 长的 前 .

早已送了你的性命了。

[jʊə(r)] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː] .

You're	spouting	nonsense	here	today	too	.
你是	喷水	废话	这里	今天	也	.

你今日也在这里说剩话，

['iznt] [ðæt] ['ʃeɪmfl] ?

Isn't	that	shameful	?
不是	那	可耻	?

岂不可耻?

[juːd] ['betər] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] !

You'd	better	hurry	up	and	go	!
你会	更好的	匆忙	向上	和	去	!

你快点儿去罢!

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] .

The	master	will	not	hold	it	against	you	.
这	掌握	将要	不是	抓住	它	反对	你	.

老爷不与你计较了。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [fiːl] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] .

These	words	made	Hao	Tianlong	feel	utterly	ashamed	.
这些	字	制成	郝	天龙	感觉	完全地	羞愧	.

这番话把个郝天龙说得羞惭无地。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [haʊ] [tiːənlɔŋ] .

Tianba	took	the	opportunity	to	humiliate	Hao	Tianlong	.
-	采取	这	机会	到	羞辱	郝	天龙	.

天霸借着郝天龙羞辱一番，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

也就站起身来，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

He	left	the	village	with	Zhu	Guangzu	and	others	.
他	左边	这	村庄	和	朱	光祖	和	其他的	.

与朱光祖等人出寨，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	went	down	the	mountain	.
他们	去	向下	这	山	.

下山而去。

['^erit] - [sɔː] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

Dou	Erdun	saw	that	Tianba	and	the	others	had	already	left	.
斗	-	锯	那	-	和	这	其他的	有	已经	左边	.

窦耳墩见天霸等人已走了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [leɪ] [maɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

They	also	prepared	to	lay	mines	and	artillery	in	ambush	.
他们	还	准备	到	躺	矿井	和	炮兵	在	伏击	.

也预备埋伏地雷火炮，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .

They	waited	for	news	from	Huang	Tianba	three	days	later	.
他们	等待	为了	消息	从	黄	-	三	天	之后	.

专等黄天霸三日后的消息。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	,

且说黄天霸、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Zhu Guangzu and the others came down the mountain .
朱 光祖 和 这 其他的 来了 向下 这 山 .

朱光祖等下得山来，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][plæn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] :
They discussed the plan along the way :
他们 讨论 这 计划 沿着 这 方式 :

沿途计议道：

" [ðɪs] [oʊld][mæn][ɪz] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [suːn] . "
" This old man is really going to die soon . "
" 这 老的 男人 是 真的 去 到 死 很快 . "

“这老儿可真要死在目前了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] ['kwɪkli] , [hiː; hi] . . .
Instead of sending the horse out quickly , he . . .
反而 的 发送 这 马 出去 迅速地 , 他 . . .

他不思速将马送出来，

[rɪ'pent] [ænd; ənd][stɑːrt] [ə'nuː]
Repent and start anew
悔改 和 开始 重新

悔过自新，

[stɪl] ['stʌbərnli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] ,
Still stubbornly clinging to his evil ways ,
仍然 固执地 依恋 到 他的 邪恶的 方式 ,

尚自怙恶不悛，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
They ordered us to steal a horse .
他们 订购 我们 到 偷 一个 马 .

叫咱前去盗马。

[hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He thought we didn't know where he hid his horse .
他 想法 我们 没有 知道 在哪里 他 隐藏 他的 马 .

他以为咱不知道他藏马的所在，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [stoʊn] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] .
And he didn't know which stone door to open .
和 他 没有 知道 哪个 石头 门 到 打开 .

又不知道开他的那座石门。

[wiː; wi] [θɪŋk] ['hiːz] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪŋ] [hɪm'self] .
We think he's completely overestimating himself .
我们 思考 他是 完全地 高估 他自己 .

咱看他太不知自量了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“在愚兄看来，

['^erit] - [mʌst; məst][hæv; həv] ['ʌðər] [plænz] .
Dou Erdun must have other plans .
斗 - 必须 有 其他 计划 .

窦耳墩必有他谋，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][tuː; tə][æsk][maɪ] [ˈwɜːrði] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] .

It	was	definitely	not	to	ask	my	worthy	brother	to	go	and	steal	the	horse	.
它	曾是	确实	不是	到	问	我的	值得	兄弟	到	去	和	偷	这	马	.

断不是叫贤弟前去盗马。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈ^erit] - [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈvɑːlət(ə)l] [ˈtempər] .

Moreover	,	Dou	Erdun	has	always	been	known	for	his	volatile	temper	.
而且	,	斗	-	有	总是	到过	已知	为了	他的	易挥发的	脾气	.

而况窦耳墩向来性情暴躁，

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən] ,

Although	my	double	hooks	have	been	stolen	,
虽然	我的	双倍的	钩子	有	到过	被盗	,

今虽自己双钩被人盗去，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [miːt] [jʊr; jər] [ˈenəmi] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

And	then	you	meet	your	enemy	face	to	face	.
和	然后	你	见面	你的	敌人	脸	到	脸	.

而又当面遇见仇人，

[nɑːt][ˈoʊnli][duː] [ðeɪ] [nɑːt][ˈhɑːrbər] [ɪkˈstriːm] [ˈheɪtrɪd] ,

Not	only	do	they	not	harbor	extreme	hatred	,
不是	仅有的	做	他们	不是	港口	极端	仇恨	,

不但不万分仇视，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [feɪnd] [kəmˈpoʊʒər] .

Moreover	,	he	feigned	composure	.
而且	,	他	假装	镇定	.

而且故作从容，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ɪnˈvɑːlvd] .

There	must	be	a	trick	involved	.
那里	必须	是	一个	诡计	涉及	.

其中必有诡计。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

We	must	be	on	guard	.
我们	必须	是	在	警卫	.

倒不可不防。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] .

We	have	also	considered	this	.
我们	有	还	经过考虑的	这	.

“咱亦虑及至此，

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

But	what	can	be	done	?
但	什么	能	是	完毕	?

但是如何办法呢？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] : "

"	We	have	an	idea	:	"
"	我们	有	一个	主意	:	"

“咱倒有个主意：

['æftər] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,
After **we** **returned** **to** **the** **store** **,**
后 我们 返回 到 这 店铺 ,

咱们回店后，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [wuː] - [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] ['kerfəli]
He **immediately** **ordered** **Wu** **Yongren** **to** **go** **up** **the** **mountain** **and** **inquire** **carefully**
他 立即地 订购 吴 - 到 去 向上 这 山 和 查询 小心
.
:
.

即令吴用人上山细细打听，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] [skiːm] ?
What **exactly** **is** **the** **scheme** **?**
什么 确切地 是 这 方案 ?

究竟有何诡计，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
Let's **discuss** **it** **further** **.**
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] . "
" **This** **is** **exactly** **what** **I** **wanted** **.** **"**
" 这 是 确切地 什么 我 通缉 . "

“此事正合吾意。”

['tʃætɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Chatting **along** **the** **way** **,**
聊天 沿着 这 方式 ,

一路闲谈，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Before **long** **,** **they** **arrived** **at** **the** **inn** **.**
前 长的 , 他们 到达的 在 这 客栈 .

不一会已到客店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] .
It **was** **still** **early** **.**
它 曾是 仍然 早期的 .

此时天色尚早，

[dʒi][kˈwɑːn] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [wuː] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Ji **Quan** **immediately** **summoned** **Wu** **Yongren** **to** **his** **side** **.**
季 权 立即地 被召唤 吴 - 到 他的 边 .

计全即将吴用人喊至面前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He **said** **to** **him** **:**
他 说 到 他 :

向他说道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] . "
" **There** **is** **something** **I** **need** **to** **discuss** **.** **"**
" 那里 是 某物 我 需要 到 讨论 . "

“今有一事，

[aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .
I can't live without you .
我 不能 居住 没有 你 .

非你不行。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [səˈrendər] . . .
Since you are determined to surrender . . .
自从 你 是 决定 到 投降 . . .

你既矢志投诚，

[ɪf] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ˈθɜːrəli] ,
If this matter is investigated thoroughly ,
如果 这 事情 是 调查 彻底 ,

这件事若打听清楚，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [ˈrɪtʃli] [riˈwɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
They will surely be richly rewarded in the future .
他们 将要 一定 是 丰富 奖励 在 这 未来 .

将来定然重重有赏。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][goʊ][ɔːr][nɑːt] ?
But I don't know if you dare to go or not ?
但 我 不 知道 如果 你 敢 到 去 或者 不是 ?

但不知你敢去是不敢去？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [səˈspekt] [ˌem ˈiː] . "
" As long as the master doesn't suspect me . "
" 作为 长的 作为 这 掌握 不 怀疑 我 . "

“只要老爷不疑小人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈwɔːtər] .
Even if it means a villain going through fire and water .
甚至 如果 它 方法 一个 恶棍 去 通过 火 和 水 .

虽使小人赴汤蹈火，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] .
Even a petty person would do it willingly .
甚至 一个 小气 人 会 做 它 心甘情愿 .

小人也是情愿的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] ?
What is it , sir ?
什么 是 它 , 先生 ?

老爷有什么事，

[bʌt; bət] [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] .
But please give your orders , sir .
但 请 给 你的 订单 , 先生 .

但请老爷吩咐，

[aɪ] , [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [mæn] , [ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər] [kəˈmænd] [ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] .
I , a humble man , shall obey your command and go forth .
我 , 一个 谦逊的 男人 , 将 服从 你的 命令 和 去 前进 .

小人当遵命前去，

" [dʒʌst][duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌðər] . "
" Just do your best to serve others . "
" 只是 做 你的 最好的 到 服务 其他的 . "

竭力报效便了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wɪə(r)] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [tə'naɪt] . "
" We're sending you to Lianhuantao tonight . "
" 是 发送 你 到 - 今晚 . "

“咱今使你连夜往连环套一走，

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] ,
The actual situation over the past two days ,
这 实际的 情况 超过 这 过去的 二 天 ,

将近两日内的实在情形，

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ænsər] .
Find out the answer .
寻找 出去 这 回答 .

打听明白，

[rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
Return immediately and report .
返回 立即地 和 报告 .

赶速回来禀报。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][goʊ] ?
I wonder if you dare to go ?
我 想知道 如果 你 敢 到 去 ?

不知你敢去不敢去？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

“ [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . ”
“ I , a lowly person , shall obey your command . ”
“ 我 , 一个 卑微的 人 , 将 服从 你的 命令 . ”

“小人当得遵命。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [klɪr] .
But there is one thing that needs to be made clear .
但 那里 是 一 事物 那 需求 到 是 制成 清除 .

但有一件须要呈明，

[goʊ] [tə'naɪt] .
Go tonight .
去 今晚 .

今夜前去，

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .
I can return tomorrow night .
我 能 返回 明天 夜晚 .

明日夜间方可回来。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] ['entər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
It's just that a lowly person cannot enter from the front of the mountain .
它是 只是 那 一个 卑微的 人 不能 进入 从 这 正面 的 这 山 .

只因小人不能由前山进去，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn]['vaɪə][ðə; ði] [smɔːl] [pæθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
You need to go in via the small path behind the mountain .
你 需要 到 去 在 通过 这 小的 小路 在后面 这 山 .

要由后山小路而进去。

[ðɪs] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] ,
This path in the back mountain ,
这 小路 在 这 后退 山 ,

这后山小路，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
We still need to cross the river .
我们 仍然 需要 到 叉 这 河 .

还须渡河，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] [ʌp] .
Only then can you go up .
仅有的 然后 能 你 去 向上 .

方能上去，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət] [naɪt] .
Therefore , one must come and go at night .
所以 , 一 必须 来 和 去 在 夜晚 .

所以要夜来夜往，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] .
Only then did nothing happen .
仅有的 然后 做过 没有什么 发生 .

才得无事。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
If you go up the mountain during the day ,
如果 你 去 向上 这 山 期间 这 天 ,

若白日上山，

[aɪm] [ə'freɪd] ['^erit] - [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
I'm afraid Dou Erdun would find out .
我是 害怕的 斗 - 会 寻找 出去 .

恐怕为窦耳墩知道，

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
The life of a petty person is not a big deal .
这 生活 的 一个 小气 人 是 不是 一个 大的 交易 .

小人的性命倒不算什么大事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [di'leiz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If it causes delays in official business in the future ,
如果 它 原因 延误 在 官方的 商业 在 这 未来 ,

将来贻误了公事，

" [ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['feɪlɪŋ] [ɪn][maɪ] ['duːti] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Then I would be failing in my duty to you , sir . "
" 然后 我 会 是 失败 在 我的 责任 到 你 , 先生 . "

那就有负老爷的恩典了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] . "
" Come back tomorrow night . "
" 来 后退 明天 夜晚 . "

“明夜回来，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
It doesn't matter .
它 不 事情 .

倒不妨事，

[bʌt; bət] [its] [best] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
But it's best to find out for sure .
但 它是 最好的 到 寻找 出去 为了 当然 .

但须打听确实方好。”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kerfəli] [tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] . "
" I will certainly investigate carefully to confirm this . "
" 我 将要 当然 调查 小心 到 确认 这 . "

“小人自当悉心打听确实，

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

老爷但请放心便了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] .
After saying this , he took his leave and left .
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 和 左边 .

说罢便即告辞出去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ,
When it gets dark ,
什么时候 它 获得 黑暗的 ,

等到天黑，

[hiː; hi] [ðen] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['dɪnər] .
He then ate a hearty dinner .
他 然后 吃 一个 爽朗 晚餐 .

他便饱餐晚饭，

[drest] [ʌp]
Dressed up
穿着 向上

装束停当，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [sʌm; səm][draɪ] [fuːd] .
They also brought some dry food .
他们 还 带来 一些 干燥 食物 .

又带了些干粮，

[ðen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
Then we left the inn .
然后 我们 左边 这 客栈 .

然后出了客店，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [træps] .
They headed straight for the chain of traps .
他们 标题 直的 为了 这 链 的 陷阱 .

直望连环套而去，

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the fourth watch of the next day ,
经过 这 第四 手表 的 这 下一个 天 ,

到了次日四更时分，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [faʊnd] [aʊt] .
They actually found out .
他们 实际上 成立 出去 .

居然打听回来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər]
At this time , Huang Tianba and others
在 这 时间 , 黄 - 和 其他的

此时黄天霸等，

[wɪə(r)] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We're eagerly awaiting it .
是 急切地 等待中 它 .

正在盼望。

[wuː] - [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Wu Yongren knocked on the door and entered .
吴 - 敲门 在 这 门 和 进入 .

只见吴用人敲门而进。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Upon seeing Tianba and the others ,
之上 看到 - 和 这 其他的 ,

天霸等一见，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

因即问道：

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] - ['maʊnt(ə)n] .
Go and inquire about Douerdun Mountain .
去 和 查询 关于 - 山 .

“你去打听窦耳墩山上，

['eni] ['ʌðər] [nuːz] ?
Any other news ?
任何 其他 消息 ?

还有什么新闻？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] .
Fortunately , the master was a man of foresight .
幸运的是 , 这 掌握 曾是 一个 男人 的 远见 .

“幸亏老爷料事如神，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [send] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] . . .
If I don't send a scoundrel to inquire . . .
如果 我 不 发送 一个 恶棍 到 查询 . . .

若不差小人前去打听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [plɒtid] [ə'genst] [baɪ]['^erit] - .
He was repeatedly plotted against by Dou Erdun .
他 曾是 反复 绘制 反对 经过 斗 - .

几遭窦耳墩所算。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ? "
" What exactly happened ? "
" 什么 确切地 发生 ? "

“到底怎样？

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

你快说来。”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] . "
" I went up the back mountain . "
" 我 去 向上 这 后退 山 . "

“小人由后山上去了，

[aɪ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [best] [frend] , [huːz] [neɪm] [ɪz] - .
I secretly went to find my best friend , whose name is Gaosan .
我 偷偷 去 到 寻找 我的 最好的 朋友 , 谁 姓名 是 - .

悄悄去找一个至好朋友名唤高三。

[ðɪs] ['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['maɪnər] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
This senior high school student was also a minor leader in the mountains .
这 高级的 高的 学校 学生 曾是 还 一个 次要的 领导者 在 这 山脉 .

这高三也是山上的小头目，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
The little man found him .
这 小的 男人 成立 他 .

小人找到他，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
He pretended to say :
他 假装 到 说 :

即假意说道：

- ['brʌðər] ['gaʊ] [sæn] -
' Brother Gao San '
- 兄弟 高 圣 -

‘高三哥，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] !
You have to save me !
你 有 到 节省 我 !

你要救我呀！’

[ðə; ði] ['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] [æskt] :
The senior high school student asked :
这 高级的 高的 学校 学生 问 :

高三便问道：

- [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] ? -
' Where have you been these past two days ? '
- 在哪里 有 你 到过 这些 过去的 二 天 ? -

‘你这两日到哪里去的？

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
The king's double hooks are gone .
这 国王的 双倍的 钩子 是 已消失 .

大王的双钩不见了，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ]['prɑːpər] [wɑːtʃ] ?
Why didn't you keep a proper watch ?
为什么 没有 你 保持 一个 恰当的 手表 ?

你怎么不看守好？'

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The man then said to him :
这 男人 然后 说 到 他 :

小人便与他道：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðɪs] ?
How can you blame me for this ?
如何 能 你 责备 我 为了 这 ?

'这件事怎么能怪我呢?

[aɪ] ['hævnt] ['iːtn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [naʊ] .
I haven't eaten for two days now .
我 还没有 吃 为了 二 天 现在 .

我现在已两天不吃了。'

['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] [æskt] :
Senior high school student asked :
高级的 高的 学校 学生 问 :

高三问道：

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] ['iːtn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ?
Why haven't you eaten for two days ?
为什么 还没有 你 吃 为了 二 天 ?

'你怎么两天不吃呢？'

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðen] [sed] :
The little man then said :
这 小的 男人 然后 说 :

小人便说道：

- ['evər] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [keɪm] , -
' Ever since that night a man surnamed Huang came , '
- 曾经 自从 那 夜晚 一个 男人 姓氏 黄 来了 , -

'自从那夜来了个姓黄的，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] ['taʊər] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
They went to the Drum Tower to steal the double hooks .
他们 去 到 这 鼓 塔 到 偷 这 双倍的 钩子 .

到鼓楼上盗那双钩。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
I woke up with a start and was about to shout .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 和 曾是 关于 到 喊 .

我当时惊醒了就要喊。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , the man surnamed Huang saw it .
不料 , 这 男人 姓氏 黄 锯 它 .

不意被那姓黄的看见，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] .
They tied me up .
他们 系 我 向上 .

就将我绑缚起来，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen] .

His	mouth	was	stuffed	with	his	clothes	again	.
他的	嘴	曾是	填充	和	他的	衣服	再次	.

口里又塞了衣襟，

[ðeɪ] [ʃʌvd] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [ðə; ði] [sterz] .

They	shoved	me	under	the	stairs	.
他们	推搡	我	在下面	这	楼梯	.

将我塞在楼梯底下。

[aɪm][soʊ] ['æŋkʃəs] !

I'm	so	anxious	!
我是	所以	焦虑的	!

急死了！

[aɪ] [wɑːnt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] .

I	want	someone	to	come	and	save	me	.
我	想	某人	到	来	和	节省	我	.

想人前去救我，

[huː] [noʊz] [huː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ?

Who	knows	who	to	look	for	?
WHO	知道	WHO	到	看	为了	?

哪里晓得去寻找的人，

[aɪv] ['nevər] [gɔːn] [ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I've	never	gone	there	to	look	for	it	.
我已经	绝不	已消失	那里	到	看	为了	它	.

总不曾到那里去找。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [daɪd] [ðer; ðər] .

I'm	sure	he	died	there	.
我是	当然	他	死亡	那里	.

我打量一定死在那里了。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [laɪf] [ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .

This	is	because	life	is	not	yet	over	.
这	是	因为	生活	是	不是	然而	超过	.

该因命不断绝，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['luːsnd] .

For	some	reason	,	the	bindings	were	suddenly	loosened	.
为了	一些	原因	,	这	绑定	是	突然	松动	.

不知怎样忽然松下绑来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['friːli] [ə'gen] .

I	was	able	to	move	freely	again	.
我	曾是	有能力的	到	移动	自由	再次	.

我才得活手活脚，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [kloʊðz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	pulled	the	clothes	out	of	his	mouth	.
他	拉	这	衣服	出去	的	他的	嘴	.

将口内的衣襟掏出来。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] ;

He	planned	to	go	to	Dazhai	to	inform	the	king	;
他	计划	到	去	到	大寨	到	通知	这	国王	;

打算去到大寨报知大王；

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .

Then	I	thought	about	it	. . .
然后	我	想法	关于	它	. . .

后来一想，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ] .

We	cannot	go	.
我们	不能	去	.

不能前去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] .

I	am	unaware	of	the	situation	over	the	past	two	days	.
我	是	不知情	的	这	情况	超过	这	过去的	二	天	.

不知近两日的情形，

[ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [rɔːŋ] ,

If	what	you	say	is	wrong	,
如果	什么	你	说	是	错误的	,

若是话说得不对，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

On	the	contrary	,	their	lives	are	in	danger	.
在	这	相反	,	他们的	生活	是	在	危险	.

反而性命难保。

['ðerfɔːr] , [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɜːrst] .

Therefore	,	I'll	come	to	you	first	.
所以	,	患病的	来	到	你	第一的	.

因此先到你这里，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .

I	want	to	know	the	answer	.
我	想	到	知道	这	回答	.

问个明白。

[pliːz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

Please	think	of	a	solution	.
请	思考	的	一个	解决方案	.

请你想个法儿，

[seɪv] [maɪ][laɪf] !

Save	my	life	!
节省	我的	生活	!

救救我的性命！

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Although	I	will	not	be	killed	by	the	king	,
虽然	我	将要	不是	是	被杀	经过	这	国王	,

我虽不为大王所杀，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . . .

If	the	king	were	to	banish	me	from	the	mountain	.	.	.
如果	这	国王	是	到	放逐	我	从	这	山	.	.	.

若是大王将我赶下山，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [iːt] ?

Where	should	I	go	to	eat	?
在哪里	应该	我	去	到	吃	?

我又到哪里去吃饭？

['dɪdnt] [ðeɪ] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ?

Didn't	they	starve	to	death	?
没有	他们	饿死	到	死亡	?

那还不是饿死了么？

[soʊ] [pliːz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
So please think of a solution .
所以 请 思考 的 一个 解决方案 .

所以请你想个法儿，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] .
Please provide me with a place to eat .
请 提供 我 和 一个 地方 到 吃 .

安插我个吃饭的所在。

[ɔːr][juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːrst] , [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Or you could speak to the king first , depending on the situation .
或者 你 可以 说话 到 这 国王 第一的 , 取决于 在 这 情况 .

或是你先在大王面前见机说，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [maɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .
Please explain my predicament .
请 解释 我的 困境 .

烦将我这番苦衷说明。'

[wen] [ðə; ði] ['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ,
When the senior high school student heard this from the petty person ,
什么时候 这 高级的 高的 学校 学生 听到 这 从 这 小气 人 ,

高三见小人说了这番话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :

他便对我说：

[jʊə(r)] ['riːəli] [stʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] !
You're really stuffed to the point of fainting !
你是 真的 填充 到 这 观点 的 昏厥 !

'你真是被塞昏了！

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [jet] ,
You don't know yet ,
你 不 知道 然而 ,

你还不知道，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
The king and others have been extremely busy these past two days .
这 国王 和 其他的 有 到过 极其 忙碌的 这些 过去的 二 天 .

这两日大王等忙碌异常，

['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .
Landmines and artillery were laid in ambush at various locations .
地雷 和 炮兵 是 铺设 在 伏击 在 各种各样的 地点 .

在各处埋伏地雷火炮。'

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The petty man heard this ,
这 小气 男人 听到 这 ,

小人见说，

[dʒʌst][æsk][ðə; ði] ['sinjər] :
Just ask the seniors :
只是 问 这 老年人 :

就问高三：

- [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [maɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] ? -
' What's the point of laying mines and artillery ? '
- 是什么 这 观点 的 躺下 矿井 和 炮兵 ? -

'埋伏地雷火炮作什么呢？'

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他就说道：

['^erit] - [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] - .
Dou **Erdun** **made** **an** **agreement** **with** **Tianba** **.**
斗 - 制成 一个 协议 和 - .

‘窦耳墩约定天霸，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
The **imperial** **horse** **was** **stolen** **within** **three** **days** **.**
这 帝国 马 曾是 被盗 之内 三 天 .

三日内盗御马之时，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] - .
They **planned** **to** **take** **this** **opportunity** **to** **kill** **Tianba** **.**
他们 计划 到 拿 这 机会 到 杀 - .

预备乘此就要害天霸的性命。’

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] . . .
When **the** **little** **man** **heard** **him** **say** **this** **. . .**
什么时候 这 小的 男人 听到 他 说 这 . . .

小人见他说了这句话，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] :
Then **he** **asked** **him** **again** **:**
然后 他 问 他 再次 :

便又问他：

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] ['piːsɪz] ['loʊkeɪtɪd] ?
Where **are** **the** **landmines** **and** **artillery** **pieces** **located** **?**
在哪里 是 这 地雷 和 炮兵 件 位于 ?

‘地雷火炮埋伏在什么地方？’

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

- [æt; ət] [ɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['krɔːsroʊdz] ,
' **At** **all** **important** **crossroads** **,**
- 在 全部 重要的 十字路口 ,

‘凡要道口，

[ðeɪv] [ɔːl] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They've **all** **laid** **an** **ambush** **.**
他们有 全部 铺设 一个 伏击 .

都埋伏下了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['pleɪsɪz] : [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] .
There **are** **only** **two** **places** **:** **the** **stone** **chamber** **and** **the** **back** **mountain** **.**
那里 是 仅有的 二 地方 : 这 石头 房间 和 这 后退 山 .

只有石室与后山两处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['æmbʊʃ] .
There **was** **no** **ambush** **.**
那里 曾是 不 伏击 .

不曾埋伏。’

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The **petty** **man** **heard** **this** **,**
这 小气 男人 听到 这 ,

小人听这话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] :

He	was	then	asked	:
他	曾是	然后	问	:

又问他道：

[waɪ] [wəːnt, weənt][ðer; ðər] ['æmbʊʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] ?

Why	weren't	there	ambushes	at	the	stone	chamber	and	the	back	mountain	?
为什么	不是	那里	伏击	在	这	石头	房间	和	这	后退	山	?

‘为何石室与后山两处不埋伏呢？’

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv]['^erit] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Listen	to	the	discussions	of	Dou	Erdun	and	others	.
听	到	这	讨论	的	斗	-	和	其他的	.

‘听窦耳墩等议论，

[æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] ,

At	the	stone	chamber	,
在	这	石头	房间	,

石室那里，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æmbʊʃ]

If	there	is	an	ambush
如果	那里	是	一个	伏击

若有埋伏，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .

I'm	afraid	it	will	destroy	the	stone	chamber	.
我是	害怕的	它	将要	破坏	这	石头	房间	.

恐怕把石室毁了。

[bæk] ['maʊnt(ə)n] ,

Back	mountain	,
后退	山	,

后山，

- ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [pæθ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Tianba	didn't	know	which	path	he	took	to	climb	the	mountain	.
-	没有	知道	哪个	小路	他	采取	到	爬	这	山	.

天霸不知道从那条路上山，

['ðerfɔːr] , [noʊ] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .

Therefore	,	no	ambush	was	set	up	.
所以	,	不	伏击	曾是	放	向上	.

故此不曾埋伏。’

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] . . .

When	the	little	man	heard	him	say	these	words	.	.	.
什么时候	这	小的	男人	听到	他	说	这些	字	.	.	.

小人见他说了这些话，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌeni'mɔːr] .

I	won't	ask	him	for	his	opinion	anymore	.
我	惯于	问	他	为了	他的	观点	不再	.

小人也就不托他想法了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðen] [hɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

The	little	man	then	hid	there	for	a	day	.
这	小的	男人	然后	隐藏	那里	为了	一个	天	.

后来小人就躲在那里一天，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ,
When it gets dark ,
什么时候 它 获得 黑暗的 ,

等到天黑，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [left] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .
She secretly left without telling him .
她 偷偷 左边 没有 讲述 他 .

才瞒着他悄悄出来，

[wiː; wi] [stɪl] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We still came down from the back of the mountain .
我们 仍然 来了 向下 从 这 后退 的 这 山 .

仍由后山下来，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] .
I rushed back to deliver the letter to the master .
我 匆忙 后退 到 递送 这 信 到 这 掌握 .

赶回来给老爷送信。

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kwɪkli] . "
" Sir , you should make a decision quickly . "
" 先生 , 你 应该 制作 一个 决定 迅速地 . "

老爷可急速打点主意。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ'diːə] [ðeɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what idea they've come up with this time .
我 想知道 什么 主意 他们有 来 向上 和 这 时间 .

不知又想出什么主意来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] , ['siːkrətli] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , ['stiːlɪŋ]
398 Avoiding the artillery fire , secretly crossing the mountains and rivers , stealing
- 避免 这 炮兵 火 , 偷偷 过境 这 山脉 和 河流 , 偷窃
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [θriː] [kən'sekjətɪv] [træps] .
the imperial horses , and three consecutive traps .
这 帝国 马匹 , 和 三 连续的 陷阱 .

第398回 避火炮偷渡后山河 盗御马三进连环套

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] - [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn]
It is said that Wu Yongren discovered that landmines and artillery were buried in
它 是 说 那 吴 - 发现 那 地雷 和 炮兵 是 埋葬 在
['veriəs] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] .
various places within the chain of traps .
各种各样的 地方 之内 这 链 的 陷阱 .

话说吴用人探明连环套内各处埋伏地雷火炮，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
They immediately informed Huang Tianba and the others .
他们 立即地 知情的 黄 - 和 这 其他的 .

当即禀明了黄天霸等人。

- [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [rest] .
Tianba immediately ordered him to go outside and rest .
- 立即地 订购 他 到 去 外部 和 休息 .

当下天霸即命他出外歇息。

[wuː] - [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdruː] .
Wu Yongren immediately withdrew .
吴 - 立即地 退出 .

吴用人当即退出。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn]
Huang Tianba and Ji Quan
黄 - 和 季 权

黄天霸与计全、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wuː] - [sed] . . . "
" According to what Wu Yongren said . . . "
" 根据 到 什么 吴 - 说 . . . "

“今据吴用人所言，

[æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [prɪˈdɪktɪd] .
As you two predicted .
作为 你 二 预测 .

果不出二位所料。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
However , there are landmines and artillery on the front mountain .
然而 , 那里 是 地雷 和 炮兵 在 这 正面 山 .

但前山既有地雷火炮，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːrʃlænd] .
The mountain behind is a marshland .
这 山 在后面 是 一个 沼泽地 .

而后山又是水荡，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] ?
How can we go up the mountain to steal the imperial horse ?
如何 能 我们 去 向上 这 山 到 偷 这 帝国 马 ?

如何可以上山去盗御马呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“在愚兄看来，

[ðɪs] [ˈmætər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [rɪˈzɑːlvd] [baɪ] [ˈbrʌðər] [hiː; hi] .
This matter could only be resolved by Brother He .
这 事情 可以 仅有的 是 已解决 经过 兄弟 他 .

此事竟非何大哥不能为力。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˈbrʌðər] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] .
But I fear Brother He will not be willing to help .
但 我 害怕 兄弟 他 将要 不是 是 愿意的 到 帮助 .

但恐何大哥不肯帮助，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

又便如何？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

He	Lutong	then	said	from	the	side	:
他	鲁通	然后	说	从	这	边	:

只见何路通在旁说道：

" ['brʌðər] [dʒi] ,

"	Brother	Ji	,
"	兄弟	季	,

“计贤弟，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

What	do	you	mean	by	that	?
什么	做	你	意思是	经过	那	?

你这话是怎么说?

['evər] [sɪns] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

Ever	since	we	followed	the	adults	,
曾经	自从	我们	随后	这	成年人	,

咱自从随了大人之后，

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər]

Working	with	my	younger	brother
在职的	和	我的	年轻	兄弟

与老弟共事，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] .

It	has	been	many	years	.
它	有	到过	许多	年	.

也有多年。

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

Working	together	in	the	office
在职的	一起	在	这	办公室

同办公事，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

I	also	felt	there	was	quite	a	bit	.
我	还	毛毡	那里	曾是	相当	一个	少量	.

也觉不少。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

As	long	as	you	give	the	order	,	little	brother	.
作为	长的	作为	你	给	这	命令	,	小的	兄弟	.

只要老弟吩咐下来，

[wɪtʃ] ['mætər] [dɪd][juː; jʊ] [ʃɜːrk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] ?

Which	matter	did	you	shirk	responsibility	for	?
哪个	事情	做过	你	推脱	责任	为了	?

哪件事推诿过的?

[tə'deɪ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] .

Today	I	need	to	use	my	foolish	brother	.
今天	我	需要	到	使用	我的	愚蠢	兄弟	.

今日要用愚兄，

[bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ['kwɪkli] .

But	give	the	order	quickly	.
但	给	这	命令	迅速地	.

但急吩咐便了，

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	can't	we	do	it	?
为什么	不能	我们	做	它	?

咱怎么个不行?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑːt] [gʊd] [ɪˈnʌf] , [ˈbrʌðər] ?
How do you know I'm not good enough , brother ?
如何 做 你 知道 我是 不是 好的 足够的 , 兄弟 ?

老弟又何以知道咱不行呢?

[ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

这可不是笑话。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi][kʼwɑːn]
Upon hearing this , Ji Quan
之上 听力 这 , 季 权

计全闻言，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [sed] .
I know I made a mistake in what I said .
我 知道 我 制成 一个 错误 在 什么 我 说 .

知道自己这句话说错了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [tuːn] .
They had no choice but to change their tune .
他们 有 不 选择 但 到 改变 他们的 调 .

只得转过话来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrʌðər] [hiː; hi] ! "
" Brother He ! "
" 兄弟 他 ! "

“何大哥！

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ?
Why didn't you wait for him to finish speaking ?
为什么 没有 你 等待 为了 他 到 结束 请讲 ?

你为何不等人将话说完，

[ðen] [aɪ][gɑːt] [ˈæŋgri] .
Then I got angry .
然后 我 得到 生气的 .

就生起气来，

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ðæt] ?
He said all that ?
他 说 全部 那 ?

说了这一串的话?

[ˈæktʃuəli] , [juː; jʊ][dəunt] [jet] [noʊ] [maɪ] [ɪnˈtenʃən] .
Actually , you don't yet know my intentions .
实际上 , 你 不 然而 知道 我的 意图 .

其实你还不曾知道小弟的用意，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbleɪmɪŋ] [ˈʌðər] [ˌʌnˈdʒʌstli] ?
Why are you blaming others unjustly ?
为什么 是 你 指责 其他的 不公正的 ?

你是何苦错怪人呢？”

[wʌt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ?
How did we wrong you ?
如何 做过 我们 错误的 你 ?

“咱怎样错怪你?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既是这样说，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [rɔːŋd] [juː; jʊ] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] .
Even if I have wronged you , my foolish brother .
甚至 如果 我 有 冤枉 你 , 我的 愚蠢 兄弟 .

愚兄就算错怪于你了。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Go ahead and say it !
去 前方 和 说 它 !

你再讲罢!

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有什么事，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give your instructions .
请 给 你的 指示 .

就请吩咐，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] !
We shall obey !
我们 将 服从 !

咱当遵命!

[dəunt] [seɪ] [wɪə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ə'gen] .
Don't say we're incapable again .
不 说 是 无法 再次 .

莫要说咱又是不行。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] - [noʊ] - [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] . "
" What I mean by ' no ' is incorrect . "
" 什么 我 意思是 经过 - 不 - 是 错误 . "

“小弟所说这不行两字，

[its] [nɑːt] [ðæt] [jʊə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
It's not that you're unwilling ,
它是 不是 那 你是 不情愿 ,

并非说你不肯，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [puːl] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [noʊn] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk]
It's just that the water pool is no longer known how far it is from the back
它是 只是 那 这 水 水池 是 不 更长 已知 如何 远的 它 是 从 这 后退
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

只因那水荡不知离后山尚有多远?

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['boʊts] .

We	don't	know	if	there	are	any	boats	.
我们	不	知道	如果	那里	是	任何	船	.

又不知有无船只?

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts]

Although	you	can	lie	in	ambush	in	the	water	for	seven	days	and	nights
虽然	你	能	说谎	在	伏击	在	这	水	为了	七	天	和	夜晚

你虽能在水里埋伏七昼夜，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [swɪm] .

None	of	us	can	swim	.
没有任何	的	我们	能	游泳	.

咱们大家皆不识水性。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Even	if	you	alone	could	cross	the	water	,
甚至	如果	你	独自的	可以	叉	这	水	,

就使你一人由水荡能过去，

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ðer; ðər] .

We	can't	go	there	.
我们	不能	去	那里	.

咱们不能过去，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ?

Isn't	it	all	in	vain	?
不是	它	全部	在	徒劳	?

还不是个枉然么?

[ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'loʊn] [naʊ] . . .

If	you	,	brother	,	go	up	the	mountain	alone	now	.	.	.
如果	你	,	兄弟	,	去	向上	这	山	独自的	现在	.	.	.

若今你老哥独自上山，

[ðə; ði] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] ,

The	path	on	the	back	mountain	,
这	小路	在	这	后退	山	,

那后山的路径，

[jʊə(r)] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

You're	not	familiar	with	them	.
你是	不是	熟悉的	和	他们	.

你又不熟，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [juː; jʊ][goʊ] [ə'loʊn] ?

How	can	we	let	you	go	alone	?
如何	能	我们	让	你	去	独自的	?

咱们又何能使你独自前去?

[soʊ][wiː; wi] [sed] " [noʊ] " .

So	we	said	"	no	"	.
所以	我们	说	"	不	"	.

所以咱说出那个不行两字，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

是这个道理。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] ?

How	could	you	misunderstand	its	meaning	?
如何	可以	你	误解	它是	意义	?

你怎么就误会其意?

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌjuː ˈes] [ˈseɪɪŋ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] . "
Just take it as us saying you're not willing . "
只是 拿 它 作为 我们 说 你是 不是 愿意的 . "

只当咱说你不肯了。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][dʒi] [kwɑːnz] [wɜːrdz] .
He Lutong was intimidated by Ji Quan's words .
他 鲁通 曾是 受到恐吓 经过 季 泉的 字 .

何路通被计全这番话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .
He was speechless .
他 曾是 无言 .

说得顿口无言，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈfens] .
They couldn't even utter a single word in their defense .
他们 不能 甚至 说出 一个 单身的 单词 在 他们的 防御 .

连一句话都辩不出来。

[aɪ] [ˈlisnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I listened to it once .
我 听着 到 它 一次 .

听了一回，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

这才说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[wiːd] [ˈbetər] [ɔːl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
We'd better all find a way to go .
我们会 更好的 全部 寻找 一个 方式 到 去 .

还得大家想法儿前去才好，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ˌhæfˈweɪ] [θruː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌltɪmətli] [feilz] ?
Does it mean giving up halfway through if it ultimately fails ?
做 它 意思是 给予 向上 半 通过 如果 它 最终 失败 ?

终不成就半途而废么？

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] - [meɪd] .
We always have it ready - made .
我们 总是 有 它 准备好 - 制成 .

咱总是现成，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] . . .
If there's anything I can do to help . . .
如果 有 任何事物 我 能 做 到 帮助 . . .

如有用咱之处，

" [wiːl] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [best] . "
" We'll do our best . "
" 出色地 做 我们的 最好的 . "

咱总效力便了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['ʃʊdənt] ['ɑːrgjuː] . "

"	You	two	shouldn't	argue	.	"
"	你	二	不应该	争论	.	"

“你们两个人也不要抬杠，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætərz] .

All	of	these	are	official	matters	.
全部	的	这些	是	官方的	事情	.

皆是公事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændəld] [æz; əz]['juːʒuəl] .
This official matter was handled as usual .
这 官方的 事情 曾是 处理 作为 通常 .

这个公事仍照公办了。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

在咱看来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [wuː] ['jɔŋ] .
They also summoned Wu Yong .
他们 还 被召唤 吴 永 .

还将吴用人喊来，

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ruːt] .
Ask him about his escape route .
问 他 关于 他的 逃脱 路线 .

问明他后路情形，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议罢。”

[ðen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [wuː] - [ɪn] .
Then they summoned Wu Yongren in .
然后 他们 被召唤 吴 - 在 .

当下又把吴用人喊进来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] . . . "
" According to what you said , the back mountain . . . "
" 根据 到 什么 你 说 , 这 后退 山 . . . "

“据你所说后山，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [pæðz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlkwɜːrm] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
All of them are paths paved with silkworms and birds .
全部 的 他们 是 路径 铺砌路面 和 蚕 和 鸟类 .

皆是蚕丛鸟道，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɔːtər] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
There was also water obstructing the way .
那里 曾是 还 水 阻碍 这 方式 .

又有水荡拦阻，

['wɔːkɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Walking is quite inconvenient .
步行 是 相当 不方便 .

行走颇为不便。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ə'krɔːs] ?
But how did you get across ?
但 如何 做过 你 得到 穿过 ?

但是你如何得过去的呢？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] . "
" I am a man who knows how to swim . "
" 我 是 一个 男人 WHO 知道 如何 到 游泳 . "

“小人曾识水性，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [weidid] [ə'krɔːs] .
Therefore , they waded across .
所以 , 他们 涉水 穿过 .

因此涉水而过。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[haʊ] [waɪd] [ɪz][ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːnd] ?
How wide is the area around this pond ?
如何 宽的 是 这 区域 大约 这 池塘 ?

“这水荡周围有多少宽阔?

[haʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ?
How deep is the water in the middle ?
如何 深的 是 这 水 在 这 中间 ?

中间的水有多少深浅?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ?
Can you explain it clearly ?
能 你 解释 它 清楚地 ?

你可明白说来。”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ɔːl] ['wɔːtər] . "
" The area behind the mountain is all water . "
" 这 区域 在后面 这 山 是 全部 水 . "

“山后一带皆是水荡，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] -
The so - called ' surrounded by water on three sides '
这 所以 - 称为 - 包围 经过 水 在 三 侧面 -

所谓‘三面是水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ðə; ði] [roʊd] .
One side is the road .
一 边 是 这 路 .

一面是路’，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
This is what it means .
这 是 什么 它 方法 .

即此之谓。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . . .
If you ask how deep the water is in the middle . . .
如果 你 问 如何 深的 这 水 是 在 这 中间 . . .

若问中间的水有多少深浅，

[ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ɪz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [diːp] .
The deepest part is five or six feet deep .
这 最深处 部分 是 五 或者 六 脚 深的 .

最深的地方有五六尺，

['sekəndli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] .
Secondly , they are all four or five feet tall .
第二 , 他们 是 全部 四 或者 五 脚 高的 .

其次皆四五尺，

[nekst] , ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] .
Next , only three or four feet .
下一个 , 仅有的 三 或者 四 脚 .

再其次只三四尺。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðer; ðər] ?
Is there a boat to cross there ?
是 那里 一个 船 到 叉 那里 ?

“那里有船可渡么？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][pə'troʊl] ['boʊts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
" There used to be patrol boats in the village . "
" 那里 用过的 到 是 巡逻 船 在 这 村庄 . "

“从前寨内本有巡船，

['leɪtər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [leɪd] [ɔːf] .
Later , for some unknown reason , they were all laid off .
之后 , 为了 一些 未知 原因 , 他们 是 全部 铺设 离开 .

后来不知为什么一律裁去。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [sə'vɪliən] ['boʊts] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər]['haɪər][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ?
Are there any civilian boats available for hire in the surrounding area ?
是 那里 任何 平民 船 可用的 为了 聘请 在 这 周围 区域 ?

“四围一带有民船可雇么？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæz; həz] [blɑːkt] [ðə; ði] ['rɪvər] ['tʃæn(ə)l] . "
" The water has blocked the river channel . "
" 这 水 有 已屏蔽 这 河 渠道 . "

“那水荡不通河道，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [səˈvɪlɪən] [ˈboʊts] ?
Where are the civilian boats ?
在哪里 是 这 平民 船 ?

哪有民船？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] . . . "
" According to what you just said . . . "
" 根据 到 什么 你 只是 说 . . . "

“方才据你所说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveriəs] [kiː] [ˈpaːsiz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
There are various key passes in the front mountain .
那里 是 各种各样的 钥匙 通过 在 这 正面 山 .

前山各要隘，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈlændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] .
All were equipped with landmines and artillery .
全部 是 配备 和 地雷 和 炮兵 .

皆设有地雷火炮，

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Apart from the back mountain ,
除 从 这 后退 山 ,

除却后山，

[juː; jʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] .
You absolutely must not go up there .
你 绝对地 必须 不是 去 向上 那里 .

万不能上去。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [striːmz] [ænd; ənd] [rəˈviːnz] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then there are streams and ravines blocking the way from the back of the
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
然后 那里 是 溪流 和 峡谷 阻塞 这 方式 从 这 后退 的 这
山 .

而后山又有水荡阻隔，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [flai][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
We cannot fly over it .
我们 不能 飞 超过 它 .

不能飞越而过，

[wʌt] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəz][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What other ideas do you have ?
什么 其他 想法 做 你 有 ?

你还有什么法想，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
Is it possible to go up the mountain ?
是 它 可能的 到 去 向上 这 山 ?

可以上得山去？

[lets] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [wei] ,
Let's put it another way ,
我们来吧 放 它 其他 方式 ,

不妨说来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Let's **discuss** **it** **together** **.**
我们来吧 讨论 它 一起 .

大家商议。”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道：

" [aɪ]['oʊnli][hæv; həv][wʌn][aɪ'diːə] . "
" **I** **only** **have** **one** **idea** **.** **"**
" 我 仅有的 有 一 主意 . "

“小人只有一个主意，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [juːst] . "
" **I'm** **afraid** **it** **can't** **be** **used** **.** **"**
" 我是 害怕的 它 不能 是 用过的 . "

恐不能用。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [tel] [ˌem 'iː] . "
" **Tell** **me** **.** **"**
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道：

" [æn; ən] ['æmbʊʃ] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [strə'tiːdʒɪk] [pæs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
" **An** **ambush** **has** **been** **set** **up** **at** **the** **strategic** **pass** **in** **front** **of** **the** **mountain** **.**
" 一个 伏击 有 到过 放 向上 在 这 战略 经过 在 正面 的 这 山 .
"
"
"

“前山要隘已有埋伏，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely **not** **.**
绝对地 不是 .

万不能行。

[ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtəweɪz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['bæriər] .
The **back** **mountain** **and** **its** **surrounding** **waterways** **provide** **a** **barrier** **.**
这 后退 山 和 它是 周围 水道 提供 一个 障碍 .

后山水荡阻隔，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .
But **it** **can't** **be** **done** **.**
但 它 不能 是 完毕 .

又不能过。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [fɜːrst] .

The	little	man	went	into	the	water	first	.
这	小的	男人	去	进入	这	水	第一的	.

小人先下水去，

[kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʌp] .

Come	and	carry	the	old	man	up	.
来	和	携带	这	老的	男人	向上	.

来背老爷好上去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪv] [ɔːr][sɪks]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [waɪd] .

Fortunately	,	the	river	was	only	five	or	six	zhang	wide	.
幸运的是	,	这	河	曾是	仅有的	五	或者	六	张	宽的	.

所幸那河面不过五六丈宽阔，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

They	carried	the	gentlemen	across	the	water	one	by	one	.
他们	携带	这	先生们	穿过	这	水	一	经过	一	.

次第将老爷们背过水荡，

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [kæn; kən][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ? "

"	Isn't	it	the	gentlemen	who	can	go	up	the	mountain	?	"
"	不是	它	这	先生们	WHO	能	去	向上	这	山	?	"

那不是老爷们可上山么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] ,

"	Since	you	can	do	this	,
"	自从	你	能	做	这	,

“你既能如此，

[ðæts] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] .

That's	where	we	can	try	.
那就是	在哪里	我们	能	尝试	.

这就可以设法了。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hiː; hi] ?

You	don't	know	our	Master	He	?
你	不	知道	我们的	掌握	他	?

你不知道咱们这位何老爷，

[ðæts] ['truːli] ['eksələnt] ['swɪmɪŋ] [ə'bɪləti] !

That's	truly	excellent	swimming	ability	!
那就是	真的	出色的	游泳	能力	!

才是绝好的水性呢！”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] . "

"	I	am	unaware	.	"
"	我	是	不知情	.	"

“小人不知。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [goʊ][ænd; ənd] [rest] . "
" Go and rest . "
" 去 和 休息 . "

“你且去歇息，

[let] [ˌjuː ˈes] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [kɔːl] !
Let us give you another call !
让 我们 给 你 其他 称呼 !

再听咱们招呼罢！”

[wuː] - [wɪðˈdruː] [ɪˈmiːdiətli] .
Wu Yongren withdrew immediately .
吴 - 退出 立即地 .

吴用人当下退出。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ˈbrʌðər] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[wʌt] [aɪˈdiːəz][duː][juː; jʊ][hæv; həv] , [sɜːr] ?
What ideas do you have , sir ?
什么 想法 做 你 有 , 先生 ?

你老有什么主意呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəz] [ˈiːðər] . "
" I didn't have any other ideas either . "
" 我 没有 有 任何 其他 想法 任何一个 . "

“也没有别样主意，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz][nɑːt] [waɪd] .
Fortunately , the river was not wide .
幸运的是 , 这 河 曾是 不是 宽的 .

所幸那河面不宽，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] [ˈbrʌðər] [hiː; hi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .
I have no choice but to ask Brother He to make the trip .
我 有 不 选择 但 到 问 兄弟 他 到 制作 这 旅行 .

只得请何大哥辛苦一趟，

[wen] [wuː] - [əˈraɪvd] [ðer; ðər] . . .
When Wu Yongren arrived there . . .
什么时候 吴 - 到达的 那里 . . .

与吴用人到了那里，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɔːs] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
They carried us across on their backs .
他们 携带 我们 穿过 在 他们的 背部 .

将我等背驮过去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
Fortunately , there weren't many of us .
幸运的是 , 那里 不是 许多 的 我们 .

好在我等人数不多，

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈbrʌðər] [hiː; hi] ,

Apart	from	Brother	He	,
除	从	兄弟	他	,

除何大哥以外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .

There	were	only	four	people	.
那里	是	仅有的	四	人们	.

只有四人，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] ,

If	there	are	only	two	,
如果	那里	是	仅有的	二	,

只要两起，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈmeməraɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	you	can	memorize	it	.
然后	你	能	记住	它	.

便可背过去了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	In	this	way	,
"	在	这	方式	,

“就此办法，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .

There's	no	need	to	think	about	it	anymore	.
有	不	需要	到	思考	关于	它	不再	.

不必再打主意了。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [bʌt; bət] [təˈmɑːroʊ] [ˌæftərˈnuːn] , "

"	But	tomorrow	afternoon	,	"
"	但	明天	下午	,	"

“但是明日午后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	was	about	to	get	up	.
他	曾是	关于	到	得到	向上	.

就要起身。”

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	afternoon	of	the	next	day	,
经过	这	下午	的	这	下一个	天	,

到了次日午后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈprɑːksɪmətli] - [ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪts] .

There	are	approximately	100	license	plates	.
那里	是	大约	-	执照	盘子	.

约有申牌，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['redi] .
Everyone **was** **ready** **.**
每个人 曾是 准备好 .

众人都收拾停当，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each **carried** **a** **weapon** **.**
每个 携带 一个 武器 .

各带兵刃。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wer] ['wɔːtər] - [rɪ'zɪstənt] ['kloʊðɪŋ] .
He **Lutong** **could** **easily** **wear** **water** **-** **resistant** **clothing** **.**
他 鲁通 可以 容易地 穿 水 - 抵抗的 衣服 .

何路通便穿水行衣靠，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [brɔːt] [wuː] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
That **is** **,** **he** **brought** **Wu** **Yongren** **with** **him** **.**
那 是 , 他 带来 吴 - 和 他 .

即带了吴用人，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] .
They **left** **the** **store** **together** **.**
他们 左边 这 店铺 一起 .

一同出了店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] .
They **headed** **straight** **for** **the** **chain** **of** **traps** **.**
他们 标题 直的 为了 这 链 的 陷阱 .

直奔连环套而去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Before **the** **first** **watch** **of** **the** **night** **,**
前 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ,

不到初更时分，

[wiːv] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
We've **arrived** **there** **.**
我们已经 到达的 那里 .

已到了那里了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .
He **Lutong** **immediately** **took** **off** **his** **overcoat** **.**
他 鲁通 立即地 采取 离开 他的 大衣 .

当下何路通即将外面大衣脱下，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
He **handed** **it** **to** **Huang** **Tianba** **.**
他 递交 它 到 黄 - .

递与黄天霸手内。

- ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .
Tianba **also** **took** **off** **his** **overcoat** **.**
- 还 采取 离开 他的 大衣 .

天霸也将外面大衣脱下来，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Hold **it** **in** **your** **hand** **.**
抓住 它 在 你的 手 .

执在手中。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [fɜːrst] .
He **Lutong** **will** **go** **into** **the** **water** **first** **.**
他 鲁通 将要 去 进入 这 水 第一的 .

何路通便先下水，

[traɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] .
Try **it** **first** **.**
尝试 它 第一的 .

先试一试，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [fiːl] [ˈveri] [diːp] .
It **doesn't** **feel** **very** **deep** **.**
它 不 感觉 非常 深的 .

觉得不太深，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈkæri] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **carry** **Tianba** **on** **his** **back** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 携带 - 在 他的 后退 ,

正要来背天霸，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wuː] [ˈjɔŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Suddenly **,** **Wu** **Yong** **shouted** **:**
突然 , 吴 永 喊叫 :

忽见吴用人喊道：

" [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [goʊ] [hɪr] . "
" **We** **cannot** **go** **here** **.** **"**
" 我们 不能 去 这里 . "

“此处不能去，

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪz][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
The **water** **is** **the** **deepest** **in** **this** **place** **.**
这 水 是 这 最深处 在 这 地方 .

这地方的水是最深的。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz][nɑːt] [əˈfreɪd] ,
Although **the** **master** **is** **not** **afraid** **,**
虽然 这 掌握 是 不是 害怕的 ,

老爷虽不怕，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
Fearing **that** **Master** **Huang** **had** **reached** **the** **middle** **.**
恐惧 那 掌握 黄 有 达到 这 中间 .

恐黄老爷到了中间，

[its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
It's **time** **to** **go** **into** **the** **water** **.**
它是 时间 到 去 进入 这 水 .

也要下水了。

[its] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [əˈweɪ] .
It's **still** **a** **short** **walk** **away** **.**
它是 仍然 一个 短的 走 离开 .

还要走过去一箭路，

[ðæts] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃæloʊɪst] .
That's **where** **the** **water** **is** **the** **shallowest** **.**
那就是 在哪里 这 水 是 这 最浅 .

那里的却是最浅。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːrd] [ðæt]
He **Lutong** **heard** **that**
他 鲁通 听到 那

何路通听说，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈæroʊz, ˈɛroʊz][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
That **is** **,** **they** **walked** **more** **than** **an** **arrow's** **length** **to** **the** **west** **.**
那 是 , 他们 步行 更多的 比 一个 箭头的 长度 到 这 西方 .

即向西首走了一箭多路，

[ðen] [hiː; hi][toʊld] - [tuː; tə][laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	he	told	Tianba	to	lie	on	his	back	.
然后	他	讲述	-	到	说谎	在	他的	后退	.

然后叫天霸伏在背上，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	carried	it	on	his	back	.
他	携带	它	在	他的	后退	.

他背驮过去。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ɑːn][wuː] - [bæk] .

Zhu	Guangzu	was	on	Wu	Yongren's	back	.
朱	光祖	曾是	在	吴	-	后退	.

朱光祖就在吴用人背上，

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm]['oʊvər][æz; əz] [wel] .

They	carried	them	over	as	well	.
他们	携带	他们	超过	作为	出色地	.

也驮了过去。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[wuː] - [wɪl] [liːd] - ,

Wu	Yongren	will	lead	Tianba	,
吴	-	将要	带领	-	,

吴用人将天霸、

[gwæŋzuː] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Guangzu	escorted	him	to	the	other	side	.
光祖	护送	他	到	这	其他	边	.

光祖送至对岸，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kærid] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	he	came	over	and	carried	Guan	Xiaoxi	on	his	back	.
然后	他	来了	超过	和	携带	关	小溪	在	他的	后退	.

后又过来背关小西、

[dʒi][kˈwɑːn] ,

Ji	Quan	,
季	权	,

计全，

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ðer; ðər] .

All	four	of	them	have	already	gone	there	.
全部	四	的	他们	有	已经	已消失	那里	.

四人皆已过去了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][wuː] - ,

He	Lutong	and	Wu	Yongren	,
他	鲁通	和	吴	-	,

何路通与吴用人，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	sat	down	on	the	ground	.
他们	卫星	向下	在	这	地面	.

就席地坐下，

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They	rested	for	a	while	.
他们	休息	为了	一个	尽管	.

歇了半刻。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ʃɔːrt] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] ['ʃɝːts] ['taɪtli]
At **this** **time** **,** **everyone** **was** **wearing** **short** **clothes** **and** **had** **their** **shirts** **tightly**
在 这 时间 , 每个人 曾是 穿着 短的 衣服 和 有 他们的 衬衫 紧紧
[taɪd] [ʌp] .
tied **up** **.**
系 向上 .

此时大家俱是短衣紧扎，

[wuː] - [led] [ðə; ði] [wei] .
Wu **Yongren** **led** **the** **way** **.**
吴 - 引领 这 方式 .

当由吴用人在前引路。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Indeed **,** **the** **mountains** **were** **rugged** **and** **imposing** **.**
的确 , 这 山脉 是 崎岖 和 气势磅礴 .

果然山势嵯峨，

['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs]
rugged **and** **treacherous**
崎岖 和 奸诈

崎岖万状，

['evriwʌn] [ɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] .
Everyone **is** **clinging** **to** **vines** **and** **creepers** **.**
每个人 是 依恋 到 藤蔓 和 爬行者 .

大家皆是攀藤附葛，

['æftər] ['faɪnəli] ['getɪŋ] [θruː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [pleɪs] .
After **finally** **getting** **through** **,** **there** **was** **an** **even** **worse** **place** **.**
后 最后 获得 通过 , 那里 曾是 一个 甚至 更糟 地方 .

好容易走了有一个更次，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] [pæθ] [ænd; ənd][bɜːrd] [treɪl] .
They **had** **just** **finished** **traversing** **the** **Silkworm** **Path** **and** **Bird** **Trail** **.**
他们 有 只是 完成的 穿越 这 蚕 小路 和 鸟 踪迹 .

才把那蚕丛鸟道将次走完。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **walking** **for** **a** **while** **,**
后 步行 为了 一个 尽管 ,

又走了一会，

[ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
The **right** **path** **has** **been** **found** **.**
这 正确的 小路 有 到过 成立 .

已看见正路。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

[wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
We **have** **entered** **the** **mountains** **.**
我们 有 进入 这 山脉 .

“咱们已进了山，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
But **what** **should** **we** **do** **?**
但 什么 应该 我们 做 ?

但是怎么办法?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ['seprətli] ?
Should we split up and go separately ?
应该 我们 分裂 向上 和 去 分别地 ?

还是分头前去?

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [wɜːrk] [tə'geðər] ?
Or should we work together ?
或者 应该 我们 工作 一起 ?

还是合力同行?

[dʒi][kʼwɑːn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,
Ji Quan was about to reply ,
季 权 曾是 关于 到 回复 ,

计全正欲答话，

['sʌd(ə)nli] [wuː] ['jɔŋ] [sed] :
Suddenly Wu Yong said :
突然 吴 永 说 :

忽见吴用人道:

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

“在小人愚见:

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [fɜːrst] .
It would be better to go to the stone chamber first .
它 会 是 更好的 到 去 到 这 石头 房间 第一的 .

莫若先到石室，

[græb] ['^erit] - .
Grab Dou Erdun .
抓住 斗 - .

将窦耳墩捉住，

[ɔːr] [pərʼhæps] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʊd] [biː; bi]['stoʊlən][fɜːrst] .
Or perhaps the imperial horse would be stolen first .
或者 也许 这 帝国 马 会 是 被盗 第一的 .

或将御马先盗出来，

[ðen] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['æmbʊʃiz] .
Then search for ambushes .
然后 搜索 为了 伏击 .

然后再搜寻埋伏，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The mountain stronghold was destroyed .
这 山 据点 曾是 损毁 .

平毁山寨。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ This is exactly what I think . ”
“ 这 是 确切地 什么 我 思考 . ”

“此言甚合吾意。

[pliːz] , ['brʌðər] ['ʒuː]
Please , Brother Zhu
请 , 兄弟 朱

就请朱大哥、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['entərd] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .
Huang Xiandi entered the stone chamber .
黄 - 进入 这 石头 房间 .

黄贤弟进到石室里面，

[wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'pɔːrt] .
We'll all be outside providing support .
出色地 全部 是 外部 提供 支持 .

咱们全在外面接应。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] .
Zhu Guangzu and his companion agreed .
朱 光祖 和 他的 伴侣 同意 .

朱光祖二人答应，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] .
He hurried towards the stone house .
他 慌忙 向 这 石头 房子 .

便急急望石屋而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .
Before long , they arrived outside the stone chamber .
前 长的 , 他们 到达的 外部 这 石头 房间 .

不一刻到了石室外面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

此时已有三更时分。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːloʊd] [wuː] - [əd'vaɪs] .
Huang Tianba followed Wu Yongren's advice .
黄 - 随后 吴 - 建议 .

黄天霸即照吴用人所说之话，

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [slæb] . . .
Looking closely at the stone slab . . .
寻找 密切 在 这 石头 板 . . .

向那石板上仔细一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['aɪərn] [rɪŋz] .
Sure enough , there were two iron rings .
当然 足够的 , 那里 是 二 铁 戒指 .

果然有两个铁环，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [slæb] .
It was placed on the stone slab .
它 曾是 放置 在 这 石头 板 .

安在石板之上。

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] .
Tianba is about to fix the iron ring .
- 是 关于 到 使固定 这 铁 戒指 .

天霸即将铁环执定，

[fɜːrst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] ,
First push it outwards ,
第一的 推 它 向外 ,

先向外一推，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	pulled	her	back	into	his	arms	.
他	拉	她	后退	进入	他的	武器	.

复向怀里一拉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːk] ,

With	a	creak	,
和	一个	吱嘎声	,

只听吱呀一声，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

The	stone	slab	turned	to	the	side	.
这	石头	板	转向	到	这	边	.

那石板向旁边转过，

[ə; eɪ] [stoʊn] [dɔːr] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] .

A	stone	door	suddenly	appeared	inside	.
一个	石头	门	突然	出现	里面	.

内里闪出一道石板门来。

- [prest] [ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] ['taɪtli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ə'gen] .

Tianba	pressed	the	iron	ring	tightly	towards	the	center	again	.
-	按下	这	铁	戒指	紧紧	向	这	中心	再次	.

天霸又将那铁环向中间紧紧一按，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [lɪŋkt] ['aɪərn] [hʊk] ['lændɪd] .

Sure	enough	,	a	double	-	linked	iron	hook	landed	.
当然	足够的	,	一个	双倍的	-	链接	铁	钩	登陆	.

果然落下一个双连环铁钩，

[hʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb] .

Hook	the	stone	slab	.
钩	这	石头	板	.

将石板钩住。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [keɪm] [fɜːrst] .

Huang	Tianba	came	first	.
黄	-	来了	第一的	.

黄天霸在先，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .

Zhu	Guangzu	was	behind	.
朱	光祖	曾是	在后面	.

朱光祖在后，

[wiː; wi] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [geɪt] .

We	entered	through	the	stone	gate	.
我们	进入	通过	这	石头	门	.

进了石门。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [wuː] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːrn] ['evri] ['eɪti] [steps] .

He	also	remembered	Wu	Yongren's	instruction	to	turn	every	eighty	steps	.
他	还	记得	吴	-	操作说明	到	转动	每一个	八十	步骤	.

又记定吴用人所说八十步一转，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stoʊn] [piləs] .

But	there	were	stone	pillars	.
但	那里	是	石头	柱子	.

但见有石墩子，

[ðen] [tɜːrn] [raɪt] .

Then	turn	right	.
然后	转动	正确的	.

就向右边转弯。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [hek'sægənl] [geɪt] [ə'pɪrd] .

Sure	enough	,	a	hexagonal	gate	appeared	.
当然	足够的	,	一个	六边形	门	出现	.

果然见了六角门。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'membər] [wuː] - [wɜːrdz] .

Huang	Tianba	remembered	Wu	Yongren's	words	.
黄	-	记得	吴	-	字	.

黄天霸又记定吴用人的话，

[lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['aɪərn] [rɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Look	closely	at	the	two	iron	rings	on	the	door	.
看	密切	在	这	二	铁	戒指	在	这	门	.

看定门上那两个铁圈，

[wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][hænd] ,

With	determination	in	hand	,
和	决心	在	手	,

执定在手，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	gently	pulled	her	into	his	arms	.
他	轻轻地	拉	她	进入	他的	武器	.

轻轻的向怀里一拉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['klætɚɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

There	was	a	loud	clattering	sound	from	inside	the	door	.
那里	曾是	一个	大声	咔嗒咔嗒	声音	从	里面	这	门	.

只听得门里哗啦啦一声响，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [tuː] ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] ['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

It	sounded	like	two	objects	were	separating	from	the	side	.
它	听起来	喜欢	二	对象	是	分离	从	这	边	.

好象有两样物件从旁边分开的声音。

- [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

Tianba	was	deep	in	thought	.
-	曾是	深的	在	想法	.

天霸正在凝神细想，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [bəuθ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['oʊpən] .

I	noticed	that	both	doors	were	already	open	.
我	注意到	那	两个都	门	是	已经	打开	.

早见两扇门已经开了。

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Tianba	was	overjoyed	.
-	曾是	欣喜若狂	.

天霸大喜，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .

Then	he	went	in	with	Zhu	Guangzu	.
然后	他	去	在	和	朱	光祖	.

便与朱光祖进去，

[ðeɪ] [ðen] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

They	then	searched	everywhere	for	the	imperial	horse	.
他们	然后	搜索	到处	为了	这	帝国	马	.

便各处找御马。

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] .
I've **been** **to** **quite** **a** **few** **places** **.**
我已经 到过 到 相当 一个 很少 地方 .

走了好些地方，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] .
It **just** **can't** **be** **found** **.**
它 只是 不能 是 成立 .

只是寻不出来。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] .
The **two** **were** **anxious** **.**
这 二 是 焦虑的 .

两人正在着急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly **,** **a** **hissing** **sound** **was** **heard** **.**
突然 , 一个 嘶嘶声 声音 曾是 听到 .

忽听嘶地一声。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðə; ði] [saʊnd] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] . "
" **The** **sound** **seems** **to** **come** **from** **behind** **that** **artificial** **hill** **.** **"**
" 这 声音 似乎 到 来 从 在后面 那 人造的 爬坡道 . "

“这声音好似在那假山背后。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] . "
" **Then** **you** **and** **I** **will** **go** **there** **to** **search** **.** **"**
" 然后 你 和 我 将要 去 那里 到 搜索 . "

“你我便去那里寻找。”

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
They **followed** **the** **sound** **all** **the** **way** **.**
他们 随后 这 声音 全部 这 方式 .

就顺着声音一路寻去，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
When **we** **arrived** **at** **the** **artificial** **hill** **,**
什么时候 我们 到达的 在 这 人造的 爬坡道 ,

到了假山那里，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Looking **from** **all** **sides** **,**
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊpən] [speɪs] .
There **is** **no** **open** **space** **.**
那里 是 不 打开 空间 .

并无空地。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl]

Beyond	the	artificial	hill
超过	这	人造的	爬坡道

那假山以外，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wɔːl] .

It	was	just	a	wall	.
它	曾是	只是	一个	墙	.

便是一道围墙。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðɪs] [hæz; həz] [ˈriːəli] [kənˈfjuːzd] [ˌem ˈiː] . "

"	This	has	really	confused	me	.	"
"	这	有	真的	使困惑	我	.	"

“这可把我闹糊涂了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ? "

"	Why	don't	we	go	up	and	take	a	look	at	the	artificial	hill	?	"
"	为什么	不	我们	去	向上	和	拿	一个	看	在	这	人造的	爬坡道	?	"

“咱们何不上假山一看呢？”

- [əˈgriːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

The	two	of	them	immediately	jumped	onto	the	artificial	hill	.
这	二	的	他们	立即地	跳了起来	到	这	人造的	爬坡道	.

当下二人便一齐跳上假山，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːld] [ˈkɑːmpaʊnd] .

Looking	inside	the	walled	compound	.
寻找	里面	这	有围墙的	化合物	.

向那围墙里面望去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːld] [ˈeriə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]

All	that	could	be	seen	inside	the	walled	area	was	a	row	of	rooms	and
全部	那	可以	是	已见	里面	这	有围墙的	区域	曾是	一个	排	的	房间	和

[ˈkɒrɪdɔːz] .

corridors	.
走廊	.

只见围墙里面一带房廊。

- [ðen] [ˈkwaɪətli] [spoʊk] [tuː; tə] [gwæŋzuː] :

Tianba	then	quietly	spoke	to	Guangzu	:
-	然后	悄悄	辐	到	光祖	:

天霸便悄悄与光祖道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "

"	Look	at	the	corridors	and	houses	over	there	.	"
"	看	在	这	走廊	和	房屋	超过	那里	.	"

“你看那里这一带房廊，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ?

Could	it	be	that	they're	locked	up	in	the	corridor	?
可以	它	是	那	它们是	已锁定	向上	在	这	走廊	?

莫非即关在房廊里面么？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [lets] [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] . "

"	Let's	jump	down	and	search	.	"
"	我们来吧	跳	向下	和	搜索	.	"

“咱们且跳下去寻一寻。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] , "

"	But	one	thing	,	"
"	但	一	事物	,	"

“但一件，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈiːzi] .

Jumping	down	is	extremely	easy	.
跳	向下	是	极其	简单的	.

跳下去可极容易，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

It	is	necessary	to	find	a	way	out	.
它	是	必要的	到	寻找	一个	方式	出去	.

必要将出路寻出方好。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .

I	saw	that	there	was	no	way	out	from	outside	the	wall	.
我	锯	那	那里	曾是	不	方式	出去	从	外部	这	墙	.

我看围墙外面并无门路，

[dʒʌmp] [daʊn] [naʊ]

Jump	down	now
跳	向下	现在

此时跳下去，

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] ,

Having	obtained	the	imperial	horse	,
拥有	获得	这	帝国	马	,

得了御马，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [ˈstɑːrtɪd] .

There	is	no	way	to	get	started	.
那里	是	不	方式	到	得到	开始	.

没有门径，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] ?

How	do	we	lead	the	horse	out	?
如何	做	我们	带领	这	马	出去	?

怎么将马牵出来？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ! "
" My dear nephew ! "
" 我的 亲爱的 侄子 ! "

“老贤侄！

[pliːz] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please wait here for a moment .
请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

你且这里等一等，

[lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] .
Let's go down and take a look first .
我们来吧 去 向下 和 拿 一个 看 第一的 .

让咱先下去踏看一番，

['weðər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ɪz][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .
Whether the imperial horse is there or not .
无论 这 帝国 马 是 那里 或者 不是 .

那御马究竟在与不在，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɪ'miːdiətli] [liːpt] [ʌp] ,
Zhu Guangzu immediately leaped up ,
朱 光祖 立即地 跳跃 向上 ,

朱光祖即刻一个蹿身，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .
He jumped down .
他 跳了起来 向下 .

飞跳下去。

['æftər] [ɔːl] , ['weðər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [ɔːr][nɑːt] ,
After all , whether the imperial horse is hidden in the inner room or not ,
后 全部 , 无论 这 帝国 马 是 隐 在 这 内 房间 或者 不是 ,

毕竟御马是否藏在里间，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kæptʃəz] ['^erit] - [ə'laɪv] ; ['hɪroʊz] [kɔːz] ['keɪɑːs] [ɪn][ðə; ði]
Chapter 399 : Huang Tianba Captures Dou Erdun Alive ; Heroes Cause Chaos in the
章 - : 黄 - 捕捉 斗 - 活 ; 英雄 原因 混乱 在 这
[tʃeɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
Chain of Trouble
链 的 麻烦

第399回 黄天霸活捉窦耳墩 众英雄大闹连环套

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
It is said that Zhu Guangzu jumped over the wall .
它 是 说 那 朱 光祖 跳了起来 超过 这 墙 .

话说朱光祖跳入围墙里面，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[siː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

See	the	corridor	on	the	left	.
看	这	走廊	在	这	左边	.

见左首一带房廊，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [waɪd] .

It	was	about	five	zhang	wide	.
它	曾是	关于	五	张	宽的	.

约有五丈阔光景。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

There	is	a	tall	building	across	the	street	.
那里	是	一个	高的	建筑	穿过	这	街道	.

对面有一所高大的房屋，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [laɪts] [ˌɪn'saɪd] .

There	were	still	lights	inside	.
那里	是	仍然	灯	里面	.

里面尚有灯光。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['siːkrət] [ruːm] ? "

"	Could	this	be	the	old	man's	secret	room	?	"
"	可以	这	是	这	老的	男人的	秘密	房间	?	"

“莫非这是老儿暗室?

[lets] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	ignore	him	for	now	.
我们来吧	忽略	他	为了	现在	.

咱且不管他，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,

First	,	the	news	of	the	imperial	horse	,
第一的	,	这	消息	的	这	帝国	马	,

先将御马的消息，

[faɪnd] [aʊt]

Find	out
寻找	出去

打听出来，

[ðen] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [iks'plɔːd] .

Then	the	path	was	explored	.
然后	这	小路	曾是	探索	.

然后再将门径探明，

" [lets] [meɪk] [sʌm; səm] [plænz] . "

"	Let's	make	some	plans	.	"
"	我们来吧	制作	一些	计划	.	"

好作计议。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][flai] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] .

He	immediately	used	his	ability	to	fly	across	the	grass	.
他	立即地	用过的	他的	能力	到	飞	穿过	这	草	.

当下便使出草上飞的本领，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [vəˈrændə] .

Walked	to	the	veranda	.
步行	到	这	阳台	.

走到那房廊。

[ˈdʒentli] [praɪ][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [peɪn] .

Gently	pry	open	the	window	pane	.
轻轻地	撬	打开	这	窗户	窗格	.

轻轻将窗格撬开，

[ˈliːnɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Leaning	inside	,
倾斜	里面	,

探身入内，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] :

Take	a	closer	look	:
拿	一个	更近	看	:

凝神定睛一看：

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ˌɪnˈsaɪd] .

Sure	enough	,	a	horse	was	found	tied	to	a	pillar	inside	.
当然	足够的	,	一个	马	曾是	成立	系	到	一个	支柱	里面	.

果见有匹马拴在里面柱子上。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈkloʊsli] .

He	examined	the	horse	closely	.
他	检查	这	马	密切	.

将那马细看一番，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈhɔːrsɪz] .

It	is	truly	different	from	ordinary	horses	.
它	是	真的	不同的	从	普通的	马匹	.

实在与凡马不同。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Zhu	Guangzu	was	overjoyed	.
朱	光祖	曾是	欣喜若狂	.

朱光祖大喜。

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] .

So	they	rushed	out	to	find	a	way	.
所以	他们	匆忙	出去	到	寻找	一个	方式	.

于是赶出去寻门径。

[ˈæftər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	searching	for	a	while	,
后	搜索	为了	一个	尽管	,

寻了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] .

Suddenly	,	a	very	large	circle	appeared	on	the	south	wall	.
突然	,	一个	非常	大的	圆圈	出现	在	这	南	墙	.

忽见南首上围墙有一个极大的圆圈。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhu	Guangzu	then	stepped	forward	and	took	a	look	.
朱	光祖	然后	步	向前	和	采取	一个	看	.

朱光祖便上前一望，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] .

It	is	a	moon	gate	.
它	是	一个	月亮	门	.

乃是一个月亮门，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

He	then	followed	the	direction	,
他	然后	随后	这	方向	,

他便顺着方向，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	looked	at	it	for	a	moment	.
他	看起来	在	它	为了	一个	片刻	.

打量了一刻。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

[wuː] - [wʌns] [sed]

Wu	Yongren	once	said
吴	-	一次	说

“吴用人曾经言过，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

Speaking	of	the	area	behind	the	artificial	hill	,
请讲	的	这	区域	在后面	这	人造的	爬坡道	,

说那假山背后，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [muːn] [geɪt] ,

Inside	the	moon	gate	,
里面	这	月亮	门	,

月亮门内，

[ðæts] [wer] [ðə; ði][oʊld][mæn][laɪvz; lɪvz] .

That's	where	the	old	man	lives	.
那就是	在哪里	这	老的	男人	生活	.

就是老儿住所。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊʃ] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [stoʊn] [ə'saɪd] . . .

As	long	as	you	push	that	exquisite	stone	aside	. . .
作为	长的	作为	你	推	那	精美的	石头	旁边	. . .

只要将那玲珑石推开，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn] .

Then	you	can	go	in	.
然后	你	能	去	在	.

便可进去。

[ðə; ði] [muːn] [geɪt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [faʊnd] .

The	moon	gate	has	now	been	found	.
这	月亮	门	有	现在	到过	成立	.

现在月亮门已寻着，

[haʊ'evər] , [its] [blɑːkt] [baɪ][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

However	,	it's	blocked	by	an	artificial	hill	.
然而	,	它是	已屏蔽	经过	一个	人造的	爬坡道	.

但是有假山挡住，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['lɪŋ'lɔːŋ] [stoʊn] ?

Could	it	be	that	this	artificial	mountain	is	actually	a	Linglong	stone	?
可以	它	是	那	这	人造的	山	是	实际上	一个	玲珑	石头	?

难道说这假山就是玲珑石不成吗?

[lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] - ['leɪtər] .

Let's	go	out	and	tell	Tianba	later	.
我们来吧	去	出去	和	告诉	-	之后	.

且等咱再出去与天霸说知，

[let] [hɪm; ɪm][duː][æz; əz][wuː] - [sed] .
Let him do as Wu Yongren said .
让 他 做 作为 吴 - 说 .

让他照吴用人所言，

[fɜːrst] , [faɪnd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [maːrks][ɑːn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] .
First , find the hidden marks on the artificial hill and try them out .
第一的 , 寻找 这 隐 标记 在 这 人造的 爬坡道 和 尝试 他们 出去 .

先将假山上的暗记寻出来试一试看。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [aʊt] [ə'gen] .
He immediately flew out again .
他 立即地 飞翔 出去 再次 .

立刻又飞身出来，

[ɪn'fɔːrm] - [ʌv; əv] [ðɪs] .
Inform Tianba of this .
通知 - 的 这 .

将此话告知天霸。

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Tianba was overjoyed upon hearing this .
- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

天霸闻言大喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
They immediately descended the artificial hill .
他们 立即地 下降 这 人造的 爬坡道 .

也就立刻下了假山，

[lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɪst] - [saɪzd] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] .
Look for the fist - sized hole on the left side of the stone .
看 为了 这 拳头 - 尺寸 洞 在 这 左边 边 的 这 石头 .

寻找石头左边那个拳大的孔。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][noʊ] [taɪm] .
They found it in no time .
他们 成立 它 在 不 时间 .

不一刻居然寻到，

- [prest] [tuː] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] .
Tianba pressed two fingers into the hole in the stone .
- 按下 二 手指 进入 这 洞 在 这 石头 .

天霸将二指在石孔一按，

[its] [nɑːt] ['trʌb(ə)lsəm] .
It's not troublesome .
它是 不是 麻烦的 .

并不费事，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] .
It's not difficult at all .
它是 不是 难的 在 全部 .

也不费力，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɑːks] .
All I could see were the artificial rocks .
全部 我 可以 看 是 这 人造的 岩石 .

只见那假山石头，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Push it aside immediately .
推 它 旁边 立即地 .

即刻推在一旁，

[naʊ] [kʌm] [aʊt] .
Now come out .
现在 来 出去 .

现出门来。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [gwæŋzuː] :
Tianba then said to Guangzu :
- 然后 说 到 光祖 :

天霸又向光祖道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ! "
" Uncle Zhu ! "
" 叔叔 朱 ! "

“朱叔台！

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [dʒʌmp] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] .
You can still jump down the wall to get inside .
你 能 仍然 跳 向下 这 墙 到 得到 里面 .

你可仍由墙上跳到里面，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
So that we can provide support .
所以 那 我们 能 提供 支持 .

以便接应。

[lets] [goʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Let's go in through the moon gate .
我们来吧 去 在 通过 这 月亮 门 .

咱便由月亮门进去便了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] .
Zhu Guangzu agreed .
朱 光祖 同意 .

朱光祖答应，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] ;
He jumped over the wall again ;
他 跳了起来 超过 这 墙 再次 ;

复又从围墙上跳入；

- ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Tianba entered through the moon gate .
- 进入 通过 这 月亮 门 .

天霸即从月亮门内进去。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

二人见面，

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ! "
" Uncle Zhu ! "
" 叔叔 朱 ! "

“朱叔台！

[wer] [ɪz][ðə; ði] [hɔːrs] ?
Where is the horse ?
在哪里 是 这 马 ?

马在哪里？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [hɪr] . "
" The horse is here . "
" 这 马 是 这里 . "

“马在这里。”

- ['fɑːloʊd] [dɪŋ] [gwæŋzuː] .
Tianba followed Ding Guangzu .
- 随后 丁 光祖 .

天霸就跟定光祖，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Walking to the room in the corridor ,
步行 到 这 房间 在 这 走廊 ,

走到房廊那一间，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Just as they were about to go in and steal the horse ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 在 和 偷 这 马 ,

正要进去盗马，

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
Suddenly , from inside the tall building across the street ,
突然 , 从 里面 这 高的 建筑 穿过 这 街道 ,

忽听对面那所高大的屋内，

[ðə; ði] ['wɪndoʊpeɪn] ['rætld] .
The windowpanes rattled .
这 窗玻璃 摇晃 .

窗格响亮。

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Tianba turned around and looked .
- 转向 大约 和 看起来 .

天霸掉头一看，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
A person walked out from the opposite direction .
一个 人 步行 出去 从 这 对面的 方向 .

只见迎面走出一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

出声大喝道：

" [kʊd; kəd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʌmz] [hɪr] [biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] [θiːf] ? "
" Could the person who comes here be a horse thief ? "
" 可以 这 人 WHO 来 这里 是 一个 马 贼 ? "

“来人敢是盗马的么？”

- [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [nuː] .
Tianba saw that someone knew .
- 锯 那 某人 知道 .

天霸见有人知道，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

也就高声大喝道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['^erit] - !
You are Dou Erdun !
你 是 斗 - !

“你是窦耳墩！

[wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] — [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['mæstər][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .
We've come to steal the horse — but our master has already stolen it .
我们已经 来 到 偷 这 马 — 但 我们的 掌握 有 已经 被盗 它 .

咱正是前来盗马——那马已被咱老爷盗去了，

[jʊə(r)] [stɪl] ['driːmiŋ] !
You're still dreaming !
你是 仍然 做梦 !

你还在梦里呢！”

[bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Tianba could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

天霸话未毕，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The person opposite has disappeared .
这 人 对面的 有 消失 .

对面的那人已不知去向。

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
Tianba was quite puzzled .
- 曾是 相当 困惑 .

天霸好生疑惑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] :
He then said to Zhu Guangzu :
他 然后 说 到 朱 光祖 :

即向朱光祖道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ! "
" Uncle Zhu ! "
" 叔叔 朱 ! "

“朱叔台！

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
You see , that person suddenly disappeared .
你 看 , 那 人 突然 消失 .

你看那人忽然不见，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hjuːmən][ɔːr][ə; eɪ] [goʊst] ?
Is it a human or a ghost ?
是 它 一个 人类 或者 一个 鬼 ?

究竟是人是鬼呀？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['nefjuː] ! "
" Nephew ! "
" 侄子 ! "

“老侄！

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['weðər] ['hiːz] [ə; eɪ]['hjuːmən][ɔːr][ə; eɪ] [goʊst] .

You	don't	need	to	discuss	whether	he's	a	human	or	a	ghost	.
你	不	需要	到	讨论	无论	他是	一个	人类	或者	一个	鬼	.

你且不必讲他是人是鬼，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] ['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	I	guarantee	someone	will	come	out	and	fight	you	right	away	.	"
"	我	保证	某人	将要	来	出去	和	斗争	你	正确的	离开	.	"

包管你即有人出来厮杀了。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , "

"	Kill	me	if	you	will	,	"
"	杀	我	如果	你	将要	,	"

“杀便杀，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Are	you	afraid	of	him	?
是	你	害怕的	的	他	?

还怕他不成吗？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] .

Suddenly	a	light	appeared	.
突然	一个	光	出现	.

忽见一片灯光，

[ðæt] [ɪz] , [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

That	is	,	come	out	from	the	house	across	the	street	.
那	是	,	来	出去	从	这	房子	穿过	这	街道	.

即从那对面屋内出来，

[ðə; ði] ['liːdər] ,

The	leader	,
这	领导者	,

为首一人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['^erit] - .

It	was	Dou	Erdun	.
它	曾是	斗	-	.

正是窦耳墩。

['hoʊldɪŋ] [tuː] [swɔːdz] ,

Holding	two	swords	,
保持	二	剑	,

手执双刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [gʊd] [læd] , - ! "

"	Good	lad	,	Tianba	!	"
"	好的	小伙子	,	-	!	"

“好小子天霸！

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [der] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] ? "

"	Do	you	really	dare	to	steal	the	horse	?	"
"	做	你	真的	敢	到	偷	这	马	?	"

你当真敢来盗马吗？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [juː; jʊ][oʊld] ['skaʊndrəl] ! "

"	You	old	scoundrel	!	"
"	你	老的	恶棍	!	"

“老匹夫！

[juː; jʊ] [daɪd] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

You	died	on	your	head	.
你	死亡	在	你的	头	.

你死在头上，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [jet] .

I	don't	know	yet	.
我	不	知道	然而	.

还不知道，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] ['ʃeɪmləs] [wɜːrdz] ?

How	dare	you	utter	such	shameless	words	?
如何	敢	你	说出	这样的	不要脸	字	?

尚敢说出这无耻的话么？

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] .

The	imperial	horse	has	been	stolen	.
这	帝国	马	有	到过	被盗	.

御马已被咱盗去了，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

I	came	here	specifically	to	catch	you	.
我	来了	这里	具体来说	到	抓住	你	.

特地前来捉你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['^erit] -

Upon	hearing	this	,	Dou	Erdun
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩一听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] .

It	was	truly	a	case	of	the	three	corpses	flaming	up	.
它	曾是	真的	一个	案件	的	这	三	尸体	炽盛	向上	.

真个是三尸冒火，

[smoʊk] [wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] [laʊd] " [wɑː] - [jə] - [jə] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

At	that	moment	,	a	loud	"	Wah	-	ya	-	ya	"	was	heard	.
在	那	片刻	,	一个	大声	"	哇	-	是的	-	是的	"	曾是	听到	.

当下“哇呀呀”一声，

[wiːldɪŋ] [twɪn] [swɔːdz] , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət] - .

Wielding	twin	swords	,	he	charged	straight	at	Tianba	.
挥舞	双	剑	,	他	带电	直的	在	-	.

手舞双刀直奔天霸。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [oʊld][mæn] , [duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈɪnsələnt] ? "
" Old man , do you still dare to be so insolent ? "
" 老的 男人 , 做 你 仍然 敢 到 是 所以 傲慢的 ? "

“老儿你还敢放肆么？

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] . "
" Good timing . "
" 好的 定时 . "

来得好。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt]
As he spoke , he brandished his single sword and charged forward to meet
作为 他 辐 , 他 挥舞 他的 单身的 剑 和 带电 向前 到 见面
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

说着也就飞舞单刀迎接上去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈ^erit] - [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈvaʊər] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [rɔː] .
At this moment , Dou Erdun wished he could devour his flesh raw .
在 这 片刻 , 斗 - 希望 他 可以 吞食 他的 肉 生的 .

此时窦耳墩恨不能生啖其肉，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [ˈmɜːrsi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
He showed no mercy with his knife .
他 显示 不 怜悯 和 他的 刀 .

只见他刀不留情，

[ˈwæŋ] - [slæʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
Wang Tianba slashed down with a single blow .
王 - 削减 向下 和 一个 单身的 吹 .

劈面一刀望天霸砍到。

- [ˈkwɪkli] [krɔːst] [ðə; ði][gæp] .
Tianba quickly crossed the gap .
- 迅速地 交叉 这 差距 .

天霸急急架过。

[ˈ^erit] - [ðen] [meɪd] [əˈnʌðər] [kʌt] .
Dou Erdun then made another cut .
斗 - 然后 制成 其他 切 .

窦耳墩接着又是一刀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈʃoʊldər] .
They were certain that Tianba was about to slash at their shoulder .
他们 是 肯定 那 - 曾是 关于 到 削减 在 他们的 肩膀 .

认定天霸肩膊上砍来。

- [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [əˈgen] .
Tianba let him pass again .
- 让 他 经过 再次 .

天霸又让过。

['^erit] - [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

Dou	**Erdun**	**raised**	**the**	**knife**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**.**
斗	-	提高	这	刀	在	他的	正确的	手	.

窦耳墩右手的刀一起，

[ðə; ði] [left] [hænd] [ðen] ['fɑːloʊd] .

The	**left**	**hand**	**then**	**followed**	**.**
这	左边	手	然后	随后	.

左手的又接着下来，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [tʃeɪn] [wɪnd] - ['pʊlɪŋ] [naɪf] " .

This	**is**	**called**	**the**	**"**	**Chain**	**Wind**	**-**	**Pulling**	**Knife**	**"**	**.**
这	是	称为	这	"	链	风	-	拉	刀	"	.

这叫作连环拨风刀。

[ðɪs] ['sɔːrdzmənʃɪp] ,

This	**swordsmanship**	**,**
这	剑术	,

这个刀法，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] [els] ,

If	**you**	**encounter**	**someone**	**else**	**,**
如果	你	遇到	某人	别的	,

如遇见旁人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

It	**was**	**also**	**extremely**	**difficult**	**to**	**resist**	**.**
它	曾是	还	极其	难的	到	抵抗	.

也是万难抵敌。

- [sɔː] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['slæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [sɔːrd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

Tianba	**saw**	**the**	**continuous**	**slashes**	**of**	**the**	**chain**	**sword**	**coming**	**down**	**.**
-	锯	这	连续的	斜杠	的	这	链	剑	未来	向下	.

天霸见连环刀接连砍下，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] .

And	**so**	**they**	**got**	**excited**	**about**	**killing**	**.**
和	所以	他们	得到	兴奋的	关于	杀	.

也就杀得高兴起来，

[hiː; hi] [ˌʌn'liːʃt] [ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] [staɪlz] [ʌv; əv] ['flaʊəri] [swɔːdz] .

He	**unleashed**	**the**	**sixty**	**-**	**four**	**styles**	**of**	**flowery**	**swords**	**.**
他	释放	这	六十	-	四	风格	的	如花	剑	.

使出六十四路的花刀出来，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] ['fɪrsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	**two**	**fought**	**fiercely**	**for**	**a**	**while**	**.**
这	二	战斗	激烈地	为了	一个	尽管	.

两人大杀一阵。

- ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dæzlɪŋ] ['sɔːrdpleɪ] .

Tianba	**finished**	**his**	**dazzling**	**swordplay**	**.**
-	完成的	他的	耀眼的	剑术	.

天霸一路花刀使完，

['^erit] - [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Dou	**Erdun**	**could**	**not**	**withstand**	**it**	**.**
斗	-	可以	不是	经受	它	.

窦耳墩看看抵不住。

[bʌt; bət] - ['kɪlɪŋ] [spriː] ['oʊnli] [ɪn'tensɪfaɪd] .

But	**Tianba's**	**killing**	**spree**	**only**	**intensified**	**.**
但	-	杀	狂欢	仅有的	加强	.

那知天霸愈杀愈紧。

['^erit] - [ɪz] [ɪn'diːd] ['getɪŋ] [oʊld] .

Dou	Erdun	is	indeed	getting	old	.
斗	-	是	的确	获得	老的	.

窦耳墩究竟年纪大了，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hæv; həv] [bɪn] [bɔːst] [ə'gen] .

The	double	hooks	that	used	to	be	in	his	hands	have	been	lost	again	.
这	双倍的	钩子	那	用过的	到	是	在	他的	双手	有	到过	丢失的	再次	.

手内又失去了从前的双钩，

['hoʊldɪŋ] [ðiːz] [tuː] [swɔːdz][ɪn][maɪ][hændz]

Holding	these	two	swords	in	my	hands
保持	这些	二	剑	在	我的	双手

这双刀拿在手中，

[nɑːt] [kwaɪt] ['fʊli] [prə'fɪʃ(ə)nt] ,

Not	quite	fully	proficient	,
不是	相当	完全	精通	,

究竟不十二分精熟，

[bʌt; bət] - ['kɪlɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['fræntɪk] .

But	Tianba's	killing	became	increasingly	frantic	.
但	-	杀	成为	日益	疯狂的	.

但见天霸愈杀愈急，

['noʊɪŋ] [ðeɪ] ['kudnt] [wɪn] ,

Knowing	they	couldn't	win	,
会心	他们	不能	赢	,

知道抵敌不过，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	then	raised	his	knife	.
他	然后	提高	他的	刀	.

便举起刀来，

['ʃiːɑːŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [slæʃ] .

Xiang	Tianba	made	a	feint	slash	.
向	-	制成	一个	佯攻	削减	.

向天霸虚砍一刀，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fliːɪŋ] .

He	immediately	thought	of	fleeing	.
他	立即地	想法	的	逃离	.

即思奔逃。

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] .

Fortunately	,	Zhu	Guangzu	was	nearby	.
幸运的是	,	朱	光祖	曾是	附近	.

却好朱光祖在旁，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sæŋ] :

A	voice	sang	:
一个	嗓音	唱	:

一声唱道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

“你向哪里走?

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ?

Do	you	recognize	Zhu	Guangzu	?
做	你	认出	朱	光祖	?

可认得朱光祖么？”

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɜːr; hər] .
He **then** **stabbed** **her** **.**
他 然后 刺伤 她 .

说着就是一刀，

[kʌt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd]['^erit] - .
Cut **from** **behind** **Dou** **Erdun** **.**
切 从 在后面 斗 - .

从窦耳墩背后砍到。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] , - . . .
Upon **hearing** **the** **name** **Zhu** **Guangzu** **,** **Erdun** **. . .**
之上 听力 这 姓名 朱 光祖 , - . . .

耳墩一听朱光祖三字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] .
He **was** **greatly** **surprised** **.**
他 曾是 非常 惊讶 .

便大吃一惊，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [maɪ][laɪf][ɪz][ˈoʊvər] [naʊ] ! "
" **My** **life** **is** **over** **now** **!** **"**
" 我的 生活 是 超过 现在 ! "

“我今性命休矣！”

[waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] ,
While **thinking** **to** **myself** **,**
尽管 思维 到 我 ,

一面暗想，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
He **immediately** **turned** **around** **to** **meet** **her** **.**
他 立即地 转向 大约 到 见面 她 .

一面即转身躯来迎。

['^erit] - [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
Dou **Erdun** **then** **turned** **around** **.**
斗 - 然后 转向 大约 .

窦耳墩方转过身来，

- [strʌk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Tianba **struck** **again** **with** **his** **sword** **.**
- 击 再次 和 他的 剑 .

天霸又是一刀砍到。

[ɪr] [maʊndz] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
Ear **mounds** **are** **ineffective** **.**
耳朵 土堆 是 无效 .

耳墩知是不济，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
He **then** **jumped** **out** **of** **the** **circle** **.**
他 然后 跳了起来 出去 的 这 圆圈 .

便跳出圈外，

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

将朱光祖、

- [let] [ðə; ði] [ə'tæk] [pæs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [straɪks] .
Tianba let the attack pass with two strikes .
- 让 这 攻击 经过 和 二 罢工 .

天霸两刀让了过去。

[ðæt] [deɪ] , [ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [fæst] .
That day , Ba was really fast .
那 天 , 巴 曾是 真的 快速地 .

那天霸真个飞快，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Then they rushed forward .
然后 他们 匆忙 向前 .

便就抢进一步，

[ə'nʌðər] [stæb][wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] [rɪb][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] .
Another stab was plunged into the left rib of the ear .
其他 刺 曾是 暴跌 进入 这 左边 肋骨 的 这 耳朵 .

又是一刀向耳墩左肋刺入。

['^erit] - ['kwɪkli] [slæʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['daʊnwərdz] .
Dou Erdun quickly slashed the knife in his hand downwards .
斗 - 迅速地 削减 这 刀 在 他的 手 向下 .

窦耳墩急将手中刀往下一磕，

[hiː; hi] [pʊʃt] - [naɪf] [ə'saɪd] .
He pushed Tianba's knife aside .
他 推动 - 刀 旁边 .

将天霸的刀掀在一旁。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
He didn't return the knife at this point .
他 没有 返回 这 刀 在 这 观点 .

此时他也不还刀，

[bʌt; bət] [rɪ'triːt] .
But retreat .
但 撤退 .

但向后退。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [rɪ'triːt] .
Tianba saw him retreat .
- 锯 他 撤退 .

天霸见他后退，

[ðen] [ðeɪ] [went] [streɪt] [ə'hed] .
Then they went straight ahead .
然后 他们 去 直的 前方 .

便直向前进。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just in time ,
只是 在 时间 ,

正赶之时，

['sʌd(ə)nli] , - ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , Erdun shouted :
突然 , - 喊叫 :

忽听耳墩喊道：

" - [kɪd] ! "
" Tianba Kid ! "
" - 孩子 ! "

“天霸小子！

[dəunt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

不要赶，

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ! "
" Look at this ! "
" 看 在 这 ! "

看家伙！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
I'm afraid he might use a hidden weapon .
我是 害怕的 他 可能 使用 一个 隐 武器 .

怕他有暗器打来，

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He concentrated for a moment .
他 集中 为了 一个 片刻 .

凝了一刻神志。

['^erit] - [siːzd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Dou Erdun seized this opportunity .
斗 - 查获 这 机会 .

窦耳墩便趁此时，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He leaped onto the roof .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

飞身上屋。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Huang Tianba saw him leap onto the roof .
黄 - 锯 他 飞跃 到 这 屋顶 .

黄天霸见他飞身上屋，

[hiː; hi] [ðen] [ʃræŋk] [bæk] .
He then shrank back .
他 然后 缩小 后退 .

也就将身子一缩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːmp] [ʌv; əv] [bəuθ] [fiːt] ,
With a stomp of both feet ,
和 一个 跺脚 的 两个都 脚 ,

两脚一跺，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They immediately chased after him onto the roof .
他们 立即地 追逐 后 他 到 这 屋顶 .

即刻追上屋去。

[dʒʌst] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] ,
Just up to the eaves ,
只是 向上 到 这 檐 ,

方到檐口，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɔːrn] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] - .

Erdun **had** **already** **torn** **off** **a** **few** **tiles** **and** **was** **throwing** **them** **at** **Tianba** **.**

- 有 已经 撕裂 离开 一个 很少 瓷砖 和 曾是 投掷 他们 在 - .

耳墩早揭了几片瓦向天霸打来。

- [sed] :

Tianba **said** **:**

- 说 :

天霸说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

" **not** **good** **!** **"**

" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He **tilted** **his** **head** **to** **the** **side** **.**

他 斜 他的 头 到 这 边 .

将头向旁边一偏，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [hɪt] .

Fortunately **,** **it** **didn't** **hit** **.**

幸运的是 , 它 没有 打 .

所幸不曾打中，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pæs] .

They **let** **it** **pass** **.**

他们 让 它 经过 .

让了过去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsoʊ][gɑːt][ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Fortunately **,** **Zhu** **Guangzu** **also** **got** **onto** **the** **roof** **.**

幸运的是 , 朱 光祖 还 得到 到 这 屋顶 .

却好朱光祖也上了屋面，

[ðeɪ] [əˈtækt] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

They **attacked** **unexpectedly** **from** **behind** **.**

他们 遭到攻击 不料 从 在后面 .

就从背后出其不意，

[hiː; hi] [kɪkt] [ˈ^erit] - , [ˈnɔkiŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

He **kicked** **Dou** **Erdun** **,** **knocking** **him** **to** **the** **roof** **.**

他 踢 斗 - , 敲门 他 到 这 屋顶 .

一腿将窦耳墩打倒屋面。

- [sɔː] [gwæŋzuː] [nɑːk] [daʊn] - .

Tianba **saw** **Guangzu** **knock** **down** **Erdun** **.**

- 锯 光祖 敲 向下 - .

天霸见光祖将耳墩打倒，

[teɪk] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔːrwərd] ,

Take **another** **step** **forward** **,**

拿 其他 步 向前 ,

赶进一步，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,

Raise **a** **knife** **,**

增加 一个 刀 ,

举起一刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] [raɪt] .

He **was** **certain** **that** **his** **right** **hand** **was** **right** **.**

他 曾是 肯定 那 他的 正确的 手 曾是 正确的 .

认定他右手一下，

[ɪr] - [ʃeɪpt] [bʌmps] [ɑːr; ər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈvɔɪd] .

Ear	-	shaped	bumps	are	impossible	to	avoid	.
耳朵	-	形状	颠簸	是	不可能的	到	避免	.

耳墩万避不及，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] .

The	knife	has	fallen	.
这	刀	有	倒下	.

刀已落下。

- [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [bloʊ] ;

Tianba	delivered	the	second	blow	;
-	发表	这	第二	吹	;

天霸砍第二刀；

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [slæʃt] [hɪz; ɪz] [leg] [əˈgen] .

Zhu	Guangzu	then	slashed	his	leg	again	.
朱	光祖	然后	削减	他的	腿	再次	.

朱光祖又在他腿上砍下一刀。

[ˈɪrdrʌm] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Eardrum	was	already	unable	to	move	.
鼓膜	曾是	已经	无法	到	移动	.

耳墩已是动弹不得。

- [ðen] [θruː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .

Tianba	then	threw	him	off	the	roof	.
-	然后	扔	他	离开	这	屋顶	.

天霸便将他从屋上摔了下来。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

But	then	there	was	a	thud	.
但	然后	那里	曾是	一个	砰的一声	.

但听咕咚一声，

[hæf] [ʌv; əv] - [ˈbɑːdi] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ded] .

Half	of	Erdun's	body	is	already	dead	.
一半	的	-	身体	是	已经	死的	.

耳墩已死了一半。

[ˈðerfɔːr] , - ,

Therefore	,	Tianba	,
所以	,	-	,

于是天霸、

[gwæŋzuː] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

Guangzu	flew	down	from	the	room	,
光祖	飞翔	向下	从	这	房间	,

光祖飞身下屋，

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɪr] [maʊndz] .

Then	they	tied	up	the	ear	mounds	.
然后	他们	系	向上	这	耳朵	土堆	.

就将耳墩绑缚起来，

[fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [rɪr] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,

Four	horses	rear	upside	down	,
四	马匹	后部	上行	向下	,

四马倒攒蹄，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪd] [ˈtaɪtli] .
It **was** **tied** **tightly** **.**
它 曾是 系 紧紧 .

捆了结实，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .
It **was** **left** **in** **a** **room** **.**
它 曾是 左边 在 一个 房间 .

抛在一间房内。

[gwæŋzuː] [ðen] [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] - :
Guangzu **then** **sided** **with** **Tianbadao** **:**
光祖 然后 侧面 和 - :

光祖便与天霸道：

" [ˈnefjuː] ! "
" **Nephew** **!** **"**
" 侄子 ! "

“老侄！

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] .
You **stay** **here** **and** **keep** **an** **eye** **on** **the** **imperial** **horse** **.**
你 停留 这里 和 保持 一个 眼睛 在 这 帝国 马 .

你就在这里看好御马，

[lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
Let's **go** **out** **and** **see** **where** **they** **are** **now** **.**
我们来吧 去 出去 和 看 在哪里 他们 是 现在 .

咱出去望望他们现在哪里，

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [faɪt] [ðem; ðəm] ?
Did **you** **ever** **fight** **them** **?**
做过 你 曾经 斗争 他们 ?

曾否与他们动手？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] . "
" **Let's** **go** **take** **a** **look** **too** **.** **"**
" 我们来吧 去 拿 一个 看 也 . "

“咱也去走一趟，

[ˈfɔːrtʃənətli] , - [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] .
Fortunately **,** **Erdun** **has** **been** **caught** **.**
幸运的是 , - 有 到过 捕捉 .

好在耳墩已被捉住，

[huː] [ɑːr; ər][wiː; wi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
Who **are** **we** **afraid** **of** **?**
WHO 是 我们 害怕的 的 ?

还怕谁来？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi][ænd; ənd] [gwæŋzuː] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [geɪt] [təˈgeðər] .
As **he** **spoke** **,** **he** **and** **Guangzu** **emerged** **from** **the** **moon** **gate** **together** **.**
作为 他 辐 , 他 和 光祖 出现 从 这 月亮 门 一起 .

说着就与光祖一同由月亮门出来，

[step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] .
Step **out** **of** **the** **stone** **chamber** **.**
步 出去 的 这 石头 房间 .

走出石室。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
All that could be heard was a chorus of shouts of battle from the
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 喊叫 的 战斗 从 这
[ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .
northwest corner .
西北 角落 .

只听西北角上一片喊杀之声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
It was truly earth - shattering — it revealed that Guan Xiaoxi and the others
它 曾是 真的 地球 - 破碎 — 它 揭晓 那 关 小溪 和 这 其他的
[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
had already started fighting there .
有 已经 开始 斗争 那里 .

真是震动山岳—— 知道关小西等已在那里动起手来。

['iːv(ə)n] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,
Even following the sound ,
甚至 下列的 这 声音 ,

即便顺着声音，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
They rushed over .
他们 匆忙 超过 .

赶杀过去。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'genst] [haʊ] [tiːənlɔŋ] .
But Guan Xiaoxi managed to hold her own against Hao Tianlong .
但 关 小溪 管理 到 抓住 她 自己的 反对 郝 天龙 .

却好见关小西敌住郝天龙，

[dʒi] - [stɑːpt] [haʊ] - .
Ji Quanzhan stopped Hao Tianhu .
季 - 停止 郝 - .

计全战住郝天虎，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [fɔːt] [ə'genst] ['tiːənˌbaʊ] .
He Lutong fought against Tianbao .
他 鲁通 战斗 反对 天宝 .

何路通力敌天豹、

-
Tianbiao
-

天彪，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [men] [fɔːt] ['fɪrsli] , ['niːðər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
The seven men fought fiercely , neither gaining the upper hand .
这 七 男人 战斗 激烈地 , 两者都不 获得 这 上 手 .

七个人杀得难解难分。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tianba shouted :
- 喊叫 :

天霸大喝道：

" ['brʌðərz] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [ɔːl] ! "
" Brothers , give it your all ! "
" 兄弟 , 给 它 你的 全部 ! "

“各位兄长使劲儿！

[ðə; ði]	[ɪm'pɪriəl]	[hɔːrs]	[hæz; həz]	[bɪn]	[əb'teɪnd]	!
The	**imperial**	**horse**	**has**	**been**	**obtained**	**!**
这	帝国	马	有	到过	获得	!

御马已得了！

[ðæt]	[oʊld]	[mæn]	-	[hæz; həz]	[bɪn]	[kɔːt]	!
That	**old**	**man**	**Erdun**	**has**	**been**	**caught**	**!**
那	老的	男人	-	有	到过	捕捉	!

耳墩那老儿已被捉住了！

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[let]	[ðiːz]	['peti]	[θiːvz]	[goʊ]	.
We	**must**	**not**	**let**	**these**	**petty**	**thieves**	**go**	**.**
我们	必须	不是	让	这些	小气	窃贼	去	.

不可以将这些毛贼放走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lets] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðiːz] ['bændits] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Let's **work** **together** **to** **capture** **these** **bandits** **one** **by** **one** **.**
我们来吧 工作 一起 到 捕获 这些 强盗 一 经过 一 .

咱们齐力将他这伙强盗一个个捉住，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Arriving **in** **the** **capital** **,**
抵达 在 这 首都 ,

解到京师，

" [pliːz] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] . "
" **Please** **proceed** **according** **to** **the** **law** **.** **"**
" 请 继续 根据 到 这 法律 . "

听候按律治办。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] " ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , " [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] . . .
Upon **hearing** **"** **escorted** **to** **the** **capital** **,** **"** **Guan** **Xiaoxi** **and** **the** **others** **.** **.** **.**
之上 听力 " 护送 到 这 首都 , " 关 小溪 和 这 其他的 . . .

关小西等一听“解到京师，

" [pliːz] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] . "
" **Please** **proceed** **according** **to** **the** **law** **.** **"**
" 请 继续 根据 到 这 法律 . "

听候按律治办”，

['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] ,
Even **happier** **,**
甚至 更快乐 ,

更加高兴，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] .
Everyone **was** **eager** **to** **be** **the** **first** **.**
每个人 曾是 渴望的 到 是 这 第一的 .

真是个个争先，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Everyone **was** **afraid** **to** **follow** **.**
每个人 曾是 害怕的 到 跟随 .

人人恐后，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] ['breɪvli] .
They **charged** **forward** **bravely** **.**
他们 带电 向前 勇敢地 .

奋勇杀上前去。

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hao **Tianlong** **and** **the** **others** **heard** **this** **,**
郝 天龙 和 这 其他的 听到 这 ,

郝天龙等听了这话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] .
But **they** **were** **all** **terrified** **.**
但 他们 是 全部 恐惧 .

却是个个胆寒，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] . "
" The king has been captured . "
" 这 国王 有 到过 捕获 . "

“大王被人捉住，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [ə'gen] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The imperial horse was stolen again by him .
这 帝国 马 曾是 被盗 再次 经过 他 .

御马又被他盗去，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What's the point of thinking about this ?
是什么 这 观点 的 思维 关于 这 ?

这还有什么想头呢？”

['evriwʌn] [ðʌs] ['hɑːbəd] [ðɪs] [θɔːt] .
Everyone thus harbored this thought .
每个人 因此 藏匿 这 想法 .

各人就此存了这个心，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .
Before they knew it , they were no match for the enemy .
前 他们 知道 它 , 他们 是 不 匹配 为了 这 敌人 .

不觉看看抵敌不住。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [slæʃt] [wʌns] .
Guan Xiaoxi slashed once .
关 小溪 削减 一次 .

只见关小西一刀，

[haʊ] [tiːənlɒŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kʌt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Hao Tianlong was already cut down on the ground .
郝 天龙 曾是 已经 切 向下 在 这 地面 .

早将郝天龙砍倒在地。

[ðen] [dʒi][kˈwɑːn] [dɪ'lɪvərd] [ə'nʌðər] [stæb] .
Then Ji Quan delivered another stab .
然后 季 权 发表 其他 刺 .

接着计全又是一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] [haʊ] - .
He slashed at Hao Tianhu .
他 削减 在 郝 - .

向郝天虎砍去，

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː] .
Tianhu was about to grab it .
- 曾是 关于 到 抓住 它 .

天虎正要去架，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'tækt] [haʊ] - [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Unexpectedly , Guan Xiaoxi attacked Hao Tianhu from behind .
不料 , 关 小溪 遭到攻击 郝 - 从 在后面 .

不料关小西在郝天虎背后砍来，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk]
A pincer attack
一个 钳子 攻击

两面夹攻，

[haʊ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [slæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Hao Tianhu was also slashed to the ground .
郝 - 曾是 还 削减 到 这 地面 .

郝天虎也被砍倒在地。

[haʊ] ['tiːənˌbaʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
Hao Tianbao over there ,
郝 天宝 超过 那里 ,

那边郝天豹、

[haʊ] - [fɔːt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [twaɪs] .
Hao Tianbiao fought He Lutong twice .
郝 - 战斗 他 鲁通 两次 .

郝天彪双战何路通，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [slæʃt] [daʊn] ,
Seeing that his two older brothers had been slashed down ,
看到 那 他的 二 老 兄弟 有 到过 削减 向下 ,

见两个哥哥俱被人砍倒，

[ðen] [aɪ] ['pænɪkt] .
Then I panicked .
然后 我 惊慌失措 .

于是心慌意乱。

[haʊ] ['tiːənˌbaʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [baɪ][hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Hao Tianbao had already been struck in the shoulder by He Lutong and was
郝 天宝 有 已经 到过 击 在 这 肩膀 经过 他 鲁通 和 曾是
[naʊ] ['krɪpld] .
now crippled .
现在 残疾的 .

郝天豹早被何路通打中肩窝一拐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There was a sound of " Ouch ! "
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听“哎呀”一声，

[hiː; hi] [kə'læpst] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He collapsed after looking back .
他 倒塌 后 寻找 后退 .

望后便倒。

[haʊ] - [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pænɪkt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Hao Tianbiao became even more panicked at this moment .
郝 - 成为 甚至 更多的 惊慌失措 在 这 片刻 .

郝天彪此时更加慌乱，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
He then made a feinting slash at He Lutong .
他 然后 制成 一个 佯攻 削减 在 他 鲁通 .

便向何路通虚砍一刀，

[aɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [liːv] ;
I'm eager to leave ;
我是 渴望的 到 离开 ;

急待要走；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [dʒʌmpt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Unexpectedly , Tianba jumped behind him .
不料 , - 跳了起来 在后面 他 .

哪知天霸跳到他背后，

[græb] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Grab his hand .
抓住 他的 手 .

将他手擒过来，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Taking advantage of the situation , he threw himself to the ground .
采取 优势 的 这 情况 , 他 扔 他自己 到 这 地面 .

趁势望地下一摔，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [fel] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
He also fell and was seriously injured .
他 还 跌倒 和 曾是 严重地 受伤 .

也跌得个七死八活。

[soʊ] ['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
So everyone shouted in unison :
所以 每个人 喊叫 在 齐声 :

于是大家一齐喊道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒərz] ! "
" Listen up , you little soldiers ! "
" 听 向上 , 你 小的 士兵 ! "

“你等喽兵听着！

- [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ə'restɪd] .
Erdun has now been arrested .
- 有 现在 到过 被捕 .

耳墩今已被捉，

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ə'gen] .
Hao Tianlong and others were arrested again .
郝 天龙 和 其他的 是 被捕 再次 .

郝天龙等又被拿获，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [laɪf] ,
If you want to take my life ,
如果 你 想 到 拿 我的 生活 ,

你等如要性命的，

[sə'rendər] [naʊ] !
Surrender now !
投降 现在 !

快快归降！

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [truːθ] ,
If they remain stubborn and do not see the truth ,
如果 他们 保持 固执的 和 做 不是 看 这 真相 ,

倘若再执迷不悟，

" [wiː; wi] , [jʊr; jər] ['mæstər] , [wɪl] ['slɔːtər] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ə'laɪv] . "
" We , your master , will slaughter you all without leaving a single one alive . "
" 我们 , 你的 掌握 , 将要 屠宰 你 全部 没有 离开 一个 单身的 一 活 . "

咱老爷等即刻将你等杀得个鸡犬不留。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [hæd; həd] ['berli] [bɪn] ['spoʊkən] [wen]
These words had barely been spoken when
这些 字 有 仅仅 到过 说 什么时候

这番话方说出去，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
The soldiers knelt down and begged for mercy .
这 士兵 跪下 向下 和 乞求 为了 怜悯 .

早见那些喽兵一一跪下哀求。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To know what happens next ,
到 知道 什么 发生 下一个 ,

要知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [dis'tribjuːtiŋ] ['riːsɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti]
Chapter 400 : Distributing resources with a combination of kindness and severity
章 - : 分发 资源 和 一个 组合 的 仁慈 和 严重性
, [jet] ['rekləsli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['rɑːbəri] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['ækʃnz] .
, yet recklessly engaging in robbery and presumptuous actions .
, 然而 鲁莽地 引人入胜 在 抢劫 和 放肆 行动 .

第400回 分给资财恩威并济 误肆劫掠冒昧而行

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][træps] .
The story goes that the soldiers were trapped in a chain of traps .
这 故事 去 那 这 士兵 是 被困 在 一个 链 的 陷阱 .

话说连环套众喽兵，

['siːɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɪroʊz] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Seeing that Tianba and the other heroes had captured Dou Erdun and his
看到 那 - 和 这 其他 英雄 有 捕获 斗 - 和 他的
[men] [wʌn] [baɪ] [wʌn]
men one by one
男人 一 经过 一

见天霸等众英雄将窦耳墩众人一一捉住，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
Everyone was heartbroken .
每个人 曾是 肠断 .

真是个个心寒，

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['tɪmɪd] .
Everyone was timid .
每个人 曾是 胆小 .

人人胆怯，

['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
pleading with Tianba and others ,
恳求 和 - 和 其他的 ,

向天霸等哀求，

[tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf]
To spare his life
到 空闲的 他的 生活

免其一死，

[aɪ'd] ['ræðər] [sə'rendər] .
I'd rather surrender .
ID 相当 投降 .

情愿投降。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Tianba and the others agreed to the request .
- 和 这 其他的 同意 到 这 要求 .

天霸等准如所请，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlændmaɪnz] [ænd; ənd]
He immediately ordered his men to quickly remove all the landmines and
他 立即地 订购 他的 男人 到 迅速地 消除 全部 这 地雷 和
[ɑːrˈtɪləri] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .
artillery pieces that had been laid in ambush .
炮兵 件 那 有 到过 铺设 在 伏击 .

即命众喽兵赶速将前所有各处埋伏的地雷火炮，

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [laɪn] [wʌz; wəz] [diˈmɔlɪʃt] .
The entire line was demolished .
这 全部的 线 曾是 已拆除 .

全行拆去。

[haʊ] [der] [ðoʊz] [ˈsoʊldʒərz] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?
How dare those soldiers be negligent ?
如何 敢 那些 士兵 是 疏忽 ?

那些众喽兵怎敢怠慢，

[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

立刻，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [dɪsˈmænt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈæmbʊʃ] .
They all went to various places to dismantle and ambush .
他们 全部 去 到 各种各样的 地方 到 拆除 和 伏击 .

一齐到各处拆毁埋伏去了。

[hɪr] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪrənt] [reɪn] [suˈpriːm] :
Here , the Heavenly Tyrant reigns supreme :
这里 , 这 天上 暴君 统治 最高 :

这里天霸道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ðæt] [oʊld] [θiːf] - [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] . . . "
" Although that old thief Erdun has been captured . . . "
" 虽然 那 老的 贼 - 有 到过 捕获 . . . "

“耳墩这老贼虽已被捉，

[ðə; ði] [ˈlidər] [hæv; həv] [ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .
The leaders have also been captured .
这 领导人 有 还 到过 捕获 .

众头目亦已被擒，

[haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ˈvɪlɪdʒ] .
However , his family must be in the back village .
然而 , 他的 家庭 必须 是 在 这 后退 村庄 .

但是他的家小必在后寨。

[lets] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Let's search his house .
我们来吧 搜索 他的 房子 .

咱们且将他家小搜寻出来，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
They should all be escorted to the capital .
他们 应该 全部 是 护送 到 这 首都 .

好一齐解往京师，

" [əˈweɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] . "
" Await punishment . "
" 等待 惩罚 . "

听候治罪。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[wuː] - [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Wu **Yongren** **knelt** **down** **and** **said** **:**
吴 - 跪下 向下 和 说 :

只见吴用人跪下道：

" [aɪ] , [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] : "
" **I** **,** **a** **humble** **servant** **,** **risk** **my** **life** **to** **report** **:** **"**
" 我 , 一个 谦逊的 仆人 , 风险 我的 生活 到 报告 : "

“小人冒死有一言上禀：

[ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [əkˈseptəns] , [sɜːr] .
humbly **request** **your** **acceptance** **,** **sir** **.**
谦卑地 要求 你的 验收 , 先生 .

还求老爷俯纳。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈ^erit] - [kəˈmɪtɪd] [ˈiːv(ə)l] [diːdz]
Although **Dou** **Erdun** **committed** **evil** **deeds**
虽然 斗 - 坚定的 邪恶的 契约

窦耳墩虽然作恶，

[sɪn] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [fəˈgivn] .
Sin **cannot** **be** **forgiven** **.**
罪 不能 是 已原谅 .

罪不容赦。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈveri] [ˈʌpraɪt] .
His **son** **is** **usually** **very** **upright** **.**
他的 儿子 是 通常 非常 直立 .

他家小平时也甚正直。

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .
The **culprit** **has** **now** **been** **captured** **.**
这 罪魁祸首 有 现在 到过 捕获 .

今祸首已被擒获，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
He **should** **be** **punished** **according** **to** **the** **law** **.**
他 应该 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

自当按律治罪，

[meɪ] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [maɪ] [sɪnz] ?
May **I** **pray** **that** **God** **will** **not** **take** **my** **sins** **?**
可能 我 祈祷 那 上帝 将要 不是 拿 我的 罪孽 ?

可否祈求恩体罪属不拿之意，

[ðə; ði] [ˈmaɪnər] [dɪˈkriː] [igˈzemptɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæməli] [frʌm; frəm] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
The **minor** **decree** **exempting** **the** **family** **from** **execution** **.**
这 次要的 法令 豁免 这 家庭 从 执行 .

免诛家小科条。

[ɔːlˈðoʊ] - [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
Although **Erdun** **will** **be** **punished** **according** **to** **the** **law** **in** **the** **future** **,**
虽然 - 将要 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 在 这 未来 ,

耳墩将来虽明正典刑，

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstər] .
He **also** **wanted** **to** **express** **his** **gratitude** **to** **the** **great** **master** **.**
他 还 通缉 到 表达 他的 感激 到 这 伟大的 掌握 .

他也要衔感大老爷大德。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪf][tuː; tə][beg][fɔːr; fər][help] ;

This	is	a	humble	person	risking	their	life	to	beg	for	help	;
这	是	一个	谦逊的	人	冒险	他们的	生活	到	求	为了	帮助	;

这是小人冒死仰求；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['witnist] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli] ['biːɪŋ]

It	was	only	because	a	petty	person	witnessed	his	entire	family	being
它	曾是	仅有的	因为	一个	小气	人	目击者	他的	全部的	家庭	存在

['slɔːtəd] .

slaughtered	.
屠杀	.

只因小人眼见得他全家遭戮，

[aɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

I	simply	couldn't	bear	it	.
我	简单地	不能	熊	它	.

实在不忍。”

- [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['pɜːrs(ə)n] .

Tianba	was	originally	a	loyal	and	righteous	person	.
-	曾是	起初	一个	忠诚	和	正义	人	.

天霸本是个有义气，

[hæz; həz] [blʌd] [ænd; ənd] [gʌts] ,

Has	blood	and	guts	,
有	血	和	内脏	,

有血性，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [sju'piəriəz] [bʌt; bət][nɑːt] ['ærəgənt] [tɔːrdz] [in'fiəriəz] .

A	person	who	is	proud	of	superiors	but	not	arrogant	towards	inferiors	.
一个	人	WHO	是	自豪的	的	上级	但	不是	傲慢的	向	下等人	.

傲上不凌下之人，

['siːɪŋ] [wuː] ['jɔŋ] ['pliːdɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	Wu	Yong	pleading	like	this	,
看到	吴	永	恳求	喜欢	这	,

今见吴用人如此哀求，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] .

I	couldn't	help	but	feel	a	pang	of	pity	.
我	不能	帮助	但	感觉	一个	疼痛	的	遗憾	.

心中也未免不忍，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðɪs] [kə'mændər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . "

"	This	commander	originally	intended	to	capture	the	entire	operation	.	"
"	这	指挥官	起初	故意的	到	捕获	这	全部的	手术	.	"

“本总镇本要全行拿获，

[kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] ,

Considering	your	repeated	pleas	,
考虑	你的	重复	请	,

姑念你一再哀求，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] ['veri] ['ʌpraɪt] .

He	also	said	that	his	family	was	very	upright	.
他	还	说	那	他的	家庭	曾是	非常	直立	.

又道他家小亦甚正道。

[juː; jʊ][kæn; kən] [spred] [ðə; ði][wɜːrd] [ɪˈmiːdiətli] .

You	can	spread	the	word	immediately	.
你	能	传播	这	单词	立即地	.

你可即传言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ˈmaɪgreɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

They	were	ordered	to	migrate	down	the	mountain	.
他们	是	订购	到	迁移	向下	这	山	.

令他们迁徙下山，

[faɪnd] [əˈnʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Find	another	place	to	live	.
寻找	其他	地方	到	居住	.

另谋居住，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .

The	people	live	in	peace	.
这	人们	居住	在	和平	.

安分为民。

[ɔːl] [ˈvæljuəblz] [ænd; ənd] [ˈæsets]

All	valuables	and	assets
全部	贵重物品	和	资产

所有细软资财，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

He	may	take	him	there	.
他	可能	拿	他	那里	.

准他带往，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] !

To	show	consideration	!
到	展示	考虑	!

以示体恤！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] -

Upon	hearing	this	,	Wu	Yongren
之上	听力	这	,	吴	-

吴用人闻言，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .

He	kowtowed	.
他	叩头	.

磕了个头，

[aɪ] [θæŋk] - .

I	thank	Tianba	.
我	感谢	-	.

给天霸谢过，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	headed	straight	for	the	back	village	.
他们	标题	直的	为了	这	后退	村庄	.

直向后寨而去了。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Houzhai	,
之上	抵达	在	-	,

及至到了后寨，

[ðeə(r)] [lɔːŋ] [gɔːn] .

They're	long	gone	.
它们是	长的	已消失	.

早已不见。

[wuː] - [səːtʃt] [əˈgen] .
Wu Yongren searched again .
吴 - 搜索 再次 .

吴用人又寻了一遍，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
Without a trace ,
没有 一个 痕迹 ,

毫无形迹，

[ˈnoʊɪŋ] [ɪz]
Knowing is
会心 是

知道是

[ðeɪ] [fled] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
They fled upon hearing the news .
他们 逃亡 之上 听力 这 消息 .

闻风逃去。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [əˈgen] .
They had no choice but to go out again .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 再次 .

只得复行出来，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
He informed Tianba and others .
他 知情的 - 和 其他的 .

对天霸等禀知。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [sɪns] [ðeɪ] [fled] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] . . . "
" Since they fled out of fear of punishment . . . "
" 自从 他们 逃亡 出去 的 害怕 的 惩罚 . . . "

“既然畏罪而逃，

[ˈnevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

也就算了。”

[dʒʌst] [ðen] , [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
Just then , those who had gone to destroy the ambush also came to report :
只是 然后 , 那些 WHO 有 已消失 到 破坏 这 伏击 还 来了 到 报告 :

却好此时那些去毁埋伏的人也来禀报：

[ðə; ði] [ˈlændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] .
The landmines and artillery have all been destroyed .
这 地雷 和 炮兵 有 全部 到过 损毁 .

地雷火炮已一一毁去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] :
Huang Tianba then addressed the soldiers :
黄 - 然后 已解决 这 士兵 :

黄天霸即向众喽兵道：

" [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] , "
" You people , "
" 你 人们 , "

“你们这些人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] [bɪ'fɔːr] .
They **were** **all** **good** **citizens** **before** **.**
他们 是 全部 好的 公民 前 .

从前皆是良民，

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .
I **accidentally** **wandered** **into** **this** **place** **.**
我 偶然 漫步 进入 这 地方 .

误入此地，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This **general** **will** **not** **make** **things** **difficult** **for** **you** **.**
这 一般的 将要 不是 制作 事物 难的 为了 你 .

本总镇不为难你等，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['hoʊmz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Those **with** **homes** **should** **return** **home** **.**
那些 和 房屋 应该 返回 家 .

有家者归家，

[ðə; ði] ['hoʊmləs] [iːtʃ] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] .
The **homeless** **each** **seek** **their** **own** **way** **of** **life** **.**
这 无家可归者 每个 寻找 他们的 自己的 方式 的 生活 .

无家者各寻生活，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] !
We **must** **not** **repeat** **the** **same** **mistakes** **!**
我们 必须 不是 重复 这 相同的 错误 !

不得再蹈故辙！

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['prɑːpərti]
If **there** **is** **no** **property**
如果 那里 是 不 财产

若无财产者，

[wʌns] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [taʊn] [hæz; həz] [æsə'teind] [ɔːl] [ʌv; əv]['^erit] - ['fæməli] ['prɑːpərti] ,
Once **this** **general** **town** **has** **ascertained** **all** **of** **Dou** **Erdun's** **family** **property** **,**
一次 这 一般的 镇 有 已确定 全部 的 斗 - 家庭 财产 ,

等本总镇将窦耳墩所有家财查明，

[ðen] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Then **distribute** **it** **to** **you** **.**
然后 分发 它 到 你 .

再行分给尔等，

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kwɪkli] .
Go **down** **the** **mountain** **quickly** **.**
去 向下 这 山 迅速地 .

速速下山，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn] [piːs] .
Each **should** **live** **and** **work** **in** **peace** **.**
每个 应该 居住 和 工作 在 和平 .

各安生业。”

[wʌns] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] ,
Once **these** **words** **were** **spoken** **,**
一次 这些 字 是 说 ,

这些话一说，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
The **soldiers** **were** **all** **extremely** **grateful** **.**
这 士兵 是 全部 极其 感激的 .

那些喽兵个个感激无地，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [wɜːr; wər] ['truːli] ['defnɪŋ] .

The	cheers	and	applause	were	truly	deafening	.
这	干杯	和	掌声	是	真的	震耳欲聋	.

真个是欢声动振，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['æləkeitid] [fʌndz] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] .

They	were	to	be	allocated	funds	and	resources	.
他们	是	到	是	分配	资金	和	资源	.

专候分给资财。

[hɪr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

Here	Huang	Tianba	and	Zhu	Guangzu	,
这里	黄	-	和	朱	光祖	,

这里黄天霸与朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]

He	Lutong	and	his	three	companions
他	鲁通	和	他的	三	同伴

何路通四人，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] ,

Arriving	at	the	stone	chamber	,
抵达	在	这	石头	房间	,

去到石室，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [led] [aʊt] [rɪ'spektfəli] .

The	imperial	horse	was	led	out	respectfully	.
这	帝国	马	曾是	引领	出去	尊敬	.

将御马敬谨牵出；

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['fɑːlɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] .

Then	he	removed	the	follicle	from	the	ear	.
然后	他	已移除	这	卵泡	从	这	耳朵	.

又解窦耳墩出来。

['^erit] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] [ded] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Dou	Erdun	was	already	half	dead	at	this	point	.
斗	-	曾是	已经	一半	死的	在	这	观点	.

此时窦耳墩已经半死，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['kruːəl][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

They	are	no	longer	as	vicious	and	cruel	as	before	.
他们	是	不	更长	作为	恶毒	和	残忍的	作为	前	.

不复从前那样极恶穷凶。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['strɔːŋhoʊld] .

Tianba	and	the	others	escorted	him	to	the	main	stronghold	.
-	和	这	其他的	护送	他	到	这	主要的	据点	.

天霸等将他押解到大寨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

It	was	placed	together	with	Hao	Tianlong	and	others	.
它	曾是	放置	一起	和	郝	天龙	和	其他的	.

与郝天龙等放在一处。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Then	he	tied	the	imperial	horse	to	the	side	.
然后	他	系	这	帝国	马	到	这	边	.

又将那匹御马拴在一旁，

['ɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Order	someone	to	guard	it	well	.
命令	某人	到	警卫	它	出色地	.

命人守好了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['æsets] [ə'gen] .

They	went	to	various	places	to	check	the	assets	again	.
他们	去	到	各种各样的	地方	到	查看	这	资产	再次	.

复去各处查点资财，

[hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

He	distributed	half	of	it	to	the	soldiers	as	they	descended	the	mountain	;
他	分布式	一半	的	它	到	这	士兵	作为	他们	下降	这	山	;

以一半散给众喽兵下山；

[ðeɪ] [tʊk] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	took	half	of	it	down	the	mountain	.
他们	采取	一半	的	它	向下	这	山	.

以一半带了下山，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] ['fʌndɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

It	was	used	as	funding	for	the	journey	.
它	曾是	用过的	作为	资金	为了	这	旅行	.

充作沿途的经费。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

Then	he	ordered	his	men	to	move	all	the	houses	within	the	chain	.
然后	他	订购	他的	男人	到	移动	全部	这	房屋	之内	这	链	.

然后命人将连环套内所有的房屋，

[set] [ə; eɪ]['faɪər] .

Set	a	fire	.
放	一个	火	.

放起一把火来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [kəm'pliːtli] .

It	was	burned	completely	.
它	曾是	烧伤	完全地	.

烧得干干净净。

[ðen] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] , " [sʌn] [ænd; ənd] [muːn]

Then	,	together	with	the	others	,	they	took	this	imperial	horse	,	"	Sun	and	Moon
然后	,	一起	和	这	其他的	,	他们	采取	这	帝国	马	,	"	太阳	和	月亮

[stiːd] " .

Steed	"	.
骏马	"	.

然后与众人带了这一匹“日月骝骝”御马，

[ðeɪ] [ðen] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['^erit] - [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	then	escorted	the	five	people	from	Dou	Erdun	down	the	mountain	.
他们	然后	护送	这	五	人们	从	斗	-	向下	这	山	.

并押解窦耳墩五人下山。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

Until	they	arrived	at	the	inn	,
直到	他们	到达的	在	这	客栈	,

一直到了客店，

['evriwʌn] [steɪd] [ænd; ənd] ['restɪd] .

Everyone	stayed	and	rested	.
每个人	入住	和	休息	.

大家住了歇息。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['kɑːpintəz] .

The	shop	owner	immediately	summoned	several	carpenters	.
这	店铺	所有者	立即地	被召唤	一些	木匠	.

即命店主人传了好些木匠来，

[faɪv] ['keɪdʒɪz][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ˌoʊvər'naɪt] ;

Five	cages	were	destroyed	overnight	;
五	笼子	是	损毁	过夜	;

连夜的打了五个囚笼；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [sʌm; səm]['aɪərn] [tʃeɪnz] .

He	then	ordered	the	blacksmith	to	forge	some	iron	chains	.
他	然后	订购	这	铁匠	到	锻造	一些	铁	链条	.

又命铁匠打些铁索，

[ðeɪ] [ðen] [lɔkt] [ʌp] ['^erit] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] .

They	then	locked	up	Dou	Erdun	and	the	other	four	.
他们	然后	已锁定	向上	斗	-	和	这	其他	四	.

就将窦耳墩五人等锁起，

[θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ] .

Thrown	into	a	cage	.
抛掷	进入	一个	笼	.

打入囚笼。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['hoʊmləs] ,

And	those	who	are	homeless	,
和	那些	WHO	是	无家可归者	,

又将那无家可归、

['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər]

Soldiers	who	were	willing	to	surrender
士兵	WHO	是	愿意的	到	投降

情愿投降的喽兵，

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Twenty	or	thirty	people	were	selected	.
二十	或者	三十	人们	是	已选	.

拨了二三十名，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektər] ,

To	serve	as	a	protector	,
到	服务	作为	一个	保护者	,

充作护勇，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hɔːrsɪz] ,

In	order	to	protect	the	imperial	horses	,
在	命令	到	保护	这	帝国	马匹	,

以便保护御马，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [væn] .

The	prisoner	was	escorted	in	a	prison	van	.
这	囚犯	曾是	护送	在	一个	监狱	货车	.

押解囚车。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

He	also	asked	Zhu	Guangzu	to	join	forces	with	Chu	Biao	,
他	还	问	朱	光祖	到	加入	力量	和	楚	彪	,

又请朱光祖会同褚标、

[li] ['kʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
Li Kun returned to Huai'an to report the news .
李 昆 返回 到 淮安 到 报告 这 消息 .

李昆回淮安报信，

[ðə; ði] [əˈsainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定。

['æftər] [ə; eɪ] ['deɪz] [rest] ,
After a day's rest ,
后 一个 天 休息 ,

停了一日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Huang Tianba and all the people ,
黄 - 和 全部 这 人们 ,

黄天霸等及一切人众，

[prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,
Protect the imperial horse ,
保护 这 帝国 马 ,

保着御马，

['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [væn]
escorting the prisoner in the prison van
护送 这 囚犯 在 这 监狱 货车

押解囚车，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They set off straight for the capital .
他们 放 离开 直的 为了 这 首都 .

直望京师进发。

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðeɪ] ['entərd] [ˌʒɑːŋˌdʒiː'ɑː'kaʊ] [ðæt] [deɪ] .
They entered Zhangjiakou that day .
他们 进入 张家口 那 天 .

这日进了张家口，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
Arrived at a place ,
到达的 在 一个 地方 ,

到了一个所在，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
Everyone was exhausted from walking .
每个人 曾是 筋疲力尽的 从 步行 .

大家走得困乏，

[wiː; wi] ['restɪd] ['briːfli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
We rested briefly in the woods .
我们 休息 简要地 在 这 树林 .

就树林内稍为歇息。

['evriwʌn] [hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
Everyone had just sat down when
每个人 有 只是 卫星 向下 什么时候

大家才坐下来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , a person darted out of the woods .
突然 , 一个 人 飞镖 出去 的 这 树林 .

忽见林内窜出一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ʃɔːrt] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːŋ] .
He was dressed in short clothes with a thong .
他 曾是 穿着 在 短的 衣服 和 一个 丁字裤 .

浑身短衣靠扎，

['hoʊldɪŋ] [tuː] [swɔːdz] ,
Holding two swords ,
保持 二 剑 ,

手执双刀，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大喝:

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“你等哪里去?

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði][toʊl] ! "
" Hurry up and drop the toll ! "
" 匆忙 向上 和 降低 这 收费 ! "

快快丢下买路钱来！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [ænd; ənd] [kɪld] ['sʌmwʌn] .
As he spoke , he brandished his twin swords and killed someone .
作为 他 辐 , 他 挥舞 他的 双 剑 和 被杀 某人 .

说着就飞舞双刀杀人。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

众人一见，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[ɪn'fɔːrm] - .
Inform Tianba .
通知 - .

报知天霸。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He immediately ran to the front of him .
他 立即地 跑 到 这 正面 的 他 .

立刻跑到面前，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] ,
Those **who** **were** **serving** **,**
那些 WHO 是 服务 ,

正见那些侍从的人，

[baɪ][ðə; ði][mæn] [wiːldɪŋ] [tuː] [swɔːdz] ,
By **the** **man** **wielding** **two** **swords** **,**
经过 这 男人 挥舞 二 剑 ,

被那手执双刀的人，

[ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ræn][ænd; ənd] ['skætərd] [ɪn]['pænɪk] .
They **fought** **so** **fiercely** **that** **people** **ran** **and** **scattered** **in** **panic** **.**
他们 战斗 所以 激烈地 那 人们 跑 和 疏散 在 恐慌 .

杀得乱奔乱走。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tianba **shouted** **:**
- 喊叫 :

天霸喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld]['prɪz(ə)nər] ! "
" **What** **a** **bold** **prisoner** **!** **"**
" 什么 一个 大胆的 囚犯 ! "

“好大胆的囚徒，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [rɑːb][ˌjuː 'es] !
How **dare** **they** **rob** **us** **!**
如何 敢 他们 抢 我们 !

竟敢抢劫！

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] !
Hurry **up** **and** **leave** **your** **name** **!**
匆忙 向上 和 离开 你的 姓名 !

快快留下名来，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" **So** **that** **I** **can** **take** **your** **life** **.** **"**
" 所以 那 我 能 拿 你的 生活 . "

好让我送你性命。”

[də; di][mæn] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
The **man** **saw** **someone** **coming** **from** **behind** **.**
这 男人 锯 某人 未来 从 在后面 .

那人一见后面来一人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Holding **a** **single** **-** **edged** **sword** **,**
保持 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手执单刀，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They **charged** **forward** **to** **meet** **the** **enemy** **.**
他们 带电 向前 到 见面 这 敌人 .

迎杀上来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] :
He **immediately** **replied** **:**
他 立即地 回复 :

他就应声答道：

" ['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːdər] [ɪz] [nʌn] ['ʌdər] [ðæn; ðən] [li] [ˌbiː 'eɪ] , [də; ði] [wʌn] - [hɔːrnd] ['drægən] ! "
" **Our** **grandfather** **is** **none** **other** **than** **Li** **Ba** **,** **the** **One** **-** **Horned** **Dragon** **!** **"**
" 我们的 祖父 是 没有任何 其他 比 李 巴 , 这 一 - 有角的 龙 ! "

“咱爷爷乃独角蛟李霸是也！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人?

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][daɪ] . "
" Dare to come and die . "
" 敢 到 来 和 死 . "

敢来送死。”

- [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Tianba roared in fury :
- 咆哮 在 愤怒 :

天霸大怒道:

" [ðɪs] [θiːf] ! "
" This thief ! "
" 这 贼 ! "

“这个贼囚!

['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Our lord is none other than General Huang Tianba .
我们的 主 是 没有任何 其他 比 一般的 黄 - .

咱老爷乃总兵黄天霸是也。”

[ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]['drægən] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
The unicorn dragon heard the name Huang Tianba .
这 独角兽 龙 听到 这 姓名 黄 - .

独角蛟听说黄天霸三字,

[hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He knew something was wrong .
他 知道 某物 曾是 错误的 .

他知道不妙,

[hiː; hi] [ðen] ['heɪstɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] [æt; ət] - .
He then hastily made a feinting slash at Tianba .
他 然后 草草 制成 一个 佯攻 削减 在 - .

也就急急的向天霸虚砍一刀,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
He turned and ran into the woods .
他 转向 和 跑 进入 这 树林 .

掉转身向树林内跑去。

- [sɔː] [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːrnd] ['drægən] [ɪ'skeɪp] .
Tianba saw the One - Horned Dragon escape .
- 锯 这 一 - 有角的 龙 逃脱 .

天霸见独角蛟逃走,

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
So they continued to catch up .
所以 他们 持续 到 抓住 向上 .

也就追赶下去。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] .
He entered the woods .
他 进入 这 树林 .

只见他进了树林,

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
In a short while , they disappeared without a trace .
在 一个 短的 尽管 , 他们 消失 没有 一个 痕迹 .

片刻间已不知去向。

-	[rɪˈtɜːrnd]	[əˈloʊn]	,	[ˈfiːlɪŋ]	[dɪˈdʒektɪd]	.
Tianba	**returned**	**alone**	**,**	**feeling**	**dejected**	**.**
-	返回	独自的	,	感觉	垂头丧气	.

天霸一人怅怅而回。

[duː][juː; jʊ]	[noʊ]	[huː]	[ðɪs]	[wʌn]	-	[hɔːrnd]	[ˈdrægən]	[ɪz]	?
Do	**you**	**know**	**who**	**this**	**one**	**-**	**horned**	**dragon**	**is**	**?**
做	你	知道	WHO	这	一	-	有角的	龙	是	?

你道这独角蛟是何人？

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]	[əˈrɪdʒənəli]	[ˈeɪti]	[li]	[əˈweɪ]	[frʌm; frəm]	[ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ]	.
It	**was**	**originally**	**eighty**	**li**	**away**	**from**	**Zhangjiakou**	**.**
它	曾是	起初	八十	李	离开	从	张家口	.

原来离张家口八十里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]	[hɪl]	[kɔːld]	[ˈsliːpɪŋ]	[ɑːks]	[hɪl]	.
There	**is**	**a**	**hill**	**called**	**Sleeping**	**Ox**	**Hill**	**.**
那里	是	一个	爬坡道	称为	睡眠	牛	爬坡道	.

有座卧牛岗，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]	[θriː]	[greɪt]	[θiːvz]	[ɑːn][ðə; ði]	[hɪl]	:
There	**were**	**three**	**great**	**thieves**	**on**	**the**	**hill**	**:**
那里	是	三	伟大的	窃贼	在	这	爬坡道	:

岗上有三个大盗：

[ˈwæŋ]	[ˈjɔŋ]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	[əˈpɑːn][tuː; tə]	[stænd]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[ˈdʒʌstɪs]	,
Wang	**Yong**	**,**	**who**	**was**	**called**	**upon**	**to**	**stand**	**up**	**for**	**justice**	**,**
王	永	,	WHO	曾是	称为	之上	到	站立	向上	为了	正义	,

一唤抱不平王勇，

[ˈzuː]	[ˈkeɪɑːz]	[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	[ˈterɪfaɪɪŋ]	.
Xue	**Chao's**	**voice**	**was**	**terrifying**	**.**
薛	混乱	嗓音	曾是	恐怖	.

一唤唬死人薛超，

[ðeɪ]	[wɜːr; wər][nɑːt]	[əˈfreɪd]	[ʌv; əv][ˈhuː]	[gwɑːŋ]	[ˈiːv(ə)n]	[wen]	[ˈsʌmənd]	.
They	**were**	**not**	**afraid**	**of**	**Hu**	**Guang**	**even**	**when**	**summoned**	**.**
他们	是	不是	害怕的	的	胡	光	甚至	什么时候	被召唤	.

一唤都不怕胡广。

[ðiːz]	[θriː]	[greɪt]	[θiːvz]
These	**three**	**great**	**thieves**
这些	三	伟大的	窃贼

这三个大盗，

[ðeɪ]	[ˈspeʃəlaɪzd]	[ɪn]	[ˈrɔbiŋ]	[kəˈrʌpt]	[əˈfɪʃ(ə)lz]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[welθ]	[ɪn]	[ˈveriəs]	[ˈpleɪsɪz]	.
They	**specialized**	**in**	**robbing**	**corrupt**	**officials**	**of**	**their**	**wealth**	**in**	**various**	**places**	**.**
他们	专门	在	抢劫	腐败	官员	的	他们的	财富	在	各种各样的	地方	.

专门在各处抢掠贪官污吏的财物，

[ðeɪ]	[ˈnevər]	[rɑːb][ˈtrævəlɜ-z, ˈtrævlɜ-z][ɔːr]	[ˈmɜːtʃənts]	.
They	**never**	**rob**	**travelers**	**or**	**merchants**	**.**
他们	绝不	抢	旅行者	或者	商人	.

从来不打劫经商过客的，

[ˈðerfɔːr]	,	[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]	[keɪs]	[hæz; həz]	[ˈevər]	[bɪn]	[ˈsɑːlvd]	.
Therefore	**,**	**not**	**a**	**single**	**case**	**has**	**ever**	**been**	**solved**	**.**
所以	,	不是	一个	单身的	案件	有	曾经	到过	已解决	.

因此也就从来不曾破过一案。

[ðɪs]	[wʌn]	-	[hɔːrnd]	[ˈdrægən]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	[ˈliːdər]	[ɑːn]	-	[hɪl]	.
This	**one**	**-**	**horned**	**dragon**	**was**	**a**	**leader**	**on**	**Woniu**	**Hill**	**.**
这	一	-	有角的	龙	曾是	一个	领导者	在	-	爬坡道	.

这独角蛟是卧牛岗上的一个头目，

[ðæt] [deɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
That day , because he was sent down the mountain ,
那 天 , 因为 他 曾是 发送 向下 这 山 ,

这日因派他下山，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈveriəs] [ˈseɪlz] [ænd; ənd] [trænˈzækʃənz] .
Inquire about various sales and transactions .
查询 关于 各种各样的 销售量 和 交易 .

打听各路买卖。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈretənuː] [əˈpɪrd] .
Suddenly , Huang Tianba and his retinue appeared .
突然 , 黄 - 和 他的 随从 出现 .

忽见黄天霸那一起护从，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [kɑːrt] ,
Carrying the prison cart ,
携带 这 监狱 大车 ,

抬着囚车，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] .
He didn't understand .
他 没有 理解 .

他却不曾看得明白，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈfɔːrtʃən] .
It is suspected to be a huge fortune .
它 是 怀疑 到 是 一个 巨大的 财富 .

疑是一注大财，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][rɑːb] .
Therefore , they came down the mountain to rob .
所以 , 他们 来了 向下 这 山 到 抢 .

因此就下山来抢劫。

[wen] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When Huang Tianba revealed his name ,
什么时候 黄 - 揭晓 他的 姓名 ,

及至黄天霸说出自己名姓，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrn][ˈdrægən]
Upon hearing this , the unicorn dragon
之上 听力 这 , 这 独角兽 龙

独角蛟一听，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈterəfaɪd] — [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [bɪˈfɔːr] .
I was already terrified — though I had never met this person before .
我 曾是 已经 恐惧 — 尽管 我 有 绝不 遇见 这 人 前 .

早已胆战心惊——向来虽未会过此人，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] .
I have long admired your name .
我 有 长的 钦佩 你的 姓名 .

却是久仰大名。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [aɪ][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [mæn] .
Furthermore , I admire him as a loyal and righteous man .
此外 , 我 钦佩 他 作为 一个 忠诚 和 正义 男人 .

又仰他是个忠义之士，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
Moreover , it was well known that he was exceptionally skilled in martial arts .
而且 , 它 曾是 出色地 已知 那 他 曾是 非常 熟练 在 武术 艺术 .

而且素知他武艺出众，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [diːmd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Therefore	,	he	was	deemed	incapable	of	defeating	him	.
所以	,	他	曾是	被认为	无法	的	击败	他	.

因此料无本领与他对敌，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] .

Therefore	,	the	battles	were	few	and	far	between	.
所以	,	这	战斗	是	很少	和	远的	之间	.

所以战不数会，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	fled	into	the	woods	.
他们	逃亡	进入	这	树林	.

逃入树林内，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə] - .

They	ran	back	to	Woniugang	.
他们	跑	后退	到	-	.

跑回卧牛岗去了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Woniugang	,
之上	抵达	在	-	,

及到了卧牛岗，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

Upon	seeing	Wang	Yong	and	the	other	two	,
之上	看到	王	永	和	这	其他	二	,

见着王勇三人，

[hiː; hi] [boʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

行了礼，

[sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Sit	down	to	the	side	.
坐	向下	到	这	边	.

坐下一旁。

['huː] [gwɑːŋ] [æskt] [fɜːrst] :

Hu	Guang	asked	first	:
胡	光	问	第一的	:

胡广首先问道：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] . "

"	Brother	,	you're	coming	down	the	mountain	today	.	"
"	兄弟	,	你是	未来	向下	这	山	今天	.	"

“兄弟你今日下山，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ?

What	kind	of	business	do	you	know	about	?
什么	种类	的	商业	做	你	知道	关于	?

打听得有什么买卖？”

['juːnɪkɔːrn] ['drægən] [pæθ] :

Unicorn	Dragon	Path	:
独角兽	龙	小路	:

独角蛟道：

" [maɪ] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] ,

"	My	three	elder	brothers	,
"	我的	三	长老	兄弟	,

“三位兄长在上，

[aɪ][wʌz; wəz][leɪd] [ɔːf] [tə'deɪ] .
I **was** **laid** **off** **today** **.**
我 曾是 铺设 离开 今天 .

小弟今日下岗，

[aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] .
I **haven't** **found** **out** **anything** **about** **the** **sale** **.**
我 还没有 成立 出去 任何事物 关于 这 销售 .

买卖倒不曾打听出来，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] [huːm] [ðer; ðər] [θriː] ['oʊldər] ['brʌðərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
But **then** **they** **encountered** **someone** **whom** **their** **three** **older** **brothers** **usually**
但 然后 他们 遭遇 某人 谁 他们的 三 老 兄弟 通常
[rɪ'spektɪd] ['greɪtli] .
respected **greatly** **.**
受人尊敬 非常 .

却遇见一个三位兄长平时极敬重的那个人，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
My **younger** **brother** **almost** **lost** **his** **life** **.**
我的 年轻 兄弟 几乎 丢失的 他的 生活 .

小弟险些儿送了性命。”

['wæŋ] - :
Wang **Yongdao** **:**
王 - :

王勇道：

" [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] . "
" **What** **you're** **saying** **is** **really** **hard** **to** **understand** **.** **"**
" 什么 你是 说 是 真的 难的 到 理解 . "

“你这说的好不明白。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who **is** **this** **person** **?**
WHO 是 这 人 ?

这是个什么人？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [luːz] [jʊr; jər][laɪf] [ə'gen] ?
How **did** **you** **almost** **lose** **your** **life** **again** **?**
如何 做过 你 几乎 失去 你的 生活 再次 ?

你怎么又险些儿送了性命？

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] ['æŋgri] !
That **makes** **me** **so** **angry** **!**
那 制作 我 所以 生气的 !

好叫我听得气闷！”

['juːnɪkɔːrn] ['drægən] [pæθ] :
Unicorn **Dragon** **Path** **:**
独角兽 龙 小路 :

独角蛟道：

" [bɪg] ['brʌðər] ! "
" **Big** **brother** **!** **"**
" 大的 兄弟 ! "

“大哥！

[dəunt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] . . . ?
Don't **you** **always** **say** **.** **.** **.** **?**
不 你 总是 说 . . . ?

你不是平时常说，

[ðə; ði][moʊst] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈhɪroʊ] [naʊ] ,
The **most** **remarkable** **hero** **now** **,**
这 最多 卓越 英雄 现在 ,

现在最了不得的英雄，

[ɪz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [wʌn] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ?
Is **there** **only** **one** **Huang** **Tianba** **?**
是 那里 仅有的 一 黄 - ?

只有一个黄天霸么？”

[ˈwæŋ] - :
Wang **Yongdao** **:**
王 - :

王勇道：

" [ðɪs] - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈhɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "
" **This** **Tianba** **was** **originally** **the** **greatest** **hero** **in** **the** **world** **.** **"**
" 这 - 曾是 起初 这 最 英雄 在 这 世界 . "

“这天霸本来是天下第一大英雄，

[dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] ?
Did **you** **run** **into** **him** **?**
做过 你 跑步 进入 他 ?

你难道遇见了他不成？”

[ˈjuːnɪkɔːrn] [ˈdrægən] [pæθ] :
Unicorn **Dragon** **Path** **:**
独角兽 龙 小路 :

独角蛟道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [met] [juː; jʊ] . "
" **It** **was** **I** **who** **met** **you** **.** **"**
" 它 曾是 我 WHO 遇见 你 . "

“正是小弟遇见，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Therefore **,** **he** **almost** **lost** **his** **life** **.**
所以 , 他 几乎 丢失的 他的 生活 .

因此险些儿送了性命的。”

[ˈwæŋ] - :
Wang **Yongdao** **:**
王 - :

王勇道：

" [ˈmiːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] . "
" **Meeting** **him** **is** **nothing** **special** **.** **"**
" 会议 他 是 没有什么 特别的 . "

“你遇见他也不算什么，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?
How **could** **he** **have** **lost** **his** **life** **?**
如何 可以 他 有 丢失的 他的 生活 ?

怎送了性命呢？”

[ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrn] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔːr] .
The **unicorn** **then** **recounted** **what** **had** **happened** **before** **.**
这 独角兽 然后 叙述 什么 有 发生 前 .

独角蛟便将以前的事说了一遍。

[ˈwæŋ] - :
Wang **Yongdao** **:**
王 - :

王勇道：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['rekləs] . "
" This is your fault for being reckless . "
" 这 是 你的 过错 为了 存在 鲁莽 . "

“这本是怪你卤莽，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Without finding out the details ,
没有 寻找 出去 这 细节 ,

不打听明白，

" [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Just go and do it ! "
" 只是 去 和 做 它 ! "

就去动手么！”

['zuː] [tʃaʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['jɔŋ] :
Xue Chao then said to Wang Yong :
薛 赵 然后 说 到 王 永 :

当下薛超便与王勇道：

" ['brʌðər] [li] , [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [naʊ] . "
" Brother Li , you say this now . "
" 兄弟 李 , 你 说 这 现在 . "

“今李兄弟如此说法，

[ðə; ði] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] .
The case involving Huang Tianba being escorted .
这 案件 涉及 黄 - 存在 护送 .

黄天霸押解的那起，

[nɑːt][ə; eɪ] ['bʊli] ,
Not a bully ,
不是 一个 欺负 ,

不是恶霸，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
He must be a formidable person .
他 必须 是 一个 强大 人 .

定是强人了。”

['wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] , "
" I have something suspicious about this , "
" 我 有 某物 可疑的 关于 这 , "

“我有一事可疑，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ?
How did he come from outside the Great Wall ?
如何 做过 他 来 从 外部 这 伟大的 墙 ?

他怎么从口外来的?

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] ['ʃiː] - [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
He is currently serving as a deputy general under Shi Buquan in Huai'an .
他 是 现在 服务 作为 一个 副 一般的 在下面 史 - 在 淮安 .

他现在淮安施不全那里做副将，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ?
Why did you suddenly go outside the Great Wall ?
为什么 做过 你 突然 去 外部 这 伟大的 墙 ?

忽然去到口外作什么呢？”

['huː] [gwæŋdaʊ] :
Hu Guangdao :
胡 光岛 :

胡广道：

['fɔːrtʃənətli] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
Fortunately , we'll have to pass through this place sooner or later .
幸运的是 , 出色地 有 到 经过 通过 这 地方 很快 或者 之后 .

“好在早晚都要走此地，

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]
His followers
他的 追随者

将他那跟随的人，

[græb] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] .
Grab one or two people and ask them .
抓住 一 或者 二 人们 和 问 他们 .

捉一两个人问一问，

" [aɪl] [noʊ] [ðen] . "
" I'll know then . "
" 患病的 知道 然后 . "

就知道了。”

['wæŋ] ['jɔŋ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Wang Yong quickly replied :
王 永 迅速地 回复 :

王勇忙应道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz][nɑːt] [ə'proʊpriət] . "
" I think this idea is not appropriate . "
" 我 思考 这 主意 是 不是 合适的 . "

“这主意我看来却不妥。

[aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] , [duː][hæv; həv][ə; eɪ] ['meθəd] .
I , your humble brother , do have a method .
我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 做 有 一个 方法 .

愚兄倒有一个方法，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" I wonder if you two brothers would agree to what I'm about to say ? "
" 我 想知道 如果 你 二 兄弟 会 同意 到 什么 我是 关于 到 说 ? "

说出来不知二位兄弟可肯依从么？”

['huː] [gwɑːŋ] ,
Hu Guang ,
胡 光 ,

胡广、

['zuː] [tʃaʊ] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Xue Chao agreed in unison .
薛 赵 同意 在 齐声 .

薛超一齐答应，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" As long as my older brother says it . . . "
" 作为 长的 作为 我的 老 兄弟 说道 它 . . . "

“只要大哥说出来，

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][nɑːt] [əuˈbeiŋ] ? "
" What is it that my brother is not obeying ? "
" 什么 是 它 那 我的 兄弟 是 不是 服从 ? "

弟有什么不从？”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈwæŋ] [ˈjɔŋ] [sed] ,
To find out what Wang Yong said ,
到 寻找 出去 什么 王 永 说 ,

欲知王勇说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。 ，

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ˈbrʌðərz] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" I wonder if you two brothers would agree to what I'm about to say ? "
" 我 想知道 如果 你 二 兄弟 会 同意 到 什么 我是 关于 到 说 ? "

说出来不知二位兄弟可肯依从么？”

[ˈhuː] [gwɑːŋ] ,
Hu Guang ,
胡 光 ,

胡广、

[ˈzuː] [tʃaʊ] [əˈgriːd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Xue Chao agreed in unison .
薛 赵 同意 在 齐声 .

薛超一齐答应，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] . . . "
" As long as my older brother says it . . . "
" 作为 长的 作为 我的 老 兄弟 说道 它 . . . "

“只要大哥说出来，

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][nɑːt] [əuˈbeiŋ] ? "
" What is it that my brother is not obeying ? "
" 什么 是 它 那 我的 兄弟 是 不是 服从 ? "

弟有什么不从？”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈwæŋ] [ˈjɔŋ] [sed] ,
To find out what Wang Yong said ,
到 寻找 出去 什么 王 永 说 ,

欲知王勇说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈkæriɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʃiːp] , [ˈdiːpli] [əˌpɑːləˈdʒetɪk] ; [əbˈzəviŋ, ɔb-] [wɜːrdz]
Chapter 401 : Carrying Wine and Leading Sheep , Deeply Apologetic ; Observing Words
章 - : 携带 葡萄酒 和 领导 羊 , 深 道歉的 ; 观察 字
[ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənz] , [ˈhɑːrtfelt] [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səˈrendər]
and Expressions , Heartfelt Confession and Surrender
和 表达式 , 衷心 忏悔 和 投降

第401回 担酒牵羊情殷谢罪 察言观色心许投诚

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðɪs] ['eriə] .
It **is** **said** **that** **Wang** **Yong** **heard** **that** **Tianba** **had** **passed** **through** **this** **area** **.**
它 是 说 那 王 永 听到 那 - 有 通过了 通过 这 区域 .

话说王勇听说天霸走此路过，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ]['huː] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] :
He **then** **discussed** **with** **Hu** **Guang** **and** **others** **:**
他 然后 讨论 和 胡 光 和 其他的 :

便与胡广等议道：

" ['brʌðɚz] [ə'pɪnjən] , "
" **Brother's** **opinion** **,** **"**
" 兄弟 观点 , "

“兄的意见，

[wiː; wi][hæv; həv] ['setld] [hɪr] [æz; əz] ['aʊtlɔːz] .
We **have** **settled** **here** **as** **outlaws** **.**
我们 有 定居 这里 作为 亡命之徒 .

我等在此落草，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stemd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] .
All **of** **this** **stemmed** **from** **a** **sense** **of** **helplessness** **.**
全部 的 这 茎 从 一个 感觉 的 无助 .

也皆出于无奈，

['haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] ['meʒər] .
However **,** **this** **is** **only** **a** **temporary** **measure** **.**
然而 , 这 是 仅有的 一个 暂时的 措施 .

不过暂为之计，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['betər] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
He **had** **long** **desired** **a** **better** **social** **standing** **.**
他 有 长的 想要的 一个 更好的 社会的 常设 .

久想图个出身，

[aɪ] [left] [ðɪs] ['ɪndəstri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
I **left** **this** **industry** **a** **long** **time** **ago** **.**
我 左边 这 行业 一个 长的 时间 前 .

早离了这个行业。

[ɪf] [wʌn] ['liŋgəz] [ɑːn] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
If **one** **lingers** **on** **this** **for** **a** **long** **time** **,**
如果 一 徘徊不去 在 这 为了 一个 长的 时间 ,

倘久久恋此，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
This **is** **not** **the** **end** **of** **the** **story** **.**
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

终非了局。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , - ,
For **example** **,** **Tianba** **,**
为了 例子 , - ,

即如天霸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bæk] [ðen] .
They **were** **also** **one** **of** **us** **back** **then** **.**
他们 是 还 一 的 我们 后退 然后 .

当日也是我辈中人，

[wʌns] ['ʌpwərdz] ,
Once **upwards** **,**
一次 向上 ,

一旦向上，

[tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

To	submit	to	Shi	Gong	,
到	提交	到	史	锣	,

投顺施公，

[tə'deɪ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Today	I	can	be	a	minister	of	the	country	.
今天	我	能	是	一个	部长	的	这	国家	.

今日可做了国家的大臣，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !

How	majestic	!
如何	雄伟	!

何等威风，

[haʊ] ['feɪməs] ?

How	famous	?
如何	著名的	?

何等有名?

[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ?

Which	one	of	them	was	disrespectful	?
哪个	一	的	他们	曾是	不尊重	?

说起来哪个不敬重?

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

My	brother	has	long	held	this	intention	.
我的	兄弟	有	长的	握住	这	意图	.

愚兄久有此意，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] .

He	wanted	to	get	to	know	him	so	he	could	work	in	the	industry	.
他	通缉	到	得到	到	知道	他	所以	他	可以	工作	在	这	行业	.

欲去结识他图做行业。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

Unfortunately	,	the	journey	was	long	.
很遗憾	,	这	旅行	曾是	长的	.

怎奈路途遥远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

It	is	inconvenient	to	go	there	.
它	是	不方便	到	去	那里	.

不便前去。

[its] [rer] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [hɪr] [tə'deɪ] .

It's	rare	to	pass	by	here	today	.
它是	稀有的	到	经过	经过	这里	今天	.

难得今日走此经过，

[lets] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [waɪn] .

Let's	prepare	some	mutton	and	wine	.
我们来吧	准备	一些	羊肉	和	葡萄酒	.

咱们就预备些羊酒，

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

Let's	go	down	the	mountain	together	.
我们来吧	去	向下	这	山	一起	.

一起下山，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ðæt] [li] - [hæd; həd] [mɪ'steɪkənli] [kə'mɪtɪd] ['rɑːbəri] ,

Using	the	pretext	that	Li	Xiandi	had	mistakenly	committed	robbery	,
使用	这	借口	那	李	-	有	错误地	坚定的	抢劫	,

就以李贤弟误犯劫掠为名，

[goʊ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][əˈpɑːlədʒaɪz] .

Go	before	him	and	apologize	.
去	前	他	和	道歉	.

到他面前谢罪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

He	was	a	loyal	and	righteous	person	.
他	曾是	一个	忠诚	和	正义	人	.

他本是个义气人，

[ˈsiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈheɪvjər] ,

Seeing	our	behavior	,
看到	我们的	行为	,

见了我等如此行为，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [əˈgriː] .

It	is	inevitable	that	I	will	agree	.
它	是	不可避免的	那	我	将要	同意	.

必然心许。

[ðen] [wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Then	we	invited	him	up	the	mountain	.
然后	我们	受邀	他	向上	这	山	.

那时我等就将他请上山来，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɪnˈsɪr] [hɑːrt]

With	this	sincere	heart
和	这	真诚	心

将这一片诚心，

[tel] [hɪm; ɪm] ,

Tell	him	,
告诉	他	,

对他讲说，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Please	ask	him	to	take	it	with	him	.
请	问	他	到	拿	它	和	他	.

请他携带，

[its] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈbækgraʊnd] .

It's	all	about	background	.
它是	全部	关于	背景	.

图个出身。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	he	is	willing	to	take	it	,
如果	他	是	愿意的	到	拿	它	,

他如肯携带，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈeksələnt] ;

That	would	be	excellent	;
那	会	是	出色的	;

那便极好；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] ,

Even	if	they	refuse	,
甚至	如果	他们	拒绝	,

即使不肯，

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .

We	also	got	to	know	a	hero	of	the	world	from	then	on	.
我们	还	得到	到	知道	一个	英雄	的	这	世界	从	然后	在	.

我等也从此结识一位天下的英雄，

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
The pillars of the nation .
这 柱子 的 这 国家 .

国家的栋梁。

[ðen] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] ['elsˌwer] .
Then he abandoned this place and went elsewhere .
然后 他 弃 这 地方 和 去 别处 .

然后就舍此他去，

[ɔːr] [bai] [sʌm; səm][lænd] ,
Or buy some land ,
或者 买 一些 土地 ,

或买些田产，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ]
Making a living by farming
制作 一个 活的 经过 农业

耕种度日，

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] ['træv(ə)l][tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd][duː] ['bɪznəs] .
Or they may travel to various places to trade and do business .
或者 他们 可能 旅行 到 各种各样的 地方 到 贸易 和 做 商业 .

或往各处贸易经商，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
You can also be a good person .
你 能 还 是 一个 好的 人 .

也可不失个好人。

[maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] , [pliːz] [hiːd] [maɪ] [wɜːrdz] .
My two virtuous brothers , please heed my words .
我的 二 有德行的 兄弟 , 请 注意 我的 字 .

二位贤弟看愚兄的话，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it wrong or not ?
是 它 错误的 或者 不是 ?

错也不错？”

['zuː] [tʃaʊ]
Xue Chao
薛 赵

薛超、

['huː] [gwɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ;
Hu Guang heard this ;
胡 光 听到 这 ;

胡广听了此话；

[ðeɪ] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They answered in unison :
他们 回答 在 齐声 :

齐声答道：

" [wiː; wi] ['brʌðərz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] ! "
" We brothers have long held this intention as well ! "
" 我们 兄弟 有 长的 握住 这 意图 作为 出色地 ! "

“便是弟等亦有此意久矣！

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [der] [nɑːt] [spiːk] [aʊt]
Therefore , those who dare not speak out
所以 , 那些 WHO 敢 不是 说话 出去

所以不敢出口者，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [goʊ] [ə'genst] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɝz] [wɪʃɪz] .
I fear that this might go against my elder brother's wishes .
我 害怕 那 这 可能 去 反对 我的 长老 兄弟 愿望 .

惟恐有违大哥的本意。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Now that my elder brother has made up his mind ,
现在 那 我的 长老 兄弟 有 制成 向上 他的 头脑 ,

今兄长既决意如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['brʌðərz] ['pɑːsəbli] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could we brothers possibly disobey ?
如何 可以 我们 兄弟 可能 违 ?

弟等岂有不从之理?

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɝz] [kə'mænd] . "
" I will obey my elder brother's command . "
" 我 将要 服从 我的 长老 兄弟 命令 . "

当从兄长之命便了。”

['wæŋ] ['jɔŋ] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [waɪn] .
Wang Yong then prepared a large quantity of mutton and wine .
王 永 然后 准备 一个 大的 数量 的 羊肉 和 葡萄酒 .

王勇即预备了许多羊酒，

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]['drægən][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] :
He still ordered the unicorn dragon to leave his post and inquire :
他 仍然 订购 这 独角兽 龙 到 离开 他的 邮政 和 查询 :

仍命独角蛟下岗打听：

" [wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,
" Once we are not far from here ,
" 一次 我们 是 不是 远的 从 这里 ,

“一经离此不远，

[wen] [kæn; kən][wiː; wi] [pæs] [θruː] ?
When can we pass through ?
什么时候 能 我们 经过 通过 ?

何时可以经过，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Even if he returns to deliver the message .
甚至 如果 他 返回 到 递送 这 信息 .

即便回来送信。”

[ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]['drægən] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
The unicorn dragon agreed to go .
这 独角兽 龙 同意 到 去 .

独角蛟答应前去。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
About half a day ,
关于 一半 一个 天 ,

约有半日光景，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːrnd] ['drægən] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] .
Suddenly , the one - horned dragon hurriedly returned .
突然 , 这 一 - 有角的 龙 匆匆 返回 .

忽见独角蛟匆匆回来了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['jɔŋ] :
He said to Wang Yong :
他 说 到 王 永 :

向王勇说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] , "
" I am acting on the orders of my three elder brothers , "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 我的 三 长老 兄弟 , "

“小弟奉三位兄长之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['werəbaʊts] .
They went to find out Huang Tianba's whereabouts .
他们 去 到 寻找 出去 黄 - 下落 .

前去探听黄天霸的行止。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Now that we have figured it out ,
现在 那 我们 有 想 它 出去 ,

今探得明白，

[aɪl] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [poʊst] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be at this post tomorrow .
患病的 是 在 这 邮政 明天 .

明日定过此岗了。”

['wæŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Wang Yong was overjoyed .
王 永 曾是 欣喜若狂 .

王勇大喜，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæri] [waɪn] [ænd; ənd] [liːd] [ʃiːp] .
He immediately ordered his soldiers to carry wine and lead sheep .
他 立即地 订购 他的 士兵 到 携带 葡萄酒 和 带领 羊 .

即命众喽兵担酒牵羊，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['zuː] [tʃaʊ] ,
Leading Xue Chao ,
领导 薛 赵 ,

率同薛超、

['huː] [gwɑːŋ] ,
Hu Guang ,
胡 光 ,

胡广、

[li] [ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Li Ba and the other two
李 巴 和 这 其他 二

李霸三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊsts] .
They all stepped down from their posts .
他们 全部 步 向下 从 他们的 帖子 .

一齐下得岗来。

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət] [ðæt] ['krɔːsroʊdz] .
They rested at that crossroads .
他们 休息 在 那 十字路口 .

就在那要道口歇下，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

They	waited	specifically	for	Huang	Tianba	to	pass	by	.
他们	等待	具体来说	为了	黄	-	到	经过	经过	.

专等黄天霸经过，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

He	then	went	to	apologize	.
他	然后	去	到	道歉	.

便去请罪。

[naʊ] , ['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːrnd] [flʌd] ['drægən] ,

Now	,	after	Huang	Tianba	defeated	the	One	-	Horned	Flood	Dragon	,
现在	,	后	黄	-	战败	这	一	-	有角的	洪水	龙	,

且说黄天霸自将独角蛟打败，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

They	fled	into	the	forest	.
他们	逃亡	进入	这	森林	.

逃入林内，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

He	then	followed	the	rules	of	the	martial	arts	world	.
他	然后	随后	这	规则	的	这	武术	艺术	世界	.

他便遵江湖上的规矩，

[duː][nɑːt] [pər'suː] [ðoʊz] [huː] [ɪn'kaʊntər] ['fɔrists] .

Do	not	pursue	those	who	encounter	forests	.
做	不是	追求	那些	WHO	遇到	森林	.

遇林不追，

[let] [ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]['drægən] [ɪ'skeɪp] .

Let	the	unicorn	dragon	escape	.
让	这	独角兽	龙	逃脱	.

让独角蛟逃去。

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hɔːrsɪz] .

Then	he	led	his	men	,	along	with	the	imperial	horses	.
然后	他	引领	他的	男人	,	沿着	和	这	帝国	马匹	.

然后率众又带着御马，

['eskɔːrt] ['^erit] -

Escort	Dou	Erdun
护送	斗	-

押解窦耳墩、

[haʊ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] ['prɪzn] [vænz] ,

Hao	Tianlong	and	five	other	prison	vans	,
郝	天龙	和	五	其他	监狱	货车	,

郝天龙等五辆囚车，

[lets] [muːv] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .

Let's	move	forward	with	hope	.
我们来吧	移动	向前	和	希望	.

望前进发。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðər] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [maɪlz] .

They	walked	another	forty	or	fifty	miles	.
他们	步行	其他	四十	或者	五十	英里	.

又走了四五十里地面，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天已不早。

-	[ɪˈmiːdiətli]	[ˈɔːrdərd]	[hɪz; ɪz]	[men]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[æn; ən]	[ɪn]	[əˈhed]	.
Tianba	**immediately**	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**find**	**an**	**inn**	**ahead**	**.**
-	立即地	订购	他的	男人	到	寻找	一个	客栈	前方	.

天霸即命人到前面寻找客店。

[wen]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[ɪn]
When	**the**	**guards**	**found**	**the**	**inn**
什么时候	这	守卫	成立	这	客栈

当有护从的人寻了客店，

[ˈevriwʌn]	[ˈsetld]	[ɪn]	[təˈgeðər]	.
Everyone	**settled**	**in**	**together**	**.**
每个人	定居	在	一起	.

大家一齐住下，

[rest]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
Rest	**for**	**the**	**night**	**.**
休息	为了	这	夜晚	.

歇息一宵。

[təˈmɑːroʊ]	[ˈmɔːrnɪŋ]	,
Tomorrow	**morning**	**,**
明天	早晨	,

明日一早，

[hiː; hi]	[gɑːt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[kənˈtɪnjuːd]	[ˈwɔːkɪŋ]	.
He	**got**	**up**	**and**	**continued**	**walking**	**.**
他	得到	向上	和	持续	步行	.

又起身前行。

[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[ˈaʊər]	[ʌv; əv]	[ˌes ˈaɪ]	(	[naɪn]	-	-	[ˌeɪ ˈem]	)	,
Around	**the**	**hour**	**of**	**Si**	**(**	**9**	**-**	**11**	**AM**	**)**	**,**
大约	这	小时	的	硅	(	9	-	-	是	)	,

约有巳牌时分，

[its]	[nɑːt]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	-	.
It's	**not**	**far**	**from**	**Woniugang**	**.**
它是	不是	远的	从	-	.

早离卧牛岗不远。

[ðoʊz]	[huː]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːd]	[ænd; ənd]	[prəˈtektɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
Those	**who**	**were**	**in**	**the**	**lead**	**and**	**protecting**	**them**	**,**
那些	WHO	是	在	这	带领	和	保护	他们	,

在前护从的人，

[hiː; hi]	[ræn]	[ʌp]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[rɪˈpɔːrtɪd]	:
He	**ran**	**up**	**to**	**Tianba**	**and**	**reported**	**:**
他	跑	向上	到	-	和	据报道	:

就跑到天霸面前禀道：

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[ˈmaʊnt(ə)n]	[əˈhed]	.
There	**is**	**a**	**high**	**mountain**	**ahead**	**.**
那里	是	一个	高的	山	前方	.

“前面有座高山，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪkˈstriːmli]	[ˈdeɪndʒərəs]	.
It	**is**	**extremely**	**dangerous**	**.**
它	是	极其	危险的	.

甚是险峻，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fɪr]	[ðæt]	[ˈbændits]	[meɪ]	[kʌm]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈmaʊnt(ə)n]	[tuː; tə]	[ˈplʌndər]	.
There	**is**	**a**	**fear**	**that**	**bandits**	**may**	**come**	**down**	**from**	**the**	**mountain**	**to**	**plunder**	**.**
那里	是	一个	害怕	那	强盗	可能	来	向下	从	这	山	到	掠夺	.

恐有强人下山抢掠，

[pliːz] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [sɜːr] !
Please make your decision , sir !
请 制作 你的 决定 ，先生 ！

请老爷定夺！”

- [hɜːrd] [ðæt]
Tianba heard that
- 听到 那

天霸听说，

[ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] ,
Looking straight ahead ,
寻找 直的 前方 ，

即向前一望，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Sure enough , there was a high mountain in front of them .
当然 足够的 ，那里 曾是 一个 高的 山 在 正面 的 他们 .

果见前面有座高山，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] .
It is extremely dangerous .
它 是 极其 危险的 .

甚是险恶。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] :
Therefore , he discussed with Ji Quan and others :
所以 ，他 讨论 和 季 权 和 其他的 ：

因与计全等议道：

[ˈbrʌðər] [dʒi]
Brother Ji
兄弟 季

“计大哥、

[ˈbrʌðər] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ，

关大哥，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
You two will protect the imperial horse from behind .
你 二 将要 保护 这 帝国 马 从 在后面 .

你二位在后面保护着御马，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [hiː; hi][led][ðə; ði] [gruːp] [ˈfɔːrwərd] .
My younger brother and Brother He led the group forward .
我的 年轻 兄弟 和 兄弟 他 引领 这 团体 向前 .

小弟与何大哥率众前行，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈbændits][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][rɑːb][ˌjuː ˈes] .
In case the bandits from the mountain come down and rob us .
在 案件 这 强盗 从 这 山 来 向下 和 抢 我们 .

以防那山上强寇下来打劫。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :
Ji Quan should say :
季 权 应该 说 ：

计全应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Tianba is about to lead the way .
- 是 关于 到 带领 这 方式 .

天霸即将马一领，

[rʌn] [ə'hed] ,
Run ahead ,
跑步 前方 ,

跑到前面，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [ðer; ðər] .
He led the crowd there .
他 引领 这 人群 那里 .

率着众人前去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

又走了一会，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
Around the time of applying for a license plate ,
大约 这 时间 的 申请 为了 一个 执照 盘子 ,

约有申牌时分，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
We have arrived at the foot of Woniu Mountain .
我们 有 到达的 在 这 脚 的 - 山 .

已到卧牛山下。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
A line of people was standing in front of them .
一个 线 的 人们 曾是 常设 在 正面 的 他们 .

只见前面站立着一排人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr][soʊ] .
There are about twenty or so .
那里 是 关于 二十 或者 所以 .

约有二十多个。

[ðə; ði] [θriː] ['lidər]
The three leaders
这 三 领导人

为首三人，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ]['bændɪt] ,
Although he looked somewhat like a bandit ,
虽然 他 看起来 有些 喜欢 一个 土匪 ,

虽带着些强盗样子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] [ɪk'strɔːrdəneri] ['berɪŋ] .
But he possessed extraordinary bearing .
但 他 拥有 非凡的 轴承 .

却是气概不凡。

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
Tianba was quite puzzled .
- 曾是 相当 困惑 .

天霸好生疑惑，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道:

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gʊd] ['loʊk(ə)l] ['sɪtəznz] . . . "
" If we say that these people are all good local citizens . . . "
" 如果 我们 说 那 这些 人们 是 全部 好的 当地的 公民 . . . "

“若说这等人皆是本地良民,

[jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kæriz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [fɪrs] [er] ;
Yet it also carries a somewhat fierce air ;
然而 它 还 携带 一个 有些 凶猛的 空气 ;

却又带些凶恶之气象;

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɔbəz] . . .
If they were robbers . . .
如果 他们 是 强盗 . . .

若说是些强盗,

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [ruːl] - [ə'baɪdɪŋ] ?
Why be so rule - abiding ?
为什么 是 所以 规则 - 遵守 ?

又何以如此循规蹈矩,

[æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
An archway stands beside the road .
一个 拱道 站立 旁 这 路 .

拱立道旁。”

[aɪm] ['hævɪŋ] [dauts] .
I'm having doubts .
我是 拥有 疑虑 .

正在疑虑,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
Suddenly a man walked up to the horse .
突然 一个 男人 步行 向上 到 这 马 .

忽见一人走到马前,

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下,

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːrnd] ['drægən] , "
" The little man , the one - horned dragon , "
" 这 小的 男人 , 这 一 - 有角的 龙 , "

“小人独角蛟,

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [ə'fendɪd] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [maɪt] .
The other day I offended the lord's might .
这 其他 天 我 被冒犯了 这 领主的 可能 .

前日冒犯大老爷的虎威,

[hiː; hi] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
He came specifically to apologize .
他 来了 具体来说 到 道歉 .

特地前来请罪。”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Tianba thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

天霸听了暗想：

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['rerli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
This is something rarely heard of in this world .
这 是 某物 很少 听到 的 在 这 世界 .

这又是今世罕闻了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðer; ðər] .
He was thinking to himself there .
他 曾是 思维 到 他自己 那里 .

正在那里暗想。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['lidər] [ə'gen] .
Then I saw the three leaders again .
然后 我 锯 这 三 领导人 再次 .

又见那为首的三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
They all walked to the front of the horse .
他们 全部 步行 到 这 正面 的 这 马 .

一齐走到马前，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nelt] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [niːz] .
He also knelt down on both knees .
他 还 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

也双膝跪地，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [wuː][njuː] [gæŋ] ['bændɪt] ['wæŋ] ['jɔŋ] ,
" Wu Niu Gang bandit Wang Yong ,
" 吴 牛 帮派 土匪 王 永 ,

“卧牛岗草寇王勇、

['zuː] [tʃaʊ]
Xue Chao
薛 赵

薛超、

['huː] [gwɑːŋ] ,
Hu Guang ,
胡 光 ,

胡广，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wʌn] - [hɔːrnd] ['drægən] [li] [ˌbiː 'eɪ][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['taɪgɚz]
It was only because the one - horned dragon Li Ba had offended the tiger's
它 曾是 仅有的 因为 这 一 - 有角的 龙 李 巴 有 被冒犯了 这 老虎的
[maɪt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] . . .
might the day before that . . .
可能 这 天 前 那 . . .

只因前日独角蛟李霸冒犯虎威，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] .
He returned and told us .
他 返回 和 讲述 我们 .

回来说与小人等知道。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Only	then	did	I	realize	that	it	was	the	master	who	had	arrived	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	它	曾是	这	掌握	WHO	有	到达的	.

小人才晓得是老爷到此。

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wʌn] - [hɔːrnd] ['drægən] [li] [ˌbiː 'eɪ] .

Today	,	I	am	leading	the	One	-	Horned	Dragon	Li	Ba	.
今天	,	我	是	领导	这	一	-	有角的	龙	李	巴	.

今特带领独角蛟李霸，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] .

He	personally	apologized	to	the	master	.
他	亲自	道歉	到	这	掌握	.

亲向老爷请罪。

[ænd; ənd] [pliːz] [prɪ'per] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌt(ə)n] [waɪn] .

And	please	prepare	a	little	mutton	wine	.
和	请	准备	一个	小的	羊肉	葡萄酒	.

并聊备羊酒少许，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] ,

To	reward	and	protect	the	followers	,
到	报酬	和	保护	这	追随者	,

用犒护从诸人，

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['priːtekst] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [li] [bɑːz] [kraɪm] ,

Using	the	pretext	of	redeeming	Li	Ba's	crime	,
使用	这	借口	的	赎回	李	ba 的	犯罪	,

借赎李霸之罪，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['feɪvər] .

I	humbly	request	your	esteemed	favor	.
我	谦卑地	要求	你的	尊敬的	偏爱	.

尚求老爷赏纳。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Tianba
之上	听力	这	,	-

天霸见说这番，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hezɪtənt] ,

Even	more	hesitant	,
甚至	更多的	犹豫不决	,

更是犹豫不定，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [stænd] [ʌp] . ”

“	You	all	stand	up	.	”
“	你	全部	站立	向上	.	”

“尔等且站起来，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

We'll	talk	about	it	later	.
出色地	讲话	关于	它	之后	.

有话再说。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][noʊ]['praɪər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

This	general	has	no	prior	acquaintance	with	you	.
这	一般的	有	不	事先的	熟人	和	你	.

本总镇与尔等素不相识，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ?

Why	is	he	so	sentimental	?
为什么	是	他	所以	感伤的	?

何以如此多情?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][wʌn] - [hɔːrnd] ['drægən][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'fens] .

That	is	to	say	,	the	one	-	horned	dragon	has	committed	an	offense	.
那	是	到	说	,	这	一	-	有角的	龙	有	坚定的	一个	罪行	.

即是独角蛟有冒犯之处，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'pent] [ænd; ənd][stɑːrt] [ə'nuː]

As	long	as	you	repent	and	start	anew
作为	长的	作为	你	悔改	和	开始	重新

只要尔等悔过自新，

[tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This commander - in - chief will not make things difficult for you .
这 指挥官 - 在 - 首席 将要 不是 制作 事物 难的 为了 你 .

本总镇亦断不与尔等为难。

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ?
Why bother with all this ?
为什么 打扰 和 全部 这 ?

尔等又何必多此一举?

[mɔːrˈoʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ˈprizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [ðɪs] [ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [taʊn] .
Moreover , there are currently prisoners of war in this general's town .
而且 , 那里 是 现在 囚犯 的 战争 在 这 将军的 镇 .

而况本总镇现有钦犯在此，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] .
They must be escorted to the capital immediately .
他们 必须 是 护送 到 这 首都 立即地 .

须急押往京师。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] .
You may leave immediately .
你 可能 离开 立即地 .

尔等可速退去，

[duː][nɑːt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Do not delay the official business of this commander - in - chief .
做 不是 延迟 这 官方的 商业 的 这 指挥官 - 在 - 首席 .

休误本总镇的公事。”

[ˈwæŋ] [ˈjɔŋ] ,
Wang Yong ,
王 永 ,

王勇、

[ˈhuː] [gwɑːŋ] ,
Hu Guang ,
胡 光 ,

胡广、

[ˈzuː] [tʃaʊ] [ðen] [sed] :
Xue Chao then said :
薛 赵 然后 说 :

薛超又说道：

" [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ˈɔːrdər] "
" The master's order "
" 这 硕士学位 命令 "

“老爷的台命，

[der] [nɑːt][kəmˈplaɪ] .
Dare not comply .
敢 不是 遵守 .

敢不遵从。

[bʌt; bət] ['vilənz] [hæv; həv] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [hɪr] .

But	villains	have	taken	refuge	here	.
但	反派	有	已采取	避难所	这里	.

但小人在此落草，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

It	was	also	out	of	necessity	.
它	曾是	还	出去	的	必要性	.

亦出于无奈。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

After	much	deliberation	,	I	decided	to	serve	the	country	.
后	很多	审议	,	我	决定	到	服务	这	国家	.

久思前趋投效，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,

And	then	I	thought	of	the	profound	and	distant	nature	of	public	service	,
和	然后	我	想法	的	这	深刻的	和	遥远	自然	的	民众	服务	,

又思公门深远，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] .

They	dared	not	offend	the	tiger's	might	.
他们	敢于	不是	得罪	这	老虎的	可能	.

不敢冒犯虎威。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Fortunately	,	the	tiger	has	arrived	from	afar	.
幸运的是	,	这	老虎	有	到达的	从	远方	.

今幸虎驾遥临，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

This	is	a	once	-	in	-	a	-	lifetime	opportunity	.
这	是	一个	一次	-	在	-	一个	-	寿命	机会	.

正千载难逢的机会。

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] . . .

If	this	continues	.	.	.
如果	这	继续	.	.	.

若过此以往，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][əd'maɪər][ɪts] ['kʌlər] [ə'gen] .

I	wish	to	admire	its	color	again	.
我	希望	到	钦佩	它是	颜色	再次	.

再欲瞻仰颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

It	is	not	easy	to	obtain	.
它	是	不是	简单的	到	获得	.

正不易得。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Therefore	,	he	was	determined	to	climb	the	mountain	.
所以	,	他	曾是	决定	到	爬	这	山	.

因此攀辕志切，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] .

He	knelt	before	the	horse	with	deep	affection	.
他	跪下	前	这	马	和	深的	感情	.

叩马情殷。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'bændən] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [self]

If	you	do	not	abandon	my	humble	self
如果	你	做	不是	放弃	我的	谦逊的	自己

若蒙不弃卑微，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grǽntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [s'tɪrəps] .

He	was	granted	the	privilege	of	holding	the	whip	and	following	the	stirrups	.
他	曾是	的确	这	特权	的	保持	这	鞭	和	下列的	这	马镫	.

许以执鞭随镫，

[ðə; ði] ['vilənz] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

The	villains	should	burn	down	the	mountain	stronghold	.
这	反派	应该	烧伤	向下	这	山	据点	.

小人等当焚毁山寨，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] .

I	am	willing	to	serve	you	like	a	dog	or	a	horse	.
我	是	愿意的	到	服务	你	喜欢	一个	狗	或者	一个	马	.

愿效犬马之劳。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['loʊli] ['piːp(ə)l] .

This	is	the	true	intention	of	us	lowly	people	.
这	是	这	真的	意图	的	我们	卑微的	人们	.

这是小人等的本志，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['ɔːfər] ? "

"	I	wonder	if	you	,	sir	,	would	be	willing	to	accept	this	humble	offer	?	"
"	我	想知道	如果	你	,	先生	,	会	是	愿意的	到	接受	这	谦逊的	提供	?	"

不知老爷肯俯诺微忱么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗暗道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌem 'iː] . . . "

"	Since	they	are	interested	in	me	.	.	.	"
"	自从	他们	是	感兴趣的	在	我	.	.	.	"

“他等既然有心于我，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

If	I	do	not	agree	to	him
如果	我	做	不是	同意	到	他

我若不应许于他，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .

That	would	be	unforgivable	.
那	会	是	不可饶恕	.

未免不恕道了。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[aɪ] [ə'griːd] .

I	agreed	.
我	同意	.

我就答应他便了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['evriwʌn] . "

"	There's	no	need	for	that	,	everyone	.	"
"	有	不	需要	为了	那	,	每个人	.	"

“诸位不必如此，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðəm'selvz] ,

Since	they	are	determined	to	improve	themselves	,
自从	他们	是	决定	到	提升	他们自己	,

既是有心向上，

[tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['pɜːrs(ə)n] .

I	am	not	a	decisive	person	.
我	是	不是	一个	决定性	人	.

咱也非决绝之人。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

However	,	he	had	an	imperial	order	to	carry	out	.
然而	,	他	有	一个	帝国	命令	到	携带	出去	.

但是有钦命在身，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['praɪvət] ['mætərz] .

They	dared	not	concern	themselves	with	private	matters	.
他们	敢于	不是	忧虑	他们自己	和	私人的	事情	.

不敢顾及私事。

['huː] ['eskɔːtɪd] [ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Hou	escorted	the	wanted	criminal	to	Beijing	.
侯	护送	这	通缉	刑事	到	北京	.

候某将钦犯押解到京，

['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] ,

After	reporting	back	,
后	报道	后退	,

复命之后，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ʌðər] [ə'gen] .

I	will	try	to	introduce	you	to	others	again	.
我	将要	尝试	到	介绍	你	到	其他的	再次	.

当再为诸位设法引荐。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['mʌt(ə)n] [waɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['aɪtəmz] . . .

As	for	mutton	wine	and	other	similar	items	.	.	.
作为	为了	羊肉	葡萄酒	和	其他	相似的	项目	.	.	.

至于羊酒等物，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kleɪmd] .

This	is	not	something	that	should	be	claimed	.
这	是	不是	某物	那	应该	是	声称	.

某本不当领，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] ,

Since	you	are	so	kind	,
自从	你	是	所以	种类	,

既蒙情意殷殷，

['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [hæf] ;

Someone	should	receive	half	;
某人	应该	收到	一半	;

某当领一半；

[rɪˈwɔːrdz] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn]
Rewards **and** **protection**
奖励 和 保护

分酬护从，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ˈbaʊnti] .
So **that** **we** **may** **all** **share** **in** **this** **bounty** **.**
所以 那 我们 可能 全部 分享 在 这 赏金 .

俾共沾惠赐便了。”

[ˈwæŋ] [ˈjɔŋ] ,
Wang **Yong** **,**
王 永 ,

王勇、

[ˈzuː] [tʃaʊ]
Xue **Chao**
薛 赵

薛超、

[ˈhuː] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː]
Hu **Guang** **and** **the** **other** **two**
胡 光 和 这 其他 二

胡广三人，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
Seeing **that** **Tianba** **had** **agreed** **to** **arrange** **an** **introduction** **,**
看到 那 - 有 同意 到 安排 一个 介绍 ,

见天霸已允设法引荐，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [əˈgen] .
He **immediately** **thanked** **her** **again** **.**
他 立即地 谢谢 她 再次 .

当即又谢过一番，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

复又说道：

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [təˈdeɪ] .
It's **getting** **late** **today** **.**
它是 获得 晚的 今天 .

“今日天色已经将晚，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rʌʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ;
We **must** **not** **rush** **the** **journey** **;**
我们 必须 不是 匆忙 这 旅行 ;

也不能趱赶路程；

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] .
The **future** **is** **approaching** **.**
这 未来 是 接近 .

即到前途，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
They **also** **needed** **to** **stay** **at** **an** **inn** **.**
他们 还 需要 到 停留 在 一个 客栈 .

也须假寓客店。

[wiː; wi] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We	humble	servants	would	like	to	condescend	to	travel	to	the	mountain	.
我们	谦逊的	仆人	会	喜欢	到	屈尊	到	旅行	到	这	山	.

小人等拟屈驾到山，

['steɪɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt]

Staying	overnight
入住	过夜

暂住一宵，

[tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi] ['loʊli] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

Tomorrow	,	we	lowly	servants	will	escort	them	on	their	journey	.
明天	,	我们	卑微的	仆人	将要	护送	他们	在	他们的	旅行	.

明日小人等当护送前行，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fʊli] [wiːld] [ðə; ði] [wɪp] .

He	expressed	his	intention	to	fully	wield	the	whip	.
他	表达	他的	意图	到	完全	挥	这	鞭	.

聊尽执鞭之意。

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

Please	do	not	refuse	.
请	做	不是	拒绝	.

务望勿却，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] .

That	would	be	even	more	fortunate	.
那	会	是	甚至	更多的	幸运	.

则更幸甚了。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [its] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	It's	too	early	to	say	.	"
"	它是	也	早期的	到	说	.	"

“为时尚早，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

It	is	still	possible	to	move	forward	.
它	是	仍然	可能的	到	移动	向前	.

尚可进前。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

There's	no	need	for	you	all	to	be	so	sentimental	.
有	不	需要	为了	你	全部	到	是	所以	感伤的	.

诸位不必如此多情了。”

['wæŋ] - :

Wang	Yongdao	:
王	-	:

王勇道：

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] , [sɜːr]

If	you	refuse	again	,	sir
如果	你	拒绝	再次	,	先生

“老爷若再辞却，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [ək'sept] .

This	is	still	not	something	I	can	accept	.
这	是	仍然	不是	某物	我	能	接受	.

这仍是不能心许，

[wiː; wi] , ['biːɪŋ] ['hʌmb(ə)l] , [der] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
We , being humble , dare not believe it without a doubt .
我们 , 存在 谦逊的 , 敢 不是 相信 它 没有 一个 怀疑 .

小人等不敢深信无疑。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [ˌtempə'rerəli] [hɔːlt] [maɪ] ['muːvmənts] . "
" Although I may temporarily halt my movements . "
" 虽然 我 可能 暂时地 停止 我的 移动 . "

“某虽可以暂驻行踪，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['meni] [kəm'pænjənz] ,
But with many companions ,
但 和 许多 同伴 ,

但同伴既多，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [prə'tektəz] .
There were many protectors .
那里 是 许多 保护者 .

护从又多，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] [ˌʌnˌnesə'serəli] ?
Why should I disturb you unnecessarily ?
为什么 应该 我 打扰 你 不必要的 ?

何能尽行打扰呢？”

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] :
Wang Yong and others said :
王 永 和 其他的 说 :

王勇等道：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜːr] ? ”
“ What are you saying , sir ? ”
“ 什么 是 你 说 , 先生 ? ”

“老爷说那里话来。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][kaɪnd] ['prez(ə)ns] .
But I am fortunate to see your kind presence .
但 我 是 幸运 到 看 你的 种类 在场 .

但能见赐惠临，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .
That would be a great blessing .
那 会 是 一个 伟大的 祝福 .

便是万千之幸。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [θɪŋz] ?
Why are you saying such disturbing things ?
为什么 是 你 说 这样的 令人不安 事物 ?

说甚打扰的话呢？”

- [θɔːt] :
Tianba thought :
- 想法 :

天霸一想：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
It was already getting dark .
它 曾是 已经 获得 黑暗的 .

此时天已将黑，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , [juːl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
Once you get there , you'll need to find accommodation .
一次 你 得到 那里 , 你会 需要 到 寻找 住宿 .

到了前面也是要寻客寓的，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'fekʃənət] . . .
Since they are so affectionate . . .
自从 他们 是 所以 亲热 . . .

他等既如此情殷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt] [mə'lɪʃəs] .
It was definitely not malicious .
它 曾是 确实 不是 恶意 .

断非歹意，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
Why don't we stay here for the night ?
为什么 不 我们 停留 这里 为了 这 夜晚 ?

不若就在此暂宿一宵，

[lets] [goʊ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
Let's go again tomorrow .
我们来吧 去 再次 明天 .

明日再行前往罢。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

因又暗道：

" [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [wʌn] ['mænz] [plænz] ['kænɑːt] [ˌaʊt'wɪt] [tuː] [menz] . "
" In matters of the world , one man's plans cannot outwit two men's . "
" 在 事情 的 这 世界 , 一 男人的 计划 不能 智胜 二 男士 . "

“天下事一人不敌二人计。

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [dʒi] .
Let's discuss it with Brother Ji .
我们来吧 讨论 它 和 兄弟 季 .

咱与计大哥商量一番，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It depends on how it is .
它 取决于 在 如何 它 是 .

看是如何，

[lets] [dɪ'saɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][nekst] .
Let's decide on our course of action next .
我们来吧 决定 在 我们的 课程 的 行动 下一个 .

再定行止。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['jɔŋ] :
Therefore , he said to Wang Yong :
所以 , 他 说 到 王 永 :

因与王勇道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] . "
" Thank you all for your kind intentions . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 种类 意图 . "

“承诸位美意，

[ðæts] ['eksələnt] .
That's excellent .
那就是 出色的 .

是好极了。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Please	wait	a	moment	.
请	等待	一个	片刻	.

敢劳诸位稍待，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] .

Let's	go	to	the	back	and	call	out	.
我们来吧	去	到	这	后退	和	称呼	出去	.

咱且到后面招呼一声。”

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'griːd] .

Wang	Yong	and	others	agreed	.
王	永	和	其他的	同意	.

王勇等答应。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] .

Tianba	arrived	at	the	rear	on	his	flying	horse	.
-	到达的	在	这	后部	在	他的	飞行	马	.

天霸即飞马来到后面，

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrdz] ,

To	put	the	above	words	,
到	放	这	多于	字	,

将以上的话，

[hiː; hi][toʊld][dʒi][k'wɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .

He	told	Ji	Quan	that	he	knew	.
他	讲述	季	权	那	他	知道	.

与计全说知。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "

"	My	dear	brother	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	!	"

“老贤弟！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你的意下以为何如呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

“在小弟看来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['hɑːrbər] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .

It	seems	he	did	not	harbor	malicious	intent	.
它	似乎	他	做过	不是	港口	恶意	意图	.

似非心存歹意。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [maɪ'self] .

But	I	dare	not	make	the	decision	myself	.
但	我	敢	不是	制作	这	决定	我	.

但小弟不敢自决，

['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
humbly **request** **that** **you** **consider** **this** **carefully** **before** **proceeding** **.**
谦卑地 要求 那 你 考虑 这 小心 前 进行中 .

仰求老哥斟酌而行。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“待我看来，

[lets] [dɪ'saɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][nekst] .
Let's decide on our course of action next .
我们来吧 决定 在 我们的 课程 的 行动 下一个 .

再定行止。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Tianba was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸大喜，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tə'geðər] .
Then he and Ji Quan went to the front together .
然后 他 和 季 权 去 到 这 正面 一起 .

便与计全一同来到前面。

[dʒi][kˈwɑːn] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Ji Quan gave a general account of the situation of Wang Yong and the other
季 权 给予 一个 一般的 帐户 的 这 情况 的 王 永 和 这 其他
[tuː] .
two .
二 .

计全将王勇等三人大概情形，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][t'jɑːn] - :
Because of a secret conversation with Tian Badao :
因为 的 一个 秘密 对话 和 田 - :

因悄悄与天霸道：

" [its] ['fiːzəb(ə)l] , [its] ['fiːzəb(ə)l] . "
" It's feasible , it's feasible . "
" 它是 可行的 , 它是 可行的 . "

“可行可行。”

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] ['wæŋ] ['jɔŋ] [ə'gen] :
He then spoke to Wang Yong again :
他 然后 辐 到 王 永 再次 :

当下又与王勇道：

" [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][ˌhɑːspɪ'tæləti] . "
" However , I am grateful for your kind hospitality . "
" 然而 , 我 是 感激的 为了 你的 种类 热情好客 . "

“但是承诸位相留甚殷，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['truːli] ['sɑːri] .
We **are** **truly** **sorry** **.**
我们 是 真的 对不起 .

我等实过意不去。”

['wæŋ] - :
Wang **Yongdao** **:**
王 - :

王勇道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][soʊ] [pə'laɪt] . "
" **Sir** **,** **you** **mustn't** **be** **so** **polite** **.** **"**
" 先生 , 你 不得 是 所以 有礼貌的 . "

“老爷切切不可如此客气，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Please **come** **up** **the** **mountain** **.**
请 来 向上 这 山 .

即请上山便了。”

[soʊ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] ['prɪzn] [kɑːrts][tuː; tə][ðer; ðər]
So **Huang** **Tianba** **ordered** **his** **guards** **to** **take** **the** **five** **prison** **carts** **to** **their**
所以 黄 - 订购 他的 守卫 到 拿 这 五 监狱 购物车 到 他们的
[poʊsts][fɜːrst] .
posts **first** **.**
帖子 第一的 .

于是黄天霸便先令护从人等押着五辆囚车先行上岗，

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,
Then **,** **with** **the** **imperial** **horse** **,**
然后 , 和 这 帝国 马 ,

然后带着御马，

[wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] ,
With **Ji** **Quan** **,**
和 季 权 ,

与计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ðen] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Guan **Xiaoxi** **and** **the** **other** **two** **then** **went** **up** **the** **mountain** **.**
关 小溪 和 这 其他 二 然后 去 向上 这 山 .

关小西三人这才上山。

['wæŋ] ['jɔŋ] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] .
Wang **Yong** **should** **send** **people** **to** **Dazhai** **.**
王 永 应该 发送 人们 到 大寨 .

当由王勇让人大寨，

['fuː][ænd; ənd][dʒi][k'wɑːn][wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] .
Fu **and** **Ji** **Quan** **were** **connected** **by** **their** **names** **.**
傅 和 季 权 是 连接 经过 他们的 姓名 .

复与计全等通过名姓，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The **ceremony** **is** **complete** **.**
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕。

[faɪv] [mɔːr] ['prɪzn] [vænz][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
Five **more** **prison** **vans** **were** **brought** **in** **.**
五 更多的 监狱 货车 是 带来 在 .

又将五辆囚车，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] ;

They	were	placed	in	a	suitable	place	;
他们	是	放置	在	一个	合适的	地方	;

安置在一所妥当地方；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sent] ['sevrəl] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] .

He	also	sent	several	trusted	confidants	.
他	还	发送	一些	可信	知己	.

又派了几名心腹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] .

They	were	there	to	guard	the	place	.
他们	是	那里	到	警卫	这	地方	.

在那里看守。

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['steɪb(ə)l] .

Then	the	imperial	horse	was	sent	to	the	rear	stable	.
然后	这	帝国	马	曾是	发送	到	这	后部	稳定的	.

然后又将御马送入后槽，

[fiːd] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] .

Feed	them	properly	.
喂养	他们	适当地	.

好生喂养。

[ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

Arrangements	have	been	made	.
安排	有	到过	制成	.

安排已毕，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entər] .

Only	then	did	they	re	-	enter	Dazhai	.
仅有的	然后	做过	他们	关于	-	进入	大寨	.

这才复入大寨。

['siːɪŋ] [haʊ] ['iːgərli] ['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]

Seeing	how	eagerly	Wang	Yong	and	the	others	were	being	treated	,	Huang
看到	如何	急切地	王	永	和	这	其他的	是	存在	治疗	,	黄

-	. . .
Tianba	. . .
-	. . .

黄天霸见王勇等人如此情殷，

[duː] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] .

do	respect	his	ability	to	understand	the	greater	good	.
做	尊重	他的	能力	到	理解	这	更大的	好的	.

倒也敬重他能明大义，

['noʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm]

Knowing	to	repent	and	reform
会心	到	悔改	和	改革

知道改邪归正，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

He	then	engaged	in	a	long	conversation	with	Wang	Yong	and	others	.
他	然后	已订婚的	在	一个	长的	对话	和	王	永	和	其他的	.

因与王勇等畅谈起来。

[ɔːl'ðoʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] ['prɑːpər] ['etɪkət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . . .

Although	Tianba	and	the	others	did	not	observe	proper	etiquette	with	him	. . .
虽然	-	和	这	其他的	做过	不是	观察	恰当的	礼仪	和	他	. . .

天霸等虽与他不拘礼节，

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [smɔːl] - ['maɪndɪd] .

Wang	Yong	and	others	are	still	small	-	minded	.
王	永	和	其他的	是	仍然	小的	-	有思想	.

王勇等还是小人长、

[ʃɔːrt] - [lɪvd] ['piːp(ə)l] .

Short	-	lived	people	.
短的	-	居住地	人们	.

小人短的。

- [felt] [ɪk'striːmli] [ɪm'bærəst] .

Tianba	felt	extremely	embarrassed	.
-	毛毡	极其	尴尬的	.

天霸好不过意，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [lets] [nɑːt] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ˌeni'mɔːr] . "

"	Let's	not	call	each	other	that	anymore	.	"
"	我们来吧	不是	称呼	每个	其他	那	不再	.	"

“咱们可再不要如此称呼了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] [kəm'plaɪ] .

I	wonder	if	Wang	Yong	and	others	will	comply	.
我	想知道	如果	王	永	和	其他的	将要	遵守	.

不知王勇等可否遵行，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 402nd ['epɪsoʊd] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hɔːrsmən] , [ɪz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]

In	the	402nd	episode	,	Huang	Tianba	,	the	Imperial	Horseman	,	is	promoted	to
在	这	402nd	插曲	,	黄	-	,	这	帝国	骑手	,	是	推广	到

[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] " ['taɪrənt] [ʃwɑːŋ] [faɪjən] " [ænd; ənd] [ˌʌndə'teiks] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['mɪʃ(ə)n] .

the	rank	of	"	Tyrant	Shuang	Feiyan	"	and	undertakes	an	assassination	mission	.
这	秩	的	"	暴君	双	飞燕	"	和	承担	一个	暗杀	使命	.

第402回 缴御马黄天霸升官 为暴客双飞燕行刺

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Huang	Tianba	grew	impatient	after	hearing	these	words	.
黄	-	生长	不耐烦	后	听力	这些	字	.

话说黄天霸听了这些话不耐烦起来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌjuː 'es] . "

"	We	are	grateful	that	you	have	not	abandoned	us	.	"
"	我们	是	感激的	那	你	有	不是	弃	我们	.	"

“咱们既承诸位不弃，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][hoʊst] ?

How	can	there	be	a	host	?
如何	能	那里	是	一个	主持人	?

岂有个东道主人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'proʊpriət] .
Such a title is appropriate .
这样的 一个 标题 是 合适的 .

有如此称呼之礼。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [neɪm] ,
This kind of name ,
这 种类 的 姓名 ,

此种称呼，

[pliːz] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [weɪz] !
Please change your ways !
请 改变 你的 方式 !

务望改去罢！”

['wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][ˌoʊvər'step][jʊr; jər] [baʊndz] ? "
" How dare you overstep your bounds ? "
" 如何 敢 你 超越 你的 界限 ? "

“何敢越分？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [ʌp] ? "
" What's the difference between splitting up and splitting up ? "
" 是什么 这 不同之处 之间 分裂 向上 和 分裂 向上 ? "

“这有什么越分不越分？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrməni]
As long as hearts are in harmony
作为 长的 作为 心 是 在 和谐

只要心心相印，

[ðæt] [ɪz] [truː] ['frendʃɪp] .
That is true friendship .
那 是 真的 友谊 .

便是知己。

[mɔːr'oʊvər] , " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] , "
Moreover , " within the four seas , "
而且 , " 之内 这 四 海域 , "

而况‘四海之内，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['brʌðərz] .
They are all brothers .
他们 是 全部 兄弟 .

皆兄弟也’。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] ,
If you all continue like this ,
如果 你 全部 继续 喜欢 这 ,

诸位若再如此，

" [aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [wɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɪ'miːdiətli] . "
" I , Huang Tianba , will take my leave immediately . "
" 我 , 黄 - , 将要 拿 我的 离开 立即地 . "

咱黄天霸就即刻告辞了。”

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈɔːlsoʊ] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
He Lutong also chimed in from the side :
他 鲁通 还 齐声说道 在 从 这 边 :

何路通也从旁说道:

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dʌn] , "
" This must not be done , "
" 这 必须 不是 是 完毕 , "

“万不可如此,

[lets] [kɔːl] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈbrʌðərz] !
Let's call each other brothers !
我们来吧 称呼 每个 其他 兄弟 !

咱们即以兄弟称呼罢!”

[ˈwæŋ] [ˈjɔŋ] [ðen] [sed] :
Wang Yong then said :
王 永 然后 说 :

王勇又说道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔːr; fər][jʊr; jər][hjuːˈmɪləti] . "
" Thank you all for your humility . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 谦逊 . "

“既承诸位如此谦逊,

" [lets] [ˈboʊldli] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [tuːn] . "
" Let's boldly change our tune . "
" 我们来吧 大胆地 改变 我们的 调 . "

咱就放肆改口了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][grænd] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .
He then ordered a grand banquet to be prepared .
他 然后 订购 一个 盛大 宴会 到 是 准备 .

说着即命人大排筵宴,

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][tɜːrn] .
Everyone took their seats in turn .
每个人 采取 他们的 座位 在 转动 .

众人各依次序坐定。

[ˈæftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡,

[ˈwæŋ] [ˈjɔŋ] [ðen] [æskt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pæs] .
Wang Yong then asked Huang Tianba why he had left the pass .
王 永 然后 问 黄 - 为什么 他 有 左边 这 经过 .

王勇就问黄天霸因何出关?

- [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhɔːrsɪz] .
Tianba will also cause the imperial court to lose its imperial horses .
- 将要 还 原因 这 帝国 法庭 到 失去 它是 帝国 马匹 .

天霸也将朝廷失去御马,

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːrdərd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [[ðə; ði] [səˈspekt]]
How to be ordered by imperial decree to capture [the suspect]
如何 到 是 订购 经过 帝国 法令 到 捕获 [这 怀疑]

如何钦命访拿，

[haʊ] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [səˈspekts; ˈsʌspekts][ɪn] [ˈveriəs] [loʊˈkeɪʃənz]
How to apprehend suspects in various locations
如何 到 逮捕 嫌疑人 在 各种各样的 地点

如何各处缉访，

[haʊ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪn] - [wʌn] [luːp] ?
How to create a three - in - one loop ?
如何 到 创造 一个 三 - 在 - 一 环形 ?

如何三进连环套，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkæptʃər] [ˈ^erit] - ,
If we capture Dou Erdun ,
如果 我们 捕获 斗 - ,

捉拿窦耳墩的话，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

[ˈwæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] . "
" So you had such a contribution . "
" 所以 你 有 这样的 一个 贡献 . "

“原来你老有此一番功劳，

[ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . . .
On this journey to the capital . . .
在 这 旅行 到 这 首都 . . .

此去京师，

[rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] .
Return the imperial horse .
返回 这 帝国 马 .

交还御马，

[send] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋmæn] [əˈweɪ] .
Send the strongman away .
发送 这 大力士 离开 .

解送强人，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [juːz] [ðem; ðəm] .
The imperial court will certainly use them .
这 帝国 法庭 将要 当然 使用 他们 .

朝廷定然器用，

[ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkriːst] [ˈfɜːrðər] .
The reward has been increased further .
这 报酬 有 到过 增加 更远 .

更加升赏了。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgreɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [əˈbændənd] [ˌjuː ˈes] .
But we are grateful that you have not abandoned us .
但 我们 是 感激的 那 你 有 不是 弃 我们 .

但是某等今承你老不弃，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [triːt] [ˌem 'iː] ['iːkwəli] .

And	I	am	grateful	that	you	all	treat	me	equally	.
和	我	是	感激的	那	你	全部	对待	我	同样地	.

并蒙诸位一视同仁，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

I	hope	you	will	carry	it	with	you	in	the	future	.
我	希望	你	将要	携带	它	和	你	在	这	未来	.

将来仰求携带，

[kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [feɪm] , [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] ,

Competing	for	fame	,	big	or	small	,
竞争	为了	名声	,	大的	或者	小的	,

大小争点功名，

[hiː; hi] ['truːli] [lɪvd] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [laɪf] .

He	truly	lived	a	worthy	life	.
他	真的	居住地	一个	值得	生活	.

也不愧为人一世。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [sed] :

Tianba	and	the	others	all	said	:
-	和	这	其他的	全部	说	:

天霸等齐道：

" [bʌt; bət] [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] ! "

"	But	please	rest	assured	!	"
"	但	请	休息	保证	!	"

“但请放心！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːr'gænɪk] ['mætər] ,

As	long	as	they	have	organic	matter	,
作为	长的	作为	他们	有	有机的	事情	,

某等只要有机，

" [ə; eɪ] [pə'zɪʃənəl] ['ɑːkjəpənt] . "

"	A	positional	occupant	.	"
"	一个	位置	居住者	.	"

定代置位的。”

[soʊ] ['evriwʌn] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

So	everyone	cheered	and	drank	heartily	.
所以	每个人	欢呼	和	喝	衷心地	.

于是大家欢呼畅饮。

[ðoʊz] [gɑːrdz] [ˌaʊt'saɪd] ,

Those	guards	outside	,
那些	守卫	外部	,

外面那些护从的人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['triːtɪd] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

They	were	all	treated	to	food	and	drink	.
他们	是	全部	治疗	到	食物	和	喝	.

也皆待以酒食。

[ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

Until	midnight	,
直到	午夜	,

直至夜半，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .

The	banquet	has	just	ended	.
这	宴会	有	只是	结束	.

方才散席，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rest] .
They all went to rest .
他们 全部 去 到 休息 .

各去安寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

- [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
Tianba then got up .
- 然后 得到 向上 .

天霸也就起来，

['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
Ready to depart .
准备好 到 离开 .

预备动身。

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nuː] [ðæt] [t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
Wang Yong and others knew that Tian Ba was a wanted criminal .
王 永 和 其他的 知道 那 田 巴 曾是 一个 通缉 刑事 .

王勇等知道天霸有钦犯在身，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He urgently needed to return to the capital to report back .
他 紧急 需要 到 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

急需解京复命，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
They dared not stay any longer .
他们 敢于 不是 停留 任何 更长 .

也不敢再留。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] .
I had no choice but to prepare breakfast .
我 有 不 选择 但 到 准备 早餐 .

只得备了早饭，

[ðeɪ] [geɪv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
They gave Huang Tianba and the others a hearty meal .
他们 给予 黄 - 和 这 其他的 一个 爽朗 一顿饭 .

给黄天霸等人大家饱饭一餐，

['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [væn]
escorting the prisoner in the prison van
护送 这 囚犯 在 这 监狱 货车

押解囚车，

[prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Protect the imperial horses as they descend the mountain .
保护 这 帝国 马匹 作为 他们 下降 这 山 .

保护御马下山。

['wæŋ] ['jɔŋ] ,
Wang Yong ,
王 永 ,

王勇、

['zuː] [tʃaʊ]
Xue Chao
薛 赵

薛超、

['huː] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Hu Guang and the other two
胡 光 和 这 其他 二

胡广三人，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] .
He personally escorted them .
他 亲自 护送 他们 .

又亲自护送。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Huang Tianba tried to stop him repeatedly .
黄 - 尝试 到 停止 他 反复 .

黄天霸再三拦阻，

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪd] [rɪ'piːtɪdli] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] .
Wang Yong and others tried repeatedly but it didn't work .
王 永 和 其他的 尝试 反复 但 它 没有 工作 .

王勇等再三不行，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Tianba had no choice but to agree .
- 有 不 选择 但 到 同意 .

天霸只得答应。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
They immediately went down the mountain together .
他们 立即地 去 向下 这 山 一起 .

当下便一齐下山。

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Wang Yong and others saw them off for a while .
王 永 和 其他的 锯 他们 离开 为了 一个 尽管 .

王勇等送了一程，

- [blɑːkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Tianba blocked them again .
- 已屏蔽 他们 再次 .

天霸又复相阻，

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [ə'griːd] .
Wang Yong and the others then agreed .
王 永 和 这 其他的 然后 同意 .

王勇等这才答应。

[bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [əd'vaɪs] .
Before parting , he repeatedly gave his earnest advice .
前 离别 , 他 反复 给予 他的 认真 建议 .

临别时又谆嘱再三，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Please invite Huang Tianba and others .
请 邀请 黄 - 和 其他的 .

请黄天霸等人，

[tuː; tə][sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
To sort out the affairs in the capital .
到 种类 出去 这 事务 在 这 首都 .

将京中事料理清楚，

[wiː; wi][mʌst; məst] [krɔːs] - [ə'gen] .
We must cross Woniugang again .
我们 必须 叉 - 再次 .

务必再过卧牛岗，

[ðeɪ] [ˈliŋgə] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
They lingered for several days .
他们 徘徊不去 为了 一些 天 .

盘桓数日。

- [ɪˈmiːdiətli] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Tianba immediately said to him :
- 立即地 说 到 他 :

当下天霸即与他说道：

" [ˈæftər][wiː; wi] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] ,
" After we reported back ,
" 后 我们 据报道 后退 ,

“某等复命之后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [ɪˈmiːdiətli] .
We must get to Huai'an immediately .
我们 必须 得到 到 淮安 立即地 .

即须赶到淮安，

[dɪˈspaɪt] [ɔːl] [ˈdɪfəkəltɪz] , [wʌn] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [suˈpriːm] [pleɪs] .
Despite all difficulties , one must find a way to reach the supreme place .
尽管 全部 困难 , 一 必须 寻找 一个 方式 到 抵达 这 最高 地方 .

万难绕道再至尊处。

[sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtruːli] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
Such people truly intend to let go .
这样的 人们 真的 打算 到 让 去 .

如尊处等实系有心撒手，

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
After returning to the mountain ,
后 返回 到 这 山 ,

即请回山后，

[ˈkwɪkli] [prɪˈper] [ðə; ði] [dɪʃ] .
Quickly prepare the dish .
迅速地 准备 这 盘子 .

速为料理，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhwaɪˈɑːn] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənɚz] [ˈɑːfɪs] .
Head straight to the Huai'an Grain Transport Commissioner's Office .
头 直的 到 这 淮安 粮食 运输 专员的 办公室 .

直往淮安漕督衙门，

" [ðen] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
" Then we'll find out who they are . "
" 然后 出色地 寻找 出去 WHO 他们 是 . "

寻访某等便了。”

[ˈwæŋ] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sed] :
Wang Yong and others said :
王 永 和 其他的 说 :

王勇等道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[wiː; wi] [derd] [nɑːt] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
We dared not force them to stay .
我们 敢于 不是 力量 他们 到 停留 .

某等亦不敢强留。

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	wonder	when	you	all	will	be	able	to	reach	Huai'an	.
我	想知道	什么时候	你	全部	将要	是	有能力的	到	抵达	淮安	.

不知诸位何时可得到淮安。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [noʊ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [sep'tembər] . "

"	We	will	arrive	no	later	than	September	.	"
"	我们	将要	到达	不	之后	比	九月	.	"

“某等至迟亦不过九月间，

[wiːl] [get] [ðer; ðər] [ɪ'ventʃuəli] .

We'll	get	there	eventually	.
出色地	得到	那里	最终	.

总要赶到了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [rɪ'spektfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .

At	that	time	,	we	should	wait	respectfully	at	the	yamen	(	government	office	)	.
在	那	时间	,	我们	应该	等待	尊敬	在	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

那时当在衙门恭候。”

['wæŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɜːrd] [ðæt]

Wang	Yong	and	others	heard	that
王	永	和	其他的	听到	那

王勇等听说，

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .

Then	he	bowed	and	left	.
然后	他	鞠躬	和	左边	.

这才揖别而去。

[hɪr] , - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt] .

Here	,	Tianba	and	his	men	were	escorting	the	prison	cart	.
这里	,	-	和	他的	男人	是	护送	这	监狱	大车	.

这里天霸等也就押着囚车，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] .

They	brought	the	imperial	horse	.
他们	带来	这	帝国	马	.

带了御马，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

Heading	straight	for	the	capital	.
标题	直的	为了	这	首都	.

直向京城进发。

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .

It	wasn't	just	for	one	day	.
它	不是	只是	为了	一	天	.

非止一日。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

We	have	arrived	in	the	capital	.
我们	有	到达的	在	这	首都	.

已到京师。

[æt; ət][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [ˈædmɜ-əlz] [ˈɑːfɪs]

At	the	Nine	Gates	Admiral's	Office
在	这	九	盖茨	海军上将的	办公室

当在九门提督衙门，

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [fɜːrst] .

They	received	the	report	first	.
他们	已收到	这	报告	第一的	.

先接了禀报。

[ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [ˈædmərəl] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

The	Nine	Gates	Admiral	heard	that	the	Imperial	Horse	had	been	found	.
这	九	盖茨	上将	听到	那	这	帝国	马	有	到过	成立	.

九门提督听说御马寻回，

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [æprɪˈhend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

The	thief	was	apprehended	and	brought	to	justice	.
这	贼	曾是	被捕	和	带来	到	正义	.

并将正盗缉获到案，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] .

They	immediately	went	to	the	Ministry	of	War	.
他们	立即地	去	到	这	部	的	战争	.

当即到了兵部，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr][baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [məˈmɔːriəl] .

It	was	submitted	to	the	Ministry	of	War	by	a	joint	memorial	.
它	曾是	提交	到	这	部	的	战争	经过	一个	联合的	纪念馆	.

由兵部会衔呈奏进去。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] . . .

His	Majesty	,	upon	seeing	this	document	.	.	.
他的	威严	,	之上	看到	这	文档	.	.	.

万岁见了这道本章，

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙颜大悦，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] :

The	imperial	edict	was	immediately	issued	:
这	帝国	法令	曾是	立即地	发布	:

即传旨：

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [ˈeskɔːrt][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]

Huang	Tianba	was	ordered	to	personally	escort	the	imperial	horse	to	the
黄	-	曾是	订购	到	亲自	护送	这	帝国	马	到	这

[ɪmˈpɪriəl] [ˈgɑːrdn] .

imperial	garden	.
帝国	花园	.

令黄天霸将御马亲自送到御苑，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	that	we	can	check	it	.
所以	那	我们	能	查看	它	.

以便验看。

[ɔːl] [faɪv] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈ^erit] - .
All five , including Dou Erdun .
全部 五 , 包括 斗 - .

所有窦耳墩等五名，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈkɔːrdɪŋ]
The case was handed over to the Ministry of Justice for punishment according
这 案件 曾是 递交 超过 到 这 部 的 正义 为了 惩罚 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
to the law .
到 这 法律 .

发交刑部按律治罪。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [kənˈveid] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
The eunuch conveyed the imperial decree .
这 宦官 传递 这 帝国 法令 .

内监将旨意传出，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] , - , [ˈɪntuː][ðə; ði]
Huang Tianba was about to escort the imperial horse , Jingjin , into the
黄 - 曾是 关于 到 护送 这 帝国 马 , - , 进入 这
[ɪmˈpɪriəl] [ˈgɑːrdn] .
imperial garden .
帝国 花园 .

黄天霸即将御马敬谨送入御苑，

[pliːz] [ˈverɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəˈrekt] .
Please verify that it is correct .
请 核实 那 它 是 正确的 .

呈请万岁验明无误。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[əˈnʌðər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] :
Another imperial edict was issued :
其他 帝国 法令 曾是 发布 :

又传出谕旨：

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɔːrdərd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl]
The emperor ordered Huang Tianba to be promoted to the rank of General
这 皇帝 订购 黄 - 到 是 推广 到 这 秩 的 一般的
[ʌv; əv] [hwaɪæŋ] .
of Huaiyang .
的 淮阳 .

着令黄天霸升授淮阳总镇，

[wen] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ɝˈaɪzɪz] , [ə; eɪ] [nuː] [ˈædmərəl] [wɪl] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] .
When a vacancy arises , a new admiral will be appointed .
什么时候 一个 空缺 出现 , 一个 新的 上将 将要 是 任命 .

遇缺即补提督。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ðer; ðər] [ˈefərts] ,
The rest of the people who contributed their efforts ,
这 休息 的 这 人们 WHO 贡献 他们的 努力 ,

其余在事出力之人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prəˈmoʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
They were all promoted one rank according to the original regulations .
他们 是 全部 推广 一 秩 根据 到 这 原来的 法规 .

均着照本官加升一级。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪm'self] .

Shi	Gong	also	received	commendation	from	himself	.
史	锣	还	已收到	表彰	从	他自己	.

施公亦传自嘉奖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	was	summoned	to	the	capital	.
他	曾是	被召唤	到	这	首都	.

并着来京召见。

[wʌns] [ðɪs] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,

Once	this	edict	was	issued	,
一次	这	法令	曾是	发布	,

这道谕旨一出，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ]

All	officials	in	Beijing
全部	官员	在	北京

所有在京官员，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['gestˌhaʊs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Everyone	came	to	Huang	Tianba's	guesthouse	to	offer	their	congratulations	.
每个人	来了	到	黄	-	招待所	到	提供	他们的	恭喜！	.

无不到黄天霸的客寓来恭贺。

['truːli] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Truly	,	carriages	and	horses	were	coming	to	the	gate	.
真的	,	马车	和	马匹	是	未来	到	这	门	.

真个门前车马，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .

The	daytime	was	bustling	and	noisy	.
这	白天	曾是	繁华	和	嘈杂	.

闹日喧阗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]

The	next	day	,	Huang	Tianba	submitted	another	memorial	thanking	the	emperor
这	下一个	天	,	黄	-	提交	其他	纪念馆	谢谢	这	皇帝

[fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['veɪkənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .

for	the	promotion	to	the	vacant	position	of	general	.
为了	这	晋升	到	这	空缺	位置	的	一般的	.

黄天霸次日又具了谢授升缺总兵的奏本，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .

Please	have	the	Ministry	of	War	submit	a	memorial	on	my	behalf	.
请	有	这	部	的	战争	提交	一个	纪念馆	在	我的	代表	.

仍请兵部代奏上去。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ə'gen] .

He	was	summoned	again	.
他	曾是	被召唤	再次	.

又蒙召见。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv]['^erit] -
It **wasn't** **until** **the** **Ministry** **of** **Justice** **obtained** **the** **confessions** **of** **Dou** **Erdun**
它 不是 直到 这 部 的 正义 获得 这 忏悔 的 斗 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [ðæt] . . .
and **the** **other** **four** **that** **. . .**
和 这 其他 四 那 . . .

直至刑部将窦耳墩等五人问明口供，

['æftər] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
After **being** **punished** **according** **to** **the** **law**
后 存在 受到惩罚 根据 到 这 法律

按律治罪之后，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Huang **Tianba** **then** **took** **his** **leave** **.**
黄 - 然后 采取 他的 离开 .

黄天霸这才陛辞，

[wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] ,
With **Ji** **Quan** **,**
和 季 权 ,

与计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Guan **Xiaoxi** **and** **others** **left** **Beijing** **.**
关 小溪 和 其他的 左边 北京 .

关小西等出京，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [wɜːrk] .
He **returned** **to** **Huai'an** **to** **work** **.**
他 返回 到 淮安 到 工作 .

仍回淮安供职。

['evriwʌn] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Everyone **left** **the** **capital** **,**
每个人 左边 这 首都 ,

大家出得京来，

[ɔːr] [iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] ,
Or **eat** **when** **hungry** **and** **drink** **when** **thirsty** **,**
或者 吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 ,

还是饥餐渴饮，

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd]['trǽv(ə)l][æt; ət] [dɑːn] .
Spend **the** **night** **there** **and** **travel** **at** **dawn** **.**
花费 这 夜晚 那里 和 旅行 在 黎明 .

夜宿晓行。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
On **the** **road** **,**
在 这 路 ,

在路行程，

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
About **half** **a** **month** **.**
关于 一半 一个 月 .

约有半月。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On **this** **day** **,**
在 这 天 ,

这日，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving **at** **Wangjiadian** **,**
抵达 在 - ,

走至王家甸，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
They **found** **lodging** **.**
他们 成立 住宿 .

大家寻了客寓，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take **a** **break** **.**
拿 一个 休息 .

歇息下来。

[wen] [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː ˈes] .
When **a** **waiter** **came** **to** **greet** **us** **.**
什么时候 一个 服务员 来了 到 迎接 我们 .

当有小二前来招呼，

[its] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈgetɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
It's **nothing** **more** **than** **getting** **wine** **and** **food** **.**
它是 没有什么 更多的 比 获得 葡萄酒 和 食物 .

无非是拿酒拿饭，

[ðɪs] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
This **doesn't** **need** **to** **be** **explained** **in** **detail** **.**
这 不 需要 到 是 解释 在 细节 .

这也不必细说。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdɪnər] .
Everyone **has** **finished** **dinner** **.**
每个人 有 完成的 晚餐 .

大家晚饭已毕，

- [sæt][ðer; ðər] .
Tianba **sat** **there** **.**
- 卫星 那里 .

天霸坐在那里，

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] .
He **chatted** **with** **Ji** **Quan** **and** **others** **.**
他 聊天 和 季 权 和 其他的 .

与计全诸人闲谈，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They **talked** **for** **a** **while** **.**
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

讲说了一会。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
Everyone **was** **tired** **from** **the** **journey** **.**
每个人 曾是 疲劳的 从 这 旅行 .

大家皆因沿途辛苦，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [rest] [ˈɜːrli] .
One **should** **always** **rest** **early** **.**
一 应该 总是 休息 早期的 .

总要早些安歇，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rest] .
So **they** **all** **went** **to** **rest** **.**
所以 他们 全部 去 到 休息 .

于是各去安寝。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

- [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [əˈsliːp] .
Tianba was not yet asleep .
- 曾是 不是 然而 睡着了 .

天霸还未曾睡熟，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] [ˈkrikits] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
All I could hear was the chirping of crickets outside the window .
全部 我 可以 听到 曾是 这 啁啾声 的 蟋蟀 外部 这 窗户 .

只听窗外蟋蟋之声。

- [derd] [nɑːt] [sliːp] .
Tianba dared not sleep .
- 敢于 不是 睡觉 .

天霸便不敢睡，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

侧耳细听。

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊpeɪn] [ˈbiːɪŋ] [pʊʃt] [ˈoʊpən] .
Suddenly , I heard the sound of the windowpane being pushed open .
突然 , 我 听到 这 声音 的 这 窗玻璃 存在 推动 打开 .

忽又听见那窗格好似推开来的声音。

- [nuː] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Tianba knew someone was there .
- 知道 某人 曾是 那里 .

天霸知道有人，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [ðə; ði] [naɪf] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
He quickly slipped the knife into his hand .
他 迅速地 滑倒了 这 刀 进入 他的 手 .

便急急的将刀顺在手中，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] .
Listen carefully to the sounds .
听 小心 到 这 声音 .

细听动静。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] [naɪf] [ˈoʊvər] .
He then turned the knife over .
他 然后 转向 这 刀 超过 .

他才将刀顺过来，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈfɪgjər] [dɑːrt][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
I saw a dark figure dart in through the window .
我 锯 一个 黑暗的 数字 镖 在 通过 这 窗户 .

早见从窗外蹿进一个黑影子来，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [streɪt] [æt; ət] - [ˈbedsaɪd] .
He lunged straight at Tianba's bedside .
他 猛扑 直的 在 - 床头 .

直向天霸床前扑到。

- [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈsæsn] .
Tianba knew there was an assassin .
- 知道 那里 曾是 一个 刺客 .

天霸知道有了刺客，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

['streɪtn] [jʊr; jər] [legz] ,
straighten your legs ,
拉直 你的 腿 ,

两脚一挺，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bed] .
He darted across the bed .
他 飞镖 穿过 这 床 .

就在铺上蹿过去，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;
Get out of that bed as soon as possible ;
得到 出去 的 那 床 作为 很快 作为 可能的 ;

早离那张床铺；

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'sæsn] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['tɑːrgɪt] .
Fortunately , the assassin missed his target .
幸运的是 , 这 刺客 错过 他的 目标 .

却好那刺客扑了个空。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ə'sæsn] [ɪz] ?
Do you know who this assassin is ?
做 你 知道 WHO 这 刺客 是 ?

你道这刺客是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðər] .
It turns out they were a pair of swallows flying together .
它 转弯 出去 他们 是 一个 一对 的 燕子 飞行 一起 .

原来就是双飞燕。

['æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [æt; ət] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['temp(ə)l]
After his defeat at Peach Blossom Temple
后 他的 击败 在 桃 开花 寺庙

他自败定桃花庵之后，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ]
He then thought of sending a message through the chain of interlocking
他 然后 想法 的 发送 一个 信息 通过 这 链 的 互锁
['tʃænlz] .
channels .
频道 .

便思去到连环套送信。

[duː] [tuː; tə] [di'leiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Due to delays along the way ,
到期的 到 延误 沿着 这 方式 ,

只因沿途耽搁，

[ʌn'tɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ,
Until Huang Tianba chased after the imperial horse ,
直到 黄 - 追逐 后 这 帝国 马 ,

直至黄天霸追出御马，

[siːz] ['^erit] - ,
Seize Dou Erdun ,
抢占 斗 - ,

捉住窦耳墩，

[bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Burn down the mountain stronghold .
烧伤 向下 这 山 据点 .

焚毁山寨，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
He had just arrived there .
他 有 只是 到达的 那里 .

他才得到那里。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

一见如此，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing that it was Tianba who did it ,
会心 那 它 曾是 - WHO 做过 它 ,

知道是天霸所为，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [bæk] .
He then hurried back .
他 然后 慌忙 后退 .

便急急赶回，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn]['^erit] - [sʌn] , ['^erit] - .
They prepared to seek revenge on Dou Erdun's son , Dou Feihu .
他们 准备 到 寻找 复仇 在 斗 - 儿子 , 斗 - .

预备去寻窦耳墩的儿子窦飞虎去报仇雪恨。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Along the way , I heard that Huang Tianba had already escorted the imperial
沿着 这 方式 , 我 听到 那 黄 - 有 已经 护送 这 帝国
['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
horses to the capital .
马匹 到 这 首都 .

沿途听说黄天霸已将御马押解进京，

['^erit] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌnɪʃt] .
Dou Erdun has already been punished .
斗 - 有 已经 到过 受到惩罚 .

窦耳墩已问了罪，

- [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
Tianba was therefore promoted to the rank of general .
- 曾是 所以 推广 到 这 秩 的 一般的 .

天霸因此升授了总兵，

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɝ'aɪzɪz] , [ə; eɪ] [nuː] ['ædmərəl][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] .
Moreover , when a vacancy arises , a new admiral is appointed .
而且 , 什么时候 一个 空缺 出现 , 一个 新的 上将 是 任命 .

而且遇缺即补提督。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] . . .
Upon hearing this letter . . .
之上 听力 这 信 . . .

他这一听此信，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌn'fer] ,
Even **more** **unfair** **,**
甚至 更多的 不公平 ,

更加不平，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Therefore **,** **they** **visited** **along** **the** **way** **.**
所以 , 他们 到访 沿着 这 方式 .

因即沿途探访，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
They **must** **kill** **Huang** **Tianba** **.**
他们 必须 杀 黄 - .

总要将黄天霸刺死。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['^erit] - .
Firstly **,** **to** **avenge** **Dou** **Erdun** **.**
首先 , 到 报仇 斗 - .

一来为窦耳墩报仇，

['sekəndli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .
Secondly **,** **to** **avenge** **himself** **.**
第二 , 到 报仇 他自己 .

二来为自己雪恨。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət]
That **day** **,** **they** **learned** **that** **Huang** **Tianba** **and** **four** **others** **had** **stopped** **at**
那 天 , 他们 学习 那 黄 - 和 四 其他的 有 停止 在
- .
Wangjiadian **.**
- .

这日打听黄天霸等五人在王家甸歇下，

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
He **assumed** **that** **Tianba** **and** **the** **others** **had** **suffered** **hardships** **along** **the** **way** **.**
他 假定 那 - 和 这 其他的 有 遭受 艰辛 沿着 这 方式 .

他以为天霸等人沿途辛苦，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon **arriving** **at** **the** **inn** **,**
之上 抵达 在 这 客栈 ,

到了客店，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] .
He **must** **be** **sound** **asleep** **.**
他 必须 是 声音 睡着了 .

必然睡熟，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
Therefore **,** **they** **came** **to** **assassinate** **him** **.**
所以 , 他们 来了 到 暗杀 他 .

因此便来行刺。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
Little **did** **they** **know** **that** **Tianba** **would** **find** **out** **.**
小的 做过 他们 知道 那 - 会 寻找 出去 .

哪知被天霸知道，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kʌt] ,
With **a** **single** **cut** **,**
和 一个 单身的 切 ,

当下一刀，

[ðeɪ] [əˈtækt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] .
They attacked from behind the two swallows .
他们 遭到攻击 从 在后面 这 二 燕子 .

从双飞燕背后杀来。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ˈkwɪkli] [gript] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
The two swallows quickly gripped the double hooks .
这 二 燕子 迅速地 紧握 这 双倍的 钩子 .

双飞燕急将双钩执定，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [griːt] - .
He turned around to greet Tianba .
他 转向 大约 到 迎接 - .

一个转身来迎天霸。

[wʌn] [saɪd] [fɔːt] ,
One side fought ,
一 边 战斗 ,

一面厮杀，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

一面骂道：

" - , [juː; jʊ][bræt] ! "
" Tianba , you brat ! "
" - , 你 小子 ! "

“天霸你个小子！

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [əˈgenst] [ˈ^erit] - ?
What grudge do you have against Dou Erdun ?
什么 怨恨 做 你 有 反对 斗 - ?

窦耳墩与你有何仇隙?

[hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [hɔːrs] .
He stole the imperial horse .
他 偷窃 这 帝国 马 .

他将御马盗去，

[wɒts] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

与你何干?

[juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɑːn][jʊr; jər] [suːˈpɪriər] [skɪlz]
You rely on your superior skills
你 依靠 在 你的 优越的 技能

你便仗本领高强，

[wiː; wi][mʌst; məst] [waɪp] [aʊt] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] .
We must wipe out all of us in the martial world .
我们 必须 擦拭 出去 全部 的 我们 在 这 武术 世界 .

要灭尽江湖上的我辈。

" [wiː; wi] , [ðə; ði] [twɪn] [ˈswɔləuz] , [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [təˈdeɪ] ! "
" We , the Twin Swallows , are determined to fight you to the death today ! "
" 我们 , 这 双 燕子 , 是 决定 到 斗争 你 到 这 死亡 今天 ! "

咱双飞燕今日偏要与你拚个你死我活。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [huː] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do I think it is ? "
" WHO 做 我 思考 它 是 ? "

“我道是谁？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

原来是他，

[ðɪs] ['truːli] [ɪz] - [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][væst][ænd; ənd][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] . -
This truly is ' the net of heaven is vast and inescapable . '
这 真的 是 - 这 网 的 天堂 是 广阔的 和 无法逃避 . -

这真是‘天网恢恢，

[its] - [wel] - [speɪst] [jet] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] - .
It's ' well - spaced yet leaves nothing out ' .
它是 - 出色地 - 间隔 然而 树叶 没有什么 出去 - .

疏而不漏’了。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因大喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] ,
Our master originally intended to arrest you ,
我们的 掌握 起初 故意的 到 逮捕 你 ,

咱老爷本待要捉拿你，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] ,
To rid the people of harm ,
到 摆脱 这 人们 的 伤害 ,

为众人除害，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['^erit] - [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['klærifaid] .
The matter of Dou Erdun has not been clarified .
这 事情 的 斗 - 有 不是 到过 澄清 .

只因窦耳墩一事未曾清楚，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
Therefore , I will allow you to live a few more days .
所以 , 我 将要 允许 你 到 居住 一个 很少 更多的 天 .

故此多让你多活几日。

[naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] ['mætər] [ɪz] [klɪr] ,
Now that our master's matter is clear ,
现在 那 我们的 硕士学位 事情 是 清除 ,

现在咱老爷事已清楚，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

Originally	,	they	were	to	search	and	seize	it	from	various	places	.
起初	,	他们	是	到	搜索	和	抢占	它	从	各种各样的	地方	.

本来要各处访拿，

[its] [rer] [ðæt] [juːv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .

It's	rare	that	you've	come	here	to	die	.
它是	稀有的	那	你已经	来	这里	到	死	.

难得你自来送死。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [nɑːt] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [mɪr] [ɪmp] .

This	is	truly	a	case	of	the	King	of	Hell	not	seeking	out	a	mere	imp	.
这	是	真的	一个	案件	的	这	国王	的	地狱	不是	寻求	出去	一个	仅仅	重要	.

这真是阎王不寻小鬼，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .

The	little	devil	has	come	to	find	Yama	,	the	King	of	Hell	.
这	小的	魔鬼	有	来	到	寻找	阎王	,	这	国王	的	地狱	.

小鬼来寻阎王了。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,

Now	that	we	are	here	,
现在	那	我们	是	这里	,

今日既来，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [lets] [juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] ,

If	our	master	lets	you	go	again	,
如果	我们的	掌握	让我们	你	去	再次	,

咱老爷若再将你放走，

[hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

He	can	hardly	be	considered	a	general	of	his	family	.
他	能	几乎	是	经过考虑的	一个	一般的	的	他的	家庭	.

也算不得老爷堂堂的一家总兵。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kɪl] .

It	was	also	a	way	to	kill	.
它	曾是	还	一个	方式	到	杀	.

也是一面去杀。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][plæn][ɪz] [kəm'pliːt] .

At	this	moment	,	the	plan	is	complete	.
在	这	片刻	,	这	计划	是	完全的	.

此时计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

He	Lutong	and	the	other	two
他	鲁通	和	这	其他	二

何路通三人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['woʊkən] [ʌp] .

They	had	all	woken	up	.
他们	有	全部	醒来	向上	.

俱已惊醒，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They all rushed up to attack .
他们 全部 匆忙 向上 到 攻击 .

也就一齐赶杀上来。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [fɔːt] [ə'genst] [fɔːr] ['piːp(ə)l] .
The two swallows fought against four people .
这 二 燕子 战斗 反对 四 人们 .

只见双飞燕力敌四人，

['fɪrləs]
Fearless
无畏

毫不惧怯，

['bæriərz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz]
Barriers and partitions
障碍 和 分区

遮拦架隔，

[wel] - ['ɔːrgənaɪzd] .
Well - organized .
出色地 - 组织 .

井井有条。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
They fought for more than half an hour .
他们 战斗 为了 更多的 比 一半 一个 小时 .

大家杀了半个多时辰。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
The two swallows thought to themselves :
这 二 燕子 想法 到 他们自己 :

双飞燕心中一想：

" [wiːl] [faɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "
" We'll fight him in this room . "
" 出色地 斗争 他 在 这 房间 . "

“咱在这房间里与他厮杀，

['ʌltɪmətli] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['hɪndrəns] .
Ultimately , it's just a hindrance .
最终 , 它是 只是 一个 障碍 .

终是碍手碍脚，

[aɪ] ['kænɑːt] ['fʊli] ['juːtəlaɪz][maɪ] [streŋkθs] .
I cannot fully utilize my strengths .
我 不能 完全 利用 我的 优势 .

不能尽我所长。

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] ?
Why not go outside ?
为什么 不是 去 外部 ?

不若且到外面，

[lets] [kɪl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .
Let's kill to our hearts ' content .
我们来吧 杀 到 我们的 心 - 内容 .

杀个畅快。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] ,
Even if we are killed by them ,
甚至 如果 我们 是 被杀 经过 他们 ,

就使咱被他等杀死，

[lets] [biː; bi] ['kerfriː] ['goʊsts] [tuː] .

Let's	be	carefree	ghosts	too	.
我们来吧	是	畅快	鬼魂	也	.

也做个畅快鬼。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[its] [soʊ] [kræmpt] [hɪr] , [its] ['riːəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

It's	so	cramped	here	,	it's	really	uncomfortable	.
它是	所以	狭窄	这里	,	它是	真的	不舒服	.

这里局促得实在难受。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Keep	an	eye	on	it	.
保持	一个	眼睛	在	它	.

一面留神看，

[aɪl] [liːv] [wen'evər] [aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm] .

I'll	leave	whenever	I	have	free	time	.
患病的	离开	每当	我	有	自由的	时间	.

预备得空就走。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

Despite	this	idea	,
尽管	这	主意	,

虽然如此想法，

[haʊ'evər] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pə'zest] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skɪlz] .

However	,	each	person	possessed	exceptional	skills	.
然而	,	每个	人	拥有	非凡的	技能	.

争奈各人本领精强，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [hɪm; ɪm] [liːv] [wen'evər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt] .

We	can't	let	him	leave	whenever	he	has	a	spare	moment	.
我们	不能	让	他	离开	每当	他	有	一个	空闲的	片刻	.

哪里还让他得空就走。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

They	fought	for	a	while	longer	.
他们	战斗	为了	一个	尽管	更长	.

大家又杀了一会，

[ðə; ði] [naɪf] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊk] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	knife	came	,	and	the	hook	blocked	it	.
这	刀	来了	,	和	这	钩	已屏蔽	它	.

只见刀来钩挡，

[hʊk] [tuː; tə] [miːt] [naɪf] ,

Hook	to	meet	knife	,
钩	到	见面	刀	,

钩去刀迎，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .

Five	people	were	locked	in	a	fierce	battle	.
五	人们	是	已锁定	在	一个	凶猛的	战斗	.

五个人杀在一团。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðer; ðər]['bæt(ə)l] .

At	this	moment	,	the	Twin	Swallows	were	engrossed	in	their	battle	.
在	这	片刻	,	这	双	燕子	是	全神贯注	在	他们的	战斗	.

此时双飞燕杀得兴起，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

Then	he	shouted	,
然后	他	喊叫	,

便大喊一声，

['taɪt(ə)n] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

Tighten	the	double	hooks	,
拧紧	这	双倍的	钩子	,

紧一紧双钩，

[ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [roʊd] [led] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪktəri] .

They	looked	straight	ahead	to	see	which	road	led	to	their	victory	.
他们	看起来	直的	前方	到	看	哪个	路	引领	到	他们的	胜利	.

直望何路通杀到。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['hɜːrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

He	Lutong	hurriedly	used	his	crutches	to	parry	the	double	hooks	of	the	Flying
他	鲁通	匆匆	用过的	他的	拐杖	到	招架	这	双倍的	钩子	的	这	飞行

['swɔləuz] .

Swallows	.
燕子	.

何路通急将双拐去架双飞燕的双钩，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [rɪ'zemblz] [tuː] ['dræɡənz] [sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

It	truly	resembles	two	dragons	soaring	through	the	air	.
它	真的	类似	二	龙	翱翔	通过	这	空气	.

真如两条龙飞舞半空相似。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

He	Lutong	was	also	somewhat	unable	to	resist	.
他	鲁通	曾是	还	有些	无法	到	抵抗	.

何路通也就有些抵敌不住。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [fluː] [tə'geðər] , [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [roʊd] [led] [tuː; tə]

Although	the	two	swallows	flew	together	,	they	looked	towards	which	road	led	to
虽然	这	二	燕子	飞翔	一起	,	他们	看起来	向	哪个	路	引领	到

[ðer; ðər] [duːm] .

their	doom	.
他们的	厄运	.

虽然双飞燕望何路通杀去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

They	were	still	worried	about	Huang	Tianba	.
他们	是	仍然	担心	关于	黄	-	.

那还顾着黄天霸、

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv][ɡwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

The	knives	of	Guan	Xiaoxi	and	the	other	two
这	刀具	的	关	小溪	和	这	其他	二

关小西三人的刀，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [juːz] [paːˈtiʃənz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
They also had to use partitions from time to time .
他们 还 有 到 使用 分区 从 时间 到 时间 .

不时还要遮拦隔架，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kəmˈpliːtli] [ɪgˈnɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can we completely ignore it ?
如何 能 我们 完全地 忽略 它 ?

哪里能全然不管呢?

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɔɪnt] .
The two swallows had reached a brilliant point .
这 二 燕子 有 达到 一个 杰出的 观点 .

双飞燕杀到了妙处，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [bəuθ] [hʊks] [təˈgeðər] .
He then lifted both hooks together .
他 然后 抬起 两个都 钩子 一起 .

只见他双钩一起，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [hʊkt] - [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
First , he hooked Tianba across the face .
第一的 , 他 钩子 - 穿过 这 脸 .

先向天霸劈面一钩。

- [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
Tianba will come to greet you .
- 将要 来 到 迎接 你 .

天霸便要来迎，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riˈtræktid] [hɪz; ɪz] [hʊk] .
He had already retracted his hook .
他 有 已经 撤回 他的 钩 .

他钩早已收回，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] .
They went to the hook of the whole scheme .
他们 去 到 这 钩 的 这 所有的 方案 .

向计全钩去。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .
Ji Quan was surprised .
季 权 曾是 惊讶 .

计全这一吃惊，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] [juː; jʊ] ,
I want to come and welcome you ,
我 想 到 来 和 欢迎 你 ,

便欲来迎，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

万来不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [əˈsaɪd] .
They had no choice but to move aside .
他们 有 不 选择 但 到 移动 旁边 .

只得向旁边一让，

[ə; eɪ] [pæθ] [əˈpɪrd] .
A path appeared .
一个 小路 出现 .

闪出一条路来。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [siːzd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
The two swallows seized this opportunity .
这 二 燕子 查获 这 机会 .

双飞燕就得着这个空，

[ɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,
In a single step ,
在 一个 单身的 步 ,

便一个箭步，

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [pæθ] ,
Having determined the path ,
拥有 决定 这 小路 ,

认定去路，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He jumped out of the window into the courtyard .
他 跳了起来 出去 的 这 窗户 进入 这 庭院 .

从窗户内蹿到院落当中去了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] :
Tianba and the others said :
- 和 这 其他的 说 :

天霸等说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [pɑːpt] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Then they all popped out one by one .
然后 他们 全部 爆裂 出去 一 经过 一 .

也就一个个噗噗噗齐蹿出来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɔləuz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [floʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Little did they know that the swallows had already flown onto the roof .
小的 做过 他们 知道 那 这 燕子 有 已经 飞行 到 这 屋顶 .

哪知双飞燕早已上屋。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [biː; bi] ['kæptʃərd] ?
After all , how could the two swallows be captured ?
后 全部 , 如何 可以 这 二 燕子 是 捕获 ?

毕竟双飞燕如何就擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði][moʊst] ['heɪnəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['flaɪɪŋ] ['swɑːloʊ] [ɪz] [bi'hedid] : [streɪndʒ]
Chapter 403 The Most Heinous and Ruthless Flying Swallow is Beheaded : Strange
章 - 这 最多 令人发指的 和 无情 飞行 吞 是 斩首 : 奇怪的
[teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [bɪ'zɑːr] [ɪ'vents] , [ðə; ði] ['spæroʊz] [kraɪ][fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs]
Tales and Bizarre Events , The Sparrow's Cry for Justice
故事 和 怪异 活动 , 这 麻雀的 哭 为了 正义

第403回 极恶穷凶飞燕授首 奇谈怪事麻雀鸣冤

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [də; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ˈdɑːrtɪd] [frʌm; frəm][də; ði] [haʊs] [tuː; tə][də; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][də; ði]

It	is	said	that	the	two	swallows	darted	from	the	house	to	the	front	of	the
它	是	说	那	这	二	燕子	飞镖	从	这	房子	到	这	正面	的	这

[ˈkɔːrtjɑːrd] .

courtyard	.
庭院	.

话说双飞燕从房中蹿到院前，

[wen] - [ænd; ənd][də; ði] [ˈʌðər] [kɔːt] [ʌp] ,

When	Tianba	and	the	others	caught	up	,
什么时候	-	和	这	其他的	捕捉	向上	,

等到天霸等追赶出来，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [floʊn] [ˈɑːntə][də; ði] [ruːf] .

He	had	already	flown	onto	the	roof	.
他	有	已经	飞行	到	这	屋顶	.

他早已飞上屋面，

- [ˈoʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˈɑːntə][də; ði] [ruːf] .

Tianba	only	managed	to	get	onto	the	roof	.
-	仅有的	管理	到	得到	到	这	屋顶	.

天霸也就赶上屋面。

[ðen] [ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgen] [ɑːn][də; ði] [ruːf] .

Then	everyone	started	fighting	again	on	the	roof	.
然后	每个人	开始	斗争	再次	在	这	屋顶	.

大家又在屋上面大杀起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [ɪn][də; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ˈfrenzi] .

At	this	moment	,	Huang	Tianba	was	caught	up	in	the	killing	frenzy	.
在	这	片刻	,	黄	-	曾是	捕捉	向上	在	这	杀	狂热	.

此时黄天霸杀得兴起，

[ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [slæʃ] ,

A	flying	slash	,
一个	飞行	削减	,

飞起一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [də; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

It	was	determined	that	the	two	swallows	had	been	cut	off	from	their
它	曾是	决定	那	这	二	燕子	有	到过	切	离开	从	他们的

[ˈʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

认定双飞燕肩膊上砍去。

[də; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ˈkwɪkli] [ˈʃɪftɪd] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [tuː; tə][də; ði] [saɪd] .

The	two	swallows	quickly	shifted	their	bodies	to	the	side	.
这	二	燕子	迅速地	转移	他们的	身体	到	这	边	.

双飞燕赶着将身一偏，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pæs] .

They	let	it	pass	.
他们	让	它	经过	.

让了过去，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [də; ði] [hʊk] ,

Just	as	he	was	about	to	return	the	hook	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	返回	这	钩	,

才预备还他一钩，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [gwɑːn] [ʒɔˈksi] [ˈbrændɪʃt] [ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] .

Unexpectedly	,	Guan	Xiaoxi	brandished	a	Japanese	sword	.
不料	,	关	小溪	挥舞	一个	日本人	剑	.

不意关小西舞动倭刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [weɪst] .

It	stabbed	him	in	the	waist	.
它	刺伤	他	在	这	腰部	.

拦腰搠来。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [seɪ] :

The	two	swallows	say	:
这	二	燕子	说	:

双飞燕说声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[hiː; hi] [ðen] [eɪmd] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][gwɑːn] - [naɪf] .

He	then	aimed	the	hook	in	his	hand	at	Guan	Xiaoxi's	knife	.
他	然后	旨在	这	钩	在	他的	手	在	关	-	刀	.

就将手中钩认定关小西的刀钩去，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [hʊkt] [raɪt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][gwɑːn] - [naɪf] ;

But	it	hooked	right	onto	the	back	of	Guan	Xiaoxi's	knife	;
但	它	钩子	正确的	到	这	后退	的	关	-	刀	;

却好正钩着关小西的刀背；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

Just	as	he	was	about	to	pull	her	into	his	arms	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拉	她	进入	他的	武器	,

正拟向怀里来拉，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] - [ˈkrʌtʃɪz] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ʃwɑːŋ] - [hændz] .

Unfortunately	,	He	Lutong's	crutches	bumped	into	Shuang	Feiyan's	hands	.
很遗憾	,	他	-	拐杖	撞	进入	双	-	双手	.

却好何路通的双拐在双飞燕的手上磕到。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [wɜːr; wər] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)l] .

The	two	swallows	were	clearly	visible	.
这	二	燕子	是	清楚地	可见的	.

双飞燕看得真切，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊld] [ðə; ði] [hʊk] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [hiː; hi] - [ˈkrʌtʃɪz] .

He	hurriedly	pulled	the	hook	back	to	meet	He	Lutong's	crutches	.
他	匆匆	拉	这	钩	后退	到	见面	他	-	拐杖	.

急忙将钩收回来迎何路通的双拐。

[bʌt; bət][dʒi][kˈwɑːn] [strʌk] [əˈgen] .

But	Ji	Quan	struck	again	.
但	季	权	击	再次	.

哪知计全又是一刀，

[slæʃ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ;

Slash	from	behind	;
削减	从	在后面	;

从背后砍到；

[ðen] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] [əˈgen] .

Then	Huang	Tianba	swung	his	single	sword	and	slashed	down	again	.
然后	黄	-	摇摆	他的	单身的	剑	和	削减	向下	再次	.

接着黄天霸又飞动单刀砍来。

[gwɑːn]	[ʒaɔksi]	[ðen]	[raʊzd]	[hɜːrˈself]	[ænd; ənd]
Guan	**Xiaoxi**	**then**	**roused**	**herself**	**and**
关	小溪	然后	唤醒	她自己	和

关小西也就抖擞精神，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [spiːd] .

He	wielded	the	Japanese	sword	with	incredible	speed	.
他	挥舞	这	日本人	剑	和	极好的	速度	.

将倭刀舞动如飞，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] ,

Like	a	whirlwind	,
喜欢	一个	旋风	,

好似旋风一样，

[hiː; hi] [slæʃt] [ˈwaɪldli][æt; ət] [ʃwɑːŋ] - [ɪnˈtaɪər] [ˈbɑːdi] .

He	slashed	wildly	at	Shuang	Feiyan's	entire	body	.
他	削减	疯狂地	在	双	-	全部的	身体	.

直向双飞燕浑身上下乱砍。

[ðə; ði] [tuː] [ˈflaɪɪŋ] [ˈswɔləuz] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [skɪld] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] .

The	two	flying	swallows	are	truly	skilled	and	powerful	.
这	二	飞行	燕子	是	真的	熟练	和	强大的	.

双飞燕实在本领精强，

[səˈraʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] [ðiːz] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .

Surround	and	fight	these	four	people	.
环绕	和	斗争	这些	四	人们	.

饶着这四个人围住厮杀，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈfɪrləs] .

He	remained	fearless	.
他	剩余	无畏	.

他仍毫不惧怯，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [naɪf] ,

Open	the	knife	,
打开	这	刀	,

架开刀，

[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [tɜːrn] .

Avoid	the	turn	.
避免	这	转动	.

躲开拐，

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm] ,

Sometimes	when	I	have	free	time	,
有时	什么时候	我	有	自由的	时间	,

有时得空，

[noʊ] [ˈmætər] [huː] ,

No	matter	who	,
不	事情	WHO	,

不论何人，

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] .

We	also	have	to	return	the	favor	with	a	hook	.
我们	还	有	到	返回	这	偏爱	和	一个	钩	.

还要还他一钩。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .
Tianba and the others saw that they could not defeat him in battle .
- 和 这 其他的 锯 那 他们 可以 不是 击败 他 在 战斗 .

天霸等见战他不下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['terəfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

也就个个胆寒。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" The four of us can kill one of him . "
" 这 四 的 我们 能 杀 一 的 他 . "

“咱们四个人杀他一个，

[ɪf] [wiː; wi] [stɪl] ['kænɑːt] [wɪn]
If we still cannot win
如果 我们 仍然 不能 赢

若再不能取胜，

" [ðeɪv] ['truːli] [feɪld] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] . "
" They've truly failed as human beings . "
" 他们有 真的 失败的 作为 人类 生物 . "

是真枉为人了。”

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [juːst] ['siːkrət] ['signəlz] .
Therefore , everyone used secret signals .
所以 , 每个人 用过的 秘密 信号 .

因此大家打暗号，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
They all have to fight to the death .
他们 全部 有 到 斗争 到 这 死亡 .

都要拼力死斗，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] .
Make sure to catch the two swallows .
制作 当然 到 抓住 这 二 燕子 .

务要将双飞燕捉住，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'gen] .
We can't let him go again .
我们 不能 让 他 去 再次 .

不能再将他放走。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] , [ðoʊ] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] ,
The two swallows , though utterly wicked ,
这 二 燕子 , 尽管 完全地 邪恶 ,

合该双飞燕恶贯满盈，

[tə'deɪ] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti] .
Today , we cannot escape this calamity .
今天 , 我们 不能 逃脱 这 灾害 .

今日难逃此难。

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ə; eɪ] [hʊk] [wʌz; wəz] [θrʌst] [tɔːrdz] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .

A	hook	was	thrust	towards	Guan	Xiaoxi	.
一个	钩	曾是	推力	向	关	小溪	.

一钩向关小西搠去。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Guan	Xiaoxi	took	the	Japanese	sword	with	her	.
关	小溪	采取	这	日本人	剑	和	她	.

关小西将倭刀一起，

[kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

Come	to	meet	his	hook	.
来	到	见面	他的	钩	.

来迎他的钩，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	cracking	sound	.
那里	曾是	一个	裂纹	声音	.

只听喀嚓一声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] .

There	was	another	clanging	sound	.
那里	曾是	其他	叮当声	声音	.

又是当啷一响，

[aɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l]

I	accidentally	cut	off	a	section	of	the	hook	on	the	right	hand	of	the	Double
我	偶然	切	离开	一个	部分	的	这	钩	在	这	正确的	手	的	这	双倍的

[ˈswɑːloʊ] .

Swallow	.
吞	.

无意中将双飞燕右手的钩削去了一截。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

The	two	swallows	were	quite	surprised	.
这	二	燕子	是	相当	惊讶	.

双飞燕这一吃惊实在不小，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

Intending	to	escape	,
意图	到	逃脱	,

意欲逃走，

[ðen] [hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

Then	he	hooked	his	left	hand	.
然后	他	钩子	他的	左边	手	.

便将左手的钩，

[ˈʃiːɑːŋ] - [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Xiang	Tianba	thrust	his	sword	at	him	.
向	-	推力	他的	剑	在	他	.

向天霸虚刺砍来。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .

Tianba	took	a	step	back	.
-	采取	一个	步	后退	.

天霸向后一退，

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,

The	two	swallows	took	advantage	of	this	opportunity	,
这	二	燕子	采取	优势	的	这	机会	,

双飞燕就抽着这个空，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

They	were	seen	leaping	from	house	to	house	.
他们	是	已见	跳跃	从	房子	到	房子	.

只见蹿房越屋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [fæst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .

It	is	as	fast	as	the	wind	.
它	是	作为	快速地	作为	这	风	.

其快如风。

- [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	was	unwilling	to	part	with	it	.
-	曾是	不情愿	到	部分	和	它	.

天霸一见哪里肯舍，

[ðeɪ] [fluː] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .

They	flew	down	immediately	.
他们	飞翔	向下	立即地	.

也就飞赶下来。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

We	were	in	a	hurry	.
我们	是	在	一个	匆忙	.

正赶得急切，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [swei] .

Suddenly	,	the	two	swallows	swayed	.
突然	,	这	二	燕子	摇摆	.

忽见双飞燕身子一晃，

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [hiː; hi] ['tʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Then	,	with	a	thud	,	he	tumbled	down	from	the	roof	.
然后	,	和	一个	砰的一声	,	他	翻滚	向下	从	这	屋顶	.

接着咕咚一声从屋上滚跌下来。

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Tianba	was	overjoyed	.
-	曾是	欣喜若狂	.

此时天霸好不欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ə; eɪ][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	quickly	pulled	a	dart	from	his	waist	.
他	迅速地	拉	一个	镖	从	他的	腰部	.

赶着就向腰间掏出一只镖来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] ,

Just	as	he	was	about	to	strike	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	罢工	,

正欲望下打去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [plæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [floʊn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

But	the	best	plan	had	already	flown	down	from	above	.
但	这	最好的	计划	有	已经	飞行	向下	从	多于	.

却好计全已从上飞下，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['wʊdnt] ['nɔːrməli] [goʊ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] .

Guan	Xiaoxi	wouldn't	normally	go	to	high	school	.
关	小溪	不会	通常情况下	去	到	高的	学校	.

关小西本不会上高，

[ðeɪv] [muːvd] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

They've	moved	there	from	outside	.
他们有	已搬	那里	从	外部	.

已从外面转到那里，

[lets] [ɔːl] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ˈflaɪɪŋ] [təˈgeðər] .

Let's	all	catch	the	two	swallows	flying	together	.
我们来吧	全部	抓住	这	二	燕子	飞行	一起	.

一齐来捉双飞燕。

[tuː] [ˈswɔləuz] [ˈtʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Two	swallows	tumbled	down	from	the	roof	.
二	燕子	翻滚	向下	从	这	屋顶	.

双飞燕由屋上滚跌下来，

[ˈevriwʌn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] .

Everyone	thought	he	had	made	a	mistake	.
每个人	想法	他	有	制成	一个	错误	.

大家以为他失足，

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] :

But	he	used	a	trick	:
但	他	用过的	一个	诡计	:

哪知他却用了一计：

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] ,

Thinking	he	had	fallen	down	,
思维	他	有	倒下	向下	,

以为自己跌倒下去，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [dʒʌmp] [daʊn] .

The	people	on	the	roof	will	definitely	jump	down	.
这	人们	在	这	屋顶	将要	确实	跳	向下	.

屋上的人定然要跳下来，

[hiː; hi] [ðen] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	squatted	on	the	ground	.
他	然后	蹲着	在	这	地面	.

他便在地下蹲着，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] [tuː; tə][dʒʌmp] .

They're	just	waiting	for	the	higher	-	ups	to	jump	.
它们是	只是	等待	为了	这	更高	-	UPS	到	跳	.

专等上头的人跳下，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] .

He	is	good	at	doing	things	.
他	是	好的	在	正在做	事物	.

他好行事。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] .

Ji	Quan	was	still	unaware	that	it	was	a	scheme	.
季	权	曾是	仍然	不知情	那	它	曾是	一个	方案	.

计全还不知是计，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [haʊs] .

He	jumped	down	from	that	house	.
他	跳了起来	向下	从	那	房子	.

才从那屋跳下。

[ðə; ði] [ˈfʊthoʊld] [ɪz][nɑːt] [jet] [ˈsetld] .

The	foothold	is	not	yet	settled	.
这	立足点	是	不是	然而	定居	.

立足尚未定，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wʊd] [hʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʊk] ,
Who knew that the two swallows would hook each other with a single hook ,
WHO 知道 那 这 二 燕子 会 钩 每个 其他 和 一个 单身的 钩 ,

哪知双飞燕一钩，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hʊkt] ['ɑːntə][dʒi] [kwɑːnz] [legz] .
They had already hooked onto Ji Quan's legs .
他们 有 已经 钩子 到 季 泉的 腿 .

已经向计全腿上钩到。

[dʒi][k'wɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [ðen] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then collapsed to the ground .
他 然后 倒塌 到 这 地面 .

也就栽倒在地。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The two swallows were overjoyed .
这 二 燕子 是 欣喜若狂 .

双飞燕好不欢喜，

[stænd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Stand up immediately .
站立 向上 立即地 .

即刻身子站起来，

[ə'nʌðər] [hʊk] [pɪrst] [θruː] .
Another hook pierced through .
其他 钩 穿孔 通过 .

又是一钩刺去。

- [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Tianba could see it clearly from the rooftop .
- 可以 看 它 清楚地 从 这 屋顶 .

天霸在屋上看得真切，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] .
The dart was about to strike the hand holding the hook of the Twin Swallows .
这 镖 曾是 关于 到 罢工 这 手 保持 这 钩 的 这 双 燕子 .

即将那只镖认定双飞燕执钩的那手打来。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] .

The	**two**	**swallows**	**,**	**however**	**,**	**were**	**unprepared**	**.**
这	二	燕子	,	然而	,	是	毫无准备	.

双飞燕却不曾提防，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][dʒi][kˈwɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] ,

Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**stab**	**Ji**	**Quan**	**with**	**the**	**hook**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	刺	季	权	和	这	钩	,

正欲将钩向计全刺去，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɑːrt] .

His	**right**	**hand**	**had**	**been**	**hit**	**by**	**Huang**	**Tianba's**	**dart**	**.**
他的	正确的	手	有	到过	打	经过	黄	-	镖	.

已被黄天霸的镖打中右手，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][hænd] ['luːsnd] .

Without	**realizing**	**it**	**,**	**my**	**hand**	**loosened**	**.**
没有	意识到	它	,	我的	手	松动	.

不觉手一松，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**hook**	**immediately**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
这	钩	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时钩落在地。

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒɔksi] [slæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɔːrd] .

Just	**then**	**,**	**Guan**	**Xiaoxi**	**slashed**	**at**	**him**	**with**	**her**	**sword**	**.**
只是	然后	,	关	小溪	削减	在	他	和	她	剑	.

可巧关小西一刀砍来，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] - [raɪt] [leg] [ə'gen] .

It	**struck**	**Shuangfeiyan's**	**right**	**leg**	**again**	**.**
它	击	-	正确的	腿	再次	.

就在双飞燕右腿上又砍中一下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrts][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz]

At	**this**	**moment**	**,**	**the**	**golden**	**darts**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**twin**	**swallows**
在	这	片刻	,	这	金的	飞镖	在	这	双手	的	这	双	燕子

此时双飞燕手中金镖，

['werɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] ,

Wearing	**a**	**Japanese**	**sword**	**,**
穿着	一个	日本人	剑	,

腿着倭刀，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [tuː] ['ɪndʒəriz] .

There	**are**	**already**	**two**	**injuries**	**.**
那里	是	已经	二	受伤	.

已有两处受伤，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

As	**for**	**others**	**,**
作为	为了	其他的	,

若论别人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

He	**was**	**already**	**unable**	**to**	**move**	**.**
他	曾是	已经	无法	到	移动	.

早已不能动，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

He	**was**	**still**	**there**	**trying**	**to**	**struggle**	**.**
他	曾是	仍然	那里	尝试	到	斗争	.

他还在那里想挣扎，

[hiː; hi] [stɪl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hʊk] .

He	still	picked	up	the	hook	.
他	仍然	挑选	向上	这	钩	.

仍然拾起钩来，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] [raʊndz] .

They	fought	for	another	ten	rounds	.
他们	战斗	为了	其他	十	回合	.

再争斗十数合。

[aɪ][æsk]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

I	ask	Huang	Tianba	and	others	,
我	问	黄	-	和	其他的	,

试问黄天霸等，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	was	so	difficult	to	get	him	to	this	position	.
它	曾是	所以	难的	到	得到	他	到	这	位置	.

好容易将他办到这地位，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?

How	could	I	allow	him	to	struggle	and	fight	me	again	?
如何	可以	我	允许	他	到	斗争	和	斗争	我	再次	?

何能容他再挣扎起来与自己厮杀呢?

[soʊ] ['evriwʌn] [pɪtʃt] [ɪn] .

So	everyone	pitched	in	.
所以	每个人	投球	在	.

于是大家一齐动手。

- [dʒʌmpt] [daʊn] [fɜːrst] .

Tianba	jumped	down	first	.
-	跳了起来	向下	第一的	.

天霸先跳下来，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ɪz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .

A	single	strike	to	the	top	is	all	it	takes	.
一个	单身的	罢工	到	这	顶部	是	全部	它	需要	.

当顶就是一刀。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

The	two	swallows	turned	their	bodies	to	the	side	.
这	二	燕子	转向	他们的	身体	到	这	边	.

双飞燕将身子偏去，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [let] ,

Intending	to	come	and	let	,
意图	到	来	和	让	,

打算来让，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [wei] ,

But	before	he	could	give	way	,
但	前	他	可以	给	方式	,

哪知不曾让得及，

[aɪv] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] .

I've	already	been	hit	in	the	left	arm	.
我已经	已经	到过	打	在	这	左边	手臂	.

左臂膊上已中了一下，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [æn; ən][ɑːrm] .

He	almost	lost	an	arm	.
他	几乎	丢失的	一个	手臂	.

险些儿一只臂膊削去。

[ðen] , - [kɔːld] [aʊt] :
Then , Shuangfeiyan called out :
然后 , - 称为 出去 :

只听双飞燕喊了一声：

" [ʊps] ! "
" oops ! "
" 哎呀 ! "

“哎呀！”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately fell to the ground .
他 立即地 跌倒 到 这 地面 .

便即栽倒在地。

[ðen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [əˈgen] .
Then Guan Xiaoxi raised the knife again .
然后 关 小溪 提高 这 刀 再次 .

接着关小西又举起刀来，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [θaɪ] [rɪˈpiːtɪdli] .
He chopped off the thigh repeatedly .
他 切碎 离开 这 大腿 反复 .

在大腿上连砍下来。

[dʒi][kˈwɑːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] .
Ji Quan saw that he had already fallen .
季 权 锯 那 他 有 已经 倒下 .

计全见他已经栽倒，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [hʊk] [wuːnd] [hiː; hi][hæd; həd] [inˈfliktid] ,
And to avenge the hook wound he had inflicted ,
和 到 报仇 这 钩 伤口 他 有 造成的 ,

又报复他一钩之仇，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] .
He got up .
他 得到 向上 .

也就爬了起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [twaɪs] .
He was stabbed twice .
他 曾是 刺伤 两次 .

在他身上连捌了两刀。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kɪld] .
He Lutong saw that they had all been killed .
他 鲁通 锯 那 他们 有 全部 到过 被杀 .

何路通见他们都砍过了，

[ˈoʊnli][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Only he did not make a move .
仅有的 他 做过 不是 制作 一个 移动 .

惟有他不曾动手，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [felt] [ˈhæpi] .
I also felt happy .
我 还 毛毡 快乐的 .

心中也觉高兴，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
They also stepped forward .
他们 还 步 向前 .

也走上前来，

[hiː; hi] [slæʃt] - [twaɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [raɪt] ['ʃoʊldər] ['sɑːkɪt] .

He	slashed	Shuangfeiyan	twice	on	her	right	shoulder	socket	.
他	削减	-	两次	在	她	正确的	肩膀	插座	.

给双飞燕右边肩窝上连砍了两拐。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

一会儿工夫，

[juː; jʊ] [stæbd] [ˌem 'iː] [twaɪs] ,

You	stabbed	me	twice	,
你	刺伤	我	两次	,

你两刀，

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [limps] .

He	had	two	limps	.
他	有	二	跛行	.

他两拐，

[teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['aɪərn] - [klæd] ['swɔləuz] ,

Take	a	pair	of	iron	-	clad	swallows	,
拿	一个	一对	的	铁	-	覆膜	燕子	,

把个铁铮铮的双飞燕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [kleɪ] ['skʌlptʃər] [ɔːr] ['wʊd(ə)n] ['kɑːrvɪŋ] .

It	was	made	to	look	like	a	clay	sculpture	or	wooden	carving	.
它	曾是	制成	到	看	喜欢	一个	黏土	雕塑	或者	木制的	雕刻	.

就弄得如泥塑木雕的一般，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] - [ɪn'sʌlts] .

Listen	to	others	'	insults	.
听	到	其他的	-	侮辱	.

听人侮弄。

- [stept] ['kloʊzər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Tianba	stepped	closer	and	took	a	look	.
-	步	更近	和	采取	一个	看	.

天霸近前一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

Seeing	that	the	two	swallows	were	unable	to	move	,
看到	那	这	二	燕子	是	无法	到	移动	,

见双飞燕已经不能动弹，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Falling	to	the	ground
坠落	到	这	地面

倒在地上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [hʌm] .

It	was	just	a	hum	.
它	曾是	只是	一个	哼	.

只是哼声。

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] .

That's	when	they	stopped	.
那就是	什么时候	他们	停止	.

于是才住了手，

['evriwʌn] ['drægd] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Everyone	dragged	the	two	swallows	inside	the	house	.
每个人	拖拽	这	二	燕子	里面	这	房子	.

大家把双飞燕拖到屋内。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [hæd; həd]['woʊkən] [ʌp] .

By	this	time	,	everyone	in	the	inn	had	woken	up	.
经过	这	时间	,	每个人	在	这	客栈	有	醒来	向上	.

此时客店里人众俱已惊醒起来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

They	came	to	visit	.
他们	来了	到	访问	.

前来看视。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] ;

Tianba	was	about	to	explain	the	whole	story	to	the	people	in	the	inn	;
-	曾是	关于	到	解释	这	所有的	故事	到	这	人们	在	这	客栈	;

天霸即将前后的原委向客店内的人细说一遍；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [θɪk] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [roʊps] .

He	then	ordered	the	waiter	to	bring	two	thick	and	sturdy	ropes	.
他	然后	订购	这	服务员	到	带来	二	厚的	和	结实的	绳索	.

又命店小二拿了两根既粗又结实的绳索，

[baɪnd] [ʌp] [ɔːl] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [tə'geðər] .

Bind	up	all	four	horses	and	the	two	swallows	together	.
绑定	向上	全部	四	马匹	和	这	二	燕子	一起	.

将双飞燕四马倒蹄全捆绑起来。

[ðen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .

Then	everyone	went	to	rest	in	peace	.
然后	每个人	去	到	休息	在	和平	.

然后大家这才又去安息。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] .

Before	long	,	it	was	dawn	.
前	长的	,	它	曾是	黎明	.

不一会已经天明，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .

Tianba	and	the	others	then	got	up	.
-	和	这	其他的	然后	得到	向上	.

天霸等也就起来，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti]

The	shopkeeper	was	instructed	to	relay	the	message	to	the	local	security
这	店主	曾是	指示	到	中继	这	信息	到	这	当地的	安全

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

命店内的人将本处地保传到，

[ðeɪ] ['kærid] [tuː] ['swɔləuz] .

They	carried	two	swallows	.
他们	携带	二	燕子	.

抬了双飞燕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

They	were	escorted	together	to	the	local	government	office	.
他们	是	护送	一起	到	这	当地的	政府	办公室	.

一起解往本处地方官衙门里去，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

The	confession	should	be	examined	by	the	local	officials	.
这	忏悔	应该	是	检查	经过	这	当地的	官员	.

当由地方官审明口供，

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] .
A statement was recorded .
一个 陈述 曾是 记录 .

录了供状。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [ri'kwestid] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
Huang Tianba immediately requested the local officials to execute him on the
黄 - 立即地 请求 这 当地的 官员 到 执行 他 在 这
[spɑːt] .
spot .
点 .

黄天霸即请地方官就地正法。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
The local officials were aware of the case .
这 当地的 官员 是 意识到的 的 这 案件 .

地方官知道有此案件。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['dɑːkjuments] [tuː; tə] [ɔːl] ['prɑːvənsəz] ,
It turns out that Shi Gong had already sent documents to all provinces ,
它 转弯 出去 那 史 锣 有 已经 发送 文件 到 全部 省份 ,
['priːfektʃər] , [ænd; ənd] ['kauntiz] .
prefectures , and counties .
县 , 和 县 .

原来施公早已行文各省州县，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [æprɪ'hend] .
All must be apprehended .
全部 必须 是 被捕 .

一律缉获，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
And we must seize the opportunity to immediately and on the spot
和 我们 必须 抢占 这 机会 到 立即地 和 在 这 点
['ɪmplɪment] [ðə; ði] [kə'rekt] ['dɑːrmə] .
implement the correct Dharma .
实施 这 正确的 法 .

且要拿住即行就地正法，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [feɪst] [noʊ] ['dɪfəkəltɪz] .
Therefore , the local officials faced no difficulties .
所以 , 这 当地的 官员 面对 不 困难 .

所以地方官毫无为难。

['æftər] - [sɔː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['swɔləuz] ['eksɪkjuːtɪd] ,
After Tianba saw the Double Flying Swallows executed ,
后 - 锯 这 双倍的 飞行 燕子 执行 ,

天霸见将双飞燕正法之后，

[ðen] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bærəl] .
Then the heads of the two swallows were placed into a wooden barrel .
然后 这 头部 的 这 二 燕子 是 放置 进入 一个 木制的 桶 .

又将双飞燕的首级装入木桶，

[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
Take them to the place where they committed the crime .
拿 他们 到 这 地方 在哪里 他们 坚定的 这 犯罪 .

带往犯事地方，

[dɪ'spleɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] .
Displayed by hanging a pole .
显示 经过 绞刑 一个 极 .

悬竿示众。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [hwaɪ] ,
He **rushed** **back** **to** **Huai** **,**
他 匆忙 后退 到 怀 ,

只才趱赶回淮，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [wen] ['mæstər] ['ʃiː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens]
Now **,** **let's** **say** **that** **on** **this** **day** **,** **when** **Master** **Shi** **returned** **from** **offering** **incense**
现在 , 我们来吧 说 那 在 这 天 , 什么时候 掌握 史 返回 从 提供 香
[æt; ət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ,
at **the** **Heavenly** **King** **Temple** **,**
在 这 天上 国王 寺庙 ,

且说施公这日往天王庙拈香回来，

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Just **outside** **the** **temple** **gate** **,**
只是 外部 这 寺庙 门 ,

才出了庙门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz] .
There **were** **five** **sparrows** **.**
那里 是 五 麻雀 .

便有五只麻雀，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tɔːrdz] ['mæstər] [ʃɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It **flew** **towards** **Master** **Shi's** **sedan** **chair** **.**
它 飞翔 向 掌握 石的 轿车 椅子 .

向施公轿前飞来，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [wɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] .
It **flew** **with** **one** **wing** **into** **the** **sedan** **chair** **of** **Master** **Shi** **.**
它 飞翔 和 一 翼 进入 这 轿车 椅子 的 掌握 史 .

一翅飞进施公大轿以内，

[aɪ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hændreɪl] .
I **rested** **on** **the** **handrail** **.**
我 休息 在 这 扶手 .

就在扶手板上歇下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Upon **seeing** **him** **,**
之上 看到 他 ,

施公一见，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
Quite **surprised** **,**
相当 惊讶 ,

好生诧异，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] ['spæroʊ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
That **is** **,** **to** **wave** **the** **sparrow** **with** **both** **hands** **.**
那 是 , 到 海浪 这 麻雀 和 两个都 双手 .

即用两手来挥麻雀，

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [weɪvd] , [ðə; ði] ['spæroʊ] ['wʊdnt] [liːv] .

But	no	matter	how	much	he	waved	,	the	sparrow	wouldn't	leave	.
但	不	事情	如何	很多	他	挥手	,	这	麻雀	不会	离开	.

哪知再挥那麻雀也不去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .

Shi	Gong	knew	something	was	amiss	.
史	锣	知道	某物	曾是	错误	.

施公心知有异，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说道：

" ['spæroʊ] ,

"	sparrow	,
"	麻雀	,

“麻雀，

['spæroʊ] !

sparrow	!
麻雀	!

麻雀！

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ?

Do	you	have	been	wronged	in	some	way	?
做	你	有	到过	冤枉	在	一些	方式	?

你难道有什么冤枉，

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Do	you	want	the	Minister	to	seek	justice	for	you	?
做	你	想	这	部长	到	寻找	正义	为了	你	?

要求本部堂给你申冤?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

If	there	is	indeed	a	miscarriage	of	justice
如果	那里	是	的确	一个	流产	的	正义

若果真有冤枉，

[juː; jʊ] [ðen] [kɔːl] [aʊt] [wʌns] ;

You	then	call	out	once	;
你	然后	称呼	出去	一次	;

你便各叫一声；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

If	there	is	no	injustice	,
如果	那里	是	不	不公正	,

若无冤枉，

[juː; jʊ][mʌst; məst][flai][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪ'miːdiətli] .

You	must	fly	there	to	the	Minister	immediately	.
你	必须	飞	那里	到	这	部长	立即地	.

可快给本部堂速速飞去，

[duː][nɑːt][træp] [jɔːr'self] .

Do	not	trap	yourself	.
做	不是	陷阱	你自己	.

不要自罹罗网。

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .

This	minister	is	a	first	-	rank	official	in	the	imperial	court	.
这	部长	是	一个	第一的	-	秩	官方的	在	这	帝国	法庭	.

本部堂是朝廷一品官员，

[juː; jʊ][bɜːrdz] ,
You **birds** **,**
你 鸟类 ,

尔这禽类，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] !
How **dare** **you** **come** **and** **insult** **me** **!**
如何 敢 你 来 和 侮辱 我 !

何能前来侮我！”

[bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before **Master** **Shi** **finished** **speaking** **,**
前 掌握 史 完成的 请讲 ,

施公话才说完，

[bʌt; bət] [its] [streɪndʒ] ,
But **it's** **strange** **,**
但 它是 奇怪的 ,

可也奇怪，

[ðoʊz] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz] ,
Those **five** **sparrows** **,**
那些 五 麻雀 ,

那五只麻雀，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] [faɪv] [taɪmz] .
Sure **enough** **,** **it** **called** **out** **to** **Master** **Shi** **five** **times** **.**
当然 足够的 , 它 称为 出去 到 掌握 史 五 时代 .

果然向施公叫了五声，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
Then **it** **flew** **away** **.**
然后 它 飞翔 离开 .

然后飞去。

[æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . . .
As **Shi** **Gong** **thought** **along** **the** **way** **.** **.** **.**
作为 史 锣 想法 沿着 这 方式 . . .

施公一路想来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They **had** **already** **arrived** **at** **the** **government** **office** **.**
他们 有 已经 到达的 在 这 政府 办公室 .

早已到了衙门。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi **Gong** **alighted** **from** **his** **sedan** **chair** **.**
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 .

施公下轿，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Entering **the** **study** **,**
进入 这 学习 ,

进入书房，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
I **have** **finished** **changing** **.**
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] ['ʃiː] [æn; ən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He **then** **told** **Shi** **An** **about** **it** **.**
他 然后 讲述 史 一个 关于 它 .

便将此事告诉施安。

['ʃiː] [æn; ən]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
Shi An also found it very strange .
史 一个 还 成立 它 非常 奇怪的 .

施安也甚觉奇异，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
According to the adults ,
根据 到 这 成年人 ,

“据大人看来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ?
Should we still handle this matter ?
应该 我们 仍然 处理 这 事情 ?

这件事还办不办呢？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dʌn] [suːn]
If it is not done soon
如果 它 是 不是 完毕 很快

“若待不办，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] ;
There must be some injustice involved ;
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 ;

其中定有冤枉；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
If it needs to be done
如果 它 需求 到 是 完毕

若待要办，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ?
Where should we begin ?
在哪里 应该 我们 开始 ?

又从哪里办起?

[bɪ'saɪdz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .
Besides , Tianba and the others are not here .
除了 , - 和 这 其他的 是 不是 这里 .

况且天霸等又不在此，

[wiː; wi] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ['ɪnsɪdənt] .
We still don't know how things went about the imperial horse incident .
我们 仍然 不 知道 如何 事物 去 关于 这 帝国 马 事件 .

还不知那御马之事究竟如何?

[ðɪs] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'nɔɪəns] .
This is causing the Minister of Works considerable annoyance .
这 是 导致 这 部长 的 作品 大量 烦恼 .

叫本部堂好生烦闷。”

['ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] ['ʃiː] [æn; ən][ɪz] ['biːɪŋ] ['tɔːkətɪv] , "
" It's not that Shi An is being talkative , "
" 它是 不是 那 史 一个 是 存在 健谈 , "

“非是施安多话，

[ðə; ði] [li] [ʃeŋ] ['fæməli] ['membər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ]
The Li Sheng family member who came to file a complaint the day before yesterday
这 李 盛 家庭 成员 WHO 来了 到 文件 一个 抱怨 这 天 前 昨天
. . .
: : :
. . .

前日桃源县来告的那个李盛氏，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
In his petition ,
在 他的 请愿 ,

他那状词上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [li] - , [daɪd] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .
It is said that his son , Li Shiliang , died three days ago .
它 是 说 那 他的 儿子 , 李 - , 死亡 三 天 前 .

说是他儿子李世良身死三日，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , ['gaʊ] , ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The daughter - in - law , Gao , disappeared without a trace .
这 女儿 - 在 - 法律 , 高 , 消失 没有 一个 痕迹 .

媳妇高氏就不知去向。

[ɪn] ['ʃiː] [ænz] [vjuː] ,
In Shi An's view ,
在 史 安的 看法 ,

在施安看来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn'vɑːlvd] .
There are bound to be injustices involved .
那里 是 边界 到 是 不公正 涉及 .

难免其中无有冤屈之处，

[ɔːr] [pər'hæps] [li] - [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['gaʊ] ['fæməli] .
Or perhaps Li Shiliang was actually killed by the Gao family .
或者 也许 李 - 曾是 实际上 被杀 经过 这 高 家庭 .

或者那李世良竟为高氏所害，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌvər] .
He fled to a distant place with his lover .
他 逃亡 到 一个 遥远 地方 和 他的 情人 .

他随奸夫逃走远方。

[naʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperooʊz] ,
Now , regarding this matter of sparrows ,
现在 , 关于 这 事情 的 麻雀 ,

今有此麻雀一事，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaʊ] ['fæmliːz, 'fæmliːz] [keɪs] .
Perhaps it should be related to the Gao family's case .
也许 它 应该 是 有关的 到 这 高 家庭的 案件 .

说不定应在高氏那件案上。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] . "
" This minister has also considered this possibility . "
" 这 部长 有 还 经过考虑的 这 可能性 . "

“本部堂也未始不想到此处，

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [kʌm] [tə'geðər] ?
But why did five sparrows come together ?
但 为什么 做过 五 麻雀 来 一起 ?

但是何以有五只麻雀一齐前来呢?

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['truːli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .
This department is truly unable to provide further details .
这 部门 是 真的 无法 到 提供 更远 细节 .

本部堂可实在参详不出了。”

['ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] . "
" Sir , there's no need to worry about this so much . "
" 先生 , 有 不 需要 到 担心 关于 这 所以 很多 . "

“大人也不必为此过烦，

[aɪ][dʒʌst] [kept] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ'self] .
I just kept this to myself .
我 只是 保留 这 到 我 .

只将这件事放在心中，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [baɪ] [tʃæns] ['leɪtər] .
Or perhaps it will happen by chance later .
或者 也许 它 将要 发生 经过 机会 之后 .

或者随后也会巧机碰着的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] . "
" There's no other way . "
" 有 不 其他 方式 . "

“只好如此，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː]
If you absolutely must do it
如果 你 绝对地 必须 做 它

若一定去办，

[ðɪs] [kəm'pliːtli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ɪ'vent] ,
This completely inexplicable event ,
这 完全地 无法解释的 事件 ,

这毫无头绪的事件，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did they come from ?
在哪里 做过 他们 来 从 ?

又从哪里办来?

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðɪs] ['mɪnɪstɚz] [hɑːrt] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
This minister's heart is dedicated to the country and its people .
这 部长 心 是 投入的 到 这 国家 和 它是 人们 .

本部堂这为国为民的一个心，

[wʌn] [kæn; kən] [ə'dres] [ðə; ði][gɔdz] .
One can address the gods .
一 能 地址 这 神 .

上可以对神明，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [tɔːrdz] ['perənts] ,
In the middle , one can be towards parents ,
在 这 中间 , 一 能 是 向 父母 ,

中可以对父母，

[bɪ'loʊ] , [wʌn][kæn; kən] [feɪs] ['sɑːlətuːd] .
Below , one can face solitude .
以下 , 一 能 脸 孤独 .

下可以对幽独，

[wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
We can't just ignore it .
我们 不能 只是 忽略 它 .

总不敢置之度外便了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [æn; ən] .
They were talking there with Shi An .
他们 是 说 那里 和 史 一个 .

正与施安在那里谈论，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['duːti] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Suddenly , the duty officer came in to report .
突然 , 这 责任 官 来了 在 到 报告 .

忽见值日的禀了进来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [li] ['kʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['tʃuː] ,
" Li Kun and the old hero Chu ,
" 李 昆 和 这 老的 英雄 楚 ,

“李昆与褚老英雄、

['ʒuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .
Zhu Zhuangshi and his two companions have returned .
朱 - 和 他的 二 同伴 有 返回 .

朱壮士三人回来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I am very puzzled .
我 是 非常 困惑 .

好生疑惑，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] ?
Why are the three of them back ?
为什么 是 这 三 的 他们 后退 ?

怎么他们三人回来?

[ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

这可实在奇怪了。

['sʌd(ə)nli] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Suddenly Zhu Guangzu ,
突然 朱 光祖 ,

忽见朱光祖、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] .
Li Kun and the other two came in together .
李 昆 和 这 其他 二 来了 在 一起 .

李昆三人一齐进来，

[aɪ][fɜːrst] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I first paid my respects to Lord Shi .
我 第一的 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请了安。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Master Shi then ordered the three of them to sit down .
掌握 史 然后 订购 这 三 的 他们 到 坐 向下 .

施公就命他三人坐下，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .
The three of them sat down in turn .
这 三 的 他们 卫星 向下 在 转动 .

三人依次坐定。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][fɜːrst] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] :
Chu Biao first said to Shi Gong :
楚 彪 第一的 说 到 史 锣 :

褚标先向施公说道：

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I must congratulate you , sir . "
" 我 必须 祝贺 你 , 先生 . "

“老民可是要给大人道喜。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wʌt] [ɪz][æn; ən][oʊld]['hɪroʊ] ?
What is an old hero ?
什么 是 一个 老的 英雄 ?

“老英雄是怎么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənts] [dɪ'laɪt] ?
What is the reason for this department's delight ?
什么 是 这 原因 为了 这 部门的 喜 ?

本部堂又喜从何来？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ['ɔːfər] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?
Why shouldn't I offer my congratulations ?
为什么 不应该 我 提供 我的 恭喜！ ?

“怎么不要道喜？

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpi] [ɪ'vent]
And this happy event
和 这 快乐的 事件

而且这喜事，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt] .
This is no small matter and something to be very happy about .
这 是 不 小的 事情 和 某物 到 是 非常 快乐的 关于 .

非小可喜事。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] [dʒɔɪ] .
I don't know what's causing this joy .
我 不 知道 是什么 导致 这 喜悦 .

不知什么喜，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['wɪspərɪŋ] [wɜːrdz] [bɪ'twiːn] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ; ['brɪliənt] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ;
Chapter 404 : Whispering Words Between Sisters - in - Law ; Brilliant Imperial Decree ;
章 - : 耳语 字 之间 姐妹 - 在 - 法律 ; 杰出的 帝国 法令 ;
['hɪroʊz] [rɪ'siːv] [ə'wɔːrdz]
Heroes Receive Awards
英雄 收到 奖项

第404回 喁喁小语妯娌谈心 煌煌纶音英雄受赏

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [kən'grætjuleitid] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
It is said that Chu Biao congratulated Shi Gong .
它 是 说 那 楚 彪 恭喜 史 锣 .

话说褚标给施公道喜，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
However , he did not say what it was about .
然而 , 他 做过 不是 说 什么 它 曾是 关于 .

却又未曾说出何事。

['ʃiː] - [sed] :
Shi Gongbian said :
史 - 说 :

施公便道：

" [oʊld]['hɪroʊ] , "
" Old hero , "
" 老的 英雄 , "

“老英雄，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][hiː; hi][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ?
What exactly is He Xi ?
什么 确切地 是 他 习 ?

究竟何喜？

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪrli] .
Please explain clearly .
请 解释 清楚地 .

可请明白说出。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stoʊlən][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] ;
" Tianba has already stolen the imperial horse ;
" - 有 已经 被盗 这 帝国 马 ;

“天霸已将御马盗出；

['^erit] - [wʌz; wəz] [kɔːt] .
Dou Erdun was caught .
斗 - 曾是 捕捉 .

窦耳墩捉住，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They have now been escorted to the capital .
他们 有 现在 到过 护送 到 这 首都 .

现在已解京师去了。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
This is not a big deal .
这 是 不是 一个 大的 交易 .

这不是一件天大的事情，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]['mæstər] ?
Why don't you congratulate the master ?
为什么 不 你 祝贺 这 掌握 ?

怎么不给大人道喜呢？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中真是大喜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɪroʊz] . "
" This is all thanks to the efforts of all the heroes . "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 努力 的 全部 这 英雄 . "

“此皆仰众位英雄之力，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [greɪt] [fiːt] ,
To accomplish this great feat ,
到 完成 这 伟大的 特技 ,

成此大功，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['wʌrɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
To relieve the worries of working late into the night ,
到 缓解 这 担忧 的 在职的 晚的 进入 这 夜晚 ,

上纾宵旰之忧，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
To eliminate the harm to the common people .
到 排除 这 伤害 到 这 常见的 人们 .

下除小民之害。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ?
What does this department have to do with it ?
什么 做 这 部门 有 到 做 和 它 ?

本部堂有何与焉?

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [səˈspɪʃəs] [ˈmætər] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .
However , there is one suspicious matter concerning the headquarters .
然而 , 那里 是 一 可疑的 事情 有关 这 总部 .

但是本部堂有一事可疑，

[ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][ænd; ənd] [ˈʒuː] - ,
The old hero and Zhu Zhuangshi ,
这 老的 英雄 和 朱 - ,

老英雄本与朱壮士、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [ˈtrævld] [təˈgeðər] .
Tianba and his two companions traveled together .
- 和 他的 二 同伴 旅行 一起 .

天霸三人同行，

[li] [ˈkʌn] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn] ,
Li Kun , however , and Ji Quan ,
李 昆 , 然而 , 和 季 权 ,

李昆却与计全、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [went] [ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
He Lutong went there the day before yesterday ,
他 鲁通 去 那里 这 天 前 昨天 ,

何路通继日前去，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [li] [ˈkʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [əˈgen] [naʊ] ?
Why is it Li Kun and the old hero again now ?
为什么 是 它 李 昆 和 这 老的 英雄 再次 现在 ?

此时怎么又是李昆与老英雄、

" [wer] [dɪd] [ˈʒuː] - [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" Where did Zhu Zhuangshi return with him ? "
" 在哪里 做过 朱 - 返回 和 他 ? "

朱壮士同回呢？”

[wen] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [æskt] ,
When Chu Biao asked ,
什么时候 楚 彪 问 ,

褚标见问，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wɪl] [fɔːl] [ɪl] [ˌmɪdˈweɪ] ,
Because I will fall ill midway ,
因为 我 将要 落下 患病的 中途 ,

因将中途患病，

[ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː] [li] [ˈkʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [baɪ] [tʃæns] .
They ran into Li Kun and others by chance .
他们 跑 进入 李 昆 和 其他的 经过 机会 .

巧遇李昆等人，

- [ðen] [left] [li] [ˈkʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Tianba then left Li Kun at the inn to look after him .
- 然后 左边 李 昆 在 这 客栈 到 看 后 他 .

天霸即留李昆在客店照应，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː]
He **and** **Zhu** **Guangzu**
他 和 朱 光祖

自己与朱光祖、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪd] [skiːmz] .
The **whole** **scheme** **is** **a** **series** **of** **interconnected** **schemes** **.**
这 所有的 方案 是 一个 系列 的 互联 方案 .

计全往连环套，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['stoʊlən] ,
By **the** **time** **the** **imperial** **horse** **was** **stolen** **,**
经过 这 时间 这 帝国 马 曾是 被盗 ,

比及盗出御马，

[pliːz] [æsk] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Please **ask** **Zhu** **Guangzu** **and** **Chu** **Biao** **,**
请 问 朱 光祖 和 楚 彪 ,

请朱光祖同褚标、

[li] ['kʌn] [went] [hoʊm] [fɜːrst] .
Li **Kun** **went** **home** **first** **.**
李 昆 去 家 第一的 .

李昆先行回家，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
If **you** **were** **to** **send** **a** **letter** **to** **Lord** **Shi** **,**
如果 你 是 到 发送 一个 信 到 主 史 ,

给施公送信的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I **explained** **it** **in** **detail** **.**
我 解释 它 在 细节 .

细说了一遍。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndər'stænd] .
Only **then** **did** **Shi** **Gong** **understand** **.**
仅有的 然后 做过 史 锣 理解 .

施公这才明白。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Shi **Gong** **then** **asked** **Zhu** **Guangzu** **,**
史 锣 然后 问 朱 光祖 ,

施公又问了朱光祖，

[haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [træps]
How **to** **steal** **the** **imperial** **horse** **from** **the** **chain** **of** **traps**
如何 到 偷 这 帝国 马 从 这 链 的 陷阱

连环套内如何盗御马、

[haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['^erit] - .
How **to** **capture** **the** **situation** **of** **Dou** **Erdun** **.**
如何 到 捕获 这 情况 的 斗 - .

如何捉住窦耳墩的情形。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [haʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪl] [rɪ'liːs] [haʊ] [tiːənlɔŋ] .

Zhu Guangzu is about to discuss how Huang Tianba will release Hao Tianlong .

朱 光祖 是 关于 到 讨论 如何 黄 - 将要 发布 郝 天龙 .

朱光祖即将黄天霸如何放释郝天龙，

[haʊ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hɔːrs] ?

How to present a horse to another horse ?

如何 到 展示 一个 马 到 其他 马 ?

如何献马见马，

[haʊ] [tuː; tə] [stiːl] ['dʌb(ə)l] [hʊks]

How to steal double hooks

如何 到 偷 双倍的 钩子

如何盗双钩，

[haʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪn] - [wʌn] [luːp] ?

How to create a three - in - one loop ?

如何 到 创造 一个 三 - 在 - 一 环形 ?

如何三进连环套，

[ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] ['^erit] - ,

If we capture Dou Erdun ,

如果 我们 捕获 斗 - ,

捉拿窦耳墩的话，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .

He also explained it in detail .

他 还 解释 它 在 细节 .

也细细说了一番。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After hearing this , Shi Gong

后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

" So it is said that . . . "

" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['riːəli] [dɪ'zɜːrvz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Zhu Guangzu really deserves most of the credit for this .

朱 光祖 真的 值得 最多 的 这 信用 为了 这 .

此次功劳真是朱光祖居多了，

['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .

Truly admirable .

真的 令人钦佩的 .

实是可敬。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['hʌmbli] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] .

Zhu Guangzu humbly repeated himself .

朱 光祖 谦卑地 重复 他自己 .

朱光祖又谦逊了一遍，

['evriwʌn] [left] .

Everyone left .

每个人 左边 .

大家辞出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ,

At	this	time	,	He	Renjie	,
在	这	时间	,	他	仁杰	,

此时贺人杰、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Jin	Dali	and	others	,
斤	达利	和	其他的	,

金大力等人，

[ɔːl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]

All	have	already	come	and	paid	their	respects	to	Chu	Biao
全部	有	已经	来	和	有薪酬的	他们的	尊重	到	楚	彪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	others	.
和	这	其他的	.

均已前来与褚标等行礼已毕，

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] [ə'gen] .

The	above	questions	were	asked	again	.
这	多于	问题	是	问	再次	.

又将以上情形问了一遍。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sen'tʃʊriən] ,

Although	He	Renjie	was	a	centurion	,
虽然	他	仁杰	曾是	一个	百夫长	,

贺人杰虽然是个千总，

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	still	has	the	temper	of	a	child	.
他	仍然	有	这	脾气	的	一个	孩子	.

究竟还有小孩子的脾气，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [bæk] [tuː; tə] - ['jɑːmən] .

He	immediately	ran	back	to	Tianba's	yamen	.
他	立即地	跑	后退	到	-	衙门	.

因即跑回天霸的衙门，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

He	delivered	a	letter	to	Zhang	Guilan	.
他	发表	一个	信	到	张	-	.

与张桂兰送信。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan
之上	听力	这	,	张	-

张桂兰听见此言，

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] [felt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

The	joy	they	felt	goes	without	saying	.
这	喜悦	他们	毛毡	去	没有	说	.

那一番欢喜自不必说。

[ðæt] [ɪz][hiː; hi] - ['mʌðər] .

That	is	He	Renjie's	mother	.
那	是	他	-	母亲	.

就是贺人杰的母亲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['endləs] [dʒɔɪ] .

It	was	also	a	source	of	endless	joy	.
它	曾是	还	一个	来源	的	无尽的	喜悦	.

也是欢喜无限，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
He then said to Zhang Guilan :
他 然后 说 到 张 - :

因向张桂兰道：

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [bæk] [ðɪs] [taɪm] .
I think my uncle will steal the imperial horse back this time .
我 思考 我的 叔叔 将要 偷 这 帝国 马 后退 这 时间 .

我看此次叔叔既将御马盗回，

['^erit] - [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Dou Erdun was arrested and taken to the capital .
斗 - 曾是 被捕 和 已采取 到 这 首都 .

窦耳墩捉赴京师，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'stoʊ] [sʌm; səm]['feɪvər][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
His Majesty will surely bestow some favor upon us .
他的 威严 将要 一定 赐给 一些 偏爱 之上 我们 .

万岁爷定有一番恩赏的，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sɪstɚz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
This is my sister's good fortune .
这 是 我的 姐妹 好的 财富 .

这是我妹妹的福气。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , ['sɪstər] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌʌnriːə'lɪstɪk] [hoʊps] ? "
" How dare you , sister , have such unrealistic hopes ? "
" 如何 敢 你 , 姐姐 , 有 这样的 不切实际 希望 ? "

“妹子何敢妄想，

[its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstər] .
It's all thanks to my sister .
它是 全部 谢谢 到 我的 姐姐 .

不过是姐姐的福，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd]
The old man is safe and sound
这 老的 男人 是 安全的 和 声音

老爷能平安无事，

['kæptʃər] [ðə; ði]['bændɪt] ,
Capture the bandit ,
捕获 这 土匪 ,

捉住强人，

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs]
Presenting the imperial horse
呈现 这 帝国 马

呈缴御马，

[kʌm] [bæk] [suːn] .
Come back soon .
来 后退 很快 .

早日回来，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ['sætɪsfaɪd] .

That	would	make	my	younger	sister	satisfied	.
那	会	制作	我的	年轻	姐姐	使满意	.

便是妹妹心满意足了，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] ?

Hoping	for	a	promotion	and	reward	?
希望	为了	一个	晋升	和	报酬	?

还望升官受赏?

[ɪf] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [greɪs] [ɪz][væst] ,

If	the	divine	grace	is	vast	,
如果	这	神圣的	优雅	是	广阔的	,

若是圣恩浩大，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] .

Suddenly	,	there	was	an	unreasonable	addition	.
突然	,	那里	曾是	一个	不合理	添加	.

忽有非分之加，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mæstɚz] ['duːɪŋ] .

This	is	also	the	master's	doing	.
这	是	还	这	硕士学位	正在做	.

这也是老爷的作为，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] ['mɪrli] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['futsteps] .

The	younger	sister	is	merely	following	in	her	husband's	footsteps	.
这	年轻	姐姐	是	仅仅	下列的	在	她	丈夫的	脚步声	.

妹妹亦不过随夫光耀罢了。

['sɪstər] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .

Sister	,	you	don't	need	to	worry	.
姐姐	,	你	不	需要	到	担心	.

姐姐不须烦恼，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ,

Although	my	elder	brother	has	passed	away	,
虽然	我的	长老	兄弟	有	通过了	离开	,

大哥虽然弃世，

[hiː; hi] ['nevər] [held] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

He	never	held	any	official	position	in	the	royal	family	.
他	绝不	握住	任何	官方的	位置	在	这	皇家	家庭	.

不曾受皇家一官半职，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [rɪ'grets] ,

There	are	some	regrets	,
那里	是	一些	遗憾	,

固然有些遗恨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['sɪstər] [sɔː] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] ,

Even	if	my	sister	saw	us	like	this	today	,
甚至	如果	我的	姐姐	锯	我们	喜欢	这	今天	,

便是姐姐今日看见我们如此，

[its] [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [fiːl] [sæd] .

It's	no	wonder	you	feel	sad	.
它是	不	想知道	你	感觉	伤心	.

也不能怪你心酸。

[bʌt; bət][maɪ] ['nefjuː] ,

But	my	nephew	,
但	我的	侄子	,

但是我这侄儿，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] ,

With	such	qualities	and	appearance	,
和	这样的	品质	和	外貌	,

有此品貌，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːrt] ,

With	this	martial	art	,
和	这	武术	艺术	,

有此武艺，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['kɜːrənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [smɔːl] . . .

Although	my	current	official	position	is	small	. . .
虽然	我的	当前的	官方的	位置	是	小的	. . .

现在官职虽小，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

I	have	no	fear	that	I	will	not	become	a	pillar	of	the	nation	in	the	future	.
我	有	不	害怕	那	我	将要	不是	变得	一个	支柱	的	这	国家	在	这	未来	.

不患将来不作国家栋梁。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .

Besides	,	the	engagement	has	already	been	arranged	.
除了	,	这	订婚	有	已经	到过	安排	.

而况现在亲已聘定了，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði]['mæstər] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['mærɪdʒ] .

The	other	day	,	the	master	mentioned	his	nephew's	marriage	.
这	其他	天	,	这	掌握	提及	他的	侄子的	婚姻	.

前日老爷还提侄儿的亲事，

[wɪə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['mærid] [ðɪs] ['wɪntər] [ɔːr][nekst] [sprɪŋ] .

We're	preparing	to	get	him	married	this	winter	or	next	spring	.
是	准备	到	得到	他	已婚	这	冬天	或者	下一个	春天	.

预备今冬明春给他成亲起来，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] .

So	that	my	sister	could	have	a	wife	to	serve	her	.
所以	那	我的	姐姐	可以	有	一个	妻子	到	服务	她	.

好让姐姐有个媳妇在面前服侍。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ,

Moreover	,	the	daughter	of	the	Yin	family	,
而且	,	这	女儿	的	这	阴	家庭	,

况且殷家的女儿，

[ʃiː; ʃi] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	is	also	extremely	beautiful	.
她	是	还	极其	美丽的	.

也是极美貌、

[ɪk'striːm] [dʒwɑːŋ] ,

Extreme	Zhuang	,
极端	庄	,

极端庄、

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .

He	is	extremely	skilled	in	martial	arts	.
他	是	极其	熟练	在	武术	艺术	.

极有武艺。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ,
In the future , a young couple ,
在 这 未来 , 一个 年轻的 夫妻 ,

将来一对小夫妻，

- [ænd; ənd] [meɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
Jia'er and Mei's daughter - in - law
- 和 梅的 女儿 - 在 - 法律

佳儿美媳，

[biː; bi] ['fɪliəl] [tuː; tə][jʊr; jər]['oʊldər] ['sɪstər]
Be filial to your older sister
是 孝 到 你的 老 姐姐

在姐姐面前孝顺，

[maɪ] ['sɪstər] [kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
My sister can finally relax .
我的 姐姐 能 最后 放松 .

姐姐也可以消闲了。

[weɪt] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
Wait another year or two ,
等待 其他 年 或者 二 ,

再等一二年，

- ['nefjuː] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] .
Renjie's nephew has another child .
- 侄子 有 其他 孩子 .

人杰侄儿再有个小孩子，

[maɪ] ['sɪstər] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['grəntʃaɪld] , [wəʊnt] [ʃiː; ʃi] ?
My sister will soon have a grandchild , won't she ?
我的 姐姐 将要 很快 有 一个 孙子 , 惯于 她 ?

姐姐不是就有抱孙儿的日子了吗?

[ɪf] [maɪ] ['nefjuː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [greɪt] [diːdz] . . .
If my nephew were to perform one or two more great deeds . . .
如果 我的 侄子 是 到 履行 一 或者 二 更多的 伟大的 契约 . . .

若我那侄儿再立一二件大功劳，

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This would allow them to receive a reward from the imperial court .
这 会 允许 他们 到 收到 一个 报酬 从 这 帝国 法庭 .

也就可以邀朝廷的上赏，

[aɪ] [ri'kwestid] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] ['eldər] ['sɪstər] .
I requested an official title for my elder sister .
我 请求 一个 官方的 标题 为了 我的 长老 姐姐 .

给姐姐请了诰封，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['meɪtriɑːrk] .
At that time , my elder sister was also a matriarch .
在 那 时间 , 我的 长老 姐姐 曾是 还 一个 女族长 .

那时姐姐也是一位太夫人了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
Look at the girl .
看 在 这 女孩 .

看看妹子，

[ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ['ɑːnərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['welθi] ,
Although now the husband is honored and the wife is wealthy ,
虽然 现在 这 丈夫 是 荣幸 和 这 妻子 是 富裕 ,

虽然现在夫荣妇贵，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .

But	the	child	was	only	two	years	old	.
但	这	孩子	曾是	仅有的	二	年	老的	.

但是小孩子不过才两岁，

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ðæt] [eɪdʒ] . . .

If	we	wait	until	my	nephew	is	that	age	.	.	.
如果	我们	等待	直到	我的	侄子	是	那	年龄	.	.	.

若等到我侄儿这样大的岁数，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .

It	still	took	a	lot	of	effort	.
它	仍然	采取	一个	很多	的	努力	.

还是很费一番心力，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] !

Only	then	could	they	have	raised	them	to	such	an	extent	!
仅有的	然后	可以	他们	有	提高	他们	到	这样的	一个	程度	!

才可以抚养到如此呢！

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

I	don't	know	if	I'll	be	able	to	grow	up	to	be	an	adult	.
我	不	知道	如果	患病的	是	有能力的	到	生长	向上	到	是	一个	成人	.

还不知道将来成人不能成人。

['eldər] ['sɪstər] ,

elder	sister	,
长老	姐姐	,

姐姐，

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] [æz; əz][maɪ] ['nefjuː] .

You	have	such	a	good	son	as	my	nephew	.
你	有	这样的	一个	好的	儿子	作为	我的	侄子	.

你有我侄儿这样一个好儿子，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?

What	else	is	there	to	worry	about	?
什么	别的	是	那里	到	担心	关于	?

还有什么可虑，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?

Is	there	anything	else	to	worry	about	?
是	那里	任何事物	别的	到	担心	关于	?

还有什么可烦恼吗?

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

It's	not	that	the	girl	is	making	fun	of	you	.
它是	不是	那	这	女孩	是	制作	乐趣	的	你	.

不是妹子取笑你，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] ,

Even	if	my	older	brother	were	still	alive	,
甚至	如果	我的	老	兄弟	是	仍然	活	,

即便我那大哥尚在，

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [oʊld] .

You're	getting	old	.
你是	获得	老的	.

你老也老了，

[its] [nɑːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌeni'mɔːr] .

It's	not	very	interesting	anymore	.
它是	不是	非常	有趣的	不再	.

也没甚有趣味了，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [wiː; wi] [ʃerd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ]
How can it compare to the love and affection we shared as a young
如何 能 它 比较 到 这 爱 和 感情 我们 共享 作为 一个 年轻的
['kʌp(ə)l] ?
couple ?
夫妻 ?

怎比得少年夫妻那等你我恩爱，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [liːv] ?
Is it really so hard to leave ?
是 它 真的 所以 难的 到 离开 ?

刻难离开么！”

[ðɪs] ['steɪtmənt] [miːnz] ,
This statement means ,
这 陈述 方法 ,

这句话说，

[ðɪs] [meɪd] [hiː; hi] - ['mʌðər] [læf] .
This made He Renjie's mother laugh .
这 制成 他 - 母亲 笑 .

把贺人杰的母亲引笑起来，

[dʒʌst] ['seɪɪŋ] :
Just saying :
只是 说 :

顺口说来一句：

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] .
You're so good at talking .
你是 所以 好的 在 说 .

你真会讲。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [held] [ə; eɪ]
It must have been during the time when my sister and uncle held a
它 必须 有 到过 期间 这 时间 什么时候 我的 姐姐 和 叔叔 握住 一个
['mærɪdʒ] ['kɑːntest] [æt; ət] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
marriage contest at Phoenix Ridge .
婚姻 竞赛 在 凤凰 岭 .

想是昔日妹妹与叔叔在凤凰岭招亲的时节，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [saɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He refused to leave his uncle's side day and night .
他 拒绝 到 离开 他的 叔叔的 边 天 和 夜晚 .

终日终夜总不肯与叔叔离开的了，

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['kʌpəlz] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] ?
Otherwise , how would we know that young couples are inseparable ?
否则 , 如何 会 我们 知道 那 年轻的 情侣 是 形影不离 ?

不然何以知道少年夫妻是刻不能离呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zhang Guilan heard this ,
张 - 听到 这 ,

张桂兰听了这话，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [soʊ] ['diːpli] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [pæst][hɜːr; hər] [ɪrz] .
She blushed so deeply that her face turned red past her ears .
她 脸红了 所以 深 那 她 脸 转向 红色的 过去的 她 耳朵 .

直羞得面红过耳，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

当下带笑说道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
I was just saying something ,
我 曾是 只是 说 某物 ,

“我不过说一句，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [juːv] [sed] ,
Judging from what you've said ,
评判 从 什么 你已经 说 ,

看你就说出这一番话来，

[its] ['riːəli] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's really embarrassing .
它是 真的 尴尬的 .

好不叫人怪臊的。

[lets] [nɑːt] [tɔːk] .
Let's not talk .
我们来吧 不是 讲话 .

咱们别说话罢，

[dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Don't make fun of me .
不 制作 乐趣 的 我 .

不要取笑了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
But He Renjie said from the side :
但 他 仁杰 说 从 这 边 :

却好贺人杰在旁说道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
You don't need to worry .
你 不 需要 到 担心 .

你老人家不必烦恼。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [jʌŋ] ,
Although the son is young ,
虽然 这 儿子 是 年轻的 ,

儿子虽小，

[ʃiːz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
She's eighteen years old now .
她是 十八 年 老的 现在 .

也有十八岁了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

再过几年，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌm; səm] [ˈmerɪt] .

It	is	also	possible	to	establish	some	merit	.
它	是	还	可能的	到	建立	一些	优点	.

也可建立些功劳，

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [preˈstiːʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .

He	enjoyed	the	same	honor	and	prestige	as	his	uncle	.
他	享受	这	相同的	荣誉	和	声望	作为	他的	叔叔	.

与叔父一般荣贵。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	immediately	turned	around	and	ran	outside	.
他	立即地	转向	大约	和	跑	外部	.

即掉转头向外面跑去。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] - [ˈmʌðər] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Zhang	Guilan	and	He	Renjie's	mother	chatted	and	laughed	for	a	while	.
张	-	和	他	-	母亲	聊天	和	笑了	为了	一个	尽管	.

张桂兰与贺人杰的母亲复说笑了一阵，

[hiː; hi] - [ˈmʌðər] ,

He	Renjie's	mother	,
他	-	母亲	,

贺人杰的母亲，

[ðɪs] [diˈspeld] [ðə; ði] [ˈwʌrɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

This	dispelled	the	worries	in	my	heart	.
这	驱散	这	担忧	在	我的	心	.

也就将心中的烦恼解散去了。

[lets] [nɑːt] [get] [ˈɪntuː][ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提，

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ðæt] [deɪ] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	was	in	his	study	that	day	.
同时	,	史	锣	曾是	在	他的	学习	那	天	.

再说施公这日正在书房中，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [faɪv] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] ,

Thinking	about	those	five	sparrows	,
思维	关于	那些	五	麻雀	,

想那五只麻雀的事，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][pəˈtroʊl] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn] [ˈduːti] [ˈentərd] .

Suddenly	,	the	patrol	officer	on	duty	entered	.
突然	,	这	巡逻	官	在	责任	进入	.

忽见值日巡捕官进来，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] :

He	reported	:
他	据报道	:

禀道：

" [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "

"	An	imperial	edict	has	arrived	!	"
"	一个	帝国	法令	有	到达的	!	"

“有圣旨到！”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what it is this time .
我 想知道 什么 它 是 这 时间 .

不知又有何事。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
He immediately ordered people to set up an incense table .
他 立即地 订购 人们 到 放 向上 一个 香 桌子 .

因即命人排设香案，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Go to the main hall to receive the imperial decree .
去 到 这 主要的 大厅 到 收到 这 帝国 法令 .

到大堂上接旨。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The reading has been completed .
这 阅读 有 到过 完全的 .

宣读已毕，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm] .
It turned out to be an imperial decree to commend them .
它 转向 出去 到 是 一个 帝国 法令 到 表彰 他们 .

原来是传旨嘉奖，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He then ordered Shi Gong to come to the capital for an audience .
他 然后 订购 史 锣 到 来 到 这 首都 为了 一个 观众 .

并着令施公来京召见，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
And he instructed Huang Tianba ,
和 他 指示 黄 - ,

暨转饬黄天霸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [hwaɪæŋ] ['gærɪsn] .
He was appointed as the General of Huaiyang Garrison .
他 曾是 任命 作为 这 一般的 的 淮阳 驻军 .

补授淮扬镇总兵，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [jæŋ] - ,
The former commander - in - chief , Yang Daben ,
这 以前的 指挥官 - 在 - 首席 , 杨 - ,

原任总兵杨大本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [ə'weɪt] [ˌriːə'saɪnmənt] .
He was dismissed and brought to Beijing to await reassignment .
他 曾是 解雇 和 带来 到 北京 到 等待 重新分配 .

着开缺来京听候另用。

[gwɑːn] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdepjuti] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi][ʌv; əv]
Guan Taiding was appointed as the deputy commander of the central army of
关 - 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 的 这 中央 军队 的
[ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] [brɪˈgeɪd] .
the grain transport brigade .
这 粮食 运输 旅 .

关太顶补漕标中军副将，

[ðə; ði][plæn] [ɪnˈkluːdz] [ðə; ði][tɑːp] - [ˈlev(ə)l] [ˌsʌplɪˈmentri] [kəˈnæl] [ˈstændərd] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .
The plan includes the top - level supplementary canal standard participation .
这 计划 包括 这 顶部 - 等级 补充 运河 标准 参与 .

计全顶补漕标参将，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][tɑːp] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːrt] .
He Lutong was appointed as the top official in charge of the grain transport .
他 鲁通 曾是 任命 作为 这 顶部 官方的 在 收费 的 这 粮食 运输 .

何路通顶补漕标都司。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvəri] [ˌpɜːrsəˈnel] .
There is a shortage of delivery personnel .
那里 是 一个 短缺 的 送货 人员 .

递遗员缺，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌplɪˈmentri] [sɪˈlektər] [ʌv; əv]
The order was issued to appoint Shi Gong as the supplementary selector of
这 命令 曾是 发布 到 委 史 锣 作为 这 补充 选择器 的
[ðɪs] [ˈstændərd] .
this standard .
这 标准 .

着令施公当本标拣员补授。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
Shi Gong immediately expressed his gratitude .
史 锣 立即地 表达 他的 感激 .

施公当即谢恩，

[ðeɪ] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [θriː] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [naɪn] [kaʊˈtaʊz] [ˈserəmoʊni] .
They performed the three bows and nine kowtows ceremony .
他们 执行 这 三 弓 和 九 叩头 仪式 .

行了三拜九叩首礼，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [get] [ʌp] .
Only then did he get up .
仅有的 然后 做过 他 得到 向上 .

这才起来，

[ðeɪ] [rɪˈspektfəli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
They respectfully invited the imperial edict inside .
他们 尊敬 受邀 这 帝国 法令 里面 .

将圣旨恭请进去。

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ˈevriwʌn] [ɪn] .
They then brought everyone in .
他们 然后 带来 每个人 在 .

一面将众人传了进来，

[tel] [ˈevriθɪŋ] ;
Tell everything ;
告诉 一切 ;

告知一切；

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] [θæŋks] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

He	wrote	a	memorial	of	thanks	on	the	spot	.
他	写道	一个	纪念馆	的	谢谢	在	这	点	.

一面就写了谢恩的奏稿。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [æz; əz]

He	then	instructed	Huang	Tianba	and	others	to	fill	the	vacancies	as
他	然后	指示	黄	-	和	其他的	到	充满	这	空缺职位	作为

['ɔːrdərd] .

ordered	.
订购	.

并遵旨转饬黄天霸等各补本缺。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	garrison	commander	was	missing	.
这	驻军	指挥官	曾是	丢失的	.

所遗守备员缺，

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] .

Li	Kun	was	appointed	to	the	post	.
李	昆	曾是	任命	到	这	邮政	.

即以李昆请补。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .

There	is	a	shortage	of	general	staff	.
那里	是	一个	短缺	的	一般的	职员	.

千总员缺，

[li] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] .

Li	Qihou	was	appointed	to	the	post	.
李	-	曾是	任命	到	这	邮政	.

即以李七侯请补。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

He	also	requested	the	date	of	the	audience	.
他	还	请求	这	日期	的	这	观众	.

又申叙觐见日期，

[ə'raʊnd] [mɪd] - [ɑːk'toʊbər] ,

Around	mid	-	October	,
大约	中	-	十月	,

大约在十月中旬，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪnt] ['ministəz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [grænd] [kə'næl]

They	also	requested	that	the	emperor	appoint	ministers	to	act	as	Grand	Canal
他们	还	请求	那	这	皇帝	委	部长们	到	行为	作为	盛大	运河

['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Transport	Commissioners	and	other	officials	.
运输	委员	和	其他	官员	.

并请旨简放大臣署理漕督各节等，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'perd] [ðer; ðər] [mə'mɔriːəlz] .

They	all	prepared	their	memorials	.
他们	全部	准备	他们的	纪念碑	.

一一起了奏稿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [fɔːr; fər] ['kɑːpiɪŋ] .

It	was	sent	to	the	staff	for	copying	.
它	曾是	发送	到	这	职员	为了	复制	.

发与幕宾缮写。

[ðen] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
Then arrange the incense table .
然后 安排 这 香 桌子 .

随即排齐香案，

[send] [ðɪs] ['kɑːpi] [aʊt] .
Send this copy out .
发送 这 复制 出去 .

将此折本拜发出去，

[ðə; ði] ['kəriər] [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The courier respectfully presented it to the capital .
这 导游 尊敬 呈现 它 到 这 首都 .

当驿递恭赍进京。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] , [bəuθ]
The personnel of the joint venture of the grain transport commissioner , both
这 人员 的 这 联合的 风险投资 的 这 粮食 运输 专员 , 两个都
[sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] ,
superiors and subordinates ,
上级 和 下属 ,

漕标合营上下人等，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]
Everyone knows that Huang Tianba has been promoted to the rank of
每个人 知道 那 黄 - 有 到过 推广 到 这 秩 的
['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [hwaɪæŋ] ['gærɪsn] .
General of Huaiyang Garrison .
一般的 的 淮阳 驻军 .

都晓得黄天霸升授了淮扬镇总兵，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Guan Xiaoxi was promoted to deputy general .
关 小溪 曾是 推广 到 副 一般的 .

关小西升授了副将，

['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] .
Everyone else was promoted .
每个人 别的 曾是 推广 .

其他人等俱皆递升。

['oʊnli] [haʊ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Only Hao Suyu heard these words .
仅有的 郝 苏尤 听到 这些 字 .

惟有郝素玉听得此言，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gwɑːn] [taɪ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] ,
Because Guan Tai has not yet returned ,
因为 关 泰 有 不是 然而 返回 ,

因关太尚未回来，

[aɪ] [der] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fækt] .
I dare not take it as fact .
我 敢 不是 拿 它 作为 事实 .

不敢据以为信，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

We	need	to	think	of	sending	someone	to	the	governor's	office	to	obtain	a
我们	需要	到	思考	的	发送	某人	到	这	州长的	办公室	到	获得	一个

['letər] .

letter	.
信	.

要想着人去督辕讨信，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['ʌðər] ,

And	fearing	being	ridiculed	by	others	,
和	害怕	存在	嘲笑	经过	其他的	,

又恐为人家取笑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

He	was	impatient	.
他	曾是	不耐烦	.

说他性急，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] . "

"	Perhaps	I	should	go	to	the	deputy	general's	office	.	"
"	也许	我	应该	去	到	这	副	将军的	办公室	.	"

“莫若我去副将衙门，

['ænti] [kən'grætjuleitid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

Auntie	congratulated	Zhang	Guilan	.
阿姨	恭喜	张	-	.

姑作给张桂兰道喜，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] .

Then	you	can	find	out	by	asking	around	.
然后	你	能	寻找	出去	经过	问	大约	.

便可打听出来了。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [prɪ'per] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .

Immediately	have	someone	prepare	a	sedan	chair	.
立即地	有	某人	准备	一个	轿车	椅子	.

即刻着人预备轿子，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɔːrd] [hwɑːŋz] ['jɑːmən] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

They	went	to	Lord	Huang's	yamen	to	offer	their	congratulations	.
他们	去	到	主	黄氏	衙门	到	提供	他们的	恭喜！	.

到黄老爷衙门道喜。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd]

When	a	servant	went	out	to	spread	the	word
什么时候	一个	仆人	去	出去	到	传播	这	单词

当有仆从传出话去，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

A	large	sedan	chair	was	prepared	shortly	afterward	.
一个	大的	轿车	椅子	曾是	准备	不久	之后	.

一会子已备了大轿。

[haʊ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['kæʒuəl] [kloʊðz] .
Hao Suyu was dressed in casual clothes .
郝 苏尤 曾是 穿着 在 随意的 衣服 .

郝素玉便装束齐全，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː] [meɪdz] / ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
She brought two maids / servants with her .
她 带来 二 女佣 / 仆人 和 她 .

带了两个女仆丫环，

['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After getting into the sedan chair ,
后 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

上了轿，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .
They headed straight for the deputy general's office .
他们 标题 直的 为了 这 副 将军的 办公室 .

直望副将衙门而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一刻已到，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['poʊstɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
I immediately posted a message .
我 立即地 发布 一个 信息 .

当即投了帖，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
Someone will relay the message inside .
某人 将要 中继 这 信息 里面 .

自有人传报进去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guilan
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰一听，

[wiː; wi] [wɪl] ['welkəm] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
We will welcome them immediately .
我们 将要 欢迎 他们 立即地 .

即刻迎接出来。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [met] ,
The moment the two met ,
这 片刻 这 二 遇见 ,

两人一见面，

[haʊ] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Hao Suyu said to Zhang Guilan :
郝 苏尤 说 到 张 - :

郝素玉给张桂兰说道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] ['sɪstər] ! "
" I've come to congratulate my sister ! "
" 我已经 来 到 祝贺 我的 姐姐 ! "

“我来给姐姐道喜呀！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这是怎说?

[wʌt] ['hæpi] [ə'keɪʒn] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What happy occasion is it ?
什么 快乐的 场合 是 它 ?

有何喜事，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstər] [ju] !
Congratulations to my sister Yu !
恭喜! 到 我的 姐姐 于 !

给愚姐道喜！”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道:

[dəunt] [prɪ'tend] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .
Don't pretend you don't know .
不 假装 你 不 知道 .

“你不要故作不知了，

['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [noʊz] [ðɪs] [naʊ] .
Everyone outside knows this now .
每个人 外部 知道 这 现在 .

现在外面谁不知道，

[jʊə(r)] [stɪl] [priː'tɛndɪŋ] [hɪr] .
You're still pretending here .
你是 仍然 假装 这里 .

你还在这里装佯，

[waɪ] ['bɑːðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

这是何必!

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðə; ði][gɜːrl] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Otherwise , why would the girl come at this time ?
否则 , 为什么 会 这 女孩 来 在 这 时间 ?

不然妹子又何必这时候前来，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

给你道喜呢。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They talked all the way .
他们 谈话 全部 这 方式 .

一路说着，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] .
They have already entered the inner quarters .
他们 有 已经 进入 这 内 四分之一 .

已进了内宅。

[hiː; hi] - ['mʌðər] ,
He Renjie's mother ,
他 - 母亲 ,

贺人杰的母亲，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 .

也就迎了出来。

['evriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐下，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] .
A maidservant brought tea .
一个 女仆 带来 茶 .

有丫环送上茶来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] - ['mʌðər] :
Zhang Guilan then said to He Renjie's mother :
张 - 然后 说 到 他 - 母亲 :

张桂兰便向贺人杰的母亲说道：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
The girl is going to tell you something strange .
这 女孩 是 去 到 告诉 你 某物 奇怪的 .

妹子告诉你一宗奇事。

['sɪstər] [haʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Sister Hao has just arrived .
姐姐 郝 有 只是 到达的 .

郝妹妹方才到此，

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [met] ,
He said as soon as they met ,
他 说 作为 很快 作为 他们 遇见 ,

一见面就说，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ˌjuː 'es] .
They came especially to congratulate us .
他们 来了 尤其 到 祝贺 我们 .

是特地前来给咱道喜。

[wiː; wi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] ['hæpi] [ə'keɪʒn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .
We asked her what happy occasion she had .
我们 问 她 什么 快乐的 场合 她 有 .

咱问她有何喜事，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [əˈkjuːzd] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv] [priːˈtɛndɪŋ] .
She then accused us of pretending .
她 然后 被告 我们 的 假装 .

她便怪咱装佯，

[priːˈtɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Pretending not to know .
假装 不是 到 知道 .

故作不知。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

- [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] . -
' The outside world has been informed . '
- 这 外部 世界 有 到过 知情的 . -

‘外面通知道了，

[wɒts] [ðɪs] [əˈbaʊt] ? [its] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
What's this about ? It's your own business .
是什么 这 关于 ? 它是 你的 自己的 商业 .

怎么你自家的事，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
They insisted they didn't know .
他们 坚持 他们 没有 知道 .

偏说不知道。

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][skæm] ?
Is this some kind of scam ?
是 这 一些 种类 的 骗局 ?

这不是来骗人？’

[ˈeldər] [ˈsɪstər] ,
elder sister ,
长老 姐姐 ,

姐姐，

[ˈiznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?
Isn't that a terrible injustice ?
不是 那 一个 糟糕的 不公正 ?

你看这话可冤不冤呢！

[ˈʌðər] [prɪˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Others pretended not to know .
其他的 假装 不是 到 知道 .

别人就作不知道，

[maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
My sister is here all day long .
我的 姐姐 是 这里 全部 天 长的 .

姐姐是终日在这里的，

[dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈhæpi] [nuːz] ?
Does our sister have any happy news ?
做 我们的 姐姐 有 任何 快乐的 消息 ?

咱妹子可有什么喜事么？

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

你既知道，

[waɪ] [nɑːt] [tel] ['evriwʌn] ?
Why not tell everyone ?
为什么 不是 告诉 每个人 ?

何不说出来给大家知道，

['iːv(ə)n][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .
Even my foolish sister can understand .
甚至 我的 愚蠢 姐姐 能 理解 .

便是愚妹也可明白。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['saɪlənt]['pɜːrs(ə)n] ,
Such a silent person ,
这样的 一个 沉默的 人 ,

这样一个闷葫芦，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can anyone break it ?
如何 能 任何人 休息 它 ?

叫人怎打得破呢？”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

" [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] ? "
" You really don't know ? "
" 你 真的 不 知道 ? "

你真个不知么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] ['æŋkʃəsli] :
Zhang Guilan said anxiously :
张 - 说 焦虑地 :

张桂兰发急道：

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] !
" younger sister !
" 年轻 姐姐 !

“妹妹！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

你这是什么话，

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] ,
If we knew ,
如果 我们 知道 ,

咱若知道，

[duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['sɪstər] [ə'gen] ?
Do I need to ask my sister again ?
做 我 需要 到 问 我的 姐姐 再次 ?

还要问妹妹么？”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] .

It	was	not	for	any	other	reason	.
它	曾是	不是	为了	任何	其他	原因	.

“非为别事，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [ðæt]

Just	now	I	heard	someone	say	that
只是	现在	我	听到	某人	说	那

只因方才听人传言，

[ðeɪ] [sed] [jʊr; jər] [ˈmæstər] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [hwaɪæŋ] [ˈgærɪsn] .

They	said	your	master	has	been	promoted	to	General	of	Huaiyang	Garrison	.
他们	说	你的	掌握	有	到过	推广	到	一般的	的	淮阳	驻军	.

说你家老爷升授了淮扬镇总兵，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [left] [baɪ][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .

My	husband	filled	the	vacancy	left	by	your	husband	.
我的	丈夫	已填	这	空缺	左边	经过	你的	丈夫	.

我家老爷就递补了你家老爷的缺，

[ˈmæstər] [dʒi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ˈædʒʊtənt] .

Master	Ji	was	promoted	to	the	rank	of	adjutant	.
掌握	季	曾是	推广	到	这	秩	的	副官	.

计老爷递补了参将。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈruːməz] [ˈsɜːrkjəˌletɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There	are	many	rumors	circulating	outside	.
那里	是	许多	谣言	循环	外部	.

外间传说纷纷，

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [ˈoʊvər] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɜːr; hər] .

So	the	girl	came	over	specifically	to	congratulate	her	.
所以	这	女孩	来了	超过	具体来说	到	祝贺	她	.

所以妹子特地过来道喜。

[naʊ] [maɪ] [ˈsɪstər] [sez] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [noʊ] .

Now	my	sister	says	she	doesn't	know	.
现在	我的	姐姐	说道	她	不	知道	.

如今姐姐说不知道，

[ɪz] [ðɪs] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈruːmər] ?

Is	this	still	just	a	rumor	?
是	这	仍然	只是	一个	谣言	?

难道这件事还是谣言么？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,

Zhang	Guilan	heard	this	,
张	-	听到	这	,

张桂兰听了这句话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ˈskeptɪk(ə)l] .

He	immediately	became	skeptical	.
他	立即地	成为	怀疑论者	.

登时也就半信半疑起来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈænsər] [haʊ] - [ˈkwestʃən] ,

Just	as	he	was	about	to	answer	Hao	Suyu's	question	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	回答	郝	-	问题	,

正欲回答郝素玉的话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] , [ˈpæntɪŋ] [ˈhevɪli] .

Suddenly	,	He	Renjie	came	running	back	,	panting	heavily	.
突然	,	他	仁杰	来了	跑步	后退	,	喘息	重度	.

忽见贺人杰气喘吁吁跑了回来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
Upon seeing Zhang Guilan ,
之上 看到 张 - ,

一见张桂兰，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
They rushed to kowtow .
他们 匆忙 到 磕头 .

便抢着磕了头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] ;
He stood up just now ;
他 站立 向上 只是 现在 ;

方才站立起来；

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [siːn] [ðer; ðər] .
Suddenly , Hao Suyu was also seen there .
突然 , 郝 苏尤 曾是 还 已见 那里 .

忽见郝素玉也在这里，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [haʊ] .
He then walked up to Hao Suyu .
他 然后 步行 向上 到 郝 苏尤 .

又走到郝素玉面前，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
They also rushed to kowtow .
他们 还 匆忙 到 磕头 .

也抢着磕了个头。

[ˈæftər] [ɔːl] , [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grænd] [gɪft] ?
After all , why would He Renjie give them such a grand gift ?
后 全部 , 为什么 会 他 仁杰 给 他们 这样的 一个 盛大 礼物 ?

毕竟贺人杰给她二人何以行此大礼，

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ˈhæpənd] ?
What exactly happened ?
什么 确切地 发生 ?

究竟有什么事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 405th [rɪˈpɔːrt] [brɪŋz] [gʊd] [nuːz] : [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [əˈlaɪk] [rɪˈdʒɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn]
The 405th report brings good news : young and old alike rejoice as they embark on
这 405th 报告 带来 好的 消息 : 年轻的 和 老的 同样 麾 作为 他们 启程 在
[ðer; ðər] [nuː] [poʊsts] , [ˈhɪroʊz] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [siːlz] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɑːnər] .
their new posts , heroes receive their seals in double honor .
他们的 新的 帖子 , 英雄 收到 他们的 封印 在 双倍的 荣誉 .

第405回 报佳音老幼两相欢 齐赴任英雄双接印

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈpiːtɪdli] [geɪv] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ,
It is said that He Renjie repeatedly gave Zhang Guilan ,
它 是 说 那 他 仁杰 反复 给予 张 - ,

话说贺人杰迭连给张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [kaʊˈtaʊd] [twaɪs] .
Hao Suyu and the other person kowtowed twice .
郝 苏尤 和 这 其他 人 叩头 两次 .

郝素玉二人磕了两个头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
He stood up , about to speak ,
他 站立 向上 , 关于 到 说话 ,

站起来正要开口，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
His mother then hurriedly said :
他的 母亲 然后 匆匆 说 :

他母亲便急急说道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you like this ?
为什么 是 你 喜欢 这 ?

“你为什么如此，

" [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [ˈkreɪzi] ? "
" Could he be going crazy ? "
" 可以 他 是 去 疯狂的 ? "

敢是发疯么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [aɪm][nɑːt] [ˈkreɪzi] . "
" I'm not crazy . "
" 我是 不是 疯狂的 . "

“孩儿不是发疯，

[naʊ] [bəuθ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ænd; ənd][maɪ] [ˈʌðər] [ˈʌŋk(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] .
Now both Uncle Huang and my other uncle have been promoted .
现在 两个都 叔叔 黄 和 我的 其他 叔叔 有 到过 推广 .

现在黄伯父与叔父都升了官了，

[ˈʃʊdənt] [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [maɪ] [tuː] [ænt] ?
Shouldn't I congratulate my two aunts ?
不应该 我 祝贺 我的 二 姑姑们 ?

孩儿不要给二位婶娘道喜么？

[ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ænt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] .
The child originally came back to congratulate Aunt Zhang .
这 孩子 起初 来了 后退 到 祝贺 阿姨 张 .

孩儿本来回来给张婶娘道了喜，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ænt] [ˈhɑːoʊz] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
Then we went to Aunt Hao's place to offer our congratulations .
然后 我们 去 到 阿姨 浩的 地方 到 提供 我们的 恭喜！ .

再去郝婶娘那里道喜的。

[its] [rer] [tuː; tə] [siː] [ænt] [haʊ] [hɪr] .
It's rare to see Aunt Hao here .
它是 稀有的 到 看 阿姨 郝 这里 .

难得郝婶娘也来到此，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [noʊz] [its] [gɔːn] [əˈgen] .
The child knows it's gone again .
这 孩子 知道 它是 已消失 再次 .

孩儿省得又过去了，

[soʊ][aɪ] [kaʊˈtaʊd] [ðer; ðər] .
So I kowtowed there .
所以 我 叩头 那里 .

所以就在此磕了头，

[haʊˈevər] , [lets] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] .
However , let's not be so disrespectful .
然而 , 我们来吧 不是 是 所以 不尊重 .

不过就不恭敬些，

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
He never visited in person .
他 绝不 到访 在 人 .

不曾亲自登门。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hao Suyu heard this ,
郝 苏尤 听到 这 ,

郝素玉听了此话，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɛndʒi] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before He Renjie could finish speaking ,
前 他 仁杰 可以 结束 请讲 ,

不等贺人杰说完，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][æsk] :
They all rushed to ask :
他们 全部 匆忙 到 问 :

就一齐抢着问道：

" [dɪd][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈriːəli] [get] [prəˈmoʊtɪd] ? "
" Did your uncle really get promoted ? "
" 做过 你的 叔叔 真的 得到 推广 ? "

“你叔父真升了官么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [ˈniːðər] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] . "
" Neither of my two uncles has been promoted . "
" 两者都不 的 我的 二 叔叔们 有 到过 推广 . "

“二位叔父不曾升官，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [ðiːz] [tuː] [ˈhedz] ?
Could it be that my nephew has these two heads ?
可以 它 是 那 我的 侄子 有 这些 二 头部 ?

难道侄儿这两个头，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [baɪ] [ˈæksɪdənt] ?
Was it caused by accident ?
曾是 它 导致 经过 事故 ?

是无故磕的吗?

[ðæts] [wʌt] [maɪ] [ˈmʌðər] [sed] .
That's what my mother said .
那就是 什么 我的 母亲 说 .

那是母亲所说，

[ðeɪv] [ˈriːəli] [gɔːn] [mæd] !
They've really gone mad !
他们有 真的 已消失 疯狂的 !

真个发疯了！

[maɪ] ['nefjuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

My	nephew	went	to	the	yamen	early	this	morning	.
我的	侄子	去	到	这	衙门	早期的	这	早晨	.

侄儿早间到衙门里去，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [nuːz] [jet] .

There	has	been	no	such	news	yet	.
那里	有	到过	不	这样的	消息	然而	.

尚不曾有此消息，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] .

Later	,	he	was	ordered	to	leave	.
之后	,	他	曾是	订购	到	离开	.

后来奉谕出去，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

The	imperial	edict	was	received	.
这	帝国	法令	曾是	已收到	.

接到圣旨。

['ʌŋk(ə)l] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [hwaɪæŋ] ['gærɪsn] .

Uncle	Huang	was	promoted	to	General	of	Huaiyang	Garrison	.
叔叔	黄	曾是	推广	到	一般的	的	淮阳	驻军	.

黄叔父升补淮扬镇总兵，

['ʌŋk(ə)l] [gwɑːn][ɪz] [ri'pleisin] ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

Uncle	Guan	is	replacing	Uncle	Huang	.
叔叔	关	是	替换	叔叔	黄	.

关叔父升黄叔父的缺，

['ʌŋk(ə)l] [dʒi] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [left] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [gwɑːn] .

Uncle	Ji	then	filled	the	vacancy	left	by	Uncle	Guan	.
叔叔	季	然后	已填	这	空缺	左边	经过	叔叔	关	.

计叔父就补关叔父的缺，

['ʌŋk(ə)l] [hiː; hi] [fɪld] [ɪn][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][dʒi] .

Uncle	He	filled	in	for	Uncle	Ji	.
叔叔	他	已填	在	为了	叔叔	季	.

何叔父顶补计叔父的缺，

['ʌŋk(ə)l] [li] [wuː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [poʊst][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

Uncle	Li	Wu	has	now	been	offered	a	garrison	post	by	the	authorities	.
叔叔	李	吴	有	现在	到过	提供	一个	驻军	邮政	经过	这	当局	.

李五叔父现在大人已给他请要守备缺了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmənz] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns]

The	imperial	edict	also	summons	you	,	sir	,	to	the	capital	for	an	audience
这	帝国	法令	还	传票	你	,	先生	,	到	这	首都	为了	一个	观众

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] !

with	His	Majesty	!
和	他的	威严	!

圣旨还令着大人进京陛见呢！

[maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['ɜːrliər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

My	nephew	was	supposed	to	come	back	earlier	to	deliver	the	good	news	.
我的	侄子	曾是	据称	到	来	后退	早些时候	到	递送	这	好的	消息	.

侄儿本早要回来送喜信，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Because	I	couldn't	leave	the	government	office	,
因为	我	不能	离开	这	政府	办公室	,

因衙门里走不开，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [bæk] [naʊ] .
That's why I came back now .
那就是 为什么 我 来了 后退 现在 .

所以此时才回来的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] ,
Such a joyous occasion ,
这样的 一个 欢乐 场合 ,

如此喜事，

['ʃʊdənt] [wiː; wi] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?
Shouldn't we kowtow to them and offer our congratulations ?
不应该 我们 磕头 到 他们 和 提供 我们的 恭喜！ ?

难道不要给二位磕头道喜么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] . . .
Upon hearing this , Hao Suyu and the other person . . .
之上 听力 这 , 郝 苏尤 和 这 其他 人 . . .

郝素玉二人听了这话，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
I was overjoyed !
我 曾是 欣喜若狂 !

真个是喜出望外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He immediately became beaming with joy .
他 立即地 成为 光芒四射 和 喜悦 .

登时就眉飞色舞起来。

[hiː; hi] - ['mʌðər] ,
He Renjie's mother ,
他 - 母亲 ,

贺人杰的母亲，

[soʊ][aɪ] [kən'grætjuleitid] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
So I congratulated the two of them .
所以 我 恭喜 这 二 的 他们 .

也就给他二人道喜。

[haʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Hao Suyu then said to Zhang Guilan :
郝 苏尤 然后 说 到 张 - :

郝素玉便向张桂兰说道：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ˌæbsə'luːtli] [kən'vɪnst] !
You are now absolutely convinced !
你 是 现在 绝对地 确信 !

你现在深信无疑了罢！

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [aɪ] [rɔːŋd] [juː; jʊ] ,
You just said I wronged you ,
你 只是 说 我 冤枉 你 ,

方才你说我冤枉于你，

[ðæts] [nɑːt] [truː] .
That's not true .
那就是 不是 真的 .

这可不

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] ?
Is this a big deal ?
是 这 一个 大的 交易 ?

是一件大事？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [stɑːp] ! "
" Stop ! "
" 停止 ! "

“罢呀！

[juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑːt] [rɔŋɪŋ] ['eniwʌn] ?
You still say you're not wronging anyone ?
你 仍然 说 你是 不是 错误 任何人 ?

你还说不冤枉人，

['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] .
People don't know .
人们 不 知道 .

人家不晓得，

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [noʊ] ,
You insist on saying that others know ,
你 坚持 在 说 那 其他的 知道 ,

你偏要说人家晓得，

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] [rɔŋɪŋ] [ˌem 'iː] ! "
" But you're not wronging me ! "
" 但 你是 不是 错误 我 ! "

只可不是冤枉我么！”

[haʊ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [aɪm][nɑːt] [rɔŋɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] . "
" I'm not wronging you now . "
" 我是 不是 错误 你 现在 . "

“此时不冤枉你了，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
She was the wife of a high - ranking general .
她 曾是 这 妻子 的 一个 高的 - 排行 一般的 .

是一位堂堂皇皇的总兵夫人了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guilan
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰一听，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [haʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Hao Suyu with a smile , he said :
寻找 在 郝 苏尤 和 一个 微笑 , 他 说 :

带着笑望郝素玉说道：

[dəunt] [tʃuː] [jʊr; jər] [tʌŋ] [aʊt] .
Don't chew your tongue out .
不 嚼 你的 舌头 出去 .

“你不要嚼碎舌头，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [bæk] .
Your husband is back .
你的 丈夫 是 后退 .

你家老爷回来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Instead , they wouldn't listen to what he was saying .
反而 , 他们 不会 听 到 什么 他 曾是 说 .

反不听与他说话。”

[haʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Hao Suyu wanted to say something back to him ,
郝 苏尤 通缉 到 说 某物 后退 到 他 ,

郝素玉还想要回他两句，

[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Make fun of them .
制作 乐趣 的 他们 .

取笑一番，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rʌʃt] [ɪn] .
But luckily , Chu Biao rushed in .
但 幸运的是 , 楚 彪 匆忙 在 .

却好褚标抢了进来，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
He addressed the two of them :
他 已解决 这 二 的 他们 :

向着二人说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
" You two should stop fighting like this . "
" 你 二 应该 停止 斗争 喜欢 这 . "

“你们二人不要如此争斗，

[wiː; wi] [ɔːl] [lʊk] [laɪk] ['leɪdiz] .
We all look like ladies .
我们 全部 看 喜欢 女士们 .

咱看起来都是夫人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [waɪvz] .
They are all wives .
他们 是 全部 妻子们 .

都是太太，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ]['noʊbɑːdi] .
But to this day , I , an old man , am still a nobody .
但 到 这 天 , 我 , 一个 老的 男人 , 是 仍然 一个 无人 .

只是咱老头子到今日还是个白丁。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [kɪdz] . . .
Looking at you kids . . .
寻找 在 你 孩子们 . . .

看起你们这些小孩子，

[ðə; ði] ['leɪdiːz] [waɪf] ,
The lady's wife ,
这 女士的 妻子 ,

夫人的夫人，

[maɪ] ['waɪfs] [ræθ] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðɪs] [oʊld][mæn] ['kreɪzi] !
My wife's wrath is driving this old man crazy !
我的 妻子的 愤怒 是 驾驶 这 老的 男人 疯狂的 !

太太的太龙咱老头子真要气死了!

[wɪə(r)] [dʒʌst][æn; ən][oʊld][mæn] , [ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
We're just an old man , a commoner .
是 只是 一个 老的 男人 , 一个 平民 .

咱这白丁的老头子,

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] !
Congratulations to you both !
恭喜! 到 你 两个都 !

倒要给你们恭喜恭喜啦! ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[haʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Hao Suyu and others laughed and said :
郝 苏尤 和 其他的 笑了 和 说 :

郝素玉一齐笑着说道:

" [oʊld][mæn] ! "
" Old man ! "
" 老的 男人 ! "

“老爷子!

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [ðæt] .
You shouldn't say that .
你 不应该 说 那 .

你可不要这样说,

[juː; jʊ] , [sɜːr] , [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
You , sir , do not wish to be an official ?
你 , 先生 , 做 不是 希望 到 是 一个 官方的 ?

你老人家是不愿意做官,

['dɪdnt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] ?
Didn't the adults recommend you back then ?
没有 这 成年人 推荐 你 后退 然后 ?

难道当日大人不曾给你老人家保举吗?

[jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [sɜːr] .
You're willing to become an official , sir .
你是 愿意的 到 变得 一个 官方的 , 先生 .

你老人家肯做官,

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðerz] .
The guarantee is much larger than theirs .
这 保证 是 很多 更大的 比 他们的 .

包管还要比他们大得多了。

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
That's how they are now .
那就是 如何 他们 是 现在 .

就是他们现在如此,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [prə'moʊtɪd] [baɪ][juː; jʊ] , [sɜːr] .
He was also promoted by you , sir .
他 曾是 还 推广 经过 你 , 先生 .

也是你老人家提拔出来的,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː] .
You should be happy too .
你 应该 是 快乐的 也 .

你老人家心里也该欢喜。”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" - [ænd; ənd] [ʒaɔksi] "
" Tianba and Xiaoxi "
" - 和 小溪 "

“天霸与小西两人，

[wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [prə'moʊtɪd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
We haven't really promoted them much .
我们 还没有 真的 推广 他们 很多 .

咱倒不曾十分提拔他们。

[ɑːn] [mɪs] ['hɑːoʊz] [feɪs] ,
On Miss Hao's face ,
在 错过 浩的 脸 ,

郝姑娘面上，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [teɪk] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
We dare not take credit for it .
我们 敢 不是 拿 信用 为了 它 .

咱也不敢居功，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['mæstər] ['liːz] [greɪt] [streŋθ] .
That was all thanks to Master Li's great strength .
那 曾是 全部 谢谢 到 掌握 李的 伟大的 力量 .

那全是李五爷的大力。

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [pliːz] [dəunt] [seɪ] [ðæt] .
Miss Zhang , please don't say that .
错过 张 , 请 不 说 那 .

张姑娘你倒不要说，

['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] ,
Ever since you stole the gold medal ,
曾经 自从 你 偷窃 这 金子 勋章 ,

自从你偷盗金牌以后，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mætʃt] [wɪð; wɪθ] - .
So that you were matched with Tianba .
所以 那 你 是 匹配 和 - .

以致将你匹配与天霸，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] [dʒuːz] [streŋθ] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Although it was Old Zhu's strength that contributed to this ,
虽然 它 曾是 老的 朱氏 力量 那 贡献 到 这 ,

其中虽然是朱老儿的力，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['aʊər; ɑːr][oʊld][mæn] !
But most of the work was done by our old man !
但 最多 的 这 工作 曾是 完毕 经过 我们的 老的 男人 !

可大半是咱老头子的力多啦！

[juːv] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] ['leɪdi] [naʊ] !
You've actually become a second - rank lady now !
你已经 实际上 变得 一个 第二 - 秩 女士 现在 !

你现在居然做了二品的夫人了，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ;
This is truly delightful ;
这 是 真的 愉快 ;

真也可喜之至；

[mɪs] [haʊ] [ɪz] ['slaɪtli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Miss Hao is slightly inferior to you .
错过 郝 是 轻微地 下 到 你 .

就是郝姑娘比你略卑一节，

['hiːl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [suːn] !
He'll be promoted soon !
地狱 是 推广 很快 !

指日也是要擢升的呀！”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [læft] ['hɑːrtɪli] [ə'gen] .
Chu Biao laughed heartily again .
楚 彪 笑了 衷心地 再次 .

褚标又哈哈大笑，

['fɔːrtʃənətli] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnər] .
Fortunately , someone came in and invited them to dinner .
幸运的是 , 某人 来了 在 和 受邀 他们 到 晚餐 .

却好有人进来请吃晚饭，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
Chu Biao had just left .
楚 彪 有 只是 左边 .

褚标只才出去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn'vaɪtɪd] [haʊ] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Zhang Guilan invited Hao Suyu to stay for dinner .
张 - 受邀 郝 苏尤 到 停留 为了 晚餐 .

这里张桂兰也就留郝素玉吃饭，

[suː] [ju] [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Su Yu did not refuse .
苏 于 做过 不是 拒绝 .

素玉也不推辞，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 .

此时二人好不欢喜。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭以后，

[haʊ] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
Hao Suyu took her leave and went back .
郝 苏尤 采取 她 离开 和 去 后退 .

郝素玉告辞回去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Zhang Guilan saw him off into the sedan chair .
张 - 锯 他 离开 进入 这 轿车 椅子 .

张桂兰送他上了轿，

[ðen] [kʌm] [ɪn] .
Then come in .
然后 来 在 .

然后进来，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] - ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

I	chatted	with	He	Renjie's	mother	for	a	while	longer	.
我	聊天	和	他	-	母亲	为了	一个	尽管	更长	.

又与贺人杰的母亲闲谈了一会，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] [rest] .

Only	then	did	everyone	rest	.
仅有的	然后	做过	每个人	休息	.

这才大家安歇，

[ðæts] [noʊ]['prɑːbləm][æt; ət][ɔːl] .

That's	no	problem	at	all	.
那就是	不	问题	在	全部	.

只也不在话下。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] .

He	Lutong	and	others	have	all	returned	.
他	鲁通	和	其他的	有	全部	返回	.

何路通俱已回来，

[fɜːrst] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] ['ʃiː] .

First	,	I	went	to	the	yamen	(	government	office	)	to	see	Lord	Shi	.
第一的	,	我	去	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	到	看	主	史	.

先到衙门里见了施公。

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The	greetings	have	been	completed	.
这	问候	有	到过	完全的	.

请安已毕，

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Master	Shi	ordered	them	to	sit	down	.
掌握	史	订购	他们	到	坐	向下	.

施公命他们坐下，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

They	immediately	offered	their	appreciation	.
他们	立即地	提供	他们的	欣赏	.

当下慰劳了一番，

[hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .

He	asked	about	the	affairs	in	the	capital	again	.
他	问	关于	这	事务	在	这	首都	再次	.

又将京中的事问了一遍。

-	[wɪl]	[ðen]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪriəl]	[hɔːrs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]	.
Tianba	**will**	**then**	**take**	**the**	**imperial**	**horse**	**to**	**the**	**capital**	**.**
-	将要	然后	拿	这	帝国	马	到	这	首都	.

天霸就将解御马进京，

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	['swɔləuz]	[ɑːr; ər]	['kæptʃərd]	,
Until	**the**	**Double**	**Swallows**	**are**	**captured**	**,**
直到	这	双倍的	燕子	是	捕获	,

直至捉拿双飞燕为止，

[hiː; hi]	[ɪk'spleɪnd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	['diːteɪl]	.
He	**explained**	**it**	**in**	**detail**	**.**
他	解释	它	在	细节	.

细细陈说了一回。

['mæstər]	['ʃiː]	[wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Master	**Shi**	**was**	**overjoyed**	**and**	**said**	**:**
掌握	史	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公大喜道：

[ðɪs]	['klɪrli]	[ʃoʊz]	[ðæt]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevər]	[biː; bi][æn; ən]	['iːv(ə)l]['pɜːrs(ə)n]	.
This	**clearly**	**shows**	**that**	**one**	**should**	**never**	**be**	**an**	**evil**	**person**	**.**
这	清楚地	演出	那	一	应该	绝不	是	一个	邪恶的	人	.

“足见恶人万做不得，

[æz; əz]	[fɪrs]	[æz; əz]	[tuː]	['swɔləuz]	['flaɪɪŋ]	[tə'geðər]	.
As	**fierce**	**as**	**two**	**swallows**	**flying**	**together**	**.**
作为	凶猛的	作为	二	燕子	飞行	一起	.

即如双飞燕那样凶恶，

[wiː; wi]	[wɪl]	['kæptʃər]	[hɪm; ɪm]	[tə'deɪ]	.
We	**will**	**capture**	**him**	**today**	**.**
我们	将要	捕获	他	今天	.

今日也就将他拿住，

[hiː; hi][wʌz; wəz]	['pʌnɪʃt]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[lɔː]	.
He	**was**	**punished**	**according**	**to**	**the**	**law**	**.**
他	曾是	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

明正典刑了。”

[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[sent]	[aʊt]	.
The	**message**	**was**	**immediately**	**sent**	**out**	**.**
这	信息	曾是	立即地	发送	出去	.

当即传出话去，

[ðə; ði]['ɔːrdər]	[wʌz; wəz]	['ɪʃuːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hedz]	[ʌv; əv]	[ʃwɑːŋ]	[faɪjən]	[biː; bi]	[sent]	[frʌm; frəm]	[ʃænjæŋ]	['kaʊnti]	[tuː; tə]	['ʃuː'dʒoʊ]	, [ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[wʌz; wəz]	[kə'mɪtɪd]	.
The	**order**	**was**	**issued**	**that**	**the**	**heads**	**of**	**Shuang**	**Feiyan**	**be**	**sent**	**from**	**Shanyang**	**County**	**to**	**Xuzhou**	**,**	**the**	**place**	**where**	**the**	**crime**	**was**	**committed**	**.**
这	命令	曾是	发布	那	这	头部	的	双	飞燕	是	发送	从	山阳	县	到	徐州	,	这	地方	在哪里	这	犯罪	曾是	坚定的	.

着令山阳县将双飞燕的首级解往徐州犯事所在，

[dɪ'spleɪd]	[baɪ]	['hæŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[poʊl]	.
Displayed	**by**	**hanging**	**a**	**pole**	**.**
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

[ænd; ənd]	['ɔːrdərd]	[ðə; ði]	['pleɪntɪf]	[tuː; tə][biː; bi]	['sʌmənd]	.
And	**ordered**	**the**	**plaintiff**	**to**	**be**	**summoned**	**.**
和	订购	这	原告	到	是	被召唤	.

并饬令传原告，

['verɪfaɪ][ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

Verify	and	close	the	case	in	person	.
核实	和	关闭	这	案件	在	人	.

当面验明销案。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'le] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	message	was	then	relayed	by	the	people	.
这	信息	曾是	然后	转播	经过	这	人们	.

当下人传话出来，

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊ] [suːt] .

The	outside	world	will	naturally	follow	suit	.
这	外部	世界	将要	自然	跟随	套装	.

外面自然遵照办理。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] :

Shi	Gong	then	spoke	with	Huang	Tianba	and	the	others	:
史	锣	然后	辐	和	黄	-	和	这	其他的	:

施公又与黄天霸等说道：

" [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðərz] ! "

"	My	worthy	brothers	!	"
"	我的	值得	兄弟	!	"

“诸位贤弟！

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn][jʊr; jər] [prə'məuʃənz] !

Congratulations	on	your	promotions	!
恭喜！	在	你的	促销	!

恭喜你们都升了官，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts]

The	original	plan	was	to	immediately	order	everyone	to	return	to	their	posts
这	原来的	计划	曾是	到	立即地	命令	每个人	到	返回	到	他们的	帖子

.

:

.

本拟即命饬令各赴本任，

[ber] ['hevi] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

Bear	heavy	responsibilities	.
熊	重的	职责	.

以重责守。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mɪnɪstri] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['jestərdeɪ] .

However	,	this	ministry	received	an	imperial	edict	yesterday	.
然而	,	这	部	已收到	一个	帝国	法令	昨天	.

但是本部堂昨奉谕旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

He	was	ordered	to	come	to	the	capital	for	an	audience	.
他	曾是	订购	到	来	到	这	首都	为了	一个	观众	.

着令进京召见。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ə'pɪnjən] ,

This	department's	opinion	,
这	部门的	观点	,

本部堂意见，

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['brʌðərz] [tuː; tə]['trev(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

I	would	also	like	to	invite	all	of	you	brothers	to	travel	to	the	capital
我	会	还	喜欢	到	邀请	全部	的	你	兄弟	到	旅行	到	这	首都

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

还想诸位贤弟一同进京去走一趟，

[ɔːr] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Or	maybe	there's	something	to	do	along	the	way	.
或者	或许	有	某物	到	做	沿着	这	方式	.

或者沿途有什么事办，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .

There	will	be	someone	to	look	after	you	.
那里	将要	是	某人	到	看	后	你	.

方有照应。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

After	arriving	in	Beijing	,
后	抵达	在	北京	,

到京以后，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst] .

The	head	of	the	department	may	return	to	his	original	post	.
这	头	的	这	部门	可能	返回	到	他的	原来的	邮政	.

本部堂或回原任，

[ɔːr] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊst] .

Or	leave	them	with	a	post	.
或者	离开	他们	和	一个	邮政	.

或留差遣，

" [ðen] [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [send] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['brʌðərz] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] [poʊsts] ? "

"	Then	how	about	we	send	each	of	you	brothers	to	your	respective	posts	?	"
"	然后	如何	关于	我们	发送	每个	的	你	兄弟	到	你的	各自	帖子	?	"

那时再让诸位贤弟各赴本任何如呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Huang	Tianba	and	the	others	said	in	unison	:
黄	-	和	这	其他的	说	在	齐声	:

黄天霸等人齐声说道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ! "

"	I	will	obey	your	orders	,	sir	!	"
"	我	将要	服从	你的	订单	,	先生	!	"

“悉听大人的吩咐！”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	saw	them	like	this	,
什么时候	史	锣	锯	他们	喜欢	这	,

施公见他们如此，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

I	was	very	happy	.
我	曾是	非常	快乐的	.

心中甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tuːn] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	changed	his	tune	and	said	:
他	然后	已更改	他的	调	和	说	:

又改说道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "
" My dear brothers "
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[naʊ] [fɪl] [ðə; ði][gæps] .
Now fill the gaps .
现在 充满 这 差距 .

现补各缺，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
They were all imperial edicts issued by the imperial envoy .
他们 是 全部 帝国 法令 发布 经过 这 帝国 使者 .

都是钦差谕旨的。

[haʊ] [der] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ?
How dare this department make decisions on its own ?
如何 敢 这 部门 制作 决策 在 它是自己的 ?

本部堂何能擅自做主?

['fɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Fortunately , all the government offices were located in the city .
幸运的是 , 全部 这 政府 办公室 是 位于 在 这 城市 .

好在各衙门皆在城里，

[dɪr] ['brʌðərz] , [pliːz] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
Dear brothers , please rest for a day or two .
亲爱的 兄弟 , 请 休息 为了 一个 天 或者 二 .

各位贤弟稍停一二日，

[ðeɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [poʊsts][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [siːlz]
They will choose a date to go to their respective posts to take over the seals
.
:
.

就择期赴各本任接印，

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
He fulfilled his heavy responsibility .
他 已完成 他的 重的 责任 .

以重责守了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
Huang Tianba immediately thanked him for the order to take up his post .
黄 - 立即地 谢谢 他 为了 这 命令 到 拿 向上 他的 邮政 .

黄天霸当即谢了饬赴本任的恩。

[ðen] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər]
Then , Shi Gong recounted the story of the sparrows flying in to plead their
然后 , 史 锣 叙述 这 故事 的 这 麻雀 飞行 在 到 恳求 他们的
[keɪs] .
case .
案件 .

施公又将麻雀子飞来鸣冤的话，

[ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
They informed Tianba and the others .
他们 知情的 - 和 这 其他的 .

告诉了天霸等。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .

Tianba	**and**	**the**	**others**	**also**	**found**	**it**	**strange**	**.**
-	和	这	其他的	还	成立	它	奇怪的	.

天霸等亦觉可怪，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	**then**	**said**	**:**
他	然后	说	:

当下又道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "

"	**My**	**lord**	**,**	**there**	**is**	**no**	**need**	**to**	**worry**	**.**	**"**
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	担心	.	"

“大人不必过虑，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .

Fortunately	**,**	**the**	**general**	**and**	**others**	**have**	**returned**	**.**
幸运的是	,	这	一般的	和	其他的	有	返回	.

好在总兵等已经回来，

[ɪn'kwaɪər] ['kerfəli] ,

Inquire	**carefully**	**,**
查询	小心	,

细细打听，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .

A	**thorough**	**investigation**	**was**	**conducted**	**.**
一个	彻底	调查	曾是	实施	.

细细查访，

" [lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] ['θɜːrəli] . "

"	**Let's**	**investigate**	**this**	**case**	**thoroughly**	**.**	**"**
"	我们来吧	调查	这	案件	彻底	.	"

将此案访明便了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Shi	**Gong**	**nodded**	**.**
史	锣	点头	.

施公点头，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	**added**	**:**
他	额外	:

又道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "

"	**My**	**dear**	**brothers**	**"**
"	我的	亲爱的	兄弟	"

“诸位贤弟，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

You	**must**	**have**	**had**	**a**	**long**	**journey**	**.**
你	必须	有	有	一个	长的	旅行	.

沿途辛苦了，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [rest] .

You	**may**	**all**	**return**	**to**	**your**	**offices**	**and**	**rest**	**.**
你	可能	全部	返回	到	你的	办公室	和	休息	.

可各回衙门歇息歇息罢。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ðer; ðər] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .

Tianba	**and**	**the**	**others**	**had**	**just**	**said**	**their**	**goodbyes**	**and**	**left**	**.**
-	和	这	其他的	有	只是	说	他们的	再见	和	左边	.

天霸等只才告辞出来，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He	then	discussed	the	matter	with	his	brothers	for	a	while	.
他	然后	讨论	这	事情	和	他的	兄弟	为了	一个	尽管	.

又与众家兄弟谈论一番，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

Then	they	all	returned	to	their	respective	government	offices	.
然后	他们	全部	返回	到	他们的	各自	政府	办公室	.

然后各回衙门而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	,

且说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈɑːfɪs] .

Guan	Xiaoxi	returned	to	her	office	.
关	小溪	返回	到	她	办公室	.

关小西回到自己衙门，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[haʊ] [ðen] ,

Hao	Suyu	then	,
郝	苏尤	然后	,

郝素玉接着，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [fɜːrst] .

Naturally	,	we	should	offer	our	congratulations	first	.
自然	,	我们	应该	提供	我们的	恭喜！	第一的	.

自然是先行道喜，

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

Then	he	recounted	the	feelings	of	being	separated	for	so	long	.
然后	他	叙述	这	情怀	的	存在	分开	为了	所以	长的	.

然后叙述一番阔别之情。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [pæst] .

Two	more	days	passed	.
二	更多的	天	通过了	.

又过了两日，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈstɑːrtɪd] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [fɜːrst] .

Guan	Xiaoxi	started	preparing	the	food	first	.
关	小溪	开始	准备	这	食物	第一的	.

关小西先就料理起来，

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ,

Preparing	to	explain	,
准备	到	解释	,

预备交代，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [poʊsts] .

They	went	to	their	new	posts	.
他们	去	到	他们的	新的	帖子	.

各赴新任。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[sep'tembər] 24th [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
September 24th was chosen as an auspicious day .
九月 24th 曾是 选定 作为 一个 吉祥 天 .

择定九月二十四吉日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒɑɔksi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][poʊst] .
Huang Tianba and Guan Xiaoxi took over the post .
黄 - 和 关 小溪 采取 超过 这 邮政 .

黄天霸与关小西接印上任。

[dʒi][k'wɑːn] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [siːl] [ɑːn][ðə; ði] 24th .
Ji Quan naturally took over the seal on the 24th .
季 权 自然 采取 超过 这 海豹 在 这 24th .

计全自然也是二十四日接印，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

到了这日，

[ðə; ði] [klɑːks] [frʌm; frəm][bəuθ] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['fʊli] [prɪ'perd] .
The clerks from both government offices were already fully prepared .
这 职员 从 两个都 政府 办公室 是 已经 完全 准备 .

早有两边衙门里的书差预备齐全，

[ðə; ði] [tuː] [men] [iːtʃ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːl] .
The two men each accepted the seal .
这 二 男人 每个 公认 这 海豹 .

两人各接了印，

[hiː; hi] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He bowed before the imperial palace to express his gratitude .
他 鞠躬 前 这 帝国 宫殿 到 表达 他的 感激 .

望阙拜印谢恩。

[ɔːl] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pər'fɔːrmd] .
All the ceremonies have been performed .
全部 这 仪式 有 到过 执行 .

诸典礼俱皆行过，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Then the two went to the gate of the camp .
然后 这 二 去 到 这 门 的 这 营 .

然后二人又到辕门，

[ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
Inform me of my acceptance of the seal of office and my appointment .
通知 我 的 我的 验收 的 这 海豹 的 办公室 和 我的 预约 .

禀知接印任事，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd] .
And express gratitude .
和 表达 感激 .

并谢恩。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒentri] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['pleɪsɪz]
All civil and military officials in the city , as well as gentry from both places
全部 民用 和 军队 官员 在 这 城市 , 作为 出色地 作为 绅 从 两个都 地方
.
:
.

在城文武各官及两地绅士，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bəuθ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
They went to both places to offer their congratulations as instructed .
他们 去 到 两个都 地方 到 提供 他们的 恭喜！ 作为 指示 .

均往两处道贺如仪。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

隔了两日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .
Huang Tianba then moved his family to live inside the General's Office .
黄 - 然后 已搬 他的 家庭 到 居住 里面 这 将军的 办公室 .

黄天霸又将家眷迁到总兵衙门里居住，

[gwɑːn] - ['fæməli] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .
Guan Xiaoxi's family then moved to the deputy general's office .
关 - 家庭 然后 已搬 到 这 副 将军的 办公室 .

关小西家眷也就迁到副将衙门里来。

[dʒi] [kʼwɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Ji Quan and others ,
季 权 和 其他的 ,

计全等人，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [poʊsts] .
Naturally , they all went to their respective posts .
自然 , 他们 全部 去 到 他们的 各自 帖子 .

自然也就各往任所。

['evriwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Everyone has been busy for half a month ,
每个人 有 到过 忙碌的 为了 一半 一个 月 ,

大家忙碌了半个月，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grænd] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] .
Only then was the grand arrangement made .
仅有的 然后 曾是 这 盛大 安排 制成 .

只才布置大定。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

接着，

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [wʌns] [ə'gen] .
The date of Shi Gong's trip to the capital is drawing near once again .
这 日期 的 史 锣的 旅行 到 这 首都 是 绘画 靠近 一次 再次 .

施公的进京日期又将次看近。

['evriwʌn] [mʌst; məst] [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [æd'væns] .

Everyone	must	prepare	the	food	in	advance	.
每个人	必须	准备	这	食物	在	进步	.

大家不能不预为料理，

[aɪm] [ə'freɪd] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

I'm	afraid	Lord	Shi	will	have	to	take	them	to	the	capital	.
我是	害怕的	主	史	将要	有	到	拿	他们	到	这	首都	.

恐怕施公还要带他们进京，

[soʊ] ['evriwʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] .

So	everyone	began	to	prepare	.
所以	每个人	开始	到	准备	.

因此各人又预备起来。

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɑːk'toʊbər][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Furthermore	,	Shi	Gong	noticed	that	October	was	approaching	.
此外	,	史	锣	注意到	那	十月	曾是	接近	.

再说施公看看十月将近，

[də; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

The	approval	document	has	not	yet	been	received	.
这	赞同	文档	有	不是	然而	到过	已收到	.

批折尚未回来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][də; ði][kə'næl] ['trænspɔːrt] .

It	is	unknown	who	is	in	charge	of	the	canal	transport	.
它	是	未知	WHO	是	在	收费	的	这	运河	运输	.

不知漕督着何人署理。

[də; ði] [keɪs] [ʌv; əv][də; ði] ['spæroʊ] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs]

The	case	of	the	sparrow	seeking	justice
这	案件	的	这	麻雀	寻求	正义

麻雀子鸣冤一案，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][də; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

What	exactly	is	the	injustice	?
什么	确切地	是	这	不公正	?

究竟是何冤情，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

It	has	not	yet	been	discovered	.
它	有	不是	然而	到过	发现	.

尚未查访出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪk'striːmli] ['trʌb(ə)lsəm] .

It	is	indeed	extremely	troublesome	.
它	是	的确	极其	麻烦的	.

倒也是烦恼异常。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [də; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][də; ði] [mə'mɔːriəl] [ðæt] [deɪ] .

They	were	eagerly	awaiting	the	approval	of	the	memorial	that	day	.
他们	是	急切地	等待中	这	赞同	的	这	纪念馆	那	天	.

这日正在盼望批折，

['sʌd(ə)nli] , [də; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [baɪ][də; ði]['poʊst(ə)l] ['kəriər] .

Suddenly	,	the	official	document	was	sent	back	by	the	postal	courier	.
突然	,	这	官方的	文档	曾是	发送	后退	经过	这	邮政	导游	.

忽然由驿递将批折寄回。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Shi Gong immediately and respectfully opened it to take a look .
史 锣 立即地 和 尊敬 打开 它 到 拿 一个 看 .

施公当即敬谨拆开一看，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪd] [ðæt] :
Upon seeing the imperial edict , it was noted that :
之上 看到 这 帝国 法令 , 它 曾是 著名的 那 :

见了上面奉朱批：

[siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər]
Seal of the Grand Canal Transport Commissioner
海豹 的 这 盛大 运河 运输 专员

漕运总督印务，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'ferz] [ʌv; əv] [hwaɪæŋ] [ænd; ənd]
That is , to be responsible for the military affairs of Huaiyang and Haibei
那 是 , 到 是 负责任的 为了 这 军队 事务 的 淮阳 和 海北
[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and to take care of the people .
和 到 拿 关心 的 这 人们 .

即交淮扬海兵备道兼行护理。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hwaɪæŋ] ['sɜːrkɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs]
On the one hand , an order was issued to the Huaiyang Circuit to follow this
在 这 一 手 , 一个 命令 曾是 发布 到 这 淮阳 电路 到 跟随 这
['ɔːrdər] .
order .
命令 .

一面札饬淮扬道遵此，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ɑːk'toʊbər] 26th [æz; əz][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [deɪt] .
They chose October 26th as their departure date .
他们 选择 十月 26th 作为 他们的 离开 日期 .

一面择了十月二十六日启程，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He then reported the date to the emperor .
他 然后 据报道 这 日期 到 这 皇帝 .

一面随将日期奏报出去。

[ə; eɪ] ['seprət] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] , ['steɪtɪŋ] [ðæt]
A separate memorial was also attached , stating that
一个 分离 纪念馆 曾是 还 随附的 , 声明 那

又附片奏明，

[hiː; hi] [stɪl] [led] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔːrθwərd] .
He still led Huang Tianba and others northward .
他 仍然 引领 黄 - 和 其他的 向北 .

仍带黄天霸等北上，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veɪkənsiz] [fɔːr; fər] [pə'ziʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [hwaɪæŋ] ['gærɪsn]
If there are vacancies for positions such as the General of Huaiyang Garrison
如果 那里 是 空缺职位 为了 职位 这样的 作为 这 一般的 的 淮阳 驻军

如有淮扬镇总兵等员缺，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['hændəld] [baɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['eɪdʒənts] .

All	are	handled	by	nearby	agents	.
全部	是	处理	经过	附近	代理人	.

均就近拣员署理。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [baɪ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

On	that	day	,	Bai	sent	out	a	memorial	.
在	那	天	,	白	发送	出去	一个	纪念馆	.

这日拜发了奏折，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [stɪl] [rʌʃt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	messenger	still	rushed	the	message	to	the	capital	.
这	信使	仍然	匆忙	这	信息	到	这	首都	.

仍交驿差驰递进京，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['setld] .

The	arrangements	for	going	to	the	capital	have	been	settled	.
这	安排	为了	去	到	这	首都	有	到过	定居	.

算是进京的事已将料理清楚了，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .

We	are	just	waiting	for	the	appointed	time	to	set	off	.
我们	是	只是	等待	为了	这	任命	时间	到	放	离开	.

只等届期启程。

['oʊnli][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæroʊz] [kraɪ][fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] . . .

Only	the	matter	of	the	sparrow's	cry	for	justice	.	.	.
仅有的	这	事情	的	这	麻雀的	哭	为了	正义	.	.	.

惟有那麻雀子鸣冤一事，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [noʊ] [kluː] .

There's	still	no	clue	.
有	仍然	不	线索	.

至今毫无头绪，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] ['pʌz(ə)ld] .

Shi	Gong	was	truly	puzzled	.
史	锣	曾是	真的	困惑	.

施公实在纳闷。

[ə'nʌðər] [hæf] [mʌnθ] [pæst] ,

Another	half	month	passed	,
其他	一半	月	通过了	,

又过了有半个月，

[its] [ɑːk'toʊbər] 15th [ə'gen] .

It's	October	15th	again	.
它是	十月	15th	再次	.

又是十月十五日，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːɑːnwɑːŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .

As	is	customary	,	I	went	to	the	Tianwang	Temple	to	offer	incense	.
作为	是	习惯	,	我	去	到	这	天王	寺庙	到	提供	香	.

循例往天王庙拈香。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [spliːn] .

Two	days	later	,	Shi	Gong	hung	up	the	spleen	.
二	天	之后	,	史	锣	悬挂	向上	这	脾	.

施公先两日就挂出脾来，

[gɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ,

Give	orders	to	all	the	civil	and	military	officials	you	belong	to	,
给	订单	到	全部	这	民用	和	军队	官员	你	属于	到	,

饬知所属文武各官，

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɑːloʊd] .
All shall be followed .
全部 将 是 随后 .

一体遵照。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] ,
On the fifteenth day ,
在 这 第十五 天 ,

到了十五这日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [kɪŋz] [baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi Gong then personally went to the Temple of Heavenly Kings by sedan chair .
史 锣 然后 亲自 去 到 这 寺庙 的 天上 国王 经过 轿车 椅子 .

施公便乘轿亲往天王庙，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɔːfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The incense offering has been completed .
这 香 提供 有 到过 完全的 .

拈香已毕，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They turned back to the government office .
他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

打道回衙。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
He had just gotten into the sedan chair ,
他 有 只是 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

才上了轿，

[ðə; ði] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'gen] .
The five sparrows flew into the sedan chair again .
这 五 麻雀 飞翔 进入 这 轿车 椅子 再次 .

那五只麻雀又飞进轿来，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] ['hændreɪl] .
It still fell onto the handrail .
它 仍然 跌倒 到 这 扶手 .

仍在扶手板上落下，

['wæŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
Wang Shi Gong was chattering incoherently .
王 史 锣 曾是 喋喋不休 语无伦次 .

望施公喳喳的乱叫。

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
Shi Gong knew something was amiss .
史 锣 知道 某物 曾是 错误 .

施公心知有异，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" ['spæroʊ] , "
" Sparrow , "
" 麻雀 , "

“雀儿，

['spæroʊ] !
Sparrow !
麻雀 !

雀儿!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
If you have a spirit ,
如果 你 有 一个 精神 ,

尔果有灵，

['pərˈhæps] [ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːlvd] [tə'deɪ] .
Perhaps the case should be solved today .
也许 这 案件 应该 是 已解决 今天 .

或应今日破案，

[ðen] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Then you took the minister with you .
然后 你 采取 这 部长 和 你 .

尔便带同部堂前去，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən] [ðen] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This department can then seek justice for you .
这 部门 能 然后 寻找 正义 为了 你 .

本部堂即可代尔等申冤了。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [ðɪs] ,
After Shi Gong said this ,
后 史 锣 说 这 ,

施公说了此话，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [dɔːr] .
Sure enough , the five sparrows flew out of the sedan chair door .
当然 足够的 , 这 五 麻雀 飞翔 出去 的 这 轿车 椅子 门 .

那五只麻雀子果然飞出轿门。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['spæroʊ] [flai] [ə'weɪ] ,
When Shi Gong saw the sparrow fly away ,
什么时候 史 锣 锯 这 麻雀 飞 离开 ,

施公见麻雀飞去，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['spæroʊ] .
He ordered his attendants to follow the sparrow .
他 订购 他的 服务员 到 跟随 这 麻雀 .

命随从人等跟着麻雀儿走去。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

究竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- . [riː'peɪŋ] ['kaɪndnəs] : [ðə; ði] ['spæroʊ] [kraɪz] [aʊt] [ə'gen] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [kluːz] : [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz]
406 . Repaying Kindness : The Sparrow Cries Out Again , Observing Clues : The Monk is
- . 偿还 仁慈 : 这 麻雀 哭泣 出去 再次 , 观察 线索 : 这 僧 是
['truːli] [ʌn'lʌki]
Truly Unlucky
真的 倒霉

第406回 报恩德麻雀再鸣冤 察形迹和尚真倒运

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] . . .
It is said that Shi Gong , inside the sedan chair , instructed his attendants . . .
它 是 说 那 史 锣 , 里面 这 轿车 椅子 , 指示 他的 服务员 . . .

话说施公在轿内命随从人等，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Carrying the sedan chair ,
携带 这 轿车 椅子 ,

抬着轿子，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['spæroʊ] .
Follow the sparrow .
跟随 这 麻雀 .

跟那麻雀前行。

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
Suddenly , Shi Gong was heard shouting from inside the sedan chair :
突然 , 史 锣 曾是 听到 喊叫 从 里面 这 轿车 椅子 :

忽听施公在轿内喊道：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [faɪv] [mʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] . "
" Bring me those five monks from the road . "
" 带来 我 那些 五 僧侣 从 这 路 . "

“尔等将路上那五个和尚拿来，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .
Not a single one may escape .
不是 一个 单身的 一 可能 逃脱 .

不准放走一个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
They were all brought back to the yamen for trial .
他们 是 全部 带来 后退 到 这 衙门 为了 审判 .

全带回衙门听审。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl]
Upon hearing this , the constable
之上 听力 这 , 这 警官

差役闻言，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] " [jes] " ,
With a simple " yes " ,
和 一个 简单的 " 是的 " ,

一声答应，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] .
The head is about to fall off .
这 头 是 关于 到 落下 离开 .

即将头一掉，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [mʌŋks] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Sure enough , there were five monks by the roadside .
当然 足够的 , 那里 是 五 僧侣 经过 这 路边 .

果见路旁有五个和尚，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,
If there is any intention to avoid ,
如果 那里 是 任何 意图 到 避免 ,

若有躲避之意，

[ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [kræmpt] .
The color was rather cramped .
这 颜色 曾是 相当 狭窄 .

那种颜色甚为局促。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,
Upon seeing the constable ,
之上 看到 这 警官 ,

差役一见，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's all work together .
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ɔːl] [faɪv] [mʌŋks] .
They immediately seized all five monks .
他们 立即地 查获 全部 五 僧侣 .

立刻将那五个和尚一齐拿了。

['siːɪŋ] [ðæt] [faɪv] [mʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
Seeing that five monks had been captured ,
看到 那 五 僧侣 有 到过 捕获 ,

施公见捉住了五个和尚，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He then ordered them to return to the yamen .
他 然后 订购 他们 到 返回 到 这 衙门 .

就命打道回衙。

[waɪ] [dɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [ə'rest] [ðiːz] [faɪv] [mʌŋks] ?
Why did Master Shi arrest these five monks ?
为什么 做过 掌握 史 逮捕 这些 五 僧侣 ?

你道施公为何捉这五个和尚?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
Because he could see clearly from inside the sedan chair :
因为 他 可以 看 清楚地 从 里面 这 轿车 椅子 :

只因他坐在轿内看得清楚:

[ðə; ði] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [fluː] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
The five sparrows flew and stopped in front of us .
这 五 麻雀 飞翔 和 停止 在 正面 的 我们 .

那五只麻雀儿在前时飞时止，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [hɪr] .
Suddenly it flew here .
突然 它 飞翔 这里 .

忽然飞到此处，

[ðeɪ] ['restɪd] [wer] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
They rested where the monks were standing .
他们 休息 在哪里 这 僧侣 是 常设 .

便歇在和尚站的那里，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɜːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
It chirped a few times .
它 啁啾 一个 很少 时代 .

喳喳的叫了几声。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong then glanced at it .
史 锣 然后 瞥了一眼 在 它 .

施公便闪眼一看，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the five monks appeared .
突然 , 这 五 僧侣 出现 .

忽见那五个和尚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [brænd] - [nuː] [blæk] [roʊbz] .
They were all dressed in brand - new black robes .
他们 是 全部 穿着 在 品牌 - 新的 黑色的 长袍 .

皆穿着一色簇新的缁衣，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn][ə; eɪ] ['spæroʊ] .
Just like the feathers on a sparrow .
只是 喜欢 这 羽毛 在 一个 麻雀 .

就如麻雀儿身上羽毛一般。

['ðerfɔːr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , Shi Gong suddenly realized the truth .
所以 , 史 锣 突然 已实现 这 真相 .

因此施公顿然省悟。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] [faɪv] [mʌŋks] [ə'gen] .
Then I saw those five monks again .
然后 我 锯 那些 五 僧侣 再次 .

又见那五个和尚，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .
His appearance was not that of a kind person .
他的 外貌 曾是 不是 那 的 一个 种类 人 .

面貌颇非善类，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
That's why I ordered people to arrest him .
那就是 为什么 我 订购 人们 到 逮捕 他 .

所以才命人捉拿。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
After a while , they arrived at the yamen .
后 一个 尽管 , 他们 到达的 在 这 衙门 .

一会儿到了衙门，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .
He immediately gave orders to the constables .
他 立即地 给予 订单 到 这 警员 .

当即吩咐差役，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] .
Take good care of the monks .
拿 好的 关心 的 这 僧侣 .

将和尚好生看管，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [nuːn] [hɔːl] .
Awaiting the strict instructions in the noon hall .
等待中 这 严格的 指示 在 这 中午 大厅 .

听候午堂严讯。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi Gong alighted from his sedan chair .
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 .

施公下轿，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Entering the study ,
进入 这 学习 ,

进入书房，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
I have finished changing .
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[ðen] [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] .
Then Ji Quan and the others were summoned .
然后 季 权 和 这 其他的 是 被召唤 .

便将计全等人传来，

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] .
Tell **him** **about** **the** **five** **monks** **.**
告诉 他 关于 这 五 僧侣 .

告知他五个和尚的光景。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "
" **My** **dear** **brothers** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[lʊk] , ['evriwʌn] !
Look **,** **everyone** **!**
看 , 每个人 !

你们大家看，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [faɪv] [mʌŋks] ?
What **was** **the** **reason** **behind** **these** **five** **monks** **?**
什么 曾是 这 原因 在后面 这些 五 僧侣 ?

这五个和尚内中有什么缘故？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [derd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [ræʃ] ['kɑːments] . "
" **The** **adjutant** **and** **others** **dared** **not** **make** **any** **rash** **comments** **.** **"**
" 这 副官 和 其他的 敢于 不是 制作 任何 皮疹 评论 . "

“参将等不敢妄议。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] , "
" **Now** **outside** **,** **"**
" 现在 外部 , "

“现在外面，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why **don't** **you** **go** **and** **take** **a** **look** **?**
为什么 不 你 去 和 拿 一个 看 ?

你们何不前去看看，

[soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] .
So **that** **everyone** **can** **discuss** **and** **decide** **.**
所以 那 每个人 能 讨论 和 决定 .

以便大家商议定了，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hoʊld] [kɔːrt] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['prɑːpər]['traɪəl] . "
" **So** **that** **I** **may** **hold** **court** **and** **conduct** **a** **proper** **trial** **.** **"**
" 所以 那 我 可能 抓住 法庭 和 执行 一个 恰当的 审判 . "

好升堂审问。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ə'griːd] .
Ji **Quan** **agreed** **.**
季 权 同意 .

计全答应，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] .

They	then	went	outside	and	into	the	cell	.
他们	然后	去	外部	和	进入	这	细胞	.

随即出外来到班房内，

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] [ˈkloʊsli] .

He	examined	the	five	monks	closely	.
他	检查	这	五	僧侣	密切	.

将那五个和尚详视一番，

[hiː; hi] [ðen] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .

He	then	entered	the	study	.
他	然后	进入	这	学习	.

复进入书房。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðərz] "

"	My	dear	brothers	"
"	我的	亲爱的	兄弟	"

“诸位贤弟，

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

I've	seen	it	.
我已经	已见	它	.

看见过了，

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [səˈspɪʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈækʃnz] ?

Was	there	anything	suspicious	about	the	monk's	actions	?
曾是	那里	任何事物	可疑的	关于	这	僧侣的	行动	?

究竟那和尚有无形迹可疑之处？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] , "

"	In	the	opinion	of	the	lieutenant	general	,	"
"	在	这	观点	的	这	中尉	一般的	,	"

“在参将看来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeə(r)] [nɑːt] [ɔːl] [mʌŋks] .

I'm	afraid	they're	not	all	monks	.
我是	害怕的	它们是	不是	全部	僧侣	.

恐怕不尽是和尚。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

How	do	you	know	?
如何	做	你	知道	?

“何以见得？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌɪn'saɪd] [huː] [siːmd] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] .
There was a monk inside who seemed quite suspicious .
那里 曾是 一个 僧 里面 WHO 似乎 相当 可疑的 .

内有一个和尚甚觉可疑，

[ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['wʊmənli] ['spɪrɪt] .
She possesses a womanly spirit .
她 拥有 一个 女性 精神 .

有类女流的气概。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [met] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] . . . "
" When we first met , the head of the department . . . "
" 什么时候 我们 第一的 遇见 , 这 头 的 这 部门 . . . "

“本部堂在先初见时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [jet] .
It has not been examined in detail yet .
它 有 不是 到过 检查 在 细节 然而 .

尚未曾详视出来，

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Upon being brought back to the yamen ,
之上 存在 带来 后退 到 这 衙门 ,

及至带回衙门，

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['futsteps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I saw their footsteps along the way .
我 锯 他们的 脚步声 沿着 这 方式 .

沿途见他们步履，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
There was a gait that was quite unlike that of a man .
那里 曾是 一个 步态 那 曾是 相当 与此不同 那 的 一个 男人 .

内有一个甚非男子的步法。

[wʌt] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [sed] [tə'deɪ] ,
What my virtuous brother said today ,
什么 我的 有德行的 兄弟 说 今天 ,

今贤弟所云，

[wiː; wi] ['riːəli] [duː] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .
We really do share the same view .
我们 真的 做 分享 这 相同的 看法 .

实在所见略同。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [mʌŋks] ,
But I don't know among these monks ,
但 我 不 知道 之中 这些 僧侣 ,

但不知这和尚中，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər]['oʊnli][wʌn] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɪkst] - [reɪs] ['piːp(ə)l] ?
Why is there only one nun among the mixed - race people ?
为什么 是 那里 仅有的 一 尼姑 之中 这 混合 - 种族 人们 ?

何以又杂人尼姑一人，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't understand at all .
我 不 理解 在 全部 .

甚是不解。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ɑːr; ər] [kəˈmitiŋ] [əˈdʌltəri] ?
Could it be that the monks and nuns are committing adultery ?
可以 它 是 那 这 僧侣 和 修女 是 提交 通奸 ?

难道是僧尼通奸不成！”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] "
" Your Excellency's wise judgment "
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [səˈspɪʃəs] [ˈmætər] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] [ˈdʒen(ə)rəl] .
There is another suspicious matter concerning the adjutant general .
那里 是 其他 可疑的 事情 有关 这 副官 一般的 .

参将还有一事可疑，

[waɪ] [ðoʊz] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] ?
Why those five people ?
为什么 那些 五 人们 ?

何以那五个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈwerɪŋ] [brænd] - [nuː] [blæk] [roʊbz] .
They were all wearing brand - new black robes .
他们 是 全部 穿着 品牌 - 新的 黑色的 长袍 .

皆穿着一色簇新的缁衣?

[its] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːs(ə)ntli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [ˈmeɪˌkʌp] .
It's obvious that she recently changed her makeup .
它是 明显的 那 她 最近 已更改 她 化妆品 .

显便新近改妆，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
It makes it impossible for people to see through it .
它 制作 它 不可能的 为了 人们 到 看 通过 它 .

使人不能识破。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ðə; ði] [əˈdʌlts] [held] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ˌem ˈiː] .
When I was young , the adults held court to interrogate me .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 这 成年人 握住 法庭 到 审问 我 .

少时大人升堂审问，

[ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [əˈpɪnjən] .
The adjutant has a foolish opinion .
这 副官 有 一个 愚蠢 观点 .

参将却有个愚见。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说至此，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] .
He then took another step .
他 然后 采取 其他 步 .

便走进一步，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]
He said in a low voice
他 说 在 一个 低的 嗓音

低声说道，

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
" But it can be done this way ,
" 但 它 能 是 完毕 这 方式 ,

“可如此如此，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
They can be distinguished .
他们 能 是 杰出的 .

即可分别出来，

[its] [ɪ'miːdiətli] [klɪr] ['weðər] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
It's immediately clear whether it's true or false .
它是 立即地 清除 无论 它是 真的 或者 错误的 .

立判真假了。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
He stroked his beard and smiled :
他 抚摸 他的 胡须 和 微笑 :

拈须微笑道：

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .
What I saw was quite right .
什么 我 锯 曾是 相当 正确的 .

“所见甚是。

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [ə'dæpt][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" This department will adapt to the situation . "
" 这 部门 将要 适应 到 这 情况 . "

本部堂随机应变便了。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'viːnd] .
Shi Gong then ordered the court to be convened .
史 锣 然后 订购 这 法庭 到 是 召集 .

施公便命升堂。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Hearing the service coming from outside ,
听力 这 服务 未来 从 外部 ,

外面也传出伺候，

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [rʌnəːz] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðərd] .
The clerks and runners had all gathered .
这 职员 和 跑步者 有 全部 聚集 .

书差衙役均已齐集。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɔːl'redi] [nuː] .
By this time , everyone in the neighborhood already knew .
经过 这 时间 , 每个人 在 这 邻里 已经 知道 .

此时街坊上的人皆已知道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

[ðiːz] [faɪv] [mʌŋks] [dɪd][nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
These five monks did not cause any trouble .
这些 五 僧侣 做过 不是 原因 任何 麻烦 .

“这五个和尚既未闯祸，

[ænd; ənd][noʊ] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] ,
And no law has been broken ,
和 不 法律 有 到过 破碎的 ,

又未犯法，

[waɪ] [dɪd] [lɔːrd] ['ʃiː] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] ?
Why did Lord Shi arrest and interrogate them ?
为什么 做过 主 史 逮捕 和 审问 他们 ?

何以施大人将他们捉去审问?

[wiːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] .
We'd like to go and see .
我们会 喜欢 到 去 和 看 .

我们倒要前去看看，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [lɔː] .
Just look at how Judge Shi judges the law .
只是 看 在 如何 法官 史 法官 这 法律 .

单看施大人何以审法，

[wʌt] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
What details of the case were uncovered during the investigation ?
什么 细节 的 这 案件 是 裸露 期间 这 调查 ?

审出什么案情来，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
We can also see for ourselves .
我们 能 还 看 为了 我们自己 .

我们也可以见识见识。”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ekəud] [ðə; ði] ['sentɪmənts] .
Therefore , they echoed the sentiments .
所以 , 他们 回声 这 情感 .

因此随声附和，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They came in droves .
他们 来了 在 成群 .

纷纷而来。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɔːl] ,
A large hall ,
一个 大的 大厅 ,

偌大的一庭大堂，

[ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][wɜ:r; wər][soʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪdləz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

The	streets	and	markets	were	so	crowded	with	idlers	that	there	was
这	街道	和	市场	是	所以	挤	和	惰轮	那	那里	曾是

[noʊ] [speɪs] [left] .

no	space	left	.
不	空间	左边	.

竟被那六街三市的闲人挤得全无隙地。

[wen] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s]

When	suppressed	by	the	police
什么时候	被抑制	经过	这	警察

当由差役弹压，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][rɑ:d] ,

Holding	a	rod	,
保持	一个	杆	,

手里拿着刑杖，

['θrʌstɪŋ] ['waɪldli][tu:; tə][bəuθ] [saɪdz]

Thrusting	wildly	to	both	sides
推进	疯狂地	到	两个都	侧面

向两边乱扎，

['faɪnəli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] [tu:] [saɪdz] .

Finally	,	they	were	separated	into	two	sides	.
最后	,	他们	是	分开	进入	二	侧面	.

好容易分在两旁，

[stænd] [ʌp] ,

Stand	up	,
站立	向上	,

站立下来，

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	passageway	was	cleared	in	the	middle	.
一个	通道	曾是	已清除	在	这	中间	.

中间让出一条甬道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .

There's	a	lot	of	commotion	going	on	.
有	一个	很多	的	骚动	去	在	.

正在纷纷扰扰，

[ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]

The	clamor	of	voices
这	叫嚣	的	声音

众口喧哗，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

Suddenly	,	a	sound	was	heard	from	behind	the	pavilion	.
突然	,	一个	声音	曾是	听到	从	在后面	这	亭	.

忽听阁子后头响一声，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tu:; tə][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['pi:p(ə)l]

From	the	lowest	-	ranking	officials	to	all	sorts	of	unemployed	people
从	这	最低	-	排行	官员	到	全部	排序	的	失业	人们

从差役起以至闲杂人等，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

Everyone	was	filled	with	awe	and	respect	.
每个人	曾是	已填	和	敬畏	和	尊重	.

无不肃然起敬，

['stændɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Standing on both sides ,
常设 在 两个都 侧面 ,

鹄立两旁，

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] [ðəm'selvz] ,
Holding their breath and composing themselves ,
保持 他们的 气息 和 构成 他们自己 ,

屏气敛容，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [kɔːrt] .
We await your presence in court .
我们 等待 你的 在场 在 法庭 .

听候施公升堂。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrm] [pə'vɪliən] ['oʊpənd] [ə'gen] .
The door to the warm pavilion opened again .
这 门 到 这 温暖的 亭 打开 再次 .

又见暖阁门开，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] , ['lɪmpɪŋ] .
Shi Gong emerged from inside , limping .
史 锣 出现 从 里面 , 跛行 .

施公从内里一踮一跛走了出来。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The constables immediately shouted in unison .
这 警员 立即地 喊叫 在 齐声 .

当下差役即齐呼威，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The announcement has been made .
这 公告 有 到过 制成 .

喊堂已毕。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [duːk] .
Shi Gong has been promoted to the position of Duke .
史 锣 有 到过 推广 到 这 位置 的 公爵 .

施公已升了公座，

[wen] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [pen] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['wɔːrənt]
When the vermilion pen was used to mark the place under the execution warrant
什么时候 这 朱红 笔 曾是 用过的 到 标记 这 地方 在下面 这 执行 保证
. . .
. . .
. . .

当将朱笔标了提刑牌下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Send **someone** **to** **fetch** **the** **monk** **.**
发送 某人 到 拿来 这 僧 .

着人去提和尚。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .
The **constable** **agreed** **.**
这 警官 同意 .

差役答应，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] , [ɔːl] [faɪv] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [tə'geðər] .
In **no** **time** **,** **all** **five** **monks** **were** **brought** **up** **together** **.**
在 不 时间 , 全部 五 僧侣 是 带来 向上 一起 .

不一刻立将那五个和尚一齐提到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
He **knelt** **down** **in** **court** **.**
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下，

[ɔːl] [faɪv] ['piːp(ə)l] [kaʊ'taʊd] .
All **five** **people** **kowtowed** **.**
全部 五 人们 叩头 .

五个人齐磕了头。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Master **Shi** **then** **pointed** **to** **the** **gray** **one** **in** **the** **middle** **,**
掌握 史 然后 尖 到 这 灰色的 一 在 这 中间 ,

施公便指着那中间灰面的，

[æskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's **your** **name** **?**
是什么 你的 姓名 ?

“你唤什么名字？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The **monk** **said** **:**
这 僧 说 :

那和尚道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌwuː'kɔːŋ] .
The **monk** **was** **called** **Wukong** **.**
这 僧 曾是 称为 悟空 .

“僧人唤作悟空。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪里人氏，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sekjələr] ['sɜːrneɪm] ?
What **is** **your** **secular** **surname** **?**
什么 是 你的 世俗 姓 ?

俗家姓谁？”

[ˌwuː'kɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] . "
" **The** **monk** **was** **from** **Taoyuan** **County** **.** **"**
" 这 僧 曾是 从 桃园 县 . "

“僧人是桃源县人，

[hɪz; ɪz] ['sekjələr] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [læŋ] .
His **secular** **surname** **is** **Lang** **.**
他的 世俗 姓 是 朗 .

俗家姓郎。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi **Gong** **asked** **:**
史 锣 问 :

施公问道：

" [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? "
" **How** **many** **years** **have** **you** **been** **a** **monk** **?** **"**
" 如何 许多 年 有 你 到过 一个 僧 ? "

“出家几年了？”

[ˌwuː'kɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌŋk] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] . "
" **The** **monk** **has** **been** **a** **monk** **for** **two** **years** **.** **"**
" 这 僧 有 到过 一个 僧 为了 二 年 . "

“僧人出家两年。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Why **did** **you** **become** **a** **monk** **?**
为什么 做过 你 变得 一个 僧 ?

“你为何事出家？”

[ˌwuː'kɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] "
" **Simply** **because** **I** **have** **seen** **through** **the** **ways** **of** **the** **world** **"**
" 简单地 因为 我 有 已见 通过 这 方式 的 这 世界 "

“只因看破世情，

[siːk] [sʌm; səm] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] .
Seek some enjoyment in the monastery .
寻找 一些 享受 在 这 修道院 .

向空门中寻些乐趣。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [ˈmʌŋkʃip] ?
Where did you get your monkship ?
在哪里 做过 你 得到 你的 僧侣生活 ?

“你在哪里剃度？”

[ˌwuːˈkɔːŋ] [sed] :
Wukong said :
悟空 说 :

悟空道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [æt; ət][ˈdʒɪnˈʃɑːn] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] - .
He was ordained at Jinshan Temple in Jingkou .
他 曾是 受戒 在 金山 寺庙 在 - .

“在京口金山寺剃度。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈteɪkən] [vaʊz] ?
Have you taken vows ?
有 你 已采取 誓言 ?

“你受过戒么？”

[ˌwuːˈkɔːŋ] [sed] :
Wukong said :
悟空 说 :

悟空道：

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpriːˌsɛpts] . "
" He has not yet received the precepts . "
" 他 有 不是 然而 已收到 这 戒律 . "

“还不曾受戒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [frʌm; frəm] [ˊkiŋsɒft] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
He was taking leave from Kingsoft at the moment .
他 曾是 采取 离开 从 金山 在 这 片刻 .

此时正从金山告假，

[goʊ][tuː; tə] [maʊnt] [ˈwuːˈtaɪ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌɔːrdnˈeɪʃn] .
Go to Mount Wutai to receive ordination .
去 到 山 五台 到 收到 授职 .

前往五台山受戒，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,
Walk this route ,
走 这 路线 ,

走此经过，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] - [hoʊm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] .
He then went to his parents ' home to visit them .
他 然后 去 到 他的 父母 - 家 到 访问 他们 .

便到俗家省视父母，

[ðen] [hed] [nɔːrθ] .
Then head north .
然后 头 北 .

然后再行北上，

[goʊ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [θriː] [roʊbz] [ænd; ənd] [boʊl] .
Go to receive the three robes and bowl .
去 到 收到 这 三 长袍 和 碗 .

去受三衣钵，

[aɪ] [ˈprɑːstreɪt] [maɪˈself] [ɪn] [ˈrevərəns] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] .
I prostrate myself in reverence and take refuge .
我 前列腺 我 在 尊敬 和 拿 避难所 .

具顶礼皈依。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈlisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [spiːk] .
Shi Gong listened to him speak .
史 锣 听着 到 他 说话 .

施公听他说话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
It is quite remarkable .
它 是 相当 卓越 .

甚是不俗。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] ?
Have you ever been to school ?
有 你 曾经 到过 到 学校 ?

“尔曾读过书么？”

[ˌwuːˈkɔːŋ] [sed] :
Wukong said :
悟空 说 :

悟空道：

" [mʌŋks] [ˈɔːlsoʊ] [ˈstʌdid] . "
" Monks also studied . "
" 僧侣 还 研究 . "

“僧人也曾读书，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ɪkˈstensɪv] .
However , their knowledge is not extensive .
然而 , 他们的 知识 是 不是 广泛的 .

但涉猎不精，

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈbeɪsɪk] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] . "
" Just a basic understanding of classical Chinese . "
" 只是 一个 基本的 理解 的 古典 中国人 . "

粗识之乎而已。”

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈæskɪŋ] ,
After Shi Gong finished asking ,
后 史 锣 完成的 问 ,

施公问罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [peɪl] [ˈjeloʊ] - [feɪst] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] :
He then asked the pale yellow - faced man at the head of the table :
他 然后 问 这 苍白 黄色的 - 面对 男人 在 这 头 的 这 桌子 :

又向上首那淡黄色面皮一个问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“尔唤什么名字，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

哪里人氏，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sekjələr] ['sɜːrneɪm] ?
What is your secular surname ?
什么 是 你的 世俗 姓 ?

俗家姓谁？”

[ðæt] [wʌn] [sed] :
That one said :
那 一 说 :

那一个道：

" [ðə; ði] ['mʌŋks] [neɪm] [wʌz; wəz] [wʌksɪŋ] . "
" The monk's name was Wuxing . "
" 这 僧侣的 姓名 曾是 五行 . "

“僧人名唤悟性，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .
He was also from Taoyuan County .
他 曾是 还 从 桃园 县 .

也是桃源县人氏，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
His family name is Huang .
他的 家庭 姓名 是 黄 .

俗家姓黄。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? "
" And why did you become a monk ? "
" 和 为什么 做过 你 变得 一个 僧 ? "

“你又为何事出家？”

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Enlightenment :
启示 :

悟性道：

" ['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] "
" Also because I've seen through the ways of the world "
" 还 因为 我已经 已见 通过 这 方式 的 这 世界 "

“也因为看破世情，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [æt; ət]['dʒɪn'ʃɑːn][wɪð; wɪθ] [ˌwuː'kɔːŋ] .
Therefore , they shaved their heads together at Jinshan with Wukong .
所以 , 他们 剃光 他们的 头部 一起 在 金山 和 悟空 .

因此一齐在金山与悟空削发。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] :
Shi Gong then asked the pink - faced girl at the head of the table :
史 锣 然后 问 这 粉色的 - 面对 女孩 在 这 头 的 这 桌子 :

施公又问下首那粉红面皮的一个道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ,

"	May	I	have	your	name	,
"	可能	我	有	你的	姓名	,

“你叫什么名字，

[huːz] ['sekjələr] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ?

Whose	secular	surname	is	?
谁	世俗	姓	是	?

俗家姓谁，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

那和尚道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] . "

"	His	surname	is	Li	.	"
"	他的	姓	是	李	.	"

“姓李。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [li] ,

When	Shi	Gong	heard	that	the	surname	was	Li	,
什么时候	史	锣	听到	那	这	姓	曾是	李	,

施公听说姓李，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] ,

Even	if	you	are	careful	,
甚至	如果	你	是	小心	,

即便留神，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [li] [ʃɛŋgʃi] [keɪs] .

Because	of	the	Li	Shengshi	case	.
因为	的	这	李	盛世	案件	.

因为李盛氏一案。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] :

Then	I	heard	him	say	:
然后	我	听到	他	说	:

又听他说道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [wuːz] .

His	name	was	Wuse	.
他的	姓名	曾是	武器	.

“名唤悟色，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .

He	was	also	from	Taoyuan	County	.
他	曾是	还	从	桃园	县	.

也是桃源县人氏。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['neɪbər] ,

Understanding	and	my	neighbor	,
理解	和	我的	邻居	,

悟性与我家邻居，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['haʊzɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	are	five	or	six	houses	between	them	.
那里	是	五	或者	六	房屋	之间	他们	.

隔有五六家。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
I have also seen through the ways of the world ,
我 有 还 已见 通过 这 方式 的 这 世界 ,

我也因看破世情，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒɪn'ʃɑːn]['temp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ʃeɪvd] .
He went with him to Jinshan Temple to have his head shaved .
他 去 和 他 到 金山 寺庙 到 有 他的 头 剃光 .

与他一齐往金山寺削发。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['ræðər] ['tæktləs] .
Shi Gong found his words rather tactless .
史 锣 成立 他的 字 相当 不顾及他人感受 .

施公听他所说的话不甚圆转，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] ['fɜːrðər] :
He looked down and asked further :
他 看起来 向下 和 问 更远 :

因望下追问道：

" [huː] [els] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] ? "
" Who else is in your household ? "
" WHO 别的 是 在 你的 家庭 ? "

“尔俗家尚有何人？”

[wuːz] [sed] :
Wuse said :
武器 说 :

悟色道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['leˌpi pəl] . "
" There are not many laypeople . "
" 那里 是 不是 许多 普通人 . "

“俗家并无多人，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mʌðər] .
There is still a mother .
那里 是 仍然 一个 母亲 .

尚有一个母亲。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['eldərli] ['mʌðər] ?
Why don't you stay home and serve your elderly mother ?
为什么 不 你 停留 家 和 服务 你的 老年 母亲 ?

“你为什么不在家中侍奉老母，

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ʃeɪv] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] ? "
" But why did you shave your head and become a nun ? "
" 但 为什么 做过 你 刮胡子 你的 头 和 变得 一个 尼姑 ? "

却去削发为尼的？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn'tenʃənəli] [ˌmɪs'spoʊk] [baɪ] ['seɪɪŋ] " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nʌn] " .
Shi Gong intentionally misspoke by saying " for a nun " .
史 锣 故意 失言 经过 说 " 为了 一个 尼姑 " .

施公有意错说一句“为尼”，

[ðæt] [ɪz] , [lʊk] [æt; ət][ɪts] ['kʌlər] .
That is , look at its color .
那 是 , 看 在 它是 颜色 .

即从此看他的颜色。

[bʌt; bət] [wen] [wuː][ˌes ˈiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
But **when** **Wu** **Se** **heard** **this** **,**
但 什么时候 吴 塞 听到 这 ,

哪知那悟色一听此言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ˈkʌlər] .
His **face** **immediately** **changed** **color** **.**
他的 脸 立即地 已更改 颜色 .

登时脸色变了颜色。

[bʌt; bət] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
But **Shi** **Gong** **saw** **it** **clearly** **.**
但 史 锣 锯 它 清楚地 .

而施公看得清楚，

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði][ˈgæv(ə)l] [daʊn] .
He **then** **slammed** **the** **gavel** **down** **.**
他 然后 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

便将惊堂木一拍，

[roʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , "
" **Go** **on** **and** **tell** **the** **story** **,** **"**
" 去 在 和 告诉 这 故事 , "

“尔往下讲来，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ʃeɪv] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nʌn] ?
Why **did** **you** **shave** **your** **head** **and** **become** **a** **nun** **?**
为什么 做过 你 刮胡子 你的 头 和 变得 一个 尼姑 ?

为什么削发为尼？”

[wuː][ˌes ˈiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [spiːk] .
Wu **Se** **was** **so** **frightened** **that** **he** **couldn't** **speak** **.**
吴 塞 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说话 .

只见悟色已吓得说不出话来，

[hiː; hi] [ˈænsər] [rɪˈlʌktəntli] :
He **answered** **reluctantly** **:**
他 回答 勉强 :

勉强答道：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [əˈdʌlts] [seɪ] [aɪ] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [nʌn] ? "
" **Why** **did** **the** **adults** **say** **I** **shaved** **my** **head** **and** **became** **a** **nun** **?** **"**
" 为什么 做过 这 成年人 说 我 剃光 我的 头 和 成为 一个 尼姑 ? "

“大人怎么说我是削发为尼，

[ˈiznt] [ðæt] [sərˈpraɪzɪŋ] ?
Isn't **that** **surprising** **?**
不是 那 奇怪 ?

这话可不奇怪？”

[æz; əz] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈlisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
As **Shi** **Gong** **listened** **to** **him** **,**
作为 史 锣 听着 到 他 ,

施公一面听他说，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
On **the** **one** **hand** **,** **they** **also** **looked** **at** **comprehension** **,**
在 这 一 手 , 他们 还 看起来 在 理解 ,

一面又去看悟性、

[ˌwuːˈkɔːŋ]
Wukong
悟空

悟空，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [ˈkʌlɚz] .
And **those** **two** **colors** **.**
和 那些 二 颜色 .

及那两个颜色。

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
But **one** **can** **see** **the** **understanding** **,**
但 一 能 看 这 理解 ,

但见悟性、

- [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
Wukong's **expression** **was** **uncertain** **.**
- 表达 曾是 不确定 .

悟空神色不定，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] [wer] [wuː] [ˌes ˈiː] [spoʊk] .
Then **I** **thought** **of** **the** **scene** **where** **Wu** **Se** **spoke** **.**
然后 我 想法 的 这 场景 在哪里 吴 塞 辐 .

又想悟色说话的光景，

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ɪˈlɪsɪt] [əˈfer] .
I **could** **tell** **from** **the** **start** **that** **there** **was** **at** **least** **a** **hint** **of** **illicit** **affair** **.**
我 可以 告诉 从 这 开始 那 那里 曾是 在 至少 一个 暗示 的 非法 事务 .

早看出有五六分奸情来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wuː] [ˌes ˈiː] :
Then **he** **said** **to** **Wu** **Se** **:**
然后 他 说 到 吴 塞 :

因又向悟色说道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] [nʌn] , "
" **You** **say** **you're** **not** **a** **nun** **,** **"**
" 你 说 你是 不是 一个 尼姑 , "

“尔说不是女尼，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [əˈpɪrəns] .
This **department** **head** **is** **taking** **a** **closer** **look** **at** **your** **appearance** **.**
这 部门 头 是 采取 一个 更近 看 在 你的 外貌 .

本部堂细看你相貌，

[aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] .
I **can** **hear** **your** **voice** **.**
我 能 听到 你的 嗓音 .

微察你声音，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
They **are** **all** **in** **the** **form** **of** **women** **.**
他们 是 全部 在 这 形式 的 女性 .

无一非女人形体。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːfɪs] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [fɜːrst] .
The **head** **of** **the** **main** **office** **saw** **it** **coming** **first** **.**
这 头 的 这 主要的 办公室 锯 它 未来 第一的 .

本部堂在先就看出来了，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] .
That's **why** **I** **ordered** **you** **to** **be** **brought** **here** **.**
那就是 为什么 我 订购 你 到 是 带来 这里 .

因此才叫人将尔等拿来，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] !
You still dare to argue !
你 仍然 敢 到 争论 !

尔尚敢狡辩！”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这一番话，

[hiː; hi]['oʊnli] [æskt] [wuː][ˌes 'iː] , [huːz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He only asked Wu Se , whose face turned ashen .
他 仅有的 问 吴 塞 , 谁 脸 转向 铁青 .

只问得悟色面如土色，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not make a sound .
他们 敢于 不是 制作 一个 声音 .

不敢声张。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [spiːk] ?
Why don't you speak ?
为什么 不 你 说话 ?

“尔为什么不开口，

['iznt] [wʌt] [ðə; ði] [də'rektər] ['dʒen(ə)rəl] [sed] [truː] ?
Isn't what the Director General said true ?
不是 什么 这 导演 一般的 说 真的 ?

难道本部堂说的话不是么？”

[wuː][ˌes 'iː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [wiːk] [rɪ'bʌt(ə)l]
Wu Se was about to offer a weak rebuttal
吴 塞 曾是 关于 到 提供 一个 虚弱的 反驳

悟色正要勉强辩驳，

[wʌksɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :
Wuxing reported from below :
五行 据报道 从 以下 :

只见悟性在下面禀道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [dəunt] [ˌmɪsʌndər'stænd] . "
" My lord , please don't misunderstand . "
" 我的 主 , 请 不 误解 . "

“大人可不要错疑惑了，

[də; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [wuːz] [wɜːr; wər] ['nebəz] .
The monk and Wuse were neighbors .
这 僧 和 武器 是 邻居 .

僧人与悟色既系邻居，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɒmreɪdz] .
They are comrades .
他们 是 同志们 .

又系同志，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She is not actually a woman .
她 是 不是 实际上 一个 女士 .

实系不是女流，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

We	urge	you	to	make	a	wise	judgment	.
我们	敦促	你	到	制作	一个	明智的	判断	.

尚求明鉴。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [nɑːt] ['kɒmreɪdz] ,

"	If	not	comrades	,
" 如果	不是	同志们		,

“若非同志，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ?

How	can	we	find	monks	and	nuns	to	accompany	us	?
如何	能	我们	寻找	僧侣	和	修女	到	陪伴	我们	?

焉得僧尼同行?

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['mɪrər] .

The	main	hall	is	adorned	with	a	bright	mirror	.
这	主要的	大厅	是	装饰	和	一个	明亮的	镜子	.

本部堂明镜高悬，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] .

You	can	defend	him	.
你	能	保卫	他	.

尔可代他狡辩。

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	main	hall	should	not	be	disturbed	for	even	a	moment	.
这	主要的	大厅	应该	不是	是	不安	为了	甚至	一个	片刻	.

本部堂少停一刻，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'siːt] ,

Give	me	a	receipt	,
给	我	一个	收据	,

给尔个凭据，

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɔːr][ə; eɪ] [nʌn] ?

Is	she	a	monk	or	a	nun	?
是	她	一个	僧	或者	一个	尼姑	?

究竟是僧是尼，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Then	you	will	have	no	way	to	deny	it	.
然后	你	将要	有	不	方式	到	否定	它	.

那时尔才无得抵赖。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .

Then	he	went	to	ask	the	two	monks	.
然后	他	去	到	问	这	二	僧侣	.

说着又去问那两个和尚，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [neɪmz] ?

What	are	your	names	?
什么	是	你的	姓名	?

“你这两个叫什么名字，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

是哪里人氏，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['fæməli] [neɪm] ?
What **is** **your** **family** **name** **?**
什么 是 你的 家庭 姓名 ?

俗家姓谁?

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['prɑːbəbli] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] .
He **and** **the** **other** **two** **probably** **shaved** **their** **heads** **together** **.**
他 和 这 其他 二 大概 剃光 他们的 头部 一起 .

与他三个人想也是一齐削发的了。”

[ðɪs] [pæθ] :
This **path** **:**
这 小路 :

这一个道:

[ðə; ði] ['mʌŋks] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒuːhuːiɪ] .
The **monk's** **name** **was** **Juehui** **.**
这 僧侣的 姓名 曾是 觉慧 .

“僧人名唤觉慧。”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
That **person** **said** **:**
那 人 说 :

那个道:

[ðə; ði] ['mʌŋks] [neɪm] [wʌz; wəz] [lːaʊfən] .
The **monk's** **name** **was** **Liaofan** **.**
这 僧侣的 姓名 曾是 了凡 .

“僧人名唤了凡，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] - .
They **were** **all** **from** **Shouzhou** **.**
他们 是 全部 从 - .

均是寿州人氏。

['æftər] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [mə'næstɪk] [laɪf] ,
After **five** **years** **of** **monastic** **life** **,**
后 五 年 的 修道院 生活 ,

出家五年，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] .
He **has** **not** **yet** **received** **the** **precepts** **.**
他 有 不是 然而 已收到 这 戒律 .

尚未受戒。

[aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði][bæn][ɑːn] [mʌŋks] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] .
I **heard** **this** **year** **that** **the** **ban** **on** **monks** **was** **lifted** **at** **Beiwutai** **Mountain** **.**
我 听到 这 年 那 这 禁止 在 僧侣 曾是 抬起 在 - 山 .

今年闻说北五台放戒，

[ðə; ði] [mʌŋks] [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] .
The **monks** **went** **to** **receive** **the** **precepts** **.**
这 僧侣 去 到 收到 这 戒律 .

僧人前去受戒，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,
Walk **this** **route** **,**
走 这 路线 ,

走此经过，

['miːtɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['siːniər] ['brʌðərz] ,
Meeting these three senior brothers ,
会议 这些 三 高级的 兄弟 ,

遇这三位师兄，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .
They agreed to go together .
他们 同意 到 去 一起 .

约同一齐前去。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
The monks would never dare to do anything wrong .
这 僧侣 会 绝不 敢 到 做 任何事物 错误的 .

僧人万不敢为非，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] [mæg'nænɪməs] .
We must strive to ensure that adults are magnanimous .
我们 必须 努力 到 确保 那 成年人 是 坦荡 .

务求大人超豁。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðiːz] [tuː] [mʌŋks] ,
Upon seeing these two monks ,
之上 看到 这些 二 僧侣 ,

见这两个和尚，

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
But not in terms of understanding ,
但 不是 在 条款 的 理解 ,

却非悟性、

- [ɪn'dʌldʒənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['laɪfstaɪl] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]
Wukong's indulgent and unrestrained lifestyle was evident in his appearance
- 放纵的 和 不受约束的 生活方式 曾是 明显 在 他的 外貌
[ænd; ənd] [dɪ'miːnər] .
and demeanor .
和 风度 .

悟空那种酒肉气象见于形色，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“你们两个，

" ['dɪdnt] [ðeɪ] [ʃeɪv] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ? "
" Didn't they shave their heads together with the other three ? "
" 没有 他们 刮胡子 他们的 头部 一起 和 这 其他 三 ? "

不是与他三个一齐削发的？”

['wɪzdəm]
Wisdom
智慧

觉慧、

[ljau] - [sed] :
Liao Fanqi said :
廖 - 说 :

了凡齐说道：

“ [ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd][nɑːt] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ The monk did not shave his head along with the three of them . ”
“ 这 僧 做过 不是 刮胡子 他的 头 沿着 和 这 三 的 他们 . ”

“僧人实在不是与他三人一齐削发。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [bɪˈfɔːr] .
Besides , we didn't know each other before .
除了 , 我们 没有 知道 每个 其他 前 .

而况从前并不相识，

[wiː; wi] [met] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] [dʒʌst] [læst] [mʌnθ] .
We met at this inn just last month .
我们 遇见 在 这 客栈 只是 最后的 月 .

还是前月在此地客栈内遇见，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] .
I only recently became acquainted with those three .
我 仅有的 最近 成为 熟人 和 那些 三 .

说起来才与他们三个人相熟的。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈwuːˈtaɪ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpriːˌsɛpts] . . . "
" Since you are going to Mount Wutai to receive the precepts . . . "
" 自从 你 是 去 到 山 五台 到 收到 这 戒律 . . . "

“你既要往北五台受戒，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] ?
Why not go ?
为什么 不是 去 ?

为何不去呢？ ”

[dʒuːhuːiɪ] [sed] :
Juehui said :
觉慧 说 :

觉慧道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" The monk was originally going to go . "
" 这 僧 曾是 起初 去 到 去 . "

“僧人本即要前往，

[duː] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
Due to comprehension ,
到期的 到 理解 ,

因悟性、

[ˌwuːˈkɔːŋ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
Wukong said it again and again ,
悟空 说 它 再次 和 再次 ,

悟空说之至再，

[ˈtræv(ə)l][ɪn] [gruːps] .
Travel in groups .
旅行 在 团体 .

要结伴同行，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

[ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][bæn][ɪz] [stɪl] [tuː] ['ɜːrli] .

The	date	for	lifting	the	ban	is	still	too	early	.
这	日期	为了	举重	这	禁止	是	仍然	也	早期的	.

‘放戒日期尚早，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌn'klɪr] [ə'baʊt] .

There	is	still	one	thing	we	are	unclear	about	.
那里	是	仍然	一	事物	我们	是	不清楚	关于	.

我等还有件事尚未清楚。

[weɪt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Wait	half	a	month	,
等待	一半	一个	月	,

稍等半月，

[wʌns] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

Once	the	matter	is	completed	,
一次	这	事情	是	完全的	,

将事办毕，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	will	go	with	you	.
我	将要	去	和	你	.

即与你同去了。’

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [sed] :

The	monk	then	said	:
这	僧	然后	说	:

当时僧人就说道：

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] , -

'	We	are	short	of	funds	for	our	travel	expenses	,	'
-	我们	是	短的	的	资金	为了	我们的	旅行	开支	,	-

‘我等盘川不敷，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌɔːrdn'eɪʃn] ,

Without	receiving	ordination	,
没有	接收	授职	,

未经受戒，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

You	can't	stop	along	the	way	,
你	不能	停止	沿着	这	方式	,

沿途又不能挂单，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] ['faɪnəli] [get] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

When	will	you	finally	get	to	know	me	?
什么时候	将要	你	最后	得到	到	知道	我	?

等到你们何时呢？’

[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ,

Comprehension	,
理解	,

悟性、

[ˌwuː'kɔːŋ] [ðen] [sed] :

Wukong	then	said	:
悟空	然后	说	:

悟空又道：

- [juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] , -
' You two don't need to rush , '
- 你 二 不 需要 到 匆忙 , -

‘你二人不必着急，

[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [fʌndz]
Insufficient funds
不足的 资金

盘川不足，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][doʊˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] ['fʌndɪŋ] .
It was our donation that provided the funding .
它 曾是 我们的 捐款 那 假如 这 资金 .

自是我等资助，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
There's nothing to worry about .
有 没有什么 到 担心 关于 .

何足为虑。’

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] .
Therefore , it was delayed .
所以 , 它 曾是 延迟 .

因此就耽搁下来。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" You are not with them . "
" 你 是 不是 和 他们 . "

“你既与他们不是一起，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɔːrn]
The clothes worn
这 衣服 磨损

所穿衣服，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [brænd] - [nuː] [kloʊðz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ?
Why are you dressed in the same brand - new clothes as the other three ?
为什么 是 你 穿着 在 这 相同的 品牌 - 新的 衣服 作为 这 其他 三 ?

又何与他们三人一色簇新呢？”

[dʒuːhuːiɪ] [sed] :
Juehui said :
觉慧 说 :

觉慧道：

" [ðiːz] [tuː] [nuː] [blæk] [roʊbz] , "
" These two new black robes , "
" 这些 二 新的 黑色的 长袍 , "

“这两件新缁衣，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [ˌwuːˈkɔːŋ] .
It was also made for him by Wukong .
它 曾是 还 制成 为了 他 经过 悟空 .

也是悟空做给的。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] ,
Without asking any further questions ,
没有 问 任何 更远 问题 ,

也不往下再问，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði]
The official messenger was immediately summoned to the hall to deliver the
这 官方的 信使 曾是 立即地 被召唤 到 这 大厅 到 递送 这
[ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
imperial edict .
帝国 法令 .

即传官媒立刻到堂谕话。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [ðɪs] ?
After all , what was the reason for the official media reporting this ?
后 全部 , 什么 曾是 这 原因 为了 这 官方的 媒体 报道 这 ?

毕竟传官媒为的何因，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [nʌn] , [ɪnˈterəˌgeɪtid] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ]
Chapter 407 : The official media carefully examined the nun , interrogated the runaway
章 - : 这 官方的 媒体 小心 检查 这 尼姑 , 审问 这 逃跑
[ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [məˈtɪkjələsli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [truːθ] .
woman , and meticulously judged the truth .
女士 , 和 精心 评判 这 真相 .

第407回 命官媒仔细验尼僧 审逃妇推敲判曲直

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætʃmeɪkər] [tuː; tə][biː; bi] [sent] .
It is said that Master Shi ordered the official matchmaker to be sent .
它 是 说 那 掌握 史 订购 这 官方的 媒人 到 是 发送 .

话说施公命传官媒，

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .
The constable immediately agreed .
这 警官 立即地 同意 .

当下差役答应，

[ɪˈmiːdiətli] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] .
Immediately send it to the official media .
立即地 发送 它 到 这 官方的 媒体 .

立刻将官媒传到，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
He kowtowed to Lord Shi .
他 叩头 到 主 史 .

给施公磕了一个头，

[ˈstændɪŋ] [əˈsaɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wuː][ˌes ˈiː][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi then pointed to Wu Se and said :
掌握 史 然后 尖 到 吴 塞 和 说 :

施公便指悟色道：

" [teɪk] [ðɪs] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Take this monk with you . "
" 拿 这 僧 和 你 . "

“尔将这个和尚带去，

['verɪfaɪ][hɪm; ɪm]
Verify him
核实 他

将他验明，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
They came to reply .
他们 来了 到 回复 .

前来回话。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði][fækts] .
You must report the facts .
你 必须 报告 这 事实 .

须要据实禀报，

[noʊ][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɔːr] [kən'siːlmənt] [ə'laʊd] .
No ambiguity or concealment allowed .
不 歧义 或者 隐蔽 允许 .

不准含糊隐瞒，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][hæf][ə; eɪ][laɪ] ,
If there is even half a lie ,
如果 那里 是 甚至 一半 一个 说谎 ,

若有半句虚言，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['strɪktli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['liːniənsi]
This department is determined to investigate this matter strictly and without leniency
这 部门 是 决定 到 调查 这 事情 严格 和 没有 宽大
.
:
.

本部堂定严究不贷。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [hɜːrd] [ðæt]
The official media heard that
这 官方的 媒体 听到 那

那官媒听说，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [tə'deɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] . "
" Today the magistrate summoned me to the court . "
" 今天 这 地方法官 被召唤 我 到 这 法庭 . "

“今日大人传俺到堂，

[ɔːl'ðoʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['mætʃmeɪkər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['loʊli] [prə'feʃ(ə)n] . . .
Although being a government matchmaker is considered a lowly profession . . .
虽然 存在 一个 政府 媒人 是 经过考虑的 一个 卑微的 职业 . . .

这做官媒虽属贱业，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She was , after all , a woman .
她 曾是 , 后 全部 , 一个 女士 .

到底是妇人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mʌŋk] ?
Why are you ordering me to examine the monk ?
为什么 是 你 订购 我 到 检查 这 僧 ?

何以令我去验看和尚！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How should this be done ?
如何 应该 这 是 完毕 ?

这事如何做得呢？”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['trʌbld] .
She stood there looking quite troubled .
她 站立 那里 寻找 相当 麻烦 .

只见她甚是为难的站在那里。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

施公见此情形，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I also know her true intention .
我 还 知道 她 真的 意图 .

也知道她的本意，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ə'gen] :
Therefore , it was said again :
所以 , 它 曾是 说 再次 :

因又道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] ?
Why did you disobey the orders of this ministry ?
为什么 做过 你 违 这 订单 的 这 部 ?

“你为什么违背本部堂的堂谕，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['stændɪŋ] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ?
Are you still standing here instead of leaving ?
是 你 仍然 常设 这里 反而 的 离开 ?

还站在这里不去么？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [hɜːrd] [ðæt]
The official media heard that
这 官方的 媒体 听到 那

那官媒听说，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] .
He knelt down again before Master Shi .
他 跪下 向下 再次 前 掌握 史 .

又向施公跪下，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [maɪ][lɔː(r)dz]['ɔːrdərz] "
" My lord's orders "
" 我的 领主的 订单 "

“大人的吩咐，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The official media was ultimately a woman .
这 官方的 媒体 曾是 最终 一个 女士 .

官媒究是个妇人，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [test] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
How can one test a monk ?
如何 能 一 测试 一个 僧 ?

何以能去验和尚，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
I implore Your Excellency to make a wise judgment .
我 恳求 你的 阁下 到 制作 一个 明智的 判断 .

还求大人的明鉴。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then smiled and said :
他 然后 微笑 和 说 :

便微笑道：

[duː][juː; jʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Do you doubt that he is really a monk ?
做 你 怀疑 那 他 是 真的 一个 僧 ?

“你疑惑他真个是和尚么？

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] .
He appears to be a monk .
他 出现 到 是 一个 僧 .

他却外面是和尚，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [nʌn] .
She was actually a nun .
她 曾是 实际上 一个 尼姑 .

其实是个尼姑，

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] ['verɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['erərz] .
This office has verified that there are no errors .
这 办公室 有 已验证 那 那里 是 不 错误 .

本部堂业经看明无误，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ,
Because he still wanted to argue ,
因为 他 仍然 通缉 到 争论 ,

只因还欲强辩，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [hɪr] .
Therefore , I will send you here .
所以 , 我 将要 发送 你 这里 .

所以将尔传来，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
Indeed , a thorough inspection was conducted .
的确 , 一个 彻底 检查 曾是 实施 .

确实查验，

[ðɪs] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
This left him with no room to hide his true feelings .
这 左边 他 和 不 房间 到 隐藏 他的 真的 情怀 .

方使他毫无遁饰。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
How could I not know that you are a woman ?
如何 可以 我 不是 知道 那 你 是 一个 女士 ?

本部堂岂有不知你系女流，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ?
How can I have the monks examine this ?
如何 能 我 有 这 僧侣 检查 这 ?

何能与和尚查验。

[sɪns] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
Since this department has already investigated ,
自从 这 部门 有 已经 调查 ,

因本部堂业已查明，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['wɪtnəs] .
I wish you to be my witness .
我 希望 你 到 是 我的 证人 .

欲使尔作个见证，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər] ['kwɪkli] .
You may go there quickly .
你 可能 去 那里 迅速地 .

尔可从速前去。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [steɪt] ['miːdiə]
After hearing these words , the state media
后 听力 这些 字 , 这 状态 媒体

官媒听了这些言语，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢不遵。

['oʊnli][baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
Only by standing up ,
仅有的 经过 常设 向上 ,

只有站起来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][wuː][ˌes 'iː] .
He walked up to Wu Se .
他 步行 向上 到 吴 塞 .

走到悟色面前，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
That is , to drag it out .
那 是 , 到 拖 它 出去 .

即拖下去。

[wen] [wuːz] [sɔː] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . . .
When Wuse saw the matchmaker coming to drag him away . . .
什么时候 武器 锯 这 媒人 未来 到 拖 他 离开 . . .

悟色一见官媒婆来拖，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [skɪn] .
I was so scared I nearly jumped out of my skin .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 跳了起来 出去 的 我的 皮肤 .

真个吓得魂散九霄，

[ðə; ði] [soʊl] [flaɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hevəns] .
The soul flies beyond the heavens .
这 灵魂 苍蝇 超过 这 天 .

魄飞天外，

['niːlɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] ,
Kneeling there and begging ,
跪着 那里 和 乞讨 ,

跪在那里哀求，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['buːdɪst] [mʌŋk] . "

"	The	monk	is	indeed	a	Buddhist	monk	.	"
"	这	僧	是	的确	一个	佛教徒	僧	.	"

“僧人实系和尚，

[nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Not	a	woman	,
不是	一个	女士	,

并非女流，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

I	implore	Your	Excellency	to	make	a	wise	judgment	.
我	恳求	你的	阁下	到	制作	一个	明智的	判断	.

还求大人明鉴。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	enraged	,	he	said	:
突然	愤怒	,	他	说	:

忽然大怒道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɜːrst] . "

"	You	may	take	off	his	clothes	first	.	"
"	你	可能	拿	离开	他的	衣服	第一的	.	"

“尔等可先代他将衣服剥下，

['æftər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

After	verification	,
后	确认	,

验明之后，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nʌn] ,

If	she	is	not	a	nun	,
如果	她	是	不是	一个	尼姑	,

如果实非女尼，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ['liːniəntli] .

This	official	should	release	him	leniently	.
这	官方的	应该	发布	他	宽容地	.

本部堂当从宽释放；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [nʌn]

If	she	is	a	nun
如果	她	是	一个	尼姑

若果系女尼，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	to	be	executed	immediately	.
他	曾是	到	是	执行	立即地	.

定即严刑处死。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	constables	readily	agreed	.
这	警员	容易	同意	.

那些差役一声答应，

[ðæt] [ɪz] , [wɔːk] ['oʊvər] .
That is , walk over .
那 是 , 走 超过 .

即走过来，

[hiː; hi] [nɑːkt] [wuː][ˌes 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
He knocked Wu Se to the ground ;
他 敲门 吴 塞 到 这 地面 ;

将悟色翻倒在地；

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkər] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] .
The official matchmaker made the first move .
这 官方的 媒人 制成 这 第一的 移动 .

官媒婆首先动手，

[fɜːrst] , [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] [blæk] [roʊb] .
First , remove his outer black robe .
第一的 , 消除 他的 外 黑色的 长袍 .

先将他外面缁衣剥去，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [piːl] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['leɪər] .
That is , to peel off his second layer .
那 是 , 到 果皮 离开 他的 第二 层 .

即来剥他的第二层，

[ðeɪ] [piːld] [ɔːf] [tuː] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They peeled off two pieces in a row .
他们 去皮 离开 二 件 在 一个 排 .

一连剥了两件，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [ðen] [prest] [ðer; ðər][hænd] [ə'genst] [wuː] [siːz] [tʃest] .
The official media then pressed their hand against Wu Se's chest .
这 官方的 媒体 然后 按下 他们的 手 反对 吴 她的 胸部 .

官媒即用手在悟色胸前一按，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Turning back to Shi Gong , he replied :
转弯 后退 到 史 锣 , 他 回复 :

掉转头来向施公回道：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] "
" Your Excellency's wise judgment "
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [piːl] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌndərgɑːrmənt] .
There's no need to peel off the undergarment .
有 不 需要 到 果皮 离开 这 内衣 .

底衣毋庸剥了，

[hɪz; ɪz] [brests] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːmɪnənt] .
His breasts were found to be prominent .
他的 乳房 是 成立 到 是 著名的 .

验得他胸前两乳高耸，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She is indeed a woman .
她 是 的确 一个 女士 .

确系女流。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] .

He	immediately	ordered	her	to	be	turned	over	and	questioned	.
他	立即地	订购	她	到	是	转向	超过	和	被质问	.

即命将她翻转过来问话。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [əˈgriːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [wuːz] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

He	then	pushed	Wuse	to	kneel	down	under	the	table	.
他	然后	推动	武器	到	下跪	向下	在下面	这	桌子	.

又将悟色推至公案下面跪倒。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wuː][ˌes ˈiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

At	this	moment	,	Wu	Se	was	so	frightened	that	he	could	not	speak	.
在	这	片刻	,	吴	塞	曾是	所以	害怕	那	他	可以	不是	说话	.

此时悟色直吓得口噤难言，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər][ˈfeɪvərz] .

They	simply	kowtowed	and	begged	for	favors	.
他们	简单地	叩头	和	乞求	为了	恩惠	.

向上只是磕头求恩。

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzæmɪn] [juː; jʊ] . "

"	This	department	will	thoroughly	examine	you	.	"
"	这	部门	将要	彻底	检查	你	.	"

“本部堂将尔验得明白，

[wʌt] [ɪkˈskjuːs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] ?

What	excuse	do	you	have	left	to	deny	?
什么	原谅	做	你	有	左边	到	否定	?

尔尚有何抵赖么？”

[wuːz] [sed] :

Wuse	said	:
武器	说	:

悟色道：

“ [ðə; ði] [nʌn] [derd] [nɑːt][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɔːŋgər] . ”

“	The	nun	dared	not	deny	it	any	longer	.	”
“	这	尼姑	敢于	不是	否定	它	任何	更长	.	”

“尼僧再也不敢抵赖了。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [mʌŋks] ?

Why	do	you	live	with	monks	?
为什么	做	你	居住	和	僧侣	?

“尔为什么与和尚同居一处？”

[wuːz] [sed] :

Wuse	said	:
武器	说	:

悟色道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [læk] [ˌʌndər'stændɪŋ] — [its] [kɔːzd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ]
" This is what happens when you lack understanding — it's caused me so much
" 这 是 什么 发生 什么时候 你 缺少 理解 — 它是 导致 我 所以 很多
['sʌfərɪŋ] . "
suffering . "
痛苦 . "

"这才是悟性害得我好苦，

" [aɪ][æsk][ðə; ði]['mæstər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] . "
" I ask the master about their understanding , and they will know . "
" 我 问 这 掌握 关于 他们的 理解 , 和 他们 将要 知道 . "

求大人问悟性便知道了。"

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . . . "
" But if you tell the truth . . . "
" 但 如果 你 告诉 这 真相 . . . "

"但凭尔据实说来，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [di'siːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
If you are truly deceived by him ,
如果 你 是 真的 受骗 经过 他 ,

若真为他所骗，

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This minister will seek justice for you .
这 部长 将要 寻找 正义 为了 你 .

本部堂代尔申冤。"

[wuː][ˌes 'iː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Wu Se was about to speak ,
吴 塞 曾是 关于 到 说话 ,

悟色正要说出，

['siːɪŋ] [ðæt] [wʌksɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
Seeing that Wuxing had given him a wink ,
看到 那 五行 有 给定 他 一个 眨眼 ,

见悟性在旁使了个眼色，

[wuː][ˌes 'iː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['siːmɪŋli] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] .
Wu Se remained silent , seemingly wanting to speak .
吴 塞 剩余 沉默的 , 似乎 想要 到 说话 .

悟色欲言不语了。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Shi Gong saw it clearly .
史 锣 锯 它 清楚地 .

施公看得清楚，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [wʌksɪŋ] :
He then shouted to Wuxing :
他 然后 喊叫 到 五行 :

即向悟性大喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [mʌŋk] ! "
" What a bold and cunning monk ! "
" 什么 一个 大胆的 和 狡猾 僧 ! "

"好大胆的刁僧，

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] ,
In the main courtroom ,
在 这 主要的 法庭 ,

在本部堂公堂上，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['kʌnɪŋ] !
How dare you be so cunning !
如何 敢 你 是 所以 狡猾 !

还敢如此刁狡，

['kwɪkli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
Quickly look at the severe punishment .
迅速地 看 在 这 严重 惩罚 .

速看大刑。

[dræg] [ðɪs] [mʌŋk] [ə'weɪ] .
Drag this monk away .
拖 这 僧 离开 .

将这习僧拖下去，

[fɜːrst] , [gɪv] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] ['læʃɪz] .
First , give him fifty lashes .
第一的 , 给 他 五十 睫毛 .

先行打五十大板，

[ðen] [æsk] [ə'gen] .
Then ask again .
然后 问 再次 .

然后再问。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
The constable agreed immediately .
这 警官 同意 立即地 .

差役一声答应，

[ɪ'miːdiətli] [dræg][jʊr; jər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Immediately drag your comprehension down the steps .
立即地 拖 你的 理解 向下 这 步骤 .

立刻将悟性拖到阶下，

[hiː; hi] [pɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pinned him to the ground .
他 已置顶 他 到 这 地面 .

按倒在地，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [pænts] ,
Take off your pants ,
拿 离开 你的 裤子 ,

褪下裤子，

[ɪn] ['diːteɪl] ,
In detail ,
在 细节 ,

一五一十，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] ['læʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He was given fifty lashes in a row .
他 曾是 给定 五十 睫毛 在 一个 排 .

连打五十大板。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] ['oʊnli] [meɪd] [wuː] ['ʃɪŋ] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['ægəni] .
The beating only made Wu Xing cry out in agony .
这 殴打 仅有的 制成 吴 邢 哭 出去 在 痛苦 .

只打得悟性叫苦连天，

[ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] ['oʊpən] .

The	skin	was	torn	open	and	the	flesh	was	ripped	open	.
这	皮肤	曾是	撕裂	打开	和	这	肉	曾是	撕裂	打开	.

皮开肉绽。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər] .

Shi	Gong	ordered	him	to	be	dragged	over	and	turned	over	.
史	锣	订购	他	到	是	拖拽	超过	和	转向	超过	.

施公命将他拖翻过来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [nʌnz] ?

Why	do	you	live	among	nuns	?
为什么	做	你	居住	之中	修女	?

“你为什么与尼姑杂居一处?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] .

There	must	be	something	hidden	about	this	.
那里	必须	是	某物	隐	关于	这	.

其中定有隐情，

[juːd] ['betər] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !

You'd	better	tell	the	truth	!
你会	更好的	告诉	这	真相	!

尔快从实招来!

[ɪf] ['eni] ['steɪtmənt] [ɪz] [ʌn'truː]

If	any	statement	is	untrue
如果	任何	陈述	是	不属实

若有一句不实，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæmps] .

Then	look	at	the	treatment	with	the	clamps	.
然后	看	在	这	治疗	和	这	夹具	.

再看夹棍相待。”

[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [beɪst] [ɑːn] [dɪ'beɪt] :

Comprehension	is	still	based	on	debate	:
理解	是	仍然	基于	在	辩论	:

悟性在下面还是辩道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [lɔː] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən] .

The	monk	did	not	know	what	law	he	had	broken	.
这	僧	做过	不是	知道	什么	法律	他	有	破碎的	.

“僧人并不知所犯何法来，

[prə'poʊzd] [baɪ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]

Proposed	by	an	adult
建议的	经过	一个	成人

遭大人提案，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] !

What	a	misunderstanding	!
什么	一个	误解	!

真是冤枉!

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌn] .

Moreover	,	the	monks	had	no	idea	she	was	a	nun	.
而且	,	这	僧侣	有	不	主意	她	曾是	一个	尼姑	.

而况僧人实不知道她是个女尼。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] .
She said she was harmed by a monk .
她 说 她 曾是 受到伤害 经过 一个 僧 .

她说为僧人所害，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['iːv(ə)n] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [baɪ][hɜːr; hər] .
The monk even said he was troubled by her .
这 僧 甚至 说 他 曾是 麻烦 经过 她 .

僧人还说为她所累呢。

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['klɪrli] .
We urge the adults to see this clearly .
我们 敦促 这 成年人 到 看 这 清楚地 .

要求大人明鉴，

[ɪk'strɔːrdəneri] ['feɪvərz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] .
Extraordinary favors were shown .
非凡的 恩惠 是 所示 .

格外施恩。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] ['wʊdnt] [kən'fes] ,
When Shi Gong saw that he still wouldn't confess ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 仍然 不会 承认 ,

施公见他还是不招，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wuː][ˌes 'iː] :
Then he asked Wu Se :
然后 他 问 吴 塞 :

因又问悟色道：

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [hɑːmd] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
Why were you harmed by him ?
为什么 是 你 受到伤害 经过 他 ?

“尔为什么为他所害?

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['kɔːzɪz] [jʊr; jər] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] [tuː; tə] ['sʌfər] .
It also causes your flesh and skin to suffer .
它 还 原因 你的 肉 和 皮肤 到 遭受 .

也叫尔皮肉受苦。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wuː][ˌes 'iː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['dæmɪdʒd] .
At this moment , Wu Se saw that his understanding had been severely damaged .
在 这 片刻 , 吴 塞 锯 那 他的 理解 有 到过 严重 损坏的 .

当下悟色见悟性被打如此，

[ɪf] [aɪ][dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
If I don't say it
如果 我 不 说 它

若不说出来，

[ðeə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['biːtn] .
They're bound to get beaten .
它们是 边界 到 得到 被打败 .

定要挨打，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nʌn] . "

"	This	young	woman	is	not	a	nun	.	"
"	这	年轻的	女士	是	不是	一个	尼姑	.	"

“小妇人本非女尼，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	was	not	originally	a	monk	.
他	曾是	不是	起初	一个	僧	.

他也本非和尚。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [li] .

The	young	woman's	surname	was	Li	.
这	年轻的	女性的	姓	曾是	李	.

小妇人姓李，

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['gaʊ] ;

The	mother's	surname	is	Gao	;
这	母亲的	姓	是	高	;

母家姓高；

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [baɪ] .

His	surname	is	Bai	.
他的	姓	是	白	.

他姓柏，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] .

His	name	was	Changshan	.
他的	姓名	曾是	长山	.

名唤长善，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

He	was	a	neighbor	of	the	woman	.
他	曾是	一个	邻居	的	这	女士	.

与妇人是邻居。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [trikt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [aʊt] ,

Just	because	he	tricked	the	young	woman	out	,
只是	因为	他	被骗了	这	年轻的	女士	出去	,

只因他将小妇人骗出来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .

At	that	time	,	the	young	woman	was	terrified	that	someone	would	find	out	.
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	曾是	恐惧	那	某人	会	寻找	出去	.

当时小妇人深恐为人看破，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [hed] .

He	then	ordered	the	young	woman	to	shave	her	head	.
他	然后	订购	这	年轻的	女士	到	刮胡子	她	头	.

他便叫小妇人前去削发，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	also	shaved	his	head	.
他	还	剃光	他的	头	.

他自己也将头发削去，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .

He	disguised	himself	as	a	monk	the	whole	way	.
他	伪装	他自己	作为	一个	僧	这	所有的	方式	.

一路改扮和尚，

[ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ˌtaʊˈjuːˌɑːn][tuː; tə] [hwaɪtʃɛŋ] .
They fled from Taoyuan to Huaicheng .
他们 逃亡 从 桃园 到 怀城 .

由桃源逃至淮城的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] [baɪ][hɪm; ɪm] . "
" So it turns out you were kidnapped by him . "
" 所以 它 转弯 出去 你 是 被绑架 经过 他 . "

“原来尔被他奸拐出来的。”

[liˈ] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" [ðæts] [truː] . "
" That's true . "
" 那就是 真的 . "

“何尝不是。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [diˈsiːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
Why were you deceived by him ?
为什么 是 你 受骗 经过 他 ?

“尔为何受他的哄骗呢？”

[liˈ] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" [its] ['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ]['fæməli][ɪz] [pʊr] . "
" It's only because my family is poor . "
" 它是 仅有的 因为 我的 家庭 是 贫穷的 . "

“只因小妇人家贫，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ['truːli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər] .
The husband is truly unable to support her .
这 丈夫 是 真的 无法 到 支持 她 .

丈夫实不能养活，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ʃauə] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [swiːt] [wɜːrdz] ['evri] [deɪ] .
Therefore , he showered him with sweet words every day .
所以 , 他 淋浴 他 和 甜的 字 每一个 天 .

因此他逐日甘言蜜语，

[lʊr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɪntuː][jʊr; jər][ɑːrmz]
Lure the young woman into your arms
饵 这 年轻的 女士 进入 你的 武器

将小妇人诱上手，

[ðen] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] .
Then they escaped .
然后 他们 逃脱 .

然后逃出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [kən'fjuːzd] .

It	was	also	because	the	young	woman	was	momentarily	confused	.
它	曾是	还	因为	这	年轻的	女士	曾是	片刻	使困惑	.

也是小妇人一时不明，

" [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [net] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "

"	To	be	caught	in	the	net	of	the	law	.	"
"	到	是	捕捉	在	这	网	的	这	法律	.	"

致罹法网。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[huː] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] ?

Who	is	in	your	household	?
WHO	是	在	你的	家庭	?

“家有何人？”

[li] - [sed] :

Li	Gaoshi	said	:
李	-	说	:

李高氏道：

" [maɪ] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] - . "

"	My	husband's	name	is	Shiliang	.	"
"	我的	丈夫的	姓名	是	-	.	"

“丈夫名世良。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] ?

What	is	your	mother	-	in	-	law's	maiden	name	?
什么	是	你的	母亲	-	在	-	法律的	少女	姓名	?

“你婆婆母家姓什么？”

[li] - [sed] :

Li	Gaoshi	said	:
李	-	说	:

李高氏道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ʃeŋ] . "

"	His	surname	is	Sheng	.	"
"	他的	姓	是	盛	.	"

“姓盛。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] [ljɑːŋ] .

Your	husband's	name	is	Shi	Liang	.
你的	丈夫的	姓名	是	史	梁	.

“你丈夫名唤世良，

[jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃeŋ] .

Your	mother	-	in	-	law's	maiden	name	is	Sheng	.
你的	母亲	-	在	-	法律的	少女	姓名	是	盛	.

你婆婆母家姓盛，

[dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [reɪpt] [ænd; ənd][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ][hɪm; ɪm] ?

Does	your	husband	know	that	you	were	raped	and	abducted	by	him	?
做	你的	丈夫	知道	那	你	是	强奸	和	被绑架	经过	他	?

你丈夫果知道你被他奸拐么？

[hæz; həz] ['eniwʌn] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['fæməli] [kʌm] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Has	anyone	from	your	family	come	out	looking	for	you	?
有	任何人	从	你的	家庭	来	出去	寻找	为了	你	?

你家中曾有人出来找寻你么？”

[liː] - [sed] :

Li	Gaoshi	said	:
李	-	说	:

李高氏道：

" ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ] [tʃæŋ] [ʃɑːn; ʃæn] . . . "

"	Ever	since	the	young	woman	was	abducted	by	Chang	Shan	. . .	"
"	曾经	自从	这	年轻的	女士	曾是	被绑架	经过	张	山	. . .	"

“小妇人自从被长善奸拐出来，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] ?

How	did	they	know	someone	was	looking	for	them	at	home	?
如何	做过	他们	知道	某人	曾是	寻找	为了	他们	在	家	?

怎么得知道家中有人出来寻找，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [send] ['piːp(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

I	imagine	my	mother	-	in	-	law	will	send	people	out	to	look	for	the	young	woman	.
我	想象	我的	母亲	-	在	-	法律	将要	发送	人们	出去	到	看	为了	这	年轻的	女士	.

料想我婆婆都要着人出来寻找小妇人的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [gest] [ðæt] [raɪt] . "

"	You	guessed	that	right	.	"
"	你	猜对了	那	正确的	.	"

“这句话倒被你猜着了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ]

Do	you	know	that	your	mother	-	in	-	law	has	come	to	this	office	to	file	a
做	你	知道	那	你的	母亲	-	在	-	法律	有	来	到	这	办公室	到	文件	一个

[kəm'pleɪnt] ?

complaint	?
抱怨	?

尔可知尔婆婆到本部堂这里来告，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ʃiː] [ljɑːŋ] .

He	said	it	was	his	son	,	Shi	Liang	.
他	说	它	曾是	他的	儿子	,	史	梁	.

说是他儿子世良，

[juː; jʊ] ['məːdəd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'dʌltəri] .

You	murdered	him	because	of	your	adultery	.
你	被谋杀	他	因为	的	你的	通奸	.

被你因奸将他谋害死了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

His	son	died	the	day	before	.
他的	儿子	死亡	这	天	前	.

头一日他儿身死，

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	escaped	the	next	day	.
他	逃脱	这	下一个	天	.

第二日尔就逃出。

[bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

But	according	to	you	.	.	.
但	根据	到	你	.	.	.

可是据尔所说，

[jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

Your	husband	must	have	plotted	to	kill	you	.
你的	丈夫	必须	有	绘制	到	杀	你	.

尔丈夫定是为尔谋害无疑了。

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快讲！

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈməːdəd] ?

Why	was	he	murdered	?
为什么	曾是	他	被谋杀	?

为什么将他谋害？

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

从实招来。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -

Upon	hearing	this	,	Li	Gaoshi
之上	听力	这	,	李	-

李高氏一听，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈterəfaɪd] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	was	so	terrified	he	almost	lost	his	mind	.
他	曾是	所以	恐惧	他	几乎	丢失的	他的	头脑	.

更是吓得魂不附体，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	cried	out	:
他	哭	出去	:

因哭诉道：

" [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈtruːli] [dɪd][nɑːt][plɑːt] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ! "

"	This	young	woman	truly	did	not	plot	against	her	husband	!	"
"	这	年轻的	女士	真的	做过	不是	阴谋	反对	她	丈夫	!	"

“小妇人实在不曾谋害亲夫呀！

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	died	of	illness	on	his	own	.
他	死亡	的	疾病	在	他的	自己的	.

是他自己病死的。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,

If	you	don't	believe	me	,
如果	你	不	相信	我	,

大人如不信，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .

The	young	woman's	mother	-	in	-	law	may	come	to	inquire	.
这	年轻的	女性的	母亲	-	在	-	法律	可能	来	到	查询	.

可传小妇人的婆婆来问，

[ðen] [juːl] [ˌʌndərˈstænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便知明白了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['nevər] ['məːdəd] [jʊr; jər] ['hʌzbənd]
You say you never murdered your husband
你 说 你 绝不 被谋杀 你的 丈夫

“尔说不曾谋害亲夫，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
Your husband died on the first day .
你的 丈夫 死亡 在 这 第一的 天 .

尔丈夫第一日死，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ?
Why did you run away with someone the next day ?
为什么 做过 你 跑步 离开 和 某人 这 下一个 天 ?

你为什么第二日就跟人逃走呢？”

[li] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" ['sɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti] [æt; ət] [hoʊm] , "
" Simply because of poverty at home , "
" 简单地 因为 的 贫困 在 家 , "

“只因家中贫寒，

['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] ,
After her husband died ,
后 她 丈夫 死亡 ,

丈夫一死，

[its] ['iːv(ə)n]['hɑːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
It's even harder for a young woman to get by .
它是 甚至 更难 为了 一个 年轻的 女士 到 得到 经过 .

小妇人更难度日，

['ðerfɔːr] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [aʊt] .
Therefore , Bai Changshan took the young woman out .
所以 , 白 长山 采取 这 年轻的 女士 出去 .

因此柏长善就将小妇人带出。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [əbˈsɜːrd] !
This is utterly absurd !
这 是 完全地 荒诞 !

天下岂有此情理，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] .

Her	husband	had	just	died	.
她	丈夫	有	只是	死亡	.

亲夫才死，

[ðen] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	you	ran	away	with	the	others	.
然后	你	跑	离开	和	这	其他的	.

尔便跟人逃走。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .

This	was	clearly	a	case	of	murder	.
这	曾是	清楚地	一个	案件	的	谋杀	.

其中显系谋害，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ['leɪtər] .

I'm	afraid	it	will	be	discovered	later	.
我是	害怕的	它	将要	是	发现	之后	.

恐怕随后被人觉察，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['ɜːrliər] ,

Because	they	escaped	earlier	,
因为	他们	逃脱	早些时候	,

因即先期逃脱，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kiːp] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ?

How	could	we	possibly	keep	this	from	the	Minister	?
如何	可以	我们	可能	保持	这	从	这	部长	?

何可瞒得本部堂来。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klæmps] .

He	then	ordered	his	men	to	bring	up	the	clamps	.
他	然后	订购	他的	男人	到	带来	向上	这	夹具	.

说着即命人将夹棍抬上，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道：

" [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

"	Pick	him	up	and	ask	him	again	.	"
"	挑选	他	向上	和	问	他	再次	.	"

“将他夹起来再问。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

With	a	shout	from	the	constable	,
和	一个	喊	从	这	警官	,

差役一声吆喝，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [græbd] [li] - [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] .

They	immediately	grabbed	Li	Gaoshi	and	picked	her	up	.
他们	立即地	抓住	李	-	和	挑选	她	向上	.

登时就将李高氏夹起来，

[hoʊld] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ɪn][jʊr; jər] [hændz] .

Hold	both	ends	of	the	rope	in	your	hands	.
抓住	两个都	结束	的	这	绳索	在	你的	双手	.

将两头绳子执在手中，

['taɪt(ə)n] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Tighten **as** **instructed** **.**
拧紧 作为 指示 .

听候吩咐收紧。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ə'gen] :
Shi **Gong** **asked** **again** **:**
史 锣 问 再次 :

施公在上又问道:

" ['weðər] [juː; jʊ] [kən'fes] [ɔːr][nɑːt] ,
" **Whether** **you** **confess** **or** **not** **,**
" 无论 你 承认 或者 不是 ,

“尔招是不招,

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kən'fes] . . .
If **they** **don't** **confess** **. . .**
如果 他们 不 承认 . . .

若再不招,

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sʌfər] ['greɪtli] ! "
" **You** **are** **about** **to** **suffer** **greatly** **!** **"**
" 你 是 关于 到 遭受 非常 ! "

尔就要吃大苦了!”

[li] - [sed] :
Li **Gaoshi** **said** **:**
李 - 说 :

李高氏道:

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ðə; ði] [lɔːrd] ! "
" **Your** **Honor** **,** **the** **Lord** **!** **"**
" 你的 荣誉 , 这 主 ! "

“青天大人呀!

[ðə; ði] ['wʊmən] ['truːli] [dɪd][nɑːt][plɑːt][tuː; tə][hɑːrm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] !
The **woman** **truly** **did** **not** **plot** **to** **harm** **her** **husband** **!**
这 女士 真的 做过 不是 阴谋 到 伤害 她 丈夫 !

妇人实在不曾谋害亲夫呀!”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喝道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['sʌfər] ,
" **If** **you** **don't** **suffer** **,**
" 如果 你 不 遭受 ,

“尔不吃苦头,

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He **absolutely** **refused** **to** **confess** **.**
他 绝对地 拒绝 到 承认 .

断不肯招。”

['ɔːrdər] [ðə; ði] [klæmps] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] .
Order **the** **clamps** **to** **be** **put** **away** **.**
命令 这 夹具 到 是 放 离开 .

令将夹棍收起。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɪ'loʊ] [hɜːrd] [ðæt]
The servants below heard that
这 仆人 以下 听到 那

下面差役听说，

[ɪ'miːdiətli] [pʊl] [ʌp] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .
Immediately pull up both ends of the rope .
立即地 拉 向上 两个都 结束 的 这 绳索 .

即刻将两头绳子一收，

[li] ['gaʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Li Gao shouted loudly :
李 高 喊叫 高声 :

只见李高氏大声喊道：

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] , ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ! "
" It hurts so much , little woman ! "
" 它 疼痛 所以 很多 , 小的 女士 ! "

“痛煞小妇人了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [ded] .
The young woman is dead .
这 年轻的 女士 是 死的 .

小妇人没命了。

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
Please , Your Excellency , have mercy and let it go .
请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 和 让 它 去 .

求大人宽恩放下来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
The young woman was willing to tell the truth .
这 年轻的 女士 曾是 愿意的 到 告诉 这 真相 .

小妇人情愿从实招来。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [paɪn] ['brəntʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['luːsnd] .
Master Shi then ordered the pine branches to be loosened .
掌握 史 然后 订购 这 松树 分支 到 是 松动 .

施公便命松下来，

[li] ['gaʊ] [ðen] [kən'fest] :
Li Gao then confessed :
李 高 然后 坦白 :

李高氏这才招道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] , [li] - , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['sɪkli] . "
" My husband , Li Shiliang , was already quite sickly . "
" 我的 丈夫 , 李 - , 曾是 已经 相当 病弱的 . "

“丈夫李世良本来多病，

[sɪns] [ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [læst] [jɪr] ,
Since the onset of the illness last year ,
自从 这 发病 的 这 疾病 最后的 年 ,

自从去年又添了病症，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːvərti] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
Because of poverty , they could not afford medical treatment .
因为 的 贫困 , 他们 可以 不是 买得起 医疗的 治疗 .

只因家贫无力医治，

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .
Bai Changshan would often come to provide financial assistance .
白 长山 会 经常 来 到 提供 金融的 协助 .

柏长善就常来资助些银钱，

[ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɪlnəs] .

She	treated	her	husband's	illness	.
她	治疗	她	丈夫的	疾病	.

给丈夫医病。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

Day	after	day	,
天	后	天	,

日过一日，

['grædʒuəli] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [eks'tʃeindʒiŋ] [flɜːr'teɪʃəs] [glɑːnsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Gradually	,	he	began	exchanging	flirtatious	glances	with	the	young	woman	.
逐步地	,	他	开始	交换	妖艳	眼神	和	这	年轻的	女士	.

渐渐与小妇人眉来眼去，

[ʃiː; ʃi] ['leɪtər] [si'djuːst] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɪm; ɪm] .

She	later	seduced	and	raped	him	.
她	之后	被诱惑	和	强奸	他	.

后来竟为他诱奸，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

The	husband	was	unaware	of	this	at	the	time	.
这	丈夫	曾是	不知情	的	这	在	这	时间	.

其时丈夫并不知道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] :

The	young	woman	also	often	said	to	Bai	Changshan	:
这	年轻的	女士	还	经常	说	到	白	长山	:

小妇人也常与柏长善说：

[ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] [ri'kʌvəz] ,

If	my	husband	recovers	,
如果	我的	丈夫	恢复	,

‘若我丈夫病好了，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Knowing	that	I	am	like	this	to	you	,
会心	那	我	是	喜欢	这	到	你	,

知道我与你如此，

[aɪm] [ded] .

I'm	dead	.
我是	死的	.

我没有命了，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['eksɪkjuːtɪd] .

My	husband	is	determined	to	have	me	executed	.
我的	丈夫	是	决定	到	有	我	执行	.

我丈夫定要处死我的。’

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [wɜːrdz] ,

Bai	Changshan	listened	to	the	young	woman's	words	,
白	长山	听着	到	这	年轻的	女性的	字	,

柏长善听了小妇人这话，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] .

He	told	the	young	woman	not	to	be	afraid	.
他	讲述	这	年轻的	女士	不是	到	是	害怕的	.

他就叫小妇人不要怕。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][daɪ] [suːn] .

Your	husband	is	sure	to	die	soon	.
你的	丈夫	是	当然	到	死	很快	.

‘你家丈夫定然不久于人世，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .

He	was	about	to	die	.
他	曾是	关于	到	死	.

眼见要死了。’

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

Two	months	ago	,
二	几个月	前	,

到了两个月前，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd]

The	young	woman's	husband
这	年轻的	女性的	丈夫

小妇人的丈夫，

[hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ['wɜːsənd] .

His	condition	worsened	.
他的	状况	恶化	.

更加病重起来了。

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] .

Bai	Changshan	arrived	at	the	young	woman's	house	that	day	.
白	长山	到达的	在	这	年轻的	女性的	房子	那	天	.

柏长善这日到了小妇人家内，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['krɪtɪkli] [ɪl]

He	saw	that	my	husband	was	critically	ill
他	锯	那	我的	丈夫	曾是	关键	患病的

他见我丈夫病势垂危，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [said] ,

He	also	sighed	,
他	还	叹了口气	,

他还为叹息，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] :

Before	leaving	,	he	said	to	my	mother	-	in	-	law	again	:
前	离开	,	他	说	到	我的	母亲	-	在	-	法律	再次	:

临走时他又向我婆婆说道：

- [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['sʌnz] ['ɪlnəs] [ɪz] . . . -

'	I	think	your	son's	illness	is	.	.	.	'
-	我	思考	你的	儿子的	疾病	是	.	.	.	-

‘我看你家儿子这个病，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] ['wʌndərf(ə)l] .

That's	absolutely	wonderful	.
那就是	绝对地	精彩的	.

是好不得了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

If	you	want	it	to	be	good	,
如果	你	想	它	到	是	好的	,

若要好，

[wʌn] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [pɪl] .

One	must	take	a	magic	pill	.
一	必须	拿	一个	魔法	丸	.

须服一灵丹，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪt] .

Or	perhaps	it	depends	on	his	fate	.
或者	也许	它	取决于	在	他的	命运	.

或者碰他的造化。’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
My mother - in - law said :
我的 母亲 - 在 - 法律 说 :

我婆婆说：

- [wer] [dɪd] [ðɪs] ['mædʒɪk] [pɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] ? -
' Where did this magic pill come from ? '
- 在哪里 做过 这 魔法 丸 来 从 ? -

‘哪里来的灵丹呀！’

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说：

- [ðæt] [ɪ'lɪksər] ? -
' That elixir ? '
- 那 灵药 ? -

‘那灵丹么？

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's just how it is .
那就是 只是 如何 它 是 .

不过这样说罢了。’

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
My mother - in - law earnestly instructed him :
我的 母亲 - 在 - 法律 切实 指示 他 :

我婆婆就谆嘱他：

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
If you can find it ,
如果 你 能 寻找 它 ,

‘如有处讨，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][doʊs] .
Ask him to take a dose .
问 他 到 拿 一个 剂量 .

讨一服来给他吃。’

[tʃæŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Chang Shan said :
张 山 说 :

长善说道：

- [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , -
' Since you say so , '
- 自从 你 说 所以 , -

‘既这么说，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [beg] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] .
I'll go and beg it for myself .
患病的 去 和 求 它 为了 我 .

我就去讨来。’

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] ,
As **evening** **approached** **,**
作为 晚上 接近 ,

到了将晚那时节，

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] [mɜːr] .
He **did** **indeed** **bring** **a** **packet** **of** **myrrh** **.**
他 做过 的确 带来 一个 包 的 没药 .

他果然拿了一包末药来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Give **it** **to** **my** **mother** **-** **in** **-** **law** **.**
给 它 到 我的 母亲 - 在 - 法律 .

交给我婆婆，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

- [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' **Since** **that's** **the** **case** **,** **'**
- 自从 那就是 这 案件 , -

‘既然如此，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [suːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll **arrange** **a** **suit** **for** **you** **.**
患病的 安排 一个 套装 为了 你 .

我给你办一服，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [sʌn] .
Give **it** **to** **your** **son** **.**
给 它 到 你的 儿子 .

给你儿子吃下去，

[lets] [siː] [wʌt] [feɪt] [hæz; həz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Let's **see** **what** **fate** **has** **in** **store** **for** **him** **.**
我们来吧 看 什么 命运 有 在 店铺 为了 他 .

碰碰他的造化罢。’

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [left] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
Bai **Changshan** **left** **right** **then** **and** **there** **.**
白 长山 左边 正确的 然后 和 那里 .

柏长善当时就走去了，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɜːrb(ə)l] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [teɪk] .
My **mother** **-** **in** **-** **law** **also** **gave** **the** **herbal** **medicine** **to** **my** **husband** **to** **take** **.**
我的 母亲 - 在 - 法律 还 给予 这 草药 药品 到 我的 丈夫 到 拿 .

我婆婆也将末药交与丈夫服下了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

到了半夜，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ded] .
The **husband** **was** **indeed** **dead** **.**
这 丈夫 曾是 的确 死的 .

丈夫果然真死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðen] [woʊk] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The **young** **woman** **then** **woke** **her** **mother** **-** **in** **-** **law** **.**
这 年轻的 女士 然后 觉醒 她 母亲 - 在 - 法律 .

小妇人就将婆婆喊起来，

[tel] [hɪm; ɪm] ,
Tell **him** **,**
告诉 他 ,

告诉他，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
The **husband** **is** **dead** **.**
这 丈夫 是 死的 .

丈夫已死了，

[ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !
This **is** **wonderful** **!**
这 是 精彩的 !

这是怎样好!

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['dɪdnt] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['medɪs(ə)n] .
My **mother** **-** **in** **-** **law** **didn't** **doubt** **that** **she** **died** **from** **that** **medicine** **.**
我的 母亲 - 在 - 法律 没有 怀疑 那 她 死亡 从 那 药品 .

我婆婆也不疑惑是那末药吃死的。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When **dawn** **broke** **,**
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]
Bai **Changshan** **then** **went** **to** **the** **young** **woman's** **house** **to** **inquire** **about** **her**
白 长山 然后 去 到 这 年轻的 女性的 房子 到 查询 关于 她
['ɪlnəs] .
illness **.**
疾病 .

柏长善又来到小妇人家内问病。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] ,
As **soon** **as** **I** **entered** **,**
作为 很快 作为 我 进入 ,

才进门来，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
My **mother** **-** **in** **-** **law** **told** **him** **,**
我的 母亲 - 在 - 法律 讲述 他 ,

我婆婆就告诉他，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ded] .
The **person** **is** **dead** **.**
这 人 是 死的 .

人已死了，

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [gʊd] .
This **is** **so** **good** **.**
这 是 所以 好的 .

这是如何好，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bedɪŋ] [ɔːr] ['kɔːfɪn] .
There **were** **no** **bedding** **or** **coffin** **.**
那里 是 不 寝具 或者 棺材 .

衾衣棺木一概没有。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :
He **then** **said** **to** **my** **mother** **-** **in** **-** **law** **:**
他 然后 说 到 我的 母亲 - 在 - 法律 :

他就向我婆婆说道：

- [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' **Since that's the case ,** '
- 自从 那就是 这 案件 , -

'既然如此，

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [wʌn] .
I'll get you one .
患病的 得到 你 一 .

我给你办一套来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [inˈstɔːlmənts] [ˈleɪtər] .
You can pay me back the money in installments later .
你 能 支付 我 后退 这 钱 在 分期付款 之后 .

随后你再陆续还我钱罢。'

[wen] [maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When my mother - in - law heard this ,
什么时候 我的 母亲 - 在 - 法律 听到 这 ,

我婆婆听说这句话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am truly grateful .
我 是 真的 感激的 .

真个是千恩万谢。

[hiː; hi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [ˈberiəl] [kloʊðz] .
He prepared a coffin and burial clothes .
他 准备 一个 棺材 和 葬礼 衣服 .

他办了棺木衣衾，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈberid] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
My husband was buried that very day .
我的 丈夫 曾是 埋葬 那 非常 天 .

当日就将我丈夫收殓起。

[ˈleɪtər] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] :
Later he told me :
之后 他 讲述 我 :

后来他就告诉我道：

[jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][daɪ] .
Your husband was supposed to die .
你的 丈夫 曾是 据称 到 死 .

'你丈夫本来是要死的，

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˈsʌfər] ,
Rather than remain in this world to suffer ,
相当 比 保持 在 这 世界 到 遭受 ,

与其留在世上受罪，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ˈsuːnər] .
It would be better if he died sooner .
它 会 是 更好的 如果 他 死亡 很快 .

不如叫他早些死了还好，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈpɔɪzn] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
It was my poison that killed him .
它 曾是 我的 毒 那 被杀 他 .

是我那末药将他毒死的。'

" [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] . "
" What will happen next is unknown . "
" 什么 将要 发生 下一个 是 未知 . "

"未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 408th [ˈepɪsoʊd] , [ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [ˈkrɪmənəlz] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] , [led]
In the 408th episode , the convicted criminals , in accordance with the law , led
在 这 408th 插曲 , 这 已定罪 罪犯 , 在 根据 和 这 法律 , 引领
[ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
their officials to pay homage to the Emperor .
他们的 官员 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

第408回 治罪人遵依国法 率臣职入觐天颜

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈleɪdi] [li] [ˈgaʊ] [rɪˈviːld] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [li] - , [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd]
It is said that Lady Li Gao revealed that her husband , Li Shiliang , was poisoned
它 是 说 那 女士 李 高 揭晓 那 她 丈夫 , 李 - , 曾是 中毒
[tuː; tə] [deθ] [baɪ][baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌæfrəˈdɪziæk] .
to death by Bai Changshan with aphrodisiac .
到 死亡 经过 白 长山 和 春药 .

话说李高氏说出她丈夫李世良是柏长善用末药毒死，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
After the body was placed in the coffin ,
后 这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 ,

收殓以后，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [tel] [li] - [ðə; ði] [truːθ] .
Only then did he tell Li Gaoshi the truth .
仅有的 然后 做过 他 告诉 李 - 这 真相 .

才将实话告知李高氏。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听到此处，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [li] - :
He then asked Li Gaoshi :
他 然后 问 李 - :

便向李高氏问道：

" [sɪns] [baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]
" Since Bai Changshan told you that your husband was poisoned to death by
" 自从 白 长山 讲述 你 那 你的 丈夫 曾是 中毒 到 死亡 经过
[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [mɜːr] , "
her with myrrh , "
她 和 没药 , "

“柏长善既告诉你丈夫是为他末药毒死，

[wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] ,
When you heard that ,
什么时候 你 听到 那 ,

你那时听了这话，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What did you say to him ?
什么 做过 你 说 到 他 ?

是怎样对他说的呢？”

[li] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] . . . "
" Upon hearing this , the young woman . . . "
" 之上 听力 这 , 这 年轻的 女士 . . . "

"小妇人听了这话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] :
He then said to Bai Changshan :
他 然后 说 到 白 长山 :

便与柏长善道：

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['hɑːrtləs] , -
' You are so heartless , '
- 你 是 所以 狠心 , -

'你如此狠心，

[its] [meɪd] [ˌem ˈiː] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] .
It's made me suffer so much .
它是 制成 我 遭受 所以 很多 .

害的我好苦。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wəʊnt] [get] ['betər] .
My husband won't get better .
我的 丈夫 惯于 得到 更好的 .

我丈夫虽不会好，

[meɪ] [hiː; hi][daɪ] ['piːsfəli] .
May he die peacefully .
可能 他 死 和平地 .

还让他好好善终；

[juː; jʊ] ['pɔɪznd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [tə'deɪ] .
You poisoned him to death today .
你 中毒 他 到 死亡 今天 .

你今日将他毒死，

[huːm] [kæn; kən][aɪ][rɪ'laɪ][ɑːn] ?
Whom can I rely on ?
谁 能 我 依靠 在 ?

叫我所靠何人呢！'

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他就说：

[aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
I was prepared long ago .
我 曾是 准备 长的 前 .

'我早预备了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] [raɪt] [naʊ] .
There are no other ideas right now .
那里 是 不 其他 想法 正确的 现在 .

现在没有别的主意，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [tə'mɑːroʊ] .
You will come with me tomorrow .
你 将要 来 和 我 明天 .

你明日就跟我走将起来，

[juːl] ['defɪnətli] [get] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
You'll definitely get plenty to eat .
你会 确实 得到 很多 到 吃 .

定不少你的吃着，

[its] [stɪl] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] .

It's	still	better	than	when	your	husband	was	in	Japan	.
它是	仍然	更好的	比	什么时候	你的	丈夫	曾是	在	日本	.

总比你丈夫在日好些。'

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['sɪmpli] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

The	young	woman	simply	couldn't	do	it	at	that	moment	.
这	年轻的	女士	简单地	不能	做	它	在	那	片刻	.

小妇人当时只是不行。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːl'raɪt] .

He	saw	that	the	young	woman	was	not	alright	.
他	锯	那	这	年轻的	女士	曾是	不是	好吧	.

他见小妇人不行，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说道：

- [aɪ] [pʊt] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] , -

'	I	put	in	so	much	effort	,	'
-	我	放	在	所以	很多	努力	,	-

'我费了多少心，

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

But	it's	all	for	you	.
但	它是	全部	为了	你	.

不过为的是你。

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded]

Although	your	husband	is	dead
虽然	你的	丈夫	是	死的

你丈夫虽然死了，

[aɪ] [bɔːt] [kloʊðz] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .

I	bought	clothes	,	bedding	,	and	a	coffin	.
我	买	衣服	,	寝具	,	和	一个	棺材	.

我又买衣衾棺木，

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

They	put	him	away	for	burial	.
他们	放	他	离开	为了	葬礼	.

将他收殓起来，

[ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

That's	fair	enough	for	him	.
那就是	公平的	足够的	为了	他	.

也算对得起他。

[aɪ] [spent] [ðɪs] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

I	spent	this	money	out	of	kindness	.
我	花费	这	钱	出去	的	仁慈	.

我好意花了这些钱，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

I'll	take	you	away	again	.
患病的	拿	你	离开	再次	.

又将你带走，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['endləs] [fuːd] .

It	will	give	you	a	lifetime	of	endless	food	.
它	将要	给	你	一个	寿命	的	无尽的	食物	.

还给一生吃着不尽。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [naʊ] . . .

If	you	don't	come	with	me	now	. . .
如果	你	不	来	和	我	现在	. . .

此时你不跟我走，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [wɪl] [aɪ] [dɪˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [spent] [ɑːn]

Not	only	will	I	demand	that	you	immediately	return	all	the	money	you	spent	on
不是	仅有的	将要	我	要求	那	你	立即地	返回	全部	这	钱	你	花费	在

[ˈkloʊðɪŋ] , [ˈbedɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɔːfɪnz] ,

clothing	,	bedding	,	and	coffins	,
衣服	,	寝具	,	和	棺材	,

不但叫你所有的衣衾棺木的钱立刻还我，

[aɪl] [ˈɔːlsoʊ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .

I'll	also	take	you	to	the	county	to	report	to	the	authorities	.
患病的	还	拿	你	到	这	县	到	报告	到	这	当局	.

还要带你去县里报官，

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .

Say	that	you	killed	your	husband	.
说	那	你	被杀	你的	丈夫	.

说丈夫是你害死的，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnebəz] , [wiː; wi] [kɑːnt] [nɑːt] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	are	neighbors	,	we	can't	not	report	it	.
我们	是	邻居	,	我们	不能	不是	报告	它	.

我们是邻居不能不报，

[juːl] [biː; bi] [ded] [ðen] .

You'll	be	dead	then	.
你会	是	死的	然后	.

那时你可就没命了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] . . .

If	you	immediately	come	with	me	to	another	place	. . .
如果	你	立即地	来	和	我	到	其他	地方	. . .

若即时跟我远走他方，

[aɪ] [ˈdefɪnətli] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .

I	definitely	see	you	as	hundreds	of	times	better	than	your	husband	.
我	确实	看	你	作为	数百	的	时代	更好的	比	你的	丈夫	.

我定看待你比你丈夫好上几百倍。’

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	the	young	woman	heard	this	,
什么时候	这	年轻的	女士	听到	这	,

彼时小妇人听了这话，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [əˈgriː] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

If	you	don't	agree	to	go	with	him
如果	你	不	同意	到	去	和	他

若不答应跟他走，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪf] [aɪ] [ˈriːəli] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] ,

I'm	afraid	if	I	really	report	it	to	the	authorities	,
我是	害怕的	如果	我	真的	报告	它	到	这	当局	,

怕真报了官，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [stɪl] [ˈdɪdnt] [daɪ] .

The	young	woman	still	didn't	die	.
这	年轻的	女士	仍然	没有	死	.

小妇人还是没命，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [təˈgeðər] .
So they escaped together .
所以 他们 逃脱 一起 .

因此就跟他逃走出来。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

到了外面，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说：

- [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] , -
' I will walk with you , man and woman , '
- 我 将要 走 和 你 , 男人 和 女士 , -

‘我同你男女同行，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˌɪnkənˈviːnjənsiz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There are many inconveniences along the way .
那里 是 许多 不便之处 沿着 这 方式 .

路上诸多不便，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [ʃeɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [her] [təˈgeðər] ?
Why don't we shave our hair together ?
为什么 不 我们 刮胡子 我们的 头发 一起 ?

不若一起削去头发，

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
That way , it can be concealed from others .
那 方式 , 它 能 是 暗 从 其他的 .

才好掩人耳目，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .
No one can tell .
不 一 能 告诉 .

人家才看不出来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
And there is absolutely no doubt about it .
和 那里 是 绝对地 不 怀疑 关于 它 .

而且断不疑惑。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [θɔːt] :
The young woman thought :
这 年轻的 女士 想法 :

小妇人心想：

[ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] ,
Having escaped ,
拥有 逃脱 ,

既已逃走出来，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [goʊ] [hoʊm] .
And I can no longer go home .
和 我 能 不 更长 去 家 .

也不能再回家去，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [faindz] [aʊt] . . .
If someone finds out . . .
如果 某人 发现 出去 . . .

万一被人识破，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [its] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
On the contrary , it's not beautiful .
在 这 相反 , 它是 不是 美丽的 .

反而不美。

[waɪ] [nɑːt][duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] ?
Why not do as he says ?
为什么 不是 做 作为 他 说道 ?

不若就依他的话，

[ðeɪ] [ʃeɪvd] [ɔːf] [ðə; ði] [her] .
They shaved off the hair .
他们 剃光 离开 这 头发 .

把头发削去呢。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmənz] ['æktʃuəl] ['testɪmoʊni] .
This is the little woman's actual testimony .
这 是 这 小的 女性的 实际的 见证 .

这就是小妇人的实供。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
The husband was definitely not murdered by the young woman .
这 丈夫 曾是 确实 不是 被谋杀 经过 这 年轻的 女士 .

丈夫实在不是小妇人谋害的，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['klɪrli] !
We beg Your Honor to see this clearly !
我们 求 你的 荣誉 到 看 这 清楚地 !

求青天大人明鉴！”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据尔所说，

['oʊnli][ɜːr; ər][ænd; ənd][baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [ɪ'skeɪpt] .
Only Er and Bai Changshan escaped .
仅有的 呃 和 白 长山 逃脱 .

只是尔与柏长善两人逃出来，

[waɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] ['piːp(ə)l] [ə'gen] ?
Why is she with those three people again ?
为什么 是 她 和 那些 三 人们 再次 ?

怎么又与那三个人在一起呢？”

[li] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" [ðæt] [dʒuːhuːiɪ] , "
" That Juehui , "
" 那 觉慧 , "

“那个觉慧、

[ljau] [fæn] ,
Liao Fan ,
廖 扇子 ,

了凡，

[aɪ] ['æktʃuəli] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I actually met him at the inn .
我 实际上 遇见 他 在 这 客栈 .

实是在客店里遇见的。

[ðɪs] [ˌwuː'kɔːŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .
This Wukong is also from Taoyuan County .
这 悟空 是 还 从 桃园 县 .

这个悟空也是桃源县人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
The young woman did not recognize him .
这 年轻的 女士 做过 不是 认出 他 .

小妇人却不认得。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [deɪ] .
I met him on the street that day .
我 遇见 他 在 这 街道 那 天 .

这日走在路上遇见他，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] .
However , he recognized Bai Changshan .
然而 , 他 认可 白 长山 .

他却认得柏长善。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
Upon seeing Bai Changshan ,
之上 看到 白 长山 ,

他一见了柏长善，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [ə'gen] .
The little woman appeared again .
这 小的 女士 出现 再次 .

又见小妇人，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
He then asked Bai Changshan ,
他 然后 问 白 长山 ,

他就问柏长善，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

‘这是何人？’

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [ðen] [laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Bai Changshan then lied to him , saying :
白 长山 然后 撒谎了 到 他 , 说 :

柏长善当时便骗他道：

- [ʃiːz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] . -
' She's my cousin . '
- 她是 我的 表哥 . -

‘是我表妹。’

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说道：

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ,
Since she is your cousin ,
自从 她 是 你的 表哥 ,

'既是你的表妹，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
Why did you go out with him without permission ?
为什么 做过 你 去 出去 和 他 没有 允许 ?

你为何与他私自出来？'

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn]
Upon hearing this , Bai Changshan
之上 听力 这 , 白 长山

柏长善听见这句话，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ænd; ənd] [reɪp] .
He suspected that he knew about the abduction and rape .
他 怀疑 那 他 知道 关于 这 绑架 和 强奸 .

疑惑他是知道拐奸的情节，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
They then invited him to the inn .
他们 然后 受邀 他 到 这 客栈 .

便邀他到了客店，

['pliːdɪŋ] ['despərətli] ,
pleading desperately ,
恳求 绝望地 ,

苦苦哀求，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
Tell him to keep quiet .
告诉 他 到 保持 安静的 .

叫他不要声张了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌɪnsɪn'sɪr] .
He saw that Bai Changshan was being insincere .
他 锯 那 白 长山 曾是 存在 虚伪的 .

他见柏长善情虚，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
They then began to extort money from him in various ways .
他们 然后 开始 到 勒索 钱 从 他 在 各种各样的 方式 .

也就种种的敲诈起来。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn]
Seeing him like this , Bai Changshan
看到 他 喜欢 这 , 白 长山

柏长善见他如此，

[ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ,
Afraid he would make a fuss ,
害怕的 他 会 制作 一个 大惊小怪 ,

怕他声张，

['ðerfɔːr] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] .
Therefore , Bai Changshan took care of all their clothing and food .
所以 , 白 长山 采取 关心 的 全部 他们的 衣服 和 食物 .

因此衣服饮食均是柏长善包管。"

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据尔所说，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃeɪvd] ?
Why did he also get his head shaved ?
为什么 做过 他 还 得到 他的 头 剃光 ?

怎么他也去削发呢？”

[li] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was originally a monk .
他 曾是 起初 一个 僧 .

“他本来是和尚，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [huː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [hed] .
It was Bai Changshan who ordered the young woman to shave her head .
它 曾是 白 长山 WHO 订购 这 年轻的 女士 到 刮胡子 她 头 .

就是柏长善叫小妇人削发，

[aɪ] [stɪl] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
I still saw him .
我 仍然 锯 他 .

还是看见他，

[ðæts] [wen] [aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdiːə] .
That's when I first thought of this idea .
那就是 什么时候 我 第一的 想法 的 这 主意 .

才想起这个主意来的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [li] - [tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He then ordered Li Gaoshi to kneel to one side .
他 然后 订购 李 - 到 下跪 到 一 边 .

便叫李高氏跪在一旁，

[goʊ][æsk][baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [ænd; ənd] [ˌwuːˈkɔːŋ] .
Go ask Bai Changshan and Wukong .
去 问 白 长山 和 悟空 .

去问柏长善及悟空。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [li] - [hæd; həd] [kənˈfest] [ˈevriθɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .
Seeing that Li Gaoshi had confessed everything , the two of them . . .
看到 那 李 - 有 坦白 一切 , 这 二 的 他们 . . .

他两人见李高氏一一招出，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
Knowing that he couldn't deny it ,
会心 那 他 不能 否定 它 ,

知道不能抵赖，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈsteɪtmənts] .
That is to say , they gave their statements .
那 是 到 说 , 他们 给予 他们的 声明 .

也就说了口供。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ['seprətli] .

Shi	Gong	then	ordered	them	to	be	arrested	and	imprisoned	separately	.
史	锣	然后	订购	他们	到	是	被捕	和	被监禁	分别地	.

施公便命分别收禁，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [li] [ʃɛŋgʃi] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['dʒʌdʒmənt] .

The	matter	will	be	referred	to	Li	Shengshi	for	further	judgment	.
这	事情	将要	是	指	到	李	盛世	为了	更远	判断	.

候传到李盛氏再行发落。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ['seprətli] .

They	were	immediately	taken	away	and	imprisoned	separately	.
他们	是	立即地	已采取	离开	和	被监禁	分别地	.

即带下分别收禁起来。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .

Judge	Shi	then	withdrew	from	the	court	.
法官	史	然后	退出	从	这	法庭	.

施公也就退堂。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] ,

Those	who	were	watching	the	trial	,
那些	WHO	是	观看	这	审判	,

那些看审的人，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .

Everyone	admired	him	.
每个人	钦佩	他	.

无不佩服。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðen] ['sʌmənd] [li] [ʃɛŋgʃi] .

The	bailiff	then	summoned	Li	Shengshi	.
这	法警	然后	被召唤	李	盛世	.

差役又将李盛氏传到。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ə'restɪd] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] .

Shi	Gong	then	arrested	Bai	Changshan	and	the	other	prisoners	.
史	锣	然后	被捕	白	长山	和	这	其他	囚犯	.

施公又将那柏长善等一干人犯，

['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Mentioning	the	hall	,
提及	这	大厅	,

提到堂上，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [riː'əʊpənd] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

The	case	was	reopened	for	trial	.
这	案件	曾是	重新开放	为了	审判	.

又复了一审。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] .

Shi	Gong	then	ordered	Bai	Changshan	to	continue	the	original	confession	.
史	锣	然后	订购	白	长山	到	继续	这	原来的	忏悔	.

施公又命柏长善照着原供，

[rɪ'viːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['kerfəli] .

Reveal	the	details	carefully	.
揭示	这	细节	小心	.

细细招出。

[li] [ʃɛŋgʃi] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Li	Shengshi	heard	everything	clearly	from	the	side	.
李	盛世	听到	一切	清楚地	从	这	边	.

李盛氏在旁听得清楚，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] [baɪ][baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] .

Only	then	did	he	learn	that	his	son	had	been	murdered	by	Bai	Changshan	.
仅有的	然后	做过	他	学习	那	他的	儿子	有	到过	被谋杀	经过	白	长山	.

才知自己儿子是被柏长善害死，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [frʌm; frəm] [dʒʌdʒ] ['ʃiː] .

They	immediately	sought	justice	from	Judge	Shi	.
他们	立即地	寻求	正义	从	法官	史	.

当即求施公申冤。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ɪ'miːdiətli] :

Judge	Shi	immediately	:
法官	史	立即地	:

施公即判：

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

Bai	Changshan	was	to	be	executed	in	the	autumn	.
白	长山	曾是	到	是	执行	在	这	秋天	.

将柏长善秋后处决。

[ɔːl'ðoʊ] [li] - [dɪd][nɑːt] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Although	Li	Gaoshi	did	not	murder	her	husband	.
虽然	李	-	做过	不是	谋杀	她	丈夫	.

李高氏虽非谋害亲夫，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːə] .

It	was	not	my	own	idea	.
它	曾是	不是	我的	自己的	主意	.

亦非自己起意，

[ˌʌnə'wer] [bɪ'fɔːrhænd]

Unaware	beforehand
不知情	预先

事先不知情，

[haʊ'evər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'laʊ] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ænd; ənd] [reɪp] ;

However	,	one	should	not	allow	Bai	Changshan	to	seduce	and	rape	;
然而	,	一	应该	不是	允许	白	长山	到	勾引	和	强奸	;

但不应听凭柏长善诱奸；

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['æftərwərd] ,

Having	learned	of	the	matter	afterward	,
拥有	学习	的	这	事情	之后	,

事后既已知情，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .

Her	husband	was	murdered	.
她	丈夫	曾是	被谋杀	.

亲夫为人所害，

[waɪ] [nɑːt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [tuː; tə] [klɪr] [wʌnz] [neɪm] ?
Why not appeal to the authorities to clear one's name ?
为什么 不是 上诉 到 这 当局 到 清除 一个人的 姓名 ?

因何不投官求雪，

[ɪnˈsted] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [diˈsiːvd] [ænd; ənd] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Instead , Bai Changshan deceived and intimidated them .
反而 , 白 长山 受骗 和 受到恐吓 他们 .

反因柏长善骗吓，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
This led to his escape .
这 引领 到 他的 逃脱 .

遂致潜逃，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [dɪˈzɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] .
He already deserved his punishment .
他 已经 应得的 他的 惩罚 .

已是罪有应得，

[ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [li] - [hæŋd] .
The sentence was to have Li Gaoshi hanged .
这 句子 曾是 到 有 李 - 绞刑 .

判将李高氏绞死。

[ˌwuːˈkɔːŋ] [kæn; kən] [kriˈeɪt] [wɪnd] [wenˈevər] [hiː; hi] [inˈkauntəz] [ˈtrʌb(ə)l] .
Wukong can create wind whenever he encounters trouble .
悟空 能 创造 风 每当 他 遭遇 麻烦 .

悟空遇事生风，

[ˈɑːrbɪtreri] [ɪkˈstɔːrʃ(ə)n]
Arbitrary extortion
随意的 勒索

任意敲诈，

[ðə; ði] [ˈemfəsɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The emphasis is on the two hundred strokes of the cane .
这 强调 是 在 这 二 百 笔画 的 这 甘蔗 .

着重责二百板，

[ˈeskɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn]
Escorted back to their place of origin
护送 后退 到 他们的 地方 的 起源

押解回籍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈsekjələr] [laɪf] .
He was ordered to return to secular life .
他 曾是 订购 到 返回 到 世俗 生活 .

勒令还俗。

[ˈwɪzdəm]
Wisdom
智慧

觉慧、

[ljau] [fæn] ,
Liao Fan ,
廖 扇子 ,

了凡，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
There is nothing else to report .
那里 是 没有什么 别的 到 报告 .

讯无别项事情，

[ænt] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] ['liːniəntli] .
Aunt **was** **released** **leniently** **.**
阿姨 曾是 发布 宽容地 .

姑从宽释放，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] .
They **should** **leave** **the** **country** **immediately** **.**
他们 应该 离开 这 国家 立即地 .

着即赶紧出境，

[noʊ] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'laʊd] .
No **loitering** **allowed** **.**
不 游荡 允许 .

不准逗留。

[li] [ʃɛŋgʃi] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [er] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][klæn] .
Li **Shengshi** **permitted** **him** **to** **choose** **an** **heir** **from** **within** **the** **clan** **.**
李 盛世 允许 他 到 选择 一个 继承人 从 之内 这 氏族 .

李盛氏准着其于族中择嗣应继。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **his** **judgment** **,**
后 史 锣 完成的 他的 判断 ,

施公判毕，

[ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪ'miːdiətli] .
The **matter** **should** **be** **resolved** **immediately** **.**
这 事情 应该 是 已解决 立即地 .

当即发落清楚，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'dʒɜːrn] .
Only **then** **did** **the** **court** **adjourn** **.**
仅有的 然后 做过 这 法庭 休会 .

这才退堂。

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðoʊz] [faɪv]['spæroʊz; 'speroʊz]
You **mentioned** **those** **five** **sparrows**
你 提及 那些 五 麻雀

你道那五只麻雀儿，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?
How **do** **you** **know** **they** **came** **to** **seek** **justice** **?**
如何 做 你 知道 他们 来了 到 寻找 正义 ?

又何以知道前来鸣冤呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [li] - [sɔː] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [skriːn] [wɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
It **was** **only** **because** **Li** **Shiliang** **saw** **an** **ancient** **screen** **wall** **that** **day** **,**
它 曾是 仅有的 因为 李 - 锯 一个 古老的 屏幕 墙 那 天 ,

只因李世良当日见一古照壁上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spæroʊz] [nest] .
There **was** **a** **sparrow's** **nest** **.**
那里 曾是 一个 麻雀的 巢 .

有个麻雀窠窝，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ræ'kuːn] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [fuːd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
At **that** **time** **,** **the** **raccoon** **was** **fighting** **over** **food** **on** **top** **of** **it** **.**
在 那 时间 , 这 狸 曾是 斗争 超过 食物 在 顶部 的 它 .

那时被那狸猫在上争食，

[ðeɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spæroʊz] [nest] .
They **accidentally** **fell** **into** **a** **sparrow's** **nest** **.**
他们 偶然 跌倒 进入 一个 麻雀的 巢 .

误将麻雀儿窠跌下来。

[li] - [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Li	Shiliang	then	stepped	forward	to	take	a	look	.
李	-	然后	步	向前	到	拿	一个	看	.

李世良便上前一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['beɪbi] ['spæroʊz; 'sperooʊz][ɪn][ðə; ði] [nest] .

There	were	five	baby	sparrows	in	the	nest	.
那里	是	五	婴儿	麻雀	在	这	巢	.

见窠内有五只雏雀，

[hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	bear	to	do	it	.
他	不能	熊	到	做	它	.

他存心不忍，

[ðiːz] [faɪv] ['beɪbi] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hætʃ] .

These	five	baby	birds	are	about	to	hatch	.
这些	五	婴儿	鸟类	是	关于	到	孵化	.

即将这五只雏雀，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	it	home	and	feed	it	.
拿	它	家	和	喂养	它	.

带回家中喂养。

[wen] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [groʊn] ,

When	the	feathers	are	fully	grown	,
什么时候	这	羽毛	是	完全	生长	,

等到羽毛丰满，

[ðə; ði] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

The	five	sparrows	were	about	to	be	released	.
这	五	麻雀	是	关于	到	是	发布	.

即将这五只麻雀儿放去，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [faɪv] ['spæroʊz; 'sperooʊz][wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tɔːrdz] [laɪf] .

Therefore	,	the	five	sparrows	were	moved	by	his	kindness	towards	life	.
所以	,	这	五	麻雀	是	已搬	经过	他的	仁慈	向	生活	.

所以五只麻雀儿感他这一点好生之心，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] [hɪz; ɪz]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

I	have	come	today	to	seek	justice	and	redress	his	grievances	.
我	有	来	今天	到	寻找	正义	和	纠正	他的	不满	.

今日前来与他申冤雪恨。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [taɪd] [græs] ,

The	old	man	tied	grass	,
这	老的	男人	系	草	,

亦老人结草、

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrioʊl] ['kæriz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn] [ɪts] [biːk] .

The	meaning	is	that	the	oriole	carries	a	ring	in	its	beak	.
这	意义	是	那	这	黄鹂	携带	一个	戒指	在	它是	喙	.

黄雀衔环之意。

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [læk] ['nɑːlɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['trɪviəl] ['mætərz] .

People	in	this	world	should	never	lack	knowledge	because	of	trivial	matters	.
人们	在	这	世界	应该	绝不	缺少	知识	因为	的	琐碎的	事情	.

世间人万不可因细物无有知识，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

This	led	to	his	death	.
这	引领	到	他的	死亡	.

遂致戕其性命，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðiːz] [wɜːr; wər][dʒʌst][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

They	thought	these	were	just	birds	and	insects	.
他们	想法	这些	是	只是	鸟类	和	昆虫	.

以为此不过是些飞禽昆虫之类，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɑːrm] .

It	is	not	surprising	that	it	caused	harm	.
它	是	不是	奇怪	那	它	导致	伤害	.

即戕害亦不足奇。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Little	did	they	know	how	many	virtuous	people	there	have	been	throughout	history	.
小的	做过	他们	知道	如何	许多	有德行的	人们	那里	有	到过	自始至终	历史	.

殊不知古来有多少善人，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] ,

A	single	thought	of	goodness	,
一个	单身的	想法	的	善良	,

一念好生，

[ðʌs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

Thus	,	he	became	extremely	wealthy	and	powerful	.
因此	,	他	成为	极其	富裕	和	强大的	.

遂致大富大贵、

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [laɪvz; lɪvz] .

Countless	people	enjoy	long	and	prosperous	lives	.
无数	人们	享受	长的	和	繁荣	生活	.

福寿绵长的不知凡几。

[laɪk] [dɑːŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,

Like	Dong	Zhao	,
喜欢	董	赵	,

类如那董昭，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][ænts] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .

I	saw	a	clump	of	ants	scattered	by	the	water	on	the	riverbank	.
我	锯	一个	丛	的	蚂蚁	疏散	经过	这	水	在	这	河岸	.

在河岸旁边见了一丛蚂蚁被水冲散，

[poʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɚz] ['sɜːrfɪs] ,

Poached	on	the	water's	surface	,
偷猎	在	这	水的	表面	,

氽在水面，

[hiː; hi] [juːst] ['oʊnli][ə; eɪ] [riːd] ,

He	used	only	a	reed	,
他	用过的	仅有的	一个	芦苇	,

他即用一根芦，

['sloʊli] , [ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði][ænts] .

Slowly	,	they	rescued	the	ants	.
缓慢地	,	他们	获救	这	蚂蚁	.

慢慢的将些蚂蚁救起。

[æt; ət] [naɪt] ,

At	night	,
在	夜晚	,

到了夜间，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɪn] [blæk] .

I	dreamt	of	a	messenger	in	black	.
我	梦见	的	一个	信使	在	黑色的	.

梦见一位黑衣使者，

[kʌm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .

Come	to	thank	him	.
来	到	感谢	他	.

前来谢他，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ænts] ! "

"	I	am	the	King	of	Ants	!	"
"	我	是	这	国王	的	蚂蚁	!	"

“我乃蚁王也！

[lɔːrd] ['mɛŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ][klæn] .

Lord	Meng	can	save	the	lives	of	my	clan	.
主	孟	能	节省	这	生活	的	我的	氏族	.

蒙君能拯救我家的族类性命，

[tuː; tə] [sər'vaɪv]

To	survive
到	存活

赖以更生，

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ,

Grateful	for	your	kindness	,
感激的	为了	你的	仁慈	,

感君之恩，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] !

I'm	here	to	express	my	sincere	gratitude	!
我是	这里	到	表达	我的	真诚	感激	!

特来敬谢！

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .

I	have	already	appealed	to	the	Heavenly	Court	.
我	有	已经	上诉	到	这	天上	法庭	.

我已上恳天曹，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] .

May	you	be	the	top	scholar	in	the	nation	this	year	.
可能	你	是	这	顶部	学者	在	这	国家	这	年	.

保君今科大魁天下。”

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

After	thanking	them	,
后	谢谢	他们	,

谢毕，

[ðə; ði][ænt] [kɪŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The	ant	king	departed	.
这	蚂蚁	国王	已离开	.

那蚁王辞去。

['leɪtər] , [dɑːŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪn'diːd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Later	,	Dong	Zhao	indeed	became	the	top	scholar	in	the	imperial	examination	.
之后	,	董	赵	的确	成为	这	顶部	学者	在	这	帝国	考试	.

后来董昭果然状元及第。

[maʊ] [baʊ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Mao Bao was young ,
毛泽东 包 曾是 年轻的 ,

又毛宝于幼时，

[ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [kɔːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tɜːrt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [net] .
A fisherman caught a large turtle in his net .
一个 渔夫 捕捉 一个 大的 龟 在 他的 网 .

见渔人网一大龟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [griːn] [fɜːr] .
It was covered in green fur .
它 曾是 涵盖 在 绿色的 毛皮 .

浑身绿毛。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] .
He found it strange at first sight .
他 成立 它 奇怪的 在 第一的 视线 .

他一见便觉奇异，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
He took out his money and bought it from the fisherman .
他 采取 出去 他的 钱 和 买 它 从 这 渔夫 .

就掏出钱来向渔人买去。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
The fisherman saw that he had little money .
这 渔夫 锯 那 他 有 小的 钱 .

那渔人见他钱少，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
And then I saw that he was a little child .
和 然后 我 锯 那 他 曾是 一个 小的 孩子 .

又见他是个小孩子，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
Therefore , he said to him :
所以 , 他 说 到 他 :

因与他说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [griːn] - ['herd] ['tɜːrt(ə)l] , "
" I am a green - haired turtle , "
" 我 是 一个 绿色的 - 头发 龟 , "

“我绿毛龟，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [sel] . . .
If you take it to the market to sell . . .
如果 你 拿 它 到 这 市场 到 卖 . . .

若担到市上去卖，

[ðeɪ] [wɑːnt] [griːn] - ['herd] ['tɔːrtəs] [ʃel] .
They want green - haired tortoise shell .
他们 想 绿色的 - 头发 龟 壳 .

人家要用绿毛龟板的，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [peɪ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ;
They'll definitely pay a lot of money to buy it ;
他们会 确实 支付 一个 很多 的 钱 到 买 它 ;

定然出多钱买；

['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːrməsi] .
Otherwise , I'll sell it to a pharmacy .
否则 , 患病的 卖 它 到 一个 药店 .

不然我卖药铺里去，

[its] [wɜːrθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
It's worth quite a bit of money .
它是 值得 相当 一个 少量 的 钱 .

也要值好些钱了。

[ðiːz] [fjuː] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [jɔːrz]
These few copper coins of yours
这些 很少 铜 硬币 的 你的

你这几个铜钱，

[aɪl] [bai] [ðɪs] [griːn] - ['herd] ['tɜːrt(ə)l] .
I'll buy this green - haired turtle .
患病的 买 这 绿色的 - 头发 龟 .

就买这绿毛龟，

" [wer] [wʊd] [ðeɪ] [sel] ? "
" Where would they sell ? "
" 在哪里 会 他们 卖 ? "

哪里肯卖。”

[maʊ] [baʊ] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,
Mao Bao immediately asked the fisherman ,
毛泽东 包 立即地 问 这 渔夫 ,

毛宝当下就问那渔人，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l][kæn; kən] [sel] [fɔːr; fər] ? "
" How much do you think this turtle can sell for ? "
" 如何 很多 做 你 思考 这 龟 能 卖 为了 ? "

“你说这龟可以卖多少钱，

[wʌt] [juːz] [wʊd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
What use would someone have for it ?
什么 使用 会 某人 有 为了 它 ?

人家买去有何用处？”

[də; ði] ['fɪʃərmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

那渔人道：

" [smæʃ] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] . "
" Smash this turtle . "
" 粉碎 这 龟 . "

“将这龟打碎，

['ædɪd] [tuː; tə] ['medɪs(ə)n]
Added to medicine
额外 到 药品

配在药中，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] .
It can cure diseases .
它 能 治愈 疾病 .

可以治病。”

[maʊ] [baʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Mao Bao heard this ,
毛泽东 包 听到 这 ,

毛宝听了这句话，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] ,
Then he asked the fisherman ,
然后 他 问 这 渔夫 ,

又问那渔人，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [sɪns] [ðɪs] [ˈtɔːrtəs] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ] [ˈsʌmwʌn] . . . "
" Since this tortoise was broken by someone . . . "
" 自从 这 龟 曾是 破碎的 经过 某人 . . . "

“这龟既为人打碎，

" [ˈiznt] [ðæt] [ded] ? "
" Isn't that dead ? "
" 不是 那 死的 ? "

那不是死了吗？”

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

那渔人道：

" [hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] . "
" He died of natural causes . "
" 他 死亡 的 自然的 原因 . "

“自然死了。”

[maʊ] [baʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Mao Bao heard that
毛泽东 包 听到 那

毛宝听说，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] .
I felt a deep pang of pity .
我 毛毡 一个 深的 疼痛 的 遗憾 .

心下好生不忍，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [hoʊm] ,
Because they were about to take the fisherman home ,
因为 他们 是 关于 到 拿 这 渔夫 家 ,

因即将那渔人领回家中，

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈperənts] .
He demanded a large sum of money from his parents .
他 要求 一个 大的 和 的 钱 从 他的 父母 .

向他父母索出多金，

[aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [griːn] - [ˈherd] [ˈtɜːrt(ə)l] .
I bought this green - haired turtle .
我 买 这 绿色的 - 头发 龟 .

将这绿毛龟买了。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [left] ,
After the fisherman left ,
后 这 渔夫 左边 ,

等渔人走后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvərbæŋk] .
He went back to the riverbank .
他 去 后退 到 这 河岸 .

他又重到那河边上，

[rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] .
Release **the** **turtle** **.**
发布 这 龟 .

将龟放去。

[ˈleɪtər] , [maʊ] [baʊ] [wʌz; wəz] [ˈpəːsikjuːtid] .
Later **,** **Mao** **Bao** **was** **persecuted** **.**
之后 , 毛泽东 包 曾是 受迫害 .

后来毛宝被难，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn] [frʌnt] ,
Upon **reaching** **the** **river** **in** **front** **,**
之上 到达 这 河 在 正面 ,

到了前临大河、

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [pəˈsjuːəz] [əˈpɪrd] .
Then **came** **the** **time** **when** **pursuers** **appeared** **.**
然后 来了 这 时间 什么时候 追击者 出现 .

后又有追兵的时节，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] .
He **was** **convinced** **he** **was** **doomed** **.**
他 曾是 确信 他 曾是 注定失败 .

他自问是死定了。

[wen] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈɑːpʃnz] [wɜːr; wər] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
When **all** **other** **options** **were** **exhausted** **,**
什么时候 全部 其他 选项 是 筋疲力尽的 ,

正在无可设法之时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [griːn] - [ˈherd] [ˈtɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Suddenly **,** **a** **green** **-** **haired** **turtle** **was** **seen** **floating** **on** **the** **surface** **of** **the** **river** **.**
突然 , 一个 绿色的 - 头发 龟 曾是 已见 漂浮的 在 这 表面 的 这 河 .

忽见河内浮起一个绿毛龟来。

[ðə; ði] [glænz] [dʒʌst][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈrændəmli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The **glans** **just** **nodded** **randomly** **at** **him** **.**
这 龟头 只是 点头 随机 在 他 .

那龟头只是望他乱点，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
If **you** **intend** **to** **save** **him** **.**
如果 你 打算 到 节省 他 .

若有救他之意。

[maʊ] [baʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] .
Mao **Bao** **will** **understand** **.**
毛泽东 包 将要 理解 .

毛宝会悟，

[aɪ] [rɪˈmembər] [rɪˈliːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I **remember** **releasing** **a** **turtle** **when** **I** **was** **a** **child** **.**
我 记住 发布 一个 龟 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

想起幼时曾放一龟的，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈtɜːrt(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] .
Or **perhaps** **it** **was** **this** **turtle** **that** **came** **to** **save** **me** **.**
或者 也许 它 曾是 这 龟 那 来了 到 节省 我 .

或者就是这个龟前来救我。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈtɝːtəlz] [bæk] .
So **it** **jumped** **onto** **the** **turtle's** **back** **.**
所以 它 跳了起来 到 这 乌龟的 后退 .

因此就跳上龟背，

[ðə; ði] ['tɝːtəlz] [hed] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] .

The	turtle's	head	was	raised	above	the	water's	surface	.
这	乌龟的	头	曾是	提高	多于	这	水的	表面	.

只见那龟头昂在水面，

['feri] [maʊ] [baʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər]

Ferry	Mao	Bao	across	the	river
渡船	毛泽东	包	穿过	这	河

将毛宝渡过江去，

['leɪtər] , [maʊ] [baʊ] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .

Later	,	Mao	Bao	rose	to	the	highest	official	rank	.
之后	,	毛泽东	包	玫瑰	到	这	最高	官方的	秩	.

后来毛宝官居极品。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['hændlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mætərz] ,

After	Shi	Gong	finished	handling	all	the	matters	,
后	史	锣	完成的	处理	全部	这	事情	,

再说施公将各事办毕，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [kən'viːniəntli] .

Pack	your	luggage	conveniently	.
盒	你的	行李	方便	.

便料理行装。

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .

We	set	off	on	this	day	.
我们	放	离开	在	这	天	.

到了这日起行，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	then	brought	Huang	Tianba	and	others	with	him	.
他	然后	带来	黄	-	和	其他的	和	他	.

便带了黄天霸等，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] , [eɪt] - ['pɜːrs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃer] .

They	rode	in	a	green	,	eight	-	person	sedan	chair	.
他们	骑	在	一个	绿色的	,	八	-	人	轿车	椅子	.

乘坐绿呢八人大轿，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	left	the	government	office	.
他	左边	这	政府	办公室	.

出得衙门。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['bæk,graʊndz] [ɪn][ðə; ði][sɪks]

All	that	could	be	seen	were	people	of	all	ages	and	backgrounds	in	the	six
全部	那	可以	是	已见	是	人们	的	全部	年龄	和	背景	在	这	六

[striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

streets	and	three	markets	.
街道	和	三	市场	.

只见六街三市扶老携幼，

[ðoʊz] [huː] ['iːgərli] [klaɪm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

Those	who	eagerly	climb	the	carriage	,
那些	WHO	急切地	爬	这	运输	,

望切攀辕者，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'dʒestɪd] .
The road was completely congested .
这 路 曾是 完全地 拥堵 .

塞满于途。

['mɪstər] . ['ʃiː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Mr . Shi expressed his gratitude one by one .
先生 . 史 表达 他的 感激 一 经过 一 .

施公一一致谢。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
They walked for quite a while before finally leaving the city .
他们 步行 为了 相当 一个 尽管 前 最后 离开 这 城市 .

走了好一会方才出城，

[ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
They alighted from the sedan chair , boarded the boat , and departed .
他们 下车 从 这 轿车 椅子 , 登机 这 船 , 和 已离开 .

下轿登舟而去。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
The civil and military officials in the city
这 民用 和 军队 官员 在 这 城市

那在城文武各官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'spektfəli] [siːn] [ɔːf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['proʊtəkɑːl] .
They were also respectfully seen off according to protocol .
他们 是 还 尊敬 已见 离开 根据 到 协议 .

亦恭送如仪。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['ɜːrnɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Master Shi then gave some further earnest instructions .
掌握 史 然后 给予 一些 更远 认真 指示 .

施公又谆嘱一番，

[ðen] [ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [left] .
Then they set sail and left .
然后 他们 放 帆 和 左边 .

然后开船而去。

[wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [left] ,
When Lord Shi left ,
什么时候 主 史 左边 ,

施公此一去，

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [bɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt]
Chapter 409 : Husband and wife , mother and son bid each other a reluctant
章 - : 丈夫 和 妻子 , 母亲 和 儿子 出价 每个 其他 一个 不情愿的
[ˌfer'wel] ; ['sibliŋz] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˌremɪ'nɪs] ['tendərli] .
farewell ; siblings and sisters - in - law reminisce tenderly .
告别 ; 兄弟姐妹 和 姐妹 - 在 - 法律 回忆 温柔地 .

第409回 夫妻母子惜别依依 兄妹姑嫂叙谈款款

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl]

It	is	said	that	Shi	Gong	was	appointed	by	imperial	decree	as	the	Grand	Canal
它	是	说	那	史	锣	曾是	任命	经过	帝国	法令	作为	这	盛大	运河

[ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈrɪvər] .

Transport	Commissioner	of	the	Southern	River	.
运输	专员	的	这	南方	河	.

话说施公自钦命南江漕运总督，

[ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [θriː] [ˈjɪrz] ,

After	serving	three	years	,
后	服务	三	年	,

三年满任，

[æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəmeri] , [aɪ] [rɪˈkwest] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

As	is	customary	,	I	request	an	audience	with	His	Majesty	.
作为	是	习惯	,	我	要求	一个	观众	和	他的	威严	.

循例禀请陛见，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] :

Until	the	imperial	decree	was	issued	:
直到	这	帝国	法令	曾是	发布	:

迨奉旨：

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .

He	shall	come	to	Beijing	immediately	.
他	将	来	到	北京	立即地	.

着即日来京。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .

Shi	Gong	then	obeyed	the	imperial	decree	and	went	to	court	.
史	锣	然后	服从	这	帝国	法令	和	去	到	法庭	.

施公便遵旨入觐，

[ænd; ənd] [led] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

And	led	Huang	Tianba	,
和	引领	黄	-	,

并带领黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] [ˈkʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
He **Renjie** **and** **others** **went** **to** **Beijing** **together** **.**
他 仁杰 和 其他的 去 到 北京 一起 .

贺人杰等人一同进京，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There **might** **be** **things** **to** **do** **along** **the** **way** **.**
那里 可能 是 事物 到 做 沿着 这 方式 .

为的沿途恐有事办，

['fɜːrstli] , [juːz] ['riːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
Firstly **,** **use** **resources** **for** **protection** **.**
首先 , 使用 资源 为了 保护 .

一来用资防护，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['loʊk(ə)l] ['buliz] [ænd; ənd]['taɪərənts] .
Secondly **,** **it** **serves** **as** **a** **pretext** **to** **apprehend** **local** **bullies** **and** **tyrants** **.**
第二 , 它 服务 作为 一个 借口 到 逮捕 当地的 欺凌者 和 暴君 .

二来借此访拿恶霸土豪。

[ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [haɪrd] .
That **day** **,** **a** **boat** **was** **hired** **.**
那 天 , 一个 船 曾是 雇用 .

这日雇了船只，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [gruːp] [tə'geðər] ,
Leading **the** **group** **together** **,**
领导 这 团体 一起 ,

率众同行，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] .
Everything **has** **been** **explained** **in** **the** **previous** **book** **.**
一切 有 到过 解释 在 这 以前的 书 .

前集书中已说明一切，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] .
No **need** **to** **elaborate** **further** **.**
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必再表。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] ,
At **this** **time** **,** **the** **entourage** **,**
在 这 时间 , 这 随行人员 ,

此时随从诸人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] .
But **they** **were** **all** **willing** **.**
但 他们 是 全部 愿意的 .

却都情愿，

[haʊˈevər] , [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɜːrid] .
However , Xiaoxi was still worried .
然而 , 小溪 曾是 仍然 担心 .

惟有关小西放心不下，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [dɪr] [ˈriːdər] ?
Why do you think so , dear reader ?
为什么 做 你 思考 所以 , 亲爱的 读者 ?

看官你道为何?

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [haʊ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈpregnənt] .
This is because Hao Suyu is already pregnant .
这 是 因为 郝 苏尤 是 已经 孕 .

只因郝素玉已有身孕，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [æt; ət] [fʊl] [tɜːrm] .
She is about to give birth at full term .
她 是 关于 到 给 出生 在 满的 学期 .

行将足月临盆。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [rɪˈleɪʃnʃɪps] .
The way of the king is nothing more than human relationships .
这 方式 的 这 国王 是 没有什么 更多的 比 人类 关系 .

王道不外人情，

[ˈðerfɔːr] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈloʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
Therefore , Guan Xiaoxi was really worried about leaving his wife alone at home .
所以 , 关 小溪 曾是 真的 担心 关于 离开 他的 妻子 独自的 在 家 .

所以关小西实在不放心他妻子一人在家，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['duːtiz] .
Yet he was diligent in his royal duties .
然而 他 曾是 勤奋 在 他的 皇家 职责 .

却又王事勤劳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] .
It was inconvenient for me to decline .
它 曾是 不方便 为了 我 到 衰退 .

不便辞却。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][tæsk][tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [əˈgen] .
They had no choice but to entrust the task to Huang Tianba again .
他们 有 不 选择 但 到 委托 这 任务 到 黄 - 再次 .

只得重托黄天霸，

[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] - ['mʌðər] .
Entrusted to Zhang Guilan and He Renjie's mother .
受托 到 张 - 和 他 - 母亲 .

转托张桂兰并贺人杰的母亲，

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] .
Always ready to help .
总是 准备好 到 帮助 .

随时照应。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [haʊ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [laɪk] ['sɪstər] .
Zhang Guilan and Hao Suyu were originally like sisters .
张 - 和 郝 苏尤 是 起初 喜欢 姐妹 .

张桂兰与郝素玉本来情同妹妹，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [əˈgriː] .
There's no reason not to agree .
有 不 原因 不是 到 同意 .

岂有不答应之理。

[gwɑːn] [ʒɔksi] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .
Guan Xiaoxi was finally relieved .
关 小溪 曾是 最后 松了口气 .

关小西这才放下一半心来，

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
They accompanied Lord Shi to the audience .
他们 伴随 主 史 到 这 观众 .

跟随施大人入觐。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行时，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .
He then personally went to the General's Office .
他 然后 亲自 去 到 这 将军的 办公室 .

又亲至总镇衙门，

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
He spoke with Zhang Guilan face to face .
他 辐 和 张 - 脸 到 脸 .

与张桂兰面托一番。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [truː] " [lʌv] [bɪ'twiːn] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] " [miːnz] .
This is what true " love between parents and children " means .
这 是 什么 真的 " 爱 之间 父母 和 孩子们 " 方法 .

这才是“儿女情长，

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] " ['hɪroʊz] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]['spɪrɪt] " .
The scene of " heroes losing their spirit " .
这 场景 的 " 英雄 输 他们的 精神 " .

英雄气短”的光景。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He Renjie then followed Shi Gong .
他 仁杰 然后 随后 史 锣 .

那贺人杰此时也跟随施公前去，

[ɪn][hiː; hi] - [ə'pɪnjən]
In He Renjie's opinion
在 他 - 观点

在贺人杰的意思，

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['merɪts] .
I only want to achieve one or two merits .
我 仅有的 想 到 达到 一 或者 二 优点 .

只想立一两件功劳，

[get] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Get promoted to a higher official position .
得到 推广 到 一个 更高 官方的 位置 .

再升个一官半职，

[nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['glɔːri] ,
Not only do they have glory ,
不是 仅有的 做 他们 有 荣耀 ,

不但自己有荣耀，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
And it can comfort the deceased father in the afterlife .
和 它 能 舒适 这 死者 父亲 在 这 来世 .

且可慰死父于地下、

[ðə; ði] [bɜːrθ] ['mʌðər] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	birth	mother	is	in	front	of	the	hall	.
这	出生	母亲	是	在	正面	的	这	大厅	.

生母于堂前。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ,

Little	did	they	know	,
小的	做过	他们	知道	,

哪里知道，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] .

His	mother	,	however	,	was	quite	worried	about	him	going	.
他的	母亲	,	然而	,	曾是	相当	担心	关于	他	去	.

他母亲却实在有些不放心他前去。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [set] [ɔːf] ,

The	day	before	they	set	off	,
这	天	前	他们	放	离开	,

这日未动身的前一日，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :

He	addressed	the	outstanding	individuals	:
他	已解决	这	杰出的	个人	:

向着人杰说道：

" [maɪ] [sʌn] ！ "

"	My	son	!	"
"	我的	儿子	！	"

“儿呀！

[tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] . . .

Tomorrow	you	will	go	with	the	adults	and	your	uncles	.	.	.
明天	你	将要	去	和	这	成年人	和	你的	叔叔们	.	.	.

你明日就跟大人与诸位伯父、

['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Uncle	went	to	the	capital	.
叔叔	去	到	这	首都	.

叔父进京，

[ɪn] [jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

In	your	original	intention	,
在	你的	原来的	意图	,

在你的本意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [set] [ɑːn] ['prɑːgres] .

It	is	indeed	a	heart	set	on	progress	.
它	是	的确	一个	心	放	在	进步	.

固是一心向上，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [wʌnz] ['ænsestərz] .

To	bring	glory	to	one's	ancestors	.
到	带来	荣耀	到	一个人的	祖先	.

耀祖荣宗。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['wɜːrid] .

But	I	know	that	I	am	really	worried	.
但	我	知道	那	我	是	真的	担心	.

可知道为娘的实在有些放心不下。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

I	hope	you	are	careful	along	the	way	.
我	希望	你	是	小心	沿着	这	方式	.

但愿你沿途谨慎，

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] [aʊt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

Do	not	act	rashly	out	of	personal	courage	.
做	不是	行为	贸然	出去	的	个人的	勇气	.

不可逞一己之勇，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

There	is	no	one	around	.
那里	是	不	一	大约	.

目下无人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hiːd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] .

You	must	always	heed	the	advice	of	your	Uncle	Huang	Tianba	in	all	matters	.
你	必须	总是	注意	这	建议	的	你的	叔叔	黄	-	在	全部	事情	.

诸事总要听你黄天霸叔父的教训，

[gʊd] [əd'vaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] .

Good	advice	should	not	be	disobeyed	.
好的	建议	应该	不是	是	违抗命令	.

不可违背好言。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

As	long	as	you	return	safely	with	the	adults	.
作为	长的	作为	你	返回	安全	和	这	成年人	.

只要随大人安稳回来，

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['faɪnəli] [briːð] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Now	I	can	finally	breathe	a	sigh	of	relief	.
现在	我	能	最后	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

为娘的也可放下一段肠子了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

I	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁流泪不止。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Seeing	this	scene	,	He	Renjie
看到	这	场景	,	他	仁杰

贺人杰看见如此光景，

[ɪn'evɪtəbli] , [ə; eɪ] [fjuː] [terz] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm][wɜːr; wər] [ʃed] .

Inevitably	,	a	few	tears	of	heroism	were	shed	.
不可避免地	,	一个	很少	眼泪	的	英雄主义	是	棚	.

不免也流下几点英雄眼泪，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] :

Therefore	,	he	said	:
所以	,	他	说	:

因即说道：

" ['mʌðər] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

[waɪ] [biː; bi][soʊ][sæd] ?

Why	be	so	sad	?
为什么	是	所以	伤心	?

何必如此伤感，

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['goʊɪŋ] . . .

My	child	is	going	. . .
我的	孩子	是	去	. . .

孩儿此去，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] ['meni] ['ʌŋkəlz] ,

Along	the	way	were	many	uncles	,
沿着	这	方式	是	许多	叔叔们	,

沿途有诸位伯父、

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

My	uncle	traveled	with	me	.
我的	叔叔	旅行	和	我	.

叔父一起同行，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?

What	else	is	there	to	worry	about	?
什么	别的	是	那里	到	担心	关于	?

还有什么可虑的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː] ,

Even	if	adults	have	one	or	two	things	to	ask	their	children	to	do	,
甚至	如果	成年人	有	一	或者	二	事物	到	问	他们的	孩子们	到	做	,

即使大人有一两件事派孩儿去办，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛldərz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

The	child	will	naturally	obey	the	elder's	instructions	.
这	孩子	将要	自然	服从	这	长者的	指示	.

孩儿自当遵依大人的吩咐，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'sʌlt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

And	I	will	consult	my	uncles	at	any	time	.
和	我	将要	咨询	我的	叔叔们	在	任何	时间	.

并随时请教诸位伯父、

['ʌŋkəlz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

Uncle's	instructions
叔叔的	指示

叔父的指示，

[ˌoʊvər'ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] .

Overall	,	it	is	beneficial	and	harmless	.
全面的	,	它	是	有利	和	无害	.

总期有益无害，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['wɜːri] .

So	that	you	won't	worry	.
所以	那	你	惯于	担心	.

免得您老人家挂怀。

['mʌðər] ,

Mother	,
母亲	,

母亲，

[dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] .

Don't	worry	,	sir	.
不	担心	,	先生	.

您老人家放心罢。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['lisnd] [tuː; tə] - [wɜːrdz] .

His	mother	listened	to	Renjie's	words	.
他的	母亲	听着	到	-	字	.

他母亲听了人杰这番话，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbɪtərˈswiːt] [ɪkˈspɪriəns] .

It	was	a	bittersweet	experience	.
它	曾是	一个	苦乐参半	经验	.

实在又悲又喜。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz][ˈoʊnli] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .

The	good	news	is	that	my	son	is	only	eighteen	years	old	.
这	好的	消息	是	那	我的	儿子	是	仅有的	十八	年	老的	.

喜的是儿子不过才十八岁，

[hiː; hi] [ðen] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendərd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈɑːnər] [tuː; tə]

He	then	knew	that	he	had	rendered	meritorious	service	and	brought	honor	to
他	然后	知道	那	他	有	渲染	有功绩的	服务	和	带来	荣誉	到

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;

his	father	;
他的	父亲	;

便知立功替父增光；

[its] [ˈtrædʒɪk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] . . .

It's	tragic	that	such	a	young	child	.	.	.
它是	悲惨	那	这样的	一个	年轻的	孩子	.	.	.

悲的是这样一个年轻孩子，

[æt; ət] [ˈsʌmwʌn] [ˈɛlsɪz] [haʊs] ,

At	someone	else's	house	,
在	某人	其他人的	房子	,

在别人家，

[fæŋ] [kiː] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Fang	Qie	didn't	even	allow	him	to	leave	through	the	main	gate	.
方	且	没有	甚至	允许	他	到	离开	通过	这	主要的	门	.

方且连大门尚不许他出去，

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] .

Simply	because	he	didn't	have	a	father	.
简单地	因为	他	没有	有	一个	父亲	.

只因他没有老子，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]

He	then	followed	Shi	Gong	on	his	long	journey	to	the	capital	,	a	distance	of
他	然后	随后	史	锣	在	他的	长的	旅行	到	这	首都	,	一个	距离	的

[ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

several	thousand	miles	.
一些	千	英里	.

便几千里的跟着施公出远门进京。

[ˈðerfɔːr] , [əˈpɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,

Therefore	,	upon	reflection	,
所以	,	之上	反射	,

因此一想，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

Therefore	,	he	couldn't	help	but	feel	a	mix	of	sorrow	and	joy	.
所以	,	他	不能	帮助	但	感觉	一个	混合	的	悲哀	和	喜悦	.

故又不禁悲喜交集。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [maɪ] [terz] .

I	managed	to	hold	back	my	tears	.
我	管理	到	抓住	后退	我的	眼泪	.

好容易忍着泪，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [rɛndʒi] :

He	then	said	to	Renjie	:
他	然后	说	到	仁杰	:

又向人杰说道：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [wɪʃɪz] ,

You	are	so	obedient	to	your	mother's	wishes	,
你	是	所以	听话	到	你的	母亲的	愿望	,

你能如此谨遵母命，

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .

Now	I	can	rest	assured	.
现在	我	能	休息	保证	.

为娘的也可放心了。”

[rɛndʒi] [wɪð'druː] .

Renjie	withdrew	.
仁杰	退出	.

人杰退出，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['rezɪdəns] [ə'gen] .

His	mother	went	to	Huang	Tianba's	residence	again	.
他的	母亲	去	到	黄	-	住宅	再次	.

他母亲又去黄天霸住宅内，

[ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [held] [haɪ] :

Domineering	with	his	face	held	high	:
盛气凌人	和	他的	脸	握住	高的	:

面托天霸道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“叔叔，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] [tə'mɑːroʊ] .

You	will	be	going	to	the	capital	with	the	master	tomorrow	.
你	将要	是	去	到	这	首都	和	这	掌握	明天	.

你明日跟随大人进京去了，

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['græntɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .

This	trip	will	surely	lead	to	him	being	granted	the	highest	official	rank	.
这	旅行	将要	一定	带领	到	他	存在	的确	这	最高	官方的	秩	.

此一去定然官封极品。

[æt; ət] [hoʊm] ,

At	home	,
在	家	,

家中，

['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .

Uncle	,	you	don't	need	to	worry	.
叔叔	,	你	不	需要	到	担心	.

叔叔倒不必挂心，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['nefjuː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [lʊkt] ['æftər][baɪ][ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

My	sister	and	nephew	are	being	looked	after	by	their	foolish	sister	-	in	-	law	.
我的	姐姐	和	侄子	是	存在	看起来	后	经过	他们的	愚蠢	姐姐	-	在	-	法律	.

妹妹与侄儿自有愚嫂照应。

[bʌt; bət][aɪ] , [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [mʌst; məst] [ɪn'trʌst] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] .

But	I	,	your	sister	-	in	-	law	,	must	entrust	this	matter	to	you	,	Uncle	.
但	我	,	你的	姐姐	-	在	-	法律	,	必须	委托	这	事情	到	你	,	叔叔	.

但是愚嫂要重托叔叔，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] ,

A	young	man	of	outstanding	talent	,
一个	年轻的	男人	的	杰出的	天赋	,

人杰儿年轻，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [seɪk] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] . . .

For	his	father's	sake	,	the	uncle	.	.	.
为了	他的	父亲的	清酒	,	这	叔叔	.	.	.

叔叔看他父亲的分上，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] ['lesnz; 'lesənz][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	should	be	taught	lessons	at	any	time	and	in	any	situation	.
他	应该	是	教授	课程	在	任何	时间	和	在	任何	情况	.

随时随事教训于他。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [biː; bi] [fər'evər] ['greɪtf(ə)l] ,

Not	only	will	my	sister	-	in	-	law	be	forever	grateful	,
不是	仅有的	将要	我的	姐姐	-	在	-	法律	是	永远	感激的	,

不但愚嫂铭感不忘，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] ,

Even	his	father	,	in	the	afterlife	,
甚至	他的	父亲	,	在	这	来世	,

就是他父亲在九泉之下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] .

We	should	also	thank	our	uncle	.
我们	应该	还	感谢	我们的	叔叔	.

也要感激叔叔的。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "

"	Sister	-	in	-	law	,	what	are	you	saying	?	"
"	姐姐	-	在	-	法律	,	什么	是	你	说	?	"

“嫂嫂说哪里话来，

[aɪ] , - , [hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [blʌd] ['relətɪvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	,	Tianba	,	have	a	brother	as	close	as	blood	relatives	to	me	.
我	,	-	,	有	一个	兄弟	作为	关闭	作为	血	亲属	到	我	.

想我天霸与大哥情同骨肉，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] [daɪd] [soʊ] [jʌŋ] .

It's	just	a	pity	he	died	so	young	.
它是	只是	一个	遗憾	他	死亡	所以	年轻的	.

只恨他去世太早，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

We	cannot	share	in	the	glory	and	prosperity	.
我们	不能	分享	在	这	荣耀	和	繁荣	.

不能共享荣华。

[tə'deɪ] , - ['nefjuː] [brɪŋz] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .

Today	,	Renjie's	nephew	brings	honor	to	his	elder	brother	.
今天	,	-	侄子	带来	荣誉	到	他的	长老	兄弟	.

今人杰侄儿能与大哥增光，

[ɪts] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
It's also a blessing for my sister - in - law .
它是 还 一个 祝福 为了 我的 姐姐 - 在 - 法律 .

也是嫂嫂的福气。

[wʌt] - [sed]
What Tianba said
什么 - 说

咱天霸说的话，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [tel] ,
No need for sister - in - law to tell ,
不 需要 为了 姐姐 - 在 - 法律 到 告诉 ,

不必嫂嫂吩咐，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ,
When you return ,
什么时候 你 返回 ,

此去回来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['lɪt(ə)l] ['merɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Even if there is little merit along the way
甚至 如果 那里 是 小的 优点 沿着 这 方式

即使沿途无甚功劳，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðer; ðər] ['nefjuːz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The adults also want to recommend their nephews for an official position .
这 成年人 还 想 到 推荐 他们的 侄子们 为了 一个 官方的 位置 .

想大人也要保举侄儿加一官半职的。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
After returning from there ,
后 返回 从 那里 ,

再那回来之后，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['mæri] [rɛndʒi] .
We will then marry Renjie .
我们 将要 然后 结婚 仁杰 .

咱便要与人杰完娶婚姻。

[ðə; ði] [jɪn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] [ɪz][nɑːt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔːr] .
The Yin family's daughter is not young anymore .
这 阴 家庭的 女儿 是 不是 年轻的 不再 .

殷家女儿年岁也不小了，

['mæri] [hɪm; ɪm] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər]
Marry him sooner rather than later
结婚 他 很快 相当 比 之后

早一点娶回来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] [suːn] .
It would be good to have a grandson soon .
它 会 是 好的 到 有 一个 孙子 很快 .

也好早些抱孙子，

[ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [oʊld][eɪdʒ] .
A comforting old age .
一个 令人感到安慰 老的 年龄 .

好慰晚景。

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Sister - in - law , you can rest assured .
姐姐 - 在 - 法律 , 你 能 休息 保证 .

嫂嫂你但放心了，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [its] [əˈbaʊt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
In short , it's about outstanding people .
在 短的 ，它是 关于 杰出的 人们 .

总之人杰的事，

[its] [ˈɔːlweɪz] - [huː] [berz] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
It's always Tianba who bears the brunt of it all .
它是 总是 - WHO 熊 这 冲击 的 它 全部 .

总是咱天霸一人承当，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [ˈwɜːri] .
There's no need for your sister - in - law to worry .
有 不 需要 为了 你的 姐姐 - 在 - 法律 到 担心 .

不须嫂嫂担忧，

[ðæt] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldər]
That would also be worthy of the friendship we had with our elder
那 会 还 是 值得 的 这 友谊 我们 有 和 我们的 长老
[ˈbrʌðər] [ɪn][dʒəˈpæn] . ”
brother in Japan . ”
兄弟 在 日本 . ”

也可对得起咱大哥在日那种交情呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[hiː; hi] - [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
He Renjie's mother was naturally extremely grateful .
他 - 母亲 曾是 自然 极其 感激的 .

贺人杰的母亲自然心里感激不尽。

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l]
And people
和 人们

又将人

[dʒeɪ] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Jay summoned him .
杰伊 被召唤 他 .

杰唤来，

[hiː; hi] [tɔːt] - [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He taught Tianba a lesson in front of him .
他 教授 - 一个 课 在 正面 的 他 .

当着天霸的面教训一番。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [ðen] [sed] :
Zhang Guilan , who was standing nearby , then said :
张 - ，WHO 曾是 常设 附近 ，然后 说 :

张桂兰在旁也就说道：

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ，

“嫂嫂，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你尽管放心罢。

[maɪ] ['nefjuː] ['iznt] [ə; eɪ] [tuː] - [ɔːr] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] .
My nephew isn't a two - or three - year - old child .
我的 侄子 不是 一个 二 - 或者 三 - 年 - 老的 孩子 .

侄儿又不是三岁两岁的小孩子，

['ɪgnərənt]
Ignorant
无知

不懂事，

[hiː; hi][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He is eighteen years old .
他 是 十八 年 老的 .

他已十八岁了，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [sets] [hɪm; ɪm][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Furthermore , his intelligence sets him apart from others .
此外 , 他的 智力 套 他 除 从 其他的 .

兼他聪明加人一等，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?
Sister - in - law , what else do you have to worry about ?
姐姐 - 在 - 法律 , 什么 别的 做 你 有 到 担心 关于 ?

嫂嫂你还有什么可虑的呢。”

- ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Renjie's mother also said :
- 母亲 还 说 :

人杰的母亲也道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , "
" This is always my uncle , "
" 这 是 总是 我的 叔叔 , "

“这总是叔叔、

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] . "
" Younger sister , you're giving him too much credit . "
" 年轻 姐姐 , 你是 给予 他 也 很多 信用 . "

大妹妹抬举他的罢。”

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] .
They chatted for a few more minutes .
他们 聊天 为了 一个 很少 更多的 分钟 .

又谈了几句闲话，

[ðen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .
Then everyone went to sleep peacefully .
然后 每个人 去 到 睡觉 和平地 .

这才大家各去安睡。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [led] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Huang Tianba led He Renjie ,
黄 - 引领 他 仁杰 ,

黄天霸带领贺人杰，

[ðen] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Then	he	set	off	with	Shi	Gong	.
然后	他	放	离开	和	史	锣	.

便随施公动身。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [suː] [ju] ['meni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Guan	Xiaoxi	also	gave	Su	Yu	many	instructions	.
关	小溪	还	给予	苏	于	许多	指示	.

那边关小西也叮嘱了素玉许多话，

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['ekstrə] [ker] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] .

It's	simply	a	matter	of	telling	him	to	take	extra	care	during	his	delivery	.
它是	简单地	一个	事情	的	讲述	他	到	拿	额外的	关心	期间	他的	送货	.

无非叫他临产时加意保重。

[haʊ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

Hao	Suyu	couldn't	help	but	feel	a	pang	of	sadness	at	parting	.
郝	苏尤	不能	帮助	但	感觉	一个	疼痛	的	悲伤	在	离别	.

郝素玉也不免一番惜别之情。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [set] [ɔːf] ,

After	Shi	Gong	set	off	,
后	史	锣	放	离开	,

施公动身以后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] .
The **decision** **was** **made** **to** **proceed** **by** **both** **land** **and** **water** **.**
这 决定 曾是 制成 到 继续 经过 两个都 土地 和 水 .

酌定水陆并进，

[ˈtræv(ə)l] [baɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
Travel **by** **station** **.**
旅行 经过 车站 .

按站而行，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈloʊk(ə)l] [ˈtaɪərənts] [ænd; ənd] [ˈbuliz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bɪˈhæf] .
Visiting **local** **tyrants** **and** **bullies** **on** **their** **behalf** **.**
访问 当地的 暴君 和 欺凌者 在 他们的 代表 .

代访土豪恶霸，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkeɪsɪz] .
And **all** **difficult** **cases** **.**
和 全部 难的 案例 .

并一切疑难案件。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˈæftər] [haʊ] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Furthermore **,** **after** **Hao** **Suyu** **set** **off** **from** **Guan** **Xiaoxi** **,**
此外 , 后 郝 苏尤 放 离开 从 关 小溪 ,

再说郝素玉自关小西动身之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
In **less** **than** **ten** **days** **,**
在 较少的 比 十 天 ,

不到十日，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [felt] [ðə; ði] [ˈhevinəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpregnənsi] .
She **then** **felt** **the** **heaviness** **of** **her** **pregnancy** **.**
她 然后 毛毡 这 沉重 的 她 怀孕 .

便觉身孕沉重，

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
She **seems** **to** **be** **about** **to** **give** **birth** **.**
她 似乎 到 是 关于 到 给 出生 .

大有临盆之意，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
She **then** **made** **preparations** **.**
她 然后 制成 准备工作 .

她便先为预备。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

俗话说得好：

-	[pə'destriən]	,
Liujia	**pedestrian**	**,**
-	行人	,

六甲行人，

[aɪl]	[biː; bi][ðer; ðər]	[wen]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[soʊ]	.
I'll	**be**	**there**	**when**	**you**	**say**	**so**	**.**
患病的	是	那里	什么时候	你	说	所以	.

说到就到。

[haʊ]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[prɪ'perd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['nesəseri]	['aɪtəmz]	[fɔːr; fər]	['tʃaɪldbɜːrθ]	.
Hao	**Suyu**	**had**	**already**	**prepared**	**all**	**the**	**necessary**	**items**	**for**	**childbirth**	**.**
郝	苏尤	有	已经	准备	全部	这	必要的	项目	为了	分娩	.

郝素玉早将临盆一切应用物件，

[ænd; ənd]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪk]	,
And	**food**	**and**	**the**	**like**	**,**
和	食物	和	这	喜欢	,

及饮食之类，

['evriθɪŋ]	[ɪz]	['redi]	.
Everything	**is**	**ready**	**.**
一切	是	准备好	.

预备停当。

[ðeɪ]	['ɔːlsoʊ]	[brɔːt]	[hiː; hi]	-	['mʌðər]	['oʊvər]	.
They	**also**	**brought**	**He**	**Renjie's**	**mother**	**over**	**.**
他们	还	带来	他	-	母亲	超过	.

又将贺人杰的母亲接来，

[ɪn]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[niːdɪŋ]	['sʌmwʌn]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ker]	[ʌv; əv][juː; jʊ]	['dʊrɪŋ]	['tʃaɪldbɜːrθ]	.
In	**preparation**	**for**	**needing**	**someone**	**to**	**take**	**care**	**of**	**you**	**during**	**childbirth**	**.**
在	准备	为了	需要	某人	到	拿	关心	的	你	期间	分娩	.

以备临盆时需人照应。

['fɔːrtʃənətli]	,	[hɜːr; hər]	['sɪstər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[nuː]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['pregnənt]	[bɪ'fɔːrhænd]	.
Fortunately	**,**	**her**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**knew**	**she**	**was**	**pregnant**	**beforehand**	**.**
幸运的是	,	她	姐姐	-	在	-	法律	知道	她	曾是	孕	预先	.

却好她的嫂子是早知她有身孕的，

[ænd; ənd]	['noʊɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[bɜːrθ]	,
And	**knowing**	**that**	**she**	**was**	**about**	**to**	**give**	**birth**	**,**
和	会心	那	她	曾是	关于	到	给	出生	,

且晓得她将及临盆，

[ðeɪ]	['ɔːlsoʊ]	[keɪm]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]	[fɑːrm]	.
They	**also**	**came**	**from**	**the**	**Chrysanthemum**	**Farm**	**.**
他们	还	来了	从	这	菊花	农场	.

也从菊花庄家内赶来，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['pɜːrsənəli]	[dɪ'lɪvərd]	[baɪ]	[haʊ]	-	.
And	**it**	**was**	**personally**	**delivered**	**by**	**Hao**	**Qiluan**	**.**
和	它	曾是	亲自	发表	经过	郝	-	.

并由郝其鸾亲身送到，

[aɪ]	['ɔːlsoʊ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	.
I	**also**	**came**	**to**	**see**	**his**	**sister**	**.**
我	还	来了	到	看	他的	姐姐	.

兼来看看他妹子。

[ɑːn]	[ðæt]	[deɪ]	,	[ðə; ði]	['brʌðərz]	,	['sɪstər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[ænd; ənd]	[ænt]	[met]	.
On	**that**	**day**	**,**	**the**	**brothers**	**,**	**sisters**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**and**	**aunts**	**met**	**.**
在	那	天	,	这	兄弟	,	姐妹	-	在	-	法律	,	和	姑姑们	遇见	.

是日兄妹姑嫂见了面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'fekʃənət] .
They **were** **very** **affectionate** **.**
他们 是 非常 亲热 .

好不亲热。

[juː; jʊ] [noʊ] , [haʊ] , ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
You **know** **,** **Hao** **Suyu** **,** **ever** **since** **she** **married** **Guan** **Xiaoxi** **.** **.** **.**
你 知道 , 郝 苏尤 , 曾经 自从 她 已婚 关 小溪 . . .

你道郝素玉自从嫁与关小西之后，

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [siːn] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .
She **hadn't** **seen** **her** **brother** **and** **sister** **-** **in** **-** **law** **for** **three** **or** **four** **years** **.**
她 之前没有 已见 她 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 为了 三 或者 四 年 .

与她的哥嫂已有三四年不见，

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,
Meeting **today** **,**
会议 今天 ,

今日见面，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'fekʃənət] ?
How **could** **they** **not** **be** **affectionate** **?**
如何 可以 他们 不是 是 亲热 ?

岂有不亲热之理，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['hjuːmən] ['tendənsi] .
This **is** **also** **a** **common** **human** **tendency** **.**
这 是 还 一个 常见的 人类 趋势 .

此亦人情之常，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
This **is** **nothing** **unusual** **.**
这 是 没有什么 异常 .

不足见怪之事。

[haʊ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Hao **Suyu** **immediately** **prepared** **a** **banquet** **.**
郝 苏尤 立即地 准备 一个 宴会 .

当下郝素玉就备了酒席，

[hiː; hi]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He **hosted** **a** **welcome** **dinner** **on** **behalf** **of** **her** **brother** **and** **sister** **-** **in** **-** **law** **.**
他 托管 一个 欢迎 晚餐 在 代表 的 她 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 .

代她哥嫂接风。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['ʃiː]
At **this** **time** **,** **Hao** **Qiluan** **was** **unaware** **that** **Guan** **Xiaoxi** **had** **accompanied** **Shi**
在 这 时间 , 郝 - 曾是 不知情 那 关 小溪 有 伴随 史
[gɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
Gong **to** **the** **capital** **for** **an** **audience** **with** **the** **emperor** **.**
锣 到 这 首都 为了 一个 观众 和 这 皇帝 .

此时郝其鸾还不知道关小西跟随施公进京陛见，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haʊ] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
It **was** **Hao** **Suyu** **who** **said** **it** **.**
它 曾是 郝 苏尤 WHO 说 它 .

还是郝素玉说出，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I **just** **found** **out** **.**
我 只是 成立 出去 .

方才知道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [tʃiː] [luən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
At **that** **moment** **,** **Qi** **Luan** **and** **his** **wife** **,**
在 那 片刻 , 齐 栾 和 他的 妻子 ,

当下其鸾夫妇，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] - ['mʌðər] .
He **also** **exchanged** **greetings** **with** **He** **Renjie's** **mother** **.**
他 还 交换 问候 和 他 - 母亲 .

又与贺人杰的母亲见过礼。

[haʊ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
Hao **Suyu** **then** **recounted** **the** **whole** **story** **.**
郝 苏尤 然后 叙述 这 所有的 故事 .

郝素玉又将始末的话，

[tel] [tʃiː] [luən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] .
Tell **Qi** **Luan** **and** **his** **wife** **that** **they** **know** **.**
告诉 齐 栾 和 他的 妻子 那 他们 知道 .

告诉其鸾夫妇知道。

[haʊ] - [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][hiː; hi] - ['mʌðər] .
Hao **Qiluan** **then** **realized** **that** **she** **was** **He** **Renjie's** **mother** **.**
郝 - 然后 已实现 那 她 曾是 他 - 母亲 .

郝其鸾方才晓得是贺人杰之母，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [saɪ] [wɪð; wɪθ] ['envi] [wʌns] .
I **could** **only** **sigh** **with** **envy** **once** **.**
我 可以 仅有的 叹 和 嫉妒 一次 .

也就羡叹了一回。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[haʊ] - [ðen] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Hao **Qiluan** **then** **strolled** **around** **the** **neighborhood** **alone** **for** **a** **while** **.**
郝 - 然后 漫步 大约 这 邻里 独自的 为了 一个 尽管 .

郝其鸾便独自街坊上闲游了一回。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'gen] .
His **wife** **went** **to** **visit** **Zhang** **Guilan** **again** **.**
他的 妻子 去 到 访问 张 - 再次 .

他妻子又去拜望张桂兰，

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kə'nektɪd] ,
When **Zhang** **Guilan** **connected** **,**
什么时候 张 - 连接 ,

当由张桂兰接入，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːrt] .
They **talked** **for** **a** **long** **time** **about** **how** **they** **had** **been** **apart** **.**
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 关于 如何 他们 有 到过 除 .

彼此又谈了许多阔别之情，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , - [ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] ['dɪnər] .
On **that** **day** **,** **Guilan** **invited** **her** **to** **dinner** **.**
在 那 天 , - 受邀 她 到 晚餐 .

是日桂兰即请她便饭。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['vɪzɪt] .

The	next	day	,	Zhang	Guilan	went	to	return	the	visit	.
这	下一个	天	,	张	-	去	到	返回	这	访问	.

次日张桂兰又去回拜，

[haʊ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] .

Hao	Suyu	then	invited	Guilan	to	stay	for	a	simple	meal	.
郝	苏尤	然后	受邀	-	到	停留	为了	一个	简单的	一顿饭	.

郝素玉也就留桂兰便饭。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

A	few	days	later	,
一个	很少	天	之后	,

隔了几日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [prɪ'perd] [ə'nʌðər] [grænd] [fiːst] .

Zhang	Guilan	prepared	another	grand	feast	.
张	-	准备	其他	盛大	盛宴	.

张桂兰又备了盛宴，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [suː] ['juːz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

Please	invite	Su	Yu's	sister	-	in	-	law	to	the	banquet	.
请	邀请	苏	余氏	姐姐	-	在	-	法律	到	这	宴会	.

请素玉的嫂子赴宴。

[haʊ] - ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [sent] [sʌm; səm]['loʊk(ə)l] [gɪfts] .

Hao	Suyu's	sister	-	in	-	law	also	sent	some	local	gifts	.
郝	-	姐姐	-	在	-	法律	还	发送	一些	当地的	礼物	.

郝素玉的嫂子也都送了些土仪过去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [haʊ] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Chu	Biao	heard	that	Hao	Qiluan	had	arrived	.
楚	彪	听到	那	郝	-	有	到达的	.

褚标闻了郝其鸾来了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɑːnt]

I	also	want
我	还	想

也想

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

I'll	go	and	pay	them	a	visit	.
患病的	去	和	支付	他们	一个	访问	.

去拜望一回。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['siːtɪd] [gests] ,

And	because	only	travelers	pay	respects	to	seated	guests	,
和	因为	仅有的	旅行者	支付	尊重	到	坐着	客人	,

又因只有行客拜坐客，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [gests] [huː] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] .

There	is	no	custom	of	greeting	guests	who	are	seated	but	are	traveling	.
那里	是	不	风俗	的	问候	客人	WHO	是	坐着	但	是	旅行	.

没有坐客拜行客之礼。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ] - [hɜːrd] [ðæt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] - ['jɑːmən] .

Fortunately	,	Hao	Qiluan	heard	that	Chu	Biao	was	still	in	the	Tianba	Yamen	.
幸运的是	,	郝	-	听到	那	楚	彪	曾是	仍然	在	这	-	衙门	.

却好郝其鸾闻得褚标尚在天霸衙门内，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][fɜːrst] .

He	then	went	to	pay	his	respects	first	.
他	然后	去	到	支付	他的	尊重	第一的	.

他便先去拜望。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

Chu	Biao	heard	that	he	was	coming	.
楚	彪	听到	那	他	曾是	未来	.

褚标听说他来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈhæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[pliːz] [siː] [ˌem ˈiː] [ɪˈmiːdiətli] .

Please	see	me	immediately	.
请	看	我	立即地	.

当即请见。

[wen] [ðeɪ] [met] ,

When	they	met	,
什么时候	他们	遇见	,

彼此见面，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ˈvɜːrbəli] .

They	really	hit	it	off	verbally	.
他们	真的	打	它	离开	口头	.

真个是言语投机，

[hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] .

Heart	to	heart	.
心	到	心	.

心心相印。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

They	talked	for	quite	a	while	.
他们	谈话	为了	相当	一个	尽管	.

谈了好一会，

[haʊ] - [ðen] [left] .

Hao	Qiluan	then	left	.
郝	-	然后	左边	.

郝其鸾这才别去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [went] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] .

The	next	day	,	Chu	Biao	went	to	return	the	visit	.
这	下一个	天	,	楚	彪	去	到	返回	这	访问	.

次日褚标便去回拜于他，

[haʊ] - [wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

Hao	Qiluan	was	inviting	Chu	Biao	inside	.
郝	-	曾是	邀请	楚	彪	里面	.

郝其鸾正把褚标请入里面，

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] .

A	servant	brought	tea	.
一个	仆人	带来	茶	.

家丁献上茶来，

[ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈiːv(ə)n] [iksˈtʃeindʒd] [tuː] [wɜːrdz] [jet] ,

They	hadn't	even	exchanged	two	words	yet	,
他们	之前没有	甚至	交换	二	字	然而	,

彼此尚未谈了两句话，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜːrvənt] ['hɜːrid] [aʊt] .

A	young	maidservant	hurried	out	.
一个	年轻的	女仆	慌忙	出去	.

只见有小丫环匆匆的走了出来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaʊt'saɪd] :

He	shouted	outside	:
他	喊叫	外部	:

向外边喊道：

" [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['kwɪkli] ! "

"	Two	of	you	come	here	quickly	!	"
"	二	的	你	来	这里	迅速地	!	"

“你们快来两个人！

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ,

Mrs	.	He	instructed	,
太太	.	他	指示	,

贺太太吩咐，

[send] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .

Send	one	to	the	general's	office	.
发送	一	到	这	将军的	办公室	.

着一个去总镇衙门里，

[pɪk] [ʌp] ['mɪsɪz] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] ;

Pick	up	Mrs	.	Huang	immediately	;
挑选	向上	太太	.	黄	立即地	;

将黄太太即刻接到；

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] .

One	of	them	hurriedly	went	to	pick	up	the	midwife	.
一	的	他们	匆匆	去	到	挑选	向上	这	助产士	.

着一个赶速去接稳婆。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .

My	wife	is	about	to	give	birth	.
我的	妻子	是	关于	到	给	出生	.

太太现在要临盆了，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

You	must	not	make	a	mistake	.
你	必须	不是	制作	一个	错误	.

你们切不可误事。”

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	family	members	outside	heard	this	.
这	家庭	成员	外部	听到	这	.

那外面的家人听了此话，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪzi] ?

How	could	I	dare	to	be	lazy	?
如何	可以	我	敢	到	是	懒惰的	?

哪敢怠惰，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

They	immediately	split	up	and	went	off	like	a	whirlwind	.
他们	立即地	分裂	向上	和	去	离开	喜欢	一个	旋风	.

即刻如旋风一般分头前去。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .

The	maidservant	then	returned	to	her	room	.
这	女仆	然后	返回	到	她	房间	.

这里小丫环也就仍回上房。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [haʊ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Chu Biao and Hao Qiluan heard this ,
楚 彪 和 郝 - 听到 这 ,

褚标与郝其鸾听了此言，

[soʊ] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] [ɜːrdʒɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
So they helped the urging person pick it up again .
所以 他们 帮助 这 敦促 人 挑选 它 向上 再次 .

也就帮同催人再去接。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'raɪvd] [fɜːrst] .
Zhang Guilan arrived first .
张 - 到达的 第一的 .

张桂兰先到，

[ðen] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ə'raɪvd] .
Then the midwife arrived .
然后 这 助产士 到达的 .

接着稳婆也来，

['evriwʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Everyone arrived at the main room .
每个人 到达的 在 这 主要的 房间 .

大家到了上房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [haʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was not convenient to speak to Hao Suyu at this time .
它 曾是 不是 方便的 到 说话 到 郝 苏尤 在 这 时间 .

此时也不便与郝素玉说话，

[aɪ]['oʊnli] [æskt] [tuː] ['kwestʃənz] .
I only asked two questions .
我 仅有的 问 二 问题 .

只问了两句，

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['stʌmək] [fiːl] ?
How does your stomach feel ?
如何 做 你的 胃 感觉 ?

腹中觉得如何。

[haʊ] ['sɪmpli] [fraund] .
Hao Suyu simply frowned .
郝 苏尤 简单地 皱眉 .

郝素玉只是双眉并蹙，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] :
He reluctantly agreed :
他 勉强 同意 :

勉强答应道：

" [aɪ] [kɑːnt] ['riːəli] [seɪ] [wɒts] [rɔːŋ] ! "
" I can't really say what's wrong ! "
" 我 不能 真的 说 是什么 错误的 ! "

“也说不出怎么样！

['oʊnli] [ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
Only the abdominal pain was unbearable .
仅有的 这 腹部 疼痛 曾是 难以忍受 .

惟有腹痛难忍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['fɔːlɪŋ] .
It was a beautiful sight of things falling .
它 曾是 一个 美丽的 视线 的 事物 坠落 .

好是往下坠的光景。”

['æftər] [ɔːl] , [wen] [wɪl] [ðə; ði] ['beɪbi] [biː; bi] [bɔːrn] ?
After all , when will the baby be born ?
后 全部 , 什么时候 将要 这 婴儿 是 出生 ?

毕竟何时方产下来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [haʊ] ['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['klevərli] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]
Chapter 410 Hao Suyu Gives Birth to a Fine Son , Zhang Guilan Cleverly Catches
章 - 郝 苏尤 给予 出生 到 一个 美好的 儿子 , 张 - 巧妙地 捕获物
[ə; eɪ] [θiːf]
a Thief
一个 贼

第410回 郝素玉喜产佳儿 张桂兰巧捉窃贼

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [haʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] - [tɜːrm] ['pregnənt] .
It is said that Hao Suyu was already full - term pregnant .
它 是 说 那 郝 苏尤 曾是 已经 满的 - 学期 孕 .

话说郝素玉身孕已经足月，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
She is about to give birth .
她 是 关于 到 给 出生 .

将次临盆。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [braʊz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] ['fɜːroʊd] .
I saw that her brows were tightly furrowed .
我 锯 那 她 眉毛 是 紧紧 沟壑 .

只见她紧蹙双眉，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .

哼声不止，

[wen] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
When the midwife took her place , she tried it once .
什么时候 这 助产士 采取 她 地方 , 她 尝试 它 一次 .

当由稳婆代她试验了一回，

[ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
A close friend is about to give birth .
一个 关闭 朋友 是 关于 到 给 出生 .

知已要产。

['iːv(ə)n] ['æftər] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] ,
Even after helping her into the basin ,
甚至 后 帮助 她 进入 这 盆地 ,

即便扶她上了盆，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
He then ordered people to fetch a large amount of water .
他 然后 订购 人们 到 拿来 一个 大的 数量 的 水 .

又命人打了许多水来。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [haʊ] - [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [led] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈdʒɪnseŋ] [suːp]
Outside , Hao Suyu's sister - in - law led maids and servants to prepare ginseng soup
外部 , 郝 - 姐姐 - 在 - 法律 引领 女佣 和 仆人 到 准备 参 汤
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdɪʃɪz] .
and other dishes .
和 其他 菜肴 .

外面白有郝素玉的嫂嫂率领丫环仆妇安排参汤等类。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][də; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][də; ði] [ˈmɪdwaɪf] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]
All that could be heard from inside the room was the midwife calling for
全部 那 可以 是 听到 从 里面 这 房间 曾是 这 助产士 呼叫 为了
[ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [suːp] .
someone to bring a large soup .
某人 到 带来 一个 大的 汤 .

只听房内稳婆喊人拿大汤。

[də; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [əˈgriːd] .
The outside world agreed .
这 外部 世界 同意 .

外面答应，

[brɪŋ] [ɪn][də; ði] [ˈdʒɪnseŋ] [suːp] [ɪˈmiːdiətli] .
Bring in the ginseng soup immediately .
带来 在 这 参 汤 立即地 .

即刻将参汤端进，

[də; ði] [ˈmɪdwaɪf] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
The midwife took it in her hand .
这 助产士 采取 它 在 她 手 .

由稳婆取在手中，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [haʊ] - [lɪps] .
He brought it to Hao Suyu's lips .
他 带来 它 到 郝 - 嘴唇 .

递到郝素玉唇边。

[haʊ] [ˈdʒentli] [ˈoʊpənd] [də; ði] [ˈtʃeri] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [sips] .
Hao Suyu gently opened the cherry and took two sips .
郝 苏尤 轻轻地 打开 这 樱桃 和 采取 二 啜饮 .

郝素玉轻启樱桃呷了两口。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ] [felt] [də; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnəs] [ɪn][maɪ] [ˈæbdəmən] [ɪnˈtensɪfaɪ] .
At this moment , I felt the pain and tightness in my abdomen intensify .
在 这 片刻 , 我 毛毡 这 疼痛 和 紧绷 在 我的 腹部 强化 .

此时只觉腹中愈痛愈紧，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sepˈtembər] ,
Although it is September ,
虽然 它 是 九月 ,

虽当此九月天气，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [ɪn] [swet] .
He was always in so much pain that his cheeks were covered in sweat .
他 曾是 总是 在 所以 很多 疼痛 那 他的 脸颊 是 涵盖 在 汗 .

总痛得香汗盈腮。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Although **there** **were** **many** **people** **gathered** **in** **the** **room** **,**
虽然 那里 是 许多 人们 聚集 在 这 房间 ,

房中虽围着多人，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .
It **was** **quiet** **and** **secluded** **.**
它 曾是 安静的 和 僻 .

却是静僻，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Without **a** **sound** **.**
没有 一个 声音 .

毫无声息。

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] .
Everyone **is** **waiting** **.**
每个人 是 等待 .

大家正在等候，

[haʊ] [fraund] .
Hao **Suyu** **frowned** **.**
郝 苏尤 皱眉 .

只见郝素玉眉头一蹙，

[ə; eɪ] [ˈbɪtər] [feɪs]
A **bitter** **face**
一个 苦的 脸

脸一苦，

[ə; eɪ] [ˈsaɪləns] ,
A **silence** **,**
一个 沉默 ,

一个噤战，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly **,** **a** **loud** **cry** **was** **heard** **.**
突然 , 一个 大声 哭 曾是 听到 .

忽听“哇”的一声哭，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [wʌn] [tʃaɪld] .
She **has** **given** **birth** **to** **one** **child** **.**
她 有 给定 出生 到 一 孩子 .

已产下一个孩儿。

[ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [hændz] .
The **midwife** **took** **it** **in** **her** **hands** **.**
这 助产士 采取 它 在 她 双手 .

稳婆接在手中，

[hiː; hi][fɜːrst] [ʃerd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
He **first** **shared** **the** **good** **news** **.**
他 第一的 共享 这 好的 消息 .

先报了一声喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
He **was** **a** **young** **master** **.**
他 曾是 一个 年轻的 掌握 .

是一位公子。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

大家一听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] .

They	were	all	delighted	.
他们	是	全部	高兴极了	.

俱各欢喜，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .

However	,	it	was	not	convenient	for	them	to	say	much	.
然而	,	它	曾是	不是	方便的	为了	他们	到	说	很多	.

却也不便多说话，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [tuː; tə] [help] [ˈɑːntə][ðə; ði] [bed] .

He	only	urged	the	midwife	to	help	Suyu	onto	the	bed	.
他	仅有的	敦促	这	助产士	到	帮助	苏尤	到	这	床	.

只催着稳婆将素玉扶上床，

[sɪt] [daʊn] [ˈprɑːpərli] .

Sit	down	properly	.
坐	向下	适当地	.

好生坐定。

[ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .

The	midwife	then	came	and	washed	the	child	with	water	.
这	助产士	然后	来了	和	洗过	这	孩子	和	水	.

稳婆这才来与小孩子用水净洗。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .

At	this	moment	,	a	young	maidservant	rushed	over	to	report	.
在	这	片刻	,	一个	年轻的	女仆	匆忙	超过	到	报告	.

此时却早有小丫环飞报出来，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [haʊ] - .

He	sent	the	good	news	to	Hao	Qiluan	.
他	发送	这	好的	消息	到	郝	-	.

给郝其鸾报喜。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [haʊ] -

Upon	hearing	this	,	Hao	Qiluan
之上	听力	这	,	郝	-

郝其鸾一听此言，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] .

I	also	like	the	infinite	.
我	还	喜欢	这	无限	.

自也喜欢无限。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Chu	Biao	was	standing	to	the	side	.
楚	彪	曾是	常设	到	这	边	.

褚标在旁，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] :

He	then	said	to	He	Xi	:
他	然后	说	到	他	习	:

便与贺喜道：

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [maɪ] [ˈnefjuː] !

Congratulations	,	my	nephew	!
恭喜！	,	我的	侄子	!

“恭喜老侄台，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [naʊ] .

We	have	a	nephew	now	.
我们	有	一个	侄子	现在	.

添了外甥了。

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ] [ˈnefjuː] [gwɑːn][ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Although **my** **nephew** **Guan** **is** **not** **at** **home** **.**
虽然 我的 侄子 关 是 不是 在 家 .

关贤侄虽不在家，

[ðɪs] [keɪk] [fiːst] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [baɪ][maɪ] [ˈnefjuː] , [taɪ] .
This **cake** **feast** **was** **arranged** **by** **my** **nephew** **,** **Tai** **.**
这 蛋糕 盛宴 曾是 安排 经过 我的 侄子 , 泰 .

这场饼宴是要老侄台代办的。”

[haʊ] - [sed] :
Hao **Qiluan** **said** **:**
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwɜːri] , [ˈʌŋk(ə)l] . "
" **There's** **no** **need** **for** **you** **to** **worry** **,** **Uncle** **.** **"**
" 有 不 需要 为了 你 到 担心 , 叔叔 . "

“自不必老叔烦心，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [klɜːrk] .
My **nephew** **is** **acting** **as** **the** **acting** **clerk** **.**
我的 侄子 是 表演 作为 这 表演 职员 .

小侄自当代办。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] ,
Then **he** **asked** **the** **little** **maid** **,**
然后 他 问 这 小的 女佣 ,

当下又问小丫环，

[ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [roʊˈbʌst] ?
Is **the** **mother** **robust** **?**
是 这 母亲 强壮的 ?

产妇是否结实?

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [rɪˈplaɪd] :
The **maidservant** **replied** **:**
这 女仆 回复 :

小丫环回道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈveri] [ˈstɜːrdi] . "
" **My** **wife** **is** **very** **sturdy** **.** **"**
" 我的 妻子 是 非常 结实的 . "

“太太结实的很，

[ðeə(r)] [ɪn] [bed] [naʊ] .
They're **in** **bed** **now** **.**
它们是 在 床 现在 .

现在已上床了，

" [ˈʌŋk(ə)l] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] . "
" **Uncle** **,** **please** **rest** **assured** **.** **"**
" 叔叔 , 请 休息 保证 . "

舅老爷请放心罢。”

[haʊ] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈlaɪtɪd] .
Hao **Qiluan** **was** **also** **delighted** **.**
郝 - 曾是 还 高兴极了 .

郝其鸾自也欢喜。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈzaɪnd] .
Before **long** **,** **Chu** **Biao** **resigned** **.**
前 长的 , 楚 彪 辞职 .

不一刻褚标辞去。

[haʊ] - [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Hao	Qiluan	then	went	into	the	main	room	.
郝	-	然后	去	进入	这	主要的	房间	.

郝其鸾便走进上房，

[hiː; hi] [æskt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

He	asked	at	the	door	.
他	问	在	这	门	.

在房门问了一声，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ænsər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

His	wife	answered	on	his	behalf	.
他的	妻子	回答	在	他的	代表	.

由他妻子代应了一声。

[haʊ] - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Hao	Qiluan	then	instructed	his	wife	to	take	good	care	of	him	.
郝	-	然后	指示	他的	妻子	到	拿	好的	关心	的	他	.

郝其鸾又吩咐他妻子好生照应，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] [hiː; hi] - ['mʌðər] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

He	also	thanked	He	Renjie's	mother	and	Zhang	Guilan	.
他	还	谢谢	他	-	母亲	和	张	-	.

又向贺人杰的母亲并张桂兰道了谢，

[ðen] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	go	outside	.
然后	去	外部	.

然后出去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] ['mætərz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

There	were	still	some	unfinished	matters	inside	the	room	.
那里	是	仍然	一些	未完成	事情	里面	这	房间	.

房内尚有些未了之事，

[də; ði] ['mɪdwaɪf] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['taidid] [θɪŋz] [ʌp] .

The	midwife	then	went	in	and	tidied	things	up	.
这	助产士	然后	去	在	和	整理好	事物	向上	.

又由稳婆进去收拾清楚，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Then	he	took	his	leave	.
然后	他	采取	他的	离开	.

这才告退出去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] .

Zhang	Guilan	also	wanted	to	go	back	home	because	no	one	was	home	.
张	-	还	通缉	到	去	后退	家	因为	不	一	曾是	家	.

张桂兰因自己家中无人也要回去，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [haʊ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Before	leaving	,	he	gave	Hao	Suyu	some	more	earnest	instructions	.
前	离开	,	他	给予	郝	苏尤	一些	更多的	认真	指示	.

临行时又谆嘱郝素玉一番，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['ekstrə] [ker] .

Tell	him	to	take	extra	care	.
告诉	他	到	拿	额外的	关心	.

叫他格外保重。

[haʊ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

Hao	Suyu	thanked	her	again	.
郝	苏尤	谢谢	她	再次	.

郝素玉又道了谢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [went] [bæk] .
Zhang Guilan then went back .
张 - 然后 去 后退 .

张桂兰这才回去。

['grænmɑː] [haʊ] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Grandma Hao helped him into the sedan chair .
奶奶 郝 帮助 他 进入 这 轿车 椅子 .

郝大奶奶送上轿，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [θɜːrd] - [deɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [friː]
And invited him to come and watch the third - day celebration on his free
和 受邀 他 到 来 和 手表 这 第三 - 天 庆典 在 他的 自由的
[taɪm] .
time .
时间 .

并请他闲日来看洗三，

[iːt] [suːp] ['dʌmplɪŋz]
Eat soup dumplings
吃 汤 饺子

吃汤饼宴，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhang Guilan readily agreed .
张 - 容易 同意 .

张桂兰亦满口允诺。

['grænmɑː] [haʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Grandma Hao returned to the main room .
奶奶 郝 返回 到 这 主要的 房间 .

郝大奶奶回到上房，

['nætʃ(ə)rəli] , [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Naturally , take good care of it .
自然 , 拿 好的 关心 的 它 .

自然小心照应。

['æftər] [haʊ] [went] [tuː; tə] [bed] ,
After Hao Suyu went to bed ,
后 郝 苏尤 去 到 床 ,

郝素玉自上床之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'sepʃənəli] ['stɜːrdi] .
It was indeed exceptionally sturdy .
它 曾是 的确 非常 结实的 .

果然结实异常。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪm'self] .
He then got out of bed and washed himself .
他 然后 得到 出去 的 床 和 洗过 他自己 .

便下床来净洗一回，

[hiː; hi] [ðen] [stroʊkt] [ðə; ði] ['beɪbi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He then stroked the baby for a while .
他 然后 抚摸 这 婴儿 为了 一个 尽管 .

又抚弄婴儿一番。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
The child looked exactly like Xiao Xi .
这 孩子 看起来 确切地 喜欢 肖 习 .

那孩子酷肖小西的模样。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] , ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [tiːzd] :
Mrs . He , standing nearby , teased :
太太 . 他 , 常设 附近 , 戏弄 :

贺太太在旁便取笑道：

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ðæt] [deɪ] .
It must have been difficult for your husband that day .
它 必须 有 到过 难的 为了 你的 丈夫 那 天 .

当日倒难为你家老爷呢，

[haʊ] [kʌm] [ðɪs] [tʃaɪld] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] !
How come this child looks exactly like your husband !
如何 来 这 孩子 看起来 确切地 喜欢 你的 丈夫 !

怎么这小孩子与你家老爷竟是一模无二！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['siːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] ,
Needless to say , seeing with open eyes ,
不必要 到 说 , 看到 和 打开 眼睛 ,

不必说睁眼睛的看见，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːrd] [gwɑːnz] [sʌn] ,
Knowing that he was Lord Guan's son ,
会心 那 他 曾是 主 关的 儿子 ,

知道是关老爷的儿子，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] .
Even a blind man could feel his way .
甚至 一个 瞎的 男人 可以 感觉 他的 方式 .

就便瞎子来摸，

[its] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [aɪm] [rɔːŋ] .
It's unlikely that I'm wrong .
它是 不太可能 那 我是 错误的 .

也不会说错的。

[its] [soʊ] [ɪn'kredəbli] ['sɪmələr] .
It's so incredibly similar .
它是 所以 难以置信 相似的 .

真正像极了。”

[ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
These two sentences ,
这些 二 句子 ,

这两句话，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['blʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
Hao Suyu was already blushing from her words .
郝 苏尤 曾是 已经 脸红 从 她 字 .

把个郝素玉已说得满面通红，

[haʊ] ['ʃeɪmləs] !
How shameless !
如何 不要脸 !

好不害臊。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[its] [bɪn] [θriː] ['dainəstiz] [ə'gen] .
It's been three dynasties again .
它是 到过 三 王朝 再次 .

又是三朝。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [keɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɜːr; hər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Zhang Guilan came early in the morning to offer her congratulations .
张 - 来了 早期的 在 这 早晨 到 提供 她 恭喜！ .

张桂兰一早就来道喜，

[ðen] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [keɪm] [ə'gen] .
Then the midwife came again .
然后 这 助产士 来了 再次 .

接着稳婆又来。

[baɪ] [nuːn] [ɔːr] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] ,
By noon or early afternoon ,
经过 中午 或者 早期的 下午 ,

到了午末未初，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən][biː; bi] [beɪðd] .
So that the child can be bathed .
所以 那 这 孩子 能 是 洗澡 .

便代小孩子洗浴，

['evriwʌn] [θruː] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪbiːz] [fɜːrst] [bæθ] .
Everyone threw in a lot of money for the baby's first bath .
每个人 扔 在 一个 很多 的 钱 为了 这 婴儿的 第一的 洗澡 .

大家又掷了许多洗儿钱，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The midwife was overjoyed .
这 助产士 曾是 欣喜若狂 .

稳婆更是欢喜。

[ðə; ði] ['beɪbi] [bæθ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The baby bath is complete .
这 婴儿 洗澡 是 完全的 .

洗儿已毕，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['piːp(ə)l] ,
Just as I was about to take it out to show people ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 拿 它 出去 到 展示 人们 ,

正要抱出去给人观看，

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ] - [led] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ɪn] .
Fortunately , Hao Qiluan led Chu Biao in .
幸运的是 , 郝 - 引领 楚 彪 在 .

却好郝其鸾领着褚标已走进来，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] ['beɪbi] [aʊt] .
The midwife then brought the baby out .
这 助产士 然后 带来 这 婴儿 出去 .

稳婆即把小孩子抱出来，

[hiː; hi][fɜːrst] [boʊd] [twaɪs] [tuː; tə] [haʊ] - .

He	first	bowed	twice	to	Hao	Qiluan	.
他	第一的	鞠躬	两次	到	郝	-	.

先给郝其鸾拜了两拜，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði]['poʊəm] .

Then	it	was	sent	to	the	person	in	charge	to	interpret	the	poem	.
然后	它	曾是	发送	到	这	人	在	收费	到	解释	这	诗	.

然后送至切近与其鸾解看。

[tʃiː] [luən] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] .

Qi	Luan	then	ordered	the	midwife	to	hold	her	.
齐	栾	然后	订购	这	助产士	到	抓住	她	.

其鸾便命稳婆抱着，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

On	behalf	of	the	child	,	pay	respects	to	Chu	Biao	.
在	代表	的	这	孩子	,	支付	尊重	到	楚	彪	.

代小孩子拜见褚标，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] . "

"	You	still	don't	know	how	to	kowtow	to	the	old	man	.	"
"	你	仍然	不	知道	如何	到	磕头	到	这	老的	男人	.	"

“尔还不会给老爷子磕头。”

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ,

Even	when	the	midwife	is	holding	the	baby	,
甚至	什么时候	这	助产士	是	保持	这	婴儿	,

稳婆即便抱着小孩子，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [boʊd] [twaɪs] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

He	turned	and	bowed	twice	to	Chu	Biao	.
他	转向	和	鞠躬	两次	到	楚	彪	.

转身向褚标拜了两拜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [sent] ['kloʊzər][tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .

It	was	then	sent	closer	to	Chu	Biao	for	him	to	see	.
它	曾是	然后	发送	更近	到	楚	彪	为了	他	到	看	.

又送至切近给褚标观看。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ]

Upon	seeing	this	,	Chu	Biao
之上	看到	这	,	楚	彪

褚标一见，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	laughed	and	said	:
他	然后	笑了	和	说	:

便笑道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ˌeni'mɔːr] .

There's	no	need	to	speculate	anymore	.
有	不	需要	到	推测	不再	.

“不必猜疑了，

[its] ['klɪrli] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæn'saɪ] .

It's	clearly	a	small	Kansai	.
它是	清楚地	一个	小的	关西	.

分明是个小关西，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ?
Is **there** **anything** **else** **to** **say** **?**
是 那里 任何事物 别的 到 说 ?

还有什么话说。”

[soʊ][aɪ] [stroʊkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
So **I** **stroked** **it** **for** **a** **while** **,**
所以 我 抚摸 它 为了 一个 尽管 ,

于是抚弄一回，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [mɔːr] ['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He **then** **took** **out** **two** **more** **objects** **from** **beside** **him** **.**
他 然后 采取 出去 二 更多的 对象 从 旁 他 .

又在身旁取出两件器物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][goʊld] - ['pleɪtɪd] [lɑːk] ,
It **is** **a** **gold** **-** **plated** **lock** **,**
它 是 一个 金子 - 镀 锁 ,

是把镀金锁、

[ə; eɪ] [smɔːl] [goʊld] ['breɪslət] ,
A **small** **gold** **bracelet** **,**
一个 小的 金子 手镯 ,

一副小金镯，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [tʃaɪld] [raɪt] [naʊ] .
Put **it** **on** **the** **child** **right** **now** **.**
放 它 在 这 孩子 正确的 现在 .

当下给孩子戴上，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说道：

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [laɪf] .
May **you** **enjoy** **a** **long** **and** **blessed** **life** **.**
可能 你 享受 一个 长的 和 蒙福 生活 .

“保佑你福寿绵长。”

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
The **midwife** **thanked** **them** **on** **their** **behalf** **.**
这 助产士 谢谢 他们 在 他们的 代表 .

稳婆在旁代为谢过，

[haʊ] - [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Hao **Qiluan** **thanked** **him** **again** **.**
郝 - 谢谢 他 再次 .

郝其鸾又谢了一回。

['fɔːrtʃənətli] , ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Fortunately **,** **servants** **had** **already** **entered** **from** **outside** **.**
幸运的是 , 仆人 有 已经 进入 从 外部 .

却好外面已有家丁进来，

[pliːz] [ə'tend] [ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] [keɪk] ['bæŋkwɪt] .
Please **attend** **the** **soup** **and** **cake** **banquet** **.**
请 出席 这 汤 和 蛋糕 宴会 .

请赴汤饼宴。

[haʊ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .
Hao **Qijia** **then** **invited** **Chu** **Biao** **outside** **for** **drinks** **.**
郝 齐家 然后 受邀 楚 彪 外部 为了 饮料 .

当下郝其驾便邀褚标至外面饮酒，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [set] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

A	banquet	was	also	set	up	inside	the	main	room	.
一个	宴会	曾是	还	放	向上	里面	这	主要的	房间	.

上房里面也摆出酒席。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['mɪsɪz] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

On	this	day	,	Mrs	.	He	was	the	head	of	the	household	.
在	这	天	,	太太	.	他	曾是	这	头	的	这	家庭	.

是日贺太太首座，

['grænmɑː] [haʊ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

Grandma	Hao	accompanied	him	.
奶奶	郝	伴随	他	.

郝大奶奶相陪。

[suː] [ju] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Su	Yu	was	alone	in	the	room	.
苏	于	曾是	独自的	在	这	房间	.

素玉独在房中，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kʌm] [aʊt] ['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] .

She	couldn't	come	out	after	giving	birth	.
她	不能	来	出去	后	给予	出生	.

自己生产后不能出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

I'm	afraid	it	will	be	affected	by	the	wind	.
我是	害怕的	它	将要	是	做作的	经过	这	风	.

恐怕经风。

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['eldərli] ['mʌðər] [tuː; tə] ['dɪnər] .

The	midwife	was	accompanied	by	her	elderly	mother	to	dinner	.
这	助产士	曾是	伴随	经过	她	老年	母亲	到	晚餐	.

稳婆自有老妈妈陪他去吃饭。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .

Everyone	has	finished	drinking	.
每个人	有	完成的	喝	.

大家饮酒已毕。

[haʊ] [meɪd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪdwaɪf] .

Hao	Suyu	made	money	from	the	midwife	.
郝	苏尤	制成	钱	从	这	助产士	.

郝素玉开发了稳婆的钱，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .

The	midwife	took	her	leave	.
这	助产士	采取	她	离开	.

稳婆告退下去。

[soʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː]

So	Zhang	Guilan	and	the	other	three
所以	张	-	和	这	其他	三

于是张桂兰等四人，

['evriwʌn] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Everyone	joked	and	laughed	for	a	while	.
每个人	开玩笑	和	笑了	为了	一个	尽管	.

大家说笑了一回，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːrst] .
They dispersed .
他们 分散的 .

也就散去。

[haʊ] - [ænd; ənd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Hao Qiluan and Chu Biao had finished drinking .
郝 - 和 楚 彪 有 完成的 喝 .

郝其鸾与褚标饮酒已毕，

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Chu Biao then took his leave .
楚 彪 然后 采取 他的 离开 .

褚标然后告退，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈbjʊroʊ] .
He returned to the Tianba Bureau .
他 返回 到 这 - 局 .

仍回天霸署中。

[haʊ] - [roʊt] [əˈnʌðər] [ˈletər] ,
Hao Qiluan wrote another letter ,
郝 - 写道 其他 信 ,

郝其鸾又写了一封书，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .
Send someone to deliver it to the post station .
发送 某人 到 递送 它 到 这 邮政 车站 .

着人送到驿站，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [skautid] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Along the way , they scouted Guan Xiaoxi .
沿着 这 方式 , 他们 侦察兵 关 小溪 .

沿途探报关小西，

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ,
Let him know ,
让 他 知道 ,

使他得知，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhæŋɪŋ] .
To avoid hanging .
到 避免 绞刑 .

以免悬挂。

[ˈæftər] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] - [fʊl] [muːn] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] ,
After Hao Qiluan and his wife waited until Suyu's full moon celebration ,
后 郝 - 和 他的 妻子 等待 直到 - 满的 月亮 庆典 ,

郝其鸾夫妇等素玉满月之后，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪmˈself] [duː] [tuː; tə][ˈfæməli] [ˈmætərz] ,
Unable to extricate himself due to family matters ,
无法 到 解脱 他自己 到期的 到 家庭 事情 ,

因家事摆脱不开，

[soʊ][wiː; wi] [went] [bæk] .
So we went back .
所以 我们 去 后退 .

也就回去。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ,
Take this opportunity to explain ,
拿 这 机会 到 解释 ,

趁此交代，

[ðæt] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

That	day	,	Zhang	Guilan	and	Mrs	.	He	returned	to	the	yamen	.
那	天	,	张	-	和	太太	.	他	返回	到	这	衙门	.

这日张桂兰与贺太太回到衙中，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	not	much	to	say	about	it	.
有	不是	很多	到	说	关于	它	.

也无甚闲话可表，

['æftər] ['dɪnər]

After	dinner
后	晚餐

用过晚膳，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] .

They	each	went	to	rest	.
他们	每个	去	到	休息	.

各自安歇。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] [naɪt] ,

Unexpectedly	,	that	night	,
不料	,	那	夜晚	,

不期这日夜间，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [θiːf] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] ['hedkwɔːrtərz] .

However	,	a	thief	was	caught	in	the	garrison	headquarters	.
然而	,	一个	贼	曾是	捕捉	在	这	驻军	总部	.

总镇衙门里却捉住一个窃贼。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θiːf] [huː] [krɔːst] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,

The	little	thief	who	crossed	the	starry	sky	,
这	小的	贼	WHO	交叉	这	繁星	天空	,

过天星的小贼，

['sɜːrneɪm] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]

Surname	Jiang
姓	江

姓蒋，

['ræŋkt] ['sekənd] ,

Ranked	second	,
排名	第二	,

排行第二，

['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər] .

People	called	him	Jiang	Er	.
人们	称为	他	江	呃	.

人就唤他蒋二。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][suːkiːən] .

He	was	originally	from	Suqian	.
他	曾是	起初	从	宿迁	.

他本是宿迁人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [θeft] ['keɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] ,

Because	there	are	too	many	theft	cases	in	the	area	,
因为	那里	是	也	许多	盗窃	案例	在	这	区域	,

因在本地犯窃的案子太多了，

[ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] [dɪ'pɑːtmənts] [ɑːr; ər] ['krækɪŋ] [daʊn] [hɑːrd] .

The	various	government	departments	are	cracking	down	hard	.
这	各种各样的	政府	部门	是	裂纹	向下	难的	.

各衙门捕捉得紧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] .

He	was	afraid	of	being	caught	.
他	曾是	害怕的	的	存在	捕捉	.

他因为怕被捉住，

[ðen] [hiː; hi] [left] [suːkiːən] .

Then	he	left	Suqian	.
然后	他	左边	宿迁	.

便离开宿迁，

[goʊ] [ˈsʌmwer] [els]

Go	somewhere	else
去	某处	别的

换个地方，

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈlaɪmlaɪt] [ʃaɪn] .

Firstly	,	to	let	the	limelight	shine	.
首先	,	到	让	这	聚光灯	闪耀	.

一来让让风头，

[ˈsekəndli] , [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə][duː] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] .

Secondly	,	we	can	pick	a	wealthy	household	to	do	business	with	.
第二	,	我们	能	挑选	一个	富裕	家庭	到	做	商业	和	.

二来拣个把富户做一趟买卖。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [ðæt] [deɪ] .

They	arrived	in	Huai'an	that	day	.
他们	到达的	在	淮安	那	天	.

这日到了淮安，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [ˈfæməli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .

I	heard	there's	a	very	wealthy	family	in	the	city	.
我	听到	有	一个	非常	富裕	家庭	在	这	城市	.

听说城里有一大家富户，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] [ʃiːˈwɑːn] .

His	name	is	Wang	Shiwan	.
他的	姓名	是	王	石湾	.

叫作王十万，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈɑːfɪs] .

It	was	right	next	to	the	general's	office	.
它	曾是	正确的	下一个	到	这	将军的	办公室	.

就在总镇衙间壁。

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ɜːr; ər] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

Jiang	Er	found	out	the	details	.
江	呃	成立	出去	这	细节	.

蒋二打听清楚，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm] [ˈwæŋ] - [haʊs] .

He	then	thought	of	going	to	steal	from	Wang	Shiwan's	house	.
他	然后	想法	的	去	到	偷	从	王	-	房子	.

便思去王十万家行窃。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændɚz] [ˈɑːfɪs] ,

And	because	it	was	close	to	the	garrison	commander's	office	,
和	因为	它	曾是	关闭	到	这	驻军	指挥官的	办公室	,

又因近逼镇台衙门，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]
Furthermore , I heard that Huang Tianba has recently been promoted to
此外 , 我 听到 那 黄 - 有 最近 到过 推广 到
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

更兼闻黄天霸新近升了总兵，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [bɪ'kʌmz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
I'm afraid that if the Wang family becomes suspicious of this trip ,
我是 害怕的 那 如果 这 王 家庭 变成 可疑的 的 这 旅行 ,

恐怕此去万一王家警觉，

[ðɪs] [ə'lɜːt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [saɪd] .
This alerted Huang Tianba's side .
这 已发出警报 黄 - 边 .

惊动了黄天霸那边，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] [bæd] .
That would be really bad .
那 会 是 真的 坏的 .

那可实在不妙。

['leɪtər] [aɪ] [in'kwaiəd] [ə'gen] .
Later I inquired again .
之后 我 询问 再次 .

后来又打听，

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɑːloʊd] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tianba has already followed Lord Shi to the capital .
- 有 已经 随后 主 史 到 这 首都 .

天霸已随施公进京，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər] [ðen] ['boʊldli] [went] ['fɔːrwərd] .
Jiang Er then boldly went forward .
江 呃 然后 大胆地 去 向前 .

这蒋二便大胆前去，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [stiːl] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
They planned to steal everything from the Wang family .
他们 计划 到 偷 一切 从 这 王 家庭 .

准备将王家偷窃一空。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当晚，

[hiː; hi] [dræŋk] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [baɪ] [hɪm'self] .
He drank one or two jugs of wine by himself .
他 喝 一 或者 二 水罐 的 葡萄酒 经过 他自己 .

就独自喝了一两壶酒，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəhɔːl] ,
Taking advantage of the alcohol ,
采取 优势 的 这 酒精 ,

趁着酒兴，

[ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It dragged on until the third watch of the night .
它 拖拽 在 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

拖到三更时分，

[aɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [haʊs]

I	slipped	into	the	darkness	and	went	to	the	back	wall	of	Wang	Shiwan's	house
我	滑倒了	进入	这	黑暗	和	去	到	这	后退	墙	的	王	-	房子

.

.

从黑暗里溜到王十万家后墙片。

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] ['entər] .

They	originally	planned	to	dig	a	tunnel	to	enter	.
他们	起初	计划	到	挖	一个	隧道	到	进入	.

本来是挖洞而进，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ræmd]

Because	the	foundations	of	the	walls	were	all	made	of	stone	and	rammed
因为	这	基础	的	这	墙壁	是	全部	制成	的	石头	和	撞倒

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

因墙垣的根脚皆是石头与三合土砌就的，

['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] .

Very	difficult	to	get	into	.
非常	难的	到	得到	进入	.

甚难钻人，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] ['haɪər] ['levlz] .

Therefore	,	we	should	proceed	from	higher	levels	.
所以	,	我们	应该	继续	从	更高	级别	.

因改从高而进。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˌmɪs'riːd] [ðə; ði] [pæθ] .

Little	did	I	know	I	had	misread	the	path	.
小的	做过	我	知道	我	有	误解	这	小路	.

哪里知道看错了路径，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .

Unexpectedly	,	they	ended	up	in	the	general's	office	.
不料	,	他们	结束	向上	在	这	将军的	办公室	.

不意走到总镇衙门里来。

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [jet] .

We	don't	know	yet	.
我们	不	知道	然而	.

当下还不知道，

[dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,

Jump	over	the	wall	,
跳	超过	这	墙	,

跳过墙垣，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

They	darted	from	house	to	house	.
他们	飞镖	从	房子	到	房子	.

一路蹿房越屋，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

They	came	straight	up	to	the	roof	.
他们	来了	直的	向上	到	这	屋顶	.

直望上房而来。

[baɪ] [tʃæns] , [aɪ] [wɔːkt] ['ɑːntə] [ðɪs] [haʊs] .
By chance , I walked onto this house .
经过 机会 , 我 步行 到 这 房子 .

可巧走到这爿房屋上面，

[ðæts] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .
That's Zhang Guilan's bedroom .
那就是 张 - 卧室 .

就是张桂兰的卧室。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [baɪ] [ðen] .
Zhang Guilan was already asleep by then .
张 - 曾是 已经 睡着了 经过 然后 .

此时张桂兰早已睡觉，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm] .
Suddenly I woke up from my dream .
突然 我 觉醒 向上 从 我的 梦 .

忽从梦中惊醒，

[aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
I heard footsteps on the roof .
我 听到 脚步声 在 这 屋顶 .

觉得房屋上面有脚步声音，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] ['lɪsnɪŋ] ,
Upon closer listening ,
之上 更近 聆听 ,

再一细听，

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðæt] ['stuːpɪd] [θiːf] , "
" That stupid thief , "
" 那 愚蠢的 贼 , "

“这个笨贼，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] . . .
Without even asking around . . .
没有 甚至 问 大约 . . .

也不打听打听，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ænsestərz] - [pleɪs] !
How did you manage to steal from your ancestors ' place !
如何 做过 你 管理 到 偷 从 你的 祖先 - 地方 !

怎么偷到你祖宗这里来！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

" [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's see how you manage to steal it . "
" 我们来吧 看 如何 你 管理 到 偷 它 . "

我且看你如何偷得去。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] .

He	said	it	to	himself	.
他	说	它	到	他自己	.

暗自说罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [ʌp] .

He	turned	over	and	sat	up	.
他	转向	超过	和	卫星	向上	.

一翻身坐了起来，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] ,

Listen	carefully	,
听	小心	,

侧耳细听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [snæp] " [saʊnd] .

There	was	a	loud	"	snap	"	sound	.
那里	曾是	一个	大声	"	折断	"	声音	.

只听得“啪”的一声，

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Something	was	thrown	down	from	the	roof	.
某物	曾是	抛掷	向下	从	这	屋顶	.

从屋上掷下一件东西来，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] [juːst] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

I	knew	it	was	a	pebble	used	to	ask	for	directions	.
我	知道	它	曾是	一个	卵石	用过的	到	问	为了	方向	.

知是问路石子。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan
之上	听力	这	,	张	-

张桂兰一听，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwaɪətli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

She	quietly	got	out	of	bed	.
她	悄悄	得到	出去	的	床	.

也就轻轻的下了床，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

He	grabbed	a	knife	as	he	went	.
他	抓住	一个	刀	作为	他	去	.

顺手取了一把刀，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] ,

Just	as	he	was	about	to	open	the	door	and	go	out	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	打开	这	门	和	去	出去	,

正要开房门出去，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ;

Then	I	heard	the	sound	of	someone	coming	down	from	the	eaves	;
然后	我	听到	这	声音	的	某人	未来	向下	从	这	檐	;

复又听那屋檐口有人下来的声息；

[hiː; hi] [ðen] [ˈtɪpˌtəʊd] ,

He	then	tiptoed	,
他	然后	踮着脚尖	,

他便蹑着脚步，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,

Walk	to	the	window	,
走	到	这	窗户	,

走到窗子口，

['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Looking	outside	,
寻找	外部	,

向外面一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] .

Sure	enough	,	a	person	was	seen	on	the	eaves	.
当然	足够的	,	一个	人	曾是	已见	在	这	檐	.

果见一个人从屋檐上，

[ðeɪ] ['loʊɚd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] .

They	lowered	it	down	using	a	rope	.
他们	降低	它	向下	使用	一个	绳索	.

用着一根绳子放了下来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,

Upon	seeing	Zhang	Guilan	,
之上	看到	张	-	,

张桂兰一见，

[ðɪs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][noʊ] [greɪt] [ə'bɪlətiz] .

This	tells	us	that	the	person	has	no	great	abilities	.
这	讲述	我们	那	这	人	有	不	伟大的	能力	.

便知此人无大本领，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] .

So	I	didn't	take	it	to	heart	.
所以	我	没有	拿	它	到	心	.

也就不放在心上，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

[waɪ] [dəunt][aɪ][juːz][ə; eɪ] " ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] " ['strætədʒi] ?

Why	don't	I	use	a	"	closing	the	door	to	catch	the	thief	"	strategy	?
为什么	不	我	使用	一个	"	结束	这	门	到	抓住	这	贼	"	战略	?

“我何不使个关门捉贼计呢，

[aɪ] ['fɪgjərd] [ðɪs] [θiːf] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['iːðər] .

I	figured	this	thief	wouldn't	be	able	to	escape	either	.
我	想	这	贼	不会	是	有能力的	到	逃脱	任何一个	.

料想这个贼也脱逃不去。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

正在暗想，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	they	heard	a	banging	sound	coming	from	outside	the	door	.
然后	他们	听到	一个	砰砰作响	声音	未来	从	外部	这	门	.

又听房门外有撞门之声。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Zhang	Guilan	remained	silent	.
张	-	剩余	沉默的	.

张桂兰还是不声张，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['dʒentli] [smæʃt] ['oʊpən] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Instead	,	he	gently	smashed	open	half	of	the	window	with	a	knife	.
反而	,	他	轻轻地	粉碎	打开	一半	的	这	窗户	和	一个	刀	.

反将窗户轻轻用刀撞开半扇，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	then	leaped	out	of	the	window	.
他	然后	跳跃	出去	的	这	窗户	.

他便一纵身跳出窗外，

[ðen] [kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] .

Then	close	the	window	again	.
然后	关闭	这	窗户	再次	.

复将窗户反关起来，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	then	went	around	from	the	outside	to	the	front	of	the	hall	.
他们	然后	去	大约	从	这	外部	到	这	正面	的	这	大厅	.

便由外面绕到堂前。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['broʊkən]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [gɔːn]

At	this	moment	,	Jiang	Er	had	already	broken	open	the	door	and	gone
在	这	片刻	,	江	呃	有	已经	破碎的	打开	这	门	和	已消失

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

此时蒋二已将房门撞开挨进去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

Zhang	Guilan	saw	that	the	thief	had	entered	the	room	.
张	-	锯	那	这	贼	有	进入	这	房间	.

张桂兰见窃贼已进了房，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

She	also	stepped	inside	.
她	还	步	里面	.

她也挨身进内，

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːld] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

He	then	concealed	himself	behind	the	door	.
他	然后	暗	他自己	在后面	这	门	.

便从房门后将身子掩住，

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [θiːf] .

Observe	the	actions	of	that	thief	.
观察	这	行动	的	那	贼	.

看那贼人行事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θiːf] ,

The	little	thief	,
这	小的	贼	,

只见那小贼，

[fɜːrst] , [laɪt] [ðə; ði] [fleɪm] .

First	,	light	the	flame	.
第一的	,	光	这	火焰	.

先将火卷一亮，

[ə; eɪ]['foʊtoʊ][frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]

A	photo	from	all	four	sides
一个	照片	从	全部	四	侧面

四面一照，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtkeɪs] .

He	then	walked	to	the	suitcase	.
他	然后	步行	到	这	手提箱	.

便走向皮箱前，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	took	a	small	knife	from	his	waist	.
他	采取	一个	小的	刀	从	他的	腰部	.

从腰中取一把小刀，

[prɪˈper] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] .

Prepare	to	open	the	suitcase	.
准备	到	打开	这	手提箱	.

准备去剥开皮箱，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [pɔːd] [aʊt] .

So	that	it	can	be	poured	out	.
所以	那	它	能	是	倾倒	出去	.

以便倾倒。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] .

Zhang	Guilan	didn't	wait	for	him	to	open	the	suitcase	.
张	-	没有	等待	为了	他	到	打开	这	手提箱	.

张桂兰却不等他划皮箱子，

[ɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [step] ,

In	a	single	step	,
在	一个	单身的	步	,

便一个箭步，

[ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtli] [dʒʌmpt] [bɪˈhaɪnd][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ɜːr; ər] .

She	lightly	jumped	behind	Jiang	Er	.
她	轻轻	跳了起来	在后面	江	呃	.

轻轻跳在蒋二背后，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] .

He	raised	the	knife	.
他	提高	这	刀	.

将刀一举，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ɜːrz] [raɪt] [ɑːrm] .

The	knife	was	aimed	at	Jiang	Er's	right	arm	.
这	刀	曾是	旨在	在	江	呃	正确的	手臂	.

便刀背子认定蒋二的右臂上，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ʃaʊt] ,

A	sharp	shout	,
一个	锋利的	喊	,

一声断喝，

[hiː; hi] [slæʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] .

He	slashed	down	with	the	back	of	his	blade	.
他	削减	向下	和	这	后退	的	他的	刀刃	.

一刀背砍了下去。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ɜːr; ər] .

I	wonder	what	happened	to	Jiang	Er	.
我	想知道	什么	发生	到	江	呃	.

不知蒋二性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['dʒen(ə)rəl] - ['kæptʃəz] [ə; eɪ] [θiːf] ; ['priːfekt] ['ʃiː] [ʌv; əv]['dʒiːˈnɑːn] ['priːfektʃər]
Chapter 411 : General Guilan Captures a Thief ; Prefect Shi of Jinan Prefecture
章 - : 一般的 - 捕捉 一个 贼 ; 长官 史 的 济南 州

[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n]
Receives the Petition
接收 这 请愿

第411回 总镇署桂兰擒窃贼 济南府施公接状词

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] ['dʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ɜːr; ər][wʌz; wəz] [slæʃt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][baɪ][ðə; ði] [bæk]
It is said that the thief Jiang Er was slashed in the right arm by the back
它 是 说 那 这 贼 江 呃 曾是 削减 在 这 正确的 手臂 经过 这 后退

[ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [naɪf] .
of Zhang Guilan's knife .
的 张 - 刀 .

话说窃贼蒋二被张桂兰一刀背砍中右臂，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately fell to the ground .
他 立即地 跌倒 到 这 地面 .

登时栽倒在地，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , ['seɪɪŋ] :
He pleaded , saying :
他 恳求 , 说 :

口中哀求说道：

" [pliːz] [sper] [maɪ][laɪf] , [sɜːr] . "
" Please spare my life , sir . "
" 请 空闲的 我的 生活 , 先生 . "

“求老爷饶命。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [twaɪs] .
He shouted twice .
他 喊叫 两次 .

一连喊了两声。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] .
Zhang Guilan then placed it on his left shoulder .
张 - 然后 放置 它 在 他的 左边 肩膀 .

张桂兰复又在他左肩头，

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
Cut it again with the back of the knife .
切 它 再次 和 这 后退 的 这 刀 .

用刀背又砍一下，

[hiː; hi] [kept] ['hækɪŋ] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] ['dʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ɜːr; ər] [groʊn] [ɪnˈses(ə)ntli] .
He kept hacking away until Jiang Er groaned incessantly .
他 保留 黑客攻击 离开 直到 江 呃 呻吟 不已 .

直砍得蒋二哼声不止，

[tuː; tə][daɪ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf]
To die and come back to life
到 死 和 来 后退 到 生活

死去活来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
He was squatting on the ground , unable to move .
他 曾是 蹲姿 在 这 地面 , 无法 到 移动 .

蹲在地上动弹不得。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Zhang	Guilan	saw	that	he	was	unable	to	move	.
张	-	锯	那	他	曾是	无法	到	移动	.

张桂兰见他已是不能动弹，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði]['faɪər] .

Only	then	did	they	obtain	the	fire	.
仅有的	然后	做过	他们	获得	这	火	.

这才取了火种，

[tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts]

Turn	on	the	lights
转动	在	这	灯

将灯光亮起来，

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑːn]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ɜːrz] [feɪs] ,

When	the	light	shone	on	Jiang	Er's	face	,
什么时候	这	光	闪耀	在	江	呃	脸	,

在蒋二脸上一照，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentiz] .

He	appeared	to	be	in	his	early	twenties	.
他	出现	到	是	在	他的	早期的	二十多岁	.

见他约有二十多岁年纪，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] ,

Although	I	came	here	to	be	a	thief	,
虽然	我	来了	这里	到	是	一个	贼	,

虽然来做窃贼，

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [pər'tɪkjələrli] ['ʌgli] .

She	wasn't	particularly	ugly	.
她	不是	特别	丑陋的	.

倒也生得不甚丑陋。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][toʊ] [ə'gen] ,

Looking	at	him	from	head	to	toe	again	,
寻找	在	他	从	头	到	脚趾	再次	,

再将他浑身上下一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] - ['kʌlərd] ['aʊtfɪt] .

He	was	dressed	in	a	dark	-	colored	outfit	.
他	曾是	穿着	在	一个	黑暗的	-	有色	全套服装	.

他穿一身玄色衣靠，

[æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] - [lɔːŋ] ['dægər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

An	eight	-	inch	-	long	dagger	fell	to	the	ground	beside	them	.
一个	八	-	英寸	-	长的	匕首	跌倒	到	这	地面	旁	他们	.

旁边地下落下一把八寸八长的尖刀。

['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Zhang	Guilan	finished	reading	it	,
后	张	-	完成的	阅读	它	,

张桂兰看罢，

[pleɪs] [ðə; ði][læmp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Place	the	lamp	on	the	table	.
地方	这	灯	在	这	桌子	.

将灯放在桌上，

[hiː; hi] [ðen] [di'mɑːndid] :

He	then	demanded	:
他	然后	要求	:

便喝问道：

" [dæm] [θiːf] ['prɪz(ə)nər] , "
" Damn thief prisoner , "
" 该死 贼 囚犯 , "

“该死的贼囚，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][dɪ'faɪ] ['mædəmz] ['paʊər] ?
How dare you defy Madam's power ?
如何 敢 你 违抗 夫人的 力量 ?

尔胆敢凌太太的虎威么？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ?
Do you know what kind of place this is ?
做 你 知道 什么 种类 的 地方 这 是 ?

尔可知这是什么地方！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !
What a wonderful woman she is !
什么 一个 精彩的 女士 她 是 !

太太是何等样人！

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [deθ] [roʊ] ['ɪnmeɪt] , ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [fækts] ?
You , a death row inmate , didn't even bother to find out the facts ?
你 , 一个 死亡 排 囚犯 , 没有 甚至 打扰 到 寻找 出去 这 事实 ?

你这死囚也不打听清楚了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] [θeft] .
They came to commit theft .
他们 来了 到 犯罪 盗窃 .

就来犯窃，

[wiːv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] ['hedkwɔːrtərz] .
We've never heard of them stealing from the garrison headquarters .
我们已经 绝不 听到 的 他们 偷窃 从 这 驻军 总部 .

咱倒不曾听说窃到总镇衙门里来了。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [nɑːkt] [ʌn'kɑːnʃəs] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf]
Jiang Er had already been knocked unconscious by the back of his knife
江 呃 有 已经 到过 敲门 无意识 经过 这 后退 的 他的 刀
[twaɪs] .
twice .
两次 .

蒋二此时已被他两刀背砍昏晕过去，

['grædʒuəli] , [hiː; hi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .
Gradually , he regained consciousness .
逐步地 , 他 恢复 意识 .

渐渐苏醒过来。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方才明白，

[ðeɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
They stole from the wrong person .
他们 偷窃 从 这 错误的 人 .

是偷错了人家。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [seɪ] ,
Then I heard Mrs . Zhang Guilan say ,
然后 我 听到 太太 . 张 - 说 ,

又听张桂兰太太长、

['mɪsɪz] . [ɪz] [ʃɔːrt] .
Mrs . is short .
太太 . 是 短的 .

太太短，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðer; ðər] ,
Making a racket there ,
制作 一个 球拍 那里 ,

在那里乱嚷，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skɪl] ? "
" How can a woman have such a skill ? "
" 如何 能 一个 女士 有 这样的 一个 技能 ? "

“怎么女人家有这等本领，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃruːɪʃ] [oʊld] ['wʊmən] .
She must be a shrewish old woman .
她 必须 是 一个 泼辣 老的 女士 .

想来定是个蛮婆子。”

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .
As he thought about it , he opened his eyes and looked .
作为 他 想法 关于 它 , 他 打开 他的 眼睛 和 看起来 .

一面想一面将眼睛睁开一看，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
She was a beautiful woman around thirty years old .
她 曾是 一个 美丽的 女士 大约 三十 年 老的 .

见是个三十上下的美貌妇人，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] .
I felt even more puzzled .
我 毛毡 甚至 更多的 困惑 .

心中更觉奇异。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,
Just as he was about to beg for mercy ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 求 为了 怜悯 ,

正要开口求饶，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] :
Then Zhang Guilan asked :
然后 张 - 问 :

又见张桂兰问道：

" [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['prɪz(ə)nər] , "
" You thieving prisoner , "
" 你 盗窃 囚犯 , "

“你这贼囚，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏?

[wʌt] [dɪd][jʊr; jər][waɪf] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	did	your	wife	say	to	you	?
什么	做过	你的	妻子	说	到	你	?

怎么太太问你的话，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [jʊr; jər][waɪf] ?

Are	you	still	pretending	to	ignore	your	wife	?
是	你	仍然	假装	到	忽略	你的	妻子	?

你还装佯不睬太太么？”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ɜːr; ər][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :

Jiang	Er	pleaded	:
江	呃	恳求	:

蒋二哀求道：

" [pliːz] , [ˈmædəm] , [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈfeɪvər] . "

"	Please	,	madam	,	show	me	extraordinary	favor	.	"
"	请	,	女士	,	展示	我	非凡的	偏爱	.	"

“求太太格外施恩，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [mɪˈsteɪkən] .

The	person	was	truly	mistaken	.
这	人	曾是	真的	错误	.

小人实是误犯。

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] .

My	surname	is	Jiang	.
我的	姓	是	江	.

小人姓蒋，

[ˈræŋkt] [ˈsekənd] ,

Ranked	second	,
排名	第二	,

排行第二，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ɜːr; ər] .

He	was	called	Jiang	Er	.
他	曾是	称为	江	呃	.

就唤作蒋二，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][suːkiːən] .

He	is	from	Suqian	.
他	是	从	宿迁	.

是宿迁人氏。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][tʃaɪld] [lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

It	is	only	because	the	child	lost	his	parents	at	a	young	age	.
它	是	仅有的	因为	这	孩子	丢失的	他的	父母	在	一个	年轻的	年龄	.

只因小人幼失父母，

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ˈoʊldər] , [hiː; hi] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [wiːldɪŋ] [ˈgʌnz][ænd; ənd][klʌbz] .

As	he	grew	older	,	he	developed	a	fondness	for	wielding	guns	and	clubs	.
作为	他	生长	老	,	他	发达	一个	喜爱	为了	挥舞	枪支	和	俱乐部	.

稍长便喜舞弄枪棒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [frendz] .

And	they	are	good	at	making	friends	.
和	他们	是	好的	在	制作	朋友们	.

又好结交朋友，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

But	they	had	no	way	to	make	a	living	.
但	他们	有	不	方式	到	制作	一个	活的	.

却是无以生计，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][dɔːg] [θeft] .

Therefore	,	he	committed	the	act	of	dog	theft	.
所以	,	他	坚定的	这	行为	的	狗	盗窃	.

因此就做了狗偷之事。

[hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [æt; ət][fɜːrst] .

He	stole	it	once	or	twice	at	first	.
他	偷窃	它	一次	或者	两次	在	第一的	.

起初窃了一二回，

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

无人知道，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

He	has	never	committed	a	crime	.
他	有	绝不	坚定的	一个	犯罪	.

也未犯过案，

[ə'restɪd] [baɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Arrested	by	local	officials
被捕	经过	当地的	官员

被地方官捉去，

[ðɪs] [em'bəʊldənd] [hɪm; ɪm] .

This	emboldened	him	.
这	加粗	他	.

由此胆大起来，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [duː] [ə'gen] .

They	thought	this	was	something	they	would	never	do	again	.
他们	想法	这	曾是	某物	他们	会	绝不	做	再次	.

以为这件事是终不犯案的。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [dɪd] .

Little	did	they	know	that	the	more	they	did	,	the	more	they	did	.
小的	做过	他们	知道	那	这	更多的	他们	做过	,	这	更多的	他们	做过	.

哪里知道愈做愈多，

[ðə; ði]['fæməli] [huːz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz]['stoʊlən][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .

The	family	whose	property	was	stolen	was	extremely	angry	.
这	家庭	谁	财产	曾是	被盗	曾是	极其	生气的	.

失窃的人家恨极了，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

So	they	went	to	report	to	the	local	official	.
所以	他们	去	到	报告	到	这	当地的	官方的	.

就去禀了地方官，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Please	have	the	local	officials	capture	him	.
请	有	这	当地的	官员	捕获	他	.

请地方官捕捉。

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [pleɪgd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θeft] ['keɪsɪz] .

Local	officials	were	plagued	by	a	series	of	theft	cases	.
当地的	官员	是	饱受困扰	经过	一个	系列	的	盗窃	案例	.

地方官因窃案迭出，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hɑːrm][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

He	felt	it	would	harm	his	official	reputation	.
他	毛毡	它	会	伤害	他的	官方的	名声	.

觉得于他自己官声有碍，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] ['loʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] [wʊd] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eɪdɪŋ]

He	also	feared	that	local	officials	and	gentry	would	accuse	him	of	aiding
他	还	害怕	那	当地的	官员	和	绅	会	控	他	的	协助

[ænd; ənd] [əˈbet] [θiːvz] [ænd; ənd] [emˈbezəlɪŋ] .

and	abetting	thieves	and	embezzling	.
和	教唆	窃贼	和	挪用公款	.

又恐被地方上官绅士告发他纵贼贪赃，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] .

Therefore	,	the	constables	were	lacking	.
所以	,	这	警员	是	缺乏	.

因此差了捕快，

[əˈrest] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] ['lɪmɪt] .

Arrest	within	a	specified	time	limit	.
逮捕	之内	一个	指定的	时间	限制	.

立限捉拿，

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpiːt] [θiːvz] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

We	must	bring	the	repeat	thieves	to	justice	.
我们	必须	带来	这	重复	窃贼	到	正义	.

务要将屡犯贼案的窃贼拿获到案，

[ðoʊz] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

Those	responsible	will	be	investigated	and	punished	.
那些	负责任的	将要	是	调查	和	受到惩罚	.

追究惩办。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['presɪŋ] [ðem; ðəm][hɑːrd] .

As	expected	,	the	higher	-	ups	are	really	pressing	them	hard	.
作为	预期的	,	这	更高	-	UPS	是	真的	紧迫	他们	难的	.

果真上头追得紧了，

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [haɪd] ['sʌmwer] [els] .

They	told	the	villain	to	go	and	hide	somewhere	else	.
他们	讲述	这	恶棍	到	去	和	隐藏	某处	别的	.

他们就叫小人去别处躲避躲避，

[wʌns] [ðɪs] [stɔːrm] [ˈpaːsiz] ,

Once	this	storm	passes	,
一次	这	风暴	通过	,

等过这阵风头，

[ðen] [goʊ] [bæk] .

Then	go	back	.
然后	去	后退	.

然后再行回去。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θefts] [ɪn] [suːkiːən] .

The	scoundrel	has	committed	quite	a	few	thefts	in	Suqian	.
这	恶棍	有	坚定的	相当	一个	很少	盗窃	在	宿迁	.

小人在宿迁窃案可做得不少。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['æktɪd] [æz; əz] [prəˈtektɪv] [tʃɑːrmz] .

Although	the	local	constables	and	guards	usually	acted	as	protective	charms	.
虽然	这	当地的	警员	和	守卫	通常	行动	作为	保护的	魅力	.

平时虽有捕役地甲做了护身符，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts] .

They	have	never	been	able	to	apprehend	the	suspects	.
他们	有	绝不	到过	有能力的	到	逮捕	这	嫌疑人	.

从来不曾拿获到案。

[ðɪs] [taɪm] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər]['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

This	time	,	two	of	the	owners	were	local	gentlemen	.
这	时间	,	二	的	这	所有者	是	当地的	先生们	.

此次因失主有两个是本地方的绅士，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [dɪ'mændɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Sitting	in	the	county	,	demanding	people	.
坐着	在	这	县	,	要求	人们	.

坐在县里要人。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

They	knew	they	could	no	longer	deceive	them	.
他们	知道	他们	可以	不	更长	欺骗	他们	.

他们知道再也不能蒙混，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] .

They	had	no	choice	but	to	order	the	villain	to	hide	away	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	恶棍	到	隐藏	离开	.

只得令小人向外躲避，

[wiːl] [haɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] .

We'll	hide	for	a	while	before	going	back	.
出色地	隐藏	为了	一个	尽管	前	去	后退	.

躲些时再行回去，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ðʌs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [mæg'netɪk] [fiːld] .

The	villain	thus	arrived	at	this	magnetic	field	.
这	恶棍	因此	到达的	在	这	磁的	场地	.

小人因此到了此磁。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	had	just	entered	the	city	.
他们	有	只是	进入	这	城市	.

才进了城。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] ['wæŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (

I	heard	that	there	was	a	wealthy	man	named	Wang	next	to	the	yamen	(
我	听到	那	那里	曾是	一个	富裕	男人	命名	王	下一个	到	这	衙门	(

['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .

government	office	)	.
政府	办公室	)	.

就听人说衙门隔壁有个王大户，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][væst] ['fɔːrtʃən]

Having	a	vast	fortune
拥有	一个	广阔的	财富

有万贯家财，

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['hiːz] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['hɑːrtləs] .

It's	just	that	he's	rich	but	heartless	.
它是	只是	那	他是	富有的	但	狠心	.

只可恨他为富不仁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [miːn] [tuː; tə] ['peti] ['piːp(ə)l] .

They	are	particularly	mean	to	petty	people	.
他们	是	特别	意思是	到	小气	人们	.

专在小人身上刻薄。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	petty	man	heard	this	.
这	小气	男人	听到	这	.

小人听了这话，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['hɑːrtləs] [mæn] ,

And	because	he	was	a	rich	but	heartless	man	,
和	因为	他	曾是	一个	富有的	但	狠心	男人	,

又因他是个为富不仁的，

[soʊ] [ðeɪ] [stoʊl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

So	they	stole	some	of	his	money	.
所以	他们	偷窃	一些	的	他的	钱	.

就便偷他些钱财，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [dɪ'prævəti] .

It	is	not	for	the	sake	of	moral	depravity	.
它	是	不是	为了	这	清酒	的	道德	堕落	.

也不为损德。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .

Then	I	thought	about	it	.	.	.
然后	我	想法	关于	它	.	.	.

后来一想，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn] [tuː; tə][goʊ] .

It	is	absolutely	forbidden	to	go	.
它	是	绝对地	禁止	到	去	.

断不可去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪst] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] ,

He	was	based	at	the	general's	office	,
他	曾是	基于	在	这	将军的	办公室	,

他既靠在总镇衙门，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]

It's	hard	to	guarantee	that	he	doesn't	have	some	dealings	with	General
它是	难的	到	保证	那	他	不	有	一些	交易	和	一般的

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

Huang	Tianba	.
黄	-	.

难保不与总镇黄天霸大人有些往来。

[lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz][ðə; ði][nekst][tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .

Lord	Huang	is	the	next	to	be	famous	throughout	the	land	.
主	黄	是	这	下一个	到	是	著名的	自始至终	这	土地	.

黄大人是下个名闻天下，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]

A	person	with	exceptional	martial	arts	skills
一个	人	和	非凡的	武术	艺术	技能

武艺超群的人，

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['vɪlən] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː]

In	case	a	villain	tries	to	steal	it
在	案件	一个	恶棍	尝试	到	偷	它

万一小人去偷时，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

He	woke	up	his	family	.
他	觉醒	向上	他的	家庭	.

把他家人惊醒，

[lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] .

Lord	Huang	came	to	arrest	me	.
主	黄	来了	到	逮捕	我	.

被黄大人前来捉我，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər]

Needless	to	say	,	Jiang	Er
不必要	到	说	,	江	呃

不必说一个蒋二，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ['hʌndrəd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər] ,

There	are	one	hundred	Jiang	Er	,
那里	是	一	百	江	呃	,

就有一百蒋二，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [lɔːrd] [hwɑːŋz] [maɪnd] ['iːðər] .

It	was	not	on	Lord	Huang's	mind	either	.
它	曾是	不是	在	主	黄氏	头脑	任何一个	.

也不在黄大人心上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .

At	that	time	,	the	petty	person	didn't	want	to	go	because	of	this	.
在	那	时间	,	这	小气	人	没有	想	到	去	因为	的	这	.

那时小人因此想不去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :

Unexpectedly	,	I	heard	someone	say	:
不料	,	我	听到	某人	说	:

不料又闻人说：

" [naʊ] [lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [tʃiːf] ['trænspɔːrt]

"	Now	Lord	Huang	has	gone	to	the	capital	with	Chief	Transport
"	现在	主	黄	有	已消失	到	这	首都	和	首席	运输

[kə'mɪʃənər] ['ʃiː] . "

Commissioner	Shi	.	"
专员	史	.	"

'现在黄大人已随施总漕进京去了，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

They	had	only	been	gone	a	few	days	.
他们	有	仅有的	到过	已消失	一个	很少	天	.

动身尚未多日。'

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]

The	villain	therefore	made	up	his	mind
这	恶棍	所以	制成	向上	他的	头脑

小人因此拿定主意，

[goʊ] [stiːl] [hɪm; ɪm] .

Go	steal	him	.
去	偷	他	.

前去偷他，

[mæn] [plænd] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðɪs] [taɪm] .

Man	planned	to	succeed	this	time	.
男人	计划	到	成功	这	时间	.

满拟此次得手，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] .

He	will	surely	acquire	a	large	fortune	.
他	将要	一定	获得	一个	大的	财富	.

必然得注大财物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kwɪt] .
The **scoundrel** **wanted** **to** **take** **this** **opportunity** **to** **quit** **.**
这 恶棍 通缉 到 拿 这 机会 到 辞职 .

小人就想趁此洗手不做了，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['biːɪŋ] [rɪˈmembər] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] .
To **avoid** **being** **remembered** **as** **a** **thief** **.**
到 避免 存在 记得 作为 一个 贼 .

免得留一个贼名。

[huː] [nuː] [ðæt] , [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Who **knew** **that** **,** **by** **some** **strange** **twist** **of** **fate** **,**
WHO 知道 那 , 经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 ,

哪里晓得鬼使神差，

['stʌmbld] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pleɪs]
stumbled **upon** **this** **place**
踉跄 之上 这 地方

误入此处，

[ɪf] ['mædəm] ['hædnt] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , "
If **Madam** **hadn't** **just** **mentioned** **the** **word** **"** **government** **office** **,** **"**
如果 女士 之前没有 只是 提及 这 单词 " 政府 办公室 , "

若非太太方才说出'衙门'二字，

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [əˈgen] .
The **scoundrel** **will** **never** **know** **again** **.**
这 恶棍 将要 绝不 知道 再次 .

小人再也不知道，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [æt; ət] ['wæŋ] - [haʊs] .
He **was** **captured** **at** **Wang** **Shiwan's** **house** **.**
他 曾是 捕获 在 王 - 房子 .

还当在王十万家被人捉住的。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
Now **that** **they** **have** **been** **captured** **,**
现在 那 他们 有 到过 捕获 ,

今既被捉，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [waɪf] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [daɪ] ,
Although **the** **wife** **ordered** **the** **villain** **to** **die** **,**
虽然 这 妻子 订购 这 恶棍 到 死 ,

虽太太赐小人以死，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['vɪlən] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .
Even **a** **villain** **deserves** **to** **die** **.**
甚至 一个 恶棍 值得 到 死 .

小人亦死有余辜；

[ɪf] [juː; jʊ] [fərˈgɪv] [maɪ] ['ɪgnərəns] , [maɪ] [waɪf] .
If **you** **forgive** **my** **ignorance** **,** **my** **wife** **.**
如果 你 原谅 我的 无知 , 我的 妻子 .

若太太恕小人无知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [mis'teik] .

It	was	truly	an	accidental	mistake	.
它	曾是	真的	一个	偶然	错误	.

真是误犯的，

[gɪv] [ðə; ði] ['vɪlən] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

Give	the	villain	a	way	out	.
给	这	恶棍	一个	方式	出去	.

赐小人一条生路，

[aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][mæn] , [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ] ['waɪfs] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .

I	,	a	humble	man	,	am	deeply	grateful	for	my	wife's	great	virtue	.
我	,	一个	谦逊的	男人	,	是	深	感激的	为了	我的	妻子的	伟大的	美德	.

小人当感太太的大德。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

自今以后，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [stiːl] [ə'gen] .

I	will	never	steal	again	.
我	将要	绝不	偷	再次	.

再也不做此偷儿的事了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .

He	kept	kowtowing	.
他	保留	叩头	.

磕头不止。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Zhang	Guilan	listened	to	what	he	said	.
张	-	听着	到	什么	他	说	.

张桂兰听了他这些话，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [θiːf] . . . "

"	Although	this	person	is	a	thief	.	.	.	"
"	虽然	这	人	是	一个	贼	.	.	.	"

“这人虽然是窃贼，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

Listen	to	what	he	said	,
听	到	什么	他	说	,

听他所说之话，

['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] .

Every	word	he	said	was	honest	.
每一个	单词	他	说	曾是	诚实的	.

倒也是句句老实，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][laɪ] .

There	was	no	attempt	to	lie	.
那里	曾是	不	试图	到	说谎	.

并无狡赖情事。

[mɔːrˈoʊvər] , [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [bɪˈlɔːŋɪŋz]
Moreover , my family's belongings
而且 , 我的 家庭的 财物

而况我家物件，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm][wʌz; wəz] [lɔːst] .
Not a single item was lost .
不是 一个 单身的 物品 曾是 丢失的 .

又不曾损失一件，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why should I make things difficult for him ?
为什么 应该 我 制作 事物 难的 为了 他 ?

我又何必难为他呢！”

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['prɪz(ə)nər] , "
" You thieving prisoner , "
" 你 盗窃 囚犯 , "

“你这贼囚，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [fə'givn] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [waɪf] ,
You said you could be forgiven by our wife ,
你 说 你 可以 是 已原谅 经过 我们的 妻子 ,

你说能蒙咱太太宽恕于你，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll spare your life .
患病的 空闲的 你的 生活 .

饶你一条死命，

[juː; jʊ] [ðen] [wɑːʃt] [jʊr; jər] [hændz] .
You then washed your hands .
你 然后 洗过 你的 双手 .

尔便从此洗手，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pərˈsuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈrɪr] .
I will not pursue such a career .
我 将要 不是 追求 这样的 一个 职业 .

不做此等生涯。

[wiː; wi] [fɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] .
We fear you might say that .
我们 害怕 你 可能 说 那 .

咱恐你有此言，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
I have no such intention .
我 有 不 这样的 意图 .

并无此心。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [kɔːt] [ðem; ðəm] . . .
But now that we've caught them . . .
但 现在 那 我们已经 捕捉 他们 . . .

不过现在被咱捉住，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['dɪfəkəltɪz] ,
Hoping to avoid the current difficulties ,
希望 到 避免 这 当前的 困难 ,

希冀免目前之难，

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [sper] [jʊr; jər][laɪf] . . .

If	we	really	spare	your	life	. . .
如果	我们	真的	空闲的	你的	生活	. . .

只要咱果真放了你的生路，

[juːv] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [weɪz] .

You've	reverted	to	your	old	ways	.
你已经	恢复	到	你的	老的	方式	.

你又故态复萌，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ækt] [hɪr] ,

Although	I	would	not	commit	such	a	despicable	act	here	,
虽然	我	会	不是	犯罪	这样的	一个	卑鄙	行为	这里	,

虽不在此地做此狗贼，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][suːkiːən][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər][oʊld] ['bɪznəs] .

Go	back	to	Suqian	and	continue	your	old	business	.
去	后退	到	宿迁	和	继续	你的	老的	商业	.

还是到宿迁干你的旧业，

[wiː; wi] [kɑːnt] [trʌst] [juː; jʊ] .

We	can't	trust	you	.
我们	不能	相信	你	.

咱可不能相信于你。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['mætər] ,

Besides	this	matter	,
除了	这	事情	,

况你除了这件事，

[wʌt] [els] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

What	else	can	be	done	?
什么	别的	能	是	完毕	?

还有何事可以做呢？”

[wen] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər] [hɜːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

When	Jiang	Er	heard	Zhang	Guilan	say	these	words	,
什么时候	江	呃	听到	张	-	说	这些	字	,

蒋二听张桂兰说出这些话，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

It	seems	they	intend	to	let	him	go	.
它	似乎	他们	打算	到	让	他	去	.

似有放他意思，

[ðen] [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ə'gen] :

Then	he	pleaded	again	:
然后	他	恳求	再次	:

因又哀求道：

" ['lɪt(ə)l] [wʌn] ['riːəli] [niːdz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] . "

"	Little	one	really	needs	to	wash	his	hands	.	"
"	小的	一	真的	需求	到	洗	他的	双手	.	"

“小人果真实是要洗手，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪf] [ə'gen] .

I	will	never	do	this	kind	of	life	again	.
我	将要	绝不	做	这	种类	的	生活	再次	.

再也不做此生涯。

['waɪfs] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt]

Wife's	wise	judgment
妻子的	明智的	判断

太太的明鉴，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pæst]

The	reason	why	petty	people	were	so	reluctant	to	part	with	things	in	the	past
这	原因	为什么	小气	人们	是	所以	不情愿的	到	部分	和	事物	在	这	过去的

[wʌz; wəz] . . .

was	. . .
曾是	. . .

从前小人所以恋恋不舍者，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [θeft] ['keɪsɪz] ,

The	real	reason	is	due	to	the	various	theft	cases	,
这	真实的	原因	是	到期的	到	这	各种各样的	盗窃	案例	,

实因所窃各案，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [kɔːt] [bɪ'fɔːr] .

He	has	never	been	caught	before	.
他	有	绝不	到过	捕捉	前	.

向来不曾被人捉住，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['nevər] ['sʌfərd] ['eni] ['hɑːrdʃɪp] .

Therefore	,	he	never	suffered	any	hardship	.
所以	,	他	绝不	遭受	任何	困境	.

故也不曾吃过苦恼。

[aɪ][gɑːt] [tuː] [stæbz] [frʌm; frəm][maɪ] [waɪf] [tə'deɪ] .

I	got	two	stabs	from	my	wife	today	.
我	得到	二	刺伤	从	我的	妻子	今天	.

今日吃太太这两刀背子，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

The	humble	man	wanted	to	come	.
这	谦逊的	男人	通缉	到	来	.

小人想来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] [bɪ'fɔːr] .

It	was	truly	fortunate	before	.
它	曾是	真的	幸运	前	.

从前实乃万幸，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] ?

How	can	I	continue	doing	this	kind	of	work	?
如何	能	我	继续	正在做	这	种类	的	工作	?

如何再去干这等事业。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

从今以后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	little	man	washed	his	hands	.
这	小的	男人	洗过	他的	双手	.

小人洗了手，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ,

No	matter	what	,
不	事情	什么	,

不论什么事，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . . .

As	long	as	I	can	earn	a	living	. . .
作为	长的	作为	我	能	赚	一个	活的	. . .

只要我混得一碗饭吃，

['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Even	petty	people	are	willing	to	do	it	.
甚至	小气	人们	是	愿意的	到	做	它	.

小人也愿心愿意去干，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .

I	will	never	do	such	a	thing	again	.
我	将要	绝不	做	这样的	一个	事物	再次	.

再也不做此等事了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɜːrd] [ðæt]

Zhang	Guilan	heard	that
张	-	听到	那

张桂兰听说，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ə'gen] ? "

"	Are	you	really	not	going	to	do	this	again	?	"
"	是	你	真的	不是	去	到	做	这	再次	?	"

“你果真再不做此事么？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - :

Jiang	Erdao	:
江	-	:

蒋二道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ['θiːvɪŋ] [θɪŋ] [ə'gen] . . . "

"	If	you	do	this	thieving	thing	again	.	.	.	"
"	如果	你	做	这	盗窃	事物	再次	.	.	.	"

“如再做这偷儿的事，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ][baɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['æroʊ] .

The	villain	is	destined	to	die	by	sword	and	arrow	.
这	恶棍	是	注定	到	死	经过	剑	和	箭	.

小人定死于刀箭之下。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] ,

"	If	you	can	do	that	,
"	如果	你	能	做	那	,

“你果能如此，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː] .

There's	something	I	need	to	do	.
有	某物	我	需要	到	做	.

咱有一件事，

[wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] :

What	you	can	do	:
什么	你	能	做	:

你可做得：

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['jɑːmən] ,

In	our	yamen	,
在	我们的	衙门	,

咱这衙门里，

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːrdərd] [əˈraʊnd] ,
Although you don't need to be ordered around ,
虽然 你 不 需要 到 是 订购 大约 ,

虽不要使唤，

[ˈædɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈsoʊldʒər] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
Adding another soldier would be fine .
添加 其他 士兵 会 是 美好的 .

就再添上一名兵卒也还可以。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
If you get what you want ,
如果 你 得到 什么 你 想 ,

你如愿心愿意，

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
We'll make it up to you .
出色地 制作 它 向上 到 你 .

咱就给你补上，

[ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˈmɪlətəri] [peɪ] [ɪz] [θriː] [teɪl] [ænd; ənd] [sɪks] [meɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
The monthly military pay is three taels and six mace of silver .
这 月度 军队 支付 是 三 两 和 六 锤 的 银 .

每月兵饷银三两六钱。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ?
Are you willing to do this ?
是 你 愿意的 到 做 这 ?

你可甘愿做此事么？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ɜːr; ər]
Upon hearing this , Jiang Er
之上 听力 这 , 江 呃

蒋二一听此言，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly kowtowed and said :
他 匆匆 叩头 和 说 :

赶着叩头说道：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˈwaɪfs] [səˈpɔːrt] . "
" I am fortunate to have your wife's support . "
" 我 是 幸运 到 有 你的 妻子的 支持 . "

“能蒙太太提拔，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [daɪ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
Even if I were to die , I could not repay this great kindness .
甚至 如果 我 是 到 死 , 我 可以 不是 偿还 这 伟大的 仁慈 .

小人虽死也难报此大德，

[wʌt] [els] [ˈwʊdnt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ?
What else wouldn't I want to do ?
什么 别的 不会 我 想 到 做 ?

还有什么不愿干呢。

[pliːz] , [ˈmædəm] , [fɪl] [ðɪs] [ˈsoʊldʒɚz] [spɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .
Please , madam , fill this soldier's spot for me .
请 , 女士 , 充满 这 士兵的 点 为了 我 .

就请太太给小人补上这名兵额罢。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [əˈgriːd] .
Zhang Guilan agreed .
张 - 同意 .

张桂兰答应。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时天已将明，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˌɪnˈsaɪd] ,

The	servants	inside	,
这	仆人	里面	,

内里的仆妇、

[meɪd]

Maid
女佣

丫环，

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

They	already	knew	the	thief	had	been	caught	.
他们	已经	知道	这	贼	有	到过	捕捉	.

是已早知捉住窃贼，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ɪnˈterəgeɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

They	all	watched	Zhang	Guilan	interrogate	them	from	inside	the	room	.
他们	全部	观看	张	-	审问	他们	从	里面	这	房间	.

皆在房内看张桂兰审问。

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Guilan	immediately	ordered	her	maid	to	go	outside	.
-	立即地	订购	她	女佣	到	去	外部	.

桂兰当下即命丫环到外面，

[ɪnˈvaɪt] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪn] .

Invite	Chu	Biao	in	.
邀请	楚	彪	在	.

将褚标请进来，

[tuː; tə] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [klɪr] .

To	make	everything	clear	.
到	制作	一切	清除	.

告明一切。

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] .

Chu	Biao	was	also	very	willing	.
楚	彪	曾是	还	非常	愿意的	.

褚标也甚愿意，

[aɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈenvid] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [bəuθ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd]

I	secretly	envied	Zhang	Guilan	for	being	able	to	use	both	kindness	and
我	偷偷	令人羡慕	张	-	为了	存在	有能力的	到	使用	两个都	仁慈	和

[sɪˈverəti] .

severity	.
严重性	.

暗暗羡张桂兰居然能恩威并用，

[səbˈduː] [ðə; ði] [ˈvilənz] .

Subdue	the	villains	.
征服	这	反派	.

收服小人。

[hiː; hi] [ðen] [iksˈtʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - .

He	then	exchanged	a	few	more	words	with	Zhang	Guilan	.
他	然后	交换	一个	很少	更多的	字	和	张	-	.

又与张桂兰说了两句话，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər] [aʊt] .

They	then	took	Jiang	Er	out	.
他们	然后	采取	江	呃	出去	.

便即将蒋二带了出去，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [truːp] ['nʌmbərz] [æz; əz] ['niːdɪd] .

He	ordered	his	men	to	replenish	the	troop	numbers	as	needed	.
他	订购	他的	男人	到	补充	这	部队	数字	作为	需要	.

一面命人随时补了兵额。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɜːr; ər]

From	then	on	,	Jiang	Er
从	然后	在	,	江	呃

蒋二自此以后，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] .

He	served	as	a	soldier	in	the	General's	Office	.
他	服务	作为	一个	士兵	在	这	将军的	办公室	.

就在总镇衙门里当兵，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .

He	turned	out	to	be	a	good	person	.
他	转向	出去	到	是	一个	好的	人	.

后来居然是个好人，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [gɑːt] ['mærid] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['fæməli] .

Moreover	,	they	got	married	and	started	a	family	.
而且	,	他们	得到	已婚	和	开始	一个	家庭	.

而且成家立室。

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .

That's	no	problem	either	.
那就是	不	问题	任何一个	.

这也不在话下。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [led] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]

Now	,	let's	say	that	Master	Shi	led	Tianba	and	the	others	to	the	capital	to
现在	,	我们来吧	说	那	掌握	史	引领	-	和	这	其他的	到	这	首都	到

[peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

pay	homage	to	the	Emperor	.
支付	尊敬	到	这	皇帝	.

且说施公带着天霸等人进京陛见，

['trævlɪŋ] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

Traveling	by	both	land	and	water	,
旅行	经过	两个都	土地	和	水	,

一路上水陆并进，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]

Eat	when	hungry	,	drink	when	thirsty
吃	什么时候	饥饿的	,	喝	什么时候	渴

饥餐渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] .

Staying	at	night	and	traveling	at	dawn	.
入住	在	夜晚	和	旅行	在	黎明	.

夜住晓行。

[æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] , ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .

At	each	station	,	local	officials	would	come	to	greet	you	.
在	每个	车站	,	当地的	官员	会	来	到	迎接	你	.

按站俱有地方官前来迎接。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .
Shi Gong refused to be disturbed .
史 锣 拒绝 到 是 不安 .

施公不肯骚扰，

[ɔːl] [sə'plaɪ] [kɔːsts] [wɪl] [biː; bi] [weɪvd] .
All supply costs will be waived .
全部 供应 成本 将要 是 放弃 .

所有供给费用悉行免去，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [preɪz] .
Therefore , the road was filled with praise .
所以 , 这 路 曾是 已填 和 称赞 .

故此一路上颂声载道。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪn'voʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['traɪəl] .
Furthermore , the divine power was also invoked in the public trial .
此外 , 这 神圣的 力量 曾是 还 调用 在 这 民众 审判 .

又兼施公审案神明，

[ˌæbsə'luːtli] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Absolutely innocent ,
绝对地 清白的 ,

清白无比，

[ðæt] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
That Sailongtu's reputation ,
那 - 名声 ,

那赛龙图的声名，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ruːmərd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It had been rumored far and wide for a long time .
它 有 到过 传闻 远的 和 宽的 为了 一个 长的 时间 .

早已传闻远近，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .
This led to many other things .
这 引领 到 许多 其他 事物 .

因又引出许多事来。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] .
That day they arrived in Jinan Prefecture , Shandong .
那 天 他们 到达的 在 济南 州 , 山东 .

这日到了山东济南府，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They had just entered the city walls .
他们 有 只是 进入 这 城市 墙壁 .

才进城垣，

[wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒiː'nɑːn] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
We will spend the night at the Jinan Prefectural Government Office .
我们 将要 花费 这 夜晚 在 这 济南 县 政府 办公室 .

往济南府衙门暂且一宿。

['fɜːrstli] , [rest] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] .
Firstly , rest your shoulders .
首先 , 休息 你的 肩膀 .

一来息肩，

['sekəndli] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
Secondly , they wanted to learn about local customs and traditions .
第二 , 他们 通缉 到 学习 关于 当地的 海关 和 传统 .

二来打探些本地人情风俗。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
A **group** **of** **people** **,**
一个 团体 的 人们 ,

一众人等，

[fæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒiː'nɑːn] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Fang **arrived** **at** **the** **Jinan** **Prefectural** **Government** **Office** **.**
方 到达的 在 这 济南 县 政府 办公室 .

方到济南府衙门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Suddenly **,** **a** **beautiful** **woman** **appeared** **beside** **the** **sedan** **chair** **.**
突然 , 一个 美丽的 女士 出现 旁 这 轿车 椅子 .

忽见轿旁有一美貌女人，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Holding **the** **petition** **,**
保持 这 请愿 ,

手捧状词，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He **knelt** **to** **the** **side** **,** **pleading** **his** **case** **.**
他 跪下 到 这 边 , 恳求 他的 案件 .

跪在一旁呼冤。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'pɪrd] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .
Upon **hearing** **her** **voice** **,** **Shi** **Gong** **appeared** **quite** **anxious** **.**
之上 听力 她 嗓音 , 史 锣 出现 相当 焦虑的 .

施公听她之声颇为情急，

['ðerfɔːr] , - [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Therefore **,** **Tianba** **accepted** **the** **petition** **.**
所以 , - 公认 这 请愿 .

因命天霸将状词收下。

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd] .
He **then** **took** **the** **petition** **from** **the** **woman's** **hand** **.**
他 然后 采取 这 请愿 从 这 女性的 手 .

随即在妇人手里将状词取过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] [fɔːr; fər] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It **is** **presented** **to** **Master** **Shi** **for** **careful** **examination** **.**
它 是 呈现 到 掌握 史 为了 小心 考试 .

呈送施公细看。

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

施公从头至尾，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
I **looked** **at** **it** **carefully** **.**
我 看起来 在 它 小心 .

细细看了一遍，

[ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)l] ['wɜːrdɪŋ]
Immediate **approval** **wording**
即时 赞同 措辞

当即准词，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [step] [bæk] [fɜːrst] .
He **ordered** **to** **step** **back** **first** **.**
他 订购 到 步 后退 第一的 .

命先退下，

['ɔːltərnət] [dɪ'fendənts] ,
Alternate **defendants** **,**
备用 被告 ,

候补提被告，

['fɜːrðər] [rɪ'vjuː] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further **review** **is** **needed** **.**
更远 审查 是 需要 .

再行审断。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][plɑːt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] ?
After **all** **,** **what** **is** **the** **plot** **described** **in** **this** **petition** **?**
后 全部 , 什么 是 这 阴谋 描述 在 这 请愿 ?

毕竟这状词内写的是何情节，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?
What **injustice** **has** **been** **done** **?**
什么 不公正 有 到过 完毕 ?

是何冤枉，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [kraɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] , ['ɔrfən] [ə'weɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Chapter **412** **A** **Virtuous** **Woman** **Cries** **Out** **for** **Justice** **,** **Orphans** **Await** **Compassion** **,**
章 - 一个 有德行的 女士 哭泣 出去 为了 正义 , 孤儿 等待 同情 ,
[waɪz] ['ministəz] [hɪr] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz] ['ɪgnərənt]
Wise **Ministers** **Hear** **the** **Lawsuit** **,** **and** **the** **Prefect** **is** **Ignorant**
明智的 部长们 听到 这 诉讼 , 和 这 长官 是 无知

第412回 节妇鸣冤孤儿待恤 贤臣听讼太守无知

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] ,
It **is** **said** **that** **when** **Lord** **Shi** **received** **a** **petition** **in** **Jinan** **Prefecture** **,**
它 是 说 那 什么时候 主 史 已收到 一个 请愿 在 济南 州 ,

话说施公在济南府收下一张状词，

[fɜːrst] , ['ɔːrdər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə] [liːv] .
First **,** **order** **the** **plaintiff** **to** **leave** **.**
第一的 , 命令 这 原告 到 离开 .

先令原告退下，

['ɔːltərnət] [dɪ'fendənts] ,
Alternate **defendants** **,**
备用 被告 ,

候补提被告，

['fɜːrðər] [ə'sesmənt] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further **assessment** **is** **needed** **.**
更远 评估 是 需要 .

再行判断。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The **beautiful** **woman** **immediately** **withdrew** **to** **await** **further** **instructions** **.**
这 美丽的 女士 立即地 退出 到 等待 更远 指示 .

那美妇当即退下候讯。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðen] ['welkəmd] [ˌɪn'saɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .

Shi	Gong	was	then	welcomed	inside	by	the	Jinan	Prefecture	.
史	锣	曾是	然后	欢迎	里面	经过	这	济南	州	.

施公也就由济南府迎接入内。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiː'nɑːn] ['priːfekt] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .

The	audience	with	the	Jinan	prefect	has	concluded	.
这	观众	和	这	济南	长官	有	结束	.

济南府参见已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] [tiː] .

A	servant	served	tea	.
一个	仆人	服务	茶	.

家丁献上茶。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [æskt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv]['dʒiː'nɑːn] :

Shi	Gong	first	asked	the	prefect	of	Jinan	:
史	锣	第一的	问	这	长官	的	济南	:

施公先问济南府道：

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [jʊr; jər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , "

"	The	conditions	of	the	people	under	your	jurisdiction	,	"
"	这	状况	的	这	人们	在下面	你的	管辖权	,	"

“贵府所属民情，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .

He	seems	to	be	a	good	person	.
他	似乎	到	是	一个	好的	人	.

想是循良的。”

['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] [roʊd] :

Jinan	Prefecture	Road	:
济南	州	路	:

济南府道：

" [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['gʌvərnmənt] , "

"	Belonging	to	the	humble	government	,	"
"	属于	到	这	谦逊的	政府	,	"

“卑府所属，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

Thanks	to	the	adults	,
谢谢	到	这	成年人	,

托大人的福，

[ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] - [ə'bʌndənt] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] -

The	four	characters	'	abundant	resources	and	good	people	'
这	四	人物	-	丰富	资源	和	好的	人们	-

‘物阜民良’这四个字，

[its] [ək'septəb(ə)l] .

It's	acceptable	.
它是	可接受	.

尚可称得。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði] ['dʒentri] [ɪn] [ðɪs] [pri'fektjurəl] ['sɪti] "
" The gentry in this prefectural city "
" 这 绅 在 这 县 城市 "

“这府城内绅士，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ? "
Are you still domineering ? "
是 你 仍然 盛气凌人 ? "

尚跋扈否？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [hɑːr'moʊniəsli] . "
" The gentry and the government are indeed working together harmoniously . "
" 这 绅 和 这 政府 是 的确 在职的 一起 和谐地 . "

“绅士与卑府倒也是和衷共济，

[wen'evər] ['loʊk(ə)l] [ɪ'vents] , [lɑːrdʒ] [ɔːr] [smɔːl] , [ə'kɜːr] ,
Whenever local events , large or small , occur ,
每当 当地的 活动 , 大的 或者 小的 , 发生 ,

凡遇地方上大小事件，

[ɔːl] [dɪ'sɪʒənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪm'pɑːrʃəli] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
All decisions were made impartially and according to the law .
全部 决策 是 制成 秉公 和 根据 到 这 法律 .

无不秉公酌办。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] ,
According to your esteemed residence ,
根据 到 你的 尊敬的 住宅 ,

“据贵府所言，

[ðə; ði] ['dʒentri] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] .
The gentry were all of upright character .
这 绅 是 全部 的 直立 特点 .

绅士悉皆品行端方，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [rer] .
This is quite rare .
这 是 相当 稀有的 .

这也难得。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [bæd] ['dʒentri] ,
There may be one or two bad gentry ,
那里 可能 是 一 或者 二 坏的 绅 ,

可有一二劣绅，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,
Taking advantage of the vulnerable and abusing the weak ,
采取 优势 的 这 易受伤害的 和 滥用 这 虚弱的 ,

借恃欺孤虐寡、

[ɪz] ['braɪbəri] [æn; ən]['oʊpən] ['siːkrət] ?
Is bribery an open secret ?
是 受贿 一个 打开 秘密 ?

贿赂公行的事么？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈdʒiːˈnɑːn] [ˈpriːfektʃər] . . .
Upon **hearing** **this** **,** **the** **Jinan** **prefecture** **. . .**
之上 听力 这 , 这 济南 州 . . .

济南府忽听了这句话，

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [felt] [ʌnˈiːzi] .
I **immediately** **felt** **uneasy** **.**
我 立即地 毛毡 不安 .

登时就有些不安。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Why **do** **you** **think** **so** **?**
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [tæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][fɑː] .
This **is** **because** **the** **prefect's** **surname** **is** **Tang** **and** **his** **given** **name** **is** **Fa** **.**
这 是 因为 这 级长的 姓 是 唐 和 他的 给定 姓名 是 法 .

只因这知府姓汤名法，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd][ˈdoʊneɪtɪd] [ˈmʌni] .
He **came** **from** **a** **family** **that** **had** **donated** **money** **.**
他 来了 从 一个 家庭 那 有 捐赠 钱 .

是个捐纳出身。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hæz; həz] [æskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
Now **that** **I** **see** **Lord** **Shi** **has** **asked** **this** **question** **,**
现在 那 我 看 主 史 有 问 这 问题 ,

今见施公问了这句话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈiːzi] .
He **immediately** **became** **uneasy** **.**
他 立即地 成为 不安 .

他故此立时不安起来。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He **replied** **immediately** **:**
他 回复 立即地 :

当下回道：

" [sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːfɪs] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] . . . "
" **Since** **taking** **office** **,** **Your** **Excellency** **. . .** **"**
" 自从 采取 办公室 , 你的 阁下 . . . "

“卑府自到任以后，

[wɪð; wɪθ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [klɪr] ,
With **corruption** **eradicated** **and** **the** **atmosphere** **clear** **,**
和 腐败 根除 和 这 气氛 清除 ,

弊绝风清，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [braɪbz] .
They **would** **never** **dare** **to** **offer** **bribes** **.**
他们 会 绝不 敢 到 提供 贿赂 .

断不敢行贿。

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlɔˌsuːts] [ɔːr] [ˈkeɪsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreləvənt]
That **is** **,** **when** **there** **are** **lawsuits** **or** **cases** **under** **the** **jurisdiction** **of** **the** **relevant**
那 是 , 什么时候 那里 是 诉讼 或者 案例 在下面 这 管辖权 的 这 相关的
[ˈpriːfektʃər] ,
prefecture **,**
州 ,

即遇有所属解府的讼词案件，

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['ɔːlsoʊ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] .

Our	government	also	conducted	a	careful	study	.
我们的	政府	还	实施	一个	小心	学习	.

卑府亦细心研究，

['ɔːlweɪz] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

Always	ensure	that	the	people	are	free	from	grievances	.
总是	确保	那	这	人们	是	自由的	从	不满	.

总使民不含冤，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kɔrts] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

To	repay	the	court's	kindness	and	recognition	,
到	偿还	这	法院的	仁慈	和	认出	,

上酬朝廷知遇之恩，

[ðɪs] [wɪl] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

This	will	comfort	the	innocent	hopes	of	the	common	people	.
这	将要	舒适	这	清白的	希望	的	这	常见的	人们	.

下慰小民清白之望。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['braɪbəri] ,

The	matter	of	bribery	,
这	事情	的	受贿	,

贿赂之事，

[ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] .

A	blanket	rejection	is	not	an	option	.
一个	毯子	拒绝	是	不是	一个	选项	.

一概尽绝不行。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [rer] [faɪnd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] ! "

"	This	is	truly	a	rare	find	for	your	esteemed	household	!	"
"	这	是	真的	一个	稀有的	寻找	为了	你的	尊敬的	家庭	!	"

“这是贵府难得了！

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] . . .

But	I	was	just	in	front	of	your	office	.	.	.
但	我	曾是	只是	在	正面	的	你的	办公室	.	.	.

但本部堂方才在贵府署前，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .

I	received	a	petition	.
我	已收到	一个	请愿	.

收到一张状词。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]

According	to	that	accusation
根据	到	那	指控

据那状词看来，

[jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] .

Your	esteemed	residence	is	unjust	.
你的	尊敬的	住宅	是	不公正	.

贵府就是不公的意思。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [hæz; həz] ['evər] [ə'drest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ?

But	I	wonder	if	your	esteemed	institution	has	ever	addressed	such	a	case	?
但	我	想知道	如果	你的	尊敬的	机构	有	曾经	已解决	这样的	一个	案件	?

但不知贵府曾判断过这种公案么？”

[tæŋ] - :
Tang Fadao :
唐 - :

汤法道：

" ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] . "
" Our humble servant is unaware of the nature of this case . "
" 我们的 谦逊的 仆人 是 不知情 的 这 自然 的 这 案件 . "

“卑府不知是何案件，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
Please , Your Excellency , enlighten me .
请 , 你的 阁下 , 开导 我 .

求大人明白示知。”

['ʃiː] - [sed] ,
Shi Gongjian said ,
史 - 说 ,

施公见说，

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [riː'triːvd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [buːt] . . .
When the beautiful woman's complaint was retrieved from inside the boot . . .
什么时候 这 美丽的 女性的 抱怨 曾是 已检索 从 里面 这 启动 . . .

当在靴桶内将美妇控告的那张状词取出来，

[wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suːp] .
Watch with the soup .
手表 和 这 汤 .

与汤法观看。

[tæŋ] [fɑː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Tang Fa took it .
唐 法 采取 它 .

汤法接过，

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [tʃek] [ɪ'miːdiətli] .
I called to check immediately .
我 称为 到 查看 立即地 .

随即打来看。

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写道：

[ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['wæŋ] - ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [ʌv; əv] [bi'treiŋ] [hɜːr; hər] ['nefjuː]
The widowed Wang Liangshi falsely accused her chastity of betraying her nephew
这 寡 王 - 错误地 被告 她 贞洁 的 背叛 她 侄子
.
:
.

具禀孀妇王梁氏为族侄背义诬蔑贞节，

['sleɪɪŋ] [ðə; ði][klæn][ænd; ənd] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] ,
Slaying the clan and exterminating the lineage ,
杀戮 这 氏族 和 灭绝 这 血统 ,

斩宗灭伦，

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] ['prɑːpərti]
plotting to seize property
绘制 到 抢占 财产

谋家夺产，

['ɜːrdʒənt] ['mætər] [fɔːr; fər] [rɪ'dres] :
Urgent matter for redress :
紧迫的 事情 为了 纠正 :

迫切申冤事：

['wæŋ] [jʊrən] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪlk] ['mɜːrtʃənt] .
Wang Youren , the husband of the thief , was a silk merchant .
王 友人 , 这 丈夫 的 这 贼 , 曾是 一个 丝绸 商人 .

窃氏夫王有仁向为绸业，

['fæməli] ['æsets] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Family assets of tens of thousands
家庭 资产 的 十 的 数千

家资数万，

[eɪdʒ] ['eɪti] ,
Age eighty ,
年龄 八十 ,

年数八十，

[ðə; ði] [sək'sesər] [ɪz] [stɪl] ['empti] .
The successor is still empty .
这 接班人 是 仍然 空的 .

嗣续尚虚。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ljɑːŋ] - .
His father was Liang Hongcai .
他的 父亲 曾是 梁 - .

氏父梁鸿才，

['kaʊntləs] ['blesɪŋz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
Countless blessings received from the husband .
无数 祝福 已收到 从 这 丈夫 .

数受氏夫恩德，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
There is nothing to repay .
那里 是 没有什么 到 偿还 .

无可报答，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Because five years ago ,
因为 五 年 前 ,

因于五年前，

[ʃiː; ʃi] [pledʒd] [hɜːr'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
She pledged herself to her husband as his wife .
她 承诺 她自己 到 她 丈夫 作为 他的 妻子 .

将氏身许与氏夫为妻。

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]
One night of passion
一 夜晚 的 热情

春宵一度，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .
She then became pregnant .
她 然后 成为 孕 .

氏遂有身孕。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] ,
Unexpectedly , after she married into the family ,
不料 , 后 她 已婚 进入 这 家庭 ,

不料氏过门以后，

[bɪˈfɔːr] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,
Before three days had passed ,
前 三 天 有 通过了 ,

未及三日，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [daɪd] .
The man then died .
这 男人 然后 死亡 .

氏夫便尔身亡，

[ˈwæŋ] [fɑː] , [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] .
Wang Fa , a cousin , should be sent .
王 法 , 一个 表哥 , 应该 是 发送 .

应派族侄王法，

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən] [er] [θruː] [ˈmærɪdʒ] .
To establish an heir through marriage .
到 建立 一个 继承人 通过 婚姻 .

过门立嗣。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈnefjuː] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
At that time , my nephew , seeing that she was young ,
在 那 时间 , 我的 侄子 , 看到 那 她 曾是 年轻的 ,

彼时族侄见氏年轻，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .
He also listened to the words of the clan .
他 还 听着 到 这 字 的 这 氏族 .

又听信合族之言，

[ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈrestləs] [æt; ət] [hoʊm] ,
Fearful of being restless at home ,
可怕 的 存在 不安 在 家 ,

恐氏不安于室，

[ðə; ði] [lɪŋ] [ˈfæməli] [ˌriːˈmærid] .
The Ling family remarried .
这 凌 家庭 再婚 .

令氏再醮。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] [ʌnˈtɪl] [deθ] ,
Because the woman remained faithful to one man until death ,
因为 这 女士 剩余 忠实 到 一 男人 直到 死亡 ,

氏因女子从一而终，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We vow to defend this place to the death .
我们 发誓 到 保卫 这 地方 到 这 死亡 .

誓此死守，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] .
She was unwilling to remarry .
她 曾是 不情愿 到 再婚 .

不甘再嫁。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈpregnənt] .
At that time , she was unaware that she was pregnant .
在 那 时间 , 她 曾是 不知情 那 她 曾是 孕 .

彼时氏亦不知有身孕，

[kəmˈperd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,
Compared to March ,
比较的 到 行进 ,

比至三月后，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd]
I just realized
我 只是 已实现

方才知觉，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With a shy expression ,
和 一个 害羞的 表达 ,

当以含羞，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] .
It's inconvenient to tell anyone .
它是 不方便 到 告诉 任何人 .

不便告人。

['æftər] [fʊl] [tɜːrm] ,
After full term ,
后 满的 学期 ,

迨至足月后，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [sʌn] .
She gave birth to a posthumous son .
她 给予 出生 到 一个 死后 儿子 .

产有遗腹一子。

['ʃiː] [fæŋ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
Shi Fang was secretly pleased .
史 方 曾是 偷偷 高兴 .

在氏方且窃喜，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ded] ,
Although the husband was dead ,
虽然 这 丈夫 曾是 死的 ,

以为氏夫虽死，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [blʌd] ['relətɪvz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ;
To leave behind some blood relatives to continue the family line ;
到 离开 在后面 一些 血 亲属 到 继续 这 家庭 线 ;

尚留一点亲骨肉以为嗣续；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , ['sɜːrneɪmd] ['dʒiːən] , [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
Unexpectedly , a nephew of the clan , surnamed Jian , had a son .
不料 , 一个 侄子 的 这 氏族 , 姓氏 建 , 有 一个 儿子 .

讵料氏族侄见氏生有一子，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ðɪs] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] .
Unexpectedly , her husband had this posthumous child .
不料 , 她 丈夫 有 这 死后 孩子 .

不谓氏夫有此遗腹，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['mænər] .
They falsely accused him of acting in a cowardly manner .
他们 错误地 被告 他 的 表演 在 一个 胆小 方式 .

反诬氏以苟且之行。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] [klæn][tuː; tə] ['gæðər] .
He immediately invited all members of the Wang clan to gather .
他 立即地 受邀 全部 成员 的 这 王 氏族 到 收集 .

当即邀集王姓合族人等，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] .
There was much discussion and debate .
那里 曾是 很多 讨论 和 辩论 .

聚议纷纷，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .

Everyone	said	that	her	husband	was	over	eighty	years	old	.
每个人	说	那	她	丈夫	曾是	超过	八十	年	老的	.

皆谓氏夫年逾八十，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wɪðərd] ['pɑːplər] [teɪk] [ruːt] ?

How	can	a	withered	poplar	take	root	?
如何	能	一个	干枯	白杨	拿	根	?

枯杨何得生根?

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

All	members	of	the	clan	,
全部	成员	的	这	氏族	,

合族诸人，

[ðə; ði][klæn] ['liːdər] , ['wæŋ] - , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

The	clan	leader	,	Wang	Shoudao	,	was	in	charge	.
这	氏族	领导者	,	王	-	,	曾是	在	收费	.

又以族长王守道为主。

['wæŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] .

Wang	Shoudao	also	falsely	accused	the	woman	of	having	an	affair	.
王	-	还	错误地	被告	这	女士	的	拥有	一个	事务	.

王守道亦诬氏定有私情，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪŋ] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] [ɪ'miːdiətli] .

The	mother	and	son	of	the	Ying	family	were	expelled	immediately	.
这	母亲	和	儿子	的	这	英	家庭	是	被驱逐	立即地	.

硬将氏母子等即日逐出。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ,

Because	the	royal	family	was	very	powerful	,
因为	这	皇家	家庭	曾是	非常	强大的	,

氏母以王家势力甚大，

[aɪ] [der] [nɑːt]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	dare	not	argue	with	them	.
我	敢	不是	争论	和	他们	.

不敢与辩。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [ænd; ənd][klæn] ,

Furthermore	,	based	on	the	words	of	the	husband's	family	and	clan	,
此外	,	基于	在	这	字	的	这	丈夫的	家庭	和	氏族	,

又复因氏夫家合族之言，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] .

Take	it	as	a	belief	.
拿	它	作为	一个	信仰	.

据以为信。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɚz] [hoʊm] [baɪ]

At	that	time	,	the	mother	and	son	were	taken	back	to	the	mother's	home	by
在	那	时间	,	这	母亲	和	儿子	是	已采取	后退	到	这	母亲的	家	经过

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['perənts] .

the	mother's	parents	.
这	母亲的	父母	.

当时将氏母子由氏父母带回母家。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'mɔːrəl] [ækt] .

The	father	of	the	clan	committed	this	immoral	act	.
这	父亲	的	这	氏族	坚定的	这	不道德	行为	.

氏父复以氏做此不端之事，

['fiːlɪŋ] [hju'milieitid]
Feeling **humiliated**
感觉 受辱

以为羞辱，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
He **then** **intended** **to** **kill** **the** **mother** **and** **son** **.**
他 然后 故意的 到 杀 这 母亲 和 儿子 .

遂欲置氏母子于死地；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , - [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [ə'raɪvd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Zhang **Bichen** **,** **Xing's** **maternal** **uncle** **,** **arrived** **upon** **hearing** **the** **news** **.**
张 - , - 母体 叔叔 , 到达的 之上 听力 这 消息 .

幸氏母舅张弼臣闻风到来，

[ðeɪ] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [lɪŋz] ['perənts] .
They **tried** **every** **means** **to** **persuade** **Ling's** **parents** **.**
他们 尝试 每一个 方法 到 说服 凌的 父母 .

百般劝令氏父母，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'laɪ][ɑːn] [ʌn'faʊndɪd] ['ruːməz] .
We **cannot** **rely** **on** **unfounded** **rumors** **.**
我们 不能 依靠 在 毫无根据 谣言 .

不能以无端讹语，

[kw] [ʒɛndʒi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [luːd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪld] .
Qu **Zhenjie** **was** **considered** **lewd** **and** **defiled** **.**
曲 振杰 曾是 经过考虑的 猥亵 和 被玷污的 .

屈贞节为淫污。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [baɪ][ðer; ðər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][æz; əz]
Therefore **,** **the** **mother** **and** **son** **were** **taken** **back** **by** **their** **maternal** **uncle** **as**
因此 , 这 母亲 和 儿子 是 已采取 后退 经过 他们的 母体 叔叔 作为
[æn; ən] [ə'dɑːpʃ(ə)n] .
an **adoption** **.**
一个 采用 .

因此氏母子由舅领回权为收养。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['slændərt] .
The **family** **was** **slandered** **.**
这 家庭 曾是 诽谤 .

氏遭此诬蔑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] .
I **am** **truly** **unwilling** **.**
我 是 真的 不情愿 .

心实不甘，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] .
Therefore **,** **the** **case** **was** **submitted** **to** **the** **county** **authorities** **.**
所以 , 这 案件 曾是 提交 到 这 县 当局 .

遂呈控本县，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] .
In **order** **to** **seek** **redress** **.**
在 命令 到 寻找 纠正 .

以求申雪。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][klæn] [tʃiːf] ['wæŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['wæŋ] [fɑː] . . .
Unexpectedly **,** **the** **clan** **chief** **Wang** **Shoudao** **instructed** **his** **nephew** **Wang** **Fa** **.** **.** **.**
不料 , 这 氏族 首席 王 - 指示 他的 侄子 王 法 . . .

讵料氏夫族长王守道唆氏夫族侄王法，

['braɪbɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Bribing **officials**
贿赂 官员

贿通官吏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðɪs] .
It **was** **deemed** **inappropriate** **to** **refute** **this** **.**
它 曾是 被认为 不当 到 反驳 这 .

得以批驳不准。

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
The **family** **then** **filed** **a** **lawsuit** **against** **this** **prefecture** **.**
这 家庭 然后 已提交 一个 诉讼 反对 这 州 .

氏又控诉本府，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] ['dʒʌstɪs] .
I **thought** **I** **could** **get** **justice** **.**
我 想法 我 可以 得到 正义 .

以为可以申雪，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ri'fjuːtid] .
This **was** **also** **refuted** **.**
这 曾是 还 驳斥 .

亦复显遭驳斥。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['braɪbəri][ʌv; əv][klæn] [tʃiːf] ['wæŋ] - [ænd; ənd][klæn]
All **of** **this** **was** **caused** **by** **the** **bribery** **of** **clan** **chief** **Wang** **Shoudao** **and** **clan**
全部 的 这 曾是 导致 经过 这 受贿 的 氏族 首席 王 - 和 氏族
['peɪtriɑːrk] ['wæŋ] [fɑː] .
patriarch **Wang** **Fa** **.**
族长 王 法 .

皆因氏夫族长王守道暨族宗王法贿通所致。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,
Because **of** **the** **unjust** **accusation** **against** **her** **,**
因为 的 这 不公正 指控 反对 她 ,

氏因含冤未雪者，

[faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Five **years** **have** **passed** **.**
五 年 有 通过了 .

已及五年。

[ðə; ði][klæn] [kən'teɪnd] [ðɪs] ['ræzberi] .
The **clan** **contained** **this** **raspberry** **.**
这 氏族 包含 这 覆盆子 .

氏含此覆盆，

[ɪf] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz][nɑːt] [səb'stænʃiːˌeɪtid] . . .
If **the** **claim** **is** **not** **substantiated** **.** **.** **.**
如果 这 宣称 是 不是 已证实 . . .

若不切实申雪，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi] ['slændərt] ,
Not **only** **was** **he** **slandered** **,**
不是 仅有的 曾是 他 诽谤 ,

非但氏遭此诬蔑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] .
I **am** **truly** **unwilling** **.**
我 是 真的 不情愿 .

心实不甘，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] .

That	is	,	the	husband	of	the	deceased	continued	the	lineage	.
那	是	,	这	丈夫	的	这	死者	持续	这	血统	.

即氏夫嗣续，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

They	will	also	become	extinct	.
他们	将要	还	变得	灭绝	.

亦将灭绝。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .

The	woman	could	not	bear	to	be	falsely	accused	.
这	女士	可以	不是	熊	到	是	错误地	被告	.

氏不忍既受诬蔑，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][klæn][ænd; ənd][ɪts] ['brəntʃɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

Furthermore	,	the	clan	and	its	branches	were	exterminated	.
此外	,	这	氏族	和	它是	分支	是	灭绝	.

复又灭绝氏夫宗支，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [pər'suː] :

Therefore	,	we	pursue	:
所以	,	我们	追求	:

为此追求：

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [pi'tiʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ,

The	magistrate	of	Qingtian	petitioned	for	the	appointment	of	Wang	Shoudao	,
这	地方法官	的	青田	请愿	为了	这	预约	的	王	-	,

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['wæŋ] [fɑː] .

the	clan	chief	,	and	his	nephew	Wang	Fa	.
这	氏族	首席	,	和	他的	侄子	王	法	.

青天大人申签提氏夫族长王守道暨族侄王法，

[ðə; ði][ɪn'taɪər][klæn] ['gæðərd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

The	entire	clan	gathered	to	seek	redress	for	their	grievances	.
这	全部的	氏族	聚集	到	寻找	纠正	为了	他们的	不满	.

暨合族人等集以申冤屈，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] ,

And	preserve	the	lineage	,
和	保存	这	血统	,

而存宗嗣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

It	is	truly	a	matter	of	virtue	and	convenience	.
它	是	真的	一个	事情	的	美德	和	方便	.

实为德便，

['krɪmz(ə)n] [roʊbz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

Crimson	robes	for	generations	.
赤红	长袍	为了	几代人	.

朱衣万代。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Report	to	the	Emperor	.
报告	到	这	皇帝	.

上禀。

['priːfekt] [tæŋ] [səb'mɪtɪd] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] .

Prefect	Tang	submitted	this	petition	.
长官	唐	提交	这	请愿	.

汤知府将这状词，

[aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I looked it over from beginning to end .
我 看起来 它 超过 从 开始 到 结尾 .

前后看了一遍，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

不觉吃惊不小，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈæktʃuəli] [pəˈzesiz] [sʌtʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːˈdæsəti] . "
" This Wang Liang family member actually possesses such courage and audacity . "
" 这 王 梁 家庭 成员 实际上 拥有 这样的 勇气 和 大胆 . "

“这王梁氏竟有如此胆略，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
They dared to file a complaint in front of Shi Gong .
他们 敢于 到 文件 一个 抱怨 在 正面 的 史 锣 .

敢在施公前告状起来。

[ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dʒʌdʒd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] .
This case has already been judged by Judge Shi .
这 案件 有 已经 到过 评判 经过 法官 史 .

这件案既经了施公判断，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
The truth will surely come to light .
这 真相 将要 一定 来 到 光 .

一定有个水落石出。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [ɪz] [riːtʃt] ,
Once the verdict is reached ,
一次 这 判决 是 达到 ,

等到判明，

[ɪnˈdiːd] , [ˈwæŋ] - [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Indeed , Wang Liangshi was wronged .
的确 , 王 - 曾是 冤枉 .

果真王梁氏实系冤屈，

[ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪˈsɪʒənz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈklɪrli] [dʒʌdʒd] ;
This government may have made some decisions that were not clearly judged ;
这 政府 可能 有 制成 一些 决策 那 是 不是 清楚地 评判 ;

本府恐有些判断不明的处分；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈterəˌgeɪtid] .
It would be better to do it now before he is interrogated .
它 会 是 更好的 到 做 它 现在 前 他 是 审问 .

莫若此时趁他未审之先，

[stænd] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [tuː] [fiːt] .
Stand on your own two feet .
站立 在 你的 自己的 二 脚 .

自己站立脚步。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" ['wæŋ] - [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪs] . "

"	Wang	Liangshi	filed	a	lawsuit	against	the	case	.	"
"	王	-	已提交	一个	诉讼	反对	这	案件	.	"

“王梁氏具控一案，

[wen] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [faɪlz] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt]

When	the	plaintiff	files	a	lawsuit
什么时候	这	原告	文件	一个	诉讼

当原告来控时，

['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] ['gʌvərnmənt] [in'tendz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .

Our	humble	government	intends	to	investigate	this	matter	thoroughly	.
我们的	谦逊的	政府	意图	到	调查	这	事情	彻底	.

卑府就思彻底根究。

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] [tʃiːf] ['wæŋ] - ,

Later	,	due	to	the	clan	chief	Wang	Shoudao	,
之后	,	到期的	到	这	氏族	首席	王	-	,

后因该氏族长王守道，

[ðə; ði] ['nefjuː] ['wæŋ] [fɑː][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

The	nephew	Wang	Fa	and	others	jointly	submitted	a	petition	,
这	侄子	王	法	和	其他的	共同	提交	一个	请愿	,

并该侄王法等合词具禀，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [maɪ'self] .

I	am	willing	to	sign	the	agreement	myself	.
我	是	愿意的	到	符号	这	协议	我	.

情愿自行具结。

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

My	humble	opinion	,
我的	谦逊的	观点	,

卑府的愚意，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ['ɔːlweɪz] [praɪ'ɔritaizd] ['setlɪŋ] [dis'pjuːts] ['piːsfəli] .

They	believed	that	local	authorities	always	prioritized	settling	disputes	peacefully	.
他们	相信	那	当地的	当局	总是	优先考虑	安顿	争议	和平地	.

以为地方上总以息讼为是。

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

因此，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði][klæn] ['membər] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

So	they	approved	the	'	record	for	the	clan	members	,	'	etc	.
所以	他们	得到正式认可的	这	-	记录	为了	这	氏族	成员	,	-	ETC	.

也就批了个‘着该族人等，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'kluːdid] [ɪn][ə; eɪ] ['bæləns t] ['mænər] .

The	discussion	concluded	in	a	balanced	manner	.
这	讨论	结束	在	一个	均衡	方式	.

持平议结’。

['æftər] ['goʊɪŋ] ,

After	going	,
后	去	,

去后，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [ˈjɪrz] .
It **has** **been** **two** **years** **.**
它 有 到过 二 年 .

已经两年，

[noʊ] [ˈevɪdəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [də; ði][mæn] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpiːl] [fɔːr; fər][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
No **evidence** **was** **found** **that** **the** **man** **submitted** **a** **repeal** **for** **prosecution** **.**
不 证据 曾是 成立 那 这 男人 提交 一个 废除 为了 起诉 .

并未具见该氏复票呈控。

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [ˈgreɪst] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] ,
Now **that** **Your** **Excellency** **has** **graced** **this** **place** **with** **your** **presence** **,**
现在 那 你的 阁下 有 恩赐 这 地方 和 你的 在场 ,

今见大人驾临此地，

[ɔːr] [pərˈhæps] [də; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈkʌnɪŋ] [ˈtæktɪks] .
Or **perhaps** **the** **person** **will** **resort** **to** **cunning** **tactics** **.**
或者 也许 这 人 将要 采取 到 狡猾 策略 .

或者该氏将出以刁狡之情形，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
I **hope** **Your** **Excellency** **will** **make** **a** **divine** **judgment** **.**
我 希望 你的 阁下 将要 制作 一个 神圣的 判断 .

冀蒙大人神明之断，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] .
It **is** **also** **unpredictable** **.**
它 是 还 不可预测的 .

亦未可料。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In **my** **humble** **opinion** **,**
在 我的 谦逊的 观点 ,

在卑府的愚见，

[sɪns] [də; ði] [əˈdʌlts] [hæv; həv] [əˈpruːvd] [də; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [pəˈtɪʃ(ə)n] ,
Since **the** **adults** **have** **approved** **the** **family's** **petition** **,**
自从 这 成年人 有 得到正式认可的 这 家庭的 请愿 ,

大人既准了该氏状词，

[waɪ] [nɑːt][æsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] [fɜːrst] ?
Why **not** **ask** **that** **question** **first** **?**
为什么 不是 问 那 问题 第一的 ?

何不就先提该氏一问，

[bʌt; bət] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] [ɪz] [ˈnesəseri] .
But **intimidation** **is** **necessary** **.**
但 恐吓 是 必要的 .

但须加以恫吓，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [də; ði][mæn] [wɪl] [kənˈfes] [də; ði] [truːθ] .
It **is** **expected** **that** **the** **man** **will** **confess** **the** **truth** **.**
它 是 预期的 那 这 男人 将要 承认 这 真相 .

料该氏定能吐实承招。

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
Whether **it** **is** **true** **or** **false** **,**
无论 它 是 真的 或者 错误的 ,

是否虚实，

[ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪr] .
This **also** **made** **it** **clear** **.**
这 还 制成 它 清除 .

亦得以明了。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [ə'pɪnjən] ?
What is Your Excellency's opinion ?
什么 是 你的 卓越的 观点 ?

不知大人尊意如何？”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" What a cunning official ! "
" 什么 一个 狡猾 官方的 ! "

“好个刁猾的官吏！

['heɪtfl] ,
hateful ,
可恶 ,

可恶，

['heɪtfl] .
hateful .
可恶 .

可恨。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [θɪŋks] . . .
This department head thinks . . .
这 部门 头 思考 . . .

本部堂想来，

[waɪ] [nɑːt] [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] ?
Why not turn the tables on them ?
为什么 不是 转动 这 表格 在 他们 ?

何不将计就计，

[fɜːrst] , [brɪŋ] ['wæŋ] - [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
First , bring Wang Liangshi in for questioning .
第一的 , 带来 王 - 在 为了 提问 .

先将王梁氏提来一问。

['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] ,
After getting a general idea ,
后 获得 一个 一般的 主意 ,

得其大概后，

[ðə; ði] [dɪ'fendənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
The defendants , etc . , are mentioned again .
这 被告 , ETC . , 是 提及 再次 .

再提被告人等，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [əˈlaʊ] [ðɪs] [ˈkʌnɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪkˈspɪriəns] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv]

And	it	would	also	allow	this	cunning	official	to	experience	the	atmosphere	of
和	它	会	还	允许	这	狡猾	官方的	到	经验	这	气氛	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈpɑːrtmənt] .

his	own	department	.
他的	自己的	部门	.

且可使这狡吏领略领略本部堂的风味，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [fɜːrst] .

He	should	be	disheartened	first	.
他	应该	是	沮丧	第一的	.

叫他先为寒心。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [tæŋ] - :

Because	of	Tang	Fadao	:
因为	的	唐	-	:

因与汤法道：

" [wʌt] [jʊr; jər] [ˈfæməli] [sez] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] ! "

"	What	your	family	says	is	absolutely	right	!	"
"	什么	你的	家庭	说道	是	绝对地	正确的	!	"

“贵府所言极是！

[pliːz] [ɪnˈstrʌkt] [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] ,

Please	instruct	your	esteemed	household	to	instruct	the	constables	,
请	指示	你的	尊敬的	家庭	到	指示	这	警员	,

就请贵府转饬差役，

[ˈtɪgɚ] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

Tigger	was	immediately	brought	to	justice	.
跳跳虎	曾是	立即地	带来	到	正义	.

提该氏立刻到案。

[ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [hɔːl] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] .

The	Headquarters	Hall	will	give	the	first	news	.
这	总部	大厅	将要	给	这	第一的	消息	.

本部堂先讯一堂，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈænsər] ?

Should	I	ask	for	a	general	answer	?
应该	我	问	为了	一个	一般的	回答	?

是否问个大概。”

[tæŋ] [fɑː] [əˈgriːd] .

Tang	Fa	agreed	.
唐	法	同意	.

汤法答应，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuː] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] .

Immediately	issue	an	order	to	the	constables	.
立即地	问题	一个	命令	到	这	警员	.

即刻传令差役，

[li] [tiː] [ˈwæŋ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ˈtraɪəl] .

Li	Ti	Wang	Liangshi	was	brought	to	court	for	trial	.
李	ti	王	-	曾是	带来	到	法庭	为了	审判	.

立提王梁氏到案听审。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The bailiff agreed and went down .
这 法警 同意 和 去 向下 .

差役答应下去，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Wang Liangshi was mentioned shortly afterward .
王 - 曾是 提及 不久 之后 .

不一刻将王梁氏提到，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
Return to the Ming Dynasty to pay tribute .
返回 到 这 明 王朝 到 支付 贡 .

回明施公。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Shi Gong immediately ascended the court .
史 锣 立即地 上升 这 法庭 .

施公当即升堂，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['priːfekt] [tæŋ] [fɑː][tuː; tə] [sɪt] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
He then ordered Prefect Tang Fa to sit aside and watch .
他 然后 订购 长官 唐 法 到 坐 旁边 和 手表 .

并令知府汤法坐在一旁观看。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [brɔːt] ['wæŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The bailiffs brought Wang Liangshi into the hall .
这 法警 带来 王 - 进入 这 大厅 .

差役将王梁氏提到堂上，

['wæŋ] - [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [desk] .
Wang Liangshi knelt down in front of the judgment desk .
王 - 跪下 向下 在 正面 的 这 判断 桌子 .

王梁氏就在公案前跪下，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .
First , he kowtowed to Master Shi .
第一的 , 他 叩头 到 掌握 史 .

先向施公叩了头后，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] . "
" Your Excellency , the Imperial Envoy , is a man of integrity and justice . "
" 你的 阁下 , 这 帝国 使者 , 是 一个 男人 的 正直 和 正义 . "

“钦差青天大人，

" [siːk] ['dʒʌstɪs] ! "
" Seek justice ! "
" 寻找 正义 ! "

申冤！”

[wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'bʌv] ,
With Shi Gong above ,
和 史 锣 多于 ,

施公在上，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] ['wæŋ] - [ə'gen] .
He then looked at Wang Liangshi again .
他 然后 看起来 在 王 - 再次 .

复将王梁氏看了一遍，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ,

Seeing	that	she	was	dignified	and	virtuous	,
看到	那	她	曾是	凝重	和	有德行的	,

见她生得端庄贞静，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [luːd] .

Absolutely	not	the	kind	of	person	who	is	shameless	and	lewd	.
绝对地	不是	这	种类	的	人	WHO	是	不要脸	和	猥亵	.

绝非苟且淫污一流，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

因往下问道：

" ['wæŋ] - ,

"	Wang	Liangshi	,
"	王	-	,

“王梁氏，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃnz] [juː; jʊ][kən'troʊl]

According	to	the	sections	you	control
根据	到	这	部分	你	控制

据你所控各节，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæz; həz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] ?

What	kind	of	business	has	your	father	always	been	in	?
什么	种类	的	商业	有	你的	父亲	总是	到过	在	?

尔父向来做何生意?

[haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [bɪ'troʊðd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wæŋ] [jʊrən] ?

How	old	were	you	when	your	father	betrothed	you	to	Wang	Youren	?
如何	老的	是	你	什么时候	你的	父亲	未婚妻	你	到	王	友人	?

尔是几岁由尔父许与王有仁为妻?

[gɑːlf] [ɪn][dʒə'pæn] ,

Golf	in	Japan	,
高尔夫球	在	日本	,

尔夫在日，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər] ['riːəl] [eɪdʒ] ?

What	is	his	/	her	real	age	?
什么	是	他的	/	她	真实的	年龄	?

实在年纪究竟若干?

[wʌt] [ɪz][də; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [deθ] ?

What	is	the	reason	for	your	father's	death	?
什么	是	这	原因	为了	你的	父亲的	死亡	?

尔父因为何事，

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] ,

Grateful	for	your	great	virtue	,
感激的	为了	你的	伟大的	美德	,

感尔夫大德，

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?

Will	you	marry	him	?
将要	你	结婚	他	?

将尔许嫁与他?

[juː; jʊ] [meɪ] ['prez(ə)nt][jʊr; jər] [truː] [ə'kaʊnt] .

You	may	present	your	true	account	.
你	可能	展示	你的	真的	帐户	.

尔可从实诉来，

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

This	office	will	naturally	seek	justice	for	you	.
这	办公室	将要	自然	寻找	正义	为了	你	.

本部堂自然代尔申冤。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [ʌn'truː]

If	even	half	a	word	is	untrue
如果	甚至	一半	一个	单词	是	不属实

若有半字不实，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .

Don't	blame	me	for	questioning	you	about	false	accusations	.
不	责备	我	为了	提问	你	关于	错误的	指控	.

可莫怪本部堂问尔诬告之罪。”

[wen] ['wæŋ] - [in'kwaiəd] ,

When	Wang	Liangshi	inquired	,
什么时候	王	-	询问	,

王梁氏见问，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .

He	kowtowed	again	.
他	叩头	再次	.

又磕了头，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "

"	Your	Excellency	,	please	allow	me	to	report	.	"
"	你的	阁下	,	请	允许	我	到	报告	.	"

“青天大人容禀。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðər] ,

The	widow's	father	,
这	寡妇的	父亲	,

孀妇的父亲，

['zɛŋ] [lɪŋz] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Zeng	Ling's	husband	had	a	capital	of	one	thousand	taels	of	silver	.
曾	凌的	丈夫	有	一个	首都	的	一	千	两	的	银	.

曾领氏夫一千两银子资本，

['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [sɪlk] ,

Going	out	to	sell	silk	,
去	出去	到	卖	丝绸	,

出外贩卖绸缎，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [stɔːrm] [hɪt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

Unexpectedly	,	a	storm	hit	halfway	through	the	journey	.
不料	,	一个	风暴	打	半	通过	这	旅行	.

不料半途遭风，

['kæpɪt(ə)l][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

Capital	is	destroyed	.
首都	是	损毁	.

资本消灭，

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [feɪs] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Therefore	,	upon	returning	,	she	dared	not	face	her	husband	.
所以	,	之上	返回	,	她	敢于	不是	脸	她	丈夫	.

因此回来不敢见氏夫之面。

[bʌt; bət] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈnevər] [kʌmz] [ˈsɪŋgli] .
But misfortune never comes singly .
但 不幸 绝不 来 单独 .

哪知祸不单行，

[ðæt] [jɪr] ,
That year ,
那 年 ,

是年，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈgrænmʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [pæst] [əˈweɪ] [duː] [tuː; tə] [ˈɪlnəs] .
The widow's grandmother also passed away due to illness .
这 寡妇的 祖母 还 通过了 离开 到期的 到 疾病 .

孀妇的祖母又因病弃世。

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈfɑːðər] ,
The widow's father ,
这 寡妇的 父亲 ,

孀妇的父亲，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
At this point , one should go out and try to borrow money from others .
在 这 观点 , 一 应该 去 出去 和 尝试 到 借 钱 从 其他的 .

此时就出外设法向人借贷，

[prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] ;
Prepare a coffin for the grandmother ;
准备 一个 棺材 为了 这 祖母 ;

给祖母置备棺木；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [met] [ˈʃiːfuː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Unexpectedly , he met Shifu along the way .
不料 , 他 遇见 师父 沿着 这 方式 .

不期中途遇见氏夫。

[wen] [dʒei] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] . . .
When Jing asked about the details , he found out . . .
什么时候 景 问 关于 这 细节 , 他 成立 出去 . . .

当经氏夫问明原委，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈiːzi] .
The widow's father was quite uneasy .
这 寡妇的 父亲 曾是 相当 不安 .

孀妇的父亲颇抱不安。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [pərˈsweɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
After much persuasion from her husband ,
后 很多 劝说 从 她 丈夫 ,

后经氏夫百般劝解，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][duː] [ˈbɪznəs] , -
' Going out to do business , '
- 去 出去 到 做 商业 , -

‘出外经商，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ˈkɑːmən] [əˈkʌrənsɪz] .
Making money and losing money are both common occurrences .
制作 钱 和 输 钱 是 两个都 常见的 发生 .

赚钱折本亦复常事，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此。

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][juː; jʊ] . . .
Now that your mother has turned her back on you . . .
现在 那 你的 母亲 有 转向 她 后退 在 你 . . .

现在尔母既然见背，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ɔːr] ['kloʊðɪŋ] .
There was no way to make a coffin or clothing .
那里 曾是 不 方式 到 制作 一个 棺材 或者 衣服 .

棺木衣裳想也无从设法，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
It would be better if it remained with me .
它 会 是 更好的 如果 它 剩余 和 我 .

不若仍在我处，

[teɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bæk] .
Take one hundred taels of silver back .
拿 一 百 两 的 银 后退 .

取一百两银子回去，

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
All preparations are complete .
全部 准备工作 是 完全的 .

置办停妥，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] ['kwɪkli] .
Prepare the body for burial quickly .
准备 这 身体 为了 葬礼 迅速地 .

赶紧成殓。

['æftər] [juː; jʊ] [træns'fɜːr] [ðə; ði] [gʊdz] ,
After you transfer the goods ,
后 你 转移 这 商品 ,

等尔将转运之后，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] .
It's not too late to pay me back .
它是 不是 也 晚的 到 支付 我 后退 .

再还我不迟。'

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The widow's father had no choice .
这 寡妇的 父亲 有 不 选择 .

孀妇的父亲不得已，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I had no choice but to lend him another hundred taels of silver .
我 有 不 选择 但 到 借 他 其他 百 两 的 银 .

只得又借他一百两纹银，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] ['grænmʌðər] .
They returned to bury their grandmother .
他们 返回 到 埋葬 他们的 祖母 .

回来殡殓祖母。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [felt] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['grætɪtuːd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Therefore , the father felt an inexhaustible gratitude towards his wife .
所以 , 这 父亲 毛毡 一个 取之不尽的 感激 向 他的 妻子 .

因此父亲就感氏夫之恩不尽了。"

['wæŋ] - [sed] [ðɪs] [mʌtʃ] .
Wang Liangshi said this much .
王 - 说 这 很多 .

王梁氏说至此处，

['priːfekt] [tæŋ] [fɑː] [ðen] [ˌɪntə'dʒektid] :
Prefect Tang Fa then interjected :
长官 唐 法 然后 插话 :

知府汤法便插口说道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [ɪn'terəgeɪt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] , [sɜːr] ? "
" Why must you interrogate me like this , sir ? "
" 为什么 必须 你 审问 我 喜欢 这 , 先生 ? "

“大人何必如此审问?

" [dʒʌst][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [ɪ'lɪsɪt] [æk'tɪvətiz] . "
" Just ask her if she has engaged in any illicit activities . "
" 只是 问 她 如果 她 有 已订婚的 在 任何 非法 活动 . "

只须问她到底有无苟且之事便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] ['daːkənd] .
His face immediately darkened .
他的 脸 立即地 变暗 .

登时将脸沉下。

['wʌndər] [wʌt] ['mæstər] ['ʃiː] [sed] .
wonder what Master Shi said .
想知道 什么 掌握 史 说 .

不知施公说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ljɑːŋ] [dʒiːfuː] [ə'piːlz] [ə'genst] [ˌækjuː'zeɪʃənz] , ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [di'vaiziz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]
Chapter 413 : Liang Jiefu Appeals Against Accusations , Shi Xianchen Devises a Plan to
章 - : 梁 杰夫 上诉 反对 指控 , 史 贤臣 装置 一个 计划 到
[test] [hɜːr; hər] [skɪlz]
Test Her Skills
测试 她 技能

第413回 梁节妇申诉冤诬 施贤臣设策试验

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [æskt] ['wæŋ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Now , Shi Gongzheng asked Wang Liangshi about the matter .
现在 , 史 工正 问 王 - 关于 这 事情 .

话说施公正问王梁氏的情由，

['sʌd(ə)nli] , ['priːfekt] [tæŋ] - [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Prefect Tang Facong appeared and said :
突然 , 长官 唐 - 出现 和 说 :

忽见知府汤法从中说道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['eni] ['siːkrət] [ə'ferz] . "
" Sir , you only need to ask her if she has any secret affairs . "
" 先生 , 你 仅有的 需要 到 问 她 如果 她 有 任何 秘密 事务 . "

“大人只须问她有无私情之事。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Without waiting for him to finish speaking ,
没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

也不等他说完，

[hiː; hi] [ðen] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He then lowered his face .
他 然后 降低 他的 脸 .

便将脸往下一沉，

[hiː; hi] [sed] ['sɪriəsli] :
He said seriously :
他 说 严重地 :

正色说道：

" [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] ! "
" Your esteemed residence ! "
" 你的 尊敬的 住宅 ! "

“贵府！

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['perənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
You are also a parent to the people .
你 是 还 一个 父母 到 这 人们 .

你也为民父母，

[waɪ] [nɑːt][stɑːrt][baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ?
Why not start by asking the root cause of the case ?
为什么 不是 开始 经过 问 这 根 原因 的 这 案件 ?

怎么问案不从根源上问起，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əb'teɪn] [ðə; ði] [truː] [fækts] ?
How can we obtain the true facts ?
如何 能 我们 获得 这 真的 事实 ?

何以能得实在情由?

[jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [braɪb] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
Your esteemed household has accepted a bribe from the Wang family .
你的 尊敬的 家庭 有 公认 一个 贿赂 从 这 王 家庭 .

今贵府受了王姓之贿，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The minister was not allowed to find out the reason .
这 部长 曾是 不是 允许 到 寻找 出去 这 原因 .

不令本部堂问出情由。

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn][jʊr; jər] ['ɑːnər] .
Please be seated in your honor .
请 是 坐着 在 你的 荣誉 .

贵府安坐，

[duː][nɑːt] ['ʌtər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
Do not utter another word .
做 不是 说出 其他 单词 .

勿复一言。

['ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Shi should be thoroughly investigated .
史 应该 是 彻底 调查 .

施某当得悉心根究。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then **he** **asked** **again** **:**
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" ['wæŋ] - ,
" **Wang** **Liangshi** **,**
" 王 - ,

“王梁氏，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ək'septɪd] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
Your **father** **accepted** **another** **hundred** **taels** **of** **silver** **from** **your** **husband** **.**
你的 父亲 公认 其他 百 两 的 银 从 你的 丈夫 .

你父亲又受了你夫百两银子，

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,
Prepare **a** **coffin** **,**
准备 一个 棺材 ,

置备棺木，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wɪl] [biː; bi] [held] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['grænmʌðər] .
The **funeral** **will** **be** **held** **with** **your** **grandmother** **.**
这 葬礼 将要 是 握住 和 你的 祖母 .

与你祖母殡殓，

[wʌt] ['feɪvərz] [dɪd][aɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['leɪtər] ?
What **favors** **did** **I** **receive** **from** **him** **later** **?**
什么 恩惠 做过 我 收到 从 他 之后 ?

后来还受他什么恩德呢？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang **Liangshi** **said** **:**
王 - 说 :

王梁氏道：

" ['leɪtər] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] ,
" **Later** **,** **the** **widow's** **husband** **,**
" 之后 , 这 寡妇的 丈夫 ,

“后来孀妇的丈夫，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðər] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd]
Because **the** **widow's** **father** **stayed** **at** **home** **all** **day** **with** **no** **means** **of** **livelihood**
因为 这 寡妇的 父亲 入住 在 家 全部 天 和 不 方法 的 生计
,
,
,

因孀妇的父亲终日在家毫无生计，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [fɑː] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['kʌz(ə)n] .
He **was** **also** **ordered** **to** **meet** **with** **Wang** **Fa** **,** **the** **widow's** **cousin** **.**
他 曾是 还 订购 到 见面 和 王 法 , 这 寡妇的 表哥 .

又命他与孀妇的堂侄王法，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [sɪlk] .
The **matter** **of** **silk** **.**
这 事情 的 丝绸 .

合理绸缎之事。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðər] ,
The **widow's** **father** **,**
这 寡妇的 父亲 ,

孀妇的父亲，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] .

Therefore	,	I	am	even	more	grateful	.
所以	,	我	是	甚至	更多的	感激的	.

因此更加感德了。

['leɪtər] , [ə'pɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] ,

Later	,	upon	discovering	that	the	widow's	husband	was	over	eighty	years	old	,
之后	,	之上	发现	那	这	寡妇的	丈夫	曾是	超过	八十	年	老的	,

后来见孀妇的丈夫已经八十余岁，

[stɪl] ['tʃaɪldləs] ,

Still	childless	,
仍然	无子女	,

尚然无子，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [said] :

He	often	sighed	:
他	经常	叹了口气	:

常叹道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

This	person	has	accumulated	good	deeds	throughout	his	life	.
这	人	有	积累	好的	契约	自始至终	他的	生活	.

‘此人平生积善，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd]

Honest	and	kind	-	hearted
诚实的	和	种类	-	心地

存心忠厚，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['ɔːfsprɪŋ] ?

Why	are	there	no	offspring	?
为什么	是	那里	不	后代	?

怎么没有子嗣？’

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] ,

And	seeing	that	he	was	old	,
和	看到	那	他	曾是	老的	,

又见他虽年老，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [strɔːŋ] .

He	was	exceptionally	strong	.
他	曾是	非常	强的	.

却是强壮过人。

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Therefore	,	she	was	willing	to	marry	the	widow	to	him	.
所以	,	她	曾是	愿意的	到	结婚	这	寡妇	到	他	.

因此情愿将孀妇嫁与他为妻。

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Even	her	deceased	husband	refused	at	that	time	.
甚至	她	死者	丈夫	拒绝	在	那	时间	.

彼时亡夫尚且不肯允，

['æftər][maɪ] ['fɑːðɚz] ['ɜːrnɪst] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

After	my	father's	earnest	persuasion	,
后	我的	父亲的	认真	劝说	,

后经我父苦苦相劝，

[hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɜːr; hər] .

Her	deceased	husband	then	agreed	to	accept	her	.
她	死者	丈夫	然后	同意	到	接受	她	.

亡夫方才允纳。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] ,
Unexpectedly , after the marriage ,
不料 , 后 这 婚姻 ,

不料过门之后，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˈpregnənt] [ɪn][wʌn] [naɪt] .
She became pregnant in one night .
她 成为 孕 在 一 夜晚 .

一宵而有身孕，

[bɪˈfɔːr] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,
Before three days had passed ,
前 三 天 有 通过了 ,

未及三日，

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [daɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərd] .
Her husband died immediately afterward .
她 丈夫 死亡 立即地 之后 .

亡夫便即身亡，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The widow was only sixteen years old at the time .
这 寡妇 曾是 仅有的 十六 年 老的 在 这 时间 .

彼时孀妇才十六岁。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [huː] [felt] [ɪˈmens] [ˈgrætɪtuːd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
This is a story of a widow who felt immense gratitude towards her father .
这 是 一个 故事 的 一个 寡妇 WHO 毛毡 巨大 感激 向 她 父亲 .

此是孀妇因父亲感受大恩，

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [wʌz; wəz] [bɪˈtroʊðd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .
The actual circumstances under which a widow was betrothed as a wife .
这 实际的 情况 在下面 哪个 一个 寡妇 曾是 未婚妻 作为 一个 妻子 .

将孀妇许配为妻的实在情形。

[ðen] , [ˈveriəs] [plɑːt] [di'veləpmənts] ,
Then , various plot developments ,
然后 , 各种各样的 阴谋 发展 ,

至以后各种情节，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˌædvərˈtɔːriəl] [ˈsteɪtmənt] .
All of this is in the adult's advertorial statement .
全部 的 这 是 在 这 成年人 软文广告 陈述 .

悉在大人状词上面，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ˈdʒʌdʒmənt] . "
" I beg Your Honor to make a fair judgment . "
" 我 求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 . "

求大人公断便了。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

“ [ðɪs] [kɪŋ] [ɪz][jʊr; jər] [ˈhʌzbəndz] [ˈnefjuː] , ”
“ This king is your husband's nephew , ”
“ 这 国王 是 你的 丈夫的 侄子 , ”

“这王法是尔丈夫的侄儿，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrelətɪv] [ɔːr][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈrelətɪv] ?
Is it a distant relative or a close relative ?
是 它 一个 遥远 相对的 或者 一个 关闭 相对的 ?

还是远房抑是近房呢？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . "
" The widow has been married for three days . "
" 这 寡妇 有 到过 已婚 为了 三 天 . "

“孀妇过门三日，

[nɑːt] [jet] [noʊn] .
Not yet known .
不是 然而 已知 .

尚未得知。

[aɪ]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtər] [ðæt]
I only found out later that
我 仅有的 成立 出去 之后 那

后来才知道，

['wæŋ] [fɑː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [dɪ'griː] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
Wang Fa is a fourth - degree cousin of her deceased husband .
王 法 是 一个 第四 - 程度 表哥 的 她 死者 丈夫 .

王法是亡夫的四服族侄。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [haʊs] ,
Because there was no one in the nearby house ,
因为 那里 曾是 不 一 在 这 附近 房子 ,

因近房无人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
Unable to continue ,
无法 到 继续 ,

不能应继，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɔː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , the royal law was sent to inherit it .
所以 , 这 皇家 法律 曾是 发送 到 继承 它 .

所以派王法承继过来。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['fæməli] ['prɑːpərti] [left] [baɪ][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd]
In fact , the family property left by her deceased husband
在 事实 , 这 家庭 财产 左边 经过 她 死者 丈夫

其实亡夫所遗家产，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] . "
" In the future , we will inevitably have to divide the work among ourselves . "
" 在 这 未来 , 我们 将要 不可避免地 有 到 划分 这 工作 之中 我们自己 . "

将来也不免公分。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ʌp'hoʊld][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)lz] . . . "
" Since the law does not allow you to uphold your principles . . . "
" 自从 这 法律 做 不是 允许 你 到 坚持 你的 原则 . . . "

“王法既不容尔守节，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'duːst] ,
Since you have produced ,
自从 你 有 生产 ,

尔既生产，

['dɪdnt] [hiː; hi][hɑːrm][juː; jʊ]['æftər][juː; jʊ] [geɪv] [bɜːrθ] ?
Didn't he harm you after you gave birth ?
没有 他 伤害 你 后 你 给予 出生 ?

产后他倒没有暗害你么？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] "
" Your Excellency's wise judgment "
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] ?
Why not intend to harm them ?
为什么 不是 打算 到 伤害 他们 ?

怎么不存心谋害？

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['vɪdʒɪlənt] .
The widow was very vigilant .
这 寡妇 曾是 非常 警惕的 .

只以孀妇防守甚严，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
They had no idea where to begin .
他们 有 不 主意 在哪里 到 开始 .

他等无从下手，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
That's why the widow's father was summoned .
那就是 为什么 这 寡妇的 父亲 曾是 被召唤 .

因此才将孀妇的父亲唤来，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] ,
Falsely accusing the widow of infidelity ,
错误地 指控 这 寡妇 的 不忠 ,

诬孀不节，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [hoʊm] .
Return to your mother's home .
返回 到 你的 母亲的 家 .

退回母家。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['perənts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɔːrst] [baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] . . .
The widow's parents were also forced by circumstances . . .
这 寡妇的 父母 是 还 强制 经过 情况 . . .

孀妇的父母又迫于势，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They had no choice but to take it back .
他们 有 不 选择 但 到 拿 它 后退 .

只得领回。

[hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .
Her deceased husband was over eighty years old .
她 死者 丈夫 曾是 超过 八十 年 老的 .

又亡夫八十多岁，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [ˌoʊvər'naɪt] .
It seems unlikely that she could conceive overnight .
它 似乎 不太可能 那 她 可以 构想 过夜 .

似不能一宿即有身孕，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [səs'piʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] .
This led to suspicions that the widow had an affair .
这 引领 到 怀疑 那 这 寡妇 有 一个 事务 .

也就疑惑孀妇有私，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
Therefore , the widow must also be put to death .
所以 , 这 寡妇 必须 还 是 放 到 死亡 .

故亦要置孀妇于死地。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ə'raɪvd] .
Fortunately , the widow's maternal uncle , Zhang Bichen , arrived .
幸运的是 , 这 寡妇的 母体 叔叔 , 张 - , 到达的 .

幸亏孀妇母舅张弼臣到来，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ['oʊvər] .
They led the widow and her child over .
他们 引领 这 寡妇 和 她 孩子 超过 .

将孀妇母子领过去，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sər'vaɪv] .
Only then could they survive .
仅有的 然后 可以 他们 存活 .

才得以不死，

['æftər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] .
After the King's Gate .
后 这 国王学院 门 .

以全王门之后。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The widow was truly unwilling at that time .
这 寡妇 曾是 真的 不情愿 在 那 时间 .

孀妇彼时心实不甘，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [priˈfektjurəl]
He repeatedly complained to the county magistrate and the prefectural
他 反复 抱怨 到 这 县 地方法官 和 这 县
[ˈmædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .

屡在县老爷及府大老爷前控诉，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈwæŋ] - ,
All were Wang Shoudao ,
全部 是 王 - ,

均被王守道、

[ˈwæŋ] [fɑː] [kəˈluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraɪbəri] .
Wang Fa colluded with bribery .
王 法 串通 和 受贿 .

王法串通贿赂，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [riˈfjuːtɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] .
All of these have been refuted and are not permitted .
全部 的 这些 有 到过 驳斥 和 是 不是 允许 .

俱经驳斥不准。

[təˈdeɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] .
Today , I am honored by your presence , Your Excellency .
今天 , 我 是 荣幸 经过 你的 在场 , 你的 阁下 .

今蒙大人驾临，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈrɪskt] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] .
Therefore , the widow risked her life to file a lawsuit .
所以 , 这 寡妇 冒险 她 生活 到 文件 一个 诉讼 .

是以孀妇冒死渎诉，

[wiː; wi] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
We implore Your Excellency to bring him into custody for questioning .
我们 恳求 你的 阁下 到 带来 他 进入 保管 为了 提问 .

还求大人从公提讯，

[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋd] .
To clear the name of the wronged .
到 清除 这 姓名 的 这 冤枉 .

以昭冤屈。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [oʊld][ɪz][jʊr; jər] [ˈpɑːstʃəməs] [tʃaɪld] [ðɪs] [jɪr] ?
How old is your posthumous child this year ?
如何 老的 是 你的 死后 孩子 这 年 ?

“你遗腹子今年几岁了？”

[ˈwæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" [ʃiːz] [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" She's six years old this year . "
" 她是 六 年 老的 这 年 . "

“今年六岁了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [sʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Did you bring your son with you ?
做过 你 带来 你的 儿子 和 你 ?

“尔子曾带来么？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" ['nevər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , "
" Never brought it with me , "
" 绝不 带来 它 和 我 , "

“不曾带来，

[stɪl] [æt; ət][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
Still at my maternal uncle's house .
仍然 在 我的 母体 叔叔的 房子 .

尚在母舅家内。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [nekst] [nuːz] ['gæðərɪŋ] , "
" Next news gathering , "
" 下一个 消息 采集 , "

“下次集讯，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [sʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You may bring your son with you .
你 可能 带来 你的 儿子 和 你 .

尔可将尔子一并带来，

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .
Show it to headquarters .
展示 它 到 总部 .

给本部看视。”

['wæŋ] - [ə'griːd] :
Wang Liangshi agreed :
王 - 同意 :

王梁氏答应道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] , [sɜːr] . "
" As you command , sir . "
" 作为 你 命令 , 先生 . "

“遵大人吩咐。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [step] [bæk] . "
" You may step back . "
" 你 可能 步 后退 . "

“尔且退下，

['huː] [kʃwɑŋki] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
Hou Chuanqi was the defendant .
侯 传奇 曾是 这 被告 .

候传齐被告，

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further investigation is needed .
更远 调查 是 需要 .

再行讯办。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵谕。”

[step] [daʊn] .
Step down .
步 向下 .

退下。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ə'dʒɜ˞ːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːfekt] .
They returned to the study with the prefect .
他们 返回 到 这 学习 和 这 长官 .

与知府回至书房，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ɪf] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] [ju] . "
" If I trouble your esteemed residence again , I will immediately send word to Yu . "
" 如果 我 麻烦 你的 尊敬的 住宅 再次 , 我 将要 立即地 发送 单词 到 于 . "

“再烦贵府即刻传渝，

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] ['gæðər] [fɔːr; fər] [nuːz] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Our church will gather for news tomorrow morning .
我们的 教会 将要 收集 为了 消息 明天 早晨 .

本部堂明日早堂集讯。

[ɔːl] ['pleɪntɪfs] [ænd; ənd] [dɪ'fendənts] ,
All plaintiffs and defendants ,
全部 原告 和 被告 ,

所有原被告，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em])
All must be brought to the palace at the hour of Chen (7 - 9 AM)
全部 必须 是 带来 到 这 宫殿 在 这 小时 的 陈 (7 - 9 是)
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
for the audience .
为了 这 观众 .

均限辰刻带到听候，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['erərz] .

There	must	be	no	errors	.
那里	必须	是	不	错误	.

不得有误。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wer] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

If	there	are	any	situations	where	the	request	cannot	be	made	,	etc	.
如果	那里	是	任何	情况	在哪里	这	要求	不能	是	制成	,	ETC	.

如有抗提不到等情，

[ɔːl] [in'kwaiəriz] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] .

All	inquiries	are	directed	to	your	esteemed	household	.
全部	查询	是	指导	到	你的	尊敬的	家庭	.

俱惟贵府是问。”

['priːfekt] [tæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

Prefect	Tang	had	no	choice	but	to	agree	.
长官	唐	有	不	选择	但	到	同意	.

汤知府只得唯唯答应，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .

The	imperial	edict	was	immediately	issued	.
这	帝国	法令	曾是	立即地	发布	.

当即传谕出去。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ,

After	Shi	Gong	got	up	and	finished	washing	and	grooming	,
后	史	锣	得到	向上	和	完成的	洗涤	和	美容	,

施公起来梳洗已毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .

Have	breakfast	.
有	早餐	.

用过早点，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

He	immediately	ordered	the	court	to	proceed	.
他	立即地	订购	这	法庭	到	继续	.

即传令升堂。

[bʌt; bət] [ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [keɪm] [ɪn] [tuː] .

But	then	Huang	Tianba	came	in	too	.
但	然后	黄	-	来了	在	也	.

却好黄天霸也进来，

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ʃiː] .

Good	morning	to	Mr	.	Shi	.
好的	早晨	到	先生	.	史	.

给施公请早安。

['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

After	meeting	with	each	of	them	,
后	会议	和	每个	的	他们	,

施公一一见毕，

[mɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Ming	Tianba	and	the	others	were	all	serving	outside	.
明	-	和	这	其他的	是	全部	服务	外部	.

命天霸等皆在外面伺候。

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

Even	if	Lord	Shi	were	to	ascend	the	court	,
甚至	如果	主	史	是	到	上升	这	法庭	,

施公即便升堂，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [siːt] .

He	sat	down	in	the	public	seat	.
他	卫星	向下	在	这	民众	座位	.

就公座上坐定，

[ɪ'miːdiət] [kə'mænd] :

Immediate	command	:
即时	命令	:

即命：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [fɜːrst] . "

"	Bring	the	plaintiff	first	.	"
"	带来	这	原告	第一的	.	"

“先带原告。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[brɪŋ] ['wæŋ] - [ə'lɔːŋ] .

Bring	Wang	Liangshi	along	.
带来	王	-	沿着	.

将王梁氏带上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] .

Shi	Gong	saw	that	Wang	Liangshi	was	carrying	a	small	child	in	her	right	hand	.
史	锣	锯	那	王	-	曾是	携带	一个	小的	孩子	在	她	正确的	手	.

施公见王梁氏右手携一小儿，

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

Although	only	six	years	old	,
虽然	仅有的	六	年	老的	,

虽只六岁，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [noʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] [maʊθ] .

But	he	was	born	with	a	straight	nose	and	a	square	mouth	.
但	他	曾是	出生	和	一个	直的	鼻子	和	一个	正方形	嘴	.

却生得鼻正口方、

['delɪkət] [fitʃər]

Delicate	features
精美的	特征

眉清目秀，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['truːli] [ɪk'strɔːrdəneri] .

His	appearance	is	truly	extraordinary	.
他的	外貌	是	真的	非凡的	.

实是仪表非俗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] :

He	was	secretly	delighted	:
他	曾是	偷偷	高兴极了	:

心中已暗暗欢喜道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [ðɪs] [sʌn] ,
" The old man has this son ,
" 这 老的 男人 有 这 儿子 ,

“老翁有此令子，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjuleit] [gʊd] [diːdz] .
This is truly a sign of accumulating good deeds .
这 是 真的 一个 符号 的 累积 好的 契约 .

实为积德之征。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

因往下问道：

" ['wæŋ] - ,
" Wang Liangshi ,
" 王 - ,

“王梁氏，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ?
Is this the posthumous child of the wolf ?
是 这 这 死后 孩子 的 这 狼 ?

这就是尔夫的遗腹子么？”

['wæŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Wang Liangshi replied :
王 - 回复 :

王梁氏答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“叫甚名字？”

['wæŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Wang Liangshi replied :
王 - 回复 :

王梁氏答道：

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌbiː 'eɪ] [sænzi] .
His childhood name was Ba Sanzi .
他的 童年 姓名 曾是 巴 散子 .

“乳名叫八三子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wen] [hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['eɪti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
She was born when her deceased husband was eighty - three years old .
她 曾是 出生 什么时候 她 死者 丈夫 曾是 八十 - 三 年 老的 .

因是亡夫八十三岁时生的，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] - .
Therefore , it was named 83 .
所以 , 它 曾是 命名 - .

所以取名叫八三，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsignifaiz] [rɪˈmembərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeməri] .

It	signifies	remembering	and	cherishing	the	memory	.
它	表示	记住	和	珍惜	这	记忆	.

以记不忘念之意。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [jet] .

It	hasn't	been	given	a	scientific	name	yet	.
它	还没有	到过	给定	一个	科学	姓名	然而	.

学名还不曾起呢。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l] [neɪm] . "

"	The	Ministry	of	Education	will	give	him	a	formal	name	.	"
"	这	部	的	教育	将要	给	他	一个	正式的	姓名	.	"

“本部堂给他起个学名，

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)l] - .

Let's	call	him	'	Virtuous	Official	'	.
我们来吧	称呼	他	-	有德行的	官方的	-	.

唤做‘德官’罢。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [ˈkɑːrmə] , [wɪtʃ] [led]

This	was	to	signify	that	his	father	had	accumulated	good	karma	,	which	led
这	曾是	到	表示	那	他的	父亲	有	积累	好的	因果报应	,	哪个	引领

[tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌn] .

to	the	birth	of	this	son	.
到	这	出生	的	这	儿子	.

以取他父亲积德而有此子之意。”

[ˈwæŋ] - [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	Liangshi	kowtowed	and	said	:
王	-	叩头	和	说	:

王梁氏叩头道：

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	you	.
感谢	你	.

“敬谢。”

[soʊ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [əˈgen] .

So	Shi	Gong	asked	about	the	previous	events	in	detail	again	.
所以	史	锣	问	关于	这	以前的	活动	在	细节	再次	.

施公于是又将前情细问一遍，

[ˈwæŋ] - [əˈpiːld] [əˈgen] .

Wang	Liangshi	appealed	again	.
王	-	上诉	再次	.

王梁氏复申诉一番。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈwæŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] .

Shi	Gong	then	ordered	Wang	Shoudao	to	be	brought	along	.
史	锣	然后	订购	王	-	到	是	带来	沿着	.

施公便命带王守道、

[ðə; ði] [lɔː]

The	law
这	法律

王法，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Before long , the two men entered the hall .
前 长的 , 这 二 男人 进入 这 大厅 .

不一刻二人上堂。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Shi Gong first inquired about the law of the king ,
史 锣 第一的 询问 关于 这 法律 的 这 国王 ,

施公先问王法，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

“ [jʊr; jər] [ˈstepmʌðər] , [ˈwæŋ] - ”
“ Your stepmother , Wang Liangshi ”
“ 你的 后妈 , 王 - ”

“尔之庶母王梁氏，

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪz][jʊr; jər] [ˈstɛpˌfɑːðərz] [waɪf] ,
Since she is your stepfather's wife ,
自从 她 是 你的 继父的 妻子 ,

既为尔继父之妻，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [ˈpɑːstʃəməs] [ˈɔːrf(ə)n] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
And then another posthumous orphan was born .
和 然后 其他 死后 孤儿 曾是 出生 .

又复生遗腹孤子，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][plɑːt][tuː; tə] [ˈsevər] [jʊr; jər] [ˈlɪniɪdʒ] ?
Why do you plot to sever your lineage ?
为什么 做 你 阴谋 到 断绝 你的 血统 ?

尔为什么谋绝宗支，

[ˌdisriˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [gʊd] ,
Disregarding the greater good ,
不予理会 这 更大的 好的 ,

不顾大义，

[ˈhɑːrtləs] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs]
Heartless and righteous
狠心 和 正义

忍心害义，

[əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪˈdeləti] ,
Accused of infidelity ,
被告 的 不忠 ,

诬以不贞，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [plɔtid] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
They secretly plotted to harm him .
他们 偷偷 绘制 到 伤害 他 .

暗图谋害。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈfɔːrtʃən] ,
Hoping to inherit the family fortune ,
希望 到 继承 这 家庭 财富 ,

希图独得家产，

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈstepfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
Ignoring the stepfather and his children ,
忽略 这 继父 和 他的 孩子们 ,

不顾继父骨肉，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [hoʊm] .

He	ordered	his	stepmother	and	son	to	return	to	their	mother's	home	.
他	订购	他的	后妈	和	儿子	到	返回	到	他们的	母亲的	家	.

勒令尔庶母母子退回母家。

['ʌltɪmətli] , [jʊr; jər] ['stepmʌðər] ,

Ultimately	,	your	stepmother	,
最终	,	你的	后妈	,

究竟尔之庶母，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ʌn'feɪθfl] ?

What	is	there	about	her	being	unfaithful	?
什么	是	那里	关于	她	存在	不忠	?

有何不贞之处，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] ?

Is	there	any	concrete	evidence	?
是	那里	任何	具体的	证据	?

可有实在凭据?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	must	confess	the	truth	.
你	必须	承认	这	真相	.

尔须从实招来。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

If	this	is	true	,
如果	这	是	真的	,

如有实情，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənts] [kən'tempəreri] [nuːz] [rɪ'pɔːrt] .

This	department's	contemporary	news	report	.
这	部门的	当代的	消息	报告	.

本部堂当代尔讯断。”

['wæŋ] - :

Wang	Fadao	:
王	-	:

王法道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['stɛpˌfɑːðərz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . "

"	This	child	is	definitely	not	his	stepfather's	flesh	and	blood	.	"
"	这	孩子	是	确实	不是	他的	继父的	肉	和	血	.	"

“此子断非继父亲骨肉，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] - ['fɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [bæk] .

He	then	ordered	Wang	Liangshi's	father	to	take	his	mother	and	son	back	.
他	然后	订购	王	-	父亲	到	拿	他的	母亲	和	儿子	后退	.

遂令王梁氏父亲将他母子领回。

[ɪn][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [ɪn'tenʃən] ,

In	the	students	'	intentions	,
在	这	学生	-	意图	,

在监生的用意，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] ['liːniənt] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['wæŋ] - .

This	is	already	considered	lenient	treatment	of	Wang	Liangshi	.
这	是	已经	经过考虑的	宽容	治疗	的	王	-	.

已算宽待王梁氏的了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] [waɪl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] .

He	had	an	affair	with	another	man	while	being	a	concubine	.
他	有	一个	事务	和	其他	男人	尽管	存在	一个	妾	.

以贱妾与人私通，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsˌhoʊldz] ['blʌdlaɪn] .

The	**concubine**	**is**	**referred**	**to**	**as**	**the**	**head**	**of**	**the**	**household's**	**bloodline**	**.**
这	妾	是	指	到	作为	这	头	的	这	家庭的	血统	.

妾称家主骨血，

[ɪf] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [duː][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ]

If	**the**	**students**	**do**	**not**	**distinguish**	**right**	**from**	**wrong**
如果	这	学生	做	不是	区分	正确的	从	错误的

若监生不分皂白，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] [truː] .

It	**was**	**taken**	**as**	**true**	**.**
它	曾是	已采取	作为	真的	.

据以为真，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kə'mitiŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪn] ?

Wouldn't	**that**	**be**	**committing**	**the**	**crime**	**of**	**an**	**illegitimate**	**son**	**disrupting**	**the**	**family**	**line**	**?**
不会	那	是	提交	这	犯罪	的	一个	私生子	儿子	扰乱	这	家庭	线	?

岂不犯孽子乱宗之罪。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] .

Therefore	**,**	**the**	**students**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**demand**	**such**	**punishment**	**.**
所以	,	这	学生	可以	不是	熊	到	要求	这样的	惩罚	.

因此监生不忍诛求，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm] .

He	**was**	**only**	**ordered**	**to**	**return**	**to**	**his**	**mother's**	**home**	**.**
他	曾是	仅有的	订购	到	返回	到	他的	母亲的	家	.

只令他回转母家，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .

She	**was**	**allowed**	**to**	**remarry**	**.**
她	曾是	允许	到	再婚	.

听其再嫁。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['mætər] . . .

Moreover	**,**	**this**	**matter**	**.**	**.**	**.**
而且	,	这	事情	.	.	.

而况此事，

[nɔːr] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [der] [tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

Nor	**could**	**a**	**student**	**of**	**the**	**Imperial**	**Academy**	**dare**	**to**	**act**	**independently**	**.**
也不	可以	一个	学生	的	这	帝国	学院	敢	到	行为	独立	.

亦非监生所敢自主，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæŋ] ['daɪnəsti] , ['wæŋ] - ,

Furthermore	**,**	**the**	**clan**	**chief**	**of**	**the**	**Shang**	**dynasty**	**,**	**Wang**	**Shoudao**	**,**
此外	,	这	氏族	首席	的	这	尚	王朝	,	王	-	,

并且商之族长王守道，

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] .

The	**clan**	**chief**	**also**	**agreed**	**.**
这	氏族	首席	还	同意	.

族长亦谓如此，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [tʊk] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

That	**is**	**why**	**the**	**students**	**of**	**the**	**Imperial**	**Academy**	**took**	**this**	**action**	**.**
那	是	为什么	这	学生	的	这	帝国	学院	采取	这	行动	.

是以监生方有此举。

[θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['wæŋ] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri'fektjurəl]
Through **the** **reigns** **of** **Wang** **Liangshi** **,** **the** **county** **magistrate** **,** **and** **the** **prefectural**
通过 这 统治 的 王 - , 这 县 地方法官 , 和 这 县
['gʌvərnər] ,
governor **,**
州长 ,

历经王梁氏蒙控县主及府尊，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [diːmd] [ˌʌnək'septəbl] [ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
All **were** **deemed** **unacceptable** **upon** **careful** **examination** **.**
全部 是 被认为 不可接受 之上 小心 考试 .

均蒙明察不准。

[naʊ] , ['leɪdi] ['wæŋ] [ljɑːŋ] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Now **,** **Lady** **Wang** **Liang** **has** **heard** **that** **Your** **Excellency** **has** **arrived** **in** **this** **place** **.**
现在 , 女士 王 梁 有 听到 那 你的 阁下 有 到达的 在 这 地方 .

今王梁氏闻得大人驾临此地，

[hɪr] [kʌmz] [ə'nʌðər] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .
Here **comes** **another** **false** **accusation** **and** **extortion** **.**
这里 来 其他 错误的 指控 和 勒索 .

又来讹控诬告，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [trɪk] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [di'siːvd] .
They **intended** **to** **trick** **the** **adults** **into** **being** **deceived** **.**
他们 故意的 到 诡计 这 成年人 进入 存在 受骗 .

居心欲使大人巧受其欺。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] , [sɜːr] .
I **have** **long** **admired** **your** **exceptional** **judgment** **,** **sir** **.**
我 有 长的 钦佩 你的 非凡的 判断 , 先生 .

监生久仰大人判断如神，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .
He **was** **able** **to** **see** **through** **the** **deception** **of** **that** **man** **.**
他 曾是 有能力的 到 看 通过 这 欺骗 的 那 男人 .

自能洞烛该氏的欺诳。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːrn] ['pɑːstʃəməsli] [tuː; tə] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]
If **the** **child** **born** **posthumously** **to** **Wang** **Liangshi** **was** **indeed** **the** **offspring** **of**
如果 这 孩子 出生 死后 到 王 - 曾是 的确 这 后代 的
[hɜːr; hər] ['stepfɑːðər] ,
her **stepfather** **,**
她 继父 ,

若王梁氏所生遗腹果是继父的骨血，

[ðə; ði] ['prɪzn] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] ['berli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The **prison** **authorities** **are** **barely** **able** **to** **protect** **the** **children** **.**
这 监狱 当局 是 仅仅 有能力的 到 保护 这 孩子们 .

在监生方且保护不暇，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] !
How **dare** **you** **commit** **such** **a** **heinous** **act** **!**
如何 敢 你 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 !

何敢做此灭伦之事，

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][klæn] ['lɪniɪdʒ] ?
What **if** **they** **don't** **recognize** **the** **clan** **lineage** **?**
什么 如果 他们 不 认出 这 氏族 血统 ?

不认宗支呢?

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] . "
" I beg Your Excellency to investigate this matter thoroughly . "
" 我 求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 . "

求大人明察。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðɪs] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] ['wæŋ] - .
This son was born to Wang Liangshi .
这 儿子 曾是 出生 到 王 - .

王梁氏所生此子，

- ['stɛpˌfɑːðərz] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sʌn] .
Dingfei'er's stepfather's biological son .
- 继父的 生物 儿子 .

定非尔继父的亲骨血。

['bɪtər] [fruːt] [ɪz] ['truːli] [jʊr; jər] ['stɛpˌfɑːðərz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
Bitter fruit is truly your stepfather's flesh and blood .
苦的 水果 是 真的 你的 继父的 肉 和 血 .

苦果真是尔继父的亲骨血，

[wɪl] - ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ?
Will Erguo recognize you ?
将要 - 认出 你 ?

尔果相认么？”

['wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] "
" Your Excellency's wise judgment "
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tel] [ɪf] [its] [maɪ] ['stɛpˌfɑːðərz] [truː] [tʃaɪld] ?
How can I tell if it's my stepfather's true child ?
如何 能 我 告诉 如果 它是 我的 继父的 真的 孩子 ?

怎么知道是继父的真骨血呢？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , "
" If you are willing to admit it , "
" 如果 你 是 愿意的 到 承认 它 , "

“你如果愿认，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [pruːf] .
This department will naturally provide you with genuine proof .
这 部门 将要 自然 提供 你 和 真的 证明 .

本部堂自然给你个真实凭据，

" [wiː; wi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɑːt] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [sʌn] [ænd; ənd] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði]
" We absolutely cannot allow you to become a wicked son and disrupt the
" 我们 绝对地 不能 允许 你 到 变得 一个 邪恶 儿子 和 扰乱 这
['fæməli] [laɪn] . "
family line . "
家庭 线 . "

断不能叫你为孽子乱宗。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðɪs] [kleɪm] . . . "
" If there is evidence to support this claim . . . "
" 如果 那里 是 证据 到 支持 这 宣称 . . . "

“如果真实有凭，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [der] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
How could a student of the Imperial Academy dare to deny it ?
如何 可以 一个 学生 的 这 帝国 学院 敢 到 否定 它 ?

监生何敢不认。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [jʊr; jər] ['dʒenjuɪn] ['evɪdəns] .
This department will return your genuine evidence .
这 部门 将要 返回 你的 真的 证据 .

本部堂还你那真实凭据便了。

[naʊ] [juː; jʊ] [niːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Now you kneel to one side ,
现在 你 下跪 到 一 边 ,

今尔候跪在一旁，

" [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn] [klæs] . "
" Let us put this into practice in class . "
" 让 我们 放 这 进入 实践 在 班级 . "

且听本部当堂试验。”

['wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmænd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵谕。”

[niːl] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['wæŋ] - .
Shi Gong then summoned Wang Shoudao .
史 锣 然后 被召唤 王 - .

施公又唤王守道，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][də; ði] ['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv][də; ði] ['wæŋ] [klæn] , "
" You are the patriarch of the Wang clan , "
" 你 是 这 族长 的 这 王 氏族 , "

“尔为王氏族长，

[wer'evər] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Wherever there is injustice ,
无论 那里 是 不公正 ,

凡有不公平的事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [fə'sɪlɪteɪtər] [ɪn] [ðɪs] ['θiːəri] .
You should act as a facilitator in this theory .
你 应该 行为 作为 一个 协调员 在 这 理论 .

尔宜代为理论，

['ɔːlweɪz] [in'ʃuərɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [saɪd] [ɪz] ['baɪəst] .
Always ensuring that neither side is biased .
总是 确保 那 两者都不 边 是 有偏见的 .

总使两造毫无偏倚，

[ðæt] [ɪz][də; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][də; ði][klæn] ['liːdər] .
That is the reason why you should be the clan leader .
那 是 这 原因 为什么 你 应该 是 这 氏族 领导者 .

方是尔做族长的道理。

[də; ði] [hed] [ʌv; əv][də; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [kən'sɪdər] [jʊr; jər][eɪdʒ] .
The head of the department will consider your age .
这 头 的 这 部门 将要 考虑 你的 年龄 .

本部堂看你年纪，

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
Some were over sixty years old .
一些 是 超过 六十 年 老的 .

也有六十余岁，

[waɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ?
Why these little things ?
为什么 这些 小的 事物 ?

怎么这些小事，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [də; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
Can't you understand the reasoning behind this ?
不能 你 理解 这 推理 在后面 这 ?

总不能明白其中道理?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃer] [də; ði] [seɪm] [vjuːz] [æz; əz][jʊr; jər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
And they share the same views as your descendants .
和 他们 分享 这 相同的 浏览 作为 你的 后代 .

也与尔之后辈同是一般见识，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['wæŋ] - ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wæŋ] - [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]
They **insisted** **that** **Wang** **Liangshi's** **posthumous** **child** **was** **not** **Wang** **Youren's** **biological**
他们 坚持 那 王 - 死后 孩子 曾是 不是 王 - 生物
[sʌn] .
son **.**
儿子 .

硬说王梁氏遗腹并非王有仁亲生，

[rɔːŋd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn]
Wronged **mother** **and** **son**
冤枉 母亲 和 儿子

冤屈母子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌriː'mæri] .
She **was** **ordered** **to** **return** **to** **her** **mother's** **home** **and** **remarry** **.**
她 曾是 订购 到 返回 到 她 母亲的 家 和 再婚 .

勒令回母家再嫁。

[klɪr] [kə'luːʒ(ə)n] .
Clear **collusion** **.**
清除 共谋 .

显系串通，

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] ['fæməli] ['prɑːpərti]
plotting **to** **seize** **family** **property**
绘制 到 抢占 家庭 财产

图谋家产，

['sevərɪŋ] [ðə; ði][klæn][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛrz] ,
Severing **the** **clan** **and** **eliminating** **the** **heirs** **,**
切断 这 氏族 和 消除 这 继承人 ,

斩宗灭嗣，

[ðeɪ] [ə'pres] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['bʊli] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] .
They **oppress** **the** **widow** **and** **bully** **the** **orphan** **.**
他们 压迫 这 寡妇 和 欺负 这 孤儿 .

逼寡欺孤。

[ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər][klæn] ['liːdər] [dɪd] ?
Is **this** **something** **that** **your** **clan** **leader** **did** **?**
是 这 某物 那 你的 氏族 领导者 做过 ?

此系尔这族长做的事么！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən][oʊld][mæn] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] . . .
If **it** **is** **said** **that** **an** **old** **man** **cannot** **have** **children** **. . .**
如果 它 是 说 那 一个 老的 男人 不能 有 孩子们 . . .

若说老翁不能育子，

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What **evidence** **do** **you** **have** **?**
什么 证据 做 你 有 ?

你又有什么凭据?

[mɔːr'oʊvər] , ['oʊldər] ['piːp(ə)l] . . .
Moreover **,** **older** **people** **. . .**
而且 , 老 人们 . . .

而况年老生的人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz] [wel] .
There **are** **quite** **a** **few** **as** **well** **.**
那里 是 相当 一个 很少 作为 出色地 .

亦复不少。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈtent] [ɑːn] [ˈswɔləuiŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] .

You	are	intent	on	swallowing	the	property	.
你	是	意图	在	吞咽	这	财产	.

尔等是存心吞产，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] .

Therefore	,	he	was	punished	.
所以	,	他	曾是	受到惩罚	.

故加其罪，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] .

This	led	to	Wang	Youren's	extermination	of	his	heir	.
这	引领	到	王	-	灭绝	的	他的	继承人	.

致令王有仁灭嗣，

[ˈwæŋ] - [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .

Wang	Liangshi	was	wronged	.
王	-	曾是	冤枉	.

王梁氏含冤，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [əbˈsɜːrd] ;

This	is	utterly	absurd	;
这	是	完全地	荒诞	;

实属荒唐已极；

[hiː; hi] [ðen] [derd] [tuː; tə] [braɪb] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] .

He	then	dared	to	bribe	officials	in	the	prefecture	and	county	.
他	然后	敢于	到	贿赂	官员	在	这	州	和	县	.

复又胆敢贿通府县，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [rɪˈpiːtɪd] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [baɪ] [ˈwæŋ] - ,

Following	repeated	accusations	by	Wang	Liangshi	,
下列的	重复	指控	经过	王	-	,

经王梁氏一再控告，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər] [rɪˈdʒektɪd] .

All	of	these	arguments	were	rejected	.
全部	的	这些	论点	是	拒绝	.

皆驳不准。

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [truː] [ɪnˈtenʃən] ?

What	are	your	true	intentions	?
什么	是	你的	真的	意图	?

尔等究存何心，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðæt] [ˈwæŋ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wʊd] [ˈsʌfər] [ɪnˈdʒʌstɪs]

They	wanted	to	ensure	that	Wang	Liang	and	her	son	would	suffer	injustice
他们	通缉	到	确保	那	王	梁	和	她	儿子	会	遭受	不公正

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈdres] .

without	being	able	to	seek	redress	.
没有	存在	有能力的	到	寻找	纠正	.

欲令王梁氏母子含冤莫申，

[ˈwæŋ] [jʊrən] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgret] .

Wang	Youren	died	with	regret	.
王	友人	死亡	和	后悔	.

王有仁九泉遗恨。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [inˈtendz] [tuː; tə] [juːz] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] .

The	Minister	intends	to	use	severe	torture	.
这	部长	意图	到	使用	严重	酷刑	.

本部堂欲严刑拷问，

[kən'sɪdərɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊvər]['sɪksti] ,
Considering you are over sixty ,
考虑 你 是 超过 六十 ,

姑念你年过六十，

['kænɑːt] [biː; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ;
Cannot be subjected to severe punishment ;
不能 是 受 到 严重 惩罚 ;

不能受重刑；

[tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [bə'nevələnt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
Today , we are benevolent outside the law .
今天 , 我们 是 仁慈 外部 这 法律 .

今本部堂法外施仁，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [boʊn] ['mæroʊ]
I have devised a method to test the authenticity of blood and bone marrow
我 有 设计 一个 方法 到 测试 这 真实性 的 血 和 骨 骨髓
.
:
.

思得一验试骨血真假之法，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] .
So that you may be convinced .
所以 那 你 可能 是 确信 .

以便尔等心服。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] ?
Are you all willing to be tested ?
是 你 全部 愿意的 到 是 测试 ?

尔等各人愿意验试么？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Shoudao said :
王 - 说 :

王守道道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] . . . "
" If Your Excellency has a method to verify this . . . "
" 如果 你的 阁下 有 一个 方法 到 核实 这 . . . "

“若蒙大人有法可验，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [der] [ˌdɪsə'beɪ] !
How could the employees dare disobey !
如何 可以 这 雇员 敢 违 !

职员又岂敢不遵！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ['eniθɪŋ] .
It is especially fearful that one is confused and unable to rely on anything .
它 是 尤其 可怕 那 一 是 使困惑 和 无法 到 依靠 在 任何事物 .

特恐恍惚难凭，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [dɪ'fiːt] .
The employees were equally unwilling to admit defeat .
这 雇员 是 同样地 不情愿 到 承认 击败 .

职员也不甘折服。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] ['merɪt] . "
" What you're saying still has some merit . "
" 什么 你是 说 仍然 有 一些 优点 . "

“尔这说话也尚有理，

[ɪf] [nɑːt] ['wæŋ] - [truː] ['blʌdlaɪn]
If not Wang Shouren's true bloodline
如果 不是 王 - 真的 血统

若非王守仁真正骨血，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['kænɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
This department cannot force you to do this .
这 部门 不能 力量 你 到 做 这 .

本部堂也不能勉强尔等行事的。”

['wæŋ] - [ə'griːd] .
Wang Shoudao agreed .
王 - 同意 .

王守道答应。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['meθəd] ['mæstər] ['ʃiː] [wɪl] [juːz] [tuː; tə] [test] [ðɪs] .
I wonder what method Master Shi will use to test this .
我 想知道 什么 方法 掌握 史 将要 使用 到 测试 这 .

不知施公果将何法试验，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['testɪŋ] [ðə; ði] [truː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] – ['blʌdletɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]
Chapter 414 : Testing the True from the False – Bloodletting to Determine the
章 - : 测试 这 真的 从 这 错误的 – 放血 到 决定 这
['ɔːrf(ə)n] , [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] ['stʌbərn] , [ænd; ənd]
Orphan , Police Officer to Guard Against the Unruly and Stubborn , and
孤儿 , 警察 官 到 警卫 反对 这 不羁 和 固执的 , 和
[ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən]
Preparations to Welcome the Virtuous Woman
准备工作 到 欢迎 这 有德行的 女士

第414回 验真假刺血断孤儿 警刁顽备礼迎节妇

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['reprəˌmændid] ['wæŋ] - ,
After Shi Gong reprimanded Wang Shoudao ,
后 史 锣 训斥 王 - ,

话说施公将王守道训斥了一番，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ə'saɪd] .
He was made to stand aside .
他 曾是 制成 到 站立 旁边 .

令他站在一旁，

[ə'weɪtɪŋ] ['testɪŋ] .
Awaiting testing .
等待中 测试 .

听候验试。

[ðen] , [ljɑːŋ] - , [ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wæŋ] - , [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] .
Then , Liang Hongcai , the biological father of Wang Liangshi , was passed on .
然后 , 梁 - , 这 生物 父亲 的 王 - , 曾是 通过了 在 .

又将王梁氏的生父梁鸿才传到，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wæŋ] [ljɑːŋ] ,
" Since you are the biological father of Wang Liang ,
" 自从 你 是 这 生物 父亲 的 王 梁 ,

“尔既为王梁氏的生父，

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [jʊrən]
Having previously received great kindness from Wang Youren
拥有 之前 已收到 伟大的 仁慈 从 王 友人

在前受王有仁的大恩，

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .
One must repay kindness .
一 必须 偿还 仁慈 .

受恩必报，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .
This is the great principle of antiquity .
这 是 这 伟大的 原则 的 古代 .

古之大义也，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
We should think of another way to repay your kindness .
我们 应该 思考 的 其他 方式 到 偿还 你的 仁慈 .

应该另想他法以报恩德，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [maɪ] [oʊn] [wiːk] ['dɔːtər] ?
How could I bear to abandon my own weak daughter ?
如何 可以 我 熊 到 放弃 我的 自己的 虚弱的 女儿 ?

怎么甘心将一个亲生弱女，

[læk] [ʌv; əv] ['pruːd(ə)ns]
Lack of prudence
缺少 的 谨慎

不知审慎，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['wæŋ] [jʊrən] , [ðæt] ['daɪɪŋ] [oʊld][mæn] .
He suddenly promised himself to Wang Youren , that dying old man .
他 突然 承诺 他自己 到 王 友人 , 那 垂死 老的 男人 .

猝然许与王有仁那一个垂死的老夫，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [mis'teik] [meɪd] ['ɜːrliər] .
This is also a mistake made earlier .
这 是 还 一个 错误 制成 早些时候 .

这也是错事于前，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
He should also regret it .
他 应该 还 后悔 它 .

也该自己追悔。

['æftər] ['wæŋ] [jʊrən] [daɪd] ,
After Wang Youren died ,
后 王 友人 死亡 ,

怎么王有仁既死之后，

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] .
Ernu had a posthumous child .
- 有 一个 死后 孩子 .

尔女生有遗腹子，

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] .

The	Wang	family	could	not	be	tolerated	.
这	王	家庭	可以	不是	是	容忍	.

王氏不能容留，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .

He	ordered	his	daughter	to	remarry	.
他	订购	他的	女儿	到	再婚	.

勒令尔女改嫁，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

You	should	then	argue	with	the	law	and	others	.
你	应该	然后	争论	和	这	法律	和	其他的	.

尔就该力与王法等人争辩，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['slændərəs] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ?

How	can	one	believe	the	slanderous	words	of	the	law	and	others	?
如何	能	一	相信	这	诽谤	字	的	这	法律	和	其他的	?

何能听信王法等一面诬栽之言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɛθs] .

He	then	ordered	your	daughter	and	son	to	seek	their	own	deaths	.
他	然后	订购	你的	女儿	和	儿子	到	寻找	他们的	自己的	死亡人数	.

遂令尔女母子自寻死地。

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['temprəmənt] [ɪz] [laɪk] ? "

"	Don't	you	know	what	your	daughter's	temperament	is	like	?	"
"	不	你	知道	什么	你的	女儿的	气质	是	喜欢	?	"

尔难道不知尔女平日性情如何么？”

[ljɑːŋ] - [sed] :

Liang	Hongcai	said	:
梁	-	说	:

梁鸿才道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['dɪgnɪfaɪd] [æt; ət] [hoʊm] ? "

"	How	could	I	not	know	that	my	daughter	is	naturally	dignified	at	home	?	"
"	如何	可以	我	不是	知道	那	我的	女儿	是	自然	凝重	在	家	?	"

“小人岂不知女儿在家时生性端庄，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .

I	am	grateful	for	Wang	Shouren's	great	virtue	.
我	是	感激的	为了	王	-	伟大的	美德	.

小人感恩王守仁大德，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] ,

And	because	he	was	old	and	had	no	children	,
和	因为	他	曾是	老的	和	有	不	孩子们	,

又因他年老无子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [θɔːt] .

It	was	just	a	fleeting	thought	.
它	曾是	只是	一个	转瞬即逝	想法	.

不过一时之念，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'troʊðd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	then	betrothed	his	daughter	to	him	.
他	然后	未婚妻	他的	女儿	到	他	.

便将女儿许他为妻。

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] ['mærid] ,

Less	than	three	days	after	they	married	,
较少的	比	三	天	后	他们	已婚	,

过门未及三日，

['wæŋ] [jʊrən] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

Wang	Youren	then	committed	suicide	.
王	友人	然后	坚定的	自杀	.

王有仁便自身死。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['æftər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [gɑːt] ['mærid] ,

But	who	would	have	thought	that	after	her	daughter	got	married	,
但	WHO	会	有	想法	那	后	她	女儿	得到	已婚	,

又岂料女儿自出嫁之后，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [naɪt] .

She	became	pregnant	in	just	one	night	.
她	成为	孕	在	只是	一	夜晚	.

不过一宿便有身孕，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] .

This	is	something	a	petty	person	could	never	have	imagined	.
这	是	某物	一个	小气	人	可以	绝不	有	想象	.

这是小人再也想不到的。

[ænd; ənd] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] ,

And	gave	birth	to	a	posthumous	child	,
和	给予	出生	到	一个	死后	孩子	,

及生下遗腹，

['wæŋ] [fɑː] [ðen] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wæŋ] -

Wang	Fa	then	suspected	that	his	daughter's	posthumous	child	was	not	Wang	Youren's
王	法	然后	怀疑	那	他的	女儿的	死后	孩子	曾是	不是	王	-

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɔːfsprɪŋ] .

biological	offspring	.
生物	后代	.

王法便疑女儿这遗腹子定非王有仁的骨血，

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][ɪz] ['sʌmənd] ,

When	the	little	man	is	summoned	,
什么时候	这	小的	男人	是	被召唤	,

当将小人呼唤前去，

[tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .

To	argue	with	a	petty	person	.
到	争论	和	一个	小气	人	.

与小人辩驳。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] ['ɑːrgjuː] :

Even	a	petty	person	would	argue	:
甚至	一个	小气	人	会	争论	:

小人亦与理论道：

[maɪ] ['dɔtɚz] ['pregnənsi] ,

My	daughter's	pregnancy	,
我的	女儿的	怀孕	,

‘我女儿这身孕，

[ɪf] [les] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs]

If	less	than	ten	months
如果较少的		比	十	几个月

如果未满十个月，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

After	giving	birth	to	the	child	,
后	给予	出生	到	这	孩子	,

生下孩儿，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][nɑːt] [bɪ'heɪvɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ;
This is why my daughter is not behaving well at home ;
这 是 为什么 我的 女儿 是 不是 行为 出色地 在 家 ;

这就是我女儿在家不端;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl] [tɜːrm]
If it is already full term
如果 它 是 已经 满的 学期

若果已经足月,

[ænd; ənd] [its] [nɑːt][dʒʌst] [ten] [mʌnθs] ,
And it's not just ten months ,
和 它是 不是 只是 十 几个月 ,

且不止十个月,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ['æftər] ['wæŋ] [jʊrən] [daɪd] .
This is what happened to my daughter after Wang Youren died .
这 是 什么 发生 到 我的 女儿 后 王 友人 死亡 .

这就是我女儿从王有仁死后,

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'prɑːpər] .
To do something improper .
到 做 某物 不当 .

干出不端的事情。

[tə'deɪ] , [maɪ] ['dɔːtər] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] .
Today , my daughter gave birth to her posthumous child .
今天 , 我的 女儿 给予 出生 到 她 死后 孩子 .

今日女儿所生遗腹子,

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
In terms of calculation ,
在 条款 的 计算 ,

计算起来,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] ['mærid] ['ɪntuː][jʊr; jər]['fæməli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [geɪv] [bɜːrθ] .
From the day I married into your family until the day I gave birth .
从 这 天 我 已婚 进入 你的 家庭 直到 这 天 我 给予 出生 .

从嫁与你家日起至生产日止,

[nɑːt] [mʌtʃ] ,
not much ,
不是 很多 ,

不多,

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː]
Quite a few
相当 一个 很少

不少,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ten] [mʌnθs] ,
For a full ten months ,
为了 一个 满的 十 几个月 ,

足足十个月,

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ɪm'prɑːpər] ?
How could you say my daughter is improper ?
如何 可以 你 说 我的 女儿 是 不当 ?

怎么说道我女儿不端,

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['wæŋ] - [sʌn] ?
What if he wasn't Wang Youren's son ?
什么 如果 他 不是 王 - 儿子 ?

不是王有仁的骨血呢?'

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['ɑːrgjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei]

Even	though	the	petty	person	argued	with	him	in	this	way
甚至	尽管	这	小气	人	争论	和	他	在	这	方式

小人虽如此向他理论，

-	['wæŋ]	-	,
Zhengnai	Wang	Shoudao	,
-	王	-	,

争奈王守道、

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ʌp'held] :

The	law	is	upheld	:
这	法律	是	维持	:

王法执定：

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eɪtiːz] ,

An	old	man	in	his	eighties	,
一个	老的	男人	在	他的	八十年代	,

‘八十多岁的老翁，

[waɪl] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] ,

While	unable	to	reproduce	,
尽管	无法	到	复制	,

固然不能生育，

[ænd; ənd] ['nevər] ['æftər] [wʌn] [taɪm] ,

And	never	after	one	time	,
和	绝不	后	一	时间	,

且从来没有一度之后，

[ðæt] [ɪz] , [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pregnənsi] .

That	is	,	conception	and	pregnancy	.
那	是	,	概念	和	怀孕	.

即受胎成孕，

[wʌt] [krə'denʃ(ə)lz] ?

What	credentials	?
什么	证书	?

什么凭据？’

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [sɔː] ['wæŋ] - ,

The	petty	man	saw	Wang	Shoudao	,
这	小气	男人	锯	王	-	,

小人见王守道、

[wʌt] ['wæŋ] [fɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sed]

What	Wang	Fa	and	the	other	man	said
什么	王	法	和	这	其他	男人	说

王法两人说的这句话，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɑːfɪstri] ,

Although	it	is	sophistry	,
虽然	它	是	诡辩	,

虽是强词夺理，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,

Thinking	about	it	carefully	,
思维	关于	它	小心	,

细细想起来，

[its] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

It's	not	entirely	unreasonable	.
它是	不是	完全	不合理	.

也不尽无理。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] ,

And	because	I	am	a	commoner	,
和	因为	我	是	一个	平民	,

又因小人是个平民，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈmembər] [huː] [held] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃənz] .

His	family	had	members	who	held	official	positions	.
他的	家庭	有	成员	WHO	握住	官方的	职位	.

他家是有功名的，

[welθ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [mætʃt] .

Wealth	cannot	be	matched	.
财富	不能	是	匹配	.

财固不能相敌，

[ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

Their	strength	was	insufficient	to	resist	.
他们的	力量	曾是	不足的	到	抵抗	.

势又不足抗衡，

[ˈhelpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	take	their	daughter	back	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	他们的	女儿	后退	.

只得将女儿带回。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈkɛrz] [əˈbaʊt] [əˈpɪrənsəz] .

The	villain	is	also	a	person	who	cares	about	appearances	.
这	恶棍	是	还	一个	人	WHO	关心	关于	外貌	.

小人又是个好脸的人，

[ˈʌðər] [seɪ] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ɪmˈprɑːpər] .

Others	say	the	daughter	is	improper	.
其他的	说	这	女儿	是	不当	.

旁人说女儿不端，

[sʌm; səm] [ˈgɑːsɪp] ,

Some	gossip	,
一些	闲话	,

有些闲言闲语，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [felt] [ˈveri] [əˈʃeɪmd] .

The	petty	person	felt	very	ashamed	.
这	小气	人	毛毡	非常	羞愧	.

小人面上很觉惭愧。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [siːk] [hɜːr; hər] [oʊn] [deθ] .

That's	why	he	made	his	daughter	seek	her	own	death	.
那就是	为什么	他	制成	他的	女儿	寻找	她	自己的	死亡	.

因此才令女儿自寻死地，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] .

It	was	because	her	daughter	was	having	an	affair	.
它	曾是	因为	她	女儿	曾是	拥有	一个	事务	.

为的是女儿果有私情，

[deθ] [wʊd] [ˈsaɪləns] [ðem; ðəm] .

Death	would	silence	them	.
死亡	会	沉默	他们	.

一死就可灭了口；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]
If it is a false accusation
如果 它 是 一个 错误的 指控

如若是冤枉，

[maɪ] [ˈdɔːtər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] .
My daughter went to the underworld .
我的 女儿 去 到 这 地狱 .

我女儿到阴间，

[ˈwæŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sperd] [ˈiːðər] .
Wang Shoudao should not be spared either .
王 - 应该 不是 是 幸存 任何一个 .

也不能饶王守道、

[ˈwæŋ] [fɑː][ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [dɪˈsiːtf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
Wang Fa and those two deceitful people .
王 法 和 那些 二 欺骗性的 人们 .

王法那两个欺心昧己的人。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈvɪlən] [wʌz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
Unexpectedly , the villain was causing his daughter to commit suicide .
不料 , 这 恶棍 曾是 导致 他的 女儿 到 犯罪 自杀 .

不料小人正使女儿自尽，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [əˈraɪvd] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
Suddenly , the villain's brother - in - law arrived , having heard the news .
突然 , 这 反派的 兄弟 - 在 - 法律 到达的 , 拥有 听到 这 消息 .

忽然小人的妻弟闻风而至，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He took his daughter and son to his home .
他 采取 他的 女儿 和 儿子 到 他的 家 .

将女儿母子二人带往他家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈfuːlɪʃ] .
And he said that the villain was extremely foolish .
和 他 说 那 这 恶棍 曾是 极其 愚蠢 .

并说小人万分糊涂，

[ə; eɪ] [rɔːŋd] [ˈdɔːtər] .
A wronged daughter .
一个 冤枉 女儿 .

冤屈亲女。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmænz] [ˈdɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
The little man's daughter came to his house .
这 小的 男人的 女儿 来了 到 他的 房子 .

小人的女儿既到他家，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈtruːli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
He was also truly unwilling to accept it .
他 曾是 还 真的 不情愿 到 接受 它 .

也是心实不甘，

[ðeɪ] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənts] .
They then filed a lawsuit against the prefecture and county governments .
他们 然后 已提交 一个 诉讼 反对 这 州 和 县 政府 .

便控诉府县，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [siːk] [rɪˈdres] ,
In order to seek redress ,
在 命令 到 寻找 纠正 ,

以冀申雪，

[haʊˈevər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈgræntɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
However , none of them granted permission .
然而 , 没有任何 的 他们 的确 允许 .

哪知均未曾允准。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ,
Hearing that Your Excellency has arrived ,
听力 那 你的 阁下 有 到达的 ,

今闻大人到此，

[ðeɪv] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [əˈpiːl] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] .
They've come again to appeal for justice .
他们有 来 再次 到 上诉 为了 正义 .

又来申诉求雪，

[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] .
I implore Your Honor to make a wise judgment .
我 恳求 你的 荣誉 到 制作 一个 明智的 判断 .

还求大人明断。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][mæn] ,
Seeing that Hongcai was indeed an honest and kind man ,
看到 那 - 曾是 的确 一个 诚实的 和 种类 男人 ,

见鸿才实是个忠厚老实人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] .
There was not a single word of cunning .
那里 曾是 不是 一个 单身的 单词 的 狡猾 .

并无半字刁狡，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因又说道：

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [naʊ] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] . "
" The Minister has now devised a method . "
" 这 部长 有 现在 设计 一个 方法 . "

“今本部堂已思得一法，

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [test] .
The female test .
这 女性 测试 .

代尔女验试。

[ɪf] [ðə; ði] [test] [kənˈfəːmz] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
If the test confirms it . . .
如果 这 测试 确认 它 . . .

如果验得确实，

[jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [hæz; həz][nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈeni] [ɪˈmɔːrəl] [ɔːr] [dɪsˈrepjətəbl] [kənˈdʌkt] .
Your daughter has not engaged in any immoral or disreputable conduct .
你的 女儿 有 不是 已订婚的 在 任何 不道德 或者 声名狼藉的 执行 .

尔女并无苟且不端情事，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [ˈwæŋ] - ,
This department not only ordered Wang Shoudao ,
这 部门 不是 仅有的 订购 王 - ,

本部堂不但令王守道、

[ðə; ði] [lɔː] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdz] .
The law provides for the distribution of rewards .
这 法律 提供 为了 这 分配 的 奖励 .

王法置备花红，

[teɪk] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [bæk]
Take your daughter back
拿 你的 女儿 后退

将尔女领回，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
Treat it well ;
对待 它 出色地 ;

好生看待；

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
You must also deliver a memorial on behalf of your daughter .
你 必须 还 递送 一个 纪念馆 在 代表 的 你的 女儿 .

还要代尔女出奏，

[pliːz] [grænt][ˌem 'iː] [ɪm'pɪriəl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .
Please grant me imperial recognition and commendation .
请 授予 我 帝国 认出 和 表彰 .

请旨旌表。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ['ɜːrliər] ,
But you made a mistake earlier ,
但 你 制成 一个 错误 早些时候 ,

但尔一误于前，

[ə'nʌðər] [mis'teik] ['leɪtər] ,
Another mistake later ,
其他 错误 之后 ,

再误于后，

[ə; eɪ] [slaɪt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['nesəseri] .
A slight punishment is necessary .
一个 轻微 惩罚 是 必要的 .

不能不稍有薄惩。”

[ljɑːŋ] - [sed] :
Liang Hongcai said :
梁 - 说 :

梁鸿才说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] . "
" I am truly foolish and ignorant . "
" 我 是 真的 愚蠢 和 无知 . "

“小人实是昏愦，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
Willing to accept the punishment
愿意的 到 接受 这 惩罚

情甘领罪，

[ə'weɪtɪŋ] ['testɪŋ] .
Awaiting testing .
等待中 测试 .

听候验试。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [dʒʌdʒ] ['ʃiː] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] , [ə'mʌŋ]
At that moment , Judge Shi spoke with the plaintiff and defendant , among
在 那 片刻 , 法官 史 辐 和 这 原告 和 被告 , 之中
['ʌðər] :
others :
其他的 :

当下施公又与原被告人等说道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['testɪŋ] , "
" You are unaware of the method of testing , "
" 你 是 不知情 的 这 方法 的 测试 , "

“尔等不知道验试之法，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] :
Let me tell you all :
让 我 告诉 你 全部 :

待本部堂告诉尔等人一番:

['eni] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,
Any strong young person ,
任何 强的 年轻的 人 ,

但凡少年强壮之人，

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The son born to him ,
这 儿子 出生 到 他 ,

所生之子，

[ɪ'neɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
Innate satisfaction
先天 满意

先天满足，

[ðɪs] ['tʃaɪldz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'lɪdɪfaɪd] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] ;
This child's body was filled with solidified essence and blood ;
这 孩子的 身体 曾是 已填 和 凝固 本质 和 血 ;

这小孩子浑身精血坚凝;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] ,
If it is an elderly person ,
如果 它 是 一个 老年 人 ,

若是垂老之人，

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The son born to him ,
这 儿子 出生 到 他 ,

所生之子，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [di'fɪʃənsiz]
Born with deficiencies
出生 和 缺陷

先天便自不足，

[ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [tʃaɪld]
The newborn child
这 新生 孩子

那生下的小孩子，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] [wʊd] [ðen] [bɪ'kʌm] [θɪn] [ænd; ənd][nɑːt] [kən'dʒiːld] .
The essence and blood in the body would then become thin and not congealed .
这 本质 和 血 在 这 身体 会 然后 变得 薄的 和 不是 凝固 .

身上的精血便也轻薄不凝。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['testɪŋ] :
The current method of testing :
这 当前的 方法 的 测试 :

现在验试之法：

[dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməliz] [ˌaʊt'saɪd] .
Just pick out the poor families outside .
只是 挑选 出去 这 贫穷的 家庭 外部 .

只须在外面拣那贫户人家，

['tʃɪldrən] [bɔːrn] [tuː; tə] [jʌŋ] [men]
Children born to young men
孩子们 出生 到 年轻的 男人

少年人所生的孩子，

[brɪŋ] [wʌn] [hɪr] ;
Bring one here ;
带来 一 这里 ;

抱一个来；

[ðen] [ðoʊz] [bɔːrn] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['piːp(ə)l] ,
Then those born to middle - aged people ,
然后 那些 出生 到 中间 - 老年人 人们 ,

再将中年人所生的，

[brɪŋ] [wʌn] [tuː] ;
Bring one too ;
带来 一 也 ;

也抱一个来；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldərli] ,
Furthermore , the children born to the elderly ,
此外 , 这 孩子们 出生 到 这 老年 ,

更将老年人所生的，

[brɪŋ] [wʌn] [tuː] .
Bring one too .
带来 一 也 .

也抱一个来。

[juːz] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .
Use a bowl of clean water .
使用 一个 碗 的 干净的 水 .

当用清水一碗，

[ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [tʃaɪld] .
The blood from each child .
这 血 从 每个 孩子 .

将各小孩子身上的血，

[ə; eɪ] ['taɪni] [drɑːp] [ɪz] [pɪrst] [ænd; ənd] [d'rɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
A tiny drop is pierced and dripped into the water .
一个 微小的 降低 是 穿孔 和 滴落 进入 这 水 .

刺一点出来滴在水内。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [mæn]
The child born to that young man
这 孩子 出生 到 那 年轻的 男人

那少年人生的孩子，

[ɪts] [blʌd] [d'rɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Its blood dripped into the water ,
它是 血 滴落 进入 这 水 ,

其血滴入水内，

[ˌaɪ ˈtiː] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] [ɪˈmiːdiətli] .

It	sank	to	the	bottom	of	the	bowl	immediately	.
它	沉没	到	这	底部	的	这	碗	立即地	.

登时沉在碗底，

[ˈgæðərd] [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈskætərd] ;

Gathered	but	not	scattered	;
聚集	但	不是	疏散	;

聚而不散；

[ˈtʃɪldrən] [bɔːrn] [tuː; tə] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈpiːp(ə)l]

Children	born	to	middle	-	aged	people
孩子们	出生	到	中间	-	老年人	人们

中年人生的孩子，

[ɪts] [blʌd] [dˈrɪpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

Its	blood	dripped	into	the	water	,
它是	血	滴落	进入	这	水	,

其血滴在水内，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈdenst] [ˈwɔːtər] ,

In	the	center	of	the	condensed	water	,
在	这	中心	的	这	浓缩版	水	,

凝结水之中央，

[ˈhezɪtənt] [tuː; tə] [dɪˈsend] ;

Hesitant	to	descend	;
犹豫不决	到	下降	;

欲下不下；

[ˈtʃɪldrən] [bɔːrn] [tuː; tə] [ˈeldərli] [ˈpiːp(ə)l]

Children	born	to	elderly	people
孩子们	出生	到	老年	人们

老年人所生的小孩子，

[ɪts] [blʌd] [dˈrɪpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

Its	blood	dripped	into	the	water	,
它是	血	滴落	进入	这	水	,

其血滴在水内，

[ˌaɪ ˈtiː] [disˈpəːsiz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .

It	disperses	immediately	upon	contact	with	water	.
它	分散	立即地	之上	接触	和	水	.

即刻见水便散。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɑːlɪd] [ˈevɪdəns] .

This	is	solid	evidence	.
这	是	坚硬的	证据	.

此为真凭实据，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [feɪk] .

It	absolutely	cannot	be	fake	.
它	绝对地	不能	是	伪造的	.

万不能假的。”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ekspɜːrts][wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ænd; ənd]
Wang Shoudao and other experts were left with mixed feelings of belief and
王 - 和 其他 专家 是 左边 和 混合 情怀 的 信仰 和
['skeptɪsɪzəm] .
skepticism .
怀疑论 .

说得王守道等大家皆是将信将疑，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['priːfekt] ['dɪdnt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the prefect didn't quite believe it .
甚至 这 长官 没有 相当 相信 它 .

就连知府也不甚信。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] ['sʌmwʌt] ['skeptɪk(ə)l] ,
Seeing that they all seemed somewhat skeptical ,
看到 那 他们 全部 似乎 有些 怀疑论者 ,

施公见他等都有些不信，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] ['seprətli] .
He ordered his servants to go outside and bring the children back separately .
他 订购 他的 仆人 到 去 外部 和 带来 这 孩子们 后退 分别地 .

因命下役出外把小孩分别抱来，

['æftər] [ðə; ði] [test] ,
After the test ,
后 这 测试 ,

验试之后，

[nɑːt] ['oʊnli] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːv] [rɪ'wɔːrdz] .
Not only children receive rewards .
不是 仅有的 孩子们 收到 奖励 .

不但小孩子有赏，

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Even you will be rewarded .
甚至 你 将要 是 奖励 .

连尔亦复有赏。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hɜːrd] [ðæt]
The constable heard that
这 警官 听到 那

差役听说，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could I dare to be negligent ?
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢，

[wen] [aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd]
When I went outside
什么时候 我 去 外部

当走了出去，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不到一刻，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ɪn] [θriː] ['tʃɪldrən] .
They have already brought in three children .
他们 有 已经 带来 在 三 孩子们 .

已经分抱了三个孩童进来了。

['ʃiː] [gɔːŋz] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Shi Gong's verification
史 锣的 确认

施公验明，

['seprət] ['tiːn,eidʒəz]
Separate teenagers
分离 青少年

分别少年、

['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] ,
middle aged ,
中间 老年人 ,

中年、

['eldərli] ,
elderly ,
老年 ,

老年，

[iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [pleɪs] .
Each in its own place .
每个 在 它是自己的 地方 .

各立一处。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] - [sʌn] , [deɪgwɑːn] , [tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
He then ordered Wang Liangshi's son , Deguan , to also bring him over .
他 然后 订购 王 - 儿子 , 德观 , 到 还 带来 他 超过 .

又命王梁氏的儿子德官也抱来，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .
He then ordered someone to fetch a bowl of clean water .
他 然后 订购 某人 到 拿来 一个 碗 的 干净的 水 .

又命人取了一碗清水，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
And a clean sheet of paper ,
和 一个 干净的 床单 的 纸 ,

并一张洁白纸，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Placed on the ground in the main hall .
放置 在 这 地面 在 这 主要的 大厅 .

放在当堂地下，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

各物俱备。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['priːfekt] [tæŋ] [fɑː][tuː; tə] . . .
Shi Gong then ordered Prefect Tang Fa to . . .
史 锣 然后 订购 长官 唐 法 到 . . .

施公便命知府汤法，

[aɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [maɪ'self] .
I'll fetch a needle myself .
患病的 拿来 一个 针 我 .

亲自取根针来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [fruːt] [keɪks] , [snæks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm]

They	also	took	some	fruit	cakes	,	snacks	,	and	other	food	from	the	upper	room	.
他们	还	采取	一些	水果	蛋糕	,	零食	,	和	其他	食物	从	这	上	房间	.

并在上房内取些果饼饵子食物之类。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .

The	prefect	agreed	.
这	长官	同意	.

知府答应，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

He	ordered	someone	to	retrieve	it	immediately	.
他	订购	某人	到	取回	它	立即地	.

即刻命人取出。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] .

Shi	Gong	ordered	the	fruit	and	food	to	be	served	.
史	锣	订购	这	水果	和	食物	到	是	服务	.

施公命将果子食物，

[fɜːrst] , [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] .

First	,	distribute	the	food	to	each	child	.
第一的	,	分发	这	食物	到	每个	孩子	.

先分给各孩子吃。

[ðen] [fɜːrst] [brɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

Then	first	bring	over	the	child	born	to	the	young	man	.
然后	第一的	带来	超过	这	孩子	出生	到	这	年轻的	男人	.

然后先将那少年所生的孩子拉过来，

[ðə; ði] ['priːfekt] [traɪd] [tuː; tə] [koʊks] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .

The	prefect	tried	to	coax	him	with	words	.
这	长官	尝试	到	哄	他	和	字	.

令知府一面用言语哄他，

[wʌn] [hænd] [held] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hænd] ['fɜːrmli] .

One	hand	held	the	child's	hand	firmly	.
一	手	握住	这	孩子的	手	牢牢	.

一面将小儿的手把定。

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

Then	take	out	the	needle	.
然后	拿	出去	这	针	.

随即取出针来，

[ˌaɪ 'tiː] [prɪkt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] .

It	pricked	the	child's	hand	until	it	bled	.
它	刺痛	这	孩子的	手	直到	它	出血	.

在小孩子的手上刺出血来。

[ðə; ði] [blʌd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn]

The	blood	about	to	be	drawn
这	血	关于	到	是	绘制

即将刺出之血，

[skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [drɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Scrape	it	off	and	drip	it	into	the	bowl	of	water	.
刮	它	离开	和	滴	它	进入	这	碗	的	水	.

刮下滴在水碗之内。

[ðə; ði] [blʌd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] . . .

The	blood	,	when	it	came	into	contact	with	water	.	.	.
这	血	,	什么时候	它	来了	进入	接触	和	水	.	.	.

那血见了水，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [pɜːrl] .

Sure	enough	,	it	was	as	round	and	smooth	as	a	pearl	.
当然	足够的	,	它	曾是	作为	圆形的	和	光滑的	作为	一个	珍珠	.

果然如珍珠一般滴溜溜圆，

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .

It	sank	to	the	bottom	of	the	water	.
它	沉没	到	这	底部	的	这	水	.

沉到水底。

[wen] [ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,

When	the	prefect	saw	this	scene	,
什么时候	这	长官	锯	这	场景	,

知府此时见此光景，

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə; eɪ] - % [bɪ'liːf] .

I	already	have	a	80	%	belief	.
我	已经	有	一个	-	%	信仰	.

已是有八分相信。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] .

Then	they	went	to	take	the	blood	of	the	child	born	to	the	middle	-	aged	man	.
然后	他们	去	到	拿	这	血	的	这	孩子	出生	到	这	中间	-	老年人	男人	.

又去拿那中年人所生的小孩子的血，

[ˌaɪ 'tiː] [d'rɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] .

It	dripped	into	the	bowl	.
它	滴落	进入	这	碗	.

滴在碗中，

[ðə; ði] [səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['truːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

The	solidification	is	truly	in	the	middle	.
这	凝固	是	真的	在	这	中间	.

真个凝结中间，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [bʌt; bət] ['kudnt] .

He	wanted	to	go	down	but	couldn't	.
他	通缉	到	去	向下	但	不能	.

欲下不下。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [tʃaɪld] .

Then	they	went	to	take	the	blood	of	the	old	woman's	child	.
然后	他们	去	到	拿	这	血	的	这	老的	女性的	孩子	.

又去拿那老年人所生的孩子的血，

[ˌaɪ 'tiː] [d'rɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] .

It	dripped	into	the	bowl	.
它	滴落	进入	这	碗	.

滴在碗中，

[its] ['riːəli] [streɪndʒ] ,

It's	really	strange	,
它是	真的	奇怪的	,

真个说也奇怪，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spɜːrst] .

They	immediately	dispersed	.
他们	立即地	分散的	.

登时便散开来，

['oʊnli] [sʌm; səm] ['treɪsɪz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Only some traces remained on the surface of the water .
仅有的 一些 痕迹 剩余 在 这 表面 的 这 水 .

只有些形迹浮在水面。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [brɔːt] ,
When Shi Gong saw the three children he brought ,
什么时候 史 锣 锯 这 三 孩子们 他 带来 ,

施公见抱来的三个孩童，

[ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] ['testɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] .
All have been tested according to the method .
全部 有 到过 测试 根据 到 这 方法 .

俱已如法试验，

[ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .
Absolutely correct .
绝对地 正确的 .

毫不差谬。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
Shi Gong ordered the servants ,
史 锣 订购 这 仆人 ,

施公命差役，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wæŋ] - ,
It will be a bowl of water given to Wang Shoudao ,
它 将要 是 一个 碗 的 水 给定 到 王 - ,

将是碗水拿与王守道、

['wæŋ] [fɑː][ænd; ənd] [ljɑːŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Wang Fa and Liang Hongcai read it once .
王 法 和 梁 - 读 它 一次 .

王法二人并梁鸿才看了一遍。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːl] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ? "
" Have you all seen it clearly ? "
" 有 你 全部 已见 它 清楚地 ? "

“尔等曾看清了不成？”

['wæŋ] - ,
Wang Shoudao ,
王 - ,

王守道、

['wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [stɑːf] ,
" staff ,
" 职员 ,

“职员、

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
The student saw it clearly .
这 学生 锯 它 清楚地 .

监生看清了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . "
" This is a child from out of town . "
" 这 是 一个 孩子 从 出去 的 镇 . "

“此是外来的小孩子，

['wæŋ] - ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld]
Wang Liangshi's posthumous child
王 - 死后 孩子

王梁氏所生的遗腹，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['testɪd] [jet] .
It has not been tested yet .
它 有 不是 到过 测试 然而 .

尚未验试。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪl] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [test] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
The Minister will order the Prefect to conduct the test again in the same manner .
这 部长 将要 命令 这 长官 到 执行 这 测试 再次 在 这 相同的 方式 .

待本部堂令府尊再如法验试，

[tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['pʌblɪk] [trʌst] .
To strengthen public trust .
到 加强 民众 相信 .

以坚众信。”

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['priːfekt] [tæŋ] [fɑː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] .
Then he ordered Prefect Tang Fa to give it a try .
然后 他 订购 长官 唐 法 到 给 它 一个 尝试 .

说着又命知府汤法去试。

[haʊ] [kʊd; kəd] [tæŋ] [fɑː] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could Tang Fa dare to be negligent ?
如何 可以 唐 法 敢 到 是 疏忽 ?

汤法哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['wæŋ] - [hænd] .
He then took Wang Deguan's hand .
他 然后 采取 王 - 手 .

随即将王德官的手取过来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [juːst] ['niːdlz] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] .
They also used needles to draw blood .
他们 还 用过的 针 到 画 血 .

也用针刺出血来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ɪn] ['wɔːtər] .
It is also placed in water .
它 是 还 放置 在 水 .

也放在水内。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [blʌd] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
Little did anyone know that the official's blood had just come into contact with
小的 做过 任何人 知道 那 这 官员的 血 有 只是 来 进入 接触 和
['wɔːtər] . . .
water . . .
水 . . .

哪知道德官的血才见了水，

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪn'vɪzəbli] [ɪ'miːdiətli] .
It **spreads** **invisibly** **immediately** **.**
它 传播 隐形地 立即地 .

即刻就散布无形，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [blʌd] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Not **even** **a** **trace** **of** **blood** **floated** **on** **the** **surface** **of** **the** **water** **.**
不是 甚至 一个 痕迹 的 血 漂浮 在 这 表面 的 这 水 .

连一点血丝也不见浮在水面。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['klɪrli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]
At **this** **moment** **,** **Wang** **Shoudao** **and** **the** **others** **were** **all** **clearly** **aware** **of** **the**
在 这 片刻 , 王 - 和 这 其他的 是 全部 清楚地 意识到的 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation **.**
情况 .

此时王守道等皆众目昭然。

['wæŋ] - [æt; ət]['prez(ə)nt]
Wang **Shoudao** **at** **present**
王 - 在 展示

当下王守道、

['wæŋ] [fɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Wang **Fa** **and** **his** **two** **companions**
王 法 和 他的 二 同伴

王法二人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ɔː'θentɪk] ['evɪdəns] ,
Upon **seeing** **this** **authentic** **evidence** **,**
之上 看到 这 真正的 证据 ,

见了这个真实凭据，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] .
He **also** **knew** **he** **was** **an** **innocent** **person** **who** **had** **been** **wronged** **.**
他 还 知道 他 曾是 一个 清白的 人 WHO 有 到过 冤枉 .

也自知冤屈好人，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][boʊld][ænd; ənd] ['derɪŋ] .
Yet **they** **were** **also** **bold** **and** **daring** **.**
然而 他们 是 还 大胆的 和 大胆 .

却又心胆勃勃，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
Fearing **that** **Shi** **Gong** **would** **punish** **them** **,**
恐惧 那 史 锣 会 惩治 他们 ,

惟恐施公治罪，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
There **wasn't** **enough** **time** **to** **kneel** **down** **and** **kowtow** **.**
那里 不是 足够的 时间 到 下跪 向下 和 磕头 .

赶不及跪下来叩头，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [gɑːd] , "
" **The** **Lord's** **God** **,** **"**
" 这 主场 上帝 , "

“大人的神明，

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɪlɪŋli] [kənˈfest] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
The employees and others willingly confessed their crimes .
这 雇员 和 其他的 心甘情愿 坦白 他们的 犯罪 .

职员等情甘认罪。

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [liˈæŋz] [ˈtʃæstəti] [ɪz] [kəˈmendəbl] .
Lady Wang Liang's chastity is commendable .
女士 王 梁氏 贞洁 是 值得称赞 .

王梁氏贞节可嘉，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [truː] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] .
This child is indeed a true descendant of the Wang family .
这 孩子 是 的确 一个 真的 后裔 的 这 王 家庭 .

此子亦实系王氏真骨血。

[ɪmˈplɔɪiːz] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈboʊnəsɪz] .
Employees are willing to receive bonuses .
雇员 是 愿意的 到 收到 奖金 .

职员等情愿置备花红，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈwæŋ] - [bæk] .
They took Wang Liangshi back .
他们 采取 王 - 后退 .

将王梁氏领回，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Take good care of him and his mother .
拿 好的 关心 的 他 和 他的 母亲 .

好生看待他母子两个，

[tuː; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ˈtʃæstəti] ,
To symbolize chastity ,
到 象征 贞洁 ,

以表贞节，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈlɪniɪdʒ] [rɪˈmeɪnz] .
However , the lineage remains .
然而 , 这 血统 遗迹 .

而存宗支。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [bɪˈstoʊ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈfeɪvər][əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] .
We humbly request that Your Excellency bestow extraordinary favor upon us .
我们 谦卑地 要求 那 你的 阁下 赐给 非凡的 偏爱 之上 我们 .

尚求大人格外施恩，

" [ɪgˈzempt] [ɪmˈplɔɪiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] [kraɪmz] . "
" Exempt employees and others from unexplained crimes . "
" 豁免 雇员 和 其他的 从 无法解释 犯罪 . "

宽免职员等不明之罪。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [met] [ˈwæŋ] - ,
Shi Gong met Wang Shoudao ,
史 锣 遇见 王 - ,

施公见王守道、

[ˈwæŋ] [ænd; ənd][fɑː][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðʌs] .
Wang and Fa pleaded thus .
王 和 法 恳求 因此 .

王法二人如此哀求，

[pliːz] [sper] [hɪm; ɪm] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Please spare him punishment .
请 空闲的 他 惩罚 .

请免治罪，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] . "

"	This	minister	should	have	been	severely	punished	.	"
"	这	部长	应该	有	到过	严重	受到惩罚	.	"

“本部堂本应从重治罪，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðɪs] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .

You	have	falsely	accused	this	virtuous	woman	.
你	有	错误地	被告	这	有德行的	女士	.

尔等诬屈节妇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] ['fæməli] ['prɑːpərti]
plotting **to** **seize** **family** **property**
绘制 到 抢占 家庭 财产

谋占家产，

[ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,
Extinction **of** **the** **clan** **,**
灭绝 的 这 氏族 ,

绝灭宗支，

[kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] ,
Considering **your** **repeated** **pleas** **,**
考虑 你的 重复 请 ,

姑念尔等一再哀求，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['liːniəntli] .
They **should** **be** **dealt** **with** **leniently** **.**
他们 应该 是 已处理 和 宽容地 .

着从宽发落。

['wæŋ] - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hoʊm] .
Wang **Liangshi** **immediately** **returned** **to** **her** **mother's** **home** **.**
王 - 立即地 返回 到 她 母亲的 家 .

王梁氏即着先行回转母家，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
You **shall** **,** **within** **three** **days** **,**
你 将 , 之内 三 天 ,

尔等即于三日内，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Prepare **a** **gift** **of** **flowers** **to** **welcome** **him** **home** **.**
准备 一个 礼物 的 花朵 到 欢迎 他 家 .

备办花红迎归，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Even **a** **concubine** **should** **be** **treated** **according** **to** **the** **law** **.**
甚至 一个 妾 应该 是 治疗 根据 到 这 法律 .

王法亦当以庶母看待。

[ɔːl] ['fæməli] ['prɑːpərti] ,
All **family** **property** **,**
全部 家庭 财产 ,

所有家产，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
For **now** **,** **it** **is** **under** **the** **jurisdiction** **of** **the** **law** **.**
为了 现在 , 它 是 在下面 这 管辖权 的 这 法律 .

现在暂归王法管理，

['æftər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] - ,
After **the** **establishment** **of** **Houdeguan** **,**
后 这 建立 的 - ,

候德官成立后，

[gaɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Guide **Official** **.**
指导 官方的 .

归德官。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪnˈherɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] [jʊrən] .
The **law** **was** **first** **inherited** **by** **King** **Youren** **.**
这 法律 曾是 第一的 遗传 经过 国王 友人 .

王法既先承继王有仁，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈprɑːpərti] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] .
He **ordered** **that** **half** **of** **his** **family** **property** **be** **divided** **.**
他 订购 那 一半 的 他的 家庭 财产 是 分割 .

着将家产分出一半，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [duː] [ɪnˈherɪtəns] .
They **thought** **it** **was** **their** **due** **inheritance** **.**
他们 想法 它 曾是 他们的 到期的 遗产 .

以为承继应得。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] ,
And **within** **three** **days** **,**
和 之内 三 天 ,

并于三日内，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ˈfaɪlɪŋ] .
The **family** **property** **was** **reported** **to** **the** **local** **official** **for** **filing** **.**
这 家庭 财产 曾是 据报道 到 这 当地的 官方的 为了 备案 .

将家产所有若干呈报地方官立案，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈswɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] ;
It **must** **not** **be** **swallowed** **up** **in** **the** **slightest** **;**
它 必须 不是 是 吞咽 向上 在 这 丝毫 ;

不得稍有吞没；

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ]
If **you** **dare** **to** **disobey**
如果 你 敢 到 违

如敢有违，

[wʌns] [ˈwæŋ] - [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Once **Wang** **Liangshi** **discovered** **it** **,**
一次 王 - 发现 它 ,

一经王梁氏查出，

[pərˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Permission **is** **granted** **to** **file** **a** **complaint** **in** **the** **county** **.**
允许 是 的确 到 文件 一个 抱怨 在 这 县 .

准予赴县控告。

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [liˈæŋz] [ˈtʃæstəti] [ɪz] [ɪgˈzempləri] .
Lady **Wang** **Liang's** **chastity** **is** **exemplary** **.**
女士 王 梁氏 贞洁 是 典范 .

王梁氏贞节可表，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [əˈkɔːrdɪŋli] .
This **department** **should** **submit** **a** **special** **report** **accordingly** **.**
这 部门 应该 提交 一个 特别的 报告 因此 .

本部堂自应专奏，

[pliːz] [grænt][ˌem ˈiː] [ɪmˈpɪriəl] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] .
Please **grant** **me** **imperial** **recognition** **and** **commendation** **.**
请 授予 我 帝国 认出 和 表彰 .

请旨旌表。

[ljɑːŋ] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
Liang Hongcai's father was unknown .
梁 - 父亲 曾是 未知 .

梁鸿才为父不明，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['liːniənt] ['pʌnɪʃmənt] .
It should have been a lenient punishment .
它 应该 有 到过 一个 宽容 惩罚 .

本应薄惩，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [jet] ,
Considering that there are no other matters of interest yet ,
考虑 那 那里 是 不 其他 事情 的 兴趣 然而 ,

姑念尚无别项情事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːst] ['liːniəntli] .
They were also released leniently .
他们 是 还 发布 宽容地 .

亦从宽释放。

['wæŋ] [li'æŋz] [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l]
Wang Liang's maternal uncle
王 梁氏 母体 叔叔

王梁氏之舅，

['wæŋ] [fɑː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Wang Fa gave him five hundred taels of silver .
王 法 给予 他 五 百 两 的 银 .

着王法出银五百两送给，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ækt] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsli] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
It is believed that those who act bravely and righteously will be rewarded .
它 是 相信 那 那些 WHO 行为 勇敢地 和 义正直地 将要 是 奖励 .

以为见义勇为者赏。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are three children in total .
那里 是 三 孩子们 在 全部的 .

所有小孩子三名，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
According to the law , each person shall be given three taels of silver .
根据 到 这 法律 , 每个 人 将 是 给定 三 两 的 银 .

亦着王法各给纹银三两。

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ,
Service of servants ,
服务 的 仆人 ,

供事差役，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
The king also ordered that a total of twenty taels of silver be given .
这 国王 还 订购 那 一个 全部的 的 二十 两 的 银 是 给定 .

亦着王法共给纹银二十两，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] .
To reward him for his hard work .
到 报酬 他 为了 他的 难的 工作 .

以酬奔走之劳。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,
After Shi Gong finished his judgment ,
后 史 锣 完成的 他的 判断 ,

施公判毕，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] .
I wonder if the law can be followed in every instance .
我 想知道 如果 这 法律 能 是 随后 在 每一个 实例 .

不知王法可能一一遵断否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['^erit] - [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [waɪl] [mɑː]['huˌłu][ænd; ənd][mɑː]
Chapter 415 Dou Feihu is determined to avenge his father , while Ma Hulu and Ma
章 - 斗 - 是 决定 到 报仇 他的 父亲 , 尽管 马 Hulu 和 马
['huˌłu] [rɪ'meɪn] [frendz] .
Hulu remain friends .
Hulu 保持 朋友们 .

第415回 窦飞虎矢志报父仇 马虎鸾同心存友谊

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
After Shi Gong finished his judgment ,
后 史 锣 完成的 他的 判断 ,

话说施公判毕，

['wæŋ] - [ænd; ənd] ['wæŋ] [fɑː] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [əu'beid] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .
Wang Shoudao and Wang Fa immediately kowtowed and obeyed the judgment .
王 - 和 王 法 立即地 叩头 和 服从 这 判断 .

王守道及王法即各叩头遵断。

['wæŋ] - [ænd; ənd] [ljɑːŋ] - , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Wang Liangshi and Liang Hongcai , among others , kowtowed repeatedly in gratitude .
王 - 和 梁 - , 之中 其他的 , 叩头 反复 在 感激 .

王梁氏及梁鸿才等更加叩头感恩不已。

['wæŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [deɪgwɑːn][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Wang Liangshi instructed Deguan to kowtow to Shi Gong in gratitude .
王 - 指示 德观 到 磕头 到 史 锣 在 感激 .

王梁氏叫德官向施公叩头道谢。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɔːrn] [ɪn'telɪdʒənt] .
This official was also born intelligent .
这 官方的 曾是 还 出生 聪明的 .

这德官也是生就的聪明，

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Hearing his mother's instructions ,
听力 他的 母亲的 指示 ,

听见他母亲吩咐，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He was told to kowtow to Lord Shi .
他 曾是 讲述 到 磕头 到 主 史 .

叫他给施公叩头，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ʌp] [rɪ'spektfəli] [æt; ət]['mæstər] ['ʃiː] .
He then looked up respectfully at Master Shi .
他 然后 看起来 向上 尊敬 在 掌握 史 .

他便恭恭敬敬向上望着施公，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] .
He kowtowed three times .
他 叩头 三 时代 .

磕了三个头，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [dɪˈmiːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] .

Moreover	,	he	has	the	demeanor	of	a	grown	man	.
而且	,	他	有	这	风度	的	一个	生长	男人	.

而且颇有大人的气概。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

Seeing	this	scene	,	Shi	Gong
看到	这	场景	,	史	锣

施公见如此光景，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

He	couldn't	help	but	praise	it	highly	.
他	不能	帮助	但	称赞	它	高度	.

不禁极口称赞。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - :

He	then	said	to	Wang	Liangshi	:
他	然后	说	到	王	-	:

又向王梁氏说道：

" [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz][soʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] "

"	Your	son	is	so	intelligent	"
"	你的	儿子	是	所以	聪明的	"

“尔子如此聪颖，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpoʊzd] [dɪˈmiːnər] ,

And	with	a	composed	demeanor	,
和	和	一个	由	风度	,

且气度从容，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] .

He	is	destined	for	great	things	.
他	是	注定	为了	伟大的	事物	.

将来必成大器。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈdʌlthʊd] [ˈprɑːpərli] .

You	must	raise	them	to	adulthood	properly	.
你	必须	增加	他们	到	成年期	适当地	.

你必须好生抚养成人，

[ˈæftər][hiː; hi][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,

After	he	is	founded	in	the	future	,
后	他	是	创立	在	这	未来	,

异日他成立之后，

[səkˈses] [ænd; ənd] [feɪm]

Success	and	fame
成功	和	名声

功名发达，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [ˈkʌmfərt] [jʊr; jər] [ˈjuːθfl] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] .

This	will	also	comfort	your	youthful	resolve	to	remain	chaste	.
这	将要	还	舒适	你的	青春	解决	到	保持	贞洁	.

也可慰你年轻守节之志。”

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - ,

He	also	spoke	to	Wang	Shoudao	,
他	还	辐	到	王	-	,

又向王守道、

[ˈwæŋ] [ænd; ənd][fɑː] [sed] :

Wang	and	Fa	said	:
王	和	法	说	:

王法二人说道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [dɪ'miːnər] . "
" This child has a calm and composed demeanor . "
" 这 孩子 有 一个 冷静的 和 由 风度 . "

“此子局度安详，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
The future will be determined above you .
这 未来 将要 是 决定 多于 你 .

将来定在尔等之上。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'pent] [ʌv; əv][jʊr; jər][pæst] [mɪ'steɪks] .
You should also repent of your past mistakes .
你 应该 还 悔改 的 你的 过去的 错误 .

尔等亦宜悔改前非，

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [feɪθ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ,
Add to faith and protection ,
添加 到 信仰 和 保护 ,

加意信护，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [hɑː'stɪləti] ,
If there is hostility ,
如果 那里 是 敌意 ,

若有仇视之意，

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [saɪt] .
The headquarters visited the site .
这 总部 到访 这 地点 .

本部堂访出，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wʌn] [dɪ'griː] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] .
He will be punished one degree more severely .
他 将要 是 受到惩罚 一 程度 更多的 严重 .

定即加一等问罪。”

['wæŋ] - ,
Wang Shoudao ,
王 - ,

王守道、

['wæŋ] [fɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['sɪmpli] [əu'beid] .
Wang Fa and his companion simply obeyed .
王 法 和 他的 伴侣 简单地 服从 .

王法二人只是唯唯遵命。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ə'dʒɜ˞ːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

各人散去。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
At that moment , Shi Gong went to his study .
在 那 片刻 , 史 锣 去 到 他的 学习 .

当下施公到书房，

[hiː; hi] [ðen] ['reprəˌmændid] ['priːfekt] [tæŋ] [fɑː] [wʌns] [mɔːr] .
He then reprimanded Prefect Tang Fa once more .
他 然后 训斥 长官 唐 法 一次 更多的 .

又将知府汤法训斥一遍，

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [suːp] - ['meɪkɪŋ] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['lʌki] .
Fortunately , this soup - making method was lucky .
幸运的是 , 这 汤 - 制作 方法 曾是 幸运的 .

还算这汤法运好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] .
It was never mixed with other substances .
它 曾是 绝不 混合 和 其他 物质 .

不曾将其参革。

['wæŋ] - ,
Wang Shoudao ,
王 - ,

王守道、

['wæŋ] [fɑː] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Wang Fa returned home .
王 法 返回 家 .

王法回至家中，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .
As expected , the judgment of Master Shi was followed .
作为 预期的 , 这 判断 的 掌握 史 曾是 随后 .

果然遵施公所判，

[θriː] [deɪz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['boʊnəsɪz] [prɪ'perd] .
Three days ' worth of bonuses prepared .
三 天 - 值得 的 奖金 准备 .

三日内置备花红，

['welkəmɪŋ] ['wæŋ] [ljɑːŋ] [bæk] ;
Welcoming Wang Liang back ;
欢迎 王 梁 后退 ;

迎归王梁氏；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [rɪ'meɪnɪŋ] ['æsets] [wɜːr; wər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
And all of Wang Youren's remaining assets were investigated .
和 全部 的 王 - 其余的 资产 是 调查 .

并将王有仁所遗家产悉数查出，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Go to the county to file a record .
去 到 这 县 到 文件 一个 记录 .

赴县存案，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
The county magistrate shall report the application for public execution .
这 县 地方法官 将 报告 这 应用 为了 民众 执行 .

当由县官申报施公。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['wæŋ] [ljɑːŋ] .
Shi Gong then submitted a memorial on behalf of Wang Liang .
史 锣 然后 提交 一个 纪念馆 在 代表 的 王 梁 .

施公也就代王梁氏上表申奏。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Shi Gong then set off for Beijing .
史 锣 然后 放 离开 为了 北京 .

施公便起身向北京进发，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
All civil and military officials in the city ,
全部 民用 和 军队 官员 在 这 城市 ,

在城文武各官，

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
We will still see them off with proper etiquette .
我们 将要 仍然 看 他们 离开 和 恰当的 礼仪 .

还是恭送如仪，

[ðɪs] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑːn] .
This need not be elaborated upon .
这 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这也不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]
Now , let's talk about how these two people are about to make things difficult for
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 这些 二 人们 是 关于 到 制作 事物 难的 为了
[lɔːrd] ['ʃiː] .
Lord Shi .
主 史 .

如今且说两个人又要与施公为难。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,
turn out to be ,
转动 出去 到 是 ,

原来，

['^erit] - , [sʌn] [ʌv; əv]['^erit] - .
Dou Feihu , son of Dou Erdun .
斗 - , 儿子 的 斗 - .

窦耳墩之子窦飞虎。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['entərd] [ðə; ði][træp] [θriː] [taɪmz] .
On that day , Huang Tianba entered the trap three times .
在 那 天 , 黄 - 进入 这 陷阱 三 时代 .

当日黄天霸三进连环套，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kæptʃərd] ['^erit] - .
But they captured Dou Erdun .
但 他们 捕获 斗 - .

但将窦耳墩捉住，

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klæsɪks] .
I inquired about the classics .
我 询问 关于 这 经典 .

问了典刑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['^erit] - ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ɑːn] ['bɪznəs] .
At that time , Dou Feihu happened to be away on business .
在 那 时间 , 斗 - 发生 到 是 离开 在 商业 .

其时窦飞虎适值因事外出，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [faʊnd] .
Therefore , it was never found .
所以 , 它 曾是 绝不 成立 .

故不曾寻获，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['lʌki] .
He **was** **quite** **lucky** **.**
他 曾是 相当 幸运的 .

也算他局运甚高。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,
When **he** **returned** **,**
什么时候 他 返回 ,

及至他回来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ded] ,
Seeing **that** **his** **family** **was** **destroyed** **and** **his** **people** **were** **dead** **,**
看到 那 他的 家庭 曾是 损毁 和 他的 人们 是 死的 ,

见已家破人亡，

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn]
Upon **further** **inquiry** **,** **it** **was** **discovered** **that** **his** **father** **had** **been**
之上 更远 询问 , 它 曾是 发现 那 他的 父亲 有 到过
['məːdəd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
murdered **by** **Huang** **Tianba** **.**
被谋杀 经过 黄 - .

再一打听 方知他父亲系为黄天霸所害。

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

因此，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðər]
The **hatred** **of** **killing** **one's** **father**
这 仇恨 的 杀 一个人的 父亲

杀父之仇，

['nevər] [fər'get]
Never **forget**
绝不 忘记

刻不能忘，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
They **always** **wanted** **to** **capture** **Huang** **Tianba** **.**
他们 总是 通缉 到 捕获 黄 - .

总想将黄天霸捉住，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [wʌn'self] .
To **avenge** **oneself** **.**
到 报仇 自己 .

报仇雪恨。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ,
And **fearing** **that** **one** **person** **alone** **would** **not** **be** **enough** **to** **defeat** **them** **,**
和 害怕 那 一 人 独自的 会 不是 是 足够的 到 击败 他们 ,

又恐一人力不足敌，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] .
He **has** **a** **very** **good** **friend** **.**
他 有 一个 非常 好的 朋友 .

他有个极好朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['huː] [luən] .
His **surname** **is** **Ma** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Hu** **Luan** **.**
他的 姓 是 马 , 和 他的 给定 姓名 是 胡 栾 .

姓马名唤虎鸾，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['riːˌhiː] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

He	was	also	from	Rehe	,	outside	the	Great	Wall	.
他	曾是	还	从	雷赫	,	外部	这	伟大的	墙	.

其人也是关外热河人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['kloʊsɪst] [frend] .

He	was	my	closest	friend	.
他	曾是	我的	最接近	朋友	.

与他最为莫逆。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌn'pærəleld] [skɪlz] .

However	,	he	learned	unparalleled	skills	.
然而	,	他	学习	无与伦比	技能	.

却学得一身盖世无双的本领，

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [pə'zest] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

His	arms	possessed	the	strength	of	a	thousand	pounds	.
他的	武器	拥有	这	力量	的	一个	千	磅	.

两臂有千斤之力，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [stiːl]

He	was	accustomed	to	using	a	double	-	edged	sword	made	of	pure	steel
他	曾是	习惯	到	使用	一个	双倍的	-	边缘	剑	制成	的	纯的	钢

[rɪ'faɪnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ;

refined	a	hundred	times	;
精制	一个	百	时代	;

惯使一百炼纯钢两刃刀；

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . . .

If	we're	talking	about	the	skills	of	scaling	walls	and	moving	at	night	.	.	.
如果	是	说	关于	这	技能	的	缩放	墙壁	和	移动	在	夜晚	.	.	.

若论飞檐走壁夜行功夫，

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] .

He	is	no	less	than	Tianba	and	his	ilk	.
他	是	不	较少的	比	-	和	他的	牛奶	.

不在天霸诸人之下。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [taɪp] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

There	is	another	type	of	hidden	weapon	.
那里	是	其他	类型	的	隐	武器	.

还有一种暗器，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] ['æroʊ] .

It	is	called	a	triangular	arrow	.
它	是	称为	一个	三角形	箭	.

唤作三棱箭，

[ðɪs] ['æroʊ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [bleɪd] .

This	arrow	resembles	a	hidden	blade	.
这	箭	类似	一个	隐	刀刃	.

这箭仿佛袖箭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] .

But	it	is	a	hundred	times	more	powerful	than	a	hidden	arrow	.
但	它	是	一个	百	时代	更多的	强大的	比	一个	隐	箭	.

却比袖箭厉害百倍。

[ðə; ði] ['æroʊhed] [hæz; həz][traɪ'æŋgjələr]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

The	arrowhead	has	triangular	edges	.
这	箭头	有	三角形	边缘	.

那箭头上有三角棱，

[ɪk'stri:mli] [ʃɑ:rp] .
Extremely sharp .
极其 锋利的 .

锋利无比。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ˌæksɪ'dentəli] [hɪt][baɪ] [ðɪs] ['ærəʊ] ,
If someone is accidentally hit by this arrow ,
如果 某人 是 偶然 打 经过 这 箭 ,

若是人无意中了此箭，

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [kɪl] ,
Although it cannot kill ,
虽然 它 不能 杀 ,

虽不能损命，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndʒəri] .
But he will suffer a great injury .
但 他 将要 遭受 一个 伟大的 受伤 .

却要大大的受一次大伤。

[hi:; hi] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] .
He released him .
他 发布 他 .

他放了出来，

['pi:p(ə)l] [seɪ] [its] - % ['ækjərət] .
People say it's 100 % accurate .
人们 说 它是 - % 准确的 .

人家说百发百中，

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][spɑ:t][ɑ:n] .
His shot was spot on .
他的 射击 曾是 点 在 .

他射的一点不差。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ri:dʒən] [bɪ'fɔ:r] .
However , he had never been to the southern region before .
然而 , 他 有 绝不 到过 到 这 南部 地区 前 .

却向来不曾到南方一带来过，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
They all did some business outside the pass .
他们 全部 做过 一些 商业 外部 这 经过 .

皆是在关外做些买卖，

[soʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
So none of the people in the south knew that his skills were so exceptional .
所以 没有任何 的 这 人们 在 这 南 知道 那 他的 技能 是 所以 非凡的 .

所以南方人没有一个知道他的本领却好到这般。

[ɪz][ðer; ðər][wʌn] ?
Is there one ?
是 那里 一 ?

可有一件，

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] [lʌv] [ɪn][laɪf][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .
His greatest love in life was drinking .
他的 最 爱 在 生活 曾是 喝 .

生平最喜吃酒，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [si:] ['ælkəhɔ:l]
As long as I see alcohol
作为 长的 作为 我 看 酒精

只要见了酒，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɑːrt] .
Then everything will fall apart .
然后 一切 将要 落下 除 .

则各事皆废了。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['nikneimz] :
He has two nicknames :
他 有 二 昵称 :

他有两个绰号：

[wʌn] [kɔːl] [ɪz] " ['kʌvərɪŋ] [θriː] ['prɑːvənsəz] " .
One call is " Covering Three Provinces " .
一 称呼 是 " 覆盖 三 省份 " .

一唤“盖三省”，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['prɑːvənsəz] ;
This refers to the three northeastern provinces ;
这 指 到 这 三 东北部 省份 ;

此指东三省而言；

[wʌn] [kʊd; kəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [ðə; ði] ['bænɪʃt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] " .
One could call him " the banished immortal " .
一 可以 称呼 他 " 这 被放逐 不朽 " .

一唤“赛谪仙”，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
This refers to wedding banquets .
这 指 到 婚礼 宴会 .

此指喜酒而言。

['^erit] - [wʌz; wəz] [naʊ] ['hoʊmləs] .
Dou Feihu was now homeless .
斗 - 曾是 现在 无家可归者 .

窦飞虎既已无家可归，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he went to seek refuge with him .
所以 他 去 到 寻找 避难所 和 他 .

便去投奔于他，

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər][pæst] .
She met him and tearfully recounted her past .
她 遇见 他 和 泪流满面 叙述 她 过去的 .

见了他面哭诉前由。

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [oʊld] ['brʌðər] , [dəunt][biː; bi][sæd] . "
" Old brother , don't be sad . "
" 老的 兄弟 , 不 是 伤心 . "

“老兄弟不要悲痛。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'vendʒ] [jɔːr'self] . "
" I will help you avenge yourself . "
" 我 将要 帮助 你 报仇 你自己 . "

愚兄帮助你报仇雪恨便了。”

['^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎说道：

" [naʊ] , [ðæt] [kɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . . . "
" Now , that kid Huang Tianba . . . "
" 现在 , 那 孩子 黄 - . . . "

“现在黄天霸这小子，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] - ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjər] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] .
He followed Shi Buquan during his tenure as the Grand Canal Commissioner .
他 随后 史 - 期间 他的 任期 作为 这 盛大 运河 专员 .

跟随施不全在漕督任上，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
We have never been to the South .
我们 有 绝不 到过 到 这 南 .

我辈南方不曾去过，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [rɪ'vendʒ] ,
Although he wanted revenge ,
虽然 他 通缉 复仇 ,

虽欲报仇，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] .
The reason is that I am not familiar with the route .
这 原因 是 那 我 是 不是 熟悉的 和 这 路线 .

实因路径不熟，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何去得？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

['brʌðər] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
Brother , you're wrong .
兄弟 , 你是 错误的 .

“兄弟你此话错了，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [ə'tʃiːvd] . . .
As long as this revenge is achieved . . .
作为 长的 作为 这 复仇 是 已达成 . . .

只要报得此仇来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Even if he is far away ,
甚至 如果 他 是 远的 离开 ,

哪怕他远在天边，

[aɪl] ['defɪnətli] [goʊ] .
I'll definitely go .
患病的 确实 去 .

也是要去的。

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt]
If you're worried about not being familiar with the route
如果 你是 担心 关于 不是 存在 熟悉的 和 这 路线

若怕路径不熟，

[oʊld] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [der] [nɑːt][goʊ] [ə'loʊn] ?
Old brother , you dare not go alone ?
老的 兄弟 , 你 敢 不是 去 独自的 ?

老兄弟你一人不敢前去，

[wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] .
We'll go with you two .
出色地 去 和 你 二 .

咱同你俩一道儿去走一趟，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] ['taɪrənt] [kɪd] .
We must find this tyrant kid .
我们 必须 寻找 这 暴君 孩子 .

总要寻着这天霸小子，

[ɔːr] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Or capture him .
或者 捕获 他 .

或将他捉住，

[hɑːrt] [ænd; ənd] [blʌd]
Heart and blood
心 和 血

剖心沥血，

[tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
To offer sacrifices to the soul of my uncle .
到 提供 牺牲 到 这 灵魂 的 我的 叔叔 .

以祭伯父的灵魂。

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

既不然，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He was able to kill Shi Gong .
他 曾是 有能力的 到 杀 史 锣 .

能将施公刺死，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] .
Huang Tianba will also be found guilty .
黄 - 将要 还 是 成立 有罪的 .

黄天霸也就要有罪了，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [rɪ'vendʒ] .
This can be considered revenge .
这 能 是 经过考虑的 复仇 .

也算是报仇雪恨了。”

['^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [ɪf] [aɪ] [get] [maɪ] ['brʌðɚz] [help] ,
" If I get my brother's help ,
" 如果 我 得到 我的 兄弟 帮助 ,

“若得兄长帮助，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] .
I am eternally grateful .
我 是 永恒 感激的 .

小弟是感恩不尽了。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['trævld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['riːˌhiː] .
So the two of them traveled all the way from Rehe .
所以 这 二 的 他们 旅行 全部 这 方式 从 雷赫 .

于是二人就由热河一路，

['hedɪŋ] [saʊθ] .
Heading south .
标题 南 .

向南方进发。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['trævld] [tuː; tə] ['hiːnən] . . .
That day , I traveled to Henan . . .
那 天 , 我 旅行 到 河南 . . .

这日走至河南、

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['eriə] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ]
The border area of Shandong
这 边界 区域 的 山东

山东交界的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Caoliangyi .
它 是 称为 - .

名唤草凉驿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['prez(ə)nt] .
There were many officials and servants present .
那里 是 许多 官员 和 仆人 展示 .

见有许多官员及差役人等，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [siːn] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l] [tents] ['biːɪŋ] [i'rektid] .
There was a chaotic scene there , with colorful tents being erected .
那里 曾是 一个 混乱 场景 那里 , 和 丰富多彩的 帐篷 存在 竖立 .

乱哄哄的那里搭盖彩棚，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
He looked like an official receiving a messenger .
他 看起来 喜欢 一个 官方的 接收 一个 信使 .

是个接差官的样子。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] :
I also heard from others :
我 还 听到 从 其他的 :

又听旁人说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tə'naɪt] [ɔːr] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" It should be tonight or tomorrow morning . "
" 它 应该 是 今晚 或者 明天 早晨 . "

“光景今晚明早，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
We always have to come to this place .
我们 总是 有 到 来 到 这 地方 .

总要到此地。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :
The other one said :
这 其他 一 说 :

那个又道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] . "
" I didn't know we had arrived at this place . "
" 我 没有 知道 我们 有 到达的 在 这 地方 . "

“不知到了此地，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] ?
Is there any further delay ?
是 那里 任何 更远 延迟 ?

还有耽搁么？”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :
The **other** **one** **said** **:**
这 其他 一 说 :

那个又道：

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] .
That's **not** **necessarily** **true** **.**
那就是 不是 一定 真的 .

“这倒说不定，

['hoʊpfəli] , [noʊ] [wʌn] [hɪr] [wɪl] [kraɪ] [faʊl] .
Hopefully **,** **no** **one** **here** **will** **cry** **foul** **.**
希望 , 不 一 这里 将要 哭 犯规 .

但愿此处无人喊冤，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
He **had** **nothing** **to** **do** **.**
他 有 没有什么 到 做 .

他没有事干，

['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] [fæst] .
Always **walking** **fast** **.**
总是 步行 快速地 .

总走得快。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
That **was** **just** **finished** **speaking** **.**
那 曾是 只是 完成的 请讲 .

这个才说完，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :
The **other** **one** **said** **:**
这 其他 一 说 :

那个又道：

" [its] ['defɪnətli] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] . "
" **It's** **definitely** **better** **to** **be** **an** **adult** **.** **"**
" 它是 确实 更好的 到 是 一个 成人 . "

“到底是做大人的好，

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Look **at** **him** **,**
看 在 他 ,

你看他这一个人，

[haʊ'evər] , [aɪ] [pæst] [θruː] [hɪr] [wʌns] .
However **,** **I** **passed** **through** **here** **once** **.**
然而 , 我 通过了 通过 这里 一次 .

不过走这里经过一趟，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
These **are** **the** **people** **who** **do** **his** **bidding** **.**
这些 是 这 人们 WHO 做 他的 投标 .

就有这些人给他办差。

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət] [iːtʃ] [stɑːp] .
Local **officials** **were** **also** **required** **to** **greet** **them** **at** **each** **stop** **.**
当地的 官员 是 还 必需的 到 迎接 他们 在 每个 停止 .

本地的官员还要按站迎接，

['æftər] [hiː; hi] [left] ,
After **he** **left** **,**
后 他 左边 ,

等他走了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

They	also	need	to	escort	them	out	of	the	country	.
他们	还	需要	到	护送	他们	出去	的	这	国家	.

又要护送出境。

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,

For	him	alone	,
为了	他	独自的	,

为他一个，

[lʊk] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [hɪr] .

Look	how	many	people	are	busy	here	.
看	如何	许多	人们	是	忙碌的	这里	.

你看这是忙了好多人。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :

Another	person	said	:
其他	人	说	:

又有一人道：

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [ðæt] . "

"	You	shouldn't	say	that	.	"
"	你	不应该	说	那	.	"

“你倒不要这样讲，

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔːr] .

There's	one	more	.
有	一	更多的	.

还有一件，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] ['kreɪzi] !

I'm	going	to	drive	you	crazy	!
我是	去	到	驾驶	你	疯狂的	!

要把你气死呢！

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] ;

I	heard	that	this	person	is	incomplete	;
我	听到	那	这	人	是	未完成	;

听说这位大人还是个十不全的样子；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['blesɪd; blest] .

But	he	was	blessed	.
但	他	曾是	蒙福	.

偏是他有福，

[ðə; ði] ['empərər] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	emperor	trusted	him	again	.
这	皇帝	可信	他	再次	.

皇帝又相信他。

[ðoʊz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .

Those	skilled	in	martial	arts	admired	him	.
那些	熟练	在	武术	艺术	钦佩	他	.

那些有武艺的人又佩服他。

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

Don't	say	anything	else	.
不	说	任何事物	别的	.

你不要说别的，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [roʊd] [ðæt] [deɪ] ,

Just	look	at	the	northern	road	that	day	,
只是	看	在	这	北方	路	那	天	,

只看当日这北道儿上，

[haʊ] ['meni] ['bændits][wɜːr; wər][ðer; ðər] ?
How **many** **bandits** **were** **there** **?**
如何 许多 强盗 是 那里 ?

是多少绿林中强盗?

[haʊ] ['meni] ['taɪərənts][ænd; ənd] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How **many** **tyrants** **and** **nouveau** **riche** **are** **there** **?**
如何 许多 暴君 和 新艺术 富有 是 那里 ?

是多少恶霸土豪?

[sɪns] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['evriwer] ,
Since **he** **started** **his** **investigations** **everywhere** **,**
自从 他 开始 他的 调查 到处 ,

自从他老人家到处查访，

['kæptʃər] ['eniwer]
Capture **anywhere**
捕获 任何地方

随地擒拿，

[les] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ,
Less **than** **ten** **years** **,**
较少的 比 十 年 ,

不足十年，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [səb'duːd] [baɪ][hɪm; ɪm] !
They **were** **actually** **subdued** **by** **him** **!**
他们 是 实际上 低沉的 经过 他 !

竟然被他老人家收服的收服，

[ðə; ði] [truː] ['dɑːrmə] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['dɑːrmə] .
The **true** **Dharma** **of** **the** **true** **Dharma** **.**
这 真的 法 的 这 真的 法 .

正法的正法。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [naʊ] [smuːð] .
The **road** **is** **now** **smooth** **.**
这 路 是 现在 光滑的 .

现在道途平坦，

['trævəlɚz, 'trævlɚz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
Travelers **coming** **and** **going** **.**
旅行者 未来 和 去 .

往来行旅，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ænd; ənd] [lɔːdid] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] .
They **all** **praised** **and** **lauded** **his** **achievements** **.**
他们 全部 赞扬 和 备受赞誉 他的 成就 .

无不颂德歌功。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

真所谓:

['merɪt] [laɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Merit **lies** **with** **the** **people** **.**
优点 谎言 和 这 人们 .

功德在民，

" [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [fər'evər] . "
" **To** **endure** **forever** **.** **"**
" 到 忍受 永远 . "

垂之不朽。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :

The	other	one	said	:
这	其他	一	说	:

那个又道：

[wiː; wi] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] .

We	don't	understand	what	you're	saying	.
我们	不	理解	什么	你是	说	.

“你这话咱却不懂，

[juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

You	also	said	he	was	incomplete	.
你	还	说	他	曾是	未完成	.

你又说他是十不全，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ?

How	could	he	capture	the	heroes	of	the	outlaws	?
如何	可以	他	捕获	这	英雄	的	这	亡命之徒	?

怎么他又能擒拿绿林中的豪客、

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] ?

What	about	the	powerful	figures	in	the	martial	arts	world	?
什么	关于	这	强大的	数据	在	这	武术	艺术	世界	?

江湖上的强人呢?

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [jɔːr'self] [hɪr] ?

Aren't	you	contradicting	yourself	here	?
不是	你	矛盾的	你自己	这里	?

你这不是自己在这里打自己的嘴巴么？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

这人道：

" [oʊld] ['brʌðər] ! "

"	Old	brother	!	"
"	老的	兄弟	!	"

“老兄弟!

[aɪ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

I	said	that	his	old	man	was	incomplete	.
我	说	那	他的	老的	男人	曾是	未完成	.

我说他老人家是十不全，

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ;

That's	what	he	looks	like	;
那就是	什么	他	看起来	喜欢	;

是他老人家的样子；

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ,

As	for	the	investigation	of	the	strongman	,
作为	为了	这	调查	的	这	大力士	,

至于访查强人、

['kæptʃər] [haʊ] [baʊ] ,

Capture	Hao	Bao	,
捕获	郝	包	,

捉拿豪暴，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .

He	didn't	come	in	person	.
他	没有	来	在	人	.

他哪里亲自来哩，

[hiː; hi] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .

He	devised	a	brilliant	plan	.
他	设计	一个	杰出的	计划	.

是他设了妙计，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [huː] [went] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .

It	was	his	gang	of	heroes	who	went	to	capture	him	.
它	曾是	他的	帮派	的	英雄	WHO	去	到	捕获	他	.

是他那一班跟随的好汉前去捉拿。

[dʒʌst] [laɪk] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Just	like	Huang	Tianba	,
只是	喜欢	黄	-	,

就如那黄天霸一人，

[huː] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [ˈdʌznt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

Who	in	the	martial	arts	world	doesn't	know	his	name	?
WHO	在	这	武术	艺术	世界	不	知道	他的	姓名	?

江湖上是哪一个不闻他名，

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] !

I'm	not	afraid	of	his	martial	arts	!
我是	不是	害怕的	的	他的	武术	艺术	!

不怕他的武艺！

[juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] ,

You	want	this	group	of	heroes	,
你	想	这	团体	的	英雄	,

你想有这一班好汉，

[ðoʊz] [ˈbændits] ,

Those	bandits	,
那些	强盗	,

那绿林暴客、

[ˈstrɔːŋˌmɛn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld]

Strongmen	in	the	martial	arts	world
大力士	在	这	武术	艺术	世界

江湖上强徒，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈkæptʃərd] !

How	could	they	not	be	captured	!
如何	可以	他们	不是	是	捕获	!

岂有不被擒获之理！

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈtaɪgər] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

For	example	,	a	fierce	tiger	descending	the	mountain	.
为了	例子	,	一个	凶猛的	老虎	下降	这	山	.

譬如猛虎下山。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗语说得好：

- [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [dʒʌst][ˈəupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] , -

'	The	civil	official	just	opens	his	mouth	,	'
-	这	民用	官方的	只是	打开	他的	嘴	,	-

‘文官动动嘴，

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər] [ræn] [hɪmˈself] [ˈrægɪd] .

The	military	officer	ran	himself	ragged	.
这	军队	官	跑	他自己	破烂不堪	.

武官跑折腿。’

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
That's **exactly** **what** **I** **mean** **.**
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

就是这个意思了。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðer; ðər] .
The **two** **of** **them** **were** **talking** **back** **and** **forth** **there** **.**
这 二 的 他们 是 说 后退 和 前进 那里 .

两个在那里你一言我一语，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
They **were** **having** **a** **pleasant** **conversation** **.**
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 .

正谈得高兴。

[mɑː] - [ænd; ənd]['^erit] - [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .
Ma **Huluan** **and** **Dou** **Feihu** **were** **also** **present** **.**
马 - 和 斗 - 是 还 展示 .

马虎鸾与窦飞虎也在旁边，

[hɜːrd] [ˈklɪrli] ,
Heard **clearly** **,**
听到 清楚地 ,

听得清切，

[ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd] [ˈsiːkrət] [ˈsignəlz] .
They **exchanged** **secret** **signals** **.**
他们 交换 秘密 信号 .

彼此打了暗号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .
He **was** **quite** **pleased** **.**
他 曾是 相当 高兴 .

心中颇为欢喜，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" **We** **were** **just** **about** **to** **go** **look** **for** **him** **.** **"**
" 我们 是 只是 关于 到 去 看 为了 他 . "

“咱们正要去寻他，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [grʌdʒ] .
To **avenge** **our** **great** **grudge** **.**
到 报仇 我们的 伟大的 怨恨 .

以报大仇。

[its] [rer] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
It's **rare** **that** **he** **would** **willingly** **come** **to** **his** **death** **.**
它是 稀有的 那 他 会 心甘情愿 来 到 他的 死亡 .

难得他自来送死，

" [ðə; ði] [roʊd] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈnæroʊ] . "
" **The** **road** **has** **become** **narrow** **.** **"**
" 这 路 有 变得 狭窄的 . "

这就路狭了。”

[ðə; ði] [tuː] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
The **two** **thought** **about** **it** **for** **a** **day** **.**
这 二 想法 关于 它 为了 一个 天 .

两人想了一日，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [stept] ['fɔːrwərd] ,

He	then	deliberately	stepped	forward	,
他	然后	故意地	步	向前	,

便故意上前，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] :

He	asked	the	group	of	people	who	were	talking	:
他	问	这	团体	的	人们	WHO	是	说	:

向那谈论的几个人问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "

"	May	I	ask	you	a	question	?	"
"	可能	我	问	你	一个	问题	?	"

“咱请问一声，

[ðə; ði] [ten] [,impə'fekʃəns] [juː; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd]

The	ten	imperfections	you	just	mentioned
这	十	瑕疵	你	只是	提及

方才你老等所谈的这十不全，

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	exactly	is	it	?
WHO	确切地	是	它	?

究竟是谁?

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] .

He	actually	managed	to	do	it	so	well	.
他	实际上	管理	到	做	它	所以	出色地	.

他竟有如此干办，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] [ʌv; əv][hɑːrm] .

To	rid	the	travelers	on	the	northern	route	of	harm	.
到	摆脱	这	旅行者	在	这	北方	路线	的	伤害	.

为北道上的来往行人除害，

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz][hiː; hi] ?

Who	exactly	is	he	?
WHO	确切地	是	他	?

他到底是什么人?

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [naʊ] ?

What	official	position	do	you	hold	now	?
什么	官方的	位置	做	你	抓住	现在	?

现做什么官呢?

[juː; jʊ][oʊld][foʊks] ['æktʃuəli] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [æz; əz][soʊ] [gʊd] .

You	old	folks	actually	praised	his	method	as	so	good	.
你	老的	各位	实际上	赞扬	他的	方法	作为	所以	好的	.

你老等竟称道他这等好法，

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] ?

May	I	ask	you	for	your	advice	?
可能	我	问	你	为了	你的	建议	?

可能请教请教么？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	an	old	man	among	them	.
那里	曾是	一个	老的	男人	之中	他们	.

内中有个老者，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Upon	hearing	this	question	,
之上	听力	这	问题	,

见问此话，

[hiː; hi] [ðen] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] :

He	then	sized	up	the	two	of	them	:
他	然后	尺寸	向上	这	二	的	他们	:

就将二人打量一回：

['oʊnli] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] .

Only	one	at	the	first	station	was	seen	.
仅有的	一	在	这	第一的	车站	曾是	已见	.

只见上首站的一个，

[ə'prɑːksɪmətli] ['twenti] - [fɔːr] [ɔːr] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

Approximately	twenty	-	four	or	twenty	-	five	years	old	,
大约	二十	-	四	或者	二十	-	五	年	老的	,

年约二十四五岁，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [roʊb] .

He	was	wearing	a	blue	cloth	robe	.
他	曾是	穿着	一个	蓝色的	布	长袍	.

身穿一件蓝布直裰，

['werɪŋ] ['pɔɪntɪd] ['sænd(ə)lz] ,

Wearing	pointed	sandals	,
穿着	尖	凉鞋	,

脚踏扳尖趿鞋，

[ə; eɪ] [feɪs] ['kʌvərd] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] .

A	face	covered	in	black	ink	.
一个	脸	涵盖	在	黑色的	墨水	.

黑漆漆的面庞，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,

Two	thick	eyebrows	,
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,

A	pair	of	round	eyes	,
一个	一对	的	圆形的	眼睛	,

一双圆眼，

[kɑːn'keɪv] [noʊz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪd] [maʊθ]

Concave	nose	bridge	and	wide	mouth
凹	鼻子	桥	和	宽的	嘴

凹鼻梁阔口，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ræðər] [fɪrs] [ə'pɪrəns] .

It	had	a	rather	fierce	appearance	.
它	有	一个	相当	凶猛的	外貌	.

颇具凶恶之状，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['^erit] - ;

This	person	was	Dou	Feihu	;
这	人	曾是	斗	-	;

此人便是窦飞虎；

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] .

There	stood	a	person	at	the	lower	end	.
那里	站立	一个	人	在	这	降低	结尾	.

那下首立着一人，

['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] ['twenti] - [fɔːr] [ɔːr] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

Also	around	twenty	-	four	or	twenty	-	five	years	old	,
还	大约	二十	-	四	或者	二十	-	五	年	老的	,

也是年纪二十四五，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɜːrp(ə)l] ['flɔːrəl] ['kɑːt(ə)n] ['dʒækɪt] .

She	was	wearing	a	short	purple	floral	cotton	jacket	.
她	曾是	穿着	一个	短的	紫色的	花的	棉布	夹克	.

身穿一件紫花布短袄，

['werɪŋ] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,

Wearing	straw	sandals	,
穿着	稻草	凉鞋	,

脚踏芒鞋，

[pə'tiːt] ['fɪgjər]

petite	figure
娇小	数字

瘦小身材，

[peɪl] ['jeloʊ] [doʊ] ,

Pale	yellow	dough	,
苍白	黄色的	面团	,

淡黄面皮，

[tuː] [lɔːŋ] ['aɪˌbraʊz]

Two	long	eyebrows
二	长的	眉毛

两道长眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,

A	pair	of	round	eyes	,
一个	一对	的	圆形的	眼睛	,

一双圆眼，

[haɪ] [noʊz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [skwer] [maʊθ]

High	nose	bridge	and	square	mouth
高的	鼻子	桥	和	正方形	嘴

高鼻梁四方口，

[ɔːl'ðoʊ] [smɔːl]

Although	small
虽然	小的

虽然瘦小，

[jet] [pə'zesɪŋ] [hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] ,

Yet	possessing	heroic	spirit	,
然而	拥有	英勇	精神	,

却具有英雄气概，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][mɑː] - .

This	person	is	Ma	Huluan	.
这	人	是	马	-	.

此人便是马虎鸾。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	old	man	finished	looking	at	the	two	of	them	.
这	老的	男人	完成的	寻找	在	这	二	的	他们	.

那老翁将二人看毕，

[hiː; hi] [æskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪmz] ? "

"	May	I	ask	your	honorable	names	?	"
"	可能	我	问	你的	光荣的	姓名	?	"

“敢问二位尊姓大名，

[juː; jʊ] [æskt] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ?
You asked this official what the matter was about ?
你 问 这 官方的 什么 这 事情 曾是 关于 ?

你问这位官长有何事件？”

[ˈ^erit] - [ˈænsər] [fɜːrst] :
Dou Feihu answered first :
斗 - 回答 第一的 :

窦飞虎先答道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈ^erit] - . "
" My name is Dou Feihu . "
" 我的 姓名 是 斗 - . "

“在下姓窦名飞虎，

[ðɪs] [ˈmænz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This man's surname is Ma and his given name is Huluan .
这 男人的 姓 是 马 和 他的 给定 姓名 是 - .

这一位姓马名虎鸾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
They were all from outside the Great Wall .
他们 是 全部 从 外部 这 伟大的 墙 .

皆是关外人氏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
It was only because I was going south to visit an official .
它 曾是 仅有的 因为 我 曾是 去 南 到 访问 一个 官方的 .

只因到南边要访一位官长，

[ðɪs] [ˈɔfɪsɚz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈʃiː] [ˈlʌn] .
This officer's surname is Shi and his given name is Shi Lun .
这 警官们 姓 是 史 和 他的 给定 姓名 是 史 lun .

这长官姓施名唤仕伦，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
The name is incomplete .
这 姓名 是 未完成 .

浑名不全。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈhiːz] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] .
I've heard that he's an upright and honest official .
我已经 听到 那 他是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

闻得他为官清正，

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [piːs] ,
Accustomed to eliminating violence and maintaining peace ,
习惯 到 消除 暴力 和 保持 和平 ,

惯能除暴安民，

[hiː; hi] [səbˈduːd] [ˈhɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
He subdued heroes from all directions .
他 低沉的 英雄 从 全部 方向 .

收服四方豪杰。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,
We have come from afar ,
我们 有 来 从 远方 ,

咱等不惮远路而来，

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Go and seek refuge with him .
去 和 寻找 避难所 和 他 .

要前去投他，

[its] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈbækgraʊnd] .
It's all about background .
它是 全部 关于 背景 .

图个出身。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
I don't know what you mean .
我 不 知道 什么 你 意思是 .

不知你老所说的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔːrd] [ˈʃiː] - ?
But this Lord Shi Buquan ?
但 这 主 史 - ?

可是这位施不全大人么？”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [rɪˈplaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

那老者答道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈveri] [oʊld] [mæn] . "
" I was talking about this very old man . "
" 我 曾是 说 关于 这 非常 老的 男人 . "

“小人说谈的正是这位老大人。”

[ˈ^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [wiːv] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] . "
" We've heard that this Lord Shi is now the Grand Canal Commissioner . "
" 我们已经 听到 那 这 主 史 是 现在 这 盛大 运河 专员 . "

“咱闻这位施大人现在做漕督，

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

为何到此呢？”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] . "
" Your Excellency is unaware of the following . "
" 你的 阁下 是 不知情 的 这 下列的 . "

“尊驾有所不知，

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
Just because of him ,
只是 因为 的 他 ,

只因他老人家，

[suːn] [ˈæftər] , [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Soon after , an imperial edict was issued .
很快 后 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

不久奉了圣旨，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈempərər] .
He was summoned to the capital for an audience with the Emperor .
他 曾是 被召唤 到 这 首都 为了 一个 观众 和 这 皇帝 .

着他进京陛见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

This	is	the	only	way	to	get	to	Beijing	.
这	是	这	仅有的	方式	到	得到	到	北京	.

此是进京必由之路，

['aʊər; ɑ:r]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:blɪgeɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

Our	local	officials	are	obligated	to	receive	them	.
我们的	当地的	官员	是	有义务的	到	收到	他们	.

咱们地方官例当接迎。

[soʊ][aɪm] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [hɪr] .

So	I'm	doing	business	here	.
所以	我是	正在做	商业	这里	.

所以在这里办差，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,

Look	at	that	post	station	,
看	在	那	邮政	车站	,

你看那驿馆中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tempəreri] ['rezɪdəns] .

This	is	the	place	prepared	for	his	temporary	residence	.
这	是	这	地方	准备	为了	他的	暂时的	住宅	.

就是预备他老人家行辕的所在。”

['^erit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" [aɪ] [si:] ,

"	I	see	,
"	我	看	,

“原来如此，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [wi:l] [ə'raɪv] ?

I	wonder	when	we'll	arrive	?
我	想知道	什么时候	出色地	到达	?

不知几时可到呢？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [baɪ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] . "

"	It	should	arrive	by	tomorrow	morning	at	the	latest	.	"
"	它	应该	到达	经过	明天	早晨	在	这	最新的	.	"

“至迟明早也要到了。”

[mɑ:] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! "

"	What	a	coincidence	!	"
"	什么	一个	巧合	!	"

“这遇巧了，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [voʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

We	were	just	about	to	go	and	vote	for	him	.
我们	是	只是	关于	到	去	和	投票	为了	他	.

咱们正要去投他，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪr] .
Unexpectedly , we met here .
不料 , 我们 遇见 这里 .

不料竟在此相遇，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈhɑːrdʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] .
This will save us the hardship of a long journey .
这 将要 节省 我们 这 困境 的 一个 长的 旅行 .

也可免咱跋涉之苦了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He bowed slightly to the old man .
他 鞠躬 轻微地 到 这 老的 男人 .

向那老者拱一拱手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dɪˈstɜːrb] ,
" disturb ,
" 打扰 ,

“惊动，

[dɪˈstɜːrb] !
disturb !
打扰 !

惊动！

[lets] [miːt] [əˈgen] .
Let's meet again .
我们来吧 见面 再次 .

咱们再会罢。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说毕转身而去。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪnˈkaʊntər] , [rɪˈvendʒ] [ɪz] [əˈweitid] ; [hiː; hi] [prəˈtekts] [əˈloʊn] , [hɪz; ɪz]
Chapter 416 A Narrow Encounter , Revenge is Awaited ; He Protects Alone , His
章 - 一个 狭窄的 遇到 , 复仇 是 等待中 ; 他 保护 独自的 , 他的
[ˈkɜːrɪdʒ] [ɪz] [kəˈmendəbl]
Courage is Commendable
勇气 是 值得称赞

第416回 狭路相逢雠仇必报 只身保护勇敢可嘉

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['^erit] - [ænd; ənd][mɑː] - ,

It	is	said	that	Dou	Feihu	and	Ma	Huluan	,
它	是	说	那	斗	-	和	马	-	,

话说窦飞虎与马虎鸾二人，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

Having	learned	that	Lord	Shi	would	be	arriving	sooner	or	later	,
拥有	学习	那	主	史	会	是	抵达	很快	或者	之后	,

探听得施公早晚就要到此，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ˌnɪrˈbaɪ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

The	two	of	them	then	found	an	inn	nearby	to	stay	in	.
这	二	的	他们	然后	成立	一个	客栈	附近	到	停留	在	.

他二人便就近寻了客店住下。

[ðə; ði] [tuː] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	secretly	discussed	the	matter	and	said	:
这	二	偷偷	讨论	这	事情	和	说	:

二人私相计议道：

" [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "

"	That	corrupt	official	Shi	Buquan	was	bound	to	come	here	sooner	or	later	.	"
"	那	腐败	官方的	史	-	曾是	边界	到	来	这里	很快	或者	之后	.	"

“施不全这赃官早晚就要到此，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

We	must	do	our	utmost	to	stab	him	to	death	.
我们	必须	做	我们的	极致	到	刺	他	到	死亡	.

咱们务要竭力去将他刺死，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [kwel] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

Only	then	can	we	quell	the	hatred	in	our	hearts	.
仅有的	然后	能	我们	荡平	这	仇恨	在	我们的	心	.

方解咱心中之恨。”

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾道：

" ['brʌðər] ,

"	brother	,
"	兄弟	,

“兄弟，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [juː; jʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðæt] [bræt]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][oʊld]

The	other	day	you	complained	that	that	brat	Huang	Tianba	had	killed	the	old
这	其他	天	你	抱怨	那	那	小子	黄	-	有	被杀	这	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

你前日怨黄天霸小子害了老伯的性命，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [meɪd] [ðə; ði] [muːv] .

Although	it	was	Tianba	who	made	the	move	.
虽然	它	曾是	-	WHO	制成	这	移动	.

虽然是天霸动手，

['æktʃuəli] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Actually	,	the	person	who	instigated	it	,
实际上	,	这	人	WHO	煽动	它	,

其实指使的人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
It **is** **incomplete** **.**
它 是 未完成 .

乃是不全。

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈæktɪd] [ɑːn][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
The **corrupt** **official** **acted** **on** **an** **imperial** **edict** **.**
这 腐败 官方的 行动 在 一个 帝国 法令 .

施赃官他奉了圣旨，

[ˈɔːrdər] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
Order **Tianba** **to** **do** **it** **.**
命令 - 到 做 它 .

命天霸去干。

[ˈæftər] - [rɪˈtɜːrnd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈeksərsaɪz] [kəmˈpliːt] [kənˈtroʊl] .
After **Tianba** **returned** **,** **he** **did** **not** **exercise** **complete** **control** **.**
后 - 返回 , 他 做过 不是 锻炼 完全的 控制 .

天霸既归施不全节制，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] :
This **is** **called** **:**
这 是 称为 :

这就唤做：

[ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
On **official** **mission** **,**
在 官方的 使命 ,

奉公差使，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
I **have** **no** **choice** **in** **the** **matter** **.**
我 有 不 选择 在 这 事情 .

身不由己。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][mæn] ,
If **he** **doesn't** **capture** **the** **man** **,**
如果 他 不 捕获 这 男人 ,

他若不将人捉住，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] .
He **then** **took** **the** **punishment** **upon** **himself** **.**
他 然后 采取 这 惩罚 之上 他自己 .

他便自己有处分了。

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt]
Therefore **,** **it** **seems** **that**
所以 , 它 似乎 那

因此看来，

- [ɪz] [ɪnˈdiːd] [dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] .
Tianba **is** **indeed** **despicable** **.**
- 是 的确 卑鄙 .

天霸虽属可恶，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˌʌndərˈstændəb(ə)l] .
The **situation** **is** **somewhat** **understandable** **.**
这 情况 是 有些 可以理解 .

情尚可原。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
However **,** **this** **application** **is** **incomplete** **.**
然而 , 这 应用 是 未完成 .

只是这个施不全，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːst] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [skiːmz] .
They all used cunning and wicked schemes .
他们 全部 用过的 狡猾 和 邪恶 方案 .

全使刁钻恶计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ˌʌnfərˈgɪvəbl] .
It is truly unforgivable .
它 是 真的 不可饶恕 .

实在难恕。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['nærəʊ] [pæθ] ,
Now that he has arrived at this narrow path ,
现在 那 他 有 到达的 在 这 狭窄的 小路 ,

今既狭路上他到此，

[ðæts] [dʒʌst][bæd] [lʌk] .
That's just bad luck .
那就是 只是 坏的 运气 .

这就是运气低，

['hiːl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] [hɪr] .
He'll lose his life here .
地狱 失去 他的 生活 这里 .

要在此把他命送掉了。”

['^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [sɪns] [ðə; ði] [gɪft] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kʌm] . "
" Since the gift is incomplete , it has already come . "
" 自从 这 礼物 是 未完成 , 它 有 已经 来 . "

“施不全既来，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] .
We have no reason to let him off the hook .
我们 有 不 原因 到 让 他 离开 这 钩 .

咱俩断没有饶他过去之理。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [rɪˈvendʒ] ?
But how can I get revenge ?
但 如何 能 我 得到 复仇 ?

可是怎么报仇？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [dəunt] ['wɜːri] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] . "
" Don't worry , my dear brother . "
" 不 担心 , 我的 亲爱的 兄弟 . "

“贤弟放心，

[wen] ['ʃiː] - [əˈraɪvd] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
When Shi Buquan arrived , he stayed at the post station .
什么时候 史 - 到达的 , 他 入住 在 这 邮政 车站 .

等施不全既到此地在驿馆内住下来，

[ðen] [wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Then we'll go with you to find out the information .
然后 出色地 去 和 你 到 寻找 出去 这 信息 .

咱便与你去打听消息，

[siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈleɪd] .
See if he has been delayed .
看 如果 他 有 到过 延迟 .

看他有耽搁否?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [dɪˈleɪ]
If there is any delay
如果 那里 是 任何 延迟

如有耽搁，

[ðɪs] [ɪz] [ˈeksələnt] ;
This is excellent ;
这 是 出色的 ;

此事即好极了;

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈleɪ]
If there is no delay
如果 那里 是 不 延迟

若无耽搁，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] .
We'll have to catch up a bit more .
出色地 有 到 抓住 向上 一个 少量 更多的 .

只好咱俩再追上一程，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] . "
" You must capture him . "
" 你 必须 捕获 他 . "

务要将他捉住。”

[ˈ^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道:

" [wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldər] [ˈbrʌðɚz] [help] . "
" We will always have to rely on our elder brother's help . "
" 我们 将要 总是 有 到 依靠 在 我们的 长老 兄弟 帮助 . "

“总要仗兄长之力，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [deθ] .
To avenge my father's death .
到 报仇 我的 父亲的 死亡 .

以报先父之仇。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

此时天已将晚，

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The two talked for a while longer .
这 二 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

二人又说了一会，

[ə; eɪ] [ˈweɪtər] [brɔːt] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
A waiter brought in wine and food .
一个 服务员 带来 在 葡萄酒 和 食物 .

有店小二送进酒饭，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] .
The two of them had a hearty meal .
这 二 的 他们 有 一个 爽朗 一顿饭 .

俩人饱餐一顿，

[ðen] [rest] .
Then **rest** **.**
然后 休息 .

然后安歇。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrb] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
They **started** **collecting** **the** **herbs** **early** **the** **next** **morning** **.**
他们 开始 收集 这 草药 早期的 这 下一个 早晨 .

次日一早起采，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I **have** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .
I **had** **breakfast** **.**
我 有 早餐 .

用了早点，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
So **they** **went** **to** **the** **neighborhood** **to** **inquire** **whether** **Lord** **Shi** **had** **arrived** **.**
所以 他们 去 到 这 邻里 到 查询 无论 主 史 有 到达的 .

便去街坊上打听施公曾否到来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
As **soon** **as** **they** **stepped** **out** **of** **the** **shop** **,**
作为 很快 作为 他们 步 出去 的 这 店铺 ,

才出得店门，

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][ɪn] ['keɪɑːs] .
But **the** **streets** **were** **in** **chaos** **.**
但 这 街道 是 在 混乱 .

但见街上乱哄哄的，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone **said** **:**
每个人 说 :

皆道：

" [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **Imperial** **Envoy** **Shi** **has** **arrived** **.** **"**
" 帝国 使者 史 有 到达的 . "

“施钦差到了，

[lets] [goʊ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] !
Let's **go** **watch** **them** **receive** **the** **imperial** **envoy** **!**
我们来吧 去 手表 他们 收到 这 帝国 使者 !

咱们去看接钦差呀！”

['^erit] -
Dou **Feihu**
斗 -

窦飞虎、

[mɑː] - [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Ma **Huluan** **heard** **that** **Lord** **Shi** **had** **arrived** **.**
马 - 听到 那 主 史 有 到达的 .

马虎鸾闻得施公已到，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['miŋgld] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
The **two** **of** **them** **then** **mingled** **in** **the** **crowd** **.**
这 二 的 他们 然后 混合 在 这 人群 .

他二人便杂在人丛中，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .

We	also	went	to	observe	.
我们	还	去	到	观察	.

也去观望。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpt] [ɪn] .

A	horse	galloped	in	.
一个	马	疾驰	在	.

只见一骑马飞来，

[ɪ'miːdiətli] , [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [sed] :

Immediately	,	one	person	said	:
立即地	,	一	人	说	:

马上一人说道：

" [juː; jʊ]['aɪdləz] , [step] [ə'saɪd] ! "

"	You	idlers	,	step	aside	!	"
"	你	惰轮	,	步	旁边	!	"

“尔等闲人站开，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

The	imperial	envoy	has	arrived	!
这	帝国	使者	有	到达的	!

钦差到了！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['stægərd] [ə'weɪ] .

A	group	of	local	officials	staggered	away	.
一个	团体	的	当地的	官员	交错	离开	.

一班地方官员趋跄而走，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

They	all	stopped	on	both	sides	of	the	carriage	.
他们	全部	停止	在	两个都	侧面	的	这	运输	.

皆止行辕两旁，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The	civil	officials	stood	in	the	east	and	the	military	officials	in	the	west	.
这	民用	官员	站立	在	这	东方	和	这	军队	官员	在	这	西方	.

分文东武西站立下来，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

In	order	to	welcome	them	.
在	命令	到	欢迎	他们	.

以便迎接。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgɚz] [flæg] ,

Then	came	the	Flying	Tigers	flag	,
然后	来了	这	飞行	老虎队	旗帜	,

随后便是飞虎旗、

['tʃiŋ'daj] ['bænər]

Qingdao	Banner
青岛	横幅

清道旗、

[ɪn'sɪgniə]

Insignia
徽章

衔牌，

[ɔːl] ['diːkənz] ;
All deacons ;
全部 执事 ;

各执事；

[ðen] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ʌp] .
Then several horses came up .
然后 一些 马匹 来了 向上 .

接着上来几匹马，

[sʌm; səm] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
Some warriors were sitting on the horses .
一些 战士 是 坐着 在 这 马匹 .

马上皆坐着些武士，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [tɑːp] ,
It has a red top ,
它 有 一个 红色的 顶部 ,

有红顶子、

[bluː] - ['tɑːpt]
Blue - topped
蓝色的 - 顶峰

蓝顶子、

['krɪst(ə)l] [doʊmz] ['veri] .
Crystal domes vary .
水晶 穹顶 各不相同 .

水晶顶子不等。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kærid] [baɪ] [eɪt] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [læst] [roʊ] .
Finally , a large sedan chair carried by eight people was placed in the last row .
最后 , 一个 大的 轿车 椅子 携带 经过 八 人们 曾是 放置 在 这 最后的 排 .

末后一抬八人大轿，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃɛrz] [poʊlz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Two people were holding onto the sedan chair's poles beside it .
二 人们 是 保持 到 这 轿车 椅子的 杆子 旁 它 .

轿旁有两个人扶着轿杠，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
They headed straight for the headquarters .
他们 标题 直的 为了 这 总部 .

直向行辕而来。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
Having just arrived at the headquarters ,
拥有 只是 到达的 在 这 总部 ,

才到行辕，

[ɪ'miːdiətli] , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Immediately , all the officials jumped off their horses .
立即地 , 全部 这 官员 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

那马上各官一个个都跳下马来，

[stænd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Stand on both sides .
站立 在 两个都 侧面 .

站立两旁。

['ɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

['mæstər] [ʃɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Master **Shi's** **sedan** **chair** **has** **arrived** **.**
掌握 石的 轿车 椅子 有 到达的 .

施公的轿子已到，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three **cannon** **shots** **rang** **out** **.**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听三声炮响、

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊndid] .
Drums **and** **music** **resounded** **.**
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
Shi **Gong** **entered** **the** **headquarters** **.**
史 锣 进入 这 总部 .

施公进了行辕。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]
The **civil** **and** **military** **officials** **on** **both** **sides**
这 民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面

那两旁文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['stægərd] [ˌɪn'saɪd] .
They **all** **followed** **the** **sedan** **chair** **and** **staggered** **inside** **.**
他们 全部 随后 这 轿车 椅子 和 交错 里面 .

也都随着大轿趋跄而入。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [pə'vɪliən] .
Shi **Gong** **alighted** **from** **his** **sedan** **chair** **in** **the** **warm** **pavilion** **.**
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 在 这 温暖的 亭 .

施公在暖阁下轿，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðen] ['entərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
Huang **Tianba** **and** **others** **then** **entered** **to** **pay** **their** **respects**
黄 - 和 其他的 然后 进入 到 支付 他们的 尊重
.
:
.

当有黄天霸等进内参见。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['veriəs] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri]
Next **came** **the** **officials** **from** **Weihui** **Prefecture** **and** **various** **civil** **and** **military**
下一个 来了 这 官员 从 伟辉 州 和 各种各样的 民用 和 军队
[ə'fɪʃ(ə)lz] .
officials **.**
官员 .

接着有卫辉府及各文武官员，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He **came** **in** **to** **report** **.**
他 来了 在 到 报告 .

进来禀见。

['ʃiː] - [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Shi **Gongjun** **received** **them** **one** **by** **one** **.**
史 - 已收到 他们 一 经过 一 .

施公均一一接见。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [wɪð'druː] .
The officials then withdrew .
这 官员 然后 退出 .

随后各官退出，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [wɪð'druː] .
Huang Tianba and the others then withdrew .
黄 - 和 这 其他的 然后 退出 .

黄天霸等也就退出来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃiː] [æn; ən] ,
Shi Gong has his own Shi An ,
史 锣 有 他的 自己的 史 一个 ,

施公自有施安、

['ʃiː] ['ʒaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪdʒ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
Shi Xiao and his page served him .
史 肖 和 他的 页 服务 他 .

施孝及书童等伺候，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Meanwhile , Huang Tianba was just coming out of the camp .
同时 , 黄 - 曾是 只是 未来 出去 的 这 营 .

再说黄天霸正从行辕内出来，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
After leaving the camp gate ,
后 离开 这 营 门 ,

出得辕门，

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
I caught sight of two people standing in the crowd .
我 捕捉 视线 的 二 人们 常设 在 这 人群 .

瞥见人丛中站着两个人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a murderous look on his face ,
和 一个 杀人犯 看 在 他的 脸 ,

面带杀气，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['ræðər] [fɪrs] [ə'pɪrəns] .
It has a rather fierce appearance .
它 有 一个 相当 凶猛的 外貌 .

颇有凶恶之形。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ,
Knowing that someone was visiting ,
会心 那 某人 曾是 访问 ,

就知有人在此探望，

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [kʌm] [ə'gen] [tə'naɪt] .
They'll probably come again tonight .
他们会 大概 来 再次 今晚 .

夜间恐怕又要前来，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
While thinking to myself ,
尽管 思维 到 我 ,

一面暗想，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] .
He then looked at the two men again .
他 然后 看起来 在 这 二 男人 再次 .

一面又将那二人看了一遍。

['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] ['aɪdli][ɑːn][bəuθ] [saɪdz]
People watching idly on both sides
人们 观看 闲散地 在 两个都 侧面

两边闲看的人，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
After a while , they all dispersed .
后 一个 尽管 , 他们 全部 分散的 .

一会也就各自散去。

[ɔːl'ðoʊ] ['priːfektʃər] [wɪð'druː] ,
Although Weihui Prefecture withdrew ,
虽然 伟辉 州 退出 ,

卫辉府虽然退出，

[bʌt; bət] ['hiːz] [stɪl] [hɪr] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
But he's still here serving as a servant .
但 他是 仍然 这里 服务 作为 一个 仆人 .

却还在这里听差，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Fearing that the imperial envoy might have something to say .
恐惧 那 这 帝国 使者 可能 有 某物 到 说 .

恐防钦差有事吩咐，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [geɪn] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][ækt] ['fleksəbli] .
Only then did I gain the ability to act flexibly .
仅有的 然后 做过 我 获得 这 能力 到 行为 灵活 .

才得灵便。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['restɪd] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Shi Gong rested inside for a while .
史 锣 休息 里面 为了 一个 尽管 .

施公在内稍息了片刻，

[ˌaʊt'saɪd] , ['mesindʒəz] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Outside , messengers would bring in food and drinks .
外部 , 信使 会 带来 在 食物 和 饮料 .

外面就有办差的送进酒饭。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [lʌntʃ] .
Shi Gong had lunch .
史 锣 有 午餐 .

施公用了午饭，

[hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [maɪ] [maʊθ] .
have finished washing my face and rinsing my mouth .
有 完成的 洗涤 我的 脸 和 漂洗 我的 嘴 .

净面漱口已毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
He then ordered Shi An to convey the message :
他 然后 订购 史 一个 到 传达 这 信息 :

便命施安传出话来：

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" The horses are permitted to depart tomorrow morning . "
" 这 马匹 是 允许 到 离开 明天 早晨 . "

“准于明日早晨启马，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [send] [ɔːf] [ðə; ði] [truːps] .
All the soldiers who came to greet and send off the troops .
全部 这 士兵 WHO 来了 到 迎接 和 发送 离开 这 军队 .

所有迎送各兵，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
There is absolutely no need to escort them out of the country .
那里 是 绝对地 不 需要 到 护送 他们 出去 的 这 国家 .

一概不必护送出境。”

[wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] ,
Once this was said ,
一次 这 曾是 说 ,

这话一经传出，

[juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
You immediately sent it to me ,
你 立即地 发送 它 到 我 ,

登时你传我，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll send it to you .
患病的 发送 它 到 你 .

我传你，

['evriwʌn] [noʊz] .
Everyone knows .
每个人 知道 .

各各皆知道了。

['^erit] -
Dou Feihu
斗 -

窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Ma Huluan and his companion
马 - 和 他的 伴侣

马虎鸾二人，

[ɪn'diːd] , ['æftər][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
Indeed , after inquiring ,
的确 , 后 查询 ,

也就打听的确，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
Returning to the guesthouse .
返回 到 这 招待所 .

当下回转客寓。

['flaɪɪŋ] ['taɪgər][ænd; ənd]['taɪgər] ['fiːnɪks] [sed] :
Flying Tiger and Tiger Phoenix said :
飞行 老虎 和 老虎 凤凰 说 :

飞虎与虎鸾说道：

" ['ʃiː] - [wɪl] [liːv] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" Shi Buquan will leave tomorrow morning . "
" 史 - 将要 离开 明天 早晨 . "

“施不全明早走，

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [tæsk] .

Tonight	is	the	perfect	time	to	carry	out	this	task	.
今晚	是	这	完美的	时间	到	携带	出去	这	任务	.

今夜正好前去行事。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?

But	how	do	we	get	there	?
但	如何	做	我们	得到	那里	?

但不知怎的个去法呢？”

['taɪgər][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [sed] :

Tiger	and	Phoenix	said	:
老虎	和	凤凰	说	:

虎鸾道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] . "
" My foolish brother went to assassinate him . "
" 我的 愚蠢 兄弟 去 到 暗杀 他 . "

“愚兄前去行刺，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [aʊt] [ɑːn][pə'troʊl] .
My brother is out on patrol .
我的 兄弟 是 出去 在 巡逻 .

老弟在外巡风，

['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt] [θɪŋz] [tuː; tə] [sək'siːd] .
Always expect things to succeed .
总是 预计 事物 到 成功 .

总要期事必成，

[dəunt] [rʌn] ['eɪmləsli] .
Don't run aimlessly .
不 跑步 漫无目的地 .

不可徒然空跑。”

['^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , "
" We can do it at midnight , "
" 我们 能 做 它 在 午夜 , "

“咱们可于三更时分，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
He quietly left the inn .
他 悄悄 左边 这 客栈 .

暗暗出了客店，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Upon arriving at the gate ,
之上 抵达 在 这 门 ,

到得辕门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was just past midnight .
它 曾是 只是 过去的 午夜 .

正是三更过后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['faɪnəli] [sliːp] ['piːsfəli] [ðer; ðər] .
He could finally sleep peacefully there .
他 可以 最后 睡觉 和平地 那里 .

那时他那里也可睡静了，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [tuː] ['ɜːrli]
If you go too early
如果 你 去 也 早期的

若去得太早，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [ə'lɜːt] .
The people inside were alerted .
这 人们 里面 是 已发出警报 .

惊动里边的人，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
It proved ineffective .
它 已证实 无效 .

于事便觉不济。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . . "
" My dear brother's words . . . "
" 我的 亲爱的 兄弟 字 . . . "

“贤弟之言，

[ðæt] ['suːts] [ˌem 'iː] ['pɜːrfɪktli] .
That suits me perfectly .
那 西装 我 完美 .

正合吾意。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
The two then stayed at the inn .
这 二 然后 入住 在 这 客栈 .

二人从此就住客店内，

[kən'sɜːrv] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [streŋθ] .
Conserve energy and build up strength .
养护 活力 和 建造 向上 力量 .

养精蓄锐，

[ðeɪ] [dəunt] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] .
They don't go out for sightseeing .
他们 不 去 出去 为了 观光 .

也不出去游玩，

[ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [plænz] .
They wait until midnight to carry out their plans .
他们 等待 直到 午夜 到 携带 出去 他们的 计划 .

专等三更行事。

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] - [met] ['^erit] - ,
Furthermore , after Tianba met Dou Feihu ,
此外 , 后 - 遇见 斗 - ,

再说天霸自见了窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Ma Huluan and his companion
马 - 和 他的 伴侣

马虎鸾二人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] ,
Although their names are unknown ,
虽然 他们的 姓名 是 未知 ,

虽然不知他二人是何姓名，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['mɜːrdərəs] .
But he looked murderous .
但 他 看起来 杀人犯 .

却见他面带杀气，

[aɪ] [kɑːnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I can't let it go in my heart .
我 不能 让 它 去 在 我的 心 .

心中就万分放不下。

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
Then they arrived at the headquarters .
然后 他们 到达的 在 这 总部 .

当时又到了行辕，

[wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] ,
With Ji Quan ,
和 季 权 ,

与计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wen] . . . "
" I was just outside the gate when . . . "
" 我 曾是 只是 外部 这 门 什么时候 . . . "

“小弟方才在辕门外，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] :
I happened to see two people standing in the crowd :
我 发生 到 看 二 人们 常设 在 这 人群 :

偶见人丛中站着两人：

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪˌbraʊz]
A strange - looking man with thick eyebrows
一个 奇怪的 - 寻找 男人 和 厚的 眉毛

一个怪眼浓眉，

[wʌn] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪn] ['stætʃər] .
One was small in stature .
一 曾是 小的 在 身材 .

一个身材瘦小。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [menz] [fɔːr] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] ,
Seeing that the two men's four eyes were peering into the gate ,
看到 那 这 二 男士 四 眼睛 是 窥视 进入 这 门 ,

见那两人四只眼尽向辕门里探望，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['mɜːrdərəs] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Moreover , they all had murderous expressions on their faces .
而且 , 他们 全部 有 杀人犯 表达式 在 他们的 面孔 .

而且俱是面带杀气。

[aɪm] ['sɑːri] , ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
I'm sorry , younger brother .
我是 对不起 , 年轻 兄弟 .

在小弟过虑，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [tə'naɪt] .
I'm afraid there will be some trouble again tonight .
我是 害怕的 那里 将要 是 一些 麻烦 再次 今晚 .

只怕今夜又要出个把乱子，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
We should be on guard .
我们 应该 是 在 警卫 .

咱们倒要防备防备，

[its] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət][ɔːl] .
It's better to have nothing to do at all .
它是 更好的 到 有 没有什么 到 做 在 全部 .

宁可无事也就罢了。

[ɪf] [tuː] [mʌtʃ] ['neglɪdʒəns] [ɪz]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt]
If too much negligence is taken into account
如果 也 很多 疏忽 是 已采取 进入 帐户

若过于疏忽，

[ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] . . .
In case something goes wrong . . .
在 案件 某物 去 错误的 . . .

万一闹出乱子来，

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
We would then be severely punished .
我们 会 然后 是 严重 受到惩罚 .

咱们就大有处分的。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wʌt] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [sed] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" What my dear brother said might cause trouble . "
" 什么 我的 亲爱的 兄弟 说 可能 原因 麻烦 . "

“贤弟所说怕闹乱子，

[pər'hæps] [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sæsɪneɪt] !
Perhaps they're afraid of being assassinated !
也许 它们是 害怕的 的 存在 被暗杀 !

想是怕有人前来行刺么！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's exactly what I meant .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“正是此意。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [hɑːrd] [tə'naɪt] .
Let's all work hard tonight .
我们来吧 全部 工作 难的 今晚 .

“咱们今夜大家辛苦些，

[dʒʌst][biː; bi] [prɪ'perd] .
Just be prepared .
只是 是 准备 .

防备防备就是了，

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['brʌðərz] [hɪr] ,
Since **we** **have** **so** **many** **brothers** **here** **,**
自从 我们 有 所以 许多 兄弟 这里 ,

咱们既有这许多兄弟在此，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There's **no** **need** **to** **say** **there** **are** **two** **of** **them** **.**
有 不 需要 到 说 那里 是 二 的 他们 .

不必说他是两人，

[ten] [mɔːr] [wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] [ʌp] .
Ten **more** **were** **then** **brought** **up** **.**
十 更多的 是 然后 带来 向上 .

就仍上来十个，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Are **you** **still** **afraid** **of** **him** **?**
是 你 仍然 害怕的 的 他 ?

还惧怯他不成么？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That **being** **said** **,**
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .
We **must** **naturally** **take** **precautions** **.**
我们 必须 自然 拿 防范措施 .

咱们自然要防备的。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɔːr][nɑːt] ?
But **should** **I** **tell** **this** **to** **the** **adults** **or** **not** **?**
但 应该 我 告诉 这 到 这 成年人 或者 不是 ?

但是大人前这句话可告诉不告诉呢？”

[gwɑːn] - :
Guan **Taidao** **:**
关 - :

关太道：

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , "
" **In** **my** **humble** **opinion** **,** **"**
" 在 我的 谦逊的 观点 , "

“咱的愚见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [suː'pɪriər] .
It **is** **appropriate** **to** **inform** **the** **superior** **.**
它 是 合适的 到 通知 这 优越的 .

是宜禀知大人，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['ekstrə] ['kerf(ə)l] .
Please **ask** **him** **to** **be** **extra** **careful** **.**
请 问 他 到 是 额外的 小心 .

请他老人家加意小心才好。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] . "
" You've made a mistake again with this plan . "
" 你已经 制成 一个 错误 再次 和 这 计划 . "

“此计你又错了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər]['ekstrə] ['kerf(ə)l] ,
Even if adults are extra careful ,
甚至 如果 成年人 是 额外的 小心 ,

就便大人加意小心，

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'sæsɪnz] ,
Since there are assassins ,
自从 那里 是 刺客 ,

既有了刺客，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'sæsn]
Is it possible for an adult to exchange a few blows with an assassin
是 它 可能的 为了 一个 成人 到 交换 一个 很少 打击 和 一个 刺客
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
for a while ?
为了 一个 尽管 ?

大人还是能与刺客砍两刀战一阵么?

[ðæts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .
That's all thanks to our protection .
那就是 全部 谢谢 到 我们的 保护 .

那还不是全靠咱们保护、

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] .
Chasing the thief .
追逐 这 贼 .

追贼。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在愚兄的意见，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Rather than telling the adults ,
相当 比 讲述 这 成年人 ,

与其告诉大人，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] ['wɜːri] .
It only caused him worry .
它 仅有的 导致 他 担心 .

徒然使他老人家心忧，

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
It's better not to tell him .
它是 更好的 不是 到 告诉 他 .

不若不告诉他，

[wiːl] ['siːkrətli] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .
We'll secretly increase our protection .
出色地 偷偷 增加 我们的 保护 .

咱们暗地里加意保护。”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" ['brʌðər] [dʒiːz] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] . "
" **Brother** **Ji's** **words** **make** **sense** **.** **"**
" 兄弟 ji 的 字 制作 感觉 . "

“计大哥之言有理，

['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'sæsɪnz] [ɔːr][nɑːt][æt; ət] [naɪt] ,
Whether **there** **are** **assassins** **or** **not** **at** **night** **,**
无论 那里 是 刺客 或者 不是 在 夜晚 ,

我们在夜无论有无刺客，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] ['evriwʌn] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
It **would** **be** **best** **if** **everyone** **worked** **together** **to** **protect** **it** **.**
它 会 是 最好的 如果 每个人 工作 一起 到 保护 它 .

总宜大家合力保护便了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] , [jʌŋ] [mæn] . . . "
" **Look** **at** **the** **skills** **of** **those** **two** **,** **young** **man** **.** **.** **.** **"**
" 看 在 这 技能 的 那些 二 , 年轻的 男人 . . . "

“小弟看那二人的本领，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] .
But **they** **are** **no** **less** **than** **the** **two** **of** **us** **.**
但 他们 是 不 较少的 比 这 二 的 我们 .

却也不在你我二人之下，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌndɚlɪŋz] . . .
If **he** **were** **to** **sleep** **with** **his** **underlings** **.** **.** **.**
如果 他 是 到 睡觉 和 他的 下属 . . .

万一上了小弟的话，

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] [tuː] .
We **must** **work** **together** **to** **capture** **those** **two** **.**
我们 必须 工作 一起 到 捕获 那些 二 .

务要合力将那两个捉住，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To **avoid** **future** **troubles** **.**
到 避免 未来 麻烦 .

方免后患。”

[gwɑːn] - :
Guan **Taidao** **:**
关 - :

关太道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Of** **course** **.** **"**
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [tə'naɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
" **Tonight** **Huang** **Xiandi** **,**
" 今晚 黄 - ,

“今夜黄贤弟、

[li] ['wuːˈʃiːæn] ,

Li	Wuxian	,
李	无羡	,

李五贤弟，

[juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['stʌdi] ;

You	two	may	lie	in	wait	outside	the	master's	study	;
你	二	可能	说谎	在	等待	外部	这	硕士学位	学习	;

你二人可伏在大人书房外面；

['nefjuː] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

Nephew	He	may	be	in	the	study	.
侄子	他	可能	是	在	这	学习	.

贺贤侄可在书房内，

[prəˈtekt] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]

Protect	at	all	times
保护	在	全部	时代

随时保护，

[ɪf] [æn; ən][əˈdʌlt; 'ædʌlt][æsks][juː; jʊ] ,

If	an	adult	asks	you	,
如果	一个	成人	问	你	,

若大人要问你，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prəˈtekt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	should	we	protect	it	?
为什么	应该	我们	保护	它	?

为什么要来保护，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] .

You	could	say	this	place	has	always	been	a	den	of	thieves	.
你	可以	说	这	地方	有	总是	到过	一个	丹	的	窃贼	.

你可说此地向来系盗贼的窝巢，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['hɑːbəz] [ɪl] [ɪnˈtenʃən] .

It's	hard	to	guarantee	that	no	one	harbors	ill	intentions	.
它是	难的	到	保证	那	不	一	港口	患病的	意图	.

难保无人存心不善，

['ræðər] [prəˈtekt] ,

Rather	protect	,
相当	保护	,

宁可保护，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪgˈnɔːrd] .

It	cannot	be	ignored	.
它	不能	是	忽略	.

不可疏忽，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - ['biːɪŋ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪˌventʃuˈæləti] - ;

This	is	called	'	being	prepared	for	any	eventuality	'	;
这	是	称为	-	存在	准备	为了	任何	可能性	-	;

这叫做'有备无患'；

[li] - [ænd; ənd][hiː; hi] -

Li	Qixian	and	He	Xiandi
李	-	和	他	-

李七贤弟与何贤弟，

[pəˈtroʊl][ðə; ði][dɑːrk] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɒrɪdɔːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Patrol	the	dark	corners	of	the	two	corridors	outside	the	study	.
巡逻	这	黑暗的	角落	的	这	二	走廊	外部	这	学习	.

在书房外面两廊上黑暗之处巡风，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['muːvmənt]
If you see any movement
如果 你 看 任何 移动

如见有动静了，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][klæp] [hændz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
That is , to clap hands as a signal .
那 是 , 到 拍 双手 作为 一个 信号 .

即击掌为号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [daʊn] ;
He was always unable to get down ;
他 曾是 总是 无法 到 得到 向下 ;

总使他不能下来；

[maɪ] ['brʌðər] [gwɑːn][ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][pə'troʊl][tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ;
My brother Guan and I went on patrol to various places ;
我的 兄弟 关 和 我 去 在 巡逻 到 各种各样的 地方 ;

我与关贤弟往各处巡查；

['wæŋ] -
Wang Xiandi
王 -

王贤弟、

[gwoʊ] - [kæn; kən][pə'troʊl][ðə; ði][fɜːrst] [hæf] .
Guo Xiandi can patrol the first half .
郭 - 能 巡逻 这 第一的 一半 .

郭贤弟可在前半段巡查。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] ['hiːl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌjuː 'es] ?
Are you still afraid he'll come to assassinate us ?
是 你 仍然 害怕的 地狱 来 到 暗杀 我们 ?

还怕他前来行刺么！”

[ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
All arrangements have been completed .
全部 安排 有 到过 完全的 .

计全安排已毕，

['evriwʌn] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Everyone kept it in mind .
每个人 保留 它 在 头脑 .

大家俱放在心，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
So they went to have a meal and drinks .
所以 他们 去 到 有 一个 一顿饭 和 饮料 .

于是才去用酒用饭，

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了午后，

[ðen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .
Then everyone went to rest .
然后 每个人 去 到 休息 .

各人便去安歇。

['æftər] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [næp] ,

After	waking	up	from	the	afternoon	nap	,
后	醒来	向上	从	这	下午	午睡	,

午觉既醒，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .

It	was	already	time	to	light	the	lamps	.
它	曾是	已经	时间	到	光	这	灯	.

已是上灯时分。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Tianba	and	the	others	then	had	a	meal	and	drinks	.
-	和	这	其他的	然后	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

天霸等又用过酒饭，

[soʊ] ['evriwʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] .

So	everyone	began	to	prepare	.
所以	每个人	开始	到	准备	.

各人便预备起来。

['evriwʌn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [dɑːrk] , [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['bɑːdiˌsuːts] .

Everyone	had	changed	into	dark	,	tight	-	fitting	bodysuits	.
每个人	有	已更改	进入	黑暗的	,	紧的	-	配件	连体衣	.

只见各人一个个都换了玄色紧身衣靠，

[kən'siːld] ['wɛpənz]

Concealed	weapons
暗	武器

身藏暗器，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Holding	a	weapon	,
保持	一个	武器	,

手执兵刃，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [ə'saɪnd] ['eriə] .

Each	was	assigned	to	defend	their	assigned	area	.
每个	曾是	分配	到	保卫	他们的	分配	区域	.

各按地段前去防守。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm; 'bedrʊm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

He	Renjie	then	went	to	Shi	Gong's	bedroom	to	protect	him	.
他	仁杰	然后	去	到	史	锣的	卧室	到	保护	他	.

贺人杰便至施公卧房内保护。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [rɛndʒi] ['entər] ,

When	Shi	Gong	saw	Renjie	enter	,
什么时候	史	锣	锯	仁杰	进入	,

施公一见人杰进来，

[hiː; hi] [æskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [naʊ] ?

What	are	you	doing	here	now	?
什么	是	你	正在做	这里	现在	?

“此时你来做什么呢?

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [jet] ? !

Aren't	you	going	to	sleep	yet	?	!
不是	你	去	到	睡觉	然而	?	!

还不去睡觉吗！”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [sɜːr] . . .
To be honest , sir . . .
到 是 诚实的 , 先生 . . .

“不瞒大人说，

[ðɪs] [pleɪs] ,
This place ,
这 地方 ,

这个地方，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] .
It has always been a den of thieves .
它 有 总是 到过 一个 丹 的 窃贼 .

向来是盗贼窝巢之所，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [noʊ][bæd] [gaɪz] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
It's hard to guarantee that no bad guys might come in the dead of night .
它是 难的 到 保证 那 不 坏的 伙计们 可能 来 在 这 死的 的 夜晚 .

难保无歹人夤夜前来，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
The commander - in - chief came specifically to protect us .
这 指挥官 - 在 - 首席 来了 具体来说 到 保护 我们 .

千总所以特来保护。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
When Shi Gong heard these two sentences ,
什么时候 史 锣 听到 这些 二 句子 ,

施公见说这两句言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .
He was overjoyed , his heart was bursting with happiness .
他 曾是 欣喜若狂 , 他的 心 曾是 爆发 和 幸福 .

直喜得心花都开了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [preɪzd] :
He immediately praised :
他 立即地 赞扬 :

当下赞道：

" [its] [rer] [tuː; tə] [siː] ['sʌmwʌn] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [diːp] [θɔːt] ; "
" It's rare to see someone put in such deep thought ; "
" 它是 稀有的 到 看 某人 放 在 这样的 深的 想法 ; "

“难得你用心甚深；

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [prə'tekt] ,
To come and protect ,
到 来 和 保护 ,

前来保护，

[wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] ['seɪɪŋ] , " ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] . "
What a wise saying , " Being prepared is always good . "
什么 一个 明智的 说 , " 存在 准备 是 总是 好的 . "

好一个有备无患，

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[maɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
My fate is in the hands of Heaven .
我的 命运 是 在 这 双手 的 天堂 .

我命系之于天，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['strɔːŋˌmɛn] ,
Although there are strongmen ,
虽然 那里 是 大力士 ,

虽有强人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [hɑːrm][ˌem 'iː] !
How could you possibly harm me !
如何 可以 你 可能 伤害 我 !

亦何能害我！

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
But you little child
但 你 小的 孩子

但是你这小小孩童，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [diːp] ['fiːlɪŋ] ,
With this deep feeling ,
和 这 深的 感觉 ,

有此深心，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
This is truly commendable .
这 是 真的 值得称赞 .

实属可嘉之至。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [hɪr] .
Please sit down here .
请 坐 向下 这里 .

你便在此坐下，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] :
Let's talk about this :
我们来吧 讲话 关于 这 :

本部堂与你谈谈：

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['prɔːbləms] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'kɜːr] .
Firstly , to prevent problems before they occur .
首先 , 到 防止 问题 前 他们 发生 .

一来防患未然，

['sekəndli] , [its] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːl] [naɪt] .
Secondly , it's a way to pass the time all night .
第二 , 它是 一个 方式 到 经过 这 时间 全部 夜晚 .

二来借此消遣全夜。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [sliːp] ['saʊndli] , [sɜːr] . "
" Sleep soundly , sir . "
" 睡觉 稳固地 , 先生 . "

“大人尽管安睡，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪz] [hɪr] [ə'loʊn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [prə'tekʃn] .
The commander is here alone to provide protection .
这 指挥官 是 这里 独自的 到 提供 保护 .

千总一人在此防护，

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 .

是不妨事的。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Please sit down and chat for a while . "
" 请 坐 向下 和 聊天 为了 一个 尽管 . "

“你且坐下来闲谈一会，

['fɔːrtʃənətli] , [its] [stɪl] ['ɜːrli] .
Fortunately , it's still early .
幸运的是 , 它是 仍然 早期的 .

好在这会儿尚早，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [ə'sliːp] .
Even if I go to sleep , I can't fall asleep .
甚至 如果 我 去 到 睡觉 , 我 不能 落下 睡着了 .

本部堂就去睡觉也睡不着的。

[lets] [tɔːk] .
Let's talk .
我们来吧 讲话 .

不若与你谈谈，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
To pass the time and have some fun .
到 经过 这 时间 和 有 一些 乐趣 .

借此消遣消遣。”

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
People say that outstanding individuals are often mentioned .
人们 说 那 杰出的 个人 是 经常 提及 .

人杰见说，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He had no choice but to sit down to the side .
他 有 不 选择 但 到 坐 向下 到 这 边 .

只得在一旁坐下，

[ðeɪ] [tʃæt] ['kæʒuəli] [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['ʃiː] .
They chatted casually with Master Shi .
他们 聊天 随意地 和 掌握 史 .

与施公闲谈起来。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['^erit] - [ænd; ənd][mɑː] - [ə'gen] .
Let's talk about Dou Feihu and Ma Huluan again .
我们来吧 讲话 关于 斗 - 和 马 - 再次 .

再谈窦飞虎与马虎鸾二人，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了三更时分，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] [sə'vɪliən] [kloʊðz] .

He	then	took	off	his	outer	civilian	clothes	.
他	然后	采取	离开	他的	外	平民	衣服	.

就脱去外面便衣，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kloʊðz] .

I	changed	into	my	night	clothes	.
我	已更改	进入	我的	夜晚	衣服	.

换了夜行衣靠。

['^erit] - [held] [tuː] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Dou	Feihu	held	two	hooks	in	his	hand	.
斗	-	握住	二	钩子	在	他的	手	.

窦飞虎手执双钩，

[mɑː]['huː] [luən] [kən'siːlz] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] - [edʒd] ['æroʊ] .

Ma	Hu	Luan	conceals	a	triangular	-	edged	arrow	.
马	胡	栾	隐藏	一个	三角形	-	边缘	箭	.

马虎鸾暗藏三角棱箭，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [naɪf] .

I	took	a	double	-	edged	knife	.
我	采取	一个	双倍的	-	边缘	刀	.

取了两刃刀，

['dʒentli] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Gently	open	the	door	.
轻轻地	打开	这	门	.

轻轻的将房门拨开，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

From	the	wall	in	the	backyard	of	the	shop	,
从	这	墙	在	这	后院	的	这	店铺	,

就从店后院墙上，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [sɔːft] ['splæʃiz] , [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

With	two	soft	splashes	,	it	leaped	over	the	wall	.
和	二	柔软的	水花	,	它	跳跃	超过	这	墙	.

扑扑两声跳出墙外，

[aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [pæθ] ,

Identify	the	path	,
确认	这	小路	,

认明路径，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['mɪləteri] [kæmp] .

They	headed	straight	for	the	Caoliangyi	military	camp	.
他们	标题	直的	为了	这	-	军队	营	.

直奔草凉驿行辕而来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ?

I	wonder	what	has	become	of	Lord	Shi	?
我	想知道	什么	有	变得	的	主	史	?

不知施公性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] : [tuː] ['bændits] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] ;
Chapter 417 Encountering an Enemy : Two Bandits Attempt to Assassinate Him ;
章 - 遭遇 一个 敌人 : 二 强盗 试图 到 暗杀 他 ;

[ə; eɪ]['hɪroʊ] [dɪ'spleɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['strætədʒi] , ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]
A Hero Displays Courage and Strategy , Standing Alone and Successful
一个 英雄 显示器 勇气 和 战略 , 常设 独自的 和 成功的

第417回 遇雠仇强盗双行刺 施胆略英雄独立功

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['^erit] - ,
Speaking of Dou Feihu ,
请讲 的 斗 - ,

话说窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
Ma Huluan and his companion left the inn .
马 - 和 他的 伴侣 左边 这 客栈 .

马虎鸾二人出了客店，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['mɪləteri] [kæmp] .
They headed straight for the Caoliangyi military camp .
他们 标题 直的 为了 这 - 军队 营 .

直奔草凉驿行辕而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
Upon arriving at the headquarters ,
之上 抵达 在 这 总部 ,

到了行辕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was past midnight .
它 曾是 过去的 午夜 .

正是三更已过。

[ðə; ði] [tuː] ['lisnd] ['kwaɪətli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two listened quietly outside the camp for a while .
这 二 听着 悄悄 外部 这 营 为了 一个 尽管 .

二人先在行辕外面静听了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['kwaɪət][ˌɪn'saɪd] .
It felt quiet inside .
它 毛毡 安静的 里面 .

觉得里面静悄悄的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

毫无声音。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
The two then walked to the back wall of the camp .
这 二 然后 步行 到 这 后退 墙 的 这 营 .

二人便走到行辕后院墙，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Leaning against the wall ,
倾斜 反对 这 墙 ,

靠着墙根，

['^erit] - [ðen] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .
Dou Feihu then climbed up the wall .
斗 - 然后 攀登 向上 这 墙 .

窦飞虎便缘墙而上，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['gekoʊ] ,

Just	like	a	gecko	,
只是	喜欢	一个	壁虎	,

就如壁虎一般，

[ɪk'stri:mli] [fæst] .

Extremely	fast	.
极其	快速地	.

快捷异常。

[ðen] [mɑ:] - ['ɔ:lsoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Then	Ma	Huluan	also	jumped	up	.
然后	马	-	还	跳了起来	向上	.

接着马虎鸾亦跳了上去，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['tru:li] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɑ:loʊ] .

She	was	truly	as	light	as	a	swallow	.
她	曾是	真的	作为	光	作为	一个	吞	.

真个是身轻似燕，

[ɪts] ['bɑ:di] [ɪz][æz; əz]['ædʒ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

Its	body	is	as	agile	as	a	monkey	.
它是	身体	是	作为	敏捷	作为	一个	猴	.

体捷如猿。

[də; ði] [tu:] [klaɪmd] ['ɑ:ntə][də; ði] [wɔ:l] .

The	two	climbed	onto	the	wall	.
这	二	攀登	到	这	墙	.

二人上了墙垣，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][də; ði][tɑ:p][ʌv; əv][də; ði] [wɔ:l] [baɪ][də; ði] ['stɑ:rlaɪt] , [hi:; hi] [sɔ:] . . .

Looking	around	from	the	top	of	the	wall	by	the	starlight	,	he	saw	. . .
寻找	大约	从	这	顶部	的	这	墙	经过	这	星光	,	他	锯	. . .

就在墙头上借着星光向里面四处一看，

[bʌt; bət][də; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər][dɪm] .

But	the	lights	were	dim	.
但	这	灯	是	暗淡	.

但见灯火不明，

[də; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

The	room	was	quiet	.
这	房间	曾是	安静的	.

人声静悄。

[də; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,

The	two	of	them	were	overjoyed	,
这	二	的	他们	是	欣喜若狂	,

二人大喜，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

I	looked	at	it	again	.
我	看起来	在	它	再次	.

又看了看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbæm'bu:] ['kɔ:rtjɑ:rd] [nɪr] [də; ði] [bæk] [wɔ:l] .

There	was	a	bamboo	courtyard	near	the	back	wall	.
那里	曾是	一个	竹子	庭院	靠近	这	后退	墙	.

只见逼近后垣墙有一所竹院。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][də; ði] [ˌbæm'bu:] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,

In	front	of	the	bamboo	courtyard	,
在	正面	的	这	竹子	庭院	,

竹院前面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - [ruːm] [suːˈpɪriər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈentrəns] .
It **was** **a** **five** **-** **room** **superior** **house** **with** **one** **entrance** **.**
它 曾是 一个 五 - 房间 优越的 房子 和 一 入口 .

便是一进五开间上房，

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɪz] [əˈnʌðər] [θriː] - [beɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
On **the** **side** **is** **another** **three** **-** **bay** **living** **room** **.**
在 这 边 是 其他 三 - 湾 活的 房间 .

在侧又是一所三开间的客厅。

[ˈ^erit] - [sed] :
Dou **Feihu** **said** **:**
斗 - 说 :

窦飞虎说道：

" [ˌɪnˈsaɪd] [ðoʊz] [faɪv][ruːmz; rʊmz] . . . "
" **Inside** **those** **five** **rooms** **. . .** **"**
" 里面 那些 五 房间 . . . "

“那五开间里面，

[ˈʃiː] - [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ;
Shi **Buquan** **lived** **there** **for** **a** **short** **time** **;**
史 - 居住地 那里 为了 一个 短的 时间 ;

施不全光景就住在那里了；

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise **,**
否则 ,

即不然，

[ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [left] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [ruːm] .
That **living** **room** **on** **the** **left** **must** **be** **his** **room** **.**
那 活的 房间 在 这 左边 必须 是 他的 房间 .

那左侧客厅内一定是他的住屋。

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][dʒʌst][goʊ] [daʊn] [hɪr] ?
Why **don't** **we** **just** **go** **down** **here** **?**
为什么 不 我们 只是 去 向下 这里 ?

咱们何不就此下去呢？”

[mɑː] - [sed] :
Ma **Huluan** **said** **:**
马 - 说 :

马虎鸾道：

[ˈbrʌðər] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Brother **,** **please** **wait** **a** **moment** **.**
兄弟 , 请 等待 一个 片刻 .

“兄弟你且慢着急，

" [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑːtʃmənz] [drʌm] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" **You** **hear** **the** **night** **watchman's** **drum** **coming** **from** **over** **there** **.** **"**
" 你 听到 这 夜晚 守望者的 鼓 未来 从 超过 那里 . "

你听那边更声来了。”

[ˈ^erit] - [ˈlisnd] [ɪnˈtentli] .
Dou **Feihu** **listened** **intently** **.**
斗 - 听着 专注地 .

窦飞虎侧耳一听，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmənz] [gɔːŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
Sure enough , the sound of a watchman's gong could be heard coming from
当然 足够的 , 这 声音 的 一个 守望者的 锣 可以 是 听到 未来 从
[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .
inside the headquarters .
里面 这 总部 .

果然闻得从行辕里面有了更锣之声，

[its] [ˈgetɪŋ] [ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər] .
It's getting closer and closer .
它是 获得 更近 和 更近 .

渐闻渐近。

[ˈ^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑːtʃmən] [əˈraivz] [ˈkloʊzər] ?
Why don't we wait until the night watchman arrives closer ?
为什么 不 我们 等待 直到 这 夜晚 守望者 到达 更近 ?

“咱们何不等他更夫来得切近，

[ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm]
Capture him
捕获 他

将他捉住，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɪgˈzækt][loʊˈkeɪʃ(ə)n] [wer] [ˈʃiː] - [riˈzaidz] .
Inquire about the exact location where Shi Buquan resides .
查询 关于 这 精确的 地点 在哪里 史 - 居住地 .

问明施不全实在住的所在，

[its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
It's easy to make a move .
它是 简单的 到 制作 一个 移动 .

好去下手，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [prɪˈvent] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
This will also prevent uncertainty .
这 将要 还 防止 不确定 .

也免得捉摸不定。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是如此。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说话间，

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈproʊtʃɪŋ] .
The watchman was already approaching .
这 守望者 曾是 已经 接近 .

那更夫已行来切近，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] [wɔːkt] [ə'hed] .

But	then	a	man	carrying	a	lantern	walked	ahead	.
但	然后	一个	男人	携带	一个	灯笼	步行	前方	.

但见走前一人手提灯笼，

[ə; eɪ][mæn] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gɔːŋ] .

A	man	followed	behind	,	striking	a	gong	.
一个	男人	随后	在后面	,	引人注目	一个	锣	.

后跟一人敲着更锣，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中喊道：

" ['evriwʌn] [ˌɪn'saɪd] , [weɪk] [ʌp] ! "

"	Everyone	inside	,	wake	up	!	"
"	每个人	里面	,	唤醒	向上	!	"

“里面诸色人等睡醒些呀！

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] .

To	prevent	someone	from	stealing	things	.
到	防止	某人	从	偷窃	事物	.

防备有人来偷物件呀。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [ðə; ði] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [strʌk] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .

Then	the	gong	was	struck	three	more	times	.
然后	这	锣	曾是	击	三	更多的	时代	.

又将更锣敲了三下。

['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ʃaʊt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Flying	Tiger	heard	the	watchman	shout	that	someone	was	there	.
飞行	老虎	听到	这	守望者	喊	那	某人	曾是	那里	.

飞虎听见更夫口中喊说有人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

He	was	startled	.
他	曾是	惊慌	.

他倒吓了一跳，

['kwɪkli] [bend] [daʊn] .

Quickly	bend	down	.
迅速地	弯曲	向下	.

赶紧将身子往下一伏，

[prɪ'per] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Prepare	to	wait	for	the	watchman	to	come	up	.
准备	到	等待	为了	这	守望者	到	来	向上	.

预备等那更夫走到跟前，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

He	then	took	action	.
他	然后	采取	行动	.

便去动手。

[mɑː] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [bend] [daʊn] .

Ma	Huluan	saw	him	bend	down	.
马	-	锯	他	弯曲	向下	.

那边马虎鸾见他将身子伏下，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [staɪl] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrst] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] .

He	also	created	a	style	resembling	a	reversed	beaded	curtain	.
他	还	创建	一个	风格	类似	一个	反转	串珠	窗帘	.

他也作了个倒卷珠帘式，

[tuː] [fiːt] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,

Two	feet	hanging	over	the	wall	,
二	脚	绞刑	超过	这	墙	,

两只脚挂在墙头上，

[ðeɪ] ['kerfəli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [aɪz] .

They	carefully	looked	at	the	watchman	with	both	eyes	.
他们	小心	看起来	在	这	守望者	和	两个都	眼睛	.

两只眼仔细去望更夫。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,

In	less	than	half	a	quarter	of	an	hour	,
在	较少的	比	一半	一个	四分之一	的	一个	小时	,

不到半刻，

[ðə; ði] [tuː] [naɪt] ['wɔtʃmən] [hæd; həd] [ɔː'redi] [kʌm] [kloʊz] .

The	two	night	watchmen	had	already	come	close	.
这	二	夜晚	守望者	有	已经	来	关闭	.

那两个更夫已走到了切近。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [mɑː] - ,

Upon	seeing	Ma	Huluan	,
之上	看到	马	-	,

马虎鸾一见，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑːm] .

He	then	struck	out	with	his	palm	.
他	然后	击	出去	和	他的	棕榈	.

便将手掌一击，

[ə; eɪ][koʊd][wʌz; wəz] [juːst] .

A	code	was	used	.
一个	代码	曾是	用过的	.

用了暗号，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	then	drew	his	double	-	edged	sword	.
他	然后	画	他的	双倍的	-	边缘	剑	.

随即拔出两刃刀，

['luːs(ə)n][jʊr; jər][grɪp][ɑːn][bəuθ] [fiːt]

loosen	your	grip	on	both	feet
松开	你的	紧握	在	两个都	脚

将两只脚一松，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl] ,

With	a	roll	,
和	一个	卷	,

一个翻身，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔː'redi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	has	already	jumped	to	the	ground	.
他	有	已经	跳了起来	到	这	地面	.

已跳落在地。

['oʊnli][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] .

Only	the	previous	night	watchman	was	identified	.
仅有的	这	以前的	夜晚	守望者	曾是	已识别	.

只下认定前一个更夫，

[ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
A knife came straight at him .
一个 刀 来了 直的 在 他 .

迎面就是一刀，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪndʒərd] .
But he was not injured .
但 他 曾是 不是 受伤 .

却不曾着伤，

[aɪ]['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stɔːrfrʌnt] .
I only glanced at his storefront .
我 仅有的 瞥了一眼 在 他的 店面 .

只迎着他门面晃了一晃。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] .
The watchman was walking forward .
这 守望者 曾是 步行 向前 .

那更夫正向前走，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , someone jumped down from the wall .
突然 , 某人 跳了起来 向下 从 这 墙 .

忽见墙上跳下一人，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['stɑːrtld] .
I was already quite startled .
我 曾是 已经 相当 惊慌 .

已经吓了一跳，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,
Just as he was about to shout ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 喊 ,

正欲嚷叫，

[ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l] .
A gleaming steel knife was already visible .
一个 闪闪发光 钢 刀 曾是 已经 可见的 .

已见一把明晃晃的钢刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [feɪs] .
It came to its own face .
它 来了 到 它是自己的 脸 .

来到自己面门之上，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz] :
All that was heard was :
全部 那 曾是 听到 曾是 :

只听说道：

" [juː; jʊ] [jel] ! "
" You yell ! "
" 你 叫喊 ! "

“你嚷！

[wiːl] [dʒʌst] [juːz] [wʌn] [naɪf] .
We'll just use one knife .
出色地 只是 使用 一 刀 .

咱就是一刀，

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][dɔːg] . "
" I'll kill you , you dog . "
" 患病的 杀 你 , 你 狗 . "

断送你的狗命。”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] .

The	night	watchman	was	startled	by	this	.
这	夜晚	守望者	曾是	惊慌	经过	这	.

这更夫被此一吓，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'gen] .

They	dared	not	make	a	sound	again	.
他们	敢于	不是	制作	一个	声音	再次	.

再也不敢声张。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The	watchman	behind	them	,
这	守望者	在后面	他们	,

那后面的更夫，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	the	person	in	front	of	him	like	this	,
看到	这	人	在	正面	的	他	喜欢	这	,

眼见得面前的人如此，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ['eni] [lɔːŋgər] .

He	dared	not	be	negligent	any	longer	.
他	敢于	不是	是	疏忽	任何	更长	.

他哪里还敢怠慢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	turned	around	,	intending	to	escape	.
他	转向	大约	,	意图	到	逃脱	.

掉转身来想欲逃，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

Strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

说也奇怪，

[dɪ'spaɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

Despite	thinking	this	way	in	my	heart	,
尽管	思维	这	方式	在	我的	心	,

心里尽管这般想，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [maɪ] [fiːt] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

But	to	my	surprise	,	my	feet	felt	as	if	they	were	nailed	to	the	ground	.
但	到	我的	惊喜	,	我的	脚	毛毡	作为	如果	他们	是	钉子	到	这	地面	.

哪知两只脚就如钉在地上一般，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [pʊld] [ʌp] [ˌeni'mɔːr] .

It	can't	be	pulled	up	anymore	.
它	不能	是	拉	向上	不再	.

再也拔不起来。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

I'm	in	a	hurry	.
我是	在	一个	匆忙	.

正在着急，

['^erit] - [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ə'gen] .

Dou	Feihu	jumped	down	from	behind	again	.
斗	-	跳了起来	向下	从	在后面	再次	.

窦飞虎又从后面跳下来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ,
They concluded that behind this night watchman ,
他们 结束 那 在后面 这 夜晚 守望者 ,

就认定这更夫背后，

[ə; eɪ] ['bækhænd] [slæʃ] ,
A backhand slash ,
一个 反手 削减 ,

一刀背砍下，

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
The night watchman didn't utter a single word .
这 夜晚 守望者 没有 说出 一个 单身的 单词 .

这更夫连一句话都不曾喊出来。

['^erit] - [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Dou Feihu jumped up again in front of him .
斗 - 跳了起来 向上 再次 在 正面 的 他 .

窦飞虎倒又跳在当面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hænd] ,
With the knife in hand ,
和 这 刀 在 手 ,

举刀在手，

['wɪspər] :
whisper :
耳语 :

低声道：

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃaʊt] ,
If you want to shout ,
如果 你 想 到 喊 ,

“你若要嚷，

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði][hɪt] [tuː] . "
" We'll take the hit too . "
" 出色地 拿 这 打 也 . "

咱也是一刀。”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The night watchman dared not make a sound .
这 夜晚 守望者 敢于 不是 制作 一个 声音 .

这更夫也是不敢声张，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He had no choice but to kneel on the ground .
他 有 不 选择 但 到 下跪 在 这 地面 .

只得跪在地下，

[ə'læs] , [aɪ][beg][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] :
Alas , I beg for the Way :
唉 , 我 求 为了 这 方式 :

哀哀求道：

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [sper] [maɪ][laɪf] . "
" I beg Your Majesty to spare my life . "
" 我 求 你的 威严 到 空闲的 我的 生活 . "

“乞大王饶命。”

['^erit] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Dou Feihu was about to ask a question ,
斗 - 曾是 关于 到 问 一个 问题 ,

窦飞虎正欲问话，

[mɑː] - [æskt] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] :
Ma Huluan asked the watchman :
马 - 问 这 守望者 :

只听马虎鸾向那更夫问道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [fɪr] [deθ] , "
" Since you fear death , "
" 自从 你 害怕 死亡 , "

“尔既怕死，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] ['ʃiː] - [laɪvz; lɪvz] .
You may tell me where Shi Buquan lives .
你 可能 告诉 我 在哪里 史 - 生活 .

尔可将施不全的住处说来，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] ;
I'll spare your dog's life ;
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 ;

就饶你的狗命；

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [ʌn'truː]
If even half a word is untrue
如果 甚至 一半 一个 单词 是 不属实

若有半字不实，

[aɪl] [slaɪs] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [raɪt] [naʊ] .
I'll slice you in two with a single stroke right now .
患病的 片 你 在 二 和 一个 单身的 中风 正确的 现在 .

即刻一刀将你砍为两段。”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [spɛəz] [maɪ] [laɪf] . . . "
" If Your Majesty spares my life . . . "
" 如果 你的 威严 备件 我的 生活 . . . "

“大王如果饶命，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
I will certainly tell you the truth .
我 将要 当然 告诉 你 这 真相 .

小人定然实告。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" Tell me quickly . "
" 告诉 我 迅速地 . "

“你速速讲来，

[dəunt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
Don't say too much .
不 说 也 很多 .

不要多话。”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [ɪz] ['ʃiː] - [ðə; ði] [tʃiːf] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] , [lɔːrd] ['ʃiː] ? "
" Is Shi Buquan the Chief Transport Commissioner , Lord Shi ? "
" 是 史 - 这 首席 运输 专员 , 主 史 ? "

“施不全可是总漕施大人么？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [ɪg'zæktli] ! "
" Exactly ! "
" 确切地 ! "

“正是！”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [faɪv] - [beɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['kɔːrtjɑːrd] . "
" Lord Shi is currently living in that five - bay house with one courtyard . "
" 主 史 是 现在 活的 在 那 五 - 湾 房子 和 一 庭院 . "

“施大人现在就住在那一进五开间那所屋，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Inside the second room on the east side .
里面 这 第二 房间 在 这 东方 边 .

东首第二个房间里面。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" ['ʃiː] - [ɪz] [ə'sliːp] [naʊ] . "
" Shi Buquan is asleep now . "
" 史 - 是 睡着了 现在 . "

“现在施不全想也睡了。”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] . "
" Lord Shi went to bed early . "
" 主 史 去 到 床 早期的 . "

“施大人是早睡了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [dʒʌst] [pæst] [baɪ] [ðer; ðər] .
The little man just passed by there .
这 小的 男人 只是 通过了 经过 那里 .

小人方才走那里经过，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
There was another person he had brought with him inside the room .
那里 曾是 其他 人 他 有 带来 和 他 里面 这 房间 .

看那屋内还有他带来的一个人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['tʃɪldrən] .
They are eighteen or nineteen - year - old children .
他们 是 十八 或者 十九 - 年 - 老的 孩子们 .

是十八九岁的孩子，

[aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [jet] .
I haven't gone to sleep yet .
我 还没有 已消失 到 睡觉 然而 .

还不曾睡，

[ɪz][hiː; hi] [ə'sliːp] [naʊ] ?
Is he asleep now ?
是 他 睡着了 现在 ?

此时不知他睡也不成？”

[mɑː] - [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['mæstər] [ʃɪz] [ruːm] .
Ma Huluan heard that there was a child in Master Shi's room .
马 - 听到 那 那里 曾是 一个 孩子 在 掌握 石的 房间 .

马虎鸾见说施公房中有个孩子，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] .
I didn't sleep .
我 没有 睡觉 .

并不曾睡，

[sʌm; səm] [dauts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Some doubts began to arise in my mind .
一些 疑虑 开始 到 出现 在 我的 头脑 .

心中就有些疑惑起来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evri] [naɪt] ? "
" Does he have someone protecting him every night ? "
" 做 他 有 某人 保护 他 每一个 夜晚 ? "

“难道他逐夜皆有人保护么？”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

因又想道：

" [wɪð; wɪθ][maɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] . . . "
" With my martial arts skills . . . "
" 和 我的 武术 艺术 技能 . . . "

“凭我这一身武艺，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .
Needless to say , it's just a small child .
不必要 到 说 , 它是 只是 一个 小的 孩子 .

不必说是个小小的孩子，

[aɪ] ['hævnt] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [jet] .
I haven't fallen asleep yet .
我 还没有 倒下 睡着了 然而 .

未曾睡去，

[ðeə(r)] [stɪl] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
They're still protecting it there .
它们是 仍然 保护 它 那里 .

还在那里保护，

['hiːz] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] .
He's a man with three heads and six arms .
他是 一个 男人 和 三 头部 和 六 武器 .

就是个三头六臂的汉子，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

又何惧哉！”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[ɪz] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ['riːəli] [truː] ?
Is what you're saying really true ?
是 什么 你是 说 真的 真的 ?

“你话果真么？”

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [haʊ] [der] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪ] ? "
" How dare a scoundrel lie ? "
" 如何 敢 一个 恶棍 说谎 ? "

“小人焉敢撒谎。”

[mɑː] - [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Ma Huluan was holding a knife at the time .
马 - 曾是 保持 一个 刀 在 这 时间 .

马虎鸾当时执刀在手，

[raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [kloʊðz] ,
Right there on the watchman's clothes ,
正确的 那里 在 这 守望者的 衣服 ,

就在那更夫衣上，

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlər] ,
Cut off a small piece of the collar ,
切 离开 一个 小的 片 的 这 衣领 ,

割下一块小襟，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He ordered the watchman to open his mouth .
他 订购 这 守望者 到 打开 他的 嘴 .

喝令更夫将口张开，

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blaʊs] .
He stuffed the opening with his blouse .
他 填充 这 开幕 和 他的 女式衬衫 .

用小襟塞了口，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
To make him unable to call out ,
到 制作 他 无法 到 称呼 出去 ,

使他唤叫不出，

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Then they tied his hands behind his back .
然后 他们 系 他的 双手 在后面 他的 后退 .

又将他两手背绑起来，

[hiː; hi] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] ;
He gently lifted it and tossed it into the bamboo grove ;
他 轻轻地 抬起 它 和 抛掷 它 进入 这 竹子 树林 ;

轻轻的提向竹院一摔；

['^erit] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

Dou	Feihu	did	the	same	thing	over	there	.
斗	-	做过	这	相同的	事物	超过	那里	.

那边窦飞虎亦复如法炮制，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] .

He	also	tossed	it	into	the	bamboo	grove	.
他	还	抛掷	它	进入	这	竹子	树林	.

也向竹院一抛。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

Then	the	two	of	them	leaped	onto	the	roof	.
然后	这	二	的	他们	跳跃	到	这	屋顶	.

然后二人飞身上了房檐。

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

They	headed	straight	for	the	upper	room	.
他们	标题	直的	为了	这	上	房间	.

直奔上房而来。

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]

Stealthily	and	secretly
悄悄地	和	偷偷

蹑足潜踪，

[ɪn'kredəbli] [laɪt] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] .

Incredibly	light	and	nimble	.
难以置信	光	和	灵活	.

轻快无比，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .

Before	long	they	arrived	at	the	main	house	.
前	长的	他们	到达的	在	这	主要的	房子	.

不一刻到了上房。

[mɑː] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Ma	Huluan	followed	the	watchman's	instructions	.
马	-	随后	这	守望者的	指示	.

马虎鸾照着更夫所说的话，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

Straight	to	the	eaves	of	the	house	to	the	east	.
直的	到	这	檐	的	这	房子	到	这	东方	.

直向东首那间房屋檐上，

[hiː; hi] ['dʒentli] [juːst] [ə; eɪ] [poʊz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brænt∫] .

He	gently	used	a	pose	reminiscent	of	a	monkey	falling	from	a	branch	.
他	轻轻地	用过的	一个	姿势	令人怀念的	的	一个	猴	坠落	从	一个	分支	.

轻轻的用了个猿猴坠枝的架式，

[tuː] [fiːt] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

Two	feet	hanging	from	the	eaves	,
二	脚	绞刑	从	这	檐	,

两只脚挂在檐口，

[hæŋ] [jʊr; jər]['bɑːdi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Hang	your	body	upside	down	.
悬挂	你的	身体	上行	向下	.

将身子倒垂下来，

[get] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Get	close	to	the	window	,
得到	关闭	到	这	窗户	,

贴近窗户，

[hiː; hi] ['dʒentli] [poʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

He	gently	poked	a	small	hole	in	the	window	paper	with	the	knife	.
他	轻轻地	戳	一个	小的	洞	在	这	窗户	纸	和	这	刀	.

将刀轻轻的在窗户纸上戳了一个小孔，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

He	looked	around	the	room	with	his	own	eyes	.
他	看起来	大约	这	房间	和	他的	自己的	眼睛	.

自己用眼光向房间里去望。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪm][læmp][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

But	a	dim	lamp	was	still	burning	in	the	room	.
但	一个	暗淡	灯	曾是	仍然	燃烧	在	这	房间	.

但见房里还点着一盏半明不灭的残灯，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	bed	set	up	in	front	of	it	.
那里	曾是	一个	床	放	向上	在	正面	的	它	.

当面设着一张铺，

[ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

A	curtain	was	hung	on	the	bed	.
一个	窗帘	曾是	悬挂	在	这	床	.

铺上垂着帐幔。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .

At	this	time	,	Shi	Gong	was	already	asleep	.
在	这	时间	,	史	锣	曾是	已经	睡着了	.

施公此时已睡的光景，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv]

A	young	man	of	about	eighteen	or	nineteen	years	old	sat	at	the	lower	end	of
一个	年轻的	男人	的	关于	十八	或者	十九	年	老的	卫星	在	这	降低	结尾	的

[ðə; ði]['plætfɔːrm] .

the	platform	.
这	平台	.

就铺面前下首坐着一个十八九岁的后生，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sɔːft] - [roʊp] ['kɑːpər] ['hæmərz] ,

Holding	a	pair	of	soft	-	rope	copper	hammers	,
保持	一个	一对	的	柔软的	-	绳索	铜	锤子	,

手中拿着一对软索铜锤，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['doʊzɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] .

But	he	was	dozing	off	there	.
但	他	曾是	打盹	离开	那里	.

却在那里打盹。

[mɑː] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Ma	Huluan	was	overjoyed	at	the	sight	.
马	-	曾是	欣喜若狂	在	这	视线	.

马虎鸾一看心中大喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [laɪf] .

Today	is	the	day	I	am	destined	to	lose	my	life	.
今天	是	这	天	我	是	注定	到	失去	我的	生活	.

今日合该要断送性命了。

[juː; jʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,

You	call	for	protection	,
你	称呼	为了	保护	,

你叫人保护，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [jʌŋ] [mæn][baɪ][jʊr; jər] [saɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [juː; jʊ] .

You	should	have	a	strong	,	young	man	by	your	side	to	guard	you	.
你	应该	有	一个	强的	,	年轻的	男人	经过	你的	边	到	警卫	你	.

你倒叫那年力精壮的人在你身旁看守，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [biː; bi] [left] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] ?

Why	should	this	little	child	be	left	here	to	protect	us	?
为什么	应该	这	小的	孩子	是	左边	这里	到	保护	我们	?

怎么叫这个小小的娃儿在此保护？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	flew	to	the	ground	.
他	然后	飞翔	到	这	地面	.

便将身飞落在地，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [tuː; tə][praɪ]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	quickly	used	the	double	-	edged	sword	to	pry	open	the	window	.
他	迅速地	用过的	这	双倍的	-	边缘	剑	到	撬	打开	这	窗户	.

急将两刃刀去拨窗户，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] .

It	has	been	opened	.
它	有	到过	打开	.

已被拨开。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['æŋgər] ['truːli] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

At	that	moment	,	anger	truly	welled	up	within	me	.
在	那	片刻	,	愤怒	真的	井	向上	之内	我	.

此时真是怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɜˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .

Evil	arises	from	the	heart	.
邪恶的	出现	从	这	心	.

恶向胆边生，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [stiːl] [naɪf] ,

Holding	a	double	-	edged	steel	knife	,
保持	一个	双倍的	-	边缘	钢	刀	,

手执两刃钢刀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] ,

With	a	kick	,
和	一个	踢	,

脚一蹬，

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,

From	there	,	in	a	single	step	,
从	那里	,	在	一个	单身的	步	,

就从那里一个箭步，

[hiː; hi] [liːpt] [ˌɪnˈsaɪd] .
He leaped inside .
他 跳跃 里面 .

飞身进内，

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [pɪrst] .
They determined that the bed in the room had been pierced .
他们 决定 那 这 床 在 这 房间 有 到过 穿孔 .

认定房间里铺上戳了进去。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Upon reaching the shop ,
之上 到达 这 店铺 ,

至铺面前，

[ðə; ði] [naɪf] [ˈhæznt] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [jet] .
The knife hasn't been put in yet .
这 刀 还没有 到过 放 在 然而 .

那把刀尚未送进去，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsetld] [daʊn] [jet] .
They haven't even settled down yet .
他们 还没有 甚至 定居 向下 然而 .

还不曾落得稳，

[wen] [jʊə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [streɪt] [əˈhed] ,
When you're running straight ahead ,
什么时候 你是 跑步 直的 前方 ,

正向前面跑的时节，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a clanging sound was heard .
突然 , 一个 叮当声 声音 曾是 听到 .

忽听当的一声，

[ðen] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈslæʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
Then an object was seen slashing at the double - edged sword .
然后 一个 目的 曾是 已见 砍杀 在 这 双倍的 - 边缘 剑 .

只见一样物件在那两刃刀上一砍。

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[əˈpɑːn] [ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再一细看，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˈsɪtɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
It was the little child sitting next to the shop .
它 曾是 这 小的 孩子 坐着 下一个 到 这 店铺 .

是铺旁边坐着那个小孩子。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [mɑː] - [noʊ] [lɔːŋgər] [kɛəd] [əˈbaʊt] [ˈstæbɪŋ] [ˈʃiː] - .
At this moment , Ma Huluan no longer cared about stabbing Shi Buquan .
在 这 片刻 , 马 - 不 更长 关心 关于 刺 史 - .

此时马虎鸾却不顾得去刺施不全了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] .
They had no choice but to turn around .
他们 有 不 选择 但 到 转动 大约 .

只得掉转身来，

[ðeɪ] [held] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [sɔːft] - [roʊp] [ˈkɑːpər] [ˈhæmərz] .
They held off the two soft - rope copper hammers .
他们 握住 离开 这 二 柔软的 - 绳索 铜 锤子 .

敌住这两柄软索铜锤。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈoʊnli][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
Why did He Renjie only find out at this point ?
为什么 做过 他 仁杰 仅有的 寻找 出去 在 这 观点 ?

你道贺人杰为何到此时才知道的呢?

[wʌt] [ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ɪz] [ðæt] . . .
What the reader may not know is that . . .
什么 这 读者 可能 不是 知道 是 那 . . .

看官有所不知，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nuː] .
He already knew .
他 已经 知道 .

他却是早已知道了。

[wen] [mɑː] - [ænd; ənd][ˈ^erit] - [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
When Ma Huluan and Dou Feihu jumped onto the roof and arrived at the
什么时候 马 - 和 斗 - 跳了起来 到 这 屋顶 和 到达的 在 这
[ˈʌpər] [ruːm] . . .
upper room . . .
上 房间 . . .

当马虎鸾与窦飞虎跳上房檐来到上房之时，

[hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;
He knew some of it ;
他 知道 一些 的 它 ;

他就有些知道；

[wen] [mɑː] - [hʌŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,
When Ma Huluan hung upside down from the eaves ,
什么时候 马 - 悬挂 上行 向下 从 这 檐 ,

及至马虎鸾从房檐上倒垂下来，

[ˈdʒentli] [poʊk] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Gently poke the window hole with a knife .
轻轻地 戳 这 窗户 洞 和 一个 刀 .

用刀轻轻的去戳窗户眼，

[hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðen] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
He knew more clearly then that someone was coming .
他 知道 更多的 清楚地 然后 那 某人 曾是 未来 .

他是那时更清清楚楚晓得有人前来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdoʊzɪŋ] [ɔːf] .
But he pretended to be dozing off .
但 他 假装 到 是 打盹 离开 .

却故意装作打盹，

[tuː; tə] [meɪk] [mɑː] - [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsɪriəsli] ;
To make Ma Huluan not take him seriously ;
到 制作 马 - 不是 拿 他 严重地 ;

让马虎鸾不把他放在心上；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ʌlˈtɪriər] [ˈməutivz] [ɪn] [ˈlʊrɪŋ] [mɑː] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

But	he	had	ulterior	motives	in	luring	Ma	Huluan	into	the	room	.
但	他	有	后方	动机	在	诱饵	马	-	进入	这	房间	.

他却居心要诱马虎鸾进房，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [sərˈpraɪz] .

He	then	took	them	by	surprise	.
他	然后	采取	他们	经过	惊喜	.

他便出其不意，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kætʃ] [mɑː] - [baɪ][maɪˈself] .

I	want	to	catch	Ma	Huluan	by	myself	.
我	想	到	抓住	马	-	经过	我	.

想一个人将马虎鸾捉住，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [skɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

Show	off	your	skills	in	front	of	Shi	Gong	.
展示	离开	你的	技能	在	正面	的	史	锣	.

在施公面前显显手段。

[soʊ] [wen] [mɑː] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] . . .

So	when	Ma	Huluan	was	about	to	arrive	at	the	bedside	.	.	.
所以	什么时候	马	-	曾是	关于	到	到达	在	这	床头	.	.	.

所以等马虎鸾将到床前，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] ,

Just	as	he	was	about	to	thrust	the	knife	in	to	assassinate	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	推力	这	刀	在	到	暗杀	,

正欲将刀送进去行刺，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [ˈsloʊər] [naʊ] .

He	couldn't	afford	to	be	any	slower	now	.
他	不能	买得起	到	是	任何	慢点	现在	.

他此时可不能再慢了，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][fɜːrst] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [roʊp] [ænd; ənd]

Therefore	,	he	first	struck	his	double	-	edged	sword	with	a	soft	rope	and
所以	,	他	第一的	击	他的	双倍的	-	边缘	剑	和	一个	柔软的	绳索	和

[ˈkɑːpər] [ˈhæmər] .

copper	hammer	.
铜	锤	.

是以即将软索铜锤先将他两刃刀上打去。

[wɪð; wɪθ] [ʌlˈtɪriər] [ˈməutivz] , [hiː; hi] [θruː] [ðɪs] [ˈhæmər] .

With	ulterior	motives	,	he	threw	this	hammer	.
和	后方	动机	,	他	扔	这	锤	.

居心想这一锤打了出去，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈɪndʒərd] ,

As	long	as	he	is	injured	,
作为	长的	作为	他	是	受伤	,

只要他受伤，

[wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

We	can	catch	him	.
我们	能	抓住	他	.

就可以将他捉住，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

He	presented	his	merits	to	Shi	Gong	.
他	呈现	他的	优点	到	史	锣	.

在施公面前献功了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [mɑː] - [skɪlz] [wɜːr; wər][suː'pɜːrb] .
Little did they know that Ma Huluan's skills were superb .
小的 做过 他们 知道 那 马 - 技能 是 高超 .

哪知马虎鸾功夫纯熟，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [pə'zest] [ɪ'mens] [streŋθ] .
Furthermore , he possessed immense strength .
此外 , 他 拥有 巨大 力量 .

又兼力大无穷，

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði] [naɪf] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He gripped the knife tightly in his hand .
他 紧握 这 刀 紧紧 在 他的 手 .

手中的刀握得甚紧，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hæmər] ,
Although it was hit by a hammer ,
虽然 它 曾是 打 经过 一个 锤 ,

虽经了一锤，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
But he never knocked it down .
但 他 绝不 敲门 它 向下 .

却不曾被他打落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] .
There was a loud clang .
那里 曾是 一个 大声 铛 .

只听当的一声响，

[mɑː]['huˌłu] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Ma Hulu knew something was wrong .
马 Hulu 知道 某物 曾是 错误的 .

马虎鸾知道不妙，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] .
He then turned around and confronted the copper hammer .
他 然后 转向 大约 和 面对 这 铜 锤 .

便转过身来敌住铜锤。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hæmər] [bloʊ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'weɪ] .
He Renjie saw that the hammer blow had failed to knock his knife away .
他 仁杰 锯 那 这 锤 吹 有 失败的 到 敲 他的 刀 离开 .

贺人杰见一锤不曾将他的刀打落，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] ['hæmər] [bloʊ] . . . "
" This hammer blow . . . "
" 这 锤 吹 . . . "

“咱这一锤，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪst] [streŋθ] [ɪz][nɑːt] [laɪt] .
But his wrist strength is not light .
但 他的 手腕 力量 是 不是 光 .

却腕力不算轻的，

[aɪ] ['dɪdnt] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'weɪ] .
I didn't knock his knife away .
我 没有 敲 他的 刀 离开 .

他刀不曾被我打落，

[ðɪs] ['pɝːsənz] [skɪlz]
This person's skills
这 人的 技能

此人的本领，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
They are no less capable than me .
他们 是 不 较少的 有能力的 比 我 .

就不在我之下。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
We should be on guard .
我们 应该 是 在 警卫 .

咱倒要防备防备，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm; ɪm] .
Don't underestimate him .
不 低估 他 .

不可看轻了他。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔːt] ,
On one hand , I thought ,
在 一 手 , 我 想法 ,

心中一面想，

[ðə; ði] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The hammer in his hand ,
这 锤 在 他的 手 ,

手中的那柄锤头，

[waɪl] [mɑː] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] . . .
While Ma Huluan turned around . . .
尽管 马 - 转向 大约 . . .

趁马虎鸾掉转身来时候，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðæt] [mɑː] - [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
Therefore , it was concluded that Ma Huluan had struck his temple .
所以 , 它 曾是 结束 那 马 - 有 击 他的 寺庙 .

也就认定马虎鸾太阳穴打来。

[mɑː] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd]
Ma Huluan turned around
马 - 转向 大约

马虎鸾才转过身躯，

[ə; eɪ] ['hæmər] [strʌk] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
A hammer struck his temple .
一个 锤 击 他的 寺庙 .

见一锤从太阳穴打到，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He quickly turned his body to the side .
他 迅速地 转向 他的 身体 到 这 边 .

赶着将身一偏，

[muːv] [ðə; ði] ['hæmər] [ə'saɪd] .

Move	the	hammer	aside	.
移动	这	锤	旁边	.

把锤让过。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [hæd; həd] [mɪst] [ə'gen] .

He	Renjie	saw	that	his	hammer	had	missed	again	.
他	仁杰	锯	那	他的	锤	有	错过	再次	.

贺人杰见这一锤又不曾打中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] ['riːəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [spriː] .

But	they	got	really	into	the	killing	spree	.
但	他们	得到	真的	进入	这	杀	狂欢	.

却是杀得兴起来，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

口中大骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['rɑːbər] ! "

"	What	a	daring	robber	!	"
"	什么	一个	大胆	强盗	!	"

“好大胆的强盗！

[wʌt] [grʌdʒ] [dʌz] [maɪ] ['fɑːðər] [hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

What	grudge	does	my	father	have	against	you	?
什么	怨恨	做	我的	父亲	有	反对	你	?

咱家老大人与你有何仇，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] !

You	dare	to	attempt	an	assassination	in	the	dead	of	night	!
你	敢	到	试图	一个	暗杀	在	这	死的	的	夜晚	!

你敢黑夜前来行刺！

[ðə; ði] ['mæstər] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [hɪr] .

The	master	must	be	kept	here	.
这	掌握	必须	是	保留	这里	.

须放着老爷在此，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] ['kwɪkli] .

You	should	leave	your	name	quickly	.
你	应该	离开	你的	姓名	迅速地	.

尔可快留下名来，

[wʌns] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [juː; jʊ] ,

Once	the	master	has	captured	you	,
一次	这	掌握	有	捕获	你	,

待老爷擒住于你，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] !

You	will	be	executed	in	accordance	with	the	law	!
你	将要	是	执行	在	根据	和	这	法律	!

将你明正典刑！”

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] [sed] ,

The	factory	said	,
这	工厂	说	,

厂说着，

[hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] , [wɪtʃ] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] .

He	wielded	the	copper	hammer	,	which	rained	down	like	drops	of	water	.
他	挥舞	这	铜	锤	,	哪个	下雨了	向下	喜欢	滴	的	水	.

手舞铜锤如雨点般直往下落。

['æftər] [ɔːl] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mætʃ] . . .

After	all	,	regardless	of	the	outcome	of	their	match	.	.	.
后	全部	,	不管	的	这	结果	的	他们的	匹配	.	.	.

毕竟二人胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] ['bæt(ə)l] , [mɑː] - [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rɪ'pel] ['^erit]

Chapter	418	:	The	Three	Heroes	Battle	,	Ma	Huluan	and	Xiao	Xi	Repel	Dou
章	-	:	这	三	英雄	战斗	,	马	-	和	肖	习	击退	斗

-

Feihu
-

第418回 三杰大战马虎鸾 小西杀退窦飞虎

[naʊ] , [mɑː] - [sɔː] [hiː; hi] - [per] [ʌv; əv] [sɔːft] [roʊp] ['hæmərz] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [laɪk] [drɑːps]

Now	,	Ma	Huluan	saw	He	Renjie's	pair	of	soft	rope	hammers	raining	down	like	drops
现在	,	马	-	锯	他	-	一对	的	柔软的	绳索	锤子	下雨	向下	喜欢	滴

[ʌv; əv] ['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

话说马虎鸾见贺人杰的一对软索锤如雨点般打下，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [jʌŋ] ,

I	also	know	that	although	this	person	is	young	,
我	还	知道	那	虽然	这	人	是	年轻的	,

也知道此人虽然年轻，

[ðɪs] ['hæmərɪŋ] [tek'niːk] [ɪz] [ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] .

This	hammering	technique	is	extremely	precise	and	skillful	.
这	锤击	技术	是	极其	精确的	和	熟练	.

这锤法甚是精利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ,

Because	he	was	also	defending	himself	,
因为	他	曾是	还	防守	他自己	,

因也一面招架，

[wʌn] [saɪd] ['ʃaʊtɪd] :

One	side	shouted	:
一	边	喊叫	:

一面喊道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[sɪns] [juː; jʊ] [æskt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [neɪm] ,

Since	you	asked	about	our	grandfather's	name	,
自从	你	问	关于	我们的	祖父的	姓名	,

尔既问咱爷爷的姓名，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stænd] [fɜːrm] [naʊ] !

You	can	stand	firm	now	!
你	能	站立	公司	现在	!

尔可站稳了！

['græn,pɑːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['huˌłu] .

Grandpa's	surname	is	Ma	,	and	his	given	name	is	Hulu	.
爷爷的	姓	是	马	,	和	他的	给定	姓名	是	Hulu	.

爷爷姓马名唤虎鸾，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " ['kʌvərɪŋ] [θriː] ['prɑːvənsəz] " .

His	nickname	is	"	Covering	Three	Provinces	"	.
他的	昵称	是	"	覆盖	三	省份	"	.

绰号盖三省。

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['^erit] - [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [swɔːrn] ['brʌðərz] [huː] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ]

It's	only	because	Dou	Feihu	and	I	are	sworn	brothers	who	will	live	and	die
它是	仅有的	因为	斗	-	和	我	是	宣誓	兄弟	WHO	将要	居住	和	死

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

只因咱与窦飞虎是誓同生死之交，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['^erit] -

His	father	,	Dou	Erdun
他的	父亲	,	斗	-

他的老子窦耳墩，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðæt] [bræt] , [juːst] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Huang	Tianba	,	that	brat	,	used	an	incomplete	trick	on	him	.
黄	-	,	那	小子	,	用过的	一个	未完成	诡计	在	他	.

被黄天霸小子受了施不全的诡计，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .

He	was	killed	.
他	曾是	被杀	.

将他害死。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [wɪð; wɪθ]['^erit] - .

We	came	here	specifically	with	Dou	Feihu	.
我们	来了	这里	具体来说	和	斗	-	.

咱特与窦飞虎一同前来，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] .

To	avenge	his	father's	death	.
到	报仇	他的	父亲的	死亡	.

替他报杀父之仇的。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪ'triːt]

If	you	know	when	to	advance	and	when	to	retreat
如果	你	知道	什么时候	到	进步	和	什么时候	到	撤退

你若知道进退，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] ['ɔːfər] [ʌp] ['ʃiː] - .

You	should	quickly	offer	up	Shi	Buquan	.
你	应该	迅速地	提供	向上	史	-	.

可赶紧将施不全献出，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [kɪd] .

It	has	nothing	to	do	with	you	,	kid	.
它	有	没有什么	到	做	和	你	,	孩子	.

与你小子无干。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

You	cannot	say	even	half	a	word	.
你	不能	说	甚至	一半	一个	单词	.

你若有半字不行，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [bleɪdz] [ʌv; əv][maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][tuː; tə] [teɪk]
Don't blame me for using those two blades of my grandfather's to take
不 责备 我 为了 使用 那些 二 刀片 的 我的 祖父的 到 拿
[jʊr; jər][laɪf] .
your life .
你的 生活 .

可莫怪咱爷爷这两刃刀送了你的性命。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
He Renjie only understood after hearing this .
他 仁杰 仅有的 理解 后 听力 这 .

贺人杰听说方才明白，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'vendʒ] ['^erit] - ['fɑːðɚz] [deθ] .
It turns out it was to avenge Dou Feihu's father's death .
它 转弯 出去 它 曾是 到 报仇 斗 - 父亲的 死亡 .

原来是为窦飞虎报杀父之仇。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He also cursed :
他 还 被诅咒的 :

因也骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" You audacious dog robber ! "
" 你 大胆的 狗 强盗 ! "

“大胆的狗强盗！

[huː] [dʌz] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?
Who does our master think he is ?
WHO 做 我们的 掌握 思考 他 是 ?

咱老爷道是谁，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['noʊbɑːdi] .
He turned out to be an unknown nobody .
他 转向 出去 到 是 一个 未知 无人 .

原来是个无名小子。

[juː; jʊ] [dəunt] [bleɪm] [ðæt] [oʊld][mæn]['^erit] - [fɔːr; fər] ['riːpɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd] .
You don't blame that old man Dou Erdun for reaping what he sowed .
你 不 责备 那 老的 男人 斗 - 为了 收割 什么 他 播种 .

尔不怨窦耳墩那老儿自作自受，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bleɪmd] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [ænd; ənd]['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Instead , they blamed our master and Master Huang Tianba .
反而 , 他们 被指责 我们的 掌握 和 掌握 黄 - .

反怨及咱家大人与黄天霸老爷。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] .
This is truly incorrigible .
这 是 真的 不可救药 .

这真是怙恶不悛了。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now that you have arrived ,
现在 那 你 有 到达的 ,

尔既到此，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['kæptʃər] [juː; jʊ] ,
If we don't capture you ,
如果 我们 不 捕获 你 ,

咱若不将尔捉住，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

It	wasn't	due	to	the	master	protecting	the	adult	.
它	不是	到期的	到	这	掌握	保护	这	成人	.

也不算老爷保护大人之功。”

[mɑː] - [ðen] [sed] :

Ma	Huluan	then	said	:
马	-	然后	说	:

马虎鸾又道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	that's	the	case	,
如果	那就是	这	案件	,

既如此说，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [neɪm] .

You	too	must	come	through	a	name	.
你	也	必须	来	通过	一个	姓名	.

尔亦须通过名来，

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [sendz] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] . "

"	Just	wait	until	our	master	sends	you	to	your	dog's	life	.	"
"	只是	等待	直到	我们的	掌握	发送	你	到	你的	狗的	生活	.	"

好待咱老爷送你的狗命。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] [raɪt] ?
You heard me right ?
你 听到 我 正确的 ?

“你听真了，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] .
Our master is under the command of the Grand Canal Commissioner .
我们的 掌握 是 在下面 这 命令 的 这 盛大 运河 专员 .

咱老爷乃总漕施大人标下，

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] !
This is He Renjie , the commander - in - chief !
这 是 他 仁杰 , 这 指挥官 - 在 - 首席 !

千总贺人杰是也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] [ænd; ənd] [strʌk] [streɪt] [daʊn] .
Then he raised the copper hammer and struck straight down .
然后 他 提高 这 铜 锤 和 击 直的 向下 .

便又起铜锤直望下打。

[mɑː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self]
Ma Huluan was about to defend himself
马 - 曾是 关于 到 保卫 他自己

马虎鸾正要招架，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['θʌmpɪŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , two thumping sounds were heard outside the window .
突然 , 二 怦 声音 是 听到 外部 这 窗户 .

忽听窗外扑扑两声响，

[tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [ɪn] .
Two more people jumped in .
二 更多的 人们 跳了起来 在 .

又跳进两个人来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [dɔːg] ['rɑːbər] , "
" Dog robber , "
" 狗 强盗 , "

“狗强盗，

['fjʊriəs] !
furious !
狂怒 !

猖狂！

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Our	master	Huang	Tianba	,
我们的	掌握	黄	-	,

咱老爷黄天霸、

[li] ['kʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .

Li	Kun	came	to	capture	you	.
李	昆	来了	到	捕获	你	.

李昆前来捉尔，

" ['kwɪkli] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['bɑːndɪdʒ] . "

"	Quickly	submit	to	bondage	.	"
"	迅速地	提交	到	束缚	.	"

快快受缚。”

[mɑː] - [met] - .

Ma	Huluan	met	Tianba	.
马	-	遇见	-	.

马虎鸾见天霸、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'gen] .

Li	Kun	and	his	companion	jumped	in	again	.
李	昆	和	他的	伴侣	跳了起来	在	再次	.

李昆二人又跳进来，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

" [lets] [faɪt] [ðem; ðəm] [hɪr] . "

"	Let's	fight	them	here	.	"
"	我们来吧	斗争	他们	这里	.	"

“咱在此与他等相斗，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] ,

Although	we	are	not	afraid	,
虽然	我们	是	不是	害怕的	,

咱虽不惧怯，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kræmpt] .

Unfortunately	,	the	room	was	cramped	.
很遗憾	,	这	房间	曾是	狭窄	.

争奈这房间内窄狭，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ?

How	can	we	fight	the	enemy	?
如何	能	我们	斗争	这	敌人	?

何能对敌，

[ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌem 'iː]

If	he	catches	me
如果	他	捕获物	我

万一被他捉住，

[ðæts] [laɪk] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] !

That's	like	being	caught	in	the	wind	in	a	ditch	!
那就是	喜欢	存在	捕捉	在	这	风	在	一个	沟	!

那是阴沟里遭风呢！”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt] .

While	thinking	about	it	,	I	took	advantage	of	a	spare	moment	.
尽管	思维	关于	它	,	我	采取	优势	的	一个	空闲的	片刻	.

一面想一面乘个空儿，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Retreat **to** **the** **window** **.**
撤退 到 这 窗户 .

退到窗户口，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [tɔːrdz] - ,
He **held** **the** **double** **-** **edged** **sword** **towards** **Tianba** **,**
他 握住 这 双倍的 - 边缘 剑 向 - ,

手将两刃刀向着天霸、

[li] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
He **Renjie** **and** **two** **others** **,**
他 仁杰 和 二 其他的 ,

贺人杰三人，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] , ['paʊərf(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] ,
It **used** **a** **sweeping** **,** **powerful** **motion** **,**
它 用过的 一个 扫荡 , 强大的 运动 ,

用了个狂风扫落叶的架式，

[dʒʌst][ə; eɪ] [kwɪk] [skæn] .
Just **a** **quick** **scan** **.**
只是 一个 快的 扫描 .

就此一扫。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .
The **three** **of** **them** **saw** **that** **the** **swordsmanship** **was** **extremely** **powerful** **.**
这 三 的 他们 锯 那 这 剑术 曾是 极其 强大的 .

他三人见这刀法甚是厉害，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
He **quickly** **took** **a** **step** **back** **.**
他 迅速地 采取 一个 步 后退 .

便赶着向后退了一步。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊmənt] , [mɑː] - [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Taking **advantage** **of** **this** **moment** **,** **Ma** **Huluan** **leaped** **into** **the** **air** **.**
采取 优势 的 这 片刻 , 马 - 跳跃 进入 这 空气 .

马虎鸾就趁此一个飞身，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He **jumped** **out** **of** **the** **window** **.**
他 跳了起来 出去 的 这 窗户 .

跳出窗外去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
Huang **Tianba** **and** **two** **others**
黄 - 和 二 其他的

黄天霸等三人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Seeing **that** **he** **had** **already** **jumped** **out** **of** **the** **room** **,**
看到 那 他 有 已经 跳了起来 出去 的 这 房间 ,

见他已跳出房外，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,
Fearing **that** **he** **might** **escape** **,**
恐惧 那 他 可能 逃脱 ,

惟恐他就此逃走，

[soʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][mɑː] - .
So **he** **rushed** **out** **to** **chase** **after** **Ma** **Huluan** **.**
所以 他 匆忙 出去 到 追赶 后 马 - .

也就赶着一飞身出来追赶马虎鸾。

[mɑː]['huˌłu] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Ma **Hulu** **jumped** **out** **of** **the** **room** **.**
马 Hulu 跳了起来 出去 的 这 房间 .

马虎鸾跳出房外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['^erit] - [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
He **was** **really** **hoping** **that** **Dou** **Feihu** **would** **come** **to** **his** **aid** **.**
他 曾是 真的 希望 那 斗 - 会 来 到 他的 援助 .

他实指望窦飞虎前来接应，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['^erit] - [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
Unexpectedly **,** **Dou** **Feihu** **jumped** **down** **from** **the** **eaves** **.**
不料 , 斗 - 跳了起来 向下 从 这 檐 .

哪知窦飞虎从屋檐上跳下，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Xiao **Xi** **was** **locked** **up** **long** **ago** **.**
肖 习 曾是 已锁定 向上 长的 前 .

早被关小西、

[dʒi][k'wɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]
He **Lutong** **and** **his** **three** **companions**
他 鲁通 和 他的 三 同伴

何路通四人，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ðer; ðər] .
They **intercepted** **the** **massacre** **there** **.**
他们 截获 这 屠杀 那里 .

在那里截住大杀。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['^erit] - [wʌz; wəz] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [fɔːt] [baɪ][dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd]
Do **you** **know** **how** **Dou** **Feihu** **was** **intercepted** **and** **fought** **by** **Ji** **Quan** **and**
做 你 知道 如何 斗 - 曾是 截获 和 战斗 经过 季 权 和
['ʌðər] ?
others **?**
其他的 ?

你道窦飞虎如何又被计全等截住厮杀起来?

[dʒi][k'wɑːn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'spektɪd] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Ji **Quan** **originally** **inspected** **various** **places** **.**
季 权 起初 检查 各种各样的 地方 .

原来计全向各处巡察，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd] .
They **didn't** **know** **beforehand** **.**
他们 没有 知道 预先 .

在先并不知道，

[pə'troʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ,
Patrol **to** **the** **backyard** **,**
巡逻 到 这 后院 ,

巡到后院，

[ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] .
A **humming** **sound** **could** **be** **heard** **coming** **from** **the** **bamboo** **grove** **.**
一个 哼唱 声音 可以 是 听到 未来 从 这 竹子 树林 .

只听竹林里有哼声。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ji **Quan** **then** **went** **inside** **to** **take** **a** **look** **.**
季 权 然后 去 里面 到 拿 一个 看 .

计全便进去一看，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tuː] ['wɔtʃmən] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ðer; ðər] .
They **saw** **that** **two** **watchmen** **were** **bound** **and** **thrown** **there** **.**
他们 锯 那 二 守望者 是 边界 和 抛掷 那里 .

见是两个更夫被捆绑抛在那里。

[hiː; hi]['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
He **only** **glanced** **at** **it** **,**
他 仅有的 瞥了一眼 在 它 ,

他只一看，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ,
Knowing **that** **there** **were** **people** **,**
会心 那 那里 是 人们 ,

知道有了人，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Therefore **,** **they** **rushed** **back** **immediately** **.**
所以 , 他们 匆忙 后退 立即地 .

因即赶回来，

[dʒʌst] [ðen] , ['^erit] - [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Just **then** **,** **Dou** **Feihu** **jumped** **down** **from** **the** **roof** **.**
只是 然后 , 斗 - 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

却好窦飞虎正从屋上跳下。

[dʒi][kˈwɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Ji **Quan** **saw** **it** **all** **.**
季 权 锯 它 全部 .

计全一见，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **then** **shouted** **loudly** **:**
他 然后 喊叫 高声 :

即大声喊了一句道：

" [θiːf] ! "
" **Thief** **!** **"**
" 贼 ! "

“捉贼！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .
He **shouted** **and** **immediately** **engaged** **him** **in** **battle** **.**
他 喊叫 和 立即地 已订婚的 他 在 战斗 .

一面喊就与他对敌起来。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . . .
Upon **hearing** **the** **shouts** **,** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **. . .**
之上 听力 这 喊叫 , 黄 - 和 这 其他的 . . .

那边黄天霸等一闻喊声，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] .
They all rushed out .
他们 全部 匆忙 出去 .

各各齐奔出来，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's all work together .
我们来吧 全部 工作 一起 .

一齐动手。

-
Tianba
-

天霸、

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [dʒi][k'wɑːn] .
Li Kun was about to come and help Ji Quan .
李 昆 曾是 关于 到 来 和 帮助 季 权 .

李昆正要前来帮助计全，

[ðen] , [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .
Then , sounds of fighting could be heard coming from Shi Gong's room .
然后 , 声音 的 斗争 可以 是 听到 未来 从 史 锣的 房间 .

又闻得施公房里有厮杀之声，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [help] [rɛndʒi] .
He immediately turned around and rushed into the room to help Renjie .
他 立即地 转向 大约 和 匆忙 进入 这 房间 到 帮助 仁杰 .

因即转身杀进房中去助人杰。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [help] [dʒi][k'wɑːn] .
He Lutong then came to help Ji Quan .
他 鲁通 然后 来了 到 帮助 季 权 .

何路通便来帮助计全。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɑː] - [weɪt] [fɔːr; fər]['^erit] - , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] .
Now , let's talk about Ma Huluan's wait for Dou Feihu , but he didn't come .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 马 - 等待 为了 斗 - , 但 他 没有 来 .

如今且说马虎鸾望窦飞虎不至，

['huː] [luən] [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Hu Luan knew that someone was fighting him .
胡 栾 知道 那 某人 曾是 斗争 他 .

虎鸾就知道有人与他交战，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] [bəuθ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
At this point , it's impossible to consider both simultaneously .
在 这 观点 , 它是 不可能的 到 考虑 两个都 同时地 .

此时也不能兼顾，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

They	had	no	choice	but	to	consider	their	own	lives	.
他们	有	不	选择	但	到	考虑	他们的	自己的	生活	.

只得各顾各的性命，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] .

He	then	made	a	show	of	force	.
他	然后	制成	一个	展示	的	力量	.

他便虚张声势，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,

Wielding	a	double	-	edged	sword	,
挥舞	一个	双倍的	-	边缘	剑	,

舞动两刃刀，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] ,

Like	a	whirlwind	,
喜欢	一个	旋风	,

如旋风一般，

[ʌp] [ɔːr] [daʊn] ,

Up	or	down	,
向上	或者	向下	,

或上或下，

[bɪˈfɔːr] [ɔːr] [ˈæftər] ,

Before	or	after	,
前	或者	后	,

或前或后，

[ˈspɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ] - ,

Specializing	in	identifying	Tianba	,
专业化	在	识别	-	,

专认定天霸、

[liˈ] [ˈkʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪroʊz] [stæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .

The	three	heroes	stabbed	at	his	vital	points	.
这	三	英雄	刺伤	在	他的	必不可少的	积分	.

人杰三人那要害致命处刺去。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈɔːlsoʊ] [juːst] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [streŋkθs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] .

Tianba	and	the	other	two	also	used	their	respective	strengths	to	the	fullest	.
-	和	这	其他	二	还	用过的	他们的	各自	优势	到	这	最	.

天霸等三人也是各尽所长，

[ˈbæriərz] [ænd; ənd] [paːˈtiʃənz]

Barriers	and	partitions
障碍	和	分区

遮拦隔架，

[ˈfaɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ;

Fighting	side	by	side	;
斗争	边	经过	边	;

合力厮杀；

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

Four	people	were	in	the	middle	of	the	courtyard	.
四	人们	是	在	这	中间	的	这	庭院	.

四个人在院落中间，

[θriː] [naɪvz]
Three knives
三 刀具

三把刀、

[tuː] ['hæmərz] ,
Two hammers ,
二 锤子 ,

两柄锤，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
They fought for a full hundred rounds .
他们 战斗 为了 一个 满的 百 回合 .

足足杀了百十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ,
In the midst of the killing ,
在 这 中间 的 这 杀 ,

正杀之间，

['sʌd(ə)nli] , [mɑː] - [swept] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .
Suddenly , Ma Huluan swept his double - edged sword to both sides .
突然 , 马 - 扫荡 他的 双倍的 - 边缘 剑 到 两个都 侧面 .

忽见马虎鸾将两刃刀望两边一扫，

[ðeɪ] [wɪð'druː] [ɪ'miːdiətli] .
They withdrew immediately .
他们 退出 立即地 .

随即撤回，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [streɪt] [æt; ət] - [tʃest] .
He then thrust his sword straight at Tianba's chest .
他 然后 推力 他的 剑 直的 在 - 胸部 .

进一步直向天霸当胸就刺。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pæri] ,
Just as they were about to parry ,
只是 作为 他们 是 关于 到 招架 ,

正要招架，

[ðæt] ['kerləs] [tek'niːk]
That careless technique
那 粗心 技术

那马虎鸾的手法，

[bʌt; bət] [its] [soʊ] [fæst] !
But **it's** **so** **fast** **!**
但 它是 所以 快速地 !

可是真快，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈteɪkən] [bæk] .
It **has** **already** **been** **taken** **back** **.**
它 有 已经 到过 已采取 后退 .

早已收了回去，

- [bleɪd] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
Tianba's **blade** **missed** **its** **mark** **.**
- 刀刃 错过 它是 标记 .

天霸的刀落空。

[mɑː] - [ʃiːðd] [ðə; ði] [naɪf] .
Ma **Huluan** **sheathed** **the** **knife** **.**
马 - 鞘 这 刀 .

马虎鸾一面将刀收回，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət] [li] [ˈkʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .
Then **he** **pointed** **the** **knife** **at** **Li** **Kun** **from** **the** **left** **.**
然后 他 尖 这 刀 在 李 昆 从 这 左边 .

一面又把刀先从左边向李昆一点。

[li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈpæri]
Li **Kun** **was** **about** **to** **parry**
李 昆 曾是 关于 到 招架

李昆正欲招架，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
Unexpectedly **,** **it** **was** **too** **late** **.**
不料 , 它 曾是 也 晚的 .

不意竟来不及，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ˈsɑːkɪt] .
He **had** **already** **been** **stabbed** **in** **the** **shoulder** **socket** **.**
他 有 已经 到过 刺伤 在 这 肩膀 插座 .

肩窝上已着了一刀，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There **was** **a** **sound** **of** **"** **Ouch** **!** **"**
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听“哎哟”一声，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [riˈtriːtɪd] .
They **quickly** **retreated** **.**
他们 迅速地 撤退 .

赶紧退了下去。

[mɑː][ˈhuˌłu] [nuː] [ðæt] [li] [ˈkʌn] [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] .
Ma **Hulu** **knew** **that** **Li** **Kun** **had** **been** **stabbed** **.**
马 Hulu 知道 那 李 昆 有 到过 刺伤 .

马虎鸾明知李昆中刀，

[jet] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [pərˈsuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yet **they** **dared** **not** **pursue** **it** **.**
然而 他们 敢于 不是 追求 它 .

却又不敢追逐，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] - [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [əˈgen] .
Because **He** **Renjie's** **copper** **hammer** **came** **down** **from** **the** **right** **again** **.**
因为 他 - 铜 锤 来了 向下 从 这 正确的 再次 .

因右边那贺人杰的铜锤又打了过来。

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [blɑːk] [rɛndʒi] .
He then withdrew his sword to block Renjie .
他 然后 退出 他的 剑 到 堵塞 仁杰 .

他就赴着撤回刀去挡人杰。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [blɑːk] - [ˈhæmər] .
That's how he managed to block Renjie's hammer .
那就是 如何 他 管理 到 堵塞 - 锤 .

才把人杰的锤挡过去，

- [θrʌst] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃest] [əˈgen] .
Tianba thrust his blade at her chest again .
- 推力 他的 刀刃 在 她 胸部 再次 .

迎面天霸又是一刀向当胸刺来。

[mɑː] - [ˈheɪstɪli] [ˈpæriːd] .
Ma Huluan hastily parried .
马 - 草草 招架 .

马虎鸾急急招架，

[lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] ;
Lift it aside ;
举起 它 旁边 ;

掀在一旁；

[əˈnʌðər] [kʌt] ,
Another cut ,
其他 切 ,

复又一刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [æt; ət] - [feɪs] .
It made a feint at Tianba's face .
它 制成 一个 佯攻 在 - 脸 .

在天霸面门上虚晃了一晃。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
Tianba took a step back .
- 采取 一个 步 后退 .

天霸望后一退，

[mɑː] - [liːpt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ruːf] .
Ma Huluan leaped forward and took a step towards the opposite roof .
马 - 跳跃 向前 和 采取 一个 步 向 这 对面的 屋顶 .

马虎鸾一纵身就向对屋上一个箭步，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They jumped onto the roof .
他们 跳了起来 到 这 屋顶 .

跳上房檐。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːp] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He Renjie saw him leap onto the roof .
他 仁杰 锯 他 飞跃 到 这 屋顶 .

贺人杰见他飞身上屋，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈhɜːrɪdli] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He also hurriedly jumped onto the roof .
他 还 匆匆 跳了起来 到 这 屋顶 .

他也赶着纵身跳上屋檐。

[ðen] - [went] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
Then Tianba went up as well .
然后 - 去 向上 作为 出色地 .

接着天霸也就上去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd][dʒʌst] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [wen]
He Renjie had just climbed onto the roof when
他 仁杰 有 只是 攀登 到 这 屋顶 什么时候

贺人杰才上了屋檐，

[mɑː] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Ma Huluan raised his right hand .
马 - 提高 他的 正确的 手 .

只见马虎鸾右手一扬。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
He Renjie knew there were hidden weapons .
他 仁杰 知道 那里 是 隐 武器 .

贺人杰知道有暗器，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He quickly moved to the side .
他 迅速地 已搬 到 这 边 .

赶着向旁边一闪，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ,
Just as it passed ,
只是 作为 它 通过了 ,

才闪过去，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
I was almost hit by a hidden weapon .
我 曾是 几乎 打 经过 一个 隐 武器 .

险些儿中了暗器。

[mɑː]['huˌłu] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] - [edʒd] ['ærəus] [hæd; həd] [mɪst] [ðer; ðər][mɑːrk] .
Ma Hulu saw that his three - edged arrows had missed their mark .
马 Hulu 锯 那 他的 三 - 边缘 箭头 有 错过 他们的 标记 .

马虎鸾见自己的三棱箭不曾打中人，

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒər] [paʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
Then from the treasure pouch at his waist ,
然后 从 这 宝藏 小袋 在 他的 腰部 ,

又从腰间百宝囊内，

[teɪk] [wʌn] [aʊt] .
Take one out .
拿 一 出去 .

取了一枝出来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Just as he was about to send it out ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 发送 它 出去 ,

正要望外发，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['goʊldən] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Suddenly , a golden light appeared in front of them .
突然 , 一个 金的 光 出现 在 正面 的 他们 .

忽见迎面一道金光，

[hɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Hit him in the face .
打 他 在 这 脸 .

从面门上打到。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] , [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði]
Knowing that there was a hidden weapon , he quickly shifted his body to the
会心 那 那里 曾是 一个 隐 武器 , 他 迅速地 转移 他的 身体 到 这
[saɪd] .
side .
边 .

他也知道有了暗器乒也就赶着将身子一偏，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [dʒʌst] [brʌʃt] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Fortunately , the golden light just brushed past his ear .
幸运的是 , 这 金的 光 只是 刷过 过去的 他的 耳朵 .

却好那道金光也就从耳畔擦过，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [taɪl] .
There was a clang as it landed on the tile .
那里 曾是 一个 铛 作为 它 登陆 在 这 瓦 .

只听当啷一声落在瓦上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .
He heard the sound .
他 听到 这 声音 .

他听了这声音，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['goʊldən][dɑːrt] .
I should have known it was Tianba's golden dart .
我 应该 有 已知 它 曾是 - 金的 镖 .

早知道是天霸的金镖了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] - ['goʊldən][dɑːrts] ['nevər] [mɪs] .
People say that Tianba's golden darts never miss .
人们 说 那 - 金的 飞镖 绝不 错过 .

“人说天霸的金镖百发百中，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Looking at it now ,
寻找 在 它 现在 ,

今观如此，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][hɪt][baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] ,
Although we were not hit by his shot ,
虽然 我们 是 不是 打 经过 他的 射击 ,

咱虽不曾被他打中，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɑːrt] - ['θroʊɪŋ] [skɪlz] ['truːli] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
But his dart - throwing skills truly lived up to their reputation .
但 他的 镖 - 投掷 技能 真的 居住地 向上 到 他们的 名声 .

可是他这镖法实在名不虚传，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
We must be very careful .
我们 必须 是 非常 小心 .

倒要好生防备。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

- [ɒːntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [dɑːrt] .
Tianba launched his second dart .
- 发射 他的 第二 镖 .

天霸第二只镖又打出来。

[mɑː][ˈhuˌłu] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dɑːrt] .
Ma Hulu saw him throw the second dart .
马 Hulu 锯 他 扔 这 第二 镖 .

马虎鸾见他第二只镖打出，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][ˈfaɪər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [ˈærəus] ?
Why don't we fire one of the three - edged arrows ?
为什么 不 我们 火 一 的 这 三 - 边缘 箭头 ?

“咱何不将三棱箭放一枝出去，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪt][baɪ][maɪ] [ˈærəʊ] .
Just look at how you were hit by my arrow .
只是 看 在 如何 你 是 打 经过 我的 箭 .

单看你中我的箭，

" [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [huː] [wʌz; wəz][hɪt][baɪ][jʊr; jər][dɑːrt] ? "
" Or was it I who was hit by your dart ? "
" 或者 曾是 它 我 WHO 曾是 打 经过 你的 镖 ? "

还是我中你的镖。”

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

说时迟那时快，

[mɑː] - [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [ˈærəʊ] .
Ma Huluan also released the three - edged arrow .
马 - 还 发布 这 三 - 边缘 箭 .

马虎鸾亦将三棱箭放了出去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [mɑː] - [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] .
Huang Tianba saw Ma Huluan raise his hand .
黄 - 锯 马 - 增加 他的 手 .

黄天霸见马虎鸾手一扬，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .
They also knew he was using a hidden weapon .
他们 还 知道 他 曾是 使用 一个 隐 武器 .

也知道他是放暗器。

[mɑː] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] - [rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt] .
Ma Huluan had already seen Tianba release the golden dart .
马 - 有 已经 已见 - 发布 这 金的 镖 .

这马虎鸾早见天霸放了金镖。

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [juː; jʊ] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,
Two people , you guard against me ,
二 人们 , 你 警卫 反对 我 ,

两个人你防我、

[aɪm][ɑːn] [gɑːrd] [əˈgenst] [juː; jʊ] .

I'm	on	guard	against	you	.
我是	在	警卫	反对	你	.

我防你，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈædʒ(ə)l] .

But	they	were	all	quick	and	agile	.
但	他们	是	全部	快的	和	敏捷	.

却都身手快捷，

[juˈnænɪməsli] .

Unanimously	.
一致	.

不约而同。

[mɑː] - [druː] [nɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [dɑːrt] .

Ma	Huluan	drew	near	with	the	golden	dart	.
马	-	画	靠近	和	这	金的	镖	.

马虎鸾到金镖切近，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

With	a	flick	of	the	left	hand	,
和	一个	轻弹	的	这	左边	手	,

左手一扬，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

“往哪里走？”

[hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [ə; eɪ] [dɑːrt] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] .

He	then	snatched	a	dart	from	mid	-	air	.
他	然后	抢夺	一个	镖	从	中	-	空气	.

便将一只镖从半空里抢了过来。

- [sɔː] [mɑː] - [traɪˈæŋgjələr] [ˈæroʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] .

Tianba	saw	Ma	Huluan's	triangular	arrow	approaching	.
-	锯	马	-	三角形	箭	接近	.

那边天霸见马虎鸾的三棱箭到了面前，

[soʊ] , [juːz] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] [təˈgeðər] .

So	,	use	your	right	hand	together	.
所以	,	使用	你的	正确的	手	一起	.

也就用右手一起，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [ˈæroʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	held	the	three	-	edged	arrow	in	his	hand	.
他	握住	这	三	-	边缘	箭	在	他的	手	.

将三棱箭抓在手内。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [əˈbændən] [hɪm; ɪm] .

The	two	of	them	still	refused	to	abandon	him	.
这	二	的	他们	仍然	拒绝	到	放弃	他	.

他二人还不肯抛落，

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈgen] .

They	fought	each	other	again	.
他们	战斗	每个	其他	再次	.

彼此复又打出，

[iːtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .

Each	to	their	own	.
每个	到	他们的	自己的	.

各还各人，

[haʊˈevər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪt][ðə; ði][mɑːrk] .

However	,	none	of	them	hit	the	mark	.
然而	,	没有任何	的	他们	打	这	标记	.

可是皆未中着。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	the	two	arrived	at	this	point	,
什么时候	这	二	到达的	在	这	观点	,

二人到了此时，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈenvi] [ˌem ˈiː] .

But	you	envy	me	.
但	你	嫉妒	我	.

却是你羡慕我，

[aɪ] [ˈenvi] [juː; jʊ] ,

I	envy	you	,
我	嫉妒	你	,

我羡慕你，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdespərətli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

They	were	desperately	trying	to	catch	the	thief	.
他们	是	绝望地	尝试	到	抓住	这	贼	.

将那拚命捉贼，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ]

The	meaning	of	being	determined	to	take	revenge
这	意义	的	存在	决定	到	拿	复仇

矢志报仇的意思，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fərˈɡɑːtn] .

They	were	all	forgotten	.
他们	是	全部	被遗忘的	.

全抛在九霄云外去了。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈwitnist] [ðɪs] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

He	Renjie	witnessed	this	scene	from	the	side	.
他	仁杰	目击者	这	场景	从	这	边	.

贺人杰在旁看见这般光景，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

He	became	impatient	.
他	成为	不耐烦	.

他却不耐烦起来，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [brɑːnz] [ˈhæmərz] .

He	continued	to	swing	the	two	bronze	hammers	.
他	持续	到	摇摆	这	二	青铜	锤子	.

依旧将两柄铜锤飞舞打去。

[mɑː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .

Ma	Huluan	saw	that	his	copper	hammer	was	coming	at	him	again	.
马	-	锯	那	他的	铜	锤	曾是	未来	在	他	再次	.

马虎鸾见他铜锤复又打来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [tuː; tə] [ˈpæri] .

He	had	no	choice	but	to	use	his	double	-	edged	sword	to	parry	.
他	有	不	选择	但	到	使用	他的	双倍的	-	边缘	剑	到	招架	.

只得再用两刃刀招架。

[ðen] - [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Then	Tianba	came	over	with	his	sword	to	help	in	the	battle	.
然后	-	来了	超过	和	他的	剑	到	帮助	在	这	战斗	.

接着天霸又舞刀过来助战。

[mɑː] - [wʌz; wəz] ['pæriːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Ma	Huluan	was	parrying	at	this	moment	.
马	-	曾是	格挡	在	这	片刻	.

马虎鸾此时一面招架，

[wʌn] [saɪd] [ri'triːtid] ,

One	side	retreated	,
一	边	撤退	,

一面退后，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ə'gen] .

The	sky	was	about	to	brighten	again	.
这	天空	曾是	关于	到	提亮	再次	.

又见天色将欲明亮，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [liːv] [naʊ]

If	you	don't	leave	now
如果	你	不	离开	现在

若再不走，

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	there's	no	escaping	it	.
然后	有	不	逃脱	它	.

那可就逃不脱了。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

Therefore	,	they	fought	and	retreated	simultaneously	.
所以	,	他们	战斗	和	撤退	同时地	.

因此且战且走，

[rɪ'triːt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] .

Retreat	straight	to	the	rear	wall	.
撤退	直的	到	这	后部	墙	.

直退至后垣墙，

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

He	flipped	over	and	jumped	over	the	wall	.
他	翻转	超过	和	跳了起来	超过	这	墙	.

一翻身已跳到墙外，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] ,

Leaping	and	drilling	,
跳跃	和	钻孔	,

连蹿带钻，

[tɜːrn] [jʊr; jər]['bɑːdi] [ə'raʊnd] ,

Turn	your	body	around	,
转动	你的	身体	大约	,

把个身子一转，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

They've	already	escaped	far	away	.
他们有	已经	逃脱	远的	离开	.

已逃得远了。

[wen] - [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] . . .

When	Tianba	jumped	down	to	catch	up	.	.	.
什么时候	-	跳了起来	向下	到	抓住	向上	.	.	.

及至天霸跳下来去赶，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .
They have long since disappeared .
他们 有 长的 自从 消失 .

早已不知去向。

[jiː] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɔːf] ['seprətli] .
Yi Renjie and his companions had to split up and rush off separately .
易 仁杰 和 他的 同伴 有 到 分裂 向上 和 匆忙 离开 分别地 .

依人杰还要分头赶去，

- , [haʊ'evər] , [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] , " [duː][nɑːt] [pər'suː] [ə; eɪ] ['despərət]
Tianba , however , adhered to the ancient saying , " Do not pursue a desperate
- , 然而 , 粘着 到 这 古老的 说 , " 做 不是 追求 一个 绝望的
['enəmi] . "
enemy . "
敌人 . "

天霸却依遵古语“穷寇不追”四个字，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
They had no choice but to jump over the wall .
他们 有 不 选择 但 到 跳 超过 这 墙 .

只得由墙垣跳进，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [help] [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæptʃər] ['^erit] - .
They were preparing to help Ji Quan and others capture Dou Feihu .
他们 是 准备 到 帮助 季 权 和 其他的 捕获 斗 - .

预备帮助计全等捉拿窦飞虎。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['^erit] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .
Little did they know that Dou Feihu had already escaped .
小的 做过 他们 知道 那 斗 - 有 已经 逃脱 .

哪知窦飞虎早已逃脱。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Why do you think so ?
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

['^erit] - [ænd; ənd][dʒi][k'wɑːn] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] [raʊndz] .
Dou Feihu and Ji Quan fought for fifty or sixty rounds .
斗 - 和 季 权 战斗 为了 五十 或者 六十 回合 .

只因窦飞虎与计全等杀了五六十个回合，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Gradually , they were unable to resist .
逐步地 , 他们 是 无法 到 抵抗 .

渐渐抵敌不住，

[its] [nɑːt] [ðæt] ['hiːz] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðər] .
It's not that he's less capable than others .
它是 不是 那 他是 较少的 有能力的 比 其他的 .

并非他力不如人，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [aut'mætʃt] .
The real reason was that they were outnumbered and outmatched .
这 真实的 原因 曾是 那 他们 是 寡不敌众 和 实力悬殊 .

实因众寡不敌。

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] :
He then quickly came up with a brilliant idea :
他 然后 迅速地 来了 向上 和 一个 杰出的 主意 :

他便急急的想了一个妙法：

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	seized	the	opportunity	and	slashed	down	with	his	sword	.
他	查获	这	机会	和	削减	向下	和	他的	剑	.

乘计全一刀砍来，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [liːnd] [bæk] .

He	deliberately	leaned	back	.
他	故意地	倾斜	后退	.

他故意向后一倒，

[dʒi][kˈwɑːn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] .

Ji	Quan	thought	he	had	been	stabbed	.
季	权	想法	他	有	到过	刺伤	.

计全以为他是中了刀了，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .

Then	they	rushed	forward	.
然后	他们	匆忙	向前	.

便抢进一步，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

They	intended	to	kill	him	.
他们	故意的	到	杀	他	.

居心想要结果他的性命。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈ^erit] - [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] .

Little	did	they	know	that	Dou	Feihu	was	extremely	cunning	and	wicked	.
小的	做过	他们	知道	那	斗	-	曾是	极其	狡猾	和	邪恶	.

哪知窦飞虎刁恶非常，

[tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [sərˈpraɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[pʊt] [bəuθ] [hʊks] [təˈgeðər]

Put	both	hooks	together
放	两个都	钩子	一起

将双钩一起，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ˈsɑːkɪt] .

The	hook	is	located	on	the	shoulder	socket	.
这	钩	是	位于	在	这	肩膀	插座	.

认定计全肩窝上一钩。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnprɪˈperd] .

Ji	Quan	was	completely	unprepared	.
季	权	曾是	完全地	毫无准备	.

计全毫不防备，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd]

Caught	off	guard
捕捉	离开	警卫

措手不及，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [hʊkt] [ˌem ˈiː] .

He	actually	hooked	me	.
他	实际上	钩子	我	.

竟被他钩中一下，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [hʊk] [ˈeni] [miːt] .

Fortunately	,	it	didn't	hook	any	meat	.
幸运的是	,	它	没有	钩	任何	肉	.

所幸不曾钩到肉，

[hiː; hi]['oʊnli] [hʊkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['ʌndərgɑːrmənt] .

He	only	hooked	down	his	tight	-	fitting	undergarment	.
他	仅有的	钩子	向下	他的	紧的	-	配件	内衣	.

只将紧身靠衣钩了下来。

[dʒi][kˈwɑːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

Ji	Quan	turned	and	left	.
季	权	转向	和	左边	.

计全掉转身就走，

[gwɑːn] - [plæn] [feɪld] [kəmˈpliːtli] .

Guan	Xiaoxi's	plan	failed	completely	.
关	-	计划	失败的	完全地	.

关小西见计全败下，

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['foʊldɪŋ] ['aɪərn] [sɔːrd] .

He	then	brandished	his	folding	iron	sword	.
他	然后	挥舞	他的	折叠式的	铁	剑	.

他便挥动折铁倭刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] ['oʊvər] .

It	flew	over	.
它	飞翔	超过	.

飞舞过来。

['^erit] - [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

Dou	Feihu	used	the	same	plan	as	before	.
斗	-	用过的	这	相同的	计划	作为	前	.

窦飞虎仍用前计，

['æftər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [hʊkt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

After	examining	him	,	Guan	Xiaoxi	hooked	him	again	.
后	检查	他	,	关	小溪	钩子	他	再次	.

打量再将关小西钩中一下，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] .

Then	you	can	leave	.
然后	你	能	离开	.

也就可以走了。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] ['berli] ['gɑːtn] [kloʊz] [wen] . . .

But	Guan	Xiaoxi	had	barely	gotten	close	when	.	.	.
但	关	小溪	有	仅仅	获得	关闭	什么时候	.	.	.

哪知关小西才近身，

['^erit] - [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Dou	Feihu	had	stood	up	from	the	ground	.
斗	-	有	站立	向上	从	这	地面	.

窦飞虎已从地上站起来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [əˈtæk] [ðæt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hʊk] ['biːɪŋ] [rɪˈliːst] .

It	was	also	a	surprise	attack	that	resulted	in	a	hook	being	released	.
它	曾是	还	一个	惊喜	攻击	那	结果	在	一个	钩	存在	发布	.

也是出其不意撒手一钩，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] .

They	went	to	Guan	Xiaoxi	.
他们	去	到	关	小溪	.

向关小西钩去。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[juːz] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ['ɜːrdʒəntli]
Use the knife in your hand urgently
使用 这 刀 在 你的 手 紧急

急用手中刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] .
It was determined that the hook would make a cut .
它 曾是 决定 那 这 钩 会 制作 一个 切 .

认定那钩下一削，

[kʌt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʊks] .
Cut off one of his hooks .
切 离开 一 的 他的 钩子 .

把他的双钩削去一个。

['^erit] - ['ðerfɔːr] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] ['eni] [lɔːŋgər] .
Dou Feihu therefore dared not linger in battle any longer .
斗 - 所以 敢于 不是 萦绕 在 战斗 任何 更长 .

窦飞虎因此再也不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] .
They had no choice but to run .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 .

只得飞奔，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
They escaped through the wall .
他们 逃脱 通过 这 墙 .

仍由墙上逃走去了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] ['^erit] - [hæz; həz] [fled] ,
To find out where Dou Feihu has fled ,
到 寻找 出去 在哪里 斗 - 有 逃亡 ,

欲知窦飞虎逃去何方，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ɪz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [steɪz] [ɪn] ['priːfektʃər] ; [ə; eɪ]
Chapter 419 Shi Xianchen is startled and temporarily stays in Weihui Prefecture ; a
章 - 史 贤臣 是 惊慌 和 暂时地 停留 在 伟辉 州 ; 一个
[rɪ'wɔːrd] [ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .
reward is offered for his capture .
报酬 是 提供 为了 他的 捕获 .

第419回 施贤臣受惊暂驻 卫辉府悬赏缉拿

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['^erit] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [keoʊliːæŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
It is said that Dou Feihu was at the Caoliang Post Station .
它 是 说 那 斗 - 曾是 在 这 草梁 邮政 车站 .

话说窦飞虎在草凉驿行辕，

[gwɑːn] - ['broʊkən]['aɪərn] [sɔːrd]
Guan Xiaoxi's broken iron sword
关 - 破碎的 铁 剑

被关小西的折铁倭刀，

[kʌt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Cut	off	one	of	the	double	hooks	.
切	离开	一	的	这	双倍的	钩子	.

将双钩削去一个，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] .

He	was	even	more	hesitant	to	continue	the	fight	.
他	曾是	甚至	更多的	犹豫不决	到	继续	这	斗争	.

他却更加不敢恋战，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

He	immediately	jumped	down	from	the	wall	.
他	立即地	跳了起来	向下	从	这	墙	.

立刻从墙垣上跳出来，

[ðeɪ] [fled] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

They	fled	in	a	panic	.
他们	逃亡	在	一个	恐慌	.

飞奔而逃。

['fɔːrtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] .

Fortunately	,	Guan	Xiaoxi	cannot	go	to	high	school	.
幸运的是	,	关	小溪	不能	去	到	高的	学校	.

所幸关小西不能上高，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

He	was	able	to	get	back	to	the	inn	.
他	曾是	有能力的	到	得到	后退	到	这	客栈	.

他得以赶回客店，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

He	jumped	over	the	back	wall	of	the	shop	.
他	跳了起来	超过	这	后退	墙	的	这	店铺	.

仍由店后院墙跳了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时已将天明，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] ,

Although	I	escaped	,
虽然	我	逃脱	,

自己虽然逃走出来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [mɑː] - , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

But	he	was	still	worried	about	Ma	Huluan	,	who	was	still	in	the	camp	.
但	他	曾是	仍然	担心	关于	马	-	,	WHO	曾是	仍然	在	这	营	.

却记挂着马虎鸾尚在行辕之内。

[ɪf] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['bækʌp] [ə'gen] . . .

If	we	need	to	go	and	provide	backup	again	.	.	.
如果	我们	需要	到	去	和	提供	备份	再次	.	.	.

若要再去接应，

[hɪz; ɪz] ['wepən] [broʊk] [ə'gen] ;

His	weapon	broke	again	;
他的	武器	打破	再次	;

手中又折了兵器；

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . . .

If	we	don't	go	to	the	rescue	.	.	.
如果	我们	不	去	到	这	救援	.	.	.

若不去救应，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'loʊn] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

He also feared that he alone could not withstand the onslaught of the masses .

他 还 害怕 那 他 独自的 可以 不是 经受 这 猛攻 的 这 群众 .

又恐他一人不能抵敌大众。

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,

While hesitating ,

尽管 犹豫不决 ,

正在踌躇之际，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['dʒentli] [pʊʃt] ['oʊpən] .

Suddenly , the door was gently pushed open .

突然 , 这 门 曾是 轻轻地 推动 打开 .

忽见房门轻轻的推开，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A person walked in from outside .

一个 人 步行 在 从 外部 .

外面走进一人，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['foʊkəs] ,

With renewed focus ,

和 更新 重点 ,

再一凝神，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] ,

Looking out under the light ,

寻找 出去 在下面 这 光 ,

就灯光下望外一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑː] - .

It was Ma Huluan .

它 曾是 马 - .

正是马虎鸾，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He was overjoyed .

他 曾是 欣喜若狂 .

心中不觉大喜。

[hiː; hi] [æskt] ['kwaɪətli] :

He asked quietly :

他 问 悄悄 :

因悄悄问道：

" ['brʌðər] , "

" Brother , "

" 兄弟 , "

“兄长，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

How did you manage to escape ?

如何 做过 你 管理 到 逃脱 ?

你如何逃得出来？”

[mɑː] - [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Ma Huluan then described the above situation .

马 - 然后 描述 这 多于 情况 .

马虎鸾就将以上情形，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .

It was said once .

它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['^erit] - :
Then he asked Dou Feihu :
然后 他 问 斗 - :

又问窦飞虎：

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [bæk] ?
How do we get out and back ?
如何 做 我们 得到 出去 和 后退 ?

“如何先走出回来？”

[haʊ] [wɪl] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [dɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][plæn] ?
How will Flying Tiger devise his plan ?
如何 将要 飞行 老虎 设计 他的 计划 ?

飞虎他将如何钩打计全，

[haʊ] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɑːrp] ?
How to close the double hooks that are too sharp ?
如何 到 关闭 这 双倍的 钩子 那 是 也 锋利的 ?

如何关太削折双钩，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Therefore , they dared not linger in battle .
所以 , 他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

因此不敢恋战，

[ɪf] [juː; jʊ] [fliː] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
If you flee in a hurry ,
如果 你 逃跑 在 一个 匆忙 ,

急急逃走的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['taɪgər][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [sed] :
Tiger and Phoenix said :
老虎 和 凤凰 说 :

虎鸾道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

['ʃiː] - [dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Shi Buquan did not kill him .
史 - 做过 不是 杀 他 .

施不全固未将他刺死，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɑːrm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
He didn't harm a single one of his men .
他 没有 伤害 一个 单身的 一 的 他的 男人 .

又未伤他手下一人，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Instead , it made him aware of the few of us .
反而 , 它 制成 他 意识到的 的 这 很少 的 我们 .

反使他知道我等几个，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？

[ɪn][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] ,

In	your	opinion	,
在	你的	观点	,

在兄之意，

[wiː; wi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɑːt] [ˈlɪŋgər] [hɪr] .

We	absolutely	cannot	linger	here	.
我们	绝对地	不能	萦绕	这里	.

此地是万不能耽搁。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] .

Although	Huang	Tianba	and	the	others	did	not	come	down	.
虽然	黄	-	和	这	其他的	做过	不是	来	向下	.

黄天霸等虽不曾赶了下来，

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .

He	waited	until	dawn	.
他	等待	直到	黎明	.

他一等到天明，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ˈevriwer] .

They	must	search	everywhere	.
他们	必须	搜索	到处	.

必然各处寻找，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .

He	found	it	then	.
他	成立	它	然后	.

那时他便寻找到了，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈʌltɪmətli] [aʊtˈnʌmbəd] .

We	were	ultimately	outnumbered	.
我们	是	最终	寡不敌众	.

我等究竟是寡不敌众。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈwepən] [ɪz][ˈbroʊkən] .

And	your	weapon	is	broken	.
和	你的	武器	是	破碎的	.

而且你的兵器又折断了，

[haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈʌðər] .

How	to	deal	with	him	and	others	.
如何	到	交易	和	他	和	其他的	.

如何与他等对敌。

[lets] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [ˈhæznt] [ˈgɑːtn] [ʌp] [jet] . . .

Let's	take	advantage	of	the	fact	that	the	shop	owner	hasn't	gotten	up	yet	.	.	.
我们来吧	拿	优势	的	这	事实	那	这	店铺	所有者	还没有	获得	向上	然而	.	.	.

咱们不如趁此店主人未起来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	still	dark	at	this	time	.
它	曾是	仍然	黑暗的	在	这	时间	.

此时天尚未大明亮，

[hiː; hi] [left] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

He	left	just	like	that	.
他	左边	只是	喜欢	那	.

就此走了，

[wiːl] [ˈhɜːri] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][æn; ən] [ɪn] .

We'll	hurry	to	the	next	station	and	then	find	an	inn	.
出色地	匆忙	到	这	下一个	车站	和	然后	寻找	一个	客栈	.

赶到前站再寻下客店。

[juː; jʊ] ['kwɪkli] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
You **quickly** **complete** **the** **double** **hooks** **.**
你 迅速地 完全的 这 双倍的 钩子 .

你赶将双钩配全，

[ðen] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ɑːr'selvz] .
Then **we'll** **find** **a** **way** **to** **avenge** **ourselves** **.**
然后 出色地 寻找 一个 方式 到 报仇 我们自己 .

再设法报仇雪恨。”

['^erit] - [sed] :
Dou **Feihu** **said** **:**
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" ['brʌðɚz] [wɜːrdz] , "
" **Brother's** **words** **,** **"**
" 兄弟 字 , "

“兄长之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] . "
Very **much** **to** **my** **liking** **.** **"**
非常 很多 到 我的 喜欢 . "

甚合吾意。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['kwɪkli] [pækt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
So **the** **two** **quickly** **packed** **the** **package** **.**
所以 这 二 迅速地 包装 这 包裹 .

于是二人赶将包裹打好，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .
He **left** **the** **room** **immediately** **.**
他 左边 这 房间 立即地 .

即刻出了房门，

[hiː; hi] [stɪl] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
He **still** **jumped** **over** **the** **wall** **.**
他 仍然 跳了起来 超过 这 墙 .

仍从墙垣跳了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
It **was** **already** **bright** **outside** **.**
它 曾是 已经 明亮的 外部 .

此时天已明亮，

['^erit] -
Dou **Feihu**
斗 -

窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Ma **Huluan** **and** **his** **companion** **dared** **not** **be** **negligent** **.**
马 - 和 他的 伴侣 敢于 不是 是 疏忽 .

马虎鸾二人哪敢怠慢，

[ðə; ði] [roʊd] [streɪt] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
The **road** **straight** **from** **where** **we** **came** **from** **.**
这 路 直的 从 在哪里 我们 来了 从 .

直奔来的路，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
They **turned** **back** **.**
他们 转向 后退 .

向回头去了。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][mɑː] - [ɪn] [taɪm] .
Furthermore **,** **Tianba** **and** **the** **others** **couldn't** **catch** **up** **with** **Ma** **Huluan** **in** **time** **.**
此外 , - 和 这 其他的 不能 抓住 向上 和 马 - 在 时间 .

再说天霸等赶马虎鸾不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **go** **back** **to** **their** **room** **.**
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 到 他们的 房间 .

只得回转房去，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
To **comfort** **Shi** **Gong** **.**
到 舒适 史 锣 .

安慰施公。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
At **this** **point** **,** **Shi** **Gong** **saw** **that** **the** **bandit** **had** **already** **left** **.**
在 这 观点 , 史 锣 锯 那 这 土匪 有 已经 左边 .

此时施公见强人已走，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
He **had** **already** **gotten** **out** **of** **bed** **.**
他 有 已经 获得 出去 的 床 .

早已从床上起来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon **seeing** **Tianba** **,**
之上 看到 - ,

一见天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ɪn] ,
He **Renjie** **came** **in** **,**
他 仁杰 来了 在 ,

贺人杰进来，

[hiː; hi] [ðen] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
He **then** **comforted** **her** **,** **saying** **:**
他 然后 安慰 她 , 说 :

便即安慰道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'gen] . "
" **Today** **,** **the** **Minister** **almost** **lost** **his** **life** **again** **.** **"**
" 今天 , 这 部长 几乎 丢失的 他的 生活 再次 . "

“今日本部堂险些儿又送了性命，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] - ['fɔːrsaɪt] , [ðeɪ] [wʊd]
If **it** **weren't** **for** **Huang** **Xiandi** **and** **He** **Renjie's** **foresight** **,** **they** **would**
如果 它 不是 为了 黄 - 和 他 - 远见 , 他们 会
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] .
have **been** **able** **to** **prevent** **this** **from** **happening** **.**
有 到过 有能力的 到 防止 这 从 发生 .

若不亏黄贤弟与贺人杰防患未然，

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
The **life** **of** **this** **minister** **is** **certainly** **in** **grave** **danger** **.**
这 生活 的 这 部长 是 当然 在 严重 危险 .

本部堂的性命断然难保。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'tʃiːvmənts] , ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi]

Congratulations	on	your	achievements	,	General	He
恭喜！	在	你的	成就	,	一般的	他

贺千总之功，

[ðæts] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !

That's	truly	remarkable	!
那就是	真的	卓越	!

真莫大焉！”

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] :

The	outstanding	person	bowed	and	thanked	them	:
这	杰出的	人	鞠躬	和	谢谢	他们	:

人杰当躬身谢道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] [derd] [nɑːt] [kleɪm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . "

"	The	commander	dared	not	claim	credit	for	himself	.	"
"	这	指挥官	敢于	不是	宣称	信用	为了	他自己	.	"

“千总不敢自邀其功，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] ['praɪər] [ˌprepə'reɪʃnz] . . .

If	it	weren't	for	Uncle	Huang's	prior	preparations	.	.	.
如果	它	不是	为了	叔叔	黄氏	事先的	准备工作	.	.	.

若非黄叔父在先预备，

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['paʊərf(ə)l] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	commander	was	also	unaware	that	these	two	powerful	men	had	arrived	.
这	指挥官	曾是	还	不知情	那	这些	二	强大的	男人	有	到达的	.

千总亦不知这两个强人到此。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['oʊvərlɔːrd] :

Then	he	asked	the	Heavenly	Overlord	:
然后	他	问	这	天上	霸王	:

便问天霸道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [geɪn] [sʌtʃ] ['fɔːrsaɪt] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "

"	How	did	you	gain	such	foresight	,	my	dear	brother	?	"
"	如何	做过	你	获得	这样的	远见	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何以有先见之明呢？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" - ['siːkrətli] [left] [ðə; ði][kæmp] ['jestərdeɪ] . "

"	Beizhen	secretly	left	the	camp	yesterday	.	"
"	-	偷偷	左边	这	营	昨天	.	"

“卑镇昨日私出辕门，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['spɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

Two	people	were	spotted	in	the	crowd	.
二	人们	是	斑	在	这	人群	.

在人丛中见有二人，

[fɪrs] - ['lʊkɪŋ]

Fierce	-	looking
凶猛的	-	寻找

相貌凶恶，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærɪd] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈɔːrə] .
It carried a murderous aura .
它 携带 一个 杀人犯 灵气 .

带有杀气，

[ˈpiːpɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Peeping outside the gate .
偷窥 外部 这 门 .

在辕门外窥探。

- [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Beizhen saw it ,
- 锯 它 ,

卑镇见了，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːrˈsiːn] [ɪˈvents] .
There is a risk of unforeseen events .
那里 是 一个 风险 的 意外 活动 .

恐有意外之虞，

[ˈðerfɔːr] , [əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [prəˈtekʃn] [ˈmeʒərz] [wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn] .
Therefore , upon returning , he discussed protection measures with Ji Quan .
所以 , 之上 返回 , 他 讨论 保护 措施 和 季 权 .

是以回来便与计全参将商议防护。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃəneri] [ˈmeʒər] .
However , this was merely a precautionary measure .
然而 , 这 曾是 仅仅 一个 预防 措施 .

然亦不过有备无虞之意，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] - [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] .
Unexpectedly , this was exactly what Beizhen had predicted .
不料 , 这 曾是 确切地 什么 - 有 预测 .

不期竟为卑镇所料，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈdʌlts] .
This is also a blessing for adults .
这 是 还 一个 祝福 为了 成年人 .

这也是大人的洪福。

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ɪˈskeɪpt] .
It's a pity that the two thieves escaped .
它是 一个 遗憾 那 这 二 窃贼 逃脱 .

只可恨二贼在逃，

[kəˈmændər] [li] [ˈsʌfərd] [ˈmaɪnər] [ˈɪndʒəriz] .
Commander Li suffered minor injuries .
指挥官 李 遭受 次要的 受伤 .

李都司受有微伤，

[ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][dʒi][ˈɔːlsoʊ] [səˈsteɪnd] [ˈɪndʒəriz] .
Deputy General Ji also sustained injuries .
副 一般的 季 还 持续 受伤 .

计副将亦有伤创。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [vaɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [gwɑːnz] [ˈaɪərn] - [klæd] [ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [slaɪs] [ɔːf]
Fortunately , Vice General Guan's iron - clad Japanese sword was able to slice off
幸运的是 , 副 一般的 关的 铁 - 覆膜 日本人 剑 曾是 有能力的 到 片 离开
[wʌn] [ʌv; əv][ˈ^erit] - [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
one of Dou Feihu's double hooks .
一 的 斗 - 双倍的 钩子 .

可喜关副将的折铁倭刀能将窦飞虎的双钩削去一把，

[its] ['pæsəbl] .
It's passable .
它是 及格 .

还算差强人意。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rʌn]
Although these two are on the run
虽然 这些 二 是 在 这 跑步

但此二人虽然在逃，

['^erit] - ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [diːp] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Dou Feihu harbored a deep hatred for the murder of his father .
斗 - 藏匿 一个 深的 仇恨 为了 这 谋杀 的 他的 父亲 .

那窦飞虎具有一腔杀父之仇，

['iːv(ə)n] [naʊ] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] .
Even now , he dared not come again .
甚至 现在 , 他 敢于 不是 来 再次 .

此时纵然不敢再来，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [rɪ'meɪnz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The future remains uncertain .
这 未来 遗迹 不确定 .

恐前途尚有可虑。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] , "
" In the opinion of this ministry , "
" 在 这 观点 的 这 部 , "

“在本部堂之意，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['hɜːri] ['fɔːrwərd] ?
Why not take this opportunity to hurry forward ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 匆忙 向前 ?

何不趁此趱赶前去，

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪr] .
The two thieves were captured and brought here .
这 二 窃贼 是 捕获 和 带来 这里 .

将这二贼捉拿前来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːrðər] [,kɔmpli'keiʃəns] ['leɪtər] .
To avoid further complications later .
到 避免 更远 并发症 之后 .

以免随后又多一番周折。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] .
" Your Majesty , you have a clear vision .
" 你的 威严 , 你 有 一个 清除 想象 .

“大人明鉴，

[ðæts] [truː] [tuː] .
That's true too .
那就是 真的 也 .

何尝不是。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] - ['ækʃnz] .

But	Beizhen	had	anticipated	the	two	thieves	'	actions	.
但	-	有	预期	这	二	窃贼	-	行动	.

但卑镇逆料二贼，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'gen] .

From	this	day	forward	,	I	will	never	dare	to	stay	here	again	.
从	这	天	向前	,	我	将要	绝不	敢	到	停留	这里	再次	.

自此以后决不敢再留此处，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hed] ['els,wer] .

They	must	head	elsewhere	.
他们	必须	头	别处	.

一定奔向他方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][traɪ]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

Even	if	we	try	our	best	to	find	it	now
甚至	如果	我们	尝试	我们的	最好的	到	寻找	它	现在

此时纵竭力追寻，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] .

They	didn't	know	which	way	to	escape	to	.
他们	没有	知道	哪个	方式	到	逃脱	到	.

又不知向哪方逃走，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ]

Looking	around	at	the	wrong	path
寻找	大约	在	这	错误的	小路

歧途观望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

It	was	all	in	vain	.
它	曾是	全部	在	徒劳	.

于事无济，

[its] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

It's	better	to	wait	for	him	to	come	on	his	own	.
它是	更好的	到	等待	为了	他	到	来	在	他的	自己的	.

不若待他自来，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Beizhen	and	the	others	should	join	forces	to	capture	him	.
-	和	这	其他的	应该	加入	力量	到	捕获	他	.

卑镇等自当合力擒拿，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .

To	avoid	future	troubles	.
到	避免	未来	麻烦	.

以免后患。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

To	protect	the	future	,
到	保护	这	未来	,

至前途防护，

['fɔːrtʃənətli] , - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

Fortunately	,	Beizhen	and	others	were	there	to	serve	them	.
幸运的是	,	-	和	其他的	是	那里	到	服务	他们	.

好在卑镇等随侍，

[its] [faɪn] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] .

It's	fine	to	expect	that	.
它是	美好的	到	预计	那	.

料亦无妨，

" [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [sɜːr] . "
" Please rest assured , sir . "
" 请 休息 保证 , 先生 . "

大人尽管放心便了。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [prəˈtektɪŋ] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ðɪs]
" With my virtuous brother and others protecting us at all times , this
" 和 我的 有德行的 兄弟 和 其他的 保护 我们 在 全部 时代 , 这
[dɪˈpɑːrtmənt] [ɪz] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
department is well - equipped to serve you . "
部门 是 出色地 - 配备 到 服务 你 . "

“本部堂既有贤弟等随时保护，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːrˈsiːn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
There was still a fear of unforeseen circumstances .
那里 曾是 仍然 一个 害怕 的 意外 情况 .

还怕有什么意外之虞；

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ˈfɔːrwərd] [wʌz; wəz] . . .
The reason he ordered his younger brothers to hurry forward was . . .
这 原因 他 订购 他的 年轻 兄弟 到 匆忙 向前 曾是 . . .

其所以令贤弟等趱赶前去者，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [hæv; həv] [fled] [fɑːr] [əˈweɪ] .
I fear the thief may have fled far away .
我 害怕 这 贼 可能 有 逃亡 远的 离开 .

诚恐该贼远遁，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
It won't be easy to make money in the future .
它 惯于 是 简单的 到 制作 钱 在 这 未来 .

将来兜拿不易。

[naʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðɚz] [ˈsteɪtmənt] ,
Now , according to my brother's statement ,
现在 , 根据 到 我的 兄弟 陈述 ,

今据贤弟如此说法，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [əˈproʊpriət] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
This is also the most stable and appropriate principle .
这 是 还 这 最多 稳定的 和 合适的 原则 .

亦系至稳至当之理。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] .
This department will follow your wishes , my dear brother .
这 部门 将要 跟随 你的 愿望 , 我的 亲爱的 兄弟 .

本部堂悉从贤弟之意便是了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

Ji	Quan	and	others	all	came	to	pay	their	respects	.
季	权	和	其他的	全部	来了	到	支付	他们的	尊重	.

计全等皆来请安，

[ænd; ənd] [pliːz] [æsk] [ðoʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['^erit] - ,

And	please	ask	those	who	failed	to	capture	Dou	Feihu	,
和	请	问	那些	WHO	失败的	到	捕获	斗	-	,

并请未能擒获窦飞虎、

[ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['treɪtəz] , [mɑː] - .

The	crimes	of	the	two	traitors	,	Ma	Huluan	.
这	犯罪	的	这	二	叛徒	,	马	-	.

马虎鸾二贼之罪。

['oʊnli] [li] ['kʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fjuːtʃər] .

Only	Li	Kun	has	a	future	.
仅有的	李	昆	有	一个	未来	.

只有李昆未来。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] ,

When	Shi	Gong	saw	them	coming	to	apologize	,
什么时候	史	锣	锯	他们	未来	到	道歉	,

施公见他等前来请罪，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] "

"	My	dear	brothers	"
"	我的	亲爱的	兄弟	"

“诸位贤弟，

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .

This	achievement	is	quite	significant	.
这	成就	是	相当	重要的	.

这件功劳甚是不小。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkrət] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] , [ðɪs]

If	it	weren't	for	the	secret	protection	of	my	esteemed	brothers	,	this
如果	它	不是	为了	这	秘密	保护	的	我的	尊敬的	兄弟	,	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɑːpərli] .

department	would	not	have	been	able	to	function	properly	.
部门	会	不是	有	到过	有能力的	到	功能	适当地	.

本部堂若非诸位贤弟暗中保护，

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .

He	is	likely	already	a	victim	of	the	sword	.
他	是	可能	已经	一个	受害者	的	这	剑	.

恐不免已为刀下之鬼了，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	have	they	committed	?
什么	犯罪	有	他们	坚定的	?

何罪之有?

[mɔːrʼoʊvər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [li] - [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːvz] . . .

Moreover	,	because	Li	Xiandi	fought	with	the	thieves	.	.	.
而且	,	因为	李	-	战斗	和	这	窃贼	.	.	.

而况李贤弟因与贼斗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [ə'gen] .

He	was	seriously	injured	again	.
他	曾是	严重地	受伤	再次	.

又复身受重伤，

- ['ʃɪkiː] [ɪz] ['diːpli] ['sɑːri] .

Honbudo	Shiki	is	deeply	sorry	.
-	式	是	深	对不起	.

本部堂实深抱歉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [li] ['ʃiːˌɑːnz] ['ɪndʒəriz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

But	the	extent	of	Li	Xian's	injuries	is	unknown	.
但	这	程度	的	李	西安的	受伤	是	未知	.

但不知李贤弟所受之伤，

" ['dʌznt] [ðæt] [stɪl] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms] ? "

"	Doesn't	that	still	cause	any	problems	?	"
"	不	那	仍然	原因	任何	问题	?	"

尚不妨碍么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [kə'mændər] [li] ['sʌfərd] ['oʊnli]['maɪnər] ['ɪndʒəriz] . "

"	Commander	Li	suffered	only	minor	injuries	.	"
"	指挥官	李	遭受	仅有的	次要的	受伤	.	"

“李都司不过身受微伤，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .

It	shouldn't	be	a	problem	.
它	不应该	是	一个	问题	.

谅无妨碍，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They	had	no	choice	but	to	rest	for	a	while	.
他们	有	不	选择	但	到	休息	为了	一个	尽管	.

只得稍为歇息，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəm'pliːtli] .

It	will	then	heal	completely	.
它	将要	然后	愈合	完全地	.

便可痊愈，

[pliːz] , [sɜːr] , [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .

Please	,	sir	,	need	not	worry	.
请	,	先生	,	需要	不是	担心	.

尚请大人不必挂念。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [aɪ] [hoʊp] [its] [ɔːl'raɪt] . "

"	I	hope	it's	alright	.	"
"	我	希望	它是	好吧	.	"

“但愿无妨，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['sʌmwʌt] [sperd] [ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] .

This	department	head	can	also	be	somewhat	spared	the	apology	.
这	部门	头	能	还	是	有些	幸存	这	道歉	.

本部堂亦可稍免抱歉。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [left] .
Everyone **left** **.**
每个人 左边 .

众人退出。

[soʊ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [stɑːpt] ['sliːpɪŋ] .
So **Shi** **Gong** **stopped** **sleeping** **.**
所以 史 锣 停止 睡眠 .

施公也就不睡了。

[dɑːn] [broʊk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Dawn **broke** **in** **an** **instant** **.**
黎明 打破 在 一个 立即的 .

顷刻天明，

['ʃiː] [gɔːŋz] ['gruːmɪŋ] ,
Shi **Gong's** **grooming** **,**
史 锣的 美容 ,

施公梳洗、

['brekfəst] [ɪz] ['redi] .
Breakfast **is** **ready** **.**
早餐 是 准备好 .

早点已毕。

[ə; eɪ] ['sʌmənz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A **summons** **has** **already** **been** **brought** **in** **from** **outside** **.**
一个 传票 有 已经 到过 带来 在 从 外部 .

外面已有人传票进来，

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] .
A **letter** **from** **the** **Prefect** **of** **Weihui** **.**
一个 信 从 这 长官 的 伟辉 .

卫辉府柬见。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Shi **Gong** **issued** **an** **imperial** **edict** **requesting** **an** **audience** **.**
史 锣 发布 一个 帝国 法令 请求 一个 观众 .

施公传谕请见，

['weɪ] - ['stægərd] ['fɔːrwərd] .
Wei **Huifu** **staggered** **forward** **.**
魏 - 交错 向前 .

卫辉府趋跄而进。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The **visit** **is** **now** **complete** **.**
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Shi **Gong** **ordered** **him** **to** **sit** **down** **.**
史 锣 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下。

[ðə; ði] ['priːfektʃər] [ðen] [ri'kwestid] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The **Weihui** **Prefecture** **then** **requested** **instructions** **:**
这 伟辉 州 然后 请求 指示 :

卫辉府便请示道：

" [maɪ][lɔːrd] [ɪnˈstrʌktɪd] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈjestərdeɪ] . . . "

"	My	lord	instructed	my	servant	yesterday	. . .	"
"	我的	主	指示	我的	仆人	昨天	. . .	"

“大人昨日吩咐卑府，

[ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈredi] .

The	carriages	and	horses	are	ready	.
这	马车	和	马匹	是	准备好	.

已将车马齐备，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

So	I	came	here	to	ask	for	instructions	.
所以	我	来了	这里	到	问	为了	指示	.

所以过来请示。

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈgʌvərnmənt] ,

In	the	opinion	of	this	humble	government	,
在	这	观点	的	这	谦逊的	政府	,

在卑府之意，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ˌtempəˈrerəli] [hɔːlt][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .

We	request	that	Your	Excellency	temporarily	halt	the	journey	.
我们	要求	那	你的	阁下	暂时地	停止	这	旅行	.

拟仍求大人暂驻行旌，

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈrespɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,

After	a	brief	respite	from	the	journey	,
后	一个	简短的	喘息	从	这	旅行	,

稍歇征尘，

[lets] [set] [ɔːf] [əˈgen] .

Let's	set	off	again	.
我们来吧	放	离开	再次	.

再行启行。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [grænt] [maɪ] [rɪˈkwest] .

I	wonder	if	Your	Excellency	would	be	so	kind	as	to	grant	my	request	.
我	想知道	如果	你的	阁下	会	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求	.

不知大人可否俯允。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] [təˈdeɪ] . "

"	This	ministry	originally	planned	to	depart	today	.	"
"	这	部	起初	计划	到	离开	今天	.	"

“本部堂本拟今日即行启行，

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [læst] [naɪt] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,

Just	because	last	night	at	midnight	,
只是	因为	最后的	夜晚	在	午夜	,

只因昨日夜半，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [əˈsæsɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	two	assassins	came	to	kill	him	.
突然	,	二	刺客	来了	到	杀	他	.

忽有刺客二人前来行刺。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

Thanks	to	the	prior	preparations	made	by	General	Huang	Tianba	and	others	,
谢谢	到	这	事先的	准备工作	制成	经过	一般的	黄	-	和	其他的	,

多亏本标总镇黄天霸等事先预备，

[prə'tekʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Protection at that time
保护 在 那 时间

当时保护，

['kɪlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
Killing all night ,
杀戮 全部 夜晚 ,

格杀一夜，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
This department is safe and sound .
这 部门 是 安全的 和 声音 .

本部堂方保无虞。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs] .
Furthermore , the thief was exceptionally vicious .
此外 , 这 贼 曾是 非常 恶毒 .

又以该贼凶恶异常，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He was able to escape .
他 曾是 有能力的 到 逃脱 .

乃竟被脱逃。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːl] [naɪt] .
The headquarters was thus disturbed all night .
这 总部 曾是 因此 不安 全部 夜晚 .

本部堂因此也是被闹了一夜，

[aɪm] [stɪl] [nɑːt] [ə'sliːp] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] .
I'm still not asleep at this hour .
我是 仍然 不是 睡着了 在 这 小时 .

到这会儿还不曾睡，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['liːvɪŋ] [tə'deɪ] .
Therefore , this department head will not be leaving today .
所以 , 这 部门 头 将要 不是 是 离开 今天 .

所以本部堂今日不走。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfektʃər]
Upon hearing this , Weihui Prefecture
之上 听力 这 , 伟辉 州

卫辉府闻说，

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This was no small matter .
这 曾是 不 小的 事情 .

这一惊非同小可，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] , ['seɪɪŋ] :
He immediately apologized , saying :
他 立即地 道歉 , 说 :

当即谢罪道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [læks][ɪn] [ɪts] [pri'kɔːʃənz] . "
" This is because our government has been too lax in its precautions . "
" 这 是 因为 我们的 政府 有 到过 也 松散 在 它是 防范措施 . "

“这是卑府防范太疏，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
This has caused you , sir , to be frightened .
这 有 导致 你 , 先生 , 到 是 害怕 .

致累大人受惊。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
This humble servant deserves the death penalty .
这 谦逊的 仆人 值得 这 死亡 惩罚 .

卑府死罪，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

还求大人宽恕。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jʊr; jər] ['fæməli] [niːd] [nɑːt][duː] [ðɪs] . "
" Your family need not do this . "
" 你的 家庭 需要 不是 做 这 . "

“贵府不必如此，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] .
This is also beyond the knowledge of your esteemed household .
这 是 还 超过 这 知识 的 你的 尊敬的 家庭 .

这也非贵府所知。

[ðɪs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː] [strɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rests] .
This minister has always been too strict in his arrests .
这 部长 有 总是 到过 也 严格的 在 他的 逮捕 .

想本部堂向来严拿太甚，

[ðɪs] [kɔːzd] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
This caused such people to harbor deep resentment .
这 导致 这样的 人们 到 港口 深的 怨恨 .

以致若辈含恨刺骨。

[haʊ'evər] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [wʌz; wəz]['^erit] - .
However , one of these two men was Dou Feihu .
然而 , 一 的 这些 二 男人 曾是 斗 - .

但此二人一名窦飞虎，

['kerləs] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['pɜːrs(ə)n] .
careless and incompetent person .
粗心 和 不称职的 人 .

一名马虎鸾。

['^erit] - [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['^erit] - .
Dou Feihu is the son of Dou Erdun .
斗 - 是 这 儿子 的 斗 - .

这窦飞虎即系窦耳墩之子，

[mɑː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [huː] [helpt] - [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Ma Huluan was the one who helped Feihu come to seek revenge .
马 - 曾是 这 一 WHO 帮助 - 来 到 寻找 复仇 .

马虎鸾是帮助飞虎前来报仇之人。

[jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪfaɪ] [ɔːl] ['priːfektʃər] , ['kauntiz] , [ænd; ənd]
Your esteemed government may immediately notify all prefectures , counties , and
你的 尊敬的 政府 可能 立即地 通知 全部 县 , 县 , 和
['gærisnz] [tuː; tə]['dʒɔɪntli] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .
garrisons to jointly apprehend the suspect .
驻军 到 共同 逮捕 这 怀疑 .

贵府可即移知各府州县暨防营一体缉获，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

We	must	capture	him	.
我们	必须	捕获	他	.

务必拿获前来，

[ðeɪv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

They've	been	punished	according	to	the	law	.
他们有	到过	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

照律惩办好了。”

['priːfektʃər] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪd] :

Weihui	Prefecture	immediately	added	:
伟辉	州	立即地	额外	:

卫辉府当即又说道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [maɪ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] . "

"	These	are	all	matters	within	my	jurisdiction	.	"
"	这些	是	全部	事情	之内	我的	管辖权	.	"

“此皆是卑府分内之事，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː] [tiːmz] [ʌv; əv] [pə'liːs] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ɪn'telɪdʒəns]

The	government	immediately	ordered	two	teams	of	police	to	purchase	intelligence
这	政府	立即地	订购	二	团队	的	警察	到	购买	智力

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .

and	apprehend	the	suspect	.
和	逮捕	这	怀疑	.

卑府一面赶令皂快两班购线缉获，

" [ðen] ['noʊtɪfaɪ][ɔːl] ['priːfektʃər] , ['kauntiz] , [ænd; ənd] ['gærisnz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]

"	Then	notify	all	prefectures	,	counties	,	and	garrisons	to	investigate	and
"	然后	通知	全部	县	,	县	,	和	驻军	到	调查	和

[ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] . "

apprehend	him	.	"
逮捕	他	.	"

一面移知各府州县暨防营一体查拿便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	immediately	took	his	leave	.
他	立即地	采取	他的	离开	.

当即告辞出去。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	they	went	to	Tianba	and	the	others	.
然后	他们	去	到	-	和	这	其他的	.

又至天霸等人那里，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [gɔːŋz] [prə'tekʃn] .

They	went	to	express	their	gratitude	for	Shi	Gong's	protection	.
他们	去	到	表达	他们的	感激	为了	史	锣的	保护	.

前去道谢保护施公。

[ðæt] [deɪ] , ['sevrəl] [teiblz] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ʌðər] .

That	day	,	several	tables	of	fine	wine	and	food	were	served	to	others	.
那	天	,	一些	表格	的	美好的	葡萄酒	和	食物	是	服务	到	其他的	.

当日又送人几桌上等酒筵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər] [sə'plaɪ] .

It	was	assumed	to	be	for	supply	.
它	曾是	假定	到	是	为了	供应	.

以为供应。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz]

On	the	one	hand	,	an	order	was	issued	to	the	three	shifts	of	yamen	runners
在	这	一	手	,	一个	命令	曾是	发布	到	这	三	轮班	的	衙门	跑步者

[ʌv; əv] [ðɪs] ['jɑːmən] .

of	this	yamen	.
的	这	衙门	.

一面即签令本衙门三班衙役，

[fɜːrst] , [sɜːrtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnz] [ɪn] - [twaɪs] .

First	,	search	all	the	inns	in	Caoliangyi	twice	.
第一的	,	搜索	全部	这	旅馆	在	-	两次	.

先在草凉驿各客店内搜寻二遍。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['^erit] - ,

At	this	time	,	Dou	Feihu	,
在	这	时间	,	斗	-	,

此时窦飞虎、

[ðə; ði] [ɪn] [wer] [mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [steɪd]

The	inn	where	Ma	Huluan	and	his	companion	stayed
这	客栈	在哪里	马	-	和	他的	伴侣	入住

马虎鸾二人所住的那家客店，

[wen] [dɑːn] [broʊk] , [tuː] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] .

When	dawn	broke	,	two	customers	were	missing	from	the	shop	.
什么时候	黎明	打破	,	二	顾客	是	丢失的	从	这	店铺	.

到了天明见店中少了两个客人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] ,

He	was	secretly	surprised	,
他	曾是	偷偷	惊讶	,

正暗惊讶，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ]

Suddenly	I	heard	that	the	Grand	Canal	Commissioner	Shi	had	been	attacked	by
突然	我	听到	那	这	盛大	运河	专员	史	有	到过	遭到攻击	经过

[ə'sæsɪnz] [læst] [naɪt] .

assassins	last	night	.
刺客	最后的	夜晚	.

忽闻总漕施大人昨夜遇了刺客，

[tə'deɪ] , ['priːfektʃər] ['æktɪd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] .

Today	,	Weihui	Prefecture	acted	swiftly	and	decisively	.
今天	,	伟辉	州	行动	迅速地	和	果断地	.

今日卫辉府雷厉风行，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

They	ordered	a	search	of	the	inn	.
他们	订购	一个	搜索	的	这	客栈	.

令人在客店中搜查。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpər]

Upon	hearing	this	,	the	innkeeper
之上	听力	这	,	这	旅店老板

那客店主一闻此言，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪˈviːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [gests] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn]
They dared not reveal that they were the two guests who had stayed at the inn
他们 敢于 不是 揭示 那 他们 是 这 二 客人 WHO 有 入住 在 这 客栈
[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
the previous day .
这 以前的 天 .

再也不敢声张说是客店内昨日住的两个客人，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [təˈdeɪ] .
They suddenly disappeared today .
他们 突然 消失 今天 .

今日忽不知去向的话了。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɜːrst] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɪn] .
The official first searched the inn .
这 官方的 第一的 搜索 这 客栈 .

公差先在客店搜寻一遍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .
He had no choice but to return and report .
他 有 不 选择 但 到 返回 和 报告 .

只得回来复命。

['priːfektʃər] [stɪl] [ˈɔːrdərd] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈrest] .
Weihui Prefecture still ordered an immediate investigation and arrest .
伟辉 州 仍然 订购 一个 即时 调查 和 逮捕 .

卫辉府仍令赶紧访拿，

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [əuˈbeid] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
The constable obeyed and withdrew .
这 警官 服从 和 退出 .

府差遵命退下。

[ðə; ði] ['priːfektʃər] [ˈgʌvərnmənt] [sent] [əˈnʌðər] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
The Weihui Prefecture government sent another report to Lord Shi .
这 伟辉 州 政府 发送 其他 报告 到 主 史 .

卫辉府又来禀知施公，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[roʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [sɪns] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] , [ˈaʊər; ɑːr]
" Since we received your message that Your Excellency has been robbed , our
" 自从 我们 已收到 你的 信息 那 你的 阁下 有 到过 被抢劫 , 我们的
[ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] . . . "
humble servant has . . . "
谦逊的 仆人 有 . . . "

“卑府自闻大人遇盗之谕，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdər] [ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈɑːfəsərz] [tuː; tə] . . .
Immediately order the accompanying officers to . . .
立即地 命令 这 随同 警官 到 . . .

即刻先令随来差役，

[sɜːrtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
Search all the inns in the town .
搜索 全部 这 旅馆 在 这 镇 .

往本镇各客店搜寻，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
I don't want to stay at the inn .
我 不 想 到 停留 在 这 客栈 .

想非下在客店。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈɔːrdər] [ɪts] [ˈɑːfəsərz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
The government had no choice but to order its officers to search for
这 政府 有 不 选择 但 到 命令 它是 警官 到 搜索 为了
[ænd; ənd] [əˈrest] [hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
and arrest him immediately .
和 逮捕 他 立即地 .

卑府只得又命差役赶紧访拿，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsɑːlvd] .
The case must be solved .
这 案件 必须 是 已解决 .

务获破案，

[ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
Punish them according to the law .
惩治 他们 根据 到 这 法律 .

照律惩办。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [nɑːd] [ɪn] [əˈgriːmənt] .
Shi Gong had no choice but to nod in agreement .
史 锣 有 不 选择 但 到 点头 在 协议 .

施公只得点头称是，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [θɔːt] :
But in his heart he thought :
但 在 他的 心 他 想法 :

心中却道：

" [ðiːz] [tuː] ['vilənz] , "
" These two villains , "
" 这些 二 反派 , "

“这两个恶贼，

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðoʊz] [fjuː] [rʌnəːz] [ɪn][jʊr; jər] ['jɑːmən] . . .
If you rely on those few runners in your yamen . . .
如果 你 依靠 在 那些 很少 跑步者 在 你的 衙门 . . .

若靠你衙门里那几个差役，

[teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] .
Take a year as a visitor .
拿 一个 年 作为 一个 游客 .

就便访拿一年，

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
They couldn't find it either .
他们 不能 寻找 它 任何一个 .

也寻获不到，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌbjʊrə'krætɪk] [fɔːr'mæləti] .
This is nothing but bureaucratic formality .
这 是 没有什么 但 官僚主义 正式 .

这不过是官样文章罢了。”

[ðə; ði] ['priːfektʃər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
The Weihui Prefecture replied that they understood .
这 伟辉 州 回复 那 他们 理解 .

卫辉府回禀明白，

['eksitid] [ə'gen] .
Exited again .
退出 再次 .

复又退出，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [pleɪs] .
Then they went to Huang Tianba's place .
然后 他们 去 到 黄 - 地方 .

便到黄天霸那里，

['æftər] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
After ascertaining the height of Dou Feihu and his companion ,
后 确定 这 高度 的 斗 - 和 他的 伴侣 ,

问明窦飞虎二人身材长短，

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ?
What do they look like ?
什么 做 他们 看 喜欢 ?

面貌如何，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [drɔː] ['ʃædoʊ] ['græfɪks] ,
In order to draw shadow graphics ,
在 命令 到 画 阴影 图形 ,

以便画影图形，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .
A reward has been offered for the capture of the suspect .
一个 报酬 有 到过 提供 为了 这 捕获 的 这 怀疑 .

悬赏缉获。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] ['weɪ]
Huang **Tianba** **then** **explained** **the** **physical** **appearance** **of** **the** **two** **men** **to** **Wei**
黄 - 然后 解释 这 身体的 外貌 的 这 二 男人 到 魏
- .
Huifu **.**
- .

黄天霸即将二人身材相貌与卫辉府说明。

[ðə; ði] ['priːfektʃər] [ɪ'miːdiətli] [juːst] [ɪts] [noʊts] .
The **Weihui** **Prefecture** **immediately** **used** **its** **notes** **.**
这 伟辉 州 立即地 用过的 它是 笔记 .

卫辉府即用笔记下，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He **put** **it** **in** **his** **arms** **.**
他 放 它 在 他的 武器 .

收在怀中。

['æftər] ['huː] ['ʃiː] [gɔːŋ] [set] [ɔːf] ,
After **Hou** **Shi** **Gong** **set** **off** **,**
后 侯 史 锣 放 离开 ,

候施公启行后，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːfɪs] ,
Returning **to** **the** **main** **office** **,**
返回 到 这 主要的 办公室 ,

回至本衙，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] .
Even **with** **a** **reward** **offered** **.**
甚至 和 一个 报酬 提供 .

即便悬赏。

[lets] [stɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's **stop** **with** **the** **idle** **talk** **.**
我们来吧 停止 和 这 闲置的 讲话 .

闲话休表。

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [steɪd] [ə'nʌðər] [naɪt] .
Now **,** **Shi** **Gong** **stayed** **another** **night** **.**
现在 , 史 锣 入住 其他 夜晚 .

且说施公又住了一宿，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
I **got** **up** **early** **the** **next** **morning**
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日一早起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I **have** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .
I **had** **breakfast** **.**
我 有 早餐 .

用了早点，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
That **is** **,** **to** **issue** **a** **decree** **to** **the** **masses** **to** **begin** **the** **journey** **.**
那 是 , 到 问题 一个 法令 到 这 群众 到 开始 这 旅行 .

即传谕大众启行。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] .

Huang	Tianba	and	the	others	had	already	made	preparations	.
黄	-	和	这	其他的	有	已经	制成	准备工作	.

黄天霸等已早预备好，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['iːdɪkt] ,

Upon	hearing	this	edict	,
之上	听力	这	法令	,

一闻传出此谕，

[ɪ'miːdiətli] [pæk] [jʊr; jər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .

Immediately	pack	your	belongings	and	other	items	.
立即地	盒	你的	财物	和	其他	项目	.

即刻将行装等物，

['loʊdɪd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['steɪdʒkoʊtʃ]

Loaded	onto	the	stagecoach
已加载	到	这	驿马车

装上驿车，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [ə'hed] .

Send	someone	to	escort	them	ahead	.
发送	某人	到	护送	他们	前方	.

派人先行押往，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keoʊliːæŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Then	they	left	the	Caoliang	Post	Station	with	Shi	Gong	.
然后	他们	左边	这	草梁	邮政	车站	和	史	锣	.

然后与施公出了草凉驿馆，

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ænd; ənd] [muːv] ['fɔːrwərd] .

Look	to	the	future	and	move	forward	.
看	到	这	未来	和	移动	向前	.

望前途而行。

[ðə; ði] ['priːfektʃər] ['nætʃ(ə)rəli] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['kɜːrtəsi] .

The	Weihui	Prefecture	naturally	escorted	them	with	the	proper	courtesy	.
这	伟辉	州	自然	护送	他们	和	这	恰当的	礼貌	.

卫辉府自然恭送如仪，

[dəunt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ʌn'nesəseri] ['diːteɪlz] .

Don't	bother	with	unnecessary	details	.
不	打扰	和	不必要	细节	.

休要烦絮。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] .

I'll	leave	it	here	for	now	.
患病的	离开	它	这里	为了	现在	.

我且这边搁下，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['priːfektʃər] ['eskɔːtid] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] .

Furthermore	,	the	Weihui	Prefecture	escorted	Lord	Shi	to	his	final	resting	place	.
此外	,	这	伟辉	州	护送	主	史	到	他的	最终的	休息	地方	.

再说卫辉府将施公送上了路，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

They	returned	to	the	city	that	same	day	.
他们	返回	到	这	城市	那	相同的	天	.

当日也就回城。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	office	,
之上	抵达	在	这	办公室	,

到了署中，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [skraɪb] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] .

He	immediately	ordered	a	scribe	to	write	the	reward	.
他	立即地	订购	一个	隶	到	写	这	报酬	.

即刻命书差写了赏格，

[fɜːrst] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd][poʊst][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .

First	,	take	it	out	and	post	it	in	various	places	.
第一的	,	拿	它	出去	和	邮政	它	在	各种各样的	地方	.

先拿出去各处张贴起来。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [wɪl] [əˈwɔːrd] [ðɪs] [praɪz] .

The	Weihui	Prefecture	will	award	this	prize	.
这	伟辉	州	将要	奖	这	奖	.

卫辉府将此赏格，

[ɔːl] [ˈmeɪdʒər] [roʊdz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,

All	major	roads	leading	to	government	offices	,
全部	主要的	道路	领导	到	政府	办公室	,

凡属通衢要道，

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɜːrbən] [ænd; ənd] [ˈrʊrəl] [ˈeriəz] ,

In	and	out	of	urban	and	rural	areas	,
在	和	出去	的	城市的	和	乡村的	区域	,

城乡内外，

[ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] [ˈevriwer] .

The	notice	was	posted	everywhere	.
这	注意	曾是	发布	到处	.

令人遍贴晓谕，

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .

In	the	hope	of	apprehending	the	culprit	.
在	这	希望	的	逮捕	这	罪魁祸首	.

以冀缉获正凶。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	I	received	it	or	not	.
我	不	知道	如果	我	已收到	它	或者	不是	.

不知究竟拿到否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈrɔbəz] [frʌm; frəm] - [lænd] [æt; ət] [ɪn] , [hiː; hi] - , [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər]

Chapter	420	:	Robbers	from	Maojiaying	Land	at	Inn	,	He	Erfang	,	the	Innkeeper
章	-	:	强盗	从	-	土地	在	客栈	,	他	-	,	这	旅店老板

[sets] [ʌp] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti]

Sets	Up	an	Opportunity
套	向上	一个	机会

第420回 毛家营强盗落店 贺二房店主设机

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpriːfektʃər] [ˈpoʊstɪd][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ˈnoʊtɪs] .

It	is	said	that	Weihui	Prefecture	posted	the	reward	notice	.
它	是	说	那	伟辉	州	发布	这	报酬	注意	.

话说卫辉府将赏格悬挂出去，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [kæmps] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃər] ,
The **notice** **was** **also** **sent** **to** **the** **defense** **camps** **of** **neighboring** **prefectures** **,**
这 注意 曾是 还 发送 到 这 防御 营地 的 邻接 县 ,
[steɪts] , [ænd; ənd] ['kauntiz] .
states **,** **and** **counties** **.**
各州 , 和 县 .

并移知邻境各府州县防营。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In **less** **than** **a** **few** **days** **,**
在 较少的 比 一个 很少 天 ,

不到数日，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] ['evriwer] .
Official **business** **was** **being** **received** **everywhere** **.**
官方的 商业 曾是 存在 已收到 到处 .

各处皆接到公事，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ['seprətli] .
They **then** **sent** **men** **to** **capture** **them** **separately** **.**
他们 然后 发送 男人 到 捕获 他们 分别地 .

也就分别派人擒捉。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [meɪn] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ænd; ənd] [kiː] [roʊdz] [ɑːr; ər] [di'piktid] [wɪð; wɪθ] ['ɪmɪdʒɪz]
Furthermore **,** **the** **main** **thoroughfares** **and** **key** **roads** **are** **depicted** **with** **images**
此外 , 这 主要的 干道 和 钥匙 道路 是 描绘 和 图片
[ænd; ənd] [,ilə'streiʃəns] .
and **illustrations** **.**
和 插图 .

更兼通衢要道画影图形，

['evriwʌn] [huː] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone **who** **comes** **and** **goes** **knows** **this** **.**
每个人 WHO 来 和 去 知道 这 .

往来之人无不知道。

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

因此，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Everyone **had** **a** **desire** **to** **be** **rewarded** **.**
每个人 有 一个 欲望 到 是 奖励 .

大家俱有些想得赏的心，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] ['æspekts] .
Therefore **,** **one** **should** **be** **careful** **in** **all** **aspects** **.**
所以 , 一 应该 是 小心 在 全部 方面 .

也就处处留神。

[ɔːl] [ðoʊz] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
All **those** **soldiers** **in** **the** **garrison** **,**
全部 那些 士兵 在 这 驻军 ,

凡那些营汛兵丁，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliər] [ɔːr] [sə'spɪʃəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
When **encountering** **unfamiliar** **or** **suspicious** **individuals** **,**
什么时候 遭遇 陌生 或者 可疑的 个人 ,

遇有往来面生可疑之人，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
They all had to question him .
他们 全部 有 到 问题 他 .

都要向他盘查。

[ðɪs] ['ruːmər] [spred]
This rumor spread
这 谣言 传播

这个风声传出，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
It is known far and wide .
它 是 已知 远的 和 宽的 .

远近皆知。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['^erit] - . . .
Now , let's talk about Dou Feihu . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 斗 - . . .

且说窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Ma Huluan and his companion
马 - 和 他的 伴侣

马虎鸾二人，

[sɪns] ['kaʊ] [liːɑːŋgji] [ɪ'skeɪpt] ,
Since Cao Liangyi escaped ,
自从 曹 两仪 逃脱 ,

自从草凉驿逃走了之后，

[ðeɪ] [ðen] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
They then retraced their steps and hurried to join their companions .
他们 然后 重走 他们的 步骤 和 慌忙 到 加入 他们的 同伴 .

便从原路赶奔同行，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [friː] [taɪm] .
And prepare for the future when there is free time .
和 准备 为了 这 未来 什么时候 那里 是 自由的 时间 .

且预备前途得空，

[teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'gen] .
Take action again .
拿 行动 再次 .

再行动手。

['^erit] - ['taidid] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ə'gen] .
Dou Feihu tidied up the double hooks again .
斗 - 整理好 向上 这 双倍的 钩子 再次 .

窦飞虎又将双钩收拾好了，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] .
Prepare for another battle .
准备 为了 其他 战斗 .

准备再厮杀一场。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
That day , they arrived at Maojiaying .
那 天 , 他们 到达的 在 - .

这日走至毛家营。

- [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] ,
Maojiaying is related to Shandong ,
- 是 有关的 到 山东 ,

这毛家营系与山东、

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['eriə] [ʌv; əv][dʒiː'liː] ['prɑːvɪns]
The border area of Zhili Province
这 边界 区域 的 智力 省

直隶交界地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [taʊn] .
It is also a very large town .
它 是 还 一个 非常 大的 镇 .

也是个极大的乡镇，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] .
There were also quite a few people engaged in trade .
那里 是 还 相当 一个 很少 人们 已订婚的 在 贸易 .

做买卖的亦复不少。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] ,
The two of them arrived in town ,
这 二 的 他们 到达的 在 镇 ,

他二人到了镇上，

[wiː; wi][fɜːrst] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
We first stayed at an inn .
我们 第一的 入住 在 一个 客栈 .

先住了客店。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] ,
As soon as I entered the store ,
作为 很快 作为 我 进入 这 店铺 ,

才进得店门，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
A group of people were seen watching from there .
一个 团体 的 人们 是 已见 观看 从 那里 .

见有一丛人在那里观望，

[ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
A notice was posted on the wall .
一个 注意 曾是 发布 在 这 墙 .

墙壁上贴了一张告示，

['evriwʌn] [kept] ['kɑːmɛntɪŋ] [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] .
Everyone kept commenting and reciting .
每个人 保留 评论 和 背诵 .

大家啧啧咂咂念个不了。

['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðɪs] .
Dou Feihu and his companion saw this .
斗 - 和 他的 伴侣 锯 这 .

窦飞虎二人看见，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm] ['iːðər] .
I don't know them either .
我 不 知道 他们 任何一个 .

也不认识，

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [vəːsiz] ,
Although one could hear each person reciting the verses ,
虽然 一 可以 听到 每个 人 背诵 这 诗句 ,

虽听得各人念道，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [klɪr] ['iːðər] ;
But it's not entirely clear either ;
但 它是 不是 完全 清除 任何一个 ;

却也不甚清楚；

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ˈlɪsnɪŋ] ,
Upon closer listening ,
之上 更近 聆听 ,

再一细听，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [ðer; ðər] [oʊn] [tuː] [neɪmz] .
But they recognized their own two names .
但 他们 认可 他们的 自己的 二 姓名 .

却听出他二人自己的两个名字，

[ðeɪ] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] ,
They said if they were caught ,
他们 说 如果 他们 是 捕捉 ,

说什么若捉拿着了，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
There is also a reward of five hundred taels of silver .
那里 是 还 一个 报酬 的 五 百 两 的 银 .

还有赏银五百两。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Upon hearing this , the two of them
之上 听力 这 , 这 二 的 他们

二人听到此处，

[ˈ^erit] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [tʌg] [æt; ət][mɑː] - .
Dou Feihu was about to secretly tug at Ma Huluan .
斗 - 曾是 关于 到 偷偷 拖船 在 马 - .

窦飞虎即将马虎鸾暗暗一扯，

[mɑː][ˈhuː] [luən] [ˌʌndərˈstʊd] .
Ma Hu Luan understood .
马 胡 栾 理解 .

马虎鸾会意，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [ˈoʊvər] .
He immediately came over .
他 立即地 来了 超过 .

当即走了过来。

[ˈ^erit] - [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .
Dou Feihu gave him another secret signal .
斗 - 给予 他 其他 秘密 信号 .

窦飞虎又向他做了个暗号，

[mɑː] - [ˌʌndərˈstʊd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
Ma Huluan understood even more .
马 - 理解 甚至 更多的 .

马虎鸾更加明白，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] :
He immediately took the opportunity to say :
他 立即地 采取 这 机会 到 说 :

当即便借话说道：

[wiːv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
We've been here for quite a while .
我们已经 到过 这里 为了 相当 一个 尽管 .

“咱们到这好一会儿，

[jʊr; jər] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [griːt] [juː; jʊ] .
Your shop owner didn't even greet you .
你的 店铺 所有者 没有 甚至 迎接 你 .

你们店主连招呼都不招呼，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] ?
Do you think we're just passing through ?
做 你 思考 是 只是 通过 通过 ?

敢是瞧不起咱们是过客么?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此,

[bɪ'saɪdz] [jʊr; jər] [ɪn] ,
Besides your inn ,
除了 你的 客栈 ,

除了你这家客店,

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːpʃnz] ?
Are there no other options ?
是 那里 不 其他 选项 ?

难道没有别家!

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

咱们走罢,

" [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [laɪk] [dɜːrt][baɪ] [ðæt] ['bæstərd] [hɪr] . "
" To avoid being treated like dirt by that bastard here . "
" 到 避免 存在 治疗 喜欢 污垢 经过 那 混蛋 这里 . "

免得这里受他娘的鸟气。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
He then turned around .
他 然后 转向 大约 .

说着就掉转了身来,

[aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
I walked out of the store .
我 步行 出去 的 这 店铺 .

向店外就走。

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entər] ,
When the master saw the two of them enter ,
什么时候 这 掌握 锯 这 二 的 他们 进入 ,

那主人先见他二人进来的时候,

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

倒不在意,

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['juːzɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [faɪt] .
At this moment , they saw the two of them using words to start a fight .
在 这 片刻 , 他们 锯 这 二 的 他们 使用 字 到 开始 一个 斗争 .

此时见他二人口中借话发作,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['flʌstərd] ,
Seeing that the two of them looked flustered ,
看到 那 这 二 的 他们 看起来 慌乱 ,

又见他二人形色仓皇,

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] ;
He then became somewhat puzzled ;
他 然后 成为 有些 困惑 ;

便有些疑惑起来;

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] ['kloʊsli] ,

Looking	at	the	two	of	them	more	closely	,
寻找	在	这	二	的	他们	更多的	密切	,

再将他二人细细一看，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['noʊtɪs]

The	appearance	described	on	the	reward	notice
这	外貌	描述	在	这	报酬	注意

与那赏格上所填的相貌，

['dʒen(ə)rəli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] .

Generally	,	there	is	no	difference	.
一般来说	,	那里	是	不	不同之处	.

一般无二，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtld] .

He	was	immediately	startled	.
他	曾是	立即地	惊慌	.

因即吓了一跳，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	So	it	was	just	the	two	of	them	.	"
"	所以	它	曾是	只是	这	二	的	他们	.	"

“原来就是他两个，

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] .

No	wonder	they	were	in	such	a	panic	.
不	想知道	他们	是	在	这样的	一个	恐慌	.

怪道这般仓皇，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

He	wanted	to	use	words	to	vent	his	anger	.
他	通缉	到	使用	字	到	发泄	他的	愤怒	.

欲借话发作，

[ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

They're	taking	this	opportunity	to	escape	!
它们是	采取	这	机会	到	逃脱	!

趁此逃走呢！

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][dʒʌst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['nɔːrm(ə)l] ?

Why	don't	we	just	accept	it	as	normal	?
为什么	不	我们	只是	接受	它	作为	普通的	?

咱何不作个见怪不怪，

[ðeɪ] [laɪd; liːd][tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] .

They	lied	to	those	two	people	.
他们	撒谎了	到	那些	二	人们	.

将那二人诳谎下来，

[fɜːrst] , ['kʌmfərt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kaɪnd] [wɜːrdz] .

First	,	comfort	them	with	kind	words	.
第一的	,	舒适	他们	和	种类	字	.

先以好言安慰，

[ðen] [get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [waɪn] .

Then	get	him	drunk	with	fine	wine	.
然后	得到	他	醉	和	美好的	葡萄酒	.

再以美酒醉他，

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ʌp] .
Then they tied them both up .
然后 他们 系 他们 两个都 向上 .

然后把他二人绑起来。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
I heard that Lord Shi will be arriving sooner or later .
我 听到 那 主 史 将要 是 抵达 很快 或者 之后 .

听说施大人早晚也要到了，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] ['kredɪt] .
I'm going to ask for credit .
我是 去 到 问 为了 信用 .

将去请功，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ?
Isn't this a huge stroke of luck ?
不是 这 一个 巨大的 中风 的 运气 ?

岂不是一件大大的财运么！”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
He immediately rushed forward .
他 立即地 匆忙 向前 .

便即赶上前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] :
He said to the two of them :
他 说 到 这 二 的 他们 :

向他二人说道：

" [maɪ] [tuː] ['ɑːnərd] [gests] , [pliːz] [duː] [nɑːt] [biː; bi] ['æŋgri] . "
" My two honored guests , please do not be angry . "
" 我的 二 荣幸 客人 , 请 做 不是 是 生气的 . "

“二位尊客休得动怒，

[pliːz] [fər'gɪv] [maɪ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] .
Please forgive my late arrival .
请 原谅 我的 晚的 到达 .

请宽恕小人接待来迟。

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] [ɪz] ['friːkwəntid] [baɪ] ['meni] [ˌpæsərz'baɪ] .
The small shop is frequented by many passersby .
这 小的 店铺 是 经常光顾 经过 许多 路人 .

只因小店过客甚多，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
They are often overwhelmed with the need to provide support .
他们 是 经常 不堪重负 和 这 需要 到 提供 支持 .

往往有接应不暇之势，

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ['peɪtrənaɪz] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [ʃɑːp] .
It's a rare treat to have such a distinguished guest patronize our small shop .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 这样的 一个 杰出的 客人 惠顾 我们的 小的 店铺 .

难得尊客前来照顾小店生意，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] !
How could a scoundrel turn his business away from his doorstep !
如何 可以 一个 恶棍 转动 他的 商业 离开 从 他的 家门口 !

小人岂有将生意推出门外之理！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr]
As long as you stay here
作为 长的 作为 你 停留 这里

只要客官住下来，

[ɔːl] [tiː] [ænd; ənd] ['wɔːtər]
All tea and water
全部 茶 和 水

所有一应茶水、

[raɪs] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)lz]
Rice and noodles
米 和 面条

面饭、

[raɪs] ,
rice ,
米 ,

米饭、

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks]
Food and drinks
食物 和 饮料

酒菜，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] ;
Everything was exquisite ;
一切 曾是 精美的 ;

一切都件件精美；

[ðə; ði] ['weitəz] [ˌgærən'tiː] [ðeɪl] [ə'raɪv] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [rɪ'kwest] .
The waiters guarantee they'll arrive immediately upon request .
这 服务员 保证 他们会 到达 立即地 之上 要求 .

小二们包管一呼即至，

['aʊər; ɑːr] ['væljuːd] ['kʌstəmərz] [hæv; həv] [wət'evər] [ðeɪ] [wɑːnt] .
Our valued customers have whatever they want .
我们的 有价值的 顾客 有 任何 他们 想 .

尊客要什么有什么。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːsənz] [pər'spektɪv] ,
From a petty person's perspective ,
从 一个 小气 人的 看法 ,

在小人看，

[pliːz] , [ɪ'stiːmd] [gest] , [steɪ] [hɪr] .
Please , esteemed guest , stay here .
请 , 尊敬的 客人 , 停留 这里 .

尊客还是在这里住下罢，

[ðæt] [wei] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
That way we won't have to go to another place .
那 方式 我们 惯于 有 到 去 到 其他 地方 .

省得又去别家了。”

['^erit] - [ænd; ənd][mɑː] - ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɜ·z] [wɜːrdz] . . .
Dou Feihu and Ma Huluan listened to the shopkeeper's words . . .
斗 - 和 马 - 听着 到 这 店主的 字 . . .

窦飞虎与马虎鸾二人听了店主这一番话，

[aɪ] ['æktʃuəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['tæktfl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] .
I actually find it tactful and pleasant to hear .
我 实际上 寻找 它 委婉 和 令人愉快的 到 听到 .

倒觉得委婉动听，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] .

The	shop	owner	was	all	smiles	and	amiable	.
这	店铺	所有者	曾是	全部	微笑	和	可亲	.

又见那店主人一团和气，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

I	started	to	feel	a	little	embarrassed	.
我	开始	到	感觉	一个	小的	尴尬的	.

自己觉得有些不好意思起来，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

因也说道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [haʊs] .

It's	not	that	we	want	to	stay	at	another	house	.
它是	不是	那	我们	想	到	停留	在	其他	房子	.

“非是咱们要别家去住，

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [tʃekt] [ɪf] [jʊr; jər] ['fæməli] [hæz; həz] [meɪd] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] ? "

"	Have	you	checked	if	your	family	has	made	any	arrangements	?	"
"	有	你	已检查	如果	你的	家庭	有	制成	任何	安排	?	"

你瞧你家可有招呼么？”

[ðə; ði] ['mæstər] ['noʊtɪst] [ðæt] ['^erit] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['plænɪŋ]

The	master	noticed	that	Dou	Feihu	and	the	other	two	seemed	to	be	planning
这	掌握	注意到	那	斗	-	和	这	其他	二	似乎	到	是	规划

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

那主人见窦飞虎等二人似有活动之意，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] :

He	quickly	offered	his	advice	:
他	迅速地	提供	他的	建议	:

因赶紧进言道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [oʊld] [mæn] . . . "

"	If	you	stay	here	,	old	man	.	.	.	"
"	如果	你	停留	这里	,	老的	男人	.	.	.	"

“你老如果住下，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['ekstrə] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

We	will	take	extra	care	of	them	.
我们	将要	拿	额外的	关心	的	他们	.

咱们必加倍照应，

[haʊ] [ə'baʊt] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər] [pæst] [sɪnz] ?

How	about	atonement	for	past	sins	?
如何	关于	赎罪	为了	过去的	罪孽	?

以赎前罪如何呢？”

['^erit] - [lʊkt] [æt; ət] [mɑː] - [ænd; ənd] [sed] :

Dou	Feihu	looked	at	Ma	Huluan	and	said	:
斗	-	看起来	在	马	-	和	说	:

窦飞虎望马虎鸾道：

" ['brʌðər] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	Brother	,	what	do	you	think	?	"
"	兄弟	,	什么	做	你	思考	?	"

“兄长你意下如何？”

[mɑː] - [sed] [tuː; tə]['^erit] - :
Ma Huluan said to Dou Feihu :
马 - 说 到 斗 - :

马虎鸾向窦飞虎道：

" [oʊld] ['brʌðər] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['evriwer] [hɪr] .
We think this is true everywhere here .
我们 思考 这 是 真的 到处 这里 .

咱想这儿到处皆然，

[sɪns] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪz][soʊ] [ə'tentɪv] ,
Since the shopkeeper is so attentive ,
自从 这 店主 是 所以 细心 ,

既是掌柜的这般殷勤，

[lets] [steɪ] [hɪr] .
Let's stay here .
我们来吧 停留 这里 .

咱俩就住下罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to be indecisive anymore .
有 不 需要 到 是 优柔寡断 不再 .

不必三心两意了。”

['^erit] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , " [ðɪs] [ɪz] [truː] ['evriwer] [hɪr] . "
Dou Feihu heard him say , " This is true everywhere here . "
斗 - 听到 他 说 , " 这 是 真的 到处 这里 . "

窦飞虎听他说“这儿到处皆然”一句话，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] [ðæt] ['mætər] .
They had long understood that it implied that matter .
他们 有 长的 理解 那 它 暗示 那 事情 .

也早会意是含着那件事了，

[jɪn] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'plaɪd] :
Yin also replied :
阴 还 回复 :

因也接口道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪz] [gʊd] , ['brʌðər] . . . "
" Since you think the shopkeeper is good , brother . . . "
" 自从 你 思考 这 店主 是 好的 , 兄弟 . . . "

“既是兄长看掌柜的好，

" [lets] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪr] . "
" Let's settle down here . "
" 我们来吧 定居 向下 这里 . "

咱们就住下便了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] .
As they spoke , the two turned around and came back in .
作为 他们 辐 , 这 二 转向 大约 和 来了 后退 在 .

说着二人复又转身进来。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] ,
When the shop owner saw the two of them come in ,
什么时候 这 店铺 所有者 锯 这 二 的 他们 来 在 ,

店主人见他二人进来，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

心中好不欢喜，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [smaɪld] .
He **immediately** **smiled** **.**
他 立即地 微笑 .

当即带着笑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə][æn; ən] [ˈempti] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
They **were** **led** **to** **an** **empty** **room** **at** **the** **back** **of** **the** **shop** **.**
他们 是 引领 到 一个 空的 房间 在 这 后退 的 这 店铺 .

将他二人引到店后那间空房内去。

[ˈ^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Dou **Feihu** **and** **his** **companion** **entered** **the** **main** **room** **.**
斗 - 和 他的 伴侣 进入 这 主要的 房间 .

窦飞虎二人进了上房，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]
Take **a** **look** **at** **the** **house**
拿 一个 看 在 这 房子

将房子一看，

[ɪnˈdiːd] [kliːn] .
Indeed **clean** **.**
的确 干净的 .

果然洁净，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I **was** **also** **very** **happy** **.**
我 曾是 还 非常 快乐的 .

心中也甚欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He **then** **sat** **down** **.**
他 然后 卫星 向下 .

便就坐下。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] , [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [sed] :
The **shop** **owner** **,** **standing** **nearby** **,** **said** **:**
这 店铺 所有者 , 常设 附近 , 说 :

那店主人在旁说道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [sɜːr] . "
" **Please** **sit** **down** **,** **sir** **.** **"**
" 请 坐 向下 , 先生 . "

“你老请坐，

[lets] [goʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː ˈes] .
Let's **go** **call** **the** **waiter** **to** **serve** **us** **.**
我们来吧 去 称呼 这 服务员 到 服务 我们 .

咱去唤伙计来伺候，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] .
And **went** **to** **fetch** **some** **water** **.**
和 去 到 拿来 一些 水 .

并去打了面水、

[bruː] [sʌm; səm] [gʊd] [tiː] ,
Brew **some** **good** **tea** **,**
酿造 一些 好的 茶 ,

泡上好茶，

[pliːz] [kliːn] [jʊr; jər] [feɪs] .
Please clean your face .
请 干净的 你的 脸 .

请你老净面、

['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Drinking tea .
喝 茶 .

饮茶。”

['^erit] - [ə'griːd] .
Dou Feihu agreed .
斗 - 同意 .

窦飞虎答应，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [went] [aʊt] .
The shop owner went out .
这 店铺 所有者 去 出去 .

那店主人出去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ɪn'diːd] [brɔːt] [tuː] ['beɪsnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .
The waiter indeed brought two basins of water for the noodles .
这 服务员 的确 带来 二 盆地 的 水 为了 这 面条 .

店小二果然打了两盆面水、

[tuː] [pɔts] [ʌv; əv] [faɪn] [tiː] ,
Two pots of fine tea ,
二 锅 的 美好的 茶 ,

两壶好茶，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
It was placed in front of the two of them .
它 曾是 放置 在 正面 的 这 二 的 他们 .

摆在二人面前。

['^erit] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [fɜːrst] .
Dou Feihu and his companion washed their faces first .
斗 - 和 他的 伴侣 洗过 他们的 面孔 第一的 .

窦飞虎二人先净了面，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] ['teɪkən] [tuː] [sips] [ʌv; əv] [tiː] .
He had only taken two sips of tea .
他 有 仅有的 已采取 二 啜饮 的 茶 .

这才喝了两口茶。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [æskt] :
The waiter then asked :
这 服务员 然后 问 :

店小二在旁又问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [fɜːrst] , [oʊld] [mæn] ? "
" Would you like to drink first , old man ? "
" 会 你 喜欢 到 喝 第一的 , 老的 男人 ? "

“你老还是先饮酒?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ?
Should we wait a while ?
应该 我们 等待 一个 尽管 ?

还是等一会儿?

[ɪf] [its] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] ,
If it's just about drinking ,
如果 它是 只是 关于 喝 ,

如果就饮酒，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

可要什么?

" [tel] [ˌjuː 'es][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] . "
" Tell us so we can go out and call for help . "
" 告诉 我们 所以 我们 能 去 出去 和 称呼 为了 帮助 . "

你吩咐咱好出去叫唤。”

['^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

[wʌt] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] ?
What good food and wine do you have at home ?
什么 好的 食物 和 葡萄酒 做 你 有 在 家 ?

“你家有什么好酒菜，

[tel] [ˌjuː 'es] [tuː] [θɪŋz] .
Tell us two things .
告诉 我们 二 事物 .

说两件给咱们听一听，

" [ɔːl'raɪt] , [lets] [pɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [laɪk] . "
" Alright , let's pick the one we like . "
" 好吧 , 我们来吧 挑选 这 一 我们 喜欢 . "

好便咱们拣来合意的要。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ðə; ði] [best] [waɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] "
" The best wine in our store "
" 这 最好的 葡萄酒 在 我们的 店铺 "

“咱们店里顶好的酒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbæm'buː] [liːf] [griːn] ,
It is bamboo leaf green ,
它 是 竹子 叶子 绿色的 ,

是竹叶青、

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['jeloʊ]
Chrysanthemum yellow
菊花 黄色的

菊花黄、

[roʊz] [duː]
Rose dew
玫瑰 露

玫瑰露、

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tɑːp] - ['kwɑːləti] ['sɔːrgəm] .
The original top - quality sorghum .
这 原来的 顶部 - 质量 高粱 .

原封的顶好高粱。

[ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd]['saʊər] [fɪʃ] .

The	dish	is	sweet	and	sour	fish	.
这	盘子	是	甜的	和	酸的	鱼	.

菜是醋溜鱼、

[poʊtʃt] ['tʃɪkɪn] ,

poached	chicken	,
偷猎	鸡	,

白切鸡、

['roʊstɪd] [biːf] ['brɪskɪt] ,

Roasted	beef	brisket	,
烤	牛肉	胸部	,

烧牛脯、

['tʃɪkɪn] [egz]

Chicken	eggs
鸡	鸡蛋

鸡子儿、

[fraɪd] ['toʊfuː]

Fried	tofu
油煎	豆腐

油煎豆腐、

['jeloʊ] [spraʊts]

Yellow	sprouts
黄色的	芽苗菜

黄芽菜、

[fraɪd] ['miːtˌbɔːlz] ,

Fried	meatballs	,
油煎	肉丸	,

炸肉丸、

[stɜːr] - [fraɪd] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ['tʃɪkɪn]

Stir	-	fried	shredded	chicken
搅拌	-	油煎	碎	鸡

炒鸡丝、

[mæg'noʊliə] [petlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] .

Magnolia	petals	are	all	available	.
木兰	花瓣	是	全部	可用的	.

玉兰片皆有，

" [let] [ˌem 'iː] [pɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "

"	Let	me	pick	what	you	want	.	"
"	让	我	挑选	什么	你	想	.	"

听你老拣点罢。”

['^erit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" [dʒʌst] [kʌt] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [ðæt] ['roʊstɪd] [biːf] ['brɪskɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

"	Just	cut	two	pounds	of	that	roasted	beef	brisket	for	the	two	of	us	.	"
"	只是	切	二	磅	的	那	烤	牛肉	胸部	为了	这	二	的	我们	.	"

“你就给我俩把那烧牛脯切二斤，

[kʌt] [ðə; ði] ['fæti] ['tʃɪkɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪt] .

Cut	the	fatty	chicken	into	a	plate	.
切	这	脂肪	鸡	进入	一个	盘子	.

把肥鸡切一盘，

['jeloʊ] [spraʊts]
Yellow sprouts
黄色的 芽苗菜

黄芽菜、

[meɪk] [wʌn] [fraɪd] ['miːtbɔːl] [iːtʃ] .
Make one fried meatball each .
制作 一 油煎 肉丸 每个 .

炸肉丸各做一件，

[tuː] ['kætɪ] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [liːf] [griːn] [tiː] .
Two catties of bamboo leaf green tea .
二 猫咪 的 竹子 叶子 绿色的 茶 .

竹叶青打上二斤。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['nuːd(ə)lz] [ɔːr] [raɪs] ?
Do you have noodles or rice ?
做 你 有 面条 或者 米 ?

有面饭么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[ðeɪ] [sel] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] .
They sell noodles and rice .
他们 卖 面条 和 米 .

“卖的是面饭，

[miːt] [bʌnz]
meat buns
肉 面包

肉馒头、

['ʃʊgər] [bʌnz]
Sugar buns
糖 面包

糖馒头、

['pɑːtˌstɪkərz]
Potstickers
锅贴

锅贴儿、

['flætbred] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ['evriwer] .
Flatbread is available everywhere .
扁面包 是 可用的 到处 .

大饼通有的，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] , [oʊld][mæn] ?
What do you want , old man ?
什么 做 你 想 , 老的 男人 ?

你老要啥呀？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['fɔːrti] ['pænkeɪks] . "
" Make us another forty pancakes . "
" 制作 我们 其他 四十 煎饼 . "

“你就再给咱薄饼打上四十张，

[meɪk] ['twenti] ['pɑːtˌstɪkərz] .
Make twenty potstickers .
制作 二十 锅贴 .

锅贴儿做二十个，

" [dʒʌst] [tuː] [mɔːr] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [swiːt] [sɔːs] [wɪl] [duː] . "
" Just two more dishes of sweet sauce will do . "
" 只是 二 更多的 菜肴 的 甜的 酱 将要 做 . "

再拿两碟甜酱就得了。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
In no time , he took two jugs of wine .
在 不 时间 , 他 采取 二 水罐 的 葡萄酒 .

不一刻拿了两壶酒、

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] ,
Two sets of cups and chopsticks ,
二 套 的 杯子 和 筷子 ,

两副杯箸、

[fɔːr] [smɔːl] ['dɪʃɪz] ,
Four small dishes ,
四 小的 菜肴 ,

四个小菜碟，

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Arrange them on the table .
安排 他们 在 这 桌子 .

将桌子上排好。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [fɔːr] [smɔːl] ['dɪʃɪz] ,
Among those four small dishes ,
之中 那些 四 小的 菜肴 ,

那四个小菜碟内，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz][stɜːr] - [fraɪd] ['kæbɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [bel] ['pepərz] .
One dish is stir - fried cabbage with bell peppers .
一 盘子 是 搅拌 - 油煎 卷心菜 和 钟 辣椒 .

一碟是大椒黄芽菜，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [mɪkst] [tʃaɪvz] .
One dish is mixed chives .
一 盘子 是 混合 细香葱 .

一碟是拌韭黄，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [pɔːrk] .
One dish is pork .
一 盘子 是 猪肉 .

一碟是猪肉，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [biːf] ['dʒɜːrki] .
One dish is beef jerky .
一 盘子 是 牛肉 肉干 .

一碟是乳牛脯。

['^erit] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Dou Feihu was at the head of the table .
斗 - 曾是 在 这 头 的 这 桌子 .

窦飞虎在上首，

[mɑː] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Ma	Huluan	is	at	the	lower	position	.
马	-	是	在	这	降低	位置	.

马虎鸾在下首，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	sat	down	opposite	each	other	.
这	二	卫星	向下	对面的	每个	其他	.

二人对面坐下。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [sed] :

The	waiter	then	said	:
这	服务员	然后	说	:

小二在旁又说：

" [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [juː; jʊ]['ɔːrdər] ['ɔːlweɪz] [ə'raɪv] [ɪn][noʊ] [taɪm] . "

"	The	dishes	you	order	always	arrive	in	no	time	.	"
"	这	菜肴	你	命令	总是	到达	在	不	时间	.	"

“你老叫的菜顷刻就来，

[ðeɪ] [kʊkt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

They	cooked	something	in	the	kitchen	.
他们	煮熟	某物	在	这	厨房	.

厨房里在那儿做了下锅，

[wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] [suːn] .

We'll	be	there	soon	.
出色地	是	那里	很快	.

一会就到。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [fɜːrst] , [sɜːr] .

You	should	drink	first	,	sir	.
你	应该	喝	第一的	,	先生	.

你老先饮酒罢。”

['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] .

Dou	Feihu	and	his	companion	then	picked	up	the	wine	pot	.
斗	-	和	他的	伴侣	然后	挑选	向上	这	葡萄酒	锅	.

窦飞虎二人便将酒壶拿起来，

[aɪ] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [fɜːrst] .

I	poured	a	cup	first	.
我	倾倒	一个	杯子	第一的	.

先斟了一杯，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	took	a	sip	from	his	lips	.
他	采取	一个	啜饮	从	他的	嘴唇	.

在口边呷了一呷，

[ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['freɪgrəns] [wɑːftɪd] ['ɪntuː][maɪ] ['nɒstrəlz] .

A	refreshing	fragrance	wafted	into	my	nostrils	.
一个	令人耳目一新	香味	飘散	进入	我的	鼻孔	.

觉得一阵清香直入鼻孔，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪn'diːd] , [faɪn] [waɪn] . "

"	Indeed	,	fine	wine	.	"
"	的确	,	美好的	葡萄酒	.	"

“果然好酒。”

[soʊ][hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

So	he	drank	it	all	in	one	gulp	.
所以	他	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

于是一饮而尽。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] ,

Just	as	I	was	about	to	urge	the	dishes	to	be	served	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	敦促	这	菜肴	到	是	服务	,

正要催菜，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] :

A	shout	was	heard	from	outside	:
一个	喊	曾是	听到	从	外部	:

只听外面喊道：

" ['wæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sekənd] [sʌn] , ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "

"	Wang	family's	second	son	,	hurry	up	and	serve	the	dishes	.	"
"	王	家庭的	第二	儿子	,	匆忙	向上	和	服务	这	菜肴	.	"

“王家第二的快来端菜罢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,

The	waiter	heard	the	shout	,
这	服务员	听到	这	喊	,

店小二听喊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

赶着答道：

" [ðeə(r)] [hɪr] . "

"	They're	here	.	"
"	它们是	这里	.	"

“来了。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	sound	was	finished	,
前	这	声音	曾是	完成的	,

一声未完，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] ['ɜːrli] .

Turn	around	and	leave	early	.
转动	大约	和	离开	早期的	.

早掉转身出去，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

It	was	brought	in	in	a	moment	.
它	曾是	带来	在	在	一个	片刻	.

顷刻间端了进来，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði]['aɪtəmz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Arrange	the	items	one	by	one	on	the	table	.
安排	这	项目	一	经过	一	在	这	桌子	.

在桌上一件件摆好。

['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] ['tʃɑːpstɪks] .

Dou	Feihu	and	his	companion	then	picked	up	their	chopsticks	.
斗	-	和	他的	伴侣	然后	挑选	向上	他们的	筷子	.

窦飞虎二人也就执着筷子，

[aɪ] ['teɪstɪd] [iːtʃ] [wʌn] .

I	tasted	each	one	.
我	尝过	每个	一	.

一件件尝了滋味，

['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] [dɪ'lɪʃəs] .
Everything tasted delicious .
一切 尝过 可口的 .

觉得件件可口，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [left] .
The waiter had not yet left .
这 服务员 有 不是 然而 左边 .

店小二此时尚未退出，

[stænd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sɜːrv] .
Stand aside and serve .
站立 旁边 和 服务 .

站在一旁伺候。

['^erit] - [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Dou Feihu then asked the waiter :
斗 - 然后 问 这 服务员 :

窦飞虎就向店小二问道：

" [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] , ['æftər] [ɔːl] . "
" Your surname is Wang , after all . "
" 你的 姓 是 王 , 后 全部 . "

“你可是姓王，

['sekənd] [pleɪs] ?
Second place ?
第二 地方 ?

排行第二？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [sed] :
The waiter then said :
这 服务员 然后 说 :

那店小二随道：

" ['evriwʌn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sekənd] ['wæŋ] ['fæməli] . "
" Everyone in our shop calls me the second Wang family . "
" 每个人 在 我们的 店铺 呼叫 我 这 第二 王 家庭 . "

“咱这店里都叫咱做王家第二的。”

['^erit] - [ðen] [æskt] :
Dou Feihu then asked :
斗 - 然后 问 :

窦飞虎又问道：

" [wɒts] [jʊr; jər] ['mænɪdʒɚz] [læst] [neɪm] ? "
" What's your manager's last name ? "
" 是什么 你的 经理的 最后的 姓名 ? "

“你掌柜的姓什么呢？”

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃiːbaʊ] . "
" His surname is He and his given name is Shibao . "
" 他的 姓 是 他 和 他的 给定 姓名 是 石宝 . "

“姓贺名唤世保。”

['^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道:

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːrk] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ?
How many people work in your shop ?
如何 许多 人们 工作 在 你的 店铺 ?

“你这店里有多少人?

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['oʊpən] [hɪr] ?
How many years has it been open here ?
如何 许多 年 有 它 到过 打开 这里 ?

在此开了几年了? ”

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道:

" ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] [ɪz][æn; ən][oʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] . "
" Our shop is an old establishment . "
" 我们的 店铺 是 一个 老的 建立 . "

“咱这店是家老店,

[maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [jʌŋ] ['mæstər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
My family's young master has been in business for three generations .
我的 家庭的 年轻的 掌握 有 到过 在 商业 为了 三 几代人 .

连我家少掌柜的已有三代。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

不瞒你老讲,

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Coming from the south ,
未来 从 这 南 ,

南来的,

['hedɪŋ] [nɔːrθ] ,
Heading north ,
标题 北 ,

北往的,

[huː] ['dʌznt] [noʊ] ['aʊər; ɑːr][hiː; hi] - ?
Who doesn't know our He Erfang ?
WHO 不 知道 我们的 他 - ?

谁不知道咱这贺二房,

[fer] [treɪd] ,
Fair trade ,
公平的 贸易 ,

买卖公平,

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] .
They provided excellent service .
他们 假如 出色的 服务 .

伺候周到。

[bʌt; bət] [wiːv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
But we've talked with you two for quite a while now .
但 我们已经 谈话 和 你 二 为了 相当 一个 尽管 现在 .

但是咱与你老两位谈了这半天话,

[wiː; wi] ['hævnt] [jet] [æskt] [juː; jʊ] [tuː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['səːneimz] .

We	haven't	yet	asked	you	two	for	your	esteemed	surnames	.
我们	还没有	然而	问	你	二	为了	你的	尊敬的	姓氏	.

咱还不曾请教你老两位尊姓呀。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ?

What	is	your	honorable	surname	,	sir	?
什么	是	你的	光荣的	姓	,	先生	?

你老尊姓呢？”

['^erit] - [æskt] ,

Dou	Feihu	asked	,
斗	-	问	,

窦飞虎见问，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .

He	dared	not	reveal	his	real	name	.
他	敢于	不是	揭示	他的	真实的	姓名	.

不敢说出真姓，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kæʒuəli] :

He	replied	casually	:
他	回复	随意地	:

随口应道：

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .

Our	surname	is	Zhang	.
我们的	姓	是	张	.

“咱姓张。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][mɑː] - , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	at	Ma	Huluan	,	he	said	:
指向	在	马	-	,	他	说	:

指着马虎鸾道：

" [ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] . "

"	This	man's	surname	is	Li	.	"
"	这	男人的	姓	是	李	.	"

“这位姓李。”

['wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	you	two	come	from	?	"
"	在哪里	做过	你	二	来	从	?	"

“你老两位是打哪儿来的?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hed] [nɔːrθ] ?

Should	we	head	north	?
应该	我们	头	北	?

还是往北边去?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hed] [saʊθ] ?

Should	we	head	south	?
应该	我们	头	南	?

还是往南边去呢？”

['^erit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [saʊθ] . "
" We're heading south . "
" 是 标题 南 . "

“咱俩是往南边去的。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] [ðen] [sed] :
Wang Er then said :
王 呃 然后 说 :

王二又道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [bɪn] [ɪn] ?
What kind of business have you two been in ?
什么 种类 的 商业 有 你 二 到过 在 ?

“你老俩向来做什么贵业呀？”

['^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [wiːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['tekstaɪl] ['bɪznəs] . "
" We've always been in the textile business . "
" 我们已经 总是 到过 在 这 纺织品 商业 . "

“咱向来做布业，

[ðɪs] ['mɪstər] . [li] [ɪz][ɪn][ðə; ði][tə'bækoʊ] ['bɪznəs] .
This Mr . Li is in the tobacco business .
这 先生 . 李 是 在 这 烟草 商业 .

这位李客人做烟业，

[ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
They've always done business in the north ;
他们有 总是 完毕 商业 在 这 北 ;

一向是在北边做买卖；

[naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [tuː] [frendz] ,
Now because I have two friends ,
现在 因为 我 有 二 朋友们 ,

现在因为有两个朋友，

[lets] [goʊ] [saʊθ] [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [tə'geðər] .
Let's go south and start a business together .
我们来吧 去 南 和 开始 一个 商业 一起 .

咱俩到南方合作一家买卖，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] [hɪr] .
Therefore , we passed through here .
所以 , 我们 通过了 通过 这里 .

因此经过这里。”

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gests] . "
" So you are two important guests . "
" 所以 你 是 二 重要的 客人 . "

“原来是二位大客人，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
I have been disrespectful .
我 有 到过 不尊重 .

小人倒失敬了。”

['^erit] - [ðen] [æskt] :
Dou Feihu then asked :
斗 - 然后 问 :

窦飞虎又问道:

" ['wæŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "
" Wang the Second , "
" 王 这 第二 , "

“王第二的,

[haʊ] ['meni] [ɪm'plɔɪiːz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many employees do you have in total ?
如何 许多 雇员 做 你 有 在 全部的 ?

你这店里共计有多少伙计呀?”

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

那王二道:

[nɑːt] ['meni] .
Not many .
不是 许多 .

“没多少,

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr]['mænɪdʒər] ,
Even our manager ,
甚至 我们的 经理 ,

连咱家掌柜的,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['piːp(ə)l] .
There were a total of seventeen people .
那里 是 一个 全部的 的 十七 人们 .

总计十七个人。

[its] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] .
It's busy season .
它是 忙碌的 季节 .

到了忙的时节,

[wiː; wi] [stɪl] [kɑːnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] .
We still can't take care of them all .
我们 仍然 不能 拿 关心 的 他们 全部 .

还是照管不过来,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'fend] ['kʌstəmərz] .
Therefore , they often offend customers .
所以 , 他们 经常 得罪 顾客 .

所以常常得罪客人。

['fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr]['mænɪdʒər] ['nevər] [tʊk] [ə'fens] .
Fortunately , our manager never took offense .
幸运的是 , 我们的 经理 绝不 采取 罪行 .

所幸咱掌柜的从来不曾见怪,

[ðeɪ] [ɔːl] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .
They all greeted us with smiles .
他们 全部 问候 我们 和 微笑 .

都是笑脸相迎。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [gests] [huː] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,
Therefore , the guests who come and go ,
所以 , 这 客人 WHO 来 和 去 ,

因此来往的客人,

[wʌns] [juːv] [steɪd] [ðer; ðər] ,
Once you've stayed there ,
一次 你已经 入住 那里 ,

只要住了一次，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] [nekst] [taɪm] .
We must come here next time .
我们 必须 来 这里 下一个 时间 .

下次皆要到这里来的。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['rɑːbər] [ɪz] ['kæptʃərd] [waɪl] [drʌŋk] ; ['ʃɑːpkiːpər] [hiː; hi] [di'livəz] [ə; eɪ]
Chapter 421 : The Evil Robber is Captured While Drunk ; Shopkeeper He Delivers a
章 - : 这 邪恶的 强盗 是 捕获 尽管 醉 ; 店主 他 交付 一个
['letər] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [trɪp]
Letter Halfway Through the Trip
信 半 通过 这 旅行

第421回 恶强盗因醉遭擒 贺店东半途送信

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['^erit] - [ænd; ənd][mɑː] - [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] . . .
It is said that Dou Feihu and Ma Huluan were drinking together . . .
它 是 说 那 斗 - 和 马 - 是 喝 一起 . . .

话说窦飞虎与马虎鸾一面饮酒，

[waɪl] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ɜːr; ər] ,
While chatting with Wang Er ,
尽管 聊天 和 王 呃 ,

一面与王二闲谈，

['wæŋ] [ɜːr; ər][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nɔɪd] .
Wang Er was not annoyed .
王 呃 曾是 不是 恼怒 .

王二也不厌烦，

['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Someone with a kind heart answered from the side .
某人 和 一个 种类 心 回答 从 这 边 .

有心有肠在一旁回答。

['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Dou Feihu and his companion
斗 - 和 他的 伴侣

窦飞虎二人，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bəuθ][dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] ;
Before I knew it , I had finished both jugs of wine ;
前 我 知道 它 , 我 有 完成的 两个都 水罐 的 葡萄酒 ;

不知不觉已将两壶酒饮完；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [mɑː] - [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .
In addition , Ma Huluan was fond of drinking .
在 添加 , 马 - 曾是 喜爱 的 喝 .

加之马虎鸾更喜饮酒，

['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [faɪn] [waɪn] [tə'deɪ] ,
Having seen this fine wine today ,
拥有 已见 这 美好的 葡萄酒 今天 ,

今日见了这上等好酒，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['drɪŋkɪŋ] [hɪr] .
They just kept drinking here .
他们 只是 保留 喝 这里 .

只顾在这里痛饮，

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
They forgot about the reward .
他们 忘了 关于 这 报酬 .

把那赏格上事忘了。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] ,
After finishing the two jugs of wine ,
后 精加工 这 二 水罐 的 葡萄酒 ,

两壶酒饮完，

['wæŋ] [ɜːr; ər][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Wang Er could see it clearly from the side .
王 呃 可以 看 它 清楚地 从 这 边 .

王二在旁看得清楚，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
Before the two of them could call for more ,
前 这 二 的 他们 可以 称呼 为了 更多的 ,

不等他二人叫添，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [mɔːr] [dʒʌgz] .
He went outside earlier and brought in two more jugs .
他 去 外部 早些时候 和 带来 在 二 更多的 水罐 .

他早到外边又拿了两壶进来。

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Ma Huluan and his companion
马 - 和 他的 伴侣

马虎鸾二人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] ,
Seeing that he was very skillful ,
看到 那 他 曾是 非常 熟练 ,

见他灵巧非常，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中甚喜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] ,
Because he had the teapot in his hand again ,
因为 他 有 这 茶壶 在 他的 手 再次 ,

因又接壶在手，

[ðə; ði] [tuː] [pɔːd] [ə'nʌðər] [kʌp] .
The two poured another cup .
这 二 倾倒 其他 杯子 .

二人又斟上一杯，

[ɪn'dʒɔɪ] [drɪŋks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Enjoy drinks across the street .
享受 饮料 穿过 这 街道 .

对面畅饮。

[mɑː] - [ðen] [æskt] :
Ma Huluan then asked :
马 - 然后 问 :

马虎鸾又问道：

" ['wæŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "
" Wang the Second , "
" 王 这 第二 , "

“王第二的，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] :
Let me ask you :
让 我 问 你 :

咱且问你：

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] ,
When we came in just now ,
什么时候 我们 来了 在 只是 现在 ,

咱们方才进来的时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ðer; ðər] .
There were many people gathered there .
那里 是 许多 人们 聚集 那里 .

那边簇着许多人，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ?
What are you looking at there ?
什么 是 你 寻找 在 那里 ?

在那儿看什么，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [ɜːr; ər]
Upon hearing this , Wang Er
之上 听力 这 , 王 呃

王二一听此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

[juː; jʊ] ['bæstərd] !
You bastard !
你 混蛋 !

“你这忘八羔子、

[dɔːg] ['rɔbəz] ,
Dog robbers ,
狗 强盗 ,

狗强盗，

[jʊə(r)] [stɪl] [priː'tɛndɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['grænpɑː] ;
You're still pretending in front of Grandpa ;
你是 仍然 假装 在 正面 的 爷爷 ;

你还在爷爷跟前装佯；

[jʊə(r)] [dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] .
You're just pretending .
你是 只是 假装 .

你既装佯，

[wiː; wi] [kɑːnt] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,

We	can't	not	tell	you	,
我们	不能	不是	告诉	你	,

咱倒不能不告诉你，

[aɪm] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	letting	you	know	.
我是	出租	你	知道	.

给你知道。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

[juː; jʊ][oʊld][mæn] [dəunt] [noʊ] ,

You	old	man	don't	know	,
你	老的	男人	不	知道	,

“你老不知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʌn] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

There	was	only	one	Grand	Canal	Commissioner	in	Huai'an	.
那里	曾是	仅有的	一	盛大	运河	专员	在	淮安	.

只淮安有一位总漕施大人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər]

He	was	ordered	to	go	to	the	capital	for	an	audience	with	the	Emperor
他	曾是	订购	到	去	到	这	首都	为了	一个	观众	和	这	皇帝

.

:

.

奉旨进京陛见，

[wiː; wi] [pæst] [θruː] - .

We	passed	through	Caoliangyi	.
我们	通过了	通过	-	.

打从草凉驿经过。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] ,

On	the	night	of	the	26th	of	last	month	,
在	这	夜晚	的	这	26th	的	最后的	月	,

于前月二十六夜，

[tuː] [ə'sæsɪnz] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .

Two	assassins	suddenly	appeared	inside	the	headquarters	.
二	刺客	突然	出现	里面	这	总部	.

在行辕内忽然来了两个刺客，

[wiː; wi][mʌst; məst][stæb] [ðæt] [oʊld][mæn] .

We	must	stab	that	old	man	.
我们	必须	刺	那	老的	男人	.

要刺他老人家。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] [sə'bɔːdinits] .

Later	,	it	was	one	of	his	most	famous	subordinates	.
之后	,	它	曾是	一	的	他的	最多	著名的	下属	.

后来被他手下一个天下闻名的人，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taʊn] .

Now	it	has	become	the	general	town	.
现在	它	有	变得	这	一般的	镇	.

现在做了总镇，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

His	name	was	Huang	Tianba	.
他的	姓名	曾是	黄	-	.

唤做黄天霸，

[wʌt] [ə'baʊt] ['depjuti] ['dʒenrəlz] ?

What	about	deputy	generals	?
什么	关于	副	将军们	?

还有什么副将、

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [faʊnd] [aʊt] .

The	lieutenant	general	and	his	entourage	found	out	.
这	中尉	一般的	和	他的	随行人员	成立	出去	.

参将等一干人知道了，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [ə'sæsɪnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Therefore	,	the	two	assassins	engaged	in	a	fierce	battle	with	them	.
所以	,	这	二	刺客	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	和	他们	.

因此那两个刺客就与他等大杀起来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ə'sæsɪnz] [wɜːr; wər] ['haɪli] [skɪld] .

Little	did	they	know	that	the	two	assassins	were	highly	skilled	.
小的	做过	他们	知道	那	这	二	刺客	是	高度	熟练	.

哪知那两个刺客本领高强，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kæptʃərd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

They	were	not	captured	by	Huang	Tianba	and	his	gang	.
他们	是	不是	捕获	经过	黄	-	和	他的	帮派	.

不曾被黄天霸等捉住，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .

Instead	,	they	escaped	.
反而	,	他们	逃脱	.

反而脱逃去了。

['ðerfɔːr] , [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .

Therefore	,	Lord	Shi	was	unwilling	to	accept	this	.
所以	,	主	史	曾是	不情愿	到	接受	这	.

因此施大人心中不甘，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðiːz] [tuː] [ə'sæsɪnz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

We	must	capture	these	two	assassins	and	bring	them	to	justice	.
我们	必须	捕获	这些	二	刺客	和	带来	他们	到	正义	.

定要捉住这两个刺客问罪。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ə'sæsɪnz] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

Fearing	that	the	two	assassins	might	have	gone	far	away	,
恐惧	那	这	二	刺客	可能	有	已消失	远的	离开	,

又恐这两个刺客走远了，

['ðerfɔːr] , ['dɑːkjuments] [ɑːr; ər] [sent] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

Therefore	,	documents	are	sent	in	various	places	.
所以	,	文件	是	发送	在	各种各样的	地方	.

所以各处行文，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .

A	reward	was	offered	.
一个	报酬	曾是	提供	.

悬了赏格，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] .

Just	like	the	ancient	paintings	and	figures	.
只是	喜欢	这	古老的	绘画	和	数据	.

就同古来那画影图形一样。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] .
Those people were gathered there watching .
那些 人们 是 聚集 那里 观看 .

那些人簇在那看的，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['prɪti] [ɪm'presɪv] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
The reward description is pretty impressive , isn't it ?
这 报酬 描述 是 漂亮的 感人的 , 不是 它 ?

就是赏格上面写得好不厉害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['soʊldʒərz][ɔːr] [si'viljənz] ,
It is said that regardless of whether they are soldiers or civilians ,
它 是 说 那 不管 的 无论 他们 是 士兵 或者 平民 ,

说是不论军民人等，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æn; ən] [ə'sæsn] , ['^erit] - ,
If there were an assassin , Dou Feihu ,
如果 那里 是 一个 刺客 , 斗 - ,

如有将那刺客窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Ma Huluan and the other two have been captured .
马 - 和 这 其他 二 有 到过 捕获 .

马虎鸾二名擒获着了，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
Each person will be rewarded with five hundred taels of silver ;
每个 人 将要 是 奖励 和 五 百 两 的 银 ;

每名赏银五百两；

[ɪf] ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] [nuːz] . . .
If someone reports the news . . .
如果 某人 报告 这 消息 . . .

如有知风报信，

['ðerfɔːr] , [wʌt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd]
Therefore , what was obtained
所以 , 什么 曾是 获得

因而拿获的，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each person will be rewarded with one hundred taels of silver .
每个 人 将要 是 奖励 和 一 百 两 的 银 .

每名赏银一百两。

['sʌmwʌn] [sɔː] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] ,
Someone saw this reward ,
某人 锯 这 报酬 ,

有人看了这赏格，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ə'sæsɪnz] ,
Everyone said that these two assassins ,
每个人 说 那 这些 二 刺客 ,

皆道这两个刺客，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ˌʌn'mætʃt] .
His skills are probably unmatched .
他的 技能 是 大概 无与伦比 .

大概本领是天下无敌，

['iːv(ə)n]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Even Huang Tianba , who was famous throughout the world ,
甚至 黄 - , WHO 曾是 著名的 自始至终 这 世界 ,

连那天下闻名的黄天霸，

[ðeɪ] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

They	never	managed	to	catch	him	.
他们	绝不	管理	到	抓住	他	.

总也不曾将他拿住，

[huː] [els] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

Who	else	can	catch	him	?
WHO	别的	能	抓住	他	?

还有什么人能捉住他呢?

[ðɪs] [rɪ'wɔːrd] ,

This	reward	,
这	报酬	,

这张赏格，

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst][æn; ən] ['empti] [poʊst] ?

Isn't	this	just	an	empty	post	?
不是	这	只是	一个	空的	邮政	?

还不是空贴了吗!

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pər'spektɪv] ,

From	our	perspective	,
从	我们的	看法	,

咱看起来，

[ðɪs] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['meθəd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [juːz] [wen] [ðeɪ]

This	reward	was	simply	a	method	they	had	no	choice	but	to	use	when	they
这	报酬	曾是	简单地	一个	方法	他们	有	不	选择	但	到	使用	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

were	officials	.
是	官员	.

这赏格也是不过他们做官不能不这样办法，

[haʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

How	to	cover	it	up	!
如何	到	覆盖	它	向上	!

好掩人耳目呢!

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][juː; jʊ] [tuː] [oʊld][foʊks] ?

Isn't	that	a	clear	indication	from	you	two	old	folks	?
不是	那	一个	清除	指示	从	你	二	老的	各位	?

你老两位的明鉴可不是么?〞

['^erit] -

Dou	Feihu
斗	-

窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɚz] [wɜːrdz] .

Ma	Huluan	and	his	companion	listened	to	the	waiter's	words	.
马	-	和	他的	伴侣	听着	到	这	服务员的	字	.

马虎鸾二人听了小二之言，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sens] .

I	also	felt	that	it	made	sense	.
我	还	毛毡	那	它	制成	感觉	.

心中也觉有理，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

There	was	a	Huang	Tianba	.
那里	曾是	一个	黄	-	.

“有一个黄天霸，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [pæk] [dɔːgz][ænd; ənd][dɔːg] [gæŋz] .

There	are	also	many	pack	dogs	and	dog	gangs	.
那里	是	还	许多	盒	狗	和	狗	帮派	.

还有许多犬群狗党，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːznd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['wɒrɪrz] .

They	were	all	seasoned	and	capable	warriors	.
他们	是	全部	经验丰富的	和	有能力的	战士	.

皆是能征惯战之人，

[ðeɪ] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] .

They	never	managed	to	capture	us	.
他们	绝不	管理	到	捕获	我们	.

总不曾将咱等拿住，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətiz] .

This	clearly	demonstrates	our	abilities	.
这	清楚地	证明	我们的	能力	.

足见咱俩的本领，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] !

He	could	be	considered	invincible	!
他	可以	是	经过考虑的	无敌	!

也可算得天下无敌了！”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" ['wæŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "

"	Wang	the	Second	,	"
"	王	这	第二	,	"

“王第二的，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .

What	you	said	is	indeed	true	.
什么	你	说	是	的确	真的	.

你这话果然不错。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pər'spektɪv] ,

From	our	perspective	,
从	我们的	看法	,

就是咱俩看起来，

[ðiːz] [tuː] [ə'sæsɪnz]

These	two	assassins
这些	二	刺客

这两个刺客，

[ðeɪ] ['kudnt] [kən'troʊl][hɪm; ɪm] ['iːðər] .

They	couldn't	control	him	either	.
他们	不能	控制	他	任何一个	.

也是拿他不住，

['wɔznt] [ðæt] [rɪ'wɔːrd] ['noʊtɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ?
Wasn't that reward notice just a waste of time ?
不是 那 报酬 注意 只是 一个 浪费 的 时间 ?

那张赏格还不是白贴吗？”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .
He said it with great pride .
他 说 它 和 伟大的 自豪 .

说着好生得意，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] [ə'gen] .
Then they started drinking heavily again .
然后 他们 开始 喝 重度 再次 .

又一面大饮起来。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
The two of them drank heartily .
这 二 的 他们 喝 衷心地 .

他二人一壁厢畅饮，

['wæŋ] - ['siːkrətli] [θɔːt] :
Wang Eryi secretly thought :
王 - 偷偷 想法 :

王二一壁厢暗道：

" [juː; jʊ] [tuː] [deθ] [roʊ] ['inmeits] , "
" You two death row inmates , "
" 你 二 死亡 排 囚犯 , "

“你这两个死囚，

[ðeɪ] [daɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They died on their heads without even realizing it .
他们 死亡 在 他们的 头部 没有 甚至 意识到 它 .

死在头上还不知道。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] ,
Seeing that they could get him drunk ,
看到 那 他们 可以 得到 他 醉 ,

眼见得用酒将他灌醉，

" [æt; ət] [liːst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" At least take it to Lord Shi to present as a token of our
" 在 至少 拿 它 到 主 史 到 展示 作为 一个 令牌 的 我们的
[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] . "
appreciation . "
欣赏 . "

好歹拿去施大人那里献功。”

['wæŋ] [ɜːr; ər] ['siːkrətli] [θɔːt] ,
Wang Er secretly thought ,
王 呃 偷偷 想法 ,

王二尽管暗想，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
The two of them finished their two jugs of wine .
这 二 的 他们 完成的 他们的 二 水罐 的 葡萄酒 .

他二人的两壶酒倒又饮完。

['^erit] - [dræŋk] [tuː] [dʒʌgz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Dou Feihu drank two jugs , which was enough for him .
斗 - 喝 二 水罐 , 哪个 曾是 足够的 为了 他 .

窦飞虎饮了两壶却也够了，

['oʊnli] [mɑː] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .

Only	Ma	Huluan	was	the	most	fond	of	drinking	.
仅有的	马	-	曾是	这	最多	喜爱	的	喝	.

惟有马虎鸾最是贪杯，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] ['ælkəhɔːl]

As	long	as	there	is	alcohol
作为	长的	作为	那里	是	酒精

只要有了酒，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Even	with	a	knife	to	his	head	,
甚至	和	一个	刀	到	他的	头	,

虽把刀架在他头上，

[hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] .

He	disregarded	all	of	that	.
他	被忽视	全部	的	那	.

他皆不顾，

[lets] [drɪŋk] .

Let's	drink	.
我们来吧	喝	.

还是吃酒，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .

They	always	eat	until	they're	completely	drunk	.
他们	总是	吃	直到	它们是	完全地	醉	.

总要吃到烂醉如泥的时分，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] .

He	then	stopped	eating	.
他	然后	停止	吃	.

他才丢手不吃。

[ðə; ði] [waɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

The	wine	at	this	moment	,
这	葡萄酒	在	这	片刻	,

此时的酒，

['oʊnli] [fɔːr] - [tenθs] [rɪ'meɪnd] .

Only	four	-	tenths	remained	.
仅有的	四	-	十分之一	剩余	.

只不过有了十分之四，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [iːt] ?

Why	would	he	refuse	to	eat	?
为什么	会	他	拒绝	到	吃	?

他哪里就肯不吃呢?

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] .

So	they	asked	the	waiter	to	add	more	.
所以	他们	问	这	服务员	到	添加	更多的	.

因又叫小二去添。

['wæŋ] [ɜːr; ər] [ə'griːd] .

Wang	Er	agreed	.
王	呃	同意	.

王二答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [mɔːr] [pɔts] .

They	immediately	went	and	brought	in	two	more	pots	.
他们	立即地	去	和	带来	在	二	更多的	锅	.

即刻又去添了两壶进来，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

He	finished	his	drink	in	no	time	.
他	完成的	他的	喝	在	不	时间	.

不一刻倒又饮完。

[mɑː] - [kɔːld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [waɪn] .

Ma	Huluan	called	for	more	wine	.
马	-	称为	为了	更多的	葡萄酒	.

马虎鸾又喊添酒，

['wæŋ] [ɜːr; ər] ['siːkrətli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :

Wang	Er	secretly	exclaimed	in	surprise	:
王	呃	偷偷	惊呼	在	惊喜	:

王二在旁暗暗惊道：

" [ðiːz] [tuː] [deθ] [roʊ] ['inmeits] , "

"	These	two	death	row	inmates	,	"
"	这些	二	死亡	排	囚犯	,	"

“这两个死囚，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] !

How	can	someone	have	such	a	high	alcohol	tolerance	!
如何	能	某人	有	这样的	一个	高的	酒精	宽容	!

如何酒量这般大！

[maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌbæm'buː] [liːf] [griːn] . . .

My	family's	bamboo	leaf	green	.	.	.
我的	家庭的	竹子	叶子	绿色的	.	.	.

我家竹叶青，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [pɔts][ʌv; əv] [waɪn] .

No	one	has	ever	been	able	to	drink	two	pots	of	wine	.
不	一	有	曾经	到过	有能力的	到	喝	二	锅	的	葡萄酒	.

从来不曾有人能吃两壶，

['hiːl] [get] [drʌŋk] ['æftər][dʒʌst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [pɔts][ʌv; əv] [waɪn] ;

He'll	get	drunk	after	just	one	or	two	pots	of	wine	;
地狱	得到	醉	后	只是	一	或者	二	锅	的	葡萄酒	;

只要到一壶多些就要醉的；

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] ['dʒenərəs] ,

Let	him	be	generous	,
让	他	是	慷慨的	,

任他大量，

[æt; ət][moʊst] [tuː] [pɔts] ,

At	most	two	pots	,
在	最多	二	锅	,

至多两壶，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] [drʌŋk] .

There	is	no	reason	why	one	should	not	get	drunk	.
那里	是	不	原因	为什么	一	应该	不是	得到	醉	.

从无不醉之理。

[ðeɪv] [iːtʃ] [hæd; həd] [θriː] [pɔts][ʌv; əv] [waɪn] .

They've	each	had	three	pots	of	wine	.
他们有	每个	有	三	锅	的	葡萄酒	.

他两个已经各人三壶了，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] .

We	still	need	to	add	more	.
我们	仍然	需要	到	添加	更多的	.

还是要添，

[dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [ˈæktʃuəli] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] ?

Did	he	not	actually	drink	the	wine	?
做过	他	不是	实际上	喝	这	葡萄酒	?

难道这酒不曾吃在他肚子里，

[dɪd] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [jʊr; jər] [ˈneɪbɚz] [haʊs] ?

Did	you	eat	it	at	your	neighbor's	house	?
做过	你	吃	它	在	你的	邻居	房子	?

吃到隔壁人家去了吗?

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [hiː; hi] [ɪz] [ɡʊd] [ɔːr] [bæd] ,

Regardless	of	whether	he	is	good	or	bad	,
不管	的	无论	他	是	好的	或者	坏的	,

且不管他好歹，

[get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] .

Get	him	drunk	.
得到	他	醉	.

把他灌醉，

" [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkɜːri] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [get] [peɪd] . "

"	So	they	can	curry	favor	with	us	and	get	paid	.	"
"	所以	他们	能	咖喱	偏爱	和	我们	和	得到	有薪酬的	.	"

好给咱献功得财。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][riːˈfɪl; ˈriːfɪl][ðə; ði] [waɪn] .
He **went** **to** **refill** **the** **wine** **.**
他 去 到 补充装 这 葡萄酒 .

又去添酒。

[ˈ^erit] - [sɔː] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] [liːv] .
Dou **Feihu** **saw** **Wang** **Er** **leave** **.**
斗 - 锯 王 呃 离开 .

窦飞虎见王二出去，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][mɑː] - :
He **then** **whispered** **to** **Ma** **Huluan** **:**
他 然后 低声说道 到 马 - :

便低低向马虎鸾道：

" [ˈbrʌðər] , "
" **Brother** **,** **"**
" 兄弟 , "

“兄长，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
You **should** **save** **some** **for** **yourself** **.**
你 应该 节省 一些 为了 你自己 .

你老可留些量罢，

[dəunt] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪˈsteɪks] .
Don't **get** **drunk** **and** **make** **mistakes** **.**
不 得到 醉 和 制作 错误 .

不要吃醉了误事。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
Although **we** **are** **not** **afraid** **of** **people** **,**
虽然 我们 是 不是 害怕的 的 人们 ,

咱们虽不怕人，

[its] [ˈdefɪnətli] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪk] .
It's **definitely** **better** **to** **be** **awake** **.**
它是 确实 更好的 到 是 醒 .

到底是醒的好，

[ˈbiːɪŋ] [drʌŋk] [ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] .
Being **drunk** **is** **definitely** **not** **a** **good** **idea** **.**
存在 醉 是 确实 不是 一个 好的 主意 .

醉了究竟有些不妥当。”

[ðɪs] [ˈsentəns] ,
This **sentence** **,**
这 句子 ,

这一句话，

[aɪ][dʒʌst] [riˈmaindid] [mɑː] - .
I **just** **reminded** **Ma** **Huluan** **.**
我 只是 提醒 马 - .

方才把马虎鸾提醒过来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈænsər] ,
Just as he was about to answer ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 回答 ,

正要回答，

[bʌt; bət] [ðen] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [mɔːr] [dʒʌgz][ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] .
But then Wang Er brought in two more jugs of good wine .
但 然后 王 呃 带来 在 二 更多的 水罐 的 好的 葡萄酒 .

却好王二将好酒又打了两壶进来。

[mɑː] - [tʊk] [ðə; ði][pɑːt] .
Ma Huluan took the pot .
马 - 采取 这 锅 .

马虎鸾接着壶，

[əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [glæs] [wʌz; wəz] [pɔːd] .
Another large glass was poured .
其他 大的 玻璃 曾是 倾倒 .

又斟上一大杯，

[ˈʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Feihu said :
向 - 说 :

向飞虎说道：

" [lets] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] . "
" Let's drink this cup . "
" 我们来吧 喝 这 杯子 . "

“咱们吃了这杯，

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . "
" It's time to eat . "
" 它是 时间 到 吃 . "

也可吃饭了。”

[ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgər] [sed] :
Flying Tiger said :
飞行 老虎 说 :

飞虎道：

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . "
" It's time to eat . "
" 它是 时间 到 吃 . "

“可吃饭了。”

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈwæŋ] - :
Therefore , he said to Wang Erdao :
所以 , 他 说 到 王 - :

因向王二道：

" [hæv; həv][ðə; ði] [tɔːrˈtiːəz] [bɪn] [meɪd] [jet] ? "
" Have the tortillas been made yet ? "
" 有 这 玉米饼 到过 制成 然而 ? "

“那薄饼可曾打好吗？”

[ˈwæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [its] [ɔːlˈredi] [hiːld] . "
" It's already healed . "
" 它是 已经 已治愈 . "

“早好了，

[duː][juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
Do you eat it all the time ?
做 你 吃 它 全部 这 时间 ?

你老就吃吗?

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ðoʊz] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [jet] ! "
" We haven't even finished those two jugs of wine yet ! "
" 我们 还没有 甚至 完成的 那些 二 水罐 的 葡萄酒 然而 ! "

方才两壶酒还不曾饮完呢！”

[ˈ^erit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道:

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Go and fetch it .
去 和 拿来 它 .

“你去取来，

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
We're going to eat .
是 去 到 吃 .

咱们就要吃的。

" [ɑːnt] [wiː; wi] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [ˈfɪnɪʃ] [ðiːz] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] ! "
" Aren't we afraid we won't finish these two jugs of wine ! "
" 不是 我们 害怕的 我们 惯于 结束 这些 二 水罐 的 葡萄酒 ! "

这两壶酒还怕不完吗！”

[ˈwæŋ] [ɜːr; ər] [əˈgriːd] .
Wang Er agreed .
王 呃 同意 .

王二答应，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈpænkeɪk] .
Turn around and go out to get the pancake .
转动 大约 和 去 出去 到 得到 这 饼子 .

转身出去取饼，

[brɪŋ] [ðə; ði] [keɪks] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] .
Bring the cakes in a bit .
带来 这 蛋糕 在 一个 少量 .

一会子饼取进来。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] [əˈsaɪd] .
The two then placed the wine pot aside .
这 二 然后 放置 这 葡萄酒 锅 旁边 .

二人便将酒壶放在一旁，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [bred] .
Come and get some bread .
来 和 得到 一些 面包 .

来拿饼吃。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈ^erit] - [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈbaʊt] - % [drʌŋk] .
By this time , Dou Feihu was already about 80 % drunk .
经过 这 时间 , 斗 - 曾是 已经 关于 - % 醉 .

此时窦飞虎已吃得有八分醉了，

[mɑː] - [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [naɪn] - [tenθs] [drʌŋk] .
Ma Huluan was actually nine - tenths drunk .
马 - 曾是 实际上 九 - 十分之一 醉 .

马虎鸾竟是有九分醉了。

[juː; jʊ] [maɪt] [æsk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] - [tenθs] [kəm'pliːt] [dʒʌst] [naʊ] ?

You	might	ask	why	it	was	only	four	-	tenths	complete	just	now	?
你	可能	问	为什么	它	曾是	仅有的	四	-	十分之一	完全的	只是	现在	?

你道为什么方才已不过十分之四，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [get] [soʊ] [drʌŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?

How	could	you	get	so	drunk	in	such	a	short	time	?
如何	可以	你	得到	所以	醉	在	这样的	一个	短的	时间	?

怎么顷刻间就醉到九分呢?

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,

You	may	not	know	this	,
你	可能	不是	知道	这	,

诸位有所不知，

[ðə; ði] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [ðæt] ['wæŋ] - [dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] . . .

The	two	jugs	of	wine	that	Wang	Xiaoer	just	brought	in	.	.	.
这	二	水罐	的	葡萄酒	那	王	-	只是	带来	在	.	.	.

刚才王小二拿进来的这两壶酒，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

Although	it	is	the	same	color	as	before
虽然	它	是	这	相同的	颜色	作为	前

虽然同从前的一色，

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['siːzniŋz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .

But	some	seasonings	were	added	.
但	一些	调味料	是	额外	.

却是加了些作料进去了。

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " ['wɔːtər] ['mɑːrdʒɪn] " .

It's	like	the	sleeping	potion	mentioned	in	"	Water	Margin	"	.
它是	喜欢	这	睡眠	药水	提及	在	"	水	利润	"	.

就是如那《水浒传》上所说的蒙汗药，

['ðerfɔːr] , [mɑː] - [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] .

Therefore	,	Ma	Huluan	drank	a	cup	.
所以	,	马	-	喝	一个	杯子	.

因此马虎鸾吃了一杯，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - % [drʌŋk] .

I	was	about	90	%	drunk	.
我	曾是	关于	-	%	醉	.

就醉到有九分了。

[naʊ] , ['^erit] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [eɪt] - [tenθs] [drʌŋk] .

Now	,	Dou	Feihu	was	already	eight	-	tenths	drunk	.
现在	,	斗	-	曾是	已经	八	-	十分之一	醉	.

且说窦飞虎已醉了八分，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [θɪn] ['pænkeɪks] .

I	managed	to	eat	two	thin	pancakes	.
我	管理	到	吃	二	薄的	煎饼	.

勉强吃两张薄饼，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdaɪə'riːə] .

You	can't	eat	it	if	you	have	diarrhea	.
你	不能	吃	它	如果	你	有	腹泻	.

便就不能吃，

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I	just	want	to	go	to	sleep	.
我	只是	想	到	去	到	睡觉	.

就想去睡。

[waɪl] [mɑː]['huˌłu][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ,
While Ma Hulu was eating ,
尽管 马 Hulu 曾是 吃 ,

马虎鸾正吃之间，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] ['dɪzi] .
Suddenly I felt dizzy .
突然 我 毛毡 晕眩的 .

忽觉头一晕、

[aɪ] [kɑːnt] [sɪt] [stɪl] [wʌns] [maɪ]['vɪʒ(ə)n] [bləːz] .
I can't sit still once my vision blurs .
我 不能 坐 仍然 一次 我的 想象 模糊 .

眼一花便坐不住，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [liːnd] [bæk] .
He immediately leaned back .
他 立即地 倾斜 后退 .

登时就往后一仰，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ɔːl'ðoʊ] ['^erit] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] ,
Although Dou Feihu wanted to sleep ,
虽然 斗 - 通缉 到 睡觉 ,

窦飞虎虽然想睡，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
But deep down , I understand .
但 深的 向下 , 我 理解 .

心中却又明白，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [daʊn] ,
As soon as he fell down ,
作为 很快 作为 他 跌倒 向下 ,

一见他倒下来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“这怎么了？

[wɪə(r)] [bəuθ] [drʌŋk] !
We're both drunk !
是 两个都 醉 !

咱俩俱醉了！

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [drʌŋk] ,
Although we were not drunk ,
虽然 我们 是 不是 醉 ,

咱虽不曾醉倒，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] , [maɪ] [lɪmz] [ɑːr; ər] [wiːk] .
No matter what , my limbs are weak .
不 事情 什么 , 我的 四肢 是 虚弱的 .

如何也是四肢无力。

[wʌt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ?

What	if	someone	were	to	ambush	us	at	this	moment	?
什么	如果	某人	是	到	伏击	我们	在	这	片刻	?

万一此时有人将咱俩暗算起来，

[ðeɪv] ['præktɪkli] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] !

They've	practically	walked	right	into	a	trap	!
他们有	几乎	步行	正确的	进入	一个	陷阱	!

却才是睁着眼自投罗网呢！”

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['drɪftɪd] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

As	I	thought	about	it	,	I	drifted	off	to	sleep	without	even	realizing	it	.
作为	我	想法	关于	它	,	我	漂移	离开	到	睡觉	没有	甚至	意识到	它	.

一面想一面也就不觉得睡去了。

['wæŋ] [ɜːr; ər][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Wang	Er	could	see	it	clearly	from	the	side	.
王	呃	可以	看	它	清楚地	从	这	边	.

王二在旁看得清楚，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

The	two	of	them	were	lying	face	up	to	the	sky	.
这	二	的	他们	是	说谎	脸	向上	到	这	天空	.

只见他二人仰面朝天，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

He	fell	into	a	deep	sleep	.
他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

酣呼大睡。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He	immediately	rushed	out	of	the	house	.
他	立即地	匆忙	出去	的	这	房子	.

当下飞奔出屋，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,

Walk	up	to	the	shop	owner	,
走	向上	到	这	店铺	所有者	,

走到店东面前，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jʌŋ] ['ʃɑːpkiːpər] , "

"	Young	shopkeeper	,	"
"	年轻的	店主	,	"

“小掌柜的，

[ðoʊz] [tuː] ['θiːvɪŋ] [dɔːgz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [drʌŋk] .

Those	two	thieving	dogs	are	already	drunk	.
那些	二	盗窃	狗	是	已经	醉	.

那两个狗强盗已醉倒了，

[ðeə(r)] [ɔːl] [fæst] [ə'sliːp] [naʊ] .

They're	all	fast	asleep	now	.
它们是	全部快速地	睡着了	现在	.	

现在都已睡熟了，

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "

"	You	go	and	do	it	yourself	.	"
"	你	去	和	做	它	你自己	.	"

你老去动手罢。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər]
Upon hearing this , the shop owner
之上 听力 这 , 这 店铺 所有者

店主一听，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈhæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [step] [ˈfɔːrwərd] ,
Hurry up and step forward ,
匆忙 向上 和 步 向前 ,

赶着迈步上前，

[wen] [aɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] ,
When I went inside ,
什么时候 我 去 里面 ,

走到屋一看，

[ɪnˈdiːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[ˈ^erit] - [ænd; ənd][mɑː] - [wɜːr; wər] [bəuθ] [fæst] [əˈsliːp] .
Dou Feihu and Ma Huluan were both fast asleep .
斗 - 和 马 - 是 两个都 快速地 睡着了 .

窦飞虎与马虎鸾二人俱是酣呼大睡。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ɜːr; ər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ænd; ənd]
The shop owner and Wang Er immediately opened their packages and
这 店铺 所有者 和 王 呃 立即地 打开 他们的 包裹 和
[tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
took a look .
采取 一个 看 .

当下店主人即与王二先将他二人的包裹打开来一看，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Inside , there were two or three hundred taels of silver .
里面 , 那里 是 二 或者 三 百 两 的 银 .

只见里面包着有二三百两银子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There is a double - edged sword on the outside .
那里 是 一个 双倍的 - 边缘 剑 在 这 外部 .

外有一把两刃刀，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
A pair of double hooks .
一个 一对 的 双倍的 钩子 .

一副双钩。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɛpənz] ,
The shop owner saw the two weapons ,
这 店铺 所有者 锯 这 二 武器 ,

店主人看见这两件兵器，

[ðeɪ] [nuː] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈaɪtəmz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They knew these were items used by the two of them .
他们 知道 这些 是 项目 用过的 经过 这 二 的 他们 .

知是他二人所用之物，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪˈhæf] ,

Because	it	was	taken	out	on	their	behalf	,
因为	它	曾是	已采取	出去	在	他们的	代表	,

因代他二人拿出来，

[tel] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Tell	the	waiter	to	hide	outside	.
告诉	这	服务员	到	隐藏	外部	.

叫小二在外面藏好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪtəm]

They	were	on	guard	against	the	two	of	them	waking	up	and	taking	the	item
他们	是	在	警卫	反对	这	二	的	他们	醒来	向上	和	采取	这	物品

[tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] .

to	kill	someone	.
到	杀	某人	.

防备他二人醒来拿起来杀人。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈwɛpənz] .

Take	his	weapons	.
拿	他的	武器	.

将他的兵器拿去，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ,

Although	he	woke	up	,
虽然	他	觉醒	向上	,

他虽醒来，

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [ˈtæləns] .

That	means	the	hero	has	no	place	to	use	his	talents	.
那	方法	这	英雄	有	不	地方	到	使用	他的	天赋	.

也就英雄无用武之地了。

[ðeɪ] [səːtʃt] [əˈraʊnd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgər] [əˈgen] .

They	searched	around	Flying	Tiger	again	.
他们	搜索	大约	飞行	老虎	再次	.

又在飞虎身旁搜了一回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

并无他物。

[ðeɪ] [səːtʃt] [mɑː] - [əˈgen] .

They	searched	Ma	Huluan	again	.
他们	搜索	马	-	再次	.

复在马虎鸾身上去搜，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [weɪst] .

The	search	reached	the	waist	.
这	搜索	达到	这	腰部	.

搜到腰间，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

There	is	one	thing	,
那里	是	一	事物	,

有一件东西，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [tuːb] [ðæt] [ɪz] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

It	is	a	bamboo	tube	that	is	eight	inches	long	.
它	是	一个	竹子	管子	那	是	八	英寸	长的	.

有八寸长一个竹筒。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] .

The	shop	owner	didn't	know	what	it	was	either	.
这	店铺	所有者	没有	知道	什么	它	曾是	任何一个	.

店主人也不知何物，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Take	it	up	under	the	light	and	examine	it	closely	.
拿	它	向上	在下面	这	光	和	检查	它	密切	.

拿在灯下仔细一瞧，

['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] [kən'teɪnd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

Seeing	that	both	ends	of	the	bamboo	tube	contained	messages	,
看到	那	两个都	结束	的	这	竹子	管子	包含	消息	,

见竹筒两头俱是消息儿，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] .

Therefore	,	they	dared	not	move	.
所以	,	他们	敢于	不是	移动	.

因此便不敢动，

[aɪ] [sə'spekt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

I	suspect	there's	something	harmful	inside	.
我	怀疑	有	某物	有害	里面	.

想是里面有什么伤人之物。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] .

Fortunately	,	he	was	careful	.
幸运的是	,	他	曾是	小心	.

幸亏他自家小心，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['kerləs]

If	we	are	even	slightly	careless
如果	我们	是	甚至	轻微地	粗心

若稍一大意，

['getɪŋ] [hɜːrt] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Getting	hurt	is	inevitable	.
获得	伤害	是	不可避免的	.

一定是要受伤的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] ['æroʊ] [juːst] [baɪ][mɑː]

It	turned	out	that	the	bamboo	tube	contained	the	three	-	edged	arrow	used	by	Ma
它	转向	出去	那	这	竹子	管子	包含	这	三	-	边缘	箭	用过的	经过	马

-

Huluan	.
-	.

原来这竹筒内就是马虎鸾所用的三棱箭暗藏在内。

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	owner	wants	to	take	it	out	and	look	at	it	,
如果	这	所有者	想要	到	拿	它	出去	和	看	在	它	,

主人若要取出来看看，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd] .

That	would	be	bad	.
那	会	是	坏的	.

那就不妙了。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['æroʊ] [ə'saɪd] .

The	shop	owner	then	placed	the	triangular	arrow	aside	.
这	店铺	所有者	然后	放置	这	三角形	箭	旁边	.

店主也就将三棱箭放在一旁，

[tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Tell	the	waiter	to	take	it	out	.
告诉	这	服务员	到	拿	它	出去	.

叫小二拿出去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wepən] .

It	was	placed	together	with	the	weapon	.
它	曾是	放置	一起	和	这	武器	.

与那兵器放在一起。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [ɜːr; ər][tuː; tə][faɪnd] [tuː] [θɪk] [hemp] [roʊps] .

Then	he	ordered	Wang	Er	to	find	two	thick	hemp	ropes	.
然后	他	订购	王	呃	到	寻找	二	厚的	麻	绳索	.

这才命王二寻了两根粗麻绳，

[ðeɪ] [kɔːld] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [mɔːr] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

They	called	five	or	six	more	men	into	the	room	.
他们	称为	五	或者	六	更多的	男人	进入	这	房间	.

又喊了五六个伙计进房来，

['evriwʌn] [wɜːrkt] [tə'geðər] .

Everyone	worked	together	.
每个人	工作	一起	.

大家一齐动手，

[goʊ][ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] ['^erit] - .

Go	and	tie	up	Dou	Feihu	.
去	和	领带	向上	斗	-	.

去捆窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Ma	Huluan	and	his	companion	.
马	-	和	他的	伴侣	.

马虎鸾二人。

['evriwʌn] [pɪtʃt] [ɪn] ,

Everyone	pitched	in	,
每个人	投球	在	,

大家七手八脚，

[hiː; hi] [taɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [waɪl] ['kəːsiŋ] :

He	tied	her	up	while	cursing	:
他	系	她	向上	尽管	咒骂	:

一面捆一面骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['bæstərdz] ! "

"	You	two	bastards	!	"
"	你	二	混蛋	!	"

“你这两个忘八羔子，

[lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .

Lord	Shi	is	a	virtuous	and	upright	official	of	our	time	.
主	史	是	一个	有德行的	和	直立	官方的	的	我们的	时间	.

施大人是当今的一个清烈贤臣，

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

Since	he	came	out	,
自从	他	来了	出去	,

自从有了他老人家出来，

[ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .

They	have	saved	us	ordinary	people	from	so	much	harm	.
他们	有	已保存	我们	普通的	人们	从	所以	很多	伤害	.

代我们这些百姓除了多少害。

[juː; jʊ] [tuː] [dæmd] [ˈrɔbəz] !
You two damned robbers !
你 二 该死的 强盗 !

你这两个狗强盗，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈpentɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrmɪŋ] ,
Instead of repenting and reforming ,
反而 的 忏悔 和 改革 ,

不思改邪归正，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈbɪlətiz] .
They also rely on their own abilities .
他们 还 依靠 在 他们的 自己的 能力 .

又要仗着自己的本领，

[ˈduːɪŋ] [ðoʊz] [ˈlɔːləs] [θɪŋz] ,
Doing those lawless things ,
正在做 那些 无法无天 事物 ,

做那无法无天的事，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
They went to assassinate him .
他们 去 到 暗杀 他 .

前去行刺他老人家。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [lɔːrd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [senst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Fortunately , Lord Huang Tianba - and the group of heroes sensed it .
幸运的是 , 主 黄 - 和 这 团体 的 英雄 感觉到的 它 .

幸亏黄天霸老爷与一众英雄知觉，

[aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl] [naɪt] .
I fought with you all night .
我 战斗 和 你 全部 夜晚 .

与你们格斗了一夜。

[lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [baɪ][juː; jʊ] .
Lord Shi was not killed by you .
主 史 曾是 不是 被杀 经过 你 .

施大人不曾被你害了性命，

[ˈʌðərwaɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [dɔːg] [ˈrɔbəz] .
Otherwise , it would have been handed over to you two dog robbers .
否则 , 它 会 有 到过 递交 超过 到 你 二 狗 强盗 .

不然就送在你两个狗强盗手内了。”

[ˈkəːsiŋ] ,
cursing ,
咒骂 ,

骂着，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [taɪd] [ʌp] .
The two had already been tied up .
这 二 有 已经 到过 系 向上 .

早将二人绑缚起来，

[tɔːs] [əˈsaɪd]
Toss aside
折腾 旁边

抛往一旁，

[ʃɑːp] [ˈoʊnər] [hiː; hi] [led] [ˈevriwʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [left] .
Shop owner He led everyone out of the room and left .
店铺 所有者 他 引领 每个人 出去 的 这 房间 和 左边 .

贺店主率领众人出房而去。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['heɪtfl] ['ɪnkiːpər] [mɑː] - [kɪlz] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [ænd; ənd] ['kæptʃəz]
Chapter 422 : The Hateful Innkeeper Ma Huluan Kills the Innkeeper and Captures
章 - : 这 可恶 旅店老板 马 - 杀戮 这 旅店老板 和 捕捉
[ðə; ði] [greɪt] [θiːf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɑːrts]
the Great Thief Huang Tianba with His Darts
这 伟大的 贼 黄 - 和 他的 飞镖

第422回 恨店东马虎鸾杀店 擒巨盗黄天霸施镖

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['^erit] - ,
Speaking of Dou Feihu ,
请讲 的 斗 - ,

话说窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [drʌŋk] .
Ma Huluan and his companion were drunk .
马 - 和 他的 伴侣 是 醉 .

马虎鸾二人因醉酒之后，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [ʃɑːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
The two men were tied up by the owner of Hejia Shop and his staff .
这 二 男人 是 系 向上 经过 这 所有者 的 - 店铺 和 他的 职员 .

被贺家店的老板率领店伙将他二人绑缚起来，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] .
They took out all of their weapons .
他们 采取 出去 全部 的 他们的 武器 .

将他二人所有的兵器悉数取出，

['hɪd(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Hidden to the side ,
隐 到 这 边 ,

藏在一旁，

[ðeɪ] [lɔkt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
They locked the two of them in an empty room .
他们 已锁定 这 二 的 他们 在 一个 空的 房间 .

把他二人闭在一间空房内。

[ʃɑːp] ['oʊnər] [hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Shop owner He stayed until dawn .
店铺 所有者 他 入住 直到 黎明 .

贺店主一至天明，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə] [miːt] ['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .
He then hurried to meet Master Shi and deliver the letter .
他 然后 慌忙 到 见面 掌握 史 和 递送 这 信 .

便趱赶去迎施公送信，

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'wɔːrdz] .
They like to claim credit and seek rewards .
他们 喜欢 到 宣称 信用 和 寻找 奖励 .

好献功领赏。

[wiː; wi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We **greeted** **them** **along** **the** **way** **.**
我们 问候 他们 沿着 这 方式 .

沿途迎去，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] ,
In **less** **than** **fifty** **miles** **,**
在 较少的 比 五十 英里 ,

不到五十里光景，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv]['mæstər] ['ʃiː] .
Surprisingly **,** **they** **were** **greeted** **by** **the** **imperial** **carriage** **of** **Master** **Shi** **.**
出奇 , 他们 是 问候 经过 这 帝国 运输 的 掌握 史 .

居然迎到施公的台驾。

[ɪ'miːdiətli] , ['ʃiː] [gɔːŋz] [men] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
Immediately **,** **Shi** **Gong's** **men** **relayed** **the** **message** **inside** **.**
立即地 , 史 锣的 男人 转播 这 信息 里面 .

当下便由施公手下人传告进去，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He **Shibao** **was** **immediately** **summoned** **for** **questioning** **.**
他 石宝 曾是 立即地 被召唤 为了 提问 .

当即传贺世保问话。

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
He **Shibao** **walked** **to** **the** **front** **,**
他 石宝 步行 到 这 正面 ,

贺世保走到前面，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['ʃiː] .
He **met** **with** **Master** **Shi** **.**
他 遇见 和 掌握 史 .

见了施公。

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The **visit** **is** **now** **complete** **.**
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Shi **Gong** **then** **asked** **his** **name** **.**
史 锣 然后 问 他的 姓名 .

施公便问了姓名，

[ðeɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
They **asked** **about** **the** **situation** **again** **.**
他们 问 关于 这 情况 再次 .

又将拿住情形问了一遍。

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He **Shibao** **recounted** **everything** **in** **detail** **.**
他 石宝 叙述 一切 在 细节 .

贺世保一一述说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðoʊz] [tuː] [ˈrɔbəz] . . . "
" Although I managed to capture those two robbers . . . "
" 虽然 我 管理 到 捕获 那些 二 强盗 . . . "

“小人虽将那两个强盗设计擒获，

[taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
Tied up in the store ,
系 向上 在 这 店铺 ,

绑缚在店，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] ,
Fearing that the thief was highly skilled ,
恐惧 那 这 贼 曾是 高度 熟练 ,

惟恐该盗本领高强，

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [isˈkeips] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] ?
What if he escapes when I wake up ?
什么 如果 他 逃脱 什么时候 我 唤醒 向上 ?

万一醒来被他逃脱，

[nɑːt][ˈoʊnli] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːz] [ˈsɪriəs] [mɪˈsteɪks] ,
Not only will it cause serious mistakes ,
不是 仅有的 将要 它 原因 严肃的 错误 ,

不但有误大事，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [get] [hɜːrt] .
Even the petty person will get hurt .
甚至 这 小气 人 将要 得到 伤害 .

小人还要受伤。

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ðer; ðər] [ɪˈmiːdiətli] .
I urge you , sir , to send a general there immediately .
我 敦促 你 , 先生 , 到 发送 一个 一般的 那里 立即地 .

务求大人速派大将前去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] [ˈʌndər] [ˈeskɔːrt] .
He was brought here under escort .
他 曾是 带来 这里 在下面 护送 .

将他押解来此，

[əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈpʌnɪʃmənt] , [sɜːr] .
Awaiting your punishment , sir .
等待中 你的 惩罚 , 先生 .

听候大人惩办，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [mɪˈsteɪks] .
Only then can there be no mistakes .
仅有的 然后 能 那里 是 不 错误 .

方有不误。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
What you say makes a lot of sense .
什么 你 说 制作 一个 很多 的 感觉 .

“尔所言甚是有理，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] .
The department head immediately dispatched someone to handle the matter .
这 部门 头 立即地 已派出 某人 到 处理 这 事情 .

本部堂便即刻命人前去便了。

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
You lead the way .
你 带领 这 方式 .

你且带路，

[ðə; ði] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [ɪz] [kəˈrekt] .
The verification itself is correct .
这 确认 本身 是 正确的 .

候验明本身不误，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] .
He should accept the reward .
他 应该 接受 这 报酬 .

自当领赏。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
He ordered He Shibao to step down .
他 订购 他 石宝 到 步 向下 .

令贺世保退下。

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [kaʊˈtaʊd] [wʌns] .
He Shibao kowtowed once .
他 石宝 叩头 一次 .

贺世保也就磕了一个头，

[step] [daʊn] .
Step down .
步 向下 .

退下来。

[ʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Shi Gong immediately ordered Huang Tianba ,
史 锣 立即地 订购 黄 - ,

施公即命黄天霸、

[li] [ˈkʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [went] [ðer; ðər] .
He Renjie and his three companions went there .
他 仁杰 和 他的 三 同伴 去 那里 .

贺人杰四人前去。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .
The four of them immediately agreed .
这 四 的 他们 立即地 同意 .

当下四人答应，

[ˈfɑːloʊ] [hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
Follow He Shibao immediately .
跟随 他 石宝 立即地 .

即刻跟随贺世保而去，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

['æftər] ['^erit] - [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] ,
After **Dou** **Feihu** **was** **kidnapped** **,**
后 斗 - 曾是 被绑架 ,

再说窦飞虎被绑之后，

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When **dawn** **broke** **,**
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明时，

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælkəhɔːl] [hæv; həv] [wɔːrn] [ɔːf] .
The **effects** **of** **the** **alcohol** **have** **worn** **off** **.**
这 效果 的 这 酒精 有 磨损 离开 .

酒已醒了。

[aɪ] [felt] [peɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [maɪ] ['bɑːdi] .
I **felt** **pain** **all** **over** **my** **body** **.**
我 毛毡 疼痛 全部 超过 我的 身体 .

但觉身上四处疼痛，

[ɔːl] [fɔːr] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .
All **four** **limbs** **were** **unable** **to** **move** **.**
全部 四 四肢 是 无法 到 移动 .

四肢皆动弹不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [wiː; wi] [stɪl] [dræŋk] [tuː] [dʒʌgz] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" **We** **still** **drank** **two** **jugs** **of** **wine** **.** **"**
" 我们 仍然 喝 二 水罐 的 葡萄酒 . "

“还是吃了两壶酒，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [drʌŋk] .
It's **possible** **to** **get** **this** **drunk** **.**
它是 可能的 到 得到 这 醉 .

醉到这样也是有的，

[waɪ] [dʌz] [maɪ] ['bɑːdi] [hɜːrt] [soʊ] [mʌtʃ] ?
Why **does** **my** **body** **hurt** **so** **much** **?**
为什么 做 我的 身体 伤害 所以 很多 ?

为何身上痛得如此，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why **is** **that** **?**
为什么 是 那 ?

这是何故？”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['blɜːri] .
At **this** **moment** **,** **my** **eyes** **are** **tired** **and** **blurry** **.**
在 这 片刻 , 我的 眼睛 是 疲劳的 和 模糊 .

此时倦眼迷离，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He **wanted** **to** **rub** **his** **eyes** **with** **both** **hands** **.**
他 通缉 到 擦 他的 眼睛 和 两个都 双手 .

欲将两手来揉两眼，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	hand	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	手	,

正欲抬手，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ?

Where	can	we	lift	it	up	?
在哪里	能	我们	举起	它	向上	?

哪里抬得上来?

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

But	he	was	tied	to	his	back	.
但	他	曾是	系	到	他的	后退	.

却是被绑在背后。

[ˈ^erit] - [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] .

Dou	Feihu	was	greatly	alarmed	.
斗	-	曾是	非常	惊慌	.

窦飞虎这一惊非同小可，

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

I	hurriedly	opened	my	eyes	and	looked	to	the	side	.
我	匆匆	打开	我的	眼睛	和	看起来	到	这	边	.

赶着睁开眼向旁边一望，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [mɑː] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Seeing	that	Ma	Huluan	was	also	tied	up	to	the	side	,
看到	那	马	-	曾是	还	系	向上	到	这	边	,

见马虎鸾也被绑在一旁，

[stɪl] [drʌŋk]

Still	drunk
仍然	醉

还未醉醒，

[ˈhiːz] [stɪl] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .

He's	still	snoring	over	there	.
他是	仍然	打鼾	超过	那里	.

尚在那边鼾睡。

[ˈæftər] [ˈ^erit] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	Dou	Feihu	finished	reading	,
后	斗	-	完成的	阅读	,

窦飞虎看毕，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] ,

Even	more	surprised	,
甚至	更多的	惊讶	,

更加吃惊，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [wiːv] [bɪn] [trikt] [baɪ] [ðæt] [ˈbæstərd] . "

"	We've	been	tricked	by	that	bastard	.	"
"	我们已经	到过	被骗了	经过	那	混蛋	.	"

“咱俩上了那忘八羔子的当了，

[hiː; hi][gɑːt][ˌjuː ˈes][bəuθ] [drʌŋk] .

He	got	us	both	drunk	.
他	得到	我们	两个都	醉	.

他用酒将咱俩灌醉，

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ˈruːɪnd] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] .

The	design	ruined	us	both	.
这	设计	毁坏	我们	两个都	.

设计害咱俩，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [səkˈses] .

He	must	have	gone	to	report	his	success	.
他	必须	有	已消失	到	报告	他的	成功	.

他定是前去报功了。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[lets] [breɪk] [friː] [fɜːrst] .

Let's	break	free	first	.
我们来吧	休息	自由的	第一的	.

且待咱挣脱起来，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [ðer; ðər] [deθ] [deɪt] . . .

If	one	does	not	meet	their	death	date	. . .
如果	一	做	不是	见面	他们的	死亡	日期	. . .

若不逢命绝，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] ;

It	is	still	possible	to	break	free	and	escape	;
它	是	仍然	可能的	到	休息	自由的	和	逃脱	;

尚可挣脱逃走；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæstərd] .

I	should	die	at	the	hands	of	this	bastard	.
我	应该	死	在	这	双手	的	这	混蛋	.

万一应死在这忘八羔子手里，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [feɪt] .

It	was	fate	.
它	曾是	命运	.

也是命里所遭，

" [noʊ] [səˈluːʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] . "

"	No	solution	can	be	found	.	"
"	不	解决方案	能	是	成立	.	"

不可设法。”

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈsɜːrkjəleɪt] [hɪz; ɪz] [tʃiː] .

As	he	thought	about	it	,	he	began	to	circulate	his	qi	.
作为	他	想法	关于	它	,	他	开始	到	流通	他的	气	.

一面想一面就运起气来，

[hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊps] [ˈbaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	prepared	to	break	free	of	all	the	ropes	binding	him	.
他	准备	到	休息	自由的	的	全部	这	绳索	结合	他	.

预备将身上绑的绳索全行挣断，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ðen] [get] [əˈweɪ] .

He	could	then	get	away	.
他	可以	然后	得到	离开	.

他便可脱身了。

[bʌt; bət] [ðen] [lʌk] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] . . .

But	then	luck	was	on	its	side	. . .
但	然后	运气	曾是	在	它是	边	. . .

哪知运好一回气，

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊp] .

He	used	all	his	strength	to	break	free	from	the	rope	.
他	用过的	全部	他的	力量	到	休息	自由的	从	这	绳索	.

用尽平生之力来挣绳索，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['broʊkən] [ə'gen] ;

It	can	never	be	broken	again	;
它	能	绝不	是	破碎的	再次	;

再也挣不断；

[aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[ə'gen] , [kɑːm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] .

Again	,	calm	and	even	.
再次	,	冷静的	和	甚至	.

又平平气，

[prɪ'per] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Prepare	to	earn	it	again	.
准备	到	赚	它	再次	.

预备再挣。

[bʌt; bət] [mɑː] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

But	Ma	Huluan	was	already	about	to	wake	up	.
但	马	-	曾是	已经	关于	到	唤醒	向上	.

却好马虎鸾已是将近要醒了，

['^erit] - , ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , ['oʊnli] [sɔː] [hɪm; ɪm] [jɔːn] .

Dou	Feihu	,	standing	to	the	side	,	only	saw	him	yawn	.
斗	-	,	常设	到	这	边	,	仅有的	锯	他	打哈欠	.

窦飞虎在旁只见他打了一个哈欠，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌb] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hænd] .

I	also	wanted	to	rub	my	eyes	with	my	hand	.
我	还	通缉	到	擦	我的	眼睛	和	我的	手	.

也是想用手擦眼，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['kudnt] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Suddenly	,	he	couldn't	lift	his	hands	.
突然	,	他	不能	举起	他的	双手	.

忽然两手抬不起来。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

He	then	became	anxious	.
他	然后	成为	焦虑的	.

他便即此一急，

[ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] .

The	wine	had	long	since	vanished	from	sight	.
这	葡萄酒	有	长的	自从	消失了	从	视线	.

早将酒吓到九霄云外去了，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'weɪk] .

I	am	now	awake	.
我	是	现在	醒	.

当下已是醒来，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,

Looking	to	the	side	,
寻找	到	这	边	,

向旁边一望，

['^erit] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sliːpɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

Dou	Feihu	was	also	sleeping	nearby	.
斗	-	曾是	还	睡眠	附近	.

见窦飞虎也睡在一旁。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['^erit] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

He	wondered	if	Dou	Feihu	was	unaware	of	this	.
他	想知道	如果	斗	-	曾是	不知情	的	这	.

他疑惑窦飞虎尚不知道，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['^erit] - [ɪz] [kɔːld] :

Even	if	Dou	Feihu	is	called	:
甚至	如果	斗	-	是	称为	:

即便唤窦飞虎：

" [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] , "

"	You	wake	up	,	"
"	你	唤醒	向上	,	"

“你醒来，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðæt] ['bæstərd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] !

We	were	betrayed	by	that	bastard	in	the	shop	!
我们	是	背叛	经过	那	混蛋	在	这	店铺	!

咱们俩被店内那忘八羔子暗害了！

[weɪk] [ʌp] .

Wake	up	.
唤醒	向上	.

你醒来罢。”

['^erit] - ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Dou	Feihu	didn't	wait	for	him	to	finish	speaking	.
斗	-	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

窦飞虎不等他说完，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :

He	immediately	said	:
他	立即地	说	:

当即说：

“ [aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] . ”

“	I	already	knew	that	.	”
“	我	已经	知道	那	.	”

“小弟早知道了。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] ,

Wanting	to	break	free	,
想要	到	休息	自由的	,

欲要挣脱，

['helpləsli] , ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Helplessly	,	having	exhausted	all	his	strength	,
无助地	,	拥有	筋疲力尽的	全部	他的	力量	,

无奈用尽平生气力，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [breɪk] [friː] .

They	just	couldn't	break	free	.
他们	只是	不能	休息	自由的	.

只是挣脱不开。

[wʌt] ['ʌðər] ['meθədz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ?

What	other	methods	are	there	for	my	elder	brother	?
什么	其他	方法	是	那里	为了	我的	长老	兄弟	?

兄长尚有什么法么？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	should	think	about	it	.
你	应该	思考	关于	它	.

要想一想才好。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][daɪ] ?

Are	we	just	going	to	sit	here	and	wait	to	die	?
是	我们	只是	去	到	坐	这里	和	等待	到	死	?

难道我们俩还束手待毙吗？”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [mɑː] -

Upon	hearing	this	,	Ma	Huluan
之上	听力	这	,	马	-

马虎鸾听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

He	was	so	anxious	that	his	three	corpses	were	burning	with	anger	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他的	三	尸体	是	燃烧	和	愤怒	.

只急得三尸冒火，

[smoʊk] [wʌz; wəz][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大叫一声道：

" [truː] [tʃiː][kæn; kən] [kɪl] [ˌem ˈiː] ! "

"	True	Qi	can	kill	me	!	"
"	真的	齐	能	杀	我	!	"

“真气杀我也！

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] [hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] .

The	great	rivers	and	seas	have	all	come	and	gone	.
这	伟大的	河流	和	海域	有	全部	来	和	已消失	.

大江大海总走了过来，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɑːbəd] ['eni] [fɪr] [ɔːr] [ɪˈveɪʒ(ə)n] .

None	of	them	harbored	any	fear	or	evasion	.
没有任何	的	他们	藏匿	任何	害怕	或者	逃避	.

皆不曾存什么畏避，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðɪs] [dɪtʃ] .

Unexpectedly	,	they	were	caught	in	the	wind	in	this	ditch	.
不料	,	他们	是	捕捉	在	这	风	在	这	沟	.

不料在这阴沟里遭风，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪˈskeɪp] .

We	must	leave	it	as	a	place	we	can't	escape	.
我们	必须	离开	它	作为	一个	地方	我们	不能	逃脱	.

须放着咱挣不脱，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [friː] . . .

If	you	can	break	free	.	.	.
如果	你	能	休息	自由的	.	.	.

若能挣脱开来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [waɪp] [aʊt] [ðiːz] ['bæstərdz] [kəm'pliːtli] !

We	must	wipe	out	these	bastards	completely	!
我们	必须	擦拭	出去	这些	混蛋	完全地	!

不把这一起忘八羔子杀个尽绝，

[wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['hjuːmən] .

We	swear	we	will	not	be	human	.
我们	发誓	我们	将要	不是	是	人类	.

咱誓不为人。

[oʊld] ['brʌðər] , [dʒʌst] [weɪt] .

Old	brother	,	just	wait	.
老的	兄弟	,	只是	等待	.

老兄弟且等着，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .

Do	not	be	afraid	.
做	不是	是	害怕的	.

不要惧怯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

As	he	spoke	,	he	gathered	all	the	energy	in	his	body	.
作为	他	辐	,	他	聚集	全部	这	活力	在	他的	身体	.

说着便将浑身上下的气运足了，

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .

Then	he	broke	free	of	the	rope	.
然后	他	打破	自由的	的	这	绳索	.

便来挣断绳索。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

In	no	time	,	he	had	gathered	his	strength	.
在	不	时间	,	他	有	聚集	他的	力量	.

不一刻气已运足，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

Then	he	shouted	again	:
然后	他	喊叫	再次	:

只听他又大叫一声道：

" [wiː; wi] [noʊ] [jʊə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] [roʊp] [ænd; ənd]['aɪərn] [tʃeɪnz] . "

"	We	know	you're	made	of	steel	rope	and	iron	chains	.	"
"	我们	知道	你是	制成	的	钢	绳索	和	铁	链条	.	"

“咱道你是钢绳铁索，

[its] [dʒʌst] [tuː] [hemp] [roʊps] .

It's	just	two	hemp	ropes	.
它是	只是	二	麻	绳索	.

也不过是两根麻绳，

[duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] ?

Do	you	want	to	tie	me	up	?
做	你	想	到	领带	我	向上	?

就想将老子绑住么？

[goʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

去罢！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	sound	was	finished	,
前	这	声音	曾是	完成的	,

一声未完，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['klætɝɪŋ] [saʊndz] .

There	were	a	few	clattering	sounds	.
那里	是	一个	很少	咔嗒咔嗒	声音	.

只听咯噔咯噔几声响，

[hɑː'jɑːmi] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [hɜːr; hər] .

Hayami	saw	all	the	ropes	binding	her	.
速水	锯	全部	这	绳索	结合	她	.

早见身上所有的绳索，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [æz; əz] [ɪf] [slaɪst] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .

It	was	cut	off	inch	by	inch	,	as	if	sliced	by	a	knife	.
它	曾是	切	离开	英寸	经过	英寸	,	作为	如果	切片	经过	一个	刀	.

一寸寸如刀斩一般齐断下来。

['^erit] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Dou	Feihu	was	overjoyed	.
斗	-	曾是	欣喜若狂	.

窦飞虎在旁好不欢喜，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɜːrdʒəntli] :

He	shouted	urgently	:
他	喊叫	紧急	:

因急喊道：

" ['brʌðər] ! "

"	Brother	!	"
"	兄弟	!	"

“兄长！

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [ˌjuː 'es] .

Come	quickly	and	untie	us	.
来	迅速地	和	解开	我们	.

可速来将咱解下，

[lets] [get] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər] .

Let's	get	started	together	.
我们来吧	得到	开始	一起	.

好去一起动手，

[kɪl] [ðoʊz] ['bæstərdz] !

Kill	those	bastards	!
杀	那些	混蛋	!

将这伙忘八羔子杀个干净，

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

To	vent	the	anger	in	his	heart	.
到	发泄	这	愤怒	在	他的	心	.

以泄心中之恨。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[mɑː] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪ] ['^erit] - [roʊps] .

Ma	Huluan	was	about	to	personally	untie	Dou	Feihu's	ropes	.
马	-	曾是	关于	到	亲自	解开	斗	-	绳索	.

马虎鸾正欲去亲解窦飞虎的绳缚，

['sʌd(ə)nli] , ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʃɑːp] [ə'sɪstənts] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	,	seven	or	eight	shop	assistants	rushed	into	the	room	.
突然	,	七	或者	八	店铺	助理	匆忙	进入	这	房间	.

忽见房门外拥进七八个店伙来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [laʊd] [ˈʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] ,

Because	they	could	hear	loud	shouting	from	inside	,
因为	他们	可以	听到	大声	喊叫	从	里面	,

因在外边听得里面大声喊叫，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈerərz] .

There	may	be	errors	.
那里	可能	是	错误	.

恐有失误，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] [roʊps] ,

Fearing	they	might	break	the	ropes	,
恐惧	他们	可能	休息	这	绳索	,

怕他们挣断绳索，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .

So	they	rushed	in	.
所以	他们	匆忙	在	.

所以赶将进来。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːr][ɪn][ðer; ðər][hænd] .

Each	of	them	held	a	wooden	bar	in	their	hand	.
每个	的	他们	握住	一个	木制的	酒吧	在	他们的	手	.

个个手中皆执着木杠、

[dɔːr] [ˈlætʃɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Door	latches	,	etc	.
门	锁扣	,	ETC	.

门闩等类，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .

Just	in	case	.
只是	在	案件	.

以防不虞。

[wen] [mɑː] - [sɔː] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] . . .

When	Ma	Huluan	saw	these	people	come	in	.	.	.
什么时候	马	-	锯	这些	人们	来	在	.	.	.

马虎鸾一见这些人进来，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ,

Knowing	that	they	were	preparing	for	a	fight	,
会心	那	他们	是	准备	为了	一个	斗争	,

知道他们是预备要争斗的光景，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [weɪt] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ˈ^erit] - .

He	couldn't	wait	to	untie	Dou	Feihu	.
他	不能	等待	到	解开	斗	-	.

他也等不得去解窦飞虎的绑缚，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	then	went	to	fetch	his	double	-	edged	sword	.
他	然后	去	到	拿来	他的	双倍的	-	边缘	剑	.

便去取他的两刃刀，

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

Ready	for	the	battle	.
准备好	为了	这	战斗	.

好待厮杀。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈwepən] , [hiː; hi] [ˈkudnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

But	when	he	turned	around	to	get	the	weapon	,	he	couldn't	find	it	.
但	什么时候	他	转向	大约	到	得到	这	武器	,	他	不能	寻找	它	.

哪知掉转身去取兵器取不着，

[ɔːl] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːr; ər] [gɔːn] .
All **the** **packages** **are** **gone** **.**
全部 这 包裹 是 已消失 .

包裹都没有了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ɔːr][nɑːt] ?
Do **you** **think** **he's** **in** **a** **hurry** **or** **not** **?**
做 你 思考 他是 在 一个 匆忙 或者 不是 ?

你道他可急不急，

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **then** **reached** **for** **his** **waist** **.**
他 然后 达到 为了 他的 腰部 .

又向腰间一摸，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [θriː] - [edʒd] ['æroʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I **wanted** **to** **take** **out** **a** **three** **-** **edged** **arrow** **to** **fight** **these** **people** **.**
我 通缉 到 拿 出去 一个 三 - 边缘 箭 到 斗争 这些 人们 .

想取三棱箭出来去打这伙人，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [tuː] .
But **then** **it** **disappeared** **too** **.**
但 然后 它 消失 也 .

哪知也不见了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
Only **then** **did** **they** **realize** **that** **they** **had** **been** **searched** **by** **the** **people** **in** **the** **store** **.**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 他们 有 到过 搜索 经过 这 人们 在 这 店铺 .

这才知道是被店中人一起搜去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [mɑː] - [noʊ] [lɔːŋgər] [kɛəd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .
At **this** **moment** **,** **Ma** **Huluan** **no** **longer** **cared** **that** **he** **was** **unarmed** **.**
在 这 片刻 , 马 - 不 更长 关心 那 他 曾是 徒手 .

此时马虎鸾也顾不得手无兵器，

[ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['weitəz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then **a** **group** **of** **waiters** **came** **in** **from** **outside** **.**
然后 一个 团体 的 服务员 来了 在 从 外部 .

又见外面进来这一伙店小二，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [boʊlt] .
They **were** **already** **holding** **the** **door** **bolt** **.**
他们 是 已经 保持 这 门 螺栓 .

已是拿着门闩、

['wʊd(ə)n] [bɑːr]
wooden **bar**
木制的 酒吧

木杠，

[ðeɪ] [swɔːmd] [ɪn] .
They **swarmed** **in** **.**
他们 蜂拥而至 在 .

蜂拥打来。

[mɑː] - [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Ma **Huluan** **then** **shouted** **:**
马 - 然后 喊叫 :

马虎鸾就大喊一声说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstərdz] ! "
" **What** **a** **bunch** **of** **bastards** **!** **"**
" 什么 一个 束 的 混蛋 ! "

“好一伙忘八羔子，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][plɑːt] [ə'genst] ['grænpɑː] !
How dare you plot against Grandpa !
如何 敢 你 阴谋 反对 爷爷 !

胆敢暗害爷爷么！

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hɪd] ['græn,pɑːz] ['wɛpənz] [kəm'pliːtli] .
They even hid Grandpa's weapons completely .
他们 甚至 隐藏 爷爷的 武器 完全地 .

还把爷爷的兵器藏了个干净。

[juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [ðæt] ['grænpɑː] [hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] ['wepən] .
You all think that Grandpa has lost his weapon .
你 全部 思考 那 爷爷 有 丢失的 他的 武器 .

尔等以为爷爷失了兵器，

[aɪ] ['kænɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I cannot fight with you .
我 不能 斗争 和 你 .

就不能与尔等厮杀。

[gʊd] [læd] , [juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] !
Good lad , you've come at the right time !
好的 小伙子 , 你已经 来 在 这 正确的 时间 !

好小子来得好！

" [dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['græn,pɑːz] ['meθədz] [ɑːr; ər] . "
" Just wait and see what Grandpa's methods are . "
" 只是 等待 和 看 什么 爷爷的 方法 是 . "

看爷爷的手段罢。”

[æz; əz][hiː; hi][spoʊk] , [hiː; hi] [stept] [ɪn][tuː; tə][straɪk] .
As he spoke , he stepped in to strike .
作为 他 辐 , 他 步 在 到 罢工 .

说着便进身去打，

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] .
But those seven or eight young men were fortunate .
但 那些 七 或者 八 年轻的 男人 是 幸运 .

却好那七八个小伙计，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

皆是一拥而上。

[mɑː] - [dɑːdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Ma Huluan dodged for a while .
马 - 躲避 为了 一个 尽管 .

马虎鸾先闪躲了一会，

[aɪ] ['entərd] [ðə; ði][faɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt] .
I entered the file as soon as I had a spare moment .
我 进入 这 文件 作为 很快 作为 我 有 一个 空闲的 片刻 .

得了空便进了档，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['weɪtər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
Seeing a young waiter coming towards them ,
看到 一个 年轻的 服务员 未来 向 他们 ,

见迎面有个小伙计，

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][poʊl][ænd; ənd] [strʌk] [daʊn][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
He raised a large pole and struck down on the head .
他 提高 一个 大的 极 和 击 向下 在 这 头 .

举着大杠子当头打下。

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər] ,
He bent over ,
他 弯曲 超过 ,

只见他将腰一弯，

[raɪt] [hænd] [tə'geðər] ,
Right hand together ,
正确的 手 一起 ,

右手一起，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He recognized the young man approaching and threw a punch .
他 认可 这 年轻的 男人 接近 和 扔 一个 冲床 .

认定迎面来的那小伙计一冲拳，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['æbdəmən] .
It struck him squarely in the lower abdomen .
它 击 他 完全 在 这 降低 腹部 .

正迎他小腹上打去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['weɪtər] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .
The young waiter didn't have time to give way .
这 年轻的 服务员 没有 有 时间 到 给 方式 .

那小伙计万来不及让，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʌntʃt] ['ɜːrli] [ɑːn] .
He was punched early on .
他 曾是 拳击 早期的 在 .

早中了一拳，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[ə; eɪ] ['siːtɪd] ['fɪgjər] ,
A seated figure ,
一个 坐着 数字 ,

一个端坐子，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地下。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['klæŋɪŋ] [saʊndz] .
All that could be heard was a series of clanging sounds .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 系列 的 叮当声 声音 .

只听得乒乒乓乓，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [jʌŋ] [men] [keɪm] [ɪn] .
Seven or eight young men came in .
七 或者 八 年轻的 男人 来了 在 .

所有进来七八个小伙计，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪm; ɪm] .

They	were	all	beaten	to	death	by	him	.
他们	是	全部	被打败	到	死亡	经过	他	.

皆被他打死的打死，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] ;

Those	who	were	injured	were	injured	;
那些	WHO	是	受伤	是	受伤	;

打伤的打伤；

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [lʊk] [gʊd] . . .

And	if	things	don't	look	good	. . .
和	如果	事物	不	看	好的	. . .

还有见事不妙，

[aɪ] [slɪpt] [aʊt] [waɪl] [maɪ] [legz] [wɜːr; wər] [kwɪk] .

I	slipped	out	while	my	legs	were	quick	.
我	滑倒了	出去	尽管	我的	腿	是	快的	.

趁着腿快溜出来的。

[mɑː] - [wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [dɪ'saɪsɪvli] .

Ma	Huluan	was	winning	decisively	.
马	-	曾是	获胜	果断地	.

马虎鸾正打得落花流水，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [friː] ['^erit] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːndz] ,

Thinking	they	could	free	Dou	Feihu	from	his	bonds	,
思维	他们	可以	自由的	斗	-	从	他的	债券	,

以为可解了窦飞虎的绑缚，

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	took	this	opportunity	to	escape	.
他们	采取	这	机会	到	逃脱	.

趁此逃走了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] ['^erit] - [roʊps] ,

Just	as	they	were	about	to	untie	Dou	Feihu's	ropes	,
只是	作为	他们	是	关于	到	解开	斗	-	绳索	,

正要去解窦飞虎的绳索，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [ten] ['vɪlɪdʒɚz] .

There	were	also	about	ten	villagers	.
那里	是	还	关于	十	村民们	.

又有十来个庄汉，

['hoʊldɪŋ] [reɪks] , ['ʃʌvlz] , [ænd; ənd] [hoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [hændz] ,

Holding	rakes	,	shovels	,	and	hoes	in	their	hands	,
保持	耙子	,	铲子	,	和	锄头	在	他们的	双手	,

手中拿着钉耙锹锄之类，

[ðeɪ] [swɔːmd] [ɪn] .

They	swarmed	in	.
他们	蜂拥而至	在	.

蜂拥进来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	two	other	people	among	them	.
那里	是	二	其他	人们	之中	他们	.

内中还有两个人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː] ['kliːvərz] [fɔːr; fər] ['tʃɑːpɪŋ] [græs] .

He	was	holding	two	cleavers	for	chopping	grass	.
他	曾是	保持	二	菜刀	为了	切碎	草	.

拿着两柄铡草的刀。

[mɑː] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Ma Huluan was overjoyed
马 - 曾是 欣喜若狂

马虎鸾大喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [naɪvz] . "
" Take one of these two knives . "
" 拿 一 的 这些 二 刀具 . "

“将这两把刀夺一把过来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈwɜːri] .
Then we can be without worry .
然后 我们 能 是 没有 担心 .

咱便可以无虞了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
It was in my heart that I was thinking ,
它 曾是 在 我的 心 那 我 曾是 思维 ,

正是心中暗想，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [əˈtækt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ænd; ənd]
The villagers attacked all at once , without distinguishing between horizontal and
这 村民们 遭到攻击 全部 在 一次 , 没有 区别 之间 水平的 和
[ˈvɜːrtɪk(ə)l] [əˈtæks] ;
vertical attacks ;
垂直的 攻击 ;

那些庄汉已一齐不分横坚直打过来；

[mɑː][ˈhuː] [luən] [ˈdʌznt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜːrtɪk(ə)l]
Ma Hu Luan doesn't distinguish between blue and white , horizontal and vertical
马 胡 栾 不 区分 之间 蓝色的 和 白色的 , 水平的 和 垂直的
[laɪnz] .
lines .
线条 .

马虎鸾也不分青白横竖，

[aɪ] [kɔːld] .
I called .
我 称为 .

打了过去，

[ə; eɪ] [ˈbæriər] [ɔːr] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n]
A barrier or partition
一个 障碍 或者 分割

一阵遮拦隔架，

[ˈsevrəl] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] ;
Several have already been defeated ;
一些 有 已经 到过 战败 ;

已打倒了几个；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] .
His eyes were fixed on the two men with knives .
他的 眼睛 是 固定的 在 这 二 男人 和 刀具 .

两只眼觑定那拿刀的两个人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

只听他大喊一声：

" [kʌm] [ɪn] . "
" Come in . "
" 来 在 . "

“进来。”

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] .
They went straight for the two men with knives .
他们 去 直的 为了 这 二 男人 和 刀具 .

直奔拿刀的两个打去。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] ,
The two men with knives ,
这 二 男人 和 刀具 ,

那拿刀的两人，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['vɪʃəsli] [straɪk] ,
Seeing him viciously strike ,
看到 他 恶毒地 罢工 ,

见他恶狠狠的打过来，

[hiː; hi] [ðen] ['vɪʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He then viciously raised his knife and began to slash .
他 然后 恶毒地 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

也就恶狠狠的举刀就砍。

[mɑː] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
Ma Huluan , however , was not afraid at all .
马 - , 然而 , 曾是 不是 害怕的 在 全部 .

马虎鸾却毫不畏惧，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [keɪm] [kloʊz] [tə'geðər] ,
Seeing that the two came close together ,
看到 那 这 二 来了 关闭 一起 ,

见两个来的切近，

[hiː; hi] [ðen] [skwiːzd] [ɪn] [frʌnt] .
He then squeezed in front .
他 然后 挤压 在 正面 .

他便钻身进前。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] .
The man then raised his knife and slashed down .
这 男人 然后 提高 他的 刀 和 削减 向下 .

那人便举刀砍下，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
He then took advantage of the situation and lifted him up .
他 然后 采取 优势 的 这 情况 和 抬起 他 向上 .

他便趁势往上一托，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['mænz] [rɪsts] , [ðə; ði] [wʌnz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] .
But he managed to grab the man's wrists , the ones holding the knife .
但 他 管理 到 抓住 这 男人的 手腕 , 这 一个 保持 这 刀 .

却好将那人执刀那双手腕抓住，

[ðen] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsfəli] .
Then twist it forcefully .
然后 捻 它 强硬地 .

就此用劲一捻，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

The	person	was	in	excruciating	pain	.
这	人	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

那人已痛入骨髓，

[ðə; ði] ['gɪlətiːn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [left] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	guillotine	had	long	since	left	his	hand	.
这	断头台	有	长的	自从	左边	他的	手	.

这把铡刀早已离了手，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	to	the	ground	.
它	跌倒	到	这	地面	.

抛落在地。

[mɑː] - ['dɪdnt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['iːðər] .

Ma	Huluan	didn't	pick	it	up	either	.
马	-	没有	挑选	它	向上	任何一个	.

马虎鸾也不去拾，

[lʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] .

Look	again	and	decide	on	that	one	.
看	再次	和	决定	在	那	一	.

复觑定那一个，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪkt] .

He	rushed	up	and	kicked	.
他	匆忙	向上	和	踢	.

赶着飞起一脚。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

One	of	them	was	caught	off	guard	.
一	的	他们	曾是	捕捉	离开	警卫	.

那一个不曾防备，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

He	fell	to	the	ground	again	.
他	跌倒	到	这	地面	再次	.

又复跌倒在地，

[ðə; ði] ['kliːvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

The	cleaver	in	his	hand	fell	to	the	ground	again	.
这	菜刀	在	他的	手	跌倒	到	这	地面	再次	.

手上的铡草刀又抛落下来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dʒwɑːŋ] [hæn] ,

And	those	Zhuang	Han	,
和	那些	庄	韩	,

还有那些庄汉，

['siːɪŋ] [ðæt] [tuː] [mɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] ,

Seeing	that	two	more	had	been	knocked	down	,
看到	那	二	更多的	有	到过	敲门	向下	,

见又打倒了两个，

[stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

Still	unwilling	to	give	up	,
仍然	不情愿	到	给	向上	,

还不肯甘心，

[ðeɪ] [kept] ['faɪərɪŋ] ['rændəmli] ['fɔːrwərd] .
They kept firing randomly forward .
他们 保留 射击 随机 向前 .

还是向前乱打。

[mɑː] - [gɑːt] ['riːəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] .
Ma Huluan got really into the game .
马 - 得到 真的 进入 这 游戏 .

马虎鸾杀得兴起，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ɔːr] [hoʊ] ,
Regardless of whether he had a shovel or hoe ,
不管 的 无论 他 有 一个 铲 或者 锄 ,

也不管他有锹锄之类，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [ə'tæks] .
It was just a chaotic rush and a flurry of attacks .
它 曾是 只是 一个 混乱 匆忙 和 一个 阵雪 的 攻击 .

就一阵乱冲乱打，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['drɪvn] [ðoʊz] ['pesnts] [bæk] .
They had already driven those peasants back .
他们 有 已经 驱动 那些 农民 后退 .

早把那些庄汉打得个个倒退，

[aɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
I dared not go forward again .
我 敢于 不是 去 向前 再次 .

再也不敢上前。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][mɑː] - [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [græs] - ['tʃɑːpɪŋ] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Only then did Ma Huluan pick up the grass - chopping knife from the ground .
仅有的 然后 做过 马 - 挑选 向上 这 草 - 切碎 刀 从 这 地面 .

马虎鸾此时才把铡草刀从地上拾起来，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Turn around and go into the room .
转动 大约 和 去 进入 这 房间 .

退转身进房，

[juːz] [ðɪs] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] ['^erit] - [bɑːndz] .
Use this knife to cut Dou Feihu's bonds .
使用 这 刀 到 切 斗 - 债券 .

就拿这刀去割窦飞虎的绑缚。

['^erit] - [gɑːt] [ʌp] .
Dou Feihu got up .
斗 - 得到 向上 .

窦飞虎爬起来，

[mɑː] - [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [græs] - ['tʃɑːpɪŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Ma Huluan then took the grass - chopping knife in his hand .
马 - 然后 采取 这 草 - 切碎 刀 在 他的 手 .

马虎鸾就将手中的铡草刀，

[aɪ] [ʃerd] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I shared some with him .
我 共享 一些 和 他 .

分了一把与他。

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说道：

" [lets] [goʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 . "

“咱俩就是走，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] .
We must also order him to hand over our weapons .
我们 必须 还 命令 他 到 手 超过 我们的 武器 .

也要勒令他将咱俩的兵器交出，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] ['fjuːtʃər] .
Only then can one be assured of a safe future .
仅有的 然后 能 一 是 保证 的 一个 安全的 未来 .

前途方保无虞。

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
Otherwise , how would we get there ?
否则 , 如何 会 我们 得到 那里 ?

不然怎么样去得？”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
The two were discussing ,
这 二 是 讨论 ,

二人正在计议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃiːbaʊ] ['leɪtər] .
We need to search for He Shibao later .
我们 需要 到 搜索 为了 他 石宝 之后 .

要到后面搜寻贺世保，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] .
Suddenly , the sound of gongs was heard again .
突然 , 这 声音 的 锣 曾是 听到 再次 .

忽又听得一片锣声，

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] .
Then the noise intensified .
然后 这 噪音 加强 .

接着人声鼎沸。

['saɪnəs] ,
sinus ,
窦 ,

窦、

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fliː] .
The two men were about to flee .
这 二 男人 是 关于 到 逃跑 .

马二人正要赶紧逃走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][mɪd] - [er] .
Suddenly , a golden dart flew in from mid - air .
突然 , 一个 金的 镖 飞翔 在 从 中 - 空气 .

忽见从半空中飞进一只金镖来。

['æftər] [ɔːl] , [mɑː] - [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .
After all , Ma Huluan had never been hit by a dart .
后 全部 , 马 - 有 绝不 到过 打 经过 一个 镖 .

毕竟马虎鸾中镖不曾，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [hiː; hi] [rɛndʒi] ['tʃeɪsɪz] ['æftər][mɑː] - [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kæptʃəz] ['^erit] -
Chapter 423 He Renjie chases after Ma Huluan and Guan Xiaoxi captures Dou Feihu -
章 - 他 仁杰 追逐 后 马 - 和 关 小溪 捕捉 斗 -

第423回 贺人杰追赶马虎鸾 关小西捉拿窦飞虎

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][mɑː] - ,
Speaking of Ma Huluan ,
请讲 的 马 - ,

话说马虎鸾、

['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Dou Feihu and his companion
斗 - 和 他的 伴侣

窦飞虎二人，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
A chorus of gongs could be heard .
一个 合唱 的 锣 可以 是 听到 .

听得一片锣声，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃætər] .
A great deal of noise and chatter .
一个 伟大的 交易 的 噪音 和 喋喋不休 .

人声鼎沸，

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I knew something was wrong .
我 知道 某物 曾是 错误的 .

知道不妙。

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
Just thinking about running away ,
只是 思维 关于 跑步 离开 ,

正思逃走，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][mɪd] - [er] .
Suddenly a golden dart flew in from mid - air .
突然 一个 金的 镖 飞翔 在 从 中 - 空气 .

忽从半空中飞进一只金镖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It was determined that the blow was coming at his face .
它 曾是 决定 那 这 吹 曾是 未来 在 他的 脸 .

认定面门打来。

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['kwɪkli] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Quickly move to the side .
迅速地 移动 到 这 边 .

赶紧向旁边一闪，

[ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
The golden dart missed its mark .
这 金的 镖 错过 它是 标记 .

那只金镖却不曾打中。

[tuː] [sɔːft] [θʌdz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Two soft thuds were heard .
二 柔软的 砰砰声 是 听到 .

只听扑扑两声，

[tuː] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [haʊs] .
Two people jumped down from the opposite house .
二 人们 跳了起来 向下 从 这 对面的 房子 .

从对面屋上跳下两个人来。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再一细看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
But it was Huang Tianba ,
但 它 曾是 黄 - ,

却是黄天霸、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Li Kun and his companion .
李 昆 和 他的 伴侣 .

李昆二人。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][wɜːrd] [wen] [ðeɪ] [met] .
They didn't exchange a word when they met .
他们 没有 交换 一个 单词 什么时候 他们 遇见 .

彼此见了面也不搭话，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
Huang Tianba brandished his single - edged sword .
黄 - 挥舞 他的 单身的 - 边缘 剑 .

黄天霸舞动单刀，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][mɑː] - .
Heading straight for Ma Huluan .
标题 直的 为了 马 - .

直奔马虎鸾。

[li] ['kʌn] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .
Li Kun wielded his broadsword .
李 昆 挥舞 他的 阔剑 .

李昆舞动朴刀，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔːr; fər]['^erit] - [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He went straight for Dou Feihu and slashed at him .
他 去 直的 为了 斗 - 和 削减 在 他 .

直奔窦飞虎就砍。

[let] [ˌem 'iː][stɑːrt][wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Let me start with Huang Tianba .
让 我 开始 和 黄 - .

我且先说黄天霸，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'saɪsɪv] [straɪk] , [mɑː] - [wʌz; wəz] [slæʃt] [daʊn] .
With a single , decisive strike , Ma Huluan was slashed down .
和 一个 单身的 , 决定性 罢工 , 马 - 曾是 削减 向下 .

一刀认定马虎鸾砍去。

[mɑː] - ['kwɪkli] [reɪzd] [ðə; ði] ['gɪləti:n] [bleɪd] .
Ma Huluan quickly raised the guillotine blade .
马 - 迅速地 提高 这 断头台 刀刃 .

马虎鸾赶着将铡刀向上一架，

[hiː; hi] [glɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

He	glanced	to	the	side	as	he	pleased	.
他	瞥了一眼	到	这	边	作为	他	高兴	.

就势向旁边一撇，

[ðə; ði] [naɪf] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

The	knife	that	separated	Huang	Tianba
这	刀	那	分开	黄	-

隔开黄天霸的刀，

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

He	then	quickly	returned	the	blow	with	a	knife	.
他	然后	迅速地	返回	这	吹	和	一个	刀	.

便急急还了一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] .

It	was	determined	that	Huang	Tianba	swept	it	halfway	down	.
它	曾是	决定	那	黄	-	扫荡	它	半	向下	.

认定黄天霸半腰扫去。

- ['kwɪkli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Tianba	quickly	drew	his	sword	and	slashed	in	the	middle	.
-	迅速地	画	他的	剑	和	削减	在	这	中间	.

天霸急抽刀向中间一隔，

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Then	he	pushed	it	to	the	side	.
然后	他	推动	它	到	这	边	.

随即向边一拨，

[ðə; ði] ['gɪlətiːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [muːvd] [ə'saɪd] .

The	guillotine	had	already	been	moved	aside	.
这	断头台	有	已经	到过	已搬	旁边	.

早将铡刀拨在一旁。

[mɑː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .

Ma	Huluan	saw	that	his	knife	had	missed	its	mark	.
马	-	锯	那	他的	刀	有	错过	它是	标记	.

马虎鸾见这一刀不曾砍中，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .

He	pushed	it	away	again	.
他	推动	它	离开	再次	.

又被他拨开，

[ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌp] .

Then	he	flipped	it	over	from	the	bottom	up	.
然后	他	翻转	它	超过	从	这	底部	向上	.

便即从下面往上一翻，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] " .

This	is	called	"	scooping	the	moon	from	the	bottom	of	the	sea	"	.
这	是	称为	"	舀取	这	月亮	从	这	底部	的	这	海	"	.

这叫做海底捞月，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] - ['fɔːrhed] .

He	slashed	at	Tianba's	forehead	.
他	削减	在	-	前额	.

向天霸脑门上砍到。

- [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Tianba	jumped	to	the	side	.
-	跳了起来	到	这	边	.

天霸向旁边一跳，

[let] [ðə; ði] [naɪf] [pæs] .
Let **the** **knife** **pass** **.**
让 这 刀 经过 .

让过一刀，

[ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [naɪf] ['oʊvər] .
Then **he** **flipped** **the** **knife** **over** **.**
然后 他 翻转 这 刀 超过 .

跟着就翻起一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ʌndər] [mɑː] - [left] [rɪb] .
He **thrust** **his** **weapon** **under** **Ma** **Huluan's** **left** **rib** **.**
他 推力 他的 武器 在下面 马 - 左边 肋骨 .

向马虎鸾左肋下搠进。

[mɑː] - ['ɔːlsoʊ] [blɑːkt] [ðə; ði] [naɪf] .
Ma **Huluan** **also** **blocked** **the** **knife** **.**
马 - 还 已屏蔽 这 刀 .

马虎鸾也将刀隔住，

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The **two** **went** **back** **and** **forth** **,**
这 二 去 后退 和 前进 ,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [raʊndz] .
They **fought** **for** **seven** **or** **eight** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 七 或者 八 回合 .

斗了七八个回合。

[mɑː] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bɑːðərd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] ['wɔznt] [raɪt] [fɔːr; fər]
Ma **Huluan** **was** **always** **bothered** **by** **the** **fact** **that** **the** **weapon** **wasn't** **right** **for**
马 - 曾是 总是 烦恼 经过 这 事实 那 这 武器 不是 正确的 为了
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

马虎鸾总碍着兵器不合手，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Furthermore **,** **it** **was** **not** **convenient** **to** **perform** **within** **the** **shop** **.**
此外 , 它 曾是 不是 方便的 到 履行 之内 这 店铺 .

又因在店房内不好施展，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [fɔːt] [waɪl] [rɪˈtriːtɪŋ] ['aʊtwərdz] .
Therefore **,** **they** **fought** **while** **retreating** **outwards** **.**
所以 , 他们 战斗 尽管 撤退 向外 .

因就一面杀一面向外退，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They **intended** **to** **retreat** **to** **the** **middle** **of** **the** **courtyard** **outside** **the** **shop** **.**
他们 故意的 到 撤退 到 这 中间 的 这 庭院 外部 这 店铺 .

居心想退到店屋外面院落中间，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [skɪlz] .
You **can** **show** **off** **your** **skills** **.**
你 能 展示 离开 你的 技能 .

可以大展武艺。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɑːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Huang **Tianba's** **heart** **was** **the** **same** **.**
黄 - 心 曾是 这 相同的 .

黄天霸的心也是如此，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] .

Both	of	them	had	this	thought	.
两个都	的	他们	有	这	想法	.

两人皆生了这般心，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

So	the	two	of	them	decided	to	fight	in	the	courtyard	.
所以	这	二	的	他们	决定	到	斗争	在	这	庭院	.

所以两人也就一齐想到院落内厮杀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

But	the	two	fought	back	and	forth	,
但	这	二	战斗	后退	和	前进	,

哪知两人斗来斗去，

[wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [liːv] [ðæt] [ʃɑːp] .

We	can't	just	leave	that	shop	.
我们	不能	只是	离开	那	店铺	.

总不能出那间店屋。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪnˈgroʊst] [ɪn][ðer; ðər] [faɪt] .

The	two	were	now	engrossed	in	their	fight	.
这	二	是	现在	全神贯注	在	他们的	斗争	.

此时两人杀得兴起，

[mɑː] - [ˈʃaʊtɪd] :

Ma	Huluan	shouted	:
马	-	喊叫	:

马虎鸾一声大喝道：

" [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræskl] ! "

"	Huang	Tianba	,	you	little	rascal	!	"
"	黄	-	,	你	小的	恶棍	!	"

“黄天霸你这小子，

[pliːz] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Please	stop	for	a	moment	.
请	停止	为了	一个	片刻	.

且住一住手，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We	have	something	to	say	to	you	.
我们	有	某物	到	说	到	你	.

咱与你有话讲，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] [tuː; tə][ˈɪndʒər] [ˈpiːp(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .

Using	hidden	weapons	to	injure	people	does	not	make	one	a	hero	.
使用	隐	武器	到	损伤	人们	做	不是	制作	一	一个	英雄	.

若用暗器伤人就不算是好汉。

[lets] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

Let's	fight	in	this	room	.
我们来吧	斗争	在	这	房间	.

咱俩在这屋内厮杀，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [dʒʌst] [juːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈbɪlətiz] .

We	can't	all	just	use	our	special	abilities	.
我们	不能	全部	只是	使用	我们的	特别的	能力	.

总不能各显神通，

[ˈmoʊstli] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] ;

Mostly	a	hindrance	;
大多	一个	障碍	;

多半碍手碍脚；

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

Let's	go	to	the	courtyard	and	have	a	good	fight	.
我们来吧	去	到	这	庭院	和	有	一个	好的	斗争	.

咱俩且到院落杀个痛快，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['grænfɑːdər] ? "

"	Do	you	dare	to	fight	with	your	grandfather	?	"
"	做	你	敢	到	斗争	和	你的	祖父	?	"

你敢与你爷争斗么？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Huang	Tianba	originally	intended	to	kill	them	in	the	courtyard	.
黄	-	起初	故意的	到	杀	他们	在	这	庭院	.

黄天霸居心本想在院落内去杀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rer] [fɔːr; fər][mɑː] - [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

It	was	rare	for	Ma	Huluan	to	say	such	a	thing	.
它	曾是	稀有的	为了	马	-	到	说	这样的	一个	事物	.

难得马虎鸾说出这话，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] ,

Just	what	I	wanted	,
只是	什么	我	通缉	,

正中心怀，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	immediately	cursed	:
他	立即地	被诅咒的	:

当即骂道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“好杂种！

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	that's	the	case	,
如果	那就是	这	案件	,

既如此说，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

Do	you	think	our	master	is	afraid	of	you	?
做	你	思考	我们的	掌握	是	害怕的	的	你	?

咱老爷还惧怕你不成！

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

咱们走。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn] [wʌn] [baʊnd] .

Both	of	them	leaped	into	the	courtyard	in	one	bound	.
两个都	的	他们	跳跃	进入	这	庭院	在	一	边界	.

两人都一个箭步跳在院落当中。

[mɑː] - ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [stænd] [stɪl] .

Ma	Huluan	didn't	even	wait	for	Tianba	to	stand	still	.
马	-	没有	甚至	等待	为了	-	到	站立	仍然	.

马虎鸾也不等天霸站定，

[ðeɪ]	['æktɪd]	['heɪstɪli]	[ænd; ənd]	[ˌʌnɪk'spektɪdli]	.
They	**acted**	**hastily**	**and**	**unexpectedly**	**.**
他们	行动	草草	和	不料	.

就急急的出其不意，

[ə; eɪ]	['gɪləti:n]	[bleɪd]	[keɪm]	['hɜ:rtl]	[tɔ:rdz]	-	.
A	**guillotine**	**blade**	**came**	**hurtling**	**towards**	**Tianba**	**.**
一个	断头台	刀刃	来了	疾驰	向	-	.

一铡刀向天霸杀来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tianba shouted :
- 喊叫 :

天霸喝一声：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːp] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] .
He was about to leap forward with both feet .
他 曾是 关于 到 飞跃 向前 和 两个都 脚 .

当即将两足一纵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
It was five or six feet off the ground .
它 曾是 五 或者 六 脚 离开 这 地面 .

离地有五六尺高，

[let] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [pæs] .
Let the guillotine pass .
让 这 断头台 经过 .

让过铡刀。

[mɑː] - [straɪk] [mɪst] [əˈgen] .
Ma Huluan's strike missed again .
马 - 罢工 错过 再次 .

马虎鸾这一刀又砍了个空，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [əˈgen] .
I was just about to pull it back and cut it again .
我 曾是 只是 关于 到 拉 它 后退 和 切 它 再次 .

正想拔回来再砍，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [juːst] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] , [ˌoʊvər'welmɪŋ] [stæns]
Little did they know that Tianba had already used a powerful , overwhelming stance
小的 做过 他们 知道 那 - 有 已经 用过的 一个 强大的 , 压倒 姿态
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
with his sword .
和 他的 剑 .

哪知天霸的刀已用个泰山压顶的架式，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ɪˈmiːdiətli] .
It was cut down immediately .
它 曾是 切 向下 立即地 .

当即砍下。

[tuː; tə] ['ʌðər] ,
To others ,
到 其他的 ,

要在旁人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðɪs] [bloʊ] .
There was no way to dodge this blow .
那里 曾是 不 方式 到 躲闪 这 吹 .

这一刀万万躲不过去。

[bʌt; bət] [wen] [mɑː] - [sɔːrd] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] . . .
But **when** **Ma** **Huluan's** **sword** **missed** **its** **mark** **. . .**
但 什么时候 马 - 剑 错过 它是 标记 . . .

可是马虎鸾当一刀砍空了时，

[hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] [muːv] .
He **had** **anticipated** **this** **move** **.**
他 有 预期 这 移动 .

他早防备到这一着，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃræŋk] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
Because **he** **quickly** **shrank** **his** **body** **,**
因为 他 迅速地 缩小 他的 身体 ,

因急急的将身子一缩，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [naɪf] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
As **his** **knife** **drew** **nearer** **to** **the** **top** **of** **his** **head** **,**
作为 他的 刀 画 更近 到 这 顶部 的 他的 头 ,

等他的刀离当顶逼近，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,
He **then** **leaped** **up** **,**
他 然后 跳跃 向上 ,

他便一纵，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [hoʊl] .
This **is** **called** **a** **venomous** **snake** **emerging** **from** **its** **hole** **.**
这 是 称为 一个 有毒 蛇 新兴 从 它是 洞 .

这叫做毒蛇出洞，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [muːvd] [ə'saɪd] .
They **had** **already** **been** **moved** **aside** **.**
他们 有 已经 到过 已搬 旁边 .

早已纵到一边。

- [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [bleɪd] [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] ['daʊnwərdz] .
Tianba **tried** **to** **stop** **his** **blade** **from** **striking** **downwards** **.**
- 尝试 到 停止 他的 刀刃 从 引人注目 向下 .

天霸的刀欲要收住不往下砍，

[bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
But **absolutely** **not** **.**
但 绝对地 不是 .

却万不能够。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There **was** **a** **cracking** **sound** **.**
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听喀嚓一声，

[stoʊn] [slæb][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
stone **slab** **in** **the** **courtyard** **.**
石头 板 在 这 庭院 .

将院落中的一块石板，

[tʃɑːpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Chopped **to** **pieces** **,**
切碎 到 件 ,

砍得粉碎，

[mɑːrz][wʌz; wəz] [siːn] [streɪŋ] [hæp'hæzərdli] .
Mars **was** **seen** **straying** **haphazardly** **.**
火星 曾是 已见 迷途 随意地 .

只见火星乱进。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] ,
Just as he was about to pull the knife back ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 拉 这 刀 后退 ,

正要将刀提回，

[ˌʌnprɪˈperd] [fɔːr; fər][mɑː] - [ˈgɪlətiːn] ,
Unprepared for Ma Huluan's guillotine ,
毫无准备 为了 马 - 断头台 ,

不提防马虎鸾的铡刀，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [juːst] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] , [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
He also used a crushing , overwhelming force from behind .
他 还 用过的 一个 压碎 , 压倒 力量 从 在后面 .

从他背后也用了个泰山压顶的架式，

[ˈʃiːɑːŋ] - [ˈɔːlsoʊ] [slæʃt] .
Xiang Tianba also slashed .
向 - 还 削减 .

向天霸也砍来。

- [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
Tianba knew this was bound to happen .
- 知道 这 曾是 边界 到 发生 .

天霸知道定有此着，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
But they were not in a hurry .
但 他们 是 不是 在 一个 匆忙 .

却也不慌不忙，

[hoʊld][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][hænd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt]
Hold the knife in your hand with all your might
抓住 这 刀 在 你的 手 和 全部 你的 可能

将手中刀执定十二分的足劲，

[wen] [mɑː] - [naɪf] [gɑːt] [kloʊz] . . .
When Ma Huluan's knife got close . . .
什么时候 马 - 刀 得到 关闭 . . .

等马虎鸾刀来得切近，

[hiː; hi] [ðen] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [flɪpt] [ˈoʊvər] .
He then unexpectedly flipped over .
他 然后 不料 翻转 超过 .

他便出其不意一个翻身，

[bæk] [daʊn] ,
Back down ,
后退 向下 ,

背往下，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

脸望上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

With	a	flick	of	his	wrist	,
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,

手中刀一翻，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [əˈbʌv] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [naɪf] .

It	is	assumed	that	the	person	above	cut	off	the	knife	.
它	是	假定	那	这	人	多于	切	离开	这	刀	.

认定上面的将这刀一隔，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听叮当一声，

[tuː] [swɔːdz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [laɪt] .

Two	swords	flashed	with	golden	light	.
二	剑	闪光灯	和	金的	光	.

两把刀金光乱进。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [laʊd] [nɔɪz] .

Then	there	was	another	loud	noise	.
然后	那里	曾是	其他	大声	噪音	.

接着又是一声响亮，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [mɑː] - ['gɪlətiːn] . . .

It	turns	out	that	Ma	Huluan's	guillotine	.	.	.
它	转弯	出去	那	马	-	断头台	.	.	.

原来马虎鸾的铡刀，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] - [bleɪd] .

A	section	of	it	was	cut	off	by	Tianba's	blade	.
一个	部分	的	它	曾是	切	离开	经过	-	刀刃	.

被天霸的刀削去了一段，

[θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Thrown	to	the	ground	,
抛掷	到	这	地面	,

掷落在地，

[ðæts] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [saʊnd] .

That's	why	there	was	that	sound	.
那就是	为什么	那里	曾是	那	声音	.

所以有这一声响。

[mɑː] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪˈmiːdiətli]

Ma	Huluan	took	a	look	immediately
马	-	采取	一个	看	立即地

马虎鸾当下一看，

[kwaɪt] [sərˈpraɪzd] ,

Quite	surprised	,
相当	惊讶	,

吃惊不小，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [wʌns] [ðɪs] [naɪf] [ɪz]['broʊkən] . . . "

"	Once	this	knife	is	broken	.	.	.	"
"	一次	这	刀	是	破碎的	.	.	.	"

“此刀一折，

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sperd] .

Our	lives	may	not	be	spared	.
我们的	生活	可能	不是	是	幸存	.

咱的性命恐不能保。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

复又想道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?

What	are	you	afraid	of	?
什么	是	你	害怕的	的	?

“怕什么？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] ,

As	long	as	you're	willing	to	risk	your	life	,
作为	长的	作为	你是	愿意的	到	风险	你的	生活	,

只要拚得命，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ?

Are	you	still	afraid	we	can't	defeat	him	?
是	你	仍然	害怕的	我们	不能	击败	他	?

还怕敌不过他么？”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

Just	as	I	was	thinking	,
只是	作为	我	曾是	思维	,

正想之间，

- [bleɪd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .

Tianba's	blade	has	arrived	again	.
-	刀刃	有	到达的	再次	.

天霸的刀又到。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['suːtəb(ə)l]

At	this	moment	,	Tianba	took	advantage	of	the	fact	that	he	had	no	suitable
在	这	片刻	,	-	采取	优势	的	这	事实	那	他	有	不	合适的

['wepən] .

weapon	.
武器	.

此时天霸却欺他手中无合手的兵器，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [kʌt] ['æftər] [ə'nʌðər] . . .

Therefore	,	one	cut	after	another	. . .
所以	,	一	切	后	其他	. . .

因此一刀连一刀，

[wʌn] [kʌt] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

One	cut	after	another	,
一	切	后	其他	,

一刀紧一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

It	struck	like	a	whirlwind	.
它	击	喜欢	一个	旋风	.

如旋风般砍来。

[mɑː] - [fɜːrst] [juːst] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [bleɪd] .

Ma	Huluan	first	used	that	half	of	the	guillotine	blade	.
马	-	第一的	用过的	那	一半	的	这	断头台	刀刃	.

马虎鸾先还用那半段的铡刀，

['bæriərz] [ænd; ənd] [paːˈtiʃənz]
Barriers **and** **partitions**
障碍 和 分区

遮拦隔架，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They **fought** **for** **more** **than** **ten** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

斗了十数个回合，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈsɪmpli] [θruː] [əˈweɪ] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [bleɪd] .
So **they** **simply** **threw** **away** **that** **half** **of** **the** **guillotine** **blade** **.**
所以 他们 简单地 扔 离开 那 一半 的 这 断头台 刀刃 .

索性将那半段的铡刀抛去，

[hiː; hi] [fɔːt] [əˈgenst] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] .
He **fought** **against** **Tianba** **with** **his** **bare** **hands** **.**
他 战斗 反对 - 和 他的 裸 双手 .

凭着赤手空拳与天霸争斗。

[hiː; hi] [dʒʌmpt]
He **jumped**
他 跳了起来

只见他蹦

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] ,
Leaping **and** **bounding** **,**
跳跃 和 边界 ,

纵蹿跳，

[dɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪˈveɪd] .
Dodge **and** **evade** **.**
躲闪 和 逃避 .

闪躲避让，

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [haʊˈevər] , [noʊ] [bɔːŋgər] [pəˈzest] [ðə; ði] [seɪm] [əˈdʒɪləti][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
His **body** **,** **however** **,** **no** **longer** **possessed** **the** **same** **agility** **as** **before** **.**
他的 身体 , 然而 , 不 更长 拥有 这 相同的 敏捷 作为 前 .

身躯却再没有同他那种灵便。

[ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Although **Tianba** **was** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **,**
虽然 - 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

虽是天霸武艺高强，

[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] ,
Exquisite **swordsmanship** **,**
精美的 剑术 ,

刀法精妙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [hɜːrt] .
He **was** **never** **hurt** **.**
他 曾是 绝不 伤害 .

不曾伤他一下，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [droʊv] - [ˈkreɪzi] .
It **even** **drove** **Tianba** **crazy** **.**
它 甚至 驾驶 - 疯狂的 .

还把天霸闹得要发昏。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈjuːzɪŋ] [jʊr; jər] [breɪn] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] ,
When **you** **are** **using** **your** **brain** **and** **strength** **to** **do** **something** **,**
什么时候 你 是 使用 你的 脑 和 力量 到 做 某物 ,

正在心力并用之时，

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [bloʊ] .

He	intended	to	deliver	this	blow	.
他	故意的	到	递送	这	吹	.

居心想这一刀发出去，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['ɪndʒər][mɑː] - ['vaɪtlz] .

It	was	about	to	injure	Ma	Huluan's	vitals	.
它	曾是	关于	到	损伤	马	-	命脉	.

就要伤了马虎鸾的要害。

[bʌt; bət][mɑː] - [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] .

But	Ma	Huluan	was	even	more	cunning	.
但	马	-	曾是	甚至	更多的	狡猾	.

哪知马虎鸾更加狡猾，

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɑːrtɪd] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] - .

Unbeknownst	to	them	,	they	had	darted	up	behind	Tianba	.
不知不觉	到	他们	,	他们	有	飞镖	向上	在后面	-	.

不知不觉蹿到天霸背后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['raɪzɪz] [ʌp] .

With	a	flick	of	the	wrist	,	the	right	hand	rises	up	.
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,	这	正确的	手	上升	向上	.

顺势右手一起，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] - [ɑːrm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

He	quickly	grabbed	Tianba's	arm	and	lifted	him	up	.
他	迅速地	抓住	-	手臂	和	抬起	他	向上	.

急将天霸的胳膊就顺一挈，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [naɪf] .

He	then	used	his	left	hand	to	snatch	the	knife	.
他	然后	用过的	他的	左边	手	到	抢夺	这	刀	.

左手便来夺刀。

- [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Tianba	was	caught	off	guard	.
-	曾是	捕捉	离开	警卫	.

天霸不防备，

[hiː; hi] [græbd] [maɪ][ɑːrm] .

He	grabbed	my	arm	.
他	抓住	我的	手臂	.

胳膊被他挈住，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [juːz] [ðoʊz] [hændz] [tuː; tə] [hɪt] [mɑː] - . . .

Just	as	he	was	about	to	use	those	hands	to	hit	Ma	Huluan	.	.	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	使用	那些	双手	到	打	马	-	.	.	.

正要将那双手来打马虎鸾，

[ðə; ði]['taɪgər] ['fiːnɪks] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːzd] [ðə; ði] [naɪf] .

The	tiger	phoenix	had	already	seized	the	knife	.
这	老虎	凤凰	有	已经	查获	这	刀	.

早被虎鸾将刀夺住。

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Tianba	had	no	choice	.
-	有	不	选择	.

天霸没法，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [əˈweɪ] .

I	was	also	afraid	that	he	would	take	the	knife	away	.
我	曾是	还	害怕的	那	他	会	拿	这	刀	离开	.

又恐将刀被他夺去，

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .

He	,	on	the	other	hand	,	was	unarmed	.
他	,	在	这	其他	手	,	曾是	徒手	.

自己反倒赤手空拳，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]

Making	a	living	in	a	hurry
制作	一个	活的	在	一个	匆忙

急中生计，

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

He	then	quickly	raised	his	right	hand	,
他	然后	迅速地	提高	他的	正确的	手	,

便赶将右手一起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɑːp] , [hiː; hi] [eɪmd] [fɔːr; fər][mɑː] - [rɪst] ;

With	a	single	chop	,	he	aimed	for	Ma	Huluan's	wrist	;
和	一个	单身的	劈	,	他	旨在	为了	马	-	手腕	;

一劈掌认定马虎鸾手腕一剁；

[mɑː] - ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [grɪp] .

Ma	Huluan	loosened	his	grip	.
马	-	松动	他的	紧握	.

马虎鸾手一松，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Unexpectedly	,	the	knife	fell	to	the	ground	.
不料	,	这	刀	跌倒	到	这	地面	.

不期那把刀就抛落在地。

- ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['iːðər] .

Tianba	didn't	have	time	to	pick	it	up	either	.
-	没有	有	时间	到	挑选	它	向上	任何一个	.

天霸也来不及去拾，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [tuː] [ɑːrmz] [ðæt] [mɑː] - [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .

She	had	no	choice	but	to	lift	the	two	arms	that	Ma	Huluan	was	holding	.
她	有	不	选择	但	到	举起	这	二	武器	那	马	-	曾是	保持	.

只得将那被马虎鸾挈住的一双胳膊，

[hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	struggled	with	all	his	might	.
他	挣扎	和	全部	他的	可能	.

就用力一挣，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .

They	managed	to	break	free	.
他们	管理	到	休息	自由的	.

算是挣脱下来，

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] .

In	a	hurry	,	he	turned	over	.
在	一个	匆忙	,	他	转向	超过	.

赶着一翻身，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [ə'genst] [mɑː] - .

He	then	fought	against	Ma	Huluan	.
他	然后	战斗	反对	马	-	.

又与马虎鸾交手。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

Fortunately	,	He	Renjie	was	on	the	roof	.
幸运的是	,	他	仁杰	曾是	在	这	屋顶	.

所幸贺人杰在房子上，

[its] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
It's crystal clear .
它是 水晶 清除 .

看得清清楚楚。

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][noʊ] ['wepən] ,
Seeing that Tianba had no weapon ,
看到 那 - 有 不 武器 ,

见天霸没有兵器，

[hiː; hi] [ðen] [wiːldid] [ðə; ði] [sɔːft] [roʊp] [ænd; ənd] ['kɑːpər] ['hæmər] .
He then wielded the soft rope and copper hammer .
他 然后 挥舞 这 柔软的 绳索 和 铜 锤 .

便舞动软索铜锤，

[dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .
Jump off the roof .
跳 离开 这 屋顶 .

从屋上跳下，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .
I'll come and help .
患病的 来 和 帮助 .

就来助战。

[mɑː]['huˌłu] [sɔː] ['sʌmwʌn] [dʒʌmp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Ma Hulu saw someone jump down from the roof .
马 Hulu 锯 某人 跳 向下 从 这 屋顶 .

马虎鸾见屋上跳下一人，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns]
A quick glance
一个 快的 瞥一眼

瞥眼一见，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [prə'tektɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [æt; ət] - .
It was that little boy who single - handedly protected Master Shi at Caoliangyi .
它 曾是 那 小的 男生 WHO 单身的 - 轻而易举 受保护 掌握 史 在 - .

就是草凉驿只身保护施公的那个小孩子。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
At this moment , Tianba saw that someone had come to his aid .
在 这 片刻 , - 锯 那 某人 有 来 到 他的 援助 .

此时见天霸有人来助，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] .
He was also somewhat afraid .
他 曾是 还 有些 害怕的 .

他也有些惧怕，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [kʌm] ['leɪtər] .
Fearing that others might come later .
恐惧 那 其他的 可能 来 之后 .

惟恐随后还有人来。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld]
Although he was highly skilled
虽然 他 曾是 高度 熟练

虽然自己本领高强，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] .
Ultimately , they were outnumbered .
最终 , 他们 是 寡不敌众 .

到底寡不敌众。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [ˈ^erit] - [wʌn] [ɔːr] [lɔːst] .

And	it	is	unknown	whether	Dou	Feihu	won	or	lost	.
和	它	是	未知	无论	斗	-	韩元	或者	丢失的	.

并且不知窦飞虎究竟胜败如何，

[maɪ][maɪnd][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] .

My	mind	had	no	choice	but	to	flee	.
我的	头脑	有	不	选择	但	到	逃跑	.

只得思想逃走。

[naʊ] [ˈfoʊkəs][ɑːn][ðə; ði] [ˈempti] [speɪs] .

Now	focus	on	the	empty	space	.
现在	重点	在	这	空的	空间	.

当下觑定空处，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət] - [suː] .

He	threw	a	punch	at	Tianba	Xu	.
他	扔	一个	冲床	在	-	徐	.

向着天霸虚打一拳，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] .

He	turned	around	and	leaped	and	bounded	.
他	转向	大约	和	跳跃	和	有界	.

拨转身蹿蹦跳纵，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	ran	out	as	fast	as	they	could	.
他们	跑	出去	作为	快速地	作为	他们	可以	.

一路飞跑出去。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] ,

Huang	Tianba	saw	him	escape	,
黄	-	锯	他	逃脱	,

黄天霸见他逃走，

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɑːrt][ænd; ənd] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

I	wanted	to	take	the	dart	and	hit	him	.
我	通缉	到	拿	这	镖	和	打	他	.

想要取镖打他，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Fortunately	,	He	Renjie	arrived	from	behind	.
幸运的是	,	他	仁杰	到达的	从	在后面	.

却好贺人杰从后赶去。

- [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Tianba	took	this	opportunity	to	pick	up	the	knife	from	the	ground	.
-	采取	这	机会	到	挑选	向上	这	刀	从	这	地面	.

天霸就趁此在地下将刀拾起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [kɪkt] [aʊt] .

They	were	then	kicked	out	.
他们	是	然后	踢	出去	.

也就赶了出去，

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [stɔːr] ,

Even	after	chasing	them	outside	the	store	,
甚至	后	追逐	他们	外部	这	店铺	,

及至追到店外，

[ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ˌʌnˈnoʊn] .

Their	whereabouts	are	long	unknown	.
他们的	下落	是	长的	未知	.

早已不知二人去向。

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rʌʃt] ['oʊvər] [wʌns] .
Huang Tianba rushed over once .
黄 - 匆忙 超过 一次 .

黄天霸赶了一回，

[stɪl] [noʊ] [treɪs] .
Still no trace .
仍然 不 痕迹 .

仍无踪迹，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

['fɔːrtʃənətli] , [mɑː] - [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .
Fortunately , Ma Huluan was unarmed .
幸运的是 , 马 - 曾是 徒手 .

“好在马虎鸾手无寸铁，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
There were no hidden weapons .
那里 是 不 隐 武器 .

又无暗器，

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hɪroʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hændz] .
Even a hero like him probably wouldn't suffer a loss at his hands .
甚至 一个 英雄 喜欢 他 大概 不会 遭受 一个 损失 在 他的 双手 .

大概人杰也吃不了他的亏。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hiː; hi] [ɜːrz] [ruːm] .
He turned around and went back to He Er's room .
他 转向 大约 和 去 后退 到 他 呃 房间 .

掉转身回至贺二房，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [li] ['kʌn] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
But it was fortunate that Li Kun and Guan Xiaoxi were together .
但 它 曾是 幸运 那 李 昆 和 关 小溪 是 一起 .

却好李昆与关小西二人，

['^erit] - [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Dou Feihu has been captured .
斗 - 有 到过 捕获 .

已将窦飞虎捉住。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you know how they caught it ?
做 你 知道 如何 他们 捕捉 它 ?

你道如何捉住的?

[æt; ət][fɜːrst] , ['^erit] - [ænd; ənd] [li] ['kʌn] [fɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
At first , Dou Feihu and Li Kun fought back with all their might .
在 第一的 , 斗 - 和 李 昆 战斗 后退 和 全部 他们的 可能 .

先时那窦飞虎与李昆竭力抵敌，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [li] [ˈkʌn] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	was	clear	that	Li	Kun	was	no	match	for	him	.
它	曾是	清除	那	李	昆	曾是	不	匹配	为了	他	.

看李昆已有些敌不过，

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [stɔːr] .

Just	then	,	Guan	Xiaoxi	came	in	from	outside	the	store	.
只是	然后	,	关	小溪	来了	在	从	外部	这	店铺	.

可巧关小西从店外进来，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

Regardless	of	right	or	wrong	,
不管	的	正确的	或者	错误的	,

不问青白，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜːri] [ʌv; əv] [ˈflæʃi] [sɔːrd] [straɪks] , [ˈ^erit] - [wʌz; wəz] [left] [ˈdɪzi] [ænd; ənd]

With	a	flurry	of	flashy	sword	strikes	,	Dou	Feihu	was	left	dizzy	and
和	一个	阵雪	的	华丽的	剑	罢工	,	斗	-	曾是	左边	晕眩的	和

[dɪsˈɔːrientɪd] .

disoriented	.
迷失方向	.

一路花刀也就将窦飞虎杀得头昏目眩，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

It	is	difficult	to	fight	against	them	.
它	是	难的	到	斗争	反对	他们	.

难以对敌。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ˈ^erit] - [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . . .

Little	did	Dou	Feihu	know	that	the	guillotine	in	his	hand	.	.	.
小的	做过	斗	-	知道	那	这	断头台	在	他的	手	.	.	.

哪知窦飞虎手中的铡刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [hævd] [ɔːf] [baɪ][gwɑːn] - [ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] .

It	was	then	halved	off	by	Guan	Xiaoxi's	Japanese	sword	.
它	曾是	然后	减半	离开	经过	关	-	日本人	剑	.

又被关小西的倭刀削去一半，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɑːt] [rɪˈzɪst] .

But	they	absolutely	cannot	resist	.
但	他们	绝对地	不能	抵抗	.

却万万不能抵敌，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

He	wanted	to	escape	.
他	通缉	到	逃脱	.

因思逃走，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

Yet	there	was	nowhere	to	escape	.
然而	那里	曾是	无处	到	逃脱	.

却又无处可逃。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

At	that	time	,	they	had	to	make	a	living	in	a	hurry	.
在	那	时间	,	他们	有	到	制作	一个	活的	在	一个	匆忙	.

那时就急中生计，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Fortunately	,	there	was	an	iron	incense	burner	inside	the	shop	.
幸运的是	,	那里	曾是	一个	铁	香	刻录机	里面	这	店铺	.

却好店内放着一只铁香炉，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	quickly	snatched	it	into	his	hand	.
他	迅速地	抢夺	它	进入	他的	手	.

便急急抢在手中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd] .

It	was	decided	that	Guan	Xiaoxi	should	be	discarded	.
它	曾是	决定	那	关	小溪	应该	是	丢弃	.

认定关小西抛去，

[haʊ] [kʊd; kəd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪ'fjuːz] ?

How	could	Guan	Xiaoxi	refuse	?
如何	可以	关	小溪	拒绝	?

关小西怎能不让。

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Li	Kun	was	about	to	make	a	move	.
李	昆	曾是	关于	到	制作	一个	移动	.

李昆欲待动手，

[bʌt; bət][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,

But	he	leaped	forward	with	all	his	might	,
但	他	跳跃	向前	和	全部	他的	可能	,

却被他奋身一纵，

[klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,

Climbed	onto	the	roof	,
攀登	到	这	屋顶	,

上了房檐，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[wen] [li] ['kʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fliː] ,

When	Li	Kun	saw	him	flee	,
什么时候	李	昆	锯	他	逃跑	,

李昆一见他逃走，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	bear	to	part	with	it	?
如何	可以	我	熊	到	部分	和	它	?

哪里肯舍，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [raɪt] [ə'weɪ] .

They	went	up	to	the	roof	right	away	.
他们	去	向上	到	这	屋顶	正确的	离开	.

当下也就上了屋，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mɑːrblz] .

He	quickly	took	out	the	marbles	.
他	迅速地	采取	出去	这	弹珠	.

急将弹子掏出，

[pres] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

Press	it	on	the	bow	.
按	它	在	这	弓	.

按在那弓上，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði][spɑːt][æz; əz]['^erit] - [nek] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

He	quickly	identified	the	spot	as	Dou	Feihu's	neck	on	the	back	.
他	迅速地	已识别	这	点	作为	斗	-	脖子	在	这	后退	.

急急认定窦飞虎的背后颈子上一下。

['^erit] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Dou	**Feihu**	**,**	**however**	**,**	**was**	**only**	**concerned**	**with**	**fleeing**	**for**	**his**	**life**	**.**
斗	-	,	然而	,	曾是	仅有的	担心的	和	逃离	为了	他的	生活	.

窦飞虎此时却只顾向前逃命，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

It's	**impossible**	**to**	**take**	**care**	**of**	**everything**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
它是	不可能的	到	拿	关心	的	一切	在	这	相同的	时间	.

万难兼顾后面，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [ænd; ənd][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ;

Therefore	**,**	**he**	**was**	**caught**	**off**	**guard**	**and**	**hit**	**by**	**a**	**bullet**	**;**
所以	,	他	曾是	捕捉	离开	警卫	和	打	经过	一个	子弹	;

因此不提防中了一弹；

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] .

He	**quickly**	**turned**	**his**	**face**	**around**	**.**
他	迅速地	转向	他的	脸	大约	.

急将脸掉转过来，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	**back**	**,**
寻找	后退	,

就望后看，

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['meθəd] [ə'gen] .

There	**will**	**never**	**be**	**such**	**a**	**clever**	**method**	**again**	**.**
那里	将要	绝不	是	这样的	一个	聪明的	方法	再次	.

再也没有那般巧法，

[li] [kʊnz] ['sekənd] [ʃɑːt] [keɪm] .

Li	**Kun's**	**second**	**shot**	**came**	**.**
李	君的	第二	射击	来了	.

李昆第二个弹子又到，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	**hit**	**right**	**in**	**the**	**face**	**.**
它	打	正确的	在	这	脸	.

正打中面门。

[bɪ'fɔːr] ['^erit] - [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "

Before	**Dou**	**Feihu**	**could**	**even**	**utter**	**a**	**cry**	**of**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**
前	斗	-	可以	甚至	说出	一个	哭	的	"	哎哟	!	"

窦飞虎一声“哎呀”还不曾喊出来，

[li] ['kʌn] [hɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

Li	**Kun**	**hit**	**him**	**again**	**with**	**a**	**shot**	**.**
李	昆	打	他	再次	和	一个	射击	.

李昆又一弹打到，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [aɪ] .

Right	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**left**	**eye**	**.**
正确的	在	这	中间	的	这	左边	眼睛	.

正中左眼。

['^erit] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

Dou	**Feihu's**	**face**	**was**	**covered**	**in**	**blood**	**.**
斗	-	脸	曾是	涵盖	在	血	.

窦飞虎血流满面，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	**pain**	**was**	**unbearable**	**.**
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

痛不可忍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [hiː; hi] ['tʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

With	a	thud	,	he	tumbled	down	from	the	roof	.
和	一个	砰的一声	,	他	翻滚	向下	从	这	屋顶	.

只听咕咚一声打从屋上滚跌下来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][roʊl] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Guan	Xiaoxi	saw	a	person	roll	down	from	the	roof	.
关	小溪	锯	一个	人	卷	向下	从	这	屋顶	.

关小西见屋上滚下一人，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

就近一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['^erit] - .

It	was	Dou	Feihu	.
它	曾是	斗	-	.

正是窦飞虎，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [ə'gen] ,

Because	he	raised	the	back	of	the	Japanese	sword	again	,
因为	他	提高	这	后退	的	这	日本人	剑	再次	,

因又举起倭刀背，

[ðeɪ] [slæʃt] [hɪz; ɪz] [legz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

They	slashed	his	legs	a	few	times	.
他们	削减	他的	腿	一个	很少	时代	.

在他腿上砍了几下，

['^erit] - [wʌz; wəz] ['truːli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Dou	Feihu	was	truly	unable	to	move	at	this	moment	.
斗	-	曾是	真的	无法	到	移动	在	这	片刻	.

窦飞虎此时真个不能动弹了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɪ'miːdiətli] ['bekənd] [li] ['kʌn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

Guan	Xiaoxi	immediately	beckoned	Li	Kun	to	come	down	.
关	小溪	立即地	招手	李	昆	到	来	向下	.

当下关小西就招呼李昆下来，

[soʊ] [ðeɪ] [juːst] [roʊps] [tuː; tə] ['taɪtli] [baɪnd]['^erit] - [fɔːr] ['hɔːrsɪz] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðer; ðər] [huːvz]

So	they	used	ropes	to	tightly	bind	Dou	Feihu's	four	horses	,	making	sure	their	hooves
所以	他们	用过的	绳索	到	紧紧	绑定	斗	-	四	马匹	,	制作	当然	他们的	蹄子

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

were	turned	upside	down	.
是	转向	上行	向下	.

遂用绳索将窦飞虎四马倒攒蹄捆个结实，

[tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

Toss	it	aside	.
折腾	它	旁边	.

抛在一旁。

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .

The	bindings	were	complete	.
这	绑定	是	完全的	.

绑缚停当，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .

Huang	Tianba	has	returned	.
黄	-	有	返回	.

黄天霸已是回来，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːnɪks] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

He	then	chased	after	the	horse	and	the	phoenix	,	but	could	not	catch	them	.
他	然后	追逐	后	这	马	和	这	凤凰	,	但	可以	不是	抓住	他们	.

便将追逐马虎鸾不着，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .

He	Renjie	then	went	to	search	for	the	missing	person	.
他	仁杰	然后	去	到	搜索	为了	这	丢失的	人	.

并贺人杰追寻前去不知去向的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Li	Kun	and	his	companion	,
李	昆	和	他的	伴侣	,

李昆二人，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	then	hurriedly	said	:
他	然后	匆匆	说	:

便急急说道：

['fɔːrtʃənətli] , ['^erit] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] .

Fortunately	,	Dou	Feihu	has	already	been	captured	.
幸运的是	,	斗	-	有	已经	到过	捕获	.

“好在窦飞虎已经捉住，

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [ə'gen] ? "

"	Why	don't	we	split	up	and	go	again	?	"
"	为什么	不	我们	分裂	向上	和	去	再次	?	"

不如咱们再分头去赶罢。”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?

After	all	,	what	will	happen	in	the	future	?
后	全部	,	什么	将要	发生	在	这	未来	?

毕竟以后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [mɑː] - , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ɪn]['daɪər] [streɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Chapter	424	:	Ma	Huluan	,	exhausted	and	in	dire	straits	,	and	He	Renjie	,
章	-	:	马	-	,	筋疲力尽的	和	在	可怕的	海峡	,	和	他	仁杰	,

[ɪn'dʊrɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [duː] .

enduring	wind	and	dew	.
持久	风	和	露	.

第424回 马虎鸾力竭势穷 贺人杰餐风宿露

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Speaking	of	Huang	Tianba	,
请讲	的	黄	-	,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Li Kun and the other two
李 昆 和 这 其他 二

李昆三人，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər][mɑː] - .
They decided to split up and chase after Ma Huluan .
他们 决定 到 分裂 向上 和 追赶 后 马 - .

正议分头去赶马虎鸾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [help] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] .
It is good to help outstanding people .
它 是 好的 到 帮助 杰出的 人们 .

好帮助人杰。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [ɪn] :
Suddenly , a murmur from outside came in :
突然 , 一个 低语 从 外部 来了 在 :

忽听外面传说进来：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The master has arrived . "
" 这 掌握 有 到达的 . "

“大人到了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Upon hearing this , Huang Tianba and the others
之上 听力 这 , 黄 - 和 这 其他的

黄天霸等一听，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They immediately went out to greet them .
他们 立即地 去 出去 到 迎接 他们 .

当即迎接出去，

[dʒʌst] [ðen] , [lɔːrd] ['ʃiː] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Just then , Lord Shi alighted from his sedan chair .
只是 然后 , 主 史 下车 从 他的 轿车 椅子 .

正好施公下轿，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Tianba and the others stepped forward to pay their respects .
- 和 这 其他的 步 向前 到 支付 他们的 尊重 .

天霸等上前请安。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Shi Gong entered the shop and sat down .
史 锣 进入 这 店铺 和 卫星 向下 .

施公进店内坐下，

- [ðen] [dɪs'mɪst] [mɑː] - , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
Tianba then dismissed Ma Huluan , who was still on the run .
- 然后 解雇 马 - , WHO 曾是 仍然 在 这 跑步 .

天霸就将马虎鸾仍复在逃、

['^erit] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] ,
Dou Feihu has already obtained ,
斗 - 有 已经 获得 ,

窦飞虎业经就获、

[ɪf] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['tʃeɪsɪz] ['æftər][mɑː] - [ænd; ənd][faindz] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mɑː]
If He Renjie chases after Ma Huluan and finds out where he is , it's because Ma
如果 他 仁杰 追逐 后 马 - 和 发现 出去 在哪里 他 是 , 它是 因为 马
- [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Huluan has disappeared .
- 有 消失 .

贺人杰追赶马虎鸾不知去向的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] ['æftər][mɑː] - , [bʌt; bət][mɑː] - ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He Renjie chased after Ma Huluan , but Ma Huluan disappeared without a trace .
他 仁杰 追逐 后 马 - , 但 马 - 消失 没有 一个 痕迹 .

贺人杰既追赶马虎鸾不知去向，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd][goʊ][jʊr; jər] ['seprət] [weɪz] .
My dear brothers , you must hurry and go your separate ways .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 匆忙 和 去 你的 分离 方式 .

诸位贤弟也须赶紧分头去赶。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kəm'petətɪv] .
He Renjie was young and competitive .
他 仁杰 曾是 年轻的 和 竞争的 .

贺人杰年轻好胜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [kɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
But the three killed for a day .
但 这 三 被杀 为了 一个 天 .

但是三位杀了一日，

[juːv] [ɔːl] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
You've all worked hard .
你已经 全部 工作 难的 .

皆辛苦了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You can rest here for a while .
你 能 休息 这里 为了 一个 尽管 .

可在此稍微歇息，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [els] .
This department will send someone else .
这 部门 将要 发送 某人 别的 .

本部堂再派旁人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['æftər][ðem; ðəm] ['seprətli] .
They split up and went after them separately .
他们 分裂 向上 和 去 后 他们 分别地 .

再分头去追。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,

That	is	,	to	the	whole	of	the	plan	,
那	是	,	到	这	所有的	的	这	计划	,

即向计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[li] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [sed] :

Jin	Dali	and	the	other	three	said	:
斤	达利	和	这	其他	三	说	:

金大力四人说道：

" [maɪ] [fɔːr] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] , "

"	My	four	virtuous	brothers	,	"
"	我的	四	有德行的	兄弟	,	"

“四位贤弟，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] .

They	split	up	and	made	a	trip	.
他们	分裂	向上	和	制成	一个	旅行	.

分头去赶一趟，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

We	must	find	the	outstanding	individuals	.
我们	必须	寻找	这	杰出的	个人	.

务要将人杰寻到。

['weðər] [mɑː] - [kæn; kən] [sək'siːd] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Whether	Ma	Huluan	can	succeed	remains	to	be	seen	.
无论	马	-	能	成功	遗迹	到	是	已见	.

至马虎鸾能否就获，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['stʌbərn] .

There's	no	need	to	be	so	stubborn	.
有	不	需要	到	是	所以	固执的	.

倒也不必偏执，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [trɪp] ,

Regarding	this	trip	,
关于	这	旅行	,

就此一行，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .

There	must	be	no	mistakes	.
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。”

[dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .

Ji	Quan	and	the	other	three	immediately	agreed	.
季	权	和	这	其他	三	立即地	同意	.

计全等四人当即答应，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] .

Turn	around	and	leave	the	store	.
转动	大约	和	离开	这	店铺	.

转身出店，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] .
They rushed off .
他们 匆忙 离开 .

飞赶而去。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['^erit] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Meanwhile , Shi Gong saw that Dou Feihu had already been captured .
同时 , 史 锣 锯 那 斗 - 有 已经 到过 捕获 .

且说施公见窦飞虎已经捉住，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] ['sʌmən] [hiː; hi] [ʃiːbaʊ] .
He immediately ordered Tianba to summon He Shibao .
他 立即地 订购 - 到 召唤 他 石宝 .

当下便令天霸把贺世保传来，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːmpləmɛnts] .
He gave a couple of compliments .
他 给予 一个 夫妻 的 赞美 .

夸奖了两句，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['pɜːrs(ə)n] .
He then went to check on the injured person .
他 然后 去 到 查看 在 这 受伤 人 .

并着他去查受伤人。

[weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

等一会子，

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] ['entərd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He Shibao entered , knelt down , and reported :
他 石宝 进入 , 跪下 向下 , 和 据报道 :

贺世保进来跪禀道：

" [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] [ɪn] [ðɪs] [stɔːr] . "
" I have discovered that a total of eight people were injured in this store . "
" 我 有 发现 那 一个 全部的 的 八 人们 是 受伤 在 这 店铺 . "

“小人查得本店共计受伤八人，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [daɪd] ;
One person died ;
一 人 死亡 ;

身死一人；

[faɪv] ['vɪlɪdʒɚz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .
Five villagers in this town were injured .
五 村民们 在 这 镇 是 受伤 .

本镇庄汉受伤五人，

[jet] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['dɛθs] .
Yet there were no deaths .
然而 那里 是 不 死亡人数 .

却无死亡。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] .
Shi Gong then ordered Tianba to go and see .
史 锣 然后 订购 - 到 去 和 看 .

施公又命天霸去看。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .

Tianba	and	He	Shibao	were	together	.
-	和	他	石宝	是	一起	.

天霸即一同贺世保，

[tuː; tə][daɪ]

To	die
到	死

将身死、

[ðə; ði]['ɪndʒərd]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] .

The	injured	person	was	confirmed	to	be	injured	.
这	受伤	人	曾是	确认的	到	是	受伤	.

受伤的人验看属实，

[rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .

Return	and	report	.
返回	和	报告	.

回来禀明。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːst] [biː; bi] ['berid] .

Shi	Gong	then	ordered	that	a	coffin	be	prepared	and	the	deceased	be	buried	.
史	锣	然后	订购	那	一个	棺材	是	准备	和	这	死者	是	埋葬	.

施公又命将身死的备棺成殓，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [sent] .

And	then	the	corpse	was	sent	.
和	然后	这	尸体	曾是	发送	.

并将尸属传来，

[ɔːl] [ɪk'spensɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] ['beriəl] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] .

All	expenses	related	to	coffins	and	burial	were	covered	.
全部	开支	有关的	到	棺材	和	葬礼	是	涵盖	.

所有棺殓一切等费，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

All	were	issued	by	Shi	Gong	.
全部	是	发布	经过	史	锣	.

均由施公发给，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ]['staɪpend][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;

He	was	also	awarded	a	stipend	of	five	hundred	taels	of	silver	;
他	曾是	还	获奖	一个	助学金	的	五	百	两	的	银	;

并赏恤银五百两；

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒərd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Each	of	the	injured	will	be	given	fifty	taels	of	silver	.
每个	的	这	受伤	将要	是	给定	五十	两	的	银	.

受伤的各给纹银五十两，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .

Prepare	for	recuperation	.
准备	为了	恢复	.

备以养伤。

[ðə; ði]['aɪtəmz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][hiː; hi] - [ʃɑːp]

The	items	destroyed	in	He	Shibao's	shop
这	项目	损毁	在	他	-	店铺

贺世保店中所毁物件，

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['væljuː] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

The	estimated	value	will	be	doubled	,	with	a	reward	of	silver	.
这	估计的	价值	将要	是	双倍	,	和	一个	报酬	的	银	.

着估价加倍赏银，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] .

The	same	amount	was	also	issued	.
这	相同的	数量	曾是	还	发布	.

亦如数发给。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['hedmænˌhedmən][tuː; tə] [kʌm] .

He	then	ordered	the	local	headman	to	come	.
他	然后	订购	这	当地的	村长	到	来	.

当下又命本镇地甲前来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

He	was	ordered	to	report	to	the	local	government	office	.
他	曾是	订购	到	报告	到	这	当地的	政府	办公室	.

饬令他到本地方官衙门禀明，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːrd] ,

And	took	a	name	card	,
和	采取	一个	姓名	卡片	,

并拿了一封名帖，

['ɔːrdər] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] .

Order	Shi	An	to	accompany	the	local	official	to	invite	the	local	magistrate	.
命令	史	一个	到	陪伴	这	当地的	官方的	到	邀请	这	当地的	地方法官	.

令施安随同地甲去请本地方官。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	Japanese	local	official	arrived	the	next	day	.
这	日本人	当地的	官方的	到达的	这	下一个	天	.

次日本地官即来，

['ʃiː] [gɔːŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt]

Shi	Gong	made	it	clear	that
史	锣	制成	它	清除	那

施公交代清楚，

[ɔːl] [rɪ'wɔːrdz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['veriəs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

All	rewards	were	given	in	various	amounts	of	silver	.
全部	奖励	是	给定	在	各种各样的	金额	的	银	.

所有赏给各项银两，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [fʌndz] [ɪn] [fʊl] .

The	local	officials	were	instructed	to	distribute	the	funds	in	full	.
这	当地的	官员	是	指示	到	分发	这	资金	在	满的	.

均着本地方官如数发给，

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [fʌndz] [fɔːr; fər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

Allow	them	to	use	their	funds	for	legitimate	purposes	.
允许	他们	到	使用	他们的	资金	为了	合法的	目的	.

准其正用开支。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ?

How	could	the	local	officials	dare	to	refuse	?
如何	可以	这	当地的	官员	敢	到	拒绝	?

本地方官哪敢不允，

['^erit] - [wʌz; wəz] [ðen] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Dou	Feihu	was	then	escorted	back	to	the	yamen	.
斗	-	曾是	然后	护送	后退	到	这	衙门	.

并将窦飞虎押解回衙，

[ɪ'miːdiətli] ['kæri] [aʊt] ['dɑːrmə] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Immediately	carry	out	Dharma	rectification	on	the	spot	.
立即地	携带	出去	法	整改	在	这	点	.

即行就地正法。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

The	instructions	have	been	given	.
这	指示	有	到过	给定	.

吩咐已毕，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

The	local	official	took	his	leave	.
这	当地的	官方的	采取	他的	离开	.

地方官告辞而去。

['riːdɚz] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt]

Readers	who	have	reached	this	point
读者	WHO	有	达到	这	观点

看书的人看到此处，

[ðeɪl] [seɪ] [aɪ] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] [ə'gen] .

They'll	say	I	,	the	author	of	this	book	,	am	talking	nonsense	again	.
他们会	说	我	,	这	作者	的	这	书	,	是	说	废话	再次	.

又要说我作书的人胡说了。

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] . . .

How	could	an	imperial	envoy	.	.	.
如何	可以	一个	帝国	使者	.	.	.

怎么一位钦差大人，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['paːsiz] [θruː] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

The	river	passes	through	various	places	.
这	河	通过	通过	各种各样的	地方	.

沿涂经过各地方，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

There	is	no	local	official	in	charge	.
那里	是	不	当地的	官方的	在	收费	.

没有该管地方官，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

You	need	to	take	the	invitation	to	invite	them	.
你	需要	到	拿	这	邀请	到	邀请	他们	.

要拿了帖子去请，

[wer] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ?

Where	would	such	a	thing	happen	?
在哪里	会	这样的	一个	事物	发生	?

哪里有这等事?

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,

You	may	not	know	this	,
你	可能	不是	知道	这	,

诸位有所不知，

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [ɔː'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [æd'væns] .

This	was	because	Lord	Shi	had	already	instructed	the	local	officials	in	advance	.
这	曾是	因为	主	史	有	已经	指示	这	当地的	官员	在	进步	.

只因施公已在先札饬各地方官，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ,

All	the	places	they	passed	through	,
全部	这	地方	他们	通过了	通过	,

所有经过各地方，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [niːd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][ɔːr]
The local officials in charge need not go out of the country to greet them or
这 当地的 官员 在 收费 需要 不是 去 出去 的 这 国家 到 迎接 他们 或者
['riːleɪ] ['eni] ['tæsks] .
relay any tasks .
中继 任何 任务 .

该管地方官毋庸出境迎接并转差各事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][praɪ'ɔːrətaɪz]['sɪv(ə)l] ['mætərz] .
It is reasonable to prioritize civil matters .
它 是 合理的 到 优先考虑 民用 事情 .

理宜关心民事为重。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [nuː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['lɔːfl]
Therefore , the local officials in charge knew that Shi Gong's words were lawful
所以 , 这 当地的 官员 在 收费 知道 那 史 锣的 字 是 合法的
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] ['fɑːloʊ] .
and that the law would follow .
和 那 这 法律 会 跟随 .

所以各该管地方官知道施公言出法随，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [ðiːz] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] .
We should not dwell on these trivial details .
我们 应该 不是 住 在 这些 琐碎的 细节 .

不在这些浮文末节上讲究，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Therefore , they obeyed the order .
所以 , 他们 服从 这 命令 .

因也遵命照办。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪləti] .
These are all benefits of Shi Gong's integrity and incorruptibility .
这些 是 全部 好处 的 史 锣的 正直 和 廉洁奉公 .

这皆是施公清廉的好处，

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv]
If this were placed among high - ranking officials who are particularly fond of
如果 这 是 放置 之中 高的 - 排行 官员 WHO 是 特别 喜爱 的
['etɪkət] . . .
etiquette . . .
礼仪 . . .

若放在那些专好礼节儿的大员，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs]
Passing through the place
通过 通过 这 地方

经过处所，

[ɪf] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [duː][nɑːt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] . . .
If the local officials in charge do not go out to greet them . . .
如果 这 当地的 官员 在 收费 做 不是 去 出去 到 迎接 他们 . . .

该管地方官若不出境迎接，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
He then became furious .
他 然后 成为 狂怒 .

也便大怒起来，

[æt; ət] [best] , [its] [dʒʌst][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ] [diː'merɪt] .
At best , it's just an excuse to record a demerit .
在 最好的 , 它是 只是 一个 原谅 到 记录 一个 缺点 .

轻则借端记过，

[ɪn] ['sɪriəs] ['keɪsɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [juːz] ['priːtekst] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

In	**serious**	**cases**	**,**	**they**	**may**	**use**	**pretexts**	**to**	**impeach**	**the**	**accused**	**.**
在	严肃的	案例	,	他们	可能	使用	借口	到	劾	这	被告	.

重则借词参劾，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [stɪl] [gʊd] .

These	**people**	**are**	**still**	**good**	**.**
这些	人们	是	仍然	好的	.

此等人还是好的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [griːd] ,

There	**is**	**also**	**a**	**kind**	**of**	**greed**	**,**
那里	是	还	一个	种类	的	贪婪	,

更有一种贪婪的，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [pæst] [θruː]

All	**the**	**places**	**we**	**passed**	**through**
全部	这	地方	我们	通过了	通过

所有经过的地方，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['trev(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]

The	**local**	**officials**	**in**	**charge**	**were**	**also**	**required**	**to**	**provide**	**travel**	**expenses**	**and**
这	当地的	官员	在	收费	是	还	必需的	到	提供	旅行	开支	和

[gɪfts] .

gifts	**.**
礼物	.

各该管地方官还要送程仪路费，

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [tuː] ['lɪt(ə)l]

If	**you**	**send**	**too**	**little**
如果	你	发送	也	小的

若送少了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] .

He	**was**	**still**	**unwilling**	**.**
他	曾是	仍然	不情愿	.

心中还不愿意。

[aɪ][æsk] [ə'baʊt] [ðiːz] [prə'siːdʒərz] ,

I	**ask**	**about**	**these**	**procedures**	**,**
我	问	关于	这些	程序	,

试问这些程仪，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['pɑːkɪt] ['mʌni] ?

Could	**it**	**really**	**be**	**the**	**local**	**officials**	**'**	**pocket**	**money**	**?**
可以	它	真的	是	这	当地的	官员	-	口袋	钱	?

难道真是地方官的腰囊么?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	**the**	**saying**	**goes**	**:**
作为	这	说	去	:

俗语说得好:

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

"	**Officials**	**come**	**from**	**the**	**people**	**.**	**"**
"	官员	来	从	这	人们	.	"

“官出于民。”

[its] [stɪl] ['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði] ['piːpəlz] [hɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni] .

It's	**still**	**exploiting**	**the**	**people's**	**hard**	**-**	**earned**	**money**	**.**
它是	仍然	利用	这	人们的	难的	-	获得	钱	.

也还是剥削民脂民膏，

['teɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

Taken	from	the	common	people	,
已采取	从	这	常见的	人们	,

取诸庶人，

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'zaɪɚz] .

Provide	for	their	desires	.
提供	为了	他们的	欲望	.

供彼所欲。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðiːz] [d'rɔːbæks] ,

Shi	Gong	was	aware	of	these	drawbacks	,
史	锣	曾是	意识到的	的	这些	缺点	,

施公知道这等弊端，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Furthermore	,	protecting	the	people	is	of	paramount	importance	.
此外	,	保护	这	人们	是	的	派拉蒙	重要性	.

又以保民为重，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .

That's	why	we	did	it	this	way	.
那就是	为什么	我们	做过	它	这	方式	.

所以才这等做法，

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Otherwise	,	he	wouldn't	be	considered	a	virtuous	and	upright	official	.
否则	,	他	不会	是	经过考虑的	一个	有德行的	和	直立	官方的	.

不然倒不算得是清烈贤臣了。

[lets] [stɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	stop	with	the	idle	talk	.
我们来吧	停止	和	这	闲置的	讲话	.

闲话休表。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪ'miːdiətli] .

Lord	Shi	ordered	the	local	official	to	return	to	his	office	immediately	.
主	史	订购	这	当地的	官方的	到	返回	到	他的	办公室	立即地	.

施公命本地方官即日回衙，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ˌem 'iː] [hɪr] .

There's	no	need	to	wait	on	me	here	.
有	不	需要	到	等待	在	我	这里	.

不必在此伺候。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .

The	local	officials	dared	not	disobey	.
这	当地的	官员	敢于	不是	违	.

本地方官不敢违背，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

They	had	no	choice	but	to	obey	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	.

只得唯唯听命，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	took	his	leave	.
他	采取	他的	离开	.

告辞而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][hiː; hi] - [haʊs] .

Shi	Gong	stayed	overnight	in	He	Erfang's	house	.
史	锣	入住	过夜	在	他	-	房子	.

这里施公就在贺二房住了一夜，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt][ʌp] .
He then got up .
他 然后 得到 向上 .

也就起身。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , ['æftər][mɑː] - [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][hiː; hi] - [haʊs] ,
Furthermore , after Ma Huluan escaped from He Erfang's house ,
此外 , 后 马 - 逃脱 从 他 - 房子 ,

再说马虎鸾自逃出贺二房，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
They thought they could fly away from there .
他们 想法 他们 可以 飞 离开 从 那里 .

以为可以就此高飞而去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] ['kloʊsli] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
But He Renjie chased after them closely from behind .
但 他 仁杰 追逐 后 他们 密切 从 在后面 .

哪知贺人杰又从后紧紧追来。

[mɑː]['huˌłu] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['kloʊsli] .
Ma Hulu saw that he was chasing closely .
马 Hulu 锯 那 他 曾是 追逐 密切 .

马虎鸾见他追逐得紧，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
To be an enemy of him
到 是 一个 敌人 的 他

要欲与他对敌，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [heɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnˈɑːrmd] ;
And yet , I hate that I am unarmed ;
和 然而 , 我 恨 那 我 是 徒手 ;

又恨手无寸铁；

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [faɪt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm]
If we do not fight against him
如果 我们 做 不是 斗争 反对 他

如不与他对敌，

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Chasing them to the ends of the earth ,
追逐 他们 到 这 结束 的 这 地球 ,

追到天边，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] .
He's going to catch up with her too .
他是 去 到 抓住 向上 和 她 也 .

也是要被他追上的了。

[ðeɪ] [kɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
They killed for a whole day .
他们 被杀 为了 一个 所有的 天 .

直杀了一日，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] .
I was also a little hungry .
我 曾是 还 一个 小的 饥饿的 .

腹中也有些饥饿，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt]['taɪərd] .

I	also	feel	a	bit	tired	.
我	还	感觉	一个	少量	疲劳的	.

身上也有些困乏，

[aɪ] [kɑːnt] [rʌn] [fæst] [ˌeni'mɔːr] ;

I	can't	run	fast	anymore	;
我	不能	跑步	快速地	不再	;

跑也跑不快了；

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [laɪt] [ə'gen] .

The	sky	was	getting	light	again	.
这	天空	曾是	获得	光	再次	.

又看天色又将晓了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] ['destɪtuːt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .

At	this	point	,	they	were	truly	destitute	and	had	nowhere	to	go	.
在	这	观点	,	他们	是	真的	贫困	和	有	无处	到	去	.

到此时真个穷无所之，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	way	to	imagine	it	.
有	不	方式	到	想象	它	.

毫无法想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] :

He	was	thinking	as	he	ran	:
他	曾是	思维	作为	他	跑	:

正是一面跑一面想：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

What	should	be	done	?
什么	应该	是	完毕	?

作何区处呢?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Suddenly	,	a	large	grove	of	trees	came	into	view	.
突然	,	一个	大的	树林	的	树木	来了	进入	看法	.

忽见前面有一带大树林。

[mɑː] - [sɔː] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['fɔːrɪst] ,

Ma	Huluan	saw	this	large	forest	,
马	-	锯	这	大的	森林	,

马虎鸾见这一座大树林，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	immediately	ran	straight	into	the	woods	.
他	立即地	跑	直的	进入	这	树林	.

当即一口气直向树林跑去。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ?

Do	you	know	why	he	ran	into	the	woods	?
做	你	知道	为什么	他	跑	进入	这	树林	?

你道他为何向树林跑去?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ˈbændits] : [wʌns] [ˈsʌmwʌn] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

There's	a	rule	among	bandits	:	once	someone	enters	the	forest	,	they	are	not
有	一个	规则	之中	强盗	:	一次	某人	进入	这	森林	,	他们	是	不是

[pərˈsuːd] .

pursued	.
追击	.

自来做强盗的有个入林不追的规矩。

[hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [rʌnz] [diːp] .

His	hatred	runs	deep	.
他的	仇恨	跑步	深的	.

他仇深似海，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

As	long	as	one	person	is	in	the	woods	,
作为	长的	作为	一	人	是	在	这	树林	,

只要一个人了树林，

[ðoʊz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [bɪˈhaɪnd][mʌst; məst][stɑːp] .

Those	chasing	behind	must	stop	.
那些	追逐	在后面	必须	停止	.

后面追的人便要止步。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么呢?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [dens] ,

Because	the	forest	was	dense	,
因为	这	森林	曾是	稠密	,

只因树林丛密，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈhed] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈentərd] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	people	ahead	have	already	entered	the	woods	.
这	人们	前方	有	已经	进入	这	树林	.

前面的人已经入了树林，

[ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [lʊkt] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	pursuers	looked	inside	.
这	追击者	看起来	里面	.

后追的人看着里面，

[nɑːt] [ˈveri] [klɪr] ;

Not	very	clear	;
不是	非常	清除	;

不甚清楚;

[ɪf] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] . . .

If	they	chased	them	into	the	woods	. . .
如果	他们	追逐	他们	进入	这	树林	. . .

若再追赶入树林，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

In	case	the	people	in	front	are	lying	in	ambush	in	the	woods
在	案件	这	人们	在	正面	是	说谎	在	伏击	在	这	树林

万一前面的人伏在林内，

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

He	chased	after	them	and	came	in	.
他	追逐	后	他们	和	来了	在	.

赶他的追了进来，

[soʊ][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

So	he	placed	a	hidden	weapon	.
所以	他	放置	一个	隐	武器	.

便放了一件暗器，

[ðoʊz] [bɪ'haɪnd][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Those	behind	were	caught	off	guard	.
那些	在后面	是	捕捉	离开	警卫	.

后面的人不及防备，

['ɪznt] [ðæt] [dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ?

Isn't	that	just	walking	into	a	trap	?
不是	那	只是	步行	进入	一个	陷阱	?

那不是自投罗网么?

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm]

So	those	who	were	chasing	after	them
所以	那些	WHO	是	追逐	后	他们

所以后面赶的人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'hed] ['entər] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Upon	seeing	the	people	ahead	enter	the	woods	,
之上	看到	这	人们	前方	进入	这	树林	,

一见前面的人进了树林，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rʌʃ] .

He	then	stopped	and	did	not	rush	.
他	然后	停止	和	做过	不是	匆忙	.

他便止步不赶，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .

This	was	to	guard	against	hidden	weapons	.
这	曾是	到	警卫	反对	隐	武器	.

为的是防备暗器。

[mɑː]['huˌłu] [sɔː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Ma	Hulu	saw	the	woods	,
马	Hulu	锯	这	树林	,

马虎鸾见着树林，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Therefore	,	he	was	overjoyed	.
所以	,	他	曾是	欣喜若狂	.

所以心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [plʌndʒd] [ˌɪn'saɪd][ɪn][wʌn] [breθ] .

He	then	plunged	inside	in	one	breath	.
他	然后	暴跌	里面	在	一	气息	.

便一口气钻入进去，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .

They	assumed	that	He	Renjie	would	not	come	in	to	chase	after	them	.
他们	假定	那	他	仁杰	会	不是	来	在	到	追赶	后	他们	.

便以为贺人杰必不进来追赶。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] .

Little	did	anyone	know	that	He	Renjie	was	fully	aware	of	this	rule	.
小的	做过	任何人	知道	那	他	仁杰	曾是	完全	意识到的	的	这	规则	.

哪知贺人杰明知有此规矩，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ][ɪn] .

He	insisted	on	going	in	.
他	坚持	在	去	在	.

他偏要赶了进去。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [kəm'petətɪv] ,

Although	he	is	very	competitive	,
虽然	他	是	非常	竞争的	,

虽说他的好胜心重，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ][ɪn] .

They	insisted	on	going	in	.
他们	坚持	在	去	在	.

偏要赶了进去，

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ʌn'skruːpjələs] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ['teɪkɪŋ] [rɪsks] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ]

However	,	even	the	most	unscrupulous	people	cannot	escape	taking	risks	and	hoping
然而	,	甚至	这	最多	无良的	人们	不能	逃脱	采取	风险	和	希望

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] .

for	a	lucky	break	.
为了	一个	幸运的	休息	.

却也免不得小人行险侥幸。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [rɛndʒi] , [mɑː]['huˌɫu] [rʌʃt] [ɪn] [ə'gen] .

Upon	seeing	Renjie	,	Ma	Hulu	rushed	in	again	.
之上	看到	仁杰	,	马	Hulu	匆忙	在	再次	.

马虎鸾一见人杰复赶进来，

['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Under	normal	circumstances	,
在下面	普通的	情况	,

若在平时，

[rɛndʒi] [ɪz] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌfər] [tə'deɪ] .

Renjie	is	definitely	going	to	suffer	today	.
仁杰	是	确实	去	到	遭受	今天	.

人杰今日是吃定苦了。

[bʌt; bət][mɑː] - [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] .

But	Ma	Huluan	had	all	the	hidden	weapons	he	was	prepared	for	.
但	马	-	有	全部	这	隐	武器	他	曾是	准备	为了	.

可是马虎鸾所有防备的暗器，

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	Shibao	had	already	collected	it	for	him	.
他	石宝	有	已经	集	它	为了	他	.

早被贺世保代他收藏起来，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] ['hævɪŋ] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [skɪlz]

This	can	be	considered	a	case	of	a	hero	having	no	place	to	use	his	skills
这	能	是	经过考虑的	一个	案件	的	一个	英雄	拥有	不	地方	到	使用	他的	技能

.

.
.

这也算是英雄无用武之地。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	outstanding	man	had	entered	the	woods	,
这	杰出的	男人	有	进入	这	树林	,

人杰既入了树林内，

['taɪgər][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

Tiger	and	Phoenix	thought	to	themselves	:
老虎	和	凤凰	想法	到	他们自己	:

虎鸾心中一想：

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['nɔːrm(ə)l] [taɪmz] ,

"	**If**	**we**	**were**	**in**	**normal**	**times**	**,**
"	如果	我们	是	在	普通的	时代	,

“咱若在平时，

[tə'deɪ] , [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['bæstərd] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Today	**,**	**I'll**	**make**	**sure**	**that**	**bastard**	**loses**	**his**	**life**	**to**	**me**	**.**
今天	,	患病的	制作	当然	那	混蛋	失败	他的	生活	到	我	.

今日叫这小子杂种定然命丧我手，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'ɑːrmd] .

I	**only**	**regret**	**that**	**I**	**am**	**unarmed**	**.**
我	仅有的	后悔	那	我	是	徒手	.

只恨手无寸铁，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [ə'gen] [baɪ] [ðæt] ['bæstərd] [hiː; hi] [ʃiːbaʊ] .

The	**hidden**	**weapon**	**was**	**stolen**	**again**	**by**	**that**	**bastard**	**He**	**Shibao**	**.**
这	隐	武器	曾是	被盗	再次	经过	那	混蛋	他	石宝	.

暗器又被那忘八羔子的贺世保偷去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	**should**	**we**	**do**	**?**
什么	应该	我们	做	?

这便如何是好！”

['ðerfɔːr] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

Therefore	**,**	**in**	**order**	**to**	**make**	**a**	**living**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
所以	,	在	命令	到	制作	一个	活的	在	一个	匆忙	,

因就急中生计，

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	**not**	**do**	**it**	**this**	**way**	**?**
为什么	不是	做	它	这	方式	?

何不如此如此?

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hɪd][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Therefore	**,**	**they**	**hid**	**in**	**various**	**places**	**in**	**the**	**woods**	**.**
所以	,	他们	隐藏	在	各种各样的	地方	在	这	树林	.

是以在树林内各处藏躲，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['helpləs] .

He	**Renjie**	**was**	**also**	**helpless**	**.**
他	仁杰	曾是	还	无助	.

贺人杰也是无可如何。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

The	**two**	**of**	**them**	**took**	**advantage**	**of**	**the**	**moonlight**	**,**
这	二	的	他们	采取	优势	的	这	月光	,

他二人就趁着月光，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði] [naɪt] .

They	**made**	**a**	**ruckus**	**in**	**the**	**woods**	**for**	**half**	**the**	**night**	**.**
他们	制成	一个	骚动	在	这	树林	为了	一半	这	夜晚	.

在树林内鬼闹了半夜。

['æftər][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

After	**the**	**second**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**,**
后	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

到了二更以后，

[mɑː] - ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Ma	**Huluan**	**suddenly**	**saw**	**something**	**in**	**the**	**northwest**	**corner**	**of**	**the**	**woods**	**.**
马	-	突然	锯	某物	在	这	西北	角落	的	这	树林	.

马虎鸾忽见树林内西北角上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] ,

With	a	large	village	,
和	一个	大的	村庄	,

有了所大村庄，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] :

Then	he	thought	again	:
然后	他	想法	再次	:

因复想道：

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪzi] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] ?

Why	don't	we	take	some	time	out	of	our	busy	schedules	?
为什么	不	我们	拿	一些	时间	出去	的	我们的	忙碌的	日程安排	?

“咱何不抽个空，

[ðen] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	run	out	of	the	woods	,
然后	跑步	出去	的	这	树林	,

再跑出树林，

[wiː; wi] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .

We	asked	to	stay	overnight	in	that	village	.
我们	问	到	停留	过夜	在	那	村庄	.

向那村庄上借住一宿，

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [tʃeɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

He	could	no	longer	chase	after	it	.
他	可以	不	更长	追赶	后	它	.

他就不能再来追赶。”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	thought	to	myself	,
我	想法	到	我	,

心中想罢，

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

Then	he	dashed	out	of	the	woods	in	a	flash	.
然后	他	虚线	出去	的	这	树林	在	一个	闪光	.

便一溜烟跑出树林去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['fjuːmɪŋ] .

It	was	there	that	Renjie	was	so	anxious	he	was	practically	fuming	.
它	曾是	那里	那	仁杰	曾是	所以	焦虑的	他	曾是	几乎	怒气冲冲	.

人杰正是在那里急得三尸冒火，

[smoʊk] [wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][noʊ] ['mætər] [wʌt] .

They	couldn't	catch	him	no	matter	what	.
他们	不能	抓住	他	不	事情	什么	.

捉也捉他不住，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Even	if	you	try	,	you	can't	catch	up	with	him	.
甚至	如果	你	尝试	,	你	不能	抓住	向上	和	他	.

赶也赶他不及，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːnɪks] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Suddenly	,	the	tiger	and	the	phoenix	disappeared	without	a	trace	.
突然	,	这	老虎	和	这	凤凰	消失	没有	一个	痕迹	.

忽然间不见虎鸾的踪迹，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'nɔɪd] .

He	was	even	more	annoyed	.
他	曾是	甚至	更多的	恼怒	.

心中更是气恼，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ? ! "

"	Could	it	be	that	he	flew	up	into	the	sky	?	!	"
"	可以	它	是	那	他	飞翔	向上	进入	这	天空	?	!	"

“难道他飞上天去了不成么！”

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

So	in	the	woods	,
所以	在	这	树林	,

于是在树林内，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

After	searching	for	a	while	longer	,
后	搜索	为了	一个	尽管	更长	,

又寻找了一会，

[ðeɪ] [dʒʌst][dəunt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	just	don't	see	each	other	.
他们	只是	不	看	每个	其他	.

只是不见。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [rɛndʒi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['taɪərd] .

At	this	point	,	Renjie	was	also	extremely	tired	.
在	这	观点	,	仁杰	曾是	还	极其	疲劳的	.

此时人杰实在身体也困乏了，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

" [ðæt] [dæmd] ['rɑːbər] ! "

"	That	damned	robber	!	"
"	那	该死的	强盗	!	"

“这狗强盗，

[sɪns] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] ,

Since	their	whereabouts	are	unknown	,
自从	他们的	下落	是	未知	,

既不知去向，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['taɪərd] .

We	also	started	to	feel	tired	.
我们	还	开始	到	感觉	疲劳的	.

咱也困乏起来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['vɪlɪdʒəz] [hɪr] [wer] [wʌn] [kæn; kən][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] .

There	are	no	villages	here	where	one	can	find	lodging	.
那里	是	不	村庄	这里	在哪里	一	能	寻找	住宿	.

此地又无村庄可以投宿，

[waɪ] [nɑːt] [rest] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?

Why	not	rest	in	the	woods	for	the	night	?
为什么	不是	休息	在	这	树林	为了	这	夜晚	?

不如且在林内歇息一夜，

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [dɑːn] ,
Tomorrow will dawn ,
明天 将要 黎明 ,

明日天明，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ['leɪtər] .
We'll discuss it further later .
出色地 讨论 它 更远 之后 .

再做计议便了。”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They sat down on the ground .
他们 卫星 向下 在 这 地面 .

就席地坐下，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

歇息片时。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Unexpectedly , not long after sitting down ,
不料 , 不是 长的 后 坐着 向下 ,

不料坐下未久，

[tuː] [jɔːnz] ['fɑːloʊd] ,
Two yawns followed ,
二 打哈欠 随后 ,

两个哈欠一打，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I fell asleep without realizing it .
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 .

不知不觉睡着了。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Fortunately , it was in the forest .
幸运的是 , 它 曾是 在 这 森林 .

幸亏在林内，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrli] ['wɪntər] ,
Although it is early winter ,
虽然 它 是 早期的 冬天 ,

虽是孟冬天气，

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] [ɪn'evɪtəbli] [siːp] ['ɪntuː] [wʌnz] [boʊnz] .
At night , the wind and frost inevitably seep into one's bones .
在 夜晚 , 这 风 和 霜 不可避免地 渗透 进入 一个人的 骨头 .

夜间不免风霜侵骨。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [slept] ,
Fortunately , the place where he slept ,
幸运的是 , 这 地方 在哪里 他 睡着了 ,

所幸他睡的所在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [triː] [ruːt] .
It is supported by a very large tree root .
它 是 有 经过 一个 非常 大的 树 根 .

是靠着一株极大的树根，

[əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˌɪntərˈtwaɪn] [ˈdensli] .

Above	,	the	branches	intertwine	densely	.
多于	,	这	分支	交织	密集地	.

上面又是树枝密交，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] .

They	have	not	yet	suffered	from	wind	and	frost	.
他们	有	不是	然而	遭受	从	风	和	霜	.

尚不曾为风霜所苦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪərd] .

He	was	extremely	tired	.
他	曾是	极其	疲劳的	.

他因辛苦极了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [tʃɪl] [wʌz; wəz] [ˈbaɪtɪŋ] .

I	didn't	know	the	chill	was	biting	.
我	没有	知道	这	寒意	曾是	咬	.

也不知道寒气逼人，

[aɪ] [slept] [ˈsaʊndli] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .

I	slept	soundly	until	dawn	.
我	睡着了	稳固地	直到	黎明	.

一觉直睡至天明，

[stɪl] [əˈsliːp] .

Still	asleep	.
仍然	睡着了	.

还未睡醒。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][maɪ] [ɪr] ,

Suddenly	someone	shouted	in	my	ear	,
突然	某人	喊叫	在	我的	耳朵	,

忽然间耳畔有人喊叫，

[hiː; hi] [ðen] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .

He	then	woke	up	with	a	start	.
他	然后	觉醒	向上	和	一个	开始	.

他才惊醒，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] ,

As	soon	as	they	opened	their	eyes	,
作为	很快	作为	他们	打开	他们的	眼睛	,

两眼一睁，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] :

He	asked	in	surprise	:
他	问	在	惊喜	:

诧异道：

[ˈʌŋk(ə)l][dʒi] !

Uncle	Ji	!
叔叔	季	!

“计伯父！

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [oʊld][mæn] ?

Why	have	you	come	here	,	old	man	?
为什么	有	你	来	这里	,	老的	男人	?

你老为何也到此处？”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][dʒi][kˈwɑːn] .

It	turned	out	that	the	person	calling	him	was	Ji	Quan	.
它	转向	出去	那	这	人	呼叫	他	曾是	季	权	.

原来叫唤他的人是计全。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [plæn] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪn'tenʃən] .

The	**current**	**plan**	**will**	**explain**	**the**	**future**	**intentions**	**.**
这	当前的	计划	将要	解释	这	未来	意图	.

当下计全就将来意说明，

[hiː; hi]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] .

He	**only**	**found**	**out**	**then**	**.**
他	仅有的	成立	出去	然后	.

他才知道。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒi][k'wɑːn] :

He	**said**	**to**	**Ji**	**Quan**	**:**
他	说	到	季	权	:

因向计全说道：

" [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] . "

"	**My**	**nephew**	**has**	**arrived**	**here**	**on**	**horseback**	**.**	**"**
"	我的	侄子	有	到达的	这里	在	马背	.	"

“小侄赶马虎鸾到此，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	**then**	**went**	**into**	**the**	**woods**	**.**
他	然后	去	进入	这	树林	.

他便进了树林。

[maɪ] ['nefjuː] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

My	**nephew**	**didn't**	**dare**	**to**	**get**	**close**	**to**	**him**	**.**
我的	侄子	没有	敢	到	得到	关闭	到	他	.

小侄本不敢追近他，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

But	**because**	**he**	**was**	**unarmed**	**,**
但	因为	他	曾是	徒手	,

却因他手无寸铁，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**knew**	**he**	**couldn't**	**do**	**anything**	**about**	**it**	**.**
他	知道	他	不能	做	任何事物	关于	它	.

料他不能奈何，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Therefore	**,**	**they**	**rushed**	**into**	**the**	**forest**	**.**
所以	,	他们	匆忙	进入	这	森林	.

因此也就赶入林中。

[ðeɪ] ['riːəli] [hoʊpt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

They	**really**	**hoped**	**to**	**capture**	**him**	**.**
他们	真的	希望	到	捕获	他	.

实指望将他捉住，

[huː] [nuː] [wiːd] [biː; bi] [kɔːt] [red] - ['hændɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ?

Who	**knew**	**we'd**	**be**	**caught**	**red**	**-**	**handed**	**on**	**all**	**sides**	**?**
WHO	知道	我们会	是	捕捉	红色的	-	递交	在	全部	侧面	?

哪知咱四面兜拿，

[hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

He	**hid**	**in**	**all**	**directions**	**.**
他	隐藏	在	全部	方向	.

他却四面藏躲，

['feɪntli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ,

Faintly	**and**	**indistinctly**	**,**
淡淡的	和	模糊不清	,

隐隐忽忽，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] [læst] [naɪt] .

It	went	on	until	after	midnight	last	night	.
它	去	在	直到	后	午夜	最后的	夜晚	.

直闹昨夜三更以后。

[maɪ] [ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [ˈkerləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

My	nephew	was	careless	for	a	moment	.
我的	侄子	曾是	粗心	为了	一个	片刻	.

小侄偶一疏防，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈnoʊn] .

He	had	already	escaped	and	his	whereabouts	were	unknown	.
他	有	已经	逃脱	和	他的	下落	是	未知	.

早被他逃脱不知去向。

[maɪ] [ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

My	nephew	was	late	at	night	.
我的	侄子	曾是	晚的	在	夜晚	.

小侄彼时因夜深了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .

And	there	was	nowhere	to	stay	.
和	那里	曾是	无处	到	停留	.

又无处可以投宿，

[aɪ] [felt] [ˈtaɪərd] [əˈgen] .

I	felt	tired	again	.
我	毛毡	疲劳的	再次	.

身上又困乏起来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

They	sat	down	on	the	ground	to	rest	for	the	time	being	.
他们	卫星	向下	在	这	地面	到	休息	为了	这	时间	存在	.

因席地坐下来暂且歇息。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

But	as	soon	as	he	sat	down	,
但	作为	很快	作为	他	卫星	向下	,

哪知才坐下，

[aɪ] [fel] [əˈsliːp] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

I	fell	asleep	without	even	realizing	it	;
我	跌倒	睡着了	没有	甚至	意识到	它	;

不知不觉就睡着了；

[ɪf] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈhædnt] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] . . .

If	my	uncle	hadn't	arrived	and	called	out	.	.	.
如果	我的	叔叔	之前没有	到达的	和	称为	出去	.	.	.

若非伯父到来喊叫，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈiznt] [əˈweɪk] [jet] .

My	nephew	isn't	awake	yet	.
我的	侄子	不是	醒	然而	.

小侄还不能就醒呢。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[juː; jʊ] [sliːp] [hɪr] .

You	sleep	here	.
你	睡觉	这里	.

“你睡在这里，

[ɑːnt] [ðeɪ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] [ˈbaɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [boʊnz] ?

Aren't	**they**	**afraid**	**of**	**the**	**wind**	**and**	**frost**	**biting**	**at**	**their**	**bones**	**?**
不是	他们	害怕的	的	这	风	和	霜	咬	在	他们的	骨头	?

也不怕风霜侵骨么！”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	**Renjie**	**said**	**:**
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] [koʊld][æt; ət] [ɔːl] . "

"	**I**	**don't**	**feel**	**cold**	**at**	**all**	**. "**
"	我	不	感觉	寒冷的	在	全部	. "

“小侄倒不觉怎么冷。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

The	**two**	**were**	**talking**	**,**
这	二	是	说	,

二人正在谈论，

[dʒi][kˈwɑːn] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

Ji	**Quan**	**suddenly**	**saw**	**something**	**in**	**the**	**northwest**	**corner**	**of**	**the**	**forest**	**.**
季	权	突然	锯	某物	在	这	西北	角落	的	这	森林	.

计全忽见林外头西北角上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈvɪlɪdʒəz] ,

There	**are**	**villages**	**,**
那里	是	村庄	,

有所村庄，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :

He	**exclaimed**	**in**	**surprise**	**:**
他	惊呼	在	惊喜	:

因作惊讶道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "

"	**It**	**turns**	**out**	**there**	**was**	**a**	**large**	**village**	**over**	**there**	**. "**
"	它	转弯	出去	那里	曾是	一个	大的	村庄	超过	那里	. "

“原来那边还有一所大村落，

[dɪd] [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] [siː] [ˈeniθɪŋ] [læst] [naɪt] ?

Did	**my**	**dear**	**nephew**	**see**	**anything**	**last**	**night**	**?**
做过	我的	亲爱的	侄子	看	任何事物	最后的	夜晚	?

贤侄昨夜可曾看见么？”

[wen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [ðæt] [dʒi][kˈwɑːn][hæd; həd] [bɪn] [trikt] ,

When	**He**	**Renjie**	**said**	**that**	**Ji**	**Quan**	**had**	**been**	**tricked**	**,**
什么时候	他	仁杰	说	那	季	权	有	到过	被骗了	,

贺人杰被计全这句话一说，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

Even	**if**	**you**	**look**	**at**	**it**	**,**
甚至	如果	你	看	在	它	,

即便看去，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

Sure	**enough**	**,**	**a**	**large**	**village**	**was**	**seen**	**outside**	**the**	**forest**	**.**
当然	足够的	,	一个	大的	村庄	曾是	已见	外部	这	森林	.

果见林外一所大村落，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He	**replied**	**:**
他	回复	:

因答道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] . "
" I didn't see him last night . "
" 我 没有 看 他 最后的 夜晚 . "

“小侄昨夜不曾看见。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [kɪd] [mɑː] - . . . "
" I suspect that kid Ma Huluan . . . "
" 我 怀疑 那 孩子 马 - . . . "

“吾料马虎鸾这小子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
They must have gone to stay overnight in that village .
他们 必须 有 已消失 到 停留 过夜 在 那 村庄 .

定然向那村落中投宿去了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" What makes you think so , Uncle ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 , 叔叔 ? "

“伯父怎么见得？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] . "
" My dear nephew is still young . "
" 我的 亲爱的 侄子 是 仍然 年轻的 . "

“贤侄到底年轻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] .
Unaware of his scheme .
不知情 的 他的 方案 .

不知他的诡计。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
He expected you to be here .
他 预期的 你 到 是 这里 .

他料你在此，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Just keep chasing him .
只是 保持 追逐 他 .

只管与他追赶，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnoʊwer] [els] [tuː; tə][goʊ] .
There is nowhere else to go .
那里 是 无处 别的 到 去 .

断不致再有去处，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [faʊnd] ,
Even if this village is found ,
甚至 如果 这 村庄 是 成立 ,

即使见有这所村落，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [daʊt] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] .
He also knew that you would not doubt his going .
他 还 知道 那 你 会 不是 怀疑 他的 去 .

他亦料定你断不疑惑他前去。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么呢?

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [held] [ðɪs] [vjuː] .
However , he held this view .
然而 , 他 握住 这 看法 .

他却存了这个见解，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] ,
Because of your heart ,
因为 的 你的 心 ,

以为你的心，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
I think he can go and stay there .
我 思考 他 能 去 和 停留 那里 .

觉得他可以前去投宿，

[wəʊnt] [juː; jʊ] [rʌʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'gen] ?
Won't you rush over there again ?
惯于 你 匆忙 超过 那里 再次 ?

难道你不会再赶前去。

[soʊ] [jʊə(r)] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] .

So	you're	sure	you're	sure	he	is	.
所以	你是	当然	你是	当然	他	是	.

所以料定你料他

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] .

I	dare	not	go	.
我	敢	不是	去	.

不敢去的。

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt] .

He	anticipates	things	you	wouldn't	expect	.
他	预计	事物	你	不会	预计	.

他偏料你所不及料，

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

But	it's	good	that	you	never	saw	this	village	.
但	它是	好的	那	你	绝不	锯	这	村庄	.

却好你也不曾看见这所村落，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

But	he	shouldn't	have	captured	him	.
但	他	不应该	有	捕获	他	.

只也是他不该朝擒。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [maɪ] ['nefjuː] [sɔː] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [læst] [naɪt] ,

Even	though	my	nephew	saw	this	village	last	night	,
甚至	尽管	我的	侄子	锯	这	村庄	最后的	夜晚	,

就便昨夜贤侄看见了这所村落，

" ['nefjuː] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] ['hɜːri] ? "

"	Nephew	,	shall	we	go	and	hurry	?	"
"	侄子	,	将	我们	去	和	匆忙	?	"

贤侄可去赶不赶呢？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺认杰道：

" [æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] , "

"	As	my	uncle	said	,	"
"	作为	我的	叔叔	说	,	"

“诚如伯父所言，

[maɪ] ['nefjuː] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][goʊ] .

My	nephew	also	knew	that	he	would	never	dare	to	go	.
我的	侄子	还	知道	那	他	会	绝不	敢	到	去	.

小侄也料他断不敢去。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Uncle	has	arrived	.
叔叔	有	到达的	.

伯父已到了，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [boʊld] .

My	nephew	has	become	quite	bold	.
我的	侄子	有	变得	相当	大胆的	.

小侄可也仗胆了，

['weðər] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] ,
Whether **he** **is** **there** **or** **not** **,**
无论 他 是 那里 或者 不是 ,

不论他在那里不在那里，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **go** **and** **look** **for** **him** **for** **now** **.**
我们来吧 去 和 看 为了 他 为了 现在 .

咱们暂去寻他一寻。

[wʌt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [θɪŋk] ?
What **does** **Uncle** **think** **?**
什么 做 叔叔 思考 ?

在伯父意如何呢？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" **That's** **exactly** **what** **I** **was** **thinking** **.** **"**
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“此言正合吾意。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['æftər][ðem; ðəm] [ə'gen] .
So **the** **two** **of** **them** **went** **after** **them** **again** **.**
所以 这 二 的 他们 去 后 他们 再次 .

因此二人又追赶去了。

['æftər] [ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [mɑː] - .
After **all** **,** **they** **had** **not** **yet** **found** **Ma** **Huluan** **.**
后 全部 , 他们 有 不是 然而 成立 马 - .

毕竟寻得马虎鸾不曾，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['taɪgər][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l]
Chapter **425** **:** **Tiger** **and** **Phoenix** **Escape** **from** **the** **Great** **Forest** **,** **Outstanding** **People**
章 - : 老虎 和 凤凰 逃脱 从 这 伟大的 森林 , 杰出的 人们
[sɜːrtʃ] ['lepərd] ['vɪlɪdʒ]
Search **Leopard** **Village**
搜索 豹 村庄

第425回 大树林虎鸾遁迹 花豹村人杰寻踪

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
It **is** **said** **that** **Ji** **Quan** **and** **He** **Renjie** **emerged** **from** **the** **woods** **.**
它 是 说 那 季 权 和 他 仁杰 出现 从 这 树林 .

话说计全与贺人杰出了树林，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
They **headed** **straight** **for** **the** **village** **in** **the** **northwest** **corner** **of** **the** **forest** **.**
他们 标题 直的 为了 这 村庄 在 这 西北 角落 的 这 森林 .

直奔林外西北角那所村庄而去。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ?
Do **you** **know** **what** **the** **name** **of** **this** **village** **is** **?**
做 你 知道 什么 这 姓名 的 这 村庄 是 ?

你道这村庄是何地名？

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kɔːld] [ˈlepərd] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	was	originally	called	Leopard	Village	.
它	曾是	起初	称为	豹	村庄	.

原来唤做花豹村。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈspɑːtɪd] [ˈlepərd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .

This	was	because	a	spotted	leopard	was	in	the	village	that	day	.
这	曾是	因为	一个	斑	豹	曾是	在	这	村庄	那	天	.

只因当日有一只花斑的野豹在此村中，

[ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ˈsʌfərd] [ˈgreɪtli] .

The	residents	suffered	greatly	.
这	居民	遭受	非常	.

居民受害不浅。

[ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [ˈfɛŋ] [ˈʃuːi] [ˈmæstər] [pæst] [baɪ] .

Later	,	a	feng	shui	master	passed	by	.
之后	,	一个	风	水	掌握	通过了	经过	.

后来有个风水先生在此经过，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlepərd] [wʌz; wəz] [ˈpaʊərf(ə)l] ,

Knowing	that	the	leopard	was	powerful	,
会心	那	这	豹	曾是	强大的	,

知道那花豹厉害，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːˈneɪmd] [ˈlepərd] [ˈvɪlɪdʒ] .

He	then	ordered	the	village	to	be	renamed	Leopard	Village	.
他	然后	订购	这	村庄	到	是	更名	豹	村庄	.

便令村中将名改换叫做花豹村，

[ðɪs] [kæn; kən] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈlepərd] [frʌm; frəm] [ˈkɔːzɪŋ] [hɑːrm] .

This	can	prevent	the	leopard	from	causing	harm	.
这	能	防止	这	豹	从	导致	伤害	.

可以免其豹患，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈlepərd] [ˈvɪlɪdʒ] .

That's	why	it	was	called	Leopard	Village	.
那就是	为什么	它	曾是	称为	豹	村庄	.

因此就叫做花豹村了。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][klænz] .

The	village	is	inhabited	by	clans	.
这	村庄	是	有人居住的	经过	氏族	.

这村中聚族而居，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfæməliz] ,

About	a	dozen	families	,
关于	一个	打	家庭	,

约十数家人家，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃer] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [,eitʃˌjuːˈei] .

They	all	share	the	surname	Hua	.
他们	全部	分享	这	姓	华	.

皆是姓花，

[ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] .

They	usually	make	a	living	by	hunting	.
他们	通常	制作	一个	活的	经过	打猎	.

平日皆以打猎为生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmænər] [ˈhedɪd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [neɪmd] [ˈflaʊər] [ber] .

There	was	a	manor	headed	by	someone	named	Flower	Bear	.
那里	曾是	一个	庄园	标题	经过	某人	命名	花	熊	.

内中有庄首叫做花熊，

['nɪkˌneɪmd] " [lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] "
Nicknamed " Live Like a Monkey "
绰号 " 居住 喜欢 一个 猴 "

绰号赛活猴，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [θɪn] [tʃiːks] .
He was born with a pointed mouth and thin cheeks .
他 曾是 出生 和 一个 尖 嘴 和 薄的 脸颊 .

其人生得尖嘴削腮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about thirty years old .
他 曾是 关于 三十 年 老的 .

约有三十多岁，

[hiː; hi] ['mæstərd] ['eksələnt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
He mastered excellent martial arts skills .
他 精通 出色的 武术 艺术 技能 .

习就了一身好武艺。

[ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
In this village ,
在 这 村庄 ,

在这庄中，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænər] ,
Even if he is the head of a manor ,
甚至 如果 他 是 这 头 的 一个 庄园 ,

算他是一庄之主，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [əd'væntɪdʒ] .
However , there is one advantage .
然而 , 那里 是 一 优势 .

却有一层好处，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs]
Usually generous and righteous
通常 慷慨的 和 正义

平时仗义疏财、

['helpɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [niːd] ;
Helping those in distress and need ;
帮助 那些 在 痛苦 和 需要 ;

扶危济困；

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
They prefer to stand up for the weak and fight for justice .
他们 更喜欢 到 站立 向上 为了 这 虚弱的 和 斗争 为了 正义 .

更喜打抱不平，

[noʊ] ['mætər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
No matter who you are
不 事情 WHO 你 是

无论你是什么人，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʌmz] ,
As long as misfortune comes ,
作为 长的 作为 不幸 来 ,

只要落难来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][hiː; hi] ['wʊdnt] [help] ;
There was no one he wouldn't help ;
那里 曾是 不 一 他 不会 帮助 ;

他无有不帮忙的；

[hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪz][ə; eɪ] [bʊl] - [ɪr] - [ʃeɪpt] [wɪnd] - ['splæʃɪŋ] [bleɪd] .

He	habitually	uses	a	bull	-	ear	-	shaped	wind	-	splashing	blade	.
他	习惯性地	用途	一个	公牛	-	耳朵	-	形状	风	-	溅起水花	刀刃	.

惯用一把牛耳泼风刀，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

He	possesses	the	courage	to	fight	ten	thousand	men	.
他	拥有	这	勇气	到	斗争	十	千	男人	.

有万夫不当之勇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	are	more	than	ten	families	in	the	village	.
那里	是	更多的	比	十	家庭	在	这	村庄	.

庄上十数家，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] ,

The	men	of	each	household	,
这	男人	的	每个	家庭	,

每家的男子，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [huː] ['dʌznt] [lɜːrn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

There	is	no	one	who	doesn't	learn	martial	arts	.
那里	是	不	一	WHO	不	学习	武术	艺术	.

没有哪一个不学武艺。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kept] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɑːrmhænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['haʊshoʊld] .

He	also	kept	more	than	a	dozen	farmhands	in	his	own	household	.
他	还	保留	更多的	比	一个	打	农场工人	在	他的	自己的	家庭	.

他自己家中也养有十数个庄汉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

They	were	all	highly	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	高度	熟练	在	武术	艺术	.

也是个个武艺精强。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] ['veriəs] ['maʊntnz] .

They	are	usually	released	to	hunt	in	various	mountains	.
他们	是	通常	发布	到	打猎	在	各种各样的	山脉	.

平时放出各山打猎，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [biːst] ,

Having	obtained	a	beast	,
拥有	获得	一个	兽	,

得了禽兽，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .

They	then	took	it	to	the	city	to	sell	.
他们	然后	采取	它	到	这	城市	到	卖	.

便拿去城中变卖，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] ['evriwʌn] .

The	money	was	divided	equally	among	everyone	.
这	钱	曾是	分割	同样地	之中	每个人	.

得的钱也是大家均分。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] .

In	addition	,	there	are	hundreds	of	acres	of	fertile	land	.
在	添加	,	那里	是	数百	的	英亩	的	沃	土地	.

此外有百数十亩良田，

['oʊnli][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,

Only	the	couple	,
仅有的	这	夫妻	,

只有夫妇两个，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪkˈstriːmli] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] .

They	lived	extremely	comfortably	.
他们	居住地	极其	舒适地	.

倒过得极其舒服。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz][nɑːt][bæd] .

The	official	is	not	bad	.
这	官方的	是	不是	坏的	.

官不差、

[duː][nɑːt] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Do	not	disturb	the	people
做	不是	打扰	这	人们

民不扰，

[biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] - [taɪm] [rɪtʃ] [mæn] .

Be	a	small	-	time	rich	man	.
是	一个	小的	-	时间	富有的	男人	.

做一个小小富家翁。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] .

However	,	he	had	a	relative	.
然而	,	他	有	一个	相对的	.

他却有一门亲戚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

He	was	also	a	very	famous	person	.
他	曾是	还	一个	非常	著名的	人	.

也是赫赫有名的人，

[ðæt] [ɪz] [jɪn] [lɔːŋ] [ʌv; əv] - .

That	is	Yin	Long	of	Yinjiabao	.
那	是	阴	长的	的	-	.

就是殷家堡殷龙。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .

Yin	Long	was	his	cousin	.
阴	长的	曾是	他的	表哥	.

那殷龙却与他是姑表兄弟。

[jɪn] [ˈlɔŋz] [waɪf] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] .

Yin	Long's	wife	was	his	younger	sister	.
阴	朗的	妻子	曾是	他的	年轻	姐姐	.

殷龙的妻子就是他的胞妹。

[ðɪs] [ˈlepərd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈfɔːrti] [li] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - .

This	Leopard	Village	is	only	forty	li	away	from	Yinjiabao	.
这	豹	村庄	是	仅有的	四十	李	离开	从	-	.

这花豹村离殷家堡不过四十里地，

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] .

One	is	in	the	southeast	.
一	是	在	这	东南	.

一个在东南，

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .

One	is	in	the	Northwest	.
一	是	在	这	西北	.

一个在西北。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp] [ðæt] [deɪ] .

He	was	already	asleep	that	day	.
他	曾是	已经	睡着了	那	天	.

这日他已经睡觉，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	someone	knocked	on	the	door	.
突然	某人	敲门	在	这	门	.

忽听有人叫门，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] .

He	then	ordered	someone	to	go	out	and	inquire	.
他	然后	订购	某人	到	去	出去	和	查询	.

他便命人出去动问。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [mɑː]['huˌłu] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

It	just	so	happened	that	Ma	Hulu	came	to	stay	the	night	.
它	只是	所以	发生	那	马	Hulu	来了	到	停留	这	夜晚	.

却好就是马虎鸾前来投宿。

[mɑː] - , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] ['ʃiː] [gɔːŋ]

Ma	Huluan	,	however	,	did	not	reveal	that	he	was	plotting	to	assassinate	Shi	Gong
马	-	,	然而	,	做过	不是	揭示	那	他	曾是	绘制	到	暗杀	史	锣

.

:

.

马虎鸾却不曾说出是行刺施公，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [hɪr] .

He	Renjie	chased	them	here	.
他	仁杰	追逐	他们	这里	.

被贺人杰追到此，

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] ;

Exhausted	and	with	nowhere	to	turn	;
筋疲力尽的	和	和	无处	到	转动	;

力穷无所之；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

He	said	he	had	business	to	attend	to	in	the	south	.
他	说	他	有	商业	到	出席	到	在	这	南	.

他却说是往南方有事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['stoʊlən] [ˌmɪd'weɪ] ,

Unexpectedly	stolen	midway	,
不料	被盗	中途	,

不意在中途被盗，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] - .

They	stole	the	Panchuan	.
他们	偷窃	这	-	.

将盘川盗去，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	almost	cost	him	his	life	.
它	几乎	成本	他	他的	生活	.

险些儿害了性命。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪŋ] [saʊθ] [naʊ] .

We	are	heading	south	now	.
我们	是	标题	南	现在	.

现在正往南方，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [ə'gen] .

Unexpectedly	,	we	passed	by	the	lodging	again	.
不料	,	我们	通过了	经过	这	住宿	再次	.

不意又走过了宿头，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Therefore	**,**	**I**	**have**	**come**	**to**	**stay**	**for**	**the**	**night**	**.**
所以	,	我	有	来	到	停留	为了	这	夜晚	.

因此前来暂借一宿。

[wen] [ðə; ði]['fɑːrmhænd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] . . .

When	**the**	**farmhand**	**heard**	**him**	**say**	**these**	**words**	**.**	**.**	**.**
什么时候	这	雇农	听到	他	说	这些	字	.	.	.

那庄丁见他说出这些话来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['mæstər] .

He	**then**	**went**	**in**	**to**	**inform**	**the**	**master**	**.**
他	然后	去	在	到	通知	这	掌握	.

便进去告知主人。

['flaʊər] [ber] [hɜːrd] [ðæt]

Flower	**Bear**	**heard**	**that**
花	熊	听到	那

花熊听说，

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [wʌz; wəz] ['riːəl] .

He	**assumed**	**that**	**the**	**theft**	**was**	**real**	**.**
他	假定	那	这	盗窃	曾是	真实的	.

只以为他遇盗情实，

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [ə'gen] .

We	**passed**	**the**	**lodging**	**again**	**.**
我们	通过了	这	住宿	再次	.

又走过了宿头，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] .

He	**immediately**	**ordered**	**the**	**servants**	**to**	**invite**	**him**	**in**	**.**
他	立即地	订购	这	仆人	到	邀请	他	在	.

当即命庄丁请他进去。

[ðə; ði] [ber] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	**bear**	**looked**	**at**	**him**	**.**
这	熊	看起来	在	他	.

花熊将他一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hə'roʊɪk] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Seeing	**that**	**he**	**had**	**a**	**heroic**	**air**	**about**	**him**	**,**
看到	那	他	有	一个	英勇	空气	关于	他	,

见他颇有英雄气概，

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

So	**I**	**asked**	**him**	**his**	**name**	**.**
所以	我	问	他	他的	姓名	.

于是便问他的姓名。

[mɑː] - [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .

Ma	**Huluan**	**dared**	**not**	**reveal**	**his**	**real**	**name**	**.**
马	-	敢于	不是	揭示	他的	真实的	姓名	.

马虎鸾却不敢说出真实姓名来，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .

He	**changed**	**his**	**surname**	**.**
他	已更改	他的	姓	.

改了一个姓，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

He	**said**	**his**	**surname**	**was**	**Xiong**	**and**	**his**	**given**	**name**	**was**	**Ruhu**	**.**
他	说	他的	姓	曾是	熊	和	他的	给定	姓名	曾是	-	.

他说姓熊名唤如虎。

['flaʊər] [ber] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Flower Bear believed it to be true .
花 熊 相信 它 到 是 真的 .

花熊也就信以为实，

[ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
A meal was prepared for them that evening .
一个 一顿饭 曾是 准备 为了 他们 那 晚上 .

当晚又具餐以待。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ,
While the two were drinking ,
尽管 这 二 是 喝 ,

两人饮酒之中，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
They then asked him if he knew martial arts .
他们 然后 问 他 如果 他 知道 武术 艺术 .

又问他可会武艺。

[wen] [mɑː] - [æskt] ,
When Ma Huluan asked ,
什么时候 马 - 问 ,

马虎鸾见问，

[aɪ] ['dɪdnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
I didn't hide it from him ,
我 没有 隐藏 它 从 他 ,

倒也不曾瞒他，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .
I've also studied it .
我已经 还 研究 它 .

“也曾学过，

[bʌt; bət] [its] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] .
But it's neither good nor bad .
但 它是 两者都不 好的 也不 坏的 .

但不过不精。”

['flaʊər] [ber] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Flower Bear saw that he knew martial arts .
花 熊 锯 那 他 知道 武术 艺术 .

花熊见他会武艺，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɔː'dɪʃ(ə)n] [wʌns] .
So they asked him to audition once .
所以 他们 问 他 到 试镜 一次 .

便请他试演了一回，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] ,
Although they are all ordinary ,
虽然 他们 是 全部 普通的 ,

虽都平常，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也还过得去。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Then	he	said	to	him	:
然后	他	说	到	他	:

因又与他说道：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [teɪk] [ˈfens] . "

"	I	hope	you	won't	take	offense	.	"
"	我	希望	你	惯于	拿	罪行	.	"

“不怕尊驾见怪，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] . . .

With	your	martial	arts	skills	. . .
和	你的	武术	艺术	技能	. . .

如尊驾这般武艺，

[aɪ] [met] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] .

I	met	someone	who	was	new	to	the	industry	.
我	遇见	某人	WHO	曾是	新的	到	这	行业	.

遇见了一个初出来的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [faɪt] [bæk] ;

You	can	still	fight	back	;
你	能	仍然	斗争	后退	;

你还可以抵敌；

[ɪf] [its] ['sʌmwʌn] [huːz] [ə; eɪ] ['siːznd] ['vetərən] ,

If	it's	someone	who's	a	seasoned	veteran	,
如果	它是	某人	谁是	一个	经验丰富的	老将	,

若是老江湖上的人，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

We're	going	to	suffer	the	consequences	of	his	actions	.
是	去	到	遭受	这	结果	的	他的	行动	.

要吃他的亏了。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

在愚下看来，

[æz; əz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [dʌz] . . .

As	Your	Excellency	does	. . .
作为	你的	阁下	做	. . .

如尊驾这样，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [treɪn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] ,

If	I	can	train	for	another	three	to	five	years	,
如果	我	能	火车	为了	其他	三	到	五	年	,

能再练三五年，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] .

Then	you	can	go	from	south	to	north	.
然后	你	能	去	从	南	到	北	.

便可以去南到北，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] .

There's	no	longer	any	risk	of	robbery	.
有	不	更长	任何	风险	的	抢劫	.

不患有强盗打劫了。”

[mɑː] - [hɜːrd] [wʌt] [,eitʃ,juː'ei] ['ʒɔŋ] [sed] .

Ma	Huluan	heard	what	Hua	Xiong	said	.
马	-	听到	什么	华	熊	说	.

马虎鸾听花熊说了这番话，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] " [jes] , "
Although he kept saying " yes , "
虽然 他 保留 说 " 是的 , "

口中虽是唯唯，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He secretly chuckled to himself :
他 偷偷 轻笑 到 他自己 :

心内却暗暗笑道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] [dʒʌdʒɪŋ] ['piːp(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] . "
" You really are judging people through a crack in the door . "
" 你 真的 是 评判 人们 通过 一个 裂缝 在 这 门 . "

“你真个是门缝子看人，

" [ðeɪ] [siː] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət][faɪnd] [mʌtʃ] ['streɪndʒnəs] . "
" They see little but find much strangeness . "
" 他们 看 小的 但 寻找 很多 奇怪 . "

少所见而多所怪了’。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌn'ɑːrmd] [tə'deɪ] .
We are unarmed today .
我们 是 徒手 今天 .

咱今日是因手无寸铁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn'tenʃənəli] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It was done intentionally out of necessity .
它 曾是 完毕 故意 出去 的 必要性 .

不得已故意如此，

['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Under normal circumstances ,
在下面 普通的 情况 ,

若在平时，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [maɪ]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
I will display my martial arts skills .
我 将要 展示 我的 武术 艺术 技能 .

我把武艺显出来，

['ðætəl] [sker] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] !
That'll scare you to death !
那将 吓 你 到 死亡 !

要把你吓死呢！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [ber] .
Needless to say , you're just a bear .
不必要 到 说 , 你是 只是 一个 熊 .

不必说你一个花熊，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['flaʊər] [berz] .
There were dozens of flower bears .
那里 是 几十个 的 花 熊 .

就是数十个花熊，

[ðeə(r)] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] ['iːðər] .
They're no match for our grandfather either .
它们是 不 匹配 为了 我们的 祖父 任何一个 .

也不是咱爷爷的对手。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He could only chuckle to himself .
他 可以 仅有的 轻笑 到 他自己 .

当下只得暗笑了一回。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .

The	**two**	**had**	**finished**	**drinking**	**.**
这	二	有	完成的	喝	.

两人饮酒已毕，

[,eitʃ,juː'ei] ['ʒɔŋ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .

Hua	**Xiong**	**let**	**him**	**stay**	**in**	**the**	**west**	**wing**	**.**
华	熊	让	他	停留	在	这	西方	翼	.

花熊就留他在西厢房住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]

The	**next**	**day**	**at**	**dawn**
这	下一个	天	在	黎明

次日即交天明，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

He	**then**	**got**	**up**	**to**	**say**	**goodbye**	**.**
他	然后	得到	向上	到	说	再见	.

他便起身就要告辞，

[,eitʃ,juː'ei] ['ʒɔŋ] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] :

Hua	**Xiong**	**repeatedly**	**asked**	**for**	**more**	**information**	**:**
华	熊	反复	问	为了	更多的	信息	:

花熊再三留道：

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] . . .

Although	**we**	**met**	**by**	**chance**	**.**	**.**	**.**
虽然	我们	遇见	经过	机会	.	.	.

“你我虽是萍水相逢，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [rer] .

This	**is**	**also**	**quite**	**rare**	**.**
这	是	还	相当	稀有的	.

这也不可多得。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,

Now	**that**	**you**	**have**	**arrived**	**,**
现在	那	你	有	到达的	,

尊驾既已到此，

[der] [tuː; tə] [steɪ] [wʌn] [mɔːr] [deɪ]

Dare	**to**	**stay**	**one**	**more**	**day**
敢	到	停留	一	更多的	天

敢多留一日，

[aɪ] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [hæv; həv] [dʌn] [maɪ][pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ][hoʊst] .

I	**,**	**in**	**my**	**humble**	**opinion**	**,**	**have**	**done**	**my**	**part**	**as**	**a**	**host**	**.**
我	,	在	我的	谦逊的	观点	,	有	完毕	我的	部分	作为	一个	主持人	.

愚下也稍尽地主之情。”

[mɑː] - [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

Ma	**Huluan**	**could**	**not**	**refuse**	**.**
马	-	可以	不是	拒绝	.

马虎鸾推辞不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**stay**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	停留	.

只得不走。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [prɪ'perd] ['brekfəst] .

At	**that**	**time**	**,**	**the**	**bear**	**had**	**prepared**	**breakfast**	**.**
在	那	时间	,	这	熊	有	准备	早餐	.

当时花熊备了早点，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] .

Please	ask	him	to	have	some	snacks	.
请	问	他	到	有	一些	零食	.

请他用点心。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [snæk] ,

While	the	two	were	using	the	snack	,
尽管	这	二	是	使用	这	小吃	,

二人正在用点之时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	servant	came	in	and	said	:
突然	,	一个	仆人	来了	在	和	说	:

忽见庄丁又进来说道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] : "

"	Reporting	to	the	Master	of	the	Manor	:	"
"	报道	到	这	掌握	的	这	庄园	:	"

“回庄主爷知道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

There	were	two	officials	-	looking	people	outside	.
那里	是	二	官员	-	寻找	人们	外部	.

外面有两个官家的模样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .

It	was	said	to	be	on	the	orders	of	Lord	Shi	.
它	曾是	说	到	是	在	这	订单	的	主	史	.

说是奉施大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['oʊnər]

They	came	specifically	to	pay	their	respects	to	the	estate	owner
他们	来了	具体来说	到	支付	他们的	尊重	到	这	财产	所有者

.

:
.

特地过来拜望庄主，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

有话要说。”

[,eitʃ,juː'ei] ['ʒɔŋ] [sed] ,

Hua	Xiong	said	,
华	熊	说	,

花熊见说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] [ðɪs] [lɔːrd] ['ʃiː] [bɪ'fɔːr] . "

"	We	have	never	met	this	Lord	Shi	before	.	"
"	我们	有	绝不	遇见	这	主	史	前	.	"

“咱向来与什么施大人不曾见过，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

We	have	absolutely	no	contact	with	each	other	under	normal	circumstances	.
我们	有	绝对地	不	接触	和	每个	其他	在下面	普通的	情况	.

平时也绝无来往，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spəˈsɪfɪkli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ?
Why did you specifically send someone to visit ?
为什么 做过 你 具体来说 发送 某人 到 访问 ?

为什么特地差人前来拜望?

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] .
That's a bit strange .
那就是 一个 少量 奇怪的 .

这倒有些奇怪。”

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道:

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] ?
How old are these two officials ?
如何 老的 是 这些 二 官员 ?

“这两个差官有多大年纪?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

那庄丁道:

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒi][kʼwɑːn] .
One of them was named Ji Quan .
一 的 他们 曾是 命名 季 权 .

“一个叫计全,

[əˈraʊnd] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] ;
Around forty years old ;
大约 四十 年 老的 ;

约有四十岁上下;

[ˈfeɪməs] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [hiː; hi] ,
famous man surnamed He ,
著名的 男人 姓氏 他 ,

一个姓贺名人杰,

[ʃiːz] [ˈoʊnli] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She's only around twenty years old .
她是 仅有的 大约 二十 年 老的 .

不过二十岁上下。”

[,eitʃ,juːˈei] [ˈʒɔŋ] [sed] ,
Hua Xiong said ,
华 熊 说 ,

花熊见说,

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
He immediately ordered his servants to go and invite them .
他 立即地 订购 他的 仆人 到 去 和 邀请 他们 .

当下便命庄丁去请,

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Zhuang Ding agreed to go out .
庄 丁 同意 到 去 出去 .

庄丁答应出去。

[hɪr] , [mɑː] - ['lisnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .

Here	,	Ma	Huluan	listened	to	all	the	advice	.
这里	,	马	-	听着	到	全部	这	建议	.

这里马虎鸾听计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] .

He	Renjie	arrived	.
他	仁杰	到达的	.

贺人杰前来，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	knew	it	must	be	looking	for	him	.
我	知道	它	必须	是	寻找	为了	他	.

知道一定是寻他的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	inconvenient	to	say	it	.
但	它	曾是	不方便	到	说	它	.

却也不便说出。

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] ,

If	we	meet	,
如果	我们	见面	,

若是见面，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ;

It's	inevitable	that	we'll	have	to	take	action	;
它是	不可避免的	那	出色地	有	到	拿	行动	;

免不得就要动手；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [ɪ'miːdiətli] ,

If	you	take	your	leave	immediately	,
如果	你	拿	你的	离开	立即地	,

若即告辞而去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

And	then	the	bear	would	suspect	him	again	.
和	然后	这	熊	会	怀疑	他	再次	.

又要为花熊所疑。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

因暗想道：

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	not	do	it	this	way	?
为什么	不是	做	它	这	方式	?

“何不如此如此，

" [aɪm] [di'vaizɪŋ] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ! "

"	I'm	devising	a	plan	to	escape	!	"
"	我是	设计	一个	计划	到	逃脱	!	"

做个脱身计呢！”

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :

He	pretended	to	say	:
他	假装	到	说	:

因假意说道：

" [jʊr; jər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Your	distinguished	guest	has	arrived	.	"
"	你的	杰出的	客人	有	到达的	.	"

“尊府贵客到此，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkjuːz] [maɪˈself] .
I should recuse myself .
我 应该 回避 我 .

在下理当回避。”

[wen] [,eitʃ,juːˈei] [ˈʒɔŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Hua Xiong heard him say this ,
什么时候 华 熊 听到 他 说 这 ,

花熊见他如此说法，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd] [prəˈpraɪəti] .
It is also a matter of courtesy and propriety .
它 是 还 一个 事情 的 礼貌 和 礼 .

也是礼尚应有之事，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
He also said at the time :
他 还 说 在 这 时间 :

当下也说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [bɪˈfɔːr] . "
" I have never met this person before . "
" 我 有 绝不 遇见 这 人 前 . "

“这在下也向来不相识，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
Now that you have come ,
现在 那 你 有 来 ,

今既前来，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌjuː ˈes] .
We had no choice but to ask him to come see us .
我们 有 不 选择 但 到 问 他 到 来 看 我们 .

也不得不请他一见，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] .
But I can't help but be slow to respect you .
但 我 不能 帮助 但 是 慢的 到 尊重 你 .

但不免有慢尊驾了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðiːz] [tuː] [əˈraɪvd] .
Fortunately , these two arrived .
幸运的是 , 这些 二 到达的 .

好在这两位到此，

[ðeəz; ðəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's probably nothing of great importance about it .
有 大概 没有什么 的 伟大的 重要性 关于 它 .

料个也无甚紧要事件，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [glɪmps] .
It was just a fleeting glimpse .
它 曾是 只是 一个 转瞬即逝 一瞥 .

不过一见而已。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,
Even if the discussion takes a little longer ,
甚至 如果 这 讨论 需要 一个 小的 更长 ,

纵使有话商量耽搁稍久，

[aɪ] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈstrʌkt] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] .
I may also instruct my son to come out and accompany Your Excellency .
我 可能 还 指示 我的 儿子 到 来 出去 和 陪伴 你的 阁下 .

在下也可嘱小儿出来相陪尊驾，

" [aɪˈd][biː; bi][soʊ] [ˈsɑːri] . "

"	I'd	be	so	sorry	.	"
"	ID	是	所以	对不起	.	"

倒未免对不起了。”

[mɑː][ˈhuˌłu] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [əˈgriːd]

Ma	Hulu	saw	that	he	agreed
马	Hulu	锯	那	他	同意

马虎鸾见他答应，

[ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .

am	very	happy	.
是	非常	快乐的	.

好生欢喜，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈvɔɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	immediately	avoided	it	.
他们	立即地	避免	它	.

当即避了过去，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .

They	went	back	to	the	west	wing	.
他们	去	后退	到	这	西方	翼	.

仍到西厢房内，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkwaɪətli] [tuː; tə] [wʌt] [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Listen	quietly	to	what	Ji	Quan	and	the	others	have	to	say	.
听	悄悄	到	什么	季	权	和	这	其他的	有	到	说	.

静听计全等有何话说。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [plæn] ,

You	have	a	complete	plan	,
你	有	一个	完全的	计划	,

你道计全、

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə][,eitʃ,juːˈei] [ˈʒɔŋ] [ˈmænər] ?

Why	did	He	Renjie	also	come	to	Hua	Xiong	Manor	?
为什么	做过	他	仁杰	还	来	到	华	熊	庄园	?

贺人杰为何也寻到花熊庄上呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	only	because	the	two	of	them	arrived	at	the	front	of	the
它	曾是	仅有的	因为	这	二	的	他们	到达的	在	这	正面	的	这

['vɪlɪdʒ] [ðæt] . . .

village	that	.	.	.
村庄	那	.	.	.

只因他二人到了庄前，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈsɜːrneɪm] .

There	is	no	other	surname	.
那里	是	不	其他	姓	.

并无别姓，

[aɪ] [æskt] [wʌns] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

I	asked	once	if	anyone	had	come	to	stay	the	night	.
我	问	一次	如果	任何人	有	来	到	停留	这	夜晚	.

问了一遍曾有人前来借宿?

[ˈevriwʌn] [els] [sez] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

Everyone	else	says	they	don't	have	it	.
每个人	别的	说道	他们	不	有	它	.

别家皆言没有。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] ,

The	two	were	wondering	,
这	二	是	好奇	,

二人正在疑惑，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌɪntə'dʒektid] :

Suddenly	,	a	servant	from	the	village	interjected	:
突然	,	一个	仆人	从	这	村庄	插话	:

忽见旁边有个庄丁插口道：

[wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

We	heard	it	this	morning	.
我们	听到	它	这	早晨	.

“咱今日早听见说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][lɔː(r)dz] [haʊs] [læst] [naɪt] ,

Because	someone	came	to	the	manor	lord's	house	last	night	,
因为	某人	来了	到	这	庄园	领主的	房子	最后的	夜晚	,

因大庄主家昨夜来了一人，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] .

He	stayed	at	their	house	.
他	入住	在	他们的	房子	.

他家投宿，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ?

Could	this	be	the	person	?
可以	这	是	这	人	?

不知可是此人？”

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[hiː; hi] [ðen] [prest] [ɑːn] , ['æskɪŋ] :

He	then	pressed	on	,	asking	:
他	然后	按下	在	,	问	:

便追问道：

" [wer] [dʌz] [jʊr; jər] ['mæstər] [lɪv; laɪv] ? "

"	Where	does	your	master	live	?	"
"	在哪里	做	你的	掌握	居住	?	"

“你们大庄主家住在何处？

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

What	is	his	name	?
什么	是	他的	姓名	?

他姓甚名谁。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :

The	servant	said	:
这	仆人	说	:

那庄丁道：

[noʊ][wʌn] [els] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['sɜːrneɪm] .

No	one	else	lives	in	our	village	with	any	other	surname	.
不	一	别的	生活	在	我们的	村庄	和	任何	其他	姓	.

“咱们这庄上无别姓居住，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃer] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [,eitʃ,juː'ei] .

They	all	share	the	surname	Hua	.
他们	全部	分享	这	姓	华	.

皆是姓花。

['aʊər; ɑːr] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænər] .

Our	head	of	the	manor	is	the	leader	of	this	manor	.
我们的	头	的	这	庄园	是	这	领导者	的	这	庄园	.

咱们大庄主就是这庄上的首领，

[hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɪz] ['ʒɔŋ] .

His	single	name	is	Xiong	.
他的	单身的	姓名	是	熊	.

单名叫个熊字，

['nɪkˌneɪmd] " [lɪv; laɪv] - [ʌp] ['mʌŋki] " .

Nicknamed	"	Live	-	up	Monkey	"	.
绰号	"	居住	-	向上	猴	"	.

绰号赛活猴。

[its] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .

It's	simply	because	he	is	usually	generous	and	righteous	.
它是	简单地	因为	他	是	通常	慷慨的	和	正义	.

只因他老人家平时仗义疏财，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [ɔːr][prɑːk'sɪməti] ,

Regardless	of	distance	or	proximity	,
不管	的	距离	或者	邻近	,

无论远方近地，

['sʌmwʌn] [keɪm] .

Someone	came	.
某人	来了	.

有人前来，

[ɔːr] [pər'hæps] ['siːkɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] .

Or	perhaps	seeking	lodging	.
或者	也许	寻求	住宿	.

或是投宿，

[ɔːr] [loʊnz] ,

Or	loans	,
或者	贷款	,

或是借贷，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] .

He	always	agreed	.
他	总是	同意	.

他老人家无不应允。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [siːk] ['lɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] .

Therefore	,	people	often	seek	lodging	there	.
所以	,	人们	经常	寻找	住宿	那里	.

因此借宿的人时常有的。

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?

Whom	are	you	two	officers	looking	for	?
谁	是	你	二	警官	寻找	为了	?

不知你们二位长官寻的是何人?

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][æsk] .

You	can	just	go	to	his	house	and	ask	.
你	能	只是	去	到	他的	房子	和	问	.

可到他家问一问便知道了。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [də'rektɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

The	servant	then	directed	the	two	men	to	go	there	.
这	仆人	然后	指导	这	二	男人	到	去	那里	.

当下庄丁就指引他二人前去。

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈweɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈmænər] [geɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He Renjie waited outside the manor gate for a while .
他 仁杰 等待 外部 这 庄园 门 为了 一个 尽管 .

贺人杰在庄门外等了一会，

[ðeɪ] [sɔː] [dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] .
They saw Zhuang Ding come out and invite the two men in .
他们 锯 庄 丁 来 出去 和 邀请 这 二 男人 在 .

见庄丁走出来请他二人进见。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Ji Quan was overjoyed .
季 权 曾是 欣喜若狂 .

计全心中大喜，

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈfɑːrmhænd][ˌɪnˈsaɪd] .
He and He Renjie followed the farmhand inside .
他 和 他 仁杰 随后 这 雇农 里面 .

当与贺人杰二人跟着那庄丁走了进去。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] [wen] . . .
They had only just entered the second gate when . . .
他们 有 仅有的 只是 进入 这 第二 门 什么时候 . . .

才进了二门，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
A person walked out from inside .
一个 人 步行 出去 从 里面 .

早见里面走出一个人来，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈflɔːrəl] [ˈkɑːt(ə)n] [roʊb] ,
Wearing a purple floral cotton robe ,
穿着 一个 紫色的 花的 棉布 长袍 ,

身穿紫花布棉袍，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [hæt] ,
Wearing a warm hat ,
穿着 一个 温暖的 帽子 ,

头戴暖帽，

[ˈwerɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] - [toʊ] [ˈsænd(ə)lz] ,
Wearing pointed - toe sandals ,
穿着 尖 - 脚趾 凉鞋 ,

脚穿扳尖趿鞋，

[dɑːrk] [braʊn] [skɪn] ,
Dark brown skin ,
黑暗的 棕色的 皮肤 ,

黑黝黝的面皮，

[tuː] [lɔːŋ] [ˈaɪˌbraʊz]
Two long eyebrows
二 长的 眉毛

两道长眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈsʌŋkən] [aɪz] ,
A pair of sunken eyes ,
一个 一对 的 凹陷 眼睛 ,

一双凹眼，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [noʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ]

A	large	nose	and	a	wide	mouth
一个	大的	鼻子	和	一个	宽的	嘴

大鼻梁阔口，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	out	to	greet	them	.
他们	来了	出去	到	迎接	他们	.

迎接出来。

[dʒi][kˈwɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Ji	Quan	looked	at	him	,
季	权	看起来	在	他	,

计全将他一看，

[ˈnoʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [skɪlz] .

Knowing	something	means	you	have	the	skills	.
会心	某物	方法	你	有	这	技能	.

知道必有本领，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Moreover	,	he	is	not	a	vicious	person	.
而且	,	他	是	不是	一个	恶毒	人	.

而且不是凶恶之人。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd][æsk] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	and	ask	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	问	,

正要上前动问，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

Zhuang	Ding	walked	up	to	them	and	said	:
庄	丁	步行	向上	到	他们	和	说	:

只见庄丁走到面前说道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

"	These	are	the	two	officers	who	have	come	to	pay	their
"	这些	是	这	二	警官	WHO	有	来	到	支付	他们的

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][maɪ][bɔːrd] . "

respects	to	my	lord	.	"
尊重	到	我的	主	.	"

“这就是来拜我庄主的两个长官。”

[,eitʃ,juːˈei] [ˈʒɔŋ] [sed] ,

Hua	Xiong	said	,
华	熊	说	,

花熊见说，

[ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈfɔːrwərd] ,

Hurriedly	stepped	forward	,
匆匆	步	向前	,

赶着趋步上前，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdʒestʃər] [ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	in	a	respectful	gesture	and	said	:
他	杯状	他的	双手	在	一个	尊重	手势	和	说	:

将手一拱道：

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈɑːfəsərz] ! "

"	Greetings	,	officers	!	"
"	问候	,	警官	!	"

“二位长官请了！

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [tuː] [sjuˈpiəriəz] .

I	was	unaware	of	the	arrival	of	your	two	superiors	.
我	曾是	不知情	的	这	到达	的	你的	二	上级	.

不知二位长官驾到，

[aɪ] , [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] , [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [rɪˈspektfəli] .

I	,	a	petty	person	,	have	failed	to	greet	you	respectfully	.
我	,	一个	小气	人	,	有	失败的	到	迎接	你	尊敬	.

小人有失恭迎，

[beg] [jʊr; jər] [fərˈgɪvnəs] .

beg	your	forgiveness	.
求	你的	饶恕	.

尚乞恕罪。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please	come	in	and	have	a	seat	.
请	来	在	和	有	一个	座位	.

请里面坐罢。”

[dʒi][kʼwɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [kʌpt] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [rɪˈpleɪ] :

Ji	Quan	and	He	Renjie	then	cupped	their	hands	in	reply	:
季	权	和	他	仁杰	然后	杯状	他们的	双手	在	回复	:

计全与贺人杰也就拱手答道：

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [əˈlɑːrmd] [ˌjuː ˈes] . "

"	It	has	indeed	alarmed	us	.	"
"	它	有	的确	惊慌	我们	.	"

“倒惊动了。”

[ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈʒɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [həˈroʊɪk] [sjuˈpiəriəz] .

Hua	Xiong	saw	that	the	two	men	were	truly	heroic	superiors	.
华	熊	锯	那	这	二	男人	是	真的	英勇	上级	.

花熊见计全二人实在是两个英雄的长官，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ˈruːdnəs] .

And	there	was	absolutely	no	hint	of	rudeness	.
和	那里	曾是	绝对地	不	暗示	的	粗鲁	.

而且毫无刁气，

[ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

They	don't	have	the	airs	of	officials	.
他们	不	有	这	播出	的	官员	.

没有官家的架子。

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ˈʃɜːts] [wɪð; wɪθ] [taɪd] [sliːvz] .

Both	of	them	wore	short	-	sleeved	shirts	with	tied	sleeves	.
两个都	的	他们	穿着	短的	-	袖子	衬衫	和	系	袖子	.

两人皆是短衣扎袖。

[dʒi][kʼwɑːn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Ji	Quan	had	a	single	-	edged	sword	stuck	in	his	back	.
季	权	有	一个	单身的	-	边缘	剑	卡住	在	他的	后退	.

计全背后插着一柄单刀，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [ˈhæmərz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	Renjie	had	a	pair	of	copper	hammers	hanging	from	his	waist	.
他	仁杰	有	一个	一对	的	铜	锤子	绞刑	从	他的	腰部	.

贺人杰腰间挂着一双铜锤。

['æftər] [ðə; ði] [ber] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the bear finished reading ,
后 这 熊 完成的 阅读 ,

花熊看毕，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't understand at all .
我 不 理解 在 全部 .

甚是不解，

[ðen] [let] [dʒi] [kˈwɑːn] ,
Then let Ji Quan ,
然后 让 季 权 ,

便让计全、

[rɛndʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] .
Renjie and his companion arrived at the hall .
仁杰 和 他的 伴侣 到达的 在 这 大厅 .

人杰二人到了厅上。

[dʒi] [kˈwɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [boʊd] [tuː; tə] [,eitʃ,juː'ei] ['ʒɔŋ] [ə'gen] .
Ji Quan and the other man bowed to Hua Xiong again .
季 权 和 这 其他 男人 鞠躬 到 华 熊 再次 .

计全二人复又与花熊行礼，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
They returned the greeting .
他们 返回 这 问候 .

各还一礼，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [sæt] [daʊn] .
Then the guests and hosts sat down .
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 .

然后分宾主坐下。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] .
A servant brought tea .
一个 仆人 带来 茶 .

有庄丁献上茶来，

[ðə; ði] [ber] [ðen] [spoʊk] :
The bear then spoke :
这 熊 然后 辐 :

花熊便开口道：

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [tuː] ['ɑːfəsərz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did you two officers come from ? "
" 在哪里 做过 你 二 警官 来 从 ? "

“二位长官是从哪里到此，

[wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['peti] ['piːp(ə)l] ?
What instructions are there regarding the search for petty people ?
什么 指示 是 那里 关于 这 搜索 为了 小气 人们 ?

寻找小人有何见谕？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

['fɜːrstli] , [aɪv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] .
Firstly , I've long admired your name .
首先 , 我已经 长的 钦佩 你的 姓名 .

“一来久仰大名，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ;

I	came	here	specifically	to	pay	a	visit	;
我	来了	这里	具体来说	到	支付	一个	访问	;

特来拜望;

['sekəndli] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] .

Secondly	,	I	have	a	question	to	ask	.
第二	,	我	有	一个	问题	到	问	.

二来动问一事。”

['flaʊər] [ber] [wei] :

Flower	Bear	Way	:
花	熊	方式	:

花熊道:

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɔːrdərz] ?

What	are	your	orders	?
什么	是	你的	订单	?

“有何吩咐? ”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [grænd] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

"	Because	the	Grand	Transport	Commissioner	Shi	has	been	ordered	to	come	to
"	因为	这	盛大	运输	专员	史	有	到过	订购	到	来	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , "

the	capital	,	"
这	首都	,	"

“因总漕施大人奉旨进京,

['pæsɪŋ] [baɪ] - ,

Passing	by	Caoliangyi	,
通过	经过	-	,

路过草凉驿,

[tuː] [ə'sæsɪnz] ['entərd] [æt; ət] [naɪt] .

Two	assassins	entered	at	night	.
二	刺客	进入	在	夜晚	.

于夜间进来两个刺客,

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɔŋz] ,

To	avenge	the	wrongs	,
到	报仇	这	错误	,

要报仇雪恨,

['^erit] - ,

Dou	Feihu	,
斗	-	,

一名窦飞虎,

[ə; eɪ] ['kerləs] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['pɜːrs(ə)n] .

A	careless	and	incompetent	person	.
一个	粗心	和	不称职的	人	.

一名马虎鸾。

['^erit] - [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['kæptʃərd] [æt; ət][hiː; hi] - [haʊs] [ɪn] - .

Dou	Feihu	has	now	been	captured	at	He	Shibao's	house	in	Maojiaying	.
斗	-	有	现在	到过	捕获	在	他	-	房子	在	-	.

现在窦飞虎已在毛家营贺世保家擒获,

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [ɪˈmiːdiətli] ;

The	execution	should	be	carried	out	on	the	spot	immediately	;
这	执行	应该	是	携带	出去	在	这	点	立即地	;

当即就地正法；

[mɑː][ˈhuˌłu][ræn] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Ma	Hulu	ran	away	on	the	spot	because	of	him	.
马	Hulu	跑	离开	在	这	点	因为	的	他	.

那马虎鸾因他当场逃走，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈweɪ] .

They	made	their	way	away	.
他们	制成	他们的	方式	离开	.

夺路而去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

He	Renjie	chased	after	him	.
他	仁杰	追逐	后	他	.

贺人杰在后追赶，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈrezɪdəns] ,

Straight	to	the	grove	of	trees	in	front	of	the	Supreme	Residence	,
直的	到	这	树林	的	树木	在	正面	的	这	最高	住宅	,

直追至尊居前面那树林之下，

[mɑː][ˈhuː] [luən] [ˈentərd] [ðə; ði] [wʊdz] .

Ma	Hu	Luan	entered	the	woods	.
马	胡	栾	进入	这	树林	.

马虎鸾进了树林。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈnefjuː] [ˈɔːlsoʊ] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Our	virtuous	nephew	also	chased	after	them	into	the	woods	.
我们的	有德行的	侄子	还	追逐	后	他们	进入	这	树林	.

咱这位老贤侄也追进树林，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [raʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

They	fought	for	two	more	rounds	in	the	forest	.
他们	战斗	为了	二	更多的	回合	在	这	森林	.

还在林内相斗了两个更次。

[ˈsʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Suddenly	at	the	second	watch	of	the	night	,
突然	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

忽于二更时分，

[mɑː] - [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Ma	Huluan	suddenly	disappeared	.
马	-	突然	消失	.

马虎鸾忽然不见，

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [əˈgen] .

He	escaped	again	.
他	逃脱	再次	.

复又被他逃脱。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [diːp] ,

At	that	time	,	because	the	night	was	quiet	and	deep	,
在	那	时间	,	因为	这	夜晚	曾是	安静的	和	深的	,

彼时因夜静更深，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

It	is	difficult	to	catch	up	.
它	是	难的	到	抓住	向上	.

难以追赶。

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .

I	only	saw	this	morning	that	your	residence	is	not	far	from	that	grove	of	trees	.
我	仅有的	锯	这	早晨	那	你的	住宅	是	不是	远的	从	那	树林	的	树木	.

今早才看见尊居离那树林不远，

[ɔːr] [pərˈhæps] [mɑː]['huˌłu] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

Or	perhaps	Ma	Hulu	came	to	stay	the	night	.
或者	也许	马	Hulu	来了	到	停留	这	夜晚	.

或者马虎鸾昨夜前来投宿，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [neɪm] .

That	is	why	I	have	come	to	visit	your	esteemed	name	.
那	是	为什么	我	有	来	到	访问	你的	尊敬的	姓名	.

因此才来进访到尊姓，

[let] [ˌem 'iː][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	inquire	about	it	.
让	我	查询	关于	它	.

打听一回。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪˈsteɪt] [ðæt] . . .

Later	,	I	heard	from	the	servants	of	your	estate	that	. . .
之后	,	我	听到	从	这	仆人	的	你的	财产	那	. . .

后闻贵庄的庄丁说，

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [læst] [naɪt] .

Someone	came	to	stay	at	your	residence	last	night	.
某人	来了	到	停留	在	你的	住宅	最后的	夜晚	.

是尊府昨夜有人到此投宿。

['ðerfɔːr] , [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .

Therefore	,	I've	come	here	to	inquire	.
所以	,	我已经	来	这里	到	查询	.

因此在下过来动问一声，

[dɪd][ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] ['sɜːrneɪmd] [mɑː] [rɪˈmeɪn] [læst] [naɪt] ?

Did	a	strongman	surnamed	Ma	remain	last	night	?
做过	一个	大力士	姓氏	马	保持	最后的	夜晚	?

昨夜曾否留下一个姓马的强人，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

I	humbly	request	your	guidance	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	.

尚乞见示。”

[dʒi][kˈwɑːn] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Ji	Quan	asked	a	question	.
季	权	问	一个	问题	.

计全一问，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [ber] ['ænsər] .

I	wonder	how	the	bear	answered	.
我	想知道	如何	这	熊	回答	.

不知花熊如何答出来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] : [ðə; ði]['mænər] ['oʊnər] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ]
Chapter 426 Seeking the Villain : The Manor Owner Explains His Reasons for Wanting
章 - 寻求 这 恶棍 : 这 庄园 所有者 解释 他的 原因 为了 想要
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [waɪl] [ðə; ði]['bændits] [wɔːk] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [deθ]
to Escape , While the Bandits Walk a Path to Death
到 逃脱 , 尽管 这 强盗 走 一个 小路 到 死亡

第426回 寻恶寇庄主说原因 想逃生强人入死路

[naʊ] , [,eitʃ,juː'ei] ['ʒɔŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [æskt] [mɑː]['huː] [luən] ['weðər]
Now , Hua Xiong , seeing that the plan was in place , asked Ma Hu Luan whether
现在 , 华 熊 , 看到 那 这 计划 曾是 在 地方 , 问 马 胡 栾 无论
[hiː; hi][hæd; həd] [left] ['eni] [bɪ'haɪnd] .
he had left any behind .
他 有 左边 任何 在后面 .

话说花熊见计全问马虎鸾曾否留下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] :
He immediately replied :
他 立即地 回复 :

当下便答道：

" [læst] [naɪt] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] , "
" Last night around midnight , "
" 最后的 夜晚 大约 午夜 , "

“昨夜三更时分，

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['trævələr] ,
A passing traveler ,
一个 通过 游客 ,

有一过路客人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [mɪst] [maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] ;
Because I missed my lodging ;
因为 我 错过 我的 住宿 ;

因错过宿头；

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
I came to ask for lodging .
我 来了 到 问 为了 住宿 .

前来借宿，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Xiong and his given name is Ruhu .
他的 姓 是 熊 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓熊名如虎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Because he was visiting the south ,
因为 他 曾是 访问 这 南 ,

因往南方作客，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
Unexpectedly , they were robbed halfway through .
不料 , 他们 是 被抢劫 半 通过 .

不料半途遇盗，

[ðeɪ] [rɔbd] - .
They robbed Panchuan .
他们 被抢劫 - .

劫去盘川。

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [ɔːr] [kɪld] .

Fortunately	,	no	one	was	injured	or	killed	.
幸运的是	,	不	一	曾是	受伤	或者	被杀	.

所幸不曾有伤性命，

[ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn]

Escaped	alone
逃脱	独自的

只身逃脱，

[stɪl] ['hedɪŋ] [saʊθ] ,

Still	heading	south	,
仍然	标题	南	,

仍往南方，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] ['hɜːri] ,

Because	they	were	eager	to	hurry	,
因为	他们	是	渴望的	到	匆忙	,

因贪赶路程，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

I	came	here	specifically	to	ask	for	lodging	for	the	night	.
我	来了	这里	具体来说	到	问	为了	住宿	为了	这	夜晚	.

特来借宿一宵。

[wʌt] [ðə; ði] ['vɪlən] [left] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] ['truːli] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪgər] .

What	the	villain	left	behind	was	truly	like	a	bear	and	a	tiger	.
什么	这	恶棍	左边	在后面	曾是	真的	喜欢	一个	熊	和	一个	老虎	.

小人所留的实系熊如虎，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['kerləs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	careless	about	it	.
那里	曾是	没有什么	粗心	关于	它	.

并无什么马虎鸾。

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

长官，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .

Please	allow	me	to	investigate	further	.
请	允许	我	到	调查	更远	.

尚请容察。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['prez(ə)ns] ? "

"	May	I	ask	your	esteemed	presence	?	"
"	可能	我	问	你的	尊敬的	在场	?	"

“还请问尊驾，

[haʊ] [oʊld] [ɪz] ['ʒɔŋ] - ?

How	old	is	Xiong	Ruhu	?
如何	老的	是	熊	-	?

这熊如虎约有多大年纪?

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [hiː; hi] ?

What	kind	of	person	is	he	?
什么	种类	的	人	是	他	?

他是个什么样面貌?

[wʌt] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] ,
What clothes to wear ,
什么 衣服 到 穿 ,

身穿什么衣服，

[pliːz] [ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Please inform them one by one .
请 通知 他们 一 经过 一 .

请一一告知。”

[ˈflaʊər] [ber] [ˈædɪd] :
Flower Bear added :
花 熊 额外 :

花熊又道：

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [əˈraʊnd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
This person is around thirty years old .
这 人 是 大约 三十 年 老的 .

“此人年约三十岁上下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈvɪʃəs] .
It is not vicious .
它 是 不是 恶毒 .

也并不凶恶，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbændɪt] .
He doesn't seem to be a bandit .
他 不 似乎 到 是 一个 土匪 .

似非强盗一流，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l][ˈflɔːrəl] [ʃɔːrt] [ˈdʒækɪt] ,
Wearing a purple floral short jacket ,
穿着 一个 紫色的 花的 短的 夹克 ,

身穿紫花布短袄，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [pwɑ̃et; pwɑːnt][ˈsænd(ə)lz] .
She wore pointe sandals .
她 穿着 足尖 凉鞋 .

脚踏扳尖趿鞋。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
He Renjie said from the side :
他 仁杰 说 从 这 边 :

贺人杰在旁说道：

" [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [sɜːr] . . . "
" To be honest , sir . . . "
" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“不瞒贵庄主说，

[ðə; ði] [kloʊðz] [mɑː] - [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ]
The clothes Ma Huluan was wearing
这 衣服 马 - 曾是 穿着

马虎鸾所穿衣服，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [æz; əz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Yet they were exactly the same color as this person .
然而 他们 是 确切地 这 相同的 颜色 作为 这 人 .

却与此人一色无二。

[ðə; ði] [wʌn] [left] [bɪˈhaɪnd] [baɪ] [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈlaɪkli] [mɑː] - .

The	**one**	**left**	**behind**	**by**	**your**	**esteemed**	**master**	**is**	**likely**	**Ma**	**Huluan** **.**
这	一	左边	在后面	经过	你的	尊敬的	掌握	是	可能	马	- .

贵庄主所留的惟恐即系马虎鸾了。”

[ˈflaʊər] [ber] [wei] :

Flower	**Bear**	**Way**	**:**
花	熊	方式	:

花熊道：

" [sɜːr] , [pliːz] [duː] [nɑːt] [daʊt] [ˌem ˈiː] ! "

"	**Sir**	**,**	**please**	**do**	**not**	**doubt**	**me**	**!**	**"**
"	先生	,	请	做	不是	怀疑	我	!	"

“长官幸勿多疑！

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈseɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .

There's	**another**	**saying**	**about**	**petty**	**people**	**.**
有	其他	说	关于	小气	人们	.

小人还有一说，

[ɪf] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [mɑː] - . . .

If	**this**	**person**	**is**	**indeed**	**Ma**	**Huluan**	**.**	**.**	**.**
如果	这	人	是	的确	马	-	.	.	.

若谓此人即系马虎鸾，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,

According	**to**	**the**	**officer**	**,**
根据	到	这	官	,

照长官所言，

[ðɪs] [mɑː] - [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] .

This	**Ma**	**Huluan**	**is**	**exceptionally**	**brave**	**and**	**fierce**	**.**
这	马	-	是	非常	勇敢的	和	凶猛的	.

这马虎鸾悍勇异常，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɔfɪsɚz] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] ,

With	**the**	**officer's**	**martial**	**arts**	**skills**	**,**
和	这	警官们	武术	艺术	技能	,

以长官的武艺，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .

They	**have**	**not**	**yet**	**been**	**able**	**to**	**capture**	**him**	**on**	**the**	**spot** **.**
他们	有	不是	然而	到过	有能力的	到	捕获	他	在	这	点 .

尚未能就地擒获，

[ðɪs] [ˈklɪrli] [ˈdemənstreits] [mɑː] - [ɪkˈsepʃən(ə)l] [əˈbɪlətiz] .

This	**clearly**	**demonstrates**	**Ma**	**Huluan's**	**exceptional**	**abilities**	**.**
这	清楚地	证明	马	-	非凡的	能力	.

足见马虎鸾本领过人。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [əˈsæsn] ,

Since	**he**	**is**	**an**	**assassin**	**,**
自从	他	是	一个	刺客	,

既然彼为刺客，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [əˈtempt] [æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɑːrmd] ?

How	**can**	**someone**	**attempt**	**an**	**assassination**	**without**	**being**	**armed**	**?**
如何	能	某人	试图	一个	暗杀	没有	存在	武装	?

岂有手无寸铁便去行刺？

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ˌmɪsˈdʒʌdʒ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːrs(ə)n] . "

"	**You**	**two**	**officers**	**don't**	**need**	**to**	**misjudge**	**an**	**innocent**	**person**	**.** **"**
"	你	二	警官	不	需要	到	误判	一个	清白的	人	. "

二位长官倒不必错疑了好人。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈmæstər] [ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] . "
" **Your** **esteemed** **master** **is** **unaware** **of** **the** **following** **.** **"**
" 你的 尊敬的 掌握 是 不知情 的 这 下列的 . "

“贵庄主有所不知，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [mɔːr] [plɑːts] ,
There **are** **many** **more** **plots** **,**
那里 是 许多 更多的 图表 ,

还有许多情节，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] .
Let **me** **explain** **.**
让 我 解释 .

容在下说明，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
Then **you** **can** **know** **the** **details** **.**
然后 你 能 知道 这 细节 .

便可知其详细。”

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsekʃnz] ,
Therefore **,** **the** **above** **sections** **,**
所以 , 这 多于 部分 ,

因将以上各节，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I **explained** **it** **in** **detail** **.**
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[ˈflaʊər] [ber] [stɪl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Flower **Bear** **still** **refused** **to** **believe** **it** **.**
花 熊 仍然 拒绝 到 相信 它 .

花熊仍不肯信。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] , "
" **There** **is** **a** **method** **,** **"**
" 那里 是 一个 方法 , "

“某有一法，

[ɪkˈspleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
Explain **to** **the** **owner** **of** **the** **estate** **.**
解释 到 这 所有者 的 这 财产 .

与庄主说明。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ˈoʊnər] ,
According **to** **the** **manor** **owner** **,**
根据 到 这 庄园 所有者 ,

照庄主所说，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [læst] [naɪt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['sɜːrneɪmd] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd] [neɪmd]

The	person	who	stayed	overnight	last	night	is	actually	surnamed	Xiong	and	named
这	人	WHO	入住	过夜	最后的	夜晚	是	实际上	姓氏	熊	和	命名

-	.

Ruhu	.
-	.

昨夜留宿的实系姓熊名如虎，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][mɑː]['huˌłu] .

But	it	was	not	Ma	Hulu	.
但	它	曾是	不是	马	Hulu	.

却非马虎鸾，

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['mæstər] .

I	need	not	engage	in	a	deep	debate	with	your	esteemed	master	.
我	需要	不是	从事	在	一个	深的	辩论	和	你的	尊敬的	掌握	.

在下亦不必与贵庄主深辩。

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Fortunately	,	this	person	is	currently	in	the	room	.
幸运的是	,	这	人	是	现在	在	这	房间	.

好在此人现在房间，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ber] , ['ʒɔŋ] - .

Please	,	Your	Excellency	,	bring	out	this	bear	,	Xiong	Ruhu	.
请	,	你的	阁下	,	带来	出去	这	熊	,	熊	-	.

即请贵庄主将这熊如虎请出来，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

Please	allow	us	to	meet	you	.
请	允许	我们	到	见面	你	.

俾某等见一见。

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [ber] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ,

If	it's	a	bear	like	a	tiger	,
如果	它是	一个	熊	喜欢	一个	老虎	,

如果是熊如虎，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

We	must	not	make	things	difficult	for	him	.
我们	必须	不是	制作	事物	难的	为了	他	.

某等万不能难为他，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɜːrtəsi] ;

And	he	was	treated	with	the	utmost	courtesy	;
和	他	曾是	治疗	和	这	极致	礼貌	;

且与他客礼相待；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɑː]['huː] [luən]

If	it	is	Ma	Hu	Luan
如果	它	是	马	胡	栾

若果系马虎鸾，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [ɪ'steɪt] ['oʊnər] [kʊd; kəd] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] .

We	would	be	grateful	if	your	esteemed	estate	owner	could	lend	us	a	hand	.
我们	会	是	感激的	如果	你的	尊敬的	财产	所有者	可以	借	我们	一个	手	.

可请贵庄主助一臂之力，

[ðeɪ] [helpt] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	helped	capture	it	.
他们	帮助	捕获	它	.

帮同拿获。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɪŋ] [ˈʃiː] [ˈleɪtər] .

We	will	return	to	Lord	Ming	Shi	later	.
我们	将要	返回	到	主	明	史	之后	.

侯某等回明施大人，

[ˈʃʊrli] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] .

Surely	a	reward	will	be	given	.
一定	一个	报酬	将要	是	给定	.

定然酬报，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

何如呢？”

[wen] [ðə; ði] [ber] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	the	bear	heard	this	,
什么时候	这	熊	听到	这	,

花熊听说这句话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

He	said	this	,
他	说	这	,

“他如此说法，

[ðæts] [fer] [ɪˈnʌf] .

That's	fair	enough	.
那就是	公平的	足够的	.

倒也公平之至。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I	will	go	and	invite	him	out	.
我	将要	去	和	邀请	他	出去	.

我且去请他出来，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem ˈiː] ,

If	he	is	willing	to	come	out	and	meet	me	,
如果	他	是	愿意的	到	来	出去	和	见面	我	,

他如果肯出来相见，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][mɑː] [ˈhuˌłu] ;

It	was	not	Ma	Hulu	;
它	曾是	不是	马	Hulu	;

便非马虎鸾；

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkwestʃənz]

If	you	have	any	questions
如果	你	有	任何	问题

若有疑难，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] .

It	must	be	him	.
它	必须	是	他	.

一定是他了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈstrɔːŋmæn] ,

Such	a	bold	and	reckless	strongman	,
这样的	一个	大胆的	和	鲁莽	大力士	,

此种大胆妄为的强人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [help] ?
Why should we help ?
为什么 应该 我们 帮助 ?

咱又何必帮助。

[rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] .
Remuneration is a minor matter .
报酬 是 一个 次要的 事情 .

什么酬报倒还小事，

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [geɪn] [sʌm; səm] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
We can at least gain some reputation .
我们 能 在 至少 获得 一些 名声 .

咱也可落得个声名，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] ;
It is because we are upright and incorruptible ;
它 是 因为 我们 是 直立 和 廉洁奉公 ;

是咱刚正不阿；

['blaɪndli] [rɪˈzɪstɪŋ]
Blindly resisting
盲目地 抵抗

一味相抗，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][feɪl] ,
Not only did it fail ,
不是 仅有的 做过 它 失败 ,

不但无功，

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['ʌðər] ['ɪʃuːz] .
There may still be other issues .
那里 可能 仍然 是 其他 问题 .

恐还有非。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [wʌt] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [sed] . . . "
" What the superior said . . . "
" 什么 这 优越的 说 . . . "

“长官所言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [fer] .
It is absolutely fair .
它 是 绝对地 公平的 .

实系公平之至，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈplaɪ] .
The petty person should comply .
这 小气 人 应该 遵守 .

小人当得允从。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ɑːfəsərz] .
Please wait a moment , officers .
请 等待 一个 片刻 , 警官 .

请二位长官稍待，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

The	little	man	will	be	right	back	.
这	小的	男人	将要	是	正确的	后退	.

小人去去就来。”

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] .

He	got	up	and	went	.
他	得到	向上	和	去	.

说着起身就去。

['miːnwaɪl] , [mɑː] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .

Meanwhile	,	Ma	Huluan	was	in	the	side	room	.
同时	,	马	-	曾是	在	这	边	房间	.

再说马虎鸾在厢房内，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Listen	to	them	talking	outside	.
听	到	他们	说	外部	.

听他们在外面讲话，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] [ber] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

At	first	,	the	bear	refused	to	admit	it	.
在	第一的	,	这	熊	拒绝	到	承认	它	.

始则听花熊坚不肯认，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ;

Overjoyed	;
欣喜若狂	;

心中大喜；

[ðen] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .

Then	listen	to	all	the	advice	.
然后	听	到	全部	这	建议	.

继则听计全说，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

We	need	to	invite	him	out	to	meet	us	.
我们	需要	到	邀请	他	出去	到	见面	我们	.

要请他出去相见，

[aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [dɪs'pliːzd] ;

I	felt	somewhat	displeased	;
我	毛毡	有些	不高兴	;

心中就有些不悦；

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] . . .

Later	I	heard	that	.	.	.
之后	我	听到	那	.	.	.

后来又听得，

['flaʊər] [ber] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [dʒi][k'wɑːn] .

Flower	Bear	agreed	to	come	and	greet	Ji	Quan	.
花	熊	同意	到	来	和	迎接	季	权	.

花熊答应计全前来招呼，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

心中吃惊不小，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [goʊ] [aʊt] . . .
If I don't go out . . .
如果 我 不 去 出去 . . .

“我若不出去，

[its] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ;
It's not up to me to decide ;
它是 不是 向上 到 我 到 决定 ;

也由不得我自主；

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt]
If you go out
如果 你 去 出去

若出去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] ?
What should I say to the person opposite me ?
什么 应该 我 说 到 这 人 对面的 我 ?

对了面怎么说？”

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə]
Caught in a dilemma
捕捉 在 一个 困境

正在左右为难，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [ə'pɪrd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , a precious sword appeared hanging on the wall .
突然 , 一个 宝贵的 剑 出现 绞刑 在 这 墙 .

忽见那壁上挂着一口宝剑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
He then took the sword down from the wall .
他 然后 采取 这 剑 向下 从 这 墙 .

随即向壁上将那口宝剑取下来，

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
With sword in hand ,
和 剑 在 手 ,

拔剑在手，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自说道：

" [wiːv] [əˈkwaɪrd] [ðɪs] ['wepən] . "
" We've acquired this weapon . "
" 我们已经 获得 这 武器 . "

“咱得了这件兵器，

[laɪk] ['ædɪŋ] [wɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪgər]
Like adding wings to a tiger
喜欢 添加 翅膀 到 一个 老虎

如虎添翼，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [liːv] ?
Why don't we take this opportunity to leave ?
为什么 不 我们 拿 这 机会 到 离开 ?

咱何不趁此就走？

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] [ˈnægɪŋ] .
To avoid him nagging .
到 避免 他 唠叨 .

免得他来噜苏，

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðen] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [peɪnz] [ˈoʊpən] .
Then push the window panes open .
然后 推 这 窗户 窗格 打开 .

就将窗格推开下来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] ,
Just as he was about to leap out ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 飞跃 出去 ,

正要纵身飞出，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ber] [əˈpɪrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a bear appeared outside the house and said :
突然 , 一个 熊 出现 外部 这 房子 和 说 :

忽见花熊从房外走来说道：

" [ˈbrʌðər] [ˈʒɔŋ] , "
" Brother Xiong , "
" 兄弟 熊 , "

“熊大哥，

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [dʒʌst] [naʊ] ,
The two officers just now ,
这 二 警官 只是 现在 ,

方才两位官差，

[aɪ] [mɪˈsteɪkənli] [bɪˈliːv] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [ɪz][mɑː][ˈhuˌɫu] .
I mistakenly believe that Your Excellency is Ma Hulu .
我 错误地 相信 那 你的 阁下 是 马 Hulu .

误疑尊驾为马虎鸾，

[ˈæftər] [maɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,
After my repeated explanations ,
后 我的 重复 解释 ,

经在下再三辩白，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnevər] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He and others never believed it .
他 和 其他的 绝不 相信 它 .

他等终不相信，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
I would like to invite you to come out for a meeting .
我 会 喜欢 到 邀请 你 到 来 出去 为了 一个 会议 .

欲请尊驾出去一见，

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
Distinguish between truth and falsehood , right and wrong .
区分 之间 真相 和 谬误 , 正确的 和 错误的 .

分个真假是非。

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
Therefore , I have come here specifically to invite you .
所以 ，我 有 来 这里 具体来说 到 邀请 你 .

因此在下特来相请，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ?
How about we go and see him ?
如何 关于 我们 去 和 看 他 ?

前去一见何如？”

[mɑː] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
Ma Huluan realized that he couldn't stay any longer .
马 - 已实现 那 他 不能 停留 任何 更长 .

马虎鸾见此时欲不去可不能，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

忽然想道：

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?
Why don't we do it this way ?
为什么 不 我们 做 它 这 方式 ?

“咱何不如此如此！

[its] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [kən'viːniənt] .
It's also very convenient .
它是 还 非常 方便的 .

也甚便当。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“即如此说，

" [ðen] [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænər] [lɔːrd] . "
" Then let's go with the manor lord . "
" 然后 我们来吧 去 和 这 庄园 主 . "

咱便与庄主一行便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [ber] [ɪz][ɪn] [frʌnt] .
The bear is in front .
这 熊 是 在 正面 .

花熊在前，

[mɑː] - [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .
Ma Huluan was behind .
马 - 曾是 在后面 .

马虎鸾在后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tə'geðər] .
They left the room together .
他们 左边 这 房间 一起 .

一同出了厢房。

['flaʊər] [ber] [ə'suːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [gɔːn] [ðer; ðər] .

Flower	Bear	assumed	that	he	had	indeed	gone	there	.
花	熊	假定	那	他	有	的确	已消失	那里	.

花熊只以为果真前去，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [skiːm] .

Little	did	they	know	he	harbored	a	treacherous	scheme	.
小的	做过	他们	知道	他	藏匿	一个	奸诈	方案	.

哪知他暗存诡计，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Walking	to	the	middle	of	the	courtyard	,
步行	到	这	中间	的	这	庭院	,

走到院落中间，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .

Suddenly	,	he	shrank	back	.
突然	,	他	缩小	后退	.

忽见他将身子一缩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] [ʌv; əv] [bəuθ] [fiːt] ,

With	a	push	of	both	feet	,
和	一个	推	的	两个都	脚	,

两足一蹬，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	onto	the	roof	.
他	跳跃	到	这	屋顶	.

飞身上了屋檐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊər] [ber] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the flower bear saw it ,
什么时候 这 花 熊 锯 它 ,

花熊见了，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[wiːv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][træp] .
We've fallen for his trap .
我们已经 倒下 为了 他的 陷阱 .

咱中了他的计了。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Just as he was about to chase after them onto the roof ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 追赶 后 他们 到 这 屋顶 ,

正要追上屋去，

[bʌt; bət] [gʊd] [æt; ət] ['plænɪŋ] ,
But good at planning ,
但 好的 在 规划 ,

却好计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
He Renjie and his companion had already seen it from the living room .
他 仁杰 和 他的 伴侣 有 已经 已见 它 从 这 活的 房间 .

贺人杰二人在客厅内早瞧见，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He then leaped out of the hall .
他 然后 跳跃 出去 的 这 大厅 .

也就飞身出了大厅，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They all flew onto the roof .
他们 全部 飞翔 到 这 屋顶 .

一齐飞上屋面。

[ðə; ði] [ber] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrməri] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
The bear hurried to the armory to retrieve a single - edged sword .
这 熊 慌忙 到 这 军械库 到 取回 一个 单身的 - 边缘 剑 .

这花熊赶着到兵器房内取了一把单刀，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
But he didn't go to the house ,
但 他 没有 去 到 这 房子 ,

他却不上屋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
They **were** **driven** **out** **through** **the** **main** **gate** **.**
他们 是 驱动 出去 通过 这 主要的 门 .

竟由大门赶了出去。

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
He **Renjie** **and** **his** **companion** **went** **up** **to** **the** **roof** **.**
他 仁杰 和 他的 伴侣 去 向上 到 这 屋顶 .

贺人杰二人上了屋面，

[mɑː]['huː] [luən] [ræn] [əˈhed] .
Ma **Hu** **Luan** **ran** **ahead** **.**
马 胡 栾 跑 前方 .

马虎鸾在前跑，

[kaʊnt] ,
count **,**
数数 ,

计、

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
He **and** **his** **companion** **chased** **after** **them** **.**
他 和 他的 伴侣 追逐 后 他们 .

贺二人在后追。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just **in** **time** **,**
只是 在 时间 ,

正赶之间，

[bʌt; bət] [ðen] ['flaʊər] [ber] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [əˈgen] .
But **then** **Flower** **Bear** **came** **out** **with** **his** **knife** **again** **.**
但 然后 花 熊 来了 出去 和 他的 刀 再次 .

却好花熊又提刀出来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] [təˈgeðər] .
The **three** **of** **them** **got** **together** **.**
这 三 的 他们 得到 一起 .

三人合在一处，

[ðeɪ] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They **will** **strive** **to** **catch** **up** **.**
他们 将要 努力 到 抓住 向上 .

并力追赶。

[mɑː]['huː] - [fiːt] [dəunt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Ma **Hu** **Luan's** **feet** **don't** **touch** **the** **ground** **.**
马 胡 - 脚 不 触碰 这 地面 .

马虎鸾是脚不贴地，

['rʌnɪŋ] ['despərətli]
Running **desperately**
跑步 绝望地

舍命猛奔，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] .
They **headed** **straight** **for** **the** **village** **entrance** **.**
他们 标题 直的 为了 这 村庄 入口 .

一直奔庄口而去。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Before	long	they	were	out	of	the	village	.
前	长的	他们	是	出去	的	这	村庄	.

不一刻出了庄口，

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,

Just	because	I	was	impatient	,
只是	因为	我	曾是	不耐烦	,

只因心急，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌʌndərˈfʊt]

Unable	to	see	what	was	underfoot
无法	到	看	什么	曾是	脚下

不辨脚下有物，

[ˈsʌd(ə)nli] [trɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] ,

Suddenly	tripped	by	a	stone	,
突然	绊倒了	经过	一个	石头	,

忽被石块一绊，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	fell	to	the	ground	.
他	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时跌倒在地。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	seeing	this	,	He	Renjie
之上	看到	这	,	他	仁杰

贺人杰一见，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

好生欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

He	then	strode	forward	to	catch	up	.
他	然后	大步走	向前	到	抓住	向上	.

因即大踏步赶上前去，

[mæn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

Man	intended	to	kill	him	with	a	single	blow	.
男人	故意的	到	杀	他	和	一个	单身的	吹	.

满拟一锤即要伤他的性命。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

But	just	as	they	arrived	in	front	of	him	,
但	只是	作为	他们	到达的	在	正面	的	他	,

哪知才赶到面前，

[mɑː] - [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Ma	Huluan	has	stood	up	from	the	ground	.
马	-	有	站立	向上	从	这	地面	.

马虎鸾已从地下站起来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈraɪv] ,

Upon	seeing	He	Renjie	arrive	,
之上	看到	他	仁杰	到达	,

一见贺人杰赶到，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [strʌk] [streɪt] [daʊn] .

Moreover	,	he	wielded	a	copper	hammer	and	struck	straight	down	.
而且	,	他	挥舞	一个	铜	锤	和	击	直的	向下	.

而且手舞铜锤直往下打，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈpæsɪv] .

At	this	point	,	they	could	no	longer	afford	to	remain	passive	.
在	这	观点	,	他们	可以	不	更长	买得起	到	保持	被动的	.

此时却不能再不招架，

[soʊ][hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [sɔːrd] .

So	he	hurriedly	raised	the	precious	sword	.
所以	他	匆匆	提高	这	宝贵的	剑	.

于是赶着举起那口宝剑，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈspɑːnd] .

He	didn't	even	respond	.
他	没有	甚至	回应	.

更不搭话，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .

The	two	then	began	to	fight	.
这	二	然后	开始	到	斗争	.

两人就交起手来。

[mɑː] - [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [rɛndʒi] .

Ma	Huluan	was	fighting	against	Renjie	.
马	-	曾是	斗争	反对	仁杰	.

马虎鸾一面与人杰交手，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ɔːl] [plænz] .

On	the	one	hand	,	be	careful	to	guard	against	all	plans	.
在	这	一	手	,	是	小心	到	警卫	反对	全部	计划	.

一面留神防备计全、

[ðə; ði] [tuː] [berz] , [ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈʒɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [səˈpɔːrt] .

The	two	bears	,	Hua	Xiong	and	his	companion	,	came	to	lend	their	support	.
这	二	熊	,	华	熊	和	他的	伴侣	,	来了	到	借	他们的	支持	.

花熊二人前来助战。

[hiː; hi] [səkˈsesfəli] [blɑːkt] [ðə; ði] [ˈbæriər] .

He	successfully	blocked	the	barrier	.
他	成功地	已屏蔽	这	障碍	.

只见他遮拦隔架得手，

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈflɔːləs] .

The	return	of	the	sword	was	flawless	.
这	返回	的	这	剑	曾是	完美无瑕	.

还剑毫无破绽。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [spriː] .

The	heroes	were	getting	carried	away	with	the	killing	spree	.
这	英雄	是	获得	携带	离开	和	这	杀	狂欢	.

人杰杀得兴起，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːpər] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈdespərətli] .

He	then	brandished	his	copper	hammer	and	fought	desperately	.
他	然后	挥舞	他的	铜	锤	和	战斗	绝望地	.

也就飞舞铜锤奋力死战。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː] [ded] .

The	two	were	fighting	so	hard	they	wanted	me	dead	.
这	二	是	斗争	所以	难的	他们	通缉	我	死的	.

二人正在杀得我要你死、

[wen] [juː; jʊ] [fərˈbɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv]

When	you	forbid	me	to	live
什么时候	你	禁止	我	到	居住

你不许我活的时节，

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[,eitʃ,juːˈei] [ˈʒɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rʌʃt] [ˈoʊvər] .
Hua Xiong and his companion rushed over .
华 熊 和 他的 伴侣 匆忙 超过 .

花熊二人飞赶到，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [əˈgen] , [ˈslæʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .
He then brandished his twin swords again , slashing down like a whirlwind .
他 然后 挥舞 他的 双 剑 再次 , 砍杀 向下 喜欢 一个 旋风 .

又复舞双刀如旋风般砍到。

[mɑː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
Ma Huluan saw that the approaching force was fierce .
马 - 锯 那 这 接近 力量 曾是 凶猛的 .

马虎鸾见来势凶恶，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . . "
" If we fight to the death with the three of them . . . "
" 如果 我们 斗争 到 这 死亡 和 这 三 的 他们 . . . "

“若与他三人死战，

[aɪ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] [dɪˈzæstər] .
I will certainly not escape disaster .
我 将要 当然 不是 逃脱 灾难 .

我必不免予难，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] . "
" It would be better to run away . "
" 它 会 是 更好的 到 跑步 离开 . "

不如还是逃走”。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ˈwɑtʃɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Watching He Renjie feint with his sword ,
观看 他 仁杰 佯攻 和 他的 剑 ,

望着贺人杰虚击一剑，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgen] .
Then he took off running again .
然后 他 采取 离开 跑步 再次 .

复又撒腿便跑。

[aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l]
Outstanding people
杰出的 人们

人杰、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[θriː] [berz] ,
Three bears ,
三 熊 ,

花熊三人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] ,
Seeing that he had escaped again ,
看到 那 他 有 逃脱 再次 ,

见他又逃脱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
How could I bear to part with it ?
如何 可以 我 熊 到 部分 和 它 ?

哪里肯舍，

[ðeɪ] [stɪl] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðer; ðər] .
They still worked together to hurry there .
他们 仍然 工作 一起 到 匆忙 那里 .

仍合力紧紧赶去。

[mɑː] - [leg] [tek'niːks] [wɜːr; wər] [swɪft] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] .
Ma Huluan's leg techniques were swift and agile .
马 - 腿 技术 是 迅速 和 敏捷 .

马虎鸾腿法轻快，

[ɪn][noʊ] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
In no time , they had walked more than ten miles .
在 不 时间 , 他们 有 步行 更多的 比 十 英里 .

不一刻已走下十余里，

[rɛndʒi] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Renjie and two others ,
仁杰 和 二 其他的 ,

人杰等三人，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I can never catch up with him .
我 能 绝不 抓住 向上 和 他 .

再也赶他不上。

[aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [ə'gen] .
I rushed over again .
我 匆忙 超过 再次 .

又赶了一回，

[mɑː] - [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Ma Huluan was in front of them .
马 - 曾是 在 正面 的 他们 .

只见马虎鸾在前，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][bʌt; bət] ['nevər] [ə'teɪnd] .
Ultimately , it is something that can be hoped for but never attained .
最终 , 它 是 某物 那 能 是 希望 为了 但 绝不 已达到 .

终是可望而不可及，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] .
The three of them were very anxious .
这 三 的 他们 是 非常 焦虑的 .

三人好生着急，

[ðə; ði] [ber] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The bear laughed and said :
这 熊 笑了 和 说 :

只见花熊笑道：

" [dæm] [θiːf] ['prɪz(ə)nər] , "
" Damn thief prisoner , "
" 该死 贼 囚犯 , "

“该死的贼囚，

[ðeɪv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [end] .
They've run into a dead end .
他们有 跑步 进入 一个 死的 结尾 .

跑入死路去了。”

[dʒi][kʻwɑːn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
Ji Quan was completely baffled .
季 权 曾是 完全地 困惑 .

计全不知所以，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['mænər][lɔːrd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [end] ? "
" Why did the manor lord say that he had run into a dead end ? "
" 为什么 做过 这 庄园 主 说 那 他 有 跑步 进入 一个 死的 结尾 ? "

“庄主何以说道他跑入死路?

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

实是不解，

[pliːz] [prə'vaɪd] ['diːteɪlz] .
Please provide details .
请 提供 细节 .

敢请详告。”

['flaʊər] [ber] [wei] :
Flower Bear Way :
花 熊 方式 :

花熊道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [roʊdz] [ə'hed] :
There are two roads ahead :
那里 是 二 道路 前方 :

“前面有两条路：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] .
There is a road leading northwest .
那里 是 一个 路 领导 西北 .

向西北一条路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌberˈdʒɪŋ] ;
It is the main road leading to Beijing ;
它 是 这 主要的 路 领导 到 北京 ;

是通京大路；

[ə; eɪ] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
A road in the southeast ,
一个 路 在 这 东南 ,

东南一条路，

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [fɔːr; fər] - .
That's the way out for Yinjiabao .
那就是 这 方式 出去 为了 - .

就是殷家堡的后路。

[tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn] [ðɪs] [pæθ] ,
To **embark** **on** **this** **path** **,**
到 启程 在 这 小路 ,

要走入此路，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] .
It **was** **only** **a** **wide** **area** **of** **five** **or** **six** **miles** **.**
它 曾是 仅有的 一个 宽的 区域 的 五 或者 六 英里 .

不过五六里宽阔地面，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [sərˈkjuːɪtəs] .
The **rest** **are** **all** **winding** **and** **circuitous** **.**
这 休息 是 全部 绕线 和 迂回 .

其余皆是九弯十八曲，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] ,
For **those** **unfamiliar** **with** **the** **route** **,**
为了 那些 陌生 和 这 路线 ,

路径不熟的人，

[juː; jʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɪn] .
You **absolutely** **must** **not** **go** **in** **.**
你 绝对地 必须 不是 去 在 .

万万不能进去。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么呢?

['oʊnli] - [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [set] [ʌp] [dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] .
Only **Yinjiabao** **has** **recently** **set** **up** **defenses** **.**
仅有的 - 有 最近 放 向上 防御 .

只殷家堡新近设了防备，

[wenˈevər] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,
Whenever **encountering** **a** **suspicious** **-** **looking** **person** **,**
每当 遭遇 一个 可疑的 - 寻找 人 ,

凡遇有面生可疑之人，

[wʌns] [jʊə(r)] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] ,
Once **you're** **on** **this** **road** **,**
一次 你是 在 这 路 ,

只要进了这条路，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They **must** **all** **capture** **him** **.**
他们 必须 全部 捕获 他 .

都要将他拿住，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .
Send **it** **to** **Yin** **Long** **.**
发送 它 到 阴 长的 .

送到殷龙那里，

[æsk] ['kerfəli] .
Ask **carefully** **.**
问 小心 .

细问一番。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['truːli] [bæd] ['piːp(ə)l] ,
If **they** **are** **not** **truly** **bad** **people** **,**
如果 他们 是 不是 真的 坏的 人们 ,

如果实非歹人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [əˈweɪ] .
He **was** **immediately** **sent** **away** **.**
他 曾是 立即地 发送 离开 .

当即着人将他送出；

[ɪf] [ˈeni] [ˌɪmprəˈpraɪəti] [ɪz] [faʊnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvjuː] . . .
If **any** **impropriety** **is** **found** **during** **the** **review** **. . .**
如果 任何 不当行为 是 成立 期间 这 审查 . . .

若审出有什么不妥之处，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔːz] .
He **also** **did** **not** **establish** **his** **own** **criminal** **laws** **.**
他 还 做过 不是 建立 他的 自己的 刑事 法律 .

他也不私设刑法，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
They **should** **be** **handed** **over** **to** **local** **officials** **for** **punishment** **at** **any** **time** **.**
他们 应该 是 递交 超过 到 当地的 官员 为了 惩罚 在 任何 时间 .

就随时送交地方官惩办。

[ɑːn] [ðɪs] [roʊd] ,
On **this** **road** **,**
在 这 路 ,

这条路上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [sərˈkjuːɪtəs] .
It **is** **indeed** **winding** **and** **circuitous** **.**
它 是 的确 绕线 和 迂回 .

固然是九弯十八曲，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brəntʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈevri] [maɪl] .
However **,** **there** **was** **a** **branch** **village** **every** **mile** **.**
然而 , 那里 曾是 一个 分支 村庄 每一个 英里 .

却又一里一个分寨，

[faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [iːtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] .
Five **people** **are** **assigned** **to** **guard** **each** **village** **.**
五 人们 是 分配 到 警卫 每个 村庄 .

每寨设五个人防备。

[noʊ] [ˈmætər] [huː] [hiː; hi][ɪz] ,
No **matter** **who** **he** **is** **,**
不 事情 WHO 他 是 ,

不论他是何人，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ,
Once **you** **get** **in** **,**
一次 你 得到 在 ,

只要进去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] ;
It **is** **impossible** **to** **get** **out** **;**
它 是 不可能的 到 得到 出去 ;

断不能出来的；

[ɪf] [its] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] ,
If **it's** **an** **acquaintance** **,**
如果 它是 一个 熟人 ,

若是熟人，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkoʊdɪd] [ˈmesɪdʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There **is** **a** **coded** **message** **outside** **.**
那里 是 一个 编码 信息 外部 .

外有暗号，

[wʌns] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌp] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
Once you speak up , everything will be fine .
一次 你 说话 向上 , 一切 将要 是 美好的 .

说出就没事了。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [seɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] .
That's why we say running down a dead end .
那就是 为什么 我们 说 跑步 向下 一个 死的 结尾 .

咱所以说跑人死路去，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

就这缘故。

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
We don't need to rush .
我们 不 需要 到 匆忙 .

咱们也可不必急急去，

['fɔːrtʃənətli] , ['hiːz] [ɔːl'redi] [ɪn]['aʊər; ɑːr][keɪdʒ] .
Fortunately , he's already in our cage .
幸运的是 , 他是 已经 在 我们的 笼 .

好在他已上了我们的牢笼，

[wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
We'll catch him sooner or later .
出色地 抓住 他 很快 或者 之后 .

迟早终要将他捉住。

[bɪ'saɪdz] , ['sʌmwʌn] [els] [ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Besides , someone else is catching it for us .
除了 , 某人 别的 是 捕捉 它 为了 我们 .

而况有人给咱们代捉，

[wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
We can now take a break .
我们 能 现在 拿 一个 休息 .

咱们也可稍息气力了。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd] [jɪn] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] ['kʌznz] .
The scoundrel and Yin Long are cousins .
这 恶棍 和 阴 长的 是 表兄弟姐妹 .

小人与殷龙是姑表兄弟，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪm; ɪm] ,
As long as he catches him ,
作为 长的 作为 他 捕获物 他 ,

只要他捉住了，

" [lets] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's go to his house and get it . "
" 我们来吧 去 到 他的 房子 和 得到 它 . "

咱们去他家要过来便了。”

[dʒi][kʼwɑːn] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .
Ji Quan heard that he was related to Yin Long .
季 权 听到 那 他 曾是 有关的 到 阴 长的 .

计全听说他与殷龙有亲，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
Then he said with great joy :
然后 他 说 和 伟大的 喜悦 :

便大喜道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænər] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhɪroʊ] [jɪn] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ˈrelətɪvz] . "

"	It	turns	out	that	the	manor	lord	and	the	old	hero	Yin	are	close	relatives	. "
"	它	转弯	出去	那	这	庄园	主	和	这	老的	英雄	阴	是	关闭	亲属	. "

“原来庄主与殷老英雄是至戚，

[wiː; wi] [ˈriːəli] [dəunt] [noʊ] .

We	really	don't	know	.
我们	真的	不	知道	.

某等实在不知，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [əˈfend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] .

I'm	afraid	I'll	offend	you	a	lot	.
我是	害怕的	患病的	得罪	你	一个	很多	.

多多得罪。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ,

So	it	is	said	that	,
所以	它	是	说	那	,

如此说来，

[wɪə(r)] [ˈfæməli] [əˈgen] !

We're	family	again	!
是	家庭	再次	!

咱们又是自家人了！”

[,eitʃ,juːˈei] [ˈʒɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .

Hua	Xiong	saw	that	this	was	the	whole	story	.
华	熊	锯	那	这	曾是	这	所有的	故事	.

花熊见计全如此说法，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˈiːðər] .

I	don't	know	why	either	.
我	不	知道	为什么	任何一个	.

也不知所以然，

[hiː; hi] [æskt] [ˈɜːrdʒəntli] :

He	asked	urgently	:
他	问	紧急	:

因急问道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændər] [hæz; həz] [sʌm; səm] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] [jɪn] ? "

"	Could	it	be	that	the	commander	has	some	connection	with	Brother	Yin	?	"
"	可以	它	是	那	这	指挥官	有	一些	联系	和	兄弟	阴	?	"

“莫非长官与殷兄长有什么瓜葛么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhɪroʊ] [jɪn] . "

"	I	have	no	connection	with	the	old	hero	Yin	. "
"	我	有	不	联系	和	这	老的	英雄	阴	. "

“在下与殷老英雄并无瓜葛。

[maɪ] [ˈnefjuː] [hiː; hi] [zˈjɑːn]

My	nephew	He	Xian
我的	侄子	他	西安

我这位贺贤侄，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhɪroʊ] [jɪn] .

However	,	he	was	the	son	-	in	-	law	of	the	old	hero	Yin	.
然而	,	他	曾是	这	儿子	-	在	-	法律	的	这	老的	英雄	阴	.

却是殷老英雄的驸马。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] , - , [mɪ'steɪkənli] [rɔbd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [peɪ] .

The	**former**	**,**	**Yinjiabao**	**,**	**mistakenly**	**robbed**	**the**	**military**	**pay**	**.**
这	以前的	,	-	,	错误地	被抢劫	这	军队	支付	.

前者殷家堡误劫饷银，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] - .

Later	**,**	**he**	**was**	**ordered**	**by**	**his**	**superior**	**to**	**conquer**	**Yinjiabao**	**.**
之后	,	他	曾是	订购	经过	他的	优越的	到	征服	-	.

后来奉大人之命征讨殷家堡，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

They	**remained**	**locked**	**in**	**a**	**stalemate**	**for**	**over**	**a**	**month**	**.**
他们	剩余	已锁定	在	一个	僵局	为了	超过	一个	月	.

彼此相持有一个多月，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .

It	**was**	**Zhu**	**Guangzu**	**who**	**heard**	**the**	**news**	**.**
它	曾是	朱	光祖	WHO	听到	这	消息	.

还是朱光祖听见这个消息，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['rekənsaɪl] .

Let	**him**	**come**	**out**	**and**	**reconcile**	**.**
让	他	来	出去	和	调和	.

由他出来和解。

['leɪtər] , [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [jɪn] [æskt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .

Later	**,**	**the**	**old**	**hero**	**Yin**	**asked**	**Zhu**	**Guangzu**	**to**	**act**	**as**	**matchmaker**	**.**
之后	,	这	老的	英雄	阴	问	朱	光祖	到	行为	作为	媒人	.

后殷老英雄请朱光祖作伐，

[wiːl] [mætʃ] [mɪs] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['nefjuː] , ['mɪstər] . [hiː; hi] .

We'll	**match**	**Miss**	**Saihua**	**with**	**our**	**nephew**	**,**	**Mr**	**.**	**He**	**.**
出色地	匹配	错过	-	和	我们的	侄子	,	先生	.	他	.

将赛花小姐匹配我们这位贺贤侄。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,

So	**it**	**is**	**said**	**that**	**,**
所以	它	是	说	那	,

如此说来，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nefjuː] [hiː; hi] .

The	**owner**	**of**	**the**	**manor**	**is**	**also**	**the**	**cousin**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**our**	**nephew**	**He**	**.**
这	所有者	的	这	庄园	是	还	这	表哥	-	在	-	法律	的	我们的	侄子	他	.

庄主还是我们贺贤侄的表叔岳了。

[wʌt] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn'kaʊntər] !

What	**an**	**amazing**	**encounter**	**!**
什么	一个	惊人的	遇到	!

真是奇遇。”

['flaʊər] [ber] [hɜːrd] [ðæt]

Flower	**Bear**	**heard**	**that**
花	熊	听到	那

花熊听说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

They	**were**	**overjoyed**	**.**
他们	是	欣喜若狂	.

更是乐不可支。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [wʌz; wəz][mɑː] - ['kæptʃərd] ?

After	**all**	**,**	**how**	**was**	**Ma**	**Huluan**	**captured**	**?**
后	全部	,	如何	曾是	马	-	捕获	?

毕竟马虎鸾如何被擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ə; eɪ] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ɪnˈkaʊntər] : ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [miːts] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊnts] [pæst]
Chapter 427 A Fortuitous Encounter : Brother - in - Law Meets and Recounts Past
章 - 一个 偶然 遇到 : 兄弟 - 在 - 法律 满足 和 叙述 过去的
[ɪˈvents] , ['hɪroʊz] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] ['hɑːrtfelt] [ˌremɪˈnɪsns]
Events , Heroes Engage in Heartfelt Reminiscence
活动 , 英雄 从事 在 衷心 怀旧

第427回 羡奇遇郎舅相逢 说前情英雄畅叙

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [ɪnˈfɔːrmd] [,eitʃˌjuːˈei] ['ʒɔŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [jɪn] ['lɔŋz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Ji Quan then informed Hua Xiong that He Renjie was Yin Long's son - in - law .
季 权 然后 知情的 华 熊 那 他 仁杰 曾是 阴 朗的 儿子 - 在 - 法律 .

话说计全将贺人杰系殷龙的女婿告知花熊，

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
The bear was overjoyed and exclaimed :
这 熊 曾是 欣喜若狂 和 惊呼 :

花熊当下大喜道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[wʌt] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] !
What an amazing encounter !
什么 一个 惊人的 遇到 !

真是奇遇了。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既这么说，

[ðen] [mɑː] - [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Then Ma Huluan had nowhere to escape .
然后 马 - 有 无处 到 逃脱 .

那马虎鸾更加无处逃脱了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] ['oʊvər][ðer; ðər] .
We should hurry over there .
我们 应该 匆忙 超过 那里 .

咱们可赶紧前去，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][fɔːrt] .
He greeted the people inside the fort .
他 问候 这 人们 里面 这 堡 .

招呼他堡内的人，

[traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Try to catch it .
尝试 到 抓住 它 .

设法兜拿，

[dəunt] [slæk] [ɔːf] .
Don't slack off .
不 松弛 离开 .

不要懈怠。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [fluː] [ɔːf] [təˈgeðər] .

The	three	of	them	then	flew	off	together	.
这	三	的	他们	然后	飞翔	离开	一起	.

说着三人又一同飞赶而去，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [rɪr] [fɔːrt] .

Before	long	,	they	had	entered	the	rear	fort	.
前	长的	,	他们	有	进入	这	后部	堡	.

不一刻已进了后堡。

[ˈflaʊər] [ber] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs] ;

Flower	Bear	had	already	given	a	secret	signal	to	the	people	inside	the	fortress	;
花	熊	有	已经	给定	一个	秘密	信号	到	这	人们	里面	这	堡垒	;

花熊就与堡内人先行了暗号；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][fɔːrt] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .

The	people	inside	the	fort	knew	it	was	their	own	home	.
这	人们	里面	这	堡	知道	它	曾是	他们的	自己的	家	.

堡内的人知道是自家，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	immediately	came	up	to	greet	them	.
他们	立即地	来了	向上	到	迎接	他们	.

当即上来招呼。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ber] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈtaɪgər] [əˈgen] . . .

If	the	flower	bear	were	to	chase	after	the	horse	tiger	again	.	.	.
如果	这	花	熊	是	到	追赶	后	这	马	老虎	再次	.	.	.

花熊又将追赶马虎鸾的话，

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ,

Tell	me	again	,
告诉	我	再次	,

告诉一遍，

[ænd; ənd] [æskt] :

And	asked	:
和	问	:

并问道：

" [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪˈskeɪpt] [ɪn] ? "

"	Is	there	such	a	person	who	escaped	in	?	"
"	是	那里	这样的	一个	人	WHO	逃脱	在	?	"

“可有这么一个人逃进来么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [fɔːrt] .

I	just	returned	from	the	front	fort	.
我	只是	返回	从	这	正面	堡	.

“我方才由前堡回来，

[ˈnevər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

never	saw	it	.
绝不	锯	它	.

不曾看见，

[aɪl] [goʊ][æsk][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

I'll	go	ask	and	find	out	.
患病的	去	问	和	寻找	出去	.

我去问一问便知。”

['flaʊər] [ber] [wei] :
Flower Bear Way :
花 熊 方式 :

花熊道:

" [goʊ][ænd; ənd][æsk] . "
" Go and ask . "
" 去 和 问 . "

“你就去问一问罢。

[ðɪs] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
This young general ,
这 年轻的 一般的 ,

这位小将军,

['hiːz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] ['mæstər] .
He's the son - in - law of your old master .
他是 这 儿子 - 在 - 法律 的 你的 老的 掌握 .

就是你家老庄主的姑爷。

[wɪə(r)] [naʊ] ['hedɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] ['mæstɚz] [pleɪs] .
We're now heading to your old master's place .
是 现在 标题 到 你的 老的 硕士学位 地方 .

咱们现在到你家老庄主那里去了。

[wʌns] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['letər] ,
Once you receive the letter ,
一次 你 收到 这 信 ,

你们一得信,

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [mɑː] - .
Or perhaps they have already captured Ma Huluan .
或者 也许 他们 有 已经 捕获 马 - .

或已经将马虎鸾捉住,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm]['aʊər; ɑːr] [ə'dʌlts] .
He then went to inform our adults .
他 然后 去 到 通知 我们的 成年人 .

随即前去告诉咱们大人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了此话,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could I dare to be negligent ?
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He immediately turned and left .
他 立即地 转向 和 左边 .

即刻转身而去。

[soʊ][ðə; ði] [ber] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] . . .
So the bear conspired with Ji Quan . . .
所以 这 熊 密谋 和 季 权 . . .

于是花熊就同计全、

[rɛndʒi] [went] [tuː; tə] - [haʊs] .
Renjie went to Yinlong's house .
仁杰 去 到 - 房子 .

人杰去往殷龙家中。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] ,
They hadn't gone far ,
他们 之前没有 已消失 远的 ,

未走多远，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [jʌŋ] [men] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] :
Suddenly , two young men appeared and greeted him :
突然 , 二 年轻的 男人 出现 和 问候 他 :

忽见迎面两个少年人招呼道：

" [ɪz][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['ʌŋk(ə)l][,eitʃ,juː'ei] ? "
" Is the visitor Uncle Hua ? "
" 是 这 游客 叔叔 华 ? "

“来者可是花表叔么？”

[wen] [ðə; ði] [ber] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['griːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the bear saw someone greeting it ,
什么时候 这 熊 锯 某人 问候 它 ,

花熊见有人招呼，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] :
He replied immediately :
他 回复 立即地 :

也就应声答道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] ['nefjuː] ? "
" Are you the third or fourth nephew ? "
" 是 你 这 第三 或者 第四 侄子 ? "

“你可是三贤侄与四贤侄么？”

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [toʊld] [rɛndʒi] :
Then the two boys told Renjie :
然后 这 二 男孩们 讲述 仁杰 :

又听两少年向人杰说：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] . "
" It's been a long time since we last met . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 . "

“咱们久违了。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
How did we get to this point ?
如何 做过 我们 得到 到 这 观点 ?

现在何以到此?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有何贵干?

[wʌt] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn'kaʊntər] !
What an amazing encounter !
什么 一个 惊人的 遇到 !

真个奇遇。”

[rɛndʒi] [tʊk] [ə'nʌðər] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
Renjie took another closer look at the two boys .
仁杰 采取 其他 更近 看 在 这 二 男孩们 .

人杰再将两少年仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It turned out to be none other than . . .
它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [θɜːrd] ,
That is his third ,
那 是 他的 第三 ,

就是他的第三、

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The fourth is the second brother - in - law .
这 第四 是 这 第二 兄弟 - 在 - 法律 .

第四两个舅子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [neɪmd] [jɪn] [gæŋ] .
One of them is named Yin Gang .
一 的 他们 是 命名 阴 帮派 .

一叫殷刚，

[wʌn] [ɪz] [neɪmd] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .
One is named Yin Qiang .
一 是 命名 阴 强 .

一叫殷强，

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [g'riːtɪŋz] .
The two exchanged the usual greetings .
这 二 交换 这 通常 问候 .

二人行了常礼。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" That is my younger brother . "
" 那 是 我的 年轻 兄弟 . "

“便是小弟，

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] !
And he's been disobeying the rules for too long !
和 他是 到过 违抗命令 这 规则 为了 也 长的 !

也违教久了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wiː; wi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] ['ændɒŋ] .
It was the same year we fought in the ring in Andong .
它 曾是 这 相同的 年 我们 战斗 在 这 戒指 在 安东 .

还是那年在安东打擂台、

[ðeɪ] [met] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['kaɪ] - [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .
They met during the time when Cai Tianhua was being captured .
他们 遇见 期间 这 时间 什么时候 蔡 - 曾是 存在 捕获 .

捉拿蔡天化的时节一见，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
And so it has continued until now .
和 所以 它 有 持续 直到 现在 .

以后便直至如今了。

['fɑːðər] [ɪn] [lɔː] ,
father in law ,
父亲 在 法律 ,

岳父、

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['wɒnts] ['evriwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['helθi] .
My mother - in - law wants everyone to be healthy .
我的 母亲 - 在 - 法律 想要 每个人 到 是 健康 .

岳母想均康健，

[bɪg] ['brʌðər]
Big brother
大的 兄弟

大哥、

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɔːl] [wel] .
My second brother and his two sisters - in - law are probably all well .
我的 第二 兄弟 和 他的 二 姐妹 - 在 - 法律 是 大概 全部出色地 .

二哥及二位嫂嫂想亦安好。”

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道：

" [ðə; ði] [tuː] ['eldərli] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" The two elderly people and their elder brother and sister - in - law , "
" 这 二 老年 人们 和 他们的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 , "

“两位老人家及哥嫂，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
They are all safe and well .
他们 是 全部安全的 和 出色地 .

均托庇安好。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][maɪ] ['brʌðər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ?
But why did my brother come from the rear ?
但 为什么 做过 我的 兄弟 来 从 这 后部 ?

但不知兄长为何从后路而来？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][mɑː] - .
He Renjie then described the situation of chasing after Ma Huluan .
他 仁杰 然后 描述 这 情况 的 追逐 后 马 - .

贺人杰就将追赶马虎鸾的情形，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['oʊvərvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He gave a brief overview of the whole story .
他 给予 一个 简短的 概述 的 这 所有的 故事 .

前后大略说了一遍，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并道：

" [ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] . "
" The thief has now entered the fortress . "
" 这 贼 有 现在 进入 这 堡垒 . "

“现在该贼已进了堡内，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [waɪz] ['brʌðər] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
I hope my wise brother can devise a plan on my behalf .
我 希望 我的 明智的 兄弟 能 设计 一个 计划 在 我的 代表 .

还望贤弟代愚兄设法，

[siːz] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
Seize it quickly !
抢占 它 迅速地 !

赶紧拿获，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm; ɪm] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [net] [ə'gen] .

We	mustn't	let	him	slip	through	the	net	again	.
我们	不得	让	他	滑	通过	这	网	再次	.

不能再使他漏网才好。”

[jɪn] [gæŋ] [sed] :

Yin	Gang	said	:
阴	帮派	说	:

殷刚道：

" ['brʌðər] , [rest] [ə'ʃʊrd] , "

"	Brother	,	rest	assured	,	"
"	兄弟	,	休息	保证	,	"

“兄长放心，

[ˌgærən'tiː] [tə'deɪ] ,

Guarantee	today	,
保证	今天	,

包管在今日，

" [taɪ] [ðɪs] ['treɪtər] [ʌp] [ænd; ənd] [hænd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] . "

"	Tie	this	traitor	up	and	hand	him	over	.	"
"	领带	这	叛徒	向上	和	手	他	超过	.	"

将这逆贼绑缚献上便了。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	turned	to	Yin	Qiang	and	said	:
然后	他	转向	到	阴	强	和	说	:

说着就向殷强道：

[fɔːrθ] ['brʌðər] ,

Fourth	brother	,
第四	兄弟	,

“四弟，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [griːt] ['evriwʌn] .

You	may	go	and	greet	everyone	.
你	可能	去	和	迎接	每个人	.

你可去招呼各人，

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kæptʃərd] .

The	thief	must	be	captured	.
这	贼	必须	是	捕获	.

务获该贼，

[duː] [nɑːt] [let] ['eniwʌn] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [net] .

Do	not	let	anyone	slip	through	the	net	.
做	不是	让	任何人	滑	通过	这	网	.

莫使漏网。

['hɜːri] [bæk] .

Hurry	back	.
匆忙	后退	.

一面赶紧回去，

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

Inform	your	father	.
通知	你的	父亲	.

禀知父亲，

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] ['brʌðər] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Just	tell	them	Brother	Renjie	has	arrived	.	"
"	只是	告诉	他们	兄弟	仁杰	有	到达的	.	"

就说人杰兄来了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][dʒi][kʼwɑːn] .
He **then** **bowed** **to** **Ji** **Quan** **.**
他 然后 鞠躬 到 季 权 .

又与计全行了礼，

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['sloʊli] .
Then **the** **four** **of** **them** **walked** **slowly** **.**
然后 这 四 的 他们 步行 缓慢地 .

然后四人就缓缓而行，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [jɪn] ['lɔŋz] [haʊs] .
They **headed** **straight** **for** **Yin** **Long's** **house** **.**
他们 标题 直的 为了 阴 朗的 房子 .

直望殷龙家内而去了。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **walking** **for** **a** **while** **,**
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了一会，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl'redi] [siː] [ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
We **can** **already** **see** **the** **farmhouses** **in** **front** **of** **us** **.**
我们 能 已经 看 这 农舍 在 正面 的 我们 .

已望见前面一带庄房。

[jɪn] [gæŋ] [sed] [tuː; tə][dʒi][kʼwɑːn] :
Yin **Gang** **said** **to** **Ji** **Quan** **:**
阴 帮派 说 到 季 权 :

殷刚向计全道：

['ʌŋk(ə)l][dʒi] ,
Uncle **Ji** **,**
叔叔 季 ,

“计老叔，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['gaɪdɪŋ] [ˌem 'iː] .
My **nephew** **is** **guiding** **me** **.**
我的 侄子 是 指导 我 .

小侄引导。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" **How** **dare** **I** **!** **How** **dare** **I** **!** **"**
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[jɪn] [gæŋ] [led][ðə; ði] [wei] .
Yin **Gang** **led** **the** **way** **.**
阴 帮派 引领 这 方式 .

殷刚在前引导，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [moʊt] .
Before long , they had crossed the moat .
前 长的 , 他们 有 交叉 这 护城河 .

不一刻过了护庄河。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [læft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
A group of soldiers laughed in unison :
一个 团体 的 士兵 笑了 在 齐声 :

只见一簇兵丁齐声笑道:

" [ðeɪv] [əˈraɪvd] . "
" They've arrived . "
" 他们有 到达的 . "

“来了，

[ðeə(r)] [hɪr] !
They're here !
它们是 这里 !

来了！”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ˌɪnˈsaɪd] .
As soon as they finished speaking , two or three people rushed inside .
作为 很快 作为 他们 完成的 请讲 , 二 或者 三 人们 匆忙 里面 .

说着就有两三个飞奔进去。

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænər] [geɪt] [wen]
Ji Quan and his men had just arrived at the manor gate when
季 权 和 他的 男人 有 只是 到达的 在 这 庄园 门 什么时候

计全等刚到庄门，

['ɜːrli] [ɑːn] , [jɪn] [lɔːŋ] [led] [jɪn] ['mɛŋ] ,
Early on , Yin Long led Yin Meng ,
早期的 在 , 阴 长的 引领 阴 孟 ,

早见殷龙带着殷猛、

[jɪn] ['jɔŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

殷勇、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Yin Qiang and his two companions came out to greet them .
阴 强 和 他的 二 同伴 来了 出去 到 迎接 他们 .

殷强三人迎接出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒi][kˈwɑːn] :
He said to Ji Quan :
他 说 到 季 权 :

向着计全说道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] , [oʊld] ['brʌðər] . "
" I didn't know you were here , old brother . "
" 我 没有 知道 你 是 这里 , 老的 兄弟 . "

“不知老兄弟到此，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I failed to greet you properly .
我 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失迎迓，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ][oʊld] ['brʌðər] [wɪl] [fərˈgɪv] [ˌem 'iː] .
I hope my old brother will forgive me .
我 希望 我的 老的 兄弟 将要 原谅 我 .

尚望老兄弟恕罪。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] .
It is only because I am tied up with official duties that I am here .
它 是 仅有的 因为 我 是 系 向上 和 官方的 职责 那 我 是 这里 .

便是小弟只因公务羁身，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['griːtɪŋ] .
There was a distant greeting .
那里 曾是 一个 遥远 问候 .

有疏问候，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
I also hope you will forgive me .
我 还 希望 你 将要 原谅 我 .

亦望恕罪。”

[jɪn] [lɔŋfjuː] [læft] [əˈgen] :
Yin Longfu laughed again :
阴 隆福 笑了 再次 :

殷龙复笑道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢！

[seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Same to you !
相同的 到 你 !

彼此彼此！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :
He then said to He Renjie :
他 然后 说 到 他 仁杰 :

又向贺人杰道：

" [θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,
" Three years have passed ,
" 三 年 有 通过了 ,

“三年不见，

[jʊə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] .
You're becoming more and more like a grown - up .
你是 成为 更多的 和 更多的 喜欢 一个 生长 - 向上 .

你越发成人了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
He Renjie didn't wait for him to finish speaking .
他 仁杰 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

贺人杰不等他说完，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .

He	immediately	stepped	forward	and	greeted	them	.
他	立即地	步	向前	和	问候	他们	.

即上前先请了个安，

[ðɪs] [meɪd] [jɪn] [lɔːŋ] [biːm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

This	made	Yin	Long	beam	with	joy	.
这	制成	阴	长的	光束	和	喜悦	.

把个殷龙直乐得笑容可掬，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	don't	know	what	to	do	.
我	不	知道	什么	到	做	.

不知要怎样才好，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] ! "

"	That's	enough	!	"
"	那就是	足够的	!	"

“罢了罢了！

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈrɪtʃʊəlz] .

This	is	not	the	place	to	perform	rituals	.
这	是	不是	这	地方	到	履行	仪式	.

此非行礼之处，

[lets] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Let's	come	inside	and	sit	down	.
我们来吧	来	里面	和	坐	向下	.

咱们里面坐罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[let] [dʒi][kˈwɑːn][goʊ][fɜːrst] .

Let	Ji	Quan	go	first	.
让	季	权	去	第一的	.

就让计全先行，

[aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɑːloʊd] .

Outstanding	people	followed	.
杰出的	人们	随后	.

人杰随后，

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtedi] [ber] ,

Accompanied	by	a	teddy	bear	,
伴随	经过	一个	泰迪熊	熊	,

花熊相陪，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] [təˈgeðər] .

They	entered	the	door	together	.
他们	进入	这	门	一起	.

一同进了门，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .

We	arrived	at	the	living	room	.
我们	到达的	在	这	活的	房间	.

到了客厅。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] .
Everyone has finished exchanging greetings .
每个人 有 完成的 交换 问候 .

大家重复见礼已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːfərd] [tiː] .
The servants offered tea .
这 仆人 提供 茶 .

庄丁献上茶。

[jɪn] [lɔːŋ] [fɜːrst] [ə'drest] [dʒi][k'wɑːn] :
Yin Long first addressed Ji Quan :
阴 长的 第一的 已解决 季 权 :

殷龙首先向计全说道：

" [oʊld] ['brʌðər] ! "
" Old brother ! "
" 老的 兄弟 ! "

“老兄弟！

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ðæt] [jɪr] ,
Since we parted ways that year ,
自从 我们 分手了 方式 那 年 ,

自从那年咱们一别，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Three years have passed since then .
三 年 有 通过了 自从 然后 .

于今又是三年了。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

['terɪfaɪɪŋ] ! ['terɪfaɪɪŋ] !
Terrifying ! Terrifying !
恐怖 ! 恐怖 !

可怕可怕！

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] .
The old man is in good health .
这 老的 男人 是 在 好的 健康 .

老大人身体想当康健，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['eldər] ['tʃuː] , ['eldər] ['ʒuː] , [ænd; ənd] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɑːr; ər] [ɔːl] [wel] .
I hope that Elder Chu , Elder Zhu , and Brother Huang are all well .
我 希望 那 长老 楚 , 长老 朱 , 和 兄弟 黄 是 全部出色地 .

褚老英雄与朱老兄弟并黄贤弟以次想均安好的。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðeɪ] [ɔːl] [faʊnd] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] ['ʌndər] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] . "
" They all found peace and safety under their protection . "
" 他们 全部 成立 和平 和 安全 在下面 他们的 保护 . "

“均托庇平安。

[haʊˈevər] , [ˈbrʌðər] [ˈʒuː] [ɪz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] .

However	,	Brother	Zhu	is	not	often	in	Huai'an	.
然而	,	兄弟	朱	是	不是	经常	在	淮安	.

但是朱大哥不常在淮安，

[hiː; hi][ɪz] [ˈiːðər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːr] [ˈkʌmɪŋ] .

He	is	either	going	or	coming	.
他	是	任何一个	去	或者	未来	.

他是或去或来，

[ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .

Their	whereabouts	are	uncertain	.
他们的	下落	是	不确定	.

行踪莫定，

" [its] [kwaɪt] [ˈliːʒərli] [ænd; ənd] [ˈkerfriː] . "

"	It's	quite	leisurely	and	carefree	.	"
"	它是	相当	悠闲	和	畅快	.	"

倒也优游自在。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [sed] :

Yin	Long	then	said	:
阴	长的	然后	说	:

殷龙又道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [maɪ] [sʌn] [seɪ] . . . "

"	I	just	heard	my	son	say	.	.	.	"
"	我	只是	听到	我的	儿子	说	.	.	.	"

“愚兄方才听说小儿言道，

[wʌt] [mɑː][ˈhuˌɬu] [went] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] ?

What	Ma	Hulu	went	to	assassinate	him	?
什么	马	Hulu	去	到	暗杀	他	?

什么马虎鸾前去行刺，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [səbˈduːd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

He	was	unable	to	be	subdued	in	a	fight	on	the	spot	.
他	曾是	无法	到	是	低沉的	在	一个	斗争	在	这	点	.

当场格斗未能擒住，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [əˈgen] .

They	escaped	again	.
他们	逃脱	再次	.

复又逃脱。

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪr] .

Therefore	,	they	chased	after	them	all	the	way	here	.
所以	,	他们	追逐	后	他们	全部	这	方式	这里	.

因此沿途追赶到此。

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ˈhæpənd] ?

What	exactly	happened	?
什么	确切地	发生	?

到底是怎么一回事?

[wer] [ɪgˈzæktli] [dɪd][mɑː] - [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] ?

Where	exactly	did	Ma	Huluan	carry	out	the	assassination	?
在哪里	确切地	做过	马	-	携带	出去	这	暗杀	?

究竟这马虎鸾在何处行刺?

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ?

My	dear	brother	,	could	you	please	recount	the	whole	story	in	detail	?
我的	亲爱的	兄弟	,	可以	你	请	叙事	这	所有的	故事	在	细节	?

贤弟可将前后细情说一遍，

[let] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [noʊ] .
Let **my** **foolish** **brother** **know** **.**
让 我的 愚蠢 兄弟 知道 .

使愚兄得知罢。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , "
" **It's** **a** **long** **story** **,** **"**
" 它是 一个 长的 故事 , "

“说来话却甚长，

[pliːz] ['lɪs(ə)n] , ['eldər] ['brʌðər] .
Please **listen** **,** **elder** **brother** **.**
请 听 , 长老 兄弟 .

兄长请听便了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns]
It **is** **only** **because** **Your** **Excellency** **has** **been** **ordered** **to** **have** **an** **audience**
它 是 仅有的 因为 你的 阁下 有 到过 订购 到 有 一个 观众
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
with **His** **Majesty** **.**
和 他的 威严 .

只因大人奉旨陛见，

[hiː; hi] [led] [ˌjuː 'es] ['brʌðərz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .
He **led** **us** **brothers** **on** **our** **journey** **a** **month** **ago** **.**
他 引领 我们 兄弟 在 我们的 旅行 一个 月 前 .

于月前率领咱兄弟们动身。”

[fæŋ] [sed] [ðɪs] ,
Fang **said** **this** **,**
方 说 这 ,

方说到此处，

[jɪn] [lɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Yin **Long** **hurriedly** **asked** **:**
阴 长的 匆匆 问 :

殷龙赶着问道：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['eldər] [ə'raɪvd] ? "
" **Has** **the** **elder** **arrived** **?** **"**
" 有 这 长老 到达的 ? "

“老大人来了么？

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在哪里？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ˌtempə'rerəli] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - " .
" **Temporarily** **staying** **at** **Maojiaying** **"** **.**
" 暂时地 入住 在 - " .

“毛家营暂住。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

I	wonder	if	they've	set	off	in	the	last	couple	of	days	.
我	想知道	如果	他们有	放	离开	在	这	最后的	夫妻	的	天	.

不知这两日动身没有。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [sed] :

Yin	Long	then	said	:
阴	长的	然后	说	:

殷龙又说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] - ,

"	Since	the	adults	are	now	in	Maojiaying	,
"	自从	这	成年人	是	现在	在	-	,

“既是大人现在毛家营，

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] .

That	was	just	a	village	or	town	.
那	曾是	只是	一个	村庄	或者	镇	.

那儿不过是个村镇，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] ?

How	can	it	be	made	to	work	?
如何	能	它	是	制成	到	工作	?

怎么好使?

[let] [ˌjuː 'es] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

Let	us	send	someone	to	invite	you	here	for	a	couple	of	days	.
让	我们	发送	某人	到	邀请	你	这里	为了	一个	夫妻	的	天	.

咱且着人将大人请到这儿来往上两日，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [æz; əz][həusts] .

This	also	allows	us	to	show	some	hospitality	as	hosts	.
这	还	允许	我们	到	展示	一些	热情好客	作为	主持人	.

也可稍尽地主之谊。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mæstər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] . "

"	I'm	afraid	the	master	might	not	be	willing	to	come	.	"
"	我是	害怕的	这	掌握	可能	不是	是	愿意的	到	来	.	"

“恐怕大人未必肯来。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [lets] [goʊ] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] . "

"	Let's	go	invite	them	ourselves	.	"
"	我们来吧	去	邀请	他们	我们自己	.	"

“咱亲自去请，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [kæn; kən] [siː] ['aʊər; ɑːr] [sɪn'serəti] .

I	imagine	the	adults	can	see	our	sincerity	.
我	想象	这	成年人	能	看	我们的	诚意	.

料想大人鉴咱诚心，

[ɔːr] [pər'hæps] [its] ['pɑːsəb(ə)l][aɪ][kʊd; kəd] ['peɪtrənaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Or	perhaps	it's	possible	I	could	patronize	it	.
或者	也许	它是	可能的	我	可以	惠顾	它	.

或者可以光顾也未可定。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [jɪn] ['mɛŋ] ,
Therefore , he immediately ordered Yin Meng ,
所以 , 他 立即地 订购 阴 孟 ,

因即命殷猛、

[jɪn] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sed] :
Yin Yong and the other man said :
阴 永 和 这 其他 男人 说 :

殷勇二人道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['kwɪkli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . "
" You two quickly split up and go forward to meet them . "
" 你 二 迅速地 分裂 向上 和 去 向前 到 见面 他们 . "

“你两个赶紧分头迎上前去，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] ['mæstər] ['ʃiː]
If you meet Master Shi
如果 你 见面 掌握 史

若遇见施老大人，

[pliːz] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Please make sure he comes to visit .
请 制作 当然 他 来 到 访问 .

务必请他老人家惠顾一趟，

[wiːl] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] ['leɪtər] .
We'll come to greet you personally later .
出色地 来 到 迎接 你 亲自 之后 .

就说咱随后亲自就前来迎接。

['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['eɪb(ə)l] [ɔːr][nɑːt]
Whether he is able or not
无论 他 是 有能力的 或者 不是

无论他老人家行与不行，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sɪn'sɪrli] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
We must sincerely invite him to come and stay for two days .
我们 必须 真挚地 邀请 他 到 来 和 停留 为了 二 天 .

都要竭诚请他老人家前来盘桓两日。

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['ʌŋkəlz] .
And all my uncles .
和 全部 我的 叔叔们 .

还有诸位叔父，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər] .
Please invite them all over .
请 邀请 他们 全部 超过 .

一齐都请过来。

[duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] .
Do not delay .
做 不是 延迟 .

不可迟误，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
Hurry up and meet them .
匆忙 向上 和 见面 他们 .

赶快迎上。”

[jɪn] ['mɛŋ] ,
Yin Meng ,
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] ['jɔŋ] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Yin Yong dared not be negligent .
阴 永 敢于 不是 是 疏忽 .

殷勇哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He immediately turned around and left .
他 立即地 转向 大约 和 左边 .

当即转身出门而去。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [hæd; həd] [left] .
Yin Long saw that his two sons had left .
阴 长的 锯 那 他的 二 儿子们 有 左边 .

殷龙见两个儿子去了，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复又问道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" Since Your Excellency has set off for the capital . . . "
" 自从 你的 阁下 有 放 离开 为了 这 首都 . . . "

“大人既动身进京，

[wer] [dɪd][mɑː] - [ə'tempt] [ðə; ði] [ˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ?
Where did Ma Huluan attempt the assassination ?
在哪里 做过 马 - 试图 这 暗杀 ?

这马虎鸾在何处行刺？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] [keoʊliːæŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] , "
" On this day , we passed through Caoliang Post Station , "
" 在 这 天 , 我们 通过了 通过 草梁 邮政 车站 , "

“这日走草凉驿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] .
It was after midnight on the 26th of last month .
它 曾是 后 午夜 在 这 26th 的 最后的 月 .

就是前月二十六夜三更以后，

['sʌd(ə)nli] ['^erit] - [ə'pɪrd] ,
Suddenly Dou Feihu appeared ,
突然 斗 - 出现 ,

忽有窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['siːkrətli] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
Ma Huluan and his companion secretly set out to assassinate him .
马 - 和 他的 伴侣 偷偷 放 出去 到 暗杀 他 .

马虎鸾两人暗往行刺，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [nuː] [ɪn] [æd'væns] .
Huang Xiandi immediately knew in advance .
黄 - 立即地 知道 在 进步 .

当即黄贤弟预先知道。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːn] [gɑːrd] .
Everyone should be on guard .
每个人 应该 是 在 警卫 .

大家防备起来。

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,

这一次，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [prə'tekʃn] [ə'loʊn] . . .
If it weren't for your son - in - law's protection alone . . .
如果 它 不是 为了 你的 儿子 - 在 - 法律的 保护 独自的 . . .

若非令婿独力保护，

[ðə; ði] ['mænz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
The man's life is in grave danger .
这 男人的 生活 是 在 严重 危险 .

大人几有性命之忧。”

[jɪn] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Yin Long heard this ,
阴 长的 听到 这 ,

殷龙听说这句话，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Looking at the outstanding person , I am overjoyed .
寻找 在 这 杰出的 人 , 我 是 欣喜若狂 .

望着人杰欢喜非常，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

“后来怎样呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

['æftər] ['mɪdnaɪt]
After midnight
后 午夜

“到了三更以后，

[ðoʊz] [tuː] [θʌgz] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn] .
Those two thugs suddenly came in .
那些 二 暴徒 突然 来了 在 .

那两个狗强盗突然进来。

[fɜːrst] , [mɑː] - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
First , Ma Huluan went into the master's bedroom .
第一的 , 马 - 去 进入 这 硕士学位 卧室 .

先是马虎鸾去大人卧房以内，

[wen] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['entər] ,

When	your	son	-	in	-	law	saw	someone	enter	,
什么时候	你的	儿子	-	在	-	法律	锯	某人	进入	,

令婿一见有人进来，

[soʊ][aɪ] [fɔːt] [hɪm; ɪm] .

So	I	fought	him	.
所以	我	战斗	他	.

就与他格斗。

['leɪtər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Later	,	Huang	Xiandi	,
之后	,	黄	-	,

后来黄贤弟、

[liː] [2] ,

Li	Wudi	,
李	武迪	,

李五弟，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

They	all	went	in	to	help	in	the	battle	.
他们	全部	去	在	到	帮助	在	这	战斗	.

均进去助战。

[mɑː] - [ðen] [siːzd] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Ma	Huluan	then	seized	another	opportunity	to	jump	out	of	the	room	.
马	-	然后	查获	其他	机会	到	跳	出去	的	这	房间	.

马虎鸾复又抽空跳出房来，

[ðeɪ] [ðen] [kɪld] [tuː] [mɔːr] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

They	then	killed	two	more	servants	in	the	courtyard	.
他们	然后	被杀	二	更多的	仆人	在	这	庭院	.

当下又在院落内杀了两个更次。

[mɑː]['huˌłu] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] ['ɪndʒəriz] .

Ma	Hulu	escaped	with	injuries	.
马	Hulu	逃脱	和	受伤	.

马虎鸾带伤脱逃，

[ʌn'kæptʃərd] .

Uncaptured	.
未被俘获	.

未经擒获。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedlaɪn] .

The	adults	were	in	a	hurry	because	of	the	deadline	.
这	成年人	是	在	一个	匆忙	因为	的	这	最后期限	.

大人因日期急追，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

They	had	no	choice	but	to	summon	the	local	official	.
他们	有	不	选择	但	到	召唤	这	当地的	官方的	.

只得将本地方官传来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .

He	was	ordered	to	offer	a	reward	for	the	capture	of	the	suspect	.
他	曾是	订购	到	提供	一个	报酬	为了	这	捕获	的	这	怀疑	.

令他悬赏缉捕。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] [frʌm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] .

One	day	,	a	shopkeeper	from	Maojiaying	came	to	deliver	a	letter	.
一	天	,	一个	店主	从	-	来了	到	递送	一个	信	.

这日忽有毛家营开店的上前来送信，

['kleɪmɪŋ] [mɑː] - ,
Claiming Ma Huluan ,
声称 马 - ,

声称马虎鸾、

['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [mɪ'steɪkənli] ['lændɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
Dou Feihu and his companion mistakenly landed at an inn .
斗 - 和 他的 伴侣 错误地 登陆 在 一个 客栈 .

窦飞虎两人误落客店，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] [drʌŋk] .
They were found out and got him drunk .
他们 是 成立 出去 和 得到 他 醉 .

被看破用酒灌醉，

[ðeɪ] ['lʊrd] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] .
They lured and bound him inside the store .
他们 诱饵 和 边界 他 里面 这 店铺 .

诱绑缚他店内。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]
Upon hearing this , the adult
之上 听力 这 , 这 成人

大人一闻此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tuː; tə] . . .
He immediately ordered his younger brother Huang to . . .
他 立即地 订购 他的 年轻 兄弟 黄 到 . . .

即命黄贤弟、

[li] [2]
Li Wudi
李 武迪

李五弟、

[gwɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ,
Guan Xiandi and his son - in - law , a total of four people ,
关 - 和 他的 儿子 - 在 - 法律 , 一个 全部的 的 四 人们 ,

关贤弟并令婿四人，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

飞赶前去。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] ,
Thinking that he had been tied up by the He family ,
思维 那 他 有 到过 系 向上 经过 这 他 家庭 ,

以为既被贺家的人绑缚起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [friː] .
It is unlikely that he can break free .
它 是 不太可能 那 他 能 休息 自由的 .

料难挣脱，

[haʊ'evər] , ['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
However , going there to guard it is a good idea .
然而 , 去 那里 到 警卫 它 是 一个 好的 主意 .

不过前去好看守，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Just in case .
只是 在 案件 .

以防不虞。

[bʌt; bət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət][hiː; hi] -
But Huang Xiandi and the others had not yet arrived at He Erfang's
但 黄 - 和 这 其他的 有 不是 然而 到达的 在 他 -
[haʊs] .
house .
房子 .

哪知黄贤弟等尚未到贺二房，

[mɑː]['huː] [luən]
Ma Hu Luan
马 胡 栾

马虎鸾、

['^erit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['broʊkən] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] .
Dou Feihu and his companion had already broken free of the ropes .
斗 - 和 他的 伴侣 有 已经 破碎的 自由的 的 这 绳索 .

窦飞虎二人早将绳索挣断，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] - [men] .
They had already started a fight with He Erfang's men .
他们 有 已经 开始 一个 斗争 和 他 - 男人 .

已与贺二房的伙计大杀起来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
While they were fighting each other ,
尽管 他们 是 斗争 每个 其他 ,

正在彼此相斗之时，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Huang Xiandi had already arrived .
黄 - 有 已经 到达的 .

黄贤弟却好已赶到，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [faɪt] .
That is , to go forward and fight .
那 是 , 到 去 向前 和 斗争 .

即上前厮杀。

[tuː; tə] ['ɛvriˌwənz] [sər'praɪz] , [mɑː] - [wʌz; wəz] ['empti] - ['hændɪd] .
To everyone's surprise , Ma Huluan was empty - handed .
到 每个人的 惊喜 , 马 - 曾是 空的 - 递交 .

哪知马虎鸾赤手空拳，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .
He escaped again .
他 逃脱 再次 .

又复被他逃脱。

['^erit] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ðer; ðər] .
Dou Feihu was captured there .
斗 - 曾是 捕获 那里 .

窦飞虎即于彼处擒获。

[wen] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [mɑː] - [rʌn] [ə'weɪ] ,
When your son - in - law saw Ma Huluan run away ,
什么时候 你的 儿子 - 在 - 法律 锯 马 - 跑步 离开 ,

令婿一见马虎鸾逃走，

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [ʌp] .
But he refused to let up .
但 他 拒绝 到 让 向上 .

他却不肯放松，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
Hurry up and catch up .
匆忙 向上 和 抓住 向上 .

紧紧去赶。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət][hiː; hi] [ɜːrz] [haʊs] .
At this time , my younger brother had not yet arrived at He Er's house .
在 这 时间 , 我的 年轻 兄弟 有 不是 然而 到达的 在 他 呃 房子 .

此时小弟尚未到贺二房，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [bɪ'haɪnd]
Following the adults behind
下列的 这 成年人 在后面

随着大人在后，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .
It wasn't until we arrived at the inn that we found out .
它 不是 直到 我们 到达的 在 这 客栈 那 我们 成立 出去 .

及至到了客店方才知道。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['naʊədeɪz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] .
The adults nowadays are afraid that their son - in - law is too young .
这 成年人 如今 是 害怕的 那 他们的 儿子 - 在 - 法律 是 也 年轻的 .

当下大人惟恐令婿年轻，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['əʊvəˌsaɪts] [ɔːr] [ə'mɪʃnz] .
There may be oversights or omissions .
那里 可能 是 疏忽 或者 遗漏 .

或有疏虞之处，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hiː; hi][z'jɑːn][tuː; tə] . . .
Therefore , I ordered my younger brother and Brother He Xian to . . .
所以 , 我 订购 我的 年轻 兄弟 和 兄弟 他 西安 到 . . .

因命小弟与何贤弟、

[li] [kiːdi]
Li Qidi
李 齐迪

李七弟，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

[goʊld] [θriː] ,
Gold three ,
金子 三 ,

金三位，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] ['seprətli] .
They rushed over separately .
他们 匆忙 超过 分别地 .

分头赶来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] - ['lepərd] ['vɪlɪdʒ] ,
Unexpectedly , in the woods southeast of Lingqin Leopard Village ,
不料 , 在 这 树林 东南 的 - 豹 村庄 ,

不意在令亲花豹村东南地方那树林内，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['doʊzɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ruːts] .

I	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**your**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**dozing**	**under**	**the**	**tree**	**roots**	**.**
我	捕捉	一个	一瞥	的	你的	儿子	-	在	-	法律	打盹	在下面	这	树	根	.

瞥见令婿在树根下打盹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

Because	**he**	**woke**	**up**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
因为	他	觉醒	向上	他的	儿子	-	在	-	法律	,

因将令婿喊醒，

[fæŋ] [dʒiː][ænd; ənd][mɑː] - [kɪld] [tuː] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Fang	**Zhi**	**and**	**Ma**	**Huluan**	**killed**	**two**	**guards**	**in**	**the**	**forest**	**.**
方	智	和	马	-	被杀	二	守卫	在	这	森林	.

方知与马虎鸾在林内杀了有两个更次，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɑː] - [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .

Unexpectedly	**,**	**Ma**	**Huluan**	**escaped**	**again**	**.**
不料	,	马	-	逃脱	再次	.

不料又被马虎鸾逃走。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][,eitʃ,juː'ei]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .

He	**and**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**then**	**went**	**to**	**the**	**Hua**	**family's**	**house**	**.**
他	和	他的	儿子	-	在	-	法律	然后	去	到	这	华	家庭的	房子	.

复与令婿追到花庄主家，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .

But	**the**	**thief**	**escaped**	**again**	**.**
但	这	贼	逃脱	再次	.

哪知又为该贼逃脱，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [hɪr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

So	**they**	**rushed**	**here**	**along**	**the**	**way**	**.**
所以	他们	匆忙	这里	沿着	这	方式	.

所以沿途赶来，

[aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [jʊr; jər] [sʌn] .

I	**unexpectedly**	**met**	**your**	**son**	**.**
我	不料	遇见	你的	儿子	.

巧遇令郎。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [met] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Unexpectedly	**,**	**they**	**met**	**again**	**at**	**this**	**moment**	**.**
不料	,	他们	遇见	再次	在	这	片刻	.

哪知此时反得相遇，

[ðɪs] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [fɔːrst] [mætʃ] .

This	**wasn't**	**a**	**matter**	**of**	**fate**	**or**	**a**	**forced**	**match**	**.**
这	不是	一个	事情	的	命运	或者	一个	强制	匹配	.

这不是天缘凑合。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [jɪn] [lɔːŋ]

After	**hearing**	**these**	**words**	**,**	**Yin**	**Long**
后	听力	这些	字	,	阴	长的

殷龙听罢这一番话，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [læft] ['laʊdli] :

He	**also**	**laughed**	**loudly**	**:**
他	还	笑了	高声	:

也大笑道：

" [its] ['truːli] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] . "

"	**It's**	**truly**	**a**	**match**	**made**	**in**	**heaven**	**.**	**"**
"	它是	真的	一个	匹配	制成	在	天堂	.	"

“真是天缘凑合，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I never imagined we would meet at this time .
我 绝不 想象 我们 会 见面 在 这 时间 .

愚兄再也想不到此时可以相会的。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[tuː] ['sɜːrvənt] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .
Two servants walked up to Yin Long .
二 仆人 步行 向上 到 阴 长的 .

只见两个庄丁走到殷龙面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl'fɪld] . "
" The old master's instructions have been fulfilled . "
" 这 老的 硕士学位 指示 有 到过 已完成 . "

“老庄主吩咐已办妥了。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] .
I don't know what you're doing .
我 不 知道 什么 你是 正在做 .

不知所办何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [mɑː] - [ɪz] ['kæptʃərd] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [prə'vaidz] [rɪ'liːf] [tuː; tə]
Chapter 428 : Ma Huluan is captured at Kushuwan and Liulipu provides relief to
[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
the virtuous minister .
这 有德行的 部长 .

第428回 枯树湾马虎鸾就缚 六里铺施贤臣息肩

['miːnwaɪl] , [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] [wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] .
Meanwhile , Yin Long was chatting and exchanging pleasantries with Ji Quan .
同时 , 阴 长的 曾是 聊天 和 交换 客套话 和 季 权 .

话说殷龙正与计全畅叙寒喧，

[tuː] ['sɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Two servants stepped forward and said :
二 仆人 步 向前 和 说 :

只见两个庄丁上前说道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl'fɪld] . "
" The old master's instructions have been fulfilled . "
" 这 老的 硕士学位 指示 有 到过 已完成 . "

“老庄主吩咐的事已办妥了，

[pliːz] [əd'vaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please advise and make a decision .
请 建议 和 制作 一个 决定 .

请示定夺。”

[jɪn] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Yin Long heard that
阴 长的 听到 那

殷龙听说，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [dɪd][juː, jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Did you get it ? "
" 做过 你 得到 它 ? "

“拿住了么？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Got it . "
" 得到 它 . "

“拿住了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙说：

[wer] [dɪd][juː, jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Where did you catch it ?
在哪里 做过 你 抓住 它 ?

“哪里拿住的？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [æt; ət] - . "
" They were captured at Kushuwang . "
" 他们 是 捕获 在 - . "

“在枯树湾拿住的。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [haʊ] [dɪd][juː, jʊ] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ? "
" How did you capture him ? "
" 如何 做过 你 捕获 他 ? "

“怎么将他拿住的？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] . "
" It was caught with a grappling hook . "
" 它 曾是 捕捉 和 一个 格斗 钩 . "

“用挠钩捉住的。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

“现在哪里？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道:

" [ˌaʊtˈsaɪd] [naʊ] . "
" Outside now . "
" 外部 现在 . "

“现在外面。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Bring him in . "
" 带来 他 在 . "

“将他押进来。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [əˈgriːd] .
Zhuang Ding agreed .
庄 丁 同意 .

庄丁答应，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He turned and went out .
他 转向 和 去 出去 .

转身出去。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒi][kˈwɑːn] :
Yin Long then said to Ji Quan :
阴 长的 然后 说 到 季 权 :

殷龙便与计全说:

" [mɑː] - [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] . "
" Ma Huluan has been captured . "
" 马 - 有 到过 捕获 . "

“马虎鸾已被拿住，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [ɪn][maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
Fortunately , I have not failed in my mission .
幸运的是 , 我 有 不是 失败的 在 我的 使命 .

幸不辱命。”

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Ji Quan was overjoyed upon hearing this .
季 权 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

计全听了大喜。

[haʊ] [dɪd][mɑː] - [get] [ˈkæptʃərd] [baɪ] - [gɑːrdz] ?
How did Ma Huluan get captured by Yinlongzhuang's guards ?
如何 做过 马 - 得到 捕获 经过 - 守卫 ?

马虎鸾怎么被殷龙庄丁拿住?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪˈsteɪkənli] [ˈentərd] [ðə; ði] [rɪr] [fɔːrt] .

It	turned	out	he	had	mistakenly	entered	the	rear	fort	.
它	转向	出去	他	有	错误地	进入	这	后部	堡	.

原来他误入后堡，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	path	is	already	unknown	.
这	小路	是	已经	未知	.

固已不知路径，

[ˈleɪtər] , [duː] [tuː; tə] [jɪn] [gæŋ] ,

Later	,	due	to	Yin	Gang	,
之后	,	到期的	到	阴	帮派	,

后来因殷刚、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [met] [dʒi][kˈwɑːn] ,

Yin	Qiang	met	Ji	Quan	,
阴	强	遇见	季	权	,

殷强遇见计全，

[jɪn] [gæŋ] [ænd; ənd] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [fɔːrt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Yin	Gang	and	Yin	Qiang	then	went	to	the	inner	fort	to	greet	them	.
阴	帮派	和	阴	强	然后	去	到	这	内	堡	到	迎接	他们	.

殷刚便与殷强到内堡招呼。

[jɪn] [lɔːŋ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɑːn] [ˈduːti] .

Yin	Long	summoned	the	servant	on	duty	.
阴	长的	被召唤	这	仆人	在	责任	.

殷龙将值日的庄丁传了来，

[gɪv] [ɔːl] [ˈɔːrdərz] ,

Give	all	orders	,
给	全部	订单	,

吩咐一切，

[ˈhiːz] [ˈtruːli] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kəˈmændz] [ˈæbsəluːt] [əˈbiːdiəns] .

He's	truly	someone	who	commands	absolute	obedience	.
他是	真的	某人	WHO	命令	绝对	服从	.

真是个一呼百诺，

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,

Saying	this	,
说	这	,

这一句话说出来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

In	less	than	half	an	hour	,
在	较少的	比	一半	一个	小时	,

不到半个时辰，

[ˈevriwʌn] [ɪn] - [noʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Everyone	in	Hebao	knows	about	it	.
每个人	在	-	知道	关于	它	.

合堡的人都知道了。

[mɑː][ˈhuˌɫu] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪðərd] [triː] [beɪ] .

Ma	Hulu	walked	to	the	withered	tree	bay	.
马	Hulu	步行	到	这	干枯	树	湾	.

马虎鸾走到枯树湾，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['wɪðərd] [triːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

There	were	two	withered	trees	on	either	side	.
那里	是	二	干枯	树木	在	任何一个	边	.

只见两旁有两株枯树，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [waɪd] .

The	road	is	also	very	wide	.
这	路	是	还	非常	宽的	.

道路也甚阔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .

They	were	unaware	that	this	place	was	a	trap	.
他们	是	不知情	那	这	地方	曾是	一个	陷阱	.

并不知道此地是陷人坑。

['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Walking	forward	,
步行	向前	,

正往前走，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

Suddenly	,	he	lost	his	footing	.
突然	,	他	丢失的	他的	立足点	.

忽然脚下踏空，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

He	fell	into	the	pit	.
他	跌倒	进入	这	坑	.

跌下陷坑内。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

A	loud	sound	,
一个	大声	声音	,

一声响亮，

['sevrəl] ['fɑːrmhænd] [wɜːr; wər] [trɑns'fəːd] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Several	farmhands	were	transferred	out	at	that	time	.
一些	农场工人	是	转移	出去	在	那	时间	.

当时即转出好几个庄丁，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] .

He	used	a	grappling	hook	to	grab	him	.
他	用过的	一个	格斗	钩	到	抓住	他	.

手执挠钩将他搭住，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .

They	then	tied	him	up	with	ropes	.
他们	然后	系	他	向上	和	绳索	.

随即用绳索绑缚起来，

[wen] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [jɪnlɔŋ] ['mænər] .

When	the	guards	dragged	him	to	Yinlong	Manor	.
什么时候	这	守卫	拖拽	他	到	银隆	庄园	.

当有庄丁扯至殷龙庄上。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] , [mɑː] - [wʌz; wəz] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
In no time , Ma Huluan was escorted to the hall .
在 不 时间 , 马 - 曾是 护送 到 这 大厅 .

不一刻将马虎鸾押至厅上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] .
And a servant presented a precious sword .
和 一个 仆人 呈现 一个 宝贵的 剑 .

并有一个庄丁呈上一口宝剑。

[ðə; ði] [ber] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
The bear saw this from the side .
这 熊 锯 这 从 这 边 .

花熊在旁看见，

['rekəgnaiziŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wʌnz] [oʊn] ,
Recognizing it as one's own ,
识别 它 作为 一个人的 自己的 ,

认得是自己的，

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] :
Enlightenment came from this :
启示 来了 从 这 :

因方悟道：

" [soʊ][hiː; hi] [stoʊl] [maɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] . "
" So he stole my precious sword . "
" 所以 他 偷窃 我的 宝贵的 剑 . "

“原来他将我的宝剑盗去。”

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
The current situation and the complete explanation ,
这 当前的 情况 和 这 完全的 解释 ,

当下与计全说明，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['oʊvər] [suːn] .
The sword will be brought over soon .
这 剑 将要 是 带来 超过 很快 .

即将宝剑取过来。

[mɑː] - [plæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] .
Ma Huluan's plan was complete at first glance .
马 - 计划 曾是 完全的 在 第一的 瞥一眼 .

马虎鸾一见计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,
He Renjie ,
他 仁杰 ,

贺人杰，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

" [juː; jʊ] [juːst] [ðɪs] [trɪk] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌem 'iː] . "
" You used this trick to capture me . "
" 你 用过的 这 诡计 到 捕获 我 . "

“你等用这诡计将俺擒获，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['hɪroʊ][ɪz] [ðɪs] ?
What kind of hero is this ?
什么 种类 的 英雄 是 这 ?

这算什么好汉，

" [jʊə(r)] ['juːsləs] ['iːv(ə)n] [wen] [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] . "

"	You're	useless	even	when	you're	our	servants	.	"
"	你是	无用	甚至	什么时候	你是	我们的	仆人	.	"

给咱做小子还嫌你等无用。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	Renjie	was	furious	.
他	仁杰	曾是	狂怒	.

贺人杰在旁大怒，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [ðem; ðəm] .

He	then	prepared	to	step	forward	and	torture	them	.
他	然后	准备	到	步	向前	和	酷刑	他们	.

便欲上前拷打。

[dʒi][kˈwɑːn] ['hɜːrɪdli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] :

Ji	Quan	hurriedly	stopped	him	:
季	权	匆匆	停止	他	:

计全忙拦道：

" ['nefjuː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	Nephew	,	there's	no	need	for	that	.	"
"	侄子	,	有	不	需要	为了	那	.	"

“贤侄不必如此，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [æprɪ'hend] .

Fortunately	,	he	has	already	been	apprehended	.
幸运的是	,	他	有	已经	到过	被捕	.

好在他已被拿，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [pleɪs] .

For	now	,	it	will	be	kept	at	your	father	-	in	-	law's	place	.
为了	现在	,	它	将要	是	保留	在	你的	父亲	-	在	-	法律的	地方	.

暂且寄在令岳处，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Several	people	were	assigned	to	guard	it	.
一些	人们	是	分配	到	警卫	它	.

多派数人看守。

[wen] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'raɪv] ,

When	the	adults	arrive	,
什么时候	这	成年人	到达	,

等大人到此，

[goʊ][ænd; ənd][æsk] [ə'gen] .

Go	and	ask	again	.
去	和	问	再次	.

再去请示，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ['hændəld] ?

How	should	this	be	handled	?
如何	应该	这	是	处理	?

应如何办理之处，

" [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] . "

"	I	will	follow	your	orders	,	sir	.	"
"	我	将要	跟随	你的	订单	,	先生	.	"

悉听大人吩咐便了。”

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .

People	say	that	outstanding	individuals	are	often	mentioned	.
人们	说	那	杰出的	个人	是	经常	提及	.

人杰见说，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [ˈmuːvɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
It stopped moving just now .
它 停止 移动 只是 现在 .

方才止住不动。

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
Ji Quan then said to Yin Long :
季 权 然后 说 到 阴 长的 :

计全又与殷龙道：

" [ðɪs] [ˈvɪlən] [ɪz] [ɪkʼsepʃənəli] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] . "
" This villain is exceptionally fierce and brave . "
" 这 恶棍 是 非常 凶猛的 和 勇敢的 . "

“这恶贼悍勇异常，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Unfortunately , he was not the right person .
很遗憾 , 他 曾是 不是 这 正确的 人 .

可惜他不为正。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈrektɪd] ,
If it is to be corrected ,
如果 它 是 到 是 已更正 ,

若是归正，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [əˈtʃiːv] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] .
They can also contribute to the country and achieve meritorious service .
他们 能 还 贡献 到 这 国家 和 达到 有功绩的 服务 .

也可为国家出力立功。

[naʊ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] , [kəˈreɪdʒəs] ,
Now I need to ask my elder brother to send a few more careful , courageous ,
现在 我 需要 到 问 我的 长老 兄弟 到 发送 一个 很少 更多的 小心 , 勇敢 ,
[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈeriə] .
and capable people to guard the area .
和 有能力的 人们 到 警卫 这 区域 .

如今还要请兄长多派几个心细胆大有为的人看守，

[kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [sɜːrʼveɪləns] .
Keep him under surveillance .
保持 他 在下面 监视 .

将他看管起来，

[tuː] [mɔːr] [hemp] [roʊps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈædɪd] .
Two more hemp ropes should be added .
二 更多的 麻 绳索 应该 是 额外 .

更要多加两条麻绳，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [ænd; ənd] [taɪ] ,
Add one and tie ,
添加 一 和 领带 ,

加一加绑，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfjuːtʃər] [ˈwʌrɪs] .
To avoid future worries .
到 避免 未来 担忧 .

方免后虑。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] ['wɜːri] . "

"	No	need	for	my	brother	to	worry	.	"
"	不	需要	为了	我的	兄弟	到	担心	.	"

“不消贤弟费心，

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] ['hænd(ə)l] [ðɪs] . "

"	Your	humble	brother	can	certainly	handle	this	.	"
"	你的	谦逊的	兄弟	能	当然	处理	这	.	"

愚兄这里多可应办。”

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	servant	interrupted	and	said	:
然后	这	仆人	中断	和	说	:

只见庄丁插口说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	worry	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	担心	.	"

“大老爷不消烦虑。

[ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][nɑːt] [hemp] [roʊps] .

The	ropes	binding	him	were	not	hemp	ropes	.
这	绳索	结合	他	是	不是	麻	绳索	.

这绑缚他的绳索并非麻绳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [biːf] ['tendənz] .

It	was	made	of	beef	tendons	.
它	曾是	制成	的	牛肉	肌腱	.

却是牛筋结成的。

[ðə; ði] ['vilənz] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .

The	villains	knew	he	was	a	wanted	criminal	.
这	反派	知道	他	曾是	一个	通缉	刑事	.

小人们知道他是个要犯，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ruːθləs] .

I	also	heard	that	he	was	very	ruthless	.
我	还	听到	那	他	曾是	非常	无情	.

又闻他甚狠，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['əʊvəˌsaɪts] .

There	may	be	oversights	.
那里	可能	是	疏忽	.

恐有疏虞，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['kaʊhaɪd] [roʊp] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [juːst] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Therefore	,	this	cowhide	rope	was	specially	used	to	tie	him	up	.
所以	,	这	牛皮	绳索	曾是	特别	用过的	到	领带	他	向上	.

故特为拿这牛筋绳将他绑起，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [skɪld] [hiː; hi][ɪz] ,

No	matter	how	skilled	he	is	,
不	事情	如何	熟练	他	是	,

任他本领再大，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [breɪk] [ðɪs] ['sɪnjuːi] [roʊp] . "

"	And	you	absolutely	cannot	break	this	sinewy	rope	.	"
"	和	你	绝对地	不能	休息	这	筋骨	绳索	.	"

也断不能将这牛筋绳挣断的。”

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [rɪˈliːvd] .
I **am** **very** **relieved** **.**
我 是 非常 松了口气 .

甚是放心。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [mɑː] - [əˈweɪ] .
The **guards** **immediately** **took** **Ma** **Huluan** **away** **.**
这 守卫 立即地 采取 马 - 离开 .

庄丁也就即刻将马虎鸾押解出去，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
There's **a** **place** **that** **will** **lock** **him** **up** **.**
有 一个 地方 那 将要 锁 他 向上 .

自有地方将他锁起来，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Send **someone** **to** **guard** **it** **.**
发送 某人 到 警卫 它 .

派人看守。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
It **was** **already** **noon** **.**
它 曾是 已经 中午 .

此时天已正午，

[jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .
Yin **Long** **had** **already** **ordered** **a** **banquet** **to** **be** **prepared** **.**
阴 长的 有 已经 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

殷龙早已命人备了酒筵。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
When **a** **servant** **came** **to** **invite** **him** **.**
什么时候 一个 仆人 来了 到 邀请 他 .

当有庄丁来请，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [set] [aʊt] .
The **banquet** **has** **already** **been** **set** **out** **.**
这 宴会 有 已经 到过 放 出去 .

酒席业已摆上，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][dʒi][kˈwɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Yin **Long** **then** **invited** **Ji** **Quan** **to** **the** **banquet** **.**
阴 长的 然后 受邀 季 权 到 这 宴会 .

殷龙便邀计全赴席。

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Everyone **,** **please** **take** **your** **seats** **.**
每个人 , 请 拿 你的 座位 .

大家入席，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .
The **guests** **and** **hosts** **sat** **down** **separately** **.**
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪkˈspɪriəns] .
It **was** **truly** **a** **joyful** **and** **unrestrained** **drinking** **experience** **.**
它 曾是 真的 一个 快乐 和 不受约束的 喝 经验 .

真个是欢乐畅饮，

[drɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .
Drink **until** **sunset** **.**
喝 直到 日落 .

直饮到日落西山，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[ðæt] [deɪ] , [dʒi][k'wɑːn][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

That	day	,	Ji	Quan	was	left	behind	.
那	天	,	季	权	曾是	左边	在后面	.

这日便留计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][,eitʃ,juː'ei] ['ʒɔŋ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mænər] .

He	Renjie	and	Hua	Xiong	stayed	at	the	manor	.
他	仁杰	和	华	熊	入住	在	这	庄园	.

贺人杰并花熊在庄上住下。

[jɪn] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Yin	Long	returned	to	his	inner	chamber	in	the	evening	.
阴	长的	返回	到	他的	内	房间	在	这	晚上	.

殷龙晚间回到内室，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [li] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [toʊld][hɪm; ɪm] :

His	wife	,	Li	,	had	already	told	him	:
他的	妻子	,	李	,	有	已经	讲述	他	:

早有他妻子李氏向他说道：

" [aɪ] [hɜːrd] ['mæstər] [dʒi] [seɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] : "

"	I	heard	Master	Ji	say	during	the	day	:	"
"	我	听到	掌握	季	说	期间	这	天	:	"

“我日间听计老爷说道：

[wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] ,

When	Lord	Shi	originally	intended	to	leave	the	capital	to	return	to	his	post	,
什么时候	主	史	起初	故意的	到	离开	这	首都	到	返回	到	他的	邮政	,

‘施大人本拟出京回任时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['dʒiː] .

They	are	preparing	to	marry	Jie	.
他们	是	准备	到	结婚	杰	.

预备给人杰完婚。’

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

此事在我看来，

['æftər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

After	the	audience	with	His	Majesty	,
后	这	观众	和	他的	威严	,

施大人陛见之后，

['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ;

Whether	he	will	return	to	his	post	is	still	undecided	;
无论	他	将要	返回	到	他的	邮政	是	仍然	未决定	;

回任与否尚在未定；

[rɛndʒi] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

Renjie	is	eighteen	years	old	this	year	.
仁杰	是	十八	年	老的	这	年	.

人杰今年也十八岁了，

- [ɪz][nɑːt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔːr] .

Saihua	is	not	young	anymore	.
-	是	不是	年轻的	不再	.

赛花儿年纪也不小了。

[dʌz] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][soʊ] ?
Does Lord Shi intend to do so ?
做 主 史 打算 到 做 所以 ?

难道施大人既有此意，

[its] [rer] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] [naʊ] .
It's rare to see him here now .
它是 稀有的 到 看 他 这里 现在 .

又难得他老人家现在这里，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tə'mɑːroʊ] .
Perhaps we should wait until he comes to my house tomorrow .
也许 我们 应该 等待 直到 他 来 到 我的 房子 明天 .

不如等他老人家明日到我家来的时候，

[pliːz] [æsk] ['mæstər] [dʒi][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Please ask Master Ji to speak with him .
请 问 掌握 季 到 说话 和 他 .

就请计老爷与他老人家说，

[rɪ'teɪnɪŋ] [aʊt'stændɪŋ] ['tæləns] [hɪr]
Retaining outstanding talents here
保留 杰出的 天赋 这里

留人杰在此，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Choose an auspicious day .
选择 一个 吉祥 天 .

择个吉日，

[ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] , [let] [ðem; ðəm] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
On their behalf , let them accomplish this momentous event of the century .
在 他们的 代表 , 让 他们 完成 这 意义重大 事件 的 这 世纪 .

代他们把这百年大事成就起来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] .
To avoid having to go through a lot of trouble later .
到 避免 拥有 到 去 通过 一个 很多 的 麻烦 之后 .

免得随后又要费许多周折。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [hæd; həd] [prɪ'perd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['daʊri] .
Fortunately , the daughter had prepared everything in her dowry .
幸运的是 , 这 女儿 有 准备 一切 在 她 嫁妆 .

好在女儿妆奁一切，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [prɪ'perd] ['redi] - [meɪd] .
It was all prepared ready - made .
它 曾是 全部 准备 准备好 - 制成 .

终是预备现成的，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [pɪk] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
All you need to do is pick an auspicious day .
全部 你 需要 到 做 是 挑选 一个 吉祥 天 .

只要拣个吉日就是了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？”

[jɪn] [lɔːŋ] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Yin Long found this to be very reasonable .
阴 长的 成立 这 到 是 非常 合理的 .

殷龙听了甚是有理，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] .
What you said is not wrong .
什么 你 说 是 不是 错误的 .

“你这话说的却也不错，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] . . .
However , there is one thing . . .
然而 , 那里 是 一 事物 . . .

不过有一件，

[ˈniːðər] [juː; jʊ][nɔːr][aɪ][ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [tʃɔɪs] .
Neither you nor I are subject to any particular choice .
两者都不 你 也不 我 是 主题 到 任何 特别的 选择 .

你我皆无可无不可，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [aʊtˈstændɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] .
Even if someone is outstanding , there is nothing to be ashamed of .
甚至 如果 某人 是 杰出的 , 那里 是 没有什么 到 是 羞愧 的 .

即是人杰也没有什么为难的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [lɔːrd] [ˈʃiː] [wɪl] [əˈpruːv] .
But I don't know if Lord Shi will approve .
但 我 不 知道 如果 主 史 将要 批准 .

但不知施大人可能应准。”

[li] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [aɪ] [θɪŋk] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪkˈsentrɪk] [ˈtemprəmənt] . "
" I think Lord Shi has an eccentric temperament . "
" 我 思考 主 史 有 一个 偏心 气质 . "

“我看施大人虽然脾气古怪，

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪˈvents] .
I expected him to be involved in such events .
我 预期的 他 到 是 涉及 在 这样的 活动 .

我料他于此等事件，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

亦不得不允。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn] [təˈmɑːroʊ] . "
" Let's discuss this with Ji Quan tomorrow . "
" 我们来吧 讨论 这 和 季 权 明天 . "

“且待明日与计全说知，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] [fɜːrst] .
Ask him to test the waters in front of the adults first .
问 他 到 测试 这 水 在 正面 的 这 成年人 第一的 .

请他在大人前先探探口气，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['fɜːrðər] [plænz] .
Then **we** **can** **make** **further** **plans** **.**
然后 我们 能 制作 更远 计划 .

然后再做计议便了。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ðen] ['restɪd] [ɪn] [piːs] .
The **couple** **then** **rested** **in** **peace** **.**
这 夫妻 然后 休息 在 和平 .

当下夫妇两个人也就安息了。

[aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
I **got** **up** **early** **the** **next** **morning**
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日一早起来，

[jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
Yin **Long** **had** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
阴 长的 有 完成的 洗涤 和 美容 .

殷龙梳洗已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [dʒi][k'wɑːn] .
He **then** **went** **outside** **to** **see** **Ji** **Quan** **.**
他 然后 去 外部 到 看 季 权 .

便至外面来看计全，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [gruːmd] [hɜːr'self] .
But **she** **had** **already** **washed** **and** **groomed** **herself** **.**
但 她 有 已经 洗过 和 修剪过的 她自己 .

却早已梳洗清楚。

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[ðə; ði] ['tedi] [ber] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [ʌp] .
The **teddy** **bear** **had** **already** **gotten** **up** **.**
这 泰迪熊 熊 有 已经 获得 向上 .

花熊也早已起来。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] ['brekfəst] .
Yin **Long** **then** **ordered** **his** **men** **to** **bring** **breakfast** **.**
阴 长的 然后 订购 他的 男人 到 带来 早餐 .

殷龙就命人拿了早点，

['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Everyone **finished** **using** **it** **together** **.**
每个人 完成的 使用 它 一起 .

大家一齐用毕。

[dʒi][k'wɑːn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Ji **Quan** **was** **about** **to** **take** **his** **leave** **.**
季 权 曾是 关于 到 拿 他的 离开 .

计全就要告辞，

[jɪn] [lɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
Yin **Long** **repeatedly** **urged** **him** **to** **stay** **.**
阴 长的 反复 敦促 他 到 停留 .

殷龙再三相留。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" I could have stayed another day . "
" 我 可以 有 入住 其他 天 . "

“小弟本可盘桓一日，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪv] [gɔːn] .
It's just that the adults don't know where they've gone .
它是 只是 那 这 成年人 不 知道 在哪里 他们有 已消失 .

只因大人不知到了何处。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] [sʌn] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] .
I wonder if your son went there and met him .
我 想知道 如果 你的 儿子 去 那里 和 遇见 他 .

又不知令郎前去曾否碰头，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Therefore , we must go and investigate .
所以 , 我们 必须 去 和 调查 .

故要前去探探踪迹。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [mɑː] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] [hɪr] . . .
Moreover , since Ma Huluan has already been captured here . . .
而且 , 自从 马 - 有 已经 到过 捕获 这里 . . .

而况马虎鸾既已在此捉住，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][ɪn'fɔːrm][jʊr; jər] [sju'piəriəz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
You should also inform your superiors of everything .
你 应该 还 通知 你的 上级 的 一切 .

也当与大人禀知一切，

[ðæt] [wei] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] .
That way , you can rest assured , sir .
那 方式 , 你 能 休息 保证 , 先生 .

好叫大人放心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['leər] ,
There are several layers ,
那里 是 一些 层 ,

有此几层，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
Therefore , I dare not linger .
所以 , 我 敢 不是 萦绕 .

小弟所以不敢久留。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] , [maɪ] [waɪz] ['brʌðər] , [tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðər] [hæf] [deɪ] .
I urge you , my wise brother , to stay another half day .
我 敦促 你 , 我的 明智的 兄弟 , 到 停留 其他 一半 天 .

愚兄劝贤弟再留半日，

['fɜːrstli] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,
Firstly , waiting for the big and small children ,
首先 , 等待 为了 这 大的 和 小的 孩子们 ,

一来等大小儿、

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [keɪm] [bæk] .
The second son came back .
这 第二 儿子 来了 后退 .

二小儿回来，

[siː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [əˈdʌlts] ;
See if he greeted the adults ;
看 如果 他 问候 这 成年人 ;

看他曾否迎着大人；

[ˈsekəndli] , [aɪ][hæv; həv] [tuː] [mɔːr] [pɔɪnts] [tuː; tə] [meɪk] .
Secondly , I have two more points to make .
第二 , 我 有 二 更多的 积分 到 制作 .

二来愚兄尚有两句要言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
We should discuss this with my younger brother .
我们 应该 讨论 这 和 我的 年轻 兄弟 .

要与贤弟商酌。”

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [jɪn] [lɔːŋ] [seɪ] [ðɪs] ,
Ji Quan heard Yin Long say this ,
季 权 听到 阴 长的 说 这 ,

计全听殷龙说出这话，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [ˌʌndərˈstʊd] [əˈbaʊt] - % [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I already understood about 80 % of it .
我 已经 理解 关于 - % 的 它 .

心中早已明白八分，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [wʌt] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [sed] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . "
" What my elder brother said is of great importance . "
" 什么 我的 长老 兄弟 说 是 的 伟大的 重要性 . "

“兄长所云要言，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [pərˈhæps] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈwedɪŋ] ?
Are you perhaps inviting me to your wedding ?
是 你 也许 邀请 我 到 你的 婚礼 ?

敢是要请我吃喜酒么？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ˈbrʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][smɑːrt] .
You are so smart .
你 是 所以 聪明的 .

你真聪明，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ] " [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] " ?
How did you know that this was what you meant by " foolish brother " ?
如何 做过 你 知道 那 这 曾是 什么 你 意思是 经过 " 愚蠢 兄弟 " ?

怎知道愚兄就是此事呢？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wɒts] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] "
" **To** **understand** **what's** **in** **one's** **heart** **"**
" 到 理解 是什么 在 一个人的 心 "

“欲认心中事，

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
But **listen** **to** **what** **he** **says** **.**
但 听 到 什么 他 说道 .

但听口中言。

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hændəld] .
This **matter** **must** **be** **handled** **.**
这 事情 必须 是 处理 .

此事却是也要办了。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['brʌðɚz] [aɪ'diːə] [ɪz] .
But **I** **don't** **know** **what** **my** **brother's** **idea** **is** **.**
但 我 不 知道 什么 我的 兄弟 主意 是 .

但不知兄长是个什么主意，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What **should** **we** **do** **?**
什么 应该 我们 做 ?

如何办呢？”

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [rɪ'le] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [sed] .
Yin **Long** **then** **relayed** **what** **his** **wife** **had** **said** **.**
阴 长的 然后 转播 什么 他的 妻子 有 说 .

殷龙于是就将妻子所说的话，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
I **explained** **it** **in** **detail** **.**
我 解释 它 在 细节 .

细细的说了一遍。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] ! "
" **This** **is** **excellent** **!** **"**
" 这 是 出色的 ! "

“此举甚好！

[wen] ['rɔŋ] [ʒaoʊdiː] [sɔː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
When **Rong** **Xiaodi** **saw** **the** **adults** **,**
什么时候 荣 小迪 锯 这 成年人 ,

容小弟见了大人，

[kən'tempəreri] ['juːfəmɪzəmz]
Contemporary **euphemisms**
当代的 委婉语

当代婉转陈词，

[gʊd] [æt; ət] [pə'sweidɪŋ] ['ʌðər] ,
Good **at** **persuading** **others** **,**
好的 在 说服 其他的 ,

善为说项，

[sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz] . "
suppose the adults can't refuse . "
认为 这 成年人 不能 拒绝 . "

料想大人不能不允。”

[jɪn] [bɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ,
" I would be grateful if you could just say the word and settle this matter ,
" 我 会 是 感激的 如果 你 可以 只是 说 这 单词 和 定居 这 事情 ,
['brʌðər] . "
brother . "
兄弟 . "

“此事总请老弟大力一言便了。”

[dʒi][kˈwɑːn] ['redɪli] [ə'griːd] .
Ji Quan readily agreed .
季 权 容易 同意 .

计全满口答应。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
He Renjie overheard these words .
他 仁杰 无意中听到 这些 字 .

贺人杰在旁听了这番话，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
She blushed deeply with embarrassment .
她 脸红了 深 和 尴尬 .

只羞得满面通红，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不言。

[jɪn] [bɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
Yin Long saw that the man was in such a state ,
阴 长的 锯 那 这 男人 曾是 在 这样的 一个 状态 ,

殷龙见人杰如此形状，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
But he chuckled to himself .
但 他 轻笑 到 他自己 .

却也暗暗发笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .

日将至午，

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] .
Then they put out some wine .
然后 他们 放 出去 一些 葡萄酒 .

里面又摆出酒来，

[soʊ] ['evriwʌn] [hæd; həd] [lʌntʃ] [ə'gen] .
So everyone had lunch again .
所以 每个人 有 午餐 再次 .

于是大家又复午饭。

[ðə; ði] [siːts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .
The seats have not yet been removed .
这 座位 有 不是 然而 到过 已移除 .

席尚未撤，

[jɪn] [ˈmɛŋ] ,
Yin Meng ,
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [ˈjɔŋ] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] .
Yin Yong has returned .
阴 永 有 返回 .

殷勇已经回来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon seeing this , Yin Long
之上 看到 这 , 阴 长的

殷龙一见，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][æsk] :
That is , to ask :
那 是 , 到 问 :

即问道：

[dɪd] [lɔːrd] [ˈʃiː] [griːt] [hɪm; ɪm] ?
Did Lord Shi greet him ?
做过 主 史 迎接 他 ?

“施大人曾否迎上么？”

[jɪn] [ˈjɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] . ”
“ The child has already gone to greet him . ”
“ 这 孩子 有 已经 已消失 到 迎接 他 . ”

“孩儿已迎上了。

[naʊ] [aɪm] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] - .
Now I'm staying in Liulipu .
现在 我是 入住 在 - .

现在六里铺住下，

[aɪm][nɑːt] [ˈliːvɪŋ] [təˈdeɪ] .
I'm not leaving today .
我是 不是 离开 今天 .

今日不走了。

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] , -
' Because the date is approaching , '
- 因为 这 日期 是 接近 , -

‘因日期已近，

[əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]

Arrive	in	the	capital	for	an	audience	with	His	Majesty	as	soon	as	possible
到达	在	这	首都	为了	一个	观众	和	他的	威严	作为	很快	作为	可能的

.

:

.

早日到京陛见，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][ɑːn][maɪ] [rɪˈtɜːrn] .

I'll	come	back	to	pay	my	respects	on	my	return	.
患病的	来	后退	到	支付	我的	尊重	在	我的	返回	.

回来时再来拜庄。’

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :

The	child	said	:
这	孩子	说	:

孩儿说道：

- [ɪf] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [dʌz] [nɑːt] [əˈgriː] , -

'	If	Your	Excellency	does	not	agree	,	'
-	如果	你的	阁下	做	不是	同意	,	-

‘大人若不俯允，

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈfɑːðər] [keɪm] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

The	child's	father	came	in	person	to	pay	his	respects	.
这	孩子的	父亲	来了	在	人	到	支付	他的	尊重	.

孩儿的父亲亲自前来请安，

[pliːz] [fərˈgɪv] [maɪ] [ˌɪnkənˈviːniəns] .

Please	forgive	my	inconvenience	.
请	原谅	我的	不便	.

求大人枉顾了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [derd] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈmæstər] .

But	the	father	dared	not	trouble	the	master	.
但	这	父亲	敢于	不是	麻烦	这	掌握	.

但是父亲本不敢屈大人的大驾，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

The	house	was	simply	too	small	to	live	in	.
这	房子	曾是	简单地	也	小的	到	居住	在	.

只因此间房屋窄小不堪住，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [greɪs] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

Therefore	,	I	humbly	request	that	you	,	sir	,	grace	my	humble	abode	with	your
所以	,	我	谦卑地	要求	那	你	,	先生	,	优雅	我的	谦逊的	住所	和	你的

[ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [steɪ] [ˌtempəˈrerəli] .

presence	and	stay	temporarily	.
在场	和	停留	暂时地	.

所以斗胆请大人厚临小庄暂驻檐帷，

[ðɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .

This	is	going	too	far	.
这	是	去	也	远的	.

这却是过分之举。’

[wen] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

When	Lord	Shi	heard	the	child	say	these	words	,
什么时候	主	史	听到	这	孩子	说	这些	字	,

施大人见孩儿说出这番话，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

- [sɪns] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃɪz] , -
' **Since** **you** **,** **sir** **,** **have** **your** **wishes** **,** **'**
- 自从 你 , 先生 , 有 你的 愿望 , -

'既承你尊大人之意，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .
This **department** **should** **not** **give** **up** **.**
这 部门 应该 不是 给 向上 .

本部堂本不当却，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The **real** **reason** **was** **the** **rush** **to** **Beijing** **.**
这 真实的 原因 曾是 这 匆忙 到 北京 .

实因趋赶进京，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [fiːl] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I **can** **only** **feel** **deeply** **grateful** **.**
我 能 仅有的 感觉 深 感激的 .

只得心感厚意，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ][poʊst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] .
Let's **wait** **until** **I** **return** **to** **my** **post** **before** **going** **.**
我们来吧 等待 直到 我 返回 到 我的 邮政 前 去 .

候回任之日再去罢。'

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
Seeing **that** **the** **adults** **were** **declining** **,**
看到 那 这 成年人 是 下降 ,

孩儿见大人如此推辞，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
However **,** **it** **was** **inconvenient** **to** **continue** **the** **discussion** **.**
然而 , 它 曾是 不方便 到 继续 这 讨论 .

却也不便往下再说了。

[lɔːrd] ['ʃiː] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] :
Lord **Shi** **then** **asked** **the** **child** **:**
主 史 然后 问 这 孩子 :

施大人又问孩儿：

- [dʌz] [mɑː] - [noʊ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ? -
' **Does** **Ma** **Huluan** **know** **a** **way** **to** **capture** **him** **?** **'**
- 做 马 - 知道 一个 方式 到 捕获 他 ? -

'马虎鸾究竟可知设法将他捉住。'

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The **child** **said** **:**
这 孩子 说 :

孩儿说：

- [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'pɔːrt] [bæk] , -
' **You** **can** **always** **report** **back** **,** **'**
- 你 能 总是 报告 后退 , -

'总可报命，

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði] [fɔːrt] .
The **problem** **is** **that** **he** **never** **entered** **the** **fort** **.**
这 问题 是 那 他 绝不 进入 这 堡 .

所患他不曾进堡。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]
If they come in
如果 他们 来 在

若果进来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] .
There was no way he would escape again .
那里 曾是 不 方式 他 会 逃脱 再次 .

断没有再让他逃脱的。’

[lɔːrd] [ˈʃiː] [hɜːrd] [ðæt]
Lord Shi heard that
主 史 听到 那

施大人听说，

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He further instructed :
他 更远 指示 :

又嘱咐说：

- [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , -
' To your father , '
- 到 你的 父亲 , -

‘上复令尊，

[pliːz] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] .
Please do something to help .
请 做 某物 到 帮助 .

务请设法相助，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [əˈlaʊ] [ðɪs] [θiːf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] .
We must not allow this thief to escape again .
我们 必须 不是 允许 这 贼 到 逃脱 再次 .

毋任该贼再有漏网之事。’

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdruː] .
The child immediately withdrew .
这 孩子 立即地 退出 .

孩儿当下就唯唯退出了。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

到了外面，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪdli] [æskt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
He then repeatedly asked Uncle Huang to make the request .
他 然后 反复 问 叔叔 黄 到 制作 这 要求 .

又重托黄叔父再三奉请。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [sed] :
Uncle Huang said :
叔叔 黄 说 :

黄叔父道：

- [sɪns] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [inˈsists] [ɑːn][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , -
' Since Your Excellency insists on not doing so , '
- 自从 你的 阁下 坚持 在 不是 正在做 所以 , -

‘大人既执意不行，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no need to force it .
有 不 需要 到 力量 它 .

也就不必勉强了。’

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
During **the** **discussion** **,**
期间 这 讨论 ,

正议之间，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][ɪz] [gʊd] .
But **Uncle** **He** **is** **good** **.**
但 叔叔 他 是 好的 .

却好何叔父、

['ʌŋk(ə)l] [li] [tʃiː] ,
Uncle **Li** **Qi** **,**
叔叔 李 齐 ,

李七叔父、

['ʌŋk(ə)l][dʒɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Uncle **Jin** **and** **others** **,**
叔叔 斤 和 其他的 ,

金叔父等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] .
They **all** **returned** **.**
他们 全部 返回 .

亦俱皆回来，

['nevər] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
never **met** **such** **a** **virtuous** **and** **outstanding** **person** **.**
绝不 遇见 这样的 一个 有德行的 和 杰出的 人 .

说不曾赶上人杰贤弟。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪn'fɔːrmd] ['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'baʊt] -
At **that** **time** **,** **Uncle** **Huang** **informed** **Uncle** **He** **and** **others** **about** **Renjie's** -
['vɜːrtʃuəs] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] .
virtuous **younger** **brother** **while** **they** **were** **here** **.**
有德行的 年轻 兄弟 尽管 他们 是 这里 .

当时黄叔父就将人杰贤弟在我们这里告知何叔父等人，

[ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] .
The **uncles** **were** **relieved** **.**
这 叔叔们 是 松了口气 .

诸位叔父也就放心了。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
When **the** **child** **was** **about** **to** **leave** **,**
什么时候 这 孩子 曾是 关于 到 离开 ,

孩儿临走时节，

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dʒi][k'wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]
Uncle **Huang** **then** **instructed** **the** **child** **to** **speak** **with** **Uncle** **Ji** **Quan** **and** **the**
叔叔 黄 然后 指示 这 孩子 到 说话 和 叔叔 季 权 和 这
[rɛndʒi] ['brʌðərz] :
Renjie **brothers** **:**
仁杰 兄弟 :

黄叔父又令孩儿与计全叔父及人杰兄弟说：

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Please **invite** **the** **two** **of** **them** **.**
请 邀请 这 二 的 他们 .

‘请他们两位，

[wʌns] [mɑː] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,
Once Ma Huluan was captured ,
一次 马 - 曾是 捕获 ,

一经将马虎鸾拿住了，

[goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Go back immediately .
去 后退 立即地 .

即刻回去。'

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sed] :
Then the child bowed to his father and said :
然后 这 孩子 鞠躬 到 他的 父亲 和 说 :

又令孩儿拜上爹爹说：

- [aɪ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt] , -
' I was originally going to come and visit , '
- 我 曾是 起初 去 到 来 和 访问 , -

'本来要过来拜望，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [liːv] ,
Because it is inconvenient to leave ,
因为 它 是 不方便 到 离开 ,

实因不便离开，

[aɪ] [beg] ['fɑːðɚz] [fər'gɪvnəs] .
I beg Father's forgiveness .
我 求 父亲的 饶恕 .

望父亲恕罪。'

" [wen] [jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,
" When Yin Long saw that Shi Gong did not come ,
" 什么时候 阴 长的 锯 那 史 锣 做过 不是 来 ,

"殷龙见施公不来，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][dʒi][kˈwɑːn] :
Then he told Ji Quan :
然后 他 讲述 季 权 :

便与计全道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] . "
" Although the lord is determined not to come . "
" 虽然 这 主 是 决定 不是 到 来 . "

"大人虽执意不来光临，

[haʊ'evər] , [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [mʌst; məst] ['pɜːrsənəli] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ]
However , I , your foolish brother , must personally go and pay my
然而 , 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 必须 亲自 去 和 支付 我的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

愚兄却是要亲自前去拜见一番，

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
He expressed all his longing and affection .
他 表达 全部 他的 渴望 和 感情 .

聊尽思慕之意，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
What do you think , my dear brother ?
什么 做 你 思考 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

不知贤弟以为如何？"

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [dʒi][kˈwɑːn] [sed] . . .

To	know	what	Ji	Quan	said	. . .
到	知道	什么	季	权	说	. . .

欲知计全说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈeldəz] [ˈwɔːrmli] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ; [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs]

Chapter	429	:	The	village	elders	warmly	welcome	the	imperial	envoy	;	the	virtuous
章	-	:	这	村庄	长者	热情地	欢迎	这	帝国	使者	;	这	有德行的

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈbriːfli] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] .

officials	briefly	meet	with	the	villagers	.
官员	简要地	见面	和	这	村民们	.

第429回 村老多情恭迎宪驾 贤臣略分接见乡民

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi][kˈwɑːn] [sɔː] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

It	is	said	that	Ji	Quan	saw	Yin	Long	and	wanted	to	pay	his
它	是	说	那	季	权	锯	阴	长的	和	通缉	到	支付	他的

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .

respects	to	Master	Shi	.
尊重	到	掌握	史	.

话说计全见殷龙欲去拜见施公，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :

He	replied	immediately	:
他	回复	立即地	:

当下答道：

" [sɪns] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz][soʊ] [dɪˈvoʊtɪd] . . . "

"	Since	my	elder	brother	is	so	devoted	. . .	"
"	自从	我的	长老	兄弟	是	所以	奉献	. . .	"

“兄长既如此竭诚，

[ɔːr][goʊ][ðer; ðər] [ɪˈmiːdiətli] .

Or	go	there	immediately	.
或者	去	那里	立即地	.

或即前去，

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [wʊd] [triːt] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .

I	wish	the	adults	would	treat	the	virtuous	with	respect	.
我	希望	这	成年人	会	对待	这	有德行的	和	尊重	.

想大人礼贤下±，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] .

They	wouldn't	make	an	excuse	to	avoid	seeing	you	.
他们	不会	制作	一个	原谅	到	避免	看到	你	.

也不致托故不见。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] [ðæt] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈdɪstəns] [bʌs] [ruːt] [hɪr] [wʊd] [rɪˈkwaɪər]

He	was	worried	that	opening	a	long	-	distance	bus	route	here	would	require
他	曾是	担心	那	开幕	一个	长的	-	距离	公共汽车	路线	这里	会	要求

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .

him	to	entertain	many	people	.
他	到	招待	许多	人们	.

他老人家惟恐开长这里必要多所应酬。

[hiː; hi] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˈeniwʌn] .

He	absolutely	refused	to	bother	anyone	.
他	绝对地	拒绝	到	打扰	任何人	.

他老人家是万万不肯打扰人家的。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [aɪ] [ɔːlˈredi] [ˌʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [ɪnˈtenʃən] , [sɜːr] . "
" I already understand your intentions , sir . "
" 我 已经 理解 你的 意图 , 先生 . "

“愚兄已深知大人的用意了。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计,

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [hed] [tuː; tə] - ?
How about we head to Liulipu ?
如何 关于 我们 头 到 - ?

咱们就往六里铺一行如何。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [jes] , [jes] . "
" Yes , yes . "
" 是的 , 是的 . "

“使得使得。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈoʊvərkoʊt] .
Yin Long immediately went inside and changed into his overcoat .
阴 长的 立即地 去 里面 和 已更改 进入 他的 大衣 .

当下殷龙即到里面换了大衣,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ˈsæd(ə)l] [θriː] [ˈdɔŋkiz] .
He ordered his servants to saddle three donkeys .
他 订购 他的 仆人 到 鞍 三 驴 .

命家丁鞴了三匹驴子,

-
Tongjiquan
-

同计全、

[ðə; ði] [θriː] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [left] [ðə; ði][ˈmænər] [təˈgeðər] .
The three outstanding individuals left the manor together .
这 三 杰出的 个人 左边 这 庄园 一起 .

人杰三人一同出了庄门,

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] .
They mounted the donkey and rode away .
他们 安装 这 驴 和 骑 离开 .

上驴子而去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

不多时刻,

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈɜːrli] .
We arrived at Liulipu early .
我们 到达的 在 - 早期的 .

早到了六里铺。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] [hɔːrs] - , [ˈʃiː] [gɔːŋ] . . .

Because Renjie and others had not yet returned by horse Huluan , Shi Gong . . .

因为 仁杰 和 其他的 有 不是 然而 返回 经过 马 - , 史 锣 . . .

施公因人杰等赶马虎鸾未回，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈsɪksti][ɔːr] [ˈsev(ə)nti] [li][tuː; tə][goʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ɪn]

Furthermore , there were still sixty or seventy li to go before finding an inn

此外 , 那里 是 仍然 六十 或者 七十 李 到 去 前 寻找 一个 客栈

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] .

for the night and a meal .

为了 这 夜晚 和 一个 一顿饭 .

又因前途尚有六七十里方有客店上宿打尖，

[soʊ][wiː; wi] [steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn] - .

So we stayed overnight in Liulipu .

所以 我们 入住 过夜 在 - .

所以就在六里铺暂住一宵，

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] - [ˈwerəbaʊts] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .

I will inquire about Renjie's whereabouts again tomorrow .

我 将要 查询 关于 - 下落 再次 明天 .

明日再行打听人杰的消息。

[naʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn] ,

Now Yin Long and Ji Quan ,

现在 阴 长的 和 季 权 ,

现在殷龙与计全、

[wen] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraɪv] ,

When outstanding people arrive ,

什么时候 杰出的 人们 到达 ,

人杰到此，

[æsk][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] [raɪt] [əˈweɪ] .

Ask the people in town right away .

问 这 人们 在 镇 正确的 离开 .

当下问明镇上的人，

[wɪtʃ] [ɪn] [dɪd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [steɪ] [æt; ət] ?

Which inn did Shi Gong stay at ?

哪个 客栈 做过 史 锣 停留 在 ?

施公住在哪家客店。

[ˈevriwʌn] [ɪn] - [nuː] [jɪn] [lɔːŋ] .

Everyone in Liulipu knew Yin Long .

每个人 在 - 知道 阴 长的 .

这六里铺所有的人无不认得殷龙的。

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli] .

Therefore , they knew that Master Shi lived in the fourth room of the Fang family .

所以 , 他们 知道 那 掌握 史 居住地 在 这 第四 房间 的 这 方 家庭 .

因此知道施大人就在方四房居住。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [led][dʒi][kˈwɑːn] ,

Yin Long then led Ji Quan ,

阴 长的 然后 引领 季 权 ,

殷龙即带着计全、

[rɛndʒi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [fæŋ] - [haʊs] .

Renjie waited until he arrived at Fang Sifang's house .

仁杰 等待 直到 他 到达的 在 方 - 房子 .

人杰等到了方四房。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]
Entering the door
进入 这 门

进得门来，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , [fæŋ] - , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
First , the shop owner , Fang Degui , stepped forward and said to Yin Long :
第一的 , 这 店铺 所有者 , 方 - , 步 向前 和 说 到 阴 长的 :

先有店主人方得贵上前向殷龙说道：

" [its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . "
" It's very difficult for you , sir , to come here . "
" 它是 非常 难的 为了 你 , 先生 , 到 来 这里 . "

“你老人家很是难光顾的，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .
That's all for today .
那就是 全部 为了 今天 .

今日到此，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有何贵干？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] . "
" We are here to pay our respects to the adults . "
" 我们 是 这里 到 支付 我们的 尊重 到 这 成年人 . "

“咱是给大人请安的。

[wer] [dʌz] ['mɪstər] . ['ʃiː] ['kɜːrəntli] [rɪ'zaɪd] ?
Where does Mr . Shi currently reside ?
在哪里 做 先生 . 史 现在 居住 ?

施大人现住哪里？”

[fæŋ] - [sed] :
Fang Degui said :
方 - 说 :

方得贵道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['kɔːrtjɑːrd] ; "
" Lord Shi is currently residing in the main room of the third courtyard ; "
" 主 史 是 现在 居住 在 这 主要的 房间 的 这 第三 庭院 ; "

“施大人现在第三进上房内居住；

[ðoʊz] [oʊld] [men]
Those old men
那些 老的 男人

他们那些老爷们，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːrtjɑːrd] .
They all lived in the second courtyard .
他们 全部 居住地 在 这 第二 庭院 .

皆在第二进居住。

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] , [oʊld][mæn] ?
Do you recognize him , old man ?
做 你 认出 他 , 老的 男人 ?

你老人家认得吗，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] ? "

"	Would	you	like	us	to	take	you	there	?	"
"	会	你	喜欢	我们	到	拿	你	那里	?	"

可要咱送你去？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	No	need	to	send	it	.	"
"	不	需要	到	发送	它	.	"

“不消送得，

[wiːl] [goʊ][ɪn] [ɑːrˈselvz] .

We'll	go	in	ourselves	.
出色地	去	在	我们自己	.

咱自会进去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn] ,

That	is	,	with	Ji	Quan	,
那	是	,	和	季	权	,

即与计全、

[rɛndʒi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Renjie	went	inside	.
仁杰	去	里面	.

人杰往里面去。

[dʒʌst][pæst][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Just	past	the	shop	,
只是	过去的	这	店铺	,

才过店堂，

[bʌt; bət] [ðen] - [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

But	then	Tianba	came	out	from	inside	.
但	然后	-	来了	出去	从	里面	.

却好天霸从里面出来。

[rɛndʒi] [glɑːnst] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sɔː] ,

Renjie	glanced	over	and	saw	,
仁杰	瞥了一眼	超过	和	锯	,

人杰瞥眼瞧见，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] :

He	immediately	shouted	:
他	立即地	喊叫	:

当即喊道：

" [ˈʌŋk(ə)l][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,

"	Uncle	Huang	,
"	叔叔	黄	,

“黄叔父，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你老往哪里去?

['ʌŋk(ə)l][dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [bəuθ] [keɪm] .

Uncle	Ji	and	his	nephew's	father	-	in	-	law	both	came	.
叔叔	季	和	他的	侄子的	父亲	-	在	-	法律	两个都	来了	.

计叔父与侄儿的岳父都来了。”

- [hɜːrd] [ðæt]

Tianba	heard	that
-	听到	那

天霸见说，

[ðæt] [ɪz] , [stɑːp] ['wɔːkɪŋ] .

That	is	,	stop	walking	.
那	是	,	停止	步行	.

即止住脚步，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [rɛndʒi] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	Renjie	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	仁杰	,

正要问人杰的话，

['ɜːrli] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [lɔːŋ]

Early	Encounter	with	Yin	Long
早期的	遇到	和	阴	长的

早见殷龙、

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entərd] .

Ji	Quan	and	his	companion	entered	.
季	权	和	他的	伴侣	进入	.

计全二人进来。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .

Tianba	took	a	step	forward	and	walked	up	to	Yin	Long	.
-	采取	一个	步	向前	和	步行	向上	到	阴	长的	.

天霸抢一步走到殷龙面前，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	cupped	his	hands	and	shouted	:
他	杯状	他的	双手	和	喊叫	:

拱手喊道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [ˌdɪsə'beɪd] ['ɔːrdərz] . "

"	The	old	hero	has	disobeyed	orders	.	"
"	这	老的	英雄	有	违抗命令	订单	.	"

“老英雄违教了，

['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] .

didn't	know	the	old	hero	had	come	here	.
没有	知道	这	老的	英雄	有	来	这里	.

不知老英雄到此，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .

I	have	failed	to	greet	you	properly	.
我	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失远迎，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] .

I	hope	you	will	not	be	offended	.
我	希望	你	将要	不是	是	被冒犯了	.

尚望勿罪。

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [sɪn'sɪr] ['wɜːrʃɪp] .

I	originally	intended	to	offer	my	sincere	worship	.
我	起初	故意的	到	提供	我的	真诚	崇拜	.

小弟本拟竭诚奉拜，

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

In fact , it is difficult to leave this place even for a moment .

在 事实 , 它 是 难的 到 离开 这 地方 甚至 为了 一个 片刻 .

实因此间寸步难离，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] ['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Therefore , I asked your son to repeatedly visit the old hero this morning .

所以 , 我 问 你的 儿子 到 反复 访问 这 老的 英雄 这 早晨 .

所以早间请令郎再三上复老英雄，

[g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [best] [wɪʃɪz] .

Greetings and best wishes .

问候 和 最好的 愿望 .

请安致意，

[ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]

Extremely disrespectful

极其 不尊重

不恭之至，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] !

I am extremely ashamed !

我 是 极其 羞愧 !

惭愧之极！”

['siːɪŋ] - ['biːɪŋ] [soʊ] [ə'fekʃənət] , [jɪn] [lɔːŋ]

Seeing Tianba being so affectionate , Yin Long

看到 - 存在 所以 亲热 , 阴 长的

殷龙见天霸如此亲热，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :

He immediately took Tianba's hand and said :

他 立即地 采取 - 手 和 说 :

当即就与天霸拉手说道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [seɪ] [ðæt] . "

" Brother , please don't say that . "

" 兄弟 , 请 不 说 那 . "

“贤弟你别要如此说了，

['iːv(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Even we were unaware of your presence from afar .

甚至 我们 是 不知情 的 你的 在场 从 远方 .

便是咱也不知大驾遥临，

['nevər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kɔːl]

Never received a distant call

绝不 已收到 一个 遥远 称呼

未曾远接，

[lets] [nɑːt][biː; bi] [pə'laɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Let's not be polite with each other .

我们来吧 不是 是 有礼貌的 和 每个 其他 .

咱们大家总不要说客气话罢。

['brʌðər] ,

Brother ,

兄弟 ,

老弟，

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz]

Since we parted ways

自从 我们 分手了 方式

你我自从一别，

[maɪ] ['brʌðər] [gɑːt] [prə'moʊtɪd] .
My brother got promoted .
我的 兄弟 得到 推广 .

老弟是升官了，

[haʊ] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
How good is it now ?
如何 好的 是 它 现在 ?

现在是怎么个好法?

[ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['eldər] ['brʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] ['envi] [ænd; ənd]
The inferior elder brother looked at his younger brother with genuine envy and
这 下 长老 兄弟 看起来 在 他的 年轻 兄弟 和 真的 嫉妒 和
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

劣兄望着老弟实是羡慕钦佩，

[ˌʌn'laɪk] [maɪ] [ɪn'fɪriər] , [oʊld] , [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['eldər] ['brʌðər] ,
Unlike my inferior , old , and incompetent elder brother ,
与此不同 我的 下 , 老的 , 和 不称职的 长老 兄弟 ,

不似劣兄老朽无能，

[plænts] [ænd; ənd] [triːz] [dɪ'keɪ] [tə'geðər] .
Plants and trees decay together .
植物 和 树木 衰变 一起 .

草木同腐。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [oʊld]['hɪroʊ] , "
" Old hero , "
" 老的 英雄 , "

“老英雄，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] .
You are enjoying the pleasures of rural life .
你 是 享受 这 快乐 的 乡村的 生活 .

你是安享田园之乐，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən]
Surrounded by children and grandchildren
包围 经过 孩子们 和 孙辈

儿孙绕膝，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['iːkwəl] ['stændɪŋ] ,
Husband and wife are of equal standing ,
丈夫 和 妻子 是 的 平等的 常设 ,

夫妇齐眉，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] !
How could I not be happy !
如何 可以 我 不是 是 快乐的 !

何等不乐!

[haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] !
How unpleasant !
如何 令人不快的 !

何等不快!

[ˌʌn'laɪk] ['aʊər; ɑːr]['dɪlɪdʒənt] ['rɔɪəl] ['duːtiz] ,
Unlike **our** **diligent** **royal** **duties** **,**
与此不同 我们的 勤奋 皇家 职责 ,

不似咱们勤劳王事，

[wʌnz] ['bɑːdi][ɪz][nɑːt] [wʌnz] [oʊn] [tʃɔɪs] .
One's **body** **is** **not** **one's** **own** **choice** **.**
一个人的 身体 是 不是 一个人的 自己的 选择 .

身非由己，

['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Running **east** **and** **west** **,**
跑步 东方 和 西方 ,

东西奔跑，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
There **is** **not** **a** **moment's** **rest** **.**
那里 是 不是 一个 瞬间 休息 .

无一刻休息之时。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['keɪpəb(ə)l] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [wɜːrk] . "
" **This** **is** **also** **because** **my** **capable** **brother** **is** **often** **given** **more** **work** **.** **"**
" 这 是 还 因为 我的 有能力的 兄弟 是 经常 给定 更多的 工作 . "

“这也是贤弟能者多劳，

[də; ði]['neɪʃ(ə)n] [rɪ'laɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The **nation** **relies** **on** **it** **.**
这 国家 依赖 在 它 .

国家借重的。”

[dʒi][kˈwɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [sɔː] [də; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][stɑːrt] ['tɔːkɪŋ] .
Ji **Quan** **,** **who** **was** **standing** **nearby** **,** **saw** **the** **two** **of** **them** **start** **talking** **.**
季 权 , WHO 曾是 常设 附近 , 锯 这 二 的 他们 开始 说 .

计全在旁见他二人立谈起来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] .
They **didn't** **go** **in** **.**
他们 没有 去 在 .

也不进去，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What **does** **this** **mean** **?**
什么 做 这 意思是 ?

这是何意呢?

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

便说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'fekʃənət] , "
" **You** **two** **are** **so** **affectionate** **,** **"**
" 你 二 是 所以 亲热 , "

“你们如此亲热，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ]['fɔːrm(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] ?
Why **bother** **with** **formal** **discussions** **?**
为什么 打扰 和 正式的 讨论 ?

何必立谈，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] ?
Why don't you come inside and have a seat ?
为什么 不 你 来 里面 和 有 一个 座位 ?

何不请到里面坐呢。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [əb'sɜːrd] ! [əb'sɜːrd] ! "
" Absurd ! Absurd ! "
" 荒诞 ! 荒诞 ! "

“荒唐荒唐！

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请里面坐罢。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Yin Long then went inside .
阴 长的 然后 去 里面 .

当下殷龙到了里面，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['kɑːliːgz] ,
After exchanging greetings with all colleagues ,
后 交换 问候 和 全部 同事 ,

先与诸同人见礼已毕，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] .
Then the guests and hosts sat down .
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 .

然后分宾主坐下。

['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['plezəntriːz] , ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [griːt] [iːtʃ]
After a brief exchange of pleasantries , everyone had a chance to greet each
后 一个 简短的 交换 的 客套话 , 每个人 有 一个 机会 到 迎接 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

大家又略叙寒暄。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [æskt] [ə'gen] :
Huang Tianba asked again :
黄 - 问 再次 :

黄天霸复问：

" [oʊld]['hɪroʊ] , "
" Old hero , "
" 老的 英雄 , "

“老英雄，

[dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [mɑː] - ?
Did you manage to apprehend Ma Huluan ?
做过 你 管理 到 逮捕 马 - ?

那马虎鸾曾否劳驾拿住么？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" ['aʊər; ɑːr] [men] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [θiːf] [æt; ət] - ['juːzɪŋ] ['græplɪŋ] [hʊks] . "

"	Our	men	have	already	captured	the	thief	at	Kushuwan	using	grappling	hooks	. "
"	我们的	男人	有	已经	捕获	这	贼	在	-	使用	格斗	钩子	. "

“已经敝庄丁在枯树湾用挠钩将该贼擒获，

['aʊər; ɑːr] [ɪ'steɪt] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [gɑːrd] .

Our	estate	is	now	under	guard	.
我们的	财产	是	现在	在下面	警卫	.

现在敝庄饬人看守，

[ˌæbsə'luːtli] ['fuːlpruːf] .

Absolutely	foolproof	.
绝对地	绝对可靠	.

万无一失。

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [ɪ'speʃəli] .

Therefore	,	my	worthy	brother	has	come	here	especially	.
所以	,	我的	值得	兄弟	有	来	这里	尤其	.

故劣兄特地前来，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [sɜːr] ;

Firstly	,	to	pay	my	respects	to	the	esteemed	sir	;
首先	,	到	支付	我的	尊重	到	这	尊敬的	先生	;

一则给大人请安；

['sekəndli] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ə'dʌlts] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Secondly	,	I	came	to	ask	the	adults	for	instructions	.
第二	,	我	来了	到	问	这	成年人	为了	指示	.

二则来向大人请示，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] [brɔːt] [ɪn][æz; əz][æn; ən] ['eskɔːrt] ?

Was	the	thief	brought	in	as	an	escort	?
曾是	这	贼	带来	在	作为	一个	护送	?

该贼是否押解前来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

They	were	sent	to	local	officials	for	punishment	.
他们	是	发送	到	当地的	官员	为了	惩罚	.

抑送往地方官惩办；

[maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] [hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

My	third	brother	has	one	more	important	matter	to	discuss	.
我的	第三	兄弟	有	一	更多的	重要的	事情	到	讨论	.

三则劣兄尚有一件要事，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] , [maɪ] ['brʌðər] .

Let's	discuss	it	together	,	my	brother	.
我们来吧	讨论	它	一起	,	我的	兄弟	.

与老弟斟酌，

[ænd; ənd][aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

And	I	beg	Your	Excellency's	permission	.
和	我	求	你的	卓越的	允许	.

并求大人恩准。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [mɑː] - [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] . . . "

"	Ma	Huluan	has	agreed	to	cooperate	in	capturing	.	.	.	"
"	马	-	有	同意	到	合作	在	捕捉	.	.	.	"

“马虎鸾既承协力擒获，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

感谢之至。

[pliːz] [pɔːz] ['briːfli] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please pause briefly to inform Your Excellency .
请 暂停 简要地 到 通知 你的 阁下 .

稍停小弟当代禀知大人，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [grænt][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Could you please grant me an audience with him ?
可以 你 请 授予 我 一个 观众 和 他 ?

看他老人家可否请见?

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
But I wonder what important matter the old hero wants to discuss with his
但 我 想知道 什么 重要的 事情 这 老的 英雄 想要 到 讨论 和 他的
['jʌŋgər] ['brʌðər] .
younger brother .
年轻 兄弟 .

但不知老英雄有何要事与小弟商量，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

尚乞见教。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [dʒi][z'jɑːn] .
I have discussed this matter with my younger brother , Ji Xian .
我 有 讨论 这 事情 和 我的 年轻 兄弟 , 季 西安 .

“此事曾与计贤弟说过，

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [swɔːrn] ['brʌðər] .
This is about the matter of your sworn brother .
这 是 关于 这 事情 的 你的 宣誓 兄弟 .

就是为令盟侄之事。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸一闻之言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "
" We originally intended to meet with him in person . "
" 我们 起初 故意的 到 见面 和 他 在 人 . "

“咱本有此意要与他面谈，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [bɪ'keɪm] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['mærid] .
After leaving the capital , his descendants became outstanding and married .
后 离开 这 首都 , 他的 后代 成为 杰出的 和 已婚 .

候出京后代人杰完娶，

[its] [rer] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [fɜːrst] .
It's rare that he said this first .
它是 稀有的 那 他 说 这 第一的 .

难得他先有此言，

[ðæts] ['wʌndərf(ə)l] .
That's wonderful .
那就是 精彩的 .

真好极了。”

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ?
How can the old hero discuss this ?
如何 能 这 老的 英雄 讨论 这 ?

“老英雄如何商量，

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['evri] [kə'mænd] . "
" I will obey your every command . "
" 我 将要 服从 你的 每一个 命令 . "

小弟无不从命。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" ['iːv(ə)n][jʊr; jər] [ɪn'fɪriər] ['brʌðər] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [rɪ'fjuːz] . "
" Even your inferior brother knows that you would never refuse . "
" 甚至 你的 下 兄弟 知道 那 你 会 绝不 拒绝 . "

“便是劣兄也知老弟无不应允，

['haʊ'evər] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wəʊnt] [ə'griː] [ɪ'miːdiətli] .
However , I'm afraid Your Excellency won't agree immediately .
然而 , 我是 害怕的 你的 阁下 惯于 同意 立即地 .

不过恐怕大人不能即时俯允，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
Therefore , we need to discuss this with my younger brother .
所以 , 我们 需要 到 讨论 这 和 我的 年轻 兄弟 .

所以要与贤弟商量妥了，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Then I will beg Your Excellency's permission .
然后 我 将要 求 你的 卓越的 允许 .

然后再求大人恩准。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [oʊld]['hɪroʊ] . "
" Please tell me , old hero . "
" 请 告诉 我 , 老的 英雄 . "

“老英雄且请说来，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

大家斟酌。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [sed] .
Yin Long then told him what his wife had said .
阴 长的 然后 讲述 他 什么 他的 妻子 有 说 .

殷龙就将他妻子与他说的话，

[ɪnˈfɔːrm] - [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Inform Tianba one by one .
通知 - 一 经过 一 .

一一告知天霸。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɪnəˈproʊpriət] . "
" The old hero's intentions were not inappropriate . "
" 这 老的 英雄们 意图 是 不是 不当 . "

“老英雄的用意未为不妥，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [ˈbrʌðər] [kæn; kən][kəmˈplaɪ] .
Even a junior brother can comply .
甚至 一个 初级 兄弟 能 遵守 .

便是小弟又何尝不可遵办。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [əˈpɪnjən] [ɪz] .
But I wonder what Your Excellency's opinion is .
但 我 想知道 什么 你的 卓越的 观点 是 .

但不知大人意下如何。”

[dʒi][kʰwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn] , [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [sed] :
Li Kun , standing nearby , said :
李 昆 , 常设 附近 , 说 :

李昆皆在旁说道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
According to certain individuals ,
根据 到 肯定 个人 ,

“据某等之意，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [sed] .
I will tell the adults what the old hero said .
我 将要 告诉 这 成年人 什么 这 老的 英雄 说 .

即照老英雄之言与大人说知，

[əˈdʌlts] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][ˈeksərsaɪz] [dɪˈskreʃ(ə)n] .
Adults may also exercise discretion .
成年人 可能 还 锻炼 审慎 .

想大人亦可从权。

[ɪf] [ðə; ði][lɔːrd][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] . . .
If the lord were to summon the old hero . . .
如果 这 主 是 到 召唤 这 老的 英雄 . . .

若大人传见老英雄，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdʌlts] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
It is better to speak with the adults face to face .
它 是 更好的 到 说话 和 这 成年人 脸 到 脸 .

还是与大人面言，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈkænɑːt] [kʌm] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] .

I	understand	that	the	adults	cannot	come	,	but	I	have	come	with	a	purpose	.
我	理解	那	这	成年人	不能	来	,	但	我	有	来	和	一个	目的	.

想大人不能过却来意，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [ˈɔːfər] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] .

We	will	then	offer	our	assistance	from	the	sidelines	.
我们	将要	然后	提供	我们的	协助	从	这	场边	.

某等再从旁襄赞，

[ðɪs] [ˈmætər] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [rɪˈzɑːlvd] ;

This	matter	will	surely	be	resolved	;
这	事情	将要	一定	是	已解决	;

此事必谐；

[ɪf] [ðə; ði][lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [ˈsʌmən] [ˌem ˈiː] [ɪˈmiːdiətli]

If	the	lord	does	not	summon	me	immediately
如果	这	主	做	不是	召唤	我	立即地

若大人不即传见，

[ðen] , [ˈsʌmwʌn] [els] [wɪl] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

Then	,	someone	else	will	offer	their	own	explanation	.
然后	,	某人	别的	将要	提供	他们的	自己的	解释	.

再由某等善为说辞。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [əˈgriːz] .

I	wonder	if	the	old	hero	agrees	.
我	想知道	如果	这	老的	英雄	同意	.

不知老英雄意下以为然否。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [ʃer] [ˈsɪmələr] [vjuːz] . "

"	You	all	share	similar	views	.	"
"	你	全部	分享	相似的	浏览	.	"

“诸位所见略同，

[ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [ˈmeθəd] .

Follow	this	method	.
跟随	这	方法	.

就照此法。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

But	I	discussed	this	matter	with	you	in	person	.
但	我	讨论	这	事情	和	你	在	人	.

但老朽当面与大人谈及此事，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] .

I'm	afraid	this	might	be	presumptuous	.
我是	害怕的	这	可能	是	放肆	.

恐有些冒昧。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ˈʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][lɔːrd] . "

"	Otherwise	,	we	might	go	in	and	inform	the	lord	.	"
"	否则	,	我们	可能	去	在	和	通知	这	主	.	"

“不然某等进去禀明大人时节，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] .

This	means	that	the	old	hero	came	with	utmost	sincerity	.
这	方法	那	这	老的	英雄	来了	和	极致	诚意	.

即谓老英雄竭诚前来，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

Firstly	,	to	pay	respects	to	the	lord	.
首先	,	到	支付	尊重	到	这	主	.

一来为给大人请安，

[pliːz] , [sɜːr] , ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Please	,	sir	,	visit	his	home	.
请	,	先生	,	访问	他的	家	.

求大人光临他家，

[ə; eɪ] ['tempəreri] [hɔːlt][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ;

A	temporary	halt	to	the	journey	;
一个	暂时的	停止	到	这	旅行	;

暂息征骖；

['sekəndli] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ə'dʌlts] [fɔːr; fər] [help] .

Secondly	,	I	need	to	ask	the	adults	for	help	.
第二	,	我	需要	到	问	这	成年人	为了	帮助	.

二来有事面求大人。

['sʌmwʌn] [sed] [ðɪs] ,

Someone	said	this	,
某人	说	这	,

某等说了这句话，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] ['defɪnətli] [æsk] [wʌt] ['hæpənd] .

The	adults	will	definitely	ask	what	happened	.
这	成年人	将要	确实	问	什么	发生	.

大人必要追问何事，

[ðen] ['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɔːrd] .

Then	someone	said	that	the	old	hero	needed	to	see	the	lord	.
然后	某人	说	那	这	老的	英雄	需要	到	看	这	主	.

然后某等只说老英雄须要面见大人之后，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

He	then	gave	his	report	in	person	.
他	然后	给予	他的	报告	在	人	.

方肯面禀。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

如此一说，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] ['ʃʊrli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	adults	will	surely	see	it	.
这	成年人	将要	一定	看	它	.

大人势必传见的。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][kæn; kən] [ðen] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

The	old	hero	can	then	report	this	in	person	.
这	老的	英雄	能	然后	报告	这	在	人	.

老英雄便可面禀了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :

Yin	Long	was	overjoyed	and	said	:
阴	长的	曾是	欣喜若狂	和	说	:

殷龙大喜道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" A brilliant plan ! "
" 一个 杰出的 计划 ! "

“好计好计！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] .
This is the solution .
这 是 这 解决方案 .

就此办法。

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][maɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Please inform my brother of this .
请 通知 我的 兄弟 的 这 .

就请诸位与劣兄禀知一声罢。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [aɪl] [dʒʌst][goʊ] . "
" I'll just go . "
" 患病的 只是 去 . "

“爽性我去，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪk'spensɪz] .
The original plan was to cover the difference in expenses .
这 原来的 计划 曾是 到 覆盖 这 不同之处 在 开支 .

本来要销差。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [rɛndʒi] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He then brought Renjie inside to see Lord Shi .
他 然后 带来 仁杰 里面 到 看 主 史 .

又将人杰带了一同进内见施公。

[aɪ][fɜːrst] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I first paid my respects .
我 第一的 有薪酬的 我的 尊重 .

先请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正要开口，

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [æskt] [ə'baʊt] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
Shi Gong first asked about outstanding people :
史 锣 第一的 问 关于 杰出的 人们 :

施公先问人杰道：

" ['lɪt(ə)l] ['hɪroʊ] , "
" Little hero , "
" 小的 英雄 , "

“小英雄，

[juːv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
You've **been** **working** **hard** **these** **past** **few** **days** **.**
你已经 到过 在职的 难的 这些 过去的 很少 天 .

你连日辛苦了。

[dɪd] [mɑː] ['huˌłu] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
Did **Ma** **Hulu** **manage** **to** **catch** **him** **?**
做过 马 Hulu 管理 到 抓住 他 ?

那马虎鸾曾赶上捉住么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The **Way** **of** **Outstanding** **People** **:**
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [mɑː] ['huˌłu] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['kʌnɪŋ] . "
" **Ma** **Hulu** **is** **exceptionally** **cunning** **.** **"**
" 马 Hulu 是 非常 狡猾 . "

“马虎鸾刁猾异常，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs]
A **hundred** **times** **more** **courageous**
一个 百 时代 更多的 勇敢

悍勇百倍，

[ðə; ði] [kə'mændər] [fɔːt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
The **commander** **fought** **him** **repeatedly** **.**
这 指挥官 战斗 他 反复 .

千总三番五次与他格斗，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'skeɪpt] .
He **eventually** **escaped** **.**
他 最终 逃脱 .

终被他逃脱。

['leɪtər] , [hiː; hi] [mɪ'steɪkənli] ['entərd] [ðə; ði] [jɪn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [rɪr] ['fɔːrtrəs] .
Later **,** **he** **mistakenly** **entered** **the** **Yin** **family's** **rear** **fortress** **.**
之后 , 他 错误地 进入 这 阴 家庭的 后部 堡垒 .

后来他误入殷家后堡，

[naʊ] , [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [jɪn] [lɔːŋ] , [hæz; həz] [sent] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər]
Now **,** **the** **general's** **father** **-** **in** **-** **law** **,** **Yin** **Long** **,** **has** **sent** **men** **to** **capture**
现在 , 这 将军的 父亲 - 在 - 法律 , 阴 长的 , 有 发送 男人 到 捕获
[hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] [jɪn] ['fæməli] [fɔːrt] .
him **inside** **Yin** **Family** **Fort** **.**
他 里面 阴 家庭 堡 .

现在由千总岳父殷龙派人在殷家堡内设计将他擒住，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] - .
They **also** **sent** **people** **to** **guard** **Yinjiabao** **.**
他们 还 发送 人们 到 警卫 - .

还在殷家堡派人看守。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒi] ['hɜːrid] [bæk] .
Therefore **,** **the** **commander** **and** **Uncle** **Ji** **hurried** **back** **.**
所以 , 这 指挥官 和 叔叔 季 慌忙 后退 .

是以千总与计伯父赶紧回来，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['seɪlz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Inform **the** **sales** **department** **of** **the** **report** **.**
通知 这 销售量 部门 的 这 报告 .

禀知销差，

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .

And	await	your	instructions	,	sir	.
和	等待	你的	指示	,	先生	.

并候大人示下。

[jɪn] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [ɪn] - [lɔː] ,

Yin	Long	,	the	father	-	in	-	law	of	the	second	-	in	-	law	,
阴	长的	,	这	父亲	-	在	-	法律	的	这	第二	-	在	-	法律	,

再千总岳父殷龙，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi]

I	have	also	come	to	pay	my	respects	to	Your	Excellency
我	有	还	来	到	支付	我的	尊重	到	你的	阁下

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

and	request	an	audience	.
和	要求	一个	观众	.

现亦前来给大人请安求见。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Then	he	said	with	a	smile	:
然后	他	说	和	一个	微笑	:

便带笑道：

" [ðɪs] [jɪn] [lɔːŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [fɑːr] [tuː] [ə'tentɪv] . "

"	This	Yin	Long	is	being	far	too	attentive	.	"
"	这	阴	长的	是	存在	远的	也	细心	.	"

“这殷龙未免殷情太过了。

[aɪ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [hɪr] ['jestərdeɪ] .

I	summoned	his	two	sons	here	yesterday	.
我	被召唤	他的	二	儿子们	这里	昨天	.

昨日命他两子到此，

[pliːz] [æsk] [ðɪs] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [steɪ] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

Please	ask	this	minister	to	stay	temporarily	at	his	estate	.
请	问	这	部长	到	停留	暂时地	在	他的	财产	.

请本部堂到他庄上暂住，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

This	is	also	the	source	of	his	admiration	.
这	是	还	这	来源	的	他的	钦佩	.

这也是他仰慕之忱。

['brʌðər] [dʒi] , [meɪ] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ?

Brother	Ji	,	may	you	invite	him	in	?
兄弟	季	,	可能	你	邀请	他	在	?

计贤弟你可请他进来，

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

But	I	don't	know	what	he	had	to	say	to	the	Minister	.
但	我	不	知道	什么	他	有	到	说	到	这	部长	.

但不知他有何话与本部堂说。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [wʌns] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	the	adjutant	general	once	asked	him	about	it	.
甚至	这	副官	一般的	一次	问	他	关于	它	.

“便是参将也曾问过他。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['pɜːsənz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ] .

He	also	said	that	he	needed	the	esteemed	person's	permission	to	do	so	.
他	还	说	那	他	需要	这	尊敬的	人的	允许	到	做	所以	.

他也说道此事要求大人恩准，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'sɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['spiːkɪŋ] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt]

He	also	said	that	he	would	assist	the	general	in	speaking	well	of	him	in	front
他	还	说	那	他	会	协助	这	一般的	在	请讲	出色地	的	他	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

of	the	adults	.
的	这	成年人	.

还说要参将与他在大人前善为说辞。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] .

The	adjutant	thought	it	over	carefully	.
这	副官	想法	它	超过	小心	.

参将细细想来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['ɜːrdʒənt] ['mætər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɜːz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

He	had	no	urgent	matter	to	ask	for	the	master's	permission	.
他	有	不	紧迫的	事情	到	问	为了	这	硕士学位	允许	.

他也无甚要事求大人恩准，

[ɔːr] [pər'hæps] [its] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['kærəktər] [huːz] ['mærɪdʒ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

Or	perhaps	it's	someone	of	outstanding	character	whose	marriage	is	also	uncertain	.
或者	也许	它是	某人	的	杰出的	特点	谁	婚姻	是	还	不确定	.

或者是为人杰的姻事亦未可定。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说此话，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	laughed	and	said	:
他	然后	笑了	和	说	:

便笑道：

" ['brʌðər] [dʒi] , [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [juː; jʊ] [gest] ? "

"	Brother	Ji	,	is	this	what	you	guessed	?	"
"	兄弟	季	,	是	这	什么	你	猜对了	?	"

“计贤弟你猜的这句话，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ;

I'm	afraid	seven	or	eight	parts	of	it	is	because	of	this	matter	;
我是	害怕的	七	或者	八	部分	的	它	是	因为	的	这	事情	;

恐怕有七八分就为此事；

[ɪf] [jɪn] [lɔːŋ] [ment] [ðɪs] . . .

If	Yin	Long	meant	this	.	.	.
如果	阴	长的	意思是	这	.	.	.

若果殷龙是为此意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's **see** **what** **he** **has** **to** **say** **.**
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .

本部堂且看他说得如何，

[wɒts] [ðə; ði] [best] [əˈproʊtʃ] ?
What's **the** **best** **approach** **?**
是什么 这 最好的 方法 ?

怎么样个办法，

[wiːl] [dɪˈsaɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [ˈleɪtər] .
We'll **decide** **on** **a** **course** **of** **action** **later** **.**
出色地 决定 在 一个 课程 的 行动 之后 .

再行酌办便了。

[ˈbrʌðər] [dʒi] ,
Brother **Ji** **,**
兄弟 季 ,

计贤弟，

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɜːrst] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] . "
" **Please** **invite** **him** **here** **first** **,** **then** **we** **can** **talk** **.** **"**
" 请 邀请 他 这里 第一的 , 然后 我们 能 讲话 . "

你且将他请来再说。”

[dʒi][kˈwɑːn] [əˈgriːd] .
Ji **Quan** **agreed** **.**
季 权 同意 .

计全答应，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn **around** **and** **come** **out** **.**
转动 大约 和 来 出去 .

转身出来，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [jɪn] [lɔːŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He **then** **told** **Yin** **Long** **what** **had** **happened** **.**
他 然后 讲述 阴 长的 什么 有 发生 .

便将此话告知殷龙。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Yin **Long** **was** **overjoyed** **.**
阴 长的 曾是 欣喜若狂 .

殷龙大喜，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][dʒi][kˈwɑːn][tuː; tə] [miːt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
He **then** **went** **inside** **with** **Ji** **Quan** **to** **meet** **Shi** **Gong** **.**
他 然后 去 里面 和 季 权 到 见面 史 锣 .

随即与计全进内见了施公，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [boʊd] .
He **knelt** **down** **and** **bowed** **.**
他 跪下 向下 和 鞠躬 .

倒身下拜，

[fɜːrst] , [əˈpɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [misˈteik] [ʌv; əv] [ˈrɔbiŋ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [peɪ] .

First	**,**	**apologize**	**for**	**the**	**past**	**mistake**	**of**	**robbing**	**the**	**military**	**pay**	**.**
第一的	,	道歉	为了	这	过去的	错误	的	抢劫	这	军队	支付	.

先将昔日误劫饷银的事谢了罪，

[ðen] , [hiː; hi] [θæŋkt] [ˈmɛŋ] [ˈjʌn] [fɔːr; fər] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Then	**,**	**he**	**thanked**	**Meng**	**Yun**	**for**	**arranging**	**a**	**marriage**	**between**	**him**	**and**
然后	,	他	谢谢	孟	云	为了	安排	一个	婚姻	之间	他	和

[rɛndʒi] .

Renjie	**.**
仁杰	.

然后又将蒙允与人杰结亲谢了恩。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːˈmɪləti] ,

Seeing	**his**	**humility**	**,**
看到	他的	谦逊	,

施公见他如此谦让，

[soʊ][hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

So	**he**	**stepped**	**forward**	**and**	**helped**	**him**	**up**	**.**
所以	他	步	向前	和	帮助	他	向上	.

也就出位将他扶起，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [waɪ] [mʌst; məst][æn; ən][oʊld][ˈhɪroʊ][duː] [ðɪs] ! "

"	**Why**	**must**	**an**	**old**	**hero**	**do**	**this**	**!**	**"**
"	为什么	必须	一个	老的	英雄	做	这	!	"

“老英雄何必如此！

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

On	**that**	**day**	**,**
在	那	天	,

当日的话，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .

We	**won't**	**go**	**into**	**details**	**.**
我们	惯于	去	进入	细节	.

咱们一概不表。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please	**sit**	**down**	**.**
请	坐	向下	.

你请坐下来，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] .

We	**had**	**a**	**talk**	**.**
我们	有	一个	讲话	.

咱们叙谈了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [stɪl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Yin	**Long**	**still**	**refused**	**to**	**sit**	**down**	**.**
阴	长的	仍然	拒绝	到	坐	向下	.

殷龙还不肯就座，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] .

He	**repeatedly**	**declined**	**.**
他	反复	拒绝	.

又再三谦让，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Then	he	took	his	seat	.
然后	他	采取	他的	座位	.

然后才告坐，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] :

He	then	spoke	to	Master	Shi	:
他	然后	辐	到	掌握	史	:

便与施公说道：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʌlts] - ['kaɪndnəs] .

The	villagers	were	deeply	grateful	for	the	adults	'	kindness	.
这	村民们	是	深	感激的	为了	这	成年人	-	仁慈	.

“村民久感大人的恩德，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]

I	am	eager	to	travel	to	Huai'an	to	pay	my	respects	to
我	是	渴望的	到	旅行	到	淮安	到	支付	我的	尊重	到

[jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] .

your	esteemed	father	.
你的	尊敬的	父亲	.

亟思趋往淮安上叩尊颜，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] .

I	also	fear	that	it	might	be	presumptuous	and	inconvenient	.
我	还	害怕	那	它	可能	是	放肆	和	不方便	.

又恐冒昧不便，

[maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [diːp] .

My	personal	feelings	are	deep	.
我的	个人的	情怀	是	深的	.

私衷耿耿，

[aɪ] ['hævnt] ['gɑːtn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

I	haven't	gotten	over	it	yet	.
我	还没有	获得	超过	它	然而	.

迄未释怀。

[tə'deɪ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ɪn] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .

Today	,	Your	Excellency	is	in	audience	with	the	Emperor	.
今天	,	你的	阁下	是	在	观众	和	这	皇帝	.

今者大人人觐天颜，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['truːli] [ˌʌnə'wer] .

The	villagers	were	truly	unaware	.
这	村民们	是	真的	不知情	.

村民实系不知，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .

I	have	failed	to	greet	you	properly	.
我	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失远迎，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [rɪ'mɔːrsfl] .

I	am	deeply	remorseful	.
我	是	深	懊悔的	.

抱罪之至。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər]
Yesterday , the late Emperor specially ordered his son to respectfully invite Your
昨天 , 这 晚的 皇帝 特别 订购 他的 儿子 到 尊敬 邀请 你的
['eksələnsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Excellency to his residence .
阁下 到 他的 住宅 .

昨日故特命犬子恭请宪驾，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] .
I hope you will visit my humble abode .
我 希望 你 将要 访问 我的 谦逊的 住所 .

以冀惠顾茅庐。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒɚz] ['əuvəstepɪŋ] [ðer; ðər] [baʊndz] .
This was originally an act of villagers overstepping their bounds .
这 曾是 起初 一个 行为 的 村民们 越界 他们的 界限 .

此事本是村民越分之举，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] [ˌtempə'rerəli] ['steɪɪŋ] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
However , the adults are temporarily staying here because of their journey .
然而 , 这 成年人 是 暂时地 入住 这里 因为 的 他们的 旅行 .

不过大人因行旌暂住此地，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪk'striːmli] ['næroʊ] .
Ultimately , it feels extremely narrow .
最终 , 它 感觉 极其 狭窄的 .

究觉窄隘非常，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] [sɪn'sɪrli] [rɪ'kwest] . . .
Therefore , I dare to sincerely request . . .
所以 , 我 敢 到 真挚地 要求 . . .

所以胆敢竭诚恭请，

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz][nɑːt] ['grəntɪd] [maɪ] [rɪ'kwest] .
However , Your Excellency has not granted my request .
然而 , 你的 阁下 有 不是 的确 我的 要求 .

乃未蒙大人俯允。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
The villagers wanted to come .
这 村民们 通缉 到 来 .

村民想来，

[its] [stɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [best] .
It's still because we haven't done our best .
它是 仍然 因为 我们 还没有 完毕 我们的 最好的 .

还是自家未尽竭诚，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [draɪv] ['kwɪkli] .
Therefore , we cannot drive quickly .
所以 , 我们 不能 驾驶 迅速地 .

以此不能速驾，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
Therefore , I made a special trip to visit you today .
所以 , 我 制成 一个 特别的 旅行 到 访问 你 今天 .

所以今日特地亲自趋前，

[pliːz] [kʌm] .
Please come .
请 来 .

务乞光临。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
I wonder what Shi Gong said in response .
我 想知道 什么 史 锣 说 在 回复 .

不知施公答出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɑːrbɚɪŋ] ['selfɪʃ] ['məutivz] , [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] ['mæri] , ['ʃoʊɪŋ]
Chapter 430 : Harboring selfish motives , he begged for leave to marry , showing
章 - : 窝藏 自私 动机 , 他 乞求 为了 离开 到 结婚 , 显示
[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
compassion and thus was granted permission to marry into the family .
同情 和 因此 曾是 的确 允许 到 结婚 进入 这 家庭 .

第430回 心存私意乞假完姻 体恤下情蒙恩入赘

[naʊ] , [wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [jɪn] [lɔːŋ] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Now , when Shi Gong heard Yin Long say these words ,
现在 , 什么时候 史 锣 听到 阴 长的 说 这些 字 ,

话说施公见殷龙说出这番话，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,
Although he was a villager and a warrior ,
虽然 他 曾是 一个 村民 和 一个 战士 ,

觉得他虽是个村民武夫，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['tæktfl] .
The words were also tactful .
这 字 是 还 委婉 .

言词也还委婉，

[pə'laɪt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ,
Polite and humble ,
有礼貌的 和 谦逊的 ,

礼貌谦恭，

['welkəm] [tuː; tə] [miːt] .
Welcome to meet .
欢迎 到 见面 .

耐人接见，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

当下笑道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [oʊld]['hɪroʊ] ? "
" What are you saying , old hero ? "
" 什么 是 你 说 , 老的 英雄 ? "

“老英雄说哪里话来，

[wiː; wi] [sɪn'sɪrli] [ə'priːʃieɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kaɪndnəs] .
We sincerely appreciate our kindness .
我们 真挚地 欣赏 我们的 仁慈 .

本部堂亟承厚意，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
I also wish to visit your residence .
我 还 希望 到 访问 你的 住宅 .

也思造府拜望。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [deɪt] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] ,

Because	the	departure	date	is	approaching	,
因为	这	离开	日期	是	接近	,

只因行期且近，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] .

It	is	inconvenient	to	delay	the	matter	.
它	是	不方便	到	延迟	这	事情	.

未便过事耽延。

[ðə; ði] [fʊl] [jɪr] [ɪz] [plænd] [ʌnˈtɪl] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] .

The	full	year	is	planned	until	New	Year's	Day	.
这	满的	年	是	计划	直到	新的	年	天	.

满拟年内到新年元旦，

[its] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] [naʊ] .

It's	almost	the	end	of	October	now	.
它是	几乎	这	结尾	的	十月	现在	.

现在是十月将尽，

[bʌt; bət] [wiːv] [ˈoʊnli] [ˈgɑːtn] [ðɪs] [fɑːr] .

But	we've	only	gotten	this	far	.
但	我们已经	仅有的	获得	这	远的	.

不过才到此处，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [naʊ] [ˌhæfˈweɪ] [kəmˈpliːt] .

The	journey	is	now	halfway	complete	.
这	旅行	是	现在	半	完全的	.

计算路程始有一半，

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [baɪ] [ˌʌnfɔːrˈsiːn] [ɪˈvents] .

The	future	remains	uncertain	and	may	be	delayed	by	unforeseen	events	.
这	未来	遗迹	不确定	和	可能	是	延迟	经过	意外	活动	.

前途尚不知有无事件耽搁。

[soʊ] [ənˈles] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːrdʒənt] ,

So	unless	there	is	something	urgent	,
所以	除非	那里	是	某物	紧迫的	,

所以如无要事，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] .

Therefore	,	it	was	inconvenient	to	delay	the	matter	.
所以	,	它	曾是	不方便	到	延迟	这	事情	.

也就不便过事耽延了。

[ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][ɪz][soʊ][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] .

The	old	hero	is	so	hospitable	.
这	老的	英雄	是	所以	好客	.

今老英雄如此盛情，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈsɑːri] , [ˈmɪstər] . - - [duː] .

I	am	truly	sorry	,	Mr	.	Honbu	-	do	.
我	是	真的	对不起	,	先生	.	-	-	做	.

倒叫本部堂实感抱歉。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

Fortunately	,	there's	plenty	of	time	in	the	future	.
幸运的是	,	有	很多	的	时间	在	这	未来	.

好在来日方长，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,

After	the	Minister	of	the	Interior	enters	the	palace	,
后	这	部长	的	这	内部的	进入	这	宫殿	,

候本部堂入觐以后，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['græntɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ][poʊst] . . .

If	I	am	granted	permission	to	return	to	my	post	. . .
如果	我	是	的确	允许	到	返回	到	我的	邮政	. . .

如蒙奉旨回任，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['dɑːəu] [pæst] [θruː] [jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [pleɪs] ,

At	that	time	,	the	Dao	passed	through	your	noble	place	,
在	那	时间	,	这	道	通过了	通过	你的	高贵	地方	,

彼时道经贵处，

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Then	I	will	linger	in	the	government	office	.
然后	我	将要	萦绕	在	这	政府	办公室	.

再当造府盘桓。

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪt] ,

Calculate	the	date	,
计算	这	日期	,

计算日期，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['februeri] [ɔːr] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][nekst] [jɪr] .

It	will	be	within	February	or	March	of	next	year	.
它	将要	是	之内	二月	或者	行进	的	下一个	年	.

亦不过明年二三月内。

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [juːz] .

Or	perhaps	they	will	remain	in	the	capital	for	use	.
或者	也许	他们	将要	保持	在	这	首都	为了	使用	.

或竟留京内用，

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][kaɪnd] [ɪn'tenʃən]

The	old	hero's	kind	intentions
这	老的	英雄们	种类	意图

老英雄这番美意，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['nevər] [fərˈget] [ðɪs] .

This	department	will	never	forget	this	.
这	部门	将要	绝不	忘记	这	.

本部堂当铭泐不忘。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] ['mɪnɪstər] [ɪz][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['kærəktər] .

Moreover	,	this	minister	is	of	upright	and	honest	character	.
而且	,	这	部长	是	的	直立	和	诚实的	特点	.

况本部堂禀性耿介，

[wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['diːpli] .

We	understand	each	other	deeply	.
我们	理解	每个	其他	深	.

你我相知在心，

[nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [əˈpɪrəns] ,

Not	necessarily	in	terms	of	physical	appearance	,
不是	一定	在	条款	的	身体的	外貌	,

不必定于形迹上，

[meɪk] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

Make	the	outside	of	the	package	.
制作	这	外部	的	这	包裹	.

做外面的通套。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [mæn] .

The	old	hero	was	also	a	straightforward	and	honest	man	.
这	老的	英雄	曾是	还	一个	直截了当	和	诚实的	男人	.

老英雄也是个直朴人，

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪnɪstər] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
I do not believe that the words of this minister are wrong .
我 做 不是 相信 那 这 字 的 这 部长 是 错误的 .

想不以本部堂之言为谬。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪz][nɑːt] [dɪˈlɪbərətli] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] .
This department is not deliberately avoiding this matter .
这 部门 是 不是 故意地 避免 这 事情 .

本部堂实非故却，

[wiː; wi] [hoʊp] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [wɪl] [fərˈgɪv] [ˌjuː ˈes] .
We hope the old hero will forgive us .
我们 希望 这 老的 英雄 将要 原谅 我们 .

尚望老英雄原谅。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] ,
Yin Long saw that Shi Gong was determined not to go ,
阴 长的 锯 那 史 锣 曾是 决定 不是 到 去 ,

殷龙见施公执意不行，

[wiː; wi] [kɑːnt] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] .
We can't force it .
我们 不能 力量 它 .

也不能勉强，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenjuɪn] [sɪnˈserəti] . "
" The villagers came with genuine sincerity . "
" 这 村民们 来了 和 真的 诚意 . "

“村民实系竭诚而来，

[sɪns] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Since Your Excellency refuses to come ,
自从 你的 阁下 拒绝 到 来 ,

大人既不肯惠临，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] .
They had no choice but to obey .
他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得遵命，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈspektfəli] [ˈwelkəm] [jʊr; jər] [ˈɛksələnsiz] [əˈraɪv(ə)l][nekst] [sprɪŋ] .
We will respectfully welcome Your Excellency's arrival next spring .
我们 将要 尊敬 欢迎 你的 卓越的 到达 下一个 春天 .

于明年春间恭迓大人台驾便了。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] . . . "
" If the Minister returns to his post . . . "
" 如果 这 部长 返回 到 他的 邮政 . . . "

“本部堂如果回任，

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈmænʃ(ə)n] . "
" They will surely build a mansion . "
" 他们 将要 一定 建造 一个 大厦 . "

定然造府。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [sed] :
Yin Long then said :
阴 长的 然后 说 :

殷龙又道：

" [mɑː] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] . "
" Ma Huluan was captured by the villagers . "
" 马 - 曾是 捕获 经过 这 村民们 . "

“马虎鸾既经村民设法将他擒住，

[ɪm'prɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Imprisoning the village
监禁 这 村庄

锢禁敝庄，

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrsənəli] .
The thief was brought before the official to be dealt with personally .
这 贼 曾是 带来 前 这 官方的 到 是 已处理 和 亲自 .

该贼还是押解前来请大人亲自办理，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] ?
Or should they be sent to the local authorities for punishment ?
或者 应该 他们 是 发送 到 这 当地的 当局 为了 惩罚 ?

还是送往本地方官惩办?

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] . "
" I will obey your orders , sir . "
" 我 将要 服从 你的 订单 , 先生 . "

悉听大人吩咐。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [help] . "
" The thief was captured thanks to the old hero's help . "
" 这 贼 曾是 捕获 谢谢 到 这 老的 英雄们 帮助 . "

“该贼既承老英雄协力将他捉住，

[ɪm'prɪzn] [jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [ɪ'steɪt]
Imprison your noble estate
监禁 你的 高贵 财产

锢禁贵庄，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] . . .
After careful consideration , this department head . . .
后 小心 考虑 , 这 部门 头 . . .

本部堂仔细想来，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
This is not a place for interrogation .
这 是 不是 一个 地方 为了 审讯 .

此间亦非审问之所，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [huː] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Fortunately , he was the one who carried out the assassination .
幸运的是 , 他 曾是 这 一 WHO 携带 出去 这 暗杀 .

好在他是个行刺的正身，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kən'feʃnz] [ɔːr] [ɪnˌterə'geɪʃənz] .
There were no confessions or interrogations .
那里 是 不 忏悔 或者 审讯 .

也无甚口供审问。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs]
The meaning of this office
这 意义 的 这 办公室

本部堂之意，

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][kæn; kən][biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hænd][ðə; ði] [θiːf] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
Tomorrow , the deputy general can be ordered to hand the thief over to the
明天 , 这 副 一般的 能 是 订购 到 手 这 贼 超过 到 这
['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
local official .
当地的 官方的 .

明日可令关副将将该贼送交本地方官，

[dʒʌst] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Just punish them according to the law .
只是 惩治 他们 根据 到 这 法律 .

按律惩办便了。”

[jɪn] [lɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Yin Long nodded in agreement .
阴 长的 点头 在 协议 .

殷龙唯唯。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
" Just now , the Chief of Staff discussed this with the Minister of the Ministry .
" 只是 现在 , 这 首席 的 职员 讨论 这 和 这 部长 的 这 部 .
"
"
"

“顷者计参将与本部堂说及，

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
The old hero has something to discuss with the head of the department .
这 老的 英雄 有 某物 到 讨论 和 这 头 的 这 部门 .

老英雄有话要与本部堂商量，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
But I don't know what to say .
但 我 不 知道 什么 到 说 .

但不知有何话说，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not just say it ?
为什么 不是 只是 说 它 ?

何不就此一言呢？”

[jɪn] [lɔːŋ] [æskt] ,
Yin Long asked ,
阴 长的 问 ,

殷龙见问，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [derd] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] .

The	**villagers**	**dared**	**not**	**presume**	**to**	**report**	**this**	**matter**	**.**
这	村民们	敢于	不是	怙	到	报告	这	事情	.

“这件事村民不敢冒昧上陈，

" [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['sentɪmənt] . "

"	**The**	**way**	**of**	**the**	**king**	**is**	**nothing**	**more**	**than**	**human**	**sentiment**	**.** **"**
"	这	方式	的	这	国王	是	没有什么	更多的	比	人类	情绪	. "

‘王道不外人情’，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['grænɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .

Or	**perhaps**	**you**	**are**	**granted**	**permission**	**by**	**the**	**emperor**	**.**
或者	也许	你	是	的确	允许	经过	这	皇帝	.

或者仰蒙俯允。

[its] [dʒʌst] [ðæt] - ['dɔːtər] [hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

It's	**just**	**that**	**Saihua's**	**daughter**	**has**	**now**	**reached**	**the**	**age**	**of**	**marriage**	**.**
它是	只是	那	-	女儿	有	现在	达到	这	年龄	的	婚姻	.

只因赛花小女今已及笄年岁，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['twenti] .

He	**Renjie**	**is**	**also**	**approaching**	**twenty**	**.**
他	仁杰	是	还	接近	二十	.

贺人杰亦复行将弱冠，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['mæri] .

This	**is**	**the**	**time**	**for**	**men**	**and**	**women**	**to**	**marry**	**.**
这	是	这	时间	为了	男人	和	女性	到	结婚	.

男婚女嫁当在此时，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['niːðər] [men] [nɔːr] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː] [oʊld] .

In	**terms**	**of**	**age**	**,**	**neither**	**men**	**nor**	**women**	**should**	**be**	**considered**	**too**	**old**	**.**
在	条款	的	年龄	,	两者都不	男人	也不	女性	应该	是	经过考虑的	也	老的	.

论男女年岁原不得谓过大，

[bʌt; bət] [rɛndʒi] [mʌst; məst] ['nevər] [liːv] [ðə; ði] ['mæstɚz] [saɪd] .

But	**Renjie**	**must**	**never**	**leave**	**the**	**master's**	**side**	**.**
但	仁杰	必须	绝不	离开	这	硕士学位	边	.

但人杰随侍大人刻不能离，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] ,

However	**,**	**it**	**would**	**be**	**inconvenient**	**for**	**me**	**to**	**take**	**leave**	**and**	**come**	**here**	**,**
然而	,	它	会	是	不方便	为了	我	到	拿	离开	和	来	这里	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

as	**it**	**would**	**interfere**	**with**	**official**	**business**	**.**
作为	它	会	干扰	和	官方的	商业	.

又不便因此告假前来有误公事。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [send] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]

If	**the**	**villagers**	**send**	**the**	**little**	**girl**	**to**	**Huai'an**
如果	这	村民们	发送	这	小的	女孩	到	淮安

若村民将小女送往淮安，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

The	**journey**	**was**	**not**	**without**	**its**	**twists**	**and**	**turns**	**.**
这	旅行	曾是	不是	没有	它是	曲折	和	转弯	.

沿途亦不无周折。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rer] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈkʌmpəniɪŋ] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi]
It **is** **rare** **to** **find** **such** **a** **distinguished** **person** **accompanying** **Your** **Excellency**
它 是 稀有的 到 寻找 这样的 一个 杰出的 人 随同 你的 阁下

[θruː] [ðɪs] [pleɪs] .
through **this** **place** **.**
通过 这 地方 .

难得人杰随侍大人经过此地。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] - [ˈfuːlɪʃ] [əˈpɪnjən]
The **villagers** **'** **foolish** **opinion**
这 村民们 - 愚蠢 观点

村民的愚见，

[ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [liːv] .
humbly **request** **Your** **Excellency** **to** **grant** **me** **a** **month's** **leave** **.**
谦卑地 要求 你的 阁下 到 授予 我 一个 月份 离开 .

想面恳大人恩准赏假一月，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
It **was** **at** **this** **time** **that** **he** **married** **his** **two** **young** **children** **.**
它 曾是 在 这 时间 那 他 已婚 他的 二 年轻的 孩子们 .

就于此时为一对小儿女成了亲。

[wʌns] [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [fʊl] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈdʒiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Once **the** **month** **was** **full** **,** **he** **immediately** **sent** **Jie** **to** **the** **capital** **.**
一次 这 月 曾是 满的 , 他 立即地 发送 杰 到 这 首都 .

一俟满月后即令人杰赶赴京师，

[æt; ət][jʊr; jər] [kəˈmænd] .
At **your** **command** **.**
在 你的 命令 .

听候驱策。

[wen] [lɔːrd] [ˈhuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] ,
When **Lord** **Hou** **returned** **to** **his** **post** **,**
什么时候 主 侯 返回 到 他的 邮政 ,

候大人回任之时，

[ðen] [aɪ] [sent] [maɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Then **I** **sent** **my** **daughter** **to** **Huai'an** **with** **me** **.**
然后 我 发送 我的 女儿 到 淮安 和 我 .

再令小女同赴淮安。

[əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðɪs] [ˈmeθəd] ,
Observing **this** **method** **,**
观察 这 方法 ,

观如此办法，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .
Both **are** **beneficial** **.**
两个都 是 有利 .

两有裨益。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [kæn; kən] [naʊ] [ˈset(ə)l] [ə; eɪ] [ˈmætər] [kəmˈpliːtli] .
The **villagers** **can** **now** **settle** **a** **matter** **completely** **.**
这 村民们 能 现在 定居 一个 事情 完全地 .

在村民既可了却一件首尾，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] -
Even **the** **most** **outstanding** **individuals** **can** **determine** **the** **course** **of** **a** **century** **-**
甚至 这 最多 杰出的 个人 能 决定 这 课程 的 一个 世纪 -
[lɔːŋ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
long **undertaking** **.**
长的 承诺 .

在人杰亦可定了百年大事。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] ,
As **the** **adults** **said** **,**
作为 这 成年人 说 ,

诚如大人所言，

['æftər][ðə; ði][hɑːdʒ] ,
After **the** **Hajj** **,**
后 这 朝觐 ,

入觐之后，

[ɪf] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l][juːz]
If **ordered** **for** **internal** **use**
如果 订购 为了 内部的 使用

如奉旨内用，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['kænɑːt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The **adults** **cannot** **come** **back** **for** **the** **time** **being** **.**
这 成年人 不能 来 后退 为了 这 时间 存在 .

大人就暂时不能回来，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tæləntˌ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'loʊn] ?
How **can** **a** **man** **of** **exceptional** **talent** **return** **to** **the** **south** **alone** **?**
如何 能 一个 男人 的 非凡的 天赋 返回 到 这 南 独自的 ?

人杰亦何可独自回南；

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] ,
If **he** **returns** **to** **office** **,**
如果 他 返回 到 办公室 ,

如果回任，

[aɪ][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [rɛndʒi] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
I **have** **sent** **my** **daughter** **to** **accompany** **Renjie** **to** **Huai'an** **.**
我 有 发送 我的 女儿 到 陪伴 仁杰 到 淮安 .

自令小女随同人杰偕赴淮安。

['iːv(ə)n] [ɪf] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] ,
Even **if** **an** **adult** **is** **promoted** **to** **a** **higher** **position** **in** **the** **inner** **court** **,**
甚至 如果 一个 成人 是 推广 到 一个 更高 位置 在 这 内 法庭 ,

即使大人高升擢为内用，

['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [wɜːrk] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Talented **individuals** **can** **also** **work** **in** **Beijing** **.**
才华横溢 个人 能 还 工作 在 北京 .

人杰亦可在京供职，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['vɪlɪdʒɚz] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [send] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['dɔtɚz] [tuː; tə] [hwaɪ] .
At **that** **time** **,** **villagers** **could** **also** **send** **their** **young** **daughters** **to** **Huai** **.**
在 那 时间 , 村民们 可以 还 发送 他们的 年轻的 女儿们 到 怀 .

那时村民也可将小女妥送到淮，

['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Serving **them** **day** **and** **night** **.**
服务 他们 天 和 夜晚 .

朝夕侍奉。

[sɪns] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn][hæz; həz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] [ɪn]

Since	the	outstanding	man	has	no	one	to	care	for	his	elderly	mother	in
自从	这	杰出的	男人	有	不	一	到	关心	为了	他的	老年	母亲	在

[ˌhwaɪ'ɑːn] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] .

Huai'an	,	he	has	no	one	to	look	after	her	.
淮安	,	他	有	不	一	到	看	后	她	.

人杰既不致心挂淮安老母无可侍奉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

And	the	mother	can	also	have	a	daughter	.
和	这	母亲	能	还	有	一个	女儿	.

而母亲亦可得小女，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [wen] [aɪ] ['regjələrli] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

I	will	not	worry	about	being	alone	when	I	regularly	pay	my	respects
我	将要	不是	担心	关于	存在	独自的	什么时候	我	经常	支付	我的	尊重

[tuː; tə][maɪ] ['ænsestərz] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [dʌsk] .

to	my	ancestors	at	dawn	and	dusk	.
到	我的	祖先	在	黎明	和	黄昏	.

晨昏定省不患无人。

[ænd; ənd] [let] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

And	let	outstanding	people	be	in	the	capital	.
和	让	杰出的	人们	是	在	这	首都	.

且使人杰在京，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔːl] .

To	serve	the	master	once	and	for	all	.
到	服务	这	掌握	一次	和	为了	全部	.

一劳永逸伺候大人供职。

[ɔːr] [pərˈhæps] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn]

Or	perhaps	by	the	grace	of	a	great	man
或者	也许	经过	这	优雅	的	一个	伟大的	男人

或者蒙大人的恩典，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['stændərd] ,

Cultivation	beyond	the	standard	,
栽培	超过	这	标准	,

逾格栽培，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [wʌn] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [ə'tʃiːv] ['meni] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . "

The	saying	goes	,	"	One	action	can	achieve	many	good	results	.	"
这	说	去	,	"	一	行动	能	达到	许多	好的	结果	.	"

所谓一举而数善。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] - ['fuːlɪʃ] [ə'pɪnjən] .

This	is	the	villagers	'	foolish	opinion	.
这	是	这	村民们	-	愚蠢	观点	.

在村民愚见如此，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [greɪs] .

But	I	don't	know	if	I	can	receive	your	grace	.
但	我	不	知道	如果	我	能	收到	你的	优雅	.

但不知可否蒙恩典，

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

Understand	the	situation	of	those	below	.
理解	这	情况	的	那些	以下	.

体谅下情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] - ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] .

It	is	fortunate	that	the	villagers	'	feelings	are	understood	.
它	是	幸运	那	这	村民们	-	情怀	是	理解	.

俯准村民之情是幸。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	these	words	,	Shi	Gong
后	听力	这些	字	,	史	锣

施公听了这番话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [oʊld][mæn][hæd; həd] [ðɪs] [aɪ'diːə] . "

"	Unexpectedly	,	this	old	man	had	this	idea	.	"
"	不料	,	这	老的	男人	有	这	主意	.	"

“不料这老头儿如此设想，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ɪn] ['evri] ['æspekt] .

It	was	thorough	in	every	aspect	.
它	曾是	彻底	在	每一个	方面	.

竟是面面俱到，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

Moreover	,	the	department	head	has	no	choice	but	to	agree	.
而且	,	这	部门	头	有	不	选择	但	到	同意	.

而且叫本部堂不能不答应他。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ,

According	to	the	old	hero	,
根据	到	这	老的	英雄	,

“据老英雄所言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [bəuθ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

It	is	truly	a	matter	of	both	reason	and	emotion	.
它	是	真的	一个	事情	的	两个都	原因	和	情感	.

实系情理兼尽，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ?

What's	wrong	with	this	department	?
是什么	错误的	和	这	部门	?

本部堂有何不可，

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər][laɪf] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔːr; fər] ['grəntɪd] .

Marriage	is	a	major	life	event	and	should	be	taken	for	granted	.
婚姻	是	一个	主要的	生活	事件	和	应该	是	已采取	为了	的确	.

况婚嫁大事理所应然。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hændlz] [ə'ferz] . . .

But	this	department	handles	affairs	.	.	.
但	这	部门	把手	事务	.	.	.

但本部堂办事，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hiː; hi] [rɛndʒi] .

We	must	consider	the	situation	for	He	Renjie	.
我们	必须	考虑	这	情况	为了	他	仁杰	.

不能不为贺人杰设想。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] .

I	am	very	grateful	for	your	kind	offer	.
我	是	非常	感激的	为了	你的	种类	提供	.

极承美意，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [rɛndʒi] .

We	are	extremely	grateful	to	Renjie	.
我们	是	极其	感激的	到	仁杰	.

在人杰固是感激不尽。

[haʊ'evər] , [rɛndʒi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

However	,	Renjie	came	with	the	main	hall	.
然而	,	仁杰	来了	和	这	主要的	大厅	.

但是人杰随本部堂前来，

[ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

This	move	was	unexpected	.
这	移动	曾是	意外	.

初未料此举。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [prɪ'perd] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] .

The	old	hero	has	prepared	everything	for	your	daughter	.
这	老的	英雄	有	准备	一切	为了	你的	女儿	.

老英雄已为令媛备置一切，

[bʌt; bət] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] .

But	Renjie	was	completely	unprepared	.
但	仁杰	曾是	完全地	毫无准备	.

而人杰一无备办，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ækt] ['heɪstɪli] .

It	seems	difficult	to	act	hastily	.
它	似乎	难的	到	行为	草草	.

似难草率从事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'mændɪŋ] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

Although	the	old	hero	may	not	be	demanding	of	perfection	,
虽然	这	老的	英雄	可能	不是	是	要求	的	完美	,

虽老英雄未必求全责备，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [gruːmz] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] ['sɜːrt(ə)n] ['rɪtʃʊəlz] .

In	short	,	the	groom's	family	should	also	observe	certain	rituals	.
在	短的	,	这	新郎的	家庭	应该	还	观察	肯定	仪式	.

总之男家亦须略尽仪节，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

方是道理。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [prɪ'perd] [tə'deɪ] ,

Nothing	is	prepared	today	,
没有什么	是	准备	今天	,

今日各事未备，

[wʌt] [ɪz] [lʌv] ?

What	is	love	?
什么	是	爱	?

何以为情呢？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜːr] ? "

"	What	are	you	saying	,	sir	? "
"	什么	是	你	说	,	先生	? "

“大人说哪里话来，

['wɜːrldli] [vjuːz] [tend] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊvərli] ['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .

Worldly	views	tend	to	be	overly	critical	of	the	final	details	of	the	ritual	.
世俗	浏览	趋向	到	是	过于	批判的	的	这	最终的	细节	的	这	仪式	.

世俗之见方在那仪文末节上苛求。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒ] ,

Although	the	villagers	were	from	a	remote	village	,
虽然	这	村民们	是	从	一个	偏僻的	村庄	,

村民虽是乡僻村夫，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði][sɪks] [raɪts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['meɪdʒər]

They	only	knew	that	once	the	six	rites	were	completed	,	it	constituted	the	major
他们	仅有的	知道	那	一次	这	六	仪式	是	完全的	,	它	构成	这	主要的

['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

ceremony	of	marriage	.
仪式	的	婚姻	.

也只知六礼既全便为婚嫁的大礼，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [suː'pɜːrfluəs] ['diːteɪlz] .

All	the	rest	are	superfluous	details	.
全部	这	休息	是	多余	细节	.

其余一概浮文末节，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

It	can	be	eliminated	as	much	as	possible	.
它	能	是	已淘汰	作为	很多	作为	可能的	.

尽可消除。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [gɪfts] [fɔːr; fər] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kəm'pliːt] .

Moreover	,	the	gifts	for	outstanding	individuals	are	already	complete	.
而且	,	这	礼物	为了	杰出的	个人	是	已经	完全的	.

而况人杰大礼早全，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnprɪ'perd] ?

Is	there	anything	that	is	still	unprepared	?
是	那里	任何事物	那	是	仍然	毫无准备	?

尚复有何未备之处。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] . . .

As	for	clothing	and	everything	else	.	.	.
作为	为了	衣服	和	一切	别的	.	.	.

至于衣冠一切，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [kæn; kən] [naʊ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

The	villagers	can	now	arrange	it	on	their	behalf	.
这	村民们	能	现在	安排	它	在	他们的	代表	.

现在可由村民代为置办，

[wen] ['huː] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

When	Hou	Renjie	returns	to	the	south	in	the	future	,
什么时候	侯	仁杰	返回	到	这	南	在	这	未来	,

将来候人杰回南时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] .

He	was	then	made	to	repay	the	full	amount	.
他	曾是	然后	制成	到	偿还	这	满的	数量	.

再令他如数偿还。

[ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] .

This	matter	was	originally	a	matter	of	expediency	.
这	事情	曾是	起初	一个	事情	的	权宜之计	.

此事本是从权，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðɪs] ?

How	could	I	have	foreseen	this	?
如何	可以	我	有	预见	这	?

何能计及到此。

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [pər'hæps] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ]

"	Your	Excellency	is	perhaps	overthinking	things	because	of	his	outstanding
"	你的	阁下	是	也许	想太多	事物	因为	的	他的	杰出的

[ə'tʃiːvmənts] . "

achievements	.	"
成就	.	"

大人未免为人杰过虑。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

笑道：

" [oʊld] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ˌsentɪmen'tæləti] . "

"	Old	heroes	are	not	immune	to	sentimentality	.	"
"	老的	英雄	是	不是	免疫	到	感伤	.	"

“老英雄未免儿女多情，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [əd'vaɪs] .

This	department	should	follow	the	old	hero's	advice	.
这	部门	应该	跟随	这	老的	英雄们	建议	.

本部堂当照老英雄所言，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['slaɪtli] [di'miniʃiz] [ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

It	only	slightly	diminishes	the	luster	of	this	outstanding	individual	.
它	仅有的	轻微地	减少	这	光泽	的	这	杰出的	个人	.

未免于人杰面上稍微减色些罢了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

“ [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] . ”

“	A	person	of	outstanding	talent	receives	the	grace	of	a	great	man	.	”
“	一个	人	的	杰出的	天赋	接收	这	优雅	的	一个	伟大的	男人	.	”

“人杰得大人恩典，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['stændərd] ,

Cultivation	beyond	the	standard	,
栽培	超过	这	标准	,

逾格栽培，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ·z] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] .

Even	the	villagers	are	unaware	of	how	much	glory	they	have	gained	.
甚至	这	村民们	是	不知情	的	如何	很多	荣耀	他们	有	获得	.

便是村民也不知增光几许，

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [les] [ɪm'presɪv] ?

What	does	he	have	that	makes	him	less	impressive	?
什么	做	他	有	那	制作	他	较少的	感人的	?

他又有什么减色呢?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['grænted] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

Since	you	have	been	granted	permission	,
自从	你	有	到过	的确	允许	,

既蒙恩准，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

The	villagers	were	extremely	grateful	.
这	村民们	是	极其	感激的	.

村民真感激不尽了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

He	immediately	stepped	forward	and	kowtowed	to	Master	Shi	to	express	his
他	立即地	步	向前	和	叩头	到	掌握	史	到	表达	他的

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

当下就出位给施公叩头道谢，

['iːv(ə)n] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Even	Shi	Gong	was	too	modest	to	attend	to	it	.
甚至	史	锣	曾是	也	谦虚的	到	出席	到	它	.

施公亦谦让不遑。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .

He	knelt	down	and	began	to	kowtow	.
他	跪下	向下	和	开始	到	磕头	.

叩头起来，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

But	a	good	man	came	in	from	outside	.
但	一个	好的	男人	来了	在	从	外部	.

却好人杰从外面进来。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪn] ['grætɪtuːd] .

Yin	Long	then	ordered	him	to	kowtow	to	Master	Shi	in	gratitude	.
阴	长的	然后	订购	他	到	磕头	到	掌握	史	在	感激	.

殷龙又命他向施公磕头道谢。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [pliːzd] .

At	this	moment	,	Shi	Gong	was	also	very	pleased	.
在	这	片刻	,	史	锣	曾是	还	非常	高兴	.

施公此时也甚喜悦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] ,

Because	Tianba	and	the	others	were	brought	in	,
因为	-	和	这	其他的	是	带来	在	,

因将天霸等人传了进来，

[tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

Tell	them	everything	.
告诉	他们	一切	.

告知一切。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Tianba	and	the	others	were	overjoyed	.
-	和	这	其他的	是	欣喜若狂	.

天霸等无不欢喜，

[tʃiː]['dɑːəu] :
Qi Dao :
齐 道 :

齐道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [greɪs] . "
" This is all thanks to the great man's grace . "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 伟大的 男人的 优雅 . "

“这皆是大人的恩典。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [æn; ən] :
Shi Gong then said to Shi An :
史 锣 然后 说 到 史 一个 :

施公又向施安道：

" [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Go and fetch three hundred taels of silver . "
" 去 和 拿来 三 百 两 的 银 . "

“你去取三百两银子出来，

[wɪð; wɪθ][hiː; hi] - ,
With He Qianzong ,
和 他 - ,

把与贺千总，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [gɪft] .
As his wedding gift .
作为 他的 婚礼 礼物 .

做为他的婚费。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi An agreed to go and get it .
史 一个 同意 到 去 和 得到 它 .

施安答应去取。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
Shi Gong then said to Yin Long :
史 锣 然后 说 到 阴 长的 :

施公又向殷龙道：

" [wen] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
" When General Huang ,
" 什么时候 一般的 黄 ,

“当黄总兵、

[wen] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ,
When Vice General Guan finished his marriage ,
什么时候 副 一般的 关 完成的 他的 婚姻 ,

关副将完娶时，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The wedding fee for all officials in this department is three hundred taels .
这 婚礼 费用 为了 全部 官员 在 这 部门 是 三 百 两 .

本部堂皆是三百两婚费，

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [kən'tɪnjuːz] .
Today , the usual practice continues .
今天 , 这 通常 实践 继续 .

今日仍照旧例，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] [gɪft] , [ɪˈstiːmd] [ˈhɪroʊ] .
Please accept this gift , esteemed hero .
请 接受 这 礼物 , 尊敬的 英雄 .

此款即请老英雄收下。

[ɔːl] [ˈnesəseri] [ˈaɪtəmz] ,
All necessary items ,
全部 必要的 项目 ,

所有应备物件，

[pliːz] [ˈɔːlsoʊ][æsk][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .
Please also ask the old hero to arrange it on his behalf .
请 还 问 这 老的 英雄 到 安排 它 在 他的 代表 .

亦请老英雄代为置办，

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
Please do not refuse .
请 做 不是 拒绝 .

幸勿推辞。”

[jɪn] [lɔːŋ] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔːfər] .
Yin Long originally wanted to decline and refused to accept the offer .
阴 长的 起初 通缉 到 衰退 和 拒绝 到 接受 这 提供 .

殷龙本来要辞不肯收，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Because Shi Gong mentioned Huang Tianba ,
因为 史 锣 提及 黄 - ,

因见施公说出黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
Guan Xiaoxi and the other person did the same thing that day .
关 小溪 和 这 其他 人 做过 这 相同的 事物 那 天 .

关小西二人当日亦是如此，

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [kənˈtɪnjuːz] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
The practice continues as before .
这 实践 继续 作为 前 .

现在仍照向例，

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈzaɪn] .
So I didn't resign .
所以 我 没有 辞职 .

所以也不再辞，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得唯唯答应。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ˈʃiː] [æn; ən][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [aʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Shi An had already taken out three hundred taels of silver .
史 一个 有 已经 已采取 出去 三 百 两 的 银 .

施安已将三百两银子取出来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .
It was handed over to Yin Long .
它 曾是 递交 超过 到 阴 长的 .

交与殷龙。

[jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

Yin	Long	had	no	choice	but	to	accept	it	.
阴	长的	有	不	选择	但	到	接受	它	.

殷龙只得收下，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [əˈgen] .

He	then	thanked	Master	Shi	again	.
他	然后	谢谢	掌握	史	再次	.

又复向施公道谢。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [θæŋk] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .

He	Renjie	then	came	over	to	thank	Master	Shi	.
他	仁杰	然后	来了	超过	到	感谢	掌握	史	.

贺人杰也就过来谢了施公。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Yin	Long	then	took	his	leave	.
阴	长的	然后	采取	他的	离开	.

殷龙当下亦即告辞而出。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

到了外面，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Everyone	was	overjoyed	.
每个人	曾是	欣喜若狂	.

大家欢喜无限，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [jɪn] [ˈlɔŋz] [ˈwedɪŋ] .

There	was	a	feast	to	celebrate	Yin	Long's	wedding	.
那里	曾是	一个	盛宴	到	庆祝	阴	朗的	婚礼	.

有与殷龙闹喜酒吃的，

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l]

Those	who	make	fun	of	outstanding	people
那些	WHO	制作	乐趣	的	杰出的	人们

与人杰取笑的，

[dʒʌst] [ˈkɪdɪŋ] .

Just	kidding	.
只是	开玩笑	.

笑说一回，

[soʊ] [ʌnˈhæpi] ;

So	unhappy	;
所以	不开心	;

好不快乐；

[ˈoʊnli][hiː; hi] - [feɪs] [tɜːrnd] [red] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Only	He	Renjie's	face	turned	red	for	a	moment	.
仅有的	他	-	脸	转向	红色的	为了	一个	片刻	.

惟有贺人杰脸上只是红一阵，

[ə; eɪ] [waɪt] [flæʃ] ,

A	white	flash	,
一个	白色的	闪光	,

白一阵，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ɪmˈbærəst] .

I	was	incredibly	embarrassed	.
我	曾是	难以置信	尴尬的	.

害臊的不得了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dʌsk] .

It	was	already	dusk	.
它	曾是	已经	黄昏	.

此时已将日暮，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænər] .

Yin	Long	then	bid	farewell	to	everyone	and	returned	to	the	manor	.
阴	长的	然后	出价	告别	到	每个人	和	返回	到	这	庄园	.

殷龙便辞别众人回庄。

[wʌns] [hoʊm] ,

Once	home	,
一次	家	,

到了家中，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə]

He	told	his	wife	that	Master	Shi	had	already	agreed	to	allow	He	Renjie	to
他	讲述	他的	妻子	那	掌握	史	有	已经	同意	到	允许	他	仁杰	到

[ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .

marry	into	the	family	.
结婚	进入	这	家庭	.

与他妻子说及施公已允准贺人杰入赘，

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpiːɚ] .

His	wife	was	even	happier	.
他的	妻子	曾是	甚至	更快乐	.

他妻子更是快乐，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈbɪzi] .

As	a	result	,	the	whole	family	became	very	busy	.
作为	一个	结果	,	这	所有的	家庭	成为	非常	忙碌的	.

因此举家都忙乱起来。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -

Upon	hearing	this	,	Yin	Saihua
之上	听力	这	,	阴	-

殷赛花听说此言，

[ðeɪv] [bɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .

They've	been	avoiding	each	other	for	a	while	now	.
他们有	到过	避免	每个	其他	为了	一个	尽管	现在	.

早已躲了不见面。

[hɪz; ɪz][waɪf] [sed] :

His	wife	said	:
他的	妻子	说	:

他妻子说道：

" [ˈmæstər] [ˈʃiː] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [təˈmɑːroʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

"	Master	Shi	will	not	leave	tomorrow	because	of	his	poor	condition	.
"	掌握	史	将要	不是	离开	明天	因为	的	他的	贫穷的	状况	.

“施大人光景明日不走，

[wiːl] [prɪˈper] [tuː] [mɔːr] [teiblz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [fiːst] [hɪr] .

We'll	prepare	two	more	tables	for	a	sumptuous	feast	here	.
出色地	准备	二	更多的	表格	为了	一个	豪华	盛宴	这里	.

我们这里就多备两桌盛筵，

[dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈplaɪ] .

Delivered	to	the	inn	as	a	supply	.
发表	到	这	客栈	作为	一个	供应	.

送到客店内以为供应，

[wen] [hiː; hi] [sets] [ɔːf] ,
When he sets off ,
什么时候 他 套 离开 ,

俟他老人家动身的时节，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Then go and see them off .
然后 去 和 看 他们 离开 .

再去恭送。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [gɪft] .
I think it's even better than giving a big gift .
我 思考 它是 甚至 更好的 比 给予 一个 大的 礼物 .

我觉得比送重礼还高，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
I wonder what you think .
我 想知道 什么 你 思考 .

不知你意下如何。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "
" What you say is true . "
" 什么 你 说 是 真的 . "

“你这话倒是不错，

[aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
I'll do as you say .
患病的 做 作为 你 说 .

我就照你这样办罢。”

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Early the next morning ,
早期的 这 下一个 早晨 ,

到了次日大早，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
Yin Long then got up .
阴 长的 然后 得到 向上 .

殷龙就起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .
I had breakfast .
我 有 早餐 .

用了早点，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

Just	as	I	was	about	to	go	out	to	inquire	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	出去	到	查询	,

正要出门打听，

['fɔːrtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

Fortunately	,	Guan	Xiaoxi	had	already	arrived	.
幸运的是	,	关	小溪	有	已经	到达的	.

却好关小西已来。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .

Yin	Long	then	welcomed	him	inside	.
阴	长的	然后	欢迎	他	里面	.

殷龙就将他迎进去，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .

They	sat	down	together	.
他们	卫星	向下	一起	.

彼此坐下。

[jɪn] [lɔːŋ] [æskt] :

Yin	Long	asked	:
阴	长的	问	:

殷龙问道：

" [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tə'deɪ] ? "

"	Sir	,	are	you	ready	to	depart	today	?	"
"	先生	,	是	你	准备好	到	离开	今天	?	"

“大人今日可动身么？”

[koʊ'niːʃi] [sed] :

Konishi	said	:
小西	说	:

小西道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [huː] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] . "

"	It	was	Your	Excellency	who	sent	me	here	.	"
"	它	曾是	你的	阁下	WHO	发送	我	这里	.	"

“便是大人着某前来，

[mɑː] - [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Ma	Huluan	was	escorted	to	the	local	officials	for	investigation	.
马	-	曾是	护送	到	这	当地的	官员	为了	调查	.

将马虎鸾押送本地方官究办。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['ɜːrli] ,

If	you	come	back	early	,
如果	你	来	后退	早期的	,

如果回来得早，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ðen] [set] [ɔːf] ;

The	adults	then	set	off	;
这	成年人	然后	放	离开	;

大人就动身；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] ,

If	it	is	a	little	late	,
如果	它	是	一个	小的	晚的	,

如若稍迟，

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['rɪdn] [tə'mɑːroʊ] . "

"	The	horses	can	only	be	ridden	tomorrow	.	"
"	这	马匹	能	仅有的	是	骑	明天	.	"

明日方能起马。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði][bæn] [tə'deɪ] . "
" So it is impossible to lift the ban today . "
" 所以 它 是 不可能的 到 举起 这 禁止 今天 . "

“如此说今日是不能起解的了。

[its] [stɪl] ['twentɪ] [li][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It's still twenty li to the city from here .
它是 仍然 二十 李 到 这 城市 从 这里 .

此间进城尚有二十里，

[ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [ɪz] ['fɔːrtɪ] [li] .
The round trip is forty li .
这 圆形的 旅行 是 四十 李 .

来往便是四十里，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [juː; jʊ] [wɔːk] ,
No matter how fast you walk ,
不 事情 如何 快速地 你 走 ,

任你走得快，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
It was already noon when they returned .
它 曾是 已经 中午 什么时候 他们 返回 .

回来已是晌午了，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] [set] [ɔːf] ?
How can we still set off ?
如何 能 我们 仍然 放 离开 ?

怎么还可动身呢?

['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
Brother , there's no need to rush .
兄弟 , 有 不 需要 到 匆忙 .

老弟台不必着急，

[pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Pause for a moment ,
暂停 为了 一个 片刻 ,

稍停一会，

[lets] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [gɑːrdz] .
Let's send a few more guards .
我们来吧 发送 一个 很少 更多的 守卫 .

咱再派几名庄丁，

[lets] ['eskɔːrt] [mɑː] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪ] [tə'geðər] , [maɪ] ['brʌðər] . "
Let's escort Ma Huluan into the city together , my brother . "
我们来吧 护送 马 - 进入 这 城市 一起 , 我的 兄弟 . "

与老弟台一同押解马虎鸾进城罢。”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [ʌv; əv] - [ɪz] ['eskɔːtid] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Chapter 431 : The strongman of Yinjiabao is escorted to Liulipu , and the
章 - : 这 大力士 的 - 是 护送 到 - , 和 这
['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] [sets] [aʊt] .
virtuous minister sets out .
有德行的 部长 套 出去 .

第431回 殷家堡强人起解 六里铺贤臣启行

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['liŋgə] [æt; ət] [jɪn] ['lɔŋz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Guan Xiaoxi lingered at Yin Long's house for a moment ,
关 小溪 徘徊不去 在 阴 朗的 房子 为了 一个 片刻 ,

话说关小西在殷龙家内耽搁一刻，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] .
I had some breakfast .
我 有 一些 早餐 .

用了些早点，

[jɪn] [lɔːŋ] [dɪ'spætʃt] [eɪt] [gɑːrdz] .
Yin Long dispatched eight guards .
阴 长的 已派出 八 守卫 .

由殷龙派了八名庄丁，

['kæri] [mɑː] - [aʊt] .
Carry Ma Huluan out .
携带 马 - 出去 .

将马虎鸾抬出来，

[æz; əz] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
As Xiao Xi was escorted into the city .
作为 肖 习 曾是 护送 进入 这 城市 .

随着小西押解进城，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
The matter was handed over to local officials for punishment according to
这 事情 曾是 递交 超过 到 当地的 官员 为了 惩罚 根据 到
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

交地方官按律惩办。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [jɪn] [lɔːŋ] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔŋmɪŋ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [set] [ɔːf]
Furthermore , Yin Long predicted that Shi Gongming would not be able to set off
此外 , 阴 长的 预测 那 史 公明 会 不是 是 有能力的 到 放 离开
[ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
until tomorrow morning .
直到 明天 早晨 .

再说殷龙料定施公明早方可动身，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [θriː] [teiblz] [ʌv; əv] ['sʌmptʃuəs] [fuːd] .
He immediately ordered the kitchen to prepare three tables of sumptuous food .
他 立即地 订购 这 厨房 到 准备 三 表格 的 豪华 食物 .

当下即招呼厨房内去赶紧备了三桌盛筵，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn][ə'klɔk, əu-] ['aʊər] ,
By the time of the 9 o'clock hour ,
经过 这 时间 的 这 9 点钟 小时 ,

到巳牌时分，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [loʊd] [tuː; tə] - .

The	**servants**	**were**	**then**	**ordered**	**to**	**carry**	**the**	**load**	**to**	**Liulipu**	**.**
这	仆人	是	然后	订购	到	携带	这	加载	到	-	.

即着庄丁挑往六里铺，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

He	**then**	**personally**	**went**	**to**	**the**	**inn**	**.**
他	然后	亲自	去	到	这	客栈	.

一面自己又亲自往客店。

[bɪ'fɔːr] [bɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

Before	**long**	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**inn**	**.**
前	长的	他们	到达的	在	这	客栈	.

不一刻到了客店，

[fɜːrst] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

First	**explain**	**to**	**Huang**	**Tianba**	**,**
第一的	解释	到	黄	-	,

先与黄天霸说明，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] ['redi] .

Today's	**supplies**	**are**	**ready**	**.**
今天的	补给品	是	准备好	.

今日供应已经备办，

[tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'per] ['eniθɪŋ] [els] .

Tell	**them**	**they**	**don't**	**need**	**to**	**prepare**	**anything**	**else**	**.**
告诉	他们	他们	不	需要	到	准备	任何事物	别的	.

叫他们不必另备，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːti] .

Please	**accept**	**this**	**reward**	**as**	**an**	**official**	**duty**	**.**
请	接受	这	报酬	作为	一个	官方的	责任	.

还请施公务要赏收。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Huang	**Tianba**	**then**	**reported**	**his**	**words**	**to**	**Shi**	**Gong**	**.**
黄	-	然后	据报道	他的	字	到	史	锣	.

黄天霸就将他言禀告施公。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,

Seeing	**his**	**sincerity**	**,**
看到	他的	诚意	,

施公见他诚意实心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

It	**is**	**not**	**convenient**	**to**	**pass**	**by**	**.**
它	是	不是	方便的	到	经过	经过	.

也不便过却，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**agree**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得答应。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

He	**immediately**	**instructed**	**Tianba**	**to**	**convey**	**his**	**gratitude**	**.**
他	立即地	指示	-	到	传达	他的	感激	.

即令天霸代为致谢。

- [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θæŋks] .

Tianba	**came**	**out**	**to**	**explain**	**Shi**	**Gong's**	**words**	**of**	**thanks**	**.**
-	来了	出去	到	解释	史	锣的	字	的	谢谢	.

天霸出来说明施公道谢的话，

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Yin Long was overjoyed .
阴 长的 曾是 欣喜若狂 .

殷龙好不欢喜。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He did not say goodbye at that time .
他 做过 不是 说 再见 在 那 时间 .

当时并不告辞，

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪn] .
He chatted with the others inside the inn .
他 聊天 和 这 其他的 里面 这 客栈 .

就在客店内与诸人闲谈，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ænd; ənd] [ˈetɪkət] [juːst] [baɪ][hiː; hi] [rɛndʒi] [wen] [hiː; hi] [ˈmærid]
They also discussed the items and etiquette used by He Renjie when he married
他们 还 讨论 这 项目 和 礼仪 用过的 经过 他 仁杰 什么时候 他 已婚
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
into the family .
进入 这 家庭 .

并议论贺人杰入赘所用的物件礼节。

[waɪl] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːɪŋ] ,
While everyone was arguing ,
尽管 每个人 曾是 争论 ,

大家正乱论之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʃiː] [æn; ən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][tˈjɑːn][ˌbiː ˈeɪ] :
Suddenly , Shi An came out and said to Tian Ba :
突然 , 史 一个 来了 出去 和 说 到 田 巴 :

忽见施安出来向天霸说道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] , [sɜːr] . "
" Please come in and talk , sir . "
" 请 来 在 和 讲话 , 先生 . "

“大人请进去说话。”

- [əˈgriːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃiː] [æn; ən][ˌɪnˈsaɪd] .
He immediately followed Shi An inside .
他 立即地 随后 史 一个 里面 .

即刻随施安进内。

[ˈʃiː] [ɡɔːŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Shi Gong said to him :
史 锣 说 到 他 :

施公向他说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɛndʒi] [ˈmæriŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] . . . "
" I think the matter of Renjie marrying into the family . . . "
" 我 思考 这 事情 的 仁杰 结婚 进入 这 家庭 . . . "

“我想人杰入赘一事，

[ɔːlˈðoʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
Although Yin Long took care of the cooking .
虽然 阴 长的 采取 关心 的 这 烹饪 .

虽然有殷龙代为料理，

[wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [hɪr] [ə'loʊn] .

We	can't	leave	this	little	child	here	alone	.
我们	不能	离开	这	小的	孩子	这里	独自的	.

总不能使他这一个小孩子独自在此，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ˌɪnkən'viːniənt] .

That	would	be	somewhat	inconvenient	.
那	会	是	有些	不方便	.

也未免有些不便当。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɪŋz] .

Moreover	,	he	was	unfamiliar	with	many	things	.
而且	,	他	曾是	陌生	和	许多	事物	.

而况他诸事未谙，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

He	also	needs	two	people	to	accompany	him	here	.
他	还	需求	二	人们	到	陪伴	他	这里	.

也须有两个人陪他在此，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] ['eni] ['ɪʃuːz] [ðæt] [ə'raɪz] .

We	can	discuss	any	issues	that	arise	.
我们	能	讨论	任何	问题	那	出现	.

遇有事件也可大家商量；

[ðæt] [ɪz] , [noʊ] [ɪ'vent] .

That	is	,	no	event	.
那	是	,	不	事件	.

即无事件，

[maɪ] [ænt] ['æktɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .

My	aunt	acted	as	the	matchmaker	.
我的	阿姨	行动	作为	这	媒人	.

姑做媒妁之人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] ['lɑːdʒɪkli] .

It	makes	sense	logically	.
它	制作	感觉	逻辑上	.

于理上也说得过去。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .

That	was	the	day	my	virtuous	brother	married	into	the	family	.
那	曾是	这	天	我的	有德行的	兄弟	已婚	进入	这	家庭	.

即是当日贤弟入赘的时节，

[ðer; ðər][ɪz] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

There	is	Chu	Biao	,
那里	是	楚	彪	,

有褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] ;

Zhu	Guangzu	acted	as	matchmaker	;
朱	光祖	行动	作为	媒人	;

朱光祖为媒；

[wen] [gwɑːn] [taɪ] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] ,

When	Guan	Tai	married	into	the	family	,
什么时候	关	泰	已婚	进入	这	家庭	,

关太入赘的时节，

[ðer; ðər][ɪz] [li] ['kʌn] ,

There	is	Li	Kun	,
那里	是	李	昆	,

有李昆、

[kəm'pliːt] [kwɪ'ziːn] ;
Complete **cuisine** **;**
完全的 美食 ;

计全料理;

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Although **the** **original** **matchmaker** **for** **Renjie** **was** **Zhu** **Guangzu** **,**
虽然 这 原来的 媒人 为了 仁杰 曾是 朱 光祖 ,

人杰的原媒虽然是朱光祖,

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] .
He **was** **not** **here** **.**
他 曾是 不是 这里 .

他却不在此间。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][plæn] ,
I **want** **to** **complete** **the** **plan** **,**
我 想 到 完全的 这 计划 ,

我想将计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Li **Kun** **and** **his** **companion** **remained** **in** **this** **place** **.**
李 昆 和 他的 伴侣 剩余 在 这 地方 .

李昆二人留在此地,

[æz; əz][ə; eɪ] - [wɜːrdz] .
As **a** **matchmaker's** **words** **.**
作为 一个 - 字 .

做为媒妁之言。

['æftər] - [fʊl] [muːn] ,
After **Renjie's** **full** **moon** **,**
后 - 满的 月亮 ,

等到人杰满月以后,

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] .
So **they** **went** **to** **the** **capital** **together** **.**
所以 他们 去 到 这 首都 一起 .

便与他一齐进京,

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][faɪnd] [kəm'pænjənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
You **can** **also** **find** **companions** **along** **the** **way** **.**
你 能 还 寻找 同伴 沿着 这 方式 .

沿路也可有伴。

[ɔːr][baɪ] [ðen] . . .
Or **by** **then** **.** **.** **.**
或者 经过 然后 . . .

或者到了那时,

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
I **have** **already** **met** **with** **His** **Majesty** **.**
我 有 已经 遇见 和 他的 威严 .

我已陛见过了,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
He **was** **ordered** **to** **return** **to** **his** **post** **.**
他 曾是 订购 到 返回 到 他的 邮政 .

仍奉旨回任,

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I **will** **write** **to** **him** **again** **.**
我 将要 写 到 他 再次 .

我再有信与他,

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] .

So	he	told	them	to	wait	there	.
所以	他	讲述	他们	到	等待	那里	.

便令他们就在此等侯。

['brʌðər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ?

Brother	,	what	do	you	think	of	this	method	?
兄弟	,	什么	做	你	思考	的	这	方法	?

贤弟你看如此办法，

[soʊ] [wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ?

So	what	exactly	happened	?
所以	什么	确切地	发生	?

究竟如何呢？”

- [rɪ'plaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸答道：

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['stændərd] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .

Even	those	below	the	standard	think	this	way	.
甚至	那些	以下	这	标准	思考	这	方式	.

“便是标下也这样想，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

However	,	it	was	inconvenient	to	explain	this	to	the	adults	.
然而	,	它	曾是	不方便	到	解释	这	到	这	成年人	.

但不过未便与大人说明。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['stjʊdnts] .

Today	,	the	university	has	given	special	cultivation	to	its	students	.
今天	,	这	大学	有	给定	特别的	栽培	到	它是	学生	.

今大人格外栽培，

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [pə'ræmɪtərz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .

The	calculation	parameters	will	be	used	.
这	计算	参数	将要	是	用过的	.

将计参将、

[li] - [rɪ'meɪnd] [hɪr] .

Li	Shoubei	remained	here	.
李	-	剩余	这里	.

李守备留在此处，

[help] [ðə; ði] ['feloʊ] ['membər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Help	the	fellow	members	to	take	care	of	each	other	.
帮助	这	同伴	成员	到	拿	关心	的	每个	其他	.

帮同人杰照应，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] !

This	is	even	better	!
这	是	甚至	更好的	!

这是更加好极了！

[jʊr; jər] [greɪs]

Your	grace
你的	优雅

大人的恩典，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [rɛndʒi] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

He	treated	Renjie	with	utmost	care	and	consideration	.
他	治疗	仁杰	和	极致	关心	和	考虑	.

待人杰真可谓无微不至。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [əd'maɪər][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] ['kaɪndnəs] .

Needless	to	say	,	outstanding	people	admire	the	great	man's	kindness	.
不必要	到	说	,	杰出的	人们	钦佩	这	伟大的	男人的	仁慈	.

不必说人杰仰大人的恩惠，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] . . .

Even	if	He	Tianbao	were	alive	. . .
甚至	如果	他	天宝	是	活	. . .

即使贺天保在九泉之下，

[aɪ][,eɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [,ædmə'reɪʃ(ə)n] .

I	am	filled	with	endless	admiration	.
我	是	已填	和	无尽的	钦佩	.

也是仰感不尽的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ]['feɪvər] . "

"	This	is	hardly	a	favor	.	"
"	这	是	几乎	一个	偏爱	.	"

“这也不算什么恩惠，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] ['tælənt] ;

However	,	this	child	is	a	very	promising	talent	;
然而	,	这	孩子	是	一个	非常	有前途	天赋	;

不过因这小孩子甚是可造之器；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] - [hæd; həd] ['rendərd] [,merɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [hɪr] ,

And	because	He	Zhuangshi	had	rendered	meritorious	service	here	,
和	因为	他	-	有	渲染	有功绩的	服务	这里	,

又因贺壮士在这里有功，

[hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .

He	never	failed	his	superior	.
他	绝不	失败的	他的	优越的	.

他总不负本部堂，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .

However	,	I	have	failed	him	in	some	ways	.
然而	,	我	有	失败的	他	在	一些	方式	.

我却有负他之处。

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['ɔːrf(ə)n] [tə'deɪ] .

He	left	behind	this	orphan	today	.
他	左边	在后面	这	孤儿	今天	.

他今日遗下这个孤儿，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . . .

If	I	don't	take	care	of	him	. . .
如果	我	不	拿	关心	的	他	. . .

我若再不照应他，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [oʊld] [frendz] .

That	would	be	a	betrayal	of	the	friendship	between	old	friends	.
那	会	是	一个	背叛	的	这	友谊	之间	老的	朋友们	.

未免就有负故人之谊了。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [grænd] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] . . .

Moreover	,	the	grand	wedding	ceremony	. . .
而且	,	这	盛大	婚礼	仪式	. . .

而况婚嫁大礼，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] - [wɜːrdz] ?
How could there be no matchmaker's words ?
如何 可以 那里 是 不 - 字 ?

岂能无媒妁之言，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [dəˈrektər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker]
That's why the Director wanted to keep the two of them here to take care
那就是 为什么 这 导演 通缉 到 保持 这 二 的 他们 这里 到 拿 关心
[ʌv; əv] [θɪŋz] .
of things .
的 事物 .

所以本部堂才要留他二人在此照应。

[ˈbrʌðər] , [pliːz] [pæs] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːn][tuː; tə] [ˈbrʌðər] [dʒi] .
Brother , please pass these words on to Brother Ji .
兄弟 , 请 经过 这些 字 在 到 兄弟 季 .

贤弟你可将这话转告计贤弟、

[li] [zˈjɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
Li Xian and his brother .
李 西安 和 他的 兄弟 .

李贤弟二人。

[ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm] [jɪn] [lɔːŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] .
And inform Yin Long so that he may know .
和 通知 阴 长的 所以 那 他 可能 知道 .

并告殷龙使他得知，

[kæn; kən][wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [lɔːŋ] [əˈgen] ?
Can we discuss this with Yin Long again ?
能 我们 讨论 这 和 阴 长的 再次 ?

能再与殷龙商量，

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈempti] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ˈveɪkeɪt] [wʌn]
He has another empty house on the estate ; it would be best to vacate one
他 有 其他 空的 房子 在 这 财产 ; 它 会 是 最好的 到 腾空 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他在庄上另有空屋最好腾出一所，

[let] [li] [ˈkʌn] ,
Let Li Kun ,
让 李 昆 ,

让李昆、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[θriː] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [rɪˈzaɪd] [ðer; ðər] .
Three outstanding individuals reside there .
三 杰出的 个人 居住 那里 .

人杰三人居住。

[wiːl] [muːv] [ðer; ðər][ɑːn][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
We'll move there on an auspicious day .
出色地 移动 那里 在 一个 吉祥 天 .

等到吉期再搬过去，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [ɪn] [skeɪl] .

It	then	became	quite	large	in	scale	.
它	然后	成为	相当	大的	在	规模	.

就更加有些规模了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪz] [fɔːr; fər] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

As	for	auspicious	days	for	outstanding	individuals	,
作为	为了	吉祥	天	为了	杰出的	个人	,

至于人杰的吉日，

[ðə; ði] [deɪt] [ˈtʃoʊzn] [baɪ] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ɪz][ɑːkˈtoʊbər] 6th .

The	date	chosen	by	this	office	is	October	6th	.
这	日期	选定	经过	这	办公室	是	十月	6th	.

本部堂代择定十月初六，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] .

It	is	an	auspicious	time	.
它	是	一个	吉祥	时间	.

是个上吉良辰，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm]

If	we	can't	make	it	in	time
如果	我们	不能	制作	它	在	时间

万一赶不及，

[ɪts] [ˌsɪksˈtiːn] .

It's	sixteen	.
它是	十六	.

就是十六。

[ðiːz] [tuː] [deɪts] ,

These	two	dates	,
这些	二	日期	,

这两个日期，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɔːˈspɪʃəs] .

All	are	very	auspicious	.
全部	是	非常	吉祥	.

均是大吉大利，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪnˈfɔːrm] [jɪn] [lɔːŋ] ,

You	can	inform	Yin	Long	,
你	能	通知	阴	长的	,

可告知殷龙，

[meɪk] [hɪm; ɪm][duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] .

Make	him	do	as	he	says	.
制作	他	做	作为	他	说道	.

使他照这办理便了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,

If	it	is	the	sixth	day	,
如果	它	是	这	第六	天	,

若是初六，

[ˈæftər] - [fʊl] [muːn] ,

After	Renjie's	full	moon	,
后	-	满的	月亮	,

人杰满月之后，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [stɪl] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;

The	three	of	them	could	still	reach	the	capital	;
这	三	的	他们	可以	仍然	抵达	这	首都	;

他三人还可赶到京城；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌsɪksˈtiːn] ,
If it is sixteen ,
如果 它 是 十六 ,

若是十六，

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [təˈgeðər] .
Let's just wait until after the New Year to set off for the capital together .
我们来吧 只是 等待 直到 后 这 新的 年 到 放 离开 为了 这 首都 一起 .

爽性过了年再动身一齐进京罢。

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɑːrt] .
My dear brother , you may take these words to heart .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 可能 拿 这些 字 到 心 .

贤弟可将这番话，

[dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] .
Just let them know .
只是 让 他们 知道 .

就告诉他们知道便了。”

- [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Tianba agreed to come out .
- 同意 到 来 出去 .

天霸答应着出来，

[dʒʌst] [laɪk] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Just like Yin Long ,
只是 喜欢 阴 长的 ,

就向殷龙、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn]
Li Kun
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
He Renjie explained everything to me .
他 仁杰 解释 一切 到 我 .

贺人杰悉数告知了一遍。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [dɪˈlaɪtɪd] .
Yin Long was even more delighted .
阴 长的 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

殷龙更加欢喜。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Although He Renjie did not show his joy on his face ,
虽然 他 仁杰 做过 不是 展示 他的 喜悦 在 他的 脸 ,

贺人杰的面上虽不喜形于色，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
But he was overjoyed .
但 他 曾是 欣喜若狂 .

心中却是欢喜非常。

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['liːʒər] .

Li	Kun	and	his	companion	will	also	have	two	months	of	leisure	.
李	昆	和	他的	伴侣	将要	还	有	二	几个月	的	闲暇	.

李昆二人也得清闲两月。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

大家皆是欢喜。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə][dʒi][k'wɑːn] ,

Yin	Long	then	spoke	to	Ji	Quan	,
阴	长的	然后	辐	到	季	权	,

殷龙又向计全、

[li] ['kʌn] [sed] :

Li	Kun	said	:
李	昆	说	:

李昆说道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] "

"	My	two	virtuous	brothers	"
"	我的	二	有德行的	兄弟	"

“二位贤弟，

['æftər][ðə; ði] [ə'dʌlts] [set] [ɔːf] ,

After	the	adults	set	off	,
后	这	成年人	放	离开	,

等大人动身后，

[juː; jʊ] [tuː] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [rɛndʒi] , [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .

You	two	,	along	with	Renjie	,	should	move	to	our	village	.
你	二	,	沿着	和	仁杰	,	应该	移动	到	我们的	村庄	.

你二人同人杰就搬到咱庄上去。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	an	empty	house	in	the	south	of	our	village	.
那里	是	一个	空的	房子	在	这	南	的	我们的	村庄	.

咱庄南有一所空屋，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['speɪʃəs] ,

Although	not	spacious	,
虽然	不是	宽敞	,

虽不宽大，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kliːn] .

But	it	is	also	clean	.
但	它	是	还	干净的	.

却也洁净，

[ænd; ənd] [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] .

And	it's	not	far	from	my	home	.
和	它是	不是	远的	从	我的	家	.

而且离我家不远，

[its] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It's	less	than	half	a	mile	away	.
它是	较少的	比	一半	一个	英里	离开	.

不足半里之遥。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [ten] [deɪz] [ə'weɪ] .

Fortunately	,	the	wedding	is	only	ten	days	away	.
幸运的是	,	这	婚礼	是	仅有的	十	天	离开	.

好在离喜期不过十日。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ten] [deɪz] ,
During these ten days ,
期间 这些 十 天 ,

这十日之中，

[aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] , [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I , your humble brother , may also accompany you two virtuous brothers for a
我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 可能 还 陪伴 你 二 有德行的 兄弟 为了 一个
[smɔːl] ['gæðərɪŋ] .
small gathering .
小的 采集 .

愚兄也可陪二位贤弟小聚小聚，

[lets] [tɔːk] ['friːli] .
Let's talk freely .
我们来吧 讲话 自由 .

畅谈畅谈。

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə] ['etɪkət] . . .
However , due to etiquette . . .
然而 , 到期的 到 礼仪 . . .

但是礼节多亏，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [triːt] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] [æz; əz] ['ɑːnərd] [gests] .
We cannot treat our two esteemed brothers as honored guests .
我们 不能 对待 我们的 二 尊敬的 兄弟 作为 荣幸 客人 .

不能把二位贤弟当做大宾款待，

[pliːz] [ˌʌndər'stænd] .
Please understand .
请 理解 .

一切尚望包涵。”

[dʒi][kˈwɑːn] [læft] :
Ji Quan laughed :
季 权 笑了 :

计全笑道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ! "
" How can you say that ! "
" 如何 能 你 说 那 ! "

“你这话是怎么说！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɑːnərd] [gests] ,
We are honored guests ,
我们 是 荣幸 客人 ,

咱们既是大宾，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
You can't be negligent .
你 不能 是 疏忽 .

你就不能怠慢。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Moreover , he was appointed as a matchmaker by order of the imperial
而且 , 他 曾是 任命 作为 一个 媒人 经过 命令 的 这 帝国
['envɔɪ] .
envoy .
使者 .

况且又是奉了钦差大人之命委派为媒，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] ['dɪgnəti] , [juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

Even	if	you	disregard	our	dignity	,	you	must	at	least	consider	the	imperial
甚至	如果	你	漠视	我们的	尊严	,	你	必须	在	至少	考虑	这	帝国

['ɛnvɔɪz] [ə'θɔːrəti] .

envoy's	authority	.
特使的	权威	.

你纵不看我等面子也要看钦差的大面，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

We	must	not	be	negligent	.
我们	必须	不是	是	疏忽	.

更加不能怠慢。

['deɪli] [sə'plaɪ] :

Daily	supply	:
日常的	供应	:

每日供应：

[sɪks] [egz] [pər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Six	eggs	per	person	in	the	morning
六	鸡蛋	每	人	在	这	早晨

早间每人六个鸡蛋、

[tiː] ,

Tea	,
茶	,

茶，

[lʌntʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Lunch	consisted	of	green	vegetables	.
午餐	由.....组成	的	绿色的	蔬菜	.

午饭青菜、

['toʊfuː] [suːp]

Tofu	soup
豆腐	汤

豆腐汤，

['iːvnɪŋ] ['ʃoʊˌtʃuː] ,

Evening	shochu	,
晚上	烧酒	,

晚间烧酒、

[draɪd] ['toʊfuː]

dried	tofu
干燥	豆腐

豆腐干、

['mɪlɪt] ['pɔːrɪdʒ]

Millet	porridge
粟	稀饭

小米粥，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nesəseri] .

This	is	always	necessary	.
这	是	总是	必要的	.

这总是要的。

[ɪf] [wʌn] ['aɪtəm][ɪz] ['mɪsɪŋ]

If	one	item	is	missing
如果	一	物品	是	丢失的

若有一件缺少，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['ɑːnərd] [gests] .

This	is	not	the	way	to	treat	honored	guests	.
这	是	不是	这	方式	到	对待	荣幸	客人	.

总非待尊客之道。”

[jɪn] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [læft] :

Yin	Long	also	laughed	:
阴	长的	还	笑了	:

殷龙也笑道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . . . "

"	Since	you	two	have	given	your	instructions	. . .	"
"	自从	你	二	有	给定	你的	指示	. . .	"

“二位既吩咐，

[əu'beiŋ] ['taɪ'wɑːnz] ['ɔːrdərz]

Obeying	Taiwan's	orders
服从	台湾的	订单

谨遵台命，

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [læk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm] . "

"	I	would	never	dare	to	lack	even	a	single	item	.	"
"	我	会	绝不	敢	到	缺少	甚至	一个	单身的	物品	.	"

断不敢稍缺一件便了。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]

Everyone	has	heard	that
每个人	有	听到	那

大家听说，

[hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] ['læfɪŋ] .

He	couldn't	stop	laughing	.
他	不能	停止	笑	.

笑个不止。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ,

Just	as	he	was	laughing	,
只是	作为	他	曾是	笑	,

正笑之间，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

The	servants	have	already	brought	the	food	and	drink	.
这	仆人	有	已经	带来	这	食物	和	喝	.

庄丁已将酒席挑来，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] ;

They	immediately	sent	a	meal	to	Lord	Shi	;
他们	立即地	发送	一个	一顿饭	到	主	史	;

当即送了一席进去与施公；

[tuː] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .

Two	tables	were	set	up	outside	.
二	表格	是	放	向上	外部	.

外面分摆两席。

['fɔːrtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

Fortunately	,	Guan	Xiaoxi	also	returned	.
幸运的是	,	关	小溪	还	返回	.

却好关小西也回来，

['entər] [naʊ] .

Enter	now	.
进入	现在	.

当下进内，

[ðə; ði] [dɪˈskrepənsi] [wʌz; wəz] [klɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] .

The	**discrepancy**	**was**	**cleared**	**before**	**the**	**official**	**implementation**	**.**
这	差异	曾是	已清除	前	这	官方的	执行	.

在施公前销了差，

[ænd; ənd] [sed] :

And	**said**	**:**
和	说	:

并说道：

" [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd]

"	**The**	**county**	**magistrate**	**heard**	**from**	**the**	**deputy**	**general**	**that**	**the**	**lord**	**had**
"	这	县	地方法官	听到	从	这	副	一般的	那	这	主	有

[ɔːlˈredi] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] . "

already	**set**	**off**	**on**	**horseback**	**.**	**"**
已经	放	离开	在	马背	.	"

“知县听副将说大人已经起马，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

He	**still**	**wanted**	**to**	**catch**	**up**	**and**	**see**	**them**	**off**	**.**
他	仍然	通缉	到	抓住	向上	和	看	他们	离开	.

他还要追赶前去相送。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] .

Later	**,**	**the**	**deputy**	**general**	**followed**	**the**	**orders**	**of**	**his**	**superior**	**.**
之后	,	这	副	一般的	随后	这	订单	的	他的	优越的	.

后来副将照着大人吩咐，

[rɪˈpiːtɪdli] [əbˈstrʌktid] ,

Repeatedly	**obstructed**	**,**
反复	受阻	,

再三拦阻，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ðen] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ɪts] [ˈdiːpəst] [əˈpɑːləˌdʒiːz] .

The	**county**	**then**	**agreed**	**and**	**expressed**	**its**	**deepest**	**apologies**	**.**
这	县	然后	同意	和	表达	它是	最深处	致歉	.

该县方才答应并极言抱歉。

[mɑː][ˈhuː] [luən]

Ma	**Hu**	**Luan**
马	胡	栾

马虎鸾，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdʌlts] ,
As **instructed** **by** **the** **adults** **,**
作为 指示 经过 这 成年人 ,

也照大人吩咐，

[wʌns] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [ˈverɪfaɪd] ,
Once **the** **confession** **is** **verified** **,**
一次 这 忏悔 是 已验证 ,

一经审明口供，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈkæri] [aʊt] [ˈdɑːrmə] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
Immediately **carry** **out** **Dharma** **rectification** **on** **the** **spot** **,**
立即地 携带 出去 法 整改 在 这 点 ,

即行就地正法，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈgen] .
Then **we** **will** **submit** **the** **application** **again** **.**
然后 我们 将要 提交 这 应用 再次 .

随后再行申报。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点头，

[gwɑːn] [taɪ] [wɪðˈdruː] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Guan **Tai** **withdrew** **outside** **.**
关 泰 退出 外部 .

关太退出到了外面。

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [təˈgeðər] .
Everyone **took** **their** **seats** **together** **.**
每个人 采取 他们的 座位 一起 .

大家就一同入席，

[drɪŋk] [ʌp] !
Drink **up** **!**
喝 向上 !

畅饮起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪˈnʌf] [wen] [ˈdrɪŋkɪŋ]
It **truly** **is** **a** **case** **of** **"** **a** **thousand** **cups** **of** **wine** **are** **not** **enough** **when** **drinking**
它 真的 是 一个 案件 的 " 一个 千 杯子 的 葡萄酒 是 不是 足够的 什么时候 喝
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊzəm] [frend] . "
with **a** **bosom** **friend** **.** **"**
和 一个 怀 朋友 . "

真个是“酒逢知己千杯少”，

[drɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .
Drink **until** **sunset** **.**
喝 直到 日落 .

直饮到日落西山，

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈendɪd] .
The **party** **has** **just** **ended** **.**
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] ['endɪd] .

The	banquet	has	ended	.
这	宴会	有	结束	.

这里散了席，

[tuː] [mɔːr] [teiblz] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Two	more	tables	were	sent	from	the	village	.
二	更多的	表格	是	发送	从	这	村庄	.

那边庄上又送了两席来。

[jɪn] [lɔːŋ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [rest] .

Yin	Long	decided	not	to	rest	.
阴	长的	决定	不是	到	休息	.

殷龙爽性不要歇，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

Drink	until	dawn	.
喝	直到	黎明	.

畅饮到天明，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

It's	easy	to	serve	the	adults	.
它是	简单的	到	服务	这	成年人	.

好伺候大人起马。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Everyone	was	quite	happy	at	this	point	.
每个人	曾是	相当	快乐的	在	这	观点	.

此时大家亦颇高兴，

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] [ə'gen] .

So	they	moved	away	from	their	seats	again	.
所以	他们	已搬	离开	从	他们的	座位	再次	.

于是又掉开座位，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

They	actually	set	out	a	banquet	.
他们	实际上	放	出去	一个	宴会	.

真个将酒席摆上。

['ʃiː] [gɔːŋz] [siːt] ,

Shi	Gong's	seat	,
史	锣的	座位	,

施公的一席，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sent] [ˌɪn'saɪd] .

They	were	still	sent	inside	.
他们	是	仍然	发送	里面	.

仍送往里面。

[pliːz] [pɔːz] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Please	pause	here	for	a	moment	.
请	暂停	这里	为了	一个	片刻	.

这里大家稍停一会，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,

Around	the	time	of	the	first	watch	,
大约	这	时间	的	这	第一的	手表	,

约有初更时分，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] .

They	then	returned	to	their	seats	and	began	to	drink	heartily	.
他们	然后	返回	到	他们的	座位	和	开始	到	喝	衷心地	.

复又入席痛饮起来，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .

They	drank	until	almost	midnight	.
他们	喝	直到	几乎	午夜	.

直饮到三更将尽，

['evriwʌn] [felt] ['taɪərd] .

Everyone	felt	tired	.
每个人	毛毡	疲劳的	.

大家皆有疲倦之意，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .

The	banquet	has	just	ended	.
这	宴会	有	只是	结束	.

方才散席，

[wiːl] [dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	just	lay	down	and	rest	for	a	while	.
出色地	只是	躺	向下	和	休息	为了	一个	尽管	.

就铺上安歇一会。

[jɪn] [lɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] [ðæt] [naɪt] .

Yin	Long	did	not	return	to	the	manor	that	night	.
阴	长的	做过	不是	返回	到	这	庄园	那	夜晚	.

殷龙这夜也未回庄，

[ðeɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['bedɪŋ] [set] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] .

They	borrowed	a	bedding	set	from	the	inn	.
他们	借来的	一个	寝具	放	从	这	客栈	.

就在客店借了一床铺盖，

[aɪ] [slept] [hæp'hæzərdli] [ɔːl] [naɪt] .

I	slept	haphazardly	all	night	.
我	睡着了	随意地	全部	夜晚	.

胡乱睡了一夜。

['æftər] [dɑːn] ,

After	dawn	,
后	黎明	,

到得五更以后，

['evriwʌn] [pækt] [ðer; ðər][bægz] .

Everyone	packed	their	bags	.
每个人	包装	他们的	包	.

大家俱来料理行装，

[prɪ'per] [tuː; tə] [sɜːrv] [lɔːrd] ['ʃiː] [æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz] .

Prepare	to	serve	Lord	Shi	as	he	rises	.
准备	到	服务	主	史	作为	他	上升	.

准备伺候施公起马。

['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

Shi	Gong	got	up	shortly	afterward	.
史	锣	得到	向上	不久	之后	.

不一会施公起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] .

I	had	breakfast	.
我	有	早餐	.

用了早点，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['redi] .

The	horses	and	servants	outside	are	all	ready	.
这	马匹	和	仆人	外部	是	全部	准备好	.

外面夫马俱已齐备。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ɔːf] .

Shi	Gong	then	ordered	them	to	set	off	.
史	锣	然后	订购	他们	到	放	离开	.

施公便命动身，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][dʒi][kʼwɑːn] ,

He	then	called	out	to	Ji	Quan	,
他	然后	称为	出去	到	季	权	,

又招呼了计全、

[li] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

He	Renjie	and	his	two	companions	exchanged	a	few	words	.
他	仁杰	和	他的	二	同伴	交换	一个	很少	字	.

贺人杰三人几句话，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

He	then	looked	at	Yin	Long	and	thanked	him	again	.
他	然后	看起来	在	阴	长的	和	谢谢	他	再次	.

又望着殷龙致谢一番，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['eni] ['fɜːrðər] .

He	was	told	not	to	see	him	off	any	further	.
他	曾是	讲述	不是	到	看	他	离开	任何	更远	.

并叫他不必远送。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] .

Yin	Long	was	unwilling	to	agree	.
阴	长的	曾是	不情愿	到	同意	.

殷龙哪里肯应?

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,

Seeing	his	sincerity	,
看到	他的	诚意	,

施公见他诚心，

[its] [nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

It's	not	appropriate	to	obstruct	them	too	much	.
它是	不是	合适的	到	阻碍	他们	也	很多	.

也不便过于拦阻，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .

We	had	no	choice	but	to	let	him	be	.
我们	有	不	选择	但	到	让	他	是	.

只得由他。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [rent] .

He	immediately	ordered	Tianba	and	the	others	to	pay	back	the	rent	.
他	立即地	订购	-	和	这	其他的	到	支付	后退	这	租	.

当下就命天霸等还房钱。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] .

Little	did	they	know	that	Yin	Long	had	already	paid	for	the	room	and	board	.
小的	做过	他们	知道	那	阴	长的	有	已经	有薪酬的	为了	这	房间	和	木板	.

哪知房饭钱早由殷龙付讫，

['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

Master	Shi	had	no	choice	but	to	express	his	gratitude	.
掌握	史	有	不	选择	但	到	表达	他的	感激	.

施公也只得道谢一番，

[ðen] [ðeɪ] [set] [ɔːf] .

Then	they	set	off	.
然后	他们	放	离开	.

然后动身而去。

[jɪn] [lɔːŋ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Yin	Long	escorted	him	directly	to	a	place	twenty	miles	away	.
阴	长的	护送	他	直接地	到	一个	地方	二十	英里	离开	.

殷龙直送至二十里外，

[dʒʌst] [naʊ] [wɪð; wɪθ][dʒi][k'wɑːn] ,

Just	now	with	Ji	Quan	,
只是	现在	和	季	权	,

方才与计全、

[li] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːrnd] ,

He	Renjie	returned	,
他	仁杰	返回	,

贺人杰回来，

[hiː; hi] [ðen] ['setld] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'steɪt] .

He	then	settled	down	at	his	own	estate	.
他	然后	定居	向下	在	他的	自己的	财产	.

便到自己庄上安住。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

We	are	just	waiting	for	an	auspicious	day	.
我们	是	只是	等待	为了	一个	吉祥	天	.

只待吉日，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [rɛndʒi] .

She	married	Renjie	.
她	已婚	仁杰	.

与人杰完姻。

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Let's	wait	and	see	.
我们来吧	等待	和	看	.

这且慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Furthermore	,	Ma	Huluan	was	sent	to	the	county	.
此外	,	马	-	曾是	发送	到	这	县	.

再说马虎鸾送往县里，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] ['verɪfaɪ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .

The	county	should	verify	the	confession	.
这	县	应该	核实	这	忏悔	.

当由本县审明口供，

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] .

A	confession	was	recorded	.
一个	忏悔	曾是	记录	.

录了供词，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]

Because	he	was	a	wanted	criminal	who	attempted	to	assassinate	the	imperial
因为	他	曾是	一个	通缉	刑事	WHO	尝试过	到	暗杀	这	帝国

[ˈenvɔɪ] ,

envoy	,
使者	,

因为是行刺钦差的要犯，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [lɔːrd] [ʃɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] ,

Having	received	Lord	Shi's	official	document	,
拥有	已收到	主	石的	官方的	文档	,

奉了施公的公文，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

One	side	of	the	application	,
一	边	的	这	应用	,

一面申文，

[pliːz] [səbˈmɪt] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] .

Please	submit	a	detailed	report	to	the	Governor	-	General	of	this	province	.
请	提交	一个	详细的	报告	到	这	州长	-	一般的	的	这	省	.

申详本省督抚，

[ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

The	approval	was	received	within	a	few	days	.
这	赞同	曾是	已收到	之内	一个	很少	天	.

不数日接到批文，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkærid] [aʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

He	immediately	carried	out	the	law	on	the	spot	.
他	立即地	携带	出去	这	法律	在	这	点	.

着即就地正法。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .

The	county	magistrate	received	this	official	business	.
这	县	地方法官	已收到	这	官方的	商业	.

知县奉到这件公事，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [riˈkwestid] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] .

They	immediately	requested	the	assistance	of	the	city's	garrison	commander	.
他们	立即地	请求	这	协助	的	这	城市的	驻军	指挥官	.

当即请了本城守备，

[mɑː] - [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] .

Ma	Huluan	was	taken	out	of	prison	.
马	-	曾是	已采取	出去	的	监狱	.

将马虎鸾从监内提出，

[baʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

Bound	and	taken	to	the	execution	ground	.
边界	和	已采取	到	这	执行	地面	.

绑赴法场，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [biˈhedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə]

According	to	the	law	,	he	should	be	beheaded	and	his	head	displayed	to
根据	到	这	法律	,	他	应该	是	斩首	和	他的	头	显示	到

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

按律斩首示众。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ,

Take	this	opportunity	to	explain	,
拿	这	机会	到	解释	,

趁此交代，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] - ,

Shi	Gong	got	up	from	Liulipu	,
史	锣	得到	向上	从	-	,

施公自六里铺起身，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ˈɪnsɪdənts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	have	been	no	incidents	along	the	way	.
那里	有	到过	不	事件	沿着	这	方式	.

沿途均尚无事。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪl] .

There's	no	need	to	go	into	detail	.
有	不	需要	到	去	进入	细节	.

也不必细表。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn] . . .

Let's	go	back	to	He	Renjie	and	Ji	Quan	.	.	.
我们来吧	去	后退	到	他	仁杰	和	季	权	.	.	.

回头再说贺人杰自与计全、

[li] [ˈkʌn] [əˈraɪvd] [æt; ət] [jɪnlɔŋ] [ˈmænər][ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] .

Li	Kun	arrived	at	Yinlong	Manor	and	settled	down	.
李	昆	到达的	在	银隆	庄园	和	定居	向下	.

李昆到了殷龙庄上住下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] .

They	are	just	waiting	for	an	auspicious	day	to	complete	the	marriage	.
他们	是	只是	等待	为了	一个	吉祥	天	到	完全的	这	婚姻	.

只待吉日完姻。

[ɑːkˈtoʊbər][hæz; həz] [əˈraɪvd] .

October	has	arrived	.
十月	有	到达的	.

看看十月已到，

[its] [ˈwɪntər] [əˈgen] .

It's	winter	again	.
它是	冬天	再次	.

又是冬月，

[jɪn] [lɔːŋ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌɑːr iː ˈen][ˈdʒiː] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ]

Yin	Long	originally	planned	to	have	Ren	Jie	marry	into	the	family	on	the	sixth
阴	长的	起初	计划	到	有	任	杰	结婚	进入	这	家庭	在	这	第六

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

day	of	the	month	.
天	的	这	月	.

殷龙本拟初六使人杰入赘，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [sed] .

Because	of	what	Master	Shi	said	.
因为	的	什么	掌握	史	说	.

因为有施公那句话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [hɪr] .

You	can	spend	the	New	Year	here	.
你	能	花费	这	新的	年	这里	.

可以在此度岁，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	was	delayed	by	a	few	days	.
它	曾是	延迟	经过	一个	很少	天	.

落得稍迟数日，

[tʃuːz] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .

Choose	the	sixteenth	auspicious	day	.
选择	这	第十六	吉祥	天	.

就择十六喜期。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,

Around	the	beginning	of	winter	,
大约	这	开始	的	冬天	,

一到冬月初间，

[ðə; ði] [jɪn] [ˈfæməli] [ðen] [gɑːt] [ˈbɪzi] .

The	Yin	family	then	got	busy	.
这	阴	家庭	然后	得到	忙碌的	.

殷家就忙碌起来。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈletərz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] .

On	one	hand	,	he	sent	people	to	deliver	letters	to	each	of	his	relatives	.
在	一	手	,	他	发送	人们	到	递送	信件	到	每个	的	他的	亲属	.

一面着人向各家亲戚送信，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [prɪˈper] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəseri]

On	the	one	hand	,	people	were	sent	into	the	city	to	prepare	all	the	necessary
在	这	一	手	,	人们	是	发送	进入	这	城市	到	准备	全部	这	必要的

[ˈaɪtəmz] .

items	.
项目	.

一面派人进城备办一切应用物件。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	a	few	days	,
在	一个	很少	天	,

不数日，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .

All	the	relatives	also	arrived	one	after	another	.
全部	这	亲属	还	到达的	一	后	其他	.

所有亲戚亦皆陆续前来。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs] [huː] [hæd; həd] [ˈɪnfluəns] . .

In	addition	,	all	the	members	of	the	clan	within	the	fortress	who	had	influence	.	.
在	添加	,	全部	这	成员	的	这	氏族	之内	这	堡垒	WHO	有	影响	.	.

.

:
.

加之堡内的族中凡有面子的，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [help] .
They all came here to help .
他们 全部 来了 这里 到 帮助 .

亦皆来此帮忙。

[ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] ['taididˈ] [ʌp] ['grædʒuəli] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [ɔːr] [naɪnθ] [deɪ]
The bridal chamber was tidied up gradually starting from the eighth or ninth day
这 新娘 房间 曾是 整理好 向上 逐步地 开始 从 这 第八 或者 第九 天
[ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [nuː] [jɪr] .
of the lunar new year .
的 这 月球 新的 年 .

自初八九就将喜房逐次收拾，

[ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
All the houses in front and behind .
全部 这 房屋 在 正面 和 在后面 .

所有前前后后各处房屋，

['læntərnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɪt] [wer] [ə'proʊpriət] .
Lanterns should be lit where appropriate .
灯笼 应该 是 点燃 在哪里 合适的 .

应该张灯的张灯，

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] .
The decorations are decorated .
这 装饰 是 装饰 .

结彩的结彩，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kliːnd] [ʌp] .
Everything has been cleaned up .
一切 有 到过 已清洗 向上 .

已一律收拾清楚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['striːməz] .
It was truly decorated with lanterns and colorful streamers .
它 曾是 真的 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

真个是张灯结彩、

['hæŋɪŋ] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [red]
Hanging purple and red
绞刑 紫色的 和 红色的

挂紫悬红，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[baɪ][ɑːk'toʊbər] 13th ,
By October 13th ,
经过 十月 13th ,

到了十月十三日，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [prɪ'perd] [ˌɪnvi'teiʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Yin Long then prepared invitations for the two distinguished guests to a banquet .
阴 长的 然后 准备 邀请函 为了 这 二 杰出的 客人 到 一个 宴会 .

这殷龙便备帖请两位大宾赴宴，

['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [nuː] ['haʊzɪz] .
Also looking at new houses .
还 寻找 在 新的 房屋 .

兼看新房。

['æftər] [ɔːl] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [pər'tɪkjələr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] ,
After all , no matter how particular you are about the new house ,
后 全部 , 不 事情 如何 特别的 你 是 关于 这 新的 房子 ,

毕竟新房内如何讲究，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [ɪz] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['plezntli] ['fɜːrnɪʃt] ; [ðə; ði]['goʊldən]
Chapter 432 : The Bridal Chamber is Warm and Pleasantly Furnished ; The Golden
章 - : 这 新娘 商会 是 温暖的 和 愉快 提供 ; 这 金的
[haʊs] [ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] .
House is Gentle and Luxurious .
房子 是 温和的 和 豪华 .

第432回 洞房春暖措置咸宜 金屋风和铺陈华丽

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [plæn] .
It is said that Yin Long asked for a complete plan .
它 是 说 那 阴 长的 问 为了 一个 完全的 计划 .

话说殷龙请计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] .
Li Kun and his companion went to see the new house .
李 昆 和 他的 伴侣 去 到 看 这 新的 房子 .

李昆二人去看新房，

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

计、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] ['fɑːloʊd] [jɪn] [lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Li and his companion then followed Yin Long into the inner room .
李 和 他的 伴侣 然后 随后 阴 长的 进入 这 内 房间 .

李两个当下随着殷龙去往内室。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [tuː] ['kɔːtjɑːdz] ,
After walking through two courtyards ,
后 步行 通过 二 庭院 ,

走过两进房屋，

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] ['entri] ,
By the third entry ,
经过 这 第三 入口 ,

到了第三进，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hek'sægənl] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
There is a hexagonal gate on the left side of the courtyard .
那里 是 一个 六边形 门 在 这 左边 边 的 这 庭院 .

在院落左侧有一道六角门。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hek'sægənl] [geɪt] ,
After entering the hexagonal gate ,
后 进入 这 六边形 门 ,

进了六角门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] .
It is a small garden .
它 是 一个 小的 花园 .

是一所小小的花园，

['meni] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ˌɪn'saɪd] .

Many	plum	blossoms	were	planted	inside	.
许多	李子	花朵	是	已种植	里面	.

内种了许多梅花，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] .

It	is	the	time	when	it	is	in	full	bloom	.
它	是	这	时间	什么时候	它	是	在	满的	盛开	.

正是大开的时候，

['freɪgrənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

Fragrant	and	delightful	.
香	和	愉快	.

芬芳扑鼻，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kʌlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['freɪgrəns] ,

A	single	color	and	a	delicate	fragrance	,
一个	单身的	颜色	和	一个	精美的	香味	,

一色清香，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .

It	felt	like	entering	a	realm	of	immortals	.
它	毛毡	喜欢	进入	一个	领域	的	不朽者	.

仿佛入神仙境界。

[dʒi][kˈwɑːn] [preɪzd] :

Ji	Quan	praised	:
季	权	赞扬	:

计全赞赏道：

" [ðɪs] [pleɪs] ,

"	This	place	,
"	这	地方	,

“这个地方，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [ə'kwaɪər] [ðɪs] ?

How	did	we	acquire	this	?
如何	做过	我们	获得	这	?

咱们何修而得此，

['brʌðər] [jɪn] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .

Brother	Yin	truly	deserves	to	be	called	a	celestial	being	.
兄弟	阴	真的	值得	到	是	称为	一个	天体	存在	.

殷大哥真不愧为神仙中人。”

['feɪsɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [faɪv] - [beɪ] ['bɪldɪŋz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

Facing	you	is	a	row	of	five	-	bay	buildings	facing	south	.
面向	你	是	一个	排	的	五	-	湾	建筑物	面向	南	.

迎面是一排朝南五开间的楼房，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [teiblz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [kliːn] .

The	windows	and	tables	were	bright	and	clean	.
这	视窗	和	表格	是	明亮的	和	干净的	.

上下窗明几净，

[jiː][jɑɪdʒi]

Yi	Yajie
易	雅洁

亦雅洁、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['bʌslɪŋ] .

It	is	also	bustling	.
它	是	还	繁华	.

亦繁华。

[jɪn] [lɔːŋ] [led][ðə; ði][plæn] ,
Yin Long led the plan ,
阴 长的 引领 这 计划 ,

殷龙在前带领着计、

[li] [tuː] ,
Li two ,
李 二 ,

李两个，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] [haʊs] ,
Passing through the south - facing house ,
通过 通过 这 南 - 面向 房子 ,

穿过那朝南的房屋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There was another courtyard behind it .
那里 曾是 其他 庭院 在后面 它 .

后面又是一座院落。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [raɪt] [saɪd] .
There is a moon gate on the upper right side .
那里 是 一个 月亮 门 在 这 上 正确的 边 .

在右侧上有一个月亮门，

[jɪn] [lɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Yin Long entered the moon gate .
阴 长的 进入 这 月亮 门 .

殷龙进了月亮门。

[dʒi][kˈwɑːn] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Ji Quan looked up from outside the moon gate .
季 权 看起来 向上 从 外部 这 月亮 门 .

计全在月亮门外往上一看，

[smɔːl] [plæk] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] .
small plaque was embedded above the entrance .
小的 牌匾 曾是 嵌入式 多于 这 入口 .

见门头上嵌着一方小匾额，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " ['lɪt(ə)l] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] " .
It reads " Little Peach Blossom Spring " .
它 阅读 " 小的 桃 开花 春天 " .

写着“小桃源”三字。

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Li Kun entered through the moon gate .
李 昆 进入 通过 这 月亮 门 .

李昆进了月亮门，

[ˌɪn'saɪd] , [stoʊnz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
Inside , stones were piled up to form a mountain .
里面 , 石头 是 堆积 向上 到 形式 一个 山 .

里面垒石为山，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] [pla:ntid] [wɪð; wɪθ] ['meni] [piːtʃ] [triːz] .
The surrounding area is planted with many peach trees .
这 周围 区域 是 已种植 和 许多 桃 树木 .

周围皆种着许多碧桃。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈwɪntər] . "
" Unfortunately , it is currently winter . "
" 很遗憾 , 它 是 现在 冬天 . "

“可惜此时正交冬令，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [sprɪŋ]
If it comes to spring
如果 它 来 到 春天

若至春间，

[ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɔsəmz] [ɑːr; ər][ˈvaɪbrənt] .
The peach blossoms are vibrant .
这 桃 花朵 是 充满活力 .

这桃花鲜艳，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈblɪsf(ə)l] [ˈpærədaɪs] .
It was another blissful paradise .
它 曾是 其他 幸福的 天堂 .

又是一番神仙乐境了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [wer] [ɪgˈzæktli] [wɪl] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] [biː; bi][ˈloʊkeɪtɪd] ? "
" Where exactly will the new house be located ? "
" 在哪里 确切地 将要 这 新的 房子 是 位于 ? "

“到底新房设在何处？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [raɪt] [hɪr] . "
" Right here . "
" 正确的 这里 . "

“就在这里。”

[dʒi][kˈwɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
Ji Quan heard that
季 权 听到 那

计全听说，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[siː] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [ə; eɪ] [θriː] - [beɪ] [ˈstrʌktʃər] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ] .
See the house at the front , a three - bay structure facing south .
看 这 房子 在 这 正面 , 一个 三 - 湾 结构 面向 南 .

见上首一顺三开间朝南的房屋，

['meni] ['læntərnz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

Many	lanterns	hung	from	the	eaves	.
许多	灯笼	悬挂	从	这	檐	.

檐口挂着许多灯彩，

['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

Swaying	in	the	wind	,
摇晃	在	这	风	,

迎风荡漾，

[red] [ænd; ənd] [griːn]

Red	and	green
红色的	和	绿色的

红绿相间，

[ɔːl] [wʌn] ['kʌlər] , [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .

All	one	color	,	clear	and	bright	.
全部	一	颜色	,	清除	和	明亮的	.

一色通明。

[jɪn] [lɔːŋ] [led] [dʒi][kˈwɑːn] ,

Yin	Long	led	Ji	Quan	,
阴	长的	引领	季	权	,

殷龙带着计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

Li	Kun	and	his	companion	entered	the	room	.
李	昆	和	他的	伴侣	进入	这	房间	.

李昆二人进了那屋。

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈhɑːgəni] ['teɪbl] .

In	the	main	room	,	there	was	a	mahogany	table	.
在	这	主要的	房间	,	那里	曾是	一个	桃花心木	桌子	.

只见明间上面摆着一红木搁几，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lækərd] [red] ['pɔːrsəlɪn] [veɪs] .

On	the	left	was	a	lacquered	red	porcelain	vase	.
在	这	左边	曾是	一个	漆面	红色的	瓷	花瓶	.

左边摆了一座漆红细瓷花瓶，

[ðə; ði] [veɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [plʌm] ['blɔsəmz] .

The	vase	was	filled	with	plum	blossoms	.
这	花瓶	曾是	已填	和	李子	花朵	.

瓶中插了许多梅花、

[nænˈdinər] [dəˈmɛstɪkə] ;

Nandina	domestica	;
南天竹	家养	;

天竹；

[ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [plæk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

A	marble	plaque	on	the	right	.
一个	大理石	牌匾	在	这	正确的	.

右首一面大理石插牌，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtld] " ['juː][ænd; ənd]["ruːən][goʊ][tuː; tə]['tiːˌænˈtaɪ] " [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	painting	titled	"	Liu	and	Ruan	Go	to	Tiantai	"	hangs	in	the	middle	.
一个	绘画	标题	"	刘	和	阮	去	到	天台	"	悬挂	在	这	中间	.

当中挂着“刘阮到天台”的图画。

['hæŋɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kʌpləts] [ɑːn] [red] ['peɪpər][wɪð; wɪθ] ['gɪldɪd] ['drægən]
Hanging **on** **either** **side** **are** **seven** **-** **character** **couplets** **on** **red** **paper** **with** **gilded** **dragon**
绞刑 在 任何一个 边 是 七 - 特点 对句 在 红色的 纸 和 镀金 龙
['pætərn] .
patterns **.**
图案 .

两旁挂一副描金团龙红笺七言对，

[eɪt] [ka:vd] [mə'hɑːgəni] [tʃerz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Eight **carved** **mahogany** **chairs** **were** **arranged** **on** **both** **sides** **.**
八 雕刻 桃花心木 椅子 是 安排 在 两个都 侧面 .

两边分排着一色红木雕花八张交椅。

[eɪt] ['peintiŋz] ['taɪtld] " [sprɪŋ] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['pæləs] " [baɪ] [tæŋ] ['boʊhuː] [hæŋ] [ɑːn]
Eight **paintings** **titled** **"** **Spring** **Scenery** **of** **the** **Han** **Palace** **"** **by** **Tang** **Bohu** **hang** **on**
八 绘画 标题 " 春天 风景 的 这 韩 宫殿 " 经过 唐 博胡 悬挂 在
[ðə; ði] [wɔːl] .
the **wall** **.**
这 墙 .

壁间上首挂八幅唐伯虎的“汉宫春色”，

[faɪv] - ['kʌlərd] [felt] ['kɑːrpəts] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .
Five **-** **colored** **felt** **carpets** **were** **laid** **out** **in** **the** **area** **.**
五 - 有色 毛毡 地毯 是 铺设 出去 在 这 区域 .

当地铺了五色毡毯，

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [red] [gɔːz] ['læntərnz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] .
Four **large** **red** **gauze** **lanterns** **were** **hanging** **above** **.**
四 大的 红色的 纱布 灯笼 是 绞刑 多于 .

上面悬着四张大红纱灯。

[ə; eɪ] [mə'hɑːgəni] [skwer] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɪ'mɔːtlz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
A **mahogany** **square** **table** **with** **eight** **immortals** **was** **placed** **on** **the** **shelf** **.**
一个 桃花心木 正方形 桌子 和 八 不朽者 曾是 放置 在 这 架子 .

在搁几下摆设着一张红木八仙方桌，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [æn'tiːks] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
There **were** **also** **many** **antiques** **on** **the** **table** **.**
那里 是 还 许多 古董 在 这 桌子 .

桌上也摆着许多古玩，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['teɪblklɔːθ] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['letərɪŋ] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [gɔdz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,
A **large** **red** **tablecloth** **with** **gold** **lettering** **depicting** **the** **three** **gods** **of** **fortune** **,**
一个 大的 红色的 桌布 和 金子 字母 描绘 这 三 神 的 财富 ,
[prɑː'sperəti] , [ænd; ənd][lɔːn'dʒevəti][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
prosperity **,** **and** **longevity** **was** **hung** **in** **front** **of** **the** **table** **.**
繁荣 , 和 长寿 曾是 悬挂 在 正面 的 这 桌子 .

桌面前系着一幅大红平金福禄寿三星的桌帷；

[tuː] [θroʊnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [kloʊz] [tə'geðər] .
Two **thrones** **were** **placed** **close** **together** **.**
二 王座 是 放置 关闭 一起 .

紧靠搁几分摆了两张宝座。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wʌns] .
The **two** **of** **them** **looked** **around** **once** **.**
这 二 的 他们 看起来 大约 一次 .

他二人四面观看了一回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['enviəs] .
They **were** **already** **extremely** **envious** **.**
他们 是 已经 极其 羡慕 .

已是称羡不已。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['kɜːrt(ə)n] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	,	a	large	red	curtain	appeared	at	the	head	of	the	room	.
突然	,	一个	大的	红色的	窗帘	出现	在	这	头	的	这	房间	.

猛然间见上首一幅大红门帘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

It	was	blown	away	by	the	wind	.
它	曾是	吹	离开	经过	这	风	.

被风飘起。

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[wen] [li] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

When	Li	Kuntong	looked	at	it	,
什么时候	李	-	看起来	在	它	,

李昆同一看时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['sætn] ['kɜːrt(ə)n][wɪð; wɪθ][faɪv] - ['kʌlərd] [goʊld]

All	that	could	be	seen	was	a	large	red	satin	curtain	with	five	-	colored	gold
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	大的	红色的	缎	窗帘	和	五	-	有色	金子

[trɪm] .

trim	.
修剪	.

只见一幅大红贡缎五彩平金门帘，

[ðə; ði] [sɪlk] ['bænər] [ə'bʌv] [hæz; həz][ðə; ði][goʊld] ['kærəktərz] " - " ([fɔːr] [flæt] [goʊld] ['kærəktərz])

The	silk	banner	above	has	the	gold	characters	"	四平金	"	(	four	flat	gold	characters	)
这	丝绸	横幅	多于	有	这	金子	人物	"	-	"	(	四	平坦的	金子	人物	)

.

:
.

上面绸额上有四平金的金字：

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['grænsʌn] ;

Hundreds	of	sons	and	thousands	of	grandsons	;
数百	的	儿子们	和	数千	的	孙子们	;

百子千孙；

[ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	white	silk	cloth	was	hung	above	the	door	.
一个	白色的	丝绸	布	曾是	悬挂	多于	这	门	.

门头上装着一块白绢，

[ə; eɪ] ['læntərn] [plæk] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['kʌlɚz] , ['sɪmbəlaɪzɪŋ] ['hɑːrməni] [ænd; ənd]['juːnəti] ;

A	lantern	plaque	painted	with	five	colors	,	symbolizing	harmony	and	unity	;
一个	灯笼	牌匾	绘	和	五	颜色	,	象征	和谐	和	统一	;

画五彩和合团的灯匾额；

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtpoʊst] [ɑːr; ər] ['kʌpləts] [wɪð; wɪθ][goʊld] - ['letərd] ['kærəktərz] ['peɪntɪd]

On	both	sides	of	the	gateposts	are	couplets	with	gold	-	lettered	characters	painted
在	两个都	侧面	的	这	大门柱	是	对句	和	金子	-	字母	人物	绘

[ɪn] [red] .

in	red	.
在	红色的	.

门柱两旁皆贴着万年红贴金字的联句，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :

It	is	written	as	:
它	是	书面	作为	:

写的是：

" [ə; eɪ] ['pɪrləs] [dʒeɪd] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dʒem] . "

"	A	peerless	jade	,	a	perfect	gem	.	"
"	一个	无与伦比	玉	,	一个	完美的	宝石	.	"

“世无双美玉称完璧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈmɔːrt(ə)l] , [suː] .

He	was	known	as	the	First	Immortal	,	Xu	Zhuangyuan	.
他	曾是	已知	作为	这	第一的	不朽	,	徐	状元	.

称第一仙人许状元。”

[ðæt] [plæn] ,

That	plan	,
那	计划	,

那计全、

['æftər] [li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] . . .

After	Li	Kun	and	his	companion	finished	reading	.	.	.
后	李	昆	和	他的	伴侣	完成的	阅读	.	.	.

李昆二人看罢，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

Yin	Long	then	invited	them	into	the	new	house	.
阴	长的	然后	受邀	他们	进入	这	新的	房子	.

当由殷龙邀进新房。

[əˈpɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,

Upon	entering	the	inner	room	,
之上	进入	这	内	房间	,

一进里间，

['dæzlɪŋ] [əˈreɪ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

dazzling	array	of	colors	was	visible	.
耀眼的	大批	的	颜色	曾是	可见的	.

只见五光十色，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] .

There	was	almost	too	much	to	take	in	.
那里	曾是	几乎	也	很多	到	拿	在	.

几有目不暇接之势。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [məˈhɑːgəni] ['kæbɪnəts] [ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [glæs] .

But	what	I	saw	was	a	row	of	mahogany	cabinets	inlaid	with	glass	.
但	什么	我	锯	曾是	一个	排	的	桃花心木	橱柜	镶嵌	和	玻璃	.

但见迎面一排红木嵌玻璃竖柜，

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv]['aɪtəmz] [pər] [roʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði]['kæbɪnət] .

Four	pairs	of	items	per	row	above	the	cabinet	.
四	对	的	项目	每	排	多于	这	内阁	.

柜以上四双一排，

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['leðər] [trʌŋks] ['peɪntɪd] [vərˈmɪliən] .

Two	rows	of	large	leather	trunks	painted	vermilion	.
二	行	的	大的	皮革	树干	绘	朱红	.

两排朱红漆的大皮箱。

[ðə; ði] ['loʊər] [tʃests] [ænd; ənd] ['kæbɪnəts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [neɪld] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [waɪt] [bræs] [legz] .

The	lower	chests	and	cabinets	are	all	nailed	with	four	white	brass	legs	.
这	降低	箱子	和	橱柜	是	全部	钉子	和	四	白色的	黄铜	腿	.

下面箱柜皆钉着白铜四脚，

[ðə; ði] [kiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [pleɪs] ;

The	keys	are	all	in	place	;
这	钥匙	是	全部	在	地方	;

锁匙配搭齐整；

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [məˈhɑːgəni] [kaːvd] [bed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] .

A	large	mahogany	carved	bed	was	placed	in	the	center	.
一个	大的	桃花心木	雕刻	床	曾是	放置	在	这	中心	.

上面当中安设了一张红木雕花大床，

[ðə; ði] [bed] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaːvd] [ˈflɔːrəl] [ˈpætərn] [rɪˈzemblɪŋ] " [ə; eɪ] [bed] [fʊl] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtæblɪts] " ;

The	bed	has	a	carved	floral	pattern	resembling	"	a	bed	full	of	official	tablets	"	;
这	床	有	一个	雕刻	花的	图案	类似	"	一个	床	满的	的	官方的	片剂	"	;

床上有花板雕刻《满床笏》花纹；

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [bed] [ˈkænəpi] [ɑːn] [tɑːp] .

There	is	also	a	bed	canopy	on	top	.
那里	是	还	一个	床	树冠	在	顶部	.

顶上还有一架床棚，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwiːvər] [gɜːrl] [kəˈmɪʃnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈɑːrtɪst] .

It	is	a	painting	of	the	Weaver	Girl	commissioned	from	a	famous	artist	.
它	是	一个	绘画	的	这	织工	女孩	委托	从	一个	著名的	艺术家	.

是请名人画就的“织女图”。

[ə; eɪ] [leɪk] - [ˈkʌlərd] , [kreɪp] - [ˈpætərnd] [ˈkænəpi] [wɪð; wɪθ] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hæŋz] [əˈbʌv] .

A	lake	-	colored	,	crepe	-	patterned	canopy	with	mandarin	ducks	hangs	above	.
一个	湖	-	有色	,	绉	-	图案	树冠	和	普通话	鸭子	悬挂	多于	.

上挂湖色湖绉鸳鸯帐幔，

[ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [edʒ] [ɪz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ˈsætn] .

The	curtain	edge	is	trimmed	with	gold	satin	.
这	窗帘	边缘	是	修剪过的	和	金子	缎	.

大红缎平金帐沿，

[ˈgɪldɪd] [tent] [hʊks]

Gilded	tent	hooks
镀金	帐篷	钩子

镀金帐钩，

[braɪt] [red] [ˈrɪbən] ;

Bright	red	ribbon	;
明亮的	红色的	丝带	;

大红飘带；

[faɪv] - [ˈkʌlərd] [sɪlk] [kwɪlts] [wɜːr; wər] [paɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .

Five	-	colored	silk	quilts	were	piled	on	the	bed	.
五	-	有色	丝绸	被子	是	堆积	在	这	床	.

床上堆叠着五色丝绸被褥，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [imˈbrɔidəd] [ˈpiləuz] [wɪð; wɪθ] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ɑːr; ər] [pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði]

A	pair	of	embroidered	pillows	with	mandarin	ducks	are	placed	side	by	side	in	the
一个	一对	的	绣花	枕头	和	普通话	鸭子	是	放置	边	经过	边	在	这

[ˈmɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

一对鸳鸯绣枕并列中间。

[ə; eɪ] [skwer] [məˈhɑːgəni] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	square	mahogany	table	was	placed	right	next	to	the	door	.
一个	正方形	桃花心木	桌子	曾是	放置	正确的	下一个	到	这	门	.

紧靠房门摆设着一张红木四方桌，

[tʃerz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [bəuθ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] ;

Chairs	were	arranged	both	above	and	below	;
椅子	是	安排	两个都	多于	和	以下	;

上下皆排着交椅；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ɪnsens] ['bɝːnɝz] , ['kændlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

There	were	many	incense	burners	,	candles	,	and	other	items	on	the	table	.
那里	是	许多	香	燃烧器	,	蜡烛	,	和	其他	项目	在	这	桌子	.

桌上摆了许多芸香炉台并花烛等类。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

A	painting	of	a	celestial	being	delivering	a	child	hangs	on	the	wall	.
一个	绘画	的	一个	天体	存在	运送	一个	孩子	悬挂	在	这	墙	.

壁上挂着一幅天仙送子图，

['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kʌpləts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [hʌŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Seven	-	character	couplets	were	also	hung	on	both	sides	.
七	-	特点	对句	是	还	悬挂	在	两个都	侧面	.

两边也悬着七言联对。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [iːvz] [hæv; həv] [tuː] ['hæŋɪŋ] ['wɪndoʊz] .

The	opposite	eaves	have	two	hanging	windows	.
这	对面的	檐	有	二	绞刑	视窗	.

对面檐口是一绯两扇吊窗，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['skɑːrlət] [gɔːz] ;

Covered	with	scarlet	gauze	;
涵盖	和	猩红	纱布	;

上糊着绯色红纱；

[ə; eɪ] [mə'hɑːgəni] ['teɪbl] [sɪts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

A	mahogany	table	sits	at	the	foot	of	the	window	.
一个	桃花心木	桌子	坐着	在	这	脚	的	这	窗户	.

窗脚下摆着一张红木条桌。

[ðə; ði] [saɪd] [ruːm] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ['wɪndoʊz] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	side	room	also	had	a	row	of	hanging	windows	facing	it	.
这	边	房间	还	有	一个	排	的	绞刑	视窗	面向	它	.

厢房迎面也是一排吊窗，

[ðə; ði] [seɪm] ['skɑːrlət] [gɔːz] [wʌz; wəz] [juːst] ;

The	same	scarlet	gauze	was	used	;
这	相同的	猩红	纱布	曾是	用过的	;

一样的绯色红纱糊就；

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θriː] - [drɔːr] [mə'hɑːgəni] ['teɪbl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	long	,	three	-	drawer	mahogany	table	was	also	placed	at	the	foot	of	the
一个	长的	,	三	-	抽屉	桃花心木	桌子	曾是	还	放置	在	这	脚	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

窗脚下也摆了一张红木三抽屉长条桌，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['meɪˌkʌp] ['mɪrɝz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

There	were	many	makeup	mirrors	on	the	table	.
那里	是	许多	化妆品	镜子	在	这	桌子	.

桌上摆设了许多妆镜、

[sʌtʃ] [æz; əz] [kɔmz] [ænd; ənd][bɑːksɪz] .

Such	as	combs	and	boxes	.
这样的	作为	梳子	和	盒子	.

梳箱之类。

[fɔːr] [skroʊlz] [dɪˈpɪktɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði]
Four **scrolls** **depicting** **beautiful** **women** **playing** **the** **zither** **hung** **on** **the** **wall** **opposite** **the**
四 卷轴 描绘 美丽的 女性 玩耍 这 筝 悬挂 在 这 墙 对面的 这
[ˈwɪndoʊ] .
window **.**
窗户 .

迎窗户对面壁上挂了四幅美人琴条，

[bɪˈloʊ] [ɪz][ə; eɪ] [kaːvd] [məˈhɑːgəni] [kloʊðz] [ræk] .
Below **is** **a** **carved** **mahogany** **clothes** **rack** **.**
以下 是 一个 雕刻 桃花心木 衣服 架子 .

下面摆着一座红木雕花衣架。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [məˈhɑːgəni] [skwer] [teiblz] .
Opposite **the** **long** **table** **was** **a** **row** **of** **mahogany** **square** **tables** **.**
对面的 这 长的 桌子 曾是 一个 排 的 桃花心木 正方形 表格 .

条桌对面一排红木方几、

[fɔːr] [məˈhɑːgəni] [tʃerz] [wɪð; wɪθ] [bæks] .
Four **mahogany** **chairs** **with** **backs** **.**
四 桃花心木 椅子 和 背部 .

四张红木靠背椅。

[tuː] [məˈhɑːgəni] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] ['kæbɪnət] .
Two **mahogany** **benches** **were** **placed** **in** **front** **of** **the** **vertical** **cabinet** **.**
二 桃花心木 长椅 是 放置 在 正面 的 这 垂直的 内阁 .

竖柜的面前摆了两张红木春凳。

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .
Li **Kun** **and** **his** **companion** **examined** **it** **carefully** **.**
李 昆 和 他的 伴侣 检查 它 小心 .

李昆二人细细看了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
He **then** **said** **to** **Yin** **Long** **:**
他 然后 说 到 阴 长的 :

因向殷龙道：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "
" **Big** **brother** **,** **"**
" 大的 兄弟 , "

“老大哥，

[juː; jʊ] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [soʊ] [ˈniːtli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [təˈdeɪ] .
You **laid** **it** **out** **so** **neatly** **for** **them** **today** **.**
你 铺设 它 出去 所以 整齐地 为了 他们 今天 .

你今日代他们铺设如此整齐，

[soʊ] [ˈgɔːrdʒəs] ,
So **gorgeous** **,**
所以 华丽的 ,

如此华丽，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈbenɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
The **young** **couple** **benefited** **from** **the** **bargain** **.**
这 年轻的 夫妻 受益 从 这 便宜货 .

便宜了小两口儿受用。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
This is truly a fine son and son - in - law .
这 是 真的 一个 美好的 儿子 和 儿子 - 在 - 法律 .

这真是佳儿佳婿，

" [tuː] [mʌtʃ] ['pæmpərɪŋ] . "
" Too much pampering . "
" 也 很多 宠爱 . "

溺爱过深了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] . "
" My two brothers are unaware of the following . "
" 我的 二 兄弟 是 不知情 的 这 下列的 . "

“二位老弟有所不知，

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] - ['dɔːtər] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['stʌbərn] ,
Although our Saihua daughter is a bit stubborn ,
虽然 我们的 - 女儿 是 一个 少量 固执的 ,

咱的赛花女儿虽然性情有些倔强，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wʌn] [gʊd] [pɔɪnt] .
But she has one good point .
但 她 有 一 好的 观点 .

她却有一件好处，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] - ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] ,
They were quite particular about the four virtues of ' loyalty , filial piety , integrity ,
他们 是 相当 特别的 关于 这 四 美德 的 - 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 ,
[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] - .
and righteousness ' .
和 义 - .

于‘忠孝节义’四个字上颇能讲究，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
And the good deeds are done by my wife and me ;
和 这 好的 契约 是 完毕 经过 我的 妻子 和 我 ;

而善事我老两口儿；

[its] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
It's about the relationship between sisters - in - law .
它是 关于 这 关系 之间 姐妹 - 在 - 法律 .

就是对于姑嫂分上，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
She was also very reasonable .
她 曾是 还 非常 合理的 .

她还尽情尽理，

['nevər] [tʊk] [lʌv] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .
Never took love for granted .
绝不 采取 爱 为了 的确 .

从不曾恃爱，

[soʊ] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] . . .
So , seeing her intentions , my wife and I . . .
所以 , 看到 她 意图 , 我的 妻子 和 我 . . .

所以我们老两口儿看她如此居心，

[wen] [ʃiː; ʃi] [gets] ['mærid] ,
When she gets married ,
什么时候 她 获得 已婚 ,

等她嫁人的时节，

[prɪ'per] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['daʊri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Prepare a proper dowry for her .
准备 一个 恰当的 嫁妆 为了 她 .

好好儿的陪送她一份妆奁，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] ['oʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [kæn; kən][aɪ] [get] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
I feel that only by keeping it in my heart can I get over it .
我 感觉 那 仅有的 经过 保持 它 在 我的 心 能 我 得到 超过 它 .

觉得心上才可以过得去。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Then they talked about my son - in - law .
然后 他们 谈话 关于 我的 儿子 - 在 - 法律 .

又说我那女婿，

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [væst] .
His knowledge is vast .
他的 知识 是 广阔的 .

见识是大的，

['evri] [deɪ] [aɪ] [siː] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['pleɪsɪz] .
Every day I see bustling and prosperous places .
每一个 天 我 看 繁华 和 繁荣 地方 .

逐日所见皆是繁华之地，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
A place of wealth and luxury .
一个 地方 的 财富 和 奢华 .

富贵之场。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [beɪs] ,
If we are too base ,
如果 我们 是 也 根据 ,

咱若太鄙陋了，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?
Wouldn't that make the son - in - law laugh at us ?
不会 那 制作 这 儿子 - 在 - 法律 笑 在 我们 ?

岂不给那女婿笑话。

[mɔːr'oʊvər] , [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] .
Moreover , Lord Shi had shown my son - in - law such kindness .
而且 , 主 史 有 所示 我的 儿子 - 在 - 法律 这样的 仁慈 .

又况施大人待我女婿那段恩德，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] .
I made the dressing case a little thicker .
我 制成 这 敷料 案件 一个 小的 较厚 .

我将妆奁稍赔得厚些，

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Even if Lord Shi heard this ,
甚至 如果 主 史 听到 这 ,

便是施大人听见，

[aɪ] [fiːl] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] [naʊ] .
I feel more dignified now .
我 感觉 更多的 凝重 现在 .

我也觉体面些了。”

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

['æftər] [li] ['kʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Li Kun heard this ,
后 李 昆 听到 这 ,

李昆听罢，

['fuː]['zæn] [sed] :
Fu Zan said :
傅 赞 说 :

复赞道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“老大哥，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
You are truly both inside and out .
你 是 真的 两个都 里面 和 出去 .

你真是表里兼尽、

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [staɪl] [ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntent] .
The writing style is appropriate to the content .
这 写作 风格 是 合适的 到 这 内容 .

文质得宜，

[bʌt; bət] [ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
But that's going to be too much trouble .
但 那就是 去 到 是 也 很多 麻烦 .

但未免太费心了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
They burst into laughter .
他们 爆裂 进入 笑声 .

彼此哈哈大笑。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] [tə'geðər] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
They left the new house together and went outside .
他们 左边 这 新的 房子 一起 和 去 外部 .

当下一同出了新房到了外面，

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Ji Quan then pointed to a room across the street .
季 权 然后 尖 到 一个 房间 穿过 这 街道 .

计全便指着对过一个房间，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ?
What's the use of this room ?
是什么 这 使用 的 这 房间 ?

“这房间又做何用，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'skwɪzɪt] .
The furnishings must be exquisite .
这 家具 必须 是 精美的 .

想也陈设精致了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] [ruːm] , "
" This room , "
" 这 房间 , "

“这个房间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
It was also designed for the couple .
它 曾是 还 设计 为了 这 夫妻 .

也是为他们两口儿所设。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [set] [ʌp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Although it was set up for them ,
虽然 它 曾是 放 向上 为了 他们 ,

虽然为他们设的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [rɛndʒi] [ə'loʊn] .
Yet it is still dedicated to Renjie alone .
然而 它 是 仍然 投入的 到 仁杰 独自的 .

却还是专为人杰一人。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是怎么说的，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'suːm] [ðæt] [rɛndʒi] ['kænɑːt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ['ɔːf(ə)n] .
usually assume that Renjie cannot stay in this room often .
通常 认为 那 仁杰 不能 停留 在 这 房间 经常 .

平时料想人杰不能常在这房内，

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
There also needs to be another sitting position .
那里 还 需求 到 是 其他 坐着 位置 .

也得另外有个起坐。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .
So this is the place .
所以 这 是 这 地方 .

所以在这对过，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Prepare a room for him .
准备 一个 房间 为了 他 .

给他收拾一间出来，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bæk] [daʊn] .
So that he would back down .
所以 那 他 会 后退 向下 .

好让他做个退步，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] ?
Why don't we go take another look ?
为什么 不 我们 去 拿 其他 看 ?

咱们何不再去看看呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] .

They	then	went	to	the	room	opposite	.
他们	然后	去	到	这	房间	对面的	.

又一同到了对面房内。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'skwɪzɪt] .

Indeed	,	the	furnishings	were	exquisite	.
的确	,	这	家具	是	精美的	.

果然也是陈设精致，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['siːnəri] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

However	,	it	was	different	from	the	enchanting	scenery	inside	the	new	house	.
然而	,	它	曾是	不同的	从	这	妖娆	风景	里面	这	新的	房子	.

却不同新房内那一种旖旎风光。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn] [ðen] [bi'stəu] [ə'nʌðər] [rɪ'wɔːrd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Li	Kun	then	bestowed	another	reward	upon	him	.
李	昆	然后	授予	其他	报酬	之上	他	.

李昆又称赏了一回。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	I	was	about	to	leave	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	离开	,

正自要去，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['læftər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	the	sound	of	women's	laughter	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	女性的	笑声	曾是	听到	.

忽听一阵妇女笑语之声，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

They	came	in	from	the	outside	.
他们	来了	在	从	这	外部	.

打从外面进来。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn] [derd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] .

Li	Kun	dared	not	go	out	.
李	昆	敢于	不是	去	出去	.

李昆便不敢出去，

[lets] [sɪt] [daʊn] [hɪr] .

Let's	sit	down	here	.
我们来吧	坐	向下	这里	.

就在这里间坐下。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Yin	Long	saw	that	a	woman	had	arrived	.
阴	长的	锯	那	一个	女士	有	到达的	.

殷龙见有妇女到来，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

And	it	was	filled	with	laughter	and	noise	.
和	它	曾是	已填	和	笑声	和	噪音	.

而且是笑语嘈杂，

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	hurried	out	of	the	room	.
他	慌忙	出去	的	这	房间	.

赶着大步出了房门，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低低说道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gest] [hɪr] .

There	is	a	guest	here	.
那里	是	一个	客人	这里	.

“有客在这里，

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [haʊs] . "

"	You	may	go	to	the	new	house	.	"
"	你	可能	去	到	这	新的	房子	.	"

你们到新房里罢。”

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

He	went	out	to	greet	them	.
他	去	出去	到	迎接	他们	.

他这出去招呼，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈfrɪvələs] .

This	was	to	prevent	them	from	being	too	frivolous	.
这	曾是	到	防止	他们	从	存在	也	轻浮	.

为的是叫她们不可太为笑谑，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːnərd] [gest] [maɪt] [hɪr] [ðɪs] .

I	fear	that	our	honored	guest	might	hear	this	.
我	害怕	那	我们的	荣幸	客人	可能	听到	这	.

恐为尊客听见，

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈruːli] .

They	laughed	at	them	for	being	unruly	.
他们	笑了	在	他们	为了	存在	不羁	.

笑话他们没规矩。

[wen] [jɪn] [lɔːŋ] [went] [aʊt] ,

When	Yin	Long	went	out	,
什么时候	阴	长的	去	出去	,

就殷龙出去的时节，

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd] [li] [ˈkʌn] [ðen] [piːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

Ji	Quan	and	Li	Kun	then	peeked	out	from	inside	the	room	.
季	权	和	李	昆	然后	偷看	出去	从	里面	这	房间	.

计全与李昆便在房内向外偷瞧。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [tuː] [ˈwɪmɪn] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

But	I	saw	two	women	around	twenty	years	old	.
但	我	锯	二	女性	大约	二十	年	老的	.

但见两个二十上下的女子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为娇美。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [jɪn] [ˈlɔŋz] [niːsiz] .

It	turns	out	these	two	are	Yin	Long's	nieces	.
它	转弯	出去	这些	二	是	阴	朗的	侄女	.

原来这两个就是殷龙的内侄女，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] [li] [juːjɪŋ]

A	woman	named	Li	Yueying
一个	女士	命名	李	月影

一个名李月英，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] [li] - .

A	woman	named	Li	Qiuying	.
一个	女士	命名	李	-	.

一个名李秋英。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] .

Then	there	are	three	more	.
然后	那里	是	三	更多的	.

接着是三个，

[əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld]

Around	twenty	years	old
大约	二十	年	老的

二十岁上下，

[wʌn] [ɪz] [jɪn] [ˈlɔŋz] [niːs] [neɪmd] [ˈwæŋ] - .

One	is	Yin	Long's	niece	named	Wang	Lanzhu	.
一	是	阴	朗的	侄女	命名	王	-	.

一个是殷龙的外甥女名唤王兰珠，

[ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈnɛfjuːz] [waɪvz] .

Those	two	are	my	nephew's	wives	.
那些	二	是	我的	侄子的	妻子们	.

那两个是外甥媳。

[tuː] [mɔːr] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ˈfɑːloʊd] .

Two	more	young	women	followed	.
二	更多的	年轻的	女性	随后	.

后面又是两个少妇，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

She	was	only	around	twenty	years	old	.
她	曾是	仅有的	大约	二十	年	老的	.

年纪也不过二十上下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɪn] [ˈlɔŋz] [tuː] [waɪvz] .

They	are	Yin	Long's	two	wives	.
他们	是	阴	朗的	二	妻子们	.

就是殷龙的两个媳妇。

[ðə; ði] [læst] [oʊld] [ˈwʊmən] ,

The	last	old	woman	,
这	最后的	老的	女士	,

末后一个老太婆，

[ðæt] [wʌz; wəz] [jɪn] [ˈlɔŋz] [waɪf] .

That	was	Yin	Long's	wife	.
那	曾是	阴	朗的	妻子	.

那就是殷龙的妻子。

[dʒi][kʼwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

['æftər] [li] ['kʌn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Li	Kun	finished	reading	it	,
后	李	昆	完成的	阅读	它	,

李昆看罢，

[bʌt; bət] [ðen] [jɪn] [lɔːŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

But	then	Yin	Long	turned	around	and	came	in	.
但	然后	阴	长的	转向	大约	和	来了	在	.

却好殷龙转身进来。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn] ['kwɪkli] ['setld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .

Li	Kun	quickly	settled	into	his	seat	.
李	昆	迅速地	定居	进入	他的	座位	.

李昆赶着坐定。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [sed] :

Yin	Long	then	said	:
阴	长的	然后	说	:

只见殷龙说道：

" [maɪ] ['brʌðɚz] ['sevrəl] [niːsiz] , "

"	My	brother's	several	nieces	,	"
"	我的	兄弟	一些	侄女	,	"

“劣兄这几个内侄女、

[niːs] ,

Niece	,
侄女	,

外甥女，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kloʊsɪst][tuː; tə] - .

He	was	usually	closest	to	Saihua	.
他	曾是	通常	最接近	到	-	.

平时与赛花最为亲热，

[its] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] [hæv; həv] .

It's	even	better	than	what	our	compatriots	have	.
它是	甚至	更好的	比	什么	我们的	同胞们	有	.

比同胞的还要好呢。

[aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tə'geðər] ['jestərdeɪ] .

I	picked	them	up	together	yesterday	.
我	挑选	他们	向上	一起	昨天	.

我昨日一起把他们接了来，

[let] [ðem; ðəm] [tɔːk] [tuː; tə] - .

Let	them	talk	to	Saihua	.
让	他们	讲话	到	-	.

让他们与赛花儿谈说谈说。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvz] [tuː; tə][dʒoʊk] [ə'raʊnd] .

He	just	loves	to	joke	around	.
他	只是	爱	到	开玩笑	大约	.

不过就是专好说笑，

[ðæts] ['ræðər] [ɪn'diːsnt] .

That's	rather	indecent	.
那就是	相当	不雅	.

未免有些不雅。”

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说：

" [moʊst] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] . "
" Most young people are like this . "
" 最多 年轻的 人们 是 喜欢 这 . "

“少年人大半如此，

[ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
This is nothing .
这 是 没有什么 .

这也不算什么。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He then walked outside .
他 然后 步行 外部 .

说着向外而去。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈspæroʊ] [skriːn] [prəˈkleimz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ; [ə; eɪ]
Chapter 433 : A Poem on the Sparrow Screen Proclaims a Perfect Son - in - Law ; A
章 - : 一个 诗 在 这 麻雀 屏幕 宣称 一个 完美的 儿子 - 在 - 法律 ; 一个
[driːm] [ʌv; əv] [lʌv] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] .
Dream of Love Brings a Perfect Match .
梦 的 爱 带来 一个 完美的 匹配 .

第433回 口占雀屏允称快婿 梦联鸳枕竟遂良缘

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][dʒi][kˈwɑːn] ,
Speaking of Ji Quan ,
请讲 的 季 权 ,

话说计全、

[li] [ˈkʌn] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] .
Li Kun inspected the new house .
李 昆 检查 这 新的 房子 .

李昆看了新房，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [jɪn] [lɔːŋ] .
He came out accompanied by Yin Long .
他 来了 出去 伴随 经过 阴 长的 .

由殷龙陪伴出来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd] [əˈnʌðər] [drɪŋk] .
He went to the living room and had another drink .
他 去 到 这 活的 房间 和 有 其他 喝 .

仍到客厅饮了一回酒，

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['endɪd] .
Then **the** **party** **ended** **.**
然后 这 派对 结束 .

这才散席。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tə'deɪ] .
He **Renjie** **did** **not** **come** **today** **.**
他 仁杰 做过 不是 来 今天 .

贺人杰今日却不曾来，

[stɪl] [ɪn] - .
Still **in** **Nanzhuang** **.**
仍然 在 - .

仍在南庄。

[jɪn] ['lɔŋz] [tuː] [sʌnz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Yin **Long's** **two** **sons** **were** **with** **him** **inside** **the** **room** **.**
阴 朗的 二 儿子们 是 和 他 里面 这 房间 .

那屋内有殷龙的两个儿子陪他。

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [went] [bæk] ,
Li **Kun** **went** **back** **,**
李 昆 去 后退 ,

李昆回去，

[jɪn] ['mɛŋ] ,
Yin **Meng** **,**
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] ['jɔŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
Yin **Yong** **then** **returned** **.**
阴 永 然后 返回 .

殷勇这才回来。

['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Current **situation**
当前的 情况

当下计全、

[li] ['kʌn] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [wɜːr; wər] .
Li **Kun** **then** **described** **how** **exquisite** **all** **the** **furnishings** **in** **the** **new** **house** **were** **.**
李 昆 然后 描述 如何 精美的 全部 这 家具 在 这 新的 房子 是 .

李昆就把新房内所有陈设如何精致，

[haʊ] ['prɑːspərəs]
How **prosperous**
如何 繁荣

如何繁华，

[aɪ][toʊld] [rɛndʒi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **told** **Renjie** **about** **it** **once** **.**
我 讲述 仁杰 关于 它 一次 .

与人杰说了一遍。

[rɛndʒi] [ɪz] [ʃaɪ] [ɪn] ['pʌblɪk] .
Renjie **is** **shy** **in** **public** **.**
仁杰 是 害羞的 在 民众 .

人杰外面害臊，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
But he was secretly delighted .
但 他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心里却甚欢喜。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[its] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [əˈgen] .
It's already the sixteenth again .
它是 已经 这 第十六 再次 .

早又是十六。

[ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Early that morning ,
早期的 那 早晨 ,

这日一早，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər] [neɪm] [kɑːrdz] , [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sʌtʃ]
Yin Long then sent someone to bring over name cards , clothing , and other such
阴 长的 然后 发送 某人 到 带来 超过 姓名 牌 , 衣服 , 和 其他 这样的
[ˈaɪtəmz] .
items .
项目 .

殷龙就派人拿了名帖及衣冠等类过来，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [ˈmætʃmeɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːm] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Please have the two matchmakers and the groom come over .
请 有 这 二 媒人 和 这 新郎 来 超过 .

请二位大媒并新郎过去。

[wen] [ˈkælkjuleɪtɪd] ,
When calculated ,
什么时候 计算 ,

当由计全、

[li] [ˈkʌn] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Li Kun took the clothes and hat .
李 昆 采取 这 衣服 和 帽子 .

李昆将衣冠接过来，

[ə; eɪ] [ˈtruːli] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈaʊtfɪt] .
A truly outstanding outfit .
一个 真的 杰出的 全套服装 .

令人杰装束。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] , [θriː] [mɔːr] [lɑːrdʒ] [sɪˈdæn] [tʃerz] [əˈraɪvd] .
A short while later , three more large sedan chairs arrived .
一个 短的 尽管 之后 , 三 更多的 大的 轿车 椅子 到达的 .

不一会那边又放三乘大轿过来，

[bʌt; bət][ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [drest] [ænd; ənd] [ˈredi] .
But the outstanding man was already dressed and ready .
但 这 杰出的 男人 曾是 已经 穿着 和 准备好 .

却好人杰已装束停当。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɜːrst] .
Li Kun got into the sedan chair first .
李 昆 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 .

李昆先上了轿，

[ðen] [rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Then Renjie also got into the sedan chair .
然后 仁杰 还 得到 进入 这 轿车 椅子 .

然后人杰也上了轿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [pər'fɔːrməns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
There was also a drum and music performance leading the way .
那里 曾是 还 一个 鼓 和 音乐 表现 领导 这 方式 .

还有鼓乐在前引导，

[wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['fænfer] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
With music and fanfare all the way ,
和 音乐 和 号角 全部 这 方式 ,

一路吹吹打打，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Before long , they arrived at the village .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 村庄 .

不一刻已到庄前。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There were already people waiting at the entrance of the village .
那里 是 已经 人们 等待 在 这 入口 的 这 村庄 .

那庄口上早有人在那里盼望，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪ'stiːmd] [gest] ,
Upon seeing the arrival of the new esteemed guest ,
之上 看到 这 到达 的 这 新的 尊敬的 客人 ,

一见新贵人已到，

['sʌmwʌn] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] [lɪt] [ðem; ðəm] .
Someone quickly grabbed a string of firecrackers and lit them .
某人 迅速地 抓住 一个 细绳 的 鞭炮 和 点燃 他们 .

赶着有人取了一挂旺鞭点燃起来。

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The deafening sound of cannons filled the air .
这 震耳欲聋 声音 的 大炮 已填 这 空气 .

只听炮声震耳，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The drums and music continued to play incessantly .
这 鼓 和 音乐 持续 到 玩 不已 .

那鼓乐更是不住吹打。

[θriː] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃerz] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
Three large sedan chairs entered through the main gate .
三 大的 轿车 椅子 进入 通过 这 主要的 门 .

三乘大轿由正门而进，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,
Upon arriving at the front hall ,
之上 抵达 在 这 正面 大厅 ,

到了前厅，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The three of them got out of the sedan chair .
这 三 的 他们 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

三人下了轿。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn] [led] [rɛndʒi] [ˈfɔːrwərd] , [ˈstægərɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
Li Kun led Renjie forward , staggering along .
李 昆 引领 仁杰 向前 , 令人震惊 沿着 .

李昆引着人杰趋跄而进。

[ˈmeni] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Many relatives and friends had already come out to greet them .
许多 亲属 和 朋友们 有 已经 来 出去 到 迎接 他们 .

里面早有许多亲戚朋友迎接出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [təˈgeðər] .
They all entered the main hall together .
他们 全部 进入 这 主要的 大厅 一起 .

一齐进了正厅。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn] [fɜːrst] [kənˈgrætjuleitid] [jɪn] [lɔːŋ] .
Li Kun first congratulated Yin Long .
李 昆 第一的 恭喜 阴 长的 .

李昆先与殷龙道喜，

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] , [ˈstaːtiŋ] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [lɔːŋ] , [boʊd] [ɪn] [tɜːrn] .
Then He Renjie , starting with Yin Long , bowed in turn .
然后 他 仁杰 , 开始 和 阴 长的 , 鞠躬 在 转动 .

然后贺人杰由殷龙起挨次行礼，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][maɪ] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
I paid my respects to my relatives and friends .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 亲属 和 朋友们 .

拜见诸亲友。

[ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈgruːmzmən] [led] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [mæn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] .
Then a groomsman led the outstanding man into the inner hall .
然后 一个 伴郎 引领 这 杰出的 男人 进入 这 内 大厅 .

又有傧相将人杰领人后堂，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
He paid his respects to his mother - in - law and others .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 他的 母亲 - 在 - 法律 和 其他的 .

拜见岳母等人。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [kənˈsɪdərət] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
Yin Long was extremely considerate at that moment .
阴 长的 曾是 极其 周到 在 那 片刻 .

当下殷龙体贴入微，

[ðə; ði] [best] [mæn][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət] [ðɪs]
The **best** **man** **was** **instructed** **not** **to** **pay** **his** **respects** **at** **this**
这 最好的 男人 曾是 指示 不是 到 支付 他的 尊重 在 这
[taɪm] .
time **.**
时间 .

就命傧相此时不必拜见，

[ðen] [wiːl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [g'riːtɪŋz] [tə'geðər] .
Then **we'll** **exchange** **greetings** **together** **.**
然后 出色地 交换 问候 一起 .

随后一起见礼罢，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
The **best** **man** **agreed** **to** **withdraw** **.**
这 最好的 男人 同意 到 提取 .

傧相答应退出。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] [sʌn] - [ɪn] -
At **this** **moment** **,** **people** **came** **up** **to** **the** **living** **room** **to** **see** **the** **new** **son** **-** **in** **-**
在 这 片刻 , 人们 来了 向上 到 这 活的 房间 到 看 这 新的 儿子 - 在 -
[lɔː] .
law **.**
法律 .

此时客厅上来看新姑爷的人，

[ðə; ði] [ɔːl'redɪ] ['kraʊdɪd] [flɔːrz]
The **already** **crowded** **floors**
这 已经 挤 楼层

已拥挤的数层，

[juː; jʊ] [spiːk] , [aɪ] [spiːk] .
You **speak** **,** **I** **speak** **.**
你 说话 , 我 说话 .

你言我语。

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some **say** **:**
一些 说 :

有的道：

" [ðɪs] [nuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] ! "
" **This** **new** **son** **-** **in** **-** **law** **is** **really** **quite** **respectable** **!** **"**
" 这 新的 儿子 - 在 - 法律 是 真的 相当 可敬 ! "

“这新姑爷真是好体面的！”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some **say** **:**
一些 说 :

有的道：

[juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] ['hænsəm] .
You **know** **he's** **handsome** **.**
你 知道 他是 英俊的 .

“你知他生得体面，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['betər] !
I **wonder** **if** **his** **martial** **arts** **skills** **are** **even** **better** **!**
我 想知道 如果 他的 武术 艺术 技能 是 甚至 更好的 !

不知他的武艺更好呢！”

[ə'nʌðər] [sed] :
Another said :
其他 说 :

又有的道：

" [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] , "
" I know his martial arts skills , "
" 我 知道 他的 武术 艺术 技能 , "

“我是知道他武艺的，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [hɪr] [ðæt] [jɪr] ,
During the time when we were fighting here that year ,
期间 这 时间 什么时候 我们 是 斗争 这里 那 年 ,

那年在我们这里争斗的时节，

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr][oʊld][lɔːrd] ['kudnt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ɔːr] [spɪr] .
Even our old lord couldn't defeat him with a single sword or spear .
甚至 我们的 老的 主 不能 击败 他 和 一个 单身的 剑 或者 矛 .

我们老庄主都不曾赢他一刀一枪，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['veri] [skɪld] ?
Do you think he's very skilled ?
做 你 思考 他是 非常 熟练 ?

你道他本领可好不好呢！”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :
The other one said :
这 其他 一 说 :

那个又道：

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [jɪr]
When he was here that year
什么时候 他 曾是 这里 那 年

“那年他在这里的时节，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [ðen] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
They were even smaller then than they are now .
他们 是 甚至 较小的 然后 比 他们 是 现在 .

那身材比现在还要小呢，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .
She really is a little baby .
她 真的 是 一个 小的 婴儿 .

看将去真是个小娃娃，

[haʊ'evər] , ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] , [hiː; hi] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
However , after two or three years , he grew into an adult .
然而 , 后 二 或者 三 年 , 他 生长 进入 一个 成人 .

不过隔了两三年就长成为大人了。”

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz] :
Another way is :
其他 方式 是 :

又有一个道：

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
" Looking at it ,
" 寻找 在 它 ,

“看将起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only eighteen or nineteen years old .
他 曾是 仅有的 十八 或者 十九 年 老的 .

他不过十八九岁。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :
The **other** **one** **said** **:**
这 其他 一 说 :

那个又道：

" ['iznt] [ðæt] [truː] ? "
" **Isn't** **that** **true** **?** **"**
" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是呢。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]['mænər][lɔː(r)dz] ['dɔːtər] .
I **always** **say** **I'm** **a** **year** **older** **than** **the** **old** **manor** **lord's** **daughter** **.**
我 总是 说 我是 一个 年 老 比 这 老的 庄园 领主的 女儿 .

我老说比老庄主的女儿大一岁，

[ðɪs] [jɪr] , - [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
This **year** **,** **Saihua** **is** **seventeen** **years** **old** **.**
这 年 , - 是 十七 年 老的 .

今年赛花姑娘十七岁，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He **must** **be** **eighteen** **years** **old** **.**
他 必须 是 十八 年 老的 .

他一定是十八岁了。”

['ənʌðər] [sed] :
Another **said** **:**
其他 说 :

又有的道：

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] - [gɜːrl] . "
" **He's** **a** **perfect** **match** **for** **our** **Saihua** **girl** **.** **"**
" 他是 一个 完美的 匹配 为了 我们的 - 女孩 . "

“以我们家赛花姑娘匹配把他，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This **is** **what** **it** **means** **:**
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [per] ,
A **perfect** **pair** **,**
一个 完美的 一对 ,

‘天生一双，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] [perz] !
They **were** **born** **in** **pairs** **!**
他们 是 出生 在 对 !

地生一双’呢！

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
Both **of** **them** **are** **good** **-** **looking** **.**
两个都 的 他们 是 好的 - 寻找 .

两个人模样儿又好，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [æt; ət]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He **is** **also** **good** **at** **martial** **arts** **.**
他 是 还 好的 在 武术 艺术 .

武艺儿又好，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [tʃuːz] .
There's **really** **no** **way** **to** **choose** **.**
有 真的 不 方式 到 选择 .

真是选也选不出来的。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :
The other one said :
这 其他 一 说 :

那个又道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt] [laɪk] [ðæt] ,
If it weren't like that ,
如果 它 不是 喜欢 那 ,

“如果不是这样，

['aʊər; ɑːr][oʊld] ['mæstər] ['wʊdnt] [ə'griː] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] ['mæri] [hɪm; ɪm] ['iːðər] .
Our old master wouldn't agree to let her marry him either .
我们的 老的 掌握 不会 同意 到 让 她 结婚 他 任何一个 .

我们老庄主也不肯就答应嫁他呀。”

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz] :
Another way is :
其他 方式 是 :

又有一个道：

" [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] - [gɜːrl] ['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] ? "
" Has our Saihua girl ever seen him ? "
" 有 我们的 - 女孩 曾经 已见 他 ? "

“不知我们赛花姑娘曾看见过他么？”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [sed] :
The other one said :
这 其他 一 说 :

那个又道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [kən'fjuːzd] ? ! "
" Aren't you confused ? ! "
" 不是 你 使困惑 ? ! "

“你不是发糊涂么！

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [jɪr] ?
Don't you remember that year ?
不 你 记住 那 年 ?

你不记得那年，

- [fɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sevrəl] [raʊndz] .
Saihua fought him in several rounds .
- 战斗 他 在 一些 回合 .

赛花姑娘还与他战了好几阵，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['iːvnli] [mætʃt] .
The two were evenly matched .
这 二 是 均匀地 匹配 .

两个人一般的不分胜负。”

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
While everyone was chatting and laughing ,
尽管 每个人 曾是 聊天 和 笑 ,

大家正说笑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , the sound of drums and music came from inside .
突然 , 这 声音 的 鼓 和 音乐 来了 从 里面 .

忽闻得一片鼓乐之声从里面吹出，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [mæn][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [aʊt] .
It turned out that the best man was leading the musicians out .
它 转向 出去 那 这 最好的 男人 曾是 领导 这 音乐家 出去 .

原来是傧相率着乐人出来，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .

Please	invite	He	Renjie	inside	to	bathe	and	change	.
请	邀请	他	仁杰	里面	到	洗澡	和	改变	.

请贺人杰进去沐浴更衣，

[peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

Pay	homage	to	Heaven	and	Earth	.
支付	尊敬	到	天堂	和	地球	.

参拜天地。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [mæn] ;

He	Renjie	then	went	inside	with	the	best	man	;
他	仁杰	然后	去	里面	和	这	最好的	男人	;

当下贺人杰随着傧相进去；

[stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Stop	for	a	while	,
停止	为了	一个	尽管	,

停好一会，

[əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [best] [mæn] ,

Again	by	the	best	man	,
再次	经过	这	最好的	男人	,

复由傧相、

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [drɔː] [aʊt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

The	drums	and	music	draw	out	outstanding	individuals	.
这	鼓	和	音乐	画	出去	杰出的	个人	.

鼓乐将人杰引导出来。

[rɛndʒi] [lʊkt] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [ˈentərd] .

Renjie	looked	quite	different	now	than	when	he	entered	.
仁杰	看起来	相当	不同的	现在	比	什么时候	他	进入	.

只见人杰此时不似进门时模样，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [kɔːrt] [roʊbz] [ænd; ənd] [kɔːrt] [əˈtaɪər] ,

But	one	could	see	court	robes	and	court	attire	,
但	一	可以	看	法庭	长袍	和	法庭	服装	,

但见朝衣朝服、

[əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ə; eɪ] [nuː] [ˈnoʊblmən] [hæz; həz]

Adorned	with	red	ribbons	and	adorned	with	flowers	,	a	new	nobleman	has
装饰	和	红色的	丝带	和	装饰	和	花朵	,	一个	新的	贵族	有

[əˈraɪvd] .

arrived	.
到达的	.

披红插花簇簇新一个新贵人。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	sitting	in	the	living	room	for	a	while	,
后	坐着	在	这	活的	房间	为了	一个	尽管	,

到了客厅略坐片刻，

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːst] .

A	servant	set	up	a	feast	.
一个	仆人	放	向上	一个	盛宴	.

有庄丁摆上酒席，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [tɜːrn] .

Everyone	took	their	seats	in	turn	.
每个人	采取	他们的	座位	在	转动	.

大家依次入席。

[tə'deɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .
Today , He Renjie is the chief seat .
今天 , 他 仁杰 是 这 首席 座位 .

今日贺人杰是首席首座，

['evriwʌn] , [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Everyone , please take your seats .
每个人 , 请 拿 你的 座位 .

大家坐定。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [jɪn] [lɔːŋ] .
The wine was delivered by Yin Long .
这 葡萄酒 曾是 发表 经过 阴 长的 .

由殷龙送酒已毕，

[ðen] ['evriwʌn] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [hæp'hæzərdli] .
Then everyone ate a hearty meal haphazardly .
然后 每个人 吃 一个 爽朗 一顿饭 随意地 .

然后各人胡乱自吃了一顿饱。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːliˌwɛdz] [kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kʌps] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [ʌv; əv][naɪn]
This is so that the newlyweds can exchange cups at the auspicious time of 9
这 是 所以 那 这 新婚夫妇 能 交换 杯子 在 这 吉祥 时间 的 9
: - - - : - [ˌeɪ 'em] .
: 00 - 11 : 00 AM .
: - - - : - 是 .

为的是巳正二刻吉时新人交杯合卺，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪk'sesɪvli] .
Therefore , it was inconvenient for everyone to drink excessively .
所以 , 它 曾是 不方便 为了 每个人 到 喝 过度 .

因此大家不便闹酒，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] .
Fearing that the auspicious time would be missed .
恐惧 那 这 吉祥 时间 会 是 错过 .

惟恐耽误吉时。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] [bɪndʒ] .
And save the amount for a nighttime binge .
和 节省 这 数量 为了 一个 夜间 狂饮 .

且留着量晚间痛饮，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [eɪt] [kwaɪt] ['kwɪkli] .
Therefore , they ate quite quickly .
所以 , 他们 吃 相当 迅速地 .

因此吃得颇为快速。

[lʌntʃ] [ɪz]['oʊvər] .
Lunch is over .
午餐 是 超过 .

午饭已毕，

['æftər] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After pausing for a short while ,
后 暂停 为了 一个 短的 尽管 ,

又稍停了片刻，

[ðen] [ðə; ði] [best] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [nuː] ['noʊblmən] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]

Then	the	best	man	came	to	invite	the	new	nobleman	to	enter	the	hall	and
然后	这	最好的	男人	来了	到	邀请	这	新的	贵族	到	进入	这	大厅	和

[ɪks'tʃeɪndʒ] [vaʊz] .

exchange	vows	.
交换	誓言	.

只见傧相来请新贵人登堂交拜。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [mæn] .

He	Renjie	then	entered	with	the	best	man	.
他	仁杰	然后	进入	和	这	最好的	男人	.

贺人杰即随傧相进入，

[ˌɪn'saɪd] , [red] [felt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Inside	,	red	felt	was	laid	on	the	floor	.
里面	,	红色的	毛毡	曾是	铺设	在	这	地面	.

里面红毡贴地，

[jɪn] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [helpt] [aʊt] [baɪ] [tuː] ['mærid] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Yin	Saihua	was	already	being	helped	out	by	two	married	women	and	a
阴	-	曾是	已经	存在	帮助	出去	经过	二	已婚	女性	和	一个

['mætʃmeɪkər] .

matchmaker	.
媒人	.

殷赛花早有两位搀亲全福太太并喜娘人等搀扶出来。

[ðə; ði] [best] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz]

The	best	man	and	the	master	of	ceremonies
这	最好的	男人	和	这	掌握	的	仪式

傧相赞礼，

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [fɜːrst] [boʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

The	newlyweds	first	bowed	to	heaven	and	earth	.
这	新婚夫妇	第一的	鞠躬	到	天堂	和	地球	.

二位新人先拜了天地、

['ænsestərz]

Ancestors
祖先

祖宗，

[ðen] [ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	they	bowed	to	each	other	.
然后	他们	鞠躬	到	每个	其他	.

然后彼此交拜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .

They	were	led	into	the	bridal	chamber	.
他们	是	引领	进入	这	新娘	房间	.

送入洞房。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kærid] [ðə; ði] [red] [skɑːrf] .

He	Renjie	carried	the	red	scarf	.
他	仁杰	携带	这	红色的	围巾	.

由贺人杰带着红巾，

[ðə; ði] [tuː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

The	two	sat	on	the	bed	and	spread	out	the	curtains	.
这	二	卫星	在	这	床	和	传播	出去	这	窗帘	.

二人坐床撒帐，

[ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] [ɪz] [iks'tʃeindʒd] .
The nuptial cup is exchanged .
这 婚礼 杯子 是 交换 .

合卺交杯，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ;
Everything is done ;
一切 是 完毕 ;

诸事已毕；

[ðə; ði] [best] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['nuːliːˌwɛdz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
The best man outside then invited the two newlyweds out of the hall .
这 最好的 男人 外部 然后 受邀 这 二 新婚夫妇 出去 的 这 大厅 .

宾相在外又请两位新人出堂，

[rɪ'spektfəli] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [oʊld] [frendz] .
Respectfully pay respects to relatives and old friends .
尊敬 支付 尊重 到 亲属 和 老的 朋友们 .

恭拜亲戚故旧。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ˌɪn'saɪd] [ə'griːd] .
The matchmaker inside agreed .
这 媒人 里面 同意 .

喜娘在里面答应。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [wɜːr; wər] [helpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
Before long , the newlyweds were helped out of the bridal chamber .
前 长的 , 这 新婚夫妇 是 帮助 出去 的 这 新娘 房间 .

不一刻二新人扶出洞房，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
Upon entering the living room ,
之上 进入 这 活的 房间 ,

来到客厅，

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['steɪʃənz] .
Starting from the first and second stations .
开始 从 这 第一的 和 第二 车站 .

分上下首站起。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
At this moment , all the relatives and friends in the hall lined up on both sides .
在 这 片刻 , 全部 这 亲属 和 朋友们 在 这 大厅 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

此时厅上所有亲友齐列两旁，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [spoʊk] :
Yin Long then spoke :
阴 长的 然后 辐 :

只听殷龙开口说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [pliːz] , [ɪˈstiːmd] [gests] , [bɪˈgɪn] [jʊr; jər] [ˈwɜːrʃɪp] . "
" Please , esteemed guests , begin your worship . "
" 请 , 尊敬的 客人 , 开始 你的 崇拜 . "

“请二位大宾老爷开拜。”

[ðə; ði] [best] [mæn] [ˈwelkəmd] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðem; ðəm] .
The best man welcomed and invited them .
这 最好的 男人 欢迎 和 受邀 他们 .

傧相迎接奉请，

[dʒi] [kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [li] [ˈkʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [stept] [ˈfɔːrwərd] . . .
Even if Li Kun and his companion stepped forward . . .
甚至 如果 李 昆 和 他的 伴侣 步 向前 . . .

李昆二人即便上前，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈnuːliːˌwɛdz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
The best man then invited the newlyweds to pay their respects .
这 最好的 男人 然后 受邀 这 新婚夫妇 到 支付 他们的 尊重 .

傧相便请二位新人拜见，

[aɪ] [boʊd] [ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)l] [ʌv; əv] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed a total of four times .
我 鞠躬 一个 全部的 的 四 时代 .

共计拜了四拜。

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

计、

[li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
Li and his companion returned the bow and bowed four times .
李 和 他的 伴侣 返回 这 弓 和 鞠躬 四 时代 .

李二人亦复回拜了四拜。

[jɪn] [lɔːŋ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :
Yin Long over there also said :
阴 长的 超过 那里 还 说 :

那边殷龙还道：

" [ɔːl] [ˈmætərz] [rɪˈkwaɪər] [greɪt] [ˈefərt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gest] . "
" All matters require great effort from the distinguished guest . "
" 全部 事情 要求 伟大的 努力 从 这 杰出的 客人 . "

“诸事大宾费神，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; boʊ] [fɔːr] [mɔːr] [taɪmz] .
You should bow four more times .
你 应该 弓 四 更多的 时代 .

理当再拜四拜。”

[kaʊnt] ,
count **,**
数数 ,

计、

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [li] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Li** **repeatedly** **expressed** **their** **gratitude** **.**
先生 . 和 太太 . 李 反复 表达 他们的 感激 .

李二位再三逊谢，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [stɑːpt] .
The **best** **man** **then** **stopped** **.**
这 最好的 男人 然后 停止 .

傧相这才止住。

[ðen] , ['fæməli] ['relətɪvz] ,
Then **,** **family** **relatives** **,**
然后 , 家庭 亲属 ,

接着家内亲戚，

['æftər] ['bəuiŋ] [ɪn] [tɜːrn] .
After **bowing** **in** **turn** **.**
后 鞠躬 在 转动 .

挨次拜毕。

['faɪnəli] , [pliːz] ['welkəm] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [jɪn] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [jɪn] ['mɛŋ] .
Finally **,** **please** **welcome** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Yin** **Long** **,** **and** **Mr** **.** **Yin** **Meng** **.**
最后 , 请 欢迎 先生 . 和 太太 . 阴 长的 , 和 先生 . 阴 孟 .

最后请殷龙夫妇暨殷猛、

[jɪn] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Yin **Yong** **and** **his** **wife** **,**
阴 永 和 他的 妻子 ,

殷勇夫妇，

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin **Gang** **,**
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Yin **Qiang** **and** **others** **,**
阴 强 和 其他的 ,

殷强等人，

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After **bowing** **,**
后 鞠躬 ,

拜毕，

[ɔːl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , [pliːz] [step] [daʊn] .
All **relatives** **and** **friends** **,** **please** **step** **down** **.**
全部 亲属 和 朋友们 , 请 步 向下 .

诸亲友退下。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [ðen] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
The **bride** **was** **then** **helped** **into** **the** **room** **by** **the** **matchmaker** **.**
这 新娘 曾是 然后 帮助 进入 这 房间 经过 这 媒人 .

复由喜娘搀扶新娘进房，

[rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .
Renjie **also** **followed** **them** **inside** **.**
仁杰 还 随后 他们 里面 .

人杰亦随了进内。

[ðə; ði] [ˈnuːliːˌwɛdz] [ˈrestɪd] [ˈbriːfli] [ɪn][ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .

The	newlyweds	rested	briefly	in	the	bridal	chamber	.
这	新婚夫妇	休息	简要地	在	这	新娘	房间	.

两位新人就在洞房稍歇片刻。

[ðə; ði] [best] [mæn] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .

The	best	man	came	out	again	.
这	最好的	男人	来了	出去	再次	.

傧相复又出来，

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][braɪd] , [dɪr] [frendz] [ænd; ənd][ˈfæməli] .

Please	go	and	see	the	bride	,	dear	friends	and	family	.
请	去	和	看	这	新娘	,	亲爱的	朋友们	和	家庭	.

请诸位亲友去看看新娘。

[jɪn] [lɔːŋ] [fɜːrst][ɪnˈvaɪtɪd][dʒi][kˈwɑːn] ,

Yin	Long	first	invited	Ji	Quan	,
阴	长的	第一的	受邀	季	权	,

殷龙首先邀了计全、

[li] [ˈkʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Li	Kun	and	his	companion	,
李	昆	和	他的	伴侣	,

李昆二人，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .

The	rest	of	the	relatives	and	friends	followed	behind	.
这	休息	的	这	亲属	和	朋友们	随后	在后面	.

其余亲友亦各随其后，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [sprɪŋ] .

Everyone	came	to	Little	Peach	Blossom	Spring	.
每个人	来了	到	小的	桃	开花	春天	.

大家一起来到小桃源。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] [ˈkʌn] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [fɜːrst] .

Li	Kun	entered	the	room	first	.
李	昆	进入	这	房间	第一的	.

李昆首先进房。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [sɔː] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] [ˈentər] ,

As	soon	as	the	matchmaker	saw	the	master	of	ceremonies	enter	,
作为	很快	作为	这	媒人	锯	这	掌握	的	仪式	进入	,

喜娘一见大宾老爷进来，

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [æskt] [tuː; tə][stænd] [ʌp][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

The	bride	was	immediately	asked	to	stand	up	to	greet	him	.
这	新娘	曾是	立即地	问	到	站立	向上	到	迎接	他	.

当即请新娘立起迎接。

[dʒi][kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] [ˈkʌn] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [lʊkt] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Li	Kun	stepped	forward	and	looked	Saihua	up	and	down	.
李	昆	步	向前	和	看起来	-	向上	和	向下	.

李昆近前将赛花上下看了一遍，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] :
He praised it highly :
他 赞扬 它 高度 :

极口称赞道：

" [ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] , "
" Elegant and dignified , "
" 优雅的 和 凝重 , "

“风流庄静，

[ðə; ði] [ˈpɑːstʃər] [ɪz] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [stɪl] .
The posture is dignified and still .
这 姿势 是 凝重 和 仍然 .

体态端凝，

[ʃiːz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
She's destined to be a lady in the future .
她是 注定 到 是 一个 女士 在 这 未来 .

将来定准是一位夫人，

" [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [əˈpɪrəns] . "
" He has such a blessed appearance . "
" 他 有 这样的 一个 蒙福 外貌 . "

真生得好个福相。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned to look at Yin Long and said :
他 然后 转向 到 看 在 阴 长的 和 说 :

又掉转头来望殷龙说道：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] ! "
" Big Brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“老大哥！

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
This is your good fortune .
这 是 你的 好的 财富 .

这是你的福气。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌp(ə)l] !
Such a fine couple !
这样的 一个 美好的 夫妻 !

这样一对佳儿佳婿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [jʊə(r)] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] .
You can say you're quite satisfied .
你 能 说 你是 相当 使满意 .

你也算得心满意足了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdʌlts] . "
" This is all thanks to the kindness of my brother and the adults . "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 仁慈 的 我的 兄弟 和 这 成年人 . "

“这总是托老弟及大人的恩典，

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈmærɪdʒ] .
May they be united in marriage .
可能 他们 是 团结的 在 婚姻 .

成全他们的良缘，

[wʌt] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [dʌz] [maɪ] [ʌnˈwɜːrði] [ˈbrʌðər] [hæv; həv] ?
What good fortune does my unworthy brother have ?
什么 好的 财富 做 我的 不配 兄弟 有 ?

劣兄有什么福分呢。”

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [də; ði] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Then , one by one , the relatives and friends came forward to take a look .
然后 , 一 经过 一 , 这 亲属 和 朋友们 来了 向前 到 拿 一个 看 .

接着诸亲友挨次近前看了一回，

[its] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpreɪzɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][də; ði][wɜːrd] " [gʊd] " .
It's nothing more than praising someone with the word " good " .
它是 没有什么 更多的 比 赞扬 某人 和 这 单词 " 好的 " .

无非是称赞个好字。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [də; ði] [braɪd] ,
Everyone has seen the bride ,
每个人 有 已见 这 新娘 ,

大家看过新娘，

[ðen] [jɪn] [lɔːŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [təˈgeðər] .
Then Yin Long invited them to go out together .
然后 阴 长的 受邀 他们 到 去 出去 一起 .

复由殷龙邀同出去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ˌɪnˈsaɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [də; ði] [braɪd] .
There were also some women inside who came to see the bride .
那里 是 还 一些 女性 里面 WHO 来了 到 看 这 新娘 .

里面还有些女眷去看新娘，

[aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I don't need to go into details .
我 不 需要 到 去 进入 细节 .

我也不必细表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmɪdˈwɪntər] .
It was midwinter .
它 曾是 隆冬 .

此时是仲冬天气，

[æz; əz][də; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗话说得好：

[mɪd] - [noʊˈvembər] ,
Mid - November ,
中 - 十一月 ,

“十一月中，

" [her] - [ˈkoʊmɪŋ] [ænd; ənd] [miːl] - [ˈiːtɪŋ] [ˈwɜːrkər] . "
" Hair - combing and meal - eating worker . "
" 头发 - 梳理 和 一顿饭 - 吃 工人 . "

梳头吃饭工。”

[ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaiz] [də; ði] ['brevəti] [ʌv; əv][də; ði] [deɪ] .
It emphasizes the brevity of the day .
它 强调 这 简洁 的 这 天 .

极言日短之意。

[ðə; ði] [tuː] [ˈnuːliːˌwɛdz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər] [ˈwedɪŋ] [ˈserəmoʊni] .

The	**two**	**newlyweds**	**had**	**already**	**completed**	**their**	**wedding**	**ceremony**	**.**
这	二	新婚夫妇	有	已经	完全的	他们的	婚礼	仪式	.

就是这两个新人拜堂已毕，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər]

Sent	**to**	**the**	**bridal**	**chamber**
发送	到	这	新娘	房间

送入洞房，

[ðeɪ] [dræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kʌp] [təˈgeðər] .

They	**drank**	**from**	**the**	**same**	**cup**	**together**	**.**
他们	喝	从	这	相同的	杯子	一起	.

交杯合卺，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd]

He	**then**	**came**	**out**	**to**	**pay**	**respects**	**to**	**his**	**relatives**	**and**	
他	然后	来了	出去	到	支付	尊重	到	他的	亲属	和	

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

复又出来参拜亲友，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [braɪd] ,

Everyone	**has**	**seen**	**the**	**bride**	**,**
每个人	有	已见	这	新娘	,

大家看过新娘，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] [əˈgen] .

But	**it**	**was**	**time**	**to**	**light**	**the**	**lamps**	**again**	**.**
但	它	曾是	时间	到	光	这	灯	再次	.

却又是上灯时分。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][læmps][ænd; ənd] [ˈkændlz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] .

All	**that**	**could**	**be**	**seen**	**were**	**lamps**	**and**	**candles**	**in**	**front**	**and**	**behind**	**.**
全部	那	可以	是	已见	是	灯	和	蜡烛	在	正面	和	在后面	.

只见前后各处所有的灯烛，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [klɪr] [laɪt] [wʌz; wəz] [juːst] .

Only	**one**	**color**	**of**	**clear**	**light**	**was**	**used**	**.**
仅有的	一	颜色	的	清除	光	曾是	用过的	.

只点得一色的通明，

[laɪk] [ˈdeɪtaɪm] .

Like	**daytime**	**.**
喜欢	白天	.

如同白昼。

[jɪn] [lɔːŋ] [laɪkt] [ˈlaɪvli] [ˈætməsfɪəz] .

Yin	**Long**	**liked**	**lively**	**atmospheres**	**.**
阴	长的	喜欢	热闹	氛围	.

殷龙因喜欢热闹，

[tuː] [mɔːr] [gruːps] [ʌv; əv] - [mjuˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] [haɪrd] .

Two	**more**	**groups**	**of**	**Qingyin**	**musicians**	**were**	**hired**	**.**
二	更多的	团体	的	-	音乐家	是	雇用	.

又雇了两班清音，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

Divided	**into**	**front**	**and**	**back**	**,**
分割	进入	正面	和	后退	,

分为前后，

['lɪrɪks] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] .
Lyrics **and** **music** **for** **the** **song** **.**
歌词 和 音乐 为了 这 歌曲 .

演唱曲词。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
At **this** **time**
在 这 时间

此时诸

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
The **matter** **is** **settled** **.**
这 事情 是 定居 .

事已毕，

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɑːprə] ['sɪŋər]) [ðen] ['stɑːrtɪd]
The **two** **groups** **of** **Qingyin** **(** **a** **type** **of** **traditional** **opera** **singer** **)** **then** **started**
这 二 团体 的 - (一个 类型 的 传统的 歌剧 歌手) 然后 开始
['pleɪɪŋ] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
playing **gongs** **and** **drums** **and** **began** **to** **sing** **.**
玩耍 锣 和 鼓 和 开始 到 唱歌 .

两班清音便一齐打了锣鼓开唱戏文。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
All **that** **could** **be** **heard** **was** **the** **deafening** **sound** **of** **drums** **and** **music** **.**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 震耳欲聋 声音 的 鼓 和 音乐 .

只听得鼓乐喧天，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
The **voice** **was** **loud** **and** **clear** **.**
这 嗓音 曾是 大声 和 清除 .

声音嘹亮，

[ðeɪ] [sæŋ] ['laʊdli] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
They **sang** **loudly** **from** **both** **the** **front** **and** **back** **.**
他们 唱 高声 从 两个都 这 正面 和 后退 .

前后都大唱起来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Before **long** **,** **a** **banquet** **was** **set** **up** **in** **the** **hall** **.**
前 长的 , 一个 宴会 曾是 放 向上 在 这 大厅 .

不一刻厅上又摆出酒席，

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][dʒi] ,
The **chief** **seat** **in** **the** **evening** **is** **for** **Ji** **,**
这 首席 座位 在 这 晚上 是 为了 季 ,

晚间的首席座便是计、

[li] [ɝweɪ] .
Li **Erwei** **.**
李 尔维 .

李二位。

[tuː] [siːts] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Two **seats** **were** **arranged** **in** **a** **row** **in** **the** **hall** **.**
二 座位 是 安排 在 一个 排 在 这 大厅 .

厅中一顺排了两席。

[dʒi][kʼwɑːn][ɪz] ['slaɪtli] ['oʊldər] .
Ji **Quan** **is** **slightly** **older** **.**
季 权 是 轻微地 老 .

计全年龄稍长，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ['teɪbl] , [ðə; ði][moʊst] [pre'stiːdʒəs] [siːt] .

He	sat	down	at	the	head	table	,	the	most	prestigious	seat	.
他	卫星	向下	在	这	头	桌子	,	这	最多	享有盛誉	座位	.

就在上首一桌首席上坐下；

[li] ['kʌn] [ɪz] ['slaɪtli] ['jʌŋgər] .

Li	Kun	is	slightly	younger	.
李	昆	是	轻微地	年轻	.

李昆年龄稍轻，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hed] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] .

He	sat	down	in	the	head	seat	at	the	lower	end	.
他	卫星	向下	在	这	头	座位	在	这	降低	结尾	.

就在下首一席首座坐下。

[jɪn] [lɔːŋ] [ə'kʌmpənid] [dʒi][k'wɑːn][æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] .

Yin	Long	accompanied	Ji	Quan	at	this	banquet	.
阴	长的	伴随	季	权	在	这	宴会	.

殷龙在计全这席相陪，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪdʒ] .

The	remaining	relatives	and	friends	were	seated	according	to	their	age	.
这	其余的	亲属	和	朋友们	是	坐着	根据	到	他们的	年龄	.

其余诸亲友各依年龄坐定。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [rɛndʒi] [aʊt] .

Yin	Long	then	ordered	his	men	to	bring	Renjie	out	.
阴	长的	然后	订购	他的	男人	到	带来	仁杰	出去	.

殷龙又叫人将人杰请出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [siːt] .

He	was	seated	in	the	third	seat	.
他	曾是	坐着	在	这	第三	座位	.

派他在第三席坐下。

[rɛndʒi] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][sɪt][fɜːrst] .

Renjie	repeatedly	declined	to	sit	first	.
仁杰	反复	拒绝	到	坐	第一的	.

人杰再三相让不敢先坐，

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .

Relatives	and	friends	also	repeatedly	offered	to	give	way	.
亲属	和	朋友们	还	反复	提供	到	给	方式	.

诸亲友亦再三相让，

[rɛndʒi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Renjie	had	no	choice	but	to	sit	down	.
仁杰	有	不	选择	但	到	坐	向下	.

人杰只得坐下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,

After	three	rounds	of	drinks	,
后	三	回合	的	饮料	,

酒过三巡，

- [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪ] [skrɪpt] .

Qingyin	brought	up	the	play	script	.
-	带来	向上	这	玩	脚本	.

清音拿了戏目上来，

[pliːz] , [ɪ'stiːmd] [gests] , [sɪ'lekt] [jʊr; jər] [prɪ'fɜːrd] [pər'fɔːrməns] .

Please	,	esteemed	guests	,	select	your	preferred	performance	.
请	,	尊敬的	客人	,	选择	你的	首选	表现	.

请诸位尊客点戏，

[pliːz] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdezɪgneɪtɪd] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪˈvjuː] .

Please	**send**	**it**	**to**	**the**	**designated**	**location**	**for**	**review**	**.**
请	发送	它	到	这	指定的	地点	为了	审查	.

乃送至计全面前请点。

[dʒi][kˈwɑːn] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪz] [ˈproʊgræm] .

Ji	**Quan**	**didn't**	**even**	**look**	**at**	**the**	**play's**	**program**	**.**
季	权	没有	甚至	看	在	这	戏剧的	程序	.

计全也不看戏目，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [wʌn] [pərˈfɔːrməns] , " [ðə; ði] [bed] [fʊl] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtæblɪts] " .

I	**only**	**ordered**	**one**	**performance**	**,**	**"**	**The**	**Bed**	**Full**	**of**	**Official**	**Tablets**	**"**	**.**
我	仅有的	订购	一	表现	,	"	这	床	满的	的	官方的	片剂	"	.

只点了一出《满床笏》。

[nekst] , [li] [ˈkʌn] [riˈkwestid] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] " [ɔːˈspɪʃəs] [ˈmiːtɪŋ] " .

Next	**,**	**Li**	**Kun**	**requested**	**a**	**performance**	**of**	**"**	**Auspicious**	**Meeting**	**"**	**.**
下一个	,	李	昆	请求	一个	表现	的	"	吉祥	会议	"	.

其次李昆点了一出《佳期》。

[nekst] , [wʌn] [inˈkauntəz] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] .

Next	**,**	**one**	**encounters**	**a**	**remarkable**	**person**	**.**
下一个	,	一	遭遇	一个	卓越	人	.

再其次即挨到人杰，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtæləntˈ] [dɛəz] [nɑːt] .

A	**person**	**of**	**exceptional**	**talent**	**dares**	**not**	**.**
一个	人	的	非凡的	天赋	敢于	不是	.

人杰不敢。

[fɜːrst] , [tuː; tə] [ɔːl] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

First	**,**	**to**	**all**	**relatives**	**and**	**friends**	**,**
第一的	,	到	全部	亲属	和	朋友们	,

先各亲友，

[tel] [ðə; ði] [hed] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [gests] [fɜːrst] .

Tell	**the**	**head**	**waiter**	**to**	**take**	**the**	**food**	**to**	**the**	**other**	**guests**	**first**	**.**
告诉	这	头	服务员	到	拿	这	食物	到	这	其他	客人	第一的	.

招呼班头送往他客先点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃaɪld] -

Some	**of**	**our**	**relatives**	**and**	**friends**	**have**	**some**	**knowledge**	**of**	**child**	**-**
一些	的	我们的	亲属	和	朋友们	有	一些	知识	的	孩子	-

[ˈrɪrɪŋ] .

rearing	**.**
饲养	.

各亲友有点《教子》的，

[its] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] " [ˈniːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [puːl] [waɪl] [ˈdresɪŋ] [ʌp] " .

It's	**somewhat**	**like**	**"**	**Kneeling**	**by**	**the**	**Pool**	**While**	**Dressing**	**Up**	**"**	**.**
它是	有些	喜欢	"	跪着	经过	这	水池	尽管	敷料	向上	"	.

有点《梳妆跪池》的，

[its] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] " [ðə; ði] [grænd] [ˈbæŋkwɪt] " .

It's	**somewhat**	**like**	**"**	**The**	**Grand**	**Banquet**	**"**	**.**
它是	有些	喜欢	"	这	盛大	宴会	"	.

有点《大宴》的、

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbæŋkwɪt]

The	**Little**	**Banquet**
这	小的	宴会

《小宴》的，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] " [əˈpriːʃiːˌeɪtɪŋ] [ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] " [fiːl] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

It	also	has	a	bit	of	the	"	Appreciating	Lotus	Flowers	"	feel	to	it	.
它	还	有	一个	少量	的	这	"	欣赏	莲花	花朵	"	感觉	到	它	.

还有点《赏荷》的，

[ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɔːrdərɪŋ] .

Everyone	finished	ordering	.
每个人	完成的	订购	.

各人点毕。

[wen] [jɪn] [lɔːŋ] [riˈkwestid] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] "

When	Yin	Long	requested	a	performance	of	"	The	Son	-	in	-	Law	of	Ganlu	Temple	"
什么时候	阴	长的	请求	一个	表现	的	"	这	儿子	-	在	-	法律	的	-	寺庙	"

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] " [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] " .

followed	by	"	The	Bridal	Chamber	"	.
随后	经过	"	这	新娘	商会	"	.

挨到殷龙点了一出《甘露寺相婿》接唱《洞房》。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [jɪn] [ˈlɔŋz] [pərˈfɔːrməns] ,

When	everyone	saw	Yin	Long's	performance	,
什么时候	每个人	锯	阴	朗的	表现	,

大家一看殷龙这出戏，

[ðeɪ] [læft] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

They	laughed	in	unison	:
他们	笑了	在	齐声	:

齐声笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [oʊld][mæn] , [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ! "

"	Look	at	this	old	man	,	he	thinks	too	highly	of	himself	!	"
"	看	在	这	老的	男人	,	他	思考	也	高度	的	他自己	!	"

“你看这老儿自命得太厉害了！

[ˈevriwʌn] [noʊz] [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

Everyone	knows	you've	found	a	good	son	-	in	-	law	.
每个人	知道	你已经	成立	一个	好的	儿子	-	在	-	法律	.

谁不知你相得好女婿，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][bæd] [ˈaɪsaɪt] ?

Are	you	afraid	people	will	say	you	have	bad	eyesight	?
是	你	害怕的	人们	将要	说	你	有	坏的	视力	?

你还怕人说你眼力不好，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] [pleɪ] [tuː; tə] [ˈʌðər] .

He	insisted	on	showing	off	this	play	to	others	.
他	坚持	在	显示	离开	这	玩	到	其他的	.

偏要点这出戏炫耀于人。

" [juː; jʊ][oʊld][mæn] , [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [fɑːr] [tuː] [ˈærəgənt] . "

"	You	old	man	,	you're	being	far	too	arrogant	.	"
"	你	老的	男人	,	你是	存在	远的	也	傲慢的	.	"

你这老儿也未免太狂了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ˈevriwʌn] [læft] [ˌnɑːnˈstɑːp] .

Everyone	laughed	nonstop	.
每个人	笑了	马不停蹄	.

大家笑个不止。

[soʊ] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
So Qingyin began to sing .
所以 - 开始 到 唱歌 .

于是清音就唱起来。

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [pæst] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Relatives and friends passed around cups and drinks .
亲属 和 朋友们 通过了 大约 杯子 和 饮料 .

诸亲友传杯弄盏，

[ðeɪ] [dræŋk] ['hevɪli] [tə'geðər] .
They drank heavily together .
他们 喝 重度 一起 .

互相痛饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [miːl] .
Everyone enjoyed the meal .
每个人 享受 这 一顿饭 .

大家皆吃得高兴。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər]
How to make a scene in the bridal chamber
如何 到 制作 一个 场景 在 这 新娘 房间

如何大闹洞房，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [hiː; hi] [rɛndʒi] ['entərz] [ðə; ði] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn]
Chapter 434 He Renjie Enters the Hometown of His Son - in - Law , Shi Xianchen
章 - 他 仁杰 进入 这 家乡 的 他的 儿子 - 在 - 法律 , 史 贤臣
['paːsiz] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l]
Passes By the Temple
通过 经过 这 寺庙

第434回 贺人杰初入婿乡 施贤臣经过神庙

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [ʌv; əv] [jɪn] ['lɔŋz] [haʊs] .
A banquet was set out in the inner hall of Yin Long's house .
一个 宴会 曾是 放 出去 在 这 内 大厅 的 阴 朗的 房子 .

话说殷龙家内厅上摆列着酒筵，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tɪpsi] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .
Everyone was quite tipsy when they finished drinking .
每个人 曾是 相当 微醺 什么时候 他们 完成的 喝 .

大家酒至半酣，

[ə'nʌðər] ['teɪbl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Another table should be prepared in the kitchen .
其他 桌子 应该 是 准备 在 这 厨房 .

另使厨房内再备一席，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrti] [drɪŋk] .
They were taken to the new house for a hearty drink .
他们 是 已采取 到 这 新的 房子 为了 一个 爽朗 喝 .

送往新房痛饮。

[jɪn] [lɔːŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
Yin Long could not refuse .
阴 长的 可以 不是 拒绝 .

殷龙不便推却，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] .
He immediately ordered someone to go .
他 立即地 订购 某人 到 去 .

当即命人前去，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ðə; ði] [hoʊl] [plæn]
On the contrary , the whole plan
在 这 相反 , 这 所有的 计划

反是计全、

[li] [ˈkʌn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] :
Li Kun stopped him :
李 昆 停止 他 :

李昆拦道：

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [təˈdeɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

“今日天气已不早了，

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
The owner has also worked hard these past few days .
这 所有者 有 还 工作 难的 这些 过去的 很少 天 .

主人也连日辛苦了，

[lets] [nɑːt][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌeniˈmɔːr] .
Let's not go into the new house to drink anymore .
我们来吧 不是 去 进入 这 新的 房子 到 喝 不再 .

咱们不必往新房内再去饮罢。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , [ðə; ði] [ˈnuːliːˌwɛdz] [wɜːr; wər] [led] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
After a short pause , the newlyweds were led into the room .
后 一个 短的 暂停 , 这 新婚夫妇 是 引领 进入 这 房间 .

停一会时两新人送进了房，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [meɪ] [rest] [ɪn] [piːs] .
So that the master may rest in peace .
所以 那 这 掌握 可能 休息 在 和平 .

好使主人安歇。

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɛndʒi] [dʒɔɪn][juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] [təˈmɑːroʊ] ?
How about we have Renjie join you all for a few more drinks tomorrow ?
如何 关于 我们 有 仁杰 加入 你 全部 为了 一个 很少 更多的 饮料 明天 ?

明日再使人杰陪诸位痛饮数杯如何？”

[ˈevriwʌn] [sed] ,
Everyone said ,
每个人 说 ,

大家见说，

[aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfiːlɪŋz] ,
Out of consideration for feelings ,
出去 的 考虑 为了 情怀 ,

碍着情面，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntuː] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪl] .
I won't go into further detail .
我 惯于 去 进入 更远 细节 .

也就不再深说，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [læf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

He	could	only	laugh	for	a	while	longer	.
他	可以	仅有的	笑	为了	一个	尽管	更长	.

只得又大笑了一会，

['ʃiːɑːŋ] [jɪnlɔŋ] [sed] :

Xiang	Yinlong	said	:
向	银隆	说	:

向殷龙道：

" [juːv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tə'deɪ] . "

"	You've	gotten	a	good	deal	today	.	"
"	你已经	获得	一个	好的	交易	今天	.	"

“今日便宜你了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "

"	I	am	deeply	grateful	for	your	kindness	.	"
"	我	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	.	"

“深蒙诸位见爱，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'gen] [sɜːrv] [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

Tomorrow	I	will	again	serve	as	your	son	-	in	-	law	.
明天	我	将要	再次	服务	作为	你的	儿子	-	在	-	法律	.

明日再当令小婿、

[haʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['dɔːtər] [ə'pɔlədʒaiziz] ?

How	about	my	daughter	apologizes	?
如何	关于	我的	女儿	道歉	?

小女赔罪何如？”

['evriwʌn] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

Everyone	laughed	for	a	while	longer	.
每个人	笑了	为了	一个	尽管	更长	.

大家又笑了一阵，

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [ə'gen] .

So	they	drank	again	.
所以	他们	喝	再次	.

于是又饮了一回酒，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðen] ['endɪd] .

The	banquet	then	ended	.
这	宴会	然后	结束	.

这才筵散。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːprə] [pər'fɔːrməns] [ɑːn] - [steɪdʒ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['endɪd] .

But	the	opera	performance	on	Qingyin's	stage	had	also	ended	.
但	这	歌剧	表现	在	-	阶段	有	还	结束	.

却好清音上的戏文亦唱完了。

[dʒi][k'wɑːn] [sed] [tuː; tə] [li] ['kʌn] :

Ji	Quan	said	to	Li	Kun	:
季	权	说	到	李	昆	:

计全与李昆说道：

" [lets] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːm] . "

"	Let's	send	you	a	room	.	"
"	我们来吧	发送	你	一个	房间	.	"

“咱们送房罢。”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道:

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [mjuˈzɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeri] .
He then ordered musicians to make merry .
他 然后 订购 音乐家 到 制作 欢乐 .

便命乐人作乐，

[send] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
Send the outstanding person to the bridal chamber .
发送 这 杰出的 人 到 这 新娘 房间 .

将人杰送入洞房。

[ˈevriwʌn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [təˈgeðər] [əˈgen] .
Everyone went into the new house together again .
每个人 去 进入 这 新的 房子 一起 再次 .

大家又一齐到新房内，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [briːf] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [slaɪt] [ˈlæftər] ,
After a brief moment of slight laughter ,
后 一个 简短的 片刻 的 轻微 笑声 ,

略略闹笑了片刻，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He then came out .
他 然后 来了 出去 .

便即出来。

[ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [ˈluːsnd] [ðə; ði] [ˈsæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈnuːliːˌwɛdz] .
The matchmaker loosened the sashes of the two newlyweds .
这 媒人 松动 这 腰带 的 这 二 新婚夫妇 .

有喜娘代两个新人宽了衣带，

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [meɪdz]
Accompanied by maids
伴随 经过 女佣

随同丫环、

[ðə; ði] [meɪd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The maid left the room .
这 女佣 左边 这 房间 .

仆妇出了房门，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .
Close the door from the inside .
关闭 这 门 从 这 里面 .

将房门倒掩起来。

[rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Renjie was inside the room .
仁杰 曾是 里面 这 房间 .

人杰在房内，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [jɪn] - [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈlɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsepəˈreɪʃn] .
He then spoke with Yin Saihua about their longing and separation .
他 然后 辐 和 阴 - 关于 他们的 渴望 和 分离 .

便与殷赛花叙了些阔别思慕之言，

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [tə'geðər] .
Then **they** **entered** **the** **bridal** **chamber** **together** **.**
然后 他们 进入 这 新娘 房间 一起 .

然后同入罗帐，

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
To **enjoy** **the** **harmony** **of** **fish** **and** **water** **.**
到 享受 这 和谐 的 鱼 和 水 .

共谐鱼水之乐。

[ðeɪ] ['truːli] [ri'zembld] ['mændərɪn] [dʌks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neks] [,intəː'waind] .
They **truly** **resembled** **mandarin** **ducks** **with** **their** **necks** **intertwined** **.**
他们 真的 类似 普通话 鸭子 和 他们的 脖子 交织在一起 .

真个是鸳鸯交颈，

[haʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
How **enjoyable** **it** **is** **.**
如何 令人愉悦 它 是 .

其乐如何。

['evriwʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Everyone **is** **the** **same** **.**
每个人 是 这 相同的 .

人人皆然，

[ðɪs] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
This **doesn't** **need** **to** **be** **explained** **in** **detail** **.**
这 不 需要 到 是 解释 在 细节 .

这也不必细说。

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [dɑːn] ,
Tomorrow **at** **dawn** **,**
明天 在 黎明 ,

明日天甫明亮，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [meɪdz] ,
There **are** **maids** **,**
那里 是 女佣 ,

即有丫环、

['sɜːrvənt]
servant
仆人

仆妇、

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd][duː] ['ʌðər]
The **matchmaker** **and** **others** **would** **enter** **the** **room** **to** **clean** **and** **do** **other**
这 媒人 和 其他的 会 进入 这 房间 到 干净的 和 做 其他
[tʃɔːrz] .
chores **.**
家务 .

喜娘之类进房打扫各事。

[ðə; ði] [tuː] ['nuːliːˌwɛdz] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
The **two** **newlyweds** **then** **got** **up** **.**
这 二 新婚夫妇 然后 得到 向上 .

两新人也就起来。

[wen] [jɪn] - [sɔː] [ðiːz] ['sɜːrvənt] ,
When **Yin** **Saihua** **saw** **these** **servants** **,**
什么时候 阴 - 锯 这些 仆人 ,

殷赛花见了这些仆妇、

[meɪd]
Maid
女佣

丫环，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ʃaɪnəs] ;
If **there** **is** **any** **shyness** **;**
如果 那里 是 任何 害羞 ;

若有羞态；

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
He **Renjie** **couldn't** **help** **but** **feel** **a** **little** **embarrassed** **.**
他 仁杰 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 尴尬的 .

贺人杰亦未免有些赧颜。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)lz] .
At **that** **moment** **,** **a** **servant** **brought** **in** **water** **and** **noodles** **.**
在 那 片刻 , 一个 仆人 带来 在 水 和 面条 .

当下有仆妇送进面水。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
The **two** **had** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
这 二 有 完成的 洗涤 和 美容 .

二人梳洗已毕，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] .
I **had** **some** **breakfast** **.**
我 有 一些 早餐 .

用了些早点，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [belt] .
He **then** **put** **on** **his** **hat** **and** **belt** **.**
他 然后 放 在 他的 帽子 和 腰带 .

遂即冠带起来，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [ɪn] -
He **left** **the** **room** **and** **went** **to** **the** **inner** **chamber** **to** **greet** **his** **parents** **-** **in** **-**
他 左边 这 房间 和 去 到 这 内 房间 到 迎接 他的 父母 - 在 -
[lɔː] .
law **.**
法律 .

出房往内室给岳父母请了安，

[ænd; ənd] [ðen] ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] .
And **then** **visit** **with** **relatives** **.**
和 然后 访问 和 亲属 .

并与亲戚参见。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [met] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Yin **Long** **and** **his** **wife** **met** **a** **fine** **son** **and** **son** **-** **in** **-** **law** **.**
阴 长的 和 他的 妻子 遇见 一个 美好的 儿子 和 儿子 - 在 - 法律 .

殷龙夫妻见一对佳儿佳婿，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['sætɪsfaɪd] .
I **am** **extremely** **satisfied** **.**
我 是 极其 使满意 .

好不心满意足。

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tuː] [mɔːr] [gɪfts] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['griːtɪŋ] .
They **then** **gave** **two** **more** **gifts** **as** **a** **token** **of** **their** **greeting** **.**
他们 然后 给予 二 更多的 礼物 作为 一个 令牌 的 他们的 问候 .

当下又赠了多两见面礼，

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ə'gen] .

The	**newlyweds**	**should**	**bow**	**and**	**express**	**their**	**gratitude**	**again**	**.**
这	新婚夫妇	应该	弓	和	表达	他们的	感激	再次	.

二新人当又拜谢。

[ðen] [ðeɪ] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['eldəz] .

Then	**they**	**paid**	**their**	**respects**	**to**	**their**	**relatives**	**and**	**elders**	**.**
然后	他们	有薪酬的	他们的	尊重	到	他们的	亲属	和	长者	.

接着又参拜诸亲长辈。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [hɔːl] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [gests] .

He	**Renjie**	**then**	**went**	**to**	**the**	**outer**	**hall**	**to**	**entertain**	**the**	**guests**	**.**
他	仁杰	然后	去	到	这	外	大厅	到	招待	这	客人	.

贺人杰此时就往外厅陪客。

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

Inside	**were**	**the**	**women**	**,**
里面	是	这	女性	,

内有各女眷们，

[ðoʊz] [huː] [dʒoʊk][wɪð; wɪθ] -

Those	**who**	**joke**	**with**	**Saihua**
那些	WHO	开玩笑	和	-

与赛花说玩话的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] ['ɪntɪmətli] [wɪð; wɪθ] - .

Some	**were**	**whispering**	**intimately**	**with**	**Saihua**	**.**
一些	是	耳语	亲密	和	-	.

有与赛花昵昵私语的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ] [hæf] - ['dʒoʊkɪŋ] , [hæf] - [sɑːr'kæstɪk] [toʊn] ;

Some	**of**	**them**	**spoke**	**to**	**Saihua**	**in**	**a**	**half**	**-**	**joking**	**,**	**half**	**-**	**sarcastic**	**tone**	**;**
一些	的	他们	辐	到	-	在	一个	一半	-	开玩笑	,	一半	-	讽刺的	语气	;

有与赛花半说半笑半挖苦的；

['moʊstli] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌznz] ,

Mostly	**his**	**two**	**cousins**	**,**
大多	他的	二	表兄弟姐妹	,

最是他两个表姊妹，

[ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ɑːr; ər] [ʃɑːrp] .

Exports	**are**	**sharp**	**.**
出口	是	锋利的	.

出口尖利。

[li] [juːjɪŋ] [spoʊk] [fɜːrst] :

Li	**Yueying**	**spoke**	**first**	**:**
李	月影	辐	第一的	:

李月英先说道：

" [dɪd] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv][seks] [læst] [naɪt] ? "

"	**Did**	**my**	**sister**	**and**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**have**	**sex**	**last**	**night**	**?**	**"**
"	做过	我的	姐姐	和	兄弟	-	在	-	法律	有	性别	最后的	夜晚	?	"

“妹妹昨夜可曾与妹夫打仗么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Yin**	**Saihua**
之上	听力	这	,	阴	-

殷赛花听了这句话，

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [flʌʃt] [red] .

Her	**face**	**immediately**	**flushed**	**red**	**.**
她	脸	立即地	酡	红色的	.

顿时脸上飞红，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

欲说不好，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
It wouldn't be good not to say anything .
它 不会 是 好的 不是 到 说 任何事物 .

不说又不好。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

接着，

[li] - [sed] :
Li Qiuying said :
李 - 说 :

李秋英说道：

" [ˈsɪstər] , [pliːz] [dəunt] [brɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [oʊld] [ˈstɔːriz] ! "
" Sister , please don't bring up these old stories ! "
" 姐姐 , 请 不 带来 向上 这些 老的 故事 ! "

“姐姐你不要说这些旧话了！

[aɪ] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [sɑːɪz] [ˈsɪstər] [wɪl] [triːt] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt]
I predict that from now on , Sai's sister will treat that person like her own heart
我 预测 那 从 现在 在 , 赛的 姐姐 将要 对待 那 人 喜欢 她 自己的 心
[ænd; ənd] [soʊl] .
and soul .
和 灵魂 .

赛妹妹从今后我料他将那人要做心肝般看待，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːr][nɑːt] [ˈfaɪtɪŋ] ?
What's the point of fighting or not fighting ?
是什么 这 观点 的 斗争 或者 不是 斗争 ?

还有什么打仗不打仗呢?

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [faɪt] [broʊk] [aʊt] .
That is , a fight broke out .
那 是 , 一个 斗争 打破 出去 .

即打起来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈɛndə] .
It was also Enda .
它 曾是 还 恩达 .

也是恩打，

[its] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] [faɪt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
It's definitely not a fight like the one we had years ago .
它是 确实 不是 一个 斗争 喜欢 这 一 我们 有 年 前 .

断不是如那年那样仇打了。”

[ˈwæŋ] - [ˈɔːlsoʊ] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Wang Lanzhu also chimed in from the side :
王 - 还 齐声说道 在 从 这 边 :

王兰珠也在旁边说道：

[ˈniːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [sez] [ðæt] .
Neither of you says that .
两者都不 的 你 说道 那 .

“你们二位都不是这般说，

[haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [fer] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈsteɪtmənt] :
However , I have a perfectly fair and impartial statement :
然而 , 我 有 一个 完美 公平的 和 公正 陈述 :

我却有一句至公至平的话:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈenməti] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
There was no longer the same enmity as before .
那里 曾是 不 更长 这 相同的 敌意 作为 前 .

没有当日那般雠仇,

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi][soʊ] [ˈlʌvɪŋ] [təˈdeɪ] ?
How could we be so loving today ?
如何 可以 我们 是 所以 爱 今天 ?

何有今日这般恩爱。

[ˈenməti] [ɪz][ɪts] [neɪm] .
Enmity is its name .
敌意 是 它是 姓名 .

雠仇其名也,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [lʌv] .
They are indeed in love .
他们 是 的确 在 爱 .

恩爱其实也。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lʌv] [təˈdeɪ] ,
With such love today ,
和 这样的 爱 今天 ,

有今日之恩爱,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnəkˈseptəbl] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgrʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
It is unacceptable to dwell on the grudges of that day .
它 是 不可接受 到 住 在 这 怨恨 的 那 天 .

即断不行再记当日之雠仇。

[ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪtɪŋ] ,
If we're talking about fighting ,
如果 是 说 关于 斗争 ,

若说打仗一层,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] . . .
I fear that from this day forward . . .
我 害怕 那 从 这 天 向前 . . .

我恐从今以后,

[ɪf] [ˈeniwʌn] [əˈfendz] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
If anyone offends the brother - in - law ,
如果 任何人 冒犯 这 兄弟 - 在 - 法律 ,

若有任何人得罪了妹夫,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] [ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [saɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Our sister Sai will definitely side with her brother - in - law .
我们的 姐姐 赛 将要 确实 边 和 她 兄弟 - 在 - 法律 .

我们的赛妹妹一定帮着妹夫,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ˈʌðər] .
They went to fight against others .
他们 去 到 斗争 反对 其他的 .

去与人家打仗的了。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [tuː] . . .
I see you two . . .
我 看 你 二 . . .

我看你们二位,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
We need to be on guard .
我们 需要 到 是 在 警卫 .

是要防备些，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] ['kerləsli] ;
One must not speak carelessly ;
一 必须 不是 说话 粗心大意 ;

出言不可大意；

[ɪf] [juː; jʊ]['æŋgər] ['sɪstər] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ,
If you anger Sister Sai ,
如果 你 愤怒 姐姐 赛 ,

若触了赛妹妹的怒，

['meɪbi] ['hiːl] [tel] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Maybe he'll tell his brother - in - law .
或许 地狱 告诉 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

说不定他去告诉妹夫，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] .
My brother - in - law came .
我的 兄弟 - 在 - 法律 来了 .

合同妹夫前来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
They are making things difficult for us .
他们 是 制作 事物 难的 为了 我们 .

与我等为难。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] ?
Did you know that your brother - in - law is highly skilled ?
做过 你 知道 那 你的 兄弟 - 在 - 法律 是 高度 熟练 ?

你可知妹夫的本领高强，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Exceptional martial arts skills
非凡的 武术 艺术 技能

武艺出众，

[wɪə(r)] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
We're already terrified at the mere mention of it !
是 已经 恐惧 在 这 仅仅 提到 的 它 !

咱们已闻风先惧了！”

[li] [juːjɪŋ] [sed] :
Li Yueying said :
李 月影 说 :

李月英道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? "
" Are you afraid ? "
" 是 你 害怕的 ? "

“你怕，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] .
We are not afraid .
我们 是 不是 害怕的 .

咱是不怕。

[waɪ] [dɪd][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ?
Why did my brother - in - law arrive for the first time ?
为什么 做过 我的 兄弟 - 在 - 法律 到达 为了 这 第一的 时间 ?

为什么妹夫初到来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˌʌnˈfer] [ˈæspekts] ,

There	are	some	unfair	aspects	,
那里	是	一些	不公平	方面	,

就有些屈情之处，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [sɑːɪz] [ˈsɪstər] [pəˈsweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . . .

Even	if	Sai's	sister	persuaded	him	to	come	out	.	.	.
甚至	如果	赛的	姐姐	被说服	他	到	来	出去	.	.	.

即使赛妹妹唆使他出来，

[aɪ] [daʊt] [ˈhiːl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

I	doubt	he'll	listen	to	me	.
我	怀疑	地狱	听	到	我	.

料他也不肯听信。”

[li] - [sed] :

Li	Qiuying	said	:
李	-	说	:

李秋英道：

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [truː] .

That's	not	necessarily	true	.
那就是	不是	一定	真的	.

“倒也未必尽然，

[ɪf] [ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ][ˈmeɪˌmeɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][ˈtaɪgrəs] - [laɪk] [feɪs] ,

If	Sai	Meimei	were	to	put	on	a	tigress	-	like	face	,
如果	赛	美美	是	到	放	在	一个	母老虎	-	喜欢	脸	,

假若赛妹妹使出雌老虎的脸来，

[maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .

My	brother	-	in	-	law	was	scared	to	death	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	曾是	害怕的	到	死亡	.

我那妹夫吓就要吓杀了，

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] ? "

"	Do	you	still	dare	to	refuse	even	a	single	word	?	"
"	做	你	仍然	敢	到	拒绝	甚至	一个	单身的	单词	?	"

还敢说半字不肯吗？”

[jɪn] - [ˈlisnd] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrdz] ,

Yin	Saihua	listened	to	their	words	,
阴	-	听着	到	他们的	字	,

殷赛花听了他们的言语，

[its] [ˈriːəli] [ˈɜːrdʒənt] .

It's	really	urgent	.
它是	真的	紧迫的	.

真是急杀。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪˈrʌpt] .

It	was	about	to	erupt	.
它	曾是	关于	到	爆发	.

欲要发作，

[ˈzɛŋ] [naɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪd] .

Zheng	Nai	was	a	bride	.
郑	奈	曾是	一个	新娘	.

争奈是个新娘，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm]

Although	he	married	into	the	family	and	stayed	at	home
虽然	他	已婚	进入	这	家庭	和	入住	在	家

虽然入赘在家，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ;

There	are	indeed	some	inconveniences	;
那里	是	的确	一些	不便之处	;

究竟有些不便；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr]

If	it	does	not	occur
如果	它	做	不是	发生

若不发作，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] .

I	was	so	angry	.
我	曾是	所以	生气的	.

实在气不过。

[ɪn'dʊr] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

Endure	to	the	utmost	,
忍受	到	这	极致	,

忍之至再，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] .

He	had	no	choice	but	to	stand	up	.
他	有	不	选择	但	到	站立	向上	.

只得站起来，

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ruːm] .

She	went	into	her	mother's	room	.
她	去	进入	她	母亲的	房间	.

向她母亲房内去了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] . . .

Who	knew	that	the	two	members	of	the	Li	family	.	.	.
WHO	知道	那	这	二	成员	的	这	李	家庭	.	.	.

哪知李家两个、

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .

One	of	the	Wang	family	.
一	的	这	王	家庭	.

王家一个，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	refuse	,	then	so	be	it	.
如果	你	拒绝	,	然后	所以	是	它	.

不肯就罢，

[wiːl] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	make	fun	of	her	for	a	while	.
出色地	制作	乐趣	的	她	为了	一个	尽管	.

还要将她取笑一阵，

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

So	they	followed	him	out	of	the	room	.
所以	他们	随后	他	出去	的	这	房间	.

也就跟了出房。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Just	as	he	was	about	to	make	fun	of	them	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	制作	乐趣	的	他们	,

正要取笑，

[dʒʌst] [ðen] , [jɪn] [lɔːŋ] ['entərd] .

Just	then	,	Yin	Long	entered	.
只是	然后	,	阴	长的	进入	.

却好殷龙进来。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] .

The	three	of	them	had	always	been	somewhat	afraid	of	Yin	Long	.
这	三	的	他们	有	总是	到过	有些	害怕的	的	阴	长的	.

他们三人向来有些惧怯殷龙，

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

So	they	kept	quiet	for	the	time	being	.
所以	他们	保留	安静的	为了	这	时间	存在	.

当下也就住口不说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuːn] [əˈgen] .

It	was	noon	again	.
它	曾是	中午	再次	.

此时又是中午，

[ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] .

The	maid	came	in	again	.
这	女佣	来了	在	再次	.

外面仆妇又进来，

[ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .

Invite	them	out	for	drinks	.
邀请	他们	出去	为了	饮料	.

请她们出去吃酒，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][ˈdʒoʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

That's	why	the	joking	around	was	interrupted	.
那就是	为什么	这	开玩笑	大约	曾是	中断	.

由是才把那说笑打断。

[ðen] , [sɑːɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

Then	,	Sai's	younger	sister	came	out	for	lunch	.
然后	,	赛的	年轻	姐姐	来了	出去	为了	午餐	.

当下赛妹妹才一同出来午饭。

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [hɔːl] .

A	banquet	has	already	been	set	out	in	the	outer	hall	.
一个	宴会	有	已经	到过	放	出去	在	这	外	大厅	.

外面厅上已摆好了酒席，

[ˈevriwʌn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .

Everyone	returned	to	their	seats	.
每个人	返回	到	他们的	座位	.

大家又复入席，

[lets] [drɪŋk] [ˈhæpɪli] !

Let's	drink	happily	!
我们来吧	喝	快乐地	!

欢喜畅饮起来。

[təˈdeɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [dræŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] .

Today	,	He	Renjie	drank	a	lot	of	wine	with	everyone	.
今天	,	他	仁杰	喝	一个	很多	的	葡萄酒	和	每个人	.

今日贺人杰却陪了众人吃了许多酒，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈlæstɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈendɪd] .

The	banquet	lasted	quite	a	while	before	it	ended	.
这	宴会	持续	相当	一个	尽管	前	它	结束	.

好一会才筵散。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ˈrelətɪvz] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] [əˈraɪvd] .

On	that	day	,	relatives	from	afar	arrived	.
在	那	天	,	亲属	从	远方	到达的	.

是日就有远路的亲戚，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ænd; ənd] [went] [bæk] .

I	took	my	leave	and	went	back	.
我	采取	我的	离开	和	去	后退	.

告辞回去。

[θriː] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .

Three	days	have	passed	.
三	天	有	通过了	.

三日已过，

[ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [went] .

All	the	relatives	from	various	places	went	.
全部	这	亲属	从	各种各样的	地方	去	.

所有各处的亲戚皆去，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

They	took	their	leave	one	after	another	.
他们	采取	他们的	离开	一	后	其他	.

陆续告辞。

[dʒi] [kˈwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [jɪn] ['lɔŋz] [haʊs] .

Li	Kun	then	moved	to	live	at	Yin	Long's	house	.
李	昆	然后	已搬	到	居住	在	阴	朗的	房子	.

李昆也就搬到殷龙家住。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['roʊmæns] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

He	Renjie	indulged	in	a	life	of	romance	and	pleasure	.
他	仁杰	沉溺其中	在	一个	生活	的	浪漫	和	乐趣	.

贺人杰温柔乡里尽得风流，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fiːl] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

I	also	feel	quite	at	ease	and	comfortable	.
我	还	感觉	相当	在	舒适	和	舒服的	.

亦颇安心适意，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,

Just	wait	until	after	the	New	Year	,
只是	等待	直到	后	这	新的	年	,

只等度岁以后，

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ;

I	plan	to	set	off	for	Beijing	;
我	计划	到	放	离开	为了	北京	;

打算起身进京；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

They	were	still	hoping	that	Lord	Shi	would	return	to	his	post	by	imperial	decree	.
他们	是	仍然	希望	那	主	史	会	返回	到	他的	邮政	经过	帝国	法令	.

还指望施公奉旨回任，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['eni] ['fɜːrðər] .

This	will	save	you	from	having	to	travel	any	further	.
这	将要	节省	你	从	拥有	到	旅行	任何	更远	.

可以免再跋涉，

[ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] ['lɪŋgər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ɪn] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] .

And	one	can	linger	a	few	more	days	in	one's	hometown	.
和	一	能	萦绕	一个	很少	更多的	天	在	一个人的	家乡	.

且可在婿乡多留恋几日。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .
But things didn't go as planned .
但 事物 没有 去 作为 计划 .

哪知事不如愿，

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Less than half a month ,
较少的 比 一半 一个 月 ,

不足半月，

[nɑːt] ['oʊnli][hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Not only He Renjie ,
不是 仅有的 他 仁杰 ,

不但贺人杰、

[dʒi] [kˈwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[li] ['kʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Li Kun is going to work .
李 昆 是 去 到 工作 .

李昆要去效劳供职，

['iːv(ə)n] [jɪn] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Even Yin Saihua wanted to help her husband .
甚至 阴 - 通缉 到 帮助 她 丈夫 .

便是殷赛花也要帮助乃夫，

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ;
To do something extremely important ;
到 做 某物 极其 重要的 ;

做一件极大的事；

[ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
The Yin family father and son ,
这 阴 家庭 父亲 和 儿子 ,

殷家父子，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] ['efərt] .
It also requires some effort .
它 还 需要 一些 努力 .

也不免劳力一番，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

且待慢慢表来，

[lets] [pʊt] [ðɪs] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put this aside for now .
我们来吧 放 这 旁边 为了 现在 .

如今将这边搁下。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] - .
Furthermore , Shi Gong set off from Liulipu .
此外 , 史 锣 放 离开 从 - .

再说施公从六里铺动身，

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Spending the night and traveling at dawn
开支 这 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜宿晓行，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] .
Follow the path .
跟随 这 小路 .

循途而进。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ten] [maɪlz] ,
After walking ten miles ,
后 步行 十 英里 ,

走了十里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪnsɪdənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no incidents along the way .
那里 是 不 事件 沿着 这 方式 .

沿途并无事件。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] [ɪn][dʒiː'liː] ['prɑːvɪns] .
That day , they arrived at the border of Daming Prefecture in Zhili Province .
那 天 , 他们 到达的 在 这 边界 的 筑坝 州 在 智力 省 .

这日走至直隶大名府界，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] .
Suddenly , a major event occurred .
突然 , 一个 主要的 事件 发生 .

忽然出了一件大事，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst] ['mæstər] ['ʃiː] [hɪz; ɪz][laɪf] .
It almost cost Master Shi his life .
它 几乎 成本 掌握 史 他的 生活 .

几乎丧了施公的性命。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Why do you think so ?
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['kaʊnti] , ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ,
Only because the southwest of Daming County , Daming Prefecture ,
仅有的 因为 这 西南 的 筑坝 县 , 筑坝 州 ,

只因大名府大名县界西南，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][gwɑːn] [ju] .
There is a temple dedicated to Guan Yu .
那里 是 一个 寺庙 投入的 到 关 于 .

有一关王庙。

[ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [bɪlt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
This temple is also a monastery built by imperial decree .
这 寺庙 是 还 一个 修道院 建造 经过 帝国 法令 .

这庙亦系敕建的丛林，

[ɔːl] [ðə; ði] ['æbəts] [ɪn][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər][ʌv; əv] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] .
All the abbots in the past were of high moral character .
全部 这 修道院院长 在 这 过去的 是 的 高的 道德 特点 .

从前所有住持僧皆是道德高尚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] [strɪkt] [ruːlz] .
They are accustomed to adhering to strict rules .
他们 是 习惯 到 粘附 到 严格的 规则 .

惯守清规。

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ]
Three **years** **ago**
三 年 前

三年前，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Suddenly **a** **wandering** **monk** **arrived** **from** **afar** **.**
突然 一个 漫游 僧 到达的 从 远方 .

忽然从外方来了个行脚僧，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
I **came** **to** **this** **temple** **to** **stay** **overnight** **.**
我 来了 到 这 寺庙 到 停留 过夜 .

到这庙来挂单。

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] [neɪmd] [dʒɪŋksɪŋ] .
The **abbot** **of** **this** **temple** **is** **named** **Jingxing** **.**
这 方丈 的 这 寺庙 是 命名 景星 .

这庙内住持名唤静性，

[ðæt] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] [siːmz] [kwaɪt] [gʊd] .
That **wandering** **monk** **seems** **quite** **good** **.**
那 漫游 僧 似乎 相当 好的 .

看那行脚僧恐也甚好，

[ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] .
They **kept** **him** **in** **the** **temple** **to** **serve** **.**
他们 保留 他 在 这 寺庙 到 服务 .

就将他留在寺中供职。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['mʌŋks] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
The **wandering** **monk's** **name** **was** **Wuliang** **.**
这 漫游 僧侣的 姓名 曾是 - .

那行脚僧名唤无量，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
But **he** **was** **born** **with** **an** **extraordinary** **appearance** **.**
但 他 曾是 出生 和 一个 非凡的 外貌 .

却生得仪表非俗，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
From **the** **outside** **,**
从 这 外部 ,

以外面看起来，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] .
He **seems** **to** **be** **a** **virtuous** **person** **.**
他 似乎 到 是 一个 有德行的 人 .

是个有德行的样子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letʃərəs] [θiːf] .
Little **did** **they** **know** **he** **was** **a** **lecherous** **thief** **.**
小的 做过 他们 知道 他 曾是 一个 好色的 贼 .

哪知他奸淫邪盗，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing **anything** **,**
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
But **he** **would** **gain** **exceptional** **martial** **arts** **skills** **.**
但 他 会 获得 非凡的 武术 艺术 技能 .

却会得一身绝巧武艺，

[hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] [wiːldz] [ə; eɪ] [zen] [stɑːf] .
He habitually wields a Zen staff .
他 习惯性地 挥舞 一个 禅 职员 .

惯使一条禅杖，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] ['oʊvər] - [dʒɪn] (- ['kætɪ]) .
It weighs over 100 jin (50 catties) .
它 重量 超过 - 斤 (- 猫咪) .

有一百余斤。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
He went on a journey .
他 去 在 一个 旅行 .

他外出云游，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
He carried the items on his staff .
他 携带 这 项目 在 他的 职员 .

只拿这禅杖担着物件，

['aʊt'saɪdər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ker] .
Outsiders , however , did not care .
局外人 , 然而 , 做过 不是 关心 .

外人却不在意。

[dʒɪŋksɪŋ] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Jingxing left him in the temple .
景星 左边 他 在 这 寺庙 .

静性将他留在寺中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] .
He was once a law - abiding citizen .
他 曾是 一次 一个 法律 - 遵守 公民 .

其先他还循规蹈矩，

['grædʒuəli] , [θɪŋz] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [ɪm'prɑːpər] .
Gradually , things became somewhat improper .
逐步地 , 事物 成为 有些 不当 .

渐渐的就有些不端，

[jet] [ðeɪ] [stɪl] [derd] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] .
Yet they still dared not be presumptuous in front of the abbot .
然而 他们 仍然 敢于 不是 是 放肆 在 正面 的 这 方丈 .

却还不敢在住持面前放肆。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒɪŋksɪŋ] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
Unexpectedly , Jingxing fell seriously ill and was on the verge of death .
不料 , 景星 跌倒 严重地 患病的 和 曾是 在 这 边缘 的 死亡 .

不料静性一病奄奄，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'laɪəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Because there was no reliable person in the temple ,
因为 那里 曾是 不 可靠的 人 在 这 寺庙 ,

当因寺内无可靠之人，

[meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['æbət] ;
Make him the abbot ;
制作 他 这 方丈 ;

使之住持；

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] ['aʊtdɔːr] ['eriə] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] .
And the view of the boundless outdoor area is also good .
和 这 看法 的 这 无边无际 户外的 区域 是 还 好的 .

又看着无量外场又好、

[gʊd] ['spɪrɪt] ,
Good spirit ,
好的 精神 ,

气概又好，

[ɔːl] [ɪ'vents] [ðæt] [wɪl] [ə'kɜːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
All events that will occur within the temple ,
全部 活动 那 将要 发生 之内 这 寺庙 ,

即将寺内所有的一切事件，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fʊl] [kən'troʊl] .
He was given full control .
他 曾是 给定 满的 控制 .

尽交付他掌管，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æbət] .
He then became the abbot .
他 然后 成为 这 方丈 .

他即做了住持。

['æftər][ə; eɪ]['stætɪk] [deθ] ,
After a static death ,
后 一个 静止的 死亡 ,

静性死后，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He also wore mourning clothes on his behalf .
他 还 穿着 丧 衣服 在 他的 代表 .

他也代他穿孝，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kʊkt] ,
Everything is cooked ,
一切 是 煮熟 ,

各事料理，

[tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] ,
To outsiders ,
到 局外人 ,

外人看起来，

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mʌŋk] ;
Everyone says he is a virtuous monk ;
每个人 说道 他 是 一个 有德行的 僧 ;

都说他是个有道的僧人；

['iːv(ə)n][ðə; ði]['loʊkəlz] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
Even the locals respected him .
甚至 这 当地人 受人尊敬 他 .

即是本地的人见了他也还器重他。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] ,
There is another advantage ,
那里 是 其他 优势 ,

更有一件好处，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪl] [suː'pɜːrb] ,
Not only is his martial arts skill superb ,
不是 仅有的 是 他的 武术 艺术 技能 高超 ,

不但武艺过人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
He was also skilled in literature .
他 曾是 还 熟练 在 文学 .

还兼能文墨。

['nɔːrməli] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,
Normally **nothing** **happens** **,**
通常情况下 没有什么 发生 ,

平时无事，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] ['fɪgjərz] .
He **also** **frequently** **associated** **with** **literary** **figures** **.**
他 还 频繁地 联系 和 文学 数据 .

也常与文人来往，

['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] [iks'tʃeindʒd] .
Poetry **and** **wine** **exchanged** **.**
诗 和 葡萄酒 交换 .

诗酒往还，

[kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
Quite **satisfactory** **,**
相当 令人满意的 ,

颇合人意，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['ledʒənd][hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] .
Therefore **,** **the** **legend** **has** **been** **opened** **.**
所以 , 这 传奇 有 到过 打开 .

故传说开了，

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
These **were** **the** **local** **high** **-** **ranking** **officials** **.**
这些 是 这 当地的 高的 - 排行 官员 .

即是本地的大缙绅，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [iks'tʃeindʒd] ['poʊəmz][ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .
They **also** **exchanged** **poems** **and** **drank** **wine** **.**
他们 还 交换 诗歌 和 喝 葡萄酒 .

也诗酒来往。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ,
He **came** **here** **,**
他 来了 这里 ,

他就此一来，

[ðə; ði]['hændoʊvər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
The **handover** **was** **completed** **to** **the** **local** **gentry** **.**
这 交出 曾是 完全的 到 这 当地的 绅 .

交接上本地缙绅，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ]['tæləsmən] .
He **then** **had** **a** **talisman** **.**
他 然后 有 一个 护符 .

他便有了护身符。

[fɜːrst] , ['siːkrətli] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
First **,** **secretly** **recruit** **the** **monks** **who** **resided** **in** **the** **temple** **.**
第一的 , 偷偷 招募 这 僧侣 WHO 居住地 在 这 寺庙 .

先暗暗的将庙内常住的僧人，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [juːst] ['veriəs] ['priːtekst] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
They **gradually** **used** **various** **pretexts** **to** **force** **him** **to** **withdraw** **.**
他们 逐步地 用过的 各种各样的 借口 到 力量 他 到 提取 .

陆续借端逐退，

[hiː; hi] [ðen] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] .
He **then** **gathered** **his** **former** **group** **of** **friends** **.**
他 然后 聚集 他的 以前的 团体 的 朋友们 .

复又招集了他从前一班朋友，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fɔːrmər] ['bændits] .
They **were** **all** **former** **bandits** **.**
他们 是 全部 以前的 强盗 .

俱是大盗出身。

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fækʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] .
Wuliang **saw** **that** **his** **faction** **had** **been** **formed** **.**
- 锯 那 他的 派 有 到过 形成 .

无量见党羽已成，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ʌn'ruːli] .
They **became** **increasingly** **unruly** **.**
他们 成为 日益 不羁 .

便日渐放肆。

[fɜːrst] , [ˌnɪr'baɪ] ,
First **,** **nearby** **,**
第一的 , 附近 ,

先在附近，

[siː] [wɪtʃ] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ?
See **which** **village** **has** **beautiful** **women** **?**
看 哪个 村庄 有 美丽的 女性 ?

见哪村中美貌妇女，

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In **any** **case** **,**
在 任何 案件 ,

他无论如何，

[ðeɪ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [si'djuːst] [ɪn] ['evri] [wei] .
They **all** **need** **to** **be** **seduced** **in** **every** **way** **.**
他们 全部 需要 到 是 被诱惑 在 每一个 方式 .

都要百般引诱，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] ;
They **began** **to** **commit** **adultery** **;**
他们 开始 到 犯罪 通奸 ;

奸宿起来；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [ˌʌndər'kʌvər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
They **also** **went** **to** **various** **places** **for** **undercover** **investigations** **.**
他们 还 去 到 各种各样的 地方 为了 秘密 调查 .

又去各处暗访，

[faɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn]
Find **a** **beautiful** **one**
寻找 一个 美丽的 一

觅到美貌的，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [rɑːb] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
He **then** **sent** **men** **to** **rob** **them** **back** **in** **the** **middle** **of** **the** **night** **.**
他 然后 发送 男人 到 抢 他们 后退 在 这 中间 的 这 夜晚 .

他便使人于夜半抢劫回来，

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [wʌnz] [dɪ'zaɪɚz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ;
To **indulge** **one's** **desires** **within** **the** **temple** **;**
到 放纵 一个人的 欲望 之内 这 寺庙 ;

在寺内逞其所欲；

[ɪts] [pæst] ['dʌzənz] ,
Its **past** **dozens** **,**
它是 过去的 几十个 ,

其至往数十、

['sɜːrtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Searching	from	a	hundred	miles	away	,
搜索	从	一个	百	英里	离开	,

百里之外去觅，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] ?

Is	there	anyone	who	is	unwilling	to	comply	?
是	那里	任何人	WHO	是	不情愿	到	遵守	?

有哪个不愿从的、

[tʃeɪst] ,

Chaste	,
贞洁	,

贞节的，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Therefore	,	he	lost	his	life	.
所以	,	他	丢失的	他的	生活	.

因此送命，

[ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

The	exact	number	is	unknown	.
这	精确的	数字	是	未知	.

亦不知凡几。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] ['tʃæstəti] .

It	is	a	home	for	women	who	have	lost	their	chastity	.
它	是	一个	家	为了	女性	WHO	有	丢失的	他们的	贞洁	.

就是失节妇女之家，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Although	the	case	was	brought	to	the	local	officials	.
虽然	这	案件	曾是	带来	到	这	当地的	官员	.

虽控告到地方官，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

There	was	no	way	to	track	them	down	.
那里	曾是	不	方式	到	追踪	他们	向下	.

亦无从缉访。

['oʊvər][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

Over	the	past	year	or	two	,
超过	这	过去的	年	或者	二	,

一二年来，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['sɑːlvd] [ə; eɪ] [keɪs] .

They	have	never	solved	a	case	.
他们	有	绝不	已解决	一个	案件	.

从未破过案。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɑːlvd] ,

Although	the	case	remains	unsolved	,
虽然	这	案件	遗迹	未解之谜	,

案虽未破，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [gruː] ['evər] [strɔːŋgər] .

But	his	courage	grew	ever	stronger	.
但	他的	勇气	生长	曾经	更强	.

可是他的胆愈壮愈大，

[ðeɪv] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ;

They've	become	increasingly	unrestrained	;
他们有	变得	日益	不受约束的	;

愈过愈放肆了；

['grædʒuəli] , [ðɪs] [led] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] ['plʌndər] [ænd; ənd] [luːt] ['prɑːpərti] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

Gradually	,	this	led	his	followers	to	plunder	and	loot	property	in	various	places	.
逐步地	,	这	引领	他的	追随者	到	掠夺	和	抢劫	财产	在	各种各样的	地方	.

渐渐又使他的羽党往各处抢掠财物，

[fɔːr; fər] [juːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

For	use	within	the	temple	.
为了	使用	之内	这	寺庙	.

以充庙内的应用。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [lænd] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

Although	the	land	owned	by	the	Guanwang	Temple	is	not	very	large	,
虽然	这	土地	拥有	经过	这	-	寺庙	是	不是	非常	大的	,

这关王庙的田产虽不甚多，

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] .

Be	cautious	and	meticulous	.
是	谨慎	和	细致	.

谨小慎微，

['æftər] [di'dʌktɪŋ] [ɪk'spensɪz] [iːtʃ] [jɪr] ,

After	deducting	expenses	each	year	,
后	扣除	开支	每个	年	,

每年除去开支，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [left] ['oʊvər] .

There's	still	a	little	left	over	.
有	仍然	一个	小的	左边	超过	.

还可以稍余。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , ['skwɔndəd] ['mʌni] [ɪk'sesɪvli] .

He	,	however	,	squandered	money	excessively	.
他	,	然而	,	挥霍	钱	过度	.

他却挥霍太甚，

[ðæts] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ɪ'nʌf] .

That's	far	from	enough	.
那就是	远的	从	足够的	.

万万不足。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .

On	this	day	,	Shi	Gong	arrived	at	the	border	of	Daming	Prefecture	.
在	这	天	,	史	锣	到达的	在	这	边界	的	筑坝	州	.

这日施公到了大名府界，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	still	more	than	ten	miles	from	the	city	.
它	曾是	仍然	更多的	比	十	英里	从	这	城市	.

离城还有十余里，

['pæsɪŋ] [baɪ] ['æftər] ['wɔːkɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] ,

Passing	by	after	walking	past	the	Guan	Yu	Temple	,
通过	经过	后	步行	过去的	这	关	于	寺庙	,

走关王庙后经过，

['sʌd(ə)nli] , [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] ,

Suddenly	,	on	the	roof	of	the	main	hall	of	the	Guan	Yu	Temple	,
突然	,	在	这	屋顶	的	这	主要的	大厅	的	这	关	于	寺庙	,

忽见关王庙大殿屋上，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swept] [ʌp] .

A	gust	of	wind	swept	up	.
一个	阵风	的	风	扫荡	向上	.

卷起一阵狂风，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ;
They arrived at the sedan chair ;
他们 到达的 在 这 轿车 椅子 ;

到了轿前；

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ['entrəns] .
Then a sudden gust of wind arose at the temple entrance .
然后 一个 突然 阵风 的 风 出现 在 这 寺庙 入口 .

接着庙门口又是狂风陡起，

[its] [bloʊn] [ʌn'tɪl] [its] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] [ænd; ənd] ['dʌznt] ['skætər] .
It's blown until it's perfectly round and doesn't scatter .
它是 吹 直到 它是 完美 圆形的 和 不 分散 .

吹得溜溜圆不散。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] [strɔːŋ] [wɪnd] ,
When Shi Gong saw this strong wind ,
什么时候 史 锣 锯 这 强的 风 ,

施公见此大风，

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ,
Knowing something was amiss ,
会心 某物 曾是 错误 ,

知道有异，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
" In broad daylight ,
" 在 广阔 日光 ,

“这青天白日，

[də; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd][də; ði] [wɪnd] [ɪz]['dʒent(ə)l] .
The clouds are clear and the wind is gentle .
这 云 是 清除 和 这 风 是 温和的 .

云净风微，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ['eniwer] [els] .
There was not a breath of wind anywhere else .
那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 任何地方 别的 .

他处毫无风丝，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ˌɪn'saɪd][də; ði]['temp(ə)l] ?
Why is there such a strong wind inside the temple ?
为什么 是 那里 这样的 一个 强的 风 里面 这 寺庙 ?

为何这庙内如此狂风?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] , ['stɑːpɪŋ] [ɪn] ['dæmɪŋ] ['sɪti] , ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [luːd]
Chapter 435 Encountering a Strange Wind , Stopping in Daming City , Visiting a Lewd
章 - 遭遇 一个 奇怪的 风 , 停止 在 筑坝 城市 , 访问 一个 猥亵
[mʌŋk] , [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l]
Monk , and Secretly Investigating the Guan Yu Temple
僧 , 和 偷偷 调查 这 关 于 寺庙

第435回 遇怪风驻节大名城 访淫僧私探关王庙

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [raɪz] [æt; ət][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] .
Meanwhile , Shi Gong saw a sudden gust of wind rise at the Guan Yu Temple .
同时 , 史 锣 锯 一个 突然 阵风 的 风 上升 在 这 关 于 寺庙 .

却说施公见关王庙狂风陡起，

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ,
Knowing something was amiss ,
会心 某物 曾是 错误 ,

知道有异，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ['sɪti] [tuː; tə] [steɪ]
He ordered everyone to immediately go to Daming Prefecture City to stay
他 订购 每个人 到 立即地 去 到 筑坝 州 城市 到 停留
[ˌtempə'rerəli] .
temporarily .
暂时地 .

当命众人即往大名府城暂住。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sloʊli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shi Gong and the others slowly entered the city .
史 锣 和 这 其他的 缓慢地 进入 这 城市 .

施公忙与众人缓缓进城。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
When they were not far from the city ,
什么时候 他们 是 不是 远的 从 这 城市 ,

及至离城不远，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['seprətli] .
They then ordered them to go in separately .
他们 然后 订购 他们 到 去 在 分别地 .

又命分头进去，

[duː][nɑːt][ə'lɑːrm][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ɔːr] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] .
Do not alarm the prefectural or county authorities .
做 不是 警报 这 县 或者 县 当局 .

不要惊动府县，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They simply found a large inn in the city to stay in .
他们 简单地 成立 一个 大的 客栈 在 这 城市 到 停留 在 .

只在城内寻一大客店住下，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɜːtʃənts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They said they were merchants coming to Beijing .
他们 说 他们 是 商人 未来 到 北京 .

就说是进京的客商，

[duː][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Do not tell the truth .
做 不是 告诉 这 真相 .

不可说出实话。

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众皆答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
They immediately split into two groups .
他们 立即地 分裂 进入 二 团体 .

当即分开为两起，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They entered the city one after another .
他们 进入 这 城市 一 后 其他 .

陆续进城，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer]
As expected , the prefecture and county authorities were completely unaware
作为 预期的 , 这 州 和 县 当局 是 完全地 不知情
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

果然府县毫不知道。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] . . .
Once inside the city . . .
一次 里面 这 城市 . . .

进得城来，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gestˌhaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] ['sentər] .
I found a guesthouse in the bustling city center .
我 成立 一个 招待所 在 这 繁华 城市 中心 .

就在热闹市口寻了一所客寓。

[ðɪs] [ɪn] [ɪz] [kɔːld] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
This inn is called Jisheng Inn .
这 客栈 是 称为 吉生 客栈 .

这客寓名唤吉升栈。

['ʃiː] - , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [bʊkt] [ruːmz; rʊmz] .
Shi Gongtong , Huang Tianba , and others all booked rooms .
史 - , 黄 - , 和 其他的 全部 已预订 房间 .

施公同黄天霸等人均开了房间，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] ['seprətli] .
They settled down separately .
他们 定居 向下 分别地 .

分别住下。

['aʊtˈsaɪdər] ['oʊnli] [seɪ] [ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Outsiders only say they met on the way .
局外人 仅有的 说 他们 遇见 在 这 方式 .

外面只说途中相识，

['trævlɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər]
Traveling to Beijing together
旅行 到 北京 一起

搭伴进京，

[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The **host** **of** **the** **guesthouse** **was** **quite** **convinced** **of** **this** **.**
这 主持人 的 这 招待所 曾是 相当 确信 的 这 .

客寓主人倒也深信。

['iːvnɪŋ] ,
evening **,**
晚上 ,

晚间，

[ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [sɜːrv] .
A **waiter** **came** **in** **to** **serve** **.**
一个 服务员 来了 在 到 服务 .

有店小二进来伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['stɑːrtɪd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtər] .
Shi **Gong** **started** **chatting** **with** **the** **waiter** **.**
史 锣 开始 聊天 和 这 服务员 .

施公与店小二攀谈起来，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

因说道：

" [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] , "
" **Shop** **assistant** **,** **"**
" 店铺 助手 , "

“店伙计，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's **your** **name** **?**
是什么 你的 姓名 ?

你姓甚名谁呀？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The **waiter** **said** **:**
这 服务员 说 :

那小二道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lʌ] .
My **surname** **is** **Lu** **.**
我的 姓 是 鲁 .

“小人姓陆，

['ræŋkt] [θɜːrd]
Ranked **third**
排名 第三

排行第三，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['lʌ] - , [ðə; ði] ['peti] [mæn] .
Everyone **calls** **him** **Lu** **Laosan** **,** **the** **petty** **man** **.**
每个人 呼叫 他 鲁 - , 这 小气 男人 .

都唤小人陆老三。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
What **is** **your** **esteemed** **surname** **,** **sir** **?**
什么 是 你的 尊敬的 姓 , 先生 ?

你老尊姓甚？”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .
Our **surname** **is** **Ren** **.**
我们的 姓 是 任 .

“咱姓任。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [æskt] :
The **waiter** **then** **asked** **:**
这 服务员 然后 问 :

那小二又问道：

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [hoʊm] ?
Where **is** **your** **esteemed** **home** **?**
在哪里 是 你的 尊敬的 家 ?

“你老贵处是哪儿呀？”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" **We** **come** **from** **Beijing** **.** **"**
" 我们 来 从 北京 . "

“咱自北京城里。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'plaɪd] :
The **waiter** **replied** **:**
这 服务员 回复 :

那小二应：

" [jes] . "
" **yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" ['lʌ] - , "
" **Lu** **Laosan** **,** **"**
" 鲁 - , "

“陆老三，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Let **me** **ask** **you** **a** **question** **.**
让 我 问 你 一个 问题 .

咱问你。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
More **than** **ten** **miles** **outside** **the** **city** **,**
更多的 比 十 英里 外部 这 城市 ,

这城外十余里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
There **is** **a** **large** **temple** **in** **the** **southwest** **.**
那里 是 一个 大的 寺庙 在 这 西南 .

那西南上一座大庙，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['temp(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **kind** **of** **temple** **is** **it** **?**
什么 种类 的 寺庙 是 它 ?

是什么庙呀？”

['lʌ] - [rɪ'plaɪd] :
Lu Laosan replied :
鲁 - 回复 :

陆老三答道：

[ðæt] ['temp(ə)l][ɪz] [kɔːld] [gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] .
That temple is called Guan Yu Temple .
那 寺庙 是 称为 关 于 寺庙 .

“那庙叫关王庙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrɪst] [ɪn] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
It is the first forest in Daming Prefecture .
它 是 这 第一的 森林 在 筑坝 州 .

是这里大名府第一座丛林。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[ɪz][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] ?
Is the abbot of this temple a Taoist priest ?
是 这 方丈 的 这 寺庙 一个 道教 牧师 ?

“这庙内是道士住持呢?

[ɔːr][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [mʌŋk] ['æbət] ?
Or is he a monk abbot ?
或者 是 他 一个 僧 方丈 ?

还是和尚住持?

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [gruːp] ?
How many people are in the group ?
如何 许多 人们 是 在 这 团体 ?

一众有多少人？”

['lʌ] - [rɪ'plaɪd] :
Lu Laosan replied :
鲁 - 回复 :

陆老三回道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] ? "
" Are you always asking about the monks in this temple ? "
" 是 你 总是 问 关于 这 僧侣 在 这 寺庙 ? "

“你老问这庙内和尚么？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['relətɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] . . . "
" We only have a relative because . . . "
" 我们 仅有的 有 一个 相对的 因为 . . . "

“咱只因有个亲戚，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [bɪ'heɪvjər] [æt; ət] [hoʊm] .
He became a monk because of his mischievous behavior at home .
他 成为 一个 僧 因为 的 他的 恶作剧 行为 在 家 .

因与家内淘气出家，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['ruːməz] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
There are now rumors that he lives in the Guanwang Temple in Daming Prefecture .
那里 是 现在 谣言 那 他 生活 在 这 - 寺庙 在 筑坝 州 .

现在有人传他在这大名府关王庙内居住。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [hɪr] .

We	passed	through	here	.
我们	通过了	通过	这里	.

咱走此经过，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrelətɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

I'd	like	to	visit	our	relative	at	the	temple	.
ID	喜欢	到	访问	我们的	相对的	在	这	寺庙	.

想去庙内访一访咱这亲戚，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [its] [əˈveɪləb(ə)l] [ðer; ðər] ?

I	wonder	if	it's	available	there	?
我	想知道	如果	它是	可用的	那里	?

不知可在那里没有?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈæbət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

But	the	abbot	of	this	temple	is	unknown	.
但	这	方丈	的	这	寺庙	是	未知	.

但不知这庙内住持，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ?

What	should	we	call	him	?
什么	应该	我们	称呼	他	?

唤做什么名号?

[θɜːrd] [ˈbrʌðər] ,

Third	brother	,
第三	兄弟	,

老三呀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道呀？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] [neɪmd] - .
The abbot of the temple is named Wuliang .
这 方丈 的 这 寺庙 是 命名 - .

“庙内住持叫无量。

[juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] ,
You never know ,
你 绝不 知道 ,

你老不知道，

[ðɪs] [mʌŋk] - [ɪz] [kwaɪt] ['paʊərf(ə)l] .
This monk Wuliang is quite powerful .
这 僧 - 是 相当 强大的 .

这无量和尚甚有势力，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɔːl] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The local gentry all associate with him .
这 当地的 绅 全部 联系 和 他 .

咱们本地的乡绅都与他往来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['veri] [gʊd]
Because the stomach is very good
因为 这 胃 是 非常 好的

因为腹中甚好，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [rɪ'saɪt] ['poʊətri] .
He can also recite poetry .
他 能 还 背诵 诗 .

还能吟诗，

['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən]['ɔːf(ə)n][sæt]['aɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
Local gentlemen often sat idly in his temple .
当地的 先生们 经常 卫星 闲散地 在 他的 寺庙 .

本地绅士往往到他庙中闲坐。

[ɪz][ðer; ðər][wʌn] ?
Is there one ?
是 那里 一 ?

可有一件，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʊd] ['nevər] [goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['dʒentri] .
He , however , would never go into town to visit the gentry .
他 , 然而 , 会 绝不 去 进入 镇 到 访问 这 绅 .

他却绝不进城到绅士家。

[ɪn] [dʒuːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

In	June	of	this	year	,
在	六月	的	这	年	,

今年六月里，

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [feɪst] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

He	almost	faced	a	lawsuit	.
他	几乎	面对	一个	诉讼	.

他几乎吃一场官司。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [huː] ['suːd] [hɪm; ɪm] .

It	wasn't	someone	from	this	city	who	sued	him	.
它	不是	某人	从	这	城市	WHO	被起诉	他	.

并非本城的人告他，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [træns'fɜːr] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti]

However	,	the	transfer	document	from	another	county	was	moved	to	this	county
然而	,	这	转移	文档	从	其他	县	曾是	已搬	到	这	县

.

:

.

却是外乡的移文移到本县，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hɑːrbɚɪŋ] ['wɪmɪn] .

He	was	accused	of	harboring	women	.
他	曾是	被告	的	窝藏	女性	.

说他窝藏妇女，

[θeft] [ænd; ənd] ['luːdnəs]

Theft	and	lewdness
盗窃	和	淫秽

好盗邪淫，

[muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti]

Moved	to	this	county
已搬	到	这	县

移至本县，

[wʌn] - [stɑːp] ['sɜːrvɪs] .

One	-	stop	service	.
一	-	停止	服务	.

一体访拿。

['leɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [huː] ['spɑːnsərd] [hɪm; ɪm] ,

Later	,	thanks	to	the	local	gentry	who	sponsored	him	,
之后	,	谢谢	到	这	当地的	绅	WHO	赞助	他	,

后多亏本地乡绅代他公保，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] [dʒʌst] [naʊ] .

Everything	was	fine	just	now	.
一切	曾是	美好的	只是	现在	.

方才没事。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听这话，

[maɪ] [hɑːrt] ['sʌd(ə)nli] [stɜːrd] .

My	heart	suddenly	stirred	.
我的	心	突然	搅拌	.

心忽一动，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] . "
" This monk is no ordinary person . "
" 这 僧 是 不 普通的 人 . "

“这和尚并非安分之徒，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən][æz; əz][ə; eɪ]['tæləsmən] .
It must have been borrowed from a local gentleman as a talisman .
它 必须 有 到过 借来的 从 一个 当地的 绅士 作为 一个 护符 .

一定是借本地绅士做护符，

['hɑːrbɚɪŋ] ['wɪmɪn] ;
Harboring women ;
窝藏 女性 ;

窝藏妇女；

[waɪ] [dəunt][aɪ] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ?
Why don't I question him again ?
为什么 不 我 问题 他 再次 ?

我何不再盘诘他一番，

[faɪnd][sʌm; səm] [flɔːz] .
Find some flaws .
寻找 一些 缺陷 .

追究些破绽出来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
This department head is good at doing things on his own .
这 部门 头 是 好的 在 正在做 事物 在 他的 自己的 .

本部堂好自做事。”

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" ['lʌ] - , "
" Lu Laosan , "
" 鲁 - , "

“陆老三，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ðɪs] [ɪ'meʒərəbl] [θɪŋ] ?
Have you ever seen this immeasurable thing ?
有 你 曾经 已见 这 无法估量的 事物 ?

你曾见过这无量么？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [haʊ] [kʌm] [wiːv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? "
" How come we've never seen it before ? "
" 如何 来 我们已经 绝不 已见 它 前 ? "

“咱怎么不曾见过?

['evri] [jɪr] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
Every year in March ,
每一个 年 在 行进 ,

每年逢三月，

[ə; eɪ] ['buːdɪst] [ænd; ənd]['daʊɪst] ['rɪtʃuəl][mʌst; məst][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

A	Buddhist	and	Taoist	ritual	must	be	performed	in	the	temple	.
一个	佛教徒	和	道教	仪式	必须	是	执行	在	这	寺庙	.

那庙内都要做一次水陆道场。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Even	a	child	would	want	to	play	for	half	a	day	at	that	time	.
甚至	一个	孩子	会	想	到	玩	为了	一半	一个	天	在	那	时间	.

小人到了那时也要去玩半日。

[ðə; ði] ['æbət] [hɪm'self] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltər] .

The	abbot	himself	ascended	the	altar	.
这	方丈	他自己	上升	这	坛	.

那住持僧他也亲自登坛，

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ɪ'mɔːtlz] [ænd; ənd] ['buːdəz]

To	worship	immortals	and	Buddhas
到	崇拜	不朽者	和	佛陀

参拜仙佛，

['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [rɪ'pentəns] ['rɪtʃʊəlz] ;

Propagating	scriptures	and	performing	repentance	rituals	;
传播	经文	和	表演	悔改	仪式	;

宣演经忏；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [ə'weɪ] .

But	he	didn't	look	away	.
但	他	没有	看	离开	.

可是他目不邪视，

[dʒʌst] [kiːp] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][fækts] .

Just	keep	stating	the	facts	.
只是	保持	声明	这	事实	.

只管说法。

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] , [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] .

After	the	ceremony	,	they	descended	from	the	altar	.
后	这	仪式	,	他们	下降	从	这	坛	.

事毕之后下坛，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

He	then	went	to	the	abbot's	quarters	to	chat	with	the	local	gentlemen	.
他	然后	去	到	这	方丈的	四分之一	到	聊天	和	这	当地的	先生们	.

便往方丈去与本地这一班绅士们闲谈，

[ɔːr] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm] ['buːdɪst] ['tʃænts] [ænd; ənd] ['rɪtʃʊəlz] .

Or	perform	some	Buddhist	chants	and	rituals	.
或者	履行	一些	佛教徒	吟唱	和	仪式	.

或演些经忏，

[ɔːr] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] ,

Or	discuss	some	poetry	and	prose	,
或者	讨论	一些	诗	和	散文	,

或谈论些诗文，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] ['gɑːsɪp] .

I	have	never	heard	a	single	word	of	gossip	.
我	有	绝不	听到	一个	单身的	单词	的	闲话	.

从来不曾听说有一句闲言。

[soʊ] [ðæt] ['lɔːsuːt] [ɪn][dʒuːn] [ðɪs] [jɪr] ,

So	that	lawsuit	in	June	this	year	,
所以	那	诉讼	在	六月	这	年	,

所以今年六月里那场官司，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt]
If it weren't for the protection of the local gentry and the fact that
如果 它 不是 为了 这 保护 的 这 当地的 绅 和 这 事实 那
[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kən'dʌkt] ,
the local officials were aware of his usual conduct ,
这 当地的 官员 是 意识到的 的 他的 通常 执行 ,

若非本地绅士保护及地方官知道他平时的作为，

[ðæt] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That would really be unfair to him .
那 会 真的 是 不公平 到 他 .

那可真要冤气他了。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[aɪ] [felt] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [ə'gen] .
I felt quite puzzled again .
我 毛毡 相当 困惑 再次 .

又觉好生疑惑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“据此说来，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ruːlz] [ə'gen] .
And so many rules again .
和 所以 许多 规则 再次 .

又是如此规矩，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ?
Could it be that Wuliang is truly a good person ?
可以 它 是 那 - 是 真的 一个 好的 人 ?

难道无量真是好人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] .
He was not a lecherous man .
他 曾是 不是 一个 好色的 男人 .

并非是奸淫之徒。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðæt] [streɪndʒ] [wɪnd] [raɪz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ?
But why did that strange wind rise inside his temple ?
但 为什么 做过 那 奇怪的 风 上升 里面 他的 寺庙 ?

却为什么他庙内起那怪风呢?

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
This left the head of the department quite puzzled .
这 左边 这 头 的 这 部门 相当 困惑 .

倒叫本部堂好生疑惑。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	go	on	a	private	visit	tomorrow	.
患病的	去	在	一个	私人的	访问	明天	.

明日等我去私访一番，

" [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['lev(ə)l] . "

"	Then	proceed	to	the	district	level	.	"
"	然后	继续	到	这	区	等级	.	"

再做区处。”

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

They	then	had	a	meal	and	drinks	.
他们	然后	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

当下用了酒饭。

['weɪtər] , [goʊ] [aʊt] .

Waiter	,	go	out	.
服务员	,	去	出去	.

小二出去。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['siːkrətli] [ə'pɔɪntɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Shi	Gong	secretly	appointed	Huang	Tianba	,
史	锣	偷偷	任命	黄	-	,

施公暗暗将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kɔːld] [hɜːr; hər][ɪn] .

Guan	Xiaoxi	called	her	in	.
关	小溪	称为	她	在	.

关小西喊进来，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði]

The	strange	wind	that	was	about	to	rise	at	the	Guanwang	Temple	,	as	the
这	奇怪的	风	那	曾是	关于	到	上升	在	这	-	寺庙	,	作为	这

['ɪnkiːpər] [hæd; həd] [sed] ,

innkeeper	had	said	,
旅店老板	有	说	,

即将看见关王庙起怪风并店小二所说的话，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Let	me	explain	it	again	.
让	我	解释	它	再次	.

告知一遍。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [daʊt] [ˌem 'iː] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	doubt	me	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	怀疑	我	.	"

“大人不必过疑，

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['weɪtər] [sed] ,

If	that's	what	the	waiter	said	,
如果	那就是	什么	这	服务员	说	,

既据店小二所说如此，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

Moreover	,	he	was	associated	with	local	gentlemen	.
而且	,	他	曾是	联系	和	当地的	先生们	.

而且本地绅士又与他往来，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈiːv(ə)l] .

The	situation	was	not	particularly	evil	.
这	情况	曾是	不是	特别	邪恶的	.

光景无甚邪恶。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ˈiːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

“虽是如此，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈskeptɪk(ə)l] .

However	,	the	head	of	the	department	was	somewhat	skeptical	.
然而	,	这	头	的	这	部门	曾是	有些	怀疑论者	.

然本部堂有些不信。

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[waɪ] [dɪd] [ðæt] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [kʌm] [soʊ] [ˈstreɪndʒli] ?

Why	did	that	gust	of	wind	come	so	strangely	?
为什么	做过	那	阵风	的	风	来	所以	奇怪的	?

何以那阵狂风来得奇怪?

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈvɜːrtʃuəs] ,

Even	if	this	monk	is	truly	virtuous	,
甚至	如果	这	僧	是	真的	有德行的	,

即使这和尚果真清正，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] .

There	must	be	other	reasons	.
那里	必须	是	其他	原因	.

难免别有缘故。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstər] [inˈtendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .

This	minister	intends	to	make	a	private	visit	.
这	部长	意图	到	制作	一个	私人的	访问	.

本部堂要前去私访一番，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

If	there	is	really	nothing	strange	about	it
如果	那里	是	真的	没有什么	奇怪的	关于	它

若实在无甚奇异，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈwʊdnt] [ˈbɑːðər] [tuː; tə][æsk] ;

This	department	wouldn't	bother	to	ask	;
这	部门	不会	打扰	到	问	;

本部堂也不致多事去问；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ,

If	there	is	something	strange	,
如果	那里	是	某物	奇怪的	,

若是有些奇异，

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .

For	generations	,	the	people	have	eliminated	this	scourge	.
为了	几代人	,	这	人们	有	已淘汰	这	祸害	.

多代民间除一害，

['ʃɛn] ['zuː] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Shen Xue was wronged .
沈 薛 曾是 冤枉 .

申雪一件冤枉，

" [hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['sæləri] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] . "
" He truly deserves the salary he receives from the emperor . "
" 他 真的 值得 这 薪水 他 接收 从 这 皇帝 . "

也不愧食君家俸禄。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] .
Huang Tianba saw that Master Shi was determined to go .
黄 - 锯 那 掌握 史 曾是 决定 到 去 .

黄天霸见施公是决意要去，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [stɑːpt] ,
Knowing that it couldn't be stopped ,
会心 那 它 不能 是 停止 ,

知道拦不下来，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

只得说：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] , "
" Since it is an adult who wants to go , "
" 自从 它 是 一个 成人 WHO 想要 到 去 , "

“既是大人要去，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" You may follow the master . "
" 你 可能 跟随 这 掌握 . "

标下随大人前去便了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæts] [nɑːt] ['nesəseri] . "
" That's not necessary . "
" 那就是 不是 必要的 . "

“这倒可不必，

- [went] [ə'loʊn] .
Honbudo went alone .
- 去 独自的 .

还是本部堂独自前往，

['nʌθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪz] [ɪk'spektɪd] .
Nothing unexpected is expected .
没有什么 意外 是 预期的 .

料无什么意外之事。”

-
Tianba
-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kæʒuəli] [ə'griː] .
Xiao Xi had no choice but to casually agree .
肖 习 有 不 选择 但 到 随意地 同意 .

小西只得随口答应，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
But in his heart he thought to himself :
但 在 他的 心 他 想法 到 他自己 :

心中却是暗想：

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['deɪndʒərəs] [əd'ventʃər] . "
" He's going on another dangerous adventure . "
" 他是 去 在 其他 危险的 冒险 . "

“他老人家又要去冒险了，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If there's nothing unusual , then so be it .
如果 有 没有什么 异常 , 然后 所以 是 它 .

若无奇异也就罢了，

[ɪf] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] [ə'kɜːrz] ,
If an unexpected event occurs ,
如果 一个 意外 事件 发生 ,

若有了意外之事，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
Not only will it be troublesome for us ,
不是 仅有的 将要 它 是 麻烦的 为了 我们 ,

不但咱们要费事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] .
And it scared us to death .
和 它 害怕的 我们 到 死亡 .

而且把咱吓得要死，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何苦呢?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiːv] ['nevər] [siːn] ['eni] [streɪndʒ] ['waɪndz] [bɪ'fɔːr] .
Unfortunately , we've never seen any strange winds before .
很遗憾 , 我们已经 绝不 已见 任何 奇怪的 风 前 .

偏生咱们也不曾见过什么怪风，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] .
But then the old man saw a strange wind .
但 然后 这 老的 男人 锯 一个 奇怪的 风 .

偏他老人家又见着怪风，

" ['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ! "
" Isn't this just asking for trouble ! "
" 不是 这 只是 问 为了 麻烦 ! "

这不是合当有事么！”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
The two of them just kept thinking to themselves .
这 二 的 他们 只是 保留 思维 到 他们自己 .

二人只管在此暗想。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [siːmd] ['hezɪtənt] ,
Seeing that the two men seemed hesitant ,
看到 那 这 二 男人 似乎 犹豫不决 ,

施公见他二人若有疑虑之状，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [θɔːts] ['ɜːrliər] ,
Knowing their thoughts earlier ,
会心 他们的 想法 早些时候 ,

早知他们心事，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [maɪ] [tuː] [ˈbrʌðərz] , [pliːz] [dəunt] [ˈwɜːri] [tuː] [mʌtʃ] . "
" My two brothers , please don't worry too much . "
" 我的 二 兄弟 , 请 不 担心 也 很多 . "

“二位贤弟不要过虑，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] .
It was a private visit to the headquarters .
它 曾是 一个 私人的 访问 到 这 总部 .

就是本部堂前去私访，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈdæptiŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
It's just a matter of adapting to circumstances .
它是 只是 一个 事情 的 适应 到 情况 .

也只是随机应变，

" [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪ] [tuː] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðərz] . "
" I would never want to trouble my two virtuous brothers . "
" 我 会 绝不 想 到 麻烦 我的 二 有德行的 兄弟 . "

断不有累二位贤弟的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一闻此言，

[aɪm][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [aɪm] [ˈpræktɪkli] [ˈfjuːmɪŋ] !
I'm so anxious I'm practically fuming !
我是 所以 焦虑的 我是 几乎 怒气冲冲 !

真急得三尸冒火、

[smoʊk] [ˈbiləuɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈsev(ə)n][ˈɔːrəfɪsiz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] :
In the present moment :
在 这 展示 片刻 :

当下说：

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

你这是什么话?

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ðeə(r)] [əˈfreɪd] ?
Does that mean they're afraid ?
做 那 意思是 它们是 害怕的 ?

难道标下是惧怕不成么?

[mɑːrk] [ɔːl] [dauts] .
Mark all doubts .
标记 全部 疑虑 .

标下所以疑虑的，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .

I'm	**also**	**afraid**	**of**	**you**	**,**	**old**	**man**	**.**
我是	还	害怕的	的	你	,	老的	男人	.

又恐你老人家，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪ'vents] ,

In	**case**	**of**	**any**	**unforeseen**	**events**	**,**
在	案件	的	任何	意外	活动	,

万一有了意外之事，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [ə'gen] , [oʊld][mæn] .

You're	**going**	**to**	**suffer**	**again**	**,**	**old**	**man**	**.**
你是	去	到	遭受	再次	,	老的	男人	.

你老人家又要吃苦。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	**reason**	**for**	**this**	**is**	**that**	**the**	**label**	**is**	**as**	**follows**	**.**
这	原因	为了	这	是	那	这	标签	是	作为	跟随	.

标下所以如此，

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .

It's	**all**	**for**	**you**	**,**	**old**	**man**	**.**
它是	全部	为了	你	,	老的	男人	.

还是为的你老人家，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['taɪərd] [wen] [juː; jʊ] [stɑːrt] ['bɪdɪŋ] ?

Why	**do**	**you**	**say**	**you're**	**afraid**	**of**	**getting**	**tired**	**when**	**you**	**start**	**bidding**	**?**
为什么	做	你	说	你是	害怕的	的	获得	疲劳的	什么时候	你	开始	投标	?

怎么说起标下怕受累起来?

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] !

We	**beg**	**Your**	**Excellency's**	**wise**	**judgment**	**!**
我们	求	你的	卓越的	明智的	判断	!

还求大人的明鉴呢!

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,

Since	**you**	**say**	**so**	**,**
自从	你	说	所以	,

大人既如此说，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tə'mɑːroʊ] .

I	**will**	**not**	**go**	**with**	**the**	**adults**	**tomorrow**	**.**
我	将要	不是	去	和	这	成年人	明天	.

明日便不随大人前往，

[haʊ'evər] , [pliːz] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

However	**,**	**please**	**be**	**sure**	**to**	**act**	**according**	**to**	**the**	**circumstances**	**.**
然而	,	请	是	当然	到	行为	根据	到	这	情况	.

不过请大人务要见机而作，

[goʊ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɜːrli] .

Go	**early**	**and**	**come**	**back**	**early**	**.**
去	早期的	和	来	后退	早期的	.

早去早回，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] ['eni] ['wʌrɪs] .

So	**as**	**not**	**to**	**leave**	**any**	**worries**	**.**
所以	作为	不是	到	离开	任何	担忧	.

以免标下挂念。”

['ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

-
Tianba
-

天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð'druː] .
Xiao Xi and the other person withdrew .
肖 习 和 这 其他 人 退出 .

小西二人退出，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [toʊld][hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðɪs] .
He then secretly told He Lutong this .
他 然后 偷偷 讲述 他 鲁通 这 .

即将此话悄悄的告知何路通、

[li] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Li Qihou and others .
李 - 和 其他的 .

李七侯等人。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn]
Upon hearing this , everyone
之上 听力 这 , 每个人

大家一听此言，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['medlɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
This also means that Shi Gong was meddling in other people's business .
这 还 方法 那 史 锣 曾是 干预 在 其他 人们的 商业 .

也是说施公多管闲事。

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The group discussed it for a while .
这 团体 讨论 它 为了 一个 尽管 .

众人议论了一回，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .
They each went to rest in peace .
他们 每个 去 到 休息 在 和平 .

各自前去安息。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到了次日早上，

['ʃiː] [gɔːŋ] [roʊz] [ʌp] ,
Shi Gong rose up ,
史 锣 玫瑰 向上 ,

施公起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,
After having breakfast ,
后 拥有 早餐 ,

用了早饭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ['kæʒuəli] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He was dressed casually , resembling a scholar .
他 曾是 穿着 随意地 , 类似 一个 学者 .

便装了一个书生的模样，

['æftər] ['liːvɪŋ] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] ,
After leaving Jisheng Inn ,
后 离开 吉生 客栈 ,

出了吉升栈，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'loʊn] .
He went out of the city alone .
他 去 出去 的 这 城市 独自的 .

独自往城外而去。

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] ,
Walking alone ,
步行 独自的 ,

踽踽而行，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] . . .
It wasn't until the afternoon that . . .
它 不是 直到 这 下午 那 . . .

直走到午后，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] .
Then I saw the Guan Yu Temple .
然后 我 锯 这 关 于 寺庙 .

方见关王庙。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Once outside the temple ,
一次 外部 这 寺庙 ,

到了庙外，

[fɜːrst] , [lʊk] [ə'raʊnd] .
First , look around .
第一的 , 看 大约 .

先在四面一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [red] [wɔːlz] .
All that could be seen was a stretch of red walls .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 拉紧 的 红色的 墙壁 .

只见一带红墙，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ˌɪn'saɪd] .
There are quite a few houses inside .
那里 是 相当 一个 很少 房屋 里面 .

里面的房屋不少。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [lɑːrdʒ] [geɪts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There are three large gates in a row at the entrance of the temple .
那里 是 三 大的 大门 在 一个 排 在 这 入口 的 这 寺庙 .

庙门口一顺三座大门，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skriːn] [wɔːl] ['ɑːpəzɪt] .
There is a large screen wall opposite .
那里 是 一个 大的 屏幕 墙 对面的 .

对面有大照壁，

[sɪks][lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Six	large	characters	were	written	on	it	.
六	大的	人物	是	书面	在	它	.

上写着六个大字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

It	is	:
它	是	:

乃是：

" ['nɑːmoʊ] [.ʌmi'tɑːbə] ['buːdəˌ'bʊdə] " .

"	Namo	Amitabha	Buddha	"	.
"	纳莫	阿弥陀佛	佛	"	.

“南无阿弥陀佛。”

[faɪv] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ɪm'bedɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .

Five	large	characters	are	embedded	above	the	mountain	gate	.
五	大的	人物	是	嵌入式	多于	这	山	门	.

山门上嵌着五个大字，

[jes] :

yes	:
是的	:

是：

" [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "

"	The	Guan	Yu	Temple	was	built	by	imperial	decree	.	"
"	这	关	于	寺庙	曾是	建造	经过	帝国	法令	.	"

“敕建关王庙。”

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ,

After	Shi	Gong	entered	the	mountain	gate	,
后	史	锣	进入	这	山	门	,

施公进了山门，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃraɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

There	is	a	shrine	at	the	entrance	to	the	mountain	.
那里	是	一个	神社	在	这	入口	到	这	山	.

迎山门有座神龛，

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv][waɪtʃuːoʊ][ɪz] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

A	statue	of	Weituo	is	enshrined	in	the	center	.
一个	雕像	的	维托	是	奉为圭臬	在	这	中心	.

中供一座韦驮尊神，

['duːti] ['ɑːfəsərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Duty	Officers	on	both	sides	.
责任	警官	在	两个都	侧面	.

两边值日功曹。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][waɪtʃuːoʊ] [hɔːl] ,

After	passing	the	Weituo	Hall	,
后	通过	这	维托	大厅	,

转过韦驮殿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] .

It	was	a	very	large	courtyard	.
它	曾是	一个	非常	大的	庭院	.

是一座极大的院落，

[wʌn] [step] [ʌp] ,

One	step	up	,
一	步	向上	,

上面一道台阶，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
This is the main hall .
这 是 这 主要的 大厅 .

以上便是大殿。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] ,
Shi Gong ascended the steps ,
史 锣 上升 这 步骤 ,

施公上了台阶，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Looking at it from the front ,
寻找 在 它 从 这 正面 ,

迎面一看，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [plæk] [wʌz; wəz] [i'rektid] .
A large plaque was erected .
一个 大的 牌匾 曾是 竖立 .

见竖着一方大匾额，

[ðə; ði] [θriː] [lɑːrdʒ] ['goʊldən] ['kærəktərz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] :
The three large golden characters written above are :
这 三 大的 金的 人物 书面 多于 是 :

上面写了三个大金字乃是:

" - ['temp(ə)l] " .
" Guandi Temple " .
" - 寺庙 " .

“关帝庙”。

['ʃiː] [gɔːŋz] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Shi Gong's secret passage :
史 锣的 秘密 通道 :

施公暗道:

" [soʊ] [ðɪs] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] ['æftər] [ɔːl] . "
" So this wasn't a Buddhist temple after all . "
" 所以 这 不是 一个 佛教徒 寺庙 后 全部 . "

“原来这不是佛殿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gwɑːn] [ju] , [ðə; ði] [greɪt] ['empərər] .
It is Guan Yu , the Great Emperor .
它 是 关 于 , 这 伟大的 皇帝 .

是关圣大帝。”

[soʊ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
So they entered the main hall .
所以 他们 进入 这 主要的 大厅 .

于是进了这大殿，

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz] ['serəmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stætʃuː]
They performed the three kneelings and nine kowtows ceremony before the statue
他们 执行 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 前 这 雕像
[ʌv; əv][gwɑːn] [ju] .
of Guan Yu .
的 关 于 .

向关帝神像前行了三跪九叩首礼。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
At the moment of the ceremony ,
在 这 片刻 的 这 仪式 ,

就这行礼之时，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

He	secretly	offered	his	blessings	for	the	future	.
他	偷偷	提供	他的	祝福	为了	这	未来	.

将来意暗暗祝告一番。

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .

The	visit	is	now	complete	.
这	访问	是	现在	完全的	.

参见已毕，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

After	looking	in	both	directions	,
后	寻找	在	两个都	方向	,

两边望了一回，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .

Only	then	did	they	leave	the	palace	.
仅有的	然后	做过	他们	离开	这	宫殿	.

这才出殿外。

['grædʒuəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ,

Gradually	approaching	the	backyard	,
逐步地	接近	这	后院	,

渐至后院，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [ə'nʌðər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [faɪv] - [beɪ] ['pæləs] .

It	was	yet	another	magnificent	,	five	-	bay	palace	.
它	曾是	然而	其他	壮丽	,	五	-	湾	宫殿	.

又是一座五开间金碧辉煌的殿宇。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Shi	Gong	looked	up	and	saw	.	.	.
史	锣	看起来	向上	和	锯	.	.	.

施公抬头一看，

[ðə; ði] [fɔːr] [vər'mɪliən] ['kærəktərz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [riːd] " ['mɑhɑˌviɹɑ]

The	four	vermilion	characters	embedded	in	the	roof	of	the	main	hall	read	"	Mahavira
这	四	朱红	人物	嵌入式	在	这	屋顶	的	这	主要的	大厅	读	"	摩诃毗罗

[hɔːl] " .

Hall	"	.
大厅	"	.

见殿屋上顶嵌四个朱红磨砖的字是“大雄宝殿”。

['mæstər] ['ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] . "

"	This	is	the	Buddhist	temple	.	"
"	这	是	这	佛教徒	寺庙	.	"

“这便是佛殿了。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .

Then	we	went	inside	again	.
然后	我们	去	里面	再次	.

当时又进入里面，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [stʊd] [θriː] [lɑːrdʒ]['buːdəˌbʊdə] ['stætʃuːz] .

In	the	center	stood	three	large	Buddha	statues	.
在	这	中心	站立	三	大的	佛	雕像	.

但见中间塑着三尊大佛，

[ˌeɪˈtiːn] [ˈɑːrhət] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
Eighteen **Arhats** **on** **both** **sides** **,**
十八 罗汉 在 两个都 侧面 ,

两边十八尊罗汉，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈgɔːrdʒəs] .
All **of** **them** **were** **decorated** **with** **gold** **and** **were** **extremely** **gorgeous** **.**
全部 的 他们 是 装饰 和 金子 和 是 极其 华丽的 .

皆是金装得极其华丽。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [brɔːt] [tiː] .
A **young** **novice** **monk** **brought** **tea** **.**
一个 年轻的 新手 僧 带来 茶 .

当下有小沙弥送茶来。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Shi **Gong** **took** **it** **in** **his** **hands** **,**
史 锣 采取 它 在 他的 双手 ,

施公接在手中，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
I **took** **a** **sip** **.**
我 采取 一个 啜饮 .

喝了一口，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [bæk] [əˈgen] .
It **was** **handed** **back** **again** **.**
它 曾是 递交 后退 再次 .

又递还过去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
The **young** **novice** **monk** **took** **it** **.**
这 年轻的 新手 僧 采取 它 .

小沙弥接过，

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈweɪstbænd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] .
He **then** **reached** **into** **his** **waistband** **and** **took** **out** **a** **few** **copper** **coins** **.**
他 然后 达到 进入 他的 腰带 和 采取 出去 一个 很少 铜 硬币 .

便在腰中摸了几个铜钱，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [tiː] [treɪ] .
Place **it** **on** **the** **tea** **tray** **.**
地方 它 在 这 茶 托盘 .

放在茶盘之内。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tiː] [ˈmʌni] .
The **young** **novice** **monk** **handed** **over** **the** **tea** **money** **.**
这 年轻的 新手 僧 递交 超过 这 茶 钱 .

小沙弥将茶钱送在一旁。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [prer] [mæt] .
Master **Shi** **then** **sat** **down** **on** **the** **prayer** **mat** **.**
掌握 史 然后 卫星 向下 在 这 祷告 垫 .

施公就在蒲团上坐下，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take **a** **break** **.**
拿 一个 休息 .

歇息歇息。

[ðə; ði] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [wɔːkt] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
The **novice** **monk** **walked** **over** **again** **.**
这 新手 僧 步行 超过 再次 .

那沙弥复走过来，

[hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [prer] [ænd; ənd] [æskt] :
He clasped his hands in prayer and asked :
他 紧握 他的 双手 在 祷告 和 问 :

合十问道：

" [pliːz] [əkˈsept] [maɪ] [neɪm] , [ˈbenɪfæktər] . "
" Please accept my name , benefactor . "
" 请 接受 我的 姓名 , 恩人 . "

“施主尊姓，

[wer] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

从哪里而来？”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
Shi Gong hurriedly replied :
史 锣 匆匆 回复 :

施公忙答道：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˌɑːr iː ˈen] .
My surname is Ren .
我的 姓 是 任 .

“在下姓任，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They came from the city .
他们 来了 从 这 城市 .

从城里而来。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[ɪz] [jʊr; jər] [hed] [mʌŋk] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is your head monk at home ?
是 你的 头 僧 在 家 ?

“你家大和尚可在家吗？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [rɪˈplaɪd] :
The young novice replied :
这 年轻的 新手 回复 :

小沙弥回道：

" [naʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] , "
" Now inside the abbot's quarters , "
" 现在 里面 这 方丈的 四分之一 , "

“现在方丈内，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [riˈsaitɪŋ] [ˈpoʊətri] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈloʊk(ə)l] [ˈdʒentri] [ˈdʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He was reciting poetry with two local gentry gentlemen from the city .
他 曾是 背诵 诗 和 二 当地的 绅 先生们 从 这 城市 .

与城里二位乡绅老爷在那敲诗。

" [dʌz] [ðə; ði] [ˈbenɪfæktər] [ˈɔːlsoʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈæbət] ? "
" Does the benefactor also know the abbot ? "
" 做 这 恩人 还 知道 这 方丈 ? "

施主亦认得方丈吗？”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈkæʒuəli] [rɪˈplaɪd] :
Shi Gong casually replied :
史 锣 随意地 回复 :

施公随口应道：

" [wiːv] [ˈɔːlsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" We've also met with him . "
" 我们已经 还 遇见 和 他 . "

“咱也与他会过。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
As he spoke , he stood up .
作为 他 辐 , 他 站立 向上 .

说着立起身来，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
They headed out of the hall .
他们 标题 出去 的 这 大厅 .

向殿外而去。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [ˈjuːzɪz] [ˈpoʊətri] [tuː; tə][ˈsætəraɪz]
Chapter 436 : Unintentionally Encountering a Gentleman Who Uses Poetry to Satirize
章 - : 无意中 遭遇 一个 绅士 WHO 用途 诗 到 讽刺
[ə; eɪ] [luːd] [mʌŋk]
a Lewd Monk
一个 猥亵 僧

第436回 探情由无意遇绅士 借诗句当面讽淫僧

[naʊ] , [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæbət] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Now , Master Shi heard that the abbot was at home .
现在 , 掌握 史 听到 那 这 方丈 曾是 在 家 .

话说施公见说方丈在家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [riˈsaitɪŋ] [ˈpoʊətri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] .
They were there reciting poetry with the city's gentlemen .
他们 是 那里 背诵 诗 和 这 城市的 先生们 .

与城里的绅士在那里敲诗，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They immediately left the main hall .
他们 立即地 左边 这 主要的 大厅 .

当下便出了大殿，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .
He wanted to go to the abbot's quarters .
他 通缉 到 去 到 这 方丈的 四分之一 .

欲往方丈而去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] ,
Just as they were about to leave the palace gate ,
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 这 宫殿 门 ,

才要出殿门，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [kɔːld] [aʊt] :
The young novice monk called out :
这 年轻的 新手 僧 称为 出去 :

只见那小沙弥喊道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['benɪfæktər] ? "
" Where are you going , benefactor ? "
" 在哪里 是 你 去 , 恩人 ? "

“施主你向哪里去?

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] [pleɪs] .
Go to the abbot's place .
去 到 这 方丈的 地方 .

到方丈那儿去，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [hɔːl] . "
" We need to go inside this hall . "
" 我们 需要 到 去 里面 这 大厅 . "

要这殿进去呢。”

['ʃiː] [gɔːŋz] ['θiːəri] [ʌv; əv] [əˌdæptə'bɪləti] :
Shi Gong's theory of adaptability :
史 锣的 理论 的 适应性 :

施公随机应变说：

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ'self] .
I need to go outside to relieve myself .
我 需要 到 去 外部 到 缓解 我 .

我要出去小解。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [kən'tɪnjuːd] :
The young novice monk continued :
这 年轻的 新手 僧 持续 :

小沙弥又道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jɔːr'self] [bɪ'haɪnd] [hɪr] . "
" There's a place to relieve yourself behind here . "
" 有 一个 地方 到 缓解 你自己 在后面 这里 . "

“小解这后面有便处可解，

[waɪ] [goʊ] [aʊt] ?
Why go out ?
为什么 去 出去 ?

何必出去呢？”

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Taking this opportunity , Shi Gong turned around .
采取 这 机会 , 史 锣 转向 大约 .

施公趁此就回转身来，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪr] [hɔːl] .
They walked towards the rear hall .
他们 步行 向 这 后部 大厅 .

向后殿走去。

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After turning around the main hall ,
后 转弯 大约 这 主要的 大厅 ,

转过大殿，

[ə'nʌðər] [vər'mɪliən] [geɪt] .
Another vermilion gate .
其他 朱红 门 .

又是一道朱红门。

[goʊ] [θruː] [ðɪs] [dɔːr] [ə'gen] ,
Go through this door again ,
去 通过 这 门 再次 ,

又穿此门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] .
It was just a courtyard .
它 曾是 只是 一个 庭院 .

便是一所院落，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [paɪn][ænd; ənd][ˌbæm'buː] [triːz] [,intəː'waind] [ɪn] [lʌʃ] ['griːnəri] .
Inside the courtyard , pine and bamboo trees intertwined in lush greenery .
里面 这 庭院 , 松树 和 竹子 树木 交织在一起 在 郁郁葱葱 绿植 .

只见院落内松篁交翠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [sɪ'kluːdɪd] .
It is extremely secluded .
它 是 极其 僻 .

幽僻异常。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Passing through the courtyard ,
通过 通过 这 庭院 ,

穿过院落，

[θriː] [mɔːr] [steps] .
Three more steps .
三 更多的 步骤 .

又是三层台阶，

[wʌn] [roʊ] [ʌv; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ,
One row of three rooms ,
一 排 的 三 房间 ,

一顺三开间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪŋk] ['peɪntɪd] [saɪn] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a pink painted sign outside .
那里 曾是 一个 粉色的 绘 符号 外部 .

外面摆着一块粉红漆牌，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [zen] [hɔːl] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Zen Hall " are written on it .
这 字 " 禅 大厅 " 是 书面 在 它 .

上写“禅堂”二字。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The door to the meditation hall was closed .
这 门 到 这 冥想 大厅 曾是 关闭 .

这禅堂的门却是闭住，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn] .
Shi Gong then did not go in .
史 锣 然后 做过 不是 去 在 .

施公便也不进去。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hek'sægənl] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
There is a hexagonal gate on the left .
那里 是 一个 六边形 门 在 这 左边 .

左首有个六角门，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [graʊnd] [brɪks] .
But it was built with ground bricks .
但 它 曾是 建造 和 地面 砖块 .

却是磨砖砌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " ['entər] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['æbəts] ['kwɔːrtərz] " .

The	sign	reads	"	Enter	from	here	,	Abbot's	quarters	"	.
这	符号	阅读	"	进入	从	这里	,	方丈的	四分之一	"	.

贴着“方丈由此进”五个字。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[ðeɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [hek'sægənl] [geɪt] .

They	entered	through	the	hexagonal	gate	.
他们	进入	通过	这	六边形	门	.

便从六角门进去，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['swɑːstɪkə] ['pætərn] [meɪd] [ʌv; əv]

But	there	was	a	winding	path	paved	with	swastika	patterns	made	of
但	那里	曾是	一个	绕线	小路	铺砌路面	和	卍	图案	制成	的

['kɒblstəʊnz] .

cobblestones	.
鹅卵石	.

但见一道鹅卵石砌就万字纹的曲径，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [fensiz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] [dɪr] - [aɪ] ['pætərn] .

The	bamboo	fences	on	both	sides	are	woven	into	deer	-	eye	patterns	.
这	竹子	栅栏	在	两个都	侧面	是	编织	进入	鹿	-	眼睛	图案	.

两旁竹篱笆编成麂眼，

[sʌm; səm] [paɪn] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [triːz] [wɜːr; wər] [pla:ntid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

Some	pine	and	bamboo	trees	were	planted	outside	the	fence	.
一些	松树	和	竹子	树木	是	已种植	外部	这	栅栏	.

篱笆以外种了些松竹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['kwaɪət] .

It	is	also	quite	quiet	.
它	是	还	相当	安静的	.

也颇幽静。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ,

Following	the	winding	path	,
下列的	这	绕线	小路	,

施公顺着曲径，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [end] ,

Walk	to	the	end	,
走	到	这	结尾	,

走至尽处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [skwer] [dɔːr] .

There	was	only	a	square	door	.
那里	曾是	仅有的	一个	正方形	门	.

只见一道方门，

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər][sɪks] [skriːn] [dɔːz] , ['peɪntɪd] [ɪn] [klaʊd] [bluː] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Inside	were	six	screen	doors	,	painted	in	cloud	blue	and	sprinkled	with	gold	.
里面	是	六	屏幕	门	,	绘	在	云	蓝色的	和	撒上	和	金子	.

里面六扇云蓝洒金的屏门，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['æbət] " [ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	words	"	Abbot	"	are	inscribed	horizontally	above	the	door	.
这	字	"	方丈	"	是	铭文	水平方向	多于	这	门	.

门上横嵌着“方丈”二字。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðɪs] [geɪt] ,
When Shi Gong entered this gate ,
什么时候 史 锣 进入 这 门 ,

施公进了此门，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The mountains were exquisitely beautiful .
这 山脉 是 精美绝伦 美丽的 .

只见山色玲珑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [pɔts][ʌv; əv] [freʃ] ['flaʊərz] .
There are twenty or thirty pots of fresh flowers .
那里 是 二十 或者 三十 锅 的 新鲜的 花朵 .

有二三十盆鲜花，

[ðə; ði][ə'roʊmə][ɪz] [,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
The aroma is irresistible .
这 香气 是 无法抗拒 .

香气扑人，

['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
Fragrant and lovely .
香 和 迷人的 .

芬芳可爱。

['ʃiː] [gɔːŋz] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Shi Gong's secret passage :
史 锣的 秘密 通道 :

施公暗道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
Such a beautiful place ,
这样的 一个 美丽的 地方 ,

“如此好境，

[ðæt] [bɔːld][mæn] [gets] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ;
That bald man gets to enjoy such a peaceful life ;
那 秃 男人 获得 到 享受 这样的 一个 和平 生活 ;

偏使那秃头受此清福；

['iːv(ə)n] [ðɪs] [meɪn] [hɔːl] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['trænkwɪl] .
Even this main hall has never been so tranquil .
甚至 这 主要的 大厅 有 绝不 到过 所以 宁静 .

便是本部堂也不曾有一日如此清幽。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

[hiː; hi] ['stroʊld] [ə'weɪ] .
He strolled away .
他 漫步 离开 .

一面信步走去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] ['tʃæntɪŋ] .
In the distance , one could hear chanting .
在 这 距离 , 一 可以 听到 吟唱 .

远远听得有吟哦声，

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公想道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [noʊ] [lɔːŋgər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [luːd] [taɪp] .
The monk no longer seems to be the wicked and lewd type .
这 僧 不 更长 似乎 到 是 这 邪恶 和 猥亵 类型 .

和尚似非奸淫凶恶一流了。”

[ˈθɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .
We have reached the abbot's quarters .
我们 有 达到 这 方丈的 四分之一 .

已走到方丈。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
There were three rooms in a row .
那里 是 三 房间 在 一个 排 .

只见一顺三间，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] [ˈwɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
It has a ventilation window in the middle .
它 有 一个 通风 窗户 在 这 中间 .

中间装有风窗，

[ə; eɪ] [wɔːrm] [ˈkɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfreɪgrənt] [ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] .
A warm curtain of fragrant cotton cloth was hanging above .
一个 温暖的 窗帘 的 香 棉布 布 曾是 绞刑 多于 .

上面挂着一条秋香布的暖帘。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
Shi Gong walked to the window .
史 锣 步行 到 这 窗户 .

施公走到风窗前，

[ˈdʒentli] [lɪft] [ðə; ði] [ˈnɔrən] [ˈkɜːrt(ə)n] .
Gently lift the noren curtain .
轻轻地 举起 这 诺伦 窗帘 .

将暖帘轻轻掀开。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
A person walked out from inside .
一个 人 步行 出去 从 里面 .

里面有一道人走出来，

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
When Shi Gong looked at him ,
什么时候 史 锣 看起来 在 他 ,

将施公一看，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“先生从哪里来?

[huːm] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪr] ?
Whom are we looking for here ?
谁 是 我们 寻找 为了 这里 ?

到此寻谁？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wiː; wi][əd'maɪər][jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [greɪt] ['mʌŋks] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['poʊətri] , "
" We admire your family's great monk's reputation for poetry , "
" 我们 钦佩 你的 家庭的 伟大的 僧侣的 名声 为了 诗 , "

“咱因慕你家大和尚的诗名，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
I came here specifically to pay a visit .
我 来了 这里 具体来说 到 支付 一个 访问 .

特来拜访。

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

请你通报一声罢。”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [lʊkt] ['mæstər] ['ʃiː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .
The Taoist priest looked Master Shi up and down again .
这 道教 牧师 看起来 掌握 史 向上 和 向下 再次 .

那道人又将施公上下打量一回。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['entərɪŋ] ,
Not long after entering ,
不是 长的 后 进入 ,

进去不一刻，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [keɪm] [aʊt] [fɜːrst] .
The Taoist priest came out first .
这 道教 牧师 来了 出去 第一的 .

那道人先走出来，

['æbət] - [ðen] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Abbot Wuliang then followed to the gate .
方丈 - 然后 随后 到 这 门 .

随后方丈无量亦跟至门首。

['ʃiː] [gɔːŋ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] ,
Shi Gong glanced at it and saw ,
史 锣 瞥了一眼 在 它 和 锯 ,

施公瞥眼看见，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] :
He then asked the Taoist priest :
他 然后 问 这 道教 牧师 :

便问那道人道：

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['æbət] ? "
" Is this your abbot ? "
" 是 这 你的 方丈 ? "

“这就是你们方丈么？”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [rɪ'plaɪd] :
The Taoist priest replied :
这 道教 牧师 回复 :

那道人答道：

" [ɪɡˈzæktli] . "
" **Exactly** . "
" 确切地 . "

“正是。”

['ʃiː] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ,
Shi **Gong** **was** **about** **to** **step** **forward** **,**
史 锣 曾是 关于 到 步 向前 ,

施公欲上前，

['baʊndləs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Boundless **had** **already** **come** **out** **to** **greet** **them** **.**
无边无际 有 已经 来 出去 到 迎接 他们 .

无量早已迎出，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [hændz] [təˈgeðər] .
Bring **your** **hands** **together** **.**
带来 你的 双手 一起 .

将两手一合，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说道：

" [pliːz] , [sɜːr] ! "
" **Please** **,** **sir** **!** "
" 请 , 先生 ! "

“先生请了！

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] ['prez(ə)ns] .
The **monk** **was** **unaware** **of** **your** **esteemed** **presence** **.**
这 僧 曾是 不知情 的 你的 尊敬的 在场 .

僧人不知先生惠临，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I **have** **failed** **to** **greet** **you** **properly** **.**
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失远迎，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .
I **hope** **you** **will** **forgive** **me** **.**
我 希望 你 将要 原谅 我 .

尚望恕罪。”

['ʃiː] [ɡɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Shi **Gong** **also** **returned** **the** **bow** **.**
史 锣 还 返回 这 弓 .

施公也答了揖，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mʌŋks] ['poʊətri] . "
" **I** **have** **long** **admired** **the** **Venerable** **Monk's** **poetry** **.** "
" 我 有 长的 钦佩 这 可敬 僧侣的 诗 . "

“久仰大和尚诗名，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
I **have** **come** **to** **pay** **my** **respects** **.**
我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

特来拜候，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

尚乞见教。”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] .
The teacher was learned .
这 老师 曾是 学习 .

先生饱学，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

尚乞裁成。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[let] ['ʃiː] [gɔŋgli] [sɪt] [daʊn] .
Let Shi Gongli sit down .
让 史 功利 坐 向下 .

就让施公里面坐。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
Shi Gong followed him inside .
史 锣 随后 他 里面 .

施公跟了进去。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ['fɜːrnɪʃt] .
The interior was exquisitely furnished .
这 内部的 曾是 精美绝伦 提供 .

但见里面陈设精致，

[ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [kən'sɜːrnz] .
Absolutely free from worldly concerns .
绝对地 自由的 从 世俗 担忧 .

毫无尘俗之气，

['ʃiː] - ['diːpli] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
Shi Gongshi deeply admired him .
史 - 深 钦佩 他 .

施公实深叹赏。

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['ʃiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Wuliang then invited Master Shi into the room at the head of the table .
- 然后 受邀 掌握 史 进入 这 房间 在 这 头 的 这 桌子 .

无量又将施公邀入上首一间房内。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [haʊs] ,
Originally , this house ,
起初 , 这 房子 ,

原来这房屋，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [braɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [dɑːrk] .

It	consists	of	two	bright	and	one	dark	.
它	由	的	二	明亮的	和	一	黑暗的	.

是两明一暗。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

Shi	Gong	entered	the	room	.
史	锣	进入	这	房间	.

施公进房，

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər] [tuː] [men] [huː] [lʊkt] [laɪk] [s'kɒləz] .

Inside	were	two	men	who	looked	like	scholars	.
里面	是	二	男人	WHO	看起来	喜欢	学者们	.

只见里面有两个学究的模样，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ['entər] ,

Upon	seeing	Master	Shi	enter	,
之上	看到	掌握	史	进入	,

一见施公进来，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Hurry	up	and	get	up	to	greet	them	.
匆忙	向上	和	得到	向上	到	迎接	他们	.

赶着起身迎接，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	bowed	to	each	other	.
他们	鞠躬	到	每个	其他	.

彼此一揖。

- [ðen] [led] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Wuliang	then	led	Shi	Gong	,
-	然后	引领	史	锣	,

无量便引施公，

[hiː; hi] [fɜːrst] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪkstiz] [ænd; ənd] [sed] :

He	first	pointed	to	a	man	in	his	sixties	and	said	:
他	第一的	尖	到	一个	男人	在	他的	六十年代	和	说	:

先指着一个六十多岁的说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . [wuː] [jʌʃən] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər]

"	This	is	Mr	.	Wu	Youshan	,	a	scholar	from	this	city	who	was	a	Hanlin	scholar
"	这	是	先生	.	吴	油山	,	一个	学者	从	这	城市	WHO	曾是	一个	韩林	学者

[ɪn] [ðə; ði] - [jɪr] . "

in	the	Gengzi	year	.	"
在	这	-	年	.	"

“这位是本城的庚子翰林吴幼山老先生。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	pointing	to	a	man	in	his	fifties	,	he	said	:
然后	,	指向	到	一个	男人	在	他的	五十年代	,	他	说	:

又指着一个五十多岁的道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jiːboʊ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

"	This	is	Mr	.	Huang	Yibo	,	a	scholar	from	this	city	who	passed	the	imperial
"	这	是	先生	.	黄	一博	,	一个	学者	从	这	城市	WHO	通过了	这	帝国

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌɑːr iː 'en] ['tʃɛn] . "

examination	in	the	year	of	Ren	Chen	.	"
考试	在	这	年	的	任	陈	.	"

“这位是本城壬辰科翰林黄宜伯先生。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wuː] ,
And with Wu ,
和 和 吴 ,

又与吴、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [boʊd] [ə'gen] .
Huang and his companion bowed again .
黄 和 他的 伴侣 鞠躬 再次 .

黄二人重新揖了一揖。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[ðə; ði] [tuː] [men] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] [ɝweɪ] , [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
The two men , Huang and Erwei , invited Master Shi to take the seat of
这 二 男人 , 黄 和 尔维 , 受邀 掌握 史 到 拿 这 座位 的
['ɑːnər] .
honor .
荣誉 .

黄二位让施公上座。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hʌmbli] [dɪ'klaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Shi Gong humbly declined for a moment .
史 锣 谦卑地 拒绝 为了 一个 片刻 .

施公逊了一番，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][sɪt] [daʊn] .
Only then did he sit down .
仅有的 然后 做过 他 坐 向下 .

这才坐下。

[ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] ['ɔːfərd] [tiː] .
A Taoist priest offered tea .
一个 道教 牧师 提供 茶 .

有道人献上茶来。

[wuː] [jʌʃən] [æskt] :
Wu Youshan asked :
吴 油山 问 :

吴幼山开口问道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [æskt] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" I have not yet asked your name . "
" 我 有 不是 然而 问 你的 姓名 . "

“还不曾请教尊姓大名。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] . "
" The student's surname is Ren . "
" 这 学生 姓 是 任 . "

“学生贱姓任，

[ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] [græs] (-) ['ɔːlsoʊ] [miːnz] " ['wʊdkʌtər] " (-) .
The character for grass (草) also means " woodcutter " (樵) .
这 特点 为了 草 (-) 还 方法 " 樵夫 " (-) .

草字也樵。”

[wuː] [jʌʃən] [ðen] [æskt] :
Wu Youshan then asked :
吴 油山 然后 问 :

吴幼山又问道：

[wer] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [rɪ'zaɪd] ?
Where does Your Excellency reside ?
在哪里 做 你的 阁下 居住 ?

“尊居何处？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" I am located in Beijing . "
" 我 是 位于 在 北京 . "

“敝处北京城，

['rɑːt(ə)n] ['nuːd(ə)lz] ['æli] .
Rotten Noodles Alley .
烂 面条 胡同 .

烂面胡同。”

[wuː] [jʌʃən] [ðen] [æskt] :
Wu Youshan then asked :
吴 油山 然后 问 :

吴幼山又问道：

" [wɪtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnər] [roʊl][frʌm; frəm] ? "
" Which department is your honor roll from ? "
" 哪个 部门 是 你的 荣誉 卷 从 ? "

“贵榜是哪一科？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [tuː; tə][maɪ] [ʃeɪm] ,
" To my shame ,
" 到 我的 耻辱 ,

“说来惭愧，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːʃɪŋ] ['eksələnt] ['sʌbsidaizd] ['stuːd(ə)nt] [sər'tɪfɪkət]
The student was a recipient of the Daxing Excellent Subsidized Student Certificate
这 学生 曾是 一个 接受者 的 这 大兴 出色的 补贴 学生 证书
.
:
.

学生是大兴优廪膳生。”

[wuː] [jʌʃən] [sed] :
Wu Youshan said :
吴 油山 说 :

吴幼山道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

接着，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] [ðen] [æskt] :
Huang Yibo then asked :
黄 一博 然后 问 :

黄宜伯又问道：

" [sɜːr] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Sir , what brings you here ? "
" 先生 , 什么 带来 你 这里 ? "

“先生此来，

[wer] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] ?
Where do you want to go ?
在哪里 做 你 想 到 去 ?

欲向哪里去？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , "
" Because the student has an uncle , "
" 因为 这 学生 有 一个 叔叔 , "

“因为学生有一世伯，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] .
He is the current governor of Shandong .
他 是 这 当前的 州长 的 山东 .

是现任山东巡抚，

[aɪ] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
I sent you a letter a month ago inviting you to come .
我 发送 你 一个 信 一个 月 前 邀请 你 到 来 .

月前折柬相招，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][goʊ] .
He ordered the students to go .
他 订购 这 学生 到 去 .

命学生前去，

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæsɪŋ] [θruː] [jʊr; jər] ['eriə] ,
Since I am passing through your area ,
自从 我 是 通过 通过 你的 区域 ,

就便道经贵地，

['vɪzɪt] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
Visit a close friend .
访问 一个 关闭 朋友 .

访一至好友人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [went] [aʊt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Unexpectedly went out and did not return .
不料 去 出去 和 做过 不是 返回 .

不期外出未归，

['stjʊdnts] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][soʊ] [kloʊz] [jet]

Students	can't	help	but	feel	a	sense	of	unease	,	as	if	they	live	so	close	yet
学生	不能	帮助	但	感觉	一个	感觉	的	不安	,	作为	如果	他们	居住	所以	关闭	然而

[fiːl] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] !

feel	so	far	away	!
感觉	所以	远的	离开	!

学生未免有室迩人遥之叹！

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˌtempə'rerəli] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .

Therefore	,	they	temporarily	stayed	at	the	guesthouse	.
所以	,	他们	暂时地	入住	在	这	招待所	.

故而假寓客邸，

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Wait	a	few	days	,
等待	一个	很少	天	,

稍候数日，

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] .

Or	we	could	meet	.
或者	我们	可以	见面	.

或者可以相晤。

['jestərdeɪ] , ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['liːʒər] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] ,

Yesterday	,	during	my	leisure	time	at	home	,
昨天	,	期间	我的	闲暇	时间	在	家	,

昨日在寓闲暇，

['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Chatting	with	the	people	in	the	shop	,
聊天	和	这	人们	在	这	店铺	,

与店中人闲谈，

[ðə; ði] ['æbət] [hɪr] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] ['poʊətri] .

The	abbot	here	is	said	to	be	quite	skilled	in	poetry	.
这	方丈	这里	是	说	到	是	相当	熟练	在	诗	.

说及此间大和尚颇擅诗才。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'zjʊmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,

The	student	,	without	presuming	to	be	presumptuous	,
这	学生	,	没有	假设	到	是	放肆	,

学生因不揣冒昧，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .

I	came	here	specifically	to	visit	you	.
我	来了	这里	具体来说	到	访问	你	.

特来相访，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['siːniər] [mʌŋk] .

I	personally	wanted	to	discuss	this	with	this	senior	monk	.
我	亲自	通缉	到	讨论	这	和	这	高级的	僧	.

私心想与这位大和尚推敲，

[ɪz] [ðæt] [pər'mɪsəb(ə)l] ?

Is	that	permissible	?
是	那	允许的	?

不知能允许否？”

[wuː] [jʌʃən] ['ædɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Wu	Youshan	added	from	the	side	:
吴	油山	额外	从	这	边	:

吴幼山在旁又说道：

" [ðɪs] [greɪt] [mʌŋk] [meɪd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] . "
" This great monk made many friends and acquaintances . "
" 这 伟大的 僧 制成 许多 朋友们 和 熟人 . "

“这位大和尚广结交游，

['deɪli] [laɪf] [wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['poʊəts]
Daily life with literary figures and poets
日常的 生活 和 文学 数据 和 诗人

日与文墨中骚人，

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .
They prefer to make friends .
他们 更喜欢 到 制作 朋友们 .

更喜结纳。

[its] [rer] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['dɪdnt] [ə'bændən] [hɪm; ɪm] .
It's rare that the old gentleman didn't abandon him .
它是 稀有的 那 这 老的 绅士 没有 放弃 他 .

难得老先生不弃，

[juːv] ['kaɪndli] [kʌm] .
You've kindly come .
你已经 亲切地 来 .

惠然肯来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [hed] [mʌŋk] ['despərətli] ['wɑːntɪd] .
This was something the head monk desperately wanted .
这 曾是 某物 这 头 僧 绝望地 通缉 .

这是大和尚求之不得了。”

- [ðen] [sed] :
Wuliang then said :
- 然后 说 :

无量也就说道：

" [dʌz] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "
" Does the monk have a basic understanding of this ? "
" 做 这 僧 有 一个 基本的 理解 的 这 ? "

“僧人略识之乎，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðɪs]
I am deeply grateful for the kind words of the esteemed gentlemen of this
我 是 深 感激的 为了 这 种类 字 的 这 尊敬的 先生们 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

过蒙本城诸位老先生谬奖，

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bæsk] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [laɪt] ,
To be able to bask in the last light ,
到 是 有能力的 到 晒 在 这 最后的 光 ,

得以忝附末光，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [s'kɒləz] .
You should associate with scholars .
你 应该 联系 和 学者们 .

得交文士。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . [ˌɑːr iː 'en] [greɪs] ['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

We	are	honored	to	have	Mr	.	Ren	grace	our	temple	with	his	presence
我们	是	荣幸	到	有	先生	.	任	优雅	我们的	寺庙	和	他的	在场

.

:

.

今得任老先生光临敝寺，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [maɪ]['hʌmb(ə)l]['ɔridʒinz] ,

If	you	would	not	despise	my	humble	origins	,
如果	你	会	不是	鄙视	我的	谦逊的	起源	,

倘蒙不弃鄙陋，

['taɪmli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Timely	instruction
及时	操作说明

时赐教言，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɪl] ['benɪfɪt] ['greɪtli] .

The	monks	will	benefit	greatly	.
这	僧侣	将要	益处	非常	.

则僧人受惠多矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	then	looked	Shi	Gong	up	and	down	.
他	然后	看起来	史	锣	向上	和	向下	.

便向施公打量一番。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] ,

On	the	one	hand	,	Shi	Gong	said	,
在	这	一	手	,	史	锣	说	,

施公一面说，

[wʌn] [saɪd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] ['diːteɪlz] ['kloʊsli] .

One	side	will	also	observe	the	immeasurable	details	closely	.
一	边	将要	还	观察	这	无法估量的	细节	密切	.

一面也将无量细细观看。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .

Although	his	appearance	was	extraordinary	.
虽然	他的	外貌	曾是	非凡的	.

但外面虽仪表非俗，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ə'pɪrəns] ;

Moreover	,	he	had	a	very	refined	appearance	;
而且	,	他	有	一个	非常	精制	外貌	;

而且满面斯文；

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːlz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [fɔːrm] [wɪ'ðɪn] .

In	fact	,	it	conceals	a	vicious	form	within	.
在	事实	,	它	隐藏	一个	恶毒	形式	之内	.

其实内藏凶恶之形，

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .

More	of	the	smell	of	wine	and	meat	.
更多的	的	这	闻	的	葡萄酒	和	肉	.

更多酒肉之气。

[ðə; ði][moʊst] ,
The most ,
这 最多 ,

为最的，

[ðoʊz] [tuː] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] [lʌst] .
Those two eyes gleamed with lust .
那些 二 眼睛 闪闪发光 和 欲望 .

那两只眼睛淫光灼灼，

[ə; eɪ] [fɪrs] [ˈɔːrə] [ˈemə͵neɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
A fierce aura emanated from him .
一个 凶猛的 灵气 散发 从 他 .

凶气射人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
They are not good people at all .
他们 是 不是 好的 人们 在 全部 .

实非善类。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [͵aɪ ˈtiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæbəts] [ruːm] . "
" I just came in from the abbot's room . "
" 我 只是 来了 在 从 这 方丈的 房间 . "

“某方才从方丈室进来，

[ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃæntɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
A sound of chanting could be heard .
一个 声音 的 吟唱 可以 是 听到 .

闻有吟哦之声，

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈeldərli] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsiːniər] [mʌŋk] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði] [vəːsiz]
The scene was two elderly gentlemen and a senior monk debating the verses
这 场景 曾是 二 老年 先生们 和 一个 高级的 僧 辩论 这 诗句
[hɪr] .
here .
这里 .

光景是两位老先生与大和尚在这里推敲诗句。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [wɜːrk] ?
But I wonder if I could have a look at your work ?
但 我 想知道 如果 我 可以 有 一个 看 在 你的 工作 ?

但不知大作可能乞赐一观？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈjiːboʊ] [sed] :
Huang Yibo said :
黄 一博 说 :

黄宜伯道：

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [plʌm] [ˈblɔsəmz] [bluːmd] [ɪn] [əˈbʌndəns] . "
" As a result , plum blossoms bloomed in abundance . "
" 作为 一个 结果 , 李子 花朵 盛开 在 丰富 . "

“某等因此梅花大开，

[ɪts] [soʊ] ['bɔːrɪŋ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

It's	so	boring	being	at	home	.
它是	所以	无聊的	存在	在	家	.

在家沉闷非常，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbət] .

I	came	here	specifically	to	compose	a	poem	about	plum	blossoms	with	the	abbot	.
我	来了	这里	具体来说	到	撰写	一个	诗	关于	李子	花朵	和	这	方丈	.

特地来此与大和尚作首梅花诗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

It	was	just	something	I	made	up	on	the	spot	.
它	曾是	只是	某物	我	制成	向上	在	这	点	.

亦是随口胡诌，

['bɔːroʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['loʊnlinəs] .

Borrowing	to	dispel	loneliness	.
借贷	到	打消	孤独	.

借消岑寂。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [lʌv] ,

Since	you	have	shown	me	such	love	,
自从	你	有	所示	我	这样的	爱	,

既蒙见爱，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I	must	make	a	fool	of	myself	.
我	必须	制作	一个	傻子	的	我	.

当得献丑，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

I	humbly	request	your	guidance	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	.

尚乞见教。

[dəunt] [biː; bi] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [jujɪn] . "

Don't	be	stingy	with	Yuyin	.	"
不	是	小气	和	育印	.	"

勿吝玉音。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['poʊəm] ['mænjuskrɪpt] .

As	he	spoke	,	he	took	out	the	poem	manuscript	.
作为	他	辐	,	他	采取	出去	这	诗	手稿	.

说着已将诗稿取出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [fɔːr; fər] ['vjuːɪŋ] .

It	was	presented	to	Shi	Gong	for	viewing	.
它	曾是	呈现	到	史	锣	为了	观看	.

送与施公观看。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ,

Shi	Gong	took	it	in	his	hands	,
史	锣	采取	它	在	他的	双手	,

施公接在手中，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm] - ['pætərnd] [noʊt] .

But	there	was	a	plum	blossom	-	patterned	note	.
但	那里	曾是	一个	李子	开花	-	图案	笔记	.

但见一张梅花笺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .

There	was	a	question	written	on	the	paper	.
那里	曾是	一个	问题	书面	在	这	纸	.

纸上写着一个题目，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [freɪz] " ['siːkɪŋ] [plʌm] ['blɔsəmz] " .

However	,	it	was	the	phrase	"	seeking	plum	blossoms	"	.
然而	,	它	曾是	这	短语	"	寻求	李子	花朵	"	.

却是“寻梅”二字。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] .

The	following	is	a	seven	-	character	quatrain	.
这	下列的	是	一个	七	-	特点	四行诗	.

以下便是一首七绝。

['ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongyin	said	:
史	-	说	:

施公吟道：

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [diːp] , [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər] ['waɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɜːrmər] .

The	mountains	are	deep	,	the	waters	are	winding	,	and	there	is	no	murmur	.
这	山脉	是	深的	,	这	水	是	绕线	,	和	那里	是	不	低语	.

山深水曲静无哗，

[ðɪs] ['fɜːrðər] ['fjuːəld] [ðə; ði]['poʊəts][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ;

This	further	fueled	the	poet's	inspiration	;
这	更远	燃料	这	诗人的	灵感	;

惹得诗人兴更赊；

[aɪ] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər] [plʌm] ['blɔsəmz] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] .

I	searched	everywhere	for	plum	blossoms	but	couldn't	find	any	.
我	搜索	到处	为了	李子	花朵	但	不能	寻找	任何	.

到处寻梅寻不到，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['mʌŋks] [haʊs] !

The	beauty	is	staying	at	the	old	monk's	house	!
这	美丽	是	入住	在	这	老的	僧侣的	房子	!

美人偏在老僧家！

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [riˈsaitɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	reciting	,
后	史	锣	完成的	背诵	,

施公吟罢，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] :

He	laughed	heartily	:
他	笑了	衷心地	:

哈哈笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [jet] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] ! "

"	What	a	beautiful	woman	,	yet	she	lives	with	this	old	monk	!	"
"	什么	一个	美丽的	女士	,	然而	她	生活	和	这	老的	僧	!	"

“好个美人偏在老僧家！

[ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [wɜːrdz]

The	old	gentleman's	words
这	老的	绅士的	字

老先生之言，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] ?

Are	you	interested	?
是	你	感兴趣的	?

有意乎？

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] ?

Was	it	unintentional	?
曾是	它	无意的	?

是无意乎？

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm][maɪ] [pər'spektɪv] ,
However , from my perspective ,
然而 , 从 我的 看法 ,

然以某视之，

[lets] [ˌtempə'rerəli] [tʃeɪndʒ] [wʌn] ['kærəktər] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
Let's temporarily change one character for the old gentleman .
我们来吧 暂时地 改变 一 特点 为了 这 老的 绅士 .

当为老先生暂易一字，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [per] .
And so they became a perfect pair .
和 所以 他们 成为 一个 完美的 一对 .

便成双绝了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] [sed] :
Huang Yibo said :
黄 一博 说 :

黄宜伯道：

" [wɒts] [ðə; ði] [wɜːrd] [fɔːr; fər][jiː] ?
" What's the word for Yi ?
" 是什么 这 单词 为了 易 ?

“当易何字?

[pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
Please feel free to offer your guidance .
请 感觉 自由的 到 提供 你的 指导 .

不妨赐教。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] , "
" If it were so easy to come , "
" 如果 它 是 所以 简单的 到 来 , "

“如是易来，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .
That's a bit too much of a joke .
那就是 一个 少量 也 很多 的 一个 开玩笑 .

未免过于作谑，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['dɔːgərəl] .
However , it is called doggerel .
然而 , 它 是 称为 打油诗 .

然谓之打油诗，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。

[ɪts] [oʊld] ['kærəktər] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
Its old character is not as good as a small one .
它是 老的 特点 是 不是 作为 好的 作为 一个 小的 一 .

其老字不如易一小字，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['klevər] ['dʌb(ə)l] [ɑːn'tɑːndrə] ?
Isn't that a clever double entendre ?
不是 那 一个 聪明的 双倍的 含义 ?

岂不即景双关吗?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [θɪŋk] ?
What does the old gentleman think ?
什么 做 这 老的 绅士 思考 ?

在老先生以为何如？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] ,
Huang Yibo ,
黄 一博 ,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [læft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Wu Youshan laughed in unison :
吴 油山 笑了 在 齐声 :

吴幼山齐声笑道：

" [ðɪs] [wɜːrd] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['truːli] [ɪn'dʒiːniəs] . "
" This word change is truly ingenious . "
" 这 单词 改变 是 真的 巧妙 . "

“这一字改得真正趣绝，

[wiː; wi] [tuː] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] .
We two want to become your disciples .
我们 二 想 到 变得 你的 门徒 .

我两人要拜你为师了。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['fiːlɪŋz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [siːn] , "
" Feelings inspired by the scene , "
" 情怀 灵感 经过 这 场景 , "

“即景生情，

[s'kɒləz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪŋk] [ænd; ənd] [brʌʃ] .
Scholars play with ink and brush .
学者们 玩 和 墨水 和 刷子 .

文人游戏笔墨，

[ðɪs] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [keɪs] .
This is generally the case .
这 是 一般来说 这 案件 .

大都如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋks] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːrm] [ɪz] ['emptinəs] .
But the monks believe that form is emptiness .
但 这 僧侣 相信 那 形式 是 空虚 .

但和尚色即是空，

['emptinəs] [ɪz] [fɔːrm] .
Emptiness is form .
空虚 是 形式 .

空即是色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['bjuːtiːz] .
It is said that there are absolutely no beauties .
它 是 说 那 那里 是 绝对地 不 美女 .

谓为绝无美人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['bjuːti] .
It can also be said that there is a true beauty .
它 能 还 是 说 那 那里 是 一个 真的 美丽 .

亦可谓为真有美人，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。

[ɪf] [ðɪs] [ˈbjuːti] ,
If this beauty ,
如果 这 美丽 ,

若在这个美人，

[nɑːt][ə; eɪ] [truː] [ˈbjuːti]
Not a true beauty
不是 一个 真的 美丽

非真正美人，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [spiːk] [soʊ] [ˈkerləsli] .
I would not dare to speak so carelessly .
我 会 不是 敢 到 说话 所以 粗心大意 .

某亦不敢如此失言了。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ˈsiːkrətli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndləs] ,
One side secretly watching the boundless ,
一 边 偷偷 观看 这 无边无际 ,

一面偷看无量，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ˈɪnstəntli] .
But his expression changed instantly .
但 他的 表达 已更改 即刻 .

但见他神色顿改，

[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] .
Feeling uneasy .
感觉 不安 .

局促不安。

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [naɪn] [pɔɪnts] [ˈhaɪər] .
I expected it to be nine points higher .
我 预期的 它 到 是 九 积分 更高 .

更料到九分了，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [æskt] [tuː; tə] [siː] [wuː] - [ˈpoʊəmz] [əˈgen] .
He deliberately asked to see Wu Youshan's poems again .
他 故意地 问 到 看 吴 - 诗歌 再次 .

故意又要吴幼山的诗看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wuː] [jʌʃən] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Wu Youshan then took it out .
吴 油山 然后 采取 它 出去 .

吴幼山也就取了出来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] ,
Shi Gong read it once ,
史 锣 读 它 一次 ,

施公看了一遍，

[its] [dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['poʊəm] .
It's just an ordinary poem .
它是 只是 一个 普通的 诗 .

也不过平常诗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [nuː] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
There was little new information .
那里 曾是 小的 新的 信息 .

无甚新声，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːmpləmɛnts] .
He then offered a couple of compliments .
他 然后 提供 一个 夫妻 的 赞美 .

便赞了两句，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'saɪd] .
It was placed aside .
它 曾是 放置 旁边 .

摆在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [də; ði] ['baʊndləs] .
He then sought to observe the boundless .
他 然后 寻求 到 观察 这 无边无际 .

又向无量索观，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] . . .
Wuliang had no choice but to . . .
- 有 不 选择 但 到 . . .

无量不得已，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː] .
Take it out too .
拿 它 出去 也 .

也取出来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Gong took it and looked at it .
史 锣 采取 它 和 看起来 在 它 .

施公接过手中一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上面写：

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [fɪlz] [ðə; ði] [er] .
The scent of plum blossoms fills the air .
这 香味 的 李子 花朵 填充 这 空气 .

闻到梅花处处开，

[ðə; ði]['poʊət] ['wɔndəz] ['eɪmləsli] [ɔːl] [deɪ] ;
The poet wanders aimlessly all day ;
这 诗人 漫游 漫无目的地 全部 天 ;

骚人镇日费徘徊；

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [feɪnt] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['ʃæˌdoʊz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does the faint fragrance and sparse shadows come from ?
在哪里 做 这 头晕的 香味 和 疏 阴影 来 从 ?

暗香疏影知何处，

[aɪ] ['trævəst] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪvər] [bend] .
I traversed every mountain and river bend .
我 穿越 每一个 山 和 河 弯曲 .

踏遍山隈与水隈。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[wʌn] [saɪd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
One side praised it ,
一 边 赞扬 它 ,

一面赞好，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [mɑːkt] :
On the one hand , he secretly mocked :
在 这 一 手 , 他 偷偷 嘲笑 :

一面又暗暗讽道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋks] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['efərt] , "
" But the monks will have to put in some effort , "
" 但 这 僧侣 将要 有 到 放 在 一些 努力 , "

“但须和尚费点心，

[æsk] [ə'raʊnd] .
Ask around .
问 大约 .

各处打听打听，

[ðen] [wʌn] [faindz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['ʃæˌdoʊz] .
Then one finds the place of subtle fragrance and sparse shadows .
然后 一 发现 这 地方 的 微妙的 香味 和 疏 阴影 .

便得暗香疏影的所在。

[haʊ'evər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
However , in my opinion ,
然而 , 在 我的 观点 ,

然以某看来，

[ðɪs] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['ʃæˌdoʊz] ,
This subtle fragrance and sparse shadows ,
这 微妙的 香味 和 疏 阴影 ,

这暗香疏影，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['taʊər] ,
Although it is located beside a beautiful pavilion and painted tower ,
虽然 它 是 位于 旁 一个 美丽的 亭 和 绘 塔 ,

虽绮阁画楼之畔，

[ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [plæŋk] [dɔːr] .

A	humble	home	with	a	wooden	plank	door	.
一个	谦逊的	家	和	一个	木制的	板	门	.

蓬门板屋之家，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['kɑːmən] ;

This	is	also	quite	common	;
这	是	还	相当	常见的	;

亦多有之；

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɑːloʊ]

No	need	to	stay	in	the	mountain	hollow
不	需要	到	停留	在	这	山	空洞的

不必尽在山隈、

- ,

Mizukuma	,
-	,

水隈，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [truː] ['dɑːrmə] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌŋk] .

You	must	seek	the	true	Dharma	from	a	monk	.
你	必须	寻找	这	真的	法	从	一个	僧	.

要在和尚寻找得法耳。”

['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,

Having	said	these	two	sentences	,
拥有	说	这些	二	句子	,

这两句话说罢，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['siːkrətli] [əb'zɜːrvd] [wuː] [li'æŋz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	secretly	observed	Wu	Liang's	situation	.
史	锣	偷偷	观察到	吴	梁氏	情况	.

施公又暗暗偷看无量的情形。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] - [sed] .

I	wonder	what	Wuliang	said	.
我	想知道	什么	-	说	.

不知无量说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪz] [ɪ'meʒərəbl] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ; [ðə; ði]

Chapter	437	:	The	power	of	poetry	is	immeasurable	and	difficult	to	describe	;	the
章	-	:	这	力量	的	诗	是	无法估量的	和	难的	到	描述	;	这

[ə'bɪləti] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['taɪmli] .

ability	to	recognize	an	enemy	is	intelligent	and	timely	.
能力	到	认出	一个	敌人	是	聪明的	和	及时	.

第437回 辨诗句无量难言 识仇人智能报信

[naʊ] , ['mæstər] ['ʃiː] ['sloʊli] [spoʊk] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,

Now	,	Master	Shi	slowly	spoke	those	words	,
现在	,	掌握	史	缓慢地	辐	那些	字	,

话说施公慢慢的说了那番话，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪrs] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] .

All	of	them	pierce	the	hearts	of	countless	people	.
全部	的	他们	刺穿	这	心	的	无数	人们	.

皆是刺着无量的心。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Wuliang
之上 听力 这 , -

无量一听此言，

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ˈeni] [dauts] .
No one had any doubts .
不 一 有 任何 疑虑 .

心中无不疑惑，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈgrʌmbld] :
He secretly grumbled :
他 偷偷 咕哝 :

暗暗发恼道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "
" This person is really strange . "
" 这 人 是 真的 奇怪的 . "

“这个人忒也可怪，

[waɪ] [dʌz] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][duː] [ˈɔːlweɪz] [pɪrs] [maɪ] [hɑːrt] ?
Why does everything I do always pierce my heart ?
为什么 做 一切 我 做 总是 刺穿 我的 心 ?

为什么处处总刺着我的心，

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

这是什么人呢？”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [əˈnɔɪd] .
He was secretly annoyed .
他 曾是 偷偷 恼怒 .

心中暗恼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ˈæŋgər] .
His face showed some anger .
他的 脸 显示 一些 愤怒 .

脸上却有些怒色了。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [ˈʃiː] - :
Therefore , I asked Shi Gongdao :
所以 , 我 问 史 - :

因问施公道：

" [juː; jʊ][oʊld][mæn] , [lɜːrn] [fɜːrst] , "
" You old man , learn first , "
" 你 老的 男人 , 学习 第一的 , "

“你这老先学，

[wiː; wi] [mʌŋks] ,
We monks ,
我们 僧侣 ,

咱出家人，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [sæd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I have never been sad with you .
我 有 绝不 到过 伤心 和 你 .

并不曾与你有什么难过，

[waɪ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ?
Why make fun of the monks ?
为什么 制作 乐趣 的 这 僧侣 ?

为什么要闹僧人顽笑？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] ['siːniər] [mʌŋk] [ɪz] [tuː] [streɪndʒ] . "
" The senior monk is too strange . "
" 这 高级的 僧 是 也 奇怪的 . "

“大和尚忒也见怪，

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən][wɜːr; wər][frʌm; frəm] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] .
The words spoken were from Buddhist scriptures .
这 字 说 是 从 佛教徒 经文 .

某说的是佛经上言语。

[ðə; ði] ['æbət] ['præktɪst] [tʃæn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [priːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
The abbot practiced Chan meditation and preached the Dharma .
这 方丈 练习 陈 冥想 和 布道 这 法 .

大和尚既参禅说法，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] ?
How come you don't even know this Buddhist scripture ?
如何 来 你 不 甚至 知道 这 佛教徒 圣经 ?

怎么连这佛经也不知道吗?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
Moreover , the one who started it all ,
而且 , 这 一 WHO 开始 它 全部 ,

况且始作俑者，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrs(ə)n] .
It did not begin with a certain person .
它 做过 不是 开始 和 一个 肯定 人 .

并非某为始，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] : " [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld]
There is a line from Mr . Huang : " The beauty is always found in the old
那里 是 一个 线 从 先生 . 黄 : " 这 美丽 是 总是 成立 在 这 老的
['mʌŋks] [haʊs] . "
monk's house . "
僧侣的 房子 . "

有黄老先生之‘美人偏在老僧家’一句，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːrhænd] .
He had already spoken beforehand .
他 有 已经 说 预先 .

他已先某而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['priːtens] .
It was not a joke , but a pretense .
它 曾是 不是 一个 开玩笑 , 但 一个 虚伪 .

某不过假而戏谑，

[rɪ'pleɪs] [wʌn] [smɔːl] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] .
Replace one small character with an old one .
代替 一 小的 特点 和 一个 老的 一 .

以老字易一小字，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
This is nothing .
这 是 没有什么 .

这也不算什么。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [wer] [dʌz] [ðə; ði] [feɪnt] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['ʃæˌdoʊz] [kʌm]
As **the** **saying** **goes** **,** **"** **Where** **does** **the** **faint** **fragrance** **and** **sparse** **shadows** **come**
作为 这 说 去 , " 在哪里 做 这 头晕的 香味 和 疏 阴影 来
[frʌm; frəm] ? "
from **?** **"**
从 ? "

至说'暗香疏影知何处，

['hævɪŋ] ['trævəst] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪvər] [bend] ,
Having **traversed** **every** **mountain** **and** **river** **bend** **,**
拥有 穿越 每一个 山 和 河 弯曲 ,

踏遍山隈与水隈'，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [plʌm] ['blɔsəmz] .
This **is** **a** **poem** **by** **a** **monk** **searching** **for** **plum** **blossoms** **.**
这 是 一个 诗 经过 一个 僧 搜索 为了 李子 花朵 .

这是和尚寻梅诗，

[aɪ]['oʊnli] ['ædɪd] [wʌn] ['sentəns] .
I **only** **added** **one** **sentence** **.**
我 仅有的 额外 一 句子 .

某亦不过进一句，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kɔːrnər] ,
No **need** **to** **be** **in** **the** **mountain** **corner** **,**
不 需要 到 是 在 这 山 角落 ,

不必在山隈、

- ,
Mizukuma **,**
- ,

水隈，

[ðæt] [ɪz] , - -
That **is** **,** **Jige** **Hualou**
那 是 , - -

就是绩阁画楼、

['meɪkʃɪft] ['haʊzɪz]
makeshift **houses**
临时搭建 房屋

蓬门板屋，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['ʃæˌdoʊz] .
There **is** **also** **a** **subtle** **fragrance** **and** **sparse** **shadows** **.**
那里 是 还 一个 微妙的 香味 和 疏 阴影 .

暗香疏影也是有的。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [sent] [plʌm] ['blɔsəmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɑːloʊ] ?
Could **it** **be** **that** **the** **monk** **sent** **plum** **blossoms** **to** **the** **mountain** **hollow** **?**
可以 它 是 那 这 僧 发送 李子 花朵 到 这 山 空洞的 ?

难道和尚定是派梅花在山隈、

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
Go **to** **the** **water's** **edge** **to** **search** **.**
去 到 这 水的 边缘 到 搜索 .

水隈去寻，

['elsˌwer] ,
Elsewhere **,**
别处 ,

别的地方，

[ɑːr; ər] [plʌm] ['blɔsəmz] [nɑːt] [ə'laʊd] ?
Are **plum** **blossoms** **not** **allowed** **?**
是 李子 花朵 不是 允许 ?

就不许有梅花么?

[ðə; ði] ['siːniər] [mʌŋk]
The **senior** **monk**
这 高级的 僧

大和尚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['sɑːfɪstri] .
It **is** **not** **a** **matter** **of** **sophistry** **.**
它 是 不是 一个 事情 的 诡辩 .

非是某强辩，

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊlhɪl] .
You're **making** **a** **mountain** **out** **of** **a** **molehill** **.**
你是 制作 一个 山 出去 的 一个 鼹鼠丘 .

你也未免少见多怪了。”

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [rɪ'tɔːrt] ,
This **sudden** **retort** **,**
这 突然 反驳 ,

这一番抢白，

- [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Wuliang **was** **speechless** **.**
- 曾是 无言 .

无量顿口无言，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
He **couldn't** **utter** **a** **single** **word** **.**
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

半句也说不出，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['hɪd(ə)n] ['æŋgər] :
He **only** **said** **,** **with** **hidden** **anger** **:**
他 仅有的 说 , 和 隐 愤怒 :

只是暗暗含怒道:

" [ɪf] [wiː; wi][wəːnt, weənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
" **If** **we** **weren't** **because** **of** **Huang** **,**
" 如果 我们 不是 因为 的 黄 ,

“咱若不因黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Wu **and** **his** **companion** **,**
吴 和 他的 伴侣 ,

吴二人，

[wiː; wi] [dəunt] [ker] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] - ['sʌbsidaizd] ['stuːd(ə)nt][ɔːr][nɑːt] .
We **don't** **care** **whether** **he** **was** **a** **government** **-** **subsidized** **student** **or** **not** **.**
我们 不 关心 无论 他 曾是 一个 政府 - 补贴 学生 或者 不是 .

咱倒不管他是什么廪膳生不廪膳生，

[wiː; wi][mʌst; məst] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
We **must** **end** **his** **life** **.**
我们 必须 结尾 他的 生活 .

咱就要结果他性命。

[hiː; hi] [tiːzd] [ˌem 'iː][æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
He **teased** **me** **at** **every** **turn** **.**
他 戏弄 我 在 每一个 转动 .

他处处打趣我，

[hiː; hi][dʒʌst] [spaʊts] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][grænd]['prɪnsəp(ə)lz] .

He	just	spouts	a	bunch	of	grand	principles	.
他	只是	喷嘴	一个	束	的	盛大	原则	.

偏说出一片大道理，

[ʃʌt] [maɪ] [maʊθ] .

Shut	my	mouth	.
关闭	我的	嘴	.

堵住我的口。

['iznt] [ðæt] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] ?

Isn't	that	infuriating	?
不是	那	令人恼火	?

岂不可恼？”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [hɑː'stɪləti] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

At	this	moment	,	a	look	of	extreme	hostility	appeared	on	his	face	.
在	这	片刻	,	一个	看	的	极端	敌意	出现	在	他的	脸	.

此时脸上就有万分不善的形色现出，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] .

Moreover	,	it	revealed	a	murderous	intent	.
而且	,	它	揭晓	一个	杀人犯	意图	.

而且露出杀机。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Upon	seeing	him	,
之上	看到	他	,

施公一见，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

He	had	a	very	good	idea	of	what	was	going	on	.
他	有	一个	非常	好的	主意	的	什么	曾是	去	在	.

便料得十分。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Just	as	he	was	about	to	open	the	conversation	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	打开	这	对话	,

正要拿话打开，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

To	avoid	suffering	from	him	,
到	避免	痛苦	从	他	,

免致受他的苦恼，

['fɔːrtʃənətli] , [wuː] [jʌʃən] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Fortunately	,	Wu	Youshan	said	from	the	side	:
幸运的是	,	吴	油山	说	从	这	边	:

却好吴幼山在旁说道：

" [mʌŋk] , [dəunt] [get] ['æŋgri] . "

"	Monk	,	don't	get	angry	.	"
"	僧	,	不	得到	生气的	.	"

“和尚也不要动气，

['mɪstər] . [ˌɑːr iː 'en] [niːd] [nɑːt] [get] ['æŋgri] .

Mr	.	Ren	need	not	get	angry	.
先生	.	任	需要	不是	得到	生气的	.

任老先生也不须动气。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ['siːkɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt] .

We	came	here	seeking	entertainment	.
我们	来了	这里	寻求	娱乐	.

我们到此为寻消遣，

[sɪns] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ,

Since	you	,	sir	,	have	come	here	,
自从	你	,	先生	,	有	来	这里	,

既是你老先生到此，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊətri] .

I	came	here	because	of	my	admiration	for	his	poetry	.
我	来了	这里	因为	的	我的	钦佩	为了	他的	诗	.

为慕诗名而来，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [geɪm] . . .

If	the	two	of	them	get	into	a	fight	over	this	game	.	.	.
如果	这	二	的	他们	得到	进入	一个	斗争	超过	这	游戏	.	.	.

若因这游戏笔墨两人动恼起来，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sekjələr] [wɜːrld]

Not	only	will	they	not	be	able	to	form	a	good	marriage	outside	the	secular	world
不是	仅有的	将要	他们	不是	是	有能力的	到	形式	一个	好的	婚姻	外部	这	世俗	世界

,

,

,

不但结不成方外良缘，

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zæstər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ðəm'selvz] .

It's	going	to	turn	into	a	disaster	because	of	the	words	themselves	.
它是	去	到	转动	进入	一个	灾难	因为	的	这	字	他们自己	.

倒要变成文字之祸了。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

现在天时已不早了，

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [set] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	sun	will	set	the	next	day	.
这	太阳	将要	放	这	下一个	天	.

将次日落。

[lets] [goʊ]['ɪntuː] [taʊn] .

Let's	go	into	town	.
我们来吧	去	进入	镇	.

咱们进城，

[its] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It's	still	more	than	ten	miles	away	.
它是	仍然	更多的	比	十	英里	离开	.

还得有十余里地，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [suːn] .

We	might	as	well	go	back	soon	.
我们	可能	作为	出色地	去	后退	很快	.

不如趁早回去罢。

[dəunt] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Don't	rush	into	the	city	.
不	匆忙	进入	这	城市	.

不要赶不进城，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The	city	was	closed	.
这	城市	曾是	关闭	.

城闭起来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] .
That would be troublesome .
那 会 是 麻烦的 .

那就费事了。”

['ʃiː] - [sed] ,
Shi Gongjian said ,
史 - 说 ,

施公见说，

[æz; əz] ['tʃɛŋ] [sed] :
As Cheng said :
作为 程 说 :

因乘话说道：

" [ɪf] ['mɪstər] . [wuː] ['hædnt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . . . "
" If Mr . Wu hadn't brought it up . . . "
" 如果 先生 . 吴 之前没有 带来 它 向上 . . . "

“若非吴老先生提起来，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
Someone had completely forgotten about the long distance .
某人 有 完全地 被遗忘的 关于 这 长的 距离 .

某真个忘却路远的事了。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tə'deɪ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
But I came here today in high spirits .
但 我 来了 这里 今天 在 高的 烈酒 .

但今日乘兴而来，

[ðeɪ] ['hædnt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] .
They hadn't had enough fun before they left .
他们 之前没有 有 足够的 乐趣 前 他们 左边 .

尚未尽兴而返。

[jʊr; jər] [wɜːrks] ,
Your works ,
你的 作品 ,

诸位大作，

[ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] .
All have been read .
全部 有 到过 读 .

均已捧读，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['fɑːloʊ] [suːt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['pɑːləsiz] ,
Before he could even follow suit and present his policies ,
前 他 可以 甚至 跟随 套装 和 展示 他的 政策 ,

某尚未效颦呈政，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I plan to meet with the two gentlemen here again tomorrow .
我 计划 到 见面 和 这 二 先生们 这里 再次 明天 .

拟仍明日与二位老先生约定再来此一聚，

[lets] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['prɑːpər]['faɪərsaɪd] [drɪŋk] .
Let's enjoy a proper fireside drink .
我们来吧 享受 一个 恰当的 炉边 喝 .

好好的做一个围炉饮酒，

['kʌpləts] [ænd; ənd]['poʊəmz]
Couplets and poems
对句 和 诗歌

联句吟诗，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [mʌŋk] [maɪt] [ək'sept] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [gest] .

I	wonder	if	the	venerable	monk	might	accept	me	as	a	guest	.
我	想知道	如果	这	可敬	僧	可能	接受	我	作为	一个	客人	.

不知大和尚可能见纳鄙人，

['wʊdnt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][æd'mɪt] ['eniwʌn] ?

Wouldn't	they	refuse	to	admit	anyone	?
不会	他们	拒绝	到	承认	任何人	?

不致闭门不纳么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] ,

If	it	can	be	accommodated	,
如果	它	能	是	已安排	,

若得容纳，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz][bæd]['hæbɪts]

Wash	away	today's	bad	habits
洗	离开	今天的	坏的	习惯

当一洗今日恶习，

[nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [geɪmz] .

Not	related	to	games	.
不是	有关的	到	游戏	.

不涉于游戏。

[ɪf] [nɑːt][kəm'plaɪ]

If	not	comply
如果	不是	遵守

如不遵者，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

What	is	the	amount	of	gold	and	silver	that	will	be	punished	?
什么	是	这	数量	的	金子	和	银	那	将要	是	受到惩罚	?

罚生金谷之数何如？”

[ðiːz] [wɜːrdz] , [soʊ] ['kɑːmənpleɪs] [ænd; ənd] [ˌʌnsər'praɪzɪŋ] . . .

These	words	,	so	commonplace	and	unsurprising	.	.	.
这些	字	,	所以	平凡	和	毫不意外	.	.	.

这一番见怪不怪的话，

[ðæts] [rɪ'dɪkjələs] , [its] ['ɔːlmoʊst] ['læfəbl] .

That's	ridiculous	,	it's	almost	laughable	.
那就是	荒谬的	,	它是	几乎	可笑	.

说得无量倒好笑起来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [fuːl] . "

"	This	guy	is	clearly	a	fool	.	"
"	这	盖伊	是	清楚地	一个	傻子	.	"

“这分明是个浑人，

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] .

Otherwise	,	he	would	definitely	be	a	bookworm	.
否则	,	他	会	确实	是	一个	书呆子	.

不然定是书腐。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

There's	no	need	to	say	anything	else	about	him	.
有	不	需要	到	说	任何事物	别的	关于	他	.

不必说他别的，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Listen **to** **what** **he** **said** **.**
听 到 什么 他 说 .

看他说这些话，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
They **didn't** **even** **look** **at** **my** **expression** **.**
他们 没有 甚至 看 在 我的 表达 .

也不曾看看我的脸色，

[dʒʌst] [seɪ] [wət'evər] [kʌmz] [tuː; tə][maɪnd] .
Just **say** **whatever** **comes** **to** **mind** **.**
只是 说 任何 来 到 头脑 .

尽着随口乱道便了。”

[dɪ'spaɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wei] ,
Despite **thinking** **this** **way** **,**
尽管 思维 这 方式 ,

心中尽管这般想，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] ['vɜːrbəli] .
But **he** **couldn't** **refuse** **verbally** **.**
但 他 不能 拒绝 口头 .

口里却不能不答应，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He **replied** **:**
他 回复 :

因答道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɪstər] . [ˌɑːr iː 'en] ? "
" **What** **are** **you** **saying** **,** **Mr** **.** **Ren** **?** **"**
" 什么 是 你 说 , 先生 . 任 ? "

“任老先生说哪里话来?

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] .
The **monk** **was** **afraid** **that** **the** **old** **man** **would** **get** **angry** **and** **never** **come** **again** **.**
这 僧 曾是 害怕的 那 这 老的 男人 会 得到 生气的 和 绝不 来 再次 .

僧人惟恐老先生动气再也不来。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [stɪl] [kən'sɪdəz] [mʌŋks] [tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃəbl] . . .
If **the** **old** **gentleman** **still** **considers** **monks** **to** **be** **teachable** **.** **.** **.**
如果 这 老的 绅士 仍然 考虑 僧侣 到 是 可教的 . . .

若老先生仍以僧人为可教，

[pliːz] [ə'raɪv] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .
Please **arrive** **early** **tomorrow** **.**
请 到达 早期的 明天 .

明日务请早临，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [meɪ] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
So **that** **the** **monks** **may** **receive** **instruction** **.**
所以 那 这 僧侣 可能 收到 操作说明 .

以便僧人领教。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" **That** **would** **be** **wonderful** **!** **"**
" 那 会 是 精彩的 ! "

“如此则太妙了！

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
This can also make up for today's shortcomings .
这 能 还 制作 向上 为了 今天的 缺点 .

也可补今日之不足。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] ,
Then he and Huang Yibo ,
然后 他 和 黄 一博 ,

便与黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ʌp] [tə'geðər] .
Wu Youshan and I stood up together .
吴 油山 和 我 站立 向上 一起 .

吴幼山一同站起身来，

['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndləs] [wʌn] ,
Bowing to the Boundless One ,
鞠躬 到 这 无边无际 一 ,

向无量拱手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] . "
" Sorry to bother you . "
" 对不起 到 打扰 你 . "

“打扰了，

[aɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I'll come again tomorrow to seek your guidance .
患病的 来 再次 明天 到 寻找 你的 指导 .

明日再来叨教。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] ,
And with Huang Yibo ,
和 和 黄 一博 ,

又与黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] .
Wu Youshan politely declined .
吴 油山 礼貌地 拒绝 .

吴幼山谦让了一回。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[ðə; ði] [tuː] [men] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] .
The two men told him to go first .
这 二 男人 讲述 他 到 去 第一的 .

黄两位让他先走。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] ,
Shi Gong repeatedly declined ,
史 锣 反复 拒绝 ,

施公又再三逊让，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ] .

I	had	no	choice	but	to	keep	going	.
我	有	不	选择	但	到	保持	去	.

只得在前走了。

[wuː] ,

Wu	,
吴	,

吴、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

Huang	and	his	companion	followed	behind	.
黄	和	他的	伴侣	随后	在后面	.

黄二人在后相陪。

[ðə; ði] ['baʊndləs] ['enərdʒi] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['æbəts]

The	boundless	energy	was	directly	delivered	to	the	area	outside	the	abbot's
这	无边无际	活力	曾是	直接地	发表	到	这	区域	外部	这	方丈的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

无量直送至方丈外，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	turned	and	went	inside	.
他	然后	转向	和	去	里面	.

才转身进内。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ]

Shi	Gong	and	Huang	Yibo
史	锣	和	黄	一博

施公与黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['eksitid] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Wu	Youshan	and	his	two	companions	exited	the	temple	gate	.
吴	油山	和	他的	二	同伴	退出	这	寺庙	门	.

吴幼山三人出得庙门，

[ðeɪ] ['sloʊli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	slowly	entered	the	city	.
他们	缓慢地	进入	这	城市	.

缓缓进城。

[ðə; ði] [θriː] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

The	three	got	along	quite	well	during	their	journey	.
这	三	得到	沿着	相当	出色地	期间	他们的	旅行	.

沿途三人谈得颇合适，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [,ækə'demiks] ,

Because	they	are	all	academics	,
因为	他们	是	全部	学者	,

盖因都是学究，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [get] [ə'lɔːŋ] [ɪk'striːmli] [wel] .

Therefore	,	we	get	along	extremely	well	.
所以	,	我们	得到	沿着	极其	出色地	.

所以极谈得来。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wen] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Who	would	have	thought	that	when	Master	Shi	was	about	to	leave	the	temple	,
WHO	会	有	想法	那	什么时候	掌握	史	曾是	关于	到	离开	这	寺庙	,

哪知施公当出庙门的时节，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

A	monk	came	towards	us	.
一个	僧	来了	向	我们	.

迎面来了一个和尚，

['pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	looked	him	up	and	down	.
他	看起来	他	向上	和	向下	.

就将他上下一看，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .

I	was	filled	with	doubt	.
我	曾是	已填	和	怀疑	.

心中好生疑惑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" ['iznt] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] ? "

"	Isn't	this	an	incomplete	solution	?	"
"	不是	这	一个	未完成	解决方案	?	"

“这不是施不全么？”

['rekəgnaiziŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ,

Recognizing	those	who	are	incomplete	in	giving	,
识别	那些	WHO	是	未完成	在	给予	,

认得施不全的，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Do	you	know	who	it	is	?
做	你	知道	WHO	它	是	?

你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mʌŋks] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʒɪnɛŋ] .

It	turns	out	that	this	monk's	name	was	Zhineng	.
它	转弯	出去	那	这	僧侣的	姓名	曾是	智能	.

原来这和尚名唤智能，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [heɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ljɑːŋ] .

His	surname	was	Hei	,	and	his	given	name	was	Liang	.
他的	姓	曾是	黑	,	和	他的	给定	姓名	曾是	梁	.

在先姓黑名唤一个亮字，

['nɪkneɪm] : [blæk] ['diːmən] [gɑːd] ;

Nickname	:	Black	Demon	God	;
昵称	:	黑色的	恶魔	上帝	;

绰号黑煞神；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['liːdər] ['ʌndər] [li] ['peɪz] [neɪm] [ɪn] ['lɑːk][mɑː] [leɪk] .

He	was	originally	a	leader	under	Li	Pei's	name	in	Lok	Ma	Lake	.
他	曾是	起初	一个	领导者	在下面	李	裴氏	姓名	在	洛克	马	湖	.

本在落马湖李配名下做一名头目，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋks] [naɪf] .

He	was	accustomed	to	using	a	monk's	knife	.
他	曾是	习惯	到	使用	一个	僧侣的	刀	.

惯使一把戒刀。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][luː'oʊmə] [leɪk] ,
When Shi Gong was trapped in Luoma Lake ,
什么时候 史 锣 曾是 被困 在 卢奥马 湖 ,

当施公被困落马湖的时节，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ;
He had seen it before ;
他 有 已见 它 前 ;

他曾见过；

['leɪtər] , [wen] [li] ['peɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [æt; ət][luː'oʊmə] [leɪk] ,
Later , when Li Pei was captured at Luoma Lake ,
之后 , 什么时候 李 裴 曾是 捕获 在 卢奥马 湖 ,

后来李配被捉破了落马湖的时节，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
He escaped by using the water .
他 逃脱 经过 使用 这 水 .

他却借水逃走出来，

['strændɪd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Stranded outside ,
搁浅 外部 ,

流落在外，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ]['bændɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
He worked as a bandit for a year or two .
他 工作 作为 一个 土匪 为了 一个 年 或者 二 .

做了一二年流寇。

['leɪtər] , [aɪ] [met] - .
Later , I met Wuliang .
之后 , 我 遇见 - .

后来遇见无量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] [bɑːnd][wɪð; wɪθ] - ,
Because he formed a life - and - death bond with Wuliang ,
因为 他 形成 一个 生活 - 和 - 死亡 纽带 和 - ,

因与无量结为生死之交，

['æftər] ['biːɪŋ] [pə'sweidid] [baɪ] - , [hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
After being persuaded by Wuliang , he shaved his head .
后 存在 被说服 经过 - , 他 剃光 他的 头 .

又经无量劝他削了发，

[tuː; tə] ['kʌvər] [wʌnz] [træks]
To cover one's tracks
到 覆盖 一个人的 轨道

好掩人耳目，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [smɑːrt] .
He then changed his name to Smart .
他 然后 已更改 他的 姓名 到 聪明的 .

他就改名智能。

[soʊ] [its] [naʊ] ['loʊkeɪtɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
So it's now located inside the Guanwang Temple .
所以 它是 现在 位于 里面 这 - 寺庙 .

所以现在也在这关王庙内。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [pə'troʊl] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [tʃek]
With **nothing** **else** **to** **do** **during** **the** **day** **,** **he** **would** **patrol** **various** **places** **to** **check**
和 没有什么 别的 到 做 期间 这 天 , 他 会 巡逻 各种各样的 地方 到 查看
[ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] .
on **the** **wind** **.**
在 这 风 .

他日间无事就在各处巡风，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
Inquire **about** **those** **who** **possess** **great** **wealth** **and** **beautiful** **women** **.**
查询 关于 那些 WHO 具有 伟大的 财富 和 美丽的 女性 .

打听有什么大注财物并美貌妇女，

[ɪn'kwaɪər] ['θɜːrəli] .
Inquire **thoroughly** **.**
查询 彻底 .

打听实在，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .
He **then** **returned** **to** **deliver** **the** **message** **to** **Wuliang** **.**
他 然后 返回 到 递送 这 信息 到 - .

就回来送信与无量，

[ðeɪ] [ðen] [ə'saɪnd] [men] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [pleɪs] .
They **then** **assigned** **men** **to** **rob** **the** **place** **.**
他们 然后 分配 男人 到 抢 这 地方 .

就着分派人前去抢劫。

- [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Wuliang **had** **quite** **a** **few** **fellow** **disciples** **under** **his** **command** **.**
- 有 相当 一个 很少 同伴 门徒 在下面 他的 命令 .

无量手下这一班师弟兄却也不少，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There **are** **eighteen** **in** **total** **.**
那里 是 十八 在 全部的 .

共有十八名，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːrhət] .
They **are** **called** **the** **Eighteen** **Arhats** **.**
他们 是 称为 这 十八 罗汉 .

唤做十八罗汉，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
Each **of** **them** **possessed** **exceptional** **martial** **arts** **skills** **.**
每个 的 他们 拥有 非凡的 武术 艺术 技能 .

个个皆是武艺超群，

[ɪk'sepʃənəli] [skɪld] .
Exceptionally **skilled** **.**
非常 熟练 .

本领出众。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ræŋkt] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['wɪzdəm]) .
They **are** **all** **ranked** **by** **the** **character** **"** **智** **"** **(** **wisdom** **)** **.**
他们 是 全部 排名 经过 这 特点 " - " (智慧) .

一律是智字排行：

[wʌn] [kɔːld] [ʒɪljɑŋ] ,
One **called** **Zhiliang** **,**
一 称为 志良 ,

一个唤智亮，

['nɪkˌneɪmd] " ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [dʒɪŋgæŋ] "
Nicknamed " Sai Jingang "
绰号 " 赛 金港 "

绰号赛金刚，

[juːz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [ɪr] - ['splæʃɪŋ] [wɪnd] [naɪf] ;
Use a middle ear - splashing wind knife ;
使用 一个 中间 耳朵 - 溅起水花 风 刀 ;

使一把中耳泼风刀；

[wʌn] [kɔːld] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
One called Zhiming ,
一 称为 志明 ,

一个唤智明，

['nɪkˌneɪmd] ['aɪərn] - [bækt] [mæn]
Nicknamed Iron - Backed Man
绰号 铁 - 支持的 男人

绰号铁背汉，

[juːz] [ə; eɪ] [faɪv] - [prɔːŋd] [fɔːrk] ;
Use a five - pronged fork ;
使用 一个 五 - 叉状的 叉 ;

使一把五股叉；

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hænsɪŋ] [ə'proʊtʃ] ,
An intelligence - enhancing approach ,
一个 智力 - 增强 方法 ,

一个唤智化，

['nɪkˌneɪmd] [ðə; ði] [θɜːrd] [prə'tektər]
Nicknamed the Third Protector
绰号 这 第三 保护者

绰号三太保，

[juːz] [ə; eɪ]['ruːlər] ;
Use a ruler ;
使用 一个 统治者 ;

使一把戒尺；

[wʌn] [kɔːld] [ʒiːwuː] ,
One called Zhiwu ,
一 称为 志吾 ,

一个唤智武，

['nɪkneɪm] : ['vɔldəmɔːt]
Nickname : Voldemort
昵称 : 伏地魔

绰号伏地太保，

[hiː; hi] [wiːldz] [tuː] [swɔːdz] ;
He wields two swords ;
他 挥舞 二 剑 ;

使两把双刀；

[wʌn] [ðæt] [ə'weɪkənz] ['wɪzdəm] ,
One that awakens wisdom ,
一 那 觉醒 智慧 ,

一个唤智慧，

['nɪkˌneɪmd] " ['spiːdi] [legz] " ,
Nicknamed " Speedy Legs " ,
绰号 " 迅速 腿 " ,

绰号飞毛腿，

[juːz] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] ['riːtʃɪz] [jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] ;
Use a stick that reaches your eyebrows ;
使用 一个 戳 那 到达 你的 眉毛 ;

使一根齐眉棍;

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['draɪvɪŋ] ,
There is also intelligent driving ,
那里 是 还 聪明的 驾驶 ,

还有智行、

[dʒiː] [kɑːŋ] ,
Zhi Kong ,
智 孔 ,

智空、

[ʒiːki] ,
Zhiqi ,
志奇 ,

智其、

['wɪzdəm] ,
Wisdom ,
智慧 ,

智悟、

[ˌɪntə'lektʃuəl] ,
Intellectual ,
知识分子 ,

智性、

-
Zhijing
-

智静、

[ˌdʒiː'tʃɛŋ]
Zhicheng
志成

智诚、

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [stə'bɪləti]
Wisdom and stability
智慧 和 稳定

智定、

[dʒiː][fɑː][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Zhi Fa and others ,
智 法 和 其他的 ,

智法等人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
They were all exceptionally skilled in martial arts .
他们 是 全部 非常 熟练 在 武术 艺术 .

皆是武艺出众。

['oʊnli] ['wɪzdəm] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tuː] [swɪft] [legz] ,
Only wisdom , with its two swift legs ,
仅有的 智慧 , 和 它是 二 迅速 腿 ,

惟有智慧那两条飞毛腿,

[wʌn] [kæn; kən]['træv(ə)l] - [li] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
One can travel 500 li in a day .
一 能 旅行 - 李 在 一个 天 .

一日可行五百里。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] ['elɪmənt] [wɪ'ðɪn] - [li] ,

As	long	as	there	is	a	wealth	element	within	500	li	,
作为	长的	作为	那里	是	一个	财富	元素	之内	-	李	,

只要在五百里之内有了财爻，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

Or	perhaps	you	see	a	beautiful	woman	,
或者	也许	你	看	一个	美丽的	女士	,

或是见有美貌妇女，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][rɑːb] .

So	he	went	to	rob	.
所以	他	去	到	抢	.

他便去抢劫，

['əraɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

Arrival	and	departure	,
到达	和	离开	,

到来往返，

[ɪn][dʒʌst] [tuː] [deɪz] ,

In	just	two	days	,
在	只是	二	天	,

只消两日，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [kɔːt] .

They	have	never	been	caught	.
他们	有	绝不	到过	捕捉	.

从来不曾被人捉住。

[mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [stɑːf] [weɪd] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [paʊndz] .

Moreover	,	that	staff	weighed	fifty	or	sixty	pounds	.
而且	,	那	职员	称重	五十	或者	六十	磅	.

更兼那齐眉棍有五六十斤。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðə; ði]['aɪərn] - [klæd][hæn][ˌdʒiː'mɪ zander's] ,

Even	more	so	,	the	iron	-	clad	Han	Zhiming	,
甚至	更多的	所以	,	这	铁	-	覆膜	韩	志明	,

更有铁青汉智明、

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][dʒɪŋgæŋ] [ʒɪljɑŋ] ,

Sai	Jingang	Zhiliang	,
赛	金港	志良	,

赛金刚智亮，

['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [fæst] .

It	is	extremely	fast	.
它	是	极其	快速地	.

其快非常，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wiːldid] ['dɪfrənt] ['wɛpənz] .

Moreover	,	the	two	of	them	wielded	different	weapons	.
而且	,	这	二	的	他们	挥舞	不同的	武器	.

而且他二人两般兵器，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'sepʃənəli] [aʊt'stændɪŋ] .

He	was	also	exceptionally	outstanding	.
他	曾是	还	非常	杰出的	.

亦复超群出众。

- ['vælju:z] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['haɪli] .
Wuliang values the three of them highly .
- 值 这 三 的 他们 高度 .

无量看重他们三人，

[ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['stoʊlən] ['prɑ:pərti] .
It refers to the stolen property .
它 指 到 这 被盗 财产 .

就是抢劫来的财物、

['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

妇女，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] .
They all enjoyed it together .
他们 全部 享受 它 一起 .

都与他们这一起人大家享用。

[ði:z] [ˌeɪ'ti:n] ['pi:p(ə)l] ,
These eighteen people ,
这些 十八 人们 ,

这十八人，

[wi:; wi] [dəunt] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] ['ɔ:f(ə)n][ɑ:n] ['wi:kdeɪz] .
We don't see each other often on weekdays .
我们 不 看 每个 其他 经常 在 工作日 .

平日却不常见面，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [spent] [ˌaʊt'saɪd] .
Most of the time is spent outside .
最多 的 这 时间 是 花费 外部 .

都在外面时多，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Even if you return to the temple ,
甚至 如果 你 返回 到 这 寺庙 ,

即使回庙，

['moʊstli] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔ:l] ,
Mostly in the meditation hall ,
大多 在 这 冥想 大厅 ,

多半在禅堂里，

[ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The meditation hall was closed .
这 冥想 大厅 曾是 关闭 .

关着禅堂，

[du:][nɑ:t] [let] ['aʊt'saɪdər] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
Do not let outsiders see it .
做 不是 让 局外人 看 它 .

不使外人看见。

[ðə; ði] [blæk] [fi:nd] [ɪn'telɪdʒənt] ['entərd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔ:rtərz] .
The Black Fiend Intelligent entered the abbot's quarters .
这 黑色的 恶魔 聪明的 进入 这 方丈的 四分之一 .

黑煞神智能进了方丈，

[wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv] ['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] ,
One glimpse of boundless possibilities ,
一 一瞥 的 无边无际 可能性 ,

一见无量，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[wʌt] [gests] [ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] [tə'deɪ] ?
What guests are arriving today ?
什么 客人 是 抵达 今天 ?

今日有什么客人到来？”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ,
Wuliang saw that he asked the question with surprise ,
- 锯 那 他 问 这 问题 和 惊喜 ,

无量见他问得诧异，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] :
Therefore , he said :
所以 , 他 说 :

因即说道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[juːv] ['nevər] [æskt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] [bɪ'fɔːr] .
You've never asked about such trivial matters before .
你已经 绝不 问 关于 这样的 琐碎的 事情 前 .

你向来不曾问过这些闲事，

[tə'deɪ] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [gest] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Today they suddenly asked me which guest I had come to visit .
今天 他们 突然 问 我 哪个 客人 我 有 来 到 访问 .

今日忽然问我有甚客来，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
But what is the reason for this ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 ?

却是何故？”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" ['siːniər] ['brʌðər] ! "
" Senior brother ! "
" 高级的 兄弟 ! "

“师兄！

[aɪ] ['wɔznt] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['regjələr] ['kʌstəmərz] .
I wasn't asking about regular customers .
我 不是 问 关于 常规的 顾客 .

我问的不是熟客，

[ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['æskɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ?
Is the question asking if a new guest has arrived ?
是 这 问题 问 如果 一个 新的 客人 有 到达的 ?

问的是什么生客到来不成？”

[ɪˈmeʒərəbl] ['kwestʃənz]
Immeasurable **questions**
无法估量的 问题

无量见问，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] ,
Even **more** **confused** **,**
甚至 更多的 使困惑 ,

更加疑惑，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He **replied** **:**
他 回复 :

因答道：

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes **,** **there** **are** **.**
是的 , 那里 是 .

“有是有的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][wʌn] [flɔː] .
But **it** **has** **one** **flaw** **.**
但 它 有 一 缺陷 .

但有一个十不全的模样，

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪmˈself] [æz; əz][ˌɑːr iː ˈen] - .
He **introduced** **himself** **as** **Ren** **Yeqiao** **.**
他 介绍 他自己 作为 任 - .

他自称姓任名唤也樵，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
A **native** **of** **Beijing**
一个 本国的 的 北京

北京人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
He **was** **a** **student** **of** **the** **Imperial** **Academy** **.**
他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 .

是一个优廪膳生。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃænˈdjŋ] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp]
It **was** **said** **that** **the** **Shandong** **governor** **and** **he** **had** **a** **family** **relationship**
它 曾是 说 那 这 山东 州长 和 他 有 一个 家庭 关系
.
.
.

说因山东巡抚与他有世谊，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɜ·nɜ·z] ['ɑːfɪs] .
Please **ask** **him** **to** **work** **as** **a** **clerk** **in** **the** **governor's** **office** **.**
请 问 他 到 工作 作为 一个 职员 在 这 州长的 办公室 .

请他到巡府衙门做师爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .
He **was** **passing** **through** **this** **place** **.**
他 曾是 通过 通过 这 地方 .

他路过此地，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [best] [frend]
To **see** **a** **best** **friend**
到 看 一个 最好的 朋友

要看一个至好朋友，

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪnˈkaʊntər]
Unexpected **encounter**
意外 遇到

不期未遇，

['steɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
Staying **at** **an** **inn** **.**
入住 在 一个 客栈 .

住在客店。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] ,
I **have** **heard** **of** **your** **reputation** **as** **a** **poet** **,**
我 有 听到 的 你的 名声 作为 一个 诗人 ,

闻得愚兄的诗名，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
I **came** **here** **specifically** **to** **visit** **.**
我 来了 这里 具体来说 到 访问 .

特地前来拜访。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] , [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [æt; ət] [hɑːrt] .
In **my** **humble** **opinion** **,** **he** **is** **indeed** **a** **scholar** **at** **heart** **.**
在 我的 谦逊的 观点 , 他 是 的确 一个 学者 在 心 .

愚兄见他倒是个书生本色，

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][bɪt] ['sɪli] .
I **think** **it's** **a** **bit** **silly** **.**
我 思考 它是 一个 少量 愚蠢的 .

觉得还有些傻气。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['hænlɪn] [wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Huang **Hanlin** **was** **here** **at** **that** **time** **.**
黄 韩林 曾是 这里 在 那 时间 .

彼时黄翰林皆在此处，

[aɪ] [ðen] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] ['poʊətri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I **then** **talked** **to** **him** **about** **poetry** **for** **a** **while** **.**
我 然后 谈话 到 他 关于 诗 为了 一个 尽管 .

便与他谈了一阵诗词，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
They **had** **only** **been** **gone** **a** **short** **while** **.**
他们 有 仅有的 到过 已消失 一个 短的 尽管 .

才走了没一会。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] ,
Before **he** **left** **,**
前 他 左边 ,

他临行时，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] ['poʊəmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ]
He **also** **said** **he** **would** **come** **again** **tomorrow** **to** **compose** **poems** **with** **his** **foolish**
他 还 说 他 会 来 再次 明天 到 撰写 诗歌 和 他的 愚蠢
['brʌðər] .
brother **.**
兄弟 .

还说明日再来与愚兄联句吟诗。

[ðɪs] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] - .
This **is** **Ren** **Yeqiao** **.**
这 是 任 - .

就是这个任也樵，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [nuː] ['kʌstəmərz] .

There	were	no	other	new	customers	.
那里	是	不	其他	新的	顾客	.

并没有别的生客了。”

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [ðen] [æskt] :

The	AI	then	asked	:
这	人工智能	然后	问	:

智能又问道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['hænlɪn] ,

He	was	still	with	Huang	Hanlin	,
他	曾是	仍然	和	黄	韩林	,

“他还是与黄翰林、

[wuː] ['hænlɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [tə'geðər] .

Wu	Hanlin	and	his	companion	arrived	together	.
吴	韩林	和	他的	伴侣	到达的	一起	.

吴翰林二人一齐来，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ?

Those	who	have	known	the	two	of	them	for	a	long	time	?
那些	WHO	有	已知	这	二	的	他们	为了	一个	长的	时间	?

向来与他们二位相识的?

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'loʊn] ? "

"	And	you	came	alone	?	"
"	和	你	来了	独自的	?	"

还自独来的呢？”

['baʊndləs] [pæθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['hænlɪn]

Huang	Hanlin
黄	韩林

“黄翰林、

[wuː] ['hænlɪn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

Wu	Hanlin	did	not	know	him	.
吴	韩林	做过	不是	知道	他	.

吴翰林本不认识他，

[wiː; wi] [met] [hɪr] .

We	met	here	.
我们	遇见	这里	.

还是这里相识的。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [prest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

My	dear	brother	pressed	him	for	an	explanation	.
我的	亲爱的	兄弟	按下	他	为了	一个	解释	.

贤弟追问他做甚？”

[smɑːrt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

[hiː; hi] [keɪm] [ə'loʊn] .

He	came	alone	.
他	来了	独自的	.

“他独自来的了。”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] . "
" I have a question for you , young man . "
" 我 有 一个 问题 为了 你 , 年轻的 男人 . "

“小弟问你，

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːrt] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
That general grain transport was incomplete .
那 一般的 粮食 运输 曾是 未完成 .

那总漕施不全，

[dʌz] [maɪ] ['brʌðər] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Does my brother recognize him ?
做 我的 兄弟 认出 他 ?

兄长可认得他么？”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" We don't know each other . "
" 我们 不 知道 每个 其他 . "

“咱不认识。”

[ɪn'telɪdʒəns] ['fɜːrðər] ['steɪtɪd] :
Intelligence further stated :
智力 更远 声明 :

智能又道：

" [aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] . "
" I don't recognize my senior brother . "
" 我 不 认出 我的 高级的 兄弟 . "

“师兄不认识，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

这也罢了；

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [hɜːrd] ['eniwʌn] [seɪ] [ðə; ði] [freɪz] " [ˌɪnkəm'pliːt] ['tʃærəti] " ?
Have you ever heard anyone say the phrase " incomplete charity " ?
有 你 曾经 听到 任何人 说 这 短语 " 未完成 慈善机构 " ?

可曾听别人说过这'施不全'三字么？”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“怎么，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃiː] - [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]
I've heard that corrupt official Shi Buquan is deliberately making things difficult for
我已经 听到 那 腐败 官方的 史 - 是 故意地 制作 事物 难的 为了
['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
our friends along the way .
我们的 朋友们 沿着 这 方式 .

听说施不全这赃官专与咱们一路上的朋友作对，

[huː] ['dʌznt] [heɪt] [hɪm; ɪm] ?
Who doesn't hate him ?
WHO 不 恨 他 ?

谁不恨他，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
They want to tear him to pieces !
他们 想 到 撕 他 到 件 !

要将他碎尸万段呢！”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" ['siːniər] ['brʌðər] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌɑːr iː 'en] - [ɪz] [huː] [keɪm] [tə'deɪ] ? "
" Senior brother , do you know who Ren Yeqiao is who came today ? "
" 高级的 兄弟 , 做 你 知道 WHO 任 - 是 WHO 来了 今天 ? "

“师兄可知今日来的那个任也樵是谁？”

- [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Wuliang asked this question .
- 问 这 问题 .

无量见问这句话，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly , it reminded him of something .
突然 , 它 提醒 他 的 某物 .

忽然将他提醒过来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] ? "
" Could it be that he is incomplete in his treatment ? "
" 可以 它 是 那 他 是 未完成 在 他的 治疗 ? "

“难道他是施不全么？”

- :
SmartSays :
- :

智能说：

" [huː] [els] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] ? "
" Who else could it be but him ? "
" WHO 别的 可以 它 是 但 他 ? "

“不是他还是谁呢？

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [æsk][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] ,

You	didn't	ask	his	surname	,
你	没有	问	他的	姓	,

你不问他姓，

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'pɪrəns] . . .

But	looking	at	his	incomplete	appearance	. . .
但	寻找	在	他的	未完成	外貌	. . .

但看他那十不全的样子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [baɪ] [naʊ] .

You	should	understand	by	now	.
你	应该	理解	经过	现在	.

就该明白了。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt]

I	have	heard	that
我	有	听到	那

无量听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

He	was	so	angry	that	his	three	corpses	were	flaming	up	with	fire	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	三	尸体	是	炽盛	向上	和	火	.

直气得三尸冒火，

[smoʊk] [wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	kept	shouting	.
他	保留	喊叫	.

大喊不止。

[smɑːrt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

" ['siːniər] ['brʌðər] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋgri] ? "

"	Senior	brother	,	why	are	you	so	angry	?	"
"	高级的	兄弟	, 为什么		是	你	所以	生气的	?	"

“师兄但如此发怒，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?

What	are	the	benefits	?
什么	是	这	好处	?

有何益处?

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

We	must	find	a	way	to	catch	him	.
我们	必须	寻找	一个	方式	到	抓住	他	.

须得想个方法儿将他捉住。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['meθəd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .

I	wonder	what	method	they	came	up	with	.
我	想知道	什么	方法	他们	来了	向上	和	.

不知他们想出什么法儿来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði][bɔːld] [θiːf] [siːks] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə'sæsɪnz] ; [ðə; ði]['hɪroʊ] ['rekəgnaɪzɪz]
Chapter 438 The bald thief seeks revenge by sending assassins ; the hero recognizes
章 - 这 秃 贼 寻找 复仇 经过 发送 刺客 ; 这 英雄 认可
[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] .
the wicked man .
这 邪恶 男人 .

第438回 贼秃寻仇遣刺客 英雄有眼识凶人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [sɔː] [ʒɪnɛŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
It is said that Wuliang saw Zhineng and asked him to find a way to
它 是 说 那 - 锯 智能 和 问 他 到 寻找 一个 方式 到
['kæptʃər] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
capture Shi Gong .
捕获 史 锣 .

话说无量见智能叫他想法将施公捉住，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To avoid future troubles .
到 避免 未来 麻烦 .

以免后患。

['baʊndləs] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] :
Boundless said at that moment :
无边无际 说 在 那 片刻 :

当下无量说道：

" [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] . . . "
" In your opinion , my virtuous brother . . . "
" 在 你的 观点 , 我的 有德行的 兄弟 . . . "

“照贤弟看来，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
How do we catch him ?
如何 做 我们 抓住 他 ?

怎么去把他捉住呢？”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Go and catch it . "
" 去 和 抓住 它 . "

“就此赶上前去捉回来，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
What difficulties could there be ?
什么 困难 可以 那里 是 ?

又有什么难处，

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] ?
Isn't this a piece of cake ?
不是 这 一个 片 的 蛋糕 ?

这不是手到擒拿吗？”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] :
However , there is one difficulty :
然而 , 那里 是 一 困难 :

可有一件难处：

[hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
He is with Huang ,
他 是 和 黄 ,

他是与黄、

[ðə; ði] [tuː] ['hænlɪn] [s'kɒləz] , [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [left] [tə'geðər] .
The two Hanlin scholars , Wu and his brother , left together .
这 二 韩林 学者们 , 吴 和 他的 兄弟 , 左边 一起 .

吴两个翰林一起走的，

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌʃ] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] . . .
If you rush after him and catch him now . . .
如果 你 匆忙 后 他 和 抓住 他 现在 . . .

你若此时去赶着他捉住，

[ðɪs] ['jeloʊ] ,
This yellow ,
这 黄色的 ,

这黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðæt]
Wu and his companion saw that
吴 和 他的 伴侣 锯 那

吴二人看见，

['wʊdnt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] ['oʊnli] [kri'eɪt] [mɔːr] ['prɔːbləms] [ɪn'sted] ?
Wouldn't trying to avoid future troubles only create more problems instead ?
不会 尝试 到 避免 未来 麻烦 仅有的 创造 更多的 问题 反而 ?

岂不是要免后患反弄出后患来么？”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? "
" What's there to be afraid of ? "
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ? "

“这怕什么？

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[wuː] , [tuː] ['hænlɪn] [s'kɒləz] ,
Wu , two Hanlin scholars ,
吴 , 二 韩林 学者们 ,

吴两个翰林，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
He had never seen his younger brother .
他 有 绝不 已见 他的 年轻 兄弟 .

他从不曾见过小弟，

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?
Does he know who it is ?
做 他 知道 WHO 它 是 ?

他知道是谁呀？”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ]
Although he has never seen you
虽然 他 有 绝不 已见 你

“他虽不曾见过你，

[haʊˈevər] , [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [gets] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] :
However , we have one thing that gets in our way :
然而 , 我们 有 一 事物 那 获得 在 我们的 方式 :

咱们却有一件碍眼的处：

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [mʌŋks] .
We are all monks .
我们 是 全部 僧侣 .

在你我皆是和尚，

['wʊdnt] [ðeɪ] [bəuθ][biː; bi] [səˈspɪʃəs] ?
Wouldn't they both be suspicious ?
不会 他们 两个都 是 可疑的 ?

他二人岂不疑惑？”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
" The two of them would never have suspected that they came to this temple . "
" 这 二 的 他们 会 绝不 有 怀疑 那 他们 来了 到 这 寺庙 . "

“他二人绝疑惑不到这庙里来。”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . "
" That's hard to say . "
" 那就是 难的 到 说 . "

“这话料不定。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [kɔːz] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ðɪs] [jɪr] ,
If we don't cause that incident in March this year ,
如果 我们 不 原因 那 事件 在 行进 这 年 ,

咱们今年三月里不闹那件事，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][nɑːt] [rɪˈsiːvd] ['eni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] .
The county has not received any information about our visit .
这 县 有 不是 已收到 任何 信息 关于 我们的 访问 .

县里没有拿访咱们的消息，

[ðɪs] ['dɪdnt] ['hæpən] [tə'deɪ] .
This didn't happen today .
这 没有 发生 今天 .

今日没这件事，

[ðer; ðər] [dauts] [kʊd; kəd][noʊ] [bɔːŋgər] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
Their doubts could no longer extend to this point ;
他们的 疑虑 可以 不 更长 延长 到 这 观点 ;

他们二人再疑惑不到此处；

[sɪns] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
Since that incident in March ,
自从 那 事件 在 行进 ,

既有三月里那件事，

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [dʌn] [tə'deɪ] ,
If this were done today ,
如果 这 是 完毕 今天 ,

今日若做了这件事，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .
The two of them were about to reach this point of confusion .
这 二 的 他们 是 关于 到 抵达 这 观点 的 困惑 .

他二人也就要疑惑到这里来了。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnə'proʊpriət] .
My dear brother , this method is quite inappropriate .
我的 亲爱的 兄弟 , 这 方法 是 相当 不当 .

贤弟这个法儿甚不妥当，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] .
It would be better to think of another way .
它 会 是 更好的 到 思考 的 其他 方式 .

还是另想他法方好。”

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The AI heard this ,
这 人工智能 听到 这 ,

智能听说这话，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

也甚有理，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[æz; əz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sed] ...
As my elder brother said ...
作为 我的 长老 兄弟 说 ...

“如兄长所说，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] ?
Should we just let him pass ?
应该 我们 只是 让 他 经过 ?

难道就放他过去么？

[hiː; hi] [keɪm] [ə'loʊn] [tə'deɪ] .
He came alone today .
他 来了 独自的 今天 .

他今日独自前来，

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

I	suspect	he	has	no	good	intentions	.
我	怀疑	他	有	不	好的	意图	.

小弟料他居心不存好意。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,

If	we	don't	put	him	to	death	,
如果	我们	不	放	他	到	死亡	,

若不将他置之死地，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .

I'm	afraid	it	won't	be	more	than	ten	days	.
我是	害怕的	它	惯于	是	更多的	比	十	天	.

恐怕不出十日，

[ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bæd] .

This	is	going	to	be	bad	.
这	是	去	到	是	坏的	.

就要坏事了。”

['baʊndləs] [pæθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] . "

"	But	I	have	an	idea	.	"
"	但	我	有	一个	主意	.	"

“愚兄却有了主意，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

I	would	like	to	ask	my	younger	brother	to	follow	behind	him	.
我	会	喜欢	到	问	我的	年轻	兄弟	到	跟随	在后面	他	.

想请贤弟尾随他后面，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɪn] [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

Just	look	at	which	inn	he	stayed	at	upon	entering	the	city	.
只是	看	在	哪个	客栈	他	入住	在	之上	进入	这	城市	.

单看他进城住在哪家客店，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .

Then	he	returned	to	deliver	the	letter	.
然后	他	返回	到	递送	这	信	.

然后回来送信，

[ðen] [meɪk] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,

Then	make	Zhiming	,
然后	制作	志明	,

再使智明、

[dʒiː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ðer; ðər] .

Zhi	Liang	and	his	companion	went	there	.
智	梁	和	他的	伴侣	去	那里	.

智亮两位前去，

[stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

Stab	him	to	death	.
刺	他	到	死亡	.

将他刺死，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][də; ði] [best] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːrld] ?

Wouldn't	that	be	the	best	of	both	worlds	?
不会	那	是	这	最好的	的	两个都	世界	?

岂不是两全其美么?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'fekt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
It doesn't affect Huang ,
它 不 影响 黄 ,

又不碍黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [aɪz]
Wu and his companion's eyes
吴 和 他的 同伴的 眼睛

吴二人的眼，

[wiːv] [əˈvɔɪdɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
We've avoided future troubles .
我们已经 避免 未来 麻烦 .

咱们又免了后患。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
What do you think , my dear brother ?
什么 做 你 思考 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟你看如何？”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [gʊd] . "
" This plan is good . "
" 这 计划 是 好的 . "

“此计虽好，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

在小弟看来，

[ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk] [its] [tuː] [sloʊ] .
They still think it's too slow .
他们 仍然 思考 它是 也 慢的 .

还嫌慢。

[ɪf] ['oʊnli]['æftər][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['verɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] . . .
If only after my younger brother has verified his address . . .
如果仅有的 后 我的 年轻 兄弟 有 已验证 他的 地址 . . .

若等小弟访实他的住处后，

[kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [ə'gen] ,
Come and deliver the letter again ,
来 和 递送 这 信 再次 ,

再来送信，

[ðen] [meɪk] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Then make Zhiming ,
然后 制作 志明 ,

然后再使智明、

[dʒiː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ðer; ðər] .
Zhi Liang and his companion went there .
智 梁 和 他的 伴侣 去 那里 .

智亮二人前去，

[ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
This exchange ,
这 交换 ,

这一往还，

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] ?
What **if** **he** **leaves** **?**
什么 如果 他 树叶 ?

万一他走了，

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['rʌʃɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [naʊ] ?
Where **are** **we** **rushing** **off** **to** **now** **?**
在哪里 是 我们 匆忙 离开 到 现在 ?

又往哪里去赶？”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless **Path** **:**
无边无际 小路 :

无量道：

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɔːk] [soʊ] [fæst] ?
How **could** **he** **walk** **so** **fast** **?**
如何 可以 他 走 所以 快速地 ?

“他怎么能走得这样快呢？”

[smɑːrt] [wei] :
Smart **Way** **:**
聪明的 方式 :

智能道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "
" **Wait** **until** **I** **find** **out** **where** **they** **live** **.** **"**
" 等待 直到 我 寻找 出去 在哪里 他们 居住 . "

“等我探明住处，

['hɜːri] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Hurry **back** **from** **the** **city** **to** **deliver** **the** **message** **.**
匆忙 后退 从 这 城市 到 递送 这 信息 .

赶紧出城回来送信，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˌdʒiː'mɪ zander's] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then **he** **and** **Zhiming** **entered** **the** **city** **.**
然后 他 和 志明 进入 这 城市 .

再同智明二人进城，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kloʊzd] [baɪ] [ðen] .
The **city** **gates** **were** **already** **closed** **by** **then** **.**
这 城市 大门 是 已经 关闭 经过 然后 .

那时城门已关了，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [æd'væns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
We **must** **not** **advance** **beyond** **the** **city** **walls** **.**
我们 必须 不是 进步 超过 这 城市 墙壁 .

必不能越城而进，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][goʊ][ɪn][æt; ət] [dɑːn] .
We **can** **only** **go** **in** **at** **dawn** **.**
我们 能 仅有的 去 在 在 黎明 .

势必等到天明方能进去。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Waiting **until** **dawn** **,**
等待 直到 黎明 ,

等了天明，

[ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l] ?
Is **assassination** **still** **possible** **?**
是 暗杀 仍然 可能的 ?

还能行刺吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	could	not	carry	out	an	assassination	.
他	可以	不是	携带	出去	一个	暗杀	.

既不能行刺，

[huː] [noʊz] [ɪf] [hiː; hi] [wəʊnt] [liːv] [tə'mɑːroʊ] ?

Who	knows	if	he	won't	leave	tomorrow	?
WHO	知道	如果	他	惯于	离开	明天	?

保不定他明日不走。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['seɪɪŋ] :

Moreover	,	there	is	another	saying	:
而且	,	那里	是	其他	说	:

而况还有一说：

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [liːv]

Even	if	he	doesn't	leave
甚至	如果	他	不	离开

即使他不走，

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['steɪɪŋ] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

I	suspect	he	wasn't	staying	alone	at	the	inn	.
我	怀疑	他	不是	入住	独自的	在	这	客栈	.

我料他断不是一人住在客店，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [æz; əz] [wel] .

There	must	be	his	followers	as	well	.
那里	必须	是	他的	追随者	作为	出色地	.

一定还有他的从人，

['piːp(ə)l] [laɪk] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .

People	like	Huang	Tianba	protected	him	.
人们	喜欢	黄	-	受保护	他	.

如黄天霸之类保护着他。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]['lɑːk][mɑː] [leɪk] [ðæt] [jɪr] .

That	was	in	Lok	Ma	Lake	that	year	.
那	曾是	在	洛克	马	湖	那	年	.

就是那年在落马湖，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

I	also	saw	him	come	on	a	private	visit	.
我	还	锯	他	来	在	一个	私人的	访问	.

也见他前来私访，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

He	was	later	trapped	in	the	lake	.
他	曾是	之后	被困	在	这	湖	.

后来被人困他在湖内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['noʊtɪs] .

It	was	expected	that	no	one	would	notice	.
它	曾是	预期的	那	不	一	会	注意	.

准料无人知觉。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] ['liːz] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] ,

According	to	King	Li's	first	meeting	,
根据	到	国王	李的	第一的	会议	,

依李大王的初见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	was	killed	at	that	time	.
他	曾是	被杀	在	那	时间	.

当时把他杀死，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

倒也罢了;

[ðen] [ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] ,
Then on second thought ,
然后 在 第二 想法 ,

后一转念,

[ðeɪ] [træpt] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɑːrk] [wel] .
They trapped him inside the dark well .
他们 被困 他 里面 这 黑暗的 出色地 .

将他困在阴井内,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
He should be starved to death .
他 应该 是 饥饿 到 死亡 .

要叫他活活饿死。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

就此一来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
He was rescued by Huang Tianba and others .
他 曾是 获救 经过 黄 - 和 其他的 .

反被黄天霸等人将他救出,

[ðə; ði]['lɑːk][mɑː] [leɪk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
The Lok Ma Lake was completely destroyed .
这 洛克 马 湖 曾是 完全地 损毁 .

大破了落马湖,

[teɪk] [li] ['peɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] .
Take Li Pei and the others away .
拿 李 裴 和 这 其他的 离开 .

把李配等人一众拿去,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

治了死罪。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['taɪgər][bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] ['mɪzrəbli] .
It turned out like trying to draw a tiger but failing miserably .
它 转向 出去 喜欢 尝试 到 画 一个 老虎 但 失败 惨痛地 .

弄得画虎不成,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɑːmd] [baɪ][dɔːgz] .
Instead , they were harmed by dogs .
反而 , 他们 是 受到伤害 经过 狗 .

反被犬害。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
It's just because the application was incomplete .
它是 只是 因为 这 应用 曾是 未完成 .

只因施不全,

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [lʊk] ['hjuːmən] .
He looks like he doesn't even look human .
他 看起来 喜欢 他 不 甚至 看 人类 .

看他那种三分不像人,

['sev(ə)n] [pɑːrts] [dəunt] [lʊk] [laɪk] ['goʊsts] .
Seven parts don't look like ghosts .
七 部分 不 看 喜欢 鬼魂 .

七分不像鬼，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [trɪks] .
However , they are full of tricks .
然而 , 他们 是 满的 的 技巧 .

却是诡计多端，

[ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ˌʌnprɪ'dɪktəbli] ;
Appearing and disappearing unpredictably ;
出现 和 消失 不可预测地 ;

神出鬼没；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
Furthermore , Huang Tianba and others were highly skilled in martial arts .
此外 , 黄 - 和 其他的 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

又兼黄天霸等人武艺高强，

[ɪk'sepʃənəli] [skɪld] .
Exceptionally skilled .
非常 熟练 .

本领出众。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'dres] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] .
Therefore , we must address the incomplete implementation .
所以 , 我们 必须 地址 这 未完成 执行 .

所以要捉施不全，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [ækt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
They must all act unexpectedly .
他们 必须 全部 行为 不料 .

都要出其不意，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [fæst] .
It also needs to be fast .
它 还 需求 到 是 快速地 .

还要飞刺得快，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] [prə'tektəz] ,
This led to his group of protectors ,
这 引领 到 他的 团体 的 保护者 ,

使他那一众保护的人，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

迫不及防，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Only then can it be beneficial .
仅有的 然后 能 它 是 有利 .

才可有益。

[ɪf] [dɪ'leɪd] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli]
If delayed even slightly
如果 延迟 甚至 轻微地

若稍迟延，

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you can't do it .
然后 你 不能 做 它 .

就不能下手了。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər][plæn][ɪz] [tuː] [sloʊ] , ['brʌðər] .

Therefore	,	I	think	your	plan	is	too	slow	,	brother	.
所以	,	我	思考	你的	计划	是	也	慢的	,	兄弟	.

因此小弟觉得兄长这条计太缓，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [wei] .

We	need	to	find	another	way	.
我们	需要	到	寻找	其他	方式	.

还须另想别法为是。”

['baʊndləs] [pæθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , "

"	Except	for	my	foolish	brother	,	"
"	除了	为了	我的	愚蠢	兄弟	,	"

“除却愚兄，

['brʌðər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] ?

Brother	,	could	you	think	of	another	way	?
兄弟	,	可以	你	思考	的	其他	方式	?

贤弟可再想一个法儿，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

We	discussed	it	thoroughly	and	decided	to	proceed	.
我们	讨论	它	彻底	和	决定	到	继续	.

说来大家商量得至妥至稳去干。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

俗语说得好，

" [wʌns] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] [rɪ'liːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɜːrnd] [bæk] . "

"	Once	the	arrow	is	released	,	it	cannot	be	turned	back	.	"
"	一次	这	箭	是	发布	,	它	不能	是	转向	后退	.	"

‘开弓不许回头箭’，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] !

That	was	brilliant	!
那	曾是	杰出的	!

方才高妙呢！”

[smɑːrt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

That's	exactly	right	.
那就是	确切地	正确的	.

“正是此话咧。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

在小弟的愚见，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .

I	will	go	there	immediately	.
我	将要	去	那里	立即地	.

现在小弟即行前去，

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]
Follow **him**
跟随 他

尾随于他，

[ðə; ði] ['siːniər] ['brʌðər] [ɪ'miːdiətli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
The **senior** **brother** **immediately** **used** **his** **wisdom** **and** **intelligence** **.**
这 高级的 兄弟 立即地 用过的 他的 智慧 和 智力 .

师兄即赶紧使智明、

[dʒiː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Zhi **Liang** **and** **his** **companion** **followed** **behind** **.**
智 梁 和 他的 伴侣 随后 在后面 .

智亮二人也尾随在后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
As **soon** **as** **my** **younger** **brother** **entered** **the** **city** **,**
作为 很快 作为 我的 年轻 兄弟 进入 这 城市 ,

小弟一进城，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The **two** **of** **them** **then** **entered** **the** **city** **.**
这 二 的 他们 然后 进入 这 城市 .

他二人也就进城，

[ðoʊ] ['sepəreɪtɪd] , [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [tuː] [fɑːr][ə'pɑːrt] .
Though **separated** **,** **we** **can** **never** **be** **too** **far** **apart** **.**
尽管 分开 , 我们 能 绝不 是 也 远的 除 .

相离总不能远。

[tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
To **be** **able** **to** **succeed** **in** **an** **open** **area** **of** **the** **city** **,**
到 是 有能力的 到 成功 在 一个 打开 区域 的 这 城市 ,

能于城里空阔处得手，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
It **would** **be** **better** **to** **stab** **him** **to** **death** **.**
它 会 是 更好的 到 刺 他 到 死亡 .

就将他刺死更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

万一不能，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] .
They had no choice but to conclude that he was a guest .
他们 有 不 选择 但 到 结束 那 他 曾是 一个 客人 .

只得认定他客寓，

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
Zhiliang could do it at midnight .
志良 可以 做 它 在 午夜 .

智亮可于三更时分，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
He lunged in and stabbed him to death .
他 猛扑 在 和 刺伤 他 到 死亡 .

窜身进去刺死他。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [pəˈtroʊlɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [stɔːr] .
The younger brother is patrolling outside the store .
这 年轻 兄弟 是 巡逻 外部 这 店铺 .

小弟在店外巡风，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ɪz] [prəˈtektɪŋ] [ˈʌðər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
In case he is protecting others , etc .
在 案件 他 是 保护 其他的 , ETC .

以防他保护人等。

[ðɪs] [ˈmeθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [ˈrelətɪvli] [fæst] .
It felt relatively fast .
它 毛毡 相对地 快速地 .

觉得较为快速，

[ɔːr] [pərˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [səkˈsiːd] .
Or perhaps we can succeed .
或者 也许 我们 能 成功 .

或者可以得手。

[ˈæktʃuəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] .
Actually , it would be best to go there right now .
实际上 , 它 会 是 最好的 到 去 那里 正确的 现在 .

其实最好是此时赶即前去，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] [ˈefərt] .
It **doesn't** **require** **much** **effort** **.**
它 不 要求 很多 努力 .

不须怎么费事，

[dʒʌst] [wɔːk] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
Just **walk** **behind** **him**
只是 走 在后面 他

只要走在他背后，

[stæb][hɪm; ɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .
Stab **him** **unexpectedly** **.**
刺 他 不料 .

出其不意给他一刀，

[aɪ] [ˌgærənˈtiː] [ˈhiːl] [miːt] [hɪz; ɪz][end] .
I **guarantee** **he'll** **meet** **his** **end** **.**
我 保证 地狱 见面 他的 结尾 .

包管他见阎王。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhindəd] [baɪ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] . . .
However **,** **it** **was** **hindered** **by** **Huang** **. . .**
然而 , 它 曾是 受阻 经过 黄 . . .

争奈又碍着黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [aɪz]
Wu **and** **his** **companion's** **eyes**
吴 和 他的 同伴的 眼睛

吴二人的眼，

[ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?
Isn't **this** **a** **terrible** **injustice** **?**
不是 这 一个 糟糕的 不公正 ?

这事可冤不冤呢！”

[ˈbaʊndləs] [pæθ] :
Boundless **Path** **:**
无边无际 小路 :

无量道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [naʊ] . "
" **My** **dear** **brother** **,** **you** **should** **go** **now** **.** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 应该 去 现在 . "

“贤弟你就此去罢，

[prɪˈzuːməbli] , [ˈʃiː] [ɪz][nɑːt] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsloʊli] .
Presumably **,** **Shi** **is** **not** **walking** **slowly** **.**
想必 , 史 是 不是 步行 缓慢地 .

谅这施不全走得慢，

[ˈkænɑːt] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊ]
Cannot **be** **with** **yellow**
不能 是 和 黄色的

不能与黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [wɔːkt] [saɪd][baɪ][saɪd] .
The **two** **men** **,** **Wu** **and** **his** **companion** **,** **walked** **side** **by** **side** **.**
这 二 男人 , 吴 和 他的 伴侣 , 步行 边 经过 边 .

吴二人并行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
He **was** **left** **behind** **by** **the** **others** **.**
他 曾是 左边 在后面 经过 这 其他的 .

他一人落在后面，

[werˈevər] [ðeɪ] [went]
Wherever **they** **went**
无论 他们 去

只要所过之处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [əˈraʊnd] .
There **was** **no** **one** **around** **.**
那里 曾是 不 一 大约 .

没有人烟，

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] [tuː] .
My **dear** **brother** **,** **you** **can** **do** **it** **this** **way** **too** **.**
我的 亲爱的 兄弟 , 你 能 做 它 这 方式 也 .

贤弟也可照你这法儿去办，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] .
It **doesn't** **have** **to** **be** **.**
它 不 有 到 是 .

不必一定的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He **was** **killed** **with** **a** **single** **blow** **.**
他 曾是 被杀 和 一个 单身的 吹 .

就是一刀结果了他，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's **not** **necessarily** **a** **bad** **thing** **.**
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

也未为不可。

[maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [ðen] [neɪmd] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,
My **foolish** **brother** **then** **named** **Zhiming** **,**
我的 愚蠢 兄弟 然后 命名 志明 ,

愚兄也就命智明、

[dʒiː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [əˈhed] .
Zhi **Liang** **and** **his** **companion** **went** **ahead** **.**
智 梁 和 他的 伴侣 去 前方 .

智亮二人前去。”

[smɑːrt] [ˈænsər] ,
Smart **answer** **,**
聪明的 回答 ,

智能答应，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [naɪf] .
He **then** **picked** **up** **the** **monk's** **knife** **.**
他 然后 挑选 向上 这 僧侣的 刀 .

随即提了戒刀，

[hiː; hi] [stroʊd] [əˈweɪ] .
He **strode** **away** **.**
他 大步走 离开 .

大踏步转身而去。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,
After **leaving** **the** **temple** **gate** **,**
后 离开 这 寺庙 门 ,

出了庙门，

[ˈrʌʃɪŋ] [streɪt] [əˈhed] .
Rushing **straight** **ahead** **.**
冲刺 直的 前方 .

直向前赶。

[hɪr] , - ['siːkrətli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌdʒiː'mɪ zander's] .

Here	**,**	**Wuliang**	**secretly**	**invited**	**Zhiming**	**.**
这里	,	-	偷偷	受邀	志明	.

这里无量也就密请智明、

[ʒɪljɑŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .

Zhiliang	**arrived**	**at**	**the**	**abbot's**	**quarters**	**.**
志良	到达的	在	这	方丈的	四分之一	.

智亮到了方丈，

[tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

Tell	**them**	**everything**	**.**
告诉	他们	一切	.

告知一切。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**two**	**of**	**them**
之上	听力	这	,	这	二	的	他们

二人一闻此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

He	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**could**	**not**	**contain**	**himself**	**.**
他	曾是	所以	生气的	那	他	可以	不是	包含	他自己	.

只气得怒不可遏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :

Because	**it**	**is**	**said**	**:**
因为	它	是	说	:

因说：

" [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['ʃiː] - ! "

"	**You**	**corrupt**	**official**	**,**	**Shi**	**Buquan**	**!**	**"**
"	你	腐败	官方的	,	史	-	!	"

“施不全你这赃官，

[tə'deɪ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [jʊr; jər] [deθ] [deɪ] .

Today	**is**	**probably**	**your**	**death**	**day**	**.**
今天	是	大概	你的	死亡	天	.

今日大概是你死期到了。

['piːp(ə)l] [dəunt][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

People	**don't**	**go**	**looking**	**for**	**you**	**.**
人们	不	去	寻找	为了	你	.

人不去寻你，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] .

It	**means**	**to**	**show**	**mercy**	**.**
它	方法	到	展示	怜悯	.

就是开恩，

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'laɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

To	**keep**	**you**	**alive**	**in**	**this**	**world**	**,**
到	保持	你	活	在	这	世界	,

让你活在世上，

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz]

Live	**a**	**few**	**more**	**years**
居住	一个	很少	更多的	年

多活几年，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .

You	**are**	**not**	**satisfied**	**.**
你	是	不是	使满意	.

你反不知足，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Instead , they come looking for us .
反而 , 他们 来 寻找 为了 我们 .

反要来寻俺们。

" [its] [nɑːt] [ðæt] [wɪə(r)] [mə'lɪʃəs] . "
" It's not that we're malicious . "
" 它是 不是 那 是 恶意 . "

这可不怪咱们心毒。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldid] .
He was scolded .
他 曾是 责骂 .

骂了一顿，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Wuliang :
他 然后 说 到 - :

又向无量说道：

" ['siːniər] ['brʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fʊrd] . "
" Senior brother , you can rest assured . "
" 高级的 兄弟 , 你 能 休息 保证 . "

“师兄你尽管放心，

[wiː; wi] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
We brothers are going on this journey .
我们 兄弟 是 去 在 这 旅行 .

咱们兄弟此去，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] .
I guarantee that this corrupt official will be caught .
我 保证 那 这 腐败 官方的 将要 是 捕捉 .

包管将这赃官捉住，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .
To avoid future trouble .
到 避免 未来 麻烦 .

以免后患便了。”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] . "
" I am entirely relying on the help of my two virtuous brothers . "
" 我 是 完全 依靠 在 这 帮助 的 我的 二 有德行的 兄弟 . "

“全仗二位贤弟相助。”

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhiliang replied :
志良 回复 :

智亮回道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	then	turned	and	went	outside	.
他	然后	转向	和	去	外部	.

也就转身出外。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	meditation	hall	,
之上	进入	这	冥想	大厅	,

到禅堂里，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [kənˈsiːld] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈwepən] .

Each	person	concealed	a	sharp	weapon	.
每个	人	暗	一个	锋利的	武器	.

各人藏了利刃，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [naɪt] - [kloʊðz] .

He	changed	into	a	night	-	clothes	.
他	已更改	进入	一个	夜晚	-	衣服	.

换了一身夜行衣，

[hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [roʊbz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	still	wore	his	robes	on	the	outside	.
他	仍然	穿着	他的	长袍	在	这	外部	.

外面仍将法衣披上，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	headed	straight	out	of	the	temple	.
他们	标题	直的	出去	的	这	寺庙	.

直奔庙外而去。

[ænd; ənd] [lets] [seɪ] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [kʌmz] [fɜːrst][ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] .

And	let's	say	that	intelligence	comes	first	and	catches	up	.
和	我们来吧	说	那	智力	来	第一的	和	捕获物	向上	.

且说智能在先追赶前去，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] ,

After	walking	about	ten	miles	,
后	步行	关于	十	英里	,

走了有十里开外，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ðeɪ] [sɔː] ['ʃiː] [gɔːŋ] [stɪl] [wɪð; wɪθ][wuː] ,

From	afar	,	they	saw	Shi	Gong	still	with	Wu	,
从	远方	,	他们	锯	史	锣	仍然	和	吴	,

远远的见着施公还与吴、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,

Huang	Erhanlin	was	in	front	,
黄	-	曾是	在	正面	,

黄二翰林在前，

[ə; eɪ] [sloʊ] , ['lɪmpɪŋ] [geɪt] .

A	slow	,	limping	gait	.
一个	慢的	,	跛行	步态	.

一踮一跛的缓步，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

They	talked	all	the	way	.
他们	谈话	全部	这	方式	.

一路开谈。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [saɪt] .

The	city	gate	is	now	in	sight	.
这	城市	门	是	现在	在	视线	.

已见城门。

[ðə; ði] [ˌeɪ ˈaɪ] [θɔːt] :

The	AI	thought	:
这	人工智能	想法	:

智能想道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː] [steps] . "

"	We	need	to	hurry	up	and	take	two	steps	.	"
"	我们	需要	到	匆忙	向上	和	拿	二	步骤	.	"

“咱可要紧两步，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

You	must	follow	him	into	the	city	.
你	必须	跟随	他	进入	这	城市	.

跟着他进城方可。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .

If	we	let	him	enter	the	city	first	.
如果	我们	让	他	进入	这	城市	第一的	.

若放他先进城，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

There	are	many	people	and	many	roads	in	the	city	.
那里	是	许多	人们	和	许多	道路	在	这	城市	.

城里人多路歧，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz] ,

With	just	two	or	three	turns	,
和	只是	二	或者	三	转弯	,

只要二三个弯子一转，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [hiː; hi] [went] .

We	have	no	idea	where	he	went	.
我们	有	不	主意	在哪里	他	去	.

咱就不知道他走向哪里去了。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,

On	one	hand	,
在	一	手	,

一面想，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [ɪn] [tuː] [kwɪk] [steps] .

They	hurried	down	in	two	quick	steps	.
他们	慌忙	向下	在	二	快的	步骤	.

一面紧两步赶下来，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

In	no	time	,	he	was	following	behind	Shi	Gong	.
在	不	时间	,	他	曾是	下列的	在后面	史	锣	.

没片刻已跟在施公后面。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] ,

Another	moment	,
其他	片刻	,

又一刻，

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

The	**two**	**entered**	**the**	**city**	**with**	**Shi**	**Gong**	**.**
这	二	进入	这	城市	和	史	锣	.

二人与施公进城，

[ɪn'telɪdʒəns] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Intelligence	**then**	**entered**	**the**	**city**	**.**
智力	然后	进入	这	城市	.

智能也就随后进城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wɔːkt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [striːts] ,

It	**was**	**seen**	**that**	**Master**	**Shi**	**walked**	**two**	**or**	**three**	**streets**	**,**
它	曾是	已见	那	掌握	史	步行	二	或者	三	街道	,

只见施公走了两三街，

[ðen] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Then	**with**	**Huang**	**,**
然后	和	黄	,

便与黄、

[wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .

Wu	**and**	**the**	**other**	**person**	**parted**	**ways**	**.**
吴	和	这	其他	人	分手了	方式	.

吴二人分别。

[wuː] ,

Wu	**,**
吴	,

吴、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hedɪd] [tɔːrdz] [iːst] [striːt] ;

Huang	**and**	**his**	**companion**	**headed**	**towards**	**East**	**Street**	**;**
黄	和	他的	伴侣	标题	向	东方	街道	;

黄二人走向东街；

['ʃiː] [gɔːŋ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [west] [striːt] .

Shi	**Gong**	**walked**	**towards**	**West**	**Street**	**.**
史	锣	步行	向	西方	街道	.

施公走向西街。

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .

The	**AI**	**deliberately**	**took**	**a**	**few**	**steps**	**back**	**.**
这	人工智能	故意地	采取	一个	很少	步骤	后退	.

智能故意退后几步，

[let] [wuː] ,

Let	**Wu**	**,**
让	吴	,

让吴、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɔːkt] [baɪ] .

Huang	**and**	**his**	**companion**	**walked**	**by**	**.**
黄	和	他的	伴侣	步行	经过	.

黄二人走过，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [ə'gen] .

They	**rushed**	**off**	**again**	**.**
他们	匆忙	离开	再次	.

又赶下去。

[li] - [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .

Li	**Qihou**	**walked**	**out**	**from**	**inside**	**without**	**warning**	**.**
李	-	步行	出去	从	里面	没有	警告	.

不提防李七侯从里面走来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,
Upon seeing Master Shi ,
之上 看到 掌握 史 ,

一见施公，

[ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

彼此打了个照面，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

并不曾说话，

[let] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [pæs] [baɪ] .
Let Shi Gong pass by .
让 史 锣 经过 经过 .

让施公走过，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] .
He then followed behind .
他 然后 随后 在后面 .

他便跟随在后。

[ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] ,
Then , turning his head again ,
然后 , 转弯 他的 头 再次 ,

再一转脸儿，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˈfɑːloʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
Seeing a monk following behind ,
看到 一个 僧 下列的 在后面 ,

见后面跟随了一个和尚，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
His face was fierce .
他的 脸 曾是 凶猛的 .

满脸凶恶。

[liː] - [senst] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] .
Li Qihou sensed something was amiss .
李 - 感觉到的 某物 曾是 错误 .

李七侯心知有异，

[priːˈtɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ,
Pretending not to see ,
假装 不是 到 看 ,

故意装不看见，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [fɔːrk] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
They took the opposite fork in the road .
他们 采取 这 对面的 叉 在 这 路 .

反向岔路而去。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈpaːsiz] [baɪ] ,
After the intelligence passes by ,
后 这 智力 通过 经过 ,

等智能走过，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [əˈgen] .
He came up from behind again .
他 来了 向上 从 在后面 再次 .

他又从背后赶来，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
That is , to observe from behind .
那 是 , 到 观察 从 在后面 .

即在后面察看，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈkloʊsli] .
The monk then followed Master Shi closely .
这 僧 然后 随后 掌握 史 密切 .

只见那和尚跟定了施公。

[li] - [kept] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Li Qihou kept this to himself .
李 - 保留 这 到 他自己 .

李七侯看在肚内，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .
I was quite puzzled .
我 曾是 相当 困惑 .

好生疑惑。

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [wʌns] .
I only followed them once .
我 仅有的 随后 他们 一次 .

也就跟了一回，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈdʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
Before long they arrived at Jisheng Inn .
前 长的 他们 到达的 在 吉生 客栈 .

不一刻已到吉升栈，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈgestˌhaʊs] .
Shi Gong entered the guesthouse .
史 锣 进入 这 招待所 .

施公进了客寓。

[ðə; ði][smɑːrt] [dɪˈvaɪs] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [gest] [ruːm] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː]
The smart device followed the guest room around for a while , looking at it
这 聪明的 设备 随后 这 客人 房间 大约 为了 一个 尽管 , 寻找 在 它
[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
from all sides .
从 全部 侧面 .

智能跟在客寓左右看了好一会子，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .
Only then did he turn around and go back .
仅有的 然后 做过 他 转动 大约 和 去 后退 .

这才转身而回。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [li] -
Seeing this scene , Li Qihou
看到 这 场景 , 李 -

李七侯看了这般光景，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [ˌʌndərˈstʊd] .
I already understood .
我 已经 理解 .

早已明白。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
Upon seeing the intelligence , it turned around .
之上 看到 这 智力 , 它 转向 大约 .

一见智能回身，

[hiː; hi] [ðen] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	then	dodged	to	the	side	.
他	然后	躲避	到	这	边	.

又向旁边一闪，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌeɪ ˈaɪ] [frʌm; frəm] [diˈtektɪŋ] [ðə; ði] [flɔːz] ,

To	prevent	the	AI	from	detecting	the	flaws	,
到	防止	这	人工智能	从	检测	这	缺陷	,

不使智能看出破绽，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ ˈaɪ] [wɔːk] [baɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

Watching	the	AI	walk	by	from	a	distance	.
观看	这	人工智能	走	经过	从	一个	距离	.

远远的看智能走过去，

[ðen] [hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn] .

Then	he	strode	out	and	headed	towards	the	inn	.
然后	他	大步走	出去	和	标题	向	这	客栈	.

再出来大踏步向客栈而来。

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,

After	entering	the	inn	,
后	进入	这	客栈	,

进了客店，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] .

Head	straight	for	the	back	.
头	直的	为了	这	后退	.

直奔后进。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Huang	Tianba	and	the	others	had	not	yet	returned	at	this	time	.
黄	-	和	这	其他的	有	不是	然而	返回	在	这	时间	.

此时黄天霸等人尚未回来，

[moʊst] [ˈlaɪkli] , [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [lɔːrd] [ˈʃiː] .

Most	likely	,	they	would	go	out	of	the	city	to	welcome	Lord	Shi	.
最多	可能	,	他们	会	去	出去	的	这	城市	到	欢迎	主	史	.

多半是出城迎接施公，

[ðeəz; ðəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .

There's	probably	something	going	on	.
有	大概	某物	去	在	.

恐怕有什么。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [met] ,

Now	that	we've	met	,
现在	那	我们已经	遇见	,

既见了，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈekstrə] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd][ɑːn] [gɑːrd] .

We	must	be	extra	careful	and	on	guard	.
我们	必须	是	额外的	小心	和	在	警卫	.

就不能不格外小心防备。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][goʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]

If	we	don't	go	looking	for	Tianba	and	the	others
如果	我们	不	去	寻找	为了	-	和	这	其他的

若不去寻找天霸等人，

[ˈɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [maɪt] [ˈhæpən] [æt; ət] [naɪt] .

also	fear	that	something	unexpected	might	happen	at	night	.
还	害怕	那	某物	意外	可能	发生	在	夜晚	.

又恐到了夜间有了意外事，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kɑːnt] ['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] .
One person can't handle everything .
一 人 不能 处理 一切 .

一人兼顾不及。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
I was wondering ,
我 曾是 好奇 ,

正在纳闷，

[bʌt; bət] [ðen] - [rɪ'tɜːrnd] .
But then Tianba returned .
但 然后 - 返回 .

却见天霸回来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [li] - ,
Upon seeing Li Qihou ,
之上 看到 李 - ,

一见李七侯，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] ? "
" Has the master returned ? "
" 有 这 掌握 返回 ? "

“大人回来了么？”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [aɪm] [bæk] . "
" I'm back . "
" 我是 后退 . "

“回来了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [bæk] , "
" Now that you're back , "
" 现在 那 你是 后退 , "

“既回来了，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Let's go and tell them not to leave the city .
我们来吧 去 和 告诉 他们 不是 到 离开 这 城市 .

咱去叫他们不要出城了。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ,
" where are they ,
" 在哪里 是 他们 ,

“他们在哪里，

[kɔːl] [ðem; ðəm] [bæk] !
Call **them** **back** **!**
称呼 他们 后退 !

把他们唤回来罢！

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
I'm **afraid** **it's** **hard** **to** **say** **.**
我是 害怕的 它是 难的 到 说 .

恐怕保不定，

['sʌmθɪŋ] [bɪg][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tə'naɪt] !
Something **big** **is** **going** **to** **happen** **tonight** **!**
某物 大的 是 去 到 发生 今晚 !

今晚要出大事！”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
" **What** **does** **this** **mean** **?** **"**
" 什么 做 这 意思是 ? "

“这是何说？”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][dʒiː] [nɛŋ] [tuː; tə] [dɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
The **Seven** **Marquises** **recounted** **their** **encounter** **with** **Zhi** **Neng** **to** **Ding** **Shi** **Gong** **.**
这 七 侯爵夫人 叙述 他们的 遇到 和 智 能 到 丁 史 锣 .

七侯将遇见智能跟定施公说了一遍。

- [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Tianba **asked** **in** **surprise** **:**
- 问 在 惊喜 :

天霸诧异道：

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ?
Is **this** **really** **true** **?**
是 这 真的 真的 ?

“果有此事么？”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [sed] :
The **Seven** **Marquises** **said** **:**
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [huː] [laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **Who** **lied** **to** **you** **?** **"**
" WHO 撒谎了 到 你 ? "

“谁骗你来？”

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应一声，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He **then** **turned** **and** **left** **.**
他 然后 转向 和 左边 .

即转身出去。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Before **reaching** **the** **city** **gate** **,**
前 到达 这 城市 门 ,

尚未到城门，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] [siːn] . . .
Guan Xiaoxi was seen . . .
关 小溪 曾是 已见 . . .

只见关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
Guo Qifeng and four others hurried over .
郭 奇峰 和 四 其他的 慌忙 超过 .

郭起凤五个人匆匆行来，

- [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Tianba caught up with him .
- 捕捉 向上 和 他 .

天霸赶上前，

[wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
We exchanged glances .
我们 交换 眼神 .

打了个照面。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

大家一见，

[ðen] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
Then they exchanged a secret signal .
然后 他们 交换 一个 秘密 信号 .

随又打了暗号。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [koʊd] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . . .
Upon hearing the code , Tianba and the others . . .
之上 听力 这 代码 , - 和 这 其他的 . . .

天霸等一听暗号，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They then turned around and returned to their lodgings one after another .
他们 然后 转向 大约 和 返回 到 他们的 住宿 一 后 其他 .

也就转身陆续回寓。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlənəs] - ['dʌb(ə)l]
Chapter 439 : General Huang recounts the story of the villainous Baldy's double
章 - : 一般的 黄 叙述 这 故事 的 这 邪恶的 - 双倍的
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊnz] [ɪn] .
assassination attempt at the town's inn .
暗杀 试图 在 这 镇上的 客栈 .

第439回 黄总镇客店说来由 恶贼秃黑夜双行刺

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] ,
After Huang Tianba and the others returned to Jisheng Inn ,
后 黄 - 和 这 其他的 返回 到 吉生 客栈 ,

话说黄天霸等人一齐回至吉升栈，

[li] - [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
Li Qihou recounted the events described above .
李 - 叙述 这 活动 描述 多于 .

李七侯将上项的事说了一遍。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwɪsiz] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['mæstər] , "
" Let us come in and ask the master , "
" 让 我们 来 在 和 问 这 掌握 , "

“我等且进来问一问大人，

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
When visiting the Guanwang Temple ,
什么时候 访问 这 - 寺庙 ,

到关王庙的时节，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
What is it like to meet a monk ?
什么 是 它 喜欢 到 见面 一个 僧 ?

见了和尚是什么光景?

[ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 .

然后就明白了。”

- [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] .
Tianba immediately arrived inside .
- 立即地 到达的 里面 .

当下天霸即至里间，

[fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
First , I would like to pay my respects to Lord Shi .
第一的 , 我 会 喜欢 到 支付 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请安，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] [tə'deɪ] . "
" My lord , you have come to the Guan Yu Temple today . "
" 我的 主 , 你 有 来 到 这 关 于 寺庙 今天 . "

“大人今日到关王庙，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [miːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Did you ever meet a monk ?
做过 你 曾经 见面 一个 僧 ?

曾遇见和尚么?

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [sə'spɪʃəs] ?
Is there anything else suspicious ?
是 那里 任何事物 别的 可疑的 ?

还有什么形迹可疑之处?”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问,

[ðen] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] ['poʊətri] ,
Then how to evaluate poetry ,
然后 如何 到 评价 诗 ,

便将如何评诗,

[haʊ] [tuː; tə] ['sætəraɪz] ,
How to satirize ,
如何 到 讽刺 ,

如何讽刺,

[haʊ] [kʊd; kəd] - [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?
How could Wuliang show his anger on his face ?
如何 可以 - 展示 他的 愤怒 在 他的 脸 ?

无量如何怒形于色,

['oʊnli] ['hindəd] [baɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jiːboʊ]
Only hindered by Huang Yibo
仅有的 受阻 经过 黄 一博

只碍着黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Wu Youshan couldn't afford to turn against them .
吴 油山 不能 买得起 到 转动 反对 他们 .

吴幼山不便翻脸,

[ðeɪ] ['oʊnli] [iks'tʃeindʒd] [tuː] ['sentənsɪz] .
They only exchanged two sentences .
他们 仅有的 交换 二 句子 .

只辩了两句,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['vɜːrb(ə)l] [rɪ'bʌt(ə)l] .
He then offered a further verbal rebuttal .
他 然后 提供 一个 更远 口头 反驳 .

后来又用言语辩驳了一番,

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
The monk had no reply .
这 僧 有 不 回复 .

和尚无言可对,

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] ,
When it was time to leave ,
什么时候 它 曾是 时间 到 离开 ,

及至临行时,

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [goʊ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] ?
And what if we agree to go again tomorrow ?
和 什么 如果 我们 同意 到 去 再次 明天 ?

又如何约定明日再去的话,

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“似此看来，

[ðæt] [mʌŋk] [hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
That monk had done nothing wrong .
那 僧 有 完毕 没有什么 错误的 .

那和尚并无什么恶处了。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
" Though the outside is like this ,
" 尽管 这 外部 是 喜欢 这 ,

“外面虽如此，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈfrendli] .
His expression was unfriendly .
他的 表达 曾是 不友好 .

只见面色不善，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [lʌst] .
His eyes gleamed with a burning lust .
他的 眼睛 闪闪发光 和 一个 燃烧 欲望 .

两眼的淫光灼灼射人。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ˈmɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
When the head of the department was mocking him ,
什么时候 这 头 的 这 部门 曾是 嘲讽 他 ,

本部堂当讽他的时分，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I caught a glimpse of him .
我 捕捉 一个 一瞥 的 他 .

偷眼瞧见他，

[hiː; hi] [ˈtruːli] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [saɪd] .
He truly has a humble side .
他 真的 有 一个 谦逊的 边 .

乃实在有虚心之处。

[ðɪs] [brəntʃ] [ˈɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
This branch also felt that the monk seemed to be no good person .
这 分支 还 毛毡 那 这 僧 似乎 到 是 不 好的 人 .

本部堂也因那和尚似非善类，

[soʊ][aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
So I made an excuse to come back .
所以 我 制成 一个 原谅 到 来 后退 .

所以借口回来，

[ɪf] [juː; jʊ] ['lɪŋgər] [ðer; ðər]
If you linger there
如果 你 萦绕 那里

若留恋在彼，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] .
Unexpected events cannot be guaranteed .
意外 活动 不能 是 保证 .

难保无意外之事。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['ʌðər] [mʌŋks] , [sɜːr] ? "
" Did you encounter any other monks , sir ? "
" 做过 你 遇到 任何 其他 僧侣 , 先生 ? "

“大人还遇见什么和尚么？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When Shi Gong was asked this question ,
什么时候 史 锣 曾是 问 这 问题 ,

施公被这句话一问，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'maɪndər] ,
A sudden reminder ,
一个 突然 提醒 ,

猛然提醒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wen] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ədˈvænst] ['temp(ə)l] . . . "
" When the main hall was in the advanced temple . . . "
" 什么时候 这 主要的 大厅 曾是 在 这 先进的 寺庙 . . . "

“本部堂在先进庙时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] .
There was only one young novice monk .
那里 曾是 仅有的 一 年轻的 新手 僧 .

只不过有一个小沙弥，

['leɪtər] , [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Later , when we left the temple ,
之后 , 什么时候 我们 左边 这 寺庙 ,

后来出庙门的时节，

[ðen] [ə'nʌðər] [mʌŋk] [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Then another monk came towards them .
然后 其他 僧 来了 向 他们 .

见迎面又来一个和尚。

[ðɪs] [mʌŋk] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] .
This monk doesn't seem to be a kind person either .
这 僧 不 似乎 到 是 一个 种类 人 任何一个 .

这和尚也非善种的样子，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
He glanced at the headquarters .
他 瞥了一眼 在 这 总部 .

将本部堂瞧了一眼，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He **then** **went** **into** **the** **temple** **.**
他 然后 去 进入 这 寺庙 .

他随后就进庙去了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] . "
" **Thank** **goodness** **the** **master** **returned** **.** **"**
" 感谢 善良 这 掌握 返回 . "

“大人幸亏回来，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [fɪr] [aɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp] [ə'gen] .
Otherwise **,** **I** **fear** **I'll** **fall** **into** **his** **trap** **again** **.**
否则 , 我 害怕 患病的 落下 进入 他的 陷阱 再次 .

不然恐又要为他所算了。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [gʊd] ['brʌðər] ? "
" **How** **do** **you** **know** **,** **my** **good** **brother** **?** **"**
" 如何 做 你 知道 , 我的 好的 兄弟 ? "

“贤弟何以见得？”

- [ðen] [toʊld] [li] - [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Tianba **then** **told** **Li** **Qihou** **about** **meeting** **the** **monk** **who** **followed** **Shi** **Gong** **behind** **him** **.**
- 然后 讲述 李 - 关于 会议 这 僧 WHO 随后 史 锣 在后面 他 .

天霸就将李七侯遇见和尚跟随施公背后、

[ɪf] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
If **Guan** **Xiaoxi** **and** **the** **others** **saw** **the** **monks** **entering** **the** **city** **,**
如果 关 小溪 和 这 其他的 锯 这 僧侣 进入 这 城市 ,

关小西等看见和尚进城的话，

[sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
said **it** **once** **.**
说 它 一次 .

说了一遍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][goʊ] [tə'mɑːroʊ] . "
" **Sir** **,** **you** **should** **not** **go** **tomorrow** **.** **"**
" 先生 , 你 应该 不是 去 明天 . "

“大人明日可不要去罢。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tɔːk] . "
" **That's** **all** **the** **official** **talk** **.** **"**
" 那就是 全部 这 官方的 讲话 . "

“本部堂也不过那般说法，

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not going anymore .
我是 不是 去 不再 .

本也不去了。

[mæn] [plænz] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tə'mɑːroʊ] .
Man plans to send his younger brother tomorrow .
男人 计划 到 发送 他的 年轻 兄弟 明天 .

满拟明日想令贤弟前去，

[lets] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
Let's investigate further .
我们来吧 调查 更远 .

再探一番。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] . "
" That would be acceptable . "
" 那 会 是 可接受 . "

“这倒使得。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kwɪt] .
Even if you quit .
甚至 如果 你 辞职 .

即便退出。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn] ['dɪnər] .
Fortunately , the waiter brought in dinner .
幸运的是 , 这 服务员 带来 在 晚餐 .

却好店小二送进晚饭，

['evriwʌn] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
Everyone then had a hearty meal .
每个人 然后 有 一个 爽朗 一顿饭 .

大家便饱餐一顿，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then they all went to bed .
然后 他们 全部 去 到 床 .

然后就各自安寝。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [smɑːrt] [tek'nɑːlədʒi] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['rezɪdəns] [wɪl] [biː; bi] . . .
Furthermore , regarding the smart technology , the public residence will be . . .
此外 , 关于 这 聪明的 技术 , 这 民众 住宅 将要 是 . . .

再说智能将施公住处，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Seeing it ,
看到 它 ,

看在眼内，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [aʊt] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
They immediately sought out Zhiming ,
他们 立即地 寻求 出去 志明 ,

当下便找智明、

[ʒɪljɑŋ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhiliang **discussed** **it** **.**
志良 讨论 它 .

智亮商议。

['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Clever **and** **intelligent**
聪明的 和 聪明的

可巧智明、

[ʒɪljɑŋ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhiliang **came** **in** **from** **outside** **the** **city** **.**
志良 来了 在 从 外部 这 城市 .

智亮从城外进来。

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [ðen] ['siːkrətli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
The **AI** **then** **secretly** **sent** **a** **message** **.**
这 人工智能 然后 偷偷 发送 一个 信息 .

智能便暗暗的递了消息，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [tə'geðər] .
So **the** **two** **bald** **thieves** **went** **to** **a** **secluded** **place** **together** **.**
所以 这 二 秃 窃贼 去 到 一个 僻 地方 一起 .

于是两个贼秃一齐走到僻静处所。

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm]
Intelligence **and** **wisdom**
智力 和 智慧

智能与智明、

[ʒɪljɑŋ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
Zhiliang **discussed** **it** **and** **said** **:**
志良 讨论 它 和 说 :

智亮商议道：

" [naʊ] [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃiː] - [laɪvz; lɪvz] . "
" **Now** **we've** **found** **out** **where** **this** **corrupt** **official** **Shi** **Buquan** **lives** **.** **"**
" 现在 我们已经 成立 出去 在哪里 这 腐败 官方的 史 - 生活 . "

“如今这施不全赃官的住处是打听明白了，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [tuː] ['siːniər] ['brʌðərz] [plæn][tuː; tə][duː] ?
But **I** **wonder** **what** **your** **two** **senior** **brothers** **plan** **to** **do** **?**
但 我 想知道 什么 你的 二 高级的 兄弟 计划 到 做 ?

但不知二位师兄如何办法？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom **and** **Wisdom** **:**
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] . "
" **Let's** **wait** **until** **midnight** **.** **"**
" 我们来吧 等待 直到 午夜 . "

“且待三更时分，

[lets] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ʒɪljɑŋ] .
Let's **go** **with** **Zhiliang** **.**
我们来吧 去 和 志良 .

咱与智亮同去，

" [wiːl] ['defɪnətli] [stæb] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [deθ] . "
" **We'll** **definitely** **stab** **this** **corrupt** **official** **to** **death** **.** **"**
" 出色地 确实 刺 这 腐败 官方的 到 死亡 . "

定将这个赃官刺死便了。”

[smɑːrt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道:

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

“依小弟的愚见，

[its] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

三更迟了，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['piːp(ə)l] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He had many people protecting him .
他 有 许多 人们 保护 他 .

施不全他左右保护人多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] ,
It is often said that ,
它 是 经常 说 那 ,

常闻人说，

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ['evri] [naɪt] .
They would stay up until after midnight every night .
他们 会 停留 向上 直到 后 午夜 每一个 夜晚 .

他们每夜到二更过后，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] ['ɪntuː] [ʃɪfts] .
They then divided the protection into shifts .
他们 然后 分割 这 保护 进入 轮班 .

便分班保护，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪˌventʃu'æləti] .
This is to be prepared for any eventuality .
这 是 到 是 准备 为了 任何 可能性 .

为的是有备无患。

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ðen] . . .
If you go then . . .
如果 你 去 然后 . . .

若至彼时再去，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]
If someone sees it
如果 某人 看到 它

万一被人看见，

[ɔːl'ðoʊ] [its] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['kæptʃərd] ,
Although it's not to the point that he can be captured ,
虽然 它是 不是 到 这 观点 那 他 能 是 捕获 ,

虽不至于给他拿住，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [nɔːt] .
But it was all for naught .
但 它 曾是 全部 为了 零 .

但于事究无益了。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [wɜːrk] ?
Why not take advantage of the time when they are not at work ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 时间 什么时候 他们 是 不是 在 工作 ?

不若趁他们未上班的时节，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sərˈpraɪz]
Give him a surprise
给 他 一个 惊喜

给他个毫无准备，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
It may be helpful in some way .
它 可能 是 有帮助 在 一些 方式 .

于事或者有济。

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['swɔləuz] .
Fortunately , you two are as light as swallows .
幸运的是 , 你 二 是 作为 光 作为 燕子 .

好在你二位身轻似燕，

[ˌʌn'laɪk] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Unlike my foolish younger brother ,
与此不同 我的 愚蠢 年轻 兄弟 ,

不似小弟这笨汉，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ʌp] [haɪ] .
You can't go up high .
你 不能 去 向上 高的 .

不能上高。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [tuː] ['siːniər] ['brʌðərz] [θɪŋk] ?
What do you two senior brothers think ?
什么 做 你 二 高级的 兄弟 思考 ?

二位师兄以为何如？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɑːt][bæd] . "
" This method is not bad . "
" 这 方法 是 不是 坏的 . "

“这个法儿倒也好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɑːnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
I found a small restaurant in the market .
我 成立 一个 小的 餐厅 在 这 市场 .

去街市上寻了一个小饭店，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðer; ðər] [fɪl] .
The three of them ate and drank their fill .
这 三 的 他们 吃 和 喝 他们的 充满 .

三人用饱酒饭，

[wiː; wi] ['restɪd] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
We rested briefly at the hotel .
我们 休息 简要地 在 这 酒店 .

就在饭店内稍行歇息。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was almost time for the second watch of the night .
它 曾是 几乎 时间 为了 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

约至二更将到了，

[fjuː] ['piːp(ə)l] ['friːkwəntid] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
Few people frequented the neighborhood .
很少 人们 经常光顾 这 邻里 .

街坊上少人来往，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] ,
Zhiliang ,
志良 ,

智亮、

[θriː] [bɔːld] [θiːvz] , [ɪn'telɪdʒənt]
Three bald thieves , intelligent
三 秃 窃贼 , 聪明的

智能三个贼秃，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Then they left the restaurant .
然后 他们 左边 这 餐厅 .

便出了饭店，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
They came to Jisheng Inn .
他们 来了 到 吉生 客栈 .

走奔吉升栈而来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] [haʊs] ,
Upon reaching the back of the screen wall at the entrance of the guest house ,
之上 到达 这 后退 的 这 屏幕 墙 在 这 入口 的 这 客人 房子 ,

到了客寓门首照壁后面，

[ðə; ði] [θriː] [bɔːld] [θiːvz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
The three bald thieves chose to stand in the dark .
这 三 秃 窃贼 选择 到 站立 在 这 黑暗的 .

三个贼秃拣那黑处站立。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] .
Zhiliang then took off his outer garment .
志良 然后 采取 离开 他的 外 服装 .

智亮便将外衣脱去，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [smɑːrt] [dɪ'vaɪs] .
Hand it over to the smart device .
手 它 超过 到 这 聪明的 设备 .

交智能拿着，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] . "
" My dear brother , you stay outside the door and keep watch . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 停留 外部 这 门 和 保持 手表 . "

“贤弟你就在门外巡风，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [aʊt]
If someone comes out
如果 某人 来 出去

若有人出来，

[wʌns] [juːv] [aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm][æz; əz] ['ʃiː] - [men] . . .
Once you've identified them as Shi Buquan's men . . .
一次 你已经 已识别 他们 作为 史 - 男人 . . .

只要看准了是施不全手下的人，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He then used a knife to slash at it .
他 然后 用过的 一个 刀 到 削减 在 它 .

便用刀去砍。”

[ɪn'telɪdʒənt] [rɪ'spɑːns] .
Intelligent response .
聪明的 回复 .

智能答应。

['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt]
Wisdom in the present moment
智慧 在 这 展示 片刻

当下智明、

[dʒiː] [ljɑːŋ] [iːtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wepən] .
Zhi Liang each brought a weapon .
智 梁 每个 带来 一个 武器 .

智亮各带了兵刃，

[goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] ,
Go around the screen wall ,
去 大约 这 屏幕 墙 ,

绕出照壁，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
They headed straight for Jisheng Inn .
他们 标题 直的 为了 吉生 客栈 .

直奔吉升栈而去。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - .
Walk to the back of Jishengzhan .
走 到 这 后退 的 - .

走到吉升栈后面，

[ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [ðen] [liːpt] [ʌp] .
The two bald thieves then leaped up .
这 二 秃 窃贼 然后 跳跃 向上 .

两个贼秃便一蹿身，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They all went up onto the roof .
他们 全部 去 向上 到 这 屋顶 .

皆上了屋面。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] [ænd; ənd][hɪd] .
Therefore , they tiptoed and hid .
所以 , 他们 踮着脚尖 和 隐藏 .

由是蹑足潜踪，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After searching around for a while ,
后 搜索 大约 为了 一个 尽管 ,

各处寻找了一会，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ?

I	wonder	where	he	lives	?
我	想知道	在哪里	他	生活	?

不知他住在哪里?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .

Suddenly	,	a	figure	flashed	in	the	backyard	.
突然	,	一个	数字	闪光灯	在	这	后院	.

忽然见后院内有个人影一晃，

[ʒɪljɑŋ] [glɑːnst] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] ,

Zhiliang	glanced	over	and	saw	,
志良	瞥了一眼	超过	和	锯	,

智亮瞥眼看见，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

登时一晃身，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	jumped	down	from	the	roof	.
他	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

也就跳下屋去，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

Following	the	shadow	,
下列的	这	阴影	,

跟着人影儿，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['stelθɪli] .

They	followed	stealthily	.
他们	随后	悄悄地	.

蹑足潜踪跟随下去。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtər] .

He	was	actually	dressed	as	a	waiter	.
他	曾是	实际上	穿着	作为	一个	服务员	.

原来是个店小二打扮，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] .

I	went	to	the	toilet	.
我	去	到	这	洗手间	.

前去登厕。

[ʒɪljɑŋ] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Zhiliang	observed	from	afar	.
志良	观察到	从	远方	.

智亮远远观瞧，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['restruːm] ,

Seeing	the	waiter	go	into	the	restroom	,
看到	这	服务员	去	进入	这	卫生间	,

见那店小二进了厕所，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][pænts] .

He	then	pulled	down	his	pants	.
他	然后	拉	向下	他的	裤子	.

才将裤子褪下来，

[ʒɪljɑŋ] [keɪm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .

Zhiliang	came	carrying	a	knife	.
志良	来了	携带	一个	刀	.

智亮手提刀来，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔɪlət] .

He	leaped	into	the	toilet	.
他	跳跃	进入	这	洗手间	.

一蹿身蹿到厕所，

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['weɪtɚz] [feɪs] .

He	then	brandished	the	knife	in	his	hand	at	the	waiter's	face	.
他	然后	挥舞	这	刀	在	他的	手	在	这	服务员的	脸	.

将手中刀即在小二面上一晃。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	waiter	was	startled	.
这	服务员	曾是	惊慌	.

小二只一吓，

[liːn] [bæk] ,

Lean	back	,
倾斜	后退	,

向后一仰，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wʊd(ə)n] [plæŋks] [ɑːn][ðə; ði] [lə'triːn] .

Fortunately	,	there	were	wooden	planks	on	the	latrine	.
幸运的是	,	那里	是	木制的	木板	在	这	厕所	.

幸亏这坑厕上有木板，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌt] ;

One	must	not	fall	into	a	rut	;
一	必须	不是	落下	进入	一个	发情	;

人不能跌陷下去；

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wʊd(ə)n] ['bɔrdz] ,

If	there	are	no	wooden	boards	,
如果	那里	是	不	木制的	板	,

若无木板，

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [iːt] ['ekskrɪmənt] .

The	waiter	had	already	made	him	eat	excrement	.
这	服务员	有	已经	制成	他	吃	粪便	.

这店小二早就请他吃粪了。

[ʒɪljɑŋ] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Zhiliang	didn't	care	what	he	said	.
志良	没有	关心	什么	他	说	.

智亮也不管他什么，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bent] [daʊn] .

He	immediately	bent	down	.
他	立即地	弯曲	向下	.

当即一弯腰，

[teɪk] [ðə; ði] ['weɪtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restruːm] .

Take	the	waiter	out	of	the	restroom	.
拿	这	服务员	出去	的	这	卫生间	.

将店小二提出厕所，

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

到僻静之处，

[θroʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Throw **him** **to** **the** **ground** **.**
扔 他 到 这 地面 .

将他掷在地上。

[ə; eɪ][ˌriːˈjuːzəb(ə)l] [naɪf] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
A **reusable** **knife** **was** **placed** **on** **his** **neck** **.**
一个 可重复使用的 刀 曾是 放置 在 他的 脖子 .

复用刀架在他项上，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃaʊt] ,
If **you** **shout** **,**
如果 你 喊 ,

“你若喊，

[aɪl] [end] [jʊr; jər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [straɪk] .
I'll **end** **your** **life** **with** **one** **strike** **.**
患病的 结尾 你的 生活 和 一 罢工 .

咱就一刀结果你的性命。

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] ,
Let **me** **ask** **you** **,**
让 我 问 你 ,

咱且问你，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] .
There's **something** **missing** **in** **this** **shop** **.**
有 某物 丢失的 在 这 店铺 .

这店内有个施不全，

[wɪtʃ] [ruːm] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Which **room** **do** **you** **live** **in** **?**
哪个 房间 做 你 居住 在 ?

住在哪一间屋内?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspleɪn] ,
You **should** **explain** **,**
你 应该 解释 ,

你且说明，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [ˈdɔgz] [laɪf] ;
I'll **spare** **your** **dog's** **life** **;**
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 ;

饶你狗命；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If **there** **is** **not** **even** **a** **single** **word** **of** **falsehood** **,**
如果 那里 是 不是 甚至 一个 单身的 单词 的 谬误 ,

若有半字虚言，

['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [naɪf] [ʃoʊz] [noʊ] ['mɜːrsi] .
Our **master's** **knife** **shows** **no** **mercy** **.**
我们的 硕士学位 刀 演出 不 怜悯 .

咱师父的这口刀是不留情的。”

[ðæt] ['weɪtər] ,
That **waiter** **,**
那 服务员 ,

那店小二，

[fɜːrst] , [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .

First	,	I	was	startled	by	the	sight	of	his	knife	.
第一的	,	我	曾是	惊慌	经过	这	视线	的	他的	刀	.

在先被他那口刀一晃，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [skerd] [hæf][tuː; tə] [deθ] .

They	were	already	scared	half	to	death	.
他们	是	已经	害怕的	一半	到	死亡	.

早已吓了个半死人。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [pleɪs] ,

He	mentioned	this	place	,
他	提及	这	地方	,

被他提到此地，

[ðen] [hoʊld][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

Then	hold	the	knife	to	his	neck	.
然后	抓住	这	刀	到	他的	脖子	.

再用刀架在他项上，

[dɪr] ['riːdər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['weɪtər] [ɪz] ['skeri] [ɔːr][nɑːt] ?

Dear	reader	,	do	you	think	that	waiter	is	scary	or	not	?
亲爱的	读者	,	做	你	思考	那	服务员	是	可怕的	或者	不是	?

看官你道那小二可怕不怕么?

[ʒɪljɑŋ] , [pliːz] [æsk] .

Zhiliang	,	please	ask	.
志良	,	请	问	.

智亮尽管问，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['dɪdnt] ['ænsər] .

The	waiter	didn't	answer	.
这	服务员	没有	回答	.

那店小二尽管不答，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .

She	had	already	fainted	from	fright	.
她	有	已经	昏厥	从	惊吓	.

原来已是吓昏过去了。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ʒɪljɑŋ]

Seeing	him	like	this	,	Zhiliang
看到	他	喜欢	这	,	志良

智亮见他如此，

[ðen] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

Then	wait	for	him	to	wake	up	.
然后	等待	为了	他	到	唤醒	向上	.

复又等他醒来，

[ðen] [aɪ] [æskt] [ə'gen] .

Then	I	asked	again	.
然后	我	问	再次	.

然后又问。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二说道：

" [pliːz] [sper] [maɪ][laɪf] , [sɜːr] ! "

"	Please	spare	my	life	,	sir	!	"
"	请	空闲的	我的	生活	,	先生	!	"

“求客爷饶命！

['truːli] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔːr] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

truly	do	not	know	what	is	incomplete	or	imperfect	.
真的	做	不是	知道	什么	是	未完成	或者	不完善	.

小人实不知有什么施不全。

['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] [gests] ,

Our	hotel	guests	,
我们的	酒店	客人	,

咱店内住店客人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	about	twenty	or	thirty	of	them	.
那里	是	关于	二十	或者	三十	的	他们	.

倒有二三十位，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʃiː] .

But	there	wasn't	a	single	person	with	the	surname	Shi	.
但	那里	不是	一个	单身的	人	和	这	姓	史	.

却没有一位姓施的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [spiːks] ['fɔːlsˌhʊdz] ,

If	a	petty	person	speaks	falsehoods	,
如果	一个	小气	人	说话	谎言	,

小人若有诓言，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .

I'd	rather	be	torn	to	pieces	.
ID	相当	是	撕裂	到	件	.

情愿千刀万剐。”

[ʒɪljɑŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Zhiliang	heard	that
志良	听到	那

智亮听说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Because	of	the	secret	passage	:
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['kwestʃən] [ə'gen] . "

"	I	asked	the	wrong	question	again	.	"
"	我	问	这	错误的	问题	再次	.	"

“我又问错了。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['dʌznt] [noʊ] .

He	probably	doesn't	know	.
他	大概	不	知道	.

想他是不知道，

[dəunt] [rɔːŋ] [hɪm; ɪm] .

Don't	wrong	him	.
不	错误的	他	.

不可冤枉他。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :

Then	he	asked	again	:
然后	他	问	再次	:

因又问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʃiː] . . . "

"	Since	you	don't	know	this	man	surnamed	Shi	. . .	"
"	自从	你	不	知道	这	男人	姓氏	史	. . .	"

“你既不知道这姓施的，

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

咱且问你，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] [huː] [lʊkt] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] .

There	was	a	customer	in	your	shop	who	looked	completely	different	.
那里	曾是	一个	顾客	在	你的	店铺	WHO	看起来	完全地	不同的	.

尔店内有个十不全样子的客人，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在哪里?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːlˈredi] [noʊ] [ðɪs] .

You	should	already	know	this	.
你	应该	已经	知道	这	.

这个你该知道了。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

那小二道：

" [ðæt] [ˈgɛsts] [ˈsɜːrneɪm] [ˈiznt] [ˈʃiː] . "

"	That	guest's	surname	isn't	Shi	.	"
"	那	客人的	姓	不是	史	.	"

“那个客人不姓施，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː ˈen] .

His	surname	is	Ren	.
他的	姓	是	任	.

他姓任，

[jes] , [ðæts] [truː] .

Yes	,	that's	true	.
是的	,	那就是	真的	.

这是有的。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpərmoʊst] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] .

He	,	however	,	lived	in	the	uppermost	room	of	the	middle	passage	.
他	,	然而	,	居住地	在	这	最上层	房间	的	这	中间	通道	.

他却住在中进那上首的那房间内。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn][dʒʌst][ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

The	little	man	just	ran	out	from	there	.
这	小的	男人	只是	跑	出去	从	那里	.

小人方才走那跑出来，

[juː; jʊ] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

You	keep	looking	for	him
你	保持	寻找	为了	他

你老要寻他，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [jet] .

He	hasn't	gone	to	sleep	yet	.
他	还没有	已消失	到	睡觉	然而	.

他还不曾睡呢。”

[ʒɪljɑŋ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :

Zhiliang	then	asked	him	:
志良	然后	问	他	:

智亮又问他道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] "

"	Since	you	came	from	him	"
"	自从	你	来了	从	他	"

"你既从他那里来，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ?

Do	you	know	what	he	was	doing	in	the	room	?
做	你	知道	什么	他	曾是	正在做	在	这	房间	?

可知他在房内干什么？"

['weɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'loʊn] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .

He	was	reading	alone	under	the	lamp	.
他	曾是	阅读	独自的	在下面	这	灯	.

"他一人在灯下观书。"

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?

Are	you	telling	the	truth	?
是	你	讲述	这	真相	?

"你话可真么？"

['weɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [haʊ] [der] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [ˌem 'iː][laɪ] ! "

"	How	dare	a	scoundrel	like	me	lie	!	"
"	如何	敢	一个	恶棍	喜欢	我	说谎	!	"

"小人焉敢撒谎！

[juː; jʊ][dʒʌst][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

You	just	don't	believe	me	.
你	只是	不	相信	我	.

你老不信，

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Please	go	and	see	for	yourself	.
请	去	和	看	为了	你自己	.

且请去看。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒɪljɑŋ]

Upon	hearing	this	,	Zhiliang
之上	听力	这	,	志良

智亮闻言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]

Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] .

We	were	originally	going	to	send	you	to	your	death	.
我们	是	起初	去	到	发送	你	到	你的	死亡	.

“咱本待送你狗命，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

Because	you	spoke	the	truth	,
因为	你	辐	这	真相	,

因你说出真言，

" [aɪl] [sper] [juː; jʊ] [ðen] . "

"	I'll	spare	you	then	.	"
" 患病的	空闲的	你	然后	.	"	

饶你去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈweɪtɚz] [ˈkɑːlər] .

He	used	a	knife	to	cut	the	waiter's	collar	.
他	用过的	一个	刀	到	切	这	服务员的	衣领	.

就用刀在小二衣襟上，

[kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .

Cut	a	piece	of	clothing	.
切	一个	片	的	衣服	.

割一块衣襟，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈweɪtɚz] [maʊθ] .

Place	it	in	the	waiter's	mouth	.
地方	它	在	这	服务员的	嘴	.

放在小二口内，

[ðɪs] [priˈventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ;

This	prevented	him	from	making	a	fuss	;
这	阻止	他	从	制作	一个	大惊小怪	;

使他不能声张；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [hemp] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

Then	he	took	out	a	hemp	rope	from	his	waist	.
然后	他	采取	出去	一个	麻	绳索	从	他的	腰部	.

然后在腰间掏出麻绳，

[taɪ] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [ʌp] .

Tie	the	waiter	up	.
领带	这	服务员	向上	.

给小二捆绑起来，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [left] [hɪm; ɪm] [əˈsaɪd] .

They	simply	left	him	aside	.
他们	简单地	左边	他	旁边	.

就将他抛在一旁。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ʒɪljɑŋ] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [əˈgen] .

Zhiliang	leaped	onto	the	roof	again	.
志良	跳跃	到	这	屋顶	再次	.

智亮复蹿身上屋，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They **went** **straight** **to** **the** **inn** **.**
他们 去 直的 到 这 客栈 .

直奔客店中进而来。

[bʌt; bət][ˌdʒiːˈmɪ zander's][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ɪn] [frʌnt] .
But **Zhiming** **was** **waiting** **on** **the** **roof** **in** **front** **.**
但 志明 曾是 等待 在 这 屋顶 在 正面 .

却好智明在前面屋上老等，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʒɪljɑŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Upon **seeing** **that** **Zhiliang** **had** **arrived** **,**
之上 看到 那 志良 有 到达的 ,

一见智亮已来，

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [təˈgeðər] .
They **clapped** **their** **hands** **together** **.**
他们 鼓掌 他们的 双手 一起 .

两下一击掌，

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrfɪktli] .
They **understand** **each** **other** **perfectly** **.**
他们 理解 每个 其他 完美 .

彼此心照。

[ʒɪljɑŋ] [fɜːrst] ,
Zhiliang **first** **,**
志良 第一的 ,

智亮在先，

[ˌdʒiːˈmɪ zander's][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
Zhiming **was** **behind** **.**
志明 曾是 在后面 .

智明在后，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The **two** **then** **went** **up** **to** **the** **roof** **of** **the** **room** **at** **the** **head** **of** **the** **room** **.**
这 二 然后 去 向上 到 这 屋顶 的 这 房间 在 这 头 的 这 房间 .

两人便走到上首房间屋上，

[ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [ˈdʒentli] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
It **hung** **gently** **upside** **down** **from** **the** **eaves** **.**
它 悬挂 轻轻地 上行 向下 从 这 檐 .

轻轻的由屋檐上倒挂下来，

[lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Look **into** **the** **room** **.**
看 进入 这 房间 .

向房内看去。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
If **you** **don't** **want** **to** **look** **,** **then** **so** **be** **it** **.**
如果 你 不 想 到 看 , 然后 所以 是 它 .

不看则已，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

这一看，

[ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
The **two** **bald** **thieves** **were** **overjoyed** **!**
这 二 秃 窃贼 是 欣喜若狂 !

把两个贼秃只喜得心花都开了！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'rɪdʒənəli] [lɪvd] .
This **was** **the** **room** **where** **Shi** **Gong** **originally** **lived** **.**
这 曾是 这 房间 在哪里 史 锣 起初 居住地 .

原来施公所住的这个房间，

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['wɪndoʊ] [peɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] , ['oʊnli] [fɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
Of **the** **six** **window** **panes** **under** **the** **eaves** **,** **only** **four** **on** **the** **sides** **were** **closed** **.**
的 这 六 窗户 窗格 在下面 这 檐 , 仅有的 四 在 这 侧面 是 关闭 .

屋檐下那六扇窗格只关着两旁四扇，

[ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] [dɔːz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The **two** **middle** **doors** **,** **however** **,** **were** **wide** **open** **.**
这 二 中间 门 , 然而 , 是 宽的 打开 .

中间两扇却是大开。

[soʊ] [wen] [ðiːz] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] . . .
So **when** **these** **two** **bald** **thieves** **saw** **each** **other** **. . .**
所以 什么时候 这些 二 秃 窃贼 锯 每个 其他 . . .

所以这两个贼秃一见，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心下大喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['hɛvənz] [help] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] ! "
" **This** **is** **truly** **heaven's** **help** **in** **our** **success** **!** **"**
" 这 是 真的 天 帮助 在 我们的 成功 ! "

“这真是天助我等成功了！

[its] [rer] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [wəːnt, weənt] [kloʊzd] ['iːðər] .
It's **rare** **that** **the** **window** **panes** **weren't** **closed** **either** **.**
它是 稀有的 那 这 窗户 窗格 不是 关闭 任何一个 .

难得这窗格也不曾关闭，

[goʊ][ɪn] [θruː] [hɪr]
Go **in** **through** **here**
去 在 通过 这里

由此进去，

" [soʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] . "
" **So** **inconvenient** **.** **"**
" 所以 不方便 . "

好不便当。”

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even **so** **,**
甚至 所以 ,

虽然如此，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
They **dared** **not** **be** **presumptuous** **.**
他们 敢于 不是 是 放肆 .

他们不敢冒昧，

[fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp] ,
Fearing **it** **might** **be** **a** **trap** **,**
恐惧 它 可能 是 一个 陷阱 ,

惟恐是诱着，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

And	I	fear	that	Shi	Gong	is	not	in	the	room	.
和	我	害怕	那	史	锣	是	不是	在	这	房间	.

且恐施公不在房内。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wʌns] [mɔːr] .

He	leaned	forward	and	examined	it	carefully	once	more	.
他	倾斜	向前	和	检查	它	小心	一次	更多的	.

复探身细细看了一遍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	a	square	table	against	the	east	wall	inside	the	room	.
那里	曾是	一个	正方形	桌子	反对	这	东方	墙	里面	这	房间	.

只见房内靠东首墙壁一张方桌，

[æn; ən] [ɔɪl] [læmp][wʌz; wəz] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

An	oil	lamp	was	lit	on	the	table	.
一个	油	灯	曾是	点燃	在	这	桌子	.

桌上点了一盏油灯，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['pɜːrfɪktli] [braɪt] .

But	it	wasn't	perfectly	bright	.
但	它	不是	完美	明亮的	.

却不十二分明亮。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [ə'bʌv] .

Shi	Gong	sat	on	the	chair	above	.
史	锣	卫星	在	这	椅子	多于	.

施公坐在上面椅上，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Holding	his	head	,
保持	他的	头	,

手扶着头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ðer; ðər] .

They	were	taking	a	nap	there	.
他们	是	采取	一个	午睡	那里	.

在那里打盹。

[ʒɪljɑŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Zhiliang	takes	a	look	,
志良	需要	一个	看	,

智亮看罢，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [its] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] . "

"	It's	only	right	that	this	corrupt	official	is	going	to	die	.	"
"	它是	仅有的	正确的	那	这	腐败	官方的	是	去	到	死	.	"

“合该这赃官要死了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [wɜːr; wər] [left] ['oʊpən] .

The	window	panes	were	left	open	.
这	窗户	窗格	是	左边	打开	.

窗格既不关，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [ə'gen] .

He	was	dozing	off	there	again	.
他	曾是	打盹	离开	那里	再次	.

又在那里打盹，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [stɪl] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are we still doing here ?
什么 是 我们 仍然 正在做 这里 ?

咱还在这里做什么呢？”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[hiː; hi] [ðen] [flɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then flipped over and jumped to the ground .
他 然后 翻转 超过 和 跳了起来 到 这 地面 .

便一翻身跳落在地。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [daʊn] .
Zhiming saw him jump down .
志明 锯 他 跳 向下 .

智明见他跳下去，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .
He then jumped down as well .
他 然后 跳了起来 向下 作为 出色地 .

他也随即跳下。

[ðə; ði] [tuː] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] .
The two jumped to the ground together .
这 二 跳了起来 到 这 地面 一起 .

二人一齐跳在地上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
It was truly without a sound .
它 曾是 真的 没有 一个 声音 .

真个是毫无声息。

[ʒɪljɑŋ] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔːr] .
Zhiliang saw only the window and door .
志良 锯 仅有的 这 窗户 和 门 .

只见智亮看见窗门，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
He shrank back .
他 缩小 后退 .

将身一缩，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
He darted inside .
他 飞镖 里面 .

一个箭步蹿到里面，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stæbd] .
He raised his hand and stabbed .
他 提高 他的 手 和 刺伤 .

就举手一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
It was determined that Shi Gong had been stabbed in the chest .
它 曾是 决定 那 史 锣 有 到过 刺伤 在 这 胸部 .

认定施公胸膛刺去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] .
I wonder what became of Master Shi .
我 想知道 什么 成为 的 掌握 史 .

不知施公究竟性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ˈtʃæptər] - , [dʒɪn][biˈɑːoʊ][ænd; ənd][dʒiː] [ljɑːŋ] [ɑːr; ər] [sperd] [frʌm; frəm] [dɪˈzæstər] , [waɪl] [ðə; ði]
In Chapter 440 , Jin Biao and Zhi Liang are spared from disaster , while the
在 章 - , 斤 彪 和 智 梁 是 幸存 从 灾难 , 尽管 这
[ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] .
virtuous minister is frightened .
有德行的 部长 是 害怕 .

第440回 中金镖智亮被获 免大难贤臣受惊

[ˈæftər] [ʒɪljɑŋ] [ˈentərd] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] ,
After Zhiliang entered Shi Gong's room ,
后 志良 进入 史 锣的 房间 ,

话说智亮进了施公的房，

[hiː; hi] [slæʃt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He slashed right in the face .
他 削减 正确的 在 这 脸 .

劈面就是一刀。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈmæstər] [ʃɪz] [ˈbɑːdi] [swei] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Suddenly , Master Shi's body swayed to the side .
突然 , 掌握 石的 身体 摇摆 到 这 边 .

只见施公身子一歪，

[sweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Sway to the side ,
摇摆 到 这 边 ,

向旁一晃，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [sɔː] [θɪŋz] [ˈklɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Zhiming saw things clearly from the outside .
志明 锯 事物 清楚地 从 这 外部 .

智明在外看得清楚，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
I was overjoyed !
我 曾是 欣喜若狂 !

心中大喜！

[ðeɪ] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][dʒiː] [ljɑːŋ] .
They assumed that Shi Gong must have been stabbed to death by Zhi Liang .
他们 假定 那 史 锣 必须 有 到过 刺伤 到 死亡 经过 智 梁 .

以为施公一定被智亮刺死。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [help] [ʒɪljɑŋ] ,

Just	as	he	was	about	to	go	into	the	room	to	help	Zhiliang	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	去	进入	这	房间	到	帮助	志良	,

正要进房帮助智亮动手，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʒɪljɑŋ] [fel] [daʊn] [əˈgen] .

Suddenly	,	Zhiliang	fell	down	again	.
突然	,	志良	跌倒	向下	再次	.

忽然又见智亮跌倒下来。

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈmɪs] .

Zhiming	knew	there	was	something	amiss	.
志明	知道	那里	曾是	某物	错误	.

智明心知有异，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	rushed	into	the	room	.
他	匆忙	进入	这	房间	.

赶着蹿身进房，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

He	drew	his	sword	to	save	her	.
他	画	他的	剑	到	节省	她	.

拔刀来救。

[bɪˈfɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ˈentərɪŋ] ,

Before	even	entering	,
前	甚至	进入	,

尚未走至里面，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˌɪnˈsaɪd] .

Suddenly	,	something	was	seen	inside	.
突然	,	某物	曾是	已见	里面	.

忽见里面一物，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

It	flew	straight	towards	the	surface	.
它	飞翔	直的	向	这	表面	.

直向面上飞来。

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [sed] :

Zhiming	said	:
志明	说	:

智明说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

He	turned	his	body	to	the	side	,
他	转向	他的	身体	到	这	边	,

旁着身子一偏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	,

正待转身，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes]

The	thing	coming	towards	us
这	事物	未来	向	我们

那迎面来的一物，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [ˈʃoʊldər] .

I've	already	rubbed	it	on	my	shoulder	.
我已经	已经	摩擦	它	在	我的	肩膀	.

已在肩头擦了一下。

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .

Zhiming	knew	he	had	been	hit	by	a	hidden	weapon	.
志明	知道	他	有	到过	打	经过	一个	隐	武器	.

智明知道中了暗器，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

I	dare	not	go	into	the	room	.
我	敢	不是	去	进入	这	房间	.

不敢进房，

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

I	was	still	in	a	hurry	to	escape	.
我	曾是	仍然	在	一个	匆忙	到	逃脱	.

还是急急思想逃走。

[əˈpɑːn]['kloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

A	person	jumped	out	of	the	room	.
一个	人	跳了起来	出去	的	这	房间	.

只见房内跳出一个人来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf] ,

Holding	a	large	knife	,
保持	一个	大的	刀	,

手持大刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [dʌz] [ðə; ði][bɔːld] [θiːf] ['rekəgnaɪz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ? "
" Does the bald thief recognize Huang Tianba ? "
" 做 这 秃 贼 认出 黄 - ? "

“贼秃可认得黄天霸么？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ə; eɪ] [naɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
A knife had already been brought straight at him .
一个 刀 有 已经 到过 带来 直的 在 他 .

早已迎面一刀过来，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌdʒiː'mɪ zander's] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
At this moment , Zhiming dared not be negligent .
在 这 片刻 , 志明 敢于 不是 是 疏忽 .

此时智明哪敢怠慢，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['pæriːd] [ðə; ði] [naɪf] .
He hastily parried the knife .
他 草草 招架 这 刀 .

急急将刀招架。

[bɪ'fɔːr] [tuː] [raʊndz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] ,
Before two rounds were even finished ,
前 二 回合 是 甚至 完成的 ,

未及两合，

[ə; eɪ] ['klæmər] [ə'roʊz] :
A clamor arose :
一个 叫嚣 出现 :

只听一片声喧说：

" [dəunt] [let] [ðɪs] [bɔːld] [θiːf] [get] [ə'weɪ] . "
" Don't let this bald thief get away . "
" 不 让 这 秃 贼 得到 离开 . "

“不要将这贼秃放走了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Guo Qifeng and others ,
郭 奇峰 和 其他的 ,

郭起凤等人，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each held a weapon .
每个 握住 一个 武器 .

各执兵刃，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
They surrounded and attacked .
他们 包围 和 遭到攻击 .

围杀过来。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [feɪld] .
Zhiming saw that the matter had failed .
志明 锯 那 这 事情 有 失败的 .

智明见事已败，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ə'gen] .
There are many people here again .
那里 是 许多 人们 这里 再次 .

又见这里人多，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn] ['bæt(ə)l] ?
How could we dare to linger in battle ?
如何 可以 我们 敢 到 萦绕 在 战斗 ?

哪敢恋战?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
They had no choice but to fight and retreat .
他们 有 不 选择 但 到 斗争 和 撤退 .

只得且战且走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as he was about to leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,

正欲想走，

['nʌθɪŋ] [kəm'pɛəz] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .
Nothing compares to your single strike .
没有什么 比较 到 你的 单身的 罢工 .

无如你一刀，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
He struck with his stick ,
他 击 和 他的 戳 ,

他一棍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] .
It was surrounded like an impregnable fortress .
它 曾是 包围 喜欢 一个 坚不可摧 堡垒 .

包围得如铜墙铁壁一般，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It was impossible to find a way to escape .
它 曾是 不可能的 到 寻找 一个 方式 到 逃脱 .

万难分身逃走。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Fortunately , Zhiming was skilled in martial arts .
幸运的是 , 志明 曾是 熟练 在 武术 艺术 .

还亏智明武艺过人，

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
Otherwise , they would have been captured by Tianba and his gang long ago .
否则 , 他们 会 有 到过 捕获 经过 - 和 他的 帮派 长的 前 .

不然早被天霸等捉住。

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['fɪrsli] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
They fought each other fiercely for quite a while .
他们 战斗 每个 其他 激烈地 为了 相当 一个 尽管 .

彼此大杀了好一会，

['wæŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Wang Dianchen shouted :
王 - 喊叫 :

只见王殿臣大喊了一声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θʌd] .
A sudden thud .
一个 突然 砰的一声 .

早咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['wæŋ] - [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][ˌdʒiːˈmɪ zander's] .
It turned out that Wang Dianchen had been stabbed in the thigh by Zhiming .
它 转向 出去 那 王 - 有 到过 刺伤 在 这 大腿 经过 志明 .

原来王殿臣大腿上被智明刺了一刀。

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
Zhiming seized the opportunity .
志明 查获 这 机会 .

智明就趁此睹着空儿，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He leaped onto the roof .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

往屋上一蹿。

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Then Huang Tianba ,
然后 黄 - ,

接着黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[li] - [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
Li Qihou then gave chase .
李 - 然后 给予 追赶 .

李七侯亦就追赶上去。

[its] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwərdz] .
It's climbing upwards .
它是 攀登 向上 .

正往上蹿，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ə'bʌv] .
Suddenly a loud commotion arose above .
突然 一个 大声 骚动 出现 多于 .

忽见上面哗喇喇一片声喧，

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ['meni] [θɪŋz] .
They left behind many things .
他们 左边 在后面 许多 事物 .

抛下许多物件来，

[ðeɪ] [fɔːt] [daʊn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
They fought down Huang Tianba and the other two .
他们 战斗 向下 黄 - 和 这 其他 二 .

照黄天霸等三人打下来。

[ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Zhiming had already fled in a flash .
志明 有 已经 逃亡 在 一个 闪光 .

智明早一溜烟飞走逃去了。

[wen] - [went] [ʌp] ,
When Tianba went up ,
什么时候 - 去 向上 ,

及至天霸上去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It was too late to catch up with him .
它 曾是 也 晚的 到 抓住 向上 和 他 .

已是赶他不及。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
It turned out that Zhiming had escaped from the roof to the back wall .
它 转向 出去 那 志明 有 逃脱 从 这 屋顶 到 这 后退 墙 .

原来智明由屋上逃走至后垣墙，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [aʊt] .
It immediately jumped out .
它 立即地 跳了起来 出去 .

当即跳出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
But the intelligence is still there patrolling the wind .
但 这 智力 是 仍然 那里 巡逻 这 风 .

却好智能仍在那里巡风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

此时已是三更过后，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] .
Zhiming saw intelligence at first glance .
志明 锯 智力 在 第一的 瞥一眼 .

智明一见智能，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['siːkrətli] [gɪv] [ə; eɪ]['koʊdɪd] ['sɪgnəl] .
That is , to secretly give a coded signal .
那 是 , 到 偷偷 给 一个 编码 信号 .

即悄悄的打个暗号，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" **Let's** **think** **of** **something** **else** **.** **"**
" 我们来吧 思考 的 某物 别的 . "

“再想法儿，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ! "
" **Hurry** **up** **and** **go** **!** **"**
" 匆忙 向上 和 去 ! "

快走罢！”

[smɑːrt] ['lɪsnɪŋ]
Smart **Listening**
聪明的 聆听

智能一听，

[ðeɪ] [ðen] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] .
They **then** **knew** **they** **had** **failed** **.**
他们 然后 知道 他们 有 失败的 .

便知未能得手。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] ,
Once **they** **reached** **a** **secluded** **spot** **,**
一次 他们 达到 一个 僻 点 ,

等走至僻静的所在，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [fæŋ] [sed] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,
Zhiming **Fang** **said** **the** **above** **,**
志明 方 说 这 多于 ,

智明方将以上的话，

[ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] .
Inform **him** **.**
通知 他 .

告知与他。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['riːəlaɪz] [ðæt]
Only **then** **did** **the** **intelligence** **realize** **that**
仅有的 然后 做过 这 智力 意识到 那

智能方才知道，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

因说道：

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Where **should** **we** **go** **to** **take** **refuge** **for** **a** **while** **?**
在哪里 应该 我们 去 到 拿 避难所 为了 一个 尽管 ?

“咱们到哪里暂避一避，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] - [deθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
It **was** **only** **after** **Tianming's** **death** **that** **he** **was** **allowed** **to** **leave** **the** **city** **.**
它 曾是 仅有的 后 - 死亡 那 他 曾是 允许 到 离开 这 城市 .

候天明才好出城。”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom **and** **Wisdom** **:**
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

“你且随我来。”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] .
Before long , we arrived at a place .
前 长的 , 我们 到达的 在 一个 地方 .

不一刻到了一个地方，

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Zhiming stepped forward and knocked on the door .
志明 步 向前 和 敲门 在 这 门 .

智明上前敲门，

[ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
A reply was heard from inside .
一个 回复 曾是 听到 从 里面 .

只听里面有人答应，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The door was opened .
这 门 曾是 打开 .

将门开了，

[fæŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,
Fang Zhiming ,
方 志明 ,

放智明、

[smɑːrt] [tekˈnɑːlədʒi] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntrəˈduːst] .
Smart technology is being introduced .
聪明的 技术 是 存在 介绍 .

智能走进去。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈpænɪkt] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [dɪˈvaɪs] .
The woman panicked upon seeing the intelligent device .
这 女士 惊慌失措 之上 看到 这 聪明的 设备 .

当下那妇人见了那智能仓皇，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] :
He then spoke :
他 然后 辐 :

便开口道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpænɪk] ?
Why are you all in such a panic ?
为什么 是 你 全部 在 这样的 一个 恐慌 ?

“你等为何慌张得如此呀？”

[ˌdʒiːˈmɪ zander's][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [əˈbʌv] .
Zhiming is about to say the above .
志明 是 关于 到 说 这 多于 .

智明即将以上的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[lets] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .
Let's stay here for the night and talk about it later .
我们来吧 停留 这里 为了 这 夜晚 和 讲话 关于 它 之后 .

且在此暂避一夜再说罢。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
The two bald thieves settled down to rest .
这 二 秃 窃贼 定居 向下 到 休息 .

当下两个贼秃安歇下来，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Let's wait until dawn .
我们来吧 等待 直到 黎明 .

且待天亮，

[ðen] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] ,
Then go back to the temple to deliver the letter ,
然后 去 后退 到 这 寺庙 到 递送 这 信 ,

再回庙内送信，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
Furthermore , Tianba and the others saw that Zhiming had escaped .
此外 , - 和 这 其他的 锯 那 志明 有 逃脱 .

再说天霸等见智明逃走，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
He didn't chase after them .
他 没有 追赶 后 他们 .

他等也不追赶，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It seems the thief in the room will try to escape .
它 似乎 这 贼 在 这 房间 将要 尝试 到 逃脱 .

恐怕房中那个贼人还要逃走。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .
He rushed to the room immediately .
他 匆忙 到 这 房间 立即地 .

因即赶到房内，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʒɪljɑŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that Zhiliang was still lying unconscious on the ground ,
看到 那 志良 曾是 仍然 说谎 无意识 在 这 地面 ,

见智亮仍昏卧地下，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

不能动弹。

-	[ɪˈmiːdiətli]	[ˈɔːrdərd]	[hɪz; ɪz]	[men]	[tuː; tə]	[taɪ]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	.
Tianba	**immediately**	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**tie**	**him**	**up**	**.**
-	立即地	订购	他的	男人	到	领带	他	向上	.

天霸即令人将他绑起来，

[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ˈhændɪd]	[ˈoʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈloʊk(ə)l]	[əˈfɪʃ(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ˈkwestʃənɪŋ]
So	**that**	**it**	**can**	**be**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**local**	**official**	**for**	**questioning**
所以	那	它	能	是	递交	超过	到	这	当地的	官方的	为了	提问

[təˈmɑːroʊ]	.
tomorrow	**.**
明天	.

以便明日送交本地官审问。

[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	,	[ˈevriwʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn]	[nuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[əˈsæsn]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈkæptʃərd]	.
By	**this**	**time**	**,**	**everyone**	**in**	**the**	**inn**	**knew**	**that**	**the**	**assassin**	**had**	**been**	**captured**	**.**
经过	这	时间	,	每个人	在	这	客栈	知道	那	这	刺客	有	到过	捕获	.

此时客寓的人都知道捉住刺客了，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[gɑːt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[lʊk]	.
They	**all**	**got**	**up**	**to**	**look**	**.**
他们	全部	得到	向上	到	看	.

也都起来看视。

[ðeɪ]	[ˈkwɪkli]	[taɪd]	[ʒɪljɑŋ]	[ʌp]	.
They	**quickly**	**tied**	**Zhiliang**	**up**	**.**
他们	迅速地	系	志良	向上	.

不一刻将智亮绑住。

[ʒɪljɑŋ]	[hæd; həd]	[ɔːlˈredi]	[ˈwoʊkən]	[ʌp]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	.
Zhiliang	**had**	**already**	**woken**	**up**	**by**	**this**	**time**	**.**
志良	有	已经	醒来	向上	经过	这	时间	.

此时智亮已醒过来，

[aɪ]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[reɪdʒ]	.
I	**was**	**filled**	**with**	**rage**	**.**
我	曾是	已填	和	愤怒	.

心中好不切齿。

[ˈʃiː]	[gɔːŋ]	[ðen]	[ˈɔːrdərd]	[hɪz; ɪz]	[men]	[tuː; tə]	[gɑːrd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈprɑːpərli]	.
Shi	**Gong**	**then**	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**guard**	**it**	**properly**	**.**
史	锣	然后	订购	他的	男人	到	警卫	它	适当地	.

施公便命人看守好了，

[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkaʊnti]	.
So	**that**	**it**	**can**	**be**	**sent**	**to**	**the**	**county**	**.**
所以	那	它	能	是	发送	到	这	县	.

以便送县。

[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðæt]	[ˈmæstər]	[ˈʃiː]	[wʌz; wəz]	[ˈklɪrli]	[ˈsɪtɪŋ]	[ðer; ðər]	[ˈdoʊzɪŋ]	[ɔːf]	?
You	**say**	**that**	**Master**	**Shi**	**was**	**clearly**	**sitting**	**there**	**dozing**	**off**	**?**
你	说	那	掌握	史	曾是	清楚地	坐着	那里	打盹	离开	?

你道施公明明坐在那里打盹，

[dʒiː]	[ljɑːŋ]	[ˈklɪrli]	[stæbd]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[naɪf]	.
Zhi	**Liang**	**clearly**	**stabbed**	**him**	**with**	**the**	**knife**	**.**
智	梁	清楚地	刺伤	他	和	这	刀	.

智亮明明将刀刺去，

[ðen]	[ˈmæstər]	[ˈʃiː]	[ˈklɪrli]	[ˈtɪltɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈbɑːdi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	[əˈgen]	.
Then	**Master**	**Shi**	**clearly**	**tilted**	**his**	**body**	**to**	**the**	**side**	**again**	**.**
然后	掌握	史	清楚地	斜	他的	身体	到	这	边	再次	.

这施公又明明将身子一歪，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling **to** **the** **ground** **,**
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃiː] [gɔŋmɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [stæbd] [baɪ][dʒiː] [ljɑːŋ] .
It **was** **Shi** **Gongming** **who** **was** **clearly** **stabbed** **by** **Zhi** **Liang** **.**
它 曾是 史 公明 WHO 曾是 清楚地 刺伤 经过 智 梁 .

是施公明明被智亮刺中，

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðɪs] ['mæstər] ['ʃiː] [nɑːt][daɪ] ?
And **why** **did** **this** **Master** **Shi** **not** **die** **?**
和 为什么 做过 这 掌握 史 不是 死 ?

又为何这施公并不曾死，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɪndʒərd][æt; ət][ɔːl] .
Moreover **,** **he** **was** **not** **injured** **at** **all** **.**
而且 , 他 曾是 不是 受伤 在 全部 .

而且未受微伤，

[ɪn'sted] , [dʒiː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] .
Instead **,** **Zhi** **Liang** **was** **hit** **by** **a** **hidden** **weapon** **and** **captured** **.**
反而 , 智 梁 曾是 打 经过 一个 隐 武器 和 捕获 .

反是智亮中了暗器被擒，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But **why** **is** **that** **?**
但 为什么 是 那 ?

却是何故?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['evər] [sɪns] - [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə]['mæstər] ['ʃiː] ,
It **turns** **out** **that** **ever** **since** **Tianba** **explained** **things** **to** **Master** **Shi** **,**
它 转弯 出去 那 曾经 自从 - 解释 事物 到 掌握 史 ,

原来天霸自从与施公说明，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'pɪrd] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Suddenly **,** **a** **monk** **appeared** **following** **behind** **.**
突然 , 一个 僧 出现 下列的 在后面 .

忽遇见和尚随尾在后，

['æftər] [in'strʌktɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] [nɑːt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] [ə'gen] ,
After **instructing** **Master** **Shi** **not** **to** **visit** **the** **Guan** **Yu** **Temple** **again** **,**
后 指导 掌握 史 不是 到 访问 这 关 于 寺庙 再次 ,

嘱令施公不必再去关王庙之后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He **then** **returned** **to** **his** **room** **.**
他 然后 返回 到 他的 房间 .

他便回到自己房内，

['æftər] ['dɪnər] , [aɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
After **dinner** **,** **I** **rested** **for** **a** **while** **.**
后 晚餐 , 我 休息 为了 一个 尽管 .

用晚饭略歇了片刻，

[its] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It's **almost** **midnight** **.**
它是 几乎 午夜 .

准备三更将近，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [prə'tekt] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
They **then** **went** **to** **protect** **Shi** **Gong** **.**
他们 然后 去 到 保护 史 锣 .

再行起来去保护施公。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'proʊtʃt] ,

But	as	the	second	watch	of	the	night	approached	,
但	作为	这	第二	手表	的	这	夜晚	接近	,

哪知到了二更将近，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [feɪnt] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

Suddenly	,	they	heard	faint	footsteps	on	the	roof	.
突然	,	他们	听到	头晕的	脚步声	在	这	屋顶	.

忽听屋上隐隐有脚步声，

[ðɪs] [saʊnd]

This	sound
这	声音

这种声音，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['kerləs] ['pɜːrs(ə)n] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] .

Even	a	slightly	careless	person	wouldn't	be	able	to	tell	.
甚至	一个	轻微地	粗心	人	不会	是	有能力的	到	告诉	.

若在稍微心粗的人也听不出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mə'tɪkjələs] [ænd; ənd] [kɑːm] [ðæt] . . .

It	was	only	because	he	was	meticulous	and	calm	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	他	曾是	细致	和	冷静的	那	.	.	.

只因他心细神定，

[biː; bi] ['maɪndfl] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

Be	mindful	at	all	times	.
是	正念	在	全部	时代	.

刻刻留心，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ,

Hearing	the	sound	of	footsteps	,
听力	这	声音	的	脚步声	,

听了这脚步之声，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	immediately	thought	to	himself	:
他	立即地	想法	到	他自己	:

当即暗自说道：

" [nɑːt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

There	are	people	on	the	roof	.
那里	是	人们	在	这	屋顶	.

屋上有人。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] .

He	immediately	stood	up	and	took	the	knife	.
他	立即地	站立	向上	和	采取	这	刀	.

即刻立起来拿了刀，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] ['ɪntuː] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .

They	immediately	rushed	into	Shi	Gong's	room	.
他们	立即地	匆忙	进入	史	锣的	房间	.

即奔施公房内而去。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

As	I	passed	by	the	courtyard	,
作为	我	通过了	经过	这	庭院	,

打从院落经过，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] .
I looked up .
我 看起来 向上 .

将头仰起一望，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,
Looking up from the roof ,
寻找 向上 从 这 屋顶 ,

屋上一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ʃædoʊ] .
There was just a fleeting shadow .
那里 曾是 只是 一个 转瞬即逝 阴影 .

只是有个人影儿一晃，

[ðeə(r)] [lɔːŋ] [gɔːn] .
They're long gone .
它们是 长的 已消失 .

早不见了。

- [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æn; ən] [ə'sæsn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
Tianba then realized that an assassin had appeared .
- 然后 已实现 那 一个 刺客 有 出现 .

天霸便知道有了刺客，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
There was no time to call out to the others .
那里 曾是 不 时间 到 称呼 出去 到 这 其他的 .

此时也不及喊众人，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] ,
Rushing to the house of Master Shi ,
冲刺 到 这 房子 的 掌握 史 ,

赶奔到施公屋内，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] ,
Seeing that Master Shi was dozing off there ,
看到 那 掌握 史 曾是 打盹 离开 那里 ,

见施公在那里打盹，

['ʃiː] [æn; ən][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Shi An was also standing nearby .
史 一个 曾是 还 常设 附近 .

施安也在旁站着。

- [sɔː] ['ʃiː] [æn; ən] ,
Tianba saw Shi An ,
- 锯 史 一个 ,

天霸看见施安，

[hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [tuː; tə] ['ʃiː] [æn; ən] .
He then waved to Shi An .
他 然后 挥手 到 史 一个 .

即向施安招招手。

['ʃiː] [æn; ən] [keɪm] ['oʊvər] ,
Shi An came over ,
史 一个 来了 超过 ,

施安过来，

- ['wɪspəd] [tuː] ['sentənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
Tianba whispered two sentences in his ear :
- 低声说道 二 句子 在 他的 耳朵 :

天霸向耳畔边说了两句话：

[wen] [ðə; ði] [θiːvz] [əˈraɪv]
When the thieves arrive
什么时候 这 窃贼 到达

“等贼人来时，

[ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [tuː; tə] [kætʃ] ,
Working together to catch ,
在职的 一起 到 抓住 ,

协力兜拿，

" [aɪ] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] . "
" I will protect you inside the room . "
" 我 将要 保护 你 里面 这 房间 . "

房中自有我保护。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈʃiː] [æn; ən] [liːvz] [ðə; ði] [ruːm] ,
Even if Shi An leaves the room ,
甚至 如果 史 一个 树叶 这 房间 ,

施安即便出房，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [griːt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
He went to greet He Lutong and the others .
他 去 到 迎接 他 鲁通 和 这 其他的 .

前去招呼何路通等人。

- [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][dɪˈstɜːrb] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
Tianba refused to disturb Shi Gong .
- 拒绝 到 打扰 史 锣 .

天霸又不肯惊动施公，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

复又想道：

" [waɪ] [dəunt][aɪ][juːz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] ? "
" Why don't I use a method ? "
" 为什么 不 我 使用 一个 方法 ? "

“我何不用个法子，

[ˈlʊrɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn]
Luring the thieves in
诱饵 这 窃贼 在

将贼人引诱进来，

" [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɔːl][fɔːr; fər][maɪ][plæn] . "
" To make him fall for my plan . "
" 到 制作 他 落下 为了 我的 计划 . "

使他中我这条计。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪndoʊ] [peɪnz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ˈdʒentli] ,
Because the two window panes were opened gently ,
因为 这 二 窗户 窗格 是 打开 轻轻地 ,

因轻轻的将窗格开了两扇，

[hiː; hi] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][hɪd][bɪˈhaɪnd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
He then crouched down and hid behind Shi Gong .
他 然后 蹲着 向下 和 隐藏 在后面 史 锣 .

他便伏身躲在施公背后，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
This attracted the thieves to come in .
这 吸引 这 窃贼 到 来 在 .

引得贼人进来，

[lets] [goʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Let's	go	catch	him	.
我们来吧	去	抓住	他	.

好去捉他。

[soʊ] [wen] [ʒɪljaŋ] [keɪm] [ɪn] ,

So	when	Zhiliang	came	in	,
所以	什么时候	志良	来了	在	,

所以智亮进来的时节，

[aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I	never	dreamed	of	this	.
我	绝不	梦见	的	这	.

做梦也想不到，

- [hɪd] [bɪ'haɪnd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Tianba	hid	behind	Shi	Gong	.
-	隐藏	在后面	史	锣	.

天霸躲在施公背后。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] .

But	there	was	Shi	Gong	sitting	there	dozing	off	.
但	那里	曾是	史	锣	坐着	那里	打盹	离开	.

但见施公坐在那里打盹，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	no	one	in	the	room	.
那里	曾是	不	一	在	这	房间	.

又见房内并无一人，

[soʊ][hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

So	he	rushed	into	the	room	.
所以	他	匆忙	进入	这	房间	.

因此蹿身进房，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stæbd] .

He	drew	his	sword	and	stabbed	.
他	画	他的	剑	和	刺伤	.

拔刀就刺。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ə'raɪvd] ['veri] [kloʊz] .

But	Tianba	and	his	men	arrived	very	close	.
但	-	和	他的	男人	到达的	非常	关闭	.

哪知天霸等来得切近，

[fɜːrst] , [muːv] [ðə; ði] [tʃer] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] .

First	,	move	the	chair	that	Master	Shi	was	sitting	in	.
第一的	,	移动	这	椅子	那	掌握	史	曾是	坐着	在	.

先将施公坐的那张椅一挪，

['ʃiː] [gɔːŋ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [sɪt] [stɪl] .

Shi	Gong	could	no	longer	sit	still	.
史	锣	可以	不	更长	坐	仍然	.

施公已坐立不住，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

His	body	tilted	to	the	side	.
他的	身体	斜	到	这	边	.

身子一歪，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

跌倒下去。

[meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Make way for me .
制作 方式 为了 我 .

让出个档儿，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [sərˈpraɪz] .
He then took them by surprise .
他 然后 采取 他们 经过 惊喜 .

他便出其不意，

[wʌn] [dɑːrt][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] - [ˈloʊər] [ˈbɑːdi] .
One dart was aimed at Zhiliang's lower body .
一 镖 曾是 旨在 在 - 降低 身体 .

一镖认定智亮下部打去。

[wer] [ɪz] [ʒɪljɑŋ] [ɑːn] [gɑːrd] ?
Where is Zhiliang on guard ?
在哪里 是 志良 在 警卫 ?

智亮哪里防备?

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [ænd; ənd] [hɪp]
Right in the middle of the thigh and hip
正确的 在 这 中间 的 这 大腿 和 时髦的

正中大腿胯，

[maɪ] [legz] [went] [wiːk] .
My legs went weak .
我的 腿 去 虚弱的 .

腿只一软，

[wʌn] [peɪn] ,
One pain ,
一 疼痛 ,

一负痛，

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈbækwərd] .
So it fell backward .
所以 它 跌倒 落后 .

所以向后便倒，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[wen] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [sɔː] [ʒɪljɑŋ] [fɔːl] ,
When Zhiming saw Zhiliang fall ,
什么时候 志明 锯 志良 落下 ,

及至智明见智亮栽倒，

[ˈnoʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
Knowing something was wrong ,
会心 某物 曾是 错误的 ,

知道不妙，

[ˈhʌriŋ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Hurrying to get into the room ,
匆忙 到 得到 进入 这 房间 ,

赶着进房，

[prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈreskjuː] .
Prepare for rescue .
准备 为了 救援 .

预备救助，

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [fluː] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

Then	something	flew	towards	us	.
然后	某物	飞翔	向	我们	.

又见迎面飞来一物，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['pɜːrs(ə)n] - [hæd; həd] [siːn] [ə'raɪv] .

This	was	the	second	person	Tianba	had	seen	arrive	.
这	曾是	这	第二	人	-	有	已见	到达	.

这也是天霸见第二人来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] " [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wʌn] [stoʊn] " .

He	was	hoping	to	"	kill	two	birds	with	one	stone	"	.
他	曾是	希望	到	"	杀	二	鸟类	和	一	石头	"	.

满想“一箭射双雕”，

[soʊ] [ə'nʌðər] [dɑːrt][wʌz; wəz] [θroʊn] .

So	another	dart	was	thrown	.
所以	其他	镖	曾是	抛掷	.

因又祭上一镖。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌdʒiː'mɪ zander's] [dɑːdʒd] ['kwɪkli] .

Unexpectedly	,	Zhiming	dodged	quickly	.
不料	,	志明	躲避	迅速地	.

不意智明躲得快，

[ˌaɪ 'tiː] [mɪst] .

It	missed	.
它	错过	.

不曾打中，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [brʌʃt] [ə'genst] [maɪ] ['ʃoʊldər] .

It	only	brushed	against	my	shoulder	.
它	仅有的	刷过	反对	我的	肩膀	.

只在肩头上擦了一下，

[hiː; hi] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	still	managed	to	escape	.
他	仍然	管理	到	逃脱	.

依旧被他逃走。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ʒɪljɑŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

This	is	how	Zhiliang	was	captured	.
这	是	如何	志良	曾是	捕获	.

这就是智亮被擒，

[də; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [sperd] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər] .

The	reason	why	Shi	Gong	was	spared	from	disaster	.
这	原因	为什么	史	锣	曾是	幸存	从	灾难	.

施公免祸的原委。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] ,

If	it	is	not	explained	clearly	,
如果	它	是	不是	解释	清楚地	,

若不补说明白，

[də; ði] ['riːdər] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [də; ði] [jʌŋ] ['mænz] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ɪz] [ˌʌn'klɪr] .

The	reader	might	say	that	the	young	man's	narration	is	unclear	.
这	读者	可能	说	那	这	年轻的	男人的	旁白	是	不清楚	.

看官又道小子叙事不清了，

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsn] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
Now , seeing that the assassin had been captured ,
现在 , 看到 那 这 刺客 有 到过 捕获 ,

且说施公见已擒住刺客，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
And he was a monk .
和 他 曾是 一个 僧 .

而且是个和尚，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hevəns] :
Domineering towards the heavens :
盛气凌人 向 这 天 :

向天霸道：

" [ɪf] [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] ['kænɑːt] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [ɪn] [æd'væns] . . . "
" If my worthy brother cannot take precautions in advance . . . "
" 如果 我的 值得 兄弟 不能 拿 防范措施 在 进步 . . . "

“若贤弟不能未事先防，

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] [bɔːld] [θiːf] [tə'deɪ] . "
" I am certain that I will be killed by this bald thief today . "
" 我 是 肯定 那 我 将要 是 被杀 经过 这 秃 贼 今天 . "

施某今日定为这贼秃所害。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] :
Tianba and the others replied :
- 和 这 其他的 回复 :

天霸等答道：

" [mɑːrk][mjuː] [ɪn] ,
" Mark Mu En ,
" 标记 亩 恩 ,

“标下沐恩，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ?
What's there to mention ?
是什么 那里 到 提到 ?

何足挂齿?

[its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] - [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
It's all thanks to the adults ' good fortune .
它是 全部 谢谢 到 这 成年人 - 好的 财富 .

还是大人的洪福罢了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['evriwʌn] [nuː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
Everyone knew that everything was alright .
每个人 知道 那 一切 曾是 好吧 .

大家知已无事，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] .
Then he went to rest .
然后 他 去 到 休息 .

便去安歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['mæstər] ['ʃiː] [wɪl] [suːn] [miːt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ænd; ənd] [gests] .
Master Shi will soon meet the shop owner and guests .
掌握 史 将要 很快 见面 这 店铺 所有者 和 客人 .

施公即将店主人以及住客，

[pliːz] [kʌm] [tə'geðər] .
Please come together .
请 来 一起 .

一并请来，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Take care of everything for them .
拿 关心 的 一切 为了 他们 .

招呼他们一切。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsn] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
The shop owner , seeing that the assassin had been captured ,
这 店铺 所有者 , 看到 那 这 刺客 有 到过 捕获 ,

店主人见捉住刺客，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər]
Shi Gong and others were about to send him to the county for
史 锣 和 其他的 是 关于 到 发送 他 到 这 县 为了
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

施公等人正要将他送往本县惩办。

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [lɔːrd] [ʃɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . . .
Now , upon hearing Lord Shi's invitation . . .
现在 , 之上 听力 主 石的 邀请 . . .

现在一闻施公招呼，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
They came in immediately .
他们 来了 在 立即地 .

当即进来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'vents] .
Shi Gong then recounted the above events .
史 锣 然后 叙述 这 多于 活动 .

施公便将以上的事说出，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd]
The shop owner then learned that Shi Gong was the Imperial Commissioner and
这 店铺 所有者 然后 学习 那 史 锣 曾是 这 帝国 专员 和
[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] .
the Grand Canal Transport Commissioner .
这 盛大 运河 运输 专员 .

店主人方知施公是钦差大臣漕运总督，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]
Now we will proceed to the capital to pay our respects to
现在 我们 将要 继续 到 这 首都 到 支付 我们的 尊重 到
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
His Majesty .
他的 威严 .

现在进京陛见。

[dʒʌst][ə; eɪ] [sker] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Just a scare at that moment ,
只是 一个 吓 在 那 片刻 ,

当下只一吓，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly knelt down and said :
他 迅速地 跪下 向下 和 说 :

赶紧跪下说道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "
" A petty person has eyes but cannot recognize Mount Tai . "
" 一个 小气 人 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 . "

“小人有眼不识泰山，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [fər'gɪvnəs] .
I humbly beg Your Excellency's forgiveness .
我 谦卑地 求 你的 卓越的 饶恕 .

尚求大人恕罪。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ʃɑːp] ['oʊnər] ! "
" Shop owner ! "
" 店铺 所有者 ! "

“店老板！

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

你且起来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's no need for that .
有 不 需要 为了 那 .

不须如此。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
The shop owner thanked him once .
这 店铺 所有者 谢谢 他 一次 .

店主人谢了一回，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He immediately got up and left .
他 立即地 得到 向上 和 左边 .

当即爬起退出，

[rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz]
Restrain the employees
抑制 这 雇员

约束伙计，

[griːt] [ðə; ði] [gests] ,
Greet the guests ,
迎接 这 客人 ,

招呼客人，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [liːk] .
As expected , there was no leak .
作为 预期的 , 那里 曾是 不 泄露 .

果然并未泄露。

['ʃiː] [gɔːŋ] [roʊt] [ə'nʌðər] ['letər] ,
Shi Gong wrote another letter ,
史 锣 写道 其他 信 ,

施公又写了一封信，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
He instructed Shi An to deliver it to Daming Prefecture .
他 指示 史 一个 到 递送 它 到 筑坝 州 .

着施安送往大名府投递。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['letər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [juːeɪ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ,
Upon receiving this letter , Zhang Youwei , the prefect of Daming Prefecture ,
之上 接收 这 信 , 张 有为 , 这 长官 的 筑坝 州 ,

大名府知府章有为接到此信，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Read it once .
读 它 一次 .

阅看一遍，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

只吃惊不小。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'le] [tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['kaʊnti] .
The news was immediately relayed to Daming County .
这 消息 曾是 立即地 转播 到 筑坝 县 .

当即传了大名县，

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]
We came together to Jisheng Inn to pay our respects to
我们 来了 一起 到 吉生 客栈 到 支付 我们的 尊重 到
[lɔːrd] ['ʃiː] .
Lord Shi .
主 史 .

一同来吉升栈给施公请安，

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .
And inquire about each section .
和 查询 关于 每个 部分 .

并问明各节。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] ,
After Shi Gong received him ,
后 史 锣 已收到 他 ,

施公接见之后，

[ænd; ənd][wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kæʒuəl] ['kwestʃənz] .
And we exchanged a couple of casual questions .
和 我们 交换 一个 夫妻 的 随意的 问题 .

且问了两句闲话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

随后说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstər] [niːdz] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] . "
" This minister needs to borrow your office . "
" 这 部长 需求 到 借 你的 办公室 . "

“本部堂要借贵署，

[ɪn'terəgeɪt] [ðæt] [ə'sæsn] .
Interrogate that assassin .
审问 那 刺客 .

审一审那个刺客。”

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Prefect Zhang readily agreed .
长官 张 容易 同意 .

章知府唯唯应诺。

['fɔːrtʃənətli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Fortunately at this time ,
幸运的是 在 这 时间 ,

却好此时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pɔːtəz] , [sɪ'dæn] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
All the porters , sedan chairs , and horses had arrived at the entrance of
全部 这 搬运工 , 轿车 椅子 , 和 马匹 有 到达的 在 这 入口 的
['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
Jisheng Inn .
吉生 客栈 .

所有人夫轿马已纷纷到了吉升栈门首。

['sʌmwʌn] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [mɪŋ] .
Someone went inside to report back to Ming .
某人 去 里面 到 报告 后退 到 明 .

有人进内回明，

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Prefect Zhang then invited Lord Shi and the others .
长官 张 然后 受邀 主 史 和 这 其他的 .

章知府便请施公暨众人，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They all moved to live near the government office .
他们 全部 已搬 到 居住 靠近 这 政府 办公室 .

一齐搬往衙门居住。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ʒɪljɑŋ] [ə'weɪ] .
On the one hand , they sent officers to escort Zhiliang away .
在 这 一 手 , 他们 发送 警官 到 护送 志良 离开 .

一面又派差役押着智亮，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
They returned to Daming Prefecture .
他们 返回 到 筑坝 州 .

回大名府而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
Before long , Shi Gong arrived in Daming Prefecture .
前 长的 , 史 锣 到达的 在 筑坝 州 .

不一刻施公到了大名府，

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] ['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] - [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['kaʊnti] ,
Prefect Zhang and Magistrate Wang Zhigui of Daming County ,
长官 张 和 地方法官 王 - 的 筑坝 县 ,

章知府暨大名县知县王智珪，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ˌɪn'saɪd] .
They also followed Shi Gong inside .
他们 还 随后 史 锣 里面 .

也跟随施公进内。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Please come and sit in the study .
请 来 和 坐 在 这 学习 .

请入书房坐定，

['sʌmwʌn] ['ɔːfərd] [tiː] .
Someone offered tea .
某人 提供 茶 .

有人献上茶。

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nuː] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Prefect Zhang knew that Lord Shi had not yet had breakfast .
长官 张 知道 那 主 史 有 不是 然而 有 早餐 .

章知府知道施公尚未用过早点，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] .
The kitchen was immediately ordered to prepare breakfast .
这 厨房 曾是 立即地 订购 到 准备 早餐 .

即令厨房赶速办了早点，

[pliːz] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Please allow the public to eat and drink .
请 允许 这 民众 到 吃 和 喝 .

请施公与大众人等饮食。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Shi Gong had breakfast .
史 锣 有 早餐 .

施公用了早点，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl]
He then ordered Prefect Zhang to instruct all the constables to stand in the hall
他 然后 订购 长官 张 到 指示 全部 这 警员 到 站立 在 这 大厅
[ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
and serve him .
和 服务 他 .

便命章知府饬令各差役站堂伺候。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . . .
To find out what details were uncovered during the investigation . . .
到 寻找 出去 什么 细节 是 裸露 期间 这 调查 . . .

欲知审出什么情节来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [hə'bɪtʃuəl] [fɔːls] [kən'feʃnz] – ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pruːvz] [ʌn'berəb(ə)l] ;
Chapter 441 : Habitual False Confessions – Detailed Interrogation Proves Unbearable ;
章 - : 习惯性的 错误的 忏悔 – 详细的 审讯 证明 难以忍受 ;
['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ]
Criminal Law Reveals the Truth
刑事 法律 揭示 这 真相

第441回 惯用骗供细审情节 难熬刑法尽吐真言

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['priːfekt] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] ['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .
It is said that Prefect Shi ordered Prefect Zhang to summon all the constables .
它 是 说 那 长官 史 订购 长官 张 到 召唤 全部 这 警员 .

话说施公饬令章知府传齐差役，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːrv] ,

Standing	in	the	hall	to	serve	,
常设	在	这	大厅	到	服务	,

站堂伺候，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [in'terəgeitiŋ] [ðə; ði] [əˈsæsn] .

In	preparation	for	interrogating	the	assassin	.
在	准备	为了	审讯	这	刺客	.

以备审问刺客。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [klɑːks] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] .

In	no	time	,	all	the	clerks	had	been	summoned	.
在	不	时间	,	全部	这	职员	有	到过	被召唤	.

不一刻通班书差俱已传齐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

They	were	all	serving	in	the	hall	.
他们	是	全部	服务	在	这	大厅	.

皆在堂上伺候。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .

Judge	Shi	then	ordered	the	interrogation	to	take	place	in	the	second	courtroom	.
法官	史	然后	订购	这	审讯	到	拿	地方	在	这	第二	法庭	.

施公又命在二堂审问，

[noʊ] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˌpɜːrsəˈnel] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [ˌɪnˈsaɪd] .

No	unauthorized	personnel	are	allowed	inside	.
不	未经授权	人员	是	允许	里面	.

不许闲杂人等进内。

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] ['ɪʃuːd] [əˈnʌðər] ['ɔːrdər] .

Prefect	Zhang	then	issued	another	order	.
长官	张	然后	发布	其他	命令	.

章知府又传命出去，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .

The	constable	was	ordered	to	.	.	.
这	警官	曾是	订购	到	.	.	.

差役奉命，

[ɪkˈspel][ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪˈmiːdiətli] ;

Expel	them	all	immediately	;
驱逐	他们	全部	立即地	;

即刻将人驱逐殆尽；

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] ,

Arriving	at	the	second	hall	,
抵达	在	这	第二	大厅	,

来到二堂，

[pliːz] [əˈsend] [ðə; ði] [hɔːl] , ['mɪstər] . ['ʃiː] .

Please	ascend	the	hall	,	Mr	.	Shi	.
请	上升	这	大厅	,	先生	.	史	.

请施公升堂。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Huang	Tianba	and	others	also	stood	beside	the	table	.
黄	-	和	其他的	还	站立	旁	这	桌子	.

黄天霸等亦立在案旁，

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]

Prefect	Zhang
长官	张

章知府、

['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [sæt] [bɪ'saɪd] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] .
Magistrate Wang sat beside Magistrate Shi .
地方法官 王 卫星 旁 地方法官 史 .

王知县随施公旁坐在侧。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [duːk] .
Shi Gong was promoted to the position of Duke .
史 锣 曾是 推广 到 这 位置 的 公爵 .

施公升了公座，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːlz] .
The servants on both sides had finished their calls .
这 仆人 在 两个都 侧面 有 完成的 他们的 呼叫 .

两旁下人吆喝已毕。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'sæsn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Shi Gong ordered the assassin to be brought along .
史 锣 订购 这 刺客 到 是 带来 沿着 .

施公命带刺贼。

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [dʒiː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
In an instant , Zhi Liang was escorted into the hall .
在 一个 立即的 , 智 梁 曾是 护送 进入 这 大厅 .

顷刻将智亮押推到堂。

[nɑː] [ʒɪljɑŋ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] .
Na Zhiliang stood upright without kneeling .
娜 志良 站立 直立 没有 跪着 .

那智亮立而不跪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Shi Gong gave the order :
史 锣 给予 这 命令 :

施公喝令：

[niːl] [daʊn] !
Kneel down !
下跪 向下 !

“跪下！”

[dʒiː] [li'æŋz] [aɪz] ['waidnd] .
Zhi Liang's eyes widened .
智 梁氏 眼睛 扩大 .

智亮两眼圆睁，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mæstər] ['ʃiː] ,
Looking at Master Shi ,
寻找 在 掌握 史 ,

望着施公，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [its] [nɑːt] [kəm'pliːt] ! "
" It's not complete ! "
" 它是 不是 完全的 ! "

“不全呀！

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ][jʊr; jər] [men] .

Unfortunately	,	our	master	was	captured	by	your	men	.
很遗憾	,	我们的	掌握	曾是	捕获	经过	你的	男人	.

咱师父不幸为你手下所擒，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkerləs] .

This	is	also	where	we	were	careless	.
这	是	还	在哪里	我们	是	粗心	.

这也是咱不谨慎之处，

[ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪk] .

They	fell	for	a	trick	.
他们	跌倒	为了	一个	诡计	.

误中诡计。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ˌem ˈiː] ,

Now	that	you	have	caught	me	,
现在	那	你	有	捕捉	我	,

今日既被你捉住，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ɔːr] [ˈtɔːrtʃərd] .

They	should	be	killed	or	tortured	.
他们	应该	是	被杀	或者	受折磨	.

当杀当剐，

[ˈeksɪkjuːt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .

Execute	the	execution	immediately	.
执行	这	执行	立即地	.

速速行刑，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] .

No	need	to	ask	any	more	questions	.
不	需要	到	问	任何	更多的	问题	.

不必多问。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	saw	him	like	this	,
什么时候	史	锣	锯	他	喜欢	这	,

施公见他如此，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

因想道：

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [juːz] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] . . . "

"	If	the	Minister	wishes	to	use	severe	torture	.	.	.	"
"	如果	这	部长	愿望	到	使用	严重	酷刑	.	.	.	"

“本部堂若要严刑拷问，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kənˈfes] [ˈʌndər] [ˈtɔːrtʃər] ;

He	was	determined	to	refuse	to	confess	under	torture	;
他	曾是	决定	到	拒绝	到	承认	在下面	酷刑	;

定挺刑不招；

[waɪ] [nɑːt] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] ?

Why	not	deceive	him	?
为什么	不是	欺骗	他	?

不若用骗功骗他，

[ɔːr] [pərˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

Or	perhaps	we	can	find	out	the	truth	.
或者	也许	我们	能	寻找	出去	这	真相	.

或者可得实情。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
As he was thinking to himself ,
作为 他 曾是 思维 到 他自己 ,

正自暗想，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , the bailiffs on both sides shouted :
突然 , 这 法警 在 两个都 侧面 喊叫 :

忽听两旁差役吆喝道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['vɪlən] ! "
" How dare you , you wicked villain ! "
" 如何 敢 你 , 你 邪恶 恶棍 ! "

“好大胆恶贼！

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

见了大人，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] ['ruːdli] !
How dare you speak so rudely !
如何 敢 你 说话 所以 粗鲁地 !

还敢出言不逊，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [niːl] [daʊn] ,
If you don't kneel down ,
如果 你 不 下跪 向下 ,

不给跪下，

[wiː; wi] [noʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌfər] .
We know you're going to suffer .
我们 知道 你是 去 到 遭受 .

咱知道你皮肉要吃苦了。”

[ʒɪljɑŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːrs] ['laʊdli] .
Zhiliang continued to curse loudly .
志良 持续 到 诅咒 高声 .

智亮亦复大骂不止。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Shi Gong hurriedly said :
史 锣 匆匆 说 :

施公赶着说道：

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] . "
" You don't need to do this . "
" 你 不 需要 到 做 这 . "

“你等不必如此，

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] :
Let's wait for what the Minister has to say :
我们来吧 等待 为了 什么 这 部长 有 到 说 :

且等本部堂说来：

[ɔːl] [ə'sæsɪnz] ,
All assassins ,
全部 刺客 ,

凡行刺的人，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] .
All of them are outstanding in their abilities .
全部 的 他们 是 杰出的 在 他们的 能力 .

皆是本领出众、

['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Martial arts skills
马歇尔 艺术 技能

武艺超群、

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ['hɪroʊ] .
A brave and daring hero .
一个 勇敢的 和 大胆 英雄 .

敢做敢为的好汉。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [held] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
Our department has always held these people in high esteem .
我们的 部门 有 总是 握住 这些 人们 在 高的 尊重 .

本部堂向来敬重这一起人的。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tenjər] [ɪn] - ,
Moreover , since the beginning of his tenure in Jiangdu ,
而且 , 自从 这 开始 的 他的 任期 在 - ,

况且本部堂自从初任江都，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'sæsɪnz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
There were assassins causing trouble for the head of the department .
那里 是 刺客 导致 麻烦 为了 这 头 的 这 部门 .

即有刺客与本部堂为难。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] ['kæptʃərd] .
He was later captured .
他 曾是 之后 捕获 .

后来被擒，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [əd'maiəz] [ðer; ðər] [skɪlz] .
This department head admires their skills .
这 部门 头 钦佩 他们的 技能 .

本部堂钦佩他们的本领，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ri'kruːtid] [æz; əz] [dɪ'saɪplz] .
Some were recruited as disciples .
一些 是 招募 作为 门徒 .

有的是收服在门下，

[sʌm; səm] [æskt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
Some asked a couple of questions ,
一些 问 一个 夫妻 的 问题 ,

有的问两句，

[ðæt] [ɪz] , [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
That is , let him go .
那 是 , 让 他 去 .

即放他去的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
For example , General Huang also came to assassinate him .
为了 例子 , 一般的 黄 还 来了 到 暗杀 他 .

譬如黄总镇当初也是前来行刺，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] ['kæptʃərd] .
He was later captured .
他 曾是 之后 捕获 .

后来被擒，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
The head of the department offered some advice .
这 头 的 这 部门 提供 一些 建议 .

本部堂劝了一番，

[hiː; hi] [ðen] [sɪn'sɪrli] [səb'mɪtɪd] .

He	then	sincerely	submitted	.
他	然后	真挚地	提交	.

他便诚心归服。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm] ,

Now	that	he	has	achieved	success	and	fame	,
现在	那	他	有	已达成	成功	和	名声	,

到而今功成名就，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

Even	the	emperor	praised	his	outstanding	martial	arts	skills	.
甚至	这	皇帝	赞扬	他的	杰出的	武术	艺术	技能	.

连皇上都夸奖他武艺出众，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

He	has	made	great	contributions	.
他	有	制成	伟大的	贡献	.

累建大功，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['ædmərəl] .

He	was	awarded	the	title	of	Acting	Admiral	.
他	曾是	获奖	这	标题	的	表演	上将	.

赏他记名提督，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['æktʃuəli] ['veɪkənt] .

The	position	of	General	is	actually	vacant	.
这	位置	的	一般的	是	实际上	空缺	.

实缺总兵，

['hiːz] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [naʊ] .

He's	an	adult	now	.
他是	一个	成人	现在	.

也是一位大人了。

[ðɪs] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

This	monk	came	to	assassinate	the	head	of	the	department	.
这	僧	来了	到	暗杀	这	头	的	这	部门	.

这和尚前来行刺本部堂，

['evriwʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

Everyone	thought	it	was	an	assassination	attempt	on	the	imperial	envoy	.
每个人	想法	它	曾是	一个	暗杀	试图	在	这	帝国	使者	.

都以为行刺钦差大臣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .

It	is	a	crime	of	murder	.
它	是	一个	犯罪	的	谋杀	.

是个杀罪。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [stæbd] [ɪz] [ded] ?

To	find	out	if	the	person	stabbed	is	dead	?
到	寻找	出去	如果	这	人	刺伤	是	死的	?

要知道所刺之人是否身死?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ]

If	he	had	already	stabbed	him	to	death
如果	他	有	已经	刺伤	他	到	死亡

若已经被他刺死，

['weðər] [its] [əb'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

Whether	it's	obtained	on	the	spot	,
无论	它是	获得	在	这	点	,

无论当场就获，

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [æprɪˈhend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] [ˈæftərwərd] .
Or **they** **may** **be** **apprehended** **and** **brought** **to** **justice** **afterward** **.**
或者 他们 可能 是 被捕 和 带来 到 正义 之后 .

或事后缉拿到案，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈoʊmən] .
As **long** **as** **the** **result** **is** **a** **positive** **omen** **.**
作为 长的 作为 这 结果 是 一个 积极的 预兆 .

只要果是正凶，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fərˈgɪv] ;
There **is** **absolutely** **no** **reason** **to** **forgive** **;**
那里 是 绝对地 不 原因 到 原谅 ;

断无可赦之理；

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]
If **the** **person** **was** **not** **stabbed** **to** **death**
如果 这 人 曾是 不是 刺伤 到 死亡

若并未将人刺死，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [geɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
He **has** **already** **gained** **something** **for** **others** **.**
他 有 已经 获得 某物 为了 其他的 .

自己已为人获，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .
This **must** **be** **brought** **before** **the** **authorities** **.**
这 必须 是 带来 前 这 当局 .

这必须拿问官厅，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .
We **must** **find** **out** **his** **background** **.**
我们 必须 寻找 出去 他的 背景 .

就要问明他的根底，

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˈmɜːrdər] ?
Or **was** **it** **premeditated** **murder** **?**
或者 曾是 它 预谋的 谋杀 ?

还是故杀，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˈsʌmwʌn] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Or **perhaps** **someone** **instigated** **it** **.**
或者 也许 某人 煽动 它 .

抑是有人指使。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˈmɜːrdər] ,
If **it** **was** **premeditated** **murder** **,**
如果 它 曾是 预谋的 谋杀 ,

倘是故杀，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] .
We **need** **to** **find** **out** **what** **he** **wants** **.**
我们 需要 到 寻找 出去 什么 他 想要 .

还要问明他究为何事?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈliːniəntli] [rɪˈzɑːlvd]
If **it** **can** **be** **leniently** **resolved**
如果 它 能 是 宽容地 已解决

如可宽解，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wʌn] [dɪˈgriː] [les] [sɪˈvɪrli] .
They **should** **be** **punished** **one** **degree** **less** **severely** **.**
他们 应该 是 受到惩罚 一 程度 较少的 严重 .

也当减一等问罪。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['sʌmˌwənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Suppose it was at someone's instruction ,
认为 它 曾是 在 某人的 操作说明 ,

设或因人指使，

[self] [ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ,
Self is subordinate ,
自己 是 下属 ,

自身为从，

[in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] ,
Instructing the leader ,
指导 这 领导者 ,

指使为首，

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt]
A deserved punishment
一个 应得的 惩罚

应得之罪，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
It should be returned to the person who gave the order .
它 应该 是 返回 到 这 人 WHO 给予 这 命令 .

还归指使之人。

[ðʌs] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Thus , he made the judgment on his behalf .
因此 , 他 制成 这 判断 在 他的 代表 .

如此代他分判，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ?
How could he not be grateful ?
如何 可以 他 不是 是 感激的 ?

他岂有不感激之理?

[ɪf] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [lɔː]
If all are punished by law
如果全部 是 受到惩罚 经过 法律

若一概绳以法律，

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .
Regulations were established .
法规 是 已确立的 .

制以科条，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
That would be unfair to a hero .
那 会 是 不公平 到 一个 英雄 .

未免有屈了好汉。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
After saying these words ,
后 说 这些 字 ,

施公说了这番话，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɪn] - [hɑːrt] ,
Just as he was about to win Zhiliang's heart ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 赢 - 心 ,

正要使智亮打动心意，

[tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .
Turn back to the entrance .
转动 后退 到 这 入口 .

回转口来。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [dʒiː] [ljɑːŋ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Who	would	have	thought	that	Zhi	Liang	,	upon	hearing	these	words	from	Shi	Gong	,
WHO	会	有	想法	那	智	梁	,	之上	听力	这些	字	从	史	锣	,

哪知智亮闻施公这番话，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['ʃiː] [gɔːŋz] [træp] .

They	had	fallen	into	Shi	Gong's	trap	.
他们	有	倒下	进入	史	锣的	陷阱	.

竟入了施公的圈套。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	immediately	knelt	down	on	the	ground	with	a	thud	.
他	立即地	跪下	向下	在	这	地面	和	一个	砰的一声	.

当下扑通的往地下一跪，

['vɜːrb(ə)l] [ə'dres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ðə; ði] [lɔːrd] ! "

"	Your	Honor	,	the	Lord	!	"
"	你的	荣誉	,	这	主	!	"

“青天大人呀！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] !

You	are	a	wise	and	just	official	!
你	是	一个	明智的	和	只是	官方的	!

你才是一位圣明的青天大人哪！

[wiː; wi]['oʊnli] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] :

We	only	hear	people	say	:
我们	仅有的	听到	人们	说	:

咱只闻人言说：

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] , -

'	You	are	an	enemy	in	the	martial	arts	world	,	'
-	你	是	一个	敌人	在	这	武术	艺术	世界	,	-

‘你是个江湖上的对头，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɜːrld] .

To	make	things	difficult	for	the	heroes	of	the	outlaw	world	.
到	制作	事物	难的	为了	这	英雄	的	这	取缔	世界	.

与绿林中豪杰为难。’

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] .

But	seeing	is	believing	.
但	看到	是	相信	.

哪知耳闻不如目睹。

['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

Seeing	you	,	sir	,	in	such	a	state	,
看到	你	,	先生	,	在	这样的	一个	状态	,

咱今见你大人这般如此，

[bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [seɪ] [juːv] [bɪn] [kəm'pliːtli] [rɔːŋd] !

But	honest	people	say	you've	been	completely	wronged	!
但	诚实的	人们	说	你已经	到过	完全地	冤枉	!

可实在人的话冤透了你老咧！

[wer] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

Where	can	one	find	such	an	upright	and	just	official	?
在哪里	能	一	寻找	这样的	一个	直立	和	只是	官方的	?

哪有如此青天大人，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz]
Willing to be enemies with us outlaws
愿意的 到 是 敌人 和 我们 亡命之徒

甘与咱绿林中为仇，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
Isn't this a complete injustice to you , sir ?
不是 这 一个 完全的 不公正 到 你 ， 先生 ？

难道这不是冤透了大人么？”

['ʃiː] - [sed] ,
Shi Gongjian said ,
史 - 说 ，

施公见说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ，

心中大喜，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] :
Then he asked with a gentle smile :
然后 他 问 和 一个 温和的 微笑 ：

便和颜问道：

" [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , ['mɪnɪstər] . . . "
" Let me ask you , Minister . . . "
" 让 我 问 你 ， 部长 . . . "

“本部堂且问你，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ？

尔叫什么名？

[wer] [duː][aɪ] [get] [maɪ] [her] [kʌt] ?
Where do I get my hair cut ?
在哪里 做 我 得到 我的 头发 切 ？

在哪里削发？

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skɪl] ,
With this skill ,
和 这 技能 ，

既有这身本领，

[waɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Why become a monk ?
为什么 变得 一个 僧 ？

为何要做和尚？

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Having become a monk ,
拥有 变得 一个 僧 ，

既做了和尚，

[wɪtʃ] ['temp(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [naʊ] ?
Which temple is it in now ?
哪个 寺庙 是 它 在 现在 ？

现在哪座庙里？

[waɪ] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] ['buːdəˌ'bʊdə][ɔːr] ['præktɪs] [zen] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ?
Why not worship Buddha or practice Zen meditation ?
为什么 不是 崇拜 佛 或者 实践 禅 冥想 ？

又为什么不拜佛参禅，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ]

Turning	the	tables	and	stealing
转弯	这	表格	和	偷窃

反来做盗，

[æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] ?

An	assassination	attempt	on	the	head	of	headquarters	?
一个	暗杀	试图	在	这	头	的	总部	?

行刺本部堂?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

You	seem	to	be	quite	a	hero	.
你	似乎	到	是	相当	一个	英雄	.

看你倒也是个好汉，

[pər'hæps] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndər] ['sʌmˌwənz] ['ɔːrdərz] ?

Perhaps	he	was	acting	under	someone's	orders	?
也许	他	曾是	表演	在下面	某人的	订单	?

恐怕也是受人指使罢?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

Tell	me	the	truth	.
告诉	我	这	真相	.

你且从实说来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

This	department	will	certainly	not	make	things	difficult	for	you	.
这	部门	将要	当然	不是	制作	事物	难的	为了	你	.

本部堂定不难为你的。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] . . .

If	you	don't	spit	it	all	out	.	.	.
如果	你	不	吐	它	全部	出去	.	.	.

你若不尽情吐出，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [ʃoʊz] [noʊ] ['mɜːrsi] !

This	department	head	shows	no	mercy	!
这	部门	头	演出	不	怜悯	!

本部堂可是不容情了！

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] ,

Say	it	out	loud	,
说	它	出去	大声	,

你说出来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ['liːniəntli] .

This	department	will	release	you	leniently	.
这	部门	将要	发布	你	宽容地	.

本部堂从轻释放你。

[spiːk] ['prɑːpərli] .

Speak	properly	.
说话	适当地	.

好好儿讲。”

[ʒɪljɑŋ] [met] ['ʃiː] [gɔːŋ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Zhiliang	met	Shi	Gong	below	and	was	greeted	with	a	pleasant	expression	.
志良	遇见	史	锣	以下	和	曾是	问候	和	一个	令人愉快的	表达	.

智亮在下面见了施公和颜悦色，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	was	nothing	that	made	things	difficult	for	him	.
那里	曾是	没有什么	那	制成	事物	难的	为了	他	.

并无一点难为他的话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [kən'fes] ['evriθɪŋ] ?
Why don't we confess everything ?
为什么 不 我们 承认 一切 ?

“咱何不尽行招出?

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ]
To avoid causing pain to the skin and flesh
到 避免 导致 疼痛 到 这 皮肤 和 肉

不使皮肉受苦，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [geɪn] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
Or perhaps you can even gain some benefits .
或者 也许 你 能 甚至 获得 一些 好处 .

或是还可得些好处。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
Huang Tianba did the same thing that day .
黄 - 做过 这 相同的 事物 那 天 .

那黄天霸当日也是如此，

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] .
We know all that .
我们 知道 全部 那 .

咱们是尽知道的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [laɪ] [hiː; hi][toʊld] .
It wasn't a lie he told .
它 不是 一个 说谎 他 讲述 .

并非他谎言。

[lets] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
Let's say it out loud .
我们来吧 说 它 出去 大声 .

咱说出来，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] ,
If he is happy ,
如果 他 是 快乐的 ,

若他高兴，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'wɔːrd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
They could also reward us with fame and fortune .
他们 可以 还 报酬 我们 和 名声 和 财富 .

也可以赏咱的功名，

[waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [kən'fes] ?
Why shouldn't we confess ?
为什么 不应该 我们 承认 ?

咱何必不招呢？”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['bekən] ,
Just as he was about to beckon ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 招手 ,

正要向上招，

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Upon further reflection :
之上 更远 反射 :

复一想：

" [lets] [nɑːt] [fɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [trɪks] . "
" Let's not fall for his tricks . "
" 我们来吧 不是 落下 为了 他的 技巧 . "

“咱不要上了他的当。

[əˈpɑːn] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细想来，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
His words ,
他的 字 ,

他这些话，

[ðeə(r)] [ˈklɪrli] [hɪr] [tuː; tə] [skæm] [ˌjuː ˈes] .
They're clearly here to scam us .
它们是 清楚地 这里 到 骗局 我们 .

分明是来骗咱的。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈfes] ,
If we confess ,
如果 我们 承认 ,

咱若招供出来，

[hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [truːθ] .
He got the truth .
他 得到 这 真相 .

给他得了实情，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [liːd] [ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
They must lead a group to destroy the temple .
他们 必须 带领 一个 团体 到 破坏 这 寺庙 .

一定带人前去毁庙。

[ˈkæptʃər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeloʊ] [dɪˈsaɪplz] .
Capture our fellow disciples .
捕获 我们的 同伴 门徒 .

将咱师兄弟捉住，

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
Later , they were all brought to justice .
之后 , 他们 是 全部 带来 到 正义 .

到后来一并问罪，

[wʌt] [ˈʌðər] [ˈbenɪfɪts] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?
What other benefits are there ?
什么 其他 好处 是 那里 ?

哪里还有什么好处?

[ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [driːm] ? !
Isn't this a dream ? !
不是 这 一个 梦 ? !

这不是梦想吗!

[lets] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Let's not make the wrong decision .
我们来吧 不是 制作 这 错误的 决定 .

咱可不要错打了主意，

[its] [ˈbetər] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ðem; ðəm] .
It's better not to hire them .
它是 更好的 不是 到 聘请 他们 .

还是不招的好。”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

因又大声喝道：

" [its] [nɑːt] [kəm'pliːt] ! "
" It's not complete ! "
" 它是 不是 完全的 ! "

“施不全呀！

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['ɔːlmoʊst] [fel] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪk] .
Our master almost fell for your trick .
我们的 掌握 几乎 跌倒 为了 你的 诡计 .

咱师父几乎上了你的诡计，

[jʊr; jər] [wɜːrdz] ,
Your words ,
你的 字 ,

你这番话，

[its] ['klɪrli] [ə; eɪ] [laɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
It's clearly a lie to get a confession from us .
它是 清楚地 一个 说谎 到 得到 一个 忏悔 从 我们 .

分明是骗咱的口供。

[ɪf] [wiː; wi] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . . .
If we tell the truth . . .
如果 我们 告诉 这 真相 . . .

若咱实供出来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ðæt] .
You are not like that .
你 是 不是 喜欢 那 .

你又不是如此了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [fuːld] [baɪ][juː; jʊ] ?
Why should we be fooled by you ?
为什么 应该 我们 是 被骗了 经过 你 ?

咱何必被你骗，

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrm] ['ʌðər] ?
Did it harm others ?
做过 它 伤害 其他的 ?

害了旁人？

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['haɪərɪŋ] .
We are not hiring .
我们 是 不是 招聘 .

咱是不招的，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [daɪ] , [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] .
They always die , both before and after .
他们 总是 死 , 两个都 前 和 后 .

前后总是死，

" [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Do as you please , you corrupt official . "
" 做 作为 你 请 , 你 腐败 官方的 . "

听凭你这赃官便了。”

['ʃiː] - [sed] ,
Shi Gongjian said ,
史 - 说 ,

施公见说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈreɪdʒd] .

He	was	immediately	enraged	.
他	曾是	立即地	愤怒	.

顿时勃然大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][ˈgæv(ə)l] [daʊn] .

He	slammed	the	gavel	down	.
他	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

将惊堂木一拍，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

口中骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][bɔːld] [θiːf] ! "

"	What	a	bold	bald	thief	!	"
"	什么	一个	大胆的	秃	贼	!	"

“好大胆的贼秃！

[ðɪs] [ˈmɪnɪstər] [wɪl] [fɜːrst] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

This	minister	will	first	see	if	you're	a	good	man	.
这	部长	将要	第一的	看	如果	你是	一个	好的	男人	.

本部堂先看你是个好汉，

[aɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I'm	interested	in	promoting	him	.
我是	感兴趣的	在	推广	他	.

有心提拔，

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

Refusing	to	add	to	the	punishment	,
拒绝	到	添加	到	这	惩罚	,

不肯加罪，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈɔːrdərd] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	long	as	you	name	the	person	who	ordered	it	.
作为	长的	作为	你	姓名	这	人	WHO	订购	它	.

只要你说出指使的人来，

[aɪ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][juː; jʊ] .

I	will	pardon	you	.
我	将要	赦免	你	.

就免你的罪。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈkɔːrɪdʒəb(ə)l] ,

But	you	remained	incorrigible	,
但	你	剩余	不可救药	,

哪知你怙恶不悛，

[ðeɪ] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɚz] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] .

They	misunderstood	the	minister's	good	intentions	.
他们	被误解	这	部长	好的	意图	.

反把本部堂的美意看坏了，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [ɪˈliːg(ə)l] .

This	is	utterly	illegal	.
这	是	完全地	非法的	.

实属不法已极。

[dræg][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

drag	it	on	.
拖	它	在	.

拖下去，

[fɜːrst] , [gɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] ['læʃɪz] .
First , give him twenty lashes .
第一的 , 给 他 二十 睫毛 .

先打二十大板，

[ðen] [æsk] [ə'gen] .
Then ask again .
然后 问 再次 .

然后再问。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kən'fes] ,
If they don't confess ,
如果 他们 不 承认 ,

如若不招，

[ðen] [ðeɪl] [əd'mɪnɪstər] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
Then they'll administer severe torture .
然后 他们会 管理 严重 酷刑 .

再看大刑伺候。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
He brought this upon himself .
他 带来 这 之上 他自己 .

这是他自讨苦吃，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [də'rektər] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][soʊ] ['ruːθləs] .
No wonder the Director General was so ruthless .
不 想知道 这 导演 一般的 曾是 所以 无情 .

怪不得本部堂狠心了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] .
Huang Tianba then gave him a wink .
黄 - 然后 给予 他 一个 眨眼 .

即望黄天霸使了个眼色。

- [ˌʌndər'stʊd] .
Tianba understood .
- 理解 .

天霸会意，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] ,
Just as they were about to come over ,
只是 作为 他们 是 关于 到 来 超过 ,

正要过来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Suddenly , a shout came from the servants on both sides .
突然 , 一个 喊 来了 从 这 仆人 在 两个都 侧面 .

忽听两旁下役吆喝一声，

[ˌɛl e 'aɪ] - .
Lai Tuozhiliang .
赖 - .

来拖智亮。

- ['hɜːrɪdli] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [wei] :
Tianba hurriedly blocked his way :
- 匆匆 已屏蔽 他的 方式 :

天霸赶着拦道：

" [weɪt] [ænd; ənd] [stɔːl] [hɪm; ɪm] . "
" Wait and stall him . "
" 等待 和 摊位 他 . "

“你等且慢拖他，

[let] [ðə; ði] [taʊn] [traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
Let the town try to persuade them again .
让 这 镇 尝试 到 说服 他们 再次 .

待本镇再劝一番，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] .
So that he would know .
所以 那 他 会 知道 .

好使他知道。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
He then walked over .
他 然后 步行 超过 .

因即走过来，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [plɑːts] [ʃuːz] .
He then put himself in the assassination plot's shoes .
他 然后 放 他自己 在 这 暗杀 剧情 鞋 .

便即设身处地将自己行刺的事，

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
Up to this day ,
向上 到 这 天 ,

一直至今，

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs]
How to treat him with great kindness
如何 到 对待 他 和 伟大的 仁慈

如何待他厚恩的话，

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ʒɪljɑŋ] [əˈgen] .
He advised Zhiliang again .
他 建议 志良 再次 .

又劝了智亮一遍。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [əˈdʌlts] [ˈnevər] [laɪ] . "
" Adults never lie . "
" 成年人 绝不 说谎 . "

“大人从来是不撒谎，

[dəunt] [ˈwɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] . . .
If you reveal the details . . .
如果 你 揭示 这 细节 . . .

你若将细情招出，

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˌgærənˈtiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈbenɪfɪt] [juː; jʊ] .
The adults guarantee it will benefit you .
这 成年人 保证 它 将要 益处 你 .

大人包管有好处与你。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː]

If	you	don't	believe	me
如果	你	不	相信	我

你若不信，

[ðɪs] [taʊn] [kæn; kən] [ækt] [æz; əz] [jʊr; jər] [ˌgærənˈtɔːr] .

This	town	can	act	as	your	guarantor	.
这	镇	能	行为	作为	你的	担保人	.

本镇可代你做保。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
In the eyes of this town ,
在 这 眼睛 的 这 镇 ,

在本镇看来，

[its] ['betər] [tuː; tə]['haɪər][ðem; ðəm] .
It's better to hire them .
它是 更好的 到 聘请 他们 .

还是招的好。”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] , "
" You little rascal , "
" 你 小的 恶棍 , "

“你这小子，

[its] [ɔːl][ə; eɪ][laɪ] .
It's all a lie .
它是 全部 一个 说谎 .

也尽为骗人，

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ?
Who would believe you ?
WHO 会 相信 你 ?

谁信你的话？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
" If you don't believe me ,
" 如果 你 不 相信 我 ,

“你若不信，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

不干我事，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] !
As long as you can withstand that kind of torture !
作为 长的 作为 你 能 经受 那 种类 的 酷刑 !

只要你受得住那等夹棍拶子！

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [naʊ] .
It's not too late to catch up now .
它是 不是 也 晚的 到 抓住 向上 现在 .

此时尚可来得及，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

As	long	as	you	tell	the	truth
作为	长的	作为	你	告诉	这	真相

只要你吐出实情，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,

In	front	of	adults	,
在	正面	的	成年人	,

大人面前，

[wiːl] [ækt][æz; əz][jʊr; jər] [ˌgærən'tɔːr] .

We'll	act	as	your	guarantor	.
出色地	行为	作为	你的	担保人	.

咱就代你做保，

[its] [nɑːt] [ˌnesə'seərəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It's	not	necessarily	impossible	.
它是	不是	一定	不可能的	.

亦未为不可。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

Tell	me	the	truth	.
告诉	我	这	真相	.

你从实说来罢。”

[ʒɪljɑŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Zhiliang	heard	that
志良	听到	那

智亮听说，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['mænər] :

He	then	declared	to	the	heavens	in	domineering	manner	:
他	然后	声明	到	这	天	在	盛气凌人	方式	:

又向天霸道：

" [wiː; wi] [wəʊnt] [fɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪks] . "

"	We	won't	fall	for	your	tricks	.	"
"	我们	惯于	落下	为了	你的	技巧	.	"

“咱也不上你的当。

[juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ,

You	little	rascal	,
你	小的	恶棍	,

你这小子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

But	they	were	only	after	their	own	fame	and	fortune	.
但	他们	是	仅有的	后	他们的	自己的	名声	和	财富	.

但图自己功名，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] .

Disregarding	the	loyalty	of	yesteryear	.
不予理会	这	忠诚	的	去年	.

不顾当年之义气。

['drɪvn] [hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ]

Driven	his	sworn	sister	-	in	-	law	to	her	death
驱动	他的	宣誓	姐姐	-	在	-	法律	到	她	死亡

逼死义嫂，

['kɪlɪŋ] [wʌnz] [swɔːrn] ['brʌðər]

Killing	one's	sworn	brother
杀戮	一个人的	宣誓	兄弟

杀死义兄，

[huː] [ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['hɑːrtləs] [retʃ] ?
Who is like you , this heartless wretch ?
WHO 是 喜欢 你 , 这 狠心 可怜虫 ?

谁似你这无义气的种子。

[piːl] [ɔːr] [slaɪs]
Peel or slice
果皮 或者 片

或剥或剐，

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] - [meɪd] .
We have it ready - made .
我们 有 它 准备好 - 制成 .

咱自现成。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'fes]
If you want us to confess
如果 你 想 我们 到 承认

若要使咱招供，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] " ['ɔːfərɪŋ] " [miːnz] .
We don't know what " offering " means .
我们 不 知道 什么 " 提供 " 方法 .

咱也不知道什么叫做供，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
They only knew that righteousness was of utmost importance .
他们 仅有的 知道 那 义 曾是 的 极致 重要性 .

只知道义为重。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
Let me tell you the truth ,
让 我 告诉 你 这 真相 ,

咱告诉你实话，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] .
There are many of our kind .
那里 是 许多 的 我们的 种类 .

咱的同类多着呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] ['ʃiː] - :
He then addressed Shi Gongdao :
他 然后 已解决 史 - :

又向施公道：

" [ɪf] [juː; jʊ] , ['ʃiː] - , [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . . . "
" If you , Shi Buquan , were to kill me . . . "
" 如果 你 , 史 - , 是 到 杀 我 . . . "

“施不全你若将咱斩了，

['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Twenty years later ,
二十 年 之后 ,

便二十年一过，

[ə'nʌðər] ['hɪroʊ] .
Another hero .
其他 英雄 .

又是一个好汉，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

也不算什么。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌjuː 'es] .
Besides , we have our brothers who will come to avenge us .
除了 , 我们 有 我们的 兄弟 WHO 将要 来 到 报仇 我们 .

而况咱自有兄弟们前来报仇雪恨。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

你小心便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hɜːrl] [ɪn'sʌlts] .
He continued to hurl insults .
他 持续 到 投 侮辱 .

复大骂不止。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
At this time , Shi Gong
在 这 时间 , 史 锣

施公此时，

[wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt] [rɪ'laɪ][ɑːn] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ˌeni'mɔːr] .
We really can't rely on deception anymore .
我们 真的 不能 依靠 在 欺骗 不再 .

真是不能再用骗功了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :
He had no choice but to shout :
他 有 不 选择 但 到 喊 :

只得喝道：

" [juː; jʊ][ɔːl] , ['kwɪkli] [dræg] [ðɪs] [bɔːld] [θiːf] [ə'weɪ] ! "
" You all , quickly drag this bald thief away ! "
" 你 全部 , 迅速地 拖 这 秃 贼 离开 ! "

“尔等速将这贼秃拖下去，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

重打四十大板，

[ðen] [æsk] [ə'gen] .
Then ask again .
然后 问 再次 .

然后再问。”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[dræg] [ʒɪljɑŋ] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Drag Zhiliang down immediately .
拖 志良 向下 立即地 .

即刻将智亮拖下来，

[ɪn] ['diːteɪl] ,
In detail ,
在 细节 ,

一五一十，

[aɪ] [juːst] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ]
I used all my strength
我 用过的 全部 我的 力量

用足了劲，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

打了四十大板。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] .
His feet were beaten until his skin was torn and his flesh was ripped .
他的 脚 是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 .

足打得皮破肉绽，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
Blood was flowing freely .
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [ʌp] .
Shi Gong then ordered him to be pushed up .
史 锣 然后 订购 他 到 是 推动 向上 .

施公又命将他推上来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [kən'fes] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Will you confess or not ? "
" 将要 你 承认 或者 不是 ? "

“你招是不招？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɪr] . "
" You're just going to give us a beating here . "
" 你是 只是 去 到 给 我们 一个 殴打 这里 . "

“你不过打咱这板子，

[wiːv] [ɔːl'redi] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
We've already said this before .
我们已经 已经 说 这 前 .

咱早已说过，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bi'hedid] .
They are not even afraid of being beheaded .
他们 是 不是 甚至 害怕的 的 存在 斩首 .

连杀头也不怕，

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
Is this all there is to it ?
是 这 全部 那里 是 到 它 ?

这板子就算事了么？

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪl] [rɪ'kruːt] [ɔːr] [nɑːt] .

We	don't	know	whether	they'll	recruit	or	not	.
我们	不	知道	无论	他们会	招募	或者	不是	.

咱不知道什么招不招。

[juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

You	corrupt	official	deserve	to	be	punished	.
你	腐败	官方的	应得	到	是	受到惩罚	.

你这赃官要打，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [gʊd] ['biːtɪŋ] .

Give	him	another	good	beating	.
给	他	其他	好的	殴打	.

再重重的打一顿，

[ɪf] [wiː; wi] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,

If	we	beg	for	mercy	,
如果	我们	求	为了	怜悯	,

咱若讨饶，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] .

Even	if	he	were	a	hero	,	he	wouldn't	be	.
甚至	如果	他	是	一个	英雄	,	他	不会	是	.

就算不了是个好汉。”

['ʃiː] - [sed] ,

Shi	Gongjian	said	,
史	-	说	,

施公见说，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [klæmps] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .

They	then	ordered	the	clamps	to	be	brought	out	.
他们	然后	订购	这	夹具	到	是	带来	出去	.

又命抬夹棍，

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应。

[ðə; ði] [klæmps] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	clamps	were	lifted	up	in	an	instant	.
这	夹具	是	抬起	向上	在	一个	立即的	.

顷刻将夹棍抬上，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ʒɪljɑŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	knocked	Zhiliang	to	the	ground	.
他	敲门	志良	到	这	地面	.

把智亮翻倒在地，

[klæmp] [ðə; ði] [leg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæmp] .

clamp	the	leg	with	the	clamp	.
夹钳	这	腿	和	这	夹钳	.

将夹棍在腿上夹起，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [held] [ðə; ði] [roʊp] ['fɜːrmli] .

The	two	people	held	the	rope	firmly	.
这	二	人们	握住	这	绳索	牢牢	.

两边人拉定绳索，

['oʊnli] ['ʃiː] - [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	Shi	Gongshi	announced	it	.
仅有的	史	-	宣布	它	.

只听施公示下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [kən'fes] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Will you confess or not ? "
" 将要 你 承认 或者 不是 ? "

“尔招是不招？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" You corrupt official , "
" 你 腐败 官方的 , "

“你这赃官，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] ?
Why are you being so long - winded ?
为什么 是 你 存在 所以 长的 - 喘息 ?

怎么这般罗嗦，

[klæmp] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] .
Clamp whenever you want .
夹钳 每当 你 想 .

要夹便夹，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
No need to ask any more questions .
不 需要 到 问 任何 更多的 问题 .

不必多问了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公又命：

" ['kwɪkli] , [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
" Quickly , pick it up . "
" 迅速地 , 挑选 它 向上 . "

“快夹起来。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [pʊld] [ɪn] .
In an instant , the rope was pulled in .
在 一个 立即的 , 这 绳索 曾是 拉 在 .

顷刻将绳子一收，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gəːgliŋ] [saʊnd] .
All that could be heard was the gurgling sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 淙淙 声音 .

只听格噜苏响，

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [krʌʃt] [dʒiː] [liˈæŋz] [legz] .
They had almost crushed Zhi Liang's legs .
他们 有 几乎 碎 智 梁氏 腿 .

早将智亮的腿几乎要夹断了。

[ʒɪljɑŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪntɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Zhiliang had already fainted by this time .
志良 有 已经 昏厥 经过 这 时间 .

此时智亮已昏晕过去，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [biː; bi] [pleɪst] [ðer; ðər] .
Shi Gong ordered that the pine tree be placed there .
史 锣 订购 那 这 松树 树 是 放置 那里 .

施公命且松下，

[ðeɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [kuːl] [ˈwɔːtər] .
They asked someone to fetch some cool water .
他们 问 某人 到 拿来 一些 凉爽的 水 .

叫人取了凉水，

[hiː; hi] [spreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] - [feɪs] .
He sprayed something in Zhiliang's face .
他 喷洒 某物 在 - 脸 .

在智亮脸上喷了一口。

[ʒɪljɑŋ] [woʊk] [ʌp] ,
Zhiliang woke up ,
志良 觉醒 向上 ,

智亮醒来，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [tuː; tə] [kənˈfes] [ɔːr][nɑːt] ? "
" To confess or not ? "
" 到 承认 或者 不是 ? "

“招是不招？”

[ʒɪljɑŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːrtʃərd] .
Zhiliang was still being tortured .
志良 曾是 仍然 存在 受折磨 .

智亮还是熬刑。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公又命：

" [klæmp] [hɪz; ɪz] [leg] [ʌp] [əˈgen] . "
" Clamp his leg up again . "
" 夹钳 他的 腿 向上 再次 . "

“将他那一条腿再夹起来。”

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [klæmpt] [ðə; ði] [leg] [ʃʌt] [əˈgen] .
He immediately clamped the leg shut again .
他 立即地 夹紧 这 腿 关闭 再次 .

即刻又将那条腿又夹将起来，

[seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Same **as** **before** **.**
相同的 作为 前 .

照前一样。

[ʒɪljɑŋ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhiliang **could** **no** **longer** **endure** **it** **.**
志良 可以 不 更长 忍受 它 .

智亮此时已不能再熬，

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He **regretted** **it** **in** **his** **heart** **:**
他 后悔 它 在 他的 心 :

心中悔道：

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . . "
" **If** **only** **we** **had** **known** **this** **would** **happen** **. . .** **"**
" 如果 仅有的 我们 有 已知 这 会 发生 . . . "

“咱早知如此，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] ,
With **such** **severe** **punishments** **,**
和 这样的 严重 惩罚 ,

有此厉害刑法，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kən'fes] .
I **might** **as** **well** **confess** **.**
我 可能 作为 出色地 承认 .

不如招了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

事到此时，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kən'fes] ,
If **we** **don't** **confess** **,**
如果 我们 不 承认 ,

咱若再不招，

[wiː; wi] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [sɪ'vɪr] ['penəltiz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪm'poʊz] !
We **don't** **even** **know** **what** **severe** **penalties** **they** **might** **impose** **!**
我们 不 甚至 知道 什么 严重 处罚 他们 可能 强加 !

还不知道有什么厉害刑法呢！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kən'fes] .
It **would** **be** **better** **to** **confess** **.**
它 会 是 更好的 到 承认 .

不如招罢，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
To **avoid** **causing** **pain** **to** **the** **skin** **and** **flesh** **.**
到 避免 导致 疼痛 到 这 皮肤 和 肉 .

以免皮肉受苦。”

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I **thought** **to** **myself** **,**
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
shouted **loudly** **:**
喊叫 高声 :

大声呼道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [let] [goʊ] , [ðen] [let] [goʊ] . "
" If you can't let go , then let go . "
" 如果 你 不能 让 去 , 然后 让 去 . "

“施不全你松开来，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
" I'll tell you . "
" 患病的 告诉 你 . "

咱告诉你便了。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] ,
When Shi Gong saw that he had confessed ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 有 坦白 ,

施公见他招了，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his men to release him .
他 然后 订购 他的 男人 到 发布 他 .

便命人将他松开来，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
So that he would tell the truth .
所以 那 他 会 告诉 这 真相 .

好使他从实说来。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是个：

" ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪz][æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz]['aɪərn] . "
" Public sentiment is as solid as iron . "
" 民众 情绪 是 作为 坚硬的 作为 铁 . "

“民情是铁，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ruːθləs] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
They could not escape the ruthless law of the court .
他们 可以 不是 逃脱 这 无情 法律 的 这 法庭 .

难逃官法如炉。”

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] ?
After all , what kind of things would they say ?
后 全部 , 什么 种类 的 事物 会 他们 说 ?

毕竟招出些什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['sɪriəs] ; [ðə; ði] ['priːfekt] [dɪ'plɔɪz] [truːps] ; ['heɪnəs] [kraɪmz] ['kænɑːt]
Chapter 442 : The Case is Serious ; the Prefect Deploys Troops ; Heinous Crimes Cannot
章 - : 这 案件 是 严肃的 ; 这 长官 部署 军队 ; 令人发指的 犯罪 不能
[ɪ'skeɪp] ; [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔfɚz] [ə; eɪ][plæn]
Escape ; the General Offers a Plan
逃脱 ; 这 一般的 优惠 一个 计划

第442回 案情重大知府调兵 淫恶难逃总镇献计

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʒɪljɑŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
It is said that Zhiliang could not withstand the torture ,
它 是 说 那 志良 可以 不是 经受 这 酷刑 ,

话说智亮受刑不过，

[ðeɪ] ['vɜːrbəli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] .
They verbally expressed their willingness to recruit .
他们 口头 表达 他们的 意愿 到 招募 .

口呼愿招，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lækst] .
Shi Gong ordered the punishment to be relaxed .
史 锣 订购 这 惩罚 到 是 轻松 .

施公命人松了刑。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

“你将实话招来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [fər'gɪv] [juː; jʊ] !
This department can certainly forgive you !
这 部门 能 当然 原谅 你 !

本部堂自可宽免于你！”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɪljɑŋ] .
My name is Zhiliang .
我的 姓名 是 志良 .

“咱叫智亮，

['kɜːrəntli] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Currently residing at Guanwang Temple outside the city ;
现在 居住 在 - 寺庙 外部 这 城市 ;

现住城外关王庙；

['aʊər; ɑːr] ['siːniər] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz] - .
Our senior brother's name is Wuliang .
我们的 高级的 兄弟 姓名 是 - .

咱师兄名唤无量，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He is currently the abbot of the temple .
他 是 现在 这 方丈 的 这 寺庙 .

现为该庙中住持。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
There are a total of eighteen brothers of the same kind .
那里 是 一个 全部的 的 十八 兄弟 的 这 相同的 种类 .

同类共计有十八弟兄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːrhət] .
They were called the Eighteen Arhats .
他们 是 称为 这 十八 罗汉 .

名唤十八罗汉，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] .
Each of them is exceptionally skilled .
每个 的 他们 是 非常 熟练 .

各人皆是本领出众，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .

His	martial	arts	skills	were	exceptional	.
他的	武术	艺术	技能	是	非凡的	.

武艺超群。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] ? "

"	Why	have	you	come	to	assassinate	the	Chief	of	Staff	?	"
"	为什么	有	你	来	到	暗杀	这	首席	的	职员	?	"

“尔为什么前来行刺本部堂呢？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['mæstər] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] ['jestərdeɪ] . "

"	It's	because	the	master	visited	our	temple	yesterday	.	"
"	它是	因为	这	掌握	到访	我们的	寺庙	昨天	.	"

“只因大人昨日到咱庙内去了一趟，

['aʊər; ɑːr] ['siːniər] ['brʌðər] , - , ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [feɪs] .

Our	senior	brother	,	Wuliang	,	doesn't	recognize	the	adult's	face	.
我们的	高级的	兄弟	,	-	,	不	认出	这	成年人	脸	.

咱师兄无量并不认识大人的面目；

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['dʒuːniər] ['brʌðər] , [blæk] ['diːmən] [gɑːd][dʒiː] [nɛŋ] , [huː] [met] [hɪm; ɪm]

Later	,	it	was	our	junior	brother	,	Black	Demon	God	Zhi	Neng	,	who	met	him
之后	,	它	曾是	我们的	初级	兄弟	,	黑色的	恶魔	上帝	智	能	,	WHO	遇见	他

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

at	the	temple	gate	.
在	这	寺庙	门	.

后来是咱师弟黑煞神智能在庙门口遇见，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['siːniər] ['brʌðər] .

He	then	went	to	the	abbot's	quarters	and	told	his	senior	brother	.
他	然后	去	到	这	方丈的	四分之一	和	讲述	他的	高级的	兄弟	.

他便到方丈里告诉师兄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

- [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] - .

'	Your	Excellency	,	my	name	is	Shi	Buquan	.
-	你的	阁下	,	我的	姓名	是	史	-	.

‘大人叫施不全，

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

This	is	definitely	not	a	good	thing	.
这	是	确实	不是	一个	好的	事物	.

此来必非好事，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] .

They	will	definitely	make	a	secret	visit	to	our	secluded	spot	.
他们	将要	确实	制作	一个	秘密	访问	到	我们的	僻	点	.

一定私访咱们的隐处，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
If **we** **don't** **catch** **him** **,**
如果 我们 不 抓住 他 ,

若不将他捉住，

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪl] [biː; bi] ['endləs] .
The **consequences** **will** **be** **endless** **.**
这 结果 将要 是 无尽的 .

后患无穷。'

['aʊər; ɑːr] ['siːniər] ['brʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Our **senior** **brother** **asked** **him** **,**
我们的 高级的 兄弟 问 他 ,

咱师兄就问他，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] ?
How **do** **we** **know** **?**
如何 做 我们 知道 ?

何以知道?

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
I've **seen** **it** **before** **in** **Lok** **Ma** **Lake** **.**
我已经 已见 它 前 在 洛克 马 湖 .

'从前在落马湖见过，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore **,** **I** **recognize** **it** **.**
所以 , 我 认出 它 .

因此认得。'

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['siːniər] ['brʌðər] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
When **our** **senior** **brother** **heard** **what** **he** **said** **,**
什么时候 我们的 高级的 兄弟 听到 什么 他 说 ,

咱师兄听他此话，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Let **him** **come** **up** **with** **a** **solution** **.**
让 他 来 向上 和 一个 解决方案 .

就叫他想个法儿。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他就说：

- [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] . -
' **The** **best** **course** **of** **action** **is** **to** **assassinate** **him** **.** **'**
- 这 最好的 课程 的 行动 是 到 暗杀 他 . -

'最好是前去行刺。'

- [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Wuliang **believed** **his** **words** **.**
- 相信 他的 字 .

无量便信他话。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
And **because** **he** **cannot** **go** **to** **high** **places** **,**
和 因为 他 不能 去 到 高的 地方 ,

又因他不能上高，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt]
He then ordered his men , including Zhiming , to come and assassinate
他 然后 订购 他的 男人 , 包括 志明 , 到 来 和 暗杀
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

便命小人与智明前来行刺，

[ɪn'telɪdʒənt] [wɪnd] [pə'troʊl][ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Intelligent wind patrol is conducted on the outside .
聪明的 风 巡逻 是 实施 在 这 外部 .

智能在外巡风。

[θriː] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] , [keɪm] [læst] [naɪt] .
Three people , including the villain , came last night .
三 人们 , 包括 这 恶棍 , 来了 最后的 夜晚 .

昨夜连小人共来三个。

[waɪz] [men] [ænd; ənd] ['peti] [men] [ə'send] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
Wise men and petty men ascend to high places .
明智的 男人 和 小气 男人 上升 到 高的 地方 .

智明与小人上高，

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Intelligence is waiting outside .
智力 是 等待 外部 .

智能在外面守候。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [heɪst] .
Unexpectedly , the villain was hit by the arrow in his haste .
不料 , 这 恶棍 曾是 打 经过 这 箭 在 他的 匆忙 .

不料小人慌忙中镖，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
He was captured .
他 曾是 捕获 .

致被擒住，

[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

智能、

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [ɪ'skeɪpt] .
Zhiming escaped .
志明 逃脱 .

智明逃脱。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlən] .
This is the honest confession of a villain .
这 是 这 诚实的 忏悔 的 一个 恶棍 .

这是小人的实供。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsiːkrətli] [kept] [ɪn][ðə; ði][gwɑːn] [ju]
" This department has heard that women are being secretly kept in the Guan Yu
" 这 部门 有 听到 那 女性 是 存在 偷偷 保留 在 这 关 于
[ˈtemp(ə)l] . "
Temple . "
寺庙 . "

“本部堂闻得关王庙内私藏妇女，

[ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈrɔbiŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They specialize in robbing people and stealing their belongings outside .
他们 专业化 在 抢劫 人们 和 偷窃 他们的 财物 外部 .

专在外面劫夺财物。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ?
How many women are still hiding in the temple ?
如何 许多 女性 是 仍然 隐藏 在 这 寺庙 ?

到底现在庙内还藏着多少妇女?

[haʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [lɔːst] ?
How many lives were lost ?
如何 许多 生活 是 丢失的 ?

共害了几多性命?

[haʊ] [ˈmeni] [ˈrɔbəriːz] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
How many robberies were committed outside ?
如何 许多 抢劫 是 坚定的 外部 ?

外面的劫案共做了几回?

[tel] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hed] [ɪˈmiːdiətli] .
Tell the department head immediately .
告诉 这 部门 头 立即地 .

快讲出来与本部堂知道。”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道:

" [ˈevər] [sɪns] - [broʊk] [ðə; ði] [təˈbuː] [əˈgenst] [lʌst] . . . "
" Ever since Wuliang broke the taboo against lust . . . "
" 曾经 自从 - 打破 这 忌讳 反对 欲望 . . . "

“自从无量开了色戒，

[fɜːrst] , [lʊr] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
First , lure women from nearby villages .
第一的 , 饵 女性 从 附近 村庄 .

先在附近村庄诱引民间妇女，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔːr; fər] [ɪˈlɪsɪt] [ˈsekʃuəl] [rɪˈleɪʃnz]
Entering the temple for illicit sexual relations
进入 这 寺庙 为了 非法 性 关系

入庙奸宿，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kɔːz] [ˈɛniːˌwənz] [deθ] .
It did not cause anyone's death .
它 做过 不是 原因 任何人的 死亡 .

不曾逼死了人命。

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [bɪˈgæn] [əbˈdʌkt] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈsiːz] .
Later , they began abducting women from overseas .
之后 , 他们 开始 绑架 女性 从 海外 .

后来便向境外劫夺妇女，

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	darkness	led	them	to	the	temple	.
这	黑暗	引领	他们	到	这	寺庙	.

黑夜带往庙中，

[fɔːrst] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri]

Forced	to	commit	adultery
强制	到	犯罪	通奸

逼令奸宿，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ˌdɪsə'biːdiəns]

If	there	is	any	disobedience
如果	那里	是	任何	不服从

若有不从，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .

He	died	instantly	.
他	死亡	即刻	.

登时送命。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After	saying	that	,
后	说	那	,

说完，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

" [jʊr; jər]['temp(ə)l][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [luːd] ['piːp(ə)l] . "

"	Your	temple	is	filled	with	countless	wicked	and	lewd	people	.	"
"	你的	寺庙	是	已填	和	无数	邪恶	和	猥亵	人们	.	"

“你庙中除却无量如此奸盗淫邪，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] - ?

Are	the	rest	of	them	like	Wuliang	?
是	这	休息	的	他们	喜欢	-	?

其余那些人也像无量如此么？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" [ðæts] [truː] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	That's	true	for	most	of	them	.	"
"	那就是	真的	为了	最多	的	他们	.	"

“大半如此。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ?

Where	can	I	find	these	beautiful	women	?
在哪里	能	我	寻找	这些	美丽的	女性	?

“哪里有这些美女呢？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" [sʌm; səm][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪ'meʒərəbl] [ə'maʊnts] . "

"	Some	are	given	in	immeasurable	amounts	. "
"	一些	是	给定	在	无法估量的	金额	. "

“有的无量分给的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [ðəm'selvz] .

Some	of	them	went	out	to	commit	adultery	themselves	.
一些	的	他们	去	出去	到	犯罪	通奸	他们自己	.

有的自家出外去奸宿的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['iːv(ə)n]['stoʊlən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Some	were	even	stolen	along	the	way	.
一些	是	甚至	被盗	沿着	这	方式	.

还有半途劫夺而来的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðem; ðəm] ? "

"	Aren't	you	the	same	as	them	?	"
"	不是	你	这	相同的	作为	他们	?	"

“尔倒不与他们一样么？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" ['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]['moʊmənts] . "

"	Even	petty	people	have	had	their	moments	.	"
"	甚至	小气	人们	有	有	他们的	时刻	.	"

“小人也曾有过的，

[hiː; hi] [daɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] .

He	died	not	long	after	.
他	死亡	不是	长的	后	.

不久才死了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] ? "

"	Where	did	you	get	this	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	这	?	"

“你的这个是哪里来的呢？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] - . ”

“	It	was	given	to	me	by	Wuliang	.	”
“	它	曾是	给定	到	我	经过	-	.	”

“是无量分给我的。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪ] ?
How did this woman die ?
如何 做过 这 女士 死 ?

“这个妇人是怎么死的呢？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒəz] ,
" Nearby villages ,
" 附近 村庄 ,

“附近村庄，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
He died of illness .
他 死亡 的 疾病 .

因病死的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [ðə; ði] [dɑːrk] [ruːm] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] "
" The dark room you just mentioned "
" 这 黑暗的 房间 你 只是 提及 "

“你方才所说的那间暗室，

[wer] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ?
Where in the temple ?
在哪里 在 这 寺庙 ?

在庙中什么地方？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɑːrk] [ruːm] ,
" If you ask about this dark room ,
" 如果 你 问 关于 这 黑暗的 房间 ,

“若问这暗室，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

不知道的，

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] !
Some are hard to find !
一些 是 难的 到 寻找 !

有些难寻的呢！

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['dɪdnt] [goʊ] [ɪn] .
Even the little man didn't go in .
甚至 这 小的 男人 没有 去 在 .

就连小人也不曾进去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈrɑːkəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbəts]
It **is** **located** **under** **the** **artificial** **rockery** **in** **the** **inner** **garden** **of** **the** **abbot's**
它 是 位于 在下面 这 人造的 假山 在 这 内 花园 的 这 方丈的
[ˈrezɪdəns] .
residence **.**
住宅 .

是在方丈的里面花园内假山石下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsiɡnəlz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk] [ruːm] .
There **were** **signals** **coming** **from** **all** **sides** **of** **this** **dark** **room** **.**
那里 是 信号 未来 从 全部 侧面 的 这 黑暗的 房间 .

这暗室四面皆有消息儿，

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪˈsteɪkənli] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [nuːz] . . .
If **you** **mistakenly** **receive** **the** **news** **. . .**
如果 你 错误地 收到 这 消息 . . .

若误踏消息儿，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] .
He **must** **be** **caught** **.**
他 必须 是 捕捉 .

必要给他捉住。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][praɪ]
This **is** **also** **because** **Wuliang** **was** **afraid** **that** **someone** **would** **come** **here** **to** **pry**
这 是 还 因为 - 曾是 害怕的 那 某人 会 来 这里 到 撬
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrɪts] .
into **his** **secrets** **.**
进入 他的 秘密 .

这也是无量恐怕有人来这探他的隐事，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
That's **why** **we** **did** **it** **.**
那就是 为什么 我们 做过 它 .

故此这样做的。”

[ˈʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] ?
What **exactly** **is** **the** **news** **?**
什么 确切地 是 这 消息 ?

“究竟有什么消息儿呢？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi **Liang** **said** **:**
智 梁 说 :

智亮道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][flɪp] - [ʌp] [ˈpænlz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
I **heard** **there** **are** **flip** **-** **up** **panels** **on** **all** **four** **sides** **.**
我 听到 那里 是 翻动 - 向上 面板 在 全部 四 侧面 .

“听说四面皆有翻板，

[ɪf] [juː; jʊ] [step] [ɑːn][ðə; ði][flɪp] [bɔːrd] . . .
If **you** **step** **on** **the** **flip** **board** **. . .**
如果 你 步 在 这 翻动 木板 . . .

若踏了翻板，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðen] [roʊld] [daʊn] .
The person then rolled down .
这 人 然后 滚动 向下 .

人便滚下去了，

[hiː; hi] [ðen] ['kæptʃərd] [juː; jʊ] .
He then captured you .
他 然后 捕获 你 .

他便将你擒住。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['vɪlən] .
This Wuliang is a wicked and vicious villain .
这 - 是 一个 邪恶 和 恶毒 恶棍 .

这无量是个万恶的凶徒，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] . . .
Could it be that what they did . . .
可以 它 是 那 什么 他们 做过 . . .

难道所做的事，

" ['iznt] [ðer; ðər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪspər] [ɔːr][ə; eɪ]['ruːmər] ? "
" Isn't there even a whisper or a rumor ? "
" 不是 那里 甚至 一个 耳语 或者 一个 谣言 ? "

没有一些影儿风声么？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有?

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
In March of this year ,
在 行进 的 这 年 ,

今年三月里，

['iːv(ə)n] ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kauntiz] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪməs]
Even constables and yamen runners from other counties came to this famous
['kaʊnti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] ['dɑːkjuments] .
county to submit their documents .
县 到 提交 他们的 文件 .

还有外县差役捕快到这大名县里投文，

['vɪzɪt] [ðæt] [ɪ'meʒərəbl] [wʌn] .
Visit that immeasurable one .
访问 那 无法估量的 一 .

访那无量的。

['leɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [huː] [saɪnd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌgærən'tiː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] ,

Later	,	thanks	to	a	local	gentry	who	signed	a	public	guarantee	on	his	behalf	,
之后	,	谢谢	到	一个	当地的	绅	WHO	签名	一个	民众	保证	在	他的	代表	,

后来多亏本地绅士代他出了公保的切结，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] [dʒʌst] [naʊ] .

Everything	was	fine	just	now	.
一切	曾是	美好的	只是	现在	.

方才没事。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɛntriz] [wɪʃɪz] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] . . .

Based	on	the	gentry's	wishes	,	the	county	government	.	.	.
基于	在	这	绅士们	愿望	,	这	县	政府	.	.	.

县里也就据着绅士的切结，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ɪ trænsˈfɜːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kaʊnti] .

The	document	was	simply	transferred	to	another	county	.
这	文档	曾是	简单地	转移	到	其他	县	.

移文到外县罢了。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] ['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ?

Do	you	know	which	local	gentlemen	are	the	best	?
做	你	知道	哪个	当地的	先生们	是	这	最好的	?

“你可知道本地绅士哪些人最好呢？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" ['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , "

"	Local	gentlemen	,	"
"	当地的	先生们	,	"

“本地绅士，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] .

They	all	have	dealings	with	the	immeasurable	.
他们	全部	有	交易	和	这	无法估量的	.

皆与无量有往来，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	all	got	along	very	well	with	him	.
他们	全部	得到	沿着	非常	出色地	和	他	.

也都与他甚好。

[ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

In	gratitude	to	the	gentlemen	,
在	感激	到	这	先生们	,

承各绅士的情，

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .

Everyone	says	he	is	honest	and	straightforward	.
每个人	说道	他	是	诚实的	和	直截了当	.

都说他志诚老实，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd]

Talented	and	learned
才华横溢	和	学习

才学精通，

['evriwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] .
Everyone wanted to befriend him .
每个人 通缉 到 交朋友 他 .

皆愿与他结交。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæt] ['hænlɪn] ['skɑːlər] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] [ðæt] ['hænlɪn] ['skɑːlər] ['sɜːrneɪmd] [wuː] ,
" That Hanlin scholar surnamed Huang and that Hanlin scholar surnamed Wu ,
" 那 韩林 学者 姓氏 黄 和 那 韩林 学者 姓氏 吴 ,

“那个姓黄的翰林与那姓吴的翰林，

[ɑːr; ər] - [ænd; ənd][hiː; hi][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] ?
Are Wuliang and he on good terms ?
是 - 和 他 在 好的 条款 ?

无量与他要好么？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ðæt] [wuː] ['hænlɪn] , "
" That Wu Hanlin , "
" 那 吴 韩林 , "

“那吴翰林、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['hænlɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] - .
Huang Hanlin was a very good friend of Wuliang .
黄 韩林 曾是 一个 非常 好的 朋友 的 - .

黄翰林是无量要好的朋友。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] , "
" These two people , "
" 这些 二 人们 , "

“这两个人，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][bæd] [θɪŋz] [duː][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] ?
What kind of bad things do you usually do ?
什么 种类 的 坏的 事物 做 你 通常 做 ?

平时可做些什么坏事呢？”

[dʒiː] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] , "
" I heard about these two , "
" 我 听到 关于 这些 二 , "

“听说这两个，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [bə'nevələnt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He is the most benevolent person in the city .
他 是 这 最多 仁慈 人 在 这 城市 .

是本城最肯为善，

[ðə; ði][moʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ,
The most willing to contribute ,
这 最多 愿意的 到 贡献 ,

最肯出力，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] .
He is a powerful gentleman .
他 是 一个 强大的 绅士 .

是有势力的绅士。

['prɑːbəbli] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] ,
Probably doing good deeds ,
大概 正在做 好的 契约 ,

大概做好事，

" [dəunt] [duː][bæd] [θɪŋz] . "
" Don't do bad things . "
" 不 做 坏的 事物 . "

不做坏事的。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] . . . "
" The Guan Yu Temple you mentioned . . . "
" 这 关 于 寺庙 你 提及 . . . "

“你所说关王庙，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːrhət] .
There are eighteen Arhats .
那里 是 十八 罗汉 .

有十八个罗汉，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'piːl] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] .
You can appeal all of their names to this court .
你 能 上诉 全部 的 他们的 姓名 到 这 法庭 .

你可将他们那些名字都上诉本部堂，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪl] [biː; bi] [ə'wer] .
So that the head of the ministry will be aware .
所以 那 这 头 的 这 部 将要 是 意识到的 .

好使本部堂知道。”

[ʒɪljɑŋ] [ðen] [ri'saitid] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːrhət] .
Zhiliang then recited the names of the eighteen Arhats .
志良 然后 背诵 这 姓名 的 这 十八 罗汉 .

智亮又将那十八个罗汉的名字，

[tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Tell them all at once .
告诉 他们 全部 在 一次 .

一齐告诉出来。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[dʒiː] [ljɑːŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃækəld] [fɜːrst] .
Zhi Liang will be shackled first .
智 梁 将要 是 被束缚 第一的 .

即将智亮先行钉镣，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

The	official	was	arrested	and	imprisoned	.
这	官方的	曾是	被捕	和	被监禁	.

发交大名收禁。

['æftər] ['kæptʃərɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌeɪ'tiːn] ,

After	capturing	Wuliang	and	the	other	eighteen	,
后	捕捉	-	和	这	其他	十八	,

俟将无量等十八名擒获后，

['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

Further	discussion	and	handling	are	needed	.
更远	讨论	和	处理	是	需要	.

再行议处。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .

The	constable	immediately	agreed	.
这	警官	立即地	同意	.

当下差役答应，

[dʒiː] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] .

Zhi	Liang	was	about	to	be	put	into	the	torture	device	.
智	梁	曾是	关于	到	是	放	进入	这	酷刑	设备	.

即将智亮上了刑具，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

They	were	taken	to	the	county	jail	.
他们	是	已采取	到	这	县	监狱	.

押往县监禁。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ə'dʒɝːnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .

Judge	Shi	adjourned	from	court	.
法官	史	休会	从	法庭	.

施公退堂，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Upon	arriving	at	the	study	,
之上	抵达	在	这	学习	,

到了书房，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] :

He	then	spoke	with	the	prefectural	and	county	officials	:
他	然后	辐	和	这	县	和	县	官员	:

便与府县道：

" [ðɪs] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kaʊnti] . "

"	This	vicious	monk	has	emerged	from	your	county	.	"
"	这	恶毒	僧	有	出现	从	你的	县	.	"

“贵县地方出了这凶恶僧人，

[jʊr; jər] ['kaʊnti] ['kænɑːt] [kən'dʌkt] [bəuθ][oʊ'vɜːrt][ænd; ənd] ['kʌvərt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

Your	county	cannot	conduct	both	overt	and	covert	investigations	.
你的	县	不能	执行	两个都	公开	和	隐蔽	调查	.

贵府县不能明查暗访，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] ;

To	rid	the	people	of	harm	;
到	摆脱	这	人们	的	伤害	;

为民除害；

[ɪn'sted] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [mɪr] [skræp][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ,

Instead	,	relying	on	a	mere	scrap	of	paper	from	a	local	gentry	,
反而	,	依靠	在	一个	仅仅	废料	的	纸	从	一个	当地的	绅	,

反凭本地绅士一纸空文，

[soʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][fækt] .
So take it as fact .
所以 拿 它 作为 事实 .

就据以为实。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [pərˈspektɪv] ,
From the outside perspective ,
从 这 外部 看法 ,

就外面看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ;
It seems difficult for the people to do this ;
它 似乎 难的 为了 这 人们 到 做 这 ;

似乎难为民牧；

[haʊˈevər] , [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈbraɪbəri] [ɪnˈvɑːlvd] ,
However , whether there was any bribery involved ,
然而 , 无论 那里 曾是 任何 受贿 涉及 ,

然其中有无受贿情事，

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
This department still needs to conduct an investigation .
这 部门 仍然 需求 到 执行 一个 调查 .

本部堂尚须访查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbraɪbəri] [ɪnˈvɑːlvd] .
There was no bribery involved .
那里 曾是 不 受贿 涉及 .

即无受贿情事，

[ðeɪ] [tuː] [ˈkænɑːt] [help] [bʌt; bət] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
They too cannot help but follow the crowd .
他们 也 不能 帮助 但 跟随 这 人群 .

亦不免随波逐流，

[ˈjuːzɪŋ] [ɪrz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [aɪz]
Using ears instead of eyes
使用 耳朵 反而 的 眼睛

以耳代目，

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsʌfərɪŋ] .
They don't care about the people's suffering .
他们 不 关心 关于 这 人们的 痛苦 .

并不关心民瘼，

[get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] .
Get rid of the weeds and make peace .
得到 摆脱 的 这 杂草 和 制作 和平 .

除莠安良。

[wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈsæləriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,
We receive salaries from the state ,
我们 收到 薪资 从 这 状态 ,

我辈受国家俸禄，

[ðɪs] [kənˈtempəreri] [ˈkʌntri] [ˈgʌvənz] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] .
This contemporary country governs its people .
这 当代的 国家 统治 它是 人们 .

本当代国家治民。

[ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] ,
Given the actions of your prefecture and county ,
鉴于 这 行动 的 你的 州 和 县 ,

以贵府县如此所为，

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] .

It's	a	case	of	a	dead	body	eating	vegetarian	food	.
它是	一个	案件	的	一个	死的	身体	吃	素食	食物	.

是直尸位素餐，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [greɪs] .

I	have	failed	the	imperial	court's	grace	.
我	有	失败的	这	帝国	法院的	优雅	.

有负朝廷恩典了。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['priːfektʃər] / ['kaʊnti] . . .

May	I	ask	your	esteemed	prefecture	/	county	.	.	.
可能	我	问	你的	尊敬的	州	/	县	.	.	.

请教贵府县，

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?

How	to	handle	this	?
如何	到	处理	这	?

若何办理?

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?

Or	should	we	let	them	do	as	they	please	?
或者	应该	我们	让	他们	做	作为	他们	请	?

还是听其所为?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ?

Should	we	try	to	seize	it	as	soon	as	possible	?
应该	我们	尝试	到	抢占	它	作为	很快	作为	可能的	?

还是赶紧设法拿获呢？”

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]

Prefect	Zhang
长官	张

章知府、

['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mæstər] ['ʃiː] .

Magistrate	Wang	saw	the	details	described	by	Master	Shi	.
地方法官	王	锯	这	细节	描述	经过	掌握	史	.

王知县见施公所说各节，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .

I	am	so	ashamed	that	I	have	nowhere	to	hide	.
我	是	所以	羞愧	那	我	有	无处	到	隐藏	.

已自惭愧无地。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Then	he	was	asked	how	to	handle	the	situation	.
然后	他	曾是	问	如何	到	处理	这	情况	.

又见问他若何办理?

[aɪ][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	have	absolutely	no	idea	what	to	do	.
我	有	绝对地	不	主意	什么	到	做	.

真是毫无主意。

[fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'plaɪ] :

Forced	to	reluctantly	reply	:
强制	到	勉强	回复	:

不得已勉强应道：

" [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "
" Your wisdom is evident . "
" 你的 智慧 是 明显 . "

“大人的明鉴。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gwɑːn] [ju] [wʌz; wəz] ['friːkwəntid] [baɪ] ['meni] [fɪrs] [mʌŋks] .
The temple of Guan Yu was frequented by many fierce monks .
这 寺庙 的 关 于 曾是 经常光顾 经过 许多 凶猛的 僧侣 .

既关王庙凶僧人众，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['defɪnətli] [nɑːt] ['sʌmwʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] ['kɔnstəbəlz] .
They are definitely not someone that can be captured by constables .
他们 是 确实 不是 某人 那 能 是 捕获 经过 警员 .

断非捕役所可擒拿。

[ɪf] [truːps] [ɑːr; ər][nɑːt]['məubilaizd] . . .
If troops are not mobilized . . .
如果 军队 是 不是 动员起来 . . .

若不调取营兵，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
It's impossible to catch them all in one fell swoop .
它是 不可能的 到 抓住 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 .

断难一网打尽。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
My humble opinion :
我的 谦逊的 观点 :

卑职的愚见：

[truːps] [kæn; kən][biː; bi]['məubilaizd] [ɪ'miːdiətli] .
Troops can be mobilized immediately .
军队 能 是 动员起来 立即地 .

可即调取营兵，

[fɜːrst] , [sə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
First , surround the temple .
第一的 , 环绕 这 寺庙 .

先将该庙围住，

[ðen] [send] [mɔːr] [ə'restɪŋ] ['ɑːfəsərz] .
Then send more arresting officers .
然后 发送 更多的 逮捕 警官 .

然后多派捕役、

['mɪləteri] ['sɜːrvɪs]
Military service
军队 服务

营役，

['evriwʌn] [pri'pɛəz] ['wɛpənz] ,
Everyone prepares weapons ,
每个人 准备 武器 ,

各备兵器，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They captured him with all their might .
他们 捕获 他 和 全部 他们的 可能 .

并力擒拿，

[ɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Or you can get it .
或者 你 能 得到 它 .

或者可以就获。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 ，先生 ?

不知大人意下如何？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] ['meni] [truːps] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ?
How many troops are there in Daming Prefecture ?
如何 许多 军队 是 那里 在 筑坝 州 ?

“这大名府内有多少营兵呢？”

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Prefect Zhang said :
长官 张 说 :

章知府道：

" ['kʌmpəni] [dɪ'fens] [bə'tæliən] ,
" Company defense battalion ,
" 公司 防御 营 ,

“连防营、

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kən'sistid] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
The city garrison consisted of over a thousand men .
这 城市 驻军 由.....组成 的 超过 一个 千 男人 .

城守营共计一千余人。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɪrsli] ['kɪlɪŋ] ['enəmi] , [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] . "
" They are capable of fiercely killing enemies , brave and fearless . "
" 他们 是 有能力的 的 激烈地 杀 敌人 , 勇敢的 和 无畏 . "

“其能猛力杀敌奋勇不惧的，

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many are there ?
如何 许多 是 那里 ?

有多少呢？”

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Prefect Zhang said :
长官 张 说 :

章知府道：

" [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] . "
" The city garrison is to be composed of five hundred men . "
" 这 城市 驻军 是 到 是 由 的 五 百 男人 . "

“城守营额设五百名，

[ʌv; əv] [ðoʊz] , ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] .
Of those , only about a hundred were strong .
的 那些 , 仅有的 关于 一个 百 是 强的 .

其强壮的不过百余人；

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðɪs] .
More than half of the defense battalions were like this .
更多的 比 一半 的 这 防御 营 是 喜欢 这 .

防营较此过半，

['tɔːŋ'dʒiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .

Tongji	was	not	afraid	of	weapons	and	was	capable	of	fighting	.
同济	曾是	不是	害怕的	的	武器	和	曾是	有能力的	的	斗争	.

通计不畏兵刃能力战的，

[ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

Approximately	five	hundred	people	.
大约	五	百	人们	.

约五百名。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] "

"	To	have	these	five	hundred	people	"
"	到	有	这些	五	百	人们	"

“能有此五百名，

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

It's	enough	to	deal	with	.
它是	足够的	到	交易	和	.

足可敷衍。

[jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['priːfektʃər] [ɔːr] ['kaʊnti] [kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'triːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri]

Your	esteemed	prefecture	or	county	can	immediately	retrieve	all	the	necessary
你的	尊敬的	州	或者	县	能	立即地	取回	全部	这	必要的

['dɑːkjuments] .

documents	.
文件	.

贵府县可即调取齐全，

[rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .

Remain	inactive	.
保持	不活跃	.

按兵不动。

[wʌns] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz] [trɑns'fəːd] ,

Once	the	Minister	is	transferred	,
一次	这	部长	是	转移	,

一俟本部堂往调，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌʃ] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .

We	must	rush	there	immediately	.
我们	必须	匆忙	那里	立即地	.

即刻就要飞奔前往。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [dɪ'leɪ]

If	there	is	any	delay
如果	那里	是	任何	延迟

若有迟误，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kwestʃənd] .

However	,	the	officer	in	charge	of	the	camp	should	be	questioned	.
然而	,	这	官	在	收费	的	这	营	应该	是	被质问	.

惟该管营兵官是问。”

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]

Prefect	Zhang
长官	张

章知府、

['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Magistrate Wang readily agreed .
地方法官 王 容易 同意 .

王知县唯唯答应。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ə'drest] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] :
Shi Gong then addressed Huang Tianba and the others :
史 锣 然后 已解决 黄 - 和 这 其他的 :

施公又向黄天霸等人说道：

" [naʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʒɪljɑŋ] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] . . . "
" Now , according to everything that Zhiliang has provided . . . "
" 现在 , 根据 到 一切 那 志良 有 假如 . . . "

“今据智亮所供一切，

[wʌt] [gʊd] [aɪ'diːəz][duː][juː; jʊ] ['brʌðərz] [hæv; həv] ?
What good ideas do you brothers have ?
什么 好的 想法 做 你 兄弟 有 ?

贤弟等有何良策?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It is advisable to eradicate them as soon as possible .
它 是 建议 到 根除 他们 作为 很快 作为 可能的 .

总宜即早剿灭，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To avoid future troubles .
到 避免 未来 麻烦 .

免生后患。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz]
They also feared that the wicked monk and his companions , upon hearing these
他们 还 害怕 那 这 邪恶 僧 和 他的 同伴 , 之上 听力 这些
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

还恐该凶僧等一闻此言，

[ɪ'skeɪp] [ɪ'miːdiətli] .
Escape immediately .
逃脱 立即地 .

立即逃脱，

[ðen] [wiːl] [goʊ] [ə'raʊnd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then we'll go around searching for it again .
然后 出色地 去 大约 搜索 为了 它 再次 .

那时再四处访拿，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'streɪnt] .
This has become even more of a constraint .
这 有 变得 甚至 更多的 的 一个 约束 .

更加掣肘了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [flɔːr] .
The monk escaped to the next floor .
这 僧 逃脱 到 这 下一个 地面 .

“该僧逃走一层，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜːr] .

There's	no	need	for	you	to	worry	about	that	,	sir	.
有	不	需要	为了	你	到	担心	关于	那	,	先生	.

大人倒不必虑得。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

The	monk	was	certain	that	he	would	not	run	away	.
这	僧	曾是	肯定	那	他	会	不是	跑步	离开	.

某料该僧必不逃走。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	thought	there	were	many	people	in	the	temple	.
他	想法	那里	是	许多	人们	在	这	寺庙	.

他以为寺中人多，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .

And	there	is	a	dark	room	to	rely	on	.
和	那里	是	一个	黑暗的	房间	到	依靠	在	.

且有暗室可恃，

['hoʊldɪŋ] [fɜːrm][tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,

Holding	firm	to	its	own	interests	,
保持	公司	到	它是	自己的	兴趣	,

负隅自固，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

It	was	inevitable	.
它	曾是	不可避免的	.

势在必然。

[ðə; ði] [kən'sɜːrn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['məubilaizd] .

The	concern	is	that	the	people	here	are	not	capable	of	being	mobilized	.
这	忧虑	是	那	这	人们	这里	是	不是	有能力的	的	存在	动员起来	.

所虑者此处诸人不足以资调遣。

[dʒi][kʻwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[li] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ɪn] - [ə'gen] .

He	Renjie	is	in	Yinjiabao	again	.
他	仁杰	是	在	-	再次	.

贺人杰又在殷家堡，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] ['ɜːrdʒəntli] .

It	cannot	be	reversed	urgently	.
它	不能	是	反转	紧急	.

急切不能调回。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðər]

Since	it	was	not	possible	for	everyone	present	to	go	to	the	temple	together
自从	它	曾是	不是	可能的	为了	每个人	展示	到	去	到	这	寺庙	一起

,

,

,

此间各人又不能齐赴该庙，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

The	purpose	was	to	have	two	or	three	people	protect	the	adults	.
这	目的	曾是	到	有	二	或者	三	人们	保护	这	成年人	.

为的是大人面前还要留二三人保护。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [wəʊnt] [send] ['θiːvɪŋ] [bɔːld] [men] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]

It's	hard	to	guarantee	that	the	monks	won't	send	thieving	bald	men	to	cause	trouble
它是	难的	到	保证	那	这	僧侣	惯于	发送	盗窃	秃	男人	到	原因	麻烦

[ə'gen] .

again	.
再次	.

难保僧人不再分遣贼秃前来为难。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

My	humble	opinion	:
我的	谦逊的	观点	:

某之愚见：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [jɪn] ['fæməli] [fɔːrt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv]

It	would	be	better	to	send	someone	to	Yin	Family	Fort	under	the	cover	of
它	会	是	更好的	到	发送	某人	到	阴	家庭	堡	在下面	这	覆盖	的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

莫若一面差人星夜飞往殷家堡，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] ['rekərdz]

Retrieve	the	complete	set	of	records
取回	这	完全的	放	的	记录

调取计全、

[li] ['kʌn]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,

He	Renjie	,
他	仁杰	,

贺人杰，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɪn] - , [tuː; tə] [kʌm]

And	invited	the	Yin	family	father	and	son	,	as	well	as	Yin	Saihua	,	to	come
和	受邀	这	阴	家庭	父亲	和	儿子	,	作为	出色地	作为	阴	-	,	到	来

.

:
.

并请殷家父子等人暨殷赛花前来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	would	be	even	better	if	we	could	help	each	other	.
它	会	是	甚至	更好的	如果	我们	可以	帮助	每个	其他	.

一同帮助更妙；

[wʌn] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

One	adult	falsely	claimed	that	they	needed	to	hurry	to	the	capital	.
一	成人	错误地	声称	那	他们	需要	到	匆忙	到	这	首都	.

一面大人诈称赶紧进京，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .

We	will	set	off	tomorrow	.
我们	将要	放	离开	明天	.

明日就起程，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] .

Even	the	prefectural	and	county	officials	must	not	be	informed	.
甚至	这	县	和	县	官员	必须	不是	是	知情的	.

连府县差役总不可使其知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dʌlts] [lɪv; laɪv] [hɪr] .

But	the	adults	live	here	.
但	这	成年人	居住	这里	.

大人却住在此地，

[tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

To	escort	them	for	a	while	,
到	护送	他们	为了	一个	尽管	,

某等阳为护送一程，

[ðen] [tɜːrn] [bæk] .

Then	turn	back	.
然后	转动	后退	.

随后转回。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [θiːf] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

If	you	encounter	the	thief	on	the	way	,
如果	你	遇到	这	贼	在	这	方式	,

倘能于途中遇见该贼人，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .

That	would	be	good	.
那	会	是	好的	.

则便好。

['æmbuʃ] [ˌhæf'weɪ] ,

ambushing	halfway	,
伏击	半	,

半途拦劫，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃərd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

It	may	be	captured	at	any	time	.
它	可能	是	捕获	在	任何	时间	.

或可随时擒拿，

[ə'rest] [wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Arrest	one	more	of	him	.
逮捕	一	更多的	的	他	.

多捉他一人。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,

After	they	were	captured	,
后	他们	是	捕获	,

既捉住之后，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

That	should	be	the	responsibility	of	the	local	government	offices	.
那	应该	是	这	责任	的	这	当地的	政府	办公室	.

当就该管地方官衙内，

['eskɔːrt][ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] .

Escort	and	imprison	.
护送	和	监禁	.

押送收禁，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kloʊzd] [tə'geðər] .

The	case	was	subsequently	closed	together	.
这	案件	曾是	随后	关闭	一起	.

随后一同完案。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɔːf] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðər] . . .

Upon	hearing	that	the	master	had	already	set	off	,	the	monks	and	others	. . .
之上	听力	那	这	掌握	有	已经	放	离开	,	这	僧侣	和	其他的	. . .

该僧等一闻大人已经起程，

[hiː; hi] [ðen] ['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['skruːpəlz] .

He	then	acted	without	any	scruples	.
他	然后	行动	没有	任何	顾虑	.

他便毫无顾忌，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [æz; əz][ðer; ðər] [prə'tektəz] .

They	also	relied	on	the	local	gentry	as	their	protectors	.
他们	还	依赖	在	这	当地的	绅	作为	他们的	保护者	.

又恃本地绅士为护符，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [hiː; hi] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	guarantee	he	won't	run	away	.
我	保证	他	惯于	跑步	离开	.

包管他无逃走之事。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kən'sɜːrn] [ɪz] . . .

However	,	the	concern	is	. . .
然而	,	这	忧虑	是	. . .

不过所虑者，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [ɔːf] . . .

As	soon	as	he	heard	that	the	adults	were	setting	off	. . .
作为	很快	作为	他	听到	那	这	成年人	是	环境	离开	. . .

他一闻大人起程，

['hiːl] [ɪn'evɪtəbli] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .

He'll	inevitably	try	to	break	him	out	of	prison	.
地狱	不可避免地	尝试	到	休息	他	出去	的	监狱	.

他难免不来劫狱，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['weri] [ʌv; əv] .

This	is	something	we	must	be	wary	of	.
这	是	某物	我们	必须	是	警惕	的	.

此事却不可不防。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['juːzəb(ə)l]['soʊldʒərz] [hɪr] .

Fortunately	,	there	are	still	over	five	hundred	usable	soldiers	here	.
幸运的是	,	那里	是	仍然	超过	五	百	可用	士兵	这里	.

好在此间尚有五百余名可用之兵，

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .

The	commanding	officer	was	immediately	ordered	to	. . .
这	指挥	官	曾是	立即地	订购	到	. . .

即令该管营官，

[hiː; hi] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [truːps] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

He	supervised	the	troops	day	and	night	.
他	受监督	这	军队	天	和	夜晚	.

日夜督率各兵，

['prɑːpərli] ['ɪmplɪment] ['kʌvərt] [prə'tekʃn] .

Properly	implement	covert	protection	.
适当地	实施	隐蔽	保护	.

妥为暗地防护。

[ðɪs] ['meθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

[ðæt] [siːmz] [ˈsʌmwʌt] [əˈproʊpriət] .
That seems somewhat appropriate .
那 似乎 有些 合适的 .

似竟稍微妥当。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

大人意下如何？”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [ˈbrɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计甚妙！

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɑːlv] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm] .
That should solve the problem .
那 应该 解决 这 问题 .

就这样办法便了。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
He then wrote a book .
他 然后 写道 一个 书 .

即作了书，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
Handed over to the prefect .
递交 超过 到 这 长官 .

交与知府，

[ɪnˈstrʌkt] [ˈtrʌstɪd] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Instruct trusted family members ,
指示 可信 家庭 成员 ,

转饬心腹家人，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [jɪn] [ˈfæməli] [fɔːrt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈstɑːri] [naɪt] .
We set off for Yin Family Fort under the starry night .
我们 放 离开 为了 阴 家庭 堡 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜前往殷家堡。

[wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [rɪˈsiːvɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjuments] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [dɪˈstræktɪd] [frʌm; frəm]
Chapter 443 : Receiving Official Documents , He Was Slightly Distracted from
章 - : 接收 官方的 文件 , 他 曾是 轻微地 愣 从
[ˈriːdɪŋ] [ˈletərz] ; [ˈæktɪŋ] [ˈraɪtʃəsli]
Reading Letters ; Acting Righteously
阅读 信件 ; 表演 义正直地

第443回 接公文无心稍恋 读信札见义勇为

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,

After	Shi	Gong	finished	writing	the	book	,
后	史	锣	完成的	写作	这	书	,

话说施公将书作成，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membər] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .

That	is	,	the	trusted	family	members	of	Prefect	Zhang	.
那	是	,	这	可信	家庭	成员	的	长官	张	.

即叫章知府这里的心腹家人，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	sent	a	letter	to	them	.
他	发送	一个	信	到	他们	.

驰书前往。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['fɔːlsli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] ['kærɪdʒɪz]

On	the	one	hand	,	he	falsely	ordered	the	messengers	to	quickly	prepare	carriages
在	这	一	手	,	他	错误地	订购	这	信使	到	迅速地	准备	马车

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

and	horses	.
和	马匹	.

一面诈令差人赶紧预备车马，

[soʊ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kʊd; kəd] [set] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

So	that	Shi	Gong	could	set	an	example	.
所以	那	史	锣	可以	放	一个	例子	.

以便施公起节。

[ðə; ði] [wɜːrd] [gɑːt] [aʊt] .

The	word	got	out	.
这	单词	得到	出去	.

这个风声传了出去，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	people	inside	the	city	,
这	人们	里面	这	城市	,

城内的人，

['evriwʌn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

Everyone	knew	it	was	Lord	Shi	on	a	private	visit	.
每个人	知道	它	曾是	主	史	在	一个	私人的	访问	.

个个知道是施大人私访，

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

They	caught	a	monk	.
他们	捕捉	一个	僧	.

捉住一个和尚，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] ,

I	don't	know	why	,
我	不	知道	为什么	,

不知为了什么，

['kɜːrəntli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Currently	imprisoned	in	this	county	.
现在	被监禁	在	这	县	.

现在本县监内。

[juː; jʊ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	pass	it	on	to	me	,
你	经过	它	在	到	我	,

你传我，

[aɪl] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	send	it	to	you	.
患病的	发送	它	到	你	.

我传你，

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈruːməz] [əˈroʊz] .

Immediately	,	rumors	arose	.
立即地	,	谣言	出现	.

登时传说纷纷，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈjiːboʊ] ,

Even	the	local	gentleman	,	Huang	Yibo	,
甚至	这	当地的	绅士	,	黄	一博	,

就连本地绅士那黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [aʊt] .

Wu	Youshan	also	found	out	.
吴	油山	还	成立	出去	.

吴幼山也知道了。

[əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,

Upon	further	inquiry	,
之上	更远	询问	,

再一打听，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] [ˈjestərdeɪ] .

That	is	the	person	I	met	at	the	Guanwang	Temple	yesterday	.
那	是	这	人	我	遇见	在	这	-	寺庙	昨天	.

即是昨日在关王庙遇见的那人。

[ˈjeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Wu	and	his	companion	,
吴	和	他的	伴侣	,

吴二人，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	couldn't	help	but	think	to	himself	:
他	不能	帮助	但	思考	到	他自己	:

也不免暗自说道：

" [wɪə(r)] [ˈlʌki] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [hɪm; ɪm] . "

"	We're	lucky	we	didn't	underestimate	him	.	"
"	是	幸运的	我们	没有	低估	他	.	"

“咱们幸亏不曾小觑他，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm]

If	you	have	offended	him
如果	你	有	被冒犯了	他

若有得罪他的事情，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

Although	they	cannot	do	anything	to	us	.
虽然	他们	不能	做	任何事物	到	我们	.

虽不能奈何我等，

[waɪ] [let] [hɪm; ɪm][ˈhɑːrbər] [rɪˈzentmənt] ?

Why	let	him	harbor	resentment	?
为什么	让	他	港口	怨恨	?

又何必使他怀恨呢？”

[lets] [stɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	stop	with	the	idle	talk	.
我们来吧	停止	和	这	闲置的	讲话	.

闲话休表。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

And	then	,	on	the	next	day	,
和	然后	,	在	这	下一个	天	,

且说到了次日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] ,

Shi	Gong	stood	up	,
史	锣	站立	向上	,

施公起身，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti]

All	civil	and	military	officials	of	this	city
全部	民用	和	军队	官员	的	这	城市

本城文武各官，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .

They	all	saw	them	off	with	utmost	respect	.
他们	全部	锯	他们	离开	和	极致	尊重	.

皆恭送如仪。

[də; ði] ['baʊndləs] ['paʊər] [ʌv; əv][gwɑːn] ['wæŋ] ['temp(ə)l]

The	boundless	power	of	Guan	Wang	Temple
这	无边无际	力量	的	关	王	寺庙

关王庙的无量，

[sɪns] [ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'skeɪp] ,

Since	Zhiming	and	Intelligent	Escape	,
自从	志明	和	聪明的	逃脱	,

自从智明与智能逃脱之后，

[hiː; hi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] - ['mɪstrəsɪz] [pleɪs] .

He	stayed	overnight	at	Zhiming's	mistress's	place	.
他	入住	过夜	在	-	情妇的	地方	.

在智明的姘妇那里住了一宿，

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,

Just	as	dawn	broke	,
只是	作为	黎明	打破	,

刚至天明，

[də; ði] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][də; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [də; ði] ['mesɪdʒ] .

The	two	immediately	returned	to	the	temple	to	deliver	the	message	.
这	二	立即地	返回	到	这	寺庙	到	递送	这	信息	.

二人即赶紧回庙送信。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] !

Everyone	was	shocked	to	hear	this	!
每个人	曾是	震惊	到	听到	这	!

众人闻言大惊！

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [də; ði] [swɪft] - ['fʊtɪd] [waɪz] [mæn][tuː; tə] . . .

He	immediately	ordered	the	swift	-	footed	wise	man	to	.	.	.
他	立即地	订购	这	迅速	-	有脚的	明智的	男人	到	.	.	.

当即命飞毛腿智慧，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][də; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Hurry	up	and	go	into	the	city	to	find	out	more	information	.
匆忙	向上	和	去	进入	这	城市	到	寻找	出去	更多的	信息	.

赶紧进城打听消息。

[əˈraʊnd] [nuːn] ,
Around noon ,
大约 中午 ,

到了晌午时分，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
We returned to the Guanwang Temple .
我们 返回 到 这 - 寺庙 .

又回至关王庙，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [pæθ] :
With the Boundless Path :
和 这 无边无际 小路 :

与无量道：

" [dəunt] [ˈwɜːri] , [ˈsiːniər] [ˈbrʌðər] ! "
" Don't worry , senior brother ! "
" 不 担心 , 高级的 兄弟 ! "

“师兄放心罢！

[ɔːlˈðoʊ] [ʒɪljɑŋ] [hæz; həz] [ˌʌndərˈgɑːn] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] ,
Although Zhiliang has undergone incomplete and severe interrogation ,
虽然 志良 有 经历 未完成 和 严重 审讯 ,

智亮虽然是现经施不全严刑审问，

[hiː; hi] [ˈstʌbərnli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kənˈfes] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
He stubbornly refused to confess , even to the death .
他 固执地 拒绝 到 承认 , 甚至 到 这 死亡 .

他竟是抵死不供。

[ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Incomplete application is not possible .
未完成 应用 是 不是 可能的 .

施不全没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [hɪm; ɪm] .
They had no choice but to imprison him .
他们 有 不 选择 但 到 监禁 他 .

只得将他收禁，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ]
He ordered the prefect and county magistrate to conduct a thorough
[ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
interrogation .
审讯 .

饬令知府知县悉心审讯，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][ˈmæstərmaɪnd][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˈhɑːbəd] [ðem; ðəm] .
We must find the mastermind and those who harbored them .
我们 必须 寻找 这 幕后策划者 和 那些 WHO 藏匿 他们 .

务要追出主使之人及窝藏之人。

[ˈʃiː] - [wɪl] [set] [ɔːf] [təˈmɑːroʊ] .
Shi Buquan will set off tomorrow .
史 - 将要 放 离开 明天 .

施不全明日即动身了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [səˈluːʃ(ə)n] .
I want to leave without a complete solution .
我 想 到 离开 没有 一个 完全的 解决方案 .

我想施不全一走，

[ðɪs] ['mætər] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [rɪ'lækst] .
This matter can then be relaxed .
这 事情 能 然后 是 轻松 .

这件事就可松懈下来，

[lets] [traɪ] [ə'nʌðər] ['meθəd] .
Let's try another method .
我们来吧 尝试 其他 方法 .

咱们再设别法，

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ʒɪljɑŋ] .
Or they could break into the prison and rescue Zhiliang .
或者 他们 可以 休息 进入 这 监狱 和 救援 志良 .

或去劫狱将智亮救出，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。”

- [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Wuliang heard these words ,
- 听到 这些 字 ,

无量听了这话，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] ,
Feeling a little calmer ,
感觉 一个 小的 更平静 ,

心下稍定，

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːndid] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [seɪ] :
He then commanded Wisdom to say :
他 然后 命令 智慧 到 说 :

又命智慧道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

依某愚见：

[aɪ][ɜːrdʒ][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] ['kerfəli] .
I urge you , my dear brother , to go into the city and inquire carefully .
我 敦促 你 , 我的 亲爱的 兄弟 , 到 去 进入 这 城市 和 查询 小心 .

还请贤弟进城悉心打听，

[ʃʊd; ʃəd] ['ʃiː] - [liːv] [tə'mɑːroʊ] [ɔːr][nɑːt] ?
Should Shi Buquan leave tomorrow or not ?
应该 史 - 离开 明天 或者 不是 ?

到底施不全明日走与不走？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] :
The Way of Wisdom :
这 方式 的 智慧 :

智慧道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['hændəld] [baɪ][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" This matter will be handled by your younger brother . "
" 这 事情 将要 是 处理 经过 你的 年轻 兄弟 . "

“此事放在小弟身上，

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ænsər] .
Find out the answer .
寻找 出去 这 回答 .

打听明白，

[aɪl] [ɪn'fɔːrm] [maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I'll inform my senior brother when I get back .
患病的 通知 我的 高级的 兄弟 什么时候 我 得到 后退 .

回来告知师兄便了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
But I have something else to say .
但 我 有 某物 别的 到 说 .

但小弟还有一说，

[waɪl] ['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
While Shi Buquan was leaving ,
尽管 史 - 曾是 离开 ,

趁施不全此时走的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
It would be best to stab him to death halfway through .
它 会 是 最好的 到 刺 他 到 死亡 半 通过 .

最好在半途将他刺死，

[ðæt] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
That would avoid future troubles .
那 会 避免 未来 麻烦 .

那可就免了后患了。”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

[aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] .
I'm afraid not .
我是 害怕的 不是 .

“恐怕不能，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]
If he could be stabbed to death
如果 他 可以 是 刺伤 到 死亡

如能将他刺死，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] .
That would be even better .
那 会 是 甚至 更好的 .

那更好了。”

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,
Zhiming **,**
志明 ,

智明、

[ðə; ði] [ˌeɪ ˈaɪ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The **AI** **said** **from** **the** **side** **:**
这 人工智能 说 从 这 边 :

智能在旁说道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [ˈsiːniər] [ˈbrʌðər] , [ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] . "
" **What** **you** **said** **,** **senior** **brother** **,** **is** **not** **wrong** **.** **"**
" 什么 你 说 , 高级的 兄弟 , 是 不是 错误的 . "

“师兄这句话倒也不错。

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈvaɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] .
I'm **just** **afraid** **there** **are** **many** **people** **vying** **for** **his** **future** **.**
我是 只是 害怕的 那里 是 许多 人们 竞争 为了 他的 未来 .

只恐他前途人多，

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .
We **can't** **do** **it** **.**
我们 不能 做 它 .

不能下手。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] :
The **Way** **of** **Wisdom** **:**
这 方式 的 智慧 :

智慧道：

" [ænd; ənd][ˈæftər][ɪnˈkwaɪərɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [truː] . "
" **And** **after** **inquiring** **,** **it** **is** **indeed** **true** **.** **"**
" 和 后 查询 , 它 是 的确 真的 . "

“且打听的确，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] .
Let's **discuss** **it** **further** **.**
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量便了。”

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Wuliang **nodded** **.**
- 点头 .

无量点头，

[ˈwɪzdəm] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
Wisdom **then** **turned** **and** **left** **.**
智慧 然后 转向 和 左边 .

智慧便转身而去。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
They **immediately** **went** **into** **the** **city** **to** **inquire** **in** **detail** **.**
他们 立即地 去 进入 这 城市 到 查询 在 细节 .

当即又到城内细细打听。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The **next** **morning** **,**
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [lɔːrd] [ʃiː] [huː] [set] [ɔːf] .
It **was** **indeed** **Lord** **Shi** **who** **set** **off** **.**
它 曾是 的确 主 史 WHO 放 离开 .

果是施公动身。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] .

The	officials	in	the	city	escorted	them	.
这	官员	在	这	城市	护送	他们	.

在城各官护送，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,

Surrounded	by	attendants	,
包围	经过	服务员	,

前呼后拥，

[ðeɪ] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	went	all	the	way	out	of	the	city	.
他们	去	全部	这	方式	出去	的	这	城市	.

一直出了城。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Officials	in	the	city	,
官员	在	这	城市	,

在城各官，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They	still	returned	to	the	city	.
他们	仍然	返回	到	这	城市	.

仍然回城而来，

['ʃi:] [gɔ:ŋ] [sæt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

Shi	Gong	sat	inside	the	sedan	chair	.
史	锣	卫星	里面	这	轿车	椅子	.

施公坐在轿内，

['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

Huang	Tianba	and	others	were	on	either	side	to	protect	them	as	they
黄	-	和	其他的	是	在	任何一个	边	到	保护	他们	作为	他们

[wɔ:kt] .

walked	.
步行	.

自有黄天霸等在两旁保护而行。

[ðə; ði] - [ɪn'telɪdʒəns] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [θɪŋz] ['klɪrli] .

The	speedster's	intelligence	allows	it	to	see	things	clearly	.
这	-	智力	允许	它	到	看	事物	清楚地	.

飞毛腿智慧看得清楚，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][toʊld] - [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

He	immediately	turned	back	to	the	temple	and	told	Wuliang	that	he	had
他	立即地	转向	后退	到	这	寺庙	和	讲述	-	那	他	有

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

当即抽身飞奔回庙告知无量去了，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

Let's	wait	and	see	.
我们来吧	等待	和	看	.

这且慢表。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [sent] ['letərz] [tu:; tə] - ,

As	for	the	people	who	sent	letters	to	Yinjiabao	,
作为	为了	这	人们	WHO	发送	信件	到	-	,

再说投书到殷家堡去的人，

['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
speeding through the starry night ,
超速 通过 这 繁星 夜晚 ,

星夜飞驰，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] .
It will be here soon .
它 将要 是 这里 很快 .

不日已至。

[wʌns] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [noʊn] ,
Once the route is known ,
一次 这 路线 是 已知 ,

当问明路径，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jɪnlɔŋ] ['mænər] ,
Upon arriving at Yinlong Manor ,
之上 抵达 在 银隆 庄园 ,

到了殷龙庄上，

[fɜːrst] , [æsk][ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
First , ask the servant :
第一的 , 问 这 仆人 :

先问庄丁道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mæstər] [jɪn] [lɔːŋ] ? "
" Is this the residence of Master Yin Long ? "
" 是 这 这 住宅 的 掌握 阴 长的 ? "

“这里可是殷龙老员外家么？”

[ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] ['sɜːrvənt] .
The farmhand glanced at the manor servant .
这 雇农 瞥了一眼 在 这 庄园 仆人 .

那庄丁将府差看了一眼，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ə'taɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Seeing that he was dressed in the attire of a government official ,
看到 那 他 曾是 穿着 在 这 服装 的 一个 政府 官方的 ,

见他是公门中打扮，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] . "
" This is the place . "
" 这 是 这 地方 . "

“正是此处。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

那府差道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“烦你进去，

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] ['mæstər] [dʒi] .
Go and inform Master Ji .
去 和 通知 掌握 季 .

与计老爷去通报一声，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [hɪr] .

Just	say	that	Lord	Shi	has	an	important	official	document	here	.
只是	说	那	主	史	有	一个	重要的	官方的	文档	这里	.

就说施大人有紧要公文在此，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [meɪl] .

A	special	envoy	came	to	deliver	the	mail	.
一个	特别的	使者	来了	到	递送	这	邮件	.

特差某前来投递，

[feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] .

Face	-	to	-	face	transaction	required	.
脸	-	到	-	脸	交易	必需的	.

须要面交，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .

There	can	be	no	delay	.
那里	能	是	不	延迟	.

不可迟缓。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [nuː] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

Zhuang	Ding	knew	that	Lord	Shi	had	sent	him	.
庄	丁	知道	那	主	史	有	发送	他	.

庄丁知道施大人差来的，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

Therefore	,	they	dared	not	be	negligent	.
所以	,	他们	敢于	不是	是	疏忽	.

也就不敢怠慢。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .

Hurry	up	and	go	inside	.
匆忙	向上	和	去	里面	.

赶紧进去，

[fɜːrst] , [ɪn'fɔːrm] [jɪn] [lɔːŋ] .

First	,	inform	Yin	Long	.
第一的	,	通知	阴	长的	.

先与殷龙说知，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [dʒi][k'wɑːn] .

Yin	Long	then	immediately	informed	Ji	Quan	.
阴	长的	然后	立即地	知情的	季	权	.

殷龙也就即刻与计全说知。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	plan	was	to	summon	the	messenger	to	the	capital	.
这	计划	曾是	到	召唤	这	信使	到	这	首都	.

计全命将来差唤进。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	official	went	inside	.
这	官方的	去	里面	.

那府差到了里面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

There	were	three	people	sitting	in	the	hall	.
那里	是	三	人们	坐着	在	这	大厅	.

见有三个人坐在厅上，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] ['mæstər] [dʒi] ? "
" Which one of you is Master Ji ? "
" 哪个 一 的 你 是 掌握 季 ? "

"哪位是计老爷？"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
The servant then guided them , saying :
这 仆人 然后 引导 他们 , 说 :

庄丁便代为指引道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mæstər] [dʒi] . "
" This is Master Ji . "
" 这 是 掌握 季 . "

"这位是计老爷，

[ðæts] ['mæstər] [li] .
That's Master Li .
那就是 掌握 李 .

那位是李老爷，

[ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] .
This is our master .
这 是 我们的 掌握 .

这就是咱们家主。"

[kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [fɜːrst] .
Come and give the full amount first .
来 和 给 这 满的 数量 第一的 .

来差先给计全、

[li] ['kʌn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Li Kun greeted him .
李 昆 问候 他 .

李昆请了安，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [jɪn] [lɔːŋ] [ə'gen] .
He then greeted Yin Long again .
他 然后 问候 阴 长的 再次 .

又给殷龙请了安，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒi] [k'wɑːn] :
Then he said to Ji Quan :
然后 他 说 到 季 权 :

然后向计全说道：

" ['wæŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , "
" Wang Gui , you scoundrel , "
" 王 图形用户界面 , 你 恶棍 , "

"小人王贵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] [huː] [rɪ'le] [lɔːrd] [ʃɪz] ['pɜːrsən(ə)l]
It was Lord Zhang of Daming Prefecture who relayed Lord Shi's personal
它 曾是 主 张 的 筑坝 州 WHO 转播 主 石的 个人的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
instructions .
指示 .

是大名府章大老爷转奉施大人面谕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [hɪr] .
He ordered his servant to send a letter here .
他 订购 他的 仆人 到 发送 一个 信 这里 .

饬令小人驰书前来，

[pliːz] ['kælkjuleɪt] ,
Please calculate ,
请 计算 ,

请计、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] !
Congratulations to the three gentlemen !
恭喜！ 到 这 三 先生们 !

贺三位老爷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['mɪstər] . [jɪn] ,
And the son of the wealthy Mr . Yin ,
和 这 儿子 的 这 富裕 先生 . 阴 ,

并殷老员外公子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hɜːrɪdli] ['trævld] [tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt]
They also hurriedly traveled to Daming Prefecture together under the cover of night
他们 还 匆匆 旅行 到 筑坝 州 一起 在下面 这 覆盖 的 夜晚
.
:
.

还同贺太太一齐赶紧星夜驰往大名府，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There are important matters to discuss .
那里 是 重要的 事情 到 讨论 .

有要事相商。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['fæməli] , ['mɪstər] . [jɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [duː][nɑːt][goʊ] . .
If the young master of the wealthy family , Mr . Yin , and others do not go . .
如果 这 年轻的 掌握 的 这 富裕 家庭 , 先生 . 阴 , 和 其他的 做 不是 去 . .
.
:
.

如殷老员外公子等不去，

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

计、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][hiː; hi] . . .
Needless to say , the three gentlemen He . . .
不必要 到 说 , 这 三 先生们 他 . . .

贺三位老爷是不必说，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][goʊ] ;
You absolutely must go ;
你 绝对地 必须 去 ;

一定要去的；

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːŋ] .

Even	Mrs	.	He	wanted	to	go	along	.
甚至	太太	.	他	通缉	到	去	沿着	.

就便贺太太也要随往。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['ʃiː] [gɔːŋz] [bʊk] .

Then	he	took	Shi	Gong's	book	.
然后	他	采取	史	锣的	书	.

便将施公的书，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

He	took	it	out	and	handed	it	over	.
他	采取	它	出去	和	递交	它	超过	.

掏出来递过去。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

After	hearing	what	he	said	,	Ji	Quan	and	the	others
后	听力	什么	他	说	,	季	权	和	这	其他的

计全等听了他这一番话，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .

I	don't	know	what	happened	.
我	不	知道	什么	发生	.

不知是何事情，

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hændz] .

The	book	was	about	to	arrive	,	and	I	received	it	in	my	hands	.
这	书	曾是	关于	到	到达	,	和	我	已收到	它	在	我的	双手	.

即将来书接在手中，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .

It	turned	out	to	be	an	urgent	official	document	.
它	转向	出去	到	是	一个	紧迫的	官方的	文档	.

原来是一封加紧公文。

[aɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	opened	it	again	and	took	a	look	.
我	打开	它	再次	和	采取	一个	看	.

又拆开一看，

[ə'nʌðər] ['letər] ,

Another	letter	,
其他	信	,

另外一封书信，

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :

The	text	above	reads	:
这	文本	多于	阅读	:

只见上面写道：

[ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər]

Imperial	Commissioner
帝国	专员

钦差大臣，

[tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt]

Top	-	ranking	official	hat
顶部	-	排行	官方的	帽子

头品顶戴，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər]

The	current	Grand	Canal	Transport	Commissioner
这	当前的	盛大	运河	运输	专员

正任漕运总督堂，

[hə'redɪteri] [fɜːrst] - [klæs] ['mɑːrkwɪzɪz] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [træns'fɜːr] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] :

Hereditary	First	-	Class	Marquis's	Orders	for	Transfer	and	Appointment	:
遗传	第一的	-	班级	侯爵的	订单	为了	转移	和	预约	:

世袭一等侯爵施为札饬飞调事：

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .

The	main	hall	passes	through	the	territory	of	Daming	Prefecture	.
这	主要的	大厅	通过	通过	这	领土	的	筑坝	州	.

本部堂途经大名府界，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] ,

More	than	twenty	li	outside	the	west	gate	,
更多的	比	二十	李	外部	这	西方	门	,

西门外二十余里，

[siː] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

See	the	temple	of	the	king	.
看	这	寺庙	的	这	国王	.

见有关王庙一座。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'roʊz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Suddenly	,	a	whirlwind	arose	at	the	temple	.
突然	,	一个	旋风	出现	在	这	寺庙	.

忽见该庙旋风大作，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ə'mɪs] .

You	should	be	aware	that	something	is	amiss	.
你	应该	是	意识到的	那	某物	是	错误	.

当知有异。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['daimjəj] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

On	that	day	,	the	daimyo	was	stationed	there	.
在	那	天	,	这	大名	曾是	驻	那里	.

即于是日驻节大名，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər][ɪn] ['praɪvət] .

The	next	day	,	he	personally	went	to	visit	her	in	private	.
这	下一个	天	,	他	亲自	去	到	访问	她	在	私人的	.

次日亲往私访。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [ʌn'juːʒuəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

Although	no	unusual	circumstances	were	found	,
虽然	不	异常	情况	是	成立	,

虽查无异事，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] .

However	,	the	abbot	of	the	temple	appeared	to	be	of	questionable	character	.
然而	,	这	方丈	的	这	寺庙	出现	到	是	的	值得怀疑	特点	.

惟见该庙住持僧形色不正。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['pʌblɪkli] ['rɪdɪˌkjuːld] [hɪm; ɪm] .

When	the	head	of	the	department	publicly	ridiculed	him	.
什么时候	这	头	的	这	部门	公开	嘲笑	他	.

当经本部堂面为讥讽，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'pɪrd] ['flʌstərd] .

The	monk	appeared	flustered	.
这	僧	出现	慌乱	.

该僧若有仓皇之色。

[ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [faʊnd] [noʊ] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ɪts] [kleɪm] .
This **department** **found** **no** **evidence** **to** **support** **its** **claim** **.**
这 部门 成立 不 证据 到 支持 它是 宣称 .

本部堂见查无实据，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They **immediately** **returned** **to** **the** **city** **.**
他们 立即地 返回 到 这 城市 .

旋即回城。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [θriː] [ˈwɪkɪd] [mʌŋks] [keɪm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
Unexpectedly **,** **three** **wicked** **monks** **came** **to** **assassinate** **him** **that** **very** **night** **.**
不料 , 三 邪恶 僧侣 来了 到 暗杀 他 那 非常 夜晚 .

讵料当夜即有恶僧三名前来行刺。

[wʌn] [wʌz; wəz] [æprɪˈhend] [ɪˈmiːdiətli] .
One **was** **apprehended** **immediately** **.**
一 曾是 被捕 立即地 .

当即拿获一名，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ɪˈskeɪpt] [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkæptʃərd] .
The **other** **two** **escaped** **but** **were** **not** **captured** **.**
这 其他 二 逃脱 但 是 不是 捕获 .

其余二名夹逃未获。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [ˈdæmɪŋ] [ˈpriːfektʃər] [ˈgʌvərnmənt] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɪˈvɪrli] .
The **Daming** **Prefecture** **government** **interrogated** **the** **monk** **severely** **.**
这 筑坝 州 政府 审问 这 僧 严重 .

就大名府署严讯该僧口供。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

据称：

[ðə; ði]['temp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] ['piːp(ə)l] .
The **temple** **has** **a** **total** **of** **eighteen** **people** **.**
这 寺庙 有 一个 全部的 的 十八 人们 .

该庙共有十八名，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [əˈdʌltərər] , [θiːvz] , [ænd; ənd] [luːd] [men] .
All **of** **them** **were** **adulterers** **,** **thieves** **,** **and** **lewd** **men** **.**
全部 的 他们 是 通奸者 , 窃贼 , 和 猥亵 男人 .

俱系奸盗邪淫，

[ðeɪ] [kəˈmɪt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .
They **commit** **all** **sorts** **of** **evil** **deeds** **.**
他们 犯罪 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːn] ['ɑːrhət] .
They **are** **called** **the** **Eighteen** **Arhats** **.**
他们 是 称为 这 十八 罗汉 .

名曰十八罗汉，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['selər] .
It **also** **has** **a** **cellar** **.**
它 还 有 一个 地窖 .

并有地窖，

['veriəs] [plɑːts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['kɔŋkjə,baɪnz] .
Various plots , including the keeping of women as concubines .
各种各样的 图表 , 包括 这 保持 的 女性 作为 妾室 .

私藏妇女等各情节。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [luːd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [mʌŋk] . . .
Such a lewd and wicked monk . . .
这样的 一个 猥亵 和 邪恶 僧 . . .

似此淫恶凶僧，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪ'liːg(ə)l] .
This is extremely illegal .
这 是 极其 非法的 .

不法已极，

[ɪf] [nɑːt] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['eksɪkjuːtɪd] . . .
If not all are executed . . .
如果 不是 全部 是 执行 . . .

若不尽行诛戮，

[haʊ] [tuː; tə] ['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
How to rectify the laws of the country ?
如何 到 纠正 这 法律 的 这 国家 ?

何以正国法，

[ænd; ənd] - ?
And Anluyan ?
和 - ?

而安闾阎?

['ðerfɔːr] , [æn; ən] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , an order was issued .
所以 , 一个 命令 曾是 发布 .

为此饬令，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [fluː] [ðer; ðər] .
They urgently flew there .
他们 紧急 飞翔 那里 .

合亟飞到。

[ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənt] [wɪl] [plæn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .
The participant will plan and complete .
这 参与者 将要 计划 和 完全的 .

该参将计全、

[kə'mændər] [li] ['kʌn] ,
Commander Li Kun ,
指挥官 李 昆 ,

都司李昆、

['dʒen(ə)rəl] [hiː; hi] [rɛndʒi]
General He Renjie
一般的 他 仁杰

千总贺人杰，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['fɑːloʊd] ,
Even if followed ,
甚至 如果 随后 ,

即便遵照，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪr] [θruː] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
They rushed here through the dead of night .
他们 匆忙 这里 通过 这 死的 的 夜晚 .

星夜驰赶前来，

[tə'geðər] [ðeɪ] [æprɪ'hend] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔː] .

Together	they	apprehended	the	monks	and	others	to	uphold	the	law	.
一起	他们	被捕	这	僧侣	和	其他的	到	坚持	这	法律	.

会同拿获该僧等以正国法，

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɔːr] [dɪ'leɪ] .

Do	not	hesitate	or	delay	.
做	不是	犹豫	或者	延迟	.

毋得观望迟误，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

This	is	inconvenient	for	me	.
这	是	不方便	为了	我	.

致干未便。

['tiːzə] .

Teza	.
特扎	.

特札。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [nuː] .

He	looked	up	to	the	right	and	knew	.
他	看起来	向上	到	这	正确的	和	知道	.

右仰知悉。

['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [plæn] ,

After	reviewing	the	entire	plan	,
后	复习	这	全部的	计划	,

计全看罢，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sent] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [kɔːl] [hiː; hi] [rɛndʒi] [aʊt] .

One	of	them	sent	someone	inside	to	call	He	Renjie	out	.
一	的	他们	发送	某人	里面	到	称呼	他	仁杰	出去	.

一面着人到里面唤贺人杰出来，

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Tell	him	the	details	.
告诉	他	这	细节	.

告诉他底细。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

They	were	ordered	to	pack	up	immediately	.
他们	是	订购	到	盒	向上	立即地	.

即令着赶紧收拾，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [set] [ɔːf] ;

Even	if	you	set	off	;
甚至	如果	你	放	离开	;

即便动身；

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	then	took	the	letter	in	his	hand	and	looked	at	it	again	.
他	然后	采取	这	信	在	他的	手	和	看起来	在	它	再次	.

一面又将那封书拿在手中一看，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] : " [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['eldər] [jɪn] . "

The	inscription	above	reads	:	"	Respectfully	presented	by	the	venerable	Elder	Yin	.	"
这	题词	多于	阅读	:	"	尊敬	呈现	经过	这	可敬	长老	阴	.	"

见上面写着是殷老英雄惠启。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :

Ji	Quan	said	to	Yin	Long	:
季	权	说	到	阴	长的	:

计全向殷龙道：

[ðɪs] ['letər] ,
This letter ,
这 信 ,

“这封书，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [baɪ][maɪ] ['perənts] .
It was sent to my older brother by my parents .
它 曾是 发送 到 我的 老 兄弟 经过 我的 父母 .

是大人寄上老哥的。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [lʊk] . "
" Take it apart and look . "
" 拿 它 除 和 看 . "

“你且拆开来看，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?
What is it about ?
什么 是 它 关于 ?

里面讲的什么?

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

大家好斟酌行事。”

[lets] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
Let's break down the plan and see for ourselves .
我们来吧 休息 向下 这 计划 和 看 为了 我们自己 .

计全便拆开大家同看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['hɪroʊ] [jɪn] :
At the feet of the venerable hero Yin :
在 这 脚 的 这 可敬 英雄 阴 :

殷老英雄足下：

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['paːsiz] [θruː] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [pleɪs] ,
The former passes through a noble place ,
这 以前的 通过 通过 一个 高贵 地方 ,

前者道经贵地，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
All those who have suffered disgrace and love ,
全部 那些 WHO 有 遭受 耻辱 和 爱 ,

诸蒙辱爱，

[bəuθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['merɪt] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'sprest] .
Both emotion and literary merit are fully expressed .
两个都 情感 和 文学 优点 是 完全 表达 .

情文兼尽，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊn] [tə'geðər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [prə'faʊnd] .
The feeling of being sewn together is extremely profound .
这 感觉 的 存在 缝制的 一起 是 极其 深刻的 .

纫感之至。

['leɪtli] , [maɪ] ['deɪli] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ]
Lately , my daily life has been going smoothly and I have been blessed with
最近 , 我的 日常的 生活 有 到过 去 顺利 和 我 有 到过 蒙福 和
[gʊd] ['fɔːrtʃən] .
good fortune .
好的 财富 .

迩来起居顺当纳福，

[maɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [preɪz] [ɑːr; ər] ['baʊndləs] !
My admiration and praise are boundless !
我的 钦佩 和 称赞 是 无边无际 !

羡颂无既！

[rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['mærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] .
Renjie has already married into the family .
仁杰 有 已经 已婚 进入 这 家庭 .

人杰想已入赘，

[maɪ] [dɪr] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
My dear son - in - law will serve me day and night .
我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 将要 服务 我 天 和 夜晚 .

佳儿快婿朝夕随侍，

[haʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
How enjoyable is it ?
如何 令人愉悦 是 它 ?

其乐如何?

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrs(ə)n] [pæst] [θruː] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ,
A certain person passed through Daming Prefecture ,
一个 肯定 人 通过了 通过 筑坝 州 ,

某行经大名府，

['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,
Witnessing the strange ,
见证 这 奇怪的 ,

目睹怪异，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [luːd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] .
The wicked monk was lewd and evil .
这 邪恶 僧 曾是 猥亵 和 邪恶的 .

凶僧淫恶，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪ'liːg(ə)l] .
This is extremely illegal .
这 是 极其 非法的 .

不法已极。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
We must find a reasonable way to capture it .
我们 必须 寻找 一个 合理的 方式 到 捕获 它 .

理合设法拿获，

[ʌp'hoʊld] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Uphold the laws of the country ,
坚持 这 法律 的 这 国家 ,

上正国法，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To eliminate the harm to the people .
到 排除 这 伤害 到 这 人们 .

下除民害。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tiːm] [tuː; tə] [kʌm] ['swɪftli] ,

In	addition	to	ordering	the	entire	team	to	come	swiftly	,
在	添加	到	订购	这	全部的	团队	到	来	迅速地	,

除令札饬计全等飞速前来，

[ˌhɪr'baɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt]

hereby	write	to	inform	you	that
特此	写	到	通知	你	那

合再驰书奉告足下，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Your	daughter	Saihua	is	exceptionally	skilled	in	martial	arts	.
你的	女儿	-	是	非常	熟练	在	武术	艺术	.

令媛赛花武艺超群，

[kʊd; kəd][juː; jʊ][pɑːrt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ?

Could	you	part	with	your	beloved	and	accompany	this	outstanding	person	?
可以	你	部分	和	你的	心爱	和	陪伴	这	杰出的	人	?

可否割爱令随人杰同来。

['æftər][ðə; ði] - [sək'ses] ,

After	the	daimyo's	success	,
后	这	-	成功	,

大名事成之后，

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

When	a	certain	person	reports	to	the	emperor	,
什么时候	一个	肯定	人	报告	到	这	皇帝	,

某当汇奏，

[pliːz] [grænt][ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvər] .

Please	grant	me	this	favor	.
请	授予	我	这	偏爱	.

请予恩赏。

[ɪf] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [dɪs'laɪk] ['iːv(ə)l] ,

If	you	also	dislike	evil	,
如果	你	还	不喜欢	邪恶的	,

足下倘亦疾恶，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [jʌŋ] [mæn] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [tæsk] .

With	the	help	of	a	virtuous	young	man	,	we	can	accomplish	this	task	.
和	这	帮助	的	一个	有德行的	年轻的	男人	,	我们	能	完成	这	任务	.

再得贤郎共襄其事，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['stʌbərn]

Although	the	monk	was	stubborn
虽然	这	僧	曾是	固执的

该僧虽顽，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] .

They	are	bound	to	be	affected	.
他们	是	边界	到	是	做作的	.

定难幸免。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grænt][maɪ] [rɪ'kwest]

If	you	would	be	so	kind	as	to	grant	my	request
如果	你	会	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求

如蒙见允，

[juːv] ['kaɪndli] [kʌm] .

You've	kindly	come	.
你已经	亲切地	来	.

惠然肯来，

[koʊˈɑːpərətɪv] [ˈkæptʃər] ,
Cooperative capture ,
合作社 捕获 ,

协力擒拿，

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [greɪt] [ˈiːv(ə)l] .
To eliminate great evil .
到 排除 伟大的 邪恶的 .

以除大恶。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [pleɪs] !
What a blessed place !
什么 一个 蒙福 地方 !

地方幸甚！

[ˈlʌ] [jæn] [ɪz][soʊ] [ˈlʌki] !
Lu Yan is so lucky !
鲁 严 是 所以 幸运的 !

闾阎幸甚！

[aɪ] [roʊt] [ðɪs] [ˈheɪstɪli] .
I wrote this hastily .
我 写道 这 草草 .

临书仓猝，

[ðæts] [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] .
That's all I can say .
那就是 全部 我 能 说 .

不尽所言。

[ˈʃiː] [muː] [tiː] [baɪ] .
Shi Mou Te Bai .
史 穆 特 白 .

施某特白。

[jɪn] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [hjuːˈmɪləti] ,
Yin Long heard this book written with such humility ,
阴 长的 听到 这 书 书面 和 这样的 谦逊 ,

殷龙听此书写得如此谦让，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

因大笑道：

" [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd] , [sɜːr] . "
" You're too kind , sir . "
" 你是 也 种类 , 先生 . "

“大人也太客气了。

[sɪns] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
Since the lewd monk at the Guanwang Temple is breaking the law ,
自从 这 猥亵 僧 在 这 - 寺庙 是 打破 这 法律 ,

既然关王庙淫僧不法，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][ðer; ðər] .
They wanted to send my father and me there .
他们 通缉 到 发送 我的 父亲 和 我 那里 .

欲令我父子前去，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
But you just need to give a shout .
但 你 只是 需要 到 给 一个 喊 .

但须招呼一声就是了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
You must write books in this way .
你 必须 写 图书 在 这 方式 .

还要如此作书，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [jɪn] , ['pɑːsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ?
How could I , Yin , possibly accept such a fate ?
如何 可以 我 , 阴 , 可能 接受 这样的 一个 命运 ?

倒叫殷某何此克当呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [plæn] :
Because of the complete plan :
因为 的 这 完全的 计划 :

因向计全道：

[wen] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [plæn][tuː; tə] [set] [ɔːf] ?
When does my brother plan to set off ?
什么时候 做 我的 兄弟 计划 到 放 离开 ?

“贤弟打算何日动身？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz][soʊ]['ɜːrdʒənt] . "
" Your letter was so urgent . "
" 你的 信 曾是 所以 紧迫的 . "

“大人的来书既那样迫切，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
We will go there immediately .
我们 将要 去 那里 立即地 .

某等当即日前往。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [dɪ'leɪd]
If the time is delayed
如果 这 时间 是 延迟

若迟误时刻，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [mʌŋks] [fliː] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] . . .
In case the monks flee upon hearing the news . . .
在 案件 这 僧侣 逃跑 之上 听力 这 消息 . . .

万一该僧等闻风逃脱，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
We will inevitably be punished .
我们 将要 不可避免地 是 受到惩罚 .

我等就不免处分了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] , [maɪ] ['brʌðər] . ”
“ What you say makes a lot of sense , my brother . ”
“ 什么 你 说 制作 一个 很多 的 感觉 , 我的 兄弟 . ”

“贤弟之言甚是有理。

" [ðen] [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [meɪ] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'deɪ] . "

"	Then	I	,	your	foolish	brother	,	may	travel	with	you	today	.	"
"	然后	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	可能	旅行	和	你	今天	.	"

愚兄也就可与贤弟等即日同行便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] ['sʌmən] - [aʊt] .

That	is	,	to	call	someone	inside	to	summon	Saihua	out	.
那	是	,	到	称呼	某人	里面	到	召唤	-	出去	.

即叫人到里面将赛花喊出来。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] .

Fortunately	,	He	Renjie	had	already	come	out	.
幸运的是	,	他	仁杰	有	已经	来	出去	.

却好贺人杰已经出来。

[ðə; ði][plæn] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] .

The	plan	will	be	completed	in	accordance	with	the	above	.
这	计划	将要	是	完全的	在	根据	和	这	多于	.

计全就将以上的话，

[ɪn'fɔːrm] [rɛndʒi] .

Inform	Renjie	.
通知	仁杰	.

告知人杰。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

The	outstanding	individuals	are	also	willing	to	go	.
这	杰出的	个人	是	还	愿意的	到	去	.

人杰亦欣然愿行。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不到片刻，

[jɪn] - [ðen] [keɪm] [aʊt] .

Yin	Saihua	then	came	out	.
阴	-	然后	来了	出去	.

殷赛花也就出来，

[fɜːrst] [gɪv] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [ɔːl] ,

First	give	the	plan	to	all	,
第一的	给	这	计划	到	全部	,

先给计全、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [boʊd] .

Li	Kun	and	his	companion	bowed	.
李	昆	和	他的	伴侣	鞠躬	.

李昆二人行了礼，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [jɪn] [lɔːŋ] :

Then	he	asked	Yin	Long	:
然后	他	问	阴	长的	:

然后向殷龙问道：

" ['fɑːðər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

"	Father	is	calling	his	child	,
"	父亲	是	呼叫	他的	孩子	,

“爹爹呼唤孩儿，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[jɪn] [lɔːŋ] [æskt] ,
Yin Long asked ,
阴 长的 问 ,

殷龙见问，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['mɪstər] . [ʃɪz] ['letər] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
I will take Mr . Shi's letter as an example .
我 将要 拿 先生 . 石的 信 作为 一个 例子 .

就将施公来函，

[pliːz] [æsk][ðem; ðəm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Please ask them , father and son ,
请 问 他们 , 父亲 和 儿子 ,

请他们父子、

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [went] [tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
Father and daughter went to Daming Prefecture .
父亲 和 女儿 去 到 筑坝 州 .

父女前去大名府，

['kæptʃər] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋk]
Capture the lewd monk
捕获 这 猥亵 僧

捉拿淫僧、

[ɪf] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
If the Guanwang Temple is destroyed ,
如果 这 - 寺庙 是 损毁 ,

大破关王庙的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -
Upon hearing this , Yin Saihua
之上 听力 这 , 阴 -

殷赛花一闻此言，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ɪ'miːdiətli] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His eyebrows immediately lit up with joy .
他的 眉毛 立即地 点燃 向上 和 喜悦 .

登时眉飞色舞，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[sɪns] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [θɪŋk] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
Since the adults think so highly of us ,
自从 这 成年人 思考 所以 高度 的 我们 ,

既是大人这样看得起我们，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

There's	no	reason	not	to	go	.
有	不	原因	不是	到	去	.

哪有不去之理。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [naʊ] ['taɪdi] [ʌp] .

The	child	will	now	tidy	up	.
这	孩子	将要	现在	整齐的	向上	.

孩儿就此收拾，

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ðen] . "

"	I'll	go	with	Father	then	.	"
"	患病的	去	和	父亲	然后	.	"

好与爹爹同去便了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Yin	Long	was	overjoyed	.
阴	长的	曾是	欣喜若狂	.

殷龙大喜，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [fɪrs] ,

And	will	be	fierce	,
和	将要	是	凶猛的	,

又将猛、

['kɜːrɪdʒ]

Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,

Just	,
只是	,

刚、

- [fɔːr] [sʌnz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ,

Qiang's	four	sons	shouted	out	,
-	四	儿子们	喊叫	出去	,

强四个儿子喊出来，

[ɪn'fɔːrm] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .

Inform	each	section	.
通知	每个	部分	.

告知各节。

[fɪrs] ,

fierce	,
凶猛的	,

猛、

['kɜːrɪdʒ]

Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,

Just	,
只是	,

刚、

[fɔːr] [strɔːŋ] ['piːp(ə)l]

Four	strong	people
四	强的	人们

强四人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][goʊ] .
Everyone **was** **happy** **to** **go** **.**
每个人 曾是 快乐的 到 去 .

无不欣然愿往。

[ðen] ['evriwʌn] [pækt] [ʌp] .
Then **everyone** **packed** **up** **.**
然后 每个人 包装 向上 .

就此各人收拾起来。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] ['meni] ['hɔːrsɪz] .
Yin **Long** **then** **ordered** **his** **men** **to** **harness** **many** **horses** **.**
阴 长的 然后 订购 他的 男人 到 马具 许多 马匹 .

殷龙便命人鞴了许多马匹。

[let] ['evriwʌn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [fɜːrst] .
Let **everyone** **have** **a** **hearty** **meal** **first** **.**
让 每个人 有 一个 爽朗 一顿饭 第一的 .

大家先行饱餐一顿，

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Then **they** **mounted** **their** **horses** **and** **set** **off** **.**
然后 他们 安装 他们的 马匹 和 放 离开 .

然后上马而行。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After **all** **,** **what** **will** **happen** **next** **?**
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [swɪft] - ['fʊtɪd] [ə'sæsn] [kɪlz] [ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] [gɔːŋ] [jɪn] - , [huː] [steɪz] [æt; ət]
Chapter **444** **:** **Swift** **-** **Footed** **Assassin** **Kills** **the** **Fake** **Shi** **Gong** **Yin** **Saihua** **,** **Who** **Stays** **at**
章 - : 迅速 - 有脚的 刺客 杀戮 这 伪造的 史 锣 阴 - , WHO 住宿 在
[ðə; ði] - ['temp(ə)l]
the **Guanwang** **Temple**
这 - 寺庙

第444回 飞毛腿刺杀假施公 殷赛花投宿关王庙

[ðen] [dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪn] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
Then **Ji** **Quan** **and** **the** **other** **nine** **headed** **straight** **for** **Daming** **Prefecture** **.**
然后 季 权 和 这 其他 九 标题 直的 为了 筑坝 州 .

话说计全等九人直往大名府而去。

[ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
Halfway **through** **,**
半 通过 ,

走至中途，

[dʒi][kˈwɑːn] [æskt] ['wæŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] :
Ji **Quan** **asked** **Wang** **Gui** **,** **who** **had** **come** **to** **investigate** **:**
季 权 问 王 图形用户界面 , WHO 有 来 到 调查 :

计全因问来差王贵道：

" [wʌt] ['speɪʃəs] [ɪnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] ['dæmɪŋ] ['sɪti] ? "
" What spacious inns are there in Daming City ? "
" 什么 宽敞 旅馆 是 那里 在 筑坝 城市 ? "

“大名城中有什么宽大的客栈？”

['wæŋ] - :
Wang Guidao :
王 - :

王贵道：

" - [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] . "
" Jishengzhan is the largest . "
" - 是 这 最大 . "

“要算吉升栈最大了。

[lɔːrd] ['ʃiː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
Lord Shi lives there .
主 史 生活 那里 .

施大人就在那里住的，

['æftər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsn] ,
After capturing the assassin ,
后 捕捉 这 刺客 ,

捉住刺客之后，

[fæŋ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Fang moved to the government office .
方 已搬 到 这 政府 办公室 .

方搬到府衙。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [lets] [ɔːl] ['gæðər] [æt; ət] - . "
" Let's all gather at Jishengzhan . "
" 我们来吧全部 收集 在 - . "

“咱们就在吉升栈聚齐。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应。

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] :
Ji Quan then addressed the king :
季 权 然后 已解决 这 国王 :

计全又向王道：

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .
You can go into the city first .
你 能 去 进入 这 城市 第一的 .

“你可先赶一步进城，

[fɜːrst] , [lets] [miːt] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .
First , let's meet our lord .
第一的 , 我们来吧 见面 我们的 主 .

先见咱们大人，

[tel] [hɪm; ɪm] ,
Tell him ,
告诉 他 ,

告诉他，

[wiː; wi] [ɔːl] ['gæðərd] [æt; ət] - .
We all gathered at Jishengzhan .
我们 全部 聚集 在 - .

我们在吉升栈聚齐。”

['wæŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'griːd] .
Wang **Gui** **agreed** **.**
王 图形用户界面 同意 .

王贵答应，

[ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They **rode** **away** **on** **horseback** **.**
他们 骑 离开 在 马背 .

飞马而去。

[ðen] [dʒi][k'wɑːn] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :
Then **Ji** **Quan** **said** **to** **everyone** **:**
然后 季 权 说 到 每个人 :

于是计全又向众人说道：

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
" **I'm** **waiting** **for** **this** **,**
" 我是 等待 为了 这 ,

“我等这个样儿，

[its] [stɪl] [nɑːt] [ə'proʊpriət] .
It's **still** **not** **appropriate** **.**
它是 仍然 不是 合适的 .

还是不妥。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
It **needs** **to** **be** **changed** **.**
它 需求 到 是 已更改 .

须要改扮起来，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They **entered** **the** **city** **one** **after** **another** **.**
他们 进入 这 城市 一 后 其他 .

陆续进城，

[its] [nɑːt][æn; ən] ['aɪsɔːr] .
It's **not** **an** **eyesore** **.**
它是 不是 一个 碍眼的 .

方不碍眼。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪks] [sens] . "
" **This** **statement** **makes** **sense** **.** **"**
" 这 陈述 制作 感觉 . "

“此话便是有理。

[lets] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌntri] ['bʌmpkɪnz] .
Let's **pretend** **to** **be** **country** **bumpkins** **.**
我们来吧 假装 到 是 国家 乡巴佬 .

咱就扮作乡佬的模样，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] - [prə'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [gɜːrl] ?
How **about** **we** **change** **Saihua's** **profession** **to** **that** **of** **a** **village** **girl** **?**
如何 关于 我们 改变 - 职业 到 那 的 一个 村庄 女孩 ?

叫赛花改作村女如何？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[fɪrs] ,
fierce ,
凶猛的 ,

猛、

[ˈkɜːrɪdʒ]
Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,
Just ,
只是 ,

刚、

[ðə; ði] [fɔːr] [strɔːŋ] [men] [sed] :
The four strong men said :
这 四 强的 男人 说 :

强四人道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈbrʌðərz] [dres] [ʌp] [æz; əz] ?
What should we brothers dress up as ?
什么 应该 我们 兄弟 裙子 向上 作为 ?

“咱弟兄装扮什么呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] . "
" The four of you are what you were born with . "
" 这 四 的 你 是 什么 你 是 出生 和 . "

“你四人就是生来面目，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn][ðə; ði] [əˈtaɪər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈmæstərz] .
Fortunately , they were all dressed in the attire of young masters .
幸运的是 , 他们 是 全部 穿着 在 这 服装 的 年轻的 大师 .

好在穿的衣服皆是公子打扮，

[duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Do not change it .
做 不是 改变 它 .

不要更改。”

[fɪrs] ,
fierce ,
凶猛的 ,

猛、

[ˈkɜːrɪdʒ]
Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,
Just ,
只是 ,

刚、

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ə'griːd] .
The **four** **men** **agreed** **.**
这 四 男人 同意 .

强四人答应。

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] [ˈkʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪlətɛri] [ˈɑːfɪsər] .
He **Renjie** **disguised** **himself** **as** **a** **military** **officer** **.**
他 仁杰 伪装 他自己 作为 一个 军队 官 .

贺人杰改扮了军官模样。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ˈseprətli] .
They **immediately** **split** **up** **and** **proceeded** **separately** **.**
他们 立即地 分裂 向上 和 继续 分别地 .

当下就分头前进。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Not **far** **from** **the** **city** **,**
不是 远的 从 这 城市 ,

离城不远，

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[li] [ˈkʌn] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fɜːrst] .
Li **Kun** **entered** **the** **city** **first** **.**
李 昆 进入 这 城市 第一的 .

李昆先行进城，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈdæmɪŋ] [ˈpriːfektʃər] [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
He **then** **went** **to** **Daming** **Prefecture** **to** **see** **Lord** **Shi** **.**
他 然后 去 到 筑坝 州 到 看 主 史 .

就往大名府去见施公，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [klɪr] [naʊ] .
Everything **is** **clear** **now** **.**
一切 是 清除 现在 .

回明一切。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈevriwʌn] [əˈgen] .
Shi **Gong** **then** **explained** **the** **situation** **to** **everyone** **again** **.**
史 锣 然后 解释 这 情况 到 每个人 再次 .

施公又将各情告知一遍。

[ðen] [ˈeksɪt] .
Then **exit** **.**
然后 出口 .

然后退出来，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
We **stayed** **at** **Jisheng** **Inn** **.**
我们 入住 在 吉生 客栈 .

往吉升栈住下。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [jɪn] - ,
Yin **Long** **and** **his** **son** **,** **and** **Yin** **Saihua** **,**
阴 长的 和 他的 儿子 , 和 阴 - ,

殷龙父子及殷赛花，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They **also** **arrived** **one** **after** **another** **.**
他们 还 到达的 一 后 其他 .

亦陆续来到。

[wen] ['evriwʌn] [miːts] ,
When **everyone** **meets** **,**
什么时候 每个人 满足 ,

大家见面，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **understood** **each** **other** **.**
他们 理解 每个 其他 .

彼此会意，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] ['seprətli] .
They **settled** **down** **separately** **.**
他们 定居 向下 分别地 .

分别住下。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːrdər] .
We **are** **just** **waiting** **for** **Shi** **Gong's** **order** **.**
我们 是 只是 等待 为了 史 锣的 命令 .

只等施公令下，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
Then **he** **went** **to** **the** **Guan** **Yu** **Temple** **to** **carry** **out** **his** **mission** **.**
然后 他 去 到 这 关 于 寺庙 到 携带 出去 他的 使命 .

便去关王庙行事，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər][ðə; ði] [feɪk] ['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [left] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər]
Furthermore **,** **after** **the** **fake** **Master** **Shi** **and** **Huang** **Tianba** **left** **Daming** **Prefecture**
此外 , 后 这 伪造的 掌握 史 和 黄 - 左边 筑坝 州
,
,
,

再说假施公与黄天霸等人离了大名府，

[hed] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Head **straight** **towards** **the** **main** **road** **to** **the** **capital** **.**
头 直的 向 这 主要的 路 到 这 首都 .

直往京城大道而行。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After **walking** **for** **a** **day** **,**
后 步行 为了 一个 天 ,

走了一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .

We	have	reached	the	border	of	Guangping	Prefecture	.
我们	有	达到	这	边界	的	-	州	.

已至广平府界，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌnset] .

It	was	almost	sunset	.
它	曾是	几乎	日落	.

时将日落。

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn] ,

Just	looking	for	an	inn	,
只是	寻找	为了	一个	客栈	,

正要寻找客栈，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [riːd] [pɑːnd] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Suddenly	,	a	reed	pond	came	into	view	.
突然	,	一个	芦苇	池塘	来了	进入	看法	.

忽见前面有一处苇塘。

[ðə; ði] [riːd] [mɑːʃiz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] .

The	reed	marshes	are	overgrown	with	weeds	.
这	芦苇	沼泽	是	长得太茂盛了	和	杂草	.

这苇塘芦草丛杂，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [sɪ'kluːdɪd] .

The	place	is	secluded	.
这	地方	是	僻	.

地方幽僻，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'sæsn] ['haɪdɪŋ] [hɪr]

If	there	is	an	assassin	hiding	here
如果	那里	是	一个	刺客	隐藏	这里

若有刺客藏在此间，

['ʃʊrli] [noʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Surely	no	one	will	see	it	.
一定	不	一	将要	看	它	.

必无人看见，

- ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [tʊk] [pri'kɔːʃənz] .

Tianba	also	secretly	took	precautions	.
-	还	偷偷	采取	防范措施	.

天霸也就暗中防备，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [tʊk] [noʊ] [pri'kɔːʃənz] .

And	they	deliberately	took	no	precautions	.
和	他们	故意地	采取	不	防范措施	.

又故意不做防备。

[dʒʌst][æz; əz] ['ʃiː] [gɔːŋz] [hɔːrs] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] [riːd] [mɑːrʃ] . . .

Just	as	Shi	Gong's	horse	walked	past	the	reed	marsh	.	.	.
只是	作为	史	锣的	马	步行	过去的	这	芦苇	沼泽	.	.	.

施公的马刚走苇塘旁边，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [riːdz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] [stɜːrd] .

Suddenly	,	the	reeds	in	the	pond	stirred	.
突然	,	这	芦苇	在	这	池塘	搅拌	.

忽见苇塘内那些苇草一动，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] " [pʊf] " ,

With	a	soft	"	poof	"	,
和	一个	柔软的	"	噗	"	,

噗一声，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .

A	person	suddenly	appeared	.
一个	人	突然	出现	.

蹿出一个人来，

[hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	stabbed	the	fake	Shi	Gong	in	the	face	.
他	刺伤	这	伪造的	史	锣	在	这	脸	.

迎着假施公就是一刀。

- [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɜːrst][eɪd] .

Tianba	rushed	forward	to	provide	first	aid	.
-	匆忙	向前	到	提供	第一的	援助	.

天霸急急上前救护，

[ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sæsɪneɪt] .

The	fake	Shi	Gong	has	been	assassinated	.
这	伪造的	史	锣	有	到过	被暗杀	.

假施公已被刺死，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He	fell	off	his	horse	.
他	跌倒	离开	他的	马	.

跌于马下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ðə; ði][mæn] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

Upon	seeing	that	Shi	Gong	had	been	killed	,	the	man	stabbed	him	to	death	.
之上	看到	那	史	锣	有	到过	被杀	,	这	男人	刺伤	他	到	死亡	.

那人一见刺死施公，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

好生欢喜。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	and	run	away	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	和	跑步	离开	,

正要转身飞跑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] - .

But	he	liked	Tianba	.
但	他	喜欢	-	.

却好天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	swarmed	forward	.
关	小溪	和	这	其他的	蜂拥而至	向前	.

关小西等蜂拥上来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

They	were	surrounded	and	attacked	from	all	sides	.
他们	是	包围	和	遭到攻击	从	全部	侧面	.

四面围杀。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

The	man	then	tried	his	best	to	defend	himself	.
这	男人	然后	尝试	他的	最好的	到	保卫	他自己	.

那人便竭力招架。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .

He	was	exceptionally	fierce	and	brave	.
他	曾是	非常	凶猛的	和	勇敢的	.

只见他凶勇异常，

['fɪrləs] .
Fearless .
无畏 .

毫不惧怕。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [raʊndz] .
Tianba and the others fought him for twenty or thirty rounds .
- 和 这 其他的 战斗 他 为了 二十 或者 三十 回合 .

天霸等与他约斗了有二三十个回合，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [speɪs] .
Suddenly , he saw the man peering into the empty space .
突然 , 他 锯 这 男人 窥视 进入 这 空的 空间 .

忽见那人觑着空，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 ,

虚砍一刀，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [rʌʃt] ['æftər][ðem; ðəm] .
Tianba and the others hurriedly rushed after them .
- 和 这 其他的 匆匆 匆忙 后 他们 .

天霸等急急相赶，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ?
Where can we catch up ?
在哪里 能 我们 抓住 向上 ?

哪里能赶得上?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːdstər] .
It turns out that it was the wisdom of the speedster .
它 转弯 出去 那 它 曾是 这 智慧 的 这 速度型 .

原来就是飞毛腿智慧。

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɔːf] .
He inquired and learned that Master Shi had already set off .
他 询问 和 学习 那 掌握 史 有 已经 放 离开 .

他打听施公已经起脚，

[aɪ][fɜːrst] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .
I first sent a message to Wuliang .
我 第一的 发送 一个 信息 到 - .

先与无量送了个信，

[ðen] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
Then he kept it a secret from the public all by himself .
然后 他 保留 它 一个 秘密 从 这 民众 全部 经过 他自己 .

然后他就一人瞒着大众，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] .
He went out alone and followed them down .
他 去 出去 独自的 和 随后 他们 向下 .

独自出来跟了下去，

[wiː; wi] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [hɪr] .
We lie in ambush here .
我们 说谎 在 伏击 这里 .

在此埋伏，

[hiː; hi] [ə'sæsɪneɪt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ;
He assassinated Shi Gong ;
他 被暗杀 史 锣 ;

刺死施公；

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪk] .
He didn't know it was fake .
他 没有 知道 它 曾是 伪造的 .

他就不知道是个假的。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [feɪk] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this fake Shi Gong come from ?
在哪里 做过 这 伪造的 史 锣 来 从 ?

这假施公又是哪里来的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [roʊ] ['ɪnmeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ri'zembld] ['mæstər] ['ʃiː] .
It turned out that the death row inmate in the prison resembled Master Shi .
它 转向 出去 那 这 死亡 排 囚犯 在 这 监狱 类似 掌握 史 .

原来是从监里那死囚与施公模样仿佛的，

[dres] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Dress it up .
裙子 它 向上 .

装扮起来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Huang Tianba and others ,
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪm'pɑːstər] .
It was also an imposter .
它 曾是 还 一个 冒名顶替者 .

也是假扮的。

[ɪts] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ,
Its implementation of public ,
它是 执行 的 民众 ,

其实施公、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [et] [ɑːl] .
Huang Tianba et al .
黄 - 等 al .

黄天霸等，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ;
They all lived in Daming Prefecture ;
他们 全部 居住地 在 筑坝 州 ;

皆在大名府内住着；

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['spiːdstər] [faɪnd] [aʊt] ?
Where did the speedster find out ?
在哪里 做过 这 速度型 寻找 出去 ?

飞毛腿哪里得知，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdæmɪŋ] [ˈpriːfektʃər] .

They	are	from	the	entire	city	of	Daming	Prefecture	.
他们	是	从	这	全部的	城市	的	筑坝	州	.

就是大名府合城的人，

[wʌn] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [noʊn] .

One	that	cannot	be	known	.
一	那	不能	是	已知	.

也一个不能知道。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

当下，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈberi] [ðə; ði] [feɪk] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

Someone	will	bury	the	fake	Shi	Gong	.
某人	将要	埋葬	这	伪造的	史	锣	.

假施公自有人将他掩埋起来，

[ðə; ði] [feɪk] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈdæmɪŋ] [ˈpriːfektʃər] .

The	fake	Huang	Tianba	and	his	group	then	returned	to	Daming	Prefecture	.
这	伪造的	黄	-	和	他的	团体	然后	返回	到	筑坝	州	.

假黄天霸等也就回转大名府而去。

[ˈspiːdi] [gai] [ˈnætʃ(ə)rəli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

Speedy	Guy	naturally	returned	to	Guanwang	Temple	to	deliver	the	message	.
迅速	盖伊	自然	返回	到	-	寺庙	到	递送	这	信息	.

飞毛腿自然也回关王庙送信，

[ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [əˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [əˈtʃiːvmənts] .

Exaggerating	one's	own	abilities	and	achievements	.
夸大	一个人的	自己的	能力	和	成就	.

夸张自己本领功劳。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt]

I	have	heard	that
我	有	听到	那

无量听说，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

好不欢喜。

[ðeɪ] [tʊk] [priˈkɔːʃənz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] .

They	took	precautions	for	several	more	days	.
他们	采取	防范措施	为了	一些	更多的	天	.

复又防备了几日，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [əˈrest] [ðem; ðəm] .

They	feared	that	someone	would	come	to	investigate	and	arrest	them	.
他们	害怕	那	某人	会	来	到	调查	和	逮捕	他们	.

怕有人前来查访捉拿等情。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

A	few	days	later	,
一个	很少	天	之后	,

过了几日，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [keɪm] ,

Seeing	that	no	one	came	,
看到	那	不	一	来了	,

见并无人来，

[aɪ] [felt] [rɪ'liːvd] .
I **felt** **relieved** **.**
我 毛毡 松了口气 .

心下也就没事。

['oʊnli] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [kæn; kən] [seɪv] [ʒɪljɑŋ] .
Only **the** **immeasurable** **can** **save** **Zhiliang** **.**
仅有的 这 无法估量的 能 节省 志良 .

惟有无量来救智亮。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Now **,** **seeing** **that** **everyone** **had** **arrived** **,**
现在 , 看到 那 每个人 有 到达的 ,

且说施公见众人俱到，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [ɪn'vaɪtɪd] [jɪn] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] .
He **then** **secretly** **invited** **Yin** **Long** **to** **the** **government** **office** **in** **Daming** **Prefecture** **.**
他 然后 偷偷 受邀 阴 长的 到 这 政府 办公室 在 筑坝 州 .

便暗请殷龙到大名府衙内，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] :
He **discussed** **it** **with** **him** **:**
他 讨论 它 和 他 :

向他商议道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [in'vaits] [ðə; ði] [oʊld] ['hɪroʊ] [tuː; tə] [kʌm] . "
" **This** **department** **invites** **the** **old** **hero** **to** **come** **.** **"**
" 这 部门 邀请 这 老的 英雄 到 来 . "

“本部堂请老英雄前来，

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['hɪroʊ] .
There **is** **something** **I** **need** **to** **discuss** **with** **the** **old** **hero** **.**
那里 是 某物 我 需要 到 讨论 和 这 老的 英雄 .

有一事要与老英雄商酌，

[wiː; wi] [plæn] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [oʊld] ['hɪroʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] .
We **plan** **to** **ask** **the** **old** **hero** **to** **dress** **up** **as** **a** **village** **elder** **.**
我们 计划 到 问 这 老的 英雄 到 裙子 向上 作为 一个 村庄 长老 .

拟请老英雄扮做村老的模样，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [drest] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [gɜːrl] .
Your **daughter** **dressed** **up** **as** **a** **village** **girl** **.**
你的 女儿 穿着 向上 作为 一个 村庄 女孩 .

令媛扮做村姑，

[kən'siːld] [ʃɑːrp] [bleɪd]
Concealed **sharp** **blade**
暗 锋利的 刀刃

暗藏利刃，

['hedɪŋ] [tuː; tə] - ['temp(ə)l]
Heading **to** **Guanwang** **Temple**
标题 到 - 寺庙

前往关王庙，

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] ['lʊrd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [jʌŋ]
The **abbot** **of** **the** **temple** **was** **lured** **into** **a** **secret** **room** **to** **deceive** **the** **young**
['wʊmən] .
woman **.**
女士 .

诱令该庙住持将令媛骗人暗室，

[æz; əz][æn; ən][ˌɪnˈsaɪd][ˈeɪdʒənt] ;

As	an	inside	agent	;
作为	一个	里面	代理人	;

作为内应；

[ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] .

The	old	hero	was	there	too	.
这	老的	英雄	曾是	那里	也	.

老英雄也在那里，

[hiː; hi] [kɑːmd] [ðə; ði] [mʌŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

He	calmed	the	monk	down	with	his	words	.
他	平静下来	这	僧	向下	和	他的	字	.

用言将该僧稳住了心，

[ðen] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Then	find	out	the	way	through	the	temple	.
然后	寻找	出去	这	方式	通过	这	寺庙	.

然后再将寺中路径打听明白，

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

Someone	from	our	headquarters	will	come	to	meet	us	.
某人	从	我们的	总部	将要	来	到	见面	我们	.

本部堂自有人前来接应。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['skedʒuːld] [tuː; tə][goʊ][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] . "

"	We	are	scheduled	to	go	at	midnight	tonight	.	"
"	我们	是	已安排	到	去	在	午夜	今晚	.	"

“某等定于今夜三更时分前去，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [mis'teik] .

There	is	absolutely	no	mistake	.
那里	是	绝对地	不	错误	.

断不有误。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

This	is	a	matter	of	eliminating	trouble	.
这	是	一个	事情	的	消除	麻烦	.

此系除患之事，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

Fortunately	,	the	old	hero	did	not	refuse	.
幸运的是	,	这	老的	英雄	做过	不是	拒绝	.

幸老英雄切勿推却。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [æz; əz] ['ɔːrdərd] . "

"	We	have	already	come	as	ordered	.	"
"	我们	有	已经	来	作为	订购	.	"

“某等已奉命而来，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?

Why	is	it	so	?
为什么	是	它	所以	?

何却之有?

" [dʒʌst][duː][æz; əz][juː; jʊ] [ɪn'strʌkt] , [sɜːr] . "
" Just do as you instruct , sir . "
" 只是 做 作为 你 指示 , 先生 . "

当照大人吩咐便了。”

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" ['æftər] [its] [dʌn] ,
" After it's done ,
" 后 它是 完毕 ,

“事成之后，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'wɔːrd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
This official will petition for an award for your daughter .
这 官方的 将要 请愿 为了 一个 奖 为了 你的 女儿 .

本部堂当为令嫒奏请奖赏。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðæt] [ɪz] [ɪk'sesɪv] . "
" That is excessive . "
" 那 是 过多的 . "

“这却过当，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['neglɪdʒəns] ,
If there is any negligence ,
如果 那里 是 任何 疏忽 ,

倘有疏忽，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望祈勿罪。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [ə'sɪstəns] . "
" This requires the old hero's assistance . "
" 这 需要 这 老的 英雄们 协助 . "

“这须老英雄协助，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
There is absolutely no reason why it cannot be accomplished .
那里 是 绝对地 不 原因 为什么 它 不能 是 完成 .

断无不成之理。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ə'griːd] .
Yin Long agreed .
阴 长的 同意 .

殷龙答应，

['eksɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Exit immediately .
出口 立即地 .

当即退出。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒɪʃɛŋ] [ɪn] ,
Returning **to** **Jisheng** **Inn** **,**
返回 到 吉生 客栈 ,

回至吉升栈，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] - .
Explain **this** **to** **Saihua** **.**
解释 这 到 - .

将此话与赛花说明。

- [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [help] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈtʃiːv] [ˈmerɪt] .
Saihua's **original** **intention** **was** **to** **help** **outstanding** **people** **achieve** **merit** **.**
- 原来的 意图 曾是 到 帮助 杰出的 人们 达到 优点 .

赛花本意要帮助人杰立功，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [naʊ] ,
Hearing **this** **now** **,**
听力 这 现在 ,

今闻此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ?
How **could** **anyone** **not** **want** **to** **?**
如何 可以 任何人 不是 想 到 ?

焉有不愿之理?

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
They **immediately** **changed** **their** **appearance** **.**
他们 立即地 已更改 他们的 外貌 .

当下就改扮起来。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In **no** **time** **at** **all** **,**
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The **disguise** **is** **complete** **.**
这 伪装 是 完全的 .

改扮停当。

[jɪn] [lɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] [ˈklɪrli] .
Yin **Long** **also** **changed** **his** **disguise** **clearly** **.**
阴 长的 还 已更改 他的 伪装 清楚地 .

殷龙也改扮清楚。

[əˈraʊnd] [ˈsʌnset] ,
Around **sunset** **,**
大约 日落 ,

约有日落时分，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The **father** **and** **son** **left** **the** **shop** **.**
这 父亲 和 儿子 左边 这 店铺 .

父亥二人出了店门，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
They **left** **the** **city** **and** **headed** **towards** **the** **Guanwang** **Temple** **.**
他们 左边 这 城市 和 标题 向 这 - 寺庙 .

出城往关王庙而去。

[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

这里，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[li] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[ðə; ði] [fɔːr] ['taɪgɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli]
The **Four** **Tigers** **of** **the** **Yin** **Family**
这 四 老虎队 的 这 阴 家庭

殷家四虎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['grædʒuəli] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [pleɪs] .
They **were** **then** **gradually** **tied** **up** **and** **put** **into** **place** **.**
他们 是 然后 逐步地 系 向上 和 放 进入 地方 .

也就陆续扎束停当。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
They **left** **the** **city** **immediately** **.**
他们 左边 这 城市 立即地 .

当即出城，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
They **waited** **at** **a** **nearby** **place** **until** **midnight** **.**
他们 等待 在 一个 附近 地方 直到 午夜 .

在附近一个所在等到三更时分，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] .
So **that** **you** **can** **go** **there** **.**
所以 那 你 能 去 那里 .

以便前往，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's **all** **work** **together** **.**
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɪn] [lɔːŋ] [ˈteɪkɪŋ] [jɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Now , let's talk about Yin Long taking Yin Saihua with him .
现在 ，我们来吧 讲话 关于 阴 长的 采取 阴 - 和 他 .

且说殷龙带着殷赛花，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ，

约有二更时分，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
We arrived at the gate of the Guanwang Temple .
我们 到达的 在 这 门 的 这 - 寺庙 .

到了关王庙门。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [kloʊzd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The temple gates were not yet closed at this time .
这 寺庙 大门 是 不是 然而 关闭 在 这 时间 .

此时庙门尚未闭，

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] .
The father and daughter rushed into the mountain gate .
这 父亲 和 女儿 匆忙 进入 这 山 门 .

父女两人奔入山门，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They went straight into the temple .
他们 去 直的 进入 这 寺庙 .

直往庙内而去。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon reaching the main hall ,
之上 到达 这 主要的 大厅 ，

走至大殿，

[aɪ] [sɔː] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [vərˈnækjələr] [ˌtʃaɪˈniːz] .
I saw two young monks speaking in vernacular Chinese .
我 锯 二 年轻的 僧侣 请讲 在 白话 中国人 .

见有两个小沙弥在那里讲白话。

[jɪn] [lɔːŋ] [tʊk] [tuː] [steps] [fɜːrst] .
Yin Long took two steps first .
阴 长的 采取 二 步骤 第一的 .

殷龙首先走了两步，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He walked up to the young novice and said :
他 步行 向上 到 这 年轻的 新手 和 说 :

走到那小沙弥面前说：

" [ˈmæstər] ! "
" Master ! "
" 掌握 ! "

“大师父！

[aɪ] [der] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfeɪvər][frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈtemp(ə)l] .
I dare to ask for a favor from your temple .
我 敢 到 问 为了 一个 偏爱 从 你的 寺庙 .

敢在你们庙内借个光，

[pliːz] [əˈlaʊ] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Please	**allow**	**my**	**daughter**	**and**	**me**	**to**	**stay**	**for**	**the**	**night**	**.**
请	允许	我的	女儿	和	我	到	停留	为了	这	夜晚	.

容咱父女两个暂住一宿，

[təˈmɑːroʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [sʌm; səm] [ˈɪnsens] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .

Tomorrow	**we**	**should**	**offer**	**some**	**incense**	**as**	**a**	**gift**	**.**
明天	我们	应该	提供	一些	香	作为	一个	礼物	.

明日当得奉上些香仪。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðæt]

The	**young**	**novice**	**monk**	**heard**	**that**
这	年轻的	新手	僧	听到	那

那小沙弥听说，

[ɪˈmiːdiətli] , [hiː; hi] [druːld] .

Immediately	**,**	**he**	**drooled**	**.**
立即地	,	他	流口水	.

当即涎皮涎面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :

He	**said**	**to**	**Yin**	**Long**	**:**
他	说	到	阴	长的	:

向殷龙说道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] ? "

"	**Why**	**don't**	**you**	**stay**	**at**	**an**	**inn**	**instead**	**of**	**staying**	**here**	**?**	**"**
"	为什么	不	你	停留	在	一个	客栈	反而	的	入住	这里	?	"

“放着客店你们不去投宿，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈlɑːdʒɪŋ] .

Instead	**,**	**they**	**came**	**here**	**to**	**ask**	**for**	**lodging**	**.**
反而	,	他们	来了	这里	到	问	为了	住宿	.

反到这里来借宿。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [mʌŋks] [kiːp] [ˈwɪmɪn] [hɪr] !

You	**must**	**understand**	**,**	**how**	**can**	**we**	**monks**	**keep**	**women**	**here**	**!**
你	必须	理解	,	如何	能	我们	僧侣	保持	女性	这里	!

须知道咱们出家人怎么留得妇女在此！

[ðɪs] [ˈvaiəleits] [ðə; ði] [lɔː] .

This	**violates**	**the**	**law**	**.**
这	违反	这	法律	.

这是有干法纪的。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	**Long**	**said**	**:**
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [ˈmæstər] ! "

"	**Master**	**!**	**"**
"	掌握	!	"

“大师父！

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

You	**two**	**are**	**unaware**	**of**	**this**	**,**
你	二	是	不知情	的	这	,

你们两位有所不知，

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

This	**is**	**because**	**we**	**were**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**there**	**.**
这	是	因为	我们	是	在	一个	匆忙	到	得到	那里	.

这因咱们贪赶路程，

[aɪ] ['trævld] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [tə'deɪ] .
I traveled a bit more today .
我 旅行 一个 少量 更多的 今天 .

今日多跑了些路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
It was already early morning .
它 曾是 已经 早期的 早晨 .

此时已有初更时分，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .
The city gates are closed .
这 城市 大门 是 关闭 .

城门是关了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
There was nowhere to stay outside the city .
那里 曾是 无处 到 停留 外部 这 城市 .

城外又没处止宿，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I had no choice but to stay at your temple for the night .
我 有 不 选择 但 到 停留 在 你的 寺庙 为了 这 夜晚 .

不得已才到贵刹借宿一宵。

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [grænt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['feɪvər] .
We earnestly request that the Master grant us this favor .
我们 切实 要求 那 这 掌握 授予 我们 这 偏爱 .

务祈大师父行个方便。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [sed] :
The two young monks said :
这 二 年轻的 僧侣 说 :

那两个小沙弥道：

" ['iːv(ə)n][soʊ][juː; jʊ] [seɪ] , "
" Even so you say , "
" 甚至 所以 你 说 , "

“你们虽如此说，

[wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt] [meɪk] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We really can't make that decision .
我们 真的 不能 制作 那 决定 .

我们可真不能做主，

[ðɪs] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] [hed] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ə'griːz] ;
This depends on whether our head of household agrees ;
这 取决于 在 无论 我们的 头 的 家庭 同意 ;

这须我们当家的他说行就行；

[seɪ] [noʊ] .
Say no .
说 不 .

说不行，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwer] [els] [tuː; tə] [steɪ] .
You and your daughter will have to find somewhere else to stay .
你 和 你的 女儿 将要 有 到 寻找 某处 别的 到 停留 .

你们父女只可再寻别处投宿。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [wʌn] ['fæməli][hæz; həz][wʌn] [hed] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] . "

"	**One**	**family**	**has**	**one**	**head**	**of**	**household**	**.**	**"**
"	一	家庭	有	一	头	的	家庭	.	"

“一家有一主，

[iːtʃ] ['temp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .

Each	**temple**	**has**	**a**	**deity**	**.**
每个	寺庙	有	一个	神	.

一庙有一神。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	**that's**	**the**	**case**	**,**
如果	那就是	这	案件	,

既如此说，

[pliːz] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [mʌŋk] .

Please	**,**	**both**	**of**	**you**	**,**	**go**	**in**	**and**	**speak**	**with**	**the**	**head**	**monk**	**.**
请	,	两个都	的	你	,	去	在	和	说话	和	这	头	僧	.

就请二位师父进去与当家的大和尚说一声；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I'm **afraid** **he** **can't** **do** **it** **.**
我是 害怕的 他 不能 做 它 .

恐怕他不行，

[aɪl] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll **go** **in** **with** **you** **.**
患病的 去 在 和 你 .

我与你一齐进去，

[wiː; wi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['feɪvər] .
We **pleaded** **with** **him** **to** **do** **us** **a** **favor** **.**
我们 恳求 和 他 到 做 我们 一个 偏爱 .

哀告他老人家行个方便。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [sed] :
The **young** **novice** **said** **:**
这 年轻的 新手 说 :

小沙弥道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] . "
" **You** **can** **just** **stay** **here** **and** **listen** **to** **the** **news** **.** **"**
" 你 能 只是 停留 这里 和 听 到 这 消息 . "

“你们且在这里听信便了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The **young** **novice** **monk** **turned** **and** **went** **inside** **.**
这 年轻的 新手 僧 转向 和 去 里面 .

小沙弥转身进去，

['pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] ,
Upon **arriving** **at** **the** **abbot's** **quarters** **,**
之上 抵达 在 这 方丈的 四分之一 ,

到了方丈，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [ðer; ðər] .
But **Wuliang** **was** **having** **dinner** **there** **.**
但 - 曾是 拥有 晚餐 那里 .

却好无量在那里吃晚饭。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [sed] :
The **young** **novice** **said** **:**
这 年轻的 新手 说 :

小沙弥道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə]['mæstər] : "
" **Reporting** **to** **Master** **:** **"**
" 报道 到 掌握 : "

“禀师父：

[naʊ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Now **a** **father** **and** **daughter** **have** **come** **to** **the** **temple** **.**
现在 一个 父亲 和 女儿 有 来 到 这 寺庙 .

现在庙内来了父女两个，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,
Because of the long journey ,
因为 的 这 长的 旅行 ,

‘因贪路程，

[ˈnoʊwer] [tuː; tə] [steɪ]
Nowhere to stay
无处 到 停留

无处止宿，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈtemp(ə)l] .
We need to stay overnight at our temple .
我们 需要 到 停留 过夜 在 我们的 寺庙 .

要在咱们庙内借宿一宵，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I'm leaving tomorrow morning .
我是 离开 明天 早晨 .

明早便走。’

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [derd] [nɑːt][ækt] [ˌɪndɪˈpendəntli] .
The apprentice dared not act independently .
这 学徒 敢于 不是 行为 独立 .

徒弟不敢自主，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][maɪ] [ˈmæstər] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
I have come specifically to ask my master for instructions .
我 有 来 具体来说 到 问 我的 掌握 为了 指示 .

特来请命师父，

[tuː; tə] [steɪ] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] ,
To stay or not to stay ,
到 停留 或者 不是 到 停留 ,

留与不留，

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .
Go and tell him .
去 和 告诉 他 .

好去回他。”

- [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Wuliang heard these words ,
- 听到 这些 字 ,

无量听了这番话，

[θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
thought struck me .
想法 击 我 .

心中一动，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌki] [breɪk] ! "
" This is truly our lucky break ! "
" 这 是 真的 我们的 幸运的 休息 ! "

“这真是咱的时运到了，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['wʊmən] [lʊkt] [laɪk] .

But	I	don't	know	what	the	woman	looked	like	.
但	我	不	知道	什么	这	女士	看起来	喜欢	.

但不知那女子生的如何，

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

If	one	is	beautiful	and	charming	,
如果	一	是	美丽的	和	迷人	,

如果品貌美秀，

[soʊ] [ðeɪ] [left] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

So	they	left	her	in	this	temple	.
所以	他们	左边	她	在	这	寺庙	.

便将她留此庙中，

[hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Have	some	fun	with	her	.
有	一些	乐趣	和	她	.

与她乐一乐，

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可？”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,

On	one	hand	,
在	一	手	,

一面想，

[wʌn] [æskt] :

One	asked	:
一	问	:

一面问道：

" [ðiːz] [tuː] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ,

"	These	two	,	father	and	daughter	,
"	这些	二	,	父亲	和	女儿	,

“这两个父女，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	old	are	you	?
如何	老的	是	你	?

有多大岁数了？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [sed] :

The	young	novice	said	:
这	年轻的	新手	说	:

小沙弥道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] . "

"	The	old	man	looked	to	be	in	his	fifties	.	"
"	这	老的	男人	看起来	到	是	在	他的	五十年代	.	"

“看着那老头子约有五十多岁，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

The	woman	was	no	more	than	twenty	years	old	.
这	女士	曾是	不	更多的	比	二十	年	老的	.

那女子不过二十上下。”

['baʊndləs] ['hɪrɪŋ] ,

Boundless	hearing	,
无边无际	听力	,

无量一听，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [laɪk] .

I	just	want	to	ask	the	young	novice	monk	what	the	woman	looked	like	.
我	只是	想	到	问	这	年轻的	新手	僧	什么	这	女士	看起来	喜欢	.

就想问小沙弥那女子生得如何?

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] .

It's	difficult	to	speak	.
它是	难的	到	说话	.

又碍难开口，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“既如此，

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Let	me	show	you	.
让	我	展示	你	.

咱且与你看来。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

After	saying	that	,	he	stood	up	.
后	说	那	,	他	站立	向上	.

说完就站起身来，

[aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] .

I	walked	out	with	the	young	novice	monk	.
我	步行	出去	和	这	年轻的	新手	僧	.

同小沙弥往外便走。

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

We	arrived	at	the	main	hall	.
我们	到达的	在	这	主要的	大厅	.

到了大殿。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

Yin	Long	was	there	,	hoping	for	something	.
阴	长的	曾是	那里	,	希望	为了	某物	.

殷龙在那里正是盼望。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] .

Suddenly	a	young	novice	monk	came	out	.
突然	一个	年轻的	新手	僧	来了	出去	.

忽有小沙弥出来，

[ə; eɪ] [mʌŋk] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	monk	followed	behind	.
一个	僧	随后	在后面	.

后面跟着一个和尚，

[jɪn] [lɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Yin	Long	thought	to	himself	:
阴	长的	想法	到	他自己	:

殷龙想道:

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈæbət] - . "

"	It	must	be	Abbot	Wuliang	.	"
"	它	必须	是	方丈	-	.	"

“一定是方丈无量了。”

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd][æsk] [ˈkwestʃənz] ,

Intending	to	go	up	and	ask	questions	,
意图	到	去	向上	和	问	问题	,

打算上前问话，

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

Then	the	monk	said	:
然后	这	僧	说	:

又听那和尚道：

[wer] [ɪz][hiː; hi] / [ʃiː; ʃi] ?

Where	is	he	/	she	?
在哪里	是	他	/	她	?

“人在哪里呢？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋk] [rɪˈplaɪd] :

The	young	novice	monk	replied	:
这	年轻的	新手	僧	回复	:

小沙弥答道：

" [ðoʊz] [tuː] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] . "

"	Those	two	sitting	by	the	window	.	"
"	那些	二	坐着	经过	这	窗户	.	"

“就是坐在窗格口的那两个。”

[ɪˈmeʒərəbl] [ˈvɪʒənz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz]

Immeasurable	visions	and	teachings
无法估量的	愿景	和	教义

无量见说，

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wʌn] .

Come	from	the	nearest	one	.
来	从	这	最近的	一	.

就近前来。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [gɑːt][ʌp][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Yin	Long	then	got	up	to	greet	him	.
阴	长的	然后	得到	向上	到	迎接	他	.

殷龙也就起身迎接上去。

[jɪn] - [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Yin	Saihua	saw	her	father	and	went	to	greet	him	.
阴	-	锯	她	父亲	和	去	到	迎接	他	.

殷赛花见爹爹迎上去，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [wɔːkt] [ˈoʊvər][æz; əz] [wel] .

She	then	walked	over	as	well	.
她	然后	步行	超过	作为	出色地	.

她也随即走过来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [ˈfɑːðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] . "

"	Father	,	you	must	reason	with	this	old	monk	.	"
"	父亲	,	你	必须	原因	和	这	老的	僧	.	"

“爹爹你老人家务要同这位老和尚情商，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [ˌjuː ˈes] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Please	ask	him	to	let	us	stay	here	for	the	night	.
请	问	他	到	让	我们	停留	这里	为了	这	夜晚	.

请他留我们在此坐一夜，

[pliːz] [duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['feɪvər] .

Please	do	me	a	favor	.
请	做	我	一个	偏爱	.

行个方便。

[jʊr; jər] ['dɔːtər] ['riːəli] [kɑːnt] [wɔːk] [ˌeniˈmɔːr] .

Your	daughter	really	can't	walk	anymore	.
你的	女儿	真的	不能	走	不再	.

你女儿实在不能走了。”

[dʒʌst] [tuː] ['sentənsɪz] ,

Just	two	sentences	,
只是	二	句子	,

就只两句话，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [swiːt] , [koʊˈketɪʃ] [vɔɪs]

That	kind	of	sweet	,	coquettish	voice
那	种类	的	甜的	,	娇媚	嗓音

那一种娇声娇语，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [græbd] [ðæt] ['baʊndləs] [soʊl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mɪd] - [er] !

They	had	already	grabbed	that	boundless	soul	and	held	it	in	mid	-	air	!
他们	有	已经	抓住	那	无边无际	灵魂	和	握住	它	在	中	-	空气	!

早把那个无量的魂灵儿捏在半空中去了！

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] , - . . .

Upon	hearing	these	two	sentences	,	Wuliang	.	.	.
之上	听力	这些	二	句子	,	-	.	.	.

当下无量听了这两句话，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] .

They	didn't	even	ask	his	name	.
他们	没有	甚至	问	他的	姓名	.

连姓名都不曾问，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :

He	then	said	to	Yin	Long	:
他	然后	说	到	阴	长的	:

便与殷龙说道：

“ ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] . ”

“	Women	are	not	allowed	to	stay	overnight	in	our	temple	.	”
“	女性	是	不是	允许	到	停留	过夜	在	我们的	寺庙	.	”

“我们这庙里本不能留妇女止宿。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][oʊld] ,

Because	you	are	so	old	,
因为	你	是	所以	老的	,

因你如此年纪，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] ['dɔːtər] [kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [wɔːk] ,

And	because	your	daughter	can	no	longer	walk	,
和	因为	你的	女儿	能	不	更长	走	,

又因你这女儿走不动了，

[mʌŋks] ['præktɪs] [ɪkˈspiːdiənsi] .

Monks	practice	expediency	.
僧侣	实践	权宜之计	.

出家人行的是方便，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Therefore	**,**	**we**	**invite**	**you**	**and**	**your**	**daughter**	**to**	**stay**	**for**	**the**	**night**	**.**
所以	,	我们	邀请	你	和	你的	女儿	到	停留	为了	这	夜晚	.

故此留你们父女两个暂住一宵。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] .

Come	**with**	**me**	**here**	**.**
来	和	我	这里	.

你且跟我这里来，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

There	**is**	**a**	**secluded**	**place**	**,**
那里	是	一个	僻	地方	,

有个僻静所在，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .

Let	**the**	**two**	**of**	**you**	**stay**	**here**	**.**
让	这	二	的	你	停留	这里	.

与你两人住下罢。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**don't**	**know**	**where**	**to**	**take**	**it**	**.**
我	不	知道	在哪里	到	拿	它	.

不知带往何处，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [jɪn] - [feɪnz] [sɪ'dʌkʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [bɔːld][mæn] [dɛəz] [tuː; tə] [kə'mɪt]

Chapter	**445**	**Yin**	**Saihua**	**feigns**	**seduction**	**,**	**and**	**the**	**wicked**	**bald**	**man**	**dares**	**to**	**commit**
章	-	阴	-	假装	诱惑	,	和	这	邪恶	秃	男人	敢于	到	犯罪

[ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

a	**crime**	**against**	**a**	**beautiful**	**woman**	**.**
一个	犯罪	反对	一个	美丽的	女士	.

第445回 殷赛花假意诱贼秃 恶无量放胆犯佳人

[dʒʌst] [ðen] , [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] ,

Just	**then**	**,**	**Yin**	**Long**	**was**	**about**	**to**	**lead**	**him**	**inside**	**,**
只是	然后	,	阴	长的	曾是	关于	到	带领	他	里面	,

话说殷龙正想带他往里面，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :

He	**said**	**at**	**the**	**moment**	**:**
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['mæstər][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] . ”

“	**This**	**is**	**how**	**Master**	**has**	**done**	**a**	**good**	**deed**	**.**	**”**
“	这	是	如何	掌握	有	完毕	一个	好的	契据	.	”

“这就是师父行方便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说罢，

- [ðen] [led][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ˌɪn'saɪd] .

Wuliang	**then**	**led**	**the**	**father**	**and**	**daughter**	**inside**	**.**
-	然后	引领	这	父亲	和	女儿	里面	.

无量就将他父女两个带人里面。

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
We walked for quite a while .
我们 步行 为了 相当 一个 尽管 .

走了好一会。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['evri] [wei] .
Yin Long was careful in every way .
阴 长的 曾是 小心 在 每一个 方式 .

殷龙处处留神，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [wei] [aʊt] .
Remember the way out .
记住 这 方式 出去 .

记定出路。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] .
After a while , we arrived at a place .
后 一个 尽管 , 我们 到达的 在 一个 地方 .

一会子走到一个所在，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [braɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːrk] .
But it was one bright and two dark .
但 它 曾是 一 明亮的 和 二 黑暗的 .

却是一明两暗，

[θriː] [taɪl] - [ruːft] ['haʊzɪz] .
Three tile - roofed houses .
三 瓦 - 有顶棚 房屋 .

三间瓦房。

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" This is the place . "
" 这 是 这 地方 . "

“就是这个所在。

[ɪn] [maɪ] ['eriə] ,
In my area ,
在 我的 区域 ,

我这地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [kʌm] .
It was originally intended for the gentlemen of the city to come .
它 曾是 起初 故意的 为了 这 先生们 的 这 城市 到 来 .

本来是为城里有绅士们来，

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [tuː] [leɪt] ,
If you run into them too late ,
如果 你 跑步 进入 他们 也 晚的 ,

碰着晚了，

['kænɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .

Cannot	enter	the	city	.
不能	进入	这	城市	.

不能进城，

[soʊ][wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] .

So	we	let	him	stay	here	.
所以	我们	让	他	停留	这里	.

就留他在这里住的。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

You	may	stay	here	for	the	night	.
你	可能	停留	这里	为了	这	夜晚	.

你们就在这里住一宿罢。”

[jɪn] [lɔːŋ] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] :

Yin	Long	expressed	his	gratitude	:
阴	长的	表达	他的	感激	:

殷龙称谢道：

" [ɪts] [rer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [mʌŋk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] ['sɜːrvɪs] . "

"	It's	rare	for	a	great	monk	to	offer	such	a	convenient	service	.	"
"	它是	稀有的	为了	一个	伟大的	僧	到	提供	这样的	一个	方便的	服务	.	"

“难得大和尚行这个方便，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	so	grateful	.
我	是	所以	感激的	.

真是感激不尽了，

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .

I	will	express	my	gratitude	again	tomorrow	.
我	将要	表达	我的	感激	再次	明天	.

明日当再告谢。”

- [ðen] [led] [ðə; ði] ['fɑːdər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ˌɪnˈsaɪd] .

Wuliang	then	led	the	father	and	daughter	inside	.
-	然后	引领	这	父亲	和	女儿	里面	.

无量就将他父女引了进去，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [laɪt] [læmps] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

They	then	ordered	someone	to	light	lamps	and	bring	them	in	.
他们	然后	订购	某人	到	光	灯	和	带来	他们	在	.

又叫人点了灯火进来。

- [ðen] ['kerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [jɪn] - .

Wuliang	then	carefully	examined	Yin	Saihua	.
-	然后	小心	检查	阴	-	.

无量这才将殷赛花仔细看了一遍。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] .

He	had	willow	-	leaf	eyebrows	and	almond	-	shaped	eyes	.
他	有	柳	-	叶子	眉毛	和	杏仁	-	形状	眼睛	.

只见他柳眉杏眼，

['roʊzi] [tʃiːks] ;

rosy	cheeks	;
红润	脸颊	;

粉脸桃腮；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrkwɔɪz] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .

She	was	wearing	a	turquoise	cotton	-	padded	jacket	.
她	曾是	穿着	一个	绿松石	棉布	-	带衬垫	夹克	.

身穿一件翠蓝布棉袄，

[ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [skɜːrt][ɪz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

A	blue	cloth	skirt	is	tied	around	the	waist	.
一个	蓝色的	布	裙子	是	系	大约	这	腰部	.

腰束青布裙，

['laɪtli] ['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] ,

Lightly	stepping	on	the	embroidered	shoes	,
轻轻	步进	在	这	绣花	鞋	,

轻踏弓鞋，

[ðoʊz] [tuː] [baʊnd] [fiːt] [wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ɪntʃɪz] [bɔːŋ] ;

Those	two	bound	feet	were	only	three	inches	long	;
那些	二	边界	脚	是	仅有的	三	英寸	长的	;

那一对金莲刚有三寸；

[ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [ˌoʊvər'hed] ,

A	dark	cloud	overhead	,
一个	黑暗的	云	开销	,

头上一束乌云，

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [her] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪrəl] [bʌn] .

She	tied	her	hair	into	a	spiral	bun	.
她	系	她	头发	进入	一个	螺旋	包子	.

绾了一个螺髻，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	is	truly	exceptionally	beautiful	.
她	是	真的	非常	美丽的	.

实在美貌出众。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

" [wiː; wi] ['kɜːrəntli] [hæv; həv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] . "

"	We	currently	have	seven	or	eight	in	this	temple	.	"
"	我们	现在	有	七	或者	八	在	这	寺庙	.	"

“咱这庙里现放着七八个，

[huː] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɜːr; hər] ?

Who	can	be	as	beautiful	as	her	?
WHO	能	是	作为	美丽的	作为	她	?

哪个能如她这样美貌?

[tə'deɪ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

Today	was	truly	unexpected	.
今天	曾是	真的	意外	.

今日真是意料不到，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [dɔːr] .

Such	a	beauty	has	come	to	my	door	.
这样的	一个	美丽	有	来	到	我的	门	.

有如此美人送上门来，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] [oʊld][mæn][ɪz][æn; ən] ['aɪsɔːr] .

It's	just	that	this	old	man	is	an	eyesore	.
它是	只是	那	这	老的	男人	是	一个	碍眼的	.

只可恨这老头子碍眼。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then **he** **thought** **:**
然后 他 想法 :

又想道：

[waɪ] [dəunt][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?
Why **don't** **I** **do** **it** **this** **way** **?**
为什么 不 我 做 它 这 方式 ?

“我何不如此如此?

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiziə] .
That **makes** **things** **easier** **.**
那 制作 事物 更轻松 .

那就好办了。”

[ˈbaʊndləs] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Boundless **one** **-** **sided** **gaze** **upon** **the** **flowers** **of** **the** **world** **.**
无边无际 一 - 侧面 目光 之上 这 花朵 的 这 世界 .

无量一面望赛花，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] - [wʊd] [dɪˈlɪbərətli] [juːz] [hɜːr; hər] [əˈlʊr] [tuː; tə] [sɪˈduːs]
Little **did** **anyone** **know** **that** **Saihua** **would** **deliberately** **use** **her** **allure** **to** **seduce**
小的 做过 任何人 知道 那 - 会 故意地 使用 她 引诱 到 勾引
- .
Wuliang **.**
- .

哪知赛花也就故意卖风骚去勾引无量，

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
But **in** **her** **heart** **,** **she** **wished** **she** **could** **kill** **him** **immediately** **.**
但 在 她 心 , 她 希望 她 可以 杀 他 立即地 .

心中却恨不能将他立刻杀死，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] , "
" **You** **bald** **monk** **,** **"**
" 你 秃 僧 , "

“你这秃驴，

[huː] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [ænt] [fɔːr; fər] ?
Who **do** **you** **take** **your** **aunt** **for** **?**
WHO 做 你 拿 你的 阿姨 为了 ?

你把姑太太当做何等人物!

" [jʊr; jər] [deθ] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] . "
" **Your** **death** **is** **imminent** **.** **"**
" 你的 死亡 是 迫在眉睫 . "

眼见得你死期快到了。”

[haʊ] [kʊd; kəd] - [noʊ] ?
How **could** **Wuliang** **know** **?**
如何 可以 - 知道 ?

无量却哪里得知，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [jɪn] [lɔːŋ] :
Then **he** **asked** **Yin** **Long** **:**
然后 他 问 阴 长的 :

因又问殷龙道：

" [wer] [juː][frʌm; frəm] ?

"	where	u	from	?
"	在哪里	你	从	?

“你是从哪里来的?

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['dɪnər] [jet] ?

Have	you	had	dinner	yet	?
有	你	有	晚餐	然而	?

曾吃过晚饭没有?”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道:

[wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [kæŋzuː] .

We	came	from	Cangzhou	.
我们	来了	从	沧州	.

“我们从沧州来的,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relətɪv] .

I	need	to	go	to	Daming	Prefecture	to	stay	with	a	relative	.
我	需要	到	去	到	筑坝	州	到	停留	和	一个	相对的	.

要到大名府投一个亲戚。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['iːtn] ['dɪnər] [jet] ! "

"	But	I	haven't	eaten	dinner	yet	!	"
"	但	我	还没有	吃	晚餐	然而	!	"

晚饭却不曾吃呢!”

['baʊndləs] [pæθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道:

“ [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['iːtn] ['dɪnər] ... ”

“	Since	you	have	not	eaten	dinner	...	”
“	自从	你	有	不是	吃	晚餐	...	”

“你们既不曾吃晚饭,

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['dɪnər] .

I'll	have	someone	bring	you	some	dinner	.
患病的	有	某人	带来	你	一些	晚餐	.

我叫人送些晚饭来与你们吃。

['hʌŋgri]

Hungry
饥饿的

饿着肚子,

" [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ? "

"	But	doesn't	it	hurt	?	"
"	但	不	它	伤害	?	"

却不难受吗?”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道:

['mæstər] ,

Master	,
掌握	,

“师父,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [jʊr; jər] [ˈpreʃəs] [ˈtemp(ə)l] .

We	are	disturbing	your	precious	temple	.
我们	是	令人不安	你的	宝贵的	寺庙	.

就叨扰你宝刹，

[ɪf] [aɪ] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdɪnər] ,

If	I	bother	you	again	during	dinner	,
如果	我	打扰	你	再次	期间	晚餐	,

再扰你晚饭，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [fiːl] [gʊd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	I	possibly	feel	good	about	it	?
如何	可以	我	可能	感觉	好的	关于	它	?

怎么过意得去呢？”

[ˈbaʊndləs] [pæθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætər] ? "

"	What	does	it	matter	?	"
"	什么	做	它	事情	?	"

“这又什么要紧？”

[əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

[duː][juː; jʊ] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] ?

Do	you	drink	alcohol	?
做	你	喝	酒精	?

“会吃酒么？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙一闻此言，

[ðen] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

Then	I	understood	his	intention	.
然后	我	理解	他的	意图	.

就明白他的用意了。

[hiː; hi] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] :

He	said	,	trying	to	make	a	joke	:
他	说	,	尝试	到	制作	一个	开玩笑	:

因凑趣说道：

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [ˈhɑːbiz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

The	old	man	had	no	hobbies	in	his	life	.
这	老的	男人	有	不	爱好	在	他的	生活	.

“老汉生平一无所好，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈælkəhɔːl][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][laɪf] .

For	him	,	alcohol	was	his	life	.
为了	他	,	酒精	曾是	他的	生活	.

惟有见了酒就是命，

[ˈeniwʌn] [huː] [ˈgɪvz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsʌmθɪŋ] ,

Anyone	who	gives	the	old	man	something	,
任何人	WHO	给予	这	老的	男人	某物	,

任谁送老汉的东西，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [əkˈseptɪd] ;
Neither **of** **them** **are** **accepted** **;**
两者都不 的 他们 是 公认 ;

都不受；

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [waɪn] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][mæn]
If **you** **give** **wine** **to** **an** **old** **man**
如果 你 给 葡萄酒 到 一个 老的 男人

若送老汉的酒，

[aɪm] [ˈhæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [gɪft] .
I'm **happier** **than** **if** **I** **received** **any** **gift** **.**
我是 更快乐 比 如果 我 已收到 任何 礼物 .

比送什么还高兴。”

- [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Saihua **chimed** **in** **from** **the** **side** **:**
- 齐声说道 在 从 这 边 :

接上赛花在旁插口说道：

" [greɪt] [mʌŋk] ! "
" **Great** **monk** **!** **"**
" 伟大的 僧 ! "

“大和尚！

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] , [oʊld][mæn] .
You **don't** **know** **,** **old** **man** **.**
你 不 知道 , 老的 男人 .

你老人家不知道，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [waɪn] ,
Our **father** **has** **wine** **,**
我们的 父亲 有 葡萄酒 ,

咱爹爹有了酒，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ˈkerɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
He **stopped** **caring** **about** **anything** **.**
他 停止 关怀 关于 任何事物 .

他什么事都不管了。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][bɪg] [ˈdrɪŋkər] .
He **wasn't** **a** **big** **drinker** **.**
他 不是 一个 大的 饮酒者 .

问他的酒量并不大，

[æt; ət][moʊst][wʌn][pɑːt] ,
At **most** **one** **pot** **,**
在 最多 一 锅 ,

至多一壶，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [drʌŋk] .
He **then** **became** **drunk** **.**
他 然后 成为 醉 .

他便醉了。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [drʌŋk] ,
After **getting** **drunk** **,**
后 获得 醉 ,

既醉之后，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
I'm **going** **to** **sleep** **now** **.**
我是 去 到 睡觉 现在 .

就要去睡。

[ðɪs] [sliːp] ,
This sleep ,
这 睡觉 ,

这一睡，

[bʌt; bət] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . . .
But whatever it is . . .
但 任何 它 是 . . .

可是任你什么事，

[aɪ] [kɑːnt] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
I can't wake him up .
我 不能 唤醒 他 向上 .

总叫不醒他。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər] [gʊd] ,
Although the master's intentions were good ,
虽然 这 硕士学位 意图 是 好的 ,

大师父虽然是美意，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看来，

[dəunt] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [waɪn] .
Don't offer him wine .
不 提供 他 葡萄酒 .

可不要赏酒与他喝罢。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [drʌŋk] ?
What if he gets drunk ?
什么 如果 他 获得 醉 ?

万一他喝得醉了，

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
There's only one of us .
有 仅有的 一 的 我们 .

咱只得一个人，

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,

要有什么意外之事，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?
How can we wake him up ?
如何 能 我们 唤醒 他 向上 ?

怎叫得醒他呢？”

[wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] ,
Once this was said ,
一次 这 曾是 说 ,

这句话一说，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Wuliang thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

无量心内暗道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] . . . "
" If we don't get him drunk . . . "
" 如果 我们 不 得到 他 醉 . . . "

“若不用酒将他灌醉，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['mætər] .
This is not a good matter .
这 是 不是 一个 好的 事情 .

这事却不好办。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
As he was thinking to himself ,
作为 他 曾是 思维 到 他自己 ,

正自暗想，

['sʌd(ə)nli] , [jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Suddenly , Yin Long said :
突然 , 阴 长的 说 :

忽见殷龙道：

" [gɜːrl] !
" girl !
" 女孩 !

“姑娘！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

你这是什么话?

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [lʌv] [ɪz] [waɪn] ?
Don't you know that what I love is wine ?
不 你 知道 那 什么 我 爱 是 葡萄酒 ?

难道你不知我爱的是酒，

[its] [rer] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
It's rare to have a drink .
它是 稀有的 到 有 一个 喝 .

难得有喝，

[ɪz] [ðɪs] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
Is this going to kill me ?
是 这 去 到 杀 我 ?

可不是要我命么?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] ,
If there are any unexpected events ,
如果 那里 是 任何 意外 活动 ,

若说有意外之事，

[ðɪs] ['mæstər] [ʃef] [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [waɪn] .
This master chef rewarded me with wine .
这 掌握 厨师 奖励 我 和 葡萄酒 .

这位大师父赏酒与我，

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
You told me not to leave this place .
你 讲述 我 不是 到 离开 这 地方 .

你叫我不要离此所在，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɔbd] [baɪ]['bændits] ?
Are you still afraid of being robbed by bandits ?
是 你 仍然 害怕的 的 存在 被抢劫 经过 强盗 ?

还怕有强盗来打劫么?

[bɪ'saɪdz] , [ɑːn][jʊr; jər][ænd; ənd][maɪ]['bɑːdi] ,
Besides , on your and my body ,
除了 , 在 你的 和 我的 身体 ,

况且你我身上，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [luːs] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

However	,	he	brought	some	loose	silver	coins	with	him	.
然而	,	他	带来	一些	松动的	银	硬币	和	他	.

不过带了些散碎银子，

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] ;

The	total	amount	was	less	than	ten	taels	;
这	全部的	数量	曾是	较少的	比	十	两	;

通共不足十两；

[aɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] .

I	was	drunk	.
我	曾是	醉	.

就是我醉着了，

[ˈsʌmwʌn] [tʊk] [maɪ] [ˈsɪlvər] .

Someone	took	my	silver	.
某人	采取	我的	银	.

有人将我银子拿去，

[its] [ˈnʌθɪŋ] .

It's	nothing	.
它是	没有什么	.

也不算什么。

[gɜːrl] !

girl	!
女孩	!

姑娘！

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .

You	don't	need	to	say	anything	more	.
你	不	需要	到	说	任何事物	更多的	.

你不要说了。

[aɪ][ræn] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

I	ran	around	for	two	days	.
我	跑	大约	为了	二	天	.

老子跑了两天，

[aɪv] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

I've	never	had	a	good	drink	.
我已经	绝不	有	一个	好的	喝	.

总不曾喝一顿好酒，

" [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [təˈnaɪt] ! "

"	Let	me	have	a	good	drink	tonight	!	"
"	让	我	有	一个	好的	喝	今晚	!	"

今晚让老子喝一顿好酒罢！”

[wen] - [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

When	Wuliang	heard	these	words	,
什么时候	-	听到	这些	字	,

无量听说这番话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

好生欢喜，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

Then	he	turned	and	left	.
然后	他	转向	和	左边	.

便转身而去。

[hɪr] , [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [jɪn] - [hæd; həd][noʊ] [dauts] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
Here , Yin Long and Yin Saihua had no doubts whatsoever .
这里 , 阴 长的 和 阴 - 有 不 疑虑 任何 .

这里殷龙与殷赛花见无量绝不疑惑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[ˈkɜːrənt] [ˈflaʊər] [əˈreɪndʒmənt] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] :
Current Flower Arrangement Competition :
当前的 花 安排 竞赛 :

当下赛花道：

" [aɪ][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [sɪˈkluːdɪd] . "
" I find this place unusually secluded . "
" 我 寻找 这 地方 异常地 僻 . "

“我看这地方幽僻异常，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
It's not a good place .
它是 不是 一个 好的 地方 .

断不是个好所在。

[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

爹爹，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [bɔːld] [mʌŋk] [ˈiznt] [hɪr] ?
Why don't we take advantage of the fact that this bald monk isn't here ?
为什么 不 我们 拿 优势 的 这 事实 那 这 秃 僧 不是 这里 ?

咱们何不趁着这秃驴不在此地，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [əˈraʊnd] [əˈgen] ?
Shall we look around again ?
将 我们 看 大约 再次 ?

咱们四面瞧看一回呢？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][hænd][læmp] .
He then picked up the hand lamp .
他 然后 挑选 向上 这 手 灯 .

当下提了手灯，

[fɜːrst] , [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
First , go and look inside the room at the bottom .
第一的 , 去 和 看 里面 这 房间 在 这 底部 .

先到下首房内一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bedz] .
There were two beds .
那里 是 二 床 .

只见有两张铺，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tents] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .

There	were	also	tents	hanging	there	.
那里	是	还	帐篷	绞刑	那里	.

也有帐子挂着，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [leɪd] [aʊt] .

The	bedding	was	all	laid	out	.
这	寝具	曾是	全部	铺设	出去	.

铺上被褥俱全，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [hɪr] .

This	was	intended	for	local	gentlemen	to	reside	here	.
这	曾是	故意的	为了	当地的	先生们	到	居住	这里	.

这便是预备本地绅士在此住的。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

Yin	Long	and	his	daughter	,
阴	长的	和	他的	女儿	,

殷龙父女两个，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	watched	it	once	.
我	观看	它	一次	.

看了一回，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

There	is	nothing	suspicious	about	it	;
那里	是	没有什么	可疑的	关于	它	;

无有可疑之处；

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] .

They	went	to	the	upper	room	to	look	again	.
他们	去	到	这	上	房间	到	看	再次	.

又到上首房内来看，

[ˌɪn'saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [bed] .

Inside	,	there	was	also	a	bed	.
里面	,	那里	曾是	还	一个	床	.

只见里面也设一张铺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tents] ,

There	are	also	tents	,
那里	是	还	帐篷	,

也有帐子、

['bedɪŋ] ,

bedding	,
寝具	,

被褥，

[nekst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] ,

Next	to	the	berth	,
下一个	到	这	泊位	,

靠铺旁边，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['bukʃelvz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

There	are	two	bookshelves	at	the	top	.
那里	是	二	书架	在	这	顶部	.

上首设有两张书柜。

[ðæt] ['kæbɪnət] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

That	cabinet	is	quite	large	.
那	内阁	是	相当	大的	.

那柜可不小，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The **cabinet** **door** **was** **closed** **.**
这 内阁 门 曾是 关闭 .

柜门关住，

[its] [lɔkt] .
It's **locked** **.**
它是 已锁定 .

上面有锁锁着。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] .
Yin **Long** **was** **somewhat** **puzzled** **.**
阴 长的 曾是 有些 困惑 .

殷龙就有些疑惑，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Upon **arriving** **here** **,**
之上 抵达 这里 ,

到了此处，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd]
He **then** **took** **the** **lamp** **and**
他 然后 采取 这 灯 和

便执着灯，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] ,
Approaching **the** **bookshelf** **,**
接近 这 书架 ,

走近书柜，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [flɔː] .
But **they** **had** **already** **seen** **through** **the** **flaw** **.**
但 他们 有 已经 已见 通过 这 缺陷 .

却早已看出破绽了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [wʌz; wəz] [feɪk] .
It **turns** **out** **the** **cabinet** **door** **was** **fake** **.**
它 转弯 出去 这 内阁 门 曾是 伪造的 .

原来那柜门是假的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There **was** **a** **message** **hidden** **inside** **.**
那里 曾是 一个 信息 隐 里面 .

内里藏了消息，

[ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn] [ðæt] ['eriə] ,
If **the** **message** **is** **to** **be** **sent** **in** **that** **area** **,**
如果 这 信息 是 到 是 发送 在 那 区域 ,

若要将消息在那里一带，

[ðiːz] [tuː] ['kæbɪnət] [dɔːz] ,
These **two** **cabinet** **doors** **,**
这些 二 内阁 门 ,

这两扇柜门，

['oʊpən] [ɪ'miːdiətli]
Open **immediately**
打开 立即地

登时就开，

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [ðen] ['entər] [frʌm; frəm] [hɪr] ;
People can then enter from here ;
人们 能 然后 进入 从 这里 ;

人便可从此进去；

[ðeəz; ðəz] [nuːz] [hɪr] [tuː] .
There's news here too .
有 消息 这里 也 .

这边也有消息，

['sɪmpli] [pres] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪnət] [dɔːr] .
Simply press the lock on the cabinet door .
简单地 按 这 锁 在 这 内阁 门 .

只须将柜门上那把锁一按，

[ðə; ði]['kæbɪnət] [dɔːz] [ɪ'miːdiətli] [swʌŋ] ['oʊpən] .
The cabinet doors immediately swung open .
这 内阁 门 立即地 摇摆 打开 .

柜门也就登时大开。

['æftər] [jɪn] [lɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Yin Long finished reading ,
后 阴 长的 完成的 阅读 ,

殷龙看罢，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə] - :
He then whispered to Saihua :
他 然后 低声说道 到 - :

便低声与赛花说道：

" [maɪ] [sʌn] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ? "
" My son , can you see ? "
" 我的 儿子 , 能 你 看 ? "

“我儿你可瞧见么？”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I see it . "
" 我 看 它 . "

“瞧见了。

[ðæt] [bɔːld] [mʌŋk] [ɪz] ['riːəli] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] .
That bald monk is really in for a rough time .
那 秃 僧 是 真的 在 为了 一个 粗糙的 时间 .

合该这秃驴要倒运了。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [brɔːt] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Outside , a Taoist priest brought in wine and food .
外部 , 一个 道教 牧师 带来 在 葡萄酒 和 食物 .

只见外面已有道人送进酒饭来，

[əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Arrange	them	on	the	table	.
安排	他们	在	这	桌子	.

在桌上摆好。

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl]

The	Taoist	priest	then	invited	Yin	Long	and	his	daughter	to	have	a	meal
这	道教	牧师	然后	受邀	阴	长的	和	他的	女儿	到	有	一个	一顿饭

[ænd; ənd] [drɪŋks] .

and	drinks	.
和	饮料	.

那道人就请殷龙父女去用酒饭，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [əˈtentɪv] .

Moreover	,	they	were	quite	attentive	.
而且	,	他们	是	相当	细心	.

而且颇见殷勤，

[ˈʃiːɑːŋ] [jɪnlɔŋ] [sed] :

Xiang	Yinlong	said	:
向	银隆	说	:

向殷龙道：

[maɪ] [hed] [mʌŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .

My	head	monk	had	a	small	matter	to	attend	to	.
我的	头	僧	有	一个	小的	事情	到	出席	到	.

“我家大和尚因有点小事，

[its] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .

It's	inconvenient	for	me	to	come	and	keep	you	company	.
它是	不方便	为了	我	到	来	和	保持	你	公司	.

未便过来相陪。

[pliːz] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [drɪŋk] , [sɜːr] .

Please	have	another	drink	,	sir	.
请	有	其他	喝	,	先生	.

请你老多饮一杯罢。”

[jɪn] [lɔːŋ] [rɪˈplaɪd] :

Yin	Long	replied	:
阴	长的	回复	:

殷龙也就回说：

[pliːz] [θæŋk] [jʊr; jər] [ˈmæstər] .

Please	thank	your	master	.
请	感谢	你的	掌握	.

“请你谢谢你家师父，

[aɪ] [ˈsɪmpli] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .

I	simply	said	I	was	grateful	for	his	kindness	.
我	简单地	说	我	曾是	感激的	为了	他的	仁慈	.

就说我感激他盛意。”

[ðə; ði][mæn] [əˈgriːd] .

The	man	agreed	.
这	男人	同意	.

那人答应。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ][,eitʃ,juːˈei] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] .

Yin	Long	and	Sai	Hua	enjoyed	a	hearty	meal	.
阴	长的	和	赛	华	享受	一个	爽朗	一顿饭	.

殷龙与赛花二人饱餐了一顿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
But **he** **dared** **not** **drink** **alcohol** **.**
但 他 敢于 不是 喝 酒精 .

却不敢饮酒，

[ðɪs] [maɪt] [kɔːz] ['prɔːbləms] .
This **might** **cause** **problems** **.**
这 可能 原因 问题 .

恐怕误事。

[waɪn] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,
Wine **in** **the** **pot** **,**
葡萄酒 在 这 锅 ,

壶内酒，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spɪld] ['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
But **it** **spilled** **onto** **the** **floor** **of** **the** **room** **.**
但 它 洒了 到 这 地面 的 这 房间 .

却泼在房内地下去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **already** **past** **midnight** **.**
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

此时已经有二更时分，

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [lets] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "
" **Let's** **stay** **in** **this** **room** **.** **"**
" 我们来吧 停留 在 这 房间 . "

“咱们就在这房住下，

[weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] ,
Wait **for** **news** **,**
等待 为了 消息 ,

等等消息，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再做计议罢。”

- [ə'griːd] .
Saihua **agreed** **.**
- 同意 .

赛花答应。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] . . .
The **father** **and** **daughter** **are** **currently** **.** **.** **.**
这 父亲 和 女儿 是 现在 . . .

当下父女两个，

[ðeɪ] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
They **then** **went** **into** **the** **main** **room** **.**
他们 然后 去 进入 这 主要的 房间 .

就进了上房。

[jɪn] [lɔːŋ] [fel] [daʊn] ,
Yin **Long** **fell** **down** **,**
阴 长的 跌倒 向下 ,

殷龙一倒身，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

He	lay	down	on	the	bed	.
他	躺	向下	在	这	床	.

向那铺上一困，

[rest] [ænd; ənd] [rɪˈdʒuːvəneɪt] .

Rest	and	rejuvenate	.
休息	和	恢复活力	.

养歇养歇精神，

[lets] [get] [ˈstɑːrtɪd] .

Let's	get	started	.
我们来吧	得到	开始	.

好去动手。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [bʌŋk] .

He	had	just	moved	to	the	upper	bunk	.
他	有	只是	已搬	到	这	上	假寐	.

才倒上铺，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不到片刻，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [dɔːr] [kriːk] .

Then	I	heard	the	cabinet	door	creak	.
然后	我	听到	这	内阁	门	吱嘎声	.

就听见柜门吱嘎一声响，

[jɪn] [lɔːŋ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .

Yin	Long	knew	it	was	him	.
阴	长的	知道	它	曾是	他	.

殷龙知是他，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [kɔːld] - [ˈoʊvər] .

He	secretly	called	Saihua	over	.
他	偷偷	称为	-	超过	.

暗暗将赛花喊过来，

[ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

They	exchanged	a	few	words	.
他们	交换	一个	很少	字	.

说了几句话。

- [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

Saihua	sat	down	on	the	bed	.
-	卫星	向下	在	这	床	.

赛花就在铺上一坐，

[hiː; hi] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsiːmɪŋli] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ;

He	lowered	his	head	,	seemingly	lost	in	thought	;
他	降低	他的	头	,	似乎	丢失的	在	想法	;

低头如有所思；

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [bed] .

Yin	Long	was	on	the	bed	.
阴	长的	曾是	在	这	床	.

殷龙在铺上，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsnɔːrɪŋ] .

He	deliberately	started	snoring	.
他	故意地	开始	打鼾	.

故意打起呼来。

- [piːkt] [aʊt] .
Saihua peeked out .
- 偷看 出去 .

赛花偷眼观看，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
Sure enough , the cabinet door was wide open .
当然 足够的 , 这 内阁 门 曾是 宽的 打开 .

只见那柜门果然大开。

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
The monk came out from inside .
这 僧 来了 出去 从 里面 .

那和尚从里面走出来，

[aɪ] [pɔːzd] [ˈbriːfli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .
I paused briefly at the counter .
我 暂停 简要地 在 这 柜台 .

在柜门口略停脚步，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈsnɔːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] ,
Upon hearing someone snoring on the bunk ,
之上 听力 某人 打鼾 在 这 假寐 ,

一听了铺上有人打呼，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [fæst] [əˈsliːp] ,
Knowing that the old man was already fast asleep ,
会心 那 这 老的 男人 曾是 已经 快速地 睡着了 ,

知道那老儿已是睡熟，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [boʊd] [ˈdiːpli] .
He then walked up to Saihua and bowed deeply .
他 然后 步行 向上 到 - 和 鞠躬 深 .

便走至赛花面前深深一揖。

- [feɪnd] [əˈlɑːrm][ænd; ənd] [sed] :
Saihua feigned alarm and said :
- 假装 警报 和 说 :

赛花故意惊惶道：

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

“和尚！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɑːm] [daʊn] .
You should calm down .
你 应该 冷静的 向下 .

你且放稳重了，

[waɪ] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [hɪr] [əˈloʊn] ?
Why is someone here alone ?
为什么 是 某人 这里 独自的 ?

为什么一人到此?

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] .
You may leave .
你 可能 离开 .

你且退去。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [fæst] [əˈsliːp] [naʊ] .
My father is fast asleep now .
我的 父亲 是 快速地 睡着了 现在 .

我父亲现在睡熟了，

[ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

am	a	woman	.
是	一个	女士	.

我是个女子，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈveɪləb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	am	not	available	to	speak	with	you	.
我	是	不是	可用的	到	说话	和	你	.

不便与你接谈。”

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .

He	just	kept	saying	that	.
他	只是	保留	说	那	.

口中只管如此说，

[ðoʊz] [aɪz] [dʒʌst] [kept] [ˈwɑːndərɪŋ] .

Those	eyes	just	kept	wandering	.
那些	眼睛	只是	保留	漫游	.

那眼睛还是只管溜。

[haʊ] [kʊd; kəd] - [nɑːt][biː; bi] [ˈtemptɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ?

How	could	Wuliang	not	be	tempted	when	he	saw	this	?
如何	可以	-	不是	是	受诱惑	什么时候	他	锯	这	?

无量看着了哪得不动心?

[ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔːrwərd] ,

Taking	another	step	forward	,
采取	其他	步	向前	,

更向前走近一步，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ɪz][boʊld] ,

"	The	young	monk	is	bold	,
"	这	年轻的	僧	是	大胆的	,

“小僧大胆，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈbjuːti] ,

Upon	seeing	the	young	lady's	beauty	,
之上	看到	这	年轻的	女士的	美丽	,

一见小姐如此美貌，

[aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

I	longed	for	it	.
我	渴望	为了	它	.

就心慕神往。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fiːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hɪr] .

It	was	quite	a	feat	to	get	the	young	lady	here	.
它	曾是	相当	一个	特技	到	得到	这	年轻的	女士	这里	.

好容易将小姐请到此间，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [mɪs] [kʊd; kəd][duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['feɪvər] . "

"	It	would	be	best	if	Miss	could	do	me	a	favor	.	"
"	它	会	是	最好的	如果	错过	可以	做	我	一个	偏爱	.	"

总要小姐行个方便才好。”

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

Yin	Saihua	saw	that	he	said	this	,
阴	-	锯	那	他	说	这	,

殷赛花见他如此说法，

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	felt	an	urge	to	draw	his	sword	.
他	毛毡	一个	敦促	到	画	他的	剑	.

心中恨不能拔刀，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] [stroʊk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] ;

With	that	one	stroke	,	he	was	cut	in	two	;
和	那	一	中风	,	他	曾是	切	在	二	;

就此一刀将他砍为两段；

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

They	also	feared	that	there	were	too	many	people	in	the	temple	.
他们	还	害怕	那	那里	是	也	许多	人们	在	这	寺庙	.

又恐他寺内人多，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [əˈraɪvd] .

The	others	had	not	yet	arrived	.
这	其他的	有	不是	然而	到达的	.

外面众人未到，

[wʌns] [ˈækʃ(ə)n] [ɪz] [ˈteɪkən] ,

Once	action	is	taken	,
一次	行动	是	已采取	,

一经动手，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [help] .

No	one	came	to	help	.
不	一	来了	到	帮助	.

无人接应。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .

They	had	no	choice	but	to	be	patient	.
他们	有	不	选择	但	到	是	病人	.

只得耐着性子，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .

Her	face	turned	red	.
她	脸	转向	红色的	.

脸一红，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [mʌŋk] ! "

"	Monk	!	"
"	僧	!	"

“和尚！

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maɪnd] ?

Are	you	out	of	your	mind	?
是	你	出去	的	你的	头脑	?

你敢是疯了么？

[waɪl] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [fæst] [əˈsliːp] , [juː; jʊ] . . .

While	my	father	was	fast	asleep	,	you	.	.	.
尽管	我的	父亲	曾是	快速地	睡着了	,	你	.	.	.

你趁着我爹爹睡熟时，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [ˈbʊli] [maɪ] [ˈwʊmən] ?

Are	you	here	to	bully	my	woman	?
是	你	这里	到	欺负	我的	女士	?

你来欺负我女子么？”

['baʊndləs] [pæθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道:

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ['bʊli] [juː; jʊ] ? "
" How dare this humble monk bully you ? "
" 如何 敢 这 谦逊的 僧 欺负 你 ? "

“小僧怎敢欺负?

[aɪ] ['riːəli] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I really love it and can't bear to part with it .
我 真的 爱 它 和 不能 熊 到 部分 和 它 .

实在是心爱不舍。

[pliːz] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] .
Please make things convenient for you , Miss .
请 制作 事物 方便的 为了 你 , 错过 .

务祈小姐方便。”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道:

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] , "
" That won't do , "
" 那 惯于 做 , "

“这可不能,

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] .
Get out of here right now .
得到 出去 的 这里 正确的 现在 .

你赶快出去,

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 这 继续 ,

若再如此,

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] ['dædi] [naʊ] .
I'm going to call my daddy now .
我是 去 到 称呼 我的 爸爸 现在 .

我要叫我爹爹了。”

- [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Wuliang then flew into a rage and said :
- 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

无量此时也就勃然大怒道:

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , "
" Let me tell you , "
" 让 我 告诉 你 , "

“我且告诉你,

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
What place is this ?
什么 地方 是 这 ?

这是什么地方?

[jʊə(r)] ['lʌki] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn] ;
You're lucky you didn't come in ;
你是 幸运的 你 没有 来 在 ;

你不进来算是你的运气;

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] ,
Now that we're here ,
现在 那 是 这里 ,

既然到了这里，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['mæstər] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
I don't want to give your master a night of pleasure .
我 不 想 到 给 你的 掌握 一个 夜晚 的 乐趣 .

想不给你师父快乐一夜，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
That's absolutely impossible .
那就是 绝对地 不可能的 .

那是断断不能。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
If you understand ,
如果 你 理解 ,

你如果是明白的，

['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['mæstər] [tuː; tə] [ðæt] [ruːm] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
Follow your master to that room over there .
跟随 你的 掌握 到 那 房间 超过 那里 .

好好跟师父到那边屋里，

[fɜːrst] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mæstər] .
First , have a few drinks with your master .
第一的 , 有 一个 很少 饮料 和 你的 掌握 .

先陪师父饮几杯酒，

[ðen] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mæstər] .
Then enjoy yourself with your master .
然后 享受 你自己 和 你的 掌握 .

然后与师父行乐，

[wiː; wi] ['tʃerɪʃ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [aɪ] .
We cherish you like the apple of our eye .
我们 珍惜 你 喜欢 这 苹果 的 我们的 眼睛 .

咱把你做心肝般看待。

['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
Even half a word is unacceptable .
甚至 一半 一个 单词 是 不可接受 .

若有半字不行，

[ðæts] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'fjuːz] .
That's not something you can refuse .
那就是 不是 某物 你 能 拒绝 .

那可由不得你不行，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [fɔːrs] .
We're about to resort to force .
是 关于 到 采取 到 力量 .

咱就要动武了。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Saihua heard this ,
- 听到 这 ,

赛花听了此言，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [stʊd] [ɑːn] [end] .
She was so angry that her eyebrows stood on end .
她 曾是 所以 生气的 那 她 眉毛 站立 在 结尾 .

直气得柳眉倒竖，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [faɪt] .
They were about to draw their swords and fight .
他们 是 关于 到 画 他们的 剑 和 斗争 .

就要拔刀相向。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [bed] .
Yin Long was in bed .
阴 长的 曾是 在 床 .

殷龙在床上，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [kɑːnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] .
I also know that my daughter can't hold back any longer .
我 还 知道 那 我的 女儿 不能 抓住 后退 任何 更长 .

也知道女儿忍耐不住了，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I'm afraid he's too impatient .
我是 害怕的 他是 也 不耐烦 .

恐怕性急，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
It would be of no use .
它 会 是 的 不 使用 .

反于事无济，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [pɪntʃ] [hɜːr; hər] ['siːkrətli] .
He could only pinch her secretly .
他 可以 仅有的 捏 她 偷偷 .

只得暗暗捏她一把。

- [nuː] ,
Saihua knew ,
- 知道 ,

赛花知道，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] .
He held his breath again .
他 握住 他的 气息 再次 .

复又将一口气捺住，

[stɪl] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] ,
Still negotiating with the bald monk ,
仍然 谈判 和 这 秃 僧 ,

仍与秃驴商议，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不可。

[wer] [wʊd] - [ə'griː] ?
Where would Wuliang agree ?
在哪里 会 - 同意 ?

无量哪里答应?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [jɪn] - [hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] .
He quickly grabbed Yin Saihua's hand and held it firmly .
他 迅速地 抓住 阴 - 手 和 握住 它 牢牢 .

抢一步就将殷赛花的手执定，

[dræg] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌn] .

Drag	them	away	and	run	.
拖	他们	离开	和	跑步	.

拖着就跑，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,

After	entering	the	cabinet	,
后	进入	这	内阁	,

进了柜门，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðæt] [wei] .

They	went	straight	that	way	.
他们	去	直的	那	方式	.

直向那边去了。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [jɪn] - ['biːɪŋ] [pʊld] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋk] ['oʊvər][ðer; ðər] .

Yin	Long	saw	Yin	Saihua	being	pulled	away	by	the	monk	over	there	.
阴	长的	锯	阴	-	存在	拉	离开	经过	这	僧	超过	那里	.

殷龙见殷赛花被和尚拉到那边去，

[hiː; hi] [ðen] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .

He	then	rolled	over	and	got	up	.
他	然后	滚动	超过	和	得到	向上	.

他也就一翻身爬了起来，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .

Take	out	the	sharp	blade	beside	you	.
拿	出去	这	锋利的	刀刃	旁	你	.

将身边的利刃取出，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;

He	leaped	out	of	the	room	;
他	跳跃	出去	的	这	房间	;

一蹿身到了房外；

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	leaped	onto	the	roof	.
他	然后	跳跃	到	这	屋顶	.

随即纵身上了房檐，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] ,

Looking	into	that	room	,
寻找	进入	那	房间	,

向那边屋内看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] ['dɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	dark	figure	darted	towards	them	.
突然	,	一个	黑暗的	数字	飞镖	向	他们	.

忽见迎面一条黑影一蹿。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [waɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [lʊr] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['vɪlən] ; [ə; eɪ]
Chapter 446 : A Wise Father and Daughter Lure and Capture a Villain ; A
章 - : 一个 明智的 父亲 和 女儿 饵 和 捕获 一个 恶棍 ; 一个
[jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [kɪlz] [ə; eɪ] [luːd] [mʌŋk]
Young Couple Kills a Lewd Monk
年轻的 夫妻 杀戮 一个 猥亵 僧

第446回 贤父女诱擒恶贼 小夫妻力杀淫僧

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
It is said that Yin Long leaped onto the roof ,
它 是 说 那 阴 长的 跳跃 到 这 屋顶 ,

话说殷龙蹿上屋檐，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [proʊb] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] .
They planned to probe into the house over there .
他们 计划 到 探测 进入 这 房子 超过 那里 .

打算向那边屋内探听，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [fluː] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Suddenly , a dark shadow flew towards them .
突然 , 一个 黑暗的 阴影 飞翔 向 他们 .

忽见迎面一条黑影飞了过来。

[jɪn] [lɔːŋ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Yin Long knew that the people outside had arrived .
阴 长的 知道 那 这 人们 外部 有 到达的 .

殷龙知道外面的人已到，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][klæp] ,
Because of a single clap ,
因为 的 一个 单身的 拍 ,

因就一击掌，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [stʊd] [stɪl] .
The shadow that was coming towards him also stood still .
这 阴影 那 曾是 未来 向 他 还 站立 仍然 .

迎面那影子也就立定脚，

[hiː; hi] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] " .
He responded with a " yes " .
他 回应 和 一个 " 是的 " .

应了一声。

[jɪn] [lɔːŋ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['fæməli] .
Yin Long knew they were family .
阴 长的 知道 他们 是 家庭 .

殷龙知是自家人，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再一细看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [rɛndʒi] .
It turned out to be He Renjie .
它 转向 出去 到 是 他 仁杰 .

原来是贺人杰。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Yin Long then called out in a low voice :
阴 长的 然后 称为 出去 在 一个 低的 嗓音 :

殷龙便低低招呼一声道：

[hæz; həz] ['vəʊkswægən] [ə'raɪvd] [jet] ?
Has **Volkswagen** **arrived** **yet** **?**
有 大众汽车 到达的 然而 ?

“大众来了么？”

[rɛndʒi] [ə'griːd] :
Renjie **agreed** **:**
仁杰 同意 :

人杰答应道：

" [ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] ! "
" **They're** **all** **here** **!** **"**
" 它们是 全部 这里 ! "

“全来了！

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Uncle **Huang** **sent** **me** **here** **.**
叔叔 黄 发送 我 这里 .

黄叔父派我到这里来，

[help] [jʊr; jər] ['eldərli] ['relətɪv] .
Help **your** **elderly** **relative** **.**
帮助 你的 老年 相对的 .

帮助你老人家。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [naʊ] ?
How **is** **it** **inside** **now** **?**
如何 是 它 里面 现在 ?

现在里面怎样？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðə; ði] ['flaʊər] - [θiːmd] [foʊk] ['sɔŋz] [hæv; həv] [spred] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] . "
" **The** **flower** **-** **themed** **folk** **songs** **have** **spread** **deep** **into** **the** **interior** **of** **China** **.** **"**
" 这 花 - 主题 民间 歌曲 有 传播 深的 进入 这 内部的 的 中国 . "

“赛花儿已深入内地了，

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [hɪr] .
You **just** **wait** **here** **.**
你 只是 等待 这里 .

你就在这里等着，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['bækʌp] [ˌɪn'saɪd] .
It's **good** **to** **have** **backup** **inside** **.**
它是 好的 到 有 备份 里面 .

好接应里面。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
We **need** **to** **go** **in** **.**
我们 需要 到 去 在 .

咱还要进去，

['entərɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [dɔːr]
Entering **through** **his** **secret** **door**
进入 通过 他的 秘密 门

打从他暗门进去，

[gʊd] [gæŋz] [faɪt] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] ;
Good **gangs** **fight** **tooth** **and** **nail** **;**
好的 帮派 斗争 齿 和 指甲 ;

好帮赛花厮杀；

[dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Just	listen	to	our	instructions	.
只是	听	到	我们的	指示	.

你但听咱的招呼，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɪn] [naʊ] . "

"	You	can	go	in	now	.	"
"	你	能	去	在	现在	.	"

你便进去便了。”

[rɛndʒi] [ə'griːd] .

Renjie	agreed	.
仁杰	同意	.

人杰答应。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .

Yin	Long	then	jumped	off	the	roof	.
阴	长的	然后	跳了起来	离开	这	屋顶	.

殷龙随即跳下房檐，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

They	went	back	to	the	inner	room	.
他们	去	后退	到	这	内	房间	.

仍去里间房内，

['dʒentli] [tɜːrn] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] .

Gently	turn	the	lock	on	the	cabinet	door	.
轻轻地	转动	这	锁	在	这	内阁	门	.

将那柜门的锁轻轻一扭，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [kriːkt] ['oʊpən] .

The	cabinet	door	creaked	open	.
这	内阁	门	嘎吱作响	打开	.

那柜门吱的一声，

[ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ɔːf] .

It	drove	off	.
它	驾驶	离开	.

开了下来。

[wen] [jɪn] [lɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] ,

When	Yin	Long	looked	up	,
什么时候	阴	长的	看起来	向上	,

殷龙向上看时，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sɔːft] [roʊp] [ə'bʌv] .

There's	a	soft	rope	above	.
有	一个	柔软的	绳索	多于	.

见上面有根软绳，

['kʌvər] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] ,

Cover	the	cabinet	door	,
覆盖	这	内阁	门	,

兜住柜门，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [let] [goʊ]

As	soon	as	you	let	go
作为	很快	作为	你	让	去

只要一松手，

[ðə; ði] [sɔːft] [roʊp] [drɑːpt] [daʊn] .

The	soft	rope	dropped	down	.
这	柔软的	绳索	掉落	向下	.

那软绳往下一落，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [kloʊzd] [ə'gen] .

The	cabinet	door	closed	again	.
这	内阁	门	关闭	再次	.

这柜门又关起来。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	took	the	knife	in	his	hand	.
他	然后	采取	这	刀	在	他的	手	.

他便将手中刀，

[kʌt] [ðæt] [sɔːft] [roʊp] .

Cut	that	soft	rope	.
切	那	柔软的	绳索	.

把那软绳挑断，

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kloʊzd] .

The	cabinet	door	could	not	be	closed	.
这	内阁	门	可以	不是	是	关闭	.

柜门便关不起来。

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [went] [ɪn] .

He	quietly	went	in	.
他	悄悄	去	在	.

他就悄悄进去，

['raʊndəbaʊt]

roundabout
迂回

转弯抹角，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ˌɪn'saɪd] .

There	were	some	messages	inside	.
那里	是	一些	消息	里面	.

只见里面还有些消息。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

He	started	one	by	one	,
他	开始	一	经过	一	,

他先一处一处，

[diː'bʌŋk] [ðoʊz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

Debunk	those	messages
揭穿	那些	消息

将那些消息破去，

[ðen] [goʊ][ɪn] .

Then	go	in	.
然后	去	在	.

然后入去，

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] .

Inside	was	a	clean	room	.
里面	曾是	一个	干净的	房间	.

又见里面是一座净室，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

The	room	was	brightly	lit	.
这	房间	曾是	明亮地	点燃	.

净室内灯光明亮。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Yin	Long	was	outside	the	window	.
阴	长的	曾是	外部	这	窗户	.

殷龙便在窗外，

[aɪ] [poʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
I poked a small hole with force .
我 戳 一个 小的 洞 和 力量 .

用力戳了一个小孔，

[lʊk] [əˈraʊnd] .
Look around .
看 大约 .

将眼看将去，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] - .
He saw his daughter sitting opposite Wuliang .
他 锯 他的 女儿 坐着 对面的 - .

只见自己女儿与无量对面坐着，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Two or three women were standing nearby .
二 或者 三 女性 是 常设 附近 .

旁边站了二三个妇女，

[ðeɪ] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] [ðer; ðər] .
They poured the wine there .
他们 倾倒 这 葡萄酒 那里 .

在那里斟酒。

[ðen] - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
Then Wuliang said with a grin :
然后 - 说 和 一个 咧嘴笑 :

又见无量笑嘻嘻的说道：

" [maɪ] [ˈbjuːti] . "
" My beauty . "
" 我的 美丽 . "

“美人哪，

[wiː; wi] [kɑːnt] [drɪŋk] [ˌeniˈmɔːr] .
We can't drink anymore .
我们 不能 喝 不再 .

咱们不能饮了，

[lets] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Let's go to sleep .
我们来吧 去 到 睡觉 .

咱们去睡罢。”

[ˈflaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [hæv; həv] [əˈnʌðər] [drɪŋk] . "
" Have another drink . "
" 有 其他 喝 . "

“你再饮一杯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [æskt] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈleftəuvə] .
They were then asked to clear away the leftovers .
他们 是 然后 问 到 清除 离开 这 剩菜 .

就招呼他们撤去残肴便了。”

- [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪn] [kʌp] [əˈgen] .
Wuliang picked up his wine cup again .
- 挑选 向上 他的 葡萄酒 杯子 再次 .

无量又端起酒杯来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

He	drank	it	all	in	one	gulp	.
他	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

一饮而尽。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪn] [glæs] [wen]

He	had	just	put	down	his	wine	glass	when
他	有	只是	放	向下	他的	葡萄酒	玻璃	什么时候

才将酒杯放下，

[frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,

From	outside	the	window	,
从	外部	这	窗户	,

只见从窗外面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

嗖的一声，

[ə; eɪ][dɑːrt] [fluː] [ɪn] .

A	dart	flew	in	.
一个	镖	飞翔	在	.

飞进一只金钱镖，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

The	light	shines	brightly	on	the	back	of	the	head	.
这	光	闪耀	明亮地	在	这	后退	的	这	头	.

正照无量脑后打到。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [jɪn] - ,

Upon	seeing	Yin	Saihua	,
之上	看到	阴	-	,

殷赛花一见，

[ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,

Knowing	it	was	her	husband's	hidden	weapon	,
会心	它	曾是	她	丈夫的	隐	武器	,

知道是自己丈夫的暗器，

[hiː; hi] [ðen] [let] [goʊ] .

He	then	let	go	.
他	然后	让	去	.

便一撒手，

[θroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [kloʊðz]

Throw	away	the	outer	clothes
扔	离开	这	外	衣服

将外面衣服一抛，

[hiː; hi] [pʊld] [tuː] [naɪvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	pulled	two	knives	from	his	waist	.
他	拉	二	刀具	从	他的	腰部	.

从腰间拔出两把刀来。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大喝一声：

" [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [bɔːld] [θiːf] ! "

"	You	audacious	bald	thief	!	"
"	你	大胆的	秃	贼	!	"

“大胆的贼秃！

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [ænt] , [jɪn] - ?
Do you recognize your aunt , Yin Saihua ?
做 你 认出 你的 阿姨 , 阴 - ?

认得姑太太殷赛花么?

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

特奉施大人之命，

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] . "
" We've come to arrest you . "
" 我们已经 来 到 逮捕 你 . "

前来捉你。”

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɜːr; hər] .
He then stabbed her .
他 然后 刺伤 她 .

说着就是一刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He chopped it off in the face .
他 切碎 它 离开 在 这 脸 .

劈面砍去。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] ,
Although Wuliang was sitting there drinking ,
虽然 - 曾是 坐着 那里 喝 ,

无量虽然坐在那里饮酒，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
Back to the outside
后退 到 这 外部

背向外、

[feɪs] ['ɪnwərd] ,
Face inward ,
脸 向内 ,

脸向里，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
You can't see the people outside .
你 不能 看 这 人们 外部 .

看不见外面的人，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] [bɪ'saɪd] [maɪ] [ɪr] .
Suddenly , I heard a whooshing sound beside my ear .
突然 , 我 听到 一个 呼啸 声音 旁 我的 耳朵 .

耳畔忽听嗖的一声，

[soʊ][aɪ] [nuː] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
So I knew someone was plotting against me .
所以 我 知道 某人 曾是 绘制 反对 我 .

也就知道有人暗算，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ]
Hurry up and get away
匆忙 向上 和 得到 离开

赶着躲开去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jɪn] - [tɜːrnd] ['hɑːst(ə)l] .
Unexpectedly , Yin Saihua turned hostile .
不料 , 阴 - 转向 敌对的 .

却不料殷赛花翻起脸来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [druː] [hɜːr; hər] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

At	this	moment	,	Saihua	drew	her	sword	and	confronted	him	.
在	这	片刻	,	-	画	她	剑	和	面对	他	.

此时赛花拔刀相向，

- ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Wuliang	shouted	loudly	:
-	喊叫	高声	:

无量就一声大喝道：

" [gʊd] [gɜːrl] ! "

"	Good	girl	!	"
"	好的	女孩	!	"

“好丫头！

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ˌjuː 'es] ?

Do	you	dare	to	use	your	beauty	to	seduce	us	?
做	你	敢	到	使用	你的	美丽	到	勾引	我们	?

你敢以美人计前来赚咱么？

[wiː; wi] [siː] [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] ,

We	see	you're	so	young	,
我们	看	你是	所以	年轻的	,

咱看你小小年纪，

" [tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstər] . "

"	Today	I	will	die	at	the	hands	of	my	master	.	"
"	今天	我	将要	死	在	这	双手	的	我的	掌握	.	"

今日要死在咱师父手里了。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	words	were	finished	,
前	这	字	是	完成的	,

话声未完，

[jɪn] - [twɪn] [swɔːdz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

Yin	Saihua's	twin	swords	have	arrived	.
阴	-	双	剑	有	到达的	.

殷赛花的双刀已到。

- [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Wuliang	was	unarmed	at	this	time	.
-	曾是	徒手	在	这	时间	.

无量此时手无寸铁，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] .

Get	up	and	take	the	chair	you	were	sitting	in	.
得到	向上	和	拿	这	椅子	你	是	坐着	在	.

起来将自己坐的那张椅子，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [blɑːk] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	lifted	it	up	to	block	a	knife	.
他	抬起	它	向上	到	堵塞	一个	刀	.

提起来挡过一刀，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,

He	then	leaped	up	,
他	然后	跳跃	向上	,

便一蹿身，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [bʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] .

He	darted	to	the	top	bunk	of	the	bed	.
他	飞镖	到	这	顶部	假寐	的	这	床	.

蹿到上首床铺那里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
He took a precious sword from the wall .
他 采取 一个 宝贵的 剑 从 这 墙 .

在壁上摘下一口宝剑，

[drɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
Draw it from its sheath .
画 它 从 它是 鞘 .

拔出鞘，

[hiː; hi] [ðen] [feɪst] [ɔːf] [ə'genst] - .
He then faced off against Saihua .
他 然后 面对 离开 反对 - .

就与赛花交手。

- , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [gɑːrd] [daʊn] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Saihua , of course , was unwilling to let her guard down even for a
- , 的 课程 , 曾是 不情愿 到 让 她 警卫 向下 甚至 为了 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

赛花自然是不肯放松一着，

[hiː; hi] [ðen] [wiːldid] [tuː] [swɔːdz] .
He then wielded two swords .
他 然后 挥舞 二 剑 .

也就舞动双刀，

[kʌt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] .
Cut directly at his vital spot .
切 直接地 在 他的 必不可少的 点 .

直认他致命处去砍。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [jɪn] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði]
At that moment , Yin Long heard a shout from inside the room through the
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

此时殷龙在窗外听得房内一声喊，

['noʊɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːt] [hɪm; ɪm] ,
Knowing that Saihua had already fought him ,
会心 那 - 有 已经 战斗 他 ,

知道赛花已与他交手，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz]['drægən] - [rɪŋd] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [ɪn] .
He immediately brandished his dragon - ringed broadsword and slashed in .
他 立即地 挥舞 他的 龙 - 环状 阔剑 和 削减 在 .

当下也就舞动环龙大刀砍进去。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Fortunately , He Renjie jumped down from the roof .
幸运的是 , 他 仁杰 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

却好贺人杰在屋檐上跳下来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	jumped	through	the	window	and	went	inside	.
他	跳了起来	通过	这	窗户	和	去	里面	.

从窗户纵身进内，

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [straɪk] .

Raise	the	hammer	and	strike	.
增加	这	锤	和	罢工	.

举锤就打。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ,

At	this	time	,	father	and	daughter	,
在	这	时间	,	父亲	和	女儿	,

此时父女、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

The	three	of	them	,	husband	and	wife	.
这	三	的	他们	,	丈夫	和	妻子	.

夫妻三个人，

[ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] ['baʊndləs] .

Encircle	the	boundless	.
包围	这	无边无际	.

将无量团团围住，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mɔːr] [raʊndz] ;

The	four	of	them	fought	for	several	more	rounds	;
这	四	的	他们	战斗	为了	一些	更多的	回合	;

四个人又杀了好几回合；

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] .

Suddenly	,	He	Renjie	made	a	feint	with	his	hammer	.
突然	,	他	仁杰	制成	一个	佯攻	和	他的	锤	.

忽见贺人杰虚打一锤，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .

He	took	a	step	back	.
他	采取	一个	步	后退	.

将身躯向后倒退了一步，

[ɪn'tenʃənəli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [flɔː] .

Intentionally	create	a	flaw	.
故意	创造	一个	缺陷	.

故意卖个破绽。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

Yin	Long	was	unaware	of	the	meaning	.
阴	长的	曾是	不知情	的	这	意义	.

殷龙不知何意，

[jɪn] - [ˌʌndər'stʊd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Yin	Saihua	understood	long	ago	.
阴	-	理解	长的	前	.

殷赛花早明白了。

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Then	He	Renjie	pushed	open	the	window	.
然后	他	仁杰	推动	打开	这	窗户	.

又见贺人杰推了窗子口，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Instead	,	they	deliberately	made	way	for	each	other	.
反而	,	他们	故意地	制成	方式	为了	每个	其他	.

反而故意让出一条路来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪˈmeʒərəbl] [siːn] .
It seems to be an immeasurable scene .
它 似乎 到 是 一个 无法估量的 场景 .

好似让无量的光景。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [ˈklevər] [plæn] .
Little did they know that He Renjie had secretly devised a clever plan .
小的 做过 他们 知道 那 他 仁杰 有 偷偷 设计 一个 聪明的 计划 .

哪里得知贺人杰暗用妙计。

- [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [feɪn] [ə; eɪ] [straɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Wuliang took advantage of this opportunity to feign a strike with his sword .
- 采取 优势 的 这 机会 到 假装 一个 罢工 和 他的 剑 .

无量趁此虚砍一剑，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
He turned and ran out the window .
他 转向 和 跑 出去 这 窗户 .

拨转身向窗外就跑。

[jɪn] - [ɪˈmiːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
Yin Saihua immediately rushed to the window .
阴 - 立即地 匆忙 到 这 窗户 .

殷赛花即赶紧迫到窗口，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [lʊkt] [ʌp] [ˈbækwərd] .
Suddenly , Wuliang looked up backward .
突然 , - 看起来 向上 落后 .

忽见无量望后一仰，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] , [jɪn] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [kloʊz] .
But fortunately , Yin Saihua was very close .
但 幸运的是 , 阴 - 曾是 非常 关闭 .

却好殷赛花身临切近，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] - [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Upon seeing Wuliang fall to the ground ,
之上 看到 - 落下 到 这 地面 ,

一见无量擒倒在地，

[hiː; hi] [læft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [bɔːld] [θiːf] , "
" Bald thief , "
" 秃 贼 , "

“贼秃，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] - [təˈdeɪ] ,
Even if you don't have Wuzhu'er today ,
甚至 如果 你 不 有 - 今天 ,

算你今日没有乌珠儿，

" [aɪv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] . "
" I've taken it for our daughter . "
" 我已经 已采取 它 为了 我们的 女儿 . "

给咱家姑娘取去了。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [hænd] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] .
One hand raised the knife .
一 手 提高 这 刀 .

一面起右手刀，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] - ['bɑːdi] .
They determined it was on Wuliang's body .
他们 决定 它 曾是 在 - 身体 .

就认定无量的身上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] ,
With a single slash ,
和 一个 单身的 削减 ,

一刀砍去，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
They removed his right arm .
他们 已移除 他的 正确的 手臂 .

代他卸了一只右臂下来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] - [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He Renjie saw Wuliang fall to the ground .
他 仁杰 锯 - 落下 到 这 地面 .

贺人杰见无量倒在地上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
He was already unable to move .
他 曾是 已经 无法 到 移动 .

已是不能动弹，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] [raɪt] [naʊ] .
Take out the rope right now .
拿 出去 这 绳索 正确的 现在 .

当下拿出绳子，

[baʊnd] - [tuː] [legz] ['taɪtli] ;
Bound Wuliang's two legs tightly ;
边界 - 二 腿 紧紧 ;

将无量两条腿捆了结实；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['hæmər] .
Then he took a copper hammer .
然后 他 采取 一个 铜 锤 .

又拿铜锤，

[hiː; hi] [strʌk] - [ɑːn][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] .
He struck Wuliang on the left shoulder .
他 击 - 在 这 左边 肩膀 .

在无量的左肩上打了一下，

[ðen] [ðeɪ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [ɔːf] .
Then they broke his left arm off .
然后 他们 打破 他的 左边 手臂 离开 .

又把左臂打折下来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
They just left him there .
他们 只是 左边 他 那里 .

就将他抛在那里。

[ðen] , [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] - [θiːmd] [roʊd] :
Then , let's go to the flower - themed road :
然后 , 我们来吧 去 到 这 花 - 主题 路 :

便与赛花道：

" [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] . "
" Go inside and search . "
" 去 里面 和 搜索 . "

“你去到里面搜一搜，

[ɪf] ['eni] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [træpt] [ˌɪn'saɪd] ,
If any women are trapped inside ,
如果 任何 女性 是 被困 里面 ,

如有妇女被陷在里面的，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] .
They all came out .
他们 全部 来了 出去 .

都将她们唤出来，

" [dəunt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "
" Don't take any more of their lives . "
" 不 拿 任何 更多的 的 他们的 生活 . "

不要再伤她们的性命了。”

- [ə'griːd] .
Saihua agreed .
- 同意 .

赛花答应，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['haɪdɪŋ] ? "
" But where are these women hiding ? "
" 但 在哪里 是 这些 女性 隐藏 ? "

“但不知这些妇人藏在何处？”

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

正在思想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Suddenly , a small door appeared on the right .
突然 , 一个 小的 门 出现 在 这 正确的 .

忽见右首有一个小门，

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Saihua saw it once ,
- 锯 它 一次 ,

赛花一见，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

" [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ruːm] [ˌɪn'saɪd] ? "

"	Could	there	be	a	hidden	room	inside	?	"
"	可以	那里	是	一个	隐	房间	里面	?	"

“莫非这里面还有暗室不成？”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] .

Thinking	about	it	,	I	walked	over	.
思维	关于	它	,	我	步行	超过	.

想着就走了过去，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,

Looking	up	and	taking	a	closer	look	,
寻找	向上	和	采取	一个	更近	看	,

抬头仔细一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	bell	on	it	.
那里	曾是	一个	钟	在	它	.

只见上面有个铃铛儿，

[ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [bɪ'loʊ] .

A	rope	was	dragging	below	.
一个	绳索	曾是	拖拽	以下	.

下拖着一根绳子。

- ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Saihua	suddenly	had	a	flash	of	inspiration	.
-	突然	有	一个	闪光	的	灵感	.

赛花顿生灵机，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [bel] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] . "

"	This	bell	is	a	bit	strange	.	"
"	这	钟	是	一个	少量	奇怪的	.	"

“这铃子有点奇异，

[waɪ] [dəunt][aɪ] [pʊl] [ðɪs] [roʊp] [ʌp] ?

Why	don't	I	pull	this	rope	up	?
为什么	不	我	拉	这	绳索	向上	?

我何不将这绳子拉上？

[siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd] .

See	if	there's	any	movement	inside	.
看	如果	有	任何	移动	里面	.

看里面有什么动静。”

['θɪŋkɪŋ] ,

Thinking	,
思维	,

想着，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] .

He	reached	out	and	pulled	the	message	on	the	rope	.
他	达到	出去	和	拉	这	信息	在	这	绳索	.

一伸手就去拉绳子上消息。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] [aʊt] [wʌns] .
The bell rang out once .
这 钟 响铃 出去 一次 .

只听那铃锤子一阵响，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['paɪəs] [oʊld] ['wʊmən] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] .
A woman who looked like a pious old woman walked out of the small door .
一个 女士 WHO 看起来 喜欢 一个 虔诚的 老的 女士 步行 出去 的 这 小的 门 .

小门内走出一个虔婆的样子，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Saihua ,
之上 看到 - ,

一见赛花，

['stɑːrtld] ,
Startled ,
惊慌 ,

吓了一怔，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [maɪ] [θɔːts] [ə'weɪ] , [aɪ] [left] .
Just as I was about to turn my thoughts away , I left .
只是 作为 我 曾是 关于 到 转动 我的 想法 离开 , 我 左边 .

正待思想望外就走。

- [kɔːt] [ʌp] [wʌn] [step] ,
Saihua caught up one step ,
- 捕捉 向上 一 步 ,

赛花赶上一步，

[ðə; ði] [naɪf] [flæʃt] ,
The knife flashed ,
这 刀 闪光灯 ,

刀一晃，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] ,
Explain quickly ,
解释 迅速地 ,

快快讲明，

[sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] !
Spare your dog's life !
空闲的 你的 狗的 生活 !

饶尔的狗命！”

[wen] [ðə; ði] ['paɪəs] ['wʊmən] [æskt] ,
When the pious woman asked ,
什么时候 这 虔诚的 女士 问 ,

那虔婆见问，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
In other words , it is said that :
在 其他 字 , 它 是 说 那 :

也就说道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“尔是何人？

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What **are** **you** **doing** **here** **?**
什么 是 你 正在做 这里 ?

到这里来干什么的？”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower **Path** **Competition** **:**
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋk] - . "
" **We** **have** **come** **specifically** **to** **capture** **the** **lewd** **monk** **Wuliang** **.** **"**
" 我们 有 来 具体来说 到 捕获 这 猥亵 僧 - . "

“特来擒捉淫僧无量，

['aʊər; ɑːr] [ænt] [hæz; həz] [ɔː'redi] [kɪld] [ðæt] [bɔːld] [θiːf] .
Our **aunt** **has** **already** **killed** **that** **bald** **thief** **.**
我们的 阿姨 有 已经 被杀 那 秃 贼 .

咱姑太太已将那贼秃杀死了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
If **you** **don't** **believe** **me** **,**
如果 你 不 相信 我 ,

尔如不信，

[lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's **go** **out** **and** **take** **a** **look** **.**
我们来吧 去 出去 和 拿 一个 看 .

且出去看看，

[huː] [ɪz] [baʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ?
Who **is** **bound** **outside** **?**
WHO 是 边界 外部 ?

外面被捆的是何人？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪn'diːd] [poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] .
The **old** **woman** **indeed** **poked** **her** **head** **out** **.**
这 老的 女士 的确 戳 她 头 出去 .

那虔婆果真将头向外面一探，

[ə; eɪ][bɔːld][mæn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
A **bald** **man** **was** **lying** **on** **the** **ground** **.**
一个 秃 男人 曾是 说谎 在 这 地面 .

只见一个秃头躺在地下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
He **was** **covered** **in** **blood** **.**
他 曾是 涵盖 在 血 .

浑身是血。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd]
The **old** **woman** **was** **so** **frightened**
这 老的 女士 曾是 所以 害怕

那婆子这一吓，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [bɪ'fɔːr] [jɪn] - .
He **immediately** **knelt** **before** **Yin** **Saihua** **.**
他 立即地 跪下 前 阴 - .

即刻向殷赛花面前一跪，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
He **pleaded** **:**
他 恳求 :

哀求道：

" ['ænti] ! "
" Auntie ! "
" 阿姨 ! "

“姑太太！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] ['kaɪndnəs] .
You have shown me kindness .
你 有 所示 我 仁慈 .

你老人家施恩。

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [hɪr] .
The old women are here .
这 老的 女性 是 这里 .

婆子们在此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It was out of necessity .
它 曾是 出去 的 必要性 .

也是出于无奈。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tə'deɪ] ,
Since you've come today ,
自从 你已经 来 今天 ,

今日你老人家既来，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
The intention was to save lives .
这 意图 曾是 到 节省 生活 .

想是要救人性命呀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] !
There are seven or eight young women in this room !
那里 是 七 或者 八 年轻的 女性 在 这 房间 !

这屋里还有七八个少妇呢！

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['stoʊlən][baɪ] [ðɪs] [mʌŋk] .
All of them were stolen by this monk .
全部 的 他们 是 被盗 经过 这 僧 .

皆被这和尚抢来的。

[pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] !
Please , sir , have mercy !
请 , 先生 , 有 怜悯 !

乞你老人家开恩！

[lets] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Let's rescue them together .
我们来吧 救援 他们 一起 .

一起将他们救出去罢。”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] ,

You	lead	the	way	,
你	带领	这	方式	,

你且引路，

[let] [jʊr; jər] [ænt] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] .

Let	your	aunt	go	in	and	take	a	look	before	we	talk	.
让	你的	阿姨	去	在	和	拿	一个	看	前	我们	讲话	.

给姑太太进去看看再讲。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈgriːd] .

The	old	woman	agreed	.
这	老的	女士	同意	.

婆子答应一声，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .

He	turned	and	walked	in	.
他	转向	和	步行	在	.

转身走进。

- [ˈfɑːloʊd] .

Saihua	followed	.
-	随后	.

赛花随后跟来，

[ˈraʊndəbaʊt]

roundabout
迂回

转弯抹角，

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈsevrəl] [bendz] ,

After	going	around	several	bends	,
后	去	大约	一些	弯曲	,

过了好几个弯子，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] .

They	finally	arrived	at	a	certain	place	.
他们	最后	到达的	在	一个	肯定	地方	.

这才到了一处，

[braɪt] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [kliːn] [teiblz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]

Bright	windows	and	clean	tables	on	all	four	sides
明亮的	视窗	和	干净的	表格	在	全部	四	侧面

四面明窗净几，

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪkˈskwɪzɪt] .

The	furnishings	are	exquisite	.
这	家具	是	精美的	.

陈设精致。

- [sæt] [daʊn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Saihua	sat	down	inside	the	house	.
-	卫星	向下	里面	这	房子	.

赛花到屋中坐定，

[ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [ðen] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :

Several	women	then	came	over	and	said	:
一些	女性	然后	来了	超过	和	说	:

就有好几个妇女走过来说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" This young lady , "
" 这 年轻的 女士 , "

“这小姐，

" [dɪd] [ðæt] [bɔːld] [θiːf] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ? "
" Did that bald thief steal it too ? "
" 做过 那 秃 贼 偷 它 也 ? "

敢也是给那贼秃抢来的么？”

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,
Saihua was about to reply ,
- 曾是 关于 到 回复 ,

赛花正欲答言，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [sed] :
The old woman beside her said :
这 老的 女士 旁 她 说 :

那婆子在旁说道:”

[ðɪs] [ænt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋk] .
This aunt was not taken by the monk .
这 阿姨 曾是 不是 已采取 经过 这 僧 .

这位姑太太并非和尚抢来，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [seɪv] ['ɛvriːˌwənz] [laɪvz; lɪvz] .
He came to kill the monks to save everyone's lives .
他 来了 到 杀 这 僧侣 到 节省 每个人的 生活 .

他是来杀和尚给大家救命的。

[ðə; ði] ['æbət] [ˌaʊt'saɪd] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kɪld] .
The abbot outside has now been killed .
这 方丈 外部 有 现在 到过 被杀 .

现在外面住持爷已被杀了。

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['reskjuː] ['evriwʌn] .
They came specifically to rescue everyone .
他们 来了 具体来说 到 救援 每个人 .

特来救众人的。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn]
Upon hearing this , the women
之上 听力 这 , 这 女性

那些妇女一闻此言，

['evriwʌn] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
Everyone knelt down in a circle ,
每个人 跪下 向下 在 一个 圆圈 ,

大家环跪下来，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] :
They all prayed for the Way :
他们 全部 祈祷 为了 这 方式 :

齐声求道:

" [wiː; wi] [hoʊp] [mɪs] [wɪl] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ['kwɪkli] . "
" We hope Miss will save our lives quickly . "
" 我们 希望 错过 将要 节省 我们的 生活 迅速地 . "

“总望小姐速速救我们大家性命。

[ɪf] [its] [tuː] [leɪt]
If it's too late
如果 它是 也 晚的

若迟了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][ðə; ði][bɔːld] [θiːf] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

There	was	more	than	just	the	bald	thief	in	this	temple	.
那里	曾是	更多的	比	只是	这	秃	贼	在	这	寺庙	.

这庙中不止贼秃一人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] !

There	are	many	more	!
那里	是	许多	更多的	!

还有许多呢！

[ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [kʌm] . . .

If	we	all	come	. . .
如果	我们	全部	来	. . .

若要齐来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] !

That	would	be	terrible	!
那	会	是	糟糕的	!

那可不得了呵！”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "

"	Don't	be	afraid	,	"
"	不	是	害怕的	,	"

“你们不要害怕，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn] [lɔːrd] [ʃɪz] ['ɔːrdərz] .

We	are	acting	on	Lord	Shi's	orders	.
我们	是	表演	在	主	石的	订单	.

咱们奉施大人之命，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

Those	who	came	to	capture	the	wicked	monk	.
那些	WHO	来了	到	捕获	这	邪恶	僧	.

前来捉拿凶僧的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['dʒent(ə)lmən] [ˌaʊt'saɪd] .

There	are	still	many	gentlemen	outside	.
那里	是	仍然	许多	先生们	外部	.

外面还有许多老爷们在此，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Outside	the	temple	,	soldiers	surrounded	it	.
外部	这	寺庙	,	士兵	包围	它	.

庙外更有官兵围住，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] . "

"	I'm	not	afraid	that	the	wicked	monk	will	come	again	.	"
"	我是	不是	害怕的	那	这	邪恶	僧	将要	来	再次	.	"

不怕那凶僧再来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn]

Upon	hearing	this	,	the	women
之上	听力	这	,	这	女性

那些妇女一闻此言，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Everyone	was	overjoyed	.
每个人	曾是	欣喜若狂	.

真是个个喜出望外。

-	[ðen]	[sed]	[tuː; tə][ðə; ði][oʊld]	['wʊmən]	:
Saihua	**then**	**said**	**to**	**the**	**old**	**woman**	**:**
-	然后	说	到	这	老的	女士	:

赛花又向那婆子说道：

"	[ðə; ði]	[pæθ]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ruːm]	,
"	**The**	**path**	**leading**	**out**	**of**	**this**	**room**	**,**
"	这	小路	领导	出去	的	这	房间	,

“这间屋内出来的路径，

[wer]	[kæn; kən][wiː; wi][goʊ]	?
Where	**can**	**we**	**go**	**?**
在哪里	能	我们	去	?

可走哪里去？”

[ðə; ði][oʊld]	['wʊmən]	[sed]	:
The	**old**	**woman**	**said**	**:**
这	老的	女士	说	:

那婆子道：

[kʌm]	[ænd; ənd]	[siː]	!
Come	**and**	**see**	**!**
来	和	看	!

“来看！

[ðer; ðər][ɪz]	[ə'nʌðər]	[geɪt]	[ɑːn][ðə; ði]	[iːst]	[saɪd]	.
There	**is**	**another**	**gate**	**on**	**the**	**east**	**side**	**.**
那里	是	其他	门	在	这	东方	边	.

东首还有一个门，

[ˌaɪ 'tiː]	[liːdz]	['ɪntuː][ðə; ði]	['æbəts]	['gɑːrdn]	.
It	**leads**	**into**	**the**	**abbot's**	**garden**	**.**
它	线索	进入	这	方丈的	花园	.

通着方丈花园里面。”

['flaʊər]	[pæθ]	[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]	:
Flower	**Path**	**Competition**	**:**
花	小路	竞赛	:

赛花道：

“	[ʃoʊ]	[ˌem 'iː]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[siː]	.	”
“	**Show**	**me**	**what**	**you**	**see**	**.**	**”**
“	展示	我	什么	你	看	.	”

“你且指我看来。”

[ðə; ði][oʊld]	['wʊmən]	[tʊk]	[hɪm; ɪm][ðer; ðər]	[ə'gen]	.
The	**old**	**woman**	**took**	**him**	**there**	**again**	**.**
这	老的	女士	采取	他	那里	再次	.

那婆子又带他去。

-	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	.
Saihua	**saw**	**it**	**all**	**.**
-	锯	它	全部	.

赛花看在眼中，

[wer'evər]	[hiː; hi]	[went]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[siː]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	.
Wherever	**he**	**went**	**,**	**he**	**would**	**see**	**through**	**the**	**information**	**for**	**him**	**.**
无论	他	去	,	他	会	看	通过	这	信息	为了	他	.

到一处就代他看破一处消息。

['æftər]	['wɔːkɪŋ]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[waɪl]	,
After	**walking**	**for**	**a**	**while**	**,**
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了片刻，

[wiː; wi] [riːtʃt] ['sevrəl] [mɔːr] [steps] .
We reached several more steps .
我们 达到 一些 更多的 步骤 .

又到了好些层数台阶，

[goʊ] [ʌp] [wʌn] [flɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Go up one floor at a time ,
去 向上 一 地面 在 一个 时间 ,

一层层走上去，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman pointed and said :
这 老的 女士 尖 和 说 :

婆子指道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɪp] ['pæn(ə)l] . "
" This is the back of the flip panel . "
" 这 是 这 后退 的 这 翻动 控制板 . "

“这就是翻板的背面，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [step] [ɑːn] [ðɪs] [flɪp] - [flɑːp] , [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [fɔːl] .
If someone were to step on this flip - flop , they would surely fall .
如果 某人 是 到 步 在 这 翻动 - 失败 , 他们 会 一定 落下 .

若是上面有人踏着这个翻板准跌下来，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] .
He fell into the pit .
他 跌倒 进入 这 坑 .

跌入坑内，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell them to seize it .
告诉 他们 到 抢占 它 .

叫他们拿住。”

- [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Saihua took a closer look ,
- 采取 一个 更近 看 ,

赛花仔细一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [pɪts] [ˌnɪr'baɪ] .
There were two large pits nearby .
那里 是 二 大的 坑 附近 .

见旁边有两个大坑，

[tuː] [stoʊn] [slæbz] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɪt] .
Two stone slabs above the pit .
二 石头 板 多于 这 坑 .

坑上两块石板。

- [ðen] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
Saihua then asked the old woman :
- 然后 问 这 老的 女士 :

赛花又问那婆子：

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
How do we get up from here ?
如何 做 我们 得到 向上 从 这里 ?

“这里怎么上去？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子说：

" [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [ˈdemənstreɪt] . "
" Watch me demonstrate . "
" 手表 我 证明 . "

“你看我使来。”

- [əˈgriːd] .
Saihua agreed .
- 同意 .

赛花答应着，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [hoʊlz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
There were two holes on either side .
那里 是 二 孔 在 任何一个 边 .

只见两旁有两个窟窿，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [prest] [hɜːr; hər][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
The old woman pressed her hand into the cave .
这 老的 女士 按下 她 手 进入 这 洞穴 .

婆子将手向窟内一按动，

[ˈefərtləs]
Effortless
毫不费力

毫不费事，

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [ðen] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
The stone slab then turned away .
这 石头 板 然后 转向 离开 .

那石板就转开。

- [ɔːlˈredi] [ˌʌndərˈstʊd] ,
Saihua already understood ,
- 已经 理解 ,

赛花已然明白，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb] .
He quickly placed the knife in his hand beside the stone slab .
他 迅速地 放置 这 刀 在 他的 手 旁 这 石头 板 .

急将手中刀在那石板旁边，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt]
With a knife , make a cut
和 一个 刀 , 制作 一个 切

用刀一划，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Suddenly , the stone slab fell into the pit .
突然 , 这 石头 板 跌倒 进入 这 坑 .

忽见那块石板下落坑内去了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [əˈpɪrd] .
At this moment , a tunnel appeared .
在 这 片刻 , 一个 隧道 出现 .

此时却现出一个地道出来，

- [ðen] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
Saihua then went up the steps and out of the tunnel .
- 然后 去 向上 这 步骤 和 出去 的 这 隧道 .

赛花便由台阶上出了地道，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .
It really is a garden .
它 真的 是 一个 花园 .

果然是座花园。

[tuː] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] .
Two dark figures were visible on the garden wall .
二 黑暗的 数据 是 可见的 在 这 花园 墙 .

只见花园墙上两个黑影，

[wʌn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
One is running in front .
一 是 跑步 在 正面 .

一个在前面跑，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
One was chasing after them .
一 曾是 追逐 后 他们 .

一个在后面追。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
I don't know who this person is .
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [li] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnsens] , [en'taɪsiz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [luːd] [mʌŋks] ,
Chapter 447 : Li Gongran , with his incense , entices a multitude of lewd monks ,
章 - : 李 - , 和 他的 香 , 诱饵 一个 民众 的 猥亵 僧侣 ,
[ænd; ənd] [tə'geðər] ['hɪroʊz] , [ðeɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
and together heroes , they break through the Guanwang Temple .
和 一起 英雄 , 他们 休息 通过 这 - 寺庙 .

第447回 李公然香闷众淫僧 众英雄大破关王庙

['æftər] [jɪn] - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
After Yin Saihua emerged from the tunnel ,
后 阴 - 出现 从 这 隧道 ,

话说殷赛花出了地道，

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
In the garden ,
在 这 花园 ,

在花园内，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , two dark shadows appeared on the wall .
突然 , 二 黑暗的 阴影 出现 在 这 墙 .

忽见那墙头上两个黑影子，

[wʌn] [rʌnz] [ə'hed] ,
One runs ahead ,
一 跑步 前方 ,

一个在前跑，

[wʌn] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
One is chasing from behind .
一 是 追逐 从 在后面 .

一个在后追。

[ðə; ði] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
The one running in front ,
这 一 跑步 在 正面 ,

那前跑的那个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn'kredəbli] [fæst] ;
They **were** **running** **incredibly** **fast** **;**
他们 是 跑步 难以置信 快速地 ;

实在跑得飞快;

[ðə; ði] [wʌn] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] ,
The **one** **chasing** **after** **them** **,**
这 一 追逐 后 他们 ,

后面追的那个,

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
It's **too** **late** **to** **catch** **up** **.**
它是 也 晚的 到 抓住 向上 .

再也赶不上。

[jɪn] - [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] ,
Yin **Saihua** **took** **a** **closer** **look** **,**
阴 - 采取 一个 更近 看 ,

殷赛花再仔细一看,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
It **turns** **out** **the** **one** **in** **front** **was** **a** **monk** **.**
它 转弯 出去 这 一 在 正面 曾是 一个 僧 .

原来前面那个却是个和尚,

[bʌt; bət] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] .
But **Huang** **Tianba** **was** **chasing** **after** **them** **.**
但 黄 - 曾是 追逐 后 他们 .

后面追的却是黄天霸。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] ?
Do **you** **know** **why** **this** **is** **?**
做 你 知道 为什么 这 是 ?

你道这是为何?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Huang **Tianba** **waited** **until** **he** **arrived** **at** **the** **Guanwang** **Temple** **.**
黄 - 等待 直到 他 到达的 在 这 - 寺庙 .

只因黄天霸等到了关王庙,

['evriwʌn] [went] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Everyone **went** **up** **onto** **the** **roof** **.**
每个人 去 向上 到 这 屋顶 .

大家上了屋。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
He **Renjie** **went** **straight** **to** **the** **abbot's** **quarters** **.**
他 仁杰 去 直的 到 这 方丈的 四分之一 .

贺人杰就直奔方丈,

[help] - [get] - ;
Help **Saihua** **get** **Wuliang** **;**
帮助 - 得到 - ;

帮着赛花去拿无量;

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **arrived** **at** **the** **meditation** **hall** **.**
黄 - 和 这 其他的 到达的 在 这 冥想 大厅 .

黄天霸等都到了禅堂,

['kæptʃər] ['wɪzdəm] ,
Capture **wisdom** **,**
捕获 智慧 ,

捉拿智慧、

[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

智能、

[ʒiːwuː] [et] [ɑːl] .
Zhiwu et al .
志吾 等 al .

智武等人。

[ðɪs] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
This vicious monk should be captured .
这 恶毒 僧 应该 是 捕获 .

合该这一起凶僧就缚，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['sliːpi] .
Everyone was sleepy .
每个人 曾是 困 .

大家都困着了。

[li] ['kʌn] [ðen] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
Li Kun then came up with an idea .
李 昆 然后 来了 向上 和 一个 主意 .

李昆就出了个主意，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['ʌðər] :
He said to Tianba and others :
他 说 到 - 和 其他的 :

与天霸等说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪt] [ðem; ðəm] . "
" It would be better if we didn't fight them . "
" 它 会 是 更好的 如果 我们 没有 斗争 他们 . "

“咱们能不与他们厮杀更好，

[ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər]
If we capture them all together
如果 我们 捕获 他们 全部 一起

只要将他们一起捉住，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt] [leŋθs] .
We don't need to go to such great lengths .
我们 不 需要 到 去 到 这样的 伟大的 长度 .

咱们可不必费那么大事了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [fɪfθ] ['brʌðər] [li] ['kʌn] ! "
" Fifth Brother Li Kun ! "
" 第五 兄弟 李 昆 ! "

“李昆五哥！

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['dʒoʊkɪŋ] .
You were just joking .
你 是 只是 开玩笑 .

你这话可是戏言了。

[ðiːz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
These many people ,
这些 许多 人们 ,

这许多人，

[kæn; kən][wiː; wi] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [fɔːrs] ?
Can **we** **capture** **them** **without** **using** **force** **?**
能 我们 捕获 他们 没有 使用 力量 ?

不动武就捉得住吗？”

[li] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['brʌðər] . . .
To **be** **honest** **,** **brother** **.** **.** **.**
到 是 诚实的 , 兄弟 . . .

“不瞒老弟说，

[wiː; wi] ['kæri] ['ɪnsens] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
We **carry** **incense** **with** **us** **.**
我们 携带 香 和 我们 .

咱身带有熏香。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,
Because **there** **are** **many** **people** **here** **,**
因为 那里 是 许多 人们 这里 ,

我因这里人多，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
I'm **afraid** **we** **won't** **be** **able** **to** **catch** **them** **.**
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 抓住 他们 .

恐怕捉不住，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
With **this** **item** **,**
和 这 物品 ,

带了这个物件，

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
Preparations **are** **complete** **.**
准备工作 是 完全的 .

准备到此，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [træpt]
If **they** **are** **all** **trapped**
如果 他们 是 全部 被困

若遇他们都困着了，

[ðeɪl] [biː; bi] [nɑːkt] [ʌn'kɑːnʃəs] [baɪ] ['ɪnsens] .
They'll **be** **knocked** **unconscious** **by** **incense** **.**
他们会 是 敲门 无意识 经过 香 .

就要用熏香将他们熏昏了，

" ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'laɪv] . "
" **Easy** **to** **catch** **alive** **.** **"**
" 简单的 到 抓住 活 . "

好捉活的。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] . "
" **That** **would** **be** **even** **better** **.** **"**
" 那 会 是 甚至 更好的 . "

“那更好了。”

[soʊ] [li] ['kʌn] [lɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] .

So	Li	Kun	lit	the	incense	.
所以	李	昆	点燃	这	香	.

于是李昆就将熏香燃着，

[ðə; ði] [sɪgə'rets] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	cigarettes	were	brought	into	the	meditation	hall	.
这	香烟	是	带来	进入	这	冥想	大厅	.

将香烟送入禅堂以内。

[li] ['kʌn] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪrsli] [ə'gen] .

Li	Kun	burned	it	fiercely	again	.
李	昆	烧伤	它	激烈地	再次	.

李昆又狠狠的一烧，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'roʊmə][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .

Burn	the	incense	until	the	aroma	is	very	strong	.
烧伤	这	香	直到	这	香气	是	非常	强的	.

把熏香的气味烧浓透了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

They	were	taken	into	the	meditation	hall	.
他们	是	已采取	进入	这	冥想	大厅	.

送进禅堂。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

When	the	time	came	,
什么时候	这	时间	来了	,

约待到了时候，

[ɔːl] [ðoʊz] ['vɪʃəs] [mʌŋks]

All	those	vicious	monks
全部	那些	恶毒	僧侣

所有那些凶僧，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['freɪgrəns] .

Everyone	was	enveloped	in	fragrance	.
每个人	曾是	被包裹	在	香味	.

大家都着了香气，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Unable	to	move	.
无法	到	移动	.

不能动弹。

[li] ['kʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ˌɪn'saɪd] [tə'geðər] .

Li	Kun	and	the	others	went	inside	together	.
李	昆	和	这	其他的	去	里面	一起	.

李昆等一齐进内，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Just	as	he	was	about	to	take	out	the	rope	to	tie	it	up	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拿	出去	这	绳索	到	领带	它	向上	,

正要拿出绳子去绑，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [bɔːld] [θiːvz] [liːpt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	three	bald	thieves	leaped	in	from	outside	.
突然	,	三	秃	窃贼	跳跃	在	从	外部	.

忽见外面扑扑的跳进三个贼秃，

[ðeɪ] [iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

They	each	drew	their	weapons	and	came	forward	.
他们	每个	画	他们的	武器	和	来了	向前	.

各举兵刃前来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['bækʌp] .

Huang	Tianba	knew	he	had	backup	.
黄	-	知道	他	有	备份	.

黄天霸知道有了接应，

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

So	they	hurriedly	tried	to	defend	themselves	.
所以	他们	匆匆	尝试	到	保卫	他们自己	.

也就赶着招架。

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [θriː] [bɔːld] [θiːvz] ?

Who	are	these	three	bald	thieves	?
WHO	是	这些	三	秃	窃贼	?

你道只三个贼秃又是谁呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['wɪzdəm] ,

But	it	was	originally	wisdom	,
但	它	曾是	起初	智慧	,

却原本是智慧、

[ʒiːwuː] ,

Zhiwu	,
志吾	,

智武、

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

智能，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	three	of	them	were	not	in	the	meditation	hall	.
这	三	的	他们	是	不是	在	这	冥想	大厅	.

他三人却不在禅堂里面，

[ðeɪ] [steɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

They	stayed	next	to	the	meditation	hall	.
他们	入住	下一个	到	这	冥想	大厅	.

是宿在禅堂旁边。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .

By	this	time	,	the	three	of	them	were	already	asleep	.
经过	这	时间	,	这	三	的	他们	是	已经	睡着了	.

此时他三个人也已经睡了，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['jʊrɪneɪt] .

Suddenly	,	he	realized	he	needed	to	urinate	.
突然	,	他	已实现	他	需要	到	排尿	.

忽然智慧他起来小解，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

Upon	seeing	that	many	people	were	standing	on	the	roof	,
之上	看到	那	许多	人们	是	常设	在	这	屋顶	,

一见屋上站了许多人，

['sevrəl] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

Several	more	people	were	seen	standing	outside	the	meditation	hall	.
一些	更多的	人们	是	已见	常设	外部	这	冥想	大厅	.

又见禅堂外站了好几个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wiːldɪŋ] ['wɛpənz] .

They	were	all	wielding	weapons	.
他们	是	全部	挥舞	武器	.

皆是执着兵刃。

[hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

He	knew	something	was	wrong	.
他	知道	某物	曾是	错误的	.

他就知道不妙，

['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]

Hurry	back	to	the	room
匆忙	后退	到	这	房间

赶着回房，

['wɪzdəm] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]

Wisdom	and	Martial	Arts
智慧	和	马歇尔	艺术

将智武、

[smɑːrt] [weɪk] - [ʌp]

Smart	wake	-	up
聪明的	唤醒	-	向上

智能唤醒，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,

Each	armed	with	a	weapon	,
每个	武装	和	一个	武器	,

各执兵器，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

They	headed	straight	for	the	meditation	hall	.
他们	标题	直的	为了	这	冥想	大厅	.

直奔禅堂而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	meditation	hall	,
之上	抵达	在	这	冥想	大厅	,

到了禅堂，

[ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [waɪd] ['oʊpən] .

The	doors	to	the	meditation	hall	were	already	wide	open	.
这	门	到	这	冥想	大厅	是	已经	宽的	打开	.

已见禅堂门大开，

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] .

They	knew	the	person	had	already	gone	inside	.
他们	知道	这	人	有	已经	已消失	里面	.

知道来人已进去了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɪn] .

The	three	of	them	rushed	in	.
这	三	的	他们	匆忙	在	.

他三人也就扑奔进来，

[wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [help] [maɪ] ['feloʊ] [ə'prentisiz] .

was	preparing	to	go	inside	and	help	my	fellow	apprentices	.
曾是	准备	到	去	里面	和	帮助	我的	同伴	学徒	.

预备到里面帮师兄弟动手。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌɪn'saɪd] ,

But	when	I	got	inside	,
但	什么时候	我	得到	里面	,

哪知到里面一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [ænd; ənd][nɑːt] ['getɪŋ] [ʌp] ,

Seeing	that	his	fellow	disciples	were	lying	in	bed	and	not	getting	up	,
看到	那	他的	同伴	门徒	是	说谎	在	床	和	不是	获得	向上	,

见他师兄弟高卧不起，

[ðen] [ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
Then they knew something was amiss .
然后 他们 知道 某物 曾是 错误 .

便知道有异。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] ,
Unable to wait for the questioning ,
无法 到 等待 为了 这 提问 ,

等不及问话，

[ðen] ['evriwʌn] [gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] .
Then everyone got to work .
然后 每个人 得到 到 工作 .

大家便动起手来。

['wɪzdəm] ['hedz] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
Wisdom heads straight for Tianba .
智慧 头部 直的 为了 - .

智慧直奔天霸，

[ʒiːwuː] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tækt] [li] ['kʌn] .
Zhiwu directly attacked Li Kun .
志吾 直接地 遭到攻击 李 昆 .

智武直取李昆，

[ɪn'telɪdʒəns] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Intelligence leads directly to the destination .
智力 线索 直接地 到 这 目的地 .

智能直奔何路通。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [fɔːt] [bæk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
Tianba and the others then fought back individually .
- 和 这 其他的 然后 战斗 后退 单独 .

天霸等也就各自抵敌，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They fought for a while .
他们 战斗 为了 一个 尽管 .

大家厮杀了一会。

[ʒiːwuː] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['faɪərd][baɪ] [li] ['kʌn] .
Zhiwu was hit by a bullet fired by Li Kun .
志吾 曾是 打 经过 一个 子弹 被解雇 经过 李 昆 .

智武中了李昆一弹子，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .
He turned and ran .
他 转向 和 跑 .

拨转身就跑。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [plænz] [keɪm] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] .
But all the good plans came to fruition .
但 全部 这 好的 计划 来了 到 果实 .

却好计全上来，

[ə; eɪ] [də'rekt] [slæʃ] .
A direct slash .
一个 直接的 削减 .

迎面一刀。

[ʒiːwuː] , [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Zhiwu , get out of the way .
志吾 , 得到 出去 的 这 方式 .

智武闪开，

[ðen] [li] ['kʌn] [flikt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Then	Li	Kun	flicked	him	again	from	behind	.
然后	李	昆	轻弹	他	再次	从	在后面	.

接着李昆从背后又是一弹，

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪst] ,

Right	on	the	wrist	,
正确的	在	这	手腕	,

正中手腕之上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

当啷一声，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	knocked	the	weapon	in	his	hand	to	the	ground	.
他	敲门	这	武器	在	他的	手	到	这	地面	.

把手中兵器打落在地。

[jɪn] [gæŋ] [wɔːkt] [baɪ] .

Yin	Gang	walked	by	.
阴	帮派	步行	经过	.

旁边走过殷刚，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] ,

With	a	swift	stroke	,
和	一个	迅速	中风	,

手起一刀，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['sɑːkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

They	determined	that	his	shoulder	socket	had	been	cut	off	.
他们	决定	那	他的	肩膀	插座	有	到过	切	离开	.

认定他的肩窝砍去。

[ʒiːwuː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] .

Zhiwu	saw	that	they	were	unarmed	.
志吾	锯	那	他们	是	徒手	.

智武见手无寸铁，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	wanted	to	run	away	by	climbing	onto	the	roof	.
他	通缉	到	跑步	离开	经过	攀登	到	这	屋顶	.

就想上屋逃走，

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,

He	just	turned	his	head	up	to	look	,
他	只是	转向	他的	头	向上	到	看	,

才把头向上一望，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [fluː] [streɪt] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [aɪz] .

Suddenly	,	an	object	flew	straight	towards	their	eyes	.
突然	,	一个	目的	飞翔	直的	向	他们的	眼睛	.

忽见有个物件直向两目飞来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	way	to	dodge	it	.
那里	曾是	不	方式	到	躲闪	它	.

万躲不及，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

Right	in	the	middle	of	the	eyes	,
正确的	在	这	中间	的	这	眼睛	,

正中两眼，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[li] [ˈkʌn] [sɔː] [ʒiːwuː] [fɔːl] [daʊn]

Li	Kun	saw	Zhiwu	fall	down
李	昆	锯	志吾	落下	向下

李昆见智武栽倒，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Just	as	he	was	about	to	go	forward	to	catch	it	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	去	向前	到	抓住	它	,

正要上前去捉，

[bʌt; bət] [jɪn] [ˈjɔŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

But	Yin	Yong	struck	with	his	knife	.
但	阴	永	击	和	他的	刀	.

却好殷勇一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ʒiːwuː] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

It	was	determined	that	Zhiwu	had	chopped	at	the	foot	.
它	曾是	决定	那	志吾	有	切碎	在	这	脚	.

认定智武脚上一剁，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

One	of	his	feet	has	already	been	cut	off	.
一	的	他的	脚	有	已经	到过	切	离开	.

已代他削去一足。

[ʒiːwuː] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ˈkæptʃərd] .

Zhiwu	was	essentially	captured	.
志吾	曾是	本质上	捕获	.

智武算是被捉，

[aɪ] [kɑːnt] [muːv] .

I	can't	move	.
我	不能	移动	.

不能动弹了。

[waɪl] [smɑːrt] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l] ,

While	Smart	and	Helutong	were	locked	in	a	fierce	battle	,
尽管	聪明的	和	-	是	已锁定	在	一个	凶猛的	战斗	,

那边智能与何路通正在打得难解难分之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [maɪ] [aɪz] . . .

Suddenly	,	I	felt	something	within	my	eyes	.	.	.
突然	,	我	毛毡	某物	之内	我的	眼睛	.	.	.

忽觉两目之内，

[ˈkrɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [tuː] [θɪŋz] ,

Crawling	into	two	things	,
爬行	进入	二	事物	,

钻进两件东西，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .

They	were	also	unable	to	dodge	in	time	.
他们	是	还	无法	到	躲闪	在	时间	.

也是躲闪不及，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎哟”一声，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	also	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
他	还	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

也是咕咚栽倒在地。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

He	Lutong	was	quite	puzzled	.
他	鲁通	曾是	相当	困惑	.

何路通心中颇为疑惑，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

But	what	is	the	reason	?
但	什么	是	这	原因	?

只是什么原故?

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] ['mʌni] [dɑːrt][tuː; tə][blaɪnd] - [ɪn]

Little	did	they	know	that	He	Renjie	had	used	a	money	dart	to	blind	Wuliang	in
小的	做过	他们	知道	那	他	仁杰	有	用过的	一个	钱	镖	到	瞎的	-	在

[bəuθ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

both	eyes	in	the	secret	room	.
两个都	眼睛	在	这	秘密	房间	.

哪里知道贺人杰在暗室内用金钱镖将无量两目打瞎，

['æftər] [jɪn] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

After	Yin	Saihua	was	captured	,
后	阴	-	曾是	捕获	,

殷赛花捉住之后，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

He	then	ordered	Saihua	to	search	for	women	.
他	然后	订购	-	到	搜索	为了	女性	.

他便叫赛花去搜寻妇女，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [baɪ][maɪ'self] .

I	came	here	by	myself	.
我	来了	这里	经过	我	.

自己便来到此处，

[bʌt; bət] [its] [smɑːrt] ,

But	it's	smart	,
但	它是	聪明的	,

却好智能、

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tɪrəni] ['klæʃt] [ðer; ðər] .

Wisdom	and	Tyranny	clashed	there	.
智慧	和	暴政	冲突	那里	.

智慧与天霸在那里厮杀。

['sʌd(ə)nli] , [ʒiːwuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Suddenly	,	Zhiwu	was	seen	trying	to	escape	.
突然	,	志吾	曾是	已见	尝试	到	逃脱	.

忽见智武要逃，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	seeing	this	,	He	Renjie
之上	看到	这	,	他	仁杰

贺人杰一见，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːrt] .
He then took out the money dart .
他 然后 采取 出去 这 钱 镖 .

就将金钱镖取出，

[fɜːrst] , [ə'tæk] [dʒɒŋ] [ʒiːwuː] .
First , attack Zhong Zhiwu .
第一的 , 攻击 钟 志吾 .

先打中智武，

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [wʌz; wəz] [hɪt] ['leɪtər] .
The AI was hit later .
这 人工智能 曾是 打 之后 .

后打中智能，

[soʊ] [ðiːz] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] ,
So these two bald thieves ,
所以 这些 二 秃 窃贼 ,

所以这两个贼秃，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
They all fell to the ground .
他们 全部 跌倒 到 这 地面 .

均栽倒在地。

['wɪzdəm] [ɪz] [stɪl] ['faɪtɪŋ] - [ðer; ðər] .
Wisdom is still fighting Tianba there .
智慧 是 仍然 斗争 - 那里 .

智慧还与天霸在那里厮杀，

['sʌd(ə)nli] , [ʒiːwuː] ,
Suddenly , Zhiwu ,
突然 , 志吾 ,

忽见智武、

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The intelligence has already been captured .
这 智力 有 已经 到过 捕获 .

智能都已被捉了，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
I dare not linger .
我 敢 不是 萦绕 .

可不敢久恋，

[ri'laiŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [swɪft] [legz] [ænd; ənd] [fæst] ['rʌnɪŋ] [spiːd]
Relying on his swift legs and fast running speed
依靠 在 他的 迅速 腿 和 快速地 跑步 速度

仗着自己飞毛腿跑得快，

[aɪ] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [flɔː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I revealed a flaw at that time .
我 揭晓 一个 缺陷 在 那 时间 .

当时卖了个破绽，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Turn around and leap onto the roof .
转动 大约 和 飞跃 到 这 屋顶 .

转身蹿上房屋，

[ðeɪ] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They ran as fast as they could .
他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 .

放开飞毛腿就跑。

- [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

Tianba	was	unwilling	to	give	it	up	.
-	曾是	不情愿	到	给	它	向上	.

天霸哪里肯舍，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	jumped	onto	the	roof	.
他	然后	跳了起来	到	这	屋顶	.

也就蹿上屋，

[kiːp] [ˈtʃeɪsɪŋ] .

Keep	chasing	.
保持	追逐	.

直追下去。

[ðæt] [ˈrʌnər] [ɪz] [ˈriːəli] [fæst] !

That	runner	is	really	fast	!
那	跑步者	是	真的	快速地	!

这飞毛腿跑得真快，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

He	was	seen	leaping	from	house	to	house	.
他	曾是	已见	跳跃	从	房子	到	房子	.

只见他蹿房越屋，

[ˈsɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .

Similar	to	a	whirlwind	.
相似的	到	一个	旋风	.

如旋风一般相似。

- [wʌz; wəz][ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] .

Tianba	was	in	hot	pursuit	.
-	曾是	在	热的	追逐	.

天霸在后紧紧相追，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] .

It's	just	that	we	can't	catch	up	.
它是	只是	那	我们	不能	抓住	向上	.

只是赶不上。

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

They	rushed	straight	to	the	garden	.
他们	匆忙	直的	到	这	花园	.

直赶至花园内，

[ˈspiːdi] [kɪk] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɔːl] .

Speedy	Kick	leaped	down	from	the	garden	wall	.
迅速	踢	跳跃	向下	从	这	花园	墙	.

飞毛腿打从花园围墙上跳下，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	then	fled	for	his	life	.
他	然后	逃亡	为了	他的	生活	.

便逃命去了。

[soʊ][hiː; hi][ræn] [əˈhed] .

So	he	ran	ahead	.
所以	他	跑	前方	.

所以他在前面跑，

- [tʃeɪst] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

Tianba	chased	after	him	.
-	追逐	后	他	.

天霸在后追，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] .
It's just that we can't catch up .
它是 只是 那 我们 不能 抓住 向上 .

只是赶不上。

[jɪn] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Yin Saihua saw it clearly at this moment .
阴 - 锯 它 清楚地 在 这 片刻 .

殷赛花此时看得真切，

[ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :
A plan came to mind :
一个 计划 来了 到 头脑 :

心生一计道：

" [wʌt] [ə; eɪ][bɔːld] [θiːf] ! "
" What a bald thief ! "
" 什么 一个 秃 贼 ! "

“好贼秃！

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

往哪里走?

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ænt] . "
" He took the dart from his aunt . "
" 他 采取 这 镖 从 他的 阿姨 . "

着姑太太的镖。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

[jɪn] - [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] .
Yin Saihua raised her hand .
阴 - 提高 她 手 .

殷赛花将手一扬。

[ˈspiːdi] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [fæst] .
Speedy Wisdom is running fast .
迅速 智慧 是 跑步 快速地 .

飞毛腿智慧正跑得急切，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
Suddenly a shout came from below .
突然 一个 喊 来了 从 以下 .

忽闻下面一声呐喊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

他便吃了一惊，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ðer; ðər] .
He paused there .
他 暂停 那里 .

就此脚步停了一步；

[ðen] [jɪn] - [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] [əˈgen] ,
Then Yin Saihua raised her hand again ,
然后 阴 - 提高 她 手 再次 ,

又见殷赛花将手一扬，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [hæd; həd] [strʌk] .

It	was	determined	that	a	hidden	weapon	had	struck	.
它	曾是	决定	那	一个	隐	武器	有	击	.

料定是有暗器打到，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

In	a	hurry	to	dodge	,
在	一个	匆忙	到	躲闪	,

赶着躲闪，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] ;

It	turned	out	there	were	no	hidden	weapons	;
它	转向	出去	那里	是	不	隐	武器	;

却原来并无暗器；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] ,

Just	as	he	was	about	to	run	forward	again	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	跑步	向前	再次	,

正要往前又跑，

[ðen] [jɪn] - [sed] :

Then	Yin	Saihua	said	:
然后	阴	-	说	:

又听殷赛花一声道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [θiːf] ! "

"	You	bald	thief	!	"
"	你	秃	贼	!	"

“你这贼秃！

[tuː; tə] [dɑːdʒ] [hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɔnts] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,

To	dodge	his	aunt's	hidden	weapon	,
到	躲闪	他的	姑姑的	隐	武器	,

想躲姑太太的暗器，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	can	I	find	it	?
在哪里	能	我	寻找	它	?

哪里能够?

" [lets] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [əˈweɪ] . "

"	Let's	put	the	treasure	away	.	"
"	我们来吧	放	这	宝藏	离开	.	"

着宝罢。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈspiːdi] [legz]

Upon	hearing	this	,	Speedy	Legs
之上	听力	这	,	迅速	腿

飞毛腿一听，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

We	must	be	on	guard	.
我们	必须	是	在	警卫	.

不能不防备，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊrɪŋ] [ˌem ˈiː] [læst] [taɪm] .

I'm	afraid	he	was	luring	me	last	time	.
我是	害怕的	他	曾是	诱饵	我	最后的	时间	.

恐怕他前一回是诱着，

[ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈfaɪərd] .

This	time	,	a	hidden	weapon	was	indeed	fired	.
这	时间	,	一个	隐	武器	曾是	的确	被解雇	.

此次是真有暗器打来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .
They also looked down to prepare for defense .
他们 还 看起来 向下 到 准备 为了 防御 .

又看定下面好着防备。

[ðen] [jɪn] - [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] [ə'gen] ,
Then Yin Saihua raised her hand again ,
然后 阴 - 提高 她 手 再次 ,

又见殷赛花的手一扬，

[ðə; ði] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃər] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ə'gen] .
The swift - footed creature quickly dodged to the side again .
这 迅速 - 有脚的 生物 迅速地 躲避 到 这 边 再次 .

飞毛腿赶着又向旁边一躲，

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ,
At that very moment ,
在 那 非常 片刻 ,

就在这个时候，

[swɪft] - ['fʊtɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['dɑːdʒɪŋ] [jɪn] - ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Swift - footed man was dodging Yin Saihua's hidden weapon .
迅速 - 有脚的 男人 曾是 躲避 阴 - 隐 武器 .

飞毛腿正躲殷赛花的暗器，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
He was unexpectedly struck by a dart in the back of the head .
他 曾是 不料 击 经过 一个 镖 在 这 后退 的 这 头 .

不提防脑后中了一镖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] .
He fell off the wall .
他 跌倒 离开 这 墙 .

从墙上栽跌下来。

- [sɔː] - [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba saw Feimaotui fall to the ground .
- 锯 - 落下 到 这 地面 .

天霸见飞毛腿跌落在地，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
He jumped right then and there .
他 跳了起来 正确的 然后 和 那里 .

当下也就跳下，

[ðeɪ] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .
They feared he might escape .
他们 害怕 他 可能 逃脱 .

惟恐他逃走。

['fɔːrtʃənətli] , [jɪn] - [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
Fortunately , Yin Saihua arrived before them .
幸运的是 , 阴 - 到达的 前 他们 .

却好殷赛花早到面前，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːr][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .
A section of the spur has been cut off .
一个 部分 的 这 刺 有 到过 切 离开 .

已将飞毛腿的小腿砍下一段。

-	[lʊkt]	[æt; ət]	-	[ænd; ənd]	[preɪzd]	[hɜːr; hər]	:
Tianba	**looked**	**at**	**Saihua**	**and**	**praised**	**her**	**:**
-	看起来	在	-	和	赞扬	她	:

天霸望着赛花赞道：

"	[maɪ]	[dɪr]	[niːs]	- [ɪn] -	[lɔː]	!	"
"	**My**	**dear**	**niece**	**- in -**	**law**	**!**	**"**
"	我的	亲爱的	侄女	- 在 -	法律	!	"

“贤侄媳！

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wəːnt, weənt]	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	[ʃaʊt]	. . .
If	**it**	**weren't**	**for**	**your**	**shout**	**. . .**
如果	它	不是	为了	你的	喊	. . .

若不亏你那一声喝，

['θɪŋkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[bɔːld]	[θiːf]	,
Thinking	**of**	**this**	**bald**	**thief**	**,**
思维	的	这	秃	贼	,

想这贼秃，

[hiː; hi]	[maɪt]	['iːv(ə)n]	[ɪ'skeɪp]	.
He	**might**	**even**	**escape**	**.**
他	可能	甚至	逃脱	.

说不定还要被他逃走。”

['flaʊər]	[pæθ]	[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]	:
Flower	**Path**	**Competition**	**:**
花	小路	竞赛	:

赛花道：

"	[ðæt]	[bɔːld]	[θiːf]	[rʌnz]	['riːəli]	[fæst]	.	"
"	**That**	**bald**	**thief**	**runs**	**really**	**fast**	**.**	**"**
"	那	秃	贼	跑步	真的	快速地	.	"

“这贼秃跑得真快，

[maɪ]	[niːs]	- [ɪn] -	[lɔː]	[hæz; həz]	['nevər]	[siːn]	[sʌtʃ]	[fæst]	[legz]	[bɪ'fɔːr]	.
My	**niece**	**- in -**	**law**	**has**	**never**	**seen**	**such**	**fast**	**legs**	**before**	**.**
我的	侄女	- 在 -	法律	有	绝不	已见	这样的	快速地	腿	前	.

侄媳还不曾见过这般快腿呢。”

-	:
Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

"	[niːs]	- [ɪn] -	[lɔː]	, [juː; jʊ]	[dəunt]	[noʊ]	. . .	"
"	**Niece**	**- in -**	**law**	**, you**	**don't**	**know**	**. . .**	**"**
"	侄女	- 在 -	法律	, 你	不	知道	. . .	"

“侄媳你不知道，

[hɪz; ɪz]	['nɪkneɪm]	[ɪz] "	['spiːdi]	[legz]	.	"
His	**nickname**	**is "**	**Speedy**	**Legs**	**.**	**"**
他的	昵称	是 "	迅速	腿	.	"

他就叫做飞毛腿。”

[jɪn]	-	[læft]	['hɑːrtɪli]	[ə'pɑːn]	['hɪrɪŋ]	[ðɪs]	:
Yin	**Saihua**	**laughed**	**heartily**	**upon**	**hearing**	**this**	**:**
阴	-	笑了	衷心地	之上	听力	这	:

殷赛花听得哈哈大笑道：

"	[wiː; wi]	[kɑːnt]	[kɔːl]	[hɪm; ɪm]	-	['spiːdi]	[legz]	-	[ˌeni'mɔːr]	.	"
"	**We**	**can't**	**call**	**him**	**'**	**Speedy**	**Legs**	**'**	**anymore**	**.**	**"**
"	我们	不能	称呼	他	-	迅速	腿	-	不再	.	"

“现在不能叫飞毛腿了，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [ə; eɪ] [leg] [ðen] .

We'll	have	to	call	it	half	a	leg	then	.
出色地	有	到	称呼	它	一半	一个	腿	然后	.

只好叫半条腿罢。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ˌɪn'saɪd] . . . "

"	The	matter	inside	.	.	.	"
"	这	事情	里面	.	.	.	"

“里面这事情，

[maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [θɪŋks] [its] [ɔːl] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

My	niece	-	in	-	law	thinks	it's	all	taken	care	of	.
我的	侄女	-	在	-	法律	思考	它是	全部	已采取	关心	的	.

侄媳想已办妥了。”

- [rɪ'plaɪd] :

Saihua replied :

- 回复 :

赛花答道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'greɪs] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['ɔːrdərz] . "

"	I	will	not	disgrace	my	uncle's	orders	.	"
"	我	将要	不是	耻辱	我的	叔叔的	订单	.	"

“不辱叔父之命，

[ðæt] [bɔːld] [θiːf] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .

That	bald	thief	has	been	captured	.
那	秃	贼	有	到过	捕获	.

那无量贼秃已被捉住了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

It	wasn't	just	my	niece	-	in	-	law	who	caught	him	.
它	不是	只是	我的	侄女	-	在	-	法律	WHO	捕捉	他	.

可不是侄媳一人捉住，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nefjuː] . "

"	He	was	caught	along	with	your	nephew	.	"
"	他	曾是	捕捉	沿着	和	你的	侄子	.	"

是同你老人家侄儿一同捉住的。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

"	As	long	as	they	catch	them	,
"	作为	长的	作为	他们	抓住	他们	,

“只要是捉住，

['weðər] [its] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] ,

Whether	it's	one	person	or	two	people	,
无论	它是	一	人	或者	二	人们	,

不管是一人二人，

[its] ['ɔːlweɪz] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

It's	always	thanks	to	you	and	your	husband	.
它是	总是	谢谢	到	你	和	你的	丈夫	.

总是你夫妻两个的功劳。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在哪里？”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [naʊ] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] . "
" Now tie it up and put it in the dark room . "
" 现在 领带 它 向上 和 放 它 在 这 黑暗的 房间 . "

“现在绑好放在暗室里面，

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
My father is watching over there .
我的 父亲 是 观看 超过 那里 .

我爹爹在那里看着呢。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Tianba was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸大喜。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [wer] [dʌz] [ðɪs] [dɑːrk] [ruːm] [liːd] ? "
" Where does this dark room lead ? "
" 在哪里 做 这 黑暗的 房间 带领 ? "

“这暗室从哪里走去？”

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Saihua pointed to the tunnel ,
- 尖 到 这 隧道 ,

赛花就指着那地道，

[tel] - [wʌns] .
Tell Tianba once .
告诉 - 一次 .

告诉天霸一遍。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [aɪ] [wɪl] [taɪ] [ʌp] [ðɪs] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [leg] . "
" I will tie up this half of the leg . "
" 我 将要 领带 向上 这 一半 的 这 腿 . "

“我且将这半条腿绑起来，

[lets] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [its] [laɪk] [ðer; ðər] .
Let's go outside and see what it's like there .
我们来吧 去 外部 和 看 什么 它是 喜欢 那里 .

再到外面去看一看那里是怎样，

[ðen] [kʌm] [hɪr] .
Then come here .
然后 来 这里 .

然后再到这边。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [swɪft] [legz] .
Tie up the swift legs .
领带 向上 这 迅速 腿 .

将飞毛腿绑缚起来，

[tuː; tə] [liːv] [ə'saɪd]
To leave aside
到 离开 旁边

抛在一旁，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
He then left the abbot's quarters .
他 然后 左边 这 方丈的 四分之一 .

便从方丈内出去。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] , [aɪ] [sɔː] . . .
When I got to the meditation hall , I saw . . .
什么时候 我 得到 到 这 冥想 大厅 , 我 锯 . . .

走到禅堂那里一看，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Inside the meditation hall ,
里面 这 冥想 大厅 ,

只见禅堂内，

[ðeə(r)] [ɔːl] [bɔːld] .
They're all bald .
它们是 全部 秃 .

一个个贼秃，

[ðeə(r)] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
They're all tied up .
它们是 全部 系 向上 .

都绑缚好了。

[kaʊnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Count a little ,
数数 一个 小的 ,

点一点数，

[wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ;
One is missing ;
一 是 丢失的 ;

少了一个；

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
Even without calculation ,
甚至 没有 计算 ,

连无量计算，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌnaɪn'tiːn] .
There should be nineteen .
那里 应该 是 十九 .

应该十九个，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [naʊ] .
There are only eighteen now .
那里 是 仅有的 十八 现在 .

现在只有十八个。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ?
Do you know who this one is ?
做 你 知道 WHO 这 一 是 ?

你道这一个是谁?

[waɪ] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
Why isn't it inside the temple ?
为什么 不是 它 里面 这 寺庙 ?

怎么不在庙内?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ˌdʒiː'mɪ zander's] .
It turns out that this person was Zhiming .
它 转弯 出去 那 这 人 曾是 志明 .

原来只个就是智明。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] - ['werəbaʊts] .
He went into the city to inquire about Zhiliang's whereabouts .
他 去 进入 这 城市 到 查询 关于 - 下落 .

他因进城打探智亮的消息，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
They did not leave the city to return to the temple that day .
他们 做过 不是 离开 这 城市 到 返回 到 这 寺庙 那 天 .

这日并未出城回庙，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌvɚz] [pleɪs] .
He stayed at his lover's place .
他 入住 在 他的 恋人的 地方 .

就在他那个相好的住了，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [kɔːt] .
Therefore , they were never caught .
所以 , 他们 是 绝不 捕捉 .

所以不曾被捉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
The other one did not escape .
这 其他 一 做过 不是 逃脱 .

其余一个不曾逃脱。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðoʊz] [bɔːld] [θiːvz] [frʌm; frəm] - [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .
At this moment , all those bald thieves from Tianba have been captured .
在 这 片刻 , 全部 那些 秃 窃贼 从 - 有 到过 捕获 .

当下天霸当那些贼秃均已捉住，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Only one person is missing .
仅有的 一 人 是 丢失的 .

只少一人，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] [ə'gen] .
They searched everywhere again .
他们 搜索 到处 再次 .

又向各处寻搜了一回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [jʌŋ] ['nɔvɪsiz] .
They were just young novices .
他们 是 只是 年轻的 新手 .

只是些小沙弥。

[ðoʊz] [jʌŋ] ['nɔvɪsiz] ,
Those young novices ,
那些 年轻的 新手 ,

那些小沙弥，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **seeing** **this** **,**
之上 看到 这 ,

一见如此，

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [hæf] [tuː; tə] [deθ] .
I **was** **scared** **half** **to** **death** **.**
我 曾是 害怕的 一半 到 死亡 .

早吓了个半死。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈdaʊɪst] [priːsts] [huː] [tendid] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
The **rest** **were** **Taoist** **priests** **who** **tended** **the** **incense** **offerings** **.**
这 休息 是 道教 神父 WHO 倾向于 这 香 供品 .

其余那就是些看香火的道人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [stɑːpt] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Tianba **and** **the** **others** **then** **stopped** **making** **things** **difficult** **for** **him** **.**
- 和 这 其他的 然后 停止 制作 事物 难的 为了 他 .

天霸等也就不与他为难，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [əˈloʊd] [tuː; tə] [liːv] ;
But **no** **one** **was** **allowed** **to** **leave** **;**
但 不 一 曾是 允许 到 离开 ;

却一个不准走；

[haʊ] [der] [ðoʊz] [jʌŋ] [ˈnɔvɪsiz] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How **dare** **those** **young** **novices** **disobey** **?**
如何 敢 那些 年轻的 新手 违 ?

那些小沙弥等哪敢不遵?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈgæðər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðer; ðər] [feɪt] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **gather** **together** **and** **await** **their** **fate** **.**
他们 有 不 选择 但 到 收集 一起 和 等待 他们的 命运 .

只得聚在一处听候发落。

- [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [əˈgen] .
Tianba **arrived** **outside** **the** **temple** **again** **.**
- 到达的 外部 这 寺庙 再次 .

天霸又至庙外，

[ðoʊz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [skwɑːdz]
Those **two** **hundred** **squads**
那些 二 百 球队

将那二百名小队，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [ɪn] .
Half **of** **it** **was** **transferred** **in** **.**
一半 的 它 曾是 转移 在 .

调了一半进来，

[ˈgaːdɪŋ] [ðiːz] [ˈkæptʃərd] [bɔːld] [θiːvz] .
Guarding **these** **captured** **bald** **thieves** **.**
守护 这些 捕获 秃 窃贼 .

看守这些被捉的贼秃。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Guan **Xiaoxi** **then** **entered** **the** **temple** **with** **the** **soldiers** **.**
关 小溪 然后 进入 这 寺庙 和 这 士兵 .

关小西此时也就同着兵丁进庙来了。

- [ðen] [æskt] [ʒaɔksi] [diːˈju][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Tianba **then** **asked** **Xiaoxi** **Du** **to** **lead** **his** **troops** **.**
- 然后 问 小溪 杜 到 带领 他的 军队 .

天霸就请小西督率兵丁，

[ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [gɑːrd] .

The	bald	-	headed	guard	.
这	秃	-	标题	警卫	.

看守贼秃。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	then	took	a	dozen	or	so	soldiers	with	him	.
他	然后	采取	一个	打	或者	所以	士兵	和	他	.

他便带了十数名兵丁，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Go	to	the	dark	room	and	the	garden	.
去	到	这	黑暗的	房间	和	这	花园	.

到暗室内及花园内，

['baʊndləs] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [legz]

Boundless	and	Flying	Legs
无边无际	和	飞行	腿

将无量及飞毛腿、

['wɪzdəm] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] .

Wisdom	is	brought	out	.
智慧	是	带来	出去	.

智慧抬出来，

[pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ;

Put	them	together	;
放	他们	一起	;

放在一起；

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [ə'gen] .

They	went	into	the	dark	room	again	.
他们	去	进入	这	黑暗的	房间	再次	.

又去暗室内，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] ,

All	the	women	and	old	women	,
全部	这	女性	和	老的	女性	,

将所有妇女及婆子等众，

[tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

Tell	them	all	,
告诉	他们	全部	,

都告诉他们，

[aɪ] [ə'weɪt] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] .

I	await	my	judgment	.
我	等待	我的	判断	.

在此听候发落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时天已将明，

['evriwʌn] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Everyone	rested	for	a	while	.
每个人	休息	为了	一个	尽管	.

大家歇息了一会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] ,

When	it	gets	light	,
什么时候	它	获得	光	,

等到天亮，

- [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [fjuː] ['soʊldʒərz] .

Tianba	was	short	a	few	soldiers	.
-	曾是	短的	一个	很少	士兵	.

天霸即差了几个兵丁，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

To	deliver	a	letter	to	the	government	office	in	the	city	.
到	递送	一个	信	到	这	政府	办公室	在	这	城市	.

去城里府衙门送信，

[ðeɪ] [seɪ] [ɔːl] [ðə; ði][bɔːld] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] .

They	say	all	the	bald	thieves	in	the	temple	have	been	caught	.
他们	说	全部	这	秃	窃贼	在	这	寺庙	有	到过	捕捉	.

说庙内贼秃全被捉了，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] . . .

Please	ask	the	Prefect	and	. . .
请	问	这	长官	和	. . .

请施公与知府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

The	county	magistrate	supervised	the	inspection	.
这	县	地方法官	受监督	这	检查	.

知县监临察看，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

So	that	they	may	decide	what	to	do	with	it	.
所以	那	他们	可能	决定	什么	到	做	和	它	.

以便发落。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .

The	soldiers	obeyed	the	order	and	left	.
这	士兵	服从	这	命令	和	左边	.

兵丁遵谕而去。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd] ['mæstər] ['ʃiː] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋk] ?

After	all	,	how	did	Master	Shi	punish	the	lewd	monk	?
后	全部	,	如何	做过	掌握	史	惩治	这	猥亵	僧	?

毕竟施公如何发落淫僧，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [əb'siːn] [mʌŋk] [ɪn] - ['temp(ə)l] , - - [ænd; ənd]

Chapter	448	:	The	obscene	monk	in	Guanwang	Temple	,	Zhengfa	Zhengfa	and	Baohe
章	-	:	这	猥亵	僧	在	-	寺庙	,	-	-	和	保和

['pæləs] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [kɪŋ]

Palace	,	the	wise	minister	faces	the	king
宫殿	,	这	明智的	部长	面孔	这	国王

第448回 关王庙淫僧正法 保和殿贤臣面君

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ,

It	is	said	that	Shi	Gong	and	the	prefect	of	Daming	Prefecture	,
它	是	说	那	史	锣	和	这	长官	的	筑坝	州	,

话说施公及大名府知府，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['kaʊnti] ,
With **the** **magistrate** **of** **Daming** **County** **,**
和 这 地方法官 的 筑坝 县 ,
与大名县知县，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] ,
Upon **seeing** **the** **soldiers** **return** **to** **report** **the** **news** **,**
之上 看到 这 士兵 返回 到 报告 这 消息 ,
见兵丁回来报信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
It **is** **said** **that** **the** **Guan** **Yu** **Temple** **has** **been** **destroyed** **.**
它 是 说 那 这 关 于 寺庙 有 到过 损毁 .
说关王庙已破，

[ɔːl] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] .
All **the** **lewd** **monks** **were** **arrested** **.**
全部 这 猥亵 僧侣 是 被捕 .
所有淫僧全行被捉，

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [saɪt] ['sɜːrveɪ] .
Please **go** **and** **conduct** **a** **site** **survey** **.**
请 去 和 执行 一个 地点 民意调查 .
请前去踏勘，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
So **that** **they** **may** **decide** **what** **to** **do** **with** **it** **.**
所以 那 他们 可能 决定 什么 到 做 和 它 .
以便发落。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣
施公闻言，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .
好不欢喜。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] .
The **prefect** **was** **immediately** **appointed** **.**
这 长官 曾是 立即地 任命 .
当下即命知府，

['sʌmən] [ɔːl] ['sɜːrvənt] , ['pɔːtəz] , [sɪ'dæn] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['ɔːrdərz] .
Summon **all** **servants** **,** **porters** **,** **sedan** **chairs** **,** **and** **horses** **to** **await** **orders** **.**
召唤 全部 仆人 , 搬运工 , 轿车 椅子 , 和 马匹 到 等待 订单 .
传齐差役人夫轿马听候，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
They **left** **the** **city** **together** **.**
他们 左边 这 城市 一起 .
二同出城。

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'griːd] .
Prefect Zhang agreed .
长官 张 同意 .

章知府答应，

['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ɪ'miːdiətli] .
Issue an edict immediately .
问题 一个 法令 立即地 .

即刻传谕出来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] .
He ordered the kitchen to prepare breakfast .
他 订购 这 厨房 到 准备 早餐 .

一面命厨房预备早点。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Shi Gong had breakfast .
史 锣 有 早餐 .

施公用了早点，

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [sɪ'dæn] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] .
Outside , the servants , sedan chairs , and horses were all ready .
外部 , 这 仆人 , 轿车 椅子 , 和 马匹 是 全部 准备好 .

外面人夫轿马也齐了，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Then a servant came in to report .
然后 一个 仆人 来了 在 到 报告 .

便有丁役进来禀报。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːfekt] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then Shi Gong and the prefect left the city .
然后 史 锣 和 这 长官 左边 这 城市 .

施公便与知府出城，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
They rode in the sedan chair for quite a while .
他们 骑 在 这 轿车 椅子 为了 相当 一个 尽管 .

乘轿走了好一会，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
We have arrived at the entrance of the Guanwang Temple .
我们 有 到达的 在 这 入口 的 这 - 寺庙 .

已到了关王庙门首。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
The magistrate was waiting at the temple gate .
这 地方法官 曾是 等待 在 这 寺庙 门 .

早见知县在庙门首伺候。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Shi Gong alighted from his sedan chair .
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 .

施公下轿，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The prefect then alighted from his sedan chair .
这 长官 然后 下车 从 他的 轿车 椅子 .

知府也就下轿，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [təˈgeðər] .
They **went** **inside** **together** **.**
他们 去 里面 一起 .

一同进内。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
By **this** **time** **,** **Tianba** **and** **the** **others** **had** **already** **received** **the** **news** **.**
经过 这 时间 , - 和 这 其他的 有 已经 已收到 这 消息 .

此时天霸等早已得信，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Everyone **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
每个人 来了 出去 到 迎接 他们 .

大家一齐迎接出来。

[wiː; wi] [ˈwelkəmd] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːrtərz] .
We **welcomed** **Master** **Shi** **to** **sit** **down** **in** **the** **abbot's** **quarters** **.**
我们 欢迎 掌握 史 到 坐 向下 在 这 方丈的 四分之一 .

将施公迎至方丈坐下，

[ˈevriwʌn] [stept] [ˈfɔːrwərd] ,
Everyone **stepped** **forward** **,**
每个人 步 向前 ,

大家上前，

[siː] [kəmˈpliːtɪd] .
See **completed** **.**
看 完全的 .

参见已毕。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Shi **Gong** **then** **inquired** **about** **the** **general** **situation** **.**
史 锣 然后 询问 关于 这 一般的 情况 .

施公便问大概情形，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Tianba **and** **the** **others** **also** **gave** **a** **brief** **explanation** **.**
- 和 这 其他的 还 给予 一个 简短的 解释 .

天霸等人也大略告诉一遍，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] .
This **is** **yet** **another** **explanation** **for** **the** **escape** **.**
这 是 然而 其他 解释 为了 这 逃脱 .

又把一个逃走说明。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪn][fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
He **then** **ordered** **his** **men** **to** **bring** **Wuliang** **in** **for** **questioning** **.**
他 然后 订购 他的 男人 到 带来 - 在 为了 提问 .

便命人先将无量带进来审问。

[ˈsʌmwʌn] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] - .
Someone **agreed** **to** **take** **Wuliang** **.**
某人 同意 到 拿 - .

有人答应去带无量，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] .
It **won't** **be** **long** **before** **it** **brings** **in** **a** **return** **.**
它 惯于 是 长的 前 它 带来 在 一个 返回 .

不一刻带进来回报。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] [bʌt; bət] [nɑːt] [jet] [ded] [biː; bi] [brɔːt]
Shi Gong then ordered that those who were injured but not yet dead be brought
史 锣 然后 订购 那 那些 WHO 是 受伤 但 不是 然而 死的 是 带来
[tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
to the rescue .
到 这 救援 .

施公又命将受伤未死的，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The Prefect was ordered to personally investigate .
这 长官 曾是 订购 到 亲自 调查 .

命章知府亲往察勘。

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
Prefect Zhang came out as ordered .
长官 张 来了 出去 作为 订购 .

章知府遵谕出来，

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [fækts] .
The inspection confirmed the facts .
这 检查 确认的 这 事实 .

察看属实，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He went back in to report .
他 去 后退 在 到 报告 .

又进去回报。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Master Shi ordered that all the monks who were still alive be brought to the
掌握 史 订购 那 全部 这 僧侣 WHO 是 仍然 活 是 带来 到 这
['æbəts] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər] ['traɪəl] .
abbot's quarters for trial .
方丈的 四分之一 为了 审判 .

施公命人将未死的各僧一齐带入方丈听审。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] .
A total of seventeen were carried in .
一个 全部的 的 十七 是 携带 在 .

共计抬进十七个。

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] ['kwestʃənd] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər] [kən'feʃ(ə)n] .
Judge Shi questioned each person to obtain their confession .
法官 史 被质问 每个 人 到 获得 他们的 忏悔 .

施公一一讯明口供，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['oʊpənli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'dʌltəri] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
All of them openly admitted to adultery without reservation .
全部 的 他们 公然 承认 到 通奸 没有 预订 .

此众皆是直认奸淫不讳。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
Shi Gong ordered his men to give a confession .
史 锣 订购 他的 男人 到 给 一个 忏悔 .

施公命人落了口供，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .

He	then	ordered	Huang	Tianba	to	lead	the	troops	.
他	然后	订购	黄	-	到	带领	这	军队	.

随即命黄天霸督率兵丁，

[raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] , [ɪn] [ðæt] ['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Right	outside	the	temple	gate	,	in	that	open	space	to	the	left	,
正确的	外部	这	寺庙	门	,	在	那	打开	空间	到	这	左边	,

就在庙门外的左首那片空地，

['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [ɪ'miːdiətli] .

Execute	them	on	the	spot	immediately	.
执行	他们	在	这	点	立即地	.

立刻就地正法，

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] ,

So	that	after	the	imprisonment	,
所以	那	后	这	监禁	,

为的是收禁以后，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .

There	may	be	some	unexpected	twists	and	turns	.
那里	可能	是	一些	意外	曲折	和	转弯	.

恐有别样意外之处。

['fɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Fortunately	,	all	seventeen	of	them	readily	admitted	to	it	.
幸运的是	,	全部	十七	的	他们	容易	承认	到	它	.

好在是这十七个皆是直认不讳，

['æftər] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['dɑːrmə] ,

After	the	righteous	Dharma	,
后	这	正义	法	,

正法之后，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

There	is	nothing	else	to	worry	about	.
那里	是	没有什么	别的	到	担心	关于	.

别无他虑。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] .

Huang	Tianba	agreed	.
黄	-	同意	.

黄天霸答应，

[ɪ'miːdiətli] [kɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['vɪʃəs] [mʌŋks] .

Immediately	kill	the	seventeen	vicious	monks	.
立即地	杀	这	十七	恶毒	僧侣	.

立刻将十七个凶僧，

[baʊnd] [ʌp] ,

Bound	up	,
边界	向上	,

五花大绑，

[rɪ'liːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Release	the	open	space	outside	the	temple	,
发布	这	打开	空间	外部	这	寺庙	,

推出庙外空地，

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] ,

After	they	were	all	killed	,
后	他们	是	全部	被杀	,

一一斩讫后，

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
Return to settle the difference .
返回 到 定居 这 不同之处 .

回来销差。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [poʊl] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
Shi Gong then ordered the pole to be hung up as a warning to the public .
史 锣 然后 订购 这 极 到 是 悬挂 向上 作为 一个 警告 到 这 民众 .

施公又命悬竿示众，

[ðɪs] [ˈmætər] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] .
This matter will be handled by the officers .
这 事情 将要 是 处理 经过 这 警官 .

此事自有差役去办。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːpsiz]
All the corpses
全部 这 尸体

所有尸身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberid] .
They were also ordered to be buried .
他们 是 还 订购 到 是 埋葬 .

亦命掩埋。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
Shi Gong then ordered all the women in the secret room to be brought in .
史 锣 然后 订购 全部 这 女性 在 这 秘密 房间 到 是 带来 在 .

施公又命将暗室内所有妇女，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][prəˈpoʊz(ə)l][ɪz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
The general proposal is as follows :
这 一般的 提议 是 作为 跟随 :

概行提出，

[aɪ] [æskt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

问了一遍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈwɪmɪn] .
They were all ordinary women .
他们 是 全部 普通的 女性 .

俱是民间妇女，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ][ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
It was robbed by the lewd monks in the temple .
它 曾是 被抢劫 经过 这 猥亵 僧侣 在 这 寺庙 .

被寺内各淫僧抢劫来的。

[wen] [ðoʊz] [ˈwɪmɪn] [sɔː] [ˈmæstər] [ˈʃiː] ,
When those women saw Master Shi ,
什么时候 那些 女性 锯 掌握 史 ,

那些妇女见了施公，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔbiŋ] .
They were all crying and sobbing .
他们 是 全部 哭泣 和 啜泣 .

皆是哭哭啼啼，

[ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [sælˈveɪʃ(ə)n] .
Pleading for salvation .
恳求 为了 救恩 .

哀求拯救。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing **this** **situation** **,**
看到 这 情况 ,

施公见此情况，

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['səːneimz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Prefect **Zhang** **was** **ordered** **to** **record** **the** **surnames** **of** **the** **women** **.**
长官 张 曾是 订购 到 记录 这 姓氏 的 这 女性 .

当命章知府将各妇女姓氏、

[ə'dres] [aɪ'dentɪfaɪd]
Address **identified**
地址 已识别

居址查明，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli] ['eskɔːtid] [hoʊm] .
The **person** **in** **question** **was** **ordered** **to** **be** **properly** **escorted** **home** **.**
这 人 在 问题 曾是 订购 到 是 适当地 护送 家 .

近者着令妥差饬送回家。

[ðə; ði] ['trævələr] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
The **traveler** **sent** **a** **letter** **to** **the** **local** **official** **in** **charge** **.**
这 游客 发送 一个 信 到 这 当地的 官方的 在 收费 .

远者行文与该管地方官，

[træns'fɜːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] ,
Transfer **to** **his** **family** **members** **,**
转移 到 他的 家庭 成员 ,

转他家属，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ;
He **was** **ordered** **to** **come** **and** **collect** **it** **in** **person** **;**
他 曾是 订购 到 来 和 收集 它 在 人 ;

命其亲自来领；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
I **am** **currently** **staying** **at** **the** **official** **residence** **.**
我 是 现在 入住 在 这 官方的 住宅 .

现在暂寄官寓，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Keep **it** **well** **and** **raise** **it** **.**
保持 它 出色地 和 增加 它 .

好生留养。

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] .
Prefect **Zhang** **then** **complied** **with** **the** **proposal** **.**
长官 张 然后 遵命 和 这 提议 .

章知府也就遵议，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['duːtiz] .
The **edict** **instructed** **the** **appropriate** **personnel** **to** **perform** **their** **duties** **.**
这 法令 指示 这 合适的 人员 到 履行 他们的 职责 .

谕饬妥差，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][fɜːrst] [sent] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] ['rezɪdənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər]['fɑːstər] [ker] .
The **women** **were** **first** **sent** **to** **government** **residences** **in** **the** **city** **for** **foster** **care** **.**
这 女性 是 第一的 发送 到 政府 住宅 在 这 城市 为了 促进 关心 .

先行将妇女送往城中官寓寄养。

[ðoʊz] ['wɪmɪn] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] ,
Those **women** **,** **seeing** **this** **method** **,**
那些 女性 , 看到 这 方法 ,

那些妇女见如此办法，

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Everyone looked at Lord Shi and kowtowed to express their gratitude for his
每个人 看起来 在 主 史 和 叩头 到 表达 他们的 感激 为了 他的
[greɪt] ['kaɪndnəs] .
great kindness .
伟大的 仁慈 .

人人望着施大人叩谢大恩。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong ordered them to leave .
史 锣 订购 他们 到 离开 .

施公命他们退下，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .
An envoy was dispatched to take him into the city first .
一个 使者 曾是 已派出 到 拿 他 进入 这 城市 第一的 .

自有妥差先带进城去了。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɔvɪsiz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
Master Shi then ordered all the young novices in the temple to be brought to
掌握 史 然后 订购 全部 这 年轻的 新手 在 这 寺庙 到 是 带来 到
[ðə; ði]['temp(ə)l] .
the temple .
这 寺庙 .

施公又命将庙内所有小沙弥，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsens] - ['ɔːfərɪŋ] ['daʊɪst] [priːsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and the incense - offering Taoist priests and others ,
和 这 香 - 提供 道教 神父 和 其他的 ,

及香火道人等众，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə'gen] .
They were brought up all at once again .
他们 是 带来 向上 全部 在 一次 再次 .

又一齐提来，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'terə,geɪtid] [ə'gen] .
Each person interrogated again .
每个 人 审问 再次 .

各人又审问一遍，

[ðer; ðər] ['riːəli] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [els] .
There really wasn't anything else .
那里 真的 不是 任何事物 别的 .

倒也委实无别项事情。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːsts] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɔːfər]
Master Shi then ordered the Taoist priests who wished to return home to offer
掌握 史 然后 订购 这 道教 神父 WHO 希望 到 返回 家 到 提供
['ɪnsens] .
incense .
香 .

施公便命香火道人愿回家的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
He was allowed to go home .
他 曾是 允许 到 去 家 .

准其回家，

[iːtʃ] [sɔːt] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .
Each sought a livelihood .
每个 寻求 一个 生计 .

各寻生业。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [jʌŋ] [mʌŋks] ,
The remaining young monks ,
这 其余的 年轻的 僧侣 ,

其余小沙弥，

[ˌdiːpɔːrˈteɪʃn] [ɪˈmiːdiətli]
Deportation immediately
驱逐出境 立即地

即日驱逐出境，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [əˈloʊd] [tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
No one is allowed to linger inside the temple .
不 一 是 允许 到 萦绕 里面 这 寺庙 .

不准逗留庙内。

[haʊ] [der] [ðoʊz] [jʌŋ] [ˈnɔvɪsiz] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How dare those young novices disobey ?
如何 敢 那些 年轻的 新手 违 ?

那些小沙弥怎敢不遵?

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
It's just a matter of making arrangements one by one .
它是 只是 一个 事情 的 制作 安排 一 经过 一 .

也就一个个打点打点，

[ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [ɪˈmiːdiətli] .
The temple will be opened immediately .
这 寺庙 将要 是 打开 立即地 .

即日出庙，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈɔːrdərz] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
They went to place orders in various places .
他们 去 到 地方 订单 在 各种各样的 地方 .

往各处挂单去了。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ðen] [ˈdoʊneɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈaɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,
Master Shi then donated all the items in the temple ,
掌握 史 然后 捐赠 全部 这 项目 在 这 寺庙 ,

施公又将庙内所有什物、

[ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [lænd] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Silver and land , etc .
银 和 土地 , ETC .

银钱及田产之类，

[ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪneri] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] .
A preliminary investigation was conducted .
一个 初步的 调查 曾是 实施 .

概行查明，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈentərd] [əˈfɪʃldəm] .
They all entered officialdom .
他们 全部 进入 官方 .

一齐入官，

[ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [mʌŋk] [tʊk] [ʌp] [ˈrezɪdəns] .
Later , a devout monk took up residence .
之后 , 一个 虔诚的 僧 采取 向上 住宅 .

候随后有虔诚僧住持，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [əˈgen] .
It will be sent again .
它 将要 是 发送 再次 .

再行发给。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['mætərz] [kəm'pliːtɪd] ,
With all matters completed ,
和 全部 事情 完全的 ,

诸事办毕，

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Shi Gong returned to the government office .
史 锣 返回 到 这 政府 办公室 .

施公仍回府衙。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Upon arriving at the yamen ,
之上 抵达 在 这 衙门 ,

到了衙门，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['dæmɪŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ʒɪljɑŋ] [frʌm; frəm]
The order was immediately given to Daming County to bring out Zhiliang from
这 命令 曾是 立即地 给定 到 筑坝 县 到 带来 出去 志良 从
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] .
within the prison .
之内 这 监狱 .

即命大名县在监内提出智亮，

[ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [ðə; ði] ['dɑːrmə] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
On that very day , the Dharma was executed on the spot .
在 那 非常 天 , 这 法 曾是 执行 在 这 点 .

也于是日就地正法，

[tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plænt] .
To eradicate the root of the plant .
到 根除 这 根 的 这 植物 .

以绝根株。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['dæmɪŋ] ['kaʊnti] ['eksɪkjuːtɪd] [ʒɪljɑŋ] .
The magistrate of Daming County executed Zhiliang .
这 地方法官 的 筑坝 县 执行 志良 .

大名知县将智亮斩讫，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
He went to the government office to complete his mission .
他 去 到 这 政府 办公室 到 完全的 他的 使命 .

到府衙销差。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

此时已是正午，

['ʃiː] [gɔːŋ] [eɪt] [ə; eɪ] [miːl] .
Shi Gong ate a meal .
史 锣 吃 一个 一顿饭 .

施公用饭，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ['ɔːlsoʊ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ;
Huang Tianba and his group also ate at the government office ;
黄 - 和 他的 团体 还 吃 在 这 政府 办公室 ;

黄天霸等众也在府衙用饭；

[jɪn] - [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ruːm] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .

Yin	Saihua	was	invited	into	the	main	room	by	the	wife	of	Prefect	Zhang	.
阴	-	曾是	受邀	进入	这	主要的	房间	经过	这	妻子	的	长官	张	.

殷赛花是被章知府太太请进上房里面去了。

['mɪstər] . ['ʃiː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .

Mr	.	Shi	has	finished	his	meal	.
先生	.	史	有	完成的	他的	一顿饭	.

施公用饭已毕，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] :

He	then	said	to	the	prefect	:
他	然后	说	到	这	长官	:

便向知府说道：

" [aɪ] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] [tuː; tə] [send] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] . . . "

"	I	trouble	your	esteemed	household	to	send	Huang	Yibo	.	.	.	"
"	我	麻烦	你的	尊敬的	家庭	到	发送	黄	一博	.	.	.	"

“烦贵府将那黄宜伯、

['mɪstər] . [wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] .

Mr	.	Wu	Youshan	and	his	two	gentlemen	were	invited	.
先生	.	吴	油山	和	他的	二	先生们	是	受邀	.

吴幼山两个绅士请来，

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	We	have	something	to	say	to	them	.	"
"	我们	有	某物	到	说	到	他们	.	"

本部堂有话与他们讲。”

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Prefect	Zhang	was	puzzled	.
长官	张	曾是	困惑	.

章知府不知何意，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] .

They	had	no	choice	but	to	obey	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	.

只得遵命。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ]

He	immediately	ordered	someone	to	bring	him	a	letter	from	his	foolish
他	立即地	订购	某人	到	带来	他	一个	信	从	他的	愚蠢

['jʌŋgər] ['brʌðər] .

younger	brother	.
年轻	兄弟	.

即刻命人拿了一封愚弟的帖子，

[tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]

To	Huang
到	黄

到黄、

[ðə; ði][wuː][ænd; ənd][wuː] ['fæməliz] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

The	Wu	and	Wu	families	went	to	invite	them	.
这	吴	和	吴	家庭	去	到	邀请	他们	.

吴两家去请。

[wuː] [jʌʃən] ,

Wu	Youshan	,
吴	油山	,

吴幼山、

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ə'raɪv]

When **Huang** **Yibo** **and** **his** **companion** **saw** **someone** **from** **the** **mansion** **arrive**

什么时候 黄 一博 和 他的 伴侣 锯 某人 从 这 大厦 到达

,

,

,

黄宜伯二人见府里有人前来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk]

It **was** **said** **that** **Lord** **Shi** **invited** **them** **to** **the** **government** **office** **for** **a** **talk**

它 曾是 说 那 主 史 受邀 他们 到 这 政府 办公室 为了 一个 讲话

.

:

.

说是施公请他们到府衙说话。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [æskt] :

The **two** **were** **quite** **puzzled** **and** **asked** **:**

这 二 是 相当 困惑 和 问 :

二人好生疑惑道：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] ! "

" **This** **is** **strange** **!** **"**

" 这 是 奇怪的 ! "

“这可是怪事！

[ten] [deɪz] [ə'goʊ] ,

Ten **days** **ago** **,**

十 天 前 ,

十日前，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [ɔːf] .

Shi **Gong** **has** **already** **set** **off** **.**

史 锣 有 已经 放 离开 .

施公已经动身，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [hɪr] [ə'gen] ?

Why **is** **he** **here** **again** **?**

为什么 是 他 这里 再次 ?

怎么他倒又来了？

[sɪns] [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ,

Since **you** **invited** **me** **,**

自从 你 受邀 我 ,

既然请我，

[aɪl] [goʊ][ðer; ðər] .

I'll **go** **there** **.**

患病的 去 那里 .

我就前去一趟，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] .

It **doesn't** **bother** **us** **.**

它 不 打扰 我们 .

也无妨碍。”

[wʌn] [saɪd] [rɪ'plaɪd] ['pʊrliˌ'pɔːrli] .

One **side** **replied** **poorly** **.**

一 边 回复 差 .

一面回复来差，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

He	immediately	took	a	sedan	chair	to	the	mansion	.
他	立即地	采取	一个	轿车	椅子	到	这	大厦	.

一面即刻乘轿到府。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] ,

Because	Shi	Gong	was	an	imperial	envoy	,
因为	史	锣	曾是	一个	帝国	使者	,

因施公是个钦差，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [sent] [tuː] [red] [pəˈtɪʃənz] [ɪn] .

The	two	of	them	then	sent	two	red	petitions	in	.
这	二	的	他们	然后	发送	二	红色的	请愿书	在	.

他们两人就用了二封红呈投递进去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈfæməli] [ˈmembər] [huː] [wɪl] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈdɑːkjuments] .

There	are	family	members	who	will	carry	the	documents	.
那里	是	家庭	成员	WHO	将要	携带	这	文件	.

自有执帖家人，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .

He	went	inside	to	report	.
他	去	里面	到	报告	.

进内禀报。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

At	the	request	of	Lord	Shi	,
在	这	要求	的	主	史	,

施公命请，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˈjiːboʊ] ,

Huang	Yibo	,
黄	一博	,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈentərd] [təˈgeðər] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .

Wu	Youshan	and	the	others	entered	together	shortly	afterward	.
吴	油山	和	这	其他的	进入	一起	不久	之后	.

吴幼山不一刻一齐进内，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] .

We	arrived	at	the	flower	hall	.
我们	到达的	在	这	花	大厅	.

到了花厅。

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Master	Shi	greeted	them	at	the	entrance	of	the	hall	.
掌握	史	问候	他们	在	这	入口	的	这	大厅	.

施公迎至厅口，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	and	said	:
他	杯状	他的	双手	和	说	:

拱手说道：

" [ðiːz] [tuː] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] ! "

"	These	two	old	gentlemen	have	disobeyed	the	teachings	!	"
"	这些	二	老的	先生们	有	违抗命令	这	教义	!	"

“二位老先生违教了！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] ,
Huang **Yibo** **,**
黄 一博 ,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Wu **Youshan** **quickly** **replied** **:**
吴 油山 迅速地 回复 :

吴幼山赶着答道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" **How** **dare** **I** **!** **How** **dare** **I** **!** **"**
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢！

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l]
Even **though** **I** **was** **unaware** **that** **the** **Imperial** **Envoy** **was** **still** **in** **my** **humble**
甚至 尽管 我 曾是 不知情 那 这 帝国 使者 曾是 仍然 在 我的 谦逊的
['terətɔːri] ,
territory **,**
领土 ,

便是晚生不知钦差宪驾仍在敝地，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I **have** **failed** **to** **greet** **you** **properly** **.**
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失趋向请安，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I **hope** **you** **will** **forgive** **me** **.**
我 希望 你 将要 原谅 我 .

尚望恕罪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
We **entered** **the** **flower** **hall** **.**
我们 进入 这 花 大厅 .

进了花厅。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ] ,
Huang **Yibo** **,**
黄 一博 ,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ðen] ['fɪnɪʃt] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['ʃiː] .
Wu **Youshan** **then** **finished** **exchanging** **greetings** **with** **Master** **Shi** **.**
吴 油山 然后 完成的 交换 问候 和 掌握 史 .

吴幼山便与施公行礼已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The **guests** **and** **hosts** **sat** **down** **separately** **.**
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

['sʌmwʌn] ['ɔːfərd] [tiː] .
Someone **offered** **tea** **.**
某人 提供 茶 .

有人献了茶。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['jiːboʊ][fɜːrst] [ə'drest] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

Huang	Yibo	first	addressed	Shi	Gong	:
黄	一博	第一的	已解决	史	锣	:

黄宜伯首先向施公说道：

" [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['dʒuːniəs] . "

"	The	adults	are	calling	for	us	juniors	.	"
"	这	成年人	是	呼叫	为了	我们	青少年	.	"

“大人呼唤晚生等，

[wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	instructions	do	you	have	?
什么	指示	做	你	有	?

有何见谕？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] . "

"	It's	just	because	someone	is	currently	investigating	a	case	.	"
"	它是	只是	因为	某人	是	现在	调查	一个	案件	.	"

“只因某现在查办得一案，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [ðə; ði] [mʌŋk] - .

It	was	for	the	abbot	of	the	Guanwang	Temple	,	the	monk	Wuliang	.
它	曾是	为了	这	方丈	的	这	-	寺庙	,	这	僧	-	.

就是为那关王庙住持僧无量，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [kə'mɪtɪd] ['nuːmərəs] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

The	wicked	monks	of	the	temple	committed	numerous	evil	deeds	.
这	邪恶	僧侣	的	这	寺庙	坚定的	很多的	邪恶的	契约	.

及合寺凶僧作恶多端，

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærifaid] .

This	is	now	being	investigated	and	clarified	.
这	是	现在	存在	调查	和	澄清	.

现为某查访明白。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [oʊld] [men] ,

Because	of	the	two	old	men	,
因为	的	这	二	老的	男人	,

因二位老翁，

[ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [wʌz; wəz] ['priːviəsli] ['ɪʃuːd] .

A	guarantee	was	previously	issued	.
一个	保证	曾是	之前	发布	.

曾经出具保结，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ,

On	behalf	of	the	monk	,
在	代表	的	这	僧	,

代该僧立保，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [ɔːr] [ɪ'lɪsɪt] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] .

There	was	no	history	of	adultery	or	illicit	sexual	relations	.
那里	曾是	不	历史	的	通奸	或者	非法	性	关系	.

委无奸淫情事。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [hɪr] .

The	statements	of	the	monks	are	here	.
这	声明	的	这	僧侣	是	这里	.

今有该僧等口供单在此，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

Therefore	,	I	specially	invited	the	two	gentlemen	to	come	and	have	a	look	.
所以	,	我	特别	受邀	这	二	先生们	到	来	和	有	一个	看	.

所以某特请两位老先生前来一阅。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['iːv(ə)l] [mʌŋks] ,

The	confessions	of	the	various	evil	monks	,
这	忏悔	的	这	各种各样的	邪恶的	僧侣	,

将各凶僧的口供单，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	prefect	was	ordered	to	fetch	it	.
这	长官	曾是	订购	到	拿来	它	.

命知府取过来，

['hændɪd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]

Handed	to	Huang
递交	到	黄

递给黄、

[wuː] - [riːdz] .

Wu	Erhanlin	reads	.
吴	-	阅读	.

吴二翰林看。

['jeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

Wu	and	his	companion	took	it	and	read	it	together	.
吴	和	他的	伴侣	采取	它	和	读	它	一起	.

吴二人接过来一齐看毕，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [soʊ] ['diːpli] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [pæst][hɜːr; hər] [ɪrz] .

She	blushed	so	deeply	that	her	face	turned	red	past	her	ears	.
她	脸红了	所以	深	那	她	脸	转向	红色的	过去的	她	耳朵	.

直羞得面红过耳，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,

Sweating	profusely	,
出汗	大量地	,

汗流浃背，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [fɔːrm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .

He	handed	the	confession	form	back	to	the	prefect	.
他	递交	这	忏悔	形式	后退	到	这	长官	.

一面将口供单仍递给知府，

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .

He	rose	and	apologized	to	Master	Shi	.
他	玫瑰	和	道歉	到	掌握	史	.

一面起身向施公谢罪，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [wiː; wi][ˈdʒuːniəs][ɑːr; ər] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] . "
" We juniors are confused and muddle - headed . "
" 我们 青少年 是 使困惑 和 混乱 - 标题 . "

“晚生等昏愦糊涂，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfərˈgɪvəbl] .
The crime is unforgivable .
这 犯罪 是 不可饶恕 .

罪不可赦。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtiːtʃɪŋz] .
I am deeply grateful for your teachings .
我 是 深 感激的 为了 你的 教义 .

仰感教诲，

[ˌʌnfərˈgetəbl] .
Unforgettable .
难忘 .

铭泐难忘。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtaʊ] .
Kneel down and kowtow .
下跪 向下 和 磕头 .

跪下去磕头。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Shi Gong quickly helped him up .
史 锣 迅速地 帮助 他 向上 .

施公赶着扶起，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Please ask the two of them to sit down .
请 问 这 二 的 他们 到 坐 向下 .

仍请他二人坐下。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] [təˈdeɪ] . "
" I have invited the two gentlemen here today . "
" 我 有 受邀 这 二 先生们 这里 今天 . "

“某今请两位老先生到此，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ] [kraɪm] ;
It was not intended to inflict a crime ;
它 曾是 不是 故意的 到 造成 一个 犯罪 ;

并非加罪之意；

[haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfeɪvər][tuː; tə][æsk] .
However , I have a favor to ask .
然而 , 我 有 一个 偏爱 到 问 .

不过有一事相托，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɚˈaɪzɪz] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
If such a situation arises again in the future ,
如果 这样的 一个 情况 出现 再次 在 这 未来 ,

以后如遇此等情事，

[pliːz] [biː; bi]['ekstrə] ['kɔːʃəs] , [sɜːr] .
Please be extra cautious , sir .
请 是 额外的 谨慎 ，先生 .

总请老先生慎益加慎，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Together with local officials ,
一起 和 当地的 官员 ，

会同本地方官，

[ə; eɪ]['prɑːpər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] .
A proper investigation should be conducted .
一个 恰当的 调查 应该 是 实施 .

妥为查访，

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] [ɪrz] [tuː; tə] [siː] .
It's best not to rely on your ears to see .
它是 最好的 不是 到 依靠 在 你的 耳朵 到 看 .

不可以耳代目为好。”

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ，

黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [rɪ'plaɪd] [rɪ'spektfəli] :
The two men , Wu and his companion , replied respectfully :
这 二 男人 ，吴 和 他的 伴侣 ，回复 尊敬 :

吴二人恭恭敬敬答道：

" [wiː; wi]['dʒuːniəs] [rɪ'spektfəli] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . "
" We juniors respectfully comply with the imperial edict . "
" 我们 青少年 尊敬 遵守 和 这 帝国 法令 . "

“晚生等谨遵宪谕，

[wɪl] [aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Will I dare to be careless in the future ?
将要 我 敢 到 是 粗心 在 这 未来 ?

以后敢不慎重，

" [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ! "
" To repay your kindness in teaching me today ! "
" 到 偿还 你的 仁慈 在 教学 我 今天 ! "

以仰负大人今日教训之恩！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He stood up again .
他 站立 向上 再次 .

又站起身来，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深一揖。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti] [wʌns] [ə'gen] .
Shi Gong then expressed his humility once again .
史 锣 然后 表达 他的 谦逊 一次 再次 .

施公又谦逊一番。

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [æskt] :
Wu and his companion then asked :
吴 和 他的 伴侣 然后 问 :

吴二人又问道：

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [dɪ'pɑːrt] ? "
" When will the imperial envoy depart ? "
" 什么时候 将要 这 帝国 使者 离开 ? "

“宪驾何日起身？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] . "
" We will set off tomorrow . "
" 我们 将要 放 离开 明天 . "

“某明日齐动身了。”

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Wu and his companion said :
吴 和 他的 伴侣 说 :

吴二人道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "
" I shall take my leave now . "
" 我 将 拿 我的 离开 现在 . "

“晚生暂且告辞，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ɔːf] [rɪ'spektfəli] . "
Tomorrow I will send you off respectfully . "
明天 我 将要 发送 你 离开 尊敬 . "

明日再当恭送宪驾。”

['æftər] ['gɪvɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
After giving repeated instructions , Shi Gong sent it out .
后 给予 重复 指示 , 史 锣 发送 它 出去 .

施公又再三叮嘱后送出。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
Shi Gong returned to the flower hall .
史 锣 返回 到 这 花 大厅 .

施公回至花厅，

[ðen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] .
Then they summoned Yin Long and the others in .
然后 他们 被召唤 阴 长的 和 这 其他的 在 .

又把殷龙等传进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ðɪs] [taɪm] . "

"	The	old	hero	has	worked	hard	this	time	.	"
"	这	老的	英雄	有	工作	难的	这	时间	.	"

“此次老英雄辛苦，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['letʃərəs] [mʌŋk] .

Your	daughter	is	the	first	to	capture	the	lecherous	monk	.
你的	女儿	是	这	第一的	到	捕获	这	好色的	僧	.

令媛首捉淫僧，

[ɪts] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .

Its	contribution	is	significant	.
它是	贡献	是	重要的	.

其功不小。

['æftər] ['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] ,

After	someone	went	to	the	capital	to	meet	the	emperor	,
后	某人	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝	,

待某进京面圣后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][jʊr; jər] ['dɔːtər] ,

It	should	be	your	daughter	,
它	应该	是	你的	女儿	,

当为令媛、

[jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˌrekə'mendɪd] [juː; jʊ] .

Your	son	-	in	-	law	recommended	you	.
你的	儿子	-	在	-	法律	受到推崇的	你	.

令婿一齐保举，

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'wɔːrd] .

Invitation	Award	.
邀请	奖	.

以邀恩奖。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [sʌn]

The	old	hero	and	his	virtuous	son
这	老的	英雄	和	他的	有德行的	儿子

老英雄贤父子，

" [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ri'kwestid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] . "

"	A	reward	must	also	be	requested	from	the	Emperor	.	"
"	一个	报酬	必须	还	是	请求	从	这	皇帝	.	"

也得请旨奖励。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [ʒamɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Xiaomin	and	his	son	,
"	小敏	和	他的	儿子	,

“小民父子，

[noʊ][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] [wɜːrk] ,

No	dimension	work	,
不	方面	工作	,

无尺寸功，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] .

I	would	never	presume	to	ask	for	such	an	honor	.
我	会	绝不	怙	到	问	为了	这样的	一个	荣誉	.

断不敢妄邀恩奖。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [əu'beiz][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɔːrdərz] .
That is , the daughter obeys her husband's orders .
那 是 , 这 女儿 服从 她 丈夫的 订单 .

即是小女从夫办事，

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally ,
自然 ,

理所当然，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['ɑːnər] [ɔːr] ['feɪvər] .
He dared not hope for honor or favor .
他 敢于 不是 希望 为了 荣誉 或者 偏爱 .

亦不敢上冀荣宠。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] . "
" This department head has his own opinion . "
" 这 部门 头 有 他的 自己的 观点 . "

“本部堂自有主见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [ɪz] ['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
But the department head is leaving tomorrow .
但 这 部门 头 是 离开 明天 .

但本部堂明日即要起程，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [stɪl] [æskt] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
Your daughter still asked the old hero to return with her ;
你的 女儿 仍然 问 这 老的 英雄 到 返回 和 她 ;

令嫒仍请老英雄与她同回；

['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [ðen] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
General He then accompanied the Minister to the capital .
一般的 他 然后 伴随 这 部长 到 这 首都 .

贺千总即随本部堂进京，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][nekst] [jɪr] .
The head of the department may return to his post next year .
这 头 的 这 部门 可能 返回 到 他的 邮政 下一个 年 .

明年本部堂或回任，

[ɔːr][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɑːfɪs]
Or not return to office
或者 不是 返回 到 办公室

或不回任，

[ðen] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [kə'mændər] [hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] .
Then , he ordered Commander He to come and fetch the family members .
然后 , 他 订购 指挥官 他 到 来 和 拿来 这 家庭 成员 .

再令贺千总前来接取家眷。”

[jɪn] [lɔːŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Yin Long readily agreed .
阴 长的 容易 同意 .

殷龙唯唯答应，

['eksɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Exit immediately .
出口 立即地 .

当即退出。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['reprə,mændid] ['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
Shi Gong then reprimanded Prefect Zhang a few more times .
史 锣 然后 训斥 长官 张 一个 很少 更多的 时代 .

施公又申斥章知府几句，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ɪf] [hiː; hi] [in'kauntəz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [keɪs] ,
In the future , if he encounters an important case ,
在 这 未来 , 如果 他 遭遇 一个 重要的 案件 ,

以后令他若遇见要案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['regjələr] [ɪn'spekʃənz] .
It is essential to conduct regular inspections .
它 是 基本的 到 执行 常规的 检查 .

务要随时访查，

[wʌn] ['kænɑːt] [juːz] [wʌnz] [ɪrz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wʌnz] [aɪz] .
One cannot use one's ears to represent one's eyes .
一 不能 使用 一个人的 耳朵 到 代表 一个人的 眼睛 .

不可以耳代目。

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Prefect Zhang naturally nodded repeatedly in agreement .
长官 张 自然 点头 反复 在 协议 .

章知府自然喏喏连声，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I dare to utter a single word against it ?
如何 可以 我 敢 到 说出 一个 单身的 单词 反对 它 ?

哪敢道半个不是。

['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

晚间，

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .
Prefect Zhang immediately issued an edict to the constables .
长官 张 立即地 发布 一个 法令 到 这 警员 .

章知府即传谕差役，

[prɪ'per] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] ['sɜːrvənt] , [sɪ'dæn] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Prepare all the necessary servants , sedan chairs , and horses .
准备 全部 这 必要的 仆人 , 轿车 椅子 , 和 马匹 .

将所有人夫轿马预备齐全，

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .
Please wait for Lord Shi to depart tomorrow .
请 等待 为了 主 史 到 离开 明天 .

伺候施公明日动身。

['sevrəl] [mɔːr] [teiblz] [ʌv; əv] ['lævɪʃ] [fiːst] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Several more tables of lavish feast were prepared that evening .
一些 更多的 表格 的 奢华的 盛宴 是 准备 那 晚上 .

当晚又备了几桌盛筵，

[tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
To bid farewell to the public .
到 出价 告别 到 这 民众 .

给施公众人送行。

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone drank heartily and then dispersed .
每个人 喝 衷心地 和 然后 分散的 .

大家俱各畅饮而散，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[baɪ] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By **dawn** **the** **next** **day** **,**
经过 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日天明，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [set] [ɔːf] .
Shi **Gong** **and** **his** **party** **set** **off** **.**
史 锣 和 他的 派对 放 离开 .

施公等起程，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
All **the** **civil** **and** **military** **officials** **of** **the** **city** **came** **to** **see** **him** **off** **.**
全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 城市 来了 到 看 他 离开 .

本城文武各官前来恭送。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]
Yin **Long** **and** **his** **son**
阴 长的 和 他的 儿子

殷龙父子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['eskɔːtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They **also** **escorted** **the** **officials** **directly** **to** **a** **place** **twenty** **miles** **away** **.**
他们 还 护送 这 官员 直接地 到 一个 地方 二十 英里 离开 .

亦与各官直送至二十里外，

[wiːv] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .
We've **just** **started** **our** **return** **journey** **.**
我们已经 只是 开始 我们的 返回 旅行 .

方才回程。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['hɜːrɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Shi **Gong** **hurried** **along** **the** **way** **,**
史 锣 慌忙 沿着 这 方式 ,

施公沿途赶，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
Fortunately **,** **they** **arrived** **in** **the** **capital** **that** **day** **.**
幸运的是 , 他们 到达的 在 这 首都 那 天 .

却好这日到京，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'sembər] 28th .
It **was** **December** **28th** **.**
它 曾是 十二月 28th .

正是十二月二十八日。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Shi **Gong** **immediately** **reported** **this** **at** **the** **palace** **gate** **.**
史 锣 立即地 据报道 这 在 这 宫殿 门 .

施公当下先在宫门禀到。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The **imperial** **edict** **was** **issued** **the** **following** **day** **.**
这 帝国 法令 曾是 发布 这 下列的 天 .

次日传旨出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [ɑːn] [nuː]
He **was** **ordered** **to** **lead** **Huang** **Tianba** **and** **others** **to** **pay** **homage** **on** **New**
他 曾是 订购 到 带领 黄 - 和 其他的 到 支付 尊敬 在 新的
['jɪrz] [deɪ] .
Year's **Day** **.**
年 天 .

着令元旦日率同黄天霸等朝贺之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .
He **was** **summoned** **to** **the** **side** **hall** **.**
他 曾是 被召唤 到 这 边 大厅 .

便殿召见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Shi **Gong** **was** **ordered** **to** **do** **so** **.**
史 锣 曾是 订购 到 做 所以 .

施公奉旨，

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,
On **New** **Year's** **Day** **,**
在 新的 年 天 ,

到新正元旦，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] .
He **then** **changed** **into** **his** **court** **robes** **.**
他 然后 已更改 进入 他的 法庭 长袍 .

就换了朝服，

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Accompanied **by** **Huang** **Tianba** **,**
伴随 经过 黄 - ,

带同黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
Guan **Xiaoxi** **and** **the** **other** **person** **,**
关 小溪 和 这 其他 人 ,

关小西二人，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Accompanying **the** **court** **officials** **,**
随同 这 法庭 官员 ,

随同朝臣，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [tɜːrn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They **went** **in** **turn** **to** **offer** **their** **congratulations** **.**
他们 去 在 转动 到 提供 他们的 恭喜！ .

挨班朝贺。

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['iːkwəl] .
The **rest** **are** **considered** **equal** **.**
这 休息 是 经过考虑的 平等的 .

其余计全等，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][wʌz; wəz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔrts] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Because **his** **official** **rank** **was** **incompatible** **with** **the** **court's** **,** **he** **was**
因为 他的 官方的 秩 曾是 不相容 和 这 法院的 , 他 曾是
[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
required **to** **attend** **court** **.**
必需的 到 出席 法庭 .

因官职不合随班上殿，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .

They	had	no	choice	but	to	celebrate	at	the	Meridian	Gate	.
他们	有	不	选择	但	到	庆祝	在	这	子午线	门	.

只得在午门庆贺。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz]

All	the	ministers	have	finished	their	court	audience	and	offer	of	congratulations
全部	这	部长们	有	完成的	他们的	法庭	观众	和	提供	的	恭喜！

.

:

.

各大臣朝贺已毕，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] .

The	Emperor	dismissed	the	court	.
这	皇帝	解雇	这	法庭	.

圣上退朝，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .

The	officials	dispersed	from	court	.
这	官员	分散的	从	法庭	.

诸臣朝散。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] .

Shi	Gong	was	in	the	court	room	.
史	锣	曾是	在	这	法庭	房间	.

施公在朝房内，

[aɪ][fɜːrst] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːliːgz] [ə'baʊt] ['veriəs] ['mætərz] [ɪn] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .

I	first	talked	with	my	colleagues	about	various	matters	in	other	provinces	.
我	第一的	谈话	和	我的	同事	关于	各种各样的	事情	在	其他	省份	.

先与同僚诸人谈了些外省各事。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

Before	long	,	the	eunuch	announced	the	imperial	decree	.
前	长的	,	这	宦官	宣布	这	帝国	法令	.

不一刻内侍宣旨，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]

He	ordered	that	Shi	Gong	be	summoned	to	the	Hall	of	Preserving
他	订购	那	史	锣	是	被召唤	到	这	大厅	的	保存

['hɑːrməni] .

Harmony	.
和谐	.

着令施公在保和殿召见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

Shi	Gong	obeyed	the	imperial	decree	.
史	锣	服从	这	帝国	法令	.

施公遵旨，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] [ɪ'miːdiətli] .

He	hurried	inside	immediately	.
他	慌忙	里面	立即地	.

即刻趋跄进去，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,

Upon	seeing	the	Emperor	,
之上	看到	这	皇帝	,

见了圣上，

['nætʃ(ə)rəli] [proʊn] ,
Naturally **prone** **,**
自然 易于 ,

自然俯伏，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They **shouted** **"** **Long** **live** **!** **"**
他们 喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] .
The **Emperor** **immediately** **asked** **many** **questions** **.**
这 皇帝 立即地 问 许多 问题 .

圣上当即问了许多事情。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ænsər] [iːtʃ] ['kwestʃən] [ɪn] [tɜːrn] .
Shi **Gong** **then** **answered** **each** **question** **in** **turn** **.**
史 锣 然后 回答 每个 问题 在 转动 .

施公便一一奏对，

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Then **Huang** **Tianba** **and** **others** **,**
然后 黄 - 和 其他的 ,

又将黄天霸等，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪts] [meɪd] [baɪ] [jɪn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
And **the** **merits** **made** **by** **Yin** **Saihua** **and** **others** **,**
和 这 优点 制成 经过 阴 - 和 其他的 ,

以及殷赛花各人所立功劳，

[hiː; hi] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
He **played** **it** **again** **in** **detail** **.**
他 玩 它 再次 在 细节 .

又复细细奏了一遍。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **emperor** **was** **overjoyed** **.**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天颜大喜，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Huang **Tianba** **followed** **the** **imperial** **edict** **.**
黄 - 随后 这 帝国 法令 .

随传旨黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
Guan **Xiaoxi** **was** **summoned** **immediately** **.**
关 小溪 曾是 被召唤 立即地 .

关小西即刻召见。

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] , ['stægərɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
So **they** **hurried** **forward** **,** **staggering** **along** **.**
所以 他们 慌忙 向前 , 令人震惊 沿着 .

也就赶速趋跄而进，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] ,
Prostrate **on** **the** **golden** **steps** **,**
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [hæd; həd] ['endɪd] .

The	cheers	and	applause	had	ended	.
这	干杯	和	掌声	有	结束	.

山呼已毕。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðen] [kən'sʌltɪd] [ɑːn] ['menɪ] ['mætərz] .

His	Majesty	then	consulted	on	many	matters	.
他的	威严	然后	咨询	在	许多	事情	.

圣上又顾问了许多话，

['jeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['ænsər] .

The	two	officials	also	presented	their	detailed	answers	.
这	二	官员	还	呈现	他们的	详细的	答案	.

关二位也是奏对详明。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

His	Majesty	was	overjoyed	.
他的	威严	曾是	欣喜若狂	.

圣上龙心大悦，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətlɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

He	immediately	gave	a	personal	instruction	.
他	立即地	给予	一个	个人的	操作说明	.

当即面谕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪrɪəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər]

He	was	removed	from	the	list	of	those	awaiting	imperial	decree	for
他	曾是	已移除	从	这	列表	的	那些	等待中	帝国	法令	为了

[prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] .

promotion	and	reward	.
晋升	和	报酬	.

退出候旨升赏。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .

Shi	Gong	and	the	others	kowtowed	again	to	express	their	gratitude	.
史	锣	和	这	其他的	叩头	再次	到	表达	他们的	感激	.

施公等又叩头谢恩，

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .

Then	he	left	the	palace	and	went	out	of	court	.
然后	他	左边	这	宫殿	和	去	出去	的	法庭	.

然后下殿出朝，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Retreat	to	the	government	office	,
撤退	到	这	政府	办公室	,

退到官厅，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] .

We	await	your	reward	.
我们	等待	你的	报酬	.

静候升赏。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['ʃiː] [ʃɑːntʃɛn] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] [grænd] [kəˈnæl] ['suːpərvaɪzər] ;

Chapter	449	:	Shi	Xianchen	Returns	to	His	Post	as	Grand	Canal	Supervisor	;
章	-	:	史	贤臣	返回	到	他的	邮政	作为	盛大	运河	导师	;

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [meɪks] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmbər] [kʌp]

Huang	Tianba	Makes	His	First	Visit	to	the	Amber	Cup
黄	-	制作	他的	第一的	访问	到	这	琥珀色	杯子

第449回 施贤臣再回漕督任 黄天霸初访琥珀杯

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

After	Shi	Gong's	audience	with	His	Majesty	,
后	史	锣的	观众	和	他的	威严	,

话说施公陛见之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [əˈweɪt] ['fɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

He	was	ordered	by	the	Emperor	to	await	further	instructions	.
他	曾是	订购	经过	这	皇帝	到	等待	更远	指示	.

当蒙圣上令他候旨。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [led] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Shi	Gong	then	led	Huang	Tianba	and	others	.
史	锣	然后	引领	黄	-	和	其他的	.

施公便带领黄天霸等，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ]

Living	in	a	mansion	in	Beijing
活的	在	一个	大厦	在	北京

在京内公馆中居住，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪˈkriː] .

We	await	Your	Majesty's	decree	.
我们	等待	你的	陛下的	法令	.

专候圣旨。

[wen] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

When	in	the	capital	,
什么时候	在	这	首都	,

当在京城时，

['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd][oʊld] [frendz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

Many	relatives	and	old	friends	came	to	visit	.
许多	亲属	和	老的	朋友们	来了	到	访问	.

自有许多亲戚故旧前来拜访，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

And	they	held	banquets	for	each	other	,	etc	.
和	他们	握住	宴会	为了	每个	其他	,	ETC	.

并互相筵宴等事；

[ðə; ði] [seɪm] [əˈplaɪz] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .

The	same	applies	to	Huang	Tianba	and	others	.
这	相同的	适用	到	黄	-	和	其他的	.

黄天霸等也是如此。

[ɑːn] [ðɪs] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl]

On	this	Lantern	Festival
在	这	灯笼	节日

这日元宵佳节，

['læntərnz] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .

Lanterns	were	displayed	throughout	the	capital	city	.
灯笼	是	显示	自始至终	这	首都	城市	.

京城内外大放花灯，

[let] [ˌjuː 'es] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

Let	us	celebrate	the	joy	of	peace	and	prosperity	.
让	我们	庆祝	这	喜悦	的	和平	和	繁荣	.

共庆升平之乐。

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [held] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .

A	grand	banquet	was	naturally	held	inside	the	palace	.
一个	盛大	宴会	曾是	自然	握住	里面	这	宫殿	.

宫内自然也是大排筵宴，

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .

Celebrating	the	Lantern	Festival	.
庆祝	这	灯笼	节日	.

庆赏元宵。

[ɔːl] [ðə; ði] ['teɪblwer] [juːst] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . . .

All	the	tableware	used	at	banquets	within	the	palace	. . .
全部	这	餐具	用过的	在	宴会	之内	这	宫殿	. . .

这宫内所有筵宴上的器皿，

['neɪtʃər] ['stɔrz] [ɪts] ['treʒərz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ɪnər] ['tʃembər] .

Nature	stores	its	treasures	within	its	inner	chambers	.
自然	商店	它是	宝藏	之内	它是	内	房间	.

自然藏诸内府。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['treʒər] ?

Where	in	the	outside	world	can	one	find	such	a	useful	treasure	?
在哪里	在	这	外部	世界	能	一	寻找	这样的	一个	有用	宝藏	?

外间哪里有这等上用的宝物?

['iːv(ə)n] [ɪf] [əb'teɪnd] [baɪ] [tʃæns] [ɔːr] [ˌʌnɪn'tenʃənəli]

Even	if	obtained	by	chance	or	unintentionally
甚至	如果	获得	经过	机会	或者	无意中

即使偶然无意而得，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənli] .

They	would	never	dare	to	use	it	openly	.
他们	会	绝不	敢	到	使用	它	公然	.

亦断不敢公然应用，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] ['trɪbjuːt] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .

You	must	pay	tribute	with	utmost	respect	.
你	必须	支付	贡	和	极致	尊重	.

定要敬谨入贡，

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraɪm] .

Otherwise	,	they	would	be	charged	with	a	crime	.
否则	,	他们	会	是	带电	和	一个	犯罪	.

不然要有了罪名。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['eɪnʃənt] ['rɪtʃʊəlz] .

These	are	all	ancient	rituals	.
这些	是	全部	古老的	仪式	.

这皆是古礼，

['sʌbdʒekts] [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['prɑːpərti] .

Subjects	dare	not	presume	to	use	the	emperor's	property	.
主题	敢	不是	怙	到	使用	这	皇帝的	财产	.

臣子不敢僭用天子之物。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪtəm] [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Unless **it** **is** **an** **item** **bestowed** **by** **imperial** **decree** **,**
除非 它 是 一个 物品 授予 经过 帝国 法令 ,

除非是钦赐物件，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] ,
In **the** **event** **of** **a** **major** **event** **,**
在 这 事件 的 一个 主要的 事件 ,

遇有大事，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [hɔːl] .
Fang **dared** **to** **bring** **it** **out** **of** **the** **offering** **hall** **.**
方 敢于 到 带来 它 出去 的 这 提供 大厅 .

方敢请出供奉堂中，

[hæf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] ,
Half **for** **the** **emperor** **,**
一半 为了 这 皇帝 ,

半为尊君，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['feɪvər] .
Half **of** **it** **was** **for** **honor** **and** **favor** **.**
一半 的 它 曾是 为了 荣誉 和 偏爱 .

半为荣宠。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
On **this** **day** **,** **the** **Emperor** **was** **celebrating** **the** **Lantern** **Festival** **.**
在 这 天 , 这 皇帝 曾是 庆祝 这 灯笼 节日 .

这日圣上因元宵佳节，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] ,
And **because** **the** **world** **is** **at** **peace** **,**
和 因为 这 世界 是 在 和平 ,

又因四海升平，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The **emperor** **was** **overjoyed** **.**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙心大悦。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌps] ,
Therefore **,** **he** **ordered** **the** **eunuchs** **to** **bring** **a** **pair** **of** **amber** **luminous** **cups** **,**
所以 , 他 订购 这 太监 到 带来 一个 一对 的 琥珀色 发光的 杯子 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
which **had** **been** **presented** **as** **tribute** **from** **foreign** **countries** **,** **into** **the** **palace** **.**
哪个 有 到过 呈现 作为 贡 从 外国的 国家 , 进入 这 宫殿 .

因命内监在大内里将外国进贡来的一对琥珀夜光杯，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ;
Take **it** **out** **and** **drink** **it** **;**
拿 它 出去 和 喝 它 ;

取出来饮酒；

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] ,
After **the** **banquet** **ended** **,**
后 这 宴会 结束 ,

待至筵宴既毕，

[ðə; ði] ['juːnək] [dɪd] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .
The **eunuch** **did** **not** **have** **time** **to** **return** **it** **to** **its** **original** **place** **that** **night** **.**
这 宦官 做过 不是 有 时间 到 返回 它 到 它是 原来的 地方 那 夜晚 .

内监当晚未及珍藏原处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [per] [ʌv; əv]['æmbər] [gloʊ] [kʌps] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly , the pair of amber glow cups disappeared .
突然 , 这 一对 的 琥珀色 辉光 杯子 消失 .

忽然这一对琥珀夜光杯不知去向。

[ðə; ði] [ˌsuːpərˈvaɪzəri] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] .
The supervisory department immediately began searching everywhere .
这 主管 部门 立即地 开始 搜索 到处 .

当下经管内监即各处寻找，

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the shadow come from ?
在哪里 做过 这 阴影 来 从 ?

哪里来的形影?

[ðə; ði] ['juːnək] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The eunuch noticed that the amber luminous cup had suddenly disappeared .
这 宦官 注意到 那 这 琥珀色 发光的 杯子 有 突然 消失 .

内监见这琥珀夜光杯忽然失却，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
I was so frightened that I was trembling with fear .
我 曾是 所以 害怕 那 我 曾是 发抖 和 害怕 .

只吓得胆战心惊，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But they dared not hide it .
但 他们 敢于 不是 隐藏 它 .

却又不敢隐瞒，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][duː][soʊ] [wen] [ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
They could only do so when the Emperor arrived at the morning court session .
他们 可以 仅有的 做 所以 什么时候 这 皇帝 到达的 在 这 早晨 法庭 会议 .

只得于圣上驾临早朝时，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
He reported his guilt to the authorities .
他 据报道 他的 有罪 到 这 当局 .

自己待罪奏闻，

[fɜːrst] , [pliːz] [steɪt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] .
First , please state the charge of negligence .
第一的 , 请 状态 这 收费 的 疏忽 .

先请失察的罪名。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

圣上闻奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
The emperor was displeased .
这 皇帝 曾是 不高兴 .

龙颜不悦，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
But he was kind - hearted .
但 他 曾是 种类 - 心地 .

却是仁慈为怀，

[ðə; ði] - ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

The	eunuch's	punishment	was	not	inquired	about	at	that	moment	.
这	-	惩罚	曾是	不是	询问	关于	在	那	片刻	.

当下并未问着内监的处分，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] ['ministəz] :

He	then	addressed	the	assembled	ministers	:
他	然后	已解决	这	组装	部长们	:

便与众大臣说道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [per] [ʌv; əv]['æmbər] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌps] [ðæt] [aɪ] [juːz] . "

"	These	are	the	pair	of	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cups	that	I	use	.	"
"	这些	是	这	一对	的	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	那	我	使用	.	"

“朕上用的这一对琥珀夜光杯，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['treʒər] .

It	wasn't	originally	considered	a	treasure	.
它	不是	起初	经过考虑的	一个	宝藏	.

原不算什么宝物，

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɔːst] ,

Even	if	lost	,
甚至	如果丢失的		,

即使丢失，

[bʌt; bət] [its] [ɪ'reləvənt] .

But	it's	irrelevant	.
但	它是	无关紧要	.

却于无关紧要。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] . . .

But	within	the	court	.	.	.
但	之内	这	法庭	.	.	.

但宰庭之内，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːləs] ['pɜːrs(ə)n] ?

How	could	there	be	such	a	lawless	person	?
如何	可以	那里	是	这样的	一个	无法无天	人	?

居然有此不顾王法的人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb] .

They	came	to	rob	.
他们	来了	到	抢	.

前来盗劫，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [æprɪ'hend] ['strɪktli] . . .

If	they	are	not	apprehended	strictly	.	.	.
如果	他们	是	不是	被捕	严格	.	.	.

若不严加拿缉，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

How	can	we	uphold	the	laws	of	the	state	and	maintain	order	in	the	palace
如何	能	我们	坚持	这	法律	的	这	状态	和	维持	命令	在	这	宫殿

?

?
?

何以申国法以肃宫廷。

[juː; jʊ] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

You	,	civil	and	military	meritorious	officials	,
你	,	民用	和	军队	有功绩的	官员	,

尔等文武功臣，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [θruː] [bəuθ] [oʊˈvɜːrt][ænd; ənd] [ˈkʌvərt] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .
This should be done through both overt and covert investigations .
这 应该 是 完毕 通过 两个都 公开 和 隐蔽 调查 .

着即一体明察暗访，

[huː] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who stole it ?
WHO 偷窃 它 ?

果为何人所盗?

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈaɪtəm][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈkʌvərd] .
The original item must be recovered .
这 原来的 物品 必须 是 恢复 .

务要追还原物。

[ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [θriː] [mʌnθs] .
The deadline is three months .
这 最后期限 是 三 几个月 .

统限三个月，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈaɪtəm] .
Present the original item .
展示 这 原来的 物品 .

将原物进呈，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ˈempti] [ˈprɔmisiz] [ɔːr] [ʃɜːrk] [ˈaʊər; ɑːr] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] .
We must not make empty promises or shirk our responsibilities .
我们 必须 不是 制作 空的 承诺 或者 推脱 我们的 职责 .

不得空言塞责。

[ɪf] [nɑːt] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] ,
If not received by the deadline ,
如果 不是 已收到 经过 这 最后期限 ,

倘逾期未获，

[ɔːl] [ˈɑːfəsərz] [ɑːn] [ˈduːti]
All officers on duty
全部 警官 在 责任

所有值日各官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
He was immediately dismissed and arrested for questioning .
他 曾是 立即地 解雇 和 被捕 为了 提问 .

定即革职拿问。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [kɔːrt] .
At that time , Shi Gong was also in court .
在 那 时间 , 史 锣 曾是 还 在 法庭 .

当下施公却也在朝，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] ,
Upon hearing this imperial edict ,
之上 听力 这 帝国 法令 ,

听了这道圣旨，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈprɔsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [steps] .
He then stepped forward and prostrated himself on the golden steps .
他 然后 步 向前 和 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 .

随即出班俯伏金阶，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ˈsteɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“据臣愚见，

[ðə; ði] ['ɛmpɚ-ɚ-z] [lɔːst] ['treʒərz]
The Emperor's lost treasures
这 皇帝的 丢失的 宝藏

皇上所失的宝物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt]['stoʊlən][baɪ] ['eniwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
It was definitely not stolen by anyone from the palace .
它 曾是 确实 不是 被盗 经过 任何人 从 这 宫殿 .

绝非宫廷之内的人所盗，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fɔːrən] [θiːf] .
There must be a powerful foreign thief .
那里 必须 是 一个 强大的 外国的 贼 .

必有外来巨盗，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðɪs] ['treʒər] .
They stole this treasure .
他们 偷窃 这 宝藏 .

将此宝物盗去。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [ɪm'pɪriəl] [miːl] .
But I don't know what happened after yesterday's imperial meal .
但 我 不 知道 什么 发生 后 昨天的 帝国 一顿饭 .

但不知昨日御膳之后，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['luːmɪnəs] [kʌp] [biː; bi] [pleɪst] ?
Where should this luminous cup be placed ?
在哪里 应该 这 发光的 杯子 是 放置 ?

这夜光杯摆在何处?

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] ['sʌmən] [ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ]
Your Majesty may summon the eunuch in charge of the classics for questioning
你的 威严 可能 召唤 这 宦官 在 收费 的 这 经典 为了 提问
[tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði] ['mætər] .
to clarify the matter .
到 阐明 这 事情 .

圣上可传经管内监询问明白，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知底细。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :

圣上道:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was immediately issued .
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 .

当即传旨，

[ðæt] [ɪz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .

That	is	,	Shi	Gong	will	be	in	charge	of	the	inner	palace	.
那	是	,	史	锣	将要	是	在	收费	的	这	内	宫殿	.

即着施公将经管内监，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

They	were	taken	to	the	Ministry	of	Justice	for	questioning	.
他们	是	已采取	到	这	部	的	正义	为了	提问	.

带往刑部讯问。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .

Shi	Gong	received	the	decree	.
史	锣	已收到	这	法令	.

施公领旨。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'dʒɝːnd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .

The	Emperor	adjourned	the	court	session	.
这	皇帝	休会	这	法庭	会议	.

圣上退朝。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Then	Shi	Gong	dismissed	the	court	.
然后	史	锣	解雇	这	法庭	.

施公也就散朝。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ɪ'miːdiətli] .

We	will	not	return	to	our	private	residence	immediately	.
我们	将要	不是	返回	到	我们的	私人的	住宅	立即地	.

当下并不先回私第，

[ðə; ði] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

The	eunuchs	were	about	to	take	him	to	the	Ministry	of	Justice	.
这	太监	是	关于	到	拿	他	到	这	部	的	正义	.

即将经管内监带往刑部，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] .

A	meeting	was	held	.
一个	会议	曾是	握住	.

讯了一堂，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['luːmɪnəs] [glæs] [kʌp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] ['ɪntuː][ðə; ði]

Only	then	did	they	realize	that	this	luminous	glass	cup	had	not	been	taken	into	the
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	这	发光的	玻璃	杯子	有	不是	到过	已采取	进入	这

[ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ['æftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [miːl] .

imperial	palace	after	the	imperial	meal	.
帝国	宫殿	后	这	帝国	一顿饭	.

方知这琉璃夜光杯是御膳后未经收入大内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['prɪzn] [sel] .

It	was	placed	in	the	inner	prison	cell	.
它	曾是	放置	在	这	内	监狱	细胞	.

即摆在内监房中，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

I	plan	to	preserve	it	for	tomorrow	morning	.
我	计划	到	保存	它	为了	明天	早晨	.

预备明早再行珍藏。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [fɔːr; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] ,

Shi	Gong	asked	for	clarification	,
史	锣	问	为了	澄清	,

施公问明，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

The	**following**	**day**	**,**	**he**	**reported**	**this**	**to**	**the**	**Emperor**	**.**
这	下列的	天	,	他	据报道	这	到	这	皇帝	.

次日又奏明圣上，

[rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] .

Request	**permission**	**to**	**inspect**	**the**	**location**	**of**	**the**	**theft**	**.**
要求	允许	到	检查	这	地点	的	这	盗窃	.

请旨踏勘失窃之处。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [meɪd] .

By	**imperial**	**decree**	**,**	**the**	**request**	**was**	**made**	**.**
经过	帝国	法令	,	这	要求	曾是	制成	.

奉旨着照所请。

[ɪ'miːdiətli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪl] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'kriː] .

Immediately	**,**	**Shi**	**Gong**	**will**	**comply**	**with**	**the**	**decree**	**.**
立即地	,	史	锣	将要	遵守	和	这	法令	.

当下施公即遵旨，

[led] [baɪ][ðə; ði] ['suːpɜˌvaɪzɪŋ] ['juːnək] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] .

Led	**by**	**the**	**supervising**	**eunuch**	**,**	**they**	**went**	**to**	**the**	**location**	**of**	**the**	**theft**	**.**
引领	经过	这	监督	宦官	,	他们	去	到	这	地点	的	这	盗窃	.

由经管内监带领到失窃之处，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	**read**	**it**	**once**	**.**
我	读	它	一次	.

看了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Shi	**Gong**	**saw**	**that**	**there**	**was**	**no**	**trace**	**of**	**him**	**.**
史	锣	锯	那	那里	曾是	不	痕迹	的	他	.

施公见无甚形迹，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

was	**quite**	**puzzled**	**.**
曾是	相当	困惑	.

好不纳闷。

['eksɪt] [ɪ'miːdiətli] .

Exit	**immediately**	**.**
出口	立即地	.

当即退出，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Back	**at**	**the**	**mansion**	**,**
后退	在	这	大厦	,

回至公馆，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'bʌv] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]

He	**then**	**repeated**	**what**	**he**	**had**	**said**	**above**	**to**	**Huang**	**Tianba**	**and**	**the**
他	然后	重复	什么	他	有	说	多于	到	黄	-	和	这

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

便将上项的话与黄天霸等说了一遍。

- [hɜːrd] [ðæt]

Tianba	**heard**	**that**
-	听到	那

天霸听说，

[kwaɪt] [sərˈpraɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['ʃiː] - :
Therefore , I would like to speak to Shi Gongdao :
所以 , 我 会 喜欢 到 说话 到 史 - :

因向施公道：

" [ðə; ði] [əˈdʌlts] - [əˈpɪnjən] : "
" The adults ' opinion : "
" 这 成年人 - 观点 : "

“在大人的意见：

[ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsəˈpɪrd] .
The amber luminous cup suddenly disappeared .
这 琥珀色 发光的 杯子 突然 消失 .

这琥珀夜光杯忽然失落，

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['pæləs] ?
Or was it stolen by someone inside the palace ?
或者 曾是 它 被盗 经过 某人 里面 这 宫殿 ?

还是为宫内的人所盗去?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ?
Or was it stolen by someone outside the palace ?
或者 曾是 它 被盗 经过 某人 外部 这 宫殿 ?

还是为宫外的人盗去呢？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] :
According to the opinion of this ministry :
根据 到 这 观点 的 这 部 :

“据本部堂看来：

[ðoʊz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['pæləs] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɔːˈdæsəti] .
Those inside the palace would never dare to have such audacity .
那些 里面 这 宫殿 会 绝不 敢 到 有 这样的 大胆 .

宫内的人断不敢有此胆量，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
It must have been stolen by someone outside the palace .
它 必须 有 到过 被盗 经过 某人 外部 这 宫殿 .

定然是宫外的人所盗。

[haʊˈevər] , ['æftər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] . . .
However , after the head of this department personally went to investigate . . .
然而 , 后 这 头 的 这 部门 亲自 去 到 调查 . . .

但经本部堂亲去查勘，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
Without a trace ,
没有 一个 痕迹 ,

毫无形迹，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [səˈspektɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Therefore , they suspected she was from within the palace .
所以 , 他们 怀疑 她 曾是 从 之内 这 宫殿 .

因此又疑惑是宫内人了。”

-	:
Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	-	:
According	**to**	**Beizhen**	**:**
根据	到	-	:

“据卑镇看来：

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	['stoʊlən]	[baɪ]	['sʌmwʌn]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
It	**must**	**have**	**been**	**stolen**	**by**	**someone**	**outside**	**the**	**palace**	**.**
它	必须	有	到过	被盗	经过	某人	外部	这	宫殿	.

定是宫外人所盗。

[zɪbeɪ]	[taʊn]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	['entər]	[ðə; ði]	['pæləs]	[fɔːr; fər]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	.
Xibei	**Town**	**was**	**not**	**allowed**	**to**	**enter**	**the**	**palace**	**for**	**investigation**	**.**
西北	镇	曾是	不是	允许	到	进入	这	宫殿	为了	调查	.

惜卑镇不能进宫查勘，

[ɪf]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['sʌmənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[baɪ]	[ɪm'pɪriəl]	[dɪ'kriː]
If	**I**	**could**	**be**	**summoned**	**to**	**the**	**palace**	**by**	**imperial**	**decree**
如果	我	可以	是	被召唤	到	这	宫殿	经过	帝国	法令

若能奉旨入宫，

[ɪn'vestɪgeɪt]	[kluːz]	,
Investigate	**clues**	**,**
调查	线索	,

查勘形迹，

[ðɪs]	[wʊd]	[rɪ'viːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɜːrs(ə)n]	[huː]	[stoʊl]	[ðə; ði]	[kʌp]	[wʌz; wəz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
This	**would**	**reveal**	**that**	**the**	**person**	**who**	**stole**	**the**	**cup**	**was**	**from**	**the**	**palace**	**.**
这	会	揭示	那	这	人	WHO	偷窃	这	杯子	曾是	从	这	宫殿	.

便可知道这盗杯的人是宫内的人，

[ɔːr]	[pər'hæps]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['piːp(ə)l]	[frʌm; frəm]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
Or	**perhaps**	**they**	**are**	**people**	**from**	**outside**	**the**	**palace**	**.**
或者	也许	他们	是	人们	从	外部	这	宫殿	.

抑是宫外的人了。”

['ʃiː]	-	:
Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

"	[pliːz]	[weɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mɪnɪstɚz]	['mɔːrnɪŋ]	[kɔːrt]	['seʃ(ə)n]	[tə'mɑːroʊ]	.	"
"	**Please**	**wait**	**for**	**the**	**Minister's**	**morning**	**court**	**session**	**tomorrow**	**.**	**"**
"	请	等待	为了	这	部长	早晨	法庭	会议	明天	.	"

“且候本部堂明日早朝，

[ðə; ði]	['mætər]	[wɪl]	[biː; bi]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['empərər]	[ə'gen]	.
The	**matter**	**will**	**be**	**reported**	**to**	**the**	**emperor**	**again**	**.**
这	事情	将要	是	据报道	到	这	皇帝	再次	.

再行奏闻。

[ɪf]	[baɪ]	[ɪm'pɪriəl]	[dɪ'kriː]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[pər'mɪtɪd]	[tuː; tə]	['entər]	[ðə; ði]	['pæləs]	[tuː; tə]	[ɪn'vestɪgeɪt]	.	.	.
If	**by**	**imperial**	**decree**	**I**	**am**	**permitted**	**to**	**enter**	**the**	**palace**	**to**	**investigate**	**.**	**.**	**.**
如果	经过	帝国	法令	我	是	允许	到	进入	这	宫殿	到	调查	.	.	.

如蒙奉旨准予贤臣入宫查勘，

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ɔːl'redi]	[sʌm; səm]	[kluːz]	.
There	**were**	**already**	**some**	**clues**	**.**
那里	是	已经	一些	线索	.

即就有些端倪了。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [wʌn] [flɔːr] .

But	it's	only	one	floor	.
但	它是	仅有的	一	地面	.

但不过一层，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] [baɪ] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdər]

If	it	is	found	that	it	was	stolen	by	an	outsider
如果	它	是	成立	那	它	曾是	被盗	经过	一个	局外人

如果查出是外人盗去，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'gen] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

I'm	afraid	my	virtuous	brother	will	have	to	investigate	again	by	imperial	decree	.
我是	害怕的	我的	有德行的	兄弟	将要	有	到	调查	再次	经过	帝国	法令	.

恐怕贤弟又不免要奉旨访查了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [ðen] ?

How	could	we	refuse	then	?
如何	可以	我们	拒绝	然后	?

那时如何推却？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "

"	Your	Excellency	is	mistaken	!	"
"	你的	阁下	是	错误	!	"

“大人言之差矣！

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌbdʒekts] ,

Those	who	are	subjects	,
那些	WHO	是	主题	,

为臣子者，

[hiː; hi] [huː] [iːts] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fuːd]

He	who	eats	the	king's	food
他	WHO	吃	这	国王的	食物

食君之禄，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ;

One	should	be	loyal	to	the	emperor	;
一	应该	是	忠诚	到	这	皇帝	;

当忠君之事；

[ðə; ði] ['aɪtəmz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['stoʊlən] .

The	items	used	by	the	emperor	have	now	been	stolen	.
这	项目	用过的	经过	这	皇帝	有	现在	到过	被盗	.

今者上用之物被人盗去，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [æprɪ'hend] . . .

If	they	are	not	investigated	and	apprehended	.	.	.
如果	他们	是	不是	调查	和	被捕	.	.	.

若不访缉出来，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒərz] [wɪð; wɪθ] [ker] .

This	is	not	the	way	to	treat	national	treasures	with	care	.
这	是	不是	这	方式	到	对待	国家的	宝藏	和	关心	.

既非慎重国宝之道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .

It	was	not	out	of	loyalty	to	the	emperor	.
它	曾是	不是	出去	的	忠诚	到	这	皇帝	.

也非忠君之心。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈrest] [ʌv; əv] [θiːvz]
Moreover , the investigation and arrest of thieves
而且 , 这 调查 和 逮捕 的 窃贼

而况访拿缉盗，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhændəld] [baɪ][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
This is a matter that should be handled by the humble town and others .
这 是 一个 事情 那 应该 是 处理 经过 这 谦逊的 镇 和 其他的 .

是卑镇等应分之事。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [əuˈbeid] ,
If there is an order to be obeyed ,
如果 那里 是 一个 命令 到 是 服从 ,

如果有旨奉行，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

何敢不遵呢？”

[ˈmæstər] [ˈʃiː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Master Shi was overjoyed and said :
掌握 史 曾是 欣喜若狂 和 说 :

施公大喜道：

" [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [ɪz][soʊ] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
" My virtuous brother is so loyal to the country . "
" 我的 有德行的 兄弟 是 所以 忠诚 到 这 国家 . "

“贤弟如此忠心为国，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈtempəreri] [məˈmɔːriəl] [ˈsteɪtɪd] ,
A certain contemporary memorial stated ,
一个 肯定 当代的 纪念馆 声明 ,

某当代奏明，

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [təˈmɑːroʊ] .
My dear brother , you can make the preparations tomorrow .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 能 制作 这 准备工作 明天 .

贤弟明日可即预备，

" [əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [aɪ] [wɪl] [kəmˈplaɪ] . "
" Awaiting your instructions , I will comply . "
" 等待中 你的 指示 , 我 将要 遵守 . "

候旨遵行。”

- [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Tianba readily agreed .
- 容易 同意 .

天霸唯唯答应。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
As expected , Shi Gong reported to the Emperor the next day .
作为 预期的 , 史 锣 据报道 到 这 皇帝 这 下一个 天 .

施公到了次日果然奏明圣上。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
He immediately obeyed the imperial decree .
他 立即地 服从 这 帝国 法令 .

当即奉旨，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Huang Tianba was ordered to enter the palace to investigate .
黄 - 曾是 订购 到 进入 这 宫殿 到 调查 .

着黄天霸入宫查勘一番。

[ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [lɔːst] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ,

On	**the**	**roof**	**of**	**the**	**room**	**where**	**the**	**lost**	**imperial**	**cup**	**was**	**located**	**,**
在	这	屋顶	的	这	房间	在哪里	这	丢失的	帝国	杯子	曾是	位于	,

只见失落御杯那间房内屋上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['bæləstər] [brɪks] .

There	**is**	**a**	**row**	**of**	**baluster**	**bricks**	**.**
那里	是	一个	排	的	栏杆	砖块	.

有一排望砖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [els] .

It	**is**	**unlike**	**anything**	**else**	**.**
它	是	与此不同	任何事物	别的	.

非同他处可比，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [θiːvz] [huː] [rɪˈmuːvd] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

It	was	clearly	thieves	who	removed	bricks	and	tiles	from	the	roof	.
它	曾是	清楚地	窃贼	WHO	已移除	砖块	和	瓷砖	从	这	屋顶	.

分明是盗贼由屋面揭去砖瓦，

[ˈloʊər] [jʊr; jər][ˈbɑːdi]

Lower	your	body
降低	你的	身体

垂身而下，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kʌp] .

They	stole	the	imperial	cup	.
他们	偷窃	这	帝国	杯子	.

将御杯盗去。

- [siːz] [ðə; ði] [truːθ] .

Tianba	sees	the	truth	.
-	看到	这	真相	.

天霸看明，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɪŋ] [ˈʃiː] .

He	then	came	out	to	report	to	Lord	Ming	Shi	.
他	然后	来了	出去	到	报告	到	主	明	史	.

也就出来回明施公，

[pliːz] , [lɔːrd] [ˈʃiː] , [kənˈveɪ] [maɪ] [rɪˈkwest] .

Please	,	Lord	Shi	,	convey	my	request	.
请	,	主	史	,	传达	我的	要求	.

请施公代奏，

[hiː; hi] [ðen] [riˈkwestid] [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪmɪt] .

He	then	requested	an	extension	of	the	time	limit	.
他	然后	请求	一个	扩大	的	这	时间	限制	.

并请旨宽限。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgriːd] .

Shi	Gong	agreed	.
史	锣	同意	.

施公答应，

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

The	following	day	,	he	relayed	the	message	to	the	emperor	.
这	下列的	天	,	他	转播	这	信息	到	这	皇帝	.

次日又代奏闻，

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

The	Emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

圣上大喜。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ðæt] [deɪ] :

The	imperial	edict	was	issued	that	day	:
这	帝国	法令	曾是	发布	那	天	:

这日圣旨出来：

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst][æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
Shi Gong was still ordered to return to his original post as the Grand Canal
史 锣 曾是 仍然 订购 到 返回 到 他的 原来的 邮政 作为 这 盛大 运河
['suːpərvaɪzər][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ;
Supervisor in Huai'an ;
导师 在 淮安 ;

仍着施公回淮安漕督本任；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Huang Tianba was appointed as the Governor - General of Jiangnan .
黄 - 曾是 任命 作为 这 州长 - 一般的 的 江南 .

黄天霸补授江南提督；

[ɔːl] [ðə; ði][kə'næl] ['boʊtmən] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðer; ðər]['leɪbər] .
All the canal boatmen have always contributed their labor .
全部 这 运河 船夫 有 总是 贡献 他们的 劳动 .

所有漕标向来出力员弁，

[ɔːl] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [siːt] [prə'moʊʃ(ə)n] ;
All are given the original seat promotion ;
全部 是 给定 这 原来的 座位 晋升 ;

均着以本缺坐升；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] ['eni] ['veɪkənsi] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [kə'mændər] ;
He Renjie was appointed to fill any vacancy as a guerrilla commander ;
他 仁杰 曾是 任命 到 充满 任何 空缺 作为 一个 游击队 指挥官 ;

其贺人杰着加恩以游击遇缺补用；

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] " ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]
Yin Long then bestowed upon him a plaque inscribed with " Public - spirited and
阴 长的 然后 授予 之上 他 一个 牌匾 铭文 和 " 民众 - 精神抖擞 和
['raɪtʃəs] . "
Righteous . "
正义 . "

殷龙着赏给“急公好义”匾额；

[jɪn] ['mɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] ,
Yin Meng and his three brothers ,
阴 孟 和 他的 三 兄弟 ,

殷猛等兄弟四人，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
All were dispatched by the commander - in - chief .
全部 是 已派出 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 .

均以千总发交施公差遣；

[jɪn] - ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Yin Saihua also received a reward .
阴 - 还 已收到 一个 报酬 .

殷赛花也有奖赏。

['ʃiː] [gɔːŋ] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Shi Gong obeyed the imperial decree .
史 锣 服从 这 帝国 法令 .

施公遵旨，

[hiː; hi] [ðen] [led]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
He then led Huang Tianba and others to express their gratitude .
他 然后 引领 黄 - 和 其他的 到 表达 他们的 感激 .

便率领黄天霸等谢恩、

[pliːz] [ɪnˈstrʌkt] [ˌem ˈiː] .
Please **instruct** **me** **.**
请 指示 我 .

请训，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
He **then** **prepared** **to** **leave** **the** **capital** **and** **return** **to** **his** **post** **.**
他 然后 准备 到 离开 这 首都 和 返回 到 他的 邮政 .

就预备出京回任。

['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Shi **Gong** **,**
史 锣 ,

施公、

[wen] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] . . .
When **Tianba** **was** **summoned** **by** **the** **emperor** **.** **.** **.**
什么时候 - 曾是 被召唤 经过 这 皇帝 . . .

天霸当殿陛召见之时，

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
After **the** **emperor** **ordered** **him** **to** **leave** **the** **capital** **,**
后 这 皇帝 订购 他 到 离开 这 首都 ,

圣上又命他出京以后，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] ['loʊk(ə)l]['taɪərənts][ænd; ənd] ['buliz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Encountering **local** **tyrants** **and** **bullies** **along** **the** **way**
遭遇 当地的 暴君 和 欺凌者 沿着 这 方式

沿途遇有土豪恶霸，

[ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][ɪˈliːg(ə)l][ækts] ,
Injustice **and** **illegal** **acts** **,**
不公正 和 非法的 行为 ,

不公不法之事，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːsest] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
It **still** **needs** **to** **be** **processed** **at** **any** **time** **.**
它 仍然 需求 到 是 已处理 在 任何 时间 .

仍要随时办理。

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [ɪnˈstrʌktɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [əˈkʌmpəniɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ]
He **then** **personally** **instructed** **Huang** **Tianba** **to** **continue** **accompanying** **Shi** **Gong**
他 然后 亲自 指示 黄 - 到 继续 随同 史 锣
[tuː; tə][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
to **Jiangnan** **.**
到 江南 .

并面谕黄天霸仍随施公前往江南，

[ðeɪ] [səːtʃt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kʌp] .
They **searched** **along** **the** **way** **for** **the** **location** **of** **the** **imperial** **cup** **.**
他们 搜索 沿着 这 方式 为了 这 地点 的 这 帝国 杯子 .

沿途缉访御杯所在，

[wʌns] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [æprɪˈhend] ,
Once **the** **thief** **is** **apprehended** **,**
一次 这 贼 是 被捕 ,

俟拿获正盗，

[rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kʌp] .
Retrieve **the** **imperial** **cup** **.**
取回 这 帝国 杯子 .

取回御杯，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz]['ædmərəl] .

He	then	went	to	his	post	as	admiral	.
他	然后	去	到	他的	邮政	作为	上将	.

再行赴提督本缺。

['ʃiː] [gɔːŋ] ,

Shi	Gong	,
史	锣	,

施公、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Huang	Tianba	and	his	companion
黄	-	和	他的	伴侣

黄天霸二人，

[hiː; hi] [ðen] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

He	then	obeyed	the	imperial	decree	,	expressed	his	gratitude	,	and	withdrew	.
他	然后	服从	这	帝国	法令	,	表达	他的	感激	,	和	退出	.

复又遵旨谢恩退出，

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪn] [θriː] [deɪz] .

We	will	leave	Beijing	in	three	days	.
我们	将要	离开	北京	在	三	天	.

三日后即行出京。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Many	officials	came	to	see	him	off	.
许多	官员	来了	到	看	他	离开	.

自有许多官员前来相送，

[ðɪs] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑːn] .

This	need	not	be	elaborated	upon	.
这	需要	不是	是	详细说明	之上	.

这也不必细表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɑːn][ðə; ði] 28th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [mʌnθ]

It	is	estimated	that	Shi	Gong	arrived	in	Beijing	on	the	28th	day	of	the	12th	month
它	是	估计的	那	史	锣	到达的	在	北京	在	这	28th	天	的	这	12th	月

[ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .

of	the	previous	year	.
的	这	以前的	年	.

计自施公上年十二月二十八日到京，

[hiː; hi] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɑːn] ['februeri] 28th [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

He	left	Beijing	on	February	28th	of	this	year	.
他	左边	北京	在	二月	28th	的	这	年	.

至本年二月二十八日出京，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] .

It	lasted	a	total	of	two	months	.
它	持续	一个	全部的	的	二	几个月	.

统共两个月。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

On	this	day	,	they	left	the	capital	.
在	这	天	,	他们	左边	这	首都	.

这日出京，

['nætʃ(ə)rəli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Naturally **,** **Guan** **Xiaoxi** **was** **also** **brought** **along** **.**
自然 , 关 小溪 曾是 还 带来 沿着 .

自然还带了关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒi][kʼwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[li] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
He **Renjie** **and** **others** **.**
他 仁杰 和 其他的 .

贺人杰等人。

[gwɑːn] [taɪ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .
Guan **Tai** **has** **now** **been** **promoted** **to** **General** **.**
关 泰 有 现在 到过 推广 到 一般的 .

现在关太已坐升总镇，

[dʒi][kʼwɑːn][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Ji **Quan** **was** **promoted** **to** **deputy** **general** **.**
季 权 曾是 推广 到 副 一般的 .

计全升副将，

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .
Li **Kun** **was** **promoted** **to** **Lieutenant** **General** **.**
李 昆 曾是 推广 到 中尉 一般的 .

李昆升参将，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mændər] .
He **Lutong** **was** **promoted** **to** **the** **position** **of** **Commander** **.**
他 鲁通 曾是 推广 到 这 位置 的 指挥官 .

何路通升都司，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prəˈmoʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] .

The	rest	were	all	promoted	one	rank	.
这	休息	是	全部	推广	一	秩	.

其余皆坐升一级。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Along	the	way	,
沿着	这	方式	,

沿途之上，

[ˈevriwʌn] [ˈdɪlɪdʒəntli] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðæt] [per] [ʌv; əv][ˈæmbər] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌps] .

Everyone	diligently	searched	for	that	pair	of	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cups	.
每个人	勤勉地	搜索	为了	那	一对	的	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	.

大家皆为那一对琥珀夜光杯用心查访。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [deɪ] ,

More	than	one	day	,
更多的	比	一	天	,

不止一日，

[noʊ][ˈɪmpækt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

No	impact	was	found	whatsoever	.
不	影响	曾是	成立	任何	.

并未访出一毫影响。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃər] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] ,

Upon	reaching	the	border	of	Yizhou	Prefecture	in	Shandong	,
之上	到达	这	边界	的	宜州	州	在	山东	,

到了山东沂州府界，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][mɪd] - [mɑːrtʃ] .

It	was	mid	-	March	.
它	曾是	中	-	行进	.

正是三月中旬，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] [felt] [kwaɪt] [wɔːrm] .

The	spring	sunshine	felt	quite	warm	.
这	春天	阳光	毛毡	相当	温暖的	.

颇觉春光和煦。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	immediately	ordered	his	entourage	to	stay	at	the	post	station	.
史	锣	立即地	订购	他的	随行人员	到	停留	在	这	邮政	车站	.

当下施公就命随从诸人等就驿站住下。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [jɪʒuː] ,

Shi	Gong	heard	that	there	was	a	Langya	Mountain	in	Yizhou	,
史	锣	听到	那	那里	曾是	一个	朗雅	山	在	宜州	,

施公因闻沂州有座琅琊山，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] ;

It	is	very	high	and	steep	;
它	是	非常	高的	和	陡	;

甚是高峻；

[duːk] [dʒei] [ʌv; əv] [tʃiː] [wʌns] [sed] [tuː; tə] :
Duke Jing of Qi once said to Yanzi :
公爵 景 的 齐 一次 说 到 燕子 :

昔日齐景公曾与晏子说过：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [trænsˈfɜːr] [ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] ,
" I wish to observe the transfer of ownership ,
" 我 希望 到 观察 这 转移 的 所有权 ,

“吾欲观于转附、

[tʃaʊ] [wuː] ,
Chao Wu ,
赵 吴 ,

朝舞，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ˈsaʊθwərd] ,
Following the sea southward ,
下列的 这 海 向南 ,

遵海而南，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ˈlɑːŋjɑː] .
He was placed in Langya .
他 曾是 放置 在 朗雅 .

放于琅琊。”

[ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [ˈloʊkeɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃər] .
Langya Mountain is located within the territory of Yizhou Prefecture .
朗雅 山 是 位于 之内 这 领土 的 宜州 州 .

这琅琊山就在沂州府境内。

[ðen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Then Shi Gong thought of taking a look out from Langya Mountain .
然后 史 锣 想法 的 采取 一个 看 出去 从 朗雅 山 .

施公便想到琅琊山凭眺一回，

[haʊˈevər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
However , this was not explained to Huang Tianba and the others .
然而 , 这 曾是 不是 解释 到 黄 - 和 这 其他的 .

却不曾与黄天霸等人说明，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
But he secretly thought to himself .
但 他 偷偷 想法 到 他自己 .

心中却是暗想。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːlˈredi] [ˈhɑːbəd] [ðiːz]
Little did they know that Huang Tianba and the others already harbored these
小的 做过 他们 知道 那 黄 - 和 这 其他的 已经 藏匿 这些
[ɪnˈtenʃən] .
intentions .
意图 .

哪知黄天霸等已知此心，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər] [ˈsaɪtsiːɪŋ] .
But it wasn't for sightseeing .
但 它 不是 为了 观光 .

却不是为去游观，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
If you want to go to the vicinity of Langya Mountain ,
如果 你 想 到 去 到 这 附近 的 朗雅 山 ,

想要到琅琊山左近，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
Investigate **and** **see** **if** **there** **is** **any** **news** **about** **the** **luminous** **cup** **.**
调查 和 看 如果 那里 是 任何 消息 关于 这 发光的 杯子 .

访查访查可有夜光杯消息。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
At **that** **moment** **,** **Shi** **Gong** **stayed** **at** **the** **post** **station** **.**
在 那 片刻 , 史 锣 入住 在 这 邮政 车站 .

当下施公就在驿馆中住下，

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] :
That **very** **night** **,** **he** **spoke** **with** **Huang** **Tianba** **and** **others** **:**
那 非常 夜晚 , 他 辐 和 黄 - 和 其他的 :

当晚就与黄天霸等说道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['trævlɪŋ] [lɔːŋ] ['distənsiz] ['riːs(ə)ntli] . "
" **This** **department** **has** **been** **traveling** **long** **distances** **recently** **.** **"**
" 这 部门 有 到过 旅行 长的 距离 最近 . "

“本部堂因近日车马劳顿，

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
We **intend** **to** **rest** **here** **for** **a** **day** **or** **two** **.**
我们 打算 到 休息 这里 为了 一个 天 或者 二 .

意欲此间暂歇一两日，

[kən'tɪnjuː] ['fɔːrwərd] ,
Continue **forward** **,**
继续 向前 ,

再行前进，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] ?
What **are** **your** **thoughts** **?**
什么 是 你的 想法 ?

不知诸位意下如何？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **said** **in** **unison** **:**
黄 - 和 这 其他的 说 在 齐声 :

黄天霸等齐道：

" ['iːv(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
" **Even** **we** **would** **like** **to** **rest** **for** **a** **day** **or** **two** **.** **"**
" 甚至 我们 会 喜欢 到 休息 为了 一个 天 或者 二 . "

“便是某等也想暂歇一两日，

[haʊ'evər] , [aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
However **,** **I** **dare** **not** **speak** **to** **the** **adults** **about** **it** **.**
然而 , 我 敢 不是 说话 到 这 成年人 关于 它 .

不过不敢与大人启齿。

[sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Since **Your** **Excellency** **has** **this** **intention** **,**
自从 你的 阁下 有 这 意图 ,

今大人既有此意，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] .
We **shall** **obey** **.**
我们 将 服从 .

某等当得遵命。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **then** **went** **inside** **to** **inform** **Lord** **Shi** **.**
黄 - 和 这 其他的 然后 去 里面 到 通知 主 史 .

黄天霸等也就进内禀明施公，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt]
They **intended** **to** **travel** **to** **the** **surrounding** **area** **to** **investigate** **the** **news** **about**
他们 故意的 到 旅行 到 这 周围 区域 到 调查 这 消息 关于
[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
the **luminous** **cup** **.**
这 发光的 杯子 .

欲往附近一带地方访缉访缉夜光杯的消息。

['ʃiː] - [ə'griːd] .
Shi **Gongdang** **agreed** **.**
史 - 同意 .

施公当也答应。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **discussed** **it** **.**
黄 - 和 这 其他的 讨论 它 .

黄天霸等大家商议，

[dʒʌst] [liːv] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Just **leave** **He** **Renjie** **,**
只是 离开 他 仁杰 ,

就留贺人杰、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [prə'tektɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Jin **Dali** **and** **his** **companion** **protected** **Shi** **Gong** **.**
斤 达利 和 他的 伴侣 受保护 史 锣 .

金大力二人保护施公，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
The **rest** **of** **the** **people** **went** **their** **separate** **ways** **.**
这 休息 的 这 人们 去 他们的 分离 方式 .

其余诸人皆分头往各处而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hɪm'self] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [kloʊðz] .
Shi **Gong** **himself** **changed** **into** **casual** **clothes** **.**
史 锣 他自己 已更改 进入 随意的 衣服 .

施公自己也就换了便服，

[ɪn'strʌkt] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Instruct **Shi** **An** **to** **guard** **the** **post** **station** **.**
指示 史 一个 到 警卫 这 邮政 车站 .

招呼施安看守驿馆，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] .
He **then** **went** **out** **for** **a** **stroll** **.**
他 然后 去 出去 为了 一个 漫步 .

便自出去游玩一番。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [oʊn] ['lesnz; 'lesənz] .
This journey will have its own lessons .
这 旅行 将要 有 它是自己的 课程 .

此一去有分教，

['sʌmθɪŋ] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] ['hæpənd] .
Something earth - shattering happened .
某物 地球 - 破碎 发生 .

闹出一件天翻地覆的事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvz] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] , [hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] ['vɪzɪt] [brɪŋz]
Chapter 450 : The Imperial Envoy Arrives at Langya , His Excellency's Visit Brings
章 - : 这 帝国 使者 到达 在 朗雅 , 他的 卓越的 访问 带来
['ɑːnər] [tuː; tə][maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd]
Honor to My Humble Abode
荣誉 到 我的 谦逊的 住所

第450回 钦使遥临琅琊税驾 高贤莅止蓬荜生辉

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [left] [ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
After Shi Gong left the post station ,
后 史 锣 左边 这 邮政 车站 ,

话说施公出了驿馆，

[wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
Walk towards the neighborhood .
走 向 这 邻里 .

向街坊上走去，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Originally , this post station was called Langya Post Station .
起初 , 这 邮政 车站 曾是 称为 朗雅 邮政 车站 .

原来这馆驿的地方就唤做琅琊驿，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
It also consists of six streets and three markets .
它 还 由 的 六 街道 和 三 市场 .

也是六街三市，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

颇为热闹。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Shi Gong strolled around the streets for a while .
史 锣 漫步 大约 这 街道 为了 一个 尽管 .

施公在街上闲逛了一回，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['densli] ['pɑːpjuleɪtɪd] .
The area was densely populated .
这 区域 曾是 密集地 人口稠密 .

只见人烟稠密，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
It was very neat and tidy .
它 曾是 非常 整洁的 和 整齐的 .

甚是齐整。

[hiː; hi] ['stroʊld] [ə'weɪ] .

He	strolled	away	.
他	漫步	离开	.

因信步走去，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .

Before	I	knew	it	,	I	had	walked	two	or	three	miles	.
前	我	知道	它	,	我	有	步行	二	或者	三	英里	.

不觉走了二三里地，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

But	it	was	already	far	from	the	neighborhood	.
但	它	曾是	已经	远的	从	这	邻里	.

却离街坊已远。

[bʌt; bət] [ə'hed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .

But	ahead	,	there	was	a	large	grove	of	trees	.
但	前方	,	那里	曾是	一个	大的	树林	的	树木	.

但见前面一座大树林，

[ɪn] [ðɪs] [leɪt] [sprɪŋ] ['weðər]

In	this	late	spring	weather
在	这	晚的	春天	天气

当此暮春天气，

[wen] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [piːk] ,

When	the	trees	are	at	their	peak	,
什么时候	这	树木	是	在	他们的	顶峰	,

树木正旺之时，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

From	afar	,
从	远方	,

远远看见，

[soʊ][ə'dɔːrəb(ə)l] .

So	adorable	.
所以	可爱的	.

好不可爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wiːt] ['siːdiŋz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spraʊt] ,

And	when	the	wheat	seedlings	are	about	to	sprout	,
和	什么时候	这	小麦	幼苗	是	关于	到	发芽	,

又当麦苗欲秀，

['evriwer] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] .

Everywhere	is	full	of	life	.
到处	是	满的	的	生活	.

遍地生气勃勃，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['wiləuz] ,

Interspersed	with	those	peach	blossoms	and	willows	,
穿插	和	那些	桃	花朵	和	柳树	,

更夹着那些桃红柳绿，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [ɪz] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	spring	scenery	is	truly	delightful	.
这	春天	风景	是	真的	愉快	.

实在是春景怡人。

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .

Shi	Gongxin	was	quite	pleased	.
史	-	曾是	相当	高兴	.

施公心下颇为适意，

[ðeɪ] ['sloʊli] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['fɔːrɪst] .

They	slowly	walked	towards	the	large	forest	.
他们	缓慢地	步行	向	这	大的	森林	.

因慢慢向着那大树林走去，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Before	long	,	they	had	reached	the	front	of	the	woods	.
前	长的	,	他们	有	达到	这	正面	的	这	树林	.

不一会已走至树林前面。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

But	then	a	large	village	came	into	view	outside	the	forest	.
但	然后	一个	大的	村庄	来了	进入	看法	外部	这	森林	.

但见林外现出一所大村落，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

There	are	dozens	of	houses	.
那里	是	几十个	的	房屋	.

有数十间房屋。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Shi	Gong	then	passed	through	the	forest	.
史	锣	然后	通过了	通过	这	森林	.

施公便穿林而过，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] ,

Upon	reaching	the	village	entrance	,
之上	到达	这	村庄	入口	,

到了村口，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [moʊt] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	I	saw	a	moat	protecting	the	village	.
然后	我	锯	一个	护城河	保护	这	村庄	.

又见村庄迎面一条护庄河，

[ə; eɪ] [smɔːl] [plæŋk] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

A	small	plank	bridge	was	built	next	to	it	.
一个	小的	板	桥	曾是	建造	下一个	到	它	.

旁边支着一道小板桥，

[ˌaɪ 'tiː] [fə'siliteits] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt] .

It	facilitates	entry	and	exit	.
它	促进	入口	和	出口	.

便于来往出入。

['rɪvərbæŋk] ['eriə] ,

Riverbank	area	,
河岸	区域	,

河堤一带，

['meni] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] [wɜːr; wər] [plaːntid] .

Many	weeping	willows	were	planted	.
许多	哭泣	柳树	是	已种植	.

栽着许多垂柳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] ['meni] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .

It	was	also	interspersed	with	many	peach	blossoms	.
它	曾是	还	穿插	和	许多	桃	花朵	.

更夹着许多桃花，

[ðæts] ['riːəli] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .

That's	really	quite	amusing	.
那就是	真的	相当	有趣	.

真是别饶风趣。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrdz] [də; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['eriə] [ʌv; əv][də; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then he looked towards the houses in that area of the village .
然后 他 看起来 向 这 房屋 在 那 区域 的 这 村庄 .

又向村中那一带房屋看去，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [geɪt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Then I saw another large gate facing south .
然后 我 锯 其他 大的 门 面向 南 .

又见迎面朝南有一道大门，

[də; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] .
The surrounding area is surrounded by walls .
这 周围 区域 是 包围 经过 墙壁 .

周围一带垣墙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
It was about one or two miles in circumference .
它 曾是 关于 一 或者 二 英里 在 圆周 .

约有一二里方圆光景。

[ˌɪn'saɪd] [də; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,
Inside the farmhouse ,
里面 这 农家 ,

在庄房里面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θætʃt] [pə'vɪliən] [ɪn][də; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .
There is a thatched pavilion in the northwest corner .
那里 是 一个 茅草屋顶 亭 在 这 西北 角落 .

西北角有一座茅亭，

[haɪ] [ɪk'spoʊzd] [wɔːl] [weɪst]
High exposed wall waist
高的 裸露 墙 腰部

高露墙腰，

[də; ði] [ɪn'tɪriər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The interior furnishings were not clearly visible .
这 内部的 家具 是 不是 清楚地 可见的 .

里面陈设却看不清楚。

[də; ði] [θætʃt] [pə'vɪliən] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɔːr] [saɪdz] .
The thatched pavilion is surrounded by four sides .
这 茅草屋顶 亭 是 包围 经过 四 侧面 .

茅亭四面，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
It looks like a garden .
它 看起来 喜欢 一个 花园 .

好像是一座花园。

[də; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['eriə] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['veri] ['niːtli] [ænd; ənd] - .
The houses in that area were built very neatly and tidyly .
这 房屋 在 那 区域 是 建造 非常 整齐地 和 - .

那一带房屋甚是造得清爽齐整。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['enviəs] .

I	am	extremely	envious	.
我	是	极其	羡慕	.

羡慕之至，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] ,

Intending	to	cross	the	small	bridge	for	a	stroll	,
意图	到	叉	这	小的	桥	为了	一个	漫步	,

意欲过小桥游玩一回，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [aɪm] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

I	also	fear	that	I'm	unfamiliar	with	the	place	and	the	people	.
我	还	害怕	那	我是	陌生	和	这	地方	和	这	人们	.

又恐人地生疏，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ;

I	dare	not	go	without	permission	;
我	敢	不是	去	没有	允许	;

不敢冒昧前去；

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

Intending	to	go	back	,
意图	到	去	后退	,

意欲回去，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

I	also	thought	of	taking	a	stroll	in	the	garden	.
我	还	想法	的	采取	一个	漫步	在	这	花园	.

又想到花园中游玩一番。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] .

We	are	considering	our	actions	.
我们	是	考虑	我们的	行动	.

正在斟酌行止，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [dɔːgz] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	,	several	dogs	darted	out	from	inside	the	door	.
突然	,	一些	狗	飞镖	出去	从	里面	这	门	.

忽见从门内窜出好几只狗来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [hauld] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] ;

Then	it	barked	and	howled	incoherently	;
然后	它	吠叫	和	嚎叫	语无伦次	;

便狺狺乱吠；

[ðen] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [keɪm] [aʊt] .

Then	an	old	man	with	a	white	beard	came	out	.
然后	一个	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	来了	出去	.

接着有一个苍髯老者走了出来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Shi	Gong	looked	him	up	and	down	.
史	锣	看起来	他	向上	和	向下	.

施公将他上下一看，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊmspʌn] ['kɑːt(ə)n]['dʒækɪt] .

But	he	was	wearing	a	homespun	cotton	jacket	.
但	他	曾是	穿着	一个	质朴的	棉布	夹克	.

但见他身穿的一件土布夹衫，

['werɪŋ] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,
Wearing straw sandals ,
穿着 稻草 凉鞋 ,

脚踏芒鞋，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [keɪn] ,
Carrying a bamboo cane ,
携带 一个 竹子 甘蔗 ,

手携竹杖，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekluːs] .
He has the air of a recluse .
他 有 这 空气 的 一个 隐士 .

颇有隐士之风。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hɜːrd] [ðə; ði][dɔːg] ['bɑːkiŋ] ,
The old man heard the dog barking ,
这 老的 男人 听到 这 狗 叫声 ,

那老者一闻狗吠，

['noʊɪŋ] [ðæt] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
Knowing that strangers were coming .
会心 那 陌生人 是 未来 .

知道有生人前来，

[kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] .
Come out quickly .
来 出去 迅速地 .

赶紧出来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] , ['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-] ,
Upon seeing Master Shi standing at the village entrance , lingering and observing ,
之上 看到 掌握 史 常设 在 这 村庄 入口 , 挥之不去的 和 观察 ,

一见施公站在村口徘徊观望，

[hiː; hi] [ðen] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] ['mæstər] ['ʃiː] .
He then carefully examined Master Shi .
他 然后 小心 检查 掌握 史 .

他便将施公细细打量一番。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʃiː] [gɔːŋz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,
Although Shi Gong's description of his appearance was strange ,
虽然 史 锣的 描述 的 他的 外貌 曾是 奇怪的 ,

觉得施公形容虽然生得古怪，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
Yet it possesses an air of righteousness .
然而 它 拥有 一个 空气 的 义 .

却有一派正气，

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrm] .
Different from the norm .
不同的 从 这 规范 .

与俗不同。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped forward and said :
他 然后 步 向前 和 说 :

他便上前说道：

" [g'riːtɪŋz] , [sɜːr] ! "
" Greetings , sir ! "
" 问候 , 先生 ! "

“老先生请了！

[ʒaʊʒwɑŋ] [ɪz] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] .

Xiaozhuang	**is**	**remote**	**and**	**unsophisticated**	**.**
小庄	是	偏僻的	和	不谙世事的	.

小庄僻陋无华，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] , [sɜːr] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?

Why	**don't**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**come**	**to**	**my**	**humble**	**abode**	**for**	**a**	**while**	**?**
为什么	不	你	,	先生	,	来	到	我的	谦逊的	住所	为了	一个	尽管	?

老先生何不请至敝庄暂驻芳踪?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] ?

Why	**are**	**you**	**standing**	**by**	**the**	**bridge**	**?**
为什么	是	你	常设	经过	这	桥	?

何事站立桥畔，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst][əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ?

Are	**you**	**just**	**observing**	**and**	**hesitating**	**?**
是	你	只是	观察	和	犹豫不决	?

观望徘徊呢？”

[wen] ['mæstər] ['ʃiː] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,

When	**Master**	**Shi**	**saw**	**the**	**old**	**man**	**coming**	**to**	**greet**	**him**	**,**
什么时候	掌握	史	锯	这	老的	男人	未来	到	迎接	他	,

施公见老者前来招呼，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [wɜːrdz] .

And	**listen**	**to**	**his**	**refined**	**words**	**.**
和	听	到	他的	精制	字	.

且听他言语不俗，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	**quickly**	**replied**	**:**
他	迅速地	回复	:

也就赶着应道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! [haʊ] [der] [aɪ] ! "

"	**How**	**dare**	**I**	**!**	**How**	**dare**	**I**	**!**	**"**
"	如何	敢	我	!	如何	敢	我	!	"

“岂敢岂敢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæsɪŋ] [θruː] [jʊr; jər] ['eriə] .

It	**is**	**simply**	**because**	**I**	**am**	**passing**	**through**	**your**	**area**	**.**
它	是	简单地	因为	我	是	通过	通过	你的	区域	.

只因某路经贵地，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [fʌn] .

Occasionally	**,**	**there**	**is**	**some**	**fun**	**.**
偶尔	,	那里	是	一些	乐趣	.

偶尔闲游，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

I	**came**	**here**	**unexpectedly**	**.**
我	来了	这里	不料	.

不期信步而来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] .

I	**was**	**able**	**to**	**admire**	**his**	**demeanor**	**.**
我	曾是	有能力的	到	钦佩	他的	风度	.

得瞻风采。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] ['rezɪdəns] ,

Because	**of**	**his**	**love**	**for**	**his**	**elegant**	**residence**	**,**
因为	的	他的	爱	为了	他的	优雅的	住宅	,

某因爱尊居如此清雅，

[its] ['truːli] [æn; ən] ['ɜːrbən] ['fɔːrɪst] ;

It's	truly	an	urban	forest	;
它是	真的	一个	城市的	森林	;

真是城市山林；

[wiː; wi] ['ɜːrdʒəntli] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

We	urgently	intend	to	enter	the	mansion	to	pay	our	respects
我们	紧急	打算	到	进入	这	大厦	到	支付	我们的	尊重

.

:

.

亟拟进府奉拜，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] .

I	also	fear	that	we	are	complete	strangers	.
我	还	害怕	那	我们	是	完全的	陌生人	.

又恐素昧平生，

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .

I	dare	not	act	rashly	.
我	敢	不是	行为	贸然	.

不敢造次，

[soʊ][aɪ] ['lɪŋgər] [hɪr] , [əb'zəviŋ, ɔb-] .

So	I	linger	here	,	observing	.
所以	我	萦绕	这里	,	观察	.

所以在此徘徊观望。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .

Unexpectedly	,	the	old	gentleman	offered	his	guidance	.
不料	,	这	老的	绅士	提供	他的	指导	.

不期老先生赐教，

['mɪstər] . ['ʃiː] [ɪz] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .

Mr	.	Shi	is	truly	fortunate	.
先生	.	史	是	真的	幸运	.

施某真是万幸了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kærəktər] .

Shi	Gong	admired	his	good	character	.
史	锣	钦佩	他的	好的	特点	.

施公因羡慕他人品又好，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [gʊd] .

The	location	is	good	.
这	地点	是	好的	.

地方又好，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm]

Unexpectedly	,	he	gave	his	own	name
不料	,	他	给予	他的	自己的	姓名

不意将自己姓名，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

He	suddenly	said	it	.
他	突然	说	它	.

忽然道出。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [wʌns] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz]['spoʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [truː] . "

The	saying	goes	,	"	Once	a	word	is	spoken	,	it	must	be	kept	true	.	"
这	说	去	,	"	一次	一个	单词	是	说	,	它	必须	是	保留	真的	.	"

所谓“一言既出，

" [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] ['kænɑːt] [biː; bi][,əuvə'teikən] . "

"	A	journey	of	a	thousand	horses	cannot	be	overtaken	.	"
"	一个	旅行	的	一个	千	马匹	不能	是	被超越	.	"

驷马难追”。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [hɜːrd] ['mæstər] ['ʃiː] ['ʌtər] [ðə; ði] [neɪm] " ['mæstər] ['ʃiː] , "

When	the	old	man	heard	Master	Shi	utter	the	name	"	Master	Shi	,	"
什么时候	这	老的	男人	听到	掌握	史	说出	这	姓名	"	掌握	史	,	"

那老者听施公说出“施某”两字，

[hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .

He	regained	his	composure	.
他	恢复	他的	镇定	.

凝了回神，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] ['sɪriəsli] :

He	couldn't	help	but	say	seriously	:
他	不能	帮助	但	说	严重地	:

不禁正色说道：

" [dʌz] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ɔːlweɪz] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['trænspɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "

"	Does	the	old	gentleman	always	work	as	a	transport	official	?	"
"	做	这	老的	绅士	总是	工作	作为	一个	运输	官方的	?	"

“老先生得毋总漕施公么？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,

When	Shi	Gong	realized	that	he	had	been	exposed	,
什么时候	史	锣	已实现	那	他	有	到过	裸露	,

施公见自己为人家识破，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

It	cannot	be	hidden	.
它	不能	是	隐	.

不能隐瞒，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] , "

"	The	Grand	Canal	Commissioner	,	"
"	这	盛大	运河	专员	,	"

“漕督使者，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃiː] .

That	was	Shi	.
那	曾是	史	.

便是施某。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hɜːrd] [ðæt]

The	old	man	heard	that
这	老的	男人	听到	那

那老者听说，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] - :

He	then	hurriedly	said	to	Shi	Gongdao	:
他	然后	匆匆	说	到	史	-	:

便急向施公道：

" [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['vɪlɪdʒ] ,

"	A	secluded	village	,
"	一个	僻	村庄	,

“某僻居村落，

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,

Unaware	that	the	imperial	envoy	was	approaching	from	afar	,
不知情	那	这	帝国	使者	曾是	接近	从	远方	,

不知钦使遥临，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈprɑːpərli] .

I	failed	to	greet	you	properly	.
我	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失迎迓，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [kraɪm] !

What	a	terrible	crime	!
什么	一个	糟糕的	犯罪	!

罪何可及。

[maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] [ɪz] [kræmpt] .

My	humble	abode	is	cramped	.
我的	谦逊的	住所	是	狭窄	.

敝庐局促，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

I	wonder	if	Your	Excellency	would	be	so	kind	as	to	grace	us	with	your
我	想知道	如果	你的	阁下	会	是	所以	种类	作为	到	优雅	我们	和	你的

[ˈprez(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] ?

presence	for	a	chat	?
在场	为了	一个	聊天	?

不知台驾尚肯惠临一叙否？”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [aɪ] [ˈɜːrdʒəntli] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] . "

"	I	urgently	intend	to	enter	the	residence	.	"
"	我	紧急	打算	到	进入	这	住宅	.	"

“亟拟进庐，

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] [ˈræʃli] .

I	dare	not	act	rashly	.
我	敢	不是	行为	贸然	.

不敢造次。

[ˈhævɪŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] ,

Having	accepted	the	summons	,
拥有	公认	这	传票	,

既承相召，

[haʊ] [ˈfɔːrtʃənət] !

How	fortunate	!
如何	幸运	!

幸何如之。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd] [əˈgriːd] .

The	old	man	saw	that	Master	Shi	had	agreed	.
这	老的	男人	锯	那	掌握	史	有	同意	.

那老者见施公答应，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .

I	am	overjoyed	at	this	moment	.
我	是	欣喜若狂	在	这	片刻	.

当下喜悦非常，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] ['ʃiː] - :
He then addressed Shi Gongdao :
他 然后 已解决 史 - :

便向施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪs'greɪst] ,
" Since you have been so disgraced ,
" 自从 你 有 到过 所以 蒙羞的 ,

“既蒙辱临，

" ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" Someone should lead the way . "
" 某人 应该 带领 这 方式 . "

某当领道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [led] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] .
They then led Shi Gong across the small bridge .
他们 然后 引领 史 锣 穿过 这 小的 桥 .

就引施公过了小桥，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænər] [geɪt] .
Before long , they arrived at the manor gate .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 庄园 门 .

不一刻已到庄门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['fɑːrmhænd] .
There were two farmhands .
那里 是 二 农场工人 .

只见有两个庄丁，

['stændɪŋ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
Standing on both sides of the gate ,
常设 在 两个都 侧面 的 这 门 ,

站在庄门两旁，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sɜːrvd] .
He bowed and served .
他 鞠躬 和 服务 .

鞠躬伺候。

[ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
The old man did not speak to the servant .
这 老的 男人 做过 不是 说话 到 这 仆人 .

那老者并不向庄丁言语，

[hiː; hi][led] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He led Shi Gong all the way .
他 引领 史 锣 全部 这 方式 .

一直领着施公，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] .
We entered the manor gate .
我们 进入 这 庄园 门 .

进了庄门。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Shi Gong entered the palace .
史 锣 进入 这 宫殿 .

施公进内，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [tuː] ['haʊzɪz] ,
After walking through two houses ,
后 步行 通过 二 房屋 ,

走了两进房屋，

[wɔːk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] [geɪt] .
Walk in through the southeast corner gate .
走 在 通过 这 东南 角落 门 .

从东南角门内走进去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] .
It is a small garden .
它 是 一个 小的 花园 .

便是一座小小花园。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ['rɑːks] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Although there are no exquisite rocks among them .
虽然 那里 是 不 精美的 岩石 之中 他们 .

其中虽无玲珑山石，

[bʌt; bət] [ˌbæm'buː] [fens] [ænd; ənd] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] ,
But bamboo fence and thatched cottage ,
但 竹子 栅栏 和 茅草屋顶 小屋 ,

却竹篱茅舍，

['elɪgənt] [ænd; ənd] [ˌʌðər'wɜːrldli] .
Elegant and otherworldly .
优雅的 和 超凡脱俗的 .

潇洒出尘。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is a winding path in the middle .
那里 是 一个 绕线 小路 在 这 中间 .

中间有一条曲径，

[ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [dɪr] - [aɪ] ['fensɪŋ] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz] ;
A path of deer - eye fencing stretched along both sides ;
一个 小路 的 鹿 - 眼睛 击剑 拉伸 沿着 两个都 侧面 ;

两旁编着一路的麂眼篱笆；

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ,
Walking along the winding path ,
步行 沿着 这 绕线 小路 ,

走过曲径，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [beɪz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
It was a bamboo house with five bays facing south .
它 曾是 一个 竹子 房子 和 五 海湾 面向 南 .

便是朝南一座五开间的一所竹屋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kliːn] .
It is very spacious and clean .
它 是 非常 宽敞 和 干净的 .

甚是宽敞洁净。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['ʃiː] [ˌɪn'saɪd] .
The old man invited Master Shi inside .
这 老的 男人 受邀 掌握 史 里面 .

那老者邀施公入内，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [stɪl] .
The two stood still .
这 二 站立 仍然 .

两人站定，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] .
He then bowed .
他 然后 鞠躬 .

便行了礼，

[ðæt] [ɪz] , [let] ['mæstər] ['ʃiː] [sɪt] [daʊn] .
That is , let Master Shi sit down .
那 是 , 让 掌握 史 坐 向下 .

即让施公坐下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
Shi Gong was not overly modest .
史 锣 曾是 不是 过于 谦虚的 .

施公也不过于谦让，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gest] [siːts] .
They sat down in the guest seats .
他们 卫星 向下 在 这 客人 座位 .

就客位坐了下来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] :
Then he said to the old man :
然后 他 说 到 这 老的 男人 :

这才向那老者说道：

" [ʃɪz] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd] . "
" Shi's behavior is utterly absurd . "
" 石的 行为 是 完全地 荒诞 . "

“施某荒唐之至，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ,
Although I appreciate your kindness ,
虽然 我 欣赏 你的 仁慈 ,

虽承雅爱，

['hævnt] ['iːv(ə)n] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [jet] .
haven't even asked his name yet .
还没有 甚至 问 他的 姓名 然而 .

还不曾动问上姓大名，

['əʊvə,saɪts]
Oversights
疏忽

疏忽之处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] .
We must strive for leniency .
我们 必须 努力 为了 宽大 .

务求宽宥。”

[ðə; ði][oʊld][mæn]['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The old man also thanked him , saying :
这 老的 男人 还 谢谢 他 , 说 :

老者亦谢道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [lyː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['hwɑːn] . "
" His surname is Lü , and his given name is Huan . "
" 他的 姓 是 鲁 , 和 他的 给定 姓名 是 欢 . "

“某姓吕名焕，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['dʒiːən]) [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊli] [staɪl] .
The character " 贱 " (jian) is written in a lowly style .
这 特点 " - " (建) 是 书面 在 一个 卑微的 风格 .

贱字云章，

['zɛŋ] [dʒɒŋ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [jɪr] .
Zeng Zhong passed the imperial examination in the Dingyou year .
曾 钟 通过了 这 帝国 考试 在 这 - 年 .

曾中丁酉科进士，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
They have lived in this Erxian Village for generations .
他们 有 居住地 在 这 二县 村庄 为了 几代人 .

世居于此二贤村。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [feɪm] [ɔːr] ['fɔːrtʃən] ,
Simply because he had no ambition for fame or fortune ,
简单地 因为 他 有 不 志向 为了 名声 或者 财富 ,

只因无志功名，

[rɪ'taɪərmənt]
Retirement
退休

告老致仕，

['gaːdɪŋ] [tuː] ['eikəs][ʌv; əv] ['gɑːrdn] [lænd] ,
Guarding two acres of garden land ,
守护 二 英亩 的 花园 土地 ,

守两亩园田，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
To avoid competing with others for fame and fortune .
到 避免 竞争 和 其他的 为了 名声 和 财富 .

免得与人争名夺利。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
According to the old gentleman ,
根据 到 这 老的 绅士 ,

“据老先生所言，

['truːli] ['siːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'luːʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Truly seeing through the illusions of the world .
真的 看到 通过 这 幻觉 的 这 世界 .

真是勘破俗尘，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] .
Enjoy the pleasures of rural life .
享受 这 快乐 的 乡村的 生活 .

安享田园之乐，

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !
How enviable !
如何 令人羡慕 !

可羡可羡！”

[lyː] - [sed] :
Lü Yunzhang said :
鲁 - 说 :

吕云章道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢！

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [dʌm] .

It's	just	a	matter	of	playing	dumb	.
它是	只是	一个	事情	的	玩耍	哑的	.

不过聊以守拙而已。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [huː] [prə'məʊts] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪts] [hɑːrm] ?

How	can	this	be	like	a	great	man	who	promotes	benefit	and	eliminates	harm	?
如何	能	这	是	喜欢	一个	伟大的	男人	WHO	促进	益处	和	消除	伤害	?

岂似大人兴利除害，

[help] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [strɔːŋ] .

Help	the	weak	and	punish	the	strong	.
帮助	这	虚弱的	和	惩治	这	强的	.

救弱锄强，

[tuː; tə][biː; bi] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

To	be	pillars	of	the	nation
到	是	柱子	的	这	国家

为国家栋梁，

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Meritorious	service	to	the	nation
有功绩的	服务	到	这	国家

功在社稷，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

What	about	the	benefits	bestowed	upon	the	people	?
什么	关于	这	好处	授予	之上	这	人们	?

德被生民呢？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] [tiː] .

A	servant	brought	out	tea	.
一个	仆人	带来	出去	茶	.

有庄丁献上茶来。

['lʌ] - [ðen] ['ɔːfərd] [tiː] .

Lu	Yunzhang	then	offered	tea	.
鲁	-	然后	提供	茶	.

那吕云章一面让茶，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] .

He	then	instructed	the	servants	to	prepare	wine	.
他	然后	指示	这	仆人	到	准备	葡萄酒	.

一面招呼庄丁备酒。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] .

Zhuang	Ding	agreed	.
庄	丁	同意	.

庄丁答应。

[lyː] - [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

Lü	Yunzhang	then	said	to	Shi	Gong	:
鲁	-	然后	说	到	史	锣	:

吕云章又向施公道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] , "

"	I	have	long	admired	your	name	, "
"	我	有	长的	钦佩	你的	姓名	, "

“某久闻大名，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz] [ˈθʌndər] [ɪn] [wʌnz] [ɪrz] .

It	was	as	famous	as	thunder	in	one's	ears	.
它	曾是	作为	著名的	作为	雷	在	一个人的	耳朵	.

如雷贯耳，

[ˈiːgər] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] ,

Eager	to	pay	homage	,
渴望的	到	支付	尊敬	,

亟欲趋谒，

[aɪ] [rɪˈgret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈentər] ;

I	regret	that	I	have	no	chance	to	enter	;
我	后悔	那	我	有	不	机会	到	进入	;

恨无缘可入；

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [naʊ] .

I	am	fortunate	to	see	your	face	now	.
我	是	幸运	到	看	你的	脸	现在	.

今幸得见颜色，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] .

It	is	truly	a	blessing	to	have	met	you	.
它	是	真的	一个	祝福	到	有	遇见	你	.

真乃识荆有幸了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [wʊd] [biː; bi] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈterətɔːri]

But	I	was	unaware	that	Your	Excellency	would	be	passing	through	our	territory
但	我	曾是	不知情	那	你的	阁下	会	是	通过	通过	我们的	领土

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

但不知大人此次驾经敝地，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ?

Or	should	I	go	to	the	capital	for	an	audience	with	His	Majesty	?
或者	应该	我	去	到	这	首都	为了	一个	观众	和	他的	威严	?

还是进京陛见？

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] ?

Or	are	you	here	on	official	business	?
或者	是	你	这里	在	官方的	商业	?

还是公干到此呢？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [læst] [jɪr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] . "

"	Last	year	,	I	was	granted	an	audience	with	His	Majesty	by	imperial	decree	.	"
"	最后的	年	,	我	曾是	的确	一个	观众	和	他的	威严	经过	帝国	法令	.	"

“某因去岁奉旨陛见，

['æftər] ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

After	paying	homage	to	the	Emperor	,
后	付费	尊敬	到	这	皇帝	,

入觐天颜之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][poʊst] .

He	was	then	ordered	to	return	to	his	original	post	.
他	曾是	然后	订购	到	返回	到	他的	原来的	邮政	.

又奉旨仍回本任。

[naʊ] , [ðə; ði]['dɑːəu][ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] .
Now , the Dao is passing through your esteemed place .
现在 , 这 道 是 通过 通过 你的 尊敬的 地方 .

现在道经贵地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .
He was returning to his post in Huai'an .
他 曾是 返回 到 他的 邮政 在 淮安 .

是往淮安回任。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Due to the fatigue of traveling for several days ,
到期的 到 这 疲劳 的 旅行 为了 一些 天 ,

因连日车马劳顿，

[ə; eɪ] ['tempəreri] ['respɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][wɔːr] ;
A temporary respite from the dust of war ;
一个 暂时的 喘息 从 这 灰尘 的 战争 ;

暂息征尘；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] ,
And because the sky was clear and the air was fresh ,
和 因为 这 天空 曾是 清除 和 这 空气 曾是 新鲜的 ,

又因天朗气清，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['træv(ə)l] .
Therefore , I occasionally travel .
所以 , 我 偶尔 旅行 .

故此偶尔出游，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [met] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
Unexpectedly , I met the old gentleman .
不料 , 我 遇见 这 老的 绅士 .

不期得遇老先生，

[ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] - ,
And admire the grandeur of Huazhuang ,
和 钦佩 这 宏伟 的 - ,

并瞻仰华庄之盛，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Someone was overjoyed .
某人 曾是 欣喜若狂 .

某亦是喜出望外了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['brʌðərz] [dʌz] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] ?
But how many brothers does the old gentleman have ?
但 如何 许多 兄弟 做 这 老的 绅士 有 ?

但老先生有几位世兄?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['kwɑːləti] .
They are all of noble and refined quality .
他们 是 全部 的 高贵 和 精制 质量 .

想皆是清贵之品，

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ? "
" Would it be possible to invite him out for a meeting ? "
" 会 它 是 可能的 到 邀请 他 出去 为了 一个 会议 ? "

可能请出一见么？”

[lyː] - [sed] :
Lü Yunzhang said :
鲁 - 说 :

吕云章道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['pɪglɪts] :
There **were** **three** **piglets** **:**
那里 是 三 仔猪 :

“有三个豚儿:

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [neɪm] [wʌz; wəz]['peɪ] .
His **long** **name** **was** **Pei** **.**
他的 长的 姓名 曾是 裴 .

长名沛，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['praɪər]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
A **scholar** **with** **a** **prior** **criminal** **record** **;**
一个 学者 和 一个 事先的 刑事 记录 ;

系前科的举人;

['sekənd] [neɪm] : [dʒi]
Second **name** **:** **Ji**
第二 姓名 : 季

次名济，

['zɛŋ] - ['stuːd(ə)nt] ;
Zeng **Buxian** **student** **;**
曾 - 学生 ;

曾补县学生员;

[ðə; ði] [θriː] [neɪmz] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ,
The **three** **names** **of** **Si** **,**
这 三 姓名 的 硅 ,

三名泗，

[stɪl] [ɪn] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] .
Still **in** **early** **childhood** **.**
仍然 在 早期的 童年 .

尚在幼读。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I **should** **have** **called** **him** **out** **to** **see** **him** **.**
我 应该 有 称为 他 出去 到 看 他 .

本当唤出来谒见，

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] [sʌnz] ,
Only **because** **of** **the** **eldest** **and** **second** **sons** **,**
仅有的 因为 的 这 长子 和 第二 儿子们 ,

只因长次两子，

[ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
They **all** **stayed** **outside** **the** **hall** **.**
他们 全部 入住 外部 这 大厅 .

皆就馆于外，

[ðɪs] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ɪk'spɪriəns] ;
This **gives** **them** **experience** **;**
这 给予 他们 经验 ;

使他们借此阅历;

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊld][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The **youngest** **child** **has** **been** **suffering** **from** **a** **cold** **for** **several** **days** **.**
这 最小的 孩子 有 到过 痛苦 从 一个 寒冷的 为了 一些 天 .

少子因连日感冒风寒，

[ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
Unbearable **to** **behold** **.**
难以忍受 到 看哪 .

不堪出见，

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˌkaʊˈtaʊ] [rɪˈspektfəli] [əˈgen] [əˈnʌðər] [deɪ] . "
" I will have him kowtow respectfully again another day . "
" 我 将要 有 他 磕头 尊敬 再次 其他 天 . "

容日再令其竭忱恭叩便了。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈskɑːlərʃɪp]
" The old gentleman comes from a family with a long tradition of scholarship
" 这 老的 绅士 来 从 一个 家庭 和 一个 长的 传统 的 奖学金
. "
: "
. "

“有老先生家学渊源，

[θriː] [sʌnz] ,
Three sons ,
三 儿子们 ,

三位令郎，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,
Although I did not see him ,
虽然 我 做过 不是 看 他 ,

某虽不见，

[wʌn] [kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈlɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
One can imagine how learned he was .
一 能 想象 如何 学习 他 曾是 .

可想其饱学了。”

[lyː] - [sed] :
Lü Yunzhang said :
鲁 - 说 :

吕云章道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər][kaɪnd][wɜːrdz] . "
" I am honored by your kind words . "
" 我 是 荣幸 经过 你的 种类 字 . "

“辱承雅爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [əkˈsept] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːnər] ?
How could I possibly accept such an honor ?
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 荣誉 ?

又何敢当?

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [θriː] [sʌnz] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈstʌdiz] .
Fortunately , all three sons adhered to their studies .
幸运的是 , 全部 三 儿子们 粘着 到 他们的 研究 .

所幸三子皆守书本，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ruːlz] .
Fortunately , we were able to follow the established rules .
幸运的是 , 我们 是 有能力的 到 跟随 这 已确立的 规则 .

幸能遵守成规，

[ˈsɪmpli] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] ;
Simply follow the law ;
简单地 跟随 这 法律 ;

谨法而已；

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] !
That's all I know !
那就是 全部 我 知道 !

其他也就毫无所知矣！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing these words , Shi Gong
之上 听力 这些 字 , 史 锣

施公见说这番话，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

于是又问道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃər] , [ˈmɪstər] . [ˈkɪn] [ˈɛrən] ,
" At this time , the Prefect of Yizhou Prefecture , Mr . Qin Airen ,
" 在 这 时间 , 这 长官 的 宜州 州 , 先生 . 秦 艾伦 ,

“此时沂州府知府秦霭仁老先生，

[ðɪs] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] .
This is probably a common occurrence .
这 是 大概 一个 常见的 发生 .

想是常见的了。”

[ˈjʌn] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sed] :
Yun Zhang said :
云 张 说 :

云章道：

" [sɪns] [ˈkɪn] - [tʊk] [ˈɑːfɪs] [læst] [jɪr] . . . "
" Since Qin Taizun took office last year . . . "
" 自从 秦 - 采取 办公室 最后的 年 . . . "

“秦太尊自去岁到任后，

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌns] .
He visited our village once .
他 到访 我们的 村庄 一次 .

承他到敝庄拜过一次，

[ðɪs] [jɪr] , [wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈpræktɪs] .
This year , we followed the usual practice .
这 年 , 我们 随后 这 通常 实践 .

今年彼此循俗例，

[ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd] [nuː] [ˈjɪrz] [gˈriːtɪŋz] ;
They exchanged New Year's greetings ;
他们 交换 新的 年 问候 ;

互相贺了个年节；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɪˈvents] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbæŋkwɪt]
In addition , events such as banquets
在 添加 , 活动 这样的 作为 宴会

此外如宴会等事，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈlɪstɪd] .
None of them were listed .
没有任何 的 他们 是 列出 .

皆未与列，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .
I also do not wish to associate with the government .
我 还 做 不是 希望 到 联系 和 这 政府 .

某亦不愿与官府往来。

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['stɔːri] .

It's not that I'm being honest about a particular story .

它是 不是 那 我是 存在 诚实的 关于 一个 特别的 故事 .

并非某故事耿介，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

Because we have many relatives and friends ,

因为 我们 有 许多 亲属 和 朋友们 ,

只因敝族亲友甚多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['lɔˌsuːts] .

There are no lawsuits .

那里 是 不 诉讼 .

保无有词讼事件。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['friːkwəntli] [ˌɪntər'æktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðeɪ]

Upon seeing that this person frequently interacted with the local officials , they

之上 看到 那 这 人 频繁地 互动 和 这 当地的 官员 , 他们

[ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪzd] . . .

immediately realized . . .

立即地 已实现 . . .

他们一见某平时与本地父母官时常往来，

[ɪf] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrz] ,

If an accident occurs ,

如果 一个 事故 发生 ,

设若遇有事故，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['feɪvərz] .

They will surely come to ask for favors .

他们 将要 一定 来 到 问 为了 恩惠 .

必致前来请托。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] ,

If someone does not respond ,

如果 某人 做 不是 回应 ,

某如不应，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ə'fend] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;

This will inevitably offend relatives and friends ;

这 将要 不可避免地 得罪 亲属 和 朋友们 ;

势必有拂亲友之情；

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː]

If you agree

如果 你 同意

若竟答应，

[juː; jʊ] [keɪm] [tə'deɪ] ,

You came today ,

你 来了 今天 ,

今日你来，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɑːroʊ] .

He will arrive tomorrow .

他 将要 到达 明天 .

明日他至，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['trʌb(ə)lsəm] ,

Not only was it extremely troublesome ,

不是 仅有的 曾是 它 极其 麻烦的 ,

不但烦劳之至，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌdetrɪˈment(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

Furthermore	,	it	is	detrimental	to	one's	reputation	.
此外	,	它	是	有害的	到	一个人的	名声	.

且于某声名有碍。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈzɑːlv] ,

With	this	resolve	,
和	这	解决	,

存了这个心志，

[its] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

It's	relatives	and	friends	,
它是	亲属	和	朋友们	,

就是亲友之类，

[aɪ] [dəunt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [pərˈtɪkjələrli] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	don't	find	it	particularly	strange	to	him	.
我	不	寻找	它	特别	奇怪的	到	他	.

也不甚相怪于某。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [inˈkauntəz] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wer] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['eriə] [prəˈməuts] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] ['pɑːləsiz]

If	someone	encounters	a	situation	where	a	local	area	promotes	beneficial	policies
如果	某人	遭遇	一个	情况	在哪里	一个	当地的	区域	促进	有利	政策

[ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪts] ['hɑːrmf(ə)l] [wʌnz] ,

and	eliminates	harmful	ones	,
和	消除	有害	一个	,

某若遇有地方上兴利除弊之事，

[aɪ] [derd] [nɑːt][sɪt] ['aɪdli][baɪ][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] ['saɪlənt] .

I	dared	not	sit	idly	by	and	remain	silent	.
我	敢于	不是	坐	闲散地	经过	和	保持	沉默的	.

某亦不敢坐视不言。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

They	should	stand	up	and	do	it	.
他们	应该	站立	向上	和	做	它	.

倒也要挺身而出，

[help] [wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] .

Help	with	cooking	.
帮助	和	烹饪	.

帮同料理。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] ['mætərz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [baɪ][ðem; ðəm] .

It	can	be	said	that	official	matters	are	heard	by	them	.
它	能	是	说	那	官方的	事情	是	听到	经过	他们	.

可谓公事则与闻，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['med(ə)l] [ɪn] ['praɪvət] ['mætərz] .

He	dared	not	meddle	in	private	matters	.
他	敢于	不是	插手	在	私人的	事情	.

私事则不敢稍涉。

['fɔːrtʃənətli] , ['kɪn] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Fortunately	,	Qin	Taizun	was	also	a	good	official	.
幸运的是	,	秦	-	曾是	还	一个	好的	官方的	.

也好在这秦太尊亦复是个良吏。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .

Furthermore	,	the	local	customs	are	simple	and	honest	.
此外	,	这	当地的	海关	是	简单的	和	诚实的	.

更此间民俗质朴，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] .
It **is** **not** **difficult** **to** **treat** **.**
它 是 不是 难的 到 对待 .

亦不难治。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːfərd] [ˈdʒenjuɪn] [preɪz] .
He **then** **offered** **genuine** **praise** **.**
他 然后 提供 真的 称赞 .

又着实称赞一番。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
It **was** **already** **noon** **.**
它 曾是 已经 中午 .

此时已有晌午，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
The **servants** **had** **already** **set** **out** **the** **food** **and** **wine** **.**
这 仆人 有 已经 放 出去 这 食物 和 葡萄酒 .

庄丁已将酒饭摆上。

[lyː] - [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Lü **Yunzhang** **then** **invited** **Master** **Shi** **to** **take** **a** **seat** **.**
鲁 - 然后 受邀 掌握 史 到 拿 一个 座位 .

吕云章就请施公入座，

[soʊ] , [ðə; ði] [tuː] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst] ,
So **,** **the** **two** **guests** **and** **the** **host** **,**
所以 , 这 二 客人 和 这 主持人 ,

就此宾主二人，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [siːt] .
Shi **Gong** **sat** **in** **the** **first** **seat** **.**
史 锣 卫星 在 这 第一的 座位 .

施公坐了首位，

[lyː] - [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
Lü **Yunzhang** **accompanied** **him** **from** **the** **opposite** **side** **.**
鲁 - 伴随 他 从 这 对面的 边 .

吕云章在对面相陪。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
Shi **Gong** **first** **expressed** **his** **gratitude** **.**
史 锣 第一的 表达 他的 感激 .

施公先道了谢，

[ðen] [reɪz] [jʊr; jər] [glæs] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Then **raise** **your** **glass** **and** **drink** **.**
然后 增加 你的 玻璃 和 喝 .

然后举杯饮酒。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
Before **long** **,** **the** **meal** **was** **finished** **.**
前 长的 , 这 一顿饭 曾是 完成的 .

不一时酒饭已毕，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] .
Cleanse **your** **face** **and** **rinse** **your** **mouth** **.**
洁净 你的 脸 和 冲洗 你的 嘴 .

净面漱口，

[aɪ] [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .
I drank two more cups of tea .
我 喝 二 更多的 杯子 的 茶 .

又饮了两杯茶。

[lyː] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
Lü Yunzhang then invited Shi Gong to his garden .
鲁 - 然后 受邀 史 锣 到 他的 花园 .

吕云章即请施公到他花园内，

[lets] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's play for a while .
我们来吧 玩 为了 一个 尽管 .

游玩一会。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ˌbæm'buː] [fensiz] .
But all that could be seen were bamboo fences .
但 全部 那 可以 是 已见 是 竹子 栅栏 .

但见插竹编篱，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [biːn] ['trelɪs] [ænd; ənd] ['melən] ['trelɪs] ,
Outside the bean trellis and melon trellis ,
外部 这 豆 棚架 和 瓜 棚架 ,

豆棚瓜架之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['flaʊərz] [ðæt] [bluːm] [jɪr] - [raʊnd] .
There are also some flowers that bloom year - round .
那里 是 还 一些 花朵 那 盛开 年 - 圆形的 .

也有些四时不谢之花，

[kwaɪt] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [kliːn] ;
Quite elegant and clean ;
相当 优雅的 和 干净的 ;

颇为雅洁；

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They sat in the thatched pavilion for a while longer .
他们 卫星 在 这 茅草屋顶 亭 为了 一个 尽管 更长 .

又在草亭上坐了片刻，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
But the sound of reading aloud could be heard .
但 这 声音 的 阅读 大声 可以 是 听到 .

但闻有朗朗读书之声，

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['zɪðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then the sound of a zither came from outside the wall .
然后 这 声音 的 一个 筝 来了 从 外部 这 墙 .

又有琴声自墙外而至。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问道：

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] "
" The sound of reading "
" 这 声音 的 阅读 "

“读书之声，

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .
I wish my grandchildren could study at the school .
我 希望 我的 孙辈 可以 学习 在 这 学校 .

想系令孙辈在馆中所读；

[wer] [dʌz] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does this music come from ?
在哪里 做 这 音乐 来 从 ?

这琴声又从何处而来呢？”

[lyː] - [sed] :
Lü Yunzhang said :
鲁 - 说 :

吕云章道：

" ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , [ʃuːlən] ,
" Only because of the youngest daughter , Shulan ,
" 仅有的 因为 的 这 最小的 女儿 , 舒兰 ,

“只因幼女淑兰，

[aɪ] [lʌv] [tʌŋ] [triːz] .
I love tung trees .
我 爱 桐木 树木 .

酷好丝桐，

[aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['rændəmli] .
I suppose she was just fiddling with it randomly .
我 认为 她 曾是 只是 拉琴 和 它 随机 .

想是她在那里胡乱拨弄的。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
He then expressed his admiration again .
他 然后 表达 他的 钦佩 再次 .

又复称羡不已。

['vɪzɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] ,
Visit all the places ,
访问 全部 这 地方 ,

各处游玩一遍，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Shi Gong then thanked him and took his leave .
史 锣 然后 谢谢 他 和 采取 他的 离开 .

施公便道谢告辞。

[lyː] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['eskɔːrt] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
Lü Yunzhang had no choice but to escort Master Shi to the entrance of
鲁 - 有 不 选择 但 到 护送 掌握 史 到 这 入口 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

吕云章只得将施公送至庄口，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He bowed deeply and took his leave .
他 鞠躬 深 和 采取 他的 离开 .

躬身一揖而别。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .
Shi Gong returned to the same spot .
史 锣 返回 到 这 相同的 点 .

施公仍走原处，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Entering **the** **woods** **,**
进入 这 树林 ,

穿入树林，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly **someone** **appeared** **from** **behind** **.**
突然 某人 出现 从 在后面 .

忽从后面有一人，

[hiː; hi] [strʌk] ['ʃiː] [gɔːŋz] [leg][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
He **struck** **Shi** **Gong's** **leg** **with** **all** **his** **might** **.**
他 击 史 锣的 腿 和 全部 他的 可能 .

在施公腿上尽力打了一棍，

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
To **overthrow** **Shi** **Gong** **.**
到 推翻 史 锣 .

将施公打倒。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv][ɔːr] [ded] .
I **don't** **know** **if** **he** **is** **alive** **or** **dead** **.**
我 不 知道 如果 他 是 活 或者 死的 .

不知性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['wæŋ] [læŋ] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] [in'saits] [juːn] ['vɪlɪdʒ] - [tuː; tə]
Chapter **451** **Wang** **Lang** **of** **Chaowu** **Mountain** **Incites** **Yunhe** **Erxian** **Village** **Shixiong** **to**
章 - 王 朗 的 - 山 煽动 云和 二县 村庄 - 到
[rɑːb] ['ʃiː] [gɔːŋ]
Rob **Shi** **Gong**
抢 史 锣

第451回 朝舞山王朗激云鹤 二贤村世雄劫施公

[naʊ] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Now **,** **Shi** **Gong** **entered** **the** **woods** **,**
现在 , 史 锣 进入 这 树林 ,

话说施公进了树林，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] [wen]
They **hadn't** **gone** **far** **when**
他们 之前没有 已消失 远的 什么时候

走未多远，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly **someone** **came** **from** **behind** **.**
突然 某人 来了 从 在后面 .

忽从背后来了一人，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Caught **off** **guard** **by** **Shi** **Gong** **,**
捕捉 离开 警卫 经过 史 锣 ,

给施公冷不提防，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [ɑːn][bəuθ] [kævz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
He **was** **struck** **on** **both** **calves** **with** **a** **stick** **.**
他 曾是 击 在 两个都 小牛 和 一个 戳 .

在他两小腿上就是一棍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪkˈskleɪmd] " [oʊ] [dɪr] ! "
Shi Gong exclaimed " Oh dear ! "
史 锣 惊呼 " 哦 亲爱的 ! "

施公“哎呀”一声，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately fell to the ground .
他 立即地 跌倒 到 这 地面 .

登时栽倒在地，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] ['feɪntɪd] .
He has already fainted .
他 有 已经 昏厥 .

已昏晕过去。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .
The man then pulled out a rope from his person .
这 男人 然后 拉 出去 一个 绳索 从 他的 人 .

那人便从身上掏出绳索，

[taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [huːvz] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;
Tie up the four horses of Shi Gong with their hooves turned upside down ;
领带 向上 这 四 马匹 的 史 锣 和 他们的 蹄子 转向 上行 向下 ;

将施公四马倒攒蹄捆绑起来；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
She took off another piece of clothing .
她 采取 离开 其他 片 的 衣服 .

又脱了一件衣服，

[ðeɪ] [ræpt] [ʌp] ['ʃiː] [gɔːŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
They wrapped up Shi Gong from head to toe .
他们 包装 向上 史 锣 从 头 到 脚趾 .

将施公连头带足包裹好了，

[hiː; hi] [slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
He slung it over his shoulder .
他 吊着 它 超过 他的 肩膀 .

向肩头上一负，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] .
Carry it and go .
携带 它 和 去 .

背了就走。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
It turns out that Huang Tianba destroyed the Guanwang Temple that day .
它 转弯 出去 那 黄 - 损毁 这 - 寺庙 那 天 .

原来那日黄天霸大破关王庙，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][ʌv; əv] - ['temp(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The monk Zhiming of Guanwang Temple was not in the temple .
这 僧 志明 的 - 寺庙 曾是 不是 在 这 寺庙 .

关王庙的智明和尚却不在庙中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] ['mætərz] .
He went to the city to inquire about matters .
他 去 到 这 城市 到 查询 关于 事情 .

至城里访探事情，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [net] .

Therefore	,	he	escaped	the	net	.
所以	,	他	逃脱	这	网	.

因此被他漏网。

['leɪtər] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]

Later	he	learned	that	everyone	at	Guanwang	Temple	had	been	captured	by
之后	他	学习	那	每个人	在	-	寺庙	有	到过	捕获	经过

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .

Huang	Tianba	and	his	men	.
黄	-	和	他的	男人	.

后来他知道关王庙的人全被黄天霸等人捉住，

[kəmˈpliːt] ['dɑːrmə] ;

Complete	dharma	;
完全的	法	;

一概正法；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃərd] [əˈgen] ['leɪtər] .

He	was	also	afraid	that	he	would	be	captured	again	later	.
他	曾是	还	害怕的	那	他	会	是	捕获	再次	之后	.

他又怕随后仍要捕捉于他，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [broʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lʌvər] .

Therefore	,	he	broke	up	with	his	lover	.
所以	,	他	打破	向上	和	他的	情人	.

因此别了他的相好，

[ðen] [flai] [fɑːr] [əˈweɪ] ,

Then	fly	far	away	,
然后	飞	远的	离开	,

就远走高飞，

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] .

He	sought	refuge	with	one	of	his	best	friends	.
他	寻求	避难所	和	一	的	他的	最好的	朋友们	.

投奔他一个至好朋友。

[hɪz; ɪz] [frend] ,

His	friend	,
他的	朋友	,

他这朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['jɔŋ] .

His	surname	is	Cao	and	his	given	name	is	Yong	.
他的	姓	是	曹	和	他的	给定	姓名	是	永	.

姓曹名勇，

['nɪkneɪm] : [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

Nickname	:	King	of	the	World
昵称	:	国王	的	这	世界

绰号盖世大王，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] [weɪst] ,

Born	with	broad	shoulders	and	a	thick	waist	,
出生	和	广阔	肩膀	和	一个	厚的	腰部	,

生得虎背熊腰，

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [pəˈzest] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

His	arms	possessed	the	strength	of	a	thousand	pounds	.
他的	武器	拥有	这	力量	的	一个	千	磅	.

两臂有千斤之力，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈmiːtiər] - [ʃeɪpt] [ˈbelz] .

He	was	accustomed	to	using	a	pair	of	meteor	-	shaped	bells	.
他	曾是	习惯	到	使用	一个	一对	的	流星	-	形状	铃铛	.

惯使一对流星铛，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,

There	is	another	type	of	hidden	weapon	,
那里	是	其他	类型	的	隐	武器	,

更有一种暗器，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈhʌndrəd] - [rɪˈfaɪnd] [ˈflaɪɪŋ] [klɔː] .

It	is	called	Hundred	-	Refined	Flying	Claw	.
它	是	称为	百	-	精制	飞行	爪	.

名唤百练飞抓，

[hɪt] [ˈsʌmwʌn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] .

Hit	someone	within	a	hundred	paces	.
打	某人	之内	一个	百	步幅	.

百步之内打人，

[kræk] [ʃɑːt] .

crack	shot	.
裂缝	射击	.

百发百中。

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændɪt] [gæŋ] .

Cao	Yong	,	however	,	was	a	junior	member	of	the	bandit	gang	.
曹	永	,	然而	,	曾是	一个	初级	成员	的	这	土匪	帮派	.

这曹勇却是绿林中后辈，

[naʊ] , - [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪn] [suˈpriːm] [əˈloʊn] .

Now	,	Chaowu	Mountain	reigns	supreme	alone	.
现在	,	-	山	统治	最高	独自的	.

现在朝舞山独自为王。

[ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˈrɔbɪŋ] [ˈwelθi] [ˈmɜːtʃənts] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .

They	specialized	in	robbing	wealthy	merchants	from	far	and	wide	.
他们	专门	在	抢劫	富裕	商人	从	远的	和	宽的	.

专劫各方远地富商大贾，

[ɔːr] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Or	once	a	year	,
或者	一次	一个	年	,

或一年做一次，

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wʌns] [ˈevri] [sɪks] [mʌnθs] .

Or	it	can	be	done	once	every	six	months	.
或者	它	能	是	完毕	一次	每一个	六	几个月	.

或半年做一次。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] :

He	has	two	sworn	brothers	:
他	有	二	宣誓	兄弟	:

下有两个结拜兄弟：

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈʒuː] - .

One	of	them	was	named	Zhu	Shixiong	.
一	的	他们	曾是	命名	朱	-	.

一姓朱名唤世雄，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [jɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃəʊʊgwi] .

His	surname	was	Yin	and	his	given	name	was	Chaogui	.
他的	姓	曾是	阴	和	他的	给定	姓名	曾是	朝贵	.

一姓尹名唤朝贵。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'dept] [æt; ət] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːftɑːp] .
These two were also adept at scaling walls and rooftops .
这些 二 是 还 熟练 在 缩放 墙壁 和 屋顶 .

这二人也是飞檐走壁，

[ɪk'striːmli] [skɪld] .
Extremely skilled .
极其 熟练 .

本领甚高。

['ʒuː] - [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [tuː] ['græplɪŋ] [hʊks] .
Zhu Shixiong is accustomed to using two grappling hooks .
朱 - 是 习惯 到 使用 二 格斗 钩子 .

朱世雄惯用两柄飞抓，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [straɪk] ['sʌmwʌn] [ɪn] [mɪd] - [er] ;
It can strike someone in mid - air ;
它 能 罢工 某人 在 中 - 空气 ;

能在空中打人；

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌtʃ] .
Yin Chaogui habitually uses a single crutch .
阴 朝贵 习惯性地 用途 一个 单身的 拐杖 .

尹朝贵惯用一把单拐，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hɛlps] ['kaʊ] ['jɔŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
He usually helps Cao Yong with some business .
他 通常 帮助 曹 永 和 一些 商业 .

平时帮助曹勇做些买卖，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Upon reaching the mountain ,
之上 到达 这 山 ,

到得山上，

[ðə; ði] [θriː] ['ʃɛrz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .
The three shares are divided equally .
这 三 分享 是 分割 同样地 .

三股均分。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ˌdʒiː'mɪ zander's] [fled] [frʌm; frəm] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
On this day , Zhiming fled from Daming Prefecture to this place .
在 这 天 , 志明 逃亡 从 筑坝 州 到 这 地方 .

这日智明从大名府逃至此处，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['kaʊ] ['jɔŋ] ,
Upon meeting Cao Yong ,
之上 会议 曹 永 ,

见了曹勇，

[haʊ] - ['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mænər] .
How Guanwang Temple was visited by Shi Gong in a private manner .
如何 - 寺庙 曾是 到访 经过 史 锣 在 一个 私人的 方式 .

将关王庙如何被施公私访，

[haʊ] [dɪd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ?
How did Huang Tianba destroy the Guanwang Temple ?
如何 做过 黄 - 破坏 这 - 寺庙 ?

如何被黄天霸破了关王庙，

[hiː; hi] [kɪld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ;
He killed all his brothers ;
他 被杀 全部 他的 兄弟 ;

杀死众位兄弟；

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːt] .

Fortunately	,	he	was	not	in	the	temple	and	was	not	caught	.
幸运的是	,	他	曾是	不是	在	这	寺庙	和	曾是	不是	捕捉	.

因自己不在庙中幸未被捉，

[ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] !

Escape	quickly	!
逃脱	迅速地	!

赶紧逃脱前来，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ,

If	you	ask	him	to	take	revenge	,
如果	你	问	他	到	拿	复仇	,

请他报仇的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['kaʊ] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Cao	Yong	heard	this	at	that	moment	,
曹	永	听到	这	在	那	片刻	,

当下曹勇闻说，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :

He	roared	in	anger	:
他	咆哮	在	愤怒	:

大怒道：

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] ['ʃiː] - [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [diːdz] . "

"	I	never	expected	Shi	Buquan	to	commit	such	evil	deeds	.	"
"	我	绝不	预期的	史	-	到	犯罪	这样的	邪恶的	契约	.	"

“俺不料施不全竟如此作恶，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪt] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] .

They	specifically	target	us	outlaws	.
他们	具体来说	目标	我们	亡命之徒	.

专与俺们绿林中作对。

[ðɪs] [grʌdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vendʒd] .

This	grudge	must	be	avenged	.
这	怨恨	必须	是	复仇	.

此仇不报，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ɪz] [ðæt] ?

What	kind	of	loyalty	is	that	?
什么	种类	的	忠诚	是	那	?

还算什么义气？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [left] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][bɪˈhaɪnd] .
They left Zhiming behind .
他们 左边 志明 在后面 .

就将智明留下。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He then said to him :
他 然后 说 到 他 :

又与他道：

" [ˈbrʌðər] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] ! "
" Brother , please rest assured ! "
" 兄弟 , 请 休息 保证 ! "

“贤弟但请放心！

" [aɪl] [ˈsloʊli] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] . "
" I'll slowly devise a plan to avenge our brothers . "
" 患病的 缓慢地 设计 一个 计划 到 报仇 我们的 兄弟 . "

为兄慢慢的打主意给众兄弟报仇便了。”

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [ˈbrʌðər] , [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [rɪˈvendʒ] , "
" Brother , just tell me about revenge , "
" 兄弟 , 只是 告诉 我 关于 复仇 , "

“兄长但说报仇，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˈʃiː] - [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [səˈbɔːdinits] .
I was unaware that Shi Buquan had many capable subordinates .
我 曾是 不知情 那 史 - 有 许多 有能力的 下属 .

不知施不全手下能人甚多，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
With just the three or four of us ,
和 只是 这 三 或者 四 的 我们 ,

仅靠咱们这三四人，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˌʌnəkˈseptəbl] .
This is absolutely unacceptable .
这 是 绝对地 不可接受 .

断断不能行事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklevər] [səˈluːʃ(ə)n] .
We need to come up with a clever solution .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 聪明的 解决方案 .

总要想出个妙法来才好。”

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [dəunt] ['wɜːri] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" Don't worry , my dear brother ! "
" 不 担心 , 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟无虑！

[maɪ] [ɪn'fɪriər] ['brʌðər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːlz] .
My inferior brother has his own rules .
我的 下 兄弟 有 他的 自己的 规则 .

劣兄自有章程。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] ,
Because he soon made a very good friend ,
因为 他 很快 制成 一个 非常 好的 朋友 ,

因不久得了一个极好的朋友，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
My brother and I were sworn brothers .
我的 兄弟 和 我 是 宣誓 兄弟 .

与愚兄也是结拜过的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['jʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] .
His surname is Yun and his given name is He .
他的 姓 是 云 和 他的 给定 姓名 是 他 .

姓云名鹤，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - ;
His nickname is Feiyunzi ;
他的 昵称 是 - ;

绰号就唤飞云子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊɪst] [ə'taɪər] .
But it was Taoist attire .
但 它 曾是 道教 服装 .

却是道家装束，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [er] .
This person can walk in the air .
这 人 能 走 在 这 空气 .

其人能在空中行走，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
Like a white crane swept away by the wind .
喜欢 一个 白色的 起重机 扫荡 离开 经过 这 风 .

如风卷白鹤一样。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['preʃəs] [swɔːdz] .
He has two precious swords .
他 有 二 宝贵的 剑 .

他有两口宝剑，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['spɪrɪt] ['mɑːrʃ(ə)l] [sɔːrd] .
Its name is Spirit Martial Sword .
它是 姓名 是 精神 马歇尔 剑 .

名唤灵武剑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌn] [meɪl] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːmeɪl] ;
But they were one male and one female ;
但 他们 是 一 男性 和 一 女性 ;

却是一雌一雄；

[ðiːz] [tuː] [swɔːdz] [ɑːr; ər] ['truːli] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [mʌd] [wen] ['kʌtɪŋ] ['aɪərn] .
These two swords are truly as sharp as mud when cutting iron .
这些 二 剑 是 真的 作为 锋利的 作为 泥 什么时候 切割 铁 .

这两口宝剑真是削铁如泥，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['wepən] [juː; jʊ] [juːz] ,

No	matter	what	weapon	you	use	,
不	事情	什么	武器	你	使用	,

任你什么兵器，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

As	long	as	you	touch	the	sword	,
作为	长的	作为	你	触碰	这	剑	,

只要碰着宝剑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

It	was	immediately	cut	into	two	parts	.
它	曾是	立即地	切	进入	二	部分	.

立刻截为两段。

[ɪn] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [wɜːrld] ,

In	today's	world	,
在	今天的	世界	,

当今之世，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

It	can	be	said	that	he	is	invincible	.
它	能	是	说	那	他	是	无敌	.

可说天下无敌了。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] . . .

If	you	ask	him	to	go	. . .
如果	你	问	他	到	去	. . .

若请他前去，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] [sək'siːdɪŋ] ?

Why	worry	about	not	succeeding	?
为什么	担心	关于	不是	成功	?

何患不能得手呢？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,

If	this	is	achieved	,
如果	这	是	已达成	,

“若得如此，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑːr'selvz]

Even	if	we	cannot	take	revenge	ourselves
甚至	如果	我们	不能	拿	复仇	我们自己

即使我们不能亲自报仇，

[ðɪs] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː] [wʌnz] ['dɜːrti]

This	could	also	be	considered	a	case	of	using	someone	else	to	do	one's	dirty
这	可以	还	是	经过考虑的	一个	案件	的	使用	某人	别的	到	做	一个人的	肮脏的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

也可算得是借刀杀人了。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [naʊ] ?

But	where	is	this	person	now	?
但	在哪里	是	这	人	现在	?

但不知此人现在何处？”

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道:

" [naʊ] [wɪə(r)] ['helpɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd][ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] . "
" Now we're helping out at the Mountain God of Langya Mountain . "
" 现在 是 帮助 出去 在 这 山 上帝 的 朗雅 山 . "

“现在琅琊山镇山太岁那里帮忙，

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['bɪldɪŋ] ,
To build a famous building ,
到 建造 一个 著名的 建筑 ,

起造一所名楼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] :
It is called :
它 是 称为 :

名曰:

[tʃiː] ['ʃɪŋ] ['taʊər] .
Qi Xing Tower .
齐 邢 塔 .

齐星楼。”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道:

" [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] - [sə'presɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊər] . "
" This mountain - suppressing deity has begun constructing the Qixing Tower . "
" 这 山 - 抑制 神 有 开始 建造 这 七星 塔 . "

“这镇山太岁起造齐星楼，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
What is it for ?
什么 是 它 为了 ?

做何用处？”

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道:

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wɔːrdz] [ɔːf] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['taɪrənt] "
" The building that wards off the mountain's tyrant "
" 这 建筑 那 病房 离开 这 山的 暴君 "

“镇山太岁这座楼，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
However , there is a lot of reason behind it .
然而 , 那里 是 一个 很多 的 原因 在后面 它 .

起得却大有道理。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [naʊ] .
There's no need to ask now .
有 不 需要 到 问 现在 .

现在也不必问，

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [faɪnd] [aʊt] .
Then you and I will naturally find out .
然后 你 和 我 将要 自然 寻找 出去 .

随后你我自然知道，

[mɔːrˈoʊvər] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]
Moreover , you could go upstairs to his apartment and make a name for
而且 , 你 可以 去 楼上 到 他的 公寓 和 制作 一个 姓名 为了
[jɔːrˈself] .
yourself .
你自己 .

而且可以到他楼上去立一番事业。”

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [sɔː] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
Zhiming saw this statement ,
志明 锯 这 陈述 ,

智明见如此说法，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ˈæskɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] .
So they stopped asking further questions .
所以 他们 停止 问 更远 问题 .

也就不再往下追问了。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [met] [ˌɛf i ˈaɪ] - .
Cao Yong arrived at Langya Mountain and met Fei Yunzi .
曹 永 到达的 在 朗雅 山 和 遇见 费 - .

曹勇来到琅琊山见了飞云子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [səˈpresɪŋ] [taɪ] [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] , [ˈwæŋ] [læŋ] ,
And the Mountain - Suppressing Tai Sui , Wang Lang ,
和 这 山 - 抑制 泰 隋 , 王 朗 ,

和镇山太岁王朗，

[ðæt] [ɪkˈspleɪnz] [ˈevriθɪŋ] .
That explains everything .
那 解释 一切 .

说明一切。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] [ˈfiːzəb(ə)l] . "
" This is absolutely not feasible . "
" 这 是 绝对地 不是 可行的 . "

“此事万不可行。”

[ˈæftər] [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Cao Yong heard this ,
后 曹 永 听到 这 ,

曹勇听罢，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈɔːf(ə)n] [sez] ,
My elder brother often says ,
我的 长老 兄弟 经常 说道 ,

“兄长平时常说，

[ɪn] [wʌnz] [laɪf] ,
In one's life ,
在 一个人的 生活 ,

为人一生，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [fjuː] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] .
You have to do a few outstanding and amazing things .
你 有 到 做 一个 很少 杰出的 和 惊人的 事物 .

总要做几件出色惊人，

['sʌmθɪŋ] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] ['hæpənd] .
Something earth - shattering happened .
某物 地球 - 破碎 发生 .

惊天动地的事来，

[wiː; wi] [ɔːl] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'truː] .
We all believe that my brother's words are not untrue .
我们 全部 相信 那 我的 兄弟 字 是 不是 不属实 .

我等皆以为兄长必非虚言。

[ðɪs] ['mætər] [ə'kɜːrd] [tə'deɪ] .
This matter occurred today .
这 事情 发生 今天 .

今日有这件事，

[wiː; wi] [ɪk'spekt] ['aʊər; ɑːr] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] ['glædli] [goʊ] .
We expect our elder brother to gladly go .
我们 预计 我们的 长老 兄弟 到 乐意 去 .

我们料兄长必然欣然前去，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'freɪd] [ɪn'sted] ?
Who knew that they would become afraid instead ?
WHO 知道 那 他们 会 变得 害怕的 反而 ?

哪里知道反而畏惧起来?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] [skɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
I wonder if my brother is afraid that my skills are not good enough .
我 想知道 如果 我的 兄弟 是 害怕的 那 我的 技能 是 不是 好的 足够的 .

也不知兄长是恐怕自己的本领不佳，

[der] [nɑːt][goʊ] .
dare not go .
敢 不是 去 .

不敢前去。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ,
If you do not wish to go ,
如果 你 做 不是 希望 到 去 ,

若是不愿前去，

[wiː; wi] [derd] [nɑːt] [fɔːrs] [ðem; ðəm] .
We dared not force them .
我们 敢于 不是 力量 他们 .

我等却也不敢勉强了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

这番话说罢，

[ˌɛf i 'aɪ] - [sniəd] :
Fei Yunzi sneered :
费 - 冷笑 :

那飞云子冷笑一声道：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] . "

"	My	two	brothers	are	mistaken	.	"
"	我的	二	兄弟	是	错误	.	"

“二位贤弟言之差矣。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [pə'zest] [sʌtʃ] [skɪlz] ,

I	wish	my	foolish	brother	possessed	such	skills	,
我	希望	我的	愚蠢	兄弟	拥有	这样的	技能	,

想愚兄具此一身本领，

[waɪl] [aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

While	I	dare	not	say	I	am	invincible	,
尽管	我	敢	不是	说	我	是	无敌	,

虽不敢说天下无敌，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər] .

But	it	is	not	inferior	to	others	.
但	它	是	不是	下	到	其他的	.

却也不弱于人，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ?

What	is	there	to	be	afraid	of	going	?
什么	是	那里	到	是	害怕的	的	去	?

有什么不敢前去?

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

But	I'm	afraid	it	might	cause	trouble	.
但	我是	害怕的	它	可能	原因	麻烦	.

但恐闹出事来，

[maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðərz] [meɪ] [feɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

My	worthy	brothers	may	face	misfortune	in	the	future	.
我的	值得	兄弟	可能	脸	不幸	在	这	未来	.

将来贤弟们恐遭不测，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

That's	why	I	said	those	words	.
那就是	为什么	我	说	那些	字	.

愚兄才有这番言语。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [hæv; həv] [sed] [soʊ] ,

Now	that	my	two	virtuous	brothers	have	said	so	,
现在	那	我的	二	有德行的	兄弟	有	说	所以	,

今二位贤弟既如此说，

[aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [goʊ] .

I	,	your	foolish	brother	,	have	no	choice	but	to	reluctantly	go	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	不	选择	但	到	勉强	去	.

愚兄只好勉强一行，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

If	we	can	get	our	hands	on	it
如果	我们	能	得到	我们的	双手	在	它

若能得到手中，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,

But	there	is	a	saying	,
但	那里	是	一个	说	,

可是有一句话，

['æftər] [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

After	I	,	your	foolish	brother	,	have	entrusted	this	to	you	,
后	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	受托	这	到	你	,

愚兄交与贤弟之后，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][flai][fɑːr] [ə'weɪ] .
I'm about to fly far away .
我是 关于 到 飞 远的 离开 .

我就要远走高飞了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
Fortunately , the building has already been completed .
幸运的是 , 这 建筑 有 已经 到过 完全的 .

好在此间楼已造成，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] , [aɪ][kæn; kən] [help] .
If there's nothing I can do , I can help .
如果 有 没有什么 我 能 做 , 我 能 帮助 .

无事可以帮助。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðərz] [kæn; kən] [ə'griː] ,
If my brothers can agree ,
如果 我的 兄弟 能 同意 ,

贤弟们若能答应，

[soʊ][aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .
So I , your foolish brother , went to make the trip .
所以 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 去 到 制作 这 旅行 .

愚兄便去走一遭；

['ʌðərwaɪz]
Otherwise
否则

如若不然，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] .
But I dare not obey .
但 我 敢 不是 服从 .

我却不敢应命。”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [fetʃ] [ðɪs] ['aɪtəm] . "
" Brother , please fetch this item . "
" 兄弟 , 请 拿来 这 物品 . "

“兄长且将此物取来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再做计议。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ə'bændən] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
If you don't abandon your little brother ,
如果 你 不 放弃 你的 小的 兄弟 ,

如果不抛小弟，

[tə'geðər] [wiː; wi][plæn][fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] .
Together we plan for great things .
一起 我们 计划 为了 伟大的 事物 .

共图大事，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
That would be a great fortune for me .
那 会 是 一个 伟大的 财富 为了 我 .

则是小弟的大幸。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] ,
If you insist ,
如果 你 坚持 ,

万一坚执，

[aɪ] [der] [nɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ] .
I dare not force you .
我 敢 不是 力量 你 .

小弟亦不敢勉强，

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈbrʌðər] . "
" It's up to you , brother . "
" 它是 向上 到 你 , 兄弟 . "

听兄自便了。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] ,
At this time , Cao Yong ,
在 这 时间 , 曹 永 ,

此时曹勇、

[ˈwæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Wang Lang and his companion
王 朗 和 他的 伴侣

王朗二人，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [əˈgriːd] ,
Seeing that Fei Yunzi agreed ,
看到 那 费 - 同意 ,

见飞云子答应，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ə; eɪ] [grænd] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 那 天 .

是日即大排筵宴，

[ˈsendɪŋ] [ˌɛf i ˈaɪ] - [ɔːf] .
Sending Fei Yunzi off .
发送 费 - 离开 .

给飞云子送行。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [pæst] [əˈweɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
Fei Yunzi passed away just the day before yesterday .
费 - 通过了 离开 只是 这 天 前 昨天 .

飞云子也就即日前去。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [tʊk] . . .
You know , the thing that Fei Yunzi took . . .
你 知道 , 这 事物 那 费 - 采取 . . .

你道飞云子所取的这样东西，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

却是何物?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ˈvæljuəb(ə)l] ?
Why is it so valuable ?
为什么 是 它 所以 有价值的 ?

为何如此贵重?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['stoʊlən]['æmbər] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌp] .

It	turns	out	it	was	the	stolen	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cup	.
它	转弯	出去	它	曾是	这	被盗	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	.

原来就是盗的那琥珀夜光杯。

['æftər] [ˌɛf i 'aɪ] - [left] ,

After	Fei	Yunzi	left	,
后	费	-	左边	,

飞云子去后，

['kaʊ] ['jɔŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .

Cao	Yong	then	returned	to	Chaowu	Mountain	.
曹	永	然后	返回	到	-	山	.

曹勇也就回朝舞山，

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] [dɪ'sembər] .

This	is	from	December	.
这	是	从	十二月	.

这是十二月的话。

[ˌɛf i 'aɪ] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [suːn] .

Fei	Yunzi	arrived	in	the	capital	soon	.
费	-	到达的	在	这	首都	很快	.

飞云子不日到了京中，

[ðeɪ] [ðen] [stoʊl] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

They	then	stole	the	amber	luminous	cup	.
他们	然后	偷窃	这	琥珀色	发光的	杯子	.

就将那琥珀夜光杯盗出，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

Send	them	back	to	Langya	Mountain	.
发送	他们	后退	到	朗雅	山	.

送回琅琊山，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] ,

Give	it	to	Wang	Lang	,
给	它	到	王	朗	,

交与王朗，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['riːəli] [left] .

And	so	he	really	left	.
和	所以	他	真的	左边	.

他也就真个走了，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn] ;

Whereabouts	unknown	;
下落	未知	;

不知去向；

[ʌn'tɪl] ['leɪtər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [tʃiː] - .

Until	later	,	Huang	Tianba	decisively	defeated	Qi	Xinglou	.
直到	之后	,	黄	-	果断地	战败	齐	-	.

直至后来黄天霸大破齐星楼，

['kæptʃər] ['wæŋ] [læŋ] ,

Capture	Wang	Lang	,
捕获	王	朗	,

捉拿王朗，

[ðæts] [waɪ] [ˌɛf i 'aɪ] - [spoʊk] .

That's	why	Fei	Yunzi	spoke	.
那就是	为什么	费	-	辐	.

才有飞云子的说话，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈleɪtər] .
He **will** **explain** **later** **.**
他 将要 解释 之后 .

随后自有交代。

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n] .
Cao **Yong** **returned** **to** **Chaowu** **Mountain** **.**
曹 永 返回 到 - 山 .

曹勇回至朝舞山，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,
Just **like** **Zhiming** **,**
只是 喜欢 志明 ,

就与智明、

[ˈʒuː] - ,
Zhu **Shixiong** **,**
朱 - ,

朱世雄、

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [sed] :
Yin **Chaogui** **and** **the** **other** **two** **said** **:**
阴 朝贵 和 这 其他 二 说 :

尹朝贵三人说道：

" [naʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌɛf i ˈaɪ] - [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] . . . "
" **Now** **,** **although** **Fei** **Yunzi** **has** **gone** **to** **Beijing** **.** **.** **.** **"**
" 现在 , 虽然 费 - 有 已消失 到 北京 . . . "

“现在飞云子虽然前往北京，

[ˈweðər] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈæktʃuəli] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
Whether **we** **can** **actually** **get** **it** **is** **unknown** **.**
无论 我们 能 实际上 得到 它 是 未知 .

能否到手也不能知。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
We **need** **to** **send** **another** **person** **to** **the** **capital** **.**
我们 需要 到 发送 其他 人 到 这 首都 .

咱总要再遣一个人去京，

[æsk] [əˈraʊnd] ;
Ask **around** **;**
问 大约 ;

打听打听；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪlz]
If **it** **fails**
如果 它 失败

万一不得手，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [ðer; ðər] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] .
There's **someone** **there** **who** **knows** **the** **truth** **.**
有 某人 那里 WHO 知道 这 真相 .

那里也有个人知道底细。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wʌn] [kʊd; kəd][ɪnˈkwaɪər] [ˈweðər] [ˈʃiː] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
Furthermore **,** **one** **could** **inquire** **whether** **Shi** **Buquan** **was** **to** **remain** **in** **the** **capital**
此外 , 一 可以 查询 无论 史 - 曾是 到 保持 在 这 首都
[fɔːr; fər] [əˈfɪʃ(ə)l] [juːz] .
for **official** **use** **.**
为了 官方的 使用 .

并且还可以打听施不全是否留京内用，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][poʊst][ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] .

He	should	return	to	his	original	post	in	Huai'an	.
他	应该	返回	到	他的	原来的	邮政	在	淮安	.

还是回淮安本任，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wei] .

We	need	to	think	of	another	way	.
我们	需要	到	思考	的	其他	方式	.

我们还好另想别法。”

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ðen] [sed] :

Zhiming	then	said	:
志明	然后	说	:

智明就说道：

" [aɪˈd][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə][goʊ] . "

"	I'd	be	happy	to	go	.	"
"	ID	是	快乐的	到	去	.	"

“小弟情愿去走一趟。”

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] .

You	can't	go	.
你	不能	去	.

“你不能去，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ˈbrʌðər] [ˈʒuː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "

"	It	would	be	best	if	Brother	Zhu	could	make	the	trip	.	"
"	它	会	是	最好的	如果	兄弟	朱	可以	制作	这	旅行	.	"

莫若朱贤弟辛苦一趟。”

[ˈʃiː] [ˈʒɔŋ] [ˈdɑːəu] :

Shi	Xiong	Dao	:
史	熊	道	:

世雄道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [rɪˈfjuːz] ? "

"	How	could	I	possibly	refuse	?	"
"	如何	可以	我	可能	拒绝	?	"

“小弟怎敢推却?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][goʊ] [təˈmɑːroʊ] . "

"	It	will	be	fine	to	go	tomorrow	.	"
"	它	将要	是	美好的	到	去	明天	.	"

明日前往便了。”

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Cao	Yong	was	overjoyed	.
曹	永	曾是	欣喜若狂	.

曹勇大喜。

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [ɑːn][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] . . . "

"	My	dear	brother	,	on	your	journey	.	.	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	在	你的	旅行	.	.	.	"

“贤弟此去，

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
Be **very** **careful** **.**
是 非常 小心 .

务要谨慎小心，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .
This **cannot** **be** **overlooked** **.**
这 不能 是 被忽视的 .

不可疏忽。”

['ʒuː] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhu **Shixiong** **readily** **agreed** **.**
朱 - 容易 同意 .

朱世雄唯唯答应。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['kaʊ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The **next** **day** **,** **he** **bid** **farewell** **to** **Cao** **Yong** **and** **headed** **to** **the** **capital** **.**
这 下一个 天 , 他 出价 告别 到 曹 永 和 标题 到 这 首都 .

次日就别了曹勇往京师而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon **arriving** **in** **the** **capital** **,**
之上 抵达 在 这 首都 ,

及至到了京中，

[ɪn'kwaɪər] ['kerfəli] ,
Inquire **carefully** **,**
查询 小心 ,

细细打听，

[ðæt] ['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][ˌɛf i 'aɪ] - .
That **amber** **luminous** **cup** **had** **long** **been** **stolen** **by** **Fei** **Yunzi** **.**
那 琥珀色 发光的 杯子 有 长的 到过 被盗 经过 费 - .

那琥珀夜光杯早为飞云子盗去。

[ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [æprɪ'hend] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
The **perpetrator** **of** **the** **theft** **of** **the** **cup** **is** **now** **being** **apprehended** **throughout** **the**
这 犯罪者 的 这 盗窃 的 这 杯子 是 现在 存在 被捕 自始至终 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital **.**
首都 .

现在京城内一体访拿盗杯之人。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [in'strʌktɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]
Furthermore **,** **an** **imperial** **edict** **was** **issued** **instructing** **Huang** **Tianba** **and**
此外 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 指导 黄 - 和
['ʌðər] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
others **to** **conduct** **a** **thorough** **investigation** **.**
其他的 到 执行 一个 彻底 调查 .

并有旨饬令黄天霸等细细访缉，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌpɜːrsə'nel]
Important **personnel**
重要的 人员

务要人、

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] .
They **won** **the** **cup** **.**
他们 韩元 这 杯子 .

杯并获。

['ʒuː] - [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Zhu Shixiong found out the details .
朱 - 成立 出去 这 细节 .

朱世雄打听清楚，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

好不喜悦。

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætər] [ə'saɪd] .
Let's put this matter aside .
我们来吧 放 这 事情 旁边 .

就将此事摆在一旁，

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tɜːrnəli] .
Further investigation is needed to determine whether Shi Gong used it internally .
更远 调查 是 需要 到 决定 无论 史 锣 用过的 它 内部 .

再探施公是否内用，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hwaɪ] ?
Is it a return to Huai ?
是 它 一个 返回 到 怀 ?

抑系回淮?

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
On this day , an imperial edict was issued .
在 这 天 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

这日有旨下来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst] .
He ordered that Shi Gong return to his original post .
他 订购 那 史 锣 返回 到 他的 原来的 邮政 .

着令施公仍回本任；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Huang Tianba was promoted to Governor of Jiangnan .
黄 - 曾是 推广 到 州长 的 江南 .

黄天霸又升了江南提督。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,
On the day that Lord Shi left the capital for his audience ,
在 这 天 那 主 史 左边 这 首都 为了 他的 观众 ,

等到施公陛见出京的这日，

['ʒuː] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhu Shixiong thought to himself :
朱 - 想法 到 他自己 :

朱世雄暗暗想道：

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
If I were to return to the mountain now to deliver the message
如果 我 是 到 返回 到 这 山 现在 到 递送 这 信息

“我若此时回山送信，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] ['rɑːbəri] .
Tell them to come and stop the robbery .
告诉 他们 到 来 和 停止 这 抢劫 .

叫他们前来拦劫，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn]['iːv(ə)n] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
There's no point in even dreaming about it ;
有 不 观点 在 甚至 做梦 关于 它 ;

这件事不必妄想；

[hiː; hi][hæz; həz] [ðiːz] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

He	has	these	men	under	his	command	.
他	有	这些	男人	在下面	他的	命令	.

他手下有这些人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['rɔbiŋ] [ˌjuː 'es] ?

How	can	we	stop	them	from	robbing	us	?
如何	能	我们	停止	他们	从	抢劫	我们	?

如何拦劫得去?

[waɪ] [dəunt][aɪ][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	don't	I	go	down	with	him	?
为什么	不	我	去	向下	和	他	?

我何不跟他下去?

['æftər][hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

After	he	settled	down	along	the	way	,
后	他	定居	向下	沿着	这	方式	,

等他沿路住下，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['əʊvəˌsaɪts]

If	there	are	any	oversights
如果	那里	是	任何	疏忽

若有疏漏的时候，

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l] ['ʃiː] - [ɑːn][maɪ] [oʊn] .

I	can	handle	Shi	Buquan	on	my	own	.
我	能	处理	史	-	在	我的	自己的	.

我能独自将施不全拿住，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Send	them	back	to	the	mountains	.
发送	他们	后退	到	这	山脉	.

送回山中，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] .

This	is	quite	a	momentous	event	.
这	是	相当	一个	意义重大	事件	.

这件事也算是一件惊天动地的事了。”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

Therefore	,	they	followed	Shi	Gong	all	the	way	.
所以	,	他们	随后	史	锣	全部	这	方式	.

因此跟着施公一路而来，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [steɪd] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] [poʊst]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .

As	it	happened	,	Shi	Gong	stayed	at	Langya	Post	Station	that	day	.
作为	它	发生	,	史	锣	入住	在	朗雅	邮政	车站	那	天	.

可巧这日施公在琅琊驿住下，

[wiː; wi] [ðen] ['vɪzɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] .

We	then	visited	Erxian	Village	.
我们	然后	到访	二县	村庄	.

又往二贤村游玩，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʒuː] - ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Unexpectedly	,	Zhu	Shixiong	started	talking	about	it	.
不料	,	朱	-	开始	说	关于	它	.

不期竟被朱世雄说着。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [left] [ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n]

When	Shi	Gong	left	the	post	station
什么时候	史	锣	左边	这	邮政	车站

当施公出了驿馆，

[waɪl] [ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] ,
While **the** **neighbors** **were** **strolling** **around** **,**
尽管 这 邻居 是 漫步 大约 ,

在街坊闲游时，

['ʒuː] - [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tævərn] .
Zhu **Shixiong** **was** **drinking** **in** **the** **tavern** **.**
朱 - 曾是 喝 在 这 酒馆 .

朱世雄正在酒馆内饮酒，

['glænsɪŋ] [æt; ət] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,
Glancing **at** **Shi** **Gong** **as** **he** **came** **out** **,**
瞥了一眼 在 史 锣 作为 他 来了 出去 ,

瞥眼见施公出来，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I **looked** **at** **it** **again** **.**
我 看起来 在 它 再次 .

又看了看，

[noʊ][wʌn] ['fɑːloʊd] .
No **one** **followed** **.**
不 一 随后 .

并无一人跟随，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I **am** **very** **happy** **.**
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
They **immediately** **followed** **behind** **.**
他们 立即地 随后 在后面 .

当下就尾随于后，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ;
Unfortunately **,** **there** **were** **too** **many** **people** **to** **take** **action** **;**
很遗憾 , 那里 是 也 许多 人们 到 拿 行动 ;

争奈人多不能动手；

['pɑːn] ['raɪvɪŋ] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] . . .
Upon **arriving** **at** **Erxian** **Village** **.** **.** **.**
之上 抵达 在 二县 村庄 . . .

及至到了二贤村，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['mænər][baɪ][lyː] - .
He **was** **then** **invited** **to** **the** **manor** **by** **Lü** **Yunzhang** **.**
他 曾是 然后 受邀 到 这 庄园 经过 鲁 - .

又被吕云章邀入庄上。

['ʒuː] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhu **Shixiong** **thought** **to** **himself** **:**
朱 - 想法 到 他自己 :

朱世雄暗暗想道：

" [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" **You** **corrupt** **official** **!** **"**
" 你 腐败 官方的 ! "

“你这赃官！

['ʌn'les] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [aʊt] ,
Unless **they** **don't** **come** **out** **,**
除非 他们 不 来 出去 ,

除非是不出来，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [hɪr]
If you wish to pass through here
如果 你 希望 到 经过 通过 这里

你若要由此经过，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
But they have no chance of escape .
但 他们 有 不 机会 的 逃脱 .

却休想逃脱。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
He then secretly hid in the woods .
他 然后 偷偷 隐藏 在 这 树林 .

便在树林内暗自躲好，

[wen] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] ,
When Master Shi came out of the manor ,
什么时候 掌握 史 来了 出去 的 这 庄园 ,

等到施公由庄上出来，

[ˈʒuː] - [ˈsiːkrətli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
Zhu Shixiong secretly investigated .
朱 - 偷偷 调查 .

朱世雄在暗中打探，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [lyː] - [hæd; həd][nɑːt] [sent] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [hɪm; ɪm] .
Seeing that Lü Yunzhang had not sent anyone to escort him .
看到 那 鲁 - 有 不是 发送 任何人 到 护送 他 .

见吕云章并未着人护送。

[ˈʒuː] - [ðen] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Zhu Shixiong then waited for Master Shi to arrive in the forest .
朱 - 然后 等待 为了 掌握 史 到 到达 在 这 森林 .

朱世雄便等施公到了林内，

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
He followed Shi Gong behind ,
他 随后 史 锣 在后面 ,

他由施公身后，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈaɪərn][ˈruːlər] .
Take out the iron ruler .
拿 出去 这 铁 统治者 .

拿出铁尺，

[hiː; hi] [hɪt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leg] .
He hit Shi Gong on the leg .
他 打 史 锣 在 这 腿 .

在施公腿上打了一下。

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'luːsəri] : [ðə; ði] [waɪz] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['niːðər] [ə'laɪv] [nɔːr] [ded]

Chapter	452	The	Wise	and	the	Illusory	:	The	Wise	General	is	Neither	Alive	Nor	Dead
章	-	这	明智的	和	这	虚幻	:	这	明智的	一般的	是	两者都不	活	也不	死的

第452回 恶智明疑是疑非 贤总漕不生不死

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒuː] - [nɑːkt] [daʊn] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]['ruːlər] .

It	is	said	that	Zhu	Shixiong	knocked	down	Shi	Gong	with	an	iron	ruler	.
它	是	说	那	朱	-	敲门	向下	史	锣	和	一个	铁	统治者	.

话说朱世雄一铁尺将施公打倒，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

Tie	them	up	immediately	.
领带	他们	向上	立即地	.

当下绑缚起来，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz]

Wrap	it	up	with	clothes
裹	它	向上	和	衣服

用衣服裹好，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .

They	carried	it	on	their	backs	and	ran	away	quickly	.
他们	携带	它	在	他们的	背部	和	跑	离开	迅速地	.

背负飞奔而走。

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

Look	,	it's	getting	dark	.
看	,	它是	获得	黑暗的	.

看看天已将黑，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] ,

Reaching	the	river	mouth	,
到达	这	河	嘴	,

走到河口，

[aɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [boʊt] .

I	called	a	boat	.
我	称为	一个	船	.

叫了一只船，

[pʊt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt]

Put	Shi	Gong	on	the	boat
放	史	锣	在	这	船

将施公放在船上，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	also	boarded	the	ship	.
他	还	登机	这	船	.

他也上船，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [set] [seɪl] .

He	ordered	the	boatman	to	set	sail	.
他	订购	这	船工	到	放	帆	.

喝令船家开船。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

The	boatman	was	unaware	of	the	details	.
这	船工	曾是	不知情	的	这	细节	.

那船户不知底细，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən] [tə'naɪt] ?
How will it open tonight ?
如何 将要 它 打开 今晚 ?

“今夜如何开得?

[lets] ['oʊpən][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] [æt; ət] [dɑːn] .
Let's open it again at dawn .
我们来吧 打开 它 再次 在 黎明 .

且到天明再开罢。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [woʊk] [ʌp] .
At this moment , Shi Gong also woke up .
在 这 片刻 , 史 锣 还 觉醒 向上 .

此时施公却也醒了，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听说此话，

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
Then he said loudly :
然后 他 说 高声 :

便大声说道：

" ['boʊtmən] , [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][nɑːt] [set] [seɪl] ! "
" Boatman , you absolutely must not set sail ! "
" 船工 , 你 绝对地 必须 不是 放 帆 ! "

“船家你万万不能开船!

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['rɑːbər] .
This person is a robber .
这 人 是 一个 强盗 .

这个人是个强盗，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['suːpərvaɪzər] .
I am Shi , the Grand Canal Supervisor .
我 是 史 , 这 盛大 运河 导师 .

我乃漕督施某，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][hɪm; ɪm] ;
It was stolen by him ;
它 曾是 被盗 经过 他 ;

被他抢夺而来；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæptʃər] [ðɪs] ['rɑːbər] ,
If you can capture this robber ,
如果 你 能 捕获 这 强盗 ,

你若能将这强盗拿住，

[send] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [bæk] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Send the head of the department back to Langya Post Station .
发送 这 头 的 这 部门 后退 到 朗雅 邮政 车站 .

将本部堂送回琅琊驿，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] [wɪl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
The department head will offer a generous reward .
这 部门 头 将要 提供 一个 慷慨的 报酬 .

本部堂自有重赏。”

[hiː; hi] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] . . .
He hadn't finished speaking when . . .
他 之前没有 完成的 请讲 什么时候 . . .

此话尚未说完，

['ʒuː] - [rɔːrd] ['laʊdli] .
Zhu Shixiong roared loudly .
朱 - 咆哮 高声 .

只听朱世雄大吼一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊtmən] :
He said to the boatman :
他 说 到 这 船工 :

向这船家说道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [aʊt] [ʌv; əv] [tɜːrn] ! "
" How dare you speak out of turn ! "
" 如何 敢 你 说话 出去 的 转动 ! "

“你胆敢多言！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['oʊpən] [ə'gen]
If it doesn't open again
如果 它 不 打开 再次

若再不开，

[aɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] .
I'll send you to your death .
患病的 发送 你 到 你的 死亡 .

我便送你的狗命。”

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
The boatman also said :
这 船工 还 说 :

那船户也道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [θiːf] [ænd; ənd] ['rɑːbər] ! "
" You audacious thief and robber ! "
" 你 大胆的 贼 和 强盗 ! "

“你这大胆的贼强盗，

['derɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
Daring to seize the imperial envoy ,
大胆 到 抢占 这 帝国 使者 ,

胆敢抢夺钦差，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
Don't you know the law ?
不 你 知道 这 法律 ?

难道你不知王法么?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪl] ,
If you want me to sail ,
如果 你 想 我 到 帆 ,

若要我开船，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I'm afraid I'll never be able to dream of it in this lifetime .
我是 害怕的 患病的 绝不 是 有能力的 到 梦 的 它 在 这 寿命 .

只怕今生也休想。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] -
Upon hearing this , Zhu Shixiong
之上 听力 这 , 朱 -

朱世雄听了这话，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'reɪdʒd] ,
Suddenly **enraged** **,**
突然 愤怒 ,

忽然大怒，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [aʊt] [æn; ən]['aɪərn]['ruːlər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **then** **pulled** **out** **an** **iron** **ruler** **from** **his** **waist** **.**
他 然后 拉 出去 一个 铁 统治者 从 他的 腰部 .

随即在腰间拔出铁尺，

[ðeɪ] ['vɪʃəsli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['boʊtmən] .
They **viciously** **attacked** **the** **boatman** **.**
他们 恶毒地 遭到攻击 这 船工 .

恶狠狠直往这船家打来，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The **boatman** **knew** **something** **was** **wrong** **.**
这 船工 知道 某物 曾是 错误的 .

这船户知道不妙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .
He **was** **about** **to** **step** **aside** **.**
他 曾是 关于 到 步 旁边 .

即将身子一让，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There **was** **a** **thud** **.**
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听扑通一声，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He **jumped** **into** **the** **water** **.**
他 跳了起来 进入 这 水 .

往水里跳下。

['ʒuː] - , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [swɪm] .
Zhu **Shixiong** **,** **however** **,** **could** **also** **swim** **.**
朱 - , 然而 , 可以 还 游泳 .

朱世雄却也会水，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['oʊnər] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Seeing **the** **boat** **owner** **jump** **into** **the** **water** **,**
看到 这 船 所有者 跳 进入 这 水 ,

见船主跳下水，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] .
He **jumped** **into** **the** **water** **to** **chase** **after** **him** **.**
他 跳了起来 进入 这 水 到 追赶 后 他 .

他也跳下水去追。

[wen] [ðə; ði] ['boʊtmən] [sɔː] ['ʒuː] - [dʒʌmp] [daʊn] [æz; əz] [wel] ,
When **the** **boatman** **saw** **Zhu** **Shixiong** **jump** **down** **as** **well** **,**
什么时候 这 船工 锯 朱 - 跳 向下 作为 出色地 ,

这船户见朱世雄也跳下来，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ,
Knowing **that** **they** **could** **not** **resist** **,**
会心 那 他们 可以 不是 抵抗 ,

知道不能抵敌，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
They **had** **no** **choice** **but** **to** **flee** **for** **their** **lives** **by** **wading** **through** **the**
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 为了 他们的 生活 经过 涉水 通过 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

只得踏着水逃命而去。

['ʒuː] - [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] [wʌns] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
Zhu **Shixiong** **chased** **after** **him** **once** **at** **the** **bottom** **of** **the** **river** **.**
朱 - 追逐 后 他 一次 在 这 底部 的 这 河 .

朱世雄在河底下追了一回，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ðə; ði] ['boʊtmən] ,
Seeing **that** **they** **couldn't** **catch** **the** **boatman** **,**
看到 那 他们 不能 抓住 这 船工 ,

见捉不住那船户，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['sɜːrfɪs] .
It **only** **surfaced** **.**
它 仅有的 浮出水面 .

也只是钻出水面，

[stɪl] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Still **boarded** **the** **ship** **.**
仍然 登机 这 船 .

仍然上船，

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðem; ðəm][draɪ] .
Take **off** **the** **clothes** **and** **wring** **them** **dry** **.**
拿 离开 这 衣服 和 拧 他们 干燥 .

将衣服脱下来拧干，

[draɪ][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [dek] .
Dry **on** **the** **boat** **deck** **.**
干燥 在 这 船 甲板 .

晾在船板上，

[let] [ðə; ði] [wɪnd] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Let **the** **wind** **dry** **it** **.**
让 这 风 干燥 它 .

使风吹干，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [poʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ə'weɪ] .
Even **if** **you** **pole** **the** **boat** **away** **.**
甚至 如果 你 极 这 船 离开 .

即便撑篙将船开去。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] ['rɪvər]
Originally **,** **this** **river**
起初 , 这 河

原来这条河，

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] - ['maʊnt(ə)n] ,
But **behind** **Chaowu** **Mountain** **,**
但 在后面 - 山 ,

却通朝舞山后面，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It **only** **took** **half** **a** **day** **to** **arrive** **.**
它 仅有的 采取 一半 一个 天 到 到达 .

不过半日就到，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ðæt] [bæk] [pɔːrt] ;
But we must go through that back port ;
但 我们 必须 去 通过 那 后退 港口 ;

但须走那后港；

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['rɪvər]
If you go to the front river
如果 你 去 到 这 正面 河

若走前河，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
It takes at least two days to reach the mountain .
它 需要 在 至少 二 天 到 抵达 这 山 .

非两日不能到山。

['ʒuː] - [poʊld] [ə'loʊn] ,
Zhu Shixiong poled alone ,
朱 - 杆 独自的 ,

朱世雄独自撑篙，

[haʊ'evər] , [æz; əz] [dɑːn] [ə'proʊtʃt] . . .
However , as dawn approached . . .
然而 , 作为 黎明 接近 . . .

不过到天将微明，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] .
We have reached the foot of the back mountain .
我们 有 达到 这 脚 的 这 后退 山 .

已经行至后山脚下。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'bændənd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] .
They immediately abandoned ship and went ashore .
他们 立即地 弃 船 和 去 岸上 .

当即弃船登岸，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] ['mæstər] ['ʃiː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
But he carried Master Shi on his back .
但 他 携带 掌握 史 在 他的 后退 .

却将施公背起来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They went straight up the mountain .
他们 去 直的 向上 这 山 .

直往山上而去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pə'troʊlɪŋ] ['hentʃmən] .
Fortunately , there were patrolling henchmen .
幸运的是 , 那里 是 巡逻 喽啰 .

却好有巡山喽罗，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [rɪ'tɜːrn] ,
Upon seeing the two kings return ,
之上 看到 这 二 国王 返回 ,

见二王回来，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He hurried inside to deliver the message .
他 慌忙 里面 到 递送 这 信息 .

赶着一面进内报信，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They greeted us as we climbed the mountain .
他们 问候 我们 作为 我们 攀登 这 山 .

一面就迎接上山。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] , [ˈʒuː] -
Upon seeing the soldiers coming to greet him , Zhu Shixiong
之上 看到 这 士兵 未来 到 迎接 他 , 朱 -

朱世雄一见喽兵前来迎接，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then threw Master Shi to the ground .
他 然后 扔 掌握 史 到 这 地面 .

便将施公摔在地下，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Hand it over to the soldiers .
手 它 超过 到 这 士兵 .

交与喽兵，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] .
Then it was sent to Dazhai .
然后 它 曾是 发送 到 大寨 .

便送与大寨。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [ˈsoʊldʒərz] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How could those soldiers dare to disobey ?
如何 可以 那些 士兵 敢 到 违 ?

那喽兵怎敢有违，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ɪˈmiːdiətli] .
He agreed immediately .
他 同意 立即地 .

当即答应。

[ˈʒuː] - [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈloʊn] .
Zhu Shixiong went up the mountain alone .
朱 - 去 向上 这 山 独自的 .

朱世雄便独自上山，

[ˈentərɪŋ] ,
Entering Dazhai ,
进入 大寨 ,

走进大寨，

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] ,
Cao Yong ,
曹 永 ,

早有曹勇、

[jɪn] [tʃəoʊgwi]
Yin Chaogui
阴 朝贵

尹朝贵、

[ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhiming and the others came out to greet them .
志明 和 这 其他的 来了 出去 到 迎接 他们 .

智明等人迎接出来。

[ˈʒuː] - [sed] :
Zhu Shixiong said :
朱 - 说 :

朱世雄道：

" [lets] [goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˈfɜːrðər] . "
" Let's go inside the village and talk further . "
" 我们来吧 去 里面 这 村庄 和 讲话 更远 . "

“我且进寨再谈罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] ['entərd] [tə'geðər] .
They **entered** **Dazhai** **together** **.**
他们 进入 大寨 一起 .

一起进了大寨，

[sɪt] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər] .
Sit **down** **in** **order** **.**
坐 向下 在 命令 .

挨序坐下。

['kaʊ] ['jɔŋ] [æskt] ['æŋkʃəsli] [ə'gen] ,
Cao **Yong** **asked** **anxiously** **again** **,**
曹 永 问 焦虑地 再次 ,

曹勇又急急的问，

['ʒuː] - [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Zhu **Shixiong** **then** **described** **the** **above** **situation** **,**
朱 - 然后 描述 这 多于 情况 ,

朱世雄就将以上情形，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
Everyone **has** **heard** **that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

[tʃiː]['dɑːəu] :
Qi **Dao** **:**
齐 道 :

齐道：

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][soʊ] ['hæpi] .
No **wonder** **my** **brother** **is** **so** **happy** **.**
不 想知道 我的 兄弟 是 所以 快乐的 .

“无怪贤弟满面喜容，

[ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] .
This **is** **strange** **.**
这 是 奇怪的 .

这个古怪，

[its] [fɑːr] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
It's **far** **more** **precious** **than** **that** **luminous** **cup** **.**
它是 远的 更多的 宝贵的 比 那 发光的 杯子 .

真是比那夜光杯更宝贵了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ə'bʌv] [huː] [sed] :
There **was** **still** **wisdom** **and** **wisdom** **above** **who** **said** **:**
那里 曾是 仍然 智慧 和 智慧 多于 WHO 说 :

犹有智明在上说道：

" [maɪ] ['brʌðərz] "
" **My** **brothers** **"**
" 我的 兄弟 "

“诸位兄长，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊvərli] ['dʒɔɪfl] .
There's no need to be overly joyful .
有 不 需要 到 是 过于 快乐 .

不必过于喜悦。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依小弟看来，

[its] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz] ['truːli] [ˌɪnkəm'pliːt] .
It's probably not that the procedure was truly incomplete .
它是 大概 不是 那 这 程序 曾是 真的 未完成 .

恐怕不是真施不全。”

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] !
How can you say that !
如何 能 你 说 那 !

这话怎讲！”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] ['eksɪkjuːt] ['meni] [trɪks] . "
" It's just because he couldn't execute many tricks . "
" 它是 只是 因为 他 不能 执行 许多 技巧 . "

“只因施不全诡计甚多。

['æftər] ['kæptʃərɪŋ] [ʒɪljɑŋ] [ɪn] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] [læst] [jɪr]
After capturing Zhiliang in Daming Prefecture last year
后 捕捉 志良 在 筑坝 州 最后的 年

去年在大名府将智亮拿住后，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪm'self] .
He pretended to be himself .
他 假装 到 是 他自己 .

他就假扮了自己，

[dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
Depart immediately .
离开 立即地 .

即日动身。

[ʒɪljɑŋ] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər]
Zhiliang was handed over to the prefectural and county authorities for
志良 曾是 递交 超过 到 这 县 和 县 当局 为了
['kwestʃənɪŋ] .
questioning .
提问 .

将智亮交与府县审问。

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɔːf] ,

When	my	younger	brother	saw	that	he	had	already	set	off	,
什么时候	我的	年轻	兄弟	锯	那	他	有	已经	放	离开	,

那时小弟见他已经动身，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ;

He	then	hurried	back	to	the	temple	to	deliver	the	message	;
他	然后	慌忙	后退	到	这	寺庙	到	递送	这	信息	;

便赶着回庙送信；

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['siːkrətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] [ˌhæf'weɪ] .

My	elder	brother	secretly	sent	someone	to	assassinate	him	halfway	.
我的	长老	兄弟	偷偷	发送	某人	到	暗杀	他	半	.

我大哥就差人暗暗在半途行刺，

[ðeɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

They	unexpectedly	stabbed	him	to	death	.
他们	不料	刺伤	他	到	死亡	.

居然出其不意将他刺死。

[maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

My	older	brother	was	naturally	very	satisfied	at	the	time	.
我的	老	兄弟	曾是	自然	非常	使满意	在	这	时间	.

我大哥当时自然心满意足，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [wʌn] [skɜːrdʒ] .

They	thought	they	had	eliminated	one	scourge	.
他们	想法	他们	有	已淘汰	一	祸害	.

以为除了一害，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'vendʒd] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] .

This	also	avenged	us	outlaws	.
这	还	复仇	我们	亡命之徒	.

又可代我们绿林中报了仇。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,

Who	would	have	thought	that	after	the	great	destruction	of	the	Guanwang	Temple	,
WHO	会	有	想法	那	后	这	伟大的	破坏	的	这	-	寺庙	,

哪知大破关王庙之后，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [kɪld] [læst] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ʃiː] - .

I	just	realized	that	the	person	I	killed	last	time	was	not	Shi	Buquan	.
我	只是	已实现	那	这	人	我	被杀	最后的	时间	曾是	不是	史	-	.

方才知道前次杀死的并非施不全，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [deθ] [roʊ] ['inmeits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæmɪŋ] ['priːfektʃər] ['prɪzn] [huː] [hæd; həd]

They	were	death	row	inmates	from	the	Daming	Prefecture	prison	who	had
他们	是	死亡	排	囚犯	从	这	筑坝	州	监狱	WHO	有

[dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] .

disguised	themselves	.
伪装	他们自己	.

是大名府狱内死囚改扮起来，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [prə'vəukt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] .

He	deliberately	provoked	us	to	stab	him	.
他	故意地	挑衅	我们	到	刺	他	.

故意叫我们刺他，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

So	that	we	wouldn't	be	on	guard	.
所以	那	我们	不会	是	在	警卫	.

好叫我们不防备，

[hiː; hi] [priˈfəːz] [tuː; tə][ækt][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] .
He prefers to act in accordance with the rules .
他 偏好 到 行为 在 根据 和 这 规则 .

他好于中行事，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [fel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] .
They actually fell for his trick .
他们 实际上 跌倒 为了 他的 诡计 .

乃竟上了他的当了。

[ˈbrʌðər] [ˈʒuː] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
Brother Zhu captured him again today .
兄弟 朱 捕获 他 再次 今天 .

朱兄长今日又将他捉住，

[soʊ][aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ˈhæpənd] [læst] [jɪr] .
So I remembered what happened last year .
所以 我 记得 什么 发生 最后的 年 .

所以小弟想起去年的事来，

[kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] ,
Quite puzzled ,
相当 困惑 ,

颇为疑惑，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [feɪk] [əˈgen] .
I fear it might be fake again .
我 害怕 它 可能 是 伪造的 再次 .

惟恐又是假的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒuː] -
Upon hearing this , Zhu Shixiong
之上 听力 这 , 朱 -

朱世雄一听此言，

[ɪnˈsted] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] .
Instead , I became suspicious .
反而 , 我 成为 可疑的 .

倒反觉疑惑起来，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ɪf] [its] [feɪk] , "
" If it's fake , "
" 如果 它是 伪造的 , "

“若果是假的，

[soʊ] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
So they killed him .
所以 他们 被杀 他 .

就将他杀了。”

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" [ˈbrʌðər] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ! "
" Brother Zhiming ! "
" 兄弟 志明 ! "

“智明贤弟！

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
Since you say so ,
自从 你 说 所以 ,

你既如此说，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['truːli] [ˌɪnkəm'pliːt] ?
Do you recognize someone who is truly incomplete ?
做 你 认出 某人 WHO 是 真的 未完成 ?

真施不全你可认得么？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] . "
" I went to assassinate him . "
" 我 去 到 暗杀 他 . "

“我曾前去行刺，

[its] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
It's crystal clear .
它是 水晶 清除 .

看得明明白白，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not recognize it ?
如何 可以 我 不是 认出 它 ?

怎么能不认得的？”

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] . "
" This makes it easier to distinguish between the real and the fake . "
" 这 制作 它 更轻松 到 区分 之间 这 真实的 和 这 伪造的 . "

“这就容易辨别真假了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
It would be better to carry him up .
它 会 是 更好的 到 携带 他 向上 .

莫若将他抬上来，

[let] [zɪksiːən] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Let Zhixian recognize him .
让 知县 认出 他 .

给智贤弟认一认。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
If it is true ,
如果 它 是 真的 ,

若是真的，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['ʌðər] ['juːzɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
My foolish brother has other uses for it ;
我的 愚蠢 兄弟 有 其他 用途 为了 它 ;

愚兄另有用处；

[ɪf] [its] [feɪk] ,
If it's fake ,
如果 它是 伪造的 ,

若是假的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Even **if** **you** **kill** **him** **.**
甚至 如果 你 杀 他 .

即便将他杀了。

[its] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['brʌðər] [dʒuːz] [hɑːrd] [wɜːrk] [went] [tuː; tə] [weɪst] .
It's **fair** **to** **say** **that** **Brother** **Zhu's** **hard** **work** **went** **to** **waste** **.**
它是 公平的 到 说 那 兄弟 朱氏 难的 工作 去 到 浪费 .

算是朱贤弟白吃一趟辛苦，

[ðen] [wiːl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] .
Then **we'll** **think** **of** **another** **way** **.**
然后 出色地 思考 的 其他 方式 .

随后再想别法便了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
While **they** **were** **speaking** **,**
尽管 他们 是 请讲 ,

正说之时，

[ðen] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Then **a** **soldier** **came** **in** **and** **reported** **:**
然后 一个 士兵 来了 在 和 据报道 :

只见喽兵进来报说：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] ! "
" **Reporting** **to** **the** **Second** **King** **!** **"**
" 报道 到 这 第二 国王 ! "

“禀二大王！

[ðæt] [ˌɪnkəm'pliːt] ['pɜːrs(ə)n] ,
That **incomplete** **person** **,**
那 未完成 人 ,

那个十不全的人，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He **has** **already** **been** **carried** **up** **the** **mountain** **.**
他 有 已经 到过 携带 向上 这 山 .

已经将他抬上山来，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Now **outside** **,**
现在 外部 ,

现在外面，

" [pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [duː][nɑːt] [dɪ'send] . "
" **Please** **,** **Your** **Majesty** **,** **do** **not** **descend** **.** **"**
" 请 , 你的 威严 , 做 不是 下降 . "

请大王不下。”

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :
Cao **Yong** **said** **:**
曹 永 说 :

曹勇道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [ɪn] . "
" **He** **was** **about** **to** **be** **pushed** **in** **.** **"**
" 他 曾是 关于 到 是 推动 在 . "

“即将他推进来。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The **soldier** **readily** **agreed** **.**
这 士兵 容易 同意 .

喽兵一声答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdruː] .

He	immediately	withdrew	.
他	立即地	退出	.

即刻退了下去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðeɪ] [swɔːmd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˈoʊvər] .

They	swarmed	and	pushed	over	.
他们	蜂拥而至	和	推动	超过	.

蜂拥推到，

[əˈraɪvd] [æt; ət] .

Arrived	at	Dazhai	.
到达的	在	大寨	.

来至大寨。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] ,

Shi	Gong	looked	up	,
史	锣	看起来	向上	,

施公向上一看，

[fɔːr] [ˈrɔbəz] [wɜːr; wər] [siːn] .

Four	robbers	were	seen	.
四	强盗	是	已见	.

只见四个强盗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [mʌŋk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	also	a	monk	among	them	.
那里	曾是	还	一个	僧	之中	他们	.

内中还有个和尚，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [mʌŋk] [biː; bi][ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][gwɑːn] [ju] [ˈtemp(ə)l] ? "

"	Could	this	monk	be	the	bald	monk	who	escaped	from	the	Guan	Yu	Temple	?	"
"	可以	这	僧	是	这	秃	僧	WHO	逃脱	从	这	关	于	寺庙	?	"

“莫非这和尚就是关王庙那个在逃的秃驴么？”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	in	my	mind	that	I	thought	about	it	.
它	曾是	在	我的	头脑	那	我	想法	关于	它	.

正是暗想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] :

Suddenly	,	a	loud	shout	came	from	above	:
突然	,	一个	大声	喊	来了	从	多于	:

忽听上面大喝道：

" [ˈʃiː] - , [reɪz] [jʊr; jər] [hed] . "

"	Shi	Buquan	,	raise	your	head	.	"
"	史	-	,	增加	你的	头	.	"

“施不全你抬起头来，

[duː][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [mʌŋk] ?

Do	you	recognize	the	monk	?
做	你	认出	这	僧	?

可认得法师么？”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [met] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,
It **turns** **out** **that** **when** **Zhiming** **met** **Shi** **Gong** **,**
它 转弯 出去 那 什么时候 志明 遇见 史 锣 ,

原来智明一见施公，

[wiː; wi] [ɔːlˈredi] [noʊ] [its] [nɑːt] [feɪk] .
We **already** **know** **it's** **not** **fake** **.**
我们 已经 知道 它是 不是 伪造的 .

已知道不是假的了，

[hens] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .
Hence **this** **statement** **.**
因此 这 陈述 .

故有此言。

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æsk] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **him** **ask** **,**
什么时候 史 锣 锯 他 问 ,

施公见他一问，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [naʊ] .
I **understand** **it** **even** **more** **now** **.**
我 理解 它 甚至 更多的 现在 .

更觉明白，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌdʒiːˈmɪ zander's] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] - [ˈtemp(ə)l] .
It **must** **be** **Zhiming** **,** **the** **one** **who** **escaped** **from** **Guanwang** **Temple** **.**
它 必须 是 志明 , 这 一 WHO 逃脱 从 - 寺庙 .

一定是关王庙在逃的那个智明，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
He **cursed** **loudly** **:**
他 被诅咒的 高声 :

因大骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][bɔːld] [θiːf] ! "
" **What** **a** **bold** **bald** **thief** **!** **"**
" 什么 一个 大胆的 秃 贼 ! "

“好大胆的贼秃！

[juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [lɔː] [læst] [taɪm] .
You **escaped** **the** **law** **last** **time** **.**
你 逃脱 这 法律 最后的 时间 .

尔前次幸逃法网，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
He **was** **not** **punished** **according** **to** **the** **law** **.**
他 曾是 不是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

不曾按律问罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ænd; ənd][stɑːrt] [əˈnuː] .
He **should** **repent** **and** **start** **anew** **.**
他 应该 悔改 和 开始 重新 .

就该悔过自新，

[traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Try **to** **be** **a** **good** **person** **.**
尝试 到 是 一个 好的 人 .

勉为好人，

[ðæt] [meɪks] [sens] ;
That **makes** **sense** **;**
那 制作 感觉 ;

方是道理；

[haʊ] [der] [juː; jʊ][nɑːt] [rɪˈpent] !
How dare you not repent !
如何 敢 你 不是 悔改 !

竟敢不知悔过，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈkɔːrɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [weɪz] .
He remained incorrigible and continued his evil ways .
他 剩余 不可救药 和 持续 他的 邪恶的 方式 .

仍复怙恶不悛，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [hɪr] .
They seized the headquarters here .
他们 查获 这 总部 这里 .

将本部堂劫夺到此。

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [duː][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː] ?
What exactly do you intend to do ?
什么 确切地 做 你 打算 到 做 ?

尔等究是意欲何为?

[ɪf] [wiː; wi] [ˈprɑːpərli] [ˈeskɔːrt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . . .
If we properly escort the head of the department down the mountain . . .
如果 我们 适当地 护送 这 头 的 这 部门 向下 这 山 . . .

若好好将本部堂送至山下，

[pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈdjʊst] [baɪ][wʌn] [dɪˈgriː] .
Perhaps the punishment could be reduced by one degree .
也许 这 惩罚 可以 是 减少 经过 一 程度 .

或可减一等问罪，

[ˈʌðərwaɪz] , [juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
Otherwise , you too may be torn to pieces .
否则 , 你 也 可能 是 撕裂 到 件 .

否则恐尔等亦不免碎尸万段。

[ˈkɪdnæpɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər]
Kidnapping the Imperial Envoy and Minister
绑架 这 帝国 使者 和 部长

劫夺钦使大臣，

[wer] [duː] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
Where do they even know the law ?
在哪里 做 他们 甚至 知道 这 法律 ?

哪里还知道王法呢？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːrs] [ˈlaʊdli] .
He then continued to curse loudly .
他 然后 持续 到 诅咒 高声 .

又复大骂不止。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs][ˈɔːlsoʊ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Zhiming also cursed :
志明 还 被诅咒的 :

智明亦骂道：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ! "
" Incomplete application ! "
" 未完成 应用 ! "

“施不全！

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

我且问你，

[wʌt] ['grʌdʒɪz] [duː][maɪ] ['siːniər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

What	grudges	do	my	senior	brothers	have	against	you	?
什么	怨恨	做	我的	高级的	兄弟	有	反对	你	?

我那师兄等与你平时有什么冤仇?

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ə'poʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] .

You	insist	on	opposing	us	.
你	坚持	在	反对	我们	.

你偏欲与咱等作对。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['jʌŋgər]

You	think	you	can	rely	on	Huang	Tianba	and	his	gang	of	younger
你	思考	你	能	依靠	在	黄	-	和	他的	帮派	的	年轻

['brʌðərz] ?

brothers	?
兄弟	?

尔以为仗着黄天霸等这一班小辈，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'tekt] [juː; jʊ] ;

It	can	protect	you	;
它	能	保护	你	;

可以保护于你；

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'restɪd] ,

Now	that	you	have	been	arrested	,
现在	那	你	有	到过	被捕	,

今日尔既被拿，

[wɪl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] [prə'tektɪŋ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] ['reskjuː] [juː; jʊ] ?

Will	the	person	you	are	protecting	be	able	to	come	here	and	rescue	you	?
将要	这	人	你	是	保护	是	有能力的	到	来	这里	和	救援	你	?

你那保护的人尚能到此来救你出去么?

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['iːvəlz] .

This	is	also	because	you	have	committed	many	evils	.
这	是	还	因为	你	有	坚定的	许多	罪恶	.

这也是你作恶多端，

['kaʊntləs] ['məːdəz]

Countless	murders
无数	谋杀案

杀人无算，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [rɪ'pɔːrt] .

There	is	also	today's	report	.
那里	是	还	今天的	报告	.

也有今日之报。

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	else	do	you	have	to	say	?
什么	别的	做	你	有	到	说	?

尔尚有何言呢？”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . . . "
" Now that the head of the department has gone up the mountain . . . "
" 现在 那 这 头 的 这 部门 有 已消失 向上 这 山 . . . "

“本部堂既已上山，

[juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
You may kill me if you wish ,
你 可能 杀 我 如果 你 希望 ,

尔等要杀便杀，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ;
No need to say more ;
不 需要 到 说 更多的 ;

不必多言；

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

就便死了，

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] ! "
" See if you can escape punishment ! "
" 看 如果 你 能 逃脱 惩罚 ! "

看尔等也未必能够逃罪！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

就低头不语。

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ðen] [sed] :
Cao Yong then said :
曹 永 然后 说 :

只见曹勇说道：

" [ˈbrʌðər] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ! "
" Brother Zhiming ! "
" 兄弟 志明 ! "

“智明贤弟！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] .
But I have an idea .
但 我 有 一个 主意 .

愚兄却有个主意，

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
If we kill him ,
如果 我们 杀 他 ,

若就将他杀了，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈæbdəmən] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ˈoʊpən] ,
Although the abdomen was ripped open ,
虽然 这 腹部 曾是 撕裂 打开 ,

虽破腹开膛，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ˈiːzi] .
It was also very easy .
它 曾是 还 非常 简单的 .

也毫不费事，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .

That	would	be	a	good	deal	for	him	to	enjoy	.
那	会	是	一个	好的	交易	为了	他	到	享受	.

那倒便宜他受用。

[lets] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfər] [sʌm; səm] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [fɜːrst] .

Let's	make	him	suffer	some	humiliation	first	.
我们来吧	制作	他	遭受	一些	屈辱	第一的	.

咱们先叫他受些凌辱罪，

[ðen] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] . . .

Then	,	when	he	was	on	the	verge	of	death	.	.	.
然后	,	什么时候	他	曾是	在	这	边缘	的	死亡	.	.	.

然后等他将死未死之时，

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən] .

Then	they	cut	him	open	.
然后	他们	切	他	打开	.

再将他破腹开膛，

[bəuθ] [kraɪmz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [kənˈkɜːrəntli] .

Both	crimes	will	be	punished	concurrently	.
两个都	犯罪	将要	是	受到惩罚	同时	.

二罪并罚。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你道如何呢？”

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	But	I	wonder	how	my	elder	brother	will	deal	with	him	?	"
"	但	我	想知道	如何	我的	长老	兄弟	将要	交易	和	他	?	"

“但不知兄长如何处治他呢？”

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [hɪm; ɪm][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [fɜːrst] . "

"	You	can	hang	him	next	to	the	toilet	first	.	"
"	你	能	悬挂	他	下一个	到	这	洗手间	第一的	.	"

“可将他先吊在厕所旁边，

[let] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfər] [sʌm; səm] [fɪlθ] ;

Let	him	suffer	some	filth	;
让	他	遭受	一些	污秽	;

叫他受些秽气；

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .

Then	they	took	him	to	the	dark	room	.
然后	他们	采取	他	到	这	黑暗的	房间	.

然后把他送往暗室内，

[stɑːrv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

Starve	him	for	three	days	.
饿死	他	为了	三	天	.

饿他三日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [nɪr] [deθ] ;

He	was	starved	to	the	point	of	near	death	;
他	曾是	饥饿	到	这	观点	的	靠近	死亡	;

将他饿得气息奄奄；

[dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'gen] .

Drag	him	out	again	.
拖	他	出去	再次	.

再把他拖出来，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [kɔːrt] .

Give	him	a	frontier	court	.
给	他	一个	边境	法庭	.

给他一个开边庭，

[kʌt] ['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Cut	open	the	back	with	a	knife	.
切	打开	这	后退	和	一个	刀	.

从脊背上用刀划开，

[splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] ;

Split	into	two	pieces	;
分裂	进入	二	件	;

劈分两爿；

[kʌt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] .

Cut	his	heart	out	.
切	他的	心	出去	.

把他的心割下，

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'siːst] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

A	distant	tribute	to	my	deceased	friends	in	the	Green	Forest	.
一个	遥远	贡	到	我的	死者	朋友们	在	这	绿色的	森林	.

遥祭绿林中诸位已死的朋友。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

Look	at	this	idea	,
看	在	这	主意	,

你看这个主意，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] [ɔːr][nɑːt] ?

Is	it	alright	or	not	?
是	它	好吧	或者	不是	?

可好不好么？"

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . . "

"	Brother's	words	. . .	"
"	兄弟	字	. . .	"

"兄长此言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .

That	makes	perfect	sense	.
那	制作	完美的	感觉	.

甚是有理。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	thought	to	himself	:
之上	听力	这	,	史	锣	想法	到	他自己	:

施公听了暗道：

" [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈenməti] [hæz; həz] [ˈdiːpənd] . "
" Unexpectedly , the enmity has deepened . "
" 不料 , 这 敌意 有 加深 . "

“不期结怨已深，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

致有今日，

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [wəʊnt] [sərˈvaɪv] [təˈdeɪ] .
I suppose I won't survive today .
我 认为 我 惯于 存活 今天 .

料想这条命今日是活不成了。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [θiːvz] - [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [ˈvɪʃəs] .
However , the thieves ' intentions were far too vicious .
然而 , 这 窃贼 - 意图 是 远的 也 恶毒 .

但不过这起恶贼存心未免太毒。”

[ˈʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Shi Gongzheng was thinking to himself ,
史 工正 曾是 思维 到 他自己 ,

施公正在暗想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ˈʃaʊtɪd] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] :
Suddenly , Cao Yong shouted an order to his soldiers :
突然 , 曹 永 喊叫 一个 命令 到 他的 士兵 :

忽听曹勇喝令喽兵：

[pʊʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Push him down .
推 他 向下 .

“将他推下，

[fɜːrst] , [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [pɪt] .
First , hang it next to the toilet pit .
第一的 , 悬挂 它 下一个 到 这 洗手间 坑 .

先吊在厕坑旁边，

[let] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfər] [sʌm; səm] [fɪlθ] ;
Let him suffer some filth ;
让 他 遭受 一些 污秽 ;

叫他受些秽气；

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .
Then they took him to the dark room .
然后 他们 采取 他 到 这 黑暗的 房间 .

然后再将他送至暗室，

[lɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Lock it up .
锁 它 向上 .

封锁起来，

[send] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Send more people to guard it .
发送 更多的 人们 到 警卫 它 .

多派人看守，

[stɑːrv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Starve him for three days .
饿死 他 为了 三 天 .

给他饿三日，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
When **he** **was** **on** **his** **deathbed** **,**
什么时候 他 曾是 在 他的 临终 ,

等他气息奄奄，

" [rɪ'pɔːrt] [ə'gen] . "
" **Report** **again** **.** **"**
" 报告 再次 . "

再来禀报。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'griːd] .
The **soldier** **agreed** **.**
这 士兵 同意 .

喽兵答应，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing **and** **shoving** **,**
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

[ðeɪ] [pʊld] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They **pulled** **Shi** **Gong** **outside** **the** **village** **.**
他们 拉 史 锣 外部 这 村庄 .

将施公拉至寨外，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
He **went** **to** **hang** **himself** **next** **to** **the** **toilet** **.**
他 去 到 悬挂 他自己 下一个 到 这 洗手间 .

就向厕所旁去吊。

[ə; eɪ][grænd] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .
A **grand** **feast** **was** **held** **in** **the** **village** **that** **day** **.**
一个 盛大 盛宴 曾是 握住 在 这 村庄 那 天 .

寨内是日大排筵席，

[ðeɪ] [kən'grætjuleitid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **congratulated** **each** **other** **.**
他们 恭喜 每个 其他 .

互相庆贺。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [lə'triːn] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **how** **Master** **Shi** **was** **hanging** **next** **to** **the** **latrine** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 曾是 绞刑 下一个 到 这 厕所 .

且说施公吊在茅厕旁边。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [smeld] ['terəb(ə)l] .
It **certainly** **smelled** **terrible** **.**
它 当然 闻起来 糟糕的 .

固然臭气难闻，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [hɑːrt] - ['rentʃɪŋ] .
It's **even** **more** **heart** **-** **wrenching** **.**
它是 甚至 更多的 心 - 扭动 .

更是心骨疼痛，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm'self] .
He **wished** **he** **could** **kill** **himself** **.**
他 希望 他 可以 杀 他自己 .

恨不得自己寻死，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [sɪn] .
To **avoid** **suffering** **this** **terrible** **sin** **.**
到 避免 痛苦 这 糟糕的 罪 .

免得受此恶罪。

['helpləsli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [bʌt; bət] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ,

Helplessly	wishing	to	die	but	unable	to	,
无助地	祝	到	死	但	无法	到	,

无奈欲死不得，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk] [mɪks] [ʌv; əv] [i'məuʃənz] .

It	was	a	truly	tragic	mix	of	emotions	.
它	曾是	一个	真的	悲惨	混合	的	情绪	.

实在悲惨交集。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,

About	half	a	day	,
关于	一半	一个	天	,

约有半日光景，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [pæst] [baɪ] .

Suddenly	a	henchman	passed	by	.
突然	一个	喽啰	通过了	经过	.

忽然有个喽兵走此经过，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
They were immediately quite surprised .
他们 是 立即地 相当 惊讶 .

登时吃惊不小。

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这便如何是好?

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [seɪv] [hɪm; ɪm]
If I don't save him
如果 我 不 节省 他

我若不救他，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [ˈkɑːnʃəns] .
I would have lost all conscience .
我 会 有 丢失的 全部 良心 .

我就天良全灭了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
But how can we save him ?
但 如何 能 我们 节省 他 ?

但是怎样救他才好呢？”

[kwɪk] [ˈθɪŋkɪŋ]
quick thinking
快的 思维

急中生智，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然想起一个主意来，

[waɪ] [dəunt] [aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?
Why don't I do it this way ?
为什么 不 我 做 它 这 方式 ?

我何不如此如此，

[æsk] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Ask them about their situation .
问 他们 关于 他们的 情况 .

问问他们情形呢?

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
He then asked the soldiers on his left and right :
他 然后 问 这 士兵 在 他的 左边 和 正确的 :

便向左右喽兵问道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Who is this person ? "
" WHO 是 这 人 ? "

"这是什么人?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?
Are you going to hang him here ?
是 你 去 到 悬挂 他 这里 ?

将他吊在这里?"

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] ['ænsər] :
One of the henchmen answered :
一 的 这 喽啰 回答 :

内中就有一个喽兵答道:

" [tʃiːf] ['wæŋ] ! "
" Chief Wang ! "
" 首席 王 ! "

"王头目!

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ?
Don't you know that there ?
不 你 知道 那 那里 ?

你那里不知道么?"

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道:

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?
How do I know ?
如何 做 我 知道 ?

"我怎么得知呢?

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
I just came back from the foot of the mountain .
我 只是 来了 后退 从 这 脚 的 这 山 .

我刚才从山下回来,

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz][hiː; hi] ?
Who exactly is he ?
WHO 确切地 是 他 ?

到底他是谁人呢?"

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ðen] [sed] :
The soldier then said :
这 士兵 然后 说 :

那喽兵又道:

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [dɪd][nɑːt] ['ɪmplɪment] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri]
" This is because the Grand Canal Commissioner did not implement all the necessary
" 这 是 因为 这 盛大 运河 专员 做过 不是 实施 全部 这 必要的
['meʒərz] . "
measures . "
措施 . "

"这就是漕督施不全,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [tə'deɪ] .
He was captured and brought up the mountain by the Second King today .
他 曾是 捕获 和 带来 向上 这 山 经过 这 第二 国王 今天 .

今日被二大王将他捉上山的。"

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [wʌns] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃərd] ,

"	Once	he	is	captured	,
"	一次	他	是	捕获	,

“既将他捉住，

[waɪ] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

Why	not	kill	him	?
为什么	不是	杀	他	?

为何不杀他呢？”

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] ['kaʊ] ['jɔŋ] [hæd; həd] [sed] .

Then	the	soldiers	repeated	what	Cao	Yong	had	said	.
然后	这	士兵	重复	什么	曹	永	有	说	.

那喽兵又将曹勇说的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .

I	explained	it	to	that	person	in	detail	.
我	解释	它	到	那	人	在	细节	.

细细的告诉了那人一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	. . .
之上	听力	这	,	这	男人	. . .

那人一闻此言，

[feɪnɪŋ] [sər'praɪz] !

Feigning	surprise	!
假装	惊喜	!

故作失惊！

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] . . . "

"	Since	the	king	has	instructed	you	to	do	so	. . .	"
"	自从	这	国王	有	指示	你	到	做	所以	. . .	"

“既大王招呼你们那样办去，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

当要小心。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['reskjuː] ['ʃiː] [gɔːŋ] ?

But	how	did	he	rescue	Shi	Gong	?
但	如何	做过	他	救援	史	锣	?

但他如何救出施公，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['juːzɪŋ] ['klevər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['mæstɚz] ['kaɪndnəs] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]
Chapter 453 : Using clever words to repay a former master's kindness , a cunning
章 - : 使用 聪明的 字 到 偿还 一个 以前的 硕士学位 仁慈 , 一个 狡猾
[plæn] [ɪz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [drʌŋk] .
plan is devised to get the soldiers drunk .
计划 是 设计 到 得到 这 士兵 醉 .

第453回 用巧言报恩旧主 设妙计醉倒喽兵

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hentʃmən] :
Then the man said to the henchmen :
然后 这 男人 说 到 这 喽啰 :

话说那人向喽兵说道：

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['hiːz] ['berli] ['briːðɪŋ] . "
" Look at him , he's barely breathing . "
" 看 在 他 , 他是 仅仅 呼吸 . "

“你看他气息奄奄，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
He was already on the verge of death .
他 曾是 已经 在 这 边缘 的 死亡 .

已是将死的样子，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːrk] [ruːm] .
Hurry up and take him to the dark room .
匆忙 向上 和 拿 他 到 这 黑暗的 房间 .

还不快将他送往暗室，

[goʊ] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ði] ['tɔːrment] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
Go and suffer the torment of hunger .
去 和 遭受 这 折磨 的 饥饿 .

受那饥饿的罪去。”

[wen] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] . . .
When the soldier heard him say this . . .
什么时候 这 士兵 听到 他 说 这 . . .

那喽兵见他说了这话，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [koʊld] [læf] .
He gave him a cold laugh .
他 给予 他 一个 寒冷的 笑 .

向他冷笑了一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tʃiːf] ['wæŋ] ! "
" Chief Wang ! "
" 首席 王 ! "

“王头目！

[ðɪs] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] .
This doesn't sound like something you would say .
这 不 声音 喜欢 某物 你 会 说 .

这句话也不像你说的，

[ðə; ði] ['tempərəmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz]
The temperaments of the three kings
这 性情 的 这 三 国王

三位大王的脾气，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你还不知道么?

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][æz; əz][hiː; hi] [in'strʌkts] .
You must do as he instructs .
你 必须 做 作为 他 指示 .

他如何吩咐是要照做的。

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hæŋ] [ðɪs] [ˌɪnkəm'pliːt] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
Tell me to hang this incomplete piece of furniture until evening .
告诉 我 到 悬挂 这 未完成 片 的 家具 直到 晚上 .

招呼我将这施不全吊到向晚时节，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] ['ʌðər] ['pʌnɪʃmənts] .
Then he was made to suffer other punishments .
然后 他 曾是 制成 到 遭受 其他 惩罚 .

然后令他再受别罪。

['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Only half a day had passed at this point .
仅有的 一半 一个 天 有 通过了 在 这 观点 .

此时才有半日工夫，

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
So they moved him to another place .
所以 他们 已搬 他 到 其他 地方 .

便将他换了地方，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] ,
If the king knew ,
如果 这 国王 知道 ,

设若为大王知道，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ?
Wouldn't that mean we disobeyed his orders ?
不会 那 意思是 我们 违抗命令 他的 订单 ?

岂不说我们违他的号令?

[wen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ðen] ,
When they questioned him then ,
什么时候 他们 被质问 他 然后 ,

那时问起罪来，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ber] [ðɪs] ?
How can we bear this ?
如何 能 我们 熊 这 ?

如何担受得起。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['aʊt'saɪdər] .
You are outsiders .
你 是 局外人 .

你们是事外人，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] ['redi] - [meɪd] [freɪz] .
Therefore , we can say this ready - made phrase .
所以 , 我们 能 说 这 准备好 - 制成 短语 .

故可说这现成话，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
I would never dare to disobey orders .
我 会 绝不 敢 到 违 订单 .

我是万万不敢违令的。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈpəuziz] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊtlɔːz] .

Moreover	,	this	corrupt	official	usually	opposes	us	outlaws	.
而且	,	这	腐败	官方的	通常	反对	我们	亡命之徒	.

而况这赃官平日专与我们绿林中作对，

[aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [ˈkiːpər] [æt; ət][ðə; ði][gwɑːn] [ju] [ˈtemp(ə)l] .

I	remember	my	brother	working	as	a	temple	keeper	at	the	Guan	Yu	Temple	.
我	记住	我的	兄弟	在职的	作为	一个	寺庙	守门员	在	这	关	于	寺庙	.

曾记我哥哥在关王庙当个庙祝，

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈefərt] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] ,

After	much	effort	and	careful	service	,
后	很多	努力	和	小心	服务	,

好容易小心伏侍，

[hiː; hi] [geɪnd] [ɪˈmeʒərəbl] [dʒɔɪ] .

He	gained	immeasurable	joy	.
他	获得	无法估量的	喜悦	.

讨了无量的欢喜，

[ɔːl] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]

All	the	fields	in	the	temple
全部	这	字段	在	这	寺庙

将庙中所有的田地，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] .

It	is	under	his	control	.
它	是	在下面	他的	控制	.

归他掌管。

[hiː; hi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːrt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [θriː] [ˈjɪrz] .

He	fully	expected	to	be	able	to	start	his	own	business	in	three	years	.
他	完全	预期的	到	是	有能力的	到	开始	他的	自己的	商业	在	三	年	.

满想三年后便可起家立业，

[ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [hæf] - [laɪf] .

Enjoy	a	peaceful	half	-	life	.
享受	一个	和平	一半	-	生活	.

享个半世安闲。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

Who	would	have	thought	that	within	a	few	months	,
WHO	会	有	想法	那	之内	一个	很少	几个月	,

谁料不上数月，

[ðæts] [wen] [aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .

That's	when	I	encountered	this	corrupt	official	.
那就是	什么时候	我	遭遇	这	腐败	官方的	.

就遇见这赃官，

[ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Innocent	and	unrelated	to	him	.
清白的	和	无关	到	他	.

无辜的不干他事，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [kənˈdʌktɪŋ] [bəuθ] [oʊˈvɜːrt][ænd; ənd] [ˈkʌvərt] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .

They	insist	on	conducting	both	overt	and	covert	investigations	.
他们	坚持	在	进行	两个都	公开	和	隐蔽	调查	.

偏要明查暗访，

[faɪnd][ðə; ði] [briːtʃ] .

Find	the	breach	.
寻找	这	违反	.

寻出破口，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

命黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [et] [ɑːl] .
He **Renjie** **et** **al** **.**
他 仁杰 等 al .

贺人杰等，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] ['ɪnəsntli] .
My **brother** **was** **killed** **innocently** **.**
我的 兄弟 曾是 被杀 天真地 .

无辜的杀死我哥，

[ðə; ði] ['dɑːrmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːrhət] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'stɔːrd] .
The **Dharma** **of** **the** **Eighteen** **Arhats** **was** **then** **restored** **.**
这 法 的 这 十八 罗汉 曾是 然后 恢复 .

复将十八罗汉正法。

['fɔːrtʃənətli] , ['mæstər] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
Fortunately **,** **Master** **Zhiming** **did** **not** **go** **up** **the** **mountain** **that** **day** **.**
幸运的是 , 掌握 志明 做过 不是 去 向上 这 山 那 天 .

幸亏智明师父那日未曾上山，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [kə'læməti] ,
Having **escaped** **this** **calamity** **,**
拥有 逃脱 这 灾害 ,

脱了此难，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tə'deɪ] .
That's **how** **we** **got** **to** **where** **we** **are** **today** **.**
那就是 如何 我们 得到 到 在哪里 我们 是 今天 .

方有今日。

[maɪ] [pʊr] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
My **poor** **brother** **was** **sleeping** **in** **the** **temple** **.**
我的 贫穷的 兄弟 曾是 睡眠 在 这 寺庙 .

可怜我哥哥在庙中睡觉，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [ə'pɪrd] .
Suddenly **a** **big** **man** **appeared** **.**
突然 一个 大的 男人 出现 .

忽然来了一个大汉，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Carrying **a** **broadsword** **,**
携带 一个 阔剑 ,

手提朴刀，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Without **asking** **right** **or** **wrong** **,**
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

不问青红皂白，

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill **him** **.**
杀 他 .

将他杀死。

[aɪm] [soʊ] [glæd] [aɪ] [dəunt] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I'm **so** **glad** **I** **don't** **live** **with** **him** **.**
我是 所以 高兴的 我 不 居住 和 他 .

我幸亏不与他住在一处，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒər] [ɪ'vents] [ə'hed] [hæd; həd] [pæst] ,
Hearing that the major events ahead had passed ,
听力 那 这 主要的 活动 前方 有 通过了 ,

听见前面大事已过，

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The back door was opened .
这 后退 门 曾是 打开 .

开了后门，

[ðeɪ] [fled] [ˌoʊvər'naɪt] .
They fled overnight .
他们 逃亡 过夜 .

连夜逃走。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [ɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf]
All the money I earned in the first half of my life
全部 这 钱 我 获得 在 这 第一的 一半 的 我的 生活

所有上半世辛苦的钱财，

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðɚz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
And my brother's belongings ,
和 我的 兄弟 财物 ,

以及我哥哥的遗物，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bæŋk] [wʌz; wəz] [kliːnd] [ʌp] .
The entire bank was cleaned up .
这 全部的 银行 曾是 已清洗 向上 .

全行去了干净。

['leɪtər] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mæstər] [ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] . . .
Later , if I hadn't learned that Master Zhiming had come here . . .
之后 , 如果 我 之前没有 学习 那 掌握 志明 有 来 这里 . . .

后来若非访知智明师父到此，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
I came here to seek refuge .
我 来了 这里 到 寻找 避难所 .

来这里投奔，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
They had already starved to death .
他们 有 已经 饥饿 到 死亡 .

早已经饿死了。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I think about it ,
什么时候 我 思考 关于 它 ,

平时想起来，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['piːsɪz] .
I wish I could tear this person to pieces .
我 希望 我 可以 撕 这 人 到 件 .

恨不能将这人碎尸万段，

[hiː; hi] [ðen] [ventid] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
He then vented his anger .
他 然后 通风 他的 愤怒 .

方泄心中之恨。

[its] [rer] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [tə'deɪ] .
It's rare to be captured by the Second King today .
它是 稀有的 到 是 捕获 经过 这 第二 国王 今天 .

难得今日为二大王捉住，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Carry it up the mountain
携带 它 向上 这 山

背上山来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['enəmi] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] .
This is truly a case of enemies meeting on a narrow road .
这 是 真的 一个 案件 的 敌人 会议 在 一个 狭窄的 路 .

这也是冤家路窄，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tæsk] [tə'deɪ] .
It just so happens that I was assigned to this task today .
它 只是 所以 发生 那 我 曾是 分配 到 这 任务 今天 .

独巧今日派我当差，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['feloʊ] .
I was ordered to keep an eye on this fellow .
我 曾是 订购 到 保持 一个 眼睛 在 这 同伴 .

命我看管这厮。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你想一想，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] ,
Such a deep - seated hatred ,
这样的 一个 深的 - 坐着 仇恨 ,

如此大仇，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fər'gɪv] ['liːniəntli] ?
Is it possible to forgive leniently ?
是 它 可能的 到 原谅 宽容地 ?

可能轻恕么？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [kən'tɪnjuːd] .
The anger and resentment continued .
这 愤怒 和 怨恨 持续 .

气恨不止，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['dresɪŋ] - [daʊn] .
He then gave Shi Gong a severe dressing - down .
他 然后 给予 史 锣 一个 严重 敷料 - 向下 .

又将施公大骂了一顿，

[hiː; hi] ['taɪtnd] [ðə; ði] [roʊp] [ə'gen] .
He tightened the rope again .
他 收紧 这 绳索 再次 .

复将绳索紧了一紧，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :
Then he said to the man :
然后 他 说 到 这 男人 :

然后向那人道：

" [tʃiːf] ['wæŋ] ! "
" Chief Wang ! "
" 首席 王 ! "

“王头目！

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][hæv; həv] [lʌntʃ] [naʊ] .

You	may	go	have	lunch	now	.
你	可能	去	有	午餐	现在	.

你此暂且去午饭，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃɪz] ,

As	evening	approaches	,
作为	晚上	方法	,

等到向晚时节，

[lets] [bai] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .

Let's	buy	a	pot	of	wine	.
我们来吧	买	一个	锅	的	葡萄酒	.

你我两人沽一壶酒，

['sloʊli] [drɪŋk] [jʊr; jər] [waɪn] [hɪr] .

Slowly	drink	your	wine	here	.
缓慢地	喝	你的	葡萄酒	这里	.

慢慢的在此饮酒，

" [let] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] . "

"	Let	him	suffer	.	"
"	让	他	遭受	.	"

看他受罪。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['hentʃmən] [sed] .

The	man	heard	what	the	henchman	said	.
这	男人	听到	什么	这	喽啰	说	.

那人听喽兵说了这番话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][pæst] [grʌdʒ] [ə'genst] ['mæstər] ['ʃiː] .

Only	then	did	I	realize	that	he	also	had	a	past	grudge	against	Master	Shi	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	他	还	有	一个	过去的	怨恨	反对	掌握	史	.

方知他与施公也有前仇。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

" [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪz][soʊ] ['vɪʃəs] . "

"	This	scoundrel	is	so	vicious	.	"
"	这	恶棍	是	所以	恶毒	.	"

“这厮如此恶毒，

[tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] . . .

To	elaborate	further	.	.	.
到	精心制作的	更远	.	.	.

若再深说，

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

This	only	made	him	suspicious	of	me	.
这	仅有的	制成	他	可疑的	的	我	.

反使他疑惑我。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	him	like	this	,
看到	他	喜欢	这	,

看他这样，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ˌælkə'hɑːlɪk] .

He	was	also	an	alcoholic	.
他	曾是	还	一个	酗酒者	.

也是一个酒徒，

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此如此，

[get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk]
Get him drunk
得到 他 醉

将他灌醉，

[ðen] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Then get to work .
然后 得到 到 工作 .

然后干事。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He immediately said with a smile :
他 立即地 说 和 一个 微笑 :

登时带笑说道：

" [ˈbrʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老哥！

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] .
I know you are usually very amiable .
我 知道 你 是 通常 非常 可亲 .

我道你平时甚是和气，

[ɔːl] [ɪˈvents] , [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] ,
All events , big or small ,
全部 活动 , 大的 或者 小的 ,

凡大小事件，

[ðeɪ] [ɔːl] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
They all consulted with each other ;
他们 全部 咨询 和 每个 其他 ;

无不彼此相商；

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋgri] [təˈdeɪ] ?
Why are you so angry today ?
为什么 是 你 所以 生气的 今天 ?

今日何以如此动气，

[soʊ] [ðæts] [waɪ] .
So that's why .
所以 那就是 为什么 .

原来有这缘故。

[ənˈles] [ˈʌðərwaɪz] [ˈsteɪtɪd]
Unless otherwise stated
除非 否则 声明

若不说明，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlmoʊst] [bleimz] [juː; jʊ] .
My brother almost blames you .
我的 兄弟 几乎 责备 你 .

小弟几乎怪你。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ðer; ðər] ['enəmi] ,
Now that they have encountered their enemy ,
现在 那 他们 有 遭遇 他们的 敌人 ,

此时既遇仇人，

['hævɪŋ] [ə'vendʒd] [ðə; ði] ['priːviəs] [grʌdʒ] ,
Having avenged the previous grudge ,
拥有 复仇 这 以前的 怨恨 ,

报了前仇，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [toʊst] .
I should also offer a toast .
我 应该 还 提供 一个 吐司 .

小弟理当也奉敬一杯，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['brʌðər] !
Congratulations , brother !
恭喜！ , 兄弟 !

为老哥贺喜。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
Turn around and go out .
转动 大约 和 去 出去 .

转身出去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
We arrived at the kitchen .
我们 到达的 在 这 厨房 .

到了厨房。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][hɑːt] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He took a pot of hot wine from the kitchen .
他 采取 一个 锅 的 热的 葡萄酒 从 这 厨房 .

向厨内取了一壶热酒，

[juːz] [ə; eɪ] ['seprət] [treɪ] .
Use a separate tray .
使用 一个 分离 托盘 .

另用一托盘，

[fɔːr] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [drɪŋks] .
Four small dishes were laid out to accompany the drinks .
四 小的 菜肴 是 铺设 出去 到 陪伴 这 饮料 .

摆了四碟下酒的小菜，

[pleɪs] [ðə; ði] [waɪn] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] ;
Place the wine inside as well ;
地方 这 葡萄酒 里面 作为 出色地 ;

将酒也摆在里面；

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] [huː] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz] .
He summoned a lowly servant who did odd jobs .
他 被召唤 一个 卑微的 仆人 WHO 做过 奇怪的 工作 .

唤了一名打杂的喽兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .
He was told to hold it properly .
他 曾是 讲述 到 抓住 它 适当地 .

命他端好，

['fɑːloʊ] [jɔːr'self] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][spɑːt] .
Follow yourself back to the original spot .
跟随 你自己 后退 到 这 原来的 点 .

跟着自己来到原处，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['wɑtʃɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

He	said	to	the	soldiers	watching	Shi	Gong	:
他	说	到	这	士兵	观看	史	锣	:

向那看施公的喽兵说道:

" ['brʌðər] ! "

"	Brother	!	"
"	兄弟	!	"

“老哥!

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɑːm] [jʊr; jər][maɪnd] .

Take	this	opportunity	to	calm	your	mind	.
拿	这	机会	到	冷静的	你的	头脑	.

此时暂平一平气,

[lets] [goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔːr] [tuː] [fɜːrst] .

Let's	go	inside	and	have	a	drink	or	two	first	.
我们来吧	去	里面	和	有	一个	喝	或者	二	第一的	.

咱们先到那屋里饮一两杯。

[fərˈgɪv] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Forgive	this	corrupt	official	.
原谅	这	腐败	官方的	.

谅这赃官,

['hæŋɪŋ] [hɪr] ,

Hanging	here	,
绞刑	这里	,

吊在这里,

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

It's	nothing	serious	.
它是	没有什么	严肃的	.

没什么要紧。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [əˈproʊtʃɪz] ,

As	evening	approaches	,
作为	晚上	方法	,

等到向晚时节,

[muːv] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən] .

Move	to	that	place	of	hunger	and	deprivation	.
移动	到	那	地方	的	饥饿	和	剥夺	.

搬到那忍饥受饿的地方,

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌfər] [sʌm; səm][sɪn] .

It	caused	him	to	suffer	some	sin	.
它	导致	他	到	遭受	一些	罪	.

使他很受点罪孽。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðər] ?

What	do	you	think	,	brother	?
什么	做	你	思考	,	兄弟	?

你老哥意下如何? ”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈtentɪv] ,

The	soldiers	saw	that	he	was	so	attentive	,
这	士兵	锯	那	他	曾是	所以	细心	,

喽兵见他如此殷勤,

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Then	I	saw	a	plate	of	wine	and	dishes	.
然后	我	锯	一个	盘子	的	葡萄酒	和	菜肴	.

又见盘内端着酒菜,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .

He	was	a	drunkard	.
他	曾是	一个	酒鬼	.

本是个酒徒，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] ?

How	could	I	not	be	happy	?
如何	可以	我	不是	是	快乐的	?

岂有不欢喜之理?

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] .

His	face	immediately	broke	into	a	wide	smile	.
他的	脸	立即地	打破	进入	一个	宽的	微笑	.

随即满脸堆下笑来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :

He	said	to	the	man	:
他	说	到	这	男人	:

向那人道：

" [tʃiːf] ['wæŋ] ! "

"	Chief	Wang	!	"
"	首席	王	!	"

“王头目！

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] .

Thank	you	for	your	kind	offer	.
感谢	你	为了	你的	种类	提供	.

承你这般美意，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['feɪvər] .

The	younger	brother	had	no	choice	but	to	accept	the	favor	.
这	年轻	兄弟	有	不	选择	但	到	接受	这	偏爱	.

小弟只得领情了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [hɪr] .

But	this	corrupt	official	is	here	.
但	这	腐败	官方的	是	这里	.

但是这赃官在此，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] ['hjuːmən] [pri'kɔːʃənz] .

It	also	requires	human	precautions	.
它	还	需要	人类	防范措施	.

也须要人防备，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] .

We	must	not	be	careless	.
我们	必须	不是	是	粗心	.

不可大意才好。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnkəm'pliːt] [steɪt] .

Look	at	this	incomplete	state	.
看	在	这	未完成	状态	.

你看这十不全的模样，

[hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər] ['pɪtɪf(ə)l] .

He	looked	rather	pitiful	.
他	看起来	相当	可怜	.

倒是个怪可怜的样子，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['venəməs] [ðæn; ðən] ['eniwʌn]
Little did they know that his heart was ten times more venomous than anyone
小的 做过 他们 知道 那 他的 心 曾是 十 时代 更多的 有毒 比 任何人
['ɛlsɪz] .
else's .
其他人的 .

殊不知他心地比什么人还毒十倍。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,
In addition to his men ,
在 添加 到 他的 男人 ,

加之他手下一干人，

[ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
That Huang Tianba ,
那 黄 - ,

那黄天霸、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
He Renjie and others ,
他 仁杰 和 其他的 ,

贺人杰等人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
They were all highly skilled in martial arts .
他们 是 全部 高度 熟练 在 武术 艺术 .

无不武艺高强。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Although he was hanging in this place at this moment .
虽然 他 曾是 绞刑 在 这 地方 在 这 片刻 .

此时虽吊在这地方，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerləs] ,
If we are careless ,
如果 我们 是 粗心 ,

设若大意，

[huː] [noʊz] , [hɪz; ɪz] [gruːp] [maɪt] ['kɪdnæp] [hɪm; ɪm] .
Who knows , his group might kidnap him .
WHO 知道 , 他的 团体 可能 绑架 他 .

保不定他那众人将他劫去。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [hɪr] .
Let's have a good drink here .
我们来吧 有 一个 好的 喝 这里 .

咱们就此胡饮一顿，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] ?
Wouldn't that be convenient for both public and private interests ?
不会 那 是 方便的 为了 两个都 民众 和 私人的 兴趣 ?

岂不是公私两便。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðoʊz] [tuː] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒər] .
The man heard those two sentences from the soldier .
这 男人 听到 那些 二 句子 从 这 士兵 .

那人听了喽兵这两句话，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .

I	was	very	anxious	.
我	曾是	非常	焦虑的	.

心下很是着急、

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道:

" [jʊə(r)] [kwaɪt] ['kerf(ə)l] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	quite	careful	,	aren't	you	?	"
"	你是	相当	小心	,	不是	你	?	"

“你这厮倒也小心。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [trɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs]

If	I	don't	trick	you	into	leaving	this	place
如果	我	不	诡计	你	进入	离开	这	地方

若不将你骗离此地,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['evər] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] ?

How	can	I	ever	repay	the	great	kindness	I	have	shown	you	in	the	past	?
如何	能	我	曾经	偿还	这	伟大的	仁慈	我	有	所示	你	在	这	过去的	?

何能报我从前的大恩?

[hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [naʊ] ,

He	is	saying	this	now	,
他	是	说	这	现在	,

他现在如此讲说,

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] ?

What	exactly	should	be	said	?
什么	确切地	应该	是	说	?

究竟作何话说,

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Should	I	make	him	come	with	me	?
应该	我	制作	他	来	和	我	?

方使他随我走去? ”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

当想毕,

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] :

He	laughed	heartily	:
他	笑了	衷心地	:

哈哈笑道:

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['enəmi] [miːts] [ə'gen] . "

"	At	this	moment	,	the	enemy	meets	again	.	"
"	在	这	片刻	,	这	敌人	满足	再次	.	"

“此时仇人见面,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] .

We	should	have	a	couple	of	drinks	.
我们	应该	有	一个	夫妻	的	饮料	.

正该痛饮两杯。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [drɪŋks] ?

Could	it	be	that	the	younger	brother	is	inviting	the	older	brother	for	drinks	?
可以	它	是	那	这	年轻	兄弟	是	邀请	这	老	兄弟	为了	饮料	?

难道小弟请老哥饮酒,

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɪlθi] [pleɪs] ?
Should we send someone to this filthy place ?
应该 我们 发送 某人 到 这 污秽 地方 ?

该派在这污秽地方吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self]
Even if you can endure it yourself
甚至 如果 你 能 忍受 它 你自己

你自己虽忍得下去，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk] ['weðər] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
They didn't even ask whether people could bear it or not .
他们 没有 甚至 问 无论 人们 可以 熊 它 或者 不是 .

也不问人能受不能受。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɑːn][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He then put on an angry expression .
他 然后 放 在 一个 生气的 表达 .

脸上便装着怒容出来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['æŋgri] .
The soldiers saw that he was already angry .
这 士兵 锯 那 他 曾是 已经 生气的 .

喽兵见他已动气，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

赶着笑脸说道：

" [tʃiːf] ['wæŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "
" Chief Wang , there's no need to be angry . "
" 首席 王 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

“王头目不必动恼，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɔːʃəs] .
This is merely my way of being cautious .
这 是 仅仅 我的 方式 的 存在 谨慎 .

此不过小弟谨慎的意思。

[sɪns] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,
Since you don't want to be here ,
自从 你 不 想 到 是 这里 ,

既然你老不愿在此，

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Let's go inside .
我们来吧 去 里面 .

咱们到里面去便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['loʊli] ['soʊldʒər] [huː] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz] .
He ordered that lowly soldier who did odd jobs .
他 订购 那 卑微的 士兵 WHO 做过 奇怪的 工作 .

命那打杂的喽兵，

[brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ˌɪnˈsaɪd] ;
Bring **the** **food** **and** **wine** **inside** **;**
带来 这 食物 和 葡萄酒 里面 ;

将酒菜端入屋内；

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [pæst] [baɪ] .
Then **he** **and** **that** **person** **passed** **by** **.**
然后 他 和 那 人 通过了 经过 .

自己与那人也就过去，

[tuː] [siːts] [wɜːr; wər] [prəˈvaɪdɪd] .
Two **seats** **were** **provided** **.**
二 座位 是 假如 .

设了两副座头，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They **sat** **down** **opposite** **each** **other** **.**
他们 卫星 向下 对面的 每个 其他 .

彼此对面坐下，

[fɜːrst] , [əˈdres] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] :
First **,** **address** **that** **person** **:**
第一的 , 地址 那 人 :

先向那人道：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] ! "
" **Chief** **Wang** **!** **"**
" 首席 王 ! "

“王头目！

[təˈdeɪ] , [aɪ][hæv; həv] [əˈvendʒd] [maɪ] [greɪt] [grʌdʒ] .
Today **,** **I** **have** **avenged** **my** **great** **grudge** **.**
今天 , 我 有 复仇 我的 伟大的 怨恨 .

今日小弟得报大仇，

[its] [ˈaʊər; ɑːr] [tɜːrn] [tuː; tə][hoʊst] .
It's **our** **turn** **to** **host** **.**
它是 我们的 转动 到 主持人 .

该咱做个东道，

[ɪnˈsted] , [ðə; ði] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp] .
Instead **,** **the** **leader** **was** **forced** **to** **pay** **up** **.**
反而 , 这 领导者 曾是 强制 到 支付 向上 .

反叫头目破钞，

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][aɪ] [bɪˈgɪn] ?
But **how** **do** **I** **begin** **?**
但 如何 做 我 开始 ?

只是如何说起?

[faɪn] ,
Fine **,**
美好的 ,

也罢，

" [ðə; ði] [ˈliːdər] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɜːrst] . "
" **The** **leader** **,** **please** **have** **a** **drink** **first** **.** **"**
" 这 领导者 , 请 有 一个 喝 第一的 . "

头目先请一杯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [tʊk] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['tʃɑːpstɪks] .
I took two pairs of chopsticks .
我 采取 二 对 的 筷子 .

取了两双箸儿，

[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ,
Placed before each person ,
放置 前 每个 人 ,

摆在各人面前，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] .
He then lifted the wine pot .
他 然后 抬起 这 葡萄酒 锅 .

随将酒壶提起，

[hiː; hi] [pɔːd] [tuː] ['glæsɪz] [fʊl] .
He poured two glasses full .
他 倾倒 二 眼镜 满的 .

满满的在酒杯内斟了两杯。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'griːəb(ə)l]
The man saw that he was so agreeable
这 男人 锯 那 他 曾是 所以 同意

那人见他如此爽快，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd]
Just what I wanted
只是 什么 我 通缉

正合己意、

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] . "
" Brother , there's no need to be so modest . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 是 所以 谦虚的 . "

“老哥也不必谦让，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bəuθ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .
We are both straightforward .
我们 是 两个都 直截了当 .

你我皆是直性，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] .
We are inseparable .
我们 是 形影不离 .

不分彼此。

[bʌt; bət] ['drɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ɪz] ['betər] .
But drinking more is better .
但 喝 更多的 是 更好的 .

但以多饮的为是。”

- [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [drɪŋk] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ælkəhɔːl] .
Loubing was someone who would drink whenever there was alcohol .
- 曾是 某人 WHO 会 喝 每当 那里 曾是 酒精 .

喽兵本是个有酒必饮，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wəʊnt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [drʌŋk] .
A person who won't stop until they're drunk .
一个 人 WHO 惯于 停止 直到 它们是 醉 .

不醉不休的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [sed] [ðɪs] ,
Seeing that the man said this ,
看到 那 这 男人 说 这 ,

见那人如此说，

[hiː; hi] [ðen] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [ænd; ənd] [dræŋk] .
He then filled his cup to the brim and drank .
他 然后 已填 他的 杯子 到 这 帽檐 和 喝 .

却将杯即自斟满即吃，

['ædɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Added several times in a row ,
额外 一些 时代 在 一个 排 ,

连添数次，

[ðə; ði][ə'roʊmə][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [glæs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪsɪŋ] .
The aroma from the wine glass was enticing .
这 香气 从 这 葡萄酒 玻璃 曾是 诱人的 .

又闻得酒杯内香味扑人，

[drɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] ,
Drill into the internal organs ,
钻头 进入 这 内部的 器官 ,

钻入五脏里面，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ɪ'miːdiətli] .
He burst into laughter immediately .
他 爆裂 进入 笑声 立即地 .

登时笑不绝口，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He raised his glass and drank it all in one gulp .
他 提高 他的 玻璃 和 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

举起酒杯一饮而尽。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
The man saw that he did not refuse .
这 男人 锯 那 他 做过 不是 拒绝 .

那人见他并不推辞，

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [ə'nʌðər] [kʌp] [fʊl] .
Then he poured another cup full .
然后 他 倾倒 其他 杯子 满的 .

随即又斟满一杯，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He drank it again .
他 喝 它 再次 .

复又饮下。

[ɑːn] [ðɪs] ['mætər] , [juː; jʊ] [spiːk] [ænd; ənd][aɪ] [spiːk] .
On this matter , you speak and I speak .
在 这 事情 , 你 说话 和 我 说话 .

就此你谈我说，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pɔːd] [ðæt] [pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] ['ɜːrliər] .
I should have poured that pot of wine earlier .
我 应该 有 倾倒 那 锅 的 葡萄酒 早些时候 .

早把那一壶酒，

[hiː; hi] [dræŋk] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [ˈempti] .

He	drank	until	his	stomach	was	empty	.
他	喝	直到	他的	胃	曾是	空的	.

饮得空空如也。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈfʊli] [drʌŋk] .

The	man	saw	that	the	soldiers	were	not	yet	fully	drunk	.
这	男人	锯	那	这	士兵	是	不是	然而	完全	醉	.

那人见喽兵尚没有十分醉，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈælkəhɔːl] [ˈtɑːlərəns] . "

"	Brother	,	you	have	a	very	high	alcohol	tolerance	.	"
"	兄弟	,	你	有	一个	非常	高的	酒精	宽容	.	"

“老哥酒量甚高，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [waɪn] [glæs] ,

This	little	wine	glass	,
这	小的	葡萄酒	玻璃	,

这小小酒杯，

[nɑːt] [ɪˈnʌf] .

Not	enough	.
不是	足够的	.

不能满量，

[waɪ] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn] ?

Why	not	get	a	different	one	?
为什么	不是	得到	一个	不同的	一	?

不如换只斗来，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] !

Let's	have	a	good	drink	!
我们来吧	有	一个	好的	喝	!

好痛饮一番。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈsoʊldʒər] [huː] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz][æz; əz] [ˈɔːrdərd] [əˈraʊnd] .

A	lowly	soldier	who	did	odd	jobs	as	ordered	around	.
一个	卑微的	士兵	WHO	做过	奇怪的	工作	作为	订购	大约	.

随命打杂的喽兵，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

Back	in	the	kitchen	,
后退	在	这	厨房	,

复到厨房内，

[aɪ] [tʊk] [tuː] [waɪn] [dʒʌgz] .

I	took	two	wine	jugs	.
我	采取	二	葡萄酒	水罐	.

取了两只酒斗，

[tuː] [mɔːr] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .

Two	more	jugs	of	wine	were	added	.
二	更多的	水罐	的	葡萄酒	是	额外	.

又加了两壶酒来，

[ðeɪ] [drænɡk] ['hevɪli] [ə'gen] .
They drank heavily again .
他们 喝 重度 再次 .

复又痛饮一回。

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['skiːmər] [huː] [plɑːts] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] .
Ultimately , it is the intentional schemer who plots against the unintentional .
最终 , 它 是 这 故意 阴谋家 WHO 图表 反对 这 无意的 .

究竟有心算计无心人，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [pɑːrts] [drʌŋk] [ə'gen] .
The soldiers were seven or eight parts drunk again .
这 士兵 是 七 或者 八 部分 醉 再次 .

喽兵又有了七八分醉意，

['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Tilting his head ,
倾斜 他的 头 ,

歪着头，

['slæntɪd] [aɪz] ,
Slanted eyes ,
倾斜的 眼睛 ,

斜着眼睛，

[θɪk] [sə'laɪvə] [kept] ['druːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Thick saliva kept drooling from his mouth .
厚的 唾液 保留 流口水 从 他的 嘴 .

口中不住的流出浓涎。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the man saw that he had reached this point ,
什么时候 这 男人 锯 那 他 有 达到 这 观点 ,

那人见他到了这地步，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心下好不欢喜。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Overjoyed , he exclaimed :
欣喜若狂 , 他 惊呼 :

不禁大喜道：

" ['brʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老哥！

[juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] ['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] .
You usually have a high alcohol tolerance .
你 通常 有 一个 高的 酒精 宽容 .

你平时酒量甚好，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [drʌŋk] [tə'deɪ] ?
Why are you drunk today ?
为什么 是 你 醉 今天 ?

为何今日便醉了么？”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈhentʃmən] . . .
Before **he** **could** **finish** **speaking** **,** **the** **henchman** **. . .**
前 他 可以 结束 请讲 , 这 喽啰 . . .

喽兵不等他把话说完，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] ! "
" **Chief** **Wang** **!** **"**
" 首席 王 ! "

“王头目！

[jʊə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [beɪst] [ɑːn] [ˈlɪmɪtɪd] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
You're **judging** **people** **based** **on** **limited** **observation** **.**
你是 评判 人们 基于 在 有限的 观察 .

你也是门缝内看人了，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [kəmˈper] [tuː; tə] [li] [baɪ] , [ə; eɪ] [waɪn] - [ˈlʌvɪŋ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] . . .
Although **I** **cannot** **compare** **to** **Li** **Bai** **,** **a** **wine** **-** **loving** **immortal** **. . .**
虽然 我 不能 比较 到 李 白 , 一个 葡萄酒 - 爱 不朽 . . .

我虽比不得李太白为酒中的仙人，

[ɪf] [ðiːz] [tuː] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [drʌŋk] . . .
If **these** **two** **glasses** **of** **wine** **were** **to** **make** **me** **drunk** **. . .**
如果 这些 二 眼镜 的 葡萄酒 是 到 制作 我 醉 . . .

若说这两杯酒将我醉倒，

[ðæts] [ˈʌtər] [ˈnɑːnsens] .
That's **utter** **nonsense** **.**
那就是 说出 废话 .

也太胡说了。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː]
If **you** **don't** **believe** **me**
如果 你 不 相信 我

你若不信，

[aɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .
I'll **drink** **it** **again** **for** **you** **to** **see** **.**
患病的 喝 它 再次 为了 你 到 看 .

我再饮与你看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪk] [səˈlaɪvə] ,
Mouth **full** **of** **thick** **saliva** **,**
嘴 满的 的 厚的 唾液 ,

满口浓涎滴滴的，

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** **.**
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **held** **the** **wine** **jug** **in** **his** **hand** **.**
他 握住 这 葡萄酒 水壶 在 他的 手 .

将那酒壶执在手内，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [pɔːr] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌg] .

He	didn't	even	pour	wine	from	the	jug	.
他	没有	甚至	倒	葡萄酒	从	这	水壶	.

也不向酒斗去斟，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .

My	mouth	is	facing	the	spout	of	the	pot	.
我的	嘴	是	面向	这	喷口	的	这	锅	.

自己的嘴对着壶口，

[ʃiː; ʃi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['mɜːrmərɪŋ] [vɔɪs] :

She	mumbled	something	in	a	low	,	murmuring	voice	:
她	喃喃自语	某物	在	一个	低的	,	淙淙	嗓音	:

噜噜苏苏的说道：

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [drʌŋk] [ɔːr][nɑːt] ! "

"	Look	at	me	,	am	I	drunk	or	not	!	"
"	看	在	我	,	是	我	醉	或者	不是	!	"

“你看我醉不醉！”

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .

The	sentence	was	not	finished	.
这	句子	曾是	不是	完成的	.

这句话未曾说完，

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [hɪr] ['klɪrli] .

I	could	no	longer	hear	clearly	.
我	可以	不	更长	听到	清楚地	.

早已听不清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dræŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .

But	he	drank	like	a	cow	drinking	water	.
但	他	喝	喜欢	一个	奶牛	喝	水	.

但见他如牛饮水，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [wʌn] [breθ] ,

As	if	in	one	breath	,
作为	如果	在	一	气息	,

仿佛一口气，

[hiː; hi] [dræŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] .

He	drank	all	the	wine	.
他	喝	全部	这	葡萄酒	.

将所有的酒全行饮下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][pɑːt] ,

People	and	pot	,
人们	和	锅	,

连人带壶，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] .

They	all	fell	off	the	table	.
他们	全部	跌倒	离开	这	桌子	.

俱跌倒桌下了。

[ðə; ði][mæn] [læft] ['laʊdli] :

The	man	laughed	loudly	:
这	男人	笑了	高声	:

那人哈哈大笑道：

[aɪ] [sed] [jʊə(r)] [drʌŋk] .
I said you're drunk .
我 说 你是 醉 .

“我说你醉了，

[dʒʌst] [wəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
just won't believe it .
只是 惯于 相信 它 .

偏不相信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [drʌŋk] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
He was truly drunk at that moment .
他 曾是 真的 醉 在 那 片刻 .

此时真醉倒了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒɑːb] [hɪr] ,
With this job here ,
和 这 工作 这里 ,

有这差事在此，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [left] [ˌʌnəˈtendɪd] .
And it can't be left unattended .
和 它 不能 是 左边 无人看管 .

又不能无人看管，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" I'll have to look after things for you for a while . "
" 患病的 有 到 看 后 事物 为了 你 为了 一个 尽管 . "

只好我代你照应一会了。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
The man saw that the drunkard was drunk .
这 男人 锯 那 这 酒鬼 曾是 醉 .

那人此时见醉的醉，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [hæv; həv] [left] .
Those who have left have left .
那些 WHO 有 左边 有 左边 .

走的已走，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbenɪfæktər] [naʊ] . . . "
" If we don't save our benefactor now . . . "
" 如果 我们 不 节省 我们的 恩人 现在 . . . "

“此时不救恩公，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ?
When will we wait ?
什么时候 将要 我们 等待 ?

等待何时?

[bʌt; bət][aɪ] [əˈloʊn] [ˈkænɑːt] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
But I alone cannot rescue him from this place .
但 我 独自的 不能 救援 他 从 这 地方 .

只是我一人也不能将他救离此地，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .
We must find out his background .
我们 必须 寻找 出去 他的 背景 .

必得问明他的来历，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

Only	then	can	we	devise	a	plan	.
仅有的	然后	能	我们	设计	一个	计划	.

方可设法。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Go	outside	,
去	外部	,

走到外面，

[fɜːrst] , [rɪ'liːs] [ðə; ði][fɜːrst] [roʊp] .

First	,	release	the	first	rope	.
第一的	,	发布	这	第一的	绳索	.

先将头道绳索解放下来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [steɪt] ['ʃiː] [gɔːŋz] [laɪf] [ɪz] [laɪk] [naʊ] .

I	wonder	what	state	Shi	Gong's	life	is	like	now	.
我	想知道	什么	状态	史	锣的	生活	是	喜欢	现在	.

不知施公此时性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['prefəs] : [riː'peiŋ] ['kaɪndnəs] [baɪ] [di'siːvɪŋ] ['vilənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Chapter	454	Preface	:	Repaying	Kindness	by	Deceiving	Villains	for	a	Living
章	-	前言	:	偿还	仁慈	经过	欺骗	反派	为了	一个	活的

第454回 叙前言将恩报恩 骗恶贼因计生计

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] .

The	man	then	untied	the	rope	from	the	bell	.
这	男人	然后	解开	这	绳索	从	这	钟	.

话说那人复将绳索从铃铛上解开，

['dʒentli] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

Gently	loosen	the	rope	around	Shi	Gong	.
轻轻地	松开	这	绳索	大约	史	锣	.

轻轻将施公松下，

[aɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hænd] .

I	touched	his	chest	with	my	hand	.
我	感动	他的	胸部	和	我的	手	.

用手将他胸口一摸，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [wɔːrm] [ɔːl] ['oʊvər] .

Fortunately	,	I	was	warm	all	over	.
幸运的是	,	我	曾是	温暖的	全部	超过	.

所幸周身温暖，

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] ,

Looking	again	at	the	face	,
寻找	再次	在	这	脸	,

再向脸上望去，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [skɪn] ['kʌlər] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli]

Although	the	skin	color	changed	drastically
虽然	这	皮肤	颜色	已更改	急剧地

虽然皮色大变，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [er] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒstrəlz] .

There	was	still	air	coming	out	of	the	nostrils	.
那里	曾是	仍然	空气	未来	出去	的	这	鼻孔	.

鼻孔内尚有呼吸之气。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] ,

Knowing	that	he	had	not	stopped	breathing	,
会心	那	他	有	不是	停止	呼吸	,

知道他未曾气闭，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	quickly	helped	Master	Shi	to	sit	down	.
他	迅速地	帮助	掌握	史	到	坐	向下	.

赶将施公扶坐，

[spred] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [aʊt] [ˌʌndər'graʊnd] .

Spread	his	arms	and	legs	out	underground	.
传播	他的	武器	和	腿	出去	地下	.

在地下将他手足展放开来，

[ðen] [aɪ] ['dʒentli] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .

Then	I	gently	patted	his	back	a	few	more	times	.
然后	我	轻轻地	轻拍	他的	后退	一个	很少	更多的	时代	.

又在脊背上轻轻拍了数下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

At	this	moment	,	Shi	Gong	was	unable	to	speak	.
在	这	片刻	,	史	锣	曾是	无法	到	说话	.

此时施公虽不能开言，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

But	he	understood	perfectly	well	in	his	heart	.
但	他	理解	完美	出色地	在	他的	心	.

心下却甚明白。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

将眼睁开，

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	looked	the	man	up	and	down	.
他	看起来	这	男人	向上	和	向下	.

将那人上下一望，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [aɪv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] .

It	seems	like	I've	seen	something	similar	somewhere	before	.
它	似乎	喜欢	我已经	已见	某物	相似的	某处	前	.

好像在哪里见过相似，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [raɪt] [naʊ] .

I	can't	remember	right	now	.
我	不能	记住	正确的	现在	.

一时想不起来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪn] [ðɪs] [den] [ʌv; əv] [ˈrɔbəz] . . . "

"	In	this	den	of	robbers	.	.	.	"
"	在	这	丹	的	强盗	.	.	.	"

“在这强盗窝内，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] ,

There	are	no	good	people	,
那里	是	不	好的	人们	,

谅有什么好人，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ˈevriwʌn] [els] .

He's	just	like	everyone	else	.
他是	只是	喜欢	每个人	别的	.

无非是他一类。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt] [ˌem ˈiː] [daʊn] .

But	then	he	suddenly	put	me	down	.
但	然后	他	突然	放	我	向下	.

但他忽然将我放下，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɪz] .

I	wonder	what	his	opinion	is	.
我	想知道	什么	他的	观点	是	.

不知他有什么意见，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm] [ðæt] . "

"	I	should	ask	him	that	.	"
"	我	应该	问	他	那	.	"

倒要问他一问。”

[aɪ] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

I	breathed	a	sigh	of	relief	at	that	moment	.
我	呼吸	一个	叹	的	宽慰	在	那	片刻	.

当时先舒了一口气，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后问道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [ˈrɑːbər] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“汝这狗强盗，

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

This	court	is	composed	of	high	-	ranking	officials	.
这	法庭	是	由	的	高的	-	排行	官员	.

本院乃朝廷大臣，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,

Because	of	his	unwavering	loyalty	and	devotion	,
因为	的	他的	坚定不移	忠诚	和	虔诚	,

只因赤胆忠肝，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri]

For	the	people	and	for	the	country
为了	这	人们	和	为了	这	国家

为民为国，

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	strongest	men	in	the	world	,
这	最强	男人	在	这	世界	,

将天下的强人、

['iːv(ə)l]['bændits] ,
Evil **bandits** **,**
邪恶的 强盗 ,

恶寇，

[swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
Sweep **it** **clean** **.**
扫 它 干净的 .

扫除净尽，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] .
To **rid** **the** **people** **of** **harm** **.**
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

为百姓除害。

[tə'deɪ] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
Today **is** **unfortunate** **.**
今天 是 不幸 .

今日不幸，

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] ['rɑːbər] ,
At **the** **hands** **of** **that** **robber** **,**
在 这 双手 的 那 强盗 ,

遭那强盗之手，

[kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ,
Kill **me** **if** **you** **want** **,**
杀 我 如果 你 想 ,

要杀便杀，

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [sed] !
What **more** **can** **be** **said** **!**
什么 更多的 能 是 说 !

还有何说！

[ðoʊz] ['bæstərdz] [dʒʌst] [hʌŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Those **bastards** **just** **hung** **me** **here** **.**
那些 混蛋 只是 悬挂 我 这里 .

方才为那班狗头将我吊在此地，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
They **were** **already** **risking** **their** **lives** **;**
他们 是 已经 冒险 他们的 生活 ;

已是拚着一死；

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['teɪkən] [ðɪs] [kɔːrt] [ə'weɪ] [ə'gen] ?
Why **have** **you** **taken** **this** **court** **away** **again** **?**
为什么 有 你 已采取 这 法庭 离开 再次 ?

汝为何复将本院解下?

[dɪd][ðə; ði]['bændɪt] [send] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Did **the** **bandit** **send** **you** **here** **?**
做过 这 土匪 发送 你 这里 ?

难道那强盗使汝前来，

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn'vɑːlvd] ?
Is **there** **some** **kind** **of** **manipulation** **involved** **?**
是 那里 一些 种类 的 操纵 涉及 ?

又有什么摆布吗？”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n]
At **this** **moment** **,** **that** **person**
在 这 片刻 , 那 人

那人此时，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

Just	as	I	was	about	to	hear	what	Master	Shi	had	to	say	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	听到	什么	掌握	史	有	到	说	,

正想施公说话，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,

Upon	seeing	that	he	could	speak	,
之上	看到	那	他	可以	说话	,

一见他能说言语，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大喜，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ˈluːsnd] ,

With	both	hands	loosened	,
和	两个都	双手	松动	,

两手一松，

[ˈpʊtɪŋ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd]

Putting	Shi	Gong	in	the	lead
推杆	史	锣	在	这	带领

将施公推在前面，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

转过身来，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈdiːpli] .

He	bowed	deeply	.
他	鞠躬	深	.

纳头便拜。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [greɪt] [ˈfeɪvərz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] . "

"	A	petty	person	receives	great	favors	from	a	great	person	.	"
"	一个	小气	人	接收	伟大的	恩惠	从	一个	伟大的	人	.	"

“小人受大人厚恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɑːsəbli] [ˈhɑːrbər] [ˈeni] [ɪl] [ɪnˈtenʃən] ?

How	could	you	possibly	harbor	any	ill	intentions	?
如何	可以	你	可能	港口	任何	患病的	意图	?

何敢另有歹意?

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

I	have	come	to	save	you	,	sir	.
我	有	来	到	节省	你	,	先生	.

小人此来是救大人的。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜːr] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

大人且看一看，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] ?

Can	you	recognize	a	villain	?
能	你	认出	一个	恶棍	?

可认得小人么？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When Shi Gong heard him say these words ,
什么时候 史 锣 听到 他 说 这些 字 ,

施公见他说了这番话，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] .
Instead , they became confused .
反而 , 他们 成为 使困惑 .

反而疑惑起来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“汝这人姓甚名谁?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
Why did you say you came to save me ?
为什么 做过 你 说 你 来了 到 节省 我 ?

为何说前来救我。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] .
Now tell me your name .
现在 告诉 我 你的 姓名 .

汝且将名姓说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [dauts] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [kɔːrt] .
To avoid any doubts within this court .
到 避免 任何 疑虑 之内 这 法庭 .

免得本院疑惑。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] , [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪl] [nɑːt] [spiːk] . "
" I , a petty person , will not speak . "
" 我 , 一个 小气 人 , 将要 不是 说话 . "

“小人不说，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] .
Even the adults have forgotten .
甚至 这 成年人 有 被遗忘的 .

大人也忘却了。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] - , [sɜːr] ?
Do you remember when you were serving in Jiangdu , sir ?
做 你 记住 什么时候 你 是 服务 在 - , 先生 ?

可记得大人前在江都任上，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kætʃ] [ðæt] [θiːf] , ['wæŋ] ['ʒɔŋ] ?
Should we catch that thief , Wang Xiong ?
应该 我们 抓住 那 贼 , 王 熊 ?

捉住那窃贼王雄么?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [sperd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
I am grateful that Your Excellency has spared me from the death penalty .
我 是 感激的 那 你的 阁下 有 幸存 我 从 这 死亡 惩罚 .

自蒙大人不治死罪，

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,

Over	the	years	,
超过	这	年	,

历年以来，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][taɪ] [græs] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] .

I	wish	I	could	tie	grass	and	carry	a	ring	in	my	arms	.
我	希望	我	可以	领带	草	和	携带	一个	戒指	在	我的	武器	.

恨不得结草衔环，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

In	order	to	repay	your	great	kindness	.
在	命令	到	偿还	你的	伟大的	仁慈	.

以报大德。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .

Now	I	see	that	you	,	sir	,	have	suffered	such	a	great	calamity	.
现在	我	看	那	你	,	先生	,	有	遭受	这样的	一个	伟大的	灾害	.

今见大人遭此大难，

['hjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [plænts] [ɔːr] [triːz] ,

Humans	are	not	plants	or	trees	,
人类	是	不是	植物	或者	树木	,

人非草木，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [rɪsk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ?

How	could	we	not	risk	our	lives	to	save	them	?
如何	可以	我们	不是	风险	我们的	生活	到	节省	他们	?

何能不拚命来救。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此话，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] .

I	just	realized	.
我	只是	已实现	.

方才明白。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] ['ɑːfɪs] [ɪn] - ,

When	he	first	took	office	in	Jiangdu	,
什么时候	他	第一的	采取	办公室	在	-	,

原来初任江都时，

[θefts] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

Thefts	have	occurred	frequently	in	the	area	.
盗窃	有	发生	频繁地	在	这	区域	.

合境窃案迭出，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [went] [ɑːn] ['bɪznəs] [trɪps] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [θiːvz] .

He	repeatedly	went	on	business	trips	to	apprehend	thieves	.
他	反复	去	在	商业	旅行	到	逮捕	窃贼	.

屡次出差擒贼。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ə'bɪləti] ,

Those	with	ability	,
那些	和	能力	,

那些有本领的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ;

They	all	fled	upon	hearing	the	news	;
他们	全部	逃亡	之上	听力	这	消息	;

皆闻风逃走；

['oʊnli] [ðɪs] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] ,
Only **this** **incompetent** **Wang** **Xiong** **,**
仅有的 这 不称职的 王 熊 ,

独将这无本领的王雄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æprɪ'hend] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
They **were** **apprehended** **and** **the** **case** **was** **closed** **.**
他们 是 被捕 和 这 案件 曾是 关闭 .

捉来完案。

['ʃiː] [gɔːŋ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['traɪəl] .
Shi **Gong** **conducted** **a** **trial** **.**
史 锣 实施 一个 审判 .

施公讯了一堂，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] ,
Knowing **he** **was** **a** **businessman** **,**
会心 他 曾是 一个 商人 ,

知他是个生意中人，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['ʌðər]
Refusing **to** **attribute** **the** **crimes** **of** **others**
拒绝 到 属性 这 犯罪 的 其他的

不肯将旁人的罪名，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Push **it** **on** **him** **.**
推 它 在 他 .

推在他身上，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
Therefore **,** **I** **gave** **him** **some** **advice** **.**
所以 , 我 给予 他 一些 建议 .

因此劝了他一番，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .
He **was** **ordered** **to** **repent** **and** **reform** **.**
他 曾是 订购 到 悔改 和 改革 .

命他改邪归正，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['bɪznəs] .
He **was** **then** **given** **several** **strings** **of** **cash** **to** **start** **a** **business** **.**
他 曾是 然后 给定 一些 字符串 的 现金 到 开始 一个 商业 .

又赏他几吊大钱做营生，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪ'liːg(ə)l] [θɪŋ] .
To **avoid** **doing** **this** **illegal** **thing** **.**
到 避免 正在做 这 非法的 事物 .

免得做这不法之事。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌtər] [ðə; ði] [neɪm] " ['wæŋ] ['ʒɔŋ] , "
At **this** **moment** **,** **upon** **hearing** **him** **utter** **the** **name** **"** **Wang** **Xiong** **,** **"**
在 这 片刻 , 之上 听力 他 说出 这 姓名 " 王 熊 , "

此时听他说出“王雄”两字，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] ,
I **just** **remembered** **,**
我 只是 记得 ,

方才想起，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

['wæŋ] ['ʒɔŋ] ,
Wang Xiong ,
王 熊 ,

“王雄，

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['bækboʊn] .
You have no backbone .
你 有 不 骨干 .

你这人好无血性，

[ðɪs] [kɔ:rt] ['pri:viəsli] [sperd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
This court previously spared you from the death penalty .
这 法庭 之前 幸存 你 从 这 死亡 惩罚 .

本院从前免汝死罪，

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] .
I had hoped you would repent and reform .
我 有 希望 你 会 悔改 和 改革 .

本想汝改邪归正，

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] .
Be a good person .
是 一个 好的 人 .

做个好人。

[waɪ] , ['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
Why , after so many years ,
为什么 , 后 所以 许多 年 ,

为什么事隔多年，

[stɪl] [ɪn'kɔ:rɪdʒəb(ə)l] ,
Still incorrigible ,
仍然 不可救药 ,

仍然怙恶不悛，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['bændits][ɑ:n] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
They became bandits on this mountain .
他们 成为 强盗 在 这 山 .

在这山上为寇。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [kʌm] [si:] [ðɪs] [kɔ:rt] [tə'deɪ] .
It's a wonder you have the nerve to come see this court today .
它是 一个 想知道 你 有 这 神经 到 来 看 这 法庭 今天 .

今日还亏你有这面目来见本院。

[send] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
Send to the front of the hall .
发送 到 这 正面 的 这 大厅 .

送往厅前，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
This is none of your business .
这 是 没有任何 的 你的 商业 .

不关汝事。

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪlk] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [hɪr] [ə'pɑ:n]
It's inevitable that Huang Tianba and his ilk will eventually come here upon
它是 不可避免的 那 黄 - 和 他的 牛奶 将要 最终 来 这里 之上
['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] .
hearing the news .
听力 这 消息 .

少不得日后黄天霸等闻风到此，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [jʊr; jər] [nest] [ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [jʊr; jər] [ler] .

We	will	destroy	your	nest	and	annihilate	your	lair	.
我们	将要	破坏	你的	巢	和	歼灭	你的	巢穴	.

将汝等捣巢灭穴，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [sperd] .

Not	even	a	chicken	or	a	dog	was	spared	.
不是	甚至	一个	鸡	或者	一个	狗	曾是	幸存	.

鸡犬不留。”

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	cursed	loudly	at	the	time	.
他	被诅咒的	高声	在	这	时间	.

当时大骂不已。

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] ['æŋgri] .

Wang	Xiong	saw	that	Shi	Gong	was	truly	angry	.
王	熊	锯	那	史	锣	曾是	真的	生气的	.

王雄见施公动了真怒，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	dared	not	speak	at	the	time	.
我	敢于	不是	说话	在	这	时间	.

当时不敢言语，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Kneel	on	the	ground	,
下跪	在	这	地面	,

跪在地下，

[hiː; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] [spiːk] .

He	just	didn't	speak	.
他	只是	没有	说话	.

只不开口。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['kəːsiŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	cursing	,
后	史	锣	完成的	咒骂	,

等施公骂毕，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后说道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] . "

"	Please	calm	down	,	sir	.	"
"	请	冷静的	向下	,	先生	.	"

“且请大人息怒，

[aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [səbˈmɪt] .

I	,	a	humble	servant	,	have	a	report	to	submit	.
我	,	一个	谦逊的	仆人	,	有	一个	报告	到	提交	.

小人有下情上禀。

[sɪns] ['biːɪŋ] ['græntɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n]

Since	being	granted	permission
自从	存在	的确	允许

自蒙恩放之后，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .

He	then	used	the	money	he	was	given	as	a	reward	to	start	a	business	.
他	然后	用过的	这	钱	他	曾是	给定	作为	一个	报酬	到	开始	一个	商业	.

便将赏给的钱文做了生意。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [fjuː] ['jɪrz] , ['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] .

In	the	previous	few	years	,	everything	went	smoothly	.
在	这	以前的	很少	年	,	一切	去	顺利	.

在前数年倒还无往不利，

[hiː; hi] [əːnz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ['evri] [deɪ] ;

He	earns	several	hundred	coins	every	day	;
他	收入	一些	百	硬币	每一个	天	;

每日必赚得数百余文；

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [mɔːr] ,

Later	,	because	the	capital	was	slightly	more	,
之后	,	因为	这	首都	曾是	轻微地	更多的	,

后因本钱稍多，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] ['bɪznəs] ,

Because	of	this	small	business	,
因为	的	这	小的	商业	,

因想这小本营生，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['getɪŋ] [ə'hed] .

There	is	no	hope	of	ever	getting	ahead	.
那里	是	不	希望	的	曾经	获得	前方	.

断无出头日子，

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	accumulated	a	hundred	or	so	thousand	coins	around	him	.
他	积累	一个	百	或者	所以	千	硬币	大约	他	.

适身边积聚得百十千文，

['sʌmwʌn] [kə'luːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪlən] .

Someone	colludes	with	a	villain	.
某人	串谋	和	一个	恶棍	.

有人与小人合本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

It	is	said	that	goods	from	the	north	have	been	very	good	in	recent	years	.
它	是	说	那	商品	从	这	北	有	到过	非常	好的	在	最近的	年	.

说近年北货甚好，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['deɪˌlɪli] ,

Such	as	daylily	,
这样的	作为	萱草	,

如金针菜、

[deɪts]

Dates
日期

枣子、

[pər'sɪmən] [keɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

persimmon	cakes	,	etc	.
柿子	蛋糕	,	ETC	.

柿饼等类，

[ɪf] [trans'pɔːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] [bæk] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [seɪl] . . .

If	transported	from	the	place	of	origin	back	to	Jiangdu	for	sale	.	.	.
如果	运输	从	这	地方	的	起源	后退	到	-	为了	销售	.	.	.

若由出产地方运回江都贩卖，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .

You	can	get	several	times	the	interest	.
你	能	得到	一些	时代	这	兴趣	.

可得数倍利息。

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] ['griːdi] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] .

It's	only	because	petty	people	are	so	greedy	for	profit	.
它是	仅有的	因为	小气	人们	是	所以	贪婪的	为了	利润	.

只因小人图利的心重，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [puːld] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

He	then	pooled	all	his	capital	with	others	.
他	然后	汇集	全部	他的	首都	和	其他的	.

便将所有的本钱同人合本，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hiːnən]

Preparing	to	go	to	Henan
准备	到	去	到	河南

预备到河南、

['ʃæn'djŋ] ['eriə] ,

Shandong	area	,
山东	区域	,

山东一带，

['selɪŋ] ['veriəs] [gʊdz] .

Selling	various	goods	.
销售	各种各样的	商品	.

贩卖各货。

[huː] [nuː] [ðæt] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,

Who	knew	that	upon	arriving	at	the	foot	of	Langya	Mountain	,
WHO	知道	那	之上	抵达	在	这	脚	的	朗雅	山	,

谁知到了这琅琊山下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [θʌgz] .

They	were	robbed	of	everything	by	these	thugs	.
他们	是	被抢劫	的	一切	经过	这些	暴徒	.

被这班强人打劫得一无所有。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

At	that	time	,	I	thought	to	myself	that	I	didn't	want	to	live	.
在	那	时间	,	我	想法	到	我	那	我	没有	想	到	居住	.

彼时自忖不想活命，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['kaʊ] ['jɔŋ] ,

Little	did	anyone	know	that	the	chieftain	of	the	mountain	was	named	Cao	Yong	,
小的	做过	任何人	知道	那	这	头目	的	这	山	曾是	命名	曹	永	,

[ðə; ði] ['pɪrləs] [kɪŋ] .

the	peerless	king	.
这	无与伦比	国王	.

谁知山上的寨主名唤盖世大王曹勇，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [mæn][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

Seeing	that	the	small	man	was	tall	and	strong	,
看到	那	这	小的	男人	曾是	高的	和	强的	,

见小人生得魁梧，

[nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [nɑːt] [kɪl] ['vilənz] ,

Not	only	do	they	not	kill	villains	,
不是	仅有的	做	他们	不是	杀	反派	,

不但不杀小人、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [sed] :
The little man in the opposite direction said :
这 小的 男人 在 这 对面的 方向 说 :

反向小人说道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [səb'mɪt] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] , -
' If you can submit to my king , '
- 如果 你 能 提交 到 我的 国王 , -

‘汝若能归顺俺大王，

[aɪl] [rɪ'pleɪs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['loʊli] [skwɑːd] ['liːdər] .
I'll replace you , you lowly squad leader .
患病的 代替 你 , 你 卑微的 队 领导者 .

补你个喽兵头目，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [hæv; həv] [æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .
I guarantee you'll have an endless supply of food .
我 保证 你会 有 一个 无尽的 供应 的 食物 .

包管你一身吃着不尽。’

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
The petty person was out of desperation at that time
这 小气 人 曾是 出去 的 绝望 在 那 时间

小人彼时出于无奈，

[soʊ] [aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
So I've been here for several years .
所以 我已经 到过 这里 为了 一些 年 .

因此在这里数年。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['benɪfæktər] [tə'deɪ] .
I never expected to meet my benefactor today .
我 绝不 预期的 到 见面 我的 恩人 今天 .

不意今日得遇恩公。

[waɪ] [wʌz; wəz] [maɪ] ['benɪfæktər] [ə'restɪd] ?
Why was my benefactor arrested ?
为什么 曾是 我的 恩人 被捕 ?

恩公为何被捉?

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'loʊn] ?
Did you come alone ?
做过 你 来 独自的 ?

还是一人前来?

[ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌn] [els] ?
Or is it someone else ?
或者 是 它 某人 别的 ?

还是另有别人?

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] .
The adults should explain quickly .
这 成年人 应该 解释 迅速地 .

大人可从速说明，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [weɪz] [tuː; tə] ['reskjuː] ['sʌmwʌn] .
A petty person is good at finding ways to rescue someone .
一个 小气 人 是 好的 在 寻找 方式 到 救援 某人 .

小人好设法解救。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
When Shi Gong heard his words ,
什么时候 史 锣 听到 他的 字 ,

施公听了他这言语，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .

Only	then	did	I	realize	he	had	no	ill	intentions	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	他	有	不	患病的	意图	.

方知他无什么歹意，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .

He	will	then	proceed	to	the	capital	for	an	audience	with	the	Emperor	.
他	将要	然后	继续	到	这	首都	为了	一个	观众	和	这	皇帝	.

便将进京陛见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɑːntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst][ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

He	was	granted	permission	to	return	to	his	original	post	in	Huai'an	.
他	曾是	的确	允许	到	返回	到	他的	原来的	邮政	在	淮安	.

蒙恩仍回淮安本任，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] - ,

And	the	unintentional	encounter	with	Zhu	Shixiong	,
和	这	无意的	遇到	和	朱	-	,

以及无意遇见朱世雄，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

If	they	are	captured	and	taken	up	the	mountain	,
如果	他们	是	捕获	和	已采取	向上	这	山	,

被捉上山的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .

It	was	said	once	.
它	曾是	说	一次	.

说了一遍，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] [tə'deɪ] . "

"	This	court	has	been	arrested	today	.	"
"	这	法庭	有	到过	被捕	今天	.	"

“本院今日被捉，

[kæn; kən][juː; jʊ] ['reskjuː] [ˌem 'iː] ?

Can	you	rescue	me	?
能	你	救援	我	?

能将我救出，

[ðen] [aɪl] [ʃer] [maɪ] ['fjuːtʃər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Then	I'll	share	my	future	with	you	.
然后	患病的	分享	我的	未来	和	你	.

随后自与你个前程，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kə'mitiŋ] [ðɪs] [ɪ'liːg(ə)l] [ækt] [hɪr] .

To	avoid	committing	this	illegal	act	here	.
到	避免	提交	这	非法的	行为	这里	.

免得在此做这不法的事件。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hentʃmən] [frʌm; frəm][dʒʌst] [naʊ]

But	that	henchman	from	just	now
但	那	喽啰	从	只是	现在

但是方才那个喽兵，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ?

Where	did	it	go	?
在哪里	做过	它	去	?

到哪里去了？

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	were	you	chosen	to	do	it	?
为什么	是	你	选定	到	做	它	?

为何换了你来？”

[wen] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [æskt] ,

When	Wang	Xiong	asked	,
什么时候	王	熊	问	,

王雄见问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈle] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈsoʊldʒər][hæd; həd] [sed] .
He **then** **relayed** **what** **the** **drunken** **soldier** **had** **said** **.**
他 然后 转播 什么 这 醉 士兵 有 说 .

便将酒醉喽兵的话告知了。

[ˈʃiː] - [sed] :
Shi **Gongbian** **said** **:**
史 - 说 :

施公便道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪnˈserəti] .
This **is** **a** **token** **of** **your** **sincerity** **.**
这 是 一个 令牌 的 你的 诚意 .

“此是你的一片诚心，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
But **it** **was** **already** **getting** **late** **.**
但 它 曾是 已经 获得 晚的 .

但此时天已不早，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
They **have** **many** **eyes** **and** **ears** **.**
他们 有 许多 眼睛 和 耳朵 .

耳目又多，

[səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈkerteɪkər] [ˈsoʊbər] [ʌp] . . .
Suppose **the** **caretaker** **sobers** **up** **.** **.** **.**
认为 这 看护人 清醒 向上 . . .

设要这看管人酒醒过来，

[ɔːr] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
Or **someone** **might** **come** **to** **visit** **.**
或者 某人 可能 来 到 访问 .

或有人前来探望，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌnˈtaɪd] [ˌem ˈiː] ,
Seeing **that** **you** **have** **untied** **me** **,**
看到 那 你 有 解开 我 ,

见你将我解下，

[rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Report **this** **to** **the** **King** **.**
报告 这 到 这 国王 .

报与大王知道，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Their **lives** **were** **in** **danger** **at** **that** **time** **.**
他们的 生活 是 在 危险 在 那 时间 .

那时两人的性命不保。”

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :
Wang **Xiong** **said** **:**
王 熊 说 :

王雄道：

" [ðə; ði]['oʊnli][plæn] [naʊ] [ɪz] . . . "

"	**The**	**only**	**plan**	**now**	**is**	**. . .**	**"**
"	这	仅有的	计划	现在	是	. . .	"

“惟今之计，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Your	**Excellency**	**,**	**please**	**explain**	**the**	**people**	**who**	**came**	**with**	**you**	**.**
你的	阁下	,	请	解释	这	人们	WHO	来了	和	你	.

大人且将同来的人说明，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	**do**	**you**	**live**	**?**
在哪里	做	你	居住	?

住在何处?

[tə'naɪt] , ['kaʊ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][nɑːt] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .

Tonight	**,**	**Cao**	**Yong**	**and**	**the**	**others**	**must**	**not**	**put**	**you**	**to**	**death**	**.**
今晚	,	曹	永	和	这	其他的	必须	不是	放	你	到	死亡	.

今晚谅曹勇等人绝不能将大人置于死地，

[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [wɪl] ['ʃʊrli] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	**scoundrel**	**will**	**surely**	**descend**	**the**	**mountain**	**to**	**deliver**	**a**	**message**	**to**	**the**
一个	恶棍	将要	一定	下降	这	山	到	递送	一个	信息	到	这

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

必得小人下山送信与众人，

[ðen] [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .

Then	**the**	**group**	**discussed**	**a**	**brilliant**	**plan**	**.**
然后	这	团体	讨论	一个	杰出的	计划	.

然后大众商议一条妙计，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] ['reskjuː] [maɪ] ['benɪfæktər] ,

In	**order**	**to**	**rescue**	**my**	**benefactor**	**,**
在	命令	到	救援	我的	恩人	,

好将恩公救出，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	**Bao**	**is**	**safe**	**.**
方	包	是	安全的	.

方保无事。”

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] .

Shi	**Gongzheng**	**was**	**about**	**to**	**tell**	**Tianba**	**and**	**the**	**others**	**their**	**whereabouts**	**.**
史	工正	曾是	关于	到	告诉	-	和	这	其他的	他们的	下落	.

施公正要告之天霸等人的住处，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Suddenly	**a**	**loud**	**noise**	**was**	**heard**	**from**	**inside**	**the**	**house**	**.**
突然	一个	大声	噪音	曾是	听到	从	里面	这	房子	.

忽听屋内一声响亮，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] !

Shi	**Gong**	**was**	**taken**	**aback**	**!**
史	锣	曾是	已采取	背	!

施公吃了一惊!

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃek] .

He	**hurriedly**	**ordered**	**Wang**	**Xiong**	**to**	**go**	**inside**	**and**	**check**	**.**
他	匆匆	订购	王	熊	到	去	里面	和	查看	.

忙令王雄里面去看。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ˈælkəhɔːl] .

It	turned	out	that	the	soldier	had	drunk	too	much	alcohol	.
它	转向	出去	那	这	士兵	有	醉	也	很多	酒精	.

原来那喽兵因饮酒过多，

[ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Sleeping	on	the	ground	,
睡眠	在	这	地面	,

睡在地下，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈælkəhɔːl] [ˈsɜːdʒd] [ʌp] .

Suddenly	,	the	alcohol	surged	up	.
突然	,	这	酒精	激增	向上	.

一时酒涌上来，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət][ˈvɑːmɪt] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .

He	couldn't	help	but	vomit	uncontrollably	.
他	不能	帮助	但	呕吐	无法控制	.

不禁大吐不止，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [fel] [fæst] [əˈsliːp] .

Then	he	turned	over	and	fell	fast	asleep	.
然后	他	转向	超过	和	跌倒	快速地	睡着了	.

复又转身呼呼睡去。

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It	was	already	getting	late	.
它	曾是	已经	获得	晚的	.

“此时天已将晚，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,

It	must	be	so	and	so	,
它	必须	是	所以	和	所以	,

必得如此如此，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [səˈspɪʃəs] .

This	made	the	fellow	suspicious	.
这	制成	这	同伴	可疑的	.

方免这厮疑惑。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ɪnˈfɔːrm][maɪ] [ˈbenɪfæktər] ,

Therefore	,	I	inform	my	benefactor	,
所以	,	我	通知	我的	恩人	,

是以禀明恩公，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] , [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][boʊld] .

It's	not	that	I	,	a	petty	person	,	dare	to	be	so	bold	.
它是	不是	那	我	,	一个	小气	人	,	敢	到	是	所以	大胆的	.

非是小人斗胆。”

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [taɪm] . "
" You saved me this time . "
" 你 已保存 我 这 时间 . "

“汝此番救我，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [məˈtɪkjələsnəs] [ðæt]
It is precisely because of your meticulousness that
它 是 恰恰 因为 的 你的 一丝不苟 那

正是汝周密之处，

" [dʒʌst][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] . "
" Just do as I say . "
" 只是 做 作为 我 说 . "

汝但照行便了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgen] .
It turned out that Wang Xiong intended to tie up Shi Gong again .
它 转向 出去 那 王 熊 故意的 到 领带 向上 史 锣 再次 .

原来王雄欲将施公仍然捆起，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Then go and call the soldiers .
然后 去 和 称呼 这 士兵 .

然后去喊那喽兵。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
At this point , seeing that Lord Shi had given permission ,
在 这 观点 , 看到 那 主 史 有 给定 允许 ,

此时见施公允许，

[hiː; hi][əˈpɑːlədʒaɪzd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] [fɜːrst] .
He apologized in the underworld first .
他 道歉 在 这 地狱 第一的 .

当时在地下先请了罪，

[ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpætərn] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
The binding should still follow the same pattern as before .
这 结合 应该 仍然 跟随 这 相同的 图案 作为 前 .

依然照方才所捆的式样，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Tie them up .
领带 他们 向上 .

捆缚起来，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndərˈgraʊnd] .
Place it underground .
地方 它 地下 .

放在地下。

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

走到里面，

[weɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Wake up the soldiers .
唤醒 向上 这 士兵 .

将那喽兵喊醒、

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊld][jʊr; jər] ['lɪkər] . "

"	You	can't	hold	your	liquor	.	"
"	你	不能	抓住	你的	酒	.	"

“你这人酒量不佳，

[ðen] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] .

Then	you	shouldn't	say	you	want	to	eat	.
然后	你	不应该	说	你	想	到	吃	.

便不该说嘴要吃。

[jʊə(r)] ['hæpɪli] [drʌŋk] .

You're	happily	drunk	.
你是	快乐地	醉	.

你是醉得快活，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

It's	just	that	I'm	exhausted	and	miserable	.
它是	只是	那	我是	筋疲力尽的	和	悲惨的	.

只是累得我苦。

[aɪ] [spent] ['mʌni] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .

I	spent	money	to	treat	you	to	a	meal	.
我	花费	钱	到	对待	你	到	一个	一顿饭	.

费了钞请你吃，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] .

I'll	have	to	take	your	place	.
患病的	有	到	拿	你的	地方	.

还要代你当差。

[lʊk] , [its] [ɔːl'redi] [leɪt] .

Look	,	it's	already	late	.
看	,	它是	已经	晚的	.

你看天已晚了，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [triːt] [juː; jʊ] ?

How	did	the	king	treat	you	?
如何	做过	这	国王	对待	你	?

大王怎样招呼你的，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [tuː; tə] [ðæt] [dɑːrk] [ruːm] ?

Why	don't	you	take	this	scoundrel	to	that	dark	room	?
为什么	不	你	拿	这	恶棍	到	那	黑暗的	房间	?

还不将这厮送到那暗室里面，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !

Then	go	and	report	to	the	King	!
然后	去	和	报告	到	这	国王	!

然后去禀明大王呢！”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [wɜːr; wər] [jeld] [æt; ət][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	henchmen	were	yelled	at	by	him	for	a	while	.
这	喽啰	是	大喊	在	经过	他	为了	一个	尽管	.

喽兵被他喊叫了一会，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] - ['soʊbər] .

By	this	time	,	he	was	half	-	sober	.
经过	这	时间	,	他	曾是	一半	-	清醒	.

此时酒已半醒，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] .

Open	your	eyes	and	look	.
打开	你的	眼睛	和	看	.

睁眼看来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It	was	indeed	getting	late	.
它	曾是	的确	获得	晚的	.

果然天色已晚。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪərd] .

Unfortunately	,	I	was	extremely	tired	.
很遗憾	,	我	曾是	极其	疲劳的	.

无奈身体困倦不堪，

[maɪ] [maʊθ] [felt] [nʌm] .

My	mouth	felt	numb	.
我的	嘴	毛毡	麻木的	.

满嘴里如同麻木一般，

[aɪm][dʒʌst] [tuː] [ˈleɪzi] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

I'm	just	too	lazy	to	get	up	.
我是	只是	也	懒惰的	到	得到	向上	.

实在是懒于起来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

就说道：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] ! "

"	Chief	Wang	!	"
"	首席	王	!	"

“王头目！

[ə; eɪ][ˈfeɪvər][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː]

A	favor	you	do	for	me
一个	偏爱	你	做	为了	我

你一个人情，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,

But	when	they	arrived	at	the	destination	,
但	什么时候	他们	到达的	在	这	目的地	,

可当到地头，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkænɑːt] [get] [ʌp] .

I	absolutely	cannot	get	up	.
我	绝对地	不能	得到	向上	.

我万分起不来了。

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .

It's	not	a	big	deal	.
它是	不是	一个	大的	交易	.

大不了的事，

[pliːz] [muːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [dɑːrk] [ruːm] .

Please	move	him	to	that	dark	room	.
请	移动	他	到	那	黑暗的	房间	.

就请你将他搬到那暗室里去，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [ɪˈskeɪp] ?

Do	you	think	he	can	still	escape	?
做	你	思考	他	能	仍然	逃脱	?

怕他还逃得了么？

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

When	he	tried	to	escape	,
什么时候	他	尝试	到	逃脱	,

他想逃时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] [ded] .

He	was	already	half	dead	.
他	曾是	已经	一半	死的	.

已有半死了。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

等到半夜之时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ɑːn][ɪts] [læst] [legz] .

It	was	truly	on	its	last	legs	.
它	曾是	真的	在	它是最后的		腿	.

真是奄奄一息，

[baɪ] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['soʊbər] .

By	then	I	was	completely	sober	.
经过	然后	我	曾是	完全地	清醒	.

那时我酒已全醒，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	then	went	to	inform	the	king	.
他	然后	去	到	通知	这	国王	.

再去禀明了大王，

[ðæt] ['gaɪz] [laɪf][wʌz; wəz] ['endɪd] .

That	guy's	life	was	ended	.
那	伙计们	生活	曾是	结束	.

结果了这厮性命，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?

Wouldn't	that	be	better	?
不会	那	是	更好的	?

岂不是好?

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .

To	avoid	making	a	wasted	trip	.
到	避免	制作	一个	浪费	旅行	.

免得此时空跑了一趟。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [geɪv] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .

He	gave	Wang	Xiong	a	few	words	of	advice	.
他	给予	王	熊	一个	很少	字	的	建议	.

向王雄谆嘱了几句，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I	was	just	about	to	go	to	sleep	.
我	曾是	只是	关于	到	去	到	睡觉	.

正要去睡，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['kaʊ] ['jɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

Little	did	they	know	that	Cao	Yong	had	already	sent	someone	to	inquire	.
小的	做过	他们	知道	那	曹	永	有	已经	发送	某人	到	查询	.

谁知曹勇那里已派人来问。

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æsk] .

Wang	Xiong	saw	someone	coming	to	ask	.
王	熊	锯	某人	未来	到	问	.

王雄见有人来问，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :

He	returned	and	said	:
他	返回	和	说	:

又回来道：

" [ˈʃiː] - [ɪz] [naʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] . "

"	Shi	Buquan	is	now	unable	to	move	.	"
"	史	-	是	现在	无法	到	移动	.	"

“施不全现已不能动弹了，

[aɪm] [ˈhelpɪŋ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [naʊ] .

I'm	helping	your	brother	now	.
我是	帮助	你的	兄弟	现在	.

我现在帮同你老哥，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .

Send	him	to	the	dark	room	.
发送	他	到	这	黑暗的	房间	.

送他到暗室里去，

[let] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ˈtɔːrment] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [əˈgen] .

Let	this	corrupt	official	suffer	the	torment	of	hunger	again	.
让	这	腐败	官方的	遭受	这	折磨	的	饥饿	再次	.

使这赃官再受些饥饿的罪，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [vent] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] .

This	is	to	vent	my	hatred	.
这	是	到	发泄	我的	仇恨	.

方泄我的仇恨。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,

When	the	time	comes	,
什么时候	这	时间	来	,

等到临危之时，

[ðen] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtriːtmənt] .

Then	send	it	to	the	king	for	treatment	.
然后	发送	它	到	这	国王	为了	治疗	.

再送与大王处治便了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] .

You	should	go	back	and	inform	the	King	now	.
你	应该	去	后退	和	通知	这	国王	现在	.

你们此时回去禀知大王，

[hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [hɪr] [tuː] . "

He	said	,	"	I'm	here	too	.	"
他	说	,	"	我是	这里	也	.	"

说我也在此处。”

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] .

The	visitor	saw	that	it	was	Wang	Xiong	.
这	游客	锯	那	它	曾是	王	熊	.

来人见是王雄，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

There's	nothing	more	to	say	.
有	没有什么	更多的	到	说	.

也就别无话说，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

He	replied	to	Cao	Yong	as	instructed	.
他	回复	到	曹	永	作为	指示	.

照他的话回复曹勇去了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk]
At **this** **point** **,** **Wang** **Xiong** **had** **no** **choice** **but** **to** **send** **Master** **Shi** **to** **a** **dark**
在 这 观点 , 王 熊 有 不 选择 但 到 发送 掌握 史 到 一个 黑暗的
[ruːm] .
room **.**
房间 .

这时王雄只得将施公送至暗室，

[fɜːrst] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [riːd] [mæt][ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
First **,** **I** **found** **a** **reed** **mat** **and** **laid** **it** **on** **the** **ground** **.**
第一的 , 我 成立 一个 芦苇 垫 和 铺设 它 在 这 地面 .

先去寻了一张芦席铺在地下，

['ɔːrdər] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [sliːp] .
Order **Master** **Shi** **to** **sleep** **.**
命令 掌握 史 到 睡觉 .

令施公睡下、

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He **said** **in** **a** **low** **voice** **:**
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

" [greɪt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" **Great** **people** **have** **the** **right** **to** **be** **patient** **for** **a** **moment** **.** **"**
" 伟大的 人们 有 这 正确的 到 是 病人 为了 一个 片刻 . "

“大人权且耐心片刻，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [went] [aʊt] .
The **little** **man** **went** **out** **.**
这 小的 男人 去 出去 .

小人出去，

[get] [sʌm; səm] ['dʒɪnseŋ] ,
Get **some** **ginseng** **,**
得到 一些 参 ,

取点人参，

" [pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [prə'vaɪd] [ðɪs] [fuːd] . "
" **Please** **,** **Your** **Majesty** **,** **provide** **this** **food** **.** **"**
" 请 , 你的 威严 , 提供 这 食物 . "

好请大王充饥。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He **turned** **around** **and** **went** **back** **to** **his** **room** **.**
他 转向 大约 和 去 后退 到 他的 房间 .

转身又到自己房内，

[tuː] ['brəntʃɪz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] .
Two **branches** **were** **taken** **out** **.**
二 分支 是 已采取 出去 .

取了两枝出来，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .
He **then** **sent** **it** **to** **Lord** **Shi** **.**
他 然后 发送 它 到 主 史 .

复去送与施公，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He **gave** **me** **some** **more** **instructions** **.**
他 给予 我 一些 更多的 指示 .

又嘱咐了一番。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Shi Gong had no choice but to agree .
史 锣 有 不 选择 但 到 同意 .

施公也只得答应。

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪft] ['endɪd] .
Wang Xiong continued until after the shift ended .
王 熊 持续 直到 后 这 转移 结束 .

王雄直至定更以后，

[aɪ][dʒʌst] [sniːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
I just sneaked down the mountain ,
我 只是 偷偷摸摸 向下 这 山 ,

方才偷下山去，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .
Searching for Tianba and his group .
搜索 为了 - 和 他的 团体 .

寻找天霸等人。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['liːvɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ɪk'splɔːr] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['diːteɪl] ; ['entərɪŋ]
Chapter 455 : Leaving the post station , we explore Langya Mountain in detail ; entering
章 - : 离开 这 邮政 车站 , 我们 探索 朗雅 山 在 细节 ; 进入
[ðə; ði] ['tævərn] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [briːf] ['revlri] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] .
the tavern , we have a brief revelry in Yizhou Town .
这 酒馆 , 我们 有 一个 简短的 狂欢 在 宜州 镇 .

第455回 出驿站细访琅琊山 入酒馆小闹沂州镇

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Speaking of Huang Tianba ,
请讲 的 黄 - ,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [left] [ðə; ði] [ɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Guan Xiaoxi and the others left the inn early in the morning .
关 小溪 和 这 其他的 左边 这 客栈 早期的 在 这 早晨 .

关小西人等早间出了客店，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,
On the first visit to the location of Langya Mountain ,
在 这 第一的 访问 到 这 地点 的 朗雅 山 ,

一去访琅琊山的所在，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ,
In order to find out the whereabouts of the luminous cup ,
在 命令 到 寻找 出去 这 下落 的 这 发光的 杯子 ,

以便将夜光杯的下落探访出来，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['setld] .
That's it , this important matter is now settled .
那就是 它 , 这 重要的 事情 是 现在 定居 .

好完了这件大事。

[ðə; ði] [gruːp] [went] [ə'raʊnd] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] .
The group went around asking around .
这 团体 去 大约 问 大约 .

众人到各处探问了一回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

不见有什么动静。

[baɪ] [ˌmɪd'deɪ] ,

By	midday	,
经过	正午	,

到了晌午时节，

[its] [leɪt] [sprɪŋ] [ə'gen] .

It's	late	spring	again	.
它是	晚的	春天	再次	.

又值暮春天气，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [pʊts] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	inevitably	puts	people	in	a	difficult	position	.
它	不可避免地	放置	人们	在	一个	难的	位置	.

不免困人。

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] :

Xiao	Xi	domineeringly	declared	to	the	heavens	:
肖	习	专横跋扈地	声明	到	这	天	:

小西向天霸道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[wɪə(r)] [bəuθ]['taɪərd][frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

We're	both	tired	from	walking	.
是	两个都	疲劳的	从	步行	.

你我走得困了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

I	was	hungry	at	this	time	.
我	曾是	饥饿的	在	这	时间	.

此时腹中饥饿，

[waɪ] [nɑːt] [pɪk] [ə; eɪ] ['tævərn] ?

Why	not	pick	a	tavern	?
为什么	不是	挑选	一个	酒馆	?

不如拣个酒馆，

['evriwʌn] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .

Everyone	drank	several	cups	of	wine	.
每个人	喝	一些	杯子	的	葡萄酒	.

众人痛饮几杯，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .

Then	you	can	ask	for	directions	.
然后	你	能	问	为了	方向	.

便可问知路径。”

- [θɔːt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .

Tianba	thought	what	he	said	made	sense	.
-	想法	什么	他	说	制成	感觉	.

天霸听他说得有理，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] . "
" That's what I was thinking too . "
" 那就是 什么 我 曾是 思维 也 . "

"小弟也是这般想着，

" [wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [taʊnz] [ɔːr] ['sɪtiz] ? "
" What if there are no towns or cities ? "
" 什么 如果 那里 是 不 城镇 或者 城市 ? "

只是没有镇市如何？"

['wæŋ] - [ðen] [sed] :
Wang Dianchen then said :
王 - 然后 说 :

王殿臣在后说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You can just think about it . "
" 你 能 只是 思考 关于 它 . "

"你们只管想，

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
No wonder I can't find him .
不 想知道 我 不能 寻找 他 .

怪不得望他不见。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] ,
Look at that area in the northeast corner ,
看 在 那 区域 在 这 东北 角落 ,

你看这东北角上那一带，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [dens] ,
The trees are dense ,
这 树木 是 稠密 ,

树木森森，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] ?
Isn't it a very large village or town ?
不是 它 一个 非常 大的 村庄 或者 镇 ?

不是极大的村镇吗?

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
That's the kind of spirit they have .
那就是 这 种类 的 精神 他们 有 .

既有这派气概，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['θɜːroʊfer] .
It must be a major thoroughfare .
它 必须 是 一个 主要的 通道 .

想必也是个通衢要道，

['nætʃ(ə)rəli] , ['tævəːnz] [ænd; ənd] ['restərənt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'veɪləb(ə)l] .
Naturally , taverns and restaurants are also available .
自然 , 酒馆 和 餐厅 是 还 可用的 .

自然酒馆饭店也俱全有的了。"

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Tianba turned around and looked .
- 转向 大约 和 看起来 .

天霸转身一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [taʊn] .
It was indeed a very large town .
它 曾是 的确 一个 非常 大的 镇 .

果然偌大的一座镇市。

[ðə; ði] [gruːp] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] .

The	**group**	**followed**	**the**	**letter**	**and**	**walked**	**towards**	**the**	**town**	**.**
这	团体	随后	这	信	和	步行	向	这	镇	.

众人随信步向镇上而来，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Less	**than**	**two**	**miles**	**away**	**,**
较少的	比	二	英里	离开	,

不到二里远近，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['entrəns] .

We	**have**	**arrived**	**at**	**the**	**town**	**entrance**	**.**
我们	有	到达的	在	这	镇	入口	.

已到了镇口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['goʊldən] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .

There	**were**	**three**	**golden**	**characters**	**on**	**the**	**archway**	**.**
那里	是	三	金的	人物	在	这	拱道	.

只见牌坊上面有三个金字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [jɪʒuː] [taʊn] " .

It	**is**	**"**	**Yizhou**	**Town**	**"**	**.**
它	是	"	宜州	镇	"	.

乃是“沂州镇”。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

Upon	**arriving**	**in**	**town**	**,**
之上	抵达	在	镇	,

到了镇上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .

But	**the**	**store**	**was**	**bustling**	**with**	**activity**	**.**
但	这	店铺	曾是	繁华	和	活动	.

但见客商店面热闹非常，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rɪvər] [ænd; ənd][lænd] [pɔːrt] .

It	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**river**	**and**	**land**	**port**	**.**
它	转向	出去	到	是	一个	河	和	土地	港口	.

原来是个水陆码头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

It	**is**	**35**	**li**	**away**	**from**	**the**	**city**	**.**
它	是	-	李	离开	从	这	城市	.

离城三十五里。

[frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ævənuː] [tuː; tə] [jɪʒuː] ['sɪti] ,

From	**Beijing**	**Avenue**	**to**	**Yizhou**	**City**	**,**
从	北京	大街	到	宜州	城市	,

由北京大道至沂州城内，

[ɔːl] [mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ðɪs] [taʊn] .

All	**must**	**pass**	**through**	**this**	**town**	**.**
全部	必须	经过	通过	这	镇	.

皆须由这镇上经过。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .

By	**this**	**time**	**,**	**Tianba**	**.**	**.**	**.**
经过	这	时间	,	-	.	.	.

天霸到了此时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪn] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnər] [ə'hed] .

I	**saw**	**a**	**wine**	**sign**	**hanging**	**at**	**the**	**street**	**corner**	**ahead**	**.**
我	锯	一个	葡萄酒	符号	绞刑	在	这	街道	角落	前方	.

见前面街口挂了一个酒幌，

[ə; eɪ] ['læntərn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [bɪ'loʊ] .

A	lantern	was	hanging	below	.
一个	灯笼	曾是	绞刑	以下	.

下面悬着个灯笼，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [hoʊm] - [kʊkt] [miːl] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	words	"	home	-	cooked	meal	"	were	written	in	red	on	it	.
这	字	"	家	-	煮熟	一顿饭	"	是	书面	在	红色的	在	它	.

上写着“家常便饭”四个红字。

- [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :

Tianba	said	to	everyone	:
-	说	到	每个人	:

天霸向众人说道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [bɪg] ['tævəːnz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	I	suppose	there	aren't	any	big	taverns	in	this	place	.	"
"	我	认为	那里	不是	任何	大的	酒馆	在	这	地方	.	"

“料想这地方无什么大的酒馆，

[lets] [dʒʌst] [drɪŋk] [wət'evər] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪn] [hɪr] .

Let's	just	drink	whatever	we	want	in	here	.
我们来吧	只是	喝	任何	我们	想	在	这里	.

就在这里面胡乱饮酒罢。”

[hiː; hi] [ðen] [led] ['evriwʌn] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	led	everyone	inside	.
他	然后	引领	每个人	里面	.

说着领了众人走到里面。

[huː] [nuː] [ðæt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

Who	knew	that	from	what	one	would	see	on	the	street	,
WHO	知道	那	从	什么	一	会	看	在	这	街道	,

谁知在街上看来，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

It's	just	a	restaurant	.
它是	只是	一个	餐厅	.

不过是个饭铺，

[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [aʊt'stændɪŋ] ;

Absolutely	nothing	outstanding	;
绝对地	没有什么	杰出的	;

绝无出色地方；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [ruːm] .

But	when	they	arrived	inside	,	it	was	a	main	room	.
但	什么时候	他们	到达的	里面	,	它	曾是	一个	主要的	房间	.

哪知到了里面乃是正开间，

[θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Three	times	in	a	row	,
三	时代	在	一个	排	,

一连三进，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] .

The	furnishings	were	all	exquisitely	crafted	.
这	家具	是	全部	精美绝伦	精心制作	.

陈设的器具无不精致非常。

[ɔːl] [siːts] [wɜːr; wər] ['veri] ['kraʊdɪd] .

All	seats	were	very	crowded	.
全部	座位	是	非常	挤	.

所有座头皆是十分拥挤。

-	[sɔː]	[ðæt]	[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]	['empti]	[siːts]	[ɪn][ðə; ði][nekst]	[ruːm]	.
Tianba	**saw**	**that**	**there**	**were**	**no**	**empty**	**seats**	**in**	**the**	**next**	**room**	**.**
-	锯	那	那里	是	不	空的	座位	在	这	下一个	房间	.

天霸见前一进没有空位，

['oʊnli][ðə; ði]	['sekənd]	['entri]	[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l]	;
Only	**the**	**second**	**entry**	**was**	**visible**	**;**
仅有的	这	第二	入口	曾是	可见的	;

只得到第二进看；

[baɪ][ðə; ði]	[taɪm]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sekənd]	['kɔːrtjɑːrd]	,
By	**the**	**time**	**they**	**reached**	**the**	**second**	**courtyard**	**,**
经过	这	时间	他们	达到	这	第二	庭院	,

及至到了二进，

[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'meɪnz]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
It	**remains**	**the**	**same**	**.**
它	遗迹	这	相同的	.

仍然如是。

['wæŋ]	-	[sed]	:
Wang	**Dianchen**	**said**	**:**
王	-	说	:

王殿臣道：

"	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[hɪr]	[ɪz]	['buːmɪŋ]	.	"
"	**The**	**business**	**here**	**is**	**booming**	**.**	**"**
"	这	商业	这里	是	蓬勃发展	.	"

“这店内生意如此兴旺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['lʌntʃtaɪm]	.
It	**was**	**lunchtime**	**.**
它	曾是	午餐时间	.

此时正是午饭，

[prɪ'zuːməbli]	, [ðə; ði]	[θɜːrd]	['entri]	[ɪz][ðə; ði]	[seɪm]	;
Presumably	**,**	**the**	**third**	**entry**	**is**	**the**	**same**	**;**
想必	,	这	第三	入口	是	这	相同的	;

想必第三进也是如此了；

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wiː; wi][goʊ]	[bæk]	[ɪn]	?
Why	**should**	**we**	**go**	**back**	**in**	**?**
为什么	应该	我们	去	后退	在	?

我等何必再进去，

[pər'hæps]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[lʊk]	[fɔːr; fər]	[ə'nʌðər]	[pleɪs]	.
Perhaps	**we**	**should**	**look**	**for**	**another**	**place**	**.**
也许	我们	应该	看	为了	其他	地方	.

不如另寻别的所在，

[ə'vɔɪd]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[siːt]	[hɪr]	.
Avoid	**waiting**	**for**	**a**	**seat**	**here**	**.**
避免	等待	为了	一个	座位	这里	.

免在这等候座头，

[ðə; ði]	['weɪtər]	['kudnt]	[sɜːrv]	[ˌjuː 'es]	.
The	**waiter**	**couldn't**	**serve**	**us**	**.**
这	服务员	不能	服务	我们	.

小二招呼不到，

[ðeɪ]	[dəunt]	[hæv; həv]	[ðɪs]	[ɔːr]	[ðæt]	.
They	**don't**	**have**	**this**	**or**	**that**	**.**
他们	不	有	这	或者	那	.

要这件没那件的。”

[koʊˈniːʃi] [sed] :
Konishi said :
小西 说 :

小西道:

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , "
" What you say is true , "
" 什么 你 说 是 真的 , "

“你说的虽是,

[wiːv] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [θruː] [tuː] [raʊndz] .
We've already gone through two rounds .
我们已经 已经 已消失 通过 二 回合 .

现在已经走了两进,

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsekʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I might as well go to the third section to take a look .
我 可能 作为 出色地 去 到 这 第三 部分 到 拿 一个 看 .

爽性到第三进看。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [pleɪs]
If there is no more place
如果 那里 是 不 更多的 地方

若再没有地方,

[goʊ] [aʊt] [ðen] ,
Go out then ,
去 出去 然后 ,

那时出去,

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'm willing to accept it .
我是 愿意的 到 接受 它 .

也是甘心。

[ˈʌðərwaɪz] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbʌslɪŋ] [ˈrestrɑːnt] ,
Otherwise , just look at this bustling restaurant ,
否则 , 只是 看 在 这 繁华 餐厅 ,

不然看这热闹馆子,

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][sɪt] [daʊn] .
One must not sit down .
一 必须 不是 坐 向下 .

自己不得入座,

[ˈiznt] [ðæt] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] ?
Isn't that infuriating ?
不是 那 令人恼火 ?

岂不可恼? ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɔːlˈredi] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [θɜːrd] [weɪst] [geɪt] ,
With his left foot already inside the third waist gate ,
和 他的 左边 脚 已经 里面 这 第三 腰部 门 ,

就左脚已入了第三进的腰门,

[ˈliːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Leaning to one side ,
倾斜 到 一 边 ,

歪着身子,

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking up inside ,
寻找 向上 里面 ,

抬头向里面一看，

[ɔːl] [ðə; ði] [siːts] ,
All the seats ,
全部 这 座位 ,

所有的座头，

[ɔːl] [siːts] [wɜːr; wər] [fɪld] ;
All seats were filled ;
全部 座位 是 已填 ;

俱已坐满；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [fɔːr] - ['pɜːrs(ə)n] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] .
There was only one four - person table in the very center .
那里 曾是 仅有的 一 四 - 人 桌子 在 这 非常 中心 .

惟有正中间着一张四仙桌位，

[ə; eɪ] ['hedrest] [ɪz] [set] [ʌp] [ɑːn][tɑːp] .
A headrest is set up on top .
一个 头枕 是 放 向上 在 顶部 .

上面设着一副座头，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
No one is sitting there .
不 一 是 坐着 那里 .

没有人坐。

[koʊ'niːʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] :
Konishi said to the courtiers :
小西 说 到 这 朝臣 :

小西向殿臣说道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“照你说来，

['wʊdnt] [wiː; wi][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðiːz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [siːts] ?
Wouldn't we be missing out on these readily available seats ?
不会 我们 是 丢失的 出去 在 这些 容易 可用的 座位 ?

岂不将这现成的桌位错过，

[sɪns] [ðɪs] [fiːst] [ɪz] [hɪr] ,
Since this feast is here ,
自从 这 盛宴 是 这里 ,

既有这席面在此，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [siːts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
There are enough seats for you and me .
那里 是 足够的 座位 为了 你 和 我 .

你我数人也够坐的了。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðɪs] ,
Everyone saw this ,
每个人 锯 这 ,

大家见了如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were all overjoyed .
他们 是 全部 欣喜若狂 .

俱各欢喜非常。

-	[rʌʃt]	[ˌɪnˈsaɪd]	.
Tianba	**rushed**	**inside**	**.**
-	匆忙	里面	.

天霸抢走一步到了里面，

[hiː; hi]	[ˈgriːtɪd]	[ðə; ði]	[ˈweɪtər]	:
He	**greeted**	**the**	**waiter**	**:**
他	问候	这	服务员	:

向小二招呼道：

[ˈweɪtər]	!
Waiter	**!**
服务员	!

“堂倌！

[brɪŋ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[siːt]	[ˈkʌvərz]	.
Bring	**a**	**few**	**seat**	**covers**	**.**
带来	一个	很少	座位	封面	.

且取几副座头来，

[lets]	[sɪt]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˈmɪd(ə)l]	[ˈteɪbl]	.
Let's	**sit**	**down**	**at**	**this**	**middle**	**table**	**.**
我们来吧	坐	向下	在	这	中间	桌子	.

让咱们在这中间桌位坐下，

"	[ɔːlˈraɪt]	,	[aɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[ˈɔːrdər]	[sʌm; səm]	[waɪn]	.	"
"	**Alright**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**to**	**go**	**and**	**order**	**some**	**wine**	**.**	**"**
"	好吧	,	患病的	告诉	你	到	去	和	命令	一些	葡萄酒	.	"

好吩咐你去喊酒。”

[bʌt; bət]	[ˈæftər]	[ˈʃaʊtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	,
But	**after**	**shouting**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
但	后	喊叫	为了	一个	长的	时间	,

哪知喊了半晌，

[noʊ]	[wʌn]	[keɪm]	[ˈfɔːrwərd]	[tuː; tə]	[ˈænsər]	.
No	**one**	**came**	**forward**	**to**	**answer**	**.**
不	一	来了	向前	到	回答	.

没有人前来答应。

[ɑːn]	[ə; eɪ]	[wɪm]	,	-	. . .
On	**a**	**whim**	**,**	**Tianba**	**. . .**
在	一个	一时兴起	,	-	. . .

天霸一时兴起，

[wɪˈðaʊt]	[ˈæskɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[ˈriːz(ə)n]	,
Without	**asking**	**him**	**the**	**reason**	**,**
没有	问	他	这	原因	,

也不问他原由，

[goʊ]	[ʌp]	[ðer; ðər]	,
Go	**up**	**there**	**,**
去	向上	那里	,

走到上面，

[ˈset(ə)l]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[tʃer]	,
Settle	**into**	**a**	**chair**	**,**
定居	进入	一个	椅子	,

在椅子上坐定，

[reɪz]	[jʊr; jər]	[pɑːm]	,
Raise	**your**	**palm**	**,**
增加	你的	棕榈	,

举起手掌，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	slapped	the	table	a	few	times	.
他	被掌掴	这	桌子	一个	很少	时代	.

在桌上乱拍了几下，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

The	people	who	were	drinking	had	long	been	taken	away	.
这	人们	WHO	是	喝	有	长的	到过	已采取	离开	.

早把那吃酒的众人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	was	so	frightened	that	he	clapped	his	tongue	and	shook	his	head	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	鼓掌	他的	舌头	和	摇晃	他的	头	.

吓得鼓舌摇头。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] - ['kəːsiŋ] :

All	that	could	be	heard	was	Tianba	cursing	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	-	咒骂	:

只听天霸骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ! "

"	You	bunch	of	scoundrels	!	"
"	你	束	的	无赖	!	"

“汝等这班狗头，

[ðə; ði] ['mæstər] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	master	called	for	a	while	,
这	掌握	称为	为了	一个	尽管	,

老爷喊了半会，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

No	one	came	to	greet	them	.
不	一	来了	到	迎接	他们	.

全没有一人来招呼。

[dʌz] [ðæt] [miːn] [juː; jʊ][dəunt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] ?

Does	that	mean	you	don't	pay	for	the	drinks	?
做	那	意思是	你	不	支付	为了	这	饮料	?

难道吃酒不给钱吗?

['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [drɪŋk] .

People	come	here	to	drink	.
人们	来	这里	到	喝	.

人家来此吃酒，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːlsoʊ] [drɪŋks] .

The	master	also	drinks	.
这	掌握	还	饮料	.

老爷也是吃酒，

[ðə; ði] [seɪm] [trænˈzækʃ(ə)n] ,

The	same	transaction	,
这	相同的	交易	,

同一买卖，

[waɪ] [duː][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	do	we	see	it	this	way	?
为什么	做	我们	看	它	这	方式	?

为何如此看待？”

[ðə; ði] ['weitəz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgri] .

The	waiters	saw	that	he	was	getting	angry	.
这	服务员	锯	那	他	曾是	获得	生气的	.

众小二见他动怒起来，

[wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] ,

Want	to	go	up	,
想	到	去	向上	,

欲想上去，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] [goʊ] [ʌp] ;

But	I	didn't	dare	go	up	;
但	我	没有	敢	去	向上	;

又不敢上去；

[aɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] .

I	noticed	he	was	dressed	as	a	military	officer	.
我	注意到	他	曾是	穿着	作为	一个	军队	官	.

又见他是个武职打扮，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'strɔːrdəneri] ['piːp(ə)l] .

Those	who	came	with	him	were	all	extraordinary	people	.
那些	WHO	来了	和	他	是	全部	非凡的	人们	.

同来的人皆非寻常之辈。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ,

It	must	be	explained	that	,
它	必须	是	解释	那	,

又必得说明，

[hiː; hi] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

He	then	learned	the	reason	behind	it	.
他	然后	学习	这	原因	在后面	它	.

他方知道里面的缘故。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] ['weɪtər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	a	daring	waiter	among	them	.
那里	曾是	一个	大胆	服务员	之中	他们	.

内中有一个胆大的堂倌，

['siːɪŋ] - [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	Tianba	like	this	,
看到	-	喜欢	这	,

看见天霸如此，

['liːvɪŋ] ['læftər] [bɪ'haɪnd][frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

Leaving	laughter	behind	from	afar	,
离开	笑声	在后面	从	远方	,

远远的丢下笑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

" [maɪ][lɔːrd] , "

"	My	lord	,	"
"	我的	主	,	"

“上面老爷，

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] .

Please	calm	down	.
请	冷静的	向下	.

且请息怒，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

Your	humble	servant	has	something	to	report	.
你的	谦逊的	仆人	有	某物	到	报告	.

小人有言奉禀。

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][fɜːrst] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [pleɪs] , [sɜːr] ?
Is this your first time visiting our humble place , sir ?
是 这 你的 第一的 时间 访问 我们的 谦逊的 地方 , 先生 ?

老爷是初到敝地，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] .
I don't know what happened here .
我 不 知道 什么 发生 这里 .

不知道这地方的事件，

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['leɪzi] .
They just think we're lazy .
他们 只是 思考 是 懒惰的 .

只道我等懒惰，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
No wonder the gentlemen were furious .
不 想知道 这 先生们 是 狂怒 .

也难怪老爷们动怒。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The little man explained the reason .
这 小的 男人 解释 这 原因 .

小人说明原由，

[ðen] [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [nɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Then the master will not blame me .
然后 这 掌握 将要 不是 责备 我 .

老爷便不怪小人了。”

- [sɔː] ['evriwʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .
Tianba saw everyone approaching with smiling faces .
- 锯 每个人 接近 和 微笑 面孔 .

天霸见众人笑面而来，

[ɪn'sted] , [aɪ] [stɑːpt] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Instead , I stopped scolding him .
反而 , 我 停止 责骂 他 .

反不再去骂他，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[spiːk] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Speak quickly if you have something to say .
说话 迅速地 如果 你 有 某物 到 说 .

“汝有话快快说来，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What exactly is the reason ?
什么 确切地 是 这 原因 ?

究竟是什么缘故，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
They didn't even come to greet us .
他们 没有 甚至 来 到 迎接 我们 .

不来招呼。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [mæn] , "
" The master is a reasonable man , "
" 这 掌握 是 一个 合理的 男人 , "

“老爷是明理之人，

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['tævərn] .
We opened a tavern .
我们 打开 一个 酒馆 .

我们开了酒馆，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
For the sake of business
为了 这 清酒 的 商业

为的生意二字，

[gɔːn] [ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Gone and never to return .
已消失 和 绝不 到 返回 .

一去不来，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [griːt] ['kʌstəmərz] [huː] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] ?
How can we not greet customers who come to our door ?
如何 能 我们 不是 迎接 顾客 WHO 来 到 我们的 门 ?

岂有买卖上门不去招呼之理?

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['elsˌwer]
If the master were seated elsewhere
如果 这 掌握 是 坐着 别处

老爷若是在别处座头，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] . . .
Seeing that I was not receiving any preferential treatment . . .
看到 那 我 曾是 不是 接收 任何 优惠 治疗 . . .

见我等不来优待，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
That is the fault of a petty person .
那 是 这 过错 的 一个 小气 人 .

便是小人的不是。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] [siːt] ,
Just because of this middle seat ,
只是 因为 的 这 中间 座位 ,

只因这中间座头，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ,
Even if you are a Heavenly King ,
甚至 如果 你 是 一个 天上 国王 ,

任你是天王到来，

[jʊə(r)] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] .
You're not even allowed to sit .
你是 不是 甚至 允许 到 坐 .

坐也不许坐的，

[let] [ə'loʊn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
Let alone expecting preferential treatment from us .
让 独自的 期待 优惠 治疗 从 我们 .

莫说要我们优待了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[aɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pʌz(ə)ld] .
I'm increasingly puzzled .
我是 日益 困惑 .

越发不解，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] ! "
" You dog head ! "
" 你 狗 头 ! "

“汝这狗头！

[ðæts] ['ʌtər] ['nɑːnsens] .
That's utter nonsense .
那就是 说出 废话 .

格外胡说了。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːðər] [fɔːr; fər] [seɪl] [nɔːr][fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəs] .
This position is neither for sale nor for purchase .
这 位置 是 两者都不 为了 销售 也不 为了 购买 .

这位子既不买卖，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] ?
Why is it located here ?
为什么 是 它 位于 这里 ?

为何又设在这里呢？

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
This is clearly beyond words .
这 是 清楚地 超过 字 .

这分明是无话可说，

[juːz] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [fɑːb] [ɔːf] [ðə; ði] ['mæstər] .
Use these words to fob off the master .
使用 这些 字 到 钥匙扣 离开 这 掌握 .

用这言语来支吾老爷。

[tə'deɪ] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] .
Today I insist on drinking at this table .
今天 我 坚持 在 喝 在 这 桌子 .

今日偏要在这位上饮酒，

" [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" Let's see what you can do to me ! "
" 我们来吧 看 什么 你 能 做 到 我 ! "

看汝能奈何我怎样？”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
The two were arguing .
这 二 是 争论 .

两人正在争论，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
There was an elderly man in his fifties standing nearby .
那里 曾是 一个 老年 男人 在 他的 五十年代 常设 附近 .

旁边有位五十多岁的中年老者，

['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Seeing Tianba in such a hurry ,
看到 - 在 这样的 一个 匆忙 ,

见天霸如此着急，

['diːpli] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪtər] [wʊd] ['sʌfər] ,
Deeply worried that the waiter would suffer ,
深 担心 那 这 服务员 会 遭受 ,

深恐小二吃苦，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]
Hurry up and get up
匆忙 向上 和 得到 向上

赶着起身，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Tianba said :
向 - 说 :

向天霸说道：

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
We , the younger generation , pass the time with wine .
我们 , 这 年轻 一代 , 经过 这 时间 和 葡萄酒 .

“我辈以酒杯消闲，

[waɪ] [get] [soʊ]['ædʒɪteɪtɪd] ?
Why get so agitated ?
为什么 得到 所以 激动 ?

何必遽然动恼?

[pliːz] [kʌm] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
Please come over for a chat .
请 来 超过 为了 一个 聊天 .

且请过一叙，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siːt] ,
It can be seen that the middle seat ,
它 能 是 已见 那 这 中间 座位 ,

可知中间这席位，

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] ,
The waiter refused to serve you ,
这 服务员 拒绝 到 服务 你 ,

店小二不让与尊驾，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] .
But he had his reasons .
但 他 有 他的 原因 .

却有他的苦衷。

[ɑːn] [ðɪs] [roʊd] [tuː; tə] [jɪʒuː] ,
On this road to Yizhou ,
在 这 路 到 宜州 ,

这沂州道上，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['sʌðərn] ['prɑːvənsəz] .
Unlike the peaceful and uneventful southern provinces .
与此不同 这 和平 和 平静无事 南部 省份 .

不比南方各省平安无事。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Just because there is a mountain about 30 miles away ,
只是 因为 那里 是 一个 山 关于 - 英里 离开 ,

只因离此三十里有座山头，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
Its name is Langya Mountain .
它是 姓名 是 朗雅 山 .

名唤琅琊山。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃiːftən] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

There	was	a	chieftain	on	the	mountain	.
那里	曾是	一个	头目	在	这	山	.

山上有个寨主，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [læŋ] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Lang	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	朗	.

姓王名朗，

['truːli] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] .

Truly	outstanding	talent	.
真的	杰出的	天赋	.

真是人才出众，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]

Exceptional	martial	arts	skills
非凡的	武术	艺术	技能

武艺超群，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [truːps] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	matter	how	many	troops	you	have	,
不	事情	如何	许多	军队	你	有	,

任你千军万马，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

None	of	them	took	his	life	;
没有任何	的	他们	采取	他的	生活	;

也没有一个伤他性命；

[hiː; hi][hæz; həz][skwɑːd] ['lidər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

He	has	squad	leaders	under	his	command	.
他	有	队	领导人	在下面	他的	命令	.

手下有班头领，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .

They	were	no	ordinary	people	.
他们	是	不	普通的	人们	.

俱非寻常之辈。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .

This	was	simply	because	Wang	Lang	was	fond	of	drinking	.
这	曾是	简单地	因为	王	朗	曾是	喜爱	的	喝	.

只因这王朗喜于饮酒，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tævərn] [wʌz; wəz] [kliːn] ,

Seeing	that	the	tavern	was	clean	,
看到	那	这	酒馆	曾是	干净的	,

见这酒馆地方洁净，

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] ['eksələnt] .

The	food	was	excellent	.
这	食物	曾是	出色的	.

肴馔俱佳，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .

Therefore	,	I	explained	this	to	the	shop	owner	.
所以	,	我	解释	这	到	这	店铺	所有者	.

因此与店主说明，

[rɪ'zɜːrv] [ðiːz] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [roʊ] .

Reserve	these	seats	in	the	middle	of	the	third	row	.
预订	这些	座位	在	这	中间	的	这	第三	排	.

将这第三进中间的席位包定，

['weðər] [aɪ] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] , ['evri] [deɪ]
Whether I come or not , every day
无论 我 来 或者 不是 , 每一个 天

每天无论来与不来，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The exchange was for ten taels of silver .
这 交换 曾是 为了 十 两 的 银 .

以十两纹银交兑。

['pæsɪŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['teɪkən] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['bɪznəs] .
Passing travelers were unaware that he had taken over the entire business .
通过 旅行者 是 不知情 那 他 有 已采取 超过 这 全部的 商业 .

凡有过路的客人不知道他包去，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [siːt] ,
If you want to host a dinner at the very center seat ,
如果 你 想 到 主持人 一个 晚餐 在 这 非常 中心 座位 ,

要想在正中这席位请客，

['evriθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtər] .
Everything is the responsibility of the waiter .
一切 是 这 责任 的 这 服务员 .

一切责成小二，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
No one is allowed to come forward to greet them .
不 一 是 允许 到 来 向前 到 迎接 他们 .

不许一人上前招呼。

[hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
He disobeyed his orders .
他 违抗命令 他的 订单 .

违了他的号令，

[ðɪs] ['tævərn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kloʊz] [daʊn] .
This tavern will have to close down .
这 酒馆 将要 有 到 关闭 向下 .

这个酒馆就开不成了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] ['regjələr] ['kʌstəmərz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . . .
Fortunately , the local residents and regular customers in the town . . .
幸运的是 , 这 当地的 居民 和 常规的 顾客 在 这 镇 . . .

所幸这通镇的人家以及来往熟客，

['evriwʌn] [nuː] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ðɪs] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] ;
Everyone knew how formidable this chieftain was ;
每个人 知道 如何 强大 这 头目 曾是 ;

皆知道这寨主的厉害；

['eniwʌn] [huː] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Anyone who comes here to drink ,
任何人 WHO 来 这里 到 喝 ,

凡到这里饮酒，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siːts] .
None of them went up to the middle seats .
没有任何 的 他们 去 向上 到 这 中间 座位 .

俱不到中间席位上去。

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] ,
The guest was unaware ,
这 客人 曾是 不知情 ,

客人既不知道，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪkˈspleɪnd] ,
The **old** **man** **explained** **,**
这 老的 男人 解释 ,

老汉说明，

[ˈbrʌðər] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈweɪtər] .
Brother **,** **please** **don't** **blame** **the** **waiter** **.**
兄弟 , 请 不 责备 这 服务员 .

尊兄就不怪这小二了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .
Fortunately **,** **the** **old** **man** **had** **already** **finished** **eating** **.**
幸运的是 , 这 老的 男人 有 已经 完成的 吃 .

好在老汉已吃完，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [hɪr] .
Please **come** **and** **sit** **here** **.**
请 来 和 坐 这里 .

且请在这边来坐。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈleftoʊvər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] .
He **then** **ordered** **the** **waiter** **to** **clear** **away** **the** **leftover** **food** **and** **other** **items** **.**
他 然后 订购 这 服务员 到 清除 离开 这 剩余物 食物 和 其他 项目 .

便命小二收拾残肴等件。

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When **Tianba** **and** **the** **others** **heard** **this** **,**
什么时候 - 和 这 其他的 听到 这 ,

当时天霸等听了此言，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] ,
Thinking **to** **myself** **,**
思维 到 我 ,

心下想着，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr]
We **have** **come** **here**
我们 有 来 这里

我等此来，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
For **the** **sake** **of** **Langya** **Mountain** **,**
为了 这 清酒 的 朗雅 山 ,

正为琅琊山起见，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
This **is** **a** **rare** **opportunity** **.**
这 是 一个 稀有的 机会 .

难得遇见这机会，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [proʊb] [ðɪs] [ˈpɝːsənz] [ˈætɪtuːd] ?
Why **not** **take** **this** **opportunity** **to** **probe** **this** **person's** **attitude** **?**
为什么 不是 拿 这 机会 到 探测 这 人的 态度 ?

何不就此探探这人口气。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] .
He **immediately** **turned** **his** **face** **away** **.**
他 立即地 转向 他的 脸 离开 .

当下也就转过脸来，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	in	greeting	to	the	old	man	and	said	:
他	杯状	他的	双手	在	问候	到	这	老的	男人	和	说	:

向着老者拱手道：

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] . "

"	We	were	unaware	of	the	reason	for	this	in	your	area	.	"
"	我们	是	不知情	的	这	原因	为了	这	在	你的	区域	.	"

“咱等不知贵地有这缘故，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['gaɪd(ə)ns] ,

Since	it	is	your	father	-	in	-	law	who	is	giving	me	guidance	,
自从	它	是	你的	父亲	-	在	-	法律	WHO	是	给予	我	指导	,

既是老丈指教，

[waɪ] ['bɑːðər] ['siːkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ?

Why	bother	seeking	right	and	wrong	?
为什么	打扰	寻求	正确的	和	错误的	?

何必寻找是非?

[soʊ][aɪ] ['bɔːroʊd] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['teɪbl] .

So	I	borrowed	my	father	-	in	-	law's	table	.
所以	我	借来的	我的	父亲	-	在	-	法律的	桌子	.

便借光老丈桌位了。

[bʌt; bət] [wiːv] ['oʊnli] [met] [baɪ] [tʃæns] .

But	we've	only	met	by	chance	.
但	我们已经	仅有的	遇见	经过	机会	.

但咱等萍水相逢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	was	thus	deeply	grateful	for	the	kindness	shown	to	him	.
他	曾是	因此	深	感激的	为了	这	仁慈	所示	到	他	.

便蒙厚爱，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ?

How	can	we	overcome	this	challenge	?
如何	能	我们	克服	这	挑战	?

何以克当?

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [sə'spend] [hɪz; ɪz][dʒeɪd] [toʊ] ['triːtmənt] .

I	propose	that	my	father	-	in	-	law	suspend	his	jade	toe	treatment	.
我	提出	那	我的	父亲	-	在	-	法律	暂停	他的	玉	脚趾	治疗	.

拟请老丈暂停玉趾，

[hæv; həv] [ə'nʌðər] [drɪŋk] .

Have	another	drink	.
有	其他	喝	.

加饮一杯，

[aɪ] ['ɔːfər] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'spekt] .

I	offer	this	as	a	token	of	my	respect	.
我	提供	这	作为	一个	令牌	的	我的	尊重	.

聊申敬意。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ˌem 'iː] , [sɜːr] ?

I	wonder	if	you	would	do	me	the	honor	of	joining	me	,	sir	?
我	想知道	如果	你	会	做	我	这	荣誉	的	加入	我	,	先生	?

不知老丈可肯赏脸否？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

The	old	man	laughed	and	said	:
这	老的	男人	笑了	和	说	:

那老者笑道：

" ['ɑːnərd] [gest] , [wiː; wi] [ɪk'stend] ['aʊər; ɑːr] ['wɔrməst] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
" **Honored** **guest** **,** **we** **extend** **our** **warmest** **invitation** **.** "
" 荣幸 客人 , 我们 延长 我们的 最温暖 邀请 . "

“贵客盛意相招，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "
" **It** **is** **only** **right** **that** **I** **come** **to** **keep** **you** **company** **.** "
" 它 是 仅有的 正确的 那 我 来 到 保持 你 公司 . "

理合前来奉陪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [hed] [siːt] .
Tianba **then** **invited** **the** **old** **man** **to** **sit** **in** **the** **head** **seat** **.**
- 然后 受邀 这 老的 男人 到 坐 在 这 头 座位 .

天霸便请老者坐了首位。

[ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] :
The **waiter** **came** **up** **and** **asked** **:**
这 服务员 来了 向上 和 问 :

小二上来问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] , [sɜːr] ? "
" **May** **I** **ask** **what** **kind** **of** **food** **and** **drinks** **you** **would** **like** **,** **sir** **?** "
" 可能 我 问 什么 种类 的 食物 和 饮料 你 会 喜欢 , 先生 ? "

“请问客官用什么酒菜？”

[koʊ'niːʃi] [sed] :
Konishi **said** **:**
小西 说 :

小西道：

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] , "
" **But** **there** **is** **fine** **wine** **and** **food** **,** "
" 但 那里 是 美好的 葡萄酒 和 食物 , "

“但有上等的酒肴，

[pliːz] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
Please **send** **it** **.**
请 发送 它 .

尽管送来，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] .
I'll **give** **you** **the** **money** **all** **at** **once** **before** **we** **leave** **.**
患病的 给 你 这 钱 全部 在 一次 前 我们 离开 .

临了一起给钱与你。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [spiːk] [laɪk] [ðæt]
The **waiter** **saw** **him** **speak** **like** **that**
这 服务员 锯 他 说话 喜欢 那

小二见他如此说话，

['noʊɪŋ] [ðɪs] ['welθi] [oʊld][mæn] ,
Knowing **this** **wealthy** **old** **man** **,**
会心 这 富裕 老的 男人 ,

知道这个阔老，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
He **immediately** **agreed** **.**
他 立即地 同意 .

随即答应，

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Moving forward .
移动 向前 .

向前而去。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [tuː] [lɑːrdʒ][dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [ə'raɪvd] .
In the blink of an eye , two large jugs of wine arrived .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 二 大的 水罐 的 葡萄酒 到达的 .

转眼间托了两大壶酒来，

[fɔːr] [smɔːl] [pleɪts] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz]
Four small plates of dishes
四 小的 盘子 的 菜肴

四小盘菜，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上，

[ðen] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
Then the cups and chopsticks were arranged .
然后 这 杯子 和 筷子 是 安排 .

又将杯箸摆好，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm][hɑːt] ['dɪʃɪz] , [sɜːr] ? "
" Would you like some hot dishes , sir ? "
" 会 你 喜欢 一些 热的 菜肴 , 先生 ? "

“客官要添热菜，

[dʒʌst] [griːt] [ˌem 'iː] ['kæʒuəli] .
Just greet me casually .
只是 迎接 我 随意地 .

随意招呼便了。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .
The petty person also has to take care of other things .
这 小气 人 还 有 到 拿 关心 的 其他 事物 .

小人还要照应别处，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

求客官莫怪。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] . "
" We understand . "
" 我们 理解 . "

“咱知道了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[pɔːr] [ə; eɪ] [glæs] [fʊl] [æt; ət] [wɪl] ,
Pour a glass full at will ,
倒 一个 玻璃 满的 在 将要 ,

随手斟满一杯，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
Hand it to the old man .
手 它 到 这 老的 男人 .

递与那个老者，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nuː] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [pleɪs] . "
" I am new to your esteemed place . "
" 我 是 新的 到 你的 尊敬的 地方 . "

“在下初临贵地，

" [aɪ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" I still don't know your honorable name , sir ? "
" 我 仍然 不 知道 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

还不知老丈尊姓大名？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][suː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['dɛʃɛŋ] .
The old man's surname is Xu , and his given name is Desheng .
这 老的 男人的 姓 是 徐 , 和 他的 给定 姓名 是 德胜 .

“老汉姓徐名德升，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] ['bɪznəs] .
He made his living by the money business .
他 制成 他的 活的 经过 这 钱 商业 .

向以钱业为生。

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] , [sɜːr] ?
But may I ask where you are from , sir ?
但 可能 我 问 在哪里 你 是 从 , 先生 ?

但不知尊兄何方人氏？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [li] ['bætiən] . "
" My name is Li Batian . "
" 我的 姓名 是 李 巴蒂安 . "

“在下姓李名霸天，

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː] .
This person's surname is Hu .
这 人的 姓 是 胡 .

这位姓胡，

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [tæŋ] .
This person's surname is Tang .
这 人的 姓 是 唐 .

这位姓汤。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'klɪr] [wʌt] [suː] ['dɛʃɛŋ] [sed] .
It is unclear what Xu Desheng said .
它 是 不清楚 什么 徐 德胜 说 .

不知徐德升说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['griːdi] [fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrdz] , [ðə; ði] ['weɪtər] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Chapter 456 Greedy for Rewards , the Waiter Speaks the Truth , Inquiring About His
章 - 贪婪的 为了 奖励 , 这 服务员 说话 这 真相 , 查询 关于 他的
['werəbaʊts] , - [kiːps] [ə; eɪ][hə'roʊɪk] [gest]
Whereabouts , Yunzhang Keeps a Heroic Guest
下落 , - 保持 一个 英勇 客人

第456回 贪赏赐小二说真情 访行踪云章留豪客

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
After Huang Tianba stated his name ,
后 黄 - 声明 他的 姓名 ,

话说黄天霸说了姓名，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] :
He asked the old man :
他 问 这 老的 男人 :

向那老者问道：

[wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][dʒʌst] [sed]
What the old man just said
什么 这 老的 男人 只是 说

“方才老者所言，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['wæŋ] [læŋ] .
The chieftain of Langya Mountain was named Wang Lang .
这 头目 的 朗雅 山 曾是 命名 王 朗 .

这琅琊山寨主名唤王朗，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔːləs] ['taɪrənt] .
He must be a lawless tyrant .
他 必须 是 一个 无法无天 暴君 .

想必他是横行不法的了。

[waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [væst] [pri'fektjurəl] ['sɪti] [goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Why didn't the officials in this vast prefectural city go and capture him ?
为什么 没有 这 官员 在 这 广阔的 县 城市 去 和 捕获 他 ?

为何这偌大的府城地方各官不去拿获呢？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
The old man saw that he was asking about the origins of the matter .
这 老的 男人 锯 那 他 曾是 问 关于 这 起源 的 这 事情 .

老者见他追寻根底，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
Fearing that it would cause trouble ,
恐惧 那 它 会 原因 麻烦 ,

深恐惹出是非，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] . "
" Sir , you are just passing through . "
" 先生 , 你 是 只是 通过 通过 . "

"客官是过路之人，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ?
Who cares about anything ?
WHO 关心 关于 任何事物 ?

管他什么?

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] ['tʃiːftən] [ɪz] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm][ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
I don't think this chieftain is doing any harm in this area .
我 不 思考 这 头目 是 正在做 任何 伤害 在 这 区域 .

我看这寨主在这地方并无什么害处。

[sɪns] [hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Since he went up the mountain ,
自从 他 去 向上 这 山 ,

自从他上山以来，

[ɪn][ðə; ði][pæst] [ten] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] ,
In the past ten years or so ,
在 这 过去的 十 年 或者 所以 ,

这十数年以内，

[noʊ] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [jɪʒuː] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['bɜːgləˌraɪzd] .
No household in the vicinity of Yizhou has ever been burglarized .
不 家庭 在 这 附近 的 宜州 有 曾经 到过 入室盗窃 .

沂州左近地方从无一家失窃。

['iːv(ə)n] [ɪf] [θiːvz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [kʌm] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,
Even if thieves from other places come to commit crimes ,
甚至 如果 窃贼 从 其他 地方 来 到 犯罪 犯罪 ,

即便有异方的盗贼前来作案，

[dʒʌst][goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .
Just go up to his mountain and tell him .
只是 去 向上 到 他的 山 和 告诉 他 .

只要到他山上去说一声，

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [red] - ['hændɪd] .
He , on the contrary , wanted to catch the perpetrator red - handed .
他 , 在 这 相反 , 通缉 到 抓住 这 犯罪者 红色的 - 递交 .

他反要人赃并获，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] .
Return it to its original owner .
返回 它 到 它是 原来的 所有者 .

交还原主。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

有此一来，

['loʊkəli] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] .
Locally , they didn't care .
本地 , 他们 没有 关心 .

地方上所以也不在意。"

- [wʌz; wəz] [ə'gen] [siːn] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'taɪər] .
Tianba was again seen in military attire .
- 曾是 再次 已见 在 军队 服装 .

又见天霸是行伍装束，

['diːpli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ɪmplɪˌkeɪtɪŋ] [hɪm'self]
Deeply afraid of implicating himself
深 害怕的 的 牵涉其中 他自己

深恐连累自己，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] ['iːðər] . "
" The old man has never been there either . "
" 这 老的 男人 有 绝不 到过 那里 任何一个 . "

“老汉也从未去过，

[wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] ,
What I just said ,
什么 我 只是 说 ,

方才之言，

[its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɪrseɪ] ;
It's nothing but hearsay ;
它是 没有什么 但 传闻 ;

也不过是道听途说；

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mætər] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
There is an urgent matter I need to attend to .
那里 是 一个 紧迫的 事情 我 需要 到 出席 到 .

现有紧急事要去，

['riːəli] [kɑːnt] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] ['eni] [lɔːŋgər] .
really can't keep you company any longer .
真的 不能 保持 你 公司 任何 更长 .

实在不能奉陪了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
I greeted them .
我 问候 他们 .

打了个招呼，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 .

匆匆而去。

- [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
Tianba decided it was inappropriate to ask any further questions .
- 决定 它 曾是 不当 到 问 任何 更远 问题 .

天霸也不便再问。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Guan Xiaoxi said at the time :
关 小溪 说 在 这 时间 :

当时关小西说道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][dʒʌst] [sed] [ðæt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ɪz]['oʊnli] ['θɜːrti] - [faɪv] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" The old man just said that Langya Mountain is only thirty - five li away from here .
" 这 老的 男人 只是 说 那 朗雅 山 是 仅有的 三十 - 五 李 离开 从 这里 .
"
"

"这老者方才说琅琊山离此只三十五里，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

今日天气还早，

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] ?
Why not make this trip ?
为什么 不是 制作 这 旅行 ?

何不就此一行。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] - ,
At that time , Wang Dianchen ,
在 那 时间 , 王 - ,

当时王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Guo Qifeng said in unison :
郭 奇峰 说 在 齐声 :

郭起凤齐声说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

"愿往。"

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [dʒi][k'wɑːn] [sed] :
On the contrary , Ji Quan said :
在 这 相反 , 季 权 说 :

反是计全说道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

"黄贤弟，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
You guys are really impatient .
你 伙计们 是 真的 不耐烦 .

你们真是急性，

[ɪts] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [hɪr] .
It's rare to find a clue here .
它是 稀有的 到 寻找 一个 线索 这里 .

难得这里有点头绪，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [ʌp] .
A moment later , the waiter came up .
一个 片刻 之后 , 这 服务员 来了 向上 .

少顷小二上来，

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['diːteɪlz] .
Ask him again for more details .
问 他 再次 为了 更多的 细节 .

再问他个仔细，

[wʌns] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ,
Once you understand ,
一次 你 理解 ,

俟明白了，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ] [təˈmɑːroʊ] ;
It's not too late to go tomorrow ;
它是 不是 也 晚的 到 去 明天 ;

明日前去不迟；

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
Moreover , it must be reported to the adults .
而且 , 它 必须 是 据报道 到 这 成年人 .

而况大人面前也要禀明，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [biː; bi] [meɪd] .
Only then could preparations be made .
仅有的 然后 可以 准备工作 是 制成 .

随后方有准备。”

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As everyone was talking ,
作为 每个人 曾是 说 ,

众人正说之时，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [keɪm] [ˈoʊvər] [əˈgen] [tuː; tə][æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
The waiter came over again to ask about the dishes .
这 服务员 来了 超过 再次 到 问 关于 这 菜肴 .

那个小二又来问菜。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Ji Quan was always by his side .
季 权 曾是 总是 经过 他的 边 .

计全便在身边，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['broʊkən] ['sɪlvər] .
He took out a piece of broken silver .
他 采取 出去 一个 片 的 破碎的 银 .

摸出一锭碎银，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] :
He said to the waiter :
他 说 到 这 服务员 :

向小二说道：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [dʒʌst] [naʊ] . . . "
" The gentleman who just now . . . "
" 这 绅士 WHO 只是 现在 . . . "

“适才这位客官，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
I don't know the reason for your situation .
我 不 知道 这 原因 为了 你的 情况 .

不知你这里的缘故，

[aɪ] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] .
I misunderstood you .
我 被误解 你 .

错怪于你，

[ðɪs] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [ɪz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [əˌpriːʃˈeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tiː] .
This silver ingot is a token of appreciation for your tea .
这 银 锭 是 一个 令牌 的 欣赏 为了 你的 茶 .

这一锭银两是赏你吃茶。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] ['sɜːrneɪmd] [suː] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] . . .

But	the	old	man	surnamed	Xu	mentioned	the	chieftain	of	Langya	Mountain	. . .
但	这	老的	男人	姓氏	徐	提及	这	头目	的	朗雅	山	. . .

但是那个姓徐的老者说的那琅琊山寨主，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [læŋ] .

His	name	is	Wang	Lang	.
他的	姓名	是	王	朗	.

名唤王朗，

['aʊər; ɑːr] [frend] ,

Our	friend	,
我们的	朋友	,

我们这位朋友，

['kʌstəmd] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] ,

Accustomed	to	taking	the	northern	route	,
习惯	到	采取	这	北方	路线	,

惯走北道，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tʃiːftən] .

He	had	a	close	relationship	with	this	chieftain	.
他	有	一个	关闭	关系	和	这	头目	.

与这位寨主很有交情。

[naʊ] [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

Now	we're	trying	to	find	out	his	journey	.
现在	是	尝试	到	寻找	出去	他的	旅行	.

如今正要打听他的路程。

[sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] ,

Since	you	all	know	,
自从	你	全部	知道	,

汝等既然晓得，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] ?

Can	you	explain	quickly	?
能	你	解释	迅速地	?

可快说明，

[lets] [goʊ]['æftər] [wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [drɪŋks] .

Let's	go	after	we've	had	our	drinks	.
我们来吧	去	后	我们已经	有	我们的	饮料	.

好让我们酒后前去。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['taɪt(ə)l] .

The	waiter	was	impressed	by	his	generous	title	.
这	服务员	曾是	印象深刻	经过	他的	慷慨的	标题	.

小二见他如此赏号，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

They	were	already	beaming	with	joy	.
他们	是	已经	光芒四射	和	喜悦	.

已经喜笑颜开。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['bɑːdigɑːrd] .

They	also	mentioned	that	he	was	a	former	bodyguard	.
他们	还	提及	那	他	曾是	一个	以前的	保镖	.

又见他们说是个保镖的出身，

[mɔːr'oʊvər] , [sʌtʃ] [ə'taɪər]

Moreover	,	such	attire
而且	,	这样的	服装

而且如此装束，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Therefore	**,**	**they**	**believed**	**it**	**without**	**a**	**doubt**	**.**
所以	,	他们	相信	它	没有	一个	怀疑	.

也就深信不疑，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	**hurriedly**	**smiled**	**and**	**said**	**:**
他	匆匆	微笑	和	说	:

忙笑道：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] . "

"	**Sir**	**,**	**there's**	**no**	**need**	**to**	**spend**	**so**	**much**	**money**	**.**	**"**
"	先生	,	有	不	需要	到	花费	所以	很多	钱	.	"

“客官哪里要如此费钞，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ˈwæŋ] .

You	**should**	**have**	**said**	**you**	**were**	**a**	**friend**	**of**	**Chief**	**Wang**	**.**
你	应该	有	说	你	是	一个	朋友	的	首席	王	.

早说是王寨主朋友，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][nɑːt] [griːt] [ˌem ˈiː] ?

How	**dare**	**you**	**not**	**greet**	**me**	**?**
如何	敢	你	不是	迎接	我	?

敢不招呼吗?

[hed] [saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

Head	**south**	**from**	**the**	**town**	**.**
头	南	从	这	镇	.

此去出镇向南走去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It	**is**	**about**	**five**	**miles**	**away**	**.**
它	是	关于	五	英里	离开	.

约有五里远近，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['lʌ] [zu:] ;

There	**is**	**a**	**temple**	**dedicated**	**to**	**Lu**	**Zu**	**;**
那里	是	一个	寺庙	投入的	到	鲁	祖	;

有座吕祖庙；

[tɜːrn] [left] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Turn	**left**	**after**	**passing**	**the**	**temple**	**.**
转动	左边	后	通过	这	寺庙	.

过了庙宇向左转弯，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ;

It	**was**	**a**	**stretch**	**of**	**woods**	**;**
它	曾是	一个	拉紧	的	树林	;

便是一带树林；

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Beyond	**the**	**woods**	**,**
超过	这	树林	,

树林过去，

[wɔːk] [əˈnʌðər] [ten] [ɔːr][soʊ] [maɪlz] ,

Walk	**another**	**ten**	**or**	**so**	**miles**	**,**
走	其他	十	或者	所以	英里	,

再走十数里地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ['lɑːŋjɑː] [roʊd] .

It	**is**	**called**	**Langya**	**Road**	**.**
它	是	称为	朗雅	路	.

名唤琅琊道，

[kiːp] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .
Keep going from there .
保持 去 从 那里 .

就此一直前去，

[its] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .
It's only about twenty miles .
它是 仅有的 关于 二十 英里 .

不过二十里，

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [tɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
In the distance , I could see that tall mountain .
在 这 距离 , 我 可以 看 那 高的 山 .

远远见那座高山，

[ðæt] [ɪz] [maʊnt] ['lɑːŋjɑː] .
That is Mount Langya .
那 是 山 朗雅 .

便是琅琊山了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[æsk] [ə'gen] [ə'baʊt] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnəs] ,
Ask again about length and shortness ,
问 再次 关于 长度 和 短促 ,

复问长问短，

[aɪ] [dʒʌst] [left] .
I just left .
我 只是 左边 .

方才走去。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[ðə; ði] [ruːt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
The route has been determined .
这 路线 有 到过 决定 .

“路径是问明了，

[sɪns] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tə'deɪ] ,
Since we're not going today ,
自从 是 不是 去 今天 ,

既然今日不去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [suːn] .
We should return to the inn soon .
我们 应该 返回 到 这 客栈 很快 .

也该早回驿馆，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['mæstər] [mɪŋ] . "
Return to Master Ming . "
返回 到 掌握 明 . "

回明大人了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[wiː; wi]	[dəunt]	[lɪv; laɪv]	[hɪr]	['iːðər]	.
We	**don't**	**live**	**here**	**either**	**.**
我们	不	居住	这里	任何一个	.

“咱也不住在这里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æftər] ['æskɪŋ] ,
After asking ,
后 问 ,

问明了，

[huː] [sed] [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['liːvɪŋ] ?
Who said we weren't leaving ?
WHO 说 我们 不是 离开 ?

谁说不走？”

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

当时酒饭吃毕，

[wen] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] .
Wen paid the money at the counter .
温 有薪酬的 这 钱 在 这 柜台 .

到柜上给了钱文，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['tævərn] ,
After leaving the tavern ,
后 离开 这 酒馆 ,

出了酒馆，

[stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [pæθ] ,
Still following the old path ,
仍然 下列的 这 老的 小路 ,

仍由旧路，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They returned to the inn .
他们 返回 到 这 客栈 .

回驿馆而去。

[æt; ət] ['sʌnset] ,
At sunset ,
在 日落 ,

到了日落时节，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We are not far from the post station .
我们 是 不是 远的 从 这 邮政 车站 .

已离驿馆不远。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
He Renjie was standing at the door .
他 仁杰 曾是 常设 在 这 门 .

只见贺人杰站在门首，

['hoʊpɪŋ] [frʌm; frəm][bəuθ] ['ɛndz] ,
Hoping from both ends ,
希望 从 两个都 结束 ,

两头盼望，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrn] ,

Upon	seeing	Tianba	and	the	others	return	,
之上	看到	-	和	这	其他的	返回	,

一见天霸等回来，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .

He	hurriedly	came	to	greet	her	.
他	匆匆	来了	到	迎接	她	.

连忙迎到面前，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :

He	asked	him	:
他	问	他	:

向他问道：

" [ˈʌŋk(ə)l][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,

"	Uncle	Huang	,
"	叔叔	黄	,

“黄叔父，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,

You	have	been	gone	for	a	day	,
你	有	到过	已消失	为了	一个	天	,

你们去了这一日工夫，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [gɔːn] ?

Do	you	know	where	the	master	has	gone	?
做	你	知道	在哪里	这	掌握	有	已消失	?

可知大人向哪里去了？”

[wen] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,

When	Tianba	heard	him	say	this	,
什么时候	-	听到	他	说	这	,

天霸见他说此言，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[wiː; wi] [left] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

We	left	early	in	the	morning	.
我们	左边	早期的	在	这	早晨	.

“我们早间是赶先走的。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

On	the	eve	of	departure	,
在	这	前夕	的	离开	,

临行时节，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .

He	also	instructed	you	all	to	stay	home	and	protect	them	.
他	还	指示	你	全部	到	停留	家	和	保护	他们	.

还招呼汝等在家保护，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [əˈdʌlts] [goʊ] [aʊt] ?

Why	did	the	adults	go	out	?
为什么	做过	这	成年人	去	出去	?

为何大人出去，

[juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [noʊ] ,

You	two	don't	know	,
你	二	不	知道	,

汝两人不知，

[naʊ] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Now you're asking me ?
现在 你是 问 我 ?

此时反来问我?

[ɪz] ['ʃiː] [æn; ən] - ['kɛ] [hoʊm] ?
Is Shih An - ke home ?
是 施 一个 - ke 家 ?

施安可在家吗？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

['ʌŋk(ə)l][dʒɪn][ænd; ənd][aɪ] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Uncle Jin and I strolled around the back garden .
叔叔 斤 和 我 漫步 大约 这 后退 花园 .

“我与金叔父到后园内闲逛，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] ,
On the way back ,
在 这 方式 后退 ,

回来时，

[ðen] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Then the adult was nowhere to be seen .
然后 这 成人 曾是 无处 到 是 已见 .

便不见大人，

[aɪ] [æskt] ['ʃiː] [æn; ən] [ðen] .
I asked Shi An then .
我 问 史 一个 然后 .

那时就问施安。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] , -
' The adults greeted him , '
- 这 成年人 问候 他 , -

‘大人招呼，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] .
One person went out for a long walk .
一 人 去 出去 为了 一个 长的 走 .

一人出去闲步，

[noʊ][wʌn] [niːdz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
No one needs to follow .
不 一 需求 到 跟随 .

不必人跟随。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sə'vɪliən] [kloʊðz] .
He immediately changed into civilian clothes .
他 立即地 已更改 进入 平民 衣服 .

登时换好了便衣，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

就出去了。’

['ʃiː] [æn; ən][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] , ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Shi An was also there , hoping for the same thing .
史 一个 曾是 还 那里 , 希望 为了 这 相同的 事物 .

施安此时也在那里盼望呢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
They were all filled with doubt and uncertainty .
他们 是 全部 已填 和 怀疑 和 不确定 .

——惊疑不定。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
This place is extraordinary .
这 地方 是 非凡的 .

“这地方非比寻常，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If something unexpected happens ,
如果 某物 意外 发生 ,

设有意外之事，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [felt] ['veri] ['kʌmbərsəm] .
It then felt very cumbersome .
它 然后 毛毡 非常 笨重 .

便觉十分碍手。

[ðɪs] ['neɪbərhʊd] ['iznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['iːðər] .
This neighborhood isn't a place for conversation either .
这 邻里 不是 一个 地方 为了 对话 任何一个 .

这街坊上面也非说话之所，

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Let us discuss this further at the post station .
让 我们 讨论 这 更远 在 这 邮政 车站 .

且到驿馆内计议。”

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The group then went inside .
这 团体 然后 去 里面 .

当时众人走入里面。

['ʃiː] [æn; ən] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['entər] ,
Shi An saw the crowd enter ,
史 一个 锯 这 人群 进入 ,

施安见大众进来，

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] .
These were the same words .
这些 是 这 相同的 字 .

也是这番言语。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . . . "
" My lord , on your journey . . . "
" 我的 主 , 在 你的 旅行 . . . "

“大人此去，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'gen] .
They must have gone to investigate again .
他们 必须 有 已消失 到 调查 再次 .

必又是查访去了。

[ðeɪ] [pɔːzd] ['briːfli] , [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['nevər] [keɪm] [bæk] .
They paused briefly , turned on the lights , and then never came back .
他们 暂停 简要地 , 转向 在 这 灯 , 和 然后 绝不 来了 后退 .

稍停上灯再不回来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['goʊɪŋ][ɑːn] .
There must be something unexpected going on .
那里 必须 是 某物 意外 去 在 .

必另有意外之事。

[lets] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
Let's wait a bit .
我们来吧 等待 一个 少量 .

此时且等一等，

[ðen] [ðeɪ] [splɪt] [ʌp][tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
Then they split up to search .
然后 他们 分裂 向上 到 搜索 .

然后再分头去寻。”

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['oʊnli] - [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Of them , only Tianba was impatient .
的 他们 , 仅有的 - 曾是 不耐烦 .

内中惟有天霸性急，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['weðər] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːr][nɑːt] ,
" Whether there's something to do or not ,
" 无论 有 某物 到 做 或者 不是 ,

“无论有事无事，

[wiː; wi] [wɪl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
We will search for it .
我们 将要 搜索 为了 它 .

我等就此寻找一番。

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] .
If only we could meet .
如果 仅有的 我们 可以 见面 .

若能遇见好了，

['ʌðərwaɪz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [wei] .
Otherwise , we'll have to find another way .
否则 , 出色地 有 到 寻找 其他 方式 .

否则还须另想方法。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][dʒɪn]['dali] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [weɪt] .

He	Renjie	and	Jin	Dali	remained	at	home	to	wait	.
他	仁杰	和	斤	达利	剩余	在	家	到	等待	.

仍留贺人杰与金大力在家等候，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'loʊn] [fɜːrst] .

He	went	out	alone	first	.
他	去	出去	独自的	第一的	.

自己一人先出门而去。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [səːtʃt] ['iːstwərd] ;

Guo	Qifeng	and	Guan	Xiaoxi	then	searched	eastward	;
郭	奇峰	和	关	小溪	然后	搜索	向东	;

随后郭起凤与关小西向东寻找；

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] [li] - ['hedɪd] [nɔːrθ] ;

Li	Kun	and	Li	Qihou	headed	north	;
李	昆	和	李	-	标题	北	;

李昆与李七侯向北；

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] ['lʌ] [liːd] [saʊθ] ;

Ji	Quan	and	He	Lu	lead	south	;
季	权	和	他	鲁	带领	南	;

计全与何路通向南；

['wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɑːloʊd] - ['nɔːrθwərdz] .

Wang	Dianchen	had	already	followed	Tianba	northwards	.
王	-	有	已经	随后	-	向北	.

王殿臣已先随着天霸向北而去。

['æftər] ['evriwʌn] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] ,

After	everyone	went	their	separate	ways	,
后	每个人	去	他们的	分离	方式	,

众人分头走后，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ʌnˈtɪl] ['mɪdnaɪt] .

They	searched	in	all	directions	until	midnight	.
他们	搜索	在	全部	方向	直到	午夜	.

四面八方寻找了半夜，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpækt] ?

Where	can	we	find	the	source	of	the	impact	?
在哪里	能	我们	寻找	这	来源	的	这	影响	?

哪里访得出影响?

[bʌt; bət] [wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['wæŋ] - [left] [ðə; ði] [taʊn] . . .

But	when	Huang	Tianba	and	Wang	Dianchen	left	the	town	.	.	.
但	什么时候	黄	-	和	王	-	左边	这	镇	.	.	.

但讲黄天霸与王殿臣两人出了镇口，

[werˈevər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['vɪlɪdʒəz] , [taʊnz] , [ænd; ənd] ['sɪtiz] ,

Wherever	there	are	villages	,	towns	,	and	cities	,
无论	那里	是	村庄	,	城镇	,	和	城市	,

凡有村庄镇市，

[ðeɪ] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .

They	inquired	about	everything	in	detail	.
他们	询问	关于	一切	在	细节	.

无不细细探问，

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [pæs] [baɪ] .

Everyone	said	they	had	never	seen	such	a	person	pass	by	.
每个人	说	他们	有	绝不	已见	这样的	一个	人	经过	经过	.

皆说不见有此人经过。

[ə'baʊt] [tuː] ['drʌmbiːts] ['leɪtər] ,
About two drumbeats later ,
关于 二 鼓点 之后 ,

约有二鼓以后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] ['hʌŋgri] .
I was inevitably hungry .
我 曾是 不可避免地 饥饿的 .

肚中不免饥饿，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
I was very anxious .
我 曾是 非常 焦虑的 .

心中正是着急，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Suddenly a village came into view .
突然 一个 村庄 来了 进入 看法 .

忽见一个村庄，

[ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
A grove of trees shaded the surrounding area .
一个 树林 的 树木 阴影 这 周围 区域 .

一带树林遮盖在四周。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mænər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] . "
" Look at this manor , it seems to belong to a wealthy family . "
" 看 在 这 庄园 , 它 似乎 到 属于 到 一个 富裕 家庭 . "

“你看这个庄院倒是个大户人家，

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk] .
Let's go in and ask .
我们来吧 去 在 和 问 .

咱们且进去询问一声，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ˌɪn'saɪd] .
It would be best if we could be inside .
它 会 是 最好的 如果 我们 可以 是 里面 .

能在里面最好。

['ʌðərwaɪz] , [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Otherwise , explain the reason to him .
否则 , 解释 这 原因 到 他 .

不然与他说明缘故，

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] .
Find something to eat to fill their stomachs .
寻找 某物 到 吃 到 充满 他们的 胃 .

寻点饮食充饥，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ə'gen] .
Then go and search again .
然后 去 和 搜索 再次 .

然后再去寻找。”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After the two finished their discussion ,
后 这 二 完成的 他们的 讨论 ,

两人计议停当，

[ðeɪ] [stroʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	strode	towards	the	front	of	the	village	.
他们	大步走	向	这	正面	的	这	村庄	.

迈步向着前庄而去，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'lɜːt] [ˌɪn'saɪd] .

Unbeknownst	to	them	,	they	had	already	been	alerted	inside	.
不知不觉	到	他们	,	他们	有	已经	到过	已发出警报	里面	.

不知里面早已惊觉，

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz][wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .

The	barking	of	dogs	was	incessant	.
这	叫声	的	狗	曾是	不停歇	.

犬吠之声不绝于耳。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

Tianba	arrived	at	the	front	.
-	到达的	在	这	正面	.

天霸到了前面，

[siː] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [moʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

See	a	protective	moat	along	the	village	.
看	一个	保护的	护城河	沿着	这	村庄	.

见一带护庄河，

['veri] ['speɪʃəs]

Very	spacious
非常	宽敞

甚为宽阔，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :

He	had	no	choice	but	to	shout	:
他	有	不	选择	但	到	喊	:

只得高声喊道：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] ?

Are	there	any	people	from	the	village	inside	?
是	那里	任何	人们	从	这	村庄	里面	?

“里面庄上有人吗？”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [æskt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

The	two	of	them	shouted	and	asked	from	outside	.
这	二	的	他们	喊叫	和	问	从	外部	.

他两人在外面喊问，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] .

Several	people	had	already	arrived	inside	.
一些	人们	有	已经	到达的	里面	.

里面早已来了数人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,

Holding	a	torch	,
保持	一个	火炬	,

手执火把，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] :

He	replied	to	the	outside	:
他	回复	到	这	外部	:

向外答道：

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	do	you	all	come	from	?
在哪里	做	你	全部	来	从	?

“汝等是哪里来的?

[maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] ,

My	master	is	asking	you	,
我的	掌握	是	问	你	,

我家庄主问你，

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?

Whom	are	you	looking	for	?
谁	是	你	寻找	为了	?

欲寻何人？”

- [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ə'griːd] .

Tianba	saw	that	someone	had	agreed	.
-	锯	那	某人	有	同意	.

天霸见有人答应。

[hiː; hi]['oʊnli] ['ænsər] :

He	only	answered	:
他	仅有的	回答	:

只答道：

" [dʌz] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['dʒent(ə)lmən] ? "

"	Does	your	esteemed	village	have	a	learned	gentleman	?	"
"	做	你的	尊敬的	村庄	有	一个	学习	绅士	?	"

“贵庄可有一位学究先生，

[pleɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ʃuːz] ,

Plain	clothes	and	simple	shoes	,
清楚的	衣服	和	简单的	鞋	,

布衣布履，

[ɪz][hiː; hi] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ?

Is	he	someone	over	fifty	years	old	?
是	他	某人	超过	五十	年	老的	?

年约五十以外的人吗？”

- [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ['kwestʃənz] [hɪr] .

Tianba	is	shouting	questions	here	.
-	是	喊叫	问题	这里	.

天霸正在这里喊问，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Suddenly	,	an	old	man	with	a	white	beard	walked	out	from	inside	.
突然	,	一个	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	步行	出去	从	里面	.

忽见里面走出一个苍髯老者，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ʃɜːrt] ,

Wearing	a	cloth	shirt	,
穿着	一个	布	衬衫	,

身着布衫，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [keɪn] ,

Carrying	a	bamboo	cane	,
携带	一个	竹子	甘蔗	,

手携竹杖，

['siːɪŋ] - [ə'proʊtʃ] ,

Seeing	Tianba	approach	,
看到	-	方法	,

见天霸过来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][toʊ] .

Looking	at	the	two	of	them	from	head	to	toe	.
寻找	在	这	二	的	他们	从	头	到	脚趾	.

将两人上下一望，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ?

Are	you	looking	for	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	?
是	你	寻找	为了	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	?

“汝等可是找漕运总督施大人吗？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['teɪkən] [ə'bæk] !

I	was	also	taken	aback	!
我	曾是	还	已采取	背	!

不觉也大吃一惊！

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'miːnər] .

I	also	noticed	his	remarkable	demeanor	.
我	还	注意到	他的	卓越	风度	.

又见他气度不俗，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] .

I	knew	he	was	a	hermit	.
我	知道	他	曾是	一个	隐士	.

知道是个隐士。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] :

I	had	no	choice	but	to	tell	the	truth	:
我	有	不	选择	但	到	告诉	这	真相	:

只得据实说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] . "

"	This	humble	official	has	come	on	behalf	of	Lord	Shi	.	"
"	这	谦逊的	官方的	有	来	在	代表	的	主	史	.	"

“下官实为施大人而来，

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ?

But	how	did	you	come	to	know	that	?
但	如何	做过	你	来	到	知道	那	?

但不知尊处何以知道？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

The	old	man	laughed	and	said	:
这	老的	男人	笑了	和	说	:

只见那老者笑道：

" ['ʃiː] [gɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ,

"	Shi	Gong	came	to	our	place	before	noon	,
"	史	锣	来了	到	我们的	地方	前	中午	,

“施公午前惠临敝地，

[aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [stɪl] ['lɪŋgər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .

I	,	an	old	man	,	still	linger	with	him	over	a	cup	of	wine	.
我	,	一个	老的	男人	,	仍然	萦绕	和	他	超过	一个	杯子	的	葡萄酒	.

老夫尚与他杯酒盘桓，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .

I	intended	to	ask	him	to	stay	for	one	night	.
我	故意的	到	问	他	到	停留	为了	一	夜晚	.

本拟屈他暂住一宵，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˌhɑːspɪˈtæləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊst] .

To	fulfill	the	hospitality	of	a	host	.
到	实现	这	热情好客	的	一个	主持人	.

以尽地主之谊。

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [met] [baɪ] [tʃæns] ,

Just	because	they	met	by	chance	,
只是	因为	他们	遇见	经过	机会	,

只因他以萍水相逢，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] ,

Unwilling	to	stay	long	,
不情愿	到	停留	长的	,

不肯久留，

[aɪ] [went] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

I	went	back	in	the	afternoon	.
我	去	后退	在	这	下午	.

已于午后回去了。

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

Why	are	you	two	searching	for	me	at	this	time	?
为什么	是	你	二	搜索	为了	我	在	这	时间	?

何以二位此时尚来寻找？”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˈsʌmwer] [els] .

It	turns	out	this	place	is	not	somewhere	else	.
它	转弯	出去	这	地方	是	不是	某处	别的	.

原来这地方并非别处，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [lyː] - [ɪˈsteɪt] .

It	was	Lü	Yunzhang's	estate	.
它	曾是	鲁	-	财产	.

就是吕云章的庄上。

[wen] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈpliːdɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] ,

When	Tianba	saw	him	pleading	on	his	behalf	,
什么时候	-	锯	他	恳求	在	他的	代表	,

天霸见他如此说项，

[ðeɪ] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈleɪd] [ˈelsˌwer] [əˈgen] .

They	assumed	that	Shi	Gong	had	been	delayed	elsewhere	again	.
他们	假定	那	史	锣	有	到过	延迟	别处	再次	.

以为施公又向别处耽搁，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈsiːz(ə)n] ,

During	the	lantern	season	,
期间	这	灯笼	季节	,

上灯时节，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [ðen] .

You	can	go	back	then	.
你	能	去	后退	然后	.

当可回去。

[lyː] - [sed] :

Lü	Yunzhang	said	:
鲁	-	说	:

吕云章道：

" [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

"	So	it	is	said	that	.	.	.	"
"	所以	它	是	说	那	.	.	.	"

“如此说来，

[ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər][wʌn] [step] [ə'pɑːrt] .

They	really	were	one	step	apart	.
他们	真的	是	一	步	除	.

真是先后一步。

[prɪ'zuːməbli] , ['dɪnər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [sɜːrvd] .

Presumably	,	dinner	has	not	yet	been	served	.
想必	,	晚餐	有	不是	然而	到过	服务	.

料想此时尚未晚膳，

['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [hæz; həz]['oʊnli] [kɔːrs] [waɪn] [ænd; ənd]['leftoʊvər] [fuːd] .

Our	humble	abode	has	only	coarse	wine	and	leftover	food	.
我们的	谦逊的	住所	有	仅有的	粗	葡萄酒	和	剩余物	食物	.

敝庄粗酒残肴，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd]

If	you	don't	mind
如果	你	不	头脑

若不嫌弃，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Please	accept	this	as	a	substitute	for	food	.
请	接受	这	作为	一个	代替	为了	食物	.

就此权请充饥。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] . "

"	It	is	inappropriate	to	disturb	you	.	"
"	它	是	不当	到	打扰	你	.	"

“叨扰不当，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	possibly	find	fault	with	it	?
如何	可以	我	可能	寻找	过错	和	它	?

何敢嫌弃?

[sɪns] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːrdərd] [fuːd] ,

Since	the	old	man	ordered	food	,
自从	这	老的	男人	订购	食物	,

既然老丈命食，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "

"	I	have	no	choice	but	to	accept	your	kindness	.	"
"	我	有	不	选择	但	到	接受	你的	仁慈	.	"

下官只得领情。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] - .

He	then	went	inside	with	Yunzhang	.
他	然后	去	里面	和	-	.

当时便随云章到了里面。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

In	a	moment	,	the	servants	brought	out	wine	and	dishes	.
在	一个	片刻	,	这	仆人	带来	出去	葡萄酒	和	菜肴	.

顷刻庄丁端出酒肴。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] ['hʌmbli] .

Tianba	and	the	palace	officials	expressed	their	gratitude	humbly	.
-	和	这	宫殿	官员	表达	他们的	感激	谦卑地	.

天霸与殿臣谦谢一番，

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After they finished eating ,
后 他们 完成的 吃 ,

彼此饭罢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是三更之后。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] . "
" This humble official has taken the liberty of visiting your residence . "
" 这 谦逊的 官方的 有 已采取 这 自由 的 访问 你的 住宅 . "

“下官冒昧造府，

[hiː; hi] [dɪ'stɜːrbd] [dʒiːəzɛn] [ə'gen] .
He disturbed Jiazhen again .
他 不安 家珍 再次 .

又扰嘉珍，

['oʊnli] [baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [kæn; kən][wiː; wi] ['truːli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Only by engraving it in our hearts can we truly understand it .
仅有的 经过 雕刻 它 在 我们的 心 能 我们 真的 理解 它 .

惟有铭诸心版。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The adult was not seen at this time .
这 成人 曾是 不是 已见 在 这 时间 .

此时未见大人，

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I still feel uneasy .
我 仍然 感觉 不安 .

总觉放心不下，

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

就此告别。”

['siːɪŋ] [haʊ] ['lɔɪəli] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] , [lɔːrd]
Seeing how loyally the two men were protecting the Grand Canal Commissioner , Lord
看到 如何 忠诚地 这 二 男人 是 保护 这 盛大 运河 专员 , 主
['ʃiː] , [lyː] - . . .
Shi , Lü Yunzhang . . .
史 , 鲁 - . . .

吕云章见他二人如此忠心保护着漕督施大人，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [neɪm] [ə'gen] .
I asked for your name again .
我 问 为了 你的 姓名 再次 .

重复问过姓名，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['wæŋ] - .
Only then did they realize that it was Huang Tianba and Wang Dianchen .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 黄 - 和 王 - .

方知是黄天霸与王殿臣两人。

[preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
praised **it** **again** **.**
赞扬 它 再次 .

又赞叹一回。

[ˈnoʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] ,
Knowing **they** **could** **not** **stay** **long** **,**
会心 他们 可以 不是 停留 长的 ,

知他们不可久留，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ˈeskɔːrt][hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dʒwɑːŋ] [ˈrɪvər] .
He **ordered** **the** **servants** **to** **escort** **him** **across** **the** **Zhuang** **River** **.**
他 订购 这 仆人 到 护送 他 穿过 这 庄 河 .

命庄丁送过庄河，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] .
He **bowed** **to** **Tianba** **and** **they** **parted** **ways** **.**
他 鞠躬 到 - 和 他们 分手了 方式 .

自己与天霸一拱而别。

[wɪˈðaʊt] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] , [lyː] - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænər] .
Without **going** **into** **details** **,** **Lü** **Yunzhang** **returned** **to** **the** **manor** **.**
没有 去 进入 细节 , 鲁 - 返回 到 这 庄园 .

不说吕云章回庄而去。

[wʌns] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [left] [ðə; ði][ˈmænər] ,
Once **Tianba** **and** **the** **other** **two** **left** **the** **manor** **,**
一次 - 和 这 其他 二 左边 这 庄园 ,

单说天霸等二人出了庄外，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːrnd] .
I **imagine** **that** **Master** **Shi** **has** **already** **returned** **.**
我 想象 那 掌握 史 有 已经 返回 .

遥想施公早已回去。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
The **two** **walked** **towards** **the** **post** **station** **under** **the** **moonlight** **.**
这 二 步行 向 这 邮政 车站 在下面 这 月光 .

两人带着月色一路向驿馆而来。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Once **outside** **the** **door** **,**
一次 外部 这 门 ,

到了门外，

[its] [ɔːlˈredi] [pæst][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .
It's **already** **past** **the** **fourth** **watch** **.**
它是 已经 过去的 这 第四 手表 .

已交四鼓。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
The **two** **went** **inside** **.**
这 二 去 里面 .

两人到了里面，

[ˈoʊnli][dʒi][kˈwɑːn] ,
Only **Ji** **Quan** **,**
仅有的 季 权 ,

只见计全、

[li] [ˈkʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] .
Li **Kun** **and** **the** **others** **have** **returned** **.**
李 昆 和 这 其他的 有 返回 .

李昆等人已经回来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问:

[hæz; həz][ðə; ði]['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] ?
Has **the** **master** **returned** **?**
有 这 掌握 返回 ?

“大人可曾回来否？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道:

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
" **What** **makes** **you** **say** **that** **?** **"**
" 什么 制作 你 说 那 ? "

“你这话从何说起，

[wiːv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] . . .
We've **been** **searching** **all** **night** **.** **.** **.**
我们已经 到过 搜索 全部 夜晚 . . .

我等寻了这半夜，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz] .
I **have** **no** **idea** **where** **the** **adult** **is** **.**
我 有 不 主意 在哪里 这 成人 是 .

也不知大人的下落。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][æsk] [ə'gen] .
I **had** **no** **choice** **but** **to** **come** **back** **and** **ask** **again** **.**
我 有 不 选择 但 到 来 后退 和 问 再次 .

不得已又回来询问，

[juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [æsk] [wen] [juːl] [biː; bi] [bæk] .
You **suddenly** **ask** **when** **you'll** **be** **back** **.**
你 突然 问 什么时候 你会 是 后退 .

你忽然问几时回来，

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [bæk] ?
Did **you** **bring** **the** **adults** **back** **?**
做过 你 带来 这 成年人 后退 ?

难道你送大人回来么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [seɪ] :
He **couldn't** **help** **but** **stamp** **his** **feet** **and** **say** **:**
他 不能 帮助 但 邮票 他的 脚 和 说 :

不禁跌足道:

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['klɪrli] [gɔːn] [rɔːŋ] ! "
" **Something** **has** **clearly** **gone** **wrong** **!** **"**
" 某物 有 清楚地 已消失 错误的 ! "

“这明是出事了！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət] [lyː] - [haʊs] ,
At **that** **time** **,** **at** **Lü** **Yunzhang's** **house** **,**
在 那 时间 , 在 鲁 - 房子 ,

当时就将在吕云章家的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The	crowd	said	:
这	人群	说	:

众人道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

“照此说来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] .

There	must	have	been	some	obstruction	to	the	return	journey	.
那里	必须	有	到过	一些	梗阻	到	这	返回	旅行	.

这必是回来时节有了阻隔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][ˈkwaɪət] .

But	this	place	is	not	quiet	.
但	这	地方	是	不是	安静的	.

但是这地方很不安静，

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [jʊr; jər] [ˈenəmi] ,

Suppose	you	are	about	to	encounter	your	enemy	,
认为	你	是	关于	到	遇到	你的	敌人	,

设要遇见仇人，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?

What	should	we	do	then	?
什么	应该	我们	做	然后	?

那时如何是好了？

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

Now	that	we	know	the	path	to	Langya	Mountain	,
现在	那	我们	知道	这	小路	到	朗雅	山	,

今日既知这琅琊山的路径，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

I'll	have	to	go	there	tomorrow	morning	.
患病的	有	到	去	那里	明天	早晨	.

惟有明早前去一趟，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

In	order	to	get	to	the	bottom	of	things	.
在	命令	到	得到	到	这	底部	的	事物	.

以便访个实在。”

[soʊ][noʊ] [wʌn] [slept] .

So	no	one	slept	.
所以	不	一	睡着了	.

就此众人也不睡觉，

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,

When	dawn	breaks	,
什么时候	黎明	休息	,

等到天明，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tɔːrdz] [jɪʒuː] [taʊn] .

They	continued	towards	Yizhou	Town	.
他们	持续	向	宜州	镇	.

仍向沂州镇而去。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] .
I wonder if this journey will lead me to Master Shi .
我 想知道 如果 这 旅行 将要 带领 我 到 掌握 史 .

不知此去可访出施公，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrdz] , - [træks] [daʊn] [wuː] [kjuː] , [huː] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Chapter 457 : Listening to Words , Tianba Tracks Down Wu Qiu , Who Says His Name ,
章 - : 聆听 到 字 , - 轨道 向下 吴 邱 , WHO 说道 他的 姓名 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪt] .
and They Fight .
和 他们 斗争 .

第457回 听言语天霸追踪 说姓名吴球交手

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
It is said that Tianba waited until dawn ,
它 是 说 那 - 等待 直到 黎明 ,

话说天霸等到天明，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] [jɪʒuː] [taʊn] .
We headed towards Yizhou Town .
我们 标题 向 宜州 镇 .

一路向沂州镇而来。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['entrəns] ,
Upon reaching the town entrance ,
之上 到达 这 镇 入口 ,

到了镇口，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (-) .
It was already the hour of Chen (辰) .
它 曾是 已经 这 小时 的 陈 (-) .

已是辰牌时候，

['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri]
Feeling hungry
感觉 饥饿的

觉得肚中饥饿，

[ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævərn] .
The crowd still went into the tavern .
这 人群 仍然 去 进入 这 酒馆 .

大众仍然到了那酒馆内。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] ,
The waiter saw ,
这 服务员 锯 ,

小二看见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] :
He hurriedly greeted them :
他 匆匆 问候 他们 :

忙招呼道：

" [sɜːr] , [juːd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mæstər] ['wæŋz] ['maʊnt(ə)n] ? "
" Sir , you'd like to visit Master Wang's mountain ? "
" 先生 , 你会 喜欢 到 访问 掌握 王氏 山 ? "

“客官说到王寨主山上去逛，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [təˈdeɪ] ?
Why have you returned to this place today ?
为什么 有 你 返回 到 这 地方 今天 ?

为何今日复来此地？”

- [ˈkæʒuəli] [rɪˈplaɪd] :
Tianba casually replied :
- 随意地 回复 :

天霸随口应道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hed] [ðer; ðər] [naʊ] . "
" We are about to head there now . "
" 我们 是 关于 到 头 那里 现在 . "

“咱此时正要前去，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

由此经过，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
I came here specifically for breakfast .
我 来了 这里 具体来说 为了 早餐 .

特来用了早点心，

" [lets] [get] [ˈgoʊɪŋ] . "
" Let's get going . "
" 我们来吧 得到 去 . "

好去赶路。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [hɜːrd] [ðɪs] .
The waiter heard this .
这 服务员 听到 这 .

小二听了此言，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [naʊ] [wɪə(r)] [ˈentərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , "
" Now we're entering for the second time , "
" 现在 是 进入 为了 这 第二 时间 , "

“现在二进内，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈempti] [teiblz] [əˈveɪləb(ə)l] .
There are empty tables available .
那里 是 空的 表格 可用的 .

正有空桌，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .

客官就此请坐罢。”

- [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .
Tianba was determined to find out his background .
- 曾是 决定 到 寻找 出去 他的 背景 .

天霸一心要问他的底细，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
We had no choice but to obey his words .
我们 有 不 选择 但 到 服从 他的 字 .

只得依他的言语，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .

He	walked	in	.
他	步行	在	.

走了进来。

[huː] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] ,

Who	knew	that	as	soon	as	they	entered	,
WHO	知道	那	作为	很快	作为	他们	进入	,

谁知才进里面，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈteɪbl] [sæt][ə; eɪ] [ˈbɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] .

At	the	head	table	sat	a	burly	,	dark	-	skinned	man	.
在	这	头	桌子	卫星	一个	魁梧的	,	黑暗的	-	去皮	男人	.

见上首桌位上坐了一个黑面大汉，

[əˈraʊnd] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld]

Around	forty	years	old
大约	四十	年	老的

年约四十上下，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrdərəs] [ɪnˈtent] .

His	face	was	filled	with	murderous	intent	.
他的	脸	曾是	已填	和	杀人犯	意图	.

满脸的杀气。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	young	boy	was	sitting	next	to	him	.
一个	年轻的	男生	曾是	坐着	下一个	到	他	.

旁边坐着一个少年小子。

[ˈsiːɪŋ] - [ˈentər] ,

Seeing	Tianba	enter	,
看到	-	进入	,

见天霸进来，

[ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Looking	him	up	and	down	.
寻找	他	向上	和	向下	.

将他上下一望，

[hiː; hi] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈdaʊtf(ə)l] .

He	looked	surprised	and	doubtful	.
他	看起来	惊讶	和	疑	.

若有惊疑的模样。

- [ˈɔːlsoʊ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Tianba	also	glanced	at	him	.
-	还	瞥了一眼	在	他	.

天霸也将他一望，

[ˈsuːi; ˈsuːaɪ][ænd; ənd][dʒi][kˈwɑːn] [iksˈtʃeindʒd] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

Sui	and	Ji	Quan	exchanged	a	wink	.
隋	和	季	权	交换	一个	眨眼	.

随与计全丢了个眼色，

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrfɪktli] .

They	understood	each	other	perfectly	.
他们	理解	每个	其他	完美	.

彼此心中会意，

[aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

I	picked	the	empty	table	and	sat	down	.
我	挑选	这	空的	桌子	和	卫星	向下	.

拣着那个空桌坐了下来。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [sɜːrvd] [tiː] .

The	waiter	then	served	tea	.
这	服务员	然后	服务	茶	.

当时小二送上茶水，

[goʊ]['ɔːrdər][sʌm; səm] [snæks] .

Go	order	some	snacks	.
去	命令	一些	零食	.

去喊点心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][mæn] :

The	young	man	said	to	the	big	man	:
这	年轻的	男人	说	到	这	大的	男人	:

只见那个小子向大汉说道：

" ['mæstər] ! "

"	Master	!	"
"	掌握	!	"

“爷！

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] .

We	had	some	snacks	.
我们	有	一些	零食	.

咱们吃了点心，

[lets] [goʊ] ['kwɪkli] .

Let's	go	quickly	.
我们来吧	去	迅速地	.

赶快走罢。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] ['ʒuː] [wʌn] [ðə; ði] ['lɑːtəri] .

I	heard	that	Master	Zhu	won	the	lottery	.
我	听到	那	掌握	朱	韩元	这	彩票	.

听说朱二爷得彩，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

This	was	also	unexpected	.
这	曾是	还	意外	.

这也是意外的事情。

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let's	go	take	a	look	.
我们来吧	去	拿	一个	看	.

咱们前去看看。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [mæn]

Upon	hearing	this	,	the	great	man
之上	听力	这	,	这	伟大的	男人

大汉听了此言，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .

They	quickly	gave	a	secret	signal	.
他们	迅速地	给予	一个	秘密	信号	.

连忙打了个暗号，

[tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

Tell	him	not	to	say	anything	more	.
告诉	他	不是	到	说	任何事物	更多的	.

叫他不必多言。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .

Tianba	and	his	gang	came	from	a	bandit	background	.
-	和	他的	帮派	来了	从	一个	土匪	背景	.

天霸等是个绿林的出身，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] ?
How could it not be understood ?
如何 可以 它 不是 是 理解 ?

岂有不解之理?

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈɔːrdərd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
He secretly ordered He Lutong to wait at the door .
他 偷偷 订购 他 鲁通 到 等待 在 这 门 .

暗使何路通在门前守候，

[ˈæftər] [aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [ˈbrekfəst] ,
After I finished my breakfast ,
后 我 完成的 我的 早餐 ,

自己吃完早点，

[ðə; ði][bɪg][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] .
The big man had already paid for the tea .
这 大的 男人 有 已经 有薪酬的 为了 这 茶 .

已见大汉给了茶钱，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

出门而去。

- [ˈkwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
Tianba quickly got up .
- 迅速地 得到 向上 .

天霸连忙起身，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
So they chased after him .
所以 他们 追逐 后 他 .

便在后面追去。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Once outside the door ,
一次 外部 这 门 ,

到了门外，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :
He Lutong said :
他 鲁通 说 :

向何路通说道：

" [ðɪs] [ˈfeloʊ] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈɪnsaɪt] . "
" This fellow has some insight . "
" 这 同伴 有 一些 洞察力 . "

“这厮有几分着眼，

[goʊ][ɪn] [naʊ] .
Go in now .
去 在 现在 .

汝且进去，

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
He commanded the masses to come .
他 命令 这 群众 到 来 .

命大众前来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
So **it** **has** **always** **been**
所以 它 有 总是 到过

便一直

[ˈfɑːloʊ] [nɔːrθ] .
Follow **north** **.**
跟随 北 .

向北跟去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪlz] .
They **walked** **about** **one** **or** **two** **miles** **.**
他们 步行 关于 一 或者 二 英里 .

约走了一二里远近，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪg][mæn] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Suddenly **the** **big** **man** **turned** **around** **and** **looked** **around** **.**
突然 这 大的 男人 转向 大约 和 看起来 大约 .

忽然大汉转身一望，

[ˈsiːɪŋ] - [ˈfɑːloʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
Seeing **Tianba** **following** **behind** **,**
看到 - 下列的 在后面 ,

见天霸跟在后面，

[aɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I **knew** **something** **was** **wrong** **.**
我 知道 某物 曾是 错误的 .

知道不妙。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :
So **he** **said** **to** **the** **boy** **:**
所以 他 说 到 这 男生 :

于是向着少年说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [bəuθ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [təˈdeɪ] . "
" **We** **are** **both** **at** **a** **disadvantage** **today** **.** **"**
" 我们 是 两个都 在 一个 劣势 今天 . "

“你我今日不利，

[lets] [goʊ] [bæk] [naʊ] .
Let's **go** **back** **now** **.**
我们来吧 去 后退 现在 .

此时仍然回去罢。

[hiː; hi] [kɑːnt] [haɪd] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
He **can't** **hide** **anything** **from** **me** **.**
他 不能 隐藏 任何事物 从 我 .

想他那里也不能瞒我。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [ˈhedɪd] [ˌnɔːrθˈiːst] [ˈɑːntə][ə; eɪ] [fɔːrk] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
They **then** **headed** **northeast** **onto** **a** **fork** **in** **the** **road** **.**
他们 然后 标题 东北 到 一个 叉 在 这 路 .

便向东北上岔路走去。

- [ˌʌndərˈstʊd] .
Tianba **understood** **.**
- 理解 .

天霸听得明白，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "

"	I'm	not	afraid	to	go	to	the	ends	of	the	earth	.	"
"	我是	不是	害怕的	到	去	到	这	结束	的	这	地球	.	"

“不怕你走到天边，

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ,

To	hide	the	adults	,
到	隐藏	这	成年人	,

要想将大人藏匿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .

It	was	extremely	difficult	.
它	曾是	极其	难的	.

也是万难。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [stɪl] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .

At	that	time	,	I	still	followed	closely	behind	.
在	那	时间	,	我	仍然	随后	密切	在后面	.

当时仍就紧紧的跟在后面。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] .

They	walked	another	four	or	five	miles	.
他们	步行	其他	四	或者	五	英里	.

复走了四五里路，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	it	occurred	to	me	:
突然	它	发生	到	我	:

忽然想道：

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [hɪm; ɪm] .

I	have	already	seen	through	him	.
我	有	已经	已见	通过	他	.

“我已经为他认破，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

At	this	moment	,	following	behind	,
在	这	片刻	,	下列的	在后面	,

此时跟在后面，

['hiːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['siːkrətɪv] .

He's	becoming	increasingly	secretive	.
他是	成为	日益	神秘的	.

他越发不露真实了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ə'hed] .

There	was	a	grove	of	trees	ahead	.
那里	曾是	一个	树林	的	树木	前方	.

见前面有座树林，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'hed] ,

Rushing	to	get	ahead	,
冲刺	到	得到	前方	,

赶着抢前一步，

['stelθɪli] ['entər] .
Stealthily **enter** **.**
悄悄地 进入 .

隐身入内，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pæθ] [ə'hed] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Looking **at** **the** **path** **ahead** **from** **afar** **.**
寻找 在 这 小路 前方 从 远方 .

远远的望那前面路径。

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [wɔːkt] [ə'hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The **burly** **man** **walked** **ahead** **for** **a** **while** **.**
这 魁梧的 男人 步行 前方 为了 一个 尽管 .

大汉在前走了一会，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , - [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Turning **around** **,** **Tianba** **was** **nowhere** **to** **be** **seen** **.**
转弯 大约 , - 曾是 无处 到 是 已见 .

回头见天霸已不知去向，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [bɔɪ] :
He **then** **addressed** **the** **boy** **:**
他 然后 已解决 这 男生 :

复向少年道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] ! "
" **You** **little** **rascal** **!** **"**
" 你 小的 恶棍 ! "

“你这个小狗头，

[juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] ['ruːɪnd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
You **almost** **ruined** **things** **for** **me** **;**
你 几乎 毁坏 事物 为了 我 ;

几乎为你误事；

[tiː] [haʊs] [hoʊ'tel]
Tea **House** **Hotel**
茶 房子 酒店

茶坊酒店，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ]
shouting **and** **yelling**
喊叫 和 大喊

乱喊乱叫，

[dʒʌst] [wʌn] [wɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
Just **one** **word** **from** **you** **,**
只是 一 单词 从 你 ,

就是你一句言语，

[ðə; ði] ['feloʊ] [ðen] [ə'griːd] .
The **fellow** **then** **agreed** **.**
这 同伴 然后 同意 .

那厮便随了，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] ,
If **the** **journey** **is** **reversed** **,**
如果 这 旅行 是 反转 ,

倘若退的路程，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
If **he** **were** **to** **find** **out** **,**
如果 他 是 到 寻找 出去 ,

设若为他访出，

['wʊdnt] ['mæstər] ['ʒuː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Wouldn't Master Zhu have worked so hard for nothing ?
不会 掌握 朱 有 工作 所以 难的 为了 没有什么 ?

朱二爷岂不是白白的辛苦。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The boy heard this ,
这 男生 听到 这 ,

少年听了这话，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɜːr] , [jʊə(r)] ['oʊvərˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋz] . "
" Sir , you're overthinking things . "
" 先生 , 你是 想太多 事物 . "

“爷也太多心了，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

哪里会这样巧?

[ðæt] ['feloʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] .
That fellow had already left .
那 同伴 有 已经 左边 .

此时那厮已走，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [goʊ] .
You should still go .
你 应该 仍然 去 .

你这还是前去。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] ['ʒuː] [wʌz; wəz] [aʊt] [læst] [naɪt] ,
I heard that Master Zhu was out last night ,
我 听到 那 掌握 朱 曾是 出去 最后的 夜晚 ,

听说朱二爷昨日下夜时分，

['kæptʃər] [ðə; ði] [per] .
Capture the pair .
捕获 这 一对 .

将这对头捉住。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪˈself] .
I then went to see for myself .
我 然后 去 到 看 为了 我 .

俺便要前去观瞧，

[dʒʌst] [haʊ] [boʊld][ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Just how bold is this person ?
只是 如何 大胆的 是 这 人 ?

究竟这人有多大胆量，

[ðeə(r)] [dɪˈlɪbərətli] ['goʊɪŋ] [əˈgenst] [ˌjuː 'es] .
They're deliberately going against us .
它们是 故意地 去 反对 我们 .

偏与咱们作对。”

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [ɪˈmiːdiətli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The burly man immediately cursed :
这 魁梧的 男人 立即地 被诅咒的 :

大汉随即骂道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] , "
" You bastard , "
" 你 混蛋 , "

“你这杂种，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
I told you not to say anything more .
我 讲述 你 不是 到 说 任何事物 更多的 .

叫你不必多言，

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [hɪr] .
You insist on spouting nonsense here .
你 坚持 在 喷水 废话 这里 .

你偏要在此乱说。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['riːəli] [gɔːn] ?
Do you think he's really gone ?
做 你 思考 他是 真的 已消失 ?

你道他真走了?

[wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [tə'deɪ] , [baɪ] ['eni] [miːnz] ['nesəseri] .
We're not going there today , by any means necessary .
是 不是 去 那里 今天 , 经过 任何 方法 必要的 .

咱们今天偏不前去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kən'tɪnjuː] ['fɔːrwərd] .
Continue forward .
继续 向前 .

仍向前面去。

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Tianba was in the woods at this time .
- 曾是 在 这 树林 在 这 时间 .

天霸此时虽在树林，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
It could be heard clearly from afar .
它 可以 是 听到 清楚地 从 远方 .

远远的听得清楚，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,
Seeing that he refused to go back ,
看到 那 他 拒绝 到 去 后退 ,

见他不肯回去，

[aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['mɛsɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
I was deeply afraid of messing up something important .
我 曾是 深 害怕的 的 胡闹 向上 某物 重要的 .

深恐误了大事。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Unable to contain himself , he shouted loudly :
无法 到 包含 他自己 , 他 喊叫 高声 :

忍不住大声喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“汝这狗强盗，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

向哪里走?

" [aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ˌeɪ 'em] [hɪr] . "
" I , Huang Tianba , am here . "
" 我 , 黄 - , 是 这里 . "

俺黄天霸在此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

身躯一纵，

[laɪk] ['swɔləuz] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Like swallows flitting through the curtain ,
喜欢 燕子 飞掠 通过 这 窗帘 ,

如燕子穿帘仿佛，

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] ['ɜːrli] [ɑːn] .
He landed in front of the big man early on .
他 登陆 在 正面 的 这 大的 男人 早期的 在 .

早到大汉前面将身落定，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdərd] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
He then considered taking action .
他 然后 经过考虑的 采取 行动 .

便想动手。

[ðə; ði][bɪg][mæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] [ə'bæk] .
The big man was also taken aback .
这 大的 男人 曾是 还 已采取 背 .

大汉也吃了一惊，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
He took a few steps back .
他 采取 一个 很少 步骤 后退 .

将身倒退了几步，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

高声骂道：

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] . "
" I knew you had three heads and six arms . "
" 我 知道 你 有 三 头部 和 六 武器 . "

“俺道你是个三头六臂，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [greɪt] [neɪm] .
Enjoy this great name .
享受 这 伟大的 姓名 .

享这大名。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

照此看来，

['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː] .
He's a coward too .
他是 一个 懦夫 也 .

也是一个鼠辈，

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] [pʌntʃ] ! "
" Take this punch ! "
" 拿 这 冲床 ! "

吃我一拳。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [jʊr; jər] [left] [hænd] .
Raise your left hand .
增加 你的 左边 手 .

举起左手，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [æt; ət] - [tʃest] .
He then struck at Tianba's chest .
他 然后 击 在 - 胸部 .

便向天霸胸前打来。

- ['dɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .
Tianba didn't care at all .
- 没有 关心 在 全部 .

天霸全不在意，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
With a turn of his body ,
和 一个 转动 的 他的 身体 ,

身躯一转，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Let it be on the right .
让 它 是 在 这 正确的 .

让在右边，

[ðen] [friː] [jʊr; jər] [left] [hænd] .
Then free your left hand .
然后 自由的 你的 左边 手 .

再将左手腾出，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] - ['slaɪsɪŋ] [pɑːm] [straɪk] .
He used a broadsword - slicing palm strike .
他 用过的 一个 阔剑 - 切片 棕榈 罢工 .

使了个朴刀削掌式，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][bɪg] ['mænz] [ɑːrm] .
He struck the big man's arm .
他 击 这 大的 男人的 手臂 .

在大汉胳膊上打来。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .
The big man knew this was bad .
这 大的 男人 知道 这 曾是 坏的 .

大汉知道不好，

[rɪˈtrækt] [jʊr; jər] [fɪst] .
Retract your fist .
缩回 你的 拳头 .

收回拳头，

[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .
Change it to a crushing down like Mount Tai .
改变 它 到 一个 压碎 向下 喜欢 山 泰 .

改做个泰山压顶，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət] - [hed] .
He threw a punch at Tianba's head .
他 扔 一个 冲床 在 - 头 .

一拳向天霸头上打去。

- [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Tianba twisted his waist .
- 扭曲 他的 腰部 .

天霸将腰一扭，

[let] [goʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Let go of a punch .
让 去 的 一个 冲床 .

让过一拳，

[stɑːmp] [bəuθ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Stomp both feet on the ground ,
跺脚 两个都 脚 在 这 地面 ,

两脚在地上一顿，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈdɑːrtɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɪg][mæn] .
They quickly darted behind the big man .
他们 迅速地 飞镖 在后面 这 大的 男人 .

早蹿到大汉的后面，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .
He raised his right leg .
他 提高 他的 正确的 腿 .

飞起右腿，

[ˌaɪ ˈtiː] [swept] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈbɜːrli] [ˈmænz] [rɪbz] .
It swept towards the burly man's ribs .
它 扫荡 向 这 魁梧的 男人的 肋骨 .

向大汉肋下扫去。

[ðə; ði] [ˈbɜːrli] [mæn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʌntʃ] [hæd; həd] [mɪst] .
The burly man saw that his punch had missed .
这 魁梧的 男人 锯 那 他的 冲床 有 错过 .

大汉见一拳打空，

[ˈnoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][plɑːt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] ,
Knowing about the plot behind the scenes ,
会心 关于 这 阴谋 在后面 这 场景 ,

知道后面暗算，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
It was too late to turn back .
它 曾是 也 晚的 到 转动 后退 .

欲回转身已来不及。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Fortunately , the boy could see it clearly .
幸运的是 , 这 男生 可以 看 它 清楚地 .

幸亏少年看得清楚，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ,

Seeing	that	the	big	man	could	not	resist	,
看到	那	这	大的	男人	可以	不是	抵抗	,

见大汉不能招架，

['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [step] ['fɔːrwərd] ,

Hurry	up	and	step	forward	,
匆忙	向上	和	步	向前	,

赶着迈步上前，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] " ['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] " [tek'niːk] .

They	used	a	"	scooping	the	moon	from	the	bottom	of	the	sea	"	technique	.
他们	用过的	一个	"	舀取	这	月亮	从	这	底部	的	这	海	"	技术	.

用了个海底捞月的架式，

[juːz] [ɔːl][jʊr; jər] [streŋθ]

Use	all	your	strength
使用	全部	你的	力量

将周身的气力，

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm]

Moved	to	the	right	arm
已搬	到	这	正确的	手臂

运于右臂，

[ɪk'stend] [jʊr; jər] [pɑːm] .

Extend	your	palm	.
延长	你的	棕榈	.

伸开手掌，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][græb] - [raɪt] [leg] .

He	then	tried	to	grab	Tianba's	right	leg	.
他	然后	尝试	到	抓住	-	正确的	腿	.

便想抓天霸的右腿。

- ['dɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .

Tianba	didn't	care	at	all	.
-	没有	关心	在	全部	.

天霸哪里在意，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] [leg] [bæk] .

He	then	pulled	his	leg	back	.
他	然后	拉	他的	腿	后退	.

随将腿一缩，

[step] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [toʊz] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərdz] .

Step	forward	with	your	toes	pointing	downwards	.
步	向前	和	你的	脚趾	指向	向下	.

脚尖向下一进，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪk] [aʊt] .

It	was	determined	that	the	boy's	hand	was	about	to	kick	out	.
它	曾是	决定	那	这	男孩们	手	曾是	关于	到	踢	出去	.

认定少年手掌踢将过去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[hɪz; ɪz] [faɪv] ['fɪŋgərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['sɛvɚd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

His	five	fingers	had	already	been	severed	and	fell	to	the	ground	.
他的	五	手指	有	已经	到过	切断	和	跌倒	到	这	地面	.

五指早已断落地下。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɪndʒərd] .
The **boy** **was** **already** **injured** **.**
这 男生 曾是 已经 受伤 .

少年既已受伤，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [faɪt] ['eni] ['fɜːrðər] .
They **dared** **not** **fight** **any** **further** **.**
他们 敢于 不是 斗争 任何 更远 .

不敢向前再斗，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They **could** **only** **flee** **for** **their** **lives** **.**
他们 可以 仅有的 逃跑 为了 他们的 生活 .

只有没命的逃奔而去。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs]
Tianba **was** **about** **to** **give** **chase**
- 曾是 关于 到 给 追赶

天霸正想去追赶，

[ðen] [ðə; ði][bɪg][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Then **the** **big** **man** **turned** **around** **.**
然后 这 大的 男人 转向 大约 .

又见大汉转身过来，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He **drew** **his** **sword** **.**
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
It **came** **crashing** **down** **on** **his** **head** **.**
它 来了 崩溃 向下 在 他的 头 .

当头劈下。

- [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] .
Tianba **swung** **his** **sword** **back** **at** **the** **burly** **man** **.**
- 摇摆 他的 剑 后退 在 这 魁梧的 男人 .

天霸回向大汉劈去，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They **went** **back** **and** **forth** **.**
他们 去 后退 和 前进 .

彼此一来一往，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [in'kauntəz] .
There **were** **about** **a** **dozen** **encounters** **.**
那里 是 关于 一个 打 遭遇 .

约有数十个照面。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - [skɪlz] ,
If **we** **talk** **about** **Tianba's** **skills** **,**
如果 我们 讲话 关于 - 技能 ,

若论天霸的本领，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][bɪg][mæn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They **should** **have** **killed** **the** **big** **man** **long** **ago** **.**
他们 应该 有 被杀 这 大的 男人 长的 前 .

早把大汉杀死。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mæstər] ['ʃiː] .
Unfortunately **,** **he** **wanted** **to** **visit** **the** **residence** **of** **Master** **Shi** **.**
很遗憾 , 他 通缉 到 访问 这 住宅 的 掌握 史 .

无奈他欲访施公的消息，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] .

We	must	capture	him	alive	.
我们	必须	捕获	他	活	.

须得把他生擒过来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .

Only	then	can	you	ask	for	clarification	.
仅有的	然后	能	你	问	为了	澄清	.

方可问个明白。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] .

They	are	fighting	fiercely	.
他们	是	斗争	激烈地	.

彼此正在恶斗，

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ɔːl] ['əkaʊntid] [fɔːr; fər] .

The	rest	is	all	accounted	for	.
这	休息	是	全部	已记录	为了	.

后面计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] .

He	Lutong	and	his	men	had	already	caught	up	.
他	鲁通	和	他的	男人	有	已经	捕捉	向上	.

何路通等人早已追到。

[li] ['kʌn] [sɔː] [ðæt] - [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Li	Kun	saw	that	Tianba	could	not	capture	him	.
李	昆	锯	那	-	可以	不是	捕获	他	.

李昆见天霸擒他不得，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	quickly	grabbed	a	marble	from	beside	him	.
他	迅速地	抓住	一个	大理石	从	旁	他	.

赶着身边取出个弹子，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['mænz] [feɪs] ,

Facing	the	big	man's	face	,
面向	这	大的	男人的	脸	,

向着大汉的面门，

[ðeɪ] [swaɪpt] [ænd; ənd] [strʌk] .

They	swiped	and	struck	.
他们	滑动	和	击	.

拨溜的打去。

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [sɔː] [ðæt] - ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

The	burly	man	saw	that	Tianba's	swordsmanship	was	formidable	.
这	魁梧的	男人	锯	那	-	剑术	曾是	强大	.

大汉见天霸刀法厉害，

[its] [ɔːl'redi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

It's	already	too	late	to	take	care	of	everything	.
它是	已经	也	晚的	到	拿	关心	的	一切	.

已是兼顾不及，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðər] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [kʌmz] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

Before	you	know	it	,	another	hidden	weapon	comes	flying	at	you	.
前	你	知道	它	,	其他	隐	武器	来	飞行	在	你	.

不提防迎面又来一暗器，

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [held] ['oʊvər] [wen]

The	knife	had	just	been	held	over	when
这	刀	有	只是	到过	握住	超过	什么时候

一刀才架过去，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
Suddenly a cold wind blew in my face .
突然 一个 寒冷的 风 吹 在 我的 脸 .

忽然迎面一阵冷风，

[ə; eɪ] ['peb(ə)l] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
A pebble came along .
一个 卵石 来了 沿着 .

来了一个石子。

[aɪ] [noʊ] [its] [nɑːt] [gʊd] .
I know it's not good .
我 知道 它是 不是 好的 .

晓得不好，

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
To the right ,
到 这 正确的 ,

向右一偏，

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] ['ɜːrli] .
I was hit in the ear early .
我 曾是 打 在 这 耳朵 早期的 .

耳旁上早中了一下。

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Blood was flowing freely at that time .
血 曾是 流动 自由 在 那 时间 .

当时鲜血直流，

[its] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] .
It's extremely painful .
它是 极其 痛苦 .

十分疼痛。

['noʊɪŋ] [ðæt] [help] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that help had arrived ,
会心 那 帮助 有 到达的 ,

知道迎面有了帮手，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They dared not linger in the battle .
他们 敢于 不是 萦绕 在 这 战斗 .

不敢再行恋战，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [fled] .
He then made a feinting slash forward and fled .
他 然后 制成 一个 佯攻 削减 向前 和 逃亡 .

随即向前虚砍一刀逃去。

- [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Tianba was unwilling to give it up .
- 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

天霸哪里肯舍?

[ə; eɪ] [koʊd] ['sɪgnəl] ,
A code signal ,
一个 代码 信号 ,

一声暗号，

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [tʃeɪs] .
The crowd gave chase .
这 人群 给予 追赶 .

众人紧紧追来。

[huː] [nuː] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [wʊd] [muːv] [soʊ] ['swɪftli] ?

Who	knew	the	great	man	would	move	so	swiftly	?
WHO	知道	这	伟大的	男人	会	移动	所以	迅速地	?

谁知大汉迅速非常，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

转眼之间，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	has	already	escaped	into	the	woods	.
他	有	已经	逃脱	进入	这	树林	.

已被他逃入树林里边。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .

By	this	time	,	Tianba	.	.	.
经过	这	时间	,	-	.	.	.

天霸到了此时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

He	was	so	anxious	that	his	three	corpses	were	burning	with	anger	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他的	三	尸体	是	燃烧	和	愤怒	.

只急得三尸冒火，

[smoʊk] ['biləuɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz]

Smoke	billowing	from	all	seven	orifices
抽烟	翻滚	从	全部	七	孔口

七窍生烟，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk] [ə'baʊt] ['eni] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .

So	they	didn't	ask	about	any	hidden	weapons	.
所以	他们	没有	问	关于	任何	隐	武器	.

也就不问什么暗器，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] ,

Regardless	of	the	depth	,
不管	的	这	深度	,

不问深浅，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	dashed	into	the	woods	.
他们	虚线	进入	这	树林	.

蹿入林中，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,

Carrying	a	broadsword	,
携带	一个	阔剑	,

提着朴刀，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

They	searched	all	around	.
他们	搜索	全部	大约	.

四下里寻找。

[bʌt; bət]['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	after	searching	for	a	while	,
但	后	搜索	为了	一个	尽管	,

谁知找了一会，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [əˈgen] .
They had no choice but to go out again .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 再次 .

只得复行出来，

[ˈʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Jiquan said :
向 - 说 :

向计全说道：

" [ðæt] [ˈfeloʊ] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈsʌmwer] ! "
" That fellow has disappeared somewhere ! "
" 那 同伴 有 消失 某处 ! "

“这厮不知躲到何处去了！

[ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʌlts] ,
The whereabouts of the adults ,
这 下落 的 这 成年人 ,

大人的下落，

[hiː; hi] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] ;
He knew perfectly well ;
他 知道 完美 出色地 ;

他明明知道；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
But they couldn't capture him .
但 他们 不能 捕获 他 .

只是擒他不住，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] . . . "
" I think this person . . . "
" 我 思考 这 人 . . . "

“我看这人，

[aɪ][dʒʌst][lɪv; laɪv] [ˌnɪrˈbaɪ] .
I just live nearby .
我 只是 居住 附近 .

也不过住在这左近。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtævərn] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] ,
He arrived at the tavern in Yizhou Town ,
他 到达的 在 这 酒馆 在 宜州 镇 ,

他既到沂州镇酒馆，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] .
Or perhaps the waiter knew his whereabouts .
或者 也许 这 服务员 知道 他的 下落 .

或者那小二知他的下落，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [ænd; ənd] [li] [z'jɑːn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

My	virtuous	brother	and	Li	Xian	went	to	look	for	him	for	a	while	.
我的	有德行的	兄弟	和	李	西安	去	到	看	为了	他	为了	一个	尽管	.

贤弟与李贤弟前去追寻他一会，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm]

If	you	still	can't	find	him
如果	你	仍然	不能	寻找	他

若仍然寻他不着，

[wiːl] [steɪ] [ænd; ənd] ['gæðər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tævərn] .

We'll	stay	and	gather	inside	the	tavern	.
出色地	停留	和	收集	里面	这	酒馆	.

我等仍在酒馆内聚集便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [pər'suːt] .

They	continued	their	pursuit	.
他们	持续	他们的	追逐	.

复又向前追去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][pæst] [nuːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	sun	was	past	noon	at	this	time	.
这	太阳	曾是	过去的	中午	在	这	时间	.

此时日光已经过午，

[dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

Ji	Quan	and	the	others	returned	to	the	town	.
季	权	和	这	其他的	返回	到	这	镇	.

计全等人回转镇上，

['entər] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .

Enter	the	museum	.
进入	这	博物馆	.

进入馆内。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] [ə'gen] .

Suddenly	,	the	old	man	from	yesterday	appeared	there	again	.
突然	,	这	老的	男人	从	昨天	出现	那里	再次	.

忽见昨日那个老者又在那里，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	greeted	each	other	.
他们	问候	每个	其他	.

彼此招呼了一番，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] - [haɪɪst; 'haɪəst] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

I	picked	up	the	second	-	highest	seat	and	sat	down	.
我	挑选	向上	这	第二	-	最高	座位	和	卫星	向下	.

拣了副座头坐下。

[fɜːrst] , [kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊvər][ænd; ənd][æsk] :

First	,	call	the	waiter	over	and	ask	:
第一的	,	称呼	这	服务员	超过	和	问	:

先把小二喊来问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðæt] [dɑːrk] - [feɪst] ['bɜːrli] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] . . . "

"	Just	now	,	that	dark	-	faced	burly	man	and	that	young	boy	.	.	.	"
"	只是	现在	,	那	黑暗的	-	面对	魁梧的	男人	和	那	年轻的	男生	.	.	.	"

“方才那个黑脸大汉与一个少年小子，

[hæv; həv] [tiː] [hɪr] .

Have	tea	here	.
有	茶	这里	.

在此吃茶，

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fə'mɪliər] .

We	found	him	to	be	very	familiar	.
我们	成立	他	到	是	非常	熟悉的	.

俺们见他甚是面熟，

[maɪ] ['meməri] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

My	memory	is	unclear	for	a	moment	.
我的	记忆	是	不清楚	为了	一个	片刻	.

一时记忆不清，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .

He	didn't	dare	to	go	up	and	greet	them	.
他	没有	敢	到	去	向上	和	迎接	他们	.

不敢上前招呼，

[ɪz] [ðɪs] [mæn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ?

Is	this	man	the	king	of	Langya	Mountain	?
是	这	男人	这	国王	的	朗雅	山	?

此人可是琅琊山的大王么?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mə'tɪkjələs] [hiː; hi][ɪz] ?

Do	you	know	how	meticulous	he	is	?
做	你	知道	如何	细致	他	是	?

你可晓得他仔细，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	about	it	.
告诉	我	关于	它	.

可说与咱听。”

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [æskt] ,

When	the	waiter	asked	,
什么时候	这	服务员	问	,

小二见问，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

笑道：

" [sɜːr] , [juːv] [mɪ'steɪkən] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] . "

"	Sir	,	you've	mistaken	me	for	someone	else	.	"
"	先生	,	你已经	错误	我	为了	某人	别的	.	"

“客官是看错人了，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] .

But	he	was	not	a	king	.
但	他	曾是	不是	一个	国王	.

他却也不是大王。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kjuː] .

This	person's	surname	is	Wu	and	his	given	name	is	Qiu	.
这	人的	姓	是	吴	和	他的	给定	姓名	是	邱	.

这人姓吴名球，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [ə; eɪ] ['slɪpəri] [smoʊk] " ;

His	nickname	is	"	A	Slippery	Smoke	"	;
他的	昵称	是	"	一个	滑	抽烟	"	;

绰号叫一溜烟；

[ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .

That	young	boy	was	his	adopted	son	.
那	年轻的	男生	曾是	他的	已采用	儿子	.

那少年小子便是他的义子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] [hɑːŋ] .

His	name	is	Wu	Hong	.
他的	姓名	是	吴	洪	.

名唤吴洪。

[ðɪs] [mæn] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] .

This	man	makes	a	living	by	chopping	wood	.
这	男人	制作	一个	活的	经过	切碎	木头	.

此人以砍柴为业，

['wæŋ] [læŋ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] .

Wang	Lang	would	often	invite	him	to	become	sworn	brothers	.
王	朗	会	经常	邀请	他	到	变得	宣誓	兄弟	.

平日王朗也招他去结义，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

He	,	however	,	was	unwilling	to	go	.
他	,	然而	,	曾是	不情愿	到	去	.

他却不愿前去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['bændits] [wɪl] ['nevər] [end] .

It	is	said	that	the	business	of	bandits	will	never	end	.
它	是	说	那	这	商业	的	强盗	将要	绝不	结尾	.

说绿林买卖终无了局。

[ɪf] ['eni] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'vents] [ə'kɜːr] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

If	any	difficult	events	occur	on	the	mountain
如果	任何	难的	活动	发生	在	这	山

若山上什么疑难事件，

[wʌns] [kɔːld] ,

Once	called	,
一次	称为	,

一经招呼，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [help] .

I'm	sure	I'll	come	to	help	.
我是	当然	患病的	来	到	帮助	.

定来帮助。

['ðerfɔːr] , ['wæŋ] [læŋ] [nuː] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

Therefore	,	Wang	Lang	knew	his	nature	.
所以	,	王	朗	知道	他的	自然	.

因此王朗知他的禀性，

[soʊ][aɪ] [wəʊnt] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	won't	force	it	.
所以	我	惯于	力量	它	.

也就不去勉强。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

Therefore	,	he	had	friends	among	the	outlaws	.
所以	,	他	有	朋友们	之中	这	亡命之徒	.

所以绿林中朋友却与他皆有交情。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

This	person	lives	about	ten	miles	from	the	town	.
这	人	生活	关于	十	英里	从	这	镇	.

此人离镇十里远近，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
There **is** **a** **high** **hill** **,**
那里 是 一个 高的 爬坡道 ,

有座高岗，

[neɪmd] -
Named **Maoerdun**
命名 -

名叫猫儿墩，

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
He **lived** **there** **with** **his** **adopted** **son** **.**
他 居住地 那里 和 他的 已采用 儿子 .

他就与他义子住在那里。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi][k'wɑːn]
Upon **hearing** **this** **,** **Ji** **Quan**
之上 听力 这 , 季 权

计全听了此言，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wuː] [kjuː] . "
" **So** **it** **was** **Wu** **Qiu** **.** **"**
" 所以 它 曾是 吴 邱 . "

“原来就是吴球，

[aɪ] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [fə'mɪliər] .
I **said** **he** **looked** **somewhat** **familiar** **.**
我 说 他 看起来 有些 熟悉的 .

我说有些面善。

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Go **and** **fetch** **some** **wine** **and** **food** **.**
去 和 拿来 一些 葡萄酒 和 食物 .

你且去取几件酒肴，

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
I **know** **this** **person** **.**
我 知道 这 人 .

这人我知道了。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
The **waiter** **agreed** **to** **go** **out** **.**
这 服务员 同意 到 去 出去 .

小二答应出去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [li] ['kʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn] .

But	Huang	Tianba	and	Li	Kun	had	just	walked	in	.
但	黄	-	和	李	昆	有	只是	步行	在	.

却巧黄天霸与李昆已走进来。

[dʒi][kʼwɑːn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Ji	Quan	remained	silent	.
季	权	剩余	沉默的	.

计全也不动声息，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [miːt] [suː] ['dɛʃɛŋ] .

He	was	ordered	to	meet	Xu	Desheng	.
他	曾是	订购	到	见面	徐	德胜	.

命他与徐德升打了照面，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

Everyone	took	their	seats	.
每个人	采取	他们的	座位	.

众人入座，

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

After	the	wine	was	finished	,
后	这	葡萄酒	曾是	完成的	,

吃好了酒，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

Then	he	went	out	.
然后	他	去	出去	.

然后出门而去。

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

走到僻静地方，

[dʒi][kʼwɑːn] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

Ji	Quan	then	repeated	what	he	had	just	said	.
季	权	然后	重复	什么	他	有	只是	说	.

计全把方才的话说了一番。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[sɪns] [ðɪs] [pleɪs] [ɪg'zɪsts] ,

Since	this	place	exists	,
自从	这	地方	存在	,

“既有此处，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd] .

That	will	make	it	easier	to	find	.
那	将要	制作	它	更轻松	到	寻找	.

便好寻找了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [wiː; wi] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˈseprətli] . "
" It would be better if we split up and went separately . "
" 它 会 是 更好的 如果 我们 分裂 向上 和 去 分别地 . "

莫若我等分头前去。”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɔːf] .
Then each of them went off .
然后 每个 的 他们 去 离开 .

就此各人前去。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] - [gwoʊ][hæz; həz] [faʊnd] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
I wonder if Tianba Guo has found Master Shi .
我 想知道 如果 - 郭 有 成立 掌握 史 .

不知天霸果访出施公否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - - [siːks] [blæk] [mæn][tuː; tə] [faɪt] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ; [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [diˈlivəz]
Chapter 458 Tianba Seeks Black Man to Fight Father and Son ; Wang Xiong Delivers
章 - - 寻求 黑色的 男人 到 斗争 父亲 和 儿子 ; 王 熊 交付
[ə; eɪ] [truː] [ˈletər] [ænd; ənd] [inˈkauntəz] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ]
a True Letter and Encounters a Hero
一个 真的 信 和 遭遇 一个 英雄

第458回 天霸寻黑汉斗父子 王雄送实信遇英雄

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃeɪs] [wuː] [kjuː] .
It is said that Tianba split up to chase Wu Qiu .
它 是 说 那 - 分裂 向上 到 追赶 吴 邱 .

话说天霸分头追那吴球，

[ðeɪ] [wɔːkt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [maɪlz] .
They walked eight or nine miles .
他们 步行 八 或者 九 英里 .

走了八九里路程，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] [əˈhed] .
Sure enough , there was a high mound ahead .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 高的 冢 前方 .

果见前面有一高阜之处。

- [lʊkt] [əˈhed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Tianba looked ahead into the distance .
- 看起来 前方 进入 这 距离 .

天霸往前远远望去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] .
But the surrounding area was mostly pine forest .
但 这 周围 区域 曾是 大多 松树 森林 .

但见周围一带多是松林，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['haʊzɪz] .
There **are** **no** **houses** **.**
那里 是 不 房屋 .

没有什么房屋。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['brʌðər] [dʒi][wʌz; wəz] [di'siːvd] [baɪ] [ðæt] ['weɪtɚz] [laɪ] ? "
" **Could** **it** **be** **that** **Brother** **Ji** **was** **deceived** **by** **that** **waiter's** **lie** **?** **"**
" 可以 它 是 那 兄弟 季 曾是 受骗 经过 那 服务员的 说谎 ? "

“莫非计大哥受了那小二的谎骗?

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['moʊstli] [triːz] .
This **place** **is** **mostly** **trees** **.**
这 地方 是 大多 树木 .

这所地方多是树木，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kʌstəmərz] ['kʌmɪŋ] [ɔːr]['goʊɪŋ] .
There **were** **no** **customers** **coming** **or** **going** **.**
那里 是 不 顾客 来来 或者 去 .

连来往的客人俱皆没有，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wuː] [kjuː] [wɜːr; wər] [hɪr] , [wer] [kʊd; kəd] [wʌn] [faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Even **if** **Wu** **Qiu** **were** **here** **,** **where** **could** **one** **find** **him** **?**
甚至 如果 吴 邱 是 这里 , 在哪里 可以 一 寻找 他 ?

纵有吴球哪里去寻？”

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] ,
Looking **straight** **ahead** **,**
寻找 直的 前方 ,

正望之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly **,** **a** **flash** **appeared** **in** **the** **woods** **.**
突然 , 一个 闪光 出现 在 这 树林 .

忽见林内一闪，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['dɑːrtɪd] [pæst] [ə'gen] .
It **looked** **like** **someone** **had** **darted** **past** **again** **.**
它 看起来 喜欢 某人 有 飞镖 过去的 再次 .

好像一人又蹿了过去。

- [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Tianba **then** **shouted** **loudly** **:**
- 然后 喊叫 高声 :

天霸便大声喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" **You** **dog** **head** **,** **"**
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [haɪd] ?
Where **can** **we** **hide** **?**
在哪里 能 我们 隐藏 ?

往哪里躲避?

[aɪ] [wəʊnt] [kætʃ] [juː; jʊ] .
I **won't** **catch** **you** **.**
我 惯于 抓住 你 .

俺不将你捉住，

[aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] .

I	refuse	to	accept	this	.
我	拒绝	到	接受	这	.

誓不甘心。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	darted	into	the	woods	.
他	飞镖	进入	这	树林	.

一个蹿身进入林去，

[ðeɪv] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈgen] .

They've	disappeared	again	.
他们有	消失	再次	.

早又不见。

- [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .

Tianba	became	increasingly	anxious	.
-	成为	日益	焦虑的	.

天霸此时愈加着急，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dɑːrt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfɔrists] .

They	had	no	choice	but	to	dart	through	the	trees	and	forests	.
他们	有	不	选择	但	到	镖	通过	这	树木	和	森林	.

只得蹿林越树，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːrd] .

He	looked	around	,	carrying	a	broadsword	.
他	看起来	大约	,	携带	一个	阔剑	.

提着朴刀四下张望。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

Suddenly	there	was	a	sound	behind	him	.
突然	那里	曾是	一个	声音	在后面	他	.

忽背后一声响，

[ə; eɪ][koʊld] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ʃɑːt] [ˈoʊvər] .

A	cold	arrow	had	already	been	shot	over	.
一个	寒冷的	箭	有	已经	到过	射击	超过	.

早有一枝冷箭射了过来。

- [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] .

Tianba	knew	about	the	ambush	.
-	知道	关于	这	伏击	.

天霸知道暗算，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [bent] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈfɔːrwərd] .

He	quickly	bent	his	body	forward	.
他	迅速地	弯曲	他的	身体	向前	.

赶将身躯望前一俯，

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] ,

Bending	over	,
弯曲	超过	,

弯着腰，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [tekˈniːk] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [hoʊl]

He	used	a	technique	reminiscent	of	a	venomous	snake	emerging	from	its	hole
他	用过的	一个	技术	令人怀念的	的	一个	有毒	蛇	新兴	从	它是	洞

.

:

.

用了个毒蛇出洞的身法，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [əˈweɪ] .

It	darted	to	the	side	more	than	ten	feet	away	.
它	飞镖	到	这	边	更多的	比	十	脚	离开	.

往旁蹿去有一丈多远，

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	arrow	had	long	since	fallen	to	the	ground	.
这	箭	有	长的	自从	倒下	到	这	地面	.

那枝冷箭早落于地下。

- [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .

Tianba	turned	around	.
-	转向	大约	.

天霸转身，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [əˈgen] ,

Looking	ahead	again	,
寻找	前方	再次	,

再向前一望，

[əˈnʌðər] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

Another	young	boy	,
其他	年轻的	男生	,

又是一个少年小子，

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [wuː] [hɑːŋ] .

He	looked	just	like	Wu	Hong	.
他	看起来	只是	喜欢	吴	洪	.

与那吴洪仿佛模样。

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][æt; ət] - :

He	then	cursed	at	Tianba	:
他	然后	被诅咒的	在	-	:

只听他向天霸骂道：

" [juː; jʊ] [ˈhɑːrtləs] [deθ] [roʊ] [ˈɪnmeɪt] , "

"	You	heartless	death	row	inmate	,	"
"	你	狠心	死亡	排	囚犯	,	"

“你这无义的死囚，

[maɪ] [ˈbrʌðɚz] [ˈfɪŋgər] [wʌz; wəz] [ˈɪndʒərd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] .

My	brother's	finger	was	injured	because	of	you	.
我的	兄弟	手指	曾是	受伤	因为	的	你	.

俺兄弟手指为你所伤，

[ˈgrænpɑː] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] .

Grandpa	is	looking	for	you	to	take	revenge	.
爷爷	是	寻找	为了	你	到	拿	复仇	.

爷爷正要寻你报仇，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

But	he	deliberately	came	to	his	death	.
但	他	故意地	来了	到	他的	死亡	.

却好自来送死。

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一棍。”

[wen] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['menʃ(ə)n] [wuː] [hɑːŋ] ,
When Tianba heard him mention Wu Hong ,
什么时候 - 听到 他 提到 吴 洪 ,

天霸见他说出吴洪，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
I know they are the same kind .
我 知道 他们 是 这 相同的 种类 .

知是他们一类。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Suddenly , he swung his stick at me .
突然 , 他 摇摆 他的 戳 在 我 .

忽见他一棍打来，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
He then picked up the broadsword .
他 然后 挑选 向上 这 阔剑 .

也就提起朴刀，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʃɑːpt] .
He raised his hand and chopped .
他 提高 他的 手 和 切碎 .

举手劈去。

[juːz] [ə; eɪ] [wʌn] - ['hændɪd] [kɪŋ] - ['kæptʃərɪŋ] [tek'niːk] .
Use a one - handed king - capturing technique .
使用 一个 一 - 递交 国王 - 捕捉 技术 .

用个独手擒王式，

[raɪt] [hænd] ['fɔːrwərd] ,
Right hand forward ,
正确的 手 向前 ,

右手向前，

[left] [hænd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] ,
Left hand behind the back ,
左边 手 在后面 这 后退 ,

左手背后，

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [pɔɪnts] ['fɔːrwərd] .
The tip of the knife points forward .
这 提示 的 这 刀 积分 向前 .

刀尖望前一进，

[aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [tʃest] .
Identify the boy's chest .
确认 这 男孩们 胸部 .

认定少年胸口，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .
They carried it with all their might .
他们 携带 它 和 全部 他们的 可能 .

拚力挑来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪrsli] .

The	**boy**	**saw**	**that**	**the**	**knife**	**was**	**coming**	**fiercely**	**.**
这	男生	锯	那	这	刀	曾是	未来	激烈地	.

少年见这刀来得凶猛，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

He	**quickly**	**turned**	**around**	**.**
他	迅速地	转向	大约	.

赶将身子一转，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'gen] .

Then	**it**	**darted**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**forest**	**again**	**.**
然后	它	飞镖	到	这	正面	的	这	森林	再次	.

复又蹿于林前，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] - [ə'tæk] .

He	**dodged**	**Tianba's**	**attack**	**.**
他	躲避	-	攻击	.

将天霸一刀躲过。

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [mɪs] [ɪts] [mɑːrk] .

Tianba	**saw**	**his**	**sword**	**miss**	**its**	**mark**	**.**
-	锯	他的	剑	错过	它是	标记	.

天霸见自己的刀落空，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**chase**	**after**	**him**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	追赶	后	他	出去	的	这	树林	.

只得也追出林外，

[faɪt] [hɪm; ɪm] .

Fight	**him**	**.**
斗争	他	.

与他厮杀。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['ædʒ(ə)l] ?

Who	**knew**	**that**	**the**	**boy**	**was**	**exceptionally**	**agile**	**?**
WHO	知道	那	这	男生	曾是	非常	敏捷	?

谁知这少年身体异常灵便，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] ,

Waiting	**for**	**you**	**to**	**go**	**in**	**,**
等待	为了	你	到	去	在	,

等你进去，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

He	**then**	**came**	**out**	**.**
他	然后	来了	出去	.

他便出来，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

Waiting	**for**	**you**	**to**	**come**	**out**	**,**
等待	为了	你	到	来	出去	,

等你出来，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

He	**went**	**back**	**inside**	**.**
他	去	后退	里面	.

他又进去。

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [hɪr] .

People	**come**	**and**	**go**	**here**	**.**
人们	来	和	去	这里	.

就此来来往往，

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [skriːmd] [rɪ'piːtɪdli] .

Tianba	**was**	**so**	**anxious**	**that**	**he**	**screamed**	**repeatedly**	**.**
-	曾是	所以	焦虑的	那	他	尖叫	反复	.

把天霸急得大叫连天，

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] " [ə; eɪ]['hɪroʊ][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [skɪlz] " .

It	**created**	**a**	**situation**	**where**	**"**	**a**	**hero**	**has**	**no**	**place**	**to**	**use**	**his**	**skills**	**"**	**.**
它	创建	一个	情况	在哪里	"	一个	英雄	有	不	地方	到	使用	他的	技能	"	.

做了个“英雄无用武之地”。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	**it**	**occurred**	**to**	**me**	**:**
突然	它	发生	到	我	:

突然想道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ə'loʊn] .

I	**am**	**here**	**alone**	**.**
我	是	这里	独自的	.

“我一人在此，

[waɪ] ['bɑːðər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	**bother**	**arguing**	**with**	**him**	**?**
为什么	打扰	争论	和	他	?

何必与他胡缠?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [kɪd] . . .

I	**suppose**	**this**	**kid**	**.**	**.**	**.**
我	认为	这	孩子	.	.	.

谅这小子，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['speʃ(ə)l] [skɪlz] .

He	**has**	**no**	**special**	**skills**	**.**
他	有	不	特别的	技能	.

也无什么本领，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

And	**put**	**him**	**to**	**death**	**.**
和	放	他	到	死亡	.

且将他置之死地，

[ðen] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][wuː] [kjuː] .

Then	**go**	**and**	**find**	**Wu**	**Qiu**	**.**
然后	去	和	寻找	吴	邱	.

然后再去寻那吴球。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	**made**	**up**	**one's**	**mind**	**,**
拥有	制成	向上	一个人的	头脑	,

主意打定，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [juːst] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ] .

This	**time**	**,**	**I**	**deliberately**	**used**	**all**	**my**	**strength**	**.**
这	时间	,	我	故意地	用过的	全部	我的	力量	.

故意这次用了足劲，

[reɪz] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,

Raise	**the**	**broadsword**	**,**
增加	这	阔剑	,

举起朴刀，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

They	**dashed**	**into**	**the**	**forest**	**;**
他们	虚线	进入	这	森林	;

蹿入林内；

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [stɪl] [dʒʌmpt] [aʊt] .
The person still jumped out .
这 人 仍然 跳了起来 出去 .

那人依旧蹿跳出来，

- [dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Tianba did not pursue them in the forest .
- 做过 不是 追求 他们 在 这 森林 .

天霸在林内也不追赶，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He pulled out a golden dart from his side .
他 拉 出去 一个 金的 镖 从 他的 边 .

随在身边掏出金镖，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [raɪt] [leg] .
He aimed a dart at the boy's right leg .
他 旨在 一个 镖 在 这 男孩们 正确的 腿 .

对定少年的右腿一镖打去。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
The man was outside the woods .
这 男人 曾是 外部 这 树林 .

那人在林外，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm] .
He didn't come after them .
他 没有 来 后 他们 .

不见他追来，

[dauts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Doubts were already in his mind .
疑虑 是 已经 在 他的 头脑 .

心下已是疑惑，

['hʌriŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,
Hurrying to look back ,
匆忙 到 看 后退 ,

赶着回头望去，

[ə; eɪ][dɑːrt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A dart was already in front of him .
一个 镖 曾是 已经 在 正面 的 他 .

一镖已到了面前，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [leg] .
He was hit in the right leg .
他 曾是 打 在 这 正确的 腿 .

右腿已中了一下，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒于地。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɪt] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .

Tianba	saw	that	the	dart	had	already	hit	its	target	.
-	锯	那	这	镖	有	已经	打	它是	目标	.

天霸见一镖已经打中，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	and	make	arrangements	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	制作	安排	,

正欲上前摆布，

[ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :

A	loud	roar	was	heard	:
一个	大声	吼	曾是	听到	:

只听得大吼一声道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [stɑːp] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] ['paʊər] . "

"	Huang	Tianba	,	stop	showing	off	your	power	.	"
"	黄	-	,	停止	显示	离开	你的	力量	.	"

“黄天霸休得逞能，

[maɪ] [tuː] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .

My	two	sons	were	injured	.
我的	二	儿子们	是	受伤	.

连伤我二子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [gɪv] [ʌp] ?

How	could	they	possibly	give	up	?
如何	可以	他们	可能	给	向上	?

怎肯甘休？”

- [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

Tianba	was	taken	aback	.
-	曾是	已采取	背	.

天霸吃了一惊，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] . . .

Turning	around	and	looking	.	.	.
转弯	大约	和	寻找	.	.	.

掉转身来一望，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['bɜːrli] , [dɑːrk] - [feɪst] [mæn] .

It	turned	out	to	be	that	burly	,	dark	-	faced	man	.
它	转向	出去	到	是	那	魁梧的	,	黑暗的	-	面对	男人	.

原来就是那黑脸大汉，

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

The	knife	had	already	reached	his	waist	.
这	刀	有	已经	达到	他的	腰部	.

一刀已经到了腰间。

- ['kwɪkli] ['pæriːd] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .

Tianba	quickly	parried	the	attack	with	his	broadsword	.
-	迅速地	招架	这	攻击	和	他的	阔剑	.

天霸赶将朴刀招架过去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [wuː] [kjuː] , [juː; jʊ] [dɔːg] ! "
" Wu Qiu , you dog ! "
" 吴 邱 , 你 狗 ! "

“吴球你这狗才！

[juː; jʊ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
You don't recognize a good person .
你 不 认出 一个 好的 人 .

汝不识好人，

[faɪt] [ˌem 'iː] .
Fight me .
斗争 我 .

与俺交手。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] ['kæptʃər] [juː; jʊ] [ə'laɪv] [tə'deɪ] ,
If I don't capture you alive today ,
如果 我 不 捕获 你 活 今天 ,

今日不将汝这厮生擒活捉，

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [maɪ] ['meθədz] . "
" You don't know my methods . "
" 你 不 知道 我的 方法 . "

不知俺的手段。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [kjuː]
Upon hearing this , Wu Qiu
之上 听力 这 , 吴 邱

吴球听他此言，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He then shouted angrily :
他 然后 喊叫 愤怒地 :

也就高声骂道：

" - , [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . "
" Tianba , stop talking nonsense . "
" - , 停止 说 废话 . "

“天霸你休得胡言。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [iːtʃ] [wiːldid] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .
The two men each wielded a single sword .
这 二 男人 每个 挥舞 一个 单身的 剑 .

两人各举单刀，

[kɪl] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]
Kill in one place
杀 在 一 地方

杀在一处，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] .
They fought fiercely .
他们 战斗 激烈地 .

斗作一团，

['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Going back and forth .
去 后退 和 前进 .

此往彼来，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['feɪdɪd] .
The sunlight had long since faded .
这 阳光 有 长的 自从 褪色 .

日光早已落尽。

-	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈgetɪŋ]	[leɪt]	.
Tianba	**saw**	**that**	**it**	**was**	**getting**	**late**	**.**
-	锯	那	它	曾是	获得	晚的	.

天霸见天色已晚，

[ˈθɪŋkɪŋ]	:
Thinking	**:**
思维	:

想道：

"	[wʌn]	[ˈpɜːrs(ə)n]	[ˈfaɪtɪŋ]	[ˈfɪrsli]	[hɪr]	.	"	
"	**One**	**person**	**is**	**fighting**	**fiercely**	**here**	**.**	**"**
"	一	人	是	斗争	激烈地	这里	.	"

“一人在此恶斗，

[noʊ]	[wʌn]	[els]	[keɪm]	[ˈæftər]	[ðæt]	.
No	**one**	**else**	**came**	**after**	**that**	**.**
不	一	别的	来了	后	那	.

后面又无人前来，

[ɔːlˈðoʊ]	[nɑːt]	[əˈfreɪd]	[ʌv; əv]	[wuː]	[kjuː]
Although	**not**	**afraid**	**of**	**Wu**	**Qiu**
虽然	不是	害怕的	的	吴	邱

虽然不惧怕这吴球，

[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[ɪˈskeɪp]	,
If	**he**	**were**	**to**	**escape**	**,**
如果	他	是	到	逃脱	,

设若为他逃走，

[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[əˈnʌðər]	[ˈhæs(ə)l]	.
That	**would**	**be**	**another**	**hassle**	**.**
那	会	是	其他	麻烦	.

那就又费周折。”

[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	,
At	**this**	**point**	**,**
在	这	观点	,

到了此时，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[tʃɔɪs]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[rɪˈtriːt]	[ˈsevrəl]	[steps]	.
He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**retreat**	**several**	**steps**	**.**
他	有	不	选择	但	到	撤退	一些	步骤	.

只得倒退了数步，

[teɪk]	[aʊt]	[ðə; ði]	[ˈgoʊldən]	[dɑːrt]	.
Take	**out**	**the**	**golden**	**dart**	**.**
拿	出去	这	金的	镖	.

取出金镖，

[hɪt]	[hɪm; ɪm]	.
Hit	**him**	**.**
打	他	.

向他打去。

[huː]	[nuː]	[wuː]	[kjuː]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	[ˈeksələnt]	[ˈaɪsaɪt]	?	
Who	**knew**	**Wu**	**Qiu**	**had**	**such**	**excellent**	**eyesight**	**?**	
WHO	知道	吴	邱	有	这样的	出色的	视力	?	

谁知吴球眼力甚好，

[ˈsiːɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[reɪz]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
Seeing	**him**	**raise**	**his**	**hand**	**,**
看到	他	增加	他的	手	,

见他手一起，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tuːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
Knowing that a powerful tool is coming ,
会心 那 一个 强大的 工具 是 未来 ,

知有利器到来，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Hurry up and move to the left .
匆忙 向上 和 移动 到 这 左边 .

赶着向左边一让，

- [dɑːrt][hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba's dart has fallen to the ground .
- 镖 有 倒下 到 这 地面 .

天霸的镖已落于地下。

[wuː] [kjuː] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Wu Qiu laughed heartily :
吴 邱 笑了 衷心地 :

吴球哈哈大笑道：

" - [kɪd] , "
" Tianba kid , "
" - 孩子 , "

“天霸小子，

[ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [kæn; kən] [hɪt] ['ʌðər] .
This thing of yours can hit others .
这 事物 的 你的 能 打 其他的 .

汝这物件能打别人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ?
How could you possibly hurt me ?
如何 可以 你 可能 伤害 我 ?

焉能伤我?

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

[maɪ] ['beɪbi] [ɪz] [hɪr] [tuː] .
My baby is here too .
我的 婴儿 是 这里 也 .

俺的宝贝也来了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [flikt] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
As he spoke , he flicked his sleeve .
作为 他 辐 , 他 轻弹 他的 袖子 .

说着袖口一扬，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [tɔːrdz] - .
A hidden arrow was shot towards Tianba .
一个 隐 箭 曾是 射击 向 - .

早有一枝袖箭向天霸面前射来。

- ['dɪdnt] [ker] .
Tianba didn't care .
- 没有 关心 .

天霸也不在意，

[teɪk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [tə'geðər]
Take the broadsword together
拿 这 阔剑 一起

将朴刀一起，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɑːkt] [əˈsaɪd] .

It	was	knocked	aside	.
它	曾是	敲门	旁边	.

打落一旁。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .

Tianba	saw	that	he	had	missed	.
-	锯	那	他	有	错过	.

天霸见未打中，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] .

It	was	just	a	bluff	.
它	曾是	只是	一个	虚张声势	.

只用了个虚张声势，

[hiː; hi] [stɪl] [kɔːld] [aʊt] :

He	still	called	out	:
他	仍然	称为	出去	:

仍然叫道：

[wuː] [kjuː] ,

Wu	Qiu	,
吴	邱	,

“吴球，

" [aɪ] , [dʒɪn][biˈɑːoʊ] , [ˌeɪ ˈem] [bæk] [əˈgen] ! "

"	I	,	Jin	Biao	,	am	back	again	!	"
"	我	,	斤	彪	,	是	后退	再次	!	"

俺金镖又来了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	deliberately	covered	it	with	his	left	hand	.
他	故意地	涵盖	它	和	他的	左边	手	.

将左手故意一掩。

[wuː] [kjuː] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

Wu	Qiu	was	unaware	of	the	trap	.
吴	邱	曾是	不知情	的	这	陷阱	.

吴球不知是计，

[ðɪs] [miːnz] [ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

This	means	taking	precautions	and	avoiding	them	.
这	方法	采取	防范措施	和	避免	他们	.

也就防备躲让。

- [stept] [ˈfɔːrwərd] .

Tianba	stepped	forward	.
-	步	向前	.

天霸进前一步，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪbz] .

He	raised	his	broadsword	to	his	ribs	.
他	提高	他的	阔剑	到	他的	肋骨	.

举起朴刀已到肋下。

[wuː] [kjuː] [sed] :

Wu	Qiu	said	:
吴	邱	说	:

吴球说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [jʊr; jər] [hiːlz] ,
Hurry up and move your heels ,
匆忙 向上 和 移动 你的 高跟鞋 ,

赶着移动脚跟，

[liːp] ['bækwərd] ,
Leap backward ,
飞跃 落后 ,

向后一纵，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .
They retreated about ten feet away .
他们 撤退 关于 十 脚 离开 .

退去有一丈远近，

- [bleɪd] [stɪl] [mɪst] .
Tianba's blade still missed .
- 刀刃 仍然 错过 .

天霸一刀仍未砍到。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They are fighting fiercely against each other .
他们 是 斗争 激烈地 反对 每个 其他 .

彼此正在拚力恶斗，

['fɔːrtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Fortunately , Guan Xiaoxi and He Lutong had already arrived .
幸运的是 , 关 小溪 和 他 鲁通 有 已经 到达的 .

却好关小西与何路通已到，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] - [frʌm; frəm][ə'fɑːr] :
He shouted to Tianba from afar :
他 喊叫 到 - 从 远方 :

远远向天霸喊道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[dəunt] [let] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [get] [ə'weɪ] !
Don't let this scoundrel get away !
不 让 这 恶棍 得到 离开 !

不要将这厮放走了，

" [wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd] . "
" We , your humble brother , have come to your aid . "
" 我们 , 你的 谦逊的 兄弟 , 有 来 到 你的 援助 . "

愚兄等前来助你。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Both of them came right in front of me .
两个都 的 他们 来了 正确的 在 正面 的 我 .

扑扑两个都到面前。

[gwɑːn] [ʒɔksi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] .
Guan Xiaoxi brandished his Japanese sword .
关 小溪 挥舞 他的 日本人 剑 .

关小西将倭刀一摆，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] ;
They charged forward ;
他们 带电 向前 ;

杀上前来；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,
He Lutong lifted his crutches ,
他 鲁通 抬起 他的 拐杖 ,

何路通双拐一提，

[ðeɪ] [ə'tækt] [rɪ'lentləsli] .
They attacked relentlessly .
他们 遭到攻击 毫不留情 .

紧紧的打来。

[wuː] [kjuː] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [geɪnd] [help] .
Wu Qiu saw that Tianba had gained help .
吴 邱 锯 那 - 有 获得 帮助 .

吴球见天霸有了帮手，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['vɪktəri] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,
Knowing that victory is difficult ,
会心 那 胜利 是 难的 ,

知道难以取胜，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
He couldn't help but shout :
他 不能 帮助 但 喊 :

不禁大声喊道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ! "
" You bunch of scoundrels ! "
" 你 束 的 无赖 ! "

“汝等这班狗头，

[nɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['hɪroʊz] [ɔːr] [gʊd] [men] .
Nor are they heroes or good men .
也不 是 他们 英雄 或者 好的 男人 .

也非英雄好汉，

[aɪ] [kɑːnt] [dɪ'fiːt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'loʊn] .
I can't defeat one person alone .
我 不能 击败 一 人 独自的 .

一人斗俺不过，

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] [help] .
Then they got some help .
然后 他们 得到 一些 帮助 .

便添了帮手，

[aɪm] ['letɪŋ] [juː; jʊ][goʊ] [tə'deɪ] .
I'm letting you go today .
我是 出租 你 去 今天 .

俺今日放你去了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['liːvɪŋ] ['evriwʌn] [bɪ'haɪnd] ,
Leaving everyone behind ,
离开 每个人 在后面 ,

撇了众人，

[ðeɪ] [ðen] ['dɑːrtɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
They then darted back into the forest .
他们 然后 飞镖 后退 进入 这 森林 .

复行蹿入林内。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
At this moment , Tianba realized it was getting late .
在 这 片刻 , - 已实现 它 曾是 获得 晚的 .

此时天霸见天已不早，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['muːnlaɪt] ,
Although there was some moonlight ,
虽然 那里 曾是 一些 月光 ,

虽然有点月光，

[ˌʌn'laɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [wʌn][kæn; kən] ['entər] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] ,
Unlike during the day when one can enter the forest to chase after them ,
与此不同 期间 这 天 什么时候 一 能 进入 这 森林 到 追赶 后 他们 ,

究竟不比日间可以入林追赶，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kɜːrs] ['laʊdli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
He could only curse loudly outside the woods .
他 可以 仅有的 诅咒 高声 外部 这 树林 .

只得在林外大骂不止。

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[dəunt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] .
Don't be anxious .
不 是 焦虑的 .

且莫焦躁，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['mɪrli] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] .
This person merely hid inside .
这 人 仅仅 隐藏 里面 .

这人不过躲入里面，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [spɑːrk] .
I'm going to find a spark .
我是 去 到 寻找 一个 火花 .

俺去寻个火种，

[bɜːrn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] .
Burn this forest .
烧伤 这 森林 .

将这树林烧着，

[lets] [siː] [wer] [hiː; hi] ['haɪdz] .
Let's see where he hides .
我们来吧 看 在哪里 他 隐藏 .

看他到何处躲避。

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] [ðen] .

We	captured	him	then	.
我们	捕获	他	然后	.

那时将他拿住，

[ðen] [dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mæstər] .

Then	demand	that	he	hand	over	the	master	.
然后	要求	那	他	手	超过	这	掌握	.

再要他交出大人。”

[jʊr; jər] [wɜːrdz] ,

Your	words	,
你的	字	,

你一言，

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我一语，

['hiːz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [hɪr] .

He's	shouting	and	cursing	here	.
他是	喊叫	和	咒骂	这里	.

在此叫骂。

[huː] [nuː] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

Who	knew	that	by	the	roadside	,
WHO	知道	那	经过	这	路边	,

谁知路旁，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] , ['pæntɪŋ] .

A	person	walked	in	,	panting	.
一个	人	步行	在	,	喘息	.

喘吁吁的走来一人，

['hɪrɪŋ] ['evriwʌn] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] " [ə'dʌlt; 'ædʌlt] " ,

Hearing	everyone	say	the	word	"	adult	"	,
听力	每个人	说	这	单词	"	成人	"	,

听众人说“大人”二字，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

What	are	you	all	doing	here	?
什么	是	你	全部	正在做	这里	?

“诸位在此何干?

[wʌt] [aɪ] [dʒʌst] [sed] ,

What	I	just	said	,
什么	我	只是	说	,

方才所说，

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] ?

But	is	it	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Commissioner	of	Huai'an	?
但	是	它	主	史	,	这	盛大	运河	专员	的	淮安	?

可是淮安漕督施大人么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi]

Upon	hearing	this	,	Xiaoxi
之上	听力	这	,	小溪

小西一听此言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

He	quickly	glanced	at	the	man	.
他	迅速地	瞥了一眼	在	这	男人	.

赶将那人一望，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,

Although	I	don't	understand	,
虽然	我	不	理解	,

虽觉得不明白，

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ,

In	the	dim	light	,
在	这	暗淡	光	,

隐约之间，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒɚz] ['juːnɪfɔːrm] .

It	looks	like	a	soldier's	uniform	.
它	看起来	喜欢	一个	士兵的	制服	.

好像是个喽兵装束。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] . "

"	We	are	looking	for	you	,	sir	.	"
"	我们	是	寻找	为了	你	,	先生	.	"

“俺等正是寻找大人，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

汝是何人，

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ?

You	came	to	ask	me	?
你	来了	到	问	我	?

前来问俺？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [pliːz] [duː][nɑːt][æsk][ˌem 'iː] , ['evriwʌn] . "

"	Please	do	not	ask	me	,	everyone	.	"
"	请	做	不是	问	我	,	每个人	.	"

“众人且莫问我，

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][ðə; ði] [ə'dʌlts] [pɑːrt] [weɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Where	exactly	did	the	adults	part	ways	with	you	?
在哪里	确切地	做过	这	成年人	部分	方式	和	你	?

究竟大人与你们在何处分手的?

[waɪ] ['vɪzɪt] [naʊ] ?

Why	visit	now	?
为什么	访问	现在	?

为何此时寻访，

[ɪf] [ɪk'spleɪnd] . . .

If	explained	.	.	.
如果	解释	.	.	.

若说明来，

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] . "
" The master has been found . "
" 这 掌握 有 到过 成立 . "

大人自有下落。”

- ['kwɪkli] [ˌɪntə'dʒektid] :
Tianba quickly interjected :
- 迅速地 插话 :

天霸忙接口道：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" The lord departed from Langya Post Station yesterday morning . "
" 这 主 已离开 从 朗雅 邮政 车站 昨天 早晨 . "

“大人是昨日早间由琅琊驿起身的，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [ɔːl] [naɪt] .
He didn't go back all night .
他 没有 去 后退 全部 夜晚 .

一夜未曾回去，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['duːti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
We have a duty to protect them .
我们 有 一个 责任 到 保护 他们 .

我等有保护之职，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ?
How could I not come to visit ?
如何 可以 我 不是 来 到 访问 ?

安得不来寻访?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] ['ædvərˌseriz] .
Unfortunately , they ran into this pair of adversaries .
很遗憾 , 他们 跑 进入 这 一对 的 对手 .

偏偏遇着这对头，

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['werəbaʊts] .
He knew the adult's whereabouts .
他 知道 这 成年人 下落 .

他知道大人的下落，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He refused to say it again .
他 拒绝 到 说 它 再次 .

再也不肯说出，

[aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feloʊ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I fought with this fellow for half a day .
我 战斗 和 这 同伴 为了 一半 一个 天 .

叫俺与这厮打了半日，

[hiː; hi] [hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
He has now escaped into the woods again .
他 有 现在 逃脱 进入 这 树林 再次 .

现又为他逃入树林去了。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ,
If you know ,
如果 你 知道 ,

汝果晓得，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

可赶快说来，

[wiː; wi] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['mæstər] .

We	rescued	the	master	.
我们	获救	这	掌握	.

俺等将大人救出，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [maɪ'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Then	I	will	recommend	myself	to	you	.
然后	我	将要	推荐	我	到	你	.

随后自保举于你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [mæn] . . .

Upon	hearing	these	words	,	the	man	. . .
之上	听力	这些	字	,	这	男人	. . .

那人听了这言语，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] :

He	couldn't	help	but	exclaim	:
他	不能	帮助	但	惊叹	:

不禁失声道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] . "

"	The	little	man	has	had	a	hard	time	running	around	.	"
"	这	小的	男人	有	有	一个	难的	时间	跑步	大约	.	"

“小人跑得苦了，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [laɪf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ment] [tuː; tə] [end] .

This	is	also	because	the	adult's	life	was	not	meant	to	end	.
这	是	还	因为	这	成年人	生活	曾是	不是	意思是	到	结尾	.

这也是大人命不该绝，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .

Therefore	,	I	was	able	to	meet	all	the	gentlemen	.
所以	,	我	曾是	有能力的	到	见面	全部	这	先生们	.

因此得遇众位老爷。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?

But	I	wonder	if	General	Huang	is	among	them	?
但	我	想知道	如果	一般的	黄	是	之中	他们	?

但不知这里面有黄总镇么？”

[wen] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

When	Tianba	saw	him	asking	him	a	question	,
什么时候	-	锯	他	问	他	一个	问题	,

天霸见他问着自己，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - . "

"	I	am	Huang	Tianba	.	"
"	我	是	黄	-	.	"

“俺便是黄天霸，

[spiːk] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Speak	quickly	if	you	have	something	to	say	.
说话	迅速地	如果	你	有	某物	到	说	.

汝有话赶快说来，

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [naʊ] ?

How	is	the	adult	now	?
如何	是	这	成人	现在	?

大人现在究竟如何？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] . "
" This is not the place to talk . "
" 这 是 不是 这 地方 到 讲话 . "

“此地不是说话的地方，

[ænd; ənd][goʊ] [ə'hed] ,
And go ahead ,
和 去 前方 ,

且到前面，

[ðə; ði] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] .
The lowly person should be made clear .
这 卑微的 人 应该 是 制成 清除 .

小人当告诉明白。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .
They hurried forward .
他们 慌忙 向前 .

匆匆的便向前走去。

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sɪn'sɪr] .
Everyone saw that his words were sincere .
每个人 锯 那 他的 字 是 真诚 .

众人见他言语实在，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
They all followed behind .
他们 全部 随后 在后面 .

也就一齐在后面跟来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
They walked for about a mile .
他们 步行 为了 关于 一个 英里 .

约走了一里多路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] .
There was an ancient temple nearby .
那里 曾是 一个 古老的 寺庙 附近 .

见旁边有座古庙。

[ðə; ði][mæn] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði]['temp(ə)l] [dɔːr] .
The man pushed open the temple door .
这 男人 推动 打开 这 寺庙 门 .

那人将庙门推开，

[let] ['evriwʌn] [ɪn] .
Let everyone in .
让 每个人 在 .

让众人进去，

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
Then he closed the door again .
然后 他 关闭 这 门 再次 .

然后又将门关上。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Upon arriving at the main hall courtyard ,
之上 抵达 在 这 主要的 大厅 庭院 ,

到了大殿院落，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
Taking advantage of the moonlight ,
采取 优势 的 这 月光 ,

趁着月光，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
He bowed deeply to Tianba and the others .
他 鞠躬 深 到 - 和 这 其他的 .

向着天霸等人纳头便拜，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
Everyone was quite surprised .
每个人 曾是 相当 惊讶 .

众人甚是诧异。

[koʊˈniːʃi] [sed] :
Konishi said :
小西 说 :

小西道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“汝这人姓甚名谁，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [nuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈdʌlts] ?
How do you know news about the adults ?
如何 做 你 知道 消息 关于 这 成年人 ?

何以知道大人的消息?

[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Meeting at this time ,
会议 在 这 时间 ,

此时见面，

[waɪ] [ðen] [pərˈfɔːrm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˈserəmoʊni] ?
Why then perform such an elaborate ceremony ?
为什么 然后 履行 这样的 一个 精心制作的 仪式 ?

又何以行此重礼?

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实说来，

" [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndərˈstænd] . "
" So that we may understand . "
" 所以 那 我们 可能 理解 . "

好与咱等明白。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ! "
" General Huang ! "
" 一般的 黄 ! "

“黄总镇!

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .

The	villain	is	none	other	than	. . .
这	恶棍	是	没有任何	其他	比	. . .

小人不是别人，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kæptʃərd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['ɑːfɪs] [ɪn] - .

That's	the	same	Wang	Xiong	that	you	captured	when	you	were	in	office	in	Jiangdu	.
那就是	这	相同的	王	熊	那	你	捕获	什么时候	你	是	在	办公室	在	-	.

就是大人在江都任上时捉住的那王雄。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ['riːs(ə)ntli] ,

Just	because	I've	been	staying	at	Langya	Mountain	recently	,
只是	因为	我已经	到过	入住	在	朗雅	山	最近	,

只因近日在琅琊山栖身，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] .

I	was	ordered	to	go	down	the	mountain	on	a	mission	yesterday	.
我	曾是	订购	到	去	向下	这	山	在	一个	使命	昨天	.

昨日奉令下山差事，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [nuːn] ,

Returning	to	the	mountain	at	noon	,
返回	到	这	山	在	中午	,

晌午回山，

[aɪ] [hɜːrd] :

I	heard	:
我	听到	:

听说：

" [ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] ['ʒuː] - ['kæptʃərd] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] . "

"	The	Second	Prince	Zhu	Shixiong	captured	the	Grand	Canal	Commissioner	Shi	.	"
"	这	第二	王子	朱	-	捕获	这	盛大	运河	专员	史	.	"

‘二大王朱世雄将漕督施公捉住，

['hiːz] ['kɜːrəntli] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['aʊthaʊs] .

He's	currently	locked	up	in	the	outhouse	.
他是	现在	已锁定	向上	在	这	室外厕所	.

现在关在茅厕里面，

[let] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [sʌm; səm] [fɪlθ] [fɜːrst] .

Let	him	suffer	some	filth	first	.
让	他	遭受	一些	污秽	第一的	.

使他先受些秽气，

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Then	they	cut	open	his	abdomen	and	removed	his	heart	.
然后	他们	切	打开	他的	腹部	和	已移除	他的	心	.

然后剖腹剜心，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːrld] .

To	avenge	my	friends	in	the	bandit	world	.
到	报仇	我的	朋友们	在	这	土匪	世界	.

为绿林中朋友泄恨。’

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	petty	man	heard	this	.
这	小气	男人	听到	这	.

小人听了此言，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂不附体，

[ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈseɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

The	**initial**	**sales**	**have**	**been**	**completed**	**.**
这	最初的	销售量	有	到过	完全的	.

起紧销差已毕，

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] ,

When	**I**	**got**	**to**	**the**	**toilet**	**,**
什么时候	我	得到	到	这	洗手间	,

到那厕屋里一看，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ðer; ðər] .

Sure	**enough**	**,**	**Lord**	**Shi**	**was**	**hanging**	**there**	**.**
当然	足够的	,	主	史	曾是	绞刑	那里	.

果见施大人吊在那里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [hæf] - [ded] .

He	**was**	**already**	**half**	**-**	**dead**	**.**
他	曾是	已经	一半	-	死的	.

已是半死的样子。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	**wanted**	**to**	**save**	**him**	**at**	**the**	**time**	**.**
我	通缉	到	节省	他	在	这	时间	.

当时欲想救他，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [wiːk] ,

And	**because**	**one**	**person**	**was**	**weak**	**,**
和	因为	一	人	曾是	虚弱的	,

又因一人乏力，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [biː; bi] [seɪvd] .

He	**couldn't**	**be**	**saved**	**.**
他	不能	是	已保存	.

救他不出。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**come**	**up**	**with**	**a**	**solution**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	来	向上	和	一个	解决方案	.

只得想了一法，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	**this**	**way**	**,**
在	这	方式	,

如此这般，

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] [hæv; həv] [bɪn] [ˈklærifaid] .

The	**beginning**	**and**	**the**	**end**	**have**	**been**	**clarified**	**.**
这	开始	和	这	结尾	有	到过	澄清	.

问明了首尾。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [drʌŋk] .

The	**soldier**	**was**	**drunk**	**.**
这	士兵	曾是	醉	.

就将酒醉了喽兵的话，

[hiː; hi][toʊld] [ˈevriwʌn] [wʌns] .

He	**told**	**everyone**	**once**	**.**
他	讲述	每个人	一次	.

告诉了众人一遍。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :
Then **he** **added** **:**
然后 他 额外 :

然后又说道：

" ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" **General** **Huang** **!** **"**
" 一般的 黄 ! "

“黄总镇！

[ðɪs] ['mætər] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
This **matter** **absolutely** **cannot** **be** **delayed** **.**
这 事情 绝对地 不能 是 延迟 .

这事万万不可迟延。

[tə'naɪt] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .
Tonight **,** **the** **adults** **are** **sleeping** **in** **the** **dark** **room** **.**
今晚 , 这 成年人 是 睡眠 在 这 黑暗的 房间 .

今夜大人睡在暗室里面，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
Thinking **about** **it** **from** **afar** **is** **not** **a** **problem** **.**
思维 关于 它 从 远方 是 不是 一个 问题 .

遥想尚不碍事，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
But **they're** **going** **to** **kill** **them** **tomorrow** **morning** **.**
但 它们是 去 到 杀 他们 明天 早晨 .

但是明早便要杀了。

[ðæt] [bɪg][mæn][frʌm; frəm][dʒʌst] [naʊ] ,
That **big** **man** **from** **just** **now** **,**
那 大的 男人 从 只是 现在 ,

方才那个大汉，

['hiːz] [ɑːn] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] [kɪŋ] .
He's **on** **very** **good** **terms** **with** **our** **mountain** **king** **.**
他是 在 非常 好的 条款 和 我们的 山 国王 .

与我们山上大王很有交情。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪg][mæn] ,
But **this** **big** **man** **,**
但 这 大的 男人 ,

但是这大汉，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
How **do** **you** **recognize** **the** **king** **on** **the** **mountain** **?**
如何 做 你 认出 这 国王 在 这 山 ?

何以认得山上的大王?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] .
I **don't** **know** **what** **Wang** **Xiong** **said** **.**
我 不 知道 什么 王 熊 说 .

不知王雄说出什么来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['hɪroʊz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['lɑ:ŋjɑ:] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ; [θri:] ['hɪroʊz] [sni:k] ['ɪntu:]
Chapter 459 : The heroes return to Langya Post Station ; three heroes sneak into
章 - : 这 英雄 返回 到 朗雅 邮政 车站 ; 三 英雄 潜行 进入
- ['maʊnt(ə)n] .
Chaowu Mountain .
- 山 .

第459回 众好汉回转琅琊驿 三英雄潜入朝舞山

['æftər] - [hɜ:rd] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [rɪ'vi:l] ['ʃi:] [gɔ:ŋz] ['werəbaʊts] ,
After Tianba heard Wang Xiong reveal Shi Gong's whereabouts ,
后 - 听到 王 熊 揭示 史 锣的 下落 ,

话说天霸见王雄说出施公下落，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

随问：

[haʊ] [dɪd] [wu:] [kju:] [kʌm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kɪŋ] ?
How did Wu Qiu come to have this relationship with the mountain king ?
如何 做过 吴 邱 来 到 有 这 关系 和 这 山 国王 ?

“吴球何以与山上大王有这交情?

[wer] [dɪd] ['ʒu:] - ['kæptʃər] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ə'gen] ?
Where did Zhu Shixiong capture the adult again ?
在哪里 做过 朱 - 捕获 这 成人 再次 ?

朱世雄又从何处捉住大人？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [ɔ:l'ðoʊ] [wu:] [kju:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] ,
" Although Wu Qiu was a woodcutter ,
" 虽然 吴 邱 曾是 一个 樵夫 ,

“这吴球虽是个砍柴的樵子，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hɑ:rt] .
But he has a very good heart .
但 他 有 一个 非常 好的 心 .

心地却是甚好。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [skɪl] ,
Although he possessed a great deal of skill ,
虽然 他 拥有 一个 伟大的 交易 的 技能 ,

虽有一身本领，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊtlɔ:z] .
They did not wish to become outlaws .
他们 做过 不是 希望 到 变得 亡命之徒 .

不愿落草为寇。

[hi:; hi] ['hɑ:bəd] [rɪ'zentmənt] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He harbored resentment towards his benefactor at this time .
他 藏匿 怨恨 向 他的 恩人 在 这 时间 .

他此时怀恨恩公，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈdʊrɪŋ] [ˈkæʒuəl] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈwæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt]

It	was	probably	during	casual	conversations	with	Wang	Lang	and	others	that
它	曾是	大概	期间	随意的	对话	和	王	朗	和	其他的	那

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈɔːf(ə)n] [əˈpoʊzd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .

the	adults	often	opposed	the	outlaws	.
这	成年人	经常	反对	这	亡命之徒	.

大约也是平时与王朗等说起大人专与绿林中作对，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [hɑːmd] [ˈkaʊntləs] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [men] .

It	has	harmed	countless	heroes	and	valiant	men	.
它	有	受到伤害	无数	英雄	和	英勇	男人	.

害了多少英雄豪杰，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈvɪnst] .

So	he	was	not	convinced	.
所以	他	曾是	不是	确信	.

所以他不服这气。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈʒuː] - [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [əˈdʌlts] ,

Hearing	that	Zhu	Shixiong	had	captured	the	adults	,
听力	那	朱	-	有	捕获	这	成年人	,

听见朱世雄将大人捉住，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] .

I'll	have	to	go	visit	them	.
患病的	有	到	去	访问	他们	.

也就要去看望。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrdz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .

If	the	words	can	be	explained	.
如果	这	字	能	是	解释	.

若能够将话说明，

[tel] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

Tell	the	adults	that	it	is	for	the	country	and	the	people	.
告诉	这	成年人	那	它	是	为了	这	国家	和	这	人们	.

告知大人是为国为民，

[its] [nɑːt] [əˈbaʊt] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .

It's	not	about	opposing	powerful	people	.
它是	不是	关于	反对	强大的	人们	.

并非与强人作对，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [dɪˈspel] [hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] .

It	can	dispel	his	suspicions	.
它	能	打消	他的	怀疑	.

能将他疑心除去，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n] .

Please	invite	him	to	go	to	Chaowu	Mountain	.
请	邀请	他	到	去	到	-	山	.

请他同到朝舞山去，

" [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˌgærənˈtiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfuːlpruːf] . "

"	The	adults	guarantee	it	will	be	foolproof	.	"
"	这	成年人	保证	它	将要	是	绝对可靠	.	"

大人包管是万无一失。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] .

He and I have been fighting for half a day now .

他 和 我 有 到过 斗争 为了 一半 一个 天 现在 .

“他今与我杀了半日，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [went] [naʊ] ,

Even if we went now ,

甚至 如果 我们 去 现在 ,

此时即便前去，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

He might not believe it either .

他 可能 不是 相信 它 任何一个 .

他也未必相信。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .

Moreover , his whereabouts are unpredictable .

而且 , 他的 下落 是 不可预测的 .

而况他出没不定，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] - ,

Although I know he lives in Maoerdun ,

虽然 我 知道 他 生活 在 - ,

虽知他住猫儿墩，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [naʊ] ,

The area in the woods just now ,

这 区域 在 这 树林 只是 现在 ,

方才那林中一带，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [saɪt] .

There were no houses in sight .

那里 是 不 房屋 在 视线 .

也不见有房屋，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

Where can I find him ?

在哪里 能 我 寻找 他 ?

叫俺到何处寻他?

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

At this moment , I was unaware that the adults had finished .

在 这 片刻 , 我 曾是 不知情 那 这 成年人 有 完成的 .

此时不知大人便了，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] ,

Now that we know that you are on Chaowu Mountain ,

现在 那 我们 知道 那 你 是 在 - 山 ,

既知大人在这朝舞山上，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [skɪlz] ,

With all my skills ,

和 全部 我的 技能 ,

拚着俺这身本领，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,

Even if he has a thousand troops ,

甚至 如果 他 有 一个 千 军队 ,

哪怕他有千军万马，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

They	all	wanted	to	rescue	the	adult	.
他们	全部	通缉	到	救援	这	成人	.

皆要将大人救出。

[pliːz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ruːt] .

Please	describe	the	route	.
请	描述	这	路线	.

你且将路径说明，

[aɪl] [goʊ] [raɪt] [naʊ] .

I'll	go	right	now	.
患病的	去	正确的	现在	.

俺此刻便去是了。”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [dʌz] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ? "

"	Does	a	petty	person	not	wish	for	this	?	"
"	做	一个	小气	人	不是	希望	为了	这	?	"

“小人岂不想如此?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [stiːp] .

It	was	simply	because	that	mountain	was	extremely	steep	.
它	曾是	简单地	因为	那	山	曾是	极其	陡	.

只因那座山头十分险峻，

[frʌm; frəm] [hɪr] ,

From	here	,
从	这里	,

由此前去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɪvər] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .

There	is	a	river	channel	of	several	miles	.
那里	是	一个	河	渠道	的	一些	英里	.

有十数里河道，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Only	then	can	one	reach	the	foot	of	the	mountain	.
仅有的	然后	能	一	抵达	这	脚	的	这	山	.

方可得到山下。

['æftər] ['getɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,

After	getting	ashore	,
后	获得	岸上	,

上岸之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['nærəʊ] [pæðz] .

It	was	all	narrow	paths	.
它	曾是	全部	狭窄的	路径	.

尽是小路，

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] - ['piːp(ə)l] ,

Even	our	Benshan	people	,
甚至	我们的	-	人们	,

就连我们本山的人，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

黑夜之间，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈentər] [ɔːr] [liːv] .

It	is	still	difficult	to	enter	or	leave	.
它	是	仍然	难的	到	进入	或者	离开	.

尚难出入。

[læst] [naɪt] , [ˈʒuː] [ˈɛrdə] [ˈwæŋ] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Last	night	,	Zhu	Erda	Wang	captured	the	master	in	the	woods	in	front	of
最后的	夜晚	,	朱	埃尔达	王	捕获	这	掌握	在	这	树林	在	正面	的

Changjiazhuang	.
-	.

昨晚朱二大王就是在昌家庄前面树林将大人拿住，

[teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] - [roʊd] .

Take	a	boat	up	the	mountain	from	Houshanhe	Road	.
拿	一个	船	向上	这	山	从	-	路	.

从后山河路乘船上山。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪsk] [ˈgoʊɪŋ] [naʊ] ,

If	the	general	were	to	risk	going	now	,
如果	这	一般的	是	到	风险	去	现在	,

总镇此时若冒险前去，

[ɪf] [wiː; wi] [mɪˈsteɪkənli] [fɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈæmbʊʃ] ,

If	we	mistakenly	fall	into	his	ambush	,
如果	我们	错误地	落下	进入	他的	伏击	,

设若误入他埋伏，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [hæv; həv] [ˈruːɪnd] [ˈevriθɪŋ] ?

Wouldn't	that	have	ruined	everything	?
不会	那	有	毁坏	一切	?

那时岂不误了大事?

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [əˈdʌlts] .

And	try	to	rescue	the	adults	.
和	尝试	到	救援	这	成年人	.

且设法将大人救出，

[juːl] [faɪnd] [aʊt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈleɪtər] .

You'll	find	out	naturally	later	.
你会	寻找	出去	自然	之后	.

随后自然知道。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [haɪ] [ɔːr] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .

However	,	this	mountain	is	not	as	high	or	large	as	Langya	Mountain	.
然而	,	这	山	是	不是	作为	高的	或者	大的	作为	朗雅	山	.

但是这山头虽不比琅琊山高大，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .

It	was	also	extraordinary	.
它	曾是	还	非凡的	.

也非比寻常，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [pəˈzes] [greɪt] [əˈbɪlətiz] ,

Although	the	three	of	you	possess	great	abilities	,
虽然	这	三	的	你	具有	伟大的	能力	,

论你三人虽有偌大的本领，

[ðɪs] [waɪd] [ˈrɪvər] ,

This	wide	river	,
这	宽的	河	,

这道宽河，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [təˈnaɪt] .

None	of	us	are	allowed	to	go	there	tonight	.
没有任何	的	我们	是	允许	到	去	那里	今晚	.

今晚皆不得过去。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]

If	you	go	up	from	the	back	of	the	mountain
如果	你	去	向上	从	这	后退	的	这	山

若由后山上去，

[ðæt] [ruːt] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sərˈkjuːɪtəs] .

That	route	is	even	more	circuitous	.
那	路线	是	甚至	更多的	迂回	.

那路更绕远了。

[ðə; ði] [ˈletər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] .

The	letter	has	been	delivered	.
这	信	有	到过	发表	.

我现在信已送到，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [naʊ] .

We	must	hurry	back	to	the	mountain	now	.
我们	必须	匆忙	后退	到	这	山	现在	.

此时还须赶回山去，

[ðeɪ] [fɪrd] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

They	feared	being	questioned	on	the	mountain	.
他们	害怕	存在	被质问	在	这	山	.

惟恐山上查问。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [liːv] .

I	was	in	a	hurry	to	leave	.
我	曾是	在	一个	匆忙	到	离开	.

匆匆的就要出去。

- [græbd] [hɪm; ɪm] .

Tianba	grabbed	him	.
-	抓住	他	.

天霸一把将他揪住，

[roʊd] :

road	:
路	:

道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈɪgnərənt] . "

"	You	are	so	ignorant	.	"
"	你	是	所以	无知	.	"

“你这人好无见识，

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [krɔːs] ,

Just	now	you	said	the	river	was	too	wide	to	cross	,
只是	现在	你	说	这	河	曾是	也	宽的	到	叉	,

方才说河面宽得过不去，

[duː][juː; jʊ] [ˈmoʊstli] [flaɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ?

Do	you	mostly	fly	here	and	there	?
做	你	大多	飞	这里	和	那里	?

难道你来去多是飞的吗？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道:

" ['wʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ? "
" Wouldn't I like to take you into the mountains ? "
" 不会 我 喜欢 到 拿 你 进入 这 山脉 ? "

"我岂不想带你们进山,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] ,
Because of the season I came ,
因为 的 这 季节 我 来了 ,

只因我来时节,

[hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] [weɪst] ['toʊkən][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;
He stole a waist token and went down the mountain ;
他 偷窃 一个 腰部 令牌 和 去 向下 这 山 ;

偷了一面腰牌下山;

[goʊ] [bæk] [naʊ]
Go back now
去 后退 现在

此时回去,

[kɔːl] [ðæt] ['feri] .
Call that ferry .
称呼 那 渡船 .

叫那渡船,

['sɪmpli] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪst] [tæg] .
Simply take out the waist tag .
简单地 拿 出去 这 腰部 标签 .

只要将腰牌取出,

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
Nothing will happen .
没有什么 将要 发生 .

自然无事。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [pruːf] .
You have no such proof .
你 有 不 这样的 证明 .

你等又无这凭据,

[ðə; ði] [tʃeks] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] ['veri] [taɪt] .
The checks on the mountain are very tight .
这 检查 在 这 山 是 非常 紧的 .

山上查得又紧,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
How can we possibly get away with this ?
如何 能 我们 可能 得到 离开 和 这 ?

何能混得过去?

[ɪf] [its] [təˈmɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
If it's tomorrow morning ,
如果 它是 明天 早晨 ,

若是明早,

[pʊʃ] [ðə; ði][ræft] [daʊn] .
Push the raft down .
推 这 筏 向下 .

将木排推下,

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [taɪm] ,
Taking advantage of the quiet time ,
采取 优势 的 这 安静的 时间 ,

趁那无人时节，

[hiː; hi] [dæʃt] ['oʊvər] .
He dashed over .
他 虚线 超过 .

蹿了过去，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Hiding in that secluded place .
隐藏 在 那 僻 地方 .

躲在那僻静地方。

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Go inside in the evening ,
去 里面 在 这 晚上 ,

等到晚间进去，

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ðen] .
I came out to meet them then .
我 来了 出去 到 见面 他们 然后 .

那时我出来接应，

['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] ,
People don't know ,
人们 不 知道 ,

人不知，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst]
Unaware of the ghost
不知情 的 这 鬼

鬼不觉，

['reskjuː] [lɔːrd] ['ʃiː]
Rescue Lord Shi
救援 主 史

将施大人救出，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听他此言，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,
Although it seems reasonable ,
虽然 它 似乎 合理的 ,

虽似有理，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
In short , he was completely focused on Shi Gong .
在 短的 , 他 曾是 完全地 专注 在 史 锣 .

总之一心在施公身上，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
I wish I could rescue them immediately .
我 希望 我 可以 救援 他们 立即地 .

恨不得立刻救了出来。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] :
He immediately said to Wang Xiong :
他 立即地 说 到 王 熊 :

登时向王雄说道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] .
You should go back immediately .
你 应该 去 后退 立即地 .

“你此时快快回去，

[tel] [jʊr; jər][lɔːrd] ,
Tell your lord ,
告诉 你的 主 ,

告知大人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [təˈmɑːroʊ] .
They said they would come tomorrow .
他们 说 他们 会 来 明天 .

说我等明日定来便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[rɪˈliːs] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] .
Release Wang Xiong .
发布 王 熊 .

放了王雄，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [dɔːr] .
He hurriedly opened the temple door .
他 匆匆 打开 这 寺庙 门 .

只见他匆匆的开了庙门，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They returned to the mountain .
他们 返回 到 这 山 .

回山而去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the third watch of the night .
它 曾是 已经 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

此时已交三鼓，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .
The three of them were very hungry .
这 三 的 他们 是 非常 饥饿的 .

三人肚中甚是饥饿。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˈbrʌðər] [dʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" Brother Ji and the others ,
" 兄弟 季 和 这 其他的 ,

“计大哥等人，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

不知向何处去了？

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [təˈnaɪt] .

There's	no	time	to	go	tonight	.
有	不	时间	到	去	今晚	.

今晚是来不及前去，

[ɪˈvents] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpən] [æt; ət] [dɑːn] [təˈmɑːroʊ] .

Events	that	always	happen	at	dawn	tomorrow	.
活动	那	总是	发生	在	黎明	明天	.

总是明日五更的事件。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ˈbrʌðər] [dʒi] .

At	this	time	,	we	must	find	Brother	Ji	.
在	这	时间	,	我们	必须	寻找	兄弟	季	.

此时须得将计大哥寻找，

[goʊ] [ˈsʌmwer] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [ˈstʌmək] .

Go	somewhere	to	fill	your	stomach	.
去	某处	到	充满	你的	胃	.

到个地方充饱肚子，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] .

Only	then	can	we	discuss	and	decide	on	the	matter	.
仅有的	然后	能	我们	讨论	和	决定	在	这	事情	.

方可商议干事。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] .

The	three	of	them	went	out	of	the	temple	gate	.
这	三	的	他们	去	出去	的	这	寺庙	门	.

三人出了庙门，

[wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈæskɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ɔːr] [west] ,

Without	even	asking	which	way	is	north	,	south	,	east	,	or	west	,
没有	甚至	问	哪个	方式	是	北	,	南	,	东方	,	或者	西方	,

也不问东西南北，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,

Following	the	moonlight	,
下列的	这	月光	,

顺着月光，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] .

We	continued	walking	.
我们	持续	步行	.

一路走去。

[nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] ,

Not	far	away	,
不是	远的	离开	,

行不多远，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	group	of	people	appeared	in	front	of	them	.
突然	,	一个	团体	的	人们	出现	在	正面	的	他们	.

忽见前面来了一伙人，

[ðə; ði] [θriː] [sə'spektɪd] [ðæt] [wuː] [kjuː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fækʃ(ə)n] .

The	three	suspected	that	Wu	Qiu	was	part	of	his	faction	.
这	三	怀疑	那	吴	邱	曾是	部分	的	他的	派	.

三人疑惑是吴球的党类。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æsk] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	and	ask	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	问	,

正欲上前去问，

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

A	whistle	came	from	the	other	side	.
一个	哨	来了	从	这	其他	边	.

对面一个哨子，

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

They	called	a	while	ago	.
他们	称为	一个	尽管	前	.

早打了过来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .

It	was	none	other	than	. . .
它	曾是	没有任何	其他	比	. . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒi] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [li] ['kʌn] ,

It	was	Ji	Quan	and	Li	Kun	,
它	曾是	季	权	和	李	昆	,

正是计全与李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

He	Renjie	and	his	group	.
他	仁杰	和	他的	团体	.

贺人杰一众人等。

- [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fæməli] .

Tianba	saw	that	they	were	family	.
-	锯	那	他们	是	家庭	.

天霸见是自家人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] :

He	quickly	greeted	them	:
他	迅速地	问候	他们	:

连忙招呼道：

" ['brʌðər] [dʒi] ! "

"	Brother	Ji	!	"
"	兄弟	季	!	"

“计大哥！

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你们到哪里去的?

[aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ] [maɪ'self] .

I	have	killed	half	a	day's	worth	of	people	by	myself	.
我	有	被杀	一半	一个	天	值得	的	人们	经过	我	.

我今一人杀了这半日，

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

I	have	just	found	out	the	whereabouts	of	the	adults	.
我	有	只是	成立	出去	这	下落	的	这	成年人	.

方才将大人的下落问明，

" [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] ? "
" But is there any way ? "
" 但 是 那里 任何 方式 ? "

只是有什么办法？”

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They gathered in one place at that time .
他们 聚集 在 一 地方 在 那 时间 .

当时聚在一处，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [hæd; həd] [sed] .
He then repeated what Wang Xiong had said .
他 然后 重复 什么 王 熊 有 说 .

便将王雄的话说了一遍。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ʃæn'djŋ] [roʊd] , "
" On our Shandong Road , "
" 在 我们的 山东 路 , "

“我们这山东道上，

[ɔːl] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
All I knew was that there was a Langya Mountain .
全部 我 知道 曾是 那 那里 曾是 一个 朗雅 山 .

只知道有个琅琊山，

[huː] [nuː] [ðæt] - ['maʊnt(ə)n] [wʊd] [ə'pɪr] [ə'gen] ?
Who knew that Chaowu Mountain would appear again ?
WHO 知道 那 - 山 会 出现 再次 ?

谁知又有朝舞山?

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðɪs] ['ʒuː] ['feloʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
But we don't know why this Zhu fellow has a grudge against us .
但 我们 不 知道 为什么 这 朱 同伴 有 一个 怨恨 反对 我们 .

但不知这姓朱的又何以与咱们有仇?

[stɪl] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Still on this mountain ,
仍然 在 这 山 ,

还是在这山上，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Your Excellency has arrived .
你的 阁下 有 到达的 .

大人到此，

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Go down the mountain and capture him ?
去 向下 这 山 和 捕获 他 ?

下山将他捉住?

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Or perhaps they came from afar .
或者 也许 他们 来了 从 远方 .

抑是由远处跟随前来，

[fɜːrst] , ['kæptʃər] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
First , capture the adults .
第一的 , 捕获 这 成年人 .

先将大人捉住，

[ðen] [ðeɪ] [fled] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
Then they fled up the mountain ?
然后 他们 逃亡 向上 这 山 ?

然后逃奔上山的?

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . . .
If they come from a distance . . .
如果 他们 来 从 一个 距离 . . .

若是由远处跟来，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [ə'dʌlts] [faɪnd][ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,
Not only did the adults find their whereabouts ,
不是 仅有的 做过 这 成年人 寻找 他们的 下落 ,

不但大人有了下落，

['iːv(ə)n] [ðæt] [keɪs] ,
Even that case ,
甚至 那 案件 ,

连那个案件，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
It also applies to this person .
它 还 适用 到 这 人 .

也在这人身上。

[hæv; həv][juː; jʊ] [æskt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Have you asked Wang Xiong about this ?
有 你 问 王 熊 关于 这 ?

你可曾问明这王雄吗？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] . "
" That's what I think too . "
" 那就是 什么 我 思考 也 . "

“小弟也是这般想法，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ,
Just as I was about to ask him ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 他 ,

正要问他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [stænd] [stɪl] ,
But he couldn't stand still ,
但 他 不能 站立 仍然 ,

怎奈他立脚不定，

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They said we needed to hurry up the mountain .
他们 说 我们 需要 到 匆忙 向上 这 山 .

说此时要快赶上山，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Fearing that they might be found out on the mountain ,
恐惧 那 他们 可能 是 成立 出去 在 这 山 ,

惟恐山上查出，

[ðæt] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɔːbləms] .
That caused quite a few problems .
那 导致 相当 一个 很少 问题 .

那时误事不浅。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] .

Therefore	**,**	**it**	**was**	**not**	**explained**	**.**
所以	,	它	曾是	不是	解释	.

因此未曾说明，

[hiː; hi] [ðen] [left] .

He	**then**	**left**	**.**
他	然后	左边	.

他便去了。

[bʌt; bət] [wer] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] , ['eldər] ['brʌðər] ?

But	**where**	**will**	**we**	**meet**	**,**	**elder**	**brother**	**?**
但	在哪里	将要	我们	见面	,	长老	兄弟	?

但是大哥等在何处会见?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [ðer; ðər] ?
How **do** **I** **get** **there** **?**
如何 做 我 得到 那里 ?

如何前去?

[sɪns] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [geɪv] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Since **Wang** **Xiong** **gave** **such** **instructions** **,**
自从 王 熊 给予 这样的 指示 ,

既然王雄如此叮嘱，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [dɑːn] ,
Except **for** **dawn** **,**
除了 为了 黎明 ,

除却天明，

[aɪ] [daʊt] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] .
I **doubt** **I'll** **be** **able** **to** **reach** **his** **mountain** **.**
我 怀疑 患病的 是 有能力的 到 抵达 他的 山 .

谅难到他山上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
We **were** **hungry** **again** **.**
我们 是 饥饿的 再次 .

咱们此时又饥饿了，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ,
The **surrounding** **area** **,**
这 周围 区域 ,

左近一带地方，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwer] [aɪ][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] [fuːd] ?
Is **there** **anywhere** **I** **can** **buy** **some** **food** **?**
是 那里 任何地方 我 能 买 一些 食物 ?

可有处买点食物？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" **Brother** **Huang** **!** **"**
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because **of** **this** **,**
因为 的 这 ,

你因这事，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][fər'gɑːt][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
They **also** **forgot** **their** **direction** **.**
他们 还 忘了 他们的 方向 .

也把方向忘却了。

[wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] - [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] .
We **came** **from** **Maoerdun** **by** **walking** **along** **a** **narrow** **path** **.**
我们 来了 从 - 经过 步行 沿着 一个 狭窄的 小路 .

由猫儿墩一路穿小路而来，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðɪs] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,
Walking **through** **this** **grove** **of** **trees** **,**
步行 通过 这 树林 的 树木 ,

走过这带树林，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ?
Isn't **it** **just** **Langya** **Post** **Station** **?**
不是 它 只是 朗雅 邮政 车站 ?

不就是琅琊驿么?

[wer'evər]
Wherever
无论

无论何处，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
It **was** **now** **the** **dead** **of** **night** **.**
它 曾是 现在 这 死的 的 夜晚 .

此时夜半更深，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] .
There **was** **no** **buying** **or** **selling** **of** **food** **.**
那里 曾是 不 购买 或者 销售 的 食物 .

也没有吃物买卖。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ɪn'sted] . "
" **Let's** **go** **to** **the** **inn** **for** **a** **meal** **instead** **.** **"**
" 我们来吧 去 到 这 客栈 为了 一个 一顿饭 反而 . "

不如仍到驿馆去吃罢。”

- [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Tianba **looked** **around** **.**
- 看起来 大约 .

天霸向四下一望，

[its] ['defɪnətli] [nɑːt][bæd] .
It's **definitely** **not** **bad** **.**
它是 确实 不是 坏的 .

果然不差。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
As **the** **crowd** **walked** **through** **the** **woods** **,**
作为 这 人群 步行 通过 这 树林 ,

当时随着大众走过树林，

[bʌt; bət] [ə'hed] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [taɪld] ['haʊzɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .
But **ahead** **,** **one** **could** **see** **tiled** **houses** **like** **a** **forest** **.**
但 前方 , 一 可以 看 瓷砖 房屋 喜欢 一个 森林 .

但见前面瓦屋如林，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
They **knew** **they** **had** **arrived** **at** **the** **post** **station** **.**
他们 知道 他们 有 到达的 在 这 邮政 车站 .

知是到了驿馆。

[ðə; ði] [gruːp] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
The group entered the door ,
这 团体 进入 这 门 ,

众人进得门来，

['ʃiː] [æn; ən] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['ɜːrli] [ɑːn] .
Shi An came to inquire early on .
史 一个 来了 到 查询 早期的 在 .

施安早来询问。

- [ðen] [rɪ'le] ['wæŋ] - ['mesɪdʒ] .
Tianba then relayed Wang Xiong's message .
- 然后 转播 王 - 信息 .

天霸又将王雄送信的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍、

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] .
He then ordered him to make noodles and rice .
他 然后 订购 他 到 制作 面条 和 米 .

便命他去做面饭。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['kʊkɪŋ] .
Take a short break and finish cooking .
拿 一个 短的 休息 和 结束 烹饪 .

稍停做好出来，

['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
Everyone enjoyed a hearty meal .
每个人 享受 一个 爽朗 一顿饭 .

众人饱餐了一顿。

[ðen] - [sed] :
Then Tianba said :
然后 - 说 :

然后天霸说道：

" [ðɪs] [taɪm] [wen] [wiː; wi][goʊ] ,
" This time when we go ,
" 这 时间 什么时候 我们 去 ,

“今番前去，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['nefjuː] [hiː; hi] ,
Apart from my younger brother and nephew He ,
除 从 我的 年轻 兄弟 和 侄子 他 ,

除小弟与贺贤侄外，

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk] ['brʌðər] [hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
We must ask Brother He to come along .
我们 必须 问 兄弟 他 到 来 沿着 .

须请何老哥同去一行，

[fæŋ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'proʊpriət] . "
Fang felt it was appropriate . "
方 毛毡 它 曾是 合适的 . "

方觉妥当。”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] . "

"	I	originally	intended	to	go	there	.	"
"	我	起初	故意的	到	去	那里	.	"

“愚兄本欲前往。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ðoʊ] [jʊr; jər] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] ,

My	dear	brother	,	though	your	skills	are	excellent	,
我的	亲爱的	兄弟	,	尽管	你的	技能	是	出色的	,

贤弟本领虽佳，

[bʌt; bət] [ðæt] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] . . .

But	that	skill	on	the	water	.	.	.
但	那	技能	在	这	水	.	.	.

但那水面的功夫，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	never	studied	it	.
我	有	绝不	研究	它	.

未曾习过。

[ɑːn][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər]

On	your	departure	,	my	foolish	brother
在	你的	离开	,	我的	愚蠢	兄弟

愚兄此去，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] .

That	would	be	a	great	help	.
那	会	是	一个	伟大的	帮助	.

正可助一臂之力。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

The	three	of	them	brought	dry	rations	.
这	三	的	他们	带来	干燥	口粮	.

三人带了干粮，

- , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Tianba	,	Mingji	,	and	the	others	were	waiting	to	meet	them	along	the
-	,	-	,	和	这	其他的	是	等待	到	见面	他们	沿着	这

['rɪvərbæŋk] .

riverbank	.
河岸	.

天霸命计全等人在河岸一带接应，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

The	instructions	have	been	given	.
这	指示	有	到过	给定	.

吩咐已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	past	the	fourth	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	过去的	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

已交四鼓时分。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [dɪ'skraɪbd] ,

Following	the	route	Wang	Xiong	described	,
下列的	这	路线	王	熊	描述	,

顺着王雄所说的路程，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] .
They sped off .
他们 加速 离开 .

一路飞奔而去。

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [dɑːn] ,
But coincidentally , it was around dawn ,
但 巧合的是 , 它 曾是 大约 黎明 ,

却巧五更光景，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
We have arrived at the foot of Chaowu Mountain .
我们 有 到达的 在 这 脚 的 - 山 .

已到朝舞山下。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gəːgliŋ] [saʊnd] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
But listen to the gurgling sound of water .
但 听 到 这 淙淙 声音 的 水 .

但听水声潺潺，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə]
The surrounding area
这 周围 区域

周围一带，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] .
There is a river surface of more than ten miles .
那里 是 一个 河 表面 的 更多的 比 十 英里 .

有十数里河面，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Around the roots of the mountain .
大约 这 根 的 这 山 .

绕着山根。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] , "
" Such a wide river , "
" 这样的 一个 宽的 河 , "

“这样一道宽河，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] ?
Where is there a wooden bridge ?
在哪里 是 那里 一个 木制的 桥 ?

哪里有什么木桥?

[ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['feri] ,
Unless you take a ferry ,
除非 你 拿 一个 渡船 ,

除非摆渡，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [pæs] .
Only then can you pass .
仅有的 然后 能 你 经过 .

方可过去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

On	the	opposite	bank	,
在	这	对面的	银行	,

见对面岸上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['soʊldʒərz] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .

There	were	two	or	three	soldiers	indistinctly	visible	.
那里	是	二	或者	三	士兵	模糊不清	可见的	.

隐隐约约有两三个喽兵，

[ɑːn] [ðæt] [ræft] ,

On	that	raft	,
在	那	筏	,

在那木排上面，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] .

It	looks	like	someone	is	using	a	pole	.
它	看起来	喜欢	某人	是	使用	一个	极	.

好像是撑篙的模样。

- ['hɜːrɪdli] [æskt] :

Tianba	hurriedly	asked	:
-	匆匆	问	:

天霸忙问道：

" ['brʌðər] [hiː; hi] , [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn]['oʊvər][ðer; ðər] ? "

"	Brother	He	,	what's	going	on	over	there	?	"
"	兄弟	他	,	是什么	去	在	超过	那里	?	"

“何二哥你看对面何事？”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

"	I	understand	.	"
"	我	理解	.	"

“俺知道了，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [waɪd] ,

Simply	because	the	river	is	wide	,
简单地	因为	这	河	是	宽的	,

只因这河面宽大，

[ðə; ði] ['feri] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .

The	ferry	service	has	a	discount	.
这	渡船	服务	有	一个	折扣	.

摆渡又费用折，

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt]

If	a	wooden	bridge	is	built
如果	一个	木制的	桥	是	建造

若造木桥，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [mə'tɪriəlz] [ɔːr] ['wɜːrkmənʃɪp] [ə'veɪləb(ə)l] .

There	are	no	such	materials	or	workmanship	available	.
那里	是	不	这样的	材料	或者	做工	可用的	.

又无此工料；

[ðə; ði] [wʊd] [mʌst; məst][biː; bi]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌbæm'buː] [strɪps] .

The	wood	must	be	woven	together	with	bamboo	strips	.
这	木头	必须	是	编织	一起	和	竹子	条状物	.

必是用篾缆将木头编好，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .

Turn	around	from	that	side	.
转动	大约	从	那	边	.

从那边撑转过来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsembld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [pɑːnˈtuːn] [brɪdʒ] .

They	were	assembled	into	a	very	large	pontoon	bridge	.
他们	是	组装	进入	一个	非常	大的	浮桥	桥	.

编成了一个极大的浮桥，

[fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ,

For	people	to	walk	,
为了	人们	到	走	,

便人行走，

[lʊk] , [wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Look	,	we've	reached	the	middle	of	the	river	.
看	,	我们已经	达到	这	中间	的	这	河	.

你看前面已到河中间了。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [stænd] [hɪr] [ˈiːðər] .

We	cannot	stand	here	either	.
我们	不能	站立	这里	任何一个	.

我们在此也不能立足，

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] .

Don't	let	them	see	you	.
不	让	他们	看	你	.

莫要被他们看见，

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .

The	opposite	is	not	good	.
这	对面的	是	不是	好的	.

反为不美。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈdrægd] [daʊn] .

He	Renjie	and	Tianba	were	dragged	down	.
他	仁杰	和	-	是	拖拽	向下	.

拖了贺人杰并天霸，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wʊdz] ,

Once	inside	the	woods	,
一次	里面	这	树林	,

到了树林里面，

[ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] ,

Hiding	his	body	,
隐藏	他的	身体	,

藏着身躯，

[lʊk] [əˈkrɔːs] .

Look	across	.
看	穿过	.

向对面看去。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

In	no	time	at	all	,
在	不	时间	在	全部	,

不多一会工夫，

[tuː] ['hentʃmən] [wɜːr; wər] [siːn] ['ɜːrli] [ɑːn] .
Two henchmen were seen early on .
二 喽啰 是 已见 早期的 在 .

早见两个喽兵，

[ə; eɪ][ræft]
A raft
一个 筏

将一座木排，

['pæd(ə)l] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Paddle across to the shore .
桨 穿过 到 这 支撑 .

撑过岸来，

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Then from the pontoon bridge ,
然后 从 这 浮桥 桥 ,

然后由浮桥上，

[æz; əz][fæst][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
As fast as lightning ,
作为 快速地 作为 闪电 ,

如飞似的，

[hiː; hi][ræn]['oʊvər][ðer; ðər] [ə'gen] .
He ran over there again .
他 跑 超过 那里 再次 .

又跑了过去。

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
" We take this opportunity ,
" 我们 拿 这 机会 ,

“我们趁此，

[its] ['oʊvər] [naʊ] .
It's over now .
它是 超过 现在 .

也可过去了，

['eni] ['leɪtər] ,
any later ,
任何 之后 ,

再迟，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['oʊvər] .
Someone came over .
某人 来了 超过 .

有人过来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
That would be undesirable .
那 会 是 不理想的 .

便不佳妙。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
Take **the** **lead** **,**
拿 这 带领 ,

举步在前，

['eksərsaɪz] [im'pruːvz] [pər'fɔːrməns] .
Exercise **improves** **performance** **.**
锻炼 改善 表现 .

运动提功，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In **a** **short** **while** **,**
在 一个 短的 尽管 ,

顷刻工夫，

[frʌm; frəm] [ðæt] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] ,
From **that** **wooden** **bridge** **,**
从 那 木制的 桥 ,

由那木桥上，

[hiː; hi] [ræn] ['oʊvər] .
He **ran** **over** **.**
他 跑 超过 .

跑了过去。

- [sɔː] [ðæt] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .
Tianba **saw** **that** **Renjie** **was** **still** **young** **.**
- 锯 那 仁杰 曾是 仍然 年轻的 .

天霸见人杰年纪尚幼，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
I **fear** **he** **may** **not** **understand** **the** **implications** **.**
我 害怕 他 可能 不是 理解 这 含义 .

深恐他不知利害，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [duː] [tuː; tə] ['kerləsnəs] .
He **accidentally** **fell** **into** **the** **water** **due** **to** **carelessness** **.**
他 偶然 跌倒 进入 这 水 到期的 到 疏忽 .

一时粗心失足落水。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **take** **a** **step** **back** **.**
他们 有 不 选择 但 到 拿 一个 步 后退 .

只得退后一步，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [fɜːrst] .
He **was** **ordered** **to** **go** **ahead** **first** **.**
他 曾是 订购 到 去 前方 第一的 .

命他先行过去，

[ðen] [aɪ] [went] ['oʊvər] [ðer; ðər] [maɪ'self] .
Then **I** **went** **over** **there** **myself** **.**
然后 我 去 超过 那里 我 .

然后自己方才过去。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The **three** **arrived** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
这 三 到达的 在 这 脚 的 这 山 .

三人到了山前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .
It **was** **still** **dark** **.**
它 曾是 仍然 黑暗的 .

天色尚未大亮。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] :

There	is	also	an	interpretation	there	:
那里	是	还	一个	解释	那里	:

那里也有个理解说：

['evri] [deɪ] [æt; ət] ['sʌnset] ,

Every	day	at	sunset	,
每一个	天	在	日落	,

“每天日落时，

[reɪz] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .

Raise	the	pontoon	bridge	.
增加	这	浮桥	桥	.

将浮桥起去，

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər]

People	living	on	the	mountain	are	not	allowed	to	go	down	the	mountain	for
人们	活的	在	这	山	是	不是	允许	到	去	向下	这	山	为了

['liːʒər] .

leisure	.
闲暇	.

山上的人便不得私下山去闲游，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

People	coming	in	from	outside	,
人们	未来	在	从	外部	,

外面进来的人，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪn'spekʃənz] .

This	makes	it	easier	to	conduct	inspections	.
这	制作	它	更轻松	到	执行	检查	.

也就便于稽查。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] [æt; ət] [dɑːn] .

The	bridge	was	lowered	at	dawn	.
这	桥	曾是	降低	在	黎明	.

五更时将桥放下，

['maʊnt(ə)n] ['ɑːbdʒekts] ,

mountain	objects	,
山	对象	,

山上物件，

[ðen] ['sʌmwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [jɪʒuː] ['sɪti] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	someone	can	be	sent	to	Yizhou	City	to	buy	it	.
然后	某人	能	是	发送	到	宜州	城市	到	买	它	.

方可着人到那沂州城内去买。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Speaking	of	the	mountain	,
请讲	的	这	山	,

再说那山上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

毫无动静。

[wɪtʃ] [ruːt] [dʌz] - [teɪk] ?

Which	route	does	Tianba	take	?
哪个	路线	做	-	拿	?

天霸向着何路通道：

" [juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	**You**	**two**	**stay**	**behind**	**the**	**woods**	**.** **"**
"	你	二	停留	在后面	这	树林	. "

“你两人且在那树林背后，

[haɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Hide	**for**	**a**	**while**	**,**
隐藏	为了	一个	尽管	,

藏躲一会，

[aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] ['gæðər] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [fɜːrst] .

I'll	**go**	**in**	**and**	**gather**	**some**	**information**	**first** **.**
患病的	去	在	和	收集	一些	信息	第一的 .

俺进去先探个消息，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [ðə; ði] [əˈdʌlts]

If	**I**	**could**	**meet**	**the**	**adults**
如果	我	可以	见面	这	成年人

如能会见大人，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

They	**carried**	**him**	**out**	**on**	**their**	**backs**	**.**
他们	携带	他	出去	在	他们的	背部	.

就此将他背出，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['eniθɪŋ] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] ,

To	**avoid**	**anything**	**earth**	**-**	**shattering**	**,**
到	避免	任何事物	地球	-	破碎	,

也免得惊天动地的，

[tuː; tə][biː; bi] [pərˈsiːvd] [baɪ] ['ʌðər] .

To	**be**	**perceived**	**by**	**others**	**.**
到	是	感知	经过	其他的	.

为人知觉。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说罢，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	**one**	**stride**	**,**
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['triːtɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

It	**reached**	**the**	**treetop**	**in**	**the**	**morning**	**.**
它	达到	这	树梢	在	这	早晨	.

早上了树头，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Looking	**down**	**from**	**a**	**high**	**position**	**,**
寻找	向下	从	一个	高的	位置	,

以高视下，

['lʊkɪŋ] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Looking	**carefully**	**into**	**the**	**mountain**	**,**
寻找	小心	进入	这	山	,

向山内仔细一望，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kiː] [pɔɪnts] .

However	**,**	**there**	**are**	**three**	**key**	**points**	**.**
然而	,	那里	是	三	钥匙	积分	.

但见有三个关头，

['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [pæs] [wʌz; wəz] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

Only	the	first	pass	was	truly	magnificent	.
仅有的	这	第一的	经过	曾是	真的	壮丽	.

惟有头一座关头甚为雄壮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [gʊd] [æt; ət] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] .

But	the	guards	were	good	at	protecting	them	.
但	这	守卫	是	好的	在	保护	他们	.

却好把守的喽兵，

[nɑːt] [hɪr] .

Not	here	.
不是	这里	.

不在此处。

- [sɔː] [ðə; ði] [pæθ] ['klɪrli] .

Tianba	saw	the	path	clearly	.
-	锯	这	小路	清楚地	.

天霸看明路径，

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

They	darted	into	the	woods	.
他们	飞镖	进入	这	树林	.

随由树林蹿入里面。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - [kæn; kən] ['reskjuː] ['mæstər] ['ʃiː] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [ɪn] .

I	wonder	if	Tianba	can	rescue	Master	Shi	if	he	goes	in	.
我	想知道	如果	-	能	救援	掌握	史	如果	他	去	在	.

不知天霸进去救得出施公否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [tuː; tə] [spaɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [pæs] ,

Chapter	460	:	Entering	the	Mountain	Stronghold	to	Spy	at	the	Formidable	Pass	,
章	-	:	进入	这	山	据点	到	间谍	在	这	强大	经过	,

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [frendz]

Killing	the	Enemy	,	and	Inviting	Friends
杀戮	这	敌人	,	和	邀请	朋友们

第460回 入山寨窥望雄关 杀仇人邀请好友

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pæs] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]

Now	,	Huang	Tianba	saw	that	the	soldiers	inside	the	pass	were	not	guarding	the
现在	,	黄	-	锯	那	这	士兵	里面	这	经过	是	不是	守护	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

话说黄天霸见关内喽兵不在那里把守，

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] ,

Then	he	leaped	up	,
然后	他	跳跃	向上	,

随即一个蹿身，

[wiː; wi] [gɑːt] [ˌɪn'saɪd] .

We	got	inside	.
我们	得到	里面	.

到了里面。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [pæs] ,

Inside	the	first	pass	,
里面	这	第一的	经过	,

只见头关之内，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈbærəks] .

A	large	barracks	.
一个	大的	兵营	.

一个大大的兵房，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈsliːpɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	were	about	four	or	five	thousand	soldiers	sleeping	inside	.
那里	是	关于	四	或者	五	千	士兵	睡眠	里面	.

约有四五千喽兵睡在里面。

[ðə; ði] [ˈeriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbærəks] ,

The	area	around	the	barracks	,
这	区域	大约	这	兵营	,

兵房一带，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈhæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] .

They	were	all	hanging	with	bows	and	arrows	.
他们	是	全部	绞刑	和	弓	和	箭头	.

皆挂着那些弓箭之类。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sɪks] [skriːn] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	are	six	screen	doors	in	the	middle	.
那里	是	六	屏幕	门	在	这	中间	.

当中六扇屏门，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [neɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] [neɪlz] .

The	doors	were	all	nailed	with	iron	nails	.
这	门	是	全部	钉子	和	铁	指甲	.

门上皆钉着铁钉，

[ˈbaipaːsiŋ] [ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] ,

Bypassing	the	screen	door	,
绕过	这	屏幕	门	,

绕过屏门，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈkɔːrtjɑːrd] ;

There	is	a	very	large	courtyard	;
那里	是	一个	非常	大的	庭院	;

有一个极大的院落；

[sʌm; səm] [triːz] [wɜːr; wər] [pleɪntɪd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

Some	trees	were	planted	on	both	sides	of	the	courtyard	.
一些	树木	是	已种植	在	两个都	侧面	的	这	庭院	.

院落两旁栽了些树木。

- [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd] .

Tianba	walked	forward	.
-	步行	向前	.

天霸向前走去，

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈærəus] [əˈweɪ] ,

About	two	arrows	away	,
关于	二	箭头	离开	,

约有两箭远近，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈɑːrtʃweɪ] .

There	is	also	a	memorial	archway	.
那里	是	还	一个	纪念馆	拱道	.

复有一座牌楼，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə]
The surrounding area
这 周围 区域

周围一带，

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['kænənz] .
They all lined up with guns and cannons .
他们 全部 衬里 向上 和 枪支 和 大炮 .

都排立枪炮。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] ,
One of the doors ,
一 的 这 门 ,

当中一门，

[ðə; ði] [bɑːbz] [ɑːr; ər] [neɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] ['leɪər] .
The barbs are nailed in a dense layer .
这 倒钩 是 钉子 在 一个 稠密 层 .

将倒刺钩钉得密密层层，

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [kloʊzd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ;
The door is closed at the top ;
这 门 是 关闭 在 这 顶部 ;

关门在上面；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sɪks] [tɪəz] [ʌv; əv] ['sloʊpɪŋ] [p'lætfɔːmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
There are six tiers of sloping platforms in front of the gate .
那里 是 六 层级 的 倾斜的 平台 在 正面 的 这 门 .

门前一连六层坡台，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] ['bluːˌstoʊn] ;
All of them are built of bluestone ;
全部 的 他们 是 建造 的 青石 ;

皆是青石砌就；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['bærəks] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
There are two barracks on either side .
那里 是 二 兵营 在 任何一个 边 .

两边又有两座兵房，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pleɪs] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['soʊldʒərz] .
It was nothing more than a place guarded by soldiers .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 地方 守卫 经过 士兵 .

无非是喽兵把守的所在。

- [ɪz] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Tianba is moving forward .
- 是 移动 向前 .

天霸正往前进，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪg'zɪsts] ,
Seeing that this place exists ,
看到 那 这 地方 存在 ,

见有这个所在，

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [pæs] .
I know this is the second pass .
我 知道 这 是 这 第二 经过 .

知道是第二座关了。

[tuː; tə] [get] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ,
To get in from there ,
到 得到 在 从 那里 ,

要想由当中进去，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The	door	was	closed	.
这	门	曾是	关闭	.

门既关闭，

['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['entər] ,

Naturally	difficult	to	enter	,
自然	难的	到	进入	,

自然难入，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːp] [ʌp] [ə'gen] .

He	had	no	choice	but	to	leap	up	again	.
他	有	不	选择	但	到	飞跃	向上	再次	.

只得复将身躯一纵，

[ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ;

They	leaped	to	the	top	of	the	archway	;
他们	跳跃	到	这	顶部	的	这	拱道	;

蹿到那牌楼顶上；

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər]['fɜːrmli] [plaːntid] ,

Before	their	feet	were	firmly	planted	,
前	他们的	脚	是	牢牢	已种植	,

两脚尚未站稳，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	a	cracking	sound	was	heard	.
突然	,	一个	裂纹	声音	曾是	听到	.

忽听喀嚓一声，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] .

One	person	had	already	arrived	at	the	barracks	.
一	人	有	已经	到达的	在	这	兵营	.

兵房里早来了一人。

- [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

Tianba	was	taken	aback	.
-	曾是	已采取	背	.

天霸吃了一惊，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [dɑːn] .

Fortunately	,	it	was	already	past	dawn	.
幸运的是	,	它	曾是	已经	过去的	黎明	.

所幸此时交到五更，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [waɪt] .

The	sky	is	about	to	turn	white	.
这	天空	是	关于	到	转动	白色的	.

天将发白，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['dɪmɪŋ] .

The	moonlight	was	dimming	.
这	月光	曾是	调光	.

那个月光正暗下去，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Suddenly	looking	out	from	the	darkness	,
突然	寻找	出去	从	这	黑暗	,

猛然由黑里望去，

[its] [stɪl] [ˌʌn'klɪr] .

It's	still	unclear	.
它是	仍然	不清楚	.

尚辨不清楚。

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Tianba	had	no	choice	but	to	shrink	his	body	.
-	有	不	选择	但	到	收缩	他的	身体	.

天霸只得将身躯缩小，

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ,

The	horizontal	plaque	of	the	archway	,
这	水平的	牌匾	的	这	拱道	,

将牌楼的横额，

['kʌvər] [jɔːr'self] [ʌp] .

Cover	yourself	up	.
覆盖	你自己	向上	.

遮着自己。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] [sed] :

One	of	the	people	below	said	:
一	的	这	人们	以下	说	:

只听下面一人说道：

" ['wæŋ] [sæn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [tuː] . "

"	Wang	San	,	you	should	get	up	too	.	"
"	王	圣	,	你	应该	得到	向上	也	.	"

“王三你也该起来了，

[tə'deɪ] [ɪz][jʊr; jər] [ʃɪft] .

Today	is	your	shift	.
今天	是	你的	转移	.

今日是你的班期，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	moment	later	,	someone	came	out	from	inside	.
一个	片刻	之后	,	某人	来了	出去	从	里面	.

少顷里面有人出来，

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [jet] ,

Seeing	that	we	hadn't	turned	it	on	yet	,
看到	那	我们	之前没有	转向	它	在	然而	,

见我们还未开关，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə'nʌðər] [stroʊk] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] ?

Wouldn't	that	be	another	stroke	of	bad	luck	?
不会	那	是	其他	中风	的	坏的	运气	?

岂不又是倒运?

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][fɔːr; fər] [deɪz] .

The	three	kings	have	been	overjoyed	for	days	.
这	三	国王	有	到过	欣喜若狂	为了	天	.

三位大王连日正喜得不亦乐乎，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	spent	his	days	drinking	and	shouting	.
他	花费	他的	天	喝	和	喊叫	.

终日里饮酒喝叫。

[tʃiːf] [li] [wʌz; wəz] [leɪt] ['jestərdeɪ] .

Chief	Li	was	late	yesterday	.
首席	李	曾是	晚的	昨天	.

昨日李头目回来迟了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] .

The	king	asked	him	where	he	had	been	delayed	.
这	国王	问	他	在哪里	他	有	到过	延迟	.

大王问他在何方耽搁，

[hiː; hi] [sed] [laʊ] [tsuː] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː] [leɪt] .

He	said	Lao	Tzu	turned	on	the	switch	too	late	.
他	说	老挝	子	转向	在	这	转变	也	晚的	.

他说老子开关开迟，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː] [leɪt] ;

As	a	result	,	they	crossed	the	river	too	late	;
作为	一个	结果	,	他们	交叉	这	河	也	晚的	;

以致过河不早；

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] [aʊt] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

The	Great	King	took	his	anger	out	on	me	.
这	伟大的	国王	采取	他的	愤怒	出去	在	我	.

大大王迁怒到老子身上，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .

Remove	the	difference	.
消除	这	不同之处	.

将差额除去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈbiːtn] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] .

He	was	also	beaten	with	forty	strokes	of	the	rod	.
他	曾是	还	被打败	和	四十	笔画	的	这	杆	.

还打了四十大棍，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

I	want	to	be	put	to	death	in	the	future	.
我	想	到	是	放	到	死亡	在	这	未来	.

欲将来治死。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [kɪŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ˌɪntəˈsiːdid] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪˈhæf] .

Fortunately	,	King	Zhiming	interceded	on	their	behalf	.
幸运的是	,	国王	志明	介入	在	他们的	代表	.

幸有智明大王说情，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

His	life	was	saved	.
他的	生活	曾是	已保存	.

保了性命。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [ˈɜːrliər] .

I	think	you	should	get	up	earlier	.
我	思考	你	应该	得到	向上	早些时候	.

我看你早些起罢，

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

现在已不早了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˈhiːz] [ˈjʊərəˌneɪtɪŋ] .

It	looks	like	he's	urinating	.
它	看起来	喜欢	他是	排尿	.

好像小解似的，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn] .
They **went** **back** **in** **.**
他们 去 后退 在 .

复行进去。

- [hɜːrd] [noʊ] ['muːvmənt] [bɪ'loʊ] .
Tianba **heard** **no** **movement** **below** **.**
- 听到 不 移动 以下 .

天霸听下面无什么动静，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .
He **turned** **and** **looked** **inside** **.**
他 转向 和 看起来 里面 .

仍就转身向里望去。

[huː] [nuː] [wʌt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] ['paːsiz] . . .
Who **knew** **what** **lay** **within** **the** **two** **passes** **.** **.** **.**
WHO 知道 什么 躺 之内 这 二 通过 . . .

谁知二关之里，

[θriː] [mɔːr] ['tʃælindʒz] .
Three **more** **challenges** **.**
三 更多的 挑战 .

又是三关。

[ɔːl] [ðə; ði] ['æmbʊʃiz] [ˌɪn'saɪd] ,
All **the** **ambushes** **inside** **,**
全部 这 伏击 里面 ,

里面所有埋伏，

[ðə; ði] [tuː] [siːts] [ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmprəbl] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [siːts] .
The **two** **seats** **are** **incomparable** **to** **the** **first** **two** **seats** **.**
这 二 座位 是 无与伦比 到 这 第一的 二 座位 .

向非头两座可比。

[ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɑːt]
A **vacant** **lot**
一个 空缺 很多

一带空地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] .
It **is** **about** **a** **mile** **or** **so** **.**
它 是 关于 一个 英里 或者 所以 .

约有一里多些，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr] [triː] [ˌʌndər'graʊnd] .
There **wasn't** **a** **single** **blade** **of** **grass** **or** **tree** **underground** **.**
那里 不是 一个 单身的 刀刃 的 草 或者 树 地下 .

地下连一草一木都没有，

[ə; eɪ] [flæt] [fiːld] ,
A **flat** **field** **,**
一个 平坦的 场地 ,

一片平场，

[æz; əz] [ɪf] [peɪvd] ;
As **if** **paved** **;**
作为 如果 铺砌路面 ;

好似铺就的仿佛；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [lɑːrdʒ] [geɪts] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
There **are** **three** **large** **gates** **at** **the** **top** **.**
那里 是 三 大的 大门 在 这 顶部 .

顶头一连三座大门，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l] .

All	were	covered	with	sheet	metal	.
全部	是	涵盖	和	床单	金属	.

皆用铁皮包就，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [tuː] [ˈbærəks] .

There	were	also	two	barracks	.
那里	是	还	二	兵营	.

也是两座兵房。

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

再看里面，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [braɪt] .

The	lights	were	bright	.
这	灯	是	明亮的	.

灯光雪亮，

[ðə; ði] [naɪn] - [ˈstɔːri] [ˈsterkeɪs] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] .

The	nine	-	story	staircase	was	clearly	illuminated	.
这	九	-	故事	楼梯	曾是	清楚地	照明	.

将一座九层台阶照得清清楚楚。

[iːtʃ] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ɪz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈroʊlɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] .

Each	step	of	the	stairs	is	equipped	with	rolling	logs	and	stones	.
每个	步	的	这	楼梯	是	配备	和	滚动	日志	和	石头	.

每层台阶上皆设着擂木滚石，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænənz] ,

One	of	the	cannons	,
一	的	这	大炮	,

当中一座大炮，

[ˈhæŋɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Hanging	high	in	the	air	,
绞刑	高的	在	这	空气	,

高悬在半空，

[wiːl] [ˈkænənz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

Wheel	cannons	were	placed	on	all	four	sides	.
车轮	大炮	是	放置	在	全部	四	侧面	.

四面皆置就车轮炮。

[ɪf] [ˈaʊtˈsaɪdər] [kʌm] [ɪn]

If	outsiders	come	in
如果	局外人	来	在

若有外人进来，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ,

As	soon	as	the	wheels	are	turned	,
作为	很快	作为	这	车轮	是	转向	,

只要将车轮一开，

[ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

in	all	directions	,
在	全部	方向	,

四面八方，

[juː; jʊ][kæn; kən] [taɪp] [ˈiːðər] [wei] .

You	can	type	either	way	.
你	能	类型	任何一个	方式	.

皆可照打。

- [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Tianba	**examined**	**it**	**closely**	**.**
-	检查	它	密切	.

天霸细细看来，

[aɪ] [noʊ] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] ;

I	**know**	**how**	**formidable**	**he**	**is**	**;**
我	知道	如何	强大	他	是	;

晓得他的厉害；

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ]['steɪb(ə)l] .

I	**had**	**no**	**idea**	**the**	**underground**	**was**	**so**	**stable**	**.**
我	有	不	主意	这	地下	曾是	所以	稳定的	.

又不知地下如此平稳，

[wʌt] ['ɑːbdʒekt][ɪz] ['berid] [ˌʌndər'niːθ] ?

What	**object**	**is**	**buried**	**underneath**	**?**
什么	目的	是	埋葬	下	?

下面埋着什么物件。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

I'm	**in**	**a**	**dilemma**	**.**
我是	在	一个	困境	.

正在为难，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['læntərn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .

Suddenly	**a**	**lantern**	**appeared**	**from**	**the**	**left**	**.**
突然	一个	灯笼	出现	从	这	左边	.

突然左边来了一个灯笼，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] ,

One	**person**	**in**	**front**	**,**
一	人	在	正面	,

一人在前，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd] .

The	**two**	**were**	**behind**	**.**
这	二	是	在后面	.

两人在后，

[lets] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɔːk] .

Let's	**talk**	**and**	**walk**	**.**
我们来吧	讲话	和	走	.

且说且走，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] , "

"	**Master**	**Shi**	**was**	**in**	**a**	**dark**	**room**	**,**	**"**
"	掌握	史	曾是	在	一个	黑暗的	房间	,	"

“施公在暗室里，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ɔːl] [naɪt] [ə'gen] .

I	**was**	**hungry**	**all**	**night**	**again**	**.**
我	曾是	饥饿的	全部	夜晚	再次	.

又饿了一夜，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ded] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [əˈbaʊt] - -
Judging by his appearance , even if he wasn't dead , he was probably about 80 -
评判 经过 他的 外貌 , 甚至 如果 他 不是 死的 , 他 曾是 大概 关于 - -
- % [ˈlaɪfləs] .
90 % lifeless .
- % 无生命 .

打量不曾死也有个八九分没气了。

[dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][æn; ən][ˈɔːrdər] .
just heard that the Great King has given an order .
只是 听到 那 这 伟大的 国王 有 给定 一个 命令 .

方才听说大大王下令，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] .
Send someone to go and see .
发送 某人 到 去 和 看 .

命人去看，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈdaɪɪŋ] ,
If he is already dying ,
如果 他 是 已经 垂死 ,

他如已经要死，

[ðeɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəs] [ˈgæðərɪŋ] .
They dragged him to the front of the Hall of Righteous Gathering .
他们 拖拽 他 到 这 正面 的 这 大厅 的 正义 采集 .

便将他拖到聚义厅前，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [kɪŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [set] [aʊt] ,
According to what King Zhiming set out ,
根据 到 什么 国王 志明 放 出去 ,

照着智明大王所定的，

[ˈeksaɪl][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
Exile him to the side of the court .
流亡 他 到 这 边 的 这 法庭 .

将他开边庭，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] .
One person is divided into two .
一 人 是 分割 进入 二 .

一人分做两个，

[rɪˈmuːv] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ˈlɪvər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈɔrgənz] .
Remove all the heart , liver , and other internal organs .
消除 全部 这 心 , 肝 , 和 其他 内部的 器官 .

把所有心肝五脏俱皆取出，

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðoʊz] [frendz] ,
A distant tribute to those friends ,
一个 遥远 贡 到 那些 朋友们 ,

遥祭那班朋友，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ˈbændits] .
To avenge the bandits .
到 报仇 这 强盗 .

为绿林中报仇雪恨。

[huː] [nuː] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][hiː; hi][nɑːt][daɪ] ,
Who knew that not only did he not die ,
WHO 知道 那 不是 仅有的 做过 他 不是 死 ,

谁知道不但未死，

[stɪl] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Still	in	better	spirits	than	when	I	went	up	the	mountain	.
仍然	在	更好的	烈酒	比	什么时候	我	去	向上	这	山	.

仍比上山时精神好，

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi]['iːv(ə)n][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	heard	he	even	cursed	the	king	.
我	听到	他	甚至	被诅咒的	这	国王	.

听说他还大骂大王呢。

['iznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?

Isn't	that	strange	?
不是	那	奇怪的	?

这不是件奇事吗？”

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [sed] :

The	two	people	behind	said	:
这	二	人们	在后面	说	:

后面两人说道：

" [bɪg] ['brʌðər] ! "

"	Big	brother	!	"
"	大的	兄弟	!	"

“大哥！

[ɪn] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,

In	your	opinion	,
在	你的	观点	,

在你看来，

[wʌt] [wʌz; wəz] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['riːəli] [laɪk] ?

What	was	Shi	Gong	really	like	?
什么	曾是	史	锣	真的	喜欢	?

施公究竟如何？”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

The	three	of	them	talked	back	and	forth	.
这	三	的	他们	谈话	后退	和	前进	.

三人你言我语，

[ðeɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [kloʊz] .

They've	reached	the	checkpoint	and	are	calling	for	the	gate	to	close	.
他们有	达到	这	检查点	和	是	呼叫	为了	这	门	到	关闭	.

已到关口喊关。

- [tʊk] [ə'nʌðər] ['kloʊzər] [lʊk] .

Tianba	took	another	closer	look	.
-	采取	其他	更近	看	.

天霸再一细看，

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

There	used	to	be	a	very	narrow	path	on	the	left	.
那里	用过的	到	是	一个	非常	狭窄的	小路	在	这	左边	.

原来左边有一条极窄小路，

['waɪndɪŋ]

winding
绕线

弯弯曲曲，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [pæs] .

We	arrived	directly	at	the	third	pass	.
我们	到达的	直接地	在	这	第三	经过	.

直抵第三座关下。

-	[ðen]	['riːəlaɪzd]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	['hæpənɪŋ]	.
Tianba	**then**	**realized**	**what**	**was**	**happening**	**.**
-	然后	已实现	什么	曾是	发生	.

天霸方才省悟，

[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[roʊd]	,
The	**middle**	**road**	**,**
这	中间	路	,

他中间这条路，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['æmbʊʃiz]	.
It	**was**	**full**	**of**	**ambushes**	**.**
它	曾是	满的	的	伏击	.

尽是埋伏，

[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[pæθ]	[ɪz]	[ˌʌn'noʊn]	,
If	**his**	**path**	**is**	**unknown**	**,**
如果	他的	小路	是	未知	,

若是不知他的路径，

[hiː; hi]	[wɪl]	['ʃʊrli]	[plɑːt]	[ə'genst]	[ˌjuː 'es]	.
He	**will**	**surely**	**plot**	**against**	**us**	**.**
他	将要	一定	阴谋	反对	我们	.

定然遭他暗算。

[ə'pɑːn]	['hɪrɪŋ]	[ðɪs]	,
Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

当时听了此言，

['noʊɪŋ]	[ðæt]	['ʃiː]	[gɔːŋ]	[ɪz]	[stɪl]	[ʌn'hɑːrmd]	,
Knowing	**that**	**Shi**	**Gong**	**is**	**still**	**unharmed**	**,**
会心	那	史	锣	是	仍然	毫发无损	,

知施公仍然无恙，

[lʊk]	, [ðə; ði]	[iːst]	[ɪz]	['tɜːrnɪŋ]	[waɪt]	.
Look	**,** **the**	**east**	**is**	**turning**	**white**	**.**
看	, 这	东方	是	转弯	白色的	.

看看东方发白，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	['æŋkʃəsli]	:
He	**thought**	**to**	**himself**	**anxiously**	**:**
他	想法	到	他自己	焦虑地	:

心下急道：

"	[ðiːz]	[θriː]	[deθ]	[roʊ]	['inmeits]	, "
"	**These**	**three**	**death**	**row**	**inmates**	**,** **"**
"	这些	三	死亡	排	囚犯	, "

“这三个死囚，

[waɪ]	[ɑːnt]	[juː; jʊ]	['liːvɪŋ]	?
Why	**aren't**	**you**	**leaving**	**?**
为什么	不是	你	离开	?

还不出去，

"	[ɪf]	[wɪə(r)]	['eni]	['leɪtər]	,	['itl]	[biː; bi]	[tuː]	[leɪt]	[tuː; tə]	[get]	[ɪn]	.	"
"	**If**	**we're**	**any**	**later**	**,**	**it'll**	**be**	**too**	**late**	**to**	**get**	**in**	**.**	**"**
"	如果	是	任何	之后	,	它将	是	也	晚的	到	得到	在	.	"

再迟便不好进了。”

[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kraɪsɪs]	,
In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**crisis**	**,**
在	这	中间	的	这	危机	,

正急之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听轰隆一声，

[kloʊz] [ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][boʊlt] .

Close	the	horizontal	bolt	.
关闭	这	水平的	螺栓	.

关上横闩，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] .

It	has	already	fallen	.
它	有	已经	倒下	.

早已落下。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

A	loud	sound	,
一个	大声	声音	,

一声响亮，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .

The	door	was	wide	open	.
这	门	曾是	宽的	打开	.

关门大开，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

The	three	of	them	went	outside	.
这	三	的	他们	去	外部	.

三人走了出去。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [liːpt] [daʊn] .

Taking	advantage	of	this	moment	,	Tianba	leaped	down	.
采取	优势	的	这	片刻	,	-	跳跃	向下	.

天霸趁着此时蹿身下来，

[frʌm; frəm] [ðæt] [pæθ] ,

From	that	path	,
从	那	小路	,

由那条小路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] .

They	rushed	away	.
他们	匆忙	离开	.

飞奔而去。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪərn] [geɪt] .

It	was	just	a	small	iron	gate	.
它	曾是	只是	一个	小的	铁	门	.

却是一个小小的铁门。

- [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Tianba	was	about	to	shake	it	.
-	曾是	关于	到	摇	它	.

天霸在前正想摇动，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [pʊʃt] ,

Suddenly	someone	inside	pushed	,
突然	某人	里面	推动	,

忽然里面有人一推，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Open **the** **door** **.**
打开 这 门 .

将门开下。

- [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Tianba **was** **taken** **aback** **.**
- 曾是 已采取 背 .

天霸吃了一惊，

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
In **a** **flash** **,**
在 一个 闪光 ,

赶着一个箭步，

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ʌp] [ðer; ðər] .
It **leaped** **up** **there** **.**
它 跳跃 向上 那里 .

蹿到上面。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'bʌv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Little **did** **they** **know** **that** **the** **person** **above** **had** **already** **seen** **it** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这 人 多于 有 已经 已见 它 .

谁知上面那人早已看见，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He **whispered** **:**
他 低声说道 :

低声喊道：

" ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [jʊr; jər] ['taɪmɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] . "
" **General** **Huang** **,** **your** **timing** **is** **perfect** **.** **"**
" 一般的 黄 , 你的 定时 是 完美的 . "

“黄总镇你来得正巧，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [ˌeɪ 'em] [hɪr] .
I **,** **a** **lowly** **person** **,** **am** **here** **.**
我 , 一个 卑微的 人 , 是 这里 .

小人在此。”

- [sɔː] ['sʌmwʌn] ['griːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Tianba **saw** **someone** **greeting** **him** **.**
- 锯 某人 问候 他 .

天霸见有人招呼，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking **down** **,**
寻找 向下 ,

低头向下一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['letər] ['ɜːrliər] .
It **was** **Wang** **Xiong** **,** **the** **one** **who** **delivered** **the** **letter** **earlier** **.**
它 曾是 王 熊 , 这 一 WHO 发表 这 信 早些时候 .

乃是方才送信的那个王雄。

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [daʊn] .
He **then** **leaped** **down** **.**
他 然后 跳跃 向下 .

也就飞身下来，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He **asked** **him** **:**
他 问 他 :

向他问道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] ? "
" What exactly happened to the master ? "
" 什么 确切地 发生 到 这 掌握 ? "

“大人究竟怎样了？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Why did you come out at this time ?
为什么 做过 你 来 出去 在 这 时间 ?

你何故此时出来？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" ['lʌkɪli] , [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɜːrli] . "
" Luckily , I arrived at the mountain early . "
" 幸运的是 , 我 到达的 在 这 山 早期的 . "

“小人幸亏早到山上，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪnd] [aʊt] .
Otherwise , the king would almost certainly find out .
否则 , 这 国王 会 几乎 当然 寻找 出去 .

不然几乎为大王查出。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Fortunately , it was already past midnight when I went up the mountain .
幸运的是 , 它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 我 去 向上 这 山 .

却好我上山时已是三鼓以后，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] ,
Once inside the dark room ,
一次 里面 这 黑暗的 房间 ,

到了暗室里面，

[ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [wɜːrdz] ,
The general's words ,
这 将军的 字 ,

才将总镇的话，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɪŋ] .
Return to Lord Ming .
返回 到 主 明 .

回明大人。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
Inquiry was conducted in the Hall of Gathering Righteousness .
询问 曾是 实施 在 这 大厅 的 采集 义 .

聚义厅上查问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ['wæŋ] [li] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl]
It is said that the Grand Secretary Wang Li and other officials went to the hall
它 是 说 那 这 盛大 秘书 王 李 和 其他 官员 去 到 这 大厅
[tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
to question him .
到 问题 他 .

说大大王立等大人到厅上问罪，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wɜːrdz] .
Fortunately , I responded with some words .
幸运的是 , 我 回应 和 一些 字 .

幸亏回了一番言语，

[wiː; wi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We	just	managed	to	salvage	the	situation	.
我们	只是	管理	到	打捞	这	情况	.

方才挽回。

[ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] ,

Until	after	the	fifth	watch	,
直到	后	这	第五	手表	,

直至五鼓以后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][æt; ət][fɜːrst] .

It	was	quiet	at	first	.
它	曾是	安静的	在	第一的	.

始为安静。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

I	fear	the	general	has	already	reached	the	mountain	.
我	害怕	这	一般的	有	已经	达到	这	山	.

小人怕总镇已到山上，

[æn; ən] [əd'ventʃər] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

An	adventure	has	begun	.
一个	冒险	有	开始	.

冒险前来，

[ˌaɪ 'tiː] ['bækfaɪrd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['blʌndər] .

It	backfired	and	caused	a	major	blunder	.
它	适得其反	和	导致	一个	主要的	错误	.

反误了大事。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hentʃmən] [ˌɪn'saɪd] .

Therefore	,	they	came	out	with	the	henchmen	inside	.
所以	,	他们	来了	出去	和	这	喽啰	里面	.

因此随那里面的喽兵一同出来，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [kə'mændər] [hɪr] .

Fortunately	,	we	met	the	commander	here	.
幸运的是	,	我们	遇见	这	指挥官	这里	.

却好在此遇见总镇。

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [jet] .

No	one	is	aware	of	this	yet	.
不	一	是	意识到的	的	这	然而	.

就此尚无人知觉，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] .

Get	out	of	here	quickly	.
得到	出去	的	这里	迅速地	.

赶快出去。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks][li][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

There	is	a	place	about	five	or	six	li	to	the	left	of	the	mountain	.
那里	是	一个	地方	关于	五	或者	六	李	到	这	左边	的	这	山	.

山外左边有五六里地方，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

There	is	a	stable	.
那里	是	一个	稳定的	.

有个马房，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

It	was	built	from	the	front	.
它	曾是	建造	从	这	正面	.

是从前盖的，

[its] [ɪn][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [steɪt] [naʊ] .
It's in a terrible state now .
它是 在 一个 糟糕的 状态 现在 .

现在破烂不堪，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
No one has come for a long time .
不 一 有 来 为了 一个 长的 时间 .

久无人到。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [kæn; kən] [haɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
The public can hide there for a day .
这 民众 能 隐藏 那里 为了 一个 天 .

大众可在那里藏躲一天。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
After the second drumbeat ,
后 这 第二 鼓声 ,

到了二鼓以后，

[ðen] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːt] ,
Then come in from this route ,
然后 来 在 从 这 路线 ,

再由这一路进来，

[ðə; ði] ['loʊli] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['kʌvər] .
The lowly can always be here to provide cover .
这 卑微的 能 总是 是 这里 到 提供 覆盖 .

小人总在这里接应便了。”

- ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Tianba listened to what he said .
- 听着 到 什么 他 说 .

天霸听他所言，

[æz; əz] [dɑːn] [ə'proʊtʃt] ,
As dawn approached ,
作为 黎明 接近 ,

又见天色欲亮，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ðə; ði][sɜːr][ɪz][ðer; ðər] , "
" The sir is there , "
" 这 先生 是 那里 , "

“大人在那里，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] .
I won't go .
我 惯于 去 .

俺便不去了。

[haʊ'evər] , [aɪm][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [hɪr] .
However , I'm not familiar with the routes here .
然而 , 我是 不是 熟悉的 和 这 路线 这里 .

但是这里面路径不熟，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Arriving at night ,
抵达 在 夜晚 ,

夜间前来，

[ə'nʌðər] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːrn] ,
Another twist and turn ,
其他 捻 和 转动 ,

又多一番周折，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] .
You must come here .
你 必须 来 这里 .

汝必要到此方好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːt] .
Continue along the original route .
继续 沿着 这 原来的 路线 .

仍由原路，

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [t'ʃekpɔɪnts] .
They passed the first two checkpoints .
他们 通过了 这 第一的 二 检查站 .

出了头两座关头。

[ɑːn][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,
On the pontoon bridge ,
在 这 浮桥 桥 ,

只见那浮桥上面，

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] .
Many people have already come and gone .
许多 人们 有 已经 来 和 已消失 .

已有许多人来往，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [fɑːr][ə'pɑːrt] .
Fortunately , they are still far apart .
幸运的是 , 他们 是 仍然 远的 除 .

所幸相离尚远。

- [rʌʃt] [tuː; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] [kʌŋ] ['fuː] .
Tianba rushed to practice his kung fu .
- 匆忙 到 实践 他的 功夫 福 .

天霸赶着运动功夫，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
They dashed into the woods .
他们 虚线 进入 这 树林 .

蹿到树林里面，

[hiː; hi][toʊld][hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
He told He Lutong the story .
他 讲述 他 鲁通 这 故事 .

对何路通说了一遍。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðæt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] ['menʃ(ə)nd] ,
According to the stable that Wang Xiong mentioned ,
根据 到 这 稳定的 那 王 熊 提及 ,

依着王雄所说的那个马房，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [wɔːkt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] .
Sure enough , they walked six or seven miles .
当然 足够的 , 他们 步行 六 或者 七 英里 .

果然走了六七里路，

['grædʒuəli] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Gradually , not far from the back of the mountain ,
逐步地 , 不是 远的 从 这 后退 的 这 山 ,

渐渐离山后不远，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [haʊs] .
But there was a dilapidated house .
但 那里 曾是 一个 破旧的 房子 .

却有一所破屋，

[ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,

四面八方，

[noʊ] [wʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] .
No one comes and goes .
不 一 来 和 去 .

无人来往。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] . "
" This must be the place . "
" 这 必须 是 这 地方 . "

“想必就是此处了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][fɜːrst] .
They went inside first .
他们 去 里面 第一的 .

当先到了里面。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ,
He Lutong and He Renjie ,
他 鲁通 和 他 仁杰 ,

何路通与贺人杰两人，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æz; əz] [wel] .
They came in as well .
他们 来了 在 作为 出色地 .

也就随着进来。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['rɑːt(ə)n]['meɪndʒərz] .
But all that could be seen were some rotten mangers .
但 全部 那 可以 是 已见 是 一些 烂 经理们 .

但见些朽坏的马槽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [left] .
There was nothing else left .
那里 曾是 没有什么 别的 左边 .

余下也别无物件。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] .

The	three	of	them	then	hid	inside	.
这	三	的	他们	然后	隐藏	里面	.

当时三人便在里面藏躲，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,

Waiting	until	after	the	second	drumbeat	,
等待	直到	后	这	第二	鼓声	,

专等二鼓以后，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Then	he	went	to	do	his	work	.
然后	他	去	到	做	他的	工作	.

便去干事。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .

Enough	of	the	rambling	.
足够的	的	这	漫无边际	.

话休烦絮，

['spiːkɪŋ] ['soʊlli] [ʌv; əv] ['kaʊ] ['jɔŋ] , ['evər] [sɪns] [hiː; hi] ['kæptʃərd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

Speaking	solely	of	Cao	Yong	,	ever	since	he	captured	Shi	Gong	and	brought	him
请讲	仅	的	曹	永	,	曾经	自从	他	捕获	史	锣	和	带来	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

to	the	mountain	,
到	这	山	,

单说曹勇自从将施公捉至山上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

He	was	overjoyed	and	beamed	with	delight	.
他	曾是	欣喜若狂	和	光束	和	喜	.

便喜得眉飞色舞，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌdʒiː'mɪ zander's] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [greɪt] [grʌdʒ] [æt; ət][ðə; ði] -

Furthermore	,	Zhiming	wanted	to	avenge	the	great	grudge	at	the	Guanwang	-
此外	,	志明	通缉	到	报仇	这	伟大的	怨恨	在	这	-	

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

更兼智明要报关王庙大仇，

[aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] .

I	was	even	happier	.
我	曾是	甚至	更快乐	.

更觉十分高兴。

[ˌoʊvər'naɪt] ,

Overnight	,
过夜	,

一夜之间，

[ðeɪ] [sent] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [ðæt] [dɑːrk] [ruːm] ['sevrəl] [taɪmz] .

They	sent	soldiers	to	that	dark	room	several	times	.
他们	发送	士兵	到	那	黑暗的	房间	一些	时代	.

叫喽兵到那暗房里去了数次，

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['spɪrɪts] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] .

Everyone	saw	that	Shi	Gong's	spirits	had	suddenly	increased	.
每个人	锯	那	史	锣的	烈酒	有	突然	增加	.

皆见施公精神陡长，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	no	sign	of	suffering	on	his	face	.
那里	曾是	不	符号	的	痛苦	在	他的	脸	.

毫无受苦的神情。

['kaʊ] ['jɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hentʃmən] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Cao	Yong	saw	that	the	henchman	had	replied	in	this	way	.
曹	永	锯	那	这	喽啰	有	回复	在	这	方式	.

曹勇见喽兵如此回复，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :

He	said	to	Zhiming	:
他	说	到	志明	:

向着智明说道：

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] ['ʃiː] - [ˌriːɪn'kɑːneɪtɪd] [frʌm; frəm] ?

Who	exactly	is	this	Shi	Buquan	reincarnated	from	?
WHO	确切地	是	这	史	-	转世	从	?

“这施不全究竟是何人转世，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [tʌf] [stʌf] ?

Is	that	all	the	tough	stuff	?
是	那	全部	这	艰难的	东西	?

便如此强硬?

[sɪns] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Since	being	arrested	yesterday	afternoon	,
自从	存在	被捕	昨天	下午	,

从昨日下午被捉，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ɔːr] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

He	had	not	eaten	or	drunk	anything	by	this	time	.
他	有	不是	吃	或者	醉	任何事物	经过	这	时间	.

至此时未进饮食，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] ['sʌfərd] .

Moreover	,	they	were	bound	and	suffered	.
而且	,	他们	是	边界	和	遭受	.

而且被捆受苦，

[aɪ] [stɪl] [dəunt] [fiːl] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

I	still	don't	feel	any	damage	.
我	仍然	不	感觉	任何	损害	.

仍然不觉得伤损。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

Even	if	he	goes	hungry	for	two	or	three	days	,
甚至	如果	他	去	饥饿的	为了	二	或者	三	天	,

虽饿他两三日，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][daɪ] .

They	must	not	die	.
他们	必须	不是	死	.

也不得就死。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] [raɪt] [naʊ] .

We	are	happy	right	now	.
我们	是	快乐的	正确的	现在	.

咱们此时正是高兴，

[waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kʌt] ?
Why wait until you get there to make the cut ?
为什么 等待 直到 你 得到 那里 到 制作 这 切 ?

何必要到那地方才下刀?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [dræg][hɪm; ɪm] [hɪr] .
At this point , drag him here .
在 这 观点 , 拖 他 这里 .

此时将他拖来，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [lɔːz] ,
According to your laws ,
根据 到 你的 法律 ,

照着你的法则，

[meɪk] [ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [spaɪn] .
Make the incision along the spine .
制作 这 切口 沿着 这 脊柱 .

由脊背下刀，

['juːzɪŋ] [ðæt] ['oʊpən] - [kɔːrt] ['fɔːrmæt]
Using that open - court format
使用 那 打开 - 法庭 格式

用那开边庭格式，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

断送了他的性命，

['iznt] [ðæt] [greɪt] ?
Isn't that great ?
不是 那 伟大的 ?

岂不爽快？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
Brother , you may not know this ,
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[sɪns] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . . .
Since this corrupt official has come to the mountain . . .
自从 这 腐败 官方的 有 来 到 这 山 . . .

这赃官既来山上，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] ,
If we were to execute them ourselves ,
如果 我们 是 到 执行 他们 我们自己 ,

若是咱们自家处死，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['piːp(ə)l] [noʊ] ,
Even if people know ,
甚至 如果 人们 知道 ,

即便说与人知道，

['iːv(ə)n] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [maɪt] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Even friends in the greenwood might not believe it .
甚至 朋友们 在 这 格林伍德 可能 不是 相信 它 .

绿林中朋友也未必相信。

['aʊər; ɑːr] ['maʊntənz] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd] ['brʌðər] [dʒuːz] [ɪˈlʌstriəs] [neɪm] ,

Our	mountain's	prestige	and	Brother	Zhu's	illustrious	name	,
我们的	山的	声望	和	兄弟	朱氏	杰出	姓名	,

咱们山上的威风以及朱二哥的英名，

[ðer; ðər] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['ɜːrθkweɪk] ['iːðər] .

There	shouldn't	be	a	major	earthquake	either	.
那里	不应该	是	一个	主要的	地震	任何一个	.

也不能大震。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在小弟看来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .

It	would	be	better	to	wait	until	dawn	.
它	会	是	更好的	到	等待	直到	黎明	.

莫若等至天明，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

He	ordered	his	men	to	go	to	Langya	Mountain	.
他	订购	他的	男人	到	去	到	朗雅	山	.

命喽兵去到琅琊山，

['wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] ['hɪroʊz] .

Wang	Lang	and	his	band	of	heroes	.
王	朗	和	他的	乐队	的	英雄	.

将那王朗一班英雄，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] .

Please	come	to	our	mountain	.
请	来	到	我们的	山	.

请至咱们山上，

['mɜːrdər] [waɪl] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd]

Murder	while	intoxicated
谋杀	尽管	酣

饮酒杀人，

[let] [ðem; ðəm] [siː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] ,

Let	them	see	with	their	own	eyes	,
让	他们	看	和	他们的	自己的	眼睛	,

使他们亲眼看见，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [fiːl] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [fer] .

That	way	,	we	feel	we're	being	fair	.
那	方式	,	我们	感觉	是	存在	公平的	.

如此也觉得咱们公道。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] ,

Even	when	the	outlaws	talk	about	it	later	,
甚至	什么时候	这	亡命之徒	讲话	关于	它	之后	,

便是日后绿林说起，

[ðæt] [dɪˈzɜːrvz] [preɪz] [tuː] .

That	deserves	praise	too	.
那	值得	称赞	也	.

也该称赞。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kaʊ] ['jɔŋ]

Upon	hearing	this	,	Cao	Yong
之上	听力	这	,	曹	永

曹勇听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :

He	couldn't	help	but	burst	into	laughter	:
他	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	:

不禁大笑道：

" ['brʌðər] [ˌdʒiː'mɪ zander's][ɪz] [raɪt] ['æftər] [ɔːl] . "

"	Brother	Zhiming	is	right	after	all	.	"
"	兄弟	志明	是	正确的	后	全部	.	"

“还是智明贤弟言之有理，

" [naʊ] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] . "

"	Now	this	corrupt	official	can	live	a	few	more	minutes	.	"
"	现在	这	腐败	官方的	能	居住	一个	很少	更多的	分钟	.	"

此时可叫这赃官多活几时。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[soʊ][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['maɪnər] ['liːdər] .

So	he	appointed	a	minor	leader	.
所以	他	任命	一个	次要的	领导者	.

便命了一个小头目，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [swɪtʃ] .

Wait	until	dawn	to	open	the	switch	.
等待	直到	黎明	到	打开	这	转变	.

等天明开关，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]

They	went	to	Langya	Mountain	from	the	stream	behind	the	mountain	to	invite
他们	去	到	朗雅	山	从	这	溪流	在后面	这	山	到	邀请

['wæŋ] [læŋ] .

Wang	Lang	.
王	朗	.

由山后小河到琅琊山去请王朗。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

I'll	leave	it	here	.
患病的	离开	它	这里	.

我且将此摆着，

['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

Reading	should	be	done	all	at	once	.
阅读	应该	是	完毕	全部	在	一次	.

看书是一齐来，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['edɪtɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː] [maʊðz] .

The	person	who	edited	the	book	didn't	have	two	mouths	.
这	人	WHO	编辑	这	书	没有	有	二	嘴	.

编书的却没有两张嘴。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʒuː] - [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

When	Shi	Gong	and	Zhu	Shixiong	left	the	capital	,
什么时候	史	锣	和	朱	-	左边	这	首都	,

说施公与朱世雄出京之时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [sɪns] [ˌɛf i 'aɪ] - [stoʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] .

It	was	the	third	day	since	Fei	Yunzi	stole	the	Imperial	Cup	.
它	曾是	这	第三	天	自从	费	-	偷窃	这	帝国	杯子	.

正是飞云子盗取御杯的第三日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [pɔːz] [ɔːr] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] . . .

It	is	only	because	Shi	Gong's	writing	is	without	pause	or	hesitation	that	. . .
它	是	仅有的	因为	史	锣的	写作	是	没有	暂停	或者	犹豫	那	. . .

只因施公的书无可顿挫，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

We	must	get	to	this	point	.
我们	必须	得到	到	这	观点	.

必得说到此时，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [æprɪ'hend] .

Only	then	can	he	be	apprehended	.
仅有的	然后	能	他	是	被捕	.

方可将他摆住。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌɛf i 'aɪ] - [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

Let's	go	back	to	the	story	of	Fei	Yunzi	obtaining	the	amber	luminous	cup	.
我们来吧	去	后退	到	这	故事	的	费	-	获得	这	琥珀色	发光的	杯子	.

回头再说飞云子得了琥珀夜光杯，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	then	went	into	hiding	in	the	capital	.
他	然后	去	进入	隐藏	在	这	首都	.

自己便匿迹京中，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] .

Inquire	about	what	happened	afterward	.
查询	关于	什么	发生	之后	.

打探事后的消息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['ledʒəndz] ,

Hearing	the	neighborhood	legends	,
听力	这	邻里	传说	,

听见街坊传说，

['treʒərz] [wɜːr; wər]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ['jestərdeɪ] .

Treasures	were	stolen	from	the	palace	yesterday	.
宝藏	是	被盗	从	这	宫殿	昨天	.

昨日大内里失去宝物，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [naʊ] ['sʌmənd] [lɔːrd] ['ʃiː] .

The	Emperor	has	now	summoned	Lord	Shi	.
这	皇帝	有	现在	被召唤	主	史	.

现在皇上召见施公，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

He	was	ordered	to	capture	the	robbers	.
他	曾是	订购	到	捕获	这	强盗	.

命他捉拿强盗。

[ˌɛf i 'aɪ] - [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Fei	Yunzi	laughed	upon	hearing	this	:
费	-	笑了	之上	听力	这	:

飞云子听了笑道：

" [jʊə(r)] [soʊ] ['fuːlɪʃ] , ['ʃiː] - ! "

"	You're	so	foolish	,	Shi	Buquan	!	"
"	你是	所以	愚蠢	,	史	-	!	"

“施不全你也太糊涂了，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
The affairs of the world ,
这 事务 的 这 世界 ,

天下事，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndərˈteɪk] [ðɪs] [tæsk] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
You may undertake this task by imperial decree .
你 可能 承担 这 任务 经过 帝国 法令 .

你可奉旨承办，

[ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
This matter should also be investigated .
这 事情 应该 还 是 调查 .

这件事也要追究，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
As you can see , this is my reason for coming .
作为 你 能 看 , 这 是 我的 原因 为了 未来 .

可知我此次前来，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [juː; jʊ]['saʊd, 'soʊd] .
This is also a deep - seated hatred you sowed .
这 是 还 一个 深的 - 坐着 仇恨 你 播种 .

也是你种下的深仇，

[ðeə(r)] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] .
They're using this to harm you .
它们是 使用 这 到 伤害 你 .

用这事来害你。

[let] [əˈloʊn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huːm] [juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɑːn] .
Let alone Huang Tianba , whom you rely on .
让 独自的 黄 - , 谁 你 依靠 在 .

莫说你倚仗的这一个黄天霸，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [ten] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
There were then ten Huang Tianbas .
那里 是 然后 十 黄 - .

便有十个黄天霸，

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What can you do to me ?
什么 能 你 做 到 我 ?

能奈我何?

[sɪns] [juː; jʊ] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ][fɔːr; fər] [ðɪs] [keɪs] ,
Since you left Beijing for this case ,
自从 你 左边 北京 为了 这 案件 ,

既是你为这案出京，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][jʊr; jər] ['enəmi]
Although I will not be your enemy
虽然 我 将要 不是 是 你的 敌人

我虽不做你的对头，

[hiː; hi] ['kudnt] [əˈvɔɪd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] .
He couldn't avoid explaining himself to Wang Lang .
他 不能 避免 解释 他自己 到 王 朗 .

那王朗面前也不能不去交代。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
As expected , Shi Gong returned to his post .
作为 预期的 , 史 锣 返回 到 他的 邮政 .

果然施公回任，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He then followed behind Shi Gong .
他 然后 随后 在后面 史 锣 .

他又跟在施公后面，

['hedɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
Heading all the way to Shandong .
标题 全部 这 方式 到 山东 .

一路向山东而来。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [juːn] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['treʒər] [kʌp] , [ə'naunsiz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd] [gʊd]
Chapter 461 : Yunhe Presents the Treasure Cup , Announces His Majesty and Good
章 - : 云和 礼物 这 宝藏 杯子 , 宣布 他的 威严 和 好的
[nuːz] ; ['wæŋ] [læŋ] [di'zɔlvz] ['heɪtrɪd] .
News ; Wang Lang Dissolves Hatred .
消息 ; 王 朗 溶解 仇恨 .

第461回 献宝杯云鹤说威风 报喜事王朗消仇恨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [əb'teɪnd] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
It is said that Fei Yunzi obtained the amber luminous cup .
它 是 说 那 费 - 获得 这 琥珀色 发光的 杯子 .

话说飞云子得了琥珀夜光杯，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
They followed Shi Gong to Shandong .
他们 随后 史 锣 到 山东 .

尾随着施公到了山东，

[prɪ'per] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði]['dʒuːəl] .
Prepare to hand over the jewel .
准备 到 手 超过 这 宝石 .

准备将宝杯交下，

[tuː; tə][flai][fɑːr] [ə'weɪ] .
To fly far away .
到 飞 远的 离开 .

远走高飞。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] [poʊst]
Suddenly , it was discovered that Master Shi had settled down at Langya Post
突然 , 它 曾是 发现 那 掌握 史 有 定居 向下 在 朗雅 邮政
['steɪʃ(ə)n] .
Station .
车站 .

忽见施公在琅琊驿住下，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] ,

Knowing	that	he	was	visiting	to	investigate	this	case	,
会心	那	他	曾是	访问	到	调查	这	案件	,

知道他为访这案件，

[soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .

So	he	chose	an	inn	to	stay	at	.
所以	他	选择	一个	客栈	到	停留	在	.

也就自己拣了客店住下，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

They	went	out	at	night	to	gather	information	.
他们	去	出去	在	夜晚	到	收集	信息	.

夜间出去探问消息。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

Why	don't	you	think	he	goes	to	the	village	?
为什么	不	你	思考	他	去	到	这	村庄	?

你道他为何不就去寨中?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ænd; ənd] ['ɑːrsənɪst] ['rɑːbər] ,

Simply	because	he	was	not	a	murderous	and	arsonist	robber	,
简单地	因为	他	曾是	不是	一个	杀人犯	和	纵火犯	强盗	,

只因他并非是杀人放火的强盗，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Knowing	that	Shi	Gong	was	a	good	official	,
会心	那	史	锣	曾是	一个	好的	官方的	,

知道施公是个好官，

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

This	trip	to	Beijing	,
这	旅行	到	北京	,

此次进京，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

It	was	out	of	necessity	.
它	曾是	出去	的	必要性	.

也是出于无奈。

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [skɪl] .

It's	always	because	he	has	this	skill	.
它是	总是	因为	他	有	这	技能	.

总因他有这身本领，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [læŋ] .

In	addition	,	he	had	a	close	relationship	with	Wang	Lang	.
在	添加	,	他	有	一个	关闭	关系	和	王	朗	.

加之与王朗又有深交，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ] . . .

If	we	don't	go	.	.	.
如果	我们	不	去	.	.	.

如不前去，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .

Instead	,	they	said	he	had	lost	his	sense	of	loyalty	.
反而	,	他们	说	他	有	丢失的	他的	感觉	的	忠诚	.

反说他失了义气。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

At	this	moment	,	they	saw	that	Master	Shi	was	there	.
在	这	片刻	,	他们	锯	那	掌握	史	曾是	那里	.

此时见施公在此，

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ðæt] [wʌns] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . . .

I	was	terrified	that	once	we	reached	the	mountain	.	.	.
我	曾是	恐惧	那	一次	我们	达到	这	山	.	.	.

深恐一到了山上，

['wæŋ] [læŋ] [trɪpt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Wang	Lang	tripped	him	again	.
王	朗	绊倒了	他	再次	.

王朗复将他绊住，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɑːrm] ['mæstər] ['ʃiː] .

Please	ask	him	to	harm	Master	Shi	.
请	问	他	到	伤害	掌握	史	.

请他害施公，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

Therefore	,	I	want	to	avoid	this	situation	for	the	time	being	.
所以	,	我	想	到	避免	这	情况	为了	这	时间	存在	.

所以想暂避一时。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Unexpectedly	,	the	next	day	,
不料	,	这	下一个	天	,

不料到第二日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðen] ['kæptʃərd] [baɪ] [tʃaʊ] [wʊʃən] .

Shi	Gong	was	then	captured	by	Chao	Wushan	.
史	锣	曾是	然后	捕获	经过	赵	巫山	.

施公就被朝舞山捉去。

- [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] .

Feiyunzi	received	this	letter	.
-	已收到	这	信	.

飞云子得了此信，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [waɪ] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['mætər] [naʊ] ? "
" Why not finish this matter now ? "
" 为什么 不是 结束 这 事情 现在 ? "

“不趁此完了这事，

[ðen] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] .
Then more and more incidents occurred .
然后 更多的 和 更多的 事件 发生 .

随后事件愈加多了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
The next day they returned to Langya Mountain .
这 下一个 天 他们 返回 到 朗雅 山 .

次日便回到琅琊山上，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] .
The soldiers had already informed them of this .
这 士兵 有 已经 知情的 他们 的 这 .

早有喽兵禀知里面，

[dʒʌst] [ðen] , ['wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['bændits][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði]
Just then , Wang Lang and a group of bandits were discussing matters in the
只是 然后 , 王 朗 和 一个 团体 的 强盗 是 讨论 事情 在 这
[hɔːl] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
Hall of Righteousness .
大厅 的 义 .

适值王朗与一班强寇在聚义厅议事。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [sed] :
The henchman said :
这 喽啰 说 :

喽兵说道：

" ['mæstər] ['jʌn] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" Master Yun has now come up the mountain . "
" 掌握 云 有 现在 来 向上 这 山 . "

“现在云老爷已上山来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He then got up and went to the foot of the mountain .
他 然后 得到 向上 和 去 到 这 脚 的 这 山 .

便起身来至山前。

['ɜːrli] [ɑːn] , [ˌɛf i 'aɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
Early on , Fei Yunzi arrived at the pass .
早期的 在 , 费 - 到达的 在 这 经过 .

早见飞云子到了关口，

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

彼此见面，

[hænd] [ɪn] [hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

携手而行，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Until they sat down in the hall .
直到 他们 卫星 向下 在 这 大厅 .

直至厅中坐下。

['wæŋ] [læŋ] [fɜːrst] [æskt] :
Wang Lang first asked :
王 朗 第一的 问 :

王朗首先问道：

" ['brʌðər] , [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . . . "
" Brother , on your journey . . . "
" 兄弟 , 在 你的 旅行 . . . "

“兄长此去，

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

事件如何?

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['brʌðər] ['kaʊ] ['jɔŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The day before yesterday , Brother Cao Yong sent someone to ask about it .
这 天 前 昨天 , 兄弟 曹 永 发送 某人 到 问 关于 它 .

前日曹勇大哥还着人来问，

[dʒʌst] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['treʒər] ?
Just how is this treasure ?
只是 如何 是 这 宝藏 ?

究竟这件宝物，

[hæv; həv][juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ?
Have you obtained it yet ?
有 你 获得 它 然而 ?

可曾到手？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" We've got it . "
" 我们已经 得到 它 . "

“取是取来了，

[nɑːt][tuː; tə] [boʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,

不是愚兄夸口，

[ən'les] [wʌn] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
Unless one possesses extraordinary abilities ,
除非 一 拥有 非凡的 能力 ,

非有通天的本领，

['iːv(ə)n][soʊ] , [wʌn] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðɪs] ['treʒər] .

Even	so	,	one	cannot	obtain	this	treasure	.
甚至	所以	,	一	不能	获得	这	宝藏	.

也不能得此宝物。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Since	that	day	I	left	the	mountain	,
自从	那	天	我	左边	这	山	,

自从那日离山，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Upon	arriving	in	the	capital	,
之上	抵达	在	这	首都	,

到了京中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] .

It	is	already	the	fourteenth	day	of	the	first	lunar	month	.
它	是	已经	这	第十四	天	的	这	第一的	月球	月	.

已是正月十四。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Although	I	have	traveled	the	northern	route	several	times	,
虽然	我	有	旅行	这	北方	路线	一些	时代	,

北道上虽走过数次，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ;

He	did	not	stay	in	the	capital	for	long	;
他	做过	不是	停留	在	这	首都	为了	长的	;

京城里面却未经久住；

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .

I've	never	been	to	the	inner	palace	.
我已经	绝不	到过	到	这	内	宫殿	.

那大内里更未去过了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

那日晚间，

[wiː; wi][fɜːrst] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ɪn] [ljuːli] ['hʌtɔːŋ] .

We	first	found	an	inn	to	stay	at	in	Liuli	Hutong	.
我们	第一的	成立	一个	客栈	到	停留	在	在	刘丽	胡同	.

先在琉璃胡同寻了一家客店住下。

['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

After	midnight	,
后	午夜	,

到了三更以后，

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

He	dashed	out	of	the	apartment	.
他	虚线	出去	的	这	公寓	.

蹿出了寓所，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [pə'destriənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

There	were	still	pedestrians	coming	and	going	on	the	street	.
那里	是	仍然	行人	未来	和	去	在	这	街道	.

那街面上还有来往的行人，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

In	addition	,	the	moonlight	was	beautiful	.
在	添加	,	这	月光	曾是	美丽的	.

加之月色又好，

[ʃɑːps] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]

Shops	on	both	sides
商店	在	两个都	侧面

两边铺面，

[ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [bʌlbz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪts] .

All	the	light	bulbs	were	lit	up	like	a	mountain	of	lights	.
全部	这	光	灯泡	是	点燃	向上	喜欢	一个	山	的	灯	.

所有灯球点得如灯山一般。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] ['pæləs] ['juːnəks] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['læntərnz] .

At	that	time	,	some	palace	eunuchs	also	came	out	to	watch	the	lanterns	.
在	那	时间	,	一些	宫殿	太监	还	来了	出去	到	手表	这	灯笼	.

当时内宫太监也有出来观灯的，

[soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['miŋgld] [ˌɪn'saɪd] .

So	I	followed	them	and	mingled	inside	.
所以	我	随后	他们	和	混合	里面	.

愚兄便随他们混入里面，

[fɜːrst] , [fə'mɪliəraɪz] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] .

First	,	familiarize	yourself	with	the	route	.
第一的	,	熟悉	你自己	和	这	路线	.

先将路径看熟，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

So	that	we	can	take	action	the	next	day	.
所以	那	我们	能	拿	行动	这	下一个	天	.

以便次日动手。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] ,

On	the	fifteenth	day	,
在	这	第十五	天	,

十五这天，

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ,

From	morning	to	night	,
从	早晨	到	夜晚	,

由早至夜间，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aɪdləz] .

The	streets	were	bustling	with	idlers	.
这	街道	是	繁华	和	惰轮	.

满街闲人络绎不绝。

[ðə; ði] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['kʌlərf(ə)l] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] .

The	lanterns	were	indescribably	colorful	and	dazzling	.
这	灯笼	是	难以形容地	丰富多彩的	和	耀眼的	.

那些灯彩也说不尽五光十色，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

Heaven	and	earth	.
天堂	和	地球	.

天上人间。

[wen'evər] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] ,

Whenever	you	go	to	a	neighborhood	,
每当	你	去	到	一个	邻里	,

凡到一段街坊，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pə'troʊld] [baɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] .

All	of	them	were	patrolled	by	military	officers	.
全部	的	他们	是	巡逻	经过	军队	警官	.

皆有那武职官巡查，

[aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , ['ɔːlsoʊ] ['trævld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

I	,	your	foolish	brother	,	also	traveled	around	to	various	places	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	还	旅行	大约	到	各种各样的	地方	.

愚兄也就在各处游玩了一回。

['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

After	midnight	,
后	午夜	,

到了三更以后，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːst] .

The	number	of	tourists	gradually	decreased	.
这	数字	的	游客	逐步地	减少	.

方渐渐游人稀少，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

此时见天色不早，

[soʊ][aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

So	I	won't	go	back	to	the	inn	.
所以	我	惯于	去	后退	到	这	客栈	.

也就不回客寓，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæləs] .

They	headed	straight	for	the	palace	.
他们	标题	直的	为了	这	宫殿	.

直向大内而去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[huː] [nuː] [ðæt] ['meni] ['pæləs] ['juːnəks] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [ɑːn] ['duːti] . . .

Who	knew	that	many	palace	eunuchs	and	guards	on	duty	.	.	.
WHO	知道	那	许多	宫殿	太监	和	守卫	在	责任	.	.	.

谁知许多穿宫太监以及值殿的侍卫，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] .

They	remain	there	to	guard	the	place	.
他们	保持	那里	到	警卫	这	地方	.

仍旧那里看守。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

At	that	time	,	my	foolish	brother	lay	prone	on	the	roof	.
在	那	时间	,	我的	愚蠢	兄弟	躺	易于	在	这	屋顶	.

愚兄那时便伏在屋上，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [bɪ'loʊ] .

Listen	to	what's	happening	below	.
听	到	是什么	发生	以下	.

听下面的动静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .

It	was	past	four	o'clock	at	that	time	outside	the	Meridian	Gate	.
它	曾是	过去的	四	点钟	在	那	时间	外部	这	子午线	门	.

那时午门外转了四更，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

These	people	began	to	leave	one	after	another	.
这些	人们	开始	到	离开	一	后	其他	.

这许多人始纷纷退去。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [hed] ['juːnək] [ə'raɪvd] .
Finally , a head eunuch arrived .
最后 , 一个 头 宦官 到达的 .

末后来了个掌院太监，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] :
He said to the two men :
他 说 到 这 二 男人 :

向那二人说道：

- [juː; jʊ][ɔːl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , -
' You all stay here and keep watch for a while , '
- 你 全部 停留 这里 和 保持 手表 为了 一个 尽管 , -

'汝们在此看管一会，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [æt; ət] [dɑːn] ,
A short while later , at dawn ,
一个 短的 尽管 之后 , 在 黎明 ,

少顷五更，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ʃɪfts] .
Then you can change shifts .
然后 你 能 改变 轮班 .

便可换班，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
To avoid having to collect it now ,
到 避免 拥有 到 收集 它 现在 ,

免得此时收去，

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'gen] .
Tomorrow will be troublesome again .
明天 将要 是 麻烦的 再次 .

明日又要费事。'

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [went] [tuː] .
He went too .
他 去 也 .

他也去了。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪz] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .
My foolish brother is still afraid that there are people below him .
我的 愚蠢 兄弟 是 仍然 害怕的 那 那里 是 人们 以下 他 .

愚兄还怕下面有人，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [tuː] [taɪlz] .
Hurry up and remove two tiles .
匆忙 向上 和 消除 二 瓷砖 .

赶着将瓦揭去两片，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

向下面一看，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] .
The two guards were already drinking there .
这 二 守卫 是 已经 喝 那里 .

那看守的两人已在那里吃酒。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [jet] .

Although	we	haven't	reached	the	end	yet	.
虽然	我们	还没有	达到	这	结尾	然而	.

虽然此时尚未走尽，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [naʊ] . . .

If	we	don't	take	action	now	.	.	.
如果	我们	不	拿	行动	现在	.	.	.

若不趁此下手，

[ðen] [juːl] [ˈnevər] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	you'll	never	get	it	.
然后	你会	绝不	得到	它	.

便永远不得到手了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [tekˈniːk] .

They	had	no	choice	but	to	use	a	shrinking	technique	.
他们	有	不	选择	但	到	使用	一个	收缩	技术	.

只得用了一个缩身法，

[ˈkrɔːlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

Crawling	inside	.
爬行	里面	.

将身躯钻入里面，

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [ˈteɪbl] .

It	rushed	to	the	altar	table	.
它	匆忙	到	这	坛	桌子	.

蹿到供桌面前，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] ,

Just	as	they	were	about	to	take	action	,
只是	作为	他们	是	关于	到	拿	行动	,

正要动手，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtreʒərz] [wɜːr; wər] [dɪˈspleɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Unfortunately	,	the	royal	treasures	were	displayed	on	the	table	.
很遗憾	,	这	皇家	宝藏	是	显示	在	这	桌子	.

无奈皇家的宝贝摆满案前，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðɪs] [kʌp] [ɪz] [ˈloʊkeɪtɪd] ?

I	wonder	where	this	cup	is	located	?
我	想知道	在哪里	这	杯子	是	位于	?

也不知这杯子设在何处?

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [fruːt] .

There	were	twenty	-	four	dishes	of	fruit	.
那里	是	二十	-	四	菜肴	的	水果	.

但见二十四碟果品，

[its] [ɔːl] [ˈkɔːrəl] .

It's	all	coral	.
它是	全部	珊瑚	.

全是些珊瑚、

[dʒeɪd] ,

Jade	,
玉	,

翡翠、

[ˈægət] ,

agate	,
玛瑙	,

玛瑙、

['krɪst(ə)l] - [kaːvd] ['ves(ə)lz] ;
Crystal - carved vessels ;
水晶 - 雕刻 船只 ;

水晶雕就的器皿；

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [pɜːrlz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['wɔːlnʌts] .
There were also some pearls the size of walnuts .
那里 是 还 一些 珍珠 这 尺寸 的 核桃 .

还有些核桃大的珍珠、

[ðə; ði]['kæts] [aɪ] [ɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪn] [glæs] .
The cat's eye is the size of a wine glass .
这 猫的 眼睛 是 这 尺寸 的 一个 葡萄酒 玻璃 .

酒杯大的猫眼，

[ænd; ənd] [blæk] [goʊld]['beɪs(ə)n] ,
And black gold basin ,
和 黑色的 金子 盆地 ,

以及乌金盆、

['aɪərn] ['kɔrəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Iron corals and the like ,
铁 珊瑚 和 这 喜欢 ,

铁珊瑚等类，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'siːn] .
Nothing is unseen and nothing is unseen .
没有什么 是 看不见 和 没有什么 是 看不见 .

无不见所未见，

[ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] .
Unheard of .
闻所未闻 的 .

闻所未闻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['siːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['treʒərz] ,
At that time , seeing so many treasures ,
在 那 时间 , 看到 所以 许多 宝藏 ,

那时见有这许多宝物，

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
This imperial cup was not among them .
这 帝国 杯子 曾是 不是 之中 他们 .

其中独无这御杯，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Just as I was about to move over and take a closer look ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 移动 超过 和 拿 一个 更近 看 ,

正要移步细望，

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['oʊvər][ðer; ðər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stʊd] [ʌp] .
The guards over there had already stood up .
这 守卫 超过 那里 有 已经 站立 向上 .

那边看守的人已站起身来。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [læft] :
Fei Yunzi laughed :
费 - 笑了 :

飞云子笑道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "
" At that time , my foolish brother had to make a living in a hurry . "
" 在 那 时间 , 我的 愚蠢 兄弟 有 到 制作 一个 活的 在 一个 匆忙 . "

“愚兄彼时急中生计，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [juːst] [ə; eɪ] ['goʊstli] ['weɪvɪŋ] ['dʒestʃər] .

He	hurriedly	used	a	ghostly	waving	gesture	.
他	匆匆	用过的	一个	幽灵般的	挥手	手势	.

赶着用了个鬼招手，

[raɪt] [hænd] [tə'geðər] ,

Right	hand	together	,
正确的	手	一起	,

右手一起，

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['kændlˌstɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [desk] .

Place	the	two	candlesticks	in	front	of	the	imperial	desk	.
地方	这	二	烛台	在	正面	的	这	帝国	桌子	.

将御案前两副烛台，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [laɪn] [went] [aʊt] .

The	entire	line	went	out	.
这	全部的	线	去	出去	.

全行熄灭。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [waɪn] ['glæsɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

Sure	enough	,	there	was	a	pair	of	gleaming	wine	glasses	right	in	the	center	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	一对	的	闪闪发光	葡萄酒	眼镜	正确的	在	这	中心	.

果见正中间有对雪亮的酒杯，

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['jeloʊ] ['kʌlər]

apricot	yellow	color
杏	黄色的	颜色

杏黄颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['mɔɪstʃəˌraɪzɪŋ] .

It	is	very	moisturizing	.
它	是	非常	保湿	.

润泽非常。

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	casually	took	the	cup	from	his	hand	.
他	然后	随意地	采取	这	杯子	从	他的	手	.

就此顺手取杯手中，

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [taɪld] [haʊs] ,

Still	the	same	old	tiled	house	,
仍然	这	相同的	老的	瓷砖	房子	,

仍由那原来的瓦屋，

['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ,

Crawling	up	there	,
爬行	向上	那里	,

钻到上面，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

Back	at	the	apartment	.
后退	在	这	公寓	.

回到寓中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,

Just	as	they	were	about	to	set	off	,
只是	作为	他们	是	关于	到	放	离开	,

刚欲动身，

[its] [ɔːl'redi] [pæst][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] .

It's	already	past	the	fifth	watch	.
它是	已经	过去的	这	第五	手表	.

已交五鼓了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
Take **out** **the** **luminous** **cup** **.**
拿 出去 这 发光的 杯子 .

将那夜光杯取出，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] .
He **handed** **it** **to** **Wang** **Lang** **.**
他 递交 它 到 王 朗 .

递与王朗。

['wæŋ] [læŋ] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
Wang **Lang** **took** **the** **cup** **from** **his** **hand** **.**
王 朗 采取 这 杯子 从 他的 手 .

王朗接杯手中，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

细细的一看，

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] .
What **I** **saw** **was** **something** **I** **had** **never** **seen** **before** **in** **my** **life** **.**
什么 我 锯 曾是 某物 我 有 绝不 已见 前 在 我的 生活 .

见是有生以来目所未睹。

[ðɪs] [glæs] [ɪz] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [waɪn] [glæs] .
This **glass** **is** **slightly** **larger** **than** **a** **typical** **wine** **glass** **.**
这 玻璃 是 轻微地 更大的 比 一个 典型的 葡萄酒 玻璃 .

这杯子规模与寻常的酒杯略大一套，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] ['kʌlər] .
It **showed** **a** **pale** **yellow** **color** **.**
它 显示 一个 苍白 黄色的 颜色 .

现出一种鹅黄的颜色，

[θɪn] [ænd; ənd] [laɪt]
Thin **and** **light**
薄的 和 光

既薄且轻，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [æn; ən] ['egʃel] .
It **resembles** **an** **eggshell** **.**
它 类似 一个 蛋壳 .

与鸡蛋壳相仿。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
The **landscape** **engraved** **on** **it**
这 景观 刻 在 它

上面镌就的一派山水，

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Looking **again** **from** **the** **mountains** **and** **rivers** **,**
寻找 再次 从 这 山脉 和 河流 ,

再由山水里看去，

[laɪk] ['swɔləuiŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [mɪst]
Like **swallowing** **clouds** **and** **spitting** **out** **mist**
喜欢 吞咽 云 和 吐痰 出去 薄雾

如吞云吐雾，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [ˈdrægənz] [wɜːr; wər] [kɔɪld] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	looked	as	if	two	dragons	were	coiled	inside	.
它	看起来	作为	如果	二	龙	是	卷曲	里面	.

仿佛两条龙盘踞在里面，

[hed] , [hɔːrnz] , [klɔːz] ,

Head	,	horns	,	claws	,
头	,	角	,	爪子	,

头角爪牙，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈvɪvɪdli] [pɔːˈtreɪd] .

Everything	is	vividly	portrayed	.
一切	是	生动地	描绘	.

无不活现。

[ˈwæŋ] [læŋ] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .

Wang	Lang	praised	him	.
王	朗	赞扬	他	.

王朗夸赞了一番，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] - ;

On	the	one	hand	,	they	arranged	for	a	banquet	to	welcome	Feiyunzi	;
在	这	一	手	,	他们	安排	为了	一个	宴会	到	欢迎	-	;

一面令人摆酒为飞云子接风；

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	said	to	him	:
他	说	到	他	:

一面向他说道：

" [ðɪs] [ˈtreʒər] , "

"	This	treasure	,	"
"	这	宝藏	,	"

“这件宝物，

[nɑːt] [ˈkɑːmənli] [əˈveɪləb(ə)l] .

Not	commonly	available	.
不是	通常	可用的	.

非寻常可得，

[sɪns] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Since	my	brother	has	brought	it	,
自从	我的	兄弟	有	带来	它	,

兄长既然取来，

[ˈsʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [sent] [tuː; tə] - [ˈmaʊnt(ə)n] .

Someone	should	also	be	sent	to	Chaowu	Mountain	.
某人	应该	还	是	发送	到	-	山	.

也该命人到朝舞山去，

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] , [ðə; ði] [ˈpɪrləs] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʒuː] - ,

Cao	Yong	,	the	peerless	king	,	and	Zhu	Shixiong	,
曹	永	,	这	无与伦比	国王	,	和	朱	-	,

将盖世天王曹勇并朱世雄、

[jɪn] [tʃəoʊgwi]

Yin	Chaogui
阴	朝贵

尹朝贵、

[ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Zhiming	and	the	others	were	invited	to	the	mountain	.
志明	和	这	其他的	是	受邀	到	这	山	.

智明等人请到山上，

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Take	a	good	look	at	it	.
拿	一个	好的	看	在	它	.

珍玩一番，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] .

Then	he	was	taken	to	the	top	floor	of	Qixing	Tower	.
然后	他	曾是	已采取	到	这	顶部	地面	的	七星	塔	.

然后将他送至齐星楼上最高一层，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][diːˈju][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	used	the	people	of	Du	to	steal	it	.
他们	用过的	这	人们	的	杜	到	偷	它	.

以杜人来盗取。”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ˈænsər] .

Fei	Yunzi	has	not	yet	answered	.
费	-	有	不是	然而	回答	.

飞云子尚未答言，

[ə; eɪ] [ˈhentʃmən] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

A	henchman	ran	into	the	hall	.
一个	喽啰	跑	进入	这	大厅	.

只见一个喽兵跑上厅来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [læŋ] :

He	said	to	Wang	Lang	:
他	说	到	王	朗	:

向着王朗说道：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ! "

"	Your	Majesty	!	"
"	你的	威严	!	"

“禀大王！

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈmaʊnt(ə)n] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtʃiːftən] , [ˈʒuː] [tɒŋ] , [tuː; tə] [kʌm] .

The	Great	King	of	Chaowu	Mountain	sent	his	chieftain	,	Zhu	Tong	,	to	come	.
这	伟大的	国王	的	-	山	发送	他的	头目	,	朱	童	,	到	来	.

朝舞山大王派了头目朱童前来，

[pliːz] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Please	,	Your	Majesty	,	come	up	the	mountain	.
请	,	你的	威严	,	来	向上	这	山	.

请大王上山，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪnˈkredəbli] [ˈdʒɔɪəs] [nuːz] .

They	said	there	was	some	incredibly	joyous	news	.
他们	说	那里	曾是	一些	难以置信	欢乐	消息	.

说有天大的喜事，

[duː][ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɑːroʊ] .

Do	it	tomorrow	.
做	它	明天	.

在明日去做。

[ˈweðər] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [goʊz] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether	Your	Majesty	goes	or	not	,
无论	你的	威严	去	或者	不是	,

大王去与不去，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

I	would	like	to	ask	for	further	instructions	.
我	会	喜欢	到	问	为了	更远	指示	.

还请示下。”

['wæŋ] [læŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Lang laughed and said :
王 朗 笑了 和 说 :

王朗笑道：

" ['brʌðər] ['kaʊ] , [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['rekləs] . "
" Brother Cao , you're being too reckless . "
" 兄弟 曹 , 你是 存在 也 鲁莽 . "

“曹大哥你也太鲁莽，

[gʊd] [nuːz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Good news where you are .
好的 消息 在哪里 你 是 .

你那里的喜事，

[its] [stɪl] [nɑːt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][æn; ən]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
It's still not as heavy as an amber luminous cup .
它是 仍然 不是 作为 重的 作为 一个 琥珀色 发光的 杯子 .

总比不得琥珀夜光杯重大。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bəuθ] [ə'laʊ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] .
It can both allow one to take revenge for what is not complete .
它 能 两个都 允许 一 到 拿 复仇 为了 什么 是 不是 完全的 .

既可将施不全报仇，

[aɪv] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] ['treʒər] [ə'gen] .
I've acquired this treasure again .
我已经 获得 这 宝藏 再次 .

又得了这件宝物，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] ['hæpinəs] ?
Wouldn't that be double happiness ?
不会 那 是 双倍的 幸福 ?

岂不是喜上加喜？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hentʃmən] :
He then said to the henchmen :
他 然后 说 到 这 喽啰 :

当时向喽兵说道：

" [send] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪn] . "
" Send the messenger in . "
" 发送 这 信使 在 . "

“汝且命来人进来，

[wiː; wi][hæv; həv] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We have questions for him .
我们 有 问题 为了 他 .

咱们有话问他。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The soldier agreed and went down .
这 士兵 同意 和 去 向下 .

喽兵答应下去，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
In an instant , they brought the people from Chaowu Mountain with them .
在 一个 立即的 , 他们 带来 这 人们 从 - 山 和 他们 .

顷刻将朝舞山的人带上。

['wæŋ] [læŋ] [æskt] [ə'gen] ,
Wang Lang asked again ,
王 朗 问 再次 ,

王朗问了一遍，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][slæm][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] :

He	couldn't	help	but	slam	his	hand	on	the	table	and	exclaim	:
他	不能	帮助	但	猛击	他的	手	在	这	桌子	和	惊叹	:

不禁拍案叫道：

" [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mæstərpiːs] . "

"	This	can	be	considered	a	double	masterpiece	.	"
"	这	能	是	经过考虑的	一个	双倍的	杰作	.	"

“这可算一时双绝了。

[lets] [stiːl] [ðɪs] [kʌp] .

Let's	steal	this	cup	.
我们来吧	偷	这	杯子	.

咱们去盗此杯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər] ['ʃiː] - ,

It	was	only	for	Shi	Buquan	,
它	曾是	仅有的	为了	史	-	,

也不过为施不全这一人，

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] .

Now	you	can	have	both	a	drink	and	a	cup	.
现在	你	能	有	两个都	一个	喝	和	一个	杯子	.

现在人杯两得，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

This	is	truly	unexpected	.
这	是	真的	意外	.

真乃意想不到。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - :

He	then	said	to	Fei	Yunzi	:
他	然后	说	到	费	-	:

随即向飞云子道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər][maɪ] ['brʌðər] [left] ,

"	Unexpectedly	,	after	my	brother	left	,
"	不料	,	后	我的	兄弟	左边	,

“不料兄长去后，

['kaʊ] ['jɔŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒuː] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Cao	Yong	then	ordered	Zhu	Shixiong	to	go	to	the	capital	.
曹	永	然后	订购	朱	-	到	去	到	这	首都	.

曹勇又命朱世雄人京，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,

Chasing	after	them	,
追逐	后	他们	,

一路追赶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['ʃiː] - [ə'loʊn] .

It	was	all	for	Shi	Buquan	alone	.
它	曾是	全部	为了	史	-	独自的	.

也不过为施不全这一人。

[naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæv; həv] [met] . . .

Now	that	our	enemies	have	met	.	.	.
现在	那	我们的	敌人	有	遇见	.	.	.

现在仇人见面，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .

This	is	a	perfect	opportunity	to	avenge	the	heroes	.
这	是	一个	完美的	机会	到	报仇	这	英雄	.

正好为众英雄雪恨。

[sɪns] ['brʌðər] ['kaʊ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] . . .

Since	Brother	Cao	has	come	to	invite	me	. . .
自从	兄弟	曹	有	来	到	邀请	我	. . .

曹大哥既来招请，

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðer; ðər] . "

"	My	elder	brother	should	also	go	and	make	a	trip	there	.	"
"	我的	长老	兄弟	应该	还	去	和	制作	一个	旅行	那里	.	"

兄长也该前去一趟。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Yunzi
之上	听力	这	,	费	-

飞云子听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下说道：

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	explained	it	to	him	at	the	time	.
我	解释	它	到	他	在	这	时间	.

“我当初本与他说明，

['æftər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [kʌp]

After	stealing	the	cup
后	偷窃	这	杯子

将杯盗来之后，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['eniwer] .

Follow	me	anywhere	.
跟随	我	任何地方	.

随我到任何地方。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

He	didn't	mention	this	at	the	moment	.
他	没有	提到	这	在	这	片刻	.

他此时却不提此话，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spleɪn] [naʊ] ,

If	we	were	to	suddenly	explain	now	,
如果	我们	是	到	突然	解释	现在	,

现在若遽然说明，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Instead	,	they	will	be	unable	to	escape	.
反而	,	他们	将要	是	无法	到	逃脱	.

反而不得走脱。”

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] :

He	laughed	at	the	time	:
他	笑了	在	这	时间	:

当时笑道：

" ['brʌðər] ['wæŋ] ,

"	Brother	Wang	,
"	兄弟	王	,

“王贤弟，

[juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] ['brʌðər] .

You've	worked	hard	this	time	,	my	brother	.
你已经	工作	难的	这	时间	,	我的	兄弟	.

此次愚兄辛苦了，

['brʌðər] , [pliːz] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [fɜːrst] .

Brother	,	please	go	with	the	messenger	first	.
兄弟	,	请	去	和	这	信使	第一的	.

贤弟且与来人先去。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [pliːz] [rest] [jʊr; jər] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

My	foolish	brother	,	please	rest	your	horse	for	a	moment	.
我的	愚蠢	兄弟	,	请	休息	你的	马	为了	一个	片刻	.

愚兄稍息征骖，

[aɪl] ['defɪnətli] [ə'raɪv] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	definitely	arrive	tomorrow	.
患病的	确实	到达	明天	.

明日定到。

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] .

This	imperial	cup	has	been	given	to	my	virtuous	brother	.
这	帝国	杯子	有	到过	给定	到	我的	有德行的	兄弟	.

这御杯既交与贤弟，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðɚz] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['setld] .

My	foolish	brother's	matter	is	now	settled	.
我的	愚蠢	兄弟	事情	是	现在	定居	.

愚兄之事已毕，

[æt; ət] [liːst] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .

At	least	I	got	to	see	the	happy	occasion	.
在	至少	我	得到	到	看	这	快乐的	场合	.

也落得去看一看喜事。”

[soʊ][ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] . . .

So	Fei	Yunzi's	words	were	.	.	.
所以	费	-	字	是	.	.	.

原来飞云子这句话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['haɪdz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] .

But	it	hides	a	different	meaning	.
但	它	隐藏	一个	不同的	意义	.

却暗藏别见，

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] .

Wang	Lang	was	in	a	good	mood	.
王	朗	曾是	在	一个	好的	情绪	.

王朗一时正是高兴，

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

They	paid	no	attention	to	this	statement	.
他们	有薪酬的	不	注意力	到	这	陈述	.

全不以此言留意，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	immediately	laughed	and	said	:
他	立即地	笑了	和	说	:

当即笑道：

" [naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['treʒər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['maʊnt(ə)n] . . . "

"	Now	that	this	treasure	has	come	to	my	mountain	.	.	.	"
"	现在	那	这	宝藏	有	来	到	我的	山	.	.	.	"

“这宝贝既到我山上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['strɔːŋˌmɛn] .

It	is	only	right	to	suppress	the	local	strongmen	.
它	是	仅有的	正确的	到	压制	这	当地的	大力士	.

理当镇压山头。

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
We'll just have to wait for the general public to arrive before we can see
出色地 只是 有 到 等待 为了 这 一般的 民众 到 到达 前 我们 能 看
[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
for ourselves .
为了 我们自己 .

只好等大众前来再看了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['taʊər] [geɪt] .
The soldiers were ordered to open the tower gate .
这 士兵 是 订购 到 打开 这 塔 门 .

命喽兵将楼门开下，

[goʊ] [ˌʌp'sterz] [baɪ] [jɔːr'self] .
Go upstairs by yourself .
去 楼上 经过 你自己 .

自己上楼，

[stɔːr] [ðə; ði]['æmbər] [gloʊ] [kʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] - ['lev(ə)l] [eɪt] - [dɔːr] ['kæbɪnət] ;
Store the amber glow cup in the top - level eight - door cabinet ;
店铺 这 琥珀色 辉光 杯子 在 这 顶部 - 等级 八 - 门 内阁 ;

将那琥珀夜光杯收在顶上一层那个八门柜内；

[ðen] [kʌm] [daʊn] ,
Then come down ,
然后 来 向下 ,

然后下来，

[aɪ] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][ˌɛf i 'aɪ] - .
I drank with Fei Yunzi .
我 喝 和 费 - .

陪飞云子吃了酒，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They followed the soldiers of Chaowu Mountain down the mountain .
他们 随后 这 士兵 的 - 山 向下 这 山 .

随与朝舞山的喽兵下山而去。

['æftər] [ˌɛf i 'aɪ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] ,
After Fei Yunzi saw him leave ,
后 费 - 锯 他 离开 ,

这里飞云子见他去后，

[bæk] [ɪn][maɪ] [ruːm]
Back in my room
后退 在 我的 房间

回到自己房中，

[aɪ] [pækt] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .
I packed my personal belongings into a bag .
我 包装 我的 个人的 财物 进入 一个 包 .

将随身物件打了个包裹，

[soʊ][hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
So he left without saying goodbye .
所以 他 左边 没有 说 再见 .

也就不辞而别。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] .

And	so	he	went	.
和	所以	他	去	.

就此一去，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['oʊnli] [keɪm] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][tʃiː] - .

The	explanation	only	came	after	the	great	defeat	of	Qi	Xinglou	.
这	解释	仅有的	来了	后	这	伟大的	击败	的	齐	-	.

直至大破齐星楼方有交代。

['æftər] ['kaʊ] ['jɔŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [ə'weɪ] ,

After	Cao	Yong	sent	his	men	away	,
后	曹	永	发送	他的	男人	离开	,

且说曹勇打发喽兵去后，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] ,

Until	the	lights	were	turned	on	,
直到	这	灯	是	转向	在	,

直至上灯时候，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :

He	then	said	to	Zhiming	:
他	然后	说	到	志明	:

又向智明说道：

['wæŋ] [læŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Wang	Lang	is	also	dozens	of	miles	away	from	here	.
王	朗	是	还	几十个	的	英里	离开	从	这里	.

“王朗离此也有数十里路程，

[wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [kʌm] [tə'naɪt] .

will	definitely	not	come	tonight	.
将要	确实	不是	来	今晚	.

今日晚间断不会前来，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [raɪt] [naʊ] ?

Why	don't	we	go	to	a	dark	room	right	now	?
为什么	不	我们	去	到	一个	黑暗的	房间	正确的	现在	?

你我此时何不到暗室一走，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

If	the	implementation	is	incomplete	,	it	can	still	be	supported	.
如果	这	执行	是	未完成	,	它	能	仍然	是	有	.

若施不全尚可支持，

[ðen] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Then	wait	for	the	guests	to	arrive	.
然后	等待	为了	这	客人	到	到达	.

便等客来，

['fɜːrðər] ['triːtmənt] ;

Further	treatment	;
更远	治疗	;

再行处治；

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ,

If	one	is	already	about	to	die	,
如果	一	是	已经	关于	到	死	,

若已经要死，

[waɪ] [nɑːt][stæb][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ?

Why	not	stab	him	in	the	heart	and	disembowel	him	first	?
为什么	不是	刺	他	在	这	心	和	开膛	他	第一的	?

不如先将他刺心剖腹，

[liːv] [æn; ən] ['empti] [kɔːrps] [hɪr] .
Leave **an** **empty** **corpse** **here** **.**
离开 一个 空的 尸体 这里 .

将个空尸骸留放在此地，

['teɪkən] [æz; əz] ['evɪdəns] .
Taken **as** **evidence** **.**
已采取 作为 证据 .

以为凭据。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
What **do** **you** **think** **,** **my** **dear** **brother** **?**
什么 做 你 思考 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

不知贤弟意下如何？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom **and** **Wisdom** **:**
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **I** **will** **go** **with** **you** **.** **"**
" 我 将要 去 和 你 . "

“俺便与你去，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
Let **me** **recount** **his** **story** **.**
让 我 叙事 他的 故事 .

将他数说一番，

[æsk] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['broʊkən] - ['temp(ə)l] [ɪz] ?
Ask **him** **where** **the** **hero** **of** **that** **broken** **Guanwang** **Temple** **is** **?**
问 他 在哪里 这 英雄 的 那 破碎的 - 寺庙 是 ?

问他那破关王庙的英雄何在？

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] . . .
Now **that** **we've** **come** **this** **far** **.** **.** **.**
现在 那 我们已经 来 这 远的 . . .

现在既已到此，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [lets] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
It **also** **lets** **him** **know** **that** **he** **brought** **this** **upon** **himself** **.**
它 还 让我们 他 知道 那 他 带来 这 之上 他自己 .

也叫他知道是自作其孽，

[ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] .
Irreversible **.**
不可逆转 .

不可挽回。

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's **see** **how** **he** **explains** **it** **.**
我们来吧 看 如何 他 解释 它 .

看他如何解说。

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I **fear** **he** **will** **regret** **it** **now** **.**
我 害怕 他 将要 后悔 它 现在 .

我恐他此时也悔之无及。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .

The	two	of	them	burst	into	laughter	.
这	二	的	他们	爆裂	进入	笑声	.

两人哈哈大笑，

[lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [tə'geðər] .

Let's	go	into	the	dark	room	together	.
我们来吧	去	进入	这	黑暗的	房间	一起	.

一同到暗室里来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] ?

I	wonder	what	has	become	of	Lord	Shi	?
我	想知道	什么	有	变得	的	主	史	?

不知施公性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] ['ʃiː] [gɔːŋ] ; ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['indʒəz]

Chapter	462	:	He	Renjie	risks	his	life	to	save	Shi	Gong	;	Huang	Tianba	injures
章	-	:	他	仁杰	风险	他的	生活	到	节省	史	锣	;	黄	-	受伤

['kaʊ] ['jɔŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dɑːrt] .

Cao	Yong	with	a	flying	dart	.
曹	永	和	一个	飞行	镖	.

第462回 贺人杰拚力救施公 黄天霸飞镖伤曹勇

['miːnwaɪl] , [ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd] ['kaʊ] ['jɔŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

Meanwhile	,	Zhiming	and	Cao	Yong	entered	the	secret	room	.
同时	,	志明	和	曹	永	进入	这	秘密	房间	.

却说智明同曹勇来到暗室里，

[fɜːrst] , [æsk][ðə; ði]['soʊldʒər] :

First	,	ask	the	soldier	:
第一的	,	问	这	士兵	:

先向那喽兵问道：

" [juːv] [bɪn] ['gaːdiŋ] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . "

"	You've	been	guarding	this	place	for	two	days	.	"
"	你已经	到过	守护	这	地方	为了	二	天	.	"

“你在这里看守了两日，

[wʌt] [ɪz] ['ʃiː] - [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ?

What	is	Shi	Buquan's	condition	at	this	moment	?
什么	是	史	-	状况	在	这	片刻	?

施不全此时究竟怎样了？”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sed] :

The	soldiers	said	:
这	士兵	说	:

喽兵道：

" [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] , "

"	Tie	them	up	here	,	"
"	领带	他们	向上	这里	,	"

“捆在这里面，

[ɔːl'ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

Although	unable	to	move	,
虽然	无法	到	移动	,

虽是动弹不得，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [streɪndʒ] [θɪŋ] !
But **there's** **one** **strange** **thing** **!**
但 有 一 奇怪的 事物 !

但有一层令人奇怪!

['hævɪŋ] [bɪn] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] ,
Having **been** **hungry** **for** **a** **day** **and** **two** **nights** **,**
拥有 到过 饥饿的 为了 一个 天 和 二 夜晚 ,

饿了一日两夜,

[sər'praɪzɪŋli] , [ðə; ði][fɜːr] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Surprisingly **,** **the** **fur** **remained** **unchanged** **.**
出奇 , 这 毛皮 剩余 未更改 .

居然皮毛不变,

[noʊ] ['dæmɪdʒ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No **damage** **whatsoever** **.**
不 损害 任何 .

一点伤损没有,

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːrs] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He **continued** **to** **curse** **incessantly** **all** **day** **long** **.**
他 持续 到 诅咒 不已 全部 天 长的 .

终日里仍是骂不绝口,

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['kəːsiŋ] [hɪm; ɪm] .
Even **the** **most** **despicable** **people** **are** **tired** **of** **cursing** **him** **.**
甚至 这 最多 卑鄙 人们 是 疲劳的 的 咒骂 他 .

连小人皆为他骂厌了。”

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Cao **Yong** **was** **furious** **.**
曹 永 曾是 狂怒 .

曹勇大怒,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [jɪn]
Then **he** **and** **Yin**
然后 他 和 阴

便与尹、

['ʒuː] [sed] :
Zhu **said** **:**
朱 说 :

朱说道:

[bɪ'fɔːr] ['wæŋ] [læŋ] [ə'raɪvd] . . .
Before **Wang** **Lang** **arrived** **. . .**
前 王 朗 到达的 . . .

“不待王朗到来,

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

在我看来,

[let] [hɪm; ɪm] [stɑːrv] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] [deɪz] [ɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Let **him** **starve** **for** **another** **ten** **days** **or** **half** **a** **month** **.**
让 他 饿死 为了 其他 十 天 或者 一半 一个 月 .

再将他饿十朝半月,

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ;
Even **if** **he** **were** **not** **allowed** **to** **starve** **to** **death** **;**
甚至 如果 他 是 不是 允许 到 饿死 到 死亡 ;

恐也不能将他饿死;

[ɪf] [taɪm] [ɪz] [dɪ'leɪd] ,
If time is delayed ,
如果 时间 是 延迟 ,

倘耽延时刻，

[hɪz; ɪz] [men] [nuː] [ðɪs] .
His men knew this .
他的 男人 知道 这 .

为他手下知道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
It would be better to kill him now .
它 会 是 更好的 到 杀 他 现在 .

不如此时将他治死，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .
To avoid future trouble .
到 避免 未来 麻烦 .

免得后患。”

['ʒuː] - [sed] :
Zhu Shixiong said :
朱 - 说 :

朱世雄道：

“ [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”
“ Come in with me . ”
“ 来 在 和 我 . ”

“汝且随我进来，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [mʌtʃ] ['paʊər] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] .
Just look at how much power this corrupt official has .
只是 看 在 如何 很多 力量 这 腐败 官方的 有 .

单看这赃官有多大的气力，

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][daɪ] ! "
" How can it be so hard to die ! "
" 如何 能 它 是 所以 难的 到 死 ! "

竟如此难死！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['jɔŋ] ,
With Cao Yong ,
和 曹 永 ,

与曹勇、

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Zhiming and the others went inside .
志明 和 这 其他的 去 里面 .

智明等人到了里面。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
At this time , Shi Gong already knew that Tianba had arrived at this place .
在 这 时间 , 史 锣 已经 知道 那 - 有 到达的 在 这 地方 .

此时施公已知天霸到了此地，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [kɜːrs] ['kaʊ] ['jɔŋ] :
Feel free to curse Cao Yong :
感觉 自由的 到 诅咒 曹 永 :

放心大胆向曹勇骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] ! "
" You dog of a robber ! "
" 你 狗 的 一个 强盗 ! "

"你这般狗强盗!

['æktɪŋ] ['lɔːlisli] [ɑːn] ['wiːkdeɪz] ,
Acting lawlessly on weekdays ,
表演 非法地 在 工作日 ,

平日横行不法,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They should have been executed long ago .
他们 应该 有 到过 执行 长的 前 .

应该早早伏诛。

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This court is composed of high - ranking officials .
这 法庭 是 由 的 高的 - 排行 官员 .

本院乃朝廷大臣,

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'teɪn] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt] [ðɪs] [pleɪs] !
How dare you detain and humiliate this place !
如何 敢 你 扣留 和 羞辱 这 地方 !

竟敢拘辱此地!

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wʌnz] [mɪ'steɪks] ,
If one can repent and correct one's mistakes ,
如果 一 能 悔改 和 正确的 一个人的 错误 ,

倘能悔心改过,

[send] [ðɪs] [ə'kædəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti] .
Send this academy to the prefectural city .
发送 这 学院 到 这 县 城市 .

将本院送入府城,

[pər'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] .
Perhaps we can let bygones be bygones .
也许 我们 能 让 往事 是 往事 .

或可既往不咎,

[ɔːl] [ðer; ðər] ['lidər] ;
All their leaders ;
全部 他们的 领导人 ;

全其首领;

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [lɔː] . . .
If they still disregard the law . . .
如果 他们 仍然 漠视 这 法律 . . .

若仍目无法纪,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [daɪ] [baɪ] [jʊr; jər] [hænd] [tə'deɪ] . . .
Although I die by your hand today . . .
虽然 我 死 经过 你的 手 今天 . . .

本院今日虽死你手,

[wʌns] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] [ə'raivz] . . .
Once the heavenly army arrives . . .
一次 这 天上 军队 到达 . . .

一旦天兵到此,

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] [nest] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [jʊr; jər] [ler] .
We will destroy your nest and annihilate your lair .
我们 将要 破坏 你的 巢 和 歼灭 你的 巢穴 .

将你等捣巢灭穴,

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [sperd] .

Not	even	a	chicken	or	a	dog	was	spared	.
不是	甚至	一个	鸡	或者	一个	狗	曾是	幸存	.

鸡犬不留。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] .

He	continued	to	hurl	insults	.
他	持续	到	投	侮辱	.

仍是大骂不休。

['kaʊ] ['jɔŋ] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Cao	Yong	laughed	upon	hearing	this	:
曹	永	笑了	之上	听力	这	:

曹勇听了笑道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [raɪt] [naʊ] [ɑːn][maɪ] [hed] . "

"	You	will	die	right	now	on	my	head	.	"
"	你	将要	死	正确的	现在	在	我的	头	.	"

“汝此刻死在头上，

[stɪl] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [swiːt] [wɜːrdz] ,

Still	using	these	sweet	words	,
仍然	使用	这些	甜的	字	,

还用这花言巧语，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

To	deceive	the	public	.
到	欺骗	这	民众	.

哄骗众人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tuː] ['meni] [sɪnz] .

It	is	clear	that	you	have	committed	too	many	sins	.
它	是	清除	那	你	有	坚定的	也	许多	罪孽	.

可知你作孽太多，

[tuː] ['meni] ['enəmi]

Too	many	enemies
也	许多	敌人

仇人过众，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

I'd	like	to	let	you	live	,
ID	喜欢	到	让	你	居住	,

俺倒也想让你活命，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [goʊst] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

But	I	fear	that	the	dead	ghost	will	not	give	up	.
但	我	害怕	那	这	死的	鬼	将要	不是	给	向上	.

但恐那死鬼阴魂不肯甘休。

" [dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Don't	even	think	about	it	!	"
"	不	甚至	思考	关于	它	!	"

你也休得妄想了！”

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [sed] :

Yin	Chaogui	said	:
阴	朝贵	说	:

尹朝贵道：

" [bɪg] ['brʌðər] ! "
" Big brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“大哥！

[wʌt] [mɔːr] [wɜːrdz] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What more words did you say to him ?
什么 更多的 字 做过 你 说 到 他 ?

你还同他说什么言语?

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ?
Why not just carry it to the front of the hall ?
为什么 不是 只是 携带 它 到 这 正面 的 这 大厅 ?

不如就此抬至厅前，

[θriː] [kʌts] [ænd; ənd] [tuː] ['æksɪz] ,
Three cuts and two axes ,
三 削减 和 二 轴 ,

三刀两斧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ;
He was finished ;
他 曾是 完成的 ;

将他完了；

[ðen] [ðeɪ] ['kæptʃərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Then they captured Huang Tianba and the others .
然后 他们 捕获 黄 - 和 这 其他的 .

随后再将那黄天霸等人捉住，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [rɔŋz] .
To avenge our great wrongs .
到 报仇 我们的 伟大的 错误 .

以报大仇。”

['ʒuː] - ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Zhu Shixiong also said :
朱 - 还 说 :

朱世雄也道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
According to our opinion ,
根据 到 我们的 观点 ,

“依咱的意思，

[wen] [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['jestərdeɪ] ,
When I went up the mountain yesterday ,
什么时候 我 去 向上 这 山 昨天 ,

昨日上山时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
They were about to execute him .
他们 是 关于 到 执行 他 .

就要将他处死了。

[maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [trɪks] .
My virtuous brother Zhiming always comes up with all sorts of tricks .
我的 有德行的 兄弟 志明 总是 来 向上 和 全部 排序 的 技巧 .

智明贤弟偏想出许多花样，

[steɪ] [hɪr] ,
Stay here ,
停留 这里 ,

留在这里，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

直至今日，

[stɪl] [ə'laɪv]
Still alive
仍然 活

仍然未死，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['bændits] .
Instead , he was cursed by thousands of bandits .
反而 , 他 曾是 被诅咒的 经过 数千 的 强盗 .

反被他千强盗万强盗骂了许多。

[wiː; wi] [ɔːl] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
We all sent him to his death one after another .
我们 全部 发送 他 到 他的 死亡 一 后 其他 .

我等先后皆送他一死，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , ['wæŋ] [læŋ] ?
What are we waiting for , Wang Lang ?
什么 是 我们 等待 为了 , 王 朗 ?

等什么王朗?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kɔːrps] ['kævəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
As long as there is the corpse cavity of this corrupt official ,
作为 长的 作为 那里 是 这 尸体 空腔 的 这 腐败 官方的 ,

只要有这赃官的尸腔、

[hed]
Head
头

首级，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ?
Are you afraid people won't believe you ?
是 你 害怕的 人们 惯于 相信 你 ?

还怕人不信么?

[maɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][moʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
My eldest brother is usually the most impatient .
我的 长子 兄弟 是 通常 这 最多 不耐烦 .

大哥平时性子最急，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ,
Today's important matter ,
今天的 重要的 事情 ,

今日这件要事，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [kəm'pleɪs(ə)nt] .
Instead of becoming complacent .
反而 的 成为 自满 .

反懈怠下来。

" [ɪz] [ðɪs] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Is this infuriating or not ? "
" 是 这 令人恼火 或者 不是 ? "

你道可恼不可恼？”

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðer; ðər] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːrθ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Cao	Yong	was	distracted	by	their	back	-	and	-	forth	conversation	.
曹	永	曾是	愣	经过	他们的	后退	-	和	-	前进	对话	.

曹勇被他二人你言我语，

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['æŋgər] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

As	he	spoke	,	anger	welled	up	within	him	.
作为	他	辐	,	愤怒	井	向上	之内	他	.

说得气涌上来，

[hiː; hi] [ðen] [hɜːrd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] ['taɪreɪd] .

He	then	heard	Shi	Gong	continuing	his	incessant	tirade	.
他	然后	听到	史	锣	继续	他的	不停歇	长篇大论	.

又听施公仍是不绝的痛骂，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	then	flew	into	a	rage	and	said	:
他	然后	飞翔	进入	一个	愤怒	和	说	:

就大怒道：

" [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'maɪz] . "

"	You're	asking	for	your	own	demise	.	"
"	你是	问	为了	你的	自己的	死亡	.	"

“你这厮也自寻早死。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋgər] .

I	wanted	you	to	live	longer	.
我	通缉	你	到	居住	更长	.

本想让你再活多时，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

Waiting	for	a	friend	of	mine	to	arrive	,
等待	为了	一个	朋友	的	矿	到	到达	,

等俺一个朋友到来，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] ;

Treat	it	slowly	;
对待	它	缓慢地	;

慢慢处治；

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [hel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] ?

Who	knew	that	it	was	noted	in	the	Book	of	Hell	that	it	was	here	?
WHO	知道	那	它	曾是	著名的	在	这	书	的	地狱	那	它	曾是	这里	?

谁知阎王簿上注明在此，

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

We	can't	wait	until	nightfall	.
我们	不能	等待	直到	黄昏	.

不能等到夜间。

[aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [tə'naɪt] .

I	won't	let	you	have	a	great	time	tonight	.
我	惯于	让	你	有	一个	伟大的	时间	今晚	.

今晚不令你重重的快活一番，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

You	think	the	robbers	are	really	afraid	of	you	?
你	思考	这	强盗	是	真的	害怕的	的	你	?

还道强盗认真怕你?

[maɪ] [tuː] ['wɜːrði] ['brʌðərz] !

My	two	worthy	brothers	!
我的	二	值得	兄弟	!

两位贤弟!

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [naʊ] .
We can take action now .
我们 能 拿 行动 现在 .

可就此动手，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Take him to the front of the hall .
拿 他 到 这 正面 的 这 大厅 .

将他送往厅前，

" [let] [ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Let me do it . "
" 让 我 做 它 . "

听俺动手。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈʒuː] - ,
Zhu Shixiong ,
朱 - ,

只见朱世雄、

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Yin Chaogui and the other person readily agreed .
阴 朝贵 和 这 其他 人 容易 同意 .

尹朝贵两个一声答应，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

走到里面，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈdrægd] [ˈʃiː] [gɔŋpɪŋ] [aʊt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
They should have dragged Shi Gongping out long ago .
他们 应该 有 拖拽 史 公平 出去 长的 前 .

早将施公平拖出来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ˈraɪtʃəsnəs] .
They rushed to the Hall of Gathering Righteousness .
他们 匆忙 到 这 大厅 的 采集 义 .

一溜烟来到聚义厅，

[hiː; hi] [θruː] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [daʊn] .
He threw Shi Gong down .
他 扔 史 锣 向下 .

将施公摔下。

[aɪ] [sɔː] [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [kɔːl] [tuː] [ˈhentʃmən] [ˈɜːrliər] .
I saw Cao Yong call two henchmen earlier .
我 锯 曹 永 称呼 二 喽啰 早些时候 .

早见曹勇叫两个喽兵，

[brɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][ɔɪl] ,
Bring a pot of oil ,
带来 一个 锅 的 油 ,

端一口油锅，

[lɑːrdʒ] [stuːl]
large stool
大的 凳子

一张大凳，

[ɔːl] [ðæt] [hemp] [roʊp] ,
All that hemp rope ,
全部 那 麻 绳索 ,

所有那麻绳、

[boʊl] [hed] ,
Bowl head ,
碗 头 ,

钵头，

[ænd; ənd] [stoʊv] ,
And stove ,
和 火炉 ,

以及火炉、

['faɪərwʊd] , ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]
Firewood , charcoal , and the like
柴 , 木炭 , 和 这 喜欢

柴炭之类，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['pɜːrfɪktli] .
Everything was prepared perfectly .
一切 曾是 准备 完美 .

无不预备齐全。

[ðen] ['kaʊ] ['jɔŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtərhaʊs] . . .
Then Cao Yong ordered the henchmen of the slaughterhouse . . .
然后 曹 永 订购 这 喽啰 的 这 屠宰场 . . .

然后曹勇又命那宰坊的喽兵，

[fɜːrst] , [taɪ] [ʌp] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
First , tie up Shi Gong .
第一的 , 领带 向上 史 锣 .

先将施公捆起，

[fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] [tə'geðər]
Four horses galloping together
四 马匹 疾驰 一起

四马攒蹄，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
And in one place .
和 在 一 地方 .

并在一处。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [stuːl] ,
Just as he was about to push it onto the large stool ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 推 它 到 这 大的 凳子 ,

正要向大凳上推去，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [men] [wiːldɪŋ] [naɪvz] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
Suddenly , two men wielding knives cried out , " Ouch ! "
突然 , 二 男人 挥舞 刀具 哭 出去 , " 哎哟 ! "

忽见两个执刀的“哎呀”一声，

[liːn] [bæk] ,
Lean back ,
倾斜 后退 ,

向后一仰，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He had already fallen to the ground .
他 有 已经 倒下 到 这 地面 .

早已栽倒在地，

[teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
Take the knife in your hand ,
拿 这 刀 在 你的 手 ,

将手上那柄刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [əˈweɪ] .
It was thrown about five or six feet away .
它 曾是 抛掷 关于 五 或者 六 脚 离开 .

摔去有五六尺远近，

[ə; eɪ] [saʊnd] ,
A sound ,
一个 声音 ,

一声响，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌdʒiːˈmɪ zander's] .
It landed right next to Zhiming .
它 登陆 正确的 下一个 到 志明 .

正落在智明身旁。

[noʊ][wʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] .
No one understood why .
不 一 理解 为什么 .

众人不解何故，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] :
The henchmen cursed in the opposite direction :
这 喽啰 被诅咒的 在 这 对面的 方向 :

反向喽兵骂道：

" [juː; jʊ] [ˈbæstərd] , [jʊə(r)] [ˈʌtərli] [ˈjuːsləs] ! "
" You bastard , you're utterly useless ! "
" 你 混蛋 , 你是 完全地 无用 ! "

“你这杂种好不济事！

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒəri] ,
Before the surgery ,
前 这 外科手术 ,

还未开刀，

[hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði] [ˈwepən] .
He smashed the weapon .
他 粉碎 这 武器 .

就摔了家伙，

[ɪz] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [stɪl] [ˈpɑːsəb(ə)l] ?
Is this business still possible ?
是 这 商业 仍然 可能的 ?

还能做这买卖吗？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʌn] [keɪm] [ʌp] .
Then a second one came up .
然后 一个 第二 一 来了 向上 .

又有第二个上来，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [get] [ʌp] ,
Before he could even get up ,
前 他 可以 甚至 得到 向上 ,

谁知尚未起身，

[tuː] [θʌdz] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Two thuds sounded at the entrance of the hall .
二 砰砰声 听起来 在 这 入口 的 这 大厅 .

厅口扑扑两声，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [daʊn] ['ɜːrliər] .
One person came down earlier .
一 人 来了 向下 早些时候 .

早下来一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喝道：

" ['kaʊ] ['jɔŋ] ! "
" Cao Yong ! "
" 曹 永 ! "

“曹勇！

[juː; jʊ][dɔːg] [hed] ,
You dog head ,
你 狗 头 ,

你这狗头，

['derɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Daring to kill an official appointed by the imperial court ,
大胆 到 杀 一个 官方的 任命 经过 这 帝国 法庭 ,

敢杀朝廷命官，

" [aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
" I , Huang Tianba , have arrived ! "
" 我 , 黄 - , 有 到达的 ! "

俺黄天霸来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] ['kaʊ] ['jɔŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
As he spoke , he slashed at Cao Yong with his sword .
作为 他 辐 , 他 削减 在 曹 永 和 他的 剑 .

说着就是一刀向曹勇砍下。

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

众人不提防，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the name " Huang Tianba " was heard .
突然 , 这 姓名 " 黄 - " 曾是 听到 .

忽听“黄天霸”三字，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] ,
Like a thunderclap ,
喜欢 一个 霹雳 ,

如霹雷一声，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
All the henchmen fled for their lives .
全部 这 喽啰 逃亡 为了 他们的 生活 .

所有喽兵没命逃去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌdʒiː'mɪ zander's][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .
At this moment , Zhiming was behind .
在 这 片刻 , 志明 曾是 在后面 .

此时智明虽在后面，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

到了这地步，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Therefore **,** **we** **have** **no** **choice** **but** **to** **take** **action** **.**
所以 , 我们 有 不 选择 但 到 拿 行动 .

也就不能不去动手。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn] [ə'hed] .
He **quickly** **ran** **ahead** **.**
他 迅速地 跑 前方 .

赶即跑到前面，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði]['taɪgər] - [skɪn] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] .
They **snatched** **the** **tiger** **-** **skin** **chair** **from** **the** **top** **.**
他们 抢夺 这 老虎 - 皮肤 椅子 从 这 顶部 .

将上面一把虎皮交椅抢在手中，

[ðeɪ] [ðen] [fɔːt] [ə'genst] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
They **then** **fought** **against** **Huang** **Tianba** **.**
他们 然后 战斗 反对 黄 - .

便与黄天霸抵敌。

[huː] [nuː] [ðæt] - ['sɪŋg(ə)l] [straɪk] . . .
Who **knew** **that** **Tianba's** **single** **strike** **.** **.** **.**
WHO 知道 那 - 单身的 罢工 . . .

谁知天霸一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] ['kaʊ] ['jɔŋ] .
He **slashed** **at** **Cao** **Yong** **.**
他 削减 在 曹 永 .

向曹勇砍下，

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌn'ɑːrmd] .
Cao **Yong** **was** **also** **unarmed** **.**
曹 永 曾是 还 徒手 .

曹勇也是个手无寸铁，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'dʒɪləti] ,
Taking **advantage** **of** **physical** **agility** **,**
采取 优势 的 身体的 敏捷 ,

仗着身体灵便，

[soʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [staɪl] .
So **they** **used** **a** **swallow** **flying** **through** **the** **curtain** **style** **.**
所以 他们 用过的 一个 吞 飞行 通过 这 窗帘 风格 .

便用了个燕子穿帘式，

[bəuθ] [fiːt] [stɔmpt] [daʊn] .
Both **feet** **stomped** **down** **.**
两个都 脚 跺脚 向下 .

两足往下一顿，

[ə'raɪv] [bɪ'haɪnd] - ['ɜːrli] .
Arrive **behind** **Tianba** **early** **.**
到达 在后面 - 早期的 .

早到天霸背后，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [bent] ['oʊvər] .
He **casually** **bent** **over** **.**
他 随意地 弯曲 超过 .

顺手将腰一弯，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['hentʃmən] [hæd; həd] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]

He	picked	up	the	knife	that	the	henchman	had	thrown	from	the	ground
他	挑选	向上	这	刀	那	这	喽啰	有	抛掷	从	这	地面

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	held	it	in	his	hand	.
和	握住	它	在	他的	手	.

在地下把喽兵摔去的刀拾在手内，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['prez(ə)ns] .

He	then	wanted	to	rush	to	Shi	Gong's	presence	.
他	然后	通缉	到	匆忙	到	史	锣的	在场	.

便想赶到施公面前，

[wʌn] [stæb] ['endɪd] [ðə; ði] [laɪf] .

One	stab	ended	the	life	.
一	刺	结束	这	生活	.

一刀结果了性命，

[ðen] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

Then	fight	him	.
然后	斗争	他	.

然后再与他斗。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[frʌnt] [hɔːl] ['entrəns] ,

Front	hall	entrance	,
正面	大厅	入口	,

前面厅口，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] .

One	person	had	already	entered	.
一	人	有	已经	进入	.

早已进来一人，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] ,

With	a	swing	of	the	two	hammers	,
和	一个	摇摆	的	这	二	锤子	,

双锤一摆，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['kaʊ] ['jɔŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [fɔːl] .

It	was	determined	that	Cao	Yong	had	taken	the	fall	.
它	曾是	决定	那	曹	永	有	已采取	这	落下	.

认定曹勇打下。

['kaʊ] ['jɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Cao	Yong	saw	it	clearly	.
曹	永	锯	它	清楚地	.

曹勇看的真切，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	hurriedly	set	off	to	greet	them	.
他们	匆匆	放	离开	到	迎接	他们	.

急架相迎。

[jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd] ['ʒuː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn]
Yin Chaogui and Zhu Shixiong saw that the person who came had already been
阴 朝贵 和 朱 - 锯 那 这 人 WHO 来了 有 已经 到过
[rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
received by them .
已收到 经过 他们 .

尹朝贵与朱世雄见来人已为他两人接住，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][flai] [ə'hed] .
Take this opportunity to fly ahead .
拿 这 机会 到 飞 前方 .

趁此便飞到前面，

[iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] [oʊn] ['wepən] .
Each took their own weapon .
每个 采取 他们的 自己的 武器 .

各取自己的兵刃，

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [græb] ,
A flying grab ,
一个 飞行 抓住 ,

一个飞抓，

['sɪŋg(ə)l] [krʌtʃ] ,
single crutch ,
单身的 拐杖 ,

一个单拐，

[siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [hændz]
Seize it in your hands
抢占 它 在 你的 双手

抢在手中，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He rushed back to the hall .
他 匆忙 后退 到 这 大厅 .

复奔到厅上。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" [bɪg] ['brʌðər] ! "
" Big brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“大哥！

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .
Do not be afraid .
做 不是 是 害怕的 .

且莫惧怕，

[wiːv] [kʌm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] .
We've come with our weapons .
我们已经 来 和 我们的 武器 .

俺两人拿着家伙来了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
They headed straight for Tianba .
他们 标题 直的 为了 - .

又直奔天霸。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Tianba saw that the three of them were no match for him .
- 锯 那 这 三 的 他们 是 不 匹配 为了 他 .

天霸此时见三人敌他一个，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] ,
Knowing that He Renjie had already arrived ,
会心 那 他 仁杰 有 已经 到达的 ,

明知贺人杰已到，

[fiərɪŋ] ['biːɪŋ] [in'tæŋgld] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
Fearing being entangled by the crowd ,
恐惧 存在 纠缠 经过 这 人群 ,

深恐为众人缠住，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [splɪt] [jɔːr'self] [ʌp] ;
You cannot split yourself up ;
你 不能 分裂 你自己 向上 ;

不得分身；

[sə'poʊz] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,
Suppose someone were to disclose the results of the public service ,
认为 某人 是 到 透露 这 结果 的 这 民众 服务 ,

设若有人将施公结果，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那时如何是好?

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
He couldn't help but shout :
他 不能 帮助 但 喊 :

不禁高声叫道：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][beɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['mæstər] ? "
" Nephew He , why don't you bail out the master ? "
" 侄子 他 , 为什么 不 你 保释 出去 这 掌握 ? "

“贺贤侄还不将大人保出，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪr] ?
What are we lingering for here ?
什么 是 我们 挥之不去的 为了 这里 ?

在此恋战什么？”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ri'maindid]
He Renjie was reminded
他 仁杰 曾是 提醒

把贺人杰提醒，

[wʌn] [hænd] [wiːldz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hæmər] ,
One hand wields the flying hammer ,
一 手 挥舞 这 飞行 锤 ,

一手舞动飞锤，

[hiː; hi] [held] ['kaʊ] [jɒŋz] [naɪf] ['taɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	held	Cao	Yong's	knife	tightly	against	his	chest	.
他	握住	曹	永的	刀	紧紧	反对	他的	胸部	.

把曹勇的刀紧紧逼住，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

With	one	hand	,	he	untied	the	ropes	binding	Shi	Gong	.
和	一	手	,	他	解开	这	绳索	结合	史	锣	.

一手便将施公身上的绳索，

[lɪft] [ʌp] ,

Lift	up	,
举起	向上	,

向上一提，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

He	glanced	at	his	waist	and	tucked	it	in	.
他	瞥了一眼	在	他的	腰部	和	塞进去	它	在	.

望腰间一夹，

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [dɪ'flekt] ['kaʊ] [jɒŋz] [naɪf] .

He	struggled	to	deflect	Cao	Yong's	knife	.
他	挣扎	到	偏转	曹	永的	刀	.

拚力将曹勇的刀架开，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,

Leaping	and	bounding	,
跳跃	和	边界	,

蹿蹦纵跳，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɜːrli] .

I	left	the	hall	early	.
我	左边	这	大厅	早期的	.

早出了厅前。

['kaʊ] ['jɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Cao	Yong	saw	that	Master	Shi	had	been	rescued	by	a	young	man	.
曹	永	锯	那	掌握	史	有	到过	获救	经过	一个	年轻的	男人	.

曹勇见施公被一个后生救去，

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .

This	is	no	small	matter	.
这	是	不	小的	事情	.

这一急非同小可，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

They	rushed	to	catch	up	from	behind	.
他们	匆忙	到	抓住	向上	从	在后面	.

赶着在后追来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] , "

"	You	little	brat	,	"
"	你	小的	小子	,	"

“汝这小娃，

[ðə; ði] ['beɪbi] [her] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kəm'pliːtli] [gɔːn] .

The	baby	hair	was	not	completely	gone	.
这	婴儿	头发	曾是	不是	完全地	已消失	.

胎毛未净，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [əˈpoʊz] [ˌem ˈiː] !
How dare you oppose me !
如何 敢 你 反对 我 !

竟敢与俺作对！

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
If I don't kill you ,
如果 我 不 杀 你 ,

不将你这厮杀死，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈɑːkjupaɪ] [ðɪs] [ˈhɪltɑːp] .
We can no longer occupy this hilltop .
我们 能 不 更长 占据 这 山顶 .

再不能占这山头。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər] .
They rushed over .
他们 匆忙 超过 .

也就赶来，

[ˈdæʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
dashing over the houses ,
帅气 超过 这 房屋 ,

蹿过房屋，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
They rushed toward him .
他们 匆忙 朝向 他 .

向他赶去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər] .
He Renjie saw him coming and hurried over .
他 仁杰 锯 他 未来 和 慌忙 超过 .

贺人杰见他来赶，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [əˈfreɪd] ,
Although not afraid ,
虽然 不是 害怕的 ,

虽不惧怕，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
Because Shi Gong was tucked under his waist ,
因为 史 锣 曾是 塞进去 在下面 他的 腰部 ,

因腰间夹着施公，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [let] [ðem; ðəm][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
We cannot let them do as they please .
我们 不能 让 他们 做 作为 他们 请 .

不能听其自便。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [ˈfɔːrtrəs] ,
Before they could even break through the second fortress ,
前 他们 可以 甚至 休息 通过 这 第二 堡垒 ,

还未蹿出第二座关寨，

['kaʊ] ['jɔŋ] [əˈraɪvd] ['leɪtər] .
Cao Yong arrived later .
曹 永 到达的 之后 .

后面曹勇已到，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

只听他高声叫道:

" ['soʊldʒərz] [ə'hed] , "
" **Soldiers** **ahead** **,** **"**
" 士兵 前方 , "

“前面喽兵,

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ærəus] ['kwɪkli] !
Release **the** **arrows** **quickly** **!**
发布 这 箭头 迅速地 !

赶快放箭,

[dəunt] [let] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'skeɪp] .
Don't **let** **this** **person** **escape** **.**
不 让 这 人 逃脱 .

莫要被这人逃去。”

[ə; eɪ] ['griːtɪŋ] ,
A **greeting** **,**
一个 问候 ,

一声招呼,

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
The **guards** **at** **the** **pass** **had** **already** **received** **the** **news** **.**
这 守卫 在 这 经过 有 已经 已收到 这 消息 .

那守关喽兵早已得信,

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [græb] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Seeing **someone** **grab** **Shi** **Gong** **and** **run** **away** **,**
看到 某人 抓住 史 锣 和 跑步 离开 ,

见一人将施公夹住向外奔逃,

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .
He **knew** **that** **these** **were** **his** **warriors** **.**
他 知道 那 这些 是 他的 战士 .

知是他手下勇士,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ærəus] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
At **that** **time** **,** **arrows** **rained** **down** **like** **raindrops** **.**
在 那 时间 , 箭头 下雨了 向下 喜欢 雨滴 .

当时矢如雨点一般,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [tɔːrdz] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
It **shot** **towards** **He** **Renjie** **.**
它 射击 向 他 仁杰 .

向贺人杰身上射来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [ə'hed] .
At **this** **moment** **,** **there** **were** **enemy** **soldiers** **ahead** **.**
在 这 片刻 , 那里 是 敌人 士兵 前方 .

此时前有喽兵,

[ðen] [keɪm] ['kaʊ] ['jɔŋ] ,
Then **came** **Cao** **Yong** **,**
然后 来了 曹 永 ,

后有曹勇,

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] .
He **relied** **on** **his** **extraordinary** **abilities** **.**
他 依赖 在 他的 非凡的 能力 .

仗他有通天本领,

[wiː; wi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [faɪt] [ə'genst] [ðɪs] [heɪl] [ʌv; əv] ['ærəus] .
We can't possibly fight against this hail of arrows .
我们 不能 可能 斗争 反对 这 冰雹 的 箭头 .

总不能与这乱箭相敌。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['bædli] .
He Renjie knew things were going badly .
他 仁杰 知道 事物 是 去 糟糕 .

贺人杰知事不妙，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a shout rang out .
突然 , 一个 喊 响铃 出去 .

忽然叱咤一声，

[tɜːrn] [ə'raʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身躯，

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['məːdəz] .
In the case of repeated murders .
在 这 案件 的 重复 谋杀案 .

复行杀人里面。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] [tʃəoʊgwi]
Huang Tianba and Yin Chaogui
黄 - 和 阴 朝贵

黄天霸与尹朝贵、

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [fɔːt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Zhiming and the other two fought in one place .
志明 和 这 其他 二 战斗 在 一 地方 .

智明等三人战在一处。

['siːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,
Seeing that Renjie had already left ,
看到 那 仁杰 有 已经 左边 ,

见人杰已经出去，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
Therefore , they lost the will to fight .
所以 , 他们 丢失的 这 将要 到 斗争 .

也就无心恋战，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] , [hiː; hi] [dɪ'flektɪd] ['ʒuː] - ['flaɪɪŋ] [klɔː] .
With a single slash , he deflected Zhu Shixiong's flying claw .
和 一个 单身的 削减 , 他 偏转 朱 - 飞行 爪 .

一刀将朱世雄的飞抓架开，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'haɪnd] ,
Leaving the crowd behind ,
离开 这 人群 在后面 ,

撇开众人，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɔːrtʃənətli] , [wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Fortunately , once outside the hall ,
幸运的是 , 一次 外部 这 大厅 ,

所幸出了厅外，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['met(ə)l] [pleɪt] [dɔːr] ['oʊpən][ɪn] [frʌnt] ;
Then you can see the metal plate door open in front ;
然后 你 能 看 这 金属 盘子 门 打开 在 正面 ;

便见那个铁板腰门开在前面；

[hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
He rushed through the door .
他 匆忙 通过 这 门 .

蹿门过去，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [siːn] ['biːɪŋ] [held] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['ærəus] .
He Renjie was already seen being held back by a hail of arrows .
他 仁杰 曾是 已经 已见 存在 握住 后退 经过 一个 冰雹 的 箭头 .

已见贺人杰为乱箭逼住，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ] ['fɔːrwərd] .
You cannot go forward .
你 不能 去 向前 .

不能上前。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .
By this time , Tianba . . .
经过 这 时间 , - . . .

天霸到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][goʊld]
They had no choice but to give the gold
他们 有 不 选择 但 到 给 这 金子

只得将金

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
The dart was taken out .
这 镖 曾是 已采取 出去 .

镖取出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['ærəus] [ə'pɑːrt] .
They were about four or five arrows apart .
他们 是 关于 四 或者 五 箭头 除 .

相隔有四五箭远，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət] ['kaʊ] ['jɔŋ] .
He threw a dart at Cao Yong .
他 扔 一个 镖 在 曹 永 .

对定曹勇一镖打去。

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌɑːr iː 'en]['dʒiː] .
Cao Yong was currently engaged in a fierce battle with Ren Jie .
曹 永 曾是 现在 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 任 杰 .

曹勇此时正与人杰恶斗，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ə'gen] ,
Seeing him turn around again ,
看到 他 转动 大约 再次 ,

见他复转身来，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [wʌn'self]
Fighting against oneself
斗争 反对 自己

与自己拚力，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] ,
With a wave of his broadsword ,
和 一个 海浪 的 他的 阔剑 ,

也就大刀一摆，

[fɪkst] ['hæmər] [hed] ['blɑːkɪŋ] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] .
Fixed hammer head blocking partition .
固定的 锤 头 阻塞 分割 .

对定锤头遮拦隔架。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [ded] .
These two are the ones who want me dead .
这些 二 是 这 一个 WHO 想 我 死的 .

二人正是你要我死，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ded] .
I want you dead .
我 想 你 死的 .

我要你亡，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
We were caught off guard by a hidden weapon coming from behind .
我们 是 捕捉 离开 警卫 经过 一个 隐 武器 未来 从 在后面 .

不防着后面暗器前来，

[ðə; ði] ['hæmərhed] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kʌt] ;
The hammerhead was severed with a single cut ;
这 锤头鲨 曾是 切断 和 一个 单身的 切 ;

一刀将锤头隔开；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːp] ,
Just as he was about to retaliate with a chop ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 报复 和 一个 劈 ,

正要还手砍去，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bɪ'haɪnd][maɪ] [hed] .
Suddenly I felt a cold wind behind my head .
突然 我 毛毡 一个 寒冷的 风 在后面 我的 头 .

忽觉脑后冷风一阵，

['sʌmθɪŋ] [hɪts] .
Something hits .
某物 点击量 .

一物打来，

[aɪ] [noʊ] [its] [nɑːt] [gʊd] .
I know it's not good .
我 知道 它是 不是 好的 .

晓得不好，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,
Rushing to get in ,
冲刺 到 得到 在 ,

赶着一个进身，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Run **to** **the** **side** **,**
跑步 到 这 边 ,

奔到旁边，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But **it** **was** **too** **late** **.**
但 它 曾是 也 晚的 .

那知已来不及，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[ə; eɪ][dɑːrt][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
A **dart** **had** **already** **struck** **his** **shoulder** **.**
一个 镖 有 已经 击 他的 肩膀 .

肩头上已着了一镖。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪt] [ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] .
Tianba **saw** **that** **he** **had** **hit** **the** **target** **.**
- 锯 那 他 有 打 这 目标 .

天霸见已打中，

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .
He **then** **strode** **over** **to** **them** **.**
他 然后 大步走 超过 到 他们 .

随即一箭步到了跟前，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [slæʃ] [əˈgen] .
He **then** **wanted** **to** **slash** **again** **.**
他 然后 通缉 到 削减 再次 .

便想再砍一刀，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
Send **him** **to** **his** **death** **.**
发送 他 到 他的 死亡 .

送他性命。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] :
Suddenly **,** **Zhiming** **shouted** **from** **behind** **:**
突然 , 志明 喊叫 从 在后面 :

忽听后面智明喊道：

" [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] ! "
" Brother Wang ! "
" 兄弟 王 ! "

“王大哥！

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] !
Come **and** **help** **us** **in** **the** **battle** **!**
来 和 帮助 我们 在 这 战斗 !

快来助战，

[dəunt] [liːv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈfeloʊ] .
Don't **leave** **for** **this** **fellow** **.**
不 离开 为了 这 同伴 .

莫要为这厮走了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

A	person	is	coming	from	the	other	side	.
一个	人	是	未来	从	这	其他	边	.

对面来了一人，

[æz; əz][fæst][æz; əz] ['laɪtnɪŋ]

As	fast	as	lightning
作为	快速地	作为	闪电

如风驰电掣一般，

['flaɪɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] ,

Flying	down	from	the	pass	,
飞行	向下	从	这	经过	,

从关头飞下，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] [spɪr] [æt; ət] - .

He	thrust	his	repeating	spear	at	Tianba	.
他	推力	他的	重复	矛	在	-	.

手执连环枪向天霸便刺。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] ['kaʊ] ['jɔŋ] [fɔːl] [daʊn] ['æftər] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .

He	Renjie	saw	Cao	Yong	fall	down	after	being	hit	by	a	dart	.
他	仁杰	锯	曹	永	落下	向下	后	存在	打	经过	一个	镖	.

贺人杰见曹勇中镖栽倒，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] .

He	then	thought	of	drawing	his	arrow	and	fleeing	.
他	然后	想法	的	绘画	他的	箭	和	逃离	.

便想就此拨箭奔逃。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]

Unfortunately	,	Zhiming	and	the	others	saw	someone	coming	and	holding
很遗憾	,	志明	和	这	其他的	锯	某人	未来	和	保持

- [bæk] .

Tianba	back	.
-	后退	.

无奈智明等见有人来将天霸敌住，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

也就一拥上前，

[tuː; tə] [əb'strʌkt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

To	obstruct	outstanding	individuals
到	阻碍	杰出的	个人

来阻人杰，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - , [hiː; hi] [rɛndʒi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] .

At	this	moment	,	Tianba	,	He	Renjie	,	and	others	were	surrounded	.
在	这	片刻	,	-	,	他	仁杰	,	和	其他的	是	包围	.

此时把天霸与贺人杰等团团围住。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

It	remains	to	be	seen	whether	Tianba	and	his	companions	will	be	able
它	遗迹	到	是	已见	无论	-	和	他的	同伴	将要	是	有能力的

[tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .

to	break	through	the	encirclement	.
到	休息	通过	这	包围	.

不知天霸等果否能杀出重围，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] , ['hɪroʊz] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] ; ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 463 : Breaking Through the Encirclement , Heroes Lose Their Way ; Crossing the
章 - : 打破 通过 这 包围 , 英雄 失去 他们的 方式 ; 十字路口 这
[waɪd] ['rɪvər] , [kɪŋ] ['ʒɔŋ] [stɪəz] [ðə; ði] [boʊt]
Wide River , King Xiong Steers the Boat
宽的 河 , 国王 熊 牛 这 船

第463回 出重围人杰失路 渡宽河王雄驾舟

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] ['kaʊ] ['jɔŋ] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['æroʊ] ,
Meanwhile , He Renjie saw Cao Yong hit by an arrow ,
同时 , 他 仁杰 锯 曹 永 打 经过 一个 箭 ,

却说贺人杰见曹勇中镖，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] ,
Just as they were thinking of breaking through the encirclement ,
只是 作为 他们 是 思维 的 打破 通过 这 包围 ,

正想就此杀出重围，

['sʌd(ə)nli] , [əˈnʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Suddenly , another person appeared from the opposite direction .
突然 , 其他 人 出现 从 这 对面的 方向 .

忽见对面又来一人，

[əˈraʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Around forty years old
大约 四十 年 老的

年约四旬以外，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] ['pɪst(ə)l] , [hiː; hi] [held] - [bæk] .
Holding a repeating pistol , he held Tianba back .
保持 一个 重复 手枪 , 他 握住 - 后退 .

手执连环枪将天霸敌住，

['leɪtər] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Later , Zhiming and others ,
之后 , 志明 和 其他的 ,

后面智明等人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [əˈgen] .
They rushed up again .
他们 匆忙 向上 再次 .

复又拥上。

[dɪˈspaɪt] [ðer; ðər] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] ,
Despite their desperate charge ,
尽管 他们的 绝望的 收费 ,

虽然拚力冲杀，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt] .
However , it is difficult to break through the encirclement .
然而 , 它 是 难的 到 休息 通过 这 包围 .

只是难出重围。

[ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,
In a critical moment ,
在 一个 批判的 片刻 ,

危急之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :
Suddenly , a loud shout rang out :
突然 , 一个 大声 喊 响铃 出去 :

忽听叱咤一声：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" Nephew He , do not be alarmed . "
" 侄子 他 , 做 不是 是 惊慌 . "

“贺贤侄勿得惊惧，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [luːtɔŋ] . "
" I am He Lutong . "
" 我 是 他 鲁通 . "

俺何路通来也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['ʒuː] - [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhu Shixiong fell to the ground .
朱 - 跌倒 到 这 地面 .

只见朱世雄栽倒地下，

[blʌd] ['trikld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] .
Blood trickled from the corner of her eye .
血 涓涓细流 从 这 角落 的 她 眼睛 .

眼角上面流出飞红。

['juːzɪŋ] [bəuθ] ['krʌtʃɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
Using both crutches simultaneously ,
使用 两个都 拐杖 同时地 ,

双拐并施，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [səb'duːd] [ˌdʒiː'mɪ zander's] .
They quickly subdued Zhiming .
他们 迅速地 低沉的 志明 .

早把智明战住。

['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [rɛndʒi]
Seeing that someone was helping him , He Renjie
看到 那 某人 曾是 帮助 他 , 他 仁杰

贺人杰见有人帮助，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [nɑːkt] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He quickly knocked Yin Chaogui back with a single blow .
他 迅速地 敲门 阴 朝贵 后退 和 一个 单身的 吹 .

赶着一锤将尹朝贵打退，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
He turned around and attacked the soldiers coming from outside .
他 转向 大约 和 遭到攻击 这 士兵 未来 从 外部 .

转身向外来打喽兵。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [hæz; həz] [bɪn] [kaːvd] [aʊt] .
A bloody path has been carved out .
一个 血腥 小路 有 到过 雕刻 出去 .

已经杀出一条血路，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][hiː; hi]

He	turned	around	,	looked	at	the	pass	,	and	ran	away	as	fast	as	he
他	转向	大约	,	看起来	在	这	经过	,	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

掉转身望着关头一路飞奔而去。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [əˈraɪvd] [hɪr] [læst] [naɪt] .

Unfortunately	,	I	arrived	here	last	night	.
很遗憾	,	我	到达的	这里	最后的	夜晚	.

无奈昨夜到此，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Although	it	was	the	fifth	watch	of	the	night	,
虽然	它	曾是	这	第五	手表	的	这	夜晚	,

虽是五更天气，

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wʌz; wəz] [feɪnt] .

The	moonlight	was	faint	.
这	月光	曾是	头晕的	.

月色微明，

[wiː; wi] [krɔːst] [ðæt] [pɑːnˈtuːn] [brɪdʒ] .

We	crossed	that	pontoon	bridge	.
我们	交叉	那	浮桥	桥	.

从那浮桥而过。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [fɪrs] [ˈkɪlɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ?

Who	would	have	thought	that	this	fierce	killing	would	take	place	at	this	moment	?
WHO	会	有	想法	那	这	凶猛的	杀	会	拿	地方	在	这	片刻	?

谁知此时这一阵恶杀，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [fərˈgɑːtn] [ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

They	had	long	forgotten	their	direction	.
他们	有	长的	被遗忘的	他们的	方向	.

早已将方向忘却。

[ˈæftər] [ˈeksitɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

After	exiting	the	gate	,
后	退出	这	门	,

出了关门，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] ,

Instead	of	going	back	the	way	we	came	,
反而	的	去	后退	这	方式	我们	来了	,

不向原路去走，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

It	came	from	behind	the	mountain	in	the	opposite	direction	.
它	来了	从	在后面	这	山	在	这	对面的	方向	.

反向山后而来。

[məˈsɪdiz] - [benz]

Mercedes	-	Benz
奔驰	-	奔驰

一气奔驰，

[wɔːk] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Walk	about	eight	or	nine	miles	on	the	ground	,
走	关于	八	或者	九	英里	在	这	地面	,

约走八九里地面，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] .

It	looked	like	a	grove	of	trees	and	thickets	.
它	看起来	喜欢	一个	树林	的	树木	和	灌木丛	.

看是树林杂丛，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] .

Unable	to	distinguish	east	from	west	.
无法	到	区分	东方	从	西方	.

不辨东西。

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] ,

Knowing	full	well	that	they	had	taken	the	wrong	path	,
会心	满的	出色地	那	他们	有	已采取	这	错误的	小路	,

心下明知走错路径，

[wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ruːt] ,

Want	to	go	back	to	the	original	route	,
想	到	去	后退	到	这	原来的	路线	,

想再寻原路，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [fɪr] [wiː; wi] [maɪt] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] .

I	also	fear	we	might	encounter	a	powerful	enemy	.
我	还	害怕	我们	可能	遇到	一个	强大的	敌人	.

又恐遇见了强寇，

[ə; eɪ] [faɪt] [broʊk] [aʊt] .

A	fight	broke	out	.
一个	斗争	打破	出去	.

厮杀起来，

[ðen] [ðeɪ] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈhevɪli] [ˈgɑːrdɪd] [ˈeriə] ;

Then	they	re	-	entered	the	heavily	guarded	area	;
然后	他们	关于	-	进入	这	重度	守卫	区域	;

那时复又入重地；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [triːz] .

They	had	no	choice	but	to	walk	through	the	forest	and	across	the	trees	.
他们	有	不	选择	但	到	走	通过	这	森林	和	穿过	这	树木	.

只得穿林越树，

[ðeɪ] [fled] [ˈbækwərdz] .

They	fled	backwards	.
他们	逃亡	向后	.

向后逃奔。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈnʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ,

After	walking	another	two	or	three	miles	,
后	步行	其他	二	或者	三	英里	,

又走了二三里路途，

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

After	walking	to	the	end	of	the	woods	,
后	步行	到	这	结尾	的	这	树林	,

方将树林走尽，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ;

Thinking	that	a	main	road	could	be	found	;
思维	那	一个	主要的	路	可以	是	成立	;

以为可寻大路；

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [əˈgen] ,

Looking	ahead	again	,
寻找	前方	再次	,

再朝前面一望，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [aʊt] :
He couldn't help but shout out :
他 不能 帮助 但 喊 出去 :

不禁失声喊道：

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[groʊn] [ʌps] !
grown ups !
生长 UPS !

大人！

['hev(ə)n] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] !
Heaven has forsaken me !
天堂 有 被遗弃的 我 !

天绝我也！”

[væst] , [waɪt] ['rɪvər] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
vast , white river stretched out before us .
广阔的 , 白色的 河 拉伸 出去 前 我们 .

乃是白茫茫一道大河横于前面。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [boʊt] [ɔːr] [ræft] [left] [ɪn][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] .
There wasn't a single boat or raft left in Hanoi .
那里 不是 一个 单身的 船 或者 筏 左边 在 河内 .

河内连一舟一筏俱无。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] ,
Looking again at the woods ,
寻找 再次 在 这 树林 ,

再朝那树林望去，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] .
Fortunately , the enemy did not arrive .
幸运的是 , 这 敌人 做过 不是 到达 .

所幸敌人未来，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Having no other choice , he had to put Shi Gong down from his waist .
拥有 不 其他 选择 , 他 有 到 放 史 锣 向下 从 他的 腰部 .

不得已只得将施公由腰间放下，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .
He called out twice .
他 称为 出去 两次 .

喊了两声，

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
I just woke up with a start .
我 只是 觉醒 向上 和 一个 开始 .

方才惊醒。

['siːɪŋ] [ðæt] ['oʊnli] [wʌn] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [hɪr] ,
Seeing that only one outstanding person was here ,
看到 那 仅有的 一 杰出的 人 曾是 这里 ,

见人杰一人在此，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[wer] [hæz; həz] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [gɔːn] ?
Where has Brother Huang gone ?
在哪里 有 兄弟 黄 已消失 ?

“黄贤弟到何处去了?

[haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
How far are we from the post station at this time ?
如何 远的 是 我们 从 这 邮政 车站 在 这 时间 ?

此时离驿馆尚有多远?

[ɪz] ['eniwʌn] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
Is anyone chasing us ?
是 任何人 追逐 我们 ?

后面可有人追来?

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] ,
If not for the crowd ,
如果 不是 为了 这 人群 ,

设非众人前来，

['ʃiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] .
Shi is already dead .
史 是 已经 死的 .

施某久已没命了。”

['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt][kʊd; kəd] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Even a man of exceptional talent could speak when he saw Shi Gong .
甚至 一个 男人 的 非凡的 天赋 可以 说话 什么时候 他 锯 史 锣 .

人杰见施公尚可能言语，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .
Uncle Huang is still inside .
叔叔 黄 是 仍然 里面 .

“黄叔父尚在里面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [huː] ['reskjuːd] [ðə; ði][lɔːrd] .
It was the commander who rescued the lord .
它 曾是 这 指挥官 WHO 获救 这 主 .

是千总将大人救出的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ruːt] .
But they took the wrong route .
但 他们 采取 这 错误的 路线 .

但是走错了路途，

[ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] [ɪn] [frʌnt] [ɪz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
The wide river in front is blocking the way .
这 宽的 河 在 正面 是 阻塞 这 方式 .

前面这宽河阻住，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] ['æftər][ˌjuː 'es] ,
If someone comes after us ,
如果 某人 来 后 我们 ,

设若有人追来，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好? ”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

向前一望，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
They were so frightened that they were speechless .
他们 是 所以 害怕 那 他们 是 无言 .

也就吓得哑口无言。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了半晌，

['ʃiːɑːŋ] [rɛndʒi] [æskt] :
Xiang Renjie asked :
向 仁杰 问 :

向人杰问道：

" ['brʌðər] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Brother He has arrived . "
" 兄弟 他 有 到达的 . "

“何贤弟已经到此，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Why haven't you come ?
为什么 还没有 你 来 ?

何以不见前来?

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hɪr]
If he could come here
如果 他 可以 来 这里

若他能来此，

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
Then you and I can have a chance .
然后 你 和 我 能 有 一个 机会 .

你我便可有命。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] .
At this point , they had reached a dead end .
在 这 观点 , 他们 有 达到 一个 死的 结尾 .

此时走入绝路，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please allow me to sit here for a while .
请 允许 我 到 坐 这里 为了 一个 尽管 .

且让我在此少坐，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
You may go to the area along the river .
你 可能 去 到 这 区域 沿着 这 河 .

汝可向沿河一带，

[lʊk] [ə'raʊnd] , [lʊk] [ə'raʊnd] .
Look around , look around .
看 大约 , 看 大约 .

寻看寻看，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts]
If there are any fishing boats
如果 那里 是 任何 钓鱼 船

若有什么渔船，

[noʊ] ['mætər] [huː] ,
No matter who ,
不 事情 WHO ,

无论何人，

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sɪlvər] [fɜːrst] .
Give him some silver first .
给 他 一些 银 第一的 .

先给他些银两，

[krɔːs] [ðɪs] ['rɪvər] ,
Cross this river ,
叉 这 河 ,

渡过此河，

" [waɪp] [aʊt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [æz; əz] [wel] . "
" Wipe out this mountain stronghold as well . "
" 擦拭 出去 这 山 据点 作为 出色地 . "

再灭这山寨。”

['iːv(ə)n] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər] ['helpləs] .
Even outstanding individuals are helpless .
甚至 杰出的 个人 是 无助 .

人杰也是没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] ['fɔːrwərd] .
They had no choice but to follow the instructions and search forward .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 指示 和 搜索 向前 .

只得依着言语向前寻找，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
They hadn't gone more than half a mile .
他们 之前没有 已消失 更多的 比 一半 一个 英里 .

未走了半里远近，

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [biːtʃ] .
A small boat emerged from the distant beach .
一个 小的 船 出现 从 这 遥远 海滩 .

见那远滩里出来一只小船，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Only one person is steering the ship .
仅有的 一 人 是 转向 这 船 .

只有一人把舵而驶。

[rɛndʒi] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Renjie was overjoyed .
仁杰 曾是 欣喜若狂 .

人杰喜出望外，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Just as he was about to shout at him ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 喊 在 他 ,

正要向他叫喊，

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] :
The man called out from afar :
这 男人 称为 出去 从 远方 :

只见那人远远的招呼道：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , "
" The person on the shore , "
" 这 人 在 这 支撑 , "

“岸上这人，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [lɔːrd] ['ʃiː] ?
But is it to save Lord Shi ?
但 是 它 到 节省 主 史 ?

可是救施大人的么?

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [ʌp] [ə'hed] .
We can't go back up ahead .
我们 不能 去 后退 向上 前方 .

前面不能回去，

" [get] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Get down from here quickly . "
" 得到 向下 从 这里 迅速地 . "

赶快由这里下来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon hearing this , Renjie
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts][wɜːr; wər]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The suspects were soldiers on the mountain .
这 嫌疑人 是 士兵 在 这 山 .

疑惑是山上的喽兵，

['juːzɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪ'siːv]
Using these words to deceive
使用 这些 字 到 欺骗

用这话来哄骗，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'griː] .
Instead , they dared not agree .
反而 , 他们 敢于 不是 同意 .

反而不敢答应。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ə'gen] ,
Looking ahead again ,
寻找 前方 再次 ,

再到前面一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [deɪ] .
It was Wang Xiong who delivered the letter that day .
它 曾是 王 熊 WHO 发表 这 信 那 天 .

正是那日送信的王雄。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] :
He quickly agreed :
他 迅速地 同意 :

连忙的答应道：

[lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [hɪr] .
Lord Shi is here .
主 史 是 这里 .

“施大人正在此处，

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

You	can	bring	the	boat	to	shore	.
你	能	带来	这	船	到	支撑	.

汝可将船拢岸，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .

I'll	go	and	fetch	him	.
患病的	去	和	拿来	他	.

我去请来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][spɑːt] .

They	rushed	back	to	the	original	spot	.
他们	匆忙	后退	到	这	原来的	点	.

飞奔到了原处，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

Informing	Lord	Shi	,
通知	主	史	,

禀明施公，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrt] [təˈgeðər] .

They	arrived	at	the	port	together	.
他们	到达的	在	这	港口	一起	.

一同到了岸口，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ˈɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm] [daʊn] .

They	helped	him	onto	the	boat	and	sat	him	down	.
他们	帮助	他	到	这	船	和	卫星	他	向下	.

搀扶上船坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [dɑːn] .

It	was	already	past	dawn	.
它	曾是	已经	过去的	黎明	.

此时天色已将五更。

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [poʊld] [ðə; ði] [boʊt] ,

Wang	Xiong	poled	the	boat	,
王	熊	杆	这	船	,

王雄一面撑篙，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :

He	said	to	He	Renjie	:
他	说	到	他	仁杰	:

一面向贺人杰说道：

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈraɪvd] [hɪr] [æt; ət] [dɑːn] [ˈjestərdeɪ] . "

"	The	gentlemen	arrived	here	at	dawn	yesterday	.	"
"	这	先生们	到达的	这里	在	黎明	昨天	.	"

“老爷们昨日五更到此。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [əˈhed] .

Huang	Zongzhen	crossed	the	river	ahead	.
黄	-	交叉	这	河	前方	.

黄总镇渡过前去，

[ˈpiːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pæθ] ,

Peeking	at	the	path	,
偷窥	在	这	小路	,

偷看路径，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

If	it	weren't	for	the	fact	that	the	petty	person	was	carefully	waiting	there	,
如果	它	不是	为了	这	事实	那	这	小气	人	曾是	小心	等待	那里	,

若非小人细心在那里等着，

[pliːz] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['steiblz] .

Please	take	refuge	in	the	stables	.
请	拿	避难所	在	这	马厩	.

请众人在马房去躲，

[hiː; hi] ['kudnt] [stænd] [stɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

He	couldn't	stand	still	during	the	day	.
他	不能	站立	仍然	期间	这	天	.

日间便立身不住了。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

及至到了晚间，

['kaʊ] [ʒaɪ] ['meɪnli] [mə'nipjuleits] [ə'dʌlts] .

Cao	Zhai	mainly	manipulates	adults	.
曹	翟	主要	操纵	成年人	.

曹寨主要摆布大人。

[ˌdʒiː'mɪ zander's][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gest] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Zhiming	was	waiting	for	a	guest	to	arrive	.
志明	曾是	等待	为了	一个	客人	到	到达	.

智明还想等个客来，

[lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Let's	do	it	again	.
我们来吧	做	它	再次	.

再来动手。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] .

At	that	time	,	the	little	man	was	quite	happy	.
在	那	时间	,	这	小的	男人	曾是	相当	快乐的	.

那时小人倒甚欢喜，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['saɪk(ə)l] . . .

If	we	could	stop	for	another	cycle	. . .
如果	我们	可以	停止	为了	其他	循环	. . .

若能再停一个更次，

[ðen] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən][goʊ][ˌɪn'saɪd] .

Then	General	Huang	and	the	other	gentlemen	can	go	inside	.
然后	一般的	黄	和	这	其他	先生们	能	去	里面	.

黄总镇与老爷们便可进去，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [noʊ] [wʌn] [nuː] [ænd; ənd][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] .

At	that	time	,	no	one	knew	and	no	one	was	aware	.
在	那	时间	,	不	一	知道	和	不	一	曾是	意识到的	.

那时人不知鬼不觉，

['reskjuː] [ðə; ði] [ə'dʌlts]

Rescue	the	adults
救援	这	成年人

将大人救出，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?

Wouldn't	that	be	better	?
不会	那	是	更好的	?

岂不是好?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [dæmd] [jɪn] [tʃəʊgwi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [tɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

Unfortunately	,	that	damned	Yin	Chaogui	and	the	Second	King	talked	on	and	on	.
很遗憾	,	那	该死的	阴	朝贵	和	这	第二	国王	谈话	在	和	在	.

偏生那个该杀的尹朝贵与二大王噜噜苏苏的说了许多话，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [ðen] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	adults	were	then	carried	out	to	the	front	of	the	hall	.
这	成年人	是	然后	携带	出去	到	这	正面	的	这	大厅	.

把大人便抬出厅前了。

[ðə; ði] ['vɪlən] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

The	villain	saw	the	knife	and	took	it	out	again	.
这	恶棍	锯	这	刀	和	采取	它	出去	再次	.

小人见刀又拿出，

[ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ə'gen] .

The	pot	was	brought	out	again	.
这	锅	曾是	带来	出去	再次	.

锅又抬出，

[hiː; hi] ['klɪrli] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .

He	clearly	looked	like	he	was	going	to	die	.
他	清楚地	看起来	喜欢	他	曾是	去	到	死	.

分明是没命的样子，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .

At	that	moment	,	tears	streamed	down	my	face	.
在	那	片刻	,	眼泪	流媒体	向下	我的	脸	.

那时眼泪直往肚内流出，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['sʌfər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

I	wish	I	could	suffer	in	place	of	the	adults	.
我	希望	我	可以	遭受	在	地方	的	这	成年人	.

恨不能替大人受罪。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['kaʊ] ['jɔŋ] .

He	wanted	to	kill	Cao	Yong	.
他	通缉	到	杀	曹	永	.

欲想去杀曹勇，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [læk] [ðə; ði] [skɪlz] .

Unfortunately	,	I	lack	the	skills	.
很遗憾	,	我	缺少	这	技能	.

无奈又没有本领。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ,

At	a	loss	,
在	一个	损失	,

正在无法之时，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ə'raɪvd] .

Suddenly	,	the	master	and	General	Huang	arrived	.
突然	,	这	掌握	和	一般的	黄	到达的	.

忽有老爷与黄总镇已到，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] .

The	villain	is	delighted	.
这	恶棍	是	高兴极了	.

小人又欢喜。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

Suddenly	another	group	of	people	appeared	from	the	opposite	side	.
突然	其他	团体	的	人们	出现	从	这	对面的	边	.

忽然对面又来了一帮手，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [drentʃt] [ɪn] ['wɔːtər] .

At	this	moment	,	the	little	man	was	as	if	he	had	been	drenched	in	water	.
在	这	片刻	,	这	小的	男人	曾是	作为	如果	他	有	到过	湿透了	在	水	.

此时小人如淋水一般，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['keɪɑːs] .

The	whole	body	was	in	chaos	.
这	所有的	身体	曾是	在	混乱	.

浑身乱战，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

I	fear	the	master	is	no	match	for	him	;
我	害怕	这	掌握	是	不	匹配	为了	他	;

怕老爷敌他不过；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri]

Making	a	living	in	a	hurry
制作	一个	活的	在	一个	匆忙

急中生计，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['eksitid] [ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

They	hurriedly	exited	the	back	mountain	through	the	side	gate	.
他们	匆匆	退出	这	后退	山	通过	这	边	门	.

赶着又由便门出了后山，

['seɪlɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [boʊt] ,

Sailing	this	small	boat	,
帆船	这	小的	船	,

驾了这小舟，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Preparing	to	cross	the	river	,
准备	到	叉	这	河	,

预备过河，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	rushed	to	the	post	station	to	deliver	the	message	.
他	匆忙	到	这	邮政	车站	到	递送	这	信息	.

奔到驿馆送信，

[pliːz] [æsk] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] .

Please	ask	those	gentlemen	to	come	and	meet	us	.
请	问	那些	先生们	到	来	和	见面	我们	.

请那几位老爷们前来接应。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪr] .

Unexpectedly	,	we	met	here	.
不料	,	我们	遇见	这里	.

不期在此遇见，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

This	was	all	thanks	to	the	imperial	court's	good	fortune	.
这	曾是	全部	谢谢	到	这	帝国	法院的	好的	财富	.

这皆是朝廷的运气，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ə'dʌlts]

The	blessings	of	adults
这	祝福	的	成年人

大人的福泽，

[wiːv] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [ded] [end] .

We've	escaped	a	dead	end	.
我们已经	逃脱	一个	死的	结尾	.

绝处逢生了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [boʊt] ['grædʒuəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

The	boat	gradually	reached	the	opposite	shore	.
这	船	逐步地	达到	这	对面的	支撑	.

那船渐渐的已到了对岸，

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] ['staːtiŋ] [ðə; ði] [poʊl] ,

Before	even	starting	the	pole	,
前	甚至	开始	这	极	,

还未撑篙，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Several	people	appeared	from	the	opposite	direction	.
一些	人们	出现	从	这	对面的	方向	.

只见对面来了数人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声喊道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juːv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ! "

"	My	lord	,	you've	been	frightened	!	"
"	我的	主	,	你已经	到过	害怕	!	"

“大人受惊了！

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] .

My	humble	servant	arrived	too	late	to	offer	assistance	.
我的	谦逊的	仆人	到达的	也	晚的	到	提供	协助	.

卑职往救来迟，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .

He	deserves	to	die	a	thousand	deaths	.
他	值得	到	死	一个	千	死亡人数	.

身该万死。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['kerfəli] ,

He	Renjie	looked	at	it	again	carefully	,
他	仁杰	看起来	在	它	再次	小心	,

贺人杰再一细望，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [plæn] .

But	it	was	a	complete	plan	.
但	它	曾是	一个	完全的	计划	.

却是计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Guan	Xiaoxi	and	others	.
关	小溪	和	其他的	.

关小西等人。

[sɪns] - [left] ,

Since	Tianba	left	,
自从	-	左边	,

自从天霸走后，

[aɪ] [ˈhævnt] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] [ɔːl] [deɪ] [ˈjestərdeɪ] .

I	haven't	received	a	reply	all	day	yesterday	.
我	还没有	已收到	一个	回复	全部	天	昨天	.

昨日一天未得回信，

[ˈðerfɔːr] , [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .

Therefore	,	many	people	came	to	visit	.
所以	,	许多	人们	来了	到	访问	.

故此众人前来探访，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

黑夜之间，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	path	is	unknown	.
这	小路	是	未知	.

不知路径，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .

I	came	here	specifically	for	this	purpose	.
我	来了	这里	具体来说	为了	这	目的	.

特地来到此。

[wen] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [sɔː] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

When	the	masses	saw	Lord	Shi	,
什么时候	这	群众	锯	主	史	,

大众见了施公，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [rɛndʒi] :

He	then	asked	Renjie	:
他	然后	问	仁杰	:

便向人杰问道：

" [ˈnefjuː] [hiː; hi] ! "

"	Nephew	He	!	"
"	侄子	他	!	"

“贺贤侄！

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ɔːl] [baɪ] [jɔːrˈself] ?

How	did	you	manage	to	rescue	the	adult	all	by	yourself	?
如何	做过	你	管理	到	救援	这	成人	全部	经过	你自己	?

何以你一人将大人救出。

[wer] [dɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [hiː; hi] [goʊ] ?

Where	did	Uncle	Huang	and	Uncle	He	go	?
在哪里	做过	叔叔	黄	和	叔叔	他	去	?

黄叔父与何叔父向哪里去了？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [stɪl] [ˌɪnˈsaɪd] . "

"	They	are	both	still	inside	.	"
"	他们	是	两个都	仍然	里面	.	"

“他两位现今尚在里面，

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	outcome	is	unknown	.
这	结果	是	未知	.

不知胜负如何。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌŋkəlz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ,
Now that all the uncles have arrived ,
现在 那 全部 这 叔叔们 有 到达的 ,

众位叔父既来，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ðen] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
The master then gave instructions to everyone .
这 掌握 然后 给予 指示 到 每个人 .

大人便交代众位了，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [stɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
My nephew is still on his way to meet them .
我的 侄子 是 仍然 在 他的 方式 到 见面 他们 .

小侄此时尚要去接应。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[li] [ˈkʌn] [fɜːrst] [helpt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈʃɔːr] .
Li Kun first helped Shi Gong ashore .
李 昆 第一的 帮助 史 锣 岸上 .

李昆先将施公搀扶上岸，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [ðeɪ] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ɪn] .
Together with others , they protected the revolving inn .
一起 和 其他的 , 他们 受保护 这 旋转 客栈 .

与众人保护回转驿馆。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :
Suddenly Wang Xiong said :
突然 王 熊 说 :

忽见王雄说道：

" [ˈmæstər] [hiː; hi] , "
" Master He , "
" 掌握 他 , "

“贺老爷，

[ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Going up the mountain is impossible .
去 向上 这 山 是 不可能的 .

山上去不得了，

[ðə; ði] [ˈloʊli] [wʌn] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] .
The lowly one risked his life to come .
这 卑微的 一 冒险 他的 生活 到 来 .

小人舍命前来，

[ˈsoʊldʒərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
Soldiers on the mountain
士兵 在 这 山

山上喽兵，

[aɪ] [ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I also saw it .
我 还 锯 它 .

也有看见，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [went] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The little man went back at this time .
这 小的 男人 去 后退 在 这 时间 .

此时小人回去，

['wʊdnt] [wiː; wi] [fɔːl] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kruːəlti] ?
Wouldn't we fall victim to their cruelty ?
不会 我们 落下 受害者 到 他们的 残酷 ?

岂不遭他们毒手。

[mɔːr'oʊvər] , ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ]
Moreover , General Huang has been in charge of the battle for half a
而且 , 一般的 黄 有 到过 在 收费 的 这 战斗 为了 一半 一个
['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .
period of time .
时期 的 时间 .

而且黄总镇战了这半会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It is now broad daylight .
它 是 现在 广阔 日光 .

现在天已大明，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] ?
How could he not fight his way out ?
如何 可以 他 不是 斗争 他的 方式 出去 ?

他岂有不杀出之理?

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] , [sɜːr] ?
Why must you go again , sir ?
为什么 必须 你 去 再次 , 先生 ?

老爷何必再去？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -
Upon hearing this , Li Qihou
之上 听力 这 , 李 -

李七侯听了此话，

['noʊɪŋ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [goʊ] [ə'gen] ,
Knowing he wouldn't dare go again ,
会心 他 不会 敢 去 再次 ,

知道他不敢再去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] . "
" You shall go with the master . "
" 你 将 去 和 这 掌握 . "

“汝且随大人前去，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [poʊl] . "
" Give me this pole . "
" 给 我 这 极 . "

这篙子交与我便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Jump onto the bow of the boat ,
跳 到 这 弓 的 这 船 ,

跳上船头，

[pʊʃ] [ðə; ði] [poʊl] ['fɔːrwərd] ,
Push **the** **pole** **forward** **,**
推 这 极 向前 ,

将篙一撑，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz] [riːtʃ] .
They **had** **already** **gone** **within** **an** **arrow's** **reach** **.**
他们 有 已经 已消失 之内 一个 箭头的 抵达 .

早去了一箭之地，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Heading **straight** **towards** **the** **shore** **.**
标题 直的 向 这 支撑 .

直往岸口而去。

[ðə; ði] [gruːp] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] .
The **group** **returned** **to** **the** **post** **station** **without** **mentioning** **that** **.**
这 团体 返回 到 这 邮政 车站 没有 提及 那 .

不说众人回转驿馆。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɪndʒərd] ['kaʊ] ['jɔŋ] .
Furthermore **,** **Huang** **Tianba** **injured** **Cao** **Yong** **.**
此外 , 黄 - 受伤 曹 永 .

再说黄天霸将曹勇打伤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
He **was** **about** **to** **step** **forward** **and** **finish** **him** **off** **.**
他 曾是 关于 到 步 向前 和 结束 他 离开 .

正拟上前结果他性命，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] .
Suddenly **someone** **came** **.**
突然 某人 来了 .

忽然来了一人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌlti] - [ʃɑːt] ['pɪst(ə)l] .
They **came** **to** **help** **,** **carrying** **a** **multi** **-** **shot** **pistol** **.**
他们 来了 到 帮助 , 携带 一个 多 - 射击 手枪 .

手提连环枪前来帮助。

- [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Tianba **glanced** **at** **him** **,**
- 瞥了一眼 在 他 ,

天霸将他一望，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,
Knowing **he** **was** **a** **hero** **of** **the** **outlaws** **,**
会心 他 曾是 一个 英雄 的 这 亡命之徒 ,

知是绿林中好汉，

['fɔːrtʃənətli] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['reskjuːd] [baɪ][ˌɑːr iː 'en]['dʒiː] .
Fortunately **,** **Shi** **Gong** **had** **already** **been** **rescued** **by** **Ren** **Jie** **.**
幸运的是 , 史 锣 有 已经 到过 获救 经过 任 杰 .

所幸施公已被人杰救了出去，

[ðen] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]['ɪndʒərd] ['ʒuː] - .
Then **He** **Lutong** **came** **in** **and** **injured** **Zhu** **Shixiong** **.**
然后 他 鲁通 来了 在 和 受伤 朱 - .

又见何路通进来将朱世雄打伤，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I **have** **no** **fear** **in** **my** **heart** **.**
我 有 不 害怕 在 我的 心 .

心下无所惧怕，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [brɔːt] [təˈgeðər] ,
At that time , the knife was brought together ,
在 那 时间 , 这 刀 曾是 带来 一起 ,

当时将刀一起，

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] ,
Regarding the person who came ,
关于 这 人 WHO 来了 ,

对定来人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
All that could be seen were swords and spears .
全部 那 可以 是 已见 是 剑 和 长矛 .

只见刀枪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] .
There was no sign of anyone .
那里 曾是 不 符号 的 任何人 .

不见人影。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
The two fought to a standstill .
这 二 战斗 到 一个 停顿 .

两人杀得不分上下，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [jɪn] [tʃəoʊgwi] ,
Although He Lutong was with Yin Chaogui ,
虽然 他 鲁通 曾是 和 阴 朝贵 ,

何路通虽与尹朝贵、

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
A battle of wits and wisdom .
一个 战斗 的 智慧 和 智慧 .

智明交手，

[ðeɪ] [ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They never seemed to care about the two of them .
他们 绝不 似乎 到 关心 关于 这 二 的 他们 .

总不以两人在意。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] .
At this moment , Tianba could not escape .
在 这 片刻 , - 可以 不是 逃脱 .

此时见天霸不得脱身。

[ðə; ði][skaɪ] [ˈgrædʒuəli] [ˈbraɪtnd] [əˈgen] .
The sky gradually brightened again .
这 天空 逐步地 明亮 再次 .

天又渐渐大亮，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [els] [ˈhɛlps] ,
If someone else helps ,
如果 某人 别的 帮助 ,

设若再有人帮助，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [kɪld] [æn; ən] [əˈpoʊnənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although I killed an opponent at that time ,
虽然 我 被杀 一个 对手 在 那 时间 ,

那时虽杀个对手，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ?
When will we be able to get out of here ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 得到 出去 的 这里 ?

何时才走得出去?

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
In a moment of impatience ,
在 一个 片刻 的 不耐烦 ,

一时性急起来，

[wɪð; wɪθ][bəuθ] ['krʌtʃɪz] [tə'geðər] ,
With both crutches together ,
和 两个都 拐杖 一起 ,

双拐一起，

[ˌæmbi'dekstrəs]
Ambidextrous
左右手都能用

左右开弓，

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌtʃ] .
Yin Chaogui was supported by a single crutch .
阴 朝贵 曾是 有 经过 一个 单身的 拐杖 .

尹朝贵被单拐架住，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'raʊnd] .
Then he turned his body around .
然后 他 转向 他的 身体 大约 .

又一面掉转身躯，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] - .
Come and help Tianba .
来 和 帮助 - .

来助天霸，

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
The man shouted :
这 男人 喊叫 :

那人一声叱咤：

" [dæm] ['prɪz(ə)nər] ! "
" Damn prisoner ! "
" 该死 囚犯 ! "

“该死的囚贼，

[huː] [fɪrz] [juː; jʊ] , [ðiːz] [deθ] [roʊ] ['inmeits] ?
Who fears you , these death row inmates ?
WHO 恐惧 你 , 这些 死亡 排 囚犯 ?

何人畏汝这班死囚，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] .
I will not kill you two here .
我 将要 不是 杀 你 二 这里 .

俺不将你两人杀死在此，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
They have no idea how amazing I am .
他们 有 不 主意 如何 惊人的 我 是 .

也不知俺的厉害，

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !
Good timing !
好的 定时 !

来得好，

" [teɪk] [ðɪs] [ʃɑːt] . "
" Take this shot . "
" 拿 这 射击 . "

吃我一枪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pæriːd] - [ʃɑːrp] [bleɪd] .

He	turned	and	parried	Tianba's	sharp	blade	.
他	转向	和	招架	-	锋利的	刀刃	.

转身架去天霸的利刃，

[ðə; ði] [spɪr] [tɪp] [went] [ɪn] ,

The	spear	tip	went	in	,
这	矛	提示	去	在	,

枪尖一进，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .

He	then	stabbed	He	Lutong	.
他	然后	刺伤	他	鲁通	.

便向何路通刺下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪrsli] .

He	Lutong	saw	that	he	was	coming	fiercely	.
他	鲁通	锯	那	他	曾是	未来	激烈地	.

何路通见他来得凶猛，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [ʃeɪp] .

He	quickly	used	his	crutches	in	a	cross	shape	.
他	迅速地	用过的	他的	拐杖	在	一个	叉	形状	.

赶将双拐用了个叉字式，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	managed	to	parry	the	shot	with	all	his	might	.
他	管理	到	招架	这	射击	和	全部	他的	可能	.

拚力将一枪架过。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

The	three	of	them	went	back	and	forth	.
这	三	的	他们	去	后退	和	前进	.

三人你来我往，

['faɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

Fighting	in	one	place	,
斗争	在	一	地方	,

战在一处，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] .

I	wish	you	were	dead	.
我	希望	你	是	死的	.

恨不得你要我死，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [ded] .

I	want	you	dead	.
我	想	你	死的	.

我要你亡。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['mɑːrksmən] .

Unfortunately	,	that	man	was	a	skilled	marksman	.
很遗憾	,	那	男人	曾是	一个	熟练	神射手	.

无奈那人枪法精通，

[hiː; hi]['sə:kld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

He	circled	up	and	down	.
他	圈起来	向上	和	向下	.

只见他上下盘旋，

[hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['snəufleiks] ['dænsɪŋ] [ə'mʌŋ]
He wielded the spear with a grace as beautiful as snowflakes dancing among
他 挥舞 这 矛 和 一个 优雅 作为 美丽的 作为 雪花 跳舞 之中
[per] ['blɔsəmz] .
pear blossoms .
梨 花朵 .

把杆枪舞得如雪舞梨花相似，

['faɪtɪŋ] [tuː] ['dʒenrəlz] [tə'geðər] ,
Fighting two generals together ,
斗争 二 将军们 一起 ,

力敌两将，

['fɪrləs] .
Fearless .
无畏 .

全无惧怕。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] [raʊndz] .
They fought for about twenty rounds .
他们 战斗 为了 关于 二十 回合 .

直战了有一二十回合，

[ɔːl'ðoʊ] - [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,
Although Tianba tried his best to move forward ,
虽然 - 尝试 他的 最好的 到 移动 向前 ,

天霸虽拚力向前，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['pæri] .
He Lutong could only parry .
他 鲁通 可以 仅有的 招架 .

何路通已只能招架。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One person thought to himself :
一 人 想法 到 他自己 :

一人暗想：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] . "
" It is now broad daylight . "
" 它 是 现在 广阔 日光 . "

“天色现已大亮。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [naʊ] ,
Even if we go out now ,
甚至 如果 我们 去 出去 现在 ,

即便此时出去，

[ðæt] [waɪd] ['rɪvər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɔːs] .
That wide river is also difficult to cross .
那 宽的 河 是 还 难的 到 叉 .

那条宽河也难过去。

[waɪ] [nɑːt] [kɪl] [ðɪs] ['bæstərd] [fɜːrst] ?
Why not kill this bastard first ?
为什么 不是 杀 这 混蛋 第一的 ?

不如先将这厮治死，

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Then they continued their journey .
然后 他们 持续 他们的 旅行 .

随后再行走路。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[tuː] ['krʌtʃɪz] ,
Two crutches ,
二 拐杖 ,

双拐一架，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
Jump out of the circle .
跳 出去 的 这 圆圈 .

跳出圈外。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
At this moment , Tianba struck with his sword .
在 这 片刻 , - 击 和 他的 剑 .

此时天霸一刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænz] [hed] .
He chopped at the back of the man's head .
他 切碎 在 这 后退 的 这 男人的 头 .

向那人后脑砍去，

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [ðə; ði] [gʌn] .
The man quickly withdrew the gun .
这 男人 迅速地 退出 这 枪 .

那人连忙枪头一缩，

[ðə; ði] [spɪr] [ʃæft] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [slæʃ] .
The spear shaft was swung down with this slash .
这 矛 轴 曾是 摇摆 向下 和 这 削减 .

枪杆往下来掀这一刀，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [bɪ'saɪd] [maɪ] [ɪr] .
Suddenly I heard the sound of wind beside my ear .
突然 我 听到 这 声音 的 风 旁 我的 耳朵 .

忽听耳边一阵风声，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] ,
Knowing that there were hidden weapons ,
会心 那 那里 是 隐 武器 ,

晓得有了暗器，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [θrʌst] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] ['aʊtwərdz] .
He quickly thrust the gun barrel outwards .
他 迅速地 推力 这 枪 桶 向外 .

赶将枪杆望外一送，

[hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] .
He squatted down .
他 蹲着 向下 .

身子往下一蹲，

[ðə; ði] ['peb(ə)l] [pæst] [ˌoʊvər'hed] .
The pebble passed overhead .
这 卵石 通过了 开销 .

那个石子由头顶过去，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] ['æŋgrəli] :
He couldn't help but shout angrily :
他 不能 帮助 但 喊 愤怒地 :

不禁高声骂道：

" [juː; jʊ] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈbæstərd] , "
" You incompetent bastard , "
" 你 不称职的 混蛋 , "

“你这无能的杂种，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] [ˈdʌznt] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
Using hidden weapons doesn't make one a hero .
使用 隐 武器 不 制作 一 一个 英雄 .

用暗器也不算英雄好汉。

[lets] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] .
Let's settle this with a sword and a spear .
我们来吧 定居 这 和 一个 剑 和 一个 矛 .

咱们一刀一枪见个高下，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌvˌbɔːrd] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] .
That is the only way to be aboveboard and honorable .
那 是 这 仅有的 方式 到 是 光明正大 和 光荣的 .

方算得正大光明。

[wʌt] [kæn; kən] [ðiːz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] [duː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
What can these hidden weapons do to me ?
什么 能 这些 隐 武器 做 到 我 ?

这暗器能奈我何?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpeblz] ,
If there are pebbles ,
如果 那里 是 鹅卵石 ,

若有石子，

[goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [kɔːl] .
Go ahead and call .
去 前方 和 称呼 .

尽管打来，

[ˈgrænpɑː] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Grandpa is afraid of you .
爷爷 是 害怕的 的 你 .

爷爷怕你，

[ˈhiːz] [nɑːt][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
He's not a hero .
他是 不是 一个 英雄 .

不算好汉。”

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [wen]
He had just finished speaking when
他 有 只是 完成的 请讲 什么时候

才说罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
With a swift motion ,
和 一个 迅速 运动 ,

手起一枪，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] [ænd; ənd][stæb][ˌaɪ ˈtiː] .
Go to the right road and stab it .
去 到 这 正确的 路 和 刺 它 .

赶对何路通便刺。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ˈlʌ] [tɒŋ] .
I wonder what has become of Lu Tong .
我 想知道 什么 有 变得 的 鲁 童 .

不知路通性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [læŋ] [dɪˈspleɪ] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈreskjuː] -

Chapter	464	:	Cao	Yong	and	Wang	Lang	Display	Their	Power	to	Rescue	Tianba
章	-	:	曹	永	和	王	朗	展示	他们的	力量	到	救援	-

[ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentər] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld]

and	Re	-	enter	the	Stronghold
和	关于	-	进入	这	据点

第464回 助曹勇王朗大施威 救天霸人杰重入寨

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] - [stoʊn] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][mæn] .

It	is	said	that	He	Lutong's	stone	failed	to	hit	the	man	.
它	是	说	那	他	-	石头	失败的	到	打	这	男人	.

话说何路通一石子未能将那人打中，

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪnˈsted] .

At	that	moment	,	he	thrust	his	spear	at	her	instead	.
在	那	片刻	,	他	推力	他的	矛	在	她	反而	.

此时反被他一枪刺来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈfɔːrwərd] .

They	had	no	choice	but	to	continue	forward	.
他们	有	不	选择	但	到	继续	向前	.

只得复行进前，

[lets] [kɪl] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

Let's	kill	them	again	.
我们来吧	杀	他们	再次	.

再来杀住。

- [əˈraɪvd] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] .

Tianba	arrived	here	yesterday	.
-	到达的	这里	昨天	.

天霸从昨日到此，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [draɪ][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,

Although	they	brought	dry	rations	,
虽然	他们	带来	干燥	口粮	,

虽然带着干粮，

[baɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] .

By	evening	,	the	food	was	all	gone	.
经过	晚上	,	这	食物	曾是	全部	已消失	.

到了向晚时节已吃得干净，

[ðeɪv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [naʊ] .

They've	been	fighting	all	night	now	.
他们有	到过	斗争	全部	夜晚	现在	.

现在战了一夜，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɔːstɪd] .

I	was	already	exhausted	.
我	曾是	已经	筋疲力尽的	.

已是力尽精疲，

[maɪ] [ˈstʌmək] [ɪz] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ˈhʌŋgri] .

My	stomach	is	starting	to	grow	hungry	.
我的	胃	是	开始	到	生长	饥饿的	.

腹中渐渐饥饿，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [get] [əˈweɪ] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .

I	wish	I	could	just	get	away	and	go	back	.
我	希望	我	可以	只是	得到	离开	和	去	后退	.

恨不得就此脱身回去，

[ðen] [wiːl] [waɪp] [aʊt] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] .

Then	we'll	wipe	out	this	mountain	stronghold	.
然后	出色地	擦拭	出去	这	山	据点	.

随后再来灭这山寨。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Unfortunately	,	the	people	on	the	mountain	did	not	make	a	move	.
很遗憾	,	这	人们	在	这	山	做过	不是	制作	一个	移动	.

无奈山上人并未动手，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] .

Suddenly	someone	came	.
突然	某人	来了	.

忽然来了一人，

[its] [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] !

It's	so	powerful	!
它是	所以	强大的	!

竟至如此厉害，

[tuː] [kɪl] [wʌn] .

Two	kill	one	.
二	杀	一	.

两人杀一，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] .

We	are	not	yet	able	to	win	.
我们	是	不是	然而	有能力的	到	赢	.

尚不能得胜。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [mɪst] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpeb(ə)l] . . .

At	this	moment	,	seeing	that	He	Lutong	had	missed	again	with	his	pebble	.	.	.
在	这	片刻	,	看到	那	他	鲁通	有	错过	再次	和	他的	卵石	.	.	.

此时见何路通一石子又未打中，

[ˈæŋgər] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Anger	welled	up	in	his	chest	.
愤怒	井	向上	在	他的	胸部	.

不禁怒气填胸，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [rɪˈpiːtɪdli] :

He	shouted	repeatedly	:
他	喊叫	反复	:

连声叱咤：

" [ðoʊz] [ˈrɔbəz] [əˈhed] . . . "

"	Those	robbers	ahead	.	.	.	"
"	那些	强盗	前方	.	.	.	"

“前面这强盗，

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [taʊn] [wɜːrks] [hɑːrd][æt; ət] [naɪt] .

This	general	town	works	hard	at	night	.
这	一般的	镇	作品	难的	在	夜晚	.

本总镇因夜间辛苦，

[bɪˈfɔːr] [dɪˈspleɪɪŋ] [ɪts] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] ,

Before	displaying	its	divine	power	,
前	显示	它是	神圣的	力量	,

未展神威，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ærəgənt] ?
You dare to be so arrogant ?
你 敢 到 是 所以 傲慢的 ?

汝便如此猖撅，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
I don't want to leave the mountain .
我 不 想 到 离开 这 山 .

俺便不想出山，

" [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['rɑːbər] ! "
" Let's see what you can do to me , you robber ! "
" 我们来吧 看 什么 你 能 做 到 我 , 你 强盗 ! "

看你这强盗奈何俺怎样！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tə'geðər] ,
At that time , the knife was brought together ,
在 那 时间 , 这 刀 曾是 带来 一起 ,

当时将刀一起，

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] .
He leaped forward .
他 跳跃 向前 .

纵身到了前面，

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] ,
A mountain pressing down on you ,
一个 山 紧迫 向下 在 你 ,

一个泰山压顶，

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk]
Shoulder to shoulder and back
肩膀 到 肩膀 和 后退

连肩带背，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He slashed at the man .
他 削减 在 这 男人 .

向那人砍来。

[ðə; ði][mæn]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] ['lʌ] [tɒŋ] .
The man fired a shot directly at Lu Tong .
这 男人 被解雇 一个 射击 直接地 在 鲁 童 .

那人一枪正敌路通，

['sʌd(ə)nli] , [mɔːr] ['wɛpənz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly , more weapons appeared from behind .
突然 , 更多的 武器 出现 从 在后面 .

忽然后面又来了兵刃，

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʃʌkld] .
He just chuckled .
他 只是 轻笑 .

也就“呵呵”的喊叫，

['brændɪʃɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ,
brandishing the gun ,
挥舞 这 枪 ,

舞动枪，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,
Front , back , left , right ,
正面 , 后退 , 左边 , 正确的 ,

前后左右，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .

It	went	straight	for	their	vital	points	.
它	去	直的	为了	他们的	必不可少的	积分	.

直奔他两人命门而来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

Huang	Tianba	dared	not	be	negligent	.
黄	-	敢于	不是	是	疏忽	.

黄天霸不敢怠慢，

[hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði] [naɪf] .

He	tightened	his	grip	on	the	knife	.
他	收紧	他的	紧握	在	这	刀	.

将刀紧了一紧，

[fɪks] [jʊr; jər] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Fix	your	gaze	on	the	tip	of	his	gun	.
使固定	你的	目光	在	这	提示	的	他的	枪	.

觑定他的枪头，

[its] ['ɔːlsoʊ] [frʌnt] , [bæk] , [left] , [ænd; ənd] [raɪt] .

It's	also	front	,	back	,	left	,	and	right	.
它是	还	正面	,	后退	,	左边	,	和	正确的	.

也是前后左右，

['bæriərz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz] .

Barriers	and	partitions	.
障碍	和	分区	.

遮拦隔架。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['kɜːrəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .

The	two	were	currently	engaged	in	a	fierce	battle	.
这	二	是	现在	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	.

二人此时正混战一起，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] :

A	shout	came	from	afar	:
一个	喊	来了	从	远方	:

远远一声喊道：

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] .

Uncle	Huang	,	please	don't	worry	too	much	.
叔叔	黄	,	请	不	担心	也	很多	.

“黄叔父休得多虑，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪlɪŋz] !

My	nephew	is	back	with	the	killings	!
我的	侄子	是	后退	和	这	杀戮	!

小侄复杀来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .

Renjie	has	already	entered	the	encirclement	.
仁杰	有	已经	进入	这	包围	.

人杰已入了重围，

[reɪz] [bəuθ] ['hæmərz] ,

Raise	both	hammers	,
增加	两个都	锤子	,

手起双锤，

[juːst] [ə; eɪ] [ˈmiːtiər] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [muːn] ,
Used a meteor to chase the moon ,
用过的 一个 流星 到 追赶 这 月亮 ,

用了个流星赶月，

[tuː] [ʃɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Two shots in a row ,
二 镜头 在 一个 排 ,

一连两下，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈmænz] [gʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ;
Open the man's gun to the side ;
打开 这 男人的 枪 到 这 边 ;

将那人的枪打开在旁边；

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] [ˈhæmər] .
Then he began to wield the hammer .
然后 他 开始 到 挥 这 锤 .

随即舞动锤法，

[laɪk] [maʊnt] [taɪ] ,
Like Mount Tai ,
喜欢 山 泰 ,

如泰山一般，

[hiː; hi][dʒʌst] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [strʌk] .
He just watched as the man struck .
他 只是 观看 作为 这 男人 击 .

只望着那人打下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jɪn] [tʃəoʊgwi] ,
At this time , Yin Chaogui ,
在 这 时间 , 阴 朝贵 ,

此时尹朝贵、

[ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
Zhiming and the other two ,
志明 和 这 其他 二 ,

智明两人，

[ðen] [ðæt] [bræt] [keɪm] [ˈtʃɑːdʒiŋ] [æt; ət][ˌjuː ˈes] [əˈgen] .
Then that brat came charging at us again .
然后 那 小子 来了 收费 在 我们 再次 .

复见那个小子杀来，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjuːd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
Knowing that Shi Gong had been rescued by him ,
会心 那 史 锣 有 到过 获救 经过 他 ,

知施公被他救出，

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [ˈwɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Startled , he wiggled his lips and puffed out his tongue .
惊慌 , 他 扭动 他的 嘴唇 和 膨胀的 出去 他的 舌头 .

吓得摇唇鼓舌，

[ɪkˈstriːmli] [ʃɑːkt] .
Extremely shocked .
极其 震惊 .

惊骇非常。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [helpt] [ˌem 'iː] [maɪt] [feɪl] .

But	I	fear	that	the	person	who	helped	me	might	fail	.
但	我	害怕	那	这	人	WHO	帮助	我	可能	失败	.

又恐那帮助的人有失。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ə'gen] .

They	had	no	choice	but	to	pick	up	their	weapons	again	.
他们	有	不	选择	但	到	挑选	向上	他们的	武器	再次	.

只得复提兵器，

['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːrwərd] .

Hurry	up	and	come	forward	.
匆忙	向上	和	来	向前	.

赶上前来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['enəmi] .

They	were	still	Huang	Tianba's	enemies	.
他们	是	仍然	黄	-	敌人	.

仍然为黄天霸敌住。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['hæmərɪŋ] .

The	man	saw	that	He	Renjie	was	good	at	hammering	.
这	男人	锯	那	他	仁杰	曾是	好的	在	锤击	.

那人见贺人杰锤头厉害，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ,

I	fear	that	if	the	killing	continues	for	too	long	,
我	害怕	那	如果	这	杀	继续	为了	也	长的	,

惟怕再杀多时，

['æftər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] ,

After	the	defeat	,
后	这	击败	,

败阵下来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Instead	,	they	were	ridiculed	by	the	two	of	them	.
反而	,	他们	是	嘲笑	经过	这	二	的	他们	.

反为两人耻笑。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [bɪn] [seɪvd] .

This	opinion	has	been	saved	.
这	观点	有	到过	已保存	.

存了这个意见，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt] .

Therefore	,	they	had	no	desire	to	fight	.
所以	,	他们	有	不	欲望	到	斗争	.

也就无心厮杀，

['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,

Thirty	-	six	moves	,
三十	-	六	移动	,

三十六着，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

The	best	course	of	action	is	to	retreat	.
这	最好的	课程	的	行动	是	到	撤退	.

以走为上着。

['æftər][hiː; hi] [rɛndʒi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hæmərɪŋ] [tek'niːks] ,

After	He	Renjie	used	all	his	hammering	techniques	,
后	他	仁杰	用过的	全部	他的	锤击	技术	,

等贺人杰将一路锤法使尽，

[ðə; ði] [læst] [straɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [flɔː] .

The	last	strike	had	a	slight	flaw	.
这	最后的	罢工	有	一个	轻微	缺陷	.

未了一锤有点破绽，

[ɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

In	a	rush	,
在	一个	匆忙	,

赶着一枪，

[aɪ] [juːst] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ]

I	used	all	my	strength
我	用过的	全部	我的	力量

用足了劲，

['seprət] [ðə; ði] ['hæmərhed] .

Separate	the	hammerheads	.
分离	这	锤头鲨	.

将锤头隔开过去，

[reɪz] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bækhænd] .

Raise	the	gun	with	your	backhand	.
增加	这	枪	和	你的	反手	.

反手提枪，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

They	fled	to	the	area	beyond	the	Great	Wall	.
他们	逃亡	到	这	区域	超过	这	伟大的	墙	.

蹿到关外，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .

He	went	back	to	his	hometown	.
他	去	后退	到	他的	家乡	.

仍回本山去了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] [læŋ] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

However	,	it	was	Wang	Lang	,	the	chieftain	of	Langya	Mountain	and	the
然而	,	它	曾是	王	朗	,	这	头目	的	朗雅	山	和	这

['gɑːrdiən] ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

guardian	deity	of	the	mountain	.
监护人	神	的	这	山	.

却是琅琊山的寨主镇山太岁王朗。

['evər] [sɪns] ['kaʊ] ['jɔŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Ever	since	Cao	Yong	sent	his	men	to	invite	him	up	the	mountain	,
曾经	自从	曹	永	发送	他的	男人	到	邀请	他	向上	这	山	,

自从曹勇命喽兵去请他上山，

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

Then	,	taking	advantage	of	the	moonlight	,
然后	,	采取	优势	的	这	月光	,

当时便趁着月色，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Coming	down	the	mountain
未来	向下	这	山

下山而来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] ,
Upon arriving at the foot of Chaowu Mountain ,
之上 抵达 在 这 脚 的 - 山 ,

到得这朝舞山前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .
It was already past the fourth watch .
它 曾是 已经 过去的 这 第四 手表 .

已是四鼓以后。

[ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðen] .
The pontoon bridge had already been removed by then .
这 浮桥 桥 有 已经 到过 已移除 经过 然后 .

当时浮桥已去，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The henchman called out a secret signal across the river .
这 喽啰 称为 出去 一个 秘密 信号 穿过 这 河 .

那个喽兵在对河叫了暗号，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːrdz] [ðen] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] ['feri] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] .
The mountain guards then released a boat to ferry him across .
这 山 守卫 然后 发布 一个 船 到 渡船 他 穿过 .

守山的人方才放船将他渡过。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] .
They had only just entered the first pass .
他们 有 仅有的 只是 进入 这 第一的 经过 .

才进了头关，

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
But then one could hear shouts of killing .
但 然后 一 可以 听到 喊叫 的 杀 .

但听叫杀之声，

[ðə; ði] ['væli] ['trembld] .
The valley trembled .
这 谷 颤抖 .

震动山谷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
He was quite surprised .
他 曾是 相当 惊讶 .

心下正是惊讶，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['soʊldʒərz][ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly , two soldiers ran out from the mountain .
突然 , 二 士兵 跑 出去 从 这 山 .

忽然山上跑出两个喽兵，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向着众人说道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

['ʃiː] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Shi Buquan was in the hall .
史 - 曾是 在 这 大厅 .

施不全正在厅上，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːpɜˈˌeɪtəd] [ɑːn] .

He	needs	to	be	operated	on	.
他	需求	到	是	经营的	在	.

要将他开刀，

['sʌd(ə)nli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Suddenly	,	Huang	Tianba	and	the	young	man	walked	into	the	hall	.
突然	,	黄	-	和	这	年轻的	男人	步行	进入	这	大厅	.

突然黄天霸与那一个少年后生走到厅上，

[ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

The	incomplete	treatment	was	removed	.
这	未完成	治疗	曾是	已移除	.

将施不全救去，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

They	intended	to	take	it	out	of	the	mountains	.
他们	故意的	到	拿	它	出去	的	这	山脉	.

欲将带出山去。

[naʊ] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's][hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] .

Now	the	three	kings	and	King	Zhiming	have	all	arrived	.
现在	这	三	国王	和	国王	志明	有	全部	到达的	.

现在三位大王与智明大王俱赶了下来，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] .

They	fought	in	the	second	stage	.
他们	战斗	在	这	第二	阶段	.

在二关里面交手呢。

[juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [hɪr] .

You	all	need	to	keep	a	good	watch	here	.
你	全部	需要	到	保持	一个	好的	手表	这里	.

你们这里把守好了，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .

Don't	let	him	escape	.
不	让	他	逃脱	.

莫要被他逃走。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bekənd] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə]['faɪər] ['ærəus] .

The	king	beckoned	them	in	to	fire	arrows	.
这	国王	招手	他们	在	到	火	箭头	.

大王招呼进去放箭了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [læŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Lang
之上	听力	这	,	王	朗

王朗听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不觉吃了一惊，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ? "

"	How	dare	this	guy	surnamed	Huang	?	"
"	如何	敢	这	盖伊	姓氏	黄	?	"

“这姓黄的有多大的胆量，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'loʊn] .
He dared to come here alone .
他 敢于 到 来 这里 独自的 .

他一人便敢来此，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ][ðer; ðər] [naʊ] , [soʊ] [lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
I won't go there now , so let's leave it at that .
我 惯于 去 那里 现在 , 所以 我们来吧 离开 它 在 那 .

我今不到此地也说就罢；

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Now that we have reached the foot of the mountain ,
现在 那 我们 有 达到 这 脚 的 这 山 ,

现今既到山下，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
If you are allowed to rescue that person ,
如果 你 是 允许 到 救援 那 人 ,

若让你把人救去，

[ðen] [keɪm] ['meni] ['meɪdʒər] [ɪ'vents] .
Then came many major events .
然后 来了 许多 主要的 活动 .

随后那许多大事，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
How could I possibly do it ?
如何 可以 我 可能 做 它 ?

何能去做？”

['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Therefore , without asking the reason ,
所以 , 没有 问 这 原因 ,

因此也不问情由，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['wepən] [ræk] .
It was on the weapon rack .
它 曾是 在 这 武器 架子 .

便在兵刃架上，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [gʌn] .
He picked up a repeating gun .
他 挑选 向上 一个 重复 枪 .

提了一杆连环枪，

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ,
Climbing to the top of the pass ,
攀登 到 这 顶部 的 这 经过 ,

纵上关头，

[goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Go forth to meet the enemy .
去 前进 到 见面 这 敌人 .

前去迎敌。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'nʌðər] [stoʊn] [frʌm; frəm][hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɪt] [ænd; ənd] ['ɪndʒərd] ['ʒuː] - .
Unexpectedly , another stone from He Lutong hit and injured Zhu Shixiong .
不料 , 其他 石头 从 他 鲁通 打 和 受伤 朱 - .

不料又来一何路通用石子打伤了朱世雄，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['reskjuː] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He Renjie still managed to rescue Shi Gong .
他 仁杰 仍然 管理 到 救援 史 锣 .

贺人杰依然将施公救去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

At	this	moment	,	Tianba	saw	that	the	man	had	already	left	.
在	这	片刻	,	-	锯	那	这	男人	有	已经	左边	.

此时天霸见那人已走，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] :

Just	a	greeting	:
只是	一个	问候	:

也就招呼一声：

" ['nefjuː] [hiː; hi] ! "

"	Nephew	He	!	"
"	侄子	他	!	"

“贺贤侄！

['brʌðər] [hiː; hi] !

Brother	He	!
兄弟	他	!

何兄长！

[lets] [goʊ] [naʊ] .

Let's	go	now	.
我们来吧	去	现在	.

你我就此走罢，

[wiːl] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feloʊ] ['leɪtər] .

We'll	settle	the	score	with	this	fellow	later	.
出色地	定居	这	分数	和	这	同伴	之后	.

随后再与这厮算帐。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应一声，

['puːpuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪzn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Pupu	had	already	risen	into	the	air	.
噗噗	有	已经	升起	进入	这	空气	.

扑扑早已身起半空，

[ðeɪ] [liːpt] [pæst][ðə; ði] ['sekənd] [pæs] .

They	leaped	past	the	second	pass	.
他们	跳跃	过去的	这	第二	经过	.

蹿过了第二座关寨。

[ðen] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Then	He	Lutong	,
然后	他	鲁通	,

接着何路通、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] .

He	Renjie	also	followed	.
他	仁杰	还	随后	.

贺人杰亦是跟随出来。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The	three	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	三	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

三人来至山下，

-	['hɜːrɪdli]	[æskt]	:
Tianba	**hurriedly**	**asked**	**:**
-	匆匆	问	:

天霸赶着问道：

"	[wer]	[dɪd][ðə; ði]	['mæstər]	[goʊ]	?	"
"	**Where**	**did**	**the**	**master**	**go**	**?** **"**
"	在哪里	做过	这	掌握	去	? "

“大人哪里去了？”

[ðə; ði]	[wei]	[ʌv; əv]	[aʊt'stændɪŋ]	['piːp(ə)l]	:
The	**Way**	**of**	**Outstanding**	**People**	**:**
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
" Uncle Ji has already taken him away . "
" 叔叔 季 有 已经 已采取 他 离开 . "

“计叔父已经接去。

['ʌŋk(ə)l] [li] [ɪz] [hɪr] [naʊ] .
Uncle Li is here now .
叔叔 李 是 这里 现在 .

现在李叔父也在这里。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [bæk] [ə'krɔːs] [ðæt] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
You can't get back across that pontoon bridge .
你 不能 得到 后退 穿过 那 浮桥 桥 .

前面那浮桥走不回去，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

随我前来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He leaped forward to lead the way .
他 跳跃 向前 到 带领 这 方式 .

飞身在前引路，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
We have reached the shore .
我们 有 达到 这 支撑 .

已到岸前。

[wen] [li] - [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪv] ,
When Li Qihou saw the three of them arrive ,
什么时候 李 - 锯 这 三 的 他们 到达 ,

李七侯见他三人前来，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊl] ,
Hurry up and push off with the pole ,
匆忙 向上 和 推 离开 和 这 极 ,

赶着将篙子一撑，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Leaning against the shore ,
倾斜 反对 这 支撑 ,

靠在岸上，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] ['ɑːntə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

The	three	of	them	rushed	onto	the	bow	of	the	boat	.
这	三	的	他们	匆忙	到	这	弓	的	这	船	.

三人扑扑扑上了船头，

[kiːp] ['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Keep	going	towards	the	other	side	.
保持	去	向	这	其他	边	.

一直向那岸过去。

- [æskt] [rɛndʒi] .

Tianba	asked	Renjie	.
-	问	仁杰	.

天霸问了人杰，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] .

Only	then	did	they	realize	that	the	boat	had	been	acquired	by	Wang	Xiong	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	这	船	有	到过	获得	经过	王	熊	.

方知这船只是王雄得来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

Before	long	,
前	长的	,

不多一时，

[ə'bændən] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][goʊ] [ə'ʃɔːr] .

Abandon	the	boat	and	go	ashore	.
放弃	这	船	和	去	岸上	.

弃舟登岸，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

The	sun	had	already	risen	in	the	east	.
这	太阳	有	已经	升起	在	这	东方	.

已是日出东方，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Along	the	way	,
沿着	这	方式	,

一路而来，

[ʌn'tɪl] [nuːn] ,

Until	noon	,
直到	中午	,

直至向午时光，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

We	arrived	at	the	post	station	.
我们	到达的	在	这	邮政	车站	.

到了驿馆。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

At	this	time	,	Shi	Gong	and	his	companions	were	in	the	post	station	.
在	这	时间	,	史	锣	和	他的	同伴	是	在	这	邮政	车站	.

此时施公诸人在驿馆中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

They	were	just	about	to	send	someone	to	inquire	,
他们	是	只是	关于	到	发送	某人	到	查询	,

正拟着人来探问，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

Seeing	that	all	three	of	them	had	returned	,
看到	那	全部	三	的	他们	有	返回	,

见他三人均已回转，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðer; ðər] ['wʌrɪs] [tɜːrn] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .
Only then did their worries turn into joy .
仅有的 然后 做过 他们的 担忧 转动 进入 喜悦 .

方始改忧为喜。

['ʃiː] [æn; ən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] ['wɔːtər] .
Shi An had already brought water .
史 一个 有 已经 带来 水 .

早有施安送上水来，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪks] [ə; eɪ] [bæθ] ,
The public takes a bath ,
这 民众 需要 一个 洗澡 ,

大众梳洗一回，

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .
They ate and drank .
他们 吃 和 喝 .

进了饮食。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] :
Then Shi Gong asked Wang Xiong :
然后 史 锣 问 王 熊 :

然后施公向王雄问道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] . "
" You still possess a conscience . "
" 你 仍然 具有 一个 良心 . "

“汝尚天良不昧，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['fɑːloʊd] .
Remember the events that followed .
记住 这 活动 那 随后 .

记得前情。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ][poʊst] . . .
When I returned to my post . . .
什么时候 我 返回 到 我的 邮政 . . .

本院回任之时，

[aɪl] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll recommend it to you .
患病的 推荐 它 到 你 .

代你保举一声，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I'll give you a minor official position .
患病的 给 你 一个 次要的 官方的 位置 .

给你个小小官职，

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [jʊr; jər][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] .
That will not disappoint your kind intentions .
那 将要 不是 辜负 你的 种类 意图 .

也不负你这一番美意。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And also describe the situation at Chaowu Mountain and the names of his
和 还 描述 这 情况 在 - 山 和 这 姓名 的 他的
[men] .
men .
男人 .

且将这朝舞山的情形以及手下众人姓名，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Let	me	explain	in	detail	.
让	我	解释	在	细节	.

细细道来，

" [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [hæz; həz] [dɪˈspætʃt] [men] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] . "

"	Our	court	has	dispatched	men	to	exterminate	them	.	"
"	我们的	法庭	有	已派出	男人	到	殄	他们	.	"

本院好命人前去剿灭。”

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɑːn] - [ˈmaʊnt(ə)n] .

There's	nothing	particularly	powerful	on	Chaowu	Mountain	.
有	没有什么	特别	强大的	在	-	山	.

这朝舞山上并没有什么厉害。

[ðeɪ] [rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] [θriː] [kiː] [pɔɪnts] .

They	rely	on	nothing	more	than	these	three	key	points	.
他们	依靠	在	没有什么	更多的	比	这些	三	钥匙	积分	.

所仗的不过这三座关头，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][rɑːb] [ˈmɜːtʃənts] ,

Although	they	usually	rob	merchants	,
虽然	他们	通常	抢	商人	,

平时虽然打劫客商，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmoʊstli] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈelsˌwer] .

But	they	mostly	do	it	elsewhere	.
但	他们	大多	做	它	别处	.

却多是在别处动手，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈvɪlən] [huː] [juːst] [tuː; tə][rɑːb][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Even	the	villain	who	used	to	rob	for	him	,
甚至	这	恶棍	WHO	用过的	到	抢	为了	他	,

便是小人从前为他打劫，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [juˈniːk] .

It	is	also	unique	.
它	是	还	独特的	.

也是有一无两，

[ˈðerfɔːr] , [ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Therefore	,	local	officials	were	unaware	of	this	.
所以	,	当地的	官员	是	不知情	的	这	.

故一向地方官俱未得悉。

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [naʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Your	Excellency	now	wishes	to	destroy	this	mountain	.
你的	阁下	现在	愿望	到	破坏	这	山	.

大人现在欲灭此山，

[ə; eɪ][plæn][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [fɜːrst] .

A	plan	must	be	devised	first	.
一个	计划	必须	是	设计	第一的	.

必先用计，

[ðɪs] [waɪd] ['rɪvər] ,
This wide river ,
这 宽的 河 ,

把这宽河，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ;
He must not be allowed to obstruct it ;
他 必须 不是 是 允许 到 阻碍 它 ;

不得使他拦阻；

[ðen] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [siːl] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɪps] .
Then the authorities were ordered to seal off the ships .
然后 这 当局 是 订购 到 海豹 离开 这 船舶 .

然后命地方封了船只，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ]['wɔːtər] ,
Attack the mountain by water ,
攻击 这 山 经过 水 ,

由水路攻山，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['broʊkən] .
Only then can it be broken .
仅有的 然后 能 它 是 破碎的 .

方可得破。

['ʌðərwaɪz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['evriwʌn] [pə'zesiz] [greɪt] [skɪlz] ,
Otherwise , even though everyone possesses great skills ,
否则 , 甚至 尽管 每个人 拥有 伟大的 技能 ,

不然虽有众位一身本领，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They were no match for him .
他们 是 不 匹配 为了 他 .

也敌不过他。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
Moreover , he had many friends and subordinates .
而且 , 他 有 许多 朋友们 和 下属 .

而且他手下朋友甚多，

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
A call to action was made in a short time .
一个 称呼 到 行动 曾是 制成 在 一个 短的 时间 .

一时号召起来，

['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Gathered on the mountain ,
聚集 在 这 山 ,

聚集在山上，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][hoʊst] ['triːtɪd] [ðə; ði] [gest] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑːnə'riː] .
At that time , the host treated the guest as an honoree .
在 那 时间 , 这 主持人 治疗 这 客人 作为 一个 获奖者 .

那时以主待客，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'tæk] [plæn] .
Listen to your attack plan .
听 到 你的 攻击 计划 .

听你如何攻打，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] .
They may not be able to win .
他们 可能 不是 是 有能力的 到 赢 .

未必能够取胜。

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][lænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

He	has	such	a	large	amount	of	land	on	the	mountain	.
他	有	这样的	一个	大的	数量	的	土地	在	这	山	.

他山上有这大的地亩，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

He	hasn't	come	down	the	mountain	for	a	year	.
他	还没有	来	向下	这	山	为了	一个	年	.

一年不下山来，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈʃɔːrtɪdʒ] .

There	will	be	no	shortage	.
那里	将要	是	不	短缺	.

也不致缺乏。

[ðɪs] [ɪz] [ˈmoʊstli] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .

This	is	mostly	the	experience	of	petty	people	.
这	是	大多	这	经验	的	小气	人们	.

这多是小人身历其境，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

I	saw	it	with	my	own	eyes	.
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

亲眼看见。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz][rɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] . . .

Although	the	lord	has	rid	the	people	of	harm	. . .
虽然	这	主	有	摆脱	这	人们	的	伤害	. . .

大人虽为民除害，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [ˈæktɪŋ] .

We	should	also	think	twice	before	acting	.
我们	应该	还	思考	两次	前	表演	.

也还要三思而行。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] . . .

Upon	hearing	these	words	,	Shi	Gong	. . .
之上	听力	这些	字	,	史	锣	. . .

施公听了这番言语，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈsɪʒn] .

It	was	precisely	this	hesitation	and	indecision	.
它	曾是	恰恰	这	犹豫	和	优柔寡断	.

正是踌躇不定。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :

Huang	Tianba	then	asked	him	:
黄	-	然后	问	他	:

只见黄天霸向他问道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

“照此说来，

[soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] ,

So	difficult	to	break	,
所以	难的	到	休息	,

如此难破，

[ðə; ði] [ˈrɑːbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] [dʒʌst] [naʊ] ,

The	robber	with	the	gun	just	now	,
这	强盗	和	这	枪	只是	现在	,

方才那个用枪的强盗，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] - ?
Isn't it Benshan's ?
不是 它 - ?

难道不是本山的吗?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['pɝːsənz] [neɪm] ?
What is this person's name ?
什么 是 这 人的 姓名 ?

此人姓甚名谁?”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道:

" [ðɪs] [mæn][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['rɑːbər] . "
" This man is also a robber . "
" 这 男人 是 还 一个 强盗 . "

“这人也是强盗,

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
He was not the leader of this mountain stronghold .
他 曾是 不是 这 领导者 的 这 山 据点 .

他却不是本山寨主,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːŋjɑː] [roʊd] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] .
It is Langya Road in Yizhou Town .
它 是 朗雅 路 在 宜州 镇 .

乃沂州镇那边琅琊道。

[pæst] ,
past ,
过去的 ,

过去,

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['wæŋ] [læŋ] .
The chieftain of Langya Mountain was named Wang Lang .
这 头目 的 朗雅 山 曾是 命名 王 朗 .

琅琊山寨主姓王名朗,

['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [frend] .
Our chieftain and his best friend .
我们的 头目 和 他的 最好的 朋友 .

我们寨主与他至好朋友。

[sɪns] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ə'raɪvd] [hɪr] . . .
Since Zhiming arrived here . . .
自从 志明 到达的 这里 . . .

从智明到了此间,

['kaʊ] ['jɔŋ] ['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Cao Yong also invited him over .
曹 永 还 受邀 他 超过 .

曹勇也将他请过来了,

[tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Two days of deliberation ,
二 天 的 审议 ,

计议两天,

[fæŋ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] .
Fang came up with an idea .
方 来了 向上 和 一个 主意 .

方想出一个主见,

[hiː; hi] [sent] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ɑːn] ['bɪznəs] .

He	sent	one	of	his	friends	to	Beijing	on	business	.
他	发送	一	的	他的	朋友们	到	北京	在	商业	.

令他一个朋友到京干事。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	and	Huang	Tianba	heard	this	,
什么时候	史	锣	和	黄	-	听到	这	,

施公与黄天霸听到这里，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪz] ?

Do	you	know	who	his	friend	is	?
做	你	知道	WHO	他的	朋友	是	?

“你知道他那朋友是谁?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ?

What	brings	you	to	Beijing	?
什么	带来	你	到	北京	?

到京干的何事？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	At	that	time	,	I	also	inquired	about	it	.	"
"	在	那	时间	,	我	还	询问	关于	它	.	"

“当时小人也曾打听，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['haɪli] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] ,

Because	it	is	highly	confidential	,
因为	它	是	高度	机密的	,

只因他们甚为机密，

[wiː; wi][dʒʌst] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] .

We	just	couldn't	find	out	anything	.
我们	只是	不能	寻找	出去	任何事物	.

只是打探不出。

['leɪtər] , ['kaʊ] ['jɔŋ] [sent] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Later	,	Cao	Yong	sent	Zhiming	to	Beijing	to	inquire	about	it	.
之后	,	曹	永	发送	志明	到	北京	到	查询	关于	它	.

后来曹勇又叫智明到京打听，

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Whether	or	not	this	matter	was	accomplished	remains	to	be	seen	.
无论	或者	不是	这	事情	曾是	完成	遗迹	到	是	已见	.

究竟这事可办成没有。

['ʒuː] - ['ɔːlsoʊ] [sed] :

Zhu	Shixiong	also	said	:
朱	-	还	说	:

朱世雄又说：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

He	is	a	criminal	.
他	是	一个	刑事	.

‘他是犯事之人，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [men] ,
Afraid of running into men ,
害怕的 的 跑步 进入 男人 ,

怕遇见老爷们，

[ðæts] [nɑːt] ['veri] [kən'viːniənt] .
That's not very convenient .
那就是 不是 非常 方便的 .

不大妥便。'

[soʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .
So he went down the mountain by himself .
所以 他 去 向下 这 山 经过 他自己 .

所以自己下山而去。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] .
These were all said at the end of last year .
这些 是 全部 说 在 这 结尾 的 最后的 年 .

这皆是去年年底的话。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
Unexpectedly , when he returned the day before yesterday ,
不料 , 什么时候 他 返回 这 天 前 昨天 ,

不料前日回来，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
They caught the adults halfway there .
他们 捕捉 这 成年人 半 那里 .

在半路之间便把大人捉住，

['iznt] [ðɪs] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'zæstər] ?
Isn't this an unexpected disaster ?
不是 这 一个 意外 灾难 ?

这不是意外之祸吗。

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
If you , sir , destroy this mountain ,
如果 你 , 先生 , 破坏 这 山 ,

大人若灭此山，

[its] [best] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
It's best to do it unexpectedly .
它是 最好的 到 做 它 不料 .

须要出其不意方好，

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .
Otherwise , we would fall into his trap .
否则 , 我们 会 落下 进入 他的 陷阱 .

不然反中了他的诡计了。"

['æftər] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Tianba heard this ,
后 - 听到 这 ,

天霸听毕，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] :
He said to Master Shi :
他 说 到 掌握 史 :

向施公说道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

"照此看来，

[ðæt] [keɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

That	case	has	some	connection	to	Langya	Mountain	.
那	案件	有	一些	联系	到	朗雅	山	.

那个案件有几分在这琅琊山上了。

[haʊ'evər] , ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .

However	,	Wang	Lang	was	extremely	powerful	.
然而	,	王	朗	曾是	极其	强大的	.

但是这王朗十分厉害，

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['fɔːləuəz] .

He	has	many	followers	.
他	有	许多	追随者	.

手下羽翼众多，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ][ðer; ðər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?

How	can	I	go	there	in	such	a	short	time	?
如何	能	我	去	那里	在	这样的	一个	短的	时间	?

一时何能前去?

[ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [vjuː]

In	the	general's	view
在	这	将军的	看法

在总兵看来，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'suːm] [jʊr; jər][poʊst] .

Your	Excellency	is	hereby	appointed	to	proceed	to	Huai'an	to	assume	your	post	.
你的	阁下	是	特此	任命	到	继续	到	淮安	到	认为	你的	邮政	.

大人在此权往淮安赴任，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .

Then	we	can	come	up	with	a	brilliant	plan	.
然后	我们	能	来	向上	和	一个	杰出的	计划	.

然后商议个妙策，

[breɪk] [θruː] [ðiːz] [tuː] ['maʊnt(ə)n] [piːks] ,

Break	through	these	two	mountain	peaks	,
休息	通过	这些	二	山	高峰	,

破这两座山头，

[tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

To	handle	that	important	official	business	.
到	处理	那	重要的	官方的	商业	.

以办那件要紧公事。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . . "

"	My	dear	brother's	words	.	.	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	字	.	.	.	"

“贤弟之言，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [truː] !

That's	absolutely	true	!
那就是	绝对地	真的	!

何尝不是!

[bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]

But	this	trip	to	Huai'an
但	这	旅行	到	淮安

但是此去淮安，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['sevrəl] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [ə'hed] .
There **are** **still** **several** **days** **'** **journey** **ahead** **.**
那里 是 仍然 一些 天 - 旅行 前方 .

尚有数日路程，

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ɪts][poʊst] ,
Although **this** **hospital** **has** **taken** **up** **its** **post** **,**
虽然 这 医院 有 已采取 向上 它是 邮政 ,

虽然本院赴任，

[ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [dʒɔːz] ,
Escaping **the** **tiger's** **jaws** **,**
逃脱 这 老虎的 下颚 ,

脱离这虎口，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Unfortunately **,** **the** **deadline** **is** **fast** **approaching** **.**
很遗憾 , 这 最后期限 是 快速地 接近 .

无如钦限在即，

[breɪk] [θruː] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ,
Break **through** **this** **mountain** **peak** **,**
休息 通过 这 山 顶峰 ,

破这山头，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [ɔːr] [tuː] [deɪz] .
It **wasn't** **something** **that** **happened** **in** **just** **one** **or** **two** **days** **.**
它 不是 某物 那 发生 在 只是 一 或者 二 天 .

也非一天两日之事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ɜːrdʒənt] [dɪ'spætʃ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
At **that** **time** **,** **urgent** **dispatches** **were** **sent** **back** **and** **forth** **.**
在 那 时间 , 紧迫的 派遣 是 发送 后退 和 前进 .

那时羽檄往来，

['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] !
Many **inconveniences** **!**
许多 不便之处 !

诸多不便！

[haʊ] [kæn; kən]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][biː; bi][æt; ət] [iːz] ?
How **can** **our** **hospital** **be** **at** **ease** **?**
如何 能 我们的 医院 是 在 舒适 ?

本院何能放心得下？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
It **would** **be** **better** **to** **be** **here** **.**
它 会 是 更好的 到 是 这里 .

不如身在此间，

[dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Delayed **for** **several** **months** **,**
延迟 为了 一些 几个月 ,

耽搁数月，

[wʌns] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once **this** **matter** **is** **completed** **,**
一次 这 事情 是 完全的 ,

候将此事办竣，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
Then **he** **took** **up** **his** **new** **post** **.**
然后 他 采取 向上 他的 新的 邮政 .

然后履新，

[ðæt] [sɔlvz] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔːl] .
That solves the problem once and for all .
那 解决 这 问题 一次 和 为了 全部 .

一劳永逸了。”

-
Tianbadao :
-

天霸道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [sɜːr] . . . "
" Since you say so , sir . . . "
" 自从 你 说 所以 , 先生 . . . "

“大人既如此说，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
It can be known that this post station ,
它 能 是 已知 那 这 邮政 车站 ,

可知这个驿馆，

['meni] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ;
Many things cannot be guarded against ;
许多 事物 不能 是 守卫 反对 ;

不能防备许多；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
If it is the dead of night ,
如果 它 是 这 死的 的 夜晚 ,

设若夜半更深，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] ,
There was that unexpected event ,
那里 曾是 那 意外 事件 ,

有那意外之事，

[ɪn] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [vjuː]
In the general's view
在 这 将军的 看法

在总兵看来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] !
What should we do then !
什么 应该 我们 做 然后 !

那时如何是好！

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
Now it is so ,
现在 它 是 所以 ,

现在如此如此，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] :
I couldn't help but laugh and say :
我 不能 帮助 但 笑 和 说 :

不禁笑说：

" [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz] ['veri] ['fiːzəb(ə)l] . "
" This idea is very feasible . "
" 这 主意 是 非常 可行的 . "

“这个主见大可行得。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ'd][biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [ðem; ðəm] .
But then I'd be bothering them .
但 然后 ID 是 烦人 他们 .

但不过又打扰人家。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - ['wɪspəd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
At this moment , Tianba whispered to Shi Gong .
在 这 片刻 , - 低声说道 到 史 锣 .

此时天霸对施公附耳，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['sɪmpli] [smaɪld] .
Shi Gong simply smiled .
史 锣 简单地 微笑 .

施公但笑而已。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] - [ɪz] ['seɪɪŋ] .
I don't know what Tianba is saying .
我 不 知道 什么 - 是 说 .

不知天霸说什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [tʃiːf] ['wæŋ] ['ɔfɚz] ['hɑːrtfelt] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [greɪn]
Chapter 465 Chief Wang Offers Heartfelt Advice to the Superintendent of Grain
章 - 首席 王 优惠 衷心 建议 到 这 校长 的 粮食
['trænspɔːrt] , [huː] ['hʌmbli] [səb'mits] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men]
Transport , Who Humbly Submits to His Men
运输 , WHO 谦卑地 提交 到 他的 男人

第465回 王头目倾心献策 施漕督虚己下人

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
After hearing Huang Tianba's words , Shi Gong . . .
后 听力 黄 - 字 , 史 锣 . . .

话说施公听了黄天霸之言，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

随即笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['fiːzəb(ə)l] . "
" This is feasible . "
" 这 是 可行的 . "

“这事也可行得，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ'd][biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [ðem; ðəm] .
But then I'd be bothering them .
但 然后 ID 是 烦人 他们 .

但不过又要打扰人家。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you think they really meant it ?
做 你 思考 他们 真的 意思是 它 ?

你道他两人究竟何意？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] - [sɔː] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	turned	out	that	Tianba	saw	that	Shi	Gong	was	unwilling	to	return	to	his
它	转向	出去	那	-	锯	那	史	锣	曾是	不情愿	到	返回	到	他的

[poʊst][fɜːrst] .

post	first	.
邮政	第一的	.

原来天霸见施公不肯先行回任，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][ˈbroʊkən] .

We	must	wait	until	Chaowu	Mountain	is	broken	.
我们	必须	等待	直到	-	山	是	破碎的	.

须候破了朝舞山，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [əˈgriː] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

Only	then	did	he	agree	to	return	to	Huai'an	.
仅有的	然后	做过	他	同意	到	返回	到	淮安	.

方肯回至淮安。

[aɪ] [stɪl] [fɪr] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] . . .

I	still	fear	that	within	this	post	station	. . .
我	仍然	害怕	那	之内	这	邮政	车站	. . .

犹恐这驿馆之内，

[nɑːt] [ˈveri] [ˈsteɪb(ə)l] .

Not	very	stable	.
不是	非常	稳定的	.

不大稳便。

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ðɪs] [taɪm] .

Cao	Yong	has	suffered	a	great	loss	this	time	.
曹	永	有	遭受	一个	伟大的	损失	这	时间	.

曹勇今番受了这大亏，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	must	be	unwilling	in	his	heart	.
他	必须	是	不情愿	在	他的	心	.

心下定然不甘，

[ˈæftərwərdz] , [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [biː; bi] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .

Afterwards	,	someone	would	be	sent	down	the	mountain	to	inquire	.
然后	,	某人	会	是	发送	向下	这	山	到	查询	.

事后必着人下山打听。

[ɪf] [wʌn] [nuː] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈlɑːŋjɑː] [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

If	one	knew	that	Lord	Shi	was	at	the	Langya	Post	Station	,
如果	一	知道	那	主	史	曾是	在	这	朗雅	邮政	车站	,

若知施公在这琅琊驿馆，

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,

In	the	dead	of	night	,
在	这	死的	的	夜晚	,

夜半更深，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

They	came	to	assassinate	him	.
他们	来了	到	暗杀	他	.

前来行刺，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz][ɑːn] [gɑːrd] ,

Even	if	someone	is	on	guard	,
甚至	如果	某人	是	在	警卫	,

纵有人防备，

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

This	can	only	prevent	it	for	a	short	time	.
这	能	仅有的	防止	它	为了	一个	短的	时间	.

只可防得一时，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [baɪ][jʊr; jər] [saɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

We	cannot	stay	by	your	side	day	and	night	.
我们	不能	停留	经过	你的	边	天	和	夜晚	.

不能日夜守候。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lyː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['eriə] ,

Because	Lü	Yunzhang	was	a	wealthy	man	in	this	area	,
因为	鲁	-	曾是	一个	富裕	男人	在	这	区域	,

因思吕云章乃是这地方财主，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] .

There	are	many	houses	there	.
那里	是	许多	房屋	那里	.

那里房屋又多，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

He	wished	to	invite	Master	Shi	to	stay	at	his	home	for	a	few	days	.
他	希望	到	邀请	掌握	史	到	停留	在	他的	家	为了	一个	很少	天	.

欲请施公到他家暂住数日。

['fɜːrstli] , [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [ˌnɪr'baɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Firstly	,	we	can	wait	nearby	for	him	to	break	through	the	mountain	.
首先	,	我们	能	等待	附近	为了	他	到	休息	通过	这	山	.

一则来就近等他破山，

['sekəndli] , ['nʌθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .

Secondly	,	nothing	unexpected	is	likely	to	happen	.
第二	,	没有什么	意外	是	可能	到	发生	.

二则来可无意外之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] .

It	is	the	struggle	between	the	masses	and	the	strong	.
它	是	这	斗争	之间	这	群众	和	这	强的	.

就是他们大众与强人争斗，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .

You	can	go	without	worry	.
你	能	去	没有	担心	.

也可放心前去。

[soʊ][aɪ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

So	I	said	these	words	to	him	again	.
所以	我	说	这些	字	到	他	再次	.

故将这话对他说了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['mæstər] [ʃɪz] ['mænər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

He	then	went	to	Master	Shi's	manor	the	night	before	.
他	然后	去	到	掌握	石的	庄园	这	夜晚	前	.

又将前晚寻找施公到他庄上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [met] [suː] ['dɛʃɛŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] .

And	then	he	met	Xu	Desheng	at	a	restaurant	in	Yizhou	Town	.
和	然后	他	遇见	徐	德胜	在	一个	餐厅	在	宜州	镇	.

并在沂州镇酒饭馆里面遇见徐德升，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siːt] ,

And	the	competition	for	the	middle	seat	,
和	这	竞赛	为了	这	中间	座位	,

以及争中间座位，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wuː] [kjuː] ,

And	if	he	were	to	fight	with	Wu	Qiu	,
和	如果	他	是	到	斗争	和	吴	邱	,

并与吴球争斗的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

He	gave	a	speech	.
他	给予	一个	演讲	.

说了一番。

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [huː] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] [wuː] [kjuː] ? "

"	Who	exactly	is	this	Wu	Qiu	?	"
"	WHO	确切地	是	这	吴	邱	?	"

“这吴球究是何人？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

How	did	you	know	that	our	academy	was	captured	by	the	mountain	?
如何	做过	你	知道	那	我们的	学院	曾是	捕获	经过	这	山	?

何以也知道本院为山上捉去，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Could	he	be	one	of	them	?
可以	他	是	一	的	他们	?

莫非是他一类么？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "

"	The	General	also	had	the	same	idea	the	day	before	yesterday	.	"
"	这	一般的	还	有	这	相同的	主意	这	天	前	昨天	.	"

“总兵前日也如此着想，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] ,

After	hearing	what	Wang	Xiong	said	,
后	听力	什么	王	熊	说	,

后听王雄所言，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] .

Only	then	did	they	realize	that	the	man	was	a	woodcutter	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	这	男人	曾是	一个	樵夫	.

方知这人是个樵夫，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['rɑːbər] .

He	doesn't	usually	act	as	a	robber	.
他	不	通常	行为	作为	一个	强盗	.

平日并不做强盗，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] .

This	person	is	quite	capable	.
这	人	是	相当	有能力的	.

此人本领也还了得。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][hiː; hi] [get] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

But	where	did	he	get	this	information	?
但	在哪里	做过	他	得到	这	信息	?

但不知他这信息从何得来？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] :
He then said to Wang Xiong :
他 然后 说 到 王 熊 :

复向王雄说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [wuː] [kjuː] ,
" Since you recognize this Wu Qiu ,
" 自从 你 认出 这 吴 邱 ,

“汝既认得这吴球，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] ?
Do you know what kind of person he really is ?
做 你 知道 什么 种类 的 人 他 真的 是 ?

可知他这人究竟如何?

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɑːbər] . . .
If he didn't become a robber . . .
如果 他 没有 变得 一个 强盗 . . .

他如不做强盗，

[ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['ʒuː] - [ænd; ənd] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
This court was captured by Zhu Shixiong and taken up the mountain .
这 法庭 曾是 捕获 经过 朱 - 和 已采取 向上 这 山 .

本院为朱世雄捉上山去，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [noʊ] ?
How could he possibly know ?
如何 可以 他 可能 知道 ?

他又何从得知呢？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [daʊt] . "
" My lord , there is no need for such doubt . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 为了 这样的 怀疑 . "

“大人倒不必如此疑惑，

[ðɪs] ['pɝːsənz] [truː] ['neɪtʃər]
This person's true nature
这 人的 真的 自然

此人的本性，

[aɪ] [ɔːl'redi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
I already spoke with General Huang the night before .
我 已经 辐 和 一般的 黄 这 夜晚 前 .

前夜已与黄总镇说过。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . . .
As for the claim that he obtained information . . .
作为 为了 这 宣称 那 他 获得 信息 . . .

至于说他得着信息，

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [ˌæftər'nuːn] .
He does it every afternoon .
他 做 它 每一个 下午 .

他每日午后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['gæðər] ['faɪərwʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	all	went	up	the	mountain	to	gather	firewood	for	us	.
他们	全部	去	向上	这	山	到	收集	柴	为了	我们	.

皆为我们上山打柴，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æftər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The	day	before	yesterday	must	have	been	after	going	up	the	mountain	.
这	天	前	昨天	必须	有	到过	后	去	向上	这	山	.

前日定是上山之后，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .

I	heard	that	Lord	Shi	has	been	captured	.
我	听到	那	主	史	有	到过	捕获	.

听得人说将施大人捉住，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

So	he	was	overjoyed	.
所以	他	曾是	欣喜若狂	.

所以他喜出望外，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	want	to	go	and	take	a	look	.
我	想	到	去	和	拿	一个	看	.

欲去观一观。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ruːd] ,

Not	to	mention	that	this	person	is	rude	,
不是	到	提到	那	这	人	是	粗鲁的	,

莫说此人虽是粗鲁，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

He	has	always	been	a	champion	of	justice	.
他	有	总是	到过	一个	冠军	的	正义	.

平生专抱不平，

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [greɪt] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . . .

If	you	tell	him	about	great	benevolence	and	righteousness	.	.	.
如果	你	告诉	他	关于	伟大的	仁	和	义	.	.	.

若告知他大仁大义，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

Tell	him	to	go	.
告诉	他	到	去	.

叫他前去，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [feɪs] ['eni] ['deɪndʒər] , ['iːv(ə)n]['faɪər][ænd; ənd] ['wɔːtər] .

I	would	gladly	face	any	danger	,	even	fire	and	water	.
我	会	乐意	脸	任何	危险	,	甚至	火	和	水	.

虽赴汤蹈火也不辞。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] , "

"	You	say	he	has	such	a	good	method	,	"
"	你	说	他	有	这样的	一个	好的	方法	,	"

“你说他如此好法，

['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Our	institute	contributes	to	the	nation	.
我们的	研究所	贡献	到	这	国家	.

本院为国家出力，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] ,

To	rid	the	people	of	harm	,
到	摆脱	这	人们	的	伤害	,

为民间除害，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [diːp] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bændits] .

He	harbored	a	deep	hatred	for	the	bandits	.
他	藏匿	一个	深的	仇恨	为了	这	强盗	.

与强盗种下深仇，

['kæptʃərd] [baɪ]['bændits]

Captured	by	bandits
捕获	经过	强盗

被强人捉去，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɑːdɪkəm] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

If	he	had	even	a	modicum	of	understanding	of	righteousness	,
如果	他	有	甚至	一个	少量	的	理解	的	义	,

他若稍知大义，

[li] - [ænd; ənd] ['ʌðər]

Li	Hetianba	and	others
李	-	和	其他的

理合同天霸等人，

['reskjuːɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l]

Rescuing	them	from	our	hospital
救援	他们	从	我们的	医院

将本院救出，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .

That	is	the	correct	principle	.
那	是	这	正确的	原则	.

方是正理。

[waɪ] [ðen] [ɪz][ðer; ðər][dʒɔɪ] ?

Why	then	is	there	joy	?
为什么	然后	是	那里	喜悦	?

何为反而欢喜呢？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bʊr] .

So	he	became	a	boor	.
所以	他	成为	一个	莽汉	.

所以他成了粗人。

[hiː; hi]['oʊnli] ['lisnd] [tuː; tə]['kaʊ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gruːps] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

He	only	listened	to	Cao	Yong	and	his	group's	side	of	the	story	.
他	仅有的	听着	到	曹	永	和	他的	小组的	边	的	这	故事	.

他但听曹勇他们一面之辞，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ə'dʌlts] [ɪm'bez(ə)l] ,

They	usually	talk	about	how	adults	embezzle	,
他们	通常	讲话	关于	如何	成年人	挪用	,

平时说大人如何贪赃，

[haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ˈbændits]
How to fight against bandits
如何 到 斗争 反对 强盗

如何与绿林作对，

[ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .
They captured the person .
他们 捕获 这 人 .

将人捉去，

[ɔːl] [ˈfæməli] [welθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈʌðər] .
All family wealth should be given to others .
全部 家庭 财富 应该 是 给定 到 其他的 .

所有的家财尽行人己，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [klæn] .
They also intend to wipe out the entire Green Forest Clan .
他们 还 打算 到 擦拭 出去 这 全部的 绿色的 森林 氏族 .

还要将绿林之家小杀个净绝。

[ˈðerfɔːr] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Therefore , upon hearing this ,
所以 , 之上 听力 这 ,

因此他听了这话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ɪnˈdɪgnənt] .
I am very indignant .
我 是 非常 愤怒 .

甚是不平。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈʒuː] - [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Upon hearing that Zhu Shixiong had captured the official ,
之上 听力 那 朱 - 有 捕获 这 官方的 ,

一听朱世雄将大人拿住，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
That's why he came to visit .
那就是 为什么 他 来了 到 访问 .

他所以要来看望。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
From the perspective of a petty person ,
从 这 看法 的 一个 小气 人 ,

在小人看来，

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈfeloʊ] .
This man is a brave fellow .
这 男人 是 一个 勇敢的 同伴 .

此人乃一勇之夫，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs]
If we can treat them with kindness
如果 我们 能 对待 他们 和 仁慈

若能待之以恩，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
Then they can do as I say .
然后 他们 能 做 作为 我 说 .

便可听我所用。

[æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt][kæn; kən] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səbˈmɪt] .
An adult can persuade him to submit .
一个 成人 能 说服 他 到 提交 .

大人能将他说之归顺，

['ɔːrdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Order him to cheat into the mountains ,
命令 他 到 欺骗 进入 这 山脉 ,

命他诈入山中，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ;
There is no reason why this matter cannot be accomplished ;
那里 是 不 原因 为什么 这 事情 不能 是 完成 ;

此事无不成之理；

['ʌðərwaɪz] , [send] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] .
Otherwise , send someone into the city to inform the Yizhou Prefecture .
否则 , 发送 某人 进入 这 城市 到 通知 这 宜州 州 .

不然命人入城告知沂州府，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
The magistrate summoned all the soldiers in the city to serve him .
这 地方法官 被召唤 全部 这 士兵 在 这 城市 到 服务 他 .

大人将城中所有兵丁调来听用，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] ,
In addition to the skills of you gentlemen ,
在 添加 到 这 技能 的 你 先生们 ,

再加诸位老爷这般本领，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] - ['maʊnt(ə)n] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Only then can this Chaowu Mountain be destroyed .
仅有的 然后 能 这 - 山 是 损毁 .

这座朝舞山方可破去。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] .
This is all the intention of petty people .
这 是 全部 这 意图 的 小气 人们 .

这皆是小人的意思，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [stɜːrn] ['dʒʌdʒmənt] .
We humbly request Your Excellency's stern judgment .
我们 谦卑地 要求 你的 卓越的 船尾 判断 .

还求大人尊裁。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [aɪ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] . . . "
" Since I became an official in this court . . . "
" 自从 我 成为 一个 官方的 在 这 法庭 . . . "

“本院做官以来，

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [pleɪs] .
To those who do not wish to disturb the place .
到 那些 WHO 做 不是 希望 到 打扰 这 地方 .

向不肯惊扰地方，

[ɔːl'ðoʊ] [lɔːrd] ['kɪn] ['ɛrən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Although Lord Qin Airen is a good official ,
虽然 主 秦 艾伦 是 一个 好的 官方的 ,

秦蔼仁大人虽是好官，

[ɪf] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [brɔːt] [hɪr]
If soldiers are brought here
如果 士兵 是 带来 这里

若将兵丁调来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] ?
How could the local people not be afraid ?
如何 可以 这 当地的 人们 不是 是 害怕的 ?

地方上百姓岂不惧怕?

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] .
You don't need to worry too much .
你 不 需要 到 担心 也 很多 .

汝且不必多虑，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['tʃɑːrtər] .
This institution has its own charter .
这 机构 有 它是自己的 宪章 .

本院自有章程。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniwʌn] [ɪn][wuː] [kaːɪs] ['haʊshoʊld] ?
But do you know anyone in Wu Qiu's household ?
但 做 你 知道 任何人 在 吴 邱氏 家庭 ?

但不知这吴球家中汝可认得？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] - .
He lives in Maoerdun .
他 生活 在 - .

“他住猫儿墩地方，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
The day before yesterday , Master Huang and he were still fighting there .
这 天 前 昨天 , 掌握 黄 和 他 是 仍然 斗争 那里 .

前日黄老爷与他还在那里斗的。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向着众人说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" You have all worked hard these past few days . "
" 你 有 全部 工作 难的 这些 过去的 很少 天 . "

“汝等连日已是辛苦了，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rest] .
Now is the time to rest .
现在 是 这 时间 到 休息 .

此时可去歇息一番，

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
" I have some instructions for the hospital to give you this evening . "
" 我 有 一些 指示 为了 这 医院 到 给 你 这 晚上 . "

向晚起来本院有话吩咐。”

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing that Shi Gong was like this ,
看到 那 史 锣 曾是 喜欢 这 ,

众人见施公如此，

[aɪv] [ɔːl'redi] [gest] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .
I've already guessed eight or nine out of ten .
我已经 已经 猜对了 八 或者 九 出去 的 十 .

已猜着八九分，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ['ɔːrdərd] [dʒɪn]['dali] ,
At that time , Tianba ordered Jin Dali ,
在 那 时间 , - 订购 斤 达利 ,

当时天霸命金大力、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Guo Qifeng and others ,
郭 奇峰 和 其他的 ,

郭起凤等人，

[prə'tektɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Protecting Shi Gong ,
保护 史 锣 ,

保护着施公，

[wʌn'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Oneself and others ,
自己 和 其他的 ,

自己与众人，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
So he went to take a nap .
所以 他 去 到 拿 一个 午睡 .

也就前去打盹。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [woʊk] [ʌp] ,
The masses woke up ,
这 群众 觉醒 向上 ,

大众醒来，

[tʃiː] [went] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Qi went to Shi Gong to ask for instructions .
齐 去 到 史 锣 到 问 为了 指示 .

齐至施公前请示。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

“古人言：

- [ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] . -
' **Inquire** **of** **the** **humble** **servant** **.** '
- 查询 的 这 谦逊的 仆人 . -

‘询于刍荛。’

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
He **also** **said** **:**
他 还 说 :

又说：

- [ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [mæn] , -
' **These** **are** **just** **the** **words** **of** **a** **common** **man** **,** '
- 这些 是 只是 这 字 的 一个 常见的 男人 , -

‘匹夫之言，

[ðə; ði][seɪdʒ] [tʃoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .
The **sage** **chose** **it** **.**
这 圣人 选择 它 .

圣人择之。’

[wʌt] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] . . .
What **Wang** **Xiong** **said** **.** **.** **.**
什么 王 熊 说 . . .

王雄所说之言，

[ðɪs] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnstɪtuːt] [ˈwɒnts] .
This **is** **exactly** **what** **our** **institute** **wants** **.**
这 是 确切地 什么 我们的 研究所 想要 .

正合本院之意。

[its] [rer] [tuː; tə][faɪnd][wuː][kjuː] [laɪk] [ðɪs] .
It's **rare** **to** **find** **Wu** **Qiu** **like** **this** **.**
它是 稀有的 到 寻找 吴 邱 喜欢 这 .

难得有这吴球，

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] .
Our **court** **would** **like** **to** **invite** **Brother** **Huang** **and** **Brother** **Wang** **Xiong** **.**
我们的 法庭 会 喜欢 到 邀请 兄弟 黄 和 兄弟 王 熊 .

本院想请黄贤弟与王雄，

[lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] [təˈgeðər] .
Let's **go** **for** **a** **walk** **together** **.**
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 .

同本院前去一走。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [hoʊm] ,
If **the** **person** **is** **still** **at** **home** **,**
如果 这 人 是 仍然 在 家 ,

如这人尚在家中，

[pliːz] [ˈhɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] .
Please **hurry** **back** **and** **deliver** **this** **message** **.**
请 匆忙 后退 和 递送 这 信息 .

望赶急回来送信，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːspɪt(ə)l][plænz][tuː; tə][goʊ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
Our **hospital** **plans** **to** **go** **in** **person** **.**
我们的 医院 计划 到 去 在 人 .

本院预备亲自前去，

[ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlvər] [tʌŋ] ,
Using **his** **silver** **tongue** **,**
使用 他的 银 舌头 ,

拚着三寸舌，

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tiːθ] ,
Two **rows** **of** **teeth** **,**
二 行 的 牙齿 ,

两行齿，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
Explain **the** **advantages** **and** **disadvantages** **,**
解释 这 优势 和 缺点 ,

说以利害，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['greɪtər] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Explain **the** **greater** **principles** **,**
解释 这 更大的 原则 ,

晓以大义，

['ɔːrdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Order **him** **to** **throw** **himself** **into** **the** **mountains** **,**
命令 他 到 扔 他自己 进入 这 山脉 ,

命他投往山内，

[ðə; ði] [ə'griːd] - [ə'pɑːn] ['taɪmfreɪm] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
The **agreed** **-** **upon** **timeframe** **was** **for** **internal** **and** **external** **cooperation** **.**
这 同意 - 之上 大体时间 曾是 为了 内部的 和 外部的 合作 .

约期里应外合，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bændits][wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] .
A **thousand** **bandits** **were** **wiped** **out** **.**
一个 千 强盗 是 擦拭 出去 .

将一千强盗剿除，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [greɪt] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [jɪʒuː] .
Besides **this** **great** **scourge** **of** **Yizhou** **.**
除了 这 伟大的 祸害 的 宜州 .

除了这沂州大害。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **all** **think** **?**
什么 做 你 全部 思考 ?

不知你等意下如何？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] , [sɜːr] . "
" **The** **general** **and** **others** **are** **deeply** **afraid** **that** **you** **will** **not** **go** **,** **sir** **.** **"**
" 这 一般的 和 其他的 是 深 害怕的 那 你 将要 不是 去 , 先生 . "

“总兵等深恐大人不去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] !
How **could** **they** **possibly** **refuse** **to** **go** **first** **!**
如何 可以 他们 可能 拒绝 到 去 第一的 !

岂有不肯先行之理！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

['wæŋ] ['ʒɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Wang **Xiong** **also** **went** **inside** **.**
王 熊 还 去 里面 .

王雄也到了里面。

- [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Tianba then said to him :
- 然后 说 到 他 :

天霸便向他言说：

" [ðɪs] [wuː] [kjuː] , "
" This Wu Qiu , "
" 这 吴 邱 , "

“这个吴球，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
You must recognize it .
你 必须 认出 它 .

你想必是认得了，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ] [jɔːr'self] .
Your Excellency wishes to go yourself .
你的 阁下 愿望 到 去 你自己 .

大人今想自己前去，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
If it is for the country and the people
如果 它 是 为了 这 国家 和 这 人们

将为国为民的话，

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['diːteɪl] .
Explain it to him in detail .
解释 它 到 他 在 细节 .

对他细说一番，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [səb'mɪt] .
To make him submit .
到 制作 他 提交 .

使他归顺。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I intend to have you go with me .
我 打算 到 有 你 去 和 我 .

意欲命你同去，

[tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['presɪdənt] ,
To set a precedent ,
到 放 一个 先例 ,

作个引线，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['fiːzəb(ə)l] ?
Do you think this is feasible ?
做 你 思考 这 是 可行的 ?

你看这事可行吗？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] . . . "
" If Your Excellency were to go . . . "
" 如果 你的 阁下 是 到 去 . . . "

“若果大人前去，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ,
From the perspective of a petty person ,
从 这 看法 的 一个 小气 人 ,

小人看来，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [səb'mɪt] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .
He **will** **surely** **submit** **wholeheartedly** **.**
他 将要 一定 提交 竭诚 .

他必然一心归顺。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] ,
If **we** **go** **now** **,**
如果 我们 去 现在 ,

此时如果前去，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] .
He **must** **be** **at** **home** **.**
他 必须 是 在 家 .

他必然在家里面。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [pleɪs] .
However **,** **his** **place** **was** **no** **ordinary** **place** **.**
然而 , 他的 地方 曾是 不 普通的 地方 .

不过他那地方不比寻常的所在，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [wɪl] [goʊ] .
I **fear** **that** **the** **adult** **will** **go** **.**
我 害怕 那 这 成人 将要 去 .

恐大人前去，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
That **would** **be** **disrespectful** **.**
那 会 是 不尊重 .

未免亵尊。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [wiː; wi][dəunt][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ['iːðər] . "
" **We** **don't** **live** **there** **either** **.** **"**
" 我们 不 居住 那里 任何一个 . "

“本院也不是在那里住家，

[haʊ'evər] , [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðiːz] [skɪlz] .
However **,** **I've** **heard** **that** **he** **has** **these** **skills** **.**
然而 , 我已经 听到 那 他 有 这些 技能 .

不过闻他这人有这身本领，

[tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ] ['ʌðər] - [wɜːrdz]
To **be** **misled** **by** **others** **'** **words**
到 是 被误导 经过 其他的 - 字

徒然误听人言，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] .
Unable **to** **make** **progress** **.**
无法 到 制作 进步 .

不能上进。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːrhænd] .
Therefore **,** **I** **went** **to** **persuade** **him** **beforehand** **.**
所以 , 我 去 到 说服 他 预先 .

故此前去劝他，

['fɜːrstli] , [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] .
Firstly **,** **to** **rid** **the** **people** **of** **a** **scourge** **.**
首先 , 到 摆脱 这 人们 的 一个 祸害 .

一则为民除害，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌm; səm] ['merɪt] .

Secondly	,	it	would	enable	him	to	achieve	some	merit	.
第二	,	它	会	使能够	他	到	达到	一些	优点	.

二则使他立点功业，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fjuːtʃər] .

He	then	had	a	promising	future	.
他	然后	有	一个	有前途	未来	.

随后也好得个前程，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['beri] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .

We	must	not	bury	his	talent	.
我们	必须	不是	埋葬	他的	天赋	.

不埋没他。”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

The	place	where	he	lived	,
这	地方	在哪里	他	居住地	,

他所住的地方，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] ,

Although	there	are	places	,
虽然	那里	是	地方	,

虽有地方，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] .

But	there	were	no	houses	.
但	那里	是	不	房屋	.

却无房屋。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , -

Just	because	of	this	place	,	Maoerdun
只是	因为	的	这	地方	,	-

只因猫儿墩这个所在，

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] ['spɪrɪt] . . .

Once	upon	a	time	,	there	was	a	cat	spirit	.	.	.
一次	之上	一个	时间	,	那里	曾是	一个	猫	精神	.	.	.

从前有个猫精，

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

They	dug	a	very	large	nest	in	the	woods	.
他们	挖	一个	非常	大的	巢	在	这	树林	.

在那树林里面掘了极大的窠巢，

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] ,

Blue	sky	and	white	sun	,
蓝色的	天空	和	白色的	太阳	,

青天白日，

[its] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

It's	causing	trouble	all	over	the	mountain	.
它是	导致	麻烦	全部	超过	这	山	.

在满山作怪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][wuː] [kjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	was	killed	by	Wu	Qiu	and	his	son	at	that	time	.
他	曾是	被杀	经过	吴	邱	和	他的	儿子	在	那	时间	.

彼时被吴球父子打死，

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['remnənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] .

There	may	still	be	remnants	in	his	nest	.
那里	可能	仍然	是	残余物	在	他的	巢	.

恐他窠巢内仍有余孽，

[soʊ][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

So	I	went	down	to	visit	.
所以	我	去	向下	到	访问	.

因此下去探望，

[huː] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [daʊn] [ðer; ðər] ?

Who	knew	there	were	five	rooms	of	different	sizes	down	there	?
WHO	知道	那里	是	五	房间	的	不同的	尺寸	向下	那里	?

谁知这下面有五间大小的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [diːp] .

It	is	also	more	than	ten	feet	deep	.
它	是	还	更多的	比	十	脚	深的	.

深也有一丈多深，

[ə; eɪ] [flæt] [fiːld] ,

A	flat	field	,
一个	平坦的	场地	,

一片平场，

['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .

Very	neat	and	tidy	.
非常	整洁的	和	整齐的	.

十分齐整。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [roʊ] [dɪr] , [dɪr] , [ænd; ənd] ['ræbəts] .

It	was	filled	with	roe	deer	,	deer	,	and	rabbits	.
它	曾是	已填	和	鱼子	鹿	,	鹿	,	和	兔子	.

里面堆积了些獐狍鹿兔，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['drægd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [kæt] ['spɪrɪt] .

All	of	these	were	dragged	away	by	this	cat	spirit	.
全部	的	这些	是	拖拽	离开	经过	这	猫	精神	.

皆是这猫精平时拖来的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .

At	that	time	,	he	had	nowhere	to	stay	.
在	那	时间	,	他	有	无处	到	停留	.

适值他无处栖身，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

I	saw	a	place	,
我	锯	一个	地方	,

见有个地方，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] , [wuː] [hɑːŋ] , [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðiːz] ['aɪtəmz] .

He	then	instructed	his	adopted	son	,	Wu	Hong	,	to	clean	up	these	items	.
他	然后	指示	他的	已采用	儿子	,	吴	洪	,	到	干净的	向上	这些	项目	.

便叫他义子吴洪将这些物件收拾干净，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] .

It	was	changed	to	his	own	residence	.
它	曾是	已更改	到	他的	自己的	住宅	.

改为自己的住所。

['piːp(ə)l] [mʌst; məst][goʊ] .
People **must** **go** **.**
人们 必须 去 .

人要前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
You **must** **go** **to** **the** **woods** **.**
你 必须 去 到 这 树林 .

须得走至树林，

[goʊ] [daʊn] [θruː] [ðæt] [skwer] [hoʊl] ,
Go **down** **through** **that** **square** **hole** **,**
去 向下 通过 那 正方形 洞 ,

由那个方洞下去，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
Only **then** **can** **one** **enter** **the** **inner** **chamber** **.**
仅有的 然后 能 一 进入 这 内 房间 .

方可人内。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
I **couldn't** **help** **but** **say** **:**
我 不能 帮助 但 说 :

不禁说道：

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [fɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
No **wonder** **I** **fought** **him** **the** **other** **day** **.**
不 想知道 我 战斗 他 这 其他 天 .

“怪不得日前与他交手，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
His **house** **was** **nowhere** **to** **be** **seen** **.**
他的 房子 曾是 无处 到 是 已见 .

只不见他的房屋，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
But **then** **he** **emerged** **from** **the** **woods** **.**
但 然后 他 出现 从 这 树林 .

但见他由树林内出来。

[soʊ] [ðæts] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
So **that's** **where** **he** **was** **.**
所以 那就是 在哪里 他 曾是 .

原来他有这个所在，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ju'niːk] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .
That's **quite** **a** **unique** **way** **to** **look** **at** **things** **.**
那就是 相当 一个 独特的 方式 到 看 在 事物 .

倒也别致习瞄。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [noʊ] ['mætər] [wer] ,
" **No** **matter** **where** **,**
" 不 事情 在哪里 ,

“无论什么地方，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [goʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .

We	will	all	go	and	visit	them	.
我们	将要	全部	去	和	访问	他们	.

本院皆去一走，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [sɪn'serəti] .

To	show	my	sincerity	.
到	展示	我的	诚意	.

以表我的诚心。”

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [wel] - ['kɔnsɪdərd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

The	plan	was	well	-	considered	at	the	time	.
这	计划	曾是	出色地	-	经过考虑的	在	这	时间	.

当时计议妥当，

['ʃiː] [æn; ən] [kʊkt] [ðə; ði] [miːl] .

Shi	An	cooked	the	meal	.
史	一个	煮熟	这	一顿饭	.

施安做了饭肴，

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	everyone	finished	eating	,
后	每个人	完成的	吃	,

众人吃罢。

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [ðen] [led] [ðə; ði] [wei] .

Wang	Xiong	then	led	the	way	.
王	熊	然后	引领	这	方式	.

王雄便在前引路，

['ʃiː] [gɔːŋ] [led] [ðə; ði] - ,

Shi	Gong	led	the	Tianba	,
史	锣	引领	这	-	,

施公带领着天霸，

[ænd; ənd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

And	Guan	Xiaoxi	,
和	关	小溪	,

并关小西、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ,

He	Renjie	and	several	others	,
他	仁杰	和	一些	其他的	,

贺人杰数人，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] - .

We	headed	towards	Maoerdun	.
我们	标题	向	-	.

一路向猫儿墩而来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

Around	the	second	watch	of	the	night	,
大约	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

约至二鼓以后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

将近三更，

[wɪə(r)] [nɑːt] [fɑːr] [ə'hed] .

We're	not	far	ahead	.
是	不是	远的	前方	.

已离前面不远。

['ʃiː] [gɔːŋ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong stopped and said :
史 锣 停止 和 说 :

施公止步说道：

" [lets] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Let's stay here for a while . "
" 我们来吧 停留 这里 为了 一个 尽管 . "

“我们在此且住一住。

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][fɜːrst] .
Wang Xiong can go and inform them first .
王 熊 能 去 和 通知 他们 第一的 .

王雄可先去通报一声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] - [hæd; həd] [kʌm]
It was said that the Grand Canal Transport Commissioner Shi Shilun had come
它 曾是 说 那 这 盛大 运河 运输 专员 史 - 有 来
[tuː; tə] [spiːk] .
to speak .
到 说话 .

说漕运总督施仕伦前来讲话。”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Wang Xiong saw that Shi Gong treated his subordinates in this way .
王 熊 锯 那 史 锣 治疗 他的 下属 在 这 方式 .

王雄见施公如此待下，

[aɪ] ['truːli] [əd'maɪər][ðem; ðəm] .
I truly admire them .
我 真的 钦佩 他们 .

实是敬服，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" The imperial court has such a good official . "
" 这 帝国 法庭 有 这样的 一个 好的 官方的 . "

“朝廷有这样好官，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
The world will naturally be at peace .
这 世界 将要 自然 是 在 和平 .

天下自然太平。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
As they walked ,
作为 他们 步行 ,

一面走着，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['wɑːndərɪŋ] .
My mind is wandering .
我的 头脑 是 漫游 .

一面乱想。

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .
We've reached the woods .
我们已经 达到 这 树林 .

前面到了树林，

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [ˈfriːkwəntid] .

It	used	to	be	a	place	I	frequented	.
它	用过的	到	是	一个	地方	我	经常光顾	.

本来是常到的所在，

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

When	you	get	to	the	big	tree	,
什么时候	你	得到	到	这	大的	树	,

走到那大树跟前，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

Then	he	shouted	loudly	:
然后	他	喊叫	高声	:

便高声叫道：

" [wuː] [ˈdɑːlɑːŋ] ,

"	Wu	Dalang	,
"	吴	达朗	,

“吴大郎，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hoʊm] ?

Are	you	home	?
是	你	家	?

你可在家么？”

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

After	asking	the	question	,
后	问	这	问题	,

一声问毕，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈsʌmwʌn] [əˈgriːd] :

Sure	enough	,	someone	agreed	:
当然	足够的	,	某人	同意	:

果然有人答应：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] , "

"	Chief	Wang	,	"
"	首席	王	,	"

“王头目，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

Why	have	you	come	at	this	time	?
为什么	有	你	来	在	这	时间	?

你何以此时前来?

[ɪz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃiːfs] [ˈbɪznəs] [ˈgoʊɪŋ] [wel] ?

Is	the	village	chief's	business	going	well	?
是	这	村庄	酋长的	商业	去	出色地	?

寨主买卖可好否?

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈʒuː] [ˈɛrdə] [ˈwæŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [ˈjestərdeɪ] .

I	heard	that	Zhu	Erda	Wang	had	some	good	news	yesterday	.
我	听到	那	朱	埃尔达	王	有	一些	好的	消息	昨天	.

听说朱二大王昨日得了件喜事，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː][lˈjuː] [ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈgæðərɪŋ] [ˈfaɪərwʊd] .

I	ran	into	Liu	Laosi	on	my	way	back	from	gathering	firewood	.
我	跑	进入	刘	老挝	在	我的	方式	后退	从	采集	柴	.

我打柴回来遇见刘老四，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .

I	just	found	out	.
我	只是	成立	出去	.

方才晓得。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
The next day we went to town for a drink .
这 下一个 天 我们 去 到 镇 为了 一个 喝 .

次日到镇上吃酒，

['æftər] [prɪ'peərɪŋ] [tiː] , [goʊ][ðer; ðər] .
After preparing tea , go there .
后 准备 茶 , 去 那里 .

预备茶后前去，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ][ræn]['ɪntuː] [ðæt] ['bæstərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] .
Suddenly , I ran into that bastard Huang Tianba , who was following me .
突然 , 我 跑 进入 那 混蛋 黄 - , WHO 曾是 下列的 我 .

忽然遇见黄天霸那杂种跟着俺走，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [trɪp] [maɪt] [liːk] [aʊt] .
I fear this trip might leak out .
我 害怕 这 旅行 可能 泄露 出去 .

恐此去漏了风声，

[aɪv] ['ruːɪnd] [jʊr; jər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
I've ruined your important business on the mountain .
我已经 毁坏 你的 重要的 商业 在 这 山 .

误了你山上的大事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [spoʊk] ['ruːdli] .
Unexpectedly , he spoke rudely .
不料 , 他 辐 粗鲁地 .

不意他出言不逊，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɑːmbæt] .
The two then engaged in combat .
这 二 然后 已订婚的 在 战斗 .

两人便交手，

['leɪtər] , [aɪ] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gai] .
Later , I grew impatient and started fighting with this guy .
之后 , 我 生长 不耐烦 和 开始 斗争 和 这 盖伊 .

后来不耐烦与这厮动手，

[soʊ][wiː; wi] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
So we retreated to this place .
所以 我们 撤退 到 这 地方 .

也就退到这里面。

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [moʊst][ɑːr; ər][maɪ] [tuː] [sʌnz] .
What I hate most are my two sons .
什么 我 恨 最多 是 我的 二 儿子们 .

所恨俺两个儿子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɪndʒərd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
They were all injured by him .
他们 是 全部 受伤 经过 他 .

皆为他打伤。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你来此干什么?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] !
You can explain it to me !
你 能 解释 它 到 我 !

可对我说明！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ]
Upon hearing this , Wang Xiong
之上 听力 这 , 王 熊

王雄听了此言，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知为了何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [lɔːrd] [ˈʃiː] [siːks] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [wuː] - [əˈbændənz] [ˈdɑːrknəs] [fɔːr; fər]
Chapter 466 Lord Shi Seeks Talented Individuals , Wu Zhuangshi Abandons Darkness for
章 - 主 史 寻求 才华横溢 个人 , 吴 - 放弃 黑暗 为了
[laɪt]
Light
光

第466回 施大人求贤枉驾 吴壮士弃暗投明

[naʊ] , [wuː] [kjuː] [sɔː] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Now , Wu Qiu saw Wang Xiong calling him ,
现在 , 吴 邱 锯 王 熊 呼叫 他 ,

却说吴球见王雄喊他，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] , "
" Chief Wang , "
" 首席 王 , "

“王头目，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
What brings you here at this time ?
什么 带来 你 这里 在 这 时间 ?

你此时到此何干？

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈʒuː] [ˈɛrdə] [ˈwæŋ] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] .
I heard that Zhu Erda Wang has some good news .
我 听到 那 朱 埃尔达 王 有 一些 好的 消息 .

听说朱二大王得了一件喜事，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
You're not having fun on the mountain .
你是 不是 拥有 乐趣 在 这 山 .

你不在山上热闹，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Why have you come to me ?
为什么 有 你 来 到 我 ?

为何到我这里来？”

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Wang Xiong saw that he was still asking about the events on the mountain .
王 熊 锯 那 他 曾是 仍然 问 关于 这 活动 在 这 山 .

王雄见他仍问山上的事件，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .

It	is	inconvenient	to	mention	Master	Shi	at	this	moment	.
它	是	不方便	到	提到	掌握	史	在	这	片刻	.

一时不便将施公说出，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃiːftən] [ɪz] [ˈhæpi] . . . "

"	Although	our	chieftain	is	happy	.	.	.	"
"	虽然	我们的	头目	是	快乐的	.	.	.	"

“我们寨主虽觉得高兴，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[its] [nɑːt] [ɪgˈzæktli] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [əˈkeɪʒn] .

It's	not	exactly	a	happy	occasion	.
它是	不是	确切地	一个	快乐的	场合	.

倒不算件喜事，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [ˈwʌrɪs] [wɪl] [ˈoʊnli] [ɪnˈkriːs] [ˈæftərwərd] .

I	fear	that	my	worries	will	only	increase	afterward	.
我	害怕	那	我的	担忧	将要	仅有的	增加	之后	.

恐随后的忧愁愈觉多了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [kjuː]

Upon	hearing	this	,	Wu	Qiu
之上	听力	这	,	吴	邱

吴球听了此言，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁喝道：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] , "

"	Chief	Wang	,	"
"	首席	王	,	"

“王头目，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

How	dare	you	say	such	a	thing	!
如何	敢	你	说	这样的	一个	事物	!

你何出此言！

[jʊə(r)] [ˈlʌki] [juː; jʊ] [spoʊk] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

You're	lucky	you	spoke	in	this	place	.
你是	幸运的	你	辐	在	这	地方	.

你幸亏在这地方言语，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈspoʊkən] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] . . .

If	it	is	spoken	within	the	mountain	stronghold	.	.	.
如果	它	是	说	之内	这	山	据点	.	.	.

若是在山寨内讲说，

[ˈsevrəl] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] .

Several	village	chiefs	overheard	this	.
一些	村庄	酋长们	无意中听到	这	.

被几位寨主听见，

['wʊdnt] [ðæt] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ] !
Wouldn't that annoy you !
不会 那 烦人 你 !

岂不恼你！”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" That's what I'm talking about . "
" 那就是 什么 我是 说 关于 . "

“我正为此事，

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .
So we came here .
所以 我们 来了 这里 .

所以向这里前来。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [kɪŋz] [hæv; həv] ['kæptʃərd] ['ʃiː] - . . .
I believe that although our two kings have captured Shi Buquan . . .
我 相信 那 虽然 我们的 二 国王 有 捕获 史 - . . .

我看我们二大王虽将施不全捉住，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
It is known that he was a minister of the imperial court .
它 是 已知 那 他 曾是 一个 部长 的 这 帝国 法庭 .

可知他乃是朝廷的大臣，

[ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] , [ðeɪ] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
On ordinary days , they serve the country and its people .
在 普通的 天 , 他们 服务 这 国家 和 它是 人们 .

平日为国为民，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['bændits] .
This led to the enmity between them and the bandits .
这 引领 到 这 敌意 之间 他们 和 这 强盗 .

方与他们绿林中结下这仇恨。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [truː] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
However , his true desire was also for a quiet place .
然而 , 他的 真的 欲望 曾是 还 为了 一个 安静的 地方 .

惟他的心迹也是想地方上安静，

[kɪl] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːrn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Kill one to warn a hundred .
杀 一 到 警告 一个 百 .

杀一儆百，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l] .
To prevent people from doing evil .
到 防止 人们 从 正在做 邪恶的 .

使人不为非作歹，

['duːɪŋ] ['mɜːrdər] [ænd; ənd]['ɑːrs(ə)n] ,
Doing murder and arson ,
正在做 谋杀 和 纵火 ,

做那杀人放火、

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] .
The act of robbing and looting .
这 行为 的 抢劫 和 抢劫 .

打家劫舍之事，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [ðoʊz] [frendz] .

I	didn't	intend	to	kill	those	friends	.
我	没有	打算	到	杀	那些	朋友们	.

并非有心要杀那帮朋友。

['aʊər; ɑːr] - ['maʊnt(ə)n] ,

Our	Chaowu	Mountain	,
我们的	-	山	,

咱们这朝舞山，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bændɪtri] ,

Although	it	is	just	a	small	part	of	the	banditry	,
虽然	它	是	只是	一个	小的	部分	的	这	匪盗	,

虽是绿林中一斑，

['ʃiː] - [hæz; həz] ['nevər] [met] [ˌjuː 'es] .

Shi	Buquan	has	never	met	us	.
史	-	有	绝不	遇见	我们	.

施不全不曾与咱们见过一面，

[wʌns] [wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

Once	we	exchanged	a	word	,
一次	我们	交换	一个	单词	,

交过一言，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋ] .

Everyone	should	do	their	own	thing	.
每个人	应该	做	他们的	自己的	事物	.

理应各做各事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

But	the	village	chiefs	didn't	understand	this	principle	.
但	这	村庄	酋长们	没有	理解	这	原则	.

谁知寨主们不知这道理，

[sɪns] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Since	Zhiming	went	up	the	mountain	,
自从	志明	去	向上	这	山	,

自从智明上山以后，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [pɔː'treɪŋ] ['ʃiː] - [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['diːmən] .

They	insist	on	portraying	Shi	Buquan	as	a	human	demon	.
他们	坚持	在	描绘	史	-	作为	一个	人类	恶魔	.

偏把个施不全说成个人间恶鬼、

[ðə; ði] ['diːmən] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

The	Demon	King	of	the	World
这	恶魔	国王	的	这	世界

世上魔王，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

I	wish	I	could	tear	him	to	pieces	in	an	instant	.
我	希望	我	可以	撕	他	到	件	在	一个	立即的	.

恨不能顷刻之间将他碎尸万段。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn]

Although	the	chieftain	came	up	with	a	brilliant	plan
虽然	这	头目	来了	向上	和	一个	杰出的	计划

虽然寨主想出条妙计，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	ordered	someone	to	go	to	the	capital	.
他	订购	某人	到	去	到	这	首都	.

命人进京，

['ʒuː] ['ɛrdə] ['wæŋ] [hæz; həz] [naʊ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

Zhu	Erda	Wang	has	now	captured	him	.
朱	埃尔达	王	有	现在	捕获	他	.

朱二大王现已将他捉住，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] - ['trɪkəri] .

Unbeknownst	to	them	,	they	had	all	fallen	for	Zhiming's	trickery	.
不知不觉	到	他们	,	他们	有	全部	倒下	为了	-	诡计	.

不知皆中了智明的诡计，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['bændits][ʌv; əv][hɑːrm] .

It	was	said	to	be	to	rid	the	bandits	of	harm	.
它	曾是	说	到	是	到	摆脱	这	强盗	的	伤害	.

说是为绿林除害，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [skɔːr] .

Actually	,	it	was	to	settle	his	personal	score	.
实际上	,	它	曾是	到	定居	他的	个人的	分数	.

其实报他的私仇，

[its] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒn] !

It's	hardly	a	happy	occasion	!
它是	几乎	一个	快乐的	场合	!

哪里是什么喜事！

[soʊ]['æftər] ['ʃiː] - [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

So	after	Shi	Buquan	went	up	the	mountain
所以	后	史	-	去	向上	这	山

所以施不全上山之后，

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['hæpənd] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

The	disaster	happened	the	very	next	day	.
这	灾难	发生	这	非常	下一个	天	.

次日就出了那祸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['reskjuːd] .

He	was	still	rescued	.
他	曾是	仍然	获救	.

依然为人救去了。

['siːɪŋ] [ðæt] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

Seeing	that	disaster	was	imminent	,
看到	那	灾难	曾是	迫在眉睫	,

眼见得不日大祸临身，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [oʊld][mæn] ?

Don't	you	know	that	,	old	man	?
不	你	知道	那	,	老的	男人	?

你老难道不知道？”

[wuː] [kjuː] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Wu	Qiu	listened	to	these	words	.
吴	邱	听着	到	这些	字	.

吴球听了这番言语，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	What	did	you	say	?
"	什么	做过	你	说	?

“你说什么？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['jestərdeɪ] .

I	was	thinking	of	going	up	the	mountain	yesterday	.
我	曾是	思维	的	去	向上	这	山	昨天	.

昨日俺还想上山去，

[lets] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ['ʃiː] - ['riːəli] [ɪz] .

Let's	see	what	kind	of	person	Shi	Buquan	really	is	.
我们来吧	看	什么	种类	的	人	史	-	真的	是	.

看这施不全究竟是个什么样?

[haʊ] [kʌm] [ʃiː; ʃi] ['endɪd] [ʌp] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] !

How	come	she	ended	up	being	rescued	by	someone	else	!
如何	来	她	结束	向上	存在	获救	经过	某人	别的	!

怎么倒被人救去了!

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [huː] ['entərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

Could	it	be	that	Huang	Tianba	who	entered	the	mountain	?
可以	它	是	那	黄	-	WHO	进入	这	山	?

难道就是那黄天霸入山的吗?”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道:

" ['iznt] [ðæt] [truː] ! "

"	Isn't	that	true	!	"
"	不是	那	真的	!	"

“何尝不是!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

This	is	the	person	.
这	是	这	人	.

便是此人。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ɪf] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] ['mæstər] ['ʃiː] ,

If	Tianba	and	the	others	were	to	go	and	rescue	Master	Shi	,
如果	-	和	这	其他的	是	到	去	和	救援	掌握	史	,

就将天霸等往救施公的话，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] ,

I	told	him	once	,
我	讲述	他	一次	,

告诉了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后道:

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪ'zæstər] ? "

"	Look	at	this	,	isn't	this	a	huge	disaster	?	"
"	看	在	这	,	不是	这	一个	巨大的	灾难	?	"

“你看这不是大祸么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [kjuː]

Upon	hearing	this	,	Wu	Qiu
之上	听力	这	,	吴	邱

吴球听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	quite	surprised	and	said	:
他	曾是	相当	惊讶	和	说	:

也就十分诧异说道：

" [aɪ] [fɔːt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] . "

"	I	fought	Huang	Tianba	for	half	a	day	.	"
"	我	战斗	黄	-	为了	一半	一个	天	.	"

“俺与黄天霸战了半日，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] ,

Although	I	felt	that	he	was	highly	skilled	,
虽然	我	毛毡	那	他	曾是	高度	熟练	,

虽觉本领高强，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [pə'zest] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] .

Unexpectedly	,	he	possessed	extraordinary	abilities	.
不料	,	他	拥有	非凡的	能力	.

万不料他有这通天本事，

[juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

You	came	at	this	time	.
你	来了	在	这	时间	.

你此时前来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['kaʊərdli] ?

Could	it	be	that	Cao	Yong	was	cowardly	?
可以	它	是	那	曹	永	曾是	胆小	?

莫非曹勇胆怯，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [help] ? "

"	Would	you	like	me	to	go	up	the	mountain	to	help	?	"
"	会	你	喜欢	我	到	去	向上	这	山	到	帮助	?	"

请我上山相助么？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

[ðæts] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ment] .

That's	not	what	I	meant	.
那就是	不是	什么	我	意思是	.

“倒不是这个意思，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

There	is	something	I	don't	understand	.
那里	是	某物	我	不	理解	.

因俺有一事不明，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .

I	came	here	specifically	to	ask	for	your	advice	.
我	来了	这里	具体来说	到	问	为了	你的	建议	.

特来请教。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

In	general	,	when	one	lives	in	this	world	,
在	一般的	, 什么时候		一	生活	在	这	世界	,

大凡人生在世，

['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

Everyone	knows	the	cycle	of	good	and	evil	.
每个人	知道	这	循环	的	好的	和	邪恶的	.

皆知道善恶循环，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . . .

Now	that	the	bandit	leader	has	been	in	trouble	.	.	.
现在	那	这	土匪	领导者	有	到过	在	麻烦	.	.	.

此时山寨主既有了这祸，

[mɔːr'oʊvər] , ['ʃiː] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .

Moreover	,	Shi	Gong's	reputation	spread	far	and	wide	.
而且	,	史	锣的	名声	传播	远的	和	宽的	.

而且这施公威名大震，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

He	is	an	honest	official	of	the	world	.
他	是	一个	诚实的	官方的	的	这	世界	.

是天下之清官。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] .

And	here	again	.
和	这里	再次	.

此时又在此间，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Looking	back	,	they	were	truly	kind	to	me	.
寻找	后退	,	他们	是	真的	种类	到	我	.

回想当初实有恩于我，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Intending	to	go	and	seek	refuge	with	him	,
意图	到	去	和	寻找	避难所	和	他	,

意欲去投他，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .

The	decision	is	truly	difficult	to	make	.
这	决定	是	真的	难的	到	制作	.

实是委决不下，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .

Therefore	,	I	have	come	to	seek	your	advice	.
所以	,	我	有	来	到	寻找	你的	建议	.

因此前来问计于你。”

[wuː] [kjuː] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

Wu	Qiu	listened	to	his	words	.
吴	邱	听着	到	他的	字	.

吴球听了他这番言语，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	shouted	:
他	匆匆	喊叫	:

忙喝道：

" [hæz; həz] [tʃiːf] ['wæŋ] [gɔːn] [mæd] ? ! "

"	Has	Chief	Wang	gone	mad	?	!	"
"	有	首席	王	已消失	疯狂的	?	!	"

“王头目莫非疯了吗！

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

据你说来，

['ʃiː] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Shi Buquan is a good person in the world .
史 - 是 一个 好的 人 在 这 世界 .

施不全乃天下一个好人，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ?
Why is he mentioned among the outlaws ?
为什么 是 他 提及 之中 这 亡命之徒 ?

何以绿林中提起他来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ðæt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
It was a hatred that cut to the bone .
它 曾是 一个 仇恨 那 切 到 这 骨 .

是恨如切骨。

[bɪ'saɪdz] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['liːdər] .
Besides , you're a leader .
除了 , 你是 一个 领导者 .

况且你是个头目，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [greɪn] ['trænspɔːrt] .
He was a high - ranking official in charge of grain transport .
他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 粮食 运输 .

他是个漕督大员，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] .
They are completely unrelated .
他们 是 完全地 无关 .

彼此风马牛不相及，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [aɪv] [dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] ?
How can I say I've done you a favor ?
如何 能 我 说 我已经 完毕 你 一个 偏爱 ?

焉得说有恩于你？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ?

“你老哪里知道？

[ɪts] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Its implementation was not entirely a miscarriage of justice .
它是 执行 曾是 不是 完全 一个 流产 的 正义 .

其实施不全是屈煞了，

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['dʌznt] [miːt] [hɪm; ɪm]
If a petty person doesn't meet him
如果 一个 小气 人 不 见面 他

小人若不遇他，

[wer] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] [tə'deɪ] !
Where would we be today !
在哪里 会 我们 是 今天 !

哪还有今日！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] - .

At	that	time	,	he	was	told	how	he	had	been	a	thief	in	Jiangdu	.
在	那	时间	,	他	曾是	讲述	如何	他	有	到过	一个	贼	在	-	.

当时就将他在江都地方如何为贼，

[haʊ] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ?

How	did	Shi	Gong	capture	them	?
如何	做过	史	锣	捕获	他们	?

如何被施公捉住，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ?

How	can	we	show	mercy	and	release	him	?
如何	能	我们	展示	怜悯	和	发布	他	?

如何开恩放他，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] ?

How	can	we	reward	him	with	money	to	get	him	to	buy	and	sell	?
如何	能	我们	报酬	他	和	钱	到	得到	他	到	买	和	卖	?

如何赏他钱令他买卖，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] ['brɪliənt] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] ['keɪsɪz] ,

And	Judge	Shi's	brilliant	judgment	in	solving	cases	,
和	法官	石的	杰出的	判断	在	解决	案例	,

以及施公断案如神，

['siːkɪŋ] [rɪ'dres] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ʌp'həuldɪŋ] ['dʒʌstɪs]

Seeking	redress	for	injustice	and	upholding	justice
寻求	纠正	为了	不公正	和	维护	正义

申冤理枉，

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ,

If	one	were	humble	and	respectful	of	the	virtuous	and	learned	,
如果	一	是	谦逊的	和	尊重	的	这	有德行的	和	学习	,

虚贤下士的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[wuː] - :

Wu	Qiudao	:
吴	-	:

吴球道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?

Are	you	telling	the	truth	?
是	你	讲述	这	真相	?

“你这话可是真的吗？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .

I'm	at	a	loss	for	what	to	do	today	.
我是	在	一个	损失	为了	什么	到	做	今天	.

“我今日正无主意，

[keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ,

came	here	specifically	to	ask	you	,
来了	这里	具体来说	到	问	你	,

特来问你，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] ?
Where is there a single falsehood ?
在哪里 是 那里 一个 单身的 谬误 ?

哪里有一句虚言?

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ,
If I were lying ,
如果 我 是 说谎 ,

我若是一派假话，

[wʊd] [juː; jʊ][æd'mɪt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] ?
Would you admit to being a thief ?
会 你 承认 到 存在 一个 贼 ?

肯说自己做贼么？”

[wuː] [kjuː] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Wu Qiu didn't wait for him to finish speaking ,
吴 邱 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

吴球不等他说完，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

['kaʊ] ['jɔŋ] ,
Cao Yong ,
曹 永 ,

“曹勇、

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [deθ] [roʊ] ['inmeits]
Zhiming and the other death row inmates
志明 和 这 其他 死亡 排 囚犯

智明这几个死囚，

[juː; jʊ] [gaɪz] ['ɔːlmoʊst] ['ruːɪnd] [maɪ][laɪf] .
You guys almost ruined my life .
你 伙计们 几乎 毁坏 我的 生活 .

俺老子几乎被你们误了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There are such good people in the world .
那里 是 这样的 好的 人们 在 这 世界 .

天下有这等好人，

[aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .
I will continue to oppose him .
我 将要 继续 到 反对 他 .

我还要与他作对，

[aɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll stand up for you .
患病的 站立 向上 为了 你 .

代你们出气，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ?
Isn't that a sign of ignorance ?
不是 那 一个 符号 的 无知 ?

岂不是不知人事?

[tʃiːf] ['wæŋ]
Chief Wang
首席 王

王头目，

[sɪns] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Since Lord Shi has been kind to you ,
自从 主 史 有 到过 种类 到 你 ,

既是施大人待你有恩，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We should go and seek refuge with him .
我们 应该 去 和 寻找 避难所 和 他 .

理该前去投他，

[ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,
In this mountain stronghold ,
在 这 山 据点 ,

在这山寨中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was no end to it .
那里 曾是 不 结尾 到 它 .

终无了局。

[aɪ] , [wuː] [kjuː] , [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [læk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
I , Wu Qiu , regret that I lack such an opportunity .
我 , 吴 邱 , 后悔 那 我 缺少 这样的 一个 机会 .

我吴球恨无此门路，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['benɪfæktər]
If there is such a benefactor
如果 那里 是 这样的 一个 恩人

若有这个恩人，

[ɔːl'ðoʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
Although thousands of mountains and rivers
虽然 数千 的 山脉 和 河流

虽千山万水，

[aɪ'd]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
I'd also like to go and serve him .
ID 还 喜欢 到 去 和 服务 他 .

也愿去投他。”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
Wang Xiong saw that his words indicated a willingness to submit .
王 熊 锯 那 他的 字 表明的 一个 意愿 到 提交 .

王雄见他这言语已有投顺之意，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] , [oʊld][mæn] , "
" Your words , old man , "
" 你的 字 , 老的 男人 , "

“你老之言，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dʒenjuɪn] ?
But is it genuine ?
但 是 它 真的 ?

可是真心吗？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

[huː] [ɪz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who is lying to you ?
WHO 是 说谎 到 你 ?

“谁与你说谎？”

[wuː] [kjuː] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
Wu Qiu immediately shouted :
吴 邱 立即地 喊叫 :

吴球即大叫：

" ['kaʊ] ['jɔŋ] [di'siːvd] [ˌem 'iː][soʊ] ['bædli] . "
" Cao Yong deceived me so badly . "
" 曹 永 受骗 我 所以 糟糕 . "

“曹勇骗得我好苦，

[tuː; tə] [kɔːl] [sʌtʃ] [gʊd] ['piːp(ə)l] [bæd] ['piːp(ə)l] .
To call such good people bad people .
到 称呼 这样的 好的 人们 坏的 人们 .

将此等好人说是坏人，

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː][wuː] [kjuː] ? "
" Wouldn't it be a laughingstock to call me Wu Qiu ? "
" 不会 它 是 一个 笑柄 到 称呼 我 吴 邱 ? "

叫我吴球岂不被人耻笑。”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] .
You don't need to be anxious .
你 不 需要 到 是 焦虑的 .

“你老倒不必焦躁，

[ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,
If Lord Shi were to come here ,
如果 主 史 是 到 来 这里 ,

设若施大人到此，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ?
Would you be willing to help him ?
会 你 是 愿意的 到 帮助 他 ?

你可肯代他出力呢？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] ! "
" You're not talking in your sleep ! "
" 你是 不是 说 在 你的 睡觉 ! "

“你不说那梦话！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] .
He is a grown man .
他 是 一个 生长 男人 .

他是个堂堂大人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] .
I am a woodcutter .
我 是 一个 樵夫 .

我是个砍柴樵子，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [hɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
How did he get here to me ?
如何 做过 他 得到 这里 到 我 ?

他如何到我这里来?

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [liːdz] [ðə; ði] [wei]
If someone leads the way
如果 某人 线索 这 方式

若有人引路，

[aɪl] [voʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'll vote for him .
患病的 投票 为了 他 .

我去投他，

[əkˈsept] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .
Accept him as a servant .
接受 他 作为 一个 仆人 .

收下做小使，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
They were willing to do so .
他们 是 愿意的 到 做 所以 .

也是甘心愿意，

[liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
Leave a good name .
离开 一个 好的 姓名 .

留个好名。”

[wen] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When Wang Xiong arrived at this point . . .
什么时候 王 熊 到达的 在 这 观点 . . .

王雄到了此时，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtruːli] [səbˈmɪtɪd] ,
Knowing that he had truly submitted ,
会心 那 他 有 真的 提交 ,

知他是真心归顺了，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
I can't help but say :
我 不能 帮助 但 说 :

不禁道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" Elder brother , there's no need for that . "
" 长老 兄弟 , 有 不 需要 为了 那 . "

“大郎不必如此，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] :
Let me tell you the truth :
让 我 告诉 你 这 真相 :

咱实对你说：

[lɔːrd] [ˈʃiː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [naʊ] .
Lord Shi has arrived now .
主 史 有 到达的 现在 .

现在施大人已经来了，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ?
Aren't you going to greet them ?
不是 你 去 到 迎接 他们 ?

还不去迎接？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈreskjuːd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
He **then** **recounted** **how** **he** **had** **rescued** **Shi** **Gong** **.**
他 然后 叙述 如何 他 有 获救 史 锣 .

便将自己如何搭救施公，

[ænd; ənd] [ɪf] [lɔːrd] [ˈʃiː] [kʌmz] ,
And **if** **Lord** **Shi** **comes** **,**
和 如果 主 史 来 ,

以及施公前来的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[wuː] [kjuː] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Wu **Qiu** **listened** **and** **said** **:**
吴 邱 听着 和 说 :

吴球听了说道：

" [tʃiːf] [ˈwæŋ] , "
" **Chief** **Wang** **,** **"**
" 首席 王 , "

“王头目，

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [miːn] [ðæt] ?
Do **you** **really** **mean** **that** **?**
做 你 真的 意思是 那 ?

你这话当真吗？”

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :
Wang **Xiong** **said** **:**
王 熊 说 :

王雄道：

[huːz] [ˈpleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn][juː; jʊ] ?
Who's **playing** **tricks** **on** **you** **?**
谁是 玩耍 技巧 在 你 ?

“谁同你作耍?

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
I **will** **invite** **him** **here** **.**
我 将要 邀请 他 这里 .

我且请来，

[soʊ] [ðæt] [juːl] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
So **that** **you'll** **believe** **it** **.**
所以 那 你会 相信 它 .

好让你相信。”

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [ˈoʊvər] .
He **then** **flew** **over** **.**
他 然后 飞翔 超过 .

当时便飞身走来，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
Go **and** **invite** **Master** **Shi** **.**
去 和 邀请 掌握 史 .

去请施公。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd]['tˈjɑːn][ˌbiː ˈeɪ][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

At	this	moment	,	Shi	Gong	and	Tian	Ba	were	waiting	in	the	woods	.
在	这	片刻	,	史	锣	和	田	巴	是	等待	在	这	树林	.

此时施公与天霸等正在树林盼望，

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈraɪv] ,

Upon	seeing	him	arrive	,
之上	看到	他	到达	,

见他前来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问道：

[wʌt] [dʌz] ['hɪroʊ][wuː] [θɪŋk] ?

What	does	Hero	Wu	think	?
什么	做	英雄	吴	思考	?

“吴英雄意下如何？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['ænsər] .

Wang	Xiong	has	not	yet	answered	.
王	熊	有	不是	然而	回答	.

王雄尚未答言，

[wuː] - ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Wu	Qiuzao	followed	him	out	.
吴	-	随后	他	出去	.

后面吴球早又跟将出来。

[əˈpɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :

He	bowed	deeply	and	said	:
他	鞠躬	深	和	说	:

纳头便拜道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "

"	A	petty	person	has	eyes	but	cannot	recognize	Mount	Tai	.	"
"	一个	小气	人	有	眼睛	但	不能	认出	山	泰	.	"

“小人有眼不识泰山，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .

He	deserves	to	die	a	thousand	deaths	.
他	值得	到	死	一个	千	死亡人数	.

身该万死。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['woʊkən] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

At	this	moment	,	it	was	as	if	I	had	just	woken	up	from	a	dream	.
在	这	片刻	,	它	曾是	作为	如果	我	有	只是	醒来	向上	从	一个	梦	.

此时如梦初醒，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [jʊr; jər] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .

I	have	failed	your	great	virtue	.
我	有	失败的	你的	伟大的	美德	.

有负大人盛德，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn]

If	you	are	kind	enough	to	take	me	in
如果	你	是	种类	足够的	到	拿	我	在

若蒙恩赏收留，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

Though	they	were	to	go	through	fire	and	water	,
尽管	他们	是	到	去	通过	火	和	水	,

虽赴汤蹈火，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	would	gladly	die	for	it	.
我	会	乐意	死	为了	它	.

万死不辞。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜːr] ?

How	could	I	possibly	trouble	you	,	sir	?
如何	可以	我	可能	麻烦	你	,	先生	?

何敢劳大人大驾，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['selər]

The	little	man	is	in	this	cellar
这	小的	男人	是	在	这	地窖

小人这地窖里面，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər][dʒeɪd] [toʊz] .

I	would	never	dare	to	trouble	your	jade	toes	.
我	会	绝不	敢	到	麻烦	你的	玉	脚趾	.

万不敢劳玉趾。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ʌp] , [ðæts] [gʊd] .

If	you	don't	give	up	,	that's	good	.
如果	你	不	给	向上	,	那就是	好的	.

若不弃好，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

There	is	an	ancient	temple	not	far	from	here	.
那里	是	一个	古老的	寺庙	不是	远的	从	这里	.

此去不远有座古庙，

[pliːz] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɪroʊz] , [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .

Please	,	sir	,	and	all	the	heroes	,	take	a	short	rest	.
请	,	先生	,	和	全部	这	英雄	,	拿	一个	短的	休息	.

且请大人与众英雄暂行歇步。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [kʌm] .

The	little	man	will	fetch	the	lamp	and	come	.
这	小的	男人	将要	拿来	这	灯	和	来	.

小人取灯便来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[get] [ʌp] .

Get	up	.
得到	向上	.

爬起身来，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

They	went	back	inside	.
他们	去	后退	里面	.

复向里面去了。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] ,

Seeing	that	he	was	willing	to	submit	,
看到	那	他	曾是	愿意的	到	提交	,

施公见他已肯投顺，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

心下好不欢喜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [swɔːr] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
At **that** **time** **,** **he** **swore** **to** **Huang** **Tianba** **:**
在 那 时间 , 他 发誓 到 黄 - :

当时向黄天霸道：

" [sɪns] ['wɔːriər] [wuː][ɪz][soʊ] [sɪn'sɪr] . . . "
" **Since** **Warrior** **Wu** **is** **so** **sincere** **. . .** **"**
" 自从 战士 吴 是 所以 真诚 . . . "

“既然吴壮士如此真情，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rest] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
The **official** **then** **decided** **to** **rest** **temporarily** **at** **the** **ancient** **temple** **.**
这 官方的 然后 决定 到 休息 暂时地 在 这 古老的 寺庙 .

本部堂便到古庙中权行歇足便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [stɪl] [led] [ðə; ði] [wei] .
Wang **Xiong** **still** **led** **the** **way** **.**
王 熊 仍然 引领 这 方式 .

仍是王雄在前引路，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ə'hed] .
We **arrived** **at** **the** **ancient** **temple** **ahead** **.**
我们 到达的 在 这 古老的 寺庙 前方 .

到了前方那个古庙内。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[aɪ] [sɔː] [wuː] [kjuː] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læmpstænd] ['ɜːrliər] .
I **saw** **Wu** **Qiu** **carrying** **a** **lampstand** **earlier** **.**
我 锯 吴 邱 携带 一个 灯架 早些时候 .

早见吴球提着个灯台，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'haɪnd] ,
The **two** **behind** **,**
这 二 在后面 ,

后面两人，

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [loʊ] ['stuːlz] ,
I **took** **some** **low** **stools** **,**
我 采取 一些 低的 凳子 ,

拿了些矮凳、

['tiːpɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Teapots **and** **the** **like** **,**
茶壶 和 这 喜欢 ,

茶壶之类，

[wiː; wi][gɑːt][ˌɪn'saɪd] .
We **got** **inside** **.**
我们 得到 里面 .

到了里面。

[pliːz] , ['mɪstər] . ['ʃiː] , [sɪt] [daʊn] .
Please , Mr . Shi , sit down .
请 , 先生 . 史 , 坐 向下 .

先请施公坐下，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] :
He then apologized to Tianba , saying :
他 然后 道歉 到 - , 说 :

后向天霸赔罪道：

" [aɪ] [ə'fendɪd] [jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , "
" I offended your authority the other day , "
" 我 被冒犯了 你的 权威 这 其他 天 , "

“前日冒犯虎威，

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
I'm sorry to offend you so much .
我是 对不起 到 得罪 你 所以 很多 .

多多得罪，

[wiː; wi] [beg] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
We beg the General's understanding .
我们 求 这 将军的 理解 .

还求总镇海涵。”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['ɪgnərəns] [ɪz][noʊ] [kraɪm] . "
" Ignorance is no crime . "
" 无知 是 不 犯罪 . "

“不知不罪，

[ðɪs] [kɔːrt] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ri'maːks] [meɪd] [baɪ] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] ['jestərdeɪ] .
This court heard some remarks made by Wang Xiong yesterday .
这 法庭 听到 一些 评论 制成 经过 王 熊 昨天 .

本院昨日听见王雄一番言语，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['hɪroʊ] .
Only then did they realize that the brave man was an innocent hero .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 勇敢的 男人 曾是 一个 清白的 英雄 .

方知壮士是个清白英雄，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['bændits] ,
Although they associated with powerful bandits ,
虽然 他们 联系 和 强大的 强盗 ,

虽与强寇往来，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [ʌn'tʌtʃt] .
Yet it remained completely untouched .
然而 它 剩余 完全地 未受触碰 .

却是毫不沾染。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
This institution holds it in high esteem .
这 机构 持有 它 在 高的 尊重 .

本院十分敬重。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
For example , Brother Huang ,
为了 例子 , 兄弟 黄 ,

即如黄贤弟、

[gwɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Guan Xiandi and others ,
关 - 和 其他的 ,

关贤弟等人，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː] .
I used to do this kind of business too .
我 用过的 到 做 这 种类 的 商业 也 .

从前也做这买卖。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] .
At first , I didn't know who this person was .
在 第一的 , 我 没有 知道 WHO 这 人 曾是 .

初时也不知本院为何人，

['ðerfɔːr] , [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] - , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , while serving in Jiangdu , he went to assassinate him .
所以 , 尽管 服务 在 - , 他 去 到 暗杀 他 .

故江都任上还前去行刺。

['leɪtər] , [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'eɪʃn] .
Later , the hospital offered some advice and mediation .
之后 , 这 医院 提供 一些 建议 和 调解 .

后来为本院劝解一番，

[tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n]
Change to a good person
改变 到 一个 好的 人

改为好人，

[haʊ] ['meni] ['merɪts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ?
How many merits have been made ?
如何 许多 优点 有 到过 制成 ?

立下多少功劳，

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] .
He has accomplished so much .
他 有 完成 所以 很多 .

做了多少事业。

[naʊ] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taʊn] ,
Now residing in the general town ,
现在 居住 在 这 一般的 镇 ,

现在身居总镇，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [wʌnz] ['ænsestərz] .
To bring glory to one's ancestors .
到 带来 荣耀 到 一个人的 祖先 .

耀祖荣宗。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɪm; ɪm] ,
Not to mention that our hospital respects him ,
不是 到 提到 那 我们的 医院 尊重 他 ,

莫说本院敬服于他，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] ['væljuːz] [hɪm; ɪm] ['haɪli] .
Even the current emperor values him highly .
甚至 这 当前的 皇帝 值 他 高度 .

连当今万岁也以他为重，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .
Needless to say , the common people were singing his praises .
不必要 到 说 , 这 常见的 人们 是 歌唱 他的 赞扬 .

那些百姓们更不必说是歌功颂德的了。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn]['hjuːmən] ['efərt] .

Everything	depends	on	human	effort	.
一切	取决于	在	人类	努力	.

凡事在人为，

['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [ʌp'həuldz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] .

Our	court	upholds	the	highest	principles	of	impartiality	.
我们的	法庭	维护	这	最高	原则	的	公正性	.

本院一秉至公，

[wʌn] [kæn; kən] [feɪs] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd] [wʌnz] ['perənts] .

One	can	face	Heaven	,	Earth	,	the	Emperor	,	and	one's	parents	.
一	能	脸	天堂	,	地球	,	这	皇帝	,	和	一个人的	父母	.

上可对天地君亲，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] .

He	can	be	dealt	with	by	Yama	,	the	King	of	Hell	,	and	his	minions	.
他	能	是	已处理	和	经过	阎王	,	这	国王	的	地狱	,	和	他的	小黄人	.

下可对阎罗小鬼。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [mis'fɔːtʃənz] [ə'kɜːrd] [rɪ'piːtɪdli] .

As	a	result	,	misfortunes	occurred	repeatedly	.
作为	一个	结果	,	不幸	发生	反复	.

以至屡遭不测，

['tɜːrnɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːrtʃən]

Turning	misfortune	into	good	fortune
转弯	不幸	进入	好的	财富

遇难成祥，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [its] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .

Needless	to	say	,	it's	not	even	necessary	to	elaborate	.
不必要	到	说	,	它是	不是	甚至	必要的	到	精心制作的	.

作为也不必说了。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [breɪv] [men] [pə'zesiz] [sʌtʃ] ['tælənt] .

This	group	of	brave	men	possesses	such	talent	.
这	团体	的	勇敢的	男人	拥有	这样的	天赋	.

壮士既有这一派人才，

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] ,

With	these	two	martial	arts	skills	,
和	这些	二	武术	艺术	技能	,

又有这两手武艺，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [tʃɑːpt] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self]

Although	he	chopped	firewood	to	support	himself
虽然	他	切碎	柴	到	支持	他自己

虽然打柴自食，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rɑːbəri] ;

I	will	not	engage	in	that	kind	of	robbery	;
我	将要	不是	从事	在	那	种类	的	抢劫	;

不做那强盗事业；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kən'siːld] [ðer; ðər] [aɪ'dentitiz] .

It	is	known	that	they	concealed	their	identities	.
它	是	已知	那	他们	暗	他们的	身份	.

可知隐姓埋名，

[ˌaɪ 'tiː] [di'keiz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] ;

It	decays	along	with	the	vegetation	;
它	衰变	沿着	和	这	植被	;

与草木同腐；

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

Heaven	and	earth	gave	birth	to	humankind	.
天堂	和	地球	给予	出生	到	人类	.

天地生人，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .

Everyone	should	strive	to	achieve	something	great	.
每个人	应该	努力	到	达到	某物	伟大的	.

皆要立一番事业，

[fæŋ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Fang	is	truly	a	man	of	honor	.
方	是	真的	一个	男人	的	荣誉	.

方不愧男子丈夫。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['kaʊ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ;

Moreover	,	he	still	had	dealings	with	Cao	Yong	and	others	;
而且	,	他	仍然	有	交易	和	曹	永	和	其他的	;

而况与曹勇等尚有往来；

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['leɪtər] ['kæptʃərd] ,

If	he	were	later	captured	,
如果	他	是	之后	捕获	,

设若他后来被擒，

[breɪv] [men] ,

Brave	men	,
勇敢的	男人	,

扳连壮士，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

He	had	no	way	to	defend	himself	.
他	有	不	方式	到	保卫	他自己	.

有口难辩。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .

The	matter	is	suspicious	.
这	事情	是	可疑的	.

事在可疑，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] ?

Wouldn't	it	be	better	to	be	a	person	of	integrity	?
不会	它	是	更好的	到	是	一个	人	的	正直	?

岂不以清白的为人，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['pɑːrti] .

He	joined	an	evil	party	.
他	加入	一个	邪恶的	派对	.

入了恶党。

[ɪf] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][kæn; kən] ['truːli] [straɪv] ['ʌpwərdz] ,

If	a	brave	man	can	truly	strive	upwards	,
如果	一个	勇敢的	男人	能	真的	努力	向上	,

壮士果能真心向上，

[ə'bændən] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [laɪt] .

Abandon	darkness	and	embrace	light	.
放弃	黑暗	和	拥抱	光	.

弃暗投明，

[ðeɪ] [ðen] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] .

They	then	stayed	overnight	at	the	post	station	with	the	staff	.
他们	然后	入住	过夜	在	这	邮政	车站	和	这	职员	.

便随本院在驿馆中暂宿一夜；

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
Tomorrow **we** **will** **go** **to** **Chaowu** **Mountain** **.**
明天 我们 将要 去 到 - 山 .

明日到朝舞山中，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ]
Disguised **as** **a** **spy**
伪装 作为 一个 间谍

扮为细作，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working **together** **from** **within** **and** **without** **,**
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn] ,
Excluding **the** **strongmen** **,**
不包括 这 大力士 ,

除去强人，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] .
To **rid** **the** **local** **people** **of** **a** **scourge** **.**
到 摆脱 这 当地的 人们 的 一个 祸害 .

为地方上百姓除害。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
Then **he** **took** **up** **his** **post** **with** **the** **hospital** **.**
然后 他 采取 向上 他的 邮政 和 这 医院 .

然后随本院上任，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['brɪliənt] [plænz] ,
Discussing **brilliant** **plans** **,**
讨论 杰出的 计划 ,

商议妙计，

[goʊ][tuː; tə] [ə'tæk] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
Go **to** **attack** **Langya** **Mountain** **.**
去 到 攻击 朗雅 山 .

去打琅琊山，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][nɑː] [tʃɪn] - [z'jɑːn] .
Investigate **the** **case** **of** **Na** **Chin** **-** **xian** **.**
调查 这 案件 的 娜 下巴 - 西安 .

查访那钦限的案件。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [breɪv] ['wɔːriər] ?
What **do** **you** **think** **,** **brave** **warrior** **?**
什么 做 你 思考 , 勇敢的 战士 ?

不知壮士意下如何？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These **words** **,**
这些 字 ,

这番话，

[hiː; hi] [kən'vɪnst] [wuː] [kjuː] [kəm'pliːtli] .
He **convinced** **Wu** **Qiu** **completely** **.**
他 确信 吴 邱 完全地 .

把个吴球说得舒心服意，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He **remained** **silent** **.**
他 剩余 沉默的 .

唯唯无言，

[hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

He	lay	prostrate	on	the	ground	and	said	:
他	躺	前列腺	在	这	地面	和	说	:

伏在地下说道：

" [wʌt] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [sez] , "

"	What	an	adult	says	,	"
"	什么	一个	成人	说道	,	"

“大人之言，

['evri] [wɜːrd] [ɪz][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][goʊld][ænd; ənd] [stoʊn] .

Every	word	is	as	powerful	as	gold	and	stone	.
每一个	单词	是	作为	强大的	作为	金子	和	石头	.

句句金石，

['hjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [plænts] [ɔːr] [triːz] ,

Humans	are	not	plants	or	trees	,
人类	是	不是	植物	或者	树木	,

人非草木，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

焉有不知?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'moʊtɪd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ,

Since	you	have	promoted	me	so	much	,
自从	你	有	推广	我	所以	很多	,

既蒙大人如此提拔，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['peti] [mæn][hoʊldz][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['stɪrəp] ,

Although	the	petty	man	holds	the	whip	and	follows	the	stirrup	,
虽然	这	小气	男人	持有	这	鞭	和	跟随	这	镫	,

小人虽执鞭随镫，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

All	of	them	were	happy	to	follow	.
全部	的	他们	是	快乐的	到	跟随	.

皆是乐从。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] , [ðə; ði] ['saɪləns] ['diːpənz] .

But	tonight	,	the	silence	deepens	.
但	今晚	,	这	沉默	加深	.

但今夜静更深，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [tuːlz] .

The	little	people	also	have	tools	.
这	小的	人们	还	有	工具	.

小人还有器具，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] [hɪr] .

It	exists	here	.
它	存在	这里	.

存在此间。

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

If	you	,	sir	,	are	willing	to	believe	,
如果	你	,	先生	,	是	愿意的	到	相信	,

大人如肯相信，

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . . .

My	humble	servant	will	arrive	tomorrow	morning	.	.	.
我的	谦逊的	仆人	将要	到达	明天	早晨	.	.	.

小人明日早间，

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['peti] [men] ,

With	two	petty	men	,
和	二	小气	男人	,

与小人两子，

" [wiːl] ['set(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] . "

"	We'll	settle	at	the	post	station	.	"
"	出色地	定居	在	这	邮政	车站	.	"

定到驿馆便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,

He	then	ordered	his	two	sons	,
他	然后	订购	他的	二	儿子们	,

便命两个儿子，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .

I	came	to	pay	my	respects	to	Lord	Shi	.
我	来了	到	支付	我的	尊重	到	主	史	.

来与施公见礼。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Shi	Gong	asked	his	name	.
史	锣	问	他的	姓名	.

施公问了名字，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wuː] [hɑːŋ] .

Only	then	did	he	realize	that	this	was	Wu	Hong	.
仅有的	然后	做过	他	意识到	那	这	曾是	吴	洪	.

方知这个是吴洪，

[ðæts] [wuː][daʊ] .

That's	Wu	Tao	.
那就是	吴	道	.

那个是吴涛。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wuː] [kjuː] :

Then	he	said	to	Wu	Qiu	:
然后	他	说	到	吴	邱	:

然后又向吴球道：

“ [ə; eɪ] [truː] [mæn] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ;

“	A	true	man	says	what	he	says	;
“	一个	真的	男人	说道	什么	他	说道	;

“大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi][,əuvə'teikən] .

A	journey	of	a	thousand	miles	cannot	be	overtaken	.
一个	旅行	的	一个	千	英里	不能	是	被超越	.

驷马难追。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɪn'sɪrli] [səb'mɪt]

As	long	as	you	sincerely	submit
作为	长的	作为	你	真挚地	提交

只要诚心归服，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] .

That	is	,	I	will	go	tomorrow	.
那	是	,	我	将要	去	明天	.

即是明日前去，

[ðæts] [faɪn] [tuː] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 .

这亦无妨。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
But please don't disappoint our purpose in coming here .
但 请 不 辜负 我们的 目的 在 未来 这里 .

但不要有负本院的来意便了。”

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Wang Xiong said at the time :
王 熊 说 在 这 时间 :

当时王雄说道：

" [wuː][ðə; ði] [ˈwɔːriər] [wɪl] [ˈnevər] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ˌjuː ˈes] . "
" Wu the Warrior will never turn his back on us . "
" 吴 这 战士 将要 绝不 转动 他的 后退 在 我们 . "

“吴壮士绝无反齿，

[pliːz] [goʊ] [bæk] [naʊ] , [sɜːr] .
Please go back now , sir .
请 去 后退 现在 , 先生 .

此时请大人先行回去，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
I would like to linger here a little longer .
我 会 喜欢 到 萦绕 这里 一个 小的 更长 .

小人还想在此耽搁片时，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəz] ,
In order to come up with other ideas ,
在 命令 到 来 向上 和 其他 想法 ,

以便另想主见，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈempərər] .
To serve the emperor .
到 服务 这 皇帝 .

报效大人。

" [aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [brɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːriər] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" I will definitely bring the brave warrior tomorrow morning . "
" 我 将要 确实 带来 这 勇敢的 战士 明天 早晨 . "

明早定与壮士前来便了。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [seɪ] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard Wang Xiong say this ,
什么时候 史 锣 听到 王 熊 说 这 ,

施公见王雄说出此言，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] .
I didn't ask any more questions .
我 没有 问 任何 更多的 问题 .

不再追问。

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ðen]
He got up then
他 得到 向上 然后

当时起身，

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
He gave some more instructions .
他 给予 一些 更多的 指示 .

又叮嘱一番，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [æz; əz] - .
Then they returned to the inn by the same route as Tianba .
然后 他们 返回 到 这 客栈 经过 这 相同的 路线 作为 - .

然后与天霸由原路回转驿馆。

[hɪr] , [wuː] [kjuː] [ˈeskɔːtɪd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] .
Here , Wu Qiu escorted Shi Gong out of the temple gate .
这里 , 吴 邱 护送 史 锣 出去 的 这 寺庙 门 .

这里吴球将施公送出了庙门，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
They walked about two or three miles .
他们 步行 关于 二 或者 三 英里 .

约走了二三里路，

[fæŋ] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .
Fang said goodbye and returned .
方 说 再见 和 返回 .

方告别回来。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] .
I wonder what they were discussing .
我 想知道 什么 他们 是 讨论 .

不知他两人计议的何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnd] [plæn][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [hiː; hi] [ˈhɛlps] [ˈʌðər] ,
Chapter 467 : Using a feigned plan to enter the mountains , he helps others ,
章 - : 使用 一个 假装 计划 到 进入 这 山脉 , 他 帮助 其他的 ,
[rɪˈviːlz] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
reveals the truth , and returns to the post station to report back .
揭示 这 真相 , 和 返回 到 这 邮政 车站 到 报告 后退 .

第467回 行假计入山相助 说真情回驿陈言

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
Meanwhile , Shi Gong and the crowd returned to the post station .
同时 , 史 锣 和 这 人群 返回 到 这 邮政 车站 .

却说施公与大众回转驿馆。

[wuː] [kjuː] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Wu Qiu and Wang Xiong sat down in the cellar in the forest .
吴 邱 和 王 熊 卫星 向下 在 这 地窖 在 这 森林 .

吴球与王雄两人仍到林内那地窖中坐下。

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [jʊr; jər][aɪˈdiːə][ɪz] [ˈdefɪnətli] [meɪd] [ʌp] . "
" Your idea is definitely made up . "
" 你的 主意 是 确实 制成 向上 . "

“你主意是一定无疑了，

[bʌt; bət] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈliːniənt] .
But Lord Shi is so kind and lenient .
但 主 史 是 所以 种类 和 宽容 .

但是施大人如此恩宽，

[teɪk] [ˌjuː ˈes][ɪn]
Take us in
拿 我们 在

收留你我，

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɑːt] [ˈrendərd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][geɪn][æn; ən] [ˈɔːdiəns]
If one has not rendered even the slightest service in order to gain an audience
如果 一 有 不是 渲染 甚至 这 丝毫 服务 在 命令 到 获得 一个 观众
，
，
，

若无一点寸功为进见之礼，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstləs] [maɪˈself] .
I found it tasteless myself .
我 成立 它 无味 我 .

自己也觉得无味。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [wen] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
But it is unknown when Zhiming went up the mountain .
但 它 是 未知 什么时候 志明 去 向上 这 山 .

但不知智明上山之时，

[tʃiːf] [ˈkaʊ][ænd; ənd] [tʃiːf] [ˈwæŋ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][plæn] .
Chief Cao and Chief Wang discussed the plan .
首席 曹 和 首席 王 讨论 这 计划 .

曹寨主与王寨主商议那条计策，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hɑːrm] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
They intended to harm Master Shi .
他们 故意的 到 伤害 掌握 史 .

欲害施大人性命，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] ?
I wonder what happened ?
我 想知道 什么 发生 ?

不知究是何事?

[nɑːt] [ˈmeni] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Not many days later ,
不是 许多 天 之后 ,

未有数日，

[kɪŋ] [ˈʒuː] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
King Zhu then went down the mountain .
国王 朱 然后 去 向下 这 山 .

朱大王便下山去了，

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
Until I returned to the mountain the day before yesterday ,
直到 我 返回 到 这 山 这 天 前 昨天 ,

直至前日回山，

[ðeɪ] [ðen] [ˈkæptʃərd] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
They then captured Lord Shi on the way .
他们 然后 捕获 主 史 在 这 方式 .

便将施大人在半路捉住，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [nuːz] ?
Do you know about this news ?
做 你 知道 关于 这 消息 ?

你可知道这个消息吗？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Although I have heard of it . "
" 虽然 我 有 听到 的 它 . "

“俺虽有所闻，

[ðɪs] [ˈmætər] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
This matter has nothing to do with me .
这 事情 有 没有什么 到 做 和 我 .

只因此事与俺无涉，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈnevər] [ˈvɪzɪtɪd] .
Therefore , I never visited .
所以 , 我 绝不 到访 .

也就未曾访问。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kreɪnz] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈleɪtli] [waɪl] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Have you heard the cranes dancing in the clouds lately while you're in the
有 你 听到 这 起重机 跳舞 在 这 云 最近 尽管 你是 在 这
[ˈmaʊntnz] ?
mountains ?
山脉 ?

你近来在山可听得朝舞山云鹤的话吗？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ]
Upon hearing this , Wang Xiong
之上 听力 这 , 王 熊

王雄听了此言，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] :
Only then did he realize :
仅有的 然后 做过 他 意识到 :

这才省悟道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [aɪv] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈleɪtli] .
No wonder I've been coming to his mountain lately .
不 想知道 我已经 到过 未来 到 他的 山 最近 .

“怪不得近来到他山上，

[wer] [ɪz] [ðæt] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊd] [tʃaɪld] ?
Where is that Flying Cloud Child ?
在哪里 是 那 飞行 云 孩子 ?

不见那个飞云子，

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg] ?
Could he have done something big ?
可以 他 有 完毕 某物 大的 ?

莫非他干出什么大事？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" This is the person . "
" 这 是 这 人 . "

“便是此人，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər]
I heard that the Lantern Festival is on the fifteenth day of the first lunar
我 听到 那 这 灯笼 节日 是 在 这 第十五 天 的 这 第一的 月球
[mʌnθ] .
month .
月 .

听说正月十五元宵佳节，

[tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
To steal some amber luminous cup from the capital city .
到 偷 一些 琥珀色 发光的 杯子 从 这 首都 城市 .

到京城内盗取什么琥珀夜光杯，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɑːrm] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He came to harm Shi Gong .
他 来了 到 伤害 史 锣 .

来害施公。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Despite this discussion ,
尽管 这 讨论 ,

虽有这个议论，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] !
I wonder if it has been stolen !
我 想知道 如果 它 有 到过 被盗 !

不知可曾盗来！”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[ðæts] ['riːəli] [truː] .
That's really true .
那就是 真的 真的 .

便实在了。

[aɪ] [wɑːnt] [kɪŋ] ['ʒuː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I want King Zhu to come to the capital .
我 想 国王 朱 到 来 到 这 首都 .

我想朱大王进京，

[ðæts] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .
That's also for this reason .
那就是 还 为了 这 原因 .

也是为的这事，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['fɑːloʊd] [lɔːrd] ['ʃiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , I followed Lord Shi out of the capital .
所以 , 我 随后 主 史 出去 的 这 首都 .

所以跟随施大人出京，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Take him away .
拿 他 离开 .

将他拿去。

[ɪf] [ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] ['klærifaid] . . .
If this matter can be clarified . . .
如果 这 事情 能 是 澄清 . . .

若能把这事访明，

[sɜːr] ,
Sir ,
先生 ,

禀知大人，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] ?
Wouldn't that be a great achievement ?
不会 那 是 一个 伟大的 成就 ?

岂不是一件大功?

[mɔːr'oʊvər] , [lɔːrd] ['ʃiː] [dʒʌst] [sed] [ðæt] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] . . .
Moreover , Lord Shi just said that after returning to his post . . .
而且 , 主 史 只是 说 那 后 返回 到 他的 邮政 . . .

而且施大人方才还说回任之后，

[ðen] [wiːl] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ['bændits] .
Then we'll wipe out the Langya Mountain bandits .
然后 出色地 擦拭 出去 这 朗雅 山 强盗 .

再来剿灭这琅琊山，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .
That must be for this reason .
那 必须 是 为了 这 原因 .

想必也为的这事。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I have come to inform you , sir .
我 有 来 到 通知 你 , 先生 .

访明禀知大人，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We'll have to search for it on the mountain .
出色地 有 到 搜索 为了 它 在 这 山 .

这是要在山上找寻了。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'naɪt] ?
Why don't you go up the mountain for a walk tonight ?
为什么 不 你 去 向上 这 山 为了 一个 走 今晚 ?

我想你老今夜何不上山一走?

['gʌ][zuː'oʊ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Gu Zuo listened to the legend of the soldiers .
顾 左 听着 到 这 传奇 的 这 士兵 .

姑作听喽兵传说，

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Shi Buquan was saved by Huang Tianba .
史 - 曾是 已保存 经过 黄 - .

施不全是黄天霸救去，

[fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [maɪt] ['hæpən] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Fearing something else might happen on the mountain ,
恐惧 某物 别的 可能 发生 在 这 山 ,

深恐山上另外出事，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
I came here specifically to visit .
我 来了 这里 具体来说 到 访问 .

特来探访。

['kaʊ] ['jɔŋ] [sɔː] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ,
Cao Yong saw you going ,
曹 永 锯 你 去 ,

曹勇见你前去，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I will tell you the details .
我 将要 告诉 你 这 细节 .

必将细情对你说知，

[pliːz] [lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] .
Please lend him a hand .
请 借 他 一个 手 .

请你助他一臂。

[ðen] [ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [rɪ'le] .
Then Fei Yunzi's words were relayed .
然后 费 - 字 是 转播 .

那时便将飞云子的话，

[æsk] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Ask again in detail ,
问 再次 在 细节 ,

细问一遍，

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Then we went down the mountain .
然后 我们 去 向下 这 山 .

然后下山，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
They went to the post station .
他们 去 到 这 邮政 车站 .

到驿馆而去，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] ?
Wouldn't that be a great achievement ?
不会 那 是 一个 伟大的 成就 ?

岂不是件大功？”

[wuː] [kjuː] [faʊnd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [kwaɪt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Wu Qiu found this statement quite reasonable .
吴 邱 成立 这 陈述 相当 合理的 .

吴球听了此言甚是有理，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪz] [gʊd] . "
" This journey is good . "
" 这 旅行 是 好的 . "

“此去虽好，

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ;
But I'm not sure if I'll be back tomorrow morning ;
但 我是 不是 当然 如果患病的 是 后退 明天 早晨 ;

但是明早不定回来；

[ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [siːz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] . . .
If Lord Shi sees that I am not going . . .
如果 主 史 看到 那 我 是 不是 去 . . .

若施大人见我不去，

[aɪ] [sə'spekt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn] [maɪ] [wɜːrd] .
I suspect I'm going back on my word .
我 怀疑 我是 去 后退 在 我的 单词 .

疑我反悔起来，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
How to explain this ?
如何 到 解释 这 ?

如何解说？”

['wæŋ] ['ʒɔŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There's no need to worry about this .
有 不 需要 到 担心 关于 这 .

“这事不必多虑，

[lets] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [sʌn] [fɜːrst] .
Let's go with your son first .
我们来吧 去 和 你的 儿子 第一的 .

咱先同你的儿子前去，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
How would you explain this ?
如何 会 你 解释 这 ?

将这话说明如何？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's the best way to put it . "
" 那就是 这 最好的 方式 到 放 它 . "

“如此讲最好，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] ['taɪdi] [ʌp] [hɪr] .
You and he can tidy up here .
你 和 他 能 整齐的 向上 这里 .

你同他在此收拾，

[aɪ] [wɪl] [hed] [ðer; ðər] [naʊ] .
I will head there now .
我 将要 头 那里 现在 .

俺就此前往。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [wuː] [hɑːŋ] ,
He instructed Wu Hong ,
他 指示 吴 洪 ,

吩咐了吴洪、

[wuː] [daʊ] ,
Wu Tao ,
吴 道 ,

吴涛，

[iːtʃ] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['aɪtəmz] ,
Each **general's** **weapons** **and** **items** **,**
每个 将军的 武器 和 项目 ,

各将兵刃物件，

[ɔːl] ['taɪdiɪŋ] [ʌp][ɪz] [kəm'pliːt] .
All **tidying** **up** **is** **complete** **.**
全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['ʃiː] ;
He **followed** **Wang** **Xiong** **to** **seek** **refuge** **with** **Master** **Shi** **;**
他 随后 王 熊 到 寻找 避难所 和 掌握 史 ;

随王雄去投施公；

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [hɪm'self] .
Then **he** **left** **the** **woods** **by** **himself** **.**
然后 他 左边 这 树林 经过 他自己 .

然后自己出了树林，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] - ['maʊnt(ə)n] .
Heading **straight** **towards** **Chaowu** **Mountain** **.**
标题 直的 向 - 山 .

直向朝舞山而去。

[naʊ] , ['kaʊ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌbiː 'eɪ] ['reskjuːd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Now **,** **Cao** **Yong** **and** **Bai** **Ba** **rescued** **Shi** **Gong** **.**
现在 , 曹 永 和 白 巴 获救 史 锣 .

且说曹勇白天霸救出了施公，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ][dɑːrt] .
He **was** **hit** **in** **the** **leg** **by** **a** **dart** **.**
他 曾是 打 在 这 腿 经过 一个 镖 .

腿上中了一镖，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'berəb(ə)l] .
The **pain** **was** **already** **unbearable** **.**
这 疼痛 曾是 已经 难以忍受 .

已是疼痛难忍，

[ðen] ['ʒuː] - [wʌz; wəz][hɪt][baɪ] [ə'nʌðər] ['peb(ə)l] .
Then **Zhu** **Shixiong** **was** **hit** **by** **another** **pebble** **.**
然后 朱 - 曾是 打 经过 其他 卵石 .

接着朱世雄又中了一个石子，

['æŋgər] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Anger **welled** **up** **in** **his** **chest** **.**
愤怒 井 向上 在 他的 胸部 .

不禁怒气填胸，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [juː; jʊ] [deθ] [roʊ] ['ɪnmeɪt] ! "
" **Huang** **Tianba** **,** **you** **death** **row** **inmate** **!** **"**
" 黄 - , 你 死亡 排 囚犯 ! "

“黄天霸你这死囚，

[ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'tʃiːvd] [wɜːr; wər] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ][juː; jʊ] [ə'gen] .
The **fame** **and** **success** **I** **had** **just** **achieved** **were** **snatched** **away** **by** **you** **again** **.**
这 名声 和 成功 我 有 只是 已达成 是 抢夺 离开 经过 你 再次 .

我到手的功名又被汝抢去，

[aɪ] [swer] [aɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [juː; jʊ] .

I	swear	I'll	never	forgive	you	.
我	发誓	患病的	绝不	原谅	你	.

俺与你誓不两立了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd][ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

At	this	moment	,	Yin	Chaogui	and	Zhiming	saw	that	Tianba	had	already	left	.
在	这	片刻	,	阴	朝贵	和	志明	锯	那	-	有	已经	左边	.

此时尹朝贵与智明两人见天霸已走，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	had	no	choice	but	to	step	forward	and	say	:
他	有	不	选择	但	到	步	向前	和	说	:

只得向前说道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥、

['sekənd] ['brʌðər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Second	Brother	will	return	to	the	village	for	now	.
第二	兄弟	将要	返回	到	这	村庄	为了	现在	.

二哥暂且回寨内。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , ['ʃiː] - [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli] [ˌnɪr'baɪ] .

Thinking	back	,	Shi	Buquan	was	probably	only	nearby	.
思维	后退	,	史	-	曾是	大概	仅有的	附近	.

遥想这施不全不过在此左近，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

Even	if	he	has	many	people	,
甚至	如果	他	有	许多	人们	,

哪怕他再有多人，

[ðeɪ] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [skɪlz] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['wæŋ] [ænd; ənd] - .

They	couldn't	withstand	the	combined	skills	of	Brother	Wang	and	Feiyunzi	.
他们	不能	经受	这	合并	技能	的	兄弟	王	和	-	.

也经不起王大哥与飞云子两人的本领。

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] :

The	best	course	of	action	now	:
这	最好的	课程	的	行动	现在	:

为今之计：

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][æsk] ['brʌðər] ['wæŋ] [tuː; tə]

On	one	hand	,	someone	was	sent	to	Langya	Mountain	to	ask	Brother	Wang	to
在	一	手	,	某人	曾是	发送	到	朗雅	山	到	问	兄弟	王	到

[kʌm] [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ə'gen] .

come	and	lend	a	helping	hand	again	.
来	和	借	一个	帮助	手	再次	.

一面着人到琅琊山请王大哥再来助一臂之力，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæz; həz] - [rɪ'tɜːrnd] [jet] ?

By	the	way	,	has	Feiyunzi	returned	yet	?
经过	这	方式	,	有	-	返回	然而	?

顺问飞云子可曾回来?

[wʌn] [saɪd] [sent] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

One	side	sent	people	down	the	mountain	,
一	边	发送	人们	向下	这	山	,

一面着人下山，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
Inquire about his whereabouts .
查询 关于 他的 下落 .

打听他的下落。

[ðə; ði] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [hɪr] ['hɜːrlɪŋ] [ɪn'sʌlts] .
The two elder brothers are here hurling insults .
这 二 长老 兄弟 是 这里 投掷 侮辱 .

两位兄长在此徒骂，

[its] ['pɔɪntləs] .
It's pointless .
它是 无意义 .

也是无益。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'rest] ['ʒuː] - [ænd; ənd] ['kaʊ] ['jɔŋ] .
He then ordered his men to arrest Zhu Shixiong and Cao Yong .
他 然后 订购 他的 男人 到 逮捕 朱 - 和 曹 永 .

便命人将朱世雄与曹勇两人，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They carried it into the village .
他们 携带 它 进入 这 村庄 .

抬至寨内。

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [tʃekt] [ðə; ði] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .
Yin Chaogui checked the area outside again .
阴 朝贵 已检查 这 区域 外部 再次 .

尹朝贵又在外面查点一番，

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] [went] ['fɔːrwərd] .
Those soldiers went forward .
那些 士兵 去 向前 .

上前那班喽兵，

[noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [baɪ] - ;
No fewer than thirty people were killed or wounded by Tianba ;
不 更少 比 三十 人们 是 被杀 或者 受伤 经过 - ;

被天霸杀伤的不下有三十人；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ded] .
There were more than ten dead .
那里 是 更多的 比 十 死的 .

死者倒有十余人之多，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to order someone to bury it .
他们 有 不 选择 但 到 命令 某人 到 埋葬 它 .

只得命人掩埋。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [æn; ən] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
As usual , an ambush was set up .
作为 通常 , 一个 伏击 曾是 放 向上 .

照旧的布了埋伏，

[θriː] [kiː] [pɔɪnts] .
Three key points .
三 钥匙 积分 .

三座关头，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [mɔːr] [gɑːrdz] ,
Add **more** **guards** **,**
添加 更多的 守卫 ,

添人把守，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
They **feared** **that** **Tianba** **and** **his** **men** **would** **come** **and** **break** **into** **the** **village**
他们 害怕 那 - 和 他的 男人 会 来 和 休息 进入 这 村庄
[əˈgen] .
again **.**
再次 .

怕天霸等再来破寨。

[ðiːz] [əˈreɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
These **arrangements** **have** **been** **completed** **.**
这些 安排 有 到过 完全的 .

这些事布置已毕，

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɜːrnd] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd] .
They **just** **turned** **back** **inside** **.**
他们 只是 转向 后退 里面 .

方才回转里面。

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʒuː] - [kept] [ˈhʌmɪŋ] .
Cao **Yong** **and** **Zhu** **Shixiong** **kept** **humming** **.**
曹 永 和 朱 - 保留 哼唱 .

只见曹勇与朱世雄两人哼声不止。

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] :
Wisdom **and** **Wisdom** **:**
智慧 和 智慧 :

智明道：

" - [ˈgoʊldən][dɑːrt] "
" **Tianba's** **golden** **dart** **"**
" - 金的 镖 "

“天霸这个金镖，

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmedɪs(ə)n]
Made **with** **medicine**
制成 和 药品

用药水制就，

[ɪts] [tɑːkˈsɪsəti][ɪz][ˈɔːrd(ə)neri] .
Its **toxicity** **is** **ordinary** **.**
它是 毒性 是 普通的 .

其毒平常。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈpaʊdər] [left] [hɪr] .
Fortunately **,** **I** **still** **have** **some** **medicine** **powder** **left** **here** **.**
幸运的是 , 我 仍然 有 一些 药品 粉末 左边 这里 .

所幸小弟这里尚存了些药末，

[aɪ] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **applied** **it** **.**
我 应用 它 .

敷了上去，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [doʊs] [ɪz] [ˈteɪkən] ,
As **long** **as** **one** **dose** **is** **taken** **,**
作为 长的 作为 一 剂量 是 已采取 ,

只要一服时，

[ðen] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
Then nothing will happen .
然后 没有什么 将要 发生 .

便可无事。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then went to his room .
他 然后 去 到 他的 房间 .

当时便到自己房中，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Take out the medicine .
拿 出去 这 药品 .

将药取出，

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] .
Apply it to the wound .
申请 它 到 这 伤口 .

向那伤痕敷好，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Tell him to go to sleep .
告诉 他 到 去 到 睡觉 .

令他睡下，

['nɜːrɪʃ] [jʊr; jər] ['spɪrɪt] .
Nourish your spirit .
滋养 你的 精神 .

将养精神。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒuː] - [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] ,
Although Zhu Shixiong was hit by a stone ,
虽然 朱 - 曾是 打 经过 一个 石头 ,

朱世雄虽中了一石子，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['ɪndʒəri][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəs] .
Fortunately , the injury was not serious .
幸运的是 , 这 受伤 曾是 不是 严肃的 .

所幸伤痕不大，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] .
It was also tied with silk .
它 曾是 还 系 和 丝绸 .

也用绸子扎好。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [hæv; həv] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn][maɪ] ['eldər]
" This is all because I , the younger brother , have brought trouble upon my elder
" 这 是 全部 因为 我 , 这 年轻 兄弟 , 有 带来 麻烦 之上 我的 长老
['brʌðər] . "
brother . "
兄弟 . "

“这皆是小弟累及兄长，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that things have come to this ,
现在 那 事物 有 来 到 这 ,

目今事已至此，

[dəunt] [goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Don't	go	looking	for	him	.
不	去	寻找	为了	他	.

不去寻他，

[hiː; hi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪn'sted] .

He	came	looking	for	me	instead	.
他	来了	寻找	为了	我	反而	.

他反来寻我。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [θɪŋk] ?

But	I	wonder	what	your	two	elder	brothers	think	?
但	我	想知道	什么	你的	二	长老	兄弟	思考	?

但不知二位兄长意下如何？”

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] . "

"	My	brother	has	already	explained	this	.	"
"	我的	兄弟	有	已经	解释	这	.	"

“方才贤弟业已说明，

['oʊnli] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['brʌðər] ['wæŋ] .

Only	someone	could	be	sent	to	invite	Brother	Wang	.
仅有的	某人	可以	是	发送	到	邀请	兄弟	王	.

惟有着人去请王大哥，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] ?

Why	did	you	give	up	halfway	?
为什么	做过	你	给	向上	半	?

何以半途而去，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [frendz] ? "

"	Could	it	be	that	he	went	back	to	meet	up	with	those	friends	?	"
"	可以	它	是	那	他	去	后退	到	见面	向上	和	那些	朋友们	?	"

莫非他回去约那些朋友吗？”

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

As	the	four	of	them	were	talking	,
作为	这	四	的	他们	是	说	,

他四人正说之间，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [huː] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] ['wæŋ] [læŋ] [sed] :

The	henchman	who	had	invited	Wang	Lang	said	:
这	喽啰	WHO	有	受邀	王	朗	说	:

只见那个请王朗的喽兵道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Your	Majesty	is	unaware	of	the	following	:
你的	威严	是	不知情	的	这	下列的	:

“大王有所不知，

['mæstər] ['jʌn] , [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .

Master	Yun	,	who	went	to	the	capital	,	has	returned	.
掌握	云	,	WHO	去	到	这	首都	,	有	返回	.

那个到京里去的云老爷回来了，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

The	little	man	arrived	there	.
这	小的	男人	到达的	那里	.

小人到了那里，

[tʃiːf] ['wæŋ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .
Chief Wang also sent someone to invite the Great King .
首席 王 还 发送 某人 到 邀请 这 伟大的 国王 .

王寨主也是着人来请大王，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒər] [kʌp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
But then they heard that the treasure cup had already arrived .
但 然后 他们 听到 那 这 宝藏 杯子 有 已经 到达的 .

但听什么宝杯已经到了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒiː'mɪ zander's]
Upon hearing this , Zhiming
之上 听力 这 , 志明

智明听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] ['hɑːrtɪli] :
He couldn't help but laugh heartily :
他 不能 帮助 但 笑 衷心地 :

不禁大乐道：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "
" Brother , there's no need to be angry . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

“大哥不必恼恨了，

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .
This is divine intervention on our part .
这 是 神圣的 干涉 在 我们的 部分 .

此乃天助我等。

[ˌɛf i 'aɪ] - ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Fei Yunzi happened to return .
费 - 发生 到 返回 .

飞云子适巧回来，

['brʌðər] ['wæŋ] , [ɑːn][jʊr; jər] [wei] . . .
Brother Wang , on your way . . .
兄弟 王 , 在 你的 方式 . . .

王大哥此去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] .
He must have been invited there .
他 必须 有 到过 受邀 那里 .

必是约他去了。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's take a rest for now .
我们来吧 拿 一个 休息 为了 现在 .

此时我们且歇息一番，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
He was bound to come here .
他 曾是 边界 到 来 这里 .

他必然至此。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kaʊ] ['jɔŋ]
Upon hearing this , Cao Yong
之上 听力 这 , 曹 永

曹勇听见如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['hæpi] .
They **were** **also** **very** **happy** **.**
他们 是 还 非常 快乐的 .

也是欢喜非常，

[rest] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [rest] .
Rest **in** **peace** **and** **rest** **.**
休息 在 和平 和 休息 .

安心养息。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But **then** **,** **in** **the** **evening** **,**
但 然后 , 在 这 晚上 ,

谁知到了晚间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['muːvmənt] .
There **was** **still** **no** **movement** **.**
那里 曾是 仍然 不 移动 .

依然没有动静，

[diːp] [daʊn] , [aɪ] ['riːəli] [hoʊp] [soʊ] .
Deep **down** **,** **I** **really** **hope** **so** **.**
深的 向下 , 我 真的 希望 所以 .

心下实是盼望，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['brʌðər] ['wæŋ] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] - ? "
" **Could** **it** **be** **that** **Brother** **Wang** **is** **afraid** **of** **this** **Tianba** **?** **"**
" 可以 它 是 那 兄弟 王 是 害怕的 的 这 - ? "

“莫非王大哥惧怕这天霸，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ?
Are **you** **afraid** **to** **come** **again** **?**
是 你 害怕的 到 来 再次 ?

不敢再来吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪl] .
He **has** **that** **kind** **of** **martial** **arts** **skill** **.**
他 有 那 种类 的 武术 艺术 技能 .

他有那身武艺，

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [breɪv] .
He **is** **usually** **very** **brave** **.**
他 是 通常 非常 勇敢的 .

平时胆量又大，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] ?
Why **is** **it** **like** **this** **today** **?**
为什么 是 它 喜欢 这 今天 ?

何以今日如此?

[dɪd] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ?
Did **we** **run** **into** **our** **enemies** **on** **the** **way** **?**
做过 我们 跑步 进入 我们的 敌人 在 这 方式 ?

莫非在半路上又遇见对头么?

[ɔːr] [pərˈhæps] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] .
Or **perhaps** **he** **had** **the** **same** **thought** **.**
或者 也许 他 有 这 相同的 想法 .

或者他也是这个想头，

[ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [hɪr] .
They don't come here .
他们 不 来 这里 .

不到我这里来，

[ðen] [ðeɪ] [nuː] [wer] ['ʃiː] - [lɪvd] .
Then they knew where Shi Buquan lived .
然后 他们 知道 在哪里 史 - 居住地 .

便知道施不全的住处，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] ? "
" Are you going there to assassinate him ? "
" 是 你 去 那里 到 暗杀 他 ? "

去到那里行刺吗？”

[ðə; ði] [kraʊd] ['tʃætəd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
The crowd chattered amongst themselves .
这 人群 喋喋不休 在 他们自己 .

众人你言我语，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I just can't figure out the reasoning behind it .
我 只是 不能 数字 出去 这 推理 在后面 它 .

只是想不出个道理。

[ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][θɜːrd] ['drʌmbiːt] ,
Until after the third drumbeat ,
直到 后 这 第三 鼓声 ,

直至三鼓以后，

[ðen] [ðə; ði]['bændits] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
Then the bandits who had come down the mountain came to reply .
然后 这 强盗 WHO 有 来 向下 这 山 来了 到 回复 .

方见那下山的喽兵前来回信，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tʃiːf] ['wæŋ] . "
" I have been ordered to go to Langya Mountain to invite Chief Wang . "
" 我 有 到过 订购 到 去 到 朗雅 山 到 邀请 首席 王 . "

“小人奉命前往琅琊山请王寨主，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
But he returned to the mountain during the day ,
但 他 返回 到 这 山 期间 这 天 ,

哪知他日间回山，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][ˌɛf i 'aɪ] - [fɔːr; fər] [help] .
He then wanted to ask Fei Yunzi for help .
他 然后 通缉 到 问 费 - 为了 帮助 .

便想请飞云子前来相助，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
But to everyone's surprise , the room was nowhere to be found .
但 到 每个人的 惊喜 , 这 房间 曾是 无处 到 是 成立 .

谁料到房里已是不知去向。

[ðen] [æsk] [ə'raʊnd] ,
Then ask around ,
然后 问 大约 ,

再四处寻问，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sed] :
The **guards** **on** **the** **mountain** **said** **:**
这 守卫 在 这 山 说 :

那守山的喽兵说：

['æftər] [,ɛf i 'aɪ] - [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [tʃiːf] ['wæŋ] ,
After **Fei** **Yunzi** **descended** **the** **mountain** **from** **Chief** **Wang** **,**
后 费 - 下降 这 山 从 首席 王 ,

‘飞云子自王寨主下山之后，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'bɔːŋɪŋz] .
One **person** **was** **carrying** **their** **own** **belongings** **.**
一 人 曾是 携带 他们的 自己的 财物 .

一人拿着自己的物件，

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Then **we** **went** **down** **the** **mountain** **.**
然后 我们 去 向下 这 山 .

也就下山，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before **leaving** **,**
前 离开 ,

临行时，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Explain **to** **the** **soldiers** **,**
解释 到 这 士兵 ,

向喽兵说明，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The **chieftain** **returned** **to** **the** **mountain** **.**
这 头目 返回 到 这 山 .

寨主回山，

[pliːz] [rɪ'plaɪ] ['friːkwəntli] .
Please **reply** **frequently** **.**
请 回复 频繁地 .

多多上复，

[ðeɪ] [seɪ] [maɪ] ['mætər] , [,ɛf i 'aɪ] - , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .
They **say** **my** **matter** **,** **Fei** **Yunzi** **,** **has** **been** **resolved** **.**
他们 说 我的 事情 , 费 - , 有 到过 已解决 .

说我飞云子事情已中，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
From **then** **on** **,** **they** **went** **to** **another** **place** **.**
从 然后 在 , 他们 去 到 其他 地方 .

从此到他方去也。’

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [tʃiːf] ['wæŋ] . . .
Therefore **,** **upon** **hearing** **this** **,** **Chief** **Wang** **. . .**
所以 , 之上 听力 这 , 首席 王 . . .

因此王寨主听了此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
They **were** **terrified** **.**
他们 是 恐惧 .

大惊失色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi] [stɪl] [brɔːt] [ðə; ði]['æmbər] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk]

He	was	puzzled	as	to	why	he	still	brought	the	amber	glow	-	in	-	the	-	dark
他	曾是	困惑	作为	到	为什么	他	仍然	带来	这	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的

[kʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

cup	with	him	.
杯子	和	他	.

疑惑他将那琥珀夜光杯依旧带去。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] - [dɔːr] ['kæbɪnət] [ɪn] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	then	went	up	to	the	eight	-	door	cabinet	in	Qixing	Tower	to	take	a	look	.
他	然后	去	向上	到	这	八	-	门	内阁	在	七星	塔	到	拿	一个	看	.

当时便到齐星楼上八门柜内去看，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['aɪtəm][ɪz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .

Fortunately	,	the	item	is	still	inside	.
幸运的是	,	这	物品	是	仍然	里面	.

所幸这物件尚在里面。

[tʃiːf] ['wæŋ] [fɪrd] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Chief	Wang	feared	that	Tianba	and	his	men	would	find	out	about	this	.
首席	王	害怕	那	-	和	他的	男人	会	寻找	出去	关于	这	.

王寨主怕天霸等访出这事，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

He	went	to	his	mountain	to	look	for	work	.
他	去	到	他的	山	到	看	为了	工作	.

到他山上寻事。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [kʌm] .

Therefore	,	they	dared	not	come	.
所以	,	他们	敢于	不是	来	.

因此不敢前来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	then	ordered	his	servant	to	inform	the	king	.
他	然后	订购	他的	仆人	到	通知	这	国王	.

并命小人禀知大王。

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . . .

If	you're	worried	about	something	happening	on	the	mountain	.	.	.
如果	你是	担心	关于	某物	发生	在	这	山	.	.	.

若怕山上有事，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

It's	hard	to	defend	against	a	small	number	of	people	.
它是	难的	到	保卫	反对	一个	小的	数字	的	人们	.

人少难防，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪtɪd] [wuː] [kjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['oʊvər] .

They	quickly	invited	Wu	Qiu	and	his	son	over	.
他们	迅速地	受邀	吴	邱	和	他的	儿子	超过	.

就迅速将吴球父子请来，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

Prepare	for	several	days	.
准备	为了	一些	天	.

防备数日。

[in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['ʃiː] - [dɪ'pɑːrtʃər] .

Inquired	about	Shi	Buquan's	departure	.
询问	关于	史	-	离开	.

打听施不全动身，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	it's	possible	to	do	it	.
甚至	如果	它是	可能的	到	做	它	.

即便可以行事。”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [left] ['spiːtʃləs] .

Cao	Yong	was	left	speechless	.
曹	永	曾是	左边	无言	.

把个曹勇说得没了主意，

['ʃiːɑːŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [sed] :

Xiang	Zhiming	said	:
向	志明	说	:

向智明道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [hɪlz] ? "
" What should we do with these two hills ? "
" 什么 应该 我们 做 和 这些 二 丘陵 ? "

“这两个山头如何是好？”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪr] , [ˌdʒiː'mɪ zander's]
Seeing his fear , Zhiming
看到 他的 害怕 , 志明

智明见他惧怕如此，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] .
I was afraid he wouldn't put in the effort .
我 曾是 害怕的 他 不会 放 在 这 努力 .

深恐他不肯出力，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [siːm] [soʊ] ['trʌbld] . "
" Brother , you seem so troubled . "
" 兄弟 , 你 似乎 所以 麻烦 . "

“大哥这样烦闷，

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ?
Is he still capable of doing anything ?
是 他 仍然 有能力的 的 正在做 任何事物 ?

还能干事吗？

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd] .
My brother has a blood feud .
我的 兄弟 有 一个 血 世仇 .

小弟血海冤仇，

[wiːl] [goʊ] [ɪn'vaɪt] [wuː] [kjuː] .
We'll go invite Wu Qiu .
出色地 去 邀请 吴 邱 .

我们去请吴球，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔːr] [skɪld] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .
This person is several times more skilled than us .
这 人 是 一些 时代 更多的 熟练 比 我们 .

此人本领比我们强过几倍，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] ?
Why don't we just go and invite him ?
为什么 不 我们 只是 去 和 邀请 他 ?

何不就去请他？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [gɑːrdz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
There **were** **already** **guards** **stationed** **at** **the** **pass** **.**
那里 是 已经 守卫 驻 在 这 经过 .

早有那守关的喽兵，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
I **came** **to** **report** **:**
我 来了 到 报告 :

前来禀道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] ! "
" **Reporting** **to** **the** **chieftain** **!** **"**
" 报道 到 这 头目 ! "

“回寨主！

[wuː] [kjuː] [frʌm; frəm] - [ɪz] [naʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [kloʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
Wu **Qiu** **from** **Mao'erdun** **is** **now** **shouting** **for** **the** **gate** **closed** **at** **the** **foot** **of**
吴 邱 从 - 是 现在 喊叫 为了 这 门 关闭 在 这 脚 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the **mountain** **.**
这 山 .

猫儿墩的吴球现在山前喊关，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They **dared** **not** **let** **him** **into** **the** **village** **.**
他们 敢于 不是 让 他 进入 这 村庄 .

未敢放他进寨，

[pliːz] [əd'vaɪz] .
Please **advise** **.**
请 建议 .

请示下。”

[bɪ'fɔːr] ['kaʊ] ['jɔŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before **Cao** **Yong** **could** **speak** **,**
前 曹 永 可以 说话 ,

曹勇还未开言，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Zhiming **hurriedly** **said** **:**
志明 匆匆 说 :

智明忙道：

" [its] ['eksələnt] [ðæt] ['hiːz] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "
" **It's** **excellent** **that** **he's** **come** **at** **this** **time** **.** **"**
" 它是 出色的 那 他是 来 在 这 时间 . "

“他此时前来好极，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
We **were** **just** **about** **to** **invite** **them** **.**
我们 是 只是 关于 到 邀请 他们 .

咱们正想去请，

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
I'll **go** **out** **with** **you** **to** **greet** **them** **.**
患病的 去 出去 和 你 到 迎接 他们 .

俺同你出去迎接。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
He **stood** **up** **as** **he** **spoke** **.**
他 站立 向上 作为 他 辐 .

说着起身。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ,
All the way out ,
全部 这 方式 出去 ,

一路出来，

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['hɜːrd(ə)l][ɪz] [riːtʃt] ,
When the first hurdle is reached ,
什么时候 这 第一的 栏 是 达到 ,

到了头关，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They hurriedly opened the door .
他们 匆匆 打开 这 门 .

赶着将关开了。

[wuː] [kjuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌdʒiː'mɪ zander's] .
Wu Qiu saw that it was Zhiming .
吴 邱 锯 那 它 曾是 志明 .

吴球见是智明，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即问道：

" [tʃiːf] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
" Chief Zhiming ,
" 首席 志明 ,

“智明寨主，

[juːv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .
You've been frightened .
你已经 到过 害怕 .

你们受惊了，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
My younger brother came home in the evening .
我的 年轻 兄弟 来了 家 在 这 晚上 .

小弟傍晚回家，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [wuː] [hɔŋdaʊ] :
Listen to my son Wu Hongdao :
听 到 我的 儿子 吴 红岛 :

听我儿吴洪道：

[kɪŋ] ['ʒuː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] .
King Zhu returned the night before last .
国王 朱 返回 这 夜晚 前 最后的 .

‘朱大王前晚回来，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪv(ə)l] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
They caught up with their rival halfway there .
他们 捕捉 向上 和 他们的 竞争对手 半 那里 .

在半路将对头捉住，

['sʌd(ə)nli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] .
Suddenly this morning , Huang Tianba broke into the mountain again .
突然 这 早晨 , 黄 - 打破 进入 这 山 再次 .

忽然今早又为黄天霸闯进山来，

['reskjuː] [hɪm; ɪm]
Rescue him
救援 他

将他救出，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɪndʒərd] [tuː] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ðer; ðər] .
They also injured two village chiefs there .
他们 还 受伤 二 村庄 酋长们 那里 .

还将两位寨主打伤在那里。'

[dɪd] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?
Did you send a message ?
做过 你 发送 一个 信息 ?

可曾报信?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [ˌɛf i 'aɪ] - [hɪr] . . .
If we could invite Fei Yunzi here . . .
如果 我们 可以 邀请 费 - 这里 . . .

若能将飞云子请来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
It is very beneficial .
它 是 非常 有利 .

大有裨益。"

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Zhiming listened to his words .
志明 听着 到 他的 字 .

智明听他言语，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] .
Then he recounted what had been said before and after .
然后 他 叙述 什么 有 到过 说 前 和 后 .

便将前后的话，

[ænd; ənd][ˌɛf i 'aɪ] - ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ,
And Fei Yunzi stealing the luminous cup ,
和 费 - 偷窃 这 发光的 杯子 ,

以及飞云子盗取夜光杯，

[naʊ] [goʊ] ['elsˌwer] .
Now go elsewhere .
现在 去 别处 .

现往别处，

[ɪf] ['wæŋ] [læŋ] ['kænɑːt] [kʌm]
If Wang Lang cannot come
如果 王 朗 不能 来

王朗不能来的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

[wuː] [kjuː] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
Wu Qiu then understood .
吴 邱 然后 理解 .

吴球这才明白，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :
He deliberately said to Zhiming :
他 故意地 说 到 志明 :

故意对智明道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

"照此说来，

[ðɪs] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ə'vendʒd] .

This	deep	-	seated	hatred	can	never	be	avenged	.
这	深的	-	坐着	仇恨	能	绝不	是	复仇	.

这大仇是不能报了。”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ? "

"	How	could	I	not	know	?	"
"	如何	可以	我	不是	知道	?	"

“小弟岂不知道?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [help] .

There	was	no	one	to	help	.
那里	曾是	不	一	到	帮助	.

只是无人帮助，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	way	to	do	it	.
那里	是	不	方式	到	做	它	.

也没有方法。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

Your	brother	is	known	for	his	loyalty	and	integrity	.
你的	兄弟	是	已知	为了	他的	忠诚	和	正直	.

你老哥素存义气，

[aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ;

I	was	going	to	send	someone	to	invite	them	;
我	曾是	去	到	发送	某人	到	邀请	他们	;

本要着人去请；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [ə'raɪvd] .

At	this	moment	,	the	eldest	brother	arrived	.
在	这	片刻	,	这	长子	兄弟	到达的	.

此时大哥既来，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hænd] .

I	hope	you	can	lend	me	a	hand	.
我	希望	你	能	借	我	一个	手	.

尚祈助我一臂，

['æftər] [ə'vendʒɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [grʌdʒ]

After	avenging	this	great	grudge
后	复仇	这	伟大的	怨恨

将这大仇报过，

['nevər] [fər'get] , ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .

Never	forget	,	even	in	death	.
绝不	忘记	,	甚至	在	死亡	.

生死不忘。”

[wuː] - :

Wu	Qiudao	:
吴	-	:

吴球道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "

"	Why	do	you	say	that	,	my	dear	brother	?	"
"	为什么	做	你	说	那	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何出此言?

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] .

My	foolish	brother	has	come	here	.
我的	愚蠢	兄弟	有	来	这里	.

愚兄来此，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

所为何事?

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Let	us	remain	here	and	take	precautions	for	the	night	.
让	我们	保持	这里	和	拿	防范措施	为了	这	夜晚	.

今夜且在此防备一夜，

[wiːl] [goʊ] [bæk] [æt; ət] [dɑːn] .

We'll	go	back	at	dawn	.
出色地	去	后退	在	黎明	.

等至天明就回去，

[kɔːl] [jʊr; jər] [sʌn] ['oʊvər] .

Call	your	son	over	.
称呼	你的	儿子	超过	.

将儿子喊来，

[lets] [goʊ] [ʌp] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

Let's	go	up	this	mountain	together	.
我们来吧	去	向上	这	山	一起	.

一同到这山上。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Even	if	someone	comes	to	break	the	mountain	,
甚至	如果	某人	来	到	休息	这	山	,

即便有人来破山，

[ænd; ənd] [ðæt] [ædz] [ə'nʌðər] ['kɑːnflɪkt] .

And	that	adds	another	conflict	.
和	那	添加	其他	冲突	.

也多一个争斗。”

[ˌdʒiː'mɪ zander's][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Zhiming	was	extremely	grateful	at	this	moment	.
志明	曾是	极其	感激的	在	这	片刻	.

智明此时真是千恩万谢，

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	led	him	back	to	the	village	.
他们	引领	他	后退	到	这	村庄	.

将他领了回寨，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['kaʊ] ['jɔŋ] ,

Explain	to	Cao	Yong	,
解释	到	曹	永	,

与曹勇说明，

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .

Prepare	for	a	bloody	battle	.
准备	为了	一个	血腥	战斗	.

准备人来厮杀。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一夜无话，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[wuː] [kjuː] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Wu Qiu sent a message to the post station .
吴 邱 发送 一个 信息 到 这 邮政 车站 .

吴球向驿馆来报信。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] .
I wonder if Lord Shi received this letter .
我 想知道 如果 主 史 已收到 这 信 .

不知施公得着此信，

[haʊ] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ˌaɪ 'tiː] .
How to implement it .
如何 到 实施 它 .

若何施行，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [hiː; hi] [luːtɔŋ] ['entərz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pə'troʊlmən] ; ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Chapter 468 : He Lutong Enters the Water to Kill the Patrolman ; Huang Tianba
章 - : 他 鲁通 进入 这 水 到 杀 这 巡警 ; 黄 -
[faɪts] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['bændits]
Fights a Fierce Battle Against the Bandits
战斗 一个 凶猛的 战斗 反对 这 强盗

第468回 何路通入水杀巡兵 黄天霸拚力战强寇

['miːnwaɪl] , [wuː] [kjuː] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌɛf i 'aɪ] - ['ɪnsɪdənt] .
Meanwhile , Wu Qiu inquired about Fei Yunzi's incident .
同时 , 吴 邱 询问 关于 费 - 事件 .

却说吴球打听了飞云子的事件，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ðeɪ] [left] - ['maʊnt(ə)n] .
Then they left Chaowu Mountain .
然后 他们 左边 - 山 .

便离朝舞山，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n]
Heading towards Langya Post Station
标题 向 朗雅 邮政 车站

向琅琊驿而来，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We arrived at the post station .
我们 到达的 在 这 邮政 车站 .

到了驿馆。

[wuː] [hɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Wu Hong and his brother , along with Wang Xiong , had already arrived .
吴 洪 和 他的 兄弟 , 沿着 和 王 熊 , 有 已经 到达的 .

吴洪兄弟与王雄早已到此，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [wuː] [kaːɪs] [inˈkwaiəriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] .

He	reported	Wu	Qiu's	inquiries	about	the	truth	of	the	matter	to	Lord	Shi	.
他	据报道	吴	邱氏	查询	关于	这	真相	的	这	事情	到	主	史	.

将吴球上山打听虚实的话禀明施公，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公自是喜出望外。

[naʊ] [wuː] [kjuː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [əˈgen] .

Now	Wu	Qiu	has	arrived	again	.
现在	吴	邱	有	到达的	再次	.

现又见吴球到来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [æskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

" [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːriər] [went] [ðer; ðər] [læst] [naɪt] . "

"	The	brave	warrior	went	there	last	night	.	"
"	这	勇敢的	战士	去	那里	最后的	夜晚	.	"

“壮士昨夜前去，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [nuːz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪd] ?

Is	there	any	news	regarding	the	matter	you	visited	?
是	那里	任何	消息	关于	这	事情	你	到访	?

所访的事有无消息吗？”

[wuː] - :

Wu	Qiudao	:
吴	-	:

吴球道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðɪs] [ˈmætər] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] . . . "

"	I	have	investigated	this	matter	and	found	out	.	.	.	"
"	我	有	调查	这	事情	和	成立	出去	.	.	.	"

“这事小人探明，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [gɔːn] [naʊ] .

But	that	person	is	gone	now	.
但	那	人	是	已消失	现在	.

但是那人现已走了，

[ðæt] [ˈæmbər] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] , [haʊˈevər] , [ɪz][ɑːn] [maʊnt] [ˈlɑːŋjɑː] .

That	amber	luminous	cup	,	however	,	is	on	Mount	Langya	.
那	琥珀色	发光的	杯子	,	然而	,	是	在	山	朗雅	.

那个琥珀夜光杯却是在琅琊山上。”

[ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] .

The	sentence	was	not	finished	.
这	句子	曾是	不是	完成的	.

这句话尚未说完，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [dʒʌmpt] [ʌp] .

Huang	Tianba	jumped	up	.
黄	-	跳了起来	向上	.

只见黄天霸跳起身来，

[hiː; hi] [æskt] [ˈlaʊdli] :

He	asked	loudly	:
他	问	高声	:

高声问道：

[ɪz] [ðɪs] [kʌp] ['riːəli] [hɪr] ?
Is this cup really here ?
是 这 杯子 真的 这里 ?

“这杯子真在此么?

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz][,ɛf i 'aɪ] - ?
Who exactly is Fei Yunzi ?
WHO 确切地 是 费 - ?

那飞云子究是何人，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ə'kwaɪər] [ðiːz] [skɪlz] ?
How did he acquire these skills ?
如何 做过 他 获得 这些 技能 ?

何以有这身本领，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
This person is unknown in the martial arts world .
这 人 是 未知 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖上并不知此人，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [kʌp] ?
Do you know where he keeps the cup ?
做 你 知道 在哪里 他 保持 这 杯子 ?

你可知他将杯子存放在何处?

[wer] [hæz; həz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [gɔːn] [naʊ] ?
Where has this person gone now ?
在哪里 有 这 人 已消失 现在 ?

现在此人往哪里去了? ”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mæn]['oʊnli] ['lisnz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [seɪ] : "
" This humble man only listens to what the wise say : "
" 这 谦逊的 男人 仅有的 听着 到 什么 这 明智的 说 : "

“小人但听智明说:

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [left] .
The person has left .
这 人 有 左边 .

‘这人已走。’

[æz; əz][fɔːr; fər] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,
As for where to go ,
作为 为了 在哪里 到 去 ,

至于到何处而去，

['iːv(ə)n] ['wæŋ] [læŋ] ['dɪdnt] [noʊ] .
Even Wang Lang didn't know .
甚至 王 朗 没有 知道 .

连王朗也不知。

['wæŋ] [læŋ] [ɪz] [naʊ] ['veri] ['trʌbld] [baɪ] [ðɪs] ['mætər] .
Wang Lang is now very troubled by this matter .
王 朗 是 现在 非常 麻烦 经过 这 事情 .

现在王朗也就为这事很为烦恼，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['hɪroʊz]
Day and night with those heroes
天 和 夜晚 和 那些 英雄

日夜与那班众好汉，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ˈbrɪliənt] [ˈstrætədʒiz]
Discussing **brilliant** **strategies**
讨论 杰出的 策略

商议妙策，

[let] [ˌjuː ˈes] [wɜːrk] [təˈgeðər] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] .
Let **us** **work** **together** **to** **accomplish** **great** **things** **.**
让 我们 工作 一起 到 完成 伟大的 事物 .

共图大事。

[ðɪs] [kʌp] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒər] .
This **cup** **was** **thus** **designated** **a** **national** **treasure** **.**
这 杯子 曾是 因此 指定的 一个 国家的 宝藏 .

此便将这杯为国宝。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [sɪns] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [gɔːn] . . . "
" Since this person is gone . . . "
" 自从 这 人 是 已消失 . . . "

“既然这人走了，

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈrelətɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] .
This matter is relatively easy to handle .
这 事情 是 相对地 简单的 到 处理 .

此事倒还易办，

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] ,
Since we have so many people ,
自从 我们 有 所以 许多 人们 ,

咱们既有这多人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪlz] ,
And with such skills ,
和 和 这样的 技能 ,

又有这一身本领，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
He could steal it .
他 可以 偷 它 .

他一个能盗得来，

" [kɑːnt] [wiː; wi] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Can't we , with so many people , steal it ? "
" 不能 我们 , 和 所以 许多 人们 , 偷 它 ? "

咱们这许多人便不能盗去吗？”

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒʌstɪs] :
Returning to the path of public justice :
返回 到 这 小路 的 民众 正义 :

复行向施公道：

" [sɜːr] , [ɑːn][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . . . "
" Sir , on your journey out of the capital . . . "
" 先生 , 在 你的 旅行 出去 的 这 首都 . . . "

“大人此次出京，

[ˈmoʊstli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
Mostly because of this case ,
大多 因为 的 这 案件 ,

多半为这案件，

['vɪzɪtɪd] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
visited here the day before yesterday .
到访 这里 这 天 前 昨天 .

前日到此，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['veri] ['feɪməs] ,
Because Langya Mountain is very famous ,
因为 朗雅 山 是 非常 著名的 ,

因为这琅琊山名声甚大，

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['vɪzɪt] .
— It was just a casual visit .
— 它 曾是 只是 一个 随意的 访问 .

—也不过顺便一访。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [dɪ'zæstər] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] .
Unexpectedly , this disaster has occurred .
不料 , 这 灾难 有 发生 .

不意就闹出这大祸，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [hɪr] .
The case was solved here .
这 案件 曾是 已解决 这里 .

还是在这里破案。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [dʌz] [ˌɛf i 'aɪ] - [pə'zes] ?
Just how much courage does Fei Yunzi possess ?
只是 如何 很多 勇气 做 费 - 具有 ?

飞云子他究竟有多大的胆量，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [derd] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [θɪŋ] .
They actually dared to do such a huge thing .
他们 实际上 敢于 到 做 这样的 一个 巨大的 事物 .

竟敢做出这天大的事来。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The deadline is approaching .
这 最后期限 是 接近 .

钦限在即，

- ['maʊntənz] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] [hæd; həd][noʊ] ['riːəl] [skɪlz] .
Chaowu Mountain's gang of thieves had no real skills .
- 山的 帮派 的 窃贼 有 不 真实的 技能 .

朝舞山这班狗盗也没有什么本领，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
We are not afraid that he will escape to another place .
我们 是 不是 害怕的 那 他 将要 逃脱 到 其他 地方 .

不怕他逃往别方。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp]
But this amber luminous cup
但 这 琥珀色 发光的 杯子

但是这琥珀夜光杯，

[sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Since we know we are in this place ,
自从 我们 知道 我们 是 在 这 地方 ,

既知道在这地方，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ?

Why	not	go	to	Langya	Mountain	and	steal	it	back	as	soon	as	possible	?
为什么	不是	去	到	朗雅	山	和	偷	它	后退	作为	很快	作为	可能的	?

不若趁早到琅琊山将它盗回，

[ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [fɜːrst] .

The	case	that	was	initially	restricted	by	imperial	decree	was	dismissed	first	.
这	案件	那	曾是	最初	受限制的	经过	帝国	法令	曾是	解雇	第一的	.

先销了钦限的案件。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] ['ʒɔŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Xiong
之上	听力	这	,	王	熊

王雄听了此言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

赶忙说道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm; ɪm] . "

"	General	,	do	not	underestimate	him	.	"
"	一般的	,	做	不是	低估	他	.	"

“总镇莫小视他，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [pə'zest] ['meni] [skɪlz] .

It	is	known	that	Wang	Lang	possessed	many	skills	.
它	是	已知	那	王	朗	拥有	许多	技能	.

可知这王朗他一身本领，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] .

This	is	unusual	.
这	是	异常	.

不比寻常。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [breɪv] [men] [ɑːr; ər][ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ,

No	matter	how	many	heroes	and	brave	men	are	on	that	mountain	,
不	事情	如何	许多	英雄	和	勇敢的	男人	是	在	那	山	,

不论他山上有数十众英雄好汉，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tʃiː] - ['æmbʊʃ] .

It	was	Qi	Xinglou's	ambush	.
它	曾是	齐	-	伏击	.

就是齐星楼的埋伏，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] .

Even	with	a	thousand	troops	,	they	could	not	enter	.
甚至	和	一个	千	军队	,	他们	可以	不是	进入	.

虽有千军万马也不得进去。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

I	heard	that	when	this	building	was	built	,
我	听到	那	什么时候	这	建筑	曾是	建造	,

听说从前造这楼时，

['wæŋ] [læŋ] [æskt] [ˌɛf i 'aɪ] - [fɔːr; fər] [help] .

Wang	Lang	asked	Fei	Yunzi	for	help	.
王	朗	问	费	-	为了	帮助	.

王朗求了飞云子，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In a few months ,
在 一个 很少 几个月 ,

数月工夫，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
Only then did he agree to draw the picture of this building .
仅有的 然后 做过 他 同意 到 画 这 图片 的 这 建筑 .

始肯将这楼图画下。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
After it was built ,
后 它 曾是 建造 ,

造好之后，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['testɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
It has been tested several times .
它 有 到过 测试 一些 时代 .

也试验过数次，

[ðeɪ] ['riːəli] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk] ['goʊsts] .
They really appear and disappear like ghosts .
他们 真的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 .

真是神出鬼没，

[ˌʌnɪk'spektɪd] .
Unexpected .
意外 .

令人不测。

[prɪ'zuːməbli] , ['wæŋ] [læŋ] ['ɔːlsoʊ] [hɪd] [ðɪs] ['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Presumably , Wang Lang also hid this amber luminous cup on it .
想必 , 王 朗 还 隐藏 这 琥珀色 发光的 杯子 在 它 .

想必王朗将这琥珀夜光杯也藏在上面了。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] . . .
If the general were to attack this mountain stronghold . . .
如果 这 一般的 是 到 攻击 这 山 据点 . . .

总镇若去打这山寨，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ;
It would be extremely difficult to conquer in a short time ;
它 会 是 极其 难的 到 征服 在 一个 短的 时间 ;

恐一时万难打下；

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ] - ['bɪldɪŋ] [mæp] ,
Aside from knowing Fei Yunzi's building map ,
旁边 从 会心 费 - 建筑 地图 ,

除却知道飞云子的楼图，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['broʊkən] .
Only then can it be broken .
仅有的 然后 能 它 是 破碎的 .

方可去破，

['ʌðərwaɪz] , [dəunt] ['iːv(ə)n] [ˌentər'teɪn] [ˌʌnriːə'lɪstɪk] ['fæntəsiz] .
Otherwise , don't even entertain unrealistic fantasies .
否则 , 不 甚至 招待 不切实际 幻想 .

不然也莫生妄想。

[ɪf] - ['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['gæðər] ['hɪroʊz] [ə'gen] ,
If Chaowu Mountain were to gather heroes again ,
如果 - 山 是 到 收集 英雄 再次 ,

设若朝舞山再招集了好汉，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [meɪd] ['kɑːntækt] .
The two sides made contact .
这 二 侧面 制成 接触 .

两下联络起来，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'zæstər] .
This could lead to disaster .
这 可以 带领 到 灾难 .

激成大祸，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
On the contrary , it is not beautiful ;
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 ;

反为不美；

[lets] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'griːmənt] .
Let's stick to the previous agreement .
我们来吧 戳 到 这 以前的 协议 .

不若仍照前议，

[fɜːrst] , [breɪk] [θruː] - ['maʊnt(ə)n] .
First , break through Chaowu Mountain .
第一的 , 休息 通过 - 山 .

先将朝舞山破去，

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] ,
To deprive him of his support ,
到 剥夺 他 的 他的 支持 ,

使他失去助臂，

[ðen] ['foʊkəs][ɑːn] [ə'tækɪŋ] [wʌn] [end] .
Then focus on attacking one end .
然后 重点 在 攻击 一 结尾 .

然后专打一头。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [neɪmd] [wuː] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd][mæn][ɑːn]
Fortunately , there was a strong man named Wu acting as an inside man on
幸运的是 , 那里 曾是 一个 强的 男人 命名 吴 表演 作为 一个 里面 男人 在
[ðɪs] ['hɪltɑːp] .
this hilltop .
这 山顶 .

好在这山头有吴壮士内应，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][nɑːt] ['wɪnɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l] ?
Are you still afraid of not winning in one battle ?
是 你 仍然 害怕的 的 不是 获胜 在 一 战斗 ?

还怕不一战而获吗？”

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
Ji Quan was present .
季 权 曾是 展示 .

计全在旁，

['wæŋ] - [wɜːrdz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
Wang Xiong's words made a lot of sense .
王 - 字 制成 一个 很多 的 感觉 .

听了王雄之言甚为合理，

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wuː] [kaːɪs] [ɪr] .
Then he whispered something in Wu Qiu's ear .
然后 他 低声说道 某物 在 吴 邱氏 耳朵 .

随后向吴球耳旁如此如此。

[wuː] [kjuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Wu Qiu nodded repeatedly .
吴 邱 点头 反复 .

吴球诺诺连声，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [brɔːt] [wuː] [hɑːŋ] ,
At that time , he brought Wu Hong ,
在 那 时间 , 他 带来 吴 洪 ,

当时带着吴洪、

[wuː] [daʊ] ,
Wu Tao ,
吴 道 ,

吴涛，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
They returned to Chaowu Mountain .
他们 返回 到 - 山 .

仍回朝舞山而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [t'jɑːn] [ˌbiː 'eɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Shi Gong saw that Tian Ba remained silent .
史 锣 锯 那 田 巴 剩余 沉默的 .

施公见天霸不言语，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .
He was afraid that if he came up with this idea , he would go .
他 曾是 害怕的 那 如果 他 来了 向上 和 这 主意 , 他 会 去 .

恐他想出这个主意便要去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] :
He shouted at the time :
他 喊叫 在 这 时间 :

当时喊道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˌdʒiː'mɪ zander's] !
How annoying is this Zhiming !
如何 恼人的 是 这 志明 !

可恼这智明，

- ['temp(ə)l] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
Guanwang Temple narrowly escaped death .
- 寺庙 勉强 逃脱 死亡 .

关王庙死里逃生，

[stɪl] [ʃoʊz] [noʊ] [rɪ'mɔːrs] ;
Still shows no remorse ;
仍然 演出 不 悔恨 ;

还是不知悔过；

[hiː; hi] [hætʃt] [ðɪs] ['vɪʃəs] [skiːm] [ə'gen] .
He hatched this vicious scheme again .
他 孵化 这 恶毒 方案 再次 .

复又生这毒计，

[ðeɪ] [freɪmd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
They framed our court .
他们 框 我们的 法庭 .

陷害本院。

[ɪf] [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] ['dʌznt] ['kæptʃər] [ðɪs] [mæn] [tə'naɪt] . . .
If my worthy brother doesn't capture this man tonight . . .
如果 我的 值得 兄弟 不 捕获 这 男人 今晚 . . .

贤弟今晚不将此人捉来，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [kwel] [maɪ] ['heɪtrɪd] .
This will not quell my hatred .
这 将要 不是 荡平 我的 仇恨 .

也不消我这仇恨。”

- [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['væljuːd] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Tianba has always valued Shi Gong .
- 有 总是 有价值的 史 锣 .

天霸素来以施公为重，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌtər] [ðiːz] ['æŋgri] [wɜːrdz] [naʊ] ,
Seeing him utter these angry words now ,
看到 他 说出 这些 生气的 字 现在 ,

今见他发这怒言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pres] ['wæŋ] [læŋz] ['mætər] .
They had no choice but to suppress Wang Lang's matter .
他们 有 不 选择 但 到 压制 王 朗的 事情 .

只得将王朗的事按下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʃiː] :
He said to Master Shi :
他 说 到 掌握 史 :

向施公说道：

" [ðæts] [wʌt] [juːv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][duː] , [sɜːr] . "
" That's what you've been instructed to do , sir . "
" 那就是 什么 你已经 到过 指示 到 做 , 先生 . "

“大人吩咐如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could the general dare disobey ?
如何 可以 这 一般的 敢 违 ?

总兵何敢不从，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [pleɪs] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [prə'tekʃn] .
However , this place also needs protection .
然而 , 这 地方 还 需求 保护 .

但是这里也须人保护。

[ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['miːnɪŋ] ,
The general's meaning ,
这 将军的 意义 ,

总兵的意思，

['nefjuː] ['ljuː][hiː; hi][ænd; ənd] ['brʌðər] [dʒɪn]
Nephew Liu He and Brother Jin
侄子 刘 他 和 兄弟 斤

留贺贤侄同金大哥、

['brʌðər] [gwoʊ][ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Brother Guo is defending at home .
兄弟 郭 是 防守 在 家 .

郭大哥在家防守。

[wiː; wi][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
We and Guan Xiaoxi ,
我们 和 关 小溪 ,

咱们与关小西、

['brʌðər] [hiː; hi]
Brother **He**
兄弟 他

何大哥、

['brʌðər] [li] [tʃiː] [wɪl] [goʊ] [tə'naɪt] .
Brother **Li** **Qi** **will** **go** **tonight** **.**
兄弟 李 齐 将要 去 今晚 .

李七哥今晚前去，

[ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
That **fellow** **was** **killed** **.**
那 同伴 曾是 被杀 .

将这厮结果了性命，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] .
To **rid** **the** **people** **of** **harm** **.**
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

以为百姓除害，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To **avenge** **yesterday's** **humiliation** **.**
到 报仇 昨天的 屈辱 .

以报昨日之仇。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['ʃiː] [æn; ən] [meɪd] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] .
Shi **An** **made** **noodles** **and** **rice** **.**
史 一个 制成 面条 和 米 .

命施安做了面饭，

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst] .
They **rested** **for** **a** **while** **first** **.**
他们 休息 为了 一个 尽管 第一的 .

先与众人安歇了一回。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,
Until **the** **time** **to** **light** **the** **lamps** **,**
直到 这 时间 到 光 这 灯 ,

直至上灯之时，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
Everyone **had** **a** **hearty** **meal** **.**
每个人 有 一个 爽朗 一顿饭 .

各入饱餐了一顿，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]
He **instructed** **He** **Renjie** **and** **others** **to** **stay** **home** **and** **take** **good** **care** **of**
他 指示 他 仁杰 和 其他的 到 停留 家 和 拿 好的 关心 的
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

命贺人杰等在家小心保护。

[wʌn'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Oneself **and** **others** **,**
自己 和 其他的 ,

自己与众人，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] .
They brought weapons .
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kloʊðz] .
I changed into my night clothes .
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 .

换了夜行衣服，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - ['maʊnt(ə)n] .
They headed straight for Chaowu Mountain .
他们 标题 直的 为了 - 山 .

直奔朝舞山而来。

[naʊ] , ['æftər] ['kaʊ] ['jɔŋ] [left] [wuː] [kjuː] ,
Now , after Cao Yong left Wu Qiu ,
现在 , 后 曹 永 左边 吴 邱 ,

且说曹勇自吴球去后，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
As expected , Zhiming's medicine was very effective .
作为 预期的 , - 药品 曾是 非常 有效的 .

果然智明的药效验非常。

[wen] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) ['raivz] ,
When the hour of Si (9 - 11 AM) arrives ,
什么时候 这 小时 的 硅 (9 - - 是) 到达 ,

到了巳牌时分，

[ðə; ði] [peɪn] [hæz; həz] [səb'saidid] .
The pain has subsided .
这 疼痛 有 平静下来 .

已经止痛，

[hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
He can walk in the afternoon .
他 能 走 在 这 下午 .

下昼时分便能行走。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :
He said to Zhiming :
他 说 到 志明 :

向着智明说道：

" ['brʌðər] [wuː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] . "
" Brother Wu has come to help me today . "
" 兄弟 吴 有 来 到 帮助 我 今天 . "

“吴大哥今来助我，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .
It's truly a great blessing .
它是 真的 一个 伟大的 祝福 .

真是万分之幸，

[fiərɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [læst] [naɪt] ,
Fearing that Tianba had not arrived last night ,
恐惧 那 - 有 不是 到达的 最后的 夜晚 ,

惟恐天霸昨夜未来，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [tə'naɪt] .
They'll definitely come looking for trouble tonight .
他们会 确实 来 寻找 为了 麻烦 今晚 .

今晚必来寻事。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] ['weðər] ['ʃiː] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [ɔːf] .

We	must	find	out	whether	Shi	Buquan	has	already	set	off	.
我们	必须	寻找	出去	无论	史	-	有	已经	放	离开	.

必得打听施不全是否已经动身，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] .

Only	then	can	nothing	happen	.
仅有的	然后	能	没有什么	发生	.

方可无事。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wuː] [kjuː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

At	this	time	,	Wu	Qiu	was	with	his	two	sons	.
在	这	时间	,	吴	邱	曾是	和	他的	二	儿子们	.

此时吴球与他两个儿子，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We've	reached	the	top	of	the	mountain	.
我们已经	达到	这	顶部	的	这	山	.

已经到了山上。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊ] [jɒŋz] [wɜːrdz] ,

After	listening	to	Cao	Yong's	words	,
后	聆听	到	曹	永的	字	,

听了曹勇之言，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [tʃiːf] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , "

"	Chief	,	please	rest	assured	,	"
"	首席	,	请	休息	保证	,	"

“寨主但放宽心，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [hɪr] [tə'deɪ] .

My	father	and	I	are	here	today	.
我的	父亲	和	我	是	这里	今天	.

今有俺父子在此，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ?

Who	cares	about	having	three	heads	and	six	arms	?
WHO	关心	关于	拥有	三	头部	和	六	武器	?

管他什么三头六臂，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [miːt] [paɪ] .

He	was	also	called	a	meat	pie	.
他	曾是	还	称为	一个	肉	馅饼	.

也叫他做一团肉饼。

" [tə'naɪt] , [lets] [dʒʌst] [drɪŋk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] . "

"	Tonight	,	let's	just	drink	to	our	hearts	'	content	.	"
"	今晚	,	我们来吧	只是	喝	到	我们的	心	-	内容	.	"

我等今晚但开怀饮酒便了。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	everyone	heard	this	,
什么时候	每个人	听到	这	,

当时众人听了此言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

甚为欢喜。

['oʊnli] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [wʌz; wəz] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .

Only	Zhiming	was	sullen	and	unhappy	.
仅有的	志明	曾是	忧郁	和	不开心	.

惟有智明一人闷闷不乐，

[maɪ] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [felt] [laɪk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [pɪnz] [ænd; ənd] [ˈniːdlz] .

My	whole	body	felt	like	I	was	sitting	on	pins	and	needles	.
我的	所有的	身体	毛毡	喜欢	我	曾是	坐着	在	别针	和	针	.

浑身如坐针尖上仿佛，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈweðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] .

He	was	not	very	comfortable	whether	sitting	or	lying	down	.
他	曾是	不是	非常	舒服的	无论	坐着	或者	说谎	向下	.

坐卧皆不甚安稳。

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [ˌem ˈiː] [təˈnaɪt] ? ! "

"	Could	it	be	that	some	misfortune	is	destined	to	befall	me	tonight	?	!	"
"	可以	它	是	那	一些	不幸	是	注定	到	降临	我	今晚	?	!	"

“莫非今晚有什么祸事应在俺身上！

[ˈʌðərwaɪz] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ,

Otherwise	,	none	of	them	would	have	thought	,
否则	,	没有任何	的	他们	会	有	想法	,

不然他们俱不觉得，

[waɪ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [soʊ] [ˌʌpˈset] ?

Why	am	I	so	upset	?
为什么	是	我	所以	沮丧的	?

我何以这样难受？”

[aɪ] [ˈwɔznt] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	wasn't	in	the	mood	for	drinking	at	the	time	.
我	不是	在	这	情绪	为了	喝	在	这	时间	.

当时也无心吃酒，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .

He	then	went	to	inspect	various	places	.
他	然后	去	到	检查	各种各样的	地方	.

便到各处巡查一番。

[ˈæftər] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn] ,

After	the	lights	are	turned	on	,
后	这	灯	是	转向	在	,

等到上灯以后，

[aɪ] [stɪl] [wəʊnt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

I	still	won't	go	to	sleep	.
我	仍然	惯于	去	到	睡觉	.

依然不去睡。

[wuː] [kjuː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [drʌŋk] .

Wu	Qiu	was	now	focused	on	getting	Zhiming	and	the	others	drunk	.
吴	邱	曾是	现在	专注	在	获得	志明	和	这	其他的	醉	.

吴球此时一心想将智明等灌醉，

[ʌnˈtɪl] - [əˈraɪvd] ,

Until	Tianba	arrived	,
直到	-	到达的	,

直到天霸到来，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

He	then	stepped	forward	and	took	action	.
他	然后	步	向前	和	采取	行动	.

便上前动手。

['siːɪŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's][soʊ] ['weri] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]

Seeing	Zhiming	so	wary	at	this	moment
看到	志明	所以	警惕	在	这	片刻

此时见智明如此防备，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] .

He	suspected	he	had	noticed	something	amiss	.
他	怀疑	他	有	注意到	某物	错误	.

疑惑他看出形迹，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

On	the	contrary	,	it	is	not	beautiful	.
在	这	相反	,	它	是	不是	美丽的	.

反而不美，

[aɪ] [der] [nɑːt] [drɪŋk] [ˌeni'mɔːr] .

I	dare	not	drink	anymore	.
我	敢	不是	喝	不再	.

不敢再饮。

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Yin	Chaogui	and	others	,
阴	朝贵	和	其他的	,

尹朝贵等人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	that	Zhiming	is	like	this	,
看到	那	志明	是	喜欢	这	,

见智明如此，

[hiː; hi]['oʊnli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] .

He	only	brought	his	henchmen	.
他	仅有的	带来	他的	喽啰	.

也就带了喽兵，

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] ['spaɪɪŋ] .

They	went	around	spying	.
他们	去	大约	间谍活动	.

到各处窥探。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Who	knew	that	Zhiming	was	coming	out	from	inside	.
WHO	知道	那	志明	曾是	未来	出去	从	里面	.

谁知智明正从里面出来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Huang	Tianba	and	his	group	had	already	reached	the	foot	of	the
黄	-	和	他的	团体	有	已经	达到	这	脚	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

黄天霸等人已到了山下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][bəuθ][hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][li] - [wɜːr; wər] [gʊd] [æt; ət]

It **was** **only** **because** **both** **He** **Lutong** **and** **Li** **Qihou** **were** **good** **at**

它 曾是 仅有的 因为 两个都 他 鲁通 和 李 - 是 好的 在

['swɪmɪŋ] [ðæt] . . .

swimming **that** **. . .**

游泳 那 . . .

只因何路通与李七侯俱有水性，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

Upon **reaching** **the** **river** **mouth** **on** **the** **opposite** **bank** **,**

之上 到达 这 河 嘴 在 这 对面的 银行 ,

到了对岸河口，

[ðə; ði][θɜːrd] [drʌm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['saʊndɪd] .

The **third** **drum** **has** **already** **sounded** **.**

这 第三 鼓 有 已经 听起来 .

已交三鼓。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

Knowing **that** **the** **pontoon** **bridge** **had** **been** **removed** **,**

会心 那 这 浮桥 桥 有 到过 已移除 ,

知道浮桥已撤，

[hiː; hi][ɪz] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .

He **is** **diving** **into** **the** **water** **.**

他 是 潜水 进入 这 水 .

正在钻身下水，

[ðeɪ] ['ferid] ['evriwʌn] [ə'ʃɔːr] .

They **ferried** **everyone** **ashore** **.**

他们 渡船 每个人 岸上 .

将众人渡上岸来。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌʌp'striːm] . . .

Suddenly **,** **I** **heard** **from** **upstream** **. . .**

突然 , 我 听到 从 上游 . . .

忽听上流头，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [grəunz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

The **sound** **of** **groans** **came** **from** **afar** **.**

这 声音 的 呻吟 来了 从 远方 .

咿唔的声音远远而来。

[li] - [hæz; həz] ['eksələnt] ['aɪsaɪt] .

Li **Qihou** **has** **excellent** **eyesight** **.**

李 - 有 出色的 视力 .

李七侯眼力正足，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] .

Then **he** **looked** **ahead** **.**

然后 他 看起来 前方 .

随即向前一望，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'troʊl] [boʊt] ['seɪlɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .

But **it** **was** **a** **patrol** **boat** **sailing** **downstream** **.**

但 它 曾是 一个 巡逻 船 帆船 下游 .

却是一只巡船顺流而下。

[θriː] ['hentʃmən] [stʊd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

Three **henchmen** **stood** **on** **it** **.**

三 喽啰 站立 在 它 .

三个喽兵立于上面，

[laɪts] [wɜːr; wər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] .

Lights	were	faintly	visible	inside	the	ship	.
灯	是	淡淡的	可见的	里面	这	船	.

船当中隐隐的露出点灯光。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	Lutong	laughed	and	said	:
他	鲁通	笑了	和	说	:

何路通笑道：

" - !

"	Miaoye	!
"	-	!

“妙也！

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .

We	were	just	afraid	of	going	through	all	that	trouble	.
我们	是	只是	害怕的	的	去	通过	全部	那	麻烦	.

咱们正怕费事，

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] ['feloʊ] [ə'raɪvd] .

But	then	this	fellow	arrived	.
但	然后	这	同伴	到达的	.

哪知这厮便来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

扑通一声，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .

He	then	jumped	into	the	water	.
他	然后	跳了起来	进入	这	水	.

便跳下水去。

[ðen] [li] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .

Then	Li	Qihou	went	into	the	water	.
然后	李	-	去	进入	这	水	.

接着李七侯也就下水，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .

The	two	men	secured	the	side	of	the	boat	in	the	water	.
这	二	男人	安全	这	边	的	这	船	在	这	水	.

两人在水内将船帮搭住，

[dræg][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Drag	it	down	.
拖	它	向下	.

往下一拖，

[ðə; ði] [θriː] ['hentʃmən] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [gɑːrd] .

The	three	henchmen	were	not	on	guard	.
这	三	喽啰	是	不是	在	警卫	.

那三个喽兵并不提防，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [noʊ] ! "

A	voice	cried	out	,	"	Oh	no	!	"
一个	嗓音	哭	出去	,	"	哦	不	!	"

只听一声“不好！”

[glʌg] [glʌg] ,
Glug glug ,
咕噜 咕噜 ,

咕咚咕咚，

[ðeɪ] [ɔːl] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
They all plunged into the water .
他们 全部 暴跌 进入 这 水 .

一齐栽入水内。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The two of them burst into laughter .
这 二 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

两人哈哈大笑。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [skuːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
He Lutong scooped it up with both hands ,
他 鲁通 抢先报道 它 向上 和 两个都 双手 ,

何路通两手一捞，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The two had already been trapped in the water .
这 二 有 已经 到过 被困 在 这 水 .

早在水内夹住两人，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] ,
The rest of the henchmen ,
这 休息 的 这 喽啰 ,

其余那个喽兵，

[li] - ['ɔːlsoʊ] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðɪs] .
Li Qihou also seized upon this .
李 - 还 查获 之上 这 .

也为李七侯揪住。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] .
It leaped out of the water again .
它 跳跃 出去 的 这 水 再次 .

复行蹿出水面，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
They jumped onto the boat .
他们 跳了起来 到 这 船 .

跳上了船，

[reɪz] [jʊr; jər] [weɪst] [naɪf] ,
Raise your waist knife ,
增加 你的 腰部 刀 ,

举起腰刀，

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The three had been killed long ago .
这 三 有 到过 被杀 长的 前 .

早将三人杀死，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ;
The remains were thrown into the water ;
这 遗迹 是 抛掷 进入 这 水 ;

将尸骸摔下水去；

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
The two walked one after the other .
这 二 步行 一 后 这 其他 .

两人一前一后，

[ðeɪ] [helpt] ['evriwʌn] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
They helped everyone cross to the shore .
他们 帮助 每个人 叉 到 这 支撑 .

将众人撑过岸来，

[wiː; wi] ['grædʒuəli] [gɑːt]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We gradually got closer to the village .
我们 逐步地 得到 更近 到 这 村庄 .

渐渐离寨不远。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ʃɪp] [ænd; ənd][goʊ] [ə'ʃɔːr] .
They were about to abandon ship and go ashore .
他们 是 关于 到 放弃 船 和 去 岸上 .

正拟弃舟登岸，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [æskt] :
Suddenly someone on the fortress asked :
突然 某人 在 这 堡垒 问 :

忽然那关寨上面有人问道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
What kind of ship is coming ?
什么 种类 的 船 是 未来 ?

“来者何船，

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ə; eɪ] [koʊd] [wɜːrd] ?
Why not use a code word ?
为什么 不是 使用 一个 代码 单词 ?

为何不打暗号？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] [tuː; tə] [li] - :
He Lutong said to Li Qihou :
他 鲁通 说 到 李 - :

何路通向李七侯道：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ruːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] .
We were rude in our actions .
我们 是 粗鲁的 在 我们的 行动 .

“咱们做事粗鲁了，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət] [koʊd] .
I knew he had a secret code .
我 知道 他 有 一个 秘密 代码 .

早知他有暗号，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['ɜːrliər] .
We should have asked that person earlier .
我们 应该 有 问 那 人 早些时候 .

应该方才向那人问明，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Then they would end his life .
然后 他们 会 结尾 他的 生活 .

然后再结果他性命。

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He saw through it at that moment .
他 锯 通过 它 在 那 片刻 .

此时被他识破，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

那便如何？”

-	[sed]	['ɜːrdʒəntli]	:
Tianba	**said**	**urgently**	**:**
-	说	紧急	:

天霸这里急道：

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə'raɪvd]	[hɪr]	.
We	**have**	**arrived**	**here**	**.**
我们	有	到达的	这里	.

“咱们已到了此地，

[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[ə'freɪd]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	['æskɪŋ]	?
What	**are**	**you**	**afraid**	**of**	**him**	**asking**	**?**
什么	是	你	害怕的	的	他	问	?

怕他什么问，

[lets]	[goʊ]	[ˌʌp'sterz]	.
Let's	**go**	**upstairs**	**.**
我们来吧	去	楼上	.

咱们上去便了。”

[æz; əz]	[hiː; hi]	[spoʊk]	,
As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi]	[pɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['brɔːdsɔːrd]	.
He	**picked**	**up**	**a**	**broadsword**	**.**
他	挑选	向上	一个	阔剑	.

提了朴刀，

[ðeɪ]	['dɑːrtɪd]	[ə'ʃɔːr]	.
They	**darted**	**ashore**	**.**
他们	飞镖	岸上	.

蹿到岸上。

[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	,	[ðə; ði]	['soʊldʒərz]	[ə'bʌv]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[get]	[ðə; ði]	[koʊd]	['sɪgnəl]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	.
At	**this**	**point**	**,**	**the**	**soldiers**	**above**	**could**	**not**	**get**	**the**	**code**	**signal**	**from**	**them**	**.**
在	这	观点	,	这	士兵	多于	可以	不是	得到	这	代码	信号	从	他们	.

此时上面的喽兵听他们回不出暗号，

[aɪ]	[noʊ]	[its]	[bæd]	.
I	**know**	**it's**	**bad**	**.**
我	知道	它是	坏的	.

知道不好，

['hɜːri]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[pɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	[gɔːŋ]	,
Hurry	**up**	**and**	**pick**	**up**	**the**	**gong**	**,**
匆忙	向上	和	挑选	向上	这	锣	,

赶着提起铜锣，

[ðeɪ]	['bæŋd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[dɔːr]	['rændəmli]	.
They	**banged**	**on**	**the**	**door**	**randomly**	**.**
他们	砰的一声	在	这	门	随机	.

乱敲了一顿。

-	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[rɪŋ]	[ðə; ði]	[gɔːŋ]	[tuː; tə]	[ə'naʊns]	[ðə; ði]	[nuːz]	.
Tianba	**saw**	**him**	**ring**	**the**	**gong**	**to**	**announce**	**the**	**news**	**.**
-	锯	他	戒指	这	锣	到	宣布	这	消息	.

天霸见他鸣锣报信，

[hiː; hi]	[rʌʃt]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	:
He	**rushed**	**toward**	**the**	**crowd**	**and**	**shouted**	**:**
他	匆忙	朝向	这	人群	和	喊叫	:

赶向众人喊道：

" ['brʌðərz] ! "
" **Brothers** **!** "
" 兄弟 ! "

“诸位哥！

" [lets] [goʊ] [ðen] . "
" **Let's** **go** **then** **.** "
" 我们来吧 去 然后 . "

就此去罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[li] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər]
Wang **Dianchen** **and** **others**
王 - 和 其他的

王殿臣等人，

[iːtʃ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
Each **raised** **their** **weapons** **.**
每个 提高 他们的 武器 .

各举兵刃，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
We **arrived** **at** **the** **top** **.**
我们 到达的 在 这 顶部 .

到了上面。

- [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] .
Tianba **was** **familiar** **with** **the** **route** **.**
- 曾是 熟悉的 和 这 路线 .

天霸本是熟路，

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
They **knew** **there** **was** **no** **ambush** **at** **the** **first** **mountain** **stronghold** **.**
他们 知道 那里 曾是 不 伏击 在 这 第一的 山 据点 .

知道头座山寨无什么埋伏。

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [gruːp] ,
He **then** **led** **the** **group** **,**
他 然后 引领 这 团体 ,

随即带领众人，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Leading **the** **way** **.**
领导 这 方式 .

在前引路。

[ðə; ði]['bændits][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .
The **bandits** **on** **the** **mountain** **saw** **that** **it** **was** **Tianba** **.**
这 强盗 在 这 山 锯 那 它 曾是 - .

山上的喽兵见是天霸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

They	were	about	to	raise	their	weapons	to	stop	them	.
他们	是	关于	到	增加	他们的	武器	到	停止	他们	.

正要举兵器来阻，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] [iːtʃ] .

Several	people	were	killed	with	a	single	blow	each	.
一些	人们	是	被杀	和	一个	单身的	吹	每个	.

早被一刀一个杀死数人。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈʃaʊtɪd] [ˌɪnˈsaɪd] :

The	remaining	soldiers	shouted	inside	:
这	其余的	士兵	喊叫	里面	:

其余喽兵向里面喊道：

" [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] [əˈgen] ! "

"	Huang	Tianba	is	here	to	break	into	the	stronghold	again	!	"
"	黄	-	是	这里	到	休息	进入	这	据点	再次	!	"

“黄天霸又来破寨了！

[ðə; ði] [tuː] [geɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

The	two	gates	were	closed	.
这	二	大门	是	关闭	.

二座关上，

" [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈærəus] ! "

"	Hurry	up	and	release	the	arrows	!	"
"	匆忙	向上	和	发布	这	箭头	!	"

快点放箭呀！”

[ðɪs] [vɔɪs] ,

This	voice	,
这	嗓音	,

这派声音，

[ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əˈlɜːt] .

The	commotion	inside	had	already	been	alerted	.
这	骚动	里面	有	已经	到过	已发出警报	.

早已惊动里面。

- [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][æsk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] .

Tianba	didn't	even	ask	if	it	was	shot	by	an	arrow	.
-	没有	甚至	问	如果	它	曾是	射击	经过	一个	箭	.

天霸也不问他是箭射来，

[ðə; ði] [ruːt] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [hæz; həz] [bɪn] [aɪˈdentɪfaɪd] .

The	route	taken	the	day	before	yesterday	has	been	identified	.
这	路线	已采取	这	天	前	昨天	有	到过	已识别	.

认定前日来的路径，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn] .

They	charged	straight	in	.
他们	带电	直的	在	.

直向里面杀去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd][ˌdʒiːˈmɪ zander's][wɜːr; wər] [pəˈtroʊlɪŋ] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .

At	this	time	,	Cao	Yong	and	Zhiming	were	patrolling	various	places	.
在	这	时间	,	曹	永	和	志明	是	巡逻	各种各样的	地方	.

此时曹勇与智明正在各处巡查，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Hearing	the	sounds	outside	,
听力	这	声音	外部	,

听见外面的声音，

[hoʊld][ðə; ði] ['miːtiər] [bel] [ɪn][jʊr; jər][hænd]
Hold the meteor bell in your hand
抓住 这 流星 钟 在 你的 手

将流星铛端在手中，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [rɪ'faɪnd] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [ə'gen] .
He then brought the Hundred - Refined Flying Claw again .
他 然后 带来 这 百 - 精制 飞行 爪 再次 .

复又带了百练飞抓，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They fought their way out .
他们 战斗 他们的 方式 出去 .

拚命杀出。

[ˌdʒiː'mɪ zander's]['ɔːlsoʊ] [held] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhiming also held the steel knife in his hand .
志明 还 握住 这 钢 刀 在 他的 手 .

智明也将钢刀提在手内，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived shortly afterward .
他们 到达的 不久 之后 .

随后赶来，

['liːpɪŋ] [θruː] [θriː] ['paːsiz] ,
Leaping through three passes ,
跳跃 通过 三 通过 ,

蹿出三关，

[aɪ] [met] - .
I met Tianba .
我 遇见 - .

遇见天霸。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [di'fiːts] [tʃaʊ] [wʊʃən] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ɛskɔrts] ['krɪmənəlz] [tuː; tə]
Chapter 469 Huang Tianba defeats Chao Wushan , He Lutong escorts criminals to
章 - 黄 - 失败 赵 巫山 , 他 鲁通 伴游 罪犯 到
[jɪʒuː] ['priːfektʃər]
Yizhou Prefecture
宜州 州

第469回 黄天霸大破朝舞山 何路通押犯沂州府

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['jɔŋ] .
Meanwhile , Huang Tianba was catching up with Cao Yong .
同时 , 黄 - 曾是 捕捉 向上 和 曹 永 .

却说黄天霸正赶曹勇，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Suddenly he turned around .
突然 他 转向 大约 .

忽见他掉转身躯，

[reɪz] [jʊr; jər] [left] [hænd]
Raise your left hand
增加 你的 左边 手

左手一抬，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈhʌndrəd] - [rɪˈfaɪnd] [ˈflaɪɪŋ] [klɔː] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [lɔːŋ]
He should have used his Hundred - Refined Flying Claw to strike him down long
他 应该 有 用过的 他的 百 - 精制 飞行 爪 到 罢工 他 向下 长的
[əˈgoʊ] .
ago .
前 .

早把那百练飞抓对他打下。

- [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .
Tianba knew this was bad .
- 知道 这 曾是 坏的 .

天霸晓得不好，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] [ˈpædlbɔːrd] - [staɪl] [freɪm] .
They quickly used a paddleboard - style frame .
他们 迅速地 用过的 一个 桨板 - 风格 框架 .

赶用了个倒扳桨的架式，

[hiː; hi] [juːst] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .
He used both hands to protect his body with the knife .
他 用过的 两个都 双手 到 保护 他的 身体 和 这 刀 .

两手将刀护卫身躯，

[hiːlz] [bæk] [təˈgeðər] ,
heels back together ,
高跟鞋 后退 一起 ,

脚跟向后一起，

[ðeɪ] [riˈtriːtid] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] .
They retreated about five or six feet .
他们 撤退 关于 五 或者 六 脚 .

倒退有五六尺远近，

[fæŋ] [let] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [klɔː] [pæs] .
Fang let the flying claw pass .
方 让 这 飞行 爪 经过 .

方将这飞抓让过。

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
Cao Yong saw that he had not succeeded .
曹 永 锯 那 他 有 不是 成功了 .

曹勇见一下未中，

[kənˈtɪnjuː] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbrɪskli] [ˈfɔːrwərd] .
Continue walking briskly forward .
继续 步行 轻快地 向前 .

复行飞步前进，

[ðeɪ] [əˈtækt] , [kənˈvɪnst] [ðæt] - [wʌz; wəz] [duːmd] .
They attacked , convinced that Tianba was doomed .
他们 遭到攻击 , 确信 那 - 曾是 注定失败 .

认定天霸没命的打来。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)nt] .
The sound of chains was incessant .
这 声音 的 链条 曾是 不停歇 .

链索声音不绝于耳。

['fɔːrtʃənətli] , - [naɪf] ,
Fortunately , Tianba's knife ,
幸运的是 , - 刀 ,

所幸天霸那口刀，

[ɪk'striːmli] [ʃɑːrp]
Extremely sharp
极其 锋利的

十分锋利，

['bæriərz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz]
Barriers and partitions
障碍 和 分区

遮拦隔架，

[ɪk'striːmli] [kən'viːniənt]
Extremely convenient
极其 方便的

便捷非常，

['kaʊ] [jɒŋz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [sɔːr] [ænd; ənd] [nʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] .
Cao Yong's arms were sore and numb from the falls .
曹 永的 武器 是 疮 和 麻木的 从 这 瀑布 .

曹勇两膀摔得酸麻，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] [kloʊz] .
However , they could not get close .
然而 , 他们 可以 不是 得到 关闭 .

只是近身不得，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [tɜːrn] [peɪl] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
He couldn't help but turn pale and shout :
他 不能 帮助 但 转动 苍白 和 喊 :

不禁失色喊道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['grʌdʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
We have no grudges against you from the past .
我们 有 不 怨恨 反对 你 从 这 过去的 .

咱与你往日无怨，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['enməti] [tə'deɪ] .
There is no enmity today .
那里 是 不 敌意 今天 .

今日无仇，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [twaɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
They came to my mountain stronghold twice or three times .
他们 来了 到 我的 山 据点 两次 或者 三 时代 .

两次三番入我的山寨，

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tə'deɪ] ! "
" I'll fight you to the death today ! "
" 患病的 斗争 你 到 这 死亡 今天 ! "

今日这一命同你拚死了！”

[hiː; hi] [ðen] [held] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] ['fɜːrmli] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He then held the flying claw firmly in one hand .
他 然后 握住 这 飞行 爪 牢牢 在 一 手 .

就把飞抓一手执定，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['miːtiər] [bel] ['fɜːrmli] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding the meteor bell firmly in one hand ,
保持 这 流星 钟 牢牢 在 一 手 ,

一手执定流星铛，

[reɪz] [bəuθ] [hændz]
Raise both hands
增加 两个都 双手

高起双手，

[bəuθ] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both objects were thrown simultaneously .
两个都 对象 是 抛掷 同时地 .

两物并甩齐施，

[ðeɪ] [rɪ'lentləsli] [ə'tækt] - .
They relentlessly attacked Tianba .
他们 毫不留情 遭到攻击 - .

直向天霸没命的打下。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['despərət] , [fɪrs] [faɪt] , - . . .
Seeing his desperate , fierce fight , Tianba . . .
看到 他的 绝望的 , 凶猛的 斗争 , - . . .

天霸见他舍命的恶斗，

[hiː; hi] [gɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] .
He got carried away with killing .
他 得到 携带 离开 和 杀 .

一时杀得性起，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] [straɪk] .
I wish I could just end his life with that one strike .
我 希望 我 可以 只是 结尾 他的 生活 和 那 一 罢工 .

恨不得就此一刀结果他的性命，

[ænd; ənd] [soʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [sɔːd] .
And so his spirits soared .
和 所以 他的 烈酒 飙升 .

也就精神陡长，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
They fought with all their might to resist the enemy .
他们 战斗 和 全部 他们的 可能 到 抵抗 这 敌人 .

拚力前来抵敌。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were fighting each other .
这 二 是 斗争 每个 其他 .

两个人杀在一团，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] ['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
You are like a sea dragon emerging from the ocean .
你 是 喜欢 一个 海 龙 新兴 从 这 海洋 .

你好似出海蛟龙，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [stɜːr] [ʌp] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Desiring to stir up clouds and rain ,
渴望 到 搅拌 向上 云 和 雨 ,

欲兴云雨，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He was like a fierce tiger leaving the mountain .
他 曾是 喜欢 一个 凶猛的 老虎 离开 这 山 .

他好似离山猛虎，

[goʊ] [iːt] [dɔːgz][ænd; ənd] [ʃiːp] .
Go eat dogs and sheep .
去 吃 狗 和 羊 .

去食犬羊，

[iːtʃ] [dɪˈspleɪɪŋ] [ɪts] [ˈpaʊər] ,
Each displaying its power ,
每个 显示 它是 力量 ,

各显威风，

[its] [ˌʌnˈklɪr] [huːz] [ˈteɪkɪŋ] [huːz] [laɪf] .
It's unclear who's taking whose life .
它是 不清楚 谁是 采取 谁 生活 .

不知是谁要谁命。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdʒʌŋktʃər] [ʌv; əv] [tuː] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] ,
At the juncture of two opposing forces ,
在 这 契机 的 二 反对 力量 ,

两个正敌之际，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
Guan Xiaoxi saw Zhiming coming to meet the enemy .
关 小溪 锯 志明 未来 到 见面 这 敌人 .

那边关小西见智明来迎敌，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ˈæŋgrəli] :
He couldn't help but shout angrily :
他 不能 帮助 但 喊 愤怒地 :

不禁高声骂道：

" [ðə; ði] [ˈfɪrləs] [bɔːld] [θiːf] , "
" The fearless bald thief , "
" 这 无畏 秃 贼 , "

“不怕死的贼秃，

[juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] - [ˈtemp(ə)l] .
You escaped from Guanwang Temple .
你 逃脱 从 - 寺庙 .

关王庙被汝逃走，

[noʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ədˈministəd] ;
No punishment was administered ;
不 惩罚 曾是 管理 ;

未得施刑；

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˌriːˈsəːfist] .
Now it has resurfaced .
现在 它 有 重新浮出水面 .

今又死灰复燃，

[kəˈmitiŋ] [ˈiːv(ə)l] [hɪr] .
Committing evil here .
提交 邪恶的 这里 .

在此作恶。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈgrænpɑː] [gwɑːn] ?
Do you know Grandpa Guan ?
做 你 知道 爷爷 关 ?

你认得关爷爷么？”

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændɪʃt] [ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈaɪərn][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrd] .
He then brandished the broken iron Japanese sword .
他 然后 挥舞 这 破碎的 铁 日本人 剑 .

当时将折铁倭刀一摆，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .

They	jumped	forward	and	started	fighting	.
他们	跳了起来	向前	和	开始	斗争	.

跳上前去交起手来。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʒaɔksi] .

Zhiming	saw	that	it	was	Xiaoxi	.
志明	锯	那	它	曾是	小溪	.

智明见是小西，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [naɪf] [ænd; ənd] [stæbd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	raised	his	waist	knife	and	stabbed	it	into	his	chest	.
他	提高	他的	腰部	刀	和	刺伤	它	进入	他的	胸部	.

提起腰刀便向他胸前刺下。

[ʒaɔksi] [muːvd] [ə'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

Xiaoxi	moved	aside	on	the	left	.
小溪	已搬	旁边	在	这	左边	.

小西将左边一让，

[dɑːdʒ] [ðɪs] [naɪf] ,

Dodge	this	knife	,
躲闪	这	刀	,

躲过这刀，

[saɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

side	position	,
边	位置	,

一个旁势，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪbz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	then	slashed	at	his	ribs	with	his	sword	.
他	然后	削减	在	他的	肋骨	和	他的	剑	.

也就一刀向他肋下砍去。

[wen] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [bæk] ,

When	Zhiming	saw	that	he	was	fighting	back	,
什么时候	志明	锯	那	他	曾是	斗争	后退	,

智明见他还手，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

At	that	time	,	we	dared	not	be	negligent	.
在	那	时间	,	我们	敢于	不是	是	疏忽	.

当时不敢怠慢，

[juːst] [æn; ən] ['ɔːtəm] [wɪnd] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] ['fɔːlən] [liːvz] [staɪl] .

Used	an	autumn	wind	sweeping	away	fallen	leaves	style	.
用过的	一个	秋天	风	扫荡	离开	倒下	树叶	风格	.

用了个秋风扫落叶式，

[muːv] [jʊr; jər]['bɑːdi] ['fɔːrwərd] .

Move	your	body	forward	.
移动	你的	身体	向前	.

把身体向前，

[tɜːrn] [jʊr; jər][hænd] ['bækwərd] ,

Turn	your	hand	backward	,
转动	你的	手	落后	,

手拐向后，

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [naɪf] ['hænd(ə)l] .

Secure	the	knife	handle	.
安全的	这	刀	处理	.

勒定刀柄，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] - [naɪf] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	aimed	at	the	tip	of	Xiaoxi's	knife	and	blocked	it	.
他	旨在	在	这	提示	的	-	刀	和	已屏蔽	它	.

觑定小西的刀顶面一拦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,

With	a	loud	bang	,
和	一个	大声	砰	,

响亮一声，

[mɑːrz][hæz; həz] ['wɔndəd] [ɪn] .

Mars	has	wandered	in	.
火星	有	漫步	在	.

火星乱进。

[wen] [ʒaɔksi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [blɑːk] [ðə; ði] [naɪf] ,

When	Xiaoxi	saw	him	block	the	knife	,
什么时候	小溪	锯	他	堵塞	这	刀	,

小西见他将这刀拦开去，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	fly	into	a	rage	and	said	:
他	不能	帮助	但	飞	进入	一个	愤怒	和	说	:

不禁大怒道：

" [dæm] [bɔːld]['prɪz(ə)nər] , "

"	Damn	bald	prisoner	,	"
"	该死	秃	囚犯	,	"

“该死的秃囚，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [soʊ] ['ræmpənt] .

And	yet	they	are	still	so	rampant	.
和	然而	他们	是	仍然	所以	猖獗	.

还如此猖獗，

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [jʊr; jər] [weɪst] [naɪf] ['riːəli] [ɪz] ! "

"	I'm	going	to	see	just	how	powerful	your	waist	knife	really	is	!	"
"	我是	去	到	看	只是	如何	强大的	你的	腰部	刀	真的	是	!	"

偏要看汝这腰刀有多大厉害！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .

Take	a	step	forward	.
拿	一个	步	向前	.

将身进前一步，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

Wielding	the	sword	,
挥舞	这	剑	,

舞动刀法，

[ðeɪ] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] .

They	cut	their	way	through	.
他们	切	他们的	方式	通过	.

一路砍来。

[wen] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	Zhiming	reached	this	point	,
什么时候	志明	达到	这	观点	,

智明到了此时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .

I	was	terrified	.
我	曾是	恐惧	.

已吓得心惊胆战，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Wanting	to	escape	,
想要	到	逃脱	,

欲想逃走，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;

They	were	also	unable	to	escape	;
他们	是	还	无法	到	逃脱	;

也不得脱身；

[hiː; hi] ['sə:kld] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	circled	up	and	down	.
他	圈起来	向上	和	向下	.

只见他上下盘旋，

[laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [naɪvz] ,

Like	a	mountain	of	knives	,
喜欢	一个	山	的	刀具	,

如刀山相似，

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .

It	slashed	straight	at	his	vital	points	.
它	削减	直的	在	他的	必不可少的	积分	.

直向自己的要害砍来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][grɪp][ðə; ði] [naɪf] ['fɜːrmli] .

He	had	no	choice	but	to	grip	the	knife	firmly	.
他	有	不	选择	但	到	紧握	这	刀	牢牢	.

只得将刀握定，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,

Front	,	back	,	left	,	right	,
正面	,	后退	,	左边	,	正确的	,

前后左右，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

They	fought	back	with	all	their	might	.
他们	战斗	后退	和	全部	他们的	可能	.

拚力招架。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['ʒaʊ] [ʃiːz] [naɪf] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][wʌn] .

Little	did	they	know	that	Xiao	Xi's	knife	was	no	ordinary	one	.
小的	做过	他们	知道	那	肖	xi 的	刀	曾是	不	普通的	一	.

哪知小西这口刀却不比寻常，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

It	hit	the	back	of	the	knife	.
它	打	这	后退	的	这	刀	.

碰在刀背上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

It	is	still	supported	.
它	是	仍然	有	.

还可支持，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [naɪf] [edʒ] ,

If	you	encounter	a	knife	edge	,
如果	你	遇到	一个	刀	边缘	,

若遇着刀口，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [breɪk] [ɪˈmiːdiətli] .
It **will** **break** **immediately** **.**
它 将要 休息 立即地 .

便立时损坏。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [θruː]
Zhiming **was** **unaware** **that** **it** **was** **a** **treasure** **capable** **of** **cutting** **through**
志明 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 宝藏 有能力的 的 切割 通过
[ˈaɪərn] [laɪk] [mʌd] .
iron **like** **mud** **.**
铁 喜欢 泥 .

智明不知他是削铁如泥的宝物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdespərətli] [dɪˈfendɪŋ] [ðəmˈselvz] .
They **are** **desperately** **defending** **themselves** **.**
他们 是 绝望地 防守 他们自己 .

正在舍命的招架，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,
Suddenly **a** **loud** **noise** **,**
突然 一个 大声 噪音 ,

忽然一声响亮，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [hæf] [baɪ] - [ˈwepən] .
His **own** **sword** **had** **already** **been** **cut** **in** **half** **by** **Konishi's** **weapon** **.**
他的 自己的 剑 有 已经 到过 切 在 一半 经过 - 武器 .

自己的刀被小西兵刃早已削去半段，

[ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Flying **in** **the** **air** **.**
飞行 在 这 空气 .

飞在空中。

[ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] .
This **sound** **was** **no** **small** **matter** **.**
这 声音 曾是 不 小的 事情 .

这一声非同小可，

[wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgen]
Want **to** **fight** **again**
想 到 斗争 再次

欲想再斗，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] .
It **is** **even** **more** **difficult** **.**
它 是 甚至 更多的 难的 .

更是万难。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ʃaʊt] .
He **could** **only** **shout** **.**
他 可以 仅有的 喊 .

只得大叫一声，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
He **turned** **and** **ran** **towards** **the** **village** **.**
他 转向 和 跑 向 这 村庄 .

转步望寨里跑去。

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] ?
Who **knew** **that** **He** **Lutong** **saw** **it** **clearly** **?**
WHO 知道 那 他 鲁通 锯 它 清楚地 ?

谁知何路通看得真切，

[ə; eɪ] ['peb(ə)l] [fluː] [ʌp] .

A	pebble	flew	up	.
一个	卵石	飞翔	向上	.

飞起一个石子，

[hiː; hi] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] .

He	aimed	straight	at	his	left	eye	.
他	旨在	直的	在	他的	左边	眼睛	.

直对他左眼打去。

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ræn][ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .

Zhiming	ran	there	for	his	life	.
志明	跑	那里	为了	他的	生活	.

智明没命跑来，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [æz; əz] [wel] .

Unbeknownst	to	them	,	there	were	hidden	weapons	as	well	.
不知不觉	到	他们	,	那里	是	隐	武器	作为	出色地	.

不提防另有暗器，

[ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [fluː] [ɪn] [frʌnt] .

A	dark	shadow	flew	in	front	.
一个	黑暗的	阴影	飞翔	在	正面	.

一个黑影飞到前面，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] ,

Just	as	he	was	about	to	move	aside	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	移动	旁边	,

正欲向旁边让去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .

It	was	too	late	to	dodge	.
它	曾是	也	晚的	到	躲闪	.

早已躲闪不及，

['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,

Shouting	repeatedly	,
喊叫	反复	,

大叫连声，

[freʃ] [blʌd] [fluː] ['evriwer] .

Fresh	blood	flew	everywhere	.
新鲜的	血	飞翔	到处	.

鲜血飞红。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] [hɪt][hɪm; ɪm] .

He	Lutong	saw	the	stone	hit	him	.
他	鲁通	锯	这	石头	打	他	.

何路通见石子打中，

[teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ,

Take	a	quick	step	,
拿	一个	快的	步	,

紧迫一步，

[ðə; ði] ['krʌtʃɪz] [keɪm] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	crutches	came	at	him	.
这	拐杖	来了	在	他	.

双拐打来。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] .

Zhiming	knew	it	was	bad	.
志明	知道	它	曾是	坏的	.

智明晓得不好，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	hurriedly	covered	his	eyes	.
他	匆匆	涵盖	他的	眼睛	.

赶着掩住眼眶，

[ri'zjuːmɪŋ] ['rʌnɪŋ] .

Resuming	running	.
恢复	跑步	.

复行奔跑。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['boʊldər] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] .

Little	did	they	know	there	was	a	boulder	below	that	they	hadn't	seen	.
小的	做过	他们	知道	那里	曾是	一个	巨石	以下	那	他们	之前没有	已见	.

谁知下面有块乱石未曾看见，

[wʌn] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] .

One	stumble	and	you're	tumbling	over	.
一	绊倒	和	你是	翻滚	超过	.

一绊一个筋斗，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	already	fallen	to	the	ground	.
他	有	已经	倒下	到	这	地面	.

早已栽倒在地。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Guan	Xiaoxi	caught	up	with	them	.
关	小溪	捕捉	向上	和	他们	.

后面关小西已经追到，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .

With	a	swift	motion	,	the	knife	fell	.
和	一个	迅速	运动	,	这	刀	跌倒	.

手起刀落，

[hiː; hi] [daɪd] .

He	died	.
他	死亡	.

一命呜呼，

[ə'nʌðər] [kʌt] ,

Another	cut	,
其他	切	,

再行一刀，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

They	cut	off	his	head	.
他们	切	离开	他的	头	.

割了首级。

[ˌɪn'saɪd] , [jɪn] [tʃəoʊgwi] [ænd; ənd] ['ʒuː] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] .

Inside	,	Yin	Chaogui	and	Zhu	Shixiong	received	a	letter	.
里面	,	阴	朝贵	和	朱	-	已收到	一个	信	.

里面尹朝贵与朱世雄得了个信，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] .

He	grabbed	his	weapon	and	rushed	out	.
他	抓住	他的	武器	和	匆忙	出去	.

赶拿了兵刃飞奔出来。

[aɪ] [met] [wuː] [hɑːŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

I	met	Wu	Hong	face	to	face	.
我	遇见	吴	洪	脸	到	脸	.

迎面遇见吴洪，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He **quickly** **said** **:**
他 迅速地 说 :

连忙说道：

" ['nefjuː] [wuː] ! "
" **Nephew** **Wu** **!** **"**
" 侄子 吴 ! "

“吴贤侄！

- [ɪz] [hɪr] .
Tianba **is** **here** **.**
- 是 这里 .

天霸来了，

" ['hɜːri] [ænd; ənd][goʊ][stɑːp][ðə; ði] ['enəmi] ! "
" **Hurry** **and** **go** **stop** **the** **enemy** **!** **"**
" 匆忙 和 去 停止 这 敌人 ! "

赶快前去阻敌。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [hɑːŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Wu** **Hong**
之上 听力 这 , 吴 洪

吴洪听了此言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He replied immediately :
他 回复 立即地 :

也就应声答道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" My nephew has arrived ! "
" 我的 侄子 有 到达的 ! "

“小侄来也！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] ,
With a single sword in hand ,
和 一个 单身的 剑 在 手 ,

单刀一摆，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːpt] [streɪt] [daʊn] [æt; ət] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] .
It chopped straight down at Yin Chaogui .
它 切碎 直的 向下 在 阴 朝贵 .

直向尹朝贵劈下。

[jɪn] [tʃəʊʊgwi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
Yin Chaogui was quite surprised .
阴 朝贵 曾是 相当 惊讶 .

尹朝贵这一惊不小，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

[wuː] [hɑːŋ] !
Wu Hong !
吴 洪 !

“吴洪！

[juːv] [mɪˈsteɪkən] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] .
You've mistaken me for someone else .
你已经 错误 我 为了 某人 别的 .

你认错人了，

[wɪə(r)] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] - .
We're sending you to kill Tianba .
是 发送 你 到 杀 - .

咱叫你去杀天霸，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ?
Why are you trying to kill me ?
为什么 是 你 尝试 到 杀 我 ?

怎么杀起俺来？”

[wuː] [hɑːŋ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Wu Hong cursed :
吴 洪 被诅咒的 :

吴洪骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[huː] [ɪz][jʊr; jər] [ˈnefjuː] ?
Who is your nephew ?
WHO 是 你的 侄子 ?

谁是你的贤侄?

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈdriːmɪŋ] .
You're still dreaming .
你是 仍然 做梦 .

你现在还在梦中呢，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :
To be honest with you :
到 是 诚实的 和 你 :

实对你说：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pledʒd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [lɔːrd] - .
My father has already pledged allegiance to Lord Shunshi .
我的 父亲 有 已经 承诺 忠诚 到 主 - .

俺父亲已投顺施大人了，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [jʊr; jər] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
We have been ordered to come and destroy your stronghold .
我们 有 到过 订购 到 来 和 破坏 你的 据点 .

命我等来灭你山寨，

[ˈkwɪkli] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] .
Quickly cut off the head .
迅速地 切 离开 这 头 .

快快将头割下，

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [maɪ] [səkˈses] . "
" Let me go and report my success . "
" 让 我 去 和 报告 我的 成功 . "

让俺前去报功。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [tʃəoʊgwi]
Upon hearing this , Yin Chaogui
之上 听力 这 , 阴 朝贵

尹朝贵听了此言，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .
Only then did he realize he had fallen into his trap .
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 有 倒下 进入 他的 陷阱 .

方知中了他计，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈæŋgrəli] [seɪ] :
He couldn't help but angrily say :
他 不能 帮助 但 愤怒地 说 :

不禁怒道：

" [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskaʊndrəl] ! "
" You little scoundrel ! "
" 你 小的 恶棍 ! "

“汝这小小匹夫，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [wɜːr; wər] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

I	thought	you	and	your	son	were	good	people	.
我	想法	你	和	你的	儿子	是	好的	人们	.

俺道你父子是个好人，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [help] .

Therefore	,	we	asked	him	to	come	up	the	mountain	to	help	.
所以	,	我们	问	他	到	来	向上	这	山	到	帮助	.

故请他上山相助，

[huː] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['enəmi] ?

Who	knew	they	would	turn	around	and	help	the	enemy	?
WHO	知道	他们	会	转动	大约	和	帮助	这	敌人	?

谁知道反去助敌，

['riːəl]

real
真实的

真

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [biːsts] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] .

They	are	beasts	in	human	form	.
他们	是	野兽	在	人类	形式	.

是人面兽心。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ,

Since	you	have	betrayed	us	today	,
自从	你	有	背叛	我们	今天	,

今日既然负义，

[its] [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ] ,

It's	not	that	you	die	,
它是	不是	那	你	死	,

不是你死，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ] . "

"	Even	if	I	die	.	"
"	甚至	如果	我	死	.	"

便是我亡。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [drɔː] [jʊr; jər] [naɪf] .

Raise	your	hand	and	draw	your	knife	.
增加	你的	手	和	画	你的	刀	.

举手提刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	chopped	it	down	with	all	his	might	.
他	切碎	它	向下	和	全部	他的	可能	.

拚力砍去，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

The	two	men	then	engaged	in	a	fierce	battle	in	the	Hall	of	Righteousness	.
这	二	男人	然后	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	在	这	大厅	的	义	.

两人在聚义厅便大杀起来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [li] - ,

At	this	time	,	Li	Qihou	,
在	这	时间	,	李	-	,

此时李七侯、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Wang	**Dianchen**	**and**	**his**	**men**	**had**	**already**	**entered**	**the**	**village**	**.**
王	-	和	他的	男人	有	已经	进入	这	村庄	.

王殿臣等人早已进入寨中，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['soʊldʒərz] ,

Encountering	**soldiers**	**,**
遭遇	士兵	,

遇见喽兵，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪld] .

He	**raised**	**his**	**knife**	**and**	**killed**	**.**
他	提高	他的	刀	和	被杀	.

举刀便杀。

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] - [ˌaʊt'saɪd] .

Cao	**Yong**	**was**	**fighting**	**Tianba**	**outside**	**.**
曹	永	曾是	斗争	-	外部	.

曹勇在外面与天霸对敌，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

They	**could**	**only**	**defend**	**themselves**	**long**	**ago**	**.**
他们	可以	仅有的	保卫	他们自己	长的	前	.

早已只能招架，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] [bæk] .

You	**can't**	**fight**	**back**	**.**
你	不能	斗争	后退	.

不能还手。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][wuː] [kjuː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

All	**eyes**	**were**	**fixed**	**on**	**Wu**	**Qiu**	**coming**	**to**	**help**	**in**	**the**	**battle**	**.**
全部	眼睛	是	固定的	在	吴	邱	未来	到	帮助	在	这	战斗	.

满眼望吴球前来助战，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Suddenly	**,**	**a**	**commotion**	**arose**	**behind**	**them**	**.**
突然	,	一个	骚动	出现	在后面	他们	.

忽听后面一番喧嚷，

[laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tɜːrnɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Like	**the**	**earth**	**turning**	**upside**	**down**
喜欢	这	地球	转弯	上行	向下

如天翻地覆一般，

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [red] [laɪt] ,

A	**sea**	**of**	**red**	**light**	**,**
一个	海	的	红色的	光	,

一派红光，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

It	**shone**	**as**	**brightly**	**as**	**day**	**.**
它	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

照耀得如同白日。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['hentʃmən] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .

A	**group**	**of**	**henchmen**	**arrived**	**early**	**.**
一个	团体	的	喽啰	到达的	早期的	.

早见来了一众喽兵，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	**shouted**	**loudly**	**:**
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“大王，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

['faɪər][hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ɪn] - !
Fire has broken out in Houzhai !
火 有 破碎的 出去 在 - !

后寨起火了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [kraɪz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
The cries echoed through the valley .
这 哭泣 回声 通过 这 谷 .

那片哭喊的声音已震动山谷。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] , ['kaʊ] ['jɔŋ]
Seeing that the situation was hopeless , Cao Yong
看到 那 这 情况 曾是 绝望 , 曹 永

曹勇见大势已去，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .
When I saw Zhiming again , he had already been killed .
什么时候 我 锯 志明 再次 , 他 有 已经 到过 被杀 .

再见智明已为人杀死了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
At this point , I have no will to fight .
在 这 观点 , 我 有 不 将要 到 斗争 .

此时无心恋战，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [feɪnt] [æn; ən] [ə'tæk] .
He could only feint an attack .
他 可以 仅有的 佯攻 一个 攻击 .

只得虚晃一刀，

[ðeɪ] [fled] ['fɔːrwərd] .
They fled forward .
他们 逃亡 向前 .

向前逃去。

- [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Tianba was unwilling to give it up .
- 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

天霸哪里肯舍?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] ,
With a flourish of his broadsword ,
和 一个 繁荣 的 他的 阔剑 ,

朴刀一舞，

[ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .
They came close behind .
他们 来了 关闭 在后面 .

紧紧追来。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] ,
After passing the first pass ,
后 通过 这 第一的 经过 ,

出了头关，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['kɔːrnər] .
But then he ducked to the left corner .
但 然后 他 躲闪 到 这 左边 角落 .

但见他向左角一蹿，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly disappeared .
突然 消失 .

忽然不见。

- [nuː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] .
Tianba knew what kind of trick he was up to .
- 知道 什么 种类 的 诡计 他 曾是 向上 到 .

天霸知他有什么诡计，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .
Therefore , they dared not go any further .
所以 , 他们 敢于 不是 去 任何 更远 .

也就不敢前行，

[tɜːrn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
Turn and pick up the broadsword .
转动 和 挑选 向上 这 阔剑 .

转提朴刀，

[tʃɑːrdʒ] [ɪn] .
Charge in .
收费 在 .

杀入里面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['ʒuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt]
They were planning to find Zhu Shixiong and his gang and wipe them out
他们 是 规划 到 寻找 朱 - 和 他的 帮派 和 擦拭 他们 出去
[kəm'pliːtli] .
completely .
完全地 .

正拟寻朱世雄等人杀个净绝。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] [geɪt] [wʊd] [kloʊz] ,
Who knew that the third gate would close ,
WHO 知道 那 这 第三 门 会 关闭 ,

谁知第三座关上，

[wʌns] [ðə; ði] [fjuːz] [ɪz] [lɪt] ,
Once the fuse is lit ,
一次 这 保险丝 是 点燃 ,

火绳一亮，

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
Then a loud sound ,
然后 一个 大声 声音 ,

随即响亮一声，

[laɪk] [sprɪŋ] ['θʌndər] .
Like spring thunder .
喜欢 春天 雷 .

如春雷仿佛。

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

Tianba	was	quite	surprised	.
-	曾是	相当	惊讶	.

天霸这一惊不小，

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːr] [bɑːm] [əˈtæk] .

They	knew	it	was	a	car	bomb	attack	.
他们	知道	它	曾是	一个	车	炸弹	攻击	.

知道是车轮炮发作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	way	to	avoid	it	.
那里	曾是	不	方式	到	避免	它	.

正是无可躲避，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

In	a	moment	of	confusion	,
在	一个	片刻	的	困惑	,

一时失措，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [fiːt] ,

Standing	on	both	feet	,
常设	在	两个都	脚	,

两足站立不定，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðæt] [pɪt] .

They	had	already	fallen	into	that	pit	.
他们	有	已经	倒下	进入	那	坑	.

早已跌入那陷人坑内，

[soʊ] [ˈmeni] [ˈkænənˌbɔːlz] .

So	many	cannonballs	.
所以	许多	炮弹	.

那许多炮子。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

They	all	went	from	the	front	.
他们	全部	去	从	这	正面	.

皆由前面过去，

[ɪnˈsted] , [ˌaɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] .

Instead	,	it	failed	to	cause	any	damage	.
反而	,	它	失败的	到	原因	任何	损害	.

反而未能伤损。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,

Before	long	,
前	长的	,

不多一时，

[ðə; ði] [ˈkænənz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] .

The	cannons	were	fired	.
这	大炮	是	被解雇	.

炮子放尽。

- [wʌz; wəz] [bɪˈloʊ] .

Tianba	was	below	.
-	曾是	以下	.

天霸便在下面，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [baʊnd] .

He	leaped	up	in	a	single	bound	.
他	跳跃	向上	在	一个	单身的	边界	.

一个纵身复行跳上。

['spreɪɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd] [di'spə:siŋ] [fɑ:g] ,
Spraying **smoke** **and** **dispersing** **fog** **,**
喷洒 抽烟 和 分散 多雾路段 ,

喷烟拨雾，

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] ['fɔ:rwərd] .
They **charged** **forward** **.**
他们 带电 向前 .

杀上前来。

[gwɑ:n] [ʒaɔksi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ['ɜ:rliər] .
Guan **Xiaoxi** **came** **out** **from** **inside** **earlier** **.**
关 小溪 来了 出去 从 里面 早些时候 .

早有关小西由里面出来，

['si:ɪŋ] - ['sɜ:rtʃɪŋ] [hɪr] ,
Seeing **Tianba** **searching** **here** **,**
看到 - 搜索 这里 ,

见天霸在此寻觅，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He **hurriedly** **shouted** **:**
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] ! "
" **Brother** **Huang** **!** **"**
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ['kwɪkli] .
Come **with** **me** **quickly** **.**
来 和 我 迅速地 .

快随我来，

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] [baɪ][wu:] [hɑ:ŋ] .
Yin **Chaogui** **has** **been** **captured** **alive** **by** **Wu** **Hong** **.**
阴 朝贵 有 到过 捕获 活 经过 吴 洪 .

尹朝贵已被吴洪活捉了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

['oʊnli] [li] - ,
Only **Li** **Qihou** **,**
仅有的 李 - ,

只见李七侯、

[hi:; hi] [lu:tɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔ:l] [ə'raɪvd] .
He **Lutong** **and** **others** **have** **all** **arrived** **.**
他 鲁通 和 其他的 有 全部 到达的 .

何路通俱皆到了，

[hi:; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[wi:v] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] .
We've **arrived** **inside** **.**
我们已经 到达的 里面 .

“咱们到了里面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʒuː] - ['werəbaʊts] .
They **were** **searching** **for** **Zhu** **Shixiong's** **whereabouts** **.**
他们 是 搜索 为了 朱 - 下落 .

正寻那朱世雄的踪迹，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Just **then** **,** **he** **came** **out** **from** **the** **opposite** **direction** **.**
只是 然后 , 他 来了 出去 从 这 对面的 方向 .

适巧他迎面出来，

[lets] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
Let's **fight** **him** **.**
我们来吧 斗争 他 .

咱们就与他交手，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [hiː; hi] ['kudnt] [flai] [ə'weɪ] ['iːðər] .
Judging **from** **his** **appearance** **,** **he** **couldn't** **fly** **away** **either** **.**
评判 从 他的 外貌 , 他 不能 飞 离开 任何一个 .

打量他也飞不出去，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [rɔːrd] [frʌm; frəm] [ə'hed] .
Suddenly **,** **the** **sound** **of** **cannons** **roared** **from** **ahead** **.**
突然 , 这 声音 的 大炮 咆哮 从 前方 .

忽听前面大炮声响，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] [hɪr] .
I **am** **deeply** **afraid** **that** **something** **might** **be** **lost** **here** **.**
我 是 深 害怕的 那 某物 可能 是 丢失的 这里 .

深恐这里有失，

[wʌns] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [friːd] [ʌp] ,
Once **the** **money** **was** **freed** **up** **,**
一次 这 钱 曾是 自由 向上 ,

手头一松，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He **walked** **away** **.**
他 步行 离开 .

就被他走去，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [faʊnd] .
It **could** **no** **longer** **be** **found** **.**
它 可以 不 更长 是 成立 .

此时再也寻找不着了。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] [hɪr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['kwestʃənz] .
The **crowd** **gathered** **here** **and** **shouted** **questions** **.**
这 人群 聚集 这里 和 喊叫 问题 .

众人聚在这里喊问，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
All **that** **could** **be** **heard** **were** **the** **soldiers** **on** **the** **mountain** **.**
全部 那 可以 是 听到 是 这 士兵 在 这 山 .

只听那山上的喽兵，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The **crying** **was** **deafening** **.**
这 哭泣 曾是 震耳欲聋 .

哭声震耳。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [ðæt] [wʌns] [bəːnd] . . .
The **firelight** **that** **once** **burned** **. . .**
这 火光 那 一次 烧伤 . . .

原来那派火光，

[wuː] [kjuː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fiːd] [ʃed] .
Wu Qiu went to his horse feed shed .
吴 邱 去 到 他的 马 喂养 棚 .

是吴球到他那马料房中，

[ʌn'liːʃ] [ðɪs] ['mɜːrsɪləs] ['faɪər] .
Unleash this merciless fire .
发挥 这 无情 火 .

放了这无情火的。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
At this moment , Tianba saw that the bandit leader had already left .
在 这 片刻 , - 锯 那 这 土匪 领导者 有 已经 左边 .

此时天霸见贼首已走，

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pər'suː]
Desire to pursue
欲望 到 追求

欲想追寻，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
A loud shout was heard :
一个 大声 喊 曾是 听到 :

只听高声喊道：

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hɜːrd] [ðɪs] .
The soldiers on the mountain heard this .
这 士兵 在 这 山 听到 这 .

“山上喽兵听了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən] .
You are all common people from this region .
你 是 全部 常见的 人们 从 这 地区 .

汝等皆地方上百姓，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kaʊ] ['jɔŋ] , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bændɪt] , [hæd; həd] ['lʊrd] [ðem; ðəm] [hɪr] .
This was all because Cao Yong , a powerful bandit , had lured them here .
这 曾是 全部 因为 曹 永 , 一个 强大的 土匪 , 有 诱饵 他们 这里 .

总因这曹勇强寇诱骗前来，

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'liːg(ə)l] ['bɪznəs] .
They engaged in this illegal business .
他们 已订婚的 在 这 非法的 商业 .

做了这不法的买卖，

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm]
If one can repent and reform
如果 一 能 悔改 和 改革

若能改邪归正，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv]['kaʊ] [jɔŋz] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This led to the confiscation of Cao Yong's wife and children , along with the
这 引领 到 这 没收 的 曹 永的 妻子 和 孩子们 , 沿着 和 这
['bændits][ænd; ənd][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .
bandits and their associates .
强盗 和 他们的 同事 .

就此将曹勇的妻小并强人羽党，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
They **were** **captured** **alive** **.**
他们 是 捕获 活 .

活捉前来，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
You **will** **all** **be** **spared** **the** **death** **penalty** **.**
你 将要 全部 是 幸存 这 死亡 惩罚 .

皆免汝等的死罪。”

[ðɪs] [kə'mænd]
This **command**
这 命令

这声吩咐，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The **soldiers** **had** **already** **knelt** **down** **on** **the** **ground** **.**
这 士兵 有 已经 跪下 向下 在 这 地面 .

早见那班喽兵皆跪倒于地，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pent] .
They **claimed** **they** **were** **willing** **to** **repent** **.**
他们 声称 他们 是 愿意的 到 悔改 .

声称情愿改悔。

['evriwʌn] [rʌʃt] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Everyone **rushed** **up** **at** **that** **moment** **.**
每个人 匆忙 向上 在 那 片刻 .

当时众人一齐拥起，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .
They **rushed** **into** **the** **inner** **village** **together** **.**
他们 匆忙 进入 这 内 村庄 一起 .

一齐抢入内寨，

['kaʊ] [jɒŋz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] .
Cao **Yong's** **wife** **and** **children** **were** **all** **captured** **.**
曹 永的 妻子 和 孩子们 是 全部 捕获 .

将曹勇妻小全行捉出，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðoʊz] [fjuː] ['trʌstɪd] ['lidər] [ə'gen] .
Then **he** **summoned** **those** **few** **trusted** **leaders** **again** **.**
然后 他 被召唤 那些 很少 可信 领导人 再次 .

复又将那几个亲信的头目，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] .
They **were** **all** **captured** **.**
他们 是 全部 捕获 .

俱皆捉住，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - .
It **was** **delivered** **to** **Tianba** **.**
它 曾是 发表 到 - .

送到天霸面前。

- ['mændeɪt] : [li] -
Tianba's **Mandate** **:** **Li** **Qihou**
- 授权 : 李 -

天霸命李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
He **Lutong** **and** **others** **,**
他 鲁通 和 其他的 ,

何路通等人，

['eskɔːtɪŋ] ['prizənəz] ;
Escorting **prisoners** **;**
护送 囚犯 ;

押着人犯；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][wuː] [kjuː] [hɪm'self] .
He **went** **to** **find** **Wu** **Qiu** **himself** **.**
他 去 到 寻找 吴 邱 他自己 .

自己前去找了吴球，

[aɪ] [brɔːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I **brought** **Guan** **Xiaoxi** **with** **me** **.**
我 带来 关 小溪 和 我 .

带了关小西，

[ænd; ənd][ðə; ði][wuː] [hɑːŋ] ['brʌðərz] ,
And **the** **Wu** **Hong** **brothers** **,**
和 这 吴 洪 兄弟 ,

并吴洪弟兄，

[ɔːl] [ðə; ði] ['æmbʊʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
All **the** **ambushes** **in** **the** **mountains**
全部 这 伏击 在 这 山脉

将山中所有的埋伏，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θriː] ['paːsiz] [ænd; ənd] ['fɔːtrisiz] ,
And **those** **three** **passes** **and** **fortresses** **,**
和 那些 三 通过 和 堡垒 ,

并那三座关寨，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bæŋk] [wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] .
The **entire** **bank** **was** **demolished** **.**
这 全部的 银行 曾是 已拆除 .

全行拆毁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It **was** **already** **broad** **daylight** **.**
它 曾是 已经 广阔 日光 .

此时天已大亮，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .
The **soldiers** **were** **ordered** **to** **lower** **the** **pontoon** **bridge** **.**
这 士兵 是 订购 到 降低 这 浮桥 桥 .

命喽兵放下浮桥，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Crossing **the** **river** **along** **the** **way** **,**
十字路口 这 河 沿着 这 方式 ,

一路过河，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Heading **towards** **Langya** **Post** **Station** **.**
标题 向 朗雅 邮政 车站 .

向琅琊驿而去。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
At **this** **moment** **,** **Shi** **Gongzheng** **waited** **anxiously** **inside** **the** **post** **station** **.**
在 这 片刻 , 史 工正 等待 焦虑地 里面 这 邮政 车站 .

此时施公正在驿馆内盼望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [rɪ'tɜːrnd] [ɔːl] [naɪt] ,
Seeing **that** **they** **hadn't** **returned** **all** **night** **,**
看到 那 他们 之前没有 返回 全部 夜晚 ,

见他们一夜未回，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] .

I	wonder	what	it	looks	like	.
我	想知道	什么	它	看起来	喜欢	.

不知若何景象。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Suddenly	,	a	commotion	arose	outside	the	door	.
突然	,	一个	骚动	出现	外部	这	门	.

忽听门外人声喧沸，

['hɪrɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [rʌn] [ɪn] . . .

Hearing	He	Renjie	run	in	.	.	.
听力	他	仁杰	跑步	在	.	.	.

听见贺人杰跑了进来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] . "

"	Uncle	Huang	and	the	rest	of	the	people	have	all	returned	.	"
"	叔叔	黄	和	这	休息	的	这	人们	有	全部	返回	.	"

“黄叔父与大众皆回来了。

['ʌŋk(ə)l] [gwɑːn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['sɛvɚd] [hed] .

Uncle	Guan	was	also	carrying	a	severed	head	.
叔叔	关	曾是	还	携带	一个	切断	头	.

关叔父手里还提了个首级，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .

They	must	have	defeated	the	enemy	.
他们	必须	有	战败	这	敌人	.

想必是胜了敌人。

[naʊ] , [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Now	,	call	out	to	the	Earth	Guard	outside	the	door	.
现在	,	称呼	出去	到	这	地球	警卫	外部	这	门	.

现在门外招呼地甲，

" [wiːv] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] . "

"	We've	sent	a	report	to	the	Yizhou	Prefecture	.	"
"	我们已经	发送	一个	报告	到	这	宜州	州	.	"

往沂州府投报呢。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

He	was	very	pleased	with	himself	.
他	曾是	非常	高兴	和	他自己	.

心下甚为得意。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Just	as	I	was	about	to	go	out	and	take	a	look	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	出去	和	拿	一个	看	,

正欲出来瞧看，

['siːɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['entər] ,

Seeing	Tianba	and	the	others	enter	,
看到	-	和	这	其他的	进入	,

见天霸与众人进来，

[rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmætər] [wʌns] .
Report the above matter once .
报告 这 多于 事情 一次 .

将上项的事情禀明一遍。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈliːdər] [fled] . . .
Although the bandit leader fled . . .
虽然 这 土匪 领导者 逃亡 . . .

“贼首虽走，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's][wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Fortunately , Zhiming was killed on the spot .
幸运的是 , 志明 曾是 被杀 在 这 点 .

所幸这智明当场格杀，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɪŋ] .
This is also a happy thing .
这 是 还 一个 快乐的 事物 .

这也是一件快事矣。

[jɪʒuː] [ˈpriːfektʃər] [ɪz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
Yizhou Prefecture is still far from here .
宜州 州 是 仍然 远的 从 这里 .

沂州府离此尚远，

[huː] [ɪz][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] ?
Who is the local official in this area ?
WHO 是 这 当地的 官方的 在 这 区域 ?

此地地甲何人？

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
He rushed off to report .
他 匆忙 离开 到 报告 .

赶命前去通报。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi] - [goʊ][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] . "
" The General has already ordered that He Youji go and deliver the message . "
" 这 一般的 有 已经 订购 那 他 - 去 和 递送 这 信息 . "

“总兵已命随同何游击前去通告了。”

[naʊ] , [lets] [seɪ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] . . .
Now , let's say He Lutong was escorting the prisoner . . .
现在 , 我们来吧 说 他 鲁通 曾是 护送 这 囚犯 . . .

且说何路通押着人犯，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ˈsɪti] .
They followed the local official all the way to the prefectural city .
他们 随后 这 当地的 官方的 全部 这 方式 到 这 县 城市 .

随地甲一路向府城而来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['kɪn] ['ɛrən] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [jɪʒuː] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [kɔːrt] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] .

Qin	Airen	,	the	prefect	of	Yizhou	,	was	sitting	in	court	hearing	a	case	.
秦	艾伦	,	这	长官	的	宜州	,	曾是	坐着	在	法庭	听力	一个	案件	.

沂州府秦蔼仁正坐堂问案。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['duːti] ['ɑːfɪsər] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Suddenly	,	the	duty	officer	entered	the	hall	and	reported	:
突然	,	这	责任	官	进入	这	大厅	和	据报道	:

忽然值日差上堂禀道:

" [maɪ][lɔːrd] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ! "

"	My	lord	,	hurry	and	greet	the	imperial	envoy	!	"
"	我的	主	,	匆忙	和	迎接	这	帝国	使者	!	"

“大人快去迎接钦差，

[ðə; ði]['bændits][frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [ɪn] ['kʌstədi] .

The	bandits	from	Chaowu	Mountain	have	now	been	brought	here	in	custody	.
这	强盗	从	-	山	有	现在	到过	带来	这里	在	保管	.

现在朝舞山的强寇已押解前来了。”

['kɪn] ['ɛrən] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,

Qin	Airen	heard	about	this	matter	,
秦	艾伦	听到	关于	这	事情	,

秦蔼仁听报此事，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] !

That's	quite	a	surprise	!
那就是	相当	一个	惊喜	!

吃惊不小!

['oʊnli] [feɪt] [rɪ'meɪnz] .

Only	fate	remains	.
仅有的	命运	遗迹	.

只得命原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ˌtempə'rerəli] [wɪð'druː] .

The	defendant	temporarily	withdrew	.
这	被告	暂时地	退出	.

被告暂退，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .

They	came	out	on	their	own	.
他们	来了	出去	在	他们的	自己的	.

自己迎接出来。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] .

I	don't	know	how	to	explain	this	.
我	不	知道	如何	到	解释	这	.

不知如何交代，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['gʌvərnər] ['ʃiː] [fɜːrst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

Chapter	470	:	Governor	Shi	first	returns	to	Huai'an	to	assume	the	post	of	General
章	-	:	州长	史	第一的	返回	到	淮安	到	认为	这	邮政	的	一般的

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'dʌkts] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] [ɑːn] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

Huang	,	and	then	conducts	a	night	raid	on	Langya	Mountain	.
黄	,	和	然后	进行	一个	夜晚	袭击	在	朗雅	山	.

第470回 施漕督先回淮安任 黄总兵夜探琅琊山

[naʊ] , ['kɪn] ['ɛrən] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [brɔːt] ['prizənəz] [tuː; tə] [jɪʒuː] .
Now , Qin Airen heard that Lord Shi had brought prisoners to Yizhou .
现在 , 秦 艾伦 听到 那 主 史 有 带来 囚犯 到 宜州 .

却说秦蔼仁听说施公押犯人到沂州来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They rushed out to greet them .
他们 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

赶着出来迎接。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['soʊldʒərz] .
There were many soldiers .
那里 是 许多 士兵 .

只见许多喽兵，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn]
Holding a strongman
保持 一个 大力士

押着一个强人、

[tuː] ['wɪmɪn] ,
Two women ,
二 女性 ,

两个女子，

[ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['bɜːrli] [jʌŋ] [men] ,
The other five or six burly young men ,
这 其他 五 或者 六 魁梧的 年轻的 男人 ,

另外五六名少年大汉，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] .
They crowded around .
他们 挤 大约 .

纷纷拥拥，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːbi] .
They were pushed down in front of the lobby .
他们 是 推动 向下 在 正面 的 这 大厅 .

到了大堂前推下。

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A local official stepped forward and reported :
一个 当地的 官方的 步 向前 和 据报道 :

早有地甲上前禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mæn][ɪz] [li] ['kʌn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] . "
" This humble man is Li Kun , the chief of Langya Post Station . "
" 这 谦逊的 男人 是 李 昆 , 这 首席 的 朗雅 邮政 车站 . "

“小人琅琊驿地甲李坤，

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] , [lɔːrd] ['ʃiː] , ['riːs(ə)ntli] [pæst] [θruː] [ðɪs] [poʊst]
The Grand Canal Transport Commissioner , Lord Shi , recently passed through this post
这 盛大 运河 运输 专员 , 主 史 , 最近 通过了 通过 这 邮政
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

日前漕运总督施大人路过本驿，

[ɪn][ðə; ði] ['embəsi] [ɪn]['mɑːli] ,
In the embassy in Mali ,
在 这 大使馆 在 马里 ,

驻马馆中，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈbændits][ɪn] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] [kəˈmitiŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd]
I have heard that bandits in Chaowu Mountain are committing crimes and
我 有 听到 那 强盗 在 - 山 是 提交 犯罪 和
[ˈvaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] .
violating the law in this area .
违反 这 法律 在 这 区域 .

访闻本境朝舞山强人横行不法，

[baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]
By special order , the current Commander - in - Chief Huang , along with all the
经过 特别的 命令 , 这 当前的 指挥官 - 在 - 首席 黄 , 沿着 和 全部 这
[ˈhɪroʊz] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
heroes , was appointed .
英雄 , 曾是 任命 .

特命现任总兵黄大人带领众位英雄，

[goʊ][ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Go and wipe them out .
去 和 擦拭 他们 出去 .

前去剿灭。

[ðə; ði] [ˈprizənəz] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ˈeskɔːtid] [hɪr] [baɪ] [ˈmæstər] [hiː; hi] .
The prisoners have now been escorted here by Master He .
这 囚犯 有 现在 到过 护送 这里 经过 掌握 他 .

现在人犯俱由何老爷押解到此，

[pliːz] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [dɪˈsaɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Please , Your Honor , decide what to do .
请 , 你的 荣誉 , 决定 什么 到 做 .

请大老爷发落。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈkɪn] [ˈɛrən]
Upon hearing this , Qin Airen
之上 听力 这 , 秦 艾伦

秦蔼仁听了此言，

[ˈæftər] [ˈkwɪkli] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [gˈriːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
After quickly finishing his greetings with He Lutong ,
后 迅速地 精加工 他的 问候 和 他 鲁通 ,

赶着与何路通见礼已毕，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] .
They invited him to sit in the inner hall .
他们 受邀 他 到 坐 在 这 内 大厅 .

邀入内厅坐下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [æskt] :
He Lutong asked :
他 鲁通 问 :

何路通开口问道：

" [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [hɪr] . "
" Your esteemed residence is here . "
" 你的 尊敬的 住宅 是 这里 . "

“贵府在此，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈgʌvərnər] ,
As a local governor ,
作为 一个 当地的 州长 ,

为一方太守，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] .

There	is	such	a	strongman	within	the	territory	.
那里	是	这样的	一个	大力士	之内	这	领土	.

境内有这项强人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,

Unable	to	be	eradicated	as	expected	,
无法	到	是	根除	作为	预期的	,

不能预期剿灭，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sliːp] ['piːsfəli] ?

How	can	the	people	sleep	peacefully	?
如何	能	这	人们	睡觉	和平地	?

叫百姓何以安枕?

[ðɪs] [gə'rɪlə] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .

This	guerrilla	is	acting	on	the	orders	of	Lord	Shi	.
这	游击队	是	表演	在	这	订单	的	主	史	.

本游击奉施大人之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .

They	went	to	the	mountain	with	General	Huang	.
他们	去	到	这	山	和	一般的	黄	.

与黄总兵前往山头，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bændɪt] .

We	have	now	acquired	a	powerful	bandit	.
我们	有	现在	获得	一个	强大的	土匪	.

现获得强寇一名，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] .

His	name	is	Yin	Chaogui	.
他的	姓名	是	阴	朝贵	.

名叫尹朝贵，

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][,dʒiː'mɪ zander's] , [huː] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [wʌz; wəz] [kɪld]

The	fugitive	Zhiming	,	who	was	hiding	in	the	Guanwang	Temple	,	was	killed
这	逃犯	志明	,	WHO	曾是	隐藏	在	这	-	寺庙	,	曾是	被杀

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

on	the	spot	.
在	这	点	.

当场格杀了关王庙的逃犯智明，

[ðə; ði] [tuː] ['rɪŋliːdər] , ['kaʊ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʒuː] - , [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

The	two	ringleaders	,	Cao	Yong	and	Zhu	Shixiong	,	have	escaped	.
这	二	头目	,	曹	永	和	朱	-	,	有	逃脱	.

贼首曹勇与朱世雄两人现已逃脱。

[ðeɪ] [ə'kwaɪrd] ['kaʊ] [jɔŋz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['rɪŋliːdər]

They	acquired	Cao	Yong's	wife	and	two	children	,	as	well	as	several	ringleaders
他们	获得	曹	永的	妻子	和	二	孩子们	,	作为	出色地	作为	一些	头目

[huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] .

who	had	committed	crimes	.
WHO	有	坚定的	犯罪	.

获得曹勇妻小二人并几个犯事的头目。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] ,

The	master	instructed	,
这	掌握	指示	,

大人吩咐，

[ɪn'vestɪgeɪt] ['kwɪkli] .
Investigate **quickly** **.**
调查 迅速地 .

赶快审明，

['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
Righting **the** **Dharma** **on** **the** **spot** **,**
纠正 这 法 在 这 点 ,

就地正法，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
Sent **to** **the** **place** **where** **the** **crime** **was** **committed** **.**
发送 到 这 地方 在哪里 这 犯罪 曾是 坚定的 .

发往犯事地方，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
His **head** **was** **hung** **up** **and** **displayed** **to** **the** **public** **.**
他的 头 曾是 悬挂 向上 和 显示 到 这 民众 .

悬头示众。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Then **he** **went** **to** **the** **post** **station** **to** **report** **back** **.**
然后 他 去 到 这 邮政 车站 到 报告 后退 .

然后到驿馆复命，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The **master** **has** **further** **instructions** **.**
这 掌握 有 更远 指示 .

大人还有吩咐。

[ðɪs] [gə'rɪlə] ['juːnɪt]['ɔːlsoʊ] [siːks] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [kɔːsts] .
This **guerrilla** **unit** **also** **seeks** **to** **reduce** **costs** **.**
这 游击队 单元 还 寻找 到 减少 成本 .

本游击还求销差，

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .
We **can't** **stay** **here** **any** **longer** **.**
我们 不能 停留 这里 任何 更长 .

不能在此久待了。”

[wen] ['kɪn] ['ɛrən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When **Qin** **Airen** **arrived** **at** **this** **point** **,**
什么时候 秦 艾伦 到达的 在 这 观点 ,

秦蔼仁到了此时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
He **was** **so** **frightened** **that** **his** **whole** **body** **was** **trembling** **.**
他 曾是 所以 害怕 那 他的 所有的 身体 曾是 发抖 .

已吓得浑身乱战，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,
Knowing **that** **he** **would** **be** **punished** **,**
会心 那 他 会 是 受到惩罚 ,

明知自己得处分，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][nɑːd][ænd; ənd] [ə'griː] [rɪ'piːtɪdli] .
He **could** **only** **nod** **and** **agree** **repeatedly** **.**
他 可以 仅有的 点头 和 同意 反复 .

只得诺诺连声，

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I **gave** **them** **a** **perfunctory** **answer** **for** **a** **while** **.**
我 给予 他们 一个 敷衍了事 回答 为了 一个 尽管 .

敷衍了一会。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] .

He	Lutong	then	took	his	leave	and	left	.
他	鲁通	然后	采取	他的	离开	和	左边	.

何路通也就告辞出来，

[rɪˈvɑːlvɪŋ] [ɪn] .

Revolving	Inn	.
旋转	客栈	.

回转驿馆。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] [wuː] [kjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tˈjɑːn] [ˌbiː ˈeɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .

Shi	Gong	praised	Wu	Qiu	and	his	son	,	as	well	as	Tian	Ba	and	others	.
史	锣	赞扬	吴	邱	和	他的	儿子	,	作为	出色地	作为	田	巴	和	其他的	.

施公自将吴球父子并天霸等人夸奖一番。

[ðeɪ] [stɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n]

They	still	wanted	to	take	advantage	of	this	opportunity	to	destroy	Langya	Mountain
他们	仍然	通缉	到	拿	优势	的	这	机会	到	破坏	朗雅	山

[ˈstrɔːŋhoʊld] .

stronghold	.
据点	.

仍想趁此便破琅琊山寨，

[ðeɪ] [riːˈtriːvd] [ðə; ði] [ˈtreʒər] .

They	retrieved	the	treasure	.
他们	已检索	这	宝藏	.

复取了宝物。

[ˈoʊnli] [wuː] [kjuː] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .

Only	Wu	Qiu	and	Wang	Xiong	tried	their	best	to	persuade	him	.
仅有的	吴	邱	和	王	熊	尝试	他们的	最好的	到	说服	他	.

惟有吴球同王雄两人十分苦劝。

[pliːz] [æsk] [ˈʃiː]

Please	ask	Shi
请	问	史

说请施

[ðə; ði] [duːk] [fɜːrst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .

The	Duke	first	returned	to	Huai'an	.
这	公爵	第一的	返回	到	淮安	.

公先回淮安，

[ðen] [wiːl] [breɪk] [θruː] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] .

Then	we'll	break	through	Qixing	Tower	.
然后	出色地	休息	通过	七星	塔	.

然后再来破齐星楼，

[kəmˈpliːt] [ðæt] [ˈmeɪdʒər] [keɪs] .

Complete	that	major	case	.
完全的	那	主要的	案件	.

完那要案。

[ˈʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

Shi	Gongzheng	hesitated	.
史	工正	犹豫了一下	.

施公正犹豫不定，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,

When	it	was	time	to	light	the	lamps	,
什么时候	它	曾是	时间	到	光	这	灯	,

到了上灯时分，

['kɪn] ['ɛrən] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
Qin Airen arrived early .
秦 艾伦 到达的 早期的 .

秦蔼仁早赶了前来。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
When Shi Gong summoned him to an audience ,
什么时候 史 锣 被召唤 他 到 一个 观众 ,

施公当时传他进见，

['æftər] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] ,
After asking around ,
后 问 大约 ,

问了一番，

['noʊɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃəoʊgwi] [ænd; ənd]['kaʊ] [jɒŋz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd]
Knowing that Yin Chaogui and Cao Yong's wives and children had been executed
会心 那 阴 朝贵 和 曹 永的 妻子们 和 孩子们 有 到过 执行
,
,
,

知已将尹朝贵与曹勇的妻小正法，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hentʃmən] ['lidər] ,
The remaining henchmen leaders ,
这 其余的 喽啰 领导人 ,

其余喽兵头目，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'fest] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] .
Each of them confessed and corrected their mistakes .
每个 的 他们 坦白 和 已更正 他们的 错误 .

俱各具结改过，

['ɜːrnɪst] [ˌegzɔːr'teɪʃn] .
Earnest exhortation .
认真 讲道 .

恳切劝勉。

['ʃiː] [gɔːŋ] [felt] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [seɪf] .
Shi Gong felt that what he had done was still quite safe .
史 锣 毛毡 那 什么 他 有 完毕 曾是 仍然 相当 安全的 .

施公见所办的尚觉稳妥，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
He immediately said :
他 立即地 说 :

当即说道：

" ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] [ɪz] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Our institute is new to this place . "
" 我们的 研究所 是 新的 到 这 地方 . "

“本院初到此地，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['fæməli] [in'dʒɔiz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I have heard that your family enjoys a good reputation .
我 有 听到 那 你的 家庭 享受 一个 好的 名声 .

访闻贵府的声名尚好，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['bændɪts] [den] .
He then gave instructions on how to clean up the bandit's den .
他 然后 给予 指示 在 如何 到 干净的 向上 这 强盗的 丹 .

且将贼巢善后办法吩咐一番。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] .

But	this	powerful	man	is	in	the	territory	.
但	这	强大的	男人	是	在	这	领土	.

但是这强人在境，

['tɔləreitɪŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['nəːtʃərɪŋ] ['iːv(ə)l]

Tolerating	evil	and	nurturing	evil
容忍	邪恶的	和	培育	邪恶的

姑息养奸，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kɜːrɪŋ] [sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] ,

To	avoid	incurring	some	punishment	,
到	避免	产生	一些	惩罚	,

未免稍担处分，

['fɜːrðər] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] .

Further	rectification	is	needed	.
更远	整改	是	需要	.

在后还须整顿方好。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

But	I	don't	know	the	houses	in	that	mountain	stronghold	.
但	我	不	知道	这	房屋	在	那	山	据点	.

但不知那山寨的房屋，

[hæz; həz][ðə; ði] ['mætər] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] ?

Has	the	matter	been	resolved	?
有	这	事情	到过	已解决	?

可曾理终么？”

['kɪn] ['ɛrən] [sed] :

Qin	Airen	said	:
秦	艾伦	说	:

秦蔼仁道：

" ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

"	Our	humble	servant	has	already	dispatched	impartial	officers	to	investigate
"	我们的	谦逊的	仆人	有	已经	已派出	公正	警官	到	调查

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] . "

and	report	this	matter	.	"
和	报告	这	事情	.	"

“卑府已招呼公正的差役前去查报。

[ɔːl] ['haʊzɪz] ,

All	houses	,
全部	房屋	,

所有房屋，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌdisə'sembld] .

All	must	be	disassembled	.
全部	必须	是	拆卸	.

一律拆卸，

['ʌðər] ['prɑːdʌkt] ,

Other	products	,
其他	产品	,

其余物产，

[tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

Choose	the	good	ones	and	return	them	to	the	public	;
选择	这	好的	一个	和	返回	他们	到	这	民众	;

择好归公；

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋks] .

The	**rest**	**were**	**assigned**	**to**	**the**	**band**	**of**	**soldiers**	**according**	**to**	**their**	**ranks**	**.**
这	休息	是	分配	到	这	乐队	的	士兵	根据	到	他们的	排名	.

余下按名分与那班喽兵，

[faɪnd] [əˈnʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Find	**another**	**way**	**to**	**make**	**a**	**living**	**.**
寻找	其他	方式	到	制作	一个	活的	.

另谋生路。

[ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] [əˈrest] [ˌɑːpɚˈeɪʃənz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [læks] .

The	**government's**	**arrest**	**operations**	**have**	**become**	**lax**	**.**
这	政府的	逮捕	运营	有	变得	松散	.

卑府捕务废弛，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

He	**has**	**indeed**	**committed**	**a**	**crime**	**.**
他	有	的确	坚定的	一个	犯罪	.

实具过罪。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [dʌz] [nɑːt]['oʊvərli] ['suːpərvaɪz] [ɔːr] ['krɪtɪsaɪz] .

At	**present**	**,**	**Shi**	**Gong**	**does**	**not**	**overly**	**supervise**	**or**	**criticize**	**.**
在	展示	,	史	锣	做	不是	过于	监督	或者	批评	.

施公当下也不过于督责，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :

Then	**he**	**asked**	**him**	**:**
然后	他	问	他	:

既而对他问道：

" [jʊr; jər] [ɪˈstiːmd] ['rezɪdəns] [ɪz] [hɪr] . "

"	**Your**	**esteemed**	**residence**	**is**	**here**	**.**	**"**
"	你的	尊敬的	住宅	是	这里	.	"

“贵府在此，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] [ˌaʊtˈsaɪd] - ['maʊnt(ə)n] ?

Do	**you**	**know**	**of**	**any**	**other**	**powerful**	**figures**	**outside**	**Chaowu**	**Mountain**	**?**
做	你	知道	的	任何	其他	强大的	数据	外部	-	山	?

可知这朝舞山外另有什么强人么？”

['kɪn] ['ɛrən] [sed] :

Qin	**Airen**	**said**	**:**
秦	艾伦	说	:

秦蔼仁道：

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] ['maʊnt(ə)n] , "

"	**There**	**is**	**another**	**mountain**	**,**	**"**
"	那里	是	其他	山	,	"

“还有一山，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] [neɪmd] ['wæŋ] [læŋ] [huː] [kæn; kən] [səˈpres] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .

There	**is**	**a**	**powerful**	**deity**	**named**	**Wang**	**Lang**	**who**	**can**	**suppress**	**evil**	**spirits**	**.**
那里	是	一个	强大的	神	命名	王	朗	WHO	能	压制	邪恶的	烈酒	.

有什么镇山太岁王朗，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [klɪr] .

But	**it's**	**not**	**entirely**	**clear**	**.**
但	它是	不是	完全	清除	.

却不十分清楚。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [hæd; həd][ˌɛf i 'aɪ] - [stiːl] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

Shi	**Gong**	**then**	**had**	**Fei**	**Yunzi**	**steal**	**the**	**amber**	**luminous**	**cup**	**.**
史	锣	然后	有	费	-	偷	这	琥珀色	发光的	杯子	.

施公便将飞云子盗取琥珀夜光杯，

[ɪf] ['wæŋ] [læŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊər] . . .

If	Wang	Lang	were	to	build	the	Qixing	Tower	. . .
如果	王	朗	是	到	建造	这	七星	塔	. . .

王朗砌造齐星楼的话，

[hiː; hi][toʊld] ['kɪn] ['ɛrən] [ðə; ði] ['stɔːri] .

He	told	Qin	Airen	the	story	.
他	讲述	秦	艾伦	这	故事	.

对秦蔼仁说了一遍。

['kɪn] ['ɛrən] [rɪ'plaɪd] :

Qin	Airen	replied	:
秦	艾伦	回复	:

秦蔼仁回道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðɪs] [keɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sɑːlvd] ['kwɪkli] . "

"	It	seems	this	case	cannot	be	solved	quickly	.	"
"	它	似乎	这	案件	不能	是	已解决	迅速地	.	"

“看来此案非急切可破。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][fɜːrst] , [sɜːr] ?

Why	don't	you	return	to	Huai'an	first	,	sir	?
为什么	不	你	返回	到	淮安	第一的	,	先生	?

大人不若先回淮安，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [wɪl] [biː; bi] [mɪst] .

Otherwise	,	the	term	of	office	will	be	missed	.
否则	,	这	学期	的	办公室	将要	是	错过	.

不然误了任期，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .

Instead	,	it	was	to	no	avail	.
反而	,	它	曾是	到	不	可用	.

反而于事无济。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] ['mæstər][ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .

We	have	long	heard	of	the	Flying	Cloud	Master	on	this	mountain	.
我们	有	长的	听到	的	这	飞行	云	掌握	在	这	山	.

卑府久闻这山有个飞云子，

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['raɪv(ə)l][hɪm; ɪm] .

No	one	can	rival	him	.
不	一	能	竞争对手	他	.

无人可敌。

['iːv(ə)n] ['wæŋ] [læŋ] [hɪm'self] [kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

Even	Wang	Lang	himself	could	not	break	through	this	building	.
甚至	王	朗	他自己	可以	不是	休息	通过	这	建筑	.

此楼虽王朗本人尚不能破，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əb'teɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃər] .

It	was	not	obtained	by	taking	the	flying	clouds	from	the	original	picture	.
它	曾是	不是	获得	经过	采取	这	飞行	云	从	这	原来的	图片	.

非将飞云于原图得来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [rɪ'liːf] .

Only	then	can	there	be	relief	.
仅有的	然后	能	那里	是	宽慰	.

方可有济。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [ˌriːkən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] . "

"	I	hope	Your	Excellency	will	reconsider	this	matter	.	"
"	我	希望	你的	阁下	将要	重新考虑	这	事情	.	"

此事还要望大人三思。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈkɪn] [ˈɛrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Knowing that Qin Airen was a good official ,
会心 那 秦 艾伦 曾是 一个 好的 官方的 ,

知秦蔼仁是个好官，

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪz] [ɔːl] [truː] .
What you have said is all true .
什么 你 有 说 是 全部 真的 .

所言谅皆是实，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkerfəli] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He can be ordered to carefully defend the city .
他 能 是 订购 到 小心 保卫 这 城市 .

可以命他小心防守城池，

[tʃuːz] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə][stɑːrt][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] .
Choose the day after tomorrow to start your journey .
选择 这 天 后 明天 到 开始 你的 旅行 .

自己择定后日起程，

[hiː; hi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] .
He first went to Huai'an to take up his post .
他 第一的 去 到 淮安 到 拿 向上 他的 邮政 .

先到淮安赴任。

[sərˈpraɪzɪŋli] , [ˈoʊnli][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌdisəˈgriːd] .
Surprisingly , only Huang Tianba and He Renjie disagreed .
出奇 , 仅有的 黄 - 和 他 仁杰 不同意 .

哪知其中惟有黄天霸与贺人杰两人不服，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ˌɛf i ˈaɪ] - [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] . "
" This Fei Yunzi is just a human being . "
" 这 费 - 是 只是 一个 人类 存在 . "

“这飞云子也不过是人，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [hiː; hi] [bɪlt] ?
Does that mean no one can break through this building he built ?
做 那 意思是 不 一 能 休息 通过 这 建筑 他 建造 ?

难道他制造这楼便无人能破！

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According to this ,
根据 到 这 ,

照此说来，

[ɪf] [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][ˌɛf i ˈaɪ] - ,
If no one knows the original painting by Fei Yunzi ,
如果 不 一 知道 这 原来的 绘画 经过 费 - ,

设若飞云子原图竟无人晓得，

[ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [wɪl] ['nevər] [biː; bi]
This case , which was ordered to be closed by imperial decree , will never be
这 案件 , 哪个 曾是 订购 到 是 关闭 经过 帝国 法令 , 将要 绝不 是
['sɑːlvd] !
solved !
已解决 !

这钦限案件终就不破了！

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪl] [nɑːt] [set] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
Fortunately , the adults will not set off until the day after tomorrow .
幸运的是 , 这 成年人 将要 不是 放 离开 直到 这 天 后 明天 .

好在大人后日方才起程，

[tə'naɪt] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][spaɪ][ɑːn][ðem; ðəm] .
Tonight , the two of us will go and spy on them .
今晚 , 这 二 的 我们 将要 去 和 间谍 在 他们 .

今夜咱两人便去偷探一番，

[ɪf] [wiː; wi] [əb'teɪn] [hɪm; ɪm] . . .
If we obtain him . . .
如果 我们 获得 他 . . .

若取得他来，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'vɔidz] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːrθ] [trɑns'fɝːz, 'trɑnsfɝz] .
This also avoids the need for back - and - forth transfers .
这 还 避免 这 需要 为了 后退 - 和 - 前进 转账 .

也免得往来转折。”

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ,
After they had discussed it ,
后 他们 有 讨论 它 ,

他两人计议妥当，

[wʌns] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Once the police have finished their investigation ,
一次 这 警察 有 完成的 他们的 调查 ,

等施公安息已毕，

[liː - [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['ʃiː]
Li Gongran and Xiao Xi were ordered to stay home and protect Shi
李 - 和 肖 习 是 订购 到 停留 家 和 保护 史
[gɔːŋ] .
Gong .
锣 .

命李公然与小西两人在家保护施公，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] .
He changed into his night clothes .
他 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 .

自己换了夜行衣服，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .
Each carried a waist knife .
每个 携带 一个 腰部 刀 .

各带腰刀，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
After leaving the post station ,
后 离开 这 邮政 车站 ,

出了驿馆，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] .
They sped off .
他们 加速 离开 .

一路奔驰而去。

[frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ,
From Langya Post Station to the mountain peak ,
从 朗雅 邮政 车站 到 这 山 顶峰 ,

琅琊驿到山头，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv][lænd] ,
Although there are several miles of land ,
虽然 那里 是 一些 英里 的 土地 ,

虽有十数里地面，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [skɪld] [æt; ət] [naɪt] - ['wɔːkɪŋ] .
However , the two of them were extremely skilled at night - walking .
然而 , 这 二 的 他们 是 极其 熟练 在 夜晚 - 步行 .

怎奈他两人夜行功夫十分纯熟，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
Following the path ,
下列的 这 小路 ,

顺着路径，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] ,
Around the third watch ,
大约 这 第三 手表 ,

约至三鼓之时，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɪrz] [ə'hed] .
A tall mountain appears ahead .
一个 高的 山 出现 前方 .

见前面一座高山，

[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,

峭壁悬崖，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] [roʊd] .
It stands tall in front of Langya Road .
它 站立 高的 在 正面 的 朗雅 路 .

耸立在琅琊道前面。

['lʊkɪŋ] [fɑːr] [ə'hed] ,
Looking far ahead ,
寻找 远的 前方 ,

远远向前望去，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] [wʌz; wəz] [siːn] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
But then a memorial archway was seen rising up halfway up the mountain .
但 然后 一个 纪念馆 拱道 曾是 已见 上升 向上 半 向上 这 山 .

但见半山上面起了一座牌楼，

['meni] ['eɪnʃənt] [paɪnz] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .
Many ancient pines cover it .
许多 古老的 松树 覆盖 它 .

许多苍松将它遮盖。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['sevrəl] [mɔːr] [maɪlz] ,
The two walked several more miles ,
这 二 步行 一些 更多的 英里 ,

两人又走了数里，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We have reached the foot of the mountain .
我们 有 达到 这 脚 的 这 山 .

已至山麓，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] .
A faint outline of a hillside .
一个 头晕的 大纲 的 一个 山坡 .

隐约一带山坡，

['liːnɪŋ] ['ʌpwərdz] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .
Leaning upwards at an angle .
倾斜 向上 在 一个 角度 .

倚斜而上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] .
It was late spring .
它 曾是 晚的 春天 .

此时暮春天气，

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] .
The wind howled .
这 风 嚎叫 .

风声翻腾，

[ə; eɪ] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
A pine forest ,
一个 松树 森林 ,

把个松林，

[ɪts] [rɔːr] [ri'zembld] [ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [weɪvz] .
Its roar resembled a vast expanse of silver waves .
它是 吼 类似 一个 广阔的 广阔 的 银 波浪 .

吼得为万斛银涛相似。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [sed] :
Tianba and Renjie said :
- 和 仁杰 说 :

天霸与人杰说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [piːk] , "
" Look at this mountain peak , "
" 看 在 这 山 顶峰 , "

“你看这座山头，

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] !
What a magnificent sight !
什么 一个 壮丽 视线 !

好一派气概。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Let us go up from here .
让 我们 去 向上 从 这里 .

俺与你便由此上去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [stroʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

The	two	strode	up	the	hillside	.
这	二	大步走	向上	这	山坡	.

二人大踏步上了山坡，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [naɪn] [bendz] [ænd; ənd] [θriː] [tɜːrnz] .

All	that	could	be	seen	were	nine	bends	and	three	turns	.
全部	那	可以	是	已见	是	九	弯曲	和	三	转弯	.

只见九曲三弯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .

It	is	extremely	dangerous	.
它	是	极其	危险的	.

甚为险峻。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

好一会，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Walk	to	the	end	of	the	hillside	.
走	到	这	结尾	的	这	山坡	.

将山坡走尽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .

There	was	an	open	space	.
那里	曾是	一个	打开	空间	.

见有一片旷地，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [stændz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

The	archway	stands	in	the	middle	.
这	拱道	站立	在	这	中间	.

当中竖立那个牌楼，

[bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [blɑːks] ,

Built	of	stone	blocks	,
建造	的	石头	积木	,

盘石砌成，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [waɪd] .

It	is	about	five	zhang	wide	.
它	是	关于	五	张	宽的	.

约有五丈宽阔，

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [er] .

Everything	around	them	was	suspended	in	mid	-	air	.
一切	大约	他们	曾是	暂停	在	中	-	空气	.

周围上下皆悬空，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] " .

There	is	a	pattern	of	"	ten	thousand	officials	coming	to	court	"	.
那里	是	一个	图案	的	"	十	千	官员	未来	到	法庭	"	.

有万笏来朝的花样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

There	is	a	horizontal	plaque	at	the	top	.
那里	是	一个	水平的	牌匾	在	这	顶部	.

顶上有块横额，

['taʊərɪŋ] [ɪn] [mɪd] - [er] ,

Towering	in	mid	-	air	,
参天	在	中	-	空气	,

高耸在半空，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] " [səˈriːn] [ˈsɑːləteri] [ˈsæŋktʃueri] " .
It seems to resemble the four characters " Serene Solitary Sanctuary " .
它 似乎 到 类似 这 四 人物 " 安详 孤 避难所 " .

好像似“独居圣地”四字。

[ˈæftər] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Tianba finished reading it ,
后 - 完成的 阅读 它 ,

天霸看罢，

[tuː; tə] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
To outstanding people :
到 杰出的 人们 :

对人杰道：

" [sʌtʃ] [ˈruːdnəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɔːg] [ˈrɑːbər] ! "
" Such rudeness from a dog robber ! "
" 这样的 粗鲁 从 一个 狗 强盗 ! "

“狗强盗如此无礼，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [fɔːr] [ˈkærəktərz] .
Look at these four characters .
看 在 这些 四 人物 .

你看这四字，

" [hiː; hi][ɪz] [suˈpriːm] [ænd; ənd] [ʌnˈpærəleld] . "
" He is supreme and unparalleled . "
" 他 是 最高 和 无与伦比 . "

自是至尊无上了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" Why bother with him ? "
" 为什么 打扰 和 他 ? "

“管他则甚?

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [kʌp] .
I will go and steal the cup .
我 将要 去 和 偷 这 杯子 .

俺但前去将杯盗来，

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈfreɪd] .
Then he became afraid .
然后 他 成为 害怕的 .

那时他也就惧怯了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Looking back up the mountain ,
寻找 后退 向上 这 山 ,

复向山头望去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪthaʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .

There	was	a	gatehouse	in	front	of	the	archway	.
那里	曾是	一个	门房	在	正面	的	这	拱道	.

只见牌楼前面有座寨门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	was	about	half	a	mile	away	.
它	曾是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约离有半里之遥，

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [haɪ] ['ræmˌpɑːts] .

The	area	around	the	village	gate	was	all	whitewashed	walls	and	high	ramparts	.
这	区域	大约	这	村庄	门	曾是	全部	粉刷过的	墙壁	和	高的	城墙	.

寨门一带皆是粉壁高墙，

[tuː] ['aɪərn] [geɪts] ,

Two	iron	gates	,
二	铁	大门	,

两扇铁门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] - [siːld] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːtər] [geɪt] .

It	is	as	well	-	sealed	as	a	water	gate	.
它	是	作为	出色地	-	密封	作为	一个	水	门	.

关得如水关相似。

- [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

Tianba	then	leaped	onto	the	top	of	the	wall	.
-	然后	跳跃	到	这	顶部	的	这	墙	.

天霸就此便一个纵步上了墙头，

['glænsɪŋ] [ə'hed] ,

Glancing	ahead	,
瞥了一眼	前方	,

瞥跟望前看去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] .

It	was	a	large	courtyard	.
它	曾是	一个	大的	庭院	.

乃是一个大大的院落，

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [rʌnz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	passageway	runs	right	in	the	middle	.
一个	通道	跑步	正确的	在	这	中间	.

正中一条甬道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['kɒrɪdɔːz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	are	a	dozen	or	so	corridors	on	both	sides	.
那里	是	一个	打	或者	所以	走廊	在	两个都	侧面	.

两边有十数廊房，

['meni] [laɪts] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Many	lights	shone	from	inside	the	windows	into	the	courtyard	.
许多	灯	闪耀	从	里面	这	视窗	进入	这	庭院	.

窗棂内放出许多灯光照在那院内。

- [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] [haʊs] .

Tianba	knew	it	was	a	soldier's	house	.
-	知道	它	曾是	一个	士兵的	房子	.

天霸知是喽兵房屋，

[ðeɪ] [ðen] [liːpt] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

They	then	leaped	from	house	to	house	.
他们	然后	跳跃	从	房子	到	房子	.

随即蹿房越屋，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [tuː] ['hevi] [geɪts] ,
After passing through two heavy gates ,
后 通过 通过 二 重的 大门 ,

过了二座重门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪv] - [beɪ] [hɔːl] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
It is a five - bay hall facing south .
它 是 一个 五 - 湾 大厅 面向 南 .

乃是朝南五开间大厅。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The eighteen kinds of weapons are arranged on it .
这 十八 种类 的 武器 是 安排 在 它 .

上面排列着十八般兵刃，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hek'sægənl] [muːn] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
There is a hexagonal moon gate on the left .
那里 是 一个 六边形 月亮 门 在 这 左边 .

左边有六角月门，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [muːn] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kɔːrɪdɔːr] .
Inside the moon gate is a winding corridor .
里面 这 月亮 门 是 一个 绕线 走廊 .

月门内是一带曲折廊房，

[ˌaɪ 'tiː] [im'breisiz] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] ;
It embraces a side hall ;
它 拥抱 一个 边 大厅 ;

环抱着个抱厦厅屋；

['ɑːpəzɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['rɑːkəri] [keɪv] .
Opposite is a rockery cave .
对面的 是 一个 假山 洞穴 .

对面一个假山石洞，

[goʊ] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] ,
Go through the cave ,
去 通过 这 洞穴 ,

穿过洞去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
It is a garden .
它 是 一个 花园 .

是一个花园，

['wɪloʊ] [triːz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [brɪdʒ]
Willow trees and painted bridge
柳 树木 和 绘 桥

杨柳画桥，

['piːəni] [pə'vɪliən]
Peony Pavilion
牡丹 亭

牡丹亭榭，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['bjuːti] [ɪz] [ə'bʌndənt] .
It truly is a place where beauty is abundant .
它 真的 是 一个 地方 在哪里 美丽 是 丰富 .

真所谓无美不备。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Tianba and Renjie read it once .
- 和 仁杰 读 它 一次 .

天霸与人杰看了一遍，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :
They said to each other :
他们 说 到 每个 其他 :

彼此说道：

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [ɑːr; ər]['prɑːpər] ['haʊzɪz] . "
" None of the houses in this area are proper houses . "
" 没有任何 的 这 房屋 在 这 区域 是 恰当的 房屋 . "

“这一带地方皆非正屋，

[wer] [ɪg'zæktli] [ɪz] [kɪksɪŋ] ['taʊər] ['loʊkeɪtɪd] ?
Where exactly is Qixing Tower located ?
在哪里 确切地 是 七星 塔 位于 ?

究竟那齐星楼在于何处？

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
We must find a way .
我们 必须 寻找 一个 方式 .

必得找了门径，

[its] [best] [tuː; tə][goʊ] [ðen] .
It's best to go then .
它是 最好的 到 去 然后 .

方好前去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [boʊt] - [ʃeɪpt] [hɔːl] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Suddenly , a boat - shaped hall appeared at the east end of the garden .
突然 , 一个 船 - 形状 大厅 出现 在 这 东方 结尾 的 这 花园 .

忽见花园东首有个船厅，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
There is a stone bridge next to the hall .
那里 是 一个 石头 桥 下一个 到 这 大厅 .

厅旁有石桥，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] ,
On the other side of the stone bridge ,
在 这 其他 边 的 这 石头 桥 ,

石桥那面，

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
I saw two children who were around ten years old .
我 锯 二 孩子们 WHO 是 大约 十 年 老的 .

见了两个十数岁的孩童，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] ,
A person carrying a lantern ,
一个 人 携带 一个 灯笼 ,

一人提着个灯笼，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [tiː] [treɪ] .
One person carried a tea tray .
一 人 携带 一个 茶 托盘 .

一人端了个茶托。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [wɪə(r)] [ʌnˈlʌki] . "

"	It	just	so	happens	to	us	that	we're	unlucky	.	"
"	它	只是	所以	发生	到	我们	那	是	倒霉	.	"

“偏生我们晦气，

[ˈjestərdeɪ] [æt; ət] [wɜːrk] ,

Yesterday	at	work	,
昨天	在	工作	,

昨日上班，

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˈhæpənd] [təˈdeɪ] .

And	that's	what	happened	today	.
和	那就是	什么	发生	今天	.

今日便出了这事。

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

What	happened	on	the	mountain	,
什么	发生	在	这	山	,

他山上的事，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ?

What	does	it	have	to	do	with	us	?
什么	做	它	有	到	做	和	我们	?

与我们何关?

[ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈmedlsəm] .

Our	king	is	always	so	meddlesome	.
我们的	国王	是	总是	所以	好事	.

我们大王偏如是多事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [əˈvendʒ] [hɪm; ɪm] .

He	said	he	would	avenge	him	.
他	说	他	会	报仇	他	.

说替他报仇，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [θɪŋz] .

He	took	Huang	Tianba's	things	.
他	采取	黄	-	事物	.

将什么黄天霸拿着，

[tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

Torn	to	pieces	.
撕裂	到	件	.

碎尸万段。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

到了此时，

[aɪm][nɑːt] [əˈsliːp] [jet] .

I'm	not	asleep	yet	.
我是	不是	睡着了	然而	.

还未睡觉。

[niːd] [tiː] [raɪt] [naʊ] .

need	tea	right	now	.
需要	茶	正确的	现在	.

一时要茶，

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [waɪn] .

I	need	some	wine	.
我	需要	一些	葡萄酒	.

一时要酒，

[aɪ] [θɪŋk] [tʃiːf] ['kaʊ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .

I	think	Chief	Cao	is	like	a	madman	.
我	思考	首席	曹	是	喜欢	一个	狂人	.

我看曹寨主好像个疯子一般，

[læf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Laugh	for	a	while	.
笑	为了	一个	尽管	.

笑一会，

[kraɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Cry	for	a	while	,
哭	为了	一个	尽管	,

哭一会，

[its] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] ['restləs] .

It's	making	people	restless	.
它是	制作	人们	不安	.

闹得人不得安稳。

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst][bæd] [lʌk] ?

Isn't	this	just	bad	luck	?
不是	这	只是	坏的	运气	?

这不是倒运吗！”

- [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Tianba	heard	it	clearly	.
-	听到	它	清楚地	.

天霸听得清楚，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['kaʊ] ['jɔŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Knowing	that	Cao	Yong	had	arrived	,
会心	那	曹	永	有	到达的	,

知是曹勇到了这里，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n]

Rushing	to	meet	the	outstanding	person
冲刺	到	见面	这	杰出的	人

赶着将人杰一碰，

[hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

He	hid	his	body	behind	the	artificial	hill	.
他	隐藏	他的	身体	在后面	这	人造的	爬坡道	.

将身躯躲入假山后面，

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [pæst] ,

After	the	two	children	walked	past	,
后	这	二	孩子们	步行	过去的	,

等那两个孩子走过，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

So	he	took	a	step	and	followed	.
所以	他	采取	一个	步	和	随后	.

也就提步随后跟来。

[ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [hɔːl] ,

Upon	exiting	the	ship's	hall	,
之上	退出	这	船的	大厅	,

只见出了船厅，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Passing	through	the	bamboo	courtyard	,
通过	通过	这	竹子	庭院	,

穿过竹院，

['æftər] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['kɔːtjɑːdz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['haʊzɪz] ,

After	having	more	than	ten	courtyards	and	large	houses	,
后	拥有	更多的	比	十	庭院	和	大的	房屋	,

过有了十数进深宅大屋，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [skwer] [hɔːl] .

They	arrived	at	a	square	hall	.
他们	到达的	在	一个	正方形	大厅	.

方到了一个方厅，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	all	directions	,
在	全部	方向	,

四面八方，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['lætɪs] [fænz] ,

Although	there	are	lattice	fans	,
虽然	那里	是	格子	粉丝	,

虽有格扇，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [stoʊn] [slæb] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

There's	a	stone	slab	in	front	of	us	.
有	一个	石头	板	在	正面	的	我们	.

那前面有块石板，

['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ;

Suddenly	stood	up	;
突然	站立	向上	;

忽然竖起；

[æn; ən] ['aɪərn] [geɪt] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] .

An	iron	gate	appeared	inside	.
一个	铁	门	出现	里面	.

里面却现出铁门，

[ðə; ði] [tuː] ['sloʊpɪŋ] [p'lætfɔːmz] [ɪn] [frʌnt] ,

The	two	sloping	platforms	in	front	,
这	二	倾斜的	平台	在	正面	,

前面两层坡台，

[goʊ] [ɪn] [θruː] [hɪr]

Go	in	through	here
去	在	通过	这里

由此进去，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpər] [hʊk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] .

The	sound	of	the	copper	hook	was	heard	again	.
这	声音	的	这	铜	钩	曾是	听到	再次	.

复见铜钩响动，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

It	remains	unchanged	.
它	遗迹	未更改	.

依旧还原。

- [sɔː] [ðɪs] .

Tianba	saw	this	.
-	锯	这	.

天霸看在眼内，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] [ɪn] [sər'praɪz] :

He	couldn't	help	but	say	in	surprise	:
他	不能	帮助	但	说	在	惊喜	:

不禁诧异说：

[ðɪs] [ɪz] [wer] [hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [gests] .

This	is	where	he	receives	guests	.
这	是	在哪里	他	接收	客人	.

“这是他会客地方，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kiː] .

That	is	the	key	.
那	是	这	钥匙	.

便有如此关键，

[wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [tʃiː] - [wʌz; wəz] [laɪk] .

One	can	only	imagine	what	Qi	Xinglou	was	like	.
一	能	仅有的	想象	什么	齐	-	曾是	喜欢	.

那齐星楼更可想而知了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˈsaɪdweɪz] .

At	that	time	,	Renjie	and	others	jumped	down	sideways	.
在	那	时间	,	仁杰	和	其他的	跳了起来	向下	侧身	.

当时与人杰侧身蹿下，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

All	I	could	hear	were	many	people	talking	inside	.
全部	我	可以	听到	是	许多	人们	说	里面	.

只听里面许多人讲话，

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

['brʌðər] ['kaʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .

Brother	Cao	,	there's	no	need	to	worry	.
兄弟	曹	,	有	不	需要	到	担心	.

“曹大哥不须烦恼，

['oʊnli][æsk] [ðæt] ['æftər] ['brʌðər] ['wæŋ] ['setlz] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætər] . . .

only	ask	that	after	Brother	Wang	settles	this	important	matter	.	.	.
仅有的	问	那	后	兄弟	王	定居点	这	重要的	事情	.	.	.

但求王大哥大事定后，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] .

We	are	not	afraid	of	not	being	rich	.
我们	是	不是	害怕的	的	不是	存在	富有的	.

咱们不怕不富贵。”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

" ['aʊər; ɑːr] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [ɪz] ['truːli] [wʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] . "

"	Our	Qixing	Tower	is	truly	one	of	a	kind	in	the	mortal	world	.	"
"	我们的	七星	塔	是	真的	一	的	一个	种类	在	这	凡人	世界	.	"

“咱们这齐星楼也是人间少有，

[ʌnˈpærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Unparalleled	in	the	world	.
无与伦比	在	这	世界	.

天下无双。

[pleɪs] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Place	this	item	in	the	middle	.
地方	这	物品	在	这	中间	.

将这物放在当中，

[nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ]
Not allowed to leave the building for a day
不是 允许 到 离开 这 建筑 为了 一个 天

一日不得出楼，

[noʊ] [deɪ] [kæn; kən][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)l] .
No day can be without trouble .
不 天 能 是 没有 麻烦 .

不全一日不能无事。

[ˈvaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɔːrdər] ,
Violating the imperial order ,
违反 这 帝国 命令 ,

违了钦限，

[hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈgɪlti] .
He is certainly guilty .
他 是 当然 有罪的 .

固然有罪，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
If you come to fight for it .
如果 你 来 到 斗争 为了 它 .

若来争取，

[its] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
It's a matter of life and death .
它是 一个 事情 的 生活 和 死亡 .

也是死命一条。

[ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] [ˈbrʌðərz] ?
And what about us brothers ?
和 什么 关于 我们 兄弟 ?

而况我们这班弟兄，

[huːz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ] ?
Who's easy to mess with ?
谁是 简单的 到 混乱 和 ?

谁人好惹。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] - [pəˈzest] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈbɪlətiz] . . .
Even if Tianba possessed extraordinary abilities . . .
甚至 如果 - 拥有 非凡的 能力 . . .

天霸再有通天本事，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] ,
Upon arriving at Qixing Tower ,
之上 抵达 在 七星 塔 ,

到了齐星楼前，

[ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [ˈdɛθs] .
They may also be heading towards their deaths .
他们 可能 还 是 标题 向 他们的 死亡人数 .

恐也入于死路。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] .

He	was	so	angry	that	his	eyes	widened	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	眼睛	扩大	.

只气得两眼圆睁，

['aɪˌbraʊz] [reɪzd] [ɪn] ['æŋgər]

Eyebrows	raised	in	anger
眉毛	提高	在	愤怒

双眉倒竖，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

They	wanted	to	break	in	right	then	and	there	.
他们	通缉	到	休息	在	正确的	然后	和	那里	.

欲想便此杀入里面，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [ðɪs] ['æmbʊʃ] ,

Unfortunately	,	seeing	that	he	had	laid	this	ambush	,
很遗憾	,	看到	那	他	有	铺设	这	伏击	,

无奈见他有这埋伏，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .

Furthermore	,	the	location	of	Qixing	Tower	is	still	unknown	.
此外	,	这	地点	的	七星	塔	是	仍然	未知	.

又因齐星楼尚不知在何处，

['ðerfɔːr] , [sə'pres] [jʊr; jər]['æŋgər] .

Therefore	,	suppress	your	anger	.
所以	,	压制	你的	愤怒	.

因此将怒气按住，

['fʌksɪŋ] [ænd; ənd] [rɛndʒi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [skwer] [hɔːl] .

Fuxing	and	Renjie	walked	through	the	square	hall	.
福兴	和	仁杰	步行	通过	这	正方形	大厅	.

复行与人杰穿过方厅。

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ] [siː] [ɑːr; ər] ['endləs] ['haʊzɪz] .

But	all	I	see	are	endless	houses	.
但	全部	我	看	是	无尽的	房屋	.

但见无限的房屋，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Arranged	in	front	of	them	,
安排	在	正面	的	他们	,

排列面前，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wer] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

I	just	don't	know	where	Qixing	Tower	is	located	.
我	只是	不	知道	在哪里	七星	塔	是	位于	.

只不知齐星楼在于何处。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	the	fourth	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

“此时已四鼓了，

[bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	that	place	is	nowhere	to	be	seen	.
但	那	地方	是	无处	到	是	已见	.

只不见那个所在，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [haɪ] .
The mountain is high .
这 山 是 高的 .

这山势又高，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðɪs] [haɪ] - [raɪz] [ˈbɪldɪŋ] ,
Including this high - rise building ,
包括 这 高的 - 上升 建筑 ,

加上这座高楼，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How could it be that they didn't see it ?
如何 可以 它 是 那 他们 没有 看 它 ?

岂有不见之理？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [ˈdɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] .
The two darted forward again .
这 二 飞镖 向前 再次 .

两人复蹿到前面，

[lʊk] [əˈraʊnd] .
Look around .
看 大约 .

四下看来。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðɪs] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] .
I wonder where this Qixing Tower is located .
我 想知道 在哪里 这 七星 塔 是 位于 .

不知这齐星楼究在何处，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈentərɪŋ] [diːpər] [lændz] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
Chapter 471 : Entering Deeper Lands to Ask for Directions , Killing the Night
章 - : 进入 更深 土地 到 问 为了 方向 , 杀戮 这 夜晚

[ˈwɑːtʃmən] , [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [haɪ] [ˈtaʊərz] , [ˈʃuːtɪŋ] [ˈærəus] [ænd; ənd] [ˈindʒərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l]
Watchman , Breaking Through High Towers , Shooting Arrows and Injuring People
守望者 , 打破 通过 高的 塔楼 , 射击 箭头 和 受伤 人们

第471回 入深地问路杀更夫 闯高楼放箭伤人杰

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [sloʊp] .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	Renjie	arrived	at	the	high	slope	.
同时	,	黄	-	和	仁杰	到达的	在	这	高的	坡	.

却说黄天霸与人杰两人到了高坡之处，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

四下一望，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wer] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

I	just	don't	know	where	Qixing	Tower	is	located	.
我	只是	不	知道	在哪里	七星	塔	是	位于	.

只不知齐星楼在于何处?

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .

I	was	getting	anxious	.
我	曾是	获得	焦虑的	.

心下正在着急，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Suddenly	,	the	sound	of	gongs	could	be	heard	in	the	distance	.
突然	,	这	声音	的	锣	可以	是	听到	在	这	距离	.

忽听远远的一派锣声，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] .

It	came	from	the	northeast	corner	.
它	来了	从	这	东北	角落	.

由东北角而来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , - . . .

For	some	unknown	reason	,	Tianba	.	.	.
为了	一些	未知	原因	,	-	.	.	.

天霸不知何故，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

But	the	sound	was	getting	closer	and	closer	.
但	这	声音	曾是	获得	更近	和	更近	.

但听那声音渐来渐近，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Upon	arriving	at	the	courtyard	,
之上	抵达	在	这	庭院	,

到了院前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [naɪt] ['wɔtʃmən] .

They	were	two	night	watchmen	.
他们	是	二	夜晚	守望者	.

乃是两个更夫，

[pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [gɔːŋ] .

Patrolling	the	streets	at	night	,	banging	the	watchman's	gong	.
巡逻	这	街道	在	夜晚	,	砰砰作响	这	守望者的	锣	.

敲着更锣四处的巡夜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

At	that	time	,	Tianba	was	afraid	of	being	seen	.
在	那	时间	,	-	曾是	害怕的	的	存在	已见	.

当时天霸怕为人看见，

[stɪl] [ˈhaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

Still	hiding	on	the	roof	,
仍然	隐藏	在	这	屋顶	,

仍然躲在屋上，

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] ,

Lying	on	the	roof	tiles	,
说谎	在	这	屋顶	瓷砖	,

伏在瓦上，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] .

In	order	to	avoid	the	two	men	.
在	命令	到	避免	这	二	男人	.

以便躲过这两人。

[huː] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈtælənt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ?

Who	knew	that	a	man	of	great	talent	would	be	so	impatient	?
WHO	知道	那	一个	男人	的	伟大的	天赋	会	是	所以	不耐烦	?

哪知人杰性急，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,

Unable	to	find	any	tall	buildings	for	the	time	being	,
无法	到	寻找	任何	高的	建筑物	为了	这	时间	存在	,

一时见找不到高楼，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðiːz] [tuː] [ˈwɔtʃmən] ,

Upon	seeing	these	two	watchmen	,
之上	看到	这些	二	守望者	,

见此两个更夫，

[hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd] .

He	then	strode	forward	.
他	然后	大步走	向前	.

随即蹿步上前，

[wen] [hiː; hi][gɑːt][bɪˈhaɪnd] ,

When	he	got	behind	,
什么时候	他	得到	在后面	,

到了他后面，

[lɪft] [jʊr; jər] [raɪt] [leg] .

Lift	your	right	leg	.
举起	你的	正确的	腿	.

抬起右腿，

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] .

He	kicked	out	.
他	踢	出去	.

一腿打去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [θʌd] ,

With	a	soft	thud	,
和	一个	柔软的	砰的一声	,

只咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	wonder	what's	going	on	with	that	person	in	front	of	me	.
我	想知道	是什么	去	在	和	那	人	在	正面	的	我	.

前面那人不知何事，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] ;

Just	as	he	was	about	to	turn	around	and	look	;
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	和	看	;

正欲回身来望；

[rɛndʒi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] .

Renjie	raised	his	left	leg	.
仁杰	提高	他的	左边	腿	.

人杰举起左腿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ə'gen] .

They	were	defeated	again	.
他们	是	战败	再次	.

复又打倒。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['bændits] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

The	two	men	realized	they	were	bandits	traveling	at	night	.
这	二	男人	已实现	他们	是	强盗	旅行	在	夜晚	.

两人见是夜行的强人，

['noʊɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['bædli] ,

Knowing	things	were	going	badly	,
会心	事物	是	去	糟糕	,

知道事情不妙，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

He	wanted	to	shout	,
他	通缉	到	喊	,

便想叫喊起来，

[rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Renjie	had	already	brought	a	night	watchman	with	him	.
仁杰	有	已经	带来	一个	夜晚	守望者	和	他	.

人杰早提着一个更夫，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlt] ,

With	a	pull	of	the	hilt	,
和	一个	拉	的	这	剑柄	,

刀柄一抽，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪd] ['feɪsɪŋ] ['ʌpwərdz] ,

With	the	blade	facing	upwards	,
和	这	刀刃	面向	向上	,

刀口向上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['feɪsɪŋ] [daʊn] ,

With	the	back	of	the	knife	facing	down	,
和	这	后退	的	这	刀	面向	向下	,

刀背向下，

[ðeɪ] [prest] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [nek] .

They	pressed	down	on	the	watchman's	neck	.
他们	按下	向下	在	这	守望者的	脖子	.

在那更夫颈上压定。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt]
If you call out
如果 你 称呼 出去

若叫一声，

[ðen] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] .
Then I'll send you back .
然后 患病的 发送 你 后退 .

便送你回去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- ['ɔːlsoʊ] [fluː] [daʊn] .
Tianba also flew down .
- 还 飞翔 向下 .

天霸也飞身下来，

[græb][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Grab the person in front of you .
抓住 这 人 在 正面 的 你 .

将前面那人揪住，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
The knife was made in the same way .
这 刀 曾是 制成 在 这 相同的 方式 .

刀也如法炮制，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He was not allowed to make a sound .
他 曾是 不是 允许 到 制作 一个 声音 .

不许他出声。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] , [ʃɑːrp] [bleɪd] .
The watchman saw that the two men were each holding a gleaming , sharp blade .
这 守望者 锯 那 这 二 男人 是 每个 保持 一个 闪闪发光 , 锋利的 刀刃 .

更夫见他两人各执明晃晃的利刃，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [skerd] [ʃɔːrt] .
His tongue had already been scared short .
他的 舌头 有 已经 到过 害怕的 短的 .

早已将舌头吓短，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

['grænpɑː] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“爷爷爷，

" [sper] [ˌem 'iː] , [sper] [ˌem 'iː] , [sper] [maɪ][laɪf] ! "
" Spare me , spare me , spare my life ! "
" 空闲的 我 , 空闲的 我 , 空闲的 我的 生活 ! "

饶饶饶饶命！”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [laɪf] ? "
" You want your life ? "
" 你 想 你的 生活 ? "

“你要性命，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 .

咱有一句话问你，

[ɪf] [ɪkˈspleɪnd] ,
If explained ,
如果 解释 ,

如若说明，

[ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] .
Then I'll let you go back .
然后 患病的 让 你 去 后退 .

便放你回去。

[wer] [ɪz] [ðæt] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
Where is that Qixing Tower on your mountain ?
在哪里 是 那 七星 塔 在 你的 山 ?

你这山上那座齐星楼在什么地方?

[ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] !
Explain it quickly !
解释 它 迅速地 !

快说明来！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
You will be fine .
你 将要 是 美好的 .

你便无事。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑːtʃmən]
Upon hearing this , the night watchman
之上 听力 这 , 这 夜晚 守望者

更夫听了此言，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈbɪldɪŋ] , [ˈbɪldɪŋ] , [ˈbɪldɪŋ] . "
" Building , building , building . "
" 建筑 , 建筑 , 建筑 . "

“楼楼楼。

" [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [əˈhed] ? "
" Isn't the building up ahead ? "
" 不是 这 建筑 向上 前方 ? "

楼不是在前面么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] , [juːl] [daɪ][ɑːn][maɪ] [hed] ! "
" You bastard , you'll die on my head ! "
" 你 混蛋 , 你会 死 在 我的 头 ! "

“你这厮死在头上，

[ænd; ənd] [stɪl] [laɪ] ,
And still lie ,
和 仍然 说谎 ,

还要说谎，

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
You said it was in front ,
你 说 它 曾是 在 正面 ,

你说它在前面，

[waɪ] [kɑːnt] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why can't either of us see it ?
为什么 不能 任何一个 的 我们 看 它 ?

为什么咱二人皆看它不见。”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [sed] :
The night watchman said :
这 夜晚 守望者 说 :

更夫道：

" ['grænfɑːðər] !
" grandfather !
" 祖父 !

“爷爷！

[goʊ] [bæk] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Go back where I came from .
去 后退 在哪里 我 来了 从 .

从我那来处走去，

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
Look over there ,
看 超过 那里 ,

向那边看去，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .
Then I saw that tall building .
然后 我 锯 那 高的 建筑 .

便看见那座高楼了。”

[rɛndʒi] [stɪl] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Renjie still didn't believe it .
仁杰 仍然 没有 相信 它 .

人杰还不相信，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] !
" Uncle Huang !
" 叔叔 黄 !

“黄叔父！

[ðɪs] ['feloʊ] [ɪz][soʊ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
This fellow is so despicable .
这 同伴 是 所以 卑鄙 .

这厮如此可恶，

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ˈgoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .

You	always	insist	on	going	for	a	walk	.
你	总是	坚持	在	去	为了	一个	走	.

你老偏去一走，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzɪsts] [ɔːr] [nɑːt] .

It	depends	on	whether	it	exists	or	not	.
它	取决于	在	无论	它	存在	或者	不是	.

究竟看有没有。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [ænd; ənd] [hænd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [rɛndʒi] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Release	the	watchman	and	hand	him	over	to	Renjie	to	watch	.
发布	这	守望者	和	手	他	超过	到	仁杰	到	手表	.

松开那更夫交人杰看着，

[aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

I	got	to	the	front	.
我	得到	到	这	正面	.

自己到了前面，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] .

Indeed	,	it	was	an	extremely	tall	building	.
的确	,	它	曾是	一个	极其	高的	建筑	.

果然一座极高的高楼，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntntɑːp] .

On	the	mountaintop	.
在	这	山顶	.

在那山顶上面。

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [bɪg] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Just	because	there	were	some	big	trees	in	front	of	them	,
只是	因为	那里	是	一些	大的	树木	在	正面	的	他们	,

只因前面是些大树，

[ˈkʌvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Cover	him	up	.
覆盖	他	向上	.

将他遮住，

[ˈðerfɔːr] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [pərˈspektɪv] . . .

Therefore	,	from	the	following	perspective	.	.	.
所以	,	从	这	下列的	看法	.	.	.

因此在下面看来，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Instead	,	they	disappeared	.
反而	,	他们	消失	.

反而不见。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] [tuː; tə] [rɛndʒi] :

He	quickly	said	to	Renjie	:
他	迅速地	说	到	仁杰	:

连忙向人杰道：

" [ˈnefjuː] [hiː; hi] , "

"	Nephew	He	,	"
"	侄子	他	,	"

“贺贤侄，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
I **can** **see** **this** **building** **.**
我 能 看 这 建筑 .

这楼看见了。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon **hearing** **this** **,** **Renjie**
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Raise **a** **knife** **,**
增加 一个 刀 ,

举起一刀，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [deθ] ;
This **resulted** **in** **the** **watchman's** **death** **;**
这 结果 在 这 守望者的 死亡 ;

结果了更夫性命；

['nʌðər] [kʌt] ,
Another **cut** **,**
其他 切 ,

复又一刀，

[kɪl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] .
Kill **the** **person** **in** **front** **.**
杀 这 人 在 正面 .

将前面那人杀死，

[æz; əz] - [ə'proʊtʃt] [kɪksɪŋ] ['taʊər] .
As **Tianba** **approached** **Qixing** **Tower** **.**
作为 - 接近 七星 塔 .

随着天霸向齐星楼前来。

['rɪdʒənəli] , [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Originally **,** **this** **tall** **building** **,**
起初 , 这 高的 建筑 ,

原来这座高楼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [flɔːrz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There **are** **five** **floors** **in** **total** **.**
那里 是 五 楼层 在 全部的 .

共有五层，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kaːvd] [biːmz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['ræftəz]
But **seeing** **the** **carved** **beams** **and** **painted** **rafters**
但 看到 这 雕刻 光束 和 绘 椽子

但看见雕梁画栋，

[ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] .
Exquisite **and** **extraordinary** **.**
精美的 和 非凡的 .

精美非凡。

['oʊnli][ðə; ði] ['veriəs] ['pætərn] ,
Only **the** **various** **patterns** **,**
仅有的 这 各种各样的 图案 ,

惟有那各处的花式，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
I **have** **never** **seen** **anything** **like** **it** **before** **.**
我 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

实在从未见过。

[fɜːrst] ['leɪər] ,
First layer ,
第一的 层 ,

头一层，

[ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .
A railing .
一个 栏杆 .

一带栏杆。

[ə; eɪ] ['flaʊər] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['reɪlɪŋ] ;
A flower stands in front of each railing ;
一个 花 站立 在 正面 的 每个 栏杆 ;

每栏杆面前一枝花朵；

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wɔːkweɪ] .
Inside the railings is a covered walkway .
里面 这 栏杆 是 一个 涵盖 人行道 .

栏杆里面虽是走马廊檐，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] .
But it is winding and crooked .
但 它 是 绕线 和 歪 .

却又弯弯曲曲，

[ðeɪ] ['veri] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .
They vary in width .
他们 各不相同 在 宽度 .

宽窄不一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [steps] [ə'weɪ] .
It was about five or six steps away .
它 曾是 关于 五 或者 六 步骤 离开 .

大约有五六步的远近，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [smɔːl] [stoʊn] ['pɪrz] ;
There are small stone piers ;
那里 是 小的 石头 码头 ;

便有小小石墩；

[læmp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪr] .
lamp was placed on the pier .
灯 曾是 放置 在 这 码头 .

墩子上设着一灯，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
Inside is the main house .
里面 是 这 主要的 房子 .

里面便是正屋。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] ['dɪfər] .
However , the approaches differ .
然而 , 这 方法 不同 .

却又门径不一，

['weðər] [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] ,
Whether big or small ,
无论 大的 或者 小的 ,

或大或小，

[noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['twenti] [dɔːz] ;
No fewer than twenty doors ;
不 更少 比 二十 门 ;

不下有一二十门；

[laɪt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

Light	shone	from	inside	.
光	闪耀	从	里面	.

里面透出灯光，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

It	seemed	as	if	someone	was	guarding	the	place	.
它	似乎	作为	如果	某人	曾是	守护	这	地方	.

好似有人在里把守。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] ,

The	second	floor	,
这	第二	地面	,

第二层，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hekˈsægənl] [ɪn] [ʃeɪp] .

It	is	hexagonal	in	shape	.
它	是	六边形	在	形状	.

见是六角式样，

[wʌn] [raʊnd] [dɔːr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ;

One	round	door	on	each	side	;
一	圆形的	门	在	每个	边	;

每面一个圆门；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [dɔːr] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [raʊnd] [dɔːr] .

There	was	another	door	inside	the	round	door	.
那里	曾是	其他	门	里面	这	圆形的	门	.

圆门里又套了一门，

[ˈtaɪgər] [hed] [ʃeɪps] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Tiger	head	shapes	appeared	on	the	door	.
老虎	头	形状	出现	在	这	门	.

门上现出些虎头模样，

[ber] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ɪts] [klɔːz] ,

baring	its	teeth	and	brandishing	its	claws	,
禁止	它是	牙齿	和	挥舞	它是	爪子	,

张牙舞爪，

[ɪkˈstriːmli] [fɪrs] .

Extremely	fierce	.
极其	凶猛的	.

凶猛非常。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [iːvz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	are	twelve	eaves	around	it	.
那里	是	十二	檐	大约	它	.

周围十二个滴水出檐，

[set] [ʌp] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Set	up	outside	,
放	向上	外部	,

支在外面，

[tuː] [ˈkɑːpər] [ˈbelz] [hæŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [taɪl] .

Two	copper	bells	hang	on	each	corner	of	the	roof	tile	.
二	铜	铃铛	悬挂	在	每个	角落	的	这	屋顶	瓦	.

每处瓦角上都挂着两个铜铃。

[ðiːz] [tuː] [ˈleər] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈoʊvər] [ten] [fiːt] [haɪ] .

These	two	layers	are	already	over	ten	feet	high	.
这些	二	层	是	已经	超过	十	脚	高的	.

就此两层已有一丈余高。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ['fɜːrðər] .
I wanted to look up further .
我 通缉 到 看 向上 更远 .

欲想再向上望，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
It's just that I can't see it clearly .
它是 只是 那 我 不能 看 它 清楚地 .

只是看不清楚。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
Tianba and Renjie exchanged a secret signal .
- 和 仁杰 交换 一个 秘密 信号 .

天霸与人杰打了个暗号，

['siːɪŋ] [ðæt] [də; ði] [tɔːl] [triː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haɪ] ,
Seeing that the tall tree behind them was two or three zhang high ,
看到 那 这 高的 树 在后面 他们 曾是 二 或者 三 张 高的 ,

见身后那个高树有二三丈高，

['ɪnfɪnət] ['triːˌtɔps] ,
Infinite treetops ,
无限 树梢 ,

无限的树头，

[frʌm; frəm] ['bɑːtəm] [tuː; tə][tɑːp] .
From bottom to top .
从 底部 到 顶部 .

由下至上。

- [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [də; ði] [triː] .
Tianba then tried to climb up the tree .
- 然后 尝试 到 爬 向上 这 树 .

天霸便想蹿到树上，

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [flɔːrz] ,
Then look at those three or four floors ,
然后 看 在 那些 三 或者 四 楼层 ,

再看那三四层楼，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][də; ði] ['veri] [tɑːp] .
So that we can get to the very top .
所以 那 我们 能 得到 到 这 非常 顶部 .

以便到最顶上去。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'raʊnd] .
At that moment , he turned his body around .
在 那 片刻 , 他 转向 他的 身体 大约 .

当时将身体一转，

[juːz] [də; ði] " ['iːvnɪŋ] ['spæroʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][də; ði] ['fɔːrɪst] " [staɪl] .
Use the " Evening Sparrow Returning to the Forest " style .
使用 这 " 晚上 麻雀 返回 到 这 森林 " 风格 .

用个晚雀归林式，

[bəuθ] [fiːt] [roʊz] [ʌp] .
Both feet rose up .
两个都 脚 玫瑰 向上 .

两脚一升，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][lænd][ɑːn][də; ði] [triː] .
I long to land on the tree .
我 长的 到 土地 在 这 树 .

满想落定在树上。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [tʃiː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Little did they know that Qi Xinglou had already seen it .
小的 做过 他们 知道 那 齐 - 有 已经 已见 它 .

哪知齐星楼上早已看见，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ,

只听嗖的一声，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] [bɔːntʃt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
In an instant , a rocket was launched in front of the tree .
在 一个 立即的 , 一个 火箭 曾是 发射 在 正面 的 这 树 .

顷刻间大树前面早放出一枝火箭。

- [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .
Tianba knew this was bad .
- 知道 这 曾是 坏的 .

天霸晓得不好，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] .
Hurry up and put it on the tree top .
匆忙 向上 和 放 它 在 这 树 顶部 .

赶着在树头上一垫，

[ə; eɪ] [fɪʃ] - ['kæriɪŋ] - ['wɔːtər] [staɪl] ,
A fish - carrying - water style ,
一个 鱼 - 携带 - 水 风格 ,

一个游鱼送水式，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
It fell to the ground again .
它 跌倒 到 这 地面 再次 .

复行落下地来。

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wʊd] [flæʃ] [baɪ] ,
Who knew the rocket would flash by ,
WHO 知道 这 火箭 会 闪光 经过 ,

谁知火箭闪过，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

只听炮响一声，

[ɔːl] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['eriə] [kə'læpst] [æt; ət] [wʌns] .
All the railings in that area collapsed at once .
全部 这 栏杆 在 那 区域 倒塌 在 一次 .

那一带栏杆一齐倒下，

[ɔːl] [ðoʊz] ['flaʊərz] ,
All those flowers ,
全部 那些 花朵 ,

所有那些花朵，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['aɪərn] ['miːtiːəz] .
They all turned into iron meteors .
他们 全部 转向 进入 铁 流星 .

皆变作铁子流星，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [tuː] [men] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They attacked the two men from all sides .
他们 遭到攻击 这 二 男人 从 全部 侧面 .

四下纷纷直对二人打下。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
But then they heard someone shout from above :
但 然后 他们 听到 某人 喊 从 多于 :

但听上面叫道：

" [wer] [dɪd] [ðiːz] [ræts] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did these rats come from ? "
" 在哪里 做过 这些 老鼠 来 从 ? "

“何处鼠辈？

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [piːk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftənz] [fər'bɪdn] ['eriə] ! "
" How dare you peek into our chieftain's forbidden area ! "
" 如何 敢 你 窥视 进入 我们的 酋长的 禁止 区域 ! "

敢偷看咱寨主的禁地！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [pɪr] [wɜːr; wər] [ɔːl] [lɪt] [tə'geðər] .
The lanterns and torches on the stone pier were all lit together .
这 灯笼 和 火炬 在 这 石头 码头 是 全部点燃 一起 .

那石墩上面灯球火把一齐燃着，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪtaɪm] .
The surroundings were illuminated as if it were daytime .
这 周围环境 是 照明 作为 如果 它 是 白天 .

周围照耀如同白昼一般。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .
By this time , Tianba . . .
经过 这 时间 , - . . .

天霸到了此时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
They were so frightened they didn't know what to do .
他们 是 所以 害怕 他们 没有 知道 什么 到 做 .

已吓得手足无措，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
He had no choice but to take the broadsword into his hand .
他 有 不 选择 但 到 拿 这 阔剑 进入 他的 手 .

只得将朴刀取在手中，

[ðə; ði] [prɪ'perd] [men] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [faɪt] .
The prepared men arrived to fight .
这 准备 男人 到达的 到 斗争 .

预备人到来厮杀。

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] [sed] ,
But who knew that , upon hearing what others said ,
但 WHO 知道 那 , 之上 听力 什么 其他的 说 ,

谁知但听得人言，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
But no one came out to make a move .
但 不 一 来了 出去 到 制作 一个 移动 .

却不见出来动手，

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] - [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
This only made Tianba suspicious and uncertain .
这 仅有的 制成 - 可疑的 和 不确定 .

反把个天霸弄得惊疑不定。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] ,
Just **as** **he** **turned** **to** **leave** **,**
只是 作为 他 转向 到 离开 ,

正转身出去，

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
A **voice** **shouted** **:**
一个 嗓音 喊叫 :

只听一人喊道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ][dɔːg] [hed] ,
You **dog** **head** **,**
你 狗 头 ,

汝这狗头，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['entərd] [maɪ] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,
Now **that** **you** **have** **entered** **my** **mountain** **stronghold** **,**
现在 那 你 有 进入 我的 山 据点 ,

今既入我山寨，

[wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
Want **to** **go** **out** **,**
想 到 去 出去 ,

欲想出去，

[liːv] [jʊr; jər] [hed] [bɪ'haɪnd] .
Leave **your** **head** **behind** **.**
离开 你的 头 在后面 .

留下头来。”

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Tianba **turned** **around** **and** **looked** **.**
- 转向 大约 和 看起来 .

天霸转身一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['wæŋ] [læŋ] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [sə'presɪŋ] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] .
It **was** **none** **other** **than** **Wang** **Lang** **,** **the** **Mountain** **-** **Suppressing** **Tai** **Sui** **.**
它 曾是 没有任何 其他 比 王 朗 , 这 山 - 抑制 泰 隋 .

正是镇山太岁王朗，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['pɪst(ə)l] ,
Carrying **a** **repeating** **pistol** **,**
携带 一个 重复 手枪 ,

手提连环枪，

[hiː; hi] [stæbd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He **stabbed** **down** **in** **the** **face** **.**
他 刺伤 向下 在 这 脸 .

劈面刺下。

- ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba **quickly** **took** **the** **broadsword** **and** **held** **it** **to** **the** **ground** **.**
- 迅速地 采取 这 阔剑 和 握住 它 到 这 地面 .

天霸赶将朴刀架去，

[let] [wʌn] [ʃɑːt] [pæs] .
Let **one** **shot** **pass** **.**
让 一 射击 经过 .

让过一枪，

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [slæʃ] ,
A casual slash ,
一个 随意的 削减 ,

随手一刀，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
It also strikes at the vital point .
它 还 罢工 在 这 必不可少的 观点 .

也对命门劈去。

['wæŋ] [læŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Wang Lang laughed heartily :
王 朗 笑了 衷心地 :

王朗哈哈笑道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ! "
" Huang Tianba ! "
" 黄 - ! "

“黄天霸！

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə][æsk] [ə'raʊnd] .
You didn't even bother to ask around .
你 没有 甚至 打扰 到 问 大约 .

你也不打听打听，

[ˌeɪ 'em][aɪ] [stɪl] [ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] ?
Am I still on Chaowu Mountain ?
是 我 仍然 在 - 山 ?

当着我还是在朝舞山上么？

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !
Good timing !
好的 定时 !

来得好，

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][bɪt] . "
" I'll be there in a bit . "
" 患病的 是 那里 在 一个 少量 . "

会我一阵去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['spɪrhed] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [bleɪd] .
The spearhead cut off the blade .
这 矛头 切 离开 这 刀刃 .

枪头在刀口上一隔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
With a turn of the body ,
和 一个 转动 的 这 身体 ,

身体一转，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He rushed to the front of the building .
他 匆忙 到 这 正面 的 这 建筑 .

蹿到楼前，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He waved his left hand .
他 挥手 他的 左边 手 .

只见他左手一挥，

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] ['kɑːpər] [bel] ['rændəmli] .
He **rang** **the** **copper** **bell** **randomly** **.**
他 响铃 这 铜 钟 随机 .

将那铜铃乱敲。

[twelv] ['bɜːrli] [men] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
Twelve **burly** **men** **immediately** **emerged** **from** **the** **house** **.**
十二 魁梧的 男人 立即地 出现 从 这 房子 .

屋中立时出来十二个大汉，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['feɪsɪz] [ɪn] [faɪv] ['kʌlɚz] : [bluː] , ['jeloʊ] , [red] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] .
All **of** **them** **had** **faces** **in** **five** **colors** **:** **blue** **,** **yellow** **,** **red** **,** **black** **,** **and** **white** **.**
全部 的 他们 有 面孔 在 五 颜色 : 蓝色的 , 黄色的 , 红色的 , 黑色的 , 和 白色的 .

皆是青黄赤黑白五色面孔，

['hæmər] , [klʌb] , [æks] , [fɔːrk]
hammer **,** **club** **,** **axe** **,** **fork**
锤 , 俱乐部 , 斧头 , 叉

锤棍斧叉，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They **went** **straight** **for** **Tianba** **and** **began** **to** **attack** **.**
他们 去 直的 为了 - 和 开始 到 攻击 .

直奔天霸砍杀。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [fɪrd] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
At **this** **moment** **,** **He** **Renjie** **feared** **that** **Tianba** **might** **be** **lost** **.**
在 这 片刻 , 他 仁杰 害怕 那 - 可能 是 丢失的 .

此时贺人杰恐天霸有失，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
He **had** **no** **choice** **but** **to** **swing** **his** **double** **hammers** **and** **come** **to** **the**
他 有 不 选择 但 到 摇摆 他的 双倍的 锤子 和 来 到 这
[eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
aid **of** **the** **enemy** **.**
援助 的 这 敌人 .

只得将双锤一摆前来助战。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [twelv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [muːv] ,
But **just** **as** **these** **twelve** **people** **were** **about** **to** **make** **their** **move** **,**
但 只是 作为 这些 十二 人们 是 关于 到 制作 他们的 移动 ,

哪知这十二个人才要动手，

[ə'nʌðər] ['ʌprɔːr] [in'sjuːd] .
Another **uproar** **ensued** **.**
其他 骚动 随后 .

复又一派喧嚷，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **shouted** **in** **unison** **:**
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声喊道：

" ['brʌðər] ['wæŋ] ! "
" **Brother** **Wang** **!** **"**
" 兄弟 王 ! "

“王大哥！

[dəunt] [let] [ðɪs] [gai] [get] [ə'weɪ] .
Don't **let** **this** **guy** **get** **away** **.**
不 让 这 盖伊 得到 离开 .

莫被这厮走了，

" [hɪr] [kʌm] [maɪ] ['brʌðərz] ! "
" Here come my brothers ! "
" 这里 来 我的 兄弟 ! "

咱兄弟来也！”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θʌdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Then I heard a series of thuds as they darted through the woods .
然后 我 听到 一个 系列 的 砰砰声 作为 他们 飞镖 通过 这 树林 .

只听扑扑扑蹿过树林，

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['strɔːŋˌmɛn] [wiːldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] ,
Eight or nine strongmen wielding knives and spears ,
八 或者 九 大力士 挥舞 刀具 和 长矛 ,

八九个强人手执刀枪，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] .
A chaotic battle ensued .
一个 混乱 战斗 随后 .

前来混战。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Tianba and Renjie have reached this point .
- 和 仁杰 有 达到 这 观点 .

天霸与人杰到此地步，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They had no choice but to disregard their lives .
他们 有 不 选择 但 到 漠视 他们的 生活 .

只得将性命置之度外，

[juːz] ['meθədz] ,
Use methods ,
使用 方法 ,

施开手段，

[ʃeɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] ,
Shake off your spirits ,
摇 离开 你的 烈酒 ,

抖擞精神，

[paː'tiʃənz] [ænd; ənd] ['bæriərz]
partitions and barriers
分区 和 障碍

隔架遮拦，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['bændits] .
They fought fiercely against the powerful bandits .
他们 战斗 激烈地 反对 这 强大的 强盗 .

与众强寇大杀不止。

['wæŋ] [læŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Wang Lang could see it clearly from above .
王 朗 可以 看 它 清楚地 从 多于 .

王朗在上面看得清楚，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [siːn] [wiːldɪŋ] [tuː] ['dɪfrənt] ['wɛpənz] .
The two men were seen wielding two different weapons .
这 二 男人 是 已见 挥舞 二 不同的 武器 .

只见他二人两般兵器，

['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左冲右突，

[wɪˈðaʊt] [fɪr] .
Without **fear** **.**
没有 害怕 .

惧怯毫无。

[hiː; hi] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] :
He **then** **continued** **:**
他 然后 持续 :

复又向下说道：

" - ,
" **Tianba** **,**
" - ,

“天霸，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
You **are** **a** **hero** **.**
你 是 一个 英雄 .

你是好汉，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌʌpˈsterz] .
Then **he** **went** **upstairs** **.**
然后 他 去 楼上 .

便上楼来，

" [lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ! "
" **Let's** **fight** **to** **the** **death** **!** **"**
" 我们来吧 斗争 到 这 死亡 ! "

咱与你杀个你死我活。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .
Jump **to** **the** **second** **floor** **.**
跳 到 这 第二 地面 .

跳到第二层楼上，

[wʌns] [ðə; ði] [skwer] [dɔːr] ['əupənz] ,
Once **the** **square** **door** **opens** **,**
一次 这 正方形 门 打开 ,

方角门一启，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wepən] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ;
A **sharp** **weapon** **flew** **out** **and** **landed** **in** **front** **of** **the** **tree** **;**
一个 锋利的 武器 飞翔 出去 和 登陆 在 正面 的 这 树 ;

早飞出一件利器到了树前；

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In **an** **instant** **,**
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðə; ði] [triː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] .
The **tree** **made** **a** **loud** **sound** **.**
这 树 制成 一个 大声 声音 .

那树响亮一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
It **fell** **down** **with** **a** **crash** **.**
它 跌倒 向下 和 一个 碰撞 .

哗啦倒下，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [prest] [daʊn] [ɑːn] - .
It almost pressed down on Tianba .
它 几乎 按下 向下 在 - .

几乎压在天霸身上。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
The two were quite surprised .
这 二 是 相当 惊讶 .

二人吃惊不小，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðiːz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
I wonder where these hidden weapons came from ?
我 想知道 在哪里 这些 隐 武器 来了 从 ?

不知这里面暗器从何而来?

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .
He rushed to kill someone with the knife .
他 匆忙 到 杀 某人 和 这 刀 .

赶着把刀杀了一回，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈlɪŋgər] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
They dared not linger in the battle .
他们 敢于 不是 萦绕 在 这 战斗 .

不敢再行恋战，

[ə; eɪ] [koʊd] [ˈsɪgnəl] ,
A code signal ,
一个 代码 信号 ,

一声暗号，

[ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 ,

虚晃一刀，

[hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fled] .
He darted away and fled .
他 飞镖 离开 和 逃亡 .

蹿身逃走。

[ˈwæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] .
Wang Lang saw that the two of them had been defeated and had left .
王 朗 锯 那 这 二 的 他们 有 到过 战败 和 有 左边 .

王朗见他二人败去，

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ʃaʊt] ,
With another shout ,
和 其他 喊 ,

复行一声吆喝，

[ˈmeni] [ˈbændits][wɜːr; wər][ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] .
Many bandits were in hot pursuit .
许多 强盗 是 在 热的 追逐 .

许多强盗紧紧追来。

[ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [mæn] [fɔːt] [ænd; ənd] [riˈtriːtid] .
The outstanding man fought and retreated .
这 杰出的 男人 战斗 和 撤退 .

人杰也就且战且走。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
Once inside the garden ,
一次 里面 这 花园 ,

到了那花园里面，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæn] [wʌz; wəz] [siːn] .

A	large	man	was	seen	.
一个	大的	男人	曾是	已见	.

只见一大汉，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] .

He	raised	his	axe	and	chopped	.
他	提高	他的	斧头	和	切碎	.

提斧砍来。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Someone	was	chasing	them	.
某人	曾是	追逐	他们	.

后有人追，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	are	people	blocking	the	way	.
那里	是	人们	阻塞	这	方式	.

前有人阻，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [jel] [rɪ'piːtɪdli] .

He	couldn't	help	but	shout	and	yell	repeatedly	.
他	不能	帮助	但	喊	和	叫喊	反复	.

不禁连声叱咤。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [æks] .

The	double	hammers	passed	over	the	axe	.
这	双倍的	锤子	通过了	超过	这	斧头	.

双锤隔过斧头，

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːnwərd] .

Then	they	continued	onward	.
然后	他们	持续	向前	.

复又往前而去。

[huː] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ['fɔːrwərd] ,

Who	knew	that	as	they	ran	forward	,
WHO	知道	那	作为	他们	跑	向前	,

谁知正往前跑，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .

Suddenly	another	rocket	was	shot	from	the	side	.
突然	其他	火箭	曾是	射击	从	这	边	.

忽然又见一枝火箭从旁射来。

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmər] ,

Raise	the	hammer	,
增加	这	锤	,

举起锤头，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Just	as	he	was	about	to	knock	it	down	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	敲	它	向下	,

正欲将它打落，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['rɑːkɪt] ,

But	then	the	second	rocket	,
但	然后	这	第二	火箭	,

哪知第二枝火箭，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ə'gen] .

It	hit	again	.
它	打	再次	.

复又射到，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable **to** **dodge** **in** **time** **,**
无法 到 躲闪 在 时间 ,

闪躲不及，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] ;
He **had** **already** **been** **hit** **in** **the** **shoulder** **by** **an** **arrow** **;**
他 有 已经 到过 打 在 这 肩膀 经过 一个 箭 ;

肩头上已中了一箭；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [ɪn] [peɪn] .
At **that** **time** **,** **they** **had** **no** **choice** **but** **to** **flee** **in** **pain** **.**
在 那 时间 , 他们 有 不 选择 但 到 逃跑 在 疼痛 .

当时只得忍痛逃奔，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'weɪ] .
They **made** **their** **way** **away** **.**
他们 制成 他们的 方式 离开 .

夺路而去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɑːbstək(ə)lz] [ə'hed] .
Fortunately **,** **there** **were** **no** **obstacles** **ahead** **.**
幸运的是 , 那里 是 不 障碍 前方 .

所幸前面尚无阻挡，

[ðeɪ] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [bɪ'twiːn] ['haʊzɪz] .
They **kept** **jumping** **between** **houses** **.**
他们 保留 跳 之间 房屋 .

一直蹿房越屋，

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz]
Escape **from** **the** **mountains**
逃脱 从 这 山脉

逃出山来，

['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd]
Searching **around**
搜索 大约

四下找寻，

[bʌt; bət] - [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But **Tianba** **is** **nowhere** **to** **be** **seen** **.**
但 - 是 无处 到 是 已见 .

只是不见天霸。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
At **this** **moment** **,** **I** **was** **extremely** **anxious** **.**
在 这 片刻 , 我 曾是 极其 焦虑的 .

此时心下好不着急，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **wait** **for** **Tianba** **in** **front** **of** **the** **archway** **.**
他们 有 不 选择 但 到 等待 为了 - 在 正面 的 这 拱道 .

只得在牌楼前等侯天霸。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] - ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌɪn'saɪd] .
Little **did** **anyone** **know** **that** **Tianba** **almost** **lost** **his** **life** **inside** **.**
小的 做过 任何人 知道 那 - 几乎 丢失的 他的 生活 里面 .

哪知天霸在里面几乎送了性命。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
He **saw** **that** **Renjie** **had** **defeated** **the** **crowd** **.**
他 锯 那 仁杰 有 战败 这 人群 .

他见人杰敌住众人，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想:

['wæŋ] [læŋ] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .
Wang Lang is in front of that building .
王 朗 是 在 正面 的 那 建筑 .

“王朗在那楼前，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] .
Take this opportunity to go up .
拿 这 机会 到 去 向上 .

趁此上去，

[kʌt] ['bækwərdz]
Cut backwards
切 向后

向后一刀，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] [deθ] .
It ended in death .
它 结束 在 死亡 .

结果了性命，

['wʊdnt] [ðæt] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] ?
Wouldn't that solve the problem ?
不会 那 解决 这 问题 ?

岂不完事？”

['æftər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
After coming up with the idea ,
后 未来 向上 和 这 主意 ,

当时主意想毕，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] ,
Raise the knife ,
增加 这 刀 ,

提起刀，

[hiː; hi] [ðen] ['dɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [triː] ,
He then darted around the big tree ,
他 然后 飞镖 大约 这 大的 树 ,

便蹿身绕过大树，

[flai] [ˌʌp'sterz] ,
Fly upstairs ,
飞 楼上 ,

飞上楼来，

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Who knew that when they arrived in front of him ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 到达的 在 正面 的 他 ,

谁知到了面前，

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] ;
The dripping eaves suddenly collapsed ;
这 滴落 檐 突然 倒塌 ;

那个滴水廊檐忽然倒下；

[tɜːrn] [ðə; ði] [raʊnd] [dɔːr] ,
Turn the round door ,
转动 这 圆形的 门 ,

圆门一转，

[ə; eɪ] [dɪˈʃevld] [ˈmesɪndʒər] [əˈpɪrd] .
A **disheveled** **messenger** **appeared** **.**
一个 蓬头垢面 信使 出现 .

出来个蓬头使者，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈmeni] [ˈaɪərn] [tʃeɪnz] ,
Holding **many** **iron** **chains** **,**
保持 许多 铁 链条 ,

手执许多铁索，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
It **flew** **in** **from** **the** **opposite** **direction** **.**
它 飞翔 在 从 这 对面的 方向 .

对面飞来，

[hiː; hi] [fel] [streɪt] [tɔːrdz] - .
He **fell** **straight** **towards** **Tianba** **.**
他 跌倒 直的 向 - .

直向天霸摔下。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , - [stɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Even **now** **,** **Tianba** **still** **wanted** **to** **dodge** **to** **the** **side** **.**
甚至 现在 , - 仍然 通缉 到 躲闪 到 这 边 .

天霸到了此时还想往旁躲避。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪərn] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ʃɑːrp] ?
Who **knew** **that** **the** **iron** **chain** **was** **incredibly** **sharp** **?**
WHO 知道 那 这 铁 链 曾是 难以置信 锋利的 ?

谁知那铁索锋利无比，

[ɑːn] [iːtʃ] [læp] ,
On **each** **lap** **,**
在 每个 膝 ,

每圈上面，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɑːbz] .
All **of** **them** **were** **covered** **with** **barbs** **.**
全部 的 他们 是 涵盖 和 倒钩 .

皆挂着倒刺钩儿，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hʊkt] [ˈɑːntə][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ˈdʒækɪt] .
It **had** **already** **hooked** **onto** **his** **short** **jacket** **.**
它 有 已经 钩子 到 他的 短的 夹克 .

早已钩住他的短袄。

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
Tianba **was** **quite** **surprised** **.**
- 曾是 相当 惊讶 .

天霸这一惊不小，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːrd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He **quickly** **used** **a** **broadsword** **to** **cut** **off** **the** **hem** **of** **his** **clothes** **.**
他 迅速地 用过的 一个 阔剑 到 切 离开 这 她们 的 他的 衣服 .

赶用朴刀将衣襟割去。

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
Turn **around** **and** **dash** **out** **of** **the** **building** **.**
转动 大约 和 短跑 出去 的 这 建筑 .

转身蹿出楼前，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
They **headed** **straight** **for** **the** **courtyard** **.**
他们 标题 直的 为了 这 庭院 .

直奔院落而去。

['fɔːrtʃənətli] , [rɛndʒi] [hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] .

Fortunately	,	Renjie	has	now	escaped	.
幸运的是	,	仁杰	有	现在	逃脱	.

所幸人杰现已逃走，

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm]

Although	someone	was	chasing	after	him
虽然	某人	曾是	追逐	后	他

虽然有人在后追赶，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - [taɪm] [skɪlz] , [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

Taking	advantage	of	his	night	-	time	skills	,	he	gained	the	upper	hand	.
采取	优势	的	他的	夜晚	-	时间	技能	,	他	获得	这	上	手	.

仗着夜行的功夫胜人一着，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

So	they	rushed	from	the	main	house	to	the	foot	of	the	mountain	.
所以	他们	匆忙	从	这	主要的	房子	到	这	脚	的	这	山	.

也就从正屋蹿到山前。

[wen] [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] ,

When	Renjie	saw	him	come	out	,
什么时候	仁杰	锯	他	来	出去	,

人杰见他出来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃaʊtɪd] :

He	quickly	shouted	:
他	迅速地	喊叫	:

连忙喊道：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] !

"	Uncle	Huang	!
"	叔叔	黄	!

“黄叔父！

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [hɪr] .

My	nephew	is	here	.
我的	侄子	是	这里	.

侄在此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [stɪl] ['gæðərd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

They	still	gathered	in	one	place	.
他们	仍然	聚集	在	一	地方	.

依旧聚在一处，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ,

After	passing	the	archway	,
后	通过	这	拱道	,

过了牌坊，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['lɑːŋjɑː] [roʊd] .

They	headed	towards	Langya	Road	.
他们	标题	向	朗雅	路	.

奔琅琊道而去。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .

The	two	talked	the	whole	way	.
这	二	谈话	这	所有的	方式	.

二人一路言语，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
When the sun rises in the east ,
什么时候 这 太阳 上升 在 这 东方 ,

到了日光东出，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We have arrived at the post station .
我们 有 到达的 在 这 邮政 车站 .

已抵驿馆。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd] [goʊst] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ]
Chapter 472 : A Wrongfully Accused Ghost Appears in a Dream at Midnight , a
章 - : 一个 错误地 被告 鬼 出现 在 一个 梦 在 午夜 , 一个
['fɪliəl] [sʌn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt]
Filial Son Filled with Doubt
孝 儿子 已填 和 怀疑

第472回 负冤鬼三更托梦 诚孝子满心怀疑

['miːnwaɪl] , - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Meanwhile , Tianba and Renjie returned on their journey .
同时 , - 和 仁杰 返回 在 他们的 旅行 .

却说天霸与人杰一路回来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
Upon arriving at the post station ,
之上 抵达 在 这 邮政 车站 ,

到了驿馆，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The sun had already risen in the east .
这 太阳 有 已经 升起 在 这 东方 .

已是日光东出。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] .
Guan Xiaoxi saw him return .
关 小溪 锯 他 返回 .

关小西见他回来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

" [ɪz][tʃiː] ['ʃɪŋ] [luː] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] ? "
" Is Qi Xing Lou easily defeated ? "
" 是 齐 邢 卢 容易地 战败 ? "

“齐星楼可易破么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] . "

"	We	come	from	a	bandit	background	. "
"	我们	来	从	一个	土匪	背景	. "

“咱是绿林出身，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'kaʊntər] ['kaʊntləs] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] .

He	has	encountered	countless	heroes	and	valiant	men .
他	有	遭遇	无数	英雄	和	英勇	男人 .

英雄好汉也不知遇了多少。

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [keɪs] [tə'deɪ] .

I	encountered	this	case	today	.
我	遭遇	这	案件	今天	.

今日遇见这案件，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [hɑːrm] ['kænɑːt] [biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə͵neɪtɪd] .

Therefore	,	this	harm	cannot	be	eliminated .
所以	,	这	伤害	不能	是	已淘汰 .

便不能将此害除去，

['iznt] [ðæt] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !

Isn't	that	infuriating	!
不是	那	令人恼火	!

岂不令人可恼！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .

He	then	recounted	what	had	happened	that	night	.
他	然后	叙述	什么	有	发生	那	夜晚	.

就将夜间事说了一遍。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , "

"	But	there	is	one	thing	,	"
"	但	那里	是	一	事物	,	"

“但有一件，

[maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

My	nephew	was	puzzled	.
我的	侄子	曾是	困惑	.

小侄不解，

['gʌ][zuː'oʊ] - [ɪz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .

Gu	Zuo	Feiyunzi	is	extremely	powerful	.
顾	左	-	是	极其	强大的	.

姑作这飞云子厉害非常，

['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ][gɑːd] ['iːðər] .

He's	not	a	god	either	.
他是	不是	一个	上帝	任何一个	.

他也不是神仙，

[wer] [θɪŋz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

Where	things	will	change	.
在哪里	事物	将要	改变	.

哪里便会变化。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [bɪg] [triː] [wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [tɔːl] ?
Do you remember that big tree was two or three zhang tall ?
做 你 记住 那 大的 树 曾是 二 或者 三 张 高的 ?

你记得那大树有二三丈高，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[hiː; hi] [ðen] [kəˈlæpst] ;
He then collapsed ;
他 然后 倒塌 ;

便尔倒下；

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑːrz] ;
The flowers on the railing were replaced with shooting stars ;
这 花朵 在 这 栏杆 是 替换 和 射击 明星 ;

栏杆上的花朵就改作流星；

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [hekˈsægənl] [geɪt] [ɪz] [əˈnʌðər] [raʊnd] [geɪt] .
Inside the hexagonal gate is another round gate .
里面 这 六边形 门 是 其他 圆形的 门 .

六角门内又有圆门。

[ðiːz] [ˈmeni] [ˈhɪd(ə)n] [dɔːz] ,
These many hidden doors ,
这些 许多 隐 门 ,

这许多暗门、

[ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,
hidden weapon ,
隐 武器 ,

暗器，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
These are all things that no one has ever seen before .
这些 是 全部 事物 那 不 一 有 曾经 已见 前 .

皆人所未见。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [pəˈzest] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈbɪlətiz] ,
Although he possessed extraordinary abilities ,
虽然 他 拥有 非凡的 能力 ,

虽有通天本领，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
We cannot resort to swords and spears .
我们 不能 采取 到 剑 和 长矛 .

也不能一刀一枪，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [fɔːt] [ˈfɪrsli] .
The two sides fought fiercely .
这 二 侧面 战斗 激烈地 .

两下厮杀。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [faɪt] [əˈgenst] [ðoʊz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] ?
How can we possibly fight against those hidden weapons ?
如何 能 我们 可能 斗争 反对 那些 隐 武器 ?

何能同那些暗器争斗？

[its] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi]['broʊkən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
It's clear that it can't be broken down at the moment .
它是 清除 那 它 不能 是 破碎的 向下 在 这 片刻 .

眼见得目前破不下来了。”

[ðə; ði][plæn][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] :

The	plan	is	entirely	in	the	background	:
这	计划	是	完全	在	这	背景	:

计全在旁道：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , "

"	Nephew	He	,	"
"	侄子	他	,	"

“贺贤侄，

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] .

You	don't	know	this	.
你	不	知道	这	.

你有所不知，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :

As	the	ancients	said	:
作为	这	古代人	说	:

古人云：

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [strɔːŋgər] .

There's	always	someone	stronger	.
有	总是	某人	更强	.

‘强中更有强中手。’

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ?

Do	you	think	this	Qixing	Tower	was	built	by	a	deity	?
做	你	思考	这	七星	塔	曾是	建造	经过	一个	神	?

你道他这齐星楼是神仙所造么？

[haʊ'evər] , [ˌɛf i 'aɪ] - [juːst] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [skɪlz] .

However	,	Fei	Yunzi	used	a	set	of	skills	.
然而	,	费	-	用过的	一个	放	的	技能	.

不过飞云子用的一套功夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .

It	is	equipped	with	so	many	hidden	weapons	.
它	是	配备	和	所以	许多	隐	武器	.

装就这许多暗器，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

It's	nothing	more	than	a	matter	of	turning	the	door	between	life	and	death	.
它是	没有什么	更多的	比	一个	事情	的	转弯	这	门	之间	生活	和	死亡	.

无非是关捩子生死门而已。

[wʌns] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['meθəd]

Once	you	know	his	wonderful	method
一次	你	知道	他的	精彩的	方法

只要知道他的妙法，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [ðen] .

It's	not	difficult	to	break	then	.
它是	不是	难的	到	休息	然后	.

便一点不难破了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

据我看，

[wiː; wi] [stɪl] ['ʃʊdənt] [rʌʃ] [θɪŋz] .

We	still	shouldn't	rush	things	.
我们	仍然	不应该	匆忙	事物	.

还是不可着急，

[hiː; hi] [stɪl] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [poʊsts] .

He	still	went	back	to	Huai'an	with	the	adults	to	take	up	their	posts	.
他	仍然	去	后退	到	淮安	和	这	成年人	到	拿	向上	他们的	帖子	.

仍然同大人先回淮安上任。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ðer; ðər]

Zhu	Guangzu	there
朱	光祖	那里

那里朱光祖、

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

Chu	Biao	and	others	,
楚	彪	和	其他的	,

褚标等人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsiːznd] [ˈvetərənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] .

They	were	all	seasoned	veterans	of	the	martial	arts	world	.
他们	是	全部	经验丰富的	退伍军人	的	这	武术	艺术	世界	.

皆是老走江湖，

[wel] - [ɪnˈfɔːrmd]

well	-	informed
出色地	-	知情的

见多识广，

[ɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

Or	they	know	this	method	of	breaking	the	law	.
或者	他们	知道	这	方法	的	打破	这	法律	.

或者他们知道这破法，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

It	remains	to	be	seen	.
它	遗迹	到	是	已见	.

亦未可知。

[ˈʌðərwaɪz] , [huː] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌɛf i ˈaɪ] - ?

Otherwise	,	who	would	know	the	name	of	Fei	Yunzi	?
否则	,	WHO	会	知道	这	姓名	的	费	-	?

不然有人知飞云子的大名，

[ðen] [ˈevriwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .

Then	everyone	tried	to	find	a	solution	.
然后	每个人	尝试	到	寻找	一个	解决方案	.

然后再大家设法，

[ˌriːˈbɪld] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n]

Rebuild	this	mountain
重建	这	山

重破此山，

[ˈæftər] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæmbər] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdid] ,

After	the	case	of	the	amber	luminous	cup	was	concluded	,
后	这	案件	的	这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	结束	,

完了那琥珀夜光杯的案件，

[ðæts] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [wei] .

That's	the	proper	way	.
那就是	这	恰当的	方式	.

方是妥当。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "

"	My	uncle's	words	are	indeed	reasonable	. "
"	我的	叔叔的	字	是	的确	合理的	. "

“叔父之言固是有理。

[bʌt; bət][maɪ] ['nefjuː] [gɑːt][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːkɪt] .

But	my	nephew	got	hit	in	the	shoulder	by	the	rocket	.
但	我的	侄子	得到	打	在	这	肩膀	经过	这	火箭	.

但小侄肩头中了这火箭，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	pain	was	intense	at	this	time	.
这	疼痛	曾是	激烈的	在	这	时间	.

此时疼痛非常，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['æroʊ] [ɪz] ['pɔɪznd] ? "

"	I	wonder	if	this	arrow	is	poisoned	? "
"	我	想知道	如果	这	箭	是	中毒	? "

“此箭不知可有毒药吗?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɔɪzn]

If	there	is	no	poison
如果	那里	是	不	毒

如没有毒药，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['medɪs(ə)n] [hɪr] [tuː; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

We	still	have	medicine	here	to	cure	it	.
我们	仍然	有	药品	这里	到	治愈	它	.

咱这里尚有药治。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['paʊdərd] ['medɪs(ə)n] .

Then	take	the	powdered	medicine	.
然后	拿	这	粉末状	药品	.

便取末药，

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Apply	it	to	his	shoulder	.
申请	它	到	他的	肩膀	.

在他肩头敷好，

[let] [hɪm; ɪm] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Let	him	rest	for	a	while	.
让	他	休息	为了	一个	尽管	.

令他休息一番。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['woʊkən] [ʌp] .

At	this	time	,	Shi	Gong	had	already	woken	up	.
在	这	时间	,	史	锣	有	已经	醒来	向上	.

此时施公已经醒来，

['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
Hearing **what** **they** **said** **,**
听力 什么 他们 说 ,

听得他们所言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [æt; ət] [naɪt] .
It **was** **Huang** **Tianba** **who** **visited** **the** **mountain** **stronghold** **at** **night** **.**
它 曾是 黄 - WHO 到访 这 山 据点 在 夜晚 .

知是黄天霸夜间去访山寨。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [plæn] .
They **immediately** **called** **out** **the** **entire** **plan** **.**
他们 立即地 称为 出去 这 全部的 计划 .

当即将计全喊去，

['æftər] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] ,
After **asking** **around** **,**
后 问 大约 ,

问了一番，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [tʃiː] - [wʌz; wəz] .
Only **then** **did** **I** **realize** **how** **formidable** **Qi** **Xinglou** **was** **.**
仅有的 然后 做过 我 意识到 如何 强大 齐 - 曾是 .

方知这齐星楼的厉害。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [rest] [wel] .
He **then** **ordered** **He** **Renjie** **and** **Huang** **Tianba** **to** **rest** **well** **.**
他 然后 订购 他 仁杰 和 黄 - 到 休息 出色地 .

随即命贺人杰与黄天霸好生歇息，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
They **were** **scheduled** **to** **return** **to** **Huai'an** **the** **following** **day** **.**
他们 是 已安排 到 返回 到 淮安 这 下列的 天 .

定于次日回转淮安。

[ðɪs] ['ruːmər] [spred]
This **rumor** **spread**
这 谣言 传播

这个风声传出，

['kɪn] ['ɛrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Qin **Airen** **had** **already** **led** **his** **soldiers** **to** **see** **them** **off** **.**
秦 艾伦 有 已经 引领 他的 士兵 到 看 他们 离开 .

早有秦蔼仁率领兵丁前来恭送。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][praɪ'ɔːrətaɪz]['loʊk(ə)l] [ə'ferz] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **him** **to** **prioritize** **local** **affairs** **.**
史 锣 然后 订购 他 到 优先考虑 当地的 事务 .

施公又命他以地方为重，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][ɑːn] [gɑːrd] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] .
Be **careful** **and** **on** **guard** **in** **ordinary** **times** **.**
是 小心 和 在 警卫 在 普通的 时代 .

平日小心防备，

[duː][nɑːt] [let] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Do **not** **let** **a** **strongman** **cause** **trouble** **.**
做 不是 让 一个 大力士 原因 麻烦 .

莫为强人肇乱的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Then	he	was	ordered	to	return	to	the	city	.
然后	他	曾是	订购	到	返回	到	这	城市	.

然后命他回城。

[wiː; wi] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

We	set	off	early	the	next	morning	.
我们	放	离开	早期的	这	下一个	早晨	.

次日一早起程，

['hɪroʊz] ,

Heroes	,
英雄	,

众位英雄，

[ðeɪ] [iːtʃ] [roʊd] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

They	each	rode	off	on	horseback	.
他们	每个	骑	离开	在	马背	.

各乘马前去。

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]

Spending	the	night	and	traveling	at	dawn
开支	这	夜晚	和	旅行	在	黎明

夜宿晓行，

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,

Not	just	one	day	,
不是	只是	一	天	,

非止一日，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʒaʊ] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .

On	this	day	,	they	arrived	in	Xiao	County	,	which	belonged	to	Xuzhou	Prefecture	.
在	这	天	,	他们	到达的	在	肖	县	,	哪个	属于	到	徐州	州	.

这日到了徐州府属萧县境内，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

渐渐天色已晚，

['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] , ['ʃiː] [æn; ən] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

Following	orders	,	Shi	An	chose	a	village	or	town	to	stay	at	an	inn	.
下列的	订单	,	史	一个	选择	一个	村庄	或者	镇	到	停留	在	一个	客栈	.

随命施安拣了村镇投店住下。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .

This	place	is	called	Suijiawa	.
这	地方	是	称为	-	.

这地方唤隋家洼，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

At	that	time	,	everyone	left	the	shop	.
在	那	时间	,	每个人	左边	这	店铺	.

当时众人下了店，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .

Everything	has	been	settled	.
一切	有	到过	定居	.

一切安顿已毕，

[brɪŋ] [tiː] .

Bring	tea	.
带来	茶	.

送上茶来，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	sitting	for	a	while	,
后	坐着	为了	一个	尽管	,

坐了一会，

[aɪ][hæd; həd] ['dɪnər] .

I	had	dinner	.
我	有	晚餐	.

吃了晚膳。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ,

Because	of	the	hardships	of	his	journey	over	the	past	few	days	,
因为	的	这	艰辛	的	他的	旅行	超过	这	过去的	很少	天	,

施公因连日途中辛苦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rest] ['ɜːrli] .

He	then	ordered	everyone	to	rest	early	.
他	然后	订购	每个人	到	休息	早期的	.

便命众人早为安歇，

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .

Then	I	could	go	to	sleep	peacefully	.
然后	我	可以	去	到	睡觉	和平地	.

自己也就安心去睡。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] ,

At	the	third	watch	,
在	这	第三	手表	,

到了三鼓时分，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['taɪgər] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	a	tiger	pounced	on	him	.
突然	,	一个	老虎	猛扑	在	他	.

忽见一只猛虎向自己身上一扑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,

It	was	a	show	of	force	,
它	曾是	一个	展示	的	力量	,

正是张牙舞爪，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	wanted	to	come	and	eat	it	;
他们	通缉	到	来	和	吃	它	;

欲来啖吃；

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [krɔːld] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .

A	person	crawled	up	from	under	the	bed	.
一个	人	爬行	向上	从	在下面	这	床	.

卧床下面爬起一人，

[reɪz] [ə; eɪ] [stɪk] ,

Raise	a	stick	,
增加	一个	戳	,

举起一棒，

[kɪl] [ðə; ði]['taɪgər] .

Kill	the	tiger	.
杀	这	老虎	.

将虎打死。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] .

Shi	Gongzheng	was	about	to	ask	him	his	name	when	he	spoke	.
史	工正	曾是	关于	到	问	他	他的	姓名	什么时候	他	辐	.

施公正要开言问他姓名，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed] .

Another	person	was	sleeping	in	the	bed	.
其他	人	曾是	睡眠	在	这	床	.

又见床上睡着一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	covered	in	blood	.
他	曾是	涵盖	在	血	.

满身是血。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

不禁一惊，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp]

He	woke	up
他	觉醒	向上

转醒过来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	all	just	a	dream	.
它	曾是	全部	只是	一个	梦	.

乃是南柯一梦。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] .

Shi	Gong	himself	was	quite	astonished	.
史	锣	他自己	曾是	相当	惊讶	.

施公自己甚为骇异，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .

Then	he	recounted	the	events	of	his	dream	.
然后	他	叙述	这	活动	的	他的	梦	.

当时又将梦中之事，

[aɪ] ['meməraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	memorized	it	once	.
我	记忆	它	一次	.

记忆了一遍。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

After	resting	for	a	while	,	they	resumed	their	journey	.
后	休息	为了	一个	尽管	,	他们	恢复	他们的	旅行	.

复行安歇了一回，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .

The	sun	was	about	to	rise	.
这	太阳	曾是	关于	到	上升	.

已是日光将上，

['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	outside	stood	up	.
每个人	外部	站立	向上	.

外面俱皆起身，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,

After	having	breakfast	,
后	拥有	早餐	,

吃了早点，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

They	all	set	off	on	their	journey	.
他们	全部	放	离开	在	他们的	旅行	.

便皆动身赶路。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] [tə'deɪ] . "
" I am not feeling well today . "
" 我 是 不是 感觉 出色地 今天 . "

“本院今日身体不爽，

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
I'll stay here for one day .
患病的 停留 这里 为了 一 天 .

在此权住一日。

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [keɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] !
I still have another case to investigate !
我 仍然 有 其他 案件 到 调查 !

俺还要访一案呢！”

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When everyone saw him like this ,
什么时候 每个人 锯 他 喜欢 这 ,

众人见他如是，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
I don't understand why .
我 不 理解 为什么 .

不解何故。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['weɪtər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
Suddenly , the accountant waiter came into the room with something to discuss .
突然 , 这 会计 服务员 来了 进入 这 房间 和 某物 到 讨论 .

忽然管帐的小二进房有事，

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ,
When Shi Gong saw that he was dressed in mourning clothes ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 曾是 穿着 在 丧 衣服 ,

施公见他穿一身孝，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

“汝姓甚名谁？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [kjuː] [lɔːŋ] . "
" My name is Qiu Long . "
" 我的 姓名 是 邱 长的 . "

“小人名字叫裘龙。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
How **old** **are** **you** **now** **?**
如何 老的 是 你 现在 ?

“汝今几岁了?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ?
Why **is** **the** **person** **wearing** **the** **uniform** **in** **mourning** **?**
为什么 是 这 人 穿着 这 制服 在 丧 ?

身上制服为何人戴孝?”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [sed] :
The **waiter** **then** **said** **:**
这 服务员 然后 说 :

小二又道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] . "
" **It** **was** **for** **my** **father** **.** **"**
" 它 曾是 为了 我的 父亲 . "

“是为我父亲戴的。”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道:

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [neɪm] ?
What **is** **your** **father's** **name** **?**
什么 是 你的 父亲的 姓名 ?

“你父亲叫什么名字?”

['weɪtər] [sed] :
Waiter **said** **:**
服务员 说 :

小二道:

" [maɪ] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] [kjuː] ['boʊhuː] . "
" **My** **father's** **name** **is** **Qiu** **Bohu** **.** **"**
" 我的 父亲的 姓名 是 邱 博胡 . "

“我父亲叫裘伯虎。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,
After **listening** **,**
后 聆听 ,

施公听毕,

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I **was** **startled** **.**
我 曾是 惊慌 .

不禁一惊,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道:

[wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
When **did** **he** **die** **?**
什么时候 做过 他 死 ?

“他是几时死的?”

['weɪtər] [sed] :
Waiter **said** **:**
服务员 说 :

小二道:

" [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] [læst] [jɪr] , "
" On the fourteenth day of the twelfth lunar month last year , "
" 在 这 第十四 天 的 这 第十二 月球 月 最后的 年 , "

“去年腊月十四日，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
He died on the same day as my uncle .
他 死亡 在 这 相同的 天 作为 我的 叔叔 .

与我叔叔一天死的。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Shi Gong exclaimed in surprise :
史 锣 惊呼 在 惊喜 :

施公惊讶道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] ! "
" What a coincidence ! "
" 什么 一个 巧合 ! "

“哪里有这巧事，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ?
Are they going to die together on the same day ?
是 他们 去 到 死 一起 在 这 相同的 天 ?

他两人便一天同死么？”

[ˈweɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ˈiznt] [ðæt] [truː] ? "
" Isn't that true ? "
" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l]
My father and my uncle
我的 父亲 和 我的 叔叔

小人的父亲同我叔叔，

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm]
Sleeping in the same room
睡眠 在 这 相同的 房间

睡在一个房内，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The little man went into the room and called two people to him .
这 小的 男人 去 进入 这 房间 和 称为 二 人们 到 他 .

小人到房内喊他两个人，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ded] .
They're all dead .
它们是 全部 死的 .

全没气了。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
The little man was as if the sky had fallen .
这 小的 男人 曾是 作为 如果 这 天空 有 倒下 .

小人那时如天崩一般，

[tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ]

To	suffer	such	a	misfortune	in	a	single	day
到	遭受	这样的	一个	不幸	在	一个	单身的	天

一天遭此横事，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .

I	had	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

心下有点疑惑，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['sʌmwʌn] .

He	might	be	killed	by	someone	.
他	可能	是	被杀	经过	某人	.

恐怕为人害死。

[nʌn] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

None	like	the	two	of	them	,
没有任何	喜欢	这	二	的	他们	,

无如他两人，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [wʌn] [ruːm] .

They	stayed	in	one	room	.
他们	入住	在	一	房间	.

是住一间房内，

[ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] ,

On	the	verge	of	death	,
在	这	边缘	的	死亡	,

临死之时，

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [bed] .

My	uncle's	remains	are	on	the	bed	.
我的	叔叔的	遗迹	是	在	这	床	.

我叔叔尸骸在床上，

[maɪ] ['fɑːðɚz] ['bɑːdi] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [bed] .

My	father's	body	lay	outside	my	uncle's	bed	.
我的	父亲的	身体	躺	外部	我的	叔叔的	床	.

我父亲的尸骸却倒在我叔叔床外。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [went] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] .

The	little	man	went	in	to	look	.
这	小的	男人	去	在	到	看	.

当时小人进去看，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

That's	exactly	right	.
那就是	确切地	正确的	.

便是如此。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .

Unfortunately	,	I	was	young	and	ignorant	.
很遗憾	,	我	曾是	年轻的	和	无知	.

怎奈我年幼无知，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [suː] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

I	want	to	sue	the	authorities	.
我	想	到	起诉	这	当局	.

我想告官，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] .

They	had	no	power	.
他们	有	不	力量	.

又无势力。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sel] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['fɑːðɚz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
We had no choice but to sell my uncle's and father's clothes and other
我们 有 不 选择 但 到 卖 我的 叔叔的 和 父亲的 衣服 和 其他

[bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] .
belongings to raise some money .
财物 到 增加 一些 钱 .

只得将我叔叔同父亲的衣服等件变卖些钱，

[bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Buy a coffin and prepare the body for burial .
买 一个 棺材 和 准备 这 身体 为了 葬礼 .

买棺收殓。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even now , when I think about it ,
甚至 现在 , 什么时候 我 思考 关于 它 ,

至今小人想起来，

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] .
She kept crying .
她 保留 哭泣 .

还哭个不止。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
He was quite surprised .
他 曾是 相当 惊讶 .

心下甚是惊异，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“这是必有缘故了。

[wʌt] [aɪ] [dremt] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] ['paʊnsɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .
What I dreamt last night was a tiger pouncing on me .
什么 我 梦见 最后的 夜晚 曾是 一个 老虎 猛扑 在 我 .

我夜间所梦的是一只虎向我扑来，

[ðə; ði][mæn] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ðen] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
The man under the bed then struck him to death with a stick .
这 男人 在下面 这 床 然后 击 他 到 死亡 和 一个 戳 .

床下那人便一棍将他打死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['leɪtər] , [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [bed] .

Later	,	another	person	fell	asleep	in	the	bed	.
之后	,	其他	人	跌倒	睡着了	在	这	床	.

后来床里又睡着一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	covered	in	blood	.
他	曾是	涵盖	在	血	.

浑身又有血迹。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

The	child	said	his	father	died	in	such	a	way
这	孩子	说	他的	父亲	死亡	在	这样的	一个	方式

这孩子说他父亲如此死法，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kjuː] ['boʊhuː] .

His	name	is	Qiu	Bohu	.
他的	姓名	是	邱	博胡	.

名叫裘伯虎，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kærəktərz] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] . . .

Although	the	characters	伯	and	扑	are	different	.	.	.
虽然	这	人物	-	和	-	是	不同的	.	.	.

伯字与扑字虽不同，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] .

The	sounds	are	similar	.
这	声音	是	相似的	.

音还相近。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .

He	must	have	been	wronged	.
他	必须	有	到过	冤枉	.

必是他有冤枉，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [driːm] .

He	came	to	show	me	a	dream	.
他	来了	到	展示	我	一个	梦	.

前来示梦与我，

[ðɪs] [miːnz] [jʊə(r)] ['bɛgɪŋ] [ˌem 'iː] .

This	means	you're	begging	me	.
这	方法	你是	乞讨	我	.

这是求我的意思。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [mætʃɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] " - " .

It	also	matches	the	character	"	裘	"	in	the	surname	"	裘	"	.
它	还	比赛	这	特点	"	-	"	在	这	姓	"	-	"	.

又与这姓裘的裘字相合。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][kjuː][ˈboʊhuː] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈsiːkɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] . "

"	It	must	be	Qiu	Bohu	who	has	come	to	me	seeking	justice	. "
"	它	必须	是	邱	博胡	WHO	有	来	到	我	寻求	正义	. "

必是裘伯虎这人求我申冤了。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] :

He	then	asked	the	waiter	:
他	然后	问	这	服务员	:

随向那小二问道：

[juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [daɪd] ,

You	said	your	father	died	,
你	说	你的	父亲	死亡	,

“你说你父亲身死，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] .

I	have	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

有点疑惑，

[bʌt; bət][ˈæftər] [deθ] , [ðə; ði] [kɔːrps] . . .

But	after	death	,	the	corpse	. .	.
但	后	死亡	,	这	尸体	. .	.

但死后尸骸，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] ?

Is	there	any	damage	?
是	那里	任何	损害	?

可有什么伤损么？”

[ˈweɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] ?

You	still	don't	know	?
你	仍然	不	知道	?

“你老还不知道，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdæmɪdʒ] ,

If	there	is	no	damage	,
如果	那里	是	不	损害	,

若无伤损，

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [kənˈfjuːzd] ?

Why	am	I	confused	?
为什么	是	我	使困惑	?

我为什么疑惑呢?

[its] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst][daɪd] ,

It's	pitiful	that	when	the	two	of	them	first	died	,
它是	可怜	那	什么时候	这	二	的	他们	第一的	死亡	,

可怜他两人初死时，

[aɪ][dəunt] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

I	don't	feel	it	yet	.
我	不	感觉	它	然而	.

尚不觉得。

[ˈleɪtər] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [wʊd] . . .

Later	,	when	it	was	time	to	lay	the	wood	. .	.
之后	,	什么时候	它	曾是	时间	到	躺	这	木头	. .	.

后来临下材时，

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] .
My uncle's eye was bleeding continuously .
我的 叔叔的 眼睛 曾是 出血 持续 .

我叔叔眼肉内不住的流血，

[maɪ] ['fɑːðɚz] [spaɪn] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] .
My father's spine suddenly broke .
我的 父亲的 脊柱 突然 打破 .

父亲脊梁骨忽然断下。

['iznt] [ðɪs] ['ɑːbviəs] ?
Isn't this obvious ?
不是 这 明显的 ?

这不是显而易见吗？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæv; həv] ['eni] ['enəmi] ?
Does your father have any enemies ?
做 你的 父亲 有 任何 敌人 ?

“你父亲平时可有仇人么？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

['hiːz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
He's been in the shop for twenty or thirty years .
他是 到过 在 这 店铺 为了 二十 或者 三十 年 .

“他在店中二三十年，

[noʊ] [wʌn] ['evər] [griːvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
No one ever grieved with him .
不 一 曾经 伤心 和 他 .

从无人与他难过，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

不知为何如此？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He couldn't help but burst into tears .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁大哭起来，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] .
They continued walking .
他们 持续 步行 .

依然走去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
At this time , Shi Gong was very unhappy .
在 这 时间 , 史 锣 曾是 非常 不开心 .

此时施公甚是不乐，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] . . . "
" Since taking office in this court . . . "
" 自从 采取 办公室 在 这 法庭 . . . "

“本院出任以来，

['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd]
Seeking justice for the people who have been wronged
寻求 正义 为了 这 人们 WHO 有 到过 冤枉

为民申冤理屈，

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærifaid] [hɪr] ,
If this case is not investigated and clarified here ,
如果 这 案件 是 不是 调查 和 澄清 这里 ,

若不在此将这案访明，

['wʊdnt] [ðɪs] [kɔːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] ?
Wouldn't this cause people to die unjustly ?
不会 这 原因 人们 到 死 不公正的 ?

岂不令人生死含冤！”

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][dʒi][kˈwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They then invited Ji Quan and the others into the room .
他们 然后 受邀 季 权 和 这 其他的 进入 这 房间 .

当时便将计全等人招呼到房内，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Explain this statement .
解释 这 陈述 .

将这话说明。

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] . "
" Now the deadline is approaching . "
" 现在 这 最后期限 是 接近 . "

“现在钦限在即，

[ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The matter at Langya Mountain remains unresolved .
这 事情 在 朗雅 山 遗迹 未解决 .

琅琊山之事尚无头绪，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][poʊst] , [sɜːr] .
Please return to your post , sir .
请 返回 到 你的 邮政 , 先生 .

且请大人回任罢。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
This matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 .

这事虽属可疑，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'vaɪd] ['eni] ['diːteɪlz] .
Unfortunately , his sons could not provide any details .
很遗憾 , 他的 儿子们 可以 不是 提供 任何 细节 .

无奈他儿子皆说不出底细，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ?
Where should this case be investigated ?
在哪里 应该 这 案件 是 调查 ?

这案从何处访问呢？”

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [laɪk] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Seeing the crowd like this , Shi Gong
看到 这 人群 喜欢 这 , 史 锣

施公见众人如此，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːspɪt(ə)l] [stɑːf] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrdʒuəs] [ˈdʒɜːrni] [ðiːz] [pæst] [fjuː]
" Our hospital staff have had a long and arduous journey these past few
" 我们的 医院 职员 有 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 这些 过去的 很少
[deɪz] , "
days , "
天 , "

“本院连日路途辛苦，

[aɪ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I had planned to stay here for a few days .
我 有 计划 到 停留 这里 为了 一个 很少 天 .

本想在此暂停几日，

[əˈnʌðər] [ˌʌnˈsɑːlvd] [keɪs] . . .
Another unsolved case . . .
其他 未解之谜 案件 . . .

又有这个疑案，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][ˈiːv(ə)n][æsk] [jɔːrˈself]
If you don't even ask yourself
如果 你 不 甚至 问 你自己

若竟自不问，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
It would be a shameful thing to do .
它 会 是 一个 可耻 事物 到 做 .

未免亏心。

[naʊ] , [lets] [teɪk] [tuː] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtaɪmfreɪm] .
Now , let's take two days as the timeframe .
现在 , 我们来吧 拿 二 天 作为 这 大体时间 .

现以两日为度，

[ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] ,
Over the course of two days ,
超过 这 课程 的 二 天 ,

两日之中，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsɑːlvd] ;
The case has been solved ;
这 案件 有 到过 已解决 ;

破了此案；

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如若不能，

['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [set] [ɔːf] .

Our	institution	has	also	set	off	.
我们的	机构	有	还	放	离开	.

本院也就起程了。”

[dʒi][kˈwɑːn] [nuː] ['ʃiː] [gɔːŋz] ['temprəmənt] .

Ji	Quan	knew	Shi	Gong's	temperament	.
季	权	知道	史	锣的	气质	.

计全知道施公的禀性，

[aɪ] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	withdrew	from	the	meeting	at	that	time	.
我	退出	从	这	会议	在	那	时间	.

当时退了出来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [əˈloʊn] .

Shi	Gong	arrived	at	the	shop	alone	.
史	锣	到达的	在	这	店铺	独自的	.

施公一人到了店前，

[soʊ][aɪ] ['wɔndəd] [əˈraʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

So	I	wandered	around	outside	for	a	while	.
所以	我	漫步	大约	外部	为了	一个	尽管	.

便在外面闲游一会，

[aɪ] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [taʊn] .

I	strolled	to	the	outskirts	of	town	.
我	漫步	到	这	郊区	的	镇	.

信步到了镇外。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['vɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd] ['fɑːrmɚz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

But	one	could	see	villagers	and	farmers	working	hard	in	the	fields	.
但	一	可以	看	村民们	和	农民	在职的	难的	在	这	字段	.

但见些乡民农户耕力田间，

[ə; eɪ] [dæns] ,

A	Yangko	dance	,
一个	yangko	舞蹈	,

一曲秧歌，

[kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

Quite	interesting	.
相当	有趣的	.

颇为有趣。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪlz] ,

After	walking	one	or	two	miles	,
后	步行	一	或者	二	英里	,

行了一二里，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] ,

Suddenly	the	sky	darkened	,
突然	这	天空	变暗	,

忽然天云漫黑，

[ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['bruːɪŋ] .

A	storm	is	brewing	.
一个	风暴	是	酿造	.

风雨欲来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈkaʊntər] [reɪn] .

Shi	Gong	was	deeply	afraid	that	he	would	encounter	rain	.
史	锣	曾是	深	害怕的	那	他	会	遇到	雨	.

施公深恐自己遇雨，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得复行回来。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,
Who knew that when they arrived at the town ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 到达的 在 这 镇 ,

谁知走到镇前，

[ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ə'gen] .
The dark clouds dispersed again .
这 黑暗的 云 分散的 再次 .

那黑云复又散去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One of them thought to himself :
一 的 他们 想法 到 他自己 :

当时一人暗道：

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] . "
" The weather is unpredictable . "
" 这 天气 是 不可预测的 . "

“天有不测风云，

['piːp(ə)l] [brɪŋ] ['tempəreri] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
People bring temporary fortune or misfortune .
人们 带来 暂时的 财富 或者 不幸 .

人来暂时祸福。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['feɪməs] [wʌn] .
This statement is truly a famous one .
这 陈述 是 真的 一个 著名的 一 .

此言真是名论。

[lʊk] , [ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .
Look , the rain has turned back again .
看 , 这 雨 有 转向 后退 再次 .

你看这雨势又倒过去。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[stɪl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Still turned around ,
仍然 转向 大约 ,

依然转身，

['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Heading into the countryside .
标题 进入 这 农村 .

向乡间走去。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ,
Just as we arrived at the spot we had just been ,
只是 作为 我们 到达的 在 这 点 我们 有 只是 到过 ,

正走到方才的所在，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [roʊz] [ə'gen] .
But then the winds of change rose again .
但 然后 这 风 的 改变 玫瑰 再次 .

谁知风声又起，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [fel] [tə'geðər] .

Clouds	and	rain	fell	together	.
云	和	雨	跌倒	一起	.

云雨交施，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

Suddenly	a	gust	of	wind	,
突然	一个	阵风	的	风	,

忽然一阵狂风，

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ði] [her] [stænd] [ɑːn] [end] .

The	wind	made	the	hairs	stand	on	end	.
这	风	制成	这	头发	站立	在	结尾	.

吹得毫毛直竖，

[ɪn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] ,

In	the	strong	wind	,
在	这	强的	风	,

大风里面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [waɪld] [bɔːz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

It	was	as	if	two	wild	boars	had	appeared	before	them	.
它	曾是	作为	如果	二	荒野	野猪	有	出现	前	他们	.

犹如两只野猪到了面前。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ,

When	Shi	Gong	saw	this	object	,
什么时候	史	锣	锯	这	目的	,

施公看见此物，

[ɪk'striːmli] ['hɔːrɪfaɪd] ,

Extremely	horrified	,
极其	惊恐万分	,

惊骇非常，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	aside	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	旁边	,

正欲从旁让开，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] .

Let	it	pass	.
让	它	经过	.

让它过去。

[ðə; ði] [waɪld] [bɔːr] [roʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	wild	boar	rolled	on	the	ground	.
这	荒野	公猪	滚动	在	这	地面	.

那野猪在地一滚，

['vænɪʃt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ;

Vanished	in	an	instant	;
消失了	在	一个	立即的	;

顷刻不见；

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [red] [sʌn] .

The	sky	was	full	of	red	sun	.
这	天空	曾是	满的	的	红色的	太阳	.

满天红日，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

The	light	shines	as	usual	.
这	光	闪耀	作为	通常	.

照耀如常。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Shi	Gong	nodded	at	that	time	.
史	锣	点头	在	那	时间	.

施公当时点点首，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kjuː] ['boʊhuː] [keɪs] ,

Knowing	it	was	the	Qiu	Bohu	case	,
会心	它	曾是	这	邱	博胡	案件	,

知道是裘伯虎案件，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [taʊn] .

They	then	returned	to	town	.
他们	然后	返回	到	镇	.

随即回转镇上，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] .

We	sat	down	inside	the	shop	.
我们	卫星	向下	里面	这	店铺	.

到店内坐下。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :

He	called	the	waiter	over	and	asked	:
他	称为	这	服务员	超过	和	问	:

将那小二喊来问道：

" [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ,

"	In	your	shop	,
"	在	你的	店铺	,

“你们这店中，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ?

Is	there	a	pig	in	the	clouds	?
是	那里	一个	猪	在	这	云	?

可有个云里猪么？”

['weɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“没有，

[noʊ] !

No	!
不	!

没有！

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] .

Don't	tell	me	we	don't	have	this	person	in	our	shop	.
不	告诉	我	我们	不	有	这	人	在	我们的	店铺	.

莫说我们这店中没有这人，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['jʌn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

There	wasn't	even	anyone	with	the	surname	Yun	in	the	town	.
那里	不是	甚至	任何人	和	这	姓	云	在	这	镇	.

连镇上也没有姓云的。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ?

Why	do	you	keep	asking	him	that	?
为什么	做	你	保持	问	他	那	?

你老问他则甚？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] ,
When Shi Gong saw that his reply was sincere ,
什么时候 史 锣 锯 那 他的 回复 曾是 真诚 ,

施公见他回得切实，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] ,
Without asking those below ,
没有 问 那些 以下 ,

也不向下问，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['taɪrənt]
Following the Heavenly Tyrant
下列的 这 天上 暴君

随命天霸、

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ænd; ənd] [dʒi] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [aʊt] .
Xiao Xi and Ji Quan and the others went out .
肖 习 和 季 权 和 这 其他的 去 出去 .

小西与计全等人出去，

[goʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [neɪmz] [ðæt] [saʊnd] [ðə; ði] [seɪm] .
Go to town and ask for names that sound the same .
去 到 镇 和 问 为了 姓名 那 声音 这 相同的 .

到镇上去问同音的姓名，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring them in for questioning .
带来 他们 在 为了 提问 .

拿来讯问。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了此言，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nuː] [hɪr] . "
" We are new here . "
" 我们 是 新的 这里 . "

“我们初到此地，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [æsk] ?
Where should we ask ?
在哪里 应该 我们 问 ?

向何处去问?

[ðɪs] [hjuːdʒ] ['vɪlɪdʒ] ,
This huge village ,
这 巨大的 村庄 ,

这偌大个村镇，

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [goʊ] [dɔːr] - [tuː; tə] - [dɔːr] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['səːneimz] ?
Are we supposed to go door - to - door asking for surnames ?
是 我们 据称 到 去 门 - 到 - 门 问 为了 姓氏 ?

难道挨户问姓么?

['iznt] [ðæt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?
Isn't that asking the impossible ?
不是 那 问 这 不可能的 ?

岂不是强人所难？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːrhænd] .
Fortunately **,** **the** **adults** **had** **given** **their** **instructions** **beforehand** **.**
幸运的是 , 这 成年人 有 给定 他们的 指示 预先 .

“好在大人有言在先，

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two **days** **later** **,**
二 天 之后 ,

两日之后，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ækses] .
Unable **to** **access** **.**
无法 到 使用权 .

访问不出，

[ðeɪ] [stɪl] [set] [ɔːf] .
They **still** **set** **off** **.**
他们 仍然 放 离开 .

仍然动身。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] . "
" **Let's** **go** **and** **pay** **them** **a** **visit** **.** **"**
" 我们来吧 去 和 支付 他们 一个 访问 . "

此时咱们便去访一访算了。”

['evriwʌn] [hæd; həd] [lʌntʃ] [ðen] .
Everyone **had** **lunch** **then** **.**
每个人 有 午餐 然后 .

当时众人吃了午饭，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They **went** **out** **to** **visit** **each** **other** **.**
他们 去 出去 到 访问 每个 其他 .

彼此出外访去。

['oʊnli] - [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Only **Tianba** **was** **impatient** **.**
仅有的 - 曾是 不耐烦 .

惟有天霸一人性急，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] ,
Without **even** **asking** **which** **way** **,**
没有 甚至 问 哪个 方式 ,

也不问方向，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [tɔːrdz] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
We **headed** **straight** **towards** **that** **village** **.**
我们 标题 直的 向 那 村庄 .

直向那村庄的地方一路而来。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] .
Suddenly **someone** **came** **.**
突然 某人 来了 .

忽然来了一人，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
I **don't** **know** **who** **this** **person** **is** **.**
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 473rd [ˌriːˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈzɑːr] [keɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːdɜ-ɜ-z] [kənˈfeʃ(ə)n]

The	473rd	revisit	to	the	bizarre	case	unexpectedly	led	to	the	murderer's	confession
这	473rd	重访	到	这	怪异	案件	不料	引领	到	这	凶手的	忏悔

; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgæmblɪŋ] [ˈædɪkt] .

;	he	was	a	gambling	addict	.
;	他	曾是	一个	赌博	瘾君子	.

第473回 访奇案无意得凶人 招口供欺心是赌鬼

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ˈmæstər] [ˈʃiː] ,

Meanwhile	,	Huang	Tianba	,	acting	on	the	orders	of	Master	Shi	,
同时	,	黄	-	,	表演	在	这	订单	的	掌握	史	,

却说黄天霸奉了施公之命，

[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] .

Visit	the	village	to	see	the	pig	in	the	cloud	.
访问	这	村庄	到	看	这	猪	在	这	云	.

到各村庄访问那个云里猪。

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɪlɪdʒəz] .

We	visited	several	villages	.
我们	到访	一些	村庄	.

走了几处村庄，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,

Seeing	the	man	,
看到	这	男人	,

见那男子、

[ˈwɪmɪn] ,

Women	,
女性	,

妇女，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] .

None	of	them	are	at	home	.
没有任何	的	他们	是	在	家	.

均不在家，

[ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] ,

Only	some	elderly	women	,
仅有的	一些	老年	女性	,

只有些年老妇人、

[jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .

Young	children	.
年轻的	孩子们	.

幼年孩子。

[æsk][hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] ,

Ask	him	questions	,
问	他	问题	,

向他问话，

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪˈreləvənt] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [æskt] .

All	of	these	were	irrelevant	answers	to	the	questions	asked	.
全部	的	这些	是	无关紧要	答案	到	这	问题	问	.

皆是所问非所答，

[ðɪs] [meɪd] - [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
This made Tianba extremely impatient .
这 制成 - 极其 不耐烦 .

把个天霸急躁得万分。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈsʌmˌwənz] [haʊs] .
We arrived at someone's house .
我们 到达的 在 某人的 房子 .

此时又到了个人家，

[aɪ] [stɪl] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I still saw a child .
我 仍然 锯 一个 孩子 .

仍然见一孩子，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Tianba had no choice .
- 有 不 选择 .

天霸不得已，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniwʌn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ˈjʌn] ? "
" Is there anyone here with the surname Yun ? "
" 是 那里 任何人 这里 和 这 姓 云 ? "

“这里可有姓云的么？

[wer] [hæv; həv][jʊr; jər] [ˈperənts] [gɔːn] ?
Where have your parents gone ?
在哪里 有 你的 父母 已消失 ?

你家大人向何处去了？”

[huː] [nuː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [mjuːt] ?
Who knew the child was mute ?
WHO 知道 这 孩子 曾是 沉默的 ?

谁知那小孩是个哑子，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈraɪv] ,
Upon seeing a stranger arrive ,
之上 看到 一个 陌生人 到达 ,

见来了一个生人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
They were already filled with doubt and uncertainty .
他们 是 已经 已填 和 怀疑 和 不确定 .

已是惊疑不定，

- [əˈtaɪər] [ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwɔːriərz] [er] .
Tianba's attire also gave him a warrior's air .
- 服装 还 给予 他 一个 战士们 空气 .

又见天霸那身装束是个武士派头，

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] , [ˈbæblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfʌsɪŋ] .
It kept making a racket , babbling and fussing .
它 保留 制作 一个 球拍 , 胡说 和 唠叨 .

更是咿咿呀呀闹个不了。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈdʒestʃərɪŋ] [ˈwaɪldli] .
Tianba saw him gesturing wildly .
- 锯 他 做手势 疯狂地 .

天霸见他指手划脚，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

Unable	to	utter	a	single	word	.
无法	到	说出	一个	单身的	单词	.

说不出一句话来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .

He	was	extremely	angry	.
他	曾是	极其	生气的	.

更是怒气非常，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	cursed	at	the	time	:
他	被诅咒的	在	这	时间	:

当时骂道：

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] [tə'deɪ] . "

"	It	just	so	happens	that	I'm	having	a	run	of	bad	luck	today	.	"
"	它	只是	所以	发生	那	我是	拥有	一个	跑步	的	坏的	运气	今天	.	"

“偏是俺今日晦气，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['bæstərd] ,

Meeting	you	,	you	little	bastard	,
会议	你	,	你	小的	混蛋	,

遇见你这个小杂种，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .

He	couldn't	even	speak	.
他	不能	甚至	说话	.

连言语还说不出，

" [wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "

"	We	still	need	to	eat	in	this	world	.	"
"	我们	仍然	需要	到	吃	在	这	世界	.	"

还要在世上吃饭。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

He	then	hurried	forward	.
他	然后	慌忙	向前	.

便匆匆向前而去。

[huː] [nuː] [ðɪs] [mjuːt] [mæn] ,

Who	knew	this	mute	man	,
WHO	知道	这	沉默的	男人	,

哪知这个哑子，

['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

Seeing	Tianba	in	such	a	state	,
看到	-	在	这样的	一个	状态	,

见天霸如此模样，

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [fɪr] ,

A	moment	of	fear	,
一个	片刻	的	害怕	,

一时惧怕，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

Then	she	burst	into	tears	.
然后	她	爆裂	进入	眼泪	.

便大哭起来。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,

In	the	midst	of	the	commotion	,
在	这	中间	的	这	骚动	,

正闹之时，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	people	in	front	had	already	heard	it	.
这	人们	在	正面	有	已经	听到	它	.

前面田内早已听见，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ðen] [ræn] [ˈoʊvər] .

Several	people	then	ran	over	.
一些	人们	然后	跑	超过	.

随即跑来数人，

[æsk] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] .

Ask	the	mute	man	.
问	这	沉默的	男人	.

向哑子询问。

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] - [hed] - [ɑːn] ,

Encountering	Tianba	head	-	on	,
遭遇	-	头	-	在	,

劈面遇见天霸，

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] .

He	suspected	he	was	a	robber	.
他	怀疑	他	曾是	一个	强盗	.

疑惑他是个强盗，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He	immediately	cursed	:
他	立即地	被诅咒的	:

连忙骂道：

" [juː; jʊ] [dɔːg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rɑːb] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] !

They	wanted	to	rob	us	in	broad	daylight	!
他们	通缉	到	抢	我们	在	广阔	日光	!

白日间想来打劫！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [ˈgrænpɑː] [wʌz; wəz] [kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] ,

It	wasn't	that	Grandpa	was	kind	-	hearted	,
它	不是	那	爷爷	曾是	种类	-	心地	,

不是爷爷宽厚，

[wiːl] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] !

We'll	capture	you	,	you	scoundrel	!
出色地	捕获	你	,	你	恶棍	!

将你这厮捉住，

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] ,

Sent	to	the	county	government	office	,
发送	到	这	县	政府	办公室	,

送到县衙，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [ˈdɔgz] [laɪf] !

I'll	give	you	your	dog's	life	!
患病的	给	你	你的	狗的	生活	!

送汝一条狗命！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could they possibly endure it ?
如何 可以 他们 可能 忍受 它 ?

哪里忍耐得住?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He turned around and shouted :
他 转向 大约 和 喊叫 :

转身喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstərdz] ! "
" You bunch of bastards ! "
" 你 束 的 混蛋 ! "

“汝这班混帐杂种!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?
Do you know who I am ?
做 你 知道 WHO 我 是 ?

知俺是谁?

['rʌnɪŋ] [waɪld] [hɪr]
Running wild here
跑步 荒野 这里

在此撒野，

" [dʌz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ? "
" Does the county government even have jurisdiction over the magistrate ? "
" 做 这 县 政府 甚至 有 管辖权 超过 这 地方法官 ? "

县衙里也管得老爷么? ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便立下身躯，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [liːv] .
He remained steadfast and did not leave .
他 剩余 坚定不移 和 做过 不是 离开 .

端然不走。

[ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːlvd] .
The case should be solved .
这 案件 应该 是 已解决 .

也是应该破案，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] - ['boʊstfl] [wɜːrdz] ,
Who knew that the man , upon hearing Tianba's boastful words ,
WHO 知道 那 这 男人 , 之上 听力 - 自夸 字 ,

谁知那人见天霸说这大话，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,
Unable to resist taking a step forward ,
无法 到 抵抗 采取 一个 步 向前 ,

不禁抢上一步，

[reɪz] [jʊr; jər] [fɪst] ,
Raise your fist ,
增加 你的 拳头 ,

举起拳头，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
It came flying straight at me .
它 来了 飞行 直的 在 我 .

劈面打来，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :
He cursed under his breath :
他 被诅咒的 在下面 他的 气息 :

嘴里骂道：

" [aɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [maɪ] [ˈbɪznəs] [hɪr] . "
" I established my business here . "
" 我 已确立的 我的 商业 这里 . "

“老子在此立业，

[huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ?
Who doesn't know my name ?
WHO 不 知道 我的 姓名 ?

谁不知道俺的大名，

[juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] [wɪð; wɪθ] [fɪsts] .
You also resort to violence with fists .
你 还 采取 到 暴力 和 拳头 .

你也同拳头粗作对。”

- [ˈkudnt] [hɪr] [ˈklɪrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Tianba couldn't hear clearly for a moment .
- 不能 听到 清楚地 为了 一个 片刻 .

天霸一时听不清楚，

[wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪst] , "
When he said it was " as thick as a fist , "
什么时候 他 说 它 曾是 " 作为 厚的 作为 一个 拳头 , "

见他说是“拳头粗”三字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
He was probably referring to the pig in the clouds .
他 曾是 大概 指 到 这 猪 在 这 云 .

疑惑他说的是云里猪，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He hurriedly stretched out his left hand .
他 匆匆 拉伸 出去 他的 左边 手 .

赶着将左手伸开，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [ˈmænz] [fɪst] [ænd; ənd] [poʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] .
He grabbed the man's fist and pulled it shut .
他 抓住 这 男人的 拳头 和 拉 它 关闭 .

对定那人拳头一把揪住，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [klaʊd] [pɪg] ? "
" Is your name Cloud Pig ? "
" 是 你的 姓名 云 猪 ? "

“你叫云里猪吗？”

[ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	**man**	**didn't**	**know**	**why**	**he**	**was**	**asking**	**the**	**question**	**.**
这	男人	没有	知道	为什么	他	曾是	问	这	问题	.

那人不知他问的是何缘故，

[stɪl] ['æŋgrəli] [sed] :

Still	**angrily**	**said**	**:**
仍然	愤怒地	说	:

依然怒道：

" [aɪ] [kɔːl] [maɪ'self] [fɪst] [θɪk] . "

"	**I**	**call**	**myself**	**Fist**	**Thick**	**.**	**"**
"	我	称呼	我	拳头	厚的	.	"

“老子便叫拳头粗。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [blɑːk] [laʊ] [tsuːz] [pʌntʃ]

Able	**to**	**block**	**Lao**	**Tzu's**	**punch**
有能力的	到	堵塞	老挝	子承父业	冲床

能将老子的拳挡得住，

[ðæts] [dʒʌst] ['nɑːnsens] .

That's	**just**	**nonsense**	**.**
那就是	只是	废话	.

也是废话。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	**then**	**thrust**	**forward**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
他	然后	推力	向前	和	全部	他的	可能	.

便猛力向前，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

I	**want**	**to**	**take**	**it**	**back**	**.**
我	想	到	拿	它	后退	.

想收回去。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Tianba	**saw**	**that**	**he**	**admitted**	**it**
-	锯	那	他	承认	它

天霸见他承认，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːr][nɑːt] ,

Without	**asking**	**whether**	**it**	**is**	**true**	**or**	**not**	**,**
没有	问	无论	它	是	真的	或者	不是	,

也不问是与不是，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	**then**	**grabbed**	**him**	**and**	**pulled**	**him**	**to**	**his**	**side**	**.**
他	然后	抓住	他	和	拉	他	到	他的	边	.

便将他向身边一捉，

[klɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]

Clipped	**around**	**the**	**waist**
剪辑	大约	这	腰部

夹在腰间，

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

He	**strode**	**around**	**and**	**walked**	**away**	**.**
他	大步走	大约	和	步行	离开	.

大踏步转身便走。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,
Upon arriving in town ,
之上 抵达 在 镇 ,

来到了镇上，

[raɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] ,
Right outside the shop door ,
正确的 外部 这 店铺 门 ,

便在店门外面，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .
He fell down .
他 跌倒 向下 .

摔了下来。

[ðə; ði][mæn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːrs] .
The man continued to curse .
这 男人 持续 到 诅咒 .

那人还是大骂不止。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] .
There were many people inside .
那里 是 许多 人们 里面 .

里面许多人，

[ˈhɪrɪŋ] [ʃaʊts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Hearing shouts outside the door ,
听力 喊叫 外部 这 门 ,

见门外喊嚷，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
They rushed out to see what was happening .
他们 匆忙 出去 到 看 什么 曾是 发生 .

赶着出来瞧望。

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing a person lying on the ground ,
看到 一个 人 说谎 在 这 地面 ,

见地下躺着一人，

- [kɪkt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
Tianba kicked the man with his left foot .
- 踢 这 男人 和 他的 左边 脚 .

天霸左脚踹在那人身上，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [hemp] [roʊp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He picked up a hemp rope with his right hand .
他 挑选 向上 一个 麻 绳索 和 他的 正确的 手 .

右手取了条麻绳，

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] [ðem; ðəm] .
They then bound them .
他们 然后 边界 他们 .

便行捆缚。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ˈɔːlsoʊ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
At this time , Master Shi also went outside the shop .
在 这 时间 , 掌握 史 还 去 外部 这 店铺 .

此时施公也就出了店外，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ˈsʌmwʌn] . . .
Seeing that Tianba had captured someone . . .
看到 那 - 有 捕获 某人 . . .

见天霸捉来一人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Do	not	make	a	move	.
做	不是	制作	一个	移动	.

且莫动手，

[let] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

Let	our	court	send	someone	to	question	him	.
让	我们的	法庭	发送	某人	到	问题	他	.

让本院前来问他。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

- ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Tianba	lifted	him	up	.
-	抬起	他	向上	.

只见天霸将他提起，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,

Upon	arriving	at	the	store	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

到了店内，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

" [duː][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? "

"	Do	you	even	know	who	I	am	?	"
"	做	你	甚至	知道	WHO	我	是	?	"

“汝这厮知道俺是谁?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

I	am	Huang	Tianba	,	the	current	Commander	-	in	-	Chief	.
我	是	黄	-	,	这	当前的	指挥官	-	在	-	首席	.

俺乃现任总兵黄天霸是也，

[ðɪs] [ɪz] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] .

This	is	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	.
这	是	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	.

这位乃漕运总督施大人。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?

Do	you	know	the	cases	you	committed	?
做	你	知道	这	案例	你	坚定的	?

可知道你作的案件，

['sʌmwʌn] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] .

Someone	is	here	to	accuse	you	.
某人	是	这里	到	控	你	.

有人在此告你。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] :

At	this	moment	,	the	shop	owner	hurriedly	stepped	forward	to	apologize	:
在	这	片刻	,	这	店铺	所有者	匆匆	步	向前	到	道歉	:

此时店主连忙上前请罪道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] , [sɜːr] . "

"	This	humble	servant	was	unaware	of	your	arrival	,	sir	.	"
"	这	谦逊的	仆人	曾是	不知情	的	你的	到达	,	先生	.	"

“小人不知大人驾到，

[ɪn'ædɪkwət] [ker]

Inadequate	care
不足	关心

照应不周，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .

I	beg	your	forgiveness	,	sir	.
我	求	你的	饶恕	,	先生	.

望大人恕罪。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . "

"	This	has	always	been	the	case	in	our	institution	.	"
"	这	有	总是	到过	这	案件	在	我们的	机构	.	"

“本院向来如此。

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] .

You	went	to	the	county	government	office	in	the	city	to	deliver	a	letter	.
你	去	到	这	县	政府	办公室	在	这	城市	到	递送	一个	信	.

你到城内县衙投信，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .

He	ordered	the	magistrate	of	Xiao	County	to	come	and	meet	me	.
他	订购	这	地方法官	的	肖	县	到	来	和	见面	我	.

命萧县县令前来会我，

" [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "

"	This	court	has	some	instructions	.	"
"	这	法庭	有	一些	指示	.	"

本院有话吩咐。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər]

Upon	hearing	this	,	the	shop	owner
之上	听力	这	,	这	店铺	所有者

店主听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪里还敢怠慢，

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['sʌmənd] .

Then	the	Earth	Armor	was	summoned	.
然后	这	地球	盔甲	曾是	被召唤	.

随即传了地甲，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

They	went	to	the	county	government	office	.
他们	去	到	这	县	政府	办公室	.

到县衙而去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公一面问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你这人姓甚名谁?

[ɔːr][ɪz] [ðɪs] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [lɪvd] ?
Or is this where our ancestors lived ?
或者 是 这 在哪里 我们的 祖先 居住地 ?

还是祖居于此?’

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [end] [fɔːr; fər] [naʊ] ?
Is this the end for now ?
是 这 这 结尾 为了 现在 ?

还是目下到此?”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['ʃiː] .
The man heard that it was Lord Shi .
这 男人 听到 那 它 曾是 主 史 .

那人听说是施大人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] .
He was already terrified .
他 曾是 已经 恐惧 .

心下早已吓慌，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][dɪd] [rɔːŋ] .
I fear that he will find out what I did wrong .
我 害怕 那 他 将要 寻找 出去 什么 我 做过 错误的 .

深恐那亏心的事为他问出，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] . "
" My surname is Zhu , and I am the second son . "
" 我的 姓 是 朱 , 和 我 是 这 第二 儿子 . "

“小人姓朱行二。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðæt] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
That face changed color .
那 脸 已更改 颜色 .

那个脸变了色，

[ʃiː; ʃi] ['nɜːrvəsli] [rɪ'viːld] [hɜːr; hər] [feɪnd] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] .
She nervously revealed her feigned insecurity .
她 紧张地 揭晓 她 假装 不安全感 .

战战兢兢的现出那情虚的模样。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Shi Gong saw him like this ,
什么时候 史 锣 锯 他 喜欢 这 ,

施公见他如此，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃaʊtɪd] :

He	quickly	shouted	:
他	迅速地	喊叫	:

连忙喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] ?

Do	you	know	what	you	usually	do	?
做	你	知道	什么	你	通常	做	?

可知你平日的事情，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	institution	is	already	aware	of	the	situation	.
这	机构	是	已经	意识到的	的	这	情况	.

本院已皆知道了。

[jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['jʌn] [ænd; ənd][jʊr; jər]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - ([klaʊd] [pɪg]) .

Your	surname	is	Yun	and	your	given	name	is	Yunlizhu	(	Cloud	Pig	)	.
你的	姓	是	云	和	你的	给定	姓名	是	-	(	云	猪	)	.

你明是姓云叫云里猪，

[waɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['kærəktərz] [tuː; tə][dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʒuː] ?

Why	change	the	first	two	characters	to	just	mention	the	surname	Zhu	?
为什么	改变	这	第一的	二	人物	到	只是	提到	这	姓	朱	?

为何将上两字改去单说姓朱呢？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [ɜːr; ər]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Er
之上	听力	这	,	朱	呃

朱二听了此言，

[fæŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - [wɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

Fang	realized	that	Tianba's	words	had	been	misunderstood	.
方	已实现	那	-	字	有	到过	被误解	.

方知天霸的言语误听，

[hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] :

He	said	hastily	:
他	说	草草	:

一时急道：

" [maɪ] ['riːəl] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] . "

"	My	real	surname	is	Zhu	.	"
"	我的	真实的	姓	是	朱	.	"

“小人实是姓朱，

['ræŋkt] ['sekənd] ,

Ranked	second	,
排名	第二	,

排行第二，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd] ['tempər] ,

Simply	because	of	his	bad	temper	,
简单地	因为	的	他的	坏的	脾气	,

只因平时性情不好，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn]['kɑːmbæt] .

He	frequently	engages	in	combat	.
他	频繁地	参与	在	战斗	.

动辄与人交手，

['ðerfɔːr] , ['aʊtˈsaɪdər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

Therefore	,	outsiders	gave	him	a	nickname	.
所以	,	局外人	给予	他	一个	昵称	.

因此外人起了个绰号，

[kɔːld] ['ʒuː] [ɜːr; ər] , [huː] [ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][fɪst] .

Called	Zhu	Er	,	who	is	as	thick	as	a	fist	.
称为	朱	呃	,	WHO	是	作为	厚的	作为	一个	拳头	.

唤做拳头粗朱二，

[its] [nɑːt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

It's	not	some	kind	of	pig	in	the	clouds	.
它是	不是	一些	种类	的	猪	在	这	云	.

并非什么云里猪，

[ðə; ði] [əˈdʌlts] ['dɪdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	adults	didn't	believe	it	.
这	成年人	没有	相信	它	.

大人不信，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [əˈsɪstənt] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkaʊnts] ,

The	shop	assistant	who	was	in	charge	of	the	accounts	,
这	店铺	助手	WHO	曾是	在	收费	的	这	账户	,

这店中管帐的小二，

[ˈrekəgnaiziŋ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n]

Recognizing	a	petty	person
识别	一个	小气	人

认得小人，

[æsk][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

Ask	him	and	you'll	know	the	truth	.
问	他	和	你会	知道	这	真相	.

问他便知真实了。”

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [ɪn] ['æskɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Judge	Shi	was	simply	following	the	same	pattern	in	asking	this	question	.
法官	史	曾是	简单地	下列的	这	相同的	图案	在	问	这	问题	.

施公本是个依样葫芦问这案件，

[wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] " ['ʒuː] [ɜːr; ər] " ,

When	he	said	it	was	the	name	"	Zhu	Er	"	,
什么时候	他	说	它	曾是	这	姓名	"	朱	呃	"	,

见他说是“朱二”两字，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :

He	suddenly	realized	:
他	突然	已实现	:

心下恍然悟道：

[wiːv] ['defɪnətli] [faʊnd] ['sʌmwʌn] !

We've	definitely	found	someone	!
我们已经	确实	成立	某人	!

“这人定有眉目了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [waɪld] [bɔːz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [dʒʌst] [naʊ] .

There	were	two	wild	boars	in	the	dark	clouds	just	now	.
那里	是	二	荒野	野猪	在	这	黑暗的	云	只是	现在	.

方才黑云里面两个野猪，

['hiːz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [fuːl] .

He's	clearly	a	fool	.
他是	清楚地	一个	傻子	.

分明是个朱二，

[klaʊd] [pɪg]
Cloud Pig
云 猪

云里猪、

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪst]
As thick as a fist
作为 厚的 作为 一个 拳头

拳头粗，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] [saʊndz] [raɪt] .
It also sounds right .
它 还 声音 正确的 .

也还顺音。

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [kɔːrt] [kʌmz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [skɛr] .
Let's wait until this court comes and give him a good scare .
我们来吧 等待 直到 这 法庭 来 和 给 他 一个 好的 吓 .

且等本院来吓他一番，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['ænsər] !
Let's see how he answers !
我们来吧 看 如何 他 答案 !

看他如何回答！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
He shouted at that time :
他 喊叫 在 那 时间 :

当时喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] ['weɪtər] ,
And we must mention the accountant waiter ,
和 我们 必须 提到 这 会计 服务员 ,

还要提那管帐的小二，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
His father ,
他的 父亲 ,

他的父亲、

[jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Your uncles were all killed because of you .
你的 叔叔们 是 全部 被杀 因为 的 你 .

叔叔皆为你害死，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ?
Do you still want him to identify it ?
做 你 仍然 想 他 到 确认 它 ?

你还想他来辨认么？”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒuː] [ɜːr; ər][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
At this moment , Zhu Er was so frightened that he almost lost his mind .
在 这 片刻 , 朱 呃 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

此时朱二吓得魂不附体，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
His face had already turned pale with fright .
他的 脸 有 已经 转向 苍白 和 惊吓 .

脸上颜色早已吓变，

[hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] :
He mumbled something in response :
他 喃喃自语 某物 在 回复 :

嘴里噜噜的回道：

" [aɪ] [der] [nɑːt][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" I dare not do such a thing . "
" 我 敢 不是 做 这样的 一个 事物 . "

“小人此事不敢，

" [pliːz] , [sɜːr] , [let] [ˌem 'iː][goʊ] [bæk] . "
" Please , sir , let me go back . "
" 请 , 先生 , 让 我 去 后退 . "

求大人放我回去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The waiter had already come in from outside .
这 服务员 有 已经 来 在 从 外部 .

那个小二已由外进来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['mæstər] ['ʃiː] .
Suddenly , a man was seen kneeling before Master Shi .
突然 , 一个 男人 曾是 已见 跪着 前 掌握 史 .

忽见施公面前跪着一人，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一望，

[kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
can't help but say :
不能 帮助 但 说 :

不禁道：

['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ,
Uncle Zhu ,
叔叔 朱 ,

“朱二叔，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [hɪr] ?
Are you still here ?
是 你 仍然 这里 ?

你还在此么？”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['ʒuː] [ɜːr; ər] ,
When Shi Gong saw him speaking to Zhu Er ,
什么时候 史 锣 锯 他 请讲 到 朱 呃 ,

施公见他向朱二说话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Do you know this person ?
做 你 知道 这 人 ?

“此人你可相识?

['noʊɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] ,

Knowing	that	your	father	is	dead	,
会心	那	你的	父亲	是	死的	,

可知你父亲身死，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdər] .

This	was	the	person	who	committed	the	murder	.
这	曾是	这	人	WHO	坚定的	这	谋杀	.

便是此人谋害。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['sʌmwʌn] [els] .

It	was	none	other	than	someone	else	.
它	曾是	没有任何	其他	比	某人	别的	.

某非别人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɜːrənt] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] , ['mɪstər] . ['ʃiː] .

It	is	none	other	than	the	current	Grand	Canal	Commissioner	,	Mr	.	Shi	.
它	是	没有任何	其他	比	这	当前的	盛大	运河	专员	,	先生	.	史	.

正是现任漕督施某便是。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜ˞ːsənz] [deθ] .

You	can	tell	me	the	reason	for	this	person's	death	.
你	能	告诉	我	这	原因	为了	这	人的	死亡	.

汝可将这人原由，

[ɪn'fɔːrm] [ðɪs] [kɔːrt] ,

Inform	this	court	,
通知	这	法庭	,

告知本院，

[ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

This	court	has	been	in	contact	with	your	father	,
这	法庭	有	到过	在	接触	和	你的	父亲	,

本院自与你父亲、

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] .

My	uncle	is	seeking	justice	.
我的	叔叔	是	寻求	正义	.

叔叔申冤。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['weɪtər] . . .

Upon	hearing	this	,	the	waiter	.	.	.
之上	听力	这	,	这	服务员	.	.	.

小二一听，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mæstər] ['ʃiː] .

Only	then	did	I	realize	it	was	Master	Shi	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	它	曾是	掌握	史	.

方知是施公，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['prɔsˌtreɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	hurriedly	prostrated	themselves	on	the	ground	.
他们	匆匆	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

赶着俯伏于地下，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :

He	burst	into	tears	:
他	爆裂	进入	眼泪	:

放声哭道：

" [tə'deɪ] , [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

"	Today	,	I	,	a	lowly	person	,	have	encountered	a	just	and	upright	official	.	"
"	今天	,	我	,	一个	卑微的	人	,	有	遭遇	一个	只是	和	直立	官方的	.	"

“小人今日遇见青天，

[ðə; ði] ['mɪstəri] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['sɑːlvd] .

The	mystery	can	now	be	solved	.
这	神秘	能	现在	是	已解决	.

这疑案可以明白了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʒuː] [ɜːr; ər][ɪz][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kʌz(ə)n] .

But	this	Zhu	Er	is	my	father's	cousin	.
但	这	朱	呃	是	我的	父亲的	表哥	.

但是这朱二乃是我父亲的表弟，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] .

They	came	to	borrow	money	.
他们	来了	到	借	钱	.

前来借钱，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ,

Because	the	father	had	no	money	,
因为	这	父亲	有	不	钱	,

因父亲手头无钱，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ] ;

Unable	to	comply	;
无法	到	遵守	;

未能应命；

['æftər][maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] ,

After	my	father	died	,
后	我的	父亲	死亡	,

后来我父亲死后，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ɑːn] .

He	had	no	one	he	could	rely	on	.
他	有	不	一	他	可以	依靠	在	.

他因无人可靠，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	returned	home	the	next	day	.
他	返回	家	这	下一个	天	.

第二日他便回去了。

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dʌlts] ?

Why	were	you	captured	by	the	adults	?
为什么	是	你	捕获	经过	这	成年人	?

不知何以为大人捉来？”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,

After	listening	,
后	聆听	,

施公听毕，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][koʊld] [læf] .

He	gave	a	cold	laugh	.
他	给予	一个	寒冷的	笑	.

冷笑一声。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʒuː] [ɜːr; ər] :

He	then	asked	Zhu	Er	:
他	然后	问	朱	呃	:

复向朱二问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'fes] [ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ? "

"	Are	you	going	to	confess	or	not	,	you	scoundrel	?	"
"	是	你	去	到	承认	或者	不是	,	你	恶棍	?	"

“你这厮可招也不招?

[wʌt] [kɪld] [ðem; ðəm] [bəuθ] ?
What killed them both ?
什么 被杀 他们 两个都 ?

当时以何物害死他二人?

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] [jæŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] .
It can be known that this court is a Yang official .
它 能 是 已知 那 这 法庭 是 一个 杨 官方的 .

可知本院日为阳官，

[naɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] .
Night is the ruler of darkness .
夜晚 是 这 统治者 的 黑暗 .

夜为阴宰，

[jʊr; jər] [ˈkʌz(ə)n] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] .
Your cousin has already told you this .
你的 表哥 有 已经 讲述 你 这 .

日前你表兄已经告你，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ˈkwɪkli] .
I urge you to speak quickly .
我 敦促 你 到 说话 迅速地 .

我今劝你赶快说来，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] .
Otherwise , they will resort to torture .
否则 , 他们 将要 采取 到 酷刑 .

不然便用刑来了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [faɪv] [ˈaɪərn][baːz] .
He then ordered Shi An to bring out five iron bars .
他 然后 订购 史 一个 到 带来 出去 五 铁 酒吧 .

当时便命施安取出五根铁条，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It is about seven or eight inches long .
它 是 关于 七 或者 八 英寸 长的 .

约有七八寸长，

[əˈnʌðər] [ˈaɪərn] [ˈsɪlɪndər] ,
Another iron cylinder ,
其他 铁 圆柱 ,

另外一个铁筒，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pen] [ˈhoʊldər] .
It is the size of a pen holder .
它 是 这 尺寸 的 一个 笔 持有者 .

有笔筒大小，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Place it to the side .
地方 它 到 这 边 .

摆在旁边。

[ˈʒuː] [ˈɜːrbən] [nuː] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ˈʃiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [dʒʌdʒ] .
Zhu Erben knew that Judge Shi was a brilliant judge .
朱 埃尔本 知道 那 法官 史 曾是 一个 杰出的 法官 .

朱二本知施公断案如神，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
Now that he has hit the nail on the head ,
现在 那 他 有 打 这 指甲 在 这 头 ,

现在见他一语道破，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] .

My	heart	is	like	a	little	rabbit's	.
我的	心	是	喜欢	一个	小的	兔子的	.

心下如同小兔一般，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了半晌，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :

Just	now	it	was	said	:
只是	现在	它	曾是	说	:

方才说道：

" [wʌt] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [sez] , "

"	What	an	adult	says	,	"
"	什么	一个	成人	说道	,	"

“大人之言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'tæŋglmənt] .

It	was	an	innocent	entanglement	.
它	曾是	一个	清白的	纠缠	.

乃是无辜的牵涉。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] .

Moreover	,	the	villain's	surname	is	Zhu	.
而且	,	这	反派的	姓	是	朱	.

而且小人姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒuː] [ɜːr; ər] .

His	name	is	Zhu	Er	.
他的	姓名	是	朱	呃	.

名叫朱二，

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] .

This	is	common	knowledge	.
这	是	常见的	知识	.

此乃人人知道，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [let] [ðə; ði][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [dɪ'tɜːr] [ˌjuː 'es] .

We	should	not	let	the	bad	reputation	of	a	petty	person	deter	us	.
我们	应该	不是	让	这	坏的	名声	的	一个	小气	人	阻止	我们	.

不能因小人的浑名，

[hiː; hi] ['fɔːrsfəli] [tʃeɪndʒd] " [fɪst] - [θɪk] " [tuː; tə] " [pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] " .

He	forcefully	changed	"	fist	-	thick	"	to	"	pig	in	the	clouds	"	.
他	强硬地	已更改	"	拳头	-	厚的	"	到	"	猪	在	这	云	"	.

硬行将‘拳头粗’改作‘云里猪’三字。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ə; eɪ] ['vɪlən] [tuː; tə] [kən'fes] . . .

If	you	ask	a	villain	to	confess	.	.	.
如果	你	问	一个	恶棍	到	承认	.	.	.

若叫小人招供，

[frʌm; frəm] [wer] [duː][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['peti] ['piːp(ə)l] ?

From	where	do	you	begin	to	recruit	petty	people	?
从	在哪里	做	你	开始	到	招募	小气	人们	?

小人从何招起，

['wʊdnt] [ðæt] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪl] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ?

Wouldn't	that	unjustly	kill	a	petty	person	?
不会	那	不公正的	杀	一个	小气	人	?

岂不将小人冤煞么？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

" [jʊr; jər] ['klevər] ['ɑːrgjumənt] . . . "
" Your clever argument . . . "
" 你的 聪明的 争论 . . . "

“汝这巧辩，

[ðæts] [ə; eɪ] [klɪr] ['ɑːrgjumənt] !
That's a clear argument !
那就是 一个 清除 争论 !

倒辩得清楚！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kept] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
It is known that it can be kept secret from others .
它 是 已知 那 它 能 是 保留 秘密 从 其他的 .

可知瞒得他人，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrt] .
This cannot be concealed from this court .
这 不能 是 暗 从 这 法庭 .

瞒不得本院。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmənli] [juːst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
This instrument of torture is not commonly used in our court .
这 乐器 的 酷刑 是 不是 通常 用过的 在 我们的 法庭 .

本院这刑具向不常用，

['tə'deɪ] [aɪl] [test] [jʊr; jər] ['meθədz] .
Today I'll test your methods .
今天 患病的 测试 你的 方法 .

今日倒要试验你的手段。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tuːb] .
He then ordered Shi An to place the iron bar inside the tube .
他 然后 订购 史 一个 到 地方 这 铁 酒吧 里面 这 管子 .

便命施安将铁条放在筒内，

[pʊl] ['ʒuː] [ɜːrz] [hænd] [aʊt] .
Pull Zhu Er's hand out .
拉 朱 呃 手 出去 .

将朱二的手拖出来，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tuːb] .
Stuff it into the tube .
东西 它 进入 这 管子 .

塞在筒内，

[ə; eɪ]['met(ə)l] [strɪp] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['fɪŋgər] .
A metal strip is placed between each finger .
一个 金属 条 是 放置 之间 每个 手指 .

每指缝夹隔一榻铁条。

['ʃiː] [æn; ən] [held] [ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

Shi	An	held	the	top	with	both	hands	.
史	一个	握住	这	顶部	和	两个都	双手	.

只见施安两手抱定上面，

[klæmp] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] ['taɪtli] .

Clamp	the	iron	bar	tightly	.
夹钳	这	铁	酒吧	紧紧	.

用力将铁条一夹，

['ʒuː] [ɜːr; ər][wʌz; wəz][soʊ] ['taɪtli] [held] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .

Zhu	Er	was	so	tightly	held	that	he	cried	out	in	pain	.
朱	呃	曾是	所以	紧紧	握住	那	他	哭	出去	在	疼痛	.

早抱朱二夹得叫苦连天，

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ɪk'spoʊzd] .

His	muscles	and	bones	were	fully	exposed	.
他的	肌肉	和	骨头	是	完全	裸露	.

筋骨毕露。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙道：

" [sɜːr] , [sper] [maɪ] [laɪf] ,

"	Sir	,	spare	my	life	,
"	先生	,	空闲的	我的	生活	,

“大人饶命，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	petty	person	is	willing	to	offer	it	.
这	小气	人	是	愿意的	到	提供	它	.

小人情愿供来，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][goʊ][fɜːrst][tuː; tə][ˌpænə'sɑːnɪk] . "

I	beg	you	,	Sir	,	to	go	first	to	Panasonic	.	"
我	求	你	,	先生	,	到	去	第一的	到	松下	.	"

求大人先行松下。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] :

Shi	Gong	sneered	:
史	锣	冷笑	:

施公冷笑道：

[juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [jʊə(r)] [nɑːt] [ðæt] [bæd] !

You	scoundrel	,	you're	not	that	bad	!
你	恶棍	,	你是	不是	那	坏的	!

“你这厮不到此地步，

[jʊə(r)] [stɪl] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

You're	still	not	giving	up	.
你是	仍然	不是	给予	向上	.

你心也不死。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .

Tell	me	the	truth	quickly	.
告诉	我	这	真相	迅速地	.

赶快从实说来，

[aɪ] [wɪl] [plʌk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪn] [triː] .

I	will	pluck	you	from	the	pine	tree	.
我	将要	采摘	你	从	这	松树	树	.

将汝松下。”

['ʒuː] [ɜːr; ər][wʌz; wəz][ɪn] [ʌn'berəb(ə)l] [peɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Zhu	Er	was	in	unbearable	pain	at	this	moment	.
朱	呃	曾是	在	难以忍受	疼痛	在	这	片刻	.

朱二此时实在是疼痛难忍，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['bekənd] :

He	quickly	beckoned	:
他	迅速地	招手	:

连忙招道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊmənteri] [mis'teik] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "

"	This	is	all	due	to	the	momentary	mistake	of	a	petty	person	.	"
"	这	是	全部到期的		到	这	瞬间	错误	的	一个	小气	人	.	"

“这皆是小人一时之错，

[ðeɪ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [θɪŋ] .

They	did	such	a	heinous	thing	.
他们	做过	这样的	一个	令人发指的	事物	.

干出这丧心害理之事。

[maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] - , - ['kaʊnti] .

My	family	lives	in	Shilizhuang	,	Peixian	County	.
我的	家庭	生活	在	-	,	-	县	.

小人家住沛县十里庄地方，

[duː] [tuː; tə] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pʊr] ['hɑːvists] ,

Due	to	consecutive	years	of	poor	harvests	,
到期的	到	连续的	年	的	贫穷的	收获	,

因连年五谷不登，

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊlər] [ɪ'klɪps]

Difficulty	of	a	solar	eclipse
困难	的	一个	太阳的	蚀

日食难度，

[ɔːl] [oʊld] [raɪs] [ænd; ənd] ['pædi] ,

All	old	rice	and	paddy	,
全部	老的	米	和	稻田	,

所有陈米陈稻，

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,

And	clothing	and	other	items	,
和	衣服	和	其他	项目	,

以及衣服等件，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['vɪlən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gæmblz] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] ;

And	this	is	because	the	villain	usually	gambles	everything	away	;
和	这	是	因为	这	恶棍	通常	赌博	一切	离开	;

又为小人平时赌尽；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] .

In	addition	,	the	weather	is	cold	and	the	year	is	coming	to	an	end	.
在	添加	,	这	天气	是	寒冷的	和	这	年	是	未来	到	一个	结尾	.

加之天寒岁尽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

There	was	nothing	that	could	be	done	.
那里	曾是	没有什么	那	可以	是	完毕	.

无可如何，

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz]

I	thought	to	myself	,	my	cousin	has	been	in	this	shop	for	twenty	or	thirty	years
我	想法	到	我	,	我的	表哥	有	到过	在	这	店铺	为了	二十	或者	三十	年

.

:

.

心想我表兄在这店中有二三十年之久，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

It	is	believed	that	a	great	deal	of	money	has	been	accumulated	.
它	是	相信	那	一个	伟大的	交易	的	钱	有	到过	积累	.

谅该积聚许多钱文，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

Therefore	,	I	came	to	ask	him	for	money	to	get	through	the	New	Year	.
所以	,	我	来了	到	问	他	为了	钱	到	得到	通过	这	新的	年	.

因此前来想问他借钱度岁。

[huː] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] ?

Who	knew	he	wouldn't	part	with	a	single	penny	?
WHO	知道	他	不会	部分	和	一个	单身的	一分钱	?

谁知他一毛不拔，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [bæk] ['iːðər] .

They	wouldn't	let	me	go	back	either	.
他们	不会	让	我	去	后退	任何一个	.

也不令我回去，

[wen] [æskt] ,

When	asked	,
什么时候	问	,

问起他来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .

He	then	said	he	had	no	money	.
他	然后	说	他	有	不	钱	.

便说无钱。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [welθ] .

The	petty	person	doubted	his	reluctance	to	part	with	his	current	wealth	.
这	小气	人	怀疑	他的	不情愿	到	部分	和	他的	当前的	财富	.

小人疑惑他现财难舍，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	then	harbored	resentment	in	his	heart	.
他	然后	藏匿	怨恨	在	他的	心	.

便怀恨在心，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['kloʊsɪst] ['relətɪv] .

He	is	my	closest	relative	.
他	是	我的	最接近	相对的	.

‘我与他是至亲，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɪndʒi] !

He	was	so	stingy	!
他	曾是	所以	小气	!

他竟如此悭吝，

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] ?
Why not use a wicked scheme ?
为什么 不是 使用 一个 邪恶 方案 ?

何不用个毒计，

[dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] [bəuθ] ?
Did they kill them both ?
做过 他们 杀 他们 两个都 ?

将他两人治死?

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
His son is still young .
他的 儿子 是 仍然 年轻的 .

他儿年纪又小，

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [ə'ferz]
Ignorant of worldly affairs
无知 的 世俗 事务

不知世情，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [welθ] .
Then you can obtain his wealth .
然后 你 能 获得 他的 财富 .

便可得他的财物了。'

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tə'deɪ] .
The decision is made today .
这 决定 是 制成 今天 .

即日主意想定，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] ['pɔɪzn] [kən'teɪnd] ['ɑːrsnɪk] .
I heard that the rat poison contained arsenic .
我 听到 那 这 鼠 毒 包含 砷 .

听说那药老鼠药内放有砒霜。

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Rushing into the city ,
冲刺 进入 这 城市 ,

赶到城中，

[aɪ] [bɔːt] [tuː] ['pækɪts] [ʌv; əv] [mɜːr] .
I bought two packets of myrrh .
我 买 二 数据包 的 没药 .

买到两包末药回来，

[mɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] ,
Mixed in the wine ,
混合 在 这 葡萄酒 ,

和在酒内，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] .
So that he could be poisoned to death .
所以 那 他 可以 是 中毒 到 死亡 .

以便将他药死。

[bʌt; bət] [kjuː] ['boʊhuː] ['hædnt] [drʌŋk] ['eni] [waɪn] .
But Qiu Bohu hadn't drunk any wine .
但 邱 博胡 之前没有 醉 任何 葡萄酒 .

谁知这裘伯虎未曾吃酒，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [kjuː] ['boʊlɔŋ] .
Instead , he was eaten by his brother , Qiu Bolong .
反而 , 他 曾是 吃 经过 他的 兄弟 , 邱 博隆 .

反被他兄弟裘伯龙吃下，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈmænɪfest] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

It	did	not	manifest	at	the	time	.
它	做过	不是	显现	在	这	时间	.

当时并未发作。

[ðə; ði] [ˈpeti] [mæn] [fɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][daɪ] [ˈeniˌtaɪm] [suːn] .

The	petty	man	fears	that	he	may	not	die	anytime	soon	.
这	小气	男人	恐惧	那	他	可能	不是	死	随时	很快	.

小人恐他一时不死，

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

Discovering	the	truth
发现	这	真相

访出真情，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][hɑːrm] [jɔːrˈself] .

It	will	only	harm	yourself	.
它	将要	仅有的	伤害	你自己	.

反害自己。

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [θɪŋks] [θɪŋz] [θruː] .

The	petty	person	thinks	things	through	.
这	小气	人	思考	事物	通过	.

小人左思有想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

There	was	nothing	they	could	do	.
那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	.

无计可施，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ɪkˈskjuːs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsliːpi] .

At	that	time	,	he	used	the	excuse	of	being	sleepy	.
在	那	时间	,	他	用过的	这	原谅	的	存在	困	.

当时便以瞌睡为名，

[goʊ] [əˈhed] [fɜːrst] .

Go	ahead	first	.
去	前方	第一的	.

先行走去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [hɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [bed] .

But	he	secretly	hid	under	his	bed	.
但	他	偷偷	隐藏	在下面	他的	床	.

却暗躲在他床下，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] ,

By	the	second	drumbeat	,
经过	这	第二	鼓声	,

到了二鼓，

[kjuː] [ˈboʊlɔŋ] [ˈoʊnli] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈstʌmək] [peɪn] .

Qiu	Bolong	only	complained	of	stomach	pain	.
邱	博隆	仅有的	抱怨	的	胃	疼痛	.

裘伯龙只喊肚疼，

[bɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] ,

Before	midnight	,
前	午夜	,

未到三更，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,

Then	he	shouted	loudly	,
然后	他	喊叫	高声	,

便大叫一声，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] .

He	actually	died	.
他	实际上	死亡	.

竟自死了。

[kjuː] ['boʊhuː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Qiu	Bohu	was	also	in	the	room	.
邱	博胡	曾是	还	在	这	房间	.

裘伯虎也在房中，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Judging	from	his	voice	,
评判	从	他的	嗓音	,

听他这个声音，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [æskt] .

He	then	got	up	and	asked	.
他	然后	得到	向上	和	问	.

随即起身来问。

[ðə; ði] ['peti] [mæn][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

The	petty	man	was	afraid	that	he	would	see	through	his	scheme	.
这	小气	男人	曾是	害怕的	那	他	会	看	通过	他的	方案	.

小人怕他看出破绽，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [swʌŋ] [ðə; ði] [stɪk] .

He	casually	swung	the	stick	.
他	随意地	摇摆	这	戳	.

顺手便是一棍，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [bæk] .

He	was	hit	in	the	lower	back	.
他	曾是	打	在	这	降低	后退	.

打中他的腰下，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[ˌaɪ 'tiː][daɪd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [plaːntid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	died	from	being	planted	on	the	ground	.
它	死亡	从	存在	已种植	在	这	地面	.

栽死于地。

[ðə; ði] ['vɪlən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ded] .

The	villain	saw	that	the	two	men	were	dead	.
这	恶棍	锯	那	这	二	男人	是	死的	.

小人见他两人已死，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	returned	to	his	room	.
他	返回	到	他的	房间	.

仍旧回到自己房内，

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

He	prepared	the	body	for	burial	the	following	day	.
他	准备	这	身体	为了	葬礼	这	下列的	天	.

次日他便收殓了。”

['æftər] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

After	this	offering	was	completed	,
后	这	提供	曾是	完全的	,

这番供毕，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['epɪsoʊd] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [kən'feʃ(ə)n] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
In episode 474 , the county magistrate's confession , intended for his return to
在 插曲 - , 这 县 地方法官的 忏悔 , 故意的 为了 他的 返回 到
[hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] , [ɪz] ['mɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'zɑːr] [deθ] .
his hometown , is marred by a bizarre death .
他的 家乡 , 是 受损 经过 一个 怪异 死亡 .

第474回 传县令录供拟抵 归故里毙命离奇

['ʒuː] [ɜːr; ər] [ðen] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['seprət] ['steɪtmənt] .
Zhu Er then produced a separate statement .
朱 呃 然后 生产 一个 分离 陈述 .

却说朱二招出一派口供。

['ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [æskt] [ə'gen] :
Shi Gongfu asked again :
史 功夫 问 再次 :

施公复问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] . . . "
" Since you have caused the deaths of both of them . . . "
" 自从 你 有 导致 这 死亡人数 的 两个都 的 他们 . . . "

“汝既将他两人害死，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['peɪ] ['kaʊnti] ?
Why not go back to Pei County ?
为什么 不是 去 后退 到 裴 县 ?

为何不回沛县，

[stɪl] [hɪr] ?
Still here ?
仍然 这里 ?

仍在此处呢？”

['ʒuː] - :
Zhu Erdao :
朱 - :

朱二道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
" I was outside at that time . "
" 我 曾是 外部 在 那 时间 . "

“小人当时到了外面，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
The next day when he collected the body ,
这 下一个 天 什么时候 他 集 这 身体 ,

次日他收殓时，

['siːɪŋ] [kjuː] [lɔːŋ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Seeing Qiu Long selling his clothes ,
看到 邱 长的 销售 他的 衣服 ,

见裘龙变卖他衣物，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] ['peniləs] .

Only	then	did	they	realize	that	he	was	truly	penniless	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	他	曾是	真的	身无分文	.

方知他实是无钱。

[aɪ] [felt] [rɪ'mɔːrsfl] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

I	felt	remorseful	at	that	moment	.
我	毛毡	懊悔的	在	那	片刻	.

当时心下也就悔恨，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [jʌŋ]

Although	he	is	still	young
虽然	他	是	仍然	年轻的

虽然他年纪尚小，

[ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] ['piːp(ə)l] .

This	shop	is	crowded	and	has	many	people	.
这	店铺	是	挤	和	有	许多	人们	.

这店中人多眼众，

['siːɪŋ] [ðæt] [kjuː] ['boʊlɔŋ] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] ,

Seeing	that	Qiu	Bolong	was	bleeding	from	all	seven	orifices	,
看到	那	邱	博隆	曾是	出血	从	全部	七	孔口	,

见裘伯龙七孔流血，

[aɪm] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .

I'm	afraid	people	will	suspect	me	.
我是	害怕的	人们	将要	怀疑	我	.

恐怕众人疑惑到自己身上，

['ðerfɔːr] , ['æftər][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,

Therefore	,	after	the	body	is	placed	in	the	coffin	,
所以	,	后	这	身体	是	放置	在	这	棺材	,

故入殓之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	returned	the	next	day	.
他	返回	这	下一个	天	.

次日便回去了。

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz]['fɑːrmlænd][hæz; həz] [bɪn] [soʊld] .

Recently	,	the	family's	farmland	has	been	sold	.
最近	,	这	家庭的	农田	有	到过	卖	.

近因家中田地已经变卖，

[noʊ][lænd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt]

No	land	to	cultivate
不	土地	到	培育

无田可耕，

[keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] . . .

came	here	specifically	to	.	.	.
来了	这里	具体来说	到	.	.	.

特来此地，

[sɑːlv] [ðɪs] [keɪs] [tə'deɪ] .

Solve	this	case	today	.
解决	这	案件	今天	.

今日便破这案，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .

This	is	also	retribution	for	the	evil	deeds	of	a	petty	person	.
这	是	还	报应	为了	这	邪恶的	契约	的	一个	小气	人	.

也是小人作恶报应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['mɜːrsi] .
I beg you , sir , to show some mercy .
我 求 你 ，先生 ， 到 展示 一些 怜悯 .

但求大人开一线之恩，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [wʌnz] [laɪf]
To preserve one's life
到 保存 一个人的 生活

苟全性命，

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [huː] [ɪz]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] ! "
" I also have an elderly mother who is over eighty years old ! "
" 我 还 有 一个 老年 母亲 WHO 是 超过 八十 年 老的 ! "

小人还有八十余岁的老母呢！”

[ðɪs] ['steɪtmənt] ,
This statement ,
这 陈述 ,

这派口供，

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['stɑːrtld] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][gæsp][ænd; ənd]['tremb(ə)l] .
The words startled everyone in the shop , making them gasp and tremble .
这 字 惊慌 每个人 在 这 店铺 ， 制作 他们 喘气 和 颤抖 .

说得那店中人各吓得鼓唇摇舌，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声说道：

" [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] . "
" This unexpected incident has happened in our shop . "
" 这 意外 事件 有 发生 在 我们的 店铺 . "

“我们这店中出此横事，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The murderer was among them .
这 凶手 曾是 之中 他们 .

凶手在内，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] .
None of them knew .
没有任何 的 他们 知道 .

皆不晓得。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['vɪzɪtɪd] [hɪr] ['jestərdeɪ] .
Lord Shi visited here yesterday .
主 史 到访 这里 昨天 .

施大人昨日到此，

[sɑːlv] [ðɪs] [keɪs] [tə'deɪ] .
Solve this case today .
解决 这 案件 今天 .

今日便破此案，

['iːv(ə)n] [baʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'stuːt] [ɪn][hɪz; ɪz]
Even Bao Longtu of the Song Dynasty might not have been so astute in his
甚至 包 - 的 这 歌曲 王朝 可能 不是 有 到过 所以 精明 在 他的
['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

便是宋朝的包龙图也未必如此神断。

['truːli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Truly , they are the parents of the people .
真的 , 他们 是 这 父母 的 这 人们 .

真乃是民之父母，

" [meɪ] [ɔːl] ['fæməliz] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['bjdəhjd] . "
" May all families be blessed with Buddhahood . "
" 可能 全部 家庭 是 蒙福 和 佛性 . "

万家生佛了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The crowd was talking among themselves ,
这 人群 曾是 说 之中 他们自己 ,

众人正自讲说，

['oʊnli] [kjuː] - [sʌn] ,
Only Qiu Bohu's son ,
仅有的 邱 - 儿子 ,

惟有裘伯虎的儿子，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] [baɪ] ['ʒuː] [ɜːr; ər] .
He saw that his father had been murdered by Zhu Er .
他 锯 那 他的 父亲 有 到过 被谋杀 经过 朱 呃 .

见了父亲被朱二害死，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She immediately burst into tears .
她 立即地 爆裂 进入 眼泪 .

登时号啕痛哭，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

抢上前来，

[hiː; hi] [græbd] ['ʒuː] [ɜːr; ər][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He grabbed Zhu Er and cursed :
他 抓住 朱 呃 和 被诅咒的 :

揪着朱二骂道：

" [juː; jʊ] ['hɑːrtləs] ['rɑːbər] ! "
" You heartless robber ! "
" 你 狠心 强盗 ! "

“你这丧心的强盗，

[maɪ] ['fɑːðər]
My father
我的 父亲

我父亲、

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .
Your uncle has treated you well .
你的 叔叔 有 治疗 你 出色地 .

叔叔待你不薄，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .
I often help you out .
我 经常 帮助 你 出去 .

平时也常周济于你，

[juː; jʊ] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['enməti]
You repay kindness with enmity
你 偿还 仁慈 和 敌意

你反恩将仇报，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɚz] [wɜːr; wər][nɑːt] [fʊl'fɪld] .
His desires were not fulfilled .
他的 欲望 是 不是 已完成 .

所欲不遂，

[ðen] [hiː; hi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪʃəs] [ækt] .
Then he resorted to this vicious act .
然后 他 复原 到 这 恶毒 行为 .

便下这毒手，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['spɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
It wasn't my father's spirit that was acting on my behalf .
它 不是 我的 父亲的 精神 那 曾是 表演 在 我的 代表 .

不是我父亲阴灵有感，

['miːtɪŋ] [ðɪs] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Meeting this upright official ,
会议 这 直立 官方的 ,

遇见这青天大人，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [blʌd] ,
Despite the deep - seated hatred of blood ,
尽管 这 深的 - 坐着 仇恨 的 血 ,

虽有血海的深仇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [snoʊ] .
There was no time to report the snow .
那里 曾是 不 时间 到 报告 这 雪 .

也无时申雪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] ['ʒuː] [ɜːr; ər] ['rændəmli] .
Then he started kicking and punching Zhu Er randomly .
然后 他 开始 踢 和 冲孔 朱 呃 随机 .

便将朱二乱打乱踢，

[ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They risked their lives .
他们 冒险 他们的 生活 .

拚起命来。

['mæstər] ['ʃiː] ['kwɪkli] [sed] :
Master Shi quickly said :
掌握 史 迅速地 说 :

施公连忙说道：

" [kjuː] [lɔːŋ] ,
" Qiu Long ,
" 邱 长的 ,

“裘龙，

[dəunt] [biː; bi] [rɪˈdɪkjələs] .

Don't	be	ridiculous	.
不	是	荒谬的	.

你且不要胡闹，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði][fækts] .

It	is	clear	that	this	court	has	already	investigated	and	determined	the	facts	.
它	是	清除	那	这	法庭	有	已经	调查	和	决定	这	事实	.

可知本院既已讯明，

[ðɪs] [ˈkrɪmɪn(ə)l][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [let] [ɔːf] [ˈlaɪtli] .

This	criminal	must	not	be	let	off	lightly	.
这	刑事	必须	不是	是	让	离开	轻轻	.

断不能轻饶这凶犯。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,

And	wait	for	the	magistrate	of	this	county	to	arrive	,
和	等待	为了	这	地方法官	的	这	县	到	到达	,

且待本县太爷到此，

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "

"	We	will	make	our	own	decision	.	"
"	我们	将要	制作	我们的	自己的	决定	.	"

自有定夺。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈʃiː] [æn; ən] , [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə] . . .

At	that	time	,	he	ordered	Shi	An	,	Guo	Qifeng	,	and	others	to	.	.	.
在	那	时间	,	他	订购	史	一个	,	郭	奇峰	,	和	其他的	到	.	.	.

当时便命施安与郭起凤等人，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈʒuː] [ɜːr; ər] [ˈʌndər] [gɑːrd] .

They	took	Zhu	Er	under	guard	.
他们	采取	朱	呃	在下面	警卫	.

将朱二带去看管。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [kaʊˈtaʊd] [ˈsevrəl] [mɔːr] [taɪmz] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .

The	waiter	kowtowed	several	more	times	to	Master	Shi	.
这	服务员	叩头	一些	更多的	时代	到	掌握	史	.

小二又向施公磕了几个响头，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkraɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .

She	was	standing	there	crying	just	now	.
她	曾是	常设	那里	哭泣	只是	现在	.

方才哭哭啼啼的站立旁边，

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] .

We'll	wait	for	the	county	magistrate	to	come	before	we	discuss	this	further	.
出色地	等待	为了	这	县	地方法官	到	来	前	我们	讨论	这	更远	.

专候县官前来再说。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈʒaʊ] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [neɪmd] [lˈjuː] [dækɛŋ] .

The	magistrate	of	Xiao	County	was	named	Liu	Dacheng	.
这	地方法官	的	肖	县	曾是	命名	刘	大城	.

这萧县知县姓刘名大成，

[hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˈluəˈjɑːŋ] .

His	ancestral	home	was	Luoyang	.
他的	祖先的	家	曾是	洛阳	.

祖贯洛阳人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [igˌzæmiˈneiʃənz] .

He	was	originally	a	young	scholar	who	passed	the	imperial	examinations	.
他	曾是	起初	一个	年轻的	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	.

本是少年科第，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] .

He	passed	the	provincial	examination	at	the	age	of	sixteen	.
他	通过了	这	省级	考试	在	这	年龄	的	十六	.

十六岁上中了乡榜，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [kən'sekjətɪv] [sək'sesɪz] .

He	passed	the	imperial	examination	with	consecutive	successes	.
他	通过了	这	帝国	考试	和	连续的	成功	.

连捷进士。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l]

The	magistrate	was	appointed	immediately	upon	receiving	the	list	of	successful
这	地方法官	曾是	任命	立即地	之上	接收	这	列表	的	成功的

['kændədets] .

candidates	.
候选人	.

榜下即用知县，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['veɪkənsi] ['oʊpənd] [ʌp] [ɪn] ['ʒaʊ] ['kaʊnti] .

At	that	time	,	a	vacancy	opened	up	in	Xiao	County	.
在	那	时间	,	一个	空缺	打开	向上	在	肖	县	.

适值萧县出缺，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [siːl] .

He	then	ordered	him	to	come	and	receive	the	seal	.
他	然后	订购	他	到	来	和	收到	这	海豹	.

便令他前来接篆。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,

After	taking	office	,
后	采取	办公室	,

到任之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['spɑːtləs] .

It	was	indeed	spotless	.
它	曾是	的确	一尘不染	.

果然一清如洗，

[ə; eɪ] ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] ,

A	mirror	-	like	surface	,
一个	镜子	-	喜欢	表面	,

一明似镜，

[noʊ] ['rekərdz] [wɜːr; wər] [left] .

No	records	were	left	.
不	记录	是	左边	.

案无留牍，

[duː][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ;

Do	not	keep	the	money	for	yourself	;
做	不是	保持	这	钱	为了	你自己	;

钱不私留；

['æftər] [mɑːrtʃ]

After	March
后	行进

三月之后，

[ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] ['kaʊnti] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

The	gentry	and	common	people	of	Xiao	County	all	praised	it	highly	.
这	绅	和	常见的	人们	的	肖	县	全部	赞扬	它	高度	.

萧县的绅民无不颂声载道。

[ðæt] [deɪ] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːl] ,
That day , while sitting in the morning hall ,
那 天 , 尽管 坐着 在 这 早晨 大厅 ,

这日正坐早堂，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [neɪmd] [kjuː] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
Who knew that there was a family named Qiu in this village ,
WHO 知道 那 那里 曾是 一个 家庭 命名 邱 在 这 村庄 ,

谁知本邑有一乡户姓仇的人家，

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
Mother - in - law and daughter - in - law
母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律

婆媳、

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Mother and child
母亲 和 孩子

母子，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were three people in total .
那里 是 三 人们 在 全部的 .

共是三人，

[ðə; ði] ['sʌnz] [neɪm] [ɪz] [kjuː] [jaʊ] .
The son's name is Qiu Yao .
这 儿子的 姓名 是 邱 姚 .

儿子名叫仇瑶，

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['wæŋ] .
Daughter - in - law Wang .
女儿 - 在 - 法律 王 .

媳妇王氏。

['æftər] [kjuː] [jaʊ] [gɑːt] ['mærid]
After Qiu Yao got married
后 邱 姚 得到 已婚

这仇瑶娶亲之后，

[bɪ'fɔːr] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] ,
Before three months had passed ,
前 三 几个月 有 通过了 ,

未有三月，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['gwɑːŋ'duːŋ] - [staɪl] [dæmp] [fænz][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .
I've heard that Guangdong - style damp fans are quite profitable .
我已经 听到 那 粤 - 风格 潮湿 粉丝 是 相当 有利可图 .

闻得广东潮扇颇可获利，

[soʊ][hiː; hi] ['gæðərd] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
So he gathered some capital on his own .
所以 他 聚集 一些 首都 在 他的 自己的 .

便自凑集些资本，

[prɪ'per] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
Prepare to buy it back ,
准备 到 买 它 后退 ,

预备贩买回来，

[ˌriː'soʊld][tuː; tə] ['veriəs] ['haʊshəʊldz] .
Resold to various households .
转售 到 各种各样的 家庭 .

转卖各户。

[ðɪs] [ˌdʒæpə'niːz] ['sɪlvər] [ɪz] ['setld] .

This	Japanese	silver	is	settled	.
这	日本人	银	是	定居	.

这日本银凑定，

[dɪ'pɑːrtʃər] [deɪt] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Departure	date	to	be	selected	.
离开	日期	到	是	已选	.

择日起程，

[huː] [nuː] [ðæt] [ten] ['jɪrz] [wʊd] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ?

Who	knew	that	ten	years	would	pass	in	the	blink	of	an	eye	?
WHO	知道	那	十	年	会	经过	在	这	眨	的	一个	眼睛	?

谁知一去十年，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

There	has	been	no	word	from	them	.
那里	有	到过	不	单词	从	他们	.

毫无音信。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] , ['mædəm] [li] , [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .

So	the	mother	,	Madam	Li	,	leaned	against	the	window	and	looked	on	.
所以	这	母亲	,	女士	李	,	倾斜	反对	这	窗户	和	看起来	在	.

于是母亲李氏自是倚间而望，

['wɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Worried	day	and	night	,
担心	天	和	夜晚	,

日夜焦愁，

['lækɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

Lacking	in	food	and	clothing	,
缺乏	在	食物	和	衣服	,

衣食乏资，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] ['goʊɪŋ] ['noʊwer] .

Things	are	gradually	going	nowhere	.
事物	是	逐步地	去	无处	.

渐无着落。

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['wæŋ] , [fʊl'fɪld] [hɜːr; hər] ['fɪliəl] ['duːtiz] .

Fortunately	,	his	wife	,	Wang	,	fulfilled	her	filial	duties	.
幸运的是	,	他的	妻子	,	王	,	已完成	她	孝	职责	.

所幸他媳妇王氏克尽孝道，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ['niːd(ə)lwɜːrk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

He	usually	does	needlework	for	others	.
他	通常	做	针线活	为了	其他的	.

平日为人家针线，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgər]

The	cost	of	a	finger
这	成本	的	一个	手指

指头之费，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['laɪvlihʊd] .

For	the	purpose	of	providing	for	one's	livelihood	.
为了	这	目的	的	提供	为了	一个人的	生计	.

为供养之资。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['welθi]

Although	not	wealthy
虽然	不是	富裕

虽然不能富丰，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['friːzɪŋ] [ɔːr] ['stɑːrvɪŋ] .
They are not yet freezing or starving .
他们 是 不是 然而 冷冻 或者 饥饿 .

也还不至冻馁。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['wæŋ] ['wʊmən] ['nevər] [went] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Moreover , this Wang woman never went out during the day .
而且 , 这 王 女士 绝不 去 出去 期间 这 天 .

而且这王氏终日亦绝不出门，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
She said that in this life ,
她 说 那 在 这 生活 ,

她说人生在世，

[ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
The one she relied on was her husband .
这 一 她 依赖 在 曾是 她 丈夫 .

所靠者丈夫、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
Now she is an old woman ,
现在 她 是 一个 老的 女士 ,

现在她年老之人，

[ðə; ði] [sʌn] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
The son went far away ,
这 儿子 去 远的 离开 ,

儿子远出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['mɪzəri] ;
They were already in a state of utter misery ;
他们 是 已经 在 一个 状态 的 说出 苦难 ;

已是悲苦万状；

[ɪf] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
If I go out again to find another way to make a living
如果 我 去 出去 再次 到 寻找 其他 方式 到 制作 一个 活的

我若再出门另觅生活，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [ʃoʊn] . . .
Although the same filial piety is shown . . .
虽然 这 相同的 孝 虔诚 是 所示 . . .

虽然一样孝养，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'liːv] ['sɑːroʊ] [laɪk] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['perənts] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] .
Nothing can relieve sorrow like having your loving parents by your side .
没有什么 能 缓解 悲哀 喜欢 拥有 你的 爱 父母 经过 你的 边 .

终不比依依膝下可解愁怀。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] .
Therefore , people understood what she meant .
所以 , 人们 理解 什么 她 意思是 .

因此人家知她这个意思，

[brɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['niːdlz] [ænd; ənd] [θred] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən][duː][ðə; ði] [wɜːrk] .
Bring her clothes and needles and thread so she can do the work .
带来 她 衣服 和 针 和 线 所以 她 能 做 这 工作 .

将衣服针线送来与她做活。

['evri] [naɪt] ,
Every night ,
每一个 夜晚 ,

每夜晚间，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃerd] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] .
They all shared a bed with their mothers - in - law and daughters - in - law .
他们 全部 共享 一个 床 和 他们的 母亲们 - 在 - 法律 和 女儿们 - 在 - 法律 .

皆婆媳同榻。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [mɪs] [maɪ] ['hʌzbənd] ['veri] [mʌtʃ]
Although I miss my husband very much
虽然 我 错过 我的 丈夫 非常 很多

虽然思夫甚切，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [fɔːrm] [ɔːr] ['kʌlər] .
Yet it is not visible in form or color .
然而 它 是 不是 可见的 在 形式 或者 颜色 .

却又不现于形色。

[wen'evər] [li] [wʌz; wəz] [sæd] [ɔːr] [rɪ'zentf(ə)l]
Whenever Li was sad or resentful
每当 李 曾是 伤心 或者 不满

每逢李氏愁怨之时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
She offered him all sorts of comfort .
她 提供 他 全部 排序 的 舒适 .

她反百般慰藉。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
That afternoon ,
那 下午 ,

这日午后，

['duːɪŋ] [tʃɔːrz] [æt; ət] [hoʊm] ,
Doing chores at home ,
正在做 家务 在 家 ,

正在家做活，

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrdʒənt] ['nɔkiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly there was a very urgent knocking at the door .
突然 那里 曾是 一个 非常 紧迫的 敲门 在 这 门 .

忽然门外敲门声甚急，

" [heɪ] ['kɪŋ] , [heɪ] ['kɪŋ] , "
" Hey Qing , hey Qing , "
" 嘿 青 , 嘿 青 , "

“哎晴哎晴”的，

[laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['potər] ,
Like the voice of a porter ,
喜欢 这 嗓音 的 一个 搬运工 ,

好似挑夫的声音，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[huːz] ['nɔkiŋ] ?
Who's knocking ?
谁是 敲门 ?

“谁人敲门？”

['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ə'griːd] :
Someone outside agreed :
某人 外部 同意 :

外面有人答应：

" [maɪ] [waɪf] ! "
" My wife ! "
" 我的 妻子 ! "

“娘子！

[kjuː] [jaʊ] [ɪz] [bæk] .
Qiu Yao is back .
邱 姚 是 后退 .

仇瑶回来了。”

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When his mother and daughter - in - law heard this ,
什么时候 他的 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 听到 这 ,

他婆媳一听，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
It was as if the sun and moon had appeared in mid - air .
它 曾是 作为 如果 这 太阳 和 月亮 有 出现 在 中 - 空气 .

真如半空中得了日月，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He hurriedly opened the door .
他 匆匆 打开 这 门 .

忙着将门开下。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [kjuː] [jaʊ] .
It really is Qiu Yao .
它 真的 是 邱 姚 .

果是仇瑶，

[ˌriː'juːniən] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd]
Reunion of flesh and blood
团圆 的 肉 和 血

骨肉相逢，

['nætʃ(ə)rəli] , [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɑːr; ər] [,intə:'waind] .
Naturally , joy and sorrow are intertwined .
自然 , 喜悦 和 悲哀 是 交织在一起 .

自然悲喜交集。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kjuː] [jaʊ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['pɔːtəz] ,
At that time , Qiu Yao developed the porters ,
在 那 时间 , 邱 姚 发达 这 搬运工 ,

当时仇瑶开发了挑夫，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Pack your luggage and belongings .
盒 你的 行李 和 财物 .

将行李物件，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [ruːm] .
They moved to their mother's room .
他们 已搬 到 他们的 母亲的 房间 .

搬到母亲房中。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] :
Then his mother asked :
然后 他的 母亲 问 :

然后他母亲问道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [gɔːn] ,
" My son is gone ,
" 我的 儿子 是 已消失 ,

“我儿一去，

[ten] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn]
Ten years without returning to my hometown
十 年 没有 返回 到 我的 家乡

十年不归故里，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['terəbli] .
Your mother and your wife have suffered terribly .
你的 母亲 和 你的 妻子 有 遭受 可怕 .

将为娘同你媳妇苦坏了。”

[kjuː] [jaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Qiu Yao returned from a thousand miles away .
邱 姚 返回 从 一个 千 英里 离开 .

仇瑶千里归来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [ʌn'hɑːrmd]
Seeing that his mother and daughter - in - law were unharmed
看到 那 他的 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 是 毫发无损

此时见他婆媳无恙，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

自是欢喜不尽。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [gest] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
At that time , he met the guest in Guangdong .
在 那 时间 , 他 遇见 这 客人 在 粤 .

当时便将在广东遇见了客人，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌsaʊθ'iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [treɪd] .
They agreed to go to Southeast Asia to trade .
他们 同意 到 去 到 东南 亚洲 到 贸易 .

同约到南洋买卖了一趟，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [went] [ˌoʊvər'siːz] .
Therefore , they went overseas .
所以 , 他们 去 海外 .

因此漂海出洋，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Their whereabouts are uncertain .
他们的 下落 是 不确定 .

行迹无定，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [deɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
As a result , the return date was delayed for a long time .
作为 一个 结果 , 这 返回 日期 曾是 延迟 为了 一个 长的 时间 .

以致归期久滞，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑːfɪts] .
Fortunately , the trading resulted in substantial profits .
幸运的是 , 这 贸易 结果 在 重大的 利润 .

所幸买卖获利颇厚的情形说明。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
His mother was overjoyed at the time .
他的 母亲 曾是 欣喜若狂 在 这 时间 .

当时他母亲自是喜出望外，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [tiː] .

He	then	ordered	Wang	to	prepare	tea	.
他	然后	订购	王	到	准备	茶	.

遂命王氏烧了茶水，

[hiː; hi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	washed	and	dressed	with	him	.
他	洗过	和	穿着	和	他	.

与他梳洗，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪdɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

They	also	provided	food	and	drinks	.
他们	还	假如	食物	和	饮料	.

又办了饮食。

[kjuː] [jaʊ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [left] .

Qiu	Yao	then	recounted	what	happened	after	she	left	.
邱	姚	然后	叙述	什么	发生	后	她	左边	.

仇瑶复又说了走后的事情。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :

His	mother	said	:
他的	母亲	说	:

他母亲道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] . . . "

"	My	son	is	going	.	.	.	"
"	我的	儿子	是	去	.	.	.	"

“我儿此去，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,

If	it	weren't	for	this	virtuous	and	filial	daughter	-	in	-	law	,
如果	它	不是	为了	这	有德行的	和	孝	女儿	-	在	-	法律	,

设非有这贤孝媳妇，

[maɪ] ['mʌðər] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

My	mother	starved	to	death	long	ago	.
我的	母亲	饥饿	到	死亡	长的	前	.

老娘早已饿死了。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['duːɪŋ] ['niːd(ə)lwɜːrk] .

He	then	recounted	how	he	supported	himself	by	doing	needlework	.
他	然后	叙述	如何	他	有	他自己	经过	正在做	针线活	.

便将他如何做针线养活自己的话说了一遍。

[kjuː] [jaʊ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Qiu	Yao	was	naturally	extremely	grateful	to	his	wife	.
邱	姚	曾是	自然	极其	感激的	到	他的	妻子	.

仇瑶自是感激他妻子不尽。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

His	mother	saw	that	he	and	his	wife	had	been	separated	for	a	long	time
他的	母亲	锯	那	他	和	他的	妻子	有	到过	分开	为了	一个	长的	时间

.

:

.

他母亲见他夫妇久离，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [ə'roʊz] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Therefore	,	a	feeling	of	pity	arose	in	him	.
所以	,	一个	感觉	的	遗憾	出现	在	他	.

遂不免生了个怜爱之意，

[hiː; hi] [ə'drest] ['wæŋ] ['ʃiː] :

He	addressed	Wang	Shi	:
他	已解决	王	史	:

向着王氏说道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我儿!

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tə'deɪ] .

Your	husband	is	coming	home	today	.
你的	丈夫	是	未来	家	今天	.

你丈夫今日回来，

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [meɪ] [biː; bi] ['dæmɪʤd] .

Clothing	and	other	items	may	be	damaged	.
衣服	和	其他	项目	可能	是	损坏的	.

衣服等件恐有破坏，

[aɪl] [muːv] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['bedruːm; 'bedrʊm] [tə'naɪt] .

I'll	move	to	my	own	bedroom	tonight	.
患病的	移动	到	我的	自己的	卧室	今晚	.

今晚搬到自己卧房去睡罢，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

You	can	ask	at	the	nearest	location	.
你	能	问	在	这	最近的	地点	.

就近可以询问。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	.	.	.
之上	听力	这	,	王	.	.	.

王氏听了此言，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ɪn'tenʃən] .

She	also	understood	her	mother	-	in	-	law's	intentions	.
她	还	理解	她	母亲	-	在	-	法律的	意图	.

也知婆婆的用意，

[mɔːr'oʊvər] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] .

Moreover	,	her	husband	was	far	away	.
而且	,	她	丈夫	曾是	远的	离开	.

而且丈夫远别，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	one	not	think	about	it	?
如何	可以	一	不是	思考	关于	它	?

岂有不思。

[soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .

So	he	agreed	.
所以	他	同意	.

也就答应，

[kliːn] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] .

Clean	up	the	room	.
干净的	向上	这	房间	.

将房内收拾出来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [əˈgen] .

The	three	of	them	talked	again	.
这	三	的	他们	谈话	再次	.

三人又谈说一回，

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈrestɪd] ,

After	his	mother	had	rested	,
后	他的	母亲	有	休息	,

候他母亲安寝，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [təˈgeðər] .

The	couple	then	returned	to	the	room	together	.
这	夫妻	然后	返回	到	这	房间	一起	.

夫妇两人方同归房内，

[broʊˈkeɪd] [kwɪlt] [ænd; ənd] [ˈkɔːrnər] [ˈpɪloʊ]

Brocade	quilt	and	corner	pillow
锦缎	被子	和	角落	枕头

锦衾角枕，

[iːtʃ] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] .

Each	expressed	their	feelings	of	parting	.
每个	表达	他们的	情怀	的	离别	.

各叙离怀，

[lɔːŋ] - [ˈsepəreɪtɪd] [ˈlʌvəz]

Long	-	separated	lovers
长的	-	分开	恋人

久别鸳鸯，

[its] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] .

It's	inevitable	that	one	will	want	to	stir	up	trouble	.
它是	不可避免的	那	一	将要	想	到	搅拌	向上	麻烦	.

自不免欲翻水浪。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [kjuː] [jaʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [skriːmd] .

Unexpectedly	,	Qiu	Yao	suddenly	screamed	.
不料	,	邱	姚	突然	尖叫	.

哪知仇瑶忽然大叫一声，

[tɜːrn] [ˈoʊvər] ,

Turn	over	,
转动	超过	,

翻过身来，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

He	lost	his	life	in	an	instant	.
他	丢失的	他的	生活	在	一个	立即的	.

顷刻丧了性命。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] , [ˈwæŋ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

For	some	unknown	reason	,	Wang	did	not	know	.
为了	一些	未知	原因	,	王	做过	不是	知道	.

王氏不知何故，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]

Hurry	up	and	get	up
匆忙	向上	和	得到	向上

赶着起身，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæntərn] .

Take	a	look	with	a	lantern	.
拿	一个	看	和	一个	灯笼	.

提灯来看，

[huː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ?
Who knew that his bed was covered in blood ?
WHO 知道 那 他的 床 曾是 涵盖 在 血 ?

谁知他血流满褥，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breθ] [æt; ət] [ɔːl] .
There was no breath at all .
那里 曾是 不 气息 在 全部 .

气息毫无。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['ʌtərli] ['terəfaɪd] .
At this moment , Wang was naturally utterly terrified .
在 这 片刻 , 王 曾是 自然 完全地 恐惧 .

王氏此时自是魂飞天外，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She couldn't help but burst into tears .
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁大哭起来。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
Her mother - in - law was fast asleep .
她 母亲 - 在 - 法律 曾是 快速地 睡着了 .

她婆婆正在睡熟，

[ɪn] [maɪ] [driːmz] ,
In my dreams ,
在 我的 梦境 ,

梦寐之中，

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [fraɪt] .
She woke up in fright .
她 觉醒 向上 在 惊吓 .

为她惊醒，

[ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [rɔŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
She suspected her son was wronging his wife .
她 怀疑 她 儿子 曾是 错误 他的 妻子 .

疑惑她儿子委屈她媳妇，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

赶着问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] ?
Why are you arguing with my son ?
为什么 是 你 争论 和 我的 儿子 ?

“我儿何故拌嘴?

['tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
Today I have just returned from a long journey .
今天 我 有 只是 返回 从 一个 长的 旅行 .

今日远出方回，

[waɪ] [duː][ðə; ði] [tuː] [nɑːt] [get] [ə'lɔːŋ] ?
Why do the two not get along ?
为什么 做 这 二 不是 得到 沿着 ?

为什么两人不和？”

['wæŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [wɜːrdz] .
Wang listened to her mother - in - law's words .
王 听着 到 她 母亲 - 在 - 法律的 字 .

王氏听婆婆开言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

赶着道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

['hiːz] [ded] .

He's	dead	.
他是	死的	.

他死了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After	saying	that	,
后	说	那	,

说完，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [kə'læpst] [duː] [tuː; tə] ['ɔːrtnəs] [ʌv; əv] [breθ] .

That	is	,	the	person	collapsed	due	to	shortness	of	breath	.
那	是	,	这	人	倒塌	到期的	到	短促	的	气息	.

亦即气闭倒地。

[li] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ʌp] .

Li	immediately	got	up	.
李	立即地	得到	向上	.

李氏即赶着起身，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	rushed	into	the	room	.
他	匆忙	进入	这	房间	.

忙忙的跑进房来，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [aʊt] .

The	daughter	-	in	-	law	had	already	passed	out	.
这	女儿	-	在	-	法律	有	已经	通过了	出去	.

只见媳妇已气闭过去，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ;

For	some	reason	;
为了	一些	原因	;

不知何故；

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] . . .

He	lifted	the	curtain	and	looked	out	.	.	.
他	抬起	这	窗帘	和	看起来	出去	.	.	.

将帐幔掀开一望，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['stɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

Sure	enough	,	her	son	was	lying	stiffly	on	the	bed	.
当然	足够的	,	她	儿子	曾是	说谎	僵硬地	在	这	床	.

果见她儿子直挺在床上，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Touch	it	.
触碰	它	.

摸一摸，

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['aɪsi] [koʊld] .

His	breath	was	already	icy	cold	.
他的	气息	曾是	已经	冰冷的	寒冷的	.

鼻息已是冰冷。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

She	was	in	excruciating	pain	at	that	moment	.
她	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	在	那	片刻	.

当时她就痛入骨髓，

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] :

I	cried	out	loud	:
我	哭	出去	大声	:

大哭一声：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] ! "

"	My	son	is	suffering	!	"
"	我的	儿子	是	痛苦	!	"

“我儿苦也！”

[ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] ,

A	somersault	,
一个	空翻	,

一个筋斗，

[hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] .

He	fainted	.
他	昏厥	.

昏晕过去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pæst]

By	this	time	,	her	mother	-	in	-	law	and	daughter	-	in	-	law	had	already	passed
经过	这	时间	,	她	母亲	-	在	-	法律	和	女儿	-	在	-	法律	有	已经	通过了

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [griːf] .

away	from	grief	.
离开	从	悲伤	.

此时她婆媳已痛绝过去，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [θætʃt] [ˈhaʊzɪz] .

Fortunately	,	the	countryside	was	full	of	thatched	houses	.
幸运的是	,	这	农村	曾是	满的	的	茅草屋顶	房屋	.

所幸在乡间尽是草房，

[ðə; ði] [ˈneɪbɚz] [haʊs] ,

The	neighbor's	house	,
这	邻居	房子	,

间壁人家，

[ˈhɪrɪŋ] [sʌtʃ] [ʃaʊts] ,

Hearing	such	shouts	,
听力	这样的	喊叫	,

听得如此喊叫，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [daɪd] .

It	is	said	that	her	son	died	.
它	是	说	那	她	儿子	死亡	.

说是她儿子死了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .

I	don't	know	what	happened	.
我	不	知道	什么	发生	.

也不知道是何事，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

He	had	no	choice	but	to	get	up	and	come	out	.
他	有	不	选择	但	到	得到	向上	和	来	出去	.

只得起身出来，

[pʊʃ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] .
Push down his front door .
推 向下 他的 正面 门 .

将他家大门推下，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
Go inside .
去 里面 .

走到里面。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that both she and her mother - in - law were on the ground ,
看到 那 两个都 她 和 她 母亲 - 在 - 法律 是 在 这 地面 ,

见她婆媳皆在地下，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [woʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembər] .
He hurriedly woke up his family members .
他 匆匆 觉醒 向上 他的 家庭 成员 .

赶着将自己家人喊醒过来，

[aɪ] [meɪd] [ˈdʒɪndʒər] [suːp] .
I made ginger soup .
我 制成 姜 汤 .

烧了姜汤，

[ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [weɪk] [ʌp] .
They made her and her mother - in - law wake up .
他们 制成 她 和 她 母亲 - 在 - 法律 唤醒 向上 .

将她婆媳灌醒，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [li] :
He hurriedly asked Li :
他 匆匆 问 李 :

忙向李氏问道：

[jʊr; jər] [sʌn] [ˈoʊnli] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [təˈdeɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
Your son only heard about this today and returned home .
你的 儿子 仅有的 听到 关于 这 今天 和 返回 家 .

“你儿子今日方听见回来，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ?
Why did he die so suddenly ?
为什么 做过 他 死 所以 突然 ?

为何便身死了？”

[wen] [li] [sɔː] [ˈevriwʌn] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] . . .
When Li saw everyone asking questions . . .
什么时候 李 锯 每个人 问 问题 . . .

李氏见众人询问，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[aɪ][wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
I was fast asleep in my room .
我 曾是 快速地 睡着了 在 我的 房间 .

“我正在房中睡熟，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ][waɪf] [ʃaʊt] .
Suddenly I heard my wife shout .
突然 我 听到 我的 妻子 喊 .

忽听我媳妇叫喊一声，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .

I	woke	up	with	a	start	.
我	觉醒	向上	和	一个	开始	.

惊醒过来，

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] .

And	so	we	arrived	here	.
和	所以	我们	到达的	这里	.

便到这里，

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .

To	my	surprise	,	my	son	was	already	dead	.
到	我的	惊喜	,	我的	儿子	曾是	已经	死的	.

谁知我儿子已死了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['ɪlnəs] [hiː; hi][hæz; həz] .

I	don't	know	what	illness	he	has	.
我	不	知道	什么	疾病	他	有	.

这不知道他是何病症?

[ə'raɪvd] [hoʊm] [tə'deɪ] .

Arrived	home	today	.
到达的	家	今天	.

今日到家，

[ðen] [ðɪs] ['hæpənd] .

Then	this	happened	.
然后	这	发生	.

便遭此事，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] ['oʊvər] ?

Isn't	this	a	catastrophe	that	could	topple	over	?
不是	这	一个	灾难	那	可以	倾倒	超过	?

这不是天塌下的祸吗？”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['wæŋ] :

He	then	asked	Wang	:
他	然后	问	王	:

便向王氏问道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我儿!

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

Your	husband	is	coming	back	.
你的	丈夫	是	未来	后退	.

你丈夫回来，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [dɪd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	exactly	did	I	say	to	you	?
什么	确切地	做过	我	说	到	你	?

究竟同你说何言语?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?

Why	did	he	die	?
为什么	做过	他	死	?

为何便自死了?

[ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] ['klɪrli] .

Explain	yourself	clearly	.
解释	你自己	清楚地	.

你且说个明白。”

[wen] ['wæŋ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
When Wang saw her mother - in - law asking about the cause of his death ,
什么时候 王 锯 她 母亲 - 在 - 法律 问 关于 这 原因 的 他的 死亡 ,

王氏见婆婆问他身死的缘故，

[aɪ] [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
I felt both ashamed and miserable .
我 毛毡 两个都 羞愧 和 悲惨的 .

真是又羞又苦，

[aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't explain it .
我 不能 解释 它 .

说不出来，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了半晌，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [its] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [laɪf] . "
" It's always because your wife has such a hard life . "
" 它是 总是 因为 你的 妻子 有 这样的 一个 难的 生活 . "

“这总是你媳妇命苦，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪ'gɪn] ?
Where should I begin ?
在哪里 应该 我 开始 ?

叫我从何说起。

[oʊld] ['mʌðər] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [sʌn] .
Old mother , just look at your son .
老的 母亲 , 只是 看 在 你的 儿子 .

老母但看你儿子身上，

[ðen] [juːl] [noʊ] .
Then you'll know .
然后 你会 知道 .

便知道了。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] . . .
Upon hearing this , Li . . .
之上 听力 这 , 李 . . .

李氏听了此言，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]['oʊnli][ˌes oʊ 'biː][ænd; ənd][kraɪ][æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
She could only sob and cry as she went to the bedside .
她 可以 仅有的 哭泣 和 哭 作为 她 去 到 这 床头 .

只得哭哭啼啼到了床前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp]
It will be lifted up
它 将要 是 抬起 向上

将被一掀，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [sʌn] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I saw my son covered in blood early in the morning .
我 锯 我的 儿子 涵盖 在 血 早期的 在 这 早晨 .

早见儿子鲜血淋漓，

[hɪz; ɪz] ['loʊər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .

His	lower	body	was	completely	naked	.
他的	降低	身体	曾是	完全地	裸	.

下身上洞然无物，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] :

He	couldn't	help	but	exclaim	:
他	不能	帮助	但	惊叹	:

不禁失声道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

“这是怎样说了？

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ?

Where	in	the	world	can	you	find	this	disease	?
在哪里	在	这	世界	能	你	寻找	这	疾病	?

天下哪里有这病症，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] .

We	should	at	least	know	how	we	got	there	.
我们	应该	在	至少	知道	如何	我们	得到	那里	.

此事总该知道究竟怎么去的，

[wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] [naʊ] ?

Where	have	they	gone	now	?
在哪里	有	他们	已消失	现在	?

现在到何处去了？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['wæŋ] . . .

At	this	time	,	Wang	.	.	.
在	这	时间	,	王	.	.	.

王氏此时，

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'strest] [aɪ] [fiːl] ,

The	more	distressed	I	feel	,
这	更多的	苦恼	我	感觉	,

愈觉苦恼，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	can't	bring	myself	to	say	it	.
我	只是	不能	带来	我	到	说	它	.

只是说不出口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['nebəz] . . .

At	this	time	,	the	neighbors	.	.	.
在	这	时间	,	这	邻居	.	.	.

此时邻家众人，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	his	mother	and	daughter	-	in	-	law	like	this	,
看到	他的	母亲	和	女儿	-	在	-	法律	喜欢	这	,

见他婆媳如此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['medlsəm] [mæn] ,

There	was	a	meddlesome	man	,
那里	曾是	一个	好事	男人	,

有那好事的男子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

They	also	came	up	to	take	a	look	.
他们	还	来了	向上	到	拿	一个	看	.

也上来观望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

There	was	only	suspicion	and	uncertainty	.
那里	曾是	仅有的	怀疑	和	不确定	.

直是猜疑不定。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['mædəm] ['wæŋ] :

He	had	no	choice	but	to	say	to	Madam	Wang	:
他	有	不	选择	但	到	说	到	女士	王	:

只得向王氏说道：

" ['hjuːmən] [dɪ'zaɪɚz] ,

"	Human	desires	,
"	人类	欲望	,

“人生色欲，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] .

They	are	all	available	.
他们	是	全部	可用的	.

都是有的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [gæs][ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,

Even	if	he	was	exposed	to	poison	gas	in	the	playground	,
甚至	如果	他	曾是	裸露	到	毒	气体	在	这	操场	,

即便他在顽笑场中染了毒气，

[aɪ][hæv; həv] ['sɪfɪlɪs] .

I	have	syphilis	.
我	有	梅毒	.

患了杨梅，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [lʊks] ['festərɪŋ] .

It	always	looks	festering	.
它	总是	看起来	溃烂	.

总是有个溃烂的样子。

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪlnəs] .

He	doesn't	have	this	kind	of	illness	.
他	不	有	这	种类	的	疾病	.

他也不是这样病症，

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] [ʌp'ruːtid] ?

Why	were	they	all	uprooted	?
为什么	是	他们	全部	连根拔起	?

何故连根皆拔尽了呢?

[maɪ] [waɪf] !

My	wife	!
我的	妻子	!

娘子!

[juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

You	and	he	are	husband	and	wife	.
你	和	他	是	丈夫	和	妻子	.

你同他是夫妇，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	exactly	is	the	reason	?
什么	确切地	是	这	原因	?

究竟是什么道理，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] .

He	lost	his	life	because	of	this	object	.
他	丢失的	他的	生活	因为	的	这	目的	.

将这物件断送自己的性命。

[lets] [prɪ'tend] [wɪə(r)] ['aʊt'saɪdər] .
Let's **pretend** **we're** **outsiders** **.**
我们来吧 假装 是 局外人 .

姑作我们是外人，

[juː; jʊ] , [æz; əz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
You **,** **as** **mother** **-** **in** **-** **law** **and** **daughter** **-** **in** **-** **law** **,** **should** **also** **explain** **this** **.**
你 , 作为 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 , 应该 还 解释 这 .

你们婆媳也该说明。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
Although **the** **dead** **cannot** **be** **brought** **back** **to** **life** **.**
虽然 这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

虽然人死不能复生，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [lets] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] .
This **also** **lets** **people** **know** **the** **reason** **for** **his** **death** **.**
这 还 让我们 人们 知道 这 原因 为了 他的 死亡 .

也叫人知道他死的缘故。”

['evriwʌn] [tʃaɪmd] [ɪn] .
Everyone **chimed** **in** **.**
每个人 齐声说道 在 .

众人你一言，

[aɪ] [sed] ,
I **said** **,**
我 说 ,

我一语，

[ðɪs] [meɪd] ['wæŋ] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
This **made** **Wang** **so** **ashamed** **she** **wanted** **to** **disappear** **.**
这 制成 王 所以 羞愧 她 通缉 到 消失 .

把个王氏羞得无地可容，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] .
He **wept** **bitterly** **.**
他 哭泣 苦涩地 .

号啕痛哭。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [spiːk] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]
The **more** **the** **crowd** **saw** **that** **she** **wouldn't** **speak** **,** **the** **more** **they** **realized** **she** **was**
这 更多的 这 人群 锯 那 她 不会 说话 , 这 更多的 他们 已实现 她 曾是
['saɪlənt] .
silent **.**
沉默的 .

那众人愈见她不说，

[ðə; ði] [mɔːr] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] ,
The **more** **questions** **were** **asked** **,**
这 更多的 问题 是 问 ,

愈来追问，

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['preʃərd] [rɪ'lentləsli] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
Wang **was** **pressured** **relentlessly** **by** **the** **crowd** **.**
王 曾是 受压 毫不留情 经过 这 人群 .

王氏被众人逼迫不已，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][kraɪ] :
He **could** **only** **cry** **:**
他 可以 仅有的 哭 :

只得哭直：

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He wants it . "
" 他 想要 它 . "

“他方要。”

[ðiːz] [θriː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] ['biːɪŋ] ['spoʊkən] .
These three words were not yet finished being spoken .
这些 三 字 是 不是 然而 完成的 存在 说 .

这三字尚未说完，

[hiː; hi] [held] [bæk] [ə'gen] .
He held back again .
他 握住 后退 再次 .

复又忍住，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried incessantly .
她 哭 不已 .

哭个不止。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
The crowd then asked her further questions .
这 人群 然后 问 她 更远 问题 .

众人再向下问她，

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] .
I really can't answer that .
我 真的 不能 回答 那 .

实是回答不出。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [li] :
Then he cried to Li :
然后 他 哭 到 李 :

乃向李氏哭道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Mother - in - law ! "
" 母亲 - 在 - 法律 ! "

“婆婆！

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [laɪf] .
You always have a hard life .
你 总是 有 一个 难的 生活 .

总是你命苦，

[sɪns] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ded] ,
Since your son is dead ,
自从 你的 儿子 是 死的 ,

你儿子既死，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊp] ['iːðər] .
I have no hope either .
我 有 不 希望 任何一个 .

我也无望，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ˌʌndər'graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She had no choice but to go underground with him .
她 有 不 选择 但 到 去 地下 和 他 .

只得随他到地下了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,
A wave of sadness ,
一个 海浪 的 悲伤 ,

一阵伤心，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .
He fainted again .
他 昏厥 再次 .

复又昏去。

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] , [li] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['sædnd] .
Seeing her daughter - in - law so heartbroken , Li was deeply saddened .
看到 她 女儿 - 在 - 法律 所以 肠断 , 李 曾是 深 悲伤 .

李氏见媳妇如此伤心，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

不知如何是好。

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When everyone arrived at this point ,
什么时候 每个人 到达的 在 这 观点 ,

众人到了此时，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
I had no choice but to say to her :
我 有 不 选择 但 到 说 到 她 :

只得向她说道：

" [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] . "
" This happened to your family . "
" 这 发生 到 你的 家庭 . "

“你家出了此事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [ɔːl] .
There was no man in charge at all .
那里 曾是 不 男人 在 收费 在 全部 .

全无男子做主，

[aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['nefjuː] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I heard your nephew is still at his house .
我 听到 你的 侄子 是 仍然 在 他的 房子 .

听说你的内侄现尚在他家，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Call him to take care of everything .
称呼 他 到 拿 关心 的 一切 .

喊他来照应各事，

[ðeə(r)] [mʌtʃ] ['kloʊzər][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] .
They're much closer to us than our neighbors .
它们是 很多 更近 到 我们 比 我们的 邻居 .

总比我等邻舍亲近许多。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsoʊd] - : [ðə; ði] [ʌn'sɑ:lvd] [keɪs] : [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [si:ks] [rɪ'vendʒ] ; [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs]
Episode 475 : The Unsolved Case : The Scoundrel Seeks Revenge ; The Virtuous
插曲 - : 这 未解之谜 案件 : 这 恶棍 寻求 复仇 ; 这 有德行的
['mædʒɪstreɪt] [ə'pɪrz] [ə'pɑ:n] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] .
Magistrate Appears Upon Reporting .
地方法官 出现 之上 报道 .

第475回 无案赖子挟仇报 贤令尹据禀登场

[naʊ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ,
Now , seeing that their enemy had suffered such a fate ,
现在 , 看到 那 他们的 敌人 有 遭受 这样的 一个 命运 ,

却说众人见仇家出了此事，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ɑ:n] ['li:z] ['nefju:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They said they should call on Li's nephew to make the decision .
他们 说 他们 应该 称呼 在 李的 侄子 到 制作 这 决定 .

说叫李氏的内侄出来做主。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [li] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['helpləs] .
At this point , Li was also helpless .
在 这 观点 , 李 曾是 还 无助 .

李氏此时也是无法，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得道：

[maɪ] ['nefju:] ,
My nephew ,
我的 侄子 ,

“我的内侄，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['jɑ:ŋ'dʒəu] [tu:; tə][du:] ['bɪznəs] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I heard that they set off for Yangzhou to do business yesterday morning .
我 听到 那 他们 放 离开 为了 扬州 到 做 商业 昨天 早晨 .

闻说昨早动身到扬州买卖，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:z] ['ri:əli] [hoʊm] ?
I wonder if he's really home ?
我 想知道 如果 他是 真的 家 ?

不知他可真在家?

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [set] [ɔ:f] [jet] ,
If you haven't set off yet ,
如果 你 还没有 放 离开 然而 ,

如尚未动身，

" [ðen] [pli:z] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] . "
" Then please summon him . "
" 然后 请 召唤 他 . "

便请你们将他喊来。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [lets] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] . "
" Let's call him . "
" 我们来吧 称呼 他 . "

“我等且喊他去。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

[ə; eɪ] [kloʊz] ['neɪbər] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] .

A	close	neighbor	is	worse	than	a	distant	relative	.
一个	关闭	邻居	是	更糟	比	一个	遥远	相对的	.

“远亲不如近邻。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['sʌmwʌn] ['hɜːrɪdli] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ['læntərnz] .

At	that	moment	,	someone	hurriedly	searched	for	lanterns	.
在	那	片刻	,	某人	匆匆	搜索	为了	灯笼	.

当时有人便匆匆寻了灯笼，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

出门而去。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['liːz] ['nefjuː] ,

Who	knew	that	this	was	Li's	nephew	,
WHO	知道	那	这	曾是	李的	侄子	,

谁知这李氏的内侄，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [li] - .

Her	name	is	Li	Hefang	.
她	姓名	是	李	-	.

名叫李贺芳，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['stʌdi] [wel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	failed	to	study	well	from	a	young	age	.
他	失败的	到	学习	出色地	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼读书不成，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['stʌdiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] [sɪlk] .

I	changed	my	studies	to	the	physiology	of	silk	.
我	已更改	我的	研究	到	这	生理	的	丝绸	.

改习了绸缎生理。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [ɪn] [ðɪs] [sɪlk] [ʃɑːp] [ɪn] ['ʒaʊ] ['kaʊnti] .

I	used	to	work	as	a	shop	assistant	in	this	silk	shop	in	Xiao	County	.
我	用过的	到	工作	作为	一个	店铺	助手	在	这	丝绸	店铺	在	肖	县	.

从前在这萧县绸缎店内做个伙计，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [pleɪs] .

Unfortunately	,	he	didn't	keep	to	his	proper	place	.
很遗憾	,	他	没有	保持	到	他的	恰当的	地方	.

无奈他不守本分，

['spendɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [θʌgz]

Spending	all	day	with	that	gang	of	thugs
开支	全部	天	和	那	帮派	的	暴徒

终日与那班差伙、

[laɪt] [eg] ,

light	egg	,
光	蛋	,

光蛋、

['aɪdləz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [frendz] .

Idlers	are	the	best	friends	.
惰轮	是	这	最好的	朋友们	.

游手好闲之人联为至好，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]
Eating , drinking , gambling , and whoring
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫

吃喝嫖赌，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ;
Doing anything ;
正在做 任何事物 ;

无所不为；

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In less than a few years ,
在 较少的 比 一个 很少 年 ,

不到数年，

[ðeɪ] ['skwɔndəd] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .
They squandered the family business .
他们 挥霍 这 家庭 商业 .

把祖上产业败得干净。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'frendid] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['piːp(ə)l] ,
The shopkeeper , seeing that he had befriended the wrong people ,
这 店主 , 看到 那 他 有 结交朋友 这 错误的 人们 ,

店内管事的见他所交非人，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [rest] .
So he was put to rest .
所以 他 曾是 放 到 休息 .

也就将他歇下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'skruːpjələs] .
But he became even more unscrupulous .
但 他 成为 甚至 更多的 无良的 .

谁知他更肆无忌惮，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['swɪndlɪŋ]
He and his group of friends spent their days extorting money and swindling
他 和 他的 团体 的 朋友们 花费 他们的 天 勒索 钱 和 诈骗
[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['vɪlɪdʒɚz] .
the ignorant villagers .
这 无知 村民们 .

终日与一班搭台讹诈的朋友吓诈乡愚，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [kjuː] [jaʊz] [ænt] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] .
He often visited Qiu Yao's aunt at her home .
他 经常 到访 邱 姚氏 阿姨 在 她 家 .

时常到仇瑶家中看他姑母。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænt] [tuː; tə] . . .
Little did he know that he used the excuse of visiting his aunt to . . .
小的 做过 他 知道 那 他 用过的 这 原谅 的 访问 他的 阿姨 到 . . .

哪知他以看姑母为名，

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kjuː] [jaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
In reality , it was because Qiu Yao had been away for a long time .
在 现实 , 它 曾是 因为 邱 姚 有 到过 离开 为了 一个 长的 时间 .

实则因仇瑶久出不归，

['siːɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] ,
Seeing that Wang was quite attractive ,
看到 那 王 曾是 相当 吸引人的 ,

见王氏有几分姿色，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [ðæt] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
He harbored that wicked intention .
他 藏匿 那 邪恶 意图 .

起了那不良之心。

[ɪn] [ðer; ðər] [wɜːrdz] ,
In their words ,
在 他们的 字 ,

言语之间，

[tuː; tə] [prə'voʊk] [ænd; ənd] [tiːz] [ɪn] ['evri] [wei] .
To provoke and tease in every way .
到 惹 和 逗 在 每一个 方式 .

百般挑弄。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] .
Unfortunately , this Lady Wang was extremely virtuous and chaste .
很遗憾 , 这 女士 王 曾是 极其 有德行的 和 贞洁 .

无奈这王氏十分贞烈，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
No matter what he said ,
不 事情 什么 他 说 ,

任他如何言语，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəs] [wɜːrdz] .
He always rebuked him with righteous words .
他 总是 责备 他 和 正义 字 .

总以正言责之。

[aɪ] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] .
I was met with harsh words time and time again .
我 曾是 遇见 和 残酷的 字 时间 和 时间 再次 .

两次三番碰了恶语。

[li] - [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Hefang knew he couldn't bring himself to do it .
李 - 知道 他 不能 带来 他自己 到 做 它 .

李贺芳知他不得下手，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
Therefore , he harbored resentment .
所以 , 他 藏匿 怨恨 .

因此怀恨在心。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænt] .
He has recently lied to his aunt .
他 有 最近 撒谎了 到 他的 阿姨 .

近来谎言骗他姑母，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] [treɪd] ,
Speaking of Yangzhou trade ,
请讲 的 扬州 贸易 ,

说到扬州买卖，

[duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
Due to lack of food and water ,
到期的 到 缺少 的 食物 和 水 ,

因缺盘川，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] .
They came to borrow money .
他们 来了 到 借 钱 .

前来借贷。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [əˈweɪ] , [li] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

Because	her	son	had	gone	far	away	,	Li	was	a	woman	.
因为	她	儿子	有	已消失	远的	离开	,	李	曾是	一个	女士	.

那李氏因自己的儿子远出，

[ə; eɪ] [ˈnefjuː] ,

A	nephew	,
一个	侄子	,

一个内侄，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] .

There	is	no	reason	not	to	pity	them	.
那里	是	不	原因	不是	到	遗憾	他们	.

未有不怜之理。

[wen] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] ,

When	he	mentioned	doing	business	,
什么时候	他	提及	正在做	商业	,

见他说做买卖，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] .

He	then	gave	Wang	the	money	for	the	needlework	.
他	然后	给予	王	这	钱	为了	这	针线活	.

便将王氏针线钱给他。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] ,

Although	this	is	the	meaning	,
虽然	这	是	这	意义	,

虽然有此意思，

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [pʊr] ,

Always	because	his	family	was	poor	,
总是	因为	他的	家庭	曾是	贫穷的	,

总因自己家贫，

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈmʌni] .

The	daughter	-	in	-	law	is	having	a	hard	time	finding	money	.
这	女儿	-	在	-	法律	是	拥有	一个	难的	时间	寻找	钱	.

媳妇寻钱甚苦，

[its] [nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ˈaʊtraɪt] .

It's	not	something	I	can	say	outright	.
它是	不是	某物	我	能	说	直接	.

不好明说出来。

[ˈwæŋ] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] [fɔːls] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Wang	knew	perfectly	well	that	Li	Hefang	was	spreading	false	information	.
王	知道	完美	出色地	那	李	-	曾是	传播	错误的	信息	.

王氏明知李贺芳是派假言，

[ˈhelpləsli] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ɪnˈtenʃən] ,

Helplessly	seeing	her	mother	-	in	-	law's	intentions	,
无助地	看到	她	母亲	-	在	-	法律的	意图	,

无奈见婆婆如此用意，

[ə; eɪ] [ˈduːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]

A	dutiful	daughter	-	in	-	law
一个	尽职尽责的	女儿	-	在	-	法律

孝顺媳妇，

[ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈeldərli]

Always	trying	to	please	the	elderly
总是	尝试	到	请	这	老年

总想讨老人欢喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :

He	said	to	his	mother	-	in	-	law	:
他	说	到	他的	母亲	-	在	-	法律	:

因向他婆婆说道：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ] .

My	uncle	had	no	money	to	go	.
我的	叔叔	有	不	钱	到	去	.

“表叔无钱前去，

[maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

My	daughter	-	in	-	law	had	three	strings	of	copper	coins	the	day	before	yesterday	.
我的	女儿	-	在	-	法律	有	三	字符串	的	铜	硬币	这	天	前	昨天	.

媳妇前日还有三吊铜钱，

[wiː; wi][kæn; kən] ['sʌbsɪdaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪsk] [rɪ'pleɪsmənt] [kɔːsts] .

We	can	subsidize	his	disk	replacement	costs	.
我们	能	资助	他的	磁盘	替代品	成本	.

可给他贴补盘费。”

[wen] [li] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt]

When	Li	heard	him	say	that
什么时候	李	听到	他	说	那

李氏见他说出，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Naturally	,	he	praised	it	.
自然	,	他	赞扬	它	.

自然赞叹一番，

[kɔːl] [hiː; hi] [fæŋ] ['oʊvər] .

Call	He	Fang	over	.
称呼	他	方	超过	.

将贺芳喊来，

['wæŋ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

Wang	took	out	the	money	.
王	采取	出去	这	钱	.

王氏将钱取出，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [fæŋ] :

He	said	to	He	Fang	:
他	说	到	他	方	:

向着贺芳说道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . . . "

"	Uncle	,	on	your	journey	.	.	.	"
"	叔叔	,	在	你的	旅行	.	.	.	"

“叔叔此去，

['siːkɪŋ] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm]['kæpɪt(ə)l]

Seeking	profit	from	capital
寻求	利润	从	首都

将本求利，

[meɪ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ['prɑːspər] !

May	your	business	prosper	!
可能	你的	商业	繁荣	!

愿你生意兴旺，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [frʌm; frəm] [skrætʃ] .

They	started	their	business	from	scratch	.
他们	开始	他们的	商业	从	划痕	.

发业起家。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [rɪˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [weɪz] .

Because	**of**	**you**	**,**	**my**	**foolish**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**has**	**reformed**	**her**	**ways**	**.**
因为	的	你	,	我的	愚蠢	姐姐	-	在	-	法律	有	改革后的	她	方式	.

愚嫂因你改邪归正，

[ˈðerfɔːr] , [aɪm] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [pleɪt] [fiː] .

Therefore	**,**	**I'm**	**giving**	**you**	**this**	**plate**	**fee**	**.**
所以	,	我是	给予	你	这	盘子	费用	.

故给你这盘费，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]

If	**you**	**return**	**in**	**the**	**future**
如果	你	返回	在	这	未来

若日后归来，

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,

As	**before**	**,**
作为	前	,

依然如故，

[juː; jʊ] [jɔːrˈself] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [əˈʃeɪmd] .

You	**yourself**	**are**	**probably**	**ashamed**	**.**
你	你自己	是	大概	羞愧	.

恐你自己也惭愧了。”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

These	**words**	**,**
这些	字	,

这番话，

[li] - [wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

Li	**Hefang**	**was**	**speechless**	**.**
李	-	曾是	无言	.

说得李贺芳无言可答，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋgri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .

They	**were**	**angry**	**but**	**dared**	**not**	**speak**	**out**	**.**
他们	是	生气的	但	敢于	不是	说话	出去	.

只是敢怒不敢言，

[ˈnɑːdɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] ,

Nodding	**repeatedly**	**,**
点头	反复	,

诺诺连声，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .

He	**thanked**	**them**	**and**	**left**	**.**
他	谢谢	他们	和	左边	.

称谢而去，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈhɑːbəd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈzentmənt] .

Therefore	**,**	**he**	**harbored**	**even**	**more**	**resentment**	**.**
所以	,	他	藏匿	甚至	更多的	怨恨	.

因此愈加怀恨。

[æt; ət] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] .

At	**home**	**right**	**now**	**.**
在	家	正确的	现在	.

此时在家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] .

He	**was**	**gambling**	**with**	**someone**	**.**
他	曾是	赌博	和	某人	.

正与人赌钱，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] ['neɪbər] , [ju] [ɜːr; ər] , ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] .

Suddenly	,	he	saw	his	aunt's	neighbor	,	Yu	Er	,	rushing	over	.
突然	,	他	锯	他的	姑姑的	邻居	,	于	呃	,	匆忙	超过	.

忽然见他姑母的邻舍于二匆匆跑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] [li] ! "

"	Uncle	Li	!	"
"	叔叔	李	!	"

“李大爷！

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ded] .

Your	cousin	is	dead	.
你的	表哥	是	死的	.

你表兄死了，

[jʊr; jər] [ænt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ['kwɪkli] .

Your	aunt	is	calling	you	to	go	quickly	.
你的	阿姨	是	呼叫	你	到	去	迅速地	.

你姑母喊你快去呢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -

Upon	hearing	this	,	Li	Hefang
之上	听力	这	,	李	-

李贺芳听了此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [waɪ] !

"	Why	!
"	为什么	!

“哎！

['mæstər] [ju] ,

Master	Yu	,
掌握	于	,

于二爷，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

你作耍什么？

[kjuː] [jaʊ] [hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

Qiu	Yao	has	been	gone	for	ten	years	and	has	not	returned	.
邱	姚	有	到过	已消失	为了	十	年	和	有	不是	返回	.

仇瑶出去十年未回，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ?

How	did	you	know	he	was	dead	?
如何	做过	你	知道	他	曾是	死的	?

你哪里知他死的？

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?

Who	came	to	deliver	the	message	?
WHO	来了	到	递送	这	信息	?

是谁前来送信？”

[ju] - :
Yu Erdao :
于 - :

于二道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] .
You are unaware of this matter .
你 是 不知情 的 这 事情 .

“你还不知此事，

[kjuː] [jaʊ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .
Qiu Yao returned yesterday afternoon .
邱 姚 返回 昨天 下午 .

仇瑶昨日午后归来的，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [sliːp] .
I just went inside to sleep .
我 只是 去 里面 到 睡觉 .

方才进屋睡觉，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
Suddenly he shouted ,
突然 他 喊叫 ,

忽然大叫一声，

[ˈhiːz] [ded] .
He's dead .
他是 死的 .

死过去了。

[æsk][jʊr; jər] [ˈkʌzənz] [waɪf] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈæktɪd] [ðæt] [wei] .
Ask your cousin's wife why she acted that way .
问 你的 表亲 妻子 为什么 她 行动 那 方式 .

问你那表嫂何以如此，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
She refused to say it .
她 拒绝 到 说 它 .

她又是不肯说出，

[ˈiznt] [ðæt] [streɪndʒ] !
Isn't that strange !
不是 那 奇怪的 !

这事岂不奇怪！

[naʊ] [jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ˈkraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðeɪv] [ˈfeɪntɪd] .
Now your aunt and his wife are both crying so hard they've fainted .
现在 你的 阿姨 和 他的 妻子 是 两个都 哭泣 所以 难的 他们有 昏厥 .

现在你姑母同他媳妇俱哭昏在地，

[pliːz] [goʊ] [ˈkwɪkli] .
Please go quickly .
请 去 迅速地 .

请你赶快去罢。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -
Upon hearing this , Li Hefang
之上 听力 这 , 李 -

李贺芳听了此言，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈdʒɔist] :
He secretly rejoiced :
他 偷偷 欣喜若狂 :

暗喜道：

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

I	failed	to	get	it	twice	or	three	times	.
我	失败的	到	得到	它	两次	或者	三	时代	.

“我两次三番不得到手，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [bæk] .

He	cursed	at	me	back	.
他	被诅咒的	在	我	后退	.

他反骂我一顿，

[aɪv] ['sʌfərd] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tə'deɪ] .

I've	suffered	this	misfortune	today	.
我已经	遭受	这	不幸	今天	.

今日遭了这事，

[wʌns] [its] [ɪn] [maɪ] [hændz] ,

Once	it's	in	my	hands	,
一次	它是	在	我的	双手	,

到我手里，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'bɪlətiz] .

This	will	also	teach	her	a	lesson	about	my	abilities	.
这	将要	还	教	她	一个	课	关于	我的	能力	.

也叫她知我的厉害。”

[də; ði] ['gæmblɪŋ] ['dɛts] [wɜːr; wər] ['setld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	gambling	debts	were	settled	at	that	time	.
这	赌博	债务	是	定居	在	那	时间	.

当时将赌帐算明，

[ju] [ɜːr; ər] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

Yu	Er	arrived	in	a	hurry	.
于	呃	到达的	在	一个	匆忙	.

与于二匆匆而来。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['ɛnəmiːz] [haʊs] ,

When	they	arrived	at	their	enemy's	house	,
什么时候	他们	到达的	在	他们的	敌人的	房子	,

到了仇家，

[hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] ['wæŋ] [hæd; həd] [bəuθ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] .

His	aunt	and	Wang	had	both	been	given	a	stimulant	.
他的	阿姨	和	王	有	两个都	到过	给定	一个	兴奋剂	.

他姑母同王氏俱已为人灌醒。

[li] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

Li	met	with	his	nephew	.
李	遇见	和	他的	侄子	.

李氏见了他内侄，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'striːmli] ['hɑːrtbroʊkən] .

He	was	naturally	extremely	heartbroken	.
他	曾是	自然	极其	肠断	.

自是格外伤心，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [kjuː] [jaʊz] [rɪ'tɜːrn] .

He	recounted	Qiu	Yao's	return	.
他	叙述	邱	姚氏	返回	.

将仇瑶回来的话说了一遍。

[li] - [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['ʃiː] :

Li	Hefang	said	to	Wang	Shi	:
李	-	说	到	王	史	:

李贺芳向着王氏说道：

" ['evri] [rɔːŋ] [hæz; həz][ɪts] ['pɜːrpətreɪtər] . "

"	Every	wrong	has	its	perpetrator	.	"
"	每一个	错误的	有	它是	犯罪者	.	"

“冤有头，

['dɛts] [hæv; həv] ['oʊnərz] .

Debts	have	owners	.
债务	有	所有者	.

债有主，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fæməli] .

My	brother	is	from	a	living	family	.
我的	兄弟	是	从	一个	活的	家庭	.

哥哥是个活人家来的。

[ðɪs] ['mætər] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [hɪr] .

This	matter	summoned	me	here	.
这	事情	被召唤	我	这里	.

这事喊我前来，

[ɪts] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntləs] .

It's	also	pointless	.
它是	还	无意义	.

也是无益。

[bʌt; bət][æsk][jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

But	ask	your	sister	-	in	-	law	,
但	问	你的	姐姐	-	在	-	法律	,

但问嫂嫂，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .

Only	then	did	I	learn	the	truth	.
仅有的	然后	做过	我	学习	这	真相	.

方知底细。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	did	not	die	suddenly	from	an	illness	.
他	做过	不是	死	突然	从	一个	疾病	.

既不是暴病而死，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [waɪl] [sɪk] .

And	he	didn't	come	back	while	sick	.
和	他	没有	来	后退	尽管	生病的	.

又非带病回来，

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] . . .

As	for	that	matter	of	humanity	.	.	.
作为	为了	那	事情	的	人类	.	.	.

至于那人道的事情，

['evriwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	has	it	.
每个人	有	它	.

也人人有的，

[aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

I've	never	heard	of	anyone	dying	from	this	.
我已经	绝不	听到	的	任何人	垂死	从	这	.

从未听过因此绝命，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][mæn] - [meɪd] ?

Isn't	it	man	-	made	?
不是	它	男人	-	制成	?

难道不是人为吗?

[ðeəz; ðəz] ['klɪrli] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .

There's	clearly	more	to	this	than	meets	the	eye	.
有	清楚地	更多的	到	这	比	满足	这	眼睛	.

这事显见有别情，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][nɑːt] ['prɔsikjuːtid] .

If	the	official	is	not	prosecuted	.
如果	这	官方的	是	不是	被起诉	.

若不控官，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['iːðər] .

I	don't	understand	either	.
我	不	理解	任何一个	.

也不明白。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] ['drægd] [hɪz; ɪz] [ænt] [ə'weɪ] .

He	angrily	dragged	his	aunt	away	.
他	愤怒地	拖拽	他的	阿姨	离开	.

恨恨的将他姑母拖去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

He	said	to	her	:
他	说	到	她	:

向她说道：

" [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] , [sɜːr] . "

"	You	usually	think	of	her	as	a	good	person	,	sir	.	"
"	你	通常	思考	的	她	作为	一个	好的	人	,	先生	.	"

“你老人家平时以她为好人，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

A	virtuous	and	filial	daughter	-	in	-	law	on	the	left	,
一个	有德行的	和	孝	女儿	-	在	-	法律	在	这	左边	,

左一个贤孝的媳妇，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] .

On	the	right	is	a	virtuous	and	chaste	woman	.
在	这	正确的	是	一个	有德行的	和	贞洁	女士	.

右一个贞烈的妇人，

[tə'deɪ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .

Today	I	understand	what	it	means	to	be	a	good	person	.
今天	我	理解	什么	它	方法	到	是	一个	好的	人	.

今日知道为人了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'dʌltəri] .

It	was	not	adultery	.
它	曾是	不是	通奸	.

不是与人通奸，

[kjuː] [jaʊ] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

Qiu	Yao	was	murdered	by	her	lover	.
邱	姚	曾是	被谋杀	经过	她	情人	.

被奸夫将仇瑶害死，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] [hoʊm] ?

Why	did	he	arrive	home	?
为什么	做过	他	到达	家	?

为何他方到家内，

" [soʊ] , [aɪl] [dʒʌst][daɪ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" So , I'll just die like this ? "
" 所以 , 患病的 只是 死 喜欢 这 ? "

便如此死去呢？”

[li] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [wɜːrdz] .
Li listened to his nephew's words .
李 听着 到 他的 侄子的 字 .

李氏听他内侄之言，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] :
She immediately cried out :
她 立即地 哭 出去 :

连忙哭道：

[ðɪs] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
This clearly indicates that his death is under mysterious circumstances .
这 清楚地 表示 那 他的 死亡 是 在下面 神秘 情况 .

“这明是他身死不明，

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] .
But my wife is extremely virtuous and filial .
但 我的 妻子 是 极其 有德行的 和 孝 .

但是我媳妇贤孝万分，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [sʌtʃ] [dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
There is absolutely no such despicable thing to do .
那里 是 绝对地 不 这样的 卑鄙 事物 到 做 .

断无这苟且之事。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] .
You mustn't talk such nonsense .
你 不得 讲话 这样的 废话 .

你切莫如此乱说，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [feɪt] .
This is also my unfortunate fate .
这 是 还 我的 不幸 命运 .

这也是我命苦。

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][oʊld][eɪdʒ]
Losing a son in old age
输 一个 儿子 在 老的 年龄

老年丧子，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['jestərdeɪ] .
Fortunately , he came back yesterday .
幸运的是 , 他 来了 后退 昨天 .

好在他昨日回来，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['sɪlvər] .
It contains silver .
它 包含 银 .

带有银两。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['siːdər] ['kɔːfɪn] .
You take me to buy a cedar coffin .
你 拿 我 到 买 一个 雪松 棺材 .

你带我前去买口杉木的棺材，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
And those clothes and other items .
和 那些 衣服 和 其他 项目 .

并那衣服等件。

[ðɪs] ['mætər] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
This matter alarmed the government .
这 事情 惊慌 这 政府 .

这惊动官府之事，

[aɪ] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I won't do it .
我 惯于 做 它 .

我是不做。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ded] .
The son is dead .
这 儿子 是 死的 .

儿子已死，

[aɪ] [kɑːnt] [rɔːŋ] [maɪ] [waɪf] [ˌeni'mɔːr] .
I can't wrong my wife anymore .
我 不能 错误的 我的 妻子 不再 .

不能冤枉媳妇了。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
He's always by my side .
他是 总是 经过 我的 边 .

他平时与我片刻不离，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
And they don't even leave the house .
和 他们 不 甚至 离开 这 房子 .

而且连大门不出，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪg'zɪst] ?
How could such a thing exist ?
如何 可以 这样的 一个 事物 存在 ?

哪里会有此事？”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænt] [laɪk] [ðɪs] , [li] -
Seeing his aunt like this , Li Helao
看到 他的 阿姨 喜欢 这 , 李 -

李贺劳看他姑母如此，

[hiː; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

“常言道：

- [ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði] ['smʌgld] [sɔːlt][ɪz] [held] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [selz] . -
' The tighter the smuggled salt is held , the better it sells . '
- 这 更紧 这 走私 盐 是 握住 , 这 更好的 它 出售 . -

‘私盐抱紧越好卖。’

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd]
What she did
什么 她 做过

她做的事，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ?
How can you know so much ?
如何 能 你 知道 所以 很多 ?

你怎能知道许多?

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

My	cousin	died	under	mysterious	circumstances	.
我的	表哥	死亡	在下面	神秘	情况	.

表兄身死不明，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . . .

If	I	do	not	seek	justice	for	him	.	.	.
如果	我	做	不是	寻找	正义	为了	他	.	.	.

我若不代他申冤，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['aʊtˈsaɪdər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['krɪtɪsaɪz] [ˌem 'iː] .
Outsiders **will** **also** **criticize** **me** **.**
局外人 将要 还 批评 我 .

外人还要骂我。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
From **this** **perspective** **,**
从 这 看法 ,

照此看来，

[ˈməːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
murdering **her** **husband**
谋杀 她 丈夫

谋害亲夫，

[its] [ɔːlˈredi] ['terəb(ə)l] .
It's **already** **terrible** **.**
它是 已经 糟糕的 .

已是可怕，

[ðen] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
Then **I'll** **kill** **you** **.**
然后 患病的 杀 你 .

随后再将你老害死，

[wiː; wi] , [æz; əz] ['relətɪvz] , ['kænɑːt] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
We **,** **as** **relatives** **,** **cannot** **bear** **such** **a** **responsibility** **.**
我们 , 作为 亲属 , 不能 熊 这样的 一个 责任 .

我们这般亲戚担当不起。

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [sʌn] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈfɔːr] .
I've **never** **seen** **a** **son** **kill** **his** **wife** **before** **.**
我已经 绝不 已见 一个 儿子 杀 他的 妻子 前 .

天下也未见过儿子为媳妇害死，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
We **will** **not** **seek** **justice** **.**
我们 将要 不是 寻找 正义 .

我们不去申冤，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Instead **,** **he** **said** **his** **wife** **was** **a** **good** **person** **.**
反而 , 他 说 他的 妻子 曾是 一个 好的 人 .

反说媳妇是个好人，

['iznt] [ðæt] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] ?
Isn't **that** **infuriating** **?**
不是 那 令人恼火 ?

岂不令人可恼？”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The **two** **of** **them** **were** **talking** **outside** **.**
这 二 的 他们 是 说 外部 .

他两人在外面讲，

['wæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

Wang	**had**	**already**	**heard**	**it**	**all**	**from**	**inside**	**.**
王	有	已经	听到	它	全部	从	里面	.

王氏在里面早已听见。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [rɪ'vendʒ] ,

Knowing	**that**	**he**	**wanted**	**revenge**	**,**
会心	那	他	通缉	复仇	,

知他欲报前仇，

['rʌʃɪŋ] [aʊt] ,

Rushing	**out**	**,**
冲刺	出去	,

赶着出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :

He	**said**	**to**	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**:**	
他	说	到	他的	母亲	-	在	-	法律	:	

对他婆婆说道：

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] " ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['æftər]

Since	**ancient**	**times**	**,**	**women**	**have**	**been**	**expected**	**to**	**"**	**follow**	**their**	**husbands**	**after**
自从	古老的	时代	,	女性	有	到过	预期的	到	"	跟随	他们的	丈夫们	后

['mærɪdʒ] " .

marriage	**"**	**.**
婚姻	"	.

“自古妇人‘出嫁从夫’，

[aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [fɔːr] ['kærəktərz] [tuː] .

I	**know**	**those**	**four**	**characters**	**too**	**.**
我	知道	那些	四	人物	也	.

这四字我也知道。

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ded]

Now	**that**	**your**	**son**	**is**	**dead**
现在	那	你的	儿子	是	死的

现在你儿子已死，

[aɪ] [hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [hoʊp] , [ˌɪn'saɪd] [ɔːr] [aʊt] .

I	**have**	**absolutely**	**no**	**hope**	**,**	**inside**	**or**	**out**	**.**
我	有	绝对地	不	希望	,	里面	或者	出去	.

我里外全无望想，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [set] [ɑːn] [deθ] ,

With	**a**	**heart**	**set**	**on**	**death**	**,**
和	一个	心	放	在	死亡	,

居心一死，

[ðeɪ] [met] [ˌʌndər'graʊnd] .

They	**met**	**underground**	**.**
他们	遇见	地下	.

相从地下。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [deθ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] .

However	**,**	**his**	**death**	**remains**	**unknown**	**.**
然而	,	他的	死亡	遗迹	未知	.

但是他这身死不明，

['iːv(ə)n] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

Even	**I**	**don't**	**understand**	**.**
甚至	我	不	理解	.

连我也不明白，

[sɪns] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,

Since	the	uncle	has	filed	a	lawsuit	,
自从	这	叔叔	有	已提交	一个	诉讼	,

既然叔叔告官，

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .

This	is	excellent	.
这	是	出色的	.

此事甚好。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .

I	heard	that	this	county	magistrate	is	also	an	honest	official	.
我	听到	那	这	县	地方法官	是	还	一个	诚实的	官方的	.

听说这县太爷也是一个清官，

[ɪf] [ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærifaid] ,

If	this	matter	can	be	investigated	and	clarified	,
如果	这	事情	能	是	调查	和	澄清	,

果能将此事审明，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [skɪnd] [ɔːr] [tʃɑːpt] ,

At	that	time	,	even	if	the	wife	was	skinned	or	chopped	,
在	那	时间	,	甚至	如果	这	妻子	曾是	去皮	或者	切碎	,

那时媳妇虽剐虽剁，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	willing	to	accept	it	.
我是	愿意的	到	接受	它	.

也是甘心，

[juːv] [dʌn] [raɪt] [baɪ][jʊr; jər] [sʌn] ;

You've	done	right	by	your	son	;
你已经	完毕	正确的	经过	你的	儿子	;

对得起你儿子了；

['ʌðərwaɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] [naʊ] ,

Otherwise	,	even	if	they	die	now	,
否则	,	甚至	如果	他们	死	现在	,

不然目下虽死，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

And	it	even	earned	it	an	unsightly	reputation	.
和	它	甚至	获得	它	一个	难看的	名声	.

还落个不美之名，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [aɪ] [daɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] !

They	even	said	I	died	out	of	fear	of	punishment	!
他们	甚至	说	我	死亡	出去	的	害怕	的	惩罚	!

还说我畏罪身死呢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

I	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁大哭，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [li] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] .

Instead	,	they	urged	Li	Hefang	to	report	the	case	.
反而	,	他们	敦促	李	-	到	报告	这	案件	.

反催李贺芳前去报案。

[li] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

Li	Hefang	was	originally	a	scoundrel	.
李	-	曾是	起初	一个	恶棍	.

李贺芳本是个无赖，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [huː] [set] [ʌp]

He	then	went	out	to	find	the	local	shaman	and	his	gang	who	set	up
他	然后	去	出去	到	寻找	这	当地的	萨满	和	他的	帮派	WHO	放	向上

[ə; eɪ] [steɪdʒ] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

a	stage	to	extort	money	from	his	friends	.
一个	阶段	到	勒索	钱	从	他的	朋友们	.

当时便出去寻了地甲并那班搭台子讹诈朋友，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

Write	down	the	petition	,
写	向下	这	请愿	,

写就禀词，

[rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Report	the	incident	to	the	police	in	the	city	.
报告	这	事件	到	这	警察	在	这	城市	.

到城内报案。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['juː] [dækɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .

At	this	moment	,	Liu	Dacheng	was	attending	the	morning	court	session	.
在	这	片刻	,	刘	大城	曾是	参加	这	早晨	法庭	会议	.

此时刘大成正升早堂，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [æd'vɜːrbiəl] [freɪz] .

I	saw	an	adverbial	phrase	.
我	锯	一个	状语	短语	.

看见一个状词，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ən'foʊldəd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

When	it	was	unfolded	,	it	was	read	as	follows	:
什么时候	它	曾是	展开	,	它	曾是	读	作为	跟随	:

当时展开看道：

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [li] - .

The	person	who	submitted	the	report	is	Li	Hefang	.
这	人	WHO	提交	这	报告	是	李	-	.

具禀人李贺芳，

['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld]

Twenty	-	eight	years	old
二十	-	八	年	老的

年二十八岁，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] ,

People	from	this	town	,
人们	从	这	镇	,

本邑人，

[tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

To	murder	her	husband	,
到	谋杀	她	丈夫	,

为谋弑亲夫，

['ɜːrdʒəntli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] :

Urgently	inquiring	about	the	matter	:
紧急	查询	关于	这	事情	:

迫叩临验事：

[ðə; ði] ['θiːfs] [ænt] , [kjuː] ['lɪʃi] ,
The thief's aunt , Qiu Lishi ,
这 小偷的 阿姨 , 邱 李诗 ,

窃民姑母仇李氏，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
He had one son .
他 有 一 儿子 .

生有一子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][kjuː] [jaʊ] .
Her name was Qiu Yao .
她 姓名 曾是 邱 姚 .

名唤仇瑶，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
I have now married a woman surnamed Wang .
我 有 现在 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

兹因娶妻王氏，

[ɪm'prɑːpər] [bɪ'heɪvjər]
Improper behavior
不当 行为

举止不端，

[ðə; ði] [faʊl] [nɔɪz] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
The foul noise spread far and wide .
这 犯规 噪音 传播 远的 和 宽的 .

秽声四播，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] ,
Far away from Guangdong ,
远的 离开 从 粤 ,

远出广东，

['fʌndreɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [treɪd] .
Fundraising for trade .
筹款 为了 贸易 .

集资贸易。

['riːs(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] [stɪl] [ə'laɪv] ,
Recently , with my elderly mother still alive ,
最近 , 和 我的 老年 母亲 仍然 活 ,

近以老母在堂，

['oʊvər] [taɪm]
Over time
超过 时间

日久未，

['diːpli] ['æŋkʃəs] .
Deeply anxious .
深 焦虑的 .

殊深焦灼。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
He returned to his hometown to visit relatives on a certain day .
他 返回 到 他的 家乡 到 访问 亲属 在 一个 肯定 天 .

于某日回乡视亲，

['ɔːlsoʊ] , [swiːp] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz] .

Also	,	sweep	the	ancestral	graves	.
还	,	扫	这	祖先的	坟墓	.

兼扫祖墓。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['wæŋ] [slept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [naɪt] .

Unexpectedly	,	Wang	slept	with	her	husband	that	night	.
不料	,	王	睡着了	和	她	丈夫	那	夜晚	.

不意王氏同夫夜睡，

['hæviŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvər]

Having	an	affair	with	her	lover
拥有	一个	事务	和	她	情人

私约奸夫，

[ʃiː; ʃi] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [kjuː] [jaʊ] .

She	murdered	her	husband	,	Qiu	Yao	.
她	被谋杀	她	丈夫	,	邱	姚	.

将亲夫仇瑶谋害，

[ðə; ði]['feɪt(ə)l][spɑːt] [wer] [wʌn][ɪz] [kɪld]

The	fatal	spot	where	one	is	killed
这	致命的	点	在哪里	一	是	被杀

受毙致命之处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [wʌnz] [wɜːrdz][ɪn] ['raɪtɪŋ] .

It	is	difficult	to	present	one's	words	in	writing	.
它	是	难的	到	展示	一个人的	字	在	写作	.

难入呈词。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ænt] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Therefore	,	the	aunt	sent	a	man	to	report	the	situation	.
所以	,	这	阿姨	发送	一个	男人	到	报告	这	情况	.

为此姑母遣民据情投报，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg][jʊr; jər] ['ɑːnər] ,

I	humbly	beg	Your	Honor	,
我	谦卑地	求	你的	荣誉	,

叩求青天大老爷，

['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Hurry	to	the	village	,
匆忙	到	这	村庄	,

赶速赴乡，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] .

The	body	was	identified	.
这	身体	曾是	已识别	.

验明尸身，

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] .

Wang	was	questioned	.
王	曾是	被质问	.

将王氏讯明，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Punish	according	to	the	law	.
惩治	根据	到	这	法律	.

照律惩办，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

It	is	truly	a	matter	of	virtue	and	convenience	.
它	是	真的	一个	事情	的	美德	和	方便	.

实为德便。

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
Report **to** **the** **Emperor** **.**
报告 到 这 皇帝 .

上禀。

[lˈjuː] [dækɛŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
Liu **Dacheng** **finished** **reading** **the** **memorial** **.**
刘 大城 完成的 阅读 这 纪念馆 .

刘大成将这呈词看毕，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [li] - :
He **then** **asked** **Li** **Hefang** **:**
他 然后 问 李 - :

随向李贺芳问道：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈɪnsest] . "
" **This** **case** **is** **an** **act** **of** **incest** **.** **"**
" 这 案件 是 一个 行为 的 乱伦 . "

“这案件乃逆伦之事，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈleɪdi] [kjuː] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] ?
Why **didn't** **Lady** **Qiu** **come** **to** **report** **this** **?**
为什么 没有 女士 邱 来 到 报告 这 ?

何以仇李氏不前来具禀呢？”

[li] - [sed] :
Li **Hefang** **said** **:**
李 - 说 :

李贺芳道：

" [dʒoʊ] [ˈlɪʃi] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [wɔːk] . "
" **Chou** **Lishi** **is** **old** **and** **frail** **and** **can** **hardly** **walk** **.** **"**
" 周 李诗 是 老的 和 脆弱 和 能 几乎 走 . "

“仇李氏已年老难行，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][klæn] .
There **were** **no** **other** **people** **in** **the** **clan** **.**
那里 是 不 其他 人们 在 这 氏族 .

族下又无他人，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kʌm] [maɪˈself] .
I **fear** **that** **I** **might** **come** **myself** **.**
我 害怕 那 我 可能 来 我 .

惟恐自己前来，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [kjuː] [wɑːŋʃi] [ɪˈskeɪpt] .
Taking **advantage** **of** **the** **opportunity** **,** **Qiu** **Wangshi** **escaped** **.**
采取 优势 的 这 机会 , 邱 王氏 逃脱 .

仇王氏乘隙逃脱。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
The **little** **man** **is** **his** **nephew** **.**
这 小的 男人 是 他的 侄子 .

小人是他的内侄，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈkʌznz] ,
Belongs **to** **the** **paternal** **cousins** **,**
属于 到 这 父系 表兄弟姐妹 ,

属在姑表，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
It **is** **reasonable** **to** **file** **a** **complaint** **.**
它 是 合理的 到 文件 一个 抱怨 .

理合禀诉。”

[l'juː] [dækɛŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['ækjərət] .

Liu	Dacheng	found	his	words	to	be	quite	accurate	.
刘	大城	成立	他的	字	到	是	相当	准确的	.

刘大成见他所言也还觉确当，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [klæs] .

At	that	time	,	the	only	option	was	to	communicate	with	the	entire	class	.
在	那	时间	,	这	仅有的	选项	曾是	到	交流	和	这	全部的	班级	.

当时只得传了通班，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrənər] ,

Accompanied	by	the	coroner	,
伴随	经过	这	验尸官	,

带同仵作、

['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər]

Torture	Chamber
酷刑	商会

刑房，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

They	came	from	the	countryside	.
他们	来了	从	这	农村	.

下乡而来。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

到了午后，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [duː] .

The	report	was	already	due	.
这	报告	曾是	已经	到期的	.

早已临报，

[ðen] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nebəz] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

Then	,	the	local	officials	and	neighbors	came	to	inquire	.
然后	,	这	当地的	官员	和	邻居	来了	到	查询	.

随将地甲并邻舍传来讯问，

['evriwʌn] [sez] :

Everyone	says	:
每个人	说道	:

皆说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [kjuː] [jaʊ] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

"	It	is	true	that	Qiu	Yao	has	been	out	of	the	public	eye	for	a	long	time	.	"
"	它	是	真的	那	邱	姚	有	到过	出去	的	这	民众	眼睛	为了	一个	长的	时间	.	"

“仇瑶久出是实。

[æz; əz][fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['jestərdeɪ]

As	for	returning	yesterday
作为	为了	返回	昨天

至于昨日回来，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ][æt; ət] [naɪt] ?

Why	did	he	die	at	night	?
为什么	做过	他	死	在	夜晚	?

夜间何故身死，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['truːli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

We	are	truly	unaware	of	this	.
我们	是	真的	不知情	的	这	.

小人等实是不知。”

[l'juː] [dækɛŋ] [sed] :
Liu Dacheng said :
刘 大城 说 :

刘大成道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['neɪbər] , "
" Since you are my neighbor , "
" 自从 你 是 我的 邻居 , "

“你既是邻舍，

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
This terrible thing happened to them .
这 糟糕的 事物 发生 到 他们 .

人家出了这逆事，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] .
We cannot stand idly by .
我们 不能 站立 闲散地 经过 .

也不能置身事外。

[li] - [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] . . .
Li Hefang reported that . . .
李 - 据报道 那 . . .

李贺芳那禀上说，

['leɪdi] [kjuː] [plɔtid] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Lady Qiu plotted to murder her husband .
女士 邱 绘制 到 谋杀 她 丈夫 .

仇王氏谋弑亲夫，

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['leɪdi] [kjuː] ?
But what kind of person was Lady Qiu ?
但 什么 种类 的 人 曾是 女士 邱 ?

但仇王氏这人平时为人如何，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] .
You should know this .
你 应该 知道 这 .

尔等应该知道。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ɪz] ?
Do you know who her lover is ?
做 你 知道 WHO 她 情人 是 ?

晓得她奸夫是谁?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ,
From the perspective of actual supply ,
从 这 看法 的 实际的 供应 ,

从实供来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [skɪld] [ə'restərz] .
This county is known for its skilled arresters .
这 县 是 已知 为了 它是 熟练 逮捕者 .

本县好出捕拿人。”

[ðə; ði] ['neɪbər] [sed] :
The neighbor said :
这 邻居 说 :

邻舍道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌnɪr'baɪ] . . . "
" Although the petty person is nearby . . . "
" 虽然 这 小气 人 是 附近 . . . "

“小人虽在邻近，

[bʌt; bət] ['leɪdi] [kjuː] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'striːmli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] .

But	Lady	Qiu	was	usually	extremely	virtuous	and	filial	.
但	女士	邱	曾是	通常	极其	有德行的	和	孝	.

但仇王氏平日实是贤孝无比，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

If	you	don't	believe	me	,
如果	你	不	相信	我	,

大人如不相信，

[dʒʌst][æsk][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] .

Just	ask	her	mother	-	in	-	law	.
只是	问	她	母亲	-	在	-	法律	.

问她婆婆便了。

['oʊnli][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Only	the	wounds	of	the	dead	,
仅有的	这	伤口	的	这	死的	,

惟有死者伤痕，

[its] ['riːəli] [streɪndʒ] .

It's	really	strange	.
它是	真的	奇怪的	.

令人真是奇怪，

['æftər] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][nɑːn] - [ə'fɪʃ(ə)l] ,

After	the	examination	by	a	non	-	official	,
后	这	考试	经过	一个	非	-	官方的	,

非大老爷验后，

[ˌʌn'noʊn] . "

unknown	.	"
未知	.	"

不得而知。”

['siːɪŋ] ['ɛvriːˌwənz] [wɜːrdz] , ['ljuː] [dækɛŋ]

Seeing	everyone's	words	,	Liu	Dacheng
看到	每个人的	字	,	刘	大城

刘大成见众人如此言语，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wer] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

And	it	is	unknown	where	the	wound	is	located	.
和	它	是	未知	在哪里	这	伤口	是	位于	.

又不知伤痕在于何处，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [li] - .

This	was	reported	by	Li	Hefang	.
这	曾是	据报道	经过	李	-	.

即是李贺芳禀上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] ['iːðər] .

It	was	not	explained	either	.
它	曾是	不是	解释	任何一个	.

亦未说明，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dauts] .

I	was	already	filled	with	doubts	.
我	曾是	已经	已填	和	疑虑	.

已是满腹疑惑。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [kjuː] ['lɪʃi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	had	no	choice	but	to	bring	Qiu	Lishi	and	his	wife	to	him	.
他	有	不	选择	但	到	带来	邱	李诗	和	他的	妻子	到	他	.

只得将仇李氏并他媳妇提到面前。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] .

Wang	was	filthy	and	disheveled	.
王	曾是	污秽	和	蓬头垢面	.

只见王氏垢面蓬头，

['sɑːroʊfl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Sorrowful	situation	,
悲伤	情况	,

悲苦情形，

[its] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

It's	indescribable	.
它是	无法形容	.

不堪言状。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [lʊks] ,

Although	she	has	some	good	looks	,
虽然	她	有	一些	好的	看起来	,

虽然有几分姿色，

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [f'rɪvələsnəs] [ɔːr] ['ærəgəns] .

Yet	he	had	no	trace	of	frivolousness	or	arrogance	.
然而	他	有	不	痕迹	的	轻浮	或者	傲慢	.

却无一点轻狂习气。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] ,

Upon	arriving	at	the	case	,
之上	抵达	在	这	案件	,

到了案前，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .

She	cried	uncontrollably	.
她	哭	无法控制	.

大哭不止。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [æskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] ,

The	county	magistrate	asked	several	questions	,
这	县	地方法官	问	一些	问题	,

县官问了数句，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :

But	he	said	:
但	他	说	:

但说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "

"	This	young	woman	is	willing	to	die	with	her	husband	.	"
"	这	年轻的	女士	是	愿意的	到	死	和	她	丈夫	.	"

“小妇人愿随夫死，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

But	the	reason	for	his	death	,
但	这	原因	为了	他的	死亡	,

但夫死之故，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ˌʌn'klɪr] .

It	is	truly	unclear	.
它	是	真的	不清楚	.

实是不明，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .

We	humbly	request	Your	Honor	to	determine	the	cause	of	this	matter	.
我们	谦卑地	要求	你的	荣誉	到	决定	这	原因	的	这	事情	.

叩求大老爷判明这缘故，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

The	little	woman	,	though	she	was	torn	to	pieces	,
这	小的	女士	,	尽管	她	曾是	撕裂	到	件	,

小妇人虽千刀万剐，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

I	would	not	refuse	.
我	会	不是	拒绝	.

亦所不辞。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] ['laʊdli] .

Then	he	cried	loudly	.
然后	他	哭	高声	.

便大声痛哭。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [li] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

He	then	asked	Li	a	few	more	questions	.
他	然后	问	李	一个	很少	更多的	问题	.

又将李氏问了数句，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] [keɪm] [bæk] ['jestərdeɪ] .

Everyone	said	that	their	son	came	back	yesterday	.
每个人	说	那	他们的	儿子	来了	后退	昨天	.

皆说是儿子昨日回来，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [naɪt] .

He	died	at	night	.
他	死亡	在	夜晚	.

夜间身死，

[beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər] [maɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

beg	Your	Honor	to	intercede	for	my	injustice	.
求	你的	荣誉	到	说情	为了	我的	不公正	.

求大老爷申屈。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

At	this	time	,	the	county	magistrate
在	这	时间	,	这	县	地方法官

县令此时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ə'kɔːrdɪŋ]

They	had	no	choice	but	to	order	the	bailiffs	to	examine	the	body	according
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	法警	到	检查	这	身体	根据

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .

to	the	law	.
到	这	法律	.

只得命衙役如法相验，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] ['kærid] ['ɑːntə] [ðə; ði] [fiːld] .

Only	then	were	the	bodies	carried	onto	the	field	.
仅有的	然后	是	这	身体	携带	到	这	场地	.

才将尸身抬至场上。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

不知他说出什么，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈmædʒɪstreɪt] [lɪʊz] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈʃiː] [əˈmeɪzd] [hɪm; ɪm] .
Chapter 476 Magistrate Liu's detailed report to Superintendent Shi amazed him .
章 - 地方法官 刘氏 详细的 报告 到 校长 史 惊叹 他 .

第476回 刘县令具详请示 施漕督拍案惊奇

[naʊ] , [ˈæftər] [ˈmædʒɪstreɪt] [lˈjuː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,
Now , after Magistrate Liu made his appearance ,
现在 , 后 地方法官 刘 制成 他的 外貌 ,

却说刘县令登场之后，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌp] .
He ordered the yamen runners to carry the body up .
他 订购 这 衙门 跑步者 到 携带 这 身体 向上 .

命衙役将尸身抬上，

[lɪft] [ðə; ði] [ˈblæŋkits] ,
Lift the blankets ,
举起 这 毯子 ,

把被褥掀开，

[aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] !
I was quite surprised !
我 曾是 相当 惊讶 !

不禁吃了一惊！

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [ˈtruːli] [ʃɑːkt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] . "
" This case has truly shocked the county . "
" 这 案件 有 真的 震惊 这 县 . "

“这案叫本县实是惊骇，

[dəunt] [seɪ] [juːv] [ˈnevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ,
Don't say you've never seen it before ,
不 说 你已经 绝不 已见 它 前 ,

莫说未曾见过，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈfeɪt(ə)l] [spɑːt] ,
Even this fatal spot ,
甚至 这 致命的 点 ,

连这致命的所在，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˈeniwʌn] [seɪ] [ðæt] .
I've never heard anyone say that .
我已经 绝不 听到 任何人 说 那 .

从未听人说过。

[ɪf] [its] [truː] ,
If it's true ,
如果 它是 真的 ,

若真奸情，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] [ə'dʌltərər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)n] ['haɪər] ['sentəns] .

This	county	will	certainly	punish	this	adulterer	with	an	even	higher	sentence	.
这	县	将要	当然	惩治	这	奸夫	和	一个	甚至	更高	句子	.

本县定将这奸夫加一等问罪。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd]

At	that	time	,	all	that	was	seen	was	that	the	yamen	runners	had	completed
在	那	时间	, 全部		那	曾是	已见	曾是	那	这	衙门	跑步者	有	完全的

[ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

their	inspection	.
他们的	检查	.

当时只见衙役如此验毕，

['laʊdli] [rɪ'pɔːrtɪŋ] :

Loudly	reporting	:
高声	报道	:

高声报道：

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [meɪmd] .

The	lower	part	of	the	male	corpse	was	maimed	.
这	降低	部分	的	这	男性	尸体	曾是	残废	.

“男尸身下部致残，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [baɪt] .

He	died	from	a	poisonous	bite	.
他	死亡	从	一个	有毒	咬	.

系毒物咬毙。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ,

Before	the	constables	had	finished	reporting	,
前	这	警员	有	完成的	报道	,

衙役尚未报毕，

[hiː; hi] [fæŋ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .

He	Fang	hurried	to	the	desk	.
他	方	慌忙	到	这	桌子	.

贺芳忙到了案前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :

He	said	to	the	county	magistrate	:
他	说	到	这	县	地方法官	:

向县官说道：

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['beɪlɪf] . "

"	In	this	case	,	we	request	that	Your	Excellency	assign	a	different	bailiff	.	"
"	在	这	案件	,	我们	要求	那	你的	阁下	分配	一个	不同的	法警	.	"

“这案求大老爷另换衙役，

['verɪfaɪ] [ɪm'pɑːrʃəli] .

Verify	impartially	.
核实	秉公	.

秉公相验。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [braɪb] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dʌltərər] .

This	person	is	clearly	a	bribe	offered	by	the	adulterer	.
这	人	是	清楚地	一个	贿赂	提供	经过	这	奸夫	.

此人显系奸夫贿托，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˌʌn'klɪr] .

The	results	of	the	examination	are	unclear	.
这	结果	的	这	考试	是	不清楚	.

相验不明。

[kjuː] [jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Qiu Yao and his wife ,
邱 姚 和 他的 妻子 ,

仇瑶夫妇，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [bed] .
The two were in bed .
这 二 是 在 床 .

两人在床，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɪntɪmət] [ˈmoʊmənts] [ðæt] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈheɪnəs] [ækt] .
It was clearly during their intimate moments that he committed the heinous act .
它 曾是 清楚地 期间 他们的 亲密的 时刻 那 他 坚定的 这 令人发指的 行为 .

明是同房之时下的毒手。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [hæd; həd] [ˈbɪtn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
The constable reported that the creature had bitten him and killed him .
这 警官 据报道 那 这 生物 有 被咬 他 和 被杀 他 .

这衙役报的毒物咬毙，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət] [ˈkʌvər] - [ʌp] .
This is a deliberate cover - up .
这 是 一个 商榷 覆盖 - 向上 .

此乃有心掩饰，

[diˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstər]
Deceiving the master
欺骗 这 掌握

欺蒙老爷，

[pliːz] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˈzæmɪnd] , [sɜːr] .
Please have it re - examined , sir .
请 有 它 关于 - 检查 , 先生 .

求大人复验。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [lˈjuː] [dækɛŋ]
Upon hearing this , Liu Dacheng
之上 听力 这 , 刘 大城

刘大成听了此言，

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd] [æskt] :
The yamen runner was summoned and asked :
这 衙门 跑步者 曾是 被召唤 和 问 :

赶将衙役传来问道：

" [ðɪs] [kɔːrps] [ɪz] [ded] , "
" This corpse is dead , "
" 这 尸体 是 死的 , "

“这尸骸身死，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈʃerɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] .
It was a couple sharing a room .
它 曾是 一个 夫妻 分享 一个 房间 .

乃是夫妇同房，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

以致毙命，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [its] [ˈpɔɪzənəs] ?
Why do you say it's poisonous ?
为什么 做 你 说 它是 有毒 ?

汝何以说是毒物呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

It	is	clear	that	this	case	is	of	great	importance	.
它	是	清除	那	这	案件	是	的	伟大的	重要性	.

可知这案情重大，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈkerləs] .

We	cannot	be	careless	.
我们	不能	是	粗心	.

不能糊混。

[huː] [braibd] [juː; jʊ] ?

Who	bribed	you	?
WHO	受贿	你	?

汝受何人贿托?

" [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [səˈplaɪ] ! "

"	Come	from	the	actual	supply	!	"
"	来	从	这	实际的	供应	!	"

从实供来！”

[wen] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈæskɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,

When	the	yamen	runners	heard	the	county	magistrate	asking	such	a	question	,
什么时候	这	衙门	跑步者	听到	这	县	地方法官	问	这样的	一个	问题	,

衙役见县官如此询问，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

He	hurriedly	knelt	down	and	replied	:
他	匆匆	跪下	向下	和	回复	:

忙跪下回道：

" [ˈmæstɚz] [ˈfjuːtʃər] , "

"	Master's	future	,	"
"	硕士学位	未来	,	"

“老爷的前程，

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n]

The	life	of	a	petty	person
这	生活	的	一个	小气	人

小人的性命，

[ˈhʌzbənd] - [ˈmɜːrdər] [keɪs] ,

Husband	-	murder	case	,
丈夫	-	谋杀	案件	,

弑夫案件，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] .

This	is	no	child's	play	.
这	是	不	孩子的	玩	.

非同儿戏。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [əkˈsepts] [braɪbz] [ænd; ənd] [diˈsiːvz] [ˈʌðər] . . .

If	a	petty	person	accepts	bribes	and	deceives	others	.	.	.
如果	一个	小气	人	接受	贿赂	和	欺骗	其他的	.	.	.

小人若受贿欺蒙，

[ðeɪ] [ˈwɪlɪŋli] [pledʒd] [ðer; ðər] [lʌv] .

They	willingly	pledged	their	love	.
他们	心甘情愿	承诺	他们的	爱	.

情甘具结。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪnˈækjərət]

If	the	verification	is	inaccurate
如果	这	确认	是	不准确

如有相验不实，

[pliːz] , [sɜːr] , [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
Please , sir , sit down in the toilet .
请 , 先生 , 坐 向下 在 这 洗手间 .

请老爷反坐便了。”

['juː] [dækɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [laɪk] [ðɪs] ,
Liu Dacheng saw that he spoke like this ,
刘 大城 锯 那 他 辐 喜欢 这 ,

刘大成见他如此言语，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [baɪt] .
You said he died from a poisonous bite .
你 说 他 死亡 从 一个 有毒 咬 .

“你说他是毒物咬毙，

[wʌt] ['evɪdəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

你究竟有何凭据呢？”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :

衙役道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [tiːθ] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] .
There are still teeth marks on the lower part .
那里 是 仍然 牙齿 标记 在 这 降低 部分 .

“下部尚有齿痕，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [test] ,
According to this test ,
根据 到 这 测试 ,

照此验来，

[its] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] .
It's probably a venomous snake or something similar .
它是 大概 一个 有毒 蛇 或者 某物 相似的 .

恐是毒蛇之类。”

['juː] [dækɛŋ] [stɪl] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Dacheng still didn't believe it .
刘 大城 仍然 没有 相信 它 .

刘大成还不相信，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [step] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːt] .
He had no choice but to personally step down from his official seat .
他 有 不 选择 但 到 亲自 步 向下 从 他的 官方的 座位 .

只得亲身下了公座，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

目睹一番，

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [li] - [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɜːrdər] [baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
Unfortunately , Li Hefang insisted that it was murder by her lover .
很遗憾 , 李 - 坚持 那 它 曾是 谋杀 经过 她 情人 .

无奈李贺芳一口咬定是奸夫谋杀。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mædʒɪstreɪt] [l'juː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [prɪ'per] [ə; eɪ]
At that time , Magistrate Liu had no choice but to temporarily prepare a
在 那 时间 , 地方法官 刘 有 不 选择 但 到 暂时地 准备 一个
[smɔːl] ['beriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .
small burial for the remains .
小的 葬礼 为了 这 遗迹 .

当时刘县令只得将尸骸权行小殓，

['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] ['verɪfaɪd] [ə'pɑːn] ['siːlɪŋ] .
Details will be verified upon sealing .
细节 将要 是 已验证 之上 密封 .

详情临封相验。

[ðen] ['wæŋ] ['ʃiː] ,
Then Wang Shi ,
然后 王 史 ,

然后将王氏、

[li] [ænd; ənd][hiː; hi] [fæŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['witnisiz] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Li and He Fang , along with other witnesses , were brought back to the
李 和 他 方 , 沿着 和 其他 证人 , 是 带来 后退 到 这
['jɑːmən] .
yamen .
衙门 .

李氏并贺芳一干人证带回衙中，

[ɪn'terəgeɪt] ['kerfəli] .
Interrogate carefully .
审问 小心 .

细细审问。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][kjuː] ['liːz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['veri] ['vɜːrtʃuəs]
Unfortunately , according to Qiu Li's wife , his daughter - in - law was very virtuous
很遗憾 , 根据 到 邱 李的 妻子 , 他的 女儿 - 在 - 法律 曾是 非常 有德行的
[ænd; ənd] ['fɪliəl] .
and filial .
和 孝 .

无奈据仇李氏说他媳妇十分贤孝，

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['kɑːmprəmaɪz] ;
Absolutely no compromise ;
绝对地 不 妥协 ;

绝无苟且；

['wæŋ] ['oʊnli] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Wang only said she was willing to die with her husband .
王 仅有的 说 她 曾是 愿意的 到 死 和 她 丈夫 .

王氏但说愿随夫死，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] .
We humbly request Your Honor to thoroughly investigate this case .
我们 谦卑地 要求 你的 荣誉 到 彻底 调查 这 案件 .

惟求大老爷将此案讯明，

[wʌt] [ɪg'zæktli] ['pɔɪznd] [hɪm; ɪm] ? !
What exactly poisoned him ? !
什么 确切地 中毒 他 ? !

究竟是何物毒毙！

[li] - ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ə'fer] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

Li	**Hefang**	**always**	**claimed**	**that**	**there**	**was**	**another**	**affair**	**going**	**on**	**.**
李	-	总是	声称	那	那里	曾是	其他	事务	去	在	.

李贺芳总说是另有奸情，

[pliːz] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [wʌnz] ['hʌzbənd] , [sɜːr] .

Please	**handle**	**this**	**case**	**as**	**a**	**case**	**of**	**murdering**	**one's**	**husband**	**,**	**sir**	**.**
请	处理	这	案件	作为	一个	案件	的	谋杀	一个人的	丈夫	,	先生	.

请老爷照弑夫案办。

[ðɪs] [left] [l'juː] [dækɛŋ] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .

This	**left**	**Liu**	**Dacheng**	**scratching**	**his**	**head**	**in**	**frustration**	**.**
这	左边	刘	大城	抓挠	他的	头	在	挫折	.

把个刘大成弄得抓耳挠腮，

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .

I	**can't**	**come**	**up**	**with**	**a**	**solution**	**.**
我	不能	来	向上	和	一个	解决方案	.

想不出个主见。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrdz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] . . .

But	**judging**	**from**	**the**	**words**	**between**	**his**	**mother**	**and**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**	**.**	**.**
但	评判	从	这	字	之间	他的	母亲	和	女儿	-	在	-	法律	.	.	.

但看他婆媳言语，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ] [ə'dʌltəri] .

It	**was**	**not**	**caused**	**by**	**adultery**	**.**
它	曾是	不是	导致	经过	通奸	.

迥非奸淫所致。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'hæf] .

I	**wanted**	**to**	**speak**	**on**	**her**	**behalf**	**.**
我	通缉	到	说话	在	她	代表	.

欲想代她剖白，

[aɪ] [kɑːnt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**can't**	**quite**	**believe**	**it**	**,**
我	不能	相当	相信	它	,

又不敢十分相信，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪmpli] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

One	**person**	**simply**	**couldn't**	**make**	**a**	**decision**	**.**
一	人	简单地	不能	制作	一个	决定	.

一人只是委决不下。

[haʊ'evər] , [baɪ][ə; eɪ] ['klevər] [skiːm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

However	**,**	**by**	**a**	**clever**	**scheme**	**,**	**the**	**official**	**ordered**	**the**	**local**	**official**	**to**	**bring**	**the**
然而	,	经过	一个	聪明的	方案	,	这	官方的	订购	这	当地的	官方的	到	带来	这

['ʃɑːpkiːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tə'geðər] .

shopkeeper	**and**	**the**	**shopkeeper**	**together**	**.**
店主	和	这	店主	一起	.

却巧施公命地甲同店主前来，

[sɑːlv] [ðə; ði] [kjuː] ['boʊhuː] [keɪs] .

Solve	**the**	**Qiu**	**Bohu**	**case**	**.**
解决	这	邱	博胡	案件	.

断那裘伯虎案件，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

Summon	**him**	**to**	**go**	**.**
召唤	他	到	去	.

传他前去。

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] ,
Upon receiving this letter ,
之上 接收 这 信 ,

刘公得着此信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was naturally overjoyed .
他 曾是 自然 欣喜若狂 .

自是喜悦非常，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] . "
" This case is difficult to handle precisely because of its difficulty in this county . "
" 这 案件 是 难的 到 处理 恰恰 因为 的 它是 困难 在 这 县 . "

“本县正因这案难办，

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːrd] [ˈʃiː] [hɪr] .
It's a rare treat to have Lord Shi here .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 主 史 这里 .

难得施大人到此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He was the most incorruptible official .
他 曾是 这 最多 廉洁奉公 官方的 .

他乃是第一清官，

[ˈdɪfɪkəlt] [ˈkeɪsɪz] ,
Difficult cases ,
难的 案例 ,

疑难案件，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbroʊkən] .
I don't know how many have been broken .
我 不 知道 如何 许多 有 到过 破碎的 .

不知断了多少，

[waɪ] [nɑːt][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm] ?
Why not inform him ?
为什么 不是 通知 他 ?

何不向他禀明，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːrðər] .
Please ask him to investigate further .
请 问 他 到 调查 更远 .

请他详查。”

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [tiːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He then brought the original team with him .
他 然后 带来 这 原来的 团队 和 他 .

当时便带了原班，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
With the arrival of the people ,
和 这 到达 的 这 人们 ,

随着来人，

[lets] [goʊ] [təˈgeðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一齐前去。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Upon	arriving	at	the	shop	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

到了店房，

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,

Having	finished	paying	respects	to	Lord	Shi	,
拥有	完成的	付费	尊重	到	主	史	,

对施公请安已毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

侍立一旁。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Shi	Gong	asked	for	his	name	.
史	锣	问	为了	他的	姓名	.

施公问了名姓，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɪl] [wʌn] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ˈmæstəri] .

Only	then	will	one	realize	that	this	is	true	mastery	.
仅有的	然后	将要	一	意识到	那	这	是	真的	精通	.

方知便是大成，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [hæv; həv][æn; ən]

"	Our	court	has	always	heard	that	the	officials	in	your	county	have	an
"	我们的	法庭	有	总是	听到	那	这	官员	在	你的	县	有	一个

[ˈeksələnt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . "

excellent	reputation	.	"
出色的	名声	.	"

“本院一向风闻贵县的官声甚好，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] [təˈdeɪ] .

We	are	honored	to	have	you	here	today	.
我们	是	荣幸	到	有	你	这里	今天	.

今日奉请前来，

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,

Just	because	our	hospital	was	passing	by	this	place	,
只是	因为	我们的	医院	曾是	通过	经过	这	地方	,

只因本院路过此地，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp] .

Take	a	break	at	this	shop	.
拿	一个	休息	在	这	店铺	.

休息在此店中，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

I	had	a	dream	during	the	night	,
我	有	一个	梦	期间	这	夜晚	,

夜间偶得一梦，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɑːlvd] .

Therefore	,	the	case	was	solved	.
所以	,	这	案件	曾是	已解决	.

因此破了这案件。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənər] ,

Although	this	court	is	under	the	jurisdiction	of	the	Grand	Canal	Commissioner	,
虽然	这	法庭	是	在下面	这	管辖权	的	这	盛大	运河	专员	,

本院虽是漕督，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [əˈkɜːrd] [wɪˈðɪn] [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] .

This	case	is	only	an	incident	that	occurred	within	your	county	.
这	案件	是	仅有的	一个	事件	那	发生	之内	你的	县	.

只因此案乃贵县境内的事件，

[wiː; wi] [ˈkɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪt] [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [kʌm] .

We	cordially	invite	your	county	to	come	.
我们	诚挚地	邀请	你的	县	到	来	.

特请贵县前来，

[teɪk] [ˈʒuː] [ɜːr; ər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Take	Zhu	Er	back	to	the	yamen	.
拿	朱	呃	后退	到	这	衙门	.

将朱二带回衙中，

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈsteɪtmənt] [rɪˈkɔːrdɪd] .

Detailed	statement	recorded	.
详细的	陈述	记录	.

录供详报，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ˈgʌvərnɪŋ] [ˈmɜːrdər] [fɔːr; fər][faɪˈnænʃ(ə)l] [geɪn]

He	should	be	punished	according	to	the	laws	governing	murder	for	financial	gain
他	应该	是	受到惩罚	根据	到	这	法律	治理	谋杀	为了	金融的	获得

.

:

.

照谋财害命的律例抵罪便了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [lˈjuː] [dækɛŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .

At	that	time	,	Liu	Dacheng	nodded	repeatedly	.
在	那	时间	,	刘	大城	点头	反复	.

当时刘大成诺诺连声，

[hiː; hi] [ˈvɜːrbəli] [əˈgriːd] .

He	verbally	agreed	.
他	口头	同意	.

口称遵命。

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .

He	then	stepped	forward	and	bowed	.
他	然后	步	向前	和	鞠躬	.

遂即上前打了一躬，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] :

He	reported	:
他	据报道	:

禀道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] . "

"	I	have	a	case	that	I	do	not	understand	.	"
"	我	有	一个	案件	那	我	做	不是	理解	.	"

“卑职有一案不明，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

I	would	like	to	submit	a	detailed	request	for	instructions	.
我	会	喜欢	到	提交	一个	详细的	要求	为了	指示	.

本欲具详请示，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] .
Fortunately , the Imperial Envoy arrived here .
幸运的是 , 这 帝国 使者 到达的 这里 .

幸得宪驾到此，

[aɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I came specifically to inquire in person .
我 来了 具体来说 到 查询 在 人 .

特来面询。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['prez(ə)nt] [kjuː] [jaʊz] [keɪs] [faɪl] .
Present Qiu Yao's case file .
展示 邱 姚氏 案件 文件 .

将仇瑶的案卷呈上。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Shi Gong opened it and read it once .
史 锣 打开 它 和 读 它 一次 .

施公展开看了一遍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] [ʃɑːkt] .
They were also extremely shocked .
他们 是 还 极其 震惊 .

也是惊骇非常。

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðɪs] [kjuː] ['lɪʃi] ,
According to the testimony of this Qiu Lishi ,
根据 到 这 见证 的 这 邱 李诗 ,

“据这仇李氏的口供，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪliəl] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
It is said that Wang was a filial daughter - in - law .
它 是 说 那 王 曾是 一个 孝 女儿 - 在 - 法律 .

说这王氏实是个孝媳，

[haʊ'evər] , [kjuː] [jaʊ] [daɪd] .
However , Qiu Yao died .
然而 , 邱 姚 死亡 .

但是这仇瑶身死，

[ðæts] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .
That's highly suspicious .
那就是 高度 可疑的 .

实在可疑。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ʒuː] [ɜːr; ər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
The county official in charge of bringing Zhu Er back to the yamen ,
这 县 官方的 在 收费 的 带来 朱 呃 后退 到 这 衙门 ,

贵县权将朱二带回衙中，

[tuː; tə] [kloʊz] [ðɪs] [keɪs]
To close this case
到 关闭 这 案件

将此案完结，

[kʌm] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Come tomorrow to await instructions .
来 明天 到 等待 指示 .

明日前来候示。”

['iːv(ə)n] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['kudnt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Even Shi Gong couldn't determine the truth of the matter .
甚至 史 锣 不能 决定 这 真相 的 这 事情 .

大成见施公也断不出个虚实，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [liːv] .
They had no choice but to obey and leave .
他们 有 不 选择 但 到 服从 和 离开 .

只得遵命退出，

[ðeɪ] [brɔːt] ['prizənəz] .
They brought prisoners .
他们 带来 囚犯 .

带了犯人，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
He returned to his office .
他 返回 到 他的 办公室 .

回衙而去。

['æftər] [lɔːrd] ['ʃiː] [left] ,
After Lord Shi left ,
后 主 史 左边 ,

这里施公候他去后，

[aɪ] [ðen] ['kerfəli] [riːv'juːd] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ə'gen] .
I then carefully reviewed the case file again .
我 然后 小心 已审核 这 案件 文件 再次 .

复将案卷细看一番，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They just didn't understand the reason .
他们 只是 没有 理解 这 原因 .

只是不明其理。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] ,
" The couple engaged in sexual intercourse ,
" 这 夫妻 已订婚的 在 性 交往 ,

“夫妇敦伦，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
This is a common occurrence .
这 是 一个 常见的 发生 .

本是常事，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Moreover , they had been separated for a long time .
而且 , 他们 有 到过 分开 为了 一个 长的 时间 .

而且他彼此阔别，

['nætʃ(ə)rəli] , ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
Naturally , harmony between fish and water will prevail .
自然 , 和谐 之间 鱼 和 水 将要 占上风 .

自必鱼水和谐，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] .
Double **the** **score** **.**
双倍的 这 分数 .

胜人一倍。

[waɪ] [ɪn'flɪkt] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ?
Why **inflict** **such** **damage** **?**
为什么 造成 这样的 损害 ?

为何这般伤法?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['kriːtʃər] .
If **it** **is** **said** **that** **the** **victim** **was** **bitten** **to** **death** **by** **a** **poisonous** **creature** **.**
如果 它 是 说 那 这 受害者 曾是 被咬 到 死亡 经过 一个 有毒 生物 .

若谓毒物咬毙，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sneɪks] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , ['gʌ] [zuː'oʊ] .
There **were** **snakes** **on** **the** **bed** **,** **Gu** **Zuo** **.**
那里 是 蛇 在 这 床 , 顾 左 .

姑作床上有什么蛇物，

[waɪ] [wʌz; wəz] ['wæŋ] ['ɔːlsoʊ] [ʌn'hɑːrmd] ?
Why **was** **Wang** **also** **unharmed** **?**
为什么 曾是 王 还 毫发无损 ?

为何王氏也无伤损呢?

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['truːli] [pər'pleksɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] .
This **matter** **is** **truly** **perplexing** **to** **this** **court** **.**
这 事情 是 真的 令人费解 到 这 法庭 .

这事叫本院实在不明。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
One **person** **sat** **in** **the** **room** **.**
一 人 卫星 在 这 房间 .

一人坐在房内，

[aɪ] [riːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɑːljəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
I **read** **the** **original** **volume** **more** **than** **ten** **times** **.**
我 读 这 原来的 体积 更多的 比 十 时代 .

将原卷看了十数番之多，

[aɪ] [stɪl] [kɑːnt] [faɪnd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I **still** **can't** **find** **an** **understanding** **.**
我 仍然 不能 寻找 一个 理解 .

依然寻不出理解。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
After **the** **second** **drumbeat** **,**
后 这 第二 鼓声 ,

到二鼓以后，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
After **thinking** **about** **it** **again** **,**
后 思维 关于 它 再次 ,

复又寻思一番，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly **he** **slammed** **his** **hand** **on** **the** **table** **and** **shouted** **:**
突然 他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 喊叫 :

忽然拍案叫道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ! "
" **That** **must** **be** **the** **reason** **!** **"**
" 那 必须 是 这 原因 ! "

“必是这个缘故了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .

He	then	wrote	a	letter	.
他	然后	写道	一个	信	.

当时便写一道札文，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

The	reasons	for	the	trial	are	described	above	.
这	原因	为了	这	审判	是	描述	多于	.

将那审案的原由叙在上面，

[mɪŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌoʊvər'naɪt] .

Ming	Tianba	was	ordered	to	enter	the	city	overnight	.
明	-	曾是	订购	到	进入	这	城市	过夜	.

命天霸连夜进城，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['juː] [dækɛŋ] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] .

It	is	said	that	Liu	Dacheng	will	conduct	the	examination	at	noon	tomorrow	.
它	是	说	那	刘	大城	将要	执行	这	考试	在	中午	明天	.

传刘大成明日午堂验明，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .

They	came	to	report	back	.
他们	来了	到	报告	后退	.

前来复命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

At	that	time	,	Tianba	had	no	choice	but	to	accept	the	document	.
在	那	时间	,	-	有	不	选择	但	到	接受	这	文档	.

当时天霸只得领了札文，

['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Heading	into	the	city	.
标题	进入	这	城市	.

向城中而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	county	government	office	,
之上	抵达	在	这	县	政府	办公室	,

到了县衙，

['juː] [dækɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ɪn] .

Liu	Dacheng	immediately	welcomed	them	in	.
刘	大城	立即地	欢迎	他们	在	.

刘大成当即迎入，

- [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Tianba	then	took	out	the	official	document	from	beside	him	.
-	然后	采取	出去	这	官方的	文档	从	旁	他	.

天霸遂在身边将公文取出，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,

Handed	over	to	the	county	magistrate	,
递交	超过	到	这	县	地方法官	,

交与县令，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['juː] [dækɛŋ] :

He	said	to	Liu	Dacheng	:
他	说	到	刘	大城	:

对着刘大成说道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“大人吩咐，

[pliːz] ['fɪnɪʃ] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tə'naɪt] .
Please finish reviewing the official business tonight .
请 结束 复习 这 官方的 商业 今晚 .

请贵县今晚将公事看毕，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
Act according to the plan .
行为 根据 到 这 计划 .

依计而行，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd] [aʊt] .
You will surely find out .
你 将要 一定 寻找 出去 .

定可知晓。”

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃɛŋ] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Da Cheng then expressed his gratitude .
达 程 然后 表达 他的 感激 .

大成当时称谢一番，

- [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] - [naɪt] [miːl] .
Tianba was treated to a late - night meal .
- 曾是 治疗 到 一个 晚的 - 夜晚 一顿饭 .

请天霸吃了夜膳，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['eskɔːrt][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
He ordered someone to escort him back to the post station .
他 订购 某人 到 护送 他 后退 到 这 邮政 车站 .

命人送回驿馆而去；

[ðen] [aɪ] ['kerfəli] [riːv'juːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
Then I carefully reviewed the official documents .
然后 我 小心 已审核 这 官方的 文件 .

然后将公事细细看了一遍，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Returning to the main room ,
返回 到 这 主要的 房间 ,

回至上房，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He discussed it with his wife .
他 讨论 它 和 他的 妻子 .

与夫人商议了一番。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] ,
Before the court session could begin ,
前 这 法庭 会议 可以 开始 ,

未及升堂，

[brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
Bring all the original witnesses to the station .
带来 全部 这 原来的 证人 到 这 车站 .

将原人证传齐，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nuːn] [hɔːl] .

It	was	said	to	be	a	questioning	session	in	the	noon	hall	.
它	曾是	说	到	是	一个	提问	会议	在	这	中午	大厅	.

说是午堂问讯。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɪzn] [əˈweɪtɪŋ] [ˈtraɪəl] .

At	this	time	,	Wang	was	in	prison	awaiting	trial	.
在	这	时间	,	王	曾是	在	监狱	等待中	审判	.

此时王氏在狱听候审讯，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˈeldərli] [ˈmætʃmeɪkər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	an	elderly	matchmaker	came	in	and	said	:
突然	一个	老年	媒人	来了	在	和	说	:

忽见有个老年媒婆进来说道：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	My	wife	,	"
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˌɪnˈsaɪd] [sent] [wɜːrd] [təˈdeɪ] .

The	lady	inside	sent	word	today	.
这	女士	里面	发送	单词	今天	.

今日里面夫人传出话来，

" [aɪv] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] . "

"	I've	been	ordered	to	take	you	to	the	back	room	for	questioning	.	"
"	我已经	到过	订购	到	拿	你	到	这	后退	房间	为了	提问	.	"

命我带你到后堂问话。”

[ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	instruments	of	torture	were	removed	at	that	time	.
这	仪器	的	酷刑	是	已移除	在	那	时间	.

当时便将刑具除去，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [geɪts] ,

After	leaving	the	prison	gates	,
后	离开	这	监狱	大门	,

出了狱门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

They	went	to	the	back	hall	.
他们	去	到	这	后退	大厅	.

向后堂而去。

[ˈwæŋ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Wang	went	inside	.
王	去	里面	.

王氏到了里面，

[jʌŋ] [ˈwʊmən] , [əˈraʊnd] [ˈtwenti] - [tuː] [ɔːr] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst]

young	woman	,	around	twenty	-	two	or	twenty	-	three	years	old	,	was	sitting	next
年轻的	女士	,	大约	二十	-	二	或者	二十	-	三	年	老的	,	曾是	坐着	下一个

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

只见上面旁边坐了一位二十二三岁的少妇人，

[ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɔːtiːz] [ɔːr] [ˈfɪftɪz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] .

A	middle	-	aged	woman	in	her	forties	or	fifties	sat	in	the	very	center	.
一个	中间	-	老年人	女士	在	她	四十年代	或者	五十年代	卫星	在	这	非常	中心	.

正中间坐了一位四五十岁的中年太太。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

当时往前问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['mædəm] ? "

"	Which	one	of	you	is	the	madam	?	"
"	哪个	一	的	你	是	这	女士	?	"

“哪位是夫人？”

[ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

A	matchmaker	had	already	pointed	it	out	:
一个	媒人	有	已经	尖	它	出去	:

早有媒婆指道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] . "

"	This	is	the	lady	.	"
"	这	是	这	女士	.	"

“这位便是夫人，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['daʊədʒər] ['leɪdi] .

The	one	in	the	middle	is	the	Dowager	Lady	.
这	一	在	这	中间	是	这	老妇	女士	.

那中间的便是太夫人。”

['wæŋ] [stept] ['fɔːrwərd] .

Wang	stepped	forward	.
王	步	向前	.

王氏上前，

[hiː; hi] [boʊd] [twaɪs] .

He	bowed	twice	.
他	鞠躬	两次	.

叩了两礼。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [æskt] :

The	old	lady	asked	:
这	老的	女士	问	:

只见太夫人问道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ! "

"	What	a	beautiful	woman	!	"
"	什么	一个	美丽的	女士	!	"

“好一位娘子，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .

That's	exactly	what	happened	.
那就是	确切地	什么	发生	.

偏偏遭了这事。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]

I	heard	that
我	听到	那

老身听见，

[ðæts] ['pɪtɪf(ə)l] .

That's	pitiful	.
那就是	可怜	.

亦为可怜了。

[haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?

How	old	are	you	this	year	?
如何	老的	是	你	这	年	?

你今年纪多大了？”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wel] , ['wæŋ] ['ʃiː] . . .
Seeing that the two women were getting along well , Wang Shi . . .
看到 那 这 二 女性 是 获得 沿着 出色地 , 王 史 . . .

王氏见她二人皆是一团和气，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙答道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" The young woman is twenty - eight years old this year . "
" 这 年轻的 女士 是 二十 - 八 年 老的 这 年 . "

“小妇人今年二十八岁。”

[ðə; ði] ['daʊədʒər] [sed] :
The Dowager said :
这 老妇 说 :

太夫人道：

" [haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['mærid] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['ɛnəmiːz] ['fæməli] ? "
" How old were you when you married into your enemy's family ? "
" 如何 老的 是 你 什么时候 你 已婚 进入 你的 敌人的 家庭 ? "

“你多大嫁与仇家的，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [naʊ] ?
How many years has it been now ?
如何 许多 年 有 它 到过 现在 ?

于今几年了?

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪd] .
Your husband went out to trade .
你的 丈夫 去 出去 到 贸易 .

你丈夫出门贸易，

[waɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ?
Why all these years ?
为什么 全部 这些 年 ?

何以这许多年?

[bɪ'saɪdz] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Besides my mother - in - law ,
除了 我的 母亲 - 在 - 法律 ,

家中除了婆婆而外，

[huː] [els] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

尚有何人？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] . . .
Upon hearing this , Wang . . .
之上 听力 这 , 王 . . .

王氏听了此言，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
A pang of sadness welled up in my heart .
一个 疼痛 的 悲伤 井 向上 在 我的 心 .

不禁心内一酸，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ɪ'miːdiətli] .
He burst into tears immediately .
他 爆裂 进入 眼泪 立即地 .

登时流泪，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

忙回道：

" [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['wʊmən] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] . "

"	The	criminal	woman	married	at	the	age	of	eighteen	.	"
"	这	刑事	女士	已婚	在	这	年龄	的	十八	.	"

“罪妇十八岁于归，

[ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Ten	years	have	passed	in	the	blink	of	an	eye	.
十	年	有	通过了	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

弹指之间已有十载。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] [θriː] [mʌnθs] ['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

Her	husband	went	to	Guangdong	three	months	after	their	marriage	.
她	丈夫	去	到	粤	三	几个月	后	他们的	婚姻	.

丈夫结姻三月便至广东，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

He	only	returned	to	his	hometown	the	day	before	yesterday	.
他	仅有的	返回	到	他的	家乡	这	天	前	昨天	.

直至前日方归故里。

[huː] [nuː] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] ?

Who	knew	that	fate	would	be	so	unpredictable	?
WHO	知道	那	命运	会	是	所以	不可预测的	?

谁知命途多舛，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] .

He	then	died	.
他	然后	死亡	.

便尔身亡。

[its] [soʊ] [dɪ'stresɪŋ] !

It's	so	distressing	!
它是	所以	令人痛心	!

想来好不苦恼！”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

说到此处，

[ðə; ði] [saʊnd] [ðen] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

The	sound	then	turned	into	a	sob	.
这	声音	然后	转向	进入	一个	哭泣	.

那声便呜咽下来，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .

I	can't	say	any	more	.
我	不能	说	任何	更多的	.

不能再说。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sɔː] [hɜːr; hər] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ,

When	the	old	lady	saw	her	speak	like	that	,
什么时候	这	老的	女士	锯	她	说话	喜欢	那	,

太夫人见她如此讲话，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['hɑːrlət] .

She	is	not	a	harlot	.
她	是	不是	一个	妓女	.

实不是个淫妇，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来,

[its] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] !
It's truly lamentable !
它是 真的 令人惋惜的 !

实为可叹!

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] .
But your husband is away .
但 你的 丈夫 是 离开 .

但是你丈夫出外,

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] ?
How will you feed them at home ?
如何 将要 你 喂养 他们 在 家 ?

家中做何养活呢?”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道:

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['niːd(ə)lwɜːrk] ,
" Making a living by needlework ,
" 制作 一个 活的 经过 针线活 ,

“针黹度日,

['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Serving one's mother - in - law .
服务 一个人的 母亲 - 在 - 法律 .

侍奉婆婆。”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ðen] [sed] :
The old lady then said :
这 老的 女士 然后 说 :

太夫人又道:

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ?
Do you have children ?
做 你 有 孩子们 ?

“你有小孩么?”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道:

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] , "
" My husband is away , "
" 我的 丈夫 是 离开 , "

“丈夫在外,

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
Where are the children ?
在哪里 是 这 孩子们 ?

焉有小孩?”

[wen] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When asked this question ,
什么时候 问 这 问题 ,

问到此处，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [said] :
The old lady then rose and sighed :
这 老的 女士 然后 玫瑰 和 叹了口气 :

太夫人便起身叹道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“照此说来，

[juːv] ['riːəli] ['sʌfərd] !
You've really suffered !
你已经 真的 遭受 !

你真苦煞了！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] ?
Are you young and vibrant ?
是 你 年轻的 和 充满活力 ?

难道你年少青春，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn'defɪnətli] ?
So that we can remain here indefinitely ?
所以 那 我们 能 保持 这里 无限期 ?

便能够久旷在此?

[aɪ] [noʊ] [juːv] [bɪn] [rɔːŋd] .
I know you've been wronged .
我 知道 你已经 到过 冤枉 .

我知道你受屈了。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Follow me .
跟随 我 .

随我走来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

有话问你。”

[hiː; hi] [ðen] [led] ['wæŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He then led Wang into the room .
他 然后 引领 王 进入 这 房间 .

便将王氏携进房中，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He asked in a low voice :
他 问 在 一个 低的 嗓音 :

低声问道：

" [jʊr; jər] [keɪs] , "
" Your case , "
" 你的 案件 , "

“你这案件，

[maɪ][lɔːrd][hæz; həz] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fɪliəl] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
My lord has long known that you are a filial daughter - in - law .
我的 主 有 长的 已知 那 你 是 一个 孝 女儿 - 在 - 法律 .

老爷久知道你是孝妇，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [deθ] [wʌz; wəz] ['truːli] [bɪ'zɑːr] .
Unfortunately , your husband's death was truly bizarre .
很遗憾 , 你的 丈夫的 死亡 曾是 真的 怪异 .

无奈你丈夫实是死得奇怪，

[wɪ'ðaʊt] ['klɛrəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Without clarifying the reason ,
没有 澄清 这 原因 ,

不将这缘故问明，

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] , [li] - , [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Your cousin - in - law , Li Hefang , is certainly going to be in charge .
你的 表哥 - 在 - 法律 , 李 - , 是 当然 去 到 是 在 收费 .

你那个表小叔李贺芳固然是要上控，

[its] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæts] ['æktʃuəli] ['dæmɪdʒd] .
It's your reputation that's actually damaged .
它是 你的 名声 那就是 实际上 损坏的 .

就是你这个名节反而有伤。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Tell me about the day your husband returned .
告诉 我 关于 这 天 你的 丈夫 返回 .

你且将你丈夫那日回来，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [seks] [bɪ'fɔːr] ['bedtaɪm] ,
And having sex before bedtime ,
和 拥有 性别 前 就寝时间 ,

以及临睡时同房，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] .
Let me explain in detail how he died .
让 我 解释 在 细节 如何 他 死亡 .

如何身死的话细说一番，

[aɪ] [wɪl] [pæs] [ðɪs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] .
I will pass this on to the master .
我 将要 经过 这 在 到 这 掌握 .

好与你转禀老爷，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .
This case is now closed .
这 案件 是 现在 关闭 .

结此案件。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
At that time , Wang had no choice but to recount what had happened .
在 那 时间 , 王 有 不 选择 但 到 叙事 什么 有 发生 .

当时王氏只得将前后的话，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
With tears in her eyes and a look of shame ,
和 眼泪 在 她 眼睛 和 一个 看 的 耻辱 ,

带泪含羞，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
He gave a speech .
他 给予 一个 演讲 .

说了一番。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The old lady thought for a long time ,
这 老的 女士 想法 为了 一个 长的 时间 ,

太夫人想了半晌，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“照你说来，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['dʊrɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] .
She died during intercourse .
她 死亡 期间 交往 .

是同房之时身死的了。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['evər] [mɪs] [ˌem 'iː][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] ?
But do you ever miss me on ordinary days ?
但 做 你 曾经 错过 我 在 普通的 天 ?

但是你平日可曾思念么？”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fɜːrst] [left] [hoʊm]
When her husband first left home
什么时候 她 丈夫 第一的 左边 家

“丈夫初出之时，

['oʊvər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz]
Over four or five years
超过 四 或者 五 年

四五年间，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [pri'ɑːkjupaɪd] .
My mind is preoccupied .
我的 头脑 是 心事重重 .

心有所思。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪmɪn] ['nevər] [der] [tuː; tə][ˌoʊvər'step][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] .
This is because women never dare to overstep the bounds of propriety .
这 是 因为 女性 绝不 敢 到 超越 这 界限 的 礼 .

只因妇人从来不敢越礼而行，

['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ten] ['jɪrz] ,
Therefore , for the past ten years ,
所以 , 为了 这 过去的 十 年 ,

故十年以来，

[stɪl] [fiərɪŋ] [ðæt] [wʌnz] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] ,
Still fearing that one's self - preservation is not secure ,
仍然 害怕 那 一个人的 自己 - 保存 是 不是 安全的 ,

犹恐守身未固，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][oʊld] .
At that time , my mother - in - law was old .
在 那 时间 , 我的 母亲 - 在 - 法律 曾是 老的 .

时值婆婆年老，

[wiː; wi] ['vaʊd] [tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ] [bed] .
We vowed to share a bed .
我们 发誓 到 分享 一个 床 .

立志同卧一床。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ˈfʊli] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv]
One of them spoke on behalf of her husband , fully expressing the duties of
一 的 他们 辐 在 代表 的 她 丈夫 , 完全 表达 这 职责 的

[ə; eɪ] [sʌn] .
a son .
一个 儿子 .

一则代丈夫聊尽子道，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [ˌʌndəˈmainz] [wʌnz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
Secondly , it completely undermines one's reputation .
第二 , 它 完全地 削弱 一个人的 名声 .

二则完全自己名节。

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ten] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈɑːrdʒuəs] [ˈstʌdi] [hæd; həd] [pæst] .
Unbeknownst to them , ten years of arduous study had passed .
不知不觉 到 他们 , 十 年 的 艰巨 学习 有 通过了 .

不觉苦志十年，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
Instead , they suffered this misfortune .
反而 , 他们 遭受 这 不幸 .

反遭此祸。”

[ðə; ði] [ˈdaʊədʒər] [sed] :
The Dowager said :
这 老妇 说 :

太夫人道：

" [juː; jʊ][ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , "
" You only mentioned four or five years ago , "
" 你 仅有的 提及 四 或者 五 年 前 , "

“你但言四五年前，

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [θɔːts]
Occasionally , thoughts
偶尔 , 想法

偶尔思想，

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] ?
Have you been thinking about this in recent years ?
有 你 到过 思维 关于 这 在 最近的 年 ?

近年可还思想么？”

[ˈwæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

[ɪn] [ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

“近年之间，

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɔːŋɪŋ] [əˈraivz] ,
Whenever the season of longing arrives ,
每当 这 季节 的 渴望 到达 ,

每遇思念的时节，

[aɪ] [senst] [ˈsʌmθɪŋ] .
I sensed something .
我 感觉到的 某物 .

觉有一物，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪgl] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈæbdəmən] .
It wriggles inside the abdomen .
它 蠕动 里面 这 腹部 .

在腹下里面蠕动，

[hiː; hi][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
He forgot about it after a short while .
他 忘了 关于 它 后 一个 短的 尽管 .

稍顷便也忘却了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi]
Upon hearing this , the old lady
之上 听力 这 , 这 老的 女士

太夫人听了此言，

[noʊ] [ˈwʌndər] :
No wonder :
不 想知道 :

怪道：

" [rer] !
" rare !
" 稀有的 !

“难得！

[rer] !
rare !
稀有的 !

难得！

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋd] .
Now you can understand why you were wronged .
现在 你 能 理解 为什么 你 是 冤枉 .

你今日的冤枉可以明白了。”

[ˈwæŋ] [ˈlisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Wang listened to his words .
王 听着 到 他的 字 .

王氏听得他言，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] ,
For some unknown reason ,
为了 一些 未知 原因 ,

也是不知何故，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [waɪf] .
He came out and whispered something to the young man's wife .
他 来了 出去 和 低声说道 某物 到 这 年轻的 男人的 妻子 .

只见他出来对那少年的妇人低声的说了一番，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈwæŋ] :
Then he said to Wang :
然后 他 说 到 王 :

然后对王氏道：

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] . "
" Go out and wait . "
" 去 出去 和 等待 . "

“你且出去等候，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːrt] .
The master immediately took his seat in court .
这 掌握 立即地 采取 他的 座位 在 法庭 .

顷刻老爷便升堂了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
At that time , Wang had no choice but to come out .
在 那 时间 , 王 有 不 选择 但 到 来 出去 .

当时王氏只得出来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [l'juː] [dækɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
Little did they know that Liu Dacheng had already heard everything clearly inside the
小的 做过 他们 知道 那 刘 大城 有 已经 听到 一切 清楚地 里面 这
[swiːt] .
suite .
套房 .

谁知刘大成早已在套房里面听得清楚，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [kɔːrt] .
He then ordered the officials to take their seats in court .
他 然后 订购 这 官员 到 拿 他们的 座位 在 法庭 .

随即传令坐堂，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] .
Inquire about the details of this case .
查询 关于 这 细节 的 这 案件 .

问明此案。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
I don't know how to conclude the interrogation .
我 不 知道 如何 到 结束 这 审讯 .

不知如何讯结，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['pɔɪzn] ['testɪŋ] [kə'mendz] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] , - [li] ['nærˌeɪts] [keɪs]
Chapter 477 : Poison Testing Commends Virtuous Woman , Mingzi Li Narrates Case
章 - : 毒 测试 赞扬 有德行的 女士 , - 李 叙述 案件

第477回 验毒物表扬节妇 明字理叙述案情

['miːnwaɪl] , ['leɪdi] ['wæŋ] [wɪð'druː] .
Meanwhile , Lady Wang withdrew .
同时 , 女士 王 退出 .

却说王氏退了出来，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Awaiting the order to ascend the court .
等待中 这 命令 到 上升 这 法庭 .

听候传令升堂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He was then serving in the main hall .
他 曾是 然后 服务 在 这 主要的 大厅 .

当时便在大堂伺候。

[huː] [nuː] [ðæt] [l'juː] [dækɛŋ] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Who knew that Liu Dacheng , who usually sat in the main hall ,
WHO 知道 那 刘 大城 , WHO 通常 卫星 在 这 主要的 大厅 ,

谁知刘大成往日皆坐大堂，

[tə'deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
Today , he suddenly took his seat in the flower hall .
今天 , 他 突然 采取 他的 座位 在 这 花 大厅 .

今日忽然在花厅升座，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][æz; əz] [wel] .
He ordered that the prisoners be brought in as well .
他 订购 那 这 囚犯 是 带来 在 作为 出色地 .

命将犯人一并带入，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] .
At that time , a majestic voice rang out .
在 那 时间 , 一个 雄伟 嗓音 响铃 出去 .

当时威武一声，

[soʊp] ['sɜːrvənt] ,
Soap servant ,
肥皂 仆人 ,

皂役、

[ðə; ði] [skraibz] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The scribes stood on either side .
这 抄写员 站立 在 任何一个 边 .

书差两旁侍立。

[brɪŋ] [li] - [ʌp] [fɜːrst] .
Bring Li Hefang up first .
带来 李 - 向上 第一的 .

先将李贺芳带上来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [juː; jʊ] [kən'fest] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] ['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "
" You confessed to your cousin - in - law murdering her husband . "
" 你 坦白 到 你的 表哥 - 在 - 法律 谋杀 她 丈夫 . "

“汝供你表嫂谋杀亲夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌzənz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fɪliəl] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
It is clear that your cousin's wife is a very filial daughter - in - law .
它 是 清除 那 你的 表亲 妻子 是 一个 非常 孝 女儿 - 在 - 法律 .

可知你那位表嫂实是个孝妇。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [æsə'teind] [ðə; ði][fækts] .
The county has investigated and ascertained the facts .
这 县 有 调查 和 已确定 这 事实 .

本县已访明实情了，

[aɪ] ['kaɪndli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ,
I kindly advise you ,
我 亲切地 建议 你 ,

好言劝汝，

[juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɑːr; ər] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['sɑːfɪstri] .
You , on the contrary , are resorting to sophistry .
你 , 在 这 相反 , 是 复原 到 诡辩 .

汝反强词夺理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .
It is clear that the crime of falsely accusing a virtuous woman is inescapable .
它 是 清除 那 这 犯罪 的 错误地 指控 一个 有德行的 女士 是 无法逃避 .

可知诬害节妇罪名难逃，

[ɪf] [ðɪs] ['kaʊnti] [dʌz] [nɑːt]['klærəfaɪ] [ðɪs] [keɪs] . . .
If this county does not clarify this case . . .
如果 这 县 做 不是 阐明 这 案件 . . .

本县若不将此案理清，

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] .
That **will** **not** **convince** **you** **.**
那 将要 不是 说服 你 .

也不能使汝心服。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [pledʒ] .
You **shall** **come** **here** **with** **a** **written** **pledge** **.**
你 将 来 这里 和 一个 书面 保证 .

尔且具结前来，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ɪz] [rɪˈmuːvd]
If **the** **poison** **is** **removed**
如果 这 毒 是 已移除

若果取出毒物，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Then **we** **will** **punish** **you** **all** **.**
然后 我们 将要 惩治 你 全部 .

便将汝加等问罪。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -
Upon **hearing** **this** **,** **Li** **Hefang**
之上 听力 这 , 李 -

李贺芳听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心下暗想：

" [its] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ʌp] [ðɪs] [keɪs] . "
" **It's** **clear** **that** **this** **corrupt** **official** **wants** **to** **cover** **up** **this** **case** **.** **"**
" 它是 清除 那 这 腐败 官方的 想要 到 覆盖 向上 这 案件 . "

“明是这狗官欲了此案，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['siːɪŋ] [maɪ][fɜːrm] [stæns] ,
Seeing my firm stance ,
看到 我的 公司 姿态 ,

见我言语坚执，

[hiː; hi] [juːst] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] .
He used these words to frighten her .
他 用过的 这些 字 到 吓唬 她 .

特用这言词哄吓一番，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
If we were to listen to him at this moment ,
如果 我们 是 到 听 到 他 在 这 片刻 ,

此时若听他道，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [vent] [maɪ] ['heɪtrɪd] ?
How can I vent my hatred ?
如何 能 我 发泄 我的 仇恨 ?

如何能泄我仇恨？”

[ðə; ði] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] :
The answer at the time was :
这 回答 在 这 时间 曾是 :

当时回答：

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] . . . "
" What I have reported . . . "
" 什么 我 有 据报道 . . . "

“小人所禀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋz] .
It is truly a matter of genuine feelings .
它 是 真的 一个 事情 的 真的 情怀 .

实系真情，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ,
If it is superficial ,
如果 它 是 浅 ,

若是虚浮，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['tɔɪlət] ['bækwərdz] .
The little man sat on the toilet backwards .
这 小的 男人 卫星 在 这 洗手间 向后 .

小人反坐便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
At that time , a written agreement was presented to the table .
在 那 时间 , 一个 书面 协议 曾是 呈现 到 这 桌子 .

当时便具了一张切结送到案前。

[l'juː] [dækɛŋ] [ðen] [sed] :
Liu Dacheng then said :
刘 大城 然后 说 :

刘大成复又说道：

" ['wæŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" Wang is a woman . "
" 王 是 一个 女士 . "

“王氏乃女流之辈，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] ,
During the questioning ,
期间 这 提问 ,

问案之际，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmprə'praɪəti] .
This county and you should avoid suspicion of impropriety .
这 县 和 你 应该 避免 怀疑 的 不当行为 .

本县与汝应得避嫌，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
The two of us ,
这 二 的 我们 ,

你我二人，

['paʊər] [ri'zaidz] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] .
Power resides in this hall .
力量 居住地 在 这 大厅 .

权在此堂上，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] .
His mother - in - law was instructed to cooperate with Wang .
他的 母亲 - 在 - 法律 曾是 指示 到 合作 和 王 .

令他婆婆协同王氏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ,
and the matchmaker ,
和 这 媒人 ,

并媒婆等人，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['sæmp(ə)l] .
Go to the upper room to collect the sample .
去 到 这 上 房间 到 收集 这 样本 .

到上房取验，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstənsiz]
If there are poisonous substances
如果 那里 是 有毒 物质

若有毒物，

[aɪ] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] .
I came immediately .
我 来了 立即地 .

随禀前来，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['truːli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Are you truly convinced of this ?
是 你 真的 确信 的 这 ?

你心可甘服么？”

[li] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Li Hefang was unable to retrieve the object at this moment .
李 - 曾是 无法 到 取回 这 目的 在 这 片刻 .

李贺芳此时拿稳取不出物件，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] :
He immediately replied :
他 立即地 回复 :

当即回道：

" [aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [maɪ] [ænt] [siːz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] . "
" I only ask that my aunt sees this with her own eyes . "
" 我 仅有的 问 那 我的 阿姨 看到 这 和 她 自己的 眼睛 . "

“只求我姑母亲眼看见，

[ðə; ði]['aɪtəm][wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
The item was taken out .
这 物品 曾是 已采取 出去 .

取出了这物，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .
The petty person then believed it wholeheartedly .
这 小气 人 然后 相信 它 竭诚 .

小人也就深信了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] [li] ['ʃiː] ,
Da Cheng then ordered the matchmaker and Li Shi ,
达 程 然后 订购 这 媒人 和 李 史 ,

大成便命媒婆并李氏、

['wæŋ] ['ʃiː]
Wang Shi
王 史

王氏，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
They went together to the quiet room opposite the flower hall .
他们 去 一起 到 这 安静的 房间 对面的 这 花 大厅 .

同到那花厅对过闲屋里面，

['fuː] ['ʃɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [taɪ] ['fjʊrɛn]
Fu Xing Jiang Tai Furen
傅 邢 江 泰 弗伦

复行将太夫人、

[pliːz] [kʌm] [aʊt] , ['mædəm] .
Please come out , Madam .
请 来 出去 , 女士 .

夫人请出，

[diː'ju] [tɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Du Tong saw it .
杜 童 锯 它 .

督同看见。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mædəm] [li] :
The old lady then said to Madam Li :
这 老的 女士 然后 说 到 女士 李 :

只见太夫人向李氏说道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] . "
" Your daughter - in - law is very virtuous and filial . "
" 你的 女儿 - 在 - 法律 是 非常 有德行的 和 孝 . "

“你这媳妇甚是贤孝，

['noʊɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ded] ,
Knowing that your son is dead ,
会心 那 你的 儿子 是 死的 ,

可知你儿子身死，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mɔːrəl] .
It wasn't because he was immoral .
它 不是 因为 他 曾是 不道德 .

并非他不端之故，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
It was due to his chastity and virtue .
它 曾是 到期的 到 他的 贞洁 和 美德 .

乃是他贞烈所致，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] ['kriːtʃər] .
This led to the birth of this poisonous creature .
这 引领 到 这 出生 的 这 有毒 生物 .

以至生此毒物，

[ðeɪ] [hɑːmd] [jʊr; jər] ['sʌnz] [laɪf] .
They harmed your son's life .
他们 受到伤害 你的 儿子的 生活 .

伤害你儿子性命。

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪn'fɔːrmd] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Our master informed Lord Shi .
我们的 掌握 知情的 主 史 .

我们老爷禀明施大人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [ðɪs] ['siːkrət] [tek'niːk] .
Only then did he obtain this secret technique .
仅有的 然后 做过 他 获得 这 秘密 技术 .

方得了这件秘法，

[siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
Seek justice for your daughter - in - law .
寻找 正义 为了 你的 女儿 - 在 - 法律 .

为你儿媳申冤。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
You can just watch from here .
你 能 只是 手表 从 这里 .

你在这里眼看着便了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['aɪtəm] .
He then ordered the matchmaker to fetch the item .
他 然后 订购 这 媒人 到 拿来 这 物品 .

便命媒婆取物，

[ðə; ði] [li] ['fæməli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] .
The Li family did not know why .
这 李 家庭 做过 不是 知道 为什么 .

李氏也不知何故，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
My wife is a good person .
我的 妻子 是 一个 好的 人 .

“我媳妇本是个好人，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['sʌnz] [deθ] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Unfortunately , my son's death was suspicious .
很遗憾 ，我的 儿子的 死亡 曾是 可疑的 .

无奈我儿子身死可疑，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
Therefore , they came to file a lawsuit .
所以 ，他们 来了 到 文件 一个 诉讼 .

因此前来控告，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] , [sɜːr] . . .
If you would like to inquire further , sir . . .
如果 你 会 喜欢 到 查询 更远 ，先生 . . .

若蒙老爷问明，

[aɪl] [stɪl] [kiːp] [maɪ] [waɪf] .
I'll still keep my wife .
患病的 仍然 保持 我的 妻子 .

依然留我媳妇，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [deɪz]
To live out the rest of my days
到 居住 出去 这 休息 的 我的 天

以尽残年，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I would be extremely grateful .
我 会 是 极其 感激的 .

也就感激不尽了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ,
Then I saw the matchmaker ,
然后 我 锯 这 媒人 ，

只见那个媒婆，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .
He ordered Wang to lie down .
他 订购 王 到 说谎 向下 .

命王氏躺下，

[fɜːrst] , [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌndərʃɜːrt] .
First , take off the undershirt .
第一的 ，拿 离开 这 汗衫 .

先将底衣脱去，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [aɪz] .
He ordered Li to cover her eyes .
他 订购 李 到 覆盖 她 眼睛 .

命李氏将两眼遮盖，

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
So as not to frighten her if she sees it .
所以 作为 不是 到 吓唬 她 如果 她 看到 它 .

免得她见了害怕。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aɪərn] [bɑːr] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He then took out a short iron bar from beside him .
他 然后 采取 出去 一个 短的 铁 酒吧 从 旁 他 .

随即从身边取出一根短小铁条来，

[ræp] [wʌn] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [biːf] .

Wrap	one	side	with	beef	.
裹	一	边	和	牛肉	.

一面用牛肉裹好，

[fɜːrst] , [skɔːld] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wet] [ænd; ənd] [hɑːt] .

First	,	scald	them	in	boiling	water	until	they	are	wet	and	hot	.
第一的	,	烫伤	他们	在	沸腾	水	直到	他们	是	湿的	和	热的	.

先在滚水内烫得湿热，

[ðen] , [ɪn'duːs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

Then	,	induce	from	below	.
然后	,	诱导	从	以下	.

然后由下部诱引，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs]

Pull	it	outwards	with	force
拉	它	向外	和	力量

用力往外一拖，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听砰的一声，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	something	was	pulled	out	and	placed	on	the	ground	.
突然	某物	曾是	拉	出去	和	放置	在	这	地面	.

突见一物抽出在地，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	went	forward	and	shot	it	dead	on	the	ground	.
他	然后	去	向前	和	射击	它	死的	在	这	地面	.

随即上前将它击死于地下。

[li] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .

Li	was	terrified	.
李	曾是	恐惧	.

李氏此时大惊失色，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	cried	out	:
他	哭	出去	:

忙哭道：

[maɪ] [waɪf] ['iznt] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] .

My	wife	isn't	a	monster	.
我的	妻子	不是	一个	怪物	.

“我媳妇也不是妖怪，

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [ðɪs] ['pɔɪzn] [ˌɪn'saɪd] ?

Why	is	there	this	poison	inside	?
为什么	是	那里	这	毒	里面	?

为何里面有这毒物，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] ?

Could	it	be	that	my	son	is	dead	?
可以	它	是	那	我的	儿子	是	死的	?

难道我儿身死，

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?

Was	it	this	object	that	killed	him	?
曾是	它	这	目的	那	被杀	他	?

便是这物件害死的么？”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['kwɪkli] [sed] :
The old lady quickly said :
这 老的 女士 迅速地 说 :

太夫人连忙道：

" ['iznt] [ðæt] [truː] ? "
" Isn't that true ? "
" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['mæstər] ['ʃiː] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] . . .
If it weren't for Master Shi discovering this principle . . .
如果 它 不是 为了 掌握 史 发现 这 原则 . . .

若非施大人寻出这个道理，

[juːv] ['ɔːlmoʊst] [rɔːŋd] [jʊr; jər][waɪf] ['terəbli] .
You've almost wronged your wife terribly .
你已经 几乎 冤枉 你的 妻子 可怕 .

几乎将你媳妇冤煞了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [helpt] ['wæŋ] [ʌp] .
He then helped Wang up .
他 然后 帮助 王 向上 .

便将王氏搀扶起来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [raɪt] [naʊ] ?
How do you feel right now ?
如何 做 你 感觉 正确的 现在 ?

“你此时觉身上怎样？”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

“不知何故，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'lækst] [ɪn][maɪ] ['loʊər] ['æbdəmən] .
But I felt much more relaxed in my lower abdomen .
但 我 毛毡 很多 更多的 轻松 在 我的 降低 腹部 .

但觉腹下松了许多。”

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
The matchmaker said at the time :
这 媒人 说 在 这 时间 :

媒婆当时说道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['mɑːnstər] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌmək] .

You	have	this	monster	in	your	stomach	.
你	有	这	怪物	在	你的	胃	.

你肚子有此怪物，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [teɪk] ['sʌmˌwənz] [laɪf] ?

How	could	they	not	take	someone's	life	?
如何	可以	他们	不是	拿	某人的	生活	?

焉得不害人的性命?

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

The	master	is	now	waiting	for	news	in	the	hall	.
这	掌握	是	现在	等待	为了	消息	在	这	大厅	.

现在老爷在堂上等信，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	go	and	inform	them	and	come	right	away	.
患病的	去	和	通知	他们	和	来	正确的	离开	.

我去禀明就来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

Then	he	took	the	poison	.
然后	他	采取	这	毒	.

便取了那毒物，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	flower	hall	,
之上	抵达	在	这	花	大厅	,

到了花厅，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juː] [dækɛŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

It	was	Liu	Dacheng	who	was	waiting	there	.
它	曾是	刘	大城	WHO	曾是	等待	那里	.

正是刘大成在那里盼望。

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] ,

Seeing	her	approach	,
看到	她	方法	,

见她走来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

随即问道：

" ['mætʃmeɪkər] , "

"	Matchmaker	,	"
"	媒人	,	"

“媒婆，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['verɪfaɪd] [ðɪs] ['klɪrli] ?

Have	you	verified	this	clearly	?
有	你	已验证	这	清楚地	?

尔可曾验明白么?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [juːv] ['teɪkən] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ?

What	is	that	you've	taken	in	your	hand	?
什么	是	那	你已经	已采取	在	你的	手	?

手中所取何物? ”

[wen] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [æskt] ,
When the matchmaker asked ,
什么时候 这 媒人 问 ,

媒婆见问，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He hurriedly stepped forward and reported :
他 匆匆 步 向前 和 据报道 :

连忙上前禀道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [test] ['wæŋ] . "
" I was ordered to test Wang . "
" 我 曾是 订购 到 测试 王 . "

“小人奉命将王氏试验，

[æz; əz]['mɪstər] . ['ʃiː] [sed] ,
As Mr . Shi said ,
作为 先生 . 史 说 ,

果如施大人所言，

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] ['beli] .
There is this thing in my belly .
那里 是 这 事物 在 我的 腹部 .

腹中有此一物，

[naʊ] [hɪr] ,
Now here ,
现在 这里 ,

现在此间，

[pliːz] [rɪ'vjuː] [ðɪs] , [sɜːr] .
Please review this , sir .
请 审查 这 , 先生 .

请老爷审阅。

[kjuː] [jaʊ] [daɪd] .
Qiu Yao died .
邱 姚 死亡 .

这仇瑶身死，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bɪtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðɪs] ['kriːtʃər] .
It must have been bitten to death by this creature .
它 必须 有 到过 被咬 到 死亡 经过 这 生物 .

必是为此物咬毙的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['juː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Liu Gong
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公听了此言，

[its] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] .
It's truly amazing .
它是 真的 惊人的 .

真是惊叹不已。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [li] - :
He then said to Li Hefang :
他 然后 说 到 李 - :

随对李贺芳言道：

" [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] . "
" There is now concrete evidence . "
" 那里 是 现在 具体的 证据 . "

“现在已有实据，

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

The	poison	was	only	recently	identified	.
这	毒	曾是	仅有的	最近	已识别	.

这毒物是方才验明出来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'le] [wʌt] ['wæŋ] [hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Then	he	relayed	what	Wang	had	said	in	the	main	room	.
然后	他	转播	什么	王	有	说	在	这	主要的	房间	.

便将王氏在上房说的言语，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [kən'dʌkts] [ðə; ði] [test] ,

And	how	the	matchmaker	conducts	the	test	,
和	如何	这	媒人	进行	这	测试	,

以及媒婆如何试验的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[ʌn'faʊndɪd] [ˌækjuː'zeɪʃənz]

Unfounded	accusations
毫无根据	指控

无端诬控，

['kerf(ə)l] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] ['eriəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Careful	verification	is	required	for	areas	outside	this	county	.
小心	确认	是	必需的	为了	区域	外部	这	县	.

非本县细心查核，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['taːniʃt] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] .

It	almost	tarnished	the	reputation	of	chaste	and	virtuous	women	.
它	几乎	失去光泽	这	名声	的	贞洁	和	有德行的	女性	.

几乎将贞烈的妇人污了名节。

[ðɪs] [plænt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['prɪvɪt] .

This	plant	is	known	to	be	called	privet	.
这	植物	是	已知	到	是	称为	私生子	.

可知此物名叫女贞，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

This	is	something	for	self	-	preservation	and	protection	.
这	是	某物	为了	自己	-	保存	和	保护	.

此乃防节保身之物，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['truːli] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] .

She	was	not	truly	a	virtuous	and	chaste	woman	.
她	曾是	不是	真的	一个	有德行的	和	贞洁	女士	.

非真是节烈妇人，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断不肯有的。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] ?
Do you understand now ?
做 你 理解 现在 ?

汝此时可明白么？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[li] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [əˈgen] .
Li burst into tears again .
李 爆裂 进入 眼泪 再次 .

李氏又哭了出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈmæstər] ! "
" Master ! "
" 掌握 ! "

“大老爷！

[maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbəːdnd] [baɪ] [ðɪs] [keɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
My wife has been burdened by this case for a long time .
我的 妻子 有 到过 负担 经过 这 案件 为了 一个 长的 时间 .

我媳妇为这案件拖累多时，

[ˈoʊnli] [təˈdeɪ] [dɪd][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
Only today did I understand .
仅有的 今天 做过 我 理解 .

今日方才明白，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈwitnɪst] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hɜːrˈself] .
This was witnessed by the old woman herself .
这 曾是 目击者 经过 这 老的 女士 她自己 .

这是老妇人亲自看见，

[aɪ] [səˈpoʊz] [maɪ] [sʌn] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [deɪ] .
I suppose my son died in the same way that day .
我 认为 我的 儿子 死亡 在 这 相同的 方式 那 天 .

想必我儿那日也是这样送命的了。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [let] [maɪ] [waɪf] [goʊ] [hoʊm] .
I beg you , sir , to let my wife go home .
我 求 你 , 先生 , 到 让 我的 妻子 去 家 .

但求大人将我媳妇放回家中，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsʌnz] [ˈberiəl] .
I bought a coffin for my son's burial .
我 买 一个 棺材 为了 我的 儿子的 葬礼 .

买棺为我儿成殓。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hɪr] [ˈbɛgd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [keɪs] [kloʊzd] .
The old woman here begged to have the case closed .
这 老的 女士 这里 乞求 到 有 这 案件 关闭 .

这里老妇人叩求销案。”

[li] - ['lisnd] [tuː; tə] ['juː] - [wɜːrdz] .

Li	Hefang	listened	to	Liu	Dacheng's	words	.
李	-	听着	到	刘	-	字	.

李贺芳听得刘大成一派言语，

[ðen] [hɪz; ɪz] [ænt] [keɪm] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [keɪs] .

Then	his	aunt	came	to	close	the	case	.
然后	他的	阿姨	来了	到	关闭	这	案件	.

复见他姑母前来销案，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

At	that	time	,	he	had	no	choice	but	to	remain	silent	.
在	那	时间	,	他	有	不	选择	但	到	保持	沉默的	.

当时只得不发一言，

[let] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'saɪd] .

Let	the	county	magistrate	decide	.
让	这	县	地方法官	决定	.

听县官做主。

['juː] [dækɛŋ] [ðen] [sed] :

Liu	Dacheng	then	said	:
刘	大城	然后	说	:

刘大成复又说道：

" [moʊst]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd] ['trɪviəl] ['mætərz] ,

"	Most	ordinary	and	trivial	matters	,
"	最多	普通的	和	琐碎的	事情	,

“大凡平常细故，

[wʌns] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ,

Once	falsely	accused	,
一次	错误地	被告	,

一经诬告，

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

The	circumstances	were	investigated	and	the	truth	was	revealed	.
这	情况	是	调查	和	这	真相	曾是	揭晓	.

审出情由，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [sɪ'verəti] .

All	were	punished	with	three	degrees	of	severity	.
全部	是	受到惩罚	和	三	学位	的	严重性	.

皆加三等问罪。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

This	is	a	case	involving	the	murder	of	a	husband	.
这	是	一个	案件	涉及	这	谋杀	的	一个	丈夫	.

此乃杀夫讼案，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['predʒədɪs] .

You	are	acting	out	of	your	own	prejudice	.
你	是	表演	出去	的	你的	自己的	偏见	.

汝乃挟己偏见，

['əuvəstepɪŋ] [wʌnz] [baʊndz] [ɪn] [kɔːrt] ,

Overstepping	one's	bounds	in	court	,
越界	一个人的	界限	在	法庭	,

越俎公庭，

[juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] ['kʌzənz] [waɪf] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

You	said	your	cousin's	wife	was	not	a	good	person	in	the	past	,
你	说	你的	表亲	妻子	曾是	不是	一个	好的	人	在	这	过去的	,

汝说你表嫂往日不端，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪk'spleɪnəbl] .
It **is** **still** **explainable** **.**
它 是 仍然 可解释的 .

尚可解说。

[sɪns] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] ,
Since **her** **husband** **went** **out** **,**
自从 她 丈夫 去 出去 ,

他自从丈夫外出，

[duː][jʊr; jər] [best]
Do **your** **best**
做 你的 最好的

尽心竭力，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Serving **the** **widowed** **mother** **-** **in** **-** **law** **.**
服务 这 寡 母亲 - 在 - 法律 .

伏侍孀姑。

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'tɪkjələrli] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
Today **I** **am** **particularly** **struck** **by** **this** **incident** **.**
今天 我 是 特别 击 经过 这 事件 .

今日特遭此事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [kəm'pæʃ(ə)n] .
You **should** **then** **have** **even** **greater** **compassion** **.**
你 应该 然后 有 甚至 更大的 同情 .

汝便该愈加怜悯，

[kw] ['ʃiː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][lə'wəu; 'luːəu] ,
Qu **Shi** **Zhang** **Luo** **,**
曲 史 张 罗 ,

曲示张罗，

[tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['fjuːnərəl][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
To **handle** **this** **funeral** **for** **her**
到 处理 这 葬礼 为了 她

代她办此丧事，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['relətɪvz] .
This **is** **the** **principle** **of** **relatives** **.**
这 是 这 原则 的 亲属 .

方是亲戚的道理。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] . . .
This **county** **has** **repeatedly** **advised** **you** **.** **.** **.**
这 县 有 反复 建议 你 . . .

本县屡次劝汝，

[ðeɪ] [stɪl] [derd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ɑːn][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They **still** **dared** **to** **refuse** **and** **insist** **on** **their** **position** **.**
他们 仍然 敢于 到 拒绝 和 坚持 在 他们的 位置 .

还敢坚辞固执，

[dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti]
Defying **the** **county**
反抗 这 县

顶撞本县，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] ['ætɪtuːd] ,
Such **a** **rude** **attitude** **,**
这样的 一个 粗鲁的 态度 ,

如此刁风，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [læst] ?
How can this last ?
如何 能 这 最后的 ?

岂可以长?

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [ðen] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [lɔːrd] ['ʃiː] .
This county official will then bring you before Lord Shi .
这 县 官方的 将要 然后 带来 你 前 主 史 .

本县且将带汝至施大人面前，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [keɪs] .
Report this case .
报告 这 案件 .

禀明此案，

[prə'poʊzd] ['tʃɑːrdʒɪz]
Proposed charges
建议的 收费

拟定罪名，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l] .
This serves as a warning to those who stir up trouble .
这 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 搅拌 向上 麻烦 .

以为遇事生风者戒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
The servants were ordered to serve .
这 仆人 是 订购 到 服务 .

就命差役，

[fɜːrst] , [neɪl] [hiː; hi] [fæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] .
First , nail He Fang to the torture device .
第一的 , 指甲 他 方 到 这 酷刑 设备 .

先将贺芳钉上刑具。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] ['sætn] [plæk] .
Then he ordered someone to bring a large red satin plaque .
然后 他 订购 某人 到 带来 一个 大的 红色的 缎 牌匾 .

然后命人拿了一块大红缎匾额来，

[spred] [ɑːn][ðə; ði] [desk]
Spread on the desk
传播 在 这 桌子

铺在公案上面，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [pen] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He took the large pen for himself .
他 采取 这 大的 笔 为了 他自己 .

自己取了大笔，

[fɔːr] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [θɪk] [ɪŋk] .
Four characters were written in thick ink .
四 人物 是 书面 在 厚的 墨水 .

浓墨写了四字，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] " [ə; eɪ]['pærəgɑːn][ʌv; əv] ['tʃæstəti] " .
She is " a paragon of chastity " .
她 是 " 一个 模范 的 贞洁 " .

乃是“贞节可风”。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

He	then	prepared	his	official	sedan	chair	and	attendants	in	front	of	the	hall	.
他	然后	准备	他的	官方的	轿车	椅子	和	服务员	在	正面	的	这	大厅	.

复将自己官轿执事预备在堂前，

[ðen] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Then	Wang	was	brought	before	him	.
然后	王	曾是	带来	前	他	.

然后将王氏传到面前，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "

"	You	should	serve	your	mother	-	in	-	law	with	utmost	filial	piety	.	"
"	你	应该	服务	你的	母亲	-	在	-	法律	和	极致	孝	虔诚	.	"

“汝事姑尽孝，

[hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [ɪz] [kə'mendəbl] .

Her	chastity	is	commendable	.
她	贞洁	是	值得称赞	.

守节堪嘉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ən'les] [wʌn] [in'kauntəz] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

It	is	known	that	unless	one	encounters	this	county	,
它	是	已知	那	除非	一	遭遇	这	县	,

可知非遇着本县，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draʊn] [jʊr; jər] [ɪn'dʒʌstɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

I	almost	wanted	to	drown	your	injustice	at	the	bottom	of	the	sea	.
我	几乎	通缉	到	溺水	你的	不公正	在	这	底部	的	这	海	.

几将汝冤沉海底。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] .

This	county	is	not	inhabited	by	Lord	Shi	.
这	县	是	不是	有人居住的	经过	主	史	.

本县非施大人到此，

[ðə; ði] [truːθ] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

The	truth	cannot	be	revealed	.
这	真相	不能	是	揭晓	.

也不能水落石出。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['klærifaid] ,

Now	that	the	case	has	been	clarified	,
现在	那	这	案件	有	到过	澄清	,

今日案既问明，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kɔːʃəs] .

From	now	on	,	we	can	be	even	more	cautious	.
从	现在	在	,	我们	能	是	甚至	更多的	谨慎	.

此后可愈加谨慎，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] ,

To	ensure	a	long	life	,
到	确保	一个	长的	生活	,

以保终年，

[ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hændəld] ['prɑːpərli] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]

If	things	are	not	handled	properly	in	the	future
如果	事物	是	不是	处理	适当地	在	这	未来

若日后不周，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .

The	county	will	definitely	come	to	provide	assistance	.
这	县	将要	确实	来	到	提供	协助	.

本县定来接济。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [ˌkɑ:men'deɪʃn] ,

Regarding	the	matter	of	requesting	commendation	,
关于	这	事情	的	请求	表彰	,

那请旌表之事，

[lɔ:rd] - [mʌst; məst][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

Lord	Liangshi	must	be	present	on	his	behalf	.
主	-	必须	是	展示	在	他的	代表	.

谅施大人皆要代奏的，

[ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd]['fɪliəl] ['wʊmən] ,

A	chaste	and	filial	woman	,
一个	贞洁	和	孝	女士	,

守节孝妇，

[du:][nɑ:t] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

Do	not	miss	it	.
做	不是	错过	它	.

幸勿稍失，

[straɪv] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] .

Strive	for	it	and	be	cautious	.
努力	为了	它	和	是	谨慎	.

勉之慎之。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

这番话说罢，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] ['faɪərd] ['kænənz] [ænd; ənd] [pleɪd] ['mju:zɪk] .

The	crowd	then	fired	cannons	and	played	music	.
这	人群	然后	被解雇	大炮	和	玩	音乐	.

随命众人鸣炮奏乐，

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑ:ntu'rɑ:ʒ] [tu:; tə] ['eskɔ:rt] ['leɪdi] ['wæŋ] [bæk] .

He	used	his	own	entourage	to	escort	Lady	Wang	back	.
他	用过的	他的	自己的	随行人员	到	护送	女士	王	后退	.

用了自己的仪仗送王氏回去。

['wæŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Wang	was	extremely	grateful	at	the	time	.
王	曾是	极其	感激的	在	这	时间	.

王氏当时却感激万分，

[hi:; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .

He	then	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
他	然后	叩头	到	表达	他的	感激	.

遂即叩头谢恩，

[hi:; hi] [roʊd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [li] .

He	rode	back	in	a	sedan	chair	with	Li	.
他	骑	后退	在	一个	轿车	椅子	和	李	.

与李氏一同乘轿回去。

['ju:] [dækɛŋ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['prɪvɪt] ['pɔɪzn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Liu	Dacheng	brought	the	privet	poison	with	him	.
刘	大城	带来	这	私生子	毒	和	他	.

这里刘大成带了那女贞毒物，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [li] - , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Together with Li Hefang , they arrived at Taojiawa to see Lord Shi .
一起 和 李 - , 他们 到达的 在 - 到 看 主 史 .

同李贺芳一齐到了陶家洼来见施公，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌæftər'nuːn] .
It was already afternoon .
它 曾是 已经 下午 .

已经下昼时分。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌɪn'saɪd] ,
When we got inside ,
什么时候 我们 得到 里面 ,

当时到了里面，

[fɜːrst] , [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
First , understand the experiment .
第一的 , 理解 这 实验 .

先将试验明白的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , "
" This humble servant is young and ignorant , "
" 这 谦逊的 仆人 是 年轻的 和 无知 , "

“卑职年幼无知，

[bʌt; bət] [sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs]
But since taking office
但 自从 采取 办公室

但从赴任以来，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [də; ði] ['piːpəlz] [wɪl] [fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] .
They all put the people's will first and foremost .
他们 全部 放 这 人们的 将要 第一的 和 首先 .

无不以民心为心，

[də; ði] ['mætər] [ɪz] ['sɪriəs] [ænd; ənd][də; ði] [keɪs] [ɪz] [kəm'pleks] .
The matter is serious and the case is complex .
这 事情 是 严肃的 和 这 案件 是 复杂的 .

实缘事大案重，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
This humble servant has been considering this for several days ,
这 谦逊的 仆人 有 到过 考虑 这 为了 一些 天 ,

卑职思量数日，

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
I really can't think of a reason .
我 真的 不能 思考 的 一个 原因 .

实想不出个缘故，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ðɪs] , [sɜːr] .
I wonder where you obtained this , sir .
我 想知道 在哪里 你 获得 这 , 先生 .

不知大人从何处得来，

[ðʌs] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [rɪˈviːld] [əˈkrɔːs] [væst] [ˈdistənsiz] .
Thus , the truth is revealed across vast distances .
因此 , 这 真相 是 揭晓 穿过 广阔的 距离 .

便如此明鉴万里。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
I humbly request your instructions .
我 谦卑地 要求 你的 指示 .

敢求指示，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
So that there may be something to follow .
所以 那 那里 可能 是 某物 到 跟随 .

俾有遵循。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈefərt] "
" Your county has put in such great effort "
" 你的 县 有 放 在 这样的 伟大的 努力 "

“贵县如此用心，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [rer] .
This is truly rare .
这 是 真的 稀有的 .

诚为难得，

[læst] [naɪt] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [riˈvjuːɪŋ] [keɪs] [faɪlz] .
Last night , the court was reviewing case files .
最后的 夜晚 , 这 法庭 曾是 复习 案件 文件 .

本院昨晚因看案卷，

[ðə; ði][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ˈɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [ˈwæŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz]
The detailed article from your county states that this Wang woman was
通常 相当 贞洁 .
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kwaɪt] [tʃeɪst] .
usually quite chaste .

见贵县详文说这王氏平时颇为贞节，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] - [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkærəktərz] ,
Because of the ancients ' creation of characters ,
因为 的 这 古代人 - 创建 的 人物 ,

因思古人造字，

[ðeɪ] [ˈmoʊstli] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] .
They mostly became famous because of birds and beasts .
他们 大多 成为 著名的 因为 的 鸟类 和 野兽 .

大抵因鸟兽成名，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [mɔːr] [ɪgˈzæmpəlz] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] - - :
I remember the Shuowen Jiezi :
我 记住 这 - - :

曾记《说文》:

[ʒɛn] ,
Zhen ,
真 ,

贞,

- ,
Dingye ,
- ,

定也,

[ʌnˈweɪvərɪŋ] [sɪnˈserəti]
Unwavering sincerity
坚定不移 诚意

精诚不动,

[sɪnˈserəti] [ɪz] [kɔːld] [ɪnˈtegrəti] ;
Sincerity is called integrity ;
诚意 是 称为 正直 ;

诚之谓贞;

[ðə; ði][tekst][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrps] [ˈɔːlsoʊ] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfeɪt(ə)l][ˈɪndʒəri][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ]
The text on the corpse also states that his fatal injury was caused by being
这 文本 在 这 尸体 还 各州 那 他的 致命的 受伤 曾是 导致 经过 存在
[ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkriːtʃər] .
bitten by a poisonous creature .
被咬 经过 一个 有毒 生物 .

尸格上面又说他致命所在是毒物咬毙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
It is clear that this is something that is already inside the stomach .
它 是 清除 那 这 是 某物 那 是 已经 里面 这 胃 .

显见这物是腹中之物了。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈtʃæstəti] ,
Judging from her chastity ,
评判 从 她 贞洁 ,

以她贞节上推求,

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] .
Her husband must be out .
她 丈夫 必须 是 出去 .

必是她丈夫外出,

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [ɪz] [tuː] [diːp] ,
The longing is too deep ,
这 渴望 是 也 深的 ,

思念过深,

[ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [groʊ] [ˈoʊvər] [taɪm] .
This thing will grow over time .
这 事物 将要 生长 超过 时间 .

日久便生此物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt] [wel] - [bɪˈheɪvd] [ˈnɔːrməli] ,
If she is not well - behaved normally ,
如果 她 是 不是 出色地 - 表现 通常情况下 ,

若是她平时不端,

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
There **is** **absolutely** **no** **such** **thing** **.**
那里 是 绝对地 不 这样的 事物 .

断不会有此物的。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈfestid] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnsekts] .
Moreover **,** **the** **human** **body** **is** **often** **infested** **with** **insects** **.**
而且 , 这 人类 身体 是 经常 受感染的 和 昆虫 .

而况人之一身常有虫物，

[sʌtʃ] [æz; əz][laɪs] ,
Such **as** **lice** **,**
这样的 作为 虱子 ,

如虱子、

[fliːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪnsekts] ,
fleas **and** **other** **insects** **,**
跳蚤 和 其他 昆虫 ,

蚤虫等类，

[ˈevriθɪŋ] [əˈrɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
Everything **originates** **from** **within** **the** **skin** **and** **flesh** **.**
一切 起源于 从 之内 这 皮肤 和 肉 .

无不由皮肉内生来，

[baɪ][əˈnælədʒi] ,
By **analogy** **,**
经过 类比 ,

由此类推，

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [klɪr] .
This **makes** **the** **principle** **clear** **.**
这 制作 这 原则 清除 .

方明此理。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtestɪd] [ˈpɑːzətɪv] .
As **expected** **,** **it** **tested** **positive** **.**
作为 预期的 , 它 测试 积极的 .

不料果然验出。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .
He **then** **ordered** **someone** **to** **fetch** **it** **for** **him** **to** **see** **.**
他 然后 订购 某人 到 拿来 它 为了 他 到 看 .

便叫人取来看示。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I **wonder** **what** **happened** **next** **.**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [lɔːrd] [ʃiː] [iksˈpresiz] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] ; [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -
Chapter **478** **:** **Lord** **Shi** **expresses** **gratitude** **for** **his** **appointment** **;** **Huang** **Tianba** -
章 - : 主 史 表达 感激 为了 他的 预约 ; 黄 -
[diˈpɑːts] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
departs **to** **return** **to** **his** **post** **.**
离开 到 返回 到 他的 邮政 .

第478回 施大人谢恩任事 黄天霸远别回衙

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [waɪ] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈtʃæstəti]
Now , let's talk about why Master Shi explained the reason for the woman's chastity
现在 ,我们来吧 讲话 关于 为什么 掌握 史 解释 这 原因 为了 这 女性的 贞洁
.
:
.

却说施公说明那女贞缘故，

[soʊ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈaɪtəm] .
So he ordered someone to fetch the item .
所以 他 订购 某人 到 拿来 这 物品 .

遂将那物命人取来，

[aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I watched for a while .
我 观看 为了 一个 尽管 .

看了一会。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] [ˈprɑːses] , "
" It is known that this is one level of the trial process , "
" 它 是 已知 那 这 是 一 等级 的 这 审判 过程 , "

“可知这审案一层，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈkerləs] [ɔːr] [ɪmˈpetʃuəs] .
One must not be careless or impetuous .
一 必须 不是 是 粗心 或者 浮躁 .

万不可粗心浮气，

[ɪf] [wiː; wi][rɪˈlaɪ] [ˈsoʊlli] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [kənˈfeʃ(ə)n] . . .
If we rely solely on a written confession . . .
如果 我们 依靠 仅 在 一个 书面 忏悔 . . .

若尽以一纸供词，

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈevɪdəns] .
This can serve as evidence .
这 能 服务 作为 证据 .

便可为据，

[ɔːr] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [əˈpɪnjən] ,
Or , based on the plaintiff's opinion ,
或者 , 基于 在 这 原告的 观点 ,

或以原告口利，

[ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] ,
Clearly defined ,
清楚地 定义 ,

辩说分明，

[wʌns] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
Once the crime is established ,
一次 这 犯罪 是 已确立的 ,

即定了罪案，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɔːŋli] [əˈkjuːzd] .
I don't know how many people have been wrongly accused .
我 不 知道 如何 许多 人们 有 到过 错 被告 .

也不知冤枉许多人了。

[haʊˈevər] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

However	,	considering	the	circumstances	and	the	situation	,
然而	,	考虑	这	情况	和	这	情况	,

但酌理推情，

[ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]

Careful	consideration
小心	考虑

细心揣度，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnˈklɪr] .

There	is	absolutely	no	reason	why	this	is	unclear	.
那里	是	绝对地	不	原因	为什么	这	是	不清楚	.

断无不明之理。

[jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [ɪz][soʊ] [ˈθɔːtf(ə)l] .

Your	county	is	so	thoughtful	.
你的	县	是	所以	周到	.

贵县如此细心，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He	is	still	worthy	of	being	called	a	public	official	.
他	是	仍然	值得	的	存在	称为	一个	民众	官方的	.

尚不愧为民吏。

[haʊˈevər] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈwæŋz] [kənˈfeʃ(ə)n] ,

However	,	regarding	the	case	file	containing	Wang's	confession	,
然而	,	关于	这	案件	文件	包含	王氏	忏悔	,

但说王氏口供案卷，

[jʊr; jər] [ˈkaʊnti] [meɪ] [səbˈmɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] .

Your	county	may	submit	a	detailed	report	.
你的	县	可能	提交	一个	详细的	报告	.

贵县可摘由详报，

[tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] ,

To	report	to	the	imperial	court	,
到	报告	到	这	帝国	法庭	,

以申奏朝廷，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [ˈbænər] [ɔːr] [ɪnˈsɪgniə] .

We	request	a	banner	or	insignia	.
我们	要求	一个	横幅	或者	徽章	.

表请旌节。”

[lˈjuː] [dækɛŋ] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [plæk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .

Liu	Dacheng	then	presented	the	plaque	as	a	reward	.
刘	大城	然后	呈现	这	牌匾	作为	一个	报酬	.

刘大成便将先赏匾额，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [send] [hɜːr; hər] [bæk] ,

And	if	we	send	her	back	,
和	如果	我们	发送	她	后退	,

及将她送回去的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

Shi	Gong	praised	it	highly	.
史	锣	赞扬	它	高度	.

施公甚为称赞。

['ðerfɔːr] , [l'juː] [dækɛŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [li] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Therefore , Liu Dacheng was ordered to severely punish Li Hefang according to
所以 , 刘 大城 曾是 订购 到 严重 惩治 李 - 根据 到
[ðə; ði] ['presɪdənt] [ʌv; əv] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
the precedent of false accusation .
这 先例 的 错误的 指控 .

遂命刘大成将李贺芳照诬告例严加惩办，

[haʊ'evər] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
However , considering the severity of the situation ,
然而 , 考虑 这 严重性 的 这 情况 ,

惟念情节太重，

[ðə; ði] [kraɪm] ['wɔːrənts] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .
The crime warrants death by a thousand cuts .
这 犯罪 逮捕令 死亡 经过 一个 千 削减 .

罪至凌迟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'djʊst] ['sentəns] .
He was sentenced to life imprisonment with a reduced sentence .
他 曾是 判刑 到 生活 监禁 和 一个 减少 句子 .

着减等永远监禁。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʒuː] [ɜːr; ər]
The case of Zhu Er
这 案件 的 朱 呃

朱二之案，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] ['dɑːrmə] .
Inquire about the true Dharma .
查询 关于 这 真的 法 .

问明正法。

[l'juː] [dækɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Liu Dacheng accepted the orders one by one .
刘 大城 公认 这 订单 一 经过 一 .

刘大成一一领命下来，

[wiː; wi] [ə'weitid] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['mæstər] ['ʃiː] .
We awaited the departure of Master Shi .
我们 等待中 这 离开 的 掌握 史 .

伺候施公起程。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] . "
" Please return to your office to handle the case . "
" 请 返回 到 你的 办公室 到 处理 这 案件 . "

“贵县且请回衙办理案件，

['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Our hospital will depart tomorrow morning .
我们的 医院 将要 离开 明天 早晨 .

本院明早启程，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaʊnti] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no need for your county to send it .
那里 是 不 需要 为了 你的 县 到 发送 它 .

无须贵县往送。”

[l'juː] [dækɛŋ] [nuː] ['ʃiː] - ['temprəmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Liu	**Dacheng**	**knew**	**Shi**	**Gongping's**	**temperament**	**at**	**the**	**time**	**.**
刘	大城	知道	史	-	气质	在	这	时间	.

刘大成知道施公平时禀性，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

At	**that**	**time**	**,**	**they**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**go**	**into**	**the**	**city**	**.**
在	那	时间	,	他们	有	不	选择	但	到	去	进入	这	城市	.

当时只得进城而去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	**next**	**morning**
这	下一个	早晨

次日早间，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [set] [ɔːf] .

As	**expected**	**,**	**the**	**public**	**set**	**off**	**.**
作为	预期的	,	这	民众	放	离开	.

果然大众启程。

['oʊnli] [kjuː] - [sʌn] [wept] ['bɪtərli] .

Only	**Qiu**	**Bohu's**	**son**	**wept**	**bitterly**	**.**
仅有的	邱	-	儿子	哭泣	苦涩地	.

惟有裘伯虎的儿子痛哭非凡，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .

Reluctant	**to**	**part**	**.**
不情愿的	到	部分	.

恋恋不舍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

Shi	**Gong**	**then**	**went**	**to**	**comfort**	**him**	**.**
史	锣	然后	去	到	舒适	他	.

施公便去安慰他一番，

[ðen] [wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

Then	**we**	**headed**	**towards**	**Huai'an**	**.**
然后	我们	标题	向	淮安	.

然后向淮安进发。

['ʒaʊ] ['kaʊnti] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Xiao	**County**	**is**	**not**	**far**	**from**	**Huai'an**	**.**
肖	县	是	不是	远的	从	淮安	.

萧县离淮安不远，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] ,

A	**few**	**days**	**'**	**journey**	**,**
一个	很少	天	-	旅行	,

数日程途，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

They	**arrived**	**outside**	**the**	**city**	**early**	**that**	**morning**	**.**
他们	到达的	外部	这	城市	早期的	那	早晨	.

这日早间到了城外，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm]

Officials	**from**	**the**	**Grand**	**Canal**	**Administration**	**had**	**already**	**come**	**to**	**greet**	**them**
官员	从	这	盛大	运河	行政	有	已经	来	到	迎接	他们

.

:

.

早有漕督衙门差官前来迎接。

['mɪstər] . ['ʃiː] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [ə'nʌðər] ['rezɪdəns] .

Mr	.	Shi	did	not	choose	another	residence	.
先生	.	史	做过	不是	选择	其他	住宅	.

施公亦不另择公馆，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .

He	then	took	a	sedan	chair	to	the	yamen	(	government	office	)	.
他	然后	采取	一个	轿车	椅子	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

遂即乘轿到了衙门。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði]

At	this	time	,	the	governor	in	charge	of	guarding	the	hospital	was	actually	the
在	这	时间	,	这	州长	在	收费	的	守护	这	医院	曾是	实际上	这

['æktɪŋ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .

acting	governor	of	Huaiyin	.
表演	州长	的	-	.

此时护院的总督却是淮阴道代护。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	came	out	to	greet	them	at	that	time	.
他们	来了	出去	到	迎接	他们	在	那	时间	.

当时出来迎接，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] .

I	wish	you	well	.
我	希望	你	出色地	.

请了一安，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['hændoʊvər] .

Prepare	for	handover	.
准备	为了	交出	.

预备交卸。

[ɔːl] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

All	of	Huang	Tianba	and	his	men	went	to	the	courtyard	.
全部	的	黄	-	和	他的	男人	去	到	这	庭院	.

所有黄天霸等人皆到院上，

[ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌs] .

They	made	quite	a	fuss	.
他们	制成	相当	一个	大惊小怪	.

忙忙碌碌闹了一番。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

到了下昼时分，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

Only	then	did	I	begin	to	understand	.
仅有的	然后	做过	我	开始	到	理解	.

方有头绪。

['ʃiː] [gɔːŋ] [tʃoʊz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [siːl] .

Shi	Gong	chose	the	next	day	at	midnight	to	receive	the	seal	.
史	锣	选择	这	下一个	天	在	午夜	到	收到	这	海豹	.

施公择了次日子时接印。

[ɔːl'ðoʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [iːtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . . .

Although	Tianba	and	others	each	had	their	own	government	offices	.	.	.
虽然	-	和	其他的	每个	有	他们的	自己的	政府	办公室	.	.	.

天霸等人虽各有衙门，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I wanted to go back and take a look .
我 通缉 到 去 后退 和 拿 一个 看 .

欲想回去看视一番，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrli] .
Unfortunately , the time for receiving the seal was very early .
很遗憾 , 这 时间 为了 接收 这 海豹 曾是 非常 早期的 .

无奈见接印的时辰甚早。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [dɪ'skʌst] :
At that time , everyone discussed :
在 那 时间 , 每个人 讨论 :

当时众人计议道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] . "
" We have been traveling for days and are exhausted . "
" 我们 有 到过 旅行 为了 天 和 是 筋疲力尽的 . "

“我等连日车马劳顿，

[goʊ] [bæk] [naʊ]
Go back now
去 后退 现在

此时回去，

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [spiːtʃ] ,
Then he gave another speech ,
然后 他 给予 其他 演讲 ,

又有一番讲说，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
Why not stay here for the night ?
为什么 不是 停留 这里 为了 这 夜晚 ?

不如在此权住一宵，

['æftər] [lɔːrd] ['huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [siːl] ,
After Lord Hou received the seal ,
后 主 侯 已收到 这 海豹 ,

候大人接印之后，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Back to the government office .
后退 到 这 政府 办公室 .

再回衙署。”

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
So he ordered someone to prepare wine and food in the kitchen .
所以 他 订购 某人 到 准备 葡萄酒 和 食物 在 这 厨房 .

于是命人到厨房里面备了酒肴，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] . . .
In the evening , the public . . .
在 这 晚上 , 这 民众 . . .

大众到了晚间，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɪz]['oʊvər] .
The drinking session is over .
这 喝 会议 是 超过 .

吃酒已毕，

[ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [rest] .
They've gone to rest .
他们有 已消失 到 休息 .

安歇去了。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
After the second drumbeat ,
后 这 第二 鼓声 ,

到了二鼓以后，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
The crowd then all stood up .
这 人群 然后 全部 站立 向上 .

大众便都起身，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊk] ,
Wearing a cloak ,
穿着 一个 披风 ,

穿了披风，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They all arrived at the main hall .
他们 全部 到达的 在 这 主要的 大厅 .

齐到大堂，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They stood on either side .
他们 站立 在 任何一个 边 .

两旁侍立。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
The police officer set up an incense table .
这 警察 官 放 向上 一个 香 桌子 .

巡捕官设了香案，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

锣乐喧天，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sæmp(ə)l] [siːl] .
The official from Huaiyin presented the sample seal .
这 官方的 从 - 呈现 这 样本 海豹 .

淮阴道差官捧出样印。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ə'taɪər] ,
After Shi Gong performed the salutation in his court attire ,
后 史 锣 执行 这 问候 在 他的 法庭 服装 ,

施公朝服行过拜礼，

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Then he bowed and expressed his gratitude to the emperor .
然后 他 鞠躬 和 表达 他的 感激 到 这 皇帝 .

然后望阙叩首谢恩，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [siːt] ,
Ascend to the court seat ,
上升 到 这 法庭 座位 ,

升公堂座，

[siːl] [wɪð; wɪθ] [stæmp] .

Seal	with	stamp	.
海豹	和	邮票	.

用印标封，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [kən'grætʃələtɔːri] [gɪfts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .

He	received	congratulatory	gifts	from	his	subordinates	.
他	已收到	祝贺	礼物	从	他的	下属	.

受僚属贺礼。

[ðiːz] ['rɪtʃʊəlz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

These	rituals	have	been	completed	.
这些	仪式	有	到过	完全的	.

这些礼制已毕，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

已是天亮时候。

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] ,

After	Huang	Tianba	and	Shi	Gong	withdrew	from	the	inner	hall	,
后	黄	-	和	史	锣	退出	从	这	内	大厅	,

黄天霸候施公退了后堂，

[ðen] ['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Then	everyone	came	to	ask	for	instructions	.
然后	每个人	来了	到	问	为了	指示	.

众人方来请示，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

They	returned	to	their	respective	offices	.
他们	返回	到	他们的	各自	办公室	.

各回衙门。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

By	this	time	,	Zhang	Guilan	had	long	been	in	love	with	him	.
经过	这	时间	,	张	-	有	长的	到过	在	爱	和	他	.

此时张桂兰久已得情，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] [bæk] .

I	heard	the	adults	are	back	.
我	听到	这	成年人	是	后退	.

听说大人回来，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .

They	immediately	sent	an	official	to	the	courtyard	to	inquire	.
他们	立即地	发送	一个	官方的	到	这	庭院	到	查询	.

连忙着了差官到院上打听。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .

He	then	ordered	the	kitchen	to	prepare	a	feast	.
他	然后	订购	这	厨房	到	准备	一个	盛宴	.

遂命厨下备了酒席，

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['welkəm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fiːst] .

So	that	she	could	welcome	her	husband	back	with	a	feast	.
所以	那	她	可以	欢迎	她	丈夫	后退	和	一个	盛宴	.

以便为丈夫接风。

[ɔːl] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

All	Chu	Biao	,
全部	楚	彪	,

所有褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [naʊ] .
They are all at the government office now .
他们 是 全部 在 这 政府 办公室 现在 .

现在俱在衙门，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Having received this information ,
拥有 已收到 这 信息 ,

得了这个信息，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
He then went inside and said to Guilan :
他 然后 去 里面 和 说 到 - :

也就到里面向桂兰说道：

[aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] [bæk] .
I heard your parents are back .
我 听到 你的 父母 是 后退 .

“听说你家大人回来了，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [prɑː'sperəti] [brɪŋz] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] .
At this time , the husband's prosperity brings honor to the wife .
在 这 时间 , 这 丈夫的 繁荣 带来 荣誉 到 这 妻子 .

此时夫荣妻贵，

['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ,
After becoming a wife ,
后 成为 一个 妻子 ,

做了夫人，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðɪs] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [liːv] .
Please do not allow this old man to leave .
请 做 不是 允许 这 老的 男人 到 离开 .

万勿能让我老朽退出门去。

[wʌt] [siːts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [naʊ] ?
What seats are being prepared now ?
什么 座位 是 存在 准备 现在 ?

现在预备的何席？

[pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [oʊld] [foʊks] [ə; eɪ] [triːt] .
Please give us two old folks a treat .
请 给 我们 二 老的 各位 一个 对待 .

赏点我两老吃吃。”

- ['lisnd] ,
Guilan listened ,
- 听着 ,

桂兰听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [oʊld] [mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老爷子，

[ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] .
The wine has been served .
这 葡萄酒 有 到过 服务 .

酒已摆了，

[goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [iːt] .
Go ahead and eat .
去 前方 和 吃 .

你去吃罢。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈdrægd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [aʊt] .
Zhu Guangzu had already dragged Chu Biao out .
朱 光祖 有 已经 拖拽 楚 彪 出去 .

朱光祖早将褚标拖出，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
At this moment , Tianba arrived at the office .
在 这 片刻 , - 到达的 在 这 办公室 .

此时天霸到了署内，

[wen] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [miːts] ,
When the couple meets ,
什么时候 这 夫妻 满足 ,

夫妻见面，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .
He will surely appreciate the extraordinary .
他 将要 一定 欣赏 这 非凡的 .

自必喜欢非凡。

- [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
Guilan hurriedly called out :
- 匆匆 称为 出去 :

桂兰忙叫道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [ˈnefjuː] [hiː; hi] ? "
" Where are you going , Nephew He ? "
" 在哪里 是 你 去 , 侄子 他 ? "

“贺贤侄哪里去?

[waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Why didn't I come with you ?
为什么 没有 我 来 和 你 ?

为何不同你前来？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˈnefjuː] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈæftər] [ɔːl] . "
" Nephew He is still childish after all . "
" 侄子 他 是 仍然 幼稚 后 全部 . "

“贺贤侄究竟有孩子气，

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
He told me this morning ,
他 讲述 我 这 早晨 ,

今日一早便同我说，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [gwɑːnz] [ˈfæməli] ,
I heard that Uncle Guan's family ,
我 听到 那 叔叔 关的 家庭 ,

听说关叔父家，

[maɪ] [ænt] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] .

My	aunt	gave	birth	to	a	brother	.
我的	阿姨	给予	出生	到	一个	兄弟	.

婶娘生了个兄弟，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

He	wanted	to	go	and	look	.
他	通缉	到	去	和	看	.

他要去望，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] [naʊ] .

They	must	have	gone	by	now	.
他们	必须	有	已消失	经过	现在	.

此时准是去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

His	mother	then	came	out	.
他的	母亲	然后	来了	出去	.

他的母亲也就走了出来，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] - ,

After	exchanging	greetings	with	Tianba	,
后	交换	问候	和	-	,

与天霸见礼已毕，

[ðeɪ] [æskt] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

They	asked	about	what	happened	after	they	arrived	in	Beijing	.
他们	问	关于	什么	发生	后	他们	到达的	在	北京	.

问了入京以后的话。

[bʌt; bət][baɪ] [tʃæns] , [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] .

But	by	chance	,	the	outstanding	person	returned	.
但	经过	机会	,	这	杰出的	人	返回	.

却巧人杰走了回来，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] .

He	kowtowed	and	bowed	to	Zhang	Guilan	upon	seeing	her	.
他	叩头	和	鞠躬	到	张	-	之上	看到	她	.

见了张桂兰磕头便拜；

[ðen] [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Then	he	kowtowed	to	his	mother	.
然后	他	叩头	到	他的	母亲	.

然后又向他母亲磕头。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]

At	this	time	,	his	mother	saw	that	he	had	returned	with	an	official	position
在	这	时间	,	他的	母亲	锯	那	他	有	返回	和	一个	官方的	位置

.

:

.

此时母亲见他得官回来，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] .

He	will	surely	be	even	happier	.
他	将要	一定	是	甚至	更快乐	.

自必愈加欢喜。

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

" ['sɪstər] [ɪz][soʊ] ['lʌki] . "
" Sister is so lucky . "
" 姐姐 是 所以 幸运的 . "

“姐姐真是福气，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] , [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
A perfect match , a fine son and a beautiful daughter - in - law , a pair of
一个 完美的 匹配 , 一个 美好的 儿子 和 一个 美丽的 女儿 - 在 - 法律 , 一个 一对 的
['lʌvli] [dʒeɪd] .
lovely jade .
迷人的 玉 .

佳儿佳媳美玉成双，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [wʌz; wəz] [loʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Although his official rank was low at this time
虽然 他的 官方的 秩 曾是 低的 在 这 时间

此时官职虽卑，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will certainly be given an important position in the future .
他 将要 当然 是 给定 一个 重要的 位置 在 这 未来 .

日后定然重用的。”

- ['mʌðər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Renjie's mother could only express her gratitude .
- 母亲 可以 仅有的 表达 她 感激 .

人杰母亲也只得称谢一番，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I was promoted thanks to my brother - in - law . "
" 我 曾是 推广 谢谢 到 我的 兄弟 - 在 - 法律 . "

“承妹夫提拔。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɛndʒi] [æskt] - :
At that time , Renjie asked Tianba :
在 那 时间 , 仁杰 问 - :

当时人杰向天霸问道：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
" Uncle Huang ,
" 叔叔 黄 ,

“黄叔父，

[ðæt] - ,
That Feiyunzi ,
那 - ,

那个飞云子，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [æsk][ðə; ði][oʊld][mæn] ?
Did you ever ask the old man ?
做过 你 曾经 问 这 老的 男人 ?

你老曾问过老爷子么？

[dɪd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [noʊ] ?
Did they even know ?
做过 他们 甚至 知道 ?

他们可曾晓得。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wiː; wi][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
We just got back .
我们 只是 得到 后退 .

“我们方才回来，

[ðæts] [wer] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's where you'll have to ask about it .
那就是 在哪里 你会 有 到 问 关于 它 .

哪里就要问起这事。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜːrs(ə)n][æt; ət] [ɔːl] .
This person wasn't a famous person at all .
这 人 不是 一个 著名的 人 在 全部 .

这人也非什么大有名人，

[haʊ'evər] , [ðæt] ['hɪltɑːp] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪndrəns] .
However , that hilltop is a bit of a hindrance .
然而 , 那 山顶 是 一个 少量 的 一个 障碍 .

不过那座山头有点碍手。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . . .
Upon hearing this , Zhang Guilan . . .
之上 听力 这 , 张 - . . .

张桂兰听了此言，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,
Knowing that another incident had occurred ,
会心 那 其他 事件 有 发生 ,

知道又出了事件，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

" [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Whom are you asking about ? "
" 谁 是 你 问 关于 ? "

“你们问的是何人？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'nʌðər] [keɪs] ?
Could it be another case ?
可以 它 是 其他 案件 ?

莫非又有什么案件！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['ɪznt] [ðæt] [truː] ! "
" Isn't that true ! "
" 不是 那 真的 ! "

“何尝不是！

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Otherwise we would still be in the capital .
否则 我们 会 仍然 是 在 这 首都 .

不然我们还在京中，

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
He can return to his post from there .
他 能 返回 到 他的 邮政 从 那里 .

哪里便可回任。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs]
It was only because the emperor's personal belongings in the inner palace
它 曾是 仅有的 因为 这 皇帝的 个人的 财物 在 这 内 宫殿
[wɜːr; wər]['stoʊlən] .
were stolen .
是 被盗 .

只因皇上内殿的御物为人盗去，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , the official reported his departure from the capital .
所以 , 这 官方的 据报道 他的 离开 从 这 首都 .

因此大人禀明出京，

['vɪzɪt] [ðɪs] [keɪs] .
Visit this case .
访问 这 案件 .

访此案件。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ˌɛf i 'aɪ] - [stoʊl] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs]
At that time , during the Lantern Festival , Fei Yunzi stole the amber luminous
在 那 时间 , 期间 这 灯笼 节日 , 费 - 偷窃 这 琥珀色 发光的
[kʌp] .
cup .
杯子 .

当时便将元宵佳节飞云子盗琥珀夜光杯，

['ʃiː] [gɔːŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [jɪʒuː] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
Shi Gong , the prefect of Yizhou , was captured .
史 锣 , 这 长官 的 宜州 , 曾是 捕获 .

沂州府施公被擒，

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [wuː] [kjuː] [tuː; tə] [sə'rendər] .
And persuade Wu Qiu to surrender .
和 说服 吴 邱 到 投降 .

以及劝降吴球，

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] ,
The great defeat of Chaowu Mountain ,
这 伟大的 击败 的 - 山 ,

大破朝舞山，

[kɪl] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Kill Zhiming ,
杀 志明 ,

杀死智明，

[hiː; hi] [ðen] [əˈkʌmpənid] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnaɪtˌtaɪm] [wɔːk] [θruː] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .

He	then	accompanied	He	Renjie	on	a	nighttime	walk	through	Langya	Mountain	.
他	然后	伴随	他	仁杰	在	一个	夜间	走	通过	朗雅	山	.

并自己偕同贺人杰夜走琅琊山，

[rɛndʒi] [rɪˈkaʊntid] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ]

Renjie	recounted	his	story	of	escaping	back	to	the	inn	after	being	hit	by	a
仁杰	叙述	他的	故事	的	逃脱	后退	到	这	客栈	后	存在	打	经过	一个

['rɑːkɪt] .

rocket	.
火箭	.

人杰中了火箭逃回驿馆的话说了一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,

"	From	this	perspective	,
"	从	这	看法	,

“照此看来，

[ðɪs] [ˌɛf i 'aɪ] - [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈestɪmeɪtɪd] .

This	Fei	Yunzi	should	not	be	underestimated	.
这	费	-	应该	不是	是	低估	.

这飞云子又不可小看，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] .

Moreover	,	this	person	is	definitely	not	a	bad	person	.
而且	,	这	人	是	确实	不是	一个	坏的	人	.

而且此人必不是歹人，

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] ['wæŋ] [læŋ] ,

He	is	like	Wang	Lang	,
他	是	喜欢	王	朗	,

他如与王朗一类，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ?

Why	not	stay	in	the	mountains	?
为什么	不是	停留	在	这	山脉	?

何不便在山中?

[ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd] ['wæŋ] [læŋ] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]

Zhiming	and	Wang	Lang	always	treated	him	with	loyalty	and
志明	和	王	朗	总是	治疗	他	和	忠诚	和

['raɪtʃəsnəs] .

righteousness	.
义	.

这总是智明与王朗以义气待他，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] ['aɪtəm] .

Therefore	,	he	went	to	steal	this	item	.
所以	,	他	去	到	偷	这	物品	.

故此他去盗此物。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əbˈteɪnd] [fərˈbɪdn] ['aɪtəmz] .

I	heard	that	it	has	obtained	forbidden	items	.
我	听到	那	它	有	获得	禁止	项目	.

听说得来犯禁之物，

[ðeɪ] [stɪl] [fluː] [fɑːr] [əˈweɪ] .
They still flew far away .
他们 仍然 飞翔 远的 离开 .

依然远走高飞。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]
Although we have been in the martial arts world for many years
虽然 我们 有 到过 在 这 武术 艺术 世界 为了 许多 年

我们虽在江湖上多年，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɪld] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] .
This shows that there are skilled individuals among the strong .
这 演出 那 那里 是 熟练 个人 之中 这 强的 .

可知强人之中还有好手。

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Please invite the old man and the others in to inquire .
请 邀请 这 老的 男人 和 这 其他的 在 到 查询 .

且请老爷子等人进来询问，

[ɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Or they know this person .
或者 他们 知道 这 人 .

或者他们知道这人。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] ['ʒuː]
At that time , Renjie had already gone out to inform Chu Biao and Zhu
在 那 时间 , 仁杰 有 已经 已消失 出去 到 通知 楚 彪 和 朱
[gwæŋzuː] .
Guangzu .
光祖 .

当时人杰早已出去对褚标与朱光祖说知。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gwæŋzuː]
Upon hearing this , Guangzu
之上 听力 这 , 光祖

光祖一闻此言，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Then they went inside .
然后 他们 去 里面 .

随即到了里面，

[ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hevəns] :
Domineering towards the heavens :
盛气凌人 向 这 天 :

向天霸道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˌɛf i 'aɪ] - ['sɜːrneɪmd] ['jʌn] [ænd; ənd] [neɪmd] ['jʌn] [hiː; hi] ? "
" Is this Fei Yunzi surnamed Yun and named Yun He ? "
" 是 这 费 - 姓氏 云 和 命名 云 他 ? "

“这飞云子可是姓云叫云鹤么？”

[wen] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] . . .
When Tianba saw him coming , he asked . . .
什么时候 - 锯 他 未来 , 他 问 . . .

天霸见他来问，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
I wonder if I know this person .
我 想知道 如果 我 知道 这 人 .

疑惑知道此人，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

忙答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] . "

"	It	is	this	person	.	"
"	它	是	这	人	.	"

“正是此人，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [oʊld][mæn] ?

Do	you	know	that	,	old	man	?
做	你	知道	那	,	老的	男人	?

你老可知道么？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr]

Although	I	have	never	seen	this	person	before
虽然	我	有	绝不	已见	这	人	前

“这人虽未见过，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [wɑːn] - ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔːr] .

But	I	had	heard	Wan	Junzhao	mention	his	name	before	.
但	我	有	听到	万	-	提到	他的	姓名	前	.

但他这大名久听万君召说过的。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说，

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['ʃæn'ʃiː] ['mæstərz] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ruːθləs] .

Of	the	five	Shaanxi	masters	,	Feiyunzi	was	the	most	ruthless	.
的	这	五	陕西	大师	,	-	曾是	这	最多	无情	.

陕西五子惟这个飞云子最狠，

['ʌðər] [θɪŋz] [laɪk] [klaʊd] - ['pɪrsɪŋ] [siːdz] ,

Other	things	like	cloud	-	piercing	seeds	,
其他	事物	喜欢	云	-	冲孔	种子	,

其余什么穿云子、

['swɔləuiŋ] [klaʊd] [siːd]

Swallowing	Cloud	Seed
吞咽	云	种子

吞云子，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [kəm'per] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

None	of	them	can	compare	to	him	.
没有任何	的	他们	能	比较	到	他	.

皆不及他。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] [wel] .

We	must	find	this	person	and	make	sure	he	is	well	.
我们	必须	寻找	这	人	和	制作	当然	他	是	出色地	.

必得将这人访明，

[hiː; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

He	asked	about	the	building	plans	in	detail	.
他	问	关于	这	建筑	计划	在	细节	.

细问了他的楼图，

[ðen] [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] .

Then	the	case	can	be	understood	.
然后	这	案件	能	是	理解	.

然后这案方可明白。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wɑːn] - [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [æt; ət] [hoʊm] ?

But	I	wonder	if	Wan	Junzhao	is	currently	at	home	?
但	我	想知道	如果	万	-	是	现在	在	家	?

但不知万君召现可在家?

[wiː; wi][mʌst; məst] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

We	must	send	someone	to	ask	him	.
我们	必须	发送	某人	到	问	他	.

必得命人前去问他，

[ðen] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ˌɛf i ˈaɪ] - .

Then	they	searched	for	Fei	Yunzi	.
然后	他们	搜索	为了	费	-	.

随后寻找飞云子，

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈwerəbaʊts] .

There	is	now	information	about	its	whereabouts	.
那里	是	现在	信息	关于	它是	下落	.

方有下落。

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [noʊ] [ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?

How	then	can	one	know	the	vastness	of	the	world	?
如何	然后	能	一	知道	这	广袤无垠	的	这	世界	?

则偌大的天下从何处得知呢？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[fæŋ] [ʒaʊfeɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .

Fang	Xiaofei	Yunzi	was	a	capable	person	.
方	小飞	-	曾是	一个	有能力的	人	.

方晓得飞云子本是个能人。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɑːn][sʌm; səm][ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .

They	then	went	on	some	idle	talk	.
他们	然后	去	在	一些	闲置的	讲话	.

当时又谈论些闲言。

[rɛndʒi] [ðen] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][skɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

Renjie	then	removed	the	scar	from	his	shoulder	.
仁杰	然后	已移除	这	瘢痕	从	他的	肩膀	.

人杰便将肩头的伤痕褪出，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .

He	watched	it	with	Zhu	Guangzu	.
他	观看	它	和	朱	光祖	.

与朱光祖看。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . "
" This must be the person . "
" 这 必须 是 这 人 . "

“这必是此人了。

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ,
It's not that the old man is exaggerating ,
它是 不是 那 这 老的 男人 是 夸大 ,

不是老汉说大话，

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tuːlz] [ɑːn] [ðɪs] [pæθ] ,
All the sharp tools on this path ,
全部 这 锋利的 工具 在 这 小路 ,

凡此道上的利器，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huːz] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Regardless of whose case it is ,
不管 的 谁 案件 它 是 ,

无论谁人的案件，

[its] [hɪr] .
It's here .
它是 这里 .

到了眼前，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
There is nothing that is unknown .
那里 是 没有什么 那 是 未知 .

未有不知。

[jʊr; jər]['skɑːrz] ,
Your scars ,
你的 疤痕 ,

你这伤痕，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [klaʊd] ['fækʃ(ə)n] .
But it's a cloud faction .
但 它是 一个 云 派 .

却是个云派，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['penətreɪt] [tuː] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] .
Fortunately , it didn't penetrate too deeply into the flesh .
幸运的是 , 它 没有 穿透 也 深 进入 这 肉 .

所幸入肉未深，

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'laɪv] .
Otherwise , he wouldn't be alive .
否则 , 他 不会 是 活 .

不然也没有性命了。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此谈论一番，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌmɪd'deɪ] .
It was already midday .
它 曾是 已经 正午 .

日光已是交午。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ]
After Tianba finished eating
后 - 完成的 吃

天霸饭罢，

[wʌt] [gə'riləz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ?
What guerrillas were there before ?
什么 游击队 是 那里 前 ?

早有何游击、

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][dʒi]
Deputy General Ji
副 一般的 季

计副将、

[li] -
Li Canjiang
李 -

李参将、

['dʒen(ə)rəl][gwɑːn]
General Guan
一般的 关

关总兵，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['jɑːmən] .
They had all arrived at Tianba's Yamen .
他们 有 全部 到达的 在 - 衙门 .

都到了天霸衙门，

[wɪð; wɪθ] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
With Chu Biao ,
和 楚 彪 ,

与褚标、

[g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['vetərən] ['hɪroʊz] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] .
Greetings to the two veteran heroes , Zhu Guangzu .
问候 到 这 二 老将 英雄 , 朱 光祖 .

朱光祖两位老英雄请安。

- [rɪ'piːtɪd] ['ʒuː] - [wɜːrdz] .
Tianba repeated Zhu Guangzu's words .
- 重复 朱 - 字 .

天霸又将朱光祖的话说了一遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Brother Huang is always impatient .
兄弟 黄 是 总是 不耐烦 .

“黄贤弟总是性急，

[wen] ['wæŋ] ['ʒɔŋ] [ə'raɪvd] ,
When Wang Xiong arrived ,
什么时候 王 熊 到达的 ,

当时王雄前来，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz] - - - ,
After saying the three words ' Feiyunzi ' ,
后 说 这 三 字 - - - ,

说了‘飞云子’这三个字，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
I knew he was no ordinary person .
我 知道 他 曾是 不 普通的 人 .

俺就知道他不是等闲了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɑːn] - [ɔːl'redi] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
At this time , Wan Junzhao already knew of this person .
在 这 时间 , 万 - 已经 知道 的 这 人 .

此时万君召既知道此人，

[let] [ˌjuː 'es][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][lɔːrd] [tə'mɑːroʊ] .
Let us inform the lord tomorrow .
让 我们 通知 这 主 明天 .

且等明日禀明大人，

[goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] .
Go there and inquire .
去 那里 和 查询 .

前去到那里询问。”

[ðə; ði] [gruːp] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The group talked about this for half a day .
这 团体 谈话 关于 这 为了 一半 一个 天 .

众人在此谈论了半日，

[ðen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
Then the sunlight faded away .
然后 这 阳光 褪色 离开 .

复又日光落尽，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The bright moon rises in the east .
这 明亮的 月亮 上升 在 这 东方 .

明月东升，

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They then drank and chatted .
他们 然后 喝 和 聊天 .

大家便饮酒畅谈，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [went] [hoʊm] .
The banquet ended and people went home .
这 宴会 结束 和 人们 去 家 .

席散回去。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['nuːli] ['mærid] ,
Although He Renjie was newly married ,
虽然 他 仁杰 曾是 新 已婚 ,

贺人杰虽是新婚，

[haʊ'evər] , ['æftər] [jɪn] - [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
However , after Yin Saihua's great destruction of the Guanwang Temple ,
然而 , 后 阴 - 伟大的 破坏 的 这 - 寺庙 ,

无如殷赛花大破关王庙之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [jɪn] ['fæməli] [fɔːrt] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [lɔːŋ] .
They had already returned to Yin Family Fort with Yin Long .
他们 有 已经 返回 到 阴 家庭 堡 和 阴 长的 .

已随殷龙仍回殷家堡而去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
They had now arrived at the inner hall .
他们 有 现在 到达的 在 这 内 大厅 .

此时到了内堂，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [iːtʃ] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['evrideɪ] [ɪ'vents] .
The mother and son each reminisced about some everyday events .
这 母亲 和 儿子 每个 回忆 关于 一些 每天 活动 .

母子两人各叙了些家常的事件。

['oʊnli] - [ænd; ənd][gwɑːn] [taɪ] ,
Only Tianba and Guan Tai ,
仅有的 - 和 关 泰 ,

惟有天霸与关太两人，

[lɔːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] ,
Long away from her boudoir ,
长的 离开 从 她 闺房 ,

久别闺房，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
At this time , Zhang Guilan ,
在 这 时间 , 张 - ,

此时张桂兰、

[haʊ] [sɔːt] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
Hao Suyu sought pleasure with fish and water .
郝 苏尤 寻求 乐趣 和 鱼 和 水 .

郝素玉鱼水寻欢，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The joy of being husband and wife is indescribable .
这 喜悦 的 存在 丈夫 和 妻子 是 无法形容 .

自说不尽那夫妻之乐。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] .
The next day , Tianba got up early .
这 下一个 天 , - 得到 向上 早期的 .

次日天霸一早起身，

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .

He	and	He	Renjie	arrived	at	the	yamen	.
他	和	他	仁杰	到达的	在	这	衙门	.

同贺人杰到了衙门，

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] .

Guan	Tai	and	the	others	had	already	entered	.
关	泰	和	这	其他的	有	已经	进入	.

见关太等人已到了里面。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .

At	that	time	,	they	waited	for	Master	Shi	to	ascend	the	hall	.
在	那	时间	,	他们	等待	为了	掌握	史	到	上升	这	大厅	.

当时等施公升堂，

[ðə; ði][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['seʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .

The	consultation	session	has	concluded	.
这	咨询	会议	有	结束	.

堂参已毕。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Tianba	and	the	others	went	inside	.
-	和	这	其他的	去	里面	.

天霸等进入里面，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːrdz] .

Zhu	Guangzu	then	learned	of	Fei	Yunzi's	words	.
朱	光祖	然后	学习	的	费	-	字	.

便将朱光祖知道飞云子的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [oʊld]['hɪroʊ] ['ʒuː] , "

"	Old	Hero	Zhu	,	"
"	老的	英雄	朱	,	"

“朱老英雄，

['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Our	hospital	has	been	closed	for	a	long	time	.
我们的	医院	有	到过	关闭	为了	一个	长的	时间	.

本院久经阔别，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['rezɪdəns] .

They	are	still	residing	in	the	Governor's	residence	.
他们	是	仍然	居住	在	这	州长的	住宅	.

现在仍住在贵提督衙内，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['eldər] ['hɪroʊ] ['tʃuː] ?

Why	not	go	and	invite	him	together	with	Elder	Hero	Chu	?
为什么	不是	去	和	邀请	他	一起	和	长老	英雄	楚	?

何妨就此去同褚老英雄一齐请来，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] !

Let's	talk	about	our	feelings	of	separation	!
我们来吧	讲话	关于	我们的	情怀	的	分离	!

一叙离愫！”

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , -
Seeing that Shi Gong was like this , Tianba
看到 那 史 锣 曾是 喜欢 这 , -

天霸见施公如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] [rɛndʒi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɜːrst] .
They had no choice but to order Renjie to return first .
他们 有 不 选择 但 到 命令 仁杰 到 返回 第一的 .

只得命人杰先行回去，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
He said that the adults had invited him .
他 说 那 这 成年人 有 受邀 他 .

说大人相请。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['hɪroʊz] ['rekəgnaɪz] ['hɪroʊz] [baɪ] [neɪm] , ['hɪroʊz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
Chapter 479 : Heroes Recognize Heroes by Name , Heroes Talk About Their
章 - : 英雄 认出 英雄 经过 姓名 , 英雄 讲话 关于 他们的
['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] , ['hɪroʊz] [fiːl] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪroʊz]
Grievances , Heroes Feel the Inspiration of Heroes
不满 , 英雄 感觉 这 灵感 的 英雄

第479回 说姓名好汉识好汉 谈委曲英雄感英雄

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Now , let's talk about Chu Biao ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 楚 彪 ,

却说褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːrn] .
Zhu Guangzu and his companion saw Renjie return .
朱 光祖 和 他的 伴侣 锯 仁杰 返回 .

朱光祖两人见人杰回来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
It is said that Lord Shi invited him to come .
它 是 说 那 主 史 受邀 他 到 来 .

说施大人请他前去。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The two had changed clothes at that time .
这 二 有 已更改 衣服 在 那 时间 .

当时两人换了衣服，

[tɒŋ] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
Tong Renjie arrived at the camp gate .
童 仁杰 到达的 在 这 营 门 .

同人杰到辕门，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Upon entering the back hall ,
之上 进入 这 后退 大厅 ,

来至后厅里面，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

An	official	had	already	reported	it	.
一个	官方的	有	已经	据报道	它	.

早有差官报了进去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [iːvz] .

Shi	Gong	immediately	rose	and	went	to	greet	him	at	the	eaves	.
史	锣	立即地	玫瑰	和	去	到	迎接	他	在	这	檐	.

施公当即起身迎到檐前，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :

He	called	out	loudly	:
他	称为	出去	高声	:

高声招呼道：

" [haʊ] [hæz; həz][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [bɪn] ? "

"	How	has	the	old	hero	been	?	"
"	如何	有	这	老的	英雄	到过	?	"

“老英雄一向可好?

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] ['vɪzɪtɪd] !

It's	been	a	long	time	since	we	last	visited	!
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我们	最后的	到访	!

本院久违了！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[wen] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] ,

When	Chu	Biao	and	his	companion	saw	him	arrive	,
什么时候	楚	彪	和	他的	伴侣	锯	他	到达	,

褚标两人见他迎来，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

Rushing	to	take	the	lead	,
冲刺	到	拿	这	带领	,

赶着抢上一步，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['kʌntri] [foʊk] ,

"	We	are	just	country	folk	,
"	我们	是	只是	国家	民间	,

“我等山野村夫，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['bɑːðər] [jʊr; jər][lɔːrd][tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] ! "

How	dare	you	bother	your	lord	to	welcome	me	!	"
如何	敢	你	打扰	你的	主	到	欢迎	我	!	"

何敢劳大人迎迓！”

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

Upon	entering	the	house	,
之上	进入	这	房子	,

当时进入屋内，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They	bowed	to	each	other	and	sat	down	.
他们	鞠躬	到	每个	其他	和	卫星	向下	.

彼此行礼坐下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] .
Shi Gong first exchanged pleasantries .
史 锣 第一的 交换 客套话 .

施公先叙了寒喧。

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [kənˈgrætjuleitid] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Chu Biao and others congratulated Shi Gong .
楚 彪 和 其他的 恭喜 史 锣 .

褚标等向施公道喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt] . . . "
" We had previously heard from the officials that . . . "
" 我们 有 之前 听到 从 这 官员 那 . . . "

“某等前闻差官传说，

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .
Your Majesty's carriage has arrived at the road ahead .
你的 陛下的 运输 有 到达的 在 这 路 前方 .

大人钧驾已抵前路，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [greɪt] ['feɪvər] ,
Knowing that it was due to the emperor's great favor ,
会心 那 它 曾是 到期的 到 这 皇帝的 伟大的 偏爱 ,

知是圣眷优渥，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Returning to this country ,
返回 到 这 国家 ,

复莅此邦，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .
This is truly a blessing for all people .
这 是 真的 一个 祝福 为了 全部 人们 .

真乃万民之福。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [siːl] ['jestərdeɪ] ,
Your Excellency received the seal yesterday ,
你的 阁下 已收到 这 海豹 昨天 ,

昨日大人接印，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðen] .
I'll come and offer my congratulations then .
患病的 来 和 提供 我的 恭喜！ 然后 .

便当前来叩贺，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
I would like to ask for your permission .
我 会 喜欢 到 问 为了 你的 允许 .

借叩钧颜，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] ,
Just a country bumpkin ,
只是 一个 国家 乡巴佬 ,

只以山野村夫，

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['etɪkət]
Ignorance of etiquette
无知 的 礼仪

不知仪节，

['kaʊntər] - ['terərɪzəm] ['efərts] [dis'rʌptid] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

Counter	-	terrorism	efforts	disrupted	the	ceremony	.
柜台	-	恐怖主义	努力	中断	这	仪式	.

反恐有扰大典。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	,

顷间才正拟趋前，

['ʃɛn] -

Shen	Kuohuai
沈	-

面申阔怀，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dɪd][nɑːt] [ə'bændən] - .

Unexpectedly	,	the	adults	did	not	abandon	Fengfei	.
不料	,	这	成年人	做过	不是	放弃	-	.

不料大人不弃葑菲，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [kən'veid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	messenger	conveyed	the	message	.
这	信使	传递	这	信息	.

遣使相传，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	truly	grateful	.
我	是	真的	感激的	.

实深感激。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] [lɔːrd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

But	I	don't	know	what	happened	after	the	Lord	broke	through	the	temple	of	the
但	我	不	知道	什么	发生	后	这	主	打破	通过	这	寺庙	的	这

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

King	of	the	Pass	.
国王	的	这	经过	.

但不知大人破关王庙后，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [wɪl] ?

What	is	the	Emperor's	will	?
什么	是	这	皇帝的	将要	?

圣意若何，

[hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [nuː] ['pɑːləsiz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] ?

Have	there	been	any	new	policies	in	Beijing	in	recent	days	?
有	那里	到过	任何	新的	政策	在	北京	在	最近的	天	?

连日京中有无新政?

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ɪ'vents]

Although	we	are	unaware	of	current	events
虽然	我们	是	不知情	的	当前的	活动

我等虽不知时事，

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst] ['hɪrseɪ] .

But	it's	just	hearsay	.
但	它是	只是	传闻	.

但道听途说，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɚz]

To	provide	conversation	starters
到	提供	对话	首发

聊助谈资，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

尚祈示教。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When Shi Gong saw the two of them talking about this ,
什么时候 史 锣 锯 这 二 的 他们 说 关于 这 ,

施公见他二人说这闲话，

[ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
They acted as if they knew nothing about what happened at Langya Mountain .
他们 行动 作为 如果 他们 知道 没有什么 关于 什么 发生 在 朗雅 山 .

那琅琊山之事犹同不知道一般，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [θɔːt] :
Therefore , I thought :
所以 , 我 想法 :

因此想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] . "
" This must be what he wants me to ask . "
" 这 必须 是 什么 他 想要 我 到 问 . "

“这必是他想我请问了。”

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['aʊər; ɑːr] [ə'kædəmi] [ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ]
" Our academy is deeply grateful to our virtuous brothers and the old hero
" 我们的 学院 是 深 感激的 到 我们的 有德行的 兄弟 和 这 老的 英雄
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] - ['temp(ə)l] . "
for their great victory over the Guanwang Temple . "
为了 他们的 伟大的 胜利 超过 这 - 寺庙 . "

“本院自蒙诸位贤弟及老英雄大破关王庙，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] ,
Remove the lewd monks ,
消除 这 猥亵 僧侣 ,

除去淫僧，

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] ?
Who knew that one person escaped the net ?
WHO 知道 那 一 人 逃脱 这 网 ?

谁知漏网一人，

[rɪ'piːtɪŋ] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] .
Repeating such actions will bring disaster .
重复 这样的 行动 将要 带来 灾难 .

复行为祸。

[ɔːl'ðoʊ] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] ,
Although blessed by the Lord ,
虽然 蒙福 经过 这 主 ,

虽蒙主上加恩，

['pæmpərd] [ænd; ənd] [wel] - [fed] ,
Pampered and well - fed ,
娇惯 和 出色地 - 美联储 ,

宠眷优渥，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [mɔːr] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] , [ðə; ði] [mɔːr] . . .
Unfortunately , the more grace she received , the more . . .
很遗憾 , 这 更多的 优雅 她 已收到 , 这 更多的 . . .

无奈恩光愈重，

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The more difficult it is to repay the country .
这 更多的 难的 它 是 到 偿还 这 国家 .

报效愈难。

[ðɪs] [trɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
This trip out of Beijing ,
这 旅行 出去 的 北京 ,

此次出京，

['sevrəl] ['fjʊdʒətɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] , [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Several fugitives , including Zhiming , lost their lives .
一些 逃犯 , 包括 志明 , 丢失的 他们的 生活 .

几为逃犯智明丧了性命，

['rɔɪəl] ['treʒərz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['stoʊlən] .
Royal treasures were also stolen .
皇家 宝藏 是 还 被盗 .

皇家宝物亦为人盗去，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] ,
Although we were rescued from this hospital by our virtuous brothers ,
虽然 我们 是 获救 从 这 医院 经过 我们的 有德行的 兄弟 ,

虽蒙众贤弟将本院救出，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Returning to this country ,
返回 到 这 国家 ,

复莅斯邦，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [strɪkt] [kən'troʊl] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['sɑːlvd] .
Unfortunately , this case , which was under strict control , could not be solved .
很遗憾 , 这 案件 , 哪个 曾是 在下面 严格的 控制 , 可以 不是 是 已解决 .

无奈这钦限的案件未能破获。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðɪs] ['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,
Knowing full well that this amber luminous cup was inside Langya Mountain ,
会心 满的 出色地 那 这 琥珀色 发光的 杯子 曾是 里面 朗雅 山 ,

明知这琥珀夜光杯在琅琊山里面，

[haʊ'evər] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .
However , no one has been able to solve it .
然而 , 不 一 有 到过 有能力的 到 解决 它 .

只是无人破得，

[wʌt] [kæn; kən][wʌn][duː][bʌt; bət] [saɪ] ?
What can one do but sigh ?
什么 能 一 做 但 叹 ?

徒叹奈何。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
All of the above situations ,
全部 的 这 多于 情况 ,

以上各情，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈspoʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər]
I imagine Brother Huang has already spoken with the old hero and others
我 想象 兄弟 黄 有 已经 说 和 这 老的 英雄 和 其他的
[əˈbaʊt] [ðɪs] .
about this .
关于 这 .

想黄贤弟已与老英雄等说过，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] - ,
But I don't know this Feiyunzi ,
但 我 不 知道 这 - ,

但不知这飞云子，

[haʊ] [kʊd; kəd][soʊ] [ˈmeni] [ˈhɪroʊz] [noʊ] [ðɪs] [mæn] ?
How could so many heroes know this man ?
如何 可以 所以 许多 英雄 知道 这 男人 ?

众英雄何以能知此人？

[aɪ] [stɪl] [siːk] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I still seek your guidance .
我 仍然 寻找 你的 指导 .

尚求见教。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] .
We were born and raised in the martial world .
我们 是 出生 和 提高 在 这 武术 世界 .

“我等生长江湖，

[ˈevri] [ˈhɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [wɜːrld] [noʊz] [ðɪs] .
Every hero in the outlaw world knows this .
每一个 英雄 在 这 取缔 世界 知道 这 .

绿林中英雄无不知道。

[ˈleɪtər] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wɑːn] - . . .
Later , during a casual conversation with Wan Junzhao . . .
之后 , 期间 一个 随意的 对话 和 万 - . . .

后来与万君召偶然谈论，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [rɪˈmɑːrk] .
At that time , it was just a casual remark .
在 那 时间 , 它 曾是 只是 一个 随意的 评论 .

那时也不过是一句闲话，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpən] [təˈdeɪ] .
Who knew that this would actually happen today .
WHO 知道 那 这 会 实际上 发生 今天 .

谁知今日果有此事。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ˌɛf i ˈaɪ] - [ɪz] . . .
If you want to find out where Fei Yunzi is . . .
如果 你 想 到 寻找 出去 在哪里 费 - 是 . . .

若要访飞云子下落，

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][wɑːn] - ,
Except for Wan Junzhao ,
除了 为了 万 - ,

除万君召知道，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ðer; ðər] .

There	was	no	one	else	there	.
那里	曾是	不	一	别的	那里	.

别无一人。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəuθ] [ˈwɜːrid] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

He	was	both	worried	and	happy	.
他	曾是	两个都	担心	和	快乐的	.

也半忧半喜。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [wɑːn] - [stɪl] [noʊz] .

The	good	news	is	that	Wan	Junzhao	still	knows	.
这	好的	消息	是	那	万	-	仍然	知道	.

喜的是万君召尚能知道，

[wʌt] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː][ɪz] [ðæt] [wɑːn] - [ɪz][nɑːt] [ˈtʃuː] .

What	worries	me	is	that	Wan	Junzhao	is	not	Chu	.
什么	担忧	我	是	那	万	-	是	不是	楚	.

忧的是万君召非褚、

[ˈʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

Zhu	and	his	companion	went	to	invite	them	.
朱	和	他的	伴侣	去	到	邀请	他们	.

朱两人去请，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] .

They	refused	to	come	.
他们	拒绝	到	来	.

不肯前来。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] :

He	then	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	然后	说	到	朱	光祖	:

当时向朱光祖说道：

" [sɪns] [ɔːl] [ˈhɪroʊz] [noʊ] [ðɪs] [mæn] . . . "

"	Since	all	heroes	know	this	man	.	.	.	"
"	自从	全部	英雄	知道	这	男人	.	.	.	"

“万英雄既知此人，

[ðɪs] [ˈklɪrli] [ˈdemənstreits] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [greɪt] [ˈfɔːrtʃən] .

This	clearly	demonstrates	the	nation's	great	fortune	.
这	清楚地	证明	这	国家的	伟大的	财富	.

足见是国家洪福。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] .

But	he	was	far	away	in	Haizhou	.
但	他	曾是	远的	离开	在	海州	.

但他远在海州，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwərd] . . .

Although	our	institution	wishes	to	move	forward	.	.	.
虽然	我们的	机构	愿望	到	移动	向前	.	.	.

本院虽想趋前，

[ˈhʌmbli] [ɪnˈkwaɪər]

Humbly	inquire
谦卑地	查询

屈躬下问，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tenjər] ,
Unfortunately , at the beginning of his tenure ,
很遗憾 , 在 这 开始 的 他的 任期 ,

无奈到任伊始，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
It is inconvenient to leave without permission .
它 是 不方便 到 离开 没有 允许 .

未便擅离。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['dɑːkjuments]
Corresponding documents
相应的 文件

往来案牍，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I have not read it at all .
我 有 不是 读 它 在 全部 .

全未披阅，

[ɪf] [juː; jʊ] [send] ['sʌmwʌn] [els] ,
If you send someone else ,
如果 你 发送 某人 别的 ,

若命别人前去，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [streɪndʒ] .
I also fear that the heroes will find this strange .
我 还 害怕 那 这 英雄 将要 寻找 这 奇怪的 .

又恐万英雄见怪，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [boʊsts] [ʌv; əv][ɪts] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
This institution boasts of its high reputation .
这 机构 吹嘘 的 它是 高的 名声 .

说本院自高声价，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['loʊər] [wʌn'self] .
Unwilling to lower oneself .
不情愿 到 降低 自己 .

不肯屈尊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['leər] ,
There are these two layers ,
那里 是 这些 二 层 ,

有此两层，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
This is inappropriate .
这 是 不当 .

以此不妥。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][ænd; ənd][wɑːn] - [wɜːr; wər]['bʊzəm] [frendz] .
The old hero and Wan Yingxiong were bosom friends .
这 老的 英雄 和 万 - 是 怀 朋友们 .

老英雄与万英雄交情莫逆，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
I would like to request your presence for a visit .
我 会 喜欢 到 要求 你的 在场 为了 一个 访问 .

拟想求大驾前去一行，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] .
To explain the situation in this court .
到 解释 这 情况 在 这 法庭 .

将本院下情，

[pliːz] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] .
Please **convey** **this** **message** **.**
请 传达 这 信息 .

务求转达，

[ðen] [hiː; hi] [inˈkwaiəd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈwerəbaʊts] .
Then **he** **inquired** **in** **detail** **about** **Fei** **Yunzi's** **whereabouts** **.**
然后 他 询问 在 细节 关于 费 - 下落 .

然后将飞云子下落细问一番。

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Please **ask** **him** **to** **go** **with** **the** **old** **hero** **to** **search** **for** **them** **.**
请 问 他 到 去 和 这 老的 英雄 到 搜索 为了 他们 .

务请他同老英雄前去寻找，

[tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri]
To **contribute** **to** **the** **country**
到 贡献 到 这 国家

上为国家出力，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
To **rid** **the** **people** **of** **this** **scourge** **.**
到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

下为百姓除害，

[nɑːt][ˈoʊnli] [dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnstɪtuːt] [ˈnevər] [fərˈget] ,
Not **only** **does** **our** **institute** **never** **forget** **,**
不是 仅有的 做 我们的 研究所 绝不 忘记 ,

不但本院刻刻不忘，

[ðoʊz] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbenɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] .
Those **millions** **of** **people** **also** **benefited** **from** **this** **kindness** **.**
那些 百万 的 人们 还 受益 从 这 仁慈 .

那百万苍生也受德惠的。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Zhu **Guangzu** **heard** **these** **words** **,**
朱 光祖 听到 这些 字 ,

朱光祖听了这番言语，

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He **hesitated** **for** **a** **long** **time** **.**
他 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

不禁踌躇了半晌，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈrekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] . "
" **We** **are** **fortunate** **to** **have** **been** **recognized** **and** **appreciated** **.** **"**
" 我们 是 幸运 到 有 到过 认可 和 感谢 . "

“某等自蒙知遇，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈwɔːtər] ,
Though **they** **were** **to** **go** **through** **fire** **and** **water** **,**
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [daɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
I **would** **gladly** **die** **for** **it** **.**
我 会 乐意 死 为了 它 .

万死不辞，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ?
How could they possibly refuse to go to Wanjiacun ?
如何 可以 他们 可能 拒绝 到 去 到 - ?

岂有不肯前去万家村之理?

[haʊ'evər] , [wɑːn] - [ˌpɜːrsə'nælətɪ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
However , Wan Junzhao's personality was different from others .
然而 , 万 - 性格 曾是 不同的 从 其他的 .

但万君召的性格不与人同，

[sɪns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ,
Since he returned to Haizhou ,
自从 他 返回 到 海州 ,

自他回转海州，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] ['nevər] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] [ə'gen] .
He resolved never to meddle in other people's business again .
他 已解决 绝不 到 插手 在 其他 人们的 商业 再次 .

立志再不出来管世间闲事。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['nefjuː] [hwɑːŋz] ['jɑːmən] .
For example , we are in Nephew Huang's yamen .
为了 例子 , 我们 是 在 侄子 黄氏 衙门 .

即如我等在黄贤侄衙内，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪd] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [dʌst] .
He also said that we have not yet rid ourselves of worldly dust .
他 还 说 那 我们 有 不是 然而 摆脱 我们自己 的 世俗 灰尘 .

他还说我等俗尘未除，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
They were greedy for the world of wealth and luxury .
他们 是 贪婪的 为了 这 世界 的 财富 和 奢华 .

贪恋那富贵场中。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,
Even if you go ,
甚至 如果 你 去 ,

即便前去，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;
He also refused to see them ;
他 还 拒绝 到 看 他们 ;

他亦闭门不纳；

[wiː; wi] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
We want him to come out .
我们 想 他 到 来 出去 .

想要他出来，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hoʊpləs] [naʊ] .
It's even more hopeless now .
它是 甚至 更多的 绝望 现在 .

更是无望了。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪ'klaɪn] ,
When Shi Gong saw him decline ,
什么时候 史 锣 锯 他 衰退 ,

施公见他推辞，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hə'roʊɪk] ['kærəktərz] ,

"	Thousands	of	heroic	characters	,
"	数千	的	英勇	人物	,

“万英雄性格，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [nɑːt] [noʊ] ?

How	could	this	institution	not	know	?
如何	可以	这	机构	不是	知道	?

本院岂有不知，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['bændɪt][ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

But	this	is	not	comparable	to	the	life	of	a	bandit	in	the	martial	arts	world	.
但	这	是	不是	可比	到	这	生活	的	一个	土匪	在	这	武术	艺术	世界	.

但此时非江湖中绿林可比，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

For	the	country	and	the	people
为了	这	国家	和	这	人们

为国为民，

['kɪlɪŋ] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] .

Killing	two	birds	with	one	stone	.
杀戮	二	鸟类	和	一	石头	.

一举两得。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frend] .

The	old	hero	was	his	closest	friend	.
这	老的	英雄	曾是	他的	最接近	朋友	.

老英雄与他是莫逆的朋友，

['goʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][mʌst; məst] .

Going	there	is	not	necessarily	a	must	.
去	那里	是	不是	一定	一个	必须	.

前去尚未必行，

['piːp(ə)l] [laɪk] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɔːl] [held] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .

People	like	Huang	Xiandi	all	held	official	positions	.
人们	喜欢	黄	-	全部	握住	官方的	职位	.

如黄贤弟等人皆身有官职，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [went] ,

These	people	went	,
这些	人们	去	,

这些人前去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] .

They	were	even	more	impervious	to	fire	and	water	.
他们	是	甚至	更多的	不透水的	到	火	和	水	.

更是水火不入了。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [sed] :

He	then	turned	to	Chu	Biao	and	said	:
他	然后	转向	到	楚	彪	和	说	:

复向褚标道：

" [oʊld]['hɪroʊ] ['tʃuː] [ænd; ənd]['hɪroʊ][wɑːn][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [gʊd] [frendz] . "

"	Old	Hero	Chu	and	Hero	Wan	are	also	very	good	friends	.	"
"	老的	英雄	楚	和	英雄	万	是	还	非常	好的	朋友们	.	"

“褚老英雄与万英雄也是至好，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [də; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [tə'geðər] .

I	humbly	request	that	the	two	of	you	go	to	Haizhou	together	.
我	谦卑地	要求	那	这	二	的	你	去	到	海州	一起	.

敢求两人同去海州，

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈveɪ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [prɪˈdɪkəmənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
We **will** **convey** **in** **detail** **the** **unavoidable** **difficulties** **and** **predicaments** **of** **our**
我们 将要 传达 在 细节 这 不可避免的 困难 和 困境 的 我们的
[kɔːrt] .
court **.**
法庭 .

将本院不得已苦衷细细转达。

[wɑːn] - [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] ,
Wan **Yingxiong** **is** **known** **as** **straightforward** **,**
万 - 是 已知 作为 直截了当 ,

万英雄素称爽直，

[ðɪs] [meɪ] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
This **may** **demonstrate** **the** **sincerity** **of** **our** **institution** **.**
这 可能 证明 这 诚意 的 我们的 机构 .

或可鉴本院的诚意，

[juːv] [ˈkaɪndli] [kʌm] .
You've **kindly** **come** **.**
你已经 亲切地 来 .

惠然肯来，

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
Please **do** **not** **refuse** **.**
请 做 不是 拒绝 .

两位幸勿推却。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [stɪl] [dɪˈklaɪnd] .
Zhu **Guangzu** **still** **declined** **.**
朱 光祖 仍然 拒绝 .

朱光祖还是推辞。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ʌp] .
He **Renjie** **walked** **up** **.**
他 仁杰 步行 向上 .

只见贺人杰走了上来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] :
He **said** **to** **Zhu** **Guangzu** **:**
他 说 到 朱 光祖 :

向朱光祖说道：

" [oʊld][mæn] ! "
" **Old** **man** **!** **"**
" 老的 男人 ! "

“老爷子！

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
The **adult** **said** **such** **things** **.**
这 成人 说 这样的 事物 .

大人如此言语，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈnevər] [goʊ] ?
Why **do** **you** **never** **go** **?**
为什么 做 你 绝不 去 ?

你何故总是不去?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [ˈæroʊ] [strʌk] [maɪ] [ˈʃoʊldər] ?
Do **you** **know** **which** **arrow** **struck** **my** **shoulder** **?**
做 你 知道 哪个 箭 击 我的 肩膀 ?

可知我这肩头上中了那一箭，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ]

Although	he	did	not	die
虽然	他	做过	不是	死

虽然未曾丧命，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [siːld] [ɔːf] [jet] .

It	has	not	been	sealed	off	yet	.
它	有	不是	到过	密封	离开	然而	.

至今还未封口。

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

If	one	were	to	lose	one's	life	as	a	result	,
如果	一	是	到	失去	一个人的	生活	作为	一个	结果	,

说若因此丧了性命，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

My	father	was	a	hero	.
我的	父亲	曾是	一个	英雄	.

我父亲英雄一世，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,

Halfway	there	,
半	那里	,

半路之上，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [soʊl] [er] .

I	am	left	to	be	the	sole	heir	.
我	是	左边	到	是	这	唯一	继承人	.

只留我一人继承宗嗣。

['dɪdnt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðen] ?

Didn't	the	old	man	avenge	me	back	then	?
没有	这	老的	男人	报仇	我	后退	然后	?

那时老爷子也不代我报仇吗?

[juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [triːt] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] .

You	usually	treat	me	very	well	.
你	通常	对待	我	非常	出色地	.

你平时很为疼我，

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt][baɪ] ['ʌðər] .

Today	I	have	been	hurt	by	others	.
今天	我	有	到过	伤害	经过	其他的	.

今日我为人伤害，

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,

And	yet	another	adult	makes	such	a	request	,
和	然而	其他	成人	制作	这样的	一个	要求	,

又有大人如此相求，

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] .

You	refuse	to	go	.
你	拒绝	到	去	.

你竟不肯前去，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['fɑːðərləs] [tʃaɪld] ?

How	could	you	bear	to	leave	me	,	a	fatherless	child	?
如何	可以	你	熊	到	离开	我	,	一个	无父	孩子	?

忍令我这无父的孩子，

['sʌfər] [ɪn] ['saɪləns] ,

Suffer	in	silence	,
遭受	在	沉默	,

吃人家暗苦，

[juːv] [bɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
You've **been** **spoiling** **me** **all** **this** **time** **for** **nothing** **.**
你已经 到过 破坏 我 全部 这 时间 为了 没有什么 .

你平时亦是白疼我了。

[ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] . . .
If **my** **father** **were** **alive** **. . .**
如果 我的 父亲 是 活 . . .

若是我父亲在日，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Why **did** **it** **come** **to** **this** **?**
为什么 做过 它 来 到 这 ?

何至如此？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Standing **in** **front** **of** **Zhu** **Guangzu** **,**
常设 在 正面 的 朱 光祖 ,

站立在朱光祖面前，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] .
She **looked** **like** **she** **was** **about** **to** **cry** **.**
她 看起来 喜欢 她 曾是 关于 到 哭 .

好像要流泪样子。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] . . .
Who **knew** **that** **these** **words** **would** **lead** **to** **. . .**
WHO 知道 那 这些 字 会 带领 到 . . .

谁知这番话说来，

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['devəsteɪtɪd] [ə'pɑːn]
Not **only** **were** **Shi** **Gong** **and** **Huang** **Tianba** **and** **others** **devastated** **upon**
不是 仅有的 是 史 锣 和 黄 - 和 其他的 遭受重创 之上
['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
hearing **this** **,** **but** **they** **were** **also** **filled** **with** **sorrow** **.**
听力 这 , 但 他们 是 还 已填 和 悲哀 .

不但施公与黄天霸等人听了悲惨，

[ðɪs] [left] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['spiːtʃləs] .
This **left** **Guangzu** **and** **Chu** **Biao** **speechless** **.**
这 左边 光祖 和 楚 彪 无言 .

反把个光祖与褚标说得哑口无言。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking **:**
思维 :

心想：

" [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] . "
" **He** **Tianbao** **was** **such** **a** **hero** **when** **he** **was** **alive** **.** **"**
" 他 天宝 曾是 这样的 一个 英雄 什么时候 他 曾是 活 . "

“贺天保在世那样英雄，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ?
Who **in** **the** **martial** **arts** **world** **doesn't** **know** **this** **?**
WHO 在 这 武术 艺术 世界 不 知道 这 ?

江湖上谁不知道?

[naʊ] ['oʊnli] [ðɪs] ['ɔːrf(ə)n] [rɪ'meɪnz] .
Now only this orphan remains .
现在 仅有的 这 孤儿 遗迹 .

现在只有这孤子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɔːrd] ['ʃiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]
Even if Lord Shi does not allow you to go
甚至 如果 主 史 做 不是 允许 你 到 去

即使施大人不令前去，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz] ['ʌðər] ['sʌfərd] [ɪn] ['saɪləns] .
He watched as others suffered in silence .
他 观看 作为 其他的 遭受 在 沉默 .

自己看人杰吃人家暗苦，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
We must also lend a helping hand .
我们 必须 还 借 一个 帮助 手 .

也要拔刀相助，

[ə'vendʒ] [hɪm; ɪm]
Avenge him
报仇 他

为其报仇，

[fæŋ] [dɪd][nɑːt][feɪl][ðə; ði][wɜːrd] - ['lɔɪəlti] - .
Fang did not fail the word ' loyalty ' .
方 做过 不是 失败 这 单词 - 忠诚 - .

方不负'义气'两字，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [hæd; həd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l] .
Moreover , He Tianbao had connections with many people .
而且 , 他 天宝 有 连接 和 许多 人们 .

而况贺天保与大众皆有交情，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [doʊts] [ɑːn] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
He usually dotes on this outstanding person .
他 通常 点 在 这 杰出的 人 .

平时又疼爱这人杰，

[ɪf] [wiː; wi] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] [tə'deɪ] ,
If we stand idly by today ,
如果 我们 站立 闲散地 经过 今天 ,

今日坐视不顾，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʃɪz] [kaɪnd] [ɪn'tenʃən] ,
Not only will we fail to live up to Lord Shi's kind intentions ,
不是 仅有的 将要 我们 失败 到 居住 向上 到 主 石的 种类 意图 ,

不独负施大人的这番美意，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] ['hɛvənz] [prə'tekʃn] [ðen] ?
How can I face Heaven's protection then ?
如何 能 我 脸 天 保护 然后 ?

兼又何以对得起天保？”

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Therefore , upon hearing this ,
所以 , 之上 听力 这 ,

故此听了此言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .
I couldn't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

不觉悲感起来，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'ʃeɪmd] .
I am very ashamed .
我 是 非常 羞愧 .

十分惭愧。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Chu Biao saw this from the side .
楚 彪 锯 这 从 这 边 .

褚标在旁看见，

[dʒiː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Zhi Guangzu was in a very difficult position .
智 光祖 曾是 在 一个 非常 难的 位置 .

知光祖甚为作难，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ɔːl'ðoʊ] [wɑːn] - [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] . . . "
" Although Wan Junzhao is a strange man . . . "
" 虽然 万 - 是 一个 奇怪的 男人 . . . "

“万君召那人虽然古怪，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .
But he persuaded them with righteousness as his guiding principle .
但 他 被说服 他们 和 义 作为 他的 指导 原则 .

但以大义相劝，

[its] [nɑːt] [ˌnesə'seərəli] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːz] .
It's not necessarily true that they will always refuse .
它是 不是 一定 真的 那 他们 将要 总是 拒绝 .

未必始终不允，

[lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðər] . "
Let's go for a walk together . "
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 . "

你我两人便去一走罢了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [gwæŋzuː] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'fjuːz] .
At this point , Guangzu could no longer refuse .
在 这 观点 , 光祖 可以 不 更长 拒绝 .

光祖到此时也推辞不得，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [dɪ'lɪbərətli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" It's not that I'm deliberately making things difficult for you . "
" 它是 不是 那 我是 故意地 制作 事物 难的 为了 你 . "

“非是我明作故意为难，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] .
I have failed to live up to your kind intentions .
我 有 失败的 到 居住 向上 到 你的 种类 意图 .

有负大人的盛意，

[ɪn] [truːθ] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
In truth , this person is difficult to explain .
在 真相 , 这 人 是 难的 到 解释 .

其实此人实难解说。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Since you are willing to go with me ,
自从 你 是 愿意的 到 去 和 我 ,

既是你老情愿同往，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ði] [tuː] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [əˈfekʃ(ə)n] .
Or perhaps the two treat each other with affection .
或者 也许 这 二 对待 每个 其他 和 感情 .

或者两人以情相待，

[ɔːr] [pərˈhæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] .
Or perhaps you would like to come .
或者 也许 你 会 喜欢 到 来 .

或肯前来，

[wiːl] [goʊ] [təˈmɑːroʊ] .
We'll go tomorrow .
出色地 去 明天 .

我们明日便去是了。”

[rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈgriːd] .
Renjie saw that he had already agreed .
仁杰 锯 那 他 有 已经 同意 .

人杰见他已经答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是欢喜非凡。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
He said to him at the time :
他 说 到 他 在 这 时间 :

当时向他说道：

" [oʊld][mæn] ! "
" Old man ! "
" 老的 男人 ! "

“老爷子！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
You should invite him here .
你 应该 邀请 他 这里 .

你可要将他请来，

['ʌðərwaɪz] , [ðɪs] [wuːnd] [ʌv; əv] [maɪn] [wəʊnt] [hiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
Otherwise , this wound of mine won't heal for a day .
否则 , 这 伤口 的 矿 惯于 愈合 为了 一个 天 .

不然我这一伤痕一天不好，

[ðen] [aɪ] [wəʊnt] [heɪt] ['wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ˌɛf i 'aɪ] - .
Then I won't hate Wang Lang and Fei Yunzi .
然后 我 惯于 恨 王 朗 和 费 - .

那就不恨王朗同飞云子两人，

[aɪm][dʒʌst] [dɪˈlɪbərətli] ['goʊɪŋ] [əˈgenst] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .
I'm just deliberately going against you , old man .
我是 只是 故意地 去 反对 你 , 老的 男人 .

专与你这老爷子作对了。

[jʊr; jər] [bɪrd] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] , [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
Your beard is too long , inside and out .
你的 胡须 是 也 长的 , 里面 和 出去 .

里外你这胡须太长，

[dʒʌst] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Just **pull** **it** **out** **.**
只是 拉 它 出去 .

爽性将它拔去，

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
I'll **fight** **you** **to** **the** **death** **.**
患病的 斗争 你 到 这 死亡 .

同你拚命。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [gwæŋzuː] [læf] .
These **words** **made** **Guangzu** **laugh** **.**
这些 字 制成 光祖 笑 .

这番话反把光祖说得笑起来。

[əˈrɪdʒənəli] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][moʊst][fɑːnd][ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
Originally **,** **Shi** **Gong** **was** **most** **fond** **of** **outstanding** **people** **.**
起初 , 史 锣 曾是 最多 喜爱 的 杰出的 人们 .

本来施公最喜人杰，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **him** **say** **this** **,**
之上 听力 他 说 这 ,

见他说了此言，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][dʒest] ,
Although **it** **was** **said** **in** **jest** **,**
虽然 它 曾是 说 在 笑话 ,

虽是戏言，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔːr] [ˈriːəl] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [sed] .
But **it** **seemed** **more** **real** **than** **what** **he** **himself** **had** **said** **.**
但 它 似乎 更多的 真实的 比 什么 他 他自己 有 说 .

却比自己亲说的愈加切实，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **Outstanding** **people** **,**
" 杰出的 人们 ,

“人杰，

[juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [biː; bi][soʊ] [ruːd] .
You **mustn't** **be** **so** **rude** **.**
你 不得 是 所以 粗鲁的 .

你也休得无礼。

[ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [went] [ðer; ðər] .
The **old** **hero** **went** **there** **.**
这 老的 英雄 去 那里 .

老英雄前去，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [wɑːn] - [tuː; tə] [kʌm] .
We **will** **invite** **Wan** **Yingxiong** **to** **come** **.**
我们 将要 邀请 万 - 到 来 .

自会将万英雄请来，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [ˈnɑːnsens] [hɪr] !
How **dare** **you** **speak** **nonsense** **here** **!**
如何 敢 你 说话 废话 这里 !

何容你在此乱说。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

He	then	ordered	a	feast	to	be	prepared	.
他	然后	订购	一个	盛宴	到	是	准备	.

当时便命人摆酒，

[pliːz] ['ʒuː] ,

Please	Zhu	,
请	朱	,

请朱、

['tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

Chu	and	his	companion	took	their	seats	.
楚	和	他的	伴侣	采取	他们的	座位	.

褚二人上座，

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

We	saw	him	off	.
我们	锯	他	离开	.

为他送行。

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

两人道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [poʊst] .

"	My	lord	,	this	is	the	first	time	you	return	to	this	post	.
"	我的	主	,	这	是	这	第一的	时间	你	返回	到	这	邮政	.

“大人初回此任，

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ɪn] [rɪ'spekt] .

We	have	prepared	wine	to	offer	in	respect	.
我们	有	准备	葡萄酒	到	提供	在	尊重	.

我等礼合具酒奉敬，

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

To	welcome	the	adults	and	wash	away	the	dust	of	their	journey	.
到	欢迎	这	成年人	和	洗	离开	这	灰尘	的	他们的	旅行	.

为大人洗尘。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnfʊl'fɪld] .

His	intentions	remained	unfulfilled	.
他的	意图	剩余	未实现的	.

乃寸意未伸，

[fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [gɪft] .

First	,	I	would	like	to	thank	you	for	your	generous	gift	.
第一的	,	我	会	喜欢	到	感谢	你	为了	你的	慷慨的	礼物	.

先叨厚惠，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ?

Isn't	that	the	opposite	?
不是	那	这	对面的	?

岂不是倒来么？”

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .

He	then	declined	the	offer	.
他	然后	拒绝	这	提供	.

当时逊谢一番，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please	sit	down	.
请	坐	向下	.

大家坐下。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ɪz][nɑːt][fɑːr] . "
" Although the journey to Haizhou is not far . "
" 虽然 这 旅行 到 海州 是 不是 远的 . "

“此去海州虽不远，

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ['ɪnsɪdənt] ,
But regarding the Langya Mountain incident ,
但 关于 这 朗雅 山 事件 ,

但琅琊山一事，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [sɑːlv] .
This is not something that a few people can solve .
这 是 不是 某物 那 一个 很少 人们 能 解决 .

此非数人可以破得。

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
The old hero Yin Long is at home .
这 老的 英雄 阴 长的 是 在 家 .

殷龙老英雄在家，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Moreover , his son ,
而且 , 他的 儿子 ,

而且他令郎、

[jʊr; jər] ['dɔːtər] ,
Your daughter ,
你的 女儿 ,

令嫒，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] ['eksələnt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
They all possessed excellent martial arts skills .
他们 全部 拥有 出色的 武术 艺术 技能 .

俱有一身好武艺，

[aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] .
Outstanding and amazing .
杰出的 和 惊人的 .

出色惊人。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] . . .
If we could invite him here . . .
如果 我们 可以 邀请 他 这里 . . .

若能请他到此，

['sʌbsɪkwəntli] , [ðeɪ] [rɪ'laɪd] ['hevɪli] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Subsequently , they relied heavily on it .
随后 , 他们 依赖 重度 在 它 .

随后借重甚多。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [lɔːŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "

"	Our	institution	has	long	held	this	intention	.	"
"	我们的	机构	有	长的	握住	这	意图	.	"

“本院久有此意，

[mɔːr'oʊvər] , [jɪn] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Moreover	,	Yin	Saihua	and	Renjie	had	only	been	married	for	a	short	time	.
而且	,	阴	-	和	仁杰	有	仅有的	到过	已婚	为了	一个	短的	时间	.

且殷赛花与人杰新婚未久，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

He	then	went	to	Beijing	with	the	hospital	.
他	然后	去	到	北京	和	这	医院	.

便随本院赴京。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [went] [ðer; ðər] .

At	this	moment	,	I	am	thinking	of	the	outstanding	person	who	went	there	.
在	这	片刻	,	我	是	思维	的	这	杰出的	人	WHO	去	那里	.

此时正思念人杰前往，

[wʌn] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [jɪn] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] [sʌn] - [ɪn] -

One	purpose	was	to	allow	the	old	hero	Yin	to	reunite	with	his	fine	son	-	in	-
一	目的	曾是	到	允许	这	老的	英雄	阴	到	团聚	和	他的	美好的	儿子	-	在	-

[lɔː] .

law	.
法律	.

一则使殷老英雄与佳婿聚会，

['sekəndli] , - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

Secondly	,	Saihua	was	brought	to	Huai'an	.
第二	,	-	曾是	带来	到	淮安	.

二则将赛花接到淮安，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tə'geðər]

To	bring	him	and	his	wife	together
到	带来	他	和	他的	妻子	一起

使他夫妻完合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	was	good	at	serving	his	mother	.
他	曾是	好的	在	服务	他的	母亲	.

好侍奉他母亲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['veriəs] ['mætərz] ,

Because	of	various	matters	,
因为	的	各种各样的	事情	,

只因各事纷纭，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

This	was	not	taken	into	account	.
这	曾是	不是	已采取	进入	帐户	.

未计及此。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [goʊz] [tuː; tə] ,

And	after	the	old	hero	goes	to	Haizhou	,
和	后	这	老的	英雄	去	到	海州	,

且候老英雄赴海州去后，

" [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['hændəld] [baɪ] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [miːt]
" This matter will be handled by sending someone from our academy to meet
" 这 事情 将要 是 处理 经过 发送 某人 从 我们的 学院 到 见面
[wɪð; wɪθ][ˌɑːr iː 'en]['dʒiː] . "
with Ren Jie . "
和 任 杰 . "

本院使人同人杰前去便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon hearing this , Renjie
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

自是欢喜不尽。

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [pliːzd] .
Tianba was also very pleased .
- 曾是 还 非常 高兴 .

天霸亦甚欢喜。

[ðeɪ] [dræŋk] ['hevɪli] [tə'geðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They drank heavily together at that time .
他们 喝 重度 一起 在 那 时间 .

当时彼此痛饮一番，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] .
The banquet ended and they left .
这 宴会 结束 和 他们 左边 .

席散而去。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] :
Zhu Guangzu said to Shi Gong :
朱 光祖 说 到 史 锣 :

朱光祖向施公说道：

" [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæv; həv] ['eni] ['letərz] ? "
" Does Your Excellency have any letters ? "
" 做 你的 阁下 有 任何 信件 ? "

“不知大人可有书信么？”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [sɜːr] .
I wonder what your opinion is , sir .
我 想知道 什么 你的 观点 是 , 先生 .

不知施公意下如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['jɑːmən] [in'saits] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt]
Chapter 480 : The yamen incites Zhu Guangzu to ask for directions and defeat
章 - : 这 衙门 煽动 朱 光祖 到 问 为了 方向 和 击败
['wæŋ] [də'kwɑːn] .
Wang Daquan .
王 大全 .

第480回 回衙门激说朱光祖 问路径打倒王大拳

['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] ,
After Zhu Guangzu and Chu Biao parted ways ,
后 朱 光祖 和 楚 彪 分手了 方式 ,

却说朱光祖与褚标席散之后，

[dɪd] [juː; jʊ] [send] ['eni] ['letərz] [tuː; tə] , [lɔːrd] ['ʃiː] ?
Did you send any letters to Haizhou , Lord Shi ?
做过 你 发送 任何 信件 到 海州 , 主 史 ?

问施大人可有书信带往海州?

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [kɔːrt] [biː; bi][soʊ] ['hɑːrtləs] ? "
" How can this court be so heartless ? "
" 如何 能 这 法庭 是 所以 狠心 ? "

“本院岂可无情?

[sɪns] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [goʊ][ðer; ðər] ,
Since people cannot go there ,
自从 人们 不能 去 那里 ,

人既不能前往，

[ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
The brief reply was inadequate .
这 简短的 回复 曾是 不足 .

简帖复又不周，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [rɪ'zent] [ˌem 'iː] ?
Wouldn't that make all the heroes resent me ?
不会 那 制作 全部 这 英雄 怨恨 我 ?

岂不令万英雄怪我?

[oʊld]['hɪroʊ] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rest] .
Old hero , please return to your office and rest .
老的 英雄 , 请 返回 到 你的 办公室 和 休息 .

老英雄且请回衙安歇，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ʃɔːrtli] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
This was written shortly by the author .
这 曾是 书面 不久 经过 这 作者 .

本院少顷写就，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][hæv; həv] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [teɪk] [ðɪs] [bæk] ?
How about I have Brother Huang take this back ?
如何 关于 我 有 兄弟 黄 拿 这 后退 ?

命黄贤弟带回如何? ”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[wiː; wi] [went] [ðer; ðər] .
We went there .
我们 去 那里 .

某等前去，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [jʊr; jər] [wɜːrdz] .

Then	you	can	choose	your	words	.
然后	你	能	选择	你的	字	.

便可措词了。

[diˈpɑːtɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ]

Departing	tomorrow	morning
离开	明天	早晨

明早动身，

[noʊ] [lɔːŋgər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

No	longer	coming	to	the	hospital	to	ask	for	instructions	.
不	更长	未来	到	这	医院	到	问	为了	指示	.

不再来院请示，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈænsər] [wen] [ˈsʌmənd] [baɪ] [wɑːn] [dʒʌn] ?

How	should	we	answer	when	summoned	by	Wan	Jun	?
如何	应该	我们	回答	什么时候	被召唤	经过	万	俊	?

俟万君召如何回答，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [əˈgen] .

I	will	report	back	again	.
我	将要	报告	后退	再次	.

再来禀明。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] .

At	that	time	,	he	and	Chu	Biao	said	goodbye	.
在	那	时间	,	他	和	楚	彪	说	再见	.

当时与褚标两人就此告别，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	brought	outstanding	people	with	him	.
他	带来	杰出的	人们	和	他	.

带了人杰，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈɑːfɪs] .

They	returned	together	to	the	General's	Office	.
他们	返回	一起	到	这	将军的	办公室	.

一同回总兵衙门。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] - [ˈmʌðər]

At	this	time	,	Zhang	Guilan	and	He	Renjie's	mother
在	这	时间	,	张	-	和	他	-	母亲

此时张桂兰与贺人杰的母亲，

[siː] [ˈʒuː] [ɡwæŋzuː] ,

See	Zhu	Guangzu	,
看	朱	光祖	,

见朱光祖、

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Chu	Biao	and	his	companion	arrived	at	the	yamen	.
楚	彪	和	他的	伴侣	到达的	在	这	衙门	.

褚标两人到衙门，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

He	hasn't	returned	for	a	day	.
他	还没有	返回	为了	一个	天	.

一天未曾回来，

[aɪm] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

I'm	waiting	at	home	.
我是	等待	在	家	.

正在家里盼望。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] [tə'geðər] .
Suddenly , two people walked in together .
突然 , 二 人们 步行 在 一起 .

忽见两人一同走了进来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [æskt] :
Zhang Guilan quickly asked :
张 - 迅速地 问 :

张桂兰连忙问：

" [oʊld][mæn] ! "
" Old man ! "
" 老的 男人 ! "

“老爷子！

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [drʌŋk] [tə'deɪ] .
But I got drunk today .
但 我 得到 醉 今天 .

可是今日吃醉了，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [waɪl] ['sliːpɪŋ] [æt; ət] ['mæstər] [ʃɪz] [pleɪs] ?
Are you spouting nonsense while sleeping at Master Shi's place ?
是 你 喷水 废话 尽管 睡眠 在 掌握 石的 地方 ?

睡在施大人那里胡说连天么？

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [naʊ] ?
Otherwise , why would they only return now ?
否则 , 为什么 会 他们 仅有的 返回 现在 ?

不然何以此时才回？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道：

" [aɪ] ['wɔznt] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . "
" I wasn't talking nonsense . "
" 我 不是 说 废话 . "

“我倒未曾胡说，

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .
But he spoke for the sake of this little monkey .
但 他 辐 为了 这 清酒 的 这 小的 猴 .

偏为这小猴狲说了一番，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
This has caused trouble .
这 有 导致 麻烦 .

惹下这件事来，

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ?
What am I supposed to do ?
什么 是 我 据称 到 做 ?

叫我如何办法？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Zhang Guilan hurriedly asked what was wrong .
张 - 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

张桂兰就忙问何事，

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [wʌt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ɪnˈvaɪtɪŋ]
Chu Biao had no choice but to repeat what Lord Shi had said about inviting
楚 彪 有 不 选择 但 到 重复 什么 主 史 有 说 关于 邀请
[hɪm; ɪm][tuː; tə][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] .
him to Wanjia Village .
他 到 万家 村庄 .

褚标只得将施大人请他到万家村的话说了一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . "
" It's hard to say . "
" 它是 难的 到 说 . "

“这事实是难说，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , ['æftər][maɪ] ['fɑːðər] [went] [bæk] ,
For example , after my father went back ,
为了 例子 , 后 我的 父亲 去 后退 ,

即如我父亲回去之后，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈveɪləb(ə)l] .
There is still no information available .
那里 是 仍然 不 信息 可用的 .

至今连信息俱无，

[hiː; hi] [meɪd] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] [hoʊm] .
He made Phoenix Ridge his retirement home .
他 制成 凤凰 岭 他的 退休 家 .

把个凤凰岭以他为养老的所在，

[wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætər] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ?
What important matter do you have to tell me ?
什么 重要的 事情 做 你 有 到 告诉 我 ?

听你有何大事，

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
He not only refused to come out ,
他 不是 仅有的 拒绝 到 来 出去 ,

他不但不肯出来，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
He didn't utter a single word , not even a question of good or bad .
他 没有 说出 一个 单身的 单词 , 不是 甚至 一个 问题 的 好的 或者 坏的 .

连好歹一句话皆不开口。

['ʌŋk(ə)l] [wɑːn] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ɪkˈsentrɪk] .
Uncle Wan Junzhao was also quite eccentric .
叔叔 万 - 曾是 还 相当 偏心 .

万君召叔叔也是如此古怪，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
This is indeed a difficult task .
这 是 的确 一个 难的 任务 .

此事确实难行。

[bʌt; bət] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][soʊ]['hɑːspɪtəb(ə)l]
But Lord Shi is so hospitable
但 主 史 是 所以 好客

但施大人如此盛情，

[hiː; hi] ['ʃiːˌɑːnz] ['nefjuː] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] .

He	Xian's	nephew	is	a	young	child	.
他	西安的	侄子	是	一个	年轻的	孩子	.

贺贤侄又是个年幼的孩子，

[its] [soʊ]['pɪtɪf(ə)l] .

It's	so	pitiful	.
它是	所以	可怜	.

怪可怜的，

['hævɪŋ] ['sʌfərd] [ɪn] ['saɪləns] ,

Having	suffered	in	silence	,
拥有	遭受	在	沉默	,

吃了人家的暗苦，

[juːl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

You'll	inevitably	have	to	give	me	some	explanation	.
你会	不可避免地	有	到	给	我	一些	解释	.

免不得你老下一番说词，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .

Please	ask	him	to	leave	.
请	问	他	到	离开	.

将他请出。

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʌŋ] .

Fortunately	,	you	have	a	good	tongue	.
幸运的是	,	你	有	一个	好的	舌头	.

好在你老口舌便利，

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Although	this	question	is	difficult	.
虽然	这	问题	是	难的	.

虽然这题目难做，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] .

It	won't	make	you	a	laughing	stock	.
它	惯于	制作	你	一个	笑	库存	.

尚不至惹人笑话，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['juːsləs] .

You	are	utterly	useless	.
你	是	完全地	无用	.

说你全无用处，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪt] [gests] .

He	doesn't	even	invite	guests	.
他	不	甚至	邀请	客人	.

连客皆不会请。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖听了此言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :

I	couldn't	help	but	laugh	:
我	不能	帮助	但	笑	:

不禁笑道：

" [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃɑːrp] [tʌŋ] . "

"	Look	at	your	sharp	tongue	.	"
"	看	在	你的	锋利的	舌头	.	"

“你看你这张利口，

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [saʊnd] [streɪndʒ] .

First	,	you	make	your	father	sound	strange	.
第一的	,	你	制作	你的	父亲	声音	奇怪的	.

先将你父亲说得古怪，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] [æz; əz][wɑːn] - ,

With	the	same	personality	as	Wan	Junzhao	,
和	这	相同的	性格	作为	万	-	,

同万君召一样性格，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

Refusing	to	come	out
拒绝	到	来	出去

不肯出来，

[ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðer; ðər] ['futsteps] .

They	revealed	their	footsteps	.
他们	揭晓	他们的	脚步声	.

露了自己脚步，

[jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] .

You're	afraid	of	being	criticized	.
你是	害怕的	的	存在	批评	.

怕人批驳于你；

[ðen] [ðeɪ] [juːst] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['retərɪk] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ˌem 'iː] .

Then	they	used	that	kind	of	rhetoric	to	provoke	me	.
然后	他们	用过的	那	种类	的	修辞	到	惹	我	.

然后用这派话头来激我，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] .

He	must	be	invited	out	.
他	必须	是	受邀	出去	.

总要将他请出，

['ʌðərwaɪz] , [juːd] [biː; bi] ['mɔːtifaid] .

Otherwise	,	you'd	be	mortified	.
否则	,	你会	是	羞愧难当	.

不然羞也羞煞了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] .

But	you	have	such	a	sharp	tongue	.
但	你	有	这样的	一个	锋利的	舌头	.

可是你这利口，

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	won't	argue	with	you	.
我	惯于	争论	和	你	.

我也不同你辩，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['nefjuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .

I	hope	my	nephew	Huang	will	be	away	for	ten	years	.
我	希望	我的	侄子	黄	将要	是	离开	为了	十	年	.

但愿黄贤侄出外十年，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðoʊz] [meɪl] ['hɪroʊz] .

He	spent	his	days	fighting	against	those	male	heroes	.
他	花费	他的	天	斗争	反对	那些	男性	英雄	.

终日与那些男子英雄打仗，

[aɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .

I	won't	come	back	to	fight	you	.
我	惯于	来	后退	到	斗争	你	.

不回来同你交锋，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'saɪt] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [jʊr; jər][maɪnd] .

At	that	time	,	you	should	also	recite	Buddhist	scriptures	and	cultivate	your	mind	.
在	那	时间	,	你	应该	还	背诵	佛教徒	经文	和	培育	你的	头脑	.

那时你也就要念佛修心，

[lets] [nɑːt] [seɪ] [sʌtʃ] [hɑːrʃ] [θɪŋz] .

Let's	not	say	such	harsh	things	.
我们来吧	不是	说	这样的	残酷的	事物	.

不说这刻薄话了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan
之上	听力	这	,	张	-

张桂兰听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [spɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [kɜːrs] :

He	couldn't	help	but	spit	out	a	curse	:
他	不能	帮助	但	吐	出去	一个	诅咒	:

不禁啐了一声道：

" [juː; jʊ][oʊld] ['foʊgi] , "

"	You	old	fogey	,	"
"	你	老的	老顽固	,	"

“你这老古董，

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .

What	they	said	was	serious	.
什么	他们	说	曾是	严肃的	.

人家说的正经话，

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['pestər] [ˌem 'iː] .

You	insist	on	using	these	words	to	pester	me	.
你	坚持	在	使用	这些	字	到	纠缠	我	.

你偏用这话缠人，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

You	may	go	.
你	可能	去	.

你便去罢。

[wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .

We're	leaving	tomorrow	.
是	离开	明天	.

明日要动身呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	then	went	back	to	his	room	.
他	然后	去	后退	到	他的	房间	.

自己也就回转房去。

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Just	then	,	Huang	Tianba	returned	from	the	courtyard	.
只是	然后	,	黄	-	返回	从	这	庭院	.

却好黄天霸也由院上回来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] .

He	handed	the	letter	to	Zhu	Guangzu	.
他	递交	这	信	到	朱	光祖	.

将书信交与朱光祖，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Then	he	took	out	a	packet	of	silver	.
然后	他	采取	出去	一个	包	的	银	.

然后取出一包银两，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trǽv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

He	and	the	other	two	paid	for	the	travel	expenses	.
他	和	这	其他	二	有薪酬的	为了	这	旅行	开支	.

与他两人为路费。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	said	a	few	more	things	at	that	time	.
他	说	一个	很少	更多的	事物	在	那	时间	.

当时又说了些话，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [wɑːn] - [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

He	also	asked	him	to	convey	his	regards	to	Wan	Junzhao	and	come	along	.
他	还	问	他	到	传达	他的	问候	到	万	-	和	来	沿着	.

并请他致意万君召一同前来，

[ðen] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .

Then	turn	back	to	the	upper	floor	.
然后	转动	后退	到	这	上	地面	.

然后回转上房。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

I	got	up	early	the	next	morning
我	得到	向上	早期的	这	下一个	早晨

次日一早起身，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Zhu	Guangzu	and	Chu	Biao	,
朱	光祖	和	楚	彪	,

朱光祖与褚标两人，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

Each	person	carried	a	package	.
每个	人	携带	一个	包裹	.

每人各带了一个包裹，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,

After	having	breakfast	,
后	拥有	早餐	,

吃了早点，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] .

Heading	straight	towards	Haizhou	.
标题	直的	向	海州	.

直向海州而来。

[ə'rɪdʒənəli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['gʌvənd] ['priːfektʃər] ,

Originally	,	Haizhou	was	a	directly	governed	prefecture	,
起初	,	海州	曾是	一个	直接地	受统治	州	,

原来海州虽是个直隶州，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

However	,	it	is	adjacent	to	Huai'an	.
然而	,	它	是	邻近的	到	淮安	.

却与淮安毗连，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪks] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

It	only	takes	three	or	four	days	to	get	there	.
它	仅有的	需要	三	或者	四	天	到	得到	那里	.

不过三四日路程便到。

[ɔːl'ðoʊ] [wɑːn] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ʌv; əv] ,
Although Wan Junzhao's place was in the countryside of Haizhou ,
虽然 万 - 地方 曾是 在 这 农村 的 海州 ,

万君召的所在虽在海州的乡下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is only a few dozen miles from the city .
它 是 仅有的 一个 很少 打 英里 从 这 城市 .

离城也只有数十里地。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] .
On this day , Zhu Guangzu and Chu Biao arrived in Haizhou .
在 这 天 , 朱 光祖 和 楚 彪 到达的 在 海州 .

这日朱光祖与褚标到了海州，

[ðeɪ] [fɜːrst] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
They first found an inn outside the city to stay at .
他们 第一的 成立 一个 客栈 外部 这 城市 到 停留 在 .

先在城外找了个客店住下，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
He asked the waiter :
他 问 这 服务员 :

向那小二问道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
There are 10 , 000 villages in this area .
那里 是 - , - 村庄 在 这 区域 .

“这一带有一万家村，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道吗？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ['lɑːrdʒɪst] ['vɪlɪdʒ] ? "
" Who doesn't know this largest village ? "
" WHO 不 知道 这 最大 村庄 ? "

“这个最大的村庄谁不知道?

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [wɑːn] .
However , there are too many people with the surname Wan .
然而 , 那里 是 也 许多 人们 和 这 姓 万 .

但是姓万的太多，

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [traɪb] ,
Among their tribe ,
之中 他们的 部落 ,

他们族中，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ðəm'selvz] .
They can't even recognize themselves .
他们 不能 甚至 认出 他们自己 .

连自己皆认不清楚。

" [wɪtʃ] [wɑːndʒiːə][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Which Wanjia are you asking about ? "
" 哪个 万家 是 你 问 关于 ? "

不知你要问去哪一个万家？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [wɑːn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
There is a man named Wan Junzhao in his village .
那里 是 一个 男人 命名 万 - 在 他的 村庄 .

“他村上有个万君召，

[ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [hoʊm] ?
Is this person home ?
是 这 人 家 ?

这人可在家么？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

['ʌðər] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] ,
Others may not know ,
其他的 可能 不是 知道 ,

“别人或不知道，

[wʌt] [ə; eɪ]['hɪroʊ][wɑːn] !
What a hero Wan !
什么 一个 英雄 万 !

好个万英雄，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['feɪməs] .
Yet he was quite famous .
然而 他 曾是 相当 著名的 .

却甚有名望。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] , [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz]
I heard that Lord Shi , the Grand Canal Commissioner of Huai'an , admired his
我 听到 那 主 史 , 这 盛大 运河 专员 的 淮安 , 钦佩 他的
['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
martial arts skills .
武术 艺术 技能 .

听说淮安漕督施大人羡慕他的武艺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was recommended for an official position .
他 曾是 受到推崇的 为了 一个 官方的 位置 .

保举他为官，

[hiː; hi][dʒʌst] ['wʊdnt] .
He just wouldn't .
他 只是 不会 .

他只是不肯。

[naʊ] [aɪ] [spend] [maɪ] [deɪz] [æt; ət] [hoʊm] ['plæntɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] .
Now I spend my days at home planting flowers and willows .
现在 我 花费 我的 天 在 家 种植 花朵 和 柳树 .

现在终日在家栽花插柳、

['plæntɪŋ] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [fɪʃ]
Planting bamboo and raising fish
种植 竹子 和 提高 鱼

种竹养鱼，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈrʊrəl] [laɪf] .

Enjoy	the	pleasures	of	rural	life	.
享受	这	快乐	的	乡村的	生活	.

享那田园之乐。

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

Even	within	this	city	,	it	is	not	easy	to	reach	them	.
甚至	之内	这	城市	,	它	是	不是	简单的	到	抵达	他们	.

就连这城内也轻易不到。

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [oʊld][mæn] ?

Where	do	you	come	from	,	old	man	?
在哪里	做	你	来	从	,	老的	男人	?

你老从何处来，

[æsk] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [waɪ] .

Ask	this	person	why	.
问	这	人	为什么	.

问这人何故？”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[wɪə(r)] [dʒʌst] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

We're	just	friends	with	him	.
是	只是	朋友们	和	他	.

“咱不过与他朋友，

[ðen] [aɪ] [æskt] ,

Then	I	asked	,
然后	我	问	,

便问一声，

[siː] [ɪf] [ˈhiːz] [hoʊm] .

See	if	he's	home	.
看	如果	他是	家	.

看他在家不在。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ðen] [sɜːrvd] [tiː] .

The	waiter	then	served	tea	.
这	服务员	然后	服务	茶	.

当时小二送上茶水，

[ˈæftər] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,

After	inquiring	about	the	food	and	wine	,
后	查询	关于	这	食物	和	葡萄酒	,

问了酒肴，

[ðeɪ] [eɪt] [təˈgeðər] .

They	ate	together	.
他们	吃	一起	.

与他两人饮食。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [təˈgeðər] .

They	spent	the	night	together	.
他们	花费	这	夜晚	一起	.

当晚与褚标歇了一夜，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rent] ,
After paying the rent ,
后 付费 这 租 ,

给了房钱，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] .
Heading straight towards Wanjia Village .
标题 直的 向 万家 村庄 .

直望万家村而去。

[ə'raʊnd] [nuːn] ,
Around noon ,
大约 中午 ,

行至晌午时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
There was a large village ahead .
那里 曾是 一个 大的 村庄 前方 .

见前面有一座大大的村镇，

[ðə; ði] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [plaːntid] [wɪð; wɪθ] ['wiləuz] .
The area outside the town was planted with willows .
这 区域 外部 这 镇 曾是 已种植 和 柳树 .

镇外一带尽栽着杨柳，

[æn; ən]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [triː] [ɪz] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [iːtʃ] ['wɪloʊ] [triː] .
An apricot tree is nestled among each willow tree .
一个 杏 树 是 依偎 之中 每个 柳 树 .

每棵杨柳中间夹着杏树。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
Looking back over the next two or three months ,
寻找 后退 超过 这 下一个 二 或者 三 几个月 ,

遥想二三月之内，

[its] [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['griːnəri] .
It's a place full of greenery .
它是 一个 地方 满的 的 绿植 .

真是个绿荫满地，

[red] ['eɪprɪkɒts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Red apricots in the forest .
红色的 杏子 在 这 森林 .

红杏在林。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [geɪt] .
The two arrived at the town gate .
这 二 到达的 在 这 镇 门 .

两人到了镇前，

[goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ænd; ənd][æsk] .
Go to that general store and ask .
去 到 那 一般的 店铺 和 问 .

去那个杂货铺中询问。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] , "
" Look at this town , "
" 看 在 这 镇 , "

“你看这个镇市，

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] .
What a nice place .
什么 一个 好的 地方 .

好一个所在。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ?
Why is it different from when I came here ?
为什么 是 它 不同的 从 什么时候 我 来了 这里 ?

为什么与我从前来时不对，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wiːv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] ? "
" Could it be that we've gone to the wrong place ? "
" 可以 它 是 那 我们已经 已消失 到 这 错误的 地方 ? "

莫非咱们走错了不成？”

[ˈtʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wɑːn] -
Although we know Wan Junzhao
虽然 我们 知道 万 -

“咱虽与万君召认识，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] .
He has never been to this place before .
他 有 绝不 到过 到 这 地方 前 .

他这所在确未到过。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] ,
Since you have some doubts ,
自从 你 有 一些 疑虑 ,

既是你有点疑惑，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ?
Why not go to town and ask him ?
为什么 不是 去 到 镇 和 问 他 ?

何不到镇上问他一句？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [taʊn] .
At that time , Zhu Guangzu had no choice but to enter the town .
在 那 时间 , 朱 光祖 有 不 选择 但 到 进入 这 镇 .

当时朱光祖只得进了镇门，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [stɔːr] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
There is a general store at the top .
那里 是 一个 一般的 店铺 在 这 顶部 .

上首有个杂货铺子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .
A boy stood at the entrance .
一个 男生 站立 在 这 入口 .

门首站立个少年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was around twenty years old .
他 曾是 大约 二十 年 老的 .

约有二十上下年纪。

[gwæŋzuː] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
Guangzu stepped forward .
光祖 步 向前 .

光祖走上前来，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He **cupped** **his** **hands** **in** **greeting** **and** **said** **:**
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 说 :

打了个拱手道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[let] [ˌem 'iː] [æsk] ,
Let me ask ,
让 我 问 ,

借问一声，

[ɪz] [ðɪs] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] ?
Is this Wanjia Village ?
是 这 万家 村庄 ?

这里可是万家村么？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
The boy glanced at him ,
这 男生 瞥了一眼 在 他 ,

那个少年将他一望，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['mɜːrtʃənt] ,
Seeing that he was a passing merchant ,
看到 那 他 曾是 一个 通过 商人 ,

见是个过路客商，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] [blaɪnd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
" You're not blind , are you ? "
" 你是 不是 瞎的 , 是 你 ? "

“你这人也不是瞎子，

[ðə; ði] [geɪt] ['klɪrli] [sez] - [hwɑːɪiːə] [taʊn] -
The gate clearly says ' Huajia Town '
这 门 清楚地 说道 - 花甲 镇 -

这圈门上明明写的是‘华家镇’，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why did you change his number for him ?
为什么 做过 你 改变 他的 数字 为了 他 ?

为什么要代他改号！

[its] [kɔːld] - [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] - .
It's called ' Wanjia Village ' .
它是 称为 - 万家 村庄 - .

说是什么'万家村'，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Get out of here for me !
得到 出去 的 这里 为了 我 !

还不为我滚去。

[juː; jʊ][oʊld] ['bæstərd]
You old bastard
你 老的 混蛋

你这个老杂种，

" [skruː] [jʊr; jər] ['grænpɑː] . "
" Screw your grandpa . "
" 拧紧 你的 爷爷 . "

向着你爷噜苏。"

['ʒuː] [gwæŋzuː] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [mæn] ,
Zhu Guangzu looked at this man ,
朱 光祖 看起来 在 这 男人 ,

朱光祖看了此人，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ɪn'sted] .
found it funny instead .
成立 它 有趣的 反而 .

反觉好笑，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest] . "
" This guy is truly blessed . "
" 这 盖伊 是 真的 蒙福 . "

"这厮真是造化，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
If I were still the same person I was ten years ago ,
如果 我 是 仍然 这 相同的 人 我 曾是 十 年 前 ,

放着俺十年前的性情，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʌntʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
I would have punched you to death long ago !
我 会 有 拳击 你 到 死亡 长的 前 !

早将你这厮一拳打死！

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
I'm asking you for directions .
我是 问 你 为了 方向 .

俺问你的路，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] ['hɜːrtfl] ['læŋgwɪdʒ] .
He then used hurtful language .
他 然后 用过的 伤人的 语言 .

便出口伤人。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

当时反笑道：

" [frend] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "
" Friend , there's no need to be angry . "
" 朋友 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

“朋友不必动怒，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] ['kænɑːt] [riːd] .
I am an old man who cannot read .
我 是 一个 老的 男人 WHO 不能 读 .

老朽不认得字，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Therefore , I asked the question .
所以 , 我 问 这 问题 .

故而动问，

[sɪns] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Since we do not know ,
自从 我们 做 不是 知道 ,

既不知道，

[æsk] ['ʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] ?
Ask others what they think ?
问 其他的 什么 他们 思考 ?

再问别人何如？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] .
Then they went forward .
然后 他们 去 向前 .

便向前去。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [spiːk] [soʊ] ['eləkwəntli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
Who would have thought that the young man would speak so eloquently about him
WHO 会 有 想法 那 这 年轻的 男人 会 说话 所以 雄辩地 关于 他
?
?
?

谁知那少年见他如此说项，

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .
He doubted that he could be intimidated .
他 怀疑 那 他 可以 是 受到恐吓 .

疑惑他可以欺吓，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðen] .
They caught up with them then .
他们 捕捉 向上 和 他们 然后 .

当时追了上来，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
He grabbed his shoulder .
他 抓住 他的 肩膀 .

一把将他的肩头揪住，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [lɔːst] . "
" I told you to get lost . "
" 我 讲述 你 到 得到 丢失的 . "

“老子叫你滚，

[juːl] [ðen] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [taʊn] .
You'll then cause trouble in town .
你会 然后 原因 麻烦 在 镇 .

你便要在镇上胡闹，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] , [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [geɪt] .
If you need to ask for directions , go outside the town gate .
如果 你 需要 到 问 为了 方向 , 去 外部 这 镇 门 .

你要问路出镇门去，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
You are not allowed to go to this place .
你 是 不是 允许 到 去 到 这 地方 .

这地方不准你到。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
At this moment , Zhu Guangzu was angry .
在 这 片刻 , 朱 光祖 曾是 生气的 .

此时朱光祖虽然动气，

['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːθləs] ['meθədz] ,
Always because of his ruthless methods ,
总是 因为 的 他的 无情 方法 ,

总因自己手辣，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ['iːzəli]
Reluctant to take action easily
不情愿的 到 拿 行动 容易地

不肯轻易动手，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sə'prest] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
Instead , he suppressed his anger .
反而 , 他 被抑制 他的 愤怒 .

反将一肚怒气按捺下来。

[huː] [nuː] [ðæt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] . . .
Who knew that Chu Biao couldn't hold back any longer . . .
WHO 知道 那 楚 彪 不能 抓住 后退 任何 更长 . . .

谁知后面褚标正是忍不下去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He immediately stepped forward and shouted :
他 立即地 步 向前 和 喊叫 :

当即上前喝道：

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [mæn] , "
" You young man , "
" 你 年轻的 男人 , "

“汝这少年，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] ['aʊtbɜːrst] !
Such a wild outburst !
这样的 一个 荒野 爆发 !

如此撒野！

[maɪ] [frend] [æskt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
My friend asked you for directions .
我的 朋友 问 你 为了 方向 .

俺朋友问你的路，

[its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .
It's fine if you don't know .
它是 美好的 如果 你 不 知道 .

你不知道也就罢了，

[waɪ] [kɑːnt] [hiː; hi][æsk] ['sʌmwʌn] [els] ?
Why can't he ask someone else ?
为什么 不能 他 问 某人 别的 ?

为何不许他另问别人？

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ?
Do you live alone in this town ?
做 你 居住 独自的 在 这 镇 ?

难道这镇上是你一人家住么？

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
Why aren't you letting go of me ?
为什么 不是 你 出租 去 的 我 ?

还不与我松手？

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] ,
With your appearance ,
和 你的 外貌 ,

像你这模样，

" [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [swer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "
" You dare to swear in front of me ! "
" 你 敢 到 发誓 在 正面 的 我 ! "

也要在俺面前骂人！”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The young man saw Chu Biao coming to talk to him .
这 年轻的 男人 锯 楚 彪 未来 到 讲话 到 他 .

少年见褚标前来说他，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He turned his face away at that moment .
他 转向 他的 脸 离开 在 那 片刻 .

当时转过脸来，

['draɪvɪŋ] ['laʊdli] :
Driving loudly :
驾驶 高声 :

高声驾道：

" [juː; jʊ][oʊld] ['tɔːrtəs] "
" You old tortoise "
" 你 老的 龟 "

“你这个老乌龟，

[laʊ] [tsuː] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Lao Tzu spoke to him .
老挝 子 辐 到 他 .

老子与他说话，

[huː] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ?
Who asked you to say anything more ?
WHO 问 你 到 说 任何事物 更多的 ?

谁要你多言?

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

你来，

[maɪ] ['grænfɑːðər] [ɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] .
My grandfather is against you .
我的 祖父 是 反对 你 .

我爷爷就与你作对，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['grænˌpɑːz] [fɪst] ,
As long as you recognize Grandpa's fist ,
作为 长的 作为 你 认出 爷爷的 拳头 ,

只要你认得爷爷的拳头，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] . . .
Without even asking around . . .
没有 甚至 问 大约 . . .

也不打听打听，

['grænpɑː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [taʊn] .
Grandpa lives in town .
爷爷 生活 在 镇 .

爷爷在镇上，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ['wæŋ] [də'kwɑːn] ?
Who doesn't know this Wang Daquan ?
WHO 不 知道 这 王 大全 ?

谁不知道这个王大拳，

" [pliːz] [fər'gɪv] [jʊr; jər] ['bæstərdli] ['tʃætər] . "
" Please forgive your bastardly chatter . "
" 请 原谅 你的 卑鄙的 喋喋不休 . "

容你这个老杀材的多嘴。”

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,
Chu Biao saw him raise his fist ,
楚 彪 锯 他 增加 他的 拳头 ,

褚标见他举起拳头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
He was both angry and laughing .
他 曾是 两个都 生气的 和 笑 .

实是又怒又笑，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [soʊ][juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːr'self] ['wæŋ] [də'kwɑːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] ? "
" So you call yourself Wang Daquan because you have such a small head ? "
" 所以 你 称呼 你自己 王 大全 因为 你 有 这样的 一个 小的 头 ? "

“你这小狗头便叫王大拳吗?

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] , ['tʃuː] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['tʃuː] [də'kwɑːn] ([bɪg] [fɪst] ['tʃuː]) .

Your	**grandfather**	**,**	**Chu**	**,**	**was**	**also**	**called**	**Chu**	**Daquan**	**(**	**Big**	**Fist**	**Chu**	**)**	**.**
你的	祖父	,	楚	,	曾是	还	称为	楚	大全	(	大的	拳头	楚	)	.

你褚爷爷也叫褚大拳，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər][bɪg] [fɪst] [wɪl] [miːt] [maɪn] .

I'm	**afraid**	**your**	**big**	**fist**	**will**	**meet**	**mine**	**.**
我是	害怕的	你的	大的	拳头	将要	见面	矿	.

怕你那个大拳遇见俺这大拳，

['hiːl] [biː; bi] [kɔːld] ['wæŋ] - ([kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɪst]) .

He'll	**be**	**called**	**Wang**	**Buquan**	**(**	**King**	**Without**	**Fist**	**)**	**.**
地狱	是	称为	王	-	(	国王	没有	拳头	)	.

就叫王不拳了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

The	**boy**	**listened**	**to**	**his**	**words**	**,**
这	男生	听着	到	他的	字	,

那个少年听了他言，

[wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['tɔləreitid] ?

Where	**can**	**it**	**be**	**tolerated**	**?**
在哪里	能	它	是	容忍	?

哪里容得下去?

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [pʌntʃt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

He	**raised**	**his**	**fist**	**and**	**punched**	**Chu**	**Biao**	**in**	**the**	**chest**	**.**
他	提高	他的	拳头	和	拳击	楚	彪	在	这	胸部	.

当时举起拳便向褚标的胸前打下。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .

Chu	**Biao**	**found**	**it**	**amusing**	**.**
楚	彪	成立	它	有趣	.

褚标倒也好笑，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] .

He	**casually**	**pushed**	**it**	**outwards**	**.**
他	随意地	推动	它	向外	.

顺手向外一推，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	**was**	**a**	**thud**	**.**
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[wʌn] ['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] ,

One	**lying**	**face**	**up**	**,**
一	说谎	脸	向上	,

一个仰面朝天，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɜːrli] .

He	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**early**	**.**
他	跌倒	到	这	地面	早期的	.

早跌在地下。

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ðen]

He	**got**	**up**	**then**
他	得到	向上	然后

当时爬起身来，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

He	**covered**	**his**	**head**	**and**	**ran**	**away**	**.**
他	涵盖	他的	头	和	跑	离开	.

抱头便跑、

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :

He	cursed	under	his	breath	:
他	被诅咒的	在下面	他的	气息	:

嘴里骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [oʊld] [ˈbæstərdz] , "

"	You	two	old	bastards	,	"
"	你	二	老的	混蛋	,	"

“你这两个老杂种，

[weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈgrænpɑː] .

Wait	here	for	Grandpa	.
等待	这里	为了	爷爷	.

在此等着爷爷，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈsʌfər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

I'll	make	you	suffer	all	the	time	.
患病的	制作	你	遭受	全部	这	时间	.

总叫你吃苦头便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,

After	leaving	the	town	,
后	离开	这	镇	,

出了镇口，

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] .

They	rushed	away	.
他们	匆忙	离开	.

飞奔而去。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	laughed	and	said	:
朱	光祖	笑了	和	说	:

朱光祖笑道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][dʒʌst] [ʌnˈlʌki] . "

"	This	person	is	just	unlucky	.	"
"	这	人	是	只是	倒霉	.	"

“这人也是倒运，

[ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] [təˈdeɪ] ,

Meeting	you	and	me	today	,
会议	你	和	我	今天	,

今日遇见你我，

[bʌt; bət][wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

But	we	don't	know	his	name	.
但	我们	不	知道	他的	姓名	.

但不知他姓甚名谁？”

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] [sed] :

The	person	in	the	shop	next	door	said	:
这	人	在	这	店铺	下一个	门	说	:

旁边那店内说道：

" [maɪ][lɔːds] ! "

"	My	lords	!	"
"	我的	领主们	!	"

“二位爷！

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
This person is from Wanjia Village ahead .
这 人 是 从 万家 村庄 前方 .

这人便是前面万家村的，

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
This person's surname is Wang .
这 人的 姓 是 王 .

此人姓王，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] ?
Why do you keep asking about Wanjia Village ?
为什么 做 你 保持 问 关于 万家 村庄 ?

你老问万家村何事？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒuː] [gwæŋzuː]
Upon hearing this , Zhu Guangzu
之上 听力 这 , 朱 光祖

朱光祖闻了此言，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
He then asked him for directions .
他 然后 问 他 为了 方向 .

便问他的路径，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] .
I don't know what that person said .
我 不 知道 什么 那 人 说 .

不知那人说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ['entərz] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] ;
Chapter 481 : A Good Friend Enters the Room for a Heart - to - Heart Talk ;
章 - : 一个 好的 朋友 进入 这 房间 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 ;
['kʌz(ə)n] ['baʊz, 'boʊz][ɪn] [ə'pɑːlədʒi]
Cousin Bows in Apology
表哥 弓 在 道歉

第481回 见良友入室谈心 命表弟鞠躬赔礼

[naʊ] , ['ʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] ['menʃ(ə)n] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] ,
Now , Zhu Guangzu heard the man mention Wanjia Village ,
现在 , 朱 光祖 听到 这 男人 提到 万家 村庄 ,

却说朱光祖听那人说出万家村来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] . "
" I am on my way to Wanjia Village . "
" 我 是 在 我的 方式 到 万家 村庄 . "

“在下正要向万家村去，

[nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] [pæθ] [tuː; tə] [teɪk] ?
Not sure which path to take ?
不是 当然 哪个 小路 到 拿 ?

不知走哪条路径？

[fæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Fang **wanted** **to** **ask** **a** **question** **,**
方 通缉 到 问 一个 问题 ,

方想借问一声，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] ['bæstərd] .
Of **course** **,** **I** **ran** **into** **this** **bastard** **.**
的 课程 , 我 跑 进入 这 混蛋 .

偏遇着这杂种，

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['kreɪzi] [spriː] .
He **went** **on** **a** **crazy** **spree** **.**
他 去 在 一个 疯狂的 狂欢 .

胡闹了一气。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz][oʊld] .
The **man** **saw** **that** **Zhu** **Guangzu** **was** **old** **.**
这 男人 锯 那 朱 光祖 曾是 老的 .

那人见朱光祖年纪虽大，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌenər'dʒetɪk] .
However **,** **he** **was** **very** **energetic** **.**
然而 , 他 曾是 非常 精力充沛 .

却是甚有精神，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ,
Knowing **that** **the** **two** **of** **them** **were** **no** **ordinary** **people** **,**
会心 那 这 二 的 他们 是 不 普通的 人们 ,

知他两人不是寻常之辈，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
Therefore **,** **it** **is** **pointed** **out** **:**
所以 , 它 是 尖 出去 :

因指道：

" [tɜːrn] [iːst] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" **Turn** **east** **from** **here** **.** **"**
" 转动 东方 从 这里 . "

“此去转弯向东行，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ,
After **passing** **the** **three** **-** **way** **intersection** **,**
后 通过 这 三 - 方式 路口 ,

过了那三岔大路，

[ðæts] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] .
That's **the** **woods** **ahead** **.**
那就是 这 树林 前方 .

前面一带树林便是了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Zhu **Guangzu** **thanked** **him** **.**
朱 光祖 谢谢 他 .

朱光祖谢了一声，

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
So **he** **and** **Chu** **Biao** **followed** **the** **path** **he** **had** **given** **them** **.**
所以 他 和 楚 彪 随后 这 小路 他 有 给定 他们 .

遂与褚标两人顺着他说的路径走去。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
When **we** **got** **to** **the** **front** **,**
什么时候 我们 得到 到 这 正面 ,

到了前面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	was	indeed	a	village	.
它	曾是	的确	一个	村庄	.

果然一派村庄，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈhaʊshəʊldz] .

There	are	no	fewer	than	forty	or	fifty	households	.
那里	是	不	更少	比	四十	或者	五十	家庭	.

不下有四五十户。

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][bæd] . "

"	This	place	is	not	bad	.	"
"	这	地方	是	不是	坏的	.	"

“这地方不错了，

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,

His	residence	,
他的	住宅	,

他的住宅，

[its] [stɪl] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] .

It's	still	behind	this	village	.
它是	仍然	在后面	这	村庄	.

还在这庄子后面。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ˈfɔːrwərd] .

Then	he	led	the	way	forward	.
然后	他	引领	这	方式	向前	.

便向前引路，

[ˈbaipaːsiŋ] - ,

Bypassing	Dazhuang	,
绕过	-	,

绕过大庄，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

They	walked	back	down	the	path	.
他们	步行	后退	向下	这	小路	.

复向小路走去。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈfɑːmˌhaʊsiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] .

In	the	distance	,	a	row	of	farmhouses	could	be	seen	standing	opposite	.
在	这	距离	,	一个	排	的	农舍	可以	是	已见	常设	对面的	.

远远见一所庄房排立在对面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈrɪvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

There	is	a	protective	river	in	front	of	the	village	.
那里	是	一个	保护的	河	在	正面	的	这	村庄	.

庄前有一道护河，

[ˈwiləuz] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Willows	were	planted	on	both	sides	.
柳树	是	已种植	在	两个都	侧面	.

两边也是栽的杨柳，

['sevrəl] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['kæstɪŋ] [ðer; ðər] [nets] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

Several	fishing	boats	were	casting	their	nets	along	the	embankment	.
一些	钓鱼	船	是	铸件	他们的	网	沿着	这	堤	.

沿堤一带有几只渔船在那里撒网；

[ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [laɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

A	stone	bridge	lies	across	the	water	.
一个	石头	桥	谎言	穿过	这	水	.

当中一道石桥横卧在水上。

[ðə; ði] [tuː] [krɔːst] [ðə; ði] [moʊt] ,

The	two	crossed	the	moat	,
这	二	交叉	这	护城河	,

两人过了护河，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['θreʃɪŋ] [graʊnd] .

It	was	a	large	threshing	ground	.
它	曾是	一个	大的	脱粒	地面	.

便是个大大的打麦场，

['ʃʌvlz] , [hoʊz] , [plauz] , ['hærəʊz]

shovels	,	hoes	,	plows	,	harrows
铲子	,	锄头	,	犁	,	耙

锹锄犁耙，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Everything	is	complete	.
一切	是	完全的	.

无不齐全。

[ə; eɪ] [haɪ] ['heɪstæk] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	high	haystack	had	been	piled	up	outside	the	door	.
一个	高的	草垛	有	到过	堆积	向上	外部	这	门	.

门外高积了一个草堆，

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] ;

Higher	than	the	roof	ridge	;
更高	比	这	屋顶	岭	;

高过屋脊；

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

A	little	boy	was	sitting	outside	the	gate	.
一个	小的	男生	曾是	坐着	外部	这	门	.

大门口外坐着个小童，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [kæf] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [bentʃ] .

A	yellow	calf	was	tied	to	a	stone	bench	.
一个	黄色的	小牛	曾是	系	到	一个	石头	长椅	.

石凳上拴着一头黄犊。

['siːɪŋ] [ðæt] [gests] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] ,

Seeing	that	guests	were	arriving	,
看到	那	客人	是	抵达	,

看见有客前来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :

He	quickly	stood	up	and	asked	:
他	迅速地	站立	向上	和	问	:

连忙起身问道：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [gests] [hɪr] ?

What	brings	you	two	guests	here	?
什么	带来	你	二	客人	这里	?

“二位客人到此何干？

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪkˈspleɪn] ,
And **please** **explain** **,**
和 请 解释 ,

且请说明，

[haʊ] - [rɪˈpɔːrts] .
Hao **Jinzhuang** **reports** **.**
郝 - 报告 .

好进庄通报。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[tuː] [ˈvɪʃəs] [dɔːgz] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] .
Two **vicious** **dogs** **came** **out** **from** **inside** **.**
二 恶毒 狗 来了 出去 从 里面 .

里面早出来两条恶犬，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] ,
Upon **seeing** **a** **stranger** **,**
之上 看到 一个 陌生人 ,

见有生客，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [ˈbɑːkiŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] ;
It **started** **barking** **incessantly** **;**
它 开始 叫声 不已 ;

不住乱吠起来；

[ðen] [æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtiːz] [ɔːr] [ˈfɪftɪz] [keɪm] [aʊt] .
Then **an** **elderly** **man** **in** **his** **forties** **or** **fifties** **came** **out** **.**
然后 一个 老年 男人 在 他的 四十年代 或者 五十年代 来了 出去 .

接着又走出一个四五十岁中年老者，

[æsk] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] .
Ask **Zhu** **Guangzu** **.**
问 朱 光祖 .

向朱光祖询问。

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu **said** **:**
光祖 说 :

光祖道：

" [pliːz] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrm] [ðem; ðəm] . "
" **Please** **go** **in** **and** **inform** **them** **.** **"**
" 请 去 在 和 通知 他们 . "

“烦你进去通报一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈʒuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ]
It **is** **said** **that** **there** **is** **a** **man** **surnamed** **Zhu** **in** **the** **yamen** **of** **General** **Huang**
它 是 说 那 那里 是 一个 男人 姓氏 朱 在 这 衙门 的 一般的 黄
[ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃər] .
in **Huai'an** **Prefecture** **.**
在 淮安 州 .

说淮安府黄总兵衙门内有位姓朱的，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈtʃuː] ,
The **same** **person** **surnamed** **Chu** **,**
这 相同的 人 姓氏 楚 ,

同一位姓褚的，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They **came** **to** **visit** **.**
他们 来了 到 访问 .

前来造访。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld] . . .
Upon **hearing** **this** **,** **the** **child** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , 这 孩子 . . .

那小童听了此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ? "
" **But** **is** **it** **Huang** **Tianba** **?** **"**
" 但 是 它 黄 - ? "

“可是黄天霸么？”

[gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] .
Guangzu **saw** **that** **the** **child** **was** **very** **clever** **.**
光祖 锯 那 这 孩子 曾是 非常 聪明的 .

光祖见那孩子甚是伶俐，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He **also** **said** **:**
他 还 说 :

也道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . "
" **This** **is** **the** **person** **.** **"**
" 这 是 这 人 . "

“便是此人，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How **do** **you** **know** **?**
如何 做 你 知道 ?

你何以知道？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The **boy** **said** **:**
这 男生 说 :

小童道：

[wen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [ɪz] [hoʊm]
When **my** **grandfather** **is** **home**
什么时候 我的 祖父 是 家

“我家爷在家时，

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
People **often** **talk** **about** **Huang** **Tianba** **,**
人们 经常 讲话 关于 黄 - ,

常说起什么黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan **Xiaoxi** **,**
关 小溪 ,

关小西，

[wiːv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [wɪə(r)] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
We've **heard** **it** **so** **many** **times** **that** **we're** **familiar** **with** **it** **.**
我们已经 听到 它 所以 许多 时代 那 是 熟悉的 和 它 .

我等听熟了。

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] ?
What brings you two here ?
什么 带来 你 二 这里 ?

你两老来此有何事件？”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['mæstər] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] . "
" I saw your master shortly afterward . "
" 我 锯 你的 掌握 不久 之后 . "

“稍顷见了你家爷，

[ðen] [aɪ] [nuː] .
Then I knew .
然后 我 知道 .

便知道了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ?
Do you know my name ?
做 你 知道 我的 姓名 ?

你知道我叫什么名字？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

小童道：

[maɪ] ['grænfɑːðər] ['nevər] [sed] [ðæt] .
My grandfather never said that .
我的 祖父 绝不 说 那 .

“我家爷也未说过，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .
I have never met you before .
我 有 绝不 遇见 你 前 .

我又未与你见过，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ?

哪里知道？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
I heard someone inside calling out :
我 听到 某人 里面 呼叫 出去 :

早听里面有人招呼道：

['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː]
Uncle Zhu
叔叔 朱

“朱老叔、

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] ,
Uncle Chu ,
叔叔 楚 ,

褚老叔，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [oʊld][foʊks] [hɪr] ?
What brings you two old folks here ?
什么 带来 你 二 老的 各位 这里 ?

你两老什么风吹到此?

['maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
My nephew has repeatedly thought about it .
我的 侄子 有 反复 想法 关于 它 .

小侄屡次思想，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
He wanted to send someone to invite them .
他 通缉 到 发送 某人 到 邀请 他们 .

欲着人前去相请，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ,
I also fear this mountain village ,
我 还 害怕 这 山 村庄 ,

又恐这山野村庄，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [pleɪs] .
I cannot bear the hustle and bustle of that wealthy and powerful place .
我 不能 熊 这 努力奋斗 和 忙碌 的 那 富裕 和 强大的 地方 .

不得那富贵场中热闹，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [sə'spendɪd] .
Therefore , it was repeatedly suspended .
所以 , 它 曾是 反复 暂停 .

因此屡屡中止。

[sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Since they came from not far away ,
自从 他们 来了 从 不是 远的 离开 ,

既然不远而来，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

且请里面坐罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ræp] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
He ordered the boy to wrap him up and carry him .
他 订购 这 男生 到 裹 他 向上 和 携带 他 .

命小童将他包裹携着，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
They walked inside .
他们 步行 里面 .

向里走来。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Chu Biao looked around .
楚 彪 看起来 大约 .

褚标四下一看，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] .
Inside the gate was a very large courtyard .
里面 这 门 曾是 一个 非常 大的 庭院 .

只见大门之内一个极大的院落。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [plaːntid] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ˌbæm'buː] .

The	courtyard	is	planted	with	green	bamboo	.
这	庭院	是	已种植	和	绿色的	竹子	.

院内皆种绿竹。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɔːrtjɑːrd] [laɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .

Beyond	the	bamboo	courtyard	lies	the	second	gate	.
超过	这	竹子	庭院	谎言	这	第二	门	.

过了竹院便是二门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] [loʊ] ['haʊzɪz] .

It	was	just	three	low	houses	.
它	曾是	只是	三	低的	房屋	.

却是三间矮屋，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [fens] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

In	the	past	,	there	was	a	bamboo	fence	in	the	area	.
在	这	过去的	,	那里	曾是	一个	竹子	栅栏	在	这	区域	.

过去一带竹篱，

[wiːv] [tə'geðər] [θɪŋz] [laɪk] [b'ræmblz] ,

Weave	together	things	like	brambles	,
编织	一起	事物	喜欢	荆棘	,

编就些荆条等类，

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] , [sɪ'kluːdɪd] [pæθ] .

A	winding	,	secluded	path	.
一个	绕线	,	僻	小路	.

弯弯曲曲一条幽径，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['peblz] ;

The	bottom	was	paved	with	pebbles	;
这	底部	曾是	铺砌路面	和	鹅卵石	;

下面铺着卵石；

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [fens] ,

Passing	through	the	bamboo	fence	,
通过	通过	这	竹子	栅栏	,

穿过竹篱，

[ə; eɪ] [skwer] [hɔːl] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

A	square	hall	facing	south	.
一个	正方形	大厅	面向	南	.

朝南一个方厅，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] .

All	of	them	are	made	of	bamboo	.
全部	的	他们	是	制成	的	竹子	.

皆是竹子造就，

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] ['fiːtʃər] [ðə; ði] ['kærəktər] " [ˌbæm'buː] " .

The	decorations	inside	all	feature	the	character	"	bamboo	"	.
这	装饰	里面	全部	特征	这	特点	"	竹子	"	.

里面摆设皆不离个“竹”字。

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [bed] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn][tɑːp] .

A	bamboo	bed	was	set	up	on	top	.
一个	竹子	床	曾是	放	向上	在	顶部	.

上面设了一张竹床，

[tuː] [ˌbæm'buː] [mæts] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .

Two	bamboo	mats	were	laid	on	the	bed	.
二	竹子	垫子	是	铺设	在	这	床	.

床上铺了两面竹簟，

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['teɪbl] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

A	bamboo	table	is	placed	in	the	center	.
一个	竹子	桌子	是	放置	在	这	中心	.

正中设一个竹几。

[ˌbæm'buː] [ruːt] [hæt] [stændz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['teɪbl] .

Bamboo	root	hat	stands	are	placed	on	the	bamboo	table	.
竹子	根	帽子	站立	是	放置	在	这	竹子	桌子	.

竹几上摆的竹根帽筒，

[ˌbæm'buː] [tʃerz] [bɪ'loʊ]

Bamboo	chairs	below
竹子	椅子	以下

下面竹椅、

[ˌbæm'buː] ['teɪbl]

bamboo	table
竹子	桌子

竹桌、

[ˌbæm'buː] [stuːl]

bamboo	stool
竹子	凳子

竹凳、

[ˌbæm'buː] ['kɜːrt(ə)n]

bamboo	curtain
竹子	窗帘

竹帘、

[ˌbæm'buː] ['wɪndoʊ]

Bamboo	window
竹子	窗户

竹窗、

[ˌbæm'buː] ['læntərnz]

Bamboo	lanterns
竹子	灯笼

竹灯，

['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] ;

Everything	is	made	of	bamboo	;
一切	是	制成	的	竹子	;

无物非竹子造成；

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skwer] [hɔːl] ,

After	passing	through	the	square	hall	,
后	通过	通过	这	正方形	大厅	,

过了方厅，

[ə'nʌðər] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Another	courtyard	,
其他	庭院	,

又是一个院落，

[fɔːr] ['saɪprəs] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Four	cypress	trees	in	the	middle	,
四	柏	树木	在	这	中间	,

中间四棵柏树，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

A	gentle	breeze	was	blowing	.
一个	温和的	微风	曾是	吹	.

清风拂拂，

[ðə; ði] [saʊndz] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] .
The sounds seemed to flow .
这 声音 似乎 到 流动 .

音韵欲流。

[ðə; ði] [graʊnd] - [plaːntid] ['emərəld] [græs] ,
The ground - planted emerald grass ,
这 地面 - 已种植 翠 草 ,

地下栽的绣墩草，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hek'sægənl] ['dɔːrweɪ] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There is a hexagonal doorway next to it .
那里 是 一个 六边形 门口 下一个 到 它 .

旁边有一个六角洞门，

['entərɪŋ] [θruː] [ðɪs] [geɪt] , [wʌn][faindz] [wʌn'self] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
Entering through this gate , one finds oneself in a garden .
进入 通过 这 门 , 一 发现 自己 在 一个 花园 .

进了此门却是一个花园，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kræbæpl] [triː] ,
Inside the crabapple tree ,
里面 这 海棠果 树 ,

里面海棠、

['ɔːkɪdz]
orchids
兰花

兰草、

['piːəni]
Peony
牡丹

芍药、

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['piːəniːz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
All kinds of peonies are available .
全部 种类 的 牡丹 是 可用的 .

牡丹各类齐备。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [hek'sægənl] [glæs] [hɔːl] .
One of them is a hexagonal glass hall .
一 的 他们 是 一个 六边形 玻璃 大厅 .

当中一个六角琉璃厅，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [staɪl] .
The interior is decorated in a very elegant style .
这 内部的 是 装饰 在 一个 非常 优雅的 风格 .

里面铺设十分幽雅。

[wɑːn] - [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
Wan Junzhao invited the two of them inside .
万 - 受邀 这 二 的 他们 里面 .

万君召将他两人邀至里面。

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] , "
" It has been many years since we last met , "
" 它 有 到过 许多 年 自从 我们 最后的 遇见 , "

“老朽一别经年，

[aɪ] ['truːli] [mɪs] [juː; jʊ] .

I	truly	miss	you	.
我	真的	错过	你	.

实深怀想，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][maɪ] [dɪr] ['nefjuː] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [steɪt] .

I	had	no	idea	my	dear	nephew	was	in	such	a	blissful	state	.
我	有	不	主意	我的	亲爱的	侄子	曾是	在	这样的	一个	幸福的	状态	.

还不知贤侄有如此乐境，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['vɪzɪt] ,

Compared	to	the	last	visit	,
比较的	到	这	最后的	访问	,

较之前次造访，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] .

It	became	even	more	serene	and	tranquil	.
它	成为	甚至	更多的	安详	和	宁静	.

益发幽逸了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	greeted	each	other	.
他们	问候	每个	其他	.

彼此见礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

They	sat	down	at	the	hotel	.
他们	卫星	向下	在	这	酒店	.

下榻而坐。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [brɔːt] [tiː] .

A	young	boy	brought	tea	.
一个	年轻的	男生	带来	茶	.

小童送上茶来，

[ðen] [aɪ] ['ædɪd] ['wɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .

Then	I	added	water	to	the	noodles	.
然后	我	额外	水	到	这	面条	.

然后打了面水，

[wɑːʃ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

Wash	their	faces	.
洗	他们的	面孔	.

为他两人净面。

['tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][soʊ]['noʊb(ə)l] .

No	wonder	my	nephew	is	so	noble	.
不	想知道	我的	侄子	是	所以	高贵	.

“难怪贤侄置身高尚，

[soʊ] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ɪg'zɪsts] .

So	this	secluded	place	exists	.
所以	这	僻	地方	存在	.

原来有此幽境，

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
I waited until we arrived .
我 等待 直到 我们 到达的 .

我等到此，

[its] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['kɑːmənpleɪs] .
It's become quite commonplace .
它是 变得 相当 平凡 .

几成俗物了。”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [maɪ] [tuː] ['ʌŋkəlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" My two uncles have arrived . "
" 我的 二 叔叔们 有 到达的 . "

“二位老叔前来，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs]
Passing through this place
通过 通过 这 地方

经过此地，

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz] , [lɔːrd] ['ʃiː] ?
How are you and your brothers , Lord Shi ?
如何 是 你 和 你的 兄弟 , 主 史 ?

施大人与诸位兄弟可好?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] ?
Are you all eligible for promotion ?
是 你 全部 有资格的 为了 晋升 ?

诸位可升官否?

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] ,
Listen closely ,
听 密切 ,

侧耳听来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
We should congratulate him .
我们 应该 祝贺 他 .

好为他称贺。”

[wen] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [æskt] ,
When Zhu Guangzu asked ,
什么时候 朱 光祖 问 ,

朱光祖见问，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] . . . "
" We have come here specifically to . . . "
" 我们 有 来 这里 具体来说 到 . . . "

“某等特地前来，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ,
A special trip to pay homage ,
一个 特别的 旅行 到 支付 尊敬 ,

专程造谒，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [kæn; kən] [ək'sept] [ðɪs] ?
I wonder if my dear brother can accept this ?
我 想知道 如果 我的 亲爱的 兄弟 能 接受 这 ?

不知贤弟可能容纳否！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔː'redi] [brɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
A young boy had already brought wine and food .
一个 年轻的 男生 有 已经 带来 葡萄酒 和 食物 .

早有小童送酒肴，

[pliːz] [triːt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .
Please treat the two of them to a meal .
请 对待 这 二 的 他们 到 一个 一顿饭 .

请他两人饮食。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['teɪkən] [ðer; ðər] [siːts] [wen]
They had just taken their seats when
他们 有 只是 已采取 他们的 座位 什么时候

彼此方才入座，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd] :
Suddenly , shouts were heard from the crowd outside :
突然 , 喊叫 是 听到 从 这 人群 外部 :

忽听外面众人喊道：

" [ðoʊz] [tuː] ['bæstərdz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['tʌmb(ə)l] [twaɪs] . "
" Those two bastards made me tumble twice . "
" 那些 二 混蛋 制成 我 翻滚 两次 . "

“这两个杂种连跌我两个筋斗，

[wiː; wi] ['hævnt] ['setld] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] .
We haven't settled accounts with him yet .
我们 还没有 定居 账户 和 他 然而 .

还未同他算帐，

[naʊ] [ðæt] [its] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
Now that it's here with us ,
现在 那 它是 这里 和 我们 ,

此时到咱这里，

[waɪ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?
Why did his brother keep him ?
为什么 做过 他的 兄弟 保持 他 ?

哥哥为什么留他，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] ,
If we don't give him a good beating ,
如果 我们 不 给 他 一个 好的 殴打 ,

不把他重打一顿，

[ə'vendʒ] [ˌem 'iː] ,
Avenge me ,
报仇 我 ,

为我报仇，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [ðɪs] ['feloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .
Instead , they treated this fellow as a guest .
反而 , 他们 治疗 这 同伴 作为 一个 客人 .

反将这厮当作客人相待，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['fjʊriəs] !
Wouldn't that make me furious !
不会 那 制作 我 狂怒 !

岂不令我气死!

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstərdz] ,
You bunch of bastards ,
你 束 的 混蛋 ,

你们这班狗头，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] ?
Why did he come to report to those inside ?
为什么 做过 他 来 到 报告 到 那些 里面 ?

为何他来要报知里面?

[juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
You all need to be careful .
你 全部 需要 到 是 小心 .

汝等小心是了，

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [juːl] ['rekəgnaɪz] [maɪ] [fɪsts] .
Sooner or later you'll recognize my fists .
俄克拉荷马或者 之后 你会 认出 我的 拳头 .

早晚令你们认得我的拳头。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Zhu Guangzu heard it clearly .
朱 光祖 听到 它 清楚地 .

朱光祖听得清楚，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不禁大笑起来，

['ʃiːɑːŋ] [wɑːndʒən] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] :
Xiang Wanjun summoned him :
向 万钧 被召唤 他 :

向万君召道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] . "
" I've heard that my nephew is skilled in martial arts . "
" 我已经 听到 那 我的 侄子 是 熟练 在 武术 艺术 . "

“听说贤侄武艺，

[ðeɪv] [ɪm'pruːvd] [ə; eɪ][lɑːt] .
They've improved a lot .
他们有 改进 一个 很多 .

越发长进了，

[ðer; ðər] [tuː] [fɪsts] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['wɔːtər] [tæŋks] .
Their two fists were as big as water tanks .
他们的 二 拳头 是 作为 大的 作为 水 坦克 .

两只拳头长得有水缸大小，

[ɪz] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['ækjərət] [ɔːr] [ɪn'ækjərət] ?
Is this statement accurate or inaccurate ?
是 这 陈述 准确的 或者 不准确 ?

不知这话果确与不确？”

[wɑːn] - [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
Wan Junzhao did not understand why .
万 - 做过 不是 理解 为什么 .

万君召不解何故，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	hurriedly	smiled	and	said	:
他	匆匆	微笑	和	说	:

忙笑道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	You	two	are	new	to	this	place	.	"
"	你	二	是	新的	到	这	地方	.	"

“你两人初来此地，

[waɪ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nefjuː] ?

Why	make	fun	of	your	nephew	?
为什么	制作	乐趣	的	你的	侄子	?

何故拿小侄取笑?

[ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] [fɪst] ,

A	person's	fist	,
一个	人的	拳头	,

人的拳头，

[wer] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meθəd] [biː; bi] [faʊnd] ?

Where	could	such	a	great	method	be	found	?
在哪里	可以	这样的	一个	伟大的	方法	是	成立	?

哪里会如许大法？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [fɪst] ['iznt] [bɪg] ,

You	said	the	fist	isn't	big	,
你	说	这	拳头	不是	大的	,

“你说拳头不大，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wæŋ] [də'kwɑːn] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ?

How	come	you	have	a	Wang	Daquan	in	your	house	?
如何	来	你	有	一个	王	大全	在	你的	房子	?

怎么你家有个王大拳呢?

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [præk'tiʃənəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ə; eɪ][bɪg] [fɪst] .

Even	without	martial	arts	practitioners	,	it	is	still	called	a	big	fist	.
甚至	没有	武术	艺术	从业者	,	它	是	仍然	称为	一个	大的	拳头	.

没武艺人尚称大拳，

[jʊr; jər] [fɪsts] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

Your	fists	are	skilled	in	martial	arts	.
你的	拳头	是	熟练	在	武术	艺术	.

你这有武艺的拳头，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːtər] [væt] ?

Wouldn't	it	be	as	big	as	a	water	vat	?
不会	它	是	作为	大的	作为	一个	水	增值税	?

岂不有水缸大么？”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .

Wan	Jun	summoned	him	.
万	俊	被召唤	他	.

万君召听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

Only	then	did	I	understand	.
仅有的	然后	做过	我	理解	.

方才明白，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [ə'fendɪd] ['ʌŋk(ə)l] ? "

"	Could	it	be	that	this	fellow	has	offended	Uncle	?	"
"	可以	它	是	那	这	同伴	有	被冒犯了	叔叔	?	"

“莫非这厮得罪老叔么？”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖道：

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] . . . "

"	Although	he	offended	me	.	.	.	"
"	虽然	他	被冒犯了	我	.	.	.	"

“他虽得罪于我，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm] .

I	did	not	lay	a	hand	on	him	.
我	做过	不是	躺	一个	手	在	他	.

我却未与他动手。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	Uncle	Chu	Biao	was	still	angry	with	him	.
但	叔叔	楚	彪	曾是	仍然	生气的	和	他	.

却是褚标老叔气他不过，

['hiːl] [fɔːl] [twaɪs] ['oʊvər] .

He'll	fall	twice	over	.
地狱	落下	两次	超过	.

跌他两个筋斗，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

But	this	person	is	unknown	.
但	这	人	是	未知	.

但不知此人，

" [dʌz] [maɪ] ['nefjuː] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ? "

"	Does	my	nephew	recognize	you	?	"
"	做	我的	侄子	认出	你	?	"

贤侄可认得么？”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] ['kʌz(ə)n] . "

"	This	person	is	my	nephew's	cousin	.	"
"	这	人	是	我的	侄子的	表哥	.	"

“此人便是小侄的表弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [daʊ] .

His	name	is	Wang	Tao	.
他的	姓名	是	王	道	.

名叫王陶。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [ænt] [pæst] [ə'weɪ] ,

Only	because	my	aunt	passed	away	,
仅有的	因为	我的	阿姨	通过了	离开	,

只因姑母亡故，

['noʊwer] [tuː; tə][goʊ]
Nowhere **to** **go**
无处 到 去

无处安身，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]['mænər] .
Therefore **,** **he** **was** **left** **in** **the** **manor** **.**
所以 , 他 曾是 左边 在 这 庄园 .

因此将他留在庄内。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self] .
Unfortunately **,** **he** **refused** **to** **improve** **himself** **.**
很遗憾 , 他 拒绝 到 提升 他自己 .

无奈他不肯上进，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He **was** **taught** **martial** **arts** **.**
他 曾是 教授 武术 艺术 .

教传他武艺，

['kerləs] ,
Careless **,**
粗心 ,

也不经心，

['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] - ,
After **learning** **a** **few** **rounds** **of** **Maoquan** **,**
后 学习 一个 很少 回合 的 - ,

学了几趟毛拳，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
He **then** **caused** **trouble** **out** **of** **his** **own** **hands** **.**
他 然后 导致 麻烦 出去 的 他的 自己的 双手 .

便自生非闯祸。

['evri] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,
Every **day** **in** **that** **town** **,**
每一个 天 在 那 镇 ,

每日里在那镇上，

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
To **fight** **with** **others** **.**
到 斗争 和 其他的 .

与他人争斗。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [wel] - [laɪkt] .
Fortunately **,** **my** **nephew** **is** **well** **-** **liked** **.**
幸运的是 , 我的 侄子 是 出色地 - 喜欢 .

所幸小侄尚有人缘，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['nɛfjuːz] ['fiːlɪŋz] ,
Because **everyone** **considers** **the** **younger** **nephew's** **feelings** **,**
因为 每个人 考虑 这 年轻 侄子的 情怀 ,

因人人看小侄情面，

[duː][nɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Do **not** **compete** **with** **him** **.**
做 不是 竞争 和 他 .

不与他较量。

[aɪ] [ə'fendɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I **offended** **my** **uncle** **again** **today** **.**
我 被冒犯了 我的 叔叔 再次 今天 .

今日又得罪老叔，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that be asking for trouble ?
不会 那 是 问 为了 麻烦 ?

岂不是自寻苦楚么。”

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
All I heard was him shouting outside .
全部 我 听到 曾是 他 喊叫 外部 .

当时只听得他在外乱叫，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

随即喊道：

['wæŋ] [daʊ] ,
Wang Tao ,
王 道 ,

“王陶，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] ?
Why don't you come in and apologize ?
为什么 不 你 来 在 和 道歉 ?

你还不进来赔罪，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [tuː] ['ʌŋkəlz] [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)n] , ['ʒuː] [gwæŋzuː]
I wonder if these two are the same two uncles I often mention , Zhu Guangzu
我 想知道 如果 这些 二 是 这 相同的 二 叔叔们 我 经常 提到 , 朱 光祖
[ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
and Chu Biao .
和 楚 彪 .

不知这两人便是时常我说的朱光祖与褚标两位老叔，

[juː; jʊ][hæv; həv] [aɪz] [bʌt; bət][dəunt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] .
You have eyes but don't recognize Mount Tai .
你 有 眼睛 但 不 认出 山 泰 .

你有眼不识泰山，

[ðeə(r)] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [hɪr] .
They're still shouting and yelling here .
它们是 仍然 喊叫 和 大喊 这里 .

还在此乱喊乱叫。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['drægd] ['wæŋ] [daʊ]['oʊvər] [hɪm'self] .
He then went out and dragged Wang Tao over himself .
他 然后 去 出去 和 拖拽 王 道 超过 他自己 .

便自己出去将王陶拖来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
At this point , Chu Biao couldn't say anything more .
在 这 观点 , 楚 彪 不能 说 任何事物 更多的 .

此时褚标反不好再说什么。

['wæŋ] [daʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Wang Tao went inside .
王 道 去 里面 .

只见王陶到了里面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] :

He	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	说	到	朱	光祖	:

向朱光阻说道：

" ['aʊər; ɑːr] ['wæŋ] [də'kwɑːn] , "

"	Our	Wang	Daquan	,	"
"	我们的	王	大全	,	"

“咱王大拳，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Listen	to	your	brother's	instructions	.
听	到	你的	兄弟	指示	.

听哥哥吩咐，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	apologize	to	you	.
我	道歉	到	你	.

为你老赔礼了。

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [kiːp] ['trɪpɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Today	you	keep	tripping	me	up	.
今天	你	保持	绊倒	我	向上	.

今日你老跌我筋斗，

[aɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	bow	to	you	.
我	弓	到	你	.

为你作揖，

[tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] , [wɪl] [teɪk] [maɪ][laɪf] .

Tomorrow	you	,	old	man	,	will	take	my	life	.
明天	你	,	老的	男人	,	将要	拿	我的	生活	.

明日你老将送我命，

[maɪ] ['brʌðər] ['iːv(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] !

My	brother	even	has	to	kowtow	!
我的	兄弟	甚至	有	到	磕头	!

哥哥还要磕头呢！”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] - [mæd] .

Zhu	Guangzu	saw	that	he	was	half	-	mad	.
朱	光祖	锯	那	他	曾是	一半	-	疯狂的	.

朱光祖见他是个半痴，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" ['nefjuː] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "

"	Nephew	,	please	sit	down	.	"
"	侄子	,	请	坐	向下	.	"

“贤侄且请坐下，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [əd'vaɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	a	word	of	advice	for	you	.
我	有	一个	单词	的	建议	为了	你	.

老夫有一言奉劝，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wen] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

In	general	,	when	people	live	in	this	world	,
在	一般的	,	什么时候	人们	居住	在	这	世界	,

大凡人生世上，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pleɪs(ə)nt] .

None	of	us	should	be	complacent	.
没有任何	的	我们	应该	是	自满	.

皆不可以自满。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [strɔːŋgər] [kən'tendəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] .

There	are	always	stronger	contenders	among	the	strong	.
那里	是	总是	更强	竞争者	之中	这	强的	.

强中更有强中手，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [self] - ['raɪtʃəs] ?

How	can	you	be	so	self	-	righteous	?
如何	能	你	是	所以	自己	-	正义	?

何能自以为是?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] [skɪlz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] . . .

For	example	,	our	skills	and	those	of	your	cousin	.	.	.
为了	例子	,	我们的	技能	和	那些	的	你的	表哥	.	.	.

譬如咱与你表兄本领，

[nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

Not	inferior	to	others	,
不是	下	到	其他的	,

不在人下，

['hɑːrməni] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

Harmony	is	still	the	most	important	thing	.
和谐	是	仍然	这	最多	重要的	事物	.

还以和气为贵，

[jʊr; jər] [skɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

Your	skills	are	not	yet	fully	developed	.
你的	技能	是	不是	然而	完全	发达	.

今你本领未经到家，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kɑːmbæt] ?

How	can	one	engage	in	combat	?
如何	能	一	从事	在	战斗	?

何能与人交手?

[nekst] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][ækt] [laɪk] [ðɪs] ,

Next	time	,	if	you	act	like	this	,
下一个	时间	,	如果	你	行为	喜欢	这	,

下次这个性情，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][kwɪt] .

You	absolutely	must	quit	.
你	绝对地	必须	辞职	.

千万要戒一戒方好。”

['wæŋ] [daʊ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

Wang	Tao	listened	to	his	words	.
王	道	听着	到	他的	字	.

王陶听他言词，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt] ['saɪləntli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	could	only	sit	silently	to	the	side	.
他	可以	仅有的	坐	默默	到	这	边	.

只得默坐一旁，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

There	is	nothing	to	say	.
那里	是	没有什么	到	说	.

无言可对。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [huː] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [miːl] .

It	was	Chu	Biao	who	invited	him	to	join	the	meal	.
它	曾是	楚	彪	WHO	受邀	他	到	加入	这	一顿饭	.

还是褚标将他邀入席中，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [təˈgeðər] .

Drinking	together	.
喝	一起	.

一同饮酒。

[ðeɪ] [dræŋk] [ˈsevrəl] [kʌps] [təˈgeðər] .

They	drank	several	cups	together	.
他们	喝	一些	杯子	一起	.

彼此饮了数杯，

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] [təˈdeɪ] . . . "

"	We	have	arrived	here	today	.	.	.	"
"	我们	有	到达的	这里	今天	.	.	.	"

“某等今番到此，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] .

Those	who	are	happy	are	happy	.
那些	WHO	是	快乐的	是	快乐的	.

也是喜者喜，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsɑːroʊfl] [ɑːr; ər] [ˈsɑːroʊfl] .

Those	who	are	sorrowful	are	sorrowful	.
那些	WHO	是	悲伤	是	悲伤	.

愁者愁，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [naʊ] !

I	wonder	how	Lord	Shi	is	doing	now	!
我	想知道	如何	主	史	是	正在做	现在	!

不知施大人此时怎样了！”

[wɑːn] - [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :

Wan	Junzhao	hurriedly	asked	:
万	-	匆匆	问	:

万君召忙问道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] . "

"	My	uncle	came	from	Huai'an	.	"
"	我的	叔叔	来了	从	淮安	.	"

“老叔由淮安而来，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	just	a	few	days	,
在	只是	一个	很少	天	,

不过数日，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ˈʌðər] ?

How	can	we	consider	others	?
如何	能	我们	考虑	其他的	?

何以便虑及他人？

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [læst] [jɪr] .

I	heard	that	Lord	Shi	came	to	the	capital	last	year	.
我	听到	那	主	史	来了	到	这	首都	最后的	年	.

闻得施大人去岁进京的，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɜ·z] [greɪs] [ɪz] [prə'faʊnd] .

The	Emperor's	grace	is	profound	.
这	皇帝的	优雅	是	深刻的	.

皇恩高厚，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['dæmɪdʒd] .

Moreover	,	the	Guanwang	Temple	was	severely	damaged	.
而且	,	这	-	寺庙	曾是	严重	损坏的	.

而且大破关王庙，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] ,

Remove	the	lewd	monks	,
消除	这	猥亵	僧侣	,

除去淫僧，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [rɪ'naʊnd] .

His	reputation	has	long	been	renowned	.
他的	名声	有	长的	到过	著名	.

久已威名大震。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

He	left	the	capital	to	return	to	his	post	at	this	time	.
他	左边	这	首都	到	返回	到	他的	邮政	在	这	时间	.

此时出京回任，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

It	was	a	time	of	great	joy	and	celebration	.
它	曾是	一个	时间	的	伟大的	喜悦	和	庆典	.

正是喜事重重，

[wʌt] ['wʌrɪs] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] ?

What	worries	could	there	be	?
什么	担忧	可以	那里	是	?

哪里有什么愁事？”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

Zhu	Guangzu	then	recounted	how	Zhiming	escaped	from	the	Guanwang	Temple	.
朱	光祖	然后	叙述	如何	志明	逃脱	从	这	-	寺庙	.

朱光祖便将智明如何在关王庙逃走，

[θroʊn] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] ,

Thrown	to	Chaowu	Mountain	,
抛掷	到	-	山	,

投到朝舞山，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

He	went	to	Langya	Mountain	with	Cao	Yong	and	others	.
他	去	到	朗雅	山	和	曹	永	和	其他的	.

与曹勇等人到琅琊山上，

[pliːz] , [ˌɛf i 'aɪ] - , [plɑːt] [tuː; tə] [hɑːrm] [lɔːrd] ['ʃiː] .

Please	,	Fei	Yunzi	,	plot	to	harm	Lord	Shi	.
请	,	费	-	,	阴谋	到	伤害	主	史	.

请飞云子谋害施公，

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['æmbər] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌp]

Stealing	the	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cup
偷窃	这	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子

盗取琥珀夜光杯，

[ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

The	Qixing	Tower	was	built	.
这	七星	塔	曾是	建造	.

起造齐星楼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv] - [ˈmaʊnt(ə)n] ,
And the words of the great defeat of Chaowu Mountain ,
和 这 字 的 这 伟大的 击败 的 - 山 ,

以及大破朝舞山的话，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" We have come here . . . "
" 我们 有 来 这里 . . . "

“某等此来，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] .
That's exactly what happened .
那就是 确切地 什么 发生 .

正为此事。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [saɪd] .
He took out the handwritten letter from Shi Gong's side .
他 采取 出去 这 手写 信 从 史 锣的 边 .

将施公亲笔的手书由身边取出，

[aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will deliver this to you .
我 将要 递送 这 到 你 .

递与君召。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

不知他说什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ˈtʃæptər] - , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] , [rɪˈzaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] , [ˈjuːzɪz] [ɪmˈpæʃnd] [wɜːrdz] [tuː; tə]
In Chapter 482 , Chu Biao , resigning from his post , uses impassioned words to
在 章 - , 楚 彪 , 辞职 从 他的 邮政 , 用途 热情洋溢 字 到
[ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈsʌmənz] [ænd; ənd] [straivz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .
express his gratitude for the emperor's summons and strives to obey .
表达 他的 感激 为了 这 皇帝的 传票 和 努力 到 服从 .

第482回 辞委任褚标用激词 感知遇君召勉应命

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [aʊt] [ˈʃiː] [gɔːŋz] [ˈletər] .
Meanwhile , Zhu Guangzu took out Shi Gong's letter .
同时 , 朱 光祖 采取 出去 史 锣的 信 .

却说朱光祖将施公的书信取出，

[wɑːn] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Wan	Junzhao	read	it	once	.
万	-	读	它	一次	.

万君召看了一遍，

[fæŋ] [dʒiː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌɛf i 'aɪ] - ['werəbaʊts] .

Fang	Zhi	knew	that	he	wanted	him	to	go	and	find	Fei	Yunzi's	whereabouts	.
方	智	知道	那	他	通缉	他	到	去	和	寻找	费	-	下落	.

方知是欲叫他去寻飞云子的下落。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][koʊld] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	gave	a	cold	laugh	at	the	time	.
他	给予	一个	寒冷的	笑	在	这	时间	.

当时冷笑了一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] :

He	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	说	到	朱	光祖	:

向朱光祖说道：

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] [ɪn] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] . "

"	You've	made	a	wasted	trip	in	both	of	these	matters	.	"
"	你已经	制成	一个	浪费	旅行	在	两个都	的	这些	事情	.	"

“这事你两者也空跑了。

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

My	nephew	is	deeply	grateful	for	your	kindness	and	recognition	.
我的	侄子	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	和	认出	.

小侄蒙大人知遇之恩，

[pæst] [ə'fensiz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

Past	offenses	will	not	be	investigated	.
过去的	犯罪	将要	不是	是	调查	.

不究前罪，

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

This	kindness	will	never	be	forgotten	.
这	仁慈	将要	绝不	是	被遗忘的	.

此恩德没世不忘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	is	only	right	that	we	go	for	him	.
它	是	仅有的	正确的	那	我们	去	为了	他	.

理宜为其前去，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] .

I	have	done	my	best	.
我	有	完毕	我的	最好的	.

稍尽微劳。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] :

There	are	two	reasons	for	this	:
那里	是	二	原因	为了	这	:

只因其中有两层缘故：

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [hɪr] .

My	nephew	has	taken	refuge	here	.
我的	侄子	有	已采取	避难所	这里	.

一则小侄避居此地，

[rɪ'flekt] [ɑːn][jʊr; jər] [mɪ'steɪks] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] .

Reflect	on	your	mistakes	behind	closed	doors	.
反映	在	你的	错误	在后面	关闭	门	.

闭门思过，

[aɪ] [stɪl] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['evriθɪŋ] .
I still fear it may be difficult to achieve everything .
我 仍然 害怕 它 可能 是 难的 到 达到 一切 .

犹恐难周，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [tuː] ['seprət] [pæðz] .
Fame and fortune are two separate paths .
名声 和 财富 是 二 分离 路径 .

名利两途，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [lɔːst] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] .
I have long lost this ambition .
我 有 长的 丢失的 这 志向 .

久无此志。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He suddenly went out at that moment .
他 突然 去 出去 在 那 片刻 .

此时忽然出去，

[ðoʊz] [huː] [nuː] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
Those who knew were forced by the constitution .
那些 WHO 知道 是 强制 经过 这 宪法 .

知道的是为宪命所迫，

[ðoʊz] [huː] [dəunt] [noʊ] [maɪt] [læf] [æt; ət][maɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
Those who don't know might laugh at my lack of perseverance .
那些 WHO 不 知道 可能 笑 在 我的 缺少 的 毅力 .

不知的恐笑我无恒。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [ʃɪz] [kaɪnd] [ɪn'tenʃən] ,
Although I am deeply grateful for Lord Shi's kind intentions ,
虽然 我 是 深 感激的 为了 主 石的 种类 意图 ,

虽承施大人盛意殷殷，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kən'sɪdərd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['empərər] .
He repeatedly considered recommending the emperor .
他 反复 经过考虑的 推荐 这 皇帝 .

屡思保奏，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] [ɑːr; ər][kəm'pleks] .
Unfortunately , the ways of officialdom are complex .
很遗憾 , 这 方式 的 官方 是 复杂的 .

无奈宦途人事，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [lɔːs]
Feeling a sense of loss
感觉 一个 感觉 的 损失

缺然于怀，

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['nefjuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] .
Therefore , my nephew refused to obey .
所以 , 我的 侄子 拒绝 到 服从 .

故小侄不肯应命。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [naʊ] ,
If you can go now ,
如果 你 能 去 现在 ,

如此时可以前去，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːnsərʃɪp] ,
On the day of the sponsorship ,
在 这 天 的 这 赞助 ,

当日保荐的时节，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	has	been	an	official	for	a	long	time	.
他	有	到过	一个	官方的	为了	一个	长的	时间	.

久已为官。

[wɪð; wɪθ] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,

With	unwavering	devotion	,
和	坚定不移	虔诚	,

耿耿此心，

[juː; jʊ] [tuː] [oʊld][foʊks] [ˈprɑːbəbli] [ɔːlˈredi] [noʊ] [ðɪs] .

You	two	old	folks	probably	already	know	this	.
你	二	老的	各位	大概	已经	知道	这	.

你两老谅皆知道。

[ˈsekəndli] , [ɔːlˈðoʊ] - [ænd; ənd][maɪ] [ˈnefjuː] [hæd; həd][ə; eɪ][pæst] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] . . .

Secondly	,	although	Feiyunzi	and	my	nephew	had	a	past	relationship	.	.	.
第二	,	虽然	-	和	我的	侄子	有	一个	过去的	关系	.	.	.

二则飞云子虽与小侄有旧，

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈʃænˈʃiː] .

He	,	however	,	is	still	in	Shaanxi	.
他	,	然而	,	是	仍然	在	陕西	.

他却还在陕西，

[sɪns] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ɪn][maɪ] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] ,

Since	passing	through	Tongguan	in	my	early	years	,
自从	通过	通过	桐冠	在	我的	早期的	年	,

自从早年路过潼关，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðərz]

Meeting	with	brothers
会议	和	兄弟

与兄弟见面，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈkaɪndnəs] .

At	that	time	,	I	was	deeply	grateful	for	Fei	Yunzi's	kindness	.
在	那	时间	,	我	曾是	深	感激的	为了	费	-	仁慈	.

当时承飞云子盛意，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [maɪ] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ˈʃænˈʃiː] .

I	had	to	persuade	my	nephew	to	rest	in	Shaanxi	.
我	有	到	说服	我的	侄子	到	休息	在	陕西	.

苦留小侄歇马陕西，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hɪr] ;

There's	no	need	to	return	here	;
有	不	需要	到	返回	这里	;

不必再回此地；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [haɪ] [ˌæspɝˈeɪʃənz] .

At	that	time	,	my	nephew	was	ambitious	and	had	high	aspirations	.
在	那	时间	,	我的	侄子	曾是	雄心勃勃	和	有	高的	抱负	.

那时小侄心高志大，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

The	intention	is	to	return	.
这	意图	是	到	返回	.

立意回来。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] ,

Before	leaving	,
前	离开	,

临走之时，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子言道：

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] , [ˈbrʌðər] , [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [səkˈsesf(ə)l] .
I hope you , brother , will make this journey successful .
我 希望 你 , 兄弟 , 将要 制作 这 旅行 成功的 .

‘但愿你老哥此去，

[greɪt] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
Great undertakings can be accomplished .
伟大的 事业 能 是 完成 .

大业能成。

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

设有不然，

[ˈnevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
Never come back to this place .
绝不 来 后退 到 这 地方 .

切莫再来此地。’

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
The words are still ringing in my ears .
这 字 是 仍然 铃声 在 我的 耳朵 .

言犹在耳，

[wen] [wɪl] [aɪ] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] ?
When will I forget it ?
什么时候 将要 我 忘记 它 ?

何日忘之?

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
Unexpectedly , they returned to this place .
不料 , 他们 返回 到 这 地方 .

不料回转此间，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃt] .
The great undertaking was not accomplished .
这 伟大的 承诺 曾是 不是 完成 .

大事未成，

[aɪ] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
I remain the same .
我 保持 这 相同的 .

依然故我。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [ʃɪz] [ˈkaɪndnəs] . . .
Although I am grateful for Lord Shi's kindness . . .
虽然 我 是 感激的 为了 主 石的 仁慈 . . .

虽蒙施大人宽厚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ;
He was able to live a quiet life in the fields ;
他 曾是 有能力的 到 居住 一个 安静的 生活 在 这 字段 ;

得以养晦田间；

[rɪˈflektɪŋ] [ɑːn][ˌɛf i ˈaɪ] - [wɜːrdz] ,
Reflecting on Fei Yunzi's words ,
反思 在 费 - 字 ,

回思飞云子之言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪkˈstriːmli] [əˈʃeɪmd] .

He	was	still	extremely	ashamed	.
他	曾是	仍然	极其	羞愧	.

尚自羞愧无比。

[naʊ] [ðæt] [its] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [əˈgen] ,

Now	that	it's	in	front	of	you	again	,
现在	那	它是	在	正面	的	你	再次	,

此时再到面前，

[aɪ] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

I	implore	you	to	do	this	.
我	恳求	你	到	做	这	.

恳求此事，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [wʌn] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [deθ] ?

Wouldn't	that	make	one	feel	ashamed	to	death	?
不会	那	制作	一	感觉	羞愧	到	死亡	?

岂不令人愧死?

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] .

Moreover	,	his	whereabouts	are	unpredictable	.
而且	,	他的	下落	是	不可预测的	.

而且他行踪无定，

[ˈweðər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːr] [ˈkʌmɪŋ] ,

Whether	going	or	coming	,
无论	去	或者	未来	,

或往或来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

I	don't	know	where	they	are	now	.
我	不	知道	在哪里	他们	是	现在	.

还不知现在何处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [ˈleər] ,

There	are	these	two	layers	,
那里	是	这些	二	层	,

有此两层，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˌæbsəˈluːtli] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] .

My	nephew	absolutely	must	not	go	.
我的	侄子	绝对地	必须	不是	去	.

小侄万万不能前去。

[pliːz] [æsk][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sɜːr] .

Please	ask	your	uncle	to	report	back	to	the	sir	.
请	问	你的	叔叔	到	报告	后退	到	这	先生	.

还求老叔回禀大人，

[send] [əˈnʌðər] [ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][goʊ] .

Send	another	capable	person	to	go	.
发送	其他	有能力的	人	到	去	.

另派能人前往，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [pleɪst] [ɪn] [wʌnz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Only	then	can	one	live	up	to	the	trust	placed	in	one's	position	.
仅有的	然后	能	一	居住	向上	到	这	相信	放置	在	一个人的	位置	.

方有不负委任。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈnefjuː] . . .

If	it	is	my	nephew	.	.	.
如果	它	是	我的	侄子	.	.	.

若命小侄，

" [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] . "
" Absolutely not . "
" 绝对地 不是 . "

断不能从。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈlisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu listened and said :
朱 光祖 听着 和 说 :

朱光祖听了说道：

" [ˈnɛfjuːz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , "
" Nephew's intention , "
" 侄子的 意图 , "

“贤侄之意，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

老夫岂有不知?

[ˈðerfɔːr] , [bɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] ,
Therefore , before setting off ,
所以 , 前 环境 离开 ,

故动身之前，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʌlts] .
He then reported to the adults .
他 然后 据报道 到 这 成年人 .

又向大人告禀；

[ˈhelpləs] , [hiː; hi] [ˈɜːrnɪstli] [ədˈvaɪzd] ,
Helpless , he earnestly advised ,
无助 , 他 切实 建议 ,

无奈他谆谆劝导，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti] .
It is my duty .
它 是 我的 责任 .

义不容辞，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
Therefore , I came here for a visit .
所以 , 我 来了 这里 为了 一个 访问 .

故此前来一走。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
But in this life ,
但 在 这 生活 ,

但人生在世，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈhaɪdɪŋ] [wʌnz] [aɪˈdentəti] ,
Rather than hiding one's identity ,
相当 比 隐藏 一个人的 身份 ,

与其隐姓埋名，

[ˌaɪ ˈtiː] [diˈkeiz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz] .
It decays along with the grass and trees .
它 衰变 沿着 和 这 草 和 树木 .

与草木同腐，

[waɪ] [nɑːt] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
Why not contribute to the country ?
为什么 不是 贡献 到 这 国家 ?

何如为国出力，

[ðɪs] [neɪm] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] ;
This name will remain forever ;
这 姓名 将要 保持 永远 ;

留此芳名；

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Although he did not become an official ,
虽然 他 做过 不是 变得 一个 官方的 ,

虽不做官，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
It is not impossible .
它 是 不是 不可能的 .

未为不可。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] - ,
If we talk about Feiyunzi ,
如果 我们 讲话 关于 - ,

若说飞云子，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
I am ashamed to face him .
我 是 羞愧 到 脸 他 .

无颜见他，

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ;
This statement is extremely difficult to understand ;
这 陈述 是 极其 难的 到 理解 ;

这话殊为费解；

[ˈfjuːtʃər] [ɪˈvents] ,
Future events ,
未来 活动 ,

未来之事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [prɪˈdɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How could anyone predict it ?
如何 可以 任何人 预测 它 ?

岂能预知?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [met] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .
At that time , I had not yet met Master Shi .
在 那 时间 , 我 有 不是 然而 遇见 掌握 史 .

那时未遇施公，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈgoʊɪŋ] [ɪts] [oʊn] [wei]
Naturally going its own way
自然 去 它是自己的 方式

自然独行其是，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人言：

[ðoʊz] [huː] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] .
Those who understand the times are the heroes .
那些 WHO 理解 这 时代 是 这 英雄 .

‘识时务者为俊杰，

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈpɜːrs(ə)n] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [siːz] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] .
A wise person knows how to seize opportunities .
一个 明智的 人 知道 如何 到 抢占 机会 .

明哲者必知机。’

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
Having met a wise man ,
拥有 遇见 一个 明智的 男人 ,

既遇贤人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
It is only right to comply .
它 是 仅有的 正确的 到 遵守 .

理宜顺从。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
This is precisely the act of a hero .
这 是 恰恰 这 行为 的 一个 英雄 .

此正是英雄的作为，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌɛf i 'aɪ] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Even if Fei Yunzi heard this ,
甚至 如果 费 - 听到 这 ,

即令飞云子听见，

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [derd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He thought his nephew dared not go to meet him .
他 想法 他的 侄子 敢于 不是 去 到 见面 他 .

还道是贤侄不敢去会他。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [vjuː] ,
In a certain view ,
在 一个 肯定 看法 ,

在某看来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][goʊ] .
It would be best to go .
它 会 是 最好的 到 去 .

总宜前去为是。”

[wɑːn] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Wan Junzhao remained silent .
万 - 剩余 沉默的 .

万君召仍是一言不发。

[siː] ['tʃuː] - :
See Chu Biaodao :
看 楚 - :

见褚标道：

['brʌðər] ['ʒuː] ,
Brother Zhu ,
兄弟 朱 ,

“朱大哥，

[aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðen] .
I couldn't say it back then .
我 不能 说 它 后退 然后 .

那时我说不来，

[juː; jʊ][dʒʌst] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
You just won't believe it .
你 只是 惯于 相信 它 .

你偏不肯相信，

[æz; əz][aɪ] [prɪ'dɪktɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
As I predicted , he was exactly the same .
作为 我 预测 , 他 曾是 确切地 这 相同的 .

可知他果不出吾所料。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæstərəl] [siːn] ,
If **I** **had** **such** **a** **pastoral** **scene** **,**
如果 我 有 这样的 一个 牧灵 场景 ,

我如有这样田园、

['riːəl] [ɪ'steɪt]
Real **estate**
真实的 财产

房产，

[ðoʊ] [aɪ][daɪ] [hɪr] ,
Though **I** **die** **here** **,**
尽管 我 死 这里 ,

虽死在此地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] ;
It **was** **also** **a** **willingness** **;**
它 曾是 还 一个 意愿 ;

也是情愿；

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] [ə'dʌlts] ?
Who **cares** **about** **the** **favor** **of** **adults** **?**
WHO 关心 关于 这 偏爱 的 成年人 ?

管他什么大人的知遇，

[ə; eɪ] ['frɛndz] [hoʊp] ,
A **friend's** **hope** **,**
一个 朋友们 希望 ,

朋友的盼望，

['ʌðər] ['rɪdɪˌkjuːld] [ðem; ðəm] .
Others **ridiculed** **them** **.**
其他的 嘲笑 他们 .

旁人耻笑，

[ɪz][jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gʊd] [ɔːr][bæd] ?
Is **your** **reputation** **good** **or** **bad** **?**
是 你的 名声 好的 或者 坏的 ?

名声好不好，

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
All **I** **want** **is** **to** **be** **happy** **.**
全部 我 想 是 到 是 快乐的 .

我只求快活便了。

[its] [rer] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
It's **rare** **to** **be** **born** **as** **a** **human** **being** **.**
它是 稀有的 到 是 出生 作为 一个 人类 存在 .

难得生个人来，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ?
Why **must** **we** **toil** **and** **struggle** **?**
为什么 必须 我们 辛劳 和 斗争 ?

为什么要奔走劳苦?

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [lɔːrd] ['ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] .

I	don't	think	Lord	Shi	should	give	it	a	second	thought	.
我	不	思考	主	史	应该	给	它	一个	第二	想法	.

我看施大人也不思想思想，

['sʌmwʌn] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Someone	can	do	it	.
某人	能	做	它	.

有人能行的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Some	people	can't	do	it	.
一些	人们	不能	做	它	.

有人不能行的，

[wʌn] - ['saɪdɪd] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efərts] ,

One	-	sided	painstaking	efforts	,
一	-	侧面	费尽心力	努力	,

一味的苦心苦意，

[bend] [wʌn'self] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] ,

Bend	oneself	to	ask	for	help	,
弯曲	自己	到	问	为了	帮助	,

屈己求人，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] !

What's	the	point	of	all	this	!
是什么	这	观点	的	全部	这	!

到此有何用处！

['brʌðər] [wɑːn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] .

Brother	Wan	refused	to	go	.
兄弟	万	拒绝	到	去	.

万贤弟不肯前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðɪs] - ,

You	must	know	this	Feiyunzi	,
你	必须	知道	这	-	,

想必知道这个飞云子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [der] [nɑːt][goʊ] .

There	are	reasons	why	they	dare	not	go	.
那里	是	原因	为什么	他们	敢	不是	去	.

有不敢去的缘故，

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just	now	,
只是	现在	,

方才如此，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [pər'sweɪʒ(ə)n] ?

Why	bother	with	all	the	persuasion	?
为什么	打扰	和	全部	这	劝说	?

何必苦苦的奉劝呢?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][oʊld][foʊks][ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .

Unfortunately	,	we	old	folks	are	incompetent	.
很遗憾	,	我们	老的	各位	是	不称职的	.

可惜我等老朽无能，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˌɛf i 'aɪ] - [laɪvz; lɪvz] .

I	don't	know	where	Fei	Yunzi	lives	.
我	不	知道	在哪里	费	-	生活	.

不知道这飞云子住所，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][wʌn] [ə'kweɪntəns]
If there is even one acquaintance
如果 那里 是 甚至 一 熟人

若有一面交情，

[ðoʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
Though thousands of rivers and mountains ,
尽管 数千 的 河流 和 山脉 ,

虽万水千山，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I must go and take a look .
我 必须 去 和 拿 一个 看 .

也要前去一走。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [lɔːrd] ['mɛŋ] [vjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ;
One reason is that Lord Meng views it this way ;
一 原因 是 那 主 孟 浏览 它 这 方式 ;

一则蒙大人如此看待；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Secondly , it contributes to the country .
第二 , 它 贡献 到 这 国家 .

二则为国家出力，

[priːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] ;
preach for the Lord ;
布道 为了 这 主 ;

替主宣劳；

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪz][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [frendz] ;
The third is to lend a helping hand to friends ;
这 第三 是 到 借 一个 帮助 手 到 朋友们 ;

三则为朋友助一臂之力；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɑːpʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][tuː; tə][hoʊld][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Although the fourth option is not to hold an official position
虽然 这 第四 选项 是 不是 到 抓住 一个 官方的 位置

四则虽不做官，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kə'mændz] [rɪ'spekt] .
It also commands respect .
它 还 命令 尊重 .

也叫人敬重，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To gain a great reputation .
到 获得 一个 伟大的 名声 .

享个大名。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] [fɔːr] ['aɪtəmz] ,
There are these four items ,
那里 是 这些 四 项目 ,

有此四件，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] .
You can go there .
你 能 去 那里 .

也可去得。

[mɔːrˈoʊvər] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
Moreover , what about the whereabouts of the person they were looking for ?
而且 , 什么 关于 这 下落 的 这 人 他们 是 寻找 为了 ?

何况访人的下落呢？”

[ˈtʃuː] - [skuːl] [ʌv; əv][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
Chu Biao's school of martial arts was highly effective .
楚 - 学校 的 武术 艺术 曾是 高度 有效的 .

褚标这一派激功，

[ðɪs] [left] [wɑːn] - [ˈspiːtʃləs] .
This left Wan Junzhao speechless .
这 左边 万 - 无言 .

把个万君召说得开口不得。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

过了半晌言道：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] , [oʊld][mæn] , "
" Your words , old man , "
" 你的 字 , 老的 男人 , "

“你老之言，

[ˈhjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [plænts] [ɔːr] [triːz] ,
Humans are not plants or trees ,
人类 是 不是 植物 或者 树木 ,

人非草木，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] !
How could I not know !
如何 可以 我 不是 知道 !

岂有不知！

[bʌt; bət] [wʌns] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] . . .
But once you leave this mountain . . .
但 一次 你 离开 这 山 . . .

但不过一出此山，

[mɔːr] [ˈæksədənts] .
More accidents .
更多的 事故 .

更多事故。

[ɪf] [maɪ] [ˈnefjuː] [inˈsists] [ɑːn][nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] . . .
If my nephew insists on not going . . .
如果 我的 侄子 坚持 在 不是 去 . . .

小侄若执意不去，

[wɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldəz] [bleɪm] [ˌem ˈiː] ?
Will the two elders blame me ?
将要 这 二 长者 责备 我 ?

两老岂不责我！

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .
But one thing to say . . .
但 一 事物 到 说 . . .

但有一言，

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈfɔːrm] [juː; jʊ] [ɪn] [ædˈvæns] .
I will inform you in advance .
我 将要 通知 你 在 进步 .

先行告禀。

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː]
This trip to Shaanxi
这 旅行 到 陕西

此去陕西，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv]['kɑːntækt] .
There were two months of contact .
那里 是 二 几个月 的 接触 .

有两个月的来往，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] . . .
When we reach Tongguan . . .
什么时候 我们 抵达 桐冠 . . .

若到潼关之时，

[ˌɛf i 'aɪ] - [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
Fei Yunzi is at home .
费 - 是 在 家 .

飞云子在家，

[ðɪs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
This is naturally a matter of course ;
这 是 自然 一个 事情 的 课程 ;

自是顺事；

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [went] [bæk] ,
Even if he never went back ,
甚至 如果 他 绝不 去 后退 ,

设或他未曾回去，

[frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
From Langya Mountain to other places ,
从 朗雅 山 到 其他 地方 ,

由琅琊山往别地方，

[ðɪs] [væst] [wɜːrld] ,
This vast world ,
这 广阔的 世界 ,

这偌大天涯，

[ɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
Its location is still unknown .
它是 地点 是 仍然 未知 .

尚不知在于何所?

[sɪns] [də; ði] ['mæstər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][də; ði]['ɔːrdər] ,
Since the master has given the order ,
自从 这 掌握 有 给定 这 命令 ,

既然大人有命，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [də; ði] [goʊl] [ɪz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɛf i 'aɪ] - ['bɪldɪŋ] [mæp] .
In short , the goal is to obtain Fei Yunzi's building map .
在 短的 , 这 目标 是 到 获得 费 - 建筑 地图 .

总之将飞云子的楼图得来为度。

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] ,
Subsequent events ,
随后的 活动 ,

随后事件，

[maɪ] ['nefjuː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ˌeni'mɔːr] .
My nephew shouldn't be involved anymore .
我的 侄子 不应该 是 涉及 不再 .

小侄不能过问了。

[kwɑːŋ] - ['fɑːðər] , - ,
Kuang Feiyunzi's father , Yunyi ,
匡 - 父亲 , - ,

况飞云子之父云逸，

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌækə'demɪk] ['bækgraʊnd] .
His family had a strong academic background .
他的 家庭 有 一个 强的 学术的 背景 .

其人家学渊源，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [end] .
It cannot be determined in the end .
它 不能 是 决定 在 这 结尾 .

不可究竟，

[meɪk] ['evriθɪŋ]
Make everything
制作 一切

制造一切，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .
It is very mysterious .
它 是 非常 神秘 .

奥妙非常，

[laɪk] ['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] ['wʊd(ə)n] ['ɑːksn][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
Like Zhuge Liang's wooden oxen and flowing horses .
喜欢 诸葛亮 梁氏 木制的 牛 和 流动 马匹 .

如诸葛武侯之木牛流马，

[ðə; ði] [kən'teɪnz] ['kætəgɔːriz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['tʃæriːəts] .
The Huainanzi contains categories such as flying chariots .
这 淮南子 包含 类别 这样的 作为 飞行 战车 .

《淮南子》飞车等类，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [truː] ['tiːtʃɪŋz] .
They all received his true teachings .
他们 全部 已收到 他的 真的 教义 .

无不得其真传。

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] :
Of the five sons :
的 这 五 儿子们 :

五子之中：

[lɔːŋ] [neɪm] [jʌnlɔŋ]
Long name Yunlong
长的 姓名 云龙

长名云龙、

['sekənd] [pleɪs] : -
Second place : Yunhu
第二 地方 : -

次名云虎、

[θriː] [juːn]
Three Yunhe
三 云和

三名云鹤、

[fɔːr] [klaʊd] ['iːgəlz] ,
Four cloud eagles ,
四 云 老鹰 ,

四名云雕、

[faɪv] [klaʊd] [swɔnz] ,
Five **cloud** **swans** **,**
五 云 天鹅 ,

五名云鹄，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] .
Fei **Yunzi** **is** **the** **third** **in** **his** **class** **.**
费 - 是 这 第三 在 他的 班级 .

飞云子班次行三，

[fæn] - [truː] [ˈtiːtʃɪŋz]
Fan **Yunyi's** **true** **teachings**
扇子 - 真的 教义

凡云逸的真传，

[hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
He **learned** **them** **all** **.**
他 学习 他们 全部 .

他俱皆学会。

[ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
The **Qixing** **Tower** **that** **was** **built** **,**
这 七星 塔 那 曾是 建造 ,

所造这个齐星楼，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈsiːkrət] [ˈmeθəd] .
There **must** **be** **another** **secret** **method** **.**
那里 必须 是 其他 秘密 方法 .

想必另有秘法，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst] [ker] [ænd; ənd] [ˈefərt] .
All **of** **this** **was** **done** **with** **his** **utmost** **care** **and** **effort** **.**
全部 的 这 曾是 完毕 和 他的 极致 关心 和 努力 .

俱是他殚心竭虑，

[ɪˈnɪʃəli] [kriˈeɪtɪd] ,
Initially **created** **,**
最初 创建 ,

始获造成，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzəli] [riːˈtriːvd] .
The **image** **may** **not** **be** **easily** **retrieved** **.**
这 图像 可能 不是 是 容易地 已检索 .

未必轻易将图取出，

[ðɪs] [ˈmætər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtempəreri] [ˈbeɪsɪs] .
This **matter** **will** **have** **to** **be** **discussed** **on** **a** **temporary** **basis** **.**
这 事情 将要 有 到 是 讨论 在 一个 暂时的 基础 .

这事只好临时再说了。”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,
Chu **Biao** **saw** **that** **he** **was** **willing** **to** **go** **,**
楚 彪 锯 那 他 曾是 愿意的 到 去 ,

褚标见他肯去，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhæpi] .
Of **course** **,** **one** **should** **be** **happy** **.**
的 课程 , 一 应该 是 快乐的 .

当自是欢喜。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] .

The	banquet	ended	.
这	宴会	结束	.

席终而罢，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['leftoʊvər] [fuːd] ,

Remove	the	leftover	food	,
消除	这	剩余物	食物	,

撤去残肴，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

They	talked	about	it	again	.
他们	谈话	关于	它	再次	.

彼此又谈论了一回。

[wɑːn] - [led] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] .

Wan	Junzhao	led	the	two	of	them	out	of	the	manor	.
万	-	引领	这	二	的	他们	出去	的	这	庄园	.

万君召方将他两人带出庄前，

['æftər] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['siːnəri] ,

After	observing	the	village	scenery	,
后	观察	这	村庄	风景	,

观看了一番村景，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Until	the	moon	rises	in	the	east	,
直到	这	月亮	上升	在	这	东方	,

直至月光东升，

[wiː; wi] [bɪ'gæn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ˌɪn'saɪd] .

We	began	our	journey	inside	.
我们	开始	我们的	旅行	里面	.

始行入内。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

After	the	banquet	ended	in	the	evening	,
后	这	宴会	结束	在	这	晚上	,

晚间席散，

[ðeɪ] [ðen] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['gɑːrdn] .

They	then	spent	the	night	in	the	inner	garden	.
他们	然后	花费	这	夜晚	在	这	内	花园	.

便在内花园内安歇一宵。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,

According	to	Zhu	Guangzu	,
根据	到	朱	光祖	,

依朱光祖、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

Chu	Biao	and	the	other	two	,
楚	彪	和	这	其他	二	,

褚标两人，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	then	decided	to	set	off	the	next	day	.
他	然后	决定	到	放	离开	这	下一个	天	.

便想次日启行，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wɑːn] - ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .

Unfortunately	,	Wan	Junzhao	pleaded	with	him	to	stay	.
很遗憾	,	万	-	恳求	和	他	到	停留	.

无奈万君召苦苦相留，

[tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈleɪd] .
Two **days** **were** **delayed** **.**
二 天 是 延迟 .

耽延了两日，

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On **the** **third** **day** **,**
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [set] [ɔːf] [təˈgeðər] [dʒʌst] [ðen] .
The **three** **of** **them** **set** **off** **together** **just** **then** **.**
这 三 的 他们 放 离开 一起 只是 然后 .

三人方才一齐动身，

[iːtʃ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] .
Each **carried** **a** **package** **.**
每个 携带 一个 包裹 .

各带包裹，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [ˌhwaɪˈɑːn] .
Heading **towards** **Huai'an** **.**
标题 向 淮安 .

向淮安进发。

[ˈtræv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel **by** **day** **and** **rest** **by** **night**
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
All **the** **way** **here** **.**
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On **this** **day**
在 这 天

这一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈsɪti] .
We **have** **arrived** **in** **Huai'an** **City** **.**
我们 有 到达的 在 淮安 城市 .

已到了淮安城内，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
At **that** **time** **,** **we** **arrived** **at** **the** **gate** **of** **the** **camp** **.**
在 那 时间 , 我们 到达的 在 这 门 的 这 营 .

当时来至辕门，

[hiː; hi][fɜːrst] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .
He **first** **ordered** **a** **messenger** **to** **go** **in** **and** **report** **.**
他 第一的 订购 一个 信使 到 去 在 和 报告 .

先命差官进去通报。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
At **this** **moment** **,** **Shi** **Gongzheng** **and** **Tianba** **were** **discussing** **inside** **.**
在 这 片刻 , 史 工正 和 - 是 讨论 里面 .

此时施公正与天霸等人在里面议论，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
Zhu Guangzu was inclined to decline .
朱 光祖 曾是 倾斜 到 衰退 .

"朱光祖有心推却，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]
Although I went with difficulty
虽然 我 去 和 困难

虽然勉强前去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [wɑːn] - [wɪl] [kʌm] ;
It is still unknown whether Wan Junzhao will come ;
它 是 仍然 未知 无论 万 - 将要 来 ;

尚不知万君召果否肯来;

[ɪf] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːpʃnz] [feɪl] ,
If all other options fail ,
如果全部 其他 选项 失败 ,

设若绝计不行，

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌɛf i 'aɪ] - .
No one has gone to look for Fei Yunzi .
不 一 有 已消失 到 看 为了 费 - .

这飞云子无人去寻，

[wen] [wɪl] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [biː; bi] [briːtʃt] ?
When will Qixing Tower be breached ?
什么时候 将要 七星 塔 是 违规 ?

齐星楼何日能破?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['dedlaɪn] [wʌz; wəz] [mɪst] .
At that time , the deadline was missed .
在 那 时间 , 这 最后期限 曾是 错过 .

那时误了钦限，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" My lord , there is no need to worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

"大人不必忧虑，

[oʊld]['hɪroʊ] ['ʒuː] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [goʊ] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
Old hero Zhu , if he doesn't go , then so be it .
老的 英雄 朱 , 如果 他 不 去 , 然后 所以 是 它 .

朱老英雄不去则已，

[ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Haizhou in the past ,
海州 在 这 过去的 ,

既往海州，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['sʌmən] [wɑːn][dʒʌn] ,
If we do not summon Wan Jun ,
如果 我们 做 不是 召唤 万 俊 ,

不将万君召请来，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ʃɜːrk] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

He	cannot	shirk	his	responsibility	.
他	不能	推脱	他的	责任	.

他也不能辞责。

[mɔːr'oʊvər] , ['eldər] ['tʃuː] [went] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wel] .

Moreover	,	Elder	Chu	went	along	as	well	.
而且	,	长老	楚	去	沿着	作为	出色地	.

而况褚老英雄一同前去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] .

Even	if	the	king	summons	you	,	you	will	not	go	.
甚至	如果	这	国王	传票	你	,	你	将要	不是	去	.

即使君召不肯前往，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɜːrnɪstli] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ,

Seeing	the	two	of	them	earnestly	urging	him	to	go	,
看到	这	二	的	他们	切实	敦促	他	到	去	,

见他两人殷殷劝驾，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi][soʊ] ['stʌbərn] .

I	also	felt	I	couldn't	be	so	stubborn	.
我	还	毛毡	我	不能	是	所以	固执的	.

也觉得不能固执了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说间，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

The	constable	came	in	to	report	.
这	警官	来了	在	到	报告	.

只见差官进来禀报，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [oʊld]['hɪroʊ] ['ʒuː] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [breɪv] [men] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . "

"	Old	Hero	Zhu	and	ten	thousand	brave	men	were	waiting	at	the	gate	.	"
"	老的	英雄	朱	和	十	千	勇敢的	男人	是	等待	在	这	门	.	"

“朱老英雄同万壮士在辕门伺候，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .

Please	give	your	instructions	,	sir	.
请	给	你的	指示	,	先生	.

请大人示下。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公一听此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

He	immediately	ordered	someone	to	invite	him	to	an	audience	.
他	立即地	订购	某人	到	邀请	他	到	一个	观众	.

当即命人请见。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,

As	they	walked	out	of	the	back	hall	,
作为	他们	步行	出去	的	这	后退	大厅	,

一面与众人走出后堂，

[griːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Greet	them	in	the	hall	.
迎接	他们	在	这	大厅	.

在厅前迎接。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentər] ,

Upon	seeing	the	three	people	enter	,
之上	看到	这	三	人们	进入	,

一见三人进来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

He	quickly	said	in	a	loud	voice	:
他	迅速地	说	在	一个	大声	嗓音	:

连忙高声言道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][ɪz] [bæk] ! "

"	The	old	hero	is	back	!	"
"	这	老的	英雄	是	后退	!	"

“老英雄回来了！

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒrɪrz] .

Several	years	have	passed	since	the	departure	of	the	ten	thousand	warriors	.
一些	年	有	通过了	自从	这	离开	的	这	十	千	战士	.

万壮士一别数年，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] ,

Now	that	we	have	arrived	here	,
现在	那	我们	有	到达的	这里	,

今始到此，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

真乃万幸！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

Take	the	lead	,
拿	这	带领	,

抢前一步，

[dʒɔɪn] [hændz] [ænd; ənd][goʊ] [təˈgeðər]

Join	hands	and	go	together
加入	双手	和	去	一起

携手同行，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðər] .

They	went	into	the	hall	together	.
他们	去	进入	这	大厅	一起	.

一同到了厅内。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈrekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərd] . "
" I am honored to have been recognized and favored . "
" 我 是 荣幸 到 有 到过 认可 和 受青睐 . "

“小人自蒙知遇，

[ˈnevər] [fərˈget] ,
Never forget ,
绝不 忘记 ,

片刻不忘，

[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈbʌmpkɪn] ,
Just a country bumpkin ,
只是 一个 国家 乡巴佬 ,

只以山野村夫，

[ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrldli] [əˈferz]
Unfamiliar with worldly affairs
陌生 和 世俗 事务

不谙世务，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ,
Although I wish to step forward and pay my respects ,
虽然 我 希望 到 步 向前 和 支付 我的 尊重 ,

虽欲趋前叩谒，

[its] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [wʌnz] [wɜːrdz] [dəunt] [mætʃ] [wʌnz] [truː] [ˈfiːlɪŋz] .
It's inevitable that one's words don't match one's true feelings .
它是 不可避免的 那 一个人的 字 不 匹配 一个人的 真的 情怀 .

不免言与心违。

[aɪ] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I recently received a letter from you .
我 最近 已收到 一个 信 从 你 .

日前接到赐书，

[ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [əˈgen] ,
Invited to serve again ,
受邀 到 服务 再次 ,

复邀驱使，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [wʌz; wəz] [bliːk] ,
Fearing the future was bleak ,
恐惧 这 未来 曾是 苍凉 ,

惟恐前途渺渺，

[ɪnˈædɪkwət] [rɪˈpɔːrtɪŋ]
Inadequate reporting
不足 报道

报效不周，

[feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz]
Failed to live up to expectations
失败的 到 居住 向上 到 期望

有负厚望，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsfəli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ;
He immediately and forcefully refused ;
他 立即地 和 强硬地 拒绝 ;

当即力言推却；

[ˈhelpləsli] [ʒuː] ,
Helplessly Zhu ,
无助地 朱 ,

无奈朱、

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , ['tʃuː]

The	words	of	the	two	elder	brothers	,	Chu
这	字	的	这	二	长老	兄弟	,	楚

褚二位老叔之言，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .

His	words	were	earnest	and	sincere	.
他的	字	是	认真	和	真诚	.

言之谆谆，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [maɪ] [laɪf] ['stɔːri] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] .

I	would	never	dare	to	reveal	my	life	story	to	outsiders	.
我	会	绝不	敢	到	揭示	我的	生活	故事	到	局外人	.

万不敢自外生平，

['setlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]

Settling	down	in	the	countryside
安顿	向下	在	这	农村

安居乡里，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

He	had	no	choice	but	to	step	forward	and	ask	for	instructions	.
他	有	不	选择	但	到	步	向前	和	问	为了	指示	.

只得趋前请示。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] - ?

But	I	wonder	how	you	know	that	Qixing	Tower	was	built	by	Feiyunzi	?
但	我	想知道	如何	你	知道	那	七星	塔	曾是	建造	经过	-	?

但不知大人何以知道这齐星楼是飞云子所造?

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [juːz] [ɪts] [neɪm] ,

If	we	were	to	use	its	name	,
如果	我们	是	到	使用	它是	姓名	,

设若假用其名，

[ɔːl'ðoʊ] [wɑːn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] ,

Although	Wan	was	ordered	to	go	,
虽然	万	曾是	订购	到	去	,

虽万某奉命前往，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .

It	will	probably	be	of	no	use	.
它	将要	大概	是	的	不	使用	.

恐亦无济于事。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [lɔːrd] ['ʃiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

He	greeted	Lord	Shi	with	a	bow	.
他	问候	主	史	和	一个	弓	.

与施公见了一礼，

[ðen] [hiː; hi] ['griːtɪd] - [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Then	he	greeted	Tianba	and	sat	down	.
然后	他	问候	-	和	卫星	向下	.

然后与天霸见礼坐下。

[ðeɪ] [ðen] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] .

They	then	exchanged	pleasantries	.
他们	然后	交换	客套话	.

此时彼此又叙了寒喧，

[ðen] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
Then the matter of Qixing Tower was mentioned again .
然后 这 事情 的 七星 塔 曾是 提及 再次 .

复又提到这齐星楼之事。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['mæstər] ['ʃiː] [ænd; ənd] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sʌmənz] [frʌm; frəm]
I wonder how Master Shi and Tianba managed to obtain the summons from
我 想知道 如何 掌握 史 和 - 管理 到 获得 这 传票 从
[lɔːrd] [wɑːn] .
Lord Wan .
主 万 .

不知施公与天霸如何方得万君召前去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [wɑːn] - ['trævlz] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] ['sɪti] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [rɛndʒi] [ɑːn][hɪz; ɪz][θɜːrd]
Chapter 483 Wan Junzhao travels to Shaanxi City to congratulate Renjie on his third
章 - 万 - 旅行 到 陕西 城市 到 祝贺 仁杰 在 他的 第三
['vɪzɪt][tuː; tə] [jɪn] ['fæməli] [fɔːrt] .
visit to Yin Family Fort .
访问 到 阴 家庭 堡 .

第483回 万君召远赴陕西城 贺人杰三入殷家堡

['miːnwaɪl] , [wen] [wɑːn][dʒʌn][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Meanwhile , when Wan Jun was summoned to Huai'an ,
同时 , 什么时候 万 俊 曾是 被召唤 到 淮安 ,

却说万君召到了淮安，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ækses] [ɪz][ˌɪn'saɪd] ,
Shi Gong access is inside ,
史 锣 使用权 是 里面 ,

施公接入里面，

[haʊ] [dɪd][tʃiː] ['ʃɪŋ] [luː] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌɛf i 'aɪ] ['jʌn] ['ziː] ?
How did Qi Xing Lou know that it was built by Fei Yun Zi ?
如何 做过 齐 邢 卢 知道 那 它 曾是 建造 经过 费 云 zi ?

说那齐星楼何以知道是飞云子所造?

[fiərɪŋ] ['sʌmwʌn] [maɪt] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [ðem; ðəm] ,
Fearing someone might impersonate them ,
恐惧 某人 可能 模仿 他们 ,

恐有人冒名，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'siːv] ['aʊt'saɪdər] .
This is to deceive outsiders .
这 是 到 欺骗 局外人 .

为此欺愚外人。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['wɜːri] . "
" Brave warrior , there is no need for further worry . "
" 勇敢的 战士 , 那里 是 不 需要 为了 更远 担心 . "

“壮士不必多虑，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈpɜːrsənəli] [siːn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

Although	**I**	**have**	**not**	**personally**	**seen**	**this**	**building**	**in**	**my**	**courtyard**	**.**
虽然	我	有	不是	亲自	已见	这	建筑	在	我的	庭院	.

此楼本院虽未亲见，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -

According	**to**	**Huang**	**Xiandi**
根据	到	黄	-

据黄贤弟说来，

[ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs]

Extremely	**dangerous**
极其	危险的

甚为险峻，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃiz] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈsiːn] .

All	**the**	**ambushes**	**were**	**unseen**	**.**
全部	这	伏击	是	看不见	.

所有的埋伏皆是目所未睹。

[ˈwæŋ] [ˈʒɔŋ] , [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmaʊnt(ə)n] [gæŋ] , [ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] (

Wang	**Xiong**	**,**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Kuangchao**	**Mountain**	**gang**	**,**	**is**	**still**	**at**	**the**	**yamen**	**(**
王	熊	,	这	领导者	的	这	-	山	帮派	,	是	仍然	在	这	衙门	(

[ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] .

government	**office**	**)**	**of**	**this**	**court**	**.**
政府	办公室	)	的	这	法庭	.

况朝舞山头目王雄现尚在本院衙门，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [læŋ] [plɔtid] ,

The	**matter**	**that**	**Cao**	**Yong**	**and**	**Wang**	**Lang**	**plotted**	**,**
这	事情	那	曹	永	和	王	朗	绘制	,

曹勇与王朗所谋之事，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [noʊn] .

Everything	**is**	**known**	**.**
一切	是	已知	.

无不尽知。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [huː] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ˌɛf i ˈaɪ] - .

It	**was**	**not**	**a**	**brave**	**man**	**who**	**found**	**out**	**the**	**whereabouts**	**of**	**Fei**	**Yunzi**	**.**
它	曾是	不是	一个	勇敢的	男人	WHO	成立	出去	这	下落	的	费	-	.

非壮士将飞云子下落访出，

[əbˈteɪn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] .

Obtain	**the**	**original**	**image**	**.**
获得	这	原来的	图像	.

将原图得来，

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] .

This	**building**	**is**	**extremely**	**difficult**	**to**	**breach**	**.**
这	建筑	是	极其	难的	到	违反	.

此楼万难破去。”

[wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	**Jun**	**summoned**	**:**
万	俊	被召唤	:

万君召道：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪˈfjuːz] ?

How	**could**	**I**	**refuse**	**?**
如何	可以	我	拒绝	?

“岂敢推却?

[haʊˈevər] , [ˌɛf i ˈaɪ] - [wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [pæs] [ɪn] [ˈʃænˈʃiː] .
However , Fei Yunzi was far away outside Tongguan Pass in Shaanxi .
然而 , 费 - 曾是 远的 离开 外部 桐冠 经过 在 陕西 .

但是飞云子远在陕西潼关口外，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [hoʊm]
If he is at home
如果 他 是 在 家

若他果在家中，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] ;
This is a fortunate thing ;
这 是 一个 幸运 事物 ;

自是幸事；

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] [ɑːr; ər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
If their whereabouts are uncertain ,
如果 他们的 下落 是 不确定 ,

设若行踪无定，

[ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] ,
Further away ,
更远 离开 ,

再往他方，

[ðen] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
Then wait for the little man to return .
然后 等待 为了 这 小的 男人 到 返回 .

那么再等小人回来，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] ?
Wouldn't that delay the deadline ?
不会 那 延迟 这 最后期限 ?

岂不误了钦限?

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

在某愚见：

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈʃiː] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
On one hand , they went to Shaanxi to search for information .
在 一 手 , 他们 去 到 陕西 到 搜索 为了 信息 .

一面到陕西寻访，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [pliːz] [æsk][ðə; ði] [əˈdʌlts] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊvər] .
On the one hand , please ask the adults to send someone over .
在 这 一 手 , 请 问 这 成年人 到 发送 某人 超过 .

一面请大人派人前往，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkeɪpəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] [fɜːrst] .
We need to find someone capable to break through this mountain stronghold first .
我们 需要 到 寻找 某人 有能力的 到 休息 通过 这 山 据点 第一的 .

另请能人先破这山寨。

[ˈmɪstər] . [wɑːn][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,
Mr . Wan is going on this trip ,
先生 . 万 是 去 在 这 旅行 ,

万某此去，

" [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ʃɜːrk] [maɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ɔːr] [ʃɜːrk] [maɪ] [ˈduːti] . "
" I will never shirk my responsibility or shirk my duty . "
" 我 将要 绝不 推脱 我的 责任 或者 推脱 我的 责任 . "

断不偷安推卸的。”

['ʃiː] [gɔːŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
Shi Gong listened to what he said ,
史 锣 听着 到 什么 他 说 ,

施公听他所言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He immediately ordered a banquet to be prepared .
他 立即地 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

当即命人摆了酒席，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃæt] .
Everyone took their seats and began to chat .
每个人 采取 他们的 座位 和 开始 到 聊天 .

众人入座谈心。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒至三巡，

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðɪs] [kɔːrt] . . . "
" Except for Brother Huang and others , this court . . . "
" 除了 为了 兄弟 黄 和 其他的 , 这 法庭 . . . "

“本院除黄贤弟等人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [huː] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
There is no one else who can do it .
那里 是 不 一 别的 WHO 能 做 它 .

别无能手，

[pliːz] , [breɪv] ['wɔːriər] , [goʊ] [ə'hed] [fɜːrst] .
Please , brave warrior , go ahead first .
请 , 勇敢的 战士 , 去 前方 第一的 .

且请壮士先行前往，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [hɪr] .
Let's find a solution here .
我们来吧 寻找 一个 解决方案 这里 .

此处再设法便了。”

['ʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , "
" We have been in Haizhou for several days , "
" 我们 有 到过 在 海州 为了 一些 天 , "

“某等在海州数日，

[dɪd] [jʊr; jər] ['eksələnsi] ['æktʃuəli] ['ɔːrdər][hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - ?
Did Your Excellency actually order He Renjie to go to Yinjiabao ?
做过 你的 阁下 实际上 命令 他 仁杰 到 去 到 - ?

不知大人果曾命贺人杰到殷家堡去么？”

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['ænsər] .
Shi Gong has not yet answered .
史 锣 有 不是 然而 回答 .

施公尚未回答，

[wɑːn] - [ðen] [æskt] :
Wan Junzhao then asked :
万 - 然后 问 :

万君召接着问道：

" [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [oʊld]['hɪroʊ] [jɪn] ? "
" But is that old hero Yin ? "
" 但 是 那 老的 英雄 阴 ? "

“可是那殷老英雄么?

[ðɪs] ['pɝːsənz] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['truːli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
This person's skills are truly astonishing .
这 人的 技能 是 真的 惊人 .

此人本领甚为惊人，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ?
Why not invite him to come along ?
为什么 不是 邀请 他 到 来 沿着 ?

何不请他同去?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
In addition , there is Huang Xiandi's father - in - law , the old hero Zhang Qi .
在 添加 , 那里 是 黄 - 父亲 - 在 - 法律 , 这 老的 英雄 张 齐 .

此外如黄贤弟之岳父老英雄张七，

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ,
These two people , along with Uncle Zhu ,
这些 二 人们 , 沿着 和 叔叔 朱 ,

此两人与朱老叔、

['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [ɪz][ə; eɪ] ['siːniər] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
Uncle Chu is a senior figure in the martial arts world .
叔叔 楚 是 一个 高级的 数字 在 这 武术 艺术 世界 .

褚老叔皆是江湖上前辈，

[wel] - [ɪn'fɔːrmd]
well - informed
出色地 - 知情的

见多识广，

['haɪli] [skɪld] ;
Highly skilled ;
高度 熟练 ;

本领高强；

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðiːz] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] . . .
If we can get these two men and all the gentlemen to go together . . .
如果 我们 能 得到 这些 二 男人 和 全部 这 先生们 到 去 一起 . . .

若得此两人与众位仁兄前去，

[waɪ] ['wɜːri] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wəʊnt] [biː; bi] [briːtʃt] !
Why worry that this mountain won't be breached !
为什么 担心 那 这 山 惯于 是 违规 !

何愁此山不破！”

['tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
They treated Langya Mountain like a joke .
他们 治疗 朗雅 山 喜欢 一个 开玩笑 .

将这个琅琊山视同儿戏了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ˈhælbərd] ?
Do you know that we are armed with long spears and halberds ?
做 你 知道 那 我们 是 武装 和 长的 长矛 和 戟 ?

可知你我长枪大戟，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [faɪv] [naɪts] ,
Although they fought for three days and five nights ,
虽然 他们 战斗 为了 三 天 和 五 夜晚 ,

虽斗个三天五夜，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
They are not afraid of people .
他们 是 不是 害怕的 的 人们 .

也不惧人。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] ,
If you were to arrange some kind of formation ,
如果 你 是 到 安排 一些 种类 的 形成 ,

若是摆什阵图，

[wʌt] [əˈproʊtʃ] [ɔːr] [ˈmeθəd] ?
What approach or method ?
什么 方法 或者 方法 ?

说什么门径，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ruːlz] .
I do not know his rules .
我 做 不是 知道 他的 规则 .

不知他的法则，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can we break through it ?
如何 能 我们 休息 通过 它 ?

何能去破他?

[maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] .
My dear nephew , you are able to obtain the original drawing .
我的 亲爱的 侄子 , 你 是 有能力的 到 获得 这 原来的 绘画 .

贤侄能将原图得来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðərz] .
At that time , I also had to lend a hand to my brothers .
在 那 时间 , 我 还 有 到 借 一个 手 到 我的 兄弟 .

那时也要随众兄弟稍助一臂。

[aɪ] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈɔːrdərd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [jɪn] [lɔːŋ] .
I recently ordered He Renjie to invite Yin Long .
我 最近 订购 他 仁杰 到 邀请 阴 长的 .

日前命贺人杰去请殷龙，

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈɔːrdərz] , [sɜːr] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

不知大人有何吩咐？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ['jestərdeɪ] . "
" General Manager He departed yesterday . "
" 一般的 经理 他 已离开 昨天 . "

“贺千总已于昨日动身了。”

[wʌt] [wɑːn][dʒʌn] [sed] [wen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['evriwʌn]
What Wan Jun said when he summoned everyone
什么 万 俊 说 什么时候 他 被召唤 每个人

万君召见众人所言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
It was waiting specifically for me to go there .
它 曾是 等待 具体来说 为了 我 到 去 那里 .

是专等自己前去，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
At that time , it was said :
在 那 时间 , 它 曾是 说 :

当时道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] ,
" Since you have entrusted me with this task ,
" 自从 你 有 受托 我 和 这 任务 ,

“既蒙大人委任，

[haʊ] [der] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ][pæst] [laɪf] ?
How dare I speak of my past life ?
如何 敢 我 说话 的 我的 过去的 生活 ?

何敢自外生平，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] .
There is nothing else going on here .
那里 是 没有什么 别的 去 在 这里 .

此地既无别事，

" [wɑːn] - [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] . "
" Wan Junzhao will depart tomorrow . "
" 万 - 将要 离开 明天 . "

万君召明日动身便了。”

['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [dɪ'leɪ] .
Shi Gong saw him and did not delay .
史 锣 锯 他 和 做过 不是 延迟 .

施公见他绝不迟延，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心下甚是欢喜。

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He praised it at the time .
他 赞扬 它 在 这 时间 .

当时称赞了一番，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] .
The banquet ended .
这 宴会 结束 .

席终而散。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] [ˈʒuː] ,
It **was** **evening** **Zhu** **,**
它 曾是 晚上 朱 ,

是晚朱、

[ˈtʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdɪdnt] [goʊ] [bæk] [ˈiːðər] .
Chu **and** **the** **others** **didn't** **go** **back** **either** **.**
楚 和 这 其他的 没有 去 后退 任何一个 .

褚众人也不回去，

[lets] [ɔːl] [rest] [hɪr] .
Let's **all** **rest** **here** **.**
我们来吧 全部 休息 这里 .

一齐在此歇息，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [təˈmɑːroʊ] .
So **that** **we** **can** **see** **them** **off** **tomorrow** **.**
所以 那 我们 能 看 他们 离开 明天 .

以便明日送行。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He **then** **got** **up** **and** **went** **out** **.**
他 然后 得到 向上 和 去 出去 .

便起身出来，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈtræv(ə)l]
He **took** **two** **hundred** **taels** **of** **silver** **and** **gave** **it** **to** **him** **as** **travel**
他 采取 二 百 两 的 银 和 给予 它 到 他 作为 旅行
[ɪkˈspensɪz] ;
expenses **;**
开支 ;

取了二百两碎银送他做为路费；

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [aʊt] [dɪˈploʊməz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They **also** **gave** **out** **diplomas** **along** **the** **way** **.**
他们 还 给予 出去 文凭 沿着 这 方式 .

又给了沿途文凭一道，

[fɪr] [ðɪs] [trɪp] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈleɪd] .
fear **this** **trip** **will** **be** **delayed** **.**
害怕 这 旅行 将要 是 延迟 .

恐此去日期耽搁，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][pæn] [ˌtʃuːˈɑːn] ,
After **getting** **rid** **of** **Pan** **Chuan** **,**
后 获得 摆脱 的 平底锅 川 ,

脱了盘川，

[ɔːr] [wʌt] [keɪs] ?
Or **what** **case** **?**
或者 什么 案件 ?

或有什么案件，

[ɔːr][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ˈmætərz] .
Or **go** **to** **the** **local** **officials** **to** **handle** **matters** **.**
或者 去 到 这 当地的 官员 到 处理 事情 .

或到地方官那里办事。

[wɑːn] - [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Wan	**Junzhao**	**took**	**it**	**in**	**his**	**hands**	**at**	**that**	**time**	**.**
万	-	采取	它	在	他的	双手	在	那	时间	.

万君召当时接在手中，

[ræp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɔɪl] [ˈpeɪpər] .

Wrap	**it**	**in**	**oil**	**paper**	**.**
裹	它	在	油	纸	.

用油纸包好，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

Keep	**it**	**close**	**at**	**hand**	**.**
保持	它	关闭	在	手	.

揣在身边。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ʃɜːrt] .

Then	**I**	**put**	**on**	**a**	**short**	**-**	**sleeved**	**shirt**	**.**
然后	我	放	在	一个	短的	-	袖子	衬衫	.

然后穿了短衣，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ˈsæmuraɪ] ,

Disguised	**as**	**that**	**samurai**	**,**
伪装	作为	那	武士	,

装成那武士的模样，

[ˈkæriɪŋ] [tuː] [weɪst] [naɪvz] ,

Carrying	**two**	**waist**	**knives**	**,**
携带	二	腰部	刀具	,

带着两柄腰刀，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

A	**small**	**package**	**was**	**carried**	**on**	**his**	**back**	**.**
一个	小的	包裹	曾是	携带	在	他的	后退	.

一个小小的包裹背在背上，

[ˌferˈwel] , [ˈevriwʌn] .

Farewell	**,**	**everyone**	**.**
告别	,	每个人	.

别了众人，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ˈʃænˈʃiː] .

Heading	**straight**	**towards**	**Shaanxi**	**.**
标题	直的	向	陕西	.

直向陕西而去。

[lets] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃek] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	**keep**	**him**	**in**	**check**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	保持	他	在	查看	为了	现在	.

权且将他摆住。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈsoʊlli] [ʌv; əv][hiː; hi] - [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] ,

Speaking	**solely**	**of**	**He**	**Renjie's**	**journey**	**from**	**Zhu**	**Guangzu**	**to**	**Haizhou**	**,**
请讲	仅	的	他	-	旅行	从	朱	光祖	到	海州	,

单说贺人杰从朱光祖到海州去后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - .

The	**next**	**day**	**,**	**Shi**	**Gong**	**ordered**	**an**	**official**	**to**	**accompany**	**him**	**to**	**Yinjiabao**	**.**
这	下一个	天	,	史	锣	订购	一个	官方的	到	陪伴	他	到	-	.

次日施公便命一个差官同他向殷家堡而去。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] .

The	**journey**	**was**	**not**	**just**	**a**	**day**	**long**	**.**
这	旅行	曾是	不是	只是	一个	天	长的	.

在路行程非止一日，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] ,

When	they	arrived	at	the	village	that	day	,
什么时候	他们	到达的	在	这	村庄	那	天	,

这日到了庄前，

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wʌz; wəz] ['strəuliŋ] ['liːʒərli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .

But	coincidentally	,	Yin	Qiang	was	strolling	leisurely	in	front	of	the	manor	.
但	巧合的是	,	阴	强	曾是	漫步	悠闲	在	正面	的	这	庄园	.

却巧殷强在庄前闲游，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [siː] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Looking	up	,	I	see	outstanding	people	.
寻找	向上	,	我	看	杰出的	人们	.

抬头见是人杰，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

不禁喜出望外，

['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,

Running	towards	us	,
跑步	向	我们	,

迎面跑来，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :

He	asked	him	:
他	问	他	:

向他问道：

" ['brʌðər] [hiː; hi][z'jɑːn] ! "

"	Brother	He	Xian	!	"
"	兄弟	他	西安	!	"

“贺贤弟！

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'deɪ] ?

Did	you	come	today	?
做过	你	来	今天	?

你今日来了么？

['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [deɪz] .

Father	has	been	eagerly	anticipating	this	for	days	.
父亲	有	到过	急切地	预期	这	为了	天	.

爹爹连日正是盼望，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?

I	wonder	if	you	,	sir	,	have	left	the	capital	?
我	想知道	如果	你	,	先生	,	有	左边	这	首都	?

不知道大人可曾出京？

[mæn] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

Man	wanted	his	elder	brother	to	go	to	Huai'an	to	inquire	.
男人	通缉	他的	长老	兄弟	到	去	到	淮安	到	查询	.

满想命大哥到淮安探问，

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd] ['kwɪkli] .

Let's	go	inside	quickly	.
我们来吧	去	里面	迅速地	.

你我快些进去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .

He	ordered	the	servants	to	take	his	bundle	.
他	订购	这	仆人	到	拿	他的	捆	.

命庄丁将他包裹接下，

[hiː; hi][ræn][ɪn][baɪ] [hɪm'self] [fɜːrst] .

He	ran	in	by	himself	first	.
他	跑	在	经过	他自己	第一的	.

自己一人先跑进去。

[rɛndʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['entərd] [ðə; ði]['mænər] .

Renjie	and	the	official	entered	the	manor	.
仁杰	和	这	官方的	进入	这	庄园	.

人杰与差官进了庄院，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['læftər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

I	heard	a	lot	of	laughter	coming	from	inside	.
我	听到	一个	很多	的	笑声	未来	从	里面	.

早听里面许多笑声，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] .

He	ran	out	.
他	跑	出去	.

跑了出来，

[ðeɪ] [læft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	laughed	in	unison	:
他们	笑了	在	齐声	:

齐声笑道：

['aʊər; ɑːr] [ɪ'stiːmd] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

Our	esteemed	guests	have	arrived	.
我们的	尊敬的	客人	有	到达的	.

“我们娇客到了，

[kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] !

Come	in	quickly	!
来	在	迅速地	!

快些进来，

[tel] ['sɪstər] - [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] .

Tell	Sister	Saihua	not	to	worry	.
告诉	姐姐	-	不是	到	担心	.

叫赛花姐姐放心。”

[rɛndʒi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Renjie	looked	up	and	saw	.	.	.
仁杰	看起来	向上	和	锯	.	.	.

人杰抬头一看，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - [tuː] ['oʊldər] ['kʌznz] .

They	are	Saihua's	two	older	cousins	.
他们	是	-	二	老	表兄弟姐妹	.

乃是赛花的两个表姐，

[ænd; ənd] [jɪn] [gæŋ] ,

And	Yin	Gang	,
和	阴	帮派	,

并殷刚、

[jɪn] ['mɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Yin	Meng	and	others	,
阴	孟	和	其他的	,

殷猛等人，

[ðen] [jɪn] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] .
Then Yin Long also came out .
然后 阴 长的 还 来了 出去 .

接着殷龙也走了出来。

[rɛndʒi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] .
Renjie rushed forward and called out .
仁杰 匆忙 向前 和 称为 出去 .

人杰赶着上前叫了一声，

[ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Then go to the front of the hall .
然后 去 到 这 正面 的 这 大厅 .

然后到厅前，

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Saihua was standing in front of the hall .
- 曾是 常设 在 正面 的 这 大厅 .

只见赛花站在厅前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] ;
With a beaming smile ;
和 一个 光芒四射 微笑 ;

笑容可掬；

[rɛndʒi] [felt] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Renjie felt embarrassed to go and greet him .
仁杰 毛毡 尴尬的 到 去 和 迎接 他 .

人杰反不好意思前去招呼。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .
He had no choice but to pay his respects to Yin Long .
他 有 不 选择 但 到 支付 他的 尊重 到 阴 长的 .

只得向殷龙见礼，

[ðen] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jɪn] ['brʌðərz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Then he greeted the Yin brothers and sat down .
然后 他 问候 这 阴 兄弟 和 卫星 向下 .

然后与殷刚兄弟见礼坐下。

[jɪn] [lɔːŋ] [æskt] :
Yin Long asked :
阴 长的 问 :

殷龙问道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [sɜːr] ? "
" When did you leave the capital , sir ? "
" 什么时候 做过 你 离开 这 首都 , 先生 ? "

“大人是何时出京?

[aɪ] [hɜːrd] ['hiːz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst] .
I heard he's back in his original post .
我 听到 他是 后退 在 他的 原来的 邮政 .

听说又回本任，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你此时由何处前来？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [ɪm'pɪriəl] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [lɔːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Imperial items were lost from the inner palace on the fifteenth day of the
" 帝国 项目 是 丢失的 从 这 内 宫殿 在 这 第十五 天 的 这
[fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] . "
first lunar month . "
第一的 月球 月 . "

"从正月十五大内里失去御物，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .
The next day , the emperor ordered Uncle Huang to apprehend the suspect .
这 下一个 天 , 这 皇帝 订购 叔叔 黄 到 逮捕 这 怀疑 .

次日皇上命黄叔父擒获此案，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [lɔːrd] ['ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
He then ordered Lord Shi to return to his post .
他 然后 订购 主 史 到 返回 到 他的 邮政 .

便命施大人回任，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The case was uncovered during the investigation .
这 案件 曾是 裸露 期间 这 调查 .

一路访获这案。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mæstər] [ɑːn][ðə; ði]
The young master and his entourage set off with their master on the
这 年轻的 掌握 和 他的 随行人员 放 离开 和 他们的 掌握 在 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [deɪ] .
seventeenth day .
第十七 天 .

小婿等于十七日便随大人启程，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] [suːn] [tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
He will arrive in Huai'an soon to assume his post and receive his official seal .
他 将要 到达 在 淮安 很快 到 认为 他的 邮政 和 收到 他的 官方的 海豹 .

到日前方抵淮安接印任事。"

[jɪn] [lɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Yin Long hurriedly said :
阴 长的 匆匆 说 :

殷龙忙道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
No wonder there has been no news for so long .
不 想知道 那里 有 到过 不 消息 为了 所以 长的 .

"怪不得久久无信，

[soʊ] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] .
So that's what happened .
所以 那就是 什么 发生 .

原来有这些情节，

[ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [wɪl] ['laɪkli] [kɔːz] ['fɜːrðər] ['dɪfəkəltɪz] .
This case , which is subject to imperial decree , will likely cause further difficulties .
这 案件 , 哪个 是 主题 到 帝国 法令 , 将要 可能 原因 更远 困难 .

看这钦限案件又要为难。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] ?
But what exactly is missing from the inner palace ?
但 什么 确切地 是 丢失的 从 这 内 宫殿 ?

但不知大内里失去何物?

[ðə; ði] [θiːf] ,
The thief ,
这 贼 ,

这盗取的人，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['mænɪʤd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Have you managed to find it ?
有 你 管理 到 寻找 它 ?

可曾访出么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [ðə; ði]['vɪzɪt][dɪd] [jiːld] [rɪ'zʌlts] . "
" The visit did yield results . "
" 这 访问 做过 屈服 结果 . "

“访是访出了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz] .
There are many obstacles .
那里 是 许多 障碍 .

实有许多碍手，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The son - in - law almost lost his life .
这 儿子 - 在 - 法律 几乎 丢失的 他的 生活 .

小婿几乎送了性命。”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[ðɪs] [sər'praɪzd] [jɪn] - .
This surprised Yin Saihua .
这 惊讶 阴 - .

把个殷赛花吃了一惊，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['æskɪŋ] :
Unable to resist asking :
无法 到 抵抗 问 :

忍不住出声问道：

[huː] [wɪl] [ə'poʊz] [juː; jʊ] ?
Who will oppose you ?
WHO 将要 反对 你 ?

“谁人与你作对，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
How is it now ?
如何 是 它 现在 ?

现在怎样了？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“怎么讲?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsloʊli] .
You can tell me slowly .
你 能 告诉 我 缓慢地 .

可慢慢道来，

[maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [noʊz] .
My father - in - law knows .
我的 父亲 - 在 - 法律 知道 .

与岳父知道。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [ðɪs] [keɪs] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . "
" This case cannot be discussed in a short time . "
" 这 案件 不能 是 讨论 在 一个 短的 时间 . "

“一时也说不了这案件，

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
My son - in - law has arrived .
我的 儿子 - 在 - 法律 有 到达的 .

小婿前来，

[its] [ˈsɪmpli] [wʌt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ment] .
It's simply what Lord Shi meant .
它是 简单地 什么 主 史 意思是 .

无非是施大人的意思，

[pliːz] [æsk][maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Please ask my father - in - law to help me break through this mountain .
请 问 我的 父亲 - 在 - 法律 到 帮助 我 休息 通过 这 山 .

请岳父同破此山。

" [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . "
" I will explain in detail in a moment . "
" 我 将要 解释 在 细节 在 一个 片刻 . "

少顷小婿再为细细告知。”

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Seeing him like this , Yin Long
看到 他 喜欢 这 , 阴 长的

殷龙见他如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtər] .
They had no choice but to order someone to fetch water .
他们 有 不 选择 但 到 命令 某人 到 拿来 水 .

只得命人取面水来，

[tiː] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənts] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Tea and refreshments were served .
茶 和 茶点 是 服务 .

送上茶点，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
It enabled him to eat .
它 已启用 他 到 吃 .

使他进了饮食。

[rɛndʒi] [fæŋ] [stoʊl] - [ˈæmbər] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] .
Renjie Fang stole Feiyunzi's amber luminous cup .
仁杰 方 偷窃 - 琥珀色 发光的 杯子 .

人杰方将飞云子盗去琥珀夜光杯，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] - ['maʊnt(ə)n] .

Huang	Tianba	decisively	defeated	Chaowu	Mountain	.
黄	-	果断地	战败	-	山	.

黄天霸大破朝舞山，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [iks'plɔːd] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [æt; ət] [naɪt] .

He	secretly	explored	Qixing	Tower	at	night	.
他	偷偷	探索	七星	塔	在	夜晚	.

自己夜探齐星楼，

[wen] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [wɑːn] - ,

When	Zhu	Guangzu	went	to	Haizhou	to	request	Wan	Junzhao	,
什么时候	朱	光祖	去	到	海州	到	要求	万	-	,

及朱光祖到海州请万君召，

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ,

Before	and	after	,
前	和	后	,

前后的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[jɪn] [lɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['mætər] .

Yin	Long	understood	this	matter	.
阴	长的	理解	这	事情	.

殷龙明白此事，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [wuːnd] [ɑːn][maɪ] ['sʌnz] ['ʃoʊldər] ? "

"	How	is	the	wound	on	my	son's	shoulder	?	"
"	如何	是	这	伤口	在	我的	儿子的	肩膀	?	"

“我儿肩上的伤痕可好么？

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['spɪrɪts] ?

How	is	your	mother's	spirits	?
如何	是	你的	母亲的	烈酒	?

你母亲精神可好？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [helθ] .

My	mother	is	fortunate	to	be	in	good	health	.
我的	母亲	是	幸运	到	是	在	好的	健康	.

“家母幸尚康健，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd]

He	instructed	his	son	-	in	-	law	to	pay	his	respects	and
他	指示	他的	儿子	-	在	-	法律	到	支付	他的	尊重	和

[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

express	his	gratitude	.
表达	他的	感激	.

命小婿请安道谢。

['ʃoʊldər] ['skɑːrz]
Shoulder scars
肩膀 疤痕

肩上伤痕，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [kəm'pliːtli] [kjʊr] ,
Although not completely cured ,
虽然 不是 完全地 治愈 ,

虽未全好，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [kɔːz] ['eni] ['fɜːrðər] ['prɔːbləms] .
It shouldn't cause any further problems .
它 不应该 原因 任何 更远 问题 .

谅也别无妨碍。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] - .
But I don't know this Feiyunzi .
但 我 不 知道 这 - .

但不知这个飞云子，

[dʌz] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Does my father - in - law know about this ?
做 我的 父亲 - 在 - 法律 知道 关于 这 ?

岳父可也知道么？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] ,
" On the northern route ,
" 在 这 北方 路线 ,

“北道上面，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I often hear people mention it ,
虽然 我 经常 听到 人们 提到 它 ,

虽常听人说及，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] ?
What are the five sons of the Yun family ?
什么 是 这 五 儿子们 的 这 云 家庭 ?

是什么云家五子，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
It must be that person .
它 必须 是 那 人 .

想必就是其人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
But I have never seen it .
但 我 有 绝不 已见 它 .

但未曾见过，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] [laɪk] ?
I wonder what his skills are like ?
我 想知道 什么 他的 技能 是 喜欢 ?

不知他本领怎样?

[maɪ] [sʌn] , [pliːz] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
My son , please stay here for a few more days .
我的 儿子 , 请 停留 这里 为了 一个 很少 更多的 天 .

我儿且在此间多住几日，

[tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['wuːndz] .

To	heal	the	wounds	.
到	愈合	这	伤口	.

养息伤痕。

['iːv(ə)n]['æftər] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ə'raɪvd] [ɪn]

Even	after	Zhu	Guangzu	arrived	in	Haizhou
甚至	后	朱	光祖	到达的	在	海州

即使朱光祖到了海州，

[wɑːn]['kæn][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [aʊt] .

Wan	Kan	was	summoned	out	.
万	坎	曾是	被召唤	出去	.

将万看召请出，

[sɪns] [ˌɛf i 'aɪ] - [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] ,

Since	Fei	Yunzi	is	far	away	in	Shaanxi	,
自从	费	-	是	远的	离开	在	陕西	,

既是飞云子远在陕西，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

It	won't	be	something	that	can	be	done	in	a	day	or	two	.
它	惯于	是	某物	那	能	是	完毕	在	一个	天	或者	二	.

非一朝半日之事便可回来。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

Tomorrow	I	will	send	someone	to	Huai'an	to	inquire	.
明天	我	将要	发送	某人	到	淮安	到	查询	.

明日且着人到淮安打听，

[wen] [wɪl] [wɑːn] - [dɪ'pɑːrt] ?

When	will	Wan	Junzhao	depart	?
什么时候	将要	万	-	离开	?

万君召何日动身的，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [bæk] ?

When	will	you	be	back	?
什么时候	将要	你	是	后退	?

几时回来?

[ðen] [wiːl] [set] [ɔːf] [ə'gen] .

Then	we'll	set	off	again	.
然后	出色地	放	离开	再次	.

然后你我再行启程，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms] .

It	won't	cause	any	problems	.
它	惯于	原因	任何	问题	.

也不误事。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	hearing	this	,	He	Renjie
之上	听力	这	,	他	仁杰

贺人杰听了此言，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , "

"	My	father	-	in	-	law's	intention	,	"
"	我的	父亲	-	在	-	法律的	意图	,	"

“岳父之意，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

Although	it's	out	of	consideration	for	the	son	-	in	-	law	,
虽然	它是	出去	的	考虑	为了	这	儿子	-	在	-	法律	,

虽是爱惜小婿的道理，

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɪmˈpoʊzd] [ðɪs] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] .

But	the	adults	imposed	this	restriction	.
但	这	成年人	强加	这	限制	.

但大人为这个钦限，

[ˈwɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Worried	day	and	night	,
担心	天	和	夜晚	,

日夜焦愁，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] .

I	wish	I	could	break	it	right	now	.
我	希望	我	可以	休息	它	正确的	现在	.

恨不能立时破去，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

Therefore	,	I	have	sent	my	son	-	in	-	law	.
所以	,	我	有	发送	我的	儿子	-	在	-	法律	.

故命小婿前来，

[aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [help] .

I	asked	my	father	-	in	-	law	for	help	.
我	问	我的	父亲	-	在	-	法律	为了	帮助	.

面请岳父助一臂之力。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪˈleɪ] [hɪr]

If	we	delay	here
如果	我们	延迟	这里

若在此耽搁，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ?

Wouldn't	that	make	him	look	forward	to	it	?
不会	那	制作	他	看	向前	到	它	?

岂不令他盼望？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] ,

Although	he	was	anxious	,
虽然	他	曾是	焦虑的	,

“他虽着急，

[juːv] [ˈoʊnli][dʒʌst] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] .

You've	only	just	arrived	today	.
你已经	仅有的	只是	到达的	今天	.

你今日才到这里，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈliːvɪŋ] [təˈmɑːroʊ] ?

Are	we	leaving	tomorrow	?
是	我们	离开	明天	?

难道明日便走么？

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjənz] .

Your	father	-	in	-	law	has	his	own	opinions	.
你的	父亲	-	在	-	法律	有	他的	自己的	意见	.

你岳父自有主见。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

At	that	time	,	people	were	ordered	to	prepare	a	banquet	.
在	那	时间	,	人们	是	订购	到	准备	一个	宴会	.

当时命人预备酒席，

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

Brother	-	in	-	law
兄弟	-	在	-	法律

郎舅、

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l]

In	the	evening	,	the	couple
在	这	晚上	,	这	夫妻

夫妻到了晚间，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

They	then	had	a	long	chat	in	the	back	hall	.
他们	然后	有	一个	长的	聊天	在	这	后退	大厅	.

便在后堂畅叙，

[ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drʌŋk] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] .

The	group	had	already	drunk	several	rounds	of	drinks	.
这	团体	有	已经	醉	一些	回合	的	饮料	.

当时众人酒过数巡。

['æftər] [jɪn] [lɔːŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] ,

After	Yin	Long	inquired	about	the	Guan	Yu	Temple	,
后	阴	长的	询问	关于	这	关	于	寺庙	,

殷龙又问起关王庙事后，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['empərər] [bi'stəuiŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ?

How	about	the	Emperor	bestowing	a	reward	?
如何	关于	这	皇帝	授予	一个	报酬	?

皇上升赏如何?

[aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] ['elɪveɪt] ['ʌðər] .

Outstanding	people	elevate	others	.
杰出的	人们	提升	其他的	.

人杰将众人提升，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [get] [prə'moʊtɪd] ,

And	if	I	get	promoted	,
和	如果	我	得到	推广	,

以及自己升官的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

Tell	me	again	.
告诉	我	再次	.

告诉一遍。

[jɪn] [lɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Yin	Long	looked	at	him	and	laughed	incessantly	.
阴	长的	看起来	在	他	和	笑了	不已	.

殷龙望着他直笑声不止。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

Then	he	said	to	Saihua	:
然后	他	说	到	-	:

遂向赛花道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我的儿!

[rɛndʒi] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [prə'moʊtɪd] .
Renjie has actually been promoted .
仁杰 有 实际上 到过 推广 .

人杰居然已升官了。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] .
This is also because you are lucky .
这 是 还 因为 你 是 幸运的 .

这也是你的命好，

[hɜːr; hər] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['hʌzbənd] .
Her birth chart indicates she will have a prosperous husband .
她 出生 图表 表示 她 将要 有 一个 繁荣 丈夫 .

八字旺夫。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] ['pɑːrtɪd] .
His beard was all suddenly parted .
他的 胡须 曾是 全部 突然 分手了 .

那胡须皆乍开，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [meɪd] - [blʌʃ] .
Instead , he made Saihua blush .
反而 , 他 制成 - 脸红 .

反把赛花说得面孔飞赤。

['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone chatted and laughed for a while .
每个人 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 .

大家谈笑了一番，

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['endɪd] .
Then the party ended .
然后 这 派对 结束 .

然后席散。

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en]['dʒiː] :
Yin Long said to Ren Jie :
阴 长的 说 到 任 杰 :

殷龙向人杰道：

" [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" You've had a long and arduous journey these past few days . "
" 你已经 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 这些 过去的 很少 天 . "

“你连日路途辛苦，

[lets] [rest] ['ɜːrli] [tə'naɪt] .
Let's rest early tonight .
我们来吧 休息 早期的 今晚 .

今日且早些安歇罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪn] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]
They then reported back to the Yin brothers and returned to their respective
他们 然后 据报道 后退 到 这 阴 兄弟 和 返回 到 他们的 各自
[ruːmz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

复命殷猛兄弟各自回上房而去。

[hɪr] , [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Here , Renjie and Saihua entered the room .
这里 , 仁杰 和 - 进入 这 房间 .

这里人杰与赛花到了房中，

[ðə; ði] [lʌv] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]
The love between them
这 爱 之间 他们

彼此欢爱之情，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] .
It is beyond words to describe .
它 是 超过 字 到 描述 .

自是笔墨难述。

- [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] .
Saihua asked him for details about what had happened since they parted .
- 问 他 为了 细节 关于 什么 有 发生 自从 他们 分手了 .

赛花复问了他别后一番细话，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [təˈgeðər] .
Then they went to bed together .
然后 他们 去 到 床 一起 .

然后彼此就寝。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
He then got up .
他 然后 得到 向上 .

便自起身。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
To know the details ,
到 知道 这 细节 ,

要知底细，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [isˈkeips] [frʌm; frəm] [jɪn] [ˈfæməli] [ˈfɔːrtrəs] ; [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs]
Chapter 484 : The Young Couple Escapes from Yin Family Fortress ; The Virtuous
章 - : 这 年轻的 夫妻 逃脱 从 阴 家庭 堡垒 ; 这 有德行的
[ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [inˈvaits] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [tʃiː] [ˈʃɪŋ] [ˈtaʊər]
Brother - in - Law Invites Them to Visit Qi Xing Tower
兄弟 - 在 - 法律 邀请 他们 到 访问 齐 邢 塔

第484回 小夫妻逃走殷家堡 贤郎舅约探齐星楼

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

Just	then	,	He	Renjie	was	about	to	get	up	,
只是	然后	,	他	仁杰	曾是	关于	到	得到	向上	,

却说贺人杰正要起身，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɔːkt] [ɪn] .

Yin	Qiang	walked	in	.
阴	强	步行	在	.

只见殷强走了进来，

[hiː; hi] [æskt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] :

He	asked	from	outside	the	room	:
他	问	从	外部	这	房间	:

在房外问道：

" ['brʌðər] [hiː; hi][z'jɑːn] , "

"	Brother	He	Xian	,	"
"	兄弟	他	西安	,	"

“贺贤弟，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['gɑːtn] [ʌp] [jet] ?

Have	you	gotten	up	yet	?
有	你	获得	向上	然而	?

可曾起来？”

[rɛndʒi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .

Renjie	heard	it	was	Yin	Qiang	.
仁杰	听到	它	曾是	阴	强	.

人杰听是殷强，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙答道：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [get] [ʌp] . "

"	Little	brother	,	get	up	.	"
"	小的	兄弟	,	得到	向上	.	"

“小弟起来了，

['brʌðər] , [pliːz] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Brother	,	please	sit	for	a	while	.
兄弟	,	请	坐	为了	一个	尽管	.

哥哥且坐一会，

[kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

Come	out	immediately	.
来	出去	立即地	.

即刻出来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

He	put	on	his	clothes	,
他	放	在	他的	衣服	,

就披好衣服，

[wiː; wi][gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] .

We	got	outside	.
我们	得到	外部	.

到了外面。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道:

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" I have come here . . . "
" 我 有 来 这里 . . . "

“小弟此来，

[its] [nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It's not for any other reason .
它是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪz] [maʊnt] ['lɑːŋjɑː] ?
But just how powerful is Mount Langya ?
但 只是 如何 强大的 是 山 朗雅 ?

但是那琅琊山上究竟如何厉害?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌɛf i 'aɪ] -
If we could find Fei Yunzi
如果 我们 可以 寻找 费 -

若能将飞云子访到，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ;
This is a good thing ;
这 是 一个 好的 事物 ;

自是好事;

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ,
If he cannot be found ,
如果 他 不能 是 成立 ,

设若寻不到他，

['ʃʊdənt] [wiː; wi][dʒʌst] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ?
Shouldn't we just break through this mountain ?
不应该 我们 只是 休息 通过 这 山 ?

难道这山头就不去破吗?

[θɪŋk] ['wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .
think Wang Lang and the others are just like me .
思考 王 朗 和 这 其他的 是 只是 喜欢 我 .

我想王朗等人也不过是个我辈，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [lʊr] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
As long as we lure him out of the mountain .
作为 长的 作为 我们 饵 他 出去 的 这 山 .

只要将他引出山来，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Capture him .
捕获 他 .

把他擒住，

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi]['broʊkən] .
This building can naturally be broken .
这 建筑 能 自然 是 破碎的 .

这楼自然可破。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['æmbʊʃiz] [ˌɪn'saɪd] ,
Even if there are ambushes inside ,
甚至 如果 那里 是 伏击 里面 ,

即便有埋伏在内，

[wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ,

With	people	,
和	人们	,

有了人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [hændz] [ɑːn] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] ?

Are	you	still	worried	about	not	getting	your	hands	on	that	imperial	cup	?
是	你	仍然	担心	关于	不是	获得	你的	双手	在	那	帝国	杯子	?

还怕那御杯不得到手吗?

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

Therefore	,	I	have	come	to	inquire	.
所以	,	我	有	来	到	查询	.

因此愚兄前来询问，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [θɪŋk] ?

But	I	wonder	what	you	and	my	sister	think	?
但	我	想知道	什么	你	和	我的	姐姐	思考	?

但不知贤弟与妹子意下如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -

Upon	hearing	this	,	Yin	Saihua
之上	听力	这	,	阴	-

殷赛花听了此言，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

I	also	know	his	intention	.
我	还	知道	他的	意图	.

也知道他的用意，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" ['brʌðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ? "

"	Brother	,	are	you	perhaps	going	to	break	through	the	mountain	?	"
"	兄弟	,	是	你	也许	去	到	休息	通过	这	山	?	"

“哥哥莫非要去破山吗?

[ðə; ði][gɜːrl]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] ;

The	girl	also	had	the	same	idea	;
这	女孩	还	有	这	相同的	主意	;

妹子也有这个意思；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

It	was	only	because	he	was	new	to	this	place	,
它	曾是	仅有的	因为	他	曾是	新的	到	这	地方	,

只因他初到此地，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ?

I	wonder	if	he	would	be	willing	?
我	想知道	如果	他	会	是	愿意的	?

不知他可情愿?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [ʃɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

We	are	grateful	for	Lord	Shi's	great	kindness	.
我们	是	感激的	为了	主	石的	伟大的	仁慈	.

咱们想施大人如此厚恩，

[ɪf] [wɑːn] - ['kænɑːt] [faɪnd][ˌɛf i 'aɪ] - ,

If	Wan	Junzhao	cannot	find	Fei	Yunzi	,
如果	万	-	不能	寻找	费	-	,

设若万君召将飞云子寻不到，

[mɪst] [ðə; ði] ['dedlaɪn]
Missed **the** **deadline**
错过 这 最后期限

误了限期，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
There **is** **indeed** **such** **a** **punishment** **.**
那里 是 的确 这样的 一个 惩罚 .

固是有那处分。

[ɪn] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,
In **the** **martial** **arts** **world** **,**
在 这 武术 艺术 世界 ,

江湖上面，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] [neɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] ?
Who **doesn't** **know** **the** **great** **names** **of** **our** **heroes** **?**
WHO 不 知道 这 伟大的 姓名 的 我们的 英雄 ?

谁不知我们这班英雄的大名，

[tə'deɪ] , [ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['wæŋ] [læŋ] .
Today **,** **this** **Qixing** **Tower** **was** **built** **for** **Wang** **Lang** **.**
今天 , 这 七星 塔 曾是 建造 为了 王 朗 .

今日为一个王朗造了这齐星楼来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
No one dared to break it .
不 一 敢于 到 休息 它 .

就无一人敢破，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [li] .
We still need to find Zhang and Li .
我们 仍然 需要 到 寻找 张 和 李 .

还要寻张找李，

['siːkɪŋ] [help]
Seeking help
寻求 帮助

求人帮助，

['wʊdnt] ['piːp(ə)l] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?
Wouldn't people laugh at us ?
不会 人们 笑 在 我们 ?

岂不为人取笑?

['fɑːðɚz] ['miːnɪŋ]
Father's meaning
父亲的 意义

爹爹的意思，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['tʃerɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Although I cherish you and me ,
虽然 我 珍惜 你 和 我 ,

虽是爱惜你我，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
I just don't want to think about this principle .
我 只是 不 想 到 思考 关于 这 原则 .

只不想这个道理。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
When I was there ,
什么时候 我 曾是 那里 ,

想我等在时，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] ['wæŋ] [læŋ]
If we can go and capture Wang Lang
如果 我们 能 去 和 捕获 王 朗

若能前去将王朗捉住，

[dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
Destroy this building ,
破坏 这 建筑 ,

破了此楼，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] ['mæstər] ['ʃiː] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendz] [hɪm; ɪm] ,
Regardless of whether Master Shi strongly recommends him ,
不管 的 无论 掌握 史 强烈 建议 他 ,

毋论施大人要重重保举，

[ðæt] [ɪz] , [wɑːn] - ,
That is , Wan Junzhao ,
那 是 , 万 - ,

便是万君召、

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Uncle Huang and others ,
叔叔 黄 和 其他的 ,

黄叔父等人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] ['haɪli] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
They also think highly of us .
他们 还 思考 高度 的 我们 .

也把我们看得起。

[mɔːr'oʊvər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ænt] [haʊ]
Moreover , Zhang Guilan - and Aunt Hao Suyu
而且 , 张 - 和 阿姨 郝 苏尤

而且张桂兰与郝素玉婶婶，

[hiː; hi][dɪd] ['meni] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ;
He did many great things in the past ;
他 做过 许多 伟大的 事物 在 这 过去的 ;

从前干了许多大事；

['aʊər; ɑːr] [skɪlz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][hɜːrz] .
Our skills are no less than hers .
我们的 技能 是 不 较少的 比 她的 .

咱们本领也不在她之下，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['broʊkən] ['maʊnt(ə)n] ?
Why not go to Broken Mountain ?
为什么 不是 去 到 破碎的 山 ?

为何不去破山头?

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
Therefore , I wish to go there .
所以 , 我 希望 到 去 那里 .

因此欲想前去，

['fɜːrstli] , [aɪ] [fɪr] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [nɑːt] [ə'griː] .
Firstly , I fear my father will not agree .
首先 , 我 害怕 我的 父亲 将要 不是 同意 .

一则恐爹爹不肯答应，

['sekəndli] , [ˌbiː 'oʊ][tɑː][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Secondly , Bo Ta had just arrived .
第二 , 波 ta 有 只是 到达的 .

二则伯他初来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] .
They were captivated by this place .
他们 是 着迷 经过 这 地方 .

贪恋此地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] .
He was then forced to go .
他 曾是 然后 强制 到 去 .

那时迫他前去，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ʌðər] ['deɪndʒər] ,
If there is any other danger ,
如果 那里 是 任何 其他 危险 ,

设有他虞，

['wʊdnt] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [seɪ] [aɪm][nɑːt] ['vɜːrtʃuəs] ?

Wouldn't	my	father	and	mother	say	I'm	not	virtuous	?
不会	我的	父亲	和	母亲	说	我是	不是	有德行的	?

爹爹与母亲岂不说我不贤?

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sed] .

Therefore	,	it	was	not	said	.
所以	,	它	曾是	不是	说	.

故而未经说出。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [naʊ]

Since	you	have	this	intention	now
自从	你	有	这	意图	现在

你今既有此意，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] .

Just	ask	him	.
只是	问	他	.

只问他便了。

" ['eni] [gɜːrl][ɪz] [ək'septəb(ə)l] . "

"	Any	girl	is	acceptable	.	"
"	任何	女孩	是	可接受	.	"

妹子无有不可。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	hearing	this	,	He	Renjie
之上	听力	这	,	他	仁杰

贺人杰听了此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

They	were	overjoyed	.
他们	是	欣喜若狂	.

正是喜出望外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] ['riːəli] [duː] [ðæt] . . . "

"	If	you	two	can	really	do	that	. . .	"
"	如果	你	二	能	真的	做	那	. . .	"

“你两人果能如此，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

Isn't	that	the	best	course	of	action	?
不是	那	这	最好的	课程	的	行动	?

岂不是条上策!

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ]

Although	I	was	hit	in	the	shoulder	by	an	arrow
虽然	我	曾是	打	在	这	肩膀	经过	一个	箭

虽然我肩头上中了一箭，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['meɪdʒər] ['prɑːbləm] .

There	is	no	major	problem	.
那里	是	不	主要的	问题	.

尚无大碍。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [pə'zesɪŋ] [ðɪs] [skɪl] ,

With	the	three	of	us	possessing	this	skill	,
和	这	三	的	我们	拥有	这	技能	,

有我三人这本领，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['wæŋ] [læŋ] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
As long as Wang Lang comes down the mountain
作为 长的 作为 王 朗 来 向下 这 山

只要王朗下山，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][wəːnt, weənt] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
At that time , we weren't afraid that he would go to heaven .
在 那 时间 , 我们 不是 害怕的 那 他 会 去 到 天堂 .

那时不怕他走上天去。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
However , you must speak up in front of your father - in - law .
然而 , 你 必须 说话 向上 在 正面 的 你的 父亲 - 在 - 法律 .

不过岳父面前须你们开口，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] .
Only then can it be done .
仅有的 然后 能 它 是 完毕 .

方可行得。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . . .
If I were to talk to him . . .
如果 我 是 到 讲话 到 他 . . .

若是我去同他说，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['wuːndz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [hiːld] .
He will surely say that my wounds have not yet healed .
他 将要 一定 说 那 我的 伤口 有 不是 然而 已治愈 .

他必说我伤痕未好，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] ,
And wait until fully recovered ,
和 等待 直到 完全 恢复 ,

且待痊愈，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [ə'gen] .
Let's go together again .
我们来吧 去 一起 再次 .

再行同去。

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Then there's no going back on it .
然后 有 不 去 后退 在 它 .

那就无可更改了。”

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

你说哪里话来?

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər]
If you want to tell your father
如果 你 想 到 告诉 你的 父亲

若想告知爹爹，

[ðeɪ] [kɑːnt] [liːv] ['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] [jɪr] .
They can't leave even after a year .
他们 不能 离开 甚至 后 一个 年 .

一年也走不了。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

在咱看来，

[ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If I don't go , then so be it .
如果 我 不 去 , 然后 所以 是 它 .

不去则已，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He left without saying goodbye .
他 左边 没有 说 再见 .

去则不辞而别。

['fɔːrtʃənətli] , [juːv] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ðɪs] [pæθ] .
Fortunately , you've already walked this path .
幸运的是 , 你已经 已经 步行 这 小路 .

好在这条路径你也走过，

[wʌns] [ðer; ðər] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
It would be even better if the Qixing Tower were destroyed .
它 会 是 甚至 更好的 如果 这 七星 塔 是 损毁 .

破得齐星楼更好，

['ʌðərwaɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [gets] [hɜːrt] ,
Otherwise , even if someone gets hurt ,
否则 , 甚至 如果 某人 获得 伤害 ,

不然纵有人受伤，

[ɔːr] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Or take it up the mountain for him .
或者 拿 它 向上 这 山 为了 他 .

或为他拿上山去，

[ðen] [aɪl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Then I'll rush back to deliver the message .
然后 患病的 匆忙 后退 到 递送 这 信息 .

那时再赶回来报信。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['fɑːðɚz] [bɪ'lʌvɪd] ['piːp(ə)l] .
All three of us are Father's beloved people .
全部 三 的 我们 是 父亲的 心爱 人们 .

我三人皆是爹爹心爱的人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ][tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ?
Are you afraid he won't go to rescue them ?
是 你 害怕的 他 惯于 去 到 救援 他们 ?

怕他不去解救么？”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
The three of them were young and ignorant .
这 三 的 他们 是 年轻的 和 无知 .

他三人本是年幼无知，

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['meθədz] ,
Relying on his invincible methods ,
依靠 在 他的 无敌 方法 ,

恃着自己的手段无敌，

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
They therefore underestimated Langya Mountain .
他们 所以 低估 朗雅 山 .

便把琅琊山看得容易。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]
Hearing this , He Renjie
听力 这 , 他 仁杰

贺人杰听了这话，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Unable to contain his joy , he exclaimed :
无法 到 包含 他的 喜悦 , 他 惊呼 :

不禁喜道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" As expected of my brother , such a brilliant plan ! "
" 作为 预期的 的 我的 兄弟 , 这样的 一个 杰出的 计划 ! "

“果然哥哥如此妙计，

[wiːl] [get] ['evriθɪŋ] ['redi] [tə'naɪt] .
We'll get everything ready tonight .
出色地 得到 一切 准备好 今晚 .

你我今晚便收拾停当，

[tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] ,
Tomorrow afternoon ,
明天 下午 ,

明日午后，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ɪn'vɑːlvd] .
They immediately got involved .
他们 立即地 得到 涉及 .

就自动身。”

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [jɪn] - [ə'griːd] .
Yin Qiang and Yin Saihua agreed .
阴 强 和 阴 - 同意 .

殷强同殷赛花也就答应。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The discussion was completed at that time .
这 讨论 曾是 完全的 在 那 时间 .

当时商议停当，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jɪn] ['lɔŋz] [ruːm] .
The three of them arrived at Yin Long's room .
这 三 的 他们 到达的 在 阴 朗的 房间 .

三人到了殷龙的房内，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ,
Yin Long saw the young couple ,
阴 长的 锯 这 年轻的 夫妻 ,

殷龙见他一对小夫妻，

[laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒeɪdz] ,
Like a pair of beautiful jades ,
喜欢 一个 一对 的 美丽的 玉石 ,

如一双美玉一般，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] .
I am naturally happy .
我 是 自然 快乐的 .

自是欢喜。

[aɪ] [eɪt] ['brekfəst] [ðen] .
I ate breakfast then .
我 吃 早餐 然后 .

当时就吃了早点，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ə'gen] .
We arrived at the main room again .
我们 到达的 在 这 主要的 房间 再次 .

又到了上房里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
With a group of brothers - in - law and sisters - in - law ,
和 一个 团体 的 兄弟 - 在 - 法律 和 姐妹 - 在 - 法律 ,

与一班舅嫂等人，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

谈说了一会。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌɑːr iː 'en]['dʒiː][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] .
Yin Long saw that Ren Jie did not mention the matter of Huai'an .
阴 长的 锯 那 任 杰 做过 不是 提到 这 事情 的 淮安 .

殷龙见人杰不提淮安之事，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [æt; ət] [iːz] [hɪr] .
I wonder if he's at ease here .
我 想知道 如果 他是 在 舒适 这里 .

疑惑他安心在此，

[ə'weɪtɪŋ] [nuːz] .
Awaiting news .
等待中 消息 .

以待消息。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But then , in the evening ,
但 然后 , 在 这 晚上 ,

谁知到了晚间，

- [fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɑːrp] [swɔːdz] .
Saihua first presented her short clothes and two sharp swords .
- 第一的 呈现 她 短的 衣服 和 二 锋利的 剑 .

赛花先将自己的动用短衣并两口利剑，

[pækt] [ɪn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ]
Packed in a package
包装 在 一个 包裹

打在一个包裹里面，

[aɪ] ['kæʒuəli] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [æn; ən]['aɪərn] - [bækt] ['krɔːsboʊ] .
I casually brought along an iron - backed crossbow .
我 随意地 带来 沿着 一个 铁 - 支持的 弩 .

随手带了铁背花装弩，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ʃɜːrt] ,
Changed into a short - sleeved shirt ,
已更改 进入 一个 短的 - 袖子 衬衫 ,

换了小袖衣衫、

[waɪd] - [leg] [pænts]
wide - leg pants
宽的 - 腿 裤子

大脚裤、

['aɪərn] - [tɪpt] [sprɪnt] [ʃuːz] ;
Iron - tipped sprint shoes ;
铁 - 倾斜 短跑 鞋 ;

铁尖快鞋;

['fuː] ['ʃɪŋ] [tʊk] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Fu Xing took two hundred taels of silver .
傅 邢 采取 二 百 两 的 银 .

复行取了二百两银子,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
It was placed inside the package .
它 曾是 放置 里面 这 包裹 .

放在包裹之内。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['dɪnər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He Renjie and Yin Long had already had dinner by this time .
他 仁杰 和 阴 长的 有 已经 有 晚餐 经过 这 时间 .

此时贺人杰已与殷龙吃了晚膳,

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['roʊteɪtɪŋ] [ruːm] .
Inside the rotating room .
里面 这 旋转 房间 .

回转房中。

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] ,
Seeing that Yin Saihua had finished tidying up ,
看到 那 阴 - 有 完成的 整理 向上 ,

见殷赛花收拾已毕,

[ðə; ði] [tuː] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] , [stɪl] [kloʊðd] .
The two lay down together , still clothed .
这 二 躺 向下 一起 , 仍然 穿着衣服 .

两人就连衣而卧,

[aɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I rested for the night .
我 休息 为了 这 夜晚 .

安歇了一宵。

[æt; ət] [dɑːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

到了五更时分,

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [keɪm] ['oʊvər] [ə'gen] .
Yin Qiang came over again .
阴 强 来了 超过 再次 .

殷强又过来,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
He had a package slung over his shoulder .
他 有 一个 包裹 吊着 超过 他的 肩膀 .

肩头上负着一个包裹,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] ,
Wearing a black short jacket ,
穿着 一个 黑色的 短的 夹克 ,

身穿玄色短袄，

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['taɪtli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ;
The doors are tightly fastened and arranged in front of the chest ;
这 门 是 紧紧 系紧 和 安排 在 正面 的 这 胸部 ;

排门密扣布列胸前；

['werɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['helmɪt] ,
Wearing a hero's helmet ,
穿着 一个 英雄们 头盔 ,

头戴一顶英雄盔，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] [pɑːm] - [pɑːm] ['trembld] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ;
A perfectly round pom - pom trembled before my eyes ;
一个 完美 圆形的 绒球 - 绒球 颤抖 前 我的 眼睛 ;

浑圆一朵绒球颤在面前；

[dɑːrk] - ['kʌlərd] ['flɔːrəl] - ['pætərnd] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kjuː'lɒt] [krɑːtʃ] .
Dark - colored floral - patterned trousers with a culotte crotch .
黑暗的 - 有色 花的 - 图案 裤子 和 一个 阔腿裤 裆 .

玄色洒花兜裆衩裤，

[θɪn] - [soʊld] [buːts] ;
Thin - soled boots ;
薄的 - 已售出 靴子 ;

薄底靴儿；

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][kæst]['aɪərn] ['θroʊɪŋ] [fɔːrk] ,
Holding a cast iron throwing fork ,
保持 一个 投掷 铁 投掷 叉 ,

手提一柄生铁飞叉，

[ðə; ði] [weɪst] [naɪf] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
The waist knife was hidden inside .
这 腰部 刀 曾是 隐 里面 .

腰刀藏在里面。

[ə'dresɪŋ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :
Addressing Outstanding Individuals :
解决 杰出的 个人 :

向着人杰道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天色现在不早，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['eni] ['leɪtər] , ['sʌmwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
If it were any later , someone might have seen it .
如果 它 是 任何 之后 , 某人 可能 有 已见 它 .

再迟可有人看见，

[ðen] [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
Then we wouldn't be able to leave .
然后 我们 不会 是 有能力的 到 离开 .

那时便走不了。”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,
Although you and I are going ,
虽然 你 和 我 是 去 ,

“你我虽然前去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [liːv] [ə; eɪ] [noʊt] .
You should also leave a note .
你 应该 还 离开 一个 笔记 .

也要留个信下来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [let] ['fɑːðər] [noʊ] .
It would be best to let Father know .
它 会 是 最好的 到 让 父亲 知道 .

使爹爹知道方好。

['ʌðərwaɪz] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈtreɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] ?
Otherwise , wouldn't it be said that we betrayed our father and ran away ?
否则 , 不会 它 是 说 那 我们 背叛 我们的 父亲 和 跑 离开 ?

不然岂不说咱等背父而逃？”

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道：

" [wiːv] [ɔːlˈredi] [left] ['aʊər; ɑːr][mɑːrk][ðer; ðər] . "
" We've already left our mark there . "
" 我们已经 已经 左边 我们的 标记 那里 . "

“咱那里已留下字迹，

['fɑːðər] , [get] [ʌp] .
Father , get up .
父亲 , 得到 向上 .

爹爹起来，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
Come to my room .
来 到 我的 房间 .

到我房中，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you can see it .
然后 你 能 看 它 .

便可看见。

[juː; jʊ] [tuː] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
You two don't need to delay any longer .
你 二 不 需要 到 延迟 任何 更长 .

你两人不必耽延了。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon hearing this , Renjie
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[soʊ][hiː; hi] ['ɜːdʒd] - [tuː; tə][goʊ] ['kwɪkli] .
So he urged Saihua to go quickly .
所以 他 敦促 - 到 去 迅速地 .

也就催赛花赶快前去。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
The three of them immediately went outside the room .
这 三 的 他们 立即地 去 外部 这 房间 .

当即三人到了房外，

[kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Close **the** **window** **panes** **upside** **down** **.**
关闭 这 窗户 窗格 上行 向下 .

将窗格倒关起来，

['oʊvər][ðə; ði] [iːvz] ,
Over **the** **eaves** **,**
超过 这 檐 ,

出了檐口，

[tuː] [pʌfs] ,
Two **puffs** **,**
二 泡芙 ,

扑扑两声，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Then **they** **left** **the** **village** **from** **the** **rooftop** **.**
然后 他们 左边 这 村庄 从 这 屋顶 .

便由屋上出庄而去。

['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling **by** **day** **and** **resting** **by** **night** **,**
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

一路晓行夜宿，

[rʌʃ] ['fɔːrwərd] .
Rush **forward** **.**
匆忙 向前 .

赶奔前趱。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] ,
On **this** **day** **,** **upon** **arriving** **within** **the** **territory** **of** **Yizhou** **Prefecture** **,**
在 这 天 , 之上 抵达 之内 这 领土 的 宜州 州 ,

这日到沂州府界内，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin **Qiang** **said** **:**
阴 强 说 :

殷强道：

" ['brʌðər] [hiː; hi][z'jɑːn] , "
" **Brother** **He** **Xian** **,** **"**
" 兄弟 他 西安 , "

“贺贤弟，

[haʊ] [fɑːr][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ?
How **far** **is** **this** **place** **from** **Langya** **Mountain** **?**
如何 远的 是 这 地方 从 朗雅 山 ?

此地离琅琊山还有多远?

[lets] [faɪnd][æn; ən] [ɪn] .
Let's **find** **an** **inn** **.**
我们来吧 寻找 一个 客栈 .

你我且寻个客店，

[rest] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
Rest **in** **peace** **for** **a** **day** **.**
休息 在 和平 为了 一个 天 .

安息一天，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Inquire **about** **what** **happened** **on** **the** **mountain** **.**
查询 关于 什么 发生 在 这 山 .

打听他山上的事件，

[ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈbɪldɪŋ] ,
Then go to the dilapidated building ,
然后 去 到 这 破旧的 建筑 ,

然后再去破楼，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] ?
What do you think of what I'm saying ?
什么 做 你 思考 的 什么 我是 说 ?

你道我此言如何？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [ðə; ði] [ˈlɑːŋjɑː] [poʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [əˈhed] . "
" The Langya Post Station is not far ahead . "
" 这 朗雅 邮政 车站 是 不是 远的 前方 . "

“前面离琅琊驿不远，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈlaɪvli] .
This place is lively .
这 地方 是 热闹 .

这地方热闹，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪnz] ,
Although there are inns ,
虽然 那里 是 旅馆 ,

虽有客店，

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈweɪstɪd] [ˈmeni] [deɪz] [hɪr] [læst] [mʌnθ] .
However , I wasted many days here last month .
然而 , 我 浪费 许多 天 这里 最后的 月 .

但是我等前月在此耽搁了许多日期，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ;
Someone will recognize them ;
某人 将要 认出 他们 ;

总有人认得；

[ɪf] [wɜːrd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

设若漏了风声，

[ˈwæŋ] [læŋ] [fled] .
Wang Lang fled .
王 朗 逃亡 .

王朗逃走，

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsiːkrət] .
Or they might send someone to assassinate them in secret .
或者 他们 可能 发送 某人 到 暗杀 他们 在 秘密 .

或使人暗来行刺，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [hæv; həv] [kɔːzd] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Wouldn't that have caused too much trouble ?
不会 那 有 导致 也 很多 麻烦 ?

那时岂不是多事么？

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

在咱看，

[ɪts] [best] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn] .
It's best not to look for an inn .
它是 最好的 不是 到 看 为了 一个 客栈 .

还是别寻个客店为是。”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , "
" You say that , "
" 你 说 那 , "

“你如此说，

[bɪ'fɔːr] [ðæt] ,
Before that ,
前 那 ,

就此前去寻找，

[kən'viːniəns] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
Convenience is the most important thing .
方便 是 这 最多 重要的 事物 .

惟最要便当方好。”

[rɛndʒi] [ə'griːd] .
Renjie agreed .
仁杰 同意 .

人杰答应了一声，

[wiː; wi] [pæst] [ðæt] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ðen] .
We passed that post station then .
我们 通过了 那 邮政 车站 然后 .

当时转过了那驿站，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] .
They walked for about four or five miles .
他们 步行 为了 关于 四 或者 五 英里 .

走了有四五里远近，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
There is a small village ,
那里 是 一个 小的 村庄 ,

有个小小村镇，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['haʊshəʊldz] [ˌɪn'saɪd] .
There are more than ten households inside .
那里 是 更多的 比 十 家庭 里面 .

里面有十数户人家，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There is an inn among them .
那里 是 一个 客栈 之中 他们 .

其中有个客店。

[rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Renjie arrived at the gate .
仁杰 到达的 在 这 门 .

人杰到了门首，

[æn; ən][oʊld][mæn] [æskt] [hɪm; ɪm] :
An old man asked him :
一个 老的 男人 问 他 :

只见个老者向他问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['kʌstəmər] ? "

"	Are	you	looking	for	a	shop	,	customer	?	"
"	是	你	寻找	为了	一个	店铺	,	顾客	?	"

“客人可是寻店么?

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [smɔːl]

Although	the	place	is	small
虽然	这	地方	是	小的

这里面地方虽小，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [kliːn] ;

Everything	was	still	clean	;
一切	曾是	仍然	干净的	;

一切尚是清洁；

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] ,

Now	in	the	upper	room	,
现在	在	这	上	房间	,

现在上首房内，

[noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [jet] .

No	one	lives	there	yet	.
不	一	生活	那里	然而	.

尚无人住，

[haʊ] ['meni] [gests] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?

How	many	guests	are	there	in	total	?
如何	许多	客人	是	那里	在	全部的	?

客官共有几人?

[waɪ] [nɑːt] [rest] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [hɪr] ?

Why	not	rest	your	horses	here	?
为什么	不是	休息	你的	马匹	这里	?

何不在此歇马? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道:

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] . "

"	This	place	is	perfect	.	"
"	这	地方	是	完美的	.	"

“此地正好，

[aɪl] [goʊ][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] . "

I'll	go	find	a	friend	and	then	I'll	come	.	"
患病的	去	寻找	一个	朋友	和	然后	患病的	来	.	"

我去找个朋友就来。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] ['aʊtwərdz] .

At	that	moment	,	he	turned	to	face	outwards	.
在	那	片刻	,	他	转向	到	脸	向外	.

当时转身向外，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] - .

They	came	to	inform	Saihua	.
他们	来了	到	通知	-	.

前来告知了赛花，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .

The	three	of	them	stayed	at	the	shop	.
这	三	的	他们	入住	在	这	店铺	.

三人就在这店中住下。

[huː] [nuː] [ðɪs] [pleɪs] . . .
Who knew this place . . .
WHO 知道 这 地方 . . .

谁知这地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
It is a secluded place .
它 是 一个 僻 地方 .

乃是个僻静的所在，

[ɔːl] [gests]
All guests
全部 客人

所有来住客人，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Most of them settled down in the front .
最多 的 他们 定居 向下 在 这 正面 .

大半俱在前面住下，

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [ɔːr] [ˈreɪni] [naɪt] ,
Unless it is a cloudy or rainy night ,
除非 它 是 一个 多云 或者 下雨 夜晚 ,

非到了阴天雨夜，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
There are people living there .
那里 是 人们 活的 那里 .

方有人住。

[ˈðerfɔːr] , [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] [ˈveri] [sloʊ] .
Therefore , business in this shop is very slow .
所以 , 商业 在 这 店铺 是 非常 慢的 .

故这店中生意十分淡薄。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːl] [jʌŋ] [men] .
The old man saw that the three of them were all young men .
这 老的 男人 锯 那 这 三 的 他们 是 全部 年轻的 男人 .

老者见他三人俱是少年，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsæmuraɪ] .
Moreover , he was dressed as a samurai .
而且 , 他 曾是 穿着 作为 一个 武士 .

而且又武士打扮，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“客官由何处前来?

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes] [hɪr] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frend] , "
" Just because of our friend , "
" 只是 因为 的 我们的 朋友 , "

“只因咱们这朋友，

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈrelətɪvz] .
People come here to search for their relatives .
人们 来 这里 到 搜索 为了 他们的 亲属 .

到此地寻亲，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ʌnˈwel] .
Suddenly I felt unwell .
突然 我 毛毡 不适 .

忽然身子不快，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈrestɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Therefore , I will be resting at your shop for two days .
所以 , 我 将要 是 休息 在 你的 店铺 为了 二 天 .

故在你店中暂息两日。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
He immediately inquired about the wine and food .
他 立即地 询问 关于 这 葡萄酒 和 食物 .

当即问了酒肴，

[brɪŋ] [tiː] .
Bring tea .
带来 茶 .

送上茶来，

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
Then I walked away .
然后 我 步行 离开 .

然后走去。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道：

" [ˈweðər] [its] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] "
" Whether it's two hundred or three hundred "
" 无论 它是 二 百 或者 三 百 "

“无论二百三百，

[təˈdeɪ] [aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Today I have arrived at this place ,
今天 我 有 到达的 在 这 地方 ,

今日到此地，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [təˈnaɪt] ;
I'm going tonight ;
我是 去 今晚 ;

晚上我是要去的；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [naɪvz] ,
Even if he were a mountain of knives ,
甚至 如果 他 是 一个 山 的 刀具 ,

哪怕他是个刀山，

[maɪ] [fɔːrθ] [ˈmæstər][ɪz][nɑːt][əˈfreɪd] [ˈiːðər] .
My fourth master is not afraid either .
我的 第四 掌握 是 不是 害怕的 任何一个 .

我四爷也不惧怕。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

That	evening	,	each	person	enjoyed	a	hearty	meal	.
那	晚上	,	每个	人	享受	一个	爽朗	一顿饭	.

当晚一人饱餐一顿，

['æftər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	resting	in	the	room	for	a	while	,
后	休息	在	这	房间	为了	一个	尽管	,

在房中养息了一番，

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

After	the	second	watch	of	the	night	,
后	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

到了二更以后，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	person	carried	a	weapon	.
每个	人	携带	一个	武器	.

每人各带了兵刃，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

They	rushed	out	of	the	house	.
他们	匆忙	出去	的	这	房子	.

蹿出房屋，

[ðeɪ] [keɪm] ['oʊnli] [tɔːrdz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

They	came	only	towards	Langya	Mountain	.
他们	来了	仅有的	向	朗雅	山	.

只向那琅琊山而来。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,

After	traveling	for	more	than	ten	miles	,
后	旅行	为了	更多的	比	十	英里	,

行了十数里路径，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ə'gen] ,

It	was	night	again	,
它	曾是	夜晚	再次	,

又值黑夜之中，

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

All	that	could	be	seen	was	the	scenery	on	the	hillside	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	风景	在	这	山坡	.

只见山阜上那派风景，

[laɪk] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,

Like	the	Yangtze	River	and	the	sea	,
喜欢	这	长江	河	和	这	海	,

如长江大海仿佛，

['fɔːrtʃənətli] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ,

Fortunately	,	under	the	starlight	,
幸运的是	,	在下面	这	星光	,

所幸星光之下，

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [θɪŋz] .

They	can	still	distinguish	things	from	things	.
他们	能	仍然	区分	事物	从	事物	.

尚辨得出东西。

[aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Outstanding	individuals	lead	the	way	.
杰出的	个人	带领	这	方式	.

人杰在前引路，

['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

Leaping	through	the	trees	and	through	the	forest
跳跃	通过	这	树木	和	通过	这	森林

蹿林越树，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhæf'weɪ] [pɔɪnt] ,

When	we	reached	the	halfway	point	,
什么时候	我们	达到	这	半	观点	,

到了半山，

[ə; eɪ] ['wɑːtʃtaʊər] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .

A	watchtower	was	set	up	in	front	of	that	building	.
一个	岗楼	曾是	放	向上	在	正面	的	那	建筑	.

那个楼前搭个更棚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [bʌlb] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	a	light	bulb	inside	.
那里	曾是	一个	光	电灯泡	里面	.

里面点着个灯球，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] .

The	two	men	were	inside	,	beating	the	watchman's	drum	.
这	二	男人	是	里面	,	殴打	这	守望者的	鼓	.

两人在里敲那更鼓。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [stept] ['fɔːrwərd] .

Yin	Qiang	stepped	forward	.
阴	强	步	向前	.

殷强走上前去，

[ðeɪ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ʃed] .

They	overturned	the	watchman's	shed	.
他们	翻覆	这	守望者的	棚	.

将那个更棚一掀，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .

He	chopped	it	off	with	a	single	stroke	.
他	切碎	它	离开	和	一个	单身的	中风	.

一刀砍去。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] ,

The	watchman	saw	someone	coming	,
这	守望者	锯	某人	未来	,

更夫见有人来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	hurriedly	got	up	and	looked	around	.
他	匆匆	得到	向上	和	看起来	大约	.

赶着起身一望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bɜːrli] [mæn] [huː] [slæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ,

Seeing	that	it	was	a	young	,	burly	man	who	slashed	at	him	with	a	knife	,
看到	那	它	曾是	一个	年轻的	,	魁梧的	男人	WHO	削减	在	他	和	一个	刀	,

见是个少年大汉一刀砍来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .

They	were	so	frightened	they	were	practically	out	of	their	wits	.
他们	是	所以	害怕	他们	是	几乎	出去	的	他们的	智慧	.

早吓得魂不附体，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [naɪf] .

He	quickly	dodged	the	knife	.
他	迅速地	躲避	这	刀	.

连忙让过一刀，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [sed] :

He	knelt	down	before	Yin	Qiang	and	said	:
他	跪下	向下	前	阴	强	和	说	:

向殷强跪下道：

" ['grænpɑː] , [sper] [ˌem 'iː] ! "

"	Grandpa	,	spare	me	!	"
"	爷爷	,	空闲的	我	!	"

“爷爷饶命！”

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :

Yin	Qiang	said	:
阴	强	说	:

殷强道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] . "

"	You	should	explain	the	ambush	.	"
"	你	应该	解释	这	伏击	.	"

“你且将埋伏说明，

[goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

Go	up	from	there	,
去	向上	从	那里	,

由此上去，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ['æmbʊʃiz] ?

Are	there	any	more	ambushes	?
是	那里	任何	更多的	伏击	?

还有没有埋伏?

[wiːl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] , [juː; jʊ][dɔːg] .

We'll	spare	your	life	,	you	dog	.
出色地	空闲的	你的	生活	,	你	狗	.

咱便饶你这狗性命。”

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [ə'gen] ,

Looking	for	that	night	watchman	again	,
寻找	为了	那	夜晚	守望者	再次	,

再寻那一个更夫，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sə'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .

Yin	Qiang	suspected	he	had	fled	for	his	life	.
阴	强	怀疑	他	有	逃亡	为了	他的	生活	.

殷强疑惑他逃命去了，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ʃed] ,

After	leaving	the	watchman's	shed	,
后	离开	这	守望者的	棚	,

出了更棚，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] - [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Then he and Saihua went up the mountain .
然后 他 和 - 去 向上 这 山 .

便与赛花上山走去。

[huː] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Who knew that as soon as they climbed the hillside ,
WHO 知道 那 作为 很快 作为 他们 攀登 这 山坡 ,

谁知方上山坡，

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entrəns] ,
Before reaching the building entrance ,
前 到达 这 建筑 入口 ,

未到那个楼门面前，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [trɪpt] .
Suddenly , he tripped .
突然 , 他 绊倒了 .

忽然脚下一绊，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ðen] [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
Then a bell rang .
然后 一个 钟 响铃 .

接着一阵铃声，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [træpt] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Yin Qiang had already been trapped in the pit .
阴 强 有 已经 到过 被困 在 这 坑 .

早将殷强陷入坑内，

[wʌt] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ?
What about life and death ?
什么 关于 生活 和 死亡 ?

性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [træpt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['nærəʊli] ['kæptʃərd] , [bʌt; bət]
Chapter 485 : Trapped in a Deep Pit , the Young General is Narrowly Captured , but
章 - : 被困 在 一个 深的 坑 , 这 年轻的 一般的 是 勉强 捕获 , 但
[ə; eɪ]['faɪərbɔːl] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti]
a Fireball Causes a Hurricane for the Beauty
一个 火球 原因 一个 飓风 为了 这 美丽

第485回 陷深坑险擒小将 中火弹急煞佳人

['miːnwaɪl] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Meanwhile , Yin Qiang fell into the pit .
同时 , 阴 强 跌倒 进入 这 坑 .

却说殷强跌下那陷人坑内，

-	[wʌz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ˈreskjuː]	[wen]	. . .
Saihua	**was**	**about**	**to**	**come**	**to**	**her**	**rescue**	**when**	**. . .**
-	曾是	关于	到	来	到	她	救援	什么时候	. . .

赛花正欲前来相救，

[ðen]	[aɪ]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkɑːpər]	[bel]	.
Then	**I**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**copper**	**bell**	**.**
然后	我	听到	这	声音	的	这	铜	钟	.

复听铜铃声响，

[ə; eɪ]	[ˈpɜːrs(ə)n]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ˌhæfˈweɪ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈmaʊnt(ə)n]	.
A	**person**	**came**	**from**	**halfway**	**up**	**the**	**mountain**	**.**
一个	人	来了	从	半	向上	这	山	.

半山来了一人，

[ˈhoʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[sɔːrd]	,
Holding	**a**	**large**	**sword**	**,**
保持	一个	大的	剑	,

手执大刀，

[ðeɪ]	[rʌʃt]	[ˈoʊvər]	.
They	**rushed**	**over**	**.**
他们	匆忙	超过	.

飞奔而至。

[hiː; hi]	[kɔːld]	[aʊt]	:
He	**called**	**out**	**:**
他	称为	出去	:

口里叫道：

[wer]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪv]	[frʌm; frəm]	?
Where	**is**	**the**	**captive**	**from**	**?**
在哪里	是	这	俘虏	从	?

“何处的野囚，

[keɪm]	[tuː; tə]	[spaɪ]	?
Came	**to**	**spy**	**?**
来	到	间谍	?

前来偷探?

[dəunt]	[goʊ]	.
Don't	**go**	**.**
不	去	.

不要走，

[ˈgrænˌpɑːz]	[hɪr]	!
Grandpa's	**here**	**!**
爷爷的	这里	!

爷爷来也！”

[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈraɪvd]	,
When	**it**	**arrived**	**,**
什么时候	它	到达的	,

到了面前，

[reɪz]	[ə; eɪ]	[naɪf]	,
Raise	**a**	**knife**	**,**
增加	一个	刀	,

举起一刀，

[hiː; hi]	[ðen]	[tʃɑːpt]	[æt; ət]	[jɪn]	-	.
He	**then**	**chopped**	**at**	**Yin**	**Saihua**	**.**
他	然后	切碎	在	阴	-	.

便向殷赛花砍下。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈevər] [sɪns] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ðæt] [naɪt] ,
It turned out that ever since Huang Tianba and He Renjie came that night ,
它 转向 出去 那 曾经 自从 黄 - 和 他 仁杰 来了 那 夜晚 ,
[ˈwæŋ] [læŋ] . . .
Wang Lang . . .
王 朗 . . .

原来王朗自从黄天霸与贺人杰两人那夜来后，

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ʃɪz] [pleɪs] .
I knew there would always be people coming to Master Shi's place .
我 知道 那里 会 总是 是 人们 未来 到 掌握 石的 地方 .

就知道施公那里总有人来，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈmeni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwɛpənz] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz]
He immediately ordered many hidden weapons to be laid in ambush in various places
他 立即地 订购 许多 隐 武器 到 是 铺设 在 伏击 在 各种各样的 地方
;
;
;

当即命各处埋伏了许多暗器；

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃtaʊər] [ˌhæfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpɪtfɔːl] .
The watchtower halfway up the mountain and this pitfall .
这 岗楼 半 向上 这 山 和 这 陷阱 .

半山腰那个更棚与这陷人坑，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [gɑːrdz] .
There were two guards .
那里 是 二 守卫 .

是两个看守。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈwɑːtʃmən] ;
Yin Qiang killed a night watchman ;
阴 强 被杀 一个 夜晚 守望者 ;

殷强杀死一个更夫；

[wen] [ðə; ði][wʌn] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] . . .
When the one saw someone coming . . .
什么时候 这 一 锯 某人 未来 . . .

那一个见有人来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmənz] [hʌt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
He then went out of the watchman's hut to deliver the message .
他 然后 去 出去 的 这 守望者的 小屋 到 递送 这 信息 .

就出了更棚前去报信。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [bel] [ræŋ] .
Therefore , the copper bell rang .
所以 , 这 铜 钟 响铃 .

因此铜铃响动，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈbiːɪŋ] [træpt] .
This led to Yin Qiang being trapped .
这 引领 到 阴 强 存在 被困 .

把殷强陷入坑中。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][mæn] [əˈraɪvd] .
At this moment , the man arrived .
在 这 片刻 , 这 男人 到达的 .

此时这人前来，

[jɪn] - [splɪt] [hɜːr; hər] [tuː] [swɔːdz] .
Yin Saihua split her two swords .
阴 - 分裂 她 二 剑 .

殷赛花双剑一分，

[ə; eɪ] " [tuː] ['drægənz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] " [staɪl] [wʌz; wəz] [juːst] .
A " two dragons emerging from the water " style was used .
一个 " 二 龙 新兴 从 这 水 " 风格 曾是 用过的 .

用了个二龙出水式，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd]
A sword in the left hand
一个 剑 在 这 左边 手

左手一剑，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [naɪf] .
Remove the knife .
消除 这 刀 .

将刀隔去，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'tækərz] [θroʊt] .
With his right hand , he thrust his sword toward the attacker's throat .
和 他的 正确的 手 , 他 推力 他的 剑 朝向 这 攻击者的 喉 .

右手一剑对定来人的咽喉刺去。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
The man saw that it was a woman .
这 男人 锯 那 它 曾是 一个 女士 .

那人见是个女子，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][æt; ət] [ɔːl] .
He didn't care about her at all .
他 没有 关心 关于 她 在 全部 .

也不将她放在心上，

['siːɪŋ] [hɪm'self] [slæʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Seeing himself slash at it ,
看到 他自己 削减 在 它 ,

见自己一刀砍去，

[ðə; ði] [sɔːrd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The sword has arrived .
这 剑 有 到达的 .

剑已前来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
He quickly shifted his body to the left .
他 迅速地 转移 他的 身体 到 这 左边 .

赶将身子偏让于左边，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,
With a turn of the blade ,
和 一个 转动 的 这 刀刃 ,

刀头一转，

['sepəreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Separated to the side ,
分开 到 这 边 ,

隔在一旁，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
The two began to fight .
这 二 开始 到 斗争 .

两人厮杀起来。

[ðoʊz] [tuː] ['hʌndrəd] ['hentʃmən]
Those two hundred henchmen
那些 二 百 喽啰

那二百个喽兵，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

齐声叫喊，

[ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
In the valley ,
在 这 谷 ,

山谷里面，

[laɪk] [ə; eɪ][væst] ['ɑːrmi] .
Like a vast army .
喜欢 一个 广阔的 军队 .

如千军万马一般。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He Renjie arrived in front of him .
他 仁杰 到达的 在 正面 的 他 .

贺人杰赶到面前，

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,
Seeing that Yin Qiang had fallen into the ambush ,
看到 那 阴 强 有 倒下 进入 这 伏击 ,

见殷强已中了埋伏，

[fiərɪŋ] [ðæt] [mɔːr] ['bændits] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Fearing that more bandits might come from the mountain ,
恐惧 那 更多的 强盗 可能 来 从 这 山 ,

惟恐山上头再来强盗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] ,
With a quick swing of the double hammers ,
和 一个 快的 摇摆 的 这 双倍的 锤子 ,

赶着双锤一摆，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

杀上前来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Unexpectedly , Yin Qiang fell into the pit .
不料 , 阴 强 跌倒 进入 这 坑 .

谁知殷强跌入坑中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] - [skeɪl] ['aɪərn] [net] .
It was a fish - scale iron net .
它 曾是 一个 鱼 - 规模 铁 网 .

却是个鱼鳞铁网，

[wen] [ðə; ði] ['kɑːpər] [bel] [ræŋ] ,
When the copper bell rang ,
什么时候 这 铜 钟 响铃 ,

铜铃一响，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['eriə] .
There are already soldiers guarding the area .
那里 是 已经 士兵 守护 这 区域 .

已有把守的军士，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

They	came	to	capture	him	.
他们	来了	到	捕获	他	.

走来擒捉。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] .

Yin	Qiang	knew	it	was	bad	.
阴	强	知道	它	曾是	坏的	.

殷强晓得不好，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði]['aɪərn] [klɔː] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .

He	then	raised	the	iron	claw	with	both	hands	.
他	然后	提高	这	铁	爪	和	两个都	双手	.

遂将生铁飞抓双手一举，

[bəuθ] [fiːt] [stɔmpt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn] [fens] .

Both	feet	stomped	on	the	iron	fence	.
两个都	脚	跺脚	在	这	铁	栅栏	.

两脚在铁网一顿，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] .

They	wanted	to	leap	up	from	the	pit	.
他们	通缉	到	飞跃	向上	从	这	坑	.

就想由坑内蹿纵上来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .

By	this	time	,	the	mountain	stronghold	had	already	received	the	news	.
经过	这	时间	,	这	山	据点	有	已经	已收到	这	消息	.

此时山寨里已早得信，

['wæŋ] [læŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] .

Wang	Lang	heard	the	bell	ring	.
王	朗	听到	这	钟	戒指	.

王朗听得铃响，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] ['ʒɔŋ] :

He	then	said	to	Shi	Xiong	:
他	然后	说	到	史	熊	:

随向世雄说道：

" ['sekənd] ['brʌðər] ['ʒuː] , "

"	Second	Brother	Zhu	,	"
"	第二	兄弟	朱	,	"

“朱二弟，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ðer; ðər] ['kwɪkli] .

You	should	go	there	quickly	.
你	应该	去	那里	迅速地	.

你可赶快前去，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːt] , [mɔːr] ['piːp(ə)l] [maɪt] [ə'raɪv] .

Fearing	that	the	donation	might	not	be	complete	,	more	people	might	arrive	.
恐惧	那	这	捐款	可能	不是	是	完全的	,	更多的	人们	可能	到达	.

怕施不全那里又有来人，

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] ,

When	they	started	fighting	,
什么时候	他们	开始	斗争	,

交起手来，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .

Make	sure	to	lure	him	inside	.
制作	当然	到	饵	他	里面	.

务必将他引到里面来，

" [lets] ['kæptʃər] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] [ə'laɪv] . "
" Let's capture this dog's head alive . "
" 我们来吧 捕获 这 狗的 头 活 . "

等咱活捉这狗头。”

['ʒuː] - [ə'griːd] .
Zhu Shixiong agreed .
朱 - 同意 .

朱世雄答应一声，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [aʊt] ['flaɪɪŋ] [klɔːz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
They then brought out flying claws to defend against the enemy .
他们 然后 带来 出去 飞行 爪子 到 保卫 反对 这 敌人 .

也就提了飞抓前来抵敌。

['siːɪŋ] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ['liːpɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
Seeing Yin Qiang leaping upwards ,
看到 阴 强 跳跃 向上 ,

见殷强正往上纵，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

遂即高声叫道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] , [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ! "
" You bastard , you still want to come up here ! "
" 你 混蛋 , 你 仍然 想 到 来 向上 这里 ! "

“你这杂种还想上来！

[duː][nɑːt] [muːv] ,
Do not move ,
做 不是 移动 ,

不要动，

['grænpɑː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
Grandpa has come to invite you .
爷爷 有 来 到 邀请 你 .

爷爷来请你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] ,
Raise the grappling hook ,
增加 这 格斗 钩 ,

举起飞抓，

[stænd] [gɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
Stand guard in front of the pit .
站立 警卫 在 正面 的 这 坑 .

在坑前护定，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] .
The soldiers on both sides shouted .
这 士兵 在 两个都 侧面 喊叫 .

两边喽兵一声叫喊，

[bəuθ] ['græplɪŋ] [hʊks] [wɜːr; wər] [juːst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both grappling hooks were used simultaneously .
两个都 格斗 钩子 是 用过的 同时地 .

挠钩齐下，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Yin Qiang has been captured .
阴 强 有 到过 捕获 .

已将殷强擒捉上来。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When a man reaches this point ,
什么时候 一个 男人 到达 这 观点 ,

人杰到了此时，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .
He immediately drew his weapon and caught up .
他 立即地 画 他的 武器 和 捕捉 向上 .

随即提了兵刃即赶上来，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :
At that time , a loud shout rang out :
在 那 时间 , 一个 大声 喊 响铃 出去 :

当时一声叱咤：

" ['ʒuː] - , [dəunt][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] . "
" Zhu Shixiong , don't try to show off your abilities . "
" 朱 - , 不 尝试 到 展示 离开 你的 能力 . "

“朱世雄休得逞能，

['grænpɑː] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] !
Grandpa He is here !
爷爷 他 是 这里 !

俺贺爷爷来也！”

[ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] [fluː] [ʌp] ,
The two hammers flew up ,
这 二 锤子 飞翔 向上 ,

双锤飞起，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
It came from above .
它 来了 从 多于 .

从顶上打来。

['ʃiː] ['ʒɔŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Shi Xiong looked up and saw . . .
史 熊 看起来 向上 和 锯 . . .

世雄抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] ,
Seeing that it was a person of outstanding talent ,
看到 那 它 曾是 一个 人 的 杰出的 天赋 ,

见是人杰前来，

['noʊɪŋ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ,
Knowing how powerful he is ,
会心 如何 强大的 他 是 ,

知道他的厉害，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .
They quickly restrained the flying claw .
他们 迅速地 克制 这 飞行 爪 .

赶将那飞抓勒定了，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
They jumped up and down .
他们 跳了起来 向上 和 向下 .

足下蹦动开来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

嘴里招呼道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [teɪk] [ðæt] ['skaʊndrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] . "
" You all take that scoundrel to the stronghold . "
" 你 全部 拿 那 恶棍 到 这 据点 . "

“尔等赶将那厮押至寨内，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] ! "
" Please , Your Majesty , come and fight ! "
" 请 , 你的 威严 , 来 和 斗争 ! "

请大王前来厮杀。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
They stepped forward together .
他们 步 向前 一起 .

并力上前，

['seprət] [ðə; ði] ['hæmərhed] .
Separate the hammerhead .
分离 这 锤头鲨 .

把锤头隔开去。

[rɛndʒi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] .
Renjie knew his martial arts skills were limited .
仁杰 知道 他的 武术 艺术 技能 是 有限的 .

人杰知道他武艺有限，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] ['waɪldli] .
He then began to swing the hammer wildly .
他 然后 开始 到 摇摆 这 锤 疯狂地 .

遂将锤头乱舞，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
Shoot it down in one go .
射击 它 向下 在 一 去 .

一气打下，

['ʒuː] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
Zhu Shixiong was already covered in sweat from the fighting .
朱 - 曾是 已经 涵盖 在 汗 从 这 斗争 .

早把个朱世雄杀得浑身是汗。

[jɪn] - [fɔːt] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [raʊndz] .
Yin Saihua fought the man for six or seven rounds .
阴 - 战斗 这 男人 为了 六 或者 七 回合 .

殷赛花与那人战了六七个回合，

['sʌd(ə)nli] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

Suddenly	**,**	**Yin**	**Qiang**	**was**	**seen**	**being**	**captured**	**.**
突然	,	阴	强	曾是	已见	存在	捕获	.

忽见殷强被人捉去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	**was**	**furious**	**.**
他	曾是	狂怒	.

心头大怒，

[ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] ['sepəreɪtɪd] ,

The	**two**	**swords**	**separated**	**,**
这	二	剑	分开	,

双剑分开，

[tuː] ['drægənz] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

Two	**dragons**	**emerge**	**from**	**the**	**water**	**.**
二	龙	出现	从	这	水	.

一个二龙出水，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌt] [ɔːf] [ðæt] [hed] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

They	**should**	**have**	**cut**	**off**	**that**	**head**	**long**	**ago**	**.**
他们	应该	有	切	离开	那	头	长的	前	.

早把那头颅砍下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv][bəuθ] [fiːt] ,

With	**a**	**leap**	**of**	**both**	**feet**	**,**
和	一个	飞跃	的	两个都	脚	,

两足一纵，

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	**we**	**got**	**to**	**the**	**front**	**,**
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .

He	**went**	**straight**	**for**	**the**	**soldiers**	**and**	**began**	**to**	**slash**	**.**
他	去	直的	为了	这	士兵	和	开始	到	削减	.

直向那喽兵砍杀。

['ʒuː] - [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Zhu	**Shixiong**	**saw**	**that**	**a**	**female**	**general**	**had**	**arrived**	**.**
朱	-	锯	那	一个	女性	一般的	有	到达的	.

朱世雄见来了一员女将，

['diːpli] [fiərɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wʊd] [biː; bi] ['reskjuːd] ,

Deeply	**fearing**	**that**	**Yin**	**Qiang**	**would**	**be**	**rescued**	**,**
深	害怕	那	阴	强	会	是	获救	,

深恐将殷强救去，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] [rɛndʒi] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**abandon**	**Renjie**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	放弃	仁杰	.

只得舍了人杰，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**ran**	**back**	**towards**	**it**	**.**
他们	跑	后退	向	它	.

反奔前来，

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] - .

He	**defeated**	**Saihua**	**.**
他	战败	-	.

将赛花敌住。

[ðen] [ə'nʌðər] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪvd] .
Then **another** **outstanding** **person** **arrived** **.**
然后 其他 杰出的 人 到达的 .

后面人杰又到，

[ðə; ði] ['hæmər] [bloʊz] [fel] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .
The **hammer** **blows** **fell** **like** **raindrops** **.**
这 锤 打击 跌倒 喜欢 雨滴 .

锤如雨点，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They **fought** **their** **way** **out** **.**
他们 战斗 他们的 方式 出去 .

一路打出。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
All **the** **henchmen** **,**
全部 这 喽啰 ,

所有喽兵，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['devəsteɪtɪŋ] .
The **fighting** **was** **devastating** **.**
这 斗争 曾是 毁灭性的 .

杀得天翻地覆。

['wæŋ] [læŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Wang **Lang** **heard** **it** **from** **inside** **.**
王 朗 听到 它 从 里面 .

王朗在里面听得，

['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Upright **people** **meet** **the** **enemy** **.**
直立 人们 见面 这 敌人 .

正派人迎敌，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] :
One **of** **them** **shouted** **:**
一 的 他们 喊叫 :

早有一人喊道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" **Big** **brother** **,** **"**
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[gɑːrd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
Guard **this** **building** **,**
警卫 这 建筑 ,

把守此楼，

[send] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ðer; ðər] .
Send **my** **younger** **brother** **there** **.**
发送 我的 年轻 兄弟 那里 .

让小弟前去。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [fɔːrk] ,
With **a** **swing** **of** **the** **steel** **fork** **,**
和 一个 摇摆 的 这 钢 叉 ,

钢叉一摆，

[ðeɪ] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They **flew** **down** **the** **mountain** **.**
他们 飞翔 向下 这 山 .

飞下山来。

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,
Seeing that Yin Qiang was about to struggle ,
看到 那 阴 强 曾是 关于 到 斗争 ,

见殷强正要挣扎，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [fɔːrk] .
Hurry up and take another fork .
匆忙 向上 和 拿 其他 叉 .

赶着又一叉。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [ækt][soʊ] ['swɪftli] ?
Who knew that this outstanding person would act so swiftly ?
WHO 知道 那 这 杰出的 人 会 行为 所以 迅速地 ?

谁知人杰手段飞快，

['siːɪŋ] [haʊ] ['fɪrsli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] . . .
Seeing how fiercely he arrived . . .
看到 如何 激烈地 他 到达的 . . .

见他来得厉害，

['loʊər] [jʊr; jər] ['bɑːdi]
Lower your body
降低 你的 身体

将身躯一矮，

[ðə; ði] ['hæmər] [hed] ['raɪzɪz] [haɪ] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːrk] .
The hammer head rises high to block the steel fork .
这 锤 头 上升 高的 到 堵塞 这 钢 叉 .

锤头高起隔去钢叉，

[hiː; hi] [held] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He held Yin Qiang with one hand around his waist .
他 握住 阴 强 和 一 手 大约 他的 腰部 .

一手将殷强夹在腰间，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He then tried to escape .
他 然后 尝试 到 逃脱 .

便想逃走。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['zeɪ] ['pɑːsəbli] [gɪv] [ʌp] ?
How could Jiang Ze possibly give up ?
如何 可以 江 泽 可能 给 向上 ?

蒋责哪里肯舍?

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声吆喝，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
All the henchmen ,
全部 这 喽啰 ,

所有的喽兵，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They surrounded it .
他们 包围 它 .

围绕上来。

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ,
Yin Saihua saw that she had saved Yin Qiang ,
阴 - 锯 那 她 有 已保存 阴 强 ,

殷赛花见救了殷强，

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'læks][ænd; ənd] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

So	you	can	relax	and	feel	at	ease	.
所以	你	能	放松	和	感觉	在	舒适	.

也就放胆宽心，

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] - .

He	fought	with	Zhu	Shixiong	.
他	战斗	和	朱	-	.

与朱世雄厮杀。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	two	went	back	and	forth	,
这	二	去	后退	和	前进	,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [bloʊz] .

They	fought	again	,	and	exchanged	seven	or	eight	blows	.
他们	战斗	再次	,	和	交换	七	或者	八	打击	.

复战了有七八个照面，

['ʒuː] - [kʊd; kəd]['oʊnli] ['pæri] .

Zhu	Shixiong	could	only	parry	.
朱	-	可以	仅有的	招架	.

朱世雄只能招架，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt]

Unable	to	retaliate
无法	到	报复

难以还手，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fled] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .

He	turned	around	and	fled	straight	towards	the	mountaintop	.
他	转向	大约	和	逃亡	直的	向	这	山顶	.

掉转身躯直向山头逃去。

- [dɪd][nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Saihua	did	not	chase	after	them	at	this	time	.
-	做过	不是	追赶	后	他们	在	这	时间	.

赛花此时也不追赶，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,

Take	a	step	forward	,
拿	一个	步	向前	,

上前一步，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ziːmɪn] [wʌz; wəz] [stɑːpt] .

Jiang	Zemin	was	stopped	.
江	泽明	曾是	停止	.

将蒋责敌住，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] :

He	then	shouted	to	the	outstanding	person	:
他	然后	喊叫	到	这	杰出的	人	:

随向人杰喊道：

" [teɪk] [fɔːrθ] ['brʌðər] [ɔːf] . "

"	Take	Fourth	Brother	off	.	"
"	拿	第四	兄弟	离开	.	"

“你将四哥解下，

" [lets] [stɔːrm] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] . "

"	Let's	storm	the	mountaintop	.	"
"	我们来吧	风暴	这	山顶	.	"

就此杀上山头。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['juːzɪŋ] [bəuθ] [swɔːdz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
Using **both** **swords** **simultaneously** **,**
使用 两个都 剑 同时地 ,

双剑齐施，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kɔːrnərd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [stiːl] [fɔːrk] .
They **had** **already** **cornered** **Jiang** **Ze's** **steel** **fork** **.**
他们 有 已经 被逼到绝境 江 - 钢 叉 .

早将蒋责的钢叉逼住。

[rɛndʒi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Renjie **heard** **this** **,**
仁杰 听到 这 ,

人杰听了这句话，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊps] .
There **wasn't** **time** **to** **untie** **the** **ropes** **.**
那里 不是 时间 到 解开 这 绳索 .

来不及解绳索，

['ʌndər] [jɪn] - [rɪbz]
Under **Yin** **Qiang's** **ribs**
在下面 阴 - 肋骨

在殷强肋下，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He **drew** **his** **sword** **.**
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[kʌt] [ðə; ði] [roʊp] .
Cut **the** **rope** **.**
切 这 绳索 .

将绳索割断。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
Yin **Qiang** **released** **his** **brothers** **,**
阴 强 发布 他的 兄弟 ,

殷强放开手足，

['flaɪɪŋ] [klɔːz] [ænd; ənd][waɪld] ['muːvmənts]
Flying **claws** **and** **wild** **movements**
飞行 爪子 和 荒野 移动

飞抓乱舞，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
They **charged** **forward** **.**
他们 带电 向前 .

杀上前来。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['zeɪ][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Jiang **Ze** **was** **no** **match** **for** **the** **three** **of** **them** **.**
江 泽 曾是 不 匹配 为了 这 三 的 他们 .

蒋责哪里是他三人的对手，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] , "
" If he is a hero , "
" 如果 他 是 一个 英雄 , "

“若是好汉，

[ðeɪ] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They ran up the mountain .
他们 跑 向上 这 山 .

奔上山来，

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
I'll fight you for three hundred rounds .
患病的 斗争 你 为了 三 百 回合 .

俺与你斗三百回合。”

[rɛndʒi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Renjie laughed and said :
仁杰 笑了 和 说 :

人杰笑道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] .
They also have to be good at talking .
他们 还 有 到 是 好的 在 说 .

也要逞嘴，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æmbʊʃ] .
I'm afraid of your ambush .
我是 害怕的 的 你的 伏击 .

俺怕你的埋伏，

['hiːz] [noʊ]['hɪroʊ] ['iːðər] .
He's no hero either .
他是 不 英雄 任何一个 .

也非好汉。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [men] , [iːtʃ] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] , [geɪv] [tʃeɪs] .
The three men , each wielding a weapon , gave chase .
这 三 男人 , 每个 挥舞 一个 武器 , 给予 追赶 .

三人各举兵刃追赶上来。

[huː] [nuː] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [wʊd] [siː] ['ʒuː] - [rɪ'tɜːrn] [dɪ'fiːtɪd] ,
Who knew that Wang Lang would see Zhu Shixiong return defeated ,
WHO 知道 那 王 朗 会 看 朱 - 返回 战败 ,

谁知王朗见朱世雄败回，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] ['ɔːrd(ə)neri] ['æmbʊʃiz] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Knowing that those ordinary ambushes wouldn't be able to capture him .
会心 那 那些 普通的 伏击 不会 是 有能力的 到 捕获 他 .

知那些寻常埋伏擒他不住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He was then ordered to come in .
他 曾是 然后 订购 到 来 在 .

随即传令让他进来。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
When they arrived at the building with the others ,
什么时候 他们 到达的 在 这 建筑 和 这 其他的 ,

当时与众人到了楼前，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,
Standing on the steps ,
常设 在 这 步骤 ,

站立台阶，

['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [aʊt'stændɪŋ] .
People like him are outstanding .
人们 喜欢 他 是 杰出的 .

直等人杰。

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .
Seeing that no one could resist them , the three of them . . .
看到 那 不 一 可以 抵抗 他们 , 这 三 的 他们 . . .

他三人见无人抵敌，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'raʊnd] .
They were jumping and leaping around .
他们 是 跳 和 跳跃 大约 .

也就蹿蹦纵跳，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Upon arriving at the garden ,
之上 抵达 在 这 花园 ,

到了花园，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [bɪg] [triː] .
Not far from that big tree .
不是 远的 从 那 大的 树 .

离那棵大树前不远。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Yin Qiang still needs to move forward .
阴 强 仍然 需求 到 移动 向前 .

殷强还要前进，

[rɛndʒi] [noʊz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['paʊər] .
Renjie knows the power of power .
仁杰 知道 这 力量 的 力量 .

人杰知道厉害，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

[fɔːrθ] ['brʌðər] , [pliːz] [weɪt] .
Fourth Brother , please wait .
第四 兄弟 , 请 等待 .

“四哥且住，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [proʊ'siːd] . "
" Wait for me to proceed . "
" 等待 为了 我 到 继续 . "

待俺前行。”

[aɪ] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .
I then thought of going around the tree .
我 然后 想法 的 去 大约 这 树 .

当时便想绕过那树木，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌʌpˈsterz] .

He	rushed	upstairs	.
他	匆忙	楼上	.

蹿上楼去。

[ˈwæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Wang	Lang	had	already	seen	it	.
王	朗	有	已经	已见	它	.

王朗早已看见，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [bleɪd] ,

With	a	pointed	blade	,
和	一个	尖	刀刃	,

刀头一指，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] ,

With	a	thunderous	sound	,
和	一个	雷鸣	声音	,

霹雷一声，

[ðə; ði][ˈfaɪərbɔːl] [fluː] [ɪn] .

The	fireball	flew	in	.
这	火球	飞翔	在	.

火球飞至。

[rɛndʒi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] .

Renjie	knew	it	was	bad	.
仁杰	知道	它	曾是	坏的	.

人杰知道不好，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [əˈsaɪd] .

He	then	stepped	aside	.
他	然后	步	旁边	.

随即向旁一让，

[its] [ɑːn][ðə; ði] [left] ;

It's	on	the	left	;
它是	在	这	左边	;

到了左边；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ðen] [əˈraɪvd] .

Unexpectedly	,	Yin	Qiang	then	arrived	.
不料	,	阴	强	然后	到达的	.

谁料殷强随后走来，

[ˈmiːtɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

Meeting	face	to	face
会议	脸	到	脸

迎面相逢，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [raɪt] [ɑːn][maɪ] [ˈʃoʊldər] .

It	landed	right	on	my	shoulder	.
它	登陆	正确的	在	我的	肩膀	.

正落在肩头上面。

[lɑːrdʒ] [ˈbʌblz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɪrd] .

Large	bubbles	immediately	appeared	.
大的	气泡	立即地	出现	.

登时燎起大泡，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] .

The	pain	was	excruciating	.
这	疼痛	曾是	痛苦不堪	.

痛入骨髓，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout **loudly** **:**
喊 高声 :

大叫一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" **It** **hurts** **so** **much** **!** **"**
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

“痛煞我也！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,
With **a** **swift** **movement** **,**
和 一个 迅速 移动 ,

飞抓一舞，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
Jump **to** **the** **tree** **,**
跳 到 这 树 ,

跳到树前，

[ðeɪ] [strʌk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] ['wæŋ] [læŋ] .
They **struck** **directly** **at** **Wang** **Lang** **.**
他们 击 直接地 在 王 朗 .

直向王朗打下。

[rɛndʒi] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [feɪl] .
Renjie **feared** **he** **might** **fail** **.**
仁杰 害怕 他 可能 失败 .

人杰恐他有失，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They **also** **rushed** **forward** **.**
他们 还 匆忙 向前 .

也杀奔前来。

['wæŋ] [læŋ] ['ɔːlsoʊ] [ri'freind] [frʌm; frəm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['kɑːmbæt] .
Wang **Lang** **also** **refrained** **from** **engaging** **in** **combat** **.**
王 朗 还 克制 从 引人入胜 在 战斗 .

王朗也不交锋，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'gen] .
He **pushed** **the** **railing** **again** **.**
他 推动 这 栏杆 再次 .

复将栏杆一推，

['miːtiər] ['faɪərbɔːl] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Meteor **fireballs** **flew** **out** **from** **the** **flowers** **.**
流星 火球 飞翔 出去 从 这 花朵 .

花朵中早飞出流星火弹，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

前前后后，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It **struck** **directly** **at** **the** **two** **of** **them** **.**
它 击 直接地 在 这 二 的 他们 .

直向两人打来。

[wen] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When **Yin** **Qiang** **arrived** **at** **this** **point** **,**
什么时候 阴 强 到达的 在 这 观点 ,

殷强到了此时，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Therefore , they dared not move forward .
所以 , 他们 敢于 不是 移动 向前 .

也就不敢前进，

[ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] [dɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [laɪk] ['snəufleiks] .
The grappling hook danced in his hand like snowflakes .
这 格斗 钩 跳舞 在 他的 手 喜欢 雪花 .

飞抓在手中舞得如雪片一般，

[tuː; tə] [blɑːk] ['miːtiːəz] [ænd; ənd] ['faɪərbɔːl] .
To block meteors and fireballs .
到 堵塞 流星 和 火球 .

遮挡流星火弹。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['bʊlɪt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [bʌs] [tuː; tə] [ˌmæl'fʌŋkʃ(ə)n] .
Unfortunately , this bullet caused a bus to malfunction .
很遗憾 , 这 子弹 导致 一个 公共汽车 到 故障 .

奈此弹总线发作，

[ðə; ði]['faɪərbɔːl] [pæst] ,
The fireball passed ,
这 火球 通过了 ,

火弹过去，

['ɪnfɪnət] ['rɑːkəts]
Infinite rockets
无限 火箭

无限的火箭，

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ə'gen] .
They shot again .
他们 射击 再次 .

复又射来。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt][baɪ] ['sevrəl] ['ærəus] .
Yin Qiang had already been hit by several arrows .
阴 强 有 已经 到过 打 经过 一些 箭头 .

殷强身上早已中了数箭。

[rɛndʒi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ə'gen] .
Renjie feared he would fight again .
仁杰 害怕 他 会 斗争 再次 .

人杰又恐他再战，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

" [ɪf] [fɔːrθ] ['brʌðər] ['dʌznt] [liːv] [naʊ] . . . "
" If Fourth Brother doesn't leave now . . . "
" 如果 第四 兄弟 不 离开 现在 . . . "

“四哥此时不走，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
When will we get there ?
什么时候 将要 我们 得到 那里 ?

尚待何时?

[juːv] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
You've been hit by a rocket in the face .
你已经 到过 打 经过 一个 火箭 在 这 脸 .

你脸上已中了火箭了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[tɜːrn] [əˈraʊnd]
Turn **around**
转动 大约

掉转身躯，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
He **then** **tried** **to** **escape** **.**
他 然后 尝试 到 逃脱 .

便想逃走。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ljuːli] [hɔːl] ,
Upon **arriving** **at** **the** **entrance** **of** **the** **Liuli** **Hall** **,**
之上 抵达 在 这 入口 的 这 刘丽 大厅 ,

到了琉璃厅口，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
Several **people** **had** **already** **rushed** **out** **from** **inside** **.**
一些 人们 有 已经 匆忙 出去 从 里面 .

里面已蹿出数人，

[ˈhæmər] , [klʌb] , [naɪf] , [ænd; ənd] [gʌn]
Hammer **,** **club** **,** **knife** **,** **and** **gun**
锤 , 俱乐部 , 刀 , 和 枪

锤棍刀枪，

[ðeɪ] [kɪld] [ˈevriwʌn] [təˈgeðər] .
They **killed** **everyone** **together** **.**
他们 被杀 每个人 一起 .

一齐杀人。

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Cao **Yong** **was** **the** **first** **among** **them** **.**
曹 永 曾是 这 第一的 之中 他们 .

当首便是曹勇，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声喝道：

" [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [θiːf] ! "
" **You** **little** **thief** **!** **"**
" 你 小的 贼 ! "

“汝这小贼，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kɪl] [juː; jʊ] [læst] [taɪm] .
I **didn't** **kill** **you** **last** **time** **.**
我 没有 杀 你 最后的 时间 .

前番未送汝命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[its] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It's already a stroke of luck .
它是 已经 一个 中风 的 运气 .

已是万幸，

[təˈdeɪ] [aɪv] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [daɪ] .
Today I've come again to die .
今天 我已经 来 再次 到 死 .

今日复来送死。

[tʃiːf] [ˈkaʊ] [ɪz] [hɪr] .
Chief Cao is here .
首席 曹 是 这里 .

曹寨主在此，

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一铛！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmiːtiər] [klæŋ] [ˈrɪŋɪŋ] [aʊt] ,
With the meteor clang ringing out ,
和 这 流星 铛 铃声 出去 ,

流星铛一起，

[ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːrmz]
Shoulders and arms
肩膀 和 武器

连肩带臂，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] .
It came at once .
它 来了 在 一次 .

一下打来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [rɛndʒi] [derd] [nɑːt] [ˈlɪŋgər] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] .
At this moment , Renjie dared not linger in battle .
在 这 片刻 , 仁杰 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

人杰此时不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [tuː] [ˈhæmərz] [təˈgeðər] .
They had no choice but to put their two hammers together .
他们 有 不 选择 但 到 放 他们的 二 锤子 一起 .

只得将双锤一架，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪ'skeɪp] .
They made a hasty escape .
他们 制成 一个 仓促 逃脱 .

夺路而逃。

['fɔːrtʃənətli] , - [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪndʒərd] .
Fortunately , Saihua was not injured .
幸运的是 , - 曾是 不是 受伤 .

所幸赛花未曾受伤，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'raɪv] .
At this moment , they saw the crowd arrive .
在 这 片刻 , 他们 锯 这 人群 到达 .

此时见众人杀到，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] ['kʊdnt] [wɪn] .
They knew they couldn't win .
他们 知道 他们 不能 赢 .

知道力敌不过。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['aɪərn] - [bækt] ['krɔːsboʊ] .
He then took out the iron - backed crossbow .
他 然后 采取 出去 这 铁 - 支持的 弩 .

随将铁背花装弩取出，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

[ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [boʊlt][wʌz; wəz]['faɪərd] .
A crossbow bolt was fired .
一个 弩 螺栓 曾是 被解雇 .

一弩射出。

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Cao Yong was caught off guard .
曹 永 曾是 捕捉 离开 警卫 .

曹勇冷不提防，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['flaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
Seeing a hidden weapon flying towards them ,
看到 一个 隐 武器 飞行 向 他们 ,

见有暗器飞至，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [ə'saɪd] ;
He quickly moved aside ;
他 迅速地 已搬 旁边 ;

赶将身躯一让；

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd] ['kʊdnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
The person behind couldn't dodge in time .
这 人 在后面 不能 躲闪 在 时间 .

后面那人躲避不及，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɪt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
It had already hit the vital point .
它 有 已经 打 这 必不可少的 观点 .

早已射中命门，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	to	the	ground	.
它	跌倒	到	这	地面	.

栽倒地下。

['kaʊ] ['jɔŋ] [keɪm] [ə'loʊn] [tuː; tə] [faɪt] .

Cao	Yong	came	alone	to	fight	.
曹	永	来了	独自的	到	斗争	.

曹勇一人来厮杀，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] .

The	three	of	them	took	advantage	of	this	opening	.
这	三	的	他们	采取	优势	的	这	开幕	.

他三人趁此漏空，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

After	leaving	the	garden	,
后	离开	这	花园	,

出了花园，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] .

They	fled	back	towards	the	village	gate	.
他们	逃亡	后退	向	这	村庄	门	.

复向寨门逃去。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The	three	of	them	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	三	的	他们	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

三人到了山下，

[wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst] [naʊ] .

We	bumped	into	each	other	just	now	.
我们	撞	进入	每个	其他	只是	现在	.

方才碰在一处，

[teɪk] [ə; eɪ] [breθ] .

Take	a	breath	.
拿	一个	气息	.

喘息一番。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [jɪn] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['swoʊlən] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːʃbeɪsn] .

At	this	point	,	Yin	Qiang's	face	was	swollen	to	the	size	of	a	washbasin	.
在	这	观点	,	阴	-	脸	曾是	肿	到	这	尺寸	的	一个	脸盆	.

此时殷强脸上已肿得有面盆大小，

[koʊld] [wɪnd] [bloʊz] .

cold	wind	blows	.
寒冷的	风	打击	.

冷风吹人，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .

The	pain	was	extraordinary	.
这	疼痛	曾是	非凡的	.

疼痛非凡。

- [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Saihua	was	getting	anxious	at	this	point	.
-	曾是	获得	焦虑的	在	这	观点	.

赛花此时也就着急，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv]['dʒiː] ['kæri] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	have	Jie	carry	Yin	Qiang	on	his	back	.
他们	有	不	选择	但	到	有	杰	携带	阴	强	在	他的	后退	.

只得令人杰将殷强背负肩头，

[ɪn][ðə; ði] [kənˈveɪər] [belt] [stɔːr] ,
In the conveyor belt store ,
在 这 输送带 腰带 店铺 ,

回转店中，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] .
I explained the reason to the shop owner .
我 解释 这 原因 到 这 店铺 所有者 .

将原由告知了店主。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [men] [ˈʌndər]
Only then did the shopkeeper realize that the three of them were men under
仅有的 然后 做过 这 店主 意识到 那 这 三 的 他们 是 男人 在下面
[lɔːrd] [ʃɪz] [kəˈmænd] .
Lord Shi's command .
主 石的 命令 .

店内方知他三人是施大人手下的人。

[aɪ] [ˈkwɪkli] [bɔɪld] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnuːd(ə)lz] .
I quickly boiled water for the noodles .
我 迅速地 煮沸 水 为了 这 面条 .

赶着烧了面水，

[let] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
Let Yin Qiang take a bath .
让 阴 强 拿 一个 洗澡 .

让殷强薰洗一番，

[ˈæroʊ] [ˈwuːndz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi]
Arrow wounds on his body
箭 伤口 在 他的 身体

身上箭伤，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] .
Tie it up again .
领带 它 向上 再次 .

复行扎好。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərbɔːl] ,
Although the hero was not hit by the fireball ,
虽然 这 英雄 曾是 不是 打 经过 这 火球 ,

人杰虽未中火弹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [tuː] [mɔːr] [ˈrɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
He was hit by two more rockets in his right arm .
他 曾是 打 经过 二 更多的 火箭 在 他的 正确的 手臂 .

右臂上又中了两枝火箭，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [peɪn] [waɪl] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The two were in great pain while sleeping in the room .
这 二 是 在 伟大的 疼痛 尽管 睡眠 在 这 房间 .

两人睡在房中疼痛非常。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈʃaʊtɪd] ,
Yin Qiang shouted ,
阴 强 喊叫 ,

殷强大叫一声，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪn] .
He had already fainted from the pain .
他 有 已经 昏厥 从 这 疼痛 .

早已疼昏过去。

[jɪn] - [wʌz; wəz] ['truːli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Yin Saihua was truly at a loss .
阴 - 曾是 真的 在 一个 损失 .

殷赛花真是手足无措，

[ə'dresɪŋ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :
Addressing Outstanding Individuals :
解决 杰出的 个人 :

向着人杰道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这事如何是好?

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [ɔːf] ,
Just before setting off ,
只是 前 环境 离开 ,

临动身时，

[aɪ] [brɔːt] [ɔːl] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] ['ɜːrb(ə)l] ['medɪs(ə)n] .
I brought all of my father's herbal medicine .
我 带来 全部 的 我的 父亲的 草药 药品 .

将爹爹的末药皆带来了。

[wʌt] ['medɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [naʊ] ?
What medicine should be applied now ?
什么 药品 应该 是 应用 现在 ?

现在用何药敷治呢？”

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When a man reaches this point ,
什么时候 一个 男人 到达 这 观点 ,

人杰到了此时，

[hiː; hi] [kept] ['hʌmɪŋ] .
He kept humming .
他 保留 哼唱 .

倒是哼声不止，

['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Seeing Saihua in such a hurry ,
看到 - 在 这样的 一个 匆忙 ,

见赛花如此着急，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [its] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . . . "
" It's about ten miles from here . . . "
" 它是 关于 十 英里 从 这里 . . . "

“此去十数里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
There **is** **a** **village** **,**
那里 是 一个 村庄 ,

有个村庄，

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [lyː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This **person's** **surname** **is** **Lü** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Yunzhang** **.**
这 人的 姓 是 鲁 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

这人家姓吕名叫云章，

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]
When **you** **go** **to** **his** **house**
什么时候 你 去 到 他的 房子

你到他家，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain **the** **reason** **.**
解释 这 原因 .

说明缘故，

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ?
Or **is** **there** **some** **way** **to** **save** **us** **?**
或者 是 那里 一些 方式 到 节省 我们 ?

或者有什么解救，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It **remains** **to** **be** **seen** **.**
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

['ʌðərwaɪz] , [æsk][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Otherwise **,** **ask** **his** **son** **to** **go** **to** **Yinjiabao** **to** **deliver** **the** **message** **.**
否则 , 问 他的 儿子 到 去 到 - 到 递送 这 信息 .

不然就请他儿子去到殷家堡送信，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'griː] .
He **will** **definitely** **agree** **.**
他 将要 确实 同意 .

他必然肯的。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I **don't** **know** **how** **,**
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['hɪroʊ] , ['griːvɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [nuːz] ,
Chapter **486** **:** **Seeing** **the** **Wounded** **Hero** **,** **Grieving** **Children** **,** **Inquiring** **about** **News** **,**
章 - : 看到 这 受伤 英雄 , 悲伤 孩子们 , 查询 关于 消息 ,
['hɪroʊz] ['vɪzɪt] ['strɔːŋˌmɛn]
Heroes **Visit** **Strongmen**
英雄 访问 大力士

第486回 见伤痕英雄痛儿女 探消息豪杰访强人

[naʊ] , [wen] [jɪn] [bɔːŋ] [gɑːt][ʌp][æt; ət] [dɑːn] ,
Now **,** **when** **Yin** **Long** **got** **up** **at** **dawn** **,**
现在 , 什么时候 阴 长的 得到 向上 在 黎明 ,

却说殷龙天明起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[noʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] .
No outstanding person was seen emerging .
不 杰出的 人 曾是 已见 新兴 .

不见人杰出来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗道：

" [its] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌoʊvər'sliːp] . "
" It's always because he and his wife oversleep . "
" 它是 总是 因为 他 和 他的 妻子 睡过头 . "

“这总是他夫妻贪睡，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['getɪŋ] [ʌp] [jet] .
I am not getting up yet .
我 是 不是 获得 向上 然而 .

此刻尚不起身。

[aɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
I don't need to call him .
我 不 需要 到 称呼 他 .

我且不必喊他，

" [lets] [siː] [wʌt] - [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] . "
" Let's see what Qiang'er is up to there . "
" 我们来吧 看 什么 - 是 向上 到 那里 . "

看强儿在那里有何事。”

[hiː; hi] [ðen] ['stroʊld] [aʊt] .
He then strolled out .
他 然后 漫步 出去 .

随即信步走出，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [jɪn] - [ruːm] ,
Upon entering Yin Qiang's room ,
之上 进入 阴 - 房间 ,

才到殷强房内，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] .
But on the table was a note .
但 在 这 桌子 曾是 一个 笔记 .

但见案上放一张纸帖，

['sevrəl] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] :
Several sentences were written above :
一些 句子 是 书面 多于 :

上面写了数句：

" [g'riːtɪŋz] , ['fɑːðər] . "
" Greetings , Father . "
" 问候 , 父亲 . "

“禀父亲安，

[mæn][ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Man and brother - in - law
男人 和 兄弟 - 在 - 法律

男与妹夫、

[gɜːrl] ,
Girl ,
女孩 ,

妹子，

" [lets] [breɪk] [θruː] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [tə'geðər] . "
" Let's break through Qixing Tower together . "
" 我们来吧 休息 通过 七星 塔 一起 . "

同破齐星楼去也。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [noʊt] ,
Yin Long saw the note ,
阴 长的 锯 这 笔记 ,

殷龙见了字条，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
He was greatly surprised and exclaimed :
他 曾是 非常 惊讶 和 惊呼 :

不觉大惊道：

" [ðoʊz] [θriː] [biːsts] , "
" Those three beasts , "
" 那些 三 野兽 , "

“这三个畜生，

[haʊ] ['ɪgnərənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How ignorant you are !
如何 无知 你 是 !

好不知事！

['jɑːn] - [ænd; ənd] ['ʒuː] ,
Lian Tianba and Zhu ,
连 - 和 朱 ,

连天霸与朱、

['tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stɪl] [derd] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] .
Chu and his companion still dared not go forward .
楚 和 他的 伴侣 仍然 敢于 不是 去 向前 .

褚两人尚不敢前去，

[haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How capable are you ?
如何 有能力的 是 你 ?

你们有多大本领，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They actually turned their backs on me and walked away .
他们 实际上 转向 他们的 背部 在 我 和 步行 离开 .

竟自背我而行，

['iznt] [ðæt] [dʒʌst] ['kɔrtɪŋ] [deθ] ?
Isn't that just courting death ?
不是 那 只是 求爱 死亡 ?

岂非自寻死路么？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [ruːm] .
He immediately ran to the flower room .
他 立即地 跑 到 这 花 房间 .

当即跑到赛花房中，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ?
Where can I find an outstanding person ?
在哪里 能 我 寻找 一个 杰出的 人 ?

哪里有个人杰?

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃɑːkt] .
Yin Long was quite shocked .
阴 长的 曾是 相当 震惊 .

殷龙这惊不小，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [jɪn] [ˈmɛŋ] ,
He immediately ordered Yin Meng ,
他 立即地 订购 阴 孟 ,

即命殷猛、

[jɪn] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Yin Yong and his companion went to give chase .
阴 永 和 他的 伴侣 去 到 给 追赶 .

殷勇两人前去追赶，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ?
How can we catch up ?
如何 能 我们 抓住 向上 ?

哪里追赶得上?

[baɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
By morning ,
经过 早晨 ,

到了上午时分，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ˈeniweɪ] .
I'll come back anyway .
患病的 来 后退 反正 .

仍就回来。

[ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [jɪn] [ˈlɔŋz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈtʃɪldrən] .
These three were originally Yin Long's beloved children .
这些 三 是 起初 阴 朗的 心爱 孩子们 .

这三人本是殷龙心爱的儿女，

[ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] ,
Seeing them take the risk ,
看到 他们 拿 这 风险 ,

此时见他们冒险，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [jɪn] [ˈmɛŋ] :
He had no choice but to say to Yin Meng :
他 有 不 选择 但 到 说 到 阴 孟 :

只得向殷猛说道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
You should leave this place .
你 应该 离开 这 地方 .

“汝且去此，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː]
Rushing to Huai'an to report to Lord Shi
冲刺 到 淮安 到 报告 到 主 史

赶赴淮安报与施大人知道，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [tuː; tə] [breɪk] [θruː]
It is said that He Renjie took your sister and two others to break through
它 是 说 那 他 仁杰 采取 你的 姐姐 和 二 其他的 到 休息 通过
[ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Langya Mountain .
朗雅 山 .

说贺人杰带同你妹子三人去破琅琊山，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [feɪl] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
I fear he might fail on this trip .
我 害怕 他 可能 失败 在 这 旅行 .

惟恐他此去有失，

['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][oʊld]['hɪroʊ] ['ʒuː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gruːp] .
Quickly invite Uncle Huang and Old Hero Zhu and their group .
迅速地 邀请 叔叔 黄 和 老的 英雄 朱 和 他们的 团体 .

快请黄叔父与朱老英雄一班人众，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
They went to provide assistance .
他们 去 到 提供 协助 .

前去救护。

[aɪ] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
I set off immediately .
我 放 离开 立即地 .

我此时随即动身，

['weɪtɪŋ] [nɪr] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
Waiting near Langya Mountain .
等待 靠近 朗雅 山 .

在琅琊山左近等候。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] [bæk] ,
If the King were to summon them back ,
如果 这 国王 是 到 召唤 他们 后退 ,

设若万君召回来，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][tʃiː] - ,
Having obtained the original image of Qi Xinglou ,
拥有 获得 这 原来的 图像 的 齐 - ,

得了齐星楼的原图，

[ðen] [ðə; ði] ['mæsɪz] [went] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Then the masses went to break through this mountain .
然后 这 群众 去 到 休息 通过 这 山 .

那时便大众去破这山头，

[dəunt] [let] ['eniθɪŋ] [goʊ] [rɔːŋ] !
Don't let anything go wrong !
不 让 任何事物 去 错误的 !

千万莫要误事！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[jɪn] ['mɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
Yin Meng had no choice but to obey the order and head to Huai'an .
阴 孟 有 不 选择 但 到 服从 这 命令 和 头 到 淮安 .

殷猛只得领命往淮安而去。

[maɪ'self][ænd; ənd] [jɪn] ['jɔŋ] ,
Myself and Yin Yong ,
我 和 阴 永 ,

自己与殷勇、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] ['aɪtəmz] .

It	brought	all	the	necessary	items	.
它	带来	全部	这	必要的	项目	.

带了动用的各件，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	chased	after	them	all	the	way	.
他们	追逐	后	他们	全部	这	方式	.

一路追赶而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [ðæt] [deɪ] .

They	arrived	in	Shandong	that	day	.
他们	到达的	在	山东	那	天	.

这日到了山东，

[ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

The	path	leading	to	Langya	Mountain	.
这	小路	领导	到	朗雅	山	.

正访琅琊山的路径，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] .

Suddenly	an	old	man	appeared	.
突然	一个	老的	男人	出现	.

忽见有个老者，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] :

He	said	to	the	man	,	panting	heavily	:
他	说	到	这	男人	,	喘息	重度	:

喘吁吁的向那人说道：

[θriː] [gests] [steɪd] [æt; ət][maɪ] [ʃɑːp] ['jestərdeɪ] .

Three	guests	stayed	at	my	shop	yesterday	.
三	客人	入住	在	我的	店铺	昨天	.

“我昨日店中住下三个客人，

[huː] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːrd] [ʃɪz] [men] ?

Who	knew	they	were	Lord	Shi's	men	?
WHO	知道	他们	是	主	石的	男人	?

谁知是施大人的手下，

[went] [tuː; tə] - - [læst] [naɪt] .

went	to	Poqi	Xinglou	last	night	.
去	到	-	-	最后的	夜晚	.

昨日夜间去破齐星楼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['wæŋ] [læŋ] .

They	were	all	seriously	injured	by	Wang	Lang	.
他们	是	全部	严重地	受伤	经过	王	朗	.

皆受了王朗的重伤，

[naʊ] [æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [lyː] - [ɪ'steɪt] ,

Now	ask	me	about	Lü	Yunzhang's	estate	,
现在	问	我	关于	鲁	-	财产	,

现在问我吕云章的庄子，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ruːt] ?

Do	you	know	this	route	?
做	你	知道	这	路线	?

你们可知道这路径么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙听了此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :

He	hurriedly	said	to	the	man	:
他	匆匆	说	到	这	男人	:

忙向那人道：

" [ðiːz] [θriː] [ɑːr; ər] [tuː] [men] . "

"	These	three	are	two	men	.	"
"	这些	三	是	二	男人	.	"

“这三人可是两个男子、

[ə; eɪ] ['wʊmən] ?

A	woman	?
一个	女士	?

一个女子么？”

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [jɪn] [lɔːŋ] ['æskɪŋ] ,

When	the	old	man	saw	Yin	Long	asking	,
什么时候	这	老的	男人	锯	阴	长的	问	,

老者见殷龙询问，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [oʊld][mæn] ?

How	do	you	know	,	old	man	?
如何	做	你	知道	,	老的	男人	?

“你老何以知道，

[waɪ] [æsk][hɪm; ɪm] ?

Why	ask	him	?
为什么	问	他	?

问他则甚？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

[wer] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [naʊ] ?

Where	is	this	person	now	?
在哪里	是	这	人	现在	?

“此人现在何处？

[teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ['kwɪkli] !

Take	me	there	quickly	!
拿	我	那里	迅速地	!

赶快带我前去，

[kʊd; kəd] [ðæt] [wuːnd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] ?

Could	that	wound	be	fatal	?
可以	那	伤口	是	致命的	?

那伤痕可致命么？”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .

It	turns	out	this	person	is	the	shop	owner	.
它	转弯	出去	这	人	是	这	店铺	所有者	.

原来此人就是店内店主。

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] ,

Seeing	that	Yin	Long	asked	urgently	,
看到	那	阴	长的	问	紧急	,

见殷龙问得急迫，

['pɔɪntɪŋ] :
Pointing :
指向 :

指道：

" [goʊ] [ə'hed] , "
" Go ahead , "
" 去 前方 , "

“前面过去，

[ðə; ði] ['sekənd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
The second house in the village to the east ,
这 第二 房子 在 这 村庄 到 这 东方 ,

东边那个庄上第二家，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
That was where he lived .
那 曾是 在哪里 他 居住地 .

便是他住的所在。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了这话，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
They rushed here following the path .
他们 匆忙 这里 下列的 这 小路 .

顺着路径飞奔前来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店前，

[jɪn] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Yin Saihua was standing in front of the shop .
阴 - 曾是 常设 在 正面 的 这 店铺 .

只见殷赛花站在店前。

[jɪn] [lɔːŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['æŋgrəli] [seɪ] :
Yin Long couldn't help but angrily say :
阴 长的 不能 帮助 但 愤怒地 说 :

殷龙不禁怒道：

" [juː; jʊ] [θriː] [biːsts] [kept] [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] . "
" You three beasts kept this from me for so long . "
" 你 三 野兽 保留 这 从 我 为了 所以 长的 . "

“你这三个畜生瞒得我好苦。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] [hɪr] ,
If I were to die here ,
如果 我 是 到 死 这里 ,

设若丧命此地，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [lɔːrd] ['ʃiː] ?
How can I face Lord Shi ?
如何 能 我 脸 主 史 ?

叫我怎见施公?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ?
What has become of the two of them now ?
什么 有 变得 的 这 二 的 他们 现在 ?

现在他二人究竟怎样了？”

- [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [əˈraɪv] .
Saihua saw her father arrive .
- 锯 她 父亲 到达 .

赛花见了父亲前来，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
As if the sun and moon were connected in mid - air .
作为 如果 这 太阳 和 月亮 是 连接 在 中 - 空气 .

如半空中接着日月，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] ,
" Although he was hit by a rocket ,
" 虽然 他 曾是 打 经过 一个 火箭 ,

“他虽中了火箭，

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [stɪl] [hoʊld] [ɑːn] ;
It can still hold on ;
它 能 仍然 抓住 在 ;

尚还支持得住；

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈbrʌðɚz] [ˈɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [tuː] [sɪˈvɪr] .
However , the fourth brother's injuries were too severe .
然而 , 这 第四 兄弟 受伤 是 也 严重 .

惟四哥伤痕太重，

[ʃiːz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ɪn] [bed] [naʊ] !
She's unconscious in bed now !
她是 无意识 在 床 现在 !

现在昏在床上呢！”

[jɪn] [lɔːŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Yin Long at this time ,
阴 长的 在 这 时间 ,

殷龙此时光景，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [ˈæŋgər] .
They were already filled with resentment and anger .
他们 是 已经 已填 和 怨恨 和 愤怒 .

已是怨愤交集，

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈgen] .
I wanted to curse him and his wife again .
我 通缉 到 诅咒 他 和 他的 妻子 再次 .

欲想再骂他夫妻，

[ðeə(r)] [spɔɪld] [əˈgen] .
They're spoiled again .
它们是 被宠坏了 再次 .

又是娇养惯的，

[aɪ] [ˈsɪmpli] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪˈself] [tuː; tə] [kɜːrs] .
I simply can't bring myself to curse .
我 简单地 不能 带来 我 到 诅咒 .

实在骂不出来。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] ,
Looking at Yin Qiang ,
寻找 在 阴 强 ,

看着殷强，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] ['æŋkʃəs] .

Of	course	I'm	anxious	.
的	课程	我是	焦虑的	.

自是着急，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ɪndʒəri] , "

"	You	shall	tell	me	the	reason	for	your	injury	,	"
"	你	将	告诉	我	这	原因	为了	你的	受伤	,	"

“你且将受伤的原由，

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我来，

[duː][aɪ][hæv; həv] ['eni] [mə'dɪsɪnl] [ɪn'griːdiənts] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['triːtmənt] ?

Do	I	have	any	medicinal	ingredients	for	this	treatment	?
做	我	有	任何	药用	原料	为了	这	治疗	?

看我可有敷治的药料？”

- [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [læst] [naɪt] ,

Saihua	will	be	on	the	mountain	last	night	,
-	将要	是	在	这	山	最后的	夜晚	,

赛花将昨夜人山，

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ]

How	to	fall	into	his	ambush
如何	到	落下	进入	他的	伏击

如何中他埋伏，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

I	explained	it	from	beginning	to	end	.
我	解释	它	从	开始	到	结尾	.

前后说了一遍。

[jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['lɪsnɪŋ] ,

Yin	Long	had	not	finished	listening	,
阴	长的	有	不是	完成的	聆听	,

殷龙尚未听毕，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	couldn't	help	but	stamp	his	foot	and	say	:
他	不能	帮助	但	邮票	他的	脚	和	说	:

不禁顿足道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“这事如何是好？

[ðɪs] ['faɪərbɔːl][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtiər] [bɑːm] .

This	fireball	is	called	a	meteor	bomb	.
这	火球	是	称为	一个	流星	炸弹	.

这火弹名叫流星弹，

[kɔːzd] [baɪ] ['pɔɪzn] [ˌɪn'saɪd] .

Caused	by	poison	inside	.
导致	经过	毒	里面	.

内有毒药造成，

[hɪt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]
Hit the person
打 这 人

打在人身，

[haʊ'evər] , [ɪn][dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] ,
However , in just seven days ,
然而 , 在 只是 七 天 ,

不过七日，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [daɪ] .
He would then die .
他 会 然后 死 .

便要身死。

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'dempʃ(ə)n] .
A father who is beyond redemption .
一个 父亲 WHO 是 超过 赎回 .

为父的无救药，

['oʊnli][ðə; ði] [hiːt] - ['klɪrɪŋ] [pɪl] [frʌm; frəm] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][kæn; kən] [kjʊr] [ðɪs] .
Only the Heat - Clearing Pill from Chu Biao can cure this .
仅有的 这 热 - 清理 丸 从 楚 彪 能 治愈 这 .

只有褚标那里的化热丹可以解救。

[bʌt; bət] [its] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
But it's very far from here .
但 它是 非常 远的 从 这里 .

但离此甚远，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] .
Send someone to go .
发送 某人 到 去 .

着人前去，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

也来不及，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[jɪn] ['jɔŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

" ['fɑːðər] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] . "
" Father , please don't worry . "
" 父亲 , 请 不 担心 . "

“爹爹且勿着急，

[tʃaɪld] , [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kuːlɪŋ] ['paʊdər] .
Child , look at our cooling powder .
孩子 , 看 在 我们的 冷却 粉末 .

孩儿看咱们那个清凉散，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] .
It can also be used .
它 能 还 是 用过的 .

也可用得。

[waɪ] [nɑːt] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [fɜːrst] ?
Why not apply it on his behalf first ?
为什么 不是 申请 它 在 他的 代表 第一的 ?

何不先代他敷上，

[ðæt] [kæn; kən] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['æŋgər] ,
That can extinguish this anger ,
那 能 熄灭 这 愤怒 ,

能将这火气拔去，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [hæf] ['iziə] .
That makes things half easier .
那 制作 事物 一半 更轻松 .

也就轻松一半了。

[ðə; ði] [rɛndʒi] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['rɑːkəts] .
The Renjie brothers have been awarded the Rockets .
这 仁杰 兄弟 有 到过 获奖 这 火箭 .

人杰兄弟已中了火箭，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['æntidoʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æroʊ] .
At this moment , the first man applied the antidote to the arrow .
在 这 片刻 , 这 第一的 男人 应用 这 解毒剂 到 这 箭 .

此时先代他将箭药敷上，

[ðen] [aɪl] [kən'tɪnjuː] .
Then I'll continue .
然后 患病的 继续 .

然后再讲罢。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
At that time , Yin Long had no choice but to open the package .
在 那 时间 , 阴 长的 有 不 选择 但 到 打开 这 包裹 .

当时殷龙只得将包裹打开，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['paʊdər] .
Take out the powder .
拿 出去 这 粉末 .

取出末药，

[ə'plai] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] .
Apply a dressing to the wound .
申请 一个 敷料 到 这 伤口 .

将箭疮敷好。

['ʌltɪmətli] , - ['ɪndʒəriz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɪriəs] .
Ultimately , Renjie's injuries were not serious .
最终 , - 受伤 是 不是 严肃的 .

究竟人杰受伤不重，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [fiːl] [peɪn] ,
Although I feel pain ,
虽然 我 感觉 疼痛 ,

虽然觉得疼痛，

[sɪns] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,
Since applying the medicine ,
自从 申请 这 药品 ,

自从敷药之后，

[ðæt] ['æŋgər][hæd; həd] [səb'saidid] ['sʌmwʌt] ;
That anger had subsided somewhat ;
那 愤怒 有 平静下来 有些 ;

那火气已拔出了几分；

['oʊnli] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ,
Only Yin Qiang ,
仅有的 阴 强 ,

惟有殷强，

[hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He is simply unconscious .
他 是 简单地 无意识 .

只是昏迷不醒。

[jɪn] [lɔːŋ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Yin Long watched him suffer at this moment .
阴 长的 观看 他 遭受 在 这 片刻 .

殷龙此时眼望他受罪，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæptʃər] ['wæŋ] [læŋ] .
I wish I could capture Wang Lang .
我 希望 我 可以 捕获 王 朗 .

恨不能将王朗擒住，

[hiː; hi] [ə'vendʒd] [ðɪs] [grʌdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .
He avenged this grudge with a single strike .
他 复仇 这 怨恨 和 一个 单身的 罢工 .

一刀报了此仇，

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,
After a period of anxiety ,
后 一个 时期 的 焦虑 ,

焦躁一番，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] - ;
He had no choice but to come out and complain to Saihua ;
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 抱怨 到 - ;

只得出来向赛花埋怨；

- [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Saihua at this moment ,
- 在 这 片刻 ,

赛花此刻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

也是悔之不及。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪr] .
I only hope that Chu Biao can come here .
我 仅有的 希望 那 楚 彪 能 来 这里 .

只望褚标果能到此，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sərˈvaɪv] .
Only then can the two of them survive .
仅有的 然后 能 这 二 的 他们 存活 .

两人方可有命。

[huː] [nuː] [ðæt] [jɪn] ['mɛŋ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] ,
Who knew that Yin Meng was acting on his father's orders ,
WHO 知道 那 阴 孟 曾是 表演 在 他的 父亲的 订单 ,

谁知殷猛奉了他父亲之命，

[goʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .
Go to Huai'an to deliver the letter .
去 到 淮安 到 递送 这 信 .

去到淮安送信，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路之中，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ˈtrævlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Traveling day and night ,
旅行 天 和 夜晚 ,

昼夜而行，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvɚnɚz] [ˈɑːfɪs] [ðæt] [deɪ] .
They had arrived at the governor's office that day .
他们 有 到达的 在 这 州长的 办公室 那 天 .

这日已到了漕督的衙署。

[ðeɪ] [ˈkɔntæktid] [ðə; ði] [pəˈliːs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They contacted the police at the time .
他们 联系 这 警察 在 这 时间 .

当时找了巡捕，

[ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
Explain the origin ,
解释 这 起源 ,

说明来历，

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreləvənt] [əˈθɔːrətiz] .
Report to the relevant authorities .
报告 到 这 相关的 当局 .

进内报告施公。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈgreɪtli] [ʃɑːkt] .
They were also greatly shocked .
他们 是 还 非常 震惊 .

也是大惊失色，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈmɪstər] . [hiː; hi][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] . "
" Mr . He is taking such a risk . "
" 先生 . 他 是 采取 这样的 一个 风险 . "

“贺千总如此冒险，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [lɔːs] ,
If there is any loss ,
如果 那里 是 任何 损失 ,

设若有失，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðen] [jɪn] ['mɛŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪn] .
Then Yin Meng was summoned in .
然后 阴 孟 曾是 被召唤 在 .

随即将殷猛传了进来，

[aɪ] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

问了一遍，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
Only then did he realize that Yin Long had kept him at home .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 阴 长的 有 保留 他 在 家 .

方知是殷龙留他在家，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [mɪs] [ðə; ði] ['dedlaɪn] .
I'm afraid we'll miss the deadline .
我是 害怕的 出色地 错过 这 最后期限 .

恐怕误了限期，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ðer; ðər] ['siːkrətli] .
Therefore , the three of them went there secretly .
所以 , 这 三 的 他们 去 那里 偷偷 .

因此他三人暗自前去。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['mɪstər] . [hiː; hi] , [jʊə(r)] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Mr . He , you're too impatient . "
" 先生 . 他 , 你是 也 不耐烦 . "

“贺千总你性太急了，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Such a tall building ,
这样的 一个 高的 建筑 ,

那样一座高楼，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [breɪk] [ðɪs] ? "
" How could the three of you possibly break this ? "
" 如何 可以 这 三 的 你 可能 休息 这 ? "

岂是你三人能破的？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] . . .
Huang Tianba was about to . . .
黄 - 曾是 关于 到 . . .

当即将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [gruːp]
Guan Xiaoxi and her group
关 小溪 和 她 团体

关小西一班人众，

[ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
And Zhu Guangzu and others ,
和 朱 光祖 和 其他的 ,

并朱光祖等人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Please invite them all .
请 邀请 他们 全部 .

一齐请来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [jɪn] [ˈmɛŋ] ,
Upon seeing Yin Meng ,
之上 看到 阴 孟 ,

见了殷猛，

[əˈpɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] ,
Upon learning of this incident ,
之上 学习 的 这 事件 ,

访知这番事件，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

无不齐声说道：

[ðə; ði] [θriː] [went] [əˈhed] .
The three went ahead .
这 三 去 前方 .

“三人前去，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [lɔːsɪz] .
There will inevitably be losses .
那里 将要 不可避免地 是 损失 .

必然有失。

[ɔːlˈðoʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [rʌʃt] [ðer; ðər] ,
Although Yin Long rushed there ,
虽然 阴 长的 匆忙 那里 ,

殷龙虽是赶去，

[aɪ] [stɪl] [niːd] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
I still need your instructions , sir .
我 仍然 需要 你的 指示 , 先生 .

还要请大人示下。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] [keɪs] . "
" This court is handling this case . "
" 这 法庭 是 处理 这 案件 . "

“本院为这案件，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [weɪt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
They couldn't wait to solve the case immediately .
他们 不能 等待 到 解决 这 案件 立即地 .

恨不得立时破获，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ˌɛf i ˈaɪ] - [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [æsəˈteind] .
Unfortunately , the whereabouts of Fei Yunzi have not yet been ascertained .
很遗憾 , 这 下落 的 费 - 有 不是 然而 到过 已确定 .

无如飞云子下落未曾访明，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Therefore , we should wait for now .
所以 , 我们 应该 等待 为了 现在 .

因此权且等候。

[ɔːlˈðoʊ] [oʊld][ˈhɪroʊ] [ˈtʃuː] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [əˈgen] ,
Although Old Hero Chu went to visit again ,
虽然 老的 英雄 楚 去 到 访问 再次 ,

褚老英雄虽然又去探访，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪl] [rɪˈtɜːrn] .
I don't know when I'll return .
我 不 知道 什么时候患病的 返回 .

不知何日回来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːspɪt(ə)l]
At this time , our hospital
在 这 时间 , 我们的 医院

本院此时，

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈdres] [ðer; ðər] [ˈɜːrdʒənt] [niːdz] :
We have no choice but to address their urgent needs :
我们 有 不 选择 但 到 地址 他们的 紧迫的 需求 :

只好急其所急：

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] -
Huang Xiandi
黄 -

黄贤弟、

[ˈbrʌðər] [gwɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhɪroʊ] [ˈʒuː] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
Brother Guan and the old hero Zhu , the three of them
兄弟 关 和 这 老的 英雄 朱 , 这 三 的 他们

关贤弟同朱老英雄三人，

[ðeɪ] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [jɪn] [ˈmɛŋ] [ænd; ənd] [ˈtrævld] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
They then followed Yin Meng and traveled through the night .
他们 然后 随后 阴 孟 和 旅行 通过 这 夜晚 .

就此随殷猛连夜而行，

[əˈraɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] ,
Arrived in Yizhou ,
到达的 在 宜州 ,

赶到沂州，

[ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ˈɪndʒərd]
If none of the three of them were injured
如果没有任何 的 这 三 的 他们 是 受伤

如他三人未曾受伤，

[stɪl] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [təˈgeðər] ,
Still returning together ,
仍然 返回 一起 ,

仍然同回，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈvɪzɪts] [mɪŋ] ,
Wait until Fei Yunzi visits Ming ,
等待 直到 费 - 访问 明 ,

等把飞云子访明，

[goʊ] [ɑːn] [əˈhed] ;
Go on ahead ;
去 在 前方 ;

再行前去；

[ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌnfɔːrˈsiːn] [ɪˈvent] ,
In the event of an unforeseen event ,
在 这 事件 的 一个 意外 事件 ,

设若有意外事件，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] .
The crowd gathered there .
这 人群 聚集 那里 .

大众便聚在那里，

[wen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrn] ,
When **the** **warriors** **return** **,**
什么时候 这 战士 返回 ,

等万壮士回来，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtər] .
We **will** **make** **a** **decision** **later** **.**
我们 将要 制作 一个 决定 之后 .

再行定夺。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] .
At **that** **time** **,** **it** **was** **possible** **to** **break** **it** **but** **not** **to** **.**
在 那 时间 , 它 曾是 可能的 到 休息 它 但 不是 到 .

那时能破不能破，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [noʊn] .
All **of** **this** **is** **now** **known** **.**
全部 的 这 是 现在 已知 .

皆可知道了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'gen] [tuː; tə] [sɑːlv]
Huang **Tianba** **,** **seeing** **that** **Renjie** **was** **going** **to** **risk** **his** **life** **again** **to** **solve**
黄 - , 看到 那 仁杰 曾是 去 到 风险 他的 生活 再次 到 解决
[ðə; ði] - [keɪs] .
the **Qixinglou** **case** **.**
这 - 案件 .

黄天霸见人杰为齐星楼案件复又前去冒险，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
I **was** **very** **anxious** **.**
我 曾是 非常 焦虑的 .

心下甚为着急，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['ʃiː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Seeing **that** **Master** **Shi** **had** **given** **such** **instructions** **,**
看到 那 掌握 史 有 给定 这样的 指示 ,

见施公如此吩咐，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [maɪt] [rɪ'fjuːz] ,
Fearing **that** **Zhu** **Guangzu** **might** **refuse** **,**
恐惧 那 朱 光祖 可能 拒绝 ,

惟恐朱光祖推辞，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

['ʌŋk(ə)l] ['ʒuː] ,
Uncle **Zhu** **,**
叔叔 朱 ,

“朱老叔，

[rɛndʒi] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Renjie **,** **this** **little** **boy** **,**
仁杰 , 这 小的 男生 ,

人杰这小孩子，

[juː; jʊ][oʊld] [friːk] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
You **old** **freak** **like** **him** **.**
你 老的 怪物 喜欢 他 .

你老怪喜欢他的，

[ɪf] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪz] [ˌʌnsəkˈsesfl] ,
If this journey is unsuccessful ,
如果 这 旅行 是 不成功 ,

设若此去有失，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,
Under the shadows ,
在下面 这 阴影 ,

冥冥之下，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] ['tiːənˌbaʊ] ?
How can I face Tianbao ?
如何 能 我 脸 天宝 ?

何以对得起天保?

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [naʊ] .
Let us go now .
让 我们 去 现在 .

你我就此去了罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['drægd] [gwæŋzuː] [əˈlɔːŋ] .
As he spoke , he dragged Guangzu along .
作为 他 辐 , 他 拖拽 光祖 沿着 .

说着拖了光祖，

[ˌferˈwel] , ['mæstər] ['ʃiː] .
Farewell , Master Shi .
告别 , 掌握 史 .

别了施公，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] .
He returned to his own office .
他 返回 到 他的 自己的 办公室 .

回到自己的衙门。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] - ['mʌðər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
Zhang Guilan and Renjie's mother were also quite surprised .
张 - 和 - 母亲 是 还 相当 惊讶 .

张桂兰与人杰的母亲也是吃惊不小，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kærid] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .
At that time , Huang Tianba carried his broadsword and personal belongings .
在 那 时间 , 黄 - 携带 他的 阔剑 和 个人的 财物 .

当时将黄天霸朴刀以及随身的物件，

[pæk] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
Pack them all into the package .
盒 他们 全部 进入 这 包裹 .

一齐打入包裹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['trev(ə)l] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
He was ordered to travel overnight .
他 曾是 订购 到 旅行 过夜 .

命他连夜而行。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [gwæŋzuː] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
At this point , Guangzu had no way to refuse .
在 这 观点 , 光祖 有 不 方式 到 拒绝 .

光祖此时也无可推辞，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] .
They brought weapons .
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] - .
They arrived at the gate with Tianba .
他们 到达的 在 这 门 和 - .

与天霸到了辕门，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [jɪn] ['mɛŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Guan Xiaoxi and Yin Meng were already waiting there .
关 小溪 和 阴 孟 是 已经 等待 那里 .

关小西同殷猛两人已在那里等候。

- [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒi][k'wɑːn] ,
Tianba then turned to Ji Quan ,
- 然后 转向 到 季 权 ,

天霸又向计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
He Lutong gave some instructions ,
他 鲁通 给予 一些 指示 ,

何路通叮嘱一番，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ;
Tell them to protect it carefully ;
告诉 他们 到 保护 它 小心 ;

叫他们小心保护；

[wʌns] [wɑːn] - [rɪ'tɜːrnd] ,
Once Wan Junzhao returned ,
一次 万 - 返回 ,

万君召一经回转，

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [tə'geðər] .
Then the crowd came together .
然后 这 人群 来了 一起 .

便大众齐来。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˌfer'wel] , ['evriwʌn] .
Farewell , everyone .
告别 , 每个人 .

别了众人，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [jɪʒuː] .
They headed straight for Yizhou .
他们 标题 直的 为了 宜州 .

直向沂州而去。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] [sed] [jɪn] ['mɛŋ] [keɪm] .
You said Yin Meng came .
你 说 阴 孟 来了 .

你道殷猛前来，

[waɪ] [dɪd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [send] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] ?
Why did Shi Gong send Chu Biao to visit again ?
为什么 做过 史 锣 发送 楚 彪 到 访问 再次 ?

为何施公叫褚标又去探访?

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɑːn] - [left] ,
Only because Wan Junzhao left ,
仅有的 因为 万 - 左边 ,

只因万君召走后，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] [tuː; tə] ['ʒuː] [gwæŋzuː] :
Chu Biao said to Zhu Guangzu :
楚 彪 说 到 朱 光祖 :

褚标对朱光祖说道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][tʃiː] - [keɪs] ? "
" What do you think of Qi Xinglou's case ? "
" 什么 做 你 思考 的 齐 - 案件 ? "

“我看齐星楼这案件，

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['broʊkən][baɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
This is definitely not something that can be broken by just a few people .
这 是 确实 不是 某物 那 能 是 破碎的 经过 只是 一个 很少 人们 .

断非此数人可破。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][frʌm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] . . .
If we could invite Zhang Qi from Phoenix Ridge . . .
如果 我们 可以 邀请 张 齐 从 凤凰 岭 . . .

若能将凤凰岭张七请来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [help] .
Then you can get a great help .
然后 你 能 得到 一个 伟大的 帮助 .

便可得个大大助臂。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [left] [tə'deɪ] ,
Although I have left today ,
虽然 我 有 左边 今天 ,

今日万君召虽去，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] ,
Fearing that it might be too late to provide timely assistance ,
恐惧 那 它 可能 是 也 晚的 到 提供 及时 协助 ,

惟恐迟不救急，

[mɪst] [ðə; ði] ['dedlaɪn]
Missed the deadline
错过 这 最后期限

误了限期，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɑːrm] .
It caused considerable harm .
它 导致 大量 伤害 .

为害不浅，”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖说：

" [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ,
" That Zhang Qi ,
" 那 张 齐 ,

“张七那人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
There's no need to invite them .
有 不 需要 到 邀请 他们 .

倒不必去请，

['oʊnli] [nuːz] [frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] . . .

Only	news	from	Langya	Mountain	. . .
仅有的	消息	从	朗雅	山	. . .

惟有琅琊山的消息，

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [naʊ] ?

What's	going	on	now	?
是什么	去	在	现在	?

现在如何动静，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	know	nothing	about	it	;
我	知道	没有什么	关于	它	;

全不知道；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] .

It	would	be	better	to	find	out	more	.
它	会	是	更好的	到	寻找	出去	更多的	.

不若去打听明白，

[wʌns] ['sʌmənd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,

Once	summoned	back	by	the	Emperor	,
一次	被召唤	后退	经过	这	皇帝	,

一经万君召回来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .

Then	you	can	go	.
然后	你	能	去	.

那时便可以前去，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

When	they	reached	the	foot	of	the	mountain	,
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	山	,

到了山下，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Someone	was	there	to	meet	them	.
某人	曾是	那里	到	见面	他们	.

有人接应，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [kɔːz] ['eni] [dɪ'leɪ] .

It	shouldn't	cause	any	delay	.
它	不应该	原因	任何	延迟	.

也可不至于耽搁，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ?

Wouldn't	that	be	more	appropriate	than	going	to	invite	Zhang	Qi	?
不会	那	是	更多的	合适的	比	去	到	邀请	张	齐	?

岂不比去请张七较为妥当么？”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

After	the	two	finished	their	discussion	,
后	这	二	完成的	他们的	讨论	,

两人计议停当，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][dɪd][nɑːt][ɪn'fɔːrm] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['iːðər] .

Chu	Biao	did	not	inform	Shi	Gong	either	.
楚	彪	做过	不是	通知	史	锣	任何一个	.

褚标也不告知施公，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['ʃæn'djŋ] .

One	person	then	headed	towards	Shandong	.
一	人	然后	标题	向	山东	.

一人便向山东一路走去。

['leɪtər] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [siː] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
Later , Shi Gong did not see Chu Biao .
之后 , 史 锣 做过 不是 看 楚 彪 .

后来施公不见褚标，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

询问起来，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才晓得。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [waɪ] [jɪn] - [laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][end] .
This is also why Yin Qiang's life was not meant to end .
这 是 还 为什么 阴 - 生活 曾是 不是 意思是 到 结尾 .

这也是殷强命不该绝。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] .
The three of them arrived in Yizhou .
这 三 的 他们 到达的 在 宜州 .

他三人来到沂州，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['setld] [ɪn] .
Chu Biao had already settled in .
楚 彪 有 已经 定居 在 .

褚标已先期住下。

['æftər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
After going up the mountain that day ,
后 去 向上 这 山 那 天 ,

这日上山之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
He was seriously injured .
他 曾是 严重地 受伤 .

受了重伤，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
The next day , Chu Biao had found out the truth .
这 下一个 天 , 楚 彪 有 成立 出去 这 真相 .

次日褚标已打听明白，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

心下吃了一惊，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] - [rɪ'liːvɪŋ] [pɪl] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [kjʊr] ,
Knowing that the heat - relieving pill could be the cure ,
会心 那 这 热 - 缓解 丸 可以 是 这 治愈 ,

明知化热丹可以解救，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][maɪ][saɪd] ,
Although they are by my side ,
虽然 他们 是 经过 我的 边 ,

虽在自己身边，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
But their whereabouts are unknown .
但 他们的 下落 是 未知 .

却不知他们的下落，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [əˈraʊnd] [ˈlɑːnjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **search** **around** **Langya** **Mountain** **.**
他们 有 不 选择 但 到 搜索 大约 朗雅 山 .

只得在琅琊山左近四处寻访。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] .
I **wonder** **what** **has** **become** **of** **Yin** **Qiang** **.**
我 想知道 什么 有 变得 的 阴 强 .

不知殷强性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['tʃuː] - ['æntidoʊt] [seɪvz] [jɪn] - , [huː] [ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]
Chapter **487** **Chu** **Biao's** **Antidote** **Saves** **Yin** **Qiangjun** **,** **Who** **is** **Summoned** **to** **the**
章 - 楚 - 解毒剂 保存 阴 - , WHO 是 被召唤 到 这
['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siːk] ['puː] [rʌn]
Mountain **to** **Seek** **Pu** **Run**
山 到 寻找 普 跑步

第487回 褚标解药救殷强 君召投山寻普润

['miːnwaɪl] , ['tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] ['ʃænˈdjŋ] [bɪˈfɔːrhænd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] ['wæŋ]
Meanwhile **,** **Chu** **Biao** **had** **arrived** **in** **Shandong** **beforehand** **to** **inquire** **about** **Wang**
同时 , 楚 彪 有 到达的 在 山东 预先 到 查询 关于 王
[læŋz] ['werəbaʊts] .
Lang's **whereabouts** **.**
朗的 下落 .

却说褚标因探听王朗的消息预先到了山东。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .
He **Renjie** **and** **others** **were** **injured** **.**
他 仁杰 和 其他的 是 受伤 .

贺人杰等人受伤，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nuː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He **already** **knew** **the** **next** **day** **.**
他 已经 知道 这 下一个 天 .

次日他已知道，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] .
I **just** **don't** **know** **where** **the** **three** **of** **them** **live** **.**
我 只是 不 知道 在哪里 这 三 的 他们 居住 .

只不知他三人住在何处?

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] ['lɑːnjɑː] ['maʊnt(ə)n] ['eriə] .
They **could** **only** **explore** **the** **Langya** **Mountain** **area** **.**
他们 可以 仅有的 探索 这 朗雅 山 区域 .

只得在琅琊山一带探访。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
Unexpectedly **,** **Yin** **Long** **saw** **that** **Yin** **Qiang** **was** **seriously** **injured** **.**
不料 , 阴 长的 锯 那 阴 强 曾是 严重地 受伤 .

谁知殷龙见殷强受伤甚重，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kjʊr] .
There **is** **no** **cure** **.**
那里 是 不 治愈 .

无法可治，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [ˈæntidoʊt] [ðəmˈselvz] .
They had no choice but to devise some antidote themselves .
他们 有 不 选择 但 到 设计 一些 解毒剂 他们自己 .

只得自己想出些散毒药物，

[prɪˈper] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔːr; fər] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
Prepare to enter the city for distribution .
准备 到 进入 这 城市 为了 分配 .

预备进城制配。

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
But coincidentally , he walked out of the store .
但 巧合的是 , 他 步行 出去 的 这 店铺 .

却巧走出店来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It was only four or five miles away .
它 曾是 仅有的 四 或者 五 英里 离开 .

未有四五里路，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] [ðæt] . . .
It was precisely because of his anxiety that . . .
它 曾是 恰恰 因为 的 他的 焦虑 那 . . .

正是心中焦急，

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] :
Unaware that someone on the other side was calling out :
不知情 那 某人 在 这 其他 边 曾是 呼叫 出去 :

不防着对面有人招呼道：

" [wen] [wɪl] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [jɪn] [əˈraɪv] [hɪr] ? "
" When will the old hero Yin arrive here ? "
" 什么时候 将要 这 老的 英雄 阴 到达 这里 ? "

“殷老英雄何时到此?

[wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sʌn] ?
What is wrong with your son ?
什么 是 错误的 和 你的 儿子 ?

你令郎究竟如何了?

[wer] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ?
Where to go now ?
在哪里 到 去 现在 ?

现向哪里前去?”

[jɪn] [lɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Yin Long looked up and saw . . .
阴 长的 看起来 向上 和 锯 . . .

殷龙抬头一看，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Upon seeing that it was Chu Biao ,
之上 看到 那 它 曾是 楚 彪 ,

见是褚标，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜不自禁。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They came to greet them .
他们 来了 到 迎接 他们 .

也就迎了上来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道:

" ['brʌðər] ['tʃuː] , "
" **Brother** **Chu** **,** **"**
" 兄弟 楚 , "

“褚老哥,

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What **brings** **you** **here** **?**
什么 带来 你 这里 ?

你何以也在此地?

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Come **with** **me** **quickly** **.**
来 和 我 迅速地 .

快随我来,

" [seɪv] [jʊr; jər] ['nɛfjuːz] [laɪf] . "
" **Save** **your** **nephew's** **life** **.** **"**
" 节省 你的 侄子的 生活 . "

救你侄儿性命。”

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][hiː; hi] - ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Chu **Biao** **was** **suspicious** **of** **He** **Renjie's** **visit** **to** **the** **mountain** **.**
楚 彪 曾是 可疑的 的 他 - 访问 到 这 山 .

褚标疑惑贺人杰上山,

[jɪn] [lɔːŋ] [nuː] ,
Yin **Long** **knew** **,**
阴 长的 知道 ,

殷龙知道,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道:

" [jʊə(r)] [tuː] ['kerləs] , [oʊld][mæn] . "
" **You're** **too** **careless** **,** **old** **man** **.** **"**
" 你是 也 粗心 , 老的 男人 . "

“你老也太大意了,

[haʊ] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] [hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ?
How **to** **survive** **half** **a** **lifetime** **in** **the** **martial** **arts** **world** **?**
如何 到 存活 一半 一个 寿命 在 这 武术 艺术 世界 ?

怎么在江湖半世,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði][proʊz][ænd; ənd][kɑːnz] .
I **don't** **know** **the** **pros** **and** **cons** **.**
我 不 知道 这 优点 和 缺点 .

不知这个利害,

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðɪs] [ədˈventʃər] .
He **sent** **his** **three** **children** **on** **this** **adventure** **.**
他 发送 他的 三 孩子们 在 这 冒险 .

令他三个孩子前去冒险。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Yin **Long** **saw** **that** **he** **knew** **about** **this** **,**
阴 长的 锯 那 他 知道 关于 这 ,

殷龙见他知道这事,

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
I **was** **also** **quite** **puzzled** **.**
我 曾是 还 相当 困惑 .

心下也甚疑惑，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [bleimz] [ˌem 'iː] . "
" **Your** **brother** **blames** **me** **.** **"**
" 你的 兄弟 责备 我 . "

“你老哥怪我，

[aɪm][soʊ] [rɔːŋd] !
I'm **so** **wronged** **!**
我是 所以 冤枉 !

我也冤煞！

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .
The **three** **of** **them** **came** **here** **without** **telling** **me** **.**
这 三 的 他们 来了 这里 没有 讲述 我 .

他们三人瞒我到此，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?
What **do** **you** **want** **me** **to** **do** **?**
什么 做 你 想 我 到 做 ?

叫我怎么样？

[aɪ] [keɪm] ['jestərdeɪ] .
I **came** **yesterday** **.**
我 来了 昨天 .

昨日前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [laɪk] [ðɪs] .
It **is** **already** **like** **this** **.**
它 是 已经 喜欢 这 .

已经如此，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] .
I **was** **just** **hoping** **you** **would** **come** **to** **my** **rescue** **.**
我 曾是 只是 希望 你 会 来 到 我的 救援 .

正想你到此解救，

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] - ['klɪrɪŋ] [pɪl] ?
Did **you** **bring** **the** **Heat** **-** **Clearing** **Pill** **?**
做过 你 带来 这 热 - 清理 丸 ?

不知那化热丹可曾带来么？”

['tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] . "
" **This** **is** **also** **because** **they** **were** **not** **destined** **to** **die** **.** **"**
" 这 是 还 因为 他们 是 不是 注定 到 死 . "

“这也是他们命不该绝，

[aɪ] ['trævld] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [hɪr] .
I **traveled** **from** **Huai'an** **to** **here** **.**
我 旅行 从 淮安 到 这里 .

我由淮安至此，

[haʊˈevər] , [ˈæftər][ðə; ði] [əˈdʌlts] [left] . . .
However , after the adults left . . .
然而 , 后 这 成年人 左边 . . .

不过因大人走后，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn] [hɪr] .
No one was listening in here .
不 一 曾是 聆听 在 这里 .

此地无人探听，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˈwæŋ] [læŋ] [maɪt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [rɪˈbeljən] ,
Fearing that Wang Lang might take this opportunity to start a rebellion ,
恐惧 那 王 朗 可能 拿 这 机会 到 开始 一个 叛乱 ,

怕王朗趁此起事，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Therefore , I came to inquire .
所以 , 我 来了 到 查询 .

故而前来打听打听。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [dɪˈpɑːrtʃər]
On the day before departure
在 这 天 前 离开

那日临动身时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ˈmeni] [ˈaɪtəmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He did not bring many items with him .
他 做过 不是 带来 许多 项目 和 他 .

并未随带多物，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [hiːt] - [riˈdjuːsiŋ] [pɪl] [ɪz] [stɪl] [hɪr] .
Fortunately , the heat - reducing pill is still here .
幸运的是 , 这 热 - 减少 丸 是 仍然 这里 .

所幸这化热丹还在这里。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwuːndz] .
We went to see the wounds .
我们 去 到 看 这 伤口 .

你我且前去看了伤痕，

[get] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [əˈgen] .
Get the medicine again .
得到 这 药品 再次 .

再行取药。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此言，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

自是感激不尽。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈwɔndəd] [əˈraʊnd] .
The two then wandered around .
这 二 然后 漫步 大约 .

随即二人一路转来，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店内，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Saihua had already seen it .
- 有 已经 已见 它 .

早有赛花看见，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ˈgrænpɑː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈraɪvd] ? "
" Grandpa , have you arrived ? "
" 爷爷 , 有 你 到达的 ? "

“老爷子你来了吗?

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

真是巧极了，

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər][ɪˈlɪksər] ?
Did you bring your elixir ?
做过 你 带来 你的 灵药 ?

你的丹药可曾带来？”

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈiːgərnəs] , [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ]
Seeing her eagerness , Chu Biao
看到 她 渴望 , 楚 彪

褚标见她问得急迫，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [sed] :
He deliberately said :
他 故意地 说 :

故意说道：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [skɪl] . "
" I know you have this skill . "
" 我 知道 你 有 这 技能 . "

“我知道你们有这身本领，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ˈsʌmˌwənz] [træp] .
They will never fall into someone's trap .
他们 将要 绝不 落下 进入 某人的 陷阱 .

断不会受人的埋伏，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] .
Therefore , it was not brought .
所以 , 它 曾是 不是 带来 .

因此未曾带来。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈstrɔɪd] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] .
I heard that the three of you have already destroyed Qixing Tower .
我 听到 那 这 三 的 你 有 已经 损毁 七星 塔 .

听说你三人已将齐星楼破去，

[wer] [ɪz] [ðæt] [ˈæmbər] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] [naʊ] ?
Where is that amber luminous cup now ?
在哪里 是 那 琥珀色 发光的 杯子 现在 ?

那琥珀夜光杯现在何处?

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [soʊ][aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Bring it here so I , an old man , can take a look . "
" 带来 它 这里 所以 我 , 一个 老的 男人 , 能 拿 一个 看 . "

且取来让我老汉一看。”

[wen] [jɪn] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
When Yin Saihua heard him say that ,
什么时候 阴 - 听到 他 说 那 ,

殷赛花见他如此说来，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
Knowing it was a joke ,
会心 它 曾是 一个 开玩笑 ,

明知是取笑的，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "
" You don't need to say anything more . "
" 你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“你老也不必说了，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Now that things are as they are ,
现在 那 事物 是 作为 他们 是 ,

现在既已如此，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

后悔已迟，

[maɪ] ['brʌðɚz] ['ɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [tuː] [sɪ'vɪr] .
My brother's injuries were too severe .
我的 兄弟 受伤 是 也 严重 .

我哥哥伤痕太重，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
Please take a look at this .
请 拿 一个 看 在 这 .

请你老就此看视罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] ['tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Yin Long had no choice but to lead Chu Biao into the room .
阴 长的 有 不 选择 但 到 带领 楚 彪 进入 这 房间 .

殷龙只得将褚标领到房中，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['entər] .
At this moment , Renjie saw him enter .
在 这 片刻 , 仁杰 锯 他 进入 .

此时人杰见他进来，

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][dʒɔɪ] .
It's also a joy .
它是 还 一个 喜悦 .

也是欢喜。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jɪn] - ['bedsaɪd] .
He arrived at Yin Qiang's bedside .
他 到达的 在 阴 - 床头 .

只见他到了殷强床前，

[wɑːʃ] [ɔːf] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['paʊdər] [fɜːrst] .

Wash	off	the	cooling	powder	first	.
洗	离开	这	冷却	粉末	第一的	.

将那清凉散先行洗去，

[hiː; hi] [æskt] [jɪn] [lɔːŋ] :

He	asked	Yin	Long	:
他	问	阴	长的	:

问殷龙道：

" [lʊk] [haʊ] ['swoʊlən] [ænd; ənd] ['festərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] . "

"	Look	how	swollen	and	festering	his	skin	is	.	"
"	看	如何	肿	和	溃烂	他的	皮肤	是	.	"

“你看他如此肿溃，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['wɔːtər] ?

Why	not	release	the	poisonous	water	?
为什么	不是	发布	这	有毒	水	?

为什么不将这毒水放出，

[steɪ] [ˌɪn'saɪd] .

Stay	inside	.
停留	里面	.

留在里面，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːrs] ?

Wouldn't	that	be	even	worse	?
不会	那	是	甚至	更糟	?

岂不更烂么？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .

At	that	time	,	a	silver	needle	was	taken	out	.
在	那	时间	,	一个	银	针	曾是	已采取	出去	.

当时取出一根银针，

[wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bʌblz] ,

Wherever	there	are	bubbles	,
无论	那里	是	气泡	,

是凡有泡的地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'spoʊzd] .

They	were	all	exposed	.
他们	是	全部	裸露	.

俱皆挑破，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [faʊl] - [smelɪŋ] .

But	the	flowing	water	was	extremely	poisonous	and	foul	-	smelling	.
但	这	流动	水	曾是	极其	有毒	和	犯规	-	闻起来	.

但见那淌出毒水腥秽非常。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə]['peɪpər]['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Chu	Biao	then	ordered	Saihua	to	paper	over	all	the	window	frames	in	the	room	.
楚	彪	然后	订购	-	到	纸	超过	全部	这	窗户	框架	在	这	房间	.

褚标便令赛花将房内窗棂全行糊好，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [dræft] ,

To	prevent	drafts	,
到	防止	草稿	,

以免透风，

[ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Then	I	went	out	of	the	room	.
然后	我	去	出去	的	这	房间	.

然后出了房门，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [left] .

He	returned	to	his	residence	and	left	.
他	返回	到	他的	住宅	和	左边	.

回转自己寓所而去。

[baɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

By	morning	,
经过	早晨	,

到了上午时分，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [trænsˈfəːd] [bæk] .

It	has	been	transferred	back	.
它	有	到过	转移	后退	.

已转回来。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔːrm] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] .

He	then	ordered	Saihua	to	fetch	a	cup	of	warm	wine	from	the	shopkeeper	.
他	然后	订购	-	到	拿来	一个	杯子	的	温暖的	葡萄酒	从	这	店主	.

又命赛花向店家取了一杯暖酒，

[fɜːrst] , [pɔːr] [ðə; ði] [ˈɜːrb(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

First	,	pour	the	herbal	medicine	into	it	.
第一的	,	倒	这	草药	药品	进入	它	.

先将末药冲入里面，

[pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [jɪn] - [θroʊt] .

Pour	it	down	Yin	Qiang's	throat	.
倒	它	向下	阴	-	喉	.

向殷强灌下，

[ðen] [aɪ] [mɪkst] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][pjʊrəˌfaɪd] [ˈwɔːtər] .

Then	I	mixed	some	with	purified	water	.
然后	我	混合	一些	和	纯化	水	.

然后用净水调了一些，

[aɪ] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒentli] .

I	applied	it	gently	.
我	应用	它	轻轻地	.

轻轻的敷了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] ,

In	less	than	an	hour	,
在	较少的	比	一个	小时	,

未有一个时辰，

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

Yin	Qiang	shouted	:
阴	强	喊叫	:

只听殷强大叫一声：

" [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ！ "

"	It	hurts	so	much	!	"
"	它	疼痛	所以	很多	！	"

“疼煞我也！”

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

Yin	Long	and	others	,
阴	长的	和	其他的	,

殷龙等人，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈwoʊkən] [ʌp] ,

Seeing	that	he	had	woken	up	,
看到	那	他	有	醒来	向上	,

见他转醒，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] .
I **was** **relieved** **.**
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

- [ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Saihua **hurriedly** **stepped** **forward** **and** **asked** **:**
- 匆匆 步 向前 和 问 :

赛花忙上前问道:

" [haʊ] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] [raɪt] [naʊ] ? "
" **How** **is** **my** **brother** **right** **now** **?** **"**
" 如何 是 我的 兄弟 正确的 现在 ? "

“哥哥此时怎样了？”

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Yin **Qiang** **opened** **his** **eyes** **.**
阴 强 打开 他的 眼睛 .

殷强将眼睁开，

[aɪ] [sɔː] [jɪn] [lɔːŋ] [hɪr] .
I **saw** **Yin** **Long** **here** **.**
我 锯 阴 长的 这里 .

看见了殷龙在此，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道:

" [wen] [dɪd] [ˈfɑːðər] [əˈraɪv] ? "
" **When** **did** **Father** **arrive** **?** **"**
" 什么时候 做过 父亲 到达 ? "

“爹爹几时来的?

[ˈwæŋ] [læŋ] [ɪz][soʊ] [əˈmeɪzɪŋ] !
Wang **Lang** **is** **so** **amazing** **!**
王 朗 是 所以 惊人的 !

王朗好厉害呀！”

[jɪn] [ˈlɔŋz] [ˈwʌrɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Yin **Long's** **worries** **turned** **to** **joy** **at** **this** **moment** **.**
阴 朗的 担忧 转向 到 喜悦 在 这 片刻 .

殷龙此时正是转忧为喜，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing **him** **like** **this** **,**
看到 他 喜欢 这 ,

看他如此，

[ɪts] [ˈpɪtɪf(ə)l] ,
It's **pitiful** **,**
它是 可怜 ,

也是可怜，

[wer] [ɪz][ðer; ðər] [ruːm] [fɔːr; fər] [kəmˈpleɪnɪŋ] ?
Where **is** **there** **room** **for** **complaining** **?**
在哪里 是 那里 房间 为了 抱怨 ?

哪里还去抱怨?

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道:

" [maɪ] [sʌn] , [rest] [ə'ʃʊrd] [hɪr] . "
" My son , rest assured here . "
" 我的 儿子 , 休息 保证 这里 . "

“我儿且安心在此，

[wen] [jʊr; jər] ['wuːndz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [hiːld] ,
When your wounds are fully healed ,
什么时候 你的 伤口 是 完全 已治愈 ,

等你伤痕全好，

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
The master will arrive soon .
这 掌握 将要 到达 很快 .

不日大人到来，

" [ðə; ði] [tʃiː] ['ʃɪŋ] ['taʊər] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] . "
" The Qi Xing Tower will then be easy to break . "
" 这 齐 邢 塔 将要 然后 是 简单的 到 休息 . "

这齐星楼便不难破了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
He then offered further words of comfort .
他 然后 提供 更远 字 的 舒适 .

当下又复安慰一番出来。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['æntidoʊt] [tuː; tə] [hiː; hi] - ['æroʊ] .
Chu Biao then applied the antidote to He Renjie's arrow .
楚 彪 然后 应用 这 解毒剂 到 他 - 箭 .

褚标又为贺人杰将箭药敷好，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
Then he came out and said to Yin Long :
然后 他 来了 出去 和 说 到 阴 长的 :

然后出来向殷龙说道：

" [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] . "
" This mountain is extremely difficult to breach . "
" 这 山 是 极其 难的 到 违反 . "

“这座山头万分难破。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['æmbʊʃ] ,
Even without this ambush ,
甚至 没有 这 伏击 ,

即便无此埋伏，

[ðæt] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
That desperate situation ,
那 绝望的 情况 ,

那负隅之势，

[its] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] ;
It's already extremely powerful ;
它是 已经 极其 强大的 ;

已厉害非常；

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Including that tall building ,
包括 那 高的 建筑 ,

加上那座高楼，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wɑːn] [dʒʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] [bæk] ,
Instead of waiting for Wan Jun to summon them back ,
反而 的 等待 为了 万 俊 到 召唤 他们 后退 ,

非等万君召回来，

[wiː; wi]	['kænɑːt]	[sək'siːd]	.
We	**cannot**	**succeed**	**.**
我们	不能	成功	.

不能得手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑːr; ər] [ˌʌndərˈweɪ] .
I heard that preparations are underway .
我 听到 那 准备工作 是 进行 .

闻说现在有准备，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .
The three of them were injured .
这 三 的 他们 是 受伤 .

他三人受伤之处，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['æmbʊʃ] ;
It was still a very small ambush ;
它 曾是 仍然 一个 非常 小的 伏击 ;

尚是极小的埋伏；

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ] [flɔːr] ,
On the fourth or fifth floor ,
在 这 第四 或者 第五 地面 ,

那四五层楼上，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dəunt] [noʊ] [jet] .
Even the people on the mountain don't know yet .
甚至 这 人们 在 这 山 不 知道 然而 .

连他山上的人尚不知道，

[let] [ə'loʊn] ['aʊt'saɪdər] [laɪk] [ˌjuː 'es] .
Let alone outsiders like us .
让 独自的 局外人 喜欢 我们 .

何况我等外人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
But He Renjie departed from Huai'an .
但 他 仁杰 已离开 从 淮安 .

但贺人杰由淮安动身，

[waɪ] [soʊ] [fæst] ?
Why so fast ?
为什么 所以 快速地 ?

为何这般迅速?

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] -
As they were leaving Yinjiabao
作为 他们 是 离开 -

在殷家堡临走之时，

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ! "
" Didn't you know that ? ! "
" 没有 你 知道 那 ? ! "

你难道不曾知道！”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv]
At this point , Yin Long had no choice but to arrange for the three of
在 这 观点 , 阴 长的 有 不 选择 但 到 安排 为了 这 三 的
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tə'geðər] .
them to escape together .
他们 到 逃脱 一起 .

殷龙此时只得将他三人约伴逃走的话，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] ;
It **was** **said** **once** **;**
它 曾是 说 一次 ;

说了一遍；

[ðen] , [ɪf] [jɪn] [ˈmɛŋ] [ɪz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] . . .
Then **,** **if** **Yin** **Meng** **is** **ordered** **to** **deliver** **a** **message** **to** **Huai'an** **.** **.** **.**
然后 , 如果 阴 孟 是 订购 到 递送 一个 信息 到 淮安 . . .

然后命殷猛到淮安送信的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
He **gave** **a** **speech** **.**
他 给予 一个 演讲 .

说了一番。

[ˈtʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" **According** **to** **this** **.** **.** **.** **"**
" 根据 到 这 . . . "

“照此说来，

[aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
I **don't** **need** **to** **go** **back** **.**
我 不 需要 到 去 后退 .

我也不必回去。

[lɔːrd] [ˈʃiː] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletər] .
Lord **Shi** **received** **this** **letter** **.**
主 史 已收到 这 信 .

施大人得了此信，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈkwaɪrz] - [tuː; tə] [kʌm] .
It **always** **requires** **Tianba** **to** **come** **.**
它 总是 需要 - 到 来 .

总要命天霸前来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] .
It **would** **be** **better** **for** **everyone** **to** **rest** **here** **for** **now** **.**
它 会 是 更好的 为了 每个人 到 休息 这里 为了 现在 .

不如大众权歇此间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm][wɑːn] - .
They **were** **waiting** **for** **news** **from** **Wan** **Junzhao** **.**
他们 是 等待 为了 消息 从 万 - .

专等万君召的消息。

[ðɪs] [ʃɑːp] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈiːðər] .
This **shop** **doesn't** **seem** **suitable** **either** **.**
这 店铺 不 似乎 合适的 任何一个 .

咱看这店中也不妥当。

[ˈhuː] - [ˈwuːndz] [hæv; həv] [ˈfʊli] [hiːld] .
Hou **Yinqiang's** **wounds** **have** **fully** **healed** **.**
侯 - 伤口 有 完全 已治愈 .

候殷强伤痕全好，

[muːv] [tuː; tə] - [taʊn] .
Move **to** **Hongjiadao** **Town** **.**
移动 到 - 镇 .

搬至那洪家道镇上去，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔːr] [æz; əz] [taɪ] [ˌɛl e ˈaɪ] .

I	stayed	at	the	same	store	as	Tai	Lai	.
我	入住	在	这	相同的	店铺	作为	泰	赖	.

泰来店中与俺住在一处，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?

Wouldn't	that	be	great	?
不会	那	是	伟大的	?

岂不是好？”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙听了此言，

[soʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] .

So	they	agreed	.
所以	他们	同意	.

也就答应。

[nɑːt] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .

Not	many	days	have	passed	since	then	.
不是	许多	天	有	通过了	自从	然后	.

自此未有数日，

[jɪn] - ['wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - % ;

Yin	Qiang's	wounds	have	healed	to	about	90	%	;
阴	-	伤口	有	已治愈	到	关于	-	%	;

殷强的伤痕已好有九分；

[rɛndʒi] [ɪz] [ɔːlˈredi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .

Renjie	is	already	able	to	walk	.
仁杰	是	已经	有能力的	到	走	.

人杰已能行走。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] .

They	planned	to	move	to	an	inn	that	day	.
他们	计划	到	移动	到	一个	客栈	那	天	.

这日打算移居客店，

['sʌd(ə)nli] , ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Suddenly	,	Chu	Biao	entered	with	a	smile	.
突然	,	楚	彪	进入	和	一个	微笑	.

忽见褚标笑脸进来，

['ʃiːɑːŋ] [jɪnlɔŋ] [sed] :

Xiang	Yinlong	said	:
向	银隆	说	:

向殷龙道：

[dəunt] ['wɜːri] , [oʊld][mæn] .

Don't	worry	,	old	man	.
不	担心	,	老的	男人	.

“你老放心罢，

- , ['ʒuː] [gwæŋzuː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [əˈraɪvd] .

Tianba	,	Zhu	Guangzu	,	and	others	arrived	.
-	,	朱	光祖	,	和	其他的	到达的	.

天霸与朱光祖等俱来了，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [naʊ] .

Come	to	my	place	for	a	meal	now	.
来	到	我的	地方	为了	一个	一顿饭	现在	.

现在到我寓所饮食，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] ['ʃɔːrtli] .
They will arrive shortly .
他们 将要 到达 不久 .

稍顷便来。

[jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [hɪr] [tuː] .
Your son is here too .
你的 儿子 是 这里 也 .

你儿子也来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon hearing this , Renjie
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[ðen] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
Then I asked for directions .
然后 我 问 为了 方向 .

随即问了路径，

[goʊ] [siː] - .
Go see Tianba .
去 看 - .

去见天霸。

[ðen] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [jɪn] ['jɔŋ] ,
Then Yin Long and Yin Yong ,
然后 阴 长的 和 阴 永 ,

接着殷龙与殷勇、

[jɪn] [gæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Yin Gang and the other two
阴 帮派 和 这 其他 二

殷刚三人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
They also went out of the store .
他们 还 去 出去 的 这 店铺 .

也出了店门，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路而来，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行至半途，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba and the others had already encountered it .
- 和 这 其他的 有 已经 遭遇 它 .

天霸等早已遇见，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [jɪn] [lɔːŋ] :
He smiled at Yin Long :
他 微笑 在 阴 长的 :

向着殷龙笑道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][ɪz] [kwaɪt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . "
" The old hero is quite sentimental about his children . "
" 这 老的 英雄 是 相当 感伤的 关于 他的 孩子们 . "

“老英雄可谓是儿女情长了。

[ə'suːmɪŋ] [noʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [əd'ventʃər] ,

Assuming	no	extraordinary	person	takes	the	adventure	,
假设	不	非凡的	人	需要	这	冒险	,

设非人杰冒险，

[wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [kʌm] [hɪr] [soʊ] ['iːzəli] ?

Would	you	really	come	here	so	easily	?
会	你	真的	来	这里	所以	容易地	?

你老肯轻易到此吗?

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] . . .

Now	that	we	have	arrived	.	.	.
现在	那	我们	有	到达的	.	.	.

现在咱们已经前来，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What	is	the	proper	explanation	for	this	?
什么	是	这	恰当的	解释	为了	这	?

这事究怎样说法?

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ?

Have	you	been	to	that	mountain	these	past	few	days	?
有	你	到过	到	那	山	这些	过去的	很少	天	?

连日可曾到那山上么？”

[bɪ'fɔːr] [jɪn] [lɔːŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	Yin	Long	could	speak	,
前	阴	长的	可以	说话	,

殷龙还未开口，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [naʊ] . "

"	Uncle	Huang	must	not	go	now	.	"
"	叔叔	黄	必须	不是	去	现在	.	"

“黄叔父此时万不能前去了，

[maɪ] ['nefjuː] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [twaɪs] .

My	nephew	was	seriously	injured	twice	.
我的	侄子	曾是	严重地	受伤	两次	.

小侄两次受了重伤，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ] .

Fortunately	,	he	did	not	die	.
幸运的是	,	他	做过	不是	死	.

所幸未曾送命，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [wɑːn][tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː]

We'll	have	to	wait	for	Uncle	Wan	to	arrive	before	we	can	discuss	it
出色地	有	到	等待	为了	叔叔	万	到	到达	前	我们	能	讨论	它

['fɜːrðər] !

further	!
更远	!

惟有等万叔父前来再说!

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] .

But	I	didn't	know	you	were	traveling	from	Huai'an	.
但	我	没有	知道	你	是	旅行	从	淮安	.

但不知你老由淮安动身，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [nuːz] ?
Is there any news ?
是 那里 任何 消息 ?

可有什么消息？”

- [læft] :
Tianba laughed :
- 笑了 :

天霸笑道：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

[its] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] .
It's too easy to take .
它是 也 简单的 到 拿 .

也看得太容易，

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] .
No wonder I suffered so much .
不 想知道 我 遭受 所以 很多 .

难怪吃了此苦。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [mʌnθs] .
The journey to Shaanxi will take two months .
这 旅行 到 陕西 将要 拿 二 几个月 .

此去陕西有两月路程，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [soʊ] ['kwɪkli] ?
Where did it happen so quickly ?
在哪里 做过 它 发生 所以 迅速地 ?

哪里便如此迅速?

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæz; həz] [naʊ] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .
Yin Qiang has now fully recovered from his injuries .
阴 强 有 现在 完全 恢复 从 他的 受伤 .

现在殷强伤已全好，

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] .
Let us stay here .
让 我们 停留 这里 .

我等在此住下罢。

[pliːz] [stɪl] [æsk]['ʌŋk(ə)l] ['tʃuː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Please still ask Uncle Chu to go to Phoenix Ridge .
请 仍然 问 叔叔 楚 到 去 到 凤凰 岭 .

仍请褚老叔到凤凰岭去，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['oʊvər] .
Please invite my father - in - law over .
请 邀请 我的 父亲 - 在 - 法律 超过 .

将我岳父请来，

['evriwʌn] ['gæðərd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
Everyone gathered to discuss ,
每个人 聚集 到 讨论 ,

大家聚议，

[aɪl] [lend] [ə; eɪ][hænd] [tuː] .
I'll lend a hand too .
患病的 借 一个 手 也 .

也来助一臂之力。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

不知你众人意下如何？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "
" Do you know that you and I live here ? "
" 做 你 知道 那 你 和 我 居住 这里 ? "

“可知你我住在此间，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ] [əˈveɪl] .
It was to no avail .
它 曾是 到 不 可用 .

无济于事。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ɪnˈdiːd] [keɪm] .
Zhang Qi indeed came .
张 齐 的确 来了 .

张七果然前来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [faɪt] .
It would be best to have him fight .
它 会 是 最好的 到 有 他 斗争 .

便要他交手方好，

[ˈʌðərwaɪz] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [ˈefərt] .
Otherwise , it's just a wasted effort .
否则 , 它是 只是 一个 浪费 努力 .

不然也是空跑。

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˌɛf i ˈaɪ] - ?
But what about Fei Yunzi ?
但 什么 关于 费 - ?

但是飞云子的下落，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmənd] ?
I wonder if you have been summoned ?
我 想知道 如果 你 有 到过 被召唤 ?

不知君召可曾访到?

[wiː; wi] [ɔːl] [plænd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [təˈnaɪt] .
We all planned to go up the mountain tonight .
我们 全部 计划 到 去 向上 这 山 今晚 .

意想今晚我等众人上山，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细探一番，

[lets] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] !
Let's see just how powerful it really is !
我们来吧 看 只是 如何 强大的 它 真的 是 !

看它究竟怎样厉害！”

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] ,
Zhu Guangzu saw that he was happy ,
朱 光祖 锯 那 他 曾是 快乐的 ,

朱光祖见他高兴，

[soʊ][hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] .

So	he	agreed	to	go	.
所以	他	同意	到	去	.

也就答应愿往。

[soʊ][ðə; ði] [gruːp] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] .

So	the	group	went	into	the	residence	.
所以	这	团体	去	进入	这	住宅	.

于是众人进了寓所，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [təˈgeðər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [nuːz] [əˈbaʊt] [tʃiː] - .

They	agreed	to	go	together	to	find	out	news	about	Qi	Xinglou	.
他们	同意	到	去	一起	到	寻找	出去	消息	关于	齐	-	.

约定同探那齐星楼的消息。

[naʊ] , [ˈæftər] [wɑːn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,

Now	,	after	Wan	Jun	summoned	and	bid	farewell	to	Shi	Gong	,
现在	,	后	万	俊	被召唤	和	出价	告别	到	史	锣	,

且说万君召别了施公，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [ˈʃænˈʃiː]

Heading	towards	Shaanxi
标题	向	陕西

一路向陕西行来，

[ˈæftər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

After	traveling	for	more	than	a	month	,
后	旅行	为了	更多的	比	一个	月	,

走了一月有余，

[its] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] .

It's	only	a	dozen	days	'	journey	to	Tongguan	.
它是	仅有的	一个	打	天	-	旅行	到	桐冠	.

离潼关只有十数日的路径，

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

那日向晚，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

Find	a	place	to	stay	.
寻找	一个	地方	到	停留	.

寻店住下。

[ˈθɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] . "

"	This	place	is	not	far	from	Tongguan	.	"
"	这	地方	是	不是	远的	从	桐冠	.	"

“此离潼关不远，

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [hɪr] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

I	remember	there	was	a	hill	here	many	years	ago	.
我	记住	那里	曾是	一个	爬坡道	这里	许多	年	前	.

曾记早年在此有座山头，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈlaɪən] [ˈmaʊnt(ə)n] .

It	is	called	Lion	Mountain	.
它	是	称为	狮子	山	.

名叫狮子山，

[ðæt] ['aɪərn] - [bækt] [mʌŋk] - ,
That Iron - Backed Monk Purun ,
那 铁 - 支持的 僧 - ,

那个铁背头陀普润，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
This person is very capable .
这 人 是 非常 有能力的 .

此人甚有本领，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌɛf i 'aɪ] - .
He was also friends with Fei Yunzi .
他 曾是 还 朋友们 和 费 - .

与飞云子也是朋友，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɜːrst] ?
Why not go up to his mountain and ask him first ?
为什么 不是 去 向上 到 他的 山 和 问 他 第一的 ?

何不到他山上先问一番?

[ðen] [wiːl] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
Then we'll know his whereabouts .
然后 出色地 知道 他的 下落 .

便知他下落。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
At that time , the idea was made up .
在 那 时间 , 这 主意 曾是 制成 向上 .

当时主意想定，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Then he ordered the waiter to bring the wine and food .
然后 他 订购 这 服务员 到 带来 这 葡萄酒 和 食物 .

便命小二取上酒肴，

['æftər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After one person finished drinking ,
后 一 人 完成的 喝 ,

一人饮毕，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ?
How far is it from here to Tongguan ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 桐冠 ?

“这里到潼关还有多少路程?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['maʊnt(ə)n] ?
Do you know about Yunmeng Mountain ?
做 你 知道 关于 云梦 山 ?

那个云梦山你们可知道么？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] . "
" It will take about half a month to get there . "
" 它 将要 拿 关于 一半 一个 月 到 得到 那里 . "

“此去半月光景，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	just	received	it	.
我	只是	已收到	它	.

方才得到。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ðæt]

But	I	heard	from	others	that
但	我	听到	从	其他的	那

但听人讲，

[ðə; ði][oʊld] [ˈtʃiːftən] [ɪz] [ded] .

The	old	chieftain	is	dead	.
这	老的	头目	是	死的	.

老寨主已死，

[ðoʊz] [faɪv] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz]

Those	five	younger	brothers
那些	五	年轻	兄弟

那后辈五个兄弟，

[nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈiːðər] .

Not	in	the	mountains	either	.
不是	在	这	山脉	任何一个	.

也不在山内。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

Because	of	his	great	reputation	,
因为	的	他的	伟大的	名声	,

因他名望过大，

[ˈhɪroʊz] [wʊd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Heroes	would	occasionally	come	to	meet	him	.
英雄	会	偶尔	来	到	见面	他	.

不时有那些好汉会他，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

Therefore	,	it	may	cause	trouble	.
所以	,	它	可能	原因	麻烦	.

因此恐惹出是非，

[ˈtræv(ə)l][tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz]

Travel	to	various	places
旅行	到	各种各样的	地方

向各处游历游历，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈoʊnli] [kʌmz] [bæk] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] .

Each	person	only	comes	back	twice	a	year	.
每个	人	仅有的	来	后退	两次	一个	年	.

每人每年也不过回来两趟。”

[dʒʌn][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Jun	Zhao	heard	this	,
俊	赵	听到	这	,

君召听了此言，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

I	felt	very	uncomfortable	.
我	毛毡	非常	不舒服	.

心下很不自在，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [tə'deɪ] ,

I	have	come	from	afar	today	,
我	有	来	从	远方	今天	,

“我今日远来，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,

If	he	is	not	at	home	,
如果	他	是	不是	在	家	,

设若他不在家中，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ?

How	can	I	go	back	and	report	?
如何	能	我	去	后退	和	报告	?

如何回去复命?

[lɔːrd] ['ʃiː] [geɪv] ['ɜːrnɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Lord	Shi	gave	earnest	instructions	.
主	史	给予	认真	指示	.

施大人那里谆嘱，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] ,

Seeing	that	I	returned	empty	-	handed	,
看到	那	我	返回	空的	-	递交	,

见我空手而回，

['wʊdnt] [ðæt] [ɪm'plaɪ][aɪm] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ?

Wouldn't	that	imply	I'm	incompetent	?
不会	那	意味着	我是	不称职的	?

岂不说我办事不力? ”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'prest] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] !

I	was	so	depressed	at	the	time	!
我	曾是	所以	郁闷	在	这	时间	!

当时闷闷不已!

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

They	had	no	choice	but	to	rest	for	the	night	.
他们	有	不	选择	但	到	休息	为了	这	夜晚	.

只得安歇一宵，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['laɪən] ['maʊnt(ə)n] .

Then	they	headed	towards	Lion	Mountain	.
然后	他们	标题	向	狮子	山	.

便向狮子山而去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

When	they	reached	the	foot	of	the	mountain	,
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	山	,

到了山下，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,

Just	as	he	was	about	to	call	out	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	称呼	出去	,

正拟向前招呼，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	the	sound	of	a	gong	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	一个	锣	曾是	听到	.

忽听一棒锣声，

['sevrəl] ['hentʃmən] [keɪm] [aʊt] .
Several henchmen came out .
一些 喽啰 来了 出去 .

出来了数个喽兵，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔɪ] . "
" Wait a minute , boy . "
" 等待 一个 分钟 , 男生 . "

“小子慢去，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][toʊl] .
Leave behind the toll .
离开 在后面 这 收费 .

留下买路钱来。”

[wɑːn] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Wan Junzhao arrived at this time .
万 - 到达的 在 这 时间 .

万君召到了此时，

[its] ['riːəli] ['fʌni] .
It's really funny .
它是 真的 有趣的 .

甚为好笑，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
She wanted to play tricks on him .
她 通缉 到 玩 技巧 在 他 .

欲想与他作耍，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,
And fearing it might delay their journey ,
和 害怕 它 可能 延迟 他们的 旅行 ,

又恐误了程途，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ] ['loʊli] ['soʊldʒərz] , [duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "
" You lowly soldiers , do not make a move . "
" 你 卑微的 士兵 , 做 不是 制作 一个 移动 . "

“汝等喽兵且勿动手，

[ɪz][jʊr; jər]['aɪərn] - [bækt] [mʌŋk] ([ə; eɪ] ['buːdɪst] [mʌŋk]) [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?
Is your Iron - Backed Monk (a Buddhist monk) in the village ?
是 你的 铁 - 支持的 僧 (一个 佛教徒 僧) 在 这 村庄 ?

你家铁背头陀可在寨内么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['soʊldʒərz]
Upon hearing this , the soldiers
之上 听力 这 , 这 士兵

喽兵听了此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
He hurriedly took a few steps back .
他 匆匆 采取 一个 很少 步骤 后退 .

赶着退了几步，

[ðeɪ] [æskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They asked in unison :
他们 问 在 齐声 :

齐声问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['tʃiːftən] ? "
" What do you want to ask the chieftain ? "
" 什么 做 你 想 到 问 这 头目 ? "

“你问寨主何事?

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [oʊld][mæn] ?
Where do you come from , old man ?
在哪里 做 你 来 从 , 老的 男人 ?

你老从何处而来?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn] ,
And please explain ,
和 请 解释 ,

且请说明，

[gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Good news to those entering the mountains .
好的 消息 到 那些 进入 这 山脉 .

好进山通报。”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][wɑːn][frʌm; frəm][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] . "
" I am Wan from Wanjia Village . "
" 我 是 万 从 万家 村庄 . "

“俺乃万家村万某是也。

[aɪ] [wʌns] [met] [jʊr; jər] ['tʃiːftən] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] .
I once met your chieftain in Yunmeng Mountain .
我 一次 遇见 你的 头目 在 云梦 山 .

与你家寨主从前在云梦山相会，

['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Many years have passed since then .
许多 年 有 通过了 自从 然后 .

今有多载，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I have come specifically to pay my respects .
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来拜谒。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The soldiers heard that the guests were from afar .
这 士兵 听到 那 这 客人 是 从 远方 .

喽兵听是远客，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Therefore , they dared not be negligent .
所以 , 他们 敢于 不是 是 疏忽 .

也就不敢怠慢，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Report it up the mountain .
报告 它 向上 这 山 .

报上山来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [fæt] [mʌŋk] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
A large , fat monk arrived early .
一个 大的 , 胖的 僧 到达的 早期的 .

早来了一位胖大和尚，

['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] :
Shouting from afar :
喊叫 从 远方 :

远远的喊道：

" ['brʌðər] [wɑːn] ! "
" Brother Wan ! "
" 兄弟 万 ! "

“万大哥！

[haʊ] [dɪd][aɪ][get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

如何到此?

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][læst] [met] , [mʌŋk] . "
" It's been a long time since we last met , monk . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 , 僧 . "

僧人久别了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɑːn] - ['ɔːlsoʊ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Wan Junzhao also went up the mountain .
万 - 还 去 向上 这 山 .

万君召也上了山头，

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The two entered the village .
这 二 进入 这 村庄 .

两人进寨，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They bowed to each other and sat down .
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 卫星 向下 .

彼此行礼坐下。

- [æskt] :
Purun asked :
- 问 :

普润问道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
I heard that my elder brother has returned to the south .
我 听到 那 我的 长老 兄弟 有 返回 到 这 南 .

“闻得大哥回转南方，

[duː] [ðæt] [bɪg] [θɪŋ] ,
Do that big thing ,
做 那 大的 事物 ,

干那大事，

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tə'deɪ] ?
Why have we come to this place today ?
为什么 有 我们 来 到 这 地方 今天 ?

今日何以到此？”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'kɑːmpɪtəns] . "
" I am ashamed of my incompetence . "
" 我 是 羞愧 的 我的 无能 . "

“小弟自愧无能，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ?
How can anything be accomplished ?
如何 能 任何事物 是 完成 ?

岂能成事?

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf][ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I have always lived a quiet life in my hometown .
我 有 总是 居住地 一个 安静的 生活 在 我的 家乡 .

一向在敝乡闲处，

['loʊnli] [ænd; ənd] [bɔːrd]
Lonely and bored
孤独 和 无聊的

寂寞无聊，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [frend] .
Therefore , I came to visit my friend .
所以 , 我 来了 到 访问 我的 朋友 .

故而前来访友。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] - .
But I don't know my virtuous brother Feiyunzi .
但 我 不 知道 我的 有德行的 兄弟 - .

但不知飞云子贤弟，

[duː][wiː; wi] [stɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɔːf(ə)n] ?
Do we still see each other often ?
做 我们 仍然 看 每个 其他 经常 ?

还常见面么？”

[wen] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [juːn] ,
When Purun saw him asking about Yunhe ,
什么时候 - 锯 他 问 关于 云和 ,

普润见他问及云鹤，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道：

[ðə; ði] [freɪz] " - [ðə; ði]['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [wɜːrk] - "
The phrase " ' The capable are often given more work ' "
这 短语 " - 这 有能力的 是 经常 给定 更多的 工作 - "

“‘能者多劳’这四字，

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kwɑːlɪfaɪd] .
He is more than qualified .
他 是 更多的 比 合格的 .

他足当的了，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] .
It's a pity you arrived a day late .
它是 一个 遗憾 你 到达的 一个 天 晚的 .

可惜老哥迟来一天，

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [hɪr] .
Otherwise , we will meet here .
否则 , 我们 将要 见面 这里 .

不然在此会见。”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[wɑːn] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
Wan Junzhao was in a great hurry .
万 - 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 .

把万君召说得急煞。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['liːvɪŋ] , ['raɪtʃəsnəs] [rɪ'spektfəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋks]
Chapter 488 : Leaving Tongguan , Righteousness Respectfully Receiving the Monk's
章 - : 离开 桐冠 , 义 尊敬 接收 这 僧侣的
['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] -
Offering of the Pavilion , Encountering Feiyunzi
提供 的 这 亭 , 遭遇 -

第488回 出潼关义重普润僧 献楼图得遇飞云子

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] ['puː] [rʌn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [leɪt] .
Now , it is said that Wan Jun summoned Pu Run and said that you were late .
现在 , 它 是 说 那 万 俊 被召唤 普 跑步 和 说 那 你 是 晚的 .

却说万君召听普润说你来迟，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[wen] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] ?
When did he arrive ?
什么时候 做过 他 到达 ?

“他是几时到此，

[wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] [naʊ] ?
Where have they gone now ?
在哪里 有 他们 已消失 现在 ?

现在又往何处去了？”

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

[jʌnlɔŋ]
Yunlong
云龙

“云龙、

[sɪns] ['ʌŋk(ə)l] ['jʌn] [pæst] [ə'weɪ] , - [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] . . .
Since Uncle Yun passed away , Yunhu has been living in a state of . . .
自从 叔叔 云 通过了 离开 , - 有 到过 活的 在 一个 状态 的 . . .

云虎现自从云老叔亡故，

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['bændɪt] [frendz] .
They then joined forces with our bandit friends .
他们 然后 加入 力量 和 我们的 土匪 朋友们 .

便与咱们绿林朋友联为一气，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] .
He was only afraid of causing trouble later .
他 曾是 仅有的 害怕的 的 导致 麻烦 之后 .

惟有他怕后来多事，

[ðen] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
Then they went from here to another place .
然后 他们 去 从 这里 到 其他 地方 .

便由此处往他方，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .
I want to get out of this business .
我 想 到 得到 出去 的 这 商业 .

想脱这个买卖。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] ,
Unfortunately , among my friends ,
很遗憾 , 之中 我的 朋友们 ,

无奈我辈中朋友，

['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] .
Everyone had heard of his great name .
每个人 有 听到 的 他的 伟大的 姓名 .

皆闻他的大名，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
They often pleaded with him to stay .
他们 经常 恳求 和 他 到 停留 .

往往恳留他去，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Please ask him to join me in planning something important .
请 问 他 到 加入 我 在 规划 某物 重要的 .

请他共图大事。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['ʃæn'djŋ] [ə'gen] .
I recently heard that he is in Shandong again .
我 最近 听到 那 他 是 在 山东 再次 .

近闻又在山东，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
To accomplish something truly remarkable .
到 完成 某物 真的 卓越 .

干出一件大大的事来，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ['leɪtər] ,
Fearing that they might be implicated later ,
恐惧 那 他们 可能 是 牵涉其中 之后 ,

惟恐后来牵连在内，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [stɪl] [keɪm] [bæk] .

Therefore	,	I	still	came	back	.
所以	,	我	仍然	来了	后退	.

因此仍然回来。

[ɪn] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

In	my	village	,
在	我的	村庄	,

在俺寨中，

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ;

I	stayed	there	for	two	months	;
我	入住	那里	为了	二	几个月	;

住了有两月工夫；

[aɪ][dʒʌst] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] .

I	just	said	goodbye	the	night	before	last	.
我	只是	说	再见	这	夜晚	前	最后的	.

前晚方才辞别，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [hoʊm] [jet] .

They	were	probably	not	home	yet	.
他们	是	大概	不是	家	然而	.

此时大约还未到家。

[ɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

If	the	eldest	brother	wants	to	meet	him	,
如果	这	长子	兄弟	想要	到	见面	他	,

大哥若要会他，

[wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] .

We	must	reach	Tongguan	.
我们	必须	抵达	桐冠	.

非得到潼关不可。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] ['iːzəli] .

But	you	don't	come	easily	.
但	你	不	来	容易地	.

但是你轻易不来，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .

That's	all	for	today	.
那就是	全部	为了	今天	.

今日到此，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

There	must	be	something	important	going	on	.
那里	必须	是	某物	重要的	去	在	.

必有要事，

[waɪ] [nɑːt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

Why	not	explain	it	to	us	?
为什么	不是	解释	它	到	我们	?

何妨与咱说明。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [leɪd] [aʊt] .

At	that	time	,	wine	and	food	had	already	been	laid	out	.
在	那	时间	,	葡萄酒	和	食物	有	已经	到过	铺设	出去	.

当时早有人摆上酒肴，

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

The	two	took	their	seats	.
这	二	采取	他们的	座位	.

两人入席坐下。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道:

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [its] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] . "
" To be honest , it's embarrassing to admit . "
" 到 是 诚实的 , 它是 尴尬的 到 承认 . "

“说来也是惭愧，

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] .
It's only because my younger brother is incapable of supporting himself .
它是 仅有的 因为 我的 年轻 兄弟 是 无法 的 支持 他自己 .

只因小弟无能自立，

[sɪns] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] ,
Since parting ways with my older brother ,
自从 离别 方式 和 我的 老 兄弟 ,

自从与老哥别后，

['noʊwer] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Nowhere to live
无处 到 居住

无处栖身，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kə'rɪr] ,
If you want to make this career ,
如果 你 想 到 制作 这 职业 ,

欲想干这生涯，

[bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [end] ,
But good and evil , in the end ,
但 好的 和 邪恶的 , 在 这 结尾 ,

怎奈善恶到头，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪ'ventʃuəli] .
There will be retribution eventually .
那里 将要 是 报应 最终 .

终有报应。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ju'niːk] [staɪl] .
Therefore , he wanted to establish his own unique style .
所以 , 他 通缉 到 建立 他的 自己的 独特的 风格 .

因此便想自树一帜，

[tuː; tə] [geɪn] [greɪt] [feɪm] .
To gain great fame .
到 获得 伟大的 名声 .

以享大名。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ɔːf] .
Unfortunately , his career did not take off .
很遗憾 , 他的 职业 做过 不是 拿 离开 .

无奈事业未成，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊrd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
Instead , they were lured by Huang Tianba and his men .
反而 , 他们 是 诱饵 经过 黄 - 和 他的 男人 .

反为黄天霸等人所诱，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] .
At that time , he knew he was guilty .
在 那 时间 , 他 知道 他 曾是 有罪的 .

彼时自知有罪，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] .

There	is	no	room	for	leniency	.
那里	是	不	房间	为了	宽大	.

无可宽容。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [lɔːrd] [ʃɪz] ['kaɪndnəs] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .

Unexpectedly	,	Lord	Shi's	kindness	was	immense	.
不料	,	主	石的	仁慈	曾是	巨大	.

不料施大人恩德高厚，

[teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ;

Take	in	a	younger	brother	;
拿	在	一个	年轻	兄弟	;

收留小弟；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

And	it	turns	out	I	have	some	martial	arts	skills	.
和	它	转弯	出去	我	有	一些	武术	艺术	技能	.

又见咱有两手武艺，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

He	then	prepared	a	memorial	to	the	throne	.
他	然后	准备	一个	纪念馆	到	这	王座	.

遂至缮本保奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	recommended	for	an	official	position	.
他	曾是	受到推崇的	为了	一个	官方的	位置	.

保举为官。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

It's	just	because	I'm	unfamiliar	with	the	ways	of	the	world	.
它是	只是	因为	我是	陌生	和	这	方式	的	这	世界	.

只因俺不悉世情，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

I	also	fear	that	I	may	have	to	ask	to	withdraw	again	in	the	future	.
我	还	害怕	那	我	可能	有	到	问	到	提取	再次	在	这	未来	.

又恐日后复行恳退，

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

In	recent	years	,
在	最近的	年	,

近数年来，

[hiː; hi]['oʊnli] [sɪ'kluːdɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .

He	only	secluded	himself	in	his	hometown	to	reflect	on	his	mistakes	.
他	仅有的	僻	他自己	在	他的	家乡	到	反映	在	他的	错误	.

只在敝乡闭门思过，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]

Staying	at	home
入住	在	家

足不出门，

['ðerfɔːr] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

Therefore	,	Huang	Tianba	was	promoted	repeatedly	.
所以	,	黄	-	曾是	推广	反复	.

所以黄天霸屡次升官，

[nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] .

None	of	my	younger	brothers	are	present	.
没有任何	的	我的	年轻	兄弟	是	展示	.

小弟俱不在座。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [wʊd] [əˈkɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [fiːt] ?

Who would have thought that Fei Yunzi would accomplish such a monumental feat ?

WHO 会 有 想法 那 费 - 会 完成 这样的 一个 宏伟的 特技 ?

谁知飞云子干出这一通天大事，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪf] - [ɔːr] - [deθ]

This led to Shi Gong discovering that his younger brother had a life - or - death

这 引领 到 史 锣 发现 那 他的 年轻 兄弟 有 一个 生活 - 或者 - 死亡

[bɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌn] [ˈfæməli] .

bond with the five sons of the Yun family .

纽带 和 这 五 儿子们 的 这 云 家庭 .

累及施公访出小弟与云家五子有生死之交，

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] .

A special messenger was dispatched to Haizhou .

一个 特别的 信使 曾是 已派出 到 海州 .

特命人前往海州，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] ;

We came to your door to invite you ;

我们 来了 到 你的 门 到 邀请 你 ;

登门奉请；

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I am deeply indebted to you .

我 是 深 负债累累 到 你 .

小弟受恩深重，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈduːti] .

It is my duty .

它 是 我的 责任 .

义不容辞，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .

Therefore , I came here to inquire .

所以 , 我 来了 这里 到 查询 .

故此前来探问一番，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [miːt] [ðer; ðər] .

Unexpectedly , they did not meet there .

不料 , 他们 做过 不是 见面 那里 .

不料在此不遇，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hed] [tɔːrdz] [əˈgen] .

They had no choice but to head towards Tongguan again .

他们 有 不 选择 但 到 头 向 桐冠 再次 .

只得再往潼关去找。”

- [ˈlisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

Purun listened to his words .

- 听着 到 他的 字 .

普润听了他这派言辞，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

Only then did he realize that he had submitted to Shi Gong .

仅有的 然后 做过 他 意识到 那 他 有 提交 到 史 锣 .

方知已归顺施公。

- [sed] :

Naidao said :

- 说 :

乃道：

" [wiːv] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] - [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [ə'poʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] . "
" We've heard that Shi Buquan is deliberately opposing us outlaws . "
" 我们已经 听到 那 史 - 是 故意地 反对 我们 亡命之徒 . "

"咱闻这施不全专与咱绿林作对，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
They are , in fact , our enemies .
他们 是 , 在 事实 , 我们的 敌人 .

说来乃是我等的仇人，

[waɪ] [dɪd][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Why did my elder brother submit to him ?
为什么 做过 我的 长老 兄弟 提交 到 他 ?

大哥何以归顺于他？"

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [kɪld] . "
" This is how Shi Gong was wronged and killed . "
" 这 是 如何 史 锣 曾是 冤枉 和 被杀 . "

"这才将施公冤煞了。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn]
Although you have not yet arrived in Huai'an
虽然 你 有 不是 然而 到达的 在 淮安

你老虽未至淮安，

['evri] ['hɪroʊ][ɑːn] [ðɪs] [pæθ] [noʊz] [ðɪs] .
Every hero on this path knows this .
每一个 英雄 在 这 小路 知道 这 .

此道上的英雄无不知道。

[sʌtʃ] [æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ʌv; əv] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] ,
Such as Zhang Qi of Phoenix Ridge ,
这样的 作为 张 齐 的 凤凰 岭 ,

诸如凤凰岭张七、

[jɪnlɔŋ] [ʌv; əv] -
Yinlong of Yinjiabao
银隆 的 -

殷家堡殷龙，

[ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
And Chu Biao ,
和 楚 彪 ,

以及褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Zhu Guangzu and others ,
朱 光祖 和 其他的 ,

朱光祖等人，

[huː] ['iznt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ?
Who isn't a friend in the martial arts world ?
WHO 不是 一个 朋友 在 这 武术 艺术 世界 ?

谁不是江湖上的朋友?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kɜːrəntli] ['ʌndər] [lɔːrd] [ʃɪz] [kə'mænd] .
They are all currently under Lord Shi's command .
他们 是 全部 现在 在下面 主 石的 命令 .

现今俱在施公的麾下。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['feɪməs] .

But	these	people	are	all	famous	.
但	这些	人们	是	全部	著名的	.

但这些人皆有大名，

[ðæt] [ə'dʌltəri] , [θeft] , [ænd; ənd] ['luːdnəs]

That	adultery	,	theft	,	and	lewdness
那	通奸	,	盗窃	,	和	淫秽

那奸盗邪淫、

['ækʃnz] [ðæt] [hɑːrm] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn]

Actions	that	harm	others	for	personal	gain
行动	那	伤害	其他的	为了	个人的	获得

损人利己之事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

But	they	never	do	it	!
但	他们	绝不	做	它	!

可皆是从不做的么！

[ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ʃiː] [gɔːŋ]

The	strongmen	mentioned	by	Shi	Gong
这	大力士	提及	经过	史	锣

施公所提的强人，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kælɪbər] .

None	of	them	are	of	this	caliber	.
没有任何	的	他们	是	的	这	口径	.

皆非此辈，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

He	is	indeed	a	hero	.
他	是	的确	一个	英雄	.

果是英雄好汉，

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] ['tælənt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

He	cherished	talent	as	if	it	were	his	own	life	.
他	珍爱	天赋	作为	如果	它	是	他的	自己的	生活	.

他爱才如命，

[nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [wʌn'self] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] ,

Not	afraid	to	humble	oneself	to	ask	for	help	,
不是	害怕的	到	谦逊的	自己	到	问	为了	帮助	,

不惮屈己相求，

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] ?

Why	would	we	want	to	oppose	them	?
为什么	会	我们	想	到	反对	他们	?

哪里肯与他们作对?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ækts][ʌv; əv] [ə'dʌltəri] , [dɪ'bɔːtʃəri] , [ænd; ənd] [θeft] .

These	are	all	acts	of	adultery	,	debauchery	,	and	theft	.
这些	是	全部	行为	的	通奸	,	放荡	,	和	盗窃	.

这皆是邪淫奸盗、

['paʊərf(ə)l] ['enəmi] ,

powerful	enemy	,
强大的	敌人	,

强寇，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] - [lɔːz] [wɜːr; wər] [tuː] [strɪkt] ,

Seeing	that	Shi	Gongwei's	laws	were	too	strict	,
看到	那	史	-	法律	是	也	严格的	,

见施公威法过严，

[ðɪs] ['ruːmər][ɪz] ['ruinɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
This rumor is ruining his reputation .
这 谣言 是 毁坏 他的 名声 .

布这谣言坏他名声。

['ʌðərwaɪz] , [wʊd] [aɪ] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] ?
Otherwise , would I still be willing to submit ?
否则 , 会 我 仍然 是 愿意的 到 提交 ?

不然小弟还肯归顺么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Purun
之上 听力 这 , -

普润听了此言，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“照你说来，

[nɑːt] ['gɪvɪŋ] ['evriθɪŋ] ['dʌznt] [meɪk] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Not giving everything doesn't make someone a good person .
不是 给予 一切 不 制作 某人 一个 好的 人 .

施不全既是好人，

[wʌt] [ˌɛf i 'aɪ] - [dɪd] . . .
What Fei Yunzi did . . .
什么 费 - 做过 . . .

飞云子做的这事，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
We must not harm him .
我们 必须 不是 伤害 他 .

是害他不得，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ]
You have come here today
你 有 来 这里 今天

你今前来，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

有何话说？”

[wɑːn] - [toʊn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] .
Wan Junzhao's tone suggested that he already knew .
万 - 语气 建议 那 他 已经 知道 .

万君召料他已是知道的口气，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] . . . "
" Since you understand . . . "
" 自从 你 理解 . . . "

“你老既然明白，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [nɑːt] [noʊ] [waɪ] [aɪv] [kʌm] ?
Do you still not know why I've come ?
做 你 仍然 不是 知道 为什么我已经 来 ?

还不知小弟来意么?

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The deadline is now approaching .
这 最后期限 是 现在 接近 .

现在钦限在即，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pɜːrsən(ə)l]['aɪtəmz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The Emperor's personal items are of great importance .
这 皇帝的 个人的 项目 是 的 伟大的 重要性 .

皇上的御物固然要紧，

['wæŋ] [læŋz] ['ækʃnz] ,
Wang Lang's actions ,
王 朗的 行动 ,

那王朗的作为，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [oʊld][mæn] ?
Don't you know that , old man ?
不 你 知道 那 , 老的 男人 ?

你老还不知道么?

[ðoʊz] [θɪŋz] ,
Those things ,
那些 事物 ,

那些事情，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [feɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] .
They have completely lost face among the bandits .
他们 有 完全地 丢失的 脸 之中 这 强盗 .

已把绿林中的脸面丧尽，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['kaʊntləs] [lɔːsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The local people have suffered countless losses because of him .
这 当地的 人们 有 遭受 无数 损失 因为 的 他 .

地方上的人也不知为他害了多少。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
Such a person
这样的 一个 人

这样的人，

[ˌɛf i 'aɪ] - ['æktʃuəli] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Fei Yunzi actually helped him with his work .
费 - 实际上 帮助 他 和 他的 工作 .

飞云子竟帮他干事，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet] ['iːv(ə)l] ?
Wouldn't that be aiding and abetting evil ?
不会 那 是 协助 和 教唆 邪恶的 ?

岂不是助纣为虐么?

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] .
My brother has come .
我的 兄弟 有 来 .

小弟前来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .
It was simply because of the incident in that building .
它 曾是 简单地 因为 的 这 事件 在 那 建筑 .

无非因那座楼的事件，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðɪs] ['meθəd] , [oʊld][mæn] ?
Do you still remember this method , old man ?
做 你 仍然 记住 这 方法 , 老的 男人 ?

你老还知道这门径么？”

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ! "
" The monk had never known that Wang Lang was such a person ! "
" 这 僧 有 绝不 已知 那 王 朗 曾是 这样的 一个 人 ! "

“僧人一向不知王朗如此为人！

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In this situation ,
在 这 情况 ,

照此情形，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃiː] - ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [hɪm; ɪm] .
Let alone the fact that Shi Buquan cannot tolerate him .
让 独自的 这 事实 那 史 - 不能 容忍 他 .

莫说是施不全不能容他，

[aɪ] , ['puː] [rʌn] , [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['skaʊndrəl] .
I , Pu Run , am going to kill this scoundrel .
我 , 普 跑步 , 是 去 到 杀 这 恶棍 .

俺普润也去杀这狗贼了。

[haʊ'evər] , [ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [bɪ'fɔːrhænd] . . .
However , Fei Yunzi had already stated beforehand . . .
然而 , 费 - 有 已经 声明 预先 . . .

但是飞云子有言在先，

[goʊ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Go home from now on .
去 家 从 现在 在 .

从此回家，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][bɔːrn] [ə'gen] .
He will never be born again .
他 将要 绝不 是 出生 再次 .

再不出世。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
I fear that this journey will be difficult .
我 害怕 那 这 旅行 将要 是 难的 .

惟恐此去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
It was a wasted trip .
它 曾是 一个 浪费 旅行 .

也是空走。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[sɪns] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Since my elder brother has come from afar ,
自从 我的 长老 兄弟 有 来 从 远方 ,

大哥既老远而来，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðər] .
Let's take a walk together .
我们来吧 拿 一个 走 一起 .

俺与你且同走一走，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
At that time , the emperor summoned him to listen to his words .
在 那 时间 , 这 皇帝 被召唤 他 到 听 到 他的 字 .

当时万君召听他此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此谈论一番，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The two then went down the mountain .
这 二 然后 去 向下 这 山 .

两人便下山而去。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] .
That day , we set off from Tongguan .
那 天 , 我们 放 离开 从 桐冠 .

这日出了潼关，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] ,
Not far from Feiyunzi Mountain ,
不是 远的 从 - 山 ,

离飞云子山前不远，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [kʌm] .
The people on the mountain saw that it was Purun who had come .
这 人们 在 这 山 锯 那 它 曾是 - WHO 有 来 .

山上的人见是普润前来，

['evriwʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone knows it .
每个人 知道 它 .

无不识得，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['mæstər]['puː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? "
" Master Pu , are you coming ? "
" 掌握 普 , 是 你 未来 ? "

“普师父你来么？

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Please come inside and have some tea .
请 来 里面 和 有 一些 茶 .

且请里面奉茶。”

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

[aɪ] [wɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I will handle it myself .
我 将要 处理 它 我 .

“我自会理得。

[wer] [ɪz][jʊr; jər][θɜːrd] ['mæstər] [naʊ] ?
Where is your third master now ?
在哪里 是 你的 第三 掌握 现在 ?

你家三爷现在哪里？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We just came down the mountain .
我们 只是 来了 向下 这 山 .

“我等方才下山，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [ˌɪn'saɪd] .
I wonder if it's inside .
我 想知道 如果 它是 里面 .

不知可在里面，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] , [oʊld][mæn] .
You can stay here , old man .
你 能 停留 这里 , 老的 男人 .

你老且在此待着，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The little one went in to take a look .
这 小的 一 去 在 到 拿 一个 看 .

小人进去看看。”

[ðə; ði][mæn] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [ʌn'truːθfəli] .
The man summoned by the king spoke untruthfully .
这 男人 被召唤 经过 这 国王 辐 不真实地 .

君召见这人言语皆不实在，

[ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] ,
Afraid he would refuse ,
害怕的 他 会 拒绝 ,

怕他推辞，

['fɑːloʊɪŋ] ['ʃiːɑːŋ] - [wɜːrdz] :
Following Xiang Purun's words :
下列的 向 - 字 :

随向普润道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] , [sɜːr] . . . "
" Since you come here often , sir . . . "
" 自从 你 来 这里 经常 , 先生 . . . "

“你老既是常来，

[lets] [goʊ][ɪn] [naʊ] .
Let's **go** **in** **now** **.**
我们来吧 去 在 现在 .

咱们就此进去罢。”

- [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
Purun **understood** **what** **he** **meant** **.**
- 理解 什么 他 意思是 .

普润也知道他的意思，

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
Without **waiting** **for** **the** **person** **to** **reply** **,**
没有 等待 为了 这 人 到 回复 ,

不等那人回报，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
He **then** **walked** **inside** **.**
他 然后 步行 里面 .

便自向里面走来。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
After **passing** **the** **hall** **,**
后 通过 这 大厅 ,

过了厅前，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] :
Just **then** **,** **they** **heard** **someone** **say** **from** **behind** **:**
只是 然后 , 他们 听到 某人 说 从 在后面 :

正听那后面道：

" [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , "
" **Go** **and** **tell** **them** **,** **"**
" 去 和 告诉 他们 , "

“你去说，

[aɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
I **went** **out** **the** **day** **before** **yesterday** **.**
我 去 出去 这 天 前 昨天 .

我前日出门去了，

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][sɪks] [mʌnθs] ,
As **early** **as** **six** **months** **,**
作为 早期的 作为 六 几个月 ,

早则半年，

[æt; ət][moʊst][wʌn] [jɪr] [ˈleɪtər] ,
At **most** **one** **year** **later** **,**
在 最多 一 年 之后 ,

迟则一载，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I **just** **got** **back** **.**
我 只是 得到 后退 .

方才回来。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈaʊtˈsaɪdər] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] .
To **avoid** **outsiders** **finding** **out** **.**
到 避免 局外人 寻找 出去 .

免得外人知道。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [noʊ] [ˈmætər] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
From **now** **on** **,** **no** **matter** **who** **it** **is** **,**
从 现在 在 , 不 事情 WHO 它 是 ,

以后无论何人，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] .

That	was	the	answer	they	all	gave	.
那	曾是	这	回答	他们	全部	给予	.

皆是如此回答。”

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

The	summons	was	clearly	heard	outside	.
这	传票	曾是	清楚地	听到	外部	.

君召在外听得清楚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɛf i 'aɪ] - ['æksent] .

It	was	Fei	Yunzi's	accent	.
它	曾是	费	-	口音	.

知是飞云子口音，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁高声喊道：

[juːn] ,

Yunhe	,
云和	,

“云鹤，

[jʊə(r)] [tuː] ['ærəgənt] .

You're	too	arrogant	.
你是	也	傲慢的	.

你也太高傲了，

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] .

We	came	here	from	Haizhou	.
我们	来了	这里	从	海州	.

咱由海州到此，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,

Thousands	of	miles	,
数千	的	英里	,

数千里路，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ,

Upon	reaching	the	mountain	peak	,
之上	到达	这	山	顶峰	,

方至山头，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ?

Are	you	not	going	to	see	me	at	all	?
是	你	不是	去	到	看	我	在	全部	?

难道你一面不见吗?

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wɑːn] - .

He	has	no	such	relationship	with	me	,	Wan	Junzhao	.
他	有	不	这样的	关系	和	我	,	万	-	.

便与我万君召没有这交情，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [frendz] [hɪr] .

There	are	still	friends	here	.
那里	是	仍然	朋友们	这里	.

还有朋友在此，

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ?

Why	were	they	all	refused	?
为什么	是	他们	全部	拒绝	?

为何也一律推辞？”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
Fei Yunzi heard this from behind .
费 - 听到 这 从 在后面 .

飞云子在后面听得此言，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [riːˈpeiŋ] [ˈkaɪndnəs] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] .
Knowing that it is a way of repaying kindness , I will not go .
会心 那 它 是 一个 方式 的 偿还 仁慈 , 我 将要 不是 去 .

知是回报不去，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ][wɑːn][dʒʌn] .
Moreover , it was summoned by Wan Jun .
而且 , 它 曾是 被召唤 经过 万 俊 .

而且听是万君召，

[hiː; hi] [felt] [bəuθ] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [pliːzd] .
He felt both ashamed and pleased .
他 毛毡 两个都 羞愧 和 高兴 .

自是又愧又喜。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
They had no choice but to come out .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .

只得走了出来，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [huː] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ? "
" Who am I ? "
" WHO 是 我 ? "

“我当何人？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [huː] [əˈraɪvd] .
It turns out it was my elder brother who arrived .
它 转弯 出去 它 曾是 我的 长老 兄弟 WHO 到达的 .

原来是大哥到此。

" [naʊ] [ðæt] [də; ði][bɪg] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
" Now that the big thing has been accomplished , it must be a great
" 现在 那 这 大的 事物 有 到过 完成 , 它 必须 是 一个 伟大的
[səkˈses] ! "
success ! "
成功 ! "

现在大事想必干成了！”

[wɑːn] - [hɜːrd] [ðɪs] .
Wan Junzhao heard this .
万 - 听到 这 .

万君召听了此言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
His face flushed red .
他的 脸 酡 红色的 .

不禁满脸飞红，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [spiːk] [ə'gen] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
Why do you speak again , my dear brother ?
为什么 做 你 说话 再次 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

“贤弟何故再言，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] .
My foolish brother has already regretted it too late .
我的 愚蠢 兄弟 有 已经 后悔 它 也 晚的 .

愚兄已悔之无及了。

[haʊ'evər] , [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] , [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] .
However , good or bad fortune , success or failure .
然而 , 好的 或者 坏的 财富 , 成功 或者 失败 .

但是吉凶顺逆，

[ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] ['gretɪst] ['treʒər] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [frend] .
A person's greatest treasure is a true friend .
一个 人的 最 宝藏 是 一个 真的 朋友 .

人贵知己，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðɜ˞z] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæz; həz] [feɪld] .
My foolish brother's great undertaking has failed .
我的 愚蠢 兄弟 伟大的 承诺 有 失败的 .

愚兄之大事不成，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .
My dear brother has accomplished something great .
我的 亲爱的 兄弟 有 完成 某物 伟大的 .

贤弟干了大事，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Returning to this mountain ,
返回 到 这 山 ,

回转此山，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
That's the same opinion .
那就是 这 相同的 观点 .

也是一样的意见，

[waɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [juːz] [pæst] ['steɪtmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] ?
Why continue to use past statements as a pretext ?
为什么 继续 到 使用 过去的 声明 作为 一个 借口 ?

何必仍以从前的言语做为口实呢？”

[wen] [ˌɛf i 'aɪ] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Fei Yunzi heard him say this ,
什么时候 费 - 听到 他 说 这 ,

飞云子见他说了这话，

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [noʊn] .
His purpose was known .
他的 目的 曾是 已知 .

已知他的来意，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] . . . "
" Now that I have returned to the mountains . . . "
" 现在 那 我 有 返回 到 这 山脉 . . . "

“小弟既回山中，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][pæst] ['iːðər] .

The	elder	brother	didn't	mention	the	past	either	.
这	长老	兄弟	没有	提到	这	过去的	任何一个	.

大哥也不提既往，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌænə'nɪməti] .

From	now	on	,	we	will	live	in	anonymity	.
从	现在	在	,	我们	将要	居住	在	匿名	.

你我从此隐姓埋名，

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

There's	trouble	outside	.
有	麻烦	外部	.

那外面是非，

[lets] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Let's	not	concern	ourselves	with	each	other	.
我们来吧	不是	忧虑	我们自己	和	每个	其他	.

彼此皆不必多管罢。”

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .

Purun	was	a	straightforward	person	.
-	曾是	一个	直截了当	人	.

普润本是个直性人，

['hɪrɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːrdz] . . .

Hearing	Fei	Yunzi's	words	.	.	.
听力	费	-	字	.	.	.

听飞云子如此言语，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "

"	My	dear	brother	,	you	are	mistaken	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	错误	!	"

“贤弟之言差矣！

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət]

To	keep	it	a	secret
到	保持	它	一个	秘密

要得人不知，

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Unless	you	are	in	the	right	place	,	don't	do	it	.
除非	你	是	在	这	正确的	地方	,	不	做	它	.

除非己莫为。

[juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [θɪŋ] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,

You	did	that	thing	at	Langya	Mountain	,
你	做过	那	事物	在	朗雅	山	,

琅琊山你做下那事，

[its] [ɪg'zɔːstɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['ʃiː] .

It's	exhausting	for	Master	Shi	.
它是	精疲力竭	为了	掌握	史	.

累得施大人好苦。

[tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] .

Today	you	have	been	summoned	to	come	.
今天	你	有	到过	被召唤	到	来	.

今日君召前来，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [kɪksɪŋ] ['taʊər] .

It's	simply	a	question	about	the	entrance	to	Qixing	Tower	.
它是	简单地	一个	问题	关于	这	入口	到	七星	塔	.

无非问那个齐星楼的门径，

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][juː; jʊ] .

This	building	was	built	by	you	.
这	建筑	曾是	建造	经过	你	.

这楼既是你造，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi]['broʊkən] .

There	is	no	principle	that	cannot	be	broken	.
那里	是	不	原则	那	不能	是	破碎的	.

未有不能破之理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It	would	be	better	to	go	to	Huai'an	with	him	.
它	会	是	更好的	到	去	到	淮安	和	他	.

不如与他同至淮安，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlvd] .

The	case	has	been	solved	.
这	案件	有	到过	已解决	.

破了这案，

[tɜːrn] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]

To	leave	a	good	name
到	离开	一个	好的	姓名

留个英名，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ?

Isn't	that	a	hero	?
不是	那	一个	英雄	?

岂不是个好汉?

[wiːv] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .

We've	come	here	with	him	now	.
我们已经	来	这里	和	他	现在	.

咱今同他到此，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] .

I	came	here	specifically	to	ask	for	your	help	.
我	来了	这里	具体来说	到	问	为了	你的	帮助	.

特为相求而来。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

This	kind	of	language	,
这	种类	的	语言	,

这派言语，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Let	me	explain	to	you	,
让	我	解释	到	你	,

向你说明，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['ʌltɪmətli] [dɪ'saɪd] ?

How	will	you	ultimately	decide	?
如何	将要	你	最终	决定	?

你究竟如何定夺？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [wʌz; wəz] [ˈrendərd] [ˈspiːtʃləs] .

Fei	Yunzi	was	rendered	speechless	.
费	-	曾是	渲染	无言	.

把个飞云子说得哑口无言，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :

After	a	long	pause	,	he	said	:
后	一个	长的	暂停	,	他	说	:

半晌道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [misˈteɪk] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] . "

"	It	was	a	mistake	on	my	part	.	"
"	它	曾是	一个	错误	在	我的	部分	.	"

“小弟也是一时之误，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [wɜːrdz] ,

After	listening	to	Zhiming's	words	,
后	聆听	到	-	字	,

听了智明的言语，

[fɔːrst] [baɪ] [ˈwæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

Forced	by	Wang	Lang	and	others
强制	经过	王	朗	和	其他的

为王朗等人逼迫，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [huː] [ˈvæljuːz] [ˈlɔɪəlti] [mɔːr] .

It	depends	on	who	values	loyalty	more	.
它	取决于	在	WHO	值	忠诚	更多的	.

看那个义气为重，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

I	had	no	choice	but	to	do	it	.
我	有	不	选择	但	到	做	它	.

只得做了此事。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

事后回想，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	also	regret	it	.
我	还	后悔	它	.

也是后悔。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [əˈloʊn] .

Therefore	,	he	returned	alone	.
所以	,	他	返回	独自的	.

因此独自回来。

[bʌt; bət] [its] [ˌʌnˈnoʊn] [haʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈreskjuːd] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .

But	it's	unknown	how	Tianba	and	the	others	rescued	Master	Shi	.
但	它是	未知	如何	-	和	这	其他的	获救	掌握	史	.

但不知天霸等人如何救出施公，

[hæz; həz] [ˈeniwʌn] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] ?

Has	anyone	gone	to	Langya	Mountain	?
有	任何人	已消失	到	朗雅	山	?

琅琊山可有人前去？”

[wɑːn] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Wan Junzhao had no choice but to recount what had happened .
万 - 有 不 选择 但 到 叙事 什么 有 发生 .

万君召只得将前后的话，

[ænd; ənd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ˈʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
And Shi Gong ordered Zhu Guangzu to go to Haizhou to invite him .
和 史 锣 订购 朱 光祖 到 去 到 海州 到 邀请 他 .

并施公命朱光祖到海州请他前来的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后道：

" [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . . . "
" My foolish brother has come here . . . "
" 我的 愚蠢 兄弟 有 来 这里 . . . "

“愚兄此来，

[ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
Specialize in this matter .
专业化 在 这 事情 .

专这事。

[ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [naʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] .
The deadline is now approaching .
这 最后期限 是 现在 接近 .

现在钦限在即，

[əˈdʌlts] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] ,
Adults and below ,
成年人 和 以下 ,

大人以下，

[ðeɪ] [ɔːl] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sɑːlv] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈæmbər] [gloʊ] - [ɪn]
They all wait for me to go back and solve the case of that amber glow - in
他们 全部 等待 为了 我 到 去 后退 和 解决 这 案件 的 那 琥珀色 辉光 - 在
- [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌp] .
- the - dark cup .
- 这 - 黑暗的 杯子 .

无不等俺回去破那个琥珀夜光杯的案件。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈbrʌðər] [wɪl] [kənˈsɪdər] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈeldər] [ˈbrʌðɚz] [ˈfiːlɪŋz] .
I hope my virtuous brother will consider my foolish elder brother's feelings .
我 希望 我的 有德行的 兄弟 将要 考虑 我的 愚蠢 长老 兄弟 情怀 .

尚望贤弟看愚兄的薄面，

[ˈgoʊɪŋ] [təˈgeðər]
Going together
去 一起

同去一行，

[ˈʌðərwaɪz] , [rɪˈtriːv] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] .
Otherwise , retrieve the original image .
否则 , 取回 这 原来的 图像 .

不然将原图取来，

[pliːz] [let] [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

Please	let	your	foolish	brother	take	it	back	.
请	让	你的	愚蠢	兄弟	拿	它	后退	.

好令愚兄带回，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Follow	the	instructions	.
跟随	这	指示	.

按图办事。

[nɑːt] ['oʊnli] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Not	only	am	I	grateful	to	you	,	but	I	am	also	deeply	grateful	to	you	,
不是	仅有的	是	我	感激的	到	你	,	但	我	是	还	深	感激的	到	你	,

不但愚兄同施大人感激，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] ,

Even	the	current	emperor	,
甚至	这	当前的	皇帝	,

便是当今皇上，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .

You	should	also	be	cheerful	.
你	应该	还	是	快乐	.

也要喜笑的。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [nuː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

Fei	Yunzi	knew	at	this	point	that	he	could	not	refuse	.
费	-	知道	在	这	观点	那	他	可以	不是	拒绝	.

飞云子到了此时自知情不可却，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [sɪns] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] ['wæŋ] [læŋ] . . . "

"	Since	I	am	building	a	building	for	Wang	Lang	.	.	.	"
"	自从	我	是	建筑	一个	建筑	为了	王	朗	.	.	.	"

“小弟既为王朗造楼，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ðen] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

How	can	we	then	attempt	to	break	through	it	again	?
如何	能	我们	然后	试图	到	休息	通过	它	再次	?

又何能复行去破?

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['brʌðər] .

I'll	have	to	ask	you	to	take	this	picture	with	you	,	brother	.
患病的	有	到	问	你	到	拿	这	图片	和	你	,	兄弟	.

此图惟有请老哥带去，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] [ə'nʌðər] [deɪ] .

He	will	take	out	the	imperial	cup	another	day	.
他	将要	拿	出去	这	帝国	杯子	其他	天	.

他日将御杯取出，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .

The	memorial	was	submitted	to	the	imperial	court	.
这	纪念馆	曾是	提交	到	这	帝国	法庭	.

入奏朝廷，

[pliːz] [duː] [nɑːt] ['ɪmplɪkeɪt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

Please	do	not	implicate	my	younger	brother	.
请	做	不是	牵连	我的	年轻	兄弟	.

幸勿株连小弟，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	was	incredibly	grateful	at	that	time	.
我	曾是	难以置信	感激的	在	那	时间	.

那时便感激不尽了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɑːn] - [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

At	that	time	,	Wan	Junzhao	was	left	in	the	mountains	.
在	那	时间	,	万	-	曾是	左边	在	这	山脉	.

当时将万君召留在山中，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [riː'triːvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	drawing	was	retrieved	the	next	day	.
这	绘画	曾是	已检索	这	下一个	天	.

次日将图取出，

[gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Give	some	instructions	,
给	一些	指示	,

指示一番，

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

The	emperor	summoned	him	back	to	Huai'an	.
这	皇帝	被召唤	他	后退	到	淮安	.

命君召回转淮安，

[ðeɪ] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [jɪʒuː] .

They	then	proceeded	to	Yizhou	.
他们	然后	继续	到	宜州	.

复行到沂州前去。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['fɔːlsˌhʊdz] , [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'tens] ['æŋgər]

Chapter	489	:	Talking	about	details	and	falsehoods	,	allowing	for	intense	anger
章	-	:	说	关于	细节	和	谎言	,	允许	为了	激烈的	愤怒

[ænd; ənd] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] .

and	confrontation	.
和	对抗	.

第489回 说细情虚言允许 动盛怒举手交锋

[naʊ] , [wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [tɒŋ] ['puː] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

Now	,	Wan	Jun	summoned	Tong	Pu	Run	and	the	other	two	.
现在	,	万	俊	被召唤	童	普	跑步	和	这	其他	二	.

却说万君召同普润两人，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] .

He	explained	his	purpose	on	Feiyunzi	Mountain	.
他	解释	他的	目的	在	-	山	.

在飞云子山上说了来意，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] [dis'trɔiŋ] [kɪksɪŋ] ['taʊər] .

I	wish	to	invite	him	to	join	me	in	destroying	Qixing	Tower	.
我	希望	到	邀请	他	到	加入	我	在	摧毁	七星	塔	.

欲请他前去同破齐星楼，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈdoʊneɪtɪd] .
Or perhaps the original image could be donated .
或者 也许 这 原来的 图像 可以 是 捐赠 .

或将原图献出，

[ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈdɑːktər] ,
In order to summon a skilled doctor ,
在 命令 到 召唤 一个 熟练 医生 ,

以便召请妙手，

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkaʊntərfɪt] .
Break down the counterfeit .
休息 向下 这 伪造 .

打破山寨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juːn] [sɔː] [ðæt] [wɑːn] - [spoʊk] [ˈɜːrnɪstli] .
At that time , Yunhe saw that Wan Junzhao spoke earnestly .
在 那 时间 , 云和 锯 那 万 - 辐 切实 .

当时云鹤见万君召说得恳切，

[ðen] - [spoʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Then Purun spoke up from the side .
然后 - 辐 向上 从 这 边 .

又见普润在旁说话，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [əˈgriː] ,
If you don't agree ,
如果 你 不 同意 ,

欲不答应，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [misˈteik] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .
It was truly a mistake on my part .
它 曾是 真的 一个 错误 在 我的 部分 .

实是自己一时之误，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈwæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [ɪˈliːg(ə)l][ækt] .
This is how Wang Lang and others committed this illegal act .
这 是 如何 王 朗 和 其他的 坚定的 这 非法的 行为 .

为王朗等人干出这不法事件。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
This has already implicated Lord Shi .
这 有 已经 牵涉其中 主 史 .

此时既连累施公，

[ðeɪ] [ˈrɪdɪˌkjuːld] [ðoʊz] [ˈhɪroʊz] [əˈgen] .
They ridiculed those heroes again .
他们 嘲笑 那些 英雄 再次 .

又为那班英雄耻笑，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [ˈeɪdɪd] [ænd; ənd] [əˈbet] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
They said he aided and abetted the wicked .
他们 说 他 协助 和 教唆 这 邪恶 .

说他助纣为虐。

[dʒʌn] [ˌdʒaʊˈtɔːŋ] [ænd; ənd][ˈpuː] [rʌn] [wɜːr; wər] [ˈbrʌðərz] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
Jun Zhaotong and Pu Run were brothers since childhood .
俊 昭通 和 普 跑步 是 兄弟 自从 童年 .

而君召同普润又是自幼的弟兄，

[ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] . . .
If we disregard his purpose . . .
如果 我们 漠视 他的 目的 . . .

设若却他来意，

[rɪˈɡɑːrdləs]	[ʌv; əv]	[ˈweðər]	[ðə; ði]	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	[ˈwɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[ʌp]	,
Regardless	**of**	**whether**	**the**	**two**	**of**	**them**	**were**	**willing**	**to**	**give**	**up**	**,**
不管	的	无论	这	二	的	他们	是	愿意的	到	给	向上	,

无论他两人不肯甘休，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['iːv(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ;

Even	he	himself	would	find	it	difficult	to	refuse	;
甚至	他	他自己	会	寻找	它	难的	到	拒绝	;

便是自己也难推却；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli]

If	you	wish	to	grant	permission	immediately
如果	你	希望	到	授予	允许	立即地

若欲骤然允许，

[tʃiː] ['ʃɪŋ] [luː] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [hɪm'self] .

Qi	Xing	Lou	Ming	was	built	by	himself	.
齐	邢	卢	明	曾是	建造	经过	他自己	.

这齐星楼明是自己所造，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][maɪ'self] ,

Aside	from	myself	,
旁边	从	我	,

除却本人，

[noʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	else	can	break	it	.
不	一	别的	能	休息	它	.

绝无别人能破，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['wæŋ] [læŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .

In	the	future	,	Wang	Lang	will	be	captured	alive	.
在	这	未来	,	王	朗	将要	是	捕获	活	.

将来王朗活捉，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

送了他性命，

[ðoʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,

Those	friends	in	the	martial	arts	world	,
那些	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	,

那些江湖上朋友，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

It	also	means	that	he	has	no	sense	of	loyalty	whatsoever	.
它	还	方法	那	他	有	不	感觉	的	忠诚	任何	.

也是说自己全无义气，

['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn] [wʌnz] [wɜːrd] .

Going	back	on	one's	word	.
去	后退	在	一个人的	单词	.

出尔反尔。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

思前想后，

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'lemə] .

It's	a	real	dilemma	.
它是	一个	真实的	困境	.

正是左右为难。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [wɜːrdz] :

At	that	time	,	all	I	could	say	were	a	few	empty	words	:
在	那	时间	,	全部	我	可以	说	是	一个	很少	空的	字	:

当时只得说了几句虚话道:

" [aɪ] ['æktɪd] ['ræʃli] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] . "

"	I	acted	rashly	in	this	matter	.	"
"	我	行动	贸然	在	这	事情	.	"

“此事小弟本来干得鲁莽，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,

Now	that	my	two	elder	brothers	have	arrived	,
现在	那	我的	二	长老	兄弟	有	到达的	,

既二位兄长到此，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][nɑːt][hænd]['oʊvər][ðə; ði][mæp] ?

How	dare	you	not	hand	over	the	map	?
如何	敢	你	不是	手	超过	这	地图	?

敢不将图献出?

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːrtɪfækt] .

However	,	this	amber	luminous	cup	was	a	royal	artifact	.
然而	,	这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	一个	皇家	人工制品	.

但是这件琥珀夜光杯乃是皇家的御物，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .

He	then	submitted	a	report	to	the	imperial	court	.
他	然后	提交	一个	报告	到	这	帝国	法庭	.

随后入奏朝廷，

['ɔːfər] [ðə; ði] ['treʒərz]

Offer	the	treasures
提供	这	宝藏

将宝物敬献，

[duː][nɑːt] ['ɪmplɪkeɪt] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Do	not	implicate	your	younger	brother	at	that	time	.
做	不是	牵连	你的	年轻	兄弟	在	那	时间	.

那时勿株连小弟，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] .

That	would	be	a	fortunate	thing	.
那	会	是	一个	幸运	事物	.

便是幸事了。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [naʊ] [kept] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .

However	,	this	painting	is	now	kept	in	the	back	building	.
然而	,	这	绘画	是	现在	保留	在	这	后退	建筑	.

但此图现在后楼收藏，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ,

The	two	brothers	have	come	here	,
这	二	兄弟	有	来	这里	,

两兄此来，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] .

There	is	absolutely	no	reason	for	them	to	go	.
那里	是	绝对地	不	原因	为了	他们	到	去	.

绝无就去的道理，

[pliːz] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Please stay here for a few days .
请 停留 这里 为了 一个 很少 天 .

且请在此盘桓数日，

[pərˈhæps] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [kæn; kən] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ?
Perhaps my younger brother can come along ?
也许 我的 年轻 兄弟 能 来 沿着 ?

小弟或可同走，

[its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgriːd] .
He was summoned by the king and agreed .
他 曾是 被召唤 经过 这 国王 和 同意 .

君召见他应允，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

竟是欢喜非常，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðɚz] [ˈkaɪndnəs] . . . "
" My dear brother's kindness . . . "
" 我的 亲爱的 兄弟 仁慈 . . . "

“贤弟美意，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .
We are deeply grateful for your hospitality .
我们 是 深 感激的 为了 你的 热情好客 .

足感盛情，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkaɪndli] [əˈgriːd] ,
Since you have kindly agreed ,
自从 你 有 亲切地 同意 ,

既蒙慨允，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [hed] [ðer; ðər] [naʊ] ?
Why don't we head there now ?
为什么 不 我们 头 那里 现在 ?

何不就此前往?

[lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪŋ] [nuːz] .
Lord Shi is currently eagerly awaiting news .
主 史 是 现在 急切地 等待中 消息 .

目下施大人望眼欲穿，

[aɪ] [ˈdespərətli] [wɑːnt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] [keɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
I desperately want to solve this case immediately .
我 绝望地 想 到 解决 这 案件 立即地 .

恨不得立破此案，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈkænsəld] .
The imperial edict was cancelled .
这 帝国 法令 曾是 取消 .

销了钦限。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈæftər][hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [tuː; tə] - . . .
Moreover , after He Renjie went to Yinjiabao . . .
而且 , 后 他 仁杰 去 到 - . . .

而且贺人杰到殷家堡去后，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
This person is extremely impatient .
这 人 是 极其 不耐烦 .

此人性急如火，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪsk] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They would inevitably have to risk breaking through the mountain .
他们 会 不可避免地 有 到 风险 打破 通过 这 山 .

必然冒险去破山头。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪsk] ,
Yin Long saw that his son - in - law was taking a risk ,
阴 长的 锯 那 他的 儿子 - 在 - 法律 曾是 采取 一个 风险 ,

殷龙见他女婿冒险，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
He will surely lead his children .
他 将要 一定 带领 他的 孩子们 .

自必率同儿女，

[ˈrʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ,
Rushing there ,
冲刺 那里 ,

飞奔前往，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
Upon arriving there ,
之上 抵达 那里 ,

到了彼处，

[stɪl] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] ;
Still a crushing defeat ;
仍然 一个 压碎 击败 ;

仍然大败；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈsʌfər] [əˈnʌðər] [ˈterəb(ə)l] [feɪt] ,
If they were to suffer another terrible fate ,
如果 他们 是 到 遭受 其他 糟糕的 命运 ,

设若再遭了毒手，

[ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈhɪroʊz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [bɪˈfɔːr] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
Several more heroes have been lost before Lord Shi .
一些 更多的 英雄 有 到过 丢失的 前 主 史 .

施大人面前又少了几位英雄。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

在愚兄看来：

[lets] [ˈlɪŋgər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn]
Let's linger here with a glass of wine
我们来吧 萦绕 这里 和 一个 玻璃 的 葡萄酒

在此杯酒盘桓，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈmætər] .
It was a very small matter .
它 曾是 一个 非常 小的 事情 .

其事甚小，

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['sɑ:lvɪŋ] ['keɪsɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Saving	lives	and	solving	cases	are	of	utmost	importance	.
保存	生活	和	解决	案例	是	的	极致	重要性	.

救人破案的事大，

" [ðen] [pli:z] [dɪ'send] [də; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪ'mi:diətli] ! "

"	Then	please	descend	the	mountain	immediately	!	"
"	然后	请	下降	这	山	立即地	!	"

便请即刻下山罢！”

[bɪ'fɔ:r] [ˌɛf i 'aɪ] - [kʊd; kəd] [spi:k] ,

Before	Fei	Yunzi	could	speak	,
前	费	-	可以	说话	,

飞云子尚未开口，

['pu:] [rʌn] [læft] ['hɑ:rtɪli] [frʌm; frəm][də; ði] [saɪd] :

Pu	Run	laughed	heartily	from	the	side	:
普	跑步	笑了	衷心地	从	这	边	:

普润在旁哈哈笑道：

" ['brʌðər] [wɑ:n] , [jʊə(r)] [tu:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "

"	Brother	Wan	,	you're	too	impatient	.	"
"	兄弟	万	,	你是	也	不耐烦	.	"

“万贤弟你也太性急了，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .

You	have	come	from	afar	.
你	有	来	从	远方	.

你不远千里而来，

['brʌðər] [jʌnz] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊst] ,

Brother	Yun's	hospitality	as	a	host	,
兄弟	云的	热情好客	作为	一个	主持人	,

云兄弟这地主之情，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪd] ?

How	could	it	not	be	exhausted	?
如何	可以	它	不是	是	筋疲力尽的	?

岂能不尽?

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['hi:z] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ]

As	long	as	he's	willing	to	go
作为	长的	作为	他是	愿意的	到	去

只要他肯去，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

Then	there	will	be	no	chance	of	failure	.
然后	那里	将要	是	不	机会	的	失败	.

便万无一失，

[waɪ] [ker] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ?

Why	care	about	a	day	or	two	?
为什么	关心	关于	一个	天	或者	二	?

哪在乎此一二日工夫?

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

Even	if	he	is	willing	to	go	with	you	,
甚至	如果	他	是	愿意的	到	去	和	你	,

便是他肯同你前去，

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

I	will	also	be	staying	here	for	the	night	.
我	将要	还	是	入住	这里	为了	这	夜晚	.

我也要在此耽搁一宵的。”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˈpuː] [rʌn] [hæd; həd] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Fei	**Yunzi**	**saw**	**that**	**Pu**	**Run**	**had**	**said**	**such**	**things**	**.**
费	-	锯	那	普	跑步	有	说	这样的	事物	.

飞云子见普润如此言语，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] .

That's	**exactly**	**what**	**I**	**wanted**	**.**
那就是	确切地	什么	我	通缉	.

正是合了本意，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] :

He	**then**	**replied**	**:**
他	然后	回复	:

随即答道：

" [ˈmæstər] [ˈpuː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][moʊst] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] . "

"	**Master**	**Pu**	**is**	**still**	**the**	**most**	**straightforward**	**.**	**"**
"	掌握	普	是	仍然	这	最多	直截了当	.	"

“还是普师父爽快，

[ˈbrʌðər] [wɑːn] , [pliːz] [dəunt] [ɜːrdʒ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .

Brother	**Wan**	**,**	**please**	**don't**	**urge**	**me**	**any**	**further**	**.**
兄弟	万	,	请	不	敦促	我	任何	更远	.

万大哥可莫再催。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	**then**	**ordered**	**someone**	**to**	**go**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**instruct**	**them**	**to**
他	然后	订购	某人	到	去	到	这	厨房	和	指示	他们	到

[prɪˈper] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .

prepare	**wine**	**and**	**dishes**	**.**
准备	葡萄酒	和	菜肴	.

便命人到厨下吩咐酒肴。

[ðə; ði] [θriː] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	**three**	**sat**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hall**	**.**
这	三	卫星	在	正面	的	这	大厅	.

三人坐在厅前，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wɒts] [ˈhæpənd] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] ;

Let's	**talk**	**about**	**what's**	**happened**	**since**	**we**	**last**	**met**	**;**
我们来吧	讲话	关于	是什么	发生	自从	我们	最后的	遇见	;

谈论些别后之事；

[dʒʌn][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [gɔːŋ] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,

Jun	**Zhao**	**then**	**recounted**	**the**	**righteousness**	**of**	**Shi**	**Gong**	**,**	**Huang**	**Tianba**	**,**
俊	赵	然后	叙述	这	义	的	史	锣	,	黄	-	,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] .

and	**others**	**.**
和	其他的	.

君召又将施公及黄天霸等人如何义气，

[hiː; hi] [riˈɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He	**reiterated**	**his**	**refusal**	**to**	**become**	**an**	**official**	**.**
他	重申	他的	拒绝	到	变得	一个	官方的	.

自己不肯做官的话说了一遍。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .

At	that	time	,	wine	and	dishes	were	laid	out	.
在	那	时间	,	葡萄酒	和	菜肴	是	铺设	出去	.

当时摆下酒肴，

[ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

The	three	took	their	seats	and	drank	heartily	.
这	三	采取	他们的	座位	和	喝	衷心地	.

三人入席畅饮，

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,

After	several	rounds	of	drinks	,
后	一些	回合	的	饮料	,

酒过数巡，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rʌʃt] [ɪn] .

Suddenly	a	child	rushed	in	.
突然	一个	孩子	匆忙	在	.

忽见个孩子匆匆进来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [θɜːrd] ['mæstər] ! "

"	Reporting	to	Third	Master	!	"
"	报道	到	第三	掌握	!	"

“禀三爷！

['sekənd] ['mæstər] [ænd; ənd] [fɜːrst] ['mæstər] [ɑːr; ər] [bæk] .

Second	Master	and	First	Master	are	back	.
第二	掌握	和	第一的	掌握	是	后退	.

二爷与大爷回来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Purun
之上	听力	这	,	-

普润听了此言，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]

Hurry	up	and	get	up
匆忙	向上	和	得到	向上

赶着起来，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :

Xiang	Junzhao	said	:
向	-	说	:

向君召说道：

['brʌðər] [wɑːn] ,

Brother	Wan	,
兄弟	万	,

“万贤弟，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [tə'deɪ] !

What	a	coincidence	today	!
什么	一个	巧合	今天	!

今日凑巧极了。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	of	them	came	to	my	mountain	the	day	before	yesterday	and	said	:
这	二	的	他们	来了	到	我的	山	这	天	前	昨天	和	说	:

他两人前日到我山上说：

- ['treɪdɪŋ] [ɪn] [lɔŋksi] , -
' Trading in Longxi , '
- 贸易 在 龙溪 , -

'往陇西买卖，

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][sɪks] [mʌnθs] ,
As early as six months ,
作为 早期的 作为 六 几个月 ,

早则半年，

[æt; ət][moʊst][wʌn] [jɪr] ['leɪtər] ,
At most one year later ,
在 最多 一 年 之后 ,

迟则一载，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
Only then can you return .
仅有的 然后 能 你 返回 .

方可回来。'

[naʊ] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] ,
Now turn back to the mountaintop ,
现在 转动 后退 到 这 山顶 ,

此时回转山头，

['iznt] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [koʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't that an incredibly coincidental thing ?
不是 那 一个 难以置信 巧合 事物 ?

岂不是凑巧已极！"

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [jʊr; jər] ['relətɪvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
You summoned your relatives to come and see .
你 被召唤 你的 亲属 到 来 和 看 .

君召亲来一看，

[tuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Two people had already come in from outside .
二 人们 有 已经 来 在 从 外部 .

早已外面进来两个人，

['werɪŋ] [æn; ən] [im'brɔidəd] [waɪt] ['velvɪt] ['hedbænd] ,
Wearing an embroidered white velvet headband ,
穿着 一个 绣花 白色的 天鹅绒 头巾 ,

头戴绣花白绒湖绉缠头，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [nɑːt] ,
Among them , a hero's knot ,
之中 他们 , 一个 英雄们 结 ,

当中一朵英雄结，

['werɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ] ['æroʊ] - [sliːvd] [kʌfs] ,
Wearing a dark short jacket with arrow - sleeved cuffs ,
穿着 一个 黑暗的 短的 夹克 和 箭 - 袖子 袖口 ,

身穿箭袖玄色短袄，

['flɔːrəl] - ['pætərnd] ['kɑːmbæt] [buːts] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt]
Floral - patterned combat boots on their feet
花的 - 图案 战斗 靴子 在 他们的 脚

脚下花脑头战靴，

[griːn] ['flɔːrəl] - ['pætərnd] [kuː'lɑːts] ,
Green floral - patterned culottes ,
绿色的 花的 - 图案 阔腿裤 ,

绿洒花兜裆衩裤，

[tɔːl] ['stætʃər] ,
Tall stature ,
高的 身材 ,

身材高大，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] .
He has a dignified and imposing presence .
他 有 一个 凝重 和 气势磅礴 在场 .

器宇轩昂。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
One person followed behind .
一 人 随后 在后面 .

后面跟着一人，

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [fitʃər]
People with similar features
人们 和 相似的 特征

面目与此人相仿，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] ,
Wearing a blue cloth short jacket ,
穿着 一个 蓝色的 布 短的 夹克 ,

身穿蓝布短袄，

[ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,
A blue cloth wrapped around the head ,
一个 蓝色的 布 包装 大约 这 头 ,

蓝布缠头，

[dɑːrk] - ['kʌlərd] ['lɔɪnklɔːθ] ['traʊzərz] ,
Dark - colored loincloth trousers ,
黑暗的 - 有色 缠腰布 裤子 ,

玄色兜裆衩裤，

[griːn] [krɑːtʃ] [θɪn] - [soʊld] [buːts] .
Green crotch thin - soled boots .
绿色的 裆 薄的 - 已售出 靴子 .

绿股梁薄底靴。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon reaching the entrance of the hall ,
之上 到达 这 入口 的 这 大厅 ,

走到厅口，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [daʊn] .
They all stood down .
他们 全部 站立 向下 .

一齐站下。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
It turns out that these two people ,
它 转弯 出去 那 这些 二 人们 ,

原来这两人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jʌnlɔŋ] ,
It is Yunlong ,
它 是 云龙 ,

便是云龙、

- .
Yunhu .
- .

云虎。

[wɑːn] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃaɪldhʊd] [frendz] .

Wan	Junzhao	and	they	were	childhood	friends	.
万	-	和	他们	是	童年	朋友们	.

万君召与他们本是自幼的朋友，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] ,

Although	it	has	been	many	years	,
虽然	它	有	到过	许多	年	,

虽是阔别多年，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	reason	why	they	would	not	recognize	it	.
那里	是	不	原因	为什么	他们	会	不是	认出	它	.

未有不认得的道理，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	arrived	and	shouted	:
他	匆匆	到达的	和	喊叫	:

慌忙出席喊道：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“两位兄长，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [tə'deɪ]

Meeting	you	today
会议	你	今天

今日相遇，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , - , ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] ['terəbli] .

My	younger	brother	,	Junzhao	,	misses	me	terribly	.
我的	年轻	兄弟	,	-	,	错过	我	可怕	.

小弟君召想煞了。”

['drægən] ,

dragon	,
龙	,

龙、

[ðə; ði] [tuː] ['taɪgɚz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌmənz] .

The	two	tigers	saw	that	it	was	the	king's	summons	.
这	二	老虎	锯	那	它	曾是	这	国王的	传票	.

虎二人见是君召，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

At	the	time	,	I	did	not	know	his	purpose	in	coming	.
在	这	时间	,	我	做过	不是	知道	他的	目的	在	未来	.

当时不知他的来意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] .

It	was	a	very	pleasant	surprise	.
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	惊喜	.

正是惊喜非常，

[ðeɪ] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	answered	in	unison	:
他们	回答	在	齐声	:

也就齐声答道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "

"	Why	have	you	come	here	,	my	dear	brother	?	"
"	为什么	有	你	来	这里	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何以到此?

[wiːv] [bɪn] [əˈpɑːrt][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
We've been apart for many years .
我们已经 到过 除 为了 许多 年 .

你我阔别多年，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
Unexpectedly , my late father has passed away .
不料 , 我的 晚的 父亲 有 通过了 离开 .

不期先君见背，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回思往昔，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
As if in a dream ;
作为 如果 在 一个 梦 ;

如在梦中；

[ˈmiːtɪŋ] [təˈdeɪ] ,
Meeting today ,
会议 今天 ,

今日相逢，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
That's really unexpected .
那就是 真的 意外 .

真是出人意外。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈæftər] [eksˈtʃeindʒiŋ] [gˈriːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此行礼已毕，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He then sat down at the head of the table .
他 然后 卫星 向下 在 这 头 的 这 桌子 .

便在上横头坐下。

[jʌnlɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Yunlong was naturally impatient .
云龙 曾是 自然 不耐烦 .

云龙本来性急，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before the public could speak ,
前 这 民众 可以 说话 ,

不等大众开口，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [æskt] :
He then summoned the emperor and asked :
他 然后 被召唤 这 皇帝 和 问 :

随向君召问道：

" [ˈbrʌðər] [wɑːn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [æmˈbɪʃənz] ! "
" Brother Wan , you have great ambitions ! "
" 兄弟 万 , 你 有 伟大的 抱负 ! "

“万贤弟心大志大，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,
Wanting **to** **accomplish** **something** **great** **,**
想要 到 完成 某物 伟大的 ,

欲想干一番大事，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ə'tʃiːvd] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm] .
He **has** **now** **achieved** **great** **success** **and** **fame** **.**
他 有 现在 已达成 伟大的 成功 和 名声 .

目下自是功成名就了。

[bʌt; bət] [frendz] [ɑːn] [ðɪs] [pæθ]
But **friends** **on** **this** **path**
但 朋友们 在 这 小路

但是此道上朋友，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt]
It **was** **repeatedly** **reported** **that**
它 曾是 反复 据报道 那

屡屡传知，

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌænə'nɪməti] [ɪn][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] .
I **heard** **you** **are** **now** **living** **in** **anonymity** **in** **Wanjia** **Village** **.**
我 听到 你 是 现在 活的 在 匿名 在 万家 村庄 .

闻你现在万家村隐姓埋名，

[nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'ferz]
Not **concerned** **with** **external** **affairs**
不是 担心的 和 外部的 事务

不问外事，

['iznt] [ðæt] ['kɑːntreri] [tuː; tə][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
Isn't **that** **contrary** **to** **your** **original** **intention** **?**
不是 那 相反 到 你的 原来的 意图 ?

岂不与你初志相反？”

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [jʌnlɔŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
Wan **Jun** **summoned** **Yunlong** **to** **listen** **to** **his** **words** **.**
万 俊 被召唤 云龙 到 听 到 他的 字 .

万君召听云龙这番言语，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [wel] ,
Knowing **that** **he** **meant** **well** **,**
会心 那 他 意思是 出色地 ,

知他是一番盛意，

[wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [maɪ] [ɪn'tenʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ;
wish **to** **explain** **my** **intentions** **for** **the** **future** **;**
希望 到 解释 我的 意图 为了 这 未来 ;

欲想将来意说明；

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [juːn] .
Unfortunately **,** **he** **was** **not** **like** **Yunhe** **.**
很遗憾 , 他 曾是 不是 喜欢 云和 .

无奈他不比云鹤，

[wʌns] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,
Once **the** **reason** **is** **explained** **,**
一次 这 原因 是 解释 ,

一经说出缘故，

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] .
There **will** **definitely** **be** **a** **debate** **.**
那里 将要 确实 是 一个 辩论 .

必有一番争论，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] ['ænsər] :

He	could	only	give	a	vague	answer	:
他	可以	仅有的	给	一个	模糊的	回答	:

只得含糊答道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['eldər] ['brʌðər] . "

"	Thank	you	for	your	kind	invitation	,	elder	brother	.	"
"	感谢	你	为了	你的	种类	邀请	,	长老	兄弟	.	"

“多承大哥盛意，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

My	brother	is	deeply	moved	by	your	kindness	.
我的	兄弟	是	深	已搬	经过	你的	仁慈	.

小弟足感美情。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrnd] .

At	this	moment	,	the	eldest	brother	returned	.
在	这	片刻	,	这	长子	兄弟	返回	.

此时大哥回来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .

You	must	be	tired	from	your	journey	.
你	必须	是	疲劳的	从	你的	旅行	.

谅必车马劳顿了，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

My	younger	brother	still	has	a	lot	of	feelings	about	him	.
我的	年轻	兄弟	仍然	有	一个	很多	的	情怀	关于	他	.

小弟仍有一番细情，

['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

Further	details	are	needed	.
更远	细节	是	需要	.

尚须细说。”

[klaʊd] ,

cloud	,
云	,

云、

[ðə; ði]['taɪgər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['swɔləuiŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [fuːd] .

The	tiger	saw	him	swallowing	and	spitting	out	food	.
这	老虎	锯	他	吞咽	和	吐痰	出去	食物	.

虎见他半吞半吐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

He	was	puzzled	by	his	downfall	.
他	曾是	困惑	经过	他的	倒台	.

疑惑他落魄下来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .

They	came	to	seek	refuge	.
他们	来了	到	寻找	避难所	.

前来投奔，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌɪntə'dʒektid] :

He	quickly	interjected	:
他	迅速地	插话	:

连忙插言道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "

"	Why	must	you	do	this	,	my	dear	brother	?	"
"	为什么	必须	你	做	这	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何必如此，

[maɪ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['snɑːbɪʃ] ['piːp(ə)l] ['iːðər] .

My	brothers	are	not	snobbish	people	either	.
我的	兄弟	是	不是	势利	人们	任何一个	.

我弟兄也非那势利之人，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] .

My	dear	brother	,	you	are	indifferent	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	冷漠	.

淡薄贤弟；

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

My	dear	brother	has	something	to	say	.
我的	亲爱的	兄弟	有	某物	到	说	.

贤弟有话，

" [bʌt; bət] [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "

"	But	please	feel	free	to	speak	.	"
"	但	请	感觉	自由的	到	说话	.	"

但说无妨。”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Jun	Zhao	heard	this	,
俊	赵	听到	这	,

君召听了此言，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [ɪn'tenʃən]

Although	I	appreciate	his	kind	intentions
虽然	我	欣赏	他的	种类	意图

虽然感他美意，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] ['seɪɪŋ] [jes] .

He	simply	kept	saying	yes	.
他	简单地	保留	说	是的	.

只连连称是。

- [nuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Purun	knew	his	intention	.
-	知道	他的	意图	.

普润知他的用意，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [waɪl] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [gʊd] , [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] . "

"	While	your	intentions	are	good	,	my	two	virtuous	brothers	are	.	"
"	尽管	你的	意图	是	好的	,	我的	二	有德行的	兄弟	是	.	"

“二位贤弟虽是美意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['brʌðər] [wɑːn][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] .

It	is	known	that	Brother	Wan	has	come	here	.
它	是	已知	那	兄弟	万	有	来	这里	.

可知万贤弟此来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn] .

This	is	the	path	from	which	you	and	I	were	born	.
这	是	这	小路	从	哪个	你	和	我	是	出生	.

正是你我出身之路。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['waɪdli] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
In the past , it was widely known in the martial arts world that the Grand Canal
在 这 过去的 , 它 曾是 广泛 已知 在 这 武术 艺术 世界 那 这 盛大 运河
['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Transport Commissioner Shi Buquan was a corrupt official .
运输 专员 史 - 曾是 一个 腐败 官方的 .

从前江湖上面皆说漕运总督施不全是个赃官，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .
They specifically target our friends in the greenwood .
他们 具体来说 目标 我们的 朋友们 在 这 格林伍德 .

专与我们绿林中朋友作对，

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Who knew he was such a good official ?
WHO 知道 他 曾是 这样的 一个 好的 官方的 ?

谁知是个好官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [kɪld] .
He was wronged and killed .
他 曾是 冤枉 和 被杀 .

为人冤煞。

[wiː; wi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['wæŋ] [læŋ] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
We regarded Wang Lang of Langya Mountain as a hero .
我们 认为 王 朗 的 朗雅 山 作为 一个 英雄 .

我等把琅琊山王朗当着了好汉，

[ðæts] ['truːli] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl] ['skaʊndrəl] .
That's truly a despicable scoundrel .
那就是 真的 一个 卑鄙 恶棍 .

那倒竟是混帐东西，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['taːnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪgnəti] .
It has tarnished our dignity .
它 有 失去光泽 我们的 尊严 .

败坏了我们的体面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['brʌðər] [wɑːn] [huː] [keɪm] .
It was not my brother Wan who came .
它 曾是 不是 我的 兄弟 万 WHO 来了 .

非万贤弟前来，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kɔːzd] ['meɪdʒər]['prɔːbləms] .
It almost caused major problems .
它 几乎 导致 主要的 问题 .

几误了大事。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌnlɔŋ]
Upon hearing this , Yunlong
之上 听力 这 , 云龙

云龙听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] :
He couldn't help but stand up and call out :
他 不能 帮助 但 站立 向上 和 称呼 出去 :

不禁起身叫道：

['mæstər] ['puː] ,
Master Pu ,
掌握 普 ,

“普师父，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of talk is this ?
什么 种类 的 讲话 是 这 ?

你这派言语从何说来!

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [seɪ] . . .
Regardless of what people in the martial arts world say . . .
不管 的 什么 人们 在 这 武术 艺术 世界 说 . . .

无论江湖上说来,

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] ?
I wonder how many lives he has caused ?
我 想知道 如何 许多 生活 他 有 导致 ?

不知为他害了多少性命?

[ðæt] ['bæstərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
That bastard Huang Tianba ,
那 混蛋 黄 - ,

就是那黄天霸杂种,

[kɪl] [jʊr; jər] [swɔːrn] ['brʌðər] ,
Kill your sworn brother ,
杀 你的 宣誓 兄弟 ,

杀死盟兄,

['drɪvn] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ]
Driven his sister - in - law to her death
驱动 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 她 死亡

逼死盟嫂,

[dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ræŋks] ,
Join his ranks ,
加入 他的 排名 ,

投在他麾下,

['kɜ˞ːiːɪŋ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
currying favor with those seeking fame and fortune
咖喱 偏爱 和 那些 寻求 名声 和 财富

巴结功名,

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt]['hjuːmən] .
This person is not human .
这 人 是 不是 人类 .

此人也非人类。

['ʃiː] - [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Shi Buquan was not such a good official .
史 - 曾是 不是 这样的 一个 好的 官方的 .

施不全如是好官,

[wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ?
Would you still be willing to accept such people ?
会 你 仍然 是 愿意的 到 接受 这样的 人们 ?

还肯受用这等人么?

[naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ðiːz] [wɜːrdz]
Now you speak these words
现在 你 说话 这些 字

你今说这言语,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['brʌðər] [wɑːn][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Could it be that Brother Wan is also doing this for him ?
可以 它 是 那 兄弟 万 是 还 正在做 这 为了 他 ?

莫非万贤弟也为他,

[soʊ] [juːv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][laɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
So you've come here to lie to me ?
所以 你已经 来 这里 到 说谎 到 我 ?

所以前来骗我不成？”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [hɪr] .
The two of them were talking here .
这 二 的 他们 是 说 这里 .

他两人在此言语，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːri] .
He summoned the king to his side in a great hurry .
他 被召唤 这 国王 到 他的 边 在 一个 伟大的 匆忙 .

把君召在旁急煞。

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
One person thought to himself :
一 人 想法 到 他自己 :

一人暗道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [təˈdeɪ] . "
" We'll have to take action today . "
" 出色地 有 到 拿 行动 今天 . "

今日免不得要动手了。”

[ˈpuː] [rʌn] [sed] :
Pu Run said :
普 跑步 说 :

只见普润道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [səˈspɪʃəs] . "
" You two should not be suspicious . "
" 你 二 应该 不是 是 可疑的 . "

“你二人勿得多疑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [bɪlt] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] .
It is known that the third brother built the Qixing Tower .
它 是 已知 那 这 第三 兄弟 建造 这 七星 塔 .

可知三弟造那齐星楼，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː] [ˈwæŋ] [læŋz] [træp] .
They fell into Wang Lang's trap .
他们 跌倒 进入 王 朗的 陷阱 .

误中王朗的计策，

[ðɪs] [hæz; həz] [rɔːŋd] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈterəbli] .
This has wronged Lord Shi terribly .
这 有 冤枉 主 史 可怕 .

把个施大人冤煞了。

[wɑːn] - [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ænd; ənd] [neɪm] [ˈhɪd(ə)n] .
Wan Xiandi stayed at home , keeping his surname and name hidden .
万 - 入住 在 家 , 保持 他的 姓 和 姓名 隐 .

万贤弟在家稳姓埋名，

[ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] .
Indifferent to worldly affairs .
冷漠 到 世俗 事务 .

不问世事。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] .
Shi Gong ordered Zhu Guangzu to rush to Haizhou .
史 锣 订购 朱 光祖 到 匆忙 到 海州 .

施公命朱光祖驰走海州，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
We came to your door to invite you .
我们 来了 到 你的 门 到 邀请 你 .

登门奉请，

[hiː; hi] ['trævld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] ['brʌðər] .
He traveled a thousand miles to inquire about his third brother .
他 旅行 一个 千 英里 到 查询 关于 他的 第三 兄弟 .

令他千里而来请问三弟。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

此时到此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][tʃiː] - [keɪs] .
It was precisely because of the Qi Xinglou case .
它 曾是 恰恰 因为 的 这 齐 - 案件 .

正是为那齐星楼案件。

[naʊ] [ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] .
Now the third brother has given his consent .
现在 这 第三 兄弟 有 给定 他的 同意 .

现在三弟已经俯允，

['ɔːfər] [ʌp] [ðə; ði][mæp] .
Offer up the map .
提供 向上 这 地图 .

将图献出，

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .
This imperial case is now closed .
这 帝国 案件 是 现在 关闭 .

完了这钦案。

[wen] [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrn] ,
When my two virtuous brothers return ,
什么时候 我的 二 有德行的 兄弟 返回 ,

两位贤弟回来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [tuː; tə] .
This is a perfect opportunity for my foolish brother and my virtuous brother to .
这 是 一个 完美的 机会 为了 我的 愚蠢 兄弟 和 我的 有德行的 兄弟 到 .
. .
: :
. .

正好就此同愚兄与贤弟两人，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
To lend a helping hand to Shi Gong ,
到 借 一个 帮助 手 到 史 锣 ,

帮助施公一臂之力，

[hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] [ə'bændənɪŋ] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər] [laɪt] .
He ended up abandoning darkness for light .
他 结束 向上 放弃 黑暗 为了 光 .

也落得个弃暗投明，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæfɪŋstɑːk] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

To	avoid	becoming	a	laughingstock	in	the	martial	arts	world	.
到	避免	成为	一个	笑柄	在	这	武术	艺术	世界	.

免得为江湖耻笑。”

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [ðæt] - [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .

Yunlong	saw	that	Purun	wanted	to	join	Shi	Gong	.
云龙	锯	那	-	通缉	到	加入	史	锣	.

云龙见普润欲投施公，

[ðɪs] [ˈæŋgər][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] .

This	anger	was	no	small	matter	.
这	愤怒	曾是	不	小的	事情	.

这一怒非同小可，

[hɪz; ɪz][ˈtaɪgər] - [laɪk] [ˈaɪˌbraʊz] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ɑːn] [end] .

His	tiger	-	like	eyebrows	immediately	stood	on	end	.
他的	老虎	-	喜欢	眉毛	立即地	站立	在	结尾	.

登时虎眉倒竖，

[aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən][ɪn] [ˈæŋgər]

Eyes	wide	open	in	anger
眼睛	宽的	打开	在	愤怒

怒眼圆睁，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] , "

"	You	bald	monk	,	"
"	你	秃	僧	,	"

“你这秃驴，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] ?

What	can	be	said	with	the	mouth	?
什么	能	是	说	和	这	嘴	?

口说何言？

[wʊd] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌn] [ˈfæməli] [ˈwɪlɪŋli] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ?

Would	the	five	sons	of	the	Yun	family	willingly	submit	to	this	corrupt	official	?
会	这	五	儿子们	的	这	云	家庭	心甘情愿	提交	到	这	腐败	官方的	?

我云家五子肯投在这赃官麾下么？

[aɪ] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] .

I	respect	you	.
我	尊重	你	.

敬重你，

[sʌtʃ] [ˌhɑːspɪˈtæləti]

Such	hospitality
这样的	热情好客

如此款待，

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈmæstər] ;

I'll	call	you	Master	;
患病的	称呼	你	掌握	;

喊你声师父；

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [bæk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

I	turned	my	back	on	them	.
我	转向	我的	后退	在	他们	.

俺翻脸过来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .
They are our enemies in the greenwood .
他们 是 我们的 敌人 在 这 格林伍德 .

便是咱绿林仇敌。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] ,
Even if you have three heads and six arms ,
甚至 如果 你 有 三 头部 和 六 武器 ,

哪怕你三头六臂，

['iːv(ə)n][aɪ] , [jʌnlɔŋ] , [kɑːnt] [biːt] [juː; jʊ] .
Even I , Yunlong , can't beat you .
甚至 我 , 云龙 , 不能 打 你 .

俺云龙也让你不得。

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['brʌðər] [wɑːn] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
We originally intended to have Brother Wan stay for a few more days ,
我们 起初 故意的 到 有 兄弟 万 停留 为了 一个 很少 更多的 天 ,

咱本欲留万贤弟盘桓数日，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['duːti] [æz; əz][ðə; ði]['lændlɔːrd] ,
To fulfill my duty as the landlord ,
到 实现 我的 责任 作为 这 房东 ,

以尽愚兄这个地主之情，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] [ðen] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
The third brother then hosted a banquet in response .
这 第三 兄弟 然后 托管 一个 宴会 在 回复 .

三弟既摆酒相酬，

[lets] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['frendʃɪp] .
Let's look at our old friendship .
我们来吧 看 在 我们的 老的 友谊 .

且看旧日交情，

[let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] .
Let him off this time .
让 他 离开 这 时间 .

饶他一次。

[juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] , [get] [bæk] [hɪr] [raɪt] [naʊ] !
You bald monk , get back here right now !
你 秃 僧 , 得到 后退 这里 正确的 现在 !

你这秃驴赶快回去！

[ɪf] [nɑːt]
If not
如果 不是

若有不然，

[maɪ] [tuː] [fɪsts] ,
My two fists ,
我的 二 拳头 ,

我这两个拳头，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [wʌt] .
I suppose you know what's what .
我 认为 你 知道 是什么 什么 .

谅你也知厉害。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[reɪz] [jʊr; jər] [fɪst] ,
Raise your fist ,
增加 你的 拳头 ,

高举拳头，

[hiː; hi] [glɛəd] ['fɪrsli] [æt; ət] - .
He glared fiercely at Purun .
他 怒目而视 激烈地 在 - .

恶狠狠的望着普润。

[huː] [nuː] [ðæt] - ['kudnt] [stænd] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['iːðər] ?
Who knew that Purun couldn't stand being talked about either ?
WHO 知道 那 - 不能 站立 存在 谈话 关于 任何一个 ?

谁知普润也不能受人言语，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] .
He was so angry that his three corpses were flaming up .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 三 尸体 是 炽盛 向上 .

已气得三尸冒火、

[smoʊk] ['biləuɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [jʌnlɔŋ] , [juː; jʊ][dɔːg] ! "
" Yunlong , you dog ! "
" 云龙 , 你 狗 ! "

“云龙你这狗头，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ['kaɪndli] .
I advise you to speak kindly .
我 建议 你 到 说话 亲切地 .

我劝你一派好言，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [spoʊk] ['ruːdli] .
Instead , they spoke rudely .
反而 , 他们 辐 粗鲁地 .

反而出言不逊，

[jʊr; jər] [fɪst] ,
Your fist ,
你的 拳头 ,

你这拳头，

[huːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
Who's afraid of you ?
谁是 害怕的 的 你 ?

谁人怕汝。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] . . .
If we don't break through the mountain peak . . .
如果 我们 不 休息 通过 这 山 顶峰 . . .

若不同去破了山头，

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][kʊd; kəd] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

I	wish	the	two	of	us	could	descend	the	mountain	.
我	希望	这	二	的	我们	可以	下降	这	山	.

欲想我二人下山，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əˈbaʊt] [əˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .

It	is	also	about	ascending	to	heaven	and	facing	the	sun	.
它	是	还	关于	上升	到	天堂	和	面向	这	太阳	.

也是登天向日。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [ðen] [faɪt] .

If	you	want	to	fight	,	then	fight	.
如果	你	想	到	斗争	,	然后	斗争	.

欲斗便斗，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

Do	you	think	I'm	afraid	of	you	?
做	你	思考	我是	害怕的	的	你	?

难道俺怕你不成？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər][soʊld] .

That	is	,	the	seats	were	sold	.
那	是	,	这	座位	是	卖	.

也就出了席位，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

So	that	I	could	take	action	against	him	.
所以	那	我	可以	拿	行动	反对	他	.

以便与他动手。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgri] .

Fei	Yunzi	saw	that	the	two	of	them	were	getting	angry	.
费	-	锯	那	这	二	的	他们	是	获得	生气的	.

飞云子见他二人动怒起来，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]

Hurry	up	and	get	up
匆忙	向上	和	得到	向上

赶着起身，

[blɑːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,

Block	it	in	the	middle	,
堵塞	它	在	这	中间	,

居中拦住，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[ˈmæstər] [ˈpuː] ,

Master	Pu	,
掌握	普	,

“普师父，

[duː][nɑːt] [get] [ˈæŋgri] .

Do	not	get	angry	.
做	不是	得到	生气的	.

切勿动气，

[ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtər] .
This matter can be discussed later .
这 事情 能 是 讨论 之后 .

此事容缓商量，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [let] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['hɑːrməni] .
We must not let this damage the harmony .
我们 必须 不是 让 这 损害 这 和谐 .

不可伤了和气。”

[hiː; hi][ɪz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ə'loʊn] .
He is handling the matter alone .
他 是 处理 这 事情 独自的 .

他一人正在调处，

['sʌd(ə)nli] - [dʒʌmpt] [ʌp] .
Suddenly Yunhu jumped up .
突然 - 跳了起来 向上 .

忽然云虎跳起身来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [jʌnlɔŋ] :
He shouted to Yunlong :
他 喊叫 到 云龙 :

向云龙喊道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] .
And there's no need to argue with the bald monk .
和 有 不 需要 到 争论 和 这 秃 僧 .

且不必向秃驴争论，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðɪs] ['treɪtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
And drive this traitor out of the house .
和 驾驶 这 叛徒 出去 的 这 房子 .

且将这奸细逐出门去，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] .
Then everything was fine .
然后 一切 曾是 美好的 .

便安然无事了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[lɪft] [jʊr; jər] [left] [fʊt] ,
Lift your left foot ,
举起 你的 左边 脚 ,

抬起左脚，

[ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [kɪk] ,
A whirlwind kick ,
一个 旋风 踢 ,

一个旋风腿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪkt] [ðə; ði] [siːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːrd] ;
They had already kicked the seat into the yard ;
他们 有 已经 踢 这 座位 进入 这 院子 ;

早将座头踢在院落里面；

[ðə; ði] [kʌfs] [tɜːrnd] [haɪ] ,
The cuffs turned high ,
这 袖口 转向 高的 ,

袖口高转，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [fɪst] .
Show your fist .
展示 你的 拳头 .

露出拳头，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔːr; fər] [wɑːn] - [feɪs] [ænd; ənd] [strʌk] .
He went straight for Wan Junzhao's face and struck .
他 去 直的 为了 万 - 脸 和 击 .

直奔万君召面门打来。

[dʒʌn] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Jun Zhao was taken aback .
俊 赵 曾是 已采取 背 .

君召吃了一惊。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] ['sʌmən] [ˌem 'iː] ?
I wonder what will become of your life if you summon me ?
我 想知道 什么 将要 变得 的 你的 生活 如果 你 召唤 我 ?

不知君召性命如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ˌɛf i 'aɪ] - [traɪz] [tuː; tə] ['miːdieɪt] , [bʌt; bət] ['puː] [rʌn] [mʌŋk] ['ɛndz] [ʌp] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 490 : Fei Yunzi tries to mediate , but Pu Run Monk ends up being the
章 - : 费 - 尝试 到 调解 , 但 普 跑步 僧 结束 向上 存在 这
['piːsmeɪkər] [ɪn'sted] .
peacemaker instead .
和平缔造者 反而 .

第490回 飞云子强做解纷人 普润僧反成和事佬

['miːnwaɪl] , - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [wɑːn] - ;
Meanwhile , Yunhu raised his fist and punched Wan Junzhao ;
同时 , - 提高 他的 拳头 和 拳击 万 - ;

却说云虎举起拳头对着万君召打来；

[dʒʌn] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ˌɛf i 'aɪ] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Jun Zhao was reluctant to leave Fei Yunzi because of their relationship .
俊 赵 曾是 不情愿的 到 离开 费 - 因为 的 他们的 关系 .

君召碍于飞云子情面，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [pæs] .
They had no choice but to move to the left to pass .
他们 有 不 选择 但 到 移动 到 这 左边 到 经过 .

只得向左边让过。

[huː] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ?
Who knew that Yunhu was suspicious and fearful ?
WHO 知道 那 - 曾是 可疑的 和 可怕 ?

谁知云虎疑惑他惧怯，

[ðen] [hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Then he cursed :
然后 他 被诅咒的 :

接着骂道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] , "
" You bastard , "
" 你 混蛋 , "

“你这杂种，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['paʊərf(ə)l] .
I also know your second uncle is powerful .
我 还 知道 你的 第二 叔叔 是 强大的 .

也知道你二爷厉害，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Get out of here for me .
得到 出去 的 这里 为了 我 .

还不为我滚出。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ?
Is it because you let me go ?
是 它 因为 你 让 我 去 ?

难道因你让去，

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ?
Am I really going to be left with nothing to do ?
是 我 真的 去 到 是 左边 和 没有什么 到 做 ?

俺就此无事么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['nʌðər] [pʌntʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .
Another punch came from the left .
其他 冲床 来了 从 这 左边 .

又是一拳从左边打来，

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['gen] .
Jun Zhao had no choice but to move to the right again .
俊 赵 有 不 选择 但 到 移动 到 这 正确的 再次 .

君召只得又向右边躲去。

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['pʌntʃɪz] [hæd; həd] [mɪst] .
Yunhu saw that his two punches had missed .
- 锯 那 他的 二 拳击 有 错过 .

云虎见自己两拳打去未中，

['nʌðər] [pʌntʃ] ,
Another punch ,
其他 冲床 ,

复又一拳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪmd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
It was aimed directly at his chest .
它 曾是 旨在 直接地 在 他的 胸部 .

对定胸口打来。

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] ['gen] , ['wɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .
You summoned him again , wanting him to go .
你 被召唤 他 再次 , 想要 他 到 去 .

君召再想让去，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːmp][hɪz; ɪz] [hiːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	no	choice	but	to	stomp	his	heel	on	the	ground	.
他	有	不	选择	但	到	跺脚	他的	脚跟	在	这	地面	.

只得将脚跟在地下一顿，

[ˌaɪ ˈtiː]['juːzɪz][ə; eɪ] [rɪˈvɜːrs] ['pæd(ə)l] [maʊnt] .

It	uses	a	reverse	paddle	mount	.
它	用途	一个	撤销	桨	山	.

用了倒扳桨的架式，

[hiː; hi] [liːpt] ['bækwərd] ,

He	leaped	backward	,
他	跳跃	落后	,

向后一蹿，

[ðeɪ] [riˈtriːtid] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] .

They	retreated	about	five	or	six	feet	.
他们	撤退	关于	五	或者	六	脚	.

倒退了有五六尺远近，

[fæŋ] [let] [ðə; ði] [pʌntʃ] [goʊ] .

Fang	let	the	punch	go	.
方	让	这	冲床	去	.

方将这一拳让过。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈtæk] [əˈgen] .

At	this	moment	,	Jun	Zhao	feared	that	he	would	attack	again	.
在	这	片刻	,	俊	赵	害怕	那	他	会	攻击	再次	.

此时君召又恐他再行打来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juːn] :

He	had	no	choice	but	to	say	to	Yunhe	:
他	有	不	选择	但	到	说	到	云和	:

只得向云鹤说道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ,

"	Third	Brother	,
"	第三	兄弟	,

“三贤弟，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

I	saw	it	with	my	own	eyes	.
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

亲目所睹，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [strʌk] [θriː] [taɪmz] [baɪ][maɪ] ['sekənd] ['eldər] ['brʌðər] .

My	foolish	elder	brother	was	struck	three	times	by	my	second	elder	brother	.
我的	愚蠢	长老	兄弟	曾是	击	三	时代	经过	我的	第二	长老	兄弟	.

愚兄被二哥连打三下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn][pæst] [fˈrendʃɪps] .

It	all	depends	on	past	friendships	.
它	全部	取决于	在	过去的	友谊	.

皆看昔日交情，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtælieɪt] .

He	did	not	retaliate	.
他	做过	不是	报复	.

未曾还手。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [əˈgen]

If	we	fight	again
如果	我们	斗争	再次

若再争斗，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [jʊr; jər] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] , [hæv; həv] [bɪn] [ruːd] .

It	is	not	that	I	,	your	foolish	brother	,	have	been	rude	.
它	是	不是	那	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	到过	粗鲁的	.

非是愚兄无礼了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Yunhu
之上	听力	这	,	-

云虎听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfjʊriəs] .

He	was	even	more	furious	.
他	曾是	甚至	更多的	狂怒	.

更是怒不可遏，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [ˈspaɪnləs] [ˈbæstərd] , "

"	You	spineless	bastard	,	"
"	你	没骨气的	混蛋	,	"

“你这无志的杂种，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [swiːt] [wɜːrdz] ?

Who	are	you	trying	to	fool	with	these	sweet	words	?
WHO	是	你	尝试	到	傻子	和	这些	甜的	字	?

用这花言巧语前来哄谁?

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] !

My	brother	was	lying	to	you	!
我的	兄弟	曾是	说谎	到	你	!

俺兄弟为你哄骗!

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

If	you	want	him	to	come	down	the	mountain	,
如果	你	想	他	到	来	向下	这	山	,

若要他下山，

[səˈsteɪnd] [dɪˈluːʒn] . "

Sustained	delusion	.	"
持续	错觉	.	"

休生妄想。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] [ˈdrægənflaɪ] [ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

A	dragonfly	skimming	the	water	,
一个	蜻蜓	撇脂	这	水	,

一个蜻蜓点水，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	they	arrived	before	the	king	,
什么时候	他们	到达的	前	这	国王	,

到了君召面前，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [tuː] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə][dɪg] [aʊt] [hɪz; ɪz] [blæk] [pɜːrl] .

He	then	tried	to	use	two	fingers	to	dig	out	his	black	pearl	.
他	然后	尝试	到	使用	二	手指	到	挖	出去	他的	黑色的	珍珠	.

便想用二指将他乌珠挖出。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .

The	king	summoned	him	,	and	he	came	with	great	force	.
这	国王	被召唤	他	,	和	他	来了	和	伟大的	力量	.

君召见他来得厉害，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

[aɪ] [pʌntʃt] [hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] .

I	punched	him	three	times	.
我	拳击	他	三	时代	.

“我为他打下三拳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bəuθ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] ,

Even	if	it	is	both	reasonable	and	logical	,
甚至	如果	它	是	两个都	合理的	和	逻辑	,

也就算情理两足，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [faɪt] [bæk] [naʊ] . . .

If	you	don't	fight	back	now	.	.	.
如果	你	不	斗争	后退	现在	.	.	.

此时再不还手，

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	only	thought	I	was	afraid	of	him	.
我	仅有的	想法	我	曾是	害怕的	的	他	.

只道我惧怕于他。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['ænsər] :

He	immediately	raised	his	hand	and	answered	:
他	立即地	提高	他的	手	和	回答	:

登时举手答道：

" - ! "

"	Yunhu	!	"
"	-	!	"

“云虎！

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['biːɪŋ] [soʊ] ['ærəgənt] !

You	must	stop	being	so	arrogant	!
你	必须	停止	存在	所以	傲慢的	!

你休得猖狂，

[maɪ][lɔː(r)dz] ['meθədz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .

My	lord's	methods	are	no	less	than	yours	.
我的	领主的	方法	是	不	较少的	比	你的	.

俺君召手段也不在汝之下，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [soʊ][hɑːrd] ,

Since	they	are	fighting	so	hard	,
自从	他们	是	斗争	所以	难的	,

既然苦苦相斗，

[ðen] [its] [noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] .

Then	it's	no	wonder	my	brother	is	like	this	.
然后	它是	不	想知道	我的	兄弟	是	喜欢	这	.

却就难怪小弟了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hoʊld] [ʌp] [tuː] ['fɪŋgərz] .
Hold up two fingers .
抓住 向上 二 手指 .

竖起两个指头，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] " [di'mɑːnɪk] ['nɔkiŋ] " ['meθəd] .
They used a " demonic knocking " method .
他们 用过的 一个 " 恶魔般的 敲门 " 方法 .

用了个恶鬼敲门法，

[hiː; hi] [strʌk] - ['elboʊ] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
He struck Yunhu's elbow with force .
他 击 - 弯头 和 力量 .

在云虎肘关上着力的打了一下。

- [pɜːrst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
Yunhu pursed his lips ,
- 攥紧 他的 嘴唇 ,

只见云虎脸嘴一努，

[ðoʊz] [hændz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ðer; ðər] [oʊn] .
Those hands felt as if they weren't their own .
那些 双手 毛毡 作为 如果 他们 不是 他们的 自己的 .

那双手如不是自己的一般，

[frʌm; frəm] ['fɪŋgətɪps] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [bæk]
From fingertips to shoulder back
从 指尖 到 肩膀 后退

自手尖直至膀背，

[ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
A tingling sensation all the way ,
一个 刺痛感 感觉 全部 这 方式 ,

一路酥麻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
It was extremely difficult .
它 曾是 极其 难的 .

十分难当。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [poʊld] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [bæk] .
He immediately pulled his left hand back .
他 立即地 拉 他的 左边 手 后退 .

登时将左手收缩回来，

[tɜːrn] [ə'raʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身躯，

[drɔː] [ðə; ði] [weɪst] [naɪf] .
Draw the waist knife .
画 这 腰部 刀 .

将腰刀拔出，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [faɪt] ['fɔːrwərd] .
They continue to fight forward .
他们 继续 到 斗争 向前 .

仍然向前争斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .
The king summoned him and he took out his weapons .
这 国王 被召唤 他 和 他 采取 出去 他的 武器 .

君召见他取出兵刃，

[fiərɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [maɪt] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,
Fearing that both sides might make mistakes ,
恐惧 那 两个都 侧面 可能 制作 错误 ,

惟恐彼此皆有失误，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fled] [bɪ'haɪnd] [juːn] .
He immediately fled behind Yunhe .
他 立即地 逃亡 在后面 云和 .

登时将身逃在云鹤身后，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Third brother , save me ! "
" 第三 兄弟 , 节省 我 ! "

“三弟救我。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] ['puː] [rʌn] [ænd; ənd] ['jʌn] [lɔːŋ] .
At this moment , Fei Yunzi was stopping Pu Run and Yun Long .
在 这 片刻 , 费 - 曾是 停止 普 跑步 和 云 长的 .

此时飞云子正拦普润同云龙两人，

['sʌd(ə)nli] , - [ænd; ənd] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
Suddenly , Yunhu and Junzhao began to fight .
突然 , - 和 - 开始 到 斗争 .

忽见云虎与君召争斗起来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

心中格外着急。

[its] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
It's a dilemma .
它是 一个 困境 .

正是左右为难，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmənz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I saw that the summons had arrived behind me .
我 锯 那 这 传票 有 到达的 在后面 我 .

见君召已到了身后。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrdz] - [ænd; ənd] [sed] :
He rushed towards Purun and said :
他 匆忙 向 - 和 说 :

赶向普润说道：

['mæstər] ['puː] ,
Master Pu ,
掌握 普 ,

“普师父，

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['oʊldər] ['brʌðɚz] ['temprəmənt] ,
You know my older brother's temperament ,
你 知道 我的 老 兄弟 气质 ,

你知道俺大哥的性情，

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] .
Please calm down , sir .
请 冷静的 向下 , 先生 .

且请你老息怒，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði][wɑːn] ['fæməli] ['eldər] ['brʌðər] ,
Protecting the Wan family elder brother ,
保护 这 万 家庭 长老 兄弟 ,

护庇着万家兄长，

[aɪ]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
I pleaded with my second brother on his behalf .
我 恳求 和 我的 第二 兄弟 在 他的 代表 .

俺与二哥说情。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] - ['bækwərd] .
He then pushed Purun backward .
他 然后 推动 - 落后 .

便将普润向后一推，

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] .
They stood together .
他们 站立 一起 .

同君召站在一处。

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
He darted forward and got to the front .
他 飞镖 向前 和 得到 到 这 正面 .

自己蹿身到了前面，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Yunhu said :
向 - 说 :

向云虎道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , [dəunt] [get] ['æŋgri] . "
" Second brother , don't get angry . "
" 第二 兄弟 , 不 得到 生气的 . "

“二哥不可动气，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :
I have something to say :
我 有 某物 到 说 :

小弟有言奉告：

['brʌðər] [wɑːn] , [juːv] [kʌm] !
Brother Wan , you've come !
兄弟 万 , 你已经 来 !

万大哥此来，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃiː] - [keɪs] ,
Although it was the Qi Xinglou case ,
虽然 它 曾是 这 齐 - 案件 ,

虽为那齐星楼案件，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][maɪ] ['moʊmənteri] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
However , this was due to my momentary misunderstanding .
然而 , 这 曾是 到期的 到 我的 瞬间 误解 .

但此事实系小弟一时之误，

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] .
To do something so embarrassing .
到 做 某物 所以 尴尬的 .

干出这尴尬事来。

['brʌðər] [wɑːn][hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] .

Brother	Wan	has	come	today	.
兄弟	万	有	来	今天	.

今日万兄长前来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrsɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

They	were	also	forcing	me	to	do	something	.
他们	是	还	强制	我	到	做	某物	.

也是苦苦逼我，

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'bændən] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [laɪt] .

However	,	we	want	to	abandon	darkness	and	embrace	the	light	.
然而	,	我们	想	到	放弃	黑暗	和	拥抱	这	光	.

不过想我等弃暗投明，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

To	gain	a	good	reputation
到	获得	一个	好的	名声

落个好名，

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

It	adds	color	to	the	lives	of	friends	in	the	martial	arts	world	.
它	添加	颜色	到	这	生活	的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	.

为江湖上朋友生色。

[tuː; tə][goʊ][ɔːr][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ,

To	go	or	not	to	go	,
到	去	或者	不是	到	去	,

去与不去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

It	is	all	up	to	us	to	decide	.
它	是	全部	向上	到	我们	到	决定	.

皆由我等做主，

[waɪ] ['ruːɪn][ðə; ði] ['hɑːrməni] ?

Why	ruin	the	harmony	?
为什么	废墟	这	和谐	?

何必伤了和气?

[mɔːr'oʊvər] , ['brʌðər] [wɑːn][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

Moreover	,	Brother	Wan	is	our	brother	since	childhood	.
而且	,	兄弟	万	是	我们的	兄弟	自从	童年	.

且万大哥乃是我等自幼的弟兄，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

A	thousand	miles	away	,
一个	千	英里	离开	,

千里相投，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['duːti] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊst]

Unable	to	fulfill	my	duty	as	a	host
无法	到	实现	我的	责任	作为	一个	主持人

不能尽地主之情，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Instead	,	he	lost	his	life	.
反而	,	他	丢失的	他的	生活	.

反而送了性命，

[bæk] [ðen] , [juː; jʊ] [tɔːkt] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌst] .

Back	then	,	you	talked	and	I	discussed	.
后退	然后	,	你	谈话	和	我	讨论	.

那时你谈我论，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['peti] .

We	are	too	petty	.
我们	是	也	小气	.

我等气量太小，

[draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]

Drive	him	to	his	death
驾驶	他	到	他的	死亡

将他逼死，

['wʊdnt] [wiː; wi][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['aʊt'saɪdər] ?

Wouldn't	we	be	ridiculed	by	outsiders	?
不会	我们	是	嘲笑	经过	局外人	?

岂不为外人耻笑?

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Although	there	were	countless	people	speaking	at	that	time	,
虽然	那里	是	无数	人们	请讲	在	那	时间	,

彼时虽万口千言，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] !

It's	hard	to	tell	the	difference	!
它是	难的	到	告诉	这	不同之处	!

也难分辩了!

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在小弟看来，

[pliːz] , ['sekənd] ['brʌðər] , [stɑːp] .

Please	,	Second	Brother	,	stop	.
请	,	第二	兄弟	,	停止	.

且请二哥住手，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

咱们再从长计议。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [snætʃt] - [weɪst] [naɪf] .

He	stepped	forward	and	snatched	Yunhu's	waist	knife	.
他	步	向前	和	抢夺	-	腰部	刀	.

一面上前便将云虎的腰刀夺下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [jʌnlɔŋ] [sɔː] - [spiːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .

At	this	moment	,	Yunlong	saw	Feiyunzi	speak	in	such	a	way	.
在	这	片刻	,	云龙	锯	-	说话	在	这样的	一个	方式	.

此时云龙见飞云子如此言语，

[ðæt] [kɑːmd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ] [hæf] .

That	calmed	him	down	by	half	.
那	平静下来	他	向下	经过	一半	.

也就气平了一半，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Jun	Zhao	was	originally	a	man	of	understanding	.
俊	赵	曾是	起初	一个	男人	的	理解	.

君召本是解人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

Seeing	that	the	two	of	them	remained	silent	,
看到	那	这	二	的	他们	剩余	沉默的	,

见他两人没有言语，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .

Take	this	opportunity	to	turn	around	.
拿	这	机会	到	转动	大约	.

趁此便转出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jʌnlɔŋ] :

He	said	to	Yunlong	:
他	说	到	云龙	:

向着云龙道：

" [aɪ] [ˌmɪs'spoʊk] . "

"	I	misspoke	.	"
"	我	失言	.	"

“小弟一时失言，

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] ,

Offending	the	tiger's	might	,
犯罪	这	老虎的	可能	,

冒犯虎威，

[ðɪs] ['æŋgərd] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] .

This	angered	my	two	elder	brothers	.
这	愤怒	我的	二	长老	兄弟	.

致劳二位兄长动怒，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['tɑːlərənt] .

At	this	moment	,	we	are	extremely	tolerant	.
在	这	片刻	,	我们	是	极其	宽容	.

此时海量包涵，

['greɪsf(ə)l] [ək'septəns] ,

Graceful	acceptance	,
优美	验收	,

蒙恩容纳，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

实为万幸！

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [griːts] [juː; jʊ] . "

"	Your	humble	servant	greets	you	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	问候	你	.	"

小弟这旁有礼了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	bowed	deeply	to	the	two	of	them	.
他	鞠躬	深	到	这	二	的	他们	.

向着他两人深深打了一躬，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [siːt] .
He sat down again in the same seat .
他 卫星 向下 再次 在 这 相同的 座位 .

复向那原座坐下。

[ðə; ði] [jʌnlɒŋ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [baɪ] ['neɪtʃər] .
The Yunlong brothers were straightforward by nature .
这 云龙 兄弟 是 直截了当 经过 自然 .

云龙兄弟本是个直性，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [rɪ'spektfl] ,
Seeing him so respectful ,
看到 他 所以 尊重 ,

见他如此服礼，

['lʊkɪŋ] [bæk] , ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] .
Looking back , our friendship was very close .
寻找 后退 , 我们的 友谊 曾是 非常 关闭 .

回思从前的交情十分亲密，

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ˌdɪsə'griː] ,
Now , if they disagree ,
现在 , 如果 他们 不同意 ,

现在一言不合，

[wen] ['æŋgri] ,
When angry ,
什么时候 生气的 ,

动怒起来，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪstləs] .
On the contrary , I feel that I am tasteless .
在 这 相反 , 我 感觉 那 我 是 无味 .

反觉自己无味，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得道：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [hæz; həz] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] . . . "
" Since my virtuous brother has acknowledged his mistake . . . "
" 自从 我的 有德行的 兄弟 有 已确认 他的 错误 . . . "

“贤弟既然知过，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] .
From then on , they maintained their friendship .
从 然后 在 , 他们 维持 他们的 友谊 .

从此还自交情，

" ['nevər] [ə'gen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['bæstərd] ['ʃiː] - . "
" Never again is it allowed to talk about that bastard Shi Buquan . "
" 绝不 再次 是 它 允许 到 讲话 关于 那 混蛋 史 - . "

再不许谈施不全这杂种了。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] .
He had no choice but to agree to the summons .
他 有 不 选择 但 到 同意 到 这 传票 .

君召只得唯唯答应。

[ˌɛf i 'aɪ] - ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
Fei Yunzi quickly ordered someone to help him up from his seat .
费 - 迅速地 订购 某人 到 帮助 他 向上 从 他的 座位 .

飞云子连忙命人将座头扶起，

[ˌriːəˈsembl] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Reassemble **the** **cups** **and** **plates** **.**
重新组装 这 杯子 和 盘子 .

复整杯盘，

[ˌriːˈteɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Retake **your** **seats** **.**
重拍 你的 座位 .

重新入席，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [tʃiː] - [ˈmætər] [əˈgen] .
They **dared** **not** **mention** **Qi** **Xinglou's** **matter** **again** **.**
他们 敢于 不是 提到 齐 - 事情 再次 .

再不敢提齐星楼的事体。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˈsʌmənz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmætər] .
There **is** **nothing** **better** **than** **your** **summons** **for** **this** **matter** **.**
那里 是 没有什么 更好的 比 你的 传票 为了 这 事情 .

无如君召为这事前来，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [maɪt] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] ,
Fearing **that** **Fei** **Yunzi** **might** **use** **this** **as** **an** **excuse** **to** **back** **out** **,**
恐惧 那 费 - 可能 使用 这 作为 一个 原谅 到 后退 出去 ,

深恐飞云子借此反悔，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They **refused** **to** **come** **down** **the** **mountain** **.**
他们 拒绝 到 来 向下 这 山 .

不肯下山，

[ðæts] [wen] [θɪŋz] [went] [rɔːŋ] .
That's **when** **things** **went** **wrong** **.**
那就是 什么时候 事物 去 错误的 .

那时便误了大事。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Although **they** **were** **talking** **about** **it** **,**
虽然 他们 是 说 关于 它 ,

嘴里虽然谈论，

[bəuθ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] [juːn] .
Both **eyes** **were** **fixed** **on** **Yunhe** **.**
两个都 眼睛 是 固定的 在 云和 .

两只眼睛直望着云鹤。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Fei **Yunzi** **was** **helpless** **and** **unable** **to** **speak** **for** **a** **moment** **.**
费 - 曾是 无助 和 无法 到 说话 为了 一个 片刻 .

飞云子无奈一时不能开口，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] [jʌnlɔŋ] :
He **had** **no** **choice** **but** **to** **ask** **Yunlong** **:**
他 有 不 选择 但 到 问 云龙 :

只得向云龙问道：

" [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] [læst] . "
" **My** **elder** **brother** **descended** **the** **mountain** **the** **month** **before** **last** **.** **"**
" 我的 长老 兄弟 下降 这 山 这 月 前 最后的 . "

“大哥自那前月下山，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔŋksi] [tuː; tə][duː] [ˈbɪznəs] .
They **said** **they** **were** **going** **to** **Longxi** **to** **do** **business** **.**
他们 说 他们 是 去 到 龙溪 到 做 商业 .

说往陇西买卖，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [naʊ] ?
Why have you come back now ?
为什么 有 你 来 后退 现在 ?

为何此时便尔回来?

[hæv; həv][wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [æn; ən] [ˈædvərseri] ?
Have we encountered an adversary ?
有 我们 遭遇 一个 对手 ?

莫非遇见敌手么?”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道:

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [ˈbrʌðər] [wɑːn] [əˈraɪvd] [hɪr] ? "
" I wonder when Brother Wan arrived here ? "
" 我 想知道 什么时候 兄弟 万 到达的 这里 ? "

“不知万贤弟是何日到此?

[wer] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [ˈʃeltər] [ˈæftər][wiː; wi][pɑːrt] ?
Where will you find shelter after we part ?
在哪里 将要 你 寻找 庇护所 后 我们 部分 ?

别后在何处栖身?

[waɪ] [ðen] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [baɪ] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] ?
Why then be driven by incompleteness ?
为什么 然后 是 驱动 经过 不完整 ?

何故又受施不全的驱使?”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sɔː] [jʌnlɔŋ] [wɔːk] [əˈgen] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] .
Fei Yunzi saw Yunlong walk again and asked him questions .
费 - 锯 云龙 走 再次 和 问 他 问题 .

飞云子见云龙复行询问,

[bɪˈfɔːr] [wɑːn][dʒʌn][kʊd; kəd] [kənˈviːn] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ,
Before Wan Jun could convene a meeting ,
前 万 俊 可以 召开 一个 会议 ,

不等万君召开口,

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
He then recounted how he had received such great kindness from Shi Gong .
他 然后 叙述 如何 他 有 已收到 这样的 伟大的 仁慈 从 史 锣 .

便将他如何受施公厚恩,

[haʊ] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend]
How to recommend
如何 到 推荐

如何保举,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He was unwilling to become an official .
他 曾是 不情愿 到 变得 一个 官方的 .

他不愿为官,

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] -
How to live in Wanjiacun
如何 到 居住 在 -

如何在万家村居住,

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ˈpɜːrsənəli] [ˈvɪzɪtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
Zhu Guangzu personally visited to invite him .
朱 光祖 亲自 到访 到 邀请 他 .

朱光祖登门奉请,

[haʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ?
How to visit ?
如何 到 访问 ?

如何前来访问，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] - ,
Encountering Purun ,
遭遇 - ,

遇见普润，

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
And to ask him to come down the mountain ,
和 到 问 他 到 来 向下 这 山 ,

以及到此间请他下山的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前前后后说了一遍。

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“照此说来，

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Shi Buquan was indeed an incorruptible and impartial official .
史 - 曾是 的确 一个 廉洁奉公 和 公正 官方的 .

施不全倒是个铁面无私的好官了。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [neɪm] " ['ʃiː] - " [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] . . .
However , when the name " Shi Buquan " is mentioned in the martial arts world . . .
然而 , 什么时候 这 姓名 " 史 - " 是 提及 在 这 武术 艺术 世界 . . .

但是江湖提起'施不全'三个字，

[ðeɪ] [ɔːl] [heitid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
They all hated him to the bone .
他们 全部 憎恨 他 到 这 骨 .

无不恨如切骨，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?
Are we all his enemies ?
是 我们 全部 他的 敌人 ?

难道我辈中个个与他为仇么？

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['mætər] . . .
In my humble opinion , this matter . . .
在 我的 谦逊的 观点 , 这 事情 . . .

此事在愚兄看来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
We must think twice before acting .
我们 必须 思考 两次 前 表演 .

还须三思而行。

[ɔːl'ðoʊ] [wɑːn] - [ɪz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] . . .
Although Wan Xiandi is a close friend . . .
虽然 万 - 是 一个 关闭 朋友 . . .

万贤弟虽是知己的朋友，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] .

Seeing	is	believing	.
看到	是	相信	.

'耳闻不如眼见。'

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [bɔːrd] ['ʃiː] [bɪ'fɔːr] .

We	have	never	seen	this	Lord	Shi	before	.
我们	有	绝不	已见	这	主	史	前	.

我等总未见过这施大人是何如人，

[dəunt] [bɪ'liːv] ['oʊnli] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

Don't	believe	only	one	side	of	the	story	.
不	相信	仅有的	一	边	的	这	故事	.

不能信一面之词，

[ðeɪ] [ə'poʊz] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .

They	oppose	my	friends	in	the	greenwood	.
他们	反对	我的	朋友们	在	这	格林伍德	.

与我绿林中朋友作对。

[sɪns] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

Since	my	virtuous	brother	has	built	this	building	,
自从	我的	有德行的	兄弟	有	建造	这	建筑	,

贤弟既造下此楼，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] [læŋ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

Although	it	was	Wang	Lang	who	made	the	money	.
虽然	它	曾是	王	朗	WHO	制成	这	钱	.

虽是为王朗所赚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [end] ;

There	was	no	other	way	but	to	see	it	through	to	the	end	;
那里	曾是	不	其他	方式	但	到	看	它	通过	到	这	结尾	;

也只好全始全终；

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [di'mɔliʃt] [ə'gen] ,

If	the	building	is	demolished	again	,
如果	这	建筑	是	已拆除	再次	,

若是再破楼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [wʌn'self] .

It	was	a	battle	with	oneself	.
它	曾是	一个	战斗	和	自己	.

是自己同自己交手了，

['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn] [wʌnz] [wɜːrd]

Going	back	on	one's	word
去	后退	在	一个人的	单词

出尔反尔，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?

Wouldn't	that	make	people	laugh	at	us	?
不会	那	制作	人们	笑	在	我们	?

岂不为人耻笑?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] . . .

If	you	are	determined	to	go	. . .
如果	你	是	决定	到	去	. . .

如你定然前去，

[aɪ]	[dəunt]	[θɪŋk]	[its]	[ə; eɪ]	['prɑːbləm]	.
I	**don't**	**think**	**it's**	**a**	**problem**	**.**
我	不	思考	它是	一个	问题	.

也觉无妨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [wɪl] ['oʊnli] [læst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .
This trip to Shandong will only last a month or two .
这 旅行 到 山东 将要 仅有的 最后的 一个 月 或者 二 .

此去山东虽不过一两月光景，

[frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
From Shandong to Huai'an ,
从 山东 到 淮安 ,

由山东到淮安，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [hæf] [mʌnθ] ,
Add another half month ,
添加 其他 一半 月 ,

再加半月日期，

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ðæt] [ðeɪ] ['trævld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
In the three months that they traveled back and forth ,
在 这 三 几个月 那 他们 旅行 后退 和 前进 ,

来往三个月工夫，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [tɜːrnd] [bæk] .
It can also be turned back .
它 能 还 是 转向 后退 .

也可转回。

[let] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [goʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
Let me , your foolish brother , go and visit him .
让 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 去 和 访问 他 .

且待愚兄前去访问，

[ɪf] ['ʃiː] - [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
If Shi Buquan is a good person .
如果 史 - 是 一个 好的 人 .

若果施不全是个好人，

[nɑːt] ['oʊnli] [kæn; kən] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [goʊ] ,
Not only can my virtuous brother go ,
不是 仅有的 能 我的 有德行的 兄弟 去 ,

不但贤弟可去，

['iːv(ə)n] [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [kæn; kən] [lend] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hænd] .
Even I , your foolish brother , can lend him a hand .
甚至 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 能 借 他 一个 手 .

便是愚兄也可助他一臂。”

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] [wɜːrdz] .
You summoned me to hear these words .
你 被召唤 我 到 听到 这些 字 .

君召听此言语，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ['æŋkʃəsli] :
He thought to himself anxiously :
他 想法 到 他自己 焦虑地 :

心下急道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] . "
" Now the deadline is approaching . "
" 现在 这 最后期限 是 接近 . "

“现在钦限在即，

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
I'll wait for you to go and come back .
患病的 等待 为了 你 到 去 和 来 后退 .

再等你前去回来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['blʌndər] ;
It has already caused a major blunder ;
它 有 已经 导致 一个 主要的 错误 ;

已早误了大事；

[ɪf] [ə'nʌðər] [kɔːz] [ɪz][bɔːrn] . . .
If another cause is born . . .
如果 其他 原因 是 出生 . . .

若再另生他故，

[ðə; ði][mæn] [wɪl] [daɪ][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .
The man will die in Huai'an .
这 男人 将要 死 在 淮安 .

将大人在淮安结果性命，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好？”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] ,
I was just about to take this opportunity to speak ,
我 曾是 只是 关于 到 拿 这 机会 到 说话 ,

正想趁此开言，

['puː] [rʌn] [sed] ['ɜːrli] [ɑːn] :
Pu Run said early on :
普 跑步 说 早期的 在 :

普润早说道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [ðɪs] . "
" My dear brother , you are overthinking this . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 是 想太多 这 . "

“贤弟如此过虑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] . . .
It is known that this journey to Huai'an . . .
它 是 已知 那 这 旅行 到 淮安 . . .

可知此去淮安，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðæt] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
A journey that takes more than a day or two ,
一个 旅行 那 需要 更多的 比 一个 天 或者 二 ,

非旦夕的路程，

[wiːl] [goʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
We'll go when you get back .
出色地 去 什么时候 你 得到 后退 .

等你回来再去，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] ?
Wouldn't that ruin everything ?
不会 那 废墟 一切 ?

岂不误了大事？

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌt] ['brʌðər] [wɑːn] [sed] [ɪz] [ʌn'truː]

Even	if	what	Brother	Wan	said	is	untrue
甚至	如果	什么	兄弟	万	说	是	不属实

即使万贤弟所言不实，

[maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] ['trævlz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ruːt] .

My	third	brother	also	frequently	travels	along	this	route	.
我的	第三	兄弟	还	频繁地	旅行	沿着	这	路线	.

三弟在此道上面也时常来往，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Along	the	way	,	everyone	knew	that	Lord	Shi	was	a	good	official	.
沿着	这	方式	,	每个人	知道	那	主	史	曾是	一个	好的	官方的	.

一路上百姓谁不知施公是个好官，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'truː] ?

Could	it	be	that	his	information	was	untrue	?
可以	它	是	那	他的	信息	曾是	不属实	?

难道他访闻不实，

[duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ?

Do	you	need	to	ask	?
做	你	需要	到	问	?

还须你打听么?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

在愚兄看来，

[sɪns] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	my	virtuous	brother	does	not	believe	it	,
自从	我的	有德行的	兄弟	做	不是	相信	它	,

贤弟既不相信，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['wʊdnt] [der] [fɔːrs] [ðem; ðəm] .

Of	course	,	I	wouldn't	dare	force	them	.
的	课程	,	我	不会	敢	力量	他们	.

自然不敢勉强，

[wen] ['brʌðər] [wɑːn] [ə'raɪvd] . . .

When	Brother	Wan	arrived	.	.	.
什么时候	兄弟	万	到达的	.	.	.

而万贤弟到此，

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

We	can't	stay	here	for	long	.
我们	不能	停留	这里	为了	长的	.

又不能久待。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] ,

There	is	only	one	way	,
那里	是	仅有的	一	方式	,

惟有一法，

[pliːz] , [θɜːrd] ['brʌðər] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Please	,	Third	Brother	,	come	with	us	.
请	,	第三	兄弟	,	来	和	我们	.

且请三弟同我等一齐前往；

[wen] [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,

When	my	worthy	brother	arrived	in	Huai'an	,
什么时候	我的	值得	兄弟	到达的	在	淮安	,

贤弟到了淮安，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

I	learned	that	Lord	Shi	was	a	good	man	.
我	学习	那	主	史	曾是	一个	好的	男人	.

访知施公是个好人，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɑːn][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][lɔːrd] .

At	that	time	,	he	ordered	his	younger	brother	Wan	to	inform	the	lord	.
在	那	时间	,	他	订购	他的	年轻	兄弟	万	到	通知	这	主	.

那时便命万贤弟禀知大人，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .

We	rushed	to	Shandong	.
我们	匆忙	到	山东	.

我等驰赴山东，

[dɪ'strɔɪ] [kɪksɪŋ] ['taʊər] .

Destroy	Qixing	Tower	.
破坏	七星	塔	.

将齐星楼破去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː]

If	it	is	not	true
如果	它	是	不是	真的

如若不实，

[stɪl] ['goʊɪŋ] [hoʊm]

Still	going	home
仍然	去	家

仍然回家，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːrld] ?

Wouldn't	that	be	the	best	of	both	worlds	?
不会	那	是	这	最好的	的	两个都	世界	?

岂不两全其美？”

[wɑːn] - [hɜːrd] [ðɪs] .

Wan	Junzhao	heard	this	.
万	-	听到	这	.

万君召听了此言，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,

Unconsciously	overjoyed	,
不知不觉	欣喜若狂	,

不觉喜出望外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [θæŋkt] [hɜːr; hər] :

He	hurriedly	thanked	her	:
他	匆匆	谢谢	她	:

忙谢道：

" ['mæstər] ['puː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][moʊst] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . "

"	Master	Pu	is	still	the	most	straightforward	in	his	words	.	"
"	掌握	普	是	仍然	这	最多	直截了当	在	他的	字	.	"

“还是普师父语言爽快，

[wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'kɑːmplɪʃt] . . .

When	things	are	accomplished	.	.	.
什么时候	事物	是	完成	.	.	.

他日事成，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] !

I	will	be	eternally	grateful	!
我	将要	是	永恒	感激的	!

定当躬谢！

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I'll stay here for the night .
患病的 停留 这里 为了 这 夜晚 .

今日暂住一宵，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [set] [ɔːf] [təˈmɑːroʊ] ?
How about the two elder brothers and the third brother set off tomorrow ?
如何 关于 这 二 长老 兄弟 和 这 第三 兄弟 放 离开 明天 ?

明日二位兄长同三弟起身如何?

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [ˈdrɔːɪŋ] . . .
As for that building drawing . . .
作为 为了 那 建筑 绘画 . . .

至于那一幅楼图，

[aɪ] [stɪl] [hoʊp] [maɪ] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
I still hope my third brother will take it out and have a look .
我 仍然 希望 我的 第三 兄弟 将要 拿 它 出去 和 有 一个 看 .

仍望三弟取出一观，

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə] .
To give you a general idea .
到 给 你 一个 一般的 主意 .

俾知大概。”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [mæp] .
Fei Yunzi saw that he wanted to view the building map .
费 - 锯 那 他 通缉 到 看法 这 建筑 地图 .

飞云子见他要楼图观看，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ˈbrʌðər] , [pliːz] [dəunt][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] . "
" Brother , please don't be anxious . "
" 兄弟 , 请 不 是 焦虑的 . "

“大哥且勿着急，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ðer; ðər] . . .
If I could go there . . .
如果 我 可以 去 那里 . . .

如能小弟前去，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wəʊnt] [breɪk] [daʊn] ?
Are you worried that the building won't break down ?
是 你 担心 那 这 建筑 惯于 休息 向下 ?

还怕那座楼不破么?

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
But I don't know , elder brother ,
但 我 不 知道 , 长老 兄弟 ,

但不知大哥、

[wʌt] [dʌz] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [θɪŋk] ?
What does Second Brother think ?
什么 做 第二 兄弟 思考 ?

二哥意下如何? ”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [wʌt] ['mæstər] ['puː] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What Master Pu said is true . "
" 什么 掌握 普 说 是 真的 . "

“普师父所言也是，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
We will go with him tomorrow .
我们 将要 去 和 他 明天 .

咱家明日便同他前往，

[ɪf] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪz] [ʌn'truː] ,
If what is said is untrue ,
如果 什么 是 说 是 不属实 ,

若是所言不实，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][aɪ][nɑːt] [juːz] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Not only can I not use all of them ,
不是 仅有的 能 我 不是 使用 全部 的 他们 ,

不但施不全用我不上，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [wɪl] [geɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['hɪroʊz] .
I fear that Langya Mountain will gain a few more heroes .
我 害怕 那 朗雅 山 将要 获得 一个 很少 更多的 英雄 .

惟恐琅琊山又添了几个英雄好汉了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['græntɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] .
He has already granted the summons .
他 有 已经 的确 这 传票 .

君召见他已经允许，

[soʊ][aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
So I thanked them .
所以 我 谢谢 他们 .

也就称谢一番，

[noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] .
No more words were spoken .
不 更多的 字 是 说 .

不再言语。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
But Yunhu was sitting to the side ,
但 - 曾是 坐着 到 这 边 ,

哪知云虎坐在一旁，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

却是一言不发。

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] ['saɪləns] .
He drank several more cups of wine in silence .
他 喝 一些 更多的 杯子 的 葡萄酒 在 沉默 .

复饮了数杯闷酒，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
He stood up and said to Purun :
他 站立 向上 和 说 到 - :

起身向普润说道：

" ['mæstər] , [pliːz] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [drɪŋk] . "
" Master , please have another drink . "
" 掌握 , 请 有 其他 喝 . "

“师父在此多饮一杯，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] .
My brother has come all this way .
我的 兄弟 有 来 全部 这 方式 .

小弟一路而来，

['taɪərd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ,
Tired of traveling ,
疲劳的 的 旅行 ,

车马劳顿，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] ['riːəli] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn] ['eni] [lɔːŋgər] .
At this point , they really couldn't hold on any longer .
在 这 观点 , 他们 真的 不能 抓住 在 任何 更长 .

此时实支持不住，

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] . "
" I'll be there shortly . "
" 患病的 是 那里 不久 . "

稍时便来。”

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hedz] - [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
We gave them a heads - up at the time .
我们 给予 他们 一个 头部 - 向上 在 这 时间 .

当时打了招呼，

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] .
Then they went back .
然后 他们 去 后退 .

随即向后去了。

- [ænd; ənd] - [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Junzhao and Purun believed he was telling the truth .
- 和 - 相信 他 曾是 讲述 这 真相 .

君召与普润以为他是个真话，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
So they didn't ask any further questions .
所以 他们 没有 问 任何 更远 问题 .

也就不向下问。

['oʊnli] [,ɛf i 'aɪ] - [lʊkt] ['flʌstərd] .
Only Fei Yunzi looked flustered .
仅有的 费 - 看起来 慌乱 .

惟有飞云子神情慌乱，

['siːɪŋ] - [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] ,
Seeing Yunhu get up and walk away ,
看到 - 得到 向上 和 走 离开 ,

见云虎起身走去，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['miːnɪŋ] ,
Knowing that he had another meaning ,
会心 那 他 有 其他 意义 ,

知他另有别的意思，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] ,
Rushing to attend ,
冲刺 到 出席 ,

赶着出席，

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
They then gave chase .
他们 然后 给予 追赶 .

随后追去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到了里面，

['siːɪŋ] - [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] ,
Seeing Yunhu take out a small bundle ,
看到 - 拿 出去 一个 小的 捆 ,

见云虎取出一个小小的包袱，

[slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] ,
sling it over your shoulder ,
吊索 它 超过 你的 肩膀 ,

往肩头上一背，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [lʊks] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] .
That's how he looks when he goes out .
那就是 如何 他 看起来 什么时候 他 去 出去 .

便是个出门的样儿。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [step] .
Hurry up and take the first step .
匆忙 向上 和 拿 这 第一的 步 .

赶紧抢上一步，

['ʃiːɑːŋ] - [æskt] :
Xiang Yunhu asked :
向 - 问 :

向云虎问道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]
Before you and I go to Huai'an
前 你 和 我 去 到 淮安

你我到淮安前去，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
It's all because of this incident .
它是 全部 因为 的 这 事件 .

无非为这事件，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] , [ðen] [liːv] [tə'geðər] .
If you want to leave , then leave together .
如果 你 想 到 离开 , 然后 离开 一起 .

欲走同走，

[wer] [dʌz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ?
Where does this person intend to go ?
在哪里 做 这 人 打算 到 去 ?

现在一人欲往何方?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn] ,
And please explain ,
和 请 解释 ,

且请说明，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌnz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
To determine one's conduct and course of action .
到 决定 一个人的 执行 和 课程 的 行动 .

以定行止。”

- [sed] :
Yunhu said :
- 说 :

云虎道：

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [hæz; həz] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] . "
" My virtuous brother has reformed and turned over a new leaf . "
" 我的 有德行的 兄弟 有 改革后的 和 转向 超过 一个 新的 叶子 . "

“贤弟改邪归正，

[wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [seɪ] ?
What else can I , your foolish brother , say ?
什么 别的 能 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 说 ?

愚兄尚有何说?

[ðɪs] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['aɪtəmz][aɪ][dʒʌst] [brɔːt] [bæk] .
This package contains the items I just brought back .
这 包裹 包含 这 项目 我 只是 带来 后退 .

这包裹乃是方才带回的物件，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] ?
Why are you asking ?
为什么 是 你 问 ?

你问做甚？”

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] -
Seeing him like this , Fei Yunzi
看到 他 喜欢 这 , 费 -

飞云子见他如此，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
Therefore , it was inconvenient to ask any further questions .
所以 , 它 曾是 不方便 到 问 任何 更远 问题 .

也就不便再问。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [dɪ'faɪɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [klaʊdz] [stiːl] [ðə; ði] ['taʊər] [mæp] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 491 : Defying Public Opinion , Clouds Steal the Tower Map , Seeking the
章 - : 反抗 民众 观点 , 云 偷 这 塔 地图 , 寻求 这
['ɪnkiːpər] , ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l]
Innkeeper , Summoned to the Ancient Temple
旅店老板 , 被召唤 到 这 古老的 寺庙

第491回 拂众意云虎窃楼图 寻宿店君召入古庙

[naʊ] , [ˌɛf i 'aɪ] - , ['siːɪŋ] ['jʌn] [hjuːz] [wɜːrdz] ,
Now , Fei Yunzi , seeing Yun Hu's words ,
现在 , 费 - , 看到 云 胡的 字 ,

却说飞云子见云虎如此言语，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .
Treat it as the truth .
对待 它 作为 这 真相 .

当作他是真言，

[soʊ][hiː; hi] [derd] [nɑːt][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
So he dared not ask any more questions .
所以 他 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 .

也就不敢再问，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既是如此，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['biːɪŋ] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] ,
To avoid being infamous for eternity ,
到 避免 存在 臭名昭著的 为了 永恒 ,

也免得遗臭万年，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
My younger brother and I will probably have to set off tomorrow morning .
我的 年轻 兄弟 和 我 将要 大概 有 到 放 离开 明天 早晨 .

小弟与大哥大约明早便须动身了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dedlaɪn] [set] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Because the deadline set by Lord Shi is approaching ,
因为 这 最后期限 放 经过 主 史 是 接近 ,

因施大人钦限在即，

['brʌðər] [wɑːn][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [ə'gen] .
Brother Wan has come from afar again .
兄弟 万 有 来 从 远方 再次 .

万大哥又远道而来，

[ɪf] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] ['sʌmənd] , [ðen] [soʊ][biː; bi]
If my elder brother does not agree to go with me as summoned , then so be
如果 我的 长老 兄弟 做 不是 同意 到 去 和 我 作为 被召唤 , 然后 所以 是
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

若大哥不允君召同去则已，

[naʊ] [ðæt] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] ,
Now that permission has been granted ,
现在 那 允许 有 到过 的确 ,

此时既已允许，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
We'll have to go sooner or later .
出色地 有 到 去 很快 或者 之后 .

迟早皆要去的，

[waɪ] ['lɪŋgər] [hɪr] ?
Why linger here ?
为什么 萦绕 这里 ?

何必在此耽搁?

['sekənd] ['brʌðər] ,
Second brother ,
第二 兄弟 ,

二哥，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to unpack this package anymore .
有 不 需要 到 解包 这 包裹 不再 .

这包裹可无须再解了，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][ɑː; ər] ['setɪŋ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
Fortunately , we are setting off tomorrow .
幸运的是 , 我们 是 环境 离开 明天 .

好在明日便要启行，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [wen] ['liːvɪŋ] .
To avoid having to pack up when leaving .
到 避免 拥有 到 盒 向上 什么时候 离开 .

免得临走时再行收拾。”

- ['sɪmpli] [ə'griːd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Yunhu simply agreed in a daze .
- 简单地 同意 在 一个 发呆 .

云虎此时只是糊涂答应，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] .
They didn't explain why .
他们 没有 解释 为什么 .

也不说出缘故，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pækɪdʒ] .
He was carrying his own package .
他 曾是 携带 他的 自己的 包裹 .

竟自携着包裹，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [nekst] [dɔːr] .
He went to the study next door .
他 去 到 这 学习 下一个 门 .

向旁边书房去了。

[juːn] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Yunhe came out at that time .
云和 来了 出去 在 那 时间 .

云鹤当时也就出来，

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ə'gen] .
He drank several cups again .
他 喝 一些 杯子 再次 .

复行饮了数杯，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看天色不早，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['leftəuvə] .
They had no choice but to order their servants to remove the leftovers .
他们 有 不 选择 但 到 命令 他们的 仆人 到 消除 这 剩菜 .

只得命从人将残肴撤去，

[ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] ;
Arrange for Purun and Junzhao to rest in peace ;
安排 为了 - 和 - 到 休息 在 和平 ;

安排普润与君召安息；

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

Then	he	returned	to	his	study	.
然后	他	返回	到	他的	学习	.

然后回转自己书房，

[dɪˈskʌs] [sʌm; səm] [ˈmætərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jʌnlɔŋ] .

Discuss	some	matters	on	the	mountain	with	Yunlong	.
讨论	一些	事情	在	这	山	和	云龙	.

与云龙议论些山上的事情。

[naʊ] , [wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] [ˈpuː] [rʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [pəˈvɪliən] .

Now	,	Wan	Jun	summoned	Pu	Run	to	a	small	square	pavilion	.
现在	,	万	俊	被召唤	普	跑步	到	一个	小的	正方形	亭	.

且说万君召同普润来到个小方轩内，

[siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

See	a	large	room	on	the	west	side	.
看	一个	大的	房间	在	这	西方	边	.

见西首一个大大的房间，

[laɪt] [ʌp][ðə; ði] [glæs] [bʌlb] ,

Light	up	the	glass	bulb	,
光	向上	这	玻璃	电灯泡	,

点着玻璃灯球，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [bedz] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

There	are	two	beds	,	one	above	the	other	.
那里	是	二	床	,	一	多于	这	其他	.

上下设着两张床铺。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The	two	went	inside	and	sat	down	.
这	二	去	里面	和	卫星	向下	.

两人到里面坐下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [ˈmæstər] [ˈmɛŋ] [ˈgreɪtli] [helpt] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] . "

"	Master	Meng	greatly	helped	us	out	of	this	predicament	.	"
"	掌握	孟	非常	帮助	我们	出去	的	这	困境	.	"

“蒙师父大力解了此围，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

实为万幸！

[bʌt; bət] [ˈbrʌðər] [ˈjʌn] [left] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

But	Brother	Yun	left	the	banquet	in	a	hurry	.
但	兄弟	云	左边	这	宴会	在	一个	匆忙	.

但云二哥匆匆席散，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [təˈmɑːroʊ] ?

I	wonder	if	we	should	set	off	tomorrow	?
我	想知道	如果	我们	应该	放	离开	明天	?

不知明日是否动身？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ]

If	there	is	further	delay
如果	那里	是	更远	延迟

若再迟延，

" [dʌz] [ðɪs] [nɑːt] [kɔːz] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] ['iːgərli] [ə'weɪt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ? "

"	Does	this	not	cause	you	,	sir	,	to	eagerly	await	my	arrival	in	Huai'an	?	"
"	做	这	不是	原因	你	,	先生	,	到	急切地	等待	我的	到达	在	淮安	?	"

岂不令大人在淮安盼望？”

- [roʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

" [wiː; wi] [wəʊnt] [ə'griː] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] . "

"	We	won't	agree	if	we	don't	want	to	.	"
"	我们	惯于	同意	如果	我们	不	想	到	.	"

“俺们不答应则已，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Since	I	have	already	agreed	to	let	you	go	with	me	,
自从	我	有	已经	同意	到	让	你	去	和	我	,

既已允你同去，

[ˌɛf i 'aɪ] - [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [set] [ɔːf] .

Fei	Yunzi	would	inevitably	have	to	set	off	.
费	-	会	不可避免地	有	到	放	离开	.

少不了飞云子总要动身，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][goʊ] . . .

If	this	person	could	go	.	.	.
如果	这	人	可以	去	.	.	.

若能此人前去，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

Are	you	afraid	of	this	?
是	你	害怕的	的	这	?

还怕这件事不成么？”

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌɪn'saɪd] .

They	talked	to	each	other	inside	.
他们	谈话	到	每个	其他	里面	.

彼此在内谈论，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sliːp] ['fʊli] [kloʊðd] .

He	had	no	choice	but	to	sleep	fully	clothed	.
他	有	不	选择	但	到	睡觉	完全	穿着衣服	.

一面只得和衣睡了。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] .

Purun	was	a	muddle	-	headed	man	.
-	曾是	一个	混乱	-	标题	男人	.

普润本是个浑人，

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

His	head	fell	onto	the	pillow	.
他的	头	跌倒	到	这	枕头	.

头落枕边，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , ['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .

He	fell	asleep	,	snoring	loudly	.
他	跌倒	睡着了	,	打鼾	高声	.

鼾呼睡去。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [maɪt] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

I	fear	that	Fei	Yunzi	might	still	refuse	the	summons	.
我	害怕	那	费	-	可能	仍然	拒绝	这	传票	.

君召恐飞云子仍有推却，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] - ['sʌd(ə)nli] [left] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . . .

Moreover	,	the	fact	that	Yunhu	suddenly	left	during	the	banquet	. . .
而且	,	这	事实	那	-	突然	左边	期间	这	宴会	. . .

而且云虎在席间忽然走去情形，

['haɪli] [sə'spɪʃəs] .

Highly	suspicious	.
高度	可疑的	.

甚为可疑，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪz] ,

If	there	are	changes	,
如果	那里	是	变化	,

设有变动，

[ðɪs] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .

This	means	it	was	a	wasted	trip	.
这	方法	它	曾是	一个	浪费	旅行	.

这便是空跑一趟了。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

一个思前想后，

[aɪ][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪŋ]

I	have	trouble	sleeping
我	有	麻烦	睡眠

总难睡

[fə'mɪliər] ,

Familiar	,
熟悉的	,

熟，

['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] ,

After	the	fourth	watch	,
后	这	第四	手表	,

到了四鼓以后，

[fæŋ] [felt] ['draʊzi] .

Fang	felt	drowsy	.
方	毛毡	昏昏欲睡	.

方觉得身上困盹，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

It	fell	into	a	deep	sleep	.
它	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

沉睡下来。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

Before	dawn	,
前	黎明	,

未到五更，

- [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .

Purun	has	been	around	for	a	while	now	.
-	有	到过	大约	为了	一个	尽管	现在	.

早有普润起来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

['brʌðər] [wɑːn] ,
Brother Wan ,
兄弟 万 ,

“万贤弟，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

此时不早了，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . . .
Since you have important matters to attend to . . .
自从 你 有 重要的 事情 到 出席 到 . . .

你既有要事在身，

" [ɑːnt] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][də; ði] [frʌnt] [jet] ? "
" Aren't they going to urge them from the front yet ? "
" 不是 他们 去 到 敦促 他们 从 这 正面 然而 ? "

还不到前面催促么？”

[də; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .
The king summoned him , and he was awakened .
这 国王 被召唤 他 , 和 他 曾是 觉醒 .

君召为他惊醒，

[soʊ][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
So he bent over and stood up .
所以 他 弯曲 超过 和 站立 向上 .

于是拗起身来，

[də; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The light was turned on .
这 光 曾是 转向 在 .

将灯剔亮了，

['fʌksɪŋ] ['taidid] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen] .
Fuxing tidied up his clothes again .
福兴 整理好 向上 他的 衣服 再次 .

复行将衣服整理了一回，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][də; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][də; ði] [hɔːl] .
Then we arrived at the front of the hall .
然后 我们 到达的 在 这 正面 的 这 大厅 .

然后来到厅前，

[də; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天色才觉微亮。

['puː] [rʌn] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [jaʊ] [hiː; hi]['juː] .
Pu Run then called out to Yao He Liu .
普 跑步 然后 称为 出去 到 姚 他 刘 .

普润便呼幺喝六，

[də; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] .
The children were awakened .
这 孩子们 是 觉醒 .

将孩子们唤了起来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
He ordered someone to fetch water .
他 订购 某人 到 拿来 水 .

一面命人去打面水，

[ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] .

They	called	them	inside	and	urged	them	to	hurry	.
他们	称为	他们	里面	和	敦促	他们	到	匆忙	.

一面招呼到里边催促。

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会，

[jʌnlɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] .

Yunlong	also	came	out	.
云龙	还	来了	出去	.

云龙亦走出来，

[æskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [hæz; həz] [θɜːrd] ['brʌðər] ['gɑːtn] [ʌp] [jet] ? "

"	Has	Third	Brother	gotten	up	yet	?	"
"	有	第三	兄弟	获得	向上	然而	?	"

“三弟已起身么？

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

The	kitchen	staff	have	already	ordered	steamed	buns	to	be	prepared	.
这	厨房	职员	有	已经	订购	蒸	面包	到	是	准备	.

厨下已招呼置办馒头，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

Take	a	short	break	and	come	out	.
拿	一个	短的	休息	和	来	出去	.

稍停出来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

Then	we	can	have	a	good	meal	and	continue	our	journey	.
然后	我们	能	有	一个	好的	一顿饭	和	继续	我们的	旅行	.

我等便可饱餐赶路。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ˌɛf i 'aɪ] - [ðen] [wɔːkt] [aʊt] .

Fei	Yunzi	then	walked	out	.
费	-	然后	步行	出去	.

飞云子也就走出。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [rɪnst] [ðer; ðər] [maʊðz] .

The	four	of	them	washed	their	faces	and	rinsed	their	mouths	.
这	四	的	他们	洗过	他们的	面孔	和	冲洗干净	他们的	嘴	.

当时四人净面漱口，

[sɜːrv] [sʌm; səm] [laɪt] [tiː] .

Serve	some	light	tea	.
服务	一些	光	茶	.

送上清茶，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] .

They	were	waiting	for	Yunhu	to	come	and	eat	.
他们	是	等待	为了	-	到	来	和	吃	.

专等云虎前来饮食。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	waiting	for	quite	a	while	,
后	等待	为了	相当	一个	尽管	,

等了好一会工夫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

只是不见动静。

- [æskt] ['æŋkʃəsli] :

Purun	asked	anxiously	:
-	问	焦虑地	:

普润急着问道：

" [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ['jestərdeɪ] . "

"	My	second	brother	was	asleep	yesterday	.	"
"	我的	第二	兄弟	曾是	睡着了	昨天	.	"

“二弟昨日在先睡觉，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl] ['gɑːtn] [ʌp] .

By	this	time	we	had	all	gotten	up	.
经过	这	时间	我们	有	全部	获得	向上	.

此时我等俱已起身，

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'sliːp] ?

Is	he	still	asleep	?
是	他	仍然	睡着了	?

难道他还未睡醒么？

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] [aʊt] ,

If	you	don't	come	out	,
如果	你	不	来	出去	,

再不出来，

" [ðen] [wiːl] [iːt] [fɜːrst] . "

"	Then	we'll	eat	first	.	"
"	然后	出色地	吃	第一的	.	"

咱便要先吃了。”

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Yunlong	saw	that	Purun	was	impatient	.
云龙	锯	那	-	曾是	不耐烦	.

云龙见普润性急，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['stʌdi] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

He	had	no	choice	but	to	send	someone	to	the	front	study	to	shout	.
他	有	不	选择	但	到	发送	某人	到	这	正面	学习	到	喊	.

只得命人到前书房喊叫。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	after	a	while	,
但	后	一个	尽管	,

谁知过了一会，

[ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :

The	man	returned	and	said	:
这	男人	返回	和	说	:

那人回来说道：

" ['sekənd] ['mæstər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [læst] [naɪt] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] . "

"	Second	Master	went	back	to	his	study	last	night	after	drinking	.	"
"	第二	掌握	去	后退	到	他的	学习	最后的	夜晚	后	喝	.	"

“二爷昨晚酒后回转书房，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	took	the	sword	with	him	.
他	采取	这	剑	和	他	.

将那口佩刀带了去，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	said	they	went	down	the	mountain	.
他们	说	他们	去	向下	这	山	.

说是下山去了，

[ɪf] ['eniwʌn] [goʊz] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm]

If	anyone	goes	to	ask	him
如果	任何人	去	到	问	他

若有人去问他，

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

Then	they	talked	about	visiting	Huai'an	to	investigate	the	case	.
然后	他们	谈话	关于	访问	淮安	到	调查	这	案件	.

便说到淮安访案。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm]['huː][diː] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Hearing	this	from	Hu	De	,	who	was	in	the	study	,
听力	这	从	胡	德	,	WHO	曾是	在	这	学习	,

看书房的胡德听他说这言语，

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [stemd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] .

His	suspicions	stemmed	from	the	matter	of	Lord	Shi	.
他的	怀疑	茎	从	这	事情	的	主	史	.

疑惑他便为施大人之事，

[goʊ][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [sɑːlv] [ðə; ði] [keɪs] .

Go	to	help	him	solve	the	case	.
去	到	帮助	他	解决	这	案件	.

前去助他破案，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

Therefore	,	no	report	will	be	submitted	in	the	future	.
所以	,	不	报告	将要	是	提交	在	这	未来	.

故而未来禀报。

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][æsk] ,

I	just	went	to	ask	,
我	只是	去	到	问	,

方才小人去问，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .

Only	then	did	I	learn	of	this	matter	.
仅有的	然后	做过	我	学习	的	这	事情	.

方知这事，

['sekənd] ['mæstər] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [naɪt] .

Second	Master	did	not	return	all	night	.
第二	掌握	做过	不是	返回	全部	夜晚	.

二爷是一夜未回，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

I	don't	know	where	to	go	.
我	不	知道	在哪里	到	去	.

不知向何处而去，

" [pliːz] , [sɜːr] , [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][wɑːn] . "

"	Please	,	sir	,	go	ahead	with	General	Wan	.	"
"	请	,	先生	,	去	前方	和	一般的	万	.	"

且请你老同万将军先去罢。”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jun Zhao heard this ,
俊 赵 听到 这 ,

君召听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ˌɛf i 'aɪ] - :
He hurriedly asked Fei Yunzi :
他 匆匆 问 费 - :

忙向飞云子问道：

" ['sekənd] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [z'jɑːn] , [duː][juː; jʊ][nɑːt][lɪv; laɪv] [tə'geðər] ? "
" Second Brother and Brother Xian , do you not live together ? "
" 第二 兄弟 和 兄弟 西安 , 做 你 不是 居住 一起 ? "

“二哥与贤弟是不住一处么？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [faɪv] ['stʌdiz] [ˌɪn'saɪd] .
There were originally five studies inside .
那里 是 起初 五 研究 里面 .

“这里边本有五个书房，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [maɪ] [faɪv] ['brʌðərz] [lɪvd] .
It was where my five brothers lived .
它 曾是 在哪里 我的 五 兄弟 居住地 .

为我弟兄五人所住，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['maʊnt(ə)n] ,
Because my family lives in the back mountain ,
因为 我的 家庭 生活 在 这 后退 山 ,

因敝眷居住后山，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I happened to come here .
我 发生 到 来 这里 .

偶来此间，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt] [kən'viːniənt] .
It feels a bit convenient .
它 感觉 一个 少量 方便的 .

稍觉便当。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['sekənd] ['brʌðɚz] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [læst] [naɪt] .
Unexpectedly , my second brother's banquet ended last night .
不料 , 我的 第二 兄弟 宴会 结束 最后的 夜晚 .

不料二哥昨晚席散，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] .
Then they descended the mountain again .
然后 他们 下降 这 山 再次 .

复然下山，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
He probably didn't want to go .
他 大概 没有 想 到 去 .

想必他是不愿前去了。

['fɔːrtʃənətli] , [bəuθ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['mæstər] ['puː][ɑːr; ər] [hɪr] .
Fortunately , both my elder brother and Master Pu are here .
幸运的是 , 两个都 我的 长老 兄弟 和 掌握 普 是 这里 .

所幸大哥与普师父皆在此间，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [tə'geðər]
If we can travel together
如果 我们 能 旅行 一起

若能同行，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['brægɪŋ] ,
It's not that I'm bragging ,
它是 不是 那 我是 吹嘘 ,

非是小弟夸口，

[ðɪs] ['hɪltɑːp] [kæn; kən] ['defɪnətli] [biː; bi] [briːtʃt] .
This hilltop can definitely be breached .
这 山顶 能 确实 是 违规 .

这山头定可破了。”

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

" [sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] . . . "
" Since my second brother has gone . . . "
" 自从 我的 第二 兄弟 有 已消失 . . . "

“既是二弟去了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
There's no point in saying anything now .
有 不 观点 在 说 任何事物 现在 .

此时说也无益，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ['kwɪkli] .
We should eat quickly .
我们 应该 吃 迅速地 .

我等赶快饮食，

" [lets] ['hɜːri] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" Let's hurry down the mountain . "
" 我们来吧 匆忙 向下 这 山 . "

下山赶路。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['sevrəl] [stiːmd] [bʌnz] .
He then took several steamed buns .
他 然后 采取 一些 蒸 面包 .

便拿了数个馒头，

['sændwidʒd] [wɪð; wɪθ] [biːf]
sandwiched with beef
夹心 和 牛肉

夹着牛肉、

[ðeɪ] [tʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [pɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skæljənz] .
They chewed on the white parts of the scallions .
他们 咀嚼 在 这 白色的 部分 的 这 大葱 .

葱白大嚼起来。

[jʌnlɔŋ] [ðen] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Yunlong **then** **ate** **with** **them** **.**
云龙 然后 吃 和 他们 .

云龙也就一同饮食。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pækt] [ðer; ðər]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
The **children** **had** **already** **packed** **their** **packages** **.**
这 孩子们 有 已经 包装 他们的 包裹 .

早有孩子们打包裹，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Placed **in** **front** **of** **the** **hall** **,**
放置 在 正面 的 这 大厅 ,

摆在厅前，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['trev(ə)l] [tə'geðər] .
They **waited** **for** **the** **four** **of** **them** **to** **travel** **together** **.**
他们 等待 为了 这 四 的 他们 到 旅行 一起 .

专等他四人行路。

['æftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,
After **everyone** **finished** **breakfast** **,**
后 每个人 完成的 早餐 ,

众人吃完早点，

[dʒʌn] ['sʌmənd] ['ʃiːɑːŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
Jun **summoned** **Xiang** **Feiyunzi** **and** **said** **:**
俊 被召唤 向 - 和 说 :

君召向飞云子道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] . "
" **I** **am** **deeply** **grateful** **for** **your** **kind** **invitation** **,** **my** **virtuous** **brother** **.** **"**
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 , 我的 有德行的 兄弟 . "

“多蒙贤弟盛情，

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
This **trip** **will** **surely** **lead** **to** **success** **.**
这 旅行 将要 一定 带领 到 成功 .

此去定可成事，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [plæn][wʌz; wəz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
But **I** **wonder** **if** **that** **building** **plan** **was** **brought** **with** **you** **?**
但 我 想知道 如果 那 建筑 计划 曾是 带来 和 你 ?

但不知那幅楼图可曾带下么？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei **Yunzi** **said** **:**
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" **This** **is** **the** **most** **important** **thing** **.** **"**
" 这 是 这 最多 重要的 事物 . "

“此乃最重要之事，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fər'get] ?
How **can** **I** **forget** **?**
如何 能 我 忘记 ?

何能忘却?

['brʌðər] , [pliːz] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Brother **,** **please** **wait** **here** **for** **a** **moment** **.**
兄弟 , 请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

大哥在此稍待片刻，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
How about I fetch it for you , sir ?
如何 关于 我 拿来 它 为了 你 , 先生 ?

小弟取来如何？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Turn around and go inside .
转动 大约 和 去 里面 .

转身到了里面，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
So that I may retrieve the object .
所以 那 我 可能 取回 这 目的 .

以便取那物件。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
But upon entering the study ,
但 之上 进入 这 学习 ,

谁知走进书房，

['lʊkɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊkʃelf] ,
Looking further into the bookshelf ,
寻找 更远 进入 这 书架 ,

再向那书柜内一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
They were terrified out of their wits .
他们 是 恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

早吓得魂飞天外。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
He hurriedly called the child in charge of the study over and asked :
他 匆匆 称为 这 孩子 在 收费 的 这 学习 超过 和 问 :

忙将管书房的孩子喊来问道：

" [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæbɪnət] , "
" Besides you , who has the key to this cabinet , "
" 除了 你 , WHO 有 这 钥匙 到 这 内阁 , "

“这柜子除你那里有这钥匙，

[noʊ] [wʌn] [els] [wʊd] ['evər] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
No one else would ever open it .
不 一 别的 会 曾经 打开 它 .

旁人绝不会开，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

今日天气尚早，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['oʊpənɪŋ] [ðɪs] ['kæbɪnət] ?
Why are you opening this cabinet ?
为什么 是 你 开幕 这 内阁 ?

你开这柜子何事？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .
The child turned his head and looked over .
这 孩子 转向 他的 头 和 看起来 超过 .

那个孩子转眼望去，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['pʌpits] .
They are like puppets .
他们 是 喜欢 木偶 .

也就如木偶一般。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了半晌，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

" [wen] ['sekənd] ['mæstər] [keɪm] [ɪn] [læst] [naɪt] . . . "
" When Second Master came in last night . . . "
" 什么时候 第二 掌握 来了 在 最后的 夜晚 . . . "

“昨夜二爷进来，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Hearing the cabinet make a noise ,
听力 这 内阁 制作 一个 噪音 ,

听见这柜子响动，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
I thought the master had summoned him .
我 想法 这 掌握 有 被召唤 他 .

小的只道是爷招呼他来，

['ðerfɔːr] , [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Therefore , I did not go in to take a look .
所以 , 我 做过 不是 去 在 到 拿 一个 看 .

故未进去看视，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] [huː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
It must have been him who opened it .
它 必须 有 到过 他 WHO 打开 它 .

想必就是他开的了，

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ˌɪn'saɪd] ?
But what was taken inside ?
但 什么 曾是 已采取 里面 ?

但不知里面携去什么？

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm; ɪm] .
Let me investigate him .
让 我 调查 他 .

爷且查他一查，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [noʊn] .
It is then known .
它 是 然后 已知 .

当可知道。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] -
Upon hearing this , Fei Yunzi
之上 听力 这 , 费 -

飞云子听了此言，

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - % .
I guessed it was about 80 % .
我 猜对了 它 曾是 关于 - % .

也就猜着八分，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [drɔːr] .

I	had	no	choice	but	to	open	the	drawer	.
我	有	不	选择	但	到	打开	这	抽屉	.

只得将抽屉掀开，

['æftər] ['flɪpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	flipping	through	it	for	a	while	,
后	翻转	通过	它	为了	一个	尽管	,

翻了一会，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊər] ,

The	original	image	of	Qixing	Tower	,
这	原来的	图像	的	七星	塔	,

那个齐星楼的原图，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	was	extremely	anxious	at	the	time	.
我	曾是	极其	焦虑的	在	这	时间	.

当时心急如火，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

They	had	no	choice	but	to	leave	in	a	hurry	.
他们	有	不	选择	但	到	离开	在	一个	匆忙	.

只得匆匆出来，

['ʃiːɑːŋ] [jʌnlɔŋ] [sed] :

Xiang	Yunlong	said	:
向	云龙	说	:

向云龙说道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[oʊ] [noʊ] !

Oh	no	!
哦	不	!

不好了！

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [læst] [naɪt] .

My	second	brother	went	down	the	mountain	last	night	.
我的	第二	兄弟	去	向下	这	山	最后的	夜晚	.

二哥昨晚下山，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [wʊd] [biː; bi]['stoʊlən] ?

Who	knew	that	the	building	plan	would	be	stolen	?
WHO	知道	那	这	建筑	计划	会	是	被盗	?

谁知将楼图窃去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这便如何是好？”

[wɑːn] - [hɜːrd] [ðɪs] .

Wan	Junzhao	heard	this	.
万	-	听到	这	.

万君召听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

He	was	naturally	extremely	anxious	.
他	曾是	自然	极其	焦虑的	.

自是格外焦躁，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] - [maɪt] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

And	fearing	that	Feiyunzi	might	use	this	as	an	excuse	to	refuse	,
和	害怕	那	-	可能	使用	这	作为	一个	原谅	到	拒绝	,

又恐飞云子借此推却，

[ðɪs] [meɪ] [nɑːt] ['æktʃuəli] [biː; bi] [truː] .

This	may	not	actually	be	true	.
这	可能	不是	实际上	是	真的	.

未必真有此事。

[hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

He	burst	out	laughing	at	that	moment	.
他	爆裂	出去	笑	在	那	片刻	.

当时大笑了一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	said	to	Purun	:
他	说	到	-	:

向着普润说道：

['mæstər] ['puː] ,

Master	Pu	,
掌握	普	,

“普师父，

[aɪ] , [wɑːn] - , [ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['iːðər] .

I	,	Wan	Junzhao	,	am	not	a	child	either	.
我	,	万	-	,	是	不是	一个	孩子	任何一个	.

我万君召也不是个孩子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌn] ['brʌðərz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kæʒuəl] ,

Because	his	relationship	with	the	Yun	brothers	was	not	casual	,
因为	他的	关系	和	这	云	兄弟	曾是	不是	随意的	,

只因与云家弟兄非泛泛之交，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['græntɪd] [lɔːrd] ['ʃiː] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [tæsk] .

Therefore	,	I	granted	Lord	Shi	the	request	to	take	on	this	task	.
所以	,	我	的确	主	史	这	要求	到	拿	在	这	任务	.

故允了施大人这差事，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['brʌðər] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

At	this	point	,	Brother	He	said	that	the	original	painting	had	been	stolen	.
在	这	观点	,	兄弟	他	说	那	这	原来的	绘画	有	到过	被盗	.

此时鹤弟说原图窃去，

['siːɪŋ] [ðæt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [briːtʃt] ,

Seeing	that	Langya	Mountain	could	not	be	breached	,
看到	那	朗雅	山	可以	不是	是	违规	,

眼看这琅琊山不能打破，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [stɪl] ['maɪnər] .

It	is	clear	that	this	matter	is	still	minor	.
它	是	清除	那	这	事情	是	仍然	次要的	.

可知这事尚小，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] ?

How	am	I	supposed	to	go	back	?
如何	是	我	据称	到	去	后退	?

叫俺如何回去?

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

知道的，

[ðeɪ] [seɪ] [wiːv] ['weɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] .
They say we've wasted our time and effort .
他们 说 我们已经 浪费 我们的 时间 和 努力 .

说咱空吃了这趟辛苦，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ['brʌðərz] ['kudnt] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .
Even his childhood brothers couldn't be invited .
甚至 他的 童年 兄弟 不能 是 受邀 .

连自幼的兄弟皆不能请来，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['lɔɪəlti] ?
And what about loyalty ?
和 什么 关于 忠诚 ?

还说什么义气；

[aɪ][dəunt] [noʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

不知的，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪŋ] ['hɑːrdʃɪp] .
He even said that his younger brother was avoiding hardship .
他 甚至 说 那 他的 年轻 兄弟 曾是 避免 困境 .

还道小弟躲避艰苦，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] .
Pretending to agree .
假装 到 同意 .

假意说项。

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][maɪ] ['brʌðɚz] [bɪ'bɔːŋɪŋz] ?
Where can I find my brother's belongings ?
在哪里 能 我 寻找 我的 兄弟 财物 ?

哪里有兄弟的物件，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,
The reason why the elder brother stole it ,
这 原因 为什么 这 长老 兄弟 偷窃 它 ,

哥哥盗去之理，

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['beriɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [ɪn][ðə; ði][sænd] ?
Isn't this just burying your head in the sand ?
不是 这 只是 埋葬 你的 头 在 这 沙 ?

这不是掩耳盗铃的话头么？”

[ˌɛf i 'aɪ] - ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
Fei Yunzi listened to what he said ,
费 - 听着 到 什么 他 说 ,

飞云子听他所言，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dauts] ,
Knowing that he had doubts ,
会心 那 他 有 疑虑 ,

知他是疑惑的意见，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk] ['ɜːrdʒəntli] :
He couldn't help but ask urgently :
他 不能 帮助 但 问 紧急 :

不禁急道：

" ['brʌðər] [wɑːn] ! "
" Brother Wan ! "
" 兄弟 万 ! "

"万大哥!

[wiːv] [bɪn] ['lʌvəz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
We've been lovers for many years .
我们已经 到过 恋人 为了 许多 年 .

你我是相好多年,

[ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] ['bʊli] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ;
They wouldn't dare to bully people like that ;
他们 不会 敢 到 欺负 人们 喜欢 那 ;

也不敢如此欺人;

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][laɪ] [tə'deɪ] ,
If I were to lie today ,
如果 我 是 到 说谎 今天 ,

今日如小弟谎说,

[wiː; wi] , [juːn] , [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
We , Yunhe , will suffer the consequences .
我们 , 云和 , 将要 遭受 这 结果 .

咱云鹤便有恶报。

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] [tə'mɑːroʊ] ,
A real man comes and goes tomorrow ,
一个 真实的 男人 来 和 去 明天 ,

大丈夫明去明来,

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [ə'griː] , [ðæts] [faɪn] .
If I don't agree , that's fine .
如果 我 不 同意 , 那就是 美好的 .

不答应你则已,

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['græntɪd] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Since I have already granted you permission to travel with me ,
自从 我 有 已经 的确 你 允许 到 旅行 和 我 ,

既已允你同行,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [bæk] [daʊn] [ˌhæf'weɪ] ?
How could they possibly back down halfway ?
如何 可以 他们 可能 后退 向下 半 ?

岂肯半途推却?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[ɪn'evɪtəbli] , [hɪz; ɪz] ['ʌndɚlɪŋz] [wɪl] [tɜːrn] [ə'genst] ['wæŋ] [læŋ] .
Inevitably , his underlings will turn against Wang Lang .
不可避免地 , 他的 下属 将要 转动 反对 王 朗 .

少不得小弟与王朗翻脸,

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [plæn] [stɔːrd] [ˌʌp'sterz] .
There is another copy of this building plan stored upstairs .
那里 是 其他 复制 的 这 建筑 计划 存储 楼上 .

这楼图尚有一副张存在他楼上,

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə'raivz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ,
When my younger brother arrives in Shandong ,
什么时候 我的 年轻 兄弟 到达 在 山东 ,

等小弟到了山东,

[stiːl] [ðɪs] ['pɪktʃər] .
Steal this picture .
偷 这 图片 .

将此图盗出，

[ɪn'trʌst] [ðə; ði][tæsk][tuː; tə][maɪ]['eldər] ['brʌðər] .
Entrust the task to my elder brother .
委托 这 任务 到 我的 长老 兄弟 .

交与大哥办事，

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] [juːn] .
That's when they knew about Yunhe .
那就是 什么时候 他们 知道 关于 云和 .

那时便知咱云鹤了。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The Emperor was so eager to see him .
这 皇帝 曾是 所以 渴望的 到 看 他 .

万君召见他如此着急，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [kən'vɪnst] [dʒʌst] [naʊ] .
I was absolutely convinced just now .
我 曾是 绝对地 确信 只是 现在 .

方才深信不疑，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Why must you do this , my dear brother ? "
" 为什么 必须 你 做 这 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟何必如此?

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['despərət] .
I was just being desperate .
我 曾是 只是 存在 绝望的 .

愚兄也是情急了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
If it is as you say ,
如果 它 是 作为 你 说 ,

果能如你所言，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['efərt] .
However , it requires a bit more effort .
然而 , 它 需要 一个 少量 更多的 努力 .

不过多一番手脚。

[ðen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Then in front of the adults ,
然后 在 正面 的 这 成年人 ,

随后大人面前，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
We should do our best to recommend it .
我们 应该 做 我们的 最好的 到 推荐 它 .

当竭力保举便了。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

现在天已不早，

[lets] [goʊ] [naʊ] .
Let's **go** **now** **.**
我们来吧 去 现在 .

咱们就此走罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

- [rʌn] ,
Tongpu **Run** **,**
- 跑步 ,

同普润、

[jʌnlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Yunlong **and** **others** **,**
云龙 和 其他的 ,

云龙等人，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [ðer; ðər] [oʊn] ['pækɪdʒ] .
Each **person** **took** **their** **own** **package** **.**
每个 人 采取 他们的 自己的 包裹 .

各自带上包裹，

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
Let's **go** **down** **the** **mountain** **together** **.**
我们来吧 去 向下 这 山 一起 .

一齐下山，

[hed] [tɔːrdz] .
Head **towards** **Tongguan** **.**
头 向 桐冠 .

向潼关前进。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After **traveling** **for** **several** **days** **,**
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] ['ʃæn'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
We **have** **already** **entered** **Shaanxi** **Province** **.**
我们 有 已经 进入 陕西 省 .

已到了陕西境内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It **was** **getting** **late** **that** **day** **.**
它 曾是 获得 晚的 那 天 .

这日天气将晚，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] [ə'hed] .
I **was** **convinced** **there** **was** **a** **village** **or** **town** **ahead** **.**
我 曾是 确信 那里 曾是 一个 村庄 或者 镇 前方 .

满想着前面有个村镇，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt]
So **that** **I** **can** **stay** **overnight**
所以 那 我 能 停留 过夜

以便借宿一宵，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They **left** **the** **next** **day** **.**
他们 左边 这 下一个 天 .

次日再走。

[huː] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] ,
Who knew it was always a main road ,
WHO 知道 它 曾是 总是 一个 主要的 路 ,

谁知一直大路，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [li] .
They walked for about twenty or thirty li .
他们 步行 为了 关于 二十 或者 三十 李 .

走了有二三十里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [saɪt] .
There was still no village in sight .
那里 曾是 仍然 不 村庄 在 视线 .

依然不见个村落。

[ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [ˈsevrəl] [mɔːr] [maɪlz] ,
The group walked several more miles ,
这 团体 步行 一些 更多的 英里 ,

众人又走了数里，

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [weɪ] , [wʌn] [kʊd; kəd] [ˈveɪgli] [siː] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ] [ˈkʌvərd] [ˈwɔːkˌweɪz] .
Across the way , one could vaguely see rooms with covered walkways .
穿过 这 方式 , 一 可以 依稀 看 房间 和 涵盖 人行道 .

见前面隐隐的有带廊房，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [triːz] .
It is shaded by trees .
它 是 阴影 经过 树木 .

有树林遮住。

- [sed] :
Purun said :
- 说 :

普润说道：

[ˈbrʌðər] [wɑːn] ,
Brother Wan ,
兄弟 万 ,

“万贤弟，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhaʊzɪz] [əˈhed] .
There are houses ahead .
那里 是 房屋 前方 .

前面有人家了，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [əˈhed] [fɜːrst] .
You can go ahead first .
你 能 去 前方 第一的 .

你可先行一步，

[noʊ] [ˈmætər] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz]
No matter who this person is
不 事情 WHO 这 人 是

无论这人家是谁，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈnuːd(ə)lz] [ɔːr] [raɪs] .
Ask him for some noodles or rice .
问 他 为了 一些 面条 或者 米 .

问他要些面饭，

[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋgər] ,
To satisfy our hunger ,
到 满足 我们的 饥饿 ,

与我等充饥，

[ðen] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .

Then	I'll	ask	him	for	lodging	.
然后	患病的	问	他	为了	住宿	.

然后再向他借宿。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lisnd] .

The	king	summoned	him	and	listened	.
这	国王	被召唤	他	和	听着	.

君召听了，

['helpləsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Helplessly	because	of	my	own	situation	,
无助地	因为	的	我的	自己的	情况	,

无奈为自己事件，

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	couldn't	refuse	at	the	time	.
我	不能	拒绝	在	这	时间	.

当时不能推却，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][goʊ] .

He	had	no	choice	but	to	agree	to	go	.
他	有	不	选择	但	到	同意	到	去	.

只得答应前去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

When	they	reached	the	front	of	the	woods	,
什么时候	他们	达到	这	正面	的	这	树林	,

到了树林前面，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

Taking	advantage	of	the	moonlight	,	I	glanced	at	the	house	.
采取	优势	的	这	月光	,	我	瞥了一眼	在	这	房子	.

趁着月光将那房屋一望，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [haʊs] .

But	it	turned	out	to	be	not	a	residential	house	.
但	它	转向	出去	到	是	不是	一个	住宅	房子	.

谁知不是个住宅人家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .

It	was	a	dilapidated	ancient	temple	.
它	曾是	一个	破旧的	古老的	寺庙	.

乃是一座破烂古庙。

[ə; eɪ] [waɪt] [plæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

A	white	plaque	in	the	middle	,
一个	白色的	牌匾	在	这	中间	,

当中一块白色的匾额，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['blɜːri] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

The	writing	on	it	was	too	blurry	to	make	out	.
这	写作	在	它	曾是	也	模糊	到	制作	出去	.

模模糊糊辨不出上面的字迹。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ['æŋkʃəsli] :

He	thought	to	himself	anxiously	:
他	想法	到	他自己	焦虑地	:

心下暗急道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] . "

"	It	was	a	reluctant	thing	for	the	three	of	them	to	come	.	"
"	它	曾是	一个	不情愿的	事物	为了	这	三	的	他们	到	来	.	"

“他三人前来是个勉强之事。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈdesələt] [pleɪs] ,
Upon arriving in this desolate place ,
之上 抵达 在 这 荒凉 地方 ,

到了这落荒地，

[its] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [ðɪs] .
It's rare to find a family like this .
它是 稀有的 到 寻找 一个 家庭 喜欢 这 .

难得有个人家，

[huː] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːrn] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] ?
Who knew it would turn into an ancient temple ?
WHO 知道 它 会 转动 进入 一个 古老的 寺庙 ?

谁知又变做古庙，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .
It was clear that there was nowhere to stay .
它 曾是 清除 那 那里 曾是 无处 到 停留 .

眼见得是没处借宿了。”

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] .
One person was hesitating .
一 人 曾是 犹豫不决 .

一人正自踌躇，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a cracking sound was heard .
突然 , 一个 裂纹 声音 曾是 听到 .

忽听喀嚓一声，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
The mountain gate was wide open .
这 山 门 曾是 宽的 打开 .

山门大开，

[ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [mæn] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
A burly man emerged from inside .
一个 魁梧的 男人 出现 从 里面 .

里面出来一个大汉，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

嘴里高声叫道：

" [bɔːs] ,
" Boss ,
" 老板 ,

“老大，

[pliːz] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Please wait here for a moment .
请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

你在这里稍待看，

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [pliːz] [fetʃ] [sʌm; səm][waɪld] [fuːd] .
My brother , please fetch some wild food .
我的 兄弟 , 请 拿来 一些 荒野 食物 .

小弟取些野食来，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] .
Please have some wine with you , old man .
请 有 一些 葡萄酒 和 你 , 老的 男人 .

请你老下酒。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .

He	pulled	the	mountain	gate	with	both	hands	.
他	拉	这	山	门	和	两个都	双手	.

两手将山门一带，

[hed] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

Head	straight	towards	the	main	road	.
头	直的	向	这	主要的	路	.

直向大路而去。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

The	emperor	was	overjoyed	at	this	moment	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	在	这	片刻	.

君召此时好不欢喜。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

He	quickly	hid	himself	in	the	woods	.
他	迅速地	隐藏	他自己	在	这	树林	.

赶着将身躯向树林内一隐，

['æftər][ðə; ði][bɪg][mæn] [left] ,

After	the	big	man	left	,
后	这	大的	男人	左边	,

等那大汉走去，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

They	returned	to	the	doorway	.
他们	返回	到	这	门口	.

复到了门前，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] . "

"	This	must	be	one	of	our	kind	.	"
"	这	必须	是	一	的	我们的	种类	.	"

“这必是我辈中人，

[stænd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [hɪr] .

Stand	at	the	waist	here	.
站立	在	这	腰部	这里	.

在此做个腰站，

[hiː; hi][hæz; həz] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

He	has	wine	to	drink	.
他	有	葡萄酒	到	喝	.

他既有酒可饮，

['ʃʊrli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .

Surely	there	will	be	noodles	and	rice	available	.
一定	那里	将要	是	面条	和	米	可用的	.

自必也有面饭了。

[let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let	me	go	in	and	take	a	look	.
让	我	去	在	和	拿	一个	看	.

且待我进去观看观看，

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [sɔːft] ['prɑːdʌkt] . . .
If it's a soft product . . .
如果 它是 一个 柔软的 产品 . . .

如果是个软货，

[ɔːr][æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
Or an acquaintance ,
或者 一个 熟人 ,

或者熟人，

[ðæt] [wei] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] . "
That way I won't have to lift a finger . "
那 方式 我 惯于 有 到 举起 一个 手指 . "

便免得我动手。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走，

[hiː; hi] ['hwisld] [tuː; tə] ['sɪgnəl] - [tuː; tə] [weɪt] [ə'hed] .
He whistled to signal Purun to wait ahead .
他 吹口哨 到 信号 - 到 等待 前方 .

打哨子叫普润等在前面等着，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] [hɪm'self] .
He lifted his long robe himself .
他 抬起 他的 长的 长袍 他自己 .

自己将长衣掀着，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] ['fɜːrmli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
With both feet firmly on the ground ,
和 两个都 脚 牢牢 在 这 地面 ,

两脚踏着实地，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [wʌn] [straɪd] .
He leaped onto the wall in one stride .
他 跳跃 到 这 墙 在 一 步幅 .

一个箭步蹿上墙头，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Look inside .
看 里面 .

展眼向里面看去。

[ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊpeɪn] .
A sliver of light shone through the windowpane .
一个 银片 的 光 闪耀 通过 这 窗玻璃 .

只见窗格眼里露出一线灯光，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ,
Knowing that someone was inside ,
会心 那 某人 曾是 里面 ,

知道有人在内，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
He then leaped down from the wall .
他 然后 跳跃 向下 从 这 墙 .

随即飞身下了墙头，

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]
Stealthily **and** **secretly**
悄悄地 和 偷偷

蹑足潜踪，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Upon **reaching** **the** **window** **,**
之上 到达 这 窗户 ,

到了窗口，

[hiː; hi] [piːkt] [ˌɪn'saɪd] .
He **peeked** **inside** **.**
他 偷看 里面 .

偷眼朝里望去。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .
I **wonder** **who** **is** **inside** **.**
我 想知道 WHO 是 里面 .

不知里面果有何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 492nd ['epɪsoʊd] , ['wæŋ] [læŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntər] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [sɔː]
In **the** **492nd** **episode** **,** **Wang** **Lang** **unexpectedly** **encountered** **old** **friends** **and** **saw**
在 这 492nd 插曲 , 王 朗 不料 遭遇 老的 朋友们 和 锯
['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʃerɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .
Huang **Chengxi** **sharing** **delicious** **food** **.**
黄 城西 分享 可口的 食物 .

第492回 投王朗巧遇旧宾朋 见黄成喜分佳饮食

[naʊ] , [wɑːn][dʒʌn][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Now **,** **Wan** **Jun** **was** **summoned** **to** **the** **window** **.**
现在 , 万 俊 曾是 被召唤 到 这 窗户 .

却说万君召到了窗棂前面，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Turning **around** **and** **looking** **inside** **,**
转弯 大约 和 寻找 里面 ,

转身向里一看，

[ɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɔːltər] ,
On **the** **central** **altar** **,**
在 这 中央 坛 ,

中间神台上面，

[θriː] ['buːdəˌbʊdə] ['stætʃuːz] [stænd] ['ʌpraɪt] .
Three **Buddha** **statues** **stand** **upright** **.**
三 佛 雕像 站立 直立 .

竖着三尊佛像，

[ɔːl] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]
All **candlesticks** **and** **the** **like**
全部 烛台 和 这 喜欢

所有烛台等类，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
There **was** **nothing** **there** **.**
那里 曾是 没有什么 那里 .

空无一物。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['piːp(ə)l] .

At	the	head	of	the	table	is	a	square	table	with	four	people	.
在	这	头	的	这	桌子	是	一个	正方形	桌子	和	四	人们	.

上首有一张四仙方桌，

['liːnɪŋ] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ]

Leaning	and	staggering
倾斜	和	令人震惊

东倒西歪，

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	leaned	against	the	wall	.
他	倾斜	反对	这	墙	.

尽靠在墙上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	lamp	on	it	.
那里	曾是	一个	灯	在	它	.

上面设着一盏灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] - [lɪt] , [nɑːt] [jet] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] .

It	was	already	half	-	lit	,	not	yet	completely	dark	.
它	曾是	已经	一半	-	点燃	,	不是	然而	完全地	黑暗的	.

已是半明不灭。

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

You	summoned	him	to	examine	it	closely	.
你	被召唤	他	到	检查	它	密切	.

君召细细看去，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

But	there	was	no	one	in	sight	.
但	那里	曾是	不	一	在	视线	.

却不见有个人影，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][boʊld] .

I	had	no	choice	but	to	be	bold	.
我	有	不	选择	但	到	是	大胆的	.

只得大着胆量，

[ðeɪ] [skwiːzd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

They	squeezed	themselves	against	the	wall	.
他们	挤压	他们自己	反对	这	墙	.

挤身到了墙面，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ɔːltər] ,

Passing	through	the	altar	,
通过	通过	这	坛	,

穿过神台，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [dɔːr] .

But	there	was	a	large	square	door	.
但	那里	曾是	一个	大的	正方形	门	.

却有个大大的方门，

['læftər] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

Laughter	filled	the	room	.
笑声	已填	这	房间	.

里面一派笑声，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

They	were	escorted	out	of	the	main	hall	.
他们	是	护送	出去	的	这	主要的	大厅	.

送出大殿。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['siːkrətli] [sed] :

Jun	Zhao	secretly	said	:
俊	赵	偷偷	说	:

君召暗道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [miːn] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [trænˈzækʃ(ə)n] . "

"	This	must	mean	there's	been	a	transaction	.	"
"	这	必须	意思是	有	到过	一个	交易	.	"

“这必是有了买卖了，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

They	have	many	people	,
他们	有	许多	人们	,

他们既有多人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] .

It	seems	that	forcing	it	won't	work	.
它	似乎	那	强制	它	惯于	工作	.

料想硬来不得，

[waɪ] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

Why	not	listen	to	him	?
为什么	不是	听	到	他	?

不若听他一听，

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	exactly	is	it	?
WHO	确切地	是	它	?

究是谁人，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [liːnd] ['kwaɪətli] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔːfreim] .

He	leaned	quietly	against	the	doorframe	.
他	倾斜	悄悄	反对	这	门框	.

一人便静靠门框，

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] .

Listen	closely	.
听	密切	.

侧耳听去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] :

But	it	was	said	from	inside	:
但	它	曾是	说	从	里面	:

但闻里面说道：

[fɔːrθ] ['brʌðər] ,

Fourth	brother	,
第四	兄弟	,

“四弟，

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [strɔːŋgər] [hændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] ?

Did	you	know	that	there	are	always	stronger	hands	among	the	strong	?
做过	你	知道	那	那里	是	总是	更强	双手	之中	这	强的	?

可知道强中还有强中手？

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [wɜːrld] , ['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .

In	the	martial	arts	world	,	everyone	knows	that	He	Tianbao	is	a	hero	.
在	这	武术	艺术	世界	,	每个人	知道	那	他	天宝	是	一个	英雄	.

江湖上面谁不知道贺天保是个英雄好汉，

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

His	son	,
他的	儿子	,

他的儿子，

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] ['ʌðər] .

I	certainly	won't	fall	behind	others	.
我	当然	惯于	落下	在后面	其他的	.

自必也不落人后了。

[huː] [nuː] [ðæt] ['brʌðər] ['wæŋ] [wʊd] [bɪld] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ?

Who	knew	that	Brother	Wang	would	build	this	tall	building	?
WHO	知道	那	兄弟	王	会	建造	这	高的	建筑	?

谁知王大哥造下这座高楼，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	could	break	it	.
不	一	可以	休息	它	.

竟无一人破得。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	Renjie	was	unaware	of	the	weight	of	his	position	.
他	仁杰	曾是	不知情	的	这	重量	的	他的	位置	.

贺人杰不知分量，

[maɪ] [fɜːrst] [trɪp] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

My	first	trip	there	with	Huang	Tianba
我的	第一的	旅行	那里	和	黄	-

初次与黄天霸前去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ;

He	was	seriously	injured	;
他	曾是	严重地	受伤	;

受了重伤；

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['brʌðərz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

He	went	with	the	Yin	family	brothers	a	second	time	.
他	去	和	这	阴	家庭	兄弟	一个	第二	时间	.

二次与殷家的兄弟又去，

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	almost	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎送了性命。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [hæz; həz] [rʌʃt] [ðer; ðər] .

Now	I	hear	that	Yin	Long	has	rushed	there	.
现在	我	听到	那	阴	长的	有	匆忙	那里	.

现在听说殷龙赶了前去，

[hiː; hi] [æskt] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [fɔːr; fər] ['medɪs(ə)n] .

He	asked	Chu	Biao	for	medicine	.
他	问	楚	彪	为了	药品	.

与褚标要了救药，

[ðeɪ] [seɪvd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

They	saved	their	lives	.
他们	已保存	他们的	生活	.

救了他两人性命。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ]
Although **he** **did** **not** **die**
虽然 他 做过 不是 死

虽然未能身死，

[its] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˈiːzəli] [briːtʃt] .
It's **clear** **that** **this** **tall** **building** **is** **not** **easily** **breached** **.**
它是 清除 那 这 高的 建筑 是 不是 容易地 违规 .

可见得这座高楼轻易难破了。”

[ðen] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈænsər] :
Then **one** **person** **answered** **:**
然后 一 人 回答 :

接着一人答道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , "
" **Second** **brother** **,** **"**
" 第二 兄弟 , "

“二哥，

[dəunt] [seɪ] [ðæt] .
Don't **say** **that** **.**
不 说 那 .

你莫这样说法，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wɪl] [gɪv] [ʌp][soʊ] [ˈiːzəli] !
I **don't** **think** **Huang** **Tianba** **will** **give** **up** **so** **easily** **!**
我 不 思考 黄 - 将要 给 向上 所以 容易地 !

我看黄天霸绝不肯甘休的！

[ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [təˈdeɪ] .
Brother **Wang** **invited** **us** **to** **come** **today** **.**
兄弟 王 受邀 我们 到 来 今天 .

王大哥今日请我等前去，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] .
It **also** **means** **that** **he** **was** **afraid** **.**
它 还 方法 那 他 曾是 害怕的 .

也是他惧怕的意思，

[prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .
Prepare **for** **the** **enemy** **to** **breach** **this** **building** **.**
准备 为了 这 敌人 到 违反 这 建筑 .

准备敌人来破此楼，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] .
So **that** **they** **could** **fight** **.**
所以 那 他们 可以 斗争 .

以便厮杀。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈʃiː] - [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [naʊ] ?
But **I** **wonder** **how** **Shi** **Buquan** **is** **doing** **in** **Huai'an** **now** **?**
但 我 想知道 如何 史 - 是 正在做 在 淮安 现在 ?

但不知施不全在淮安现在如何？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Inside	,	they	were	talking	back	and	forth	.
里面	,	他们	是	说	后退	和	前进	.

里面你言我语，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈsʌmənz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [hɜːrd] .

Unexpectedly	,	the	emperor's	summons	had	already	been	heard	.
不料	,	这	皇帝的	传票	有	已经	到过	听到	.

不料君召早已听见，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心下好不欢喜。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ,

These	people	,
这些	人们	,

原来这些人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈwæŋ] [læŋz] [frendz] .

They	were	all	Wang	Lang's	friends	.
他们	是	全部	王	朗的	朋友们	.

都是王朗的朋友，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˌɛf i ˈaɪ] - [nuː] [hɪm; ɪm] .

Or	perhaps	Fei	Yunzi	knew	him	.
或者	也许	费	-	知道	他	.

或者那个飞云子与他认识，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	remains	to	be	seen	.
它	遗迹	到	是	已见	.

亦未可知。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] .

I	was	in	a	hurry	to	turn	around	.
我	曾是	在	一个	匆忙	到	转动	大约	.

当时赶着回转身子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɑːrtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

It	darted	outside	.
它	飞镖	外部	.

蹿出到了外面，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [hɪr] .

The	words	you	hear	.
这	字	你	听到	.

将所听的言语，

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

Explanation	of	Feiyunzi	.
解释	的	-	.

对飞云子说明。

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['mæstər] ['puː] , [pliːz] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Elder brother and Master Pu , please wait here for a moment .
长老 兄弟 和 掌握 普 , 请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

大哥同普师父在此稍待，

" [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ðen] . "
" My brother and I will go then . "
" 我的 兄弟 和 我 将要 去 然后 . "

俺与咱哥哥前去便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [jʌnlɔŋ] .
Then they arrived at the door with Yunlong .
然后 他们 到达的 在 这 门 和 云龙 .

便同云龙到了门前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ˌɪn'saɪd] :
He shouted loudly inside :
他 喊叫 高声 里面 :

高声向里面喊道：

" [wɪtʃ] [frend] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ? "
" Which friend is drinking inside ? "
" 哪个 朋友 是 喝 里面 ? "

“哪位朋友在里面饮酒?

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , - , [ɪz] [leɪt] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .
My younger brother , Feiyunzi , is late in receiving you .
我的 年轻 兄弟 , - , 是 晚的 在 接收 你 .

小弟飞云子接待来迟，

" [its] [maɪ] ['brʌðərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . "
" It's my brothers coming to meet me . "
" 它是 我的 兄弟 未来 到 见面 我 . "

是兄弟前来相会。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔː'redi] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The two had already entered the main hall .
这 二 有 已经 进入 这 主要的 大厅 .

两人早进了大殿。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
The people inside were talking .
这 人们 里面 是 说 .

里面众人正在谈论，

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	**two**	**people**	**came**	**in**	**from**	**outside**	**.**
突然	二	人们	来了	在	从	外部	.

忽然外面来了两人，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

I	**was**	**quite**	**surprised**	**.**
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊，

[aɪ] [rʌʃt] [ˌaʊt'saɪd] .

I	**rushed**	**outside**	**.**
我	匆忙	外部	.

赶着到了外面，

[hiː; hi] [ðen] ['ænsər] ['laʊdli] :

He	**then**	**answered**	**loudly**	**:**
他	然后	回答	高声	:

也就高声答道：

[huː] [ɪz] [hɪr] ?

Who	**is**	**here**	**?**
WHO	是	这里	?

“是谁在此？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :

Fei	**Yunzi**	**said**	**:**
费	-	说	:

飞云子道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [wʌt] [maɪ] [frend] [sed] ['klɪrli] . "

"	**It**	**turns**	**out**	**I**	**didn't**	**hear**	**what**	**my**	**friend**	**said**	**clearly**	**.**	**"**
"	它	转弯	出去	我	没有	听到	什么	我的	朋友	说	清楚地	.	"

“原来朋友方才言语未听清楚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [ɪz][maɪ'self] .

It	**is**	**known**	**that**	**Fei**	**Yunzi**	**is**	**myself**	**.**
它	是	已知	那	费	-	是	我	.

可知飞云子便是在下，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] , [jʌnlɔŋ] .

This	**is**	**my**	**elder**	**brother**	**,**	**Yunlong**	**.**
这	是	我的	长老	兄弟	,	云龙	.

此乃家兄云龙。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['plænɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .

I	**am**	**planning**	**to**	**go**	**to**	**Shandong**	**.**
我	是	规划	到	去	到	山东	.

此去正拟前往山东，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] .

I	**never**	**expected**	**to**	**meet**	**you**	**here**	**.**
我	绝不	预期的	到	见面	你	这里	.

不期在此得遇足下，

[bʌt; bət] [huː] [els] [ɪz][ˌɪn'saɪd] ?

But	**who**	**else**	**is**	**inside**	**?**
但	WHO	别的	是	里面	?

但不知里面尚有何人？

[maɪ] ['frɛndz] [neɪm]

My	**friend's**	**name**
我的	朋友们	姓名

朋友尊姓大名，

[wer] [ɪz] [baʊˈʃɑːn] ?
Where is Baoshan ?
在哪里 是 宝山 ?

宝山何处?

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] [ˈwæŋ] ?
What is his relationship with Chief Wang ?
什么 是 他的 关系 和 首席 王 ?

与王寨主有何交情?”

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɪkˈspleɪn] [ðæt]
These words explain that
这些 字 解释 那

这番话才说明,

[ðə; ði][mæn] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The man then knelt down and said :
这 男人 然后 跪下 向下 和 说 :

只见那人倒身下拜道:

" [aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈgreɪtnəs] . "
" I was blind to your greatness . "
" 我 曾是 瞎的 到 你的 伟大 . "

“小弟有眼不识泰山,

[wel] - [noʊn]
Well - known
出色地 - 已知

素闻大名,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz] [ˈθʌndər] [ɪn] [wʌnz] [ɪrz] .
It was as famous as thunder in one's ears .
它 曾是 作为 著名的 作为 雷 在 一个人的 耳朵 .

如雷贯耳,

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] [təˈdeɪ] .
We met by chance today .
我们 遇见 经过 机会 今天 .

今日萍水相逢,

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hɪmˈself] . . .
If it weren't for the eldest brother revealing his name himself . . .
如果 它 不是 为了 这 长子 兄弟 揭示 他的 姓名 他自己 . . .

设非大哥自道姓名,

[wiː; wi][ˈɔːlmoʊst] [mɪst] [aʊt] !
We almost missed out !
我们 几乎 错过 出去 !

几乎失之交臂!

[maɪ] [ˈbrʌðər] [sed] ,
My brother said ,
我的 兄弟 说 ,

小弟说来,

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [əˈʃeɪmd] .
I am also very ashamed .
我 是 还 非常 羞愧 .

也甚惭愧,

[wen] [maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When my late father was alive ,
什么时候 我的 晚的 父亲 曾是 活 ,

先君在日,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tɒŋ] .

His	name	is	Huang	Tong	.
他的	姓名	是	黄	童	.

名叫黄通，

['nɪkneɪm] : ['faɪərbɔːl]

Nickname	:	Fireball
昵称	:	火球

绰号火弹子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['jʌn] .

He	also	had	a	close	relationship	with	Uncle	Yun	.
他	还	有	一个	关闭	关系	和	叔叔	云	.

与云老伯父也是深交，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kæn'saɪ] ,

Since	arriving	in	Kansai	,
自从	抵达	在	关西	,

自从到了关西，

[ðeɪ] [ðen] [lɔːst] [ɔːl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	then	lost	all	contact	with	each	other	.
他们	然后	丢失的	全部	接触	和	每个	其他	.

彼此便绝了音信，

['leɪtər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bændɪt][æt; ət]['wuː'huː] ['maʊnt(ə)n] .

Later	,	he	became	a	bandit	at	Wuhu	Mountain	.
之后	,	他	成为	一个	土匪	在	芜湖	山	.

后来在五虎山做了响马。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] .

My	name	is	Huang	Cheng	.
我的	姓名	是	黄	程	.

在下小弟名唤黄成，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ][dɑːrk] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

Because	of	my	dark	complexion	,
因为	的	我的	黑暗的	肤色	,

江湖上因俺面黑，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

Give	me	a	nickname	.
给	我	一个	昵称	.

为俺起个绰号，

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] ['ɔːltər] ;

It's	called	the	Black	Altar	;
它是	称为	这	黑色的	坛	;

叫黑玄坛；

[ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] .

Inside	was	my	elder	brother	,	Huang	Da	.
里面	曾是	我的	长老	兄弟	,	黄	达	.

里面便是俺的胞兄黄达，

[ɪts] ['nɪkneɪm] [ɪz] [red] - ['herd] ['mʌŋki] .

Its	nickname	is	Red	-	haired	Monkey	.
它是	昵称	是	红色的	-	头发	猴	.

绰号叫红毛猴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

It	is	an	honor	to	meet	you	today	.
它	是	一个	荣誉	到	见面	你	今天	.

今日得遇尊颜，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .
This is truly a blessing beyond measure .
这 是 真的 一个 祝福 超过 措施 .

实乃三生之幸。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌɛf i 'aɪ] - [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
He then invited Fei Yunzi inside to take a seat .
他 然后 受邀 费 - 里面 到 拿 一个 座位 .

便请飞云子到里面入座。

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] .
My brother has come .
我的 兄弟 有 来 .

“俺兄弟此来，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['pɑːrtnərz] ,
There are still partners ,
那里 是 仍然 合作伙伴 ,

尚有伙伴，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
Because they were in a hurry , they missed the end of the road .
因为 他们 是 在 一个 匆忙 , 他们 错过 这 结尾 的 这 路 .

只因赶路错过路头，

[soʊ] [wiː; wi] ['endɪd] [ʌp] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
So we ended up staying here for the night .
所以 我们 结束 向上 入住 这里 为了 这 夜晚 .

以致到此借宿，

[maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [ə'weɪ] .
My friends are currently away .
我的 朋友们 是 现在 离开 .

现有朋友在外。”

['jeloʊ] ['tʃæn(ə)l] :
Yellow Channel :
黄色的 渠道 :

黄通道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "
" Please come in and have a meal with us . "
" 请 来 在 和 有 一个 一顿饭 和 我们 . "

“且请进来一同饮食。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
Fei Yunzi then turned and left .
费 - 然后 转向 和 左边 .

当时飞云子便转身出去，

[wiː; wi] [gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] .
We got outside .
我们 得到 外部 .

到了外面。

[hɑːˈjɑːmi] - [stʊd] [ʌp] [ðer; ðər] .
Hayami Purun stood up there .
速水 - 站立 向上 那里 .

早见普润在那里站起，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [juːn] [ɪˈmɜːrdʒ] ,
Upon seeing Yunhe emerge ,
之上 看到 云和 出现 ,

一见云鹤出来，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
He rushed up and asked :
他 匆忙 向上 和 问 :

赶着上来问道：

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌɪnˈsaɪd] ?
What were you talking about inside ?
什么 是 你 说 关于 里面 ?

“你在里面言谈些什么?

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈhʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ ˈem] .
You can imagine how hungry I am .
你 能 想象 如何 饥饿的 我 是 .

可知我这肚皮却要饿坏了。

[wɒts] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ?
What's the current explanation ?
是什么 这 当前的 解释 ?

现在如何说法，

[noʊ] [ˈmætər] [huː] [jʊr; jər] [frend] [ɪz] ,
No matter who your friend is ,
不 事情 WHO 你的 朋友 是 ,

无论是朋友是谁，

[let] [ˌem ˈiː] [iːt] [maɪ] [fɪl] .
Let me eat my fill .
让 我 吃 我的 充满 .

且让我吃他一饱。”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] . . . "
" This person said . . . "
" 这 人 说 . . . "

“此人说来，

[ˈmæstər] [kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [noʊ] ,
Master can also know ,
掌握 能 还 知道 ,

谅师父也可知道，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tɒŋ] , [ˈnɪkˌneɪmd] " [ˈfaɪərbɔːl] " .
He was the son of Huang Tong , nicknamed " Fireball " .
他 曾是 这 儿子 的 黄 童 , 绰号 " 火球 " .

他便是火弹子黄通的儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] .
His name is Huang Cheng .
他的 姓名 是 黄 程 .

名叫黄成，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ɑːr; ər] [hɪr] .

He	and	his	elder	brother	are	here	.
他	和	他的	长老	兄弟	是	这里	.

与他长兄在这里面。

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .

Wang	Lang	was	afraid	of	being	attacked	by	Huang	Tianba	.
王	朗	曾是	害怕的	的	存在	遭到攻击	经过	黄	-	.

只因王朗怕黄天霸攻打，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] .

He	specifically	sent	someone	to	invite	him	to	join	the	group	.
他	具体来说	发送	某人	到	邀请	他	到	加入	这	团体	.

特地命人请他入伙，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'leɪd] [hɪr] .

Therefore	,	we	are	delayed	here	.
所以	,	我们	是	延迟	这里	.

故而在此耽搁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ˌɪn'saɪd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

There	was	food	and	wine	inside	at	that	moment	.
那里	曾是	食物	和	葡萄酒	里面	在	那	片刻	.

里面此时正有酒肴了，

" [pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['mæstər] . "

"	Please	come	inside	with	me	,	Master	.	"
"	请	来	里面	和	我	,	掌握	.	"

且请师父同我进去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Purun
之上	听力	这	,	-

普润听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外，

['teɪkɪŋ] [bɪg] [straɪdz] ,

Taking	big	strides	,
采取	大的	步幅	,

大着步子，

[wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd][fɜːrst] .

We	went	inside	first	.
我们	去	里面	第一的	.

先到了里面。

[wɑːn] - ['fɑːloʊd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .

Wan	Junzhao	followed	shortly	after	.
万	-	随后	不久	后	.

万君召也就随后跟着来，

[hiː; hi] [æskt] [ˌɛf i 'aɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	asked	Fei	Yunzi	in	a	low	voice	:
他	问	费	-	在	一个	低的	嗓音	:

低声向飞云子问道：

“ ['brʌðər] , [goʊ][ˌɪn'saɪd] . ”

“	Brother	,	go	inside	.	”
“	兄弟	,	去	里面	.	”

“贤弟进去，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] ?
What can I say , my foolish brother ?
什么 能 我 说 ，我的 愚蠢 兄弟 ?

愚兄作何话说？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðɪs] ['mætər] [niːdz] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . "
" This matter needs no further explanation . "
" 这 事情 需求 不 更远 解释 . "

“这事不必多言，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
My younger brother has already covered it up .
我的 年轻 兄弟 有 已经 涵盖 它 向上 .

小弟已经遮瞒了。”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd] [tə'geðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They all went inside together at that time .
他们 全部 去 里面 一起 在 那 时间 .

当时一齐到了里面，

['evriwʌn] [æskt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪmz] .
Everyone asked for their names .
每个人 问 为了 他们的 姓名 .

大家问了姓名，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] .
Huang Chengfang only found out then .
黄 - 仅有的 成立 出去 然后 .

黄成方才知道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The burly man had just returned to the hall .
这 魁梧的 男人 有 只是 返回 到 这 大厅 .

方才那个大汉才转回殿来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ,
Seeing that there were many people there ,
看到 那 那里 是 许多 人们 那里 ,

见有众人在此，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] :
He then asked Huang Cheng :
他 然后 问 黄 程 :

便向黄成问道：

[wer] [dɪd] [ðiːz] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these four people come from ?
在哪里 做过 这些 四 人们 来 从 ?

“这四人何处而来?

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? "
" Could they be in cahoots with us ? "
" 可以 他们 是 在 勾结 和 我们 ? "

难道是咱们一伙么？”

[ðɪs] ['steɪtmənt] , [haʊ'evər] , [meɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sə'spɪʃəs] .
This statement , however , made Huang Cheng suspicious .
这 陈述 , 然而 , 制成 黄 程 可疑的 .

这句话反把黄成疑惑起来。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] , "
" You are from Langya Mountain , "
" 你 是 从 朗雅 山 , "

“你是琅琊山之人，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Why don't we know each other ?
为什么 不 我们 知道 每个 其他 ?

为何不相认识?

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ˌɪm'pɜ˞ːsəˌneɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] ?
Could he be impersonating someone else ?
可以 他 是 冒充 某人 别的 ?

莫非他是冒名顶替么？”

[ˌɛf i 'aɪ] - ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Fei Yunzi didn't wait for him to finish speaking .
费 - 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

飞云子不等他说完，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He quickly glanced at the man .
他 迅速地 瞥了一眼 在 这 男人 .

赶将那人一望，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不禁哈哈大笑道：

" [huː] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do I think it is ? "
" WHO 做 我 思考 它 是 ? "

“我道是谁?

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃiːf] ['gaʊ] ?
So it was Chief Gao ?
所以 它 曾是 首席 高 ?

原来是高头目么？”

[ðə; ði][bɪg][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The big man looked at him again .
这 大的 男人 看起来 在 他 再次 .

大汉再将他一望，

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
That was quite surprising .
那 曾是 相当 奇怪 .

也就惊讶非凡。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [oʊld][mæn] ?
Why have you come here , old man ?
为什么 有 你 来 这里 , 老的 男人 ?

“你老为何到此?

[pʊr] [tʃiːf] ['wæŋ] , ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [left] . . .
Poor Chief Wang , ever since you left . . .
贫穷的 首席 王 , 曾经 自从 你 左边 . . .

可怜王寨主自从你去后，

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [left] [hænd]
If you lose your left hand
如果 你 失去 你的 左边 手

如失左手，

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['hedɪd] [naʊ] ?
Where are we headed now ?
在哪里 是 我们 标题 现在 ?

不知目今要往何处呀？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] . "
" I was just about to go and join him . "
" 我 曾是 只是 关于 到 去 和 加入 他 . "

“俺正欲投他去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] .
Unexpectedly , we met on this road .
不料 , 我们 遇见 在 这 路 .

不期在此路遇，

[ðæts] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
That's truly delightful .
那就是 真的 愉快 .

真是可喜之至。”

['puː] [rʌn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Pu Run shouted from the side :
普 跑步 喊叫 从 这 边 :

普润在旁喊道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fɔːr'mælətiz] . "
" Since you know each other , there's no need for such formalities . "
" 自从 你 知道 每个 其他 , 有 不 需要 为了 这样的 手续 . "

“你们既然认识就不必文绉绉的了，

[aɪv] [bɪn] ['stɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've been starving for a long time .
我已经 到过 饥饿 为了 一个 长的 时间 .

我腹中已饿得好久，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bəuθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
It contains both wine and food .
它 包含 两个都 葡萄酒 和 食物 .

里面既有酒肴，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] !
Take it out quickly !
拿 它 出去 迅速地 !

快取出来，

[let] [ðə; ði] [mʌŋks] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [fɜːrst] .

Let	the	monks	drink	a	few	cups	first	.
让	这	僧侣	喝	一个	很少	杯子	第一的	.

让和尚先饮数杯，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

方是道理。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈaɪd(ə)l] [ˈtʃætər] [ɑːn][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] ?

How	can	one	engage	in	idle	chatter	on	an	empty	stomach	?
如何	能	一	从事	在	闲置的	喋喋不休	在	一个	空的	胃	?

哪里有饿肚子闲谈的道理？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈtʃɛŋ]

Upon	hearing	this	,	Huang	Cheng
之上	听力	这	,	黄	程

黄成听了此言，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˌdiː ˈeɪ] .

Hurry	up	and	take	out	the	wine	and	food	with	Huang	Da	.
匆忙	向上	和	拿	出去	这	葡萄酒	和	食物	和	黄	达	.

赶着同黄达将酒肴取出，

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɪdnt] [gɪv] [wei] [ˈiːðər] .

The	seven	people	didn't	give	way	either	.
这	七	人们	没有	给	方式	任何一个	.

七个人也不谦让，

[wʊlf] ,

wolf	,
狼	,

狼吞虎咽，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	eating	for	a	while	,
后	吃	为了	一个	尽管	,

吃了一会，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	we	can	talk	about	it	.
然后	我们	能	讲话	关于	它	.

然后方才谈论。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [æskt] [tʃiːf] [ˈgaʊ] :

Fei	Yunzi	asked	Chief	Gao	:
费	-	问	首席	高	:

飞云子向高头目问道：

" [sɪns] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . . . "

"	Since	I	came	down	the	mountain	. . .	"
"	自从	我	来了	向下	这	山	. . .	"

“自从我下山之后，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˈhæpənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ?

Is	there	anything	else	happening	down	the	mountain	?
是	那里	任何事物	别的	发生	向下	这	山	?

山下可有别事么?

[haʊ] [dɪd] [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ʌv; əv] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ?

How	did	Cao	Yong	of	Chaowu	Mountain	manage	to	break	through	?
如何	做过	曹	永	的	-	山	管理	到	休息	通过	?

朝舞山曹勇何以为人攻破，

[dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['ʃiː] - ?
Did they manage to rescue Shi Buquan ?
做过 他们 管理 到 救援 史 - ?

将施不全救了出去?

[huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['æftər] [ðæt] ?
Who will come to destroy the building after that ?
WHO 将要 来 到 破坏 这 建筑 后 那 ?

嗣后有谁人来破楼?

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [naʊ] .
Please invite Huang Cheng now .
请 邀请 黄 程 现在 .

目下来请黄成，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

是何主见？”

[wen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
When the chieftain saw him asking questions ,
什么时候 这 头目 锯 他 问 问题 ,

高头目见他询问，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
I don't know if he complied with Shi Gong .
我 不 知道 如果 他 遵命 和 史 锣 .

不知他顺了施公，

[tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
To reiterate what I said before ,
到 重申 什么 我 说 前 ,

就将以前的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] :
Jun Zhao thought about it carefully :
俊 赵 想法 关于 它 小心 :

君召细细想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['æftər][aɪ] [liːv] . "
" This must be after I leave . "
" 这 必须 是 后 我 离开 . "

“这必是我走之后，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jɪn] [lɔːŋ] .
The master ordered He Renjie to go to Yinjiabao to invite Yin Long .
这 掌握 订购 他 仁杰 到 去 到 - 到 邀请 阴 长的 .

大人命贺人杰到殷家堡去请殷龙，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Therefore , he and his wife ,
所以 , 他 和 他的 妻子 ,

因此他夫妻、

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Brother - in - law
兄弟 - 在 - 法律

郎舅，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðɪs] [ˈrɪski] [ækt] .

To	commit	this	risky	act	.
到	犯罪	这	风险	行为	.

干出这冒险的事件。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [nɑːd] [ænd; ənd] [əˈgriː] .

At	that	time	,	all	I	could	do	was	nod	and	agree	.
在	那	时间	,	全部	我	可以	做	曾是	点头	和	同意	.

当时只得唯唯否否，

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈʌtəd] .

Not	a	word	was	uttered	.
不是	一个	单词	曾是	说出	.

不措一词。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [ðen] [æskt] :

Fei	Yunzi	then	asked	:
费	-	然后	问	:

只见飞云子问道：

" [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] [təˈmɑːroʊ] ? "

"	Are	the	three	of	you	able	to	get	up	tomorrow	?	"
"	是	这	三	的	你	有能力的	到	得到	向上	明天	?	"

“汝三人明日可能起身么？

[waɪ] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] ?

Why	the	delay	halfway	there	?
为什么	这	延迟	半	那里	?

为何在这半路上耽搁？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Huang	Chengdao	:
黄	-	:

黄成道：

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [diːl] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] .

We	heard	that	there	was	a	business	deal	on	this	road	.
我们	听到	那	那里	曾是	一个	商业	交易	在	这	路	.

“我等因闻这路上有件买卖，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [duː] [ɪz] [meɪd] .

Therefore	,	this	dew	is	made	.
所以	,	这	露	是	制成	.

因此做这个露水，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] ,

If	you	are	old	and	want	to	travel	,
如果	你	是	老的	和	想	到	旅行	,

若是你老欲去赶路，

[wiː; wi] [ˈbrʌðərz] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈblaɪdʒ] .

We	brothers	will	have	no	choice	but	to	oblige	.
我们	兄弟	将要	有	不	选择	但	到	必须	.

咱弟兄少不得奉陪。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [dɪˈleɪ] .

Fei	Yunzi	heard	him	say	that	there	was	still	some	delay	.
费	-	听到	他	说	那	那里	曾是	仍然	一些	延迟	.

飞云子听他说尚有耽搁，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [maɪ] [wɪʃɪz] [ˈpɜːrfɪktli] .

It	suited	my	wishes	perfectly	.
它	适合	我的	愿望	完美	.

正是合了己意，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] ['els,wer] . "
" We also need to visit a friend elsewhere . "
" 我们 还 需要 到 访问 一个 朋友 别处 . "

“我等也要到别处访个朋友，

[ʌp] [tuː; tə] [ten] [deɪz] ,
Up to ten days ,
向上 到 十 天 ,

多则十天，

[æt; ət] [liːst] [faɪv] [deɪz] ,
At least five days ,
在 至少 五 天 ,

少则五日，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [proʊ'siːd] [tɔːrdz] ['lɑːnjɑː] .
Only then can one proceed towards Langya .
仅有的 然后 能 一 继续 向 朗雅 .

方可向琅琊而去。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɜːrst] . . .
If the two of you arrive at the mountain first . . .
如果 这 二 的 你 到达 在 这 山 第一的 . . .

如二位先到山上，

[ænd; ənd] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
And please tell me what you encounter on the road .
和 请 告诉 我 什么 你 遇到 在 这 路 .

且请将路遇的话，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Report this to me .
报告 这 到 我 .

禀报一声，

[soʊ] [ðæt] [tʃiːf] ['wæŋ] [wɪl] [noʊ] .
So that Chief Wang will know .
所以 那 首席 王 将要 知道 .

好使王寨主知道。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [rɪ'piːtɪdli] .
Huang Cheng also agreed repeatedly .
黄 程 还 同意 反复 .

黄成也连连称是。

[ðə; ði] [gruːp] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The group talked for a while ,
这 团体 谈话 为了 一个 尽管 ,

众人谈论了一会儿，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ə'sliːp] ['fʊli] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He then fell asleep fully clothed in the palace .
他 然后 跌倒 睡着了 完全 穿着衣服 在 这 宫殿 .

便在殿上和衣睡去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] [tuː; tə][dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] :

Fei	Yunzi	said	to	Jun	Zhao	:
费	-	说	到	俊	赵	:

飞云子与君召说道：

" [ɑːn][maɪ] [wei] . . . "

"	On	my	way	.	.	.	"
"	在	我的	方式	.	.	.	"

“小弟此去，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,

Just	as	they	were	about	to	steal	the	original	image	,
只是	作为	他们	是	关于	到	偷	这	原来的	图像	,

正要盗那原图，

[aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] .

I	unexpectedly	met	these	two	people	.
我	不料	遇见	这些	二	人们	.

不期遇见这两人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['gaɪdɪd] [ˌjuː 'es] .

It	was	the	very	organization	that	guided	us	.
它	曾是	这	非常	组织	那	引导	我们	.

正是我等引路的机关，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

My	brother	and	I	will	go	with	him	.
我的	兄弟	和	我	将要	去	和	他	.

俺与哥哥且同他前去，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæstər] ['puː] [ðen] ['trævld] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

You	and	Master	Pu	then	traveled	to	Huai'an	.
你	和	掌握	普	然后	旅行	到	淮安	.

你同普师父就此奔转淮安，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

Report	this	to	the	adults	.
报告	这	到	这	成年人	.

报与大人知道，

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'tæk] .

They	then	joined	Huang	Tianba	and	others	to	attack	.
他们	然后	加入	黄	-	和	其他的	到	攻击	.

遂同黄天霸等人前来攻打。

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

When	everyone	arrived	at	the	top	of	the	mountain	,
什么时候	每个人	到达的	在	这	顶部	的	这	山	,

那时等众人齐到山头，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

I	took	the	opportunity	to	retrieve	the	drawing	.
我	采取	这	机会	到	取回	这	绘画	.

小弟趁便将图取出，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ə'tækɪŋ] .

They	followed	the	crowd	in	attacking	.
他们	随后	这	人群	在	攻击	.

听随众人攻打。

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] ,

Subsequent	events	,
随后的	活动	,

以后事件，

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌɪntərˈfɪr] [ˌeniˈmɔːr] . "
" I can't interfere anymore . "
" 我 不能 干扰 不再 . "

自也不能过问了。”

[wen] [wɑːn][dʒʌn] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][soʊ] .
When Wan Jun summoned him , he did so .
什么时候 万 俊 被召唤 他 , 他 做过 所以 .

万君召见他如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [ʌp] .
Then he and Purun jumped up .
然后 他 和 - 跳了起来 向上 .

随即与普润跳起身，

[weɪk] [ʌp] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
Wake up Huang Cheng and his brother .
唤醒 向上 黄 程 和 他的 兄弟 .

将黄成兄弟喊醒，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] [læst] [naɪt] . "
" My brother was very kind last night . "
" 我的 兄弟 曾是 非常 种类 最后的 夜晚 . "

“昨晚俺兄弟多承厚爱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [təˈgeðər] .
We should have gone together .
我们 应该 有 已消失 一起 .

本当结伴同去，

[help] [hɪm; ɪm]
Help him
帮助 他

为他相助，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] .
Unfortunately , someone is waiting for you on your journey .
很遗憾 , 某人 是 等待 为了 你 在 你的 旅行 .

无奈前途有人守候，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ;
It is inconvenient to accompany them ;
它 是 不方便 到 陪伴 他们 ;

不便随行；

[ˈæftər] [aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] ,
After I finish handling this matter ,
后 我 结束 处理 这 事情 ,

待小弟将这事件办完后，

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈgen] [tuː; tə] [lend] [tʃiːf] [ˈwæŋ] [ə; eɪ][hænd] .
Go up the mountain again to lend Chief Wang a hand .
去 向上 这 山 再次 到 借 首席 王 一个 手 .

再往山头助王寨主一臂之力，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .

At	this	point	,	it	was	time	to	say	goodbye	.
在	这	观点	,	它	曾是	时间	到	说	再见	.

此时只得告别了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ʃɪz] [men] .

Huang	Cheng	was	unaware	that	he	was	one	of	Lord	Shi's	men	.
黄	程	曾是	不知情	那	他	曾是	一	的	主	石的	男人	.

黄成不知他是施大人手下的，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌɛf i 'aɪ] - ,

Seeing	him	walk	with	Fei	Yunzi	,
看到	他	走	和	费	-	,

见他与飞云子同走，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Therefore	,	they	believed	it	without	a	doubt	.
所以	,	他们	相信	它	没有	一个	怀疑	.

也就深信不疑，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙言道：

" [pliːz] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] , [maɪ] [frend] . "

"	Please	make	yourself	at	home	,	my	friend	.	"
"	请	制作	你自己	在	家	,	我的	朋友	.	"

“朋友且请自便，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] .

I'll	see	you	again	sometime	.
患病的	看	你	再次	有时	.

我等后会有期，

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

I'll	be	waiting	for	you	at	Langya	Mountain	.
患病的	是	等待	为了	你	在	朗雅	山	.

在琅琊山恭候便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['leftoʊvər] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt] .

Then	they	used	the	leftover	food	and	wine	from	last	night	.
然后	他们	用过的	这	剩余物	食物	和	葡萄酒	从	最后的	夜晚	.

便将昨晚所剩的酒肴，

[fɜːrst] , [let] ['puː] [rʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [iːt] .

First	,	let	Pu	Run	and	others	eat	.
第一的	,	让	普	跑步	和	其他的	吃	.

先让普润等饮食，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [siːn] [ɔːf] .

They	were	then	seen	off	.
他们	是	然后	已见	离开	.

随后送他两人启行。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][wɑːn][dʒʌn]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	wonder	what	happened	to	Wan	Jun	after	he	was	summoned	to	Huai'an	.
我	想知道	什么	发生	到	万	俊	后	他	曾是	被召唤	到	淮安	.

不知万君召到淮安后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

493rd [ˈmesɪdʒ] : [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː][wʌz; wəz][æn; ən]
493rd message : Shi Gong obtained the information that Zhao Wu was an
493rd 信息 : 史 锣 获得 这 信息 那 赵 吴 曾是 一个
[əˈsæsn] [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːrdər] .
assassin and committed murder .
刺客 和 坚定的 谋杀 .

第493回 送消息施公得信 充刺客赵五行凶

[naʊ] , [ˈæftər][wɑːn] - [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Now , after Wan Junzhao finished his meal ,
现在 , 后 万 - 完成的 他的 一顿饭 ,

却说万君召将饮食吃毕，

[ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [juːn] ,
Bidding farewell to Purun and Yunhe ,
投标 告别 到 - 和 云和 ,

与普润别了云鹤，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,
After leaving the temple gate ,
后 离开 这 寺庙 门 ,

出了庙门，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌhwaɪˈɑːn] .
They headed straight for Huai'an .
他们 标题 直的 为了 淮安 .

直奔淮安而去。

[naʊ] , [ˈæftər][hiː; hi] [rɛndʒi] [left] ,
Now , after He Renjie left ,
现在 , 后 他 仁杰 左边 ,

且说施公自从贺人杰去后，

[wiː; wi] [weɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪn] [ˈdrægən][tuː; tə] [kʌm] .
We wait day and night for the Yin dragon to come .
我们 等待 天 和 夜晚 为了 这 阴 龙 到 来 .

日夜望殷龙前来，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ðer; ðər][aɪˈdiːəz] .
They then discussed their ideas .
他们 然后 讨论 他们的 想法 .

大家便商议主意。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [jɪn] [ˈmɛŋ] [keɪm] .
On this day , Yin Meng came .
在 这 天 , 阴 孟 来了 .

这日见殷猛前来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [ðer; ðər] [fɔːrθ] [ˈbrʌðər] , [jɪn] [tʃiːˈæŋ] . "
" Renjie and Saihua brought along their fourth brother , Yin Qiang . "
" 仁杰 和 - 带来 沿着 他们的 第四 兄弟 , 阴 强 . "

“人杰与赛花带同他四弟殷强，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [fled] .
He **secretly** **fled** **.**
他 偷偷 逃亡 .

私下逃走，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
They **marched** **forward** **to** **attack** **Langya** **Mountain** **.**
他们 行军 向前 到 攻击 朗雅 山 .

前奔琅琊山攻打。

[naʊ] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Now **,** **by** **order** **of** **Yin** **Long** **,**
现在 , 经过 命令 的 阴 长的 ,

今特奉殷龙之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [nuːz] .
They **came** **to** **deliver** **the** **news** **.**
他们 来了 到 递送 这 消息 .

前来报信。

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ['kwɪkli] [send] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] . "
" **Please** **,** **Your** **Excellency** **,** **quickly** **send** **a** **capable** **person** **to** **provide** **assistance** **.** **"**
" 请 , 你的 阁下 , 迅速地 发送 一个 有能力的 人 到 提供 协助 . "

请施公速派能人前去接应。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[aɪm] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I'm **extremely** **anxious** **.**
我是 极其 焦虑的 .

真是万分焦躁，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] ['tʃerɪʃɪz] ['greɪtli] . "
" **He** **Renjie** **is** **a** **soldier** **whom** **our** **institute** **cherishes** **greatly** **.** **"**
" 他 仁杰 是 一个 士兵 谁 我们的 研究所 珍惜 非常 . "

“贺人杰乃是本院极钟爱的将士，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [pə'zest] [greɪt] [skɪlz] ,
Although **he** **possessed** **great** **skills** **,**
虽然 他 拥有 伟大的 技能 ,

虽是他有一身本领，

[ðeə(r)] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['meθədz] .
They're **no** **match** **for** **Huang** **Tianba's** **methods** **.**
它们是 不 匹配 为了 黄 - 方法 .

总不比黄天霸手段高强。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] ,
When **the** **two** **of** **them** **were** **in** **Yizhou** **Town** **,**
什么时候 这 二 的 他们 是 在 宜州 镇 ,

他二人前在沂州镇时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [kɪksɪŋ] ['taʊər] .
We **are** **still** **unable** **to** **destroy** **Qixing** **Tower** **.**
我们 是 仍然 无法 到 破坏 七星 塔 .

尚不能将齐星楼破去，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Although	there	was	a	flower	competition	at	this	time	,
虽然	那里	曾是	一个	花	竞赛	在	这	时间	,

此时虽有赛花，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] ;

Naturally	,	it	was	to	no	avail	;
自然	,	它	曾是	到	不	可用	;

自然也是无济；

[ɪf] [wʌn] ['luːzɪz] [wʌnz] [laɪf] ,

If	one	loses	one's	life	,
如果	一	失败	一个人的	生活	,

设若丧了性命，

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['nevər] ['sɑːlvd] .

This	imperial	edict	was	never	solved	.
这	帝国	法令	曾是	绝不	已解决	.

这钦限未曾破获，

[ɪn'sted] , [aɪ] [lɔːst] [maɪ]['soʊldʒərz] .

Instead	,	I	lost	my	soldiers	.
反而	,	我	丢失的	我的	士兵	.

反失了我的将士，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这便如何是好？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

At	this	time	,	Huang	Tianba	,
在	这	时间	,	黄	-	,

此时黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	all	received	this	letter	.
关	小溪	和	这	其他的	全部	已收到	这	信	.

关小西等人皆得着此信，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

They	arrived	at	the	gate	one	after	another	.
他们	到达的	在	这	门	一	后	其他	.

也是陆续到了辕门。

[ðə; ði] [gruːp] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

The	group	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
这	团体	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

众人面面相觑，

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'diːə] .

I	can't	come	up	with	a	single	idea	.
我	不能	来	向上	和	一个	单身的	主意	.

想不出一个主见。

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪrz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	The	brave	warriors	will	be	at	Tongguan	in	a	few	days	.	"
"	这	勇敢的	战士	将要	是	在	桐冠	在	一个	很少	天	.	"

“万壮士此去潼关尚无多日，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] . . .

Even	if	Fei	Yunzi	were	invited	.	.	.
甚至	如果	费	-	是	受邀	.	.	.

即使将飞云子请来，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prɑːbləm] .

It's	too	late	to	solve	the	immediate	problem	.
它是	也	晚的	到	解决	这	即时	问题	.

也是缓不济急。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -

Huang	Xiandi
黄	-

黄贤弟、

['brʌðər] [gwɑːn] , [wʌt] ['brɪliənt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

Brother	Guan	,	what	brilliant	plan	do	you	have	?
兄弟	关	,	什么	杰出的	计划	做	你	有	?

关贤弟有何妙策，

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ?

Did	you	save	their	lives	?
做过	你	节省	他们的	生活	?

救了他三人的性命？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [vjuː] "

"	In	the	General's	view	"
"	在	这	将军的	看法	"

“在总兵看来，

['oʊnli][wiː; wi][kæn; kən] ['hɜːri] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Only	we	can	hurry	to	meet	him	.
仅有的	我们	能	匆忙	到	见面	他	.

惟有我等赶速前去接应于他，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

舍此并无别法。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [jɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] ['æftər][ðem; ðəm] .

Fortunately	,	the	old	hero	Yin	had	already	gone	after	them	.
幸运的是	,	这	老的	英雄	阴	有	已经	已消失	后	他们	.

所幸殷老英雄已先追去。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hɪroʊz] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [get] ['ɪndʒərd] ,

Even	if	heroes	risk	their	lives	and	get	injured	,
甚至	如果	英雄	风险	他们的	生活	和	得到	受伤	,

纵然人杰冒险受伤，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He	was	his	own	beloved	son	-	in	-	law	.
他	曾是	他的	自己的	心爱	儿子	-	在	-	法律	.

是他自己的爱婿，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

There	is	absolutely	no	reason	not	to	find	a	way	.
那里	是	绝对地	不	原因	不是	到	寻找	一个	方式	.

绝无不设法之理。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mætər] .
This **was** **a** **dangerous** **matter** **.**
这 曾是 一个 危险的 事情 .

这事虽险，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jet] .
There **is** **nothing** **to** **worry** **about** **yet** **.**
那里 是 没有什么 到 担心 关于 然而 .

尚无可虑。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [set] [aʊt] .
But **we** **must** **set** **out** **.**
但 我们 必须 放 出去 .

惟是我等起行，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
There's **no** **one** **here** **to** **look** **after** **the** **adults** **.**
有 不 一 这里 到 看 后 这 成年人 .

大人这里无人兼顾，

[ɪf] ['wæŋ] [læŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['siːkrətli] [plɑːt][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [skiːm] ,
If **Wang** **Lang** **were** **to** **secretly** **plot** **a** **poisonous** **scheme** **,**
如果 王 朗 是 到 偷偷 阴谋 一个 有毒 方案 ,

设若王朗暗施毒计，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
They **came** **to** **assassinate** **him** **.**
他们 来了 到 暗杀 他 .

前来行刺，

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wɜːriɪŋ] !
This **is** **very** **worrying** **!**
这 是 非常 令人担忧 !

甚是可虑！”

['ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] , [ðɪs] ['ɪnstɪtuːt] . . . "
" **Since** **taking** **office** **,** **this** **institute** **. . .** **"**
" 自从 采取 办公室 , 这 研究所 . . . "

“本院自莅任以来，

['piːp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm]
People **love** **and** **respect** **him**
人们 爱 和 尊重 他

民心爱戴，

[ðɪs] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['hæpənd] [hɪr] ;
This **could** **never** **have** **happened** **here** **;**
这 可以 绝不 有 发生 这里 ;

此间绝不致有此事；

['iːv(ə)n] [ɪf] ['wæŋ] [læŋ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] .
Even **if** **Wang** **Lang** **ordered** **someone** **to** **murder** **him** **.**
甚至 如果 王 朗 订购 某人 到 谋杀 他 .

即使王朗命人来谋害，

[mɔːr'oʊvər] , [wʌt] [gə'rɪlə] ,
Moreover **,** **what** **guerrilla** **,**
而且 , 什么 游击队 ,

而且何游击、

[ðə; ði] ['depjuti] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hɪr] .

The	deputy	generals	are	all	here	.
这	副	将军们	是	全部	这里	.

计副将皆在此间，

['æftər] [juː; jʊ] [tuː] [liːv] ,

After	you	two	leave	,
后	你	二	离开	,

汝两人走后，

['sʌmən] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

Summon	these	people	to	the	upper	room	.
召唤	这些	人们	到	这	上	房间	.

将这干人传来上宿，

[ðæt] [wei] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] .

That	way	,	there	will	be	absolutely	no	chance	of	anything	going	wrong	.
那	方式	,	那里	将要	是	绝对地	不	机会	的	任何事物	去	错误的	.

也就万无一失了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] ,

Huang	Tianba	and	Xiao	Xi	,	upon	hearing	Shi	Gong's	words	,
黄	-	和	肖	习	,	之上	听力	史	锣的	字	,

黄天霸与小西两人见施公如此言语，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,

Knowing	that	he	is	a	man	of	his	word	,
会心	那	他	是	一个	男人	的	他的	单词	,

知道他说一不二，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ʃɜːrk] [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

Therefore	,	they	dared	not	shirk	their	responsibility	.
所以	,	他们	敢于	不是	推脱	他们的	责任	.

也就不敢推诿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

They	had	no	choice	but	to	obey	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	.

只得听命下来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['ʃæn'djŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .

So	that	they	could	set	off	for	Shandong	the	next	day	to	provide	assistance	.
所以	那	他们	可以	放	离开	为了	山东	这	下一个	天	到	提供	协助	.

以便次日动身前往山东救应。

[huː] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ?

Who	knew	that	such	a	coincidence	would	lead	to	such	a	story	?
WHO	知道	那	这样的	一个	巧合	会	带领	到	这样的	一个	故事	?

谁知无巧不成书，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

Huang	Tianba	accepted	the	order	and	returned	home	.
黄	-	公认	这	命令	和	返回	家	.

黄天霸领命回家，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [dʒi] [k'wɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [riːtʃt] [æn; ən]

They	then	discussed	the	matter	with	Ji	Quan	and	others	and	reached	an
他们	然后	讨论	这	事情	和	季	权	和	其他的	和	达到	一个

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

便向计全等人商议妥当，

[wʌt] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə] ['destəni] ?
What path leads to destiny ?
什么 小路 线索 到 命运 ?

命何路通、

[li] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[li] ['kʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Li Kun and others
李 昆 和 其他的

李昆等人，

[tuː] ['stjʊdnts] [pər] [klæs]
Two students per class
二 学生 每 班级

二人一班，

[pə'troʊlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Patrolling day and night ,
巡逻 天 和 夜晚 ,

分夜逡巡，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːn][dʒʌn][tuː; tə] ['sʌmən] [ˌjuː 'es] [bæk] [frʌm; frəm] .
We are waiting for Wan Jun to summon us back from Tongguan .
我们 是 等待 为了 万 俊 到 召唤 我们 后退 从 桐冠 .

专等万君召由潼关回来，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ˌɛf i 'aɪ] - .
Please invite Fei Yunzi .
请 邀请 费 - .

将飞云子请到，

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hedɪd] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
Then a large group of people headed to Langya Mountain .
然后 一个 大的 团体 的 人们 标题 到 朗雅 山 .

便大队人马前往琅琊山而去。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [set] [ɔːf] [ðə; ði][nekst]
Leaving aside the fact that Huang Tianba and his companion set off the next
离开 旁边 这 事实 那 黄 - 和 他的 伴侣 放 离开 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

不说黄天霸两人次日启程，

['spiːkɪŋ]	['oʊnli][ʌv; əv]	[wʌt]	['ʃiː]	[gɔːŋ]	[geɪv]	[ðə; ði]	['ɔːrdər]	,	
Speaking	**only**	**of**	**what**	**Shi**	**Gong**	**gave**	**the**	**order**	**,**
请讲	仅有的	的	什么	史	锣	给予	这	命令	,

单说施公吩咐之后，

[wʌn]	['pɜːrs(ə)n][sæt][ɪn][ðə; ði]	['stʌdi]	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[waɪl]	:				
One	**person**	**sat**	**in**	**the**	**study**	**and**	**thought**	**for**	**a**	**while**	**:**
一	人	卫星	在	这	学习	和	想法	为了	一个	尽管	:

一人坐在书房思想了一会：

"	[ɔːl'ðoʊ]	[aʊt'stændɪŋ]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]	[teɪk]	[rɪsks]	. . .	"
"	**Although**	**outstanding**	**individuals**	**take**	**risks**	**. . .**	**"**
"	虽然	杰出的	个人	拿	风险	. . .	"

“人杰虽然冒险，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	-	[sed]	[ðæt]	[sɪns]	[jɪn]	[lɔːŋ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	,
Huang	**Tianba**	**said**	**that**	**since**	**Yin**	**Long**	**had**	**gone**	**,**
黄	-	说	那	自从	阴	长的	有	已消失	,

黄天霸说殷龙既然前去，

[ðɪs]	['mætər]	[ɪz][nɑːt][ə; eɪ]	['prɑːbləm]	.		
This	**matter**	**is**	**not**	**a**	**problem**	**.**
这	事情	是	不是	一个	问题	.

此事是无妨碍。

[haʊ'evər]	, [ðə; ði]	['dedlaɪn]	[hæz; həz]	[pæst]	.	
However	**,**	**the**	**deadline**	**has**	**passed**	**.**
然而	,	这	最后期限	有	通过了	.

但是钦限已过，

[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	[lɔː(r)dz]	[greɪs]	[ɪz]	[ə'bʌndənt]	,	
Although	**the**	**Lord's**	**grace**	**is**	**abundant**	**,**	
虽然	这	主场	优雅	是	丰富	,	

虽主恩高厚，

[noʊ]	[kraɪm]	[wʌz; wəz]	[kə'mɪtɪd]	.
No	**crime**	**was**	**committed**	**.**
不	犯罪	曾是	坚定的	.

未曾加罪，

[bʌt; bət]	[sɪns]	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[ɔːl'redi]	[rɪ'siːvɪŋ]	[ðə; ði]	['ɛmpɚɚz]	['sæləri]	,	
But	**since**	**I**	**am**	**already**	**receiving**	**the**	**emperor's**	**salary**	**,**
但	自从	我	是	已经	接收	这	皇帝的	薪水	,

但我既食君禄，

[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'peɪ]	[ðə; ði]	['ɛmpɚɚz]	['kaɪndnəs]	.
We	**should**	**repay**	**the**	**emperor's**	**kindness**	**.**
我们	应该	偿还	这	皇帝的	仁慈	.

当报君恩。

[ɪf]	-	['dʌznt]	[kʌm]	,
If	**Feiyunzi**	**doesn't**	**come**	**,**
如果	-	不	来	,

倘飞云子不来，

[wen]	[wɪl]	[kɪksɪŋ]	['taʊər]	[biː; bi]	[briːtʃt]	?
When	**will**	**Qixing**	**Tower**	**be**	**breached**	**?**
什么时候	将要	七星	塔	是	违规	?

这齐星楼何时得破？”

[wʌn]	['pɜːrs(ə)n]	[θɔːt]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]	[waɪl]	,		
One	**person**	**thought**	**about**	**it**	**for**	**a**	**while**	**,**
一	人	想法	关于	它	为了	一个	尽管	,

一人想了一回，

['fiːlɪŋ] [daʊn]
feeling **down**
感觉 向下

闷闷不乐，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['deɪli] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **resume** **their** **daily** **official** **duties** **.**
他们 有 不 选择 但 到 恢复 他们的 日常的 官方的 职责 .

只得又将日行的公事，

[aɪ] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **looked** **through** **it** **once** **.**
我 看起来 通过 它 一次 .

翻看了一回，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
It **was** **time** **to** **light** **the** **lamps** **.**
它 曾是 时间 到 光 这 灯 .

已是上灯时候。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['praɪər] ['steɪtmənt] ,
Because **Tianba** **had** **made** **a** **prior** **statement** **,**
因为 - 有 制成 一个 事先的 陈述 ,

只因天霸有言在先，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][æt; ət] [iːz] .
I **was** **afraid** **he** **wouldn't** **be** **at** **ease** **.**
我 曾是 害怕的 他 不会 是 在 舒适 .

惟恐他放心不下，

[hiː; hi] [hɪm'self] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [li] - ,
He **himself** **passed** **on** **the** **knowledge** **to** **Li** **Qihou** **,**
他 他自己 通过了 在 这 知识 到 李 - ,

自己传了李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
Guo **Qifeng** **and** **his** **companion** **came** **in** **to** **stay** **the** **night** **.**
郭 奇峰 和 他的 伴侣 来了 在 到 停留 这 夜晚 .

郭起凤两人进来上宿，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [hɪm'self] .
He **continued** **to** **handle** **those** **official** **duties** **himself** **.**
他 持续 到 处理 那些 官方的 职责 他自己 .

自己仍然办那些公事。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
After **the** **second** **drumbeat** **,**
后 这 第二 鼓声 ,

到了二鼓之后，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ruːf] .
Suddenly **,** **a** **sound** **was** **heard** **from** **the** **front** **roof** **.**
突然 , 一个 声音 曾是 听到 从 这 正面 屋顶 .

忽然听前屋上响了一声。

[ɔːl'ðoʊ] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Although **Guo** **Qifeng** **did** **not** **pay** **attention** **,**
虽然 郭 奇峰 做过 不是 支付 注意力 ,

郭起凤虽不留心，

[li] - [wʌz; wəz] ['veri] [mə'tɪkjələs] .
Li **Qihou** **was** **very** **meticulous** **.**
李 - 曾是 非常 细致 .

李七侯甚是细心，

[hiː; hi] [ðen] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

He	then	bent	over	and	stood	up	.
他	然后	弯曲	超过	和	站立	向上	.

随即拗起身来，

[hiː; hi] [ʃʌvd] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elboʊ] .

He	shoved	Guo	Qifeng	with	an	elbow	.
他	推搡	郭	奇峰	和	一个	弯头	.

一肘子将郭起凤一推，

[ɪ'miːdiətli] [juːst] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,

Immediately	used	a	swallow	flying	through	the	curtain	,
立即地	用过的	一个	吞	飞行	通过	这	窗帘	,

登时用了个燕子穿帘，

[ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [haʊs] ;

They	went	up	onto	the	house	;
他们	去	向上	到	这	房子	;

上了房屋；

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn'tentli] ,

Looking	around	intently	,
寻找	大约	专注地	,

定睛向四面一望，

[ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] ['flikəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .

A	dark	shadow	flickered	behind	the	flower	hall	.
一个	黑暗的	阴影	闪烁	在后面	这	花	大厅	.

只见花厅后面有个黑影子一晃，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

It	disappeared	in	an	instant	.
它	消失	在	一个	立即的	.

顷刻间便看不见。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

Knowing	that	someone	was	plotting	against	them	,
会心	那	某人	曾是	绘制	反对	他们	,

知道有人暗算，

['kwɪkli] [dʒʌmp][ænd; ənd] [liːp] !

Quickly	jump	and	leap	!
迅速地	跳	和	飞跃	!

赶紧蹿蹦纵跳，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	chased	after	it	all	the	way	.
他们	追逐	后	它	全部	这	方式	.

一路追去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ,

In	the	middle	of	the	process	,
在	这	中间	的	这	过程	,

正行之间，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

Then	I	heard	a	whistle	.
然后	我	听到	一个	哨	.

后面又听有个哨子，

[ðeɪ] ['hedɪd] [saʊθ] .

They	headed	south	.
他们	标题	南	.

向南边去了。

[li] - [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
Li Qihou knew there was more than one person .
李 - 知道 那里 曾是 更多的 比 一 人 .

李七侯知道不止一人，

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [saʊθ] .
So they looked south .
所以 他们 看起来 南 .

也就向南望去，

[aɪm] ['wɜːrid] [ðæt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] ;
I'm worried that one person won't be able to handle everything ;
我是 担心 那 一 人 惯于 是 有能力的 到 处理 一切 ;

正恐一人难以兼顾；

['fɔːrtʃənətli] , [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
Fortunately , Guo Qifeng also came up to the roof .
幸运的是 , 郭 奇峰 还 来了 向上 到 这 屋顶 .

幸郭起凤也上房来。

[li] - ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
Li Qihou hurriedly called out :
李 - 匆匆 称为 出去 :

李七侯连忙叫道：

['brʌðər] [gwoʊ] ,
Brother Guo ,
兄弟 郭 ,

“郭贤弟，

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'sæsn] .
There's an assassin .
有 一个 刺客 .

有刺客了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
He jumped down from the roof .
他 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

蹿下房来，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði][mæn] .
They chased after the man .
他们 追逐 后 这 男人 .

一路向那人追去。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Once outside the lobby ,
一次 外部 这 大厅 ,

到了大堂外面，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [blæk] .
But the man was dressed in black .
但 这 男人 曾是 穿着 在 黑色的 .

但见那人一身皂衣，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	had	a	blue	cloth	tied	around	his	head	.
他	有	一个	蓝色的	布	系	大约	他的	头	.

头上扎了个青布巾，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [pɑːm] - [pɑːm] .

One	of	them	is	a	large	red	pom	-	pom	.
一	的	他们	是	一个	大的	红色的	绒球	-	绒球	.

当中一个大红绒球，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Standing	in	the	middle	of	the	courtyard	.
常设	在	这	中间	的	这	庭院	.

站立在院落中间。

['siːɪŋ] [li] - [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Seeing	Li	Qihou	chase	after	them	out	of	the	main	hall	,
看到	李	-	追赶	后	他们	出去	的	这	主要的	大厅	,

见李七侯追出大堂，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tæsl] .

I	wouldn't	even	lay	a	finger	on	a	single	tassel	.
我	不会	甚至	躺	一个	手指	在	一个	单身的	流苏	.

“俺一朵缨不肯下手，

[juː; jʊ] [stɪl] [tʃeɪst] ['æftər][ˌem 'iː][soʊ] ['despərətli] .

You	still	chased	after	me	so	desperately	.
你	仍然	追逐	后	我	所以	绝望地	.

汝尚苦苦追来，

[dəunt] [goʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "

"	Take	this	!	"
"	拿	这	!	"

吃俺一刀！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [tʃeɪn] .

At	that	time	,	it	was	like	a	red	chain	.
在	那	时间	,	它	曾是	喜欢	一个	红色的	链	.

当时如赤链一般，

[ə; eɪ] [red] [laɪt] ,

A	red	light	,
一个	红色的	光	,

一道红光，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ['ɜːrliər] ,

If	I	had	seen	a	single	sword	earlier	,
如果	我	有	已见	一个	单身的	剑	早些时候	,

早见一口单刀，

[hiː; hi] ['despərətli] [tʃɑːpt] [daʊn] [li] - .

He	desperately	chopped	down	Li	Qihou	.
他	绝望地	切碎	向下	李	-	.

对李七侯拚命砍下。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [ə'tæk] , [li] -
Seeing the fierce attack , Li Qihou
看到 这 凶猛的 攻击 , 李 -

李七侯见来势凶猛，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['noʊbɑːdi] ,
Knowing he was no nobody ,
会心 他 曾是 不 无人 ,

知他非无名之辈，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
He quickly raised his knife to defend himself .
他 迅速地 提高 他的 刀 到 保卫 他自己 .

赶急举刀相架，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

让在一边，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [feɪst] [ɔːf] .
The two then faced off .
这 二 然后 面对 离开 .

两人就此对面交锋，

[wiːldɪŋ] [bəuθ] [swɔːdz] ,
Wielding both swords ,
挥舞 两个都 剑 ,

双刀并举，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['kɔːrtjɑːrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] .
They treated the main hall and courtyard like a battlefield .
他们 治疗 这 主要的 大厅 和 庭院 喜欢 一个 战场 .

把个大堂院落当着战场一般。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Unexpectedly , Guo Qifeng climbed onto the roof .
不料 , 郭 奇峰 攀登 到 这 屋顶 .

谁知郭起凤上了屋檐，

['siːɪŋ] [li] - ['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Seeing Li Qihou heading south ,
看到 李 - 标题 南 ,

见李七侯向南赶去，

[fiərɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]['bændits][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'loʊ] ,
Fearing there might be bandits in the house below ,
恐惧 那里 可能 是 强盗 在 这 房子 以下 ,

犹恐下面屋有强人，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
If we were to take this opportunity to kill Lord Shi ,
如果 我们 是 到 拿 这 机会 到 杀 主 史 ,

设若趁此杀了施公，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

此祸不小。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
Then they went down from the house .
然后 他们 去 向下 从 这 房子 .

随即又下了房屋，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
They shouted inside .
他们 喊叫 里面 .

向里面叫喊起来。

[ɔːl] [ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All those officials ,
全部 那些 官员 ,

所有那一门差官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['trænspɔːrt] [tiːmz] ,
And the guards and transport teams ,
和 这 守卫 和 运输 团队 ,

以及护军漕队，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['ɪnstəntli] .
He woke up instantly .
他 觉醒 向上 即刻 .

登时惊醒起来，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
Come in and protect us .
来 在 和 保护 我们 .

进来保护。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Guo Qifeng saw that everyone had arrived .
郭 奇峰 锯 那 每个人 有 到达的 .

郭起凤见人已来齐，

[wɪð; wɪθ] [pri'kɔːʃənz] [ɪn] [pleɪs] ,
With precautions in place ,
和 防范措施 在 地方 ,

有了防备，

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Then he climbed onto the top of the wall .
然后 他 攀登 到 这 顶部 的 这 墙 .

后又蹿上墙头，

['hɜːri] ['fɔːrwərd] .
Hurry forward .
匆忙 向前 .

向前赶去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ['klæʃɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
But the sound of weapons clashing could be heard outside the main hall .
但 这 声音 的 武器 冲突 可以 是 听到 外部 这 主要的 大厅 .

但见大堂外面兵刃声音，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːst(ə)l][ðer; ðər] .
They were hostile there .
他们 是 敌对的 那里 .

在那里恶对。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd] ['kaʊntləs] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Guo Qifeng had countless powerful figures under his command .
郭 奇峰 有 无数 强大的 数据 在下面 他的 命令 .

郭起凤不知有多少强人，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][grɪp][ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ['fɜːrmli] .

He	had	no	choice	but	to	grip	the	broadsword	firmly	.
他	有	不	选择	但	到	紧握	这	阔剑	牢牢	.

只得握定大刀，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

They	came	to	lend	their	support	.
他们	来了	到	借	他们的	支持	.

前来助战。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

到了外面，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['strɔːŋmæn] .

He	glanced	at	the	strongman	.
他	瞥了一眼	在	这	大力士	.

将那强人一望，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不觉吃了一惊。

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] [ɪ'miːdiətli] .

Take	a	step	forward	immediately	.
拿	一个	步	向前	立即地	.

赶即前进一步，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Raise	the	knife	and	cut	in	the	middle	.
增加	这	刀	和	切	在	这	中间	.

举刀在中间一隔，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃaʊtɪd] :

He	quickly	shouted	:
他	迅速地	喊叫	:

连忙喊道：

" ['brʌðər] [li] , [pliːz] [dəunt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ˌem 'iː] . "

"	Brother	Li	,	please	don't	lay	a	hand	on	me	.	"
"	兄弟	李	,	请	不	躺	一个	手	在	我	.	"

“李老哥休得动手，

['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][mʌst; məst][nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['bɪznəs] .

Brother	Zhao	Wu	must	not	participate	in	business	.
兄弟	赵	吴	必须	不是	参加	在	商业	.

赵五哥不得参商，

[pliːz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Please	listen	to	what	I	have	to	say	.
请	听	到	什么	我	有	到	说	.

且听小弟一言，

[lets] [kɑːm] [daʊn] .

Let's	calm	down	.
我们来吧	冷静的	向下	.

彼此息怒。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['blɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

The	man	saw	that	someone	was	blocking	his	way	.
这	男人	锯	那	某人	曾是	阻塞	他的	方式	.

那人见有人阻隔，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ðæt] [li] - [hæd; həd] [geɪnd] [ə'kɔmplisiz] .
Suspicion arose that Li Qihou had gained accomplices .
怀疑 出现 那 李 - 有 获得 同谋 .

疑惑李七侯得了帮手，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ;
It was a fierce battle ;
它 曾是 一个 凶猛的 战斗 ;

正是勇猛交斗；

['lʊkɪŋ] [æt; ət][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [mɔːr] ['kloʊsli] ,
Looking at Guo Qifeng more closely ,
寻找 在 郭 奇峰 更多的 密切 ,

再将郭起凤细细一看，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He then gave the order :
他 然后 给予 这 命令 :

也就吩咐一声道：

" [θroʊ] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] . "
" Throw the knife away . "
" 扔 这 刀 离开 . "

“将刀抛去。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] [tuː; tə][tʃiː] ['fɛŋ] :
He quickly said to Qi Feng :
他 迅速地 说 到 齐 冯 :

连忙向起凤言道：

" ['mæstər] [gwoʊ] ! "
" Master Guo ! "
" 掌握 郭 ! "

“郭老爷！

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [hɪr] .
I know you're here .
我 知道 你是 这里 .

小人知你老在此，

[aɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
I'll never dare to come back again .
患病的 绝不 敢 到 来 后退 再次 .

再也不敢来了。

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Since we parted years ago ,
自从 我们 分手了 年 前 ,

自从往年别后，

[wen] [wɪl] [aɪ][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] ?
When will I not think of your great kindness ?
什么时候 将要 我 不是 思考 的 你的 伟大的 仁慈 ?

哪日不思念厚恩？

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [hɪr] ,
Unexpectedly here ,
不料 这里 ,

不期在此，

[ðeɪ] [met] ['sʌd(ə)nli] ;
They met suddenly ;
他们 遇见 突然 ;

忽然相见；

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ?
I wonder how the master has always been ?
我 想知道 如何 这 掌握 有 总是 到过 ?

不知老爷一向如何，

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hɪr] , [sɜːr] ?
Why have you followed me here , sir ?
为什么 有 你 随后 我 这里 , 先生 ?

何以随大人至此？”

[tʃiː] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Qi Feng heard this ,
齐 冯 听到 这 ,

起凤听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [æsk] [ɪn] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] :
He couldn't help but ask in a trembling voice :
他 不能 帮助 但 问 在 一个 发抖 嗓音 :

不禁失声问道：

[dɪd] [juː; jʊ] [pæs] [baɪ] ['tædpoʊl] ['maʊnt(ə)n] [læst] [jɪr] ?
Did you pass by Tadpole Mountain last year ?
做过 你 经过 经过 蝌蚪 山 最后的 年 ?

“汝可是上年路过蝌蚪山，

[ɪz] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wuː] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ?
Is that Zhao Wu , the chieftain of that village ?
是 那 赵 吴 , 这 头目 的 那 村庄 ?

那里寨主一朵缨赵五么？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [ɑːnt] ['peti] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] ? "
" Aren't petty people the same ? "
" 不是 小气 人们 这 相同的 ? "

“小人何尝不是?

[ˌaʊt'saɪd] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] .
Outside is our brother Zhao Si .
外部 是 我们的 兄弟 赵 硅 .

外面便是咱哥哥赵四，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] , [sɜːr]
If you wish to ask him , sir
如果 你 希望 到 问 他 , 先生

老爷若欲问他，

[soʊ] [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
So we called him down .
所以 我们 称为 他 向下 .

咱便叫他下来。”

[tʃiː] ['fɛŋ] [sed] :
Qi Feng said :
齐 冯 说 :

起凤说道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这便奇了！

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] [hɪr] . . .
Since you know I'm here . . .
自从 你 知道 我是 这里 . . .

你既知道俺在此，

[haʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː] [ðɪs] [ɪˈvent] ;
How to come and do this event ;
如何 到 来 和 做 这 事件 ;

如何前来做这事件；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
It is clear that Lord Shi is a pillar of the nation .
它 是 清除 那 主 史 是 一个 支柱 的 这 国家 .

可知施大人乃国家栋梁，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][aɪ] [huː] [ˌeɪ ˈem] [hɪr] [təˈdeɪ] .
It is not I who am here today .
它 是 不是 我 WHO 是 这里 今天 .

今日非俺在此，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
If I were to give my life for you ,
如果 我 是 到 给 我的 生活 为了 你 ,

设若为汝等送了性命，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好？”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [pliːz] [kʌm] [daʊn] , [sɜːr] . "
" Please come down , sir . "
" 请 来 向下 , 先生 . "

“老爷且请下来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
I have something to report .
我 有 某物 到 报告 .

小人有言奉禀。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [də; ði] [ˈwɪs(ə)l] .
Then he blew the whistle .
然后 他 吹 这 哨 .

便打了哨子，

[hiː; hi] [stroʊd] [ˈɪntuː][də; ði] [ˈlɑːbi] .
He strode into the lobby .
他 大步走 进入 这 大厅 .

一个纵步进了大堂，

[θroʊ] [də; ði] [naɪf] [daʊn] ;
Throw the knife down ;
扔 这 刀 向下 ;

将刀扔下；

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	**another**	**person**	**jumped**	**in**	**from**	**outside**	**.**
然后	其他	人	跳了起来	在	从	外部	.

接着外面也跳进一人，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] .

That	**was**	**his**	**older**	**brother**	**,**	**Zhao**	**Si**	**.**
那	曾是	他的	老	兄弟	,	赵	硅	.

便是他哥哥赵四。

[tʃiː] ['fɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [li] - [daʊn] [æz; əz] [wel] .

Qi	**Feng**	**then**	**summoned**	**Li**	**Qihou**	**down**	**as**	**well**	**.**
齐	冯	然后	被召唤	李	-	向下	作为	出色地	.

起凤随即也将李七侯招呼下来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :

Zhao	**Wudao**	**:**
赵	-	:

赵五道：

" [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [sɪns] ['tædpoʊl] ['maʊnt(ə)n] . "

"	**My**	**brothers**	**and**	**I**	**have**	**been**	**separated**	**since**	**Tadpole**	**Mountain**	**.**	**"**
"	我的	兄弟	和	我	有	到过	分开	自从	蝌蚪	山	.	"

“俺弟兄自从蝌蚪山相别，

['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] ;

Many	**years**	**have**	**passed**	**since**	**then**	**;**
许多	年	有	通过了	自从	然后	;

今已相隔多年；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] ['ɜːrliər] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

If	**I**	**had**	**known**	**earlier**	**that**	**the**	**master**	**was**	**in**	**this**	**place**	**,**
如果	我	有	已知	早些时候	那	这	掌握	曾是	在	这	地方	,

早若知老爷在这地方，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['wæŋ] [læŋz] ['ɔːfər] .

She	**also**	**refused**	**Wang**	**Lang's**	**offer**	**.**
她	还	拒绝	王	朗的	提供	.

也不答应王朗了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] -

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Li**	**Qihou**
之上	听力	这	,	李	-

李七侯听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] [ɪn] [sər'praɪz] :

He	**couldn't**	**help**	**but**	**exclaim**	**in**	**surprise**	**:**
他	不能	帮助	但	惊叹	在	惊喜	:

也不禁吃惊道：

" [frend] ,

"	**friend**	**,**
"	朋友	,

“朋友，

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['wæŋ] [læŋ] ,

You're	**talking**	**about**	**Wang**	**Lang**	**,**
你是	说	关于	王	朗	,

你说这王朗，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ?

But	**what**	**about**	**the**	**chieftain**	**of**	**Langya**	**Mountain**	**in**	**Shandong**	**?**
但	什么	关于	这	头目	的	朗雅	山	在	山东	?

可是那山东琅琊山的寨主么？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . "
" This is the person . "
" 这 是 这 人 . "

“便是此人。

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [ə'poʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] .
It's only because Lord Shi is deliberately opposing us outlaws .
它是 仅有的 因为 主 史 是 故意地 反对 我们 亡命之徒 .

只因施大人专与我们绿林中人作对，

['ðerfɔːr] , ['wæŋ] [læŋ] [æskt] [ˌɛf i 'aɪ] - [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm] .
Therefore , Wang Lang asked Fei Yunzi to steal the imperial cup to frame him .
所以 , 王 朗 问 费 - 到 偷 这 帝国 杯子 到 框架 他 .

因此王朗请飞云子盗取御杯陷害；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Unexpectedly , Huang Tianba and He Renjie repeatedly attacked the mountain .
不料 , 黄 - 和 他 仁杰 反复 遭到攻击 这 山 .

不期黄天霸与贺人杰屡次攻山，

['wæŋ] [læŋ] ['lisnd] [tuː; tə]['kaʊ] [jɒŋz] [wɜːrdz] .
Wang Lang listened to Cao Yong's words .
王 朗 听着 到 曹 永的 字 .

王朗听曹勇之话，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
We were specially ordered to come here .
我们 是 特别 订购 到 来 这里 .

特命我等来到此间，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] .
Seize the opportunity to assassinate .
抢占 这 机会 到 暗杀 .

见机行刺。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [tuː] ,
Now that we have met you two ,
现在 那 我们 有 遇见 你 二 ,

今既遇二位，

[ðɪs] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This has put the petty person in a difficult position .
这 有 放 这 小气 人 在 一个 难的 位置 .

反叫小人为难了。”

[li] - [læft] :
Li Qihou laughed :
李 - 笑了 :

李七侯笑道：

[noʊ] ['wʌndər] ['wæŋ] [læŋ] [feɪld] .
No wonder Wang Lang failed .
不 想知道 王 朗 失败的 .

“难怪王朗不能成事，

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .
He doesn't know when to advance or retreat .
他 不 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 .

他也不知进退，

[ðɪs] [ɪˈnɔːrməs] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] ,
This **enormous** **government** **office** **,**
这 巨大的 政府 办公室 ,

这偌大的一座衙门，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈgen] ,
And **here** **we** **are** **again** **,**
和 这里 我们 是 再次 ,

又复有俺众人在此，

[juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [hɪr] .
You **two** **come** **here** **.**
你 二 来 这里 .

汝两人前来，

[wʌt] [ɪz][ɪts] [juːz] ?
What **is** **its** **use** **?**
什么 是 它是 使用 ?

有何用处?

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
Since **you** **are** **now** **unable** **to** **reply** **,**
自从 你 是 现在 无法 到 回复 ,

汝今既难回复，

[let] [ˌjuː ˈes] [weɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɪŋ] .
Let **us** **wait** **and** **return** **to** **Lord** **Ming** **.**
让 我们 等待 和 返回 到 主 明 .

且待咱回明大人，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's **a** **reason** **for** **that** **.**
有 一个 原因 为了 那 .

自有道理。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [liːv] .
He **then** **ordered** **everyone** **to** **leave** **.**
他 然后 订购 每个人 到 离开 .

便命众人退去，

[aɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][baɪ][maɪˈself] .
I **went** **inside** **by** **myself** **.**
我 去 里面 经过 我 .

自己到了里面，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Seeing **that** **Master** **Shi** **was** **trembling** **with** **fear** **,**
看到 那 掌握 史 曾是 发抖 和 害怕 ,

见施公已抖战万分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He rushed forward and explained what had happened .
他 匆忙 向前 和 解释 什么 有 发生 .
赶着上前说了原委。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :
施公道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ˌɑːpər'tuːn] [taɪm] .
This person arrived at a very opportune time .
这 人 到达的 在 一个 非常 适时的 时间 .
“此人来得甚巧，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [set] [ɔːf] .
Huang Tianba and the others had not yet set off .
黄 - 和 这 其他的 有 不是 然而 放 离开 .
此时黄天霸等未动身，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [hɪr] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
You may bring this person here for questioning .
你 可能 带来 这 人 这里 为了 提问 .
汝可将此人带来盘诘一番，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['brʌðər] [hwɑːŋz] ['jɑːmən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then went to Brother Huang's yamen to deliver a message to him .
他 然后 去 到 兄弟 黄氏 衙门 到 递送 一个 信息 到 他 .
一面到黄贤弟衙门传他说话。”

[liː] - [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
Li Qihou agreed to withdraw .
李 - 同意 到 提取 .
李七侯答应退出，

[fɜːrst] , [send] ['ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ;
First , send Shi An to invite Huang Tianba ;
第一的 , 发送 史 一个 到 邀请 黄 - ;
先叫施安去请黄天霸；

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
When I arrived at the temple ,
什么时候 我 到达的 在 这 寺庙 ,
自己到了堂口，

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [ˌɪn'saɪd] .
They called the five Zhao brothers inside .
他们 称为 这 五 赵 兄弟 里面 .
将赵五兄弟喊了进去。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['entər] ,
When Shi Gong saw him enter ,
什么时候 史 锣 锯 他 进入 ,
施公见他进来，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	stood	up	and	said	:
他	然后	站立	向上	和	说	:

随即起身道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['hɪroʊz] ? "

"	May	I	ask	the	names	of	our	two	heroes	?	"
"	可能	我	问	这	姓名	的	我们的	二	英雄	?	"

“两位英雄尊姓大名？

[tə'deɪ] [aɪ] [miːt] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['prez(ə)ns] .

Today	I	meet	your	esteemed	presence	.
今天	我	见面	你的	尊敬的	在场	.

今晤尊颜，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

实为万幸！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðə; ði]['hɪroʊ][hæz; həz][wɪð; wɪθ] [tʃiːf] ['wæŋ] .

But	it	is	unknown	what	kind	of	relationship	the	hero	has	with	Chief	Wang	.
但	它	是	未知	什么	种类	的	关系	这	英雄	有	和	首席	王	.

但不知英雄与王寨主有何交情，

[waɪ] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] [laɪk] [ðɪs] ?

Why	risk	your	life	like	this	?
为什么	风险	你的	生活	喜欢	这	?

为何舍命至此？

[ɪf] [wʌn] ['luːzɪz] [ðer; ðər] [laɪf] ,

If	one	loses	their	life	,
如果	一	失败	他们的	生活	,

设若送了性命，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst]['ruːɪn][maɪ] [oʊn] [laɪf] ?

Wouldn't	that	just	ruin	my	own	life	?
不会	那	只是	废墟	我的	自己的	生活	?

岂不误了自己？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['rekləs]

Although	the	petty	person	is	reckless
虽然	这	小气	人	是	鲁莽

小人虽是鲁莽，

[ðə; ði] [wɜːrd] - ['lɔɪəlti] -

The	word	'	loyalty	'
这	单词	-	忠诚	-

那‘义气’二字，

[aɪ] [stɪl] [noʊ] .

I	still	know	.
我	仍然	知道	.

也还知道。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

Just	because	more	than	ten	years	ago	,
只是	因为	更多的	比	十	年	前	,

只因十数年前，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈgæðərd] [æt; ət] [ˈtædpoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n] .

The	wicked	have	not	yet	gathered	at	Tadpole	Mountain	.
这	邪恶	有	不是	然而	聚集	在	蝌蚪	山	.

小人未上蝌蚪山聚义，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈdestɪtuːt] .

At	that	time	,	the	brothers	were	extremely	destitute	.
在	那	时间	,	这	兄弟	是	极其	贫困	.

其时小人兄弟万分落魄，

[ðeɪ] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	sought	refuge	with	him	.
他们	寻求	避难所	和	他	.

投奔于他，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [təˈdeɪ] .

That's	how	we	came	to	be	where	we	are	today	.
那就是	如何	我们	来了	到	是	在哪里	我们	是	今天	.

始有今日。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [sent] [hɪr] [baɪ][jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] .

I	have	now	been	sent	here	by	your	humble	servant	.
我	有	现在	到过	发送	这里	经过	你的	谦逊的	仆人	.

今命小人到此，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [ˈwɔːtər]

The	so	-	called	kindness	of	a	drop	of	water
这	所以	-	称为	仁慈	的	一个	降低	的	水

所谓滴水之恩，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] ;

It	must	be	reported	;
它	必须	是	据报道	;

不可不报；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [aɪ] [met] [ˈmæstər] [gwoʊ] [hɪr] [əˈgen] .

Unexpectedly	,	I	met	Master	Guo	here	again	.
不料	,	我	遇见	掌握	郭	这里	再次	.

不期在此又遇见郭大老爷，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][paɪ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

It	turned	out	to	be	a	pie	in	the	sky	.
它	转向	出去	到	是	一个	馅饼	在	这	天空	.

反成画饼。

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ɪˈvents] ,

Today's	events	,
今天的	活动	,

今日之事，

[wiː; wi] [stɪl] [hoʊp] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .

We	still	hope	to	devise	a	brilliant	plan	.
我们	仍然	希望	到	设计	一个	杰出的	计划	.

尚求设有妙计，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈʃænˈdjŋ] .

He	ordered	the	villain	to	return	to	Shandong	.
他	订购	这	恶棍	到	返回	到	山东	.

命小人回转山东，

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ðɪs] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .

He	abandoned	this	life	from	then	on	.
他	弃	这	生活	从	然后	在	.

从此弃这生涯，

" [rɪˈpent] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrm] . "

"	Repent	and	reform	.	"
"	悔改	和	改革	.	"

改邪归正。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	people	were	still	talking	about	it	.
这	人们	是	仍然	说	关于	它	.

众人还在此谈论，

[ˈʃiː] [æn; ən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [led] [tʲjɑːn] [ˌbiː ˈeɪ] [ɪn] .

Shi	An	had	already	led	Tian	Ba	in	.
史	一个	有	已经	引领	田	巴	在	.

早有施安率同天霸进来，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [peɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˈʃiː] .

We	have	already	paid	our	respects	to	Master	Shi	.
我们	有	已经	有薪酬的	我们的	尊重	到	掌握	史	.

先向施公行礼已毕。

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [wuː] [met] - ,

Zhao	Wu	met	Tianba	,
赵	吴	遇见	-	,

赵五见了天霸，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :

He	then	stood	up	and	asked	:
他	然后	站立	向上	和	问	:

随即起身问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈmæstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ? "

"	Is	this	Master	Huang	?	"
"	是	这	掌握	黄	?	"

“这位就是黄老爷么？

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] .

I	have	long	admired	your	name	.
我	有	长的	钦佩	你的	姓名	.

小人久仰大名，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz] [ˈθʌndər] [ɪn] [wʌnz] [ɪrz] .

It	was	as	famous	as	thunder	in	one's	ears	.
它	曾是	作为	著名的	作为	雷	在	一个人的	耳朵	.

如雷贯耳，

[ˈmiːtɪŋ] [təˈdeɪ] ,

Meeting	today	,
会议	今天	,

今日相逢，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʌrɪs] .

This	is	a	great	relief	from	our	worries	.
这	是	一个	伟大的	宽慰	从	我们的	担忧	.

足慰悬念。”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhʌmb(ə)l] .

Tianba	saw	that	he	was	so	humble	.
-	锯	那	他	曾是	所以	谦逊的	.

天霸见他如此谦和，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] :

He	then	replied	:
他	然后	回复	:

也就答道：

" [ðæt] [ɪz][ˌem ˈiː] . "

"	That	is	me	.	"
"	那	是	我	.	"

“在下正是。

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [ˈhɪroʊz] [hɪr] ?

What	brings	you	two	heroes	here	?
什么	带来	你	二	英雄	这里	?

二位英雄到此何干？”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˌes ˈaɪ] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Zhao	Si	answered	from	the	side	:
赵	硅	回答	从	这	边	:

赵四在旁答道：

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈspoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

My	brother	has	already	spoken	to	the	officials	.
我的	兄弟	有	已经	说	到	这	官员	.

“俺兄弟已去向大人言过，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈgreɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [riːˈpeɪŋ] [ˈkaɪndnəs] .

It's	simply	about	being	grateful	and	repaying	kindness	.
它是	简单地	关于	存在	感激的	和	偿还	仁慈	.

不过是知恩报恩，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [təˈdeɪ] .

You	can	see	that	my	brothers	have	come	here	today	.
你	能	看	那	我的	兄弟	有	来	这里	今天	.

可知俺弟兄此次前来，

[ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [ɑːn] [maʊnt] [ˈlɑːŋjɑː] .

A	major	incident	has	occurred	on	Mount	Langya	.
一个	主要的	事件	有	发生	在	山	朗雅	.

琅琊山上已出了大事。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此言，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [rɛndʒi] [huː] [went] ,

Knowing	that	it	was	He	Renjie	who	went	,
会心	那	它	曾是	他	仁杰	WHO	去	,

明知是贺人杰前去，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [æskt] .

He	quickly	asked	.
他	迅速地	问	.

连忙下问。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] ['ɪnsaɪt] , [went] [tuː; tə] ['ʃænˈdjŋ] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [skɪlz]
Chapter 494 : Tianba , with his keen insight , went to Shandong to use his skills
章 - : - , 和 他的 敏锐的 洞察力 , 去 到 山东 到 使用 他的 技能
[tuː; tə] [help] ['puː] [rʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
to help Pu Run , who was working at an inn .
到 帮助 普 跑步 , WHO 曾是 在职的 在 一个 客栈 .

第494回 得细情天霸赴山东 施手段普润打客店

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæd; həd]
Meanwhile , Shi Gong heard from the Zhao brothers that something terrible had
同时 , 史 锣 听到 从 这 赵 兄弟 那 某物 糟糕的 有
['hæpənd] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
happened at Langya Mountain .
发生 在 朗雅 山 .

却说施公见赵氏兄弟说琅琊山出了大事，

['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] - ['mætər] ,
Knowing about He Renjie's matter ,
会心 关于 他 - 事情 ,

知道贺人杰之事，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ] [sed] , "
" As the hero said , "
" 作为 这 英雄 说 , "

“英雄所言，

[wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ?
What exactly happened ?
什么 确切地 发生 ?

究是何事?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði][tʃiː] ['ʃɪŋ] ['taʊər] ['ɪnsɪdənt] ?
Could it be about the Qi Xing Tower incident ?
可以 它 是 关于 这 齐 邢 塔 事件 ?

莫非为那齐星楼之事么？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Sidao :
赵 - :

赵四道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [kə'rekt] , [sɜːr] . "
" What you see is correct , sir . "
" 什么 你 看 是 正确的 , 先生 . "

“大人所见不差，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mæn][hæz; həz] [kʌm] .
This humble man has come .
这 谦逊的 男人 有 来 .

小人此来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [ˈspaɪɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər]
It **was** **because** **He** **Renjie** **and** **his** **wife** **were** **secretly** **spying** **on** **each** **other**
它 曾是 因为 他 仁杰 和 他的 妻子 是 偷偷 间谍活动 在 每个 其他

[ðæt] . . .
that **.** **.** **.**
那 . . .

正因贺人杰同他妻子二人偷探，

[ˈwæŋ] [læŋ] [ˈæktɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] .
Wang **Lang** **activated** **the** **mechanism** **.**
王 朗 活性 这 机制 .

被王朗拨动机关，

[ʃuːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] .
Shoot **him** **with** **a** **rocket** **.**
射击 他 和 一个 火箭 .

用火箭射他，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [ˈɪndʒərd] .
Both **were** **injured** **.**
两个都 是 受伤 .

二人受伤。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ]
Although **he** **ran** **away**
虽然 他 跑 离开

虽然为他逃走，

[ˈæftər] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
After **descending** **the** **mountain** **,**
后 下降 这 山 ,

大约下山之后，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He **would** **then** **lose** **his** **life** **.**
他 会 然后 失去 他的 生活 .

便要送命。

[ɪn] [ˈwæŋ] [læŋz] [vjuː] ,
In **Wang** **Lang's** **view** **,**
在 王 朗的 看法 ,

此事在王朗看来，

[aɪ] [fiːl] [noʊ] [fɪr] [æt; ət] [ɔːl] .
I **feel** **no** **fear** **at** **all** **.**
我 感觉 不 害怕 在 全部 .

已觉得毫无惧怯，

[ˈhelpləs] , [ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] , [ˈseɪɪŋ] :
Helpless **,** **Cao** **Yong** **encouraged** **from** **the** **sidelines** **,** **saying** **:**
无助 , 曹 永 鼓励 从 这 场边 , 说 :

无奈曹勇从旁怂恿说：

[ðə; ði] [ˈmætər] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] [ruːt] .
The **matter** **originated** **from** **its** **root** **.**
这 事情 起源于 从 它是 根 .

事由根起，

[misˈfɔːtʃənz] [ˈnevər] [kʌm] [ˈsɪŋgli] .
Misfortunes **never** **come** **singly** **.**
不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He Renjie went up the mountain .
他 仁杰 去 向上 这 山 .

贺人杰上山，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ] [ə'dʌlts] .
All of this was instigated by adults .
全部 的 这 曾是 煽动 经过 成年人 .

皆是大人指使，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] . . .
If we don't kill the adult . . .
如果 我们 不 杀 这 成人 . . .

若不将大人送了性命，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
There are many talented people here .
那里 是 许多 才华横溢 人们 这里 .

这里能人广众，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [skɪld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
They had no choice but to seek out skilled individuals .
他们 有 不 选择 但 到 寻找 出去 熟练 个人 .

少不得寻觅了好手，

[tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
To take revenge on him .
到 拿 复仇 在 他 .

报复于他。

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['brʌðər] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] .
Therefore , I ordered my humble brother to handle this matter .
所以 , 我 订购 我的 谦逊的 兄弟 到 处理 这 事情 .

故命小人兄弟来干这事件。

[pʊr] [gai] ['sɜːrneɪmd] [jɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ,
Poor guy surnamed Yin on his mountain ,
贫穷的 盖伊 姓氏 阴 在 他的 山 ,

可怜他的山上那个姓殷的，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] .
They must have died .
他们 必须 有 死亡 .

必是送命了。

[naʊ] , [aɪ] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [mæn] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] .
Now , I , a humble man , have a plan .
现在 , 我 , 一个 谦逊的 男人 , 有 一个 计划 .

今小人倒有一计在此，

['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [pə'zesiz] [sʌtʃ] [skɪlz] ,
Master Huang possesses such skills ,
掌握 黄 拥有 这样的 技能 ,

黄老爷有这一身本领，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tə'geðər] ?
Why don't we go to Shandong together ?
为什么 不 我们 去 到 山东 一起 ?

何不同我等前往山东，

[juːz] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] - [ˌaʊt'saɪd] [koˌɔrd'netɪd] [ə'tæk] ,
Use an inside - outside coordinated attack ,
使用 一个 里面 - 外部 协调 攻击 ,

用个里应外合，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不是好么？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ə; eɪ]['hɪroʊ][hæz; həz] [kʌm] ! "
" A hero has come ! "
" 一个 英雄 有 来 ! "

“英雄此来，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

所为何事?

[ðɪs] ['mætər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] .
This matter did not come to fruition .
这 事情 做过 不是 来 到 果实 .

此事未成，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I have already put you and your brothers in a difficult position .
我 有 已经 放 你 和 你的 兄弟 在 一个 难的 位置 .

已令汝兄弟为难，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [send] ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'gen] . . .
If you were to send Brother Huang along again . . .
如果 你 是 到 发送 兄弟 黄 沿着 再次 . . .

若再命黄贤弟同去，

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [kept] ['siːkrət] ,
If the matter is not kept secret ,
如果 这 事情 是 不是 保留 秘密 ,

设处事不密，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst][kɔːst][juː; jʊ][bəuθ][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ?
Wouldn't that just cost you both your lives ?
不会 那 只是 成本 你 两个都 你的 生活 ?

岂不反送汝二人之性命？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] . "
" My lord , please don't worry . "
" 我的 主 , 请 不 担心 . "

“大人且放宽心，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrd] [tʃuːziz] [ɪts] [triː] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn] .
A good bird chooses its tree to perch on .
一个 好的 鸟 选择 它是 树 到 栖息 在 .

‘良禽择木而栖，

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [tʃuːziz] [hɪz; ɪz][bɔːrd] [ˈkerfəli] .

A	wise	minister	chooses	his	lord	carefully	.
一个	明智的	部长	选择	他的	主	小心	.

贤臣择主而事。’

[əˈdʌlts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .

Adults	are	the	pillars	of	the	nation	.
成年人	是	这	柱子	的	这	国家	.

大人为国家的栋梁，

[ˈhaɪli] [preɪzd]

Highly	praised
高度	赞扬

口碑载道，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .

Everyone	knows	this	.
每个人	知道	这	.

谁不知之。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈwæŋ] [læŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː]

Although	Wang	Lang	has	been	kind	to	me
虽然	王	朗	有	到过	种类	到	我

王朗虽有恩于我，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈfeɪvər] .

It	was	a	personal	favor	.
它	曾是	一个	个人的	偏爱	.

是私恩也。

[wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʌlts] .

We're	doing	our	part	for	the	adults	.
是	正在做	我们的	部分	为了	这	成年人	.

咱们为大人出力，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] !

This	is	a	great	act	of	kindness	!
这	是	一个	伟大的	行为	的	仁慈	!

是公恩也！

[ˈpʊtɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] [bɪˈfɔːr] [ˈpraɪvət] [wʌnz]

Putting	public	interests	before	private	ones
推杆	民众	兴趣	前	私人的	一个

公而忘私，

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可?

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈmæstər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] . . .

But	if	Master	Huang	goes	with	us	. . .
但	如果	掌握	黄	去	和	我们	. . .

但得黄老爷同去，

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	message	inside	.
这	信息	里面	.

里面消息。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [self] - [ˈevɪdənt] [ðæt] . . .

It	is	self	-	evident	that	. . .
它	是	自己	-	明显	那	. . .

自可得知，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] . . .

If	**we**	**can**	**take**	**this**	**opportunity**	**to**	**destroy**	**this**	**building**	**. . .**
如果	我们	能	拿	这	机会	到	破坏	这	建筑	. . .

若能趁此破了此楼，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðer; ðər] [deɪ] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

Even	**a**	**petty**	**person**	**has**	**their**	**day**	**to**	**shine**	**.**
甚至	一个	小气	人	有	他们的	天	到	闪耀	.

小人也有出头的日子了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此言，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] .

I	**also**	**felt**	**it**	**came**	**from**	**the**	**utmost**	**sincerity**	**.**
我	还	毛毡	它	来了	从	这	极致	诚意	.

也觉出于至诚，

[ðen] [hiː; hi] [əˈdrest] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - :

Then	**he**	**addressed**	**Huang**	**Tianba**	**:**
然后	他	已解决	黄	-	:

便向黄天霸道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] . "

"	**My**	**dear**	**brother**	**originally**	**intended**	**to**	**go**	**there**	**.**	**"**
"	我的	亲爱的	兄弟	起初	故意的	到	去	那里	.	"

“贤弟本欲前去一往，

[its] [rer] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [æz; əz][ˌɪnˈsaɪd][ˈeɪdʒənts] .

It's	**rare**	**to**	**have**	**his**	**brothers**	**as**	**inside**	**agents**	**.**
它是	稀有的	到	有	他的	兄弟	作为	里面	代理人	.

难得有他弟兄做为内应，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .

There	**is**	**nothing**	**that**	**cannot**	**be**	**accomplished**	**.**
那里	是	没有什么	那	不能	是	完成	.

谅无不成之事。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːspɪt(ə)l] [triːts] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] .

Our	**hospital**	**treats**	**people**	**with**	**kindness**	**and**	**integrity**	**.**
我们的	医院	款待	人们	和	仁慈	和	正直	.

本院忠厚待人，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [kæn; kən] [help] .

His	**brothers**	**can**	**help**	**.**
他的	兄弟	能	帮助	.

他弟兄当可为力。”

- :

Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrdər] . . . "

"	**Since**	**the**	**master**	**has**	**given**	**the**	**order**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	自从	这	掌握	有	给定	这	命令	.	.	.	"

“既然大人吩咐，

[lets] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Let's	**go**	**with**	**him**	**.**
我们来吧	去	和	他	.

咱与他同去便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Shi	Gong	then	ordered	the	kitchen	to	bring	out	wine	and	food	.
史	锣	然后	订购	这	厨房	到	带来	出去	葡萄酒	和	食物	.

施公便命厨下送出酒肴，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

He	sat	down	in	the	study	.
他	卫星	向下	在	这	学习	.

就在书房一席坐下。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Zhao	Wu	and	Guo	Qifeng	,
赵	吴	和	郭	奇峰	,

赵五又与郭起凤等人，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,

Discussing	events	in	the	martial	arts	world	,
讨论	活动	在	这	武术	艺术	世界	,

谈论江湖上事件，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] ,

Around	the	fourth	watch	,
大约	这	第四	手表	,

约至四鼓以后，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[ðə; ði] [kraʊd] [θæŋkt] ['mæstər] ['ʃiː] .

The	crowd	thanked	Master	Shi	.
这	人群	谢谢	掌握	史	.

众人谢了施公，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] ;

Each	returned	to	their	own	place	;
每个	返回	到	他们的	自己的	地方	;

各回自己的所在；

['oʊnli] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] .

Only	Tianba	returned	to	his	own	office	.
仅有的	-	返回	到	他的	自己的	办公室	.

惟有天霸仍回本人的衙门，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .

Explain	this	matter	to	Zhang	Guilan	.
解释	这	事情	到	张	-	.

同张桂兰说明此事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] - ['mʌðər] .

He	was	ordered	to	keep	it	a	secret	from	Renjie's	mother	.
他	曾是	订购	到	保持	它	一个	秘密	从	-	母亲	.

命他瞒着人杰的母亲，

[pæk] [jʊr; jər] [oʊn] [bægz] .

Pack	your	own	bags	.
盒	你的	自己的	包	.

自己收拾包裹，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][gwɑːn] [taɪ] ,
The **same** **as** **Guan** **Tai** **,**
这 相同的 作为 关 泰 ,

率同关太，

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
They **proceeded** **again** **to** **the** **gate** **of** **the** **camp** **.**
他们 继续 再次 到 这 门 的 这 营 .

复行到了辕门，

[hiː; hi][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
He **bid** **farewell** **to** **everyone** **.**
他 出价 告别 到 每个人 .

拜别众人，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ˈʃænˈdjŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˈbrʌðərz] .
They **headed** **towards** **Shandong** **with** **the** **Zhao** **brothers** **.**
他们 标题 向 山东 和 这 赵 兄弟 .

与赵氏弟兄向山东而去。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] .
The **journey** **is** **not** **just** **a** **day** **.**
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 .

在路非止一日。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ðæt] [deɪ] ,
After **passing** **Xuzhou** **that** **day** **,**
后 通过 徐州 那 天 ,

这日过了徐州，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsetɪŋ] .
The **sun** **was** **already** **setting** **.**
这 太阳 曾是 已经 环境 .

已是夕阳西下，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
In **the** **distance** **,** **a** **village** **or** **town** **can** **be** **seen** **.**
在 这 距离 , 一个 村庄 或者 镇 能 是 已见 .

远远见前面有个村镇。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] :
He **said** **to** **Guan** **Xiaoxi** **:**
他 说 到 关 小溪 :

向着关小西说道：

[ˈbrʌðər] [gwɑːn] ,
Brother **Guan** **,**
兄弟 关 ,

“关大哥，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['taɪərd][frʌm; frəm] [ˈwɔːkɪŋ] .
We **were** **tired** **from** **walking** **.**
我们 是 疲劳的 从 步行 .

咱们走困了，

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I'll **stay** **here** **for** **the** **night** **.**
患病的 停留 这里 为了 这 夜晚 .

今日在此权住一宵，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [təˈmɑːroʊ] .
So **that** **I** **can** **continue** **my** **journey** **tomorrow** **.**
所以 那 我 能 继续 我的 旅行 明天 .

好让俺明日赶路。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

[aɪm] ['hʌŋgri] [tuː] .
I'm hungry too .
我是 饥饿的 也 .

“俺也饿了，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə'hed] .
We have a very good friend in this town ahead .
我们 有 一个 非常 好的 朋友 在 这 镇 前方 .

前面这镇上咱有个至好的朋友，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wʌn] - [aɪd] [fæŋ] [gæŋ] .
His name is One - Eyed Fang Gang .
他的 姓名 是 一 - 眼睛 方 帮派 .

名叫独眼龙方刚，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [fuːd] [ʃɑːp] [hɪr] .
I'd like to open a food shop here .
ID 喜欢 到 打开 一个 食物 店铺 这里 .

在此开设个吃食店面，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ɪn] [ɪnz] .
They always stayed in inns .
他们 总是 入住 在 旅馆 .

往来皆住在客店中，

[gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] ,
Good wine and good food ,
好的 葡萄酒 和 好的 食物 ,

好酒好肴，

" [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Do as you please . "
" 做 作为 你 请 . "

悉听其便。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
" Since there is such a place ,
" 自从 那里 是 这样的 一个 地方 ,

“既有这座所在，

[juː; jʊ] [ðen] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
You then go and inform them .
你 然后 去 和 通知 他们 .

你便前去通知，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðen] [left] .
The three of us then left .
这 三 的 我们 然后 左边 .

俺三人后来便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː]
Upon hearing this , Zhao Wu
之上 听力 这 , 赵 吴

赵五听了此言，

[ðeɪ] [ðen] ['hɜːrid] [ə'hed] .
They then hurried ahead .
他们 然后 慌忙 前方 .

随即赶先前去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,
Upon arriving in town ,
之上 抵达 在 镇 ,

到了镇上，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][fɑːŋdʒiːə] [ʃɑːp] ,
In front of Fangjia shop ,
在 正面 的 方家 店铺 ,

见方家店前，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
A large circle of people .
一个 大的 圆圈 的 人们 .

拥着个大大的人圈，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ,
The sound of shouting ,
这 声音 的 喊叫 ,

叫喊之声，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
A continuous stream of visitors .
一个 连续的 溪流 的 访客 .

络绎不绝。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Zhao Wu was unaware of what was going on .
赵 吴 曾是 不知情 的 什么 曾是 去 在 .

赵五不知何事，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] .
He had no choice but to lift up his long robe .
他 有 不 选择 但 到 举起 向上 他的 长的 长袍 .

只得将长衣掀去，

[ðə; ði] [tuː] [fɪsts] [juːst] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - ['splɪtɪŋ] [tek'niːk] .
The two fists used a water - splitting technique .
这 二 拳头 用过的 一个 水 - 分裂 技术 .

两个拳头用了个分水式，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声叱咤，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
They barged into the store .
他们 驳船 进入 这 店铺 .

闯进店中，

[wʌn] [stɑːp][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
One stop in the middle ,
一 停止 在 这 中间 ,

便当中一站，

['seprət] [bəuθ] ['sɔŋz] [kəm'pliːtli] .
Separate both songs completely .
分离 两个都 歌曲 完全地 .

将两首的全部分开，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **immediately** **shouted** **loudly** **:**
他 立即地 喊叫 高声 :

连忙高声叫道：

" [ˈgrænpɑː] [ˈbuːdəˌbʊdə] ! "
" **Grandpa** **Buddha** **!** **"**
" 爷爷 佛 ! "

“佛爷爷！

[wɪð; wɪθ][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] [hɪr] ,
With **Zhao** **Wu** **here** **,**
和 赵 吴 这里 ,

有赵五在此，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
We **are** **all** **friends** **in** **the** **martial** **arts** **world** **.**
我们 是 全部 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 .

你我皆江湖上朋友，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] .
Feel **free** **to** **speak** **your** **mind** **.**
感觉 自由的 到 说话 你的 头脑 .

有话但说不妨，

[waɪ] [ˈbɑːðər] [kəmˈpiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ?
Why **bother** **competing** **with** **each** **other** **?**
为什么 打扰 竞争 和 每个 其他 ?

何必彼此较量。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[fæŋ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˈoʊvər] .
Fang **Gang** **was** **pushed** **over** **.**
方 帮派 曾是 推动 超过 .

将方刚推了过去。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [əˈproʊtʃɪŋ] .
Suddenly **,** **the** **monk** **saw** **someone** **approaching** **.**
突然 , 这 僧 锯 某人 接近 .

那和尚忽见来了一人，

[stɑːp] [jɔːrˈself]
Stop **yourself**
停止 你自己

将自己拦住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] :
He **then** **said** **to** **Zhao** **Wu** **:**
他 然后 说 到 赵 吴 :

也就向赵五道：

" [frend] ,
" **friend** **,**
" 朋友 ,

“朋友，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] .
Let **me** **explain** **.**
让 我 解释 .

且听我讲明，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv] [mʌŋks] .
Then one can understand the grievances of monks .
然后 一 能 理解 这 不满 的 僧侣 .

便知出家人的委屈。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Our friends and I came from Tongguan .
我们的 朋友们 和 我 来了 从 桐冠 .

咱与朋友由潼关而来，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] ['hiːnən] ,
Upon arriving in Henan ,
之上 抵达 在 河南 ,

到了河南，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [fel] [ɪl]
Unexpectedly fell ill
不料 跌倒 患病的

不期抱病，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ] [təˈgeðər] .
I want to wait a few days before we go together .
我 想 到 等待 一个 很少 天 前 我们 去 一起 .

俺想等他数日然后同行。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['biːɪŋ] [sɪk] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Who knew that after being sick for half a month ,
WHO 知道 那 后 存在 生病的 为了 一半 一个 月 ,

谁知一病半月，

[pʊr] ['enərdʒi]
Poor energy
贫穷的 活力

精力不佳，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ;
Unable to move for the time being ;
无法 到 移动 为了 这 时间 存在 ;

暂时不能举步；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ,
Because of important matters ,
因为 的 重要的 事情 ,

只因要事在身，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][set] [ɔːf][fɜːrst] .
Therefore , I was ordered to set off first .
所以 , 我 曾是 订购 到 放 离开 第一的 .

故命俺先自启行。

[təˈdeɪ] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp] ,
Today I arrived at this shop ,
今天 我 到达的 在 这 店铺 ,

今日到了这店中，

['fiːlɪŋ] [ʌnˈwel]
Feeling unwell
感觉 不适

觉得身子不爽，

[aɪ] [fɪr] [aɪ][mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːrni] .
I fear I must continue my journey .
我 害怕 我 必须 继续 我的 旅行 .

犹恐再去赶路，

[kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] ,

Caught	a	cold	,
捕捉	一个	寒冷的	,

受了风寒，

[ðɪs] ['bækfaɪrd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .

This	backfired	and	caused	a	misunderstanding	.
这	适得其反	和	导致	一个	误解	.

反误了事件。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [stɪl] [kliːn] .

The	shop	was	still	clean	.
这	店铺	曾是	仍然	干净的	.

见这店中也还洁净，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] .

He	then	took	five	or	six	taels	of	loose	silver	.
他	然后	采取	五	或者	六	两	的	松动的	银	.

遂取了五六两碎银，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] .

He	was	ordered	to	prepare	some	noodles	and	rice	.
他	曾是	订购	到	准备	一些	面条	和	米	.

命他代办些面饭；

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæz; həz] [pæst] .

The	morning	has	passed	.
这	早晨	有	通过了	.

上午已过，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

I	was	hungry	in	the	afternoon	.
我	曾是	饥饿的	在	这	下午	.

下昼时分肚中饥饿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [stiːm] [tuː] ['bæskəts] [ʌv; əv] [bʌnz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɪŋks] .

He	was	ordered	to	steam	two	baskets	of	buns	to	go	with	his	drinks	.
他	曾是	订购	到	蒸汽	二	篮子	的	面包	到	去	和	他的	饮料	.

命他蒸两笼馒头下酒。

[huː] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ?

Who	knew	he	had	taken	the	silver	that	morning	?
WHO	知道	他	有	已采取	这	银	那	早晨	?

谁知他早间将银两取去，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['wɪkɪd] .

At	this	point	,	he	became	wicked	.
在	这	观点	,	他	成为	邪恶	.

此时便坏了心肠，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kʌstəmərz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .

There	were	many	customers	in	the	store	.
那里	是	许多	顾客	在	这	店铺	.

这店内许多客人，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] ,

Walking	in	,
步行	在	,

走进来的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .

They	had	all	finished	eating	.
他们	有	全部	完成的	吃	.

俱皆吃毕，

['oʊnli] [maɪn] ['hæznt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Only mine hasn't come for a long time .
仅有的 矿 还没有 来 为了 一个 长的 时间 .

只有俺的久久不来，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think it's a matter of being angry or not ?
做 你 思考 它是 一个 事情 的 存在 生气的 或者 不是 ?

你道是恼与不恼?

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
Therefore , I asked him a few questions .
所以 , 我 问 他 一个 很少 问题 .

因此俺请教了他几句，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Instead , they said I was a monk .
反而 , 他们 说 我 曾是 一个 僧 .

反说俺是出家之人，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [iːt] [ðɪs] [biːf] [bʌn] ;
You shouldn't eat this beef bun ;
你 不应该 吃 这 牛肉 包子 ;

不应吃这牛肉馒头；

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Therefore , I was angry for a moment .
所以 , 我 曾是 生气的 为了 一个 片刻 .

故俺一时气恼，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .
They started fighting .
他们 开始 斗争 .

与他动起手来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][ˌtaiwɑː'niːz, -'niːs] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ə'raɪvd] [hɪr] .
Unexpectedly , the Taiwanese delegation arrived here .
不料 , 这 台湾 代表团 到达的 这里 .

不期台驾到此，

[wʌt] [əd'vaɪs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

有何见教？”

[bɪ'fɔːr] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before Zhao Wu could speak ,
前 赵 吴 可以 说话 ,

赵五还未开口，

[fæŋ] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Fang Gang had already cursed :
方 帮派 有 已经 被诅咒的 :

方刚早已骂道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [θiːf] ! "
" You bald thief ! "
" 你 秃 贼 ! "

“你这贼秃，

[its] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ] .
It's amazing that you can tell such a lie .
它是 惊人的 那 你 能 告诉 这样的 一个 说谎 .

还亏你会撒这谎话，

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [əˈgen]
If you speak again
如果 你 说话 再次

若再开言，

[ðen] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] , [blæk] [pɜːrl] , [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] !
Then I need you , Black Pearl , to prepare the medicine !
然后 我 需要 你 , 黑色的 珍珠 , 到 准备 这 药品 !

便要汝这乌珠去合药！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
Do you think I'm afraid of you ?
做 你 思考 我是 害怕的 的 你 ?

你道俺惧你不成？”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] [nuː] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] [fɔːlts] .
Zhao Wu knew that both of them had their faults .
赵 吴 知道 那 两个都 的 他们 有 他们的 故障 .

赵五知他两人总有不是，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ˈbrʌðər] [fæŋ] ,
Brother Fang ,
兄弟 方 ,

“方大哥，

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .
Please tell me the whole story .
请 告诉 我 这 所有的 故事 .

你且将原委说来，

[waɪ] [ɪgˈzæktli] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] ?
Why exactly did they take action ?
为什么 确切地 做过 他们 拿 行动 ?

究竟何以动手？”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang Gang said :
方 帮派 说 :

方刚道：

[fɪfθ] [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
Fifth Brother , you may not know this .
第五 兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 .

“五哥有所不知，

[ðɪs] [bɔːld] [ˈfeloʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [nuːn] .
This bald fellow came over before noon .
这 秃 同伴 来了 超过 前 中午 .

午前这秃厮过来，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
Then they started shouting and yelling .
然后 他们 开始 喊叫 和 大喊 .

便蛮唤乱叫，

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] .
I'll take this one .
患病的 拿 这 一 .

要了这件，

[aɪ] [wɑːnt] [ðæt] ['aɪtəm] [ə'gen] .

I	want	that	item	again	.
我	想	那	物品	再次	.

复要那件。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .

Because	it's	a	business	transaction	.
因为	它是	一个	商业	交易	.

因为是件生意，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

He	had	no	choice	but	to	instruct	the	waiter	to	serve	him	carefully	.
他	有	不	选择	但	到	指示	这	服务员	到	服务	他	小心	.

只得命小二小心服侍。

['æftər] ['iːtɪŋ] ,

After	eating	,
后	吃	,

吃毕之后，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['toʊt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

The	accounts	totaled	more	than	eight	taels	of	silver	.
这	账户	总计	更多的	比	八	两	的	银	.

计算各帐有八两多银；

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	asked	him	for	it	,
什么时候	我	问	他	为了	它	,

向他讨要时，

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	said	I	was	a	monk	.
他	说	我	曾是	一个	僧	.

他说我是出家之人，

[wiː; wi][hæd; həd] [lʌntʃ] [hɪr] .

We	had	lunch	here	.
我们	有	午餐	这里	.

与这里募化顿午饭。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

We	thought	it	was	just	a	joke	,
我们	想法	它	曾是	只是	一个	开玩笑	,

咱还道是嬉笑的话头，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .

So	they	didn't	ask	any	further	questions	.
所以	他们	没有	问	任何	更远	问题	.

也就不向下问。

[dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Just	now	in	the	afternoon	,
只是	现在	在	这	下午	,

方才下昼之时，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [lɑːts][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

They	also	want	lots	of	food	and	wine	.
他们	还	想	很多	的	食物	和	葡萄酒	.

又要许多酒菜，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['mʌni] .

The	waiter	then	asked	him	for	money	.
这	服务员	然后	问	他	为了	钱	.

小二便向他要钱，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] [tuː; tə]['æŋgər] .

He	then	turned	from	shame	to	anger	.
他	然后	转向	从	耻辱	到	愤怒	.

他便老羞变怒，

[stɑːrt] ['nɔkiŋ] ,

Start	knocking	,
开始	敲门	,

敲打起来，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

This	led	to	a	dispute	between	them	.
这	引领	到	一个	争议	之间	他们	.

以致彼此争论。

[maɪ] ['ɪndəstri] [ɪz] [smɔːl] ,

My	industry	is	small	,
我的	行业	是	小的	,

俺这行业虽小，

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['bɪznəs] .

It's	also	a	business	.
它是	还	一个	商业	.

也是个生意，

[juːv] [kʌm] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [eg] [tə'deɪ] !

You've	come	to	raid	the	egg	today	!
你已经	来	到	袭击	这	蛋	今天	!

你今日来闯光蛋，

['hiːl] [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] ['friːloʊd] [ə'gen] .

He'll	come	back	tomorrow	to	freeload	again	.
地狱	来	后退	明天	到	免费住宿	再次	.

他明日又来白吃，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	shop	has	been	closed	for	a	long	time	.
这	店铺	有	到过	关闭	为了	一个	长的	时间	.

这店门早经关闭的了。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .

We	also	have	this	kind	of	reputation	in	the	martial	arts	world	.
我们	还	有	这	种类	的	名声	在	这	武术	艺术	世界	.

咱在江湖上也有这一派名声，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] [maɪ] [hændz] [ɑːr; ər] ['venəməs] ?

Who	doesn't	know	my	hands	are	venomous	?
WHO	不	知道	我的	双手	是	有毒	?

谁不知俺的手毒?

[ðæt] [bɔːld] [mʌŋk] [dɛəz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ɪnsələnt] !

That	bald	monk	dares	to	be	so	insolent	!
那	秃	僧	敢于	到	是	所以	傲慢的	!

他这秃驴敢来放肆，

[kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] ['tɑːləreɪt] [hɪz; ɪz] [θrets] ?

Can	we	still	tolerate	his	threats	?
能	我们	仍然	容忍	他的	威胁	?

还能受他的威胁么？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

Zhao	Wu	listened	to	what	he	said	,
赵	吴	听着	到	什么	他	说	,

赵五听他所言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	fly	into	a	rage	and	said	:
他	不能	帮助	但	飞	进入	一个	愤怒	和	说	:

不禁勃然大怒道：

" [juː; jʊ][bɔːld] ['dɑːŋki] , "

"	You	bald	donkey	,	"
"	你	秃	驴	,	"

“汝这秃驴，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑːðər]

In	front	of	my	grandfather
在	正面	的	我的	祖父

在俺爷爷面前，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [juːz] [swiːt] [tɔːk] !

How	dare	you	use	sweet	talk	!
如何	敢	你	使用	甜的	讲话	!

胆敢花言巧语！

[dəunt] [goʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] [pʌntʃ] ! "

"	Take	this	punch	!	"
"	拿	这	冲床	!	"

吃俺一拳！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[left] [hænd] [tə'geðər] ,

left	hand	together	,
左边	手	一起	,

左手一起，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

One	person	captured	the	king	independently	.
一	人	捕获	这	国王	独立	.

一个独立擒王，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	struck	him	squarely	in	the	face	.
它	击	他	完全	在	这	脸	.

劈面打去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,

The	monk	saw	him	make	a	move	,
这	僧	锯	他	制作	一个	移动	,

和尚见他动手，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	turned	against	each	other	.
他们	转向	反对	每个	其他	.

也就翻脸过来，

[left] [hænd] ['fɔːrwərd] ,

Left	hand	forward	,
左边	手	向前	,

左手向前，

[raɪt] [hænd] [bɪˈhaɪnd] ,
Right hand behind ,
正确的 手 在后面 ,

右手向后，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] " [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈgoʊsts] " [ˈmeθəd] .
They used the " closing the door to catch ghosts " method .
他们 用过的 这 " 结束 这 门 到 抓住 鬼魂 " 方法 .

用了关门捉鬼式，

[spred] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] [əˈpɑːrt] ,
Spread your fingers apart ,
传播 你的 手指 除 ,

五指分开，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][ɑːrm] ;
He then wanted to hold his arm ;
他 然后 通缉 到 抓住 他的 手臂 ;

便想握他这臂膀；

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Zhao Wu was impatient for a moment ,
赵 吴 曾是 不耐烦 为了 一个 片刻 ,

赵五一时性急，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈrændəmli] .
They started fighting randomly .
他们 开始 斗争 随机 .

乱打起来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The monk saw this and said :
这 僧 锯 这 和 说 :

和尚见了说道：

" [juː; jʊ] [ˈjuːsləs] [deθ] [roʊ] [ˈɪnmeɪt] "
" You useless death row inmate "
" 你 无用 死亡 排 囚犯 "

“你这无用的死囚，

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

别走了，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Four or five people came and went .
四 或者 五 人们 来了 和 去 .

四五个来往，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [wei] .
And so it came to be this way .
和 所以 它 来了 到 是 这 方式 .

便出这个模样，

" [dʌz] [jʊr; jər][ˈbuːdəˌbʊdə] [θɪŋk] [ˈhiːz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
" Does your Buddha think he's afraid of you ? "
" 做 你的 佛 思考 他是 害怕的 的 你 ? "

你佛爷爷便怕你不成么？”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [bæk] [ðen] .

He	made	a	big	splash	back	then	.
他	制成	一个	大的	溅	后退	然后	.

当时叱咤一声，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz] [ˈθʌndər] [ɪn] [wʌnz] [ɪrz] .

It	was	as	famous	as	thunder	in	one's	ears	.
它	曾是	作为	著名的	作为	雷	在	一个人的	耳朵	.

如雷贯耳，

[bəuθ] [hændz] [wɜːr; wər] [eɪmd] [æt; ət][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈwuːz] [ˈelbəuz] .

Both	hands	were	aimed	at	Zhao	Wu's	elbows	.
两个都	双手	是	旨在	在	赵	吴氏	肘部	.

两只手尽对着赵五的手肘，

[ˈtaɪtli] [ˈsepəreɪtɪd] .

Tightly	separated	.
紧紧	分开	.

紧紧隔架。

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˈrændəmli] .

Zhao	Wu	originally	intended	to	fight	randomly	.
赵	吴	起初	故意的	到	斗争	随机	.

赵五本想乱打一番，

[ðɪs] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] .

This	caught	him	off	guard	.
这	捕捉	他	离开	警卫	.

使他个措手不及。

[huː] [nuː] [ðɪs] [mʌŋk] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] ?

Who	knew	this	monk	was	so	fierce	and	brave	?
WHO	知道	这	僧	曾是	所以	凶猛的	和	勇敢的	?

谁知这和尚十分猛勇，

[nɑːt][ˈoʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [nɑːt][wɪn] ,

Not	only	can	they	not	win	,
不是	仅有的	能	他们	不是	赢	,

不但不能取胜，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [səˈpɔːrt] ;

Instead	,	they	can't	get	support	;
反而	,	他们	不能	得到	支持	;

反而支持不来；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪz] [ˈempti] .

In	addition	,	the	stomach	is	empty	.
在	添加	,	这	胃	是	空的	.

加之肚内空虚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

They	were	already	drenched	in	sweat	.
他们	是	已经	湿透了	在	汗	.

早已汗流浃背。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] ,

In	the	midst	of	the	crisis	,
在	这	中间	的	这	危机	,

正在危急之际，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Huang	Tianba	and	his	men	had	already	arrived	outside	.
黄	-	和	他的	男人	有	已经	到达的	外部	.

外面黄天霸等人早已到了，

['siːɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ['faɪtɪŋ] ,

Seeing	Zhao	Wu	and	the	monk	fighting	,
看到	赵	吴	和	这	僧	斗争	,

见赵五与和尚动手，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

The	reason	is	unknown	.
这	原因	是	未知	.

也不道原因。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ,

Zhao	Wu	wanted	to	step	forward	,
赵	吴	通缉	到	步	向前	,

赵五欲上前，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Huang	Tianba	stepped	forward	and	shouted	loudly	:
黄	-	步	向前	和	喊叫	高声	:

只见黄天霸迎面上前大声喊道：

" ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [pliːz] [stɑːp][fɔːr; fər] [naʊ] . "

"	Brother	Zhao	,	please	stop	for	now	.	"
"	兄弟	赵	,	请	停止	为了	现在	.	"

“赵五哥权且住手，

" [aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [wɪl] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] . "

"	I	,	Huang	Tianba	,	will	lend	you	a	hand	.	"
"	我	,	黄	-	,	将要	借	你	一个	手	.	"

俺黄天霸助你一臂之力。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[kʌfs] [tə'geðər] ,

cuffs	together	,
袖口	一起	,

袖口一起，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

Take	out	the	golden	dart	.
拿	出去	这	金的	镖	.

取出金镖，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] .

He	then	struck	at	the	monk	.
他	然后	击	在	这	僧	.

便向和尚打去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ,

The	monk	was	about	to	manipulate	Zhao	Wu	,
这	僧	曾是	关于	到	操纵	赵	吴	,

和尚正欲摆布赵五，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	,	the	name	"	Huang	Tianba	"	was	heard	.
突然	,	这	姓名	"	黄	-	"	曾是	听到	.

忽听“黄天霸”三字，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bekəniŋ] ,

Just	as	he	was	thinking	of	stopping	and	beckoning	,
只是	作为	他	曾是	思维	的	停止	和	招手	,

正思住手招呼，

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

Like	lightning	,
喜欢	闪电	,

犹如闪电一般，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] ,

A	cold	wind	,
一个	寒冷的	风	,

一阵冷风，

[straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

Strike	at	the	vital	point	.
罢工	在	这	必不可少的	观点	.

对命门打下。

[ðə; ði] [mʌŋk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] .

The	monk	knew	it	was	bad	.
这	僧	知道	它	曾是	坏的	.

和尚晓得不好，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .

He	quickly	turned	around	and	twisted	.
他	迅速地	转向	大约	和	扭曲	.

赶急转身一扭，

[left] [hænd] [tə'geðər] ,

left	hand	together	,
左边	手	一起	,

左手一起，

[kætʃ] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .

Catch	the	golden	dart	.
抓住	这	金的	镖	.

将那只金镖接着，

[hiː; hi] [læft] [ə'gen] [æt; ət] - :

He	laughed	again	at	Tianba	:
他	笑了	再次	在	-	:

复向天霸笑道：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , "

"	The	one	surnamed	Huang	,	"
"	这	一	姓氏	黄	,	"

“姓黄的，

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I've	heard	so	much	about	you	for	a	long	time	.
我已经	听到	所以	很多	关于	你	为了	一个	长的	时间	.

闻你大名已久，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə][jʊr; jər]['buːdəˌbʊdə] ['grænfɑːdər] ?

What	can	I	do	to	your	Buddha	grandfather	?
什么	能	我	做	到	你的	佛	祖父	?

能奈你佛爷爷怎样?

[ɔːl] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrts] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

All	the	golden	darts	came	flying	at	them	.
全部	这	金的	飞镖	来了	飞行	在	他们	.

有金镖全数打来，

[ɪf] [juː; jʊ][hɑːrm]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [her] [ɑːn][maɪ] [hed] ,
If you harm even a hair on my head ,
如果 你 伤害 甚至 一个 头发 在 我的 头 ,

若伤俺的毫毛，

[its] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] .
It's no longer on the northern route .
它是 不 更长 在 这 北方 路线 .

也不在北道之上了。”

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [sər'praɪzd] .
Tianba was also very surprised .
- 曾是 还 非常 惊讶 .

天霸也甚惊讶，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [wiː; wi] , - , [met] [baɪ] [tʃæns] . "
" We , Tianba , met by chance . "
" 我们 , - , 遇见 经过 机会 . "

“咱天霸萍水相逢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
He was unwilling to act rashly .
他 曾是 不情愿 到 行为 贸然 .

何肯遽然动手。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [roʊd] ['paːsiz] [θruː] [hɪr] ,
Just because the road passes through here ,
只是 因为 这 路 通过 通过 这里 ,

只因路途经此，

['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [mʌŋk] , ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] ,
Seeing you , monk , fighting with my friend ,
看到 你 , 僧 , 斗争 和 我的 朋友 ,

见汝这和尚与俺朋友交斗，

[bəuθ] [saɪdz] ['sʌfərd] ['ɪndʒəriz] .
Both sides suffered injuries .
两个都 侧面 遭受 受伤 .

特恐互有伤损，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːrt][wʌz; wəz] [θroʊn] .
Therefore , a small dart was thrown .
所以 , 一个 小的 镖 曾是 抛掷 .

因此略施一镖，

[tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] .
To resolve this dispute .
到 解决 这 争议 .

以解此争。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We have all long admired each other .
我们 有 全部 长的 钦佩 每个 其他 .

咱们皆是久慕，

[wiː; wi] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz] .
We still don't know where the immortal mountain of the monk is .
我们 仍然 不 知道 在哪里 这 不朽 山 的 这 僧 是 .

还不知和尚仙山何处？

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes] [hɪr] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
The monk saw that he was speaking in this way ,
这 僧 锯 那 他 曾是 请讲 在 这 方式 ,

和尚见他如此言语，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] [ðɪs] ?
Why do you ask this ?
为什么 做 你 问 这 ?

“汝问此何干？

[juː; jʊ][æsk] [wɪtʃ] [lɔːrd] [ˈsʌmənd] [juː; jʊ] ?
You ask which lord summoned you ?
你 问 哪个 主 被召唤 你 ?

汝问那个君召，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈbækgraʊnd] .
Then you'll know the monk's background .
然后 你会 知道 这 僧侣的 背景 .

便知和尚的来历了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [felt] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdaʊtf(ə)l] .
He felt increasingly doubtful .
他 毛毡 日益 疑 .

心下愈觉疑惑，

[ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn] :
Rushing on :
冲刺 在 :

赶道：

" [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [leɪ] [ˈsɜːrneɪm] [biː; bi] [ˈjʌn] ? "
" Could the monk's lay surname be Yun ? "
" 可以 这 僧侣的 躺 姓 是 云 ? "

“和尚俗家莫非姓云么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
The monk laughed upon hearing this :
这 僧 笑了 之上 听力 这 :

和尚听了笑道：

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] , ”
“ Your words , ”
“ 你的 字 , ”

“汝这言语，

[ðæts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] !
That's really strange !
那就是 真的 奇怪的 !

也就奇了！

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wɑːn] - [frendz] . . .
Could **it** **be** **that** **Wan** **Junzhao's** **friends** **. . .**
可以 它 是 那 万 - 朋友们 . . .

难道万君召的朋友，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['jʌn] .
There **was** **only** **one** **person** **with** **the** **surname** **Yun** **.**
那里 曾是 仅有的 一 人 和 这 姓 云 .

只有姓云的一人，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]
Apart **from** **this** **person**
除 从 这 人

此人而外，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [frendz] ?
Do **you** **have** **no** **other** **friends** **?**
做 你 有 不 其他 朋友们 ?

别无朋友么?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌmənz]
Since **you** **have** **come** **to** **know** **the** **Lord's** **summons**
自从 你 有 来 到 知道 这 主场 传票

在汝既认识君召，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'tækɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?
Why **are** **you** **attacking** **me** **again** **?**
为什么 是 你 攻击 我 再次 ?

何故又与俺动手呢？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These **words** **,**
这些 字 ,

这番言语，

[ðeɪ] [faʊnd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi][hæf] - [bi'liːvd] [ænd; ənd][hæf] - ['daʊtɪd] .
They **found** **Huang** **Tianba's** **story** **to** **be** **half** **-** **believed** **and** **half** **-** **doubted** **.**
他们 成立 黄 - 故事 到 是 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 .

反把黄天霸说了疑信参半。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æsk] :
He **had** **no** **choice** **but** **to** **step** **forward** **and** **ask** **:**
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 问 :

只得上前问道：

" [sɪns] [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] , "
" **Since** **the** **monk** **said** **that** **the** **emperor** **had** **summoned** **him** **,** **"**
" 自从 这 僧 说 那 这 皇帝 有 被召唤 他 , "

“和尚既言君召，

[waɪ] ['iznt] [hiː; hi] [hɪr] [naʊ] ?
Why **isn't** **he** **here** **now** **?**
为什么 不是 他 这里 现在 ?

何以他此时不来，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Or **perhaps** **there** **was** **another** **reason** **along** **the** **way** **,**
或者 也许 那里 曾是 其他 原因 沿着 这 方式 ,

抑或途中另有何故，

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn] ,
And **please** **explain** **,**
和 请 解释 ,

且请说明，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

So	that	we	may	know	the	details	.
所以	那	我们	可能	知道	这	细节	.

俾知底细。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

和尚道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] . "

"	This	is	not	the	place	to	talk	.	"
"	这	是	不是	这	地方	到	讲话	.	"

“此地非谈话之所，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt]

If	you	wish	to	ask	him	about	the	incident
如果	你	希望	到	问	他	关于	这	事件

若欲问他事件，

[ænd; ənd]['ɔːrdər][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

And	order	a	pot	of	wine	to	be	prepared	.
和	命令	一个	锅	的	葡萄酒	到	是	准备	.

且命治壶酒来，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	talk	about	it	.
我们来吧	讲话	关于	它	.

咱们谈论谈论。”

- [wɪʃɪz] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmənz] .

Tianba	wishes	to	ask	the	king	for	a	summons	.
-	愿望	到	问	这	国王	为了	一个	传票	.

天霸欲问君召，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

He	had	no	choice	but	to	order	Zhao	Wu	to	retreat	.
他	有	不	选择	但	到	命令	赵	吴	到	撤退	.

只得命赵五退了下去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ðeɪ] ['hæpɪli] [ˌremɪ'nɪs] [ænd; ənd] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend]

Chapter	495	:	Meeting	a	Monk	,	They	Happily	Reminisce	and	Gain	a	Good	Friend
章	-	:	会议	一个	僧	,	他们	快乐地	回忆	和	获得	一个	好的	朋友

[huː] [rɪ'kaʊnts] [ðer; ðər][pæst][laɪvz; lɪvz]

Who	Recounts	Their	Past	Lives
WHO	叙述	他们的	过去的	生活

第495回 遇僧人欣然叙旧 得良友各述前因

[naʊ] , [wen] - [hɜːrd] [ðə; ði] [mʌŋk] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Now	,	when	Tianba	heard	the	monk	say	such	things	,
现在	,	什么时候	-	听到	这	僧	说	这样的	事物	,

却说天霸听和尚如此言语，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

He	had	no	choice	but	to	order	Zhao	Wu	to	retreat	.
他	有	不	选择	但	到	命令	赵	吴	到	撤退	.

只得命赵五退了下去，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .

He	bowed	to	the	monk	.
他	鞠躬	到	这	僧	.

向着和尚打了个稽首，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [wɑːn] - [ɪz][maɪ] [best] [frend] . "

"	Wan	Junzhao	is	my	best	friend	.	"
"	万	-	是	我的	最好的	朋友	.	"

“万君召乃俺至好的朋友，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [læst] [mʌnθ] ,

Just	because	I	rushed	to	Tongguan	last	month	,
只是	因为	我	匆忙	到	桐冠	最后的	月	,

只因前月奔往潼关，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	hasn't	returned	for	a	long	time	.
他	还没有	返回	为了	一个	长的	时间	.

日久未回，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] .

We	are	eagerly	anticipating	this	.
我们	是	急切地	预期	这	.

正深盼望，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ?

How	do	you	know	his	background	?
如何	做	你	知道	他的	背景	?

你老何以知他的底细?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	please	explain	to	me	.
和	请	解释	到	我	.

且请与我说明。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

和尚道：

" [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðæt] . "

"	You	probably	already	know	that	.	"
"	你	大概	已经	知道	那	.	"

“说来谅也知道，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [wʌn] [els] .

I	am	no	one	else	.
我	是	不	一	别的	.

俺非别人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - !

It	is	Purun	!
它	是	-	!

乃普润是也！

[sɪns] [juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
Since **you** **summoned** **me** **to** **my** **mountain** **,**
自从 你 被召唤 我 到 我的 山 ,

自从君召过俺山头，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['lɑːŋjɑː] .
Only **then** **did** **I** **realize** **it** **was** **about** **Langya** **.**
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 关于 朗雅 .

方知为琅琊之事，

['vɪzɪt] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Visit **the** **man** **who** **built** **the** **building** **.**
访问 这 男人 WHO 建造 这 建筑 .

访那造楼之人。

[maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌn] ['brʌðərz] [ɪz][nɑːt]['kæʒuəl] .
My **relationship** **with** **the** **Yun** **brothers** **is** **not** **casual** **.**
我的 关系 和 这 云 兄弟 是 不是 随意的 .

俺与云家兄弟交非泛泛，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [roʊd] [tə'geðər] [tuː; tə] .
Therefore **,** **they** **rode** **together** **to** **Tongguan** **.**
所以 , 他们 骑 一起 到 桐冠 .

故一同驰往潼关，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain **the** **reason** **.**
解释 这 原因 .

说明缘故。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
He **then** **recounted** **his** **encounter** **with** **Huang** **Cheng** **on** **the** **road** **.**
他 然后 叙述 他的 遇到 和 黄 程 在 这 路 .

便将路遇黄成的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I **explained** **it** **from** **beginning** **to** **end** **.**
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Tianba **was** **overjoyed** **.**
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸不禁大喜，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" **From** **this** **perspective** **,**
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

['hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
He's **a** **friend** **of** **mine** **.**
他是 一个 朋友 的 矿 .

是俺自家朋友了。

['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː]
Brother **Zhao** **Wu**
兄弟 赵 吴

赵五哥，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [frend] .

The	shop	owner	is	also	your	friend	.
这	店铺	所有者	是	还	你的	朋友	.

这店主也是你的朋友，

[wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	talked	about	it	,
什么时候	他们	谈话	关于	它	,

彼此谈起，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [fə'mɪliər] .

They	all	looked	familiar	.
他们	全部	看起来	熟悉的	.

皆有面熟，

[naʊ] [aɪm] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊst] .

Now	I'm	being	asked	to	be	a	small	host	.
现在	我是	存在	问	到	是	一个	小的	主持人	.

今令俺做一小东，

['evriwʌn] ['gæðərd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɔːl] [naɪt] .

Everyone	gathered	and	talked	all	night	.
每个人	聚集	和	谈话	全部	夜晚	.

大家聚谈一晚，

[wiːl] [iːtʃ] [goʊ]['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

We'll	each	go	our	separate	ways	tomorrow	morning	.
出色地	每个	去	我们的	分离	方式	明天	早晨	.

明早各自行路。”

[fæŋ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Fang	Gang	heard	that	Huang	Tianba	had	arrived	.
方	帮派	听到	那	黄	-	有	到达的	.

方刚听说黄天霸到此，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

I	couldn't	help	but	feel	a	deep	sense	of	respect	.
我	不能	帮助	但	感觉	一个	深的	感觉	的	尊重	.

不禁肃然起敬，

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Hearing	him	say	such	things	,
听力	他	说	这样的	事物	,

听他如此言语，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

He	then	came	out	.
他	然后	来了	出去	.

随即走了出来，

[tɔːrdz] - :

Towards	Purun	:
向	-	:

向着普润道：

" [mʌŋk] , "

"	Monk	,	"
"	僧	,	"

“和尚，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .

We	are	not	guilty	of	ignorance	.
我们	是	不是	有罪的	的	无知	.

俺们不知不罪。

[sɪns] ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ɪz] [hɪr] ,
Since Brother Zhao Wu is here ,
自从 兄弟 赵 吴 是 这里 ,

既然赵五哥在此，

[ðen] [lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Then Lord Huang gave instructions ,
然后 主 黄 给予 指示 ,

又有黄大人吩咐，

[jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪk'spensɪz] ,
Your room and board expenses ,
你的 房间 和 木板 开支 ,

你老的房饭银两，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
My younger brother took care of everything .
我的 年轻 兄弟 采取 关心 的 一切 .

皆小弟代办了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] . . .
At this moment , the people outside the shop . . .
在 这 片刻 , 这 人们 外部 这 店铺 . . .

此时店门外的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf] ,
Seeing that they were all safe ,
看到 那 他们 是 全部安全的 ,

见他们俱已无事，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
They then dispersed .
他们 然后 分散的 .

也就各自散去。

[fæŋ] [gæŋ] [led] ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Fang Gang led everyone to the back .
方 帮派 引领 每个人 到 这 后退 .

方刚将众人带到后面，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] .
They chose a large banquet table .
他们 选择 一个 大的 宴会 桌子 .

拣了一座大大的席面，

[hiː; hi] [æskt] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He asked everyone to sit down .
他 问 每个人 到 坐 向下 .

请他众人坐下。

['puː] [rʌn] [fɜːrst] [æskt] [t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ] :
Pu Run first asked Tian Ba :
普 跑步 第一的 问 田 巴 :

普润先行向天霸问道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ?
Where do you intend to go now ?
在哪里 做 你 打算 到 去 现在 ?

汝此时意欲何往?

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪl] [ɪn] ['hiːnən] .

Jun	Zhao	is	currently	ill	in	Henan	.
俊	赵	是	现在	患病的	在	河南	.

君召现病在河南，

[aɪ][wʌz; wəz] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	was	specially	ordered	to	deliver	a	message	in	Huai'an	.
我	曾是	特别	订购	到	递送	一个	信息	在	淮安	.

特命俺到淮安送信。

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'siːvd] [nuːz] [frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] .

We	still	received	news	from	Langya	.
我们	仍然	已收到	消息	从	朗雅	.

还是得着琅琊的消息，

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] ?

Or	is	there	another	reason	?
或者	是	那里	其他	原因	?

还是别有他故么？”

- [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]

Tianba	recounted	the	story	of	Zhao	Wu	and	his	brothers	'	assassination
-	叙述	这	故事	的	赵	吴	和	他的	兄弟	-	暗杀

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

天霸将那赵五弟兄行刺的话说了一遍。

- [roʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

[ˌɛf i 'aɪ] - [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [set] [ɔːf] ['seprətli] .

Fei	Yunzi	and	Huang	Cheng	set	off	separately	.
费	-	和	黄	程	放	离开	分别地	.

“飞云子与黄成分路前去，

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['bluːprints] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

The	only	reason	they	had	to	steal	the	building's	blueprints	was	because	they
这	仅有的	原因	他们	有	到	偷	这	建筑物的	蓝图	曾是	因为	他们

[ˌæbsə'luːtli] [hæd; həd][tuː; tə] .

absolutely	had	to	.
绝对地	有	到	.

无非为这楼图非盗取出来不可。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] ,

Now	that	we	have	met	,
现在	那	我们	有	遇见	,

今俺既然相遇，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ] [tə'geðər] ?

Why	don't	we	go	together	?
为什么	不	我们	去	一起	?

何不一同前去，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [koʊ'ɔːrdɪneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]

If	they	can	coordinate	from	the	inside	and	outside
如果	他们	能	协调	从	这	里面	和	外部

若能里应外合，

[ðɪs] [seɪvz] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈtrʌblz] .

This	saves	us	from	many	troubles	.
这	保存	我们	从	许多	麻烦	.

俱省却许多事件。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [riˈmɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Guan	Xiaoxi	remarked	from	the	side	:
关	小溪	评论	从	这	边	:

关小西在旁言道：

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] . . .

Although	you	are	eager	to	accomplish	something	. . .
虽然	你	是	渴望的	到	完成	某物	. . .

“你老虽急欲成事，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] .

It	is	better	to	proceed	cautiously	and	gradually	.
它	是	更好的	到	继续	谨慎地	和	逐步地	.

还是徐图的为是。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [tʃiː] - [ɪz] ,

Although	we	have	never	seen	how	powerful	Qi	Xinglou	is	,
虽然	我们	有	绝不	已见	如何	强大的	齐	-	是	,

咱虽未见过这齐星楼如何厉害，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] ,

When	I	was	in	Yizhou	Town	,
什么时候	我	曾是	在	宜州	镇	,

前在沂州镇时，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [faʊnd] [aʊt] .

I	had	already	found	out	.
我	有	已经	成立	出去	.

早已打听明白。

[ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [ˈsʌmənz] .

The	lord	is	currently	awaiting	the	emperor's	summons	.
这	主	是	现在	等待中	这	皇帝的	传票	.

目下大人盼望君召，

[laɪk] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [draʊt] .

Like	hoping	for	rain	during	a	severe	drought	.
喜欢	希望	为了	雨	期间	一个	严重	干旱	.

如大旱望雨一般，

[aɪ] [stɪl] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðæt] [ˈletər] .

I	still	asked	you	to	go	to	Huai'an	to	deliver	that	letter	.
我	仍然	问	你	到	去	到	淮安	到	递送	那	信	.

仍是请兄台赴淮安送了那信，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [jɪʒuː] ;

We	are	still	waiting	in	Yizhou	;
我们	是	仍然	等待	在	宜州	;

我等仍在沂州等候；

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l]

Waiting	for	your	arrival
等待	为了	你的	到达

候你到来，

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ə'gen] . "
" Let's go up the mountain and attack again . "
" 我们来吧 去 向上 这 山 和 攻击 再次 . "

咱们再行上山攻打。”

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Purun refused to believe it .
- 拒绝 到 相信 它 .

普润哪里肯信，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [met] [tə'deɪ] ,
" We met today ,
" 我们 遇见 今天 ,

“咱们今日遇见，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv] [wɑːn] - ['werəbaʊts] .
Only then did they learn of Wan Junzhao's whereabouts .
仅有的 然后 做过 他们 学习 的 万 - 下落 .

方知万君召的下落，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ,
If they are contradictory ,
如果 他们 是 矛盾的 ,

设若彼此相左，

['eniwʌn] [els] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] ?
Anyone else going to Huai'an ?
任何人 别的 去 到 淮安 ?

有谁再往淮安；

[ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If we didn't know about this opportunity , so be it .
如果 我们 没有 知道 关于 这 机会 , 所以 是 它 .

咱不知道这机会便罢，

[sɪns] ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wuː] [kæn; kən] [help] ,
Since Brother Zhao Wu can help ,
自从 兄弟 赵 吴 能 帮助 ,

既是赵五哥可以为力，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
That would be a good opportunity to lend a helping hand .
那 会 是 一个 好的 机会 到 借 一个 帮助 手 .

正可相助一臂，

[waɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ə'gen] ?
Why go to Huai'an again ?
为什么 去 到 淮安 再次 ?

何故又往淮安？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[sɪns] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['mæstər] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] . . .
Since the Buddhist master is not going . . .
自从 这 佛教徒 掌握 是 不是 去 . . .

“既然佛师不去，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ] ;

We	cannot	force	you	;
我们	不能	力量	你	;

咱也不便相强；

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] [ɪn] ['hiːnən] .

However	,	you	are	ill	in	Henan	.
然而	,	你	是	患病的	在	河南	.

惟君召病在河南，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

What	should	be	done	about	this	?
什么	应该	是	完毕	关于	这	?

这便如何处置?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] :

In	my	opinion	:
在	我的	观点	:

在俺意见：

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Please	go	and	greet	him	.
请	去	和	迎接	他	.

请你老前去迎接，

[wiː; wi] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] .

We	all	went	to	Shandong	for	a	gathering	.
我们	全部	去	到	山东	为了	一个	采集	.

同至山东聚会。”

- [roʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "

"	There's	no	need	for	that	!	"
"	有	不	需要	为了	那	!	"

“这事又可不必！

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] .

Thinking	back	,	he	was	now	fully	recovered	.
思维	后退	,	他	曾是	现在	完全	恢复	.

遥想此时他病已全好，

[ɪf] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] ,

If	both	sides	are	wrong	,
如果	两个都	侧面	是	错误的	,

设若彼此两误，

[tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [deɪt]

To	waste	time	and	delay	the	date
到	浪费	时间	和	延迟	这	日期

徒然耽搁日期，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

He	will	surely	return	and	report	to	the	adults	.
他	将要	一定	返回	和	报告	到	这	成年人	.

大人面前自有他回去报信的。”

- [ænd; ənd] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Tianba	and	Xiaoxi	saw	that	he	insisted	on	going	with	them	.
-	和	小溪	锯	那	他	坚持	在	去	和	他们	.

天霸与小西见他执意要同去，

[its]	[nɑːt]	[əˈproʊpriət]	[tuː; tə]	[fɔːrs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː]	[mʌtʃ]	.
It's	**not**	**appropriate**	**to**	**force**	**it**	**too**	**much**	**.**
它是	不是	合适的	到	力量	它	也	很多	.

不便过于勉强。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fæŋ] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]
Fang Gang had already ordered the waiter to bring out a lot of wine and
方 帮派 有 已经 订购 这 服务员 到 带来 出去 一个 很多 的 葡萄酒 和
[fuːd] .
food .
食物 .

早有方刚命小二取出许多酒肴，

[pɑːm] [ˈlæmpstænd] ,
Palm lampstand ,
棕榈 灯架 ,

掌上灯台，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

众人入座。

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

[aɪm] [ˈriːəli] [ˈhʌŋgri] .
I'm really hungry .
我是 真的 饥饿的 .

“俺肚中实在饥饿了，

[ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ]
The steamed buns from this morning
这 蒸 面包 从 这 早晨

上午那样馒头，

[ðeɪ] [stɪl] [wɑːnt] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
They still want ten taels of silver from me .
他们 仍然 想 十 两 的 银 从 我 .

还要俺十两银子，

[ˈlʌkɪli] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Luckily , I didn't bring any money with me .
幸运的是 , 我 没有 带来 任何 钱 和 我 .

幸亏俺未带银子，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They beat him up .
他们 打 他 向上 .

打了一顿，

[ˈʌðərwaɪz] , [juːl] [ˈsʌfər] .
Otherwise , you'll suffer .
否则 , 你会 遭受 .

不然吃你的苦处，

[kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ?
Can you still deny it ?
能 你 仍然 否定 它 ?

还能抵赖么？”

[fæŋ] [gæŋ] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Fang Gang laughed upon hearing this :
方 帮派 笑了 之上 听力 这 :

方刚听了笑道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
" How dare you say that ? "
" 如何 敢 你 说 那 ? "

“还亏你说得出口，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ,
I was just talking to Zhao Wu ,
我 曾是 只是 说 到 赵 吴 ,

方才与赵五言语，

[wiːl] [juːz] [ten] [teɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] .
We'll use ten taels of your money .
出色地 使用 十 两 的 你的 钱 .

说咱们用你十两，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] .
At this point , he revealed the truth .
在 这 观点 , 他 揭晓 这 真相 .

此时又说出真情了；

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['biːtn] [juː; jʊ] [ʌp] .
Otherwise , I would have beaten you up .
否则 , 我 会 有 被打败 你 向上 .

不然为你打了一顿，

[its] [stɪl] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [friː] [miːl] .
It's still considered a free meal .
它是 仍然 经过考虑的 一个 自由的 一顿饭 .

尚是当这白吃的帐目，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] !
There's still no solution !
有 仍然 不 解决方案 !

还无着落呢！

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [seɪ] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtər] ['tʃesnʌt] .
No wonder they say monks are made from the heart of a water chestnut .
不 想知道 他们 说 僧侣 是 制成 从 这 心 的 一个 水 板栗 .

怪不得说出家人是茭瓜心，

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [jʊə(r)] [laɪk] .
So this is what you're like .
所以 这 是 什么 你是 喜欢 .

原来你便是这样。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人也大笑起来。

[ðeɪ] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] [tə'geðər] .
They drank heartily together .
他们 喝 衷心地 一起 .

彼此开怀畅饮，

[ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
Until after the second drumbeat ,
直到 后 这 第二 鼓声 ,

直至二鼓以后，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .
The banquet has just ended .
这 宴会 有 只是 结束 .

方才席散。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [ðen] [gɑːt][ʌp] .
Zhao Wu then got up .
赵 吴 然后 得到 向上 .

赵五便起身，

[hiː; hi] [woʊk] ['evriwʌn] [ʌp] .
He woke everyone up .
他 觉醒 每个人 向上 .

将众人喊醒。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['puː] [rʌn] .
At this time , there were five people in total , including Pu Run .
在 这 时间 , 那里 是 五 人们 在 全部的 , 包括 普 跑步 .

此时连普润共是五人，

[ˌgʊd'baɪ] , [fæŋ] [gæŋ] .
Goodbye , Fang Gang .
再见 , 方 帮派 .

别了方刚，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɔːf][fɔːr; fər] [jɪʒuː] .
They then set off for Yizhou .
他们 然后 放 离开 为了 宜州 .

即向沂州进发。

[naʊ] , ['æftər] ['wæŋ] [læŋ] [kən'grætjuleitid] [rɛndʒi] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Now , after Wang Lang congratulated Renjie on his second ascent of the mountain ,
现在 , 后 王 朗 恭喜 仁杰 在 他的 第二 上升 的 这 山 ,

且说王朗自贺人杰二上山头，

[ɔːl'ðoʊ] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [æt; ət] [kɪksɪŋ] ['taʊər] ,
Although relying on the ambush at Qixing Tower ,
虽然 依靠 在 这 伏击 在 七星 塔 ,

虽恃着齐星楼埋伏，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [fɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
There were many fears in his heart .
那里 是 许多 恐惧 在 他的 心 .

心下不无有许多畏忌，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] .
Therefore , he ordered people to go to various places to invite people .
所以 , 他 订购 人们 到 去 到 各种各样的 地方 到 邀请 人们 .

因此命人各处去请人。

[ðæt] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] ,
That day , on the mountaintop ,
那 天 , 在 这 山顶 ,

这日正在山头，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a soldier came to report :
突然 , 一个 士兵 来了 到 报告 :

忽见喽兵来报道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] ! "
" Reporting to the chieftain ! "
" 报道 到 这 头目 ! "

“禀寨主！

[tʃiːf] ['gaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Chief Gao and the Huang brothers are now at the foot of the mountain .
首席 高 和 这 黄 兄弟 是 现在 在 这 脚 的 这 山 .

高头目与黄成兄弟现在山下，

[,ɛf i 'aɪ] - [keɪm] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wel] .
Fei Yunzi came along as well .
费 - 来了 沿着 作为 出色地 .

飞云子一同前来。”

['wæŋ] [læŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ['letər] .
Wang Lang heard this letter .
王 朗 听到 这 信 .

王朗听了这个信，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then got up and left the hall .
他 然后 得到 向上 和 左边 这 大厅 .

便起身出了方厅，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
They rushed out of the mountain gate .
他们 匆忙 出去 的 这 山 门 .

一路奔出山门，

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ,
Early morning , in front of the archway ,
早期的 早晨 , 在 正面 的 这 拱道 ,

早见牌楼前面，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
A person is approaching from afar .
一个 人 是 接近 从 远方 .

远远来了一人，

[ðə; ði][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [haɪ] [bɔːl] .
The first position is high ball .
这 第一的 位置 是 高的 球 .

当头一位虽是高球，

[nekst] [ʌp] [wɜːr; wər][ðə; ði][,ɛf i 'aɪ] - ['brʌðərz] .
Next up were the Fei Yunzi brothers .
下一个 向上 是 这 费 - 兄弟 .

后面接着便是飞云子兄弟。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒər] .
At this moment , they felt as if they had found a treasure .
在 这 片刻 , 他们 毛毡 作为 如果 他们 有 成立 一个 宝藏 .

此时如获至宝，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
He couldn't help but shout :
他 不能 帮助 但 喊 :

不禁大声叫道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ['jʌn] , "
" Third Brother Yun , "
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It's been a long time .
它是 到过 一个 长的 时间 .

久违多日了，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .
My brother is late in receiving you .
我的 兄弟 是 晚的 在 接收 你 .

小弟接待来迟，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

尚祈宽恕。”

[wen] [juːn] [sɔː] ['wæŋ] [læŋ] [kʌm] [aʊt] ,
When Yunhe saw Wang Lang come out ,
什么时候 云和 锯 王 朗 来 出去 ,

云鹤见王朗出来，

[hiː; hi] ['ænsər] ['laʊdli] :
He answered loudly :
他 回答 高声 :

就高声答道：

" ['jʌn] [wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] . "
" Yun was currently preoccupied with important matters . "
" 云 曾是 现在 心事重重 和 重要的 事情 . "

“云某前固要事在身，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
So much so that he left without saying goodbye .
所以 很多 所以 那 他 左边 没有 说 再见 .

以致不辞而别，

[æsk] [jɔːr'self] ['ɑːnɪstli] ,
Ask yourself honestly ,
问 你自己 诚实地 ,

抚心自问，

[aɪ] [fiːl] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] .
I feel extremely ashamed .
我 感觉 极其 羞愧 .

感愧万分，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] !
I have come today specifically to apologize !
我 有 来 今天 具体来说 到 道歉 !

今日特来请罪！”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [θɜːrd] ['brʌðər] ? "
" What are you saying , Third Brother ? "
" 什么 是 你 说 , 第三 兄弟 ? "

“三哥说哪里话来，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sloʊ] .

In	the	past	,	many	things	were	simple	and	slow	.
在	这	过去的	,	许多	事物	是	简单的	和	慢的	.

从前诸多简慢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

I	am	filled	with	fear	and	shame	day	and	night	.
我	是	已填	和	害怕	和	耻辱	天	和	夜晚	.

夙夜悚愧，

[sɪns] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['dɪgnəti] ,

Since	parting	from	my	dignity	,
自从	离别	从	我的	尊严	,

自别尊颜，

" [æz; əz] [ɪf] ['luːzɪŋ] [maɪ] [left] [ɑːrm] . "

"	As	if	losing	my	left	arm	.	"
"	作为	如果	输	我的	左边	手臂	.	"

如失左臂。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	group	had	arrived	at	the	entrance	to	the	village	.
这	团体	有	到达的	在	这	入口	到	这	村庄	.

众人已到了寨口。

['wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Wang	Lang	saw	that	Huang	Cheng	and	his	brothers	had	arrived	.
王	朗	锯	那	黄	程	和	他的	兄弟	有	到达的	.

王朗见黄成弟兄已到，

[ðeɪ] ['oʊnli] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

They	only	exchanged	a	few	words	.
他们	仅有的	交换	一个	很少	字	.

也就周旋了数句，

[ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

The	group	walked	inside	.
这	团体	步行	里面	.

众人向里行来。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,

In	less	than	a	quarter	of	an	hour	,
在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	,

不到一刻，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	square	hall	,
之上	进入	这	正方形	大厅	,

进了方厅，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æz; əz] [gests] .

Everyone	took	their	seats	as	guests	.
每个人	采取	他们的	座位	作为	客人	.

大家分宾坐下。

['wæŋ] [læŋ] [æskt] [ˌɛf i 'aɪ] - :

Wang	Lang	asked	Fei	Yunzi	:
王	朗	问	费	-	:

王朗向飞云子问道：

[wer] [hæz; həz] [θɜːrd] ['brʌðər] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] ?
Where has Third Brother always kept himself at home ?
在哪里 有 第三 兄弟 总是 保留 他自己 在 家 ?

“三哥一向何处安身？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ,
" Since we parted ,
" 自从 我们 分手了 ,

“某自别后，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] - [feɪst] ['jʌmə] [ber] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [lɔŋksi] .
Then they went to the Iron - Faced Yama Bear Mountain in Longxi .
然后 他们 去 到 这 铁 - 面对 阎王 熊 山 在 龙溪 .

便往陇西山铁面阎王胡熊山上，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [jʌnlɔŋ] ,
At that time , my elder brother Yunlong ,
在 那 时间 , 我的 长老 兄弟 云龙 ,

时值家兄云龙、

- [ɪz][ðer; ðər] .
Yunhu is there .
- 是 那里 .

云虎皆在彼处，

['brʌðərz] [miːt] ,
Brothers meet ,
兄弟 见面 ,

弟兄相遇，

['dɪfrənt] ['ɔridʒinz] ,
Different origins ,
不同的 起源 ,

各道由来，

['brʌðər] ['huː][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Brother Hu is very fond of me .
兄弟 胡 是 非常 喜爱 的 我 .

多蒙胡大哥十分钟爱，

[aɪ] [left] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
I left my foolish brother in the mountains .
我 左边 我的 愚蠢 兄弟 在 这 山脉 .

将愚兄弟留在山中，

['sevrəl] [deɪz] [pæst] .
Several days passed .
一些 天 通过了 .

过了数日。

[haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,
However , although Chang'an was a good place ,
然而 , 虽然 长安 曾是 一个 好的 地方 ,

怎奈长安虽好，

['ʌltɪmətli] , [its] [nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪl] [steɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
Ultimately , it's not a place I'll stay for long .
最终 , 它是 不是 一个 地方 患病的 停留 为了 长的 .

终非久恋之家，

[maɪ] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmtaʊn] .
My **two** **elder** **brothers** **wish** **to** **return** **to** **their** **hometown** **.**
我的 二 长老 兄弟 希望 到 返回 到 他们的 家乡 .

二位家兄欲回故里，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [læst] [mʌnθ] .
Therefore **,** **he** **returned** **to** **Tongguan** **last** **month** **.**
所以 , 他 返回 到 桐冠 最后的 月 .

故前月复回潼关。

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [roʊd] [ˈruːməz] ,
Unexpected **road** **rumors** **,**
意外 路 谣言 ,

不期道路传闻，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [əˈtækt] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .
It **is** **said** **that** **Huang** **Tianba** **attacked** **Langya** **Mountain** **.**
它 是 说 那 黄 - 遭到攻击 朗雅 山 .

言说黄天霸攻打琅琊山，

[ðeɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [dɪˈmɑːlɪʃ] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] .
They **intend** **to** **demolish** **Qixing** **Tower** **.**
他们 打算 到 拆除 七星 塔 .

欲将齐星楼拆毁。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ,
Because **I** **thought** **this** **building** **was** **built** **by** **my** **younger** **brother** **,**
因为 我 想法 这 建筑 曾是 建造 经过 我的 年轻 兄弟 ,

因思此楼乃小弟所造，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʃʊk] ,
Although **the** **mechanism** **shook** **,**
虽然 这 机制 摇晃 ,

虽然机关震动，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈkwaɪrz] [skɪld] [ˌpɜːrsəˈnel] .
It **also** **requires** **skilled** **personnel** **.**
它 还 需要 熟练 人员 .

也须有精熟之人，

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɪz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
The **method** **is** **effective** **.**
这 方法 是 有效的 .

方有效验。

[ðə; ði] [ˈterərɪst] [ˈliːdər] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [ɪn][ˈhaɪərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
The **terrorist** **leader** **made** **a** **mistake** **in** **hiring** **people** **.**
这 恐怖分子 领导者 制成 一个 错误 在 招聘 人们 .

特恐寨主用人不当，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈblʌndər] .
It **caused** **a** **major** **blunder** **.**
它 导致 一个 主要的 错误 .

误了大事，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfektɪd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
It **affected** **many** **people** **.**
它 做作的 许多 人们 .

累及众人，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] .
At **that** **time** **,** **it** **was** **difficult** **to** **deal** **with** **the** **village** **chief** **.**
在 那 时间 , 它 曾是 难的 到 交易 和 这 村庄 首席 .

那时反难对寨主。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['trev(ə)l] [saʊθ] .

At	that	time	,	my	elder	brother	had	the	ambition	to	travel	south	.
在	那	时间	,	我的	长老	兄弟	有	这	志向	到	旅行	南	.

时值家兄有南行之志，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] .

Therefore	,	we	were	invited	to	come	.
所以	,	我们	是	受邀	到	来	.

因此邀同前来，

" [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] . "

"	To	lend	a	helping	hand	.	"
"	到	借	一个	帮助	手	.	"

同助一臂。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [jʌnlɔŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Then	he	pointed	to	Yunlong	and	told	him	his	name	.
然后	他	尖	到	云龙	和	讲述	他	他的	姓名	.

便指云龙说了名号。

['wæŋ] [læŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɛf i 'aɪ] - ['eldər] ['brʌðər] .

Wang	Lang	heard	that	he	was	Fei	Yunzi's	elder	brother	.
王	朗	听到	那	他	曾是	费	-	长老	兄弟	.

王朗听说是飞云子的兄长，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	hurriedly	stood	up	and	said	:
他	匆匆	站立	向上	和	说	:

慌忙起身说道：

" [aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][jʊr; jər] ['greɪtnəs] . "

"	I	was	blind	to	your	greatness	.	"
"	我	曾是	瞎的	到	你的	伟大	.	"

“小弟有眼不识泰山，

['brʌðər] , [juːv] [kʌm] !

Brother	,	you've	come	!
兄弟	,	你已经	来	!

大哥光临，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [griːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

Before	we	could	even	greet	them	from	afar	,
前	我们	可以	甚至	迎接	他们	从	远方	,

未及远迎，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sɑːri] !

I	am	deeply	sorry	!
我	是	深	对不起	!

抱罪之至！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [jʌnlɔŋ] ,

When	they	arrived	in	front	of	Yunlong	,
什么时候	他们	到达的	在	正面	的	云龙	,

到了云龙面前，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此行礼。

[ɪf] [jʌnlɔŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
If Yunlong were to encounter Huang Cheng on the road ,
如果 云龙 是 到 遇到 黄 程 在 这 路 ,

云龙也就将路遇黄成的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Wang Lang was naturally delighted .
王 朗 曾是 自然 高兴极了 .

王朗自是欢喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [fiːst] .
He then ordered the kitchen to prepare a welcoming feast .
他 然后 订购 这 厨房 到 准备 一个 欢迎 盛宴 .

随即命厨下摆酒接风，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

众人入席坐下。

['wæŋ] [læŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðer; ðər] ['pɑːrtɪŋ] .
Wang Lang then recounted what had happened since their parting .
王 朗 然后 叙述 什么 有 发生 自从 他们的 离别 .

王朗便将别后之事，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

[ˌɛf i 'aɪ] - [kən'tɪnjuːd] :
Fei Yunzi continued :
费 - 持续 :

飞云子接着说道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "
" My younger brother built this building . "
" 我的 年轻 兄弟 建造 这 建筑 . "

“小弟造下此楼，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][maɪ] [faɪv] ['brʌðərz] ,
Apart from my five brothers ,
除 从 我的 五 兄弟 ,

除却俺弟兄五人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [els] [huː] [kæn; kən] [breɪk] [θruː] .
There is no one else who can break through .
那里 是 不 一 别的 WHO 能 休息 通过 .

别无一人可破。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [keɪm] [twaɪs] .
He Renjie and Huang Tianba came twice .
他 仁杰 和 黄 - 来了 两次 .

贺人杰与黄天霸连来两次，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ][boʊld] [muːv] .
That's quite a bold move .
那就是 相当 一个 大胆的 移动 .

也算得个大胆包身，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
But they didn't know he was seriously injured .
但 他们 没有 知道 他 曾是 严重地 受伤 .

但不知受了重伤，

[dɪd][hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [daɪ] ?
Did he subsequently die ?
做过 他 随后 死 ?

随后曾否送命？”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

['æftər] - [ə'raɪvd]
After Tianba arrived
后 - 到达的

“天霸来后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] - .
They have now returned to Huai'an with Shi Buquan .
他们 有 现在 返回 到 淮安 和 史 - .

现已与施不全回转淮安。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
He Renjie came a second time .
他 仁杰 来了 一个 第二 时间 .

贺人杰二次前来，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He also heard that Yin Long had saved his life .
他 还 听到 那 阴 长的 有 已保存 他的 生活 .

又闻为殷龙救了他性命。

['kɜːrəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] ,
Currently living in a nearby village or town ,
现在 活的 在 一个 附近 村庄 或者 镇 ,

目下住在左近村镇，

[ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] ['werəbaʊts]
Unpredictable whereabouts
不可预测的 下落

行踪无定，

[maɪ'greɪʃ(ə)n][ɪz] ['friːkwənt] .
Migration is frequent .
迁移 是 频繁 .

迁徙频闻。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
I have long wanted to go and find out his whereabouts .
我 有 长的 通缉 到 去 和 寻找 出去 他的 下落 .

小弟久想前去究他下落，

[fɜːrst] , [ðɪs] ['pɝːsənz] [laɪf][wʌz; wəz]['teɪkən] ;
First , this person's life was taken ;
第一的 , 这 人的 生活 曾是 已采取 ;

先送了此人性命；

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][noʊ]['noʊbɑːdi] —

And	I	fear	that	Yin	Long	is	no	nobody	—
和	我	害怕	那	阴	长的	是	不	无人	—

又恐殷龙非无名之辈—，

[ðæt] [bæk] [ðen] [led] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər] [mis'teɪk] .

That	back	then	led	to	a	major	mistake	.
那	后退	然后	引领	到	一个	主要的	错误	.

那时反误了大事。

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,

Therefore	,	although	this	intention	exists	,
所以	,	虽然	这	意图	存在	,

因此虽有此意，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [læst] [went] [ðer; ðər] .

It	has	been	a	long	time	since	I	last	went	there	.
它	有	到过	一个	长的	时间	自从	我	最后的	去	那里	.

久久未行。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɚz] [help] ,

If	I	could	get	my	elder	brother's	help	,
如果	我	可以	得到	我的	长老	兄弟	帮助	,

若得大哥相助一臂之力，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['wɜːrid] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [wəʊnt] [bɪ'kʌm] ['goʊsts] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ?

Are	you	still	worried	that	these	two	won't	become	ghosts	on	the	street	?
是	你	仍然	担心	那	这些	二	惯于	变得	鬼魂	在	这	街道	?

还虑这两人不成路鬼么？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd][nɑːt] [daɪd] .

Fei	Yunzi	heard	that	He	Renjie	had	not	died	.
费	-	听到	那	他	仁杰	有	不是	死亡	.

飞云子听说贺人杰未曾送命，

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .

I	felt	much	more	at	ease	.
我	毛毡	很多	更多的	在	舒适	.

心下安慰了许多，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [ə'griːd] .

At	the	time	,	they	simply	agreed	.
在	这	时间	,	他们	简单地	同意	.

当时也就唯唯称是。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

After	the	banquet	,
后	这	宴会	,

席散之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .

It	was	already	late	.
它	曾是	已经	晚的	.

已是天晚，

[oʊld] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Old	friends	had	already	come	to	meet	him	.
老的	朋友们	有	已经	来	到	见面	他	.

早有那旧时的朋友前来会晤，

['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɔːf] [gests] ,

Welcoming	and	seeing	off	guests	,
欢迎	和	看到	离开	客人	,

迎来送往，

['æftər] [mʌtʃ] [mə'nuːvərɪŋ] ,
After much maneuvering ,
后 很多 机动 ,

曲尽周旋，

[its] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌɛf i 'aɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtər] .
It's simply because Fei Yunzi is a skilled fighter .
它是 简单地 因为 费 - 是 一个 熟练 战斗机 .

无非为飞云子是好手，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [fɜːrst] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] .
Moreover , it was his brother's first time visiting .
而且 , 它 曾是 他的 兄弟 第一的 时间 访问 .

而且他哥哥初次前来，

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Many people have never seen it .
许多 人们 有 绝不 已见 它 .

许多人未曾见过的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .
They were treated with exceptional hospitality .
他们 是 治疗 和 非凡的 热情好客 .

格外殷勤款待，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Talking to each other ,
说 到 每个 其他 ,

彼此谈论，

[ʌnˈtɪl] ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
Until after the second drumbeat ,
直到 后 这 第二 鼓声 ,

直至二鼓之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][dʒʌst] [naʊ] .
It was quiet just now .
它 曾是 安静的 只是 现在 .

方才安静。

['wæŋ] [læŋ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [kliːn] [haʊs] .
Wang Lang chose a clean house .
王 朗 选择 一个 干净的 房子 .

王朗拣了一所清洁的房屋，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
He asked his brothers to stay there .
他 问 他的 兄弟 到 停留 那里 .

请他弟兄居住。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
I got up early the next morning
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日清早起来，

[jʌnlɔŋ] [sed] [tuː; tə] - :
Yunlong said to Feiyunzi :
云龙 说 到 - :

云龙向飞云子道：

['puː] [rʌn] [ænd; ənd][wɑːn] - [rʌʃt] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .
Pu Run and Wan Junzhao rushed to Huai'an .
普 跑步 和 万 - 匆忙 到 淮安 .

“普润与万君召驰赴淮安，

[wiː; wi] ['prɑːbəbli] ['hævnt] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] [jet] .

We	probably	haven't	reached	that	point	yet	.
我们	大概	还没有	达到	那	观点	然而	.

目下恐未到此，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [jɪn] ['lɔŋz] [greɪt] [neɪm] .

I	have	long	admired	Yin	Long's	great	name	.
我	有	长的	钦佩	阴	朗的	伟大的	姓名	.

愚兄久闻殷龙的大名，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

I	intend	to	take	this	opportunity	to	visit	them	.
我	打算	到	拿	这	机会	到	访问	他们	.

意欲借此访一访，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [faɪn] [səʊls] ,

And	you	can	see	my	fine	soles	,
和	你	能	看	我的	美好的	鞋底	,

且可将我的细底，

[tel] [hɪm; ɪm] .

Tell	him	.
告诉	他	.

告之与他，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] .

He	was	told	to	wait	patiently	.
他	曾是	讲述	到	等待	耐心	.

命他安心等候，

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] [əˈraɪvd] ,

When	the	people	from	Huai'an	arrived	,
什么时候	这	人们	从	淮安	到达的	,

候淮安众人到此，

[ðen] [breɪk] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

Then	break	this	mountain	,
然后	休息	这	山	,

便破此山，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?

Wouldn't	that	be	great	?
不会	那	是	伟大的	?

岂不是好？”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道：

" [wʌt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sez] [ɪz] [truː] . "

"	What	my	elder	brother	says	is	true	.	"
"	什么	我的	长老	兄弟	说道	是	真的	.	"

“大哥所言虽是，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

But	these	villages	and	towns	at	the	foot	of	the	mountain	,
但	这些	村庄	和	城镇	在	这	脚	的	这	山	,

但这山下村镇，

[nɑːt][dʒʌst][ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

Not	just	in	one	place	,
不是	只是	在	一	地方	,

非止一处，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?
Do you know where he is now ?
做 你 知道 在哪里 他 是 现在 ?

知他现在何处?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [səːtʃt] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
At this point , they searched east and west .
在 这 观点 , 他们 搜索 东方 和 西方 .

此时东寻西找，

[ɪf] [wɜːrd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

设若漏了风声，

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] :
In my opinion :
在 我的 观点 :

在小弟看来：

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?
Why not stay here for a few days ?
为什么 不是 停留 这里 为了 一个 很少 天 ?

不若在此权住数日，

[lets] [faɪnd] [aʊt] [fɜːrst] .
Let's find out first .
我们来吧 寻找 出去 第一的 .

先为打探一番。

[ˈnoʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Knowing where to live ,
会心 在哪里 到 居住 ,

知道住的地方，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ˈsiːkrətli] .
Then they went there secretly .
然后 他们 去 那里 偷偷 .

然后暗暗的前去，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [sɪˈkjʊr] ?
Wouldn't that be perfectly secure ?
不会 那 是 完美 安全的 ?

岂不完密？”

[jʌnlɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Yunlong was naturally impatient .
云龙 曾是 自然 不耐烦 .

云龙本来性急，

[bɪˈfɔːr] [ˌɛf i ˈaɪ] - [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Fei Yunzi could finish speaking ,
前 费 - 可以 结束 请讲 ,

不等飞云子说完，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [læst] [naɪt] . "
" This was already explained last night . "
" 这 曾是 已经 解释 最后的 夜晚 . "

“昨晚已经说明。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːrdz] .
Therefore , he did not heed Fei Yunzi's words .
所以 , 他 做过 不是 注意 费 - 字 .

遂不听飞云子所言，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .
He then prepared to leave .
他 然后 准备 到 离开 .

便欲行去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['juːzɪŋ] ['kʌnɪŋ] , [hiː; hi][ˌriːjuː'naɪts][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Chapter 496 : Using cunning , he reunites with Wang Lang to gather information
章 - : 使用 狡猾 , 他 重聚 和 王 朗 到 收集 信息
[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .
and makes his first visit to Yin Long .
和 制作 他的 第一的 访问 到 阴 长的 .

第496回 用机谋复见王朗 探消息初访殷龙

['miːnwaɪl] , [jʌnlɔŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [jɪnlɔŋ] .
Meanwhile , Yunlong wanted to visit Yinlong .
同时 , 云龙 通缉 到 访问 银隆 .

却说云龙欲去探访殷龙，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,
Although Fei Yunzi was determined to stop him ,
虽然 费 - 曾是 决定 到 停止 他 ,

飞云子虽绝意阻挡，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
They wouldn't listen at all .
他们 不会 听 在 全部 .

全不肯听，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ðen]
He got up then
他 得到 向上 然后

当时起身，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗完毕，

['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][æsk] :
Wang Lang had already come to ask :
王 朗 有 已经 来 到 问 :

早有王朗前来问道：

" [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" My two elder brothers have come from afar . "
" 我的 二 长老 兄弟 有 来 从 远方 . "

“两位兄长不远千里而来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['maʊnt(ə)n] ;
This is truly a blessing for the entire mountain ;
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 全部的 山 ;

实乃阖山之福；

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [əd'vaɪs] [θɜːrd] ['brʌðər] [hæz; həz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
But I wonder what advice Third Brother has for me .
但 我 想知道 什么 建议 第三 兄弟 有 为了 我 .

但不知三哥有何见教，

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] . . .
If Huang Tianba and his men were to attack again . . .
如果 黄 - 和 他的 男人 是 到 攻击 再次 . . .

设使黄天霸等人再来攻打，

[wʌt] ['meθəd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
What method can be used to capture him ?
什么 方法 能 是 用过的 到 捕获 他 ?

有何法将他擒获？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [nuː] [ðæt] [jʌnlɔŋ] ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] .
Fei Yunzi knew that Yunlong couldn't stop him .
费 - 知道 那 云龙 不能 停止 他 .

飞云子知道云龙阻挡不住，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['liːkɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ['leɪtər] ,
Rather than leaking the news later ,
相当 比 泄漏 这 消息 之后 ,

与其随后漏出风声，

[æz; əz] ['wæŋ] [læŋ] [nuː] ,
As Wang Lang knew ,
作为 王 朗 知道 ,

为王朗知道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [naʊ] .
It would be better to seize the opportunity to speak now .
它 会 是 更好的 到 抢占 这 机会 到 说话 现在 .

不若此时见机进言，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] [dauts] .
To avoid future doubts .
到 避免 未来 疑虑 .

免得随后疑惑。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
He said to Wang Lang at that time :
他 说 到 王 朗 在 那 时间 :

当时向王朗说：

" [tʃiːf] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] , "
" Chief , please rest assured , "
" 首席 , 请 休息 保证 , "

“寨主但放宽心，

[sɪns] [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] . . .
Since my brother has come . . .
自从 我的 兄弟 有 来 . . .

既有俺兄弟前来，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] [laɪk] !
No matter what Huang Tianba is like !
不 事情 什么 黄 - 是 喜欢 !

哪怕黄天霸怎样！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- [wen] ['wɔːtər] [kʌmz] , ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] . -
' When water comes , cover it with earth . '
- 什么时候 水 来 , 覆盖 它 和 地球 . -

'水来土掩，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .
The general led his troops .
这 一般的 引领 他的 军队 .

将领兵行。'

[læst] [naɪt] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi]
Last night , the chieftain said that Yin Long and his son , along with He Renjie
最后的 夜晚 , 这 头目 说 那 阴 长的 和 他的 儿子 , 沿着 和 他 仁杰
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌnɪr'baɪ] .
and his wife , should be nearby .
和 他的 妻子 , 应该 是 附近 .

昨晚寨主曾言殷龙父子并贺人杰夫妻当在左近，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
My elder brother wanted to go down the mountain .
我的 长老 兄弟 通缉 到 去 向下 这 山 .

俺大哥欲想就此下山，

[goʊ][faɪnd] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv]['bændits] .
Go find this band of bandits .
去 寻找 这 乐队 的 强盗 .

去寻找这班寇敌，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
If we can kill one of them
如果 我们 能 杀 一 的 他们

若能打死他一人，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [les] ['helpər] .
He will be one less helper .
他 将要 是 一 较少的 帮手 .

他等便少一帮手。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] ['dɪdnt] [kʌm] .
The chieftain didn't come .
这 头目 没有 来 .

寨主不来，

[maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi] [went] .
My brother also wanted to explain why he went .
我的 兄弟 还 通缉 到 解释 为什么 他 去 .

俺兄弟也想说明前去。"

[jʌnlɔŋ] [hɜːrd] - [spiːk] .
Yunlong heard Feiyunzi speak .
云龙 听到 - 说话 .

云龙见飞云子言语，

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
He **said** **from** **the** **side** **:**
他 说 从 这 边 :

就从旁说道：

" [ɪf] [aɪ] , [jʌnlɔŋ] , ['hædnt] [kʌm] [hɪr] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] . "
" **If** **I** **,** **Yunlong** **,** **hadn't** **come** **here** **,** **I** **would** **have** **left** **.** **"**
" 如果 我 , 云龙 , 之前没有 来 这里 , 我 会 有 左边 . "

“俺云龙不到此则已，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Having **reached** **the** **top** **of** **the** **mountain** **,**
拥有 达到 这 顶部 的 这 山 ,

既上山头，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] ?
How **can** **we** **stand** **idly** **by** **?**
如何 能 我们 站立 闲散地 经过 ?

岂能袖手?

[huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Who **among** **the** **chieftains** **could** **recognize** **his** **face** **?**
WHO 之中 这 酋长们 可以 认出 他的 脸 ?

寨主有何人识他面目，

[pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Please **come** **with** **me** **.**
请 来 和 我 .

且请同俺一行，

[hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
He **will** **guide** **them** **.**
他 将要 指导 他们 .

代为引路。”

['wæŋ] [læŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Wang **Lang** **heard** **these** **words** **.**
王 朗 听到 这些 字 .

王朗听此言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
He **was** **very** **happy** **.**
他 曾是 非常 快乐的 .

心下甚是欢喜，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] , ['brʌðərz] . "
" **Thank** **you** **for** **your** **kind** **offer** **,** **brothers** **.** **"**
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 兄弟 . "

“多承二位兄长的美意，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ,
But **having** **come** **from** **a** **long** **way** **,**
但 拥有 来 从 一个 长的 方式 ,

但是远路而来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It **is** **reasonable** **to** **rest** **for** **a** **few** **days** **.**
它 是 合理的 到 休息 为了 一个 很少 天 .

理合歇息数天，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I would like to request it again .
我 会 喜欢 到 要求 它 再次 .

再为奉请，

[goʊ] [naʊ]
Go now
去 现在

此时前去，

[aɪ] [fiːl] [ˈriːəli] [ʌnˈiːzi] . "
I feel really uneasy . "
我 感觉 真的 不安 . "

心实不安。”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
We are as close as brothers and sisters .
我们 是 作为 关闭 作为 兄弟 和 姐妹 .

“吾们以肝胆相照，

[ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] .
Sooner or later , we would have to go .
俄克拉荷马或者 之后 , 我们 会 有 到 去 .

早迟皆是要前去的，

[waɪ] [juːz] [sʌtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] ?
Why use such official language ?
为什么 使用 这样的 官方的 语言 ?

何必如此官语？”

[ˈwæŋ] [læŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈbrekfəst] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
Wang Lang then ordered breakfast to be served .
王 朗 然后 订购 早餐 到 是 服务 .

当时王朗便命人摆上早点，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈbrʌðərz] [əˈgen] .
They invited the Huang brothers again .
他们 受邀 这 黄 兄弟 再次 .

复请了黄成兄弟，

[ðeɪ] [eɪt] [fuːd] .
They ate food .
他们 吃 食物 .

吃了饮食。

[jʌnlɔŋ] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
Yunlong bid farewell to everyone .
云龙 出价 告别 到 每个人 .

云龙别了众人，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhentʃmən] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .
He brought a few henchmen to guide him .
他 带来 一个 很少 喽啰 到 指导 他 .

带了几个引路的喽兵，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They went down the mountain .
他们 去 向下 这 山 .

下山而去。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [jɪn] [lɔːŋ] [seɪvd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Now , let's say Yin Long saved He Renjie and his wife .
现在 , 我们来吧 说 阴 长的 已保存 他 仁杰 和 他的 妻子 .

且说殷龙自救了贺人杰夫妻，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] [ɪˈmiːdiətli] .
They wished they could destroy Qixing Tower immediately .
他们 希望 他们 可以 破坏 七星 塔 立即地 .

恨不得将齐星楼立时破去，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
To avenge today's humiliation .
到 报仇 今天的 屈辱 .

以报今日之仇。

[haʊˈevər] , [wɑːn] - [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
However , Wan Junshao summoned him to Tongguan .
然而 , 万 - 被召唤 他 到 桐冠 .

无如万君召前往潼关，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ] [wɪl] [əˈraɪv] .
I don't know when I will arrive .
我 不 知道 什么时候 我 将要 到达 .

不知何日方到，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
They had no choice but to wait for the people from Huai'an to arrive .
他们 有 不 选择 但 到 等待 为了 这 人们 从 淮安 到 到达 .

只得等淮安的人来，

[ˈfɜːrðər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
Further consideration is needed .
更远 考虑 是 需要 .

再为斟酌。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
On this day , Renjie and Saihua said to him :
在 这 天 , 仁杰 和 - 说 到 他 :

这日人杰与赛花两人向他说道：

" [ˈfɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [hɪr] .
You and I are here .
你 和 我 是 这里 .

你我在此，

[ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ˈhelpləs]
Isolated and helpless
孤立 和 无助

孤立无援，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [wen] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
If you do not come when summoned by the King of Ten Thousand ,
如果 你 做 不是 来 什么时候 被召唤 经过 这 国王 的 十 千 ,

设若万君召一日不来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst][nɑːt] [əˈtæk] ?
Should we just not attack ?
应该 我们 只是 不是 攻击 ?

难道俺们便不去攻打么？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [dwel] [ɑːn][oʊld] ['grʌdʒɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] .
People often dwell on old grudges when they are idle .
人们 经常 住 在 老的 怨恨 什么时候 他们 是 闲置的 .

‘人闲思旧怨。’

[lʊk] [æt; ət] ['wæŋ] [læŋz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] !
Look at Wang Lang's imposing presence !
看 在 王 朗的 气势磅礴 在场 !

你看这王朗如此声势，

['iznt] [ðæt] [ɪn'kredəbli] ['bɔːrɪŋ] !
Isn't that incredibly boring !
不是 那 难以置信 无聊的 !

岂不令人闷煞！

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] .
I intend to go to the mountain today .
我 打算 到 去 到 这 山 今天 .

意想今日往山头，

[kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] .
Kill a few of his henchmen .
杀 一个 很少 的 他的 喽啰 .

杀他几个喽兵，

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [ventid] [maɪ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
That also vented my frustration .
那 还 通风 我的 挫折 .

也泄了这鸟气。

[wiː; wi] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] - .
We dominate the area of Yinjiabao .
我们 支配 这 区域 的 - .

咱们在殷家堡独霸一方，

[nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,
Not inferior to anyone ,
不是 下 到 任何人 ,

也不在人之下，

[tə'deɪ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Today , for this tall building ,
今天 , 为了 这 高的 建筑 ,

今日为这高楼，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] ['helpləs] ?
Are we then helpless ?
是 我们 然后 无助 ?

便束手无策么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] :
He quickly stopped her :
他 迅速地 停止 她 :

连忙拦道：

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
My son , you do not know this .
我的 儿子 , 你 做 不是 知道 这 .

“吾儿有所不知，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
There's always someone stronger than you .
有 总是 某人 更强 比 你 .

‘强中还有强中手’，

[ðə; ði] [læst] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['æŋgər] ,
The last time , in a moment of anger ,
这 最后的 时间 , 在 一个 片刻 的 愤怒 ,

前次一时之愤，

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['vɪktɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɔɪzn] .
He then fell victim to his poison .
他 然后 跌倒 受害者 到 他的 毒 .

便中了他的毒手，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər] [naʊ] .
At this point , the only option is to be patient for now .
在 这 观点 , 这 仅有的 选项 是 到 是 病人 为了 现在 .

此时惟有暂时忍耐，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wen'evər] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He would have to come whenever summoned by the emperor .
他 会 有 到 来 每当 被召唤 经过 这 皇帝 .

少不得万君召总要前来。

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] ,
When everyone arrived ,
什么时候 每个人 到达的 ,

等到众人来时，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['mætər] [biː; bi] ['hændəld] ['prɑːpərli] .
Only then can the matter be handled properly .
仅有的 然后 能 这 事情 是 处理 适当地 .

其事方得妥当。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
Just as they were speaking ,
只是 作为 他们 是 请讲 ,

正说之际，

[jɪn] ['jɔŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

只见殷勇、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ræn][ɪn] .
Yin Qiang ran in .
阴 强 跑 在 .

殷强跑了进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
He said to Yin Long :
他 说 到 阴 长的 :

向着殷龙说道：

[tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [dʒʌst] [naʊ] .
Two people came into the store just now .
二 人们 来了 进入 这 店铺 只是 现在 .

“方才店内来了两人，

[æsk][ðə; ði] ['weɪtər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] .
Ask the waiter if we have arrived here .
问 这 服务员 如果 我们 有 到达的 这里 .

向那小二问咱们可曾到此，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ə'pɪrəns] , [tʃaɪld] .
Look at that appearance , child .
看 在 那 外貌 , 孩子 .

孩儿看那模样，

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
They look like the soldiers from Langya Mountain .
他们 看 喜欢 这 士兵 从 朗雅 山 .

好像琅琊山的喽兵，

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" May I ask what brings you here ? "
" 可能 我 问 什么 带来 你 这里 ? "

不知此来所为何事？"

[bɪ'fɔːr] [jɪn] [lɔːŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before Yin Long could speak ,
前 阴 长的 可以 说话 ,

殷龙还未开言，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] [aʊt] .
He Renjie had already run out .
他 仁杰 有 已经 跑步 出去 .

早有贺人杰跑了出来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

高声骂道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['haɪbrɪd] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this hybrid come from ? "
" 在哪里 做过 这 杂交种 来 从 ? "

“何处杂种，

[keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,
Came to inquire ,
来 到 查询 ,

前来探问，

[aɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] , [ˌeɪ 'em] [hɪr] [naʊ] .
I , He Renjie , am here now .
我 , 他 仁杰 , 是 这里 现在 .

俺贺人杰现在此间，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] ?
Are you afraid of this dog's head ?
是 你 害怕的 的 这 狗的 头 ?

难道惧怕这狗头么？"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] .
He then leaped out .
他 然后 跳跃 出去 .

便飞身冲了出来，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店堂，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Then he started shouting .
然后 他 开始 喊叫 .

便叫喊起来。

[jɪn] [lɔːŋ] [fɪrz] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] .
Yin Long fears he will cause trouble again .
阴 长的 恐惧 他 将要 原因 麻烦 再次 .

殷龙恐又肇祸，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
They immediately chased after them .
他们 立即地 追逐 后 他们 .

赶即随后追出。

[rɛndʒi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈweɪtər] :
Renjie then asked the waiter :
仁杰 然后 问 这 服务员 :

只见人杰向小二问道：

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [tuː] [goʊ] ? "
" Which way did you see those two go ? "
" 哪个 方式 做过 你 看 那些 二 去 ? "

“你见这两厮向哪边去了？

[ɪkˈspleɪn] [ˈkwɪkli] ,
Explain quickly ,
解释 迅速地 ,

赶快说明，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [ˈdɔgz] [laɪf] .
I'll spare your dog's life .
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 .

饶汝狗命。”

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
The waiter knew he was impatient .
这 服务员 知道 他 曾是 不耐烦 .

小二知道他的性急，

[wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Want to say ,
想 到 说 ,

欲想说出，

[ðen] [jɪn] [lɔːŋ] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
Then Yin Long chased after them .
然后 阴 长的 追逐 后 他们 .

又见殷龙追出，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [əbˈstrʌkt] ;
I know he meant to obstruct ;
我 知道 他 意思是 到 阻碍 ;

知他是阻挡的意思；

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
I do not want to tell him .
我 做 不是 想 到 告诉 他 .

欲不告知与他，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˈæŋgri] .
I was afraid he would get angry .
我 曾是 害怕的 他 会 得到 生气的 .

犹恐他动气来，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命不保。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈænsər] :
At that time , I could only answer :
在 那 时间 , 我 可以 仅有的 回答 :

当时只得答道：

" [ˈgrænfɑːðər] ,
" grandfather ,
" 祖父 ,

“爷爷，

[ˈhiːz] [gɔːn] [fɑːr] [əˈweɪ] .
He's gone far away .
他是 已消失 远的 离开 .

他已去远了，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
The petty person did not see it .
这 小气 人 做过 不是 看 它 .

小人未曾看见，

[pliːz] [æsk] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Please ask someone else .
请 问 某人 别的 .

请你再问他人罢。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] , [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
He Renjie , without saying a word ,
他 仁杰 , 没有 说 一个 单词 ,

贺人杰不由分说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He immediately cursed :
他 立即地 被诅咒的 :

登时骂道：

“ [juː; jʊ] [blæk] [pɜːrl] , ”
“ You black pearl , ”
“ 你 黑色的 珍珠 , ”

“汝这乌珠，

[ˈhiːz] [nɑːt][blaɪnd] [ˈiːðər] .
He's not blind either .
他是 不是 瞎的 任何一个 .

也不是个瞎子，

[ðeɪ] [ˈklɪrli] [æskt] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,
They clearly asked you just now ,
他们 清楚地 问 你 只是 现在 ,

方才他两人明明问你，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][laɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Why did you lie to me ?
为什么 做过 你 说谎 到 我 ?

为什么同俺撒谎？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[spred] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] ,
Spread your fingers ,
传播 你的 手指 ,

伸开指头，

[pʊl] [ðə; ði] [ˈweɪtɚz] [left] [hænd] [aʊt] .
Pull the waiter's left hand out .
拉 这 服务员的 左边 手 出去 .

将那小二的左手拖出，

[ðen] [hiː; hi][hænd] - [ˈsoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .
Then he hand - sewed it on .
然后 他 手 - 缝制的 它 在 .

接着手缝套了进去，

[ðen] [hiː; hi] [skwiːzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Then he squeezed with all his might ,
然后 他 挤压 和 全部 他的 可能 ,

便拚力的一夹，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .
The waiter roared like a bull .
这 服务员 咆哮 喜欢 一个 公牛 .

只见小二如牛吼一般，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈberəb(ə)l] .
The pain was already unbearable .
这 疼痛 曾是 已经 难以忍受 .

已是疼不可忍，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [duː] [nɔːrθ] . "
" The two of them went due north . "
" 这 二 的 他们 去 到期的 北 . "

“他二人是正北去了，

[ˈgrænpɑː] , [let] [goʊ] [ˈkwɪkli] !
Grandpa , let go quickly !
爷爷 , 让 去 迅速地 !

爷爷可快撒手！”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [rɛndʒi]
After listening , Renjie
后 聆听 , 仁杰

人杰听毕，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [rɪˈliːs] ,
With a casual release ,
和 一个 随意的 发布 ,

顺手一松，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[pʊʃ] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Push	the	waiter	to	the	ground	.
推	这	服务员	到	这	地面	.

将小二推倒在地下，

[ðeɪ] [dæʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

They	dashed	away	in	a	flash	.
他们	虚线	离开	在	一个	闪光	.

一溜烟飞奔而去。

[ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

They	ran	for	dozens	of	miles	.
他们	跑	为了	几十个	的	英里	.

跑了有数十里路远近，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	two	were	walking	ahead	of	them	.
这	二	是	步行	前方	的	他们	.

早见两人在前行走，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

Suddenly	a	boy	turned	around	and	looked	back	.
突然	一个	男生	转向	大约	和	看起来	后退	.

忽然一个少年回头一望，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ,

Having	met	a	remarkable	person	,
拥有	遇见	一个	卓越	人	,

见了人杰，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mænz] [ɪr] .

He	then	whispered	many	things	in	the	man's	ear	.
他	然后	低声说道	许多	事物	在	这	男人的	耳朵	.

遂向那人耳边低声说了许多。

[rɛndʒi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

Renjie	knew	he	was	a	spy	from	Langya	Mountain	.
仁杰	知道	他	曾是	一个	间谍	从	朗雅	山	.

人杰知他是琅琊山的奸细。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	stepped	forward	and	shouted	loudly	:
他	步	向前	和	喊叫	高声	:

走上前里高声叫道：

" [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['bæstərdz] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ? "

"	Whom	are	you	two	bastards	here	to	inquire	about	?	"
"	谁	是	你	二	混蛋	这里	到	查询	关于	?	"

“汝这两个杂种前来为谁打探?

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

He	Renjie	has	arrived	!
他	仁杰	有	到达的	!

俺贺人杰来也!

[dəunt] [goʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] [pʌntʃ] ! "
" Take this punch ! "
" 拿 这 冲床 ! "

吃俺一拳！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .
It was like Mount Tai crashing down on the boy .
它 曾是 喜欢 山 泰 崩溃 向下 在 这 男生 .

就是一个泰山压顶对那少年打下。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道此人是谁?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jʌnlɔŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhentʃmən] .
It was Yunlong and that henchman .
它 曾是 云龙 和 那 喽啰 .

正是云龙同那个喽兵二人。

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [rɛndʒi] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,
Yunlong saw Renjie make a move ,
云龙 锯 仁杰 制作 一个 移动 ,

云龙看见人杰动手，

[hiː; hi] [ðen] [flæʃt] [əˈweɪ] .
He then flashed away .
他 然后 闪光灯 离开 .

随将身一闪，

[set] [əˈsaɪd] ;
Set aside ;
放 旁边 ;

让在一边；

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
The soldiers were terrified out of their wits .
这 士兵 是 恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

早把喽兵吓得魂飞天外，

[ˈkwɪkli] [reɪz] [bəuθ] [hændz] [əˈbʌv] [jʊr; jər] [hed]
Quickly raise both hands above your head
迅速地 增加 两个都 双手 多于 你的 头

赶急两手举过头顶，

[ə; eɪ] " [tuː] [ˈdrægənz] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtər] " [staɪl] [wʌz; wəz] [juːst] .
A " two dragons emerging from the water " style was used .
一个 " 二 龙 新兴 从 这 水 " 风格 曾是 用过的 .

用了个二龙出水式，

[hiː; hi] [let] [rɛndʒi] [pæs] [ðə; ði] [pʌntʃ] .
He let Renjie pass the punch .
他 让 仁杰 经过 这 冲床 .

将人杰一拳让了过去，

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [əˈraʊnd] ,
Turning his body around ,
转弯 他的 身体 大约 ,

转过身躯，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	ran	away	as	fast	as	they	could	.
他们	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

飞奔逃走。

[rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtər] .

Renjie	was	originally	a	skilled	fighter	.
仁杰	曾是	起初	一个	熟练	战斗机	.

人杰本是个会手，

['siːɪŋ] [jʌnlɔŋ] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,

Seeing	Yunlong	standing	to	the	side	,
看到	云龙	常设	到	这	边	,

见云龙站在旁边，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] .

He	knew	he	was	testing	his	martial	arts	skills	.
他	知道	他	曾是	测试	他的	武术	艺术	技能	.

晓得他是试看武艺。

[hiː; hi] [sniəd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] :

He	sneered	at	the	time	:
他	冷笑	在	这	时间	:

当时冷笑道：

" [aɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] . "

"	I	,	He	Renjie	,	was	born	into	the	martial	world	.	"
"	我	,	他	仁杰	,	曾是	出生	进入	这	武术	世界	.	"

“俺贺人杰生在江湖，

['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz]

Heroes	and	heroines
英雄	和	女英雄们

好汉英雄，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [aɪv] [siːn] .

I	don't	know	how	many	I've	seen	.
我	不	知道	如何	许多	我已经	已见	.

也不知见了多少，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'griː] ,

If	you	disagree	,
如果	你	不同意	,

若是不服，

[waɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [siː] [huː] [prɪ'veɪlz] ?

Why	not	have	a	fight	to	see	who	prevails	?
为什么	不是	有	一个	斗争	到	看	WHO	占上风	?

何妨战个高下？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊd] ['drægən] .

He	stood	upright	,	gazing	at	the	cloud	dragon	.
他	站立	直立	,	凝视	在	这	云	龙	.

立着身躯望着云龙。

[jʌnlɔŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

Yunlong	then	replied	:
云龙	然后	回复	:

云龙也就答道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
Who are you talking about ?
WHO 是 你 说 关于 ?

你这话头说谁?

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]
If you want to take action
如果 你 想 到 拿 行动

若要动手，

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
I'll stay with you ;
患病的 停留 和 你 ;

俺便陪你;

[ɪf] [aɪ][rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n][hæf][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][noʊ] ,
If I reply with even half a word of no ,
如果 我 回复 和 甚至 一半 一个 单词 的 不 ,

若回你半个不字，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] ['træv(ə)l] [θruː] .
We can no longer travel through Tongguan .
我们 能 不 更长 旅行 通过 桐冠 .

也不能在潼关行走了。”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jʌnlɔŋ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
It turns out that Yunlong had intended to say it .
它 转弯 出去 那 云龙 有 故意的 到 说 它 .

原来云龙有心说出，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks] ['dʒiː] [noʊ] .
This is something that makes Jie know .
这 是 某物 那 制作 杰 知道 .

令人杰知道。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [kəm'petətɪv] ?
Who knew that this outstanding person was so competitive ?
WHO 知道 那 这 杰出的 人 曾是 所以 竞争的 ?

谁知人杰一心好胜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
He immediately became furious .
他 立即地 成为 狂怒 .

当时便大怒起来，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

出言骂道:

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [wɪð; wɪθ] [pæs] ? !
Who are you trying to scare with Tongguan Pass ? !
WHO 是 你 尝试 到 吓 和 桐冠 经过 ? !

用这潼关吓谁！

['grænpɑː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Grandpa is afraid of you .
爷爷 是 害怕的 的 你 .

爷爷怕你，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [kʌm] .
They didn't dare come .
他们 没有 敢 来 .

也不敢来。”

- [fɪsts] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Yunlong's fists came flying at his face .
- 拳头 来了 飞行 在 他的 脸 .

云龙双拳劈面打来。

- [left] [fʊt] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['fɔːrwərd] .
Renjie's left foot was placed forward .
- 左边 脚 曾是 放置 向前 .

人杰左脚支在前面，

[ðə; ði] [raɪt] [hiːl] [ɪz] [prest] ['fɜːrmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌtək] .
The right heel is pressed firmly against the buttock .
这 正确的 脚跟 是 按下 牢牢 反对 这 臀部 .

右脚后跟紧靠在股头，

[laɪ] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk]
Lie down on your back
说谎 向下 在 你的 后退

将身倒卧，

['siːɪŋ] [jʌnlɒŋ] [ə'tækɪŋ] [hed] - [ɑːn] . . .
Seeing Yunlong attacking head - on . . .
看到 云龙 攻击 头 - 在 . . .

见云龙劈面打来，

['kwɪkli] ['tɪptoʊ] [ænd; ənd] ['stedi] [jɔːr'self] .
Quickly tiptoe and steady yourself .
迅速地 脚尖 和 稳定的 你自己 .

赶将脚尖踮定，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] ,
With a sweep of his right leg ,
和 一个 扫 的 他的 正确的 腿 ,

右腿一扫，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] - [weɪst] ;
It struck directly at Yunlong's waist ;
它 击 直接地 在 - 腰部 ;

紧对着云龙腰下打来；

[jʌnlɒŋ] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] .
Yunlong then crouched down .
云龙 然后 蹲着 向下 .

云龙随即向下一蹲，

[wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːts] ,
With both hands facing the toes of the boots ,
和 两个都 双手 面向 这 脚趾 的 这 靴子 ,

两手对着靴头，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
I wanted to hold it .
我 通缉 到 抓住 它 .

便想握住。

[rɛndʒi] [ɪk'skleɪmd] :
Renjie exclaimed :
仁杰 惊呼 :

人杰叫道：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [legz] .
He then withdrew his legs .
他 然后 退出 他的 腿 .

随即收回腿脚，

[aɪ]['mɑːdɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] " ['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]
I modified it to resemble " scooping the moon from the middle of the river
我 修改的 它 到 类似 " 舀取 这 月亮 从 这 中间 的 这 河
" .
" .
" .

改了个江心捞月式，

[fiːt] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərdz] .
Feet pointing downwards .
脚 指向 向下 .

脚头向下。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [hɪr] .
The two of them are here .
这 二 的 他们 是 这里 .

两人在此，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] .
They were fighting fiercely .
他们 是 斗争 激烈地 .

正是打在一团，

['faɪtɪŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Fighting in one place ,
斗争 在 一 地方 ,

斗在一处，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['bɑːksɪŋ] [staɪlz] .
There are dozens of boxing styles .
那里 是 几十个 的 拳击 风格 .

起了有数十个拳式，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz] [mɪr] ['pʌpits] .
They had long regarded the soldiers as mere puppets .
他们 有 长的 认为 这 士兵 作为 仅仅 木偶 .

早把喽兵看得如木偶一般。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstænd] .

It	is	indeed	difficult	to	distinguish	and	understand	.
它	是	的确	难的	到	区分	和	理解	.

正然难分难解，

[jɪn] [lɔŋfjuː] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈgen] .

Yin	Longfu	caught	up	with	them	again	.
阴	隆福	捕捉	向上	和	他们	再次	.

后面殷龙复又追到，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfaɪtɪŋ] ,

Seeing	the	two	of	them	fighting	,
看到	这	二	的	他们	斗争	,

见他两人拚斗，

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [bʌt; bət][nɑːt] [wer] [tuː; tə][lænd] ,

Knowing	the	other	side	but	not	where	to	land	,
会心	这	其他	边	但	不是	在哪里	到	土地	,

知对面不知个落脚，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	rushed	forward	and	called	out	:
他	匆忙	向前	和	称为	出去	:

赶着上前叫道：

“ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtæləntˈ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ruːd] . ”

“	A	man	of	exceptional	talent	should	not	be	so	rude	.	”
“	一个	男人	的	非凡的	天赋	应该	不是	是	所以	粗鲁的	.	”

“人杰休得无礼，

[wer] [duː] [ˈhɪroʊz] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ?

Where	do	heroes	come	to	visit	?
在哪里	做	英雄	来	到	访问	?

何处英雄前来访问，

" [aɪ] , [jɪn] [lɔːŋ] , [hæv; həv] [əˈraɪvd] ! "

"	I	,	Yin	Long	,	have	arrived	!	"
"	我	,	阴	长的	,	有	到达的	!	"

俺殷龙来也！”

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .

Yunlong	saw	another	person	approaching	from	the	opposite	side	.
云龙	锯	其他	人	接近	从	这	对面的	边	.

云龙见对面又来一人，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	gave	his	name	.
他	给予	他的	姓名	.

听他报出姓名，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心下不禁大喜。

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .

He	then	leaped	out	of	the	circle	.
他	然后	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

随即蹿身跳出圈外，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sed] :

He	looked	at	Yin	Long	and	said	:
他	看起来	在	阴	长的	和	说	:

就望着殷龙道：

" [wiː; wi] , [jʌnlɔŋ] , [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . . . "

"	We	,	Yunlong	,	have	come	here	. . .	"
"	我们	,	云龙	,	有	来	这里	. . .	"

“咱云龙此来，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] .

I	am	visiting	you	personally	.
我	是	访问	你	亲自	.

正自访汝，

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !

Good	timing	!
好的	定时	!

来得好，

[lets] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['duːəl] !

Let's	settle	this	with	a	duel	!
我们来吧	定居	这	和	一个	决斗	!

咱两人见个高下！”

[jɪn] [lɔːŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [jʌnlɔŋ] "

Yin	Long	heard	him	say	the	words	"	Yunlong	"
阴	长的	听到	他	说	这	字	"	云龙	"

殷龙听他说“云龙”两字，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] :

He	couldn't	help	but	wonder	:
他	不能	帮助	但	想知道	:

不禁疑惑道：

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli][hæd; həd] [faɪv] [sʌnz] .

Jun	Zhao	once	said	that	the	Yun	family	had	five	sons	.
俊	赵	一次	说	那	这	云	家庭	有	五	儿子们	.

“君召曾说是云家五子，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kɔːlz] [hɪm'self] [jʌnlɔŋ] .

This	person	calls	himself	Yunlong	.
这	人	呼叫	他自己	云龙	.

此人自说云龙，

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ˌɛf i 'aɪ] - ?

Could	this	person	be	someone	like	Fei	Yunzi	?
可以	这	人	是	某人	喜欢	费	-	?

莫非此人便是飞云子一类么？

['əraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Arriving	at	this	time
抵达	在	这	时间

此时前来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [spə'sɪfɪkli] .

They	came	to	visit	me	specifically	.
他们	来了	到	访问	我	具体来说	.

特地访我，

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

Could	there	be	another	reason	behind	this	?
可以	那里	是	其他	原因	在后面	这	?

莫非其中另有别故。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kən'viːniənt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

It	wasn't	convenient	to	ask	him	at	the	time	.
它	不是	方便的	到	问	他	在	这	时间	.

当时不便问他，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

忙答道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . . . "

"	Since	you	have	come	to	meet	me	. . .	"
"	自从	你	有	来	到	见面	我	. . .	"

“你既前来会我，

[let] [ə'loʊn] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['noʊbɑːdi] ,

Let	alone	an	unknown	nobody	,
让	独自的	一个	未知	无人	,

莫说是无名小辈，

['iːv(ə)n] ['feɪməs] ['æktər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

Even	famous	actors	from	outside	Tongguan	,
甚至	著名的	演员	从	外部	桐冠	,

便是潼关以外的名角，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] " [noʊ] " ,

If	you	reply	with	even	half	a	word	of	"	no	"	,
如果	你	回复	和	甚至	一半	一个	单词	的	"	不	"	,

若回他半个不字，

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !

They	have	no	idea	how	powerful	we	are	!
他们	有	不	主意	如何	强大的	我们	是	!

也不知咱的厉害！”

[jʌnlɔŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Yunlong	heard	that	he	was	already	aware	of	it	.
云龙	听到	那	他	曾是	已经	意识到的	的	它	.

云龙听他已经知觉，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	smiled	and	said	:
他	迅速地	微笑	和	说	:

连忙笑道：

[aɪ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] .

I	have	business	to	attend	to	at	the	mountain	today	.
我	有	商业	到	出席	到	在	这	山	今天	.

“今日我有事上山，

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['lɪŋgər] [hɪr] .

We	cannot	linger	here	.
我们	不能	萦绕	这里	.

不能在此耽搁，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .

He	is	not	a	hero	.
他	是	不是	一个	英雄	.

非是好汉，

[tə'mɑːroʊ] [wiːl] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [hɪr] .

Tomorrow	we'll	fight	to	the	death	here	.
明天	出色地	斗争	到	这	死亡	这里	.

明日在此拚个你死我活。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] ['skætərd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

Then	**he**	**scattered**	**them**	**among**	**the**	**crowd**	**.**
然后	他	疏散	他们	之中	这	人群	.

便撒了众人，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

They	**returned**	**to**	**the**	**mountain**	**with**	**the**	**soldiers**	**.**
他们	返回	到	这	山	和	这	士兵	.

与喽兵回山而去。

[hɪr] , [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['gæðərd] [tə'geðər] .

Here	**,**	**Yin**	**Long**	**and**	**He**	**Renjie**	**gathered**	**together**	**.**
这里	,	阴	长的	和	他	仁杰	聚集	一起	.

这里殷龙与贺人杰同聚一处，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	**began**	**by**	**saying**	**:**
他	开始	经过	说	:

开言说道：

" [juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] ! "

"	**You**	**beast**	**,**	**you**	**know**	**nothing**	**of**	**what**	**is**	**good**	**or**	**bad**	**!**	**"**
"	你	兽	,	你	知道	没有什么	的	什么	是	好的	或者	坏的	!	"

“汝这畜生全然不知利害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [kʌm] .

It	**is**	**known**	**that**	**this**	**person**	**has**	**come**	**.**
它	是	已知	那	这	人	有	来	.

可知此人前来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

They	**are**	**not**	**seeking**	**revenge**	**against**	**us**	**.**
他们	是	不是	寻求	复仇	反对	我们	.

并非与我等寻仇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	**is**	**beneficial**	**to**	**me**	**.**
它	是	有利	到	我	.

乃是有益于我，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

Do	**you**	**know**	**?**
做	你	知道	?

汝可知道？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	**Way**	**of**	**Outstanding**	**People**	**:**
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ?

Why	**do**	**you**	**say**	**that**	**,**	**Father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**?**
为什么	做	你	说	那	,	父亲	-	在	-	法律	?

“岳父何出此言？

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .

He	**was**	**a**	**powerful**	**figure**	**from**	**Langya**	**Mountain**	**.**
他	曾是	一个	强大的	数字	从	朗雅	山	.

他乃琅琊山的强人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] ['benɪfɪt] [ˌjuː 'es] ?

How	**could**	**it**	**possibly**	**benefit**	**us**	**?**
如何	可以	它	可能	益处	我们	?

岂得与咱们有益？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ɪnˈtenʃən]
If you have good intentions
如果 你 有 好的 意图

若存好意，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː ˈes] ?
Are you still going to fight us ?
是 你 仍然 去 到 斗争 我们 ?

还与我等动手么？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] . "
" You didn't listen to him just now . "
" 你 没有 听 到 他 只是 现在 . "

“你方才不听他言，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌn] [ˈfæməli] .
He claimed to be the fifth son of the Yun family .
他 声称 到 是 这 第五 儿子 的 这 云 家庭 .

自称是云家五子，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
Living in Tongguan
活的 在 桐冠

居住潼关，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] ,
Upon hearing our names ,
之上 听力 我们的 姓名 ,

见咱说出姓名，

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Then he returned to the mountain .
然后 他 返回 到 这 山 .

便尔回山而去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
You should think about it .
你 应该 思考 关于 它 .

汝试想来，

[ˈiznt] [hiː; hi][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz][ˌɛf i ˈaɪ] - ?
Isn't he the same kind of person as Fei Yunzi ?
不是 他 这 相同的 种类 的 人 作为 费 - ?

岂不是飞云子一类么？”

[rɛndʒi] [ˈlisnd] ,
Renjie listened ,
仁杰 听着 ,

人杰听了，

[ðɪs] [ɪz] [ˈruːli] [laɪk] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
This is truly like waking up from a dream .
这 是 真的 喜欢 醒来 向上 从 一个 梦 .

此真是如梦初醒，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [fɔːt] [hɪm; ɪm] . . . "
" Since the child has already fought him . . . "
" 自从 这 孩子 有 已经 战斗 他 . . . "

“孩儿既已与他交手，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd] .
It is clear that his good intentions have been rejected .
它 是 清除 那 他的 好的 意图 有 到过 拒绝 .

显见负却他的美意，

[ɪf] [ðeɪ] [tɜːrn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
If they turn against each other ,
如果 他们 转动 反对 每个 其他 ,

设若翻过脸来，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] ?
Wouldn't that ruin everything ?
不会 那 废墟 一切 ?

岂不误了大事?

[jɪn] [lɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Long replied :
阴 长的 回复 :

殷龙答道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" There's no need to worry about that . "
" 有 不 需要 到 担心 关于 那 . "

“这事倒可无虑，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm]
If he doesn't come
如果 他 不 来

他如不来，

[waɪ] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] ?
Why make an appointment for tomorrow ?
为什么 制作 一个 预约 为了 明天 ?

又何必约定明日呢!

[ə'raɪv] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] .
Arrive here tomorrow .
到达 这里 明天 .

明日到此，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] ,
You can't come ,
你 不能 来 ,

汝可勿来，

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
We have our reasons for both of them .
我们 有 我们的 原因 为了 两个都 的 他们 .

咱与他自有道理。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
The **two** **came** **all** **the** **way** **,**
这 二 来了 全部 这 方式 ,

两人一路而来，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon **arriving** **at** **the** **store** **,**
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店内，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm] [jʌnlɔŋ] .
We **are** **waiting** **for** **news** **from** **Yunlong** **.**
我们 是 等待 为了 消息 从 云龙 .

专等云龙的消息。

[naʊ] , [jʌnlɔŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
Now **,** **Yunlong** **returned** **to** **the** **mountains** **,**
现在 , 云龙 返回 到 这 山脉 ,

且说云龙回转山中，

[ˈwæŋ] [læŋ] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Wang **Lang** **stepped** **forward** **and** **asked** **:**
王 朗 步 向前 和 问 :

早有王朗上前问道：

" [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [təˈdeɪ] . "
" **My** **elder** **brother** **is** **coming** **down** **the** **mountain** **today** **.** **"**
" 我的 长老 兄弟 是 未来 向下 这 山 今天 . "

“大哥今日下山，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [jɪn] [lɔːŋ] ?
Have **you** **encountered** **Yin** **Long** **?**
有 你 遭遇 阴 长的 ?

可曾遇见殷龙么？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong **said** **:**
云龙 说 :

云龙道：

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [nuːn] , [wiː; wi] . . . "
" **Because** **it** **is** **already** **noon** **,** **we** **.** **.** **.** **"**
" 因为 它 是 已经 中午 , 我们 . . . "

“咱因日光已午，

[ˈhʌŋgri]
Hungry
饥饿的

腹中饥馁，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈkɑːmbæt] .

It	is	inconvenient	to	engage	in	combat	.
它	是	不方便	到	从事	在	战斗	.

不便交锋，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [iksˈtʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɛndʒi] .

He	only	exchanged	a	few	dozen	blows	with	He	Renjie	.
他	仅有的	交换	一个	很少	打	打击	和	他	仁杰	.

只与贺人杰斗了数十合拳脚。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n]

In	my	opinion	,	this	person
在	我的	观点	,	这	人

此人在俺看来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] .

They	were	just	ordinary	people	.
他们	是	只是	普通的	人们	.

也不过是寻常之辈，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [kɪl] [jɪn] [lɔːŋ] [təˈmɑːroʊ] .

All	we	need	to	do	is	kill	Yin	Long	tomorrow	.
全部	我们	需要	到	做	是	杀	阴	长的	明天	.

只须明日将殷龙打死，

[ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] !

This	way	,	the	younger	generation	can	have	nothing	to	worry	about	!
这	方式	,	这	年轻	一代	能	有	没有什么	到	担心	关于	!

这许多小辈便可无虑了！”

[ˈwæŋ] [læŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] .

Wang	Lang	heard	him	speak	.
王	朗	听到	他	说话	.

王朗见他言语，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

不禁欢喜非常，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	thanked	them	repeatedly	.
他	谢谢	他们	反复	.

连连称谢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [set] [aʊt] [waɪn] .

He	immediately	ordered	his	soldiers	to	set	out	wine	.
他	立即地	订购	他的	士兵	到	放	出去	葡萄酒	.

即命喽兵摆下酒来，

[hiː; hi] [ˌentərˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

He	entertained	his	brother	.
他	娱乐	他的	兄弟	.

款待他兄弟。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,

After	the	banquet	,
后	这	宴会	,

席散之后，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [æskt] [hɪm; ɪm] :

Fei	Yunzi	asked	him	:
费	-	问	他	:

飞云子向他问道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] ,
Going down the mountain today ,
去 向下 这 山 今天 ,

今日下山，

['hævɪŋ] [met] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Having met outstanding individuals ,
拥有 遇见 杰出的 个人 ,

既已会见人杰，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['evər] [hɪr] ?
But I wonder if Huang Tianba was ever here ?
但 我 想知道 如果 黄 - 曾是 曾经 这里 ?

但不知黄天霸可曾在此否？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] . . . "
" I was just about to ask . . . "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 . . . "

“愚兄正要询问，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˌnɪr'baɪ] ,
Just because the soldiers were nearby ,
只是 因为 这 士兵 是 附近 ,

只因喽兵在旁，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
It's inconvenient to talk about .
它是 不方便 到 讲话 关于 .

不便启齿，

[wiːv] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [tə'mɑːroʊ] .
We've already arranged to meet tomorrow .
我们已经 已经 安排 到 见面 明天 .

已约定明日相会了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [keɪm] [ɪn] ['ɜːrliər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Huang Cheng came in earlier to inquire .
黄 程 来了 在 早些时候 到 查询 .

早有黄成进来询问。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

不知他说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] [wer]
Chapter 497 A shallow understanding of jealousy leads to a chaotic battle where
章 - 一个 浅的 理解 的 妒忌 线索 到 一个 混乱 战斗 在哪里
[juːn] [kɪlz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] .
Yunhe kills Huang Cheng .
云和 杀戮 黄 程 .

第497回 浅见识妒忌云鹤 乱交战打死黄成

[naʊ] , ['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Now , after Huang Cheng arrived at the mountain ,
现在 , 后 黄 程 到达的 在 这 山 ,

却说黄成自到山上，

['siːɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [læŋz] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['θɜːroʊ] ,
Seeing that Wang Lang's hospitality towards his brother was not very thorough ,
看到 那 王 朗的 热情好客 向 他的 兄弟 曾是 不是 非常 彻底 ,

见王朗款待他兄弟不十分周到，

[æn; ən] [sed] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] :
An said to Huang Da :
一个 说 到 黄 达 :

暗与黄达说道：

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] [hɪr] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] . "
" We were also invited here by his men . "
" 我们 是 还 受邀 这里 经过 他的 男人 . "

“我等也是他命人请来，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [fel] [bɪ'haɪnd] ,
Although it never fell behind ,
虽然 它 绝不 跌倒 在后面 ,

虽然未曾落后，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌn] ['brʌðərz] .
In the end , they are not as good as the Yun brothers .
在 这 结尾 , 他们 是 不是 作为 好的 作为 这 云 兄弟 .

究不比云氏兄弟，

[laɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [laɪk] ['faɪər] ,
Like flowers and like fire ,
喜欢 花朵 和 喜欢 火 ,

如花如火，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['hɛʃən] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] ;
Even the soldiers of Heshan respected him ;
甚至 这 士兵 的 鹤山 受人尊敬 他 ;

连这阖山的喽兵皆敬重与他；

[ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
In comparison ,
在 比较 ,

相形之下，

['iznt] [ðæt] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !
Isn't that infuriating !
不是 那 令人恼火 !

岂不令人可恼！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Dadao :
黄 - :

黄达道：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
Brother , you may not know this ,
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[lʊk] [haʊ] ['meni] ['hɪroʊz] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] !
Look how many heroes live on the mountain !
看 如何 许多 英雄 居住 在 这 山 !

你看山上多少英雄，

- [dɪ'fiːtɪd] [ˌem 'iː] .
Guduo defeated me .
- 战败 我 .

胜我的固多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] .
There are also those that are not as good .
那里 是 还 那些 那 是 不是 作为 好的 .

不如的也有，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [tʃeɪn]
All those who were involved in the supply chain
全部 那些 WHO 是 涉及 在 这 供应 链

所有那周旋供应，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] .
They are evenly matched .
他们 是 均匀地 匹配 .

也是不相上下，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt]
The reason is that
这 原因 是 那

推其缘故，

[prɪ'zuːməbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] - ,
Presumably because this Qixing Tower was built by Feiyunzi ,
想必 因为 这 七星 塔 曾是 建造 经过 - ,

大约因这齐星楼是飞云子所造，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [rɪ'spektfl] .
Therefore , I was extremely respectful .
所以 , 我 曾是 极其 尊重 .

故此十分恭敬。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Chengdao :
黄 - :

黄成道：

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ['jestərdeɪ] .
We arrived here yesterday .
我们 到达的 这里 昨天 .

“咱们昨日始到这里，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I have never seen it ,
虽然 我 有 绝不 已见 它 ,

虽未见过，

[its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , ['riːəli] .
It's not surprising , really .
它是 不是 奇怪 , 真的 .

遥想也不甚出奇。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,

In	our	opinion	,
在	我们的	观点	,

据咱看来，

[ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

Fei	Yunzi	was	just	an	ordinary	person	.
费	-	曾是	只是	一个	普通的	人	.

飞云子也不过是寻常之辈。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] .

His	brother	came	down	the	mountain	today	.
他的	兄弟	来了	向下	这	山	今天	.

今日他哥哥下山，

['iːv(ə)n][hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Even	He	Renjie	was	no	match	for	him	.
甚至	他	仁杰	曾是	不	匹配	为了	他	.

连一贺人杰也敌他不得，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] ?

What's	with	all	this	talk	about	today	and	tomorrow	?
是什么	和	全部	这	讲话	关于	今天	和	明天	?

还说什么今日明日，

['iːv(ə)n] [jɪn] [lɔːŋ] ['kudnt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .

Even	Yin	Long	couldn't	defeat	him	.
甚至	阴	长的	不能	击败	他	.

遥想殷龙也敌他不过。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

依愚兄之见：

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['tʃiːftən] [tə'mɑːroʊ] .

I	will	inform	the	chieftain	tomorrow	.
我	将要	通知	这	头目	明天	.

明日禀明寨主，

[æsk][fɔːr; fər]['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Ask	for	orders	to	descend	the	mountain	.
问	为了	订单	到	下降	这	山	.

讨令下山，

[ðɪs] [kɔːst] [jɪn] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

This	cost	Yin	Long	his	life	.
这	成本	阴	长的	他的	生活	.

将殷龙送了性命，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] ;

So	that	he	knows	that	we	brothers	are	no	less	than	him	;
所以	那	他	知道	那	我们	兄弟	是	不	较少的	比	他	;

好令他知咱兄弟也不在他之下；

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['demənstreɪt] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətiz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

If	we	don't	demonstrate	our	abilities	in	this	matter	,
如果	我们	不	证明	我们的	能力	在	这	事情	,

若不在这事上现出本领，

[aɪm][dʒʌst] ['ekəuiŋ] [ðæt] ['sentɪmənt] .

I'm	just	echoing	that	sentiment	.
我是	只是	回声	那	情绪	.

在此随声附和，

[triːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðoʊz] ['kaʊədz] .
Treat **them** **like** **those** **cowards** **.**
对待 他们 喜欢 那些 懦夫 .

与那般鼠辈一样看待，

[haʊ] ['ʌtərli] ['ʃeɪmfl] !
How **utterly** **shameful** **!**
如何 完全地 可耻 !

岂不令人羞煞！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
Huang **Da** **listened** **to** **what** **he** **said** **,**
黄 达 听着 到 什么 他 说 ,

黄达听他所言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** **.**
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

也只得唯唯答应。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə] - [ruːm] .
The **two** **then** **went** **to** **Yunlong's** **room** **.**
这 二 然后 去 到 - 房间 .

当时二人便到云龙房内，

[fɜːrst] , ['ʃiːɑːŋ] [juːn] [sed] :
First **,** **Xiang** **Yunhe** **said** **:**
第一的 , 向 云和 说 :

先向云鹤道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "
" **Third** **Brother** **built** **this** **building** **.** **"**
" 第三 兄弟 建造 这 建筑 . "

“三哥造下此楼，

['truːli] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] .
Truly **amazing** **and** **outstanding** **.**
真的 惊人的 和 杰出的 .

真乃惊人出色。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː]
Although **I** **did** **not** **witness** **it**
虽然 我 做过 不是 证人 它

小弟虽不曾目睹，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [wʌt] ['evriwʌn] ['preɪzɪz] ,
In **terms** **of** **what** **everyone** **praises** **,**
在 条款 的 什么 每个人 赞扬 ,

以众人夸奖而论，

[ðæt] [telz] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪm'presɪv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] .
That **tells** **you** **how** **impressive** **this** **building** **is** **.**
那 讲述 你 如何 感人的 这 建筑 是 .

便知此楼是厉害的了。

[bʌt; bət] [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ruːd] .
But **Yin** **Long** **was** **so** **rude** **.**
但 阴 长的 曾是 所以 粗鲁的 .

但殷龙如此无礼，

['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Living **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **,**
活的 在 这 脚 的 这 山 ,

住在山下，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm]

Waiting	for	people	to	come
等待	为了	人们	到	来

专等人来，

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

They	look	down	on	us	.
他们	看	向下	在	我们	.

见得小觑我辈；

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] . . .

If	we	don't	kill	him	. . .
如果	我们	不	杀	他	. . .

若不送了他性命，

[huː] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] !

Who	knew	we	were	so	formidable	!
WHO	知道	我们	是	所以	强大	!

焉知咱们厉害！

[pərˈhæps] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] [təˈmɑːroʊ] ?

Perhaps	I	could	ask	you	to	take	a	day	off	tomorrow	?
也许	我	可以	问	你	到	拿	一个	天	离开	明天	?

小弟不妨明日请大哥暂歇息一日，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .

I'll	go	and	meet	him	.
患病的	去	和	见面	他	.

待小弟前去会他，

[tuː] [kɪks] [ænd; ənd] [θriː] ['pʌntʃɪz]

Two	kicks	and	three	punches
二	踢	和	三	拳击

两脚三拳，

[biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Beat	him	to	death	on	the	spot	.
打	他	到	死亡	在	这	点	.

打死在地，

" [tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] . "

"	To	avenge	my	two	elder	brothers	.	"
"	到	报仇	我的	二	长老	兄弟	.	"

好代两位兄长出气。”

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [breɪv] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] . . .

Yunlong	saw	him	holding	this	brave	and	courageous	. . .
云龙	锯	他	保持	这	勇敢的	和	勇敢	. . .

云龙见他抱这奋勇，

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .

It's	simply	a	matter	of	wanting	Wang	Lang	to	respect	him	.
它是	简单地	一个	事情	的	想要	王	朗	到	尊重	他	.

无非要王朗敬重的道理，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] .

He	couldn't	help	but	feel	angry	.
他	不能	帮助	但	感觉	生气的	.

心下不禁动怒。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,

Just	as	he	was	about	to	speak	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	说话	,

正要开言，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Fei	Yunzi	had	already	laughed	and	said	:
费	-	有	已经	笑了	和	说	:

早有飞云子笑道：

" [ɪf] [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] . . . "

"	If	Brother	Huang	could	do	that	. . . "
"	如果	兄弟	黄	可以	做	那	. . . "

“黄大哥若能如此，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [tʃiːf] [ˈwæŋ] !

That	would	be	a	stroke	of	good	fortune	for	Chief	Wang	!
那	会	是	一个	中风	的	好的	财富	为了	首席	王	!

便是王寨主的造化了！

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] , [jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsʌmwʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

In	our	view	,	Yin	Long	is	no	more	than	someone	of	our	generation	.
在	我们的	看法	,	阴	长的	是	不	更多的	比	某人	的	我们的	一代	.

咱看殷龙也不过是我辈，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [ˈbrʌðɚz] [skɪlz] ,

With	his	older	brother's	skills	,
和	他的	老	兄弟	技能	,

有大哥这身本领，

" [kɑːnt] [wiː; wi][dʒʌst] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "

"	Can't	we	just	kill	him	?	"
"	不能	我们	只是	杀	他	?	"

还不能送他的性命么？”

[wen] [jʌnlɔŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,

When	Yunlong	heard	him	say	this	,
什么时候	云龙	听到	他	说	这	,

云龙见他说出此言，

[ˈveri] [ˈæŋkʃəs]

Very	anxious
非常	焦虑的

甚为着急，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [θɜːrd] [ˈbrʌðər] ? "

"	Why	do	you	say	that	,	Third	Brother	?	"
"	为什么	做	你	说	那	,	第三	兄弟	?	"

“三弟何出此言？

- ,

Yinjiabao	,
-	,

殷家堡这座地方，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [haʊ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] !

Everyone	knows	how	formidable	he	is	!
每个人	知道	如何	强大	他	是	!

谁不知他的厉害！

[nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊst] ,

Not	that	I'm	making	such	a	boast	,
不是	那	我是	制作	这样的	一个	夸	,

非咱说此大话，

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈbrʌðərz] ,
Aside from the two of us brothers ,
旁边 从 这 二 的 我们 兄弟 ,

除去咱兄弟两人，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [kʊd; kəd] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm]
If someone could defeat him
如果 某人 可以 击败 他

若能有人胜他，

[wiːl] [ædˈmɪt] [dɪˈfiːt] !
We'll admit defeat !
出色地 承认 击败 !

咱就肯拜下风了！”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Huang Cheng laughed upon hearing this :
黄 程 笑了 之上 听力 这 :

黄成听了笑道：

[ˈbrʌðər] [ˈjʌn] ,
Brother Yun ,
兄弟 云 ,

“云大哥，

[jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [hɑːrʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
You're being too harsh on him .
你是 存在 也 残酷的 在 他 .

你也太说他了，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər]
Although I am not as good as you , my elder brother
虽然 我 是 不是 作为 好的 作为 你 , 我的 长老 兄弟

小弟虽不如你老兄，

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [jɪn] [ˈdrægən] . . .
If we consider the Yin dragon . . .
如果 我们 考虑 这 阴 龙 . . .

若以殷龙而论，

[its] [laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] ;
It's like taking something out of a bag ;
它是 喜欢 采取 某物 出去 的 一个 包 ;

也是探囊取物；

[ɪkˈskluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Excluding the two of you ,
不包括 这 二 的 你 ,

除去你两人，

[noʊ] [wʌn] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] .
No one resisted .
不 一 抵抗 .

并无一人抵敌，

[ɪf] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ,
If my younger brother were to kill me ,
如果 我的 年轻 兄弟 是 到 杀 我 ,

设若为小弟打死，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə ˈneɪʃ(ə)n] [bæk] [ðen] ?
What was the explanation back then ?
什么 曾是 这 解释 后退 然后 ?

那时如何说法呢？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,
" If you send him to his death ,
" 如果 你 发送 他 到 他的 死亡 ,

“你如将他送命，

[wiː; wi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We vowed never to leave the mountain .
我们 发誓 绝不 到 离开 这 山 .

咱便誓不在山了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Chengdao :
黄 - :

黄成道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['eldər] ['brʌðər] ? "
" Why do you say that , elder brother ? "
" 为什么 做 你 说 那 , 长老 兄弟 ? "

“大哥何出此言?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːmɪs] .
I hope you will live up to this promise .
我 希望 你 将要 居住 向上 到 这 承诺 .

但愿你应了此言，

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː] .
Let's go down the mountain too .
我们来吧 去 向下 这 山 也 .

咱也下山而去。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [iːtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
At this moment , the two are each filled with courage and determination .
在 这 片刻 , 这 二 是 每个 已填 和 勇气 和 决心 .

当下两人各抱奋勇，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] ,
After it was agreed ,
后 它 曾是 同意 ,

说定之后，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自分开。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]
Huang Chengzhuan will wait until tomorrow to go down the mountain and
黄 - 将要 等待 直到 明天 到 去 向下 这 山 和
[teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
take action .
拿 行动 .

黄成专待明日下山动手。

[hɪr] [jʌnlɔŋ] [sed] [tuː; tə] - :
Here Yunlong said to Feiyunzi :
这里 云龙 说 到 - :

这里云龙向飞云子道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[waɪ] [buːst] ['ʌðər] - [mə'ræl] ?
Why boost others ' morale ?
为什么 促进 其他的 - 士气 ?

何必长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [pre'stiːʒ]
To diminish one's own prestige
到 减少 一个人的 自己的 声望

灭自己威风，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They wanted to lure him down the mountain to meet the enemy .
他们 通缉 到 饵 他 向下 这 山 到 见面 这 敌人 .

欲令他下山会敌。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
Brother , you may not know this ,
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['feɪməs] .
Yin Long was already famous .
阴 长的 曾是 已经 著名的 .

殷龙久著大名，

['evriwʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['meθədz] ;
Everyone knows his methods ;
每个人 知道 他的 方法 ;

谁不知他手段；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] , [ˌʌn'ʃʊr] ['weðər] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Huang Cheng , unsure whether to advance or retreat , wanted to leave .
黄 程 , 不确定 无论 到 进步 或者 撤退 , 通缉 到 离开 .

这黄成不知进退欲去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
They were at a disadvantage .
他们 是 在 一个 劣势 .

得了下风，

[its] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [bəuθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
It's about the dignity of both of us .
它是 关于 这 尊严 的 两个都 的 我们 .

是你我两人的体面。

[aɪ] [daʊt] ['hiːz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [jɪn] [lɔːŋ] .
I doubt he's a match for Yin Long .
我 怀疑 他是 一个 匹配 为了 阴 长的 .

谅他也非殷龙的对手。

['æftər] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
After he lost his life ,
后 他 丢失的 他的 生活 ,

待他送了性命，

['wæŋ] [læŋ] [ɪz] [naʊ] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['helpər] .

Wang	Lang	is	now	missing	a	helper	.
王	朗	是	现在	丢失的	一个	帮手	.

王朗这厮也少一帮手。

['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['dɜːrti] [wɜːrk]

Using	someone	else	to	do	the	dirty	work
使用	某人	别的	到	做	这	肮脏的	工作

借刀杀人，

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可呢？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :

Yunlong	said	:
云龙	说	:

云龙道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] . . . "

"	My	dear	brother's	words	.	.	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	字	.	.	.	"

“贤弟之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .

That	makes	perfect	sense	.
那	制作	完美的	感觉	.

甚是有理。

['brʌðər] [ju] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .

Brother	Yu	will	go	down	the	mountain	with	him	tomorrow	.
兄弟	于	将要	去	向下	这	山	和	他	明天	.

愚兄明日便同他下山，

[meɪ] [hiː; hi][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['beriəl] .

May	he	die	without	a	proper	burial	.
可能	他	死	没有	一个	恰当的	葬礼	.

使他个死无葬身之地。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	chatted	and	laughed	for	a	while	.
这	二	聊天	和	笑了	为了	一个	尽管	.

两人谈笑了一会，

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .

A	night	has	passed	.
一个	夜晚	有	通过了	.

一宿已过。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

Early	the	next	morning
早期的	这	下一个	早晨

次日绝早，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] .

Huang	Cheng	then	got	up	and	came	over	.
黄	程	然后	得到	向上	和	来了	超过	.

黄成便起身前来，

[bʌt; bət] ['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

But	Wang	Lang	had	already	arrived	there	.
但	王	朗	有	已经	到达的	那里	.

却巧王朗已到此处。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [spoʊk] [fɜːrst] :

Fei	Yunzi	spoke	first	:
费	-	辐	第一的	:

飞云子首先说道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] ['jestərdeɪ]

Brother	Huang	said	yesterday
兄弟	黄	说	昨天

“黄大哥昨日有言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [lɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

It	is	said	that	Yin	Long	lived	in	front	of	the	mountain	.
它	是	说	那	阴	长的	居住地	在	正面	的	这	山	.

说殷龙住在山前，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][hɑːrm][tuː; tə] - .

This	is	truly	a	harm	to	Benshan	.
这	是	真的	一个	伤害	到	-	.

实为本山之害，

['aʊər; ɑːr] ['eldər] ['brʌðər] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [tə'deɪ] .

Our	elder	brother	invited	him	to	meet	today	.
我们的	长老	兄弟	受邀	他	到	见面	今天	.

咱大哥约他今日相会，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] ,

Fearing	that	the	means	were	limited	,
恐惧	那	这	方法	是	有限的	,

惟恐手段有限，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ;

He	was	defeated	;
他	曾是	战败	;

输败于他；

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['breɪvli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

Brother	Huang	bravely	took	the	lead	.
兄弟	黄	勇敢地	采取	这	带领	.

黄大哥奋勇当先，

[lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]

lend	a	helping	hand
借	一个	帮助	手

出手相助，

[ɪf] [jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][nɑːt] [kɪld]

If	Yin	Long	is	not	killed
如果	阴	长的	是	不是	被杀

若不将殷龙打死，

[aɪ] [vaʊ] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] .

I	vow	never	to	be	in	this	mountain	again	.
我	发誓	绝不	到	是	在	这	山	再次	.

誓不在此山中。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [tʃiːf] - .

My	younger	brother	is	Chief	Techaming	.
我的	年轻	兄弟	是	首席	-	.

小弟特察明寨主，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Please	ask	him	to	carry	it	out	.
请	问	他	到	携带	它	出去	.

请他施行。”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道:

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] ['brʌðər] [hwɑːŋz] [kaɪnd] ['ɔːfər] . "
" I appreciate Brother Huang's kind offer . "
" 我 欣赏 兄弟 黄氏 种类 提供 . "

“虽承黄贤弟美意，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][noʊ]['noʊbɑːdi] .
However , this person was no nobody .
然而 , 这 人 曾是 不 无人 .

但是此人非无名之辈，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
He should not be underestimated .
他 应该 不是 是 低估 .

万不可小觑于他。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['hɪroʊz] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .
There are no fewer than several dozen heroes in these mountains .
那里 是 不 更少 比 一些 打 英雄 在 这些 山脉 .

咱这山中不下有数十好汉，

['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] .
Everyone had heard of his great name .
每个人 有 听到 的 他的 伟大的 姓名 .

皆闻他的大名，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kɑːmbæt] ['laɪtli] .
They dared not engage in combat lightly .
他们 敢于 不是 从事 在 战斗 轻轻 .

不敢轻易交手。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [əb'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː] ,
It wasn't my younger brother who was obstructing me ,
它 不是 我的 年轻 兄弟 WHO 曾是 阻碍 我 ,

非是小弟阻挠，

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [pliːz] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Brother Huang , please join me in protecting this mountain .
兄弟 黄 , 请 加入 我 在 保护 这 山 .

黄大哥且请在此共保山头，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

小弟便感激不尽了。

[ɪf] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [laɪf] ,
If going there results in losing one's life ,
如果 去 那里 结果 在 输 一个人的 生活 ,

设若此去送了性命，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sniəd] .
Huang Cheng sneered .
黄 程 冷笑 .

黄成冷笑一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :

He	said	to	Wang	Lang	:
他	说	到	王	朗	:

向着王朗说道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪz][soʊ] [ə'freɪd] . . . "

"	Since	the	chieftain	is	so	afraid	.	.	.	"
"	自从	这	头目	是	所以	害怕的	.	.	.	"

“寨主既如此惧怕，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][tʃiː] ['ʃɪŋ] [luː] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] !

Apart	from	Qi	Xing	Lou	,	there	is	nothing	else	to	rely	on	!
除	从	齐	邢	卢	,	那里	是	没有什么	别的	到	依靠	在	!

除却这齐星楼一无可恃了！

[wiː; wi] ['brʌðərz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] [hɪr] .

We	brothers	would	have	been	fine	if	we	hadn't	come	here	.
我们	兄弟	会	有	到过	美好的	如果	我们	之前没有	来	这里	.

咱兄弟不到此则已，

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,

Since	we	are	here	,
自从	我们	是	这里	,

既在此间，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !

How	could	we	not	lend	a	helping	hand	!
如何	可以	我们	不是	借	一个	帮助	手	!

焉能不稍助一臂！”

['wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] .

Wang	Lang	saw	that	he	was	determined	to	go	.
王	朗	锯	那	他	曾是	决定	到	去	.

王朗见他执意要去，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

We	had	no	choice	but	to	let	it	go	.
我们	有	不	选择	但	到	让	它	去	.

只得听其自去。

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] [ðen] .

I	had	breakfast	then	.
我	有	早餐	然后	.

当时吃了早点，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌnlɔŋ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Huang	Cheng	then	invited	Yunlong	to	go	down	the	mountain	.
黄	程	然后	受邀	云龙	到	去	向下	这	山	.

黄成便邀同云龙下山而去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

They	had	traveled	for	several	miles	.
他们	有	旅行	为了	一些	英里	.

行了有数里远近，

[bʌt; bət] [ðen] [jɪn] [lɔːŋ] [keɪm] ['tʃɑːdʒiŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	then	Yin	Long	came	charging	straight	at	them	.
但	然后	阴	长的	来了	收费	直的	在	他们	.

却遇殷龙劈面而来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jʌnlɔŋ] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Upon	seeing	Yunlong	,	he	shouted	loudly	:
之上	看到	云龙	,	他	喊叫	高声	:

见了云龙高声叫道：

['brʌðər] ['jʌn] ,
Brother Yun ,
兄弟 云 ,

“云大哥，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
Believe it !
相信 它 !

信人也！

[wiː; wi] , [jɪnlɔŋ] , [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
We , Yinlong , have been waiting for you for a long time .
我们 , 银隆 , 有 到过 等待 为了 你 为了 一个 长的 时间 .

咱殷龙候你多时，

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

今日前来，

[wʌt] [əd'vaɪs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

有何见教？”

[jʌnlɔŋ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn] .
Yunlong feared that he would reveal a flaw in his plan .
云龙 害怕 那 他 会 揭示 一个 缺陷 在 他的 计划 .

云龙恐他说出破绽，

[ðə; ði] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] :
The answer at the time was :
这 回答 在 这 时间 曾是 :

当时答道：

" [aɪ] [let] [juː; jʊ] [pæs] ['jestərdeɪ] "
" I let you pass yesterday "
" 我 让 你 经过 昨天 "

“昨日放你过去，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['ziːnɪθ] ,
Just because the sun was at its zenith ,
只是 因为 这 太阳 曾是 在 它是 天顶 ,

只因日光当午，

[ɪk'striːmli] ['θɜːrsti] ,
Extremely thirsty ,
极其 渴 ,

饥渴万分，

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [æt; ət][fɜːrst] .
I will spare your life at first .
我 将要 空闲的 你的 生活 在 第一的 .

始且全汝性命，

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
Today , they are oblivious to life and death .
今天 , 他们 是 浑然不觉 到 生活 和 死亡 .

今日既不知死活，

[ænd; ənd] [pliːz] [let] [goʊ][ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] ,
And please let go and come over ,
和 请 让 去 和 来 超过 ,

且请放手过来，

[lets] [siː] [huːz] ['betər] .
Let's **see** **who's** **better** **.**
我们来吧 看 谁是 更好的 .

比个高下。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] .
Huang **Cheng** **feared** **that** **he** **would** **make** **the** **first** **move** **.**
黄 程 害怕 那 他 会 制作 这 第一的 移动 .

黄成恐他先行动手，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He **then** **stepped** **forward** **and** **said** **:**
他 然后 步 向前 和 说 :

随即插身说道：

" ['brʌðər] ['jʌn] , [pliːz] [stɑːp] . "
" **Brother** **Yun** **,** **please** **stop** **.** **"**
" 兄弟 云 , 请 停止 . "

“云大哥权请住手，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ɪz] [hɪr] .
Huang **Cheng** **is** **here** **.**
黄 程 是 这里 .

咱黄成在此，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?
What **are** **you** **afraid** **of** **him** **for** **?**
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他怎样？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With **a** **leap** **,**
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] ,
When **they** **arrived** **in** **front** **of** **Yin** **Long** **,**
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 阴 长的 ,

到了殷龙面前，

[reɪz] [jʊr; jər] [fɪst] ,
Raise **your** **fist** **,**
增加 你的 拳头 ,

举起拳头，

[hɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
Hit **him** **in** **the** **chest** **.**
打 他 在 这 胸部 .

当胸打去。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [ə'proʊtʃ] , [jɪn] [lɔːŋ]
Seeing **his** **fierce** **approach** **,** **Yin** **Long**
看到 他的 凶猛的 方法 , 阴 长的

殷龙见他来势凶猛，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] ,
He **dodged** **away** **,**
他 躲避 离开 ,

将身一闪，

['liːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd]
Leaning **to** **one** **side**
倾斜 到 一 边

偏在一边，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [bæk] ;
He **was** **about** **to** **strike** **back** **;**
他 曾是 关于 到 罢工 后退 ;

正想回手打去；

[bʌt; bət] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
But **Huang** **Cheng** **was** **extremely** **impatient** **.**
但 黄 程 曾是 极其 不耐烦 .

哪知黄成万分性急，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʌntʃ] [hæd; həd] [mɪst] ,
Seeing **that** **his** **punch** **had** **missed** **,**
看到 那 他的 冲床 有 错过 ,

见自己一拳未中，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [reɪzd] ,
With **his** **right** **hand** **raised** **,**
和 他的 正确的 手 提高 ,

右手一举，

[hiː; hi] [pʌntʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪbz] .
He **punched** **under** **the** **ribs** **.**
他 拳击 在下面 这 肋骨 .

肋下捶来。

[jɪn] [lɔːŋ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['feloʊ] .
Yin **Long** **knew** **he** **was** **a** **rash** **and** **impatient** **fellow** **.**
阴 长的 知道 他 曾是 一个 皮疹 和 不耐烦 同伴 .

殷龙知他是个冒失的急鬼，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [aʊt] [laʊd] :
He **couldn't** **help** **but** **laugh** **out** **loud** **:**
他 不能 帮助 但 笑 出去 大声 :

不禁哈哈笑道：

" [jʊr; jər] [fɪst] , "
" **Your** **fist** **,** **"**
" 你的 拳头 , "

“汝这拳头，

[wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ?
What **can** **we** **do** **?**
什么 能 我们 做 ?

奈何咱怎样？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .
Huang **Cheng** **then** **struck** **with** **his** **right** **leg** **.**
黄 程 然后 击 和 他的 正确的 腿 .

黄成又将右腿打来。

[jɪn] [lɔːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌŋ] ['fuː] ,
Yin **Long** **raised** **his** **kung** **fu** **,**
阴 长的 提高 他的 功夫 福 ,

殷龙将功夫一提，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃɛŋz] [raɪt] [leg] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] ['kɑːt(ə)n] .
Huang **Cheng's** **right** **leg** **felt** **like** **it** **was** **hitting** **cotton** **.**
黄 程的 正确的 腿 毛毡 喜欢 它 曾是 击中 棉布 .

黄成那条右腿如打在棉花上一般，

[its] ['veri] [sɔːft] .
It's very soft .
它是 非常 柔软的 .

棉软非常，

[noʊ] [peɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No pain whatsoever .
不 疼痛 任何 .

全无痛苦。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['straɪkɪŋ] [θriː] [taɪmz] ,
Yin Long saw that he had finished striking three times ,
阴 长的 锯 那 他 有 完成的 引人注目 三 时代 ,

殷龙见他三下打毕，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][hɪm; ɪm] :
He laughed heartily at him :
他 笑了 衷心地 在 他 :

向他哈哈笑道：

[wer] [duː] ['bæstərdz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where do bastards come from ?
在哪里 做 混蛋 来 从 ?

“野种由何处而来，

[tuː; tə] [ɪm'bærəs] [wʌn'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər]
To embarrass oneself in front of our grandfather
到 尴尬 自己 在 正面 的 我们的 祖父

在咱爷爷前出丑，

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ! "
" I'll give you a punch in return ! "
" 患病的 给 你 一个 冲床 在 返回 ! "

咱也奉敬你一拳！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] ['drægən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] .
A dragon emerged from the water .
一个 龙 出现 从 这 水 .

用了个蛟龙出水，

[dɪ'strækʃ(ə)n] [liːdz] [tuː; tə]['ɪndʒəri] .
Distraction leads to injury .
分心 线索 到 受伤 .

分心就刺。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [θriː] [taɪmz] .
Huang Cheng saw that he had missed three times .
黄 程 锯 那 他 有 错过 三 时代 .

黄成见三下未中，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['pænɪkt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [edʒ] .
I was so panicked I was on edge .
我 曾是 所以 惊慌失措 我 曾是 在 边缘 .

已慌得七上八下，

[ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs]
Extremely anxious
极其 焦虑的

着急非常，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [faɪt] [bæk] . . .
At this moment , seeing him fight back . . .
在 这 片刻 , 看到 他 斗争 后退 . . .

此时见他还手，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [dɑːdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
They couldn't even dodge it .
他们 不能 甚至 躲闪 它 .

更是躲避不及，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
He then turned around .
他 然后 转向 大约 .

随即掉转身躯，

[muːv] [əˈsaɪd] ;
Move aside ;
移动 旁边 ;

往旁边一让；

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɑːdʒ] .
Yin Long saw him dodge .
阴 长的 锯 他 躲闪 .

殷龙见他闪躲过去，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
So they did the same thing .
所以 他们 做过 这 相同的 事物 .

也就如法炮制，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈtæk] [keɪm] [hed] - [ɑːn] .
The second attack came head - on .
这 第二 攻击 来了 头 - 在 .

第二次迎面打来。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
Huang Cheng knew he was formidable .
黄 程 知道 他 曾是 强大 .

黄成知道他厉害，

[ˈkwɪkli] [bæk] [ɔːf] ,
Quickly back off ,
迅速地 后退 离开 ,

赶急脚跟倒退，

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [əˈweɪ] ,
About seven or eight feet away ,
关于 七 或者 八 脚 离开 ,

离去七八尺远近，

[aɪ][dʒʌst] [let] [juː; jʊ] [pæs] .
I just let you pass .
我 只是 让 你 经过 .

方才让过。

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] . "

"	**Don't**	**even**	**think**	**about**	**living**	**today**	**.** **"**
"	不	甚至	思考	关于	活的	今天	. "

“今日休想活命。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ['dænsɪŋ] ,

With	**both**	**hands**	**dancing**	**,**
和	两个都	双手	跳舞	,

两手舞来，

[laɪk] ['fɔːlən] ['flaʊərz] ,

Like	**fallen**	**flowers**	**,**
喜欢	倒下	花朵	,

如落花相似，

[ðeɪ] [kept] [ə'tækɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

They	**kept**	**attacking**	**from**	**all**	**sides**	**,**	**front**	**and**	**back**	**.**
他们	保留	攻击	从	全部	侧面	,	正面	和	后退	.

左右前后不住的打来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['mɪrli] ['pæriːɪŋ] .

Huang	**Cheng**	**was**	**quickly**	**reduced**	**to**	**merely**	**parrying**	**.**
黄	程	曾是	迅速地	减少	到	仅仅	格挡	.

早把黄成打得个只得招架，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] [bæk] .

You	**can't**	**fight**	**back**	**.**
你	不能	斗争	后退	.

不能还手。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	**an**	**instant**	**,**
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .

Sweating	**profusely**	**.**
出汗	大量地	.

汗流浃背。

[ðɪs] [pʌntʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] ['sloʊli] .

This	**punch**	**was**	**delivered**	**a**	**little**	**too**	**slowly**	**.**
这	冲床	曾是	发表	一个	小的	也	缓慢地	.

这一拳手脚稍慢，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	**was**	**a**	**thud**	**.**
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一响，

[ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

A	**somersault**	**,**
一个	空翻	,

一个筋斗，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

It	**fell**	**into**	**the**	**dust**	**long**	**ago**	**.**
它	跌倒	进入	这	灰尘	长的	前	.

早跌下尘埃。

[jɪn] [lɔːŋ] [kɔːt] [ʌp] .
Yin Long caught up .
阴 长的 捕捉 向上 .

殷龙赶上一步，

[hiː; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
He kicked him in the stomach with his left foot .
他 踢 他 在 这 胃 和 他的 左边 脚 .

左脚踹住他小腹，

[step] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Step forward with your right hand .
步 向前 和 你的 正确的 手 .

右手上前，

[hoʊld][jʊr; jər] [hændz] [tə'geðər] .
Hold your hands together .
抓住 你的 双手 一起 .

将两手握定，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] :
He cursed at him :
他 被诅咒的 在 他 :

向他骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['bæstərd] ! "
" You damned bastard ! "
" 你 该死的 混蛋 ! "

“汝这乌珠忘八，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəunt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] ;
Some people don't even recognize Mount Tai ;
一些 人们 不 甚至 认出 山 泰 ;

有跟不识泰山；

['wæŋ] [læŋ] ['dʌznt] [der] [tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː] .
Wang Lang doesn't dare to underestimate me .
王 朗 不 敢 到 低估 我 .

王朗这厮尚不敢小觑于我，

[juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] ['tælənt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] .
You rely on your talent and show off your courage .
你 依靠 在 你的 天赋 和 展示 离开 你的 勇气 .

汝偏恃才逞勇，

['hiːz] ['kɔrtɪŋ] [deθ] .
He's courting death .
他是 求爱 死亡 .

自寻死路。

[tə'deɪ] [its] [ɪn][maɪ] [hændz] .
Today it's in my hands .
今天 它是 在 我的 双手 .

今日落在我手，

[sərˈvaɪv(ə)l][ɔːr] [deθ] ,
Survival or death ,
生存 或者 死亡 ,

存亡死活，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'loʊn] .
I am all alone .
我 是 全部 独自的 .

在我一人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf]

If	you	want	to	save	your	dog's	life
如果	你	想	到	节省	你的	狗的	生活

若欲全你狗命，

[dʒʌst] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['grænpɑː] [θriː] [taɪmz] ,

Just	call	us	Grandpa	three	times	,
只是	称呼	我们	爷爷	三	时代	,

只须喊咱三声爷爷，

[wiːl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] .

We'll	spare	your	dog's	life	.
出色地	空闲的	你的	狗的	生活	.

咱便饶汝狗命。”

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	Huang	Cheng	arrived	at	this	point	,
什么时候	黄	程	到达的	在	这	观点	,

黄成到了此时，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [goʊ]

Unwilling	to	let	go
不情愿	到	让	去

不肯放手，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] .

He	had	no	choice	but	to	close	his	eyes	tightly	.
他	有	不	选择	但	到	关闭	他的	眼睛	紧紧	.

只得将两眼紧闭，

[let] [hɪm; ɪm] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	him	handle	it	.
让	他	处理	它	.

听他处置。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [oʊld] ,

Who	knew	that	although	Yin	Long	was	old	,
WHO	知道	那	虽然	阴	长的	曾是	老的	,

谁知殷龙年纪虽大，

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

His	temperament	,	however	,	was	impatient	.
他的	气质	,	然而	,	曾是	不耐烦	.

性情却是急躁，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

Seeing	that	he	remained	silent	,
看到	那	他	剩余	沉默的	,

见他全无言语，

[hiː; hi] [ðen] [tæpt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

He	then	tapped	the	bridge	of	his	nose	with	his	finger	.
他	然后	轻敲	这	桥	的	他的	鼻子	和	他的	手指	.

便用指头在鼻梁上一点，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [freʃ] [blʌd] [gʌʃt] [aʊt] .

Suddenly	,	a	lot	of	fresh	blood	gushed	out	.
突然	,	一个	很多	的	新鲜的	血	滔滔不绝	出去	.

忽冒出许多鲜血。

[jɪn] [lɔŋfjuː] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [əˈgen] :
Yin Longfu cursed again :
阴 隆福 被诅咒的 再次 :

殷龙复又骂道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] . "
" This guy is also a human being . "
" 这 盖伊 是 还 一个 人类 存在 . "

“这厮也是个人类，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈefɪdʒi] ?
Is it a paper effigy ?
是 它 一个 纸 人偶 ?

难道是纸扎的货色么？

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːθləs] .
He was just being ruthless .
他 曾是 只是 存在 无情 .

方才恃狠，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [biː; bi][soʊ][bæd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ? "
" How could things be so bad at this point ? "
" 如何 可以 事物 是 所以 坏的 在 这 观点 ? "

此时便如何不济呢？”

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈtʃɛŋ]
Seeing him like this , Huang Cheng
看到 他 喜欢 这 , 黄 程

黄成见他如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] .
They were also afraid of being attacked .
他们 是 还 害怕的 的 存在 遭到攻击 .

又恐打下来，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly called out :
他 匆匆 称为 出去 :

赶急叫道：

" [ˈgrænfɑːðər] ,
" grandfather ,
" 祖父 ,

“爷爷，

[wiː; wi][wɜːr; wər][blaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] .
We were blind to his greatness .
我们 是 瞎的 到 他的 伟大 .

咱有眼不识泰山，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz] .
I had no idea how formidable your grandfather was .
我 有 不 主意 如何 强大 你的 祖父 曾是 .

不知你爷爷的厉害，

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] .
Please calm down , sir .
请 冷静的 向下 , 先生 .

且请你爷息怒，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
From then on , he returned to his hometown .
从 然后 在 , 他 返回 到 他的 家乡 .

从此便回转本山了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Yin Long laughed upon hearing this :
阴 长的 笑了 之上 听力 这 :

殷龙听了笑道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [dɔːg] [hed] ! "
" You shameless dog head ! "
" 你 不要脸 狗 头 ! "

“你这无耻的狗头，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə] [laɪ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .
They dare to lie to us .
他们 敢 到 说谎 到 我们 .

敢在咱面前说谎，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Since things have come to this point ,
自从 事物 有 来 到 这 观点 ,

既然到此地步，

[kæn; kən] [aɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] ?
Can I save your life ?
能 我 节省 你的 生活 ?

还能全你性命么?

[kiːp] [ˈkwaɪət] .
Keep quiet .
保持 安静的 .

休得多言，

[goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] !
Go back for me !
去 后退 为了 我 !

为我回去！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[græb] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,
Grab the collar with one hand ,
抓住 这 衣领 和 一 手 ,

一手将衣领抓住，

[ter; tɪ(ə)r] [ˈdaʊnwərdz] ,
Tear downwards ,
撕 向下 ,

向下一撕，

[tʃest] [ɪkˈspoʊzd] ,
Chest exposed ,
胸部 裸露 ,

胸口露出，

[pʊt] [ɔːl] [jʊr; jər] [streŋθ] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Put all your strength into it .
放 全部 你的 力量 进入 它 .

贯足力气，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː] , [skɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] .
He grabbed it , skin and all .
他 抓住 它 , 皮肤 和 全部 .

连皮带肉抓了下去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [poʊkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃɛŋz] [tʃest] .
They had already poked a hole in Huang Cheng's chest .
他们 有 已经 戳 一个 洞 在 黄 程的 胸部 .

早把黄成的胸前戳了一个窟窿，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He died in an instant .
他 死亡 在 一个 立即的 .

顷刻呜呼，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] !
He died a violent death !
他 死亡 一个 暴力 死亡 !

死于非命！

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənt] , [jʌnlɔŋ]
Seeing his arrangement , Yunlong
看到 他的 安排 , 云龙

云龙见他如此布置，

['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [sed] :
Someone standing nearby said :
某人 常设 附近 说 :

当时在旁说道：

['brʌðər] [jɪn] ,
Brother Yin ,
兄弟 阴 ,

“殷大哥，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [let] [goʊ] .
You should just let go .
你 应该 只是 让 去 .

你且撒手罢，

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [rɪ'meɪn] [hɪr] .
His remains remain here .
他的 遗迹 保持 这里 .

这个尸骸随他在此，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɪriəs] ['mætərz] !
We still need to talk about serious matters !
我们 仍然 需要 到 讲话 关于 严肃的 事情 !

咱们还须谈正事呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此话，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

随即站起身来，

[waɪp] [ðə; ði] [blʌd] [ɔːf] [jʊr; jər] [hændz]
Wipe the blood off your hands
擦拭 这 血 离开 你的 双手

将手上血迹抹去，

[lɪft] [jʊr; jər] [left] [fʊt] ,
Lift your left foot ,
举起 你的 左边 脚 ,

抬起左脚，

[kɪk] [ðə; ði] [kɔːrps] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .

Kick	the	corpse	behind	you	.
踢	这	尸体	在后面	你	.

将尸踢过后面去，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [jʌnlɒŋ] :

He	greeted	Yunlong	:
他	问候	云龙	:

向云龙招呼道：

[wʌt] [ˈbɪznəs] [dʌz] [ə; eɪ] [frend] [hæv; həv] [hɪr] ?

What	business	does	a	friend	have	here	?
什么	商业	做	一个	朋友	有	这里	?

“朋友到此何干?

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [hɪr] [frʌm; frəm] ,

Having	arrived	here	from	Tongguan	,
拥有	到达的	这里	从	桐冠	,

既由潼关到此，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

But	the	journey	is	unknown	.
但	这	旅行	是	未知	.

但不知路途上面，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [met] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [wɑːn] ?

Have	you	ever	met	someone	surnamed	Wan	?
有	你	曾经	遇见	某人	姓氏	万	?

果曾遇见个姓万的么？”

[jʌnlɒŋ] [sed] :

Yunlong	said	:
云龙	说	:

云龙道：

[ðɪs] [ˈmænz] [neɪm] [ɪz][dʒʌn][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] .

This	man's	name	is	Jun	Zhao	.
这	男人的	姓名	是	俊	赵	.

“此人名叫君召，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

They	have	now	returned	to	Huai'an	.
他们	有	现在	返回	到	淮安	.

现已回转淮安，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [əˈraɪv] [hɪr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .

I	will	definitely	arrive	here	within	the	month	.
我	将要	确实	到达	这里	之内	这	月	.

月内定可到此。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn] .

This	is	not	the	place	for	narration	.
这	是	不是	这	地方	为了	旁白	.

此处非叙话之所，

[ænd; ənd] [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] .

And	please	take	a	step	forward	.
和	请	拿	一个	步	向前	.

且请向前一步，

[lets] [tɔːk] [əˈgen] .

Let's	talk	again	.
我们来吧	讲话	再次	.

咱们再谈。”

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [breɪv] ['brʌðər] [daɪz] , ['miːtɪŋ] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪnz] .
Chapter 498 : The Brave Brother Dies , Meeting Guests and the Son - in - Law Wins .
章 - : 这 勇敢的 兄弟 死亡 , 会议 客人 和 这 儿子 - 在 - 法律 胜利 .

第498回 抱奋勇兄弟亡身 遇宾朋翁婿得胜

[naʊ] , [jʌnlɔŋ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['sʌmənz] ,
Now , Yunlong spoke of the emperor's summons ,
现在 , 云龙 辐 的 这 皇帝的 传票 ,

却说云龙说出君召，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙一听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外。

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,
Follow him to the back ,
跟随 他 到 这 后退 ,

随他走到后面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
There is a large pine forest .
那里 是 一个 大的 松树 森林 .

有座大大的松林。

[jʌnlɔŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Yunlong asked him :
云龙 问 他 :

云龙向他问道：

" [wen] [wɪl] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [ə'raɪv] ? "
" When will the old hero arrive ? "
" 什么时候 将要 这 老的 英雄 到达 ? "

“请问老英雄何时到此?

[hæz; həz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kʌm] [hɪr] ?
Has Huang Tianba come here ?
有 黄 - 来 这里 ?

黄天霸可曾前来?

['jestərdeɪ] [aɪ] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Yesterday I clashed with your son - in - law .
昨天 我 冲突 和 你的 儿子 - 在 - 法律 .

昨与令婿交锋，

['meni] [ə'fensiz] ,
Many offenses ,
许多 犯罪 ,

多多冒犯，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

敬祈恕罪！”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙言道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌn] [ˈfæməli] , [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ?
Could it be one of the five sons of the Yun family , a hero ?
可以 它 是 一 的 这 五 儿子们 的 这 云 家庭 , 一个 英雄 ?

莫非是云家五子内一位英雄么？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [laɪn] . "
" I am the first in line . "
" 我 是 这 第一的 在 线 . "

“俺便排行第一，

[ɪts] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - [ˈdrægən] - .
Its scientific name contains the character ' dragon ' .
它是 科学 姓名 包含 这 特点 - 龙 - .

学名叫个‘龙’字。

- [ɪz][maɪ] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] .
Feiyunzi is my third brother .
- 是 我的 第三 兄弟 .

飞云子乃是俺的三弟。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ][hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪr] . . .
Now that the old hero has arrived here . . .
现在 那 这 老的 英雄 有 到达的 这里 . . .

老英雄既到此间，

[waɪ] [sɪt] [hɪr] [ɪn] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ?
Why sit here in meditation ?
为什么 坐 这里 在 冥想 ?

为何在此静坐?

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
His fame spread far and wide .
他的 名声 传播 远的 和 宽的 .

英名大震，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] ?
Could it be for the Qixing Tower ?
可以 它 是 为了 这 七星 塔 ?

难道为座齐星楼，

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈberid] [ɪn] [əbˈskjʊrəti] ?
Will you be buried in obscurity ?
将要 你 是 埋葬 在 朦胧 ?

便尔埋没么？”

[wen] [jɪn] [lɔːŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When Yin Long heard him say these words ,
什么时候 阴 长的 听到 他 说 这些 字 ,

殷龙见他说这言语，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['testɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It was nothing more than testing him .
它 曾是 没有什么 更多的 比 测试 他 .

无非是探他口气，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,
Brother , you may not know this ,
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [laɪk] - ['maɪndɪd] [ə'priːʃieɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] -
' Those who are like - minded appreciate each other '
- 那些 WHO 是 喜欢 - 有思想 欣赏 每个 其他 -

‘惺惺惜惺惺，

[ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] ['rekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] .
A true hero recognizes a true hero .
一个 真的 英雄 认可 一个 真的 英雄 .

好汉识好汉。’

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [fɪsts] [ænd; ənd] [stɪks] ,
If we're talking about fists and sticks ,
如果 是 说 关于 拳头 和 棍子 ,

若以拳棒而论，

[aɪ] , [jɪn] [lɔːŋ] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
I , Yin Long , am a figure in the martial arts world .
我 , 阴 长的 , 是 一个 数字 在 这 武术 艺术 世界 .

俺殷龙在江湖上面，

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [bɪ'loʊ] ['ʌðər] .
Nor will they fall below others .
也不 将要 他们 落下 以下 其他的 .

也不至落在人下，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['mekənɪzəm] .
This is because the Qixing Tower has a hidden mechanism .
这 是 因为 这 七星 塔 有 一个 隐 机制 .

只因这齐星楼另有机关，

[its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [breɪk] [ə'loʊn] .
It's not something I can break alone .
它是 不是 某物 我 能 休息 独自的 .

非俺一人可以破。

['ðerfɔːr] , [lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
Therefore , Lord Shi ordered Huang Tianba to spy on them repeatedly .
所以 , 主 史 订购 黄 - 到 间谍 在 他们 反复 .

故施大人命黄天霸屡次窥探，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

They	all	suffered	a	crushing	defeat	and	returned	home	.
他们	全部	遭受	一个	压碎	击败	和	返回	家	.

皆大败而回，

[its] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [sniːk] [ə'tæks] [ɑːr; ər][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend]

It's	simply	because	hidden	weapons	and	sneak	attacks	are	impossible	to	defend
它是	简单地	因为	隐	武器	和	潜行	攻击	是	不可能的	到	保卫

[ə'genst] .

against	.
反对	.

无非为暗器冷箭防不胜防的道理。

[wɑːn] - [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

Wan	Junzhao	has	not	yet	arrived	.
万	-	有	不是	然而	到达的	.

目下万君召尚未前来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .

I	don't	know	where	to	go	to	Tongguan	.
我	不	知道	在哪里	到	去	到	桐冠	.

不知前去潼关，

[hæv; həv][juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hɪr] ?

Have	you	invited	your	younger	brother	here	?
有	你	受邀	你的	年轻	兄弟	这里	?

可曾将令弟请至?

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

Therefore	,	we	should	wait	patiently	for	the	right	time	.
所以	,	我们	应该	等待	耐心	为了	这	正确的	时间	.

因此静以待时，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

We	were	waiting	for	your	younger	brother	to	arrive	.
我们	是	等待	为了	你的	年轻	兄弟	到	到达	.

专等令弟前来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['stɑːrtɪd] .

Then	you	can	get	started	.
然后	你	能	得到	开始	.

便可动手。

[bʌt; bət] [dʌz] ['eldər] ['brʌðər] [noʊ] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] ['werəbaʊts] ?

But	does	elder	brother	know	your	younger	brother's	whereabouts	?
但	做	长老	兄弟	知道	你的	年轻	兄弟	下落	?

但不知大哥可知令弟的行踪么？”

[jʌnlɔŋ] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Yunlong	laughed	upon	hearing	this	:
云龙	笑了	之上	听力	这	:

云龙听了笑道：

" [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "

"	The	old	hero	truly	lives	up	to	his	reputation	.	"
"	这	老的	英雄	真的	生活	向上	到	他的	名声	.	"

“老英雄果然名不虚传，

['lɪvər] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] [rɪ'flekt] ['piːpəlz] ['kærəktər] .

Liver	and	gallbladder	reflect	people's	character	.
肝	和	胆囊	反映	人们的	特点	.

肝胆照人，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] ;
Indeed , it is appropriate ;
的确 , 它 是 合适的 ;

实为确当；

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,
Since you have told me the truth ,
自从 你 有 讲述 我 这 真相 ,

既承实言相告，

[maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
My third brother has arrived .
我的 第三 兄弟 有 到达的 .

俺三弟现已到此了。

[wɑːn] - [ænd; ənd][wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ˌhæf'weɪ] .
Wan Junzhao and we parted ways halfway .
万 - 和 我们 分手了 方式 半 .

万君召与俺们在半途分路，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪt] ,
Calculate the date ,
计算 这 日期 ,

计算日期，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
We have been in Huai'an for a long time .
我们 有 到过 在 淮安 为了 一个 长的 时间 .

久已到了淮安，

[waɪ] ['hævnt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [jet] ?
Why haven't Huang Tianba and the others arrived yet ?
为什么 还没有 黄 - 和 这 其他的 到达的 然而 ?

为何黄天霸等人尚未到此？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] .
At that time , they would meet the Huang brothers .
在 那 时间 , 他们 会 见面 这 黄 兄弟 .

当时便将遇见黄成兄弟，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [dʒʌn][hæd; həd] [sed] [wen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
He then recounted what Jun had said when he summoned him to Tongguan .
他 然后 叙述 什么 俊 有 说 什么时候 他 被召唤 他 到 桐冠 .

以及君召到潼关的话说了一遍。

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] ,
Yin Long then realized ,
阴 长的 然后 已实现 ,

殷龙方才知道，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [its] [rer] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [aʊt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] . "
" It's rare for your younger brother to come here out of righteousness . "
" 它是 稀有的 为了 你的 年轻 兄弟 到 来 这里 出去 的 义 . "

“难得令弟仗义前来，

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ,
Since there are people inside ,
自从 那里 是 人们 里面 ,

既然内里有人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['wɜːrid] [ðæt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wəʊnt] [breɪk] [daʊn] ?
Are you still worried that this building won't break down ?
是 你 仍然 担心 那 这 建筑 惯于 休息 向下 ?

还怕此楼不破么?

['aʊər; ɑːr] ['gestˌhaʊs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
Our guesthouse is not far from here .
我们的 招待所 是 不是 远的 从 这里 .

俺们客寓离此不远，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ?
Why not go and have a few drinks ?
为什么 不是 去 和 有 一个 很少 饮料 ?

何不前去留饮数杯，

[lets] [tɔːk] [ɪn] ['diːteɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's talk in detail for a while .
我们来吧 讲话 在 细节 为了 一个 尽管 .

细谈一会。”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道:

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['ɪndʒəriz] . "
" Huang Cheng has already died from the old hero's injuries . "
" 黄 程 有 已经 死亡 从 这 老的 英雄们 受伤 . "

“黄成已为老英雄治死，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

沿途一带，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] ['hentʃmən] .
They all had henchmen .
他们 全部 有 喽啰 .

皆有喽兵，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
I will definitely go to the foot of the mountain to deliver the message .
我 将要 确实 去 到 这 脚 的 这 山 到 递送 这 信息 .

此去必定到山前报信，

[ɪf] [wɜːrd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

倘或走漏风声，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [bɪ'fɔːr] .
Fortunately , I had already visited your residence before .
幸运的是 , 我 有 已经 到访 你的 住宅 前 .

好在尊寓前已去过，

[wen] - [ə'raivz] ,
When Tianba arrives ,
什么时候 - 到达 ,

一候天霸到来，

[ɔːr] [pərˈhæps] [maɪ] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] .
Or perhaps my third brother stole the building plans .
或者 也许 我的 第三 兄弟 偷窃 这 建筑 计划 .

或俺三弟将楼图盗出，

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðen] . "
" I'll come and deliver the message then . "
" 患病的 来 和 递送 这 信息 然后 . "

当来报信便了。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkənli] [lʌvd] ,
" Since you have been mistakenly loved ,
" 自从 你 有 到过 错误地 喜爱 ,

“既蒙谬爱，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .
We are deeply grateful for your kind hospitality .
我们 是 深 感激的 为了 你的 种类 热情好客 .

深感盛情，

[pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] [naʊ] .
Please do as you see fit now .
请 做 作为 你 看 合身 现在 .

此时且请自便罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [deɪt] .
The two arranged a date .
这 二 安排 一个 日期 .

两人约了日期，

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] .
They parted ways .
他们 分手了 方式 .

分别而去。

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [jɪn] [ˈlɔŋz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
Leaving aside Yin Long's return to the inn ,
离开 旁边 阴 朗的 返回 到 这 客栈 ,

不说殷龙转回客寓，

[ðen] [jʌnlɔŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Then Yunlong returned to the mountain ,
然后 云龙 返回 到 这 山 ,

再说云龙回到山上，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] ,
Arriving in front of the archway ,
抵达 在 正面 的 这 拱道 ,

来至牌楼前面，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˌdiː ˈeɪ] [əˈraɪvd] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaʊdli] .
Huang Da arrived crying loudly .
黄 达 到达的 哭泣 高声 .

早见黄达大哭而来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] :
Upon seeing himself , he burst into tears :
之上 看到 他自己 , 他 爆裂 进入 眼泪 :

见着自己放声哭道:

[ˈbrʌðər] [ˈjʌn] ,
Brother Yun ,
兄弟 云 ,

“云大哥,

[maɪ] [ˈbrʌðər] [daɪd] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [deθ] .
My brother died a violent death .
我的 兄弟 死亡 一个 暴力 死亡 .

我哥哥死于非命,

[ðɪs] [grʌdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈvendʒd] .
This grudge must be avenged .
这 怨恨 必须 是 复仇 .

此仇不得不报,

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [gɪv] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [oʊld] [dɔːg] [jɪn] , [ðen] . . .
If I don't give my life to kill that old dog Yin , then . . .
如果 我 不 给 我的 生活 到 杀 那 老的 狗 阴 , 然后 . . .

此去不将这殷老狗头拚了此命,

[ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ventid] !
This hatred must not be vented !
这 仇恨 必须 不是 是 通风 !

也不能泄此仇恨!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
You should return to the mountain at this time .
你 应该 返回 到 这 山 在 这 时间 .

你者此时回山,

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] ?
What is the purpose of this mission ?
什么 是 这 目的 的 这 使命 ?

命意何在?

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [əˈhed] .
I humbly request to lead the way ahead .
我 谦卑地 要求 到 带领 这 方式 前方 .

小弟敢求引路到前面,

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [hænd] . "
" Give me a hand . "
" 给 我 一个 手 . "

助我一臂。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ˈstɑːmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
Stomping his feet and beating his chest ,
跺脚 他的 脚 和 殴打 他的 胸部 ,

顿足捶胸,

[ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] , [ˈkraɪɪŋ] .
She knelt down , crying .
她 跪下 向下 , 哭泣 .

哭跪下去。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [jʌnlɔŋ]
Seeing **him** **like** **this** **,** **Yunlong**
看到 他 喜欢 这 , 云龙

云龙见他这样，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心下暗道：

" [juː; jʊ] [tuː] [dɔːg] ['hedz] , "
" **You** **two** **dog** **heads** **,** **"**
" 你 二 狗 头部 , "

“汝两个狗头，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only **then** **did** **they** **realize** **the** **gravity** **of** **the** **situation** **.**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 这 重力 的 这 情况 .

此时方知厉害，

[ɪf] [wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ,
If **we** **help** **you** **,**
如果 我们 帮助 你 ,

咱若助你，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə]['vɪzɪt][oʊld][mæn] [jɪn] .
He **didn't** **even** **bother** **to** **visit** **Old** **Man** **Yin** **.**
他 没有 甚至 打扰 到 访问 老的 男人 阴 .

也不去访那殷老。”

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[duː][nɑːt] [griːv] .
Do **not** **grieve** **.**
做 不是 悲伤 .

且勿悲伤，

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [oʊn] ['duːɪŋ] , ['kɔrtɪŋ] [deθ] .
This **is** **your** **brother's** **own** **doing** **,** **courting** **death** **.**
这 是 你的 兄弟 自己的 正在做 , 求爱 死亡 .

此乃令兄自寻死路。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] .
I **asked** **him** **about** **it** **yesterday** **.**
我 问 他 关于 它 昨天 .

俺昨日便早请教过，

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][noʊ]['noʊbɑːdi] .
Yin **Long** **was** **no** **nobody** **.**
阴 长的 曾是 不 无人 .

殷龙非无名之辈，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] . . .
If **they** **were** **to** **fight** **.** **.** **.**
如果 他们 是 到 斗争 . . .

若果交手，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [sərˈvaɪv] .

It	is	certain	that	they	will	not	survive	.
它	是	肯定	那	他们	将要	不是	存活	.

定难生还；

[hiː; hi][gɑːt] [ˈæŋgri] [æt; ət][ˌem ˈiː] [ɪnˈsted] .

He	got	angry	at	me	instead	.
他	得到	生气的	在	我	反而	.

他反向我动怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	was	already	dead	at	this	point	.
他	曾是	已经	死的	在	这	观点	.

此时既已身死，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈbrʌðər] [zˈjɑːn] [goʊz] . . .

Even	if	Brother	Xian	goes	.	.	.
甚至	如果	兄弟	西安	去	.	.	.

即使贤哥前去，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈfiːt] [jɪn] [lɔːŋ] .

Even	if	he	could	not	defeat	Yin	Long	.
甚至	如果	他	可以	不是	击败	阴	长的	.

也胜殷龙不得。

[ɪf] [feɪt] [əˈlaʊz] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] . . .

If	fate	allows	my	foolish	brother	to	help	me	.	.	.
如果	命运	允许	我的	愚蠢	兄弟	到	帮助	我	.	.	.

若说命愚兄相助，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm] ,

If	we	can	defeat	him	,
如果	我们	能	击败	他	,

如可胜他，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əˈvendʒd] [maɪˈself] .

I	have	just	avenged	myself	.
我	有	只是	复仇	我	.

方才也报仇雪恨了。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈbrʌðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

The	wise	brother	returns	to	the	mountains	,
这	明智的	兄弟	返回	到	这	山脉	,

贤弟回山中，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wei] .

Let's	think	of	another	way	.
我们来吧	思考	的	其他	方式	.

另想别计。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈjuːsləs] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] ,

For	example	,	without	this	useless	older	brother	,
为了	例子	,	没有	这	无用	老	兄弟	,

譬如没有这无用的哥哥，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [boʊst] ,

You	can	also	boast	,
你	能	还	夸	,

你还可以夸口，

[ɪf] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [ə'gen] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [laɪf] ,

If	going	there	again	results	in	losing	one's	life	,
如果	去	那里	再次	结果	在	输	一个人的	生活	,

倘再前去送了性命，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [left] ['ʌn'berid] .

Even	the	remains	were	left	unburied	.
甚至	这	遗迹	是	左边	未掩埋的	.

连尸骸也无人埋葬了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][goʊld][ænd; ənd] [stoʊn] .

These	are	words	that	are	as	firm	as	gold	and	stone	.
这些	是	字	那	是	作为	公司	作为	金子	和	石头	.

此乃金石之言，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

Believe	it	or	not	,
相信	它	或者	不是	,

信与不信，

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	leave	it	to	you	.
患病的	离开	它	到	你	.

听你做主，

" [aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] ['eni] [lɔːŋgər] . "

"	I	cannot	keep	you	company	any	longer	.	"
"	我	不能	保持	你	公司	任何	更长	.	"

愚兄是不能奉陪了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Huang	Da	originally	intended	to	go	with	him	to	seek	revenge	.
黄	达	起初	故意的	到	去	和	他	到	寻找	复仇	.

黄达本想同他去报仇，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] .

Therefore	,	he	knelt	on	the	ground	,	crying	.
所以	,	他	跪下	在	这	地面	,	哭泣	.

故而哭跪在地下。

['hɪrɪŋ] - [wɜːrdz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]

Hearing	Yunlong's	words	at	this	moment
听力	-	字	在	这	片刻

此时听云龙这派言语，

[mɪŋ] ['ʃiː] [dɪ'strɔɪd] [waɪz] ['paʊər] .

Ming	Shi	destroyed	Wei's	power	.
明	史	损毁	魏氏	力量	.

明是灭威于他，

[soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] !

So	anxious	that	the	three	corpses	were	flaming	with	anger	!
所以	焦虑的	那	这	三	尸体	是	炽盛	和	愤怒	!

直急得三尸冒火、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[smoʊk] ['biləuɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [jʌnlɔŋ] , [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" Yunlong , you bastard ! "
" 云龙 , 你 混蛋 ! "

“云龙你这杂种，

[juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][ɪn] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] .
You have gone too far in bullying me .
你 有 已消失 也 远的 在 欺凌 我 .

欺吾太甚。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [lɔːŋ] ?
What is your relationship with Yin Long ?
什么 是 你的 关系 和 阴 长的 ?

殷龙与你有何交谊?

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
How to enhance his power .
如何 到 提高 他的 力量 .

如何助他的威力。

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Our brother will go down the mountain with you .
我们的 兄弟 将要 去 向下 这 山 和 你 .

咱哥哥同你一起下山，

[daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
Died a violent death .
死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命，

[ɪf] [juː; jʊ]['væljuː] ['lɔɪəlti] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] . . .
If you value loyalty above all else . . .
如果 你 价值 忠诚 多于 全部 别的 . . .

你倘以义气为重，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
One should risk one's life for revenge .
一 应该 风险 一个人的 生活 为了 复仇 .

应舍命报复，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,

To	avenge	this	humiliation	,
到	报仇	这	屈辱	,

以报此仇，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ;

That	is	the	role	of	a	hero	;
那	是	这	角色	的	一个	英雄	;

方是好汉的作用；

[naʊ] [ðeə(r)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] .

Now	they're	afraid	of	death	and	clinging	to	life	.
现在	它们是	害怕的	的	死亡	和	依恋	到	生活	.

现在怕死偷生，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] ,

Returning	to	the	mountain	stronghold	,
返回	到	这	山	据点	,

回转山寨，

[hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .

He	can	no	longer	be	considered	a	hero	.
他	能	不	更长	是	经过考虑的	一个	英雄	.

已算不得个好汉，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spaʊt] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] !

How	dare	you	spout	such	nonsense	!
如何	敢	你	喷口	这样的	废话	!

还敢这派胡言，

[spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Speak	for	him	,
说话	为了	他	,

代他说话，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] ?

Is	it	my	brother	who	deserves	to	die	?
是	它	我的	兄弟	WHO	值得	到	死	?

难道是我哥哥该死，

[jɪn] [ˈlɔŋz] [grʌdʒ]

Yin	Long's	grudge
阴	朗的	怨恨

殷龙的仇，

[ˈʃʊdənt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] ?

Shouldn't	it	be	reported	?
不应该	它	是	据报道	?

是不应报的么?

[wiː; wi] [wəʊnt] [seɪ] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [naʊ] .

We	won't	say	more	to	you	for	now	.
我们	惯于	说	更多的	到	你	为了	现在	.

咱暂不同你多说，

[ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] ,

If	my	brother	has	a	spirit	,
如果	我的	兄弟	有	一个	精神	,

倘我哥哥有灵，

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz]

Going	to	avenge	our	grievances
去	到	报仇	我们的	不满

此去报仇雪恨，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Back in the mountain village at that time ,
后退 在 这 山 村庄 在 那 时间 ,

那时回到山寨，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃiːf] ['wæŋz] [pleɪs] .
Then they went to Chief Wang's place .
然后 他们 去 到 首席 王氏 地方 .

再至王寨主面前，

[aɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll discuss this with you .
患病的 讨论 这 和 你 .

同你讲论。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] .
He kept cursing .
他 保留 咒骂 .

大骂不止。

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
She wept bitterly all the way .
她 哭泣 苦涩地 全部 这 方式 .

一路号啕痛哭，

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Go down the mountain
去 向下 这 山

下山而去，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [daɪd] ,
Until the place where Huang Cheng died ,
直到 这 地方 在哪里 黄 程 死亡 ,

直至黄成的身死所在，

[mæn][ˌen 'aɪ] [jɪnlɔŋ] [ɪz] [hɪr] .
Man Ni Yinlong is here .
男人 尼 银隆 是 这里 .

满拟殷龙在此，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Fight to the death .
斗争 到 这 死亡 .

拚个你死我活。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Who knew that when they got to the front ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 得到 到 这 正面 ,

谁知到前面，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bændits][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Apart from the bandits on the mountain ,
除 从 这 强盗 在 这 山 ,

除却山上的喽兵，

[ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [jɪnlɔŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['vænɪʃt] .
The trace of Yinlong had long since vanished .
这 痕迹 的 银隆 有 长的 自从 消失了 .

那殷龙的形迹早已不见。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][,diː 'eɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

Huang	Da	was	extremely	anxious	.
黄	达	曾是	极其	焦虑的	.

黄达躁急万分，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] ['hentʃmən] :

He	cursed	at	the	henchmen	:
他	被诅咒的	在	这	喽啰	:

向着喽兵骂道：

[wer] [ɪz] [jɪn] [lɔːŋ] ['haɪdɪŋ] ?

Where	is	Yin	Long	hiding	?
在哪里	是	阴	长的	隐藏	?

“殷龙躲在何处？”

[wen] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [sɔː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['diː'eɪz] [wɜːrdz] , [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] . . .

When	the	band	of	soldiers	saw	Huang	Da's	words	,	they	realized	.	.	.
什么时候	这	乐队	的	士兵	锯	黄	达的	字	,	他们	已实现	.	.	.

那班喽兵见黄达开言如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'plaɪ] :

He	could	only	reply	:
他	可以	仅有的	回复	:

只得答道：

['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [pliːz] [duː][nɑːt][biː; bi][sæd] .

General	Huang	,	please	do	not	be	sad	.
一般的	黄	,	请	做	不是	是	伤心	.

“黄将军请勿悲伤，

[jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

Yin	Long	is	not	far	from	here	.
阴	长的	是	不是	远的	从	这里	.

殷龙去此不远，

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][oʊld][mæn] .

Go	and	find	him	,	you	old	man	.
去	和	寻找	他	,	你	老的	男人	.

你老且去寻他，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [miːt] .

We	will	surely	meet	.
我们	将要	一定	见面	.

定可遇见。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [deɪ'i]

Upon	hearing	this	,	Huang	Dayi
之上	听力	这	,	黄	大宜

黄达一听了此言，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

Without	asking	right	or	wrong	,
没有	问	正确的	或者	错误的	,

不问青红皂白，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] .

They	sped	off	.
他们	加速	离开	.

一路飞奔而去。

[ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] .

They	ran	for	about	four	or	five	miles	.
他们	跑	为了	关于	四	或者	五	英里	.

跑了有四五里远近，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [ə'hed] .

There	was	no	one	in	sight	ahead	.
那里	曾是	不	一	在	视线	前方	.

前面不见一人，

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .

She	kept	crying	and	cursing	.
她	保留	哭泣	和	咒骂	.

直是哭骂不已。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] .

Huang	Da	deserved	to	die	.
黄	达	应得的	到	死	.

也是黄达应该身死，

['æftər] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['jʌn] [lɔːŋ] [met] ,

After	Yin	Long	and	Yun	Long	met	,
后	阴	长的	和	云	长的	遇见	,

殷龙与云龙会见之后，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Back	in	the	shop	,
后退	在	这	店铺	,

回至店中，

[tel] - [ðɪs] .

Tell	Saihua	this	.
告诉	-	这	.

将此言告知赛花，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .

Everyone	was	naturally	delighted	.
每个人	曾是	自然	高兴极了	.

众人自是欢喜。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] - ['tempərd] ['dʒen(ə)rəl] .

Unfortunately	,	He	Renjie	was	a	hot	-	tempered	general	.
很遗憾	,	他	仁杰	曾是	一个	热的	-	淬火	一般的	.

无奈贺人杰是个火爆将军，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɔːŋ] ,

Hearing	that	Huang	Cheng	was	killed	by	Yin	Long	,
听力	那	黄	程	曾是	被杀	经过	阴	长的	,

听黄成被殷龙打死，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

They	were	overjoyed	.
他们	是	欣喜若狂	.

更是喜出望外，

[ðeɪ] [dæns] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .

They	dance	as	if	flying	.
他们	舞蹈	作为	如果	飞行	.

跳舞如飞。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔːr] ,

Outside	the	store	,
外部	这	店铺	,

出了店外，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] .

They	sped	off	.
他们	加速	离开	.

一路飞奔而去，

[soʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
So that when we get to the front ,
所以 那 什么时候 我们 得到 到 这 正面 ,

以便到了前面，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['pʌntʃɪz] ,
Add two punches ,
添加 二 拳击 ,

加上两拳，

[kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ,
Kick it twice ,
踢 它 两次 ,

踢上两脚，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['soʊldʒərz] ['gaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If there are soldiers guarding it ,
如果 那里 是 士兵 守护 它 ,

倘有喽兵看守，

[kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəli] .
Kill a few casually .
杀 一个 很少 随意地 .

顺手打死几个，

[its] [laɪk] ['ventɪŋ] [ə; eɪ]['bɜ˞ːdz] [breθ] .
It's like venting a bird's breath .
它是 喜欢 通风 一个 鸟类 气息 .

出口鸟气。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Seeing someone crying and cursing on the road ,
看到 某人 哭泣 和 咒骂 在 这 路 ,

见路上一人哭骂，

[ðeɪ] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] [spred] ['ruːməz] .
They gossip and spread rumors .
他们 闲话 和 传播 谣言 .

口里说长道短，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [jɪn] [lɔːŋ] ;
He cursed Yin Long ;
他 被诅咒的 阴 长的 ;

大骂殷龙；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
He Renjie could hardly contain himself .
他 仁杰 可以 几乎 包含 他自己 .

贺人杰哪里忍耐得住，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喝道：

" [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] ['bæstərd] ? "
" Whom are you looking for , you bastard ? "
" 谁 是 你 寻找 为了 , 你 混蛋 ? "

“汝这杂种在此寻谁?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jɪn] ['lɔŋz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I am Yin Long's son - in - law .
我 是 阴 朗的 儿子 - 在 - 法律 .

咱便是殷龙女婿，

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] !
This is He Renjie !
这 是 他 仁杰 !

贺人杰是也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['reɪzɪŋ] [jʊr; jər][hænd] ['fɔːrwərd] [ɪz] [laɪk] ['hævɪŋ] [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] .
Raising your hand forward is like having Mount Tai pressing down on you .
提高 你的 手 向前 是 喜欢 拥有 山 泰 紧迫 向下 在 你 .

就举手向前就是个泰山压顶，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Smash it down on the head .
粉碎 它 向下 在 这 头 .

当头打下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['weɪlɪŋ] ['laʊdli] .
Huang Da was wailing loudly .
黄 达 曾是 哀嚎 高声 .

黄达正然嚎哭，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [spoʊk] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , He Renjie spoke from across the room .
突然 , 他 仁杰 辐 从 穿过 这 房间 .

忽听贺人杰对面开言，

[ə'nʌðər] [pʌntʃ] ['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Another punch landed on his head .
其他 冲床 登陆 在 他的 头 .

又见头上一拳打下，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

不禁吃了一惊。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['saɪdˌstept] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm'self] [ə'saɪd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pæs] .
He hurriedly sidestepped and dragged himself aside to let them pass .
他 匆匆 侧身躲过 和 拖拽 他自己 旁边 到 让 他们 经过 .

赶着将身躯一偏一拖让过，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

随即骂道：

" [juː; jʊ] ['fɪrləs] ['bæstərd] ! "
" You fearless bastard ! "
" 你 无畏 混蛋 ! "

“汝这不怕死的野种，

[tuː] [trɪps] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Two trips up the mountain
二 旅行 向上 这 山

两次上山，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

命在危急，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [daɪ] [tə'deɪ] !
You still dare to come here to die today !
你 仍然 敢 到 来 这里 到 死 今天 !

今日还敢来送死！

[ɪf] [jɪn] [lɔːŋ] [ɪz] [nɑːt] ['hændɪd] ['oʊvər] ,
If Yin Long is not handed over ,
如果 阴 长的 是 不是 递交 超过 ,

倘不将殷龙交出，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['brʌðər]
To avenge my brother
到 报仇 我的 兄弟

代我哥哥泄恨，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪf] ,
If you wish to have a life ,
如果 你 希望 到 有 一个 生活 ,

欲想有命，

[ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] !
Reincarnated as a human !
转世 作为 一个 人类 !

转世为人！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] .
At that time , he raised his left leg .
在 那 时间 , 他 提高 他的 左边 腿 .

当时抬起左腿，

[hiː; hi] [kɪkt] [dɪŋ] [rɛndʒi] [ɪn] [ðə; ði] [grɔɪn] ;
He kicked Ding Renjie in the groin ;
他 踢 丁 仁杰 在 这 腹股沟 ;

对定人杰的裆下一脚踢来；

[rɛndʒi] [ðen] [juːst] [ðæt] [lʌk] [skɪl] ,
Renjie then used that luck skill ,
仁杰 然后 用过的 那 运气 技能 ,

人杰便用了那运气的功夫，

[stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] ['beli]
Stick out your belly
戳 出去 你的 腹部

将小肚一挺，

[spred] [jʊr; jər] [legz] [ə'pɑːrt] ,
Spread your legs apart ,
传播 你的 腿 除 ,

两腿撑开，

[skwɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] .
Squat down there .
蹲 向下 那里 .

蹲在下面。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɑːdʒ] .

Huang	Da	saw	that	he	did	not	dodge	.
黄	达	锯	那	他	做过	不是	躲闪	.

黄达见他并不闪躲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [leg] [tek'niːk] .

He	was	puzzled	that	he	didn't	recognize	this	leg	technique	.
他	曾是	困惑	那	他	没有	认出	这	腿	技术	.

疑惑他不识这腿法，

[ðeɪ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .

They	pushed	forward	with	all	their	might	.
他们	推动	向前	和	全部	他们的	可能	.

拚力向前送去。

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] ?

Who	knew	it	would	kick	him	in	the	groin	?
WHO	知道	它	会	踢	他	在	这	腹股沟	?

谁知踢在裆下，

[laɪk] ['kɑːt(ə)n] .

Like	cotton	.
喜欢	棉布	.

如棉花一般。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

Seeing	that	the	outstanding	person	showed	no	sign	of	distress	,
看到	那	这	杰出的	人	显示	不	符号	的	痛苦	,

见人杰全无苦色，

[aɪ] [noʊ] [its] [nɑːt] [gʊd] .

I	know	it's	not	good	.
我	知道	它是	不是	好的	.

晓得不好，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊld] [hɪz; ɪz] [leg] [bæk] .

He	hurriedly	pulled	his	leg	back	.
他	匆匆	拉	他的	腿	后退	.

赶着将腿收回，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['tɔləreitid] .

But	he	could	no	longer	be	tolerated	.
但	他	可以	不	更长	是	容忍	.

哪知已容他不得。

[rɛndʒi] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [tə'geðər] .

Renjie	then	put	his	legs	together	.
仁杰	然后	放	他的	腿	一起	.

只见人杰将两腿一并，

[maɪ] [legz] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['faɪər][pɪt] .

My	legs	felt	like	they	were	in	a	fire	pit	.
我的	腿	毛毡	喜欢	他们	是	在	一个	火	坑	.

自己的腿脚如入火坑一般，

[bəuθ] [nʌm] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n]

Both	numb	and	wooden
两个都	麻木的	和	木制的

既麻且木，

[ɪk'striːmli] [hɑːt] .

Extremely	hot	.
极其	热的	.

非凡烫人。

[rɛndʒi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Renjie laughed at the time :
仁杰 笑了 在 这 时间 :

人杰当时笑道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] , "
" You bastard , "
" 你 混蛋 , "

“汝这杂种，

[wʌt] ['ʌðər] [skɪlz] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What other skills do they have ?
什么 其他 技能 做 他们 有 ?

还有什么本领?

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [naʊ] ?
Why not make a fool of yourself now ?
为什么 不是 制作 一个 傻子 的 你自己 现在 ?

此时还不献丑?

[juː; jʊ] [mɪs] [jʊr; jər] ['brʌðər] .
You miss your brother .
你 错过 你的 兄弟 .

你既想你哥哥，

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ! "
" Then let us meet in the underworld ! "
" 然后 让 我们 见面 在 这 地狱 ! "

且请你到阴间相会罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][græb][hɪz; ɪz] [hiːl] .
Raise your hand and grab his heel .
增加 你的 手 和 抓住 他的 脚跟 .

举手将他脚跟抓住，

[ə; eɪ] ['wɔːtər] - ['splæʃɪŋ] ['meθəd] [wʌz; wəz] [juːst] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
A water - splashing method was used when the door was opened .
一个 水 - 溅起水花 方法 曾是 用过的 什么时候 这 门 曾是 打开 .

用了个开门泼水式，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tʃɑːpt] ['fɔːrwərd] .
He casually chopped forward .
他 随意地 切碎 向前 .

顺手向前一劈，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [sent] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .
Huang Da was sent about four or five feet away .
黄 达 曾是 发送 关于 四 或者 五 脚 离开 .

将黄达送去有四五尺远近。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,
Then , in a swift movement ,
然后 , 在 一个 迅速 移动 ,

随即一个箭步，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] ,
When **it** **arrived** **,**
什么时候 它 到达的 ,

到了面前，

[hiː; hi] [stept] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He **stepped** **on** **him** **and** **pinned** **him** **down** **.**
他 步 在 他 和 已置顶 他 向下 .

一脚将他踏住。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˌdiː ˈeɪ] [ðen] [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [ˈsʌmərsɔːlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Huang **Da** **then** **performed** **this** **somersault** **for** **him** **.**
黄 达 然后 执行 这 空翻 为了 他 .

黄达此时为他摔这筋斗，

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
The **soul** **has** **already** **left** **the** **body** **.**
这 灵魂 有 已经 左边 这 身体 .

已是魂灵出窍，

[ʌnˈkɑːnʃəs] .
Unconscious **.**
无意识 .

不省人事。

[rɛndʒi] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈɛrz] .
Renjie **suspected** **him** **of** **putting** **on** **airs** **.**
仁杰 怀疑 他 的 推杆 在 播出 .

人杰疑他装腔作势，

[ɪn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] ,
In **a** **moment** **of** **impatience** **,**
在 一个 片刻 的 不耐烦 ,

一时性急起来，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [hɪm; ɪm] [ˈskwerli] [ɪn][ðə; ði] [noʊz] .
He **punched** **him** **squarely** **in** **the** **nose** **.**
他 拳击 他 完全 在 这 鼻子 .

对定他鼻头上一拳打下，

[blʌd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood **immediately** **streamed** **down** **his** **face** **.**
血 立即地 流媒体 向下 他的 脸 .

登时血流满面，

[waɪt] [foʊm] [ˈstriːmd] [daʊn] ;
White **foam** **streamed** **down** **;**
白色的 泡沫 流媒体 向下 ;

白沫直流；

[pʌntʃ] [əˈgen]
Punch **again**
冲床 再次

复行一拳，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He **lost** **his** **life** **.**
他 丢失的 他的 生活 .

送了性命。

[ðoʊz] [fjuː] [gɑːrdz]
Those **few** **guards**
那些 很少 守卫

那几个看守喽兵，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [jɪn] [lɔːŋ] .

Huang	Da	went	to	find	Yin	Long	.
黄	达	去	到	寻找	阴	长的	.

见黄达去找殷龙，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	hasn't	returned	for	a	long	time	.
他	还没有	返回	为了	一个	长的	时间	.

多时不见他回来，

['noʊɪŋ] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

Knowing	this	isn't	a	good	thing	.
会心	这	不是	一个	好的	事物	.

知道不是好事。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [l'juː] - [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

At	present	,	Liu	Yueyu	is	running	around	.
在	展示	,	刘	-	是	跑步	大约	.

当下蹿柳越榆，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

Only	then	did	they	go	to	the	front	to	see	what	was	happening	.
仅有的	然后	做过	他们	去	到	这	正面	到	看	什么	曾是	发生	.

才到前边去看动静。

[bʌt; bət] [wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] ,

But	when	everyone	arrived	,
但	什么时候	每个人	到达的	,

谁知众人来时，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

Huang	Da	died	a	violent	death	.
黄	达	死亡	一个	暴力	死亡	.

黄达已死于非命。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [gɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪt] ,

He	Renjie	got	carried	away	with	the	fight	,
他	仁杰	得到	携带	离开	和	这	斗争	,

贺人杰打得性起，

[ðeɪ] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .

They	then	found	a	few	more	capable	hands	and	feet	.
他们	然后	成立	一个	很少	更多的	有能力的	双手	和	脚	.

再想找了几个好活活手脚，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	then	he	looked	up	and	saw	a	figure	in	the	woods	.
但	然后	他	看起来	向上	和	锯	一个	数字	在	这	树林	.

却好抬头见树林内一个人影，

[hiː; hi] [ðen] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

He	then	darted	to	the	front	.
他	然后	飞镖	到	这	正面	.

随即蹿到前面，

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

They	came	running	after	them	.
他们	来了	跑步	后	他们	.

追奔而来。

[pʊr] ['soʊldʒər] .

Poor	soldier	.
贫穷的	士兵	.

可怜那个喽兵，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [θɔːt] ,
Without **the** **slightest** **thought** **,**
没有 这 丝毫 想法 ,

毫无半点思量，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
Seeing **that** **Renjie** **was** **chasing** **after** **them** **,**
看到 那 仁杰 曾是 追逐 后 他们 ,

见人杰追来，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [maɪ] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [went] [lɪmp] .
I **was** **so** **scared** **that** **my** **whole** **body** **went** **limp** **.**
我 曾是 所以 害怕的 那 我的 所有的 身体 去 跛行 .

早吓得浑身发软，

[bəuθ] [fiːt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] .
Both **feet** **cannot** **be** **lifted** **.**
两个都 脚 不能 是 抬起 .

两脚提走不得，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **kneel** **in** **the** **dust** **.**
他 有 不 选择 但 到 下跪 在 这 灰尘 .

只得跪在尘埃，

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] !
He **begged** **for** **mercy** **!**
他 乞求 为了 怜悯 !

高喊饶命！

[wer] [dɪd] [rɛndʒi] [hɪr] [ðæt] ?
Where **did** **Renjie** **hear** **that** **?**
在哪里 做过 仁杰 听到 那 ?

人杰哪里听见?

[θriː] [ˈpʌntʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [kɪks] ,
Three **punches** **and** **two** **kicks** **,**
三 拳击 和 二 踢 ,

三拳两脚，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Send **him** **to** **meet** **the** **King** **of** **Hell** **as** **soon** **as** **possible** **.**
发送 他 到 见面 这 国王 的 地狱 作为 很快 作为 可能的 .

早送他去见阎王。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhentʃmən] .
There **were** **also** **a** **few** **henchmen** **.**
那里 是 还 一个 很少 喽啰 .

还有几个喽兵，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They **had** **already** **rushed** **up** **the** **mountain** **.**
他们 有 已经 匆忙 向上 这 山 .

早已飞奔上山，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
They **went** **into** **the** **village** **to** **deliver** **the** **message** **.**
他们 去 进入 这 村庄 到 递送 这 信息 .

进寨报信。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] ,
At **this** **moment** **,** **Wang** **Lang** **was** **already** **in** **the** **Hall** **of** **Gathering** **Righteousness** **,**
在 这 片刻 , 王 朗 曾是 已经 在 这 大厅 的 采集 义 ,

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['bændits] :
addressing **the** **band** **of** **bandits** **:**
解决 这 乐队 的 强盗 :

此时王朗已在聚义厅上向那班强寇说道：

" [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ʌv; əv][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] . . . "
" **This** **mountain** **peak** **of** **my** **foolish** **brother** **. . .** **"**
" 这 山 顶峰 的 我的 愚蠢 兄弟 . . . "

“愚兄这座山头，

[θæŋks] [tuː; tə] ['ɛvriˌwənz] [help] .
Thanks **to** **everyone's** **help** **.**
谢谢 到 每个人的 帮助 .

幸得诸位相助，

[ðæts] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [piːk] [ɪn] ['mænpaʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] !
That's **considered** **a** **peak** **in** **manpower** **and** **strength** **!**
那就是 经过考虑的 一个 顶峰 在 人手 和 力量 !

也算得人马极盛了！

[ɪf] ['ʃiː] - ['hædnt] [bɪn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
If **Shi** **Buquan** **hadn't** **been** **against** **us** **,**
如果 史 - 之前没有 到过 反对 我们 ,

倘非施不全与咱作对，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Huang **Tianba** **and** **his** **men** **were** **ordered** **to** **attack** **.**
黄 - 和 他的 男人 是 订购 到 攻击 .

命黄天霸众人攻打，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He **then** **led** **his** **troops** **down** **the** **mountain** **.**
他 然后 引领 他的 军队 向下 这 山 .

就此带领兵马杀奔山下，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] ?
Are **we** **still** **afraid** **that** **we** **cannot** **achieve** **great** **things** **?**
是 我们 仍然 害怕的 那 我们 不能 达到 伟大的 事物 ?

还恐不成大业么？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .
Unfortunately **,** **things** **didn't** **go** **as** **planned** **.**
很遗憾 , 事物 没有 去 作为 计划 .

无奈天不从愿，

['miːtɪŋ] [ðɪs] ['ædvərseri] ,
Meeting **this** **adversary** **,**
会议 这 对手 ,

遇见这个对头，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How **hateful** **!**
如何 可恶 !

岂不令人可恨！

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['jʌn] [wɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] .
Today **,** **the** **Huang** **brothers** **and** **Brother** **Yun** **will** **be** **fighting** **.**
今天 , 这 黄 兄弟 和 兄弟 云 将要 是 斗争 .

今日黄氏兄弟与云大哥出战，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Intending to kill Yin Long ,
意图 到 杀 阴 长的 ,

欲想将殷龙送命，

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

在咱看来，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] ['benɪfɪt] .
I fear it will be of no benefit .
我 害怕 它 将要 是 的 不 益处 .

恐其无益。

[bʌt; bət] [its] [ˌʌn'klɪr] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
But it's unclear whether they will win or lose at this point .
但 它是 不清楚 无论 他们 将要 赢 或者 失去 在 这 观点 .

但不知此时胜败如何，

[wɪtʃ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] ?
Which worthy brother will go and find out ?
哪个 值得 兄弟 将要 去 和 寻找 出去 ?

哪位贤弟前去探听？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .
The patrolling soldiers arrived quickly .
这 巡逻 士兵 到达的 迅速地 .

早见巡山的喽兵飞奔而至。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [iːvz] ,
When it reaches the eaves ,
什么时候 它 到达 这 檐 ,

到了檐口，

['sɪŋg(ə)l] - [niː] [rɪ'pɔːrt] :
Single - knee report :
单身的 - 膝盖 报告 :

单落膝报道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“禀大王，

[ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] !
This is terrible !
这 是 糟糕的 !

大事不好！

[tʃiːf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['jʌn] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Chief Huang and Chief Yun descended the mountain .
首席 黄 和 首席 云 下降 这 山 .

黄寨主与云寨主下山，

[tʃiːf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Chief Huang was killed by Yin Long at the foot of the mountain .
首席 黄 曾是 被杀 经过 阴 长的 在 这 脚 的 这 山 .

黄寨主被殷龙打死山下。

[naʊ] [tʃiːf] [ˈjʌn] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .

Now	Chief	Yun	has	returned	to	the	mountain	to	report	the	news	.
现在	首席	云	有	返回	到	这	山	到	报告	这	消息	.

现在云寨主回山报信，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ˌdiː ˈeɪ][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] .

Huang	Da	has	gone	to	seek	revenge	.
黄	达	有	已消失	到	寻找	复仇	.

黄达已前去报仇，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] .

I	wonder	what	will	happen	on	this	journey	.
我	想知道	什么	将要	发生	在	这	旅行	.

不知此去如何，

" [ˈkwɪkli] , [pliːz] [æsk][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ! "

"	Quickly	,	please	ask	the	chieftain	to	make	a	decision	!	"
"	迅速地	,	请	问	这	头目	到	制作	一个	决定	!	"

快请寨主定夺！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈwæŋ] [læŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Lang
之上	听力	这	,	王	朗

王朗听了此言，

[hiː; hi] [said] :

He	sighed	:
他	叹了口气	:

叹道：

" [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][ɪz] [tuː] [kəmˈpleɪs(ə)nt] . "

"	Brother	Huang	is	too	complacent	.	"
"	兄弟	黄	是	也	自满	.	"

“黄贤弟也太为自满了，

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n] .

Yin	Long	was	no	ordinary	person	.
阴	长的	曾是	不	普通的	人	.

殷龙非等闲之辈，

[jʊr; jər] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [ədˈvaɪzd] [juː; jʊ] [ˈjestərdeɪ] ,

Your	foolish	brother	advised	you	yesterday	,
你的	愚蠢	兄弟	建议	你	昨天	,

愚兄昨日劝你，

[ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [ɪgˈnɔːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] .

They	completely	ignored	what	I	said	.
他们	完全地	忽略	什么	我	说	.

全然不听我言，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [təˈdeɪ] .

He	died	at	the	foot	of	the	mountain	today	.
他	死亡	在	这	脚	的	这	山	今天	.

今日死于山前，

[ðɪs] [hæz; həz][kɔːst][ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [ˈælaɪ] .

This	has	cost	me	another	ally	.
这	有	成本	我	其他	盟友	.

令我又失一臂助，

[ˈiznt] [ðæt] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] !

Isn't	that	infuriating	!
不是	那	令人恼火	!

岂不令人可恼！”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[jʌnlɔŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [siːn] [əˈproʊtʃɪŋ] .
Yunlong **had** **already** **been** **seen** **approaching** **.**
云龙 有 已经 到过 已见 接近 .

早已见云龙走来，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [læŋ] .
He **spoke** **to** **Wang** **Lang** **.**
他 辐 到 王 朗 .

向王朗说话。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I **don't** **know** **what** **to** **say** **.**
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈrekləs] [mʌŋk] [ˈfraitənz] [ðə; ði][oʊld] [ˈvɪlɪdʒər] ; [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlər]
Chapter **499** **:** **The** **reckless** **monk** **frightens** **the** **old** **villager** **;** **the** **renowned** **scholar**
章 - : 这 鲁莽 僧 吓唬 这 老的 村民 ; 这 著名 学者
[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrtəsi] .
receives **General** **Huang** **with** **courtesy** **.**
接收 一般的 黄 和 礼貌 .

第499回 莽和尚吓倒老村夫 名秀才礼接黄总镇

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈwæŋ] [læŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbændits] .
Meanwhile **,** **Wang** **Lang** **received** **a** **message** **from** **the** **bandits** **.**
同时 , 王 朗 已收到 一个 信息 从 这 强盗 .

却说王朗见喽兵报信，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Knowing **that** **Huang** **had** **been** **killed** **by** **Yin** **Long** **,**
会心 那 黄 有 到过 被杀 经过 阴 长的 ,

知黄成为殷龙打死，

[ˈsaɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Sighing **in** **front** **of** **the** **hall** **,**
叹息 在 正面 的 这 大厅 ,

正在厅前叹息，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʌnlɔŋ] [ˈentərd] ,
As **soon** **as** **Yunlong** **entered** **,**
作为 很快 作为 云龙 进入 ,

直见云龙到了里面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **said** **to** **himself** **:**
他 说 到 他自己 :

向着自己说道：

[ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Brother **Huang** **won't** **listen** **to** **me** **.**
兄弟 黄 惯于 听 到 我 .

“黄贤弟不听我言，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
This could lead to his death .
这 可以 带领 到 他的 死亡 .

致有身死之祸，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I am ashamed that I am incapable of avenging him .
我 是 羞愧 那 我 是 无法 的 复仇 他 .

愚兄自愧无能代他报仇泄恨，

[ðɪs] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] !
This crime is unforgivable !
这 犯罪 是 不可饶恕 !

此罪难恕！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['diː'eɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'zʌltɪd]
But it is unknown whether Huang Da's descent from the mountain resulted
但 它 是 未知 无论 黄 达的 下降 从 这 山 结果
[ɪn] ['vɪktəri] [ɔːr] [dɪ'fiːt] .
in victory or defeat .
在 胜利 或者 击败 .

但不知黄达下山胜败如何，

" ['kwɪkli] , [pliːz] [æsk][ðə; ði] ['tʃiːftən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ! "
" Quickly , please ask the chieftain to make a decision ! "
" 迅速地 , 请 问 这 头目 到 制作 一个 决定 ! "

快请寨主定夺！”

['wæŋ] [læŋ] [sɔː] - [wɜːrdz] .
Wang Lang saw Yunlong's words .
王 朗 锯 - 字 .

王朗见云龙如此言语，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

急忙道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] ['eldər] ['brʌðɚz] [fɔːlt] . "
" This is not my elder brother's fault . "
" 这 是 不是 我的 长老 兄弟 过错 . "

“此非大哥之过，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [əd'vaɪs] .
Huang Cheng refused to listen to advice .
黄 程 拒绝 到 听 到 建议 .

乃黄成不听人言，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'deɪ] .
That's why we are where we are today .
那就是 为什么 我们 是 在哪里 我们 是 今天 .

致有今日。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Yin Long was originally highly skilled in martial arts .
阴 长的 曾是 起初 高度 熟练 在 武术 艺术 .

殷龙武艺本是高强，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
Even the eldest brother cannot defeat him .
甚至 这 长子 兄弟 不能 击败 他 .

大哥尚不能胜他，

[huː] [els] [wʊd] [der] [tuː; tə][goʊ] ?
Who else would dare to go ?
WHO 别的 会 敢 到 去 ?

还有何人敢去？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ə'nʌðər] ['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Another soldier came to report :
其他 士兵 来了 到 报告 :

又有喽兵来报说：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hiː; hi] [rɛndʒi] . "
" Huang Da was beaten to death by He Renjie . "
" 黄 达 曾是 被打败 到 死亡 经过 他 仁杰 . "

“黄达为贺人杰打死。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不禁滔滔泪下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [juː; jʊ] [kən'demd] ['prɪz(ə)nər] , "
" You condemned prisoner , "
" 你 谴责 囚犯 , "

“汝这死囚，

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][wiː; wi][hoʊld] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudge do we hold against you ?
什么 怨恨 做 我们 抓住 反对 你 ?

咱与你有何仇恨？

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'poʊzd] [ˌem 'iː] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] .
They have opposed me time and time again .
他们 有 反对 我 时间 和 时间 再次 .

两次三番与我作对，

[ðeɪ] [kɪld] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'deɪ] .
They killed both of them today .
他们 被杀 两个都 的 他们 今天 .

今日又将他二人打死，

[ðɪs] ['heɪtrɪd] , [ðɪs] ['enməti]
This hatred , this enmity
这 仇恨 , 这 敌意

此恨此仇，

[wen] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ?
When can I release it ?
什么时候 能 我 发布 它 ?

何时可泄？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [juːn] :
He then said to Yunhe :
他 然后 说 到 云和 :

随向云鹤道：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . . . "
" Since my virtuous brother built this building . . . "
" 自从 我的 有德行的 兄弟 建造 这 建筑 . . . "

“自从贤弟造下此楼，

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
We originally intended to work together on something important .
我们 起初 故意的 到 工作 一起 在 某物 重要的 .

本拟共图大事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['hɪroʊz] .
Unexpectedly , He Renjie and his fellow youngsters are such heroes .
不料 , 他 仁杰 和 他的 同伴 年轻人 是 这样的 英雄 .

不意贺人杰这班小辈如此英雄，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]
If this person is not eliminated
如果 这 人 是 不是 已淘汰

若不除却此人，

[maɪ] ['brʌðɚz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
My brother's reputation is truly admirable .
我的 兄弟 名声 是 真的 令人钦佩的 .

老弟英名，

['wʊdnt] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that lead to annihilation ?
不会 那 带领 到 湮灭 ?

岂不挫灭?

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'loʊ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The building below has been completed .
这 建筑 以下 有 到过 完全的 .

目下楼已造就，

[ɔːl] ['eɪdʒənsiz] ,
All agencies ,
全部 机构 ,

所有机关，

[ɔːl] [prə'siːdid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
All proceeded according to the plan .
全部 继续 根据 到 这 计划 .

皆按图行事，

[ɪf] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [kʊd; kəd] [lend] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [hænd] ,
If my dear brother could lend me another hand ,
如果 我的 亲爱的 兄弟 可以 借 我 其他 手 ,

贤弟能再助一臂之力，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [kɪld] [jɪn] [lɔːŋ] .
He then descended the mountain and killed Yin Long .
他 然后 下降 这 山 和 被杀 阴 长的 .

就此下山将殷龙治死，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ðen] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] !
The mountain's reputation will then spread far and wide !
这 山的 名声 将要 然后 传播 远的 和 宽的 !

这山上威名便可大震了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] -
Upon hearing this , Fei Yunzi
之上 听力 这 , 费 -

飞云子听了此言，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [ə'griːd] [ɑːn] .
That's exactly what we agreed on .
那就是 确切地 什么 我们 同意 在 .

正是合了意见。

[hiː; hi] [sed] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] :
He said on the spot :
他 说 在 这 点 :

当时乘机说道：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] . "
" Chief , there's no need to be anxious . "
" 首席 , 有 不 需要 到 是 焦虑的 . "

“寨主不必焦急，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[heɪst] [meɪks] [weɪst] .
Haste makes waste .
匆忙 制作 浪费 .

‘欲速不达。’

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又言：

- [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrsaɪt] . . . -
' A person without foresight . . . '
- 一个 人 没有 远见 . . . -

‘人无远虑，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ɪ'miːdiət] ['trʌblz] .
There will surely be immediate troubles .
那里 将要 一定 是 即时 麻烦 .

必有近忧。’

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [daɪd] .
Huang Cheng died .
黄 程 死亡 .

黄成身死，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['heɪtfl] ,
Although it is hateful ,
虽然 它 是 可恶 ,

虽是可恨，

[ɪf] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['æŋgər] ,
If based on a momentary anger ,
如果 基于 在 一个 瞬间 愤怒 ,

若以一朝之愤，

[ðen] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Then descend the mountain .
然后 下降 这 山 .

就此下山，

[wen] [tuː] ['taɪgɚz] [faɪt] ,
When two tigers fight ,
什么时候 二 老虎 斗争 ,

二虎相争，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːs] .
There will inevitably be a loss .
那里 将要 不可避免地 是 一个 损失 .

必有一损。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [jɪn] [lɔːŋ] ,
If we cannot defeat Yin Long ,
如果 我们 不能 击败 阴 长的 ,

假若胜不得殷龙，

[ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
This tall building ,
这 高的 建筑 ,

这座高楼，

[huː] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who can defend it ?
WHO 能 保卫 它 ?

谁人可守?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

在俺想来，

[rɪ'meɪn] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .
Remain still and wait for the right moment .
保持 仍然 和 等待 为了 这 正确的 片刻 .

仍然静以待动，

[tə'naɪt] , [aɪl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːftən] .
Tonight , I'll go upstairs with the chieftain .
今晚 , 患病的 去 楼上 和 这 头目 .

今晚同寨主上楼，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ə'gen] .
Take out the original image again .
拿 出去 这 原来的 图像 再次 .

复将原图取出，

[set] [ʌp] ['æmbʊʃiz] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .
Set up ambushes in various locations .
放 向上 伏击 在 各种各样的 地点 .

将各处埋伏，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

细看一番。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .
We will not give up until we have done our part .
我们 将要 不是 给 向上 直到 我们 有 完毕 我们的 部分 .

咱想施不全必不肯甘休，

[bɪ'twiːn] [dɑːn] [ænd; ənd] [dʌsk] ,
Between dawn and dusk ,
之间 黎明 和 黄昏 ,

旦晚之间，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Someone will definitely come to attack .
某人 将要 确实 来 到 攻击 .

定有人来攻打。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['æftər] ['evriwʌn] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
At that time , after everyone went up the mountain ,
在 那 时间 , 后 每个人 去 向上 这 山 ,

那时等众人上山，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɪl] [biː; bi] [lɔːntʃt] .
The ambush will be launched .
这 伏击 将要 是 发射 .

将埋伏发出，

[wɪn] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l]
Win in one battle
赢 在 一 战斗

一战而获，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

送了他性命，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] !
Isn't that the best course of action !
不是 那 这 最好的 课程 的 行动 !

岂非上策！”

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bændɪt] .
Wang Lang was originally a bandit .
王 朗 曾是 起初 一个 土匪 .

王朗本是个草寇，

['hɪrɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːrdz] ,
Hearing Fei Yunzi's words ,
听力 费 - 字 ,

听飞云子这番言语，

[laɪk] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] ,
Like a priceless treasure ,
喜欢 一个 无价 宝藏 ,

犹如至宝一般，

[hiː; hi] [sed] [jes] [rɪ'piːtɪdli] .
He said yes repeatedly .
他 说 是的 反复 .

连声说是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðer; ðər] [men] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They had no choice but to order their men to descend the mountain .
他们 有 不 选择 但 到 命令 他们的 男人 到 下降 这 山 .

只得命人下山，

[fɜːrst] , ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [bæk] .
First , carry the bodies of Huang Cheng and his brothers back .
第一的 , 携带 这 身体 的 黄 程 和 他的 兄弟 后退 .

先将黄成兄弟尸体抬回，

[bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Buy a coffin and prepare the body for burial .
买 一个 棺材 和 准备 这 身体 为了 葬礼 .

买棺收殓。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌɛf i 'aɪ] - [di'siːvɪŋ] [luː] [ˌti ju] ,
Leaving aside the story of Fei Yunzi deceiving Lou Tu ,
离开 旁边 这 故事 的 费 - 欺骗 卢 图 ,

不表飞云子骗取楼图，

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd] - ,
Speaking only of Zhao Wu and Tianba ,
请讲 仅有的 的 赵 吴 和 - ,

单说赵五与天霸等人，

[ˌɪn'saɪd] [fæŋ] ['gæŋz] [stɔːr] ,
Inside Fang Gang's store ,
里面 方 帮派的 店铺 ,

在方刚店内，

[aɪv] [met] - ,
I've met Purun ,
我已经 遇见 - ,

见过普润，

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [jɪʒuː] .
They traveled all the way to Yizhou .
他们 旅行 全部 这 方式 到 宜州 .

一路奔沂州而来，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt] [ruːt] .
It took two or three days to travel that route .
它 采取 二 或者 三 天 到 旅行 那 路线 .

行了有两三日路径。

[ə'raʊnd] [nuːn] [ðæt] [deɪ] ,
Around noon that day ,
大约 中午 那 天 ,

这日晌午时分，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
We were planning to find a restaurant for a good meal .
我们 是 规划 到 寻找 一个 餐厅 为了 一个 好的 一顿饭 .

正拟寻店饱餐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , a dark cloud rose from the northeast corner of the sky .
突然 , 一个 黑暗的 云 玫瑰 从 这 东北 角落 的 这 天空 .

忽然东北角上一朵黑云从空而起。

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[lʊk] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] .
Look , the sky is about to change color .
看 , 这 天空 是 关于 到 改变 颜色 .

你看这天色要变了，

[lets] ['hɜːri] ['fɔːrwərd] !
Let's hurry forward !
我们来吧 匆忙 向前 !

咱们赶快前进，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

Let's	find	a	restaurant	and	have	a	good	meal	.
我们来吧	寻找	一个	餐厅	和	有	一个	好的	一顿饭	.

找个饭店饱餐一顿，

[wʌns] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrs] ,

Once	the	dark	clouds	disperse	,
一次	这	黑暗的	云	分散	,

等这黑云散去，

[ðen] ['evriwʌn] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

Then	everyone	continued	on	their	way	.
然后	每个人	持续	在	他们的	方式	.

然后大家赶路。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Huang	Tianba	and	Zhao	Wu	looked	up	and	saw	. . .
黄	-	和	赵	吴	看起来	向上	和	锯	. . .

黄天霸与赵五抬头一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dɑːrk] [klaʊdz] ['gæðərd] .

Sure	enough	,	dark	clouds	gathered	.
当然	足够的	,	黑暗的	云	聚集	.

果然黑云飞布，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜ˞ːdʒd] [ʌp] .

It	surged	up	.
它	激增	向上	.

涌满上来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [wɪnd] .

But	listen	to	the	rustling	wind	.
但	听	到	这	沙沙声	风	.

但听飒飒风声，

[dʌst] [fluː] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

Dust	flew	into	their	faces	.
灰尘	飞翔	进入	他们的	面孔	.

飞尘扑面，

['noʊɪŋ] [ðæt] [reɪn] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

Knowing	that	rain	was	imminent	,
会心	那	雨	曾是	迫在眉睫	,

知道有了雨意，

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

They	hurried	forward	.
他们	慌忙	向前	.

赶即往前奔走，

[bɪ'fɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [hæd; həd] [pæst] ,

Before	half	a	mile	had	passed	,
前	一半	一个	英里	有	通过了	,

未到半里之遥，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .

It	was	already	pouring	down	.
它	曾是	已经	浇注	向下	.

早已滴滴倾盆，

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ˈhevɪli] ,
It rains heavily ,
它 雨 重度 ,

大雨如注，

[ɔːl] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] ,
All the clothes of everyone ,
全部 这 衣服 的 每个人 ,

所有众人衣服，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [soʊkt] [θruː] ;
It was already soaked through ;
它 曾是 已经 浸泡过 通过 ;

已自湿透淋漓；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
They had no choice but to continue forward in the rain .
他们 有 不 选择 但 到 继续 向前 在 这 雨 .

只得冒雨往前而行，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈnʌðər] [maɪl] [ɔːr][soʊ] .
They walked another mile or so .
他们 步行 其他 英里 或者 所以 .

复走了一里远近，

[maɪ] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhʌŋgri] .
My stomach was extremely hungry .
我的 胃 曾是 极其 饥饿的 .

腹中已饥饿万分。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [əˈpɪrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] .
Suddenly , a high wall appeared outside the pine forest .
突然 , 一个 高的 墙 出现 外部 这 松树 森林 .

忽见松林外面一带高墙，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈmænər] [haʊs] .
It resembles a large manor house .
它 类似 一个 大的 庄园 房子 .

像个大家庄院。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [spoʊk] [fɜːrst] :
Huang Tianba spoke first :
黄 - 辐 第一的 :

黄天霸首先说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" Look at that house over there . "
" 看 在 那 房子 超过 那里 . "

“你看前面一座人家，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
He must be a rich man .
他 必须 是 一个 富有的 男人 .

定是一个财主，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðɪs] [ˈmænər] [haʊs] ,
Otherwise , this manor house ,
否则 , 这 庄园 房子 ,

不然这带庄院，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ðæt] [væst] .
It certainly wouldn't be that vast .
它 当然 不会 是 那 广阔的 .

定不会如此阔大。

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ] [təˈgeðər] .
Let us go together .
让 我们 去 一起 .

咱们且一同前去，

[ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] ;
Explain the origin ;
解释 这 起源 ;

说明来历；

[ɪf] [ðə; ði][ˈmænər] [lɔːrd][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [neɪm] . . .
If the manor lord has heard of our great name . . .
如果 这 庄园 主 有 听到 的 我们的 伟大的 姓名 . . .

若庄主闻咱大名的，

[steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] .
Stay overnight in this village .
停留 过夜 在 这 村庄 .

留此庄内暂宿一宵，

[its] [stɪl] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
It's still uncertain .
它是 仍然 不确定 .

也未可定。”

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] , "
" You will wait here , "
" 你 将要 等待 这里 , "

“你们在此守候，

[let] [ˌem ˈiː][goʊ] [əˈloʊn] .
Let me go alone .
让 我 去 独自的 .

等咱一人前去，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] .
I hope you enjoy good wine and good food .
我 希望 你 享受 好的 葡萄酒 和 好的 食物 .

保令你好酒好肉，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Let's have a good time .
我们来吧 有 一个 好的 时间 .

吃个快活。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [bɪg] [straɪdz] ,
Take big strides ,
拿 大的 步幅 ,

撒开大步，

[wiː; wi] [droʊv] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
We drove on in the rain .
我们 驾驶 在 在 这 雨 .

一路的冒雨而去。

-	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[fuːl]	.
Tianba	**saw**	**that**	**he**	**was**	**a**	**fool**	**.**
-	锯	那	他	曾是	一个	傻子	.

天霸见他是个浑人，

[aɪ]	[dʒʌst]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['fʌni]	.
I	**just**	**found**	**it**	**funny**	**.**
我	只是	成立	它	有趣的	.

心下只是好笑，

[ðeɪ]	[hæd; həd][noʊ]	[tʃɔɪs]	[bʌt; bət][tuː; tə]	['fɑːloʊ]	.
They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**follow**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	跟随	.

也只得随后走来。

[huː]	[nuː]	[ðæt]	-	[wʊd]	[ə'raɪv]	[æt; ət][ðə; ði]	[frʌnt]	?
Who	**knew**	**that**	**Purun**	**would**	**arrive**	**at**	**the**	**front**	**?**
WHO	知道	那	-	会	到达	在	这	正面	?

谁知普润到了前面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[smɔːl]	[tʃaɪld]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	.
There	**was**	**a**	**small**	**child**	**in**	**front**	**of**	**the**	**village**	**.**
那里	曾是	一个	小的	孩子	在	正面	的	这	村庄	.

见庄前有个小孩子，

[ðə; ði]	[seɪm]	[oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[waɪt]	[bɪrd]	,
The	**same**	**old**	**man**	**with**	**a**	**white**	**beard**	**,**
这	相同的	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	,

同一苍髯老者，

['stændɪŋ]	[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mænər]	[geɪt]	,
Standing	**inside**	**the**	**manor**	**gate**	**,**
常设	里面	这	庄园	门	,

站在庄门里面，

['kæʒuəl]	['tʃætər]	,	['pɔɪntɪŋ]	[iːst]	[ænd; ənd]	[west]	.
Casual	**chatter**	**,**	**pointing**	**east**	**and**	**west**	**.**
随意的	喋喋不休	,	指向	东方	和	西方	.

指东划西的闲谈。

-	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	.
Purun	**saw**	**it**	**all**	**.**
-	锯	它	全部	.

普润看在眼内，

[hiː; hi]	['kudnt]	[help]	[bʌt; bət]	[get]	['æŋgri]	.
He	**couldn't**	**help**	**but**	**get**	**angry**	**.**
他	不能	帮助	但	得到	生气的	.

不禁动怒起来，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

心下说道：

"	[wiː; wi][ɑːr; ər]	['sʌfərɪŋ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	.	"
"	**We**	**are**	**suffering**	**so**	**much**	**.**	**"**
"	我们	是	痛苦	所以	很多	.	"

“咱们等如此苦恼，

[sʌtʃ]	['hevi]	[reɪn]	,
Such	**heavy**	**rain**	**,**
这样的	重的	雨	,

这般大雨，

[stɪl] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd]
Still traveling on the main road
仍然 旅行 在 这 主要的 路

还在大路上赶行，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz][soʊ] ['hʌŋgri] ;
My stomach is so hungry ;
我的 胃 是 所以 饥饿的 ;

腹中如此饥饿；

[ðiːz] [tuː] [dɔːg] ['hedz] ,
These two dog heads ,
这些 二 狗 头部 ,

这两个狗头，

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,
Seeing that we were walking in the rain ,
看到 那 我们 是 步行 在 这 雨 ,

既看见我们冒雨而行，

['lɑːdʒɪkli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɪn] .
Logically , I should be invited in .
逻辑上 , 我 应该 是 受邀 在 .

论理就应将我请进，

[ðæt] [ɪz] , [set] [aʊt] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
That is , set out a meal and drinks .
那 是 , 放 出去 一个 一顿饭 和 饮料 .

即摆出酒饭，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
Give us a good meal .
给 我们 一个 好的 一顿饭 .

给我们饱餐一顿，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

方是道理。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He ignored it .
他 忽略 它 .

他偏然不睬，

['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hevəns] !
Gossip about the heavens !
闲话 关于 这 天 !

闲嚼他娘的皇天，

[ðeɪ] ['klɪrli] [sɔː] [maɪ] ['pɑːvərti] .
They clearly saw my poverty .
他们 清楚地 锯 我的 贫困 .

明是看老子的穷相了。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] . . .
Since you are like this . . .
自从 你 是 喜欢 这 . . .

你既这样，

[let] [ˌem 'iː] [sker] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Let me scare you a little .
让 我 吓 你 一个 小的 .

且待咱吓你一吓，

" [soʊ] [juːl] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] . "
" So you'll know what I'm capable of . "
" 所以 你会 知道 什么 我是 有能力的 的 . "

好令你知咱手段。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] ,
At that time , a shout rang out ,
在 那 时间 , 一个 喊 响铃 出去 ,

当时一声叱咤，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

['dæʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] [fiːld] ,
dashing across the wheat field ,
帅气 穿过 这 小麦 场地 ,

蹿过麦场，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

高声骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [dɔːg] ['hedz] , "
" You two dog heads , "
" 你 二 狗 头部 , "

“你这两个狗头，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] ?
What are we talking about here ?
什么 是 我们 说 关于 这里 ?

在这里说什么?

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['juːn'næn] - !
We are from Yunnan Purun !
我们 是 从 云南 - !

咱乃云南普润是也!

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] ;
Go quickly and inform the owner to come and greet them ;
去 迅速地 和 通知 这 所有者 到 来 和 迎接 他们 ;

快去通知主人前来迎接；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,
If it is a little late ,
如果 它 是 一个 小的 晚的 ,

如若稍迟，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [dɔːg][laɪvz; lɪvz][fɜːrst] . "
" I'll give you two dog lives first . "
" 患病的 给 你 二 狗 生活 第一的 . "

先送汝两个狗命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] ['lændɪd] ,
As the body landed ,
作为 这 身体 登陆 ,

身躯一落，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .

But	he	happened	to	be	standing	in	front	of	the	old	man	.
但	他	发生	到	是	常设	在	正面	的	这	老的	男人	.

却巧站在老者面前。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] .

The	old	man	was	watching	the	rain	.
这	老的	男人	曾是	观看	这	雨	.

老者正看雨景，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][fæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Unbeknownst	to	them	,	the	fat	monk	was	standing	right	in	front	of	them	.
不知不觉	到	他们	,	这	胖的	僧	曾是	常设	正确的	在	正面	的	他们	.

不防着胖大和尚站在面前，

[laɪk] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['ɔːltər] ,

Like	a	mysterious	altar	,
喜欢	一个	神秘	坛	,

如玄坛一般，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :

He	kept	shouting	:
他	保留	喊叫	:

嘴里直叫：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

Your	Majesty	,
你的	威严	,

“大王，

[sper] [ˌem 'iː] !

Spare	me	!
空闲的	我	!

饶命，

" [sper] [ˌem 'iː] ! "

"	Spare	me	!	"
"	空闲的	我	!	"

饶命！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	seeing	this	,	Purun
之上	看到	这	,	-

普润见了这样，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['fʌni] .

I	found	it	really	funny	.
我	成立	它	真的	有趣的	.

心下实是好笑，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [blæk] ['pjuːp(ə)lz] .
And there are no black pupils .
和 那里 是 不 黑色的 学生 .

且没有眼乌珠，

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [mʌŋk] .
I am just a passing monk .
我 是 只是 一个 通过 僧 .

咱乃路过和尚，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] ?
Who is the king and who is the prince ?
WHO 是 这 国王 和 WHO 是 这 王子 ?

谁是大王小王？”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] ,
The man heard ,
这 男人 听到 ,

那人听见，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][kɑːm] [daʊn] .
Only then did I calm down .
仅有的 然后 做过 我 冷静的 向下 .

方才定心，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['grænpɑː] ['buːdəˌbʊdə] , "
" Grandpa Buddha , "
" 爷爷 佛 , "

“佛爷爷，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən] [ɪnˌɑːpər'tuːn] [taɪm] .
Unfortunately , we arrived at an inopportune time .
很遗憾 , 我们 到达的 在 一个 不合时宜 时间 .

今日来得不巧，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] ,
If it were any other time ,
如果 它 是 任何 其他 时间 ,

若是往常，

[let] [ə'loʊn] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌvedʒə'teriən] [miːlz] ,
Let alone begging for vegetarian meals ,
让 独自的 乞讨 为了 素食 餐 ,

莫说募化斋饭，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .
That is , to build a temple .
那 是 , 到 建造 一个 寺庙 .

便是起庙，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [doʊ'neɪʃənz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
You may also make donations as you see fit .
你 可能 还 制作 捐款 作为 你 看 合身 .

也可随缘助施。

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz][moʊst][fɑːnd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .

Our	master	is	most	fond	of	giving	alms	.
我们的	掌握	是	最多	喜爱	的	给予	施舍	.

咱们主人最喜布施，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [wʌn] , - ['evri] [jɪr] .

It	costs	1	,	800	every	year	.
它	成本	1	,	-	每一个	年	.

每年用够一千八百。

[hiː; hi]['oʊnli] ['æktɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

He	only	acted	out	of	good	intentions	.
他	仅有的	行动	出去	的	好的	意图	.

只自出了好心，

[noʊ] [gʊd] [rɪ'wɔːrd] .

No	good	reward	.
不	好的	报酬	.

没有好报，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɔbəz] ,

Encountering	this	group	of	robbers	,
遭遇	这	团体	的	强盗	,

遇见这班强盗，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ʌn'iːz] [ə'mʌŋ] [bəuθ] [gɔdz][ænd; ənd] [men] .

It	caused	unease	among	both	gods	and	men	.
它	导致	不安	之中	两个都	神	和	男人	.

闹得人神不安，

[naʊ] , ['mæstər]

Now	,	master
现在	,	掌握

现在主人、

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

The	mistress	was	weeping	bitterly	in	the	upper	room	.
这	情妇	曾是	哭泣	苦涩地	在	这	上	房间	.

主母正在上房痛哭，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ?

Who	dares	to	go	in	and	report	?
WHO	敢于	到	去	在	和	报告	?

谁敢进去回禀?

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [lʌntʃ] [jet] .

We	haven't	even	had	lunch	yet	.
我们	还没有	甚至	有	午餐	然而	.

连咱们午饭还未到嘴，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Where	can	I	find	vegetarian	food	for	you	?
在哪里	能	我	寻找	素食	食物	为了	你	?

哪里有斋饭与你吃？”

- ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

Purun	listened	to	what	he	said	,
-	听着	到	什么	他	说	,

普润听他所言，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	a	reason	for	it	.
但	那里	曾是	一个	原因	为了	它	.

却知是有了缘故，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['mæstɚz] ['sɜːrneɪm] ? "

"	What	is	your	master's	surname	?	"
"	什么	是	你的	硕士学位	姓	?	"

“汝的主人姓甚?

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ] ['rɔbəz] ?

Why	were	they	harassed	by	robbers	?
为什么	是	他们	骚扰	经过	强盗	?

为什么受强盗罗唣?

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['meθədz] ,

You	can	see	our	methods	,
你	能	看	我们的	方法	,

可知咱这手段，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ;

It	is	difficult	to	confront	a	powerful	person	;
它	是	难的	到	面对	一个	强大的	人	;

要与强人为难；

[ɪf] [jʊr; jər]['mæstər] [in'vaits] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl]

If	your	master	invites	me	to	a	vegetarian	meal
如果	你的	掌握	邀请	我	到	一个	素食	一顿饭

若你主人请我吃顿斋饭，

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] .

I	came	with	my	friends	.
我	来了	和	我的	朋友们	.

并我朋友们一起前来，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

I	guarantee	you'll	be	safe	and	sound	.
我	保证	你会	是	安全的	和	声音	.

保管你安然无事。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

The	old	man	listened	to	his	words	.
这	老的	男人	听着	到	他的	字	.

那老者听他这派言词，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	if	it's	true	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	真的	或者	不是	.

也不知是真是假，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][æsk] :

He	could	only	ask	:
他	可以	仅有的	问	:

只得问道：

" [mʌŋk] , "

"	Monk	,	"
"	僧	,	"

“和尚，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['dɑːrmə] [neɪm] ?

What	is	your	Dharma	name	?
什么	是	你的	法	姓名	?

你法号何名?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

哪方人氏?

" [kæn; kən][wiː; wi] ['riːəli] [kætʃ] ['rɔbəz] ? "
" Can we really catch robbers ? "
" 能 我们 真的 抓住 强盗 ? "

可真能拿强盗么？”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Purun saw that he refused to believe it ,
- 锯 那 他 拒绝 到 相信 它 ,

普润见他不肯相信，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [juː; jʊ][oʊld] ['sɜːrvənt] , "
" You old servant , "
" 你 老的 仆人 , "

“你这老奴，

[ðeɪ] [seɪ] [wɪə(r)] ['laɪɪŋ] .
They say we're lying .
他们 说 是 说谎 .

说咱撒谎，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['testɪmoʊni] .
And I will show you a testimony .
和 我 将要 展示 你 一个 见证 .

且令你看个见证。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[reɪz] [jʊr; jər] [sliːvz] ,
Raise your sleeves ,
增加 你的 袖子 ,

举起袍袖，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Walking to the front of the field ,
步行 到 这 正面 的 这 场地 ,

走到场前，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] ,
With both hands outstretched ,
和 两个都 双手 伸展 ,

两手一伸，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [tuː] [ɪ'nɔːrməs] [stoʊn] ['rəuləz] .
They lifted two enormous stone rollers .
他们 抬起 二 巨大的 石头 滚筒 .

举起两个极大的石磙，

[θriː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn] [bæk]
Three in front and four in back
三 在 正面 和 四 在 后退

前三后四，

['æftər] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [dæns] ,
After a chaotic dance ,
后 一个 混乱 舞蹈 ,

乱舞了一回，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [tə'geðər] .
Then they all fell down together .
然后 他们 全部 跌倒 向下 一起 .

然后一齐摔下。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [juː; jʊ] [tuː] [maɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] ? "
" You two might believe that ? "
" 你 二 可能 相信 那 ? "

“你两人可能相信?

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] [ə'gen]
If you don't inform me again
如果 你 不 通知 我 再次

若再不为我通报，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [rɪ'gɑːrd] [juː; jʊ] [tuː] [æz; əz] ['rɔbəz] .
They would then regard you two as robbers .
他们 会 然后 看待 你 二 作为 强盗 .

便将你两人当做强盗，

[lets] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [skerd] [ɔːr] [nɑːt] !
Let's see if you're scared or not !
我们来吧 看 如果 你是 害怕的 或者 不是 !

看你怕也不怕！”

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When the old man arrived at this point . . .
什么时候 这 老的 男人 到达的 在 这 观点 . . .

那老者到了此时，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [floʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .
His soul had long since flown to the heavens .
他的 灵魂 有 长的 自从 飞行 到 这 天 .

早已魂飞天外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] . "
" Please calm down , Your Majesty . "
" 请 冷静的 向下 , 你的 威严 . "

“佛爷息怒，

[lets] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] . "
Let's go in and report this . "
我们来吧 去 在 和 报告 这 . "

咱且进去禀明。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Behind	them	were	Huang	Tianba	and	others	.
在后面	他们	是	黄	-	和	其他的	.

后面黄天霸等人，

[wiːv] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

We've	arrived	outside	the	door	.
我们已经	到达的	外部	这	门	.

已到了门外。

- [ðen] [rɪˈkaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

Purun	then	recounted	what	he	had	just	said	.
-	然后	叙述	什么	他	有	只是	说	.

普润便将方才的话，

[tel] ['evriwʌn] .

Tell	everyone	.
告诉	每个人	.

告诉众人。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld][mæn] . . . "

"	It's	no	wonder	the	old	man	.	.	.	"
"	它是	不	想知道	这	老的	男人	.	.	.	"

“这也难怪老者，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['bændits] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ˌnɪrˈbaɪ] .

There	must	be	some	bandits	causing	trouble	nearby	.
那里	必须	是	一些	强盗	导致	麻烦	附近	.

想必这左近地方有什么草寇为害。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] :

He	then	said	to	the	old	man	:
他	然后	说	到	这	老的	男人	:

随即向老者道：

" [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][jʊr; jər]['mæstər] . "

"	Go	in	and	inform	your	master	.	"
"	去	在	和	通知	你的	掌握	.	"

“汝且进去报知主人，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] ['trænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [ˌhwaɪˈɑːn]

This	was	awarded	to	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	of	Huai'an
这	曾是	获奖	到	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	的	淮安

.

:
.

这淮安漕运总督施大人标下，

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

A	man	named	Huang	Tianba	requested	an	audience	.
一个	男人	命名	黄	-	请求	一个	观众	.

有个黄天霸求见，

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] .

Then	he	will	know	.
然后	他	将要	知道	.

他便可知道了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

那个人听了此言，

[hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He **first** **looked** **Huang** **Tianba** **up** **and** **down** **.**
他 第一的 看起来 黄 - 向上 和 向下 .

先将黄天霸上下望了一眼，

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd]
Then **with** **a** **thud**
然后 和 一个 砰的一声

然后扑通一声，

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He **knelt** **on** **the** **ground** **and** **hurriedly** **said** **:**
他 跪下 在 这 地面 和 匆匆 说 :

跪在地下忙道：

" [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] [ˈkænɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "
" **A** **petty** **person** **has** **eyes** **but** **cannot** **recognize** **Mount** **Tai** **.** **"**
" 一个 小气 人 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 . "

“小人有眼不识泰山，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈfɑːloʊd] [lɔːrd] [ˈʃiː] . . .
If **you** **were** **the** **one** **who** **followed** **Lord** **Shi** **.** **.** **.**
如果 你 是 这 一 WHO 随后 主 史 . . .

你若可是随施大人那个

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ?
General **Huang** **?**
一般的 黄 ?

黄总兵么?

[təˈdeɪ] ,
Today **,**
今天 ,

今日前来，

[maɪ] [ˈmæstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] .
My **master** **should** **be** **able** **to** **escape** **this** **predicament** **.**
我的 掌握 应该 是 有能力的 到 逃脱 这 困境 .

该应我主人可以脱难了。

[pliːz] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Please **wait** **here** **for** **a** **moment** **.**
请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

且请在此稍待，

" [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm] . "
" **Please** **allow** **me** **to** **go** **in** **and** **inform** **them** **.** **"**
" 请 允许 我 到 去 在 和 通知 他们 . "

容小人进去通禀。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** **.**
站立 向上 .

站起身来，

[aɪ] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] .

I	hurried	inside	.
我	慌忙	里面	.

匆匆进去。

['puː] [rʌn] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :

Pu	Run	asked	Huang	Tianba	:
普	跑步	问	黄	-	:

普润向黄天霸问道：

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['mɪsɪŋ] [hæf] [ə; eɪ]['nɑːstrəl] . "

"	We're	not	missing	half	a	nostril	.	"
"	是	不是	丢失的	一半	一个	鼻孔	.	"

“咱也不少半个鼻孔，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [pɜːrlz] ,

A	pair	of	black	pearls	,
一个	一对	的	黑色的	珍珠	,

一对乌珠，

[waɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Why	talk	to	him	?
为什么	讲话	到	他	?

为什么与他说话，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['rɑːbər] .

He	called	me	a	robber	.
他	称为	我	一个	强盗	.

他说我是个强盗，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ?

So	frightened	that	he	collapsed	to	the	ground	like	a	cow	?
所以	害怕	那	他	倒塌	到	这	地面	喜欢	一个	奶牛	?

吓得如黄牛倒地一般?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] ,

As	soon	as	I	saw	you	come	,
作为	很快	作为	我	锯	你	来	,

一见你来，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	so	it	is	.
和	所以	它	是	.

便如此模样，

[haʊ] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !

How	infuriating	!
如何	令人恼火	!

岂不令人气煞！”

- ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

Tianba	listened	to	what	he	said	.
-	听着	到	什么	他	说	.

天霸听他所言，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [tuː; tə][maɪ'self] .

I	couldn't	help	but	laugh	to	myself	.
我	不能	帮助	但	笑	到	我	.

心下实是发笑。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	he	could	speak	,
前	他	可以	说话	,

还未开言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][mæn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

I	saw	the	old	man	leading	a	middle	-	aged	man	out	to	greet	us	.
我	锯	这	老的	男人	领导	一个	中间	-	老年人	男人	出去	到	迎接	我们	.

早见那个老者领着个半老官人迎走出来，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

高声说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['vɪlɪdʒər] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] . "

"	I	am	a	humble	villager	from	Zhuangye	Village	.	"
"	我	是	一个	谦逊的	村民	从	-	村庄	.	"

“在下庄野村夫，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] , [sɜːr] .

I	was	unaware	of	your	arrival	,	sir	.
我	曾是	不知情	的	你的	到达	,	先生	.

不知大人驾到，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .

I	have	failed	to	greet	you	properly	.
我	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失远迎，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sɑːri] !

I	am	deeply	sorry	!
我	是	深	对不起	!

抱罪之至！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[reɪz] [jʊr; jər] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

Raise	your	hands	in	a	gesture	of	respect	.
增加	你的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

举手一拱，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] - [ˌɪn'saɪd] .

Then	they	invited	Tianba	inside	.
然后	他们	受邀	-	里面	.

便请天霸入内。

- [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

Tianba	returned	the	greeting	.
-	返回	这	问候	.

天霸也就还礼，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

回答道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] . "

"	We	have	taken	the	liberty	of	visiting	your	residence	. "
"	我们	有	已采取	这	自由	的	访问	你的	住宅	. "

“某等冒昧造府，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] .

The	real	reason	was	the	torrential	rain	.
这	真实的	原因	曾是	这	滂沱	雨	.

实因大雨倾盆，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

It's	hard	to	find	accommodation	.
它是	难的	到	寻找	住宿	.

难找客寓，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Therefore	,	this	is	the	reason	.
所以	,	这	是	这	原因	.

故而至此。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] .

But	I	do	not	know	your	esteemed	name	.
但	我	做	不是	知道	你的	尊敬的	姓名	.

但不知尊兄高姓大名，

[fɜːrst] [taɪm] ['miːtɪŋ] [dʒei]

First	time	meeting	Jing
第一的	时间	会议	景

初次识荆，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] .

Thank	you	for	your	help	in	receiving	me	.
感谢	你	为了	你的	帮助	在	接收	我	.

有劳远接。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] .

Then	they	entered	the	manor	gate	.
然后	他们	进入	这	庄园	门	.

也就进了庄门。

[ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [bɪ'haɪnd] ,

The	Zhao	brothers	behind	,
这	赵	兄弟	在后面	,

后边赵氏兄弟、

['puː] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['entərd] [tə'geðər] .

Pu	Run	and	the	others	entered	together	.
普	跑步	和	这	其他的	进入	一起	.

普润等一齐入内。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	hall	,
之上	抵达	在	这	大厅	,

到了厅前，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下。

-	[æskt]	:
Tianba	**asked**	**:**
-	问	:

天霸开言问道：

"	[jʊr; jər]	['eldər]	['brʌðər]	[laɪvz; lɪvz][ɪn]	[ðɪs]	[pleɪs]	.	"
"	**Your**	**elder**	**brother**	**lives**	**in**	**this**	**place**	**.** **"**
"	你的	长老	兄弟	生活	在	这	地方	. "

“尊兄住居此地，

[prɪ'zuːməbli]	,	[ðeɪ]	['kʌltɪveɪtɪd]	[ænd; ənd]	[gruː]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[krɑːps]	.
Presumably	**,**	**they**	**cultivated**	**and**	**grew**	**their**	**own**	**crops**	**.**
想必	,	他们	栽培	和	生长	他们的	自己的	农作物	.

想必是自耕自种，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]	['kʌntrisaɪd]
Enjoy	**the**	**countryside**
享受	这	农村

乐享田园，

[waɪ]	[dɪd][juː; jʊ][ɪn'kɜːr]	['sʌmˌwənz]	['enməti]	?
Why	**did**	**you**	**incur**	**someone's**	**enmity**	**?**
为什么	做过	你	招致	某人的	敌意	?

何以与人家去结了仇恨？”

[də; ði][mæn]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	['æskɪŋ]	['kwestʃənz]
The	**man**	**saw**	**him**	**asking**	**questions**
这	男人	锯	他	问	问题

那人见他询问，

[aɪ]	['kudnt]	[help]	[bʌt; bət]	[saɪ]	.
I	**couldn't**	**help**	**but**	**sigh**	**.**
我	不能	帮助	但	叹	.

不禁长叹一声，

[roʊd]	:
road	**:**
路	:

道：

"	[maɪ][lɔːrd]	,	[juː; jʊ][ɑːr; ər]	[ˌʌnə'wer]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	.	"
"	**My**	**lord**	**,**	**you**	**are**	**unaware**	**of**	**this**	**.**	**"**
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[pliːz]	[ə'laʊ]	[ˌem 'iː][tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	[ɪn]	['diːteɪl]	:
Please	**allow**	**me**	**to**	**explain**	**in**	**detail**	**:**
请	允许	我	到	解释	在	细节	:

且待老拙细禀：

[də; ði]	['vɪlɪdʒərz]	['sɜːrneɪm]	[ɪz]	[li]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['gɪv(ə)n]	[neɪm]	[ɪz][dʒen]	.
The	**villager's**	**surname**	**is**	**Li**	**and**	**his**	**given**	**name**	**is**	**Gen**	**.**
这	村民的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	Gen	.

村夫姓李名根。

['grænfɑːdər]	-	,
Grandfather	**Daorong**	**,**
祖父	-	,

祖父道荣，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[feɪld]	['kændɪdət]	[ɪn][də; ði]	[ɪm'pɪriəl]	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	.
He	**was**	**a**	**failed**	**candidate**	**in**	**the**	**imperial**	**examination**	**.**
他	曾是	一个	失败的	候选人	在	这	帝国	考试	.

乃落第的举子，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃldəm] ,

Simply	because	they	were	unfamiliar	with	officialdom	,
简单地	因为	他们	是	陌生	和	官方	,

只因未谙吏治，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]

Unwilling	to	serve	as	an	official
不情愿	到	服务	作为	一个	官方的

不愿为官，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['raɪtɪŋ] .

He	then	made	a	living	by	writing	.
他	然后	制成	一个	活的	经过	写作	.

遂以舌耕度日。

[ɪn][oʊld][eɪdʒ] ,

In	old	age	,
在	老的	年龄	,

到了晚年，

[ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

They	accumulated	several	hundred	acres	of	land	.
他们	积累	一些	百	英亩	的	土地	.

积蓄得数百余亩地，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

In	this	place	,
在	这	地方	,

在这地方，

[set] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt][ʌv; əv][lænd] .

Set	aside	a	small	plot	of	land	.
放	旁边	一个	小的	阴谋	的	土地	.

置下薄田。

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [ðen] [wɜːrkt] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

My	late	father	then	worked	diligently	in	the	fields	.
我的	晚的	父亲	然后	工作	勤勉地	在	这	字段	.

先父遂勤劳耕种，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [pər] [deɪ]

Sufficient	funds	per	day
充足的	资金	每	天

日有余资，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] ['prɔspəd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

As	a	result	,	the	family	business	prospered	day	by	day	.
作为	一个	结果	,	这	家庭	商业	繁荣昌盛	天	经过	天	.

以致家业日进。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['peɪnzteɪkɪŋli] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .

The	old	man	has	been	painstakingly	preserving	the	family	business	.
这	老的	男人	有	到过	精心	保存	这	家庭	商业	.

老朽苦守祖业，

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] .

He	won	a	high	-	ranking	official	position	in	his	early	years	.
他	韩元	一个	高的	-	排行	官方的	位置	在	他的	早期的	年	.

早年博得一衿，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ðen] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['skɑːlər] [li] .

The	people	in	the	surrounding	villages	then	called	me	Scholar	Li	.
这	人们	在	这	周围	村庄	然后	称为	我	学者	李	.

左近乡人便以李秀才称我。

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstiz] ,
Now in his sixties ,
现在 在 他的 六十年代 ,

目下年登花甲，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['dɔːtər] .
He has only one daughter .
他 有 仅有的 一 女儿 .

膝下只有一女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ʒuɪŋ] .
Her name is Xiuying .
她 姓名 是 秀英 .

名唤秀英，

[ðə; ði]['oʊnli] ['prɑːbləm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪ'tɪriə] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [tuː] [strɪkt] .
The only problem is that the criteria for choosing a son - in - law are too strict .
这 仅有的 问题 是 那 这 标准 为了 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 是 也 严格的 .

只以择婿太苛，

[stɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] .
Still awaiting the word .
仍然 等待中 这 单词 .

尚然待字。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌmɛn] [ə'pɪrd] [læst] [jɪr] .
Unexpectedly , a group of strongmen appeared last year .
不料 , 一个 团体 的 大力士 出现 最后的 年 .

不料上年有一伙强人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['aɪvi] ['kɪn] [mɪŋ] .
His name is Ivy Qin Ming .
他的 姓名 是 常春藤 秦 明 .

名叫爬山虎秦明，

[ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊd] ['maʊnt(ə)n] ,
In this village , east of the toad mountain ,
在 这 村庄 , 东方 的 这 蟾蜍 山 ,

在这庄东虾蟆山中，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [θeft] [ɪn] [gruːps] .
They committed theft in groups .
他们 坚定的 盗窃 在 团体 .

结伙为盗，

['mɜːrdər] [ænd; ənd]['ɑːrs(ə)n] ,
Murder and arson ,
谋杀 和 纵火 ,

杀人放火，

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [trɪps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [[ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts]] .
Local officials made repeated trips to capture [the suspects] .
当地的 官员 制成 重复 旅行 到 捕获 [这 嫌疑人] .

地方官屡次出差捕获，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][væst] [lændz] .
Unfortunately , there are few people and vast lands .
很遗憾 , 那里 是 很少 人们 和 广阔的 土地 .

无奈他人少地广，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They could not capture him .
他们 可以 不是 捕获 他 .

捕他不得。

[ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] [dʒwɑːŋ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [greɪn] ['sevrəl] [taɪmz] .
The old man from Zhuang has also come to borrow grain several times .
这 老的 男人 从 庄 有 还 来 到 借 粮食 一些 时代 .

老朽庄上也来借粮数次。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [læst] ,
Who knew that on the first day of the month before last ,
WHO 知道 那 在 这 第一的 天 的 这 月 前 最后的 ,

谁知前月初一，

['kɪn] [mɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Qin Ming came to deliver the message .
秦 明 来了 到 递送 这 信息 .

这秦明来送信，

[hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [sed] :
His henchmen said :
他的 喽啰 说 :

他喽兵说：

[hɪz; ɪz] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['wæŋ] [læŋ] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː]
His chieftain was recently acting on the orders of Wang Lang of Langya
他的 头目 曾是 最近 表演 在 这 订单 的 王 朗 的 朗雅
['maʊnt(ə)n] [ɪn] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] .
Mountain in Yizhou Prefecture .
山 在 宜州 州 .

他家寨主近奉沂州府琅琊山王朗之命，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['gæðər] ['hɪroʊz] .
Please invite him to the mountain to gather heroes .
请 邀请 他 到 这 山 到 收集 英雄 .

请他上山聚义，

[let] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] ;
Let us work together to achieve great things ;
让 我们 工作 一起 到 达到 伟大的 事物 ;

共图大事；

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dʌznt] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['bændɪt] [kæmp] .
It's just because he doesn't yet have a wife to marry into the bandit camp .
它是 只是 因为 他 不 然而 有 一个 妻子 到 结婚 进入 这 土匪 营 .

只因自己尚无压寨夫人，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'mærid] .
I've heard that your young lady is still unmarried .
我已经 听到 那 你的 年轻的 女士 是 仍然 未婚 .

闻得你家小姐尚未婚配，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Therefore , we were ordered to inform them .
所以 , 我们 是 订购 到 通知 他们 .

因此命我等通知，

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
The betrothal ceremony was to be held on the fourth day of the month .
这 订婚 仪式 曾是 到 是 握住 在 这 第四 天 的 这 月 .

择定初四日行聘，

['mæri] [jʊr; jər] ['dɔːtər]
Marry your daughter
结婚 你的 女儿

娶你家小姐，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bændɪts] [waɪf] .
To be a bandit's wife .
到 是 一个 强盗的 妻子 .

做个压寨夫人。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðɪs] [oʊld][mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɔːr][nɑːt] ,
Regardless of whether this old man is capable or not ,
不管 的 无论 这 老的 男人 是 有能力的 或者 不是 ,

不问老朽行与不行，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走。

[də; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
The poor old man heard these words ,
这 贫穷的 老的 男人 听到 这些 字 ,

可怜老朽听了此言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [mɪd] - [er] !
It was like a thunderbolt striking in mid - air !
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 引人注目 在 中 - 空气 !

如半空中打了个霹雳！

[maɪ]['fæməli][ɪz][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['stændɪŋ] .
My family is of respectable standing .
我的 家庭 是 的 可敬 常设 .

老朽这门第也是清白人家，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['mæri] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ?
How can one marry a robber ?
如何 能 一 结婚 一个 强盗 ?

何能以强盗为婿。

[baɪ][də; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,

至初四日，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .
Then they came to present their betrothal gifts .
然后 他们 来了 到 展示 他们的 订婚 礼物 .

便前来行聘了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She couldn't help but burst into tears .
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁放声大哭。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] - [θɔːt] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
I wonder what Tianba thought after hearing this .
我 想知道 什么 - 想法 后 听力 这 .

不知天霸听了此言，

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ?
How to handle it ?
如何 到 处理 它 ?

如何处置，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] ['dɪlɪdʒəntli] [iːts] [mɔːr] [fuːd] , [ðə; ði] ['rɑːbər] ['dresɪz] [ʌp] [tuː; tə]
Chapter 500 : The Silly Monk Diligently Eats More Food , the Robber Dresses Up to
章 - : 这 愚蠢的 僧 勤勉地 吃 更多的 食物 , 这 强盗 连衣裙 向上 到
['mæri] [ɪn]
Marry In
结婚 在

第500回 傻和尚努力加餐 浑强盗艳装入赘

[haʊ'evər] , [li] [dʒen] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
However , Li Gen spoke in a series of words ,
然而 , 李 Gen 辐 在 一个 系列 的 字 ,

却说李根说了一派言词，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She couldn't help but burst into tears .
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁放声大哭。

- ['kwɪkli] [sed] :
Tianba quickly said :
- 迅速地 说 :

天霸连忙说道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [duː][nɑːt] [griːv] . "
" Brother , please do not grieve . "
" 兄弟 , 请 做 不是 悲伤 . "

“尊兄且勿悲伤，

[soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɔːr] [ə'fɪʃ(ə)l] .
So - and - so became a prime minister or official .
所以 - 和 - 所以 成为 一个 主要的 部长 或者 官方的 .

某等做宰为官，

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
Exterminate the powerful and wicked .
殄 这 强大的 和 邪恶 .

专除的强人恶寇，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ,
Now that we know this ,
现在 那 我们 知道 这 ,

此时既知这事，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stænd] ['aɪdli] [baɪ][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] !
There is absolutely no reason for us to stand idly by and do nothing !
那里 是 绝对地 不 原因 为了 我们 到 站立 闲散地 经过 和 做 没有什么 !

断无坐视不救之理！

[juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['fræŋkli] .
You may speak frankly .
你 可能 说话 坦率地说 .

汝且直说不妨。

['kɪn] - [fɔːr] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts]
Qin Mingchu's four betrothal gifts
秦 - 四 订婚 礼物

秦明初四行聘，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ?
What did you do then ?
什么 做过 你 做 然后 ?

那时你如何处置呢？”

[bɪ'fɔːr] [li] [dʒen][kʊd; kəd] [spiːk] , ['puː] [rʌn] . . .
Before Li Gen could speak , Pu Run . . .
前 李 Gen 可以 说话 , 普 跑步 . . .

普润不等李根开言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌɪntə'dʒektid] :
He quickly interjected :
他 迅速地 插话 :

连忙插言说道：

[li] [dʒen] ,
Li Gen ,
李 Gen ,

“李根，

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
You even call yourself a scholar .
你 甚至 称呼 你自己 一个 学者 .

你还自称是秀才，

[ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] [ə'ferz] .
They don't even know anything about human relationships and worldly affairs .
他们 不 甚至 知道 任何事物 关于 人类 关系 和 世俗 事务 .

连这人情世务全不知道，

[noʊ] ['wʌndər] ['kɪn] [mɪŋ] ['bulid] [juː; jʊ] .
No wonder Qin Ming bullied you .
不 想知道 秦 明 被欺凌 你 .

也难怪秦明欺负于你。

[wiː; wi] [keɪm] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [reɪn] .
We came despite the rain .
我们 来了 尽管 这 雨 .

咱们冒雨而来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
It was because of hunger .
它 曾是 因为 的 饥饿 .

为的是腹中饥饿，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
I'd like to ask you for a meal .
ID 喜欢 到 问 你 为了 一个 一顿饭 .

想问你讨顿饮食，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
Enjoy a hearty meal .
享受 一个 爽朗 一顿饭 .

大嚼一餐。

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [naʊ] .
Please come in now .
请 来 在 现在 .

此时请咱进来，

[juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
You just keep talking nonsense .
你 只是 保持 说 废话 .

只顾你说长道短，

[maɪ] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] .
My stomach was rumbling and growling .
我的 胃 曾是 隆隆声 和 咆哮 .

我腹中乱响乱叫，

[ðen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Then they didn't hear it .
然后 他们 没有 听到 它 .

便不听见，

['iznt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ri'æləti] ?
Isn't this because you're out of touch with reality ?
不是 这 因为 你是 出去 的 触碰 和 现实 ?

这不是你不识世务?

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Let me be frank with you .
让 我 是 坦率 和 你 .

俺与你明讲，

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [lɑːrdʒ] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] ,
You will bring large jugs of wine ,
你 将要 带来 大的 水罐 的 葡萄酒 ,

你们将大壶酒、

[teɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt]
Take a large piece of meat
拿 一个 大的 片 的 肉

将大块肉，

[pleɪts] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [kʌps] ,
Plates piled high with cups ,
盘子 堆积 高的 和 杯子 ,

堆盘满盏，

[pliːz] [triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] .
Please treat us to a nice lunch .
请 对待 我们 到 一个 好的 午餐 .

请俺们吃顿舒服午饭，

[let] [ə'loʊn] ['kɪn] [mɪŋ] ,
Let alone Qin Ming ,
让 独自的 秦 明 ,

莫说一个秦明，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] ['kɪn] [mɪŋ] ,
Even if there were ten Qin Mings ,
甚至 如果 那里 是 十 秦 明斯 ,

便是十个秦明，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [tʃɑːpt] ['ɪntuː] ['mɪnsmiːt] .
It should also be chopped into mincemeat .
它 应该 还 是 切碎 进入 肉馅 .

也要砍为肉酱。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [læf] .

These	words	made	Huang	Tianba	laugh	.
这些	字	制成	黄	-	笑	.

这番话把个黄天霸说得发笑起来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [li] [dʒen] :

He	had	no	choice	but	to	say	to	Li	Gen	:
他	有	不	选择	但	到	说	到	李	Gen	:

只得向李根说道：

" [wiː; wi] [breɪvd] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] , "

"	We	braved	the	rain	to	build	our	residence	,	"
"	我们	勇敢	这	雨	到	建造	我们的	住宅	,	"

“某等冒雨造府，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['hʌŋgər] .

The	real	reason	was	hunger	.
这	真实的	原因	曾是	饥饿	.

实因腹中饥馁，

[sɪns] [jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

Since	your	elder	brother	is	known	for	his	generosity	,
自从	你的	长老	兄弟	是	已知	为了	他的	慷慨	,

尊兄既称慷慨，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] .

He	also	ordered	the	kitchen	staff	to	prepare	a	simple	meal	.
他	还	订购	这	厨房	职员	到	准备	一个	简单的	一顿饭	.

且命厨下略备一餐，

" ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [praɪs] , [pliːz] ! "

"	Double	the	price	,	please	!	"
"	双倍的	这	价格	,	请	!	"

加倍算给便了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [dʒen] . . .

Upon	hearing	this	,	Li	Gen	.	.	.
之上	听力	这	,	李	Gen	.	.	.

李根听了此言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stood	up	and	said	:
他	迅速地	站立	向上	和	说	:

连忙起身说道：

" [ðɪs] [oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæd; həd] [kʌm] . "

"	This	old	man	saw	that	Your	Excellency	had	come	.	"
"	这	老的	男人	锯	那	你的	阁下	有	来	.	"

“老朽因见大人前来，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Like	the	sun	breaking	through	the	clouds	.
喜欢	这	太阳	打破	通过	这	云	.

如拨云见日，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɔːl] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] .

He	then	recounted	all	the	grievances	he	had	suffered	.
他	然后	叙述	全部	这	不满	他	有	遭受	.

遂将所有冤情尽情告禀，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .

This	has	caused	you	gentlemen	to	go	hungry	.
这	有	导致	你	先生们	到	去	饥饿的	.

以致累诸位老爷挨饿，

['gɪlti] !
guilty !
有罪的 !

有罪!

['gɪlti] ! "
guilty ! "
有罪的 ! "

有罪!”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [fetʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
He then ordered someone to go to the kitchen to fetch wine and food .
他 然后 订购 某人 到 去 到 这 厨房 到 拿来 葡萄酒 和 食物 .

随命人到厨下去取酒肴。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间,

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .
The table was already laden with food .
这 桌子 曾是 已经 满载 和 食物 .

早摆得满桌。

[li] [dʒen] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] .
Li Gen then invited everyone to take their seats .
李 Gen 然后 受邀 每个人 到 拿 他们的 座位 .

李根遂请众人入座。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] .
Purun was the hungriest .
- 曾是 这 最饥饿的 .

普润最饿得厉害,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They didn't even give way at the time .
他们 没有 甚至 给 方式 在 这 时间 .

当时也不谦让,

[ɪk'stendɪŋ] [ɪts] [faɪv] [klɔː] - [laɪk] ['fleʃi] [neɪlz] ,
Extending its five claw - like fleshy nails ,
扩展 它是 五 爪 - 喜欢 肉质的 指甲 ,

伸出五爪肉钉,

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
I picked up five pieces of fish .
我 挑选 向上 五 件 的 鱼 .

夹了五块鱼,

[ðeɪ] [snætʃt] [hæf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .
They snatched half a piece of meat .
他们 抢夺 一半 一个 片 的 肉 .

抢了半块肉,

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stiːmd] [bʌnz] .
Then he took a few more steamed buns .
然后 他 采取 一个 很少 更多的 蒸 面包 .

后又取了几个馒头,

['kraʊdɪd] [tə'geðər]
Crowded together
挤 一起

挤作一团，

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [waɪd] ,
Open your mouth wide ,
打开 你的 嘴 宽的 ,

张开大嘴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˌɪn'saɪd] .
It was pushed inside .
它 曾是 推动 里面 .

向里面一纳。

[hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fuːd] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] .
He devoured the food like a wolf .
他 吞噬 这 食物 喜欢 一个 狼 .

只见他狼吞虎咽一般，

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Several times in a row ,
一些 时代 在 一个 排 ,

一连几次，

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] ['ɜːrli] .
Eat it all up early .
吃 它 全部 向上 早期的 .

早吃得干净。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] ['hæbɪts] , [ðə; ði] [faɪv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] . . .
Seeing his eating habits , the five Zhao brothers . . .
看到 他的 吃 习惯 , 这 五 赵 兄弟 . . .

赵五兄弟见他如此吃品，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [driːm] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I can only dream of eating him .
我 能 仅有的 梦 的 吃 他 .

遥想吃他不过，

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's better not to eat it .
它是 更好的 不是 到 吃 它 .

不如不吃的为妙。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [fʊl] .
But Purun was still not full .
但 - 曾是 仍然 不是 满的 .

哪知普润仍然未饱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [li] [dʒen] :
He then said to Li Gen :
他 然后 说 到 李 Gen :

复向李根说：

" [juː; jʊ][oʊld][mæn][ɑːr; ər] [tuː] ['stɪndʒi] . "
" You old man are too stingy . "
" 你 老的 男人 是 也 小气 . "

“你这老汉也太悭吝，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- [bɔːrn] [wɪˈðaʊt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] , -
' **Born** **without** **enough** **to** **eat** **,** '
- 出生 没有 足够的 到 吃 , -

‘在生不饱，

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ˈberid] [əˈlaɪv] .
Better **than** **being** **buried** **alive** **.**
更好的 比 存在 埋葬 活 .

强如活埋。’

[ðɪs] [ˈdaɪət] [ˈiznt] [fɔːr; fər][kæts][ɔːr][dɔːgz] .
This **diet** **isn't** **for** **cats** **or** **dogs** **.**
这 饮食 不是 为了 猫 或者 狗 .

这饮食也不是喂猫喂狗，

[ˈdʊrɪŋ] [ˈsiːznz] [wen] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ,
During **seasons** **when** **they** **didn't** **eat** **it** **before** **,**
期间 季节 什么时候 他们 没有 吃 它 前 ,

先前不吃的时节，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈdʊr] [ˈhʌŋgər] ;
You **can** **also** **endure** **hunger** **;**
你 能 还 忍受 饥饿 ;

也还可以忍饿；

[ðɪs] [ɪz] [wen] [jʊr; jər] [ˈkreɪvɪŋz] [ɑːr; ər] [əˈraʊzd] .
This **is** **when** **your** **cravings** **are** **aroused** **.**
这 是 什么时候 你的 渴望 是 被唤醒 .

此时将馋虫引出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] [wen]
They **were** **enjoying** **their** **meal** **when**
他们 是 享受 他们的 一顿饭 什么时候

正吃得高兴，

[its] [ɔːlˈredi] [kliːn] .
It's **already** **clean** **.**
它是 已经 干净的 .

已早干净，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈsʌfər] ?
Wouldn't **that** **make** **me** **suffer** **?**
不会 那 制作 我 遭受 ?

岂不令我受罪么？

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kætʃ] [ˈrɔbəz] . . .
If **you** **want** **us** **to** **catch** **robbers** **. . .**
如果 你 想 我们 到 抓住 强盗 . . .

你如要咱们去捉强盗，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] ,
With **this** **kind** **of** **food** **,**
和 这 种类 的 食物 ,

照这样的饭菜，

[teɪk] [ten] [mɔːr] [teiblz] .
Take **ten** **more** **tables** **.**
拿 十 更多的 表格 .

再取十桌，

[aɪ] [ˌgærənˈtiː] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm] [left] .
I **guarantee** **you** **won't** **have** **a** **single** **item** **left** **.**
我 保证 你 惯于 有 一个 单身的 物品 左边 .

包管你一件不剩。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [iːt] [ðen] ,

The	more	you	eat	then	,
这	更多的	你	吃	然后	,

那时吃得愈多，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [streŋθ] ,

The	greater	the	strength	,
这	更大的	这	力量	,

力气愈大，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːr] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['bændits] ,

Even	if	there	are	thousands	or	tens	of	thousands	of	bandits	,
甚至	如果	那里	是	数千	或者	十	的	数千	的	强盗	,

哪怕有上千上万的强盗，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

I	guarantee	you'll	catch	them	all	.
我	保证	你会	抓住	他们	全部	.

包管你捉干净。”

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [li] [dʒen]

Seeing	him	like	this	,	Li	Gen
看到	他	喜欢	这	,	李	Gen

李根见他这样，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['stæməd] [ænd; ənd] ['stæməd] .

He	was	so	frightened	that	he	stammered	and	stammered	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	结结巴巴	和	结结巴巴	.

直吓得摇唇鼓舌。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

He	then	ordered	his	men	to	bring	out	the	full	amount	of	wine	and	food	.
他	然后	订购	他的	男人	到	带来	出去	这	满的	数量	的	葡萄酒	和	食物	.

复又命人如数的取出酒肴，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] .

Please	have	a	meal	.
请	有	一个	一顿饭	.

请众人饮食。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	Purun	finished	eating	,
后	-	完成的	吃	,

普润吃毕之后，

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['beli] ,

Holding	her	belly	,
保持	她	腹部	,

捧着肚皮，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

十分高兴。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [li] [dʒen] :

Then	he	said	to	Li	Gen	:
然后	他	说	到	李	Gen	:

遂向李根说道：

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ək'sept] [rɪ'wɔːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] .

We	should	not	accept	rewards	without	merit	.
我们	应该	不是	接受	奖励	没有	优点	.

“咱们无功不受禄，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] ['kɪn] - [bɪ'troʊð(ə)l] ?

And	what	were	the	circumstances	surrounding	Qin	Mingxing's	betrothal	?
和	什么	是	这	情况	周围	秦	-	订婚	?

且将秦明行聘时是何情形，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Explain	to	us	,
解释	到	我们	,

与咱说明，

" [aɪl] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ə'laɪv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I'll	capture	the	robber	alive	for	you	.	"
" 患病的	捕获	这	强盗	活	为了	你	.	"	

好代你活捉强盗。”

[liː] - :

Li	Gendao	:
李	-	:

李根道：

" [sɪns] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['letər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] . . . "

"	Since	he	delivered	the	letter	,	I	have	been	in	this	position	.	.	.	"
"	自从	他	发表	这	信	,	我	有	到过	在	这	位置	.	.	.	"

“老朽自他送信之后，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	was	at	a	loss	for	what	to	do	.
我	曾是	在	一个	损失	为了	什么	到	做	.

心下正无主意，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,

But	on	the	morning	of	the	fourth	day	,
但	在	这	早晨	的	这	第四	天	,

哪知初四早间，

[ðen] [tuː] ['strɔːŋˌmɛn] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .

Then	two	strongmen	arrived	first	.
然后	二	大力士	到达的	第一的	.

便先来两个强人，

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][hwuː] ['huː] [sʌn] [wuː] ,

A	man	named	Sai	Huo	Hou	Sun	Wu	,
一个	男人	命名	赛	霍	侯	太阳	吴	,

一个名叫赛活猴孙五，

[ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] ['siːniər] [neɪmd] ['iːv(ə)l]['taɪgər]

A	high	school	senior	named	Evil	Tiger
一个	高的	学校	高级的	命名	邪恶的	老虎

一个名叫恶老虎高三，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .

He	said	he	came	to	act	as	matchmaker	.
他	说	他	来了	到	行为	作为	媒人	.

说他前来为媒，

[ɔːl] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] ,

All	betrothal	gifts	,
全部	订婚	礼物	,

所有聘礼，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

Then	we	arrived	.
然后	我们	到达的	.

随后便到。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

At	that	time	,	I	wanted	to	turn	against	him	.
在	那	时间	,	我	通缉	到	转动	反对	他	.

当时老朽想翻过脸来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

I'm	afraid	the	whole	family	will	lose	their	lives	.
我是	害怕的	这	所有的	家庭	将要	失去	他们的	生活	.

恐怕全家没了性命，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .

They	had	no	choice	but	to	swallow	their	anger	.
他们	有	不	选择	但	到	吞	他们的	愤怒	.

只得忍气吞声，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	went	out	to	greet	them	.
他们	去	出去	到	迎接	他们	.

出厅迎接。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

In	no	time	at	all	,
在	不	时间	在	全部	,

不多一刻，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Sure	enough	,	they	made	a	big	show	of	it	.
当然	足够的	,	他们	制成	一个	大的	展示	的	它	.

果然大吹大打，

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz] ['kærid] ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['rɪbənz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

Countless	soldiers	carried	cattle	,	sheep	,	and	colorful	ribbons	to	the	front	of
无数	士兵	携带	牛	,	羊	,	和	丰富多彩的	丝带	到	这	正面	的

[ðə; ði] [hɔːl] .

the	hall	.
这	大厅	.

无数的喽兵抬着牛羊彩缎到了厅前，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

Put	them	all	down	at	once	.
放	他们	全部	向下	在	一次	.

一齐放下，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走。

[ðen] [sʌn] [wuːtɔŋ] , [ə; eɪ] ['siːniər] [ɪn] [haɪ] [skuːl] , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Then	Sun	Wutong	,	a	senior	in	high	school	,	stood	up	and	said	:
然后	太阳	梧桐	,	一个	高级的	在	高的	学校	,	站立	向上	和	说	:

那孙五同高三也就起身言道：

[tʃiːf] ['kɪn] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

Chief	Qin	chose	the	fifteenth	of	August	as	the	most	auspicious	day	.
首席	秦	选择	这	第十五	的	八月	作为	这	最多	吉祥	天	.

‘秦寨主择定八月十五日为上吉良辰，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] ,

Coming	to	marry	into	the	family	,
未来	到	结婚	进入	这	家庭	,

前来入赘，

[ɔːl] [ðə; ði] ['daʊri] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .

All	the	dowry	items	were	placed	in	the	esteemed	residence	.
全部	这	嫁妆	项目	是	放置	在	这	尊敬的	住宅	.

尊处所有陪奁，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	for	this	immediately	.
准备	为了	这	立即地	.

就此赶快备办。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] .

It's	also	indiscriminate	.
它是	还	不加区分的	.

也是不分皂白，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	returned	to	the	mountain	.
他们	返回	到	这	山	.

回山而去。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌmɛn] ,

This	group	of	strongmen	,
这	团体	的	大力士	,

这伙强人，

[kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] ,

Completely	ignorant	of	heavenly	principles	and	national	laws	,
完全地	无知	的	天上	原则	和	国家的	法律	,

全不知天理国法，

[tel] [ˌem 'iː] ,

Tell	me	,
告诉	我	,

说将出来，

[ðæts] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪv] [kʌm] .

That's	how	far	they've	come	.
那就是	如何	远的	他们有	来	.

便做到这地步。

[maɪ] [pʊr] ['dɔːtər] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] .

My	poor	daughter	received	this	letter	.
我的	贫穷的	女儿	已收到	这	信	.

可怜我女儿得了此信，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] ;

He	repeatedly	attempted	suicide	;
他	反复	尝试过	自杀	;

就两次三番寻死觅活；

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] [waɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] .

The	old	man's	wife	was	also	crying	her	heart	out	.
这	老的	男人的	妻子	曾是	还	哭泣	她	心	出去	.

老朽的妻子也是哭得死去活来。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnər] [mʌnθ] .

Today	is	the	tenth	day	of	the	eighth	lunar	month	.
今天	是	这	第十	天	的	这	第八	月球	月	.

今日是八月初十了，

[faɪv] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
Five days until the fifteenth .
五 天 直到 这 第十五 .

离十五还有五天，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He came to find a son - in - law at that time .
他 来了 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 在 那 时间 .

那时他前来招赘，

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ?
What am I supposed to do ?
什么 是 我 据称 到 做 ?

叫我如何处置?

['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] ,
Therefore , for this matter ,
所以 , 为了 这 事情 ,

因此为这件事，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] .
I can't think of an idea .
我 不能 思考 的 一个 主意 .

想不出个主意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , the adult arrived .
不料 , 这 成人 到达的 .

不料大人忽到此，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !
This is truly a stroke of luck !
这 是 真的 一个 中风 的 运气 !

真乃万分之幸!

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [kæn; kən] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
If Your Excellency can redress this injustice ,
如果 你的 阁下 能 纠正 这 不公正 ,

大人能申了此冤，

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [skɜːrdʒ] .
Get rid of this great scourge .
得到 摆脱 的 这 伟大的 祸害 .

除去这大害，

[nɑːt]['oʊnli][ˌeɪ 'em][aɪ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] ,
Not only am I deeply grateful ,
不是 仅有的 是 我 深 感激的 ,

不独老朽感激不尽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [huː] [lɪv; laɪv] [ˌnɪr'baɪ] .
It is the local people , young and old , who live nearby .
它 是 这 当地的 人们 , 年轻的 和 老的 , WHO 居住 附近 .

便是这左近地方老幼百姓，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] !
We are extremely grateful !
我们 是 极其 感激的 !

也是感恩戴德了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊˈtaʊd] [rɪˈpiːtɪdli] [tuː; tə] - .

He	then	kowtowed	repeatedly	to	Tianba	.
他	然后	叩头	反复	到	-	.

便向天霸叩头不已。

[ˈpuː] [rʌn] [læft] [ˈhɑːrtɪli] :

Pu	Run	laughed	heartily	:
普	跑步	笑了	衷心地	:

普润哈哈大笑道：

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] .

I	knew	he	wanted	to	marry	your	daughter	.
我	知道	他	通缉	到	结婚	你的	女儿	.

“俺道他是要娶你女儿，

[sɪns] [ˈhiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfæməli] . . .

Since	he's	the	one	who	wants	to	marry	into	the	family	.	.	.
自从	他是	这	一	WHO	想要	到	结婚	进入	这	家庭	.	.	.

既然是他要来入赘，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [hɪz; ɪz] [bæd] [lʌk] .

This	was	also	his	bad	luck	.
这	曾是	还	他的	坏的	运气	.

这也是他倒运了。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

不瞒你说，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [æz; əz] [hɪm; ɪm] .

I	am	the	same	kind	as	him	.
我	是	这	相同的	种类	作为	他	.

我也同他一类，

[juːst] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] .

used	to	marry	the	chieftain's	wife	in	the	mountain	stronghold	.
用过的	到	结婚	这	酋长的	妻子	在	这	山	据点	.

从前在山寨里面娶那压寨夫人，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[aɪ] [ˈsʌfərd] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈvɪʃəs] [hænd] .

I	suffered	that	one	time	from	their	vicious	hand	.
我	遭受	那	一	时间	从	他们的	恶毒	手	.

吃了那一次的毒手。

[ˈkɪn] [mɪŋz] [ˈɪnsɪdənt] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

Qin	Ming's	incident	is	also	similar	to	those	in	the	past	.
秦	明氏	事件	是	还	相似的	到	那些	在	这	过去的	.

秦明这事件也与从前仿佛，

[lets] [juːz] [ðɪs] [ˈklevər] [plæn] [tuː] .

Let's	use	this	clever	plan	too	.
我们来吧	使用	这	聪明的	计划	也	.

咱也用这条妙计，

[pliːz] [let] [hɪm; ɪm] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Please	let	him	enjoy	it	.
请	让	他	享受	它	.

请他受用，

[juː; jʊ] [siː] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɔːr][nɑːt] ?
You see , is it wonderful or not ?
你 看 , 是 它 精彩的 或者 不是 ?

汝看妙与不妙！”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .
Zhao Wu and the others laughed uncontrollably .
赵 吴 和 这 其他的 笑了 无法控制 .

赵五等人大笑不止，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
No wonder you always became a monk .
不 想知道 你 总是 成为 一个 僧 .

“怪不得你老做了和尚，

[soʊ] [juːv] [ˈsʌfərd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [peɪn] [bɪˈfɔːr] .
So you've suffered this kind of pain before .
所以 你已经 遭受 这 种类 的 疼痛 前 .

原来受过这种苦楚，

[aɪ][dʒʌst] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] .
I just shaved my head .
我 只是 剃光 我的 头 .

方才削去头发。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
We will wait here for several days .
我们 将要 等待 这里 为了 一些 天 .

咱们便在此等候数日，

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [dɪˈzæstər] .
Besides , this place is a major disaster .
除了 , 这 地方 是 一个 主要的 灾难 .

除了这地方大害。

[ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈfɪgjər] .
Langya Mountain is now missing a powerful figure .
朗雅 山 是 现在 丢失的 一个 强大的 数字 .

那琅琊山上也少一强人，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wʌn] [stoʊn] ?
Wouldn't that kill two birds with one stone ?
不会 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

岂不是一举两得！”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [əˈgriːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸也以为然。

[ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌn] [laɪk] [ðɪs] , [li] [dʒen]
Seeing everyone like this , Li Gen
看到 每个人 喜欢 这 , 李 Gen

李根见众人如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜出望外。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈtaidid] [ʌp] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .
The **servants** **tidied** **up** **three** **rooms** **.**
这 仆人 整理好 向上 三 房间 .

随命人收拾了三间房屋，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Take **out** **the** **clothes** **.**
拿 出去 这 衣服 .

取出衣服，

[pliːz] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
Please **change** **into** **them** **.**
请 改变 进入 他们 .

请众人穿换。

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
Wine **and** **food** **were** **prepared** **that** **evening** **.**
葡萄酒 和 食物 是 准备 那 晚上 .

当晚又备了酒肴，

[tuː; tə] [ˈwelkəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
To **welcome** **Tianba** **and** **the** **others** **.**
到 欢迎 - 和 这 其他的 .

为天霸等人接风。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] ,
All **this** **idle** **talk** **,**
全部 这 闲置的 讲话 ,

这许多闲话，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

权且不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - . . .
Meanwhile **,** **on** **the** **evening** **of** **the** **fourteenth** **,** **Huang** **Tianba** **.** **.** **.**
同时 , 在 这 晚上 的 这 第十四 , 黄 - . . .

却说黄天霸到了十四晚间，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [li] [dʒen] :
He **said** **to** **Li** **Gen** **:**
他 说 到 李 Gen :

向李根说道：

[təˈmɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] .
Tomorrow **is** **the** **fifteenth** **.**
明天 是 这 第十五 .

“明日便是十五，

[wiː; wi] [fɔːt] [əˈgenst] [ˈkɪn] [mɪŋ] .
We **fought** **against** **Qin** **Ming** **.**
我们 战斗 反对 秦 明 .

咱们与秦明交手，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm]
If **we** **don't** **capture** **him**
如果 我们 不 捕获 他

若不将他擒住，

[ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈædɪd] [ˈfjuːəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .

This	only	added	fuel	to	the	fire	.
这	仅有的	额外	燃料	到	这	火	.

更是火上加油，

[ɪts] [ɔːl] [jʊr; jər] [fɔːlt] .

It's	all	your	fault	.
它是	全部	你的	过错	.

归罪于你。

[wen] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n]

When	to	take	action
什么时候	到	拿	行动

动手之时，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɪz] [əˈfreɪd] .

I	also	fear	that	your	daughter	is	afraid	.
我	还	害怕	那	你的	女儿	是	害怕的	.

又恐汝女儿惧怯，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ˌnɪrˈbaɪ] ?

I	wonder	if	there	is	a	house	nearby	?
我	想知道	如果	那里	是	一个	房子	附近	?

不知在这左近地方可有间屋?

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] ,

And	your	daughter	,
和	你的	女儿	,

且将汝女儿、

[ðə; ði] [waɪf] [hɪd][fɜːrst] .

The	wife	hid	first	.
这	妻子	隐藏	第一的	.

妻子先行躲避，

[wen] [ˈkɪn] [mɪŋ] [əˈraivz] ,

When	Qin	Ming	arrives	,
什么时候	秦	明	到达	,

等秦明前来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm; ɪm] [ˈbriːfli] .

You	should	meet	him	briefly	.
你	应该	见面	他	简要地	.

汝与他略见一面，

[ˈæftər][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] ,

After	the	room	was	delivered	,
后	这	房间	曾是	发表	,

等到送房之后，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [haɪd] .

You	should	take	this	opportunity	to	hide	.
你	应该	拿	这	机会	到	隐藏	.

汝便趁此躲去；

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][æsk] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .

You	need	not	ask	about	what	happened	next	.
你	需要	不是	问	关于	什么	发生	下一个	.

随后之事汝且不问，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːŋ] .

All	I	heard	was	the	sound	of	a	gong	.
全部	我	听到	曾是	这	声音	的	一个	锣	.

只听了有锣声，

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [hoʊm] .
Then he went back home .
然后 他 去 后退 家 .

然后再回转家中。”

[li] [dʒen] [rɪˈpiːtɪdli] [əˈgriːd] .
Li Gen repeatedly agreed .
李 Gen 反复 同意 .

李根连连称是。

[ˈpuː] [rʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Pu Run smiled and said :
普 跑步 微笑 和 说 :

只见普润笑道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðɪs] [fæt] [mʌŋk] . . . "
" I am this fat monk . . . "
" 我 是 这 胖的 僧 . . . "

“俺这个胖大和尚，

[ˈmeɪˌkʌp] [fɔːr; fər] [ˈnuːˌkʌməz] ,
Makeup for newcomers ,
化妆品 为了 新来者 ,

妆做新人起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈʌgli] [ˈiːðər] .
It wasn't particularly ugly either .
它 不是 特别 丑陋的 任何一个 .

也不十分丑陋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] ,
But he entered the bridal chamber ,
但 他 进入 这 新娘 房间 ,

但是他进了洞房，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] [fɜːrst] .
You should give a secret signal first .
你 应该 给 一个 秘密 信号 第一的 .

汝等要起先打个暗号，

[ˈʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] .
Otherwise , he would see through his scheme .
否则 , 他 会 看 通过 他的 方案 .

不然为他看出破绽，

[ðæt] [kɔːzd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [hɑːrm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
That caused considerable harm at that time .
那 导致 大量 伤害 在 那 时间 .

那时便为祸不浅。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiːl] [ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ɑːrˈselvz] . "
" We'll handle this ourselves . "
" 出色地 处理 这 我们自己 . "

“这事咱自理会。

[lets] [set] [sʌm; səm] [ruːlz] .
Let's set some rules .
我们来吧 放 一些 规则 .

咱们定个条例，

[ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [də; ði] [haʊs] .
They couldn't catch him outside the house .
他们 不能 抓住 他 外部 这 房子 .

在房外捉他不住，

[də; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ;
The three of us will take this responsibility ;
这 三 的 我们 将要 拿 这 责任 ;

咱们三人担这责任；

[ɪf] [juː; jʊ] ['entər] [də; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər]
If you enter the bridal chamber
如果 你 进入 这 新娘 房间

若进入洞房，

[ðeɪ] ['kudnt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They couldn't capture him .
他们 不能 捕获 他 .

擒他不得，

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [fɔːlt] .
This is your fault .
这 是 你的 过错 .

这便归罪于你。”

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] . "
" That's a good idea . "
" 那就是 一个 好的 主意 . "

“这个主见也好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [li] [dʒen] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
That evening , Li Gen sent his wife and daughter to another place .
那 晚上 , 李 Gen 发送 他的 妻子 和 女儿 到 其他 地方 .

当晚李根便将妻女送至别处，

['æftər] [də; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt]
After the second drumbeat
后 这 第二 鼓声

二鼓以后，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来。

[waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ɪn][də; ði] ['kɪtʃɪn] .
Wine and dishes were prepared in the kitchen .
葡萄酒 和 菜肴 是 准备 在 这 厨房 .

厨下备了酒肴，

[fɔːr; fər] - ,
For Tianba ,
为了 - ,

为天霸、

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - [tʃɪrd] [ðem; ðəm][ɑːn] .

Four	people	from	Purun	cheered	them	on	.
四	人们	从	-	欢呼	他们	在	.

普润四人助威，

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [sæŋk] [ɪn][ðə; ði] [west] .

They	ate	until	the	bright	moon	sank	in	the	west	.
他们	吃	直到	这	明亮的	月亮	沉没	在	这	西方	.

直吃得明月西沉，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .

The	banquet	has	just	ended	.
这	宴会	有	只是	结束	.

方才席散。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] .

They	did	it	just	like	a	wedding	.
他们	做过	它	只是	喜欢	一个	婚礼	.

也照着办喜事一般，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] .

The	area	was	decorated	with	lanterns	and	colorful	decorations	.
这	区域	曾是	装饰	和	灯笼	和	丰富多彩的	装饰	.

前前后后挂灯结彩。

[baɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

By	afternoon	,
经过	下午	,

到了午后时分，

- [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

Purun	then	had	a	hearty	meal	.
-	然后	有	一个	爽朗	一顿饭	.

普润便饱餐一顿，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] .

Then	she	changed	into	a	tight	-	fitting	short	jacket	.
然后	她	已更改	进入	一个	紧的	-	配件	短的	夹克	.

然后换了紧身短袄，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	sharp	blade	was	concealed	at	his	waist	.
一个	锋利的	刀刃	曾是	暗	在	他的	腰部	.

腰间藏着利刃，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .

We	entered	the	inner	hall	.
我们	进入	这	内	大厅	.

进了内堂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [tuː] [boʊld] [meɪdz] ,

There	were	already	two	bold	maids	,
那里	是	已经	二	大胆的	女佣	,

早有两个大胆的仆妇，

[klenz] [ænd; ənd] [rɪns] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] - [rʌn] .

Cleanse	and	rinse	your	face	and	mouth	with	Mingpu	Run	.
洁净	和	冲洗	你的	脸	和	嘴	和	-	跑步	.

命普润净面漱口，

[tʃeɪndʒd] [kloʊðz]
Changed **clothes**
已更改 衣服

换了装束，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [fɔːr; fər] ['kɪn] [mɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He **waited** **patiently** **by** **the** **bedside** **for** **Qin** **Ming** **to** **come** **in** **.**
他 等待 耐心 经过 这 床头 为了 秦 明 到 来 在 .

在床沿边上专等秦明进来。

- [ˌaʊt'saɪd]
Tianba **outside**
- 外部

外面天霸、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Zhao **Wu** **and** **others** **,**
赵 吴 和 其他的 ,

赵五等人，

[li] [dʒen][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [θriː] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Li **Gen** **had** **already** **sent** **three** **sets** **of** **clothes** **.**
李 Gen 有 已经 发送 三 套 的 衣服 .

早有李根送出三套衣衫，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
He **ordered** **the** **three** **of** **them** **to** **change** **.**
他 订购 这 三 的 他们 到 改变 .

命他三人换上，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] .
Disguised **as** **a** **Confucian** **scholar** **.**
伪装 作为 一个 儒家 学者 .

扮作儒士模样，

[gʊd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['nuːˌkʌməz] .
Good **company** **for** **newcomers** **.**
好的 公司 为了 新来者 .

好陪新人。

[ɔːl] [dʒwɑːŋ] [hæn] ,
All **Zhuang** **Han** **,**
全部 庄 韩 ,

所有庄汉、

[lɔːŋ] - [tɜːrm] ['wɜːrkər] ,
Long **-** **term** **worker** **,**
长的 - 学期 工人 ,

长工，

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['stuːərd] .
Each **one** **was** **assigned** **a** **steward** **.**
每个 一 曾是 分配 一个 管家 .

无不分派着执事。

[ʌn'tɪl] ['sʌnset] ,
Until **sunset** **,**
直到 日落 ,

直至日落时分，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
I **could** **hear** **people** **talking** **in** **the** **distance** **.**
我 可以 听到 人们 说 在 这 距离 .

远远的听人声喧嚷，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊndid] .
Drums **and** **music** **resounded** **.**
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣。

[ə; eɪ] ['dɔːrmən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
A **doorman** **came** **in** **to** **report** **:**
一个 门卫 来了 在 到 报告 :

早有门丁进来禀报道:

" [its] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" **It's** **about** **a** **mile** **from** **here** **.** **"**
" 它是 关于 一个 英里 从 这里 . "

“离此约有里许，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [broʊ'keɪd] [sɪ'dæn] [tʃer] .
There **was** **a** **green** **brocade** **sedan** **chair** **.**
那里 曾是 一个 绿色的 锦缎 轿车 椅子 .

有顶绿呢花轿，

['meni] ['diːkənz] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Many **deacons** **were** **in** **front** **of** **them** **.**
许多 执事 是 在 正面 的 他们 .

前面许多执事，

[boʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['brægɪŋ]
Boasting **and** **bragging**
吹嘘 和 吹嘘

大吹大擂，

['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Coming **towards** **the** **front** **of** **the** **village** **,**
未来 向 这 正面 的 这 村庄 ,

向庄前而来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kɪn] [mɪŋ] .
It **must** **be** **Qin** **Ming** **.**
它 必须 是 秦 明 .

想必便是秦明了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] ['pænɪk][æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] ,
Fearing **they** **might** **panic** **at** **the** **last** **minute** **,**
恐惧 他们 可能 恐慌 在 这 最后的 分钟 ,

恐他们临时慌忙，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道:

" [goʊ][ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] . "
" **Go** **and** **wait** **there** **.** **"**
" 去 和 等待 那里 . "

“汝且前去等候，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
When **he** **arrived** **at** **the** **door** **,**
什么时候 他 到达的 在 这 门 ,

等他到了门前，

[ðen] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] .
Then come back with the news .
然后 来 后退 和 这 消息 .

然后再来报信。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr]
Hearing voices outside the door
听力 声音 外部 这 门

听门外一片人声、

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪrˌkrækər] ,
The sound of firecrackers ,
这 声音 的 鞭炮 ,

爆竹声音，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到了里面，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They said the matchmaker had arrived .
他们 说 这 媒人 有 到达的 .

说是媒人来了。

- [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['kɪn] [mɪŋ] .
Tianba saw that it wasn't Qin Ming .
- 锯 那 它 不是 秦 明 .

天霸见不是秦明，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
They had no choice but to be patient .
他们 有 不 选择 但 到 是 病人 .

只得耐着性子，

[tuː; tə] ['streɪtn] [wʌnz] [kloʊðz] ,
To straighten one's clothes ,
到 拉直 一个人的 衣服 ,

整束衣冠，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhao Wu and others came out to greet them .
赵 吴 和 其他的 来了 出去 到 迎接 他们 .

同赵五迎了出来，

['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːniər] ['stjʊdnts] ;
Bowing to the senior students ;
鞠躬 到 这 高级的 学生 ;

向着高三一揖；

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dʒiːniəs] .
Even in the final year of high school , there was an unexpected genius .
甚至 在 这 最终的 年 的 高的 学校 , 那里 曾是 一个 意外 天才 .

高三也不意竟有天霸在此，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They arrived at the hall together at that time .
他们 到达的 在 这 大厅 一起 在 那 时间 .

当时同至厅前，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] .
They **exchanged** **pleasantries** **.**
他们 交换 客套话 .

叙了寒温，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The **guests** **were** **seated** **separately** **.**
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下。

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [li] [dʒen][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
But **coincidentally** **,** **Li** **Gen** **was** **inside** **.**
但 巧合的是 , 李 Gen 曾是 里面 .

却巧李根正在里面，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Hearing **that** **the** **matchmaker** **had** **arrived** **,**
听力 那 这 媒人 有 到达的 ,

听说媒人前来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **come** **out** **and** **greet** **the** **two** **of** **them** **.**
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 迎接 这 二 的 他们 .

也只得出来与两人见礼。

[ðen] ['kænənz] [rɔːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then **cannons** **roared** **outside** **the** **door** **.**
然后 大炮 咆哮 外部 这 门 .

接着门外大炮连声，

['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [neɪŋ]
People **shouting** **and** **horses** **neighing**
人们 喊叫 和 马匹 嘶鸣

人喊马嘶，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They **arrived** **in** **droves** **.**
他们 到达的 在 成群 .

纷纷而至。

['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] ['kɪn] [mɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Senior **high** **school** **student** **Qin** **Ming** **had** **arrived** **.**
高级的 高的 学校 学生 秦 明 有 到达的 .

高三知秦明已至，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They **immediately** **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
他们 立即地 来了 出去 到 迎接 他们 .

随即迎了出来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon **arriving** **at** **the** **door** **,**
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门前，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] ['meni] ['soʊldʒərz] ['kæriɪŋ] [lɑːrdʒ] ['bænərz] [ænd; ənd]['goʊldən][fænz] .
But **then** **I** **saw** **many** **soldiers** **carrying** **large** **banners** **and** **golden** **fans** **.**
但 然后 我 锯 许多 士兵 携带 大的 横幅 和 金的 粉丝 .

但见许多喽兵拥着大旗金扇，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['tiːn,eidʒəz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
There **were** **also** **many** **teenagers** **and** **young** **children** **behind** **them** **.**
那里 是 还 许多 青少年 和 年轻的 孩子们 在后面 他们 .

后面也有许多少年幼童，

['werɪŋ] [red] [ænd; ənd] [ɝˈeɪndʒɪŋ] ['flaʊərz] ,
Wearing **red** **and** **arranging** **flowers** **,**
穿着 红色的 和 安排 花朵 ,

披红插花，

['oʊpən][ðə; ði] [wei] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
Open **the** **way** **on** **both** **sides** **,**
打开 这 方式 在 两个都 侧面 ,

两边开道，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,
Until **the** **front** **of** **the** **farmhouse** **,**
直到 这 正面 的 这 农家 ,

直至庄屋前面，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
They **stood** **on** **both** **sides** **.**
他们 站立 在 两个都 侧面 .

排立两旁。

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['dæp(ə)ld] [hɔːrs] [əˈproʊtʃt] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
magnificent **dappled** **horse** **approached** **from** **afar** **.**
壮丽 斑驳的 马 接近 从 远方 .

当中远远的来了一匹五花大马，

[waɪt] [bræs] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ,
White **brass** **saddle** **and** **bridle** **,**
白色的 黄铜 鞍 和 辔 ,

白铜鞍辔，

[faɪv] ['kʌlɝz] [vaɪ][fɔːr; fər] ['brɪliəns] ,
Five **colors** **vie** **for** **brilliance** **,**
五 颜色 争夺 为了 辉煌 ,

五色争光，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [sɪlk] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
A **large** **red** **silk** **ribbon** **was** **attached** **to** **the** **saddle** **.**
一个 大的 红色的 丝绸 丝带 曾是 随附的 到 这 鞍 .

鞍鞒上一匹大红绸缎，

[tuː] [raʊnd] [biːdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [ʃeɪp] .
Two **round** **beads** **were** **made** **in** **a** **cross** **shape** **.**
二 圆形的 珠子 是 制成 在 一个 叉 形状 .

打了十字两朵团珠，

['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ;
Hanging **at** **the** **back** **;**
绞刑 在 这 后退 ;

挂在后面；

['kɪn] [mɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] .
Qin **Ming** **was** **sitting** **up** **there** **.**
秦 明 曾是 坐着 向上 那里 .

上面坐着秦明，

['ɔːlsoʊ] [drest] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [braɪt] [red] ,
Also **dressed** **entirely** **in** **bright** **red** **,**
还 穿着 完全 在 明亮的 红色的 ,

也是满身的大红，

[red] [koʊt]
Red **coat**
红色的 外套

红袄、

[red] [roʊb]
Red robe
红色的 长袍

红袍、

[red] [hæt] ,
Red hat ,
红色的 帽子 ,

红帽、

[red] [buːts]
Red boots
红色的 靴子

红靴，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
From a distance ,
从 一个 距离 ,

远处看来，

[laɪk] [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ,
Like a Martian bodhisattva ,
喜欢 一个 火星人 菩萨 ,

犹如火星菩萨相似，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['welθi] [ɔːr] ['paʊərf(ə)l] [mæn] .
He was not a wealthy or powerful man .
他 曾是 不是 一个 富裕 或者 强大的 男人 .

不是个财主官人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'kædəmi] .
He was still a scholar from an academy .
他 曾是 仍然 一个 学者 从 一个 学院 .

还是个黉门秀士。

['kɪn] [mɪŋ] [sed] [ðæt] [deɪ] :
Qin Ming said that day :
秦 明 说 那 天 :

当日秦明说道：

" [aɪ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I became his son - in - law . "
" 我 成为 他的 儿子 - 在 - 法律 . "

“俺做了他女婿，

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɑːbər] ,
If he reveals his true nature as a robber ,
如果 他 揭示 他的 真的 自然 作为 一个 强盗 ,

若现出强盗的本相，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] ,
Not only did they see me ,
不是 仅有的 做过 他们 看 我 ,

不但他们见我，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [waɪf] [wʊd] [siː] [ðɪs] .
I'm afraid my wife would see this .
我是 害怕的 我的 妻子 会 看 这 .

恐怕俺夫人看见如此，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] !
That was terrifying !
那 曾是 恐怖 !

就要吓煞了！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['nɑːlɪdʒəbl] .
You are very knowledgeable .
你 是 非常 知识渊博 .

你是见多识广，

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['hæpi] [ə'keiʒənz]
The rules of happy occasions
这 规则 的 快乐的 场合

喜事里的规矩，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ,
You should know ,
你 应该 知道 ,

谅该知道，

[ænd; ənd] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [brænd] [nuː] ['aʊtfɪt] .
And please help me put together a brand new outfit .
和 请 帮助 我 放 一起 一个 品牌 新的 全套服装 .

且代我配一身簇新的衣服，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['nesəseri] ['aɪtəmz][fɔːr; fər] [juːz] .
Prepare the necessary items for use .
准备 这 必要的 项目 为了 使用 .

预备应用物件。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] . . .
Upon hearing these words , the senior high school student . . .
之上 听力 这些 字 , 这 高级的 高的 学校 学生 . . .

高三听了这言语，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] ?
How could they know anything ?
如何 可以 他们 知道 任何事物 ?

哪里知道什么，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . "
" Your Majesty need not worry about this matter . "
" 你的 威严 需要 不是 担心 关于 这 事情 . "

“这事大王不必过虑，

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [hændz] .
The guarantee is in our hands .
这 保证 是 在 我们的 双手 .

包管在咱们身上。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[braɪt] [red] [ænd; ənd] [braɪt] [griːn] ,
Bright red and bright green ,
明亮的 红色的 和 明亮的 绿色的 ,

‘大红大绿，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [mə'tʃʊr] .
The marriage is mature .
这 婚姻 是 成熟 .

婚姻成熟。’

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːrkɪtpleɪs] ,
In our marketplace ,
在 我们的 市场 ,

咱们买卖场中，

[ɔːl'ðoʊ] [red] [ɪz] [tə'buː] ,
Although red is taboo ,
虽然 红色的 是 忌讳 ,

虽忌的红色，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [griːn] - [klæd] ['wʊmən] . . .
Unfortunately , that green - clad woman . . .
很遗憾 , 那 绿色的 - 覆膜 女士 . . .

无奈那绿衣、

['werɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [hæt] ,
Wearing a green hat ,
穿着 一个 绿色的 帽子 ,

绿帽穿戴在身，

['veri] [ɪn'diːsnt] ,
Very indecent ,
非常 不雅 ,

大不雅观，

[red] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] .
Red is still the best .
红色的 是 仍然 这 最好的 .

还是红的为佳。”

['kɪn] [mɪŋ] [nuː] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Qin Ming knew this in front of him .
秦 明 知道 这 在 正面 的 他 .

秦明当着他真个知道，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

听了哈哈笑道：

" [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'kredəbli] [ruːd] ! "
" You're being incredibly rude ! "
" 你是 存在 难以置信 粗鲁的 ! "

“你也太无礼了，

[juː; jʊ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .
You know it's a happy occasion .
你 知道 它是 一个 快乐的 场合 .

你明知喜事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [red] [kloʊðz] .
You should wear red clothes .
你 应该 穿 红色的 衣服 .

要穿红色的衣服，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [griːn] [dres] [fɜːrst] .
He mentioned the green dress first .
他 提及 这 绿色的 裙子 第一的 .

偏先说出绿衣、

['werɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [hæt] ,
Wearing a green hat ,
穿着 一个 绿色的 帽子 ,

绿帽穿戴在身，

[wiː; wi] ['hævnt] ['mærid] [jet] .

We	haven't	married	yet	.
我们	还没有	已婚	然而	.

咱的夫人尚未娶来，

[wer] [duː] ['piːp(ə)l] [wer] [griːn] [hæts] ?

Where	do	people	wear	green	hats	?
在哪里	做	人们	穿	绿色的	帽子	?

哪里派戴绿帽子呢？”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	arrived	at	the	front	of	the	village	.
他们	到达的	在	这	正面	的	这	村庄	.

此时到了庄前，

['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['faɪərɪŋ] ['kænənz] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Soldiers	had	already	been	firing	cannons	incessantly	.
士兵	有	已经	到过	射击	大炮	不已	.

早有喽兵放炮连天，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

The	sound	of	music	,
这	声音	的	音乐	,

奏乐之声，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [stɑːpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [li] [dʒen]

Seeing	his	fierce	expression	,	Li	Gen
看到	他的	凶猛的	表达	,	李	Gen

李根见他这般恶相，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .

He	was	already	trembling	all	over	.
他	曾是	已经	发抖	全部	超过	.

早已浑身发抖，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stænd] ,

Unable	to	stand	,
无法	到	站立	,

站立不住，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

He	knelt	down	with	a	thud	.
他	跪下	向下	和	一个	砰的一声	.

扑通的朝下一跪。

['kɪn] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [stemd] [frʌm; frəm] [fɪr] .

Qin	Ming	was	unaware	that	his	actions	stemmed	from	fear	.
秦	明	曾是	不知情	那	他的	行动	茎	从	害怕	.

秦明不知他为害怕所致，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

He	wondered	if	he	was	kneeling	to	receive	him	.
他	想知道	如果	他	曾是	跪着	到	收到	他	.

疑惑他是跪接自己，

[wiː; wi] [met] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	met	on	horseback	at	that	time	.
我们	遇见	在	马背	在	那	时间	.

当时在马上相见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ə'bændənd] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .

He	hurriedly	abandoned	the	saddle	and	harness	.
他	匆匆	弃	这	鞍	和	马具	.

赶着撇了鞍鞒，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] .

He	dismounted	.
他	下马	.

飞下坐骑，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声呼道：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [raɪz] ! "

"	Father	-	in	-	law	,	please	rise	!	"
"	父亲	-	在	-	法律	,	请	上升	!	"

“岳丈请起！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] .

This	is	my	son	-	in	-	law's	first	visit	to	your	home	.
这	是	我的	儿子	-	在	-	法律的	第一的	访问	到	你的	家	.

小婿初次到府，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]

It	is	reasonable	for	him	to	enter	the	hall	and	pay	his
它	是	合理的	为了	他	到	进入	这	大厅	和	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

理合登堂拜谒，

['æftər][ðə; ði] [fʊl] ['seraməʊni] ,

After	the	full	ceremony	,
后	这	满的	仪式	,

下了全礼，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

This	is	the	principle	of	being	a	son	-	in	-	law	.
这	是	这	原则	的	存在	一个	儿子	-	在	-	法律	.

方是子婿的道理。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['trʌb(ə)l] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ðɪs] ?

How	could	I	trouble	my	father	-	in	-	law	like	this	?
如何	可以	我	麻烦	我的	父亲	-	在	-	法律	喜欢	这	?

何敢劳岳父如此，

" ['wʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fiːl] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] ? "

"	Wouldn't	this	make	my	son	-	in	-	law	feel	utterly	ashamed	?	"
"	不会	这	制作	我的	儿子	-	在	-	法律	感觉	完全地	羞愧	?	"

是不将令小婿折煞么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] .

He	then	stepped	forward	.
他	然后	步	向前	.

便走上前来，

[jiː][lɑː] [li] [dʒen] .
Yi La Li Gen .
易 拉 李 Gen .

一拉李根。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [li] [dʒen]['æftər] [ðæt] .
I don't know what happened to Li Gen after that .
我 不 知道 什么 发生 到 李 Gen 后 那 .

不知李根此后其事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

['tʃæptər] - : ['getɪŋ] [ðə; ði] [gruːm] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [hɔːl] , [mɪ'steɪkənli] [ɪn'kaʊntərɪŋ]
Chapter 501 : Getting the Groom Drunk in the Wedding Hall , Mistakenly Encountering
章 - : 获得 这 新郎 醉 在 这 婚礼 大厅 , 错误地 遭遇
[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər]
a Monk in the Bridal Chamber
一个 僧 在 这 新娘 商会

第501回 花堂上灌醉新郎 洞房中误逢和尚

['miːnwaɪl] , ['kɪn] [mɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pʊl] [li] [dʒen] [ə'weɪ] .
Meanwhile , Qin Ming came to pull Li Gen away .
同时 , 秦 明 来了 到 拉 李 Gen 离开 .

却说秦明来拉李根，

[ə; eɪ] ['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
A senior high school student had already helped him up .
一个 高级的 高的 学校 学生 有 已经 帮助 他 向上 .

早有高三将他扶起，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː] [ðɪs] , ['skɑːlər] ? "
" Why must you do this , scholar ? "
" 为什么 必须 你 做 这 , 学者 ? "

“秀士何必如此?

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [hæf] [ə; eɪ] [sʌn] .
A son - in - law is considered half a son .
一个 儿子 - 在 - 法律 是 经过考虑的 一半 一个 儿子 .

女婿乃是半子，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['wɜːrʃɪp] . "
" It is proper to enter and receive worship . "
" 它 是 恰当的 到 进入 和 收到 崇拜 . "

理合入内受拜。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kænən] .
He then ordered his men to raise the cannon .
他 然后 订购 他的 男人 到 增加 这 大炮 .

便命从人升炮，

['kɪn] [mɪŋ] ,

Qin	Ming	,
秦	明	,

将秦明、

[li] [dʒen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

Li	Gen	invited	them	all	into	the	hall	.
李	Gen	受邀	他们	全部	进入	这	大厅	.

李根一齐邀入厅上。

[li] ['dʒɛnz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] ['waɪldli] .

Li	Gen's	heart	was	trembling	wildly	.
李	基因	心	曾是	发抖	疯狂地	.

李根心下直是乱抖，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [boʊld] .

I	had	no	choice	but	to	be	bold	.
我	有	不	选择	但	到	是	大胆的	.

只得大着胆量，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kɪn] [mɪŋ] :

He	said	to	Qin	Ming	:
他	说	到	秦	明	:

向秦明说道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] . "

"	Your	Majesty	is	a	hero	of	his	time	.	"
"	你的	威严	是	一个	英雄	的	他的	时间	.	"

“大王乃一世英雄，

['mæriŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli]

Marrying	into	a	poor	family
结婚	进入	一个	贫穷的	家庭

入赘寒门，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['fɔːrtʃənət] .

I	am	extremely	fortunate	.
我	是	极其	幸运	.

已万分之幸，

[haʊ] [der] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eldər] ?

How	dare	I	presume	to	be	an	elder	?
如何	敢	我	怙	到	是	一个	长老	?

何敢自居长辈，

" [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] ? "

"	To	receive	such	a	generous	gift	?	"
"	到	收到	这样的	一个	慷慨的	礼物	?	"

受此重礼？”

['siːniər] [haɪ] [skuːl] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

Senior	high	school	students	are	unlikely	to	listen	.
高级的	高的	学校	学生	是	不太可能	到	听	.

高三哪里肯听?

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kɪn] [mɪŋ] [baʊ; boʊ] [fɔːr] [taɪmz] .

He	had	Qin	Ming	bow	four	times	.
他	有	秦	明	弓	四	时代	.

早命秦明拜了四拜。

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] .

The	hall	was	filled	with	the	deafening	sound	of	drums	and	music	.
这	大厅	曾是	已填	和	这	震耳欲聋	声音	的	鼓	和	音乐	.

厅下鼓乐喧天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .

It	was	quite	lively	.
它	曾是	相当	热闹	.

倒也十分热闹。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]

Huang	Tianba	and	his	brothers	Zhao	Wu	had	already	changed	their
黄	-	和	他的	兄弟	赵	吴	有	已经	已更改	他们的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

黄天霸与赵五弟兄早已换了装束，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər]

Disguised	as	a	scholar
伪装	作为	一个	学者

扮作文士模样，

[kən'fjuːʃən] [hæt][ænd; ənd] [kən'fjuːʃən] [roʊb] ,

Confucian	hat	and	Confucian	robe	,
儒家	帽子	和	儒家	长袍	,

儒冠儒服，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ;

Standing	in	front	of	the	steps	;
常设	在	正面	的	这	步骤	;

站立阶前；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['kɪn] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] .

At	this	moment	,	Qin	Ming	was	seen	performing	the	ritual	.
在	这	片刻	,	秦	明	曾是	已见	表演	这	仪式	.

此时见秦明行过仪注，

[hiː; hi] [boʊd] ['fɔːrwərd] .

He	bowed	forward	.
他	鞠躬	向前	.

当向前作了一揖，

['loʊtəs] [tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

Lotus	tea	was	served	.
莲花	茶	曾是	服务	.

命人奉过莲茶，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ['kɪn] [mɪŋ] .

Please	take	a	seat	,	Qin	Ming	.
请	拿	一个	座位	,	秦	明	.

请秦明上座。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .

He	was	over	eight	feet	tall	.
他	曾是	超过	八	脚	高的	.

但见他身高八尺开外，

[ə; eɪ] [blæk] [feɪs] ,

A	black	face	,
一个	黑色的	脸	,

黑漆的面目，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['loʊɚd] ['aɪˌbraʊz] ,

A	pair	of	lowered	eyebrows	,
一个	一对	的	降低	眉毛	,

一双低眉，

[tuː]	['kɑːpər]	[bel]	[aɪz]	,
Two	**copper**	**bell**	**eyes**	**,**
二	铜	钟	眼睛	,

两个铜铃眼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [waɪd] [maʊθ]
High nose and wide mouth
高的 鼻子 和 宽的 嘴

高鼻阔口，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːks] ,
A short beard under the cheeks ,
一个 短的 胡须 在下面 这 脸颊 ,

腮下一部短须，

['ʌglinəs] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] .
Ugliness reveals a murderous intent .
丑陋 揭示 一个 杀人犯 意图 .

丑陋之中露出杀气。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .
He didn't know it was Tianba and his group .
他 没有 知道 它 曾是 - 和 他的 团体 .

他也不知是天霸等人，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɑːlɚz] [kloʊðz] ,
Seeing his scholar's clothes ,
看到 他的 学者的 衣服 ,

见他文士衣服，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

心下暗暗笑道：

" [ðiːz] [tuː] ['rɑːt(ə)n] , [kə'rʌpt] [s'kɒləz] . . . "
" These two rotten , corrupt scholars . . . "
" 这些 二 烂 , 腐败 学者们 . . . "

“这两个朽烂腐儒，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
You actually dared to come and keep me company .
你 实际上 敢于 到 来 和 保持 我 公司 .

居然大胆前来陪我，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] .
I'll try to scare him with a couple of sentences .
患病的 尝试 到 吓 他 和 一个 夫妻 的 句子 .

俺且用两句话吓他一吓。”

['suːi; 'suːaɪ] - [sed] :
Sui Xiangtianba said :
隋 - 说 :

随向天霸说道：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ?
What are the names of these two people ?
什么 是 这 姓名 的 这些 二 人们 ?

“这两人尊姓何名，

[haʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [duː][ðə; ði][ɑːrmz][hæv; həv] ?
How much strength do the arms have ?
如何 很多 力量 做 这 武器 有 ?

两臂有多大膂力?

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][juː; jʊ] [kɪl] [iːtʃ] [deɪ] ?
How many people can you kill each day ?
如何 许多 人们 能 你 杀 每个 天 ?

每天能杀几人么？”

[wen] - [hɜːrd] ['kɪn] [mɪŋ] [seɪ] [ðɪs] . . .
When Tianba heard Qin Ming say this . . .
什么时候 - 听到 秦 明 说 这 . . .

天霸见秦明如此言语，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [sker] [hɜːr; hər] ,
Knowing he was there to scare her ,
会心 他 曾是 那里 到 吓 她 ,

明知他来吓自己，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [sˈkɒləz] , "
" We are scholars , "
" 我们 是 学者们 , "

“某等乃文墨之士，

[ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
Unaware of the murder .
不知情 的 这 谋杀 .

不知杀人。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ,
If Your Majesty is willing to teach and impart the knowledge ,
如果 你的 威严 是 愿意的 到 教 和 传授 这 知识 ,

大王若肯教传，

[ten] [deɪz] [ɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Ten days or half a month
十 天 或者 一半 一个 月

十日半月，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] ,
Following the king's head ,
下列的 这 国王的 头 ,

照着大王头颅，

[ðæt] [ɪz] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] .
That is , more than a few .
那 是 , 更多的 比 一个 很少 .

即多几个，

" [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] . "
" We can also kill them . "
" 我们 能 还 杀 他们 . "

也可杀去。”

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , ['kɪn] [mɪŋ]
Seeing him like this , Qin Ming
看到 他 喜欢 这 , 秦 明

秦明见他这样，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'tenʃənəli] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	don't	know	if	he	was	intentionally	insulting	him	.
我	不	知道	如果	他	曾是	故意	侮辱	他	.

也不知有意骂他，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" ['eksələnt] ['skɑːlər] ,

"	Excellent	scholar	,
"	出色的	学者	,

“秀士，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ðæt] [ɪz] .

You	have	no	idea	how	formidable	that	is	.
你	有	不	主意	如何	强大	那	是	.

你也不知厉害了，

[ðə; ði] [wɜːrd] - ['mɜːrdər] -

The	word	'	murder	'
这	单词	-	谋杀	-

‘杀人’两字，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [wʌnz] ['neɪtʃər] .

It	is	due	to	one's	nature	.
它	是	到期的	到	一个人的	自然	.

乃性之所致，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋz] ;

It	did	not	come	from	the	transmission	of	teachings	;
它	做过	不是	来	从	这	传播	的	教义	;

岂是教传而来；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] . . .

If	you	want	me	to	teach	you	.	.	.
如果	你	想	我	到	教	你	.	.	.

你若要俺教你，

['æftər] [maɪ] ['wedɪŋ] [naɪt] ,

After	my	wedding	night	,
后	我的	婚礼	夜晚	,

等俺花烛之后，

[kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

Come	to	my	mountain	together	.
来	到	我的	山	一起	.

一同到俺山上，

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [kɪl] ['sʌmwʌn] ! "

"	Watch	me	kill	someone	!	"
"	手表	我	杀	某人	!	"

看俺杀人如何？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] ['eniwʌn] . "

"	The	king	said	he	would	not	kill	anyone	.	"
"	这	国王	说	他	会	不是	杀	任何人	.	"

“大王说不会杀人，

[tə'deɪ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ] [skɪlz] .

Today	I	want	to	show	off	my	skills	.
今天	我	想	到	展示	离开	我的	技能	.

今日便想显显手段，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] ['truːli] [ə'freɪd] ? "

"	I	wonder	if	Your	Majesty	is	truly	afraid	?	"
"	我	想知道	如果	你的	威严	是	真的	害怕的	?	"

不知大王果惧怕么？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .

The	crowd	burst	into	laughter	.
这	人群	爆裂	进入	笑声	.

大众也大笑起来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" ['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['kreɪzi] [rænt] ! "

"	Brother	Huang	has	gone	on	another	crazy	rant	!	"
"	兄弟	黄	有	已消失	在	其他	疯狂的	咆哮	!	"

“黄贤弟又发狂论了！

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- ['bukwəːmz] ['rebəlɪŋ] , -

'	Bookworms	rebelling	,	'
-	书虫	反叛	,	-

‘书呆造反，

['nevər] [tuː; tə] [sək'siːd] .

Never	to	succeed	.
绝不	到	成功	.

永不成功。’

[its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] .

It's	the	same	as	the	murder	you	committed	.
它是	这	相同的	作为	这	谋杀	你	坚定的	.

也与你杀人的一样。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [li] [dʒen] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] ['kɪn] [mɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

At	this	moment	,	Li	Gen	wished	he	could	send	Qin	Ming	inside	.
在	这	片刻	,	李	Gen	希望	他	可以	发送	秦	明	里面	.

李根此时恨不得将秦明送进里面，

[end] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

End	his	life	as	soon	as	possible	.
结尾	他的	生活	作为	很快	作为	可能的	.

早早完结他性命。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] :

At	the	time	,	it	was	said	:
在	这	时间	,	它	曾是	说	:

当时说道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

“今日天已不早，

[waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Wine and dishes were prepared in front of the hall .
葡萄酒 和 菜肴 是 准备 在 正面 的 这 大厅 .

厅前备下酒肴，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .
Please , Your Majesty , drink a few cups .
请 , 你的 威严 , 喝 一个 很少 杯子 .

且请大王宽饮数杯，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
Then they were led to the bridal chamber .
然后 他们 是 引领 到 这 新娘 房间 .

然后送入洞房，

[meɪ] [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːrməni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
May my daughter and I live in harmony for a hundred years .
可能 我的 女儿 和 我 居住 在 和谐 为了 一个 百 年 .

与小女百年和合。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] .
He then invited everyone to take their seats .
他 然后 受邀 每个人 到 拿 他们的 座位 .

便请众人入座。

- [ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [ɪn'tenʃənəli] [gɑːt] ['kɪn] [mɪŋ] [drʌŋk] .
Tianba and Zhao Wu intentionally got Qin Ming drunk .
- 和 赵 吴 故意 得到 秦 明 醉 .

天霸与赵五有意将秦明灌醉，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] ,
After taking their seats ,
后 采取 他们的 座位 ,

入座之后，

[pæs] [ðə; ði] [kʌp] ['friːli] .
Pass the cup freely .
经过 这 杯子 自由 .

任意传杯，

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .
You punched me three times .
你 拳击 我 三 时代 .

你三拳，

[aɪ][hæv; həv] [faɪv] [kʌps] .
I have five cups .
我 有 五 杯子 .

我五杯。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [meɪn] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Four or five main dishes were served .
四 或者 五 主要的 菜肴 是 服务 .

上了四五个大菜，

['kɪn] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [pɑːrts] [drʌŋk] .

Qin	Ming	was	already	five	or	six	parts	drunk	.
秦	明	曾是	已经	五	或者	六	部分	醉	.

秦明已有了五六分醉意。

[ðə; ði] ['siːniər] ['stuːd(ə)nt] [læft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

The	senior	student	laughed	from	the	side	:
这	高级的	学生	笑了	从	这	边	:

高三在旁笑道：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['wedɪŋ] [deɪ] [ɪz] [tə'deɪ] ,

"	Your	Majesty's	wedding	day	is	today	,
"	你的	陛下的	婚礼	天	是	今天	,

“大王今日花烛，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪg'zɔːst] [wʌnz] [kə'pæsəti] [fɔːr; fər]['ælkəhɔːl] .

One	should	not	exhaust	one's	capacity	for	alcohol	.
一	应该	不是	排气	一个人的	容量	为了	酒精	.

酒量不可使尽。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [swei] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Huang	Xiushi	could	only	be	swayed	by	his	master's	reputation	.
黄	-	可以	仅有的	是	摇摆	经过	他的	硕士学位	名声	.

黄秀士可看主人薄面，

[lets] ['ɔːfər] [wʌn] [les] [kʌp] .

Let's	offer	one	less	cup	.
我们来吧	提供	一	较少的	杯子	.

少敬一杯。”

- ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .

Tianba	wanted	him	to	be	completely	drunk	.
-	通缉	他	到	是	完全地	醉	.

天霸想他烂醉如泥，

[goʊ][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	and	arrange	it	.
去	和	安排	它	.

前去摆布。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['siːniər] ['stuːd(ə)nt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	a	senior	student	interrupted	and	tried	to	stop	him	.
突然	,	一个	高级的	学生	中断	和	尝试	到	停止	他	.

忽见高三插言拦阻，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['bændɪt] [huː] [eɪdz] [ænd; ənd] [ə'bets] ['iːv(ə)l] . "

"	You	are	a	bandit	who	aids	and	abets	evil	.	"
"	你	是	一个	土匪	WHO	艾滋病	和	教唆	邪恶的	.	"

“你助纣为虐的强盗，

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

He	himself	is	willing	to	do	so	.
他	他自己	是	愿意的	到	做	所以	.

他本人已情愿如此，

[jʊə(r)] [soʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .

You're	so	particular	about	these	things	.
你是	所以	特别的	关于	这些	事物	.

你反这般讲究，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] [juː; jʊ] [drʌŋk]
If I don't get you drunk
如果 我 不 得到 你 醉

若不将你灌醉，

[ðæts] ['hɑːrdli] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['meθədz] .
That's hardly one of my methods .
那就是 几乎 一 的 我的 方法 .

也算不得俺手段。”

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [wʌt] [tʃiːf] ['gaʊ] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What Chief Gao said is true . "
" 什么 首席 高 说 是 真的 . "

“高寨主所言虽是，

[tə'naɪt] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Tonight is an auspicious day and time .
今晚 是 一个 吉祥 天 和 时间 .

今晚乃吉日良辰，

[lets] [drɪŋk] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] .
Let's drink heartily and enjoy ourselves .
我们来吧 喝 衷心地 和 享受 我们自己 .

理合开怀畅饮，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːr'mælətiz] ;
No need for formalities ;
不 需要 为了 手续 ;

不必拘礼；

[sɪns] [juː; jʊ] [fɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [drʌŋk] ,
Since you fear the king is drunk ,
自从 你 害怕 这 国王 是 醉 ,

你既恐大王昏醉，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pleɪs] ?
Why don't you drink in the king's place ?
为什么 不 你 喝 在 这 国王的 地方 ?

你何妨为大王代饮呢？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[pɔːr] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] ,
Pour a full cup ,
倒 一个 满的 杯子 ,

满斟一杯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 .

递了过来。

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːniər] [jɪr] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] .
It's hard to refuse in the senior year of high school .
它是 难的 到 拒绝 在 这 高级的 年 的 高的 学校 .

高三不好推却，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

He	had	no	choice	but	to	drink	it	all	in	one	gulp	.
他	有	不	选择	但	到	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

只得一饮而尽。

[ðen] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] ,

Then	Zhao	Wu	,
然后	赵	吴	,

接着赵五、

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˌes ˈaɪ] ,

Zhao	Si	,
赵	硅	,

赵四，

[ðæts] [ˈɔːlsoʊ] [truː] .

That's	also	true	.
那就是	还	真的	.

也是如此。

[soʊ][wiː; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

So	we	went	back	and	forth	.
所以	我们	去	后退	和	前进	.

于是你来我往，

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

For	half	an	hour	,
为了	一半	一个	小时	,

有半个时辰，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmætʃmeɪkər] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [soʊ] [drʌŋk] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [kleɪ] [ɔːr] [ˈwʊd(ə)n]

The	two	matchmakers	were	already	so	drunk	they	looked	like	clay	or	wooden
这	二	媒人	是	已经	所以	醉	他们	看起来	喜欢	黏土	或者	木制的

[ˈskʌlptʃərz] .

sculptures	.
雕塑	.

早将两个媒人醉得如泥塑木雕相似。

[ˈkɪn] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [drʌŋk] .

Qin	Ming	was	somewhat	drunk	.
秦	明	曾是	有些	醉	.

秦明虽有几分醉意，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əbˈsest] [wɪð; wɪθ] [lʌst] ,

Because	he	was	obsessed	with	lust	,
因为	他	曾是	痴迷	和	欲望	,

只因一心好色，

[aɪ] [ˈkudnt] [weɪt] [tuː; tə][goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

I	couldn't	wait	to	go	inside	.
我	不能	等待	到	去	里面	.

恨不得立刻入内。

[diːp] [daʊn] , [hiː; hi] [stɪl] [ˌʌndərˈstʊd] .

Deep	down	,	he	still	understood	.
深的	向下	,	他	仍然	理解	.

心下尚是明白，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [li] [dʒen] :

He	said	to	Li	Gen	:
他	说	到	李	Gen	:

向着李根说道：

" [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][oʊld] ,

"	My	father	-	in	-	law	is	old	,
"	我的	父亲	-	在	-	法律	是	老的	,

“岳父年迈，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .

He	deserves	to	rest	in	peace	.
他	值得	到	休息	在	和平	.

理当安息，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Your	daughter	longs	for	it	.
你的	女儿	长	为了	它	.

令嫒想也盼望，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][dʒʌst] [end] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [hɪr] ?

Why	don't	we	just	end	the	gathering	here	?
为什么	不	我们	只是	结尾	这	采集	这里	?

何不就此散席?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] ['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] .

Furthermore	,	my	son	-	in	-	law	has	a	very	low	alcohol	tolerance	.
此外	,	我的	儿子	-	在	-	法律	有	一个	非常	低的	酒精	宽容	.

且小婿酒量太浅，

[ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

If	we	miss	the	appointed	time	,
如果	我们	错过	这	任命	时间	,

设若误了佳期，

[ðə; ði] ['kaʊntər] - ['terərɪzəm] ['meʒərz] [dɪs'pliːzd] [ˌeɪ 'aɪ] .

The	counter	-	terrorism	measures	displeased	Ai	.
这	柜台	-	恐怖主义	措施	不高兴	人工智能	.

反恐令嫒不悦。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

Then	he	thought	of	getting	up	and	going	inside	.
然后	他	想法	的	获得	向上	和	去	里面	.

便想起身进去。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv]

Tianba	saw	that	he	was	about	to	leave
-	锯	那	他	曾是	关于	到	离开

天霸见他要走，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [flɔː] .

I	fear	he	might	go	in	and	discover	the	flaw	.
我	害怕	他	可能	去	在	和	发现	这	缺陷	.

恐他进去看出破绽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

He	was	quite	anxious	.
他	曾是	相当	焦虑的	.

心下正然着急。

['fɔːrtʃənətli] , [li] ['dʒɛnz] ['dɔtɚz] [wet] [nɜːrs] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] .

Fortunately	,	Li	Gen's	daughter's	wet	nurse	was	very	clever	.
幸运的是	,	李	基因	女儿的	湿的	护士	曾是	非常	聪明的	.

却好李根女儿的乳娘甚为伶俐，

['siːɪŋ] [ðæt] ['kɪn] [mɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [drʌŋk] ,
Seeing that Qin Ming was not yet fully drunk ,
看到 那 秦 明 曾是 不是 然而 完全 醉 ,

见秦明尚未大醉，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurried forward and said :
他 慌忙 向前 和 说 :

赶着上前言道：

" [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [mɪsɪz] ['ɔːrdərz] . . . "
" This old servant is acting on Miss's orders . . . "
" 这 老的 仆人 是 表演 在 小姐 订单 . . . "

“老奴奉小姐之命，

[tel] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
Tell your husband ,
告诉 你的 丈夫 ,

转告郎君，

[pliːz] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [drɪŋk] , [maɪ][lɔːrd] .
Please have another drink , my lord .
请 有 其他 喝 , 我的 主 .

请郎君多饮一杯，

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [muːd] .
To enhance the mood .
到 提高 这 情绪 .

以助兴致。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .
They were arguing because of the happy occasion .
他们 是 争论 因为 的 这 快乐的 场合 .

因喜事吵闹，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] [wiːk] .
The young lady was physically weak .
这 年轻的 女士 曾是 身体 虚弱的 .

小姐身体柔弱，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [dɪ'lɪvəri] ['siːz(ə)n] ,
During the house delivery season ,
期间 这 房子 送货 季节 ,

送房时节，

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I cannot accompany you .
我 不能 陪伴 你 .

不能奉陪，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
Therefore , I have instructed this old servant to offer a cup on my behalf .
所以 , 我 有 指示 这 老的 仆人 到 提供 一个 杯子 在 我的 代表 .

故命老奴代敬一杯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [kən'teɪnər] [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
Take the large container and fill a cup to the brim .
拿 这 大的 容器 和 充满 一个 杯子 到 这 帽檐 .

取过大斗满斟一杯，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Please bring it over .
请 带来 它 超过 .

奉敬过来。

[ˈkɪn] [mɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈɔːrdər] ,
Qin Ming heard that it was the young lady's order ,
秦 明 听到 那 它 曾是 这 年轻的 女士的 命令 ,

秦明听说是小姐之命，

[aɪm][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [kənˈteɪn] [maɪˈself] !
I'm so excited I can hardly contain myself !
我是 所以 兴奋的 我 能 几乎 包含 我 !

乐得心痒难熬，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] .
Thank you , Miss .
感谢 你 , 错过 .

“多谢小姐，

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
This wine is worth drinking .
这 葡萄酒 是 值得 喝 .

这酒是该饮的。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
He reached out both hands to take it .
他 达到 出去 两个都 双手 到 拿 它 .

伸着两手接过，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He drank it all in one gulp .
他 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

一饮而尽。

[ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [pɔːd] [tuː] [mɔːr] [ˈbʊʃəlz] .
The wet nurse poured two more bushels .
这 湿的 护士 倾倒 二 更多的 蒲式耳 .

乳娘又是两斗斟来，

[ˈkɪn] [mɪŋ] [dræŋk] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Qin Ming drank them all .
秦 明 喝 他们 全部 .

秦明俱皆饮下。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌænəsˈθetɪk] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˌɪnˈsaɪd] ?
Who knew that anesthetic was put inside ?
WHO 知道 那 麻药 曾是 放 里面 ?

谁知这里面放下麻药，

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[kəmˈpliːtli] [drʌŋk] .
Completely drunk .
完全地 醉 .

酩酊大醉。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Tianba	wanted	to	end	his	life	right	then	and	there	.
-	通缉	到	结尾	他的	生活	正确的	然后	和	那里	.

天霸想此时就结果他性命，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][hiː; hi] [brɔːt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Unfortunately	,	the	soldiers	he	brought	were	all	in	the	hall	.
很遗憾	,	这	士兵	他	带来	是	全部	在	这	大厅	.

无奈他带来的喽兵俱在厅下，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv]['mjuːzɪk] [pleɪd] .

They	had	no	choice	but	to	have	music	played	.
他们	有	不	选择	但	到	有	音乐	玩	.

只得令人奏乐，

[ðeɪ] [sent] ['kɪn] [mɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

They	sent	Qin	Ming	inside	.
他们	发送	秦	明	里面	.

将秦明送入里面。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [faɪv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [weɪst] [geɪt] .

On	one	hand	,	he	ordered	the	five	Zhao	brothers	to	block	the	waist	gate	.
在	一	手	,	他	订购	这	五	赵	兄弟	到	堵塞	这	腰部	门	.

一面命赵五兄弟拦着腰门，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [tə'geðər] .

He	and	I	went	inside	together	.
他	和	我	去	里面	一起	.

自己同他直至里面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ['hentʃmən] [huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] :

He	said	to	the	few	henchmen	who	accompanied	him	:
他	说	到	这	很少	喽啰	WHO	伴随	他	:

向着那几个随身喽兵说道：

" [jʊr; jər] ['tʃiːftənz] ['wedɪŋ] [deɪ] [ɪz] [tə'deɪ] . "

"	Your	chieftain's	wedding	day	is	today	.	"
"	你的	酋长的	婚礼	天	是	今天	.	"

“你家寨主今日花烛，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [hɪr] .

There's	no	need	to	greet	them	here	.
有	不	需要	到	迎接	他们	这里	.

这里面无须招呼，

[waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ˌaʊt'saɪd] .

Wine	and	dishes	were	prepared	outside	.
葡萄酒	和	菜肴	是	准备	外部	.

外边备下酒肴，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] .

You	may	go	and	drink	.
你	可能	去	和	喝	.

汝等且去饮酒，

[wen] [jʊr; jər] ['tʃiːftən] [weiks] [ʌp] ,

When	your	chieftain	wakes	up	,
什么时候	你的	头目	醒来	向上	,

待你寨主醒来，

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

Calling	for	another	.
呼叫	为了	其他	.

呼唤再来。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['hentʃmən] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər] .

The	**four**	**henchmen**	**saw**	**that**	**Tianba**	**had**	**given**	**such**	**an**	**order**	**.**
这	四	喽啰	锯	那	-	有	给定	这样的	一个	命令	.

四个喽兵见天霸如此吩咐，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒər] .

As	**if**	**they**	**had**	**found**	**a**	**treasure**	**.**
作为	如果	他们	有	成立	一个	宝藏	.

如获至宝一般，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	**hurriedly**	**said**	**:**
他	匆匆	说	:

忙道：

" [aɪ] [ðen] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] . "

"	**I**	**then**	**obeyed**	**the**	**order**	**to**	**drink**	**the**	**wine**	**.**	**"**
"	我	然后	服从	这	命令	到	喝	这	葡萄酒	.	"

“小人便奉命饮酒，

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['sʌmənz] . . .

If	**the**	**chieftain**	**summons**	**.**	**.**	**.**
如果	这	头目	传票	.	.	.

若寨主传唤，

[pliːz] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [sɜːr] .

Please	**make**	**things**	**convenient**	**for**	**me**	**,**	**sir**	**.**
请	制作	事物	方便的	为了	我	,	先生	.

且请秀士方便。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tə'geðər] .

They	**all**	**went**	**out**	**together**	**.**
他们	全部	去	出去	一起	.

便一齐出去。

- [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .

Tianba	**was**	**afraid**	**that**	**he**	**was**	**pretending**	**to**	**be**	**drunk**	**.**
-	曾是	害怕的	那	他	曾是	假装	到	是	醉	.

天霸惟恐他假装醉，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]

The	**ceremony**	**for**	**sending**	**a**	**room**	**will**	**still**	**be**	**conducted**	**according**	**to**	**the**	**usual**
这	仪式	为了	发送	一个	房间	将要	仍然	是	实施	根据	到	这	通常

[prə'siːdʒər] .

procedure	**.**
程序	.

仍是照着送房的仪注，

[tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kɪn] [mɪŋ] .

To	**tidy**	**up**	**for**	**Qin**	**Ming**	**.**
到	整齐的	向上	为了	秦	明	.

为秦明收拾。

['kɪn] [mɪŋ] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Qin	**Ming**	**entered**	**from**	**outside**	**at**	**this**	**moment**	**.**
秦	明	进入	从	外部	在	这	片刻	.

秦明此时由外进来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

It	has	been	quite	a	while	.
它	有	到过	相当	一个	尽管	.

已有好一刻工夫，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [spiːk] ,

Although	he	was	too	drunk	to	speak	,
虽然	他	曾是	也	醉	到	说话	,

嘴里虽醉得不能开言，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hæf] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

But	deep	down	,	he	was	half	-	awake	and	understood	.
但	深的	向下	,	他	曾是	一半	-	醒	和	理解	.

心下却半醒明白。

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː] [meɪdz] ,

Seeing	that	Tianba	had	ordered	two	maids	,
看到	那	-	有	订购	二	女佣	,

见天霸命了两个女仆，

['hoʊldɪŋ] [tuː] ['læntərnz] , [ðeɪ] [led] [də; ði] [wei] .

Holding	two	lanterns	,	they	led	the	way	.
保持	二	灯笼	,	他们	引领	这	方式	.

掌着两张灯在前引路，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][də; ði] ['entrəns] [tuː; tə][də; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] ,

Upon	arriving	at	the	entrance	to	the	bridal	chamber	,
之上	抵达	在	这	入口	到	这	新娘	房间	,

到了洞房门口，

[də; ði][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [blæk] .

The	inside	was	completely	black	.
这	里面	曾是	完全地	黑色的	.

见里面直是黑漆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [æt; ət] [ɔːl] .

There	was	no	light	at	all	.
那里	曾是	不	光	在	全部	.

一点灯光没有，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk] ['veɪgli] :

He	couldn't	help	but	ask	vaguely	:
他	不能	帮助	但	问	依稀	:

不由得含糊问道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "

"	I	have	come	today	to	find	a	husband	.	"
"	我	有	来	今天	到	寻找	一个	丈夫	.	"

“俺今日前来招亲，

[ɑːn][də; ði] [deɪ] [də; ði] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] ['mærid] ,

On	the	day	the	couple	was	married	,
在	这	天	这	夫妻	曾是	已婚	,

正夫妻完娶之日，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [laɪts] [ˌɪn'saɪd] ?

Why	are	there	no	lights	inside	?
为什么	是	那里	不	灯	里面	?

为何里面没有灯光，

['iznt] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌɪn'saɪd] ?

Isn't	your	young	lady	inside	?
不是	你的	年轻的	女士	里面	?

难道你家小姐不在里面么？”

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸听了，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] ,
Just as I was taken aback ,
只是 作为 我 曾是 已采取 背 ,

正吃一惊，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] :
Suddenly , the wet nurse from before answered :
突然 , 这 湿的 护士 从 前 回答 :

忽见方才这个乳娘答道：

" ['tʃiːftən] , "
" Chieftain , "
" 头目 , "

“寨主，

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [ruːd] .
You're being too rude .
你是 存在 也 粗鲁的 .

你也太粗鲁了，

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] .
My young lady is of noble birth .
我的 年轻的 女士 是 的 高贵 出生 .

我家小姐乃金玉之体，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] [ænd; ənd]['aɪərɪsiz]
The beauty of orchids and irises
这 美丽 的 兰花 和 鸢尾花

兰蕙之姿，

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːp] [ruːm] ,
Always in the leap room ,
总是 在 这 飞跃 房间 ,

从来在闺房里面，

[noʊ] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] [siːn] .
No strangers were seen .
不 陌生人 是 已见 .

不见生人。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] .
The chieftain has come today .
这 头目 有 来 今天 .

今日寨主前来，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Although they are husband and wife ,
虽然 他们 是 丈夫 和 妻子 ,

虽是夫妻，

[naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
Nice to meet you
好的 到 见面 你

初次见面，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] ,
There's always a bit of shyness ,
有 总是 一个 少量 的 害羞 ,

总有点羞答答的，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][læmp] .

Therefore	,	he	ordered	the	old	servant	to	extinguish	the	lamp	.
所以	,	他	订购	这	老的	仆人	到	熄灭	这	灯	.

故命老奴将灯熄灭。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [went] [ɪn] ,

The	chieftain	went	in	,
这	头目	去	在	,

寨主进去，

[kiːp] [jʊr; jər] [fiːt] ['fɜːrmli] [plaːntid] .

Keep	your	feet	firmly	planted	.
保持	你的	脚	牢牢	已种植	.

脚下放稳一点，

[dəunt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

Don't	frighten	the	young	lady	.
不	吓唬	这	年轻的	女士	.

不要惊吓了小姐。”

['kɪn] [mɪŋ] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Qin	Ming	laughed	upon	hearing	this	:
秦	明	笑了	之上	听力	这	:

秦明听了笑道：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , "

"	Since	we	are	husband	and	wife	,	"
"	自从	我们	是	丈夫	和	妻子	,	"

“咱们既为夫妻，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ?

What's	there	to	be	ashamed	of	?
是什么	那里	到	是	羞愧	的	?

还有什么害臊?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既然如此，

[aɪl] [dʒʌst] [wɔːk] ['kwaɪətli] .

I'll	just	walk	quietly	.
患病的	只是	走	悄悄	.

俺就轻轻走路便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ænt] .

As	if	afraid	of	stepping	on	an	ant	.
作为	如果	害怕的	的	步进	在	一个	蚂蚁	.

如怕踩死蚂蚁一般，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] .

Go	inside	.
去	里面	.

走入里面。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [bed] .

At	this	moment	,	Purun	was	hiding	in	bed	.
在	这	片刻	,	-	曾是	隐藏	在	床	.

此时普润躲在床上，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['beli] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [waɪn] ,
After drinking a full belly of yellow wine ,
后 喝 一个 满的 腹部 的 黄色的 葡萄酒 ,

吃了满肚的黄酒，

[teɪk] [ɔːf] [ɔːl] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] .
Take off all your clothes , top and bottom .
拿 离开 全部 你的 衣服 , 顶部 和 底部 .

将上下衣服脱个干净，

[hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
He lay stiffly on his back on the bed .
他 躺 僵硬地 在 他的 后退 在 这 床 .

直挺挺仰在床上。

['hɪrɪŋ] ['kɪn] [mɪŋ] [kʌm] [ɪn] ,
Hearing Qin Ming come in ,
听力 秦 明 来 在 ,

听见秦明进来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They didn't make a fuss at the time .
他们 没有 制作 一个 大惊小怪 在 这 时间 .

当时也不声张，

[fɜːrst] , [pʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər] [hænd] .
First , put the ring knife in your hand .
第一的 , 放 这 戒指 刀 在 你的 手 .

先将那口戒刀顺在手内。

[bʌt; bət] [ðen] ['kɪn] [mɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [θʌd] .
But then Qin Ming made a thud .
但 然后 秦 明 制成 一个 砰的一声 .

但听秦明扑通一声，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

将门关上，

[hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :
He mumbled something under his breath :
他 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 :

嘴里咕咕哝哝的说道：

[maɪ] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ]
My precious little darling
我的 宝贵的 小的 亲爱的

“我的娇娇滴滴的心肝，

[maɪ] [soʊl] [ɪz][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
My soul is so worried about you .
我的 灵魂 是 所以 担心 关于 你 .

魂灵儿为你想煞了。

[maɪ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ,
My mountain peak ,
我的 山 顶峰 ,

俺这样一个山头，

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['treʒərz]
Gold and silver treasures
金子 和 银 宝藏

金银财宝，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ?
Which one is missing ?
哪个 一 是 丢失的 ?

哪件没有?

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['wæŋ] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] . . .
Now , with Brother Wang , the chieftain of Langya Mountain . . .
现在 , 和 兄弟 王 , 这 头目 的 朗雅 山 . . .

现在琅琊山寨主王大哥那里，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .
They also asked me to join them in planning something big .
他们 还 问 我 到 加入 他们 在 规划 某物 大的 .

又约我共图大事，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['empərər] .
He felt as if he had become the emperor .
他 毛毡 作为 如果 他 有 变得 这 皇帝 .

他如做了天子，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [grænt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)l] .
I should at least grant him a royal title .
我 应该 在 至少 授予 他 一个 皇家 标题 .

我至少也封个王爵，

[bæk] [ðen] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [friː] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] ?
Back then , weren't you free to do whatever you wanted ?
后退 然后 , 不是 你 自由的 到 做 任何 你 通缉 ?

你那时还不是随心所欲?

['deɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [mʌst; məst][biː; bi] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .
Today , you and I , husband and wife , must be affectionate and loving .
今天 , 你 和 我 , 丈夫 和 妻子 , 必须 是 亲热 和 爱 .

今日你我夫妻非亲亲热热的不可。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Walked to the bedside ,
步行 到 这 床头 ,

走到床前，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He touched the edge of the bed with both hands .
他 感动 这 边缘 的 这 床 和 两个都 双手 .

两手将床沿一摸，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] , ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .
But Prun was sleeping there , perfectly still .
但 - 曾是 睡眠 那里 , 完美 仍然 .

却巧普润直挺挺睡在那里。

['kɪn] [mɪŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Ming laughed heartily and said :
秦 明 笑了 衷心地 和 说 :

秦明哈哈大笑说道：

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ə'sliːp] [jet] .
I knew you weren't asleep yet .
我 知道 你 不是 睡着了 然而 .

“我道你还未睡下，

[huː] [nuː] [ðeid] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ?
Who knew they'd be waiting here ?
WHO 知道 他们会 是 等待 这里 ?

哪知道在此等候了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , [kaʊ'taʊɪŋ] .
He then knelt on the bed , kowtowing .
他 然后 跪下 在 这 床 , 叩头 .

便将磕膝跪在床上来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
At this point , Purun could no longer bear it .
在 这 观点 , - 可以 不 更长 熊 它 .

此时普润实在忍耐不得，

[pʊl] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [left] [hænd] ,
Pull forward with your left hand ,
拉 向前 和 你的 左边 手 ,

左手向前一揪，

[twɪst] [jʊr; jər]['bɑːdi] ['ʌpwərdz] .
Twist your body upwards .
捻 你的 身体 向上 .

身体向上一拗，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

高声骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“你这狗强盗，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?
Do you know who I am ?
做 你 知道 WHO 我 是 ?

道俺是谁?

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
" Get out of here for me ! "
" 得到 出去 的 这里 为了 我 ! "

还不代我滚去！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwərdz]
Throw it outwards
扔 它 向外

向外一摔，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There was a sound of " Ouch ! "
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听“哎哟”一声，

['kɪn] [mɪŋ] [fel] [daʊn] ['ɜːrli] .
Qin Ming fell down early .
秦 明 跌倒 向下 早期的 .

秦明早跌了下去。

['kɪn] [mɪŋ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Qin Ming knew that the situation had changed .
秦 明 知道 那 这 情况 有 已更改 .

秦明知道有了变局，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [dʌg] [ðəm'selvz] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
They hurriedly dug themselves up from the ground .
他们 匆匆 挖 他们自己 向上 从 这 地面 .

赶着在地拗起，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [hɪr] .
They came straight here .
他们 来了 直的 这里 .

直奔前来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
So that they could open the door and escape .
所以 那 他们 可以 打开 这 门 和 逃脱 .

以便开门逃走。

[wer] [wʊd] - ['tɑːləreɪt] [hɪm; ɪm] ?
Where would Purun tolerate him ?
在哪里 会 - 容忍 他 ?

普润哪里容他?

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
Jump out of bed .
跳 出去 的 床 .

跳下床来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] .
It was a single slash .
它 曾是 一个 单身的 削减 .

便是一刀，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Cut it in the darkness .
切 它 在 这 黑暗 .

黑暗中砍去。

['kɪn] [mɪŋksɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtər] .
Qin Mingxing is a skilled fighter .
秦 明星 是 一个 熟练 战斗机 .

秦明幸是一个会手，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ə'proʊtʃɪŋ] .
I heard the wind of the blade approaching .
我 听到 这 风 的 这 刀刃 接近 .

听见刀风到了身上，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] .
Move to the left to make way .
移动 到 这 左边 到 制作 方式 .

赶向左边一让，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
Reach out and touch an object .
抵达 出去 和 触碰 一个 目的 .

伸手摸个物件，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [blɑːkt] .

It	can	be	blocked	.
它	能	是	已屏蔽	.

可以招挡。

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbeɪs(ə)n][stænd] [ˈstændɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [bɪn] .

Coincidentally	,	there	was	a	wooden	basin	stand	standing	inside	the	window	bin	.
巧合的是	,	那里	曾是	一个	木制的	盆地	站立	常设	里面	这	窗户	垃圾桶	.

却巧窗桶里面竖着个面盆木架，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər][hænd]

Carry	it	in	your	hand
携带	它	在	你的	手

提在手中，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [dɑːnst] [ˈwaɪldli] [ʌp] , [daʊn] , [left] , [ænd; ənd] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Then	it	danced	wildly	up	,	down	,	left	,	and	right	for	a	while	.
然后	它	跳舞	疯狂地	向上	,	向下	,	左边	,	和	正确的	为了	一个	尽管	.

便上下左右乱舞一阵。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [freɪm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [lɑːrdʒ] .

However	,	the	wooden	frame	was	very	large	.
然而	,	这	木制的	框架	曾是	非常	大的	.

无如木架甚大，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kræmpt] .

The	room	was	cramped	.
这	房间	曾是	狭窄	.

房间里地方狭窄，

[dɪˈspaɪt] [ðɪs] [ˈklʌmzi] [ˈfeloʊ]

Despite	this	clumsy	fellow
尽管	这	笨拙	同伴

虽然有这笨手家伙，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [tʌtʃt] [ðɪs] [ˈaɪtəm] ,

It	wasn't	because	I	touched	this	item	,
它	不是	因为	我	感动	这	物品	,

不是碰了这件，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðæt] [θɪŋ] .

That	is	to	defeat	that	thing	.
那	是	到	击败	那	事物	.

便是打倒那件，

[its] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnˈjuːzəbl] ;

It's	completely	unusable	;
它是	完全地	无法使用	;

全然不能顺手；

[ˈsekəndli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [drʌŋk] .

Secondly	,	I	was	somewhat	drunk	.
第二	,	我	曾是	有些	醉	.

二来有几分醉意，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈentərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] [ˈeriə] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

In	addition	,	entering	from	a	bright	area	outside	,
在	添加	,	进入	从	一个	明亮的	区域	外部	,

加之由外面亮处进去，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

In	the	darkness	,	there	is	no	distinction	between	right	and	wrong	.
在	这	黑暗	,	那里	是	不	区别	之间	正确的	和	错误的	.

黑暗之中不分皂白，

[its] [nɑːt] [laɪk] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
It's not like Prunben looking in the dark .
它是 不是 喜欢 - 寻找 在 这 黑暗的 .

比不得普润本在黑暗处看，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] .
There's still room for improvement .
有 仍然 房间 为了 改进 .

尚有个地步。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [hæp'hæzərdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two fought haphazardly for a while .
这 二 战斗 随意地 为了 一个 尽管 .

两人乱打一会。

- , [huː] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] ['faɪtɪŋ] .
Tianba , who was outside , had already heard the two fighting .
- , WHO 曾是 外部 , 有 已经 听到 这 二 斗争 .

此时天霸在外面早听见两人动手，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [gaʊn] .
He then hurriedly took off his long gown .
他 然后 匆匆 采取 离开 他的 长的 袍 .

遂赶着脱去长衫，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] .
He jumped in .
他 跳了起来 在 .

跳了进去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喝道：

“ [juː; jʊ] ['neɪmləs] ['bændɪt] , ”
“ You nameless bandit , ”
“ 你 无名 土匪 , ”

“汝这无名的草寇，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - !
I am Huang Tianba !
我 是 黄 - !

俺黄天霸是也！

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [hed] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ? "
" Why don't you offer your head on my behalf ? "
" 为什么 不 你 提供 你的 头 在 我的 代表 ? "

还不代我将头献下。”

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They came in face to face at that time .
他们 来了 在 脸 到 脸 在 那 时间 .

当时劈面进来，

[ə'tæk] [frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] .
Attack from both the front and the rear .
攻击 从 两个都 这 正面 和 这 后部 .

前后攻击。

['kɪn] [mɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Qin Ming heard the name Huang Tianba .
秦 明 听到 这 姓名 黄 - .

秦明听是黄天霸三字，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He was so scared that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕的 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

已吓得魂不附体，

['pæri] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] ,
Parry the single blade ,
格挡 这 单身的 刀刃 ,

架开单刀，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [stɔːrm] [aʊt] .
He then tried to storm out .
他 然后 尝试 到 风暴 出去 .

便想夺门而去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['kɪn] [mɪŋ] .
I wonder what became of Qin Ming .
我 想知道 什么 成为 的 秦 明 .

不知秦明性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['kɪn] [mɪŋ] , ['lʌstfl] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [ɪz] [kɔːt] ; [hɑːŋ] [kuːiː] , ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Chapter 502 Qin Ming , lustful for women , is caught ; Hong Kui , loyal to his
章 - 秦 明 , 好色的 为了 女性 , 是 捕捉 ; 洪 奎 , 忠诚 到 他的
[frendz] , [siːks] [rɪ'vendʒ] .
friends , seeks revenge .
朋友们 , 寻找 复仇 .

第502回 贪女色秦明被获 重友谊洪魁报仇

['miːnwaɪl] , - [smæʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Meanwhile , Tianba smashed open the door and entered .
同时 , - 粉碎 打开 这 门 和 进入 .

却说天霸劈门入内，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .
He then slashed it down with a single stroke .
他 然后 削减 它 向下 和 一个 单身的 中风 .

便是一刀砍去。

[wen] ['kɪn] [mɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When Qin Ming arrived at this point ,
什么时候 秦 明 到达的 在 这 观点 ,

秦明到了此时，

[ðə; ði]['ælkəhɔːl][hæd; həd] ['səubəd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['sʌmwʌt] .
The alcohol had sobered him up somewhat .
这 酒精 有 清醒 他 向上 有些 .

酒已吓醒了几分，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
Hearing that Huang Tianba had come in ,
听力 那 黄 - 有 来 在 ,

听是黄天霸进来，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could we dare to be negligent ?
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

哪里还敢怠慢?

['neɪkɪd] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪm] .
Naked , he lifted the wooden frame .
裸 , 他 抬起 这 木制的 框架 .

赤条条举起木架，

[left] [saɪd] [əb'skjuəz] [raɪt] [saɪd]
Left side obscures right side
左边 边 模糊不清 正确的 边

左遮右隔，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,
Protecting the whole body ,
保护 这 所有的 身体 ,

护着周身，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He wanted to jump out of the room .
他 通缉 到 跳 出去 的 这 房间 .

想从房内跳出。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
Unfortunately , Purun refused to back down .
很遗憾 , - 拒绝 到 后退 向下 .

无奈普润不肯稍让，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , [juː; jʊ][dɔːg] [hed] ? "
" Where do you think you're going , you dog head ? "
" 在哪里 做 你 思考 你是 去 , 你 狗 头 ? "

“汝这狗头往哪里逃去?

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一刀！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

只听刷的一声，

['kɪn] [mɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [slæʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌtəks] .
Qin Ming had already been slashed on the buttocks .
秦 明 有 已经 到过 削减 在 这 臀部 .

秦明股头上早砍中一下，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['wʊdnt] [stɑːp] .
Immediately , the bleeding wouldn't stop .
立即地 , 这 出血 不会 停止 .

登时血流不止。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He had no weapon in his hand .
他 有 不 武器 在 他的 手 .

手内又无兵器，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪt] ,

Looking	towards	the	light	,
寻找	向	这	光	,

眼望着明处，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊldʒər][ɪn] [saɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

There	wasn't	a	single	soldier	in	sight	outside	.
那里	不是	一个	单身的	士兵	在	视线	外部	.

外面不见一个喽兵，

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] .

They	knew	it	was	all	his	doing	.
他们	知道	它	曾是	全部	他的	正在做	.

知道为他所算。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He	was	so	angry	that	he	was	furious	.
他	曾是	所以	生气的	那	他	曾是	狂怒	.

一时气冲牛斗，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət] - :

He	cursed	at	Purun	:
他	被诅咒的	在	-	:

向着普润骂道：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] . "

"	I	thought	you	were	a	heavenly	general	with	three	heads	and	six	arms	.	"
"	我	想法	你	是	一个	天上	一般的	和	三	头部	和	六	武器	.	"

“俺道你是个三头六臂的天将，

[tɜːrnz] [aʊt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [bɔːld] [mʌŋk] .

Turns	out	he's	a	shameless	bald	monk	.
转弯	出去	他是	一个	不要脸	秃	僧	.

原来是一个无耻的秃驴，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['wʊmən]

Taking	the	place	of	someone	else's	woman
采取	这	地方	的	某人	其他人的	女士

顶替着人家妇女，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .

You	have	no	sense	of	shame	.
你	有	不	感觉	的	耻辱	.

你也不知道羞耻。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'muːv] [jʊr; jər][bɔːld] [hed] [tə'deɪ] .

I	will	not	remove	your	bald	head	today	.
我	将要	不是	消除	你的	秃	头	今天	.

俺今日不将汝这秃头取下，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [maɪ] ['meθədz] [ɑːr; ər] !

They	have	no	idea	what	my	methods	are	!
他们	有	不	主意	什么	我的	方法	是	!

也不知俺的手段！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [fluː] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

A	swallow	flew	through	the	curtain	.
一个	吞	飞翔	通过	这	窗帘	.

一个燕子穿帘，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Jump out of the room ,
跳 出去 的 这 房间 ,

跳出房外，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [ə'weɪ] .
Instead , he threw the wooden frame away .
反而 , 他 扔 这 木制的 框架 离开 .

反将那个木架摔去，

[tuː] [fɪsts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
Two fists were placed at the entrance .
二 拳头 是 放置 在 这 入口 .

两个拳头摆出门路，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [menz] [naɪvz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
They were waiting for the two men's knives to arrive .
他们 是 等待 为了 这 二 男士 刀具 到 到达 .

专等他等两人的刀来。

- [wʌz; wəz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Purun was first in the darkness ,
- 曾是 第一的 在 这 黑暗 ,

普润先是在黑暗之中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɪn] .
He was not expected to win .
他 曾是 不是 预期的 到 赢 .

料他不能取胜，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,
Now that we're outside ,
现在 那 是 外部 ,

现在到了外面，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,
Fearing that he might escape ,
恐惧 那 他 可能 逃脱 ,

惟恐他就此逃走，

[ðə; ði] ['mʌŋks] [naɪf] [kept] ['slæʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ;
The monk's knife kept slashing all the way ;
这 僧侣的 刀 保留 砍杀 全部 这 方式 ;

戒刀不住的一路砍来；

['kɪn] [mɪŋz] [tuː] [fɪsts] ,
Qin Ming's two fists ,
秦 明氏 二 拳头 ,

秦明两个拳头，

[straɪk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
Strike straight at the vital point .
罢工 直的 在 这 必不可少的 观点 .

直向命门打去，

[tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] ,
To hit the target ,
到 打 这 目标 ,

欲要砍中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
It is extremely difficult .
它 是 极其 难的 .

难乎其难。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .
By this time , Tianba . . .
经过 这 时间 , - . . .

天霸到了此时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .
He had no choice but to take out the golden dart .
他 有 不 选择 但 到 拿 出去 这 金的 镖 .

也只得将金镖取出，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [ækt][soʊ] ['ærəgəntli] , [juː; jʊ][dɔːg] ['rɑːbər] ! "
" Don't you dare act so arrogantly , you dog robber ! "
" 不 你 敢 行为 所以 傲慢地 , 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗休得逞强，

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ɪz] [hɪr] !
My darling is here !
我的 亲爱的 是 这里 !

俺宝贝来也！”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] ,
With his left hand outstretched ,
和 他的 左边 手 伸展 ,

左手一伸，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
It hit him in the shoulder .
它 打 他 在 这 肩膀 .

早打中他的肩上。

['kɪn] [mɪŋ] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] - .
Qin Ming is currently fighting against Purun .
秦 明 是 现在 斗争 反对 - .

秦明正在与普润对敌，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Suddenly , a dart came flying at me .
突然 , 一个 镖 来了 飞行 在 我 .

不防着一镖打来，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

跌了下去。

- [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
Purun kicked him in the chest .
- 踢 他 在 这 胸部 .

普润用脚踹定胸前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæʒuəl] [slæʃ] ,
With a casual slash ,
和 一个 随意的 削减 ,

顺手一刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slæʃt] [ænd; ənd] ['ɪndʒərd] .

He	was	slashed	and	injured	.
他	曾是	削减	和	受伤	.

将他砍伤，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Then	take	the	rope	and	tie	it	up	.
然后	拿	这	绳索	和	领带	它	向上	.

然后取过绳索捆绑起来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [faɪv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [weɪst] [geɪt] .

At	this	moment	,	the	five	Zhao	brothers	were	outside	the	waist	gate	.
在	这	片刻	,	这	五	赵	兄弟	是	外部	这	腰部	门	.

此时赵五兄弟在腰门外面，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

I	heard	a	noise	coming	from	inside	.
我	听到	一个	噪音	未来	从	里面	.

听得里面响动，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['teɪkən] ['ækʃ(ə)n]

Knowing	that	someone	has	taken	action
会心	那	某人	有	已采取	行动

知已动起手

[kʌm] ,

Come	,
来	,

来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] ['taɪtli] .

He	then	ordered	his	men	to	close	the	gates	of	the	manor	tightly	.
他	然后	订购	他的	男人	到	关闭	这	大门	的	这	庄园	紧紧	.

也就命人将庄门紧闭，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] ['soʊldʒərz] :

He	shouted	to	the	many	soldiers	:
他	喊叫	到	这	许多	士兵	:

向那许多喽兵喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ! "

"	You	bunch	of	scoundrels	!	"
"	你	束	的	无赖	!	"

“汝等这班鼠辈，

['derɪŋ] [tuː; tə] [eɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] ['iːvduːəz] ,

Daring	to	aid	and	abet	evildoers	,
大胆	到	援助	和	助长	作恶者	,

胆敢助纣为虐，

[gʊd] ['wɪmɪn]

Good	women
好的	女性

良家妇女，

[ðə; ði] ['kæptivz] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

The	captives	went	up	the	mountain	.
这	俘虏	去	向上	这	山	.

抢虏上山，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [lɔː] [left] ?
Is there no law left ?
是 那里 不 法律 左边 ?

还有什么王法么?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] , [ðə; ði] ['vængɑːrd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ə'pɔɪntɪd]
I am Zhao Wu , the vanguard general under General Huang Tianba , appointed
我 是 赵 吴 , 这 先锋 一般的 在下面 一般的 黄 - , 任命
[baɪ][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ['ʃiː] !
by the Grand Canal Transport Commissioner Shi !
经过 这 盛大 运河 运输 专员 史 !

俺乃漕运总督施大人标下黄天霸总兵的先锋赵五老爷是也!

['kɪn] [mɪŋz] [dɔːg] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Qin Ming's dog head had already been captured by Huang Tianba from behind .
秦 明氏 狗 头 有 已经 到过 捕获 经过 黄 - 从 在后面 .

秦明这狗头已在后面为黄天霸擒获，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
He was about to die .
他 曾是 关于 到 死 .

眼见得死在目前，

[juː; jʊ] [ɔːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You all come with him .
你 全部 来 和 他 .

汝等随他前来，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] [sər'vaɪv] .
There is absolutely no way they can survive .
那里 是 绝对地 不 方式 他们 能 存活 .

亦断无活命之理。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
But you are nothing more than common people from the surrounding area .
但 你 是 没有什么 更多的 比 常见的 人们 从 这 周围 区域 .

但汝等无非左近百姓，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He was forced to go up the mountain .
他 曾是 强制 到 去 向上 这 山 .

为他逼入山上，

['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['bændɪt] ,
Joining the gang as a bandit ,
加入 这 帮派 作为 一个 土匪 ,

入伙为寇，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] . . .
If they are all executed . . .
如果 他们 是 全部 执行 . . .

若果一律诛杀，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I couldn't bear to do it either .
我 不能 熊 到 做 它 任何一个 .

俺也于心不忍。

[haʊ] ['meni] ['tʃiːftənz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
How many chieftains do you have left on the mountain ?
如何 许多 酋长们 做 你 有 左边 在 这 山 ?

汝等山上还有几个寨主?

[haʊ] ['meni] ['paʊərf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many powerful people are there in total ?
如何 许多 强大的 人们 是 那里 在 全部的 ?

共有多少强人?

[wen] [wɪl] ['wæŋ] [læŋ] [rɪ'kruːt] ['kɪn] [mɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] ?
When will Wang Lang recruit Qin Ming to join his cause ?
什么时候 将要 王 朗 招募 秦 明 到 加入 他的 原因 ?

王朗几时招秦明入伙?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实说来，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər][dɔːg][laɪvz; lɪvz] !
I'll spare your dog lives !
患病的 空闲的 你的 狗 生活 !

便饶汝等狗命!

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,
If there is even a single falsehood ,
如果 那里 是 甚至 一个 单身的 谬误 ,

若有一句虚言，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [bleɪd] !
He died instantly under the blade !
他 死亡 即刻 在下面 这 刀刃 !

顷刻死在刀下！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] [iːtʃ] [reɪzd] [ðer; ðər] [weɪst] [naɪvz] .
Zhao Si and Zhao Si each raised their waist knives .
赵 硅 和 赵 硅 每个 提高 他们的 腰部 刀具 .

与赵四各举腰刀，

['flaɪɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] .
Flying in my hand .
飞行 在 我的 手 .

飞舞在手。

['meni] ['piːp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Many people listened to his words .
许多 人们 听着 到 他的 字 .

那许多人听他这派言语，

[ɔːl'redi] ['terəfaɪd] , [hiː; hi] [piːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Already terrified , he peeked out with his tongue .
已经 恐惧 , 他 偷看 出去 和 他的 舌头 .

早吓得摇唇鼓舌，

[ðeɪ] ['iːgərli] [ə'weitid] [ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
They eagerly awaited the two matchmakers to wake up .
他们 急切地 等待中 这 二 媒人 到 唤醒 向上 .

切盼两个媒人醒来，

[tuː; tə][hoʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
To hold off the two of them ,
到 抓住 离开 这 二 的 他们 ,

好将他两人敌住，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːtʃ] [ɪˈskeɪp] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Then	they	could	each	escape	for	their	lives	.
然后	他们	可以	每个	逃脱	为了	他们的	生活	.

便可各自逃命。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] ,

Before	the	words	were	finished	,
前	这	字	是	完成的	,

言还未了，

[ə; eɪ][fæt] [mʌŋk] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

A	fat	monk	rushed	out	from	behind	.
一个	胖的	僧	匆忙	出去	从	在后面	.

后面冲出个胖大和尚，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf] ,

Holding	a	large	knife	,
保持	一个	大的	刀	,

持着大刀，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] :

He	said	to	Zhao	Wu	:
他	说	到	赵	吴	:

向赵五说道：

" [ðæt] [dɔːg] [hed] , "

"	That	dog	head	,	"
"	那	狗	头	,	"

“那个狗头，

[wiːv] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] !

We've	captured	him	!
我们已经	捕获	他	!

已为咱们擒住了！

[huː] [els] [ɪz] [hɪr] ?

Who	else	is	here	?
WHO	别的	是	这里	?

这里还有何人，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?

Aren't	you	going	to	do	it	for	me	?
不是	你	去	到	做	它	为了	我	?

还不代俺动手？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈflaɪɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ˈbækwərd]

Flying	forward	and	dancing	backward
飞行	向前	和	跳舞	落后

前飞后舞，

[laɪk] [ˈtʃɑːpɪŋ] [ˈmɛlənz] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .

Like	chopping	melons	and	cutting	vegetables	.
喜欢	切碎	甜瓜	和	切割	蔬菜	.

如砍瓜切菜一般，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈlidər] .

They	had	already	killed	more	than	a	dozen	leaders	.
他们	有	已经	被杀	更多的	比	一个	打	领导人	.

早杀死有十数个头目。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] :
The remaining soldiers had already knelt down and wept :
这 其余的 士兵 有 已经 跪下 向下 和 哭泣 :

其余喽兵早已跪下哭道：

" ['buːdəˌbʊdə] , [sper] [maɪ][laɪf] ! "
" Buddha , spare my life ! "
" 佛 , 空闲的 我的 生活 ! "

“佛爷爷饶命！

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːkɪˌstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['siːniər] [jɪr] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] .
This was orchestrated by a single person in the senior year of high school .
这 曾是 精心策划 经过 一个 单身的 人 在 这 高级的 年 的 高的 学校 .

此乃高三一人主使，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
This is none of our business .
这 是 没有任何 的 我们的 商业 .

不干我等之事。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['kæptʃərd] [baɪ]['kɪn] [mɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We were all captured by Qin Ming and brought up the mountain .
我们 是 全部 捕获 经过 秦 明 和 带来 向上 这 山 .

我等皆是秦明擒上山的，

[faɪt] ['evri] [θriː] [deɪz]
Fight every three days
斗争 每一个 三 天

三日一打，

[drɔː] ['evri] [faɪv] [deɪz]
Draw every five days
画 每一个 五 天

五日一抽，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rɪsk][maɪ][laɪf] .
Having no other choice , I had to risk my life .
拥有 不 其他 选择 , 我 有 到 风险 我的 生活 .

不得已顾了这性命，

[goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læki] .
Go along with him and become a lackey .
去 沿着 和 他 和 变得 一个 走狗 .

顺他做个喽兵，

['riːəli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] .
really didn't want to .
真的 没有 想 到 .

心中实在不愿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː] ['tʃiːftənz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There are still two chieftains on the mountain .
那里 是 仍然 二 酋长们 在 这 山 .

现在山上还有两个寨主，

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [hɑːŋ] [kuːiː] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɔːrdzmən] .
One was named Hong Kui , the Great Swordsman .
一 曾是 命名 洪 奎 , 这 伟大的 剑客 .

一个叫大刀洪魁，

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['lɛŋ] ['dʒiːən] ['wæŋ] ['dʒiː] .
One was named Leng Jian Wang Jie .
一 曾是 命名 冷 建 王 杰 .

一个叫冷箭王杰，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['kɪn] [mɪŋ] .
Both of these men were sworn brothers of Qin Ming .
两个都 的 这些 男人 是 宣誓 兄弟 的 秦 明 .

此二人皆是秦明结拜的兄弟。

[ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [sper] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
If you gentlemen spare our lives ,
如果 你 先生们 空闲的 我们的 生活 ,

老爷们若饶我等性命，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They then turned back into the mountains .
他们 然后 转向 后退 进入 这 山脉 .

就此回转山中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊrd] [hɪr] .
They were lured here .
他们 是 诱饵 这里 .

将他两人诱来，

['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər]
Captured by the master
捕获 经过 这 掌握

为老爷擒住，

[tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
To put him to death .
到 放 他 到 死亡 .

将他置之死地。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

接着，

- ['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] :
Tianba also shouted out :
- 还 喊叫 出去 :

天霸也喊了出来道：

['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Brother Zhao ,
兄弟 赵 ,

“赵贤弟，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['rɑːbər] .
Go in and guard the robber .
去 在 和 警卫 这 强盗 .

汝且进去看守那强盗，

[aɪ][hæv; həv] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['rɔbəz] .
I have questions for these robbers .
我 有 问题 为了 这些 强盗 .

俺有话问这班强盗。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [dɪd][æz; əz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [sed] .
At that time , they did as Zhao Wu said .
在 那 时间 , 他们 做过 作为 赵 吴 说 .

当时也就照赵五所说的话，

[aɪ] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

问了一遍。

- [sed] :
Purun said :
- 说 :

普润说道：

" [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən]['ekspɜːrt] ? "
" You even said you were an expert ? "
" 你 甚至 说 你 是 一个 专家 ? "

“还说你是个内行，

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] ,
Even this act of stirring up trouble ,
甚至 这 行为 的 搅拌 向上 麻烦 ,

连这打草惊蛇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [noʊn] ;
It is not yet known ;
它 是 不是 然而 已知 ;

尚不知道；

[let] [ðem; ðəm][goʊ] [bæk] .
Let them go back .
让 他们 去 后退 .

让他们回去，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
Wouldn't that be a hindrance to us ?
不会 那 是 一个 障碍 到 我们 ?

岂不与俺们有碍么？

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,
Since you have let him go ,
自从 你 有 让 他 去 ,

汝既放他前去，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [ðɪs] [goʊ] .
We cannot let this go .
我们 不能 让 这 去 .

咱是不能饶过的，

['oʊnli] [wʌn] ['treʒər] [wʌz; wəz] [left] .
Only one treasure was left .
仅有的 一 宝藏 曾是 左边 .

只留下一件宝贝，

[mɑːrkt]
Marked
标记

做了记号，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [maɪ] ['meθədz] .
Only then did they realize my methods .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 我的 方法 .

方知俺的手段。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[kʌt] [ɔːf] [wʌn] [ɪr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hentʃmən] .
Cut off one ear from each of those henchmen .
切 离开 一 耳朵 从 每个 的 那些 喽啰 .

把那些喽兵耳朵每人割下一只，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .

He	was	ordered	to	go	back	and	report	the	news	.
他	曾是	订购	到	去	后退	和	报告	这	消息	.

命他回去报信。

['æftər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [left] . . .

After	Tianba	and	the	others	left	.	.	.
后	-	和	这	其他的	左边	.	.	.

这里天霸等众人去后，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .

Knowing	that	someone	would	come	from	the	mountain	to	take	revenge	.
会心	那	某人	会	来	从	这	山	到	拿	复仇	.

知道山上必有来人报复，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] ['kɪn]

Rushing	to	Qin
冲刺	到	秦

赶着将秦

[mɪŋ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Ming	pushed	it	to	the	front	of	the	hall	.
明	推动	它	到	这	正面	的	这	大厅	.

明推到厅前，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] [deθ] .

It	ended	in	death	.
它	结束	在	死亡	.

结果了性命，

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][tʃiː] - .

Then	he	passed	the	message	to	Qi	Zhuanghan	.
然后	他	通过了	这	信息	到	齐	-	.

然后传齐庄汉，

[iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz]

Each	took	their	weapons
每个	采取	他们的	武器

各执家伙、

[tɔːrtʃ] ,

torch	,
火炬	,

火把，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

We	went	to	greet	them	.
我们	去	到	迎接	他们	.

一路迎去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] . . .

They	had	walked	about	half	a	mile	when	.	.	.
他们	有	步行	关于	一半	一个	英里	什么时候	.	.	.

行了有半里之遥，

[tuː] [maʊnts] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Two	mounts	were	approaching	from	afar	.
二	安装	是	接近	从	远方	.

早见远远来了两匹坐骑，

['dɪskoʊ] [bɔːl] [ænd; ənd] [tɔːrtʃ] ,

Disco	ball	and	torch	,
迪斯科	球	和	火炬	,

灯球火把，

[ðeɪ] [flɑːkt] [ɪn] .
They flocked in .
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
But then he shouted loudly :
但 然后 他 喊叫 高声 :

但听他高声叫道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ] [kɪld] [jʊr; jər] ['brʌðər] ,
You killed your brother ,
你 被杀 你的 兄弟 ,

你杀掩哥哥，

" [hɪr] [kʌmz] [hɑːŋ] [kuːiː] ! "
" Here comes Hong Kui ! "
" 这里 来 洪 奎 ! "

俺洪魁来也！”

- [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Tianba saw the enemy approaching .
- 锯 这 敌人 接近 .

天霸见敌人前来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
He hurriedly ordered the villagers to stand in two rows on either side .
他 匆匆 订购 这 村民们 到 站立 在 二 行 在 任何一个 边 .

赶着命庄汉排立两旁，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] ,
Holding a waist knife ,
保持 一个 腰部 刀 ,

执着腰刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kɜːrs] :
He was the first to curse :
他 曾是 这 第一的 到 诅咒 :

当先骂道：

“ [ðə; ði][dɔːg] ['rɔbəz] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [neɪm] . ”
“ The dog robbers have heard of my great name . ”
“ 这 狗 强盗 有 听到 的 我的 伟大的 姓名 . ”

“狗强盗既闻俺的大名，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [sə'rendər] [ænd; ənd][biː; bi] [baʊnd] .
They should then surrender and be bound .
他们 应该 然后 投降 和 是 边界 .

便应束手就缚，

['kɪn] [mɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .
Qin Ming has been killed .
秦 明 有 到过 被杀 .

秦明已被杀死，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

汝是何人?

" [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Come and surrender immediately ! "
" 来 和 投降 立即地 ! "

速来纳命。”

[hɑːŋ] [kuːiː] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ,
Hong Kui , upon hearing that it was Tianba ,
洪 奎 , 之上 听力 那 它 曾是 - ,

洪魁见说是天霸，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

也不分皂白，

[hoʊld][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [reɪnz] ['fɜːrmli] .
Hold the saddle and reins firmly .
抓住 这 鞍 和 缰绳 牢牢 .

按定鞍缰，

[hiː; hi] [slæʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] .
He slashed down with one stroke .
他 削减 向下 和 一 中风 .

一刀砍下。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
Tianba saw that the approaching force was formidable .
- 锯 那 这 接近 力量 曾是 强大 .

天霸见来得厉害，

[ðæts] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
That's when all the strength was put into it .
那就是 什么时候全部 这 力量 曾是 放 进入 它 .

也就贯足了劲，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪpt] [ə'weɪ] .
With a single stroke , it was ripped away .
和 一个 单身的 中风 , 它 曾是 撕裂 离开 .

一刀掀去。

[hɑːŋ] [kuːiː] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['kudnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Hong Kui realized he couldn't kill him .
洪 奎 已实现 他 不能 杀 他 .

洪魁见杀他不得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] :
He immediately shouted to the heavens :
他 立即地 喊叫 到 这 天 :

登时喊叫连天道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfl] [retʃ] !
You heartless and ungrateful wretch !
你 狠心 和 忘恩负义 可怜虫 !

汝这无情无义的匹夫，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .
Our friends in the greenwood have treated you well .
我们的 朋友们 在 这 格林伍德 有 治疗 你 出色地 .

咱们绿林朋友待汝不薄，

[juː; jʊ] [kɪld] [jʊr; jər] [swɔːrn] ['brʌðər] .
You killed your sworn brother .
你 被杀 你的 宣誓 兄弟 .

汝乃杀死盟兄，

['drɪvn] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ]
Driven his sister - in - law to her death
驱动 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 她 死亡

逼死盟嫂，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['ʃiː] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðɪs] ['wɜːrθləs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He followed Shi Buquan to become this worthless official .
他 随后 史 - 到 变得 这 毫无价值 官方的 .

随那施不全做了这个乌官，

[ðeɪ] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] .
They oppose us outlaws .
他们 反对 我们 亡命之徒 .

与俺绿林作对。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

今日前来，

[hiː; hi] [trikt] [maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] ['ɪntuː] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ə'gen] .
He tricked my older brother into getting drunk again .
他 被骗了 我的 老 兄弟 进入 获得 醉 再次 .

又将俺大哥骗醉，

[kɪl] [dʒwɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Kill Zhuang Qian ,
杀 庄 钱 ,

杀死庄前，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [fə'givn] !
How can this hatred be forgiven !
如何 能 这 仇恨 是 已原谅 !

此仇如何可恕！

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !
Good timing !
好的 定时 !

来得好，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ! "
Look at the knife ! "
看 在 这 刀 ! "

看刀！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .
He then slashed down with his broadsword .
他 然后 削减 向下 和 他的 阔剑 .

随将大刀砍下。

['priːviəsli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [siːn] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Previously , Huang Tianba had seen how powerful he was .
之前 , 黄 - 有 已见 如何 强大的 他 曾是 .

先前黄天霸见他这样厉害，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skɪld] [ˈpɜːrs(ə)n] .

He	was	suspected	to	be	a	skilled	person	.
他	曾是	怀疑	到	是	一个	熟练	人	.

疑惑他是个好手，

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈsevrəl] [swɔːdz] [keɪm] [ˈslæʃɪŋ] [daʊn] .

At	that	moment	,	several	swords	came	slashing	down	.
在	那	片刻	,	一些	剑	来了	砍杀	向下	.

此时几刀砍来，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

He	casually	lifted	it	up	.
他	随意地	抬起	它	向上	.

顺手掀去，

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː] .

He's	a	useless	person	too	.
他是	一个	无用	人	也	.

也是个无用之辈。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ɔːr] [eɪtθ] [kʌt] ,

By	the	seventh	or	eighth	cut	,
经过	这	第七	或者	第八	切	,

到了七八刀上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespərət] [straɪk] , [hiː; hi] [blɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

With	a	desperate	strike	,	he	blocked	from	the	side	.
和	一个	绝望的	罢工	,	他	已屏蔽	从	这	边	.

拚力一刀隔在旁边，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][æt; ət] [hɑːŋ] [kuːiː] :

He	cursed	at	Hong	Kui	:
他	被诅咒的	在	洪	奎	:

向着洪魁骂道：

" [juː; jʊ] [ˈrekləs] [ˈskaʊndrəl] [huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] ! "

"	You	reckless	scoundrel	who	doesn't	know	his	own	death	!	"
"	你	鲁莽	恶棍	WHO	不	知道	他的	自己的	死亡	!	"

“汝这不知死活的强徒，

[aɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ruːt] .

I'm	on	the	northern	route	.
我是	在	这	北方	路线	.

俺在北道上面，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [men] [aɪv] [ɪnˈkaʊntər] .

I	don't	know	how	many	heroes	and	valiant	men	I've	encountered	.
我	不	知道	如何	许多	英雄	和	英勇	男人	我已经	遭遇	.

也不知遇了多少英雄豪杰，

[huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ?

Who	doesn't	know	my	name	?
WHO	不	知道	我的	姓名	?

谁不知俺大名？

[jʊr; jər][bɪg] [sɔːrd] ,

Your	big	sword	,
你的	大的	剑	,

汝这一把大刀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['oʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] ['ʌðər] ,
Only **able** **to** **kill** **others** **,**
仅有的 有能力的 到 杀 其他的 ,

只能杀得他人，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ə'baʊt] - ?
What **can** **I** **do** **about** **Tianba** **?**
什么 能 我 做 关于 - ?

奈俺天霸怎样。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] .
I **have** **been** **to** **Wanglang** **Mountain** **several** **times** **.**
我 有 到过 到 - 山 一些 时代 .

王朗山上还去过数次，

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] .
Moreover **,** **you** **are** **his** **partner** **.**
而且 , 你 是 他的 伙伴 .

况汝是他的伙伴，

[dəunt] [goʊ] !
Don't **go** **!**
不 去 !

不要走也，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" **Take** **this** **!** **"**
" 拿 这 ! "

吃俺一刀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] [tek'niːk] .
He **used** **a** **dragon** **emerging** **from** **the** **water** **technique** **.**
他 用过的 一个 龙 新兴 从 这 水 技术 .

使了个蛟龙出水式，

[hiː; hi] [stæbd] [dɪŋ] [hɔŋkuːi] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
He **stabbed** **Ding** **Hongkui** **in** **the** **chest** **.**
他 刺伤 丁 宏奎 在 这 胸部 .

对定洪魁胸前刺下，

[hɑːŋ] [kuːiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [bæk] ,
Hong **Kui** **saw** **that** **he** **was** **fighting** **back** **,**
洪 奎 锯 那 他 曾是 斗争 后退 ,

洪魁见他还手，

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] :
I'll **say** **it** **right** **now** **:**
患病的 说 它 正确的 现在 :

在马上说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With a loud bang ,
和 一个 大声 砰 ,

响亮一声，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] .
Cut it down with all your might .
切 它 向下 和 全部 你的 可能 .

拚力砍去。

- [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tælieɪt] [ə'gen] .
Tianba was afraid that he would retaliate again .
- 曾是 害怕的 那 他 会 报复 再次 .

天霸怕他再来还手，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['goʊldən] [dɑːrt] .
He then took out the golden dart .
他 然后 采取 出去 这 金的 镖 .

随即取出金镖，

[left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,
Left hand holding the knife ,
左边 手 保持 这 刀 ,

左手执刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
He chopped at the horse's head .
他 切碎 在 这 马匹 头 .

向马头砍去，

[raɪt] [hænd] [tə'geðər] ,
Right hand together ,
正确的 手 一起 ,

右手一起，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'liːst] .
It has already been released .
它 有 已经 到过 发布 .

早已放去。

[hɑːŋ] [kuːiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [slæʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wen] . . .
Hong Kui was about to slash with his knife when . . .
洪 奎 曾是 关于 到 削减 和 他的 刀 什么时候 . . .

洪魁正掀过一刀，

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Then he swung his sword at me again .
然后 他 摇摆 他的 剑 在 我 再次 .

又见他一刀砍来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
He quickly turned the horse's head .
他 迅速地 转向 这 马匹 头 .

忙将马头一拧，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
The intention is to move to the left .
这 意图 是 到 移动 到 这 左边 .

意想向左边让。

[huː] [nuː] [ə; eɪ]['goʊldən] [laɪt] [wʊd] [ə'pɪr] . . .

Who	knew	a	golden	light	would	appear	.	.	.
WHO	知道	一个	金的	光	会	出现	.	.	.

谁知道一道金光，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [feɪs] .

It	had	already	reached	the	face	.
它	有	已经	达到	这	脸	.

早到了面门之上，

[aɪ] [noʊ] [its] [nɑːt] [gʊd] .

I	know	it's	not	good	.
我	知道	它是	不是	好的	.

晓得不好，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] " [aʊtʃ] " .

He	didn't	even	utter	a	sound	like	"	ouch	"	.
他	没有	甚至	说出	一个	声音	喜欢	"	哎哟	"	.

“哎哟”一声未曾唤出，

[aɪ][wʌz; wəz][hɪt][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

I	was	hit	on	the	face	a	while	ago	.
我	曾是	打	在	这	脸	一个	尽管	前	.

脸上早中了一下，

['ɪnstəntli] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

Instantly	,	I	was	in	excruciating	pain	.
即刻	,	我	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

登时疼痛万分，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽于马下。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Tianba	was	about	to	end	his	life	.
-	曾是	关于	到	结尾	他的	生活	.

天霸正要结果性命，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	someone	shouted	:
突然	某人	喊叫	:

忽听有人喊道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [stɑːp] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] ['paʊər] . "

"	Huang	Tianba	,	stop	showing	off	your	power	.	"
"	黄	-	,	停止	显示	离开	你的	力量	.	"

“黄天霸休得逞能，

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['treʒərz] [hɪr] [tuː] !

We	have	some	treasures	here	too	!
我们	有	一些	宝藏	这里	也	!

咱也有宝贝来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

也嗖的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

It	shot	towards	the	temple	.
它	射击	向	这	寺庙	.

对太阳穴射来。

- [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈtrævlɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ruːt] .

Tianba	was	accustomed	to	traveling	the	northern	route	.
-	曾是	习惯	到	旅行	这	北方	路线	.

天霸是惯走北道的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɑːt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈhɪd(ə)n] [əˈtæk] ?

How	could	anyone	not	know	about	this	hidden	attack	?
如何	可以	任何人	不是	知道	关于	这	隐	攻击	?

岂有不知道这暗箭?

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	quickly	turned	his	body	to	the	side	.
他	迅速地	转向	他的	身体	到	这	边	.

连忙将身子一偏，

[let] [ə; eɪ] [streɪ] [ˈæroʊ] [pæs] .

Let	a	stray	arrow	pass	.
让	一个	流浪	箭	经过	.

将一枝冷箭让过，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwæŋ] [ˈdʒiː] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃɑːt] [ðə; ði][koʊld] [ˈæroʊ] .

It	turned	out	that	it	was	Wang	Jie	,	the	one	who	shot	the	cold	arrow	.
它	转向	出去	那	它	曾是	王	杰	,	这	一	WHO	射击	这	寒冷的	箭	.

原来便是那个冷箭王杰所放。

[ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Wang	Jie	arrived	in	front	of	him	.
王	杰	到达的	在	正面	的	他	.

王杰到了面前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	said	to	Tianba	:
他	说	到	-	:

对天霸说道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɑːr; ər] [stɪl] [gʊd] [æt; ət][hænd] - [tuː; tə] - [hænd][ˈkɑːmbæt] . "

"	The	two	of	us	are	still	good	at	hand	-	to	-	hand	combat	.	"
"	这	二	的	我们	是	仍然	好的	在	手	-	到	-	手	战斗	.	"

“俺们两人还是斗拳脚的功夫，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ;

You	are	not	allowed	to	use	that	hidden	weapon	;
你	是	不是	允许	到	使用	那	隐	武器	;

不准斗那个暗器；

[ˈriːəl] [mæn] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz] [ˈevri] [deɪ] ,

real	man	comes	and	goes	every	day	,
真实的	男人	来	和	去	每一个	天	,

大丈夫明来明去，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [bɪˈfɔːrhænd] .

It	was	agreed	upon	beforehand	.
它	曾是	同意	之上	预先	.

说定在先，

[ðen] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

Then	he	didn't	go	back	on	his	word	.
然后	他	没有	去	后退	在	他的	单词	.

随后便没有反悔的。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈdʒuːniər] . "
" You are just an unknown junior . "
" 你 是 只是 一个 未知 初级 . "

“汝乃无名的小辈，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [spiːk] ,
If I were to speak ,
如果 我 是 到 说话 ,

俺若开言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbʊliɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [laɪk] [juː; jʊ] .
He then said he was bullying a junior like you .
他 然后 说 他 曾是 欺凌 一个 初级 喜欢 你 .

便说欺汝这小辈，

[ɪˈmiːdiətli] [step] [daʊn] ,
Immediately step down ,
立即地 步 向下 ,

马上步下，

" [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Do as you please . "
" 做 作为 你 请 . "

听汝便了。”

[ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Wang Jie then jumped off his horse .
王 杰 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

王杰当时跳下马去，

[ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæmərz] ,
Swinging the double hammers ,
摇摆 这 双倍的 锤子 ,

舞动双锤，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ] - .
He then engaged in combat with Tianba .
他 然后 已订婚的 在 战斗 和 - .

便同天霸交手。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [went] ,
And so it went ,
和 所以 它 去 ,

就此一来一往，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ten] [raʊndz] .
There were about ten rounds .
那里 是 关于 十 回合 .

约有十余个回合。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm] .
Tianba saw that he could not defeat him .
- 锯 那 他 可以 不是 击败 他 .

天霸见胜他不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心想道：

" [ðɪs] ['pɝːsənz] [skɪlz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [maɪn] . "

"	This	person's	skills	are	no	less	than	mine	.	"
"	这	人的	技能	是	不	较少的	比	矿	.	"

“此人本领不在俺之下，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [səb'duː] [hɪm; ɪm]

If	we	can	subdue	him
如果	我们	能	征服	他

若能将他收服，

[biː; bi][æn; ən][ˌɪn'saɪd][mæn] .

Be	an	inside	man	.
是	一个	里面	男人	.

做个内应，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

Isn't	that	the	best	course	of	action	?
不是	那	这	最好的	课程	的	行动	?

岂不是个上策？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

At	that	time	,	the	knife	was	cut	off	.
在	那	时间	,	这	刀	曾是	切	离开	.

当时将刀一隔，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [weɪt] ! "

"	Wait	!	"
"	等待	!	"

“且住！

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	something	to	say	to	you	.
我	有	某物	到	说	到	你	.

俺与你有话讲。”

['wæŋ] ['dʒiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] .

Wang	Jie	saw	that	he	had	stopped	.
王	杰	锯	那	他	有	停止	.

王杰见他住手，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	stood	still	and	said	:
他	然后	站立	仍然	和	说	:

也就站定说道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [ˌem 'iː] ? "

"	Are	you	sure	you	can't	beat	me	?	"
"	是	你	当然	你	不能	打	我	?	"

你莫非斗俺不过么？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['ærəgənt] . "

"	You	must	not	be	so	arrogant	.	"
"	你	必须	不是	是	所以	傲慢的	.	"

“汝且勿得猖狂，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	a	question	for	you	.
我	有	一个	问题	为了	你	.

俺有一言问汝。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [ðɪs] ['nɔːrðərn] [roʊd] ,

We	are	on	this	northern	road	,
我们	是	在	这	北方	路	,

咱在这北道上面，

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [jɪr] ,

Not	just	one	year	,
不是	只是	一	年	,

非止一年，

['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz]

Heroes	and	heroines
英雄	和	女英雄们

好汉英雄，

['evriwʌn] [noʊz]

Everyone	knows
每个人	知道

无不知道，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ?

Do	you	know	my	name	?
做	你	知道	我的	姓名	?

汝可知俺的名姓么？”

['wæŋ] ['dʒiː] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Wang	Jie	laughed	upon	hearing	this	:
王	杰	笑了	之上	听力	这	:

王杰听了笑道：

[jʊr; jər] [neɪm] ,

Your	name	,
你的	姓名	,

“汝的姓名，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

岂有不知，

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪn'grætɪtuːd] .

I	know	all	about	your	ingratitude	.
我	知道	全部	关于	你的	忘恩负义	.

连汝的忘恩负义的事情全然知道，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːrld] ['dʌznt] [kɜːrs] [juː; jʊ] ?

Who	in	the	bandit	world	doesn't	curse	you	?
WHO	在	这	土匪	世界	不	诅咒	你	?

绿林中谁不骂你?

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ʃeɪm] !

You	have	no	shame	!
你	有	不	耻辱	!

亏你不知羞愧，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][æsk] .
People came to ask .
人们 来了 到 问 .

前来问人，

[kiːp] ['kwaɪət] .
Keep quiet .
保持 安静的 .

休得多言，

[ækt] ['kwɪkli] !
Act quickly !
行为 迅速地 !

从速动手！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['iːðər] .
I am not afraid of you either .
我 是 不是 害怕的 的 你 任何一个 .

“俺也不惧怕你，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] ?
Why bother with such trivial matters ?
为什么 打扰 和 这样的 琐碎的 事情 ?

何必问这闲话。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [wʌn] ['æspekt] .
But you only know one aspect .
但 你 仅有的 知道 一 方面 .

但汝等只知其一，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .
I don't know the second point .
我 不 知道 这 第二 观点 .

不知其二。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .
I also come from a bandit background .
我 还 来 从 一个 土匪 背景 .

俺也是绿林出身，

[waɪ] [nɑːt][duː] [ðɪs] ['bɪznəs] ?
Why not do this business ?
为什么 不是 做 这 商业 ?

何故不做这买卖呢?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

实因有个缘故，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In this life ,
在 这 生活 ,

人生在世，

[haʊ'evər] , - ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] -
However , ' loyalty , filial piety , integrity and righteousness '
然而 , - 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 和 义 -

不过‘忠孝节义，

[ðiːz] [eɪt] ['kærəktərz] [ˌreprɪ'zent] " [prə'praɪəti] , ['raɪtʃəsnəs] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens]
These eight characters represent " propriety , righteousness , integrity , and a sense
这些 八 人物 代表 " 礼 , 义 , 正直 , 和 一个 感觉
[ʌv; əv] [ʃeɪm] . "
of shame . "
的 耻辱 . "

礼义廉耻'这八个字。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn] - ,
Since taking office in Jiangdu ,
自从 采取 办公室 在 - ,

自从江都任上，

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

直至如今，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['meni] ['meɪdʒər] ['keɪsɪz] .
He was involved in many major cases .
他 曾是 涉及 在 许多 主要的 案例 .

不知干出许多要案，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] ['feɪvər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Therefore , the Emperor bestowed favor upon him .
所以 , 这 皇帝 授予 偏爱 之上 他 .

因此皇上加恩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He was appointed as a general .
他 曾是 任命 作为 一个 一般的 .

做了总兵官职，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [naʊ] ,
Even if I were to kill you now ,
甚至 如果 我 是 到 杀 你 现在 ,

即便此时为汝杀死，

['leɪtər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [dɪ'skʌst] ,
Later generations discussed ,
之后 几代人 讨论 ,

后人议论，

['evriwʌn] [sez] [aɪ][rɪd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] .
Everyone says I rid the local area of a scourge .
每个人 说道 我 摆脱 这 当地的 区域 的 一个 祸害 .

皆说俺为地方上除害。

[aɪ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [skɪlz] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] ['ɛlsɪz] .
I see that your skills are no less than anyone else's .
我 看 那 你的 技能 是 不 较少的 比 任何人 其他人的 .

俺看汝周身本领也不在人之下，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [rɪ'membər] [æz; əz] ['ɪnfəməs] [æz; əz] ['wæŋ] [læŋ] ,
Rather than being remembered as infamous as Wang Lang ,
相当 比 存在 记得 作为 臭名昭著的 作为 王 朗 ,

与其同王朗一类遗臭万年，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tɜːrn] [bæk] ['suːnər] ?
Why didn't you turn back sooner ?
为什么 没有 你 转动 后退 很快 ?

何不及早回头，

[tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [wʌnz] [weɪz] .

To	reform	one's	ways	.
到	改革	一个人的	方式	.

改邪归正。

[ɪf] [wʌn] [əbˈteinz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

If	one	obtains	an	official	position	,
如果	一	获得	一个	官方的	位置	,

倘得一官半职，

[siːl] [jʊr; jər] [waɪf] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈʃædoʊ] ,

Seal	your	wife	as	your	shadow	,
海豹	你的	妻子	作为	你的	阴影	,

封妻荫子，

[brɪŋ] [ˈglɔːri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsestərz]

Bring	glory	to	our	ancestors
带来	荣耀	到	我们的	祖先

为祖争光，

[soʊ] [ðæt] [wʌnz] [laɪf] [ɪz][nɑːt] [ˈweɪstɪd] .

So	that	one's	life	is	not	wasted	.
所以	那	一个人的	生活	是	不是	浪费	.

方不虚生一世。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .

You	should	think	about	it	carefully	.
你	应该	思考	关于	它	小心	.

汝且仔细思量，

[jes] [ɔːr][noʊ] ?

Yes	or	no	?
是的	或者	不	?

是与不是？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[ˈwæŋ] [ˈdʒiː][wʌz; wəz] [ˈrendərd] [ˈspiːtʃləs] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

Wang	Jie	was	rendered	speechless	long	ago	.
王	杰	曾是	渲染	无言	长的	前	.

早把王杰说得哑口无言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈʃiː] - [ɪz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] .

I	have	heard	that	Shi	Buquan	is	indeed	an	honest	official	.
我	有	听到	那	史	-	是	的确	一个	诚实的	官方的	.

“俺闻施不全实是个清官，

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈenəmi] .

Simply	because	there	are	too	many	enemies	.
简单地	因为	那里	是	也	许多	敌人	.

只因仇人太多，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [hɑːmd] [baɪ] [ˈʌðər] .

As	a	result	,	he	was	repeatedly	harmed	by	others	.
作为	一个	结果	,	他	曾是	反复	受到伤害	经过	其他的	.

以致屡次为人谋害。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
If I were to serve under him ,
如果 我 是 到 服务 在下面 他 ,

俺若投在他麾下，

[hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] ['merɪt] .
He inevitably achieved fame and merit .
他 不可避免地 已达成 名声 和 优点 .

少不得立了功名，

[ə'pɔɪnt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] ,
Appointing an official to a post ,
任命 一个 官方的 到 一个 邮政 ,

封官就职，

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæz; həz] [ə'rɪzn] ,
Now that this opportunity has arisen ,
现在 那 这 机会 有 出现 ,

此时既有这机会，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sə'rendər] ?
Why not take this opportunity to surrender ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 投降 ?

何不趁此投顺呢？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] :
He immediately asked :
他 立即地 问 :

当即问道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [jʊə(r)] ['juːzɪŋ] .
I know what kind of talk you're using .
我 知道 什么 种类 的 讲话 你是 使用 .

你这派言词俺也知道。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪ] ['maʊntnz] .
However , there are no fewer than several thousand people in my mountains .
然而 , 那里 是 不 更少 比 一些 千 人们 在 我的 山脉 .

但是俺这山中不下有数千余人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
Even if we accept what you say ,
甚至 如果 我们 接受 什么 你 说 ,

即便依汝所言，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'spɜːrs] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
How can we disperse them in such a short time ?
如何 能 我们 分散 他们 在 这样的 一个 短的 时间 ?

一时如何遣散呢？”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] - [wʊd] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðɪs] .
I wonder how Tianba would respond to this .
我 想知道 如何 - 会 回应 到 这 .

不知天霸听了此言如何回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , ['puː] [rʌn] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [ænd; ənd] ['slændərt] ['jʌn] [lɔːŋ]
In Chapter 503 , Pu Run was injured by a hidden weapon and slandered Yun Long
在 章 - , 普 跑步 曾是 受伤 经过 一个 隐 武器 和 诽谤 云 长的

, [wɪtʃ] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] .
, which angered him .
, 哪个 愤怒 他 .

第503回 施暗器普润受伤 进谗言云龙动怒

[naʊ] , ['wæŋ] ['dʒiː] ['lisnd] [tuː; tə] - [wɜːrdz] . . .
Now , Wang Jie listened to Tianba's words . . .
现在 , 王 杰 听着 到 - 字 . . .

却说王杰听天霸一派言语，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
He wanted to submit to Shi Gong .
他 通缉 到 提交 到 史 锣 .

心想归顺施公，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [hɪm; ɪm] . . . "
" Since Your Excellency is willing to promote him . . . "
" 自从 你的 阁下 是 愿意的 到 推动 他 . . . "

“既大人有心提拔，

['hjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [plænts] [ɔːr] [triːz] ,
Humans are not plants or trees ,
人类 是 不是 植物 或者 树木 ,

人非草木，

[waɪ] [nɑːt] [tɜːrn] [bæk] ?
Why not turn back ?
为什么 不是 转动 后退 ?

岂不回头?

[ə'dʌlts] [meɪ] [goʊ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] [fɜːrst] .
Adults may go up our mountain first .
成年人 可能 去 向上 我们的 山 第一的 .

大人可先上敝山，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['kɪn] [mɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['berid] .
The remains of Qin Ming and others were buried .
这 遗迹 的 秦 明 和 其他的 是 埋葬 .

将秦明等尸骸埋葬，

[ðen] [ðə; ði]['rægtæg]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] .
Then the ragtag soldiers were dismissed .
然后 这 乌合之众 士兵 是 解雇 .

然后将喽兵遣散，

[ɔːl] ['æsets] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
All assets were sent back to Huai'an .
全部 资产 是 发送 后退 到 淮安 .

所有资财送回淮安。

[lets] [goʊ][tuː; tə] [jɪʒuː] [tə'geðər] .
Let's go to Yizhou together .
我们来吧 去 到 宜州 一起 .

咱们一同齐赴沂州，

[goʊ][tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] ,
Go **to** **Wanglang** **Mountain** **,**
去 到 - 山 ,

到王朗山中，

[biː; bi][æn; ən][ˌɪn'saɪd][mæn] .
Be **an** **inside** **man** **.**
是 一个 里面 男人 .

做个内应，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Tianba **was** **overjoyed** **to** **hear** **this** **.**
- 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

天霸听了大喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

“ [ə; eɪ] [truː] [mæn] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ;
“ **A** **true** **man** **says** **what** **he** **says** **;**
“ 一个 真的 男人 说道 什么 他 说道 ;

“大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi][,əuvə'teikən] .
A **journey** **of** **a** **thousand** **miles** **cannot** **be** **overtaken** **.**
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追。

" [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] . "
" **I'll** **go** **up** **the** **mountain** **with** **you** **then** **.** **"**
" 患病的 去 向上 这 山 和 你 然后 . "

俺就与你上山便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He **then** **ordered** **the** **villagers** **to** **wait** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
他 然后 订购 这 村民们 到 等待 在 这 脚 的 这 山 .

便命那些庄汉在山下等候。

[hiː; hi] [tɔːst] [ə'saɪd][ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] [hɪm'self] .
He **tossed** **aside** **a** **waist** **knife** **himself** **.**
他 抛掷 旁边 一个 腰部 刀 他自己 .

自己将一口腰刀撇下，

['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [kʌmz] [fɜːrst] .
Being **single** **comes** **first** **.**
存在 单身的 来 第一的 .

单身在前，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They **continued** **on** **their** **journey** **.**
他们 持续 在 他们的 旅行 .

一路而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,

Upon	arriving	at	the	mountain	stronghold	,
之上	抵达	在	这	山	据点	,

到了山寨，

['wæŋ] ['dʒiː] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

Wang	Jie	then	invited	him	to	take	a	seat	.
王	杰	然后	受邀	他	到	拿	一个	座位	.

王杰便请他上座，

[aɪ] [boʊd] [twaɪs] .

I	bowed	twice	.
我	鞠躬	两次	.

拜了两拜，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['wæŋ] ['dʒiː][ɪz][ə; eɪ]['bændɪt] , . . . "

"	Although	our	Wang	Jie	is	a	bandit	,	.	.	.	"
"	虽然	我们的	王	杰	是	一个	土匪	,	.	.	.	"

“咱王杰虽是绿林草寇，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [floʊ] [ɔːr]

They	also	knew	the	advantages	and	disadvantages	of	going	with	the	flow	or
他们	还	知道	这	优势	和	缺点	的	去	和	这	流动	或者

['goʊɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

going	against	it	.
去	反对	它	.

也知顺逆利害，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] ,

Although	the	adults	are	so	kind	,
虽然	这	成年人	是	所以	种类	,

虽得大人如此婆心，

[ðæt] [ɪz][maɪ] [wei] [aʊt] .

That	is	my	way	out	.
那	是	我的	方式	出去	.

便是俺之出路，

[ɔːl] [ɪ'vents] ,

All	events	,
全部	活动	,

所有事件，

[its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] !

It's	all	up	to	you	,	sir	!
它是	全部	向上	到	你	,	先生	!

全凭大人做主了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['leɪtər] [ɑːn] ,

Later	on	,
之后	在	,

到了后面，

[fɜːrst] , [kəmˈpaɪl] [ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ledʒər] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .

First , compile the register of names and the ledger of provisions .

第一的 , 编译 这 登记 的 姓名 和 这 账簿 的 条款 .

先将人名册籍并粮草帐簿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - .

It was presented to Tianba .

它 曾是 呈现 到 - .

送在天霸面前。

- ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['lidər] [fɜːrst] .

Tianba ordered him to summon the mountain leaders first .

- 订购 他 到 召唤 这 山 领导人 第一的 .

天霸命他将山上头目先行喊来，

[hɑːŋ] [kuːiː] ,

Hong Kui ,

洪 奎 ,

将洪魁、

['kɪn] [mɪŋ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

Qin Ming deserved to die for his crimes .

秦 明 应得的 到 死 为了 他的 犯罪 .

秦明犯罪该死，

[ænd; ənd] [ɪf] ['wæŋ] ['dʒiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ,

And if Wang Jie were to reform ,

和 如果 王 杰 是 到 改革 ,

并王杰改邪归正的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I said it once .

我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then he said :

然后 他 说 :

然后道：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['bændits] . . . "

" Although you are currently bandits . . . "

" 虽然 你 是 现在 强盗 . . . "

“汝等虽目前为寇，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] .

He used to be a law - abiding citizen .

他 用过的 到 是 一个 法律 - 遵守 公民 .

从前也是良民，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['kɪn] [mɪŋz] [koʊ'ɜːrʒn] .

It was all because of Qin Ming's coercion .

它 曾是 全部 因为 的 秦 明氏 强迫 .

无非为秦明这狗头逼迫所致。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz][pæst] [trænzg'reʃnz] .

However , this general will forgive his past transgressions .

然而 , 这 一般的 将要 原谅 他的 过去的 过错 .

但是本总兵宽其既往，

[ðɪs] [welθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

This wealth will be distributed to you .

这 财富 将要 是 分布式 到 你 .

将这资财分给汝等，

[tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [gʊd] .

Turn	away	from	evil	and	embrace	good	.
转动	离开	从	邪恶的	和	拥抱	好的	.

去恶从善，

[θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] ['kwɪkli] !

Think	it	over	quickly	!
思考	它	超过	迅速地	!

可速三思！”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn] [dˈrəʊvz] .

The	soldiers	from	Yuanshan	had	already	arrived	in	droves	.
这	士兵	从	远山	有	已经	到达的	在	成群	.

早有园山的喽兵纷纷而至，

['laʊdli] :

Loudly	:
高声	:

高声道：

" [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] .

"	Sir	,	have	mercy	.
"	先生	,	有	怜悯	.

“大人开恩，

[aɪˈd] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋ] .

I'd	rather	go	back	to	farming	.
ID	相当	去	后退	到	农业	.

情愿回去归农。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [iːvz] [wʌn][baɪ][wʌn] .

They	knelt	before	the	eaves	one	by	one	.
他们	跪下	前	这	檐	一	经过	一	.

一个个跪在檐前，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

They	felt	the	same	way	.
他们	毛毡	这	相同的	方式	.

同声感戴。

- [ðen] ['sʌmənd] [tuː] ['eldərli] ['lidər] .

Tianba	then	summoned	two	elderly	leaders	.
-	然后	被召唤	二	老年	领导人	.

天霸当时便唤了两个老年头目，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspɜːrst] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ;

He	was	ordered	to	be	dispersed	according	to	his	name	;
他	曾是	订购	到	是	分散的	根据	到	他的	姓名	;

命他按名散放；

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [təˈmɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] .

The	day	after	tomorrow	will	be	chosen	.
这	天	后	明天	将要	是	选定	.

择定后日，

['evriwʌn] [went] [hoʊm] .
Everyone **went** **home** **.**
每个人 去 家 .

各自回家，

[set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Set **fire** **to** **the** **mountain**
放 火 到 这 山

放火烧山，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜːrdʒ] .
To **eliminate** **a** **great** **scourge** **.**
到 排除 一个 伟大的 祸害 .

以除大害。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
By **this** **time** **,** **it** **was** **already** **broad** **daylight** **.**
经过 这 时间 , 它 曾是 已经 广阔 日光 .

此时天色早已大亮，

['puː] [rʌn] [sɔː] [ðæt] ['kɪn] [mɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ded] [ɪn] [li] - .
Pu **Run** **saw** **that** **Qin** **Ming** **and** **the** **others** **were** **dead** **in** **Li** **Genzhuang** **.**
普 跑步 锯 那 秦 明 和 这 其他的 是 死的 在 李 - .

普润在李根庄上看见秦明等人已死，

[ɔːl] ['hentʃmən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔːr] [tʃɑːpt] [ɔːf] .
All **henchmen** **were** **to** **be** **killed** **or** **chopped** **off** **.**
全部 喽啰 是 到 是 被杀 或者 切碎 离开 .

所有喽兵非杀既剁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [left] .
There **was** **still** **a** **lot** **of** **food** **and** **wine** **left** **.**
那里 曾是 仍然 一个 很多 的 食物 和 葡萄酒 左边 .

剩下许多酒肴，

['noʊbɑːdi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody **ate** **it** **.**
无人 吃 它 .

也无人吃。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Purun **thought** **to** **himself** **:**
- 想法 到 他自己 :

普润想道：

" [wiːl] [steɪ] [kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [ruːm] . "
" **We'll** **stay** **cooped** **up** **in** **that** **room** **.** **"**
" 出色地 停留 被困住 向上 在 那 房间 . "

“咱闷在那个房内，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They **didn't** **dare** **make** **a** **sound** **.**
他们 没有 敢 制作 一个 声音 .

连声音不敢响动，

[maɪ] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [be'ləuɪŋ] .
My **stomach** **was** **growling** **with** **hunger** **,** **like** **a** **cow** **bellowing** **.**
我的 胃 曾是 咆哮 和 饥饿 , 喜欢 一个 奶牛 咆哮 .

肚皮中饥得如牛叫一般，

[ðiːz] ['bæstərdz] [left] [bɪ'haɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
These **bastards** **left** **behind** **so** **much** **wine** **and** **food** **.**
这些 混蛋 左边 在后面 所以 很多 葡萄酒 和 食物 .

这些杂种留下这许多酒肴，

[waɪ] [nɑːt] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] ?
Why not eat his fill ?
为什么 不是 吃 他的 充满 ?

何不吃他一饱，

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪst] ['æftər] - [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Then he chased after Tianba to help him .
然后 他 追逐 后 - 到 帮助 他 .

然后再追了出去助天霸，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] !
Wouldn't that be wonderful !
不会 那 是 精彩的 !

岂不是好！”

[ðeɪ] [wʊlft] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
They wolfed it down right then and there .
他们 狼吞虎咽 它 向下 正确的 然后 和 那里 .

当时就狼吞虎咽，

[aɪ] [eɪt] [maɪ] [fɪl] .
I ate my fill .
我 吃 我的 充满 .

吃了一饱，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] .
He then drew his sword and flew out .
他 然后 画 他的 剑 和 飞翔 出去 .

随即提刀飞舞而出。

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
Who knew he was hiding in the back ,
WHO 知道 他 曾是 隐藏 在 这 后退 ,

谁知他躲在后面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] .
They were naked .
他们 是 裸 .

乃是赤身露体，

['æftər] ['kɪlɪŋ] ['kɪn] [mɪŋ] ,
After killing Qin Ming ,
后 杀 秦 明 ,

杀了秦明之后，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] .
He then wanted to put his clothes on .
他 然后 通缉 到 放 他的 衣服 在 .

便想将衣服穿好，

['leɪtər] , ['siːɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] ['gaʊ] [sæn] ,
Later , seeing Zhao Wu and others chasing after Gao San ,
之后 , 看到 赵 吴 和 其他的 追逐 后 高 圣 ,

后见赵五等人追杀高三，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He then came out to help in the battle .
他 然后 来了 出去 到 帮助 在 这 战斗 .

他便出来助战，

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He forgot about it for a moment .
他 忘了 关于 它 为了 一个 片刻 .

一时将此事忘却。

[naʊ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mænər] [geɪt] .

Now	**,**	**carrying**	**a**	**knife**	**,**	**he**	**left**	**the**	**manor**	**gate**	**.**
现在	,	携带	一个	刀	,	他	左边	这	庄园	门	.

现在提刀出了庄门，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,

Those	**who**	**are**	**completely**	**naked**	**,**
那些	WHO	是	完全地	裸	,

那种赤条条一丝不挂的，

[its] ['truːli] [æn; ən] ['aɪsɔːr] .

It's	**truly**	**an**	**eyesore**	**.**
它是	真的	一个	碍眼的	.

实在不堪入目。

[waɪl] ['rʌnɪŋ] ,

While	**running**	**,**
尽管	跑步	,

正跑之间，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['kɪn] [mɪŋz] ['hentʃmən] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Qin**	**Ming's**	**henchmen**	**were**	**hiding**	**in**	**the**	**woods**	**.**
小的	做过	他们	知道	那	秦	明氏	喽啰	是	隐藏	在	这	树林	.

谁知秦明的喽兵躲在树林里面，

[ə; eɪ] [fæt] , ['neɪkɪd] [mʌŋk] [pæst] [baɪ] .

A	**fat**	**,**	**naked**	**monk**	**passed**	**by**	**.**
一个	胖的	,	裸	僧	通过了	经过	.

见个胖大和尚赤身过去，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [taɪp] ,

Knowing	**that**	**it**	**was**	**a**	**Tianba**	**type**	**,**
会心	那	它	曾是	一个	-	类型	,

知是天霸一类，

['kwɪkli] [teɪk] [aʊt] [æn; ən] ['æroʊ] .

Quickly	**take**	**out**	**an**	**arrow**	**.**
迅速地	拿	出去	一个	箭	.

赶紧取出一箭，

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

Fix	**it**	**on**	**his**	**chest**	**,**
使固定	它	在	他的	胸部	,

对定他胸前，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	**shot**	**it**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
他	射击	它	和	全部	他的	可能	.

拼力射去。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] ['rekləs] ,

Although	**Purun**	**was**	**reckless**	**,**
虽然	-	曾是	鲁莽	,

普润虽是鲁莽，

[ðiːz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [kən'siːld] [baɪ] [bəuθ] [oʊ'vɜːrt] [ænd; ənd] ['kʌvərt] ['wɛpənz] .

These	**can**	**still**	**be**	**concealed**	**by**	**both**	**overt**	**and**	**covert**	**weapons**	**.**
这些	能	仍然	是	暗	经过	两个都	公开	和	隐蔽	武器	.

这明兵暗器尚可遮护。

['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Coming	**forward**	**,**
未来	向前	,

正向前来，

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
Suddenly , with a whoosh , they came rushing towards us from the opposite
突然 , 和 一个 嗖! , 他们 来了 匆忙 向 我们 从 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

忽听嗖的一声对面而至，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['loʊɚd] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [ʃiːld] [ˌaɪ 'tiː] .
He hurriedly lowered the knife to shield it .
他 匆匆 降低 这 刀 到 盾 它 .

赶着将刀望下一遮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] ,
But he used too much force ,
但 他 用过的 也 很多 力量 ,

谁知他用力太过，

[breɪk] [ðæt] ['æroʊ] .
Break that arrow .
休息 那 箭 .

将那枝箭头打断，

[pɪrst] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm]
pierced through the arm
穿孔 通过 这 手臂

穿人臂上，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋漓，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain is unbearable .
这 疼痛 是 难以忍受 .

痛不可忍。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [ə'gen] ,
Looking at himself again ,
寻找 在 他自己 再次 ,

再将自已一望，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] [ɑːn] .
Only then did he realize he had no clothes on .
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 有 不 衣服 在 .

方知身上没有衣服，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [daɪ][frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['jeloʊ] [suːp] . "
" I didn't die from drinking too much yellow soup . "
" 我 没有 死 从 喝 也 很多 黄色的 汤 . "

“俺不是为黄汤灌死了，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['werɪŋ] [kloʊðz] ?
Why aren't you wearing clothes ?
为什么 不是 你 穿着 衣服 ?

为什么不穿衣服，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] ?
They chased them out ?
他们 追逐 他们 出去 ?

追杀出来?

[ɪf] [ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [hɪt] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
If the arrow had hit the monk ,
如果 这 箭 有 打 这 僧 ,

设若射中了和尚，

['iːv(ə)n] ['jʊərəˌneɪtɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [naʊ] .
Even urinating is inconvenient now .
甚至 排尿 是 不方便 现在 .

连撒尿也不便当了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['æroʊ] .
He immediately pulled out the arrow .
他 立即地 拉 出去 这 箭 .

登时拔出箭头，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] .
Turn around and go back .
转动 大约 和 去 后退 .

转身回去。

[bʌt; bət] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wuː] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
But Zhao Wu just happened to walk towards him .
但 赵 吴 只是 发生 到 走 向 他 .

却巧赵五劈面走来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ðɪs] [peɪn] ,
Seeing that he had suffered this pain ,
看到 那 他 有 遭受 这 疼痛 ,

见他受了这苦楚，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] ['læfɪŋ] .
He just kept laughing .
他 只是 保留 笑 .

只是大笑不止。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər]
At that time , Tianba had already sent the chieftain on the mountain to deliver
在 那 时间 , - 有 已经 发送 这 头目 在 这 山 到 递送
[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
a message .
一个 信息 .

当时天霸已命山上的头目前来送信，

['ɔːrdər] [dʒwɑːŋ] [hæn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [li] [dʒen] .
Order Zhuang Han to invite Li Gen .
命令 庄 韩 到 邀请 李 Gen .

令庄汉去请李根，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ['seɪfli] .
Tell him to go home safely .
告诉 他 到 去 家 安全 .

命他安然回家，

[ðen] - ,
Then Purun ,
然后 - ,

然后普润、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

Zhao	Wu	and	the	others	went	up	the	mountain	together	.
赵	吴	和	这	其他的	去	向上	这	山	一起	.

赵五等人同上山去。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

For	several	days	in	a	row	,
为了	一些	天	在	一个	排	,

一连数日，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'mɪst] .

The	soldiers	have	been	dismissed	.
这	士兵	有	到过	解雇	.

喽兵遣散已毕。

['wæŋ] ['dʒiː] [tʊk] [ðə; ði] ['miːtiər] ['hæmər] .

Wang	Jie	took	the	meteor	hammer	.
王	杰	采取	这	流星	锤	.

王杰取了流星锤，

[fɜːrst] , [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

First	,	burn	down	the	mountain	stronghold	.
第一的	,	烧伤	向下	这	山	据点	.

先将山寨烧去，

[ðen] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hedɪd] [tɔːrdz] [jɪʒuː] .

Then	,	Tianba	and	the	others	headed	towards	Yizhou	.
然后	,	-	和	这	其他的	标题	向	宜州	.

随后同天霸等人向沂州而来。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːp] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

The	road	is	not	a	place	to	stop	fighting	for	a	day	.
这	路	是	不是	一个	地方	到	停止	斗争	为了	一个	天	.

在路非止斗一日。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,

Not	far	from	Langya	Mountain	that	day	,
不是	远的	从	朗雅	山	那	天	,

这日离琅琊山不远，

['wæŋ] ['dʒiː] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

Wang	Jie	began	by	saying	:
王	杰	开始	经过	说	:

王杰开言说道：

" [lets] [hed] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] [naʊ] . "

"	Let's	head	to	Langya	now	.	"
"	我们来吧	头	到	朗雅	现在	.	"

“咱就此投往琅琊出，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

If	any	of	my	brothers	have	been	found	,
如果	任何	的	我的	兄弟	有	到过	成立	,

诸位兄长若有下落，

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

You	must	find	a	way	to	send	a	message	to	the	mountain	.
你	必须	寻找	一个	方式	到	发送	一个	信息	到	这	山	.

务必设法报信山中，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌndɚlɪŋz] [wʊd] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

So	that	his	underlings	would	know	his	background	.
所以	那	他的	下属	会	知道	他的	背景	.

好让小弟知道他底细，

[send] [ə; eɪ] ['letər] .
Send a letter .
发送 一个 信 .

送信过来。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wiː; wi] ['kænɑːt] [meɪk] [ˌrezər'veʃən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
We cannot make reservations at this time .
我们 不能 制作 预订 在 这 时间 .

“俺们此时不能预定，

[wʌns] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [jɪn] [ɪz] [faʊnd] ,
Once the old hero Yin is found ,
一次 这 老的 英雄 阴 是 成立 ,

等到将殷老英雄寻到，

[ɔːl] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['hændəld] [baɪ][jiː] [ʃæŋ] .
All matters were handled by Yi Shang .
全部 事情 是 处理 经过 易 尚 .

各事使易商办了。”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['wuːz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Leaving aside Huang Tianba and Zhao Wu's departure ,
离开 旁边 黄 - 和 赵 吴氏 离开 ,

不说黄天霸与赵五等前去，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['wæŋ] [dʒiːz] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - ,
Speaking of Wang Jie's farewell to Tianba ,
请讲 的 王 杰的 告别 到 - ,

单说王杰别了天霸，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,
Upon reaching the foot of Langya Mountain ,
之上 到达 这 脚 的 朗雅 山 ,

走到琅琊山下，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] [æskt] ['laʊdli] :
One of the patrolling soldiers asked loudly :
一 的 这 巡逻 士兵 问 高声 :

早有巡山的喽兵高声问道：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ][bɪg][mæn] ? "
" Where do you come from , you big man ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 你 大的 男人 ? "

“汝这大汉从何处而来?

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [suːn] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .
The origin of the coming soon is explained .
这 起源 的 这 未来 很快 是 解释 .

快将来历说明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
It is good that the chieftain is aware of this .
它 是 好的 那 这 头目 是 意识到的 的 这 .

好禀明寨主知道，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ærəus] .
Otherwise , I will release the arrows .
否则 , 我 将要 发布 这 箭头 .

不然俺便放箭了。”

['wæŋ] ['dʒiː] [sed] :
Wang Jie said :
王 杰 说 :

王杰道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wæŋ] ['dʒiː] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv] [toʊd] ['maʊnt(ə)n] ! "
" I am Wang Jie , the chieftain of Toad Mountain ! "
" 我 是 王 杰 , 这 头目 的 蟾蜍 山 ! "

“俺乃虾蟆山寨主王杰是也!

[tʃiːf] ['wæŋ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Chief Wang invited him repeatedly .
首席 王 受邀 他 反复 .

王寨主屡次相邀,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] [gruːp] .
Please invite me to join your group .
请 邀请 我 到 加入 你的 团体 .

请俺入伙,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [hɪr] [tə'deɪ] .
I made a special trip here today .
我 制成 一个 特别的 旅行 这里 今天 .

今日特地到此,

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
You may go in and inform them .
你 可能 去 在 和 通知 他们 .

汝可进去禀明,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
So that we may meet each other .
所以 那 我们 可能 见面 每个 其他 .

以便彼此相见。”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['dʒiː] .
The henchmen heard it was Wang Jie .
这 喽啰 听到 它 曾是 王 杰 .

喽兵听说是王杰,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙道:

[tʃiːf] ['wæŋ] ,
Chief Wang ,
首席 王 ,

“王寨主,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] , [oʊld][mæn] .
You should stay here , old man .
你 应该 停留 这里 , 老的 男人 .

你老且此待着,

[aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
I went in to report .
我 去 在 到 报告 .

小人进去禀明,

" [ɔːl'raɪt] , [pliːz] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] . "
" Alright , please have our chieftain come out to greet us . "
" 好吧 , 请 有 我们的 头目 来 出去 到 迎接 我们 . "

好请咱们寨主出来迎接。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [men] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
He ordered men to guard the mountain stronghold .
他 订购 男人 到 警卫 这 山 据点 .

命人看守着山寨，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He turned around and ran up the mountain .
他 转向 大约 和 跑 向上 这 山 .

自己转身奔上山去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd]
At this time , Wang Lang was grieving the deaths of Huang Da and
在 这 时间 , 王 朗 曾是 悲伤 这 死亡人数 的 黄 达 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
his brothers at the hands of Yin Long , the father - in - law and son - in - law
他的 兄弟 在 这 双手 的 阴 长的 , 这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律
.
:
.

此时王朗正因黄达弟兄为殷龙翁婿杀死，

[pliːz] [hæv; həv][ˌɛf i 'aɪ] - ['ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] ['æmbʊʃiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .
Please have Fei Yunzi organize the ambushes throughout the high - rise building .
请 有 费 - 组织 这 伏击 自始至终 这 高的 - 上升 建筑 .

请飞云子整顿高楼各处埋伏，

[juːn] ['riːs(ə)ntli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mæp] .
Yunhe recently ordered him to retrieve the building map .
云和 最近 订购 他 到 取回 这 建筑 地图 .

日前云鹤命他将楼图取出，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
There was no doubt at the time .
那里 曾是 不 怀疑 在 这 时间 .

当时并无疑惑，

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['kaʊ] ['jɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
Cao Yong had already come to his room and said :
曹 永 有 已经 来 到 他的 房间 和 说 :

早有曹勇到他房内言道：

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['brʌðərz] [hæd; həd] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
The chieftain believed that the Huang brothers had died at the hands of
这 头目 相信 那 这 黄 兄弟 有 死亡 在 这 双手 的
[jɪn] [lɔːŋ] .
Yin Long .
阴 长的 .

“寨主以为黄达兄弟死在殷龙之手，

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [sə'prest] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [jʌnlɔŋ] ? "
" Will he be suppressed and killed by Yunlong ? "
" 将要 他 是 被抑制 和 被杀 经过 云龙 ? "

抑死在云龙之手么？”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [miːn] ?
What does this statement mean ?
什么 做 这 陈述 意思是 ?

“此言是何说法?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɔːŋ] .
Huang Chengxian was killed by Yin Long .
黄 - 曾是 被杀 经过 阴 长的 .

黄成先为殷龙打死，

['leɪtər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Later , Huang Da went to seek revenge .
之后 , 黄 达 去 到 寻找 复仇 .

后来黄达前去报仇，

['miːtɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Meeting He Renjie ,
会议 他 仁杰 ,

遇着贺人杰，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [daɪd] [wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
Therefore , the two died one after the other .
所以 , 这 二 死亡 一 后 这 其他 .

因此两个先后身死，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [jʌnlɔŋ] ?
Why is it called Yunlong ?
为什么 是 它 称为 云龙 ?

怎么说是云龙呢？”

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [niːd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt] . "
" The chieftain need not object . "
" 这 头目 需要 不是 目的 . "

“寨主无须执见，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [jʌnlɔŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
It was clear that Yunlong was being put to death .
它 曾是 清除 那 云龙 曾是 存在 放 到 死亡 .

明是云龙置之死地。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we don't explain it ,
如果 我们 不 解释 它 ,

咱若不说明出来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃiːftən] [maɪt] [nɑːt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the chieftain might not fully believe it .
甚至 这 头目 可能 不是 完全 相信 它 .

寨主亦未必深信。

[fɜːrst] , [jʌnlɔŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
First , Yunlong descended the mountain for the first time .
第一的 , 云龙 下降 这 山 为了 这 第一的 时间 .

先是云龙初次下山，

['miːtɪŋ] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Meeting Yin Long ,
会议 阴 长的 ,

遇见殷龙，

[ɪf] [hiː; hi] ['hɛlps] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ,
If he helps the chieftain ,
如果 他 帮助 这 头目 ,

他若帮助寨主，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It is reasonable to act on it .
它 是 合理的 到 行为 在 它 .

理合便与动手。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They refused to engage in battle at that time .
他们 拒绝 到 从事 在 战斗 在 那 时间 .

那时不肯交锋，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Instead , he said that he was highly skilled in martial arts .
反而 , 他 说 那 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

反说他武艺高强，

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He is no match for him .
他 是 不 匹配 为了 他 .

敌他不过，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] .
To avoid the chieftain ordering him to fight .
到 避免 这 头目 订购 他 到 斗争 .

以免寨主命他出战，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [flɔː] ;
This is the first flaw ;
这 是 这 第一的 缺陷 ;

此是第一破绽；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃɛŋksɪn] [felt] [ɪn'dɪgnənt] .
Huang Chengxin felt indignant .
黄 诚信 毛毡 愤怒 .

黄成心抱不平，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [jɪn] [lɔːŋ]
Wanting to fight Yin Long
想要 到 斗争 阴 长的

欲与殷龙厮杀，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] .
He deliberately stopped him from going .
他 故意地 停止 他 从 去 .

他又故意拦阻他去，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [prə'vɑːkətɪv] [wɜːrdz] [tuː; tə]['weɪdʒər][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bet] .
He then used provocative words to wager on the outcome of the bet .
他 然后 用过的 挑衅 字 到 赌注 在 这 结果 的 这 赌注 .

又出激词与他赌胜，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː] ;
This is the second flaw ;
这 是 这 第二 缺陷 ;

是第二个破绽；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['tʃɛŋ] [kɪld] [jɪn] [lɔːŋ] .

Huang	Cheng	killed	Yin	Long	.
黄	程	被杀	阴	长的	.

黄成为殷龙杀死，

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ,

From	seeing	it	with	my	own	eyes	,
从	看到	它	和	我的	自己的	眼睛	,

自亲眼看见，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

I	will	not	seek	revenge	against	him	.
我	将要	不是	寻找	复仇	反对	他	.

不与他报仇，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] [went] [ðer; ðər] .

Huang	Da	went	there	.
黄	达	去	那里	.

黄达前去，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ,

He	turned	back	,
他	转向	后退	,

他反回来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [flɔː] .

This	is	the	third	flaw	.
这	是	这	第三	缺陷	.

此是第三个破绽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] [θriː] ['leər] ,

There	are	these	three	layers	,
那里	是	这些	三	层	,

有此三层，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Recalling	the	moment	when	Fei	Yunzi	was	about	to	leave	,
回忆	这	片刻	什么时候	费	-	曾是	关于	到	离开	,

回想飞云子临行之时，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .

He	left	without	saying	goodbye	.
他	左边	没有	说	再见	.

不辞而别，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [fɔːr; fər][noʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] .

It	arrived	again	the	day	before	yesterday	for	no	apparent	reason	.
它	到达的	再次	这	天	前	昨天	为了	不	明显	原因	.

前日又无因而至，

['iznt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] ?

Isn't	this	because	he	has	ulterior	motives	?
不是	这	因为	他	有	后方	动机	?

这不是他心存别见么?

[hiː; hi] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

He	built	this	building	.
他	建造	这	建筑	.

这楼是他所造，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	drawing	was	done	by	him	again	.
这	绘画	曾是	完毕	经过	他	再次	.

图又是他绘成，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [fər'get] ?
How could we possibly forget ?
如何 可以 我们 可能 忘记 ?

岂有忘却之理?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
At this point , the chieftain asked him to reorganize the situation .
在 这 观点 , 这 头目 问 他 到 改组 这 情况 .

此时寨主请他整顿，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
He should know it at a glance .
他 应该 知道 它 在 一个 瞥一眼 .

他应一望而知，

[waɪ] ['bɑːðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ?
Why bother looking at the picture ?
为什么 打扰 寻找 在 这 图片 ?

何必取图查看。

[wiː; wi] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['hɑːrbər] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
We fear his brothers harbor ill intentions .
我们 害怕 他的 兄弟 港口 患病的 意图 .

咱恐他弟兄不怀好意，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [trɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] .
They wanted to trick him into revealing the building plan .
他们 通缉 到 诡计 他 进入 揭示 这 建筑 计划 .

欲想将楼图骗出，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He seized the opportunity to escape .
他 查获 这 机会 到 逃脱 .

乘隙逃了，

['pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
Apart from this relationship
除 从 这 关系

除了这个干系，

[bæk] [tuː; tə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Back to Tongguan at that time
后退 到 桐冠 在 那 时间

那时回往潼关，

[its] [ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] ;
It's a minor matter ;
它是 一个 次要的 事情 ;

尚是小事；

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
If one were to submit to Yin Long and Huang Tianba ,
如果 一 是 到 提交 到 阴 长的 和 黄 - ,

设若投顺殷龙与黄天霸等人，

[ju'naɪt] [æz; əz] [wʌn] ,
Unite as one ,
团结 作为 一 ,

联为一气，

['wɜːrkɪŋ] ['tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

['kɑːŋkər] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

Conquer	this	mountain	,
征服	这	山	,

攻破此山，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] [ðen] !

It	will	be	too	late	for	regrets	then	!
它	将要	是	也	晚的	为了	遗憾	然后	!

那时悔之何及！

[wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [sə'spɪʃəs] .

We	find	his	actions	suspicious	.
我们	寻找	他的	行动	可疑的	.

咱见他事有可疑，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] . . .

Therefore	,	we	explained	to	the	village	chief	.	.	.
所以	,	我们	解释	到	这	村庄	首席	.	.	.

因此与寨主说明，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'triːv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [plæn] .

You	absolutely	must	not	retrieve	that	building	plan	.
你	绝对地	必须	不是	取回	那	建筑	计划	.

那个楼图千万不能取出，

[wʌns] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wiːl]

Once	all	our	friends	from	different	places	have	come	up	the	mountain	,	we'll
一次	全部	我们的	朋友们	从	不同的	地方	有	来	向上	这	山	,	出色地

[biː; bi] ['redi] .

be	ready	.
是	准备好	.

等咱们各处的朋友齐请上山，

[ðen] [wiːl] ['renəveɪt] [ðɪs] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .

Then	we'll	renovate	this	high	-	rise	building	.
然后	出色地	翻新	这	高的	-	上升	建筑	.

然后再将这高楼大家整顿，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .

At	that	time	,	everyone	was	watching	.
在	那	时间	,	每个人	曾是	观看	.

那时众目昭彰，

" - ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ! "

"	Feiyunzi	cannot	change	his	mind	!	"
"	-	不能	改变	他的	头脑	!	"

飞云子方不能更变呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [læŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Lang
之上	听力	这	,	王	朗

王朗听了此言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	like	waking	up	from	a	dream	.
它	曾是	喜欢	醒来	向上	从	一个	梦	.

真是如梦初醒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] [waɪz] [ˈbrʌðɚz] [ˈɪnsaɪt] . . . "

"	If	it	weren't	for	my	wise	brother's	insight	. . .	"
"	如果	它	不是	为了	我的	明智的	兄弟	洞察力	. . .	"

“设非贤弟看破，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst][soʊld][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .

He	almost	sold	it	all	.
他	几乎	卖	它	全部	.

几乎为他所卖。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [riːˈtriːvd] .

The	original	image	has	already	been	retrieved	.
这	原来的	图像	有	已经	到过	已检索	.

方才已允将原图取出，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [naʊ] ?

How	should	I	answer	him	now	?
如何	应该	我	回答	他	现在	?

现在如何回答他?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,

If	it	really	changes	,
如果	它	真的	变化	,

若真个改变，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这个如何是好呢？”

[ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] . "

"	Chief	,	there's	no	need	to	worry	.	"
"	首席	,	有	不	需要	到	担心	.	"

“寨主不必多虑，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [dʌz] [təˈmɑːroʊ] .

Let's	wait	and	see	what	Fei	Yunzi	does	tomorrow	.
我们来吧	等待	和	看	什么	费	-	做	明天	.

且待飞云子明日如何。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] . . .

If	he	was	indeed	calculating	.	.	.
如果	他	曾是	的确	计算	.	.	.

他果有心计算，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

I	will	definitely	urge	the	village	chief	to	take	it	out	.
我	将要	确实	敦促	这	村庄	首席	到	拿	它	出去	.

自己必催寨主取出，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;

That's	how	I	answered	him	on	the	spot	;
那就是	如何	我	回答	他	在	这	点	;

临时便就如此这般向他回答；

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] . . .

If	we	don't	urge	them	.	.	.
如果	我们	不	敦促	他们	.	.	.

如若不催，

[wʌns] [ɔːl] [ðə; ði] [frendz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,

Once	all	the	friends	have	arrived	,
一次	全部	这	朋友们	有	到达的	,

等各朋友到齐，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [held] [ə'gen] .

It	will	be	held	again	.
它	将要	是	握住	再次	.

再行举办。”

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['rekləs] ['bændɪt] .

Wang	Lang	was	originally	a	reckless	bandit	.
王	朗	曾是	起初	一个	鲁莽	土匪	.

王朗本是个无谋强盗，

[hiː; hi] [ðen] [bi'liːvd] ['kaʊ] [jɒŋz] [wɜːrdz] .

He	then	believed	Cao	Yong's	words	.
他	然后	相信	曹	永的	字	.

便信曹勇之言。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[duː][nɑːt] [brɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['mætər] .

Do	not	bring	up	this	matter	.
做	不是	带来	向上	这	事情	.

不将此事提起。

[ˌɛf i 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['neglɪdʒənt] ,

Fei	Yunzi	saw	that	he	was	being	negligent	,
费	-	锯	那	他	曾是	存在	疏忽	,

飞云子见他怠慢，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wei] [aʊt] .

He	must	have	found	a	convenient	way	out	.
他	必须	有	成立	一个	方便的	方式	出去	.

必是他有了便局，

[ɔːl'ðoʊ] ['æŋkʃəs] ,

Although	anxious	,
虽然	焦虑的	,

心下虽急，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

I	want	to	take	this	picture	.
我	想	到	拿	这	图片	.

想取此图，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [dauts] .

I	fear	he	might	express	his	doubts	.
我	害怕	他	可能	表达	他的	疑虑	.

恐说出为他疑惑，

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

So	I	stopped	urging	them	.
所以	我	停止	敦促	他们	.

也就不去催促。

[bʌt; bət] [jʌnlɔŋ] ['kudnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

But	Yunlong	couldn't	wait	any	longer	.
但	云龙	不能	等待	任何	更长	.

谁知云龙等待不得，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :
He then said to Wang Lang :
他 然后 说 到 王 朗 :

当时向王朗说道：

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "
" My elder brother built this building . "
" 我的 长老 兄弟 建造 这 建筑 . "

“大哥造下此楼，

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .
We originally intended to work together on something big .
我们 起初 故意的 到 工作 一起 在 某物 大的 .

本想共图大事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪn] ['drægən] ['spaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a Yin dragon spying from the outside .
那里 曾是 一个 阴 龙 间谍活动 从 这 外部 .

外有殷龙窥探，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['æmbʊʃ] [ˌɪn'saɪd] .
There was no significant ambush inside .
那里 曾是 不 重要的 伏击 里面 .

内无十分埋伏之功，

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] . . .
If Huang Tianba were to attack the mountain stronghold . . .
如果 黄 - 是 到 攻击 这 山 据点 . . .

倘黄天霸一旦而来攻打山寨，

[ðæt] [taɪm] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
That time will probably be different from the first time .
那 时间 将要 大概 是 不同的 从 这 第一的 时间 .

那时恐不比初次，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [jʊr; jər] [skɪlz] ?
Why not take this opportunity to refine your skills ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 精炼 你的 技能 ?

何不趁此时精益求精，

[set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
Set up an ambush .
放 向上 一个 伏击 .

置下埋伏，

['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [sək'ses] .
Only in this way can we be absolutely certain of success .
仅有的 在 这 方式 能 我们 是 绝对地 肯定 的 成功 .

方可万无一失。

[aɪ] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] [læst] [naɪt] .
I already explained it to my third brother last night .
我 已经 解释 它 到 我的 第三 兄弟 最后的 夜晚 .

昨晚与俺三弟已经说明，

[hæv; həv][wiː; wi] [fər'gɑːtn] [tə'deɪ] ?
Have we forgotten today ?
有 我们 被遗忘的 今天 ?

难道今日忘却么？

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [naʊ] ?
Why not take the picture now ?
为什么 不是 拿 这 图片 现在 ?

还不趁此时将图取出，

[ˌriːˈbɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
Rebuild it again ,
重建 它 再次 ,

更造一番，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] !
Wouldn't that be perfect !
不会 那 是 完美的 !

岂不完美！”

[ˈwæŋ] [læŋ] [ˈlisnd] .
Wang Lang listened .
王 朗 听着 .

王朗听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ˈbrʌðər] [ˈjʌn] ,
Brother Yun ,
兄弟 云 ,

“云大哥，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
You have come from afar .
你 有 来 从 远方 .

你不远千里而来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It is reasonable to rest for a few days .
它 是 合理的 到 休息 为了 一个 很少 天 .

理合歇息数日，

[tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmætər] ,
To proceed with the matter ,
到 继续 和 这 事情 ,

再行办事，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
That is the correct principle .
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmaʊntnz] ,
In our mountains ,
在 我们的 山脉 ,

咱这山中，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi][æz; əz][ˈsɑːlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd][ˈaɪərn] .
Although it cannot be as solid as a fortress of bronze and iron .
虽然 它 不能 是 作为 坚硬的 作为 一个 堡垒 的 青铜 和 铁 .

虽不能如铜墙铁壁一般，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzəli] [briːtʃt] ;
It will not be easily breached ;
它 将要 不是 是 容易地 违规 ;

也不致轻易攻破；

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] [spaɪz] ,
Although there are one or two spies ,
虽然 那里 是 一 或者 二 间谍 ,

虽有一两个奸细，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
It **is** **unlikely** **that** **anything** **will** **be** **accomplished** **.**
它 是 不太可能 那 任何事物 将要 是 完成 .

恐也不能成事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] .
This **is** **a** **matter** **concerning** **only** **one** **person** **.**
这 是 一个 事情 有关 仅有的 一 人 .

此乃咱一人之事，

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
My **elder** **brother** **was** **able** **to** **stay** **for** **several** **days** **.**
我的 长老 兄弟 曾是 有能力的 到 停留 为了 一些 天 .

大哥能屈留数日，

[pliːz] [lend] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd] .
Please **lend** **me** **a** **hand** **.**
请 借 我 一个 手 .

便请稍助一臂，

[ɪf] [nɑːt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

如若不能，

[ˈfeɪməs] [ˈmaʊntnz] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n]
Famous **mountains** **under** **heaven**
著名的 山脉 在下面 天堂

天下名山，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdʌb(ə)l] ,
More **than** **double** **,**
更多的 比 双倍的 ,

何止倍蓰，

[pliːz] , [ˈbrʌðər] , [teɪk] [əˈnʌðər] [ruːt] .
Please **,** **brother** **,** **take** **another** **route** **.**
请 , 兄弟 , 拿 其他 路线 .

请大哥另行别路便了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌnlɔŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Yunlong**
之上 听力 这 , 云龙

云龙一闻此言，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈspoʊkən] [ɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Knowing **that** **someone** **had** **spoken** **ill** **of** **them** **,**
会心 那 某人 有 说 患病的 的 他们 ,

明知有人进了谗言，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ˈæŋgrəli] :
He **couldn't** **help** **but** **shout** **angrily** **:**
他 不能 帮助 但 喊 愤怒地 :

不禁大声怒道：

" [ˈwæŋ] [læŋ] , [juː; jʊ][dɔːg] ! "
" **Wang** **Lang** **,** **you** **dog** **!** **"**
" 王 朗 , 你 狗 ! "

“王朗你这狗头，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
This **kind** **of** **language** **,**
这 种类 的 语言 ,

这派言语，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] ?
Who are you trying to scare ?
WHO 是 你 尝试 到 吓 ?

前来吓谁?

[maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] [bɪlt] [ðɪs] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
My third brother built this impregnable building for you , you scoundrel !
我的 第三 兄弟 建造 这 坚不可摧 建筑 为了 你 , 你 恶棍 !

俺三弟为你这强徒造下这铜墙铁壁的楼，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃt] .
The great undertaking was not accomplished .
这 伟大的 承诺 曾是 不是 完成 .

大事未成，

[ðeɪ] [ðen] [əˈbændənd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They then abandoned each other .
他们 然后 弃 每个 其他 .

便尔相弃，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ɪz] [ðɪs] !
What kind of loyalty is this !
什么 种类 的 忠诚 是 这 !

还有什么义气!

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hɪroʊ]
If you are a hero
如果 你 是 一个 英雄

你若是好汉，

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
I'll fight you to the death .
患病的 斗争 你 到 这 死亡 .

同你闹个你死我活。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest] .
He then threw a punch straight at the chest .
他 然后 扔 一个 冲床 直的 在 这 胸部 .

便是一拳当胸打去。

['wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['hɑːst(ə)l] .
Wang Lang saw that he had turned hostile .
王 朗 锯 那 他 有 转向 敌对的 .

王朗见他翻脸，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [maɪt] [bɪ'kʌm] ['truːli] ['æŋgri] .
They also feared that Fei Yunzi might become truly angry .
他们 还 害怕 那 费 - 可能 变得 真的 生气的 .

又恐飞云子动了真怒，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,
The two brothers ,
这 二 兄弟 ,

兄弟两人，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səb'duː] .
Difficult to subdue .
难的 到 征服 .

难以制服。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

He	immediately	dodged	to	the	left	.
他	立即地	躲避	到	这	左边	.

登时向左边一闪，

[let] [goʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌntʃ] .

Let	go	of	a	punch	.
让	去	的	一个	冲床	.

让过一拳，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌɛf i ˈaɪ] - :

He	shouted	to	Fei	Yunzi	:
他	喊叫	到	费	-	:

向飞云子喊道：

" [θɜːrd] [ˈbrʌðər] , [seɪv] [ˌem ˈiː] ! "

"	Third	brother	,	save	me	!	"
"	第三	兄弟	,	节省	我	!	"

“三弟救我！

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .

My	brother	has	made	a	mistake	.
我的	兄弟	有	制成	一个	错误	.

愚兄一言之误，

[əˈfendɪŋ] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər]

Offending	my	elder	brother
犯罪	我的	长老	兄弟

冒犯大哥，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɔːŋd] ,

Knowing	that	I	am	wronged	,
会心	那	我	是	冤枉	,

自知理屈，

[maɪ] [θɜːrd] [ˈbrʌðər] , [kæn; kən][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] ?

My	third	brother	,	can	you	try	to	persuade	him	?
我的	第三	兄弟	,	能	你	尝试	到	说服	他	?

三弟可为我劝解。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [bɪˈhaɪnd][ˌɛf i ˈaɪ] - .

He	then	jumped	behind	Fei	Yunzi	.
他	然后	跳了起来	在后面	费	-	.

便跳到飞云子身后，

[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈdrægən] .

Avoid	the	cloud	dragon	.
避免	这	云	龙	.

躲避云龙。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [prɪˈtend] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :

Fei	Yunzi	could	only	pretend	to	stop	him	,	saying	:
费	-	可以	仅有的	假装	到	停止	他	,	说	:

飞云子也只得故作拦阻道：

" [ˈbrʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋgri] . "

"	Brother	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“大哥不必动怒，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We are loyal to each other .
我们 是 忠诚 到 每个 其他 .

咱们义气，

[dəunt] [let] ['piːp(ə)l] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] .
Don't let people laugh at you .
不 让 人们 笑 在 你 .

不可为人笑话，

[pliːz] [stɑːp] !
Please stop !
请 停止 !

且请住手！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[dʒʌmp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Jump in front of you ,
跳 在 正面 的 你 ,

跳到面前，

[ðeɪ] [stɑːpt] [jʌnlɔŋ] .
They stopped Yunlong .
他们 停止 云龙 .

将云龙拦住。

['kaʊ] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Cao Yong heard this ,
曹 永 听到 这 ,

曹勇听见，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [jʌnlɔŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He then stepped forward and invited Yunlong to sit down .
他 然后 步 向前 和 受邀 云龙 到 坐 向下 .

也就上前请云龙坐下。

[huː] [nuː] [ðæt] [jʌnlɔŋ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmp] [ˌaʊt'saɪd] ,
Who knew that Yunlong would suddenly jump outside ,
WHO 知道 那 云龙 会 突然 跳 外部 ,

谁知云龙蹿到外面，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pækɪdʒ] .
He carried his own package .
他 携带 他的 自己的 包裹 .

携了自己包裹，

[ðen] [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət] ['wæŋ] [læŋ] :
Then he cursed at Wang Lang :
然后 他 被诅咒的 在 王 朗 :

便向王朗骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] ,
Not knowing when to advance or retreat ,
不是 会心 什么时候 到 进步 或者 撤退 ,

不知进退，

[ˌɡʊd'baɪ] , [jʌnlɔŋ] .
Goodbye , Yunlong .
再见 , 云龙 .

咱云龙再见便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['spʌtərd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ,
He sputtered out in a huff ,
他 溅射 出去 在 一个 哼 ,

负气蹿出，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We continued down the mountain .
我们 持续 向下 这 山 .

一路的下山而去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kaʊ] ['jɔŋ] [di'vaiziz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['feɪməs] ['miau]
Chapter 504 : The wicked Cao Yong devises a plan to have the famous Miao
章 - : 这 邪恶 曹 永 装置 一个 计划 到 有 这 著名的 苗
- ['pɔɪzn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Saihua poison him on the spot .
- 毒 他 在 这 点 .

第504回 恶曹勇献计请名人 妙赛花当场施毒手

[naʊ] , [wen] [jʌnlɔŋ] [sɔː] ['wæŋ] [læŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] ,
Now , when Yunlong saw Wang Lang say that he was a spy ,
现在 , 什么时候 云龙 锯 王 朗 说 那 他 曾是 一个 间谍 ,

却说云龙见王朗说他是奸细，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He immediately flew into a rage .
他 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

登时大怒起来，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdərd] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
He then considered taking action .
他 然后 经过考虑的 采取 行动 .

便想动手。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə][stɑːp] .
At this moment , Cao Yong was persuaded to stop .
在 这 片刻 , 曹 永 曾是 被说服 到 停止 .

此刻为曹勇劝解下来，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We continued down the mountain .
我们 持续 向下 这 山 .

一路下山而去。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [hɪr] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ˈwæŋ] [læŋ] .

Fei	Yunzi	here	wished	he	could	kill	Wang	Lang	.
费	-	这里	希望	他	可以	杀	王	朗	.

这里飞云子恨不得将王朗结果性命，

[ðə; ði] - [mæp][wʌz; wəz][nɑːt] [əbˈteɪnd] .

The	Qixinglou	map	was	not	obtained	.
这	-	地图	曾是	不是	获得	.

齐星楼图未得，

[ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈerluːm] .

This	painting	is	a	family	heirloom	.
这	绘画	是	一个	家庭	传家宝	.

此图乃是家传宝物，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][daɪ][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [geɪts] .

But	he	was	destined	to	die	at	different	gates	.
但	他	曾是	注定	到	死	在	不同的	大门	.

奈他生死各门，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] ['traɪˌgræm]
And **the** **Eight** **Trigrams**
和 这 八 三卦

以及八卦、

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The **Five** **Elements** **,** **etc** **.**
这 五 元素 , ETC .

五行之类，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] ,
Even **a** **slight** **mistake** **,**
甚至 一个 轻微 错误 ,

稍一错误，

[ðæt] [wʊd] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] .
That **would** **ruin** **everything** **.**
那 会 废墟 一切 .

便坏了大事。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [hɪm'self] ,
Although **it** **was** **built** **by** **himself** **,**
虽然 它 曾是 建造 经过 他自己 ,

虽因自已起造，

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
The **crucial** **time** **has** **come** **.**
这 至关重要的 时间 有 来 .

到了用关键时节，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn] .
Continue **to** **follow** **the** **plan** **.**
继续 到 跟随 这 计划 .

仍然按图行事。

[ɪf] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [mis'teik] ,
If **due** **to** **a** **momentary** **mistake** **,**
如果 到期的 到 一个 瞬间 错误 ,

若因一时之误，

['sevərɪŋ] [taɪz]
Severing **ties**
切断 领带

绝了交情，

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['weri] .
Wang **Lang** **was** **extremely** **wary** **.**
王 朗 曾是 极其 警惕 .

王朗自格外防备，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [stɪl] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .
The **image** **still** **couldn't** **be** **extracted** **.**
这 图像 仍然 不能 是 提取 .

那图依旧取不出外边来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['siːɪŋ] [jʌnlɔŋ] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn]['æŋgər] ,
At that time , seeing Yunlong descending the mountain in anger ,
在 那 时间 , 看到 云龙 下降 这 山 在 愤怒 ,

当时见云龙带怒下山，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :
He then said to Wang Lang :
他 然后 说 到 王 朗 :

也就向王朗说道：

['brʌðər] ['wæŋ] ,
Brother Wang ,
兄弟 王 ,

“王大哥，

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][æz; əz][wʌn][æz; əz][goʊld][ænd; ənd] [stoʊn] .
Our hearts are as one as gold and stone .
我们的 心 是 作为 一 作为 金子 和 石头 .

你我金石同心，

[triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ;
Treat each other like brothers and sisters ;
对待 每个 其他 喜欢 兄弟 和 姐妹 ;

肝胆相照；

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][hæf] - ['hɑrtɪd] ,
If we are half - hearted ,
如果 我们 是 一半 - 心地 ,

咱若三心二意，

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?
Why was this building constructed in the first place ?
为什么 曾是 这 建筑 建造 在 这 第一的 地方 ?

初时为何造下此楼：

[maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
My brother came at this time .
我的 兄弟 来了 在 这 时间 .

此时与俺哥哥前来，

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
Is there some other meaning behind this ?
是 那里 一些 其他 意义 在后面 这 ?

难道另有别意么?

[aɪm][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ,
I'm not exaggerating ,
我是 不是 夸大 ,

非俺出大言，

[ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,
In this mountain range ,
在 这 山 范围 ,

这合山之一中，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
If someone were to glance at me ,
如果 某人 是 到 瞥一眼 在 我 ,

如有人与我打个照面，

[breɪk] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ,
Break a doorway ,
休息 一个 门口 ,

破一门路，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['hɪroʊz] ;
They were also heroes ;
他们 是 还 英雄 ;

也是英雄好汉；

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

在俺看来，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm]['noʊbɑːdi] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
It's nothing more than some nobody stirring up trouble .
它是 没有什么 更多的 比 一些 无人 搅拌 向上 麻烦 .

也不过是无名之辈拨弄是非，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
It wasn't his skill .
它 不是 他的 技能 .

非是他的技艺。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
You are the master of this mountain .
你 是 这 掌握 的 这 山 .

你乃是一山之主，

['weðər] [juː; jʊ] [juːz] ['piːp(ə)l] [wel] [ɔːr]['pʊrliˌpɔːrli]
Whether you use people well or poorly
无论 你 使用 人们 出色地或者 差

用人好坏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [noʊn] .
It is not yet known .
它 是 不是 然而 已知 .

尚不知道，

[wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [kæn; kən] [ʃæŋ] [nɛŋ] [ə'kɑːmplɪʃ] ?
What great things can Shang Neng accomplish ?
什么 伟大的 事物 能 尚 能 完成 ?

尚能成什么大事?

[aɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I'm explaining this to you today .
我是 解释 这 到 你 今天 .

今日与你说明，

[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [hɪr] .
I'm in the mountains here .
我是 在 这 山脉 这里 .

这里俺在山中，

[ðɪs] ['mætər] [ˌʌp'sterz] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['hændəld] [baɪ][ˌjuː 'es] .
This matter upstairs needs to be handled by us .
这 事情 楼上 需求 到 是 处理 经过 我们 .

这楼上事件须凭咱专主，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [kən'troʊl][ðem; ðəm] .
You cannot control them .
你 不能 控制 他们 .

不能由你牵制，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如若不能，

[aɪl] [goʊ][maɪ] [oʊn] [wei] .
I'll **go** **my** **own** **way** **.**
患病的 去 我的 自己的 方式 .

俺也自走他路，

[dəunt] [seɪ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't **say** **I** **started** **something** **but** **never** **finished** **it** **.**
不 说 我 开始 某物 但 绝不 完成的 它 .

莫说我有始无终。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [naʊ] .
My **brother** **is** **going** **down** **the** **mountain** **now** **.**
我的 兄弟 是 去 向下 这 山 现在 .

我哥哥现在去山下，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪv] [gɔːn] [nekst] .
I **wonder** **where** **they've** **gone** **next** **.**
我 想知道 在哪里 他们有 已消失 下一个 .

不知又奔赴何处。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [kriˈeɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ? "
" **Aren't** **you** **just** **creating** **trouble** **for** **yourself** **?** **"**
" 不是 你 只是 创建 麻烦 为了 你自己 ? "

岂非是汝别寻烦恼哩！”

[ðiːz] [wɜːrdz] [left] ['wæŋ] [læŋ] ['spiːtʃləs] .
These **words** **left** **Wang** **Lang** **speechless** **.**
这些 字 左边 王 朗 无言 .

这番话只说得王朗哑口无语。

['kaʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Cao **Yong** **was** **standing** **nearby** **.**
曹 永 曾是 常设 附近 .

曹勇在旁，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
His **face** **turned** **red** **.**
他的 脸 转向 红色的 .

只是面红耳赤，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] :
At **that** **time** **,** **I** **could** **only** **answer** **:**
在 那 时间 , 我 可以 仅有的 回答 :

当时只得答道：

" ['brʌðər] ['jʌn] , [pliːz] [dəunt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [dauts] . "
" **Brother** **Yun** **,** **please** **don't** **have** **any** **more** **doubts** **.** **"**
" 兄弟 云 , 请 不 有 任何 更多的 疑虑 . "

“云三哥幸勿多疑，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The **chieftain** **wants** **you** **to** **come** **up** **the** **mountain** **.**
这 头目 想要 你 到 来 向上 这 山 .

寨主想汝上山，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtər]
Like **a** **fish** **in** **water**
喜欢 一个 鱼 在 水

如鱼得水，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] - [wɜːrdz] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] ?
How **can** **one** **listen** **to** **others** **'** **words** **in** **reverse** **?**
如何 能 一 听 到 其他的 - 字 在 撤销 ?

岂有反听人语之理?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ruːlz] [ˌʌp'sterz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .

You	can	arrange	the	rules	upstairs	as	you	see	fit	.
你	能	安排	这	规则	楼上	作为	你	看	合身	.

这楼上制度请你摆布便了。

[bʌt; bət] [frendz] ['evriwer]

But	friends	everywhere
但	朋友们	到处

但是各处朋友，

[nɑːt] [jet] [ə'sembld] .

Not	yet	assembled	.
不是	然而	组装	.

尚未齐集，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [goʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

And	wait	until	everyone	goes	up	the	mountain	,
和	等待	直到	每个人	去	向上	这	山	,

且等众人上山，

[rɪ'zuːm] ['pʌblɪk] [wɜːrks] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

Resume	public	works	and	construction	projects	.
恢复	民众	作品	和	建造	项目	.

再兴工役。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃiː] - .

At	that	time	,	no	one	came	to	Shi	Buquan	.
在	那	时间	,	不	一	来了	到	史	-	.

那时施不全无人来，

[wɪə(r)] ['ɔːlsoʊ] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

We're	also	heading	to	Huai'an	.
是	还	标题	到	淮安	.

咱也要奔赴淮安，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Kill	them	all	.
杀	他们	全部	.

杀他个尽绝。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] .

At	this	point	,	the	third	brother	pleaded	with	the	woman	to	calm	down	.
在	这	观点	,	这	第三	兄弟	恳求	和	这	女士	到	冷静的	向下	.

此时三哥权请息怒，

[wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [æsk] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [help] .

will	go	down	the	mountain	tomorrow	to	ask	my	elder	brother	for	help	.
将要	去	向下	这	山	明天	到	问	我的	长老	兄弟	为了	帮助	.

小弟明日下山追请大哥便了。”

[wen] [ˌɛf i 'aɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	Fei	Yunzi	arrived	at	this	point	,
什么时候	费	-	到达的	在	这	观点	,

飞云子到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] .

They	had	no	choice	but	to	take	this	opportunity	to	go	downstairs	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	这	机会	到	去	楼下	.

也只得趁此下楼，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

He	returned	to	his	study	.
他	返回	到	他的	学习	.

回转书房而去。

[hɪr] , ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ri'bjuːkt] [baɪ][ˌɛf i 'aɪ] - .
Here , Wang Lang was rebuked by Fei Yunzi .
这里 , 王 朗 曾是 责备 经过 费 - .

这里王朗为飞云子一顿抢白，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['skeptɪk(ə)l] .
They were also skeptical .
他们 是 还 怀疑论者 .

也是将信将疑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['kaʊ] ['jɔŋ] [bæk] .
They had no choice but to invite Cao Yong back .
他们 有 不 选择 但 到 邀请 曹 永 后退 .

只得再将曹勇请来，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [plɒtid] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They secretly plotted against each other .
他们 偷偷 绘制 反对 每个 其他 .

暗下计较。

['kaʊ] ['jɔŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'viːld] .
This situation has already been revealed .
这 情况 有 已经 到过 揭晓 .

“这情形早已露出，

['kɜːrəntli] , ['oʊnli][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪstɪd] .
Currently , only the names of the mountains can be listed .
现在 , 仅有的 这 姓名 的 这 山脉 能 是 列出 .

目下惟有开列山名，

[ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
They sent people day and night to various places to earnestly invite him .
他们 发送 人们 天 和 夜晚 到 各种各样的 地方 到 切实 邀请 他 .

派人星夜到各处敦请，

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
If all the heroes were gathered at the foot of the mountain
如果全部 这 英雄 是 聚集 在 这 脚 的 这 山

若将众英雄齐集山下，

[ɔːl'ðoʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [ə'gen] ,
Although Huang Tianba and others were present again ,
虽然 黄 - 和 其他的 是 展示 再次 ,

虽再有黄天霸等人，

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

也无大碍于事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[soʊ][hiː; hi] [pleɪst] [æn; ən]['ɔːrdər] .
So he placed an order .
所以 他 放置 一个 命令 .

便开了一单，

[raɪt] [daʊn] [jʊr; jər] [neɪm] .

Write	down	your	name	.
写	向下	你的	姓名	.

写了名姓，

[ænd; ənd] [pɜːrl] ['treʒərz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['aɪtəmz][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] .

And	pearl	treasures	are	the	items	to	be	gathered	.
和	珍珠	宝藏	是	这	项目	到	是	聚集	.

并珍珠宝贝聚请之物，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .

He	ordered	his	men	to	split	up	and	go	their	separate	ways	.
他	订购	他的	男人	到	分裂	向上	和	去	他们的	分离	方式	.

命人分路而去，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] .

We	agreed	to	go	to	the	mountain	on	the	first	day	of	next	month	.
我们	同意	到	去	到	这	山	在	这	第一的	天	的	下一个	月	.

约定下月初一到山。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .

The	division	of	labor	between	the	two	has	been	decided	.
这	分配	的	劳动	之间	这	二	有	到过	决定	.

两人分拨已定，

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['trʌstɪd] ['lidər] .

They	selected	a	few	trusted	leaders	.
他们	已选	一个	很少	可信	领导人	.

拣了几个亲信的头目，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [men] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .

They	led	their	men	and	went	their	separate	ways	.
他们	引领	他们的	男人	和	去	他们的	分离	方式	.

带着喽兵分头而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['wæŋ] [læŋ] [fɪrd] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [maɪt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .

Wang	Lang	feared	that	Fei	Yunzi	might	be	suspicious	.
王	朗	害怕	那	费	-	可能	是	可疑的	.

王朗恐飞云子疑惑，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

He	came	out	to	apologize	.
他	来了	出去	到	道歉	.

就出来赔礼，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] .

Please	invite	him	upstairs	.
请	邀请	他	楼上	.

请他上楼，

[dɪ'skʌs] ['veriəs] ['mætərz] .

Discuss	various	matters	.
讨论	各种各样的	事情	.

商量各事。

[ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Fei	Yunzi	had	also	heard	of	it	.
费	-	有	还	听到	的	它	.

飞云子也有所耳闻，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
So they remained silent .
所以 他们 剩余 沉默的 .

也就不动声色。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴倏忽，

[əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
About half a month ,
关于 一半 一个 月 ,

约有半月光景，

[ˈmeni] [ˈbændits] [əˈraɪvd] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
Many bandits arrived one after another .
许多 强盗 到达的 一 后 其他 .

这许多强盗皆陆续而至。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒuːniər] [haɪ] [skuːl] ,
On the first day of junior high school ,
在 这 第一的 天 的 初级 高的 学校 ,

到了初一，

[ˈwæŋ] [læŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈhɛʃən] [tuː; tə] [ˈslɔːtər] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
Wang Lang then ordered Heshan to slaughter cattle and horses .
王 朗 然后 订购 鹤山 到 屠宰 牛 和 马匹 .

王朗便命阖山杀牛宰马，

[ðeɪ] [ˌriːjuˈnaɪtɪd] .
They reunited .
他们 重聚 .

重新聚义。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈoʊnli] [blæk] [ˈjʌmə][ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈvɪʃəs] .
Among them , only Black Yama and the barbarian monk were the most vicious .
之中 他们 , 仅有的 黑色的 阎王 和 这 野蛮人 僧 是 这 最多 恶毒 .

内中惟有黑阎罗同蛮和尚最为凶恶。

[blæk] [ˈjʌmə] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈlepərd] [kraʊn] .
Black Yama wore a leopard crown .
黑色的 阎王 穿着 一个 豹 王冠 .

黑阎罗头戴一顶豹子冠，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [skeɪl] - [ˈpætərnd] [koʊt] ,
Wearing a fish - scale - patterned coat ,
穿着 一个 鱼 - 规模 - 图案 外套 ,

身穿一件鱼鳞袄，

[krɑːtʃ] - [ˈkʌvərd] [ˈtraʊzərz]
Crotch - covered trousers
裆 - 涵盖 裤子

兜裆衩裤，

[ˈwerɪŋ] [brɑːnz] - [klæd][ˈaɪərn] - [tɪpt] [ʃuːz] ;
Wearing bronze - clad iron - tipped shoes ;
穿着 青铜 - 覆膜 铁 - 倾斜 鞋 ;

脚下铜裹铁尖鞋；

[əˈnʌðər] [juˈniːk] [skɪl] :
Another unique skill :
其他 独特的 技能 :

另有一种绝技：

[ðə; ði] [fɪʃ] - [skeɪl] ['ɑːrmər] [kən'teɪnd] - ['aɪərn] ['pelits] .
The fish - scale armor contained 470 iron pellets .
这 鱼 - 规模 盔甲 包含 - 铁 颗粒 .

那鱼鳞甲内藏着四百七十个铁弹子，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] [kʌmz] ,
When the time for battle comes ,
什么时候 这 时间 为了 战斗 来 ,

到了争斗之时，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] [ə'poʊnənt] ,
When encountering an opponent ,
什么时候 遭遇 一个 对手 ,

遇见敌手，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] ['wepən] [ɪz] [juːst] [tuː; tə]['ɪndʒər] ['sʌmwʌn] ,
Even if this weapon is used to injure someone ,
甚至 如果 这 武器 是 用过的 到 损伤 某人 ,

即使用此器伤人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - ['hændɪd] . . .
Even if you're quick - witted and sharp - handed . . .
甚至 如果 你是 快的 - 机智的 和 锋利的 - 递交 . . .

听你再眼明手快，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['dæmɪdʒd] .
It will also be damaged .
它 将要 还 是 损坏的 .

也要伤损。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [wɔːr] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] ['hedbænd] [tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [her] .
The barbarian monk wore a purple - gold headband to bind his hair .
这 野蛮人 僧 穿着 一个 紫色的 - 金子 头巾 到 绑定 他的 头发 .

蛮和尚头戴束发紫金箍，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pætʃwɜːrk] [ʃɜːrt] ;
Wearing a patchwork shirt ;
穿着 一个 拼布 衬衫 ;

身穿百衲衫；

[hiː; hi] [wiːldid] [æn; ən]['aɪərn] [stɑːf] .
He wielded an iron staff .
他 挥舞 一个 铁 职员 .

手使铁禅杖，

[ˌeɪ'tiːn] ['boʊdɪ] [biːdz]
Eighteen Bodhi beads
十八 菩提 珠子

十八菩提珠，

[kræk] [ʃɑːt] .
crack shot .
裂缝 射击 .

百发百中。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :
He then said to Wang Lang :
他 然后 说 到 王 朗 :

当时向王朗言道：

" ['brʌðər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [men] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] . "
" Brother , there are also many men in these mountains . "
" 兄弟 , 那里 是 还 许多 男人 在 这些 山脉 . "

“大哥这山中也有这许多人马，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz][nɑːt] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l] .

He	cannot	be	manipulated	by	someone	who	is	not	fully	capable	.
他	不能	是	操纵	经过	某人	WHO	是	不是	完全	有能力的	.

一个施不全尚摆布他不得，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ?

What's	the	point	of	dreaming	about	ruling	the	world	?
是什么	这	观点	的	做梦	关于	裁决	这	世界	?

还想什么天下呢?

[aɪm][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ,

I'm	not	exaggerating	,
我是	不是	夸大	,

非我出大话，

[wiːl] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] .

We'll	descend	the	mountain	today	.
出色地	下降	这	山	今天	.

今日就此下山，

['hedɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn]

Heading	to	Huai'an
标题	到	淮安

奔赴淮安，

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Get	rid	of	this	corrupt	official	.
得到	摆脱	的	这	腐败	官方的	.

除去这狗官，

[tə'geðər] [wiː; wi][plæn][fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] .

Together	we	plan	for	great	things	.
一起	我们	计划	为了	伟大的	事物	.

共图大事，

[its] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] .

It's	like	taking	something	out	of	a	bag	.
它是	喜欢	采取	某物	出去	的	一个	包	.

也如探囊取物。

[mɔːr'oʊvər] , [jɪn] [lɔːŋ] ,

Moreover	,	Yin	Long	,
而且	,	阴	长的	,

何况一个殷龙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

They	were	all	filled	with	fear	.
他们	是	全部	已填	和	害怕	.

便各惧怯。”

[blæk] ['jæməs] [pæθ] :

Black	Yama's	Path	:
黑色的	亚玛的	小路	:

黑阎罗道：

" [ðæt] ['bæstərd] [jɪn] [lɔːŋ] "

"	That	bastard	Yin	Long	"
"	那	混蛋	阴	长的	"

“殷龙这杂种，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['dɑːmɪneɪt] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [jɪn] ['fæməli] [fɔːrt] .

They	could	only	dominate	one	side	of	Yin	Family	Fort	.
他们	可以	仅有的	支配	一	边	的	阴	家庭	堡	.

也只能在殷家堡独霸一方，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

I	met	the	two	of	us	.
我	遇见	这	二	的	我们	.

见了我两人，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈpɪrləs] [ˈhɪroʊ] ,

I	fear	that	peerless	hero	,
我	害怕	那	无与伦比	英雄	,

恐那个盖世英雄，

[ɔːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] .

All	was	lost	in	a	single	day	.
全部	曾是	丢失的	在	一个	单身的	天	.

一朝丧尽。”

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

The	two	talked	back	and	forth	.
这	二	谈话	后退	和	前进	.

两人你言我语，

[haʊ] [ˈʃɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [bɜːrst] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .

Hao	Xing	immediately	burst	into	action	.
郝	邢	立即地	爆裂	进入	行动	.

豪兴登时勃发，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [jɪn] [lɔːŋ] .

They	then	set	off	down	the	mountain	to	fight	Yin	Long	.
他们	然后	放	离开	向下	这	山	到	斗争	阴	长的	.

便要下山寻殷龙厮杀。

[ˈwæŋ] [læŋ] [nuː] [hiː; hi] [ˈkudnt] [stɑːp][ðem; ðəm] .

Wang	Lang	knew	he	couldn't	stop	them	.
王	朗	知道	他	不能	停止	他们	.

王朗知道不能拦阻，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['eskɔːrt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

They	had	no	choice	but	to	order	someone	to	escort	him	down	the	mountain
他们	有	不	选择	但	到	命令	某人	到	护送	他	向下	这	山

.

:
.

只得命人送他下山，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [ˈɪntuː] - [ʃɑːp] .

They	headed	into	Yinlong's	shop	.
他们	标题	进入	-	店铺	.

向殷龙店内而去。

[ˈæftər] [jʌnlɔŋ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

After	Yunlong	descended	the	mountain	,
后	云龙	下降	这	山	,

却说云龙下山之后，

[soʊ] [ðeɪ] [fɜːrst] [sɔːt] [aʊt] [jɪn] [lɔːŋ] .

So	they	first	sought	out	Yin	Long	.
所以	他们	第一的	寻求	出去	阴	长的	.

便先寻了殷龙，

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [lɔːŋ] .

He	spoke	with	Yin	Long	.
他	辐	和	阴	长的	.

与殷龙说了一番。

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

[maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] ,
My third brother ,
我的 第三 兄弟 ,

“我家三弟，

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['temprəmənt] ,
Different from my temperament ,
不同的 从 我的 气质 ,

与我性情不同，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l] .
At this time , the building plan was not yet available .
在 这 时间 , 这 建筑 计划 曾是 不是 然而 可用的 .

此时未得楼图，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] .
They would never give up halfway .
他们 会 绝不 给 向上 半 .

断不肯半途而去。

[haʊ'evər] , [wen] - [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . . .
However , when Purun went to Huai'an to deliver the message . . .
然而 , 什么时候 - 去 到 淮安 到 递送 这 信息 . . .

但是普润到淮安送信，

[aɪ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [haʊ] .
I still don't know how .
我 仍然 不 知道 如何 .

至今不知如何，

['niːðər] [wɑːn] - [nɔːr] [t'jɑːn] [ˌbiː 'eɪ] [keɪm] .
Neither Wan Junzhao nor Tian Ba came .
两者都不 万 - 也不 田 巴 来了 .

万君召与天霸皆不见前来，

[juː; jʊ] [tuː] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] .
You two , father - in - law and son - in - law , have been here for so long .
你 二 , 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 , 有 到过 这里 为了 所以 长的 .

你们翁婿二人久久在此，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益。

[aɪ] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
I turned against him ,
我 转向 反对 他 ,

我既与他翻脸，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪr] .
There is no place to settle down here .
那里 是 不 地方 到 定居 向下 这里 .

此处安身不得，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [naʊ] .
It would be better to go to Huai'an now .
它 会 是 更好的 到 去 到 淮安 现在 .

不若此时投到淮安，

[ɜːrdʒɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,
Urging everyone to come here ,
敦促 每个人 到 来 这里 ,

催促众人到此，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [kəu'ɔpəreitid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
At that time , they cooperated from the inside and outside .
在 那 时间 , 他们 合作 从 这 里面 和 外部 .

那时里应外合，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['broʊkən][ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] . "
" It can be broken in one fell swoop . "
" 它 能 是 破碎的 在 一 跌倒 俯冲 . "

一鼓可破。”

[jɪn] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [aut'mætʃt] .
Yin Long also knew that they were outnumbered and outmatched .
阴 长的 还 知道 那 他们 是 寡不敌众 和 实力悬殊 .

殷龙也知道人少力薄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
It was to no avail .
它 曾是 到 不 可用 .

于事无济。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hɪm'self] ,
Seeing that he wanted to go himself ,
看到 那 他 通缉 到 去 他自己 ,

见他自己要去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜出望外，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He wrote a letter at that time .
他 写道 一个 信 在 那 时间 .

当时即写了书信，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [lɔːrd] ['ʃiː] ,
Informing Lord Shi ,
通知 主 史 ,

禀明施公，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kwɪkli] ['sʌmən] - [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
We must quickly summon Tianba for assistance .
我们 必须 迅速地 召唤 - 为了 协助 .

速请天霸前来相助。

[jʌnlɔŋ] [went] [ə'hed] .
Yunlong went ahead .
云龙 去 前方 .

云龙就此前去。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][,eitʃ,juː'ei][wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
The incident that Yin Long and Sai Hua were chatting about in front of
这 事件 那 阴 长的 和 赛 华 是 聊天 关于 在 正面 的
[ðə; ði] [ʃɑːp] [ðæt] [deɪ] .
the shop that day .
这 店铺 那 天 .

这日殷龙与赛花在店前闲谈所做的事件，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'pɪrd] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	a	boy	appeared	opposite	him	.
突然	,	一个	男生	出现	对面的	他	.

忽见对面有个少年，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

I	glanced	at	it	from	the	doorway	.
我	瞥了一眼	在	它	从	这	门口	.

在门前望了一眼。

[jɪn] [lɔːŋ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pə'troʊlmɛnz] ['ʌndɚlɪŋz] .

Yin	Long	knew	they	were	the	patrolmen's	underlings	.
阴	长的	知道	他们	是	这	巡警的	下属	.

殷龙知道是巡风的喽兵，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə] - :

He	immediately	said	to	Saihua	:
他	立即地	说	到	-	:

登时向赛花说道：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	you	see	it	?
做过	你	看	它	?

你曾看见么？”

['flaʊər] [pæθ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [goʊ][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ðen] . "

"	Go	with	Father	then	.	"
"	去	和	父亲	然后	.	"

“与爹爹就此前去，

[lets] [siː] [huːz] ['spaɪɪŋ] [hɪr] .

Let's	see	who's	spying	here	.
我们来吧	看	谁是	间谍活动	这里	.

看有谁在此探窥？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ɪn] .

The	two	left	the	inn	.
这	二	左边	这	客栈	.

两人离了客店，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .

They	walked	about	two	miles	.
他们	步行	关于	二	英里	.

约走了二里多路，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] ,

The	woods	in	front	,
这	树林	在	正面	,

前面一带树林，

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hentʃmən] [frʌm; frəm] ['ɜːrliər] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] ;

I	had	seen	the	henchmen	from	earlier	standing	outside	the	woods	;
我	有	已见	这	喽啰	从	早些时候	常设	外部	这	树林	;

早见方才的喽兵站在林外；

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] ['hedbænd] .

Behind	him	was	a	monk	with	his	hair	tied	up	in	a	golden	headband	.
在后面	他	曾是	一个	僧	和	他的	头发	系	向上	在	一个	金的	头巾	.

后边一个束发金箍的和尚，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [zen] [stɑːf] ,

Holding	a	Zen	staff	,
保持	一个	禅	职员	,

手执禅杖，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [ðæt] [dɔːg] [hed] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] , "

"	That	dog	head	of	Yin	Long	,	"
"	那	狗	头	的	阴	长的	,	"

“殷龙这狗头，

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,

Since	we	are	here	,
自从	我们	是	这里	,

既在此地，

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][traɪ] .

I'll	give	him	a	try	.
患病的	给	他	一个	尝试	.

我去试他一试。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ,

Leaping	and	jumping	,
跳跃	和	跳	,

连蹿带蹦，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .

Jump	out	of	the	pine	forest	.
跳	出去	的	这	松树	森林	.

跳出松林。

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['pɑːsəbli] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	Saihua	possibly	bear	it	?
如何	可以	-	可能	熊	它	?

赛花哪里忍耐得住?

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	drew	a	sharp	blade	from	his	waist	.
他	画	一个	锋利的	刀刃	从	他的	腰部	.

腰间拔出利刃，

[bəuθ] [toʊz] ['pɔɪntɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pɔːzd] .

Both	toes	pointed	forward	and	paused	.
两个都	脚趾	尖	向前	和	暂停	.

两个足尖向前一顿，

[əˈraɪv] [ˈɜːrli] [æt; ət][ðə; ði] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] .
Arrive early at the pine forest .
到达 早期的 在 这 松树 森林 .

早到松林近前，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] :
He called out to the monk :
他 称为 出去 到 这 僧 :

向着和尚叫道：

" [bɔːld] [mʌŋk] , [stɑːp][jʊr; jər] [ˈærəgəns] ! "
" Bald monk , stop your arrogance ! "
" 秃 僧 , 停止 你的 傲慢 ! "

“秃驴休得猖狂，

[ˈgrænmɑː] [ɪz] [jɪn] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] !
Grandma is Yin Saihua , the daughter of Yin Long !
奶奶 是 阴 - , 这 女儿 的 阴 长的 !

奶奶乃殷龙之女殷赛花是也！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

汝是何人？

" [juː; jʊ] [der] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ! "
" You dare come here to die ! "
" 你 敢 来 这里 到 死 ! "

敢来送死！”

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈproʊtʃɪŋ] .
The barbarian monk saw a woman approaching .
这 野蛮人 僧 锯 一个 女士 接近 .

蛮和尚见来了一个女子，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Where it is in my heart ,
在哪里 它 是 在 我的 心 ,

哪里放在心上，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不禁哈哈大笑道：

" [ˈbuːdəˌbʊdə][hæz; həz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] "
" Buddha has the heart of a Bodhisattva "
" 佛 有 这 心 的 一个 菩萨 "

“佛爷爷菩萨心肠，

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpriːsept] [əˈgenst] [lʌst] ,
Refusing to break the precept against lust ,
拒绝 到 休息 这 戒律 反对 欲望 ,

不肯犯色戒，

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsləs] , [juː; jʊ] [ˈwɜːrθləs] [θɪŋ] . . .
If you're going to be useless , you worthless thing . . .
如果 你是 去 到 是 无用 , 你 毫无价值 事物 . . .

若要你这贱货无用，

[lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
Look at you , beautiful woman .
看 在 你 , 美丽的 女士 .

看你姣姣的女子，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [zen] [stɑːf] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [wɪð'stænd] .

Even	a	blow	from	a	Zen	staff	is	hard	to	withstand	.
甚至	一个	吹	从	一个	禅	职员	是	难的	到	经受	.

也难挨一禅杖。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvər] .

This	is	an	immense	favor	.
这	是	一个	巨大	偏爱	.

今开莫大之恩，

[sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] .

Spare	your	dog's	life	.
空闲的	你的	狗的	生活	.

饶汝狗命，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .

Turn	around	quickly	.
转动	大约	迅速地	.

从速回转，

" [send] [jɪn] [lɔːŋ] [hɪr] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] ! "

"	Send	Yin	Long	here	to	die	a	horrible	death	!	"
"	发送	阴	长的	这里	到	死	一个	可怕	死亡	!	"

命殷龙前来好好送死！”

- [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

Saihua	heard	his	words	,
-	听到	他的	字	,

赛花听他这言语，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][stæb] .

Without	thinking	,	he	raised	his	sword	to	stab	.
没有	思维	,	他	提高	他的	剑	到	刺	.

不由得举剑就刺，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [bɔːld] ['feloʊ] , "

"	Bald	fellow	,	"
"	秃	同伴	,	"

“秃厮，

[dəunt] [get] [jʊr; jər] [wei] .

Don't	get	your	way	.
不	得到	你的	方式	.

休得逞嘴，

" [teɪk] [ðɪs] ! "

"	Take	this	!	"
"	拿	这	!	"

看剑！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət] [ðæt] [bɔːld] [hed] .

I	glanced	at	that	bald	head	.
我	瞥了一眼	在	那	秃	头	.

已望那秃头上一下。

[ðə; ði][bɑːrˈbærɪk] [mʌŋk] [ˈdɪdnt] [maɪnd][æt; ət] [ɔːl] .

The	barbaric	monk	didn't	mind	at	all	.
这	野蛮	僧	没有	头脑	在	全部	.

蛮和尚毫不介意，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [əˈtæk] .

He	raised	his	staff	to	meet	the	monk's	attack	.
他	提高	他的	职员	到	见面	这	僧侣的	攻击	.

将禅杖望上一迎，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] .

But	then	there	was	a	clanging	sound	.
但	然后	那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

但听当啷一声，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [sɔːrd] [əˈsaɪd] .

He	had	already	put	the	sharp	sword	aside	.
他	有	已经	放	这	锋利的	剑	旁边	.

早将那利剑掀在旁边，

[ðen] [ə; eɪ] [stɑːf] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

Then	a	staff	came	crashing	down	on	his	head	.
然后	一个	职员	来了	崩溃	向下	在	他的	头	.

接着一禅杖也就拦头打来。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .

Saihua	saw	that	he	had	come	with	great	force	.
-	锯	那	他	有	来	和	伟大的	力量	.

赛花见他来得厉害，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .

Therefore	,	they	dared	not	be	negligent	.
所以	,	他们	敢于	不是	是	疏忽	.

也就不敢怠慢，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ɪgˈzɜːrtɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] ,

With	both	hands	exerting	all	their	strength	,
和	两个都	双手	施力	全部	他们的	力量	,

两手贯足了劲，

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈkærəktər] [staɪl] [wʌz; wəz] [juːst] .

An	ancient	character	style	was	used	.
一个	古老的	特点	风格	曾是	用过的	.

用了个古字式，

[hoʊld][ðə; ði] [stɑːf] [ɪn] [pleɪs] .

Hold	the	staff	in	place	.
抓住	这	职员	在	地方	.

将禅杖架住。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈstrʌglɪŋ] , [jɪn] [lɔːŋ]

Seeing	his	daughter	struggling	,	Yin	Long
看到	他的	女儿	挣扎	,	阴	长的

殷龙见女儿吃力，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [bɔːld] [mʌŋk] .
I fear I will be defeated by this bald monk .
我 害怕 我 将要 是 战败 经过 这 秃 僧 .

恐败在这秃驴手内，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
They arrived in front of them in a hurry .
他们 到达的 在 正面 的 他们 在 一个 匆忙 .

赶着到了面前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [bɔːld][dɔːg] [hed] , "
" Bald dog head , "
" 秃 狗 头 , "

“秃狗头，

[ˈfaɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
Fighting this woman ,
斗争 这 女士 ,

与这女子交手，

[kæn; kən][hiː; hi] [stɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ?
Can he still be considered a hero ?
能 他 仍然 是 经过考虑的 一个 英雄 ?

尚算英雄好汉么?

[tuː; tə] [lɜːrn] [jɪn] [lɔːŋ] ,
To learn Yin Long ,
到 学习 阴 长的 ,

要会殷龙，

[jɪn] [lɔːŋ] [ɪz] [hɪr] !
Yin Long is here !
阴 长的 是 这里 !

殷龙在此!

[ɪˈmiːdiətli] [step] [daʊn] ,
Immediately step down ,
立即地 步 向下 ,

马上步下，

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] . "
" I heard you have come . "
" 我 听到 你 有 来 . "

听汝前来。”

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [jɪn] [lɔːŋ] [əˈpɪr] ,
When the monk saw Yin Long appear ,
什么时候 这 僧 锯 阴 长的 出现 ,

和尚见殷龙出面，

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
He then withdrew his staff .
他 然后 退出 他的 职员 .

随即收回禅杖，

[ˈwæŋ] [jɪnlɔŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Wang Yinlong looked up and down .
王 银隆 看起来 向上 和 向下 .

望殷龙上下一望，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

笑道：

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['diːmən] [ə'mʌŋ] [men] .

I	thought	you	were	a	demon	among	men	.
我	想法	你	是	一个	恶魔	之中	男人	.

“我道你是个人间恶鬼，

['hev(ə)nli] ['iːv(ə)l][gɑːd] ,

Heavenly	evil	god	,
天上	邪恶的	上帝	,

天上邪神，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

There's	nothing	I	can	do	about	you	.
有	没有什么	我	能	做	关于	你	.

不能奈何汝怎样，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

['hiːz] [dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

He's	just	an	ordinary	person	.
他是	只是	一个	普通的	人	.

也不过寻常之辈。

[dəunt] [goʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [gai] !

Look	at	this	guy	!
看	在	这	盖伊	!

看我家伙！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] ['bəuiŋ] [tuː; tə]['buːdəˌbʊdə][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['suːtrəz] [wʌz; wəz] [juːst] .

The	posture	of	bowing	to	Buddha	and	listening	to	sutras	was	used	.
这	姿势	的	鞠躬	到	佛	和	聆听	到	经文	曾是	用过的	.

用了个拜佛听经式，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [liːpt] ['ʌpwərdz] .

His	body	leaped	upwards	.
他的	身体	跳跃	向上	.

身躯向上一蹿，

[ðə; ði] [stɑːf] [hed] [ɪz][ɑːn][tɑːp] .

The	staff	head	is	on	top	.
这	职员	头	是	在	顶部	.

禅杖头在上，

[ðə; ði]['aɪərn]['hænd(ə)l][ɪz] [bɪ'loʊ] .

The	iron	handle	is	below	.
这	铁	处理	是	以下	.

铁柄在下，

[left] [hænd] ['fɔːrwərd] ,
Left hand forward ,
左边 手 向前 ,

左手向前，

[hoʊld][ðə; ði] [keɪn] [ɪn][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Hold the cane in your right hand .
抓住 这 甘蔗 在 你的 正确的 手 .

右手握杖，

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ,
From top to bottom ,
从 顶部 到 底部 ,

由上而下，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][hɑːrd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
It struck him hard from above .
它 击 他 难的 从 多于 .

拚力的从头上打来。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] ,
Yin Long saw ,
阴 长的 锯 ,

殷龙看见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðæt] [bɔːld] [θiːf] [hæz; həz] [kwaɪt] [ðə; ði] [skɪlz] , "
" That bald thief has quite the skills , "
" 那 秃 贼 有 相当 这 技能 , "

“这贼秃驴好一派身手，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] .
Fortunately , I had him .
幸运的是 , 我 有 他 .

幸得我与他，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[ðɪs] [bloʊ] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
This blow would be difficult to dodge .
这 吹 会 是 难的 到 躲闪 .

这一杖便难躲过。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gript] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He quickly gripped the sharp blade in his hand .
他 迅速地 紧握 这 锋利的 刀刃 在 他的 手 .

当时赶将利刃握在手内，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,
With a somersault ,
和 一个 空翻 ,

一个鹞子翻身，

[tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

Turn	out	of	the	circle
转动	出去	的	这	圆圈

翻出圈外，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [tek'niːk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ]['mɪnɪm(ə)l] [fɔːrs] [tuː; tə] [dɪ'flekt] ['mæksɪməm] [fɔːrs] ,

Using	a	technique	of	using	minimal	force	to	deflect	maximum	force	,
使用	一个	技术	的	使用	最低限度	力量	到	偏转	最大限度	力量	,

用个四两拨千斤的刀法，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [zen] [stɑːf] ,

Facing	the	Zen	staff	,
面向	这	禅	职员	,

对上禅杖，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [hiː; hi] [pʊʃt] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['bæriər] .

With	all	his	might	,	he	pushed	upwards	to	create	a	barrier	.
和	全部	他的	可能	,	他	推动	向上	到	创造	一个	障碍	.

拚力往上一隔，

[ðə; ði][ˌoʊvər'tɜːrn][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .

The	overturn	was	just	now	.
这	颠覆	曾是	只是	现在	.

方才掀了过去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [rɪ'tælieɪt] ,

Before	the	monk	could	retaliate	,
前	这	僧	可以	报复	,

和尚不等他还手，

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

And	again	,
和	再次	,

复又一下，

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪst] .

It	swept	across	the	waist	.
它	扫荡	穿过	这	腰部	.

拦腰扫来。

[jɪn] [lɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ɪn'sted] .

Yin	Long	stepped	forward	instead	.
阴	长的	步	向前	反而	.

殷龙反进前一步，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ,

When	they	arrived	in	front	of	the	monk	,
什么时候	他们	到达的	在	正面	的	这	僧	,

到了和尚面前，

[reɪz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,

Raise	the	sharp	blade	,
增加	这	锋利的	刀刃	,

举起利刃，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

Then	she	slapped	his	wrist	.
然后	她	被掌掴	他的	手腕	.

便往他手腕上一下。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

The	monk	was	taken	aback	.
这	僧	曾是	已采取	背	.

和尚吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He **then** **cursed** **:**
他 然后 被诅咒的 :

随即骂道：

" [gʊd] [ˈbæstərd] , "
" **Good** **bastard** **,** **"**
" 好的 混蛋 , "

“好杂种，

[jʊr; jər] [ˈtrɪkəri] ,
Your **trickery** **,**
你的 诡计 ,

汝这诡计，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] ?
Who **are** **you** **trying** **to** **scare** **?**
WHO 是 你 尝试 到 吓 ?

前来吓谁？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈdrægɪŋ] [ˈwɛpənz] ,
Dragging **weapons** **,**
拖拽 武器 ,

拖着兵器，

[step] [bæk] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] .
Step **back** **with** **both** **feet** **.**
步 后退 和 两个都 脚 .

两足往后一退，

[fæŋ] [let] [ðə; ði] [naɪf] [pæs] .
Fang **let** **the** **knife** **pass** **.**
方 让 这 刀 经过 .

方将一刀让过。

[jɪn] [lɔːŋ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtælieɪt] [əˈgen] .
Yin **Long** **feared** **that** **he** **would** **retaliate** **again** **.**
阴 长的 害怕 那 他 会 报复 再次 .

殷龙恐他又来还手，

[soʊ][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [snoʊ] [dæns] [per] [ˈblɑːsəm] [sɔːrd] [tekˈniːk] .
So **he** **used** **the** **Snow** **Dance** **Pear** **Blossom** **sword** **technique** **.**
所以 他 用过的 这 雪 舞蹈 梨 开花 剑 技术 .

遂用了雪舞梨花的刀法，

[frʌnt] , [bæk] , [ʌp] , [daʊn]
Front **,** **back** **,** **up** **,** **down**
正面 , 后退 , 向上 , 向下

前后上下，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [naɪvz] ,
Like **a** **mountain** **of** **knives** **,**
喜欢 一个 山 的 刀具 ,

如刀山一般，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He **went** **straight** **for** **the** **monk** **and** **chopped** **at** **him** **.**
他 去 直的 为了 这 僧 和 切碎 在 他 .

直奔和尚砍去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The monk smiled and said :
这 僧 微笑 和 说 :

和尚见了笑道：

[jɪn] [lɔːŋ] ,
Yin Long ,
阴 长的 ,

“殷龙，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hæf] [jʊr; jər] [laɪf] .
You have enjoyed a great reputation for half your life .
你 有 享受 一个 伟大的 名声 为了 一半 你的 生活 .

汝享了半世大名，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ɪˈlʌstriəs] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [təˈdeɪ] ?
Where is your illustrious reputation today ?
在哪里 是 你的 杰出 名声 今天 ?

今日英名何在?

[aɪ]['oʊnli] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [twaɪs] .
I only killed it twice .
我 仅有的 被杀 它 两次 .

我只杀了两下，

[juː; jʊ] [ðen] [rɪˈviːl] [jɔːrˈself] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] .
You then reveal yourself in this form .
你 然后 揭示 你自己 在 这 形式 .

汝便现出这模样，

" [dʌz] [ˈbuːdəˌbʊdə] [fɪr] [jʊr; jər] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] ? "
" Does Buddha fear your swordsmanship ? "
" 做 佛 害怕 你的 剑术 ? "

难道佛爷爷便怕汝这刀法么？”

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
He then brandished his staff .
他 然后 挥舞 他的 职员 .

当时就将禅杖飞舞起来，

[ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] .
The blade was lifted all the way up .
这 刀刃 曾是 抬起 全部 这 方式 向上 .

对定刀头一路掀去，

[ˈpæriːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrklɪŋ] ,
Parrying and circling ,
格挡 和 盘旋 ,

招架上下盘旋，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][gæp] .
There wasn't a single gap .
那里 不是 一个 单身的 差距 .

毫无半点漏空。

[ˈæftər] [jɪn] [lɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [dæns] ,
After Yin Long finished his sword dance ,
后 阴 长的 完成的 他的 剑 舞蹈 ,

殷龙一路刀法舞毕，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [kʌt]
Not a single cut
不是 一个 单身的 切

未了一刀，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [flɔː] ,
Even the slightest flaw ,
甚至 这 丝毫 缺陷 ,

稍有破绽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋks] [stɑːf] ;
He was knocked down by the monk's staff ;
他 曾是 敲门 向下 经过 这 僧侣的 职员 ;

被和尚一禅杖掀落在下面；

[ðen] [reɪz] [ðə; ði] [stɑːf] [haɪ] .
Then raise the staff high .
然后 增加 这 职员 高的 .

然后将禅杖高起，

[ɔːl] ['fɔːrti] - [eɪt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ə'tækt] [æt; ət] [wʌns] .
All forty - eight routes attacked at once .
全部 四十 - 八 路线 遭到攻击 在 一次 .

四十八路一齐打来。

[jɪn] [lɔŋksɪŋ] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .
Yin Longxing knew about this connection .
阴 龙兴 知道 关于 这 联系 .

殷龙幸知道他这门路，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
He quickly used the sharp blade to protect his body .
他 迅速地 用过的 这 锋利的 刀刃 到 保护 他的 身体 .

赶将利刃护着周身，

[hiː; hi] ['fɜːrmli] [prest] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zen] [stɑːf] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
He firmly pressed the tip of the Zen staff against it .
他 牢牢 按下 这 提示 的 这 禅 职员 反对 它 .

对定了禅杖头儿紧紧的隔去。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] [fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought fiercely for twenty or thirty rounds .
他们 战斗 激烈地 为了 二十 或者 三十 回合 .

力战了二三十合，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['iːvnli] [mætʃt] .
The two sides were evenly matched .
这 二 侧面 是 均匀地 匹配 .

彼此不分胜负。

- [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] .
Saihua saw that her father could not win .
- 锯 那 她 父亲 可以 不是 赢 .

赛花见父不能取胜，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['goʊldən] [dɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a golden dart from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 金的 镖 从 他的 袖子 .

便从那袖内取出金镖，

[ə; eɪ] [dɑːrt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [mʌŋk] .
A dart was thrown at the monk .
一个 镖 曾是 抛掷 在 这 僧 .

对着和尚一镖打来。

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wen] . . .

The	barbarian	monk	was	fighting	when	. . .
这	野蛮人	僧	曾是	斗争	什么时候	. . .

蛮和尚正打之间，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [fluː] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [pɔɪnt] .

Suddenly	a	white	light	flew	down	towards	the	Mingmen	point	.
突然	一个	白色的	光	飞翔	向下	向	这	-	观点	.

忽然一道白光对命门飞下，

[ðeɪ] [nuː] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈplɑːtɪŋ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

They	knew	someone	was	plotting	against	them	.
他们	知道	某人	曾是	绘制	反对	他们	.

知道有人暗算。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈtɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] . . .

But	by	tilting	his	head	to	the	side	. . .
但	经过	倾斜	他的	头	到	这	边	. . .

但将头颅一偏，

[pɪntʃ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈfɪŋgərz] ,

Pinch	between	two	fingers	,
捏	之间	二	手指	,

两指头当中一夹，

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðə; ði][ˈgoʊldən][dɑːrt][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

But	coincidentally	,	the	golden	dart	was	in	his	hand	.
但	巧合的是	,	这	金的	镖	曾是	在	他的	手	.

却巧那只金镖拿在手内。

- [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər][dɑːrt] [mɪst] .

Saihua	saw	that	her	dart	missed	.
-	锯	那	她	镖	错过	.

赛花见一镖未中，

[əˈnʌðər] [dɑːrt][wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .

Another	dart	was	fired	.
其他	镖	曾是	被解雇	.

复又一镖放出，

[dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊt] ;

Directly	to	the	throat	;
直接地	到	这	喉	;

正对咽喉；

[ðə; ði][bɑːrˈbærɪk] [mʌŋk] [ˈloʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	barbaric	monk	lowered	his	head	.
这	野蛮	僧	降低	他的	头	.

蛮和尚将头向下，

[ˈoʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [waɪd] ,

Open	your	mouth	wide	,
打开	你的	嘴	宽的	,

张开大口，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [bɪt] [daʊn] .

It	then	bit	down	.
它	然后	少量	向下	.

随即咬住。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

At	this	moment	,	Saihua	was	anxious	.
在	这	片刻	,	-	曾是	焦虑的	.

此时赛花心下着急，

[tuː] [mɔːr] ['goʊldən] [dɑːrts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

Two	more	golden	darts	were	fired	in	quick	succession	.
二	更多的	金的	飞镖	是	被解雇	在	快的	演替	.

一连又发了两只金镖，

[wiːv] [ə'raɪvd] [ə'hed] .

We've	arrived	ahead	.
我们已经	到达的	前方	.

已到前面，

[hiː; hi] [stɪl] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	still	caught	it	with	his	hands	.
他	仍然	捕捉	它	和	他的	双手	.

仍然用手接住。

[kætʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

Catch	the	second	one	.
抓住	这	第二	一	.

接住第二只，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['goʊldən] [dɑːrt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] .

He	then	put	down	the	golden	dart	he	had	just	received	.
他	然后	放	向下	这	金的	镖	他	有	只是	已收到	.

又将才接的金镖放下。

- ['faɪərd] [fɔːr] [dɑːrts] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

Saihua	fired	four	darts	in	a	row	.
-	被解雇	四	飞镖	在	一个	排	.

赛花连发四镖，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪt] .

None	of	them	hit	.
没有任何	的	他们	打	.

俱未打中。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['mʌŋks] [sliːv] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

Suddenly	,	the	barbarian	monk's	sleeve	lifted	up	,
突然	,	这	野蛮人	僧侣的	袖子	抬起	向上	,

忽见蛮和尚袖口一起，

[rɪ'liːs] ['sʌmθɪŋ] ,

Release	something	,
发布	某物	,

放出一物，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ?

What	do	you	want	to	know	?
什么	做	你	想	到	知道	?

欲知什么，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌriː'juːniən] ['draɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] , [iks'presiz] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

Chapter	505	A	Joyful	Reunion	Drives	Away	the	Black	Yama	,	Expresses	Feelings	of
章	-	一个	快乐	团圆	驱动	离开	这	黑色的	阎王	,	表达	情怀	的

[ˌsepə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['æŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['bændits]

Separation	,	and	Anger	at	the	Evil	Bandits
分离	,	和	愤怒	在	这	邪恶的	强盗

第505回 喜相逢击走黑阎罗 诉离情恨煞恶强盗

['miːnwaɪl] , [jɪn] - ['faɪərd] [fɔːr] [dɑːrts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
Meanwhile , Yin Saihua fired four darts in quick succession .
同时 , 阴 - 被解雇 四 飞镖 在 快的 演替 .

却说殷赛花连发四镖，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk]
Unable to hit the barbarian monk
无法 到 打 这 野蛮人 僧

未能将蛮和尚打中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .
He was quite anxious .
他 曾是 相当 焦虑的 .

心下正然着急。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lɪft] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
Suddenly I saw him lift his sleeve ,
突然 我 锯 他 举起 他的 袖子 ,

忽见他袖口一起，

['sʌmθɪŋ] [fluː] [ɪn] .
Something flew in .
某物 飞翔 在 .

飞来一物，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪn] [glæs] [rɪm]
About the size of a wine glass rim
关于 这 尺寸 的 一个 葡萄酒 玻璃 轮缘

有酒杯口大小，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌŋks] [ˌeɪ'tiːn] ['boʊdɪ] [siːd] ['aɪərn] [bɔːl] .
This is the monk's eighteen Bodhi seed iron ball .
这 是 这 僧侣的 十八 菩提 种子 铁 球 .

此便是这和尚的十八菩提子母铁弹。

- [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɪŋ] .
Saihua was quick to act as well as Ming .
- 曾是 快的 到 行为 作为 出色地 作为 明 .

赛花也跟明手快，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] .
He drew his twin swords .
他 画 他的 双 剑 .

拔出双剑，

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [laɪk] ['flaʊərz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The dance was like flowers falling from the sky .
这 舞蹈 曾是 喜欢 花朵 坠落 从 这 天空 .

舞得如天花坠地相似，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nɑːkt] [ðæt] ['aɪərn] ['pelɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They would have knocked that iron pellet to the ground long ago .
他们 会 有 敲门 那 铁 颗粒 到 这 地面 长的 前 .

早把个铁弹子打落地下。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['kudnt] [wɪn] .
Yin Long saw that even his daughter couldn't win .
阴 长的 锯 那 甚至 他的 女儿 不能 赢 .

殷龙见女儿也不能取胜，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
He became furious .
他 成为 狂怒 .

一时大怒起来，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] ,
Wielding **a** **broadsword** **,**
挥舞 一个 阔剑 ,

舞动朴刀，

[hiː; hi] [hækt] ['waɪldli][æt; ət] ['piːpəlz] ['hedz] .
He **hacked** **wildly** **at** **people's** **heads** **.**
他 被黑客攻击 疯狂地 在 人们的 头部 .

当头乱砍。

['oʊvər][ðer; ðər] , [blæk] ['jʌmə] [sʌn] ['jɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋk] ['faɪtɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [hed] - [ɑːn] .
Over **there** **,** **Black** **Yama** **Sun** **Yong** **saw** **the** **monk** **fighting** **two** **people** **head** **-** **on** **.**
超过 那里 , 黑色的 阎王 太阳 永 锯 这 僧 斗争 二 人们 头 - 在 .

那边黑阎罗孙勇见和尚力敌两人，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['dæmɪdʒ] .
There **may** **be** **damage** **.**
那里 可能 是 损害 .

恐有损伤，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] .
That **is** **,** **to** **shake** **the** **copper** **hammer** **.**
那 是 , 到 摇 这 铜 锤 .

也就摇动铜锤，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [fɜːrst] .
They **should** **fight** **first** **.**
他们 应该 斗争 第一的 .

当先争斗。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
The **competition** **has** **already** **begun** **.**
这 竞赛 有 已经 开始 .

早有赛花接着厮杀。

[ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
The **four** **were** **outside** **the** **woods** **.**
这 四 是 外部 这 树林 .

四人在树林外面，

[juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] ,
You **really** **want** **me** **to** **die** **,**
你 真的 想 我 到 死 ,

真个是你要我死，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ded] .
I **want** **you** **dead** **.**
我 想 你 死的 .

我要你亡。

[fɔːr] ['wɛpənz]
Four **weapons**
四 武器

四件兵刃，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [lɔːst] [ɪts] [laɪt] .
The **battle** **was** **so** **fierce** **that** **the** **sun** **lost** **its** **light** **.**
这 战斗 曾是 所以 凶猛的 那 这 太阳 丢失的它是 光 .

杀得日色无光，

[smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [roʊz] ['evriwer] .
Smoke **and** **dust** **rose** **everywhere** **.**
抽烟 和 灰尘 玫瑰 到处 .

烟尘四起。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈzɑːlv] .

It	was	a	time	when	the	situation	was	extremely	difficult	to	resolve	.
它	曾是	一个	时间	什么时候	这	情况	曾是	极其	难的	到	解决	.

正是难解难分的时候，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

Four	people	were	approaching	from	a	distance	.
四	人们	是	接近	从	一个	距离	.

前面远远来了四人，

[ðə; ði][tɑːp] [ten] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈhɪroʊz]

The	top	ten	outstanding	heroes
这	顶部	十	杰出的	英雄

当首十个出色英雄，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,

Carrying	a	single	-	edged	sword	,
携带	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手提单刀，

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ˈsiːɪŋ] [jɪn] [lɔːŋ] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪr] ,

Seeing	Yin	Long	fighting	here	,
看到	阴	长的	斗争	这里	,

见殷龙在此厮杀，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	shouted	:
他	匆匆	喊叫	:

赶着高声道：

" [ˈeldər] [jɪn] , [pliːz] [stɑːp] . "

"	Elder	Yin	,	please	stop	.	"
"	长老	阴	,	请	停止	.	"

“殷老英雄权请住手，

" [aɪ] , [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [hæv; həv] [əˈraɪvd] ! "

"	I	,	Huang	Tianba	,	have	arrived	!	"
"	我	,	黄	-	,	有	到达的	!	"

我黄天霸来也！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

With	a	shout	,
和	一个	喊	,

叱咤一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .

It	flew	into	the	circle	.
它	飞翔	进入	这	圆圈	.

飞入圈内。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [ænd; ənd] - , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] ,

It	turns	out	that	Tianba	and	Purun	,	among	others	,
它	转弯	出去	那	-	和	-	,	之中	其他的	,

原来天霸与普润等人，

[sɪns] [ˈwæŋ] [ˈdʒiː][wʌz; wəz] [səbˈduːd] [æt; ət] [toʊd] [ˈmaʊnt(ə)n]

Since	Wang	Jie	was	subdued	at	Toad	Mountain
自从	王	杰	曾是	低沉的	在	蟾蜍	山

自虾蟆山收服了王杰，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They set off together the next day .
他们 放 离开 一起 这 下一个 天 .

次日便一起动身，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [jɪʒuː] .
Heading towards Yizhou .
标题 向 宜州 .

向沂州进发。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
Not far from Langya Mountain that day ,
不是 远的 从 朗雅 山 那 天 ,

这日离琅琊山不远，

['wæŋ] ['dʒiː] [dɪ'faɪəntli] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] :
Wang Jie defiantly declared to the heavens :
王 杰 公然挑衅 声明 到 这 天 :

王杰向天霸道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][prə'moʊʃ(ə)n] , ['eldər] ['brʌðər] . "
" I am deeply grateful for your promotion , elder brother . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 晋升 , 长老 兄弟 . "

“小弟多蒙兄长提拔。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
Give it fame and fortune .
给 它 名声 和 财富 .

把给功名，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
I originally intended to join my elder brother in breaking through the stronghold .
我 起初 故意的 到 加入 我的 长老 兄弟 在 打破 通过 这 据点 .

本拟随兄长共破由寨。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] .
Unfortunately , Wang Lang had a large population and sufficient food .
很遗憾 , 王 朗 有 一个 大的 人口 和 充足的 食物 .

无奈王朗人多粮足，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
The details of what happened in the mountains are unknown .
这 细节 的 什么 发生 在 这 山脉 是 未知 .

山中事件不得而知，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We are still far from the mountain .
我们 是 仍然 远的 从 这 山 .

现在离山还远，

[its] [rer] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
It's rare that Wang Lang and I had an appointment .
它是 稀有的 那 王 朗 和 我 有 一个 预约 .

难得王朗与我有约，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd][mæn] .
I'm going to serve as his inside man .
我是 去 到 服务 作为 他的 里面 男人 .

此去投他做个内应，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ?
Isn't that a brilliant plan ?
不是 那 一个 杰出的 计划 ?

岂不是条妙计?

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [maɪt] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
I fear that my elder brother might not believe me .
我 害怕 那 我的 长老 兄弟 可能 不是 相信 我 .

惟恐兄长来能相信，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [zɪŋgzi] .
Therefore , this matter was reported to Xingzhi .
所以 , 这 事情 曾是 据报道 到 行知 .

故而将这事禀明行止，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['eldər] ['brʌðər] .
Please make the decision , elder brother .
请 制作 这 决定 , 长老 兄弟 .

请兄长定夺。”

- [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Tianba laughed upon hearing this :
- 笑了 之上 听力 这 :

天霸听了笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [ɪk'sesɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
" This is all due to my brother's excessive suspicion . "
" 这 是 全部 到期的 到 我的 兄弟 过多的 怀疑 . "

“这皆是贤弟多疑，

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
We are as close as brothers and sisters .
我们 是 作为 关闭 作为 兄弟 和 姐妹 .

我们肝胆相照，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔːr; fər] [sək'ses] .
In all things , one should strive for success .
在 全部 事物 , 一 应该 努力 为了 成功 .

凡事但求有济，

[waɪ] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [fɔːr'mælətiz] ?
Why be bound by formalities ?
为什么 是 边界 经过 手续 ?

何必拘于形迹，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !
My dear brother , please do as you please !
我的 亲爱的 兄弟 , 请 做 作为 你 请 !

贤弟请自便罢！

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'mɑːroʊ] ?
How about we meet at the foot of the mountain tomorrow ?
如何 关于 我们 见面 在 这 脚 的 这 山 明天 ?

我们明日在山前会晤如何？”

['wæŋ] ['dʒiː] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'griːd] .
Wang Jie saw that Tianba had agreed .
王 杰 锯 那 - 有 同意 .

王杰见天霸答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
They immediately split up and headed towards Langya Mountain .
他们 立即地 分裂 向上 和 标题 向 朗雅 山 .

当即便分路投奔琅琊山而面去。

[hɪr] , - [ænd; ənd] - ,
Here , Tianba and Purun ,
这里 , - 和 - ,

这里天霸与普润、

[ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] ,
The **Zhao** **brothers** **,**
这 赵 兄弟 ,

赵氏兄弟，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [jɪn] ['lɔŋz] ['werəbaʊts] .
They **went** **to** **various** **villages** **and** **towns** **to** **search** **for** **Yin** **Long's** **whereabouts** **.**
他们 去 到 各种各样的 村庄 和 城镇 到 搜索 为了 阴 朗的 下落 .

到各处村镇去寻殷龙的下落。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After **walking** **for** **more** **than** **ten** **miles** **,**
后 步行 为了 更多的 比 十 英里 ,

走了十数里地面，

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,
Without **mentioning** **that** **the** **person** **had** **already** **left** **,**
没有 提及 那 这 人 有 已经 左边 ,

不说此人已走，

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
They **then** **said** **they** **had** **moved** **to** **another** **place** **.**
他们 然后 说 他们 有 已搬 到 其他 地方 .

便说搬移别处去了。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After **traveling** **for** **half** **a** **day** **,**
后 旅行 为了 一半 一个 天 ,

行了半日，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['verɪfaɪd] .
None **of** **them** **were** **verified** **.**
没有任何 的 他们 是 已验证 .

皆未访实，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .
I **was** **quite** **anxious** **.**
我 曾是 相当 焦虑的 .

心中正然着急，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Suddenly **,** **shouts** **of** **killing** **were** **heard** **.**
突然 , 喊叫 的 杀 是 听到 .

忽听喊杀之声，

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] .
The **valley** **was** **shaken** **.**
这 谷 曾是 摇晃 .

震动山谷，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊnd] .
They **hurriedly** **followed** **the** **sound** **.**
他们 匆匆 随后 这 声音 .

赶急顺着声音而去。

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
But **coincidentally** **,** **Yin** **Long** **had** **just** **killed** **the** **monk** **,**
但 巧合的是 , 阴 长的 有 只是 被杀 这 僧 ,

却巧殷龙正与和尚既杀，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
Therefore **,** **he** **jumped** **into** **the** **circle** **.**
所以 , 他 跳了起来 进入 这 圆圈 .

因此跳入圈内，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
He drew his single - edged sword .
他 画 他的 单身的 - 边缘 剑 .

拔出单刀，

[ðen] [hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [ˈjʌmə] .
Then he slashed at the Black Yama .
然后 他 削减 在 这 黑色的 阎王 .

对黑阎罗便砍。

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][,eitʃ,juː'ei][wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] ['niːðər]
Yin Long and Sai Hua were locked in a fierce battle , but neither
阴 长的 和 赛 华 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 , 但 两者都不
[kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] .
could prevail .
可以 占上风 .

殷龙与赛花正斗两人不过，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " - " [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] .
Suddenly , the name " Tianba " was shouted as they approached .
突然 , 这 姓名 " - " 曾是 喊叫 作为 他们 接近 .

忽听“天霸”二字喊叫而来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[its] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
It's already in front of me .
它是 已经 在 正面 的 我 .

已到面前。

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心下好不欢喜，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

就高声叫道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
Just in time !
只是 在 时间 !

来得正好，

" [dəunt] [let] [ðɪs] ['feloʊ] [goʊ] ! "
" Don't let this fellow go ! "
" 不 让 这 同伴 去 ! "

万勿将这厮走了！”

['puː] [rʌn] [sɔː] [t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ] ['menʃ(ə)n] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Pu Run saw Tian Ba mention Yin Long ,
普 跑步 锯 田 巴 提到 阴 长的 ,

普润见天霸说出殷龙，

[ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt][faindz][ə; eɪ] [frend] .
A confidant finds a friend .
一个 知己 发现 一个 朋友 .

知已寻着朋友，

[hiː; hi] [ðen] [ri'spɔndid] :
He then responded :
他 然后 回应 :

也就应声道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I have been searching for this place for a long time . "
" 我 有 到过 搜索 为了 这 地方 为了 一个 长的 时间 . "

“我普润寻觅多时，

[wiː; wi] [met] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hɪr] .
We met unexpectedly here .
我们 遇见 不料 这里 .

不期在此相会，

" [liːv] [ðɪs] [bɔːld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Leave this bald fellow with me ! "
" 离开 这 秃 同伴 和 我 ! "

这秃厮且留下与我罢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tuː] [ʃɑːrp] [bleɪdz] ,
Two sharp blades ,
二 锋利的 刀片 ,

两柄利刃，

[kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
Cut them all down at once .
切 他们 全部 向下 在 一次 .

一齐砍下，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['mʌŋks] [stɑːf] .
He knocked away the barbarian monk's staff .
他 敲门 离开 这 野蛮人 僧侣的 职员 .

将蛮和尚的禅杖掀去。

[ðen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] ,
Then Zhao Si ,
然后 赵 硅 ,

接着赵四、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [iːtʃ] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
Zhao Wu each took out their weapons .
赵 吴 每个 采取 出去 他们的 武器 .

赵五各取兵刃，

[ə'tæks] [keɪm] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Attacks came from both sides .
攻击 来了 从 两个都 侧面 .

两边杀来。

- [sɔː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Saihua saw that many people had arrived .
- 锯 那 许多 人们 有 到达的 .

赛花见来了多人，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] .
They **became** **several** **times** **more** **courageous** **.**
他们 成为 一些 时代 更多的 勇敢 .

愈加奋勇几倍。

[eɪt] ['piːp(ə)l] ,
Eight **people** **,**
八 人们 ,

八个人，

[eɪt] ['wɛpənz]
Eight **weapons**
八 武器

八件兵器，

[laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['læntərn]
Like **a** **revolving** **lantern**
喜欢 一个 旋转 灯笼

如走马灯相似，

[blæk] ['jʌmə] ,
Black **Yama** **,**
黑色的 阎王 ,

将黑阎罗、

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The **barbarian** **monk** **was** **caught** **in** **the** **middle** **.**
这 野蛮人 僧 曾是 捕捉 在 这 中间 .

蛮和尚夹在中间，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
in **all** **directions** **,**
在 全部 方向 ,

四面八方，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][gæps] .
There **are** **no** **gaps** **.**
那里 是 不 差距 .

全无漏空。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
At **this** **moment** **,** **the** **two** **of** **them** **,**
在 这 片刻 , 这 二 的 他们 ,

此时他二人，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] ,
Although **he** **possessed** **extraordinary** **skills** **,**
虽然 他 拥有 非凡的 技能 ,

虽有十二分本领，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd]
How **could** **they** **possibly** **withstand** **the** **fact** **that** **all** **six** **of** **them** **were** **renowned**
如何 可以 他们 可能 经受 这 事实 那 全部 六 的 他们 是 著名
['ekspɜːrts] ?
experts **?**
专家 ?

怎经得起他六人皆是个有名好手；

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

到了此时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They could only defend themselves .
他们 可以 仅有的 保卫 他们自己 .

已是只能招架，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] [bæk] .
You can't fight back .
你 不能 斗争 后退 .

不能还手。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
The killing lasted for half an hour .
这 杀 持续 为了 一半 一个 小时 .

杀了有半个时辰，

[blæk] ['jʌmə] [meɪ] [biː; bi] ['ɪndʒərd] .
Black Yama may be injured .
黑色的 阎王 可能 是 受伤 .

黑阎罗恐有伤损，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,
A feint ,
一个 佯攻 ,

虚晃一锤，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
Break through the doorway ,
休息 通过 这 门口 ,

冲开门路，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] .
They went straight for what they had already lost .
他们 去 直的 为了 什么 他们 有 已经 丢失的 .

直奔已前败走。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fliː] .
The barbarian monk saw him flee .
这 野蛮人 僧 锯 他 逃跑 .

蛮和尚见他逃去，

[hiː; hi] [ðen] [fled] .
He then fled .
他 然后 逃亡 .

也就随后而逃。

- [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .
Purun still has a long way to go .
- 仍然 有 一个 长的 方式 到 去 .

普润还要追赶，

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

还是天霸说道：

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] . "
" We don't need to chase after them . "
" 我们 不 需要 到 追赶 后 他们 . "

“我们不必追了，

[ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The old hero had just found it .
这 老的 英雄 有 只是 成立 它 .

老英雄方才寻着，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [tɔːk] ;
We were about to have a face - to - face talk ;
我们 是 关于 到 有 一个 脸 - 到 - 脸 讲话 ;

正要有话面谈；

[ðiːz] [tuː] [ˈrɔbəz] ,
These two robbers ,
这些 二 强盗 ,

这两个强盗，

" [wəʊnt] [ðer; ðər][biː; bi] [rɪˈzʌlts] [baɪ] [təˈmɑːroʊ] ? "
" Won't there be results by tomorrow ? "
" 惯于 那里 是 结果 经过 明天 ? "

明日还不结果么？”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

[hiː; hi] [ˈberid] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
He buried many things in the mountains .
他 埋葬 许多 事物 在 这 山脉 .

“他山中埋状甚多，

[biːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [wʌn] [ˈbæt(ə)l] .
Beat him in one battle .
打 他 在 一 战斗 .

胜他一阵，

[its] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] .
It's already a fortunate thing .
它是 已经 一个 幸运 事物 .

已是幸事，

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] . . .
If we fall into an ambush on this journey . . .
如果 我们 落下 进入 一个 伏击 在 这 旅行 . . .

此去若中了埋伏，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnəˈproʊpriət] .
That would be inappropriate .
那 会 是 不当 .

反为不当。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Purun
之上 听力 这 , -

普润听了此言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
He immediately turned around and came back .
他 立即地 转向 大约 和 来了 后退 .

当即转身回来。

[jɪn] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [æskt] [tˈjɑːn][ˌbiː ˈeɪ] :
Yin Long had already asked Tian Ba :
阴 长的 有 已经 问 田 巴 :

早有殷龙向天霸问道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ? "
" When did you arrive , my dear brother ? "
" 什么时候 做过 你 到达 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟何时到此?

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] ?
When will we depart from Huai'an ?
什么时候 将要 我们 离开 从 淮安 ?

何日由淮安动身?

['ʃʊdənt] [wʌn] [biː; bi] ['kwaɪət] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [əˈdʌlts] ?
Shouldn't one be quiet in front of adults ?
不应该 一 是 安静的 在 正面 的 成年人 ?

大人面前谅该安静?

[waɪ] ['hævnt] [wɑːn] - [ænd; ənd] [jɪn] ['mɛŋ] [rɪˈtɜːrnd] ?
Why haven't Wan Junzhao and Yin Meng returned ?
为什么 还没有 万 - 和 阴 孟 返回 ?

为何万君召与殷猛未曾回来?

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] .
Please explain this to me , my dear brother .
请 解释 这 到 我 , 我的 亲爱的 兄弟 .

请贤弟说明与我知道。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [tel] . "
" It's a long story for us to tell . "
" 它是 一个 长的 故事 为了 我们 到 告诉 . "

“我们一言难尽。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
This place is not fit for conversation .
这 地方 是 不是 合身 为了 对话 .

这地方非言谈之地,

[wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do you live now ?
在哪里 做 你 居住 现在 ?

你老现住在何处?

[lets] ['set(ə)l] [daʊn] .
Let's settle down .
我们来吧 定居 向下 .

咱们安歇下来,

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再行谈论。”

- [hɜːrd] [ðæt] ,
Saihua heard that ,
- 听到 那 ,

赛花听说,

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [wei] .
He then led the way .
他 然后 引领 这 方式 .

便在前引路。

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːr iː ˈen] ['dʒiː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
But coincidentally , Yin Qiang and Ren Jie were sitting inside the shop .
但 巧合的是 , 阴 强 和 任 杰 是 坐着 里面 这 店铺 .

却巧殷强与人杰坐在店内,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [jɪnlɔŋ] ,
Wen Yinlong ,
温 银隆 ,

闻殷龙、

- [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ,
Saihua fought with people ,
- 战斗 和 人们 ,

赛花与人交战，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They came to help in the battle .
他们 来了 到 帮助 在 这 战斗 .

也就前来助战，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [met] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] .
Unexpectedly , I met a group of people on the road again .
不料 , 我 遇见 一个 团体 的 人们 在 这 路 再次 .

不期在路又遇见众人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外。

[rɛndʒi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - [fɜːrst] :
Renjie called out to Tianba first :
仁杰 称为 出去 到 - 第一的 :

人杰首先向天霸叫了一声：

" ['ʌŋk(ə)l] ! "
" uncle ! "
" 叔叔 ! "

“叔父！”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
They arrived at the inn .
他们 到达的 在 这 客栈 .

一路到了客店，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [fɜːrst] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .
Yin Qiang first ordered the waiter to prepare the water for the noodles .
阴 强 第一的 订购 这 服务员 到 准备 这 水 为了 这 面条 .

殷强先命小二收拾面水，

[prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Prepare wine and food .
准备 葡萄酒 和 食物 .

备下酒肴，

['evriwʌn] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [rɪnst] [ðer; ðər] [maʊðz] .
Everyone washed their faces and rinsed their mouths .
每个人 洗过 他们的 面孔 和 冲洗干净 他们的 嘴 .

众人净面漱口，

[teɪk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɔːf] .
Take **the** **package** **off** **.**
拿 这 包裹 离开 .

将包裹取下，

[send] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
Send **it** **inside** **.**
发送 它 里面 .

送至里面。

[ðen] - [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [jɪn] ['mɛŋ] .
Then **Tianba** **sent** **a** **message** **to** **Yin** **Meng** **.**
然后 - 发送 一个 信息 到 阴 孟 .

然后天霸便将殷猛送信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [ræn] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
It **is** **said** **that** **Renjie** **and** **Saihua** **ran** **away** **on** **their** **own** **.**
它 是 说 那 仁杰 和 - 跑 离开 在 他们的 自己的 .

说人杰与赛花私自逃走，

['æftər] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
After **the** **daring** **assault** **on** **the** **mountain** **,**
后 这 大胆 突击 在 这 山 ,

冒险攻山后，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] . . .
I **was** **just** **about** **to** **send** **someone** **to** **inquire** **.** **.** **.**
我 曾是 只是 关于 到 发送 某人 到 查询 . . .

正想命人打听，

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] [faɪv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]
But **coincidentally** **,** **the** **five** **Zhao** **brothers** **entered** **the** **government** **office** **to**
但 巧合的是 , 这 五 赵 兄弟 进入 这 政府 办公室 到
[ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
assassinate **him** **.**
暗杀 他 .

却巧赵五弟兄入衙行刺，

[səb'duːd] [ðə; ði] [tuː] ,
Subdued **the** **two** **,**
低沉的 这 二 ,

收服两人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
It **was** **also** **mentioned** **that** **Renjie** **was** **injured** **.**
它 曾是 还 提及 那 仁杰 曾是 受伤 .

又说出人杰受伤，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
Zhu **Guangzu** **saved** **their** **lives** **;**
朱 光祖 已保存 他们的 生活 ;

朱光祖救了他们性命；

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .
Therefore **,** **the** **master** **ordered** **me** **to** **come** **.**
所以 , 这 掌握 订购 我 到 来 .

因此大人命我前来，

[aɪ] [met] - [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I **met** **Purun** **on** **the** **road** **.**
我 遇见 - 在 这 路 .

在路遇见普润，

[fæŋ] [ˌdʒiːˈdʒuːn][wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn] [ˈhiːnən] ;
Fang Zhijun was ill in Henan ;
方 志军 曾是 患病的 在 河南 ;

方知君召在河南有病；

[toʊd] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [səbˈduːd] [ˈwæŋ] [ˈdʒiː] .
Toad Mountain has also subdued Wang Jie .
蟾蜍 山 有 还 低沉的 王 杰 .

虾蟆山又收服王杰，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈwæŋ] [læŋ] .
At this time , he went to serve Wang Lang .
在 这 时间 , 他 去 到 服务 王 朗 .

此时去投王朗，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈæktɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnˈsaɪd][mæn] ,
If he acted as an inside man ,
如果 他 行动 作为 一个 里面 男人 ,

做了内应的话，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
He explained in detail ,
他 解释 在 细节 ,

前后说了一番，

[jɪn] [lɔːŋ] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt]
Yin Long then realized that
阴 长的 然后 已实现 那

殷龙才知道，

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊd] [dɪˈsaɪplz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [hɪr] .
The Flying Cloud disciples have already arrived here .
这 飞行 云 门徒 有 已经 到达的 这里 .

又把飞云子弟兄已到此处，

[kɪl] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] ,
Kill Huang Cheng ,
杀 黄 程 ,

杀死黄成，

[tʃiː] [muːvz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrægən] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Qi moves like a dragon in the clouds .
齐 移动 喜欢 一个 龙 在 这 云 .

气走云龙，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [naʊ]
If we invite a strong person now
如果 我们 邀请 一个 强的 人 现在

现在邀约强人的话，

[ðen] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] - .
Then he informed Tianba .
然后 他 知情的 - .

复又告知天霸。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] .
We have arrived here .
我们 有 到达的 这里 .

“咱们现已到此，

[ə; eɪ] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
A trip up the mountain is inevitable .
一个 旅行 向上 这 山 是 不可避免的 .

少不得要上山一走，

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌɛf i 'aɪ] - [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['æktʃuəli] [miːt] [hɪm; ɪm] ?
But does Fei Yunzi know if he can actually meet him ?
但 做 费 - 知道 如果 他 能 实际上 见面 他 ?

但飞云子不知果能一会么？”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
Although this person has submitted to us
虽然 这 人 有 提交 到 我们

“此人虽归顺咱们，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['kaʊ] ['jɔŋ] ['hɑːbəd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
Unfortunately , Cao Yong harbored ill intentions .
很遗憾 , 曹 永 藏匿 患病的 意图 .

无奈曹勇这狗头心怀不善，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz] .
They specifically sought out his weaknesses .
他们 具体来说 寻求 出去 他的 弱点 .

专门窥探他的破绽，

[wiː; wi] ['hævnt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] [jet] .
We haven't received the building plans yet .
我们 还没有 已收到 这 建筑 计划 然而 .

现在楼图尚未到手，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['iːzəli] .
Therefore , he was unwilling to come out easily .
所以 , 他 曾是 不情愿 到 来 出去 容易地 .

故他不肯轻易出来，

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
We haven't even seen it yet .
我们 还没有 甚至 已见 它 然而 .

连咱们至今日尚未见过。”

- [roʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

" [sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , "
" Since we know the reason , "
" 自从 我们 知道 这 原因 , "

“咱们既晓得这缘故，

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] . . .
If we delay any longer . . .
如果 我们 延迟 任何 更长 . . .

若再耽延时日，

[wen] [wɪl] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [biː; bi] [briːtʃt] ?
When will this mountain be breached ?
什么时候 将要 这 山 是 违规 ?

此山何日能破?

[tə'naɪt] [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
Tonight **we'll** **go** **up** **the** **mountain** **together** **.**
今晚 出色地 去 向上 这 山 一起 .

今晚咱们同上山头，

[lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [fɜːrst] .
Let's **see** **what** **happens** **first** **.**
我们来吧 看 什么 发生 第一的 .

先看一番动静，

[wiːl] [dɪ'vaɪz] [ə'nʌðər] [plæn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'mɑːroʊ] .
We'll **devise** **another** **plan** **to** **attack** **the** **mountain** **tomorrow** **.**
出色地 设计 其他 计划 到 攻击 这 山 明天 .

明日再设法攻山。”

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
After **everyone** **had** **made** **their** **decision** **,**
后 每个人 有 制成 他们的 决定 ,

众人计议妥当，

[aɪ] [eɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I **ate** **at** **that** **time** **.**
我 吃 在 那 时间 .

当时吃了饮食。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
At **the** **second** **drumbeat** **,**
在 这 第二 鼓声 ,

到了二鼓时分，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] - ,
There **was** **already** **Purun** **,**
那里 曾是 已经 - ,

早有普润、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
He **Renjie** **and** **two** **others** **,**
他 仁杰 和 二 其他的 ,

贺人杰三人，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [blæk] [kloʊðz] .
He **changed** **into** **black** **clothes** **.**
他 已更改 进入 黑色的 衣服 .

换了黑衣的装束，

[iːtʃ] [brɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] .
Each **brought** **their** **own** **weapons** **.**
每个 带来 他们的 自己的 武器 .

各带家伙，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
They **rushed** **away** **.**
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

['miːnwaɪl] , [blæk] ['jʌmə] [sʌn] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] ['boʊdɪ] [mæn] [mʌŋk] [fled] ['æftər] ['biːɪŋ]
Meanwhile , Black Yama Sun Yong and Drunken Bodhi Man Monk fled after being
同时 , 黑色的 阎王 太阳 永 和 醉 菩提 男人 僧 逃亡 后 存在
[dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
defeated by Tianba and his men .
战败 经过 - 和 他的 男人 .

且说黑阎罗孙勇与醉菩提蛮和尚为天霸等败走，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They immediately arrived in the mountains .
他们 立即地 到达的 在 这 山脉 .

当即到了山中，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :
He said to Wang Lang :
他 说 到 王 朗 :

对着王朗说道：

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'deɪ] , "
" We're going down the mountain today , "
" 是 去 向下 这 山 今天 , "

“咱们今日下山，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Unexpectedly , they ran into Yin Long and his daughter .
不料 , 他们 跑 进入 阴 长的 和 他的 女儿 .

不期巧遇着殷龙与他女儿，

['faɪtɪŋ] [tə'geðər]
Fighting together
斗争 一起

一同厮杀，

[mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Man intended to end his life .
男人 故意的 到 结尾 他的 生活 .

满拟将他结果了性命。

[huː] [nuː] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
Who knew that during the fight ,
WHO 知道 那 期间 这 斗争 ,

谁知交手之间，

['sʌd(ə)nli] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Suddenly Huang Tianba and a monk ,
突然 黄 - 和 一个 僧 ,

忽然黄天霸与一个和尚，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [help] .
A total of four people came to help .
一个 全部的 的 四 人们 来了 到 帮助 .

共计四人前来助战。

- [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
Tianba is highly skilled .
- 是 高度 熟练 .

天霸的本领高强，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
It truly lives up to its reputation ;
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 ;

真乃名不虚传；

[hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd]
His single - edged sword
他的 单身的 - 边缘 剑

他那一口单刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] .
It is truly amazing and outstanding .
它 是 真的 惊人的 和 杰出的 .

实是惊人出色，

['ðerfɔːr] , [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] .
Therefore , Yin Long was rescued .
所以 , 阴 长的 曾是 获救 .

因此将殷龙救了回去。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [hɪr] .
We believe that Yin Long and his daughter are here .
我们 相信 那 阴 长的 和 他的 女儿 是 这里 .

咱想殷龙父女在此，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['prɑːbləm] [jet] .
There is no problem yet .
那里 是 不 问题 然而 .

尚无妨碍，

[naʊ] [soʊ] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .
Now so many more people have been added .
现在 所以 许多 更多的 人们 有 到过 额外 .

今又添了这许多人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
It was clear that the attack on the mountain would be imminent .
它 曾是 清除 那 这 攻击 在 这 山 会 是 迫在眉睫 .

眼见得不日便要攻山，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ekstrə]['vɪdʒɪlənt] .
The chieftain should be extra vigilant .
这 头目 应该 是 额外的 警惕的 .

还须请寨主加意防备才好。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðen] [wiːl] [æsk][ðə; ði] ['jʌn] ['brʌðərz] [tuː; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] . "
" Then we'll ask the Yun brothers to renovate the high - rise building . "
" 然后 出色地 问 这 云 兄弟 到 翻新 这 高的 - 上升 建筑 . "

“咱便请云家兄弟整顿高楼。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] . . .
Now that my two virtuous brothers have been defeated . . .
现在 那 我的 二 有德行的 兄弟 有 到过 战败 . . .

现在二位贤弟杀败，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
The only option now is to hold the mountain stronghold .
这 仅有的 选项 现在 是 到 抓住 这 山 据点 .

而目下惟有紧守山寨，

[ɪnˈvestɪɡeɪt] [spaɪz] .
Investigate spies .
调查 间谍 .

盘查奸细，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [maɪt] [spaɪ][ɑːn][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] .
They feared that Tianba and his men might spy on them at night .
他们 害怕 那 - 和 他的 男人 可能 间谍 在 他们 在 夜晚 .

惟恐天霸等夜间窥探。”

[blæk] [ˈjæməs] [pæθ] :
Black Yama's Path :
黑色的 亚玛的 小路 :

黑阎罗道：

" [wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈsteɪɪŋ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [təˈnaɪt] . "
" We'll take turns staying overnight tonight . "
" 出色地 拿 转弯 入住 过夜 今晚 . "

“咱们今夜轮班上宿，

[ɪf] - [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] . . .
If Tianba dares to come . . .
如果 - 敢于 到 来 . . .

若天霸大胆前来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
We must capture him .
我们 必须 捕获 他 .

务必将他擒住。

" [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈʃiː] - [hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈmeθədz] . "
" Besides this person , Shi Buquan has no other skillful methods . "
" 除了 这 人 , 史 - 有 不 其他 熟练 方法 . "

施不全除了此人也便没有妙手了。”

[ˈwæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌn] [ˈbrʌðərz] . "
" This matter must be informed of the Yun brothers . "
" 这 事情 必须 是 知情的 的 这 云 兄弟 . "

“这事须告知那云家兄弟，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ɡɑːrd] [ɔːl] [naɪt] .
Ask him to be on guard all night .
问 他 到 是 在 警卫 全部 夜晚 .

请他防备一宵，

[ˈspɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃɪz] [ˌʌpˈsterz] ;
Specializing in ambushes upstairs ;
专业化 在 伏击 楼上 ;

专司楼上的埋伏；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːrk] [ˈdʒen(ə)rəl][ɡwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
The rest of the Flying Fork General Guo Tianbao ,
这 休息 的 这 飞行 叉 一般的 郭 天宝 ,

其余飞叉将军郭天保、

[ˈzɛŋ] [ˈdɪrən] , [θriː] [kwɪk] [ʃɑːts]
Zheng Deren , Three Quick Shots
郑 德伦 , 三 快的 镜头

急三枪郑得仁、

['dɛŋ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['gʌnər]
Deng Long , the Double - Gunner
邓 长的 , 这 双倍的 - 炮手

双枪将邓龙，

[ænd; ənd]['ljuː] - , [ðə; ði]['pæŋgəlɪn; pæŋ'goʊlɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
And Liu Feihu , the pangolin , and others ,
和 刘 - , 这 穿山甲 , 和 其他的 ,

以及穿山甲刘飞虎等人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪldɪŋ] .
It is advisable to go to the highest building .
它 是 建议 到 去 到 这 最高 建筑 .

务宜尽上高楼，

['evriwʌn] [kiːps] [wʌn] [saɪd] ,
Everyone keeps one side ,
每个人 保持 一 边 ,

各守一面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [dʒʌst] [naʊ] .
There was no opening to enter just now .
那里 曾是 不 开幕 到 进入 只是 现在 .

方才无隙可入。”

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The three had made their decision .
这 三 有 制成 他们的 决定 .

三人计议已定，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
He then invited everyone to the Hall of Gathering Righteousness .
他 然后 受邀 每个人 到 这 大厅 的 采集 义 .

随即将众人请到聚义厅上，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - :
He said to Fei Yunzi :
他 说 到 费 - :

对着飞云子道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'naɪt] .
Huang Tianba will definitely come up the mountain tonight .
黄 - 将要 确实 来 向上 这 山 今晚 .

“今晚黄天霸必然上山，

[θɜːrd] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊər] .
Third Brother is the master of Qixing Tower .
第三 兄弟 是 这 掌握 的 七星 塔 .

三哥乃齐星楼之主，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] ;
Therefore , he was asked to go upstairs specifically to lie in ambush ;
所以 , 他 曾是 问 到 去 楼上 具体来说 到 说谎 在 伏击 ;

故求上楼专司埋伏；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [eɪt] [geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ,
The remaining eight gates and the second ,
这 其余的 八 大门 和 这 第二 ,

余下八门及第二、

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['leər]
The key to the three layers
这 钥匙 到 这 三 层

三层的关键，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ə'saɪnd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .

My	foolish	brother	has	assigned	people	to	guard	them	.
我的	愚蠢	兄弟	有	分配	人们	到	警卫	他们	.

愚兄皆派人分守。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [goʊl] [ɪz][tuː; tə] [pʊt] ['fjuːtʃər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] .

The	ultimate	goal	is	to	put	future	people	to	death	.
这	最终的	目标	是	到	放	未来	人们	到	死亡	.

总期将来人置之死地，

[naʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

Now	they	realize	how	powerful	we	are	!
现在	他们	意识到	如何	强大的	我们	是	!

方知道咱们的厉害呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Yunzi
之上	听力	这	,	费	-

飞云子听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hezɪtənt] .

I	was	very	hesitant	.
我	曾是	非常	犹豫不决	.

心下甚是踌躇，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

Unable	to	speak	.
无法	到	说话	.

不能言语。

['kaʊ] ['jɔŋ] [ri'mɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Cao	Yong	remarked	from	the	side	:
曹	永	评论	从	这	边	:

曹勇在旁言道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ['jʌn] , "

"	Third	Brother	Yun	,	"
"	第三	兄弟	云	,	"

“云三哥，

[duː][juː; jʊ] [pər'hæps] [hæv; həv] [plænz] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] ?

Do	you	perhaps	have	plans	to	back	out	?
做	你	也许	有	计划	到	后退	出去	?

你莫非有退意么?

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [rɪ'meɪnz] ['stedfæst] .

A	true	man	remains	steadfast	.
一个	真的	男人	遗迹	坚定不移	.

大丈夫始终如一，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [gɪv] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] .

We	cannot	give	up	halfway	.
我们	不能	给	向上	半	.

不能半途而废。

- [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tə'naɪt] .

Tianba	will	be	here	tonight	.
-	将要	是	这里	今晚	.

今晚天霸前来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

This	is	a	perfect	opportunity	.
这	是	一个	完美的	机会	.

正是绝好机会，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why have you remained silent for so long ?
为什么 有 你 剩余 沉默的 为了 所以 长的 ?

何故半晌不发一言呢？”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [læft] :
Fei Yunzi laughed :
费 - 笑了 :

飞云子笑道：

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Do you think I am afraid of him ?
做 你 思考 我 是 害怕的 的 他 ?

“你以为我惧怕于他么?

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
This building cannot be completed overnight .
这 建筑 不能 是 完全的 过夜 .

只因此楼非一朝一夕可成，

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,
Since that day ,
自从 那 天 ,

自从那日去后，

[ðeɪ] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
They assumed that Huang Tianba - and his group had visited several times .
他们 假定 那 黄 - 和 他的 团体 有 到访 一些 时代 .

以为黄天霸等人来过数次，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] ?
I wonder if there was any damage ?
我 想知道 如果 那里 曾是 任何 损害 ?

不知可有损伤?

[aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [təˈnaɪt] .
I decided to open the mechanism tonight .
我 决定 到 打开 这 机制 今晚 .

今晚便想开了机关，

[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈenəmi] ;
Capture the enemy ;
捕获 这 敌人 ;

将敌人拿获；

[ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈtrɪgər] [ˈmekənɪzəm]
Accidental trigger mechanism
偶然 扳机 机制

设误触机关，

[nɑːt][ˈoʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈkæptʃər] [ˈeniwʌn] ,
Not only could they not capture anyone ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 捕获 任何人 ,

不但不能擒人，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbækfaɪrd] [ænd; ənd][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It backfired and cost him his life .
它 适得其反 和 成本 他 他的 生活 .

反伤了自己的性命。

[ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [ˈriːs(ə)ntli] [riˈtriːvd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] .
Brother Wang recently retrieved the building plans .
兄弟 王 最近 已检索 这 建筑 计划 .

日前王大哥将楼图取出，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

It	has	not	been	handed	over	to	this	day	.
它	有	不是	到过	递交	超过	到	这	天	.

至今未曾交来，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	want	to	repair	it	.
我	想	到	维修	它	.

欲想修理一番，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˈɔːrdərz] ;

And	they	can't	listen	to	my	orders	;
和	他们	不能	听	到	我的	订单	;

又不能听俺专主；

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪˈzuːm] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈbɪznəs] ,

If	I	were	to	presume	to	agree	to	go	upstairs	to	conduct	business	,
如果	我	是	到	怙	到	同意	到	去	楼上	到	执行	商业	,

设若冒昧应允上楼办事，

[ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈblʌndər] .

That	caused	a	major	blunder	.
那	导致	一个	主要的	错误	.

那时误了大事，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [ˈruːɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈpærəleld] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] !

Wouldn't	that	ruin	his	unparalleled	reputation	in	a	single	day	!
不会	那	废墟	他的	无与伦比	名声	在	一个	单身的	天	!

岂不将盖世英名一朝丧尽！

[ˈgɪv(ə)n] [ðɪs] [plɑːt] ,

Given	this	plot	,
鉴于	这	阴谋	,

有此一番情节，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkɜːrəntli] [ˈhezɪtənt] !

Therefore	,	I	am	currently	hesitant	!
所以	,	我	是	现在	犹豫不决	!

故此目下踌躇！

[juː; jʊ] [naʊ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] ,

You	now	say	I	have	the	intention	to	withdraw	,
你	现在	说	我	有	这	意图	到	提取	,

汝今谓俺有退意，

[aɪ] [sed] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

I	said	that	Brother	Wang	and	you	have	become	suspicious	of	me	.
我	说	那	兄弟	王	和	你	有	变得	可疑的	的	我	.

俺道王大哥与汝反疑心于俺了。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[təˈnaɪt] , [wiːl] [dʒʌst] [dɪˈfend] [ɔːl] [naɪt] .

Tonight	,	we'll	just	defend	all	night	.
今晚	,	出色地	只是	保卫	全部	夜晚	.

今夜但防守一夜，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

All	we	need	to	do	is	defeat	him	and	drive	him	away	.
全部	我们	需要	到	做	是	击败	他	和	驾驶	他	离开	.

只须将他败走，

[ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [pə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [ɪn] [pleɪs] .

Then	wait	until	all	the	ambush	positions	are	in	place	.
然后	等待	直到	全部	这	伏击	职位	是	在	地方	.

随后等埋伏步位齐全，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then	we	will	fight	him	again	.
然后	我们	将要	斗争	他	再次	.

再行与他厮杀。

[ɪf] ['brʌðər] ['wæŋ] [in'sists] [ɑːn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [tə'naɪt] . . .

If	Brother	Wang	insists	on	launching	the	attack	tonight	.	.	.
如果	兄弟	王	坚持	在	发射	这	攻击	今晚	.	.	.

王大哥若定要在今晚发动，

[ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['blʌndər] .

That	caused	a	major	blunder	.
那	导致	一个	主要的	错误	.

那时误了大事，

" [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	That	has	nothing	to	do	with	me	.	"
"	那	有	没有什么	到	做	和	我	.	"

与俺无涉。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [læŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Lang
之上	听力	这	,	王	朗

王朗听了此言，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi] ['æŋgərd] [baɪ] [ðɪs] .

I	also	fear	that	Feiyunzi	might	be	angered	by	this	.
我	还	害怕	那	-	可能	是	愤怒	经过	这	.

又恐飞云子因此动恼，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [θɜːrd] ['brʌðər] ! "

"	Why	do	you	say	that	,	Third	Brother	!	"
"	为什么	做	你	说	那	,	第三	兄弟	!	"

“三哥何出此言！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .

We	are	kindred	spirits	.
我们	是	亲属	烈酒	.

咱们义气相投，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] .

It	has	been	more	than	just	a	day	.
它	有	到过	更多的	比	只是	一个	天	.

已非一日。

[wiːv] ['oʊnli] [gɔːn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'piːtɪdli] [fɔːr; fər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [seɪk] .

We've	only	gone	up	the	mountain	repeatedly	for	Huang	Tianba's	sake	.
我们已经	仅有的	已消失	向上	这	山	反复	为了	黄	-	清酒	.

咱不过为黄天霸屡次上山，

[ðeɪ] ['kudnt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

They	couldn't	capture	him	.
他们	不能	捕获	他	.

擒他不得，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

They	wanted	to	take	this	opportunity	to	kill	him	.
他们	通缉	到	拿	这	机会	到	杀	他	.

欲想趁此送他性命。

[sɪns] [ðæts] [wʌt] [θɜːrd] ['brʌðər] [in'tendz] [tuː; tə][duː] . . .

Since	that's	what	Third	Brother	intends	to	do	.	.	.
自从	那就是	什么	第三	兄弟	意图	到	做	.	.	.

三哥既如此用意，

" [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "

"	We	will	obey	your	command	.	"
"	我们	将要	服从	你的	命令	.	"

咱便遵命是了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .

He	then	ordered	the	kitchen	to	prepare	a	feast	.
他	然后	订购	这	厨房	到	准备	一个	盛宴	.

当时便命厨下备了酒席，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .

Everyone	drank	heartily	.
每个人	喝	衷心地	.

大众开怀畅饮，

[ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] .

Until	after	the	second	drumbeat	.
直到	后	这	第二	鼓声	.

直到二鼓以后。

['wæŋ] [læŋ] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

Wang	Lang	addressed	the	crowd	:
王	朗	已解决	这	人群	:

王朗向众人言道：

" [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ɪz] [wer] ['evriwʌn] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] . "

"	The	front	hall	is	where	everyone	is	lying	in	ambush	.	"
"	这	正面	大厅	是	在哪里	每个人	是	说谎	在	伏击	.	"

“从前方厅里面皆是众人埋伏之所，

['æftər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . . .

After	Huang	Tianba	caught	up	with	them	.	.	.
后	黄	-	捕捉	向上	和	他们	.	.	.

自黄天霸追来之后，

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['elsˌwer] .

So	they	moved	elsewhere	.
所以	他们	已搬	别处	.

便换了他处。

['tə'deɪ] , [ðə; ði] ['eriə] [bɪ'loʊ] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] .

Today	,	the	area	below	Qixing	Tower	must	be	divided	into	different	sections	.
今天	,	这	区域	以下	七星	塔	必须	是	分割	进入	不同的	部分	.

今日齐星楼下必须分了地段，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðæt] [pleɪs] ?

Who	would	be	willing	to	guard	that	place	?
WHO	会	是	愿意的	到	警卫	那	地方	?

谁人愿守何处，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .

Each	person	should	explain	themselves	.
每个	人	应该	解释	他们自己	.

各人自己说明，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['meʒər] ;
This is merely a temporary measure ;
这 是 仅仅 一个 暂时的 措施 ;

此不过权宜之事；

[wen] ['brʌðər] ['jʌn] [ə'tʃiːvz] [hɪz; ɪz] [goʊl] ,
When Brother Yun achieves his goal ,
什么时候 兄弟 云 实现 他的 目标 ,

等到云三哥功成圆满，

[ðen] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] !
Then follow our instructions !
然后 跟随 我们的 指示 !

然后听咱调度！”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Fei Yunzi said at the time :
费 - 说 在 这 时间 :

飞云子当时说道：

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['ɔːrdərd] . "
" That's what the chieftain ordered . "
" 那就是 什么 这 头目 订购 . "

“寨主如此吩咐，

[ðæts] ['pɜːrfɪktli] [ə'proʊpriət] .
That's perfectly appropriate .
那就是 完美 合适的 .

极为妥当。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['wæŋ] [læŋ] [wɪl] [prə'tekt] - .
I wonder how Wang Lang will protect Tianba .
我 想知道 如何 王 朗 将要 保护 - .

不知王朗如何守候天霸，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [mʌŋk] - [ə'sendz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] ; ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [meɪks] [hɪz; ɪz]
Chapter 506 : Monk Purun ascends Langya Mountain again ; Huang Tianba makes his
章 - : 僧 - 上升 朗雅 山 再次 ; 黄 - 制作 他的
[θɜːrd] ['vɪzɪt][tuː; tə] [kɪksɪŋ] ['taʊər] .
third visit to Qixing Tower .
第三 访问 到 七星 塔 .

第506回 普润僧再上琅琊山 黄天霸三探齐星楼

['miːnwaɪl] , [ˌɛf i 'aɪ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Meanwhile , Fei Yunzi returned to his room .
同时 , 费 - 返回 到 他的 房间 .

却说飞云子回转到自己房内。

['wæŋ] [læŋ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Wang Lang then addressed the crowd :
王 朗 然后 已解决 这 人群 :

王朗便向众人说道：

[ɔːl'ðoʊ] ['brʌðər] ['jʌn] [sæn][dɪd][nɑːt][goʊ] [ˌʌp'sterz] .
Although Brother Yun San did not go upstairs .
虽然 兄弟 云 圣 做过 不是 去 楼上 .

“云三哥虽不上楼，

[ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

That	Huang	Tianba	was	no	ordinary	person	.
那	黄	-	曾是	不	普通的	人	.

那黄天霸非寻常之辈，

[sɪns] ['brʌðər] [tʃiː] - , [huːz] [ɑːrmz][ɑːr; ər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [klaʊdz] , [ɪz] [hɪr] . . .

Since	Brother	Qi	Xinglou	,	whose	arms	are	as	white	as	clouds	,	is	here	.	.	.
自从	兄弟	齐	-	,	谁	武器	是	作为	白色的	作为	云	,	是	这里	.	.	.

臂如云三哥这齐星楼既在此间，

[send] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] .

Send	someone	over	.
发送	某人	超过	.

派人前来，

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [set] [ʌp] ;

An	ambush	should	also	be	set	up	;
一个	伏击	应该	还	是	放	向上	;

也要安放埋伏；

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [gɑːrd] [wʌn] [ruːt] .

Each	of	us	will	guard	one	route	.
每个	的	我们	将要	警卫	一	路线	.

咱们各人守一路，

['evriwʌn] [juːst] [ðə; ði]['goʊldən] [bel] [æz; əz][ðer; ðər] ['sɪgnəl] .

Everyone	used	the	Golden	Bell	as	their	signal	.
每个人	用过的	这	金的	钟	作为	他们的	信号	.

大家以金钟为号，

[werˈevər] ['sʌmwʌn] [kʌmz]

Wherever	someone	comes
无论	某人	来

无论何处见有人来，

[ðen] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] .

Then	the	mechanism	was	lowered	.
然后	这	机制	曾是	降低	.

便将机关下，

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

Then	the	message	was	sent	to	various	places	.
然后	这	信息	曾是	发送	到	各种各样的	地方	.

然后传信各处，

['pɑːkəts] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]

Pockets	on	all	four	sides
口袋	在	全部	四	侧面

四面兜拿，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] !

Only	then	can	we	be	absolutely	certain	of	success	!
仅有的	然后	能	我们	是	绝对地	肯定	的	成功	!

方可万无一失！”

[blæk] ['jʌmə][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Black	Yama	was	defeated	by	Huang	Tianba	during	the	day	.
黑色的	阎王	曾是	战败	经过	黄	-	期间	这	天	.

黑阎罗日间为黄天霸败下，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	wish	I	could	catch	him	.
我	希望	我	可以	抓住	他	.

恨不得将他捉住，

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
To **enjoy** **a** **great** **reputation** **,**
到 享受 一个 伟大的 名声 ,

以享大名，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
He **said** **at** **the** **time** **:**
他 说 在 这 时间 :

当时言道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] , "
" **We** **are** **in** **these** **mountains** **,** **"**
" 我们 是 在 这些 山脉 , "

“咱们在这山中，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈsekənd] ,
Although **it** **cannot** **be** **second** **,**
虽然 它 不能 是 第二 ,

虽不能居二，

[aɪ][dəunt][duː] [ðoʊz] [ˈɔːrd(ə)neri][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ˈiːðər] ;
I **don't** **do** **those** **ordinary** **little** **things** **either** **;**
我 不 做 那些 普通的 小的 事物 任何一个 ;

那平常的小事俺也不做；

[hiː; hi] [ðen] [ˌvɔlənˈtiəd] [hɪmˈself] .
He **then** **volunteered** **himself** **.**
他 然后 自愿 他自己 .

乃做毛遂自荐，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈruːftɑːp] ,
On **the** **rooftop** **,**
在 这 屋顶 ,

楼台上面，

[fɜːrst][ˈaɪərn] [ˈreɪlɪŋ] ,
First **iron** **railing** **,**
第一的 铁 栏杆 ,

头道铁栏杆，

[gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Guard **it** **for** **me** **.**
警卫 它 为了 我 .

为俺把守。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈevri] [ˈreɪlɪŋ] .
I **heard** **there's** **a** **rocket** **inside** **every** **railing** **.**
我 听到 有 一个 火箭 里面 每一个 栏杆 .

俺闻每根栏杆里面皆有枝火箭，

[ðɪs] [ˈæmbʊʃ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [wel] - [prɪˈperd] .
This **ambush** **is** **extremely** **well** **-** **prepared** **.**
这 伏击 是 极其 出色地 - 准备 .

这面埋伏甚是厉害，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [skɪl] .
It's **not** **that** **I** **have** **this** **skill** **.**
它是 不是 那 我 有 这 技能 .

非俺有这身本领。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈʃoʊldɚɪŋ] [ðɪs] [ˈhevi] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
They **are** **also** **not** **capable** **of** **shouldering** **this** **heavy** **responsibility** **.**
他们 是 还 不是 有能力的 的 肩部 这 重的 责任 .

也不能担此重任。

['brʌðər] ['wæŋ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ?

Brother	Wang	,	could	you	let	me	handle	this	matter	?
兄弟	王	,	可以	你	让	我	处理	这	事情	?

王大哥可将此事让俺罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ,

Without	waiting	for	his	reply	,
没有	等待	为了	他的	回复	,

也不等他回答，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Then	he	went	to	the	front	of	the	building	.
然后	他	去	到	这	正面	的	这	建筑	.

便向楼前面去。

[ðen] ,

then	,
然后	,

接着，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [sed] :

The	barbarian	monk	said	:
这	野蛮人	僧	说	:

蛮和尚言道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][pɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . "

"	I	heard	that	there's	a	huge	pit	under	the	stone	slab	outside	the	main	hall	.	"
"	我	听到	那	有	一个	巨大的	坑	在下面	这	石头	板	外部	这	主要的	大厅	.	"

“俺闻方厅外面那块石板底下是个陷人的大坑，

[tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] ,

To	go	upstairs	,
到	去	楼上	,

欲至楼上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðɪs] .

It	is	absolutely	necessary	to	go	through	this	.
它	是	绝对地	必要的	到	去	通过	这	.

非过此不可，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læps] [kæn; kən] [let] [ˌem 'iː] . . .

This	little	lapse	can	let	me	.	.	.
这	小的	失效	能	让	我	.	.	.

这个小差可以让我。

[lets] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ˌʌp'sterz] .

Let's	think	about	what	happened	upstairs	.
我们来吧	思考	关于	什么	发生	楼上	.

咱想那楼上的事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] .

We	need	to	wait	patiently	.
我们	需要	到	等待	耐心	.

须要耐心等守，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] - [mʌst; məst] [teɪk] .

This	place	is	a	route	that	Tianba	must	take	.
这	地方	是	一个	路线	那	-	必须	拿	.

这地方是天霸必由之路，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz]
As long as he comes
作为 长的 作为 他 来

只要他前来，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] .
Then they could fight .
然后 他们 可以 斗争 .

便可厮杀，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't that a wonderful thing ?
不是 那 一个 精彩的 事物 ?

岂不是件快事？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌŋks] [stɑːf] .
He picked up his monk's staff .
他 挑选 向上 他的 僧侣的 职员 .

提了禅杖，

[ðen] [ðeɪ] [left] .
Then they left .
然后 他们 左边 .

也就走了。

[hɪr] ['wæŋ] - [sed] :
Here Wang Langyan said :
这里 王 - 说 :

这里王朗言道：

[ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['gɑːrdɪd]
The place they guarded
这 地方 他们 守卫

“他两人所守的地方，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
Although it is a vital point .
虽然 它 是 一个 必不可少的 观点 .

虽是要害，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [haɪd] .
There are still places to hide .
那里 是 仍然 地方 到 隐藏 .

尚还有躲避地方。

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['æmbʊʃiz] .
The second layer has the most ambushes .
这 第二 层 有 这 最多 伏击 .

惟有第二层埋伏最多，

[ɔːl] [ðoʊz] [dʒɪŋksiz] ,
All those jinxes ,
全部 那些 厄运 ,

所有那乌鸦嘴、

[lɔːŋ] [sneɪk] [hed]
Long snake head
长的 蛇 头

长蛇头、

['goʊldən] ['drægən] [klɔː]
Golden Dragon Claw
金的 龙 爪

金龙爪、

[biː] [stɪŋz]
Bee stings
蜜蜂 刺痛

蜂蛋刺、

['gekoʊ] [teɪl] ,
gecko tail ,
壁虎 尾巴 ,

壁虎尾、

[ðə; ði][sɪks] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɔːg] .
The six poisonous gases of the vicious dog .
这 六 有毒 气体 的 这 恶毒 狗 .

恶狗沫的六件毒气，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ðoʊz] [sɪks] [geɪts] : [frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] , [ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] .
They are all located in those six gates : front , back , left , right , up , and down .
他们 是 全部 位于 在 那些 六 大门 : 正面 , 后退 , 左边 , 正确的 , 向上 , 和 向下 .

都在那前后左右上下六门，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sɪks] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
It would take six heroes to guard it .
它 会 拿 六 英雄 到 警卫 它 .

非得六位好汉把守不可。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['lev(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][sɪks] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The third level represents the six periods of day and night .
这 第三 等级 代表 这 六 时期 的 天 和 夜晚 .

第三层乃是昼夜六时，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [tuː] - ['aʊər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['ziː] , [dʒoʊ] , [jɪn] , [ænd; ənd] [maʊ] .
According to the twelve two - hour periods of Zi , Chou , Yin , and Mao .
根据 到 这 十二 二 - 小时 时期 的 zi , 周 , 阴 , 和 毛泽东 .

按着子丑寅卯十二个时辰。

[ðiːz] [θriː] ['leər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] : ['met(ə)l] , [wʊd] , ['wɔːtər]
These three layers are the ambush of the five elements : metal , wood , water
这些 三 层 是 这 伏击 的 这 五 元素 : 金属 , 木头 , 水
, ['faɪər] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
, fire , and earth .
, 火 , 和 地球 .

这三层乃是金木水火土五行的埋伏，

[ðə; ði]['faɪəri] ['wepən] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [blæk] ['jʌmə] .
The fiery weapon guarded by Black Yama .
这 火热 武器 守卫 经过 黑色的 阎王 .

黑阎罗守的那火气的兵器，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['faɪər] [geɪt] ;
That is the fire gate ;
那 是 这 火 门 ;

便是火门；

[ɔːl] ['hedz] ,
All heads ,
全部 头部 ,

所有总头，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .

They	are	all	on	the	third	floor	.
他们	是	全部	在	这	第三	地面	.

皆在第三层上面。

[ðɪs] [flɔːr] [ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] .

This	floor	is	the	tallest	.
这	地面	是	这	最高	.

此层楼面最高，

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] ['leər] [ɑːr; ər][nɑːt]['broʊkən] ,

If	the	first	and	second	layers	are	not	broken	,
如果	这	第一的	和	第二	层	是	不是	破碎的	,

非将一二层破去，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [riːtʃ] [ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .

Only	then	can	one	reach	the	third	floor	.
仅有的	然后	能	一	抵达	这	第三	地面	.

方能到得三层。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['mænpaʊər] .

At	this	time	,	there	is	a	shortage	of	manpower	.
在	这	时间	,	那里	是	一个	短缺	的	人手	.

此时人不敷用，

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv]

Although	Tianba	was	fierce	and	brave
虽然	-	曾是	凶猛的	和	勇敢的

天霸虽然凶勇，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] .

It	may	not	be	so	easy	to	break	.
它	可能	不是	是	所以	简单的	到	休息	.

也未必如此易破，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

There	is	no	need	to	defend	.
那里	是	不	需要	到	保卫	.

尚可不必防守。

[wiː; wi] [prə'poʊz] [ðæt] [gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [gɑːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ʌv; əv] - .

We	propose	that	Guo	Tianbao	guard	the	front	gate	of	Wuyazui	.
我们	提出	那	郭	天宝	警卫	这	正面	门	的	-	.

咱拟郭天保把守乌鸦嘴的前门，

['lɪt(ə)l] ['jʌmə] ['mænɪdʒɪz] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] [hed] .

Little	Yama	manages	the	back	door	of	the	long	snake	head	.
小的	阎王	管理	这	后退	门	的	这	长的	蛇	头	.

小阎王管理长蛇头后门，

['zɛŋ] ['dɪrən] [gɑːrdz] [ðə; ði] [raɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['drægən] [klɔː] .

Zheng	Deren	guards	the	right	gate	of	the	Golden	Dragon	Claw	.
郑	德伦	守卫	这	正确的	门	的	这	金的	龙	爪	.

郑得仁防护金龙爪的右门，

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [gɑːrdz] [ðə; ði] [left] [geɪt] [wer] [biː] [stɪŋz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] .

A	tuft	of	hair	guards	the	left	gate	where	bee	stings	are	located	.
一个	簇	的	头发	守卫	这	左边	门	在哪里	蜜蜂	刺痛	是	位于	.

一撮毛看守蜂虿刺的左门，

[ðə; ði]['pæŋgəlɪn; pæŋ'goʊlɪn] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['gɛkoʊz] [teɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

The	pangolin	guards	the	gecko's	tail	at	the	entrance	.
这	穿山甲	守卫	这	壁虎的	尾巴	在	这	入口	.

穿山甲把守壁虎尾的上门，

['mænɪdʒər][hiː; hi] - ['ʌndərwɜːrld] [kə'nekʃnz] .

Manager	He	Fukun's	underworld	connections	.
经理	他	-	地狱	连接	.

何福坤司理恶狗沫的下门。”

[ðə; ði] [ˌæləˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] [dɪˈpɑːtmənts] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] .

The	allocation	of	these	six	departments	has	been	determined	.
这	分配	的	这些	六	部门	有	到过	决定	.

这六门分拨已定，

[ænd; ənd] [gɔːŋ] [deɪgwæŋ] ,

And	Gong	Deguang	,
和	锣	德光	,

还有那龚得广、

['dɛŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɔbəz]

Deng	Long	and	his	gang	of	robbers
邓	长的	和	他的	帮派	的	强盗

邓龙这班强盗，

[fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [flɔːr]

First	and	second	floor
第一的	和	第二	地面

在第一层及二、

[θriː] [flɔːrz]

Three	floors
三	楼层

三层，

[pəˈtroʊlz][ɑːr; ər] [kənˈdʌktɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] : ['met(ə)l] , [wʊd] , ['wɔːtər] ,

Patrols	are	conducted	according	to	the	five	elements	:	metal	,	wood	,	water	,
巡逻	是	实施	根据	到	这	五	元素	:	金属	,	木头	,	水	,

['faɪər] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

fire	,	and	earth	.
火	,	和	地球	.

按着金木水火土五门巡缉。

[ðə; ði] [əˈsainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .

The	assignments	have	been	completed	.
这	任务	有	到过	完全的	.

分派已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	already	past	midnight	.
它	曾是	已经	过去的	午夜	.

早是三鼓时分，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

Everyone	had	a	hearty	meal	.
每个人	有	一个	爽朗	一顿饭	.

每人饱餐一顿，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	carried	a	weapon	.
每个	携带	一个	武器	.

各带兵刃，

[ʃɔːrt] [kloʊðz] [end] ,

Short	clothes	end	,
短的	衣服	结尾	,

短衣结束，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They **went** **their** **separate** **ways** **.**
他们 去 他们的 分离 方式 .

分头而去。

['wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] ['kaʊ] ['jɔŋ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] ['leɪər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
Wang **Lang** **and** **Cao** **Yong** **remained** **on** **the** **third** **layer** **of** **defense** **.**
王 朗 和 曹 永 剩余 在 这 第三 层 的 防御 .

王朗与曹勇仍然在第三层防备。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['maɪnər] ['lidər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There **are** **also** **many** **minor** **leaders** **in** **front** **of** **and** **behind** **the** **mountain** **.**
那里 是 还 许多 次要的 领导人 在 正面 的 和 在后面 这 山 .

还有许多小头目在山前山后，

['waɪndz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]
Winds **blowing** **from** **all** **sides**
风 吹 从 全部 侧面

四面巡风，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] ['nevər] ['siːst] .
The **sound** **of** **the** **drums** **never** **ceased** **.**
这 声音 的 这 鼓 绝不 停止 .

更鼓之声不绝于耳。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['puː] [rʌn] . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Huang** **Tianba** **and** **Pu** **Run** **.** **.** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - 和 普 跑步 . . .

且说黄天霸与普润、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ]
Zhao **Si**
赵 硅

赵四、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ,
Zhao **Wu** **,**
赵 吴 ,

赵五，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After **leaving** **the** **store** **,**
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[hed] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Head **straight** **up** **the** **mountain** **.**
头 直的 向上 这 山 .

直向山前进发。

[ɔːl'ðoʊ] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæθ] ;
Although **Tianba** **and** **Renjie** **were** **familiar** **with** **the** **path** **;**
虽然 - 和 仁杰 是 熟悉的 和 这 小路 ;

天霸与人杰虽是熟路；

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['priːviəs] [taɪmz] [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] .
Unfortunately **,** **the** **previous** **times** **I** **went** **up** **the** **mountain** **,** **I** **arrived** **here** **at** **night** **.**
很遗憾 , 这 以前的 时代 我 去 向上 这 山 , 我 到达的 这里 在 夜晚 .

无奈前几次上山皆是黑夜到此，

[bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临走之时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [ə'gen] .
He was seriously injured again .
他 曾是 严重地 受伤 再次 .

又受了重伤，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['sevrəl] [mʌnθs] [pæst] .
In addition , several months passed .
在 添加 , 一些 几个月 通过了 .

加之又隔了数月，

[goʊ] [naʊ]
Go now
去 现在

此时前去，

[ðə; ði] ['meməri] [ɪz] [ˌʌnˈklɪr] .
The memory is unclear .
这 记忆 是 不清楚 .

反记忆不清。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ;
Fortunately , the Zhao brothers were originally in the mountains ;
幸运的是 , 这 赵 兄弟 是 起初 在 这 山脉 ;

所幸赵氏弟兄本在山内；

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] .
At this point , he led the way .
在 这 观点 , 他 引领 这 方式 .

此时便在前引路。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Once we reached the mountain ,
一次 我们 达到 这 山 ,

到了山上，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ,
Passing through the archway ,
通过 通过 这 拱道 ,

穿过牌楼，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] - :
He whispered to Tianba :
他 低声说道 到 - :

低声向天霸说道：

[lets] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .
Let's climb up the archway .
我们来吧 爬 向上 这 拱道 .

“俺们且蹿上牌楼，

[lets] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Let's see what's going on .
我们来吧 看 是什么 去 在 .

看个动静，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['æftər] [wiː; wi] [liːv] ,
I'm afraid that after we leave ,
我是 害怕的 那 后 我们 离开 ,

恐咱们走后，

[ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A capable person came to the mountain .
一个 有能力的 人 来了 到 这 山 .

山上来了能人，

[wʌt] ['ʌðər] ['æmbʊʃ] [ɪz] [plænd] ?
What other ambush is planned ?
什么 其他 伏击 是 计划 ?

另有什么埋伏。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[nɑːt][bæd] .
Not bad .
不是 坏的 .

不差，

[lets] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] .
Let's go up and take a look too .
我们来吧 去 向上 和 拿 一个 看 也 .

咱也上去一看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] [wɪŋz] , [laɪk] ['swɔləuz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] , ['ekəud]
The sounds of fluttering wings , like swallows returning to their nests , echoed
这 声音 的 飘动 翅膀 , 喜欢 燕子 返回 到 他们的 巢穴 , 回声
[θruː] [ðə; ði] [er] .
through the air .
通过 这 空气 .

噗噗噗如飞燕入巢一般，

[ɔːl] [faɪv] ['piːp(ə)l] [went] [ʌp][ðer; ðər] .
All five people went up there .
全部 五 人们 去 向上 那里 .

五个人齐到了上面。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .
Zhao Wu looked inside .
赵 吴 看起来 里面 .

赵五举眼向里面看去，

[bʌt; bət] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] .
But lights could be faintly seen on the tall buildings .
但 灯 可以 是 淡淡的 已见 在 这 高的 建筑物 .

但见高楼上面隐隐现出灯光，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] [ɔːr][dɑːrk] ,
Whether it is bright or dark ,
无论 它 是 明亮的 或者 黑暗的 ,

或明或灭，

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] .
The second layer was filled with murderous intent .
这 第二 层 曾是 已填 和 杀人犯 意图 .

第二层杀气腾腾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn] [gɑːrd] .
They **were** **already** **on** **guard** **.**
他们 是 已经 在 警卫 .

已是有了防备了。

- [roʊd] :
Purun **Road** **:**
- 路 :

普润道:

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [juːn] , [noʊ][wʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [juːz] [ðɪs] ['æmbʊʃ] .
Apart **from** **Yunhe** **,** **no** **one** **else** **in** **this** **building** **would** **use** **this** **ambush** **.**
除 从 云和 , 不 一 别的 在 这 建筑 会 使用 这 伏击 .

此楼除却云鹤无人会用这埋伏。

[naʊ] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
Now **that** **Fei** **Yunzi** **has** **returned** **to** **take** **care** **of** **us** **,**
现在 那 费 - 有 返回 到 拿 关心 的 我们 ,

飞云子既归顾了咱们，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['ʌðər] [ə'gen] ?
Why **should** **it** **be** **used** **by** **others** **again** **?**
为什么 应该 它 是 用过的 经过 其他的 再次 ?

何至再为他用?

[bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ˌɛf i 'aɪ] - [lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd] ?
But **where** **does** **Fei** **Yunzi** **live** **inside** **?**
但 在哪里 做 费 - 居住 里面 ?

但不知飞云子住在里面何处?

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [truːθ]
If **we** **can** **uncover** **the** **truth**
如果 我们 能 揭露 这 真相

若能探出真情，

[aɪ] [ðen] [went] [daʊn] .
I **then** **went** **down** **.**
我 然后 去 向下 .

俺便下去，

[faɪnd][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Find **him** **first** **.**
寻找 他 第一的 .

先将他找着，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
Send **a** **message**
发送 一个 信息

通个消息，

[ðen] [wiːl] [ə'tæk] [ə'gen] .
Then **we'll** **attack** **again** **.**
然后 出色地 攻击 再次 .

随后再去攻打。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao **Wudao** **:**
赵 - :

赵五道:

" [ðɪs] ['iznt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This isn't difficult . "
" 这 不是 难的 . "

“这事倒也不难，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] .
I recognize the place inside .
我 认出 这 地方 里面 .

里面地方俺尚认得，

[hiː; hi]['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
He only cared about flying inside .
他 仅有的 关心 关于 飞行 里面 .

只顾飞身进去，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .
Then you can find him .
然后 你 能 寻找 他 .

就可将他寻着。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['leɪər] ,
But there is one layer ,
但 那里 是 一 层 ,

但有一层，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
Even if he were to tell the truth
甚至 如果 他 是 到 告诉 这 真相

即使他肯说实情，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] ?
How can we make use of these four or five people ?
如何 能 我们 制作 使用 的 这些 四 或者 五 人们 ?

这四五人如何敷用?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] ['bændits] .
And they went inside and killed several bandits .
和 他们 去 里面 和 被杀 一些 强盗 .

且到里面杀死几个强盗，

[kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [wɪŋz]
Cut off his wings
切 离开 他的 翅膀

削去他的羽翼，

[ðen] [ə'tæk] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɜ'aɪzɪz] .
Then attack when the opportunity arises .
然后 攻击 什么时候 这 机会 出现 .

然后再见机攻打。

[ɪf] [wʌn]['oʊnli]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [ə'bɪlətiz] . . .
If one only focuses on showing off one's abilities . . .
如果 一 仅有的 焦点 在 显示 离开 一个人的 能力 . . .

若徒一味逞能，

[ðɪs] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['heɪsənɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [dɪ'maɪz] .
This is tantamount to hastening one's own demise .
这 是 等同 到 加速 一个人的 自己的 死亡 .

这便是自速其死了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [sed] :
Upon hearing this , Tianba said :
之上 听力 这 , - 说 :

天霸听了此言：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .

They	were	about	to	order	him	to	leave	.
他们	是	关于	到	命令	他	到	离开	.

正拟命他下去。

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ? "

"	Shall	we	take	this	opportunity	to	go	in	?	"
"	将	我们	拿	这	机会	到	去	在	?	"

“咱们趁此便进去了如何？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,

Leading	the	way	,
领导	这	方式	,

在前引路，

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [geɪt] ,

After	entering	the	village	gate	,
后	进入	这	村庄	门	,

进了寨门，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [saɪt] ,

Following	the	ambush	site	,
下列的	这	伏击	地点	,

顺着那埋伏的地方，

[ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ˈstelθɪli] .

They	approached	stealthily	.
他们	接近	悄悄地	.

暗暗走来。

[rɛndʒi] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈtempər] .

Renjie	has	a	fiery	temper	.
仁杰	有	一个	火热	脾气	.

人杰是个急火性子，

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [tuː] [dɔːz] ,

After	passing	through	two	doors	,
后	通过	通过	二	门	,

走了两重门，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

When	they	arrived	at	the	artificial	hill	,
什么时候	他们	到达的	在	这	人造的	爬坡道	,

到了假山面前，

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪnˈsaɪd] ,

Knowing	how	powerful	it	is	inside	,
会心	如何	强大的	它	是	里面	,

知道内中那样厉害，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rʌʃ] [ˈfɔːrwərd] .

They	dared	not	rush	forward	.
他们	敢于	不是	匆忙	向前	.

又不敢冒失上前，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl]

He	had	no	choice	but	to	turn	around	and	give	Zhao	Wu	a	secret	signal
他	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	给	赵	吴	一个	秘密	信号

.

:

.

只得回头向赵五打了个暗号。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [ðer; ðər] .

Zhao	Wu	was	originally	a	strongman	there	.
赵	吴	曾是	起初	一个	大力士	那里	.

赵五本是里面强人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌʌnfə'mɪliər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

There	were	no	unfamiliar	routes	.
那里	是	不	陌生	路线	.

路径未有不熟，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɪkt] [ðə; ði] [stoʊn] [slæb] .

He	immediately	kicked	the	stone	slab	.
他	立即地	踢	这	石头	板	.

当即踹着石板，

[let] ['dʒiː] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Let	Jie	wait	and	see	.
让	杰	等待	和	看	.

先让人杰等过去。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Upon	entering	the	garden	,
之上	进入	这	花园	,

进了花园，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [skwer] [hɔːl] ,

Arriving	below	the	square	hall	,
抵达	以下	这	正方形	大厅	,

来至方厅下面，

['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

upside	down	,
上行	向下	,

倒着身躯，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [ɪn] ['siːkrət] .

Listen	carefully	in	secret	.
听	小心	在	秘密	.

暗暗细听。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .

Little	did	they	know	that	Wang	Lang	was	on	the	third	floor	.
小的	做过	他们	知道	那	王	朗	曾是	在	这	第三	地面	.

谁知王朗在第三层楼上，

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [laɪts] [ðæt] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

Illuminating	a	ball	of	lights	that	stretches	for	miles	.
启发性的	一个	球	的	灯	那	伸展	为了	英里	.

照着个千里灯球，

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ,

From	top	to	bottom	,
从	顶部	到	底部	,

由上而下，

[its] ['veri] [klɪr] .
It's very clear .
它是 非常 清除 .

看得十分清楚。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
At this moment , they came from all directions .
在 这 片刻 , 他们 来了 从 全部 方向 .

此时四面巡来，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly a dark figure was seen outside the hall .
突然 一个 黑暗的 数字 曾是 已见 外部 这 大厅 .

忽见方厅外有个黑影，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ræŋ] [ðə; ði] ['goʊldən] [bel] ['sevrəl] [taɪmz] .
They hurriedly rang the golden bell several times .
他们 匆匆 响铃 这 金的 钟 一些 时代 .

赶着将金钟敲了数下。

[ðen] [ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Then the lantern was shone back towards the front of the hall .
然后 这 灯笼 曾是 闪耀 后退 向 这 正面 的 这 大厅 .

复将灯球向方厅前照来。

['evriwʌn] [ˌʌp'sterz] ,
Everyone upstairs ,
每个人 楼上 ,

所有楼上各人，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] .
They already know .
他们 已经 知道 .

俱已知道，

[ðen] [juː; jʊ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Then you passed it on to me ,
然后 你 通过了 它 在 到 我 ,

随即你传与我，

[aɪ] [pæs] [ðɪs] [ɑːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I pass this on to you ,
我 经过 这 在 到 你 ,

我传与你，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,

四面八方，

['kaʊntləs] ['goʊldən] ['belz] [ræŋ] .
Countless golden bells rang .
无数 金的 铃铛 响铃 .

无数金钟敲起。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

顷刻工夫，

['meni] [laɪt] [bʌlbz]
Many light bulbs
许多 光 灯泡

许多灯球，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The light shines towards the front of the main hall .
这 光 闪耀 向 这 正面 的 这 主要的 大厅 .

向方厅前面照来。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
A loud shout was heard :
一个 大声 喊 曾是 听到 :

只听高声叫道：

" [dəunt] [let] [ðə; ði][spaɪ] [ɪˈskeɪp] ! "
" Don't let the spy escape ! "
" 不 让 这 间谍 逃脱 ! "

“不要放走了奸细！

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] .
Huang Tianba entered the mountain stronghold .
黄 - 进入 这 山 据点 .

黄天霸进了山寨。

" [lets] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Let's hurry and grab it ! "
" 我们来吧 匆忙 和 抓住 它 ! "

咱们快来兜拿呀！”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈstɑːrtld] .
Zhao Wu was quite startled .
赵 吴 曾是 相当 惊慌 .

赵五这一惊不小，

[fiərɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ˈʌðər] ,
Fearing being seen by others ,
恐惧 存在 已见 经过 其他的 ,

惟恐被众人看见，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pliːzd] [ˈʃiː] [gɔːŋ] ,
Knowing that he had pleased Shi Gong ,
会心 那 他 有 高兴 史 锣 ,

知他顺了施公，

[ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [wɜːrs] .
This is getting worse .
这 是 获得 更糟 .

愈加不妙。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
Fortunately , the route was familiar to us .
幸运的是 , 这 路线 曾是 熟悉的 到 我们 .

所幸路径尚熟，

[tɜːrn] [əˈraʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身躯，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [hɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
They hurriedly hid behind the artificial hill .
他们 匆匆 隐藏 在后面 这 人造的 爬坡道 .

赶着躲入假山背后。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [noʊ] [lɔːŋgər] [kɛəd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sərˈvaɪv(ə)l] .
Huang Tianba no longer cared about his own survival .
黄 - 不 更长 关心 关于 他的 自己的 生存 .

黄天霸此时也顾不得存亡死活，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

With	a	shout	,
和	一个	喊	,

叱咤一声，

['ʃiːɑːŋ] [rɛndʒi] [kɔːld] [aʊt] :

Xiang	Renjie	called	out	:
向	仁杰	称为	出去	:

向人杰叫道：

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,

He	Renjie	,
他	仁杰	,

“贺人杰，

[lets] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [naʊ] !

Let's	charge	in	now	!
我们来吧	收费	在	现在	!

咱们就此杀上罢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,

Wielding	a	single	sword	,
挥舞	一个	单身的	剑	,

舞动单刀，

[hiː; hi] [wʊd] [tʃɑːp] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] .

He	would	chop	anyone	he	encountered	.
他	会	劈	任何人	他	遭遇	.

逢人便砍。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wiːldid] [bəuθ] ['hæmərz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

He	Renjie	wielded	both	hammers	simultaneously	.
他	仁杰	挥舞	两个都	锤子	同时地	.

贺人杰双锤并举，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Up	and	down	,
向上	和	向下	,

一上一下，

[ðeɪ] [kɪld] [laɪk] ['reɪndrɑːps] .

They	killed	like	raindrops	.
他们	被杀	喜欢	雨滴	.

杀得如雨点一般。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻间，

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪt] [pə'trəulmən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .

Several	of	those	night	patrolmen	had	already	been	killed	.
一些	的	那些	夜晚	巡警	有	已经	到过	被杀	.

早把那巡夜喽兵打死了数个。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] .

The	barbarian	monk	heard	shouts	outside	.
这	野蛮人	僧	听到	喊叫	外部	.

蛮和尚听外面喊叫，

[laɪk] ['ædɪŋ] [ɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] .

Like	adding	oil	to	a	fire	.
喜欢	添加	油	到	一个	火	.

犹如火上烧油，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

With	a	flick	of	his	staff	,
和	一个	轻弹	的	他的	职员	,

禅杖一提，

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [in'sjuːz] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [sɔːt] .

A	bloody	battle	ensues	as	people	are	sought	.
一个	血腥	战斗	随之而来	作为	人们	是	寻求	.

寻人厮杀。

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] - [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

But	coincidentally	,	they	ran	into	Purun	right	then	and	there	.
但	巧合的是	,	他们	跑	进入	-	正确的	然后	和	那里	.

却巧当头便遇着普润，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][bɔːld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .

He	struck	the	bald	man	with	his	cane	.
他	击	这	秃	男人	和	他的	甘蔗	.

对定秃头一杖打去。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] ['pæri] .

Purun	raised	his	knife	to	parry	.
-	提高	他的	刀	到	招架	.

普润举刀来架，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] ,

Lift	it	aside	,
举起	它	旁边	,

掀在一旁，

[aɪ] ['kæʒuəli] [stæbd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

I	casually	stabbed	him	back	.
我	随意地	刺伤	他	后退	.

随手还了他一刀。

[ðə; ði][bɑːr'bærɪk] [mʌŋk] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] [æt; ət] [ɔːl] .

The	barbaric	monk	didn't	take	it	to	heart	at	all	.
这	野蛮	僧	没有	拿	它	到	心	在	全部	.

蛮和尚哪里放在心中，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好，

[goʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] !

Go	in	my	place	!
去	在	我的	地方	!

代我去罢！”

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['mʌŋks] [stɑːf] [roʊz] [ʌp] ,

Immediately	,	the	monk's	staff	rose	up	,
立即地	,	这	僧侣的	职员	玫瑰	向上	,

登时禅杖一起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With a loud bang ,
和 一个 大声 砰 ,

响亮一声，

[spɑːrks] ['flaɪɪŋ] ['evriwer] ,
Sparks flying everywhere ,
火花 飞行 到处 ,

火星乱冒，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] - [naɪf] .
They should have already opened Purun's knife .
他们 应该 有 已经 打开 - 刀 .

早把普润的刀掀开去。

['puː] [rʌn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['fɪrsli] .
Pu Run saw that they were coming fiercely .
普 跑步 锯 那 他们 是 未来 激烈地 .

普润见来得凶猛，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
They also know how powerful it is .
他们 还 知道 如何 强大的 它 是 .

也知道厉害。

[də; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['sɔːrdzmənʃɪp] .
The barbarian monk saw that he had used swordsmanship .
这 野蛮人 僧 锯 那 他 有 用过的 剑术 .

蛮和尚见他用了刀法，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['pæriːd] .
He immediately parried .
他 立即地 招架 .

随即招架，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
They were locked in a fierce battle .
他们 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 .

杀在一团。

[də; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were fighting each other .
这 二 是 斗争 每个 其他 .

两人正在混杀，

- [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][də; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] .
Tianba had arrived at the building again .
- 有 到达的 在 这 建筑 再次 .

天霸早又到楼前，

['siːɪŋ] [ðæt] ['eriə] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn] ['reɪlɪŋz] ,
Seeing that area of cast iron railings ,
看到 那 区域 的 投掷 铁 栏杆 ,

见那一带生铁栏杆，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kɜːrs] :
He couldn't help but shout and curse :
他 不能 帮助 但 喊 和 诅咒 :

不禁高声大骂道：

['wæŋ] [læŋ] ,
Wang Lang ,
王 朗 ,

“王朗，

[juː; jʊ] [dæmd] ['rɑːbər] !

You	damned	robber	!
你	该死的	强盗	!

汝这该死的强盗，

[aɪ] [plɒtid] [ə'genst] [juː; jʊ] [hɪr] [læst] [taɪm] .

I	plotted	against	you	here	last	time	.
我	绘制	反对	你	这里	最后的	时间	.

前次在此为汝暗算，

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	can	you	do	to	me	?
什么	能	你	做	到	我	?

能奈我何?

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今日前来，

" [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [juː; jʊ] ! "

"	I	will	surely	kill	you	!	"
"	我	将要	一定	杀	你	!	"

定伤汝命！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

It	darted	in	front	of	him	.
它	飞镖	在	正面	的	他	.

蹿到面前，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

He	then	climbed	onto	the	railing	.
他	然后	攀登	到	这	栏杆	.

便上了栏杆垛上，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .

He	then	tried	to	rush	up	the	stairs	.
他	然后	尝试	到	匆忙	向上	这	楼梯	.

就此便欲蹿上楼梯，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] ['treʒər] .

Retrieve	the	treasure	.
取回	这	宝藏	.

取回宝物。

['wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Wang	Lang	saw	it	clearly	.
王	朗	锯	它	清楚地	.

王朗看得真切，

[hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hændz] ['ɜːrli] [ɑːn] .

Have	the	key	to	it	in	your	hands	early	on	.
有	这	钥匙	到	它	在	你的	双手	早期的	在	.

早把关键握在手内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən] .

It	was	just	about	to	open	.
它	曾是	只是	关于	到	打开	.

正拟来开，

['sʌd(ə)nli] , [sʌn] ['jɔŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] , [ə'pɪrd] [kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] .

Suddenly	,	Sun	Yong	,	the	Black	Yama	,	appeared	calm	and	collected	.
突然	,	太阳	永	,	这	黑色的	阎王	,	出现	冷静的	和	集	.

忽见黑阎罗孙勇不动声色；

['wæŋ] [læŋ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Wang	Lang	did	not	understand	what	it	meant	.
王	朗	做过	不是	理解	什么	它	意思是	.

王朗不解何意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] - [ænd; ənd][hɪd] ['elsˌwer] .

It	was	assumed	that	he	feared	Tianba	and	hid	elsewhere	.
它	曾是	假定	那	他	害怕	-	和	隐藏	别处	.

只道他惧怕天霸躲开别处，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['kruːʃ(ə)l] .

I	am	deeply	afraid	that	this	will	open	the	door	to	something	crucial	.
我	是	深	害怕的	那	这	将要	打开	这	门	到	某物	至关重要的	.

深恐将关键开来，

[noʊ][wʌn] ['ænsər] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

下面无人应答，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔntrə'diktid] ['ʌðər] [kiː] [pɔɪnts] .

It	contradicted	other	key	points	.
它	矛盾	其他	钥匙	积分	.

反触了别项关键。

[huː] [nuː] [ðæt] [sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['bændɪt] ?

Who	knew	that	Sun	Yong	was	also	a	cunning	and	unruly	bandit	?
WHO	知道	那	太阳	永	曾是	还	一个	狡猾	和	不羁	土匪	?

谁知孙勇也是刁顽的强盗，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] ['meni] [taɪmz] .

I	heard	that	Huang	Tianba	has	come	here	many	times	.
我	听到	那	黄	-	有	来	这里	许多	时代	.

听说黄天霸屡次前来，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ɔːl] .

He	escaped	from	them	all	.
他	逃脱	从	他们	全部	.

皆被他逃走，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [ˌʌp'sterz] .

At	this	moment	,	I	saw	him	go	upstairs	.
在	这	片刻	,	我	锯	他	去	楼上	.

此时见他上楼，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Instead	,	they	went	inside	with	him	.
反而	,	他们	去	里面	和	他	.

反而随他入内，

[wʌns] [hiː; hi][gɑːt][ˌɪn'saɪd] ,

Once	he	got	inside	,
一次	他	得到	里面	,

等他到了里面，

[ðen] [tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃ] .

Then	turn	on	the	switch	.
然后	转动	在	这	转变	.

然后再开关键，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .

He	was	killed	.
他	曾是	被杀	.

将他治死。

- [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] .

Tianba	was	unaware	of	anyone	.
-	曾是	不知情	的	任何人	.

天霸不知有人，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌpˈsterz] ,

Just	as	I	was	about	to	go	upstairs	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	楼上	,

正拟上楼，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [dʒʌmpt] [aʊt] .

Suddenly	someone	jumped	out	.
突然	某人	跳了起来	出去	.

忽听有人蹿了出来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæmərz] [ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪst] .

He	raised	his	double	hammers	and	struck	down	on	the	waist	.
他	提高	他的	双倍的	锤子	和	击	向下	在	这	腰部	.

举起双锤拦腰打下。

- [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .

Tianba	knew	this	was	bad	.
-	知道	这	曾是	坏的	.

天霸知道不好，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [əˈraʊnd] .

He	turned	his	body	around	.
他	转向	他的	身体	大约	.

掉转了身躯，

[step] [əˈsaɪd]

Step	aside
步	旁边

将身让过一边，

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [pʊʃ] - [ˈoʊpən] [dɔːr] .

A	simple	push	-	open	door	.
一个	简单的	推	-	打开	门	.

一个顺手推门式，

[hiː; hi] [slæʃt] [ˈbækwərd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] .

He	slashed	backward	with	one	stroke	.
他	削减	落后	和	一	中风	.

一刀便向后砍去。

[blæk] [ˈjʌmə] [sɔː] [ðæt] [jiː] [ˈhæmər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] .

Black	Yama	saw	that	Yi	Hammer	had	been	sent	away	.
黑色的	阎王	锯	那	易	锤	有	到过	发送	离开	.

黑阎罗见一锤让去，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

I	already	knew	how	dangerous	it	was	.
我	已经	知道	如何	危险的	它	曾是	.

早已知道厉害，

[ðen] [ə; eɪ] [slæʃ] [keɪm] [daʊn] .
Then a slash came down .
然后 一个 削减 来了 向下 .

接着一刀砍来，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪz] [bəuθ] ['hæmərz] [haɪ] .
Hurry up and raise both hammers high .
匆忙 向上 和 增加 两个都 锤子 高的 .

赶将双锤高起，

[ðə; ði] [left] [hænd] [kʌmz] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] .
The left hand comes to block the single blade .
这 左边 手 来 到 堵塞 这 单身的 刀刃 .

左手来隔单刀，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['hæmər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He brought the hammer down with his right hand .
他 带来 这 锤 向下 和 他的 正确的 手 .

右手将锤磕下。

- [maɪt] [ʌn'liːʃ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Tianba might unleash a hidden weapon .
- 可能 发挥 一个 隐 武器 .

天霸恐放出暗器，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
He chopped several times with all his might ,
他 切碎 一些 时代 和 全部 他的 可能 ,

拚力砍了数下，

[gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [left] [hænd] .
Give up your left hand .
给 向上 你的 左边 手 .

让出左手，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] .
Take out the golden dart .
拿 出去 这 金的 镖 .

取出金镖，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] .
They attacked the Black Yama .
他们 遭到攻击 这 黑色的 阎王 .

对定黑阎罗打去。

[sʌn] ['jɔŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Sun Yong had long admired his reputation .
太阳 永 有 长的 钦佩 他的 名声 .

孙勇久闻他大名，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] ['lɔːntʃɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
They were also on guard against launching hidden weapons .
他们 是 还 在 警卫 反对 发射 隐 武器 .

也防着放出暗器，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Looking up , I saw a golden dart coming at me .
寻找 向上 , 我 锯 一个 金的 镖 未来 在 我 .

举头见金镖打来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
It was too late to dodge .
它 曾是 也 晚的 到 躲闪 .

已闪躲不及，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	had	no	choice	but	to	turn	his	body	to	the	side	.
他	有	不	选择	但	到	转动	他的	身体	到	这	边	.

只得将身躯向外一偏，

[ðə; ði]['goʊldən][dɑːrt] [greɪzd] [pæst][maɪ] ['ʃoʊldər] ;

The	golden	dart	grazed	past	my	shoulder	;
这	金的	镖	放牧	过去的	我的	肩膀	;

那金镖从肩头擦过；

[ðen] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Then	,	in	the	form	of	a	tiger	returning	to	the	mountain	,
然后	,	在	这	形式	的	一个	老虎	返回	到	这	山	,

接着使个猛虎归山的形式，

[hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

He	leaped	over	the	railing	.
他	跳跃	超过	这	栏杆	.

蹿身穿进栏杆，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] .

I	cannot	defeat	you	.
我	不能	击败	你	.

俺战汝不过，

" [dəunt] [kʌm] [hɪr] ! "

"	Don't	come	here	!	"
"	不	来	这里	!	"

休得前来！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	crawled	inside	.
他	然后	爬行	里面	.

便向里一钻，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['vænɪʃt] .

They	had	long	since	vanished	.
他们	有	长的	自从	消失了	.

早已不见人影。

- [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .

Tianba	knew	this	was	bad	.
-	知道	这	曾是	坏的	.

天霸知道不好，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] ;

He	had	no	choice	but	to	turn	around	and	leave	;
他	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	离开	;

只得转身就走；

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [its] ['veri] [fæst] - [peɪst] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

Unfortunately	,	it's	very	fast	-	paced	and	profitable	.
很遗憾	,	它是	非常	快速地	-	踱步	和	有利可图	.

无奈非常快利，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

顷刻工夫，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

The	building	was	as	bright	as	day	.
这	建筑	曾是	作为	明亮的	作为	天	.

楼内亮如白昼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

['meni] ['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbæri'keidz] [ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət] - .
Many rockets were launched from the barricades and fired at Tianba .
许多 火箭 是 发射 从 这 路障 和 被解雇 在 - .

栏杆垛上早放出许多火箭向天霸打来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] - .
I wonder what has become of Tianba .
我 想知道 什么 有 变得 的 - .

不知天霸性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['æmbʊʃ] [ˌʌn'veɪld] , ['enəmi] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , ['hɪroʊz] [dɪ'spleɪ]
Chapter 507 : Ambush Unveiled , Enemies Approaching from All Sides , Heroes Display
章 - : 伏击 揭幕 , 敌人 接近 从 全部 侧面 , 英雄 展示
[ðer; ðər] [maɪt] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['paʊər]
Their Might and Generals Show Their Power
他们的 可能 和 将军们 展示 他们的 力量

第507回 启埋伏八方受敌 逞英雄众将施威

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət] [sʌn] ['jɔŋ] .
Meanwhile , Huang Tianba was throwing a dart at Sun Yong .
同时 , 黄 - 曾是 投掷 一个 镖 在 太阳 永 .

却说黄天霸用镖正打孙勇，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , he darted inside .
突然 , 他 飞镖 里面 .

忽见他向里面一钻，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

顷刻工夫，

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
As bright as day ,
作为 明亮的 作为 天 ,

亮如白昼一般，

['meni] ['rɑːkəts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [lɔːntʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] .
Many rockets had already been launched from the railings .
许多 火箭 有 已经 到过 发射 从 这 栏杆 .

栏杆上面早放出许多火箭。

- [fæŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] .
Tianba Fang is impossible to guard against .
- 方 是 不可能的 到 警卫 反对 .

天霸肪不胜防，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Looking	around	at	that	time	,
寻找	大约	在	那	时间	,

当时四下一看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

There	is	a	stone	step	to	the	left	of	the	railing	.
那里	是	一个	石头	步	到	这	左边	的	这	栏杆	.

见栏杆左边有块石头台阶，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

There's	a	way	to	do	it	.
有	一个	方式	到	做	它	.

当中有个门路。

- [ðen] [roʊd] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

Tianba	then	rode	the	rocket	to	the	front	of	the	steps	.
-	然后	骑	这	火箭	到	这	正面	的	这	步骤	.

天霸便拨着火箭到了阶前，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [tuː] ['ɪndʒəriz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

He	already	has	two	injuries	on	his	body	.
他	已经	有	二	受伤	在	他的	身体	.

身上已伤了两处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .

There	was	a	person	standing	on	the	steps	.
那里	曾是	一个	人	常设	在	这	步骤	.

只见台阶上站着一人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [flæg] ,

Holding	a	red	flag	,
保持	一个	红色的	旗帜	,

手执红旗，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] - [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

They	did	not	stop	Tianba	from	coming	up	.
他们	做过	不是	停止	-	从	未来	向上	.

见天霸上来也不阻隔。

- ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] .

Tianba	also	said	that	he	was	a	real	person	.
-	还	说	那	他	曾是	一个	真实的	人	.

天霸还道他是个真人，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] .

But	he	didn't	move	at	all	.
但	他	没有	移动	在	全部	.

谁知他动也不动。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

But	then	there	was	a	thud	.
但	然后	那里	曾是	一个	砰的一声	.

但听扑通一声，

[laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tɜːrnɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Like	the	earth	turning	upside	down
喜欢	这	地球	转弯	上行	向下

如天翻地覆一般，

[hiː; hi] [kə'læpst] ['ɪnstəntli] .

He	collapsed	instantly	.
他	倒塌	即刻	.

顷刻倒了下去。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpɪt] ['fɪgjər] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
It was a puppet figure that created the mechanism .
它 曾是 一个 木偶 数字 那 创建 这 机制 .

乃是个木偶人物造就机关，

[dæns] [hɪr] .
Dance here .
舞蹈 这里 .

在此摆舞。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [slæʃt] [daʊn] [baɪ] - [sɔːrd] .
At this moment , he was slashed down by Tianba's sword .
在 这 片刻 , 他 曾是 削减 向下 经过 - 剑 .

此时被天霸一刀砍跌下去，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪərn] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He had an iron rope around his left hand .
他 有 一个 铁 绳索 大约 他的 左边 手 .

只见他左手上套着一根铁绳，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
Pull it up from the bottom .
拉 它 向上 从 这 底部 .

由下往上一抽，

[ðə; ði] [tuː] ['aɪərn] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The two iron doors were opened in an instant .
这 二 铁 门 是 打开 在 一个 立即的 .

将那两扇铁门顷刻开下，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] ['ɜːrliər] .
One person came out earlier .
一 人 来了 出去 早些时候 .

里面早出来一人，

['hoʊldɪŋ] [tuː] ['hæmərz] ,
Holding two hammers ,
保持 二 锤子 ,

手执双锤，

['wæŋ] - [ðen] [ə'tækt] .
Wang Tianba then attacked .
王 - 然后 遭到攻击 .

望天霸便打。

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
Tianba looked up and . . .
- 看起来 向上 和 . . .

天霸举眼一看，

[ðæt] [ɪz] [sʌn] ['jɔŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] .
That is Sun Yong , the Black Yama .
那 是 太阳 永 , 这 黑色的 阎王 .

便是黑阎罗孙勇，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
He couldn't help but be filled with rage .
他 不能 帮助 但 是 已填 和 愤怒 .

不禁怒气冲天，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [dɔːg] ['rɑːbər] , "
" Dog robber , "
" 狗 强盗 , "

“狗强盗，

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] ['evri] [deɪ] ,
A real man comes and goes every day ,
一个 真实的 男人 来 和 去 每一个 天 ,

大丈夫明来明去，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ˌʌndər'hændɪd] ['tæktɪks] !
How can you resort to underhanded tactics !
如何 能 你 采取 到 卑鄙的 策略 !

岂可暗箭伤人！

[juː; jʊ] ['iːðər] [haɪd] [ɔːr] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [laɪk] [ðɪs] .
You either hide or show yourself like this .
你 任何一个 隐藏 或者 展示 你自己 喜欢 这 .

汝这样或藏或现，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] , - , [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
Do you think we , Tianba , are afraid of you ?
做 你 思考 我们 , - , 是 害怕的 的 你 ?

咱天霸便畏惧于汝么？

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !
Good timing !
好的 定时 !

来得好，

[goʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] !
Go in my place !
去 在 我的 地方 !

代我去罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[straɪv] ['fɔːrwərd] ,
Strive forward ,
努力 向前 ,

拚力向前，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['hæmər] .
Remove the hammer .
消除 这 锤 .

将锤掀去。

[ðen] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌts] ,
Then several more cuts ,
然后 一些 更多的 削减 ,

接着一连几刀，

[kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] .
Cut him in the groin .
切 他 在 这 腹股沟 .

向他要害砍下。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [sʌn] ['jɔŋ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .

At	this	point	,	Sun	Yong	also	had	no	will	to	fight	.
在	这	观点	,	太阳	永	还	有	不	将要	到	斗争	.

此时孙勇也无心力战，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊr] [ˌem 'iː][ɪn] .

But	I	wanted	him	to	lure	me	in	.
但	我	通缉	他	到	饵	我	在	.

但想他诱进门来，

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

To	put	them	in	a	hopeless	situation	.
到	放	他们	在	一个	绝望	情况	.

置之死地。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [də; ði] [tuː] ['hæmərz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [haɪ] .

At	that	time	,	the	two	hammers	were	raised	high	.
在	那	时间	,	这	二	锤子	是	提高	高的	.

当时双锤高起，

[hiː; hi] [blɑːkt] - [sɔːrd] [tuː; tə][də; ði] [saɪd] .

He	blocked	Tianba's	sword	to	the	side	.
他	已屏蔽	-	剑	到	这	边	.

将天霸的刀隔在一边，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .

You	are	about	to	die	.
你	是	关于	到	死	.

汝死在目前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['ræmpənt] .

It	is	still	rampant	.
它	是	仍然	猖獗	.

尚然猖獗，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

If	he	is	a	hero	,
如果	他	是	一个	英雄	,

若是好汉，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [raʊndz] .

Come	in	and	fight	me	for	three	hundred	rounds	.
来	在	和	斗争	我	为了	三	百	回合	.

进来与俺战三百合。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[hiː; hi] [gript] [də; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] ['fɜːrmli] .

He	gripped	the	double	hammers	firmly	.
他	紧握	这	双倍的	锤子	牢牢	.

握定了双锤，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	turned	and	went	inside	.
他	转向	和	去	里面	.

转身入内。

- [ˈoʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Tianba	only	thought	that	he	was	no	match	for	him	.
-	仅有的	想法	那	他	曾是	不	匹配	为了	他	.

天霸只道他战己不过，

[æd'væns] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] .

Advance	with	sword	in	hand	.
进步	和	剑	在	手	.

舞刀前进，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

They	rushed	in	through	the	door	.
他们	匆忙	在	通过	这	门	.

冲入门来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

Suddenly	a	loud	sound	,
突然	一个	大声	声音	,

忽然响亮一声，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [kloʊzd] .

It	remains	closed	.
它	遗迹	关闭	.

那里依然关闭。

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .

Tianba	was	quite	surprised	.
-	曾是	相当	惊讶	.

天霸这一惊不小，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,

Just	as	they	were	about	to	turn	back	,
只是	作为	他们	是	关于	到	转动	后退	,

正待回转，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] .

The	door	was	as	solid	as	a	fortress	.
这	门	曾是	作为	坚硬的	作为	一个	堡垒	.

那门如铜墙铁壁一般，

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [ɔːf] [ˌeniˈmɔːr] .

He	couldn't	get	off	anymore	.
他	不能	得到	离开	不再	.

再也开他不下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	was	pitch	black	inside	.
它	曾是	沥青	黑色的	里面	.

里面黑漆漆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [æt; ət] [ɔːl] .

There	was	no	light	at	all	.
那里	曾是	不	光	在	全部	.

灯影全无。

[bʌt; bət] [ðen] [sʌn] ['jɔŋ] ['ʃaʊtɪd] :

But	then	Sun	Yong	shouted	:
但	然后	太阳	永	喊叫	:

但听孙勇叫道：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

“黄天霸，

[aɪm][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [dɔːr] .
I'm **at** **the** **east** **door** **.**
我是 在 这 东方 门 .

俺在东边屋门，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] ?
Do **you** **dare** **to** **come** **?**
做 你 敢 到 来 ?

汝敢前来吗？”

- [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Tianba **at** **this** **moment** **.**
- 在 这 片刻 .

天霸此时，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]
Daring **not** **to** **move** **forward**
大胆 不是 到 移动 向前

不敢向前，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
But **from** **all** **directions** **,**
但 从 全部 方向 ,

但四面八方，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without **distinguishing** **right** **from** **wrong** **,**
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [aɪl] [weɪt] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . "
" **I'll** **wait** **here** **all** **night** **.** **"**
" 患病的 等待 这里 全部 夜晚 . "

“俺便在此等个通夜，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['entərd] [ðɪs] [pæθ] ,
And **so** **he** **entered** **this** **path** **,**
和 所以 他 进入 这 小路 ,

就进了他这门径，

[its] [ʌn'laɪkli] [ðeɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
It's **unlikely** **they'll** **be** **able** **to** **get** **out** **.**
它是 不太可能 他们会 是 有能力的 到 得到 出去 .

料想也难出去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
He **was** **shouting** **inside** **.**
他 曾是 喊叫 里面 .

他在里面喊叫，

[ðer; ðər][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [pæθ] .
There **must** **always** **be** **a** **path** **.**
那里 必须 总是 是 一个 小路 .

想必总有路径，

[waɪ] [nɑːt] [hed] [iːst] ?
Why not head east ?
为什么 不是 头 东方 ?

不如向东而去，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
Following the path ,
下列的 这 小路 ,

寻着路追去，

[pər'hæps] [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
Perhaps one can escape this building .
也许 一 能 逃脱 这 建筑 .

或可得出此楼。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
At that time , the idea was made up .
在 那 时间 , 这 主意 曾是 制成 向上 .

当时主意想定，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [streɪt] [iːst] .
It was determined that they were heading straight east .
它 曾是 决定 那 他们 是 标题 直的 东方 .

认定直向东走来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] ['æli] .
It was a dark alley .
它 曾是 一个 黑暗的 胡同 .

乃是一条黑暗的小巷。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æli] ,
Passing through the alley ,
通过 通过 这 胡同 ,

穿过巷头，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ,
Looking out ,
寻找 出去 ,

向外一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['faɪər] [geɪt] .
It was an enormous fire gate .
它 曾是 一个 巨大的 火 门 .

乃是一个绝大的火门，

[red] [laɪt] [roʊz] ['evriwer] .
Red light rose everywhere .
红色的 光 玫瑰 到处 .

红光四起，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [tʃiːf] .
It turns out he was a rocket chief .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 火箭 首席 .

原来是个火箭总头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['aɪərn] ['piːsɪz] [laɪnd] [ʌp] [bɪ'loʊ] .
There were many iron pieces lined up below .
那里 是 许多 铁 件 衬里 向上 以下 .

下面排着许多铁子，

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
It burned like lightning .
它 烧伤 喜欢 闪电 .

烧得如闪电一般，

[ðə; ði] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd]
The whooshing sound
这 呼啸 声音

嗖嗖的声音，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It has a great reputation .
它 有 一个 伟大的 名声 .

在外响亮。

- ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æmbʊʃt] .
Tianba realized he had been ambushed .
- 已实现 他 有 到过 遭到伏击 .

天霸知道中了埋伏，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] ,
Just as he was about to turn around and leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 和 离开 ,

正要转身就走，

[ə; eɪ] ['sterkeɪs] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
A staircase appears on the left .
一个 楼梯 出现 在 这 左边 .

左边现出个楼梯，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] .
They had no choice but to crawl up .
他们 有 不 选择 但 到 爬行 向上 .

只得蹭身而上。

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ðer; ðər] ,
Who knew that once they got up there ,
WHO 知道 那 一次 他们 得到 向上 那里 ,

谁知到了上面，

['veri] ['speɪʃəs]
Very spacious
非常 宽敞

宽大非常，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [flæt] ['bɪldɪŋz] ,
A row of flat buildings ,
一个 排 的 平坦的 建筑物 ,

一带平楼，

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]
Nothing at all
没有什么 在 全部

空无一物，

[ə; eɪ] [laɪt] [bʌlb] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A light bulb was suspended in the middle .
一个 光 电灯泡 曾是 暂停 在 这 中间 .

当中悬着个灯球，

[sɪks] ['pɑːθweiz] [ə'pɪrd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Six pathways appeared on both sides .
六 路径 出现 在 两个都 侧面 .

两边现出六个门径。

- ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
Tianba didn't care about right or wrong .
- 没有 关心 关于 正确的 或者 错误的 .

天霸也不论好歹，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌʌpˈsterz] .

He	rushed	upstairs	.
他	匆忙	楼上	.

蹿上楼来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] .

We	need	to	find	a	way	to	survive	.
我们	需要	到	寻找	一个	方式	到	存活	.

待要寻条生路，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [bʌlb] [muːvd] .

Suddenly	the	light	bulb	moved	.
突然	这	光	电灯泡	已搬	.

忽见那灯球一动，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

A	person	walked	out	of	the	door	on	the	left	.
一个	人	步行	出去	的	这	门	在	这	左边	.

左边门内走出一人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spɪr] ,

Holding	a	long	spear	,
保持	一个	长的	矛	,

手执长枪，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - , [juː; jʊ][dɔːg] - [ˈhedɪd] [θiːf] , [aɪ] , [ˈzɛŋ] [ˈdɪrən] , [ðə; ði] [θriː] - [ʃɑːt] [ˈɜːrdʒənt]

"	Huang	Tianba	,	you	dog	-	headed	thief	,	I	,	Zheng	Deren	,	the	Three	-	Shot	Urgent
"	黄	-	,	你	狗	-	标题	贼	,	我	,	郑	德伦	,	这	三	-	射击	紧迫的

, [ˌeɪ ˈem] [hɪr] ! "

,	am	here	!	"
,	是	这里	!	"

“黄天霸狗头贼俺急三枪郑得仁在此！”

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

Raise	your	hand	and	fire	a	shot	.
增加	你的	手	和	火	一个	射击	.

举手一枪，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] .

It	stabbed	at	the	throat	.
它	刺伤	在	这	喉	.

对着咽喉刺来。

- [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] .

Tianba	saw	someone	coming	.
-	锯	某人	未来	.

天霸见有个来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

正是怒不可遏，

[ˈɪnstəntli] , [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] [sɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] .

Instantly	,	his	anger	soared	to	the	heavens	.
即刻	,	他的	愤怒	飙升	到	这	天	.

登时气冲牛斗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] ,

With	a	single	sword	,
和	一个	单身的	剑	,

单刀一起，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [spɪr] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

The	long	spear	was	removed	.
这	长的	矛	曾是	已移除	.

隔去长枪。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hiː; hi] - , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɔːg][moʊ] , ['ɔːlsoʊ] [kɔːt]

At	this	moment	,	He	Fukun	,	the	manager	of	the	vicious	dog	Mo	,	also	caught
在	这	片刻	,	他	-	,	这	经理	的	这	恶毒	狗	莫	,	还	捕捉

[ʌp] .

up	.
向上	.

此时司理恶狗沫的何福坤亦赶上前来，

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

Tianba	had	already	disregarded	his	own	life	.
-	有	已经	被忽视	他的	自己的	生活	.

天霸已将命置之度外，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .

He	picked	up	the	knife	.
他	挑选	向上	这	刀	.

提起刀来，

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][hiː; hi] - [hed] .

He	then	swung	his	sword	at	He	Fukun's	head	.
他	然后	摇摆	他的	剑	在	他	-	头	.

便向何福坤头顶砍来。

[hiː; hi] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tækəz] [wɜːr; wər]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

He	Fukun	saw	that	the	attackers	were	formidable	.
他	-	锯	那	这	攻击者	是	强大	.

何福坤见来得厉害，

['kwɪkli] [spred] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

Quickly	spread	the	iron	bar	horizontally	.
迅速地	传播	这	铁	酒吧	水平方向	.

赶将铁棍横开，

['pæri] [ðə; ði] ['wɛpənz] .

Parry	the	weapons	.
格挡	这	武器	.

架住兵刃，

[aɪ] ['kæʒuəli] [juːst] [ðə; ði] " [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] " ['meθəd] .

I	casually	used	the	"	Mount	Tai	pressing	down	"	method	.
我	随意地	用过的	这	"	山	泰	紧迫	向下	"	方法	.

顺手用了个泰山压顶的门路，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] ,

With	a	powerful	blow	,
和	一个	强大的	吹	,

拚力一棍，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

He	kowtowed	to	the	top	of	his	head	.
他	叩头	到	这	顶部	的	他的	头	.

向头顶磕下。

- [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['goʊldən] ['drægənz] [klɔː] .

Tianba	**had**	**taken**	**a**	**blow**	**from**	**the**	**golden**	**dragon's**	**claw**	**.**
-	有	已采取	一个	吹	从	这	金的	龙的	爪	.

天霸自受了金龙一爪，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	**pain**	**was**	**already**	**unbearable**	**.**
这	疼痛	曾是	已经	难以忍受	.

已是疼不可言，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stɪk] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	**,**	**a**	**stick**	**appeared**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
突然	,	一个	戳	出现	在	正面	的	他	.

忽见一棍到了面前，

['diːpli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['indʒərɪŋ] [ðəm'selvz] ,

Deeply	**afraid**	**of**	**injuring**	**themselves**	**,**
深	害怕的	的	受伤	他们自己	,

深恐打着伤痕，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .

His	**life**	**was**	**in**	**danger**	**.**
他的	生活	曾是	在	危险	.

性命不保。

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .

The	**knife**	**was**	**like**	**a**	**hawk**	**doing**	**a**	**somersault**	**.**
这	刀	曾是	喜欢	一个	鹰	正在做	一个	空翻	.

把那口刀也就同鹞子翻身相似，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪərn] [bɑːr] ,

Leaning	**against**	**the**	**iron**	**bar**	**,**
倾斜	反对	这	铁	酒吧	,

靠上铁棍，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'saɪd] .

It	**was**	**tossed**	**aside**	**.**
它	曾是	抛掷	旁边	.

掀在一边。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	**two**	**went**	**back**	**and**	**forth**	**,**
这	二	去	后退	和	前进	,

两人一来一往，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [in'kauntəz] .

There	**were**	**about**	**five**	**or**	**six**	**encounters**	**.**
那里	是	关于	五	或者	六	遭遇	.

约有五六个照面。

- [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['ɪndʒərd] .

Tianba	**was**	**indeed**	**injured**	**.**
-	曾是	的确	受伤	.

天霸究竟带伤，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] .

Unable	**to**	**stand**	**.**
无法	到	站立	.

站立不住。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

He	**Renjie**	**was**	**seen**	**fighting**	**fiercely**	**with**	**someone**	**over**	**there**	**.**
他	仁杰	曾是	已见	斗争	激烈地	和	某人	超过	那里	.

只见贺人杰也与那边一人恶斗。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] , ['dɑːəu] [rɛndʒi] , ['ɔːlsoʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ?
Why did you , Dao Renjie , also fall into the ambush ?
为什么 做过 你 , 道 仁杰 , 还 落下 进入 这 伏击 ?

你道人杰何故也中了埋伏?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] - [ðæt] . . .
It was only because he came with Tianba that . . .
它 曾是 仅有的 因为 他 来了 和 - 那 . . .

只因他同天霸前来，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Seeing that Purun was already fighting with the bald man outside the hall ,
看到 那 - 曾是 已经 斗争 和 这 秃 男人 外部 这 大厅 ,

见普润在方厅外面已与秃头厮杀，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [sen'seiʃənz] [wɪ'ðɪn] ,
Knowing the sensations within ,
会心 这 感觉 之内 ,

晓得这里面知觉，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk]
Wanting to turn back
想要 到 转动 后退

欲想回头，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

所来何事?

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][mʌst; məst] [noʊ] ['evriθɪŋ] . "
" Brother Zhao Wu must know everything . "
" 兄弟 赵 吴 必须 知道 一切 . "

“赵五兄弟必知全面，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksitɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Entering and exiting life and death ,
进入 和 退出 生活 和 死亡 ,

出入死生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [ðen] .
It will be clear then .
它 将要 是 清除 然后 .

当可了然。”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Turning around , I wanted to ask him to go with me .
转弯 大约 , 我 通缉 到 问 他 到 去 和 我 .

转头想寻他同去，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] .
Little did they know that Zhao Wu had already fled .
小的 做过 他们 知道 那 赵 吴 有 已经 逃亡 .

哪知赵五已经躲避。

- [ə'raɪvd] [ˌdaʊn'sterz] [ə'loʊn] .
Tianba arrived downstairs alone .
- 到达的 楼下 独自的 .

复见天霸一人到了楼下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʌtʃt] [ðæt] ['reɪlɪŋ] .
They had already touched that railing .
他们 有 已经 感动 那 栏杆 .

早把那栏杆触动，

[lɔːntʃ] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] .
Launch the rocket .
发射 这 火箭 .

放出火箭。

[hiː; hi] [θɔːt] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought angrily to himself :
他 想法 愤怒地 到 他自己 :

心下怒道：

" [ə; eɪ][mæn] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] ,
" A man deserves to die ,
" 一个 男人 值得 到 死 ,

“大丈夫死得其所，

[ðoʊ] [ded] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] .
Though dead , they live on .
尽管 死的 , 他们 居住 在 .

虽死犹生。

[its] [nɑːt] [θæŋks] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [greɪt] [help] [ðæt] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [soʊ]
It's not thanks to Uncle Huang's great help that we've been able to get along so
它是 不是 谢谢 到 叔叔 黄氏 伟大的 帮助 那 我们已经 到过 有能力的 到 得到 沿着 所以
[wel] .
well .
出色地 .

咱非黄叔你竭力提携，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ?
How could this be ?
如何 可以 这 是 ?

安有今日?

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

他此时负气而去，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [mɔːr] ['ɑːmɪnəs] [ðæn; ðən] [ɔː'spɪʃəs] .
Most of the time , the outcome is more ominous than auspicious .
最多 的 这 时间 , 这 结果 是 更多的 不祥的 比 吉祥 .

大半是凶多吉少。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [rʌʃ] [tuː; tə] [help] ,
If we don't rush to help ,
如果 我们 不 匆忙 到 帮助 ,

咱若是不赶去助战，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌn'self] ,
Regardless of oneself ,
不管 的 自己 ,

无论自己，

['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi]
Feeling uneasy
感觉 不安

心中不安，

['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [fərˈgɪv] [ðɪs] !

Even	Heaven	would	not	forgive	this	!
甚至	天堂	会	不是	原谅	这	!

便是上天也不原宥！”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['swɪŋɪŋ] [tuː] ['hæmərz] ,

Swinging	two	hammers	,
摇摆	二	锤子	,

舞动两锤，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] .

He	leaped	up	.
他	跳跃	向上	.

飞身上去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['lɪt(ə)l] ['jʌmə][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .

At	that	time	,	Little	Yama	was	fighting	with	Tianba	.
在	那	时间	,	小的	阎王	曾是	斗争	和	-	.

彼时小阎王与天霸交战，

[noʊ] [wʌn] [stɑːpt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

No	one	stopped	them	at	the	time	.
不	一	停止	他们	在	这	时间	.

当时无人拦阻，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .

He	then	rushed	up	to	the	second	floor	.
他	然后	匆忙	向上	到	这	第二	地面	.

随即蹿上二层，

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,

Just	looking	for	a	way	out	,
只是	寻找	为了	一个	方式	出去	,

正拟寻个生门，

[ɪnˈveɪd] [ænd; ənd] [əˈtæk] .

Invade	and	attack	.
入侵	和	攻击	.

进内攻打。

[huː] [nuː] ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp] ?

Who	knew	Wang	Lang	was	on	top	?
WHO	知道	王	朗	曾是	在	顶部	?

谁知王朗在上面，

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .

I've	seen	it	all	along	.
我已经	已见	它	全部	沿着	.

早已看见，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [bɔːlz] [təˈgeðər] .

Hurry	up	and	put	the	light	balls	together	.
匆忙	向上	和	放	这	光	球	一起	.

赶将灯球一起，

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['bændits] [bɪˈloʊ] [gɑːrd] [ðə; ði] ['taʊər] .

The	strong	bandits	below	guard	the	tower	.
这	强的	强盗	以下	警卫	这	塔	.

下面掌楼强寇，

[rɪ'liːs] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
Release **hidden** **weapons** **.**
发布 隐 武器 .

放出暗器。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hiː; hi] [rɛndʒi] .
I **wonder** **what** **has** **become** **of** **He** **Renjie** **.**
我 想知道 什么 有 变得 的 他 仁杰 .

不知贺人杰性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [seɪvz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['dʒiː] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Chapter **508** **Zhao** **Wu** **Saves** **People** **in** **a** **Critical** **Situation** **,** **Jie** **Reveals** **His** **Name** **,**
章 - 赵 吴 保存 人们 在 一个 批判的 情况 , 杰 揭示 他的 姓名 ,
- [miːts] [juːn]
Tianba **Meets** **Yunhe**
- 满足 云和

第508回 临危地赵五救人杰 道姓名天霸遇云鹤

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .
Meanwhile **,** **He** **Renjie** **went** **up** **to** **the** **second** **floor** **.**
同时 , 他 仁杰 去 向上 到 这 第二 地面 .

却说贺人杰上了二层楼来，

['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang **Lang** **had** **already** **seen** **it** **.**
王 朗 有 已经 已见 它 .

王朗早已看见，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [bɔːlz] [tə'geðər] .
Hurry **up** **and** **put** **the** **light** **balls** **together** **.**
匆忙 向上 和 放 这 光 球 一起 .

赶将灯球一起。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz][ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
Guo **Tianbao** **,** **the** **Flying** **Fork** **General** **,** **was** **on** **high** **alert** **at** **the** **front** **gate** **.**
郭 天宝 , 这 飞行 叉 一般的 , 曾是 在 高的 警报 在 这 正面 门 .

守门将士飞叉将军郭天保在前门正然防备，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [laɪt] [bɔːl] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ðə; ði] ['sɛkts] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
Suddenly **,** **the** **light** **ball** **emitted** **the** **sect's** **secret** **signal** **.**
突然 , 这 光 球 发射 这 教派的 秘密 信号 .

忽见灯球打着本门暗号，

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] .
He **then** **brandished** **the** **flying** **fork** **.**
他 然后 挥舞 这 飞行 叉 .

随即舞动飞叉，

[wʌns] [ˌʌp'sterz] ,
Once **upstairs** **,**
一次 楼上 ,

到了楼上，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Sure **enough** **,** **a** **young** **boy** **was** **seen** **.**
当然 足够的 , 一个 年轻的 男生 曾是 已见 .

果见一个少年孩子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] , [wiːldɪŋ] [tuː] ['hæmərz] .

He	was	ramming	around	there	,	wielding	two	hammers	.
他	曾是	撞击	大约	那里	,	挥舞	二	锤子	.

手提双锤在那里乱闯。

[gwoʊ] ['tiːən,baʊ] ['ʃaʊtɪd] [fɜːrst] :

Guo	Tianbao	shouted	first	:
郭	天宝	喊叫	第一的	:

郭天保首先喝道：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] ['jeloʊ] - [tuːθt,tuːðd][mæn] , "

"	You	ignorant	yellow	-	toothed	man	,	"
"	你	无知	黄色的	-	有齿的	男人	,	"

“汝这无知的黄牙，

[stɪl] [wet] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz]

Still	wet	behind	the	ears
仍然	湿的	在后面	这	耳朵

乳臭未除，

[ðə; ði]['beɪbi] [her] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [draɪ] .

The	baby	hair	was	not	yet	dry	.
这	婴儿	头发	曾是	不是	然而	干燥	.

胎毛未干，

[wʌt] [skɪlz] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?

What	skills	do	they	have	?
什么	技能	做	他们	有	?

有何本领?

[ðeɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] !

They've	come	here	to	die	!
他们有	来	这里	到	死	!

前来送死!

[aɪ] , [gwoʊ] ['tiːən,baʊ] , [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I	,	Guo	Tianbao	,	have	never	had	a	child	.
我	,	郭	天宝	,	有	绝不	有	一个	孩子	.

俺郭天保一生无子，

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [biːst] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv]['hjuːmən][fɔːrm] ?

You	little	beast	,	you	still	have	human	form	?
你	小的	兽	,	你	仍然	有	人类	形式	?

就汝这小畜生尚有人形，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][laɪf] .

I	cannot	bear	to	take	your	life	.
我	不能	熊	到	拿	你的	生活	.

不忍送汝的性命。

[ɪf] [juː; jʊ]['væljuː][jʊr; jər][laɪf] ,

If	you	value	your	life	,
如果	你	价值	你的	生活	,

汝若顾全性命，

[aɪl] [kɔːl] [aʊt] " ['gɑːdfɑːðər] " [θriː] [taɪmz] [hɪr] .

I'll	call	out	"	Godfather	"	three	times	here	.
患病的	称呼	出去	"	教父	"	三	时代	这里	.

在此喊三声义父，

[aɪ] [reɪzd] [maɪ]['noʊb(ə)l][hænd] [haɪ] ,

I	raised	my	noble	hand	high	,
我	提高	我的	高贵	手	高的	,

俺便高抬贵手，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

I'll	send	you	down	the	mountain	.
患病的	发送	你	向下	这	山	.

送汝下山，

[ðen] [jɪn] [lɔːŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .

Then	Yin	Long	will	come	to	meet	me	.
然后	阴	长的	将要	来	到	见面	我	.

换那殷龙前来会俺。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] . . .

If	we	delay	any	longer	.	.	.
如果	我们	延迟	任何	更长	.	.	.

如再在此耽搁，

" [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][daɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] . "

"	The	day	you	die	will	be	marked	by	this	flying	fork	.	"
"	这	天	你	死	将要	是	标记	经过	这	飞行	叉	.	"

这飞叉上面便是汝送命之日。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

He	Renjie	could	hardly	contain	himself	.
他	仁杰	可以	几乎	包含	他自己	.

贺人杰哪里忍耐得住，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [dəunt] [spaʊt] ['nɑːnsens] , [juː; jʊ][dɔːg] ['rɑːbər] ! "

"	Don't	spout	nonsense	,	you	dog	robber	!	"
"	不	喷口	废话	,	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗休得胡言，

" [teɪk] [ðɪs] [bloʊ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ! "

"	Take	this	blow	from	me	!	"
"	拿	这	吹	从	我	!	"

且吃小爷一锤！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [muːn] .

A	shooting	star	chases	the	moon	.
一个	射击	星星	追逐	这	月亮	.

一个流星赶月，

[hiː; hi] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['hæmərz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

He	struck	down	with	both	hammers	in	quick	succession	.
他	击	向下	和	两个都	锤子	在	快的	演替	.

双锤一连打下。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kæloʊ] [tʃaɪld] .

Guo	Tianbao	thought	he	was	just	a	callow	child	.
郭	天宝	想法	他	曾是	只是	一个	卡洛	孩子	.

郭天保只道是个乳臭小孩子，

[aɪ][dəunt] [ker] [æt; ət][ɔːl] .

I	don't	care	at	all	.
我	不	关心	在	全部	.

全不放在心上，

['siːɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[brɪŋ]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	['dʌb(ə)l]	['hæmərz]	,
Seeing	**him**	**bring**	**down**	**his**	**double**	**hammers**	**,**
看到	他	带来	向下	他的	双倍的	锤子	,

见他双锤打来，

[reɪz]	[ðə; ði]	['θroʊɪŋ]	[fɔːrk]	['ʌpwərdz]	.
Raise	**the**	**throwing**	**fork**	**upwards**	**.**
增加	这	投掷	叉	向上	.

将飞叉向上一架，

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['iːgər]	[tuː; tə]	[stɑːrt]	[maɪ]	['dʒɜːrni]	[frʌm; frəm]	[hɪr]	.
I	**was**	**eager**	**to**	**start**	**my**	**journey**	**from**	**here**	**.**
我	曾是	渴望的	到	开始	我的	旅行	从	这里	.

满想就此开去。

[huː]	[nuː]	[ðæt]	[ðɪs]	[aʊt'stændɪŋ]	['pɜːrs(ə)n]	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'strɔːrdəneri]	['fɪzɪk(ə)l]	[streŋθ]
Who	**knew**	**that**	**this**	**outstanding**	**person**	**was**	**born**	**with**	**extraordinary**	**physical**	**strength**
WHO	知道	那	这	杰出的	人	曾是	出生	和	非凡的	身体的	力量
?											
?											
?											

谁知人杰是天生的膂力过人，

[tuː]	['hæmərz]	[ɑːr; ər]	[paɪld]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[fɔːrk]	.
Two	**hammers**	**are**	**piled**	**on**	**the**	**fork**	**.**
二	锤子	是	堆积	在	这	叉	.

两锤堆在叉上，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æz; əz]	['sɑːlɪd]	[æz; əz]	[maʊnt]	[taɪ]	.
It	**is**	**as**	**solid**	**as**	**Mount**	**Tai**	**.**
它	是	作为	坚硬的	作为	山	泰	.

犹如泰山一般。

-	[streŋθ]	,
Tianbao's	**strength**	**,**
-	力量	,

天保的气力，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['fʊli]	['eksəd]	.
It	**was**	**not**	**fully**	**exercised**	**.**
它	曾是	不是	完全	锻炼	.

又未全行使出，

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	"	[aʊtʃ]	!	"
There	**was**	**a**	**sound**	**of**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎哟”一声，

[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[fɔːrk]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[nɑːkt]	[ɔːf]	.
The	**flying**	**fork**	**was**	**almost**	**knocked**	**off**	**.**
这	飞行	叉	曾是	几乎	敲门	离开	.

几乎将飞叉打脱，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['oʊpənd]	['sevrəl]	[taɪmz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[roʊ]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	.
It	**was**	**opened**	**several**	**times**	**in**	**a**	**row**	**at**	**that**	**time**	**.**
它	曾是	打开	一些	时代	在	一个	排	在	那	时间	.

当时连开数次，

[wɪð; wɪθ]	[toʊ]	[ræk]	,
With	**tow**	**rack**	**,**
和	拖	架子	,

带拖带架，

[let] [tuː] ['hæmər] [bloʊz] [pæs] .
Let two hammer blows pass .
让 二 锤 打击 经过 .

让过两锤，

[ðə; ði] ['taɪgɝz] [maʊθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [krækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] .
The tiger's mouth had already been cracked from the shock .
这 老虎的 嘴 有 已经 到过 裂纹 从 这 震惊 .

那虎口早已震裂。

[rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Renjie saw that he was no match for him .
仁杰 锯 那 他 曾是 不 匹配 为了 他 .

人杰见他难以抵架，

[wer] [ðə; ði] ['hæmər] [hed] ['raɪzɪz] ,
Where the hammer head rises ,
在哪里 这 锤 头 上升 ,

锤头起处，

[ðeɪ] [kept] ['kɔːlɪŋ] .
They kept calling .
他们 保留 呼叫 .

不住的打来。

[gwoʊ] ['tiːən,baʊ] [wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
Guo Tianbao was drenched in sweat from the fighting .
郭 天宝 曾是 湿透了 在 汗 从 这 斗争 .

郭天保只杀得汗流浃背，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] .
He quickly made a feint with the flying fork .
他 迅速地 制成 一个 佯攻 和 这 飞行 叉 .

赶将飞叉虚刺一下，

[tɜːrn] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [ə'raʊnd]
Turn your body around
转动 你的 身体 大约

拨转身躯，

[rʌn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
Run forward and escape .
跑步 向前 和 逃脱 .

向前逃走，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

嘴里高声叫道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [biːst] ! "
" You little beast ! "
" 你 小的 兽 ! "

“汝这小畜生，

[aɪ] [kɑːnt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
I can't kill you ,
我 不能 杀 你 ,

俺杀你不过，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti]
If you have the ability
如果 你 有 这 能力

若有本领，

[ðeɪ] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm] .
They pursued them .
他们 追击 他们 .

就此追来。”

[rɛndʒi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [trɪks] [əˈgen] .
Renjie knew he was up to his tricks again .
仁杰 知道 他 曾是 向上 到 他的 技巧 再次 .

人杰知道他又施诡计，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
But I wanted to end his life .
但 我 通缉 到 结尾 他的 生活 .

但想结果他性命，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ker] [les] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [əˈhed] .
They couldn't care less about the dangers ahead .
他们 不能 关心 较少的 关于 这 危险 前方 .

也顾不得这前面的厉害，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] ? "
" Where did the powerful enemy escape to ? "
" 在哪里 做过 这 强大的 敌人 逃脱 到 ? "

“强寇哪里逃走？

[ˈgrænpɑː] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] !
Grandpa He is here !
爷爷 他 是 这里 !

俺贺爷爷来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðer; ðər] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæmərz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈæftər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They swung their double hammers and chased after each other .
他们 摇摆 他们的 双倍的 锤子 和 追逐 后 每个 其他 .

摆动双锤接踵追去。

[ˈtiːənˌbaʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈkloʊsli] [bɪˈhaɪnd] .
Tianbao saw him chasing closely behind .
天宝 锯 他 追逐 密切 在后面 .

天保见他紧紧追来，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心下大喜，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] .
He casually turned on the mechanism .
他 随意地 转向 在 这 机制 .

顺手拨动机关，

[ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'viːld] [ɪn] [frʌnt] .

A	doorway	had	already	been	revealed	in	front	.
一个	门口	有	已经	到过	揭晓	在	正面	.

前面早露出个门户，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	turned	and	went	inside	.
他	转向	和	去	里面	.

身躯一转走入进去。

['iːv(ə)n] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [dəunt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

Even	outstanding	people	don't	distinguish	between	right	and	wrong	.
甚至	杰出的	人们	不	区分	之间	正确的	和	错误的	.

人杰也不分皂白，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌɪn'saɪd] .

They	chased	after	him	all	the	way	inside	.
他们	追逐	后	他	全部	这	方式	里面	.

一气追到了里面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [aʊt] ['tiːənˌbaʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .

They	were	seeking	out	Tianbao	for	a	fierce	battle	.
他们	是	寻求	出去	天宝	为了	一个	凶猛的	战斗	.

正寻天保厮杀。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " ['tʃætərɪŋ] " [saʊnd] ,

But	listen	to	the	"	chattering	"	sound	,
但	听	到	这	"	喋喋不休	"	声音	,

但听“喳喳”声音，

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][krəuz] [fluː] [aʊt] .

A	flock	of	crows	flew	out	.
一个	群	的	乌鸦	飞翔	出去	.

飞出一群乌鸦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pekɪŋ] [æt; ət][ɪt'self] ['rændəmli] .

It	was	pecking	at	itself	randomly	.
它	曾是	啄食	在	本身	随机	.

向着自己乱啄。

[rɛndʒi] [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feðərd] [bɜːrd] .

Renjie	is	suspected	to	be	a	feathered	bird	.
仁杰	是	怀疑	到	是	一个	羽毛	鸟	.

人杰疑是个羽毛鸟雀，

['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

Nothing	special	.
没有什么	特别的	.

无什么厉害，

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['hæmərz] ['fɔːrwərd] .

He	then	swung	his	two	hammers	forward	.
他	然后	摇摆	他的	二	锤子	向前	.

便将双锤向前打去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [kroʊ] [fluː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] .

Unexpectedly	,	a	crow	flew	down	in	front	of	the	outstanding	man	.
不料	,	一个	乌鸦	飞翔	向下	在	正面	的	这	杰出的	男人	.

谁知一只乌鸦飞到人杰面前，

[ˌaɪ 'tiː] [pekt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [waɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] .

It	pecked	at	him	while	keeping	his	head	still	.
它	啄食	在	他	尽管	保持	他的	头	仍然	.

对定着头啄了一下，

[laɪk] [æn; ən]['aɪərn] [tʃeɪn] ,

Like	an	iron	chain	,
喜欢	一个	铁	链	,

犹如铁链一般，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ;

It	was	truly	excruciating	;
它	曾是	真的	痛苦不堪	;

真正痛煞；

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['aɪərn] ['hæmər] [ə'gen] .

I	wanted	to	mention	that	iron	hammer	again	.
我	通缉	到	提到	那	铁	锤	再次	.

再想提那柄铁锤，

[aɪ] ['kudnt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	lift	it	.
我	不能	举起	它	.

竟提不起。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [træps] [ˌɪn'saɪd] .

It	turns	out	there	were	traps	inside	.
它	转弯	出去	那里	是	陷阱	里面	.

原来这里面造就机关，

[ðiːz] [krəuz] [ɔːl] [hæv; həv]['aɪərn] [biːks] .

These	crows	all	have	iron	beaks	.
这些	乌鸦	全部	有	铁	喙	.

这群乌鸦尽是铁嘴，

[soʊ][aɪ] [pekt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	pecked	it	.
所以	我	啄食	它	.

所以啄了一下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] ,

He	immediately	shouted	,
他	立即地	喊叫	,

登时大叫一声，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	no	trace	of	them	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他们	.

毫无踪影。

[rɛndʒi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [waɪl] [stɪl] [ɪn] [peɪn] .

Renjie	had	no	choice	but	to	search	for	a	way	out	while	still	in	pain	.
仁杰	有	不	选择	但	到	搜索	为了	一个	方式	出去	尽管	仍然	在	疼痛	.

人杰只得带痛四下寻路，

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] ?

Who	knew	it	was	an	impregnable	fortress	?
WHO	知道	它	曾是	一个	坚不可摧	堡垒	?

谁知铜墙铁壁，

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

There	is	nowhere	to	escape	.
那里	是	无处	到	逃脱	.

无处可逃，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

黑暗之中，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] , [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] ;

Unable	to	distinguish	east	from	west	,	north	from	south	;
无法	到	区分	东方	从	西方	,	北	从	南	;

辨不出东西南北；

[ðə; ði] [wuːnd] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ɪz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

The	wound	on	my	shoulder	is	very	painful	.
这	伤口	在	我的	肩膀	是	非常	痛苦	.

肩头上伤痕又十分疼痛，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .

Therefore	,	he	shouted	loudly	.
所以	,	他	喊叫	高声	.

因此大叫连天，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] " - " [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

He	shouted	"	Tianba	"	indiscriminately	.
他	喊叫	"	-	"	不加区分地	.

乱喊天霸。

- [wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɔːg] [ə'gen] .

Tianba	was	bitten	by	the	vicious	dog	again	.
-	曾是	被咬	经过	这	恶毒	狗	再次	.

天霸又为恶狗咬了一下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kredəbli] ['peɪnf(ə)l] .

It	was	also	incredibly	painful	.
它	曾是	还	难以置信	痛苦	.

也是痛不可支，

[ðeɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wɜːrdz] .

They	only	heard	each	other's	words	.
他们	仅有的	听到	每个	其他的	字	.

彼此但听见言语，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	want	to	meet	you	.
我	想	到	见面	你	.

欲想见面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

There	was	no	way	to	get	in	.
那里	曾是	不	方式	到	得到	在	.

并无门路。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [træpt] [ˌʌp'sterz] .

The	two	of	them	were	trapped	upstairs	.
这	二	的	他们	是	被困	楼上	.

他两人困在楼上，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[bʌt; bət]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

But	Zhao	Wu	and	his	companion	hid	behind	the	artificial	hill	.
但	赵	吴	和	他的	伴侣	隐藏	在后面	这	人造的	爬坡道	.

但说赵五两人躲入假山后面，

[ɔːl'ðoʊ] ['wæŋ] [læŋ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
Although Wang Lang did not see it
虽然 王 朗 做过 不是 看 它

虽然王朗未曾看见，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [haɪd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [wʌn] [kən'tɪnjuəs]
The place where they had no choice but to hide was built in one continuous
这 地方 在哪里 他们 有 不 选择 但 到 隐藏 曾是 建造 在 一 连续的
[laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
line with the area in front of the hall .
线 和 这 区域 在 正面 的 这 大厅 .

无奈躲藏的地方与那厅前一气砌成，

[fæŋ] ['ʃiː] [tə'geðər] ,
Fang Shi together ,
方 史 一起 ,

方石一起，

[ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
The artificial hill has now been removed .
这 人造的 爬坡道 有 现在 到过 已移除 .

这假山便已下去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They were hiding there at the time .
他们 是 隐藏 那里 在 这 时间 .

当时躲在那里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [wɜːr; wər] [ɔkt] [ɪn][ə; eɪ]
But it was clear that Purun and the barbarian monk were locked in a
但 它 曾是 清除 那 - 和 这 野蛮人 僧 是 已锁定 在 一个
[fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
fierce and evenly matched battle .
凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

但见普润与蛮和尚杀得正难解难分。

-
Tianba
-

天霸、

[rɛndʒi] [went] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Renjie went upstairs in the morning .
仁杰 去 楼上 在 这 早晨 .

人杰早上楼去，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
This was quite a shock to me .
这 曾是 相当 一个 震惊 到 我 .

心下这一惊非小。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] :
He hurriedly said to Zhao Si :
他 匆匆 说 到 赵 硅 :

忙向赵四说道：

" ['mæstər] - [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['boʊdɪ] . "
" Master Purun fought against the Drunken Bodhi . "
" 掌握 - 战斗 反对 这 醉 菩提 . "

“普润师与醉菩提战斗，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] .

We	are	complete	strangers	.
我们	是	完全的	陌生人	.

咱们素不认识，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] ;

They	could	also	step	forward	to	help	;
他们	可以	还	步	向前	到	帮助	;

还可上前相救；

['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌʌp'sterz] .

Only	the	two	of	them	went	upstairs	.
仅有的	这	二	的	他们	去	楼上	.

惟有他两人上楼，

[moʊst] ['laɪkli] , [bæd] [lʌk] [aʊt'weɪz] [gʊd] [lʌk] .

Most	likely	,	bad	luck	outweighs	good	luck	.
最多	可能	,	坏的	运气	胜过	好的	运气	.

多半凶多吉少，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌɪn'saɪd] .

Unfortunately	,	he	lost	his	life	inside	.
很遗憾	,	他	丢失的	他的	生活	里面	.

不幸丧命在内，

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

The	luminous	cup	cannot	be	removed	.
这	发光的	杯子	不能	是	已移除	.

这夜光杯取不出来，

[its] [ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] ;

It's	a	minor	matter	;
它是	一个	次要的	事情	;

尚是小事；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,

If	they	were	to	descend	the	mountain	and	rebel	because	of	this	,
如果	他们	是	到	下降	这	山	和	反叛	因为	的	这	,

设若因此下山谋反，

[tuː; tə] ['kæptʃər] ['sɪtiz]

To	capture	cities
到	捕获	城市

争取城池，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,

In	front	of	adults	,
在	正面	的	成年人	,

大人面前，

[ɪk'skluːdɪŋ] - ,

Excluding	Tianba	,
不包括	-	,

除去天霸，

[huː] [els] [kæn; kən][rɪd] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['bændɪt] ?

Who	else	can	rid	this	wicked	bandit	?
WHO	别的	能	摆脱	这	邪恶	土匪	?

尚有何人除这恶寇？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :

Zhao	Sidao	:
赵	-	:

赵四道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] . "

"	The	two	of	us	wanted	to	save	him	.	"
"	这	二	的	我们	通缉	到	节省	他	.	"

“咱们两人欲想救他，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - [saɪd] .

The	only	option	was	to	rush	to	Fei	Yunzi's	side	.
这	仅有的	选项	曾是	到	匆忙	到	费	-	边	.

唯有奔赴飞云子面前，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

Please	ask	him	to	find	a	way	to	save	them	.
请	问	他	到	寻找	一个	方式	到	节省	他们	.

请他设法相救，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

舍此别无他策了。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ['lisnd] ,

Zhao	Wu	listened	,
赵	吴	听着	,

赵五听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙言道：

" [lets] [goʊ][ðer; ðər] [naʊ] . "

"	Let's	go	there	now	.	"
"	我们来吧	去	那里	现在	.	"

“咱们就此前去，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['siːkrətli] [ə'sɪstɪŋ] - [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

You	are	still	secretly	assisting	Purun	in	this	place	.
你	是	仍然	偷偷	协助	-	在	这	地方	.

汝仍在这地方暗助普润。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [pæst][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

After	turning	past	the	artificial	hill	,
后	转弯	过去的	这	人造的	爬坡道	,

转过假山，

[wiː; wi] [wɔːkt] ['fɜːrðər] [ɪn] .

We	walked	further	in	.
我们	步行	更远	在	.

一路向里走去。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] . . .

Who	knew	that	the	lanterns	and	torches	.	.	.
WHO	知道	那	这	灯笼	和	火炬	.	.	.

谁知那灯球火把，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪtaɪm] .

It	was	illuminated	as	if	it	were	daytime	.
它	曾是	照明	作为	如果	它	是	白天	.

照得如同白昼一般。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,

As	they	were	walking	,
作为	他们	是	步行	,

正走之时，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

A	person	came	from	the	opposite	direction	.
一个	人	来了	从	这	对面的	方向	.

劈面来了一人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] [læŋz] ['brʌðər] , ['wæŋ] [bɪn] .

It	was	Wang	Lang's	brother	,	Wang	Bin	.
它	曾是	王	朗的	兄弟	,	王	垃圾桶	.

正是王朗的兄弟王彬。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Upon	seeing	Zhao	Wu	,	he	shouted	loudly	:
之上	看到	赵	吴	,	他	喊叫	高声	:

见着赵五高声叫道：

" ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] , "

"	Brother	Zhao	Wu	,	"
"	兄弟	赵	吴	,	"

“赵五哥，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

You	are	going	to	Huai'an	.
你	是	去	到	淮安	.

汝赴淮安，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?

Why	did	you	come	back	so	late	at	night	?
为什么	做过	你	来	后退	所以	晚的	在	夜晚	?

何以夤夜回来，

[dɪd][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [jiːld] ['eni] [rɪ'zʌlts] ?

Did	the	incomplete	application	yield	any	results	?
做过	这	未完成	应用	屈服	任何	结果	?

施不全可曾结果么？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] [bɪn] .

Zhao	Wu	saw	that	it	was	Wang	Bin	.
赵	吴	锯	那	它	曾是	王	垃圾桶	.

赵五见是王彬，

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] :

The	immediate	response	was	:
这	即时	回复	曾是	:

即应道：

" [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [mə'nɪpjuleɪtɪd] . "

"	This	corrupt	official	has	already	been	manipulated	.	"
"	这	腐败	官方的	有	已经	到过	操纵	.	"

“这狗官已经摆布了。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Just	as	we	reached	the	foot	of	the	mountain	,
只是	作为	我们	达到	这	脚	的	这	山	,

方才走到山前，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] - [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] .

I	heard	that	Tianba	went	up	the	mountain	to	attack	.
我	听到	那	-	去	向上	这	山	到	攻击	.

听说天霸上山攻打，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Therefore , they caught up with the mountaintop .
所以 , 他们 捕捉 向上 和 这 山顶 .

因此赶上山头，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
In order to assist in the battle ,
在 命令 到 协助 在 这 战斗 ,

以便助战，

[ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ˌʌp'sterz] [naʊ] ?
Is the village chief upstairs now ?
是 这 村庄 首席 楼上 现在 ?

现在寨主可在楼上么?

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] . "
" Let's go and kill him together . "
" 我们来吧 去 和 杀 他 一起 . "

咱同你去杀他一阵。”

['wæŋ] [bɪn] [ə'suːmd] [hiː; hi] [ment] [wel] .
Wang Bin assumed he meant well .
王 垃圾桶 假定 他 意思是 出色地 .

王彬只道他是好意，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][æn; ən] ['æmbʊʃ] . "
" Huang Tianba has fallen into an ambush . "
" 黄 - 有 倒下 进入 一个 伏击 . "

“黄天霸已中了埋伏，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [laɪf] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
At this moment , life hangs in the balance .
在 这 片刻 , 生活 悬挂 在 这 平衡 .

此刻命在须臾，

[lets] [goʊ] [ə'hed] [tə'geðər] .
Let's go ahead together .
我们来吧 去 前方 一起 .

咱同你就此前去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

在前引路，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
They came upstairs .
他们 来了 楼上 .

向楼上而来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Zhao Wu saw that he was traveling with him ,
赵 吴 锯 那 他 曾是 旅行 和 他 ,

赵五见他同行，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi] [plænd] .

It	was	exactly	what	he	planned	.
它	曾是	确切地	什么	他	计划	.

正是中他妙计，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[fɪkst] [ˈʃoʊldər] ,

Fixed	shoulder	,
固定的	肩膀	,

对定肩头，

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Just	for	a	moment	.
只是	为了	一个	片刻	.

就是一下。

[ˈwæŋ] [bɪn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

Wang	Bin	was	caught	off	guard	.
王	垃圾桶	曾是	捕捉	离开	警卫	.

王彬不曾防备，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .

Turn	around	and	look	back	.
转动	大约	和	看	后退	.

转身向后，

[ˈsiːɪŋ] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] [slæʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Seeing	Zhao	Wu	slash	at	him	,
看到	赵	吴	削减	在	他	,

见赵五一刀砍来，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Knowing	that	he	had	changed	his	mind	,
会心	那	他	有	已更改	他的	头脑	,

知他有了反变，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

Just	as	he	was	about	to	shout	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	喊	,

正要喊叫，

[əˈnʌðər] [ˈfeɪt(ə)l] [bloʊ] .

Another	fatal	blow	.
其他	致命的	吹	.

又是一刀结果性命。

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] [ɪˈmiːdiətli] [ræn] [ˈfɔːrwərd] .

Zhao	Wu	immediately	ran	forward	.
赵	吴	立即地	跑	向前	.

赵五随即飞奔前进，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ruːm] .

They	arrived	at	Feiyunzi's	room	.
他们	到达的	在	-	房间	.

到了飞云子房内。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌɛf i ˈaɪ] - [wʊd] [bɪˈkʌm] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ˈkaʊ] [ˈjɔŋ] ,

Who	knew	that	Fei	Yunzi	would	become	suspicious	of	Wang	Lang	and	Cao	Yong	,
WHO	知道	那	费	-	会	变得	可疑的	的	王	朗	和	曹	永	,

谁知飞云子因王朗与曹勇心生疑惑，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [flɔː] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspoʊzd] ,
Fearing that a flaw would be exposed ,
恐惧 那 一个 缺陷 会 是 裸露 ,

惟恐露出破绽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] .
He was planning to send a private message to Yin Long .
他 曾是 规划 到 发送 一个 私人的 信息 到 阴 长的 .

正拟私下送信殷龙，

[ɪf] - [kʌmz] .
If Tianba comes .
如果 - 来 .

如若天霸前来。

[poʊˈspoʊn] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] .
Postpone going up the mountain to begin .
推迟 去 向上 这 山 到 开始 .

暂缓上山动手。

[ˈleɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] . . .
Later , I heard people say . . .
之后 , 我 听到 人们 说 . . .

后来听得人言，

[ˈwæŋ] [læŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈsaɪnd] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tæsk] .
Wang Lang has already assigned several people to the task .
王 朗 有 已经 分配 一些 人们 到 这 任务 .

王朗已自行分派多人，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [poʊst] ;
Each person is assigned to a different post ;
每个 人 是 分配 到 一个 不同的 邮政 ;

分守各处；

[ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Then the sounds of killing were heard .
然后 这 声音 的 杀 是 听到 .

接着听见杀声，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Knowing that it was Tianba who had arrived ,
会心 那 它 曾是 - WHO 有 到达的 ,

知是天霸到此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈæŋkʃəs] .
He was quite anxious .
他 曾是 相当 焦虑的 .

心下正然着急。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əbˈteɪnd] .
Unfortunately , the building plan was never obtained .
很遗憾 , 这 建筑 计划 曾是 绝不 获得 .

无奈那楼图未经到手，

[wʌns] [ðeɪ] [tɜːrn] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [seɪv] - .
Once they turn against each other , they go to save Tianba .
一次 他们 转动 反对 每个 其他 , 他们 去 到 节省 - .

一经翻脸去救天霸，

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [əˈgen] .
Then they destroyed the building again .
然后 他们 损毁 这 建筑 再次 .

后再大破此楼，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

It	took	a	lot	of	trouble	.
它	采取	一个	很多	的	麻烦	.

就费了许多周折。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

They	had	no	choice	but	to	leave	the	room	.
他们	有	不	选择	但	到	离开	这	房间	.

只得出了房门，

[lʊk] [əˈhed] .

Look	ahead	.
看	前方	.

向前观望。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] ,

But	on	the	third	floor	,
但	在	这	第三	地面	,

但见第三层楼上，

[blæk] [fɑːg] [əbˈskjuəd] [ðə; ði][skaɪ] .

Black	fog	obscured	the	sky	.
黑色的	多雾路段	模糊不清	这	天空	.

黑雾迷天，

[fleɪmz] [ʃɑːt] [streɪt] [ʌp] [bɪˈloʊ] .

Flames	shot	straight	up	below	.
火焰	射击	直的	向上	以下	.

下面火光腾腾直上，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .

They	knew	they	had	fallen	into	an	ambush	.
他们	知道	他们	有	倒下	进入	一个	伏击	.

知已中了埋伏。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁大声喊道：

" [ɪf] [ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈdʌznt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] . . . "

"	If	Fei	Yunzi	doesn't	go	to	the	rescue	.	.	.	"
"	如果	费	-	不	去	到	这	救援	.	.	.	"

“咱飞云子不去搭救，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðen] ? "

"	Wait	until	then	?	"
"	等待	直到	然后	?	"

等待何时？”

[ˈlɪftɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊb] ,

Lifting	off	the	long	robe	,
举重	离开	这	长的	长袍	,

掀去长衫，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] .

They	sped	off	.
他们	加速	离开	.

一路飞奔而去。

[ˈðerfɔːr] , [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] [keɪm] .

Therefore	,	Zhao	Wu	came	.
所以	,	赵	吴	来了	.

因此赵五前来，

[wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	no	longer	see	each	other	.
我们	不	更长	看	每个	其他	.

已不见面，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [noʊ] [wʌn] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

At	that	time	,	no	one	knew	where	he	was	.
在	那	时间	,	不	一	知道	在哪里	他	曾是	.

彼时不知他在何处。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [bʌlbz] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [hæp'hæzərdli] [ˌʌp'sterz] ,

Seeing	the	light	bulbs	going	off	haphazardly	upstairs	,
看到	这	光	灯泡	去	离开	随意地	楼上	,

眼见得楼上灯球乱起，

[soʊ] [ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

So	they	risked	their	lives	.
所以	他们	冒险	他们的	生活	.

也就奋不顾身，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [left] .

He	drew	his	sword	and	left	.
他	画	他的	剑	和	左边	.

拔刀而去，

[ðeɪ] [slæʃt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .

They	slashed	their	way	up	to	the	upper	floor	.
他们	削减	他们的	方式	向上	到	这	上	地面	.

一路砍到楼上，

[ðeɪ] [kɪld] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] ['ɜːrli] [ɑːn] .

They	killed	many	of	the	henchmen	early	on	.
他们	被杀	许多	的	这	喽啰	早期的	在	.

早杀死许多喽兵。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :

But	then	they	heard	shouts	from	below	:
但	然后	他们	听到	喊叫	从	以下	:

但听下面喊道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

[ðeə(r)] ['tʃɑːdʒiŋ] [ɪn] !

They're	charging	in	!
它们是	收费	在	!

杀上来啦。”

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] - [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Wang	Lang	was	ordering	his	men	to	capture	Tianba	from	above	.
王	朗	曾是	订购	他的	男人	到	捕获	-	从	多于	.

王朗在上面正命人去捉天霸，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [neɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] .

Suddenly	,	shouts	of	men	and	neighing	of	horses	were	heard	below	.
突然	,	喊叫	的	男人	和	嘶鸣	的	马匹	是	听到	以下	.

忽见下面人喊马嘶，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] .

He	was	about	to	order	someone	to	check	.
他	曾是	关于	到	命令	某人	到	查看	.

正要命人查看。

['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Soldiers **had** **already** **arrived** **.**
士兵 有 已经 到达的 .

早有喽兵到来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [held] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] .
It **is** **said** **that** **Fei** **Yunzi** **held** **a** **precious** **sword** **.**
它 是 说 那 费 - 握住 一个 宝贵的 剑 .

说飞云子手执宝剑，

[ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [θruː] [də; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][də; ði]['bæt(ə)l] .
They **went** **upstairs** **through** **the** **gate** **to** **assist** **in** **the** **battle** **.**
他们 去 楼上 通过 这 门 到 协助 在 这 战斗 .

由生门上楼助战。

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Wang **Lang** **was** **delighted** **upon** **hearing** **this** **and** **said** **:**
王 朗 曾是 高兴极了 之上 听力 这 和 说 :

王朗听了喜道：

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][hɪm; ɪm] . "
" **This** **building** **was** **built** **by** **him** **.** **"**
" 这 建筑 曾是 建造 经过 他 . "

“咱此楼是他所造，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðer; ðər] ,
He **went** **up** **there** **,**
他 去 向上 那里 ,

他如上去，

[ðiːz] [tuː] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
These **two** **can** **then** **be** **captured** **.**
这些 二 能 然后 是 捕获 .

这两人便能擒获了。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [went] [ˌʌp'sterz] .
Fei **Yunzi** **went** **upstairs** **.**
费 - 去 楼上 .

飞云子到了楼上，

[sʌn] ['jɔŋ] [met] [hɪm; ɪm] [hed] - [ɑːn] .
Sun **Yong** **met** **him** **head** **-** **on** **.**
太阳 永 遇见 他 头 - 在 .

孙勇劈面遇着，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He **quickly** **called** **out** **:**
他 迅速地 称为 出去 :

连忙叫道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ['jʌn] , "
" **Third** **Brother** **Yun** **,** **"**
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
Just **in** **time** **!**
只是 在 时间 !

来得正好，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˌɪnɪk'spɪriənst] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
Huang Tianba and a young , inexperienced child were gathered inside the
黄 - 和 一个 年轻的 , 缺乏经验 孩子 是 聚集 里面 这
['dɔːrweɪ] [bɪ'loʊ] .
doorway below .
门口 以下 .

黄天霸与一个乳臭的孩子俱围在下面门内。

[goʊ] [naʊ]
Go now
去 现在

此时前去，

" [ðæts] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] . "
" That's the perfect opportunity to capture him . "
" 那就是 这 完美的 机会 到 捕获 他 . "

正可擒他。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [aɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] . "
" I'll handle this . "
" 患病的 处理 这 . "

“这上面有俺动手，

[ðə; ði][fæt] [mʌŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
The fat monk outside the main hall ,
这 胖的 僧 外部 这 主要的 大厅 ,

方厅外面那个胖大和尚，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

十分厉害，

" ['hɜːri] [ænd; ənd][goʊ] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ! "
" Hurry and go help in the battle ! "
" 匆忙 和 去 帮助 在 这 战斗 ! "

赶快前去助战。”

[sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Sun Yong was unaware that it was a trap .
太阳 永 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

孙勇不知他是计，

[lɪft] [ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] ,
Lift the two hammers ,
举起 这 二 锤子 ,

双锤提起，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [left] .
He hurriedly went downstairs and left .
他 匆匆 去 楼下 和 左边 .

匆匆下楼而去。

[ˌɛf i 'aɪ] - [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Fei Yunzi dared not be negligent .
费 - 敢于 不是 是 疏忽 .

飞云子不敢怠慢，

['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [laɪf] ,

Having	entered	the	gate	of	life	,
拥有	进入	这	门	的	生活	,

入了生门，

[fɜːrst] , [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] .

First	,	go	to	the	path	leading	to	the	head	of	the	long	snake	.
第一的	,	去	到	这	小路	领导	到	这	头	的	这	长的	蛇	.

先到长蛇头那个门径，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['eɪdʒənsi] ,

According	to	the	designated	agency	,
根据	到	这	指定的	机构	,

按定机关，

[hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	kicked	it	.
他	踢	它	.

踹了上去。

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ðiːz] [tuː] [mʌst; məst] [biː; bi] - . "

"	These	two	must	be	Tianba	.	"
"	这些	二	必须	是	-	.	"

“这两个人想必便是天霸了，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] ,

Although	I	have	never	met	him	,
虽然	我	有	绝不	遇见	他	,

俺与他虽未见过，

[ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

And	rescue	them	out	of	the	house	.
和	救援	他们	出去	的	这	房子	.

且救出门来，

[ðen] [wiːl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .

Then	we'll	discuss	the	reasons	.
然后	出色地	讨论	这	原因	.

然后再作道理。”

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁高声叫道：

[huː] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] ?

Who	is	inside	?
WHO	是	里面	?

“里面何人，

[bʌt; bət] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɛndʒi] ?

But	Huang	Tianba	and	He	Renjie	?
但	黄	-	和	他	仁杰	?

可是黄天霸与贺人杰么？

[aɪ] , [ˌɛf i 'aɪ] - , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .

I	,	Fei	Yunzi	,	have	come	to	rescue	you	.
我	,	费	-	,	有	来	到	救援	你	.

俺飞云子前来救汝，

['kwɪkli] [send] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] .
Quickly send your name and surname .
迅速地 发送 你的 姓名 和 姓 .

速通名姓，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] ['ɜːrli] .
Go downstairs early .
去 楼下 早期的 .

早早下楼。”

[rɛndʒi] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Renjie and Tianba are suspicious of each other .
仁杰 和 - 是 可疑的 的 每个 其他 .

人杰与天霸正在猜疑，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " - " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the name " Feiyunzi " was heard .
突然 , 这 姓名 " - " 曾是 听到 .

忽听“飞云子”三字，

- [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Tianba then shouted loudly :
- 然后 喊叫 高声 :

天霸便大声叫道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ['jʌn] , "
" Third Brother Yun , "
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[aɪ] , - , [ˌeɪ 'em] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
I , Tianba , am seriously injured .
我 , - , 是 严重地 受伤 .

俺天霸已受重伤，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l] ,
Regardless of the level ,
不管 的 这 等级 ,

不分门径，

[ðə; ði] [mʌŋk] - [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The monk Purun went up the mountain with him .
这 僧 - 去 向上 这 山 和 他 .

普润僧同至山上，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['reskjuːd]
If you are rescued
如果 你 是 获救

若蒙搭救，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] !
This is truly a blessing for the nation !
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 国家 !

真国家之福也！”

[ˌɛf i 'aɪ] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - .
Fei Yunzi is said to be Tianba .
费 - 是 说 到 是 - .

飞云子听说是天霸，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They immediately opened the door .
他们 立即地 打开 这 门 .

赶即开了门户，

[əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][dʒɪŋks] ,
Avoiding the jinx ,
避免 这 厄运 ,

绕过乌鸦嘴，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [ˈdɔgz] [foʊm] ,
Passing through the vicious dog's foam ,
通过 通过 这 恶毒 狗的 泡沫 ,

穿过恶狗沫，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
Upon arriving at the front gate ,
之上 抵达 在 这 正面 门 ,

到了前门，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
Turn around and go inside .
转动 大约 和 去 里面 .

转身进去，

- [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba was sleeping on the ground .
- 曾是 睡眠 在 这 地面 .

见天霸正睡在地下，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][lɪft][hɪm; ɪm][ʌp] .
Raise your hand and lift him up .
增加 你的 手 和 举起 他 向上 .

举手将他提起，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [ˈʃəuldəz] ,
Carry it on your shoulders ,
携带 它 在 你的 肩膀 ,

驮上肩头，

[ðen] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Then I wanted to go out .
然后 我 通缉 到 去 出去 .

便想出去。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˈbrʌðər] [ˈjʌn] , [pliːz] [weɪt] . "
" Brother Yun , please wait . "
" 兄弟 云 , 请 等待 . "

“云三哥且缓，

[ˈoʊvər][ðer; ðər] , [hiː; hi] [ˈʃiːˌɑːnz] [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .
Over there , He Xian's nephew is seriously injured .
超过 那里 , 他 西安的 侄子 是 严重地 受伤 .

那边还有贺贤侄受伤甚重，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知从何而去，

" [goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] ! "
" Go quickly and rescue him ! "
" 去 迅速地 和 救援 他 ! "

可快前去将他救出！”

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] - [sʌn] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ? "
" Is it He Tianbao's son , He Renjie ? "
" 是 它 他 - 儿子 , 他 仁杰 ? "

“可是贺天保之子贺人杰么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" It is this person . "
" 它 是 这 人 . "

“正是此人，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [swɔːrn] [ˈnefjuː] .
He is my sworn nephew .
他 是 我的 宣誓 侄子 .

是俺盟侄。”

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ˈsepəreitiŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðer; ðər] . . . "
" Although there's a layer separating them over there . . . "
" 虽然 有 一个 层 分离 他们 超过 那里 . . . "

“那边虽隔了一层，

[bɪˈfɔːr] [ðæt] ,
Before that ,
前 那 ,

就此前去，

[əˈnʌðər] [ˈdedli] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
Another deadly situation
其他 致命 情况

又入死地，

[lets] [goʊ] [ˌdaʊnˈsterz] [təˈgeðər] [fɜːrst] .
Let's go downstairs together first .
我们来吧 去 楼下 一起 第一的 .

咱先同汝下楼，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Then they will come to the rescue .
然后 他们 将要 来 到 这 救援 .

然后再来相救。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈentrəns] .
He strode to the building entrance .
他 大步走 到 这 建筑 入口 .

飞步到楼口，

['fɔːrtʃənətli] , [sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

Fortunately	**,**	**Sun**	**Yong**	**was**	**not**	**in**	**front**	**of**	**the**	**railing**	**.**
幸运的是	,	太阳	永	曾是	不是	在	正面	的	这	栏杆	.

所幸孙勇不在栏杆的前面，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

He	**darted**	**down**	**the**	**stairs**	**in**	**a**	**flash**	**.**
他	飞镖	向下	这	楼梯	在	一个	闪光	.

一个箭步飞下楼来，

[hiː; hi] [ðen] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

He	**then**	**ran**	**into**	**the**	**garden**	**.**
他	然后	跑	进入	这	花园	.

便向花园内奔去。

- [wʌz; wəz] [fiərɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

Tianba	**was**	**fearing**	**that**	**no**	**one**	**would**	**protect**	**him**	**.**
-	曾是	害怕	那	不	一	会	保护	他	.

正恐无人保护天霸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entrəns] .

Fortunately	,	Zhao	Wu	arrived	at	the	building	entrance	.
幸运的是	,	赵	吴	到达的	在	这	建筑	入口	.

却好赵五到了楼口，

[bʌt; bət] [fleɪmz] [roʊz] [haɪ] .

But	flames	rose	high	.
但	火焰	玫瑰	高的	.

但见火光高起，

['feɪsɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,

Facing	upstairs	,
面向	楼上	,

对着楼上，

[aɪ][dəunt] [der] [tuː; tə][goʊ][ʌp] .

I	don't	dare	to	go	up	.
我	不	敢	到	去	向上	.

自己不敢上去，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [help] ['puː] [rʌn] .

He	had	no	choice	but	to	turn	around	and	help	Pu	Run	.
他	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	帮助	普	跑步	.

只得转身去助普润。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]

Along	the	way
沿着	这	方式

一路走来，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Just	then	,	Fei	Yunzi	was	carrying	Tian	Ba	on	his	back	.
只是	然后	,	费	-	曾是	携带	田	巴	在	他的	后退	.

正见飞云子背着天霸，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He	immediately	stepped	forward	and	took	him	down	.
他	立即地	步	向前	和	采取	他	向下	.

当即上前将他接下。

[ˌɛf i 'aɪ] - [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [rɛndʒi] [ə'gen] .

Fei	Yunzi	went	to	rescue	Renjie	again	.
费	-	去	到	救援	仁杰	再次	.

飞云子复去救人杰。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .

I	wonder	what	will	happen	on	this	journey	.
我	想知道	什么	将要	发生	在	这	旅行	.

不知此去如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - [hiː; hi] [rɛndʒi] [faindz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [tʃiːf] ['wæŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd]
Chapter 509 He Renjie Finds a Way Out of Despair , Chief Wang Changes His Mind
章 - 他 仁杰 发现 一个 方式 出去 的 绝望 , 首席 王 变化 他的 头脑
[ə'mɪdst] [əd'vɜːrsəti]
Amidst Adversity
在……之中 逆境

第509回 贺人杰绝处逢生 王寨主难中改悔

['miːnwaɪl] , [ˌɛf i 'aɪ] - ['kærid] - [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Meanwhile , Fei Yunzi carried Tianba to the garden .
同时 , 费 - 携带 - 到 这 花园 .

却说飞云子背天霸到花园，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [met] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Zhao Wu met him face to face .
赵 吴 遇见 他 脸 到 脸 .

赵五劈面遇见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
He shouted at the time :
他 喊叫 在 这 时间 :

当时喊道：

" [ɪz] - [ɑːn] ['brʌðər] [jʌnz] ['ʃoʊldər] ? "
" Is Tianba on Brother Yun's shoulder ? "
" 是 - 在 兄弟 云的 肩膀 ? "

“云三哥肩上可是天霸么？

[wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
We've been looking for him but can't find him .
我们已经 到过 寻找 为了 他 但 不能 寻找 他 .

咱们正寻他不着，

[θɜːrd] ['brʌðər] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm]
Third Brother rescued him
第三 兄弟 获救 他

三哥既将他救出，

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ?
Where do you intend to go now ?
在哪里 做 你 打算 到 去 现在 ?

此时意欲何往？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ,
Fei Yunzi saw that it was Zhao Wu ,
费 - 锯 那 它 曾是 赵 吴 ,

飞云子见是赵五，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :
Unconsciously pleased , he said :
不知不觉 高兴 , 他 说 :

不觉喜道：

" - [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] . "
" Tianba was seriously injured . "
" - 曾是 严重地 受伤 . "

“天霸受了重伤，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Although we have arrived here at this time
虽然 我们 有 到达的 这里 在 这 时间

此时虽到此间，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [jet] [pərˈmɪsəb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [wʌnz] [oʊn] ;
It **is** **not** **yet** **permissible** **to** **go** **out** **on** **one's** **own** **;**
它 是 不是 然而 允许的 到 去 出去 在 一个人的 自己的 ;

尚不能径自出去；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [stɪl] [ˌʌpˈsterz] .
He **Renjie** **is** **still** **upstairs** **.**
他 仁杰 是 仍然 楼上 .

贺人杰仍在楼上，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] .
We **must** **rescue** **him** **.**
我们 必须 救援 他 .

必得将他救出，

[lets] [wɔːk] [aʊt] [təˈgeðər] .
Let's **walk** **out** **together** **.**
我们来吧 走 出去 一起 .

一同走出，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈwɜːri] .
Only **then** **can** **one** **be** **without** **worry** **.**
仅有的 然后 能 一 是 没有 担心 .

方可无虑。

[juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] .
You've **come** **at** **the** **perfect** **time** **.**
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

汝来得正好，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][jʊr; jər] [pəˈzeʃn] . ”
And **I** **will** **deliver** **him** **into** **your** **possession** **.** **”**
和 我 将要 递送 他 进入 你的 拥有 . ”

且将他交付与你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[pʊt] - [daʊn] .
Put **Tianba** **down** **.**
放 - 向下 .

将天霸放下，

[ˈfʌksɪŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈwuːz] [ˈʃoʊldər] .
Fuxing **put** **his** **arm** **around** **Zhao** **Wu's** **shoulder** **.**
福兴 放 他的 手臂 大约 赵 吴氏 肩膀 .

复行抱上赵五的肩头，

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [laɪf] [əˈgen] .
Turning **around** **,** **he** **entered** **the** **gate** **of** **life** **again** **.**
转弯 大约 , 他 进入 这 门 的 生活 再次 .

转身又入生门，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Once **inside** **,**
一次 里面 ,

到了里面，

[ˈhævɪŋ] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [juː; jʊ]
Having **outstanding** **people** **around** **you**
拥有 杰出的 人们 大约 你

将人杰夹在身边，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He **turned** **and** **left** **.**
他 转向 和 左边 .

回身就走。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [gɔːŋ] [deɪgwæŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][pəˈtroʊl] .
Unexpectedly **,** **Gong** **Deguang** **was** **out** **on** **patrol** **.**
不料 , 锣 德光 曾是 出去 在 巡逻 .

不意龚得广在外面巡风，

[ðeɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
They **bumped** **into** **each** **other** **from** **the** **opposite** **direction** **.**
他们 撞 进入 每个 其他 从 这 对面的 方向 .

劈面的来撞见，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
I **was** **quite** **surprised** **.**
我 曾是 相当 惊讶 .

不禁吃了一惊，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tɔːrdz] [ˌɛf i ˈaɪ] - :
He **shouted** **towards** **Fei** **Yunzi** **:**
他 喊叫 向 费 - :

向着飞云子喊道：

" [θɜːrd] [ˈbrʌðər] [ˈjʌn] , "
" **Third** **Brother** **Yun** **,** **"**
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [træpt] [ˌʌpˈsterz] .
This **person** **is** **trapped** **upstairs** **.**
这 人 是 被困 楼上 .

此人已困在楼上，

[naʊ] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Now **carry** **him** **out** **.**
现在 携带 他 出去 .

此时将他背出，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ?
What **is** **your** **intention** **?**
什么 是 你的 意图 ?

意欲何为?

[tʃiːf] [ˈwæŋ] [ɪz] [naʊ] [ʌp] [ðer; ðər] .
Chief **Wang** **is** **now** **up** **there** **.**
首席 王 是 现在 向上 那里 .

王寨主现在上面，

[wʌns] [siːn] [θruː] ,
Once **seen** **through** **,**
一次 已见 通过 ,

一经看破，

[wʌt] [ˈænsər] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
What **answer** **could** **there** **be** **?**
什么 回答 可以 那里 是 ?

又何回答，

[ðæts] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər] [wɜːrd] .
That's **not** **going** **back** **on** **your** **word** **.**
那就是 不是 去 后退 在 你的 单词 .

那不是出尔反尔，

[kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ?
Colluding **with** **the** **enemy** **?**
串谋 和 这 敌人 ?

私通敌人么？”

[juːn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Yunhe **saw** **him** **shouting** **incessantly** **.**
云和 锯 他 喊叫 不已 .

云鹤见他不住的喊叫，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [maɪt] [kʌm] .
Fearing **that** **someone** **else** **might** **come** **.**
恐惧 那 某人 别的 可能 来 .

犹恐再有人来，

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I **did** **not** **answer** **at** **the** **time** **.**
我 做过 不是 回答 在 这 时间 .

当时并不回答。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ,
Looking **up** **at** **the** **first** **floor** **,**
寻找 向上 在 这 第一的 地面 ,

举头向第一层观望，

['siːɪŋ] ['wæŋ] [læŋ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mænd] [flæg] ,
Seeing **Wang** **Lang** **holding** **a** **command** **flag** **,**
看到 王 朗 保持 一个 命令 旗帜 ,

见王朗手执令旗，

['flaɪɪŋ] ['bænərz] ['evriwer]
Flying **banners** **everywhere**
飞行 横幅 到处

各处招展，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] - .
He **ordered** **his** **men** **to** **capture** **Purun** **.**
他 订购 他的 男人 到 捕获 - .

命人去捉普润。

[wen] [ˌɛf i 'aɪ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] . . .
When **Fei** **Yunzi** **saw** **him** **coming** **. . .**
什么时候 费 - 锯 他 未来 . . .

飞云子见他来，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gɔːŋ] [deɪgwæŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He **turned** **to** **Gong** **Deguang** **and** **said** **:**
他 转向 到 锣 德光 和 说 :

自己回着头向龚得广言道：

[juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] .
You've **come** **at** **the** **perfect** **time** **.**
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

“汝来得正好，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [naʊ] ?
Do **you** **think** **I** **should** **go** **out** **now** **?**
做 你 思考 我 应该 去 出去 现在 ?

汝道俺此时出去么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ,
Because **Tianba** **was** **seriously** **injured** **,**
因为 - 曾是 严重地 受伤 ,

只因天霸受伤甚重，

[noʊ][wʌn] [went] [ɪn][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] .
No one went in to tie him up .
不 一 去 在 到 领带 他 向上 .

无人进去将他捆缚，

[wiː; wi][dʒʌst] [went] [ˌdaʊn'sterz] ,
We just went downstairs ,
我们 只是 去 楼下 ,

咱们方才下楼，

['siːɪŋ] [ðɪs] [snɑːt] - [noʊzd] [tʃaɪld] ,
Seeing this snot - nosed child ,
看到 这 鼻涕 - 鼻子 孩子 ,

见这乳臭的孩子，

[ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs]
Exceptionally vicious
非常 恶毒

凶恶异常，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['æktɪveɪtɪd] .
Therefore , the mechanism is activated .
所以 , 这 机制 是 活性 .

因此拨动机关，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They fell into an ambush .
他们 跌倒 进入 一个 伏击 .

中了埋伏，

[let] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːftən] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Let him and the chieftain deal with him .
让 他 和 这 头目 交易 和 他 .

将他与寨主发落，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
Now that you have come ,
现在 那 你 有 来 ,

汝既前来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .
And I will deliver him to you .
和 我 将要 递送 他 到 你 .

且将他交付与汝，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ] [ʌp] - .
I'm going to tie up Tianba .
我是 去 到 领带 向上 - .

俺去捆天霸去了。”

[gɔːŋ] [deɪgwæŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] .
Gong Deguang was unaware that it was a trick .
锣 德光 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 诡计 .

龚得广不知是诈，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
He then threw down his weapon .
他 然后 扔 向下 他的 武器 .

便将兵刃丢下，

[kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [rɛndʒi] .
Come and pick up Renjie .
来 和 挑选 向上 仁杰 .

来接人杰，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [baɪ][ˌɛf i 'aɪ] - [sɔːrd] .

He	had	already	been	struck	in	the	throat	by	Fei	Yunzi's	sword	.
他	有	已经	到过	击	在	这	喉	经过	费	-	剑	.

早被飞云子一剑砍中咽喉，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

扑通一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地，

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [sɔːrd] [straɪk] .

Then	came	another	sword	strike	.
然后	来了	其他	剑	罢工	.

接着又是一剑，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[ɔːl'ðoʊ] [rɛndʒi] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd] ,

Although	Renjie	was	injured	,
虽然	仁杰	曾是	受伤	,

人杰虽受了伤，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

He	understood	in	his	heart	,
他	理解	在	他的	心	,

心下明白，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .

He	saw	someone	rescue	him	.
他	锯	某人	救援	他	.

见一人将他救出，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ˌɛf i 'aɪ] - ,

Although	I	have	never	met	Fei	Yunzi	,
虽然	我	有	绝不	遇见	费	-	,

虽未与飞云子见过，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .

It	must	be	this	person	.
它	必须	是	这	人	.

料想必是此人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [men] ,

Seeing	that	he	had	killed	the	men	,
看到	那	他	有	被杀	这	男人	,

见他将来人杀死，

[wɪð; wɪθ] [peɪn] ,

With	pain	,
和	疼痛	,

带着疼痛，

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :

He	struggled	to	sit	up	and	asked	:
他	挣扎	到	坐	向上	和	问	:

拚力拗起身来问道：

" [kʊd; kəd][maɪ]['seɪvjər][biː; bi][ˌɛf i 'aɪ] - ? "
" Could my savior be Fei Yunzi ? "
" 可以 我的 救主 是 费 - ? "

“救我者莫非飞云子么？”

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] . "
" Stop talking . "
" 停止 说 . "

“休得多言，

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
Beware of being seen and heard .
提防 的 存在 已见 和 听到 .

须防耳目，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [juːn] !
I am Yunhe !
我 是 云和 !

俺便是云鹤也！

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] .
Huang Tianba is now in front .
黄 - 是 现在 在 正面 .

黄天霸现在前面，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

且随我来。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] [rɛndʒi] .
He then embraced Renjie .
他 然后 拥抱 仁杰 .

当时便抱着人杰，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
We arrived at the garden .
我们 到达的 在 这 花园 .

一路到了花园。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Zhao Wu had already ordered Zhao Si to come and greet him .
赵 吴 有 已经 订购 赵 硅 到 来 和 迎接 他 .

赵五早令赵四前来迎接。

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Fei Yunzi said to the two of them :
费 - 说 到 这 二 的 他们 :

飞云子向两人言道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" At this time , the building plan was not yet available . "
" 在 这 时间 , 这 建筑 计划 曾是 不是 然而 可用的 . "

“此时楼图未得，

[aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I cannot go out with you .
我 不能 去 出去 和 你 .

俺不能随汝出去，

- ['skɑːrz]
Tianba's Scars
- 疤痕

天霸伤痕，

[nɑːn] - [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['æntidoʊt] [pɪlz] ,
Non - eliminating antidote pills ,
非 - 消除 解毒剂 药片 ,

非消除万毒丸，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [help] .
They cannot help .
他们 不能 帮助 .

不得相救，

[rɪ'membər] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记切记！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Just as he finished speaking ,
只是 作为 他 完成的 请讲 ,

正说毕，

[pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l]
Put aside the outstanding people
放 旁边 这 杰出的 人们

将人杰放下，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走。

- [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Tianba was already unable to get up from here .
- 曾是 已经 无法 到 得到 向上 从 这里 .

这里天霸早已抬身不得。

[ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [iːtʃ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
The Zhao brothers each carried it on their backs .
这 赵 兄弟 每个 携带 它 在 他们的 背部 .

赵氏弟兄各自负在背上，

[iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [bleɪdz] .
Each drew their sharp blades .
每个 画 他们的 锋利的 刀片 .

各自拔出利刃，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] , "
" I am Zhao Wu , "
" 我 是 赵 吴 , "

“俺赵五、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Zhao Si slept with the soldiers .
赵 硅 睡着了 和 这 士兵 .

赵四顺了官兵，

[juː; jʊ] [huː] [let] [ˌem ˈiː][lɪv; laɪv] ,
You **who** **let** **me** **live** **,**
你 WHO 让 我 居住 ,

汝等让我者生，

[ðoʊz] [huː] [blɑːk] [maɪ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ;
Those **who** **block** **my** **way** **shall** **die** **;**
那些 WHO 堵塞 我的 方式 将 死 ;

挡我者死；

[ˈwæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈbændɪt] .
Wang **Lang** **was** **an** **unknown** **bandit** **.**
王 朗 曾是 一个 未知 土匪 .

王朗乃无名草寇，

[ˈheɪnəs] [kraɪmz]
Heinous **crimes**
令人发指的 犯罪

恶贯满盈，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [feɪs] [deθ] [əˈnʌðər] [deɪ] .
He **will** **surely** **face** **death** **another** **day** **.**
他 将要 一定 脸 死亡 其他 天 .

改日必有杀身之祸。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,
He **Renjie** **,**
他 仁杰 ,

贺人杰，

[ðeɪv] [bɪn] [ˈreskjuːd] [baɪ][ˌjuː ˈes] .
They've **been** **rescued** **by** **us** **.**
他们有 到过 获救 经过 我们 .

已为咱们救出了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without **distinguishing** **right** **from** **wrong** **,**
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] .
They **fought** **their** **way** **through** **.**
他们 战斗 他们的 方式 通过 .

一路杀去。

[ðoʊz] [ˈhentʃmən] ,
Those **henchmen** **,**
那些 喽啰 ,

那些喽兵，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] [ˈreskjuːd] - .
It **is** **said** **that** **Zhao** **Wu** **rescued** **Tianba** **.**
它 是 说 那 赵 吴 获救 - .

听说是赵五救出天霸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

It	was	like	the	world	had	turned	upside	down	.
它	曾是	喜欢	这	世界	有	转向	上行	向下	.

犹如天翻地覆一般，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

They	all	shouted	loudly	:
他们	全部	喊叫	高声	:

无不各大声喊叫：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,

Zhao	Wu	arrived	in	Huai'an	,
赵	吴	到达的	在	淮安	,

赵五到淮安，

[ɪf] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] ,

If	the	sequence	is	not	complete	,
如果	这	顺序	是	不是	完全的	,

顺子施不全，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .

Huang	Tianba	has	now	been	rescued	from	upstairs	.
黄	-	有	现在	到过	获救	从	楼上	.

现在楼上将黄天霸救出，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	committed	murder	in	front	of	the	building	.
他	坚定的	谋杀	在	正面	的	这	建筑	.

在楼前杀人。”

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

Countless	soldiers	shouted	in	unison	.
无数	士兵	喊叫	在	齐声	.

无数喽兵同声呐喊，

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɜːt] ['wæŋ] [læŋ] .

This	had	already	alerted	Wang	Lang	.
这	有	已经	已发出警报	王	朗	.

早惊动了王朗，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər] .

Immediately	issue	an	order	.
立即地	问题	一个	命令	.

赶即传令，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .

The	gates	of	the	village	were	tightly	closed	.
这	大门	的	这	村庄	是	紧紧	关闭	.

将寨门紧闭。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Zhao	Wu	arrived	at	the	door	.
赵	吴	到达的	在	这	门	.

赵五到了门前，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lidər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

But	the	leaders	guarding	the	mountain	were	lined	up	on	both	sides	.
但	这	领导人	守护	这	山	是	衬里	向上	在	两个都	侧面	.

但见守山头目排列两旁，

['gʌnz] , [klʌbz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [fɔːks]
guns , clubs , knives , and forks
枪支 , 俱乐部 , 刀具 , 和 叉子

枪棍刀叉，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
He chopped down on her face .
他 切碎 向下 在 她 脸 .

迎面砍下。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When the two of them arrived at this point . . .
什么时候 这 二 的 他们 到达的 在 这 观点 . . .

他两人到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] ['despərətli] .
They had no choice but to fight desperately .
他们 有 不 选择 但 到 斗争 绝望地 .

也只得拚命厮杀。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Zhao Wu was in front .
赵 吴 曾是 在 正面 .

赵五在前，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .
Zhao Si was behind .
赵 硅 曾是 在后面 .

赵四在后。

[ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] ['slaɪsɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
The two knives moved as if slicing melons and vegetables .
这 二 刀具 已搬 作为 如果 切片 甜瓜 和 蔬菜 .

两柄刀犹如砍瓜切菜一般，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [daʊn] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] .
He would cut down anyone he encountered .
他 会 切 向下 任何人 他 遭遇 .

逢人便砍，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [θiːf] .
He would die if he encountered a thief .
他 会 死 如果 他 遭遇 一个 贼 .

遇贼即亡，

[aɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] .
I really wanted to have a big fight .
我 真的 通缉 到 有 一个 大的 斗争 .

满想大杀一阵，

[tuː; tə] [kɑːrv] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [θruː] .
To carve a bloody path through .
到 雕刻 一个 血腥 小路 通过 .

夺开一条血路。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
Who knew that there were no capable people inside the mountain ?
WHO 知道 那 那里 是 不 有能力的 人们 里面 这 山 ?

谁知里面知山前无什么能人，

['wæŋ] [læŋ] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] [sʌn] ['jɔŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pər'suː]
Wang Lang specially ordered Sun Yong , the Black Yama , to come and pursue
王 朗 特别 订购 太阳 永 , 这 黑色的 阎王 , 到 来 和 追求
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

王朗特命黑阎罗孙勇前来追赶。

[sʌn] - [lɔːntʃt] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Sun Yongben launched the rocket in front of the railing .
太阳 - 发射 这 火箭 在 正面 的 这 栏杆 .

孙勇本在那栏杆前面施放火箭，

['sʌd(ə)nli] , ['wæŋ] [læŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz] .
Suddenly , Wang Lang gave orders .
突然 , 王 朗 给予 订单 .

忽听王朗调度，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He took the double hammers and went down the mountain .
他 采取 这 双倍的 锤子 和 去 向下 这 山 .

带双锤到了山下，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Seeing that Zhao Wu was carrying Tianba on his shoulder ,
看到 那 赵 吴 曾是 携带 - 在 他的 肩膀 ,

见赵五肩上背着天霸，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] ['dɔgz] [hed] [ɪz] [rɪ'beljəs] . "
" This dog's head is rebellious . "
" 这 狗的 头 是 叛逆的 . "

“这狗头既有反心，

[wen] [hiː; hi] [fɔːt] ,
When he fought ,
什么时候 他 战斗 ,

与他交手起来，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .
They always refused to give in .
他们 总是 拒绝 到 给 在 .

总是不肯相让，

[waɪ] [nɑːt] [kɪl] - [fɜːrst] ?
Why not kill Tianba first ?
为什么 不是 杀 - 第一的 ?

不如先将天霸这厩打死，

[ðen] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then fight with him .
然后 斗争 和 他 .

然后与他争斗，

[ðæt] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] ['æbsəluːt] ['seɪfti] .
That would ensure absolute safety .
那 会 确保 绝对 安全 .

便是万无一失了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪlz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

It	was	inside	the	fish	scales	at	that	time	.
它	曾是	里面	这	鱼	秤	在	那	时间	.

当时便在鱼鳞甲内，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [æn; ən][ˈaɪərn] [ˈpelɪt] .

He	pulled	out	an	iron	pellet	.
他	拉	出去	一个	铁	颗粒	.

摸出个铁弹子，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈfɔːrwərd] :

He	shouted	forward	:
他	喊叫	向前	:

向前喊道：

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː] ,

Zhao	Wu	,
赵	吴	,

“赵五，

" [sʌn] [jɒŋz] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒər] [ɪz] [hɪr] ! "

"	Sun	Yong's	precious	treasure	is	here	!	"
"	太阳	永的	宝贵的	宝藏	是	这里	!	"

掩孙勇宝贝来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈbulits] .

Release	the	bullets	.
发布	这	子弹	.

放出弹子，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] - [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

He	then	struck	Tianba	in	the	back	.
他	然后	击	-	在	这	后退	.

便对天霸的后心打去。

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈweɪ] .

Zhao	Wuzheng	made	his	way	away	.
赵	-	制成	他的	方式	离开	.

赵五正夺路而走，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ænˈtɪsɪpeɪt] [sʌn] [jɒŋz] [əˈraɪv(ə)l] .

They	didn't	even	anticipate	Sun	Yong's	arrival	.
他们	没有	甚至	预料	太阳	永的	到达	.

也不防着孙勇赶来，

[huː] [nuː] [ðæt] - [feɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [end] [ðer; ðər] ?

Who	knew	that	Tianba's	fate	was	not	to	end	there	?
WHO	知道	那	-	命运	曾是	不是	到	结尾	那里	?

谁知天霸命不该绝，

[ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈpelits] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd] .

The	iron	pellets	were	being	fired	.
这	铁	颗粒	是	存在	被解雇	.

铁弹子正然发出，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] .

Suddenly	,	a	man	rushed	out	from	the	ranks	of	soldiers	.
突然	,	一个	男人	匆忙	出去	从	这	排名	的	士兵	.

忽然闻喽兵队里冲出一人，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] .

Raise	your	hand	and	catch	the	marble	.
增加	你的	手	和	抓住	这	大理石	.

举手将弹子接住，

[kʌfs] [tə'geðər] ,

cuffs	together	,
袖口	一起	,

袖口一起，

[rɪ'liːs] [ə; eɪ][koʊld] ['æroʊ] ,

Release	a	cold	arrow	,
发布	一个	寒冷的	箭	,

放出一枝冷冷箭，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [tɔːrdz] [sʌn] [jɒŋz] [left] [aɪ] .

It	shot	towards	Sun	Yong's	left	eye	.
它	射击	向	太阳	永的	左边	眼睛	.

向孙勇左眼射去。

[sʌn] ['jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃɑːt] [mɪst] .

Sun	Yong	saw	that	his	first	shot	missed	.
太阳	永	锯	那	他的	第一的	射击	错过	.

孙勇见一弹未中，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

Suddenly	an	arrow	was	shot	.
突然	一个	箭	曾是	射击	.

忽然一箭射来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

I	was	already	quite	surprised	.
我	曾是	已经	相当	惊讶	.

已是吃惊不小，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	quickly	turned	his	head	to	the	side	.
他	迅速地	转向	他的	头	到	这	边	.

赶着将头一偏，

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [kraʊn] .

The	arrow	struck	the	leopard's	crown	.
这	箭	击	这	豹子的	王冠	.

那箭射在豹子冠上，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

He	couldn't	help	but	be	filled	with	rage	.
他	不能	帮助	但	是	已填	和	愤怒	.

不禁怒气冲天，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ə'tækər] .

He	swung	his	hammer	and	struck	the	attacker	.
他	摇摆	他的	锤	和	击	这	攻击者	.

飞起一锤对来人打下。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['dʒiː][frʌm; frəm]['hɑːmɑː] ['maʊnt(ə)n] .

It	was	Wang	Jie	from	Hama	Mountain	.
它	曾是	王	杰	从	哈马	山	.

正是虾蟆山的王杰。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [jɪʒuː] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
After arriving in Yizhou with Tianba and the others , they parted ways .
后 抵达 在 宜州 和 - 和 这 其他的 , 他们 分手了 方式 .

与天霸等人同到沂州分头之后，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
So they came to this mountain to seek refuge .
所以 他们 来了 到 这 山 到 寻找 避难所 .

便到这山上投来，

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪts] [ɑːr; ər] ['taɪtli] [kloʊzd] .
I just heard that the village gates are tightly closed .
我 只是 听到 那 这 村庄 大门 是 紧紧 关闭 .

方才听说紧闭寨门，

[duː][nɑːt] [let] - [goʊ] .
Do not let Tianba go .
做 不是 让 - 去 .

莫放天霸，

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] ,
Extremely anxious ,
极其 焦虑的 ,

正是焦急万分，

[bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] .
beyond saving .
超过 保存 .

无可搭救，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [li] ['ʃɪŋ] .
They had no choice but to come with Li Xing .
他们 有 不 选择 但 到 来 和 李 邢 .

只得同李兴一同前来，

— [lets] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
— Let's see what's going on .
— 我们来吧 看 是什么 去 在 .

—看个动静。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] ,
Unexpectedly , after entering the village gate ,
不料 , 后 进入 这 村庄 门 ,

不意进了寨门，

['siːɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ['kæriɪŋ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Seeing Zhao Wu carrying Tianba on his back ,
看到 赵 吴 携带 - 在 他的 后退 ,

见赵五背着天霸，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kæriɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] .
Zhao Si was also carrying someone else .
赵 硅 曾是 还 携带 某人 别的 .

后面赵四也负着一人，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] ['despərətli] .
A burly man chased after him desperately .
一个 魁梧的 男人 追逐 后 他 绝望地 .

—个大汉拚命追逐。

['sʌd(ə)nli] , [sʌn] ['jɔŋ] ['faɪərd][ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] .
Suddenly , Sun Yong fired a slingshot .
突然 , 太阳 永 被解雇 一个 弹弓 .

忽见孙勇一弹子打来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dɑːrt] ['fɔːrwərd] .

He	had	no	choice	but	to	dart	forward	.
他	有	不	选择	但	到	镖	向前	.

只得蹿身到了前面，

[kætʃ] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] .

Catch	the	marble	.
抓住	这	大理石	.

将弹子接住。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [sʌn] ['jɔŋ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] .

At	that	moment	,	Sun	Yong	swung	his	hammer	.
在	那	片刻	,	太阳	永	摇摆	他的	锤	.

此时孙勇一锤打来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [prə'tektɪv] [sɔːrd] .

He	had	no	choice	but	to	draw	his	protective	sword	.
他	有	不	选择	但	到	画	他的	保护的	剑	.

只得将护身的佩刀拔出，

['seprət] [ðə; ði] ['hæmər] [bloʊz] .

Separate	the	hammer	blows	.
分离	这	锤	打击	.

将一锤隔开去，

[ə; eɪ] ['sekənd] [straɪk] [blɑːkt] [ðer; ðər] [pæθ] .

A	second	strike	blocked	their	path	.
一个	第二	罢工	已屏蔽	他们的	小路	.

复行一刀阻住去路。

[hiː; hi] ['griːtɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] :

He	greeted	Zhao	Wu	:
他	问候	赵	吴	:

一面招呼赵五：

" [aɪ] , ['wæŋ] ['dʒiː] , [wɪl] [faɪt] [hɪr] . "

"	I	,	Wang	Jie	,	will	fight	here	.	"
"	我	,	王	杰	,	将要	斗争	这里	.	"

“俺王杰在此厮杀，

['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , ['hɜːri] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] !

Brother	Zhao	,	hurry	down	the	mountain	!
兄弟	赵	,	匆忙	向下	这	山	!

赵五哥快下山，

[lets] [nɑːt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .

Let's	not	delay	any	longer	.
我们来吧	不是	延迟	任何	更长	.

勿再耽搁了。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] ['kærid] [rɛndʒi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Zhao	Si	carried	Renjie	on	his	back	,
赵	硅	携带	仁杰	在	他的	后退	,

赵四背着人杰，

['siːɪŋ] ['wæŋ] ['dʒiː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,

Seeing	Wang	Jie	come	to	the	rescue	,
看到	王	杰	来	到	这	救援	,

见王杰出来救应，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ['boʊldər] .

They	became	several	times	bolder	.
他们	成为	一些	时代	更大胆	.

胆大了数倍，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] , ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['waɪldli] .

He	charged	forward	,	brandishing	his	sword	wildly	.
他	带电	向前	,	挥舞	他的	剑	疯狂地	.

奋步当先举刀乱舞，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɜːrli] .

The	two	rushed	down	the	mountain	early	.
这	二	匆忙	向下	这	山	早期的	.

两人早冲下山去，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ,

Upon	reaching	the	front	of	the	archway	,
之上	到达	这	正面	的	这	拱道	,

行至牌楼前面，

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [jɪnlɒŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

But	Saihua	and	Yinlong	happened	to	come	to	meet	them	.
但	-	和	银隆	发生	到	来	到	见面	他们	.

却巧赛花与殷龙前来接应。

- [sɔː] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [ə'gen] .

Saihua	saw	that	Renjie	had	been	seriously	injured	again	.
-	锯	那	仁杰	有	到过	严重地	受伤	再次	.

赛花见人杰又受了重伤，

[aɪ] [fiːl] [soʊ][sæd] .

I	feel	so	sad	.
我	感觉	所以	伤心	.

心下好不难受，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sɪz] ['ʃoʊldər] .

They	had	no	choice	but	to	put	it	on	Zhao	Si's	shoulder	.
他们	有	不	选择	但	到	放	它	在	赵	si 的	肩膀	.

只得在赵四肩上，

[help] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [daʊn] .

Help	the	outstanding	person	down	.
帮助	这	杰出的	人	向下	.

将人杰扶下，

[rɛndʒi] [wʌz; wəz] [stɪl] [klɪr] - ['hedɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Renjie	was	still	clear	-	headed	at	that	time	.
仁杰	曾是	仍然	清除	-	标题	在	那	时间	.

人杰此时尚是清楚，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :

He	then	said	to	Yin	Long	:
他	然后	说	到	阴	长的	:

随向殷龙说道：

" [ɔːl'ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] . . . "

"	Although	Uncle	Huang	and	I	were	seriously	injured	. . .	"
"	虽然	叔叔	黄	和	我	是	严重地	受伤	. . .	"

“俺与黄叔父虽受重伤，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

Fortunately	,	they	escaped	the	mountain	stronghold	.
幸运的是	,	他们	逃脱	这	山	据点	.

所幸脱离山寨，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [mʌŋk] - [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

At	this	time	,	the	monk	Purun	was	engaged	in	a	fierce	battle	within	the
在	这	时间	,	这	僧	-	曾是	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	之内	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

此时普润和尚在山内厮杀，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [skɪld] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .

There	are	many	skilled	people	inside	.
那里	是	许多	熟练	人们	里面	.

里边好手甚多，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'loʊn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['enəmi] .

One	person	alone	may	not	be	able	to	withstand	the	enemy	.
一	人	独自的	可能	不是	是	有能力的	到	经受	这	敌人	.

一人恐难抵敌，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .

The	father	-	in	-	law	can	go	and	rescue	him	.
这	父亲	-	在	-	法律	能	去	和	救援	他	.

岳父可前去将他救出，

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['dʒiː] .

He	came	with	Wang	Jie	.
他	来了	和	王	杰	.

与王杰一同前来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再做计议。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大叫：

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ! "

"	It	hurts	so	much	!	"
"	它	疼痛	所以	很多	!	"

“疼煞我也！”

[aɪ]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] .

I	almost	fainted	.
我	几乎	昏厥	.

几乎昏坠下去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙听了此言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [tuː; tə]

They	had	no	choice	but	to	order	Saihua	and	the	Zhao	brothers	to
他们	有	不	选择	但	到	命令	-	和	这	赵	兄弟	到

['eskɔːrt][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

escort	the	two	of	them	back	to	the	shop	.
护送	这	二	的	他们	后退	到	这	店铺	.

只得命赛花同赵家兄弟送他两人回店，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

He	carried	his	broadsword	and	went	on	his	way	.
他	携带	他的	阔剑	和	去	在	他的	方式	.

自己提着朴刀一路而去。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] ,

After	entering	the	village	gate	,
后	进入	这	村庄	门	,

进了寨门，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌn]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] .

Sure	enough	,	one	person	was	seen	fighting	fiercely	.
当然	足够的	,	一	人	曾是	已见	斗争	激烈地	.

果见一人奋力厮杀，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['dʒiː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	then	realized	it	was	Wang	Jie	who	had	come	with	him	.
他	然后	已实现	它	曾是	王	杰	WHO	有	来	和	他	.

便知道是同来的王杰。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bloʊ] .

He	immediately	lunged	forward	and	delivered	a	fatal	blow	.
他	立即地	猛扑	向前	和	发表	一个	致命的	吹	.

当即蹿身上去就是一刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [sʌn] [jɒŋz] ['ʃoʊldər] .

He	chopped	down	on	Sun	Yong's	shoulder	.
他	切碎	向下	在	太阳	永的	肩膀	.

对孙勇肩头劈下。

[sʌn] ['jɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['wæŋ] ['dʒiː][hæd; həd] [let] [rɛndʒi] [goʊ] .

Sun	Yong	saw	that	Wang	Jie	had	let	Renjie	go	.
太阳	永	锯	那	王	杰	有	让	仁杰	去	.

孙勇见王杰放走人杰，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [reɪzd] [ɪn]['æŋgər] .

His	eyebrows	were	already	raised	in	anger	.
他的	眉毛	是	已经	提高	在	愤怒	.

已是虎眉倒竖，

['brɪs(ə)l] ,

bristle	,
鬃	,

怒发冲冠，

[tuː] ['hæmərhed] ,

Two	hammerheads	,
二	锤头鲨	,

两个锤头，

[ðə; ði] [bloʊz] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'lentləsli] .

The	blows	continued	relentlessly	.
这	打击	持续	毫不留情	.

不住的打下。

[jɪn] [lɔːŋ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
Yin Long jumped into the circle .
阴 长的 跳了起来 进入 这 圆圈 .

殷龙跳入圈内，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] .
Suddenly a knife came slashing down .
突然 一个 刀 来了 砍杀 向下 .

忽然一刀砍来，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
He was even more furious .
他 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

更是怒不可遏，

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm; ɪm] :
Insult him :
侮辱 他 :

骂他：

" [juː; jʊ] [tuː] [dɔːg] ['hedz] , "
" You two dog heads , "
" 你 二 狗 头部 , "

“汝这两个狗头，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti]
If you have the ability
如果 你 有 这 能力

若有本领，

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Release them all .
发布 他们 全部 .

尽行放出，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
If you want to escape ,
如果 你 想 到 逃脱 ,

若要想逃去，

[ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] .
Reincarnated as a human .
转世 作为 一个 人类 .

转世为人。”

[ə; eɪ] ['hæmər] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] ,
A hammer blow with the left hand ,
一个 锤 吹 和 这 左边 手 ,

左手一锤，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [naɪf] .
Remove the knife .
消除 这 刀 .

将刀掀去，

[ə; eɪ] ['hæmər] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
A hammer blow with the right hand ,
一个 锤 吹 和 这 正确的 手 ,

右手一锤，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
It hit me in the chest .
它 打 我 在 这 胸部 .

当胸打来。

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Yin	Long	was	also	a	hero	.
阴	长的	曾是	还	一个	英雄	.

殷龙也是个英雄好汉，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

They	went	back	and	forth	.
他们	去	后退	和	前进	.

彼此一来一往，

[ə; eɪ] ['mæsəkər] [in'sjuːd] .

A	massacre	ensued	.
一个	屠杀	随后	.

杀在一团，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

They	fought	in	one	place	.
他们	战斗	在	一	地方	.

斗在一处。

['wæŋ] ['dʒiː] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɔːf] [sʌn] ['jɔŋ] .

Wang	Jie	saw	that	someone	was	holding	off	Sun	Yong	.
王	杰	锯	那	某人	曾是	保持	离开	太阳	永	.

王杰见有人敌住孙勇，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	withdrew	inside	.
他	然后	退出	里面	.

随即抽身到了里面，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .

The	barbarian	monk	was	fighting	with	Purun	.
这	野蛮人	僧	曾是	斗争	和	-	.

见蛮和尚正与普润作斗，

['meni] ['bændits][wɜːr; wər] [stɪl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːr] ['eriə] .

Many	bandits	were	still	surrounding	the	core	area	.
许多	强盗	是	仍然	周围	这	核	区域	.

还有许多强盗围在核心，

- [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [koʊp] .

Purun	was	already	unable	to	cope	.
-	曾是	已经	无法	到	应付	.

普润已是招架不得。

['wæŋ] ['dʒiː] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Wang	Jie	brandished	his	knife	.
王	杰	挥舞	他的	刀	.

王杰将刀一摆，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['mɜːdəəz] ,

Amidst	the	siege	of	murderers	,
在……之中	这	围城	的	杀人犯	,

杀人重围，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大声叫道：

" [mʌŋk] - , "

"	Monk	Purun	,	"
"	僧	-	,	"

“普润和尚，

[aɪ] , ['wæŋ] ['dʒiː] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .

I	,	Wang	Jie	,	have	come	to	rescue	you	.
我	,	王	杰	,	有	来	到	救援	你	.

俺王杰前来救汝，

" ['kwɪkli] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [daʊn] ! "

"	Quickly	,	follow	me	down	the	mountain	and	fight	your	way	down	!	"
"	迅速地	,	跟随	我	向下	这	山	和	斗争	你的	方式	向下	!	"

快随俺杀下山去！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

With	a	shout	,
和	一个	喊	,

一声叱咤，

['puː] [rʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] .

Pu	Run	saw	that	he	had	an	accomplice	.
普	跑步	锯	那	他	有	一个	同案犯	.

普润见有了帮手，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

They	could	then	fight	with	peace	of	mind	.
他们	可以	然后	斗争	和	和平	的	头脑	.

也就放心厮杀，

[wer] [ðə; ði] ['kliːvər] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,

Where	the	cleaver	was	raised	,
在哪里	这	菜刀	曾是	提高	,

戒刀起处，

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['hedz]

A	sea	of	heads
一个	海	的	头部

滚滚人头，

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [θruː] .

Cut	a	bloody	path	through	.
切	一个	血腥	小路	通过	.

杀开一条血路，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

They	went	down	the	mountain	together	.
他们	去	向下	这	山	一起	.

与王杰下山而去。

[ðə; ði][bɑːr'bærɪk] [mʌŋk] [kɪld] [ɔːl] [naɪt] .

The	barbaric	monk	killed	all	night	.
这	野蛮	僧	被杀	全部	夜晚	.

蛮和尚杀了一夜，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [lɔːst] [ɔːr] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd]

Although	they	have	never	lost	or	been	defeated
虽然	他们	有	绝不	丢失的	或者	到过	战败

虽然未曾输败，

[hiː; hi] ['kudnt] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['iːðər] .

He	couldn't	move	his	arms	either	.
他	不能	移动	他的	武器	任何一个	.

两膀也举动不得。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

At	that	time	,	they	had	no	choice	but	to	return	to	the	main	hall	.
在	那	时间	,	他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	主要的	大厅	.

当时只得回转方厅，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] .

He	ordered	someone	to	go	upstairs	and	inquire	.
他	订购	某人	到	去	楼上	和	查询	.

命人上楼打听。

['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] ['oʊvər] .

Wang	Lang	had	already	come	over	.
王	朗	有	已经	来	超过	.

早有王朗走过前来，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .

I	couldn't	help	but	sigh	.
我	不能	帮助	但	叹	.

不禁长叹一声，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

He	addressed	the	crowd	:
他	已解决	这	人群	:

向众人说道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] . . . "

"	Unexpectedly	,	in	our	mountains	.	.	.	"
"	不料	,	在	我们的	山脉	.	.	.	"

“不料俺们这山中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [spaɪz] .

There	were	many	spies	.
那里	是	许多	间谍	.

竟有许多奸细，

-

Tianba
-

天霸、

[rɛndʒi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['feɪsɪŋ] [deθ] .

Renjie	is	already	facing	death	.
仁杰	是	已经	面向	死亡	.

人杰已是身临死地了，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['wuːz] [tuː] [dɔːg] ['hedz] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .

It	turned	out	that	Zhao	Wu's	two	dog	heads	rescued	him	.
它	转向	出去	那	赵	吴氏	二	狗	头部	获救	他	.

乃竟为赵五两个狗头将他救出，

[ðɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] ['prɑːbləm] !

This	will	become	a	future	problem	!
这	将要	变得	一个	未来	问题	!

从此又成后患！

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æt; ət] [toʊd] ['maʊnt(ə)n] .

I	invited	him	to	join	us	at	Toad	Mountain	.
我	受邀	他	到	加入	我们	在	蟾蜍	山	.

虾蟆山乃俺邀他入伙，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	turned	against	the	enemy	.
他	转向	反对	这	敌人	.

他反顺了敌人，

['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Fighting	on	the	mountain
斗争	在	这	山

上山厮杀，

['iznt] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ?
Isn't this unexpected ?
不是 这 意外 ?

这不是意想不到么?

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [wʌn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,
Although we won this battle ,
虽然 我们 韩元 这 战斗 ,

此次虽获胜仗，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] [ˌʌp'sterz] [ɪz] . . .
Unfortunately , the key point upstairs is . . .
很遗憾 , 这 钥匙 观点 楼上 是 . . .

无奈楼上的关键，

[lɔːst] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt]
Lost seven or eight
丢失的 七 或者 八

损去七八，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] .
It absolutely needs to be repaired .
它 绝对地 需求 到 是 已修复 .

又非修理不可。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['jestərdeɪ] , ['brʌðər] ['jʌn] [sæn] [sed] ,
In his words yesterday , Brother Yun San said ,
在 他的 字 昨天 , 兄弟 云 圣 说 ,

云三哥昨日言语之间，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
He had long intended to retire .
他 有 长的 故意的 到 退休 .

早有退意，

[wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] ,
What happened last night ,
什么 发生 最后的 夜晚 ,

昨夜之事，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
He might not be angry with me .
他 可能 不是 是 生气的 和 我 .

未必不怒于我，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] . . .
If we continue to stand idly by . . .
如果 我们 继续 到 站立 闲散地 经过 . . .

若再袖手旁观，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['efərt]
Unwilling to put in the effort
不情愿 到 放 在 这 努力

不肯出力，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ?
Isn't this a dilemma ?
不是 这 一个 困境 ?

岂不是进退两难？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] ,
Upon entering the lobby ,
之上 进入 这 大厅 ,

进入大厅，

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
He appeared sullen and unhappy to everyone .
他 出现 忧郁 和 不开心 到 每个人 .

向众人闷闷不乐。

[bʌt; bət] [sʌn] [ˈjɔŋ] [spoʊk] [fɜːrst] :
But Sun Yong spoke first :
但 太阳 永 辐 第一的 :

但见孙勇首先说道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" Why does the chieftain say such a thing ? "
" 为什么 做 这 头目 说 这样的 一个 事物 ? "

“寨主何出此言?

[ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [əˈkʌrənsɪz] [ɪn] [ˈmɪləteri] [əˈferz] .
Victory and defeat are common occurrences in military affairs .
胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 军队 事务 .

胜败军家的常事，

[wiː; wi] [ˈslɔːtəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [naɪt] .
We slaughtered them all night .
我们 屠杀 他们 全部 夜晚 .

咱们大杀一夜，

[ɔːlˈðoʊ] - [ɪz][nɑːt] [ded]
Although Tianba is not dead
虽然 - 是 不是 死的

天霸虽然未死，

[ðoʊz] [ˈwuːndz] [wɪl] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] [ˈiːðər] .
Those wounds will not last long either .
那些 伤口 将要 不是 最后的 长的 任何一个 .

那伤痕也不久人世，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [də; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] ?
Do you still dare to go up the mountain to seek revenge ?
做 你 仍然 敢 到 去 向上 这 山 到 寻找 复仇 ?

还敢上山报仇么?

[ˌɛf i ˈaɪ] - [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [təˈnaɪt] .
Fei Yunzi did not come out tonight .
费 - 做过 不是 来 出去 今晚 .

飞云子今夜未曾出来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] .
This was precisely his intention to avoid suspicion .
这 曾是 恰恰 他的 意图 到 避免 怀疑 .

正是他避嫌之意。

[waɪ] [ˈdʌznt] [də; ði] [ˈtʃiːftən] [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [naʊ] ?
Why doesn't the chieftain go and invite him in person now ?
为什么 不 这 头目 去 和 邀请 他 在 人 现在 ?

寨主此时何不自去面请他，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈrenəveɪtɪd] . . .
If the building is renovated . . .
如果 这 建筑 是 翻新 . . .

若将该楼复行整顿，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [miːn] [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ?
Wouldn't that just mean things remain the same ?
不会 那 只是 意思是 事物 保持 这 相同的 ?

岂不是依然照旧么？”

[ðiːz] [wɜːrdz] [left] ['wæŋ] [læŋ] ['spiːtʃləs] .
These words left Wang Lang speechless .
这些 字 左边 王 朗 无言 .

这番话说得王朗不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['siːkɪŋ] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] : [ˌhwaɪ'ɑːn] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm]
Chapter 510 Seeking Medicine and Delivering a Letter : Huai'an Recovers from
章 - 寻求 药品 和 运送 一个 信 : 淮安 恢复 从
['ɪlnəs] [bʌt; bət] [mɪ'steɪkənli] [ə'raivz] [æt; ət][ə; eɪ] [blæk] [ʃɑːp]
Illness but Mistakenly Arrives at a Black Shop
疾病 但 错误地 到达 在 一个 黑色的 店铺

第510回 寻救药送信淮安 脱病躯误临黑店

['miːnwaɪl] , [sʌn] ['jɔŋ] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌɛf i 'aɪ] - .
Meanwhile , Sun Yong ordered Wang Lang to invite Fei Yunzi .
同时 , 太阳 永 订购 王 朗 到 邀请 费 - .

却说孙勇命王朗去请飞云子，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [sed] :
At that time , the barbarian monk said :
在 那 时间 , 这 野蛮人 僧 说 :

当时蛮和尚就言道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" Why should the chieftain worry about this ? "
" 为什么 应该 这 头目 担心 关于 这 ? "

“寨主何必以此为虑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɪroʊz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] .
There are many heroes on our mountain .
那里 是 许多 英雄 在 我们的 山 .

咱们山上有许多好汉，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] !
What are you afraid of Yin Long for !
什么 是 你 害怕的 的 阴 长的 为了 !

还怕殷龙怎样！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd] ['ʌðər] [ɪn'tenʃən] . . .
Even if Fei Yunzi had other intentions . . .
甚至 如果 费 - 有 其他 意图 . . .

即使飞云子有了他意，

[ɑːn][maɪ] [hed] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə]
On my head , with these swords and spears
在 我的 头 , 和 这些 剑 和 长矛

俺这刀枪头上，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] ['ʌðər] .
So as not to fall behind others .
所以 作为 不是 到 落下 在后面 其他的 .

不致于落在人后。”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道:

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] [help] . "
" Thank you all for your great help . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 伟大的 帮助 . "

“多谢诸位仁兄竭力帮助，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [strɔːŋgər] ['pleɪɚz] [aʊt] [ðer; ðər] .
But there are always stronger players out there .
但 那里 是 总是 更强 玩家 出去 那里 .

但是强中还有强中手，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
Even if there are capable people ,
甚至 如果 那里 是 有能力的 人们 ,

纵有能人，

[its] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] , [wer] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .
It's not like this tall building , where one can remain still and wait for action .
它是 不是 喜欢 这 高的 建筑 , 在哪里 一 能 保持 仍然 和 等待 为了 行动 .

总不比这座高楼可静以待动。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ruːm] .
He then ordered someone to go to Feiyunzi's room .
他 然后 订购 某人 到 去 到 - 房间 .

便命人到飞云子房内，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Please invite him to come and discuss this .
请 邀请 他 到 来 和 讨论 这 .

请他前来商议。

[,ɛf i 'aɪ] - [seɪvd] - .
Fei Yunzi saved Tianba .
费 - 已保存 - .

飞云子自救了天霸，

[fiərɪŋ] ['biːɪŋ] [siːn] ,
Fearing being seen ,
恐惧 存在 已见 ,

深恐被人看见，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Upon entering the room ,
之上 进入 这 房间 ,

进入房内，

[fɜːrst] , [pʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [sɔːrd] ,
First , put your own sword ,
第一的 , 放 你的 自己的 剑 ,

先将自己的宝剑、

['meni] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [ˌnɪr'baɪ] .
Many hidden weapons were concealed nearby .
许多 隐 武器 是 暗 附近 .

许多暗器藏在身边，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
Prepare for battle .
准备 为了 战斗 .

准备厮杀。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天亮时候，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The sounds of battle outside gradually faded away .
这 声音 的 战斗 外部 逐步地 褪色 离开 .

外面杀声渐渐的散去，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly a henchman rushed in .
突然 一个 喽啰 匆忙 在 .

忽见一个喽兵匆匆进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[tʃiːf] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Chief Wang was waiting in the main hall .
首席 王 曾是 等待 在 这 主要的 大厅 .

“王寨主在方厅内等侯，

" [pliːz] , ['tʃiːftən] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] . "
" Please , Chieftain , go to the meeting immediately . "
" 请 , 头目 , 去 到 这 会议 立即地 . "

请寨主速去议事。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Fei Yunzi had no choice but to get up .
费 - 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

飞云子只得起身，

['fɑːloʊ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Follow that person into the hall .
跟随 那 人 进入 这 大厅 .

随那人走入厅内，

['siːɪŋ] ['evriwʌn] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ˌɪn'saɪd] ,
Seeing everyone sitting idly inside ,
看到 每个人 坐着 闲散地 里面 ,

见众人闲坐里面，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [noʊ] [dɪ'fens] "
The meaning of " no defense "
这 意义 的 " 不 防御 "

无防之意，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [piːs] .
Only then can I feel at peace .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 和平 .

心下方才坦然。

['wæŋ] [læŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Lang stood up and said :
王 朗 站立 向上 和 说 :

只见王朗起身言道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ['jʌn] , "
" Third Brother Yun , "
" 第三 兄弟 云 , "

"云三哥，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [laɪf] .
This is my ill - fated life .
这 是 我的 患病的 - 命中注定 生活 .

这是小弟薄命，

[its] [rer] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
It's rare that you , sir , built this building .
它是 稀有的 那 你 , 先生 , 建造 这 建筑 .

难得你老造下此楼，

[wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'tʃiːvɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [tə'geðər] .
We look forward to achieving great things together .
我们 看 向前 到 实现 伟大的 事物 一起 .

满望共成大事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [ɪ'skeɪpt] [twaɪs] .
Unexpectedly , Tianba escaped twice .
不料 , - 逃脱 两次 .

不料天霸两次三番被他逃脱。

['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] [tə'deɪ] ,
Going upstairs today ,
去 楼上 今天 ,

今日上楼，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][daɪ] .
He was certain to die .
他 曾是 肯定 到 死 .

期其必死，

[huː] [nuː] [ðæt] ['wæŋ] ['dʒiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [hæd; həd] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] [kə'rʌpt]
Who knew that Wang Jie and the Zhao brothers had colluded with corrupt
WHO 知道 那 王 杰 和 这 赵 兄弟 有 串通 和 腐败
[ə'fɪʃ(ə)lz] ?
officials ?
官员 ?

谁知王杰与赵五兄弟顺了官贼，

[hiː; hi] [seɪvd] ['evriwʌn] .
He saved everyone .
他 已保存 每个人 .

救了众人，

['iznt] [ðɪs] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['taɪgər][bʌt; bət] ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg]
Isn't this another case of trying to draw a tiger but ending up with a dog
不是 这 其他 案件 的 尝试 到 画 一个 老虎 但 结束 向上 和 一个 狗
[ɪn'sted] ?
instead ?
反而 ?

不又是画虎不成反类犬么？

['ðerfɔːr] , [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][maɪ][θɜːrd] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , I invited my third brother to come .
所以 , 我 受邀 我的 第三 兄弟 到 来 .

因此请三哥前来，

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . "
" Give me a good plan . "
" 给 我 一个 好的 计划 . "

为俺划一个良策。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i ˈaɪ] -
Upon hearing this , Fei Yunzi
之上 听力 这 , 费 -

飞云子听了此言，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] :
Overjoyed :
欣喜若狂 :

不禁大喜：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] . "
" It was simply his time to die . "
" 它 曾是 简单地 他的 时间 到 死 . "

“也是他气数该绝了，

[sɪns] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] . . .
Since he asked me to come up with a plan . . .
自从 他 问 我 到 来 向上 和 一个 计划 . . .

他既请俺划策，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [trɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] ,
If we don't take this opportunity to trick them into revealing the original image ,
如果 我们 不 拿 这 机会 到 诡计 他们 进入 揭示 这 原来的 图像 ,

不趁此时将原图骗出，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [ˈevər] [get] [əˈnʌðər] [tʃæns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [pliːz] , [ˈtʃiːftən] , [duː][nɑːt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] . "
" Please , Chieftain , do not worry about this matter . "
" 请 , 头目 , 做 不是 担心 关于 这 事情 . "

“这事请寨主无须多虑，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem ˈiː] .
But you can trust me .
但 你 能 相信 我 .

但能信实待俺，

[igˈnɔːɪŋ] [ˈslændər] ,
Ignoring slander ,
忽略 诽谤 ,

不听谗言，

[ðɪs] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] ,
This tall building ,
这 高的 建筑 ,

这座高楼，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .

It	depends	on	my	younger	brother	.
它	取决于	在	我的	年轻	兄弟	.

凭在小弟身上。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] ,

Not	to	mention	that	Huang	Tianba	was	seriously	injured	,
不是	到	提到	那	黄	-	曾是	严重地	受伤	,

莫说黄天霸受伤甚重，

[ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər] .

Even	their	lives	are	in	danger	.
甚至	他们的	生活	是	在	危险	.

性命尚且不保，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˌriːˈbɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

It	is	to	be	reborn	from	the	dead	.
它	是	到	是	重生	从	这	死的	.

便是转死还生，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈtæk] .

They	came	to	attack	.
他们	来了	到	攻击	.

前来攻打，

[its] [dʒʌst] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] .

It's	just	asking	for	trouble	.
它是	只是	问	为了	麻烦	.

也不过是自寻苦恼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˌoʊvərˈnaɪt] .

But	this	is	not	something	that	can	be	accomplished	overnight	.
但	这	是	不是	某物	那	能	是	完成	过夜	.

但此非一朝一夕的事件。

[naʊ] , [ˈkɪlɪŋ] [ˈevriwʌn] [ˌdaʊnˈsterz] . . .

Now	,	killing	everyone	downstairs	.	.	.
现在	,	杀	每个人	楼下	.	.	.

现在楼下杀死众人，

[ˈkaʊntləs] ,

countless	,
无数	,

不计其数，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˈberi] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .

He	then	ordered	someone	to	go	and	bury	the	body	.
他	然后	订购	某人	到	去	和	埋葬	这	身体	.

且命人前去埋殓，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] -

Then	he	ordered	someone	to	go	down	the	mountain	to	inquire	about	Tianba's
然后	他	订购	某人	到	去	向下	这	山	到	查询	关于	-

['werəbaʊts]	.
whereabouts	.
下落	.

然后命人下山访天霸消息。

[æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

An	ambush	was	set	up	on	one	side	of	the	mountain	.
一个	伏击	曾是	放	向上	在	一	边	的	这	山	.

一面山上置下埋伏，

['rektɪfaɪ] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋz] ,
Rectify high - rise buildings ,
纠正 高的 - 上升 建筑物 ,

整顿高楼，

['siːkɪŋ] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Seeking another opportunity ,
寻求 其他 机会 ,

再图机会，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , ['gʌvərnmənt] [truːps] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
What are we afraid of , government troops attacking us ?
什么 是 我们 害怕的 的 , 政府 军队 攻击 我们 ?

还怕什么官兵攻打？”

['wæŋ] [læŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Lang listened to this and said :
王 朗 听着 到 这 和 说 :

王朗听了言道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] [ɪz][soʊ] ['θɔːtf(ə)l] "
" Third Brother is so thoughtful "
" 第三 兄弟 是 所以 周到 "

“三哥如此用心，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɛʃən] .
This is truly a blessing for Heshan .
这 是 真的 一个 祝福 为了 鹤山 .

真乃合山之福，

[aɪ] [der] [nɑːt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
I dare not doubt it ;
我 敢 不是 怀疑 它 ;

小弟敢不深信；

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
However , the building plan is still on the roof .
然而 , 这 建筑 计划 是 仍然 在 这 屋顶 .

但是这楼图尚在楼顶上面，

[stɔːrd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ,
Stored together with the luminous cup ,
存储 一起 和 这 发光的 杯子 ,

与夜光杯收在一处，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪ'miːdiətli] .
It's difficult to remove immediately .
它是 难的 到 消除 立即地 .

一时尚难取下。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Fei Yunzi saw that he refused to take it out .
费 - 锯 那 他 拒绝 到 拿 它 出去 .

飞云子见他不肯取出，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rʌʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They didn't rush them at the time .
他们 没有 匆忙 他们 在 这 时间 .

当时也不催促，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mætər] .
This is not an urgent matter .
这 是 不是 一个 紧迫的 事情 .

“此乃不急之务，

[ə; eɪ]['grædʒuəl] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [sə'faɪs] .
A gradual reorganization would suffice .
一个 逐渐地 重组 会 足够了 .

从缓整顿便了，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] ['gɑːrdɪd] .
However , the area in front of the stronghold must be strictly guarded .
然而 , 这 区域 在 正面 的 这 据点 必须 是 严格 守卫 .

但是山寨前面非严加把守不可，

[fiərɪŋ] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['ɪndʒərd] ,
Fearing that Yin Long would see his son - in - law injured ,
恐惧 那 阴 长的 会 看 他的 儿子 - 在 - 法律 受伤 ,

恐殷龙见女婿受伤，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
They came to seek revenge .
他们 来了 到 寻找 复仇 .

前来报仇。”

['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Wang Lang had no choice but to comply .
王 朗 有 不 选择 但 到 遵守 .

王朗也只得依言办理。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ˌɛf i 'aɪ] - " ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['taʊər] " ['peɪntɪŋ] ,
Leaving aside Fei Yunzi's " Guarding the Tower " painting ,
离开 旁边 费 - " 守护 这 塔 " 绘画 ,

不说飞云子守候楼图，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ['reskjuːd] - .
Furthermore , Zhao Wu rescued Tianba .
此外 , 赵 吴 获救 - .

再说赵五将天霸救出，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
They arrived at the inn .
他们 到达的 在 这 客栈 .

一路到了客店，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He was already unconscious .
他 曾是 已经 无意识 .

早已不省人事，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊt] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [daʊn] .
They quickly put the outstanding person down .
他们 迅速地 放 这 杰出的 人 向下 .

赶将人杰放将下来，

- [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
Saihua saw that her husband was on the verge of death .
- 锯 那 她 丈夫 曾是 在 这 边缘 的 死亡 .

赛花见丈夫命在垂危，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She couldn't help but burst into tears .
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁放声大哭。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [ɔːl'ðoʊ] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] . . . "
" Although Renjie was injured . . . "
" 虽然 仁杰 曾是 受伤 . . . "

“人杰虽然受伤，

[its] [nɑːt] [laɪk] [juːl] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ;
It's not like you'll die in a moment ;
它是 不是 喜欢 你会 死 在 一个 片刻 ;

一时尚不致送命；

[haʊ'evər] , - [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] ['swoʊlən] .
However , Tianba's head and feet were swollen .
然而 , - 头 和 脚 是 肿 .

但是天霸头足皆肿，

['kən'fjuːzd] ,
Confused ,
使困惑 ,

神志糊涂，

[ðeɪ] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
They feared for his life .
他们 害怕 为了 他的 生活 .

恐其性命不保。

[wen] [ˌɛf i 'aɪ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv]
When Fei Yunzi was about to leave
什么时候 费 - 曾是 关于 到 离开

飞云子临行之时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['oʊnli][baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [pɪl] [kʊd; kəd] [wʌnz] [laɪf] [biː; bi] [seɪvd] .
It was said that only by eliminating the poison pill could one's life be saved .
它 曾是 说 那 仅有的 经过 消除 这 毒 丸 可以 一个人的 生活 是 已保存 .

说是消除万毒丸方得救性命。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [pɪl] ?
But I don't know where to buy this pill ?
但 我 不 知道 在哪里 到 买 这 丸 ?

但不知此丸在何处购买?

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [wiːp] [naʊ] .
There's no need to weep now .
有 不 需要 到 哭泣 现在 .

现在且不必痛哭，

['plænɪŋ] [aɪ'diːəz] ,
Planning ideas ,
规划 想法 ,

打算主意，

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪz][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti] .
Saving lives is the priority .
保存 生活 是 这 优先事项 .

救人为重。”

[jɪn] [lɔːŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Yin Long thought for a moment and said :
阴 长的 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

殷龙想了一回道：

" [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv][pæst] ['hɪroʊz] , "

"	The	scars	of	past	heroes	,	"
"	这	疤痕	的	过去的	英雄	,	"

“从前人杰伤痕，

['fɔːrtʃənətli] , ['tʃuː] [biˈɑːoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Fortunately	,	Chu	Biao	came	to	save	his	life	.
幸运的是	,	楚	彪	来了	到	节省	他的	生活	.

幸得褚标前来救了性命，

[huː] [kriˈeɪtɪd] [ðɪs] ['æntidoʊt] [pɪl] ?

Who	created	this	antidote	pill	?
WHO	创建	这	解毒剂	丸	?

此时这消除万毒丸是何人所造，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] ['fɑːrməsi] .

It	was	definitely	not	purchased	from	a	town	or	village	pharmacy	.
它	曾是	确实	不是	购买	从	一个	镇	或者	村庄	药店	.

绝非市镇药铺购买。

[wiː; wi][fɜːrst] [əˈplaɪd] [ðə; ði][wɑːn] [gɔːŋ] [sæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

We	first	applied	the	Wan	Gong	San	to	him	.
我们	第一的	应用	这	万	锣	圣	到	他	.

咱们一面将那万功散先为他敷上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	ordered	someone	to	rush	to	Huai'an	to	deliver	the	message	.
他	订购	某人	到	匆忙	到	淮安	到	递送	这	信息	.

一面命人奔赶淮安送信。

[ɔːr] [pərˈhæps] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] .

Or	perhaps	Zhang	Guilan	and	the	others	knew	the	name	of	this	medicine	.
或者	也许	张	-	和	这	其他的	知道	这	姓名	的	这	药品	.

或者张桂兰与众人知道这个药名也未可知。”

[jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Yin	Long	was	giving	instructions	to	everyone	.
阴	长的	曾是	给予	指示	到	每个人	.

殷龙正然吩咐各事，

[bʌt; bət] [ðen] [rɛndʒi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	then	Renjie	opened	his	eyes	.
但	然后	仁杰	打开	他的	眼睛	.

但见人杰睁开二目，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :

He	said	to	Yin	Long	:
他	说	到	阴	长的	:

向殷龙说道：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .

Father	-	in	-	law	,	there's	no	need	to	worry	.
父亲	-	在	-	法律	,	有	不	需要	到	担心	.

“岳父不必焦愁，

['priːviəsli] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] ,

Previously	in	Huai'an	,
之前	在	淮安	,

前在淮安，

[wenˈevər] [ænt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːks] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Whenever	Aunt	Zhang	talks	about	it	,
每当	阿姨	张	会谈	关于	它	,

每闻张婶母谈及，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] , [meɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [ə; eɪ] [pɪl] .

It	is	said	that	his	father	,	Zhang	Qi	,	made	and	refined	a	pill	.
它	是	说	那	他的	父亲	,	张	齐	,	制成	和	精制	一个	丸	.

说他父亲张七自制炼就一丸，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈpɔizənz] [pɪl] .

It	is	called	the	Elimination	of	All	Poisons	Pill	.
它	是	称为	这	消除	的	全部	毒药	丸	.

名为消除万毒丸，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈbruːzɪz] ,

Regardless	of	bruises	,
不管	的	瘀伤	,

无论跌打、

[naɪf] [wuːnd] ,

knife	wound	,
刀	伤口	,

刀伤，

[ˈɪnsekts] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɑːr; ər] [ˈvɪʃəs] .

Insects	and	snakes	are	vicious	.
昆虫	和	蛇	是	恶毒	.

虫蛇恶毒，

[teɪk] [ðɪs] [pɪl] .

Take	this	pill	.
拿	这	丸	.

将此丸服下，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪt] ,

In	less	than	a	night	,
在	较少的	比	一个	夜晚	,

不到一夜工夫，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

Then	they	can	be	brought	back	to	life	.
然后	他们	能	是	带来	后退	到	生活	.

便能起死回生，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [faɪt] .

They	went	to	the	field	to	fight	.
他们	去	到	这	场地	到	斗争	.

上场交战。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈskɑːrz]

The	child's	scars
这	孩子的	疤痕

孩儿的伤痕，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsɪriəs] [ˈprɑːbləm] .

There	is	no	serious	problem	.
那里	是	不	严肃的	问题	.

尚无大碍，

[ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [ɪˈmiːdiətli] .

Father	-	in	-	law	,	you	should	send	someone	to	Huai'an	immediately	.
父亲	-	在	-	法律	,	你	应该	发送	某人	到	淮安	立即地	.

岳父可从速命人向淮安而去。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙听了此言，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] ,
Although the source is given ,
虽然 这 来源 是 给定 ,

虽是有了出处，

[haʊˈevər] , - [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .
However , Tianba was seriously injured .
然而 , - 曾是 严重地 受伤 .

但是天霸受伤甚重，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [teɪks] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [deɪz] .
The journey takes about a month and several days .
这 旅行 需要 关于 一个 月 和 一些 天 .

往来有个月日路程，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
If it is too late to reach the destination ,
如果 它 是 也 晚的 到 抵达 这 目的地 ,

设若辗转不及，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He lost his life .
他 丢失的 他的 生活 .

送了性命，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] .
He was hesitating .
他 曾是 犹豫不决 .

心下正自踌躇。

[ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [sed] :
Wang Jie said :
王 杰 说 :

王杰道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] . "
" I am the only one who can go to Huai'an . "
" 我 是 这 仅有的 一 WHO 能 去 到 淮安 . "

“此去淮安非俺不可。

[ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈaɪərn] [legz] [ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Our two iron legs are walking on the road ,
我们的 二 铁 腿 是 步行 在 这 路 ,

咱这两条铁腿在路走起来，

[wʌn] [kæn; kən][ˈtrɛv(ə)l] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [li][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
One can travel two to three hundred li in a day .
一 能 旅行 二 到 三 百 李 在 一个 天 .

一日可行二三百里，

[ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In about half a month ,
在 关于 一半 一个 月 ,

约有半月工夫，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn] [bæk] ;
Then you can turn back ;
然后 你 能 转动 后退 ;

便可回转；

[ðɪs] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
This matter cannot be delayed .
这 事情 不能 是 延迟 .

此事不能耽搁，

[ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If you write to me ,
如果 你 写 到 我 ,

你老如有书信，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] ,
From a sketch ,
从 一个 草图 ,

从速写成，

" [aɪl] [liːv] [naʊ] . "
" I'll leave now . "
" 患病的 离开 现在 . "

就此便去。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] . "
" This is what you saw with your own eyes . "
" 这 是 什么 你 锯 和 你的 自己的 眼睛 . "

“此乃汝亲眼所见，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I went to Huai'an to see the official .
我 去 到 淮安 到 看 这 官方的 .

前往淮安见了大人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðiːz] ['diːteɪlz] ,
But to explain these details ,
但 到 解释 这些 细节 ,

但将这细情说明，

['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə] [fetʃ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
Someone went to fetch Zhang Guilan to rescue them .
某人 去 到 拿来 张 - 到 救援 他们 .

自有人去请张桂兰前来解救。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['wæŋ] ['dʒiː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .
Wang Jie brought a package .
王 杰 带来 一个 包裹 .

王杰就带了包裹，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

出门而去。

[naʊ] , ['æftər] [wɑːn] - ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - ,
Now , after Wan Junzhao parted ways with his brothers Feiyunzi ,
现在 , 后 万 - 分手了 方式 和 他的 兄弟 - ,

且说万君召自与飞云子弟兄别后，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hiːnən] [wɪð; wɪθ] - .

They	arrived	in	Henan	with	Purun	.
他们	到达的	在	河南	和	-	.

与普润到了河南，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] .

He	fell	ill	and	could	not	recover	.
他	跌倒	患病的	和	可以	不是	恢复	.

一病不起，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['puː] [rʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɜːrst] .

They	had	no	choice	but	to	send	Pu	Run	to	deliver	the	message	first	.
他们	有	不	选择	但	到	发送	普	跑步	到	递送	这	信息	第一的	.

只得命普润先去送信，

[hiː; hi] [rɪ'kuːpə,reɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

He	recuperated	at	the	inn	.
他	已康复	在	这	客栈	.

自己在客店养病，

['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

really	wanted	to	delay	for	a	few	days	,
真的	通缉	到	延迟	为了	一个	很少	天	,

满想耽延数日，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [set] [ɔːf] .
Then **you** **can** **set** **off** **.**
然后 你 能 放 离开 .

便可动身。

[huː] [nuː] [ðæt] [sɪns] ['dʒænjueri] ,
Who **knew** **that** **since** **January** **,**
WHO 知道 那 自从 一月 ,

谁知一月以来，

[stɪl] [nɑːt] [hiːld]
Still **not** **healed**
仍然 不是 已治愈

仍然未愈，

[ɔːl] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ʌp] .
All **travel** **expenses** **have** **been** **used** **up** **.**
全部 旅行 开支 有 到过 用过的 向上 .

所有盘费概行用尽，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [soʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Gradually **,** **they** **sold** **off** **the** **clothes** **.**
逐步地 , 他们 卖 离开 这 衣服 .

渐渐的将衣服变卖。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːri] [steɪt] ,
The **shop** **owner** **,** **seeing** **him** **in** **such** **a** **sorry** **state** **,**
这 店铺 所有者 , 看到 他 在 这样的 一个 对不起 状态 ,

那开店的店主见他如此落魄，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
Not **only** **did** **they** **not** **take** **care** **of** **him** **,**
不是 仅有的 做过 他们 不是 拿 关心 的 他 ,

不但不去照应，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Instead **,** **they** **kicked** **him** **out** **.**
反而 , 他们 踢 他 出去 .

反而赶他出去。

[dʒʌn] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪ'nɪʃəli] ['dɪdnt] [ker] .
Jun **Zhao** **initially** **didn't** **care** **.**
俊 赵 最初 没有 关心 .

君召初时尚不在意，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] , [ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði] ['preʃər] [bɪ'keɪm] .
The **more** **they** **urged** **,** **the** **tighter** **the** **pressure** **became** **.**
这 更多的 他们 敦促 , 这 更紧 这 压力 成为 .

后愈催愈紧，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['æŋgrəli] [seɪ] :
He **couldn't** **help** **but** **angrily** **say** **:**
他 不能 帮助 但 愤怒地 说 :

不禁怒道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ?
Do you know who the master is ?
做 你 知道 WHO 这 掌握 是 ?

知道老爷是谁?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] .
We are friends of Lord Shi , the Grand Canal Transport Commissioner .
我们 是 朋友们 的 主 史 , 这 盛大 运河 运输 专员 .

咱乃漕运总督施大人的朋友，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He went to Tongguan to investigate the case .
他 去 到 桐冠 到 调查 这 案件 .

前往潼关访案，

['pæsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,
Passing by this place ,
通过 经过 这 地方 ,

路过此地，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The illness is in the shop .
这 疾病 是 在 这 店铺 .

病在店中，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hoʊ'tel] [ruːm] ?
Could it be that you owe me money for this hotel room ?
可以 它 是 那 你 欠 我 钱 为了 这 酒店 房间 ?

难道你这房饭店钱，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [stɪl] ['eni] ['erərz] ?
Are there still any errors ?
是 那里 仍然 任何 错误 ?

尚有差错么?

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
They came to urge me today .
他们 来了 到 敦促 我 今天 .

今日来催，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
Come and get it tomorrow .
来 和 得到 它 明天 .

明日来要，

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] ,
It's not that the master is patient ,
它是 不是 那 这 掌握 是 病人 ,

不是老爷耐气，

[fɜːrst] , [aɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [blæk] [pɜːrl] .
First , I'll cut off your black pearl .
第一的 , 患病的 切 离开 你的 黑色的 珍珠 .

先将汝这乌珠剜下，

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Then the officials were summoned to settle the accounts .
然后 这 官员 是 被召唤 到 定居 这 账户 .

然后鸣官算帐。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] .
But the shop owner wasn't a good person either .
但 这 店铺 所有者 不是 一个 好的 人 任何一个 .

谁知那店主也不是好人，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['oʊpənd] [ðoʊz] ['ʃeɪdi] [ʃɑːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] .
They specifically opened those shady shops along the Yellow River .
他们 具体来说 打开 那些 阴凉 商店 沿着 这 黄色的 河 .

专门在黄河一带开那黑店，

[hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɜːrld] .
He had dealings with all those friends from the outlaw world .
他 有 交易 和 全部 那些 朋友们 从 这 取缔 世界 .

与那些绿林朋友皆有来往。

['wæŋ] [læŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hɑːrm] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Wang Lang wanted to harm Shi Gong .
王 朗 通缉 到 伤害 史 锣 .

王朗欲害施公，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] .
He also knew about this .
他 还 知道 关于 这 .

此事他也知道，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] [ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [frend] .
I heard that Shi is not entirely a friend .
我 听到 那 史 是 不是 完全 一个 朋友 .

听说与施不全是朋友，

[ðə; ði] ['mætər] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənər] [ɪn] .
The matter then turned to the case of the petitioner in Tongguan .
这 事情 然后 转向 到 这 案件 的 这 请愿人 在 桐冠 .

又说到潼关访案，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'poʊzɪŋ] [wʌnz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːrld] .
It's nothing more than opposing one's friends in the bandit world .
它是 没有什么 更多的 比 反对 一个人的 朋友们 在 这 土匪 世界 .

无非与绿林中朋友作对，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] ['pɜ˞ːsənz] [laɪf][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][end] . "
" This person's life was destined to end . "
" 这 人的 生活 曾是 注定 到 结尾 . "

“这也是此人命该绝了。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] ['brʌðər] ['wæŋ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] - .
We heard that Brother Wang is currently engaged in battle with Shi Buquan .
我们 听到 那 兄弟 王 是 现在 已订婚的 在 战斗 和 史 - .

咱闻王大哥正与施不全交战。

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [kɪl] [ðɪs] [mæn] ?
Why not just kill this man ?
为什么 不是 只是 杀 这 男人 ?

何不将此人送了性命，

['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Offer it up on the mountaintop .
提供 它 向上 在 这 山顶 .

献上山头，

['ɔːfər] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .

Offer	a	small	gift	upon	meeting	.
提供	一个	小的	礼物	之上	会议	.

做个见面之礼，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

It	would	be	good	to	join	his	group	on	the	mountain	.
它	会	是	好的	到	加入	他的	团体	在	这	山	.

好到他山上入伙，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] [hɪr] .

To	avoid	doing	this	business	here	.
到	避免	正在做	这	商业	这里	.

免得在此做这买卖。”

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	deliberately	said	at	the	time	:
他	故意地	说	在	这	时间	:

当时故意说道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "

"	A	petty	person	has	eyes	but	cannot	recognize	Mount	Tai	.	"
"	一个	小气	人	有	眼睛	但	不能	认出	山	泰	.	"

“小人有眼不识泰山，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wɜːr; wər][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .

I	was	unaware	that	you	,	sir	,	were	an	imperial	envoy	.
我	曾是	不知情	那	你	,	先生	,	是	一个	帝国	使者	.

不知老爷是钦差所使，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪvər] .

I	beg	you	for	a	favor	.
我	求	你	为了	一个	偏爱	.

还求大人方便。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .

He	then	ordered	someone	to	bring	tea	and	water	.
他	然后	订购	某人	到	带来	茶	和	水	.

便命人送茶送水，

[ɪk'striːmli] ['θɔːtf(ə)l] .

Extremely	thoughtful	.
极其	周到	.

周到万分。

[juː; jʊ]['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	only	thought	that	he	was	genuinely	looking	out	for	you	.
你	仅有的	想法	那	他	曾是	真的	寻找	出去	为了	你	.

君召只道他是真心照应。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,

When	it	was	time	to	light	the	lamps	,
什么时候	它	曾是	时间	到	光	这	灯	,

到了上灯时分，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [keɪm] [bæk] [ɪn] .

The	shop	owner	came	back	in	.
这	店铺	所有者	来了	后退	在	.

这店主复又进来，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['empərər] :

He	asked	the	emperor	:
他	问	这	皇帝	:

向着君召问道：

" [wʌt] [keɪs] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [sɜːr] ? "

"	What	case	did	you	go	to	Tongguan	to	investigate	,	sir	?	"
"	什么	案件	做过	你	去	到	桐冠	到	调查	,	先生	?	"

“老爷前往潼关去访何案?

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .

We	know	that	Lord	Shi	is	an	upright	and	honest	official	.
我们	知道	那	主	史	是	一个	直立	和	诚实的	官方的	.

咱闻施大人是个正直清官，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	intended	to	seek	refuge	with	him	.
他	故意的	到	寻找	避难所	和	他	.

意想投奔于他，

[faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt]

Find	a	way	out
寻找	一个	方式	出去

谋个出路，

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

If	the	master	can	bring	it	in
如果	这	掌握	能	带来	它	在

老爷若能引进，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [raɪz] [ə'bʌv] [maɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

That	will	be	the	day	I	rise	above	my	circumstances	.
那	将要	是	这	天	我	上升	多于	我的	情况	.

便是出头之日了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [ðɪs] ['mætər] [kən'sɜːrnz] [ˌjuː 'es] . "

"	This	matter	concerns	us	.	"
"	这	事情	担忧	我们	.	"

“此事在咱身上，

[bʌt; bət] [wiːv] [dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ɪlnəs] .

But	we've	just	recovered	from	our	illness	.
但	我们已经	只是	恢复	从	我们的	疾病	.

但是咱病后初愈，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd]

If	there	is	fine	wine	and	food
如果	那里	是	美好的	葡萄酒	和	食物

如有上等酒肴，

[send] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kwɪkli] .

Send	it	over	quickly	.
发送	它	超过	迅速地	.

赶快送来，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

I	will	take	care	of	you	even	more	in	the	future	.
我	将要	拿	关心	的	你	甚至	更多的	在	这	未来	.

日后加倍照给于你。”

['æftər] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['lisnd] ,
After the shop owner listened ,
后 这 店铺 所有者 听着 ,

店主听毕，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜出望外，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[wɪə(r)] ['wɜːrid] [əˈbaʊt] [wer] [tuː; tə] [stɑːrt] .
We're worried about where to start .
是 担心 关于 在哪里 到 开始 .

“咱正忧无处下手，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [bəuθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
He wanted both wine and food .
他 通缉 两个都 葡萄酒 和 食物 .

他既要酒要肴，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
Why not just let them have their way with it !
为什么 不是 只是 让 他们 有 他们的 方式 和 它 !

何不就此摆布！”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['ɔːfər] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'spekt] . "
" This is what I , your humble servant , offer as a token of my respect . "
" 这 是 什么 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 提供 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 . "

“这是小人奉敬老爷，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

想要什么，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He then came out .
他 然后 来了 出去 .

当时便走了出来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [fɔːr] ['dɪʃɪz] .
He ordered someone to bring over four dishes .
他 订购 某人 到 带来 超过 四 菜肴 .

命人取过四个菜碟，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ;
All the dishes were light and simple ;
全部 这 菜肴 是 光 和 简单的 ;

皆是清淡的肴馔；

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ruːm] . . .

Once	inside	his	room	. . .
一次	里面	他的	房间	. . .

到了自己房内，

[pʊt] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpoʊʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [pɑːt] .

Put	the	sleeping	potion	into	the	wine	pot	.
放	这	睡眠	药水	进入	这	葡萄酒	锅	.

将蒙汗药放入酒壶，

[ðen] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [raɪs] [waɪn] .

Then	I	bought	a	pound	of	rice	wine	.
然后	我	买	一个	磅	的	米	葡萄酒	.

然后打了一斤黄酒，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [bɪˈfɔːr] - .

It	was	presented	before	Junzhao	.
它	曾是	呈现	前	-	.

送在君召的面前。

[ˈæftər] [dʒʌn] - [fel] [ɪl] ,

After	Jun	Zhaozheng	fell	ill	,
后	俊	-	跌倒	患病的	,

君召正是病后，

[ðə; ði][əˈroʊmə][ʌv; əv] [waɪn] [fɪlz] [ðə; ði] [er] .

The	aroma	of	wine	fills	the	air	.
这	香气	的	葡萄酒	填充	这	空气	.

闻这一派酒香，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [fɪld] [maɪ] [noʊz] .

It	immediately	filled	my	nose	.
它	立即地	已填	我的	鼻子	.

登时扑入鼻中，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] [ˈwɔːtərɪŋ] .

My	mouth	is	watering	.
我的	嘴	是	浇水	.

垂涎欲饮。

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [pɔːr] [maɪˈself][ə; eɪ] [kʌp] .

I	couldn't	help	but	pour	myself	a	cup	.
我	不能	帮助	但	倒	我	一个	杯子	.

不禁斟了一杯，

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [ˈjeloʊ] .

The	color	was	burnt	yellow	.
这	颜色	曾是	烧焦的	黄色的	.

只见颜色焦黄，

[əˈdɔːrəb(ə)l] .

Adorable	.
可爱的	.

令人可爱。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

He	then	took	a	sip	.
他	然后	采取	一个	啜饮	.

随即饮了一口，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] , [əˈroʊmə] , [ænd; ənd] [teɪst] .

It	is	a	masterpiece	of	color	,	aroma	,	and	taste	.
它	是	一个	杰作	的	颜色	,	香气	,	和	品尝	.

看是色香味三绝。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɑːpstɪks] ,
Pick up the chopsticks ,
挑选 向上 这 筷子 ,

取过箸儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['dɪʃɪz] .
It is served with dishes .
它 是 服务 和 菜肴 .

夹着肴馔。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [rɪ'kʌvəri] ['oʊnli] [ə'kɜːrz] ['æftər] ['ɪlnəs] ?
Is it true that recovery only occurs after illness ?
是 它 真的 那 恢复 仅有的 发生 后 疾病 ?

究竟是病后方愈，

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
I couldn't resist the urge to drink .
我 不能 抵抗 这 敦促 到 喝 .

禁不起这个酒兴，

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [felt] ['dɪzi] .
Suddenly , my head and eyes felt dizzy .
突然 , 我的 头 和 眼睛 毛毡 晕眩的 .

忽然头眼昏花，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,
Unable to hold on ,
无法 到 抓住 在 ,

撑持不住，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk][ɪn] [sər'praɪz] :
He couldn't help but ask in surprise :
他 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

不禁诧异道：

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [dəunt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɪŋk] [ɪk'sesɪvli] .
Although we don't usually drink excessively .
虽然 我们 不 通常 喝 过度 .

“咱平时虽不能十分豪饮，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ðɪs] ['ʃæloʊ] .
It shouldn't be this shallow .
它 不应该 是 这 浅的 .

也不至如此浅量，

[waɪ] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp] ?
Why only take a sip ?
为什么 仅有的 拿 一个 啜饮 ?

为何才饮一口，

[hiː; hi] [ðen] ['feɪntɪd] .
He then fainted .
他 然后 昏厥 .

便如此昏晕，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [hæz; həz][sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] ?
Could it be that the shop owner has some malicious intent ?
可以 它 是 那 这 店铺 所有者 有 一些 恶意 意图 ?

莫非这店主有什么歹意么？”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [kʌp] [daʊn] .

He	then	put	the	cup	down	.
他	然后	放	这	杯子	向下	.

便将杯放下，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðæt] ['bæstərd] ['bɪtər] [fruːt] [ɪz][soʊ] ['tretʃərəs] ! "

"	That	bastard	Bitter	Fruit	is	so	treacherous	!	"
"	那	混蛋	苦的	水果	是	所以	奸诈	!	"

“苦果这狗头如此暗算，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

If	we	don't	send	him	to	his	death	,
如果	我们	不	发送	他	到	他的	死亡	,

不将他送了狗命，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

They	have	no	idea	how	powerful	we	are	.
他们	有	不	主意	如何	强大的	我们	是	.

也不知咱的厉害。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	thinking	for	a	while	,
后	思维	为了	一个	尽管	,

想了一会，

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

But	coincidentally	,	there	was	a	spotted	dog	in	the	courtyard	.
但	巧合的是	,	那里	曾是	一个	斑	狗	在	这	庭院	.

却巧院落内有只花狗，

[ðæt] [ɪz] , [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɔːltɪd] [miːt] .

That	is	,	cut	off	a	piece	of	salted	meat	.
那	是	,	切	离开	一个	片	的	咸的	肉	.

即割一片咸肉，

[aɪ] [rɪnst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [waɪn] [glæs] .

I	rinsed	it	in	the	wine	glass	.
我	冲洗干净	它	在	这	葡萄酒	玻璃	.

在酒杯内涮了一下，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

He	fell	down	the	steps	.
他	跌倒	向下	这	步骤	.

摔在阶前。

[ðə; ði][dɔːg] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl] .

The	dog	swallowed	it	whole	.
这	狗	吞咽	它	所有的	.

那狗一口吞下，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Before	a	moment	,
前	一个	片刻	,

未有片时，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] ['rændəmli] .

Then	he	started	shouting	randomly	.
然后	他	开始	喊叫	随机	.

便乱叫起来，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

Running	around	in	all	directions	;
跑步	大约	在	全部	方向	;

四下乱蹿；

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	waiting	a	while	,
后	等待	一个	尽管	,

再等了一会，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He	collapsed	to	the	ground	and	fell	asleep	.
他	倒塌	到	这	地面	和	跌倒	睡着了	.

只见着栽倒地下睡去。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	king	summoned	him	in	this	situation	.
这	国王	被召唤	他	在	这	情况	.

君召见了这种情况，

['æŋgər] ['ɪnstəntli] [flerd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Anger	instantly	flared	up	in	his	heart	.
愤怒	即刻	喇叭口	向上	在	他的	心	.

登时心头火起，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站起身来，

[flɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] ['oʊvər] .

Flip	the	table	over	.
翻动	这	桌子	超过	.

将桌子掀去。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

A	loud	sound	,
一个	大声	声音	,

一声响亮，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnərz] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'lɜːt] .

The	shop	owners	outside	had	already	been	alerted	.
这	店铺	所有者	外部	有	已经	到过	已发出警报	.

早惊动了外面店主，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [siːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] ,

Knowing	that	the	emperor	had	seen	through	his	scheme	,
会心	那	这	皇帝	有	已见	通过	他的	方案	,

已知君召看出破绽，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .

He	rushed	inside	.
他	匆忙	里面	.

急急跑进里面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

They	were	prepared	to	take	his	life	.
他们	是	准备	到	拿	他的	生活	.

准备结果他性命。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz]
Who knew that when you summoned him , you would see it with your own eyes
WHO 知道 那 什么时候 你 被召唤 他 , 你 会 看 它 和 你的 自己的 眼睛
.
:
.

谁知君召举眼看见，

[liːp] ['fɔːrwərd] [wʌn] [step] ,
Leap forward one step ,
飞跃 向前 一 步 ,

蹿前一步，

[græb][ðə; ði] ['liːdər] ,
Grab the leader ,
抓住 这 领导者 ,

抓着领头，

[ðeɪ] [ðen] [pɪnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They then pinned the shop owner to the ground .
他们 然后 已置顶 这 店铺 所有者 到 这 地面 .

便将店主按在地下，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [strʌk] .
He raised his fist and struck .
他 提高 他的 拳头 和 击 .

举拳就打。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how that person is doing .
我 想知道 如何 那 人 是 正在做 .

不知那人性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [wɑːn] - ['bruːtəli] [biːts] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] , [ænd; ənd][tuːoʊ] [tiːɑːnwɑːŋ] ['məːdəz]
Chapter 511 Wan Junzhao brutally beats the shopkeeper , and Tuo Tianwang murders
章 - 万 - 残酷地 节拍 这 店主 , 和 拓 天王 谋杀案
[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
the merchant .
这 商人 .

第511回 万君召痛殴店主 托天王杀害客商

['miːnwaɪl] , [dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [pɪnd] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Meanwhile , Jun Zhao pinned the shopkeeper to the ground .
同时 , 俊 赵 已置顶 这 店主 到 这 地面 .

却说君召将店主按在地下，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [strʌk] .
He raised his fist and struck .
他 提高 他的 拳头 和 击 .

举拳便打。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['pɜːrs(ə)n] .
The shop owner knew he was a ruthless person .
这 店铺 所有者 知道 他 曾是 一个 无情 人 .

店主知道他是个辣手，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sɔːt] [ðə; ði]['dɑːəu] :
He hurriedly sought the Dao :
他 匆匆 寻求 这 道 :

连忙求道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] . "
" Please calm down , sir . "
" 请 冷静的 向下 , 先生 . "

“老爷息怒，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I really don't know anything about this .
我 真的 不 知道 任何事物 关于 这 .

这事小的实在不知，

" [sɜːr] , [pliːz] [sper] [maɪ] [laɪf] ! "
" Sir , please spare my life ! "
" 先生 , 请 空闲的 我的 生活 ! "

老爷且饶命！”

[dʒʌn] - [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Jun Zhaoming knew it was him who did it .
俊 - 知道 它 曾是 他 WHO 做过 它 .

君召明知是他所为，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心想道：

" [ðen] [wiːl] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
" Then we'll kill him . "
" 然后 出色地 杀 他 . "

“咱便将他打死，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [muːv] .
They cannot move .
他们 不能 移动 .

也不能动身，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
How about this ,
如何 关于 这 ,

不若如此这般，

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
Let him know about us .
让 他 知道 关于 我们 .

使他知咱。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [pʌntʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] .
He then punched the bridge of the nose .
他 然后 拳击 这 桥 的 这 鼻子 .

便在鼻梁骨上就是一拳，

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
The bleeding had been continuous for some time .
这 出血 有 到过 连续的 为了 一些 时间 .

早已血流不止。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	shop	owner	had	no	choice	but	to	kowtow	on	the	ground	.
这	店铺	所有者	有	不	选择	但	到	磕头	在	这	地面	.

店主在地下只得磕头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [sper] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] , "

"	If	we	spare	the	petty	person	,	"
"	如果	我们	空闲的	这	小气	人	,	"

“若饶了小人，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [wəˈtevər] [juː; jʊ] [wɑːnt] .

Give	me	whatever	you	want	.
给	我	任何	你	想	.

随便怎样吩咐，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [əkˈseptəb(ə)l] ;

All	are	acceptable	;
全部	是	可接受	;

皆可应允；

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [kɑːnt] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][kiːˈoʊtoʊ] .

It	just	can't	be	taken	to	Kyoto	.
它	只是	不能	是	已采取	到	京都	.

只是不能带上京都，

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [duːmd] .

Then	the	whole	family	would	be	doomed	.
然后	这	所有的	家庭	会	是	注定失败	.

那就全家没命了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɜːrnɪstli] .

The	king	summoned	him	and	pleaded	earnestly	.
这	国王	被召唤	他	和	恳求	切实	.

君召见他苦求，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] :

He	cursed	inwardly	:
他	被诅咒的	内心	:

心下骂道：

" [ðɪs] ['dɔgz] [hed] [ɪz] ['juːsləs] [tuː] . "

"	This	dog's	head	is	useless	too	.	"
"	这	狗的	头	是	无用	也	.	"

“这狗头也是无用货色，

[ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] .

This	had	to	happen	.
这	有	到	发生	.

偏要生出这事，

['iznt] [ðæt] [bæd] [lʌk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Isn't	that	bad	luck	for	him	?
不是	那	坏的	运气	为了	他	?

岂不是他倒运么？”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :

He	immediately	shouted	:
他	立即地	喊叫	:

当即喝道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
" Since you wish to live ,
" 自从 你 希望 到 居住 ,

“汝既要活性命，

[ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜːrdz]
The master's words
这 硕士学位 字

老爷的言语，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][kəm'plaɪ] .
But you must comply .
但 你 必须 遵守 .

可是要依从，

[its] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [ə'griː] .
It's not time to agree .
它是 不是 时间 到 同意 .

不是此时答应，

[wʌns] [pʊt] [daʊn] ,
Once put down ,
一次 放 向下 ,

一经放下，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He simply ignored it .
他 简单地 忽略 它 .

便尔不睬。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [toʊn] .
The shop owner noticed that he had changed his tone .
这 店铺 所有者 注意到 那 他 有 已更改 他的 语气 .

店主见他换了口吻，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siːk] [ðə; ði] [wei] :
He could only seek the Way :
他 可以 仅有的 寻找 这 方式 :

只得求道：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" Sir , there's no need to worry . "
" 先生 , 有 不 需要 到 担心 . "

“老爷何必多虑，

['oʊnli][æsk] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
only ask that the villain be released .
仅有的 问 那 这 恶棍 是 发布 .

但求放了小人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌriː'bɔːrn] ['perənts] ,
Even if they are reborn parents ,
甚至 如果 他们 是 重生 父母 ,

便是重生父母，

['rekriːˌeɪtɪŋ] ['perənts]
Recreating parents
重现 父母

再造爹娘，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could they dare to disobey ?
如何 可以 他们 敢 到 违 ?

哪里还敢违拗，

[pliːz] [gɪv] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] .

Please	give	your	orders	as	soon	as	possible	,	sir	.
请	给	你的	订单	作为	很快	作为	可能的	,	先生	.

求老爷从速吩咐便了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Since	you	have	this	intention
自从	你	有	这	意图

“汝既有此心，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ,

Seeing	that	the	shop	was	uninhabitable	,
看到	那	这	店铺	曾是	不适宜居住的	,

眼见这店中不能居住，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] ,

If	you	want	to	go	there	,
如果	你	想	到	去	那里	,

若要走去，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['trev(ə)l] [fiː] .

There	is	no	travel	fee	.
那里	是	不	旅行	费用	.

又无盘费，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] .

You	shall	bring	me	fine	wine	and	good	food	.
你	将	带来	我	美好的	葡萄酒	和	好的	食物	.

汝且将好酒好肴，

['sɜːrvɪŋ] [wʌn] [miːl]

Serving	one	meal
服务	一	一顿饭

供应一顿，

['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .

Twenty	taels	of	silver	were	given	as	a	gift	.
二十	两	的	银	是	给定	作为	一个	礼物	.

送出纹银二十两，

[tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [wʌnz] [laɪf] .

To	make	money	to	buy	one's	life	.
到	制作	钱	到	买	一个人的	生活	.

做个买命的银钱，

" [aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [ðen] ! "

"	I'll	spare	your	life	then	!	"
" 患病的	空闲的	你的	生活	然后	!	"	

随即饶汝狗命了！”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] .

The	shop	owner	heard	that	he	was	being	released	.
这	店铺	所有者	听到	那	他	曾是	存在	发布	.

店主听说放他，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] ['aʊtwərdz] :

He	immediately	shouted	outwards	:
他	立即地	喊叫	向外	:

当即向外喊道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst] [waɪn] . "

"	Quickly	bring	us	a	pot	of	our	finest	wine	. "
"	迅速地	带来	我们	一个	锅	的	我们的	最好的	葡萄酒	. "

“汝等快将咱们的好酒送一壶来，

['sevrəl] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .

Several	plates	of	the	finest	dishes	were	served	.
一些	盘子	的	这	最好的	菜肴	是	服务	.

上等的肴馔送进几盘，

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [sperd] [maɪ] [laɪf] .

The	master	then	spared	my	life	.
这	掌握	然后	幸存	我的	生活	.

老爷便饶我性命了。”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Jun	Zhao	didn't	wait	for	him	to	finish	speaking	.
俊	赵	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

君召不等他说完，

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [pʌntʃ] .

Then	came	another	punch	.
然后	来了	其他	冲床	.

接着又是一拳，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] , "

"	You	bastard	,	"
"	你	混蛋	,	"

“汝这杂种，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] ?

Why	don't	you	change	your	mind	?
为什么	不	你	改变	你的	头脑	?

还不改换心肠，

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd]

If	you	bring	me	your	wine	and	food
如果	你	带来	我	你的	葡萄酒	和	食物

若将汝的酒饭取来，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [koʊd] .

This	is	clearly	a	code	.
这	是	清楚地	一个	代码	.

这分明又是暗号了。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] :

And	I'll	tell	you	:
和	患病的	告诉	你	:

且同你讲：

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk]

If	you	invite	the	master	for	a	drink
如果	你	邀请	这	掌握	为了	一个	喝

若请老爷饮酒，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ;

You	need	to	accompany	him	yourself	;
你	需要	到	陪伴	他	你自己	;

须要汝自己相陪；

[wen'evər] [waɪn] [kʌmz] ,
Whenever **wine** **comes** **,**
每当 葡萄酒 来 ,

凡有酒来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [fɜːrst] .
You **must** **drink** **a** **cup** **first** **.**
你 必须 喝 一个 杯子 第一的 .

汝必先饮一杯，

[ðen] [ðə; ði] ['mæstər] [dræŋk] [ə'gen] .
Then **the** **master** **drank** **again** **.**
然后 这 掌握 喝 再次 .

然后老爷再饮。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ɔːl] ['dɪʃɪz] .
The **same** **applies** **to** **all** **dishes** **.**
这 相同的 适用 到 全部 菜肴 .

所有肴馔也是如此，

[ðoʊz] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Those **twenty** **taels** **of** **silver** **,**
那些 二十 两 的 银 ,

那二十两银子，

[lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [fɜːrst] .
Let's **give** **it** **to** **the** **master** **first** **.**
我们来吧 给 它 到 这 掌握 第一的 .

还是先给老爷，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] .
Nothing **happened** **just** **now** **.**
没有什么 发生 只是 现在 .

方才无事。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
The **shop** **owner** **covered** **his** **face** **with** **both** **hands** **.**
这 店铺 所有者 涵盖 他的 脸 和 两个都 双手 .

店主两手护住面孔，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He **replied** **repeatedly** **:**
他 回复 反复 :

口里连连应道：

" ['mæstər] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

['mæstər] !
master **!**
掌握 !

老爷！

" [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] [ə'griːd] . "
" **The** **money** **will** **be** **paid** **as** **agreed** **.** **"**
" 这 钱 将要 是 有薪酬的 作为 同意 . "

银两照付便了。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['weitəz]
At **this** **time** **,** **there** **were** **so** **many** **waiters**
在 这 时间 , 那里 是 所以 许多 服务员

此时那许多小二，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
Seeing **the** **shop** **owner** **suffering** **so** **much** **,**
看到 这 店铺 所有者 痛苦 所以 很多 ,

见店主如此吃苦，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [rʌn] [ə'weɪ] [kəm'pliːtli] .
They've **already** **run** **away** **completely** **.**
他们有 已经 跑步 离开 完全地 .

早已跑了干净，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [aʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He **feared** **that** **the** **emperor** **would** **take** **his** **anger** **out** **on** **him** **.**
他 害怕 那 这 皇帝 会 拿 他的 愤怒 出去 在 他 .

怕君召迁怒于他。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
The **shop** **owner** **called** **out** **a** **few** **times** **,**
这 店铺 所有者 称为 出去 一个 很少 时代 ,

店主喊了几声，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [ə'griːd] .
But **no** **one** **agreed** **.**
但 不 一 同意 .

只是无人答应。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['ʃaʊtɪd] :
Jun **Zhao** **deliberately** **shouted** **:**
俊 赵 故意地 喊叫 :

君召故意喝道：

" [juː; jʊ][ɪn'hjuːmən] ['skaʊndrəl] ! "
" **You** **inhuman** **scoundrel** **!** **"**
" 你 不人道 恶棍 ! "

“汝这伤人的狗贼，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'fɔːrhænd] .
Tell **someone** **to** **hide** **beforehand** **.**
告诉 某人 到 隐藏 预先 .

预先令人躲去，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [feɪnd] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
At **this** **point** **,** **they** **feigned** **innocence** **and** **shouted** **incoherently** **.**
在 这 观点 , 他们 假装 无辜 和 喊叫 语无伦次 .

此时反假意乱喊，

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] ['iːðər] .
We **don't** **want** **to** **drink** **alcohol** **either** **.**
我们 不 想 到 喝 酒精 任何一个 .

咱也不想酒喝，

[friː] ['ɑːrtɪk(ə)l]
Free **article**
自由的 文章

不要钱文，

[bʌt; bət][aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [siː] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
But **I** **want** **you** **to** **go** **see** **Yama** **,** **the** **King** **of** **Hell** **.**
但 我 想 你 到 去 看 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

但要汝去见阎王。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [jʊr; jər] [fɪst] ,
Raise your fist ,
增加 你的 拳头 ,

举起拳头，

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [bæk] .
Then he struck the back .
然后 他 击 这 后退 .

又对脊背打去。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The shop owner was extremely anxious .
这 店铺 所有者 曾是 极其 焦虑的 .

店主格外着急，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['wæŋ] [sæn] .
He called out to Wang San .
他 称为 出去 到 王 圣 .

喊了王三，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [li] [ˌes 'aɪ] .
Then he called out to Li Si .
然后 他 称为 出去 到 李 硅 .

又喊李四。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] :
He shouted loudly before he finished :
他 喊叫 高声 前 他 完成的 :

末了大声喊道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [der] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] . "
" Gentlemen , you dare not come again . "
" 先生们 , 你 敢 不是 来 再次 . "

“诸位小二哥再不敢前来，

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .
Our lives are in danger .
我们的 生活 是 在 危险 .

咱们的性命就不保了。”

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
Shouting and crying ,
喊叫 和 哭泣 ,

连喊带哭，

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After calling for a while ,
后 呼叫 为了 一个 尽管 ,

叫了一会工夫，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] .
Then a person came .
然后 一个 人 来了 .

方有一人前来。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] . "
" This was done by the shop owner . "
" 这 曾是 完毕 经过 这 店铺 所有者 . "

“这事乃店主所为，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['weitəz] .

This	has	nothing	to	do	with	you	waiters	.
这	有	没有什么	到	做	和	你	服务员	.

与汝等小二无涉，

[duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] .

Do	as	he	says	.
做	作为	他	说道	.

快依他所说的话，

[waɪn] [ænd; ənd] [miːt] ,

Wine	and	meat	,
葡萄酒	和	肉	,

将酒肉、

[brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] [æt; ət] [wʌns] .

Bring	all	the	silver	at	once	.
带来	全部	这	银	在	一次	.

银两一齐取来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ðer; ðər] ;

It	would	be	good	if	we	could	go	there	;
它	会	是	好的	如果	我们	可以	去	那里	;

好教咱前去了；

['ʌðərwaɪz] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ,

Otherwise	,	even	you	bunch	of	scoundrels	,
否则	,	甚至	你	束	的	无赖	,

不然连汝这班狗头，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bæŋk] ['perɪʃt] .

The	entire	bank	perished	.
这	全部的	银行	遇难	.

全行送命。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [hɜːrd] [ðɪs] .

The	waiter	heard	this	.
这	服务员	听到	这	.

小二听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪里还敢怠慢?

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Walking	to	the	front	of	the	hall	,
步行	到	这	正面	的	这	大厅	,

走到堂前，

[teɪk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪn] ,

Take	a	pot	of	the	finest	wine	,
拿	一个	锅	的	这	最好的	葡萄酒	,

取了一壶顶好美酒、

[fɔːr] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd]

Four	dishes	of	delicious	food
四	菜肴	的	可口的	食物

四碟佳肴，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðɪs] [bɪ'fɔːrhænd] .

I	have	already	stated	this	beforehand	.
我	有	已经	声明	这	预先	.

“我已在先说明，

[wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] .

We	must	eat	this	dog's	head	.
我们	必须	吃	这	狗的	头	.

要与这狗头同吃，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] .

Hurry	up	and	get	a	small	table	.
匆忙	向上	和	得到	一个	小的	桌子	.

还不快取一个小几儿，

[muːv] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] .

Move	to	my	place	.
移动	到	我的	地方	.

搬到我这所在。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

The	waiter	saw	that	he	was	furious	.
这	服务员	锯	那	他	曾是	狂怒	.

小二见他怒气冲天，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] ?

How	could	they	dare	to	utter	a	word	?
如何	可以	他们	敢	到	说出	一个	单词	?

哪里还敢言语?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

They	had	no	choice	but	to	bring	over	the	small	table	from	the	living	room	.
他们	有	不	选择	但	到	带来	超过	这	小的	桌子	从	这	活的	房间	.

只得将客厅内几儿取了过来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Place	it	in	the	courtyard	.
地方	它	在	这	庭院	.

放在院落里面，

[aɪ] [pɔːd] [maɪ'self][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .

I	poured	myself	a	glass	of	wine	.
我	倾倒	我	一个	玻璃	的	葡萄酒	.

斟了一杯酒。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Unfortunately	,	the	emperor	was	determined	to	seek	revenge	.
很遗憾	,	这	皇帝	曾是	决定	到	寻找	复仇	.

无奈君召有意找仇。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .

The	summons	was	received	in	his	hands	.
这	传票	曾是	已收到	在	他的	双手	.

君召接在手中，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

He	took	a	sip	.
他	采取	一个	啜饮	.

饮了一口，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [deθ] [bæg] ! "

"	Death	bag	!	"
"	死亡	包	!	"

“死囚囊！

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈnevər] [drɪŋks] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

The	old	man	never	drinks	in	silence	.
这	老的	男人	绝不	饮料	在	沉默	.

老爷向不饮哑酒，

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Is	there	nothing	you	can	do	if	you	don't	drink	it	?	"
"	是	那里	没有什么	你	能	做	如果	你	不	喝	它	?	"

汝不饮便无法处置么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [praɪd] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

With	one	hand	,	he	pried	open	his	mouth	.
和	一	手	,	他	撬开	打开	他的	嘴	.

一手拨开他大口，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [wʌn] [hænd][ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] .

He	held	the	wine	in	one	hand	and	forced	it	down	the	throat	.
他	握住	这	葡萄酒	在	一	手	和	强制	它	向下	这	喉	.

一手端酒硬向下一灌。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkruːʃən] [kɑːrp][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ˈteɪbl] .

He	immediately	picked	up	a	crucian	carp	from	the	small	table	.
他	立即地	挑选	向上	一个	鲫鱼	鲤鱼	从	这	小的	桌子	.

登时在小几上取了一条鲫鱼，

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [teɪl] ,

From	head	to	tail	,
从	头	到	尾巴	,

连头带尾，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	then	shoved	it	into	his	mouth	.
他	然后	推搡	它	进入	他的	嘴	.

便向口里一搋。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .

The	shop	owner	was	like	a	chicken	.
这	店铺	所有者	曾是	喜欢	一个	鸡	.

那店主如同鸡子一般，

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɔːl] [bɪn] [ʃed] .

The	blood	had	not	yet	all	been	shed	.
这	血	有	不是	然而	全部	到过	棚	.

所有鲜血尚未淌完，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈswɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] .

It	had	already	been	swallowed	with	the	wine	.
它	有	已经	到过	吞咽	和	这	葡萄酒	.

早已随酒咽下。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɑːmɪt] ,

Just	as	I	was	about	to	vomit	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	呕吐	,

正要作呕，

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] [daʊn] [ə'gen] .

The	fish	was	shoved	down	again	.
这	鱼	曾是	推搡	向下	再次	.

那条鱼又摁了下去，

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'pæktɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] .

The	two	impacted	each	other	at	the	throat	.
这	二	受影响	每个	其他	在	这	喉	.

两下在咽喉一撞，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

Unable	to	resist	,
无法	到	抵抗	,

不由的忍耐不住，

[its] ['sɔːlti] , ['saʊər] , ['spaɪsi] , [ænd; ənd] ['smeli] .

It's	salty	,	sour	,	spicy	,	and	smelly	.
它是	咸	,	酸的	,	辛辣的	,	和	臭	.

又咸又酸又辣又臭，

[ðə; ði] [fɔːr] [smelz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [tə'geðər] .

The	four	smells	were	mixed	together	.
这	四	气味	是	混合	一起	.

四个气味混在一处。

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [waɪd] ,

Open	your	mouth	wide	,
打开	你的	嘴	宽的	,

大口一张，

[laɪk] ['tʃɪkɪn] ['drɑːpɪŋz] ,

Like	chicken	droppings	,
喜欢	鸡	粪	,

犹如冒鸡屎一般，

['vɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪŋ]

Vomiting	and	vomiting
呕吐	和	呕吐

连呕带吐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [feɪs] .

He	was	surprised	to	see	the	emperor's	face	.
他	曾是	惊讶	到	看	这	皇帝的	脸	.

冒得君召一脸。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ['skɪlfəlɪ] [hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [θɪŋz] .

Jun	Zhao	didn't	mention	how	skillfully	he	manipulated	things	.
俊	赵	没有	提到	如何	巧妙地	他	操纵	事物	.

君召不说他摆布的厉害，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [spoʊk] ['æŋgrəli] :

Instead	,	he	deliberately	spoke	angrily	:
反而	,	他	故意地	辐	愤怒地	:

反而故意的怒道：

[aɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɔɪzn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	said	there	was	poison	in	it	.
我	说	那里	曾是	毒	在	它	.

“我说这里面放了毒药，

[juːv] ['oʊnli][dʒʌst] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔːl'redi] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ri'ækʃ(ə)n] ?

You've	only	just	drunk	it	and	you're	already	having	this	reaction	?
你已经	仅有的	只是	醉	它	和	你是	已经	拥有	这	反应	?

汝才饮下便如此发作，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði]['mæstər] ? "

"	Are	you	still	going	to	mistreat	the	master	?	"
"	是	你	仍然	去	到	虐待	这	掌握	?	"

还要糟踏老爷？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['sevrəl] ['pʌntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Several	punches	in	a	row	,
一些	拳击	在	一个	排	,

一连几拳，

[ðeɪ] [strʌk] [ə'gen] .

They	struck	again	.
他们	击	再次	.

复又打下。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] [æt; ət] ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

The	shop	owner	is	really	good	at	swallowing	his	anger	.
这	店铺	所有者	是	真的	好的	在	吞咽	他的	愤怒	.

店主真是个忍气吞声，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] .

He	dared	not	speak	.
他	敢于	不是	说话	.

不敢言语，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [klɑːspt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	could	only	bow	with	his	hands	clasped	on	the	ground	.
他	可以	仅有的	弓	和	他的	双手	紧握	在	这	地面	.

只得在地下两手作揖。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] ,

When	the	king	summoned	him	,
什么时候	这	国王	被召唤	他	,

君召到了此时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ventid] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

He	had	already	vented	his	anger	.
他	有	已经	通风	他的	愤怒	.

已是出了怒气，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] .

He	stood	up	and	kicked	the	child	away	.
他	站立	向上	和	踢	这	孩子	离开	.

站起身来将几儿踢去。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['liːniənt] ,
It's not that I'm being lenient ,
它是 不是 那 我是 存在 宽容 ,

不是我高抬贵手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [sprɪŋz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He was sent to the Yellow Springs in an instant .
他 曾是 发送 到 这 黄色的 斯普林斯 在 一个 立即的 .

顷刻命人黄泉。

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?
Are we really going to eat this food and drink ?
是 我们 真的 去 到 吃 这 食物 和 喝 ?

这酒菜难道真吃么?

[tə'deɪ] , [aɪm] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] ['paʊər] !
Today , I'm declaring that you should learn a thing or two about power !
今天 , 我是 声明 那 你 应该 学习 一个 事物 或者 二 关于 力量 !

今日权命汝知道一点厉害!

['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Quickly bring the silver .
迅速地 带来 这 银 .

快将银两取来，

[let] [ˌem 'iː] [set] [ɔːf] .
Let me set off .
让 我 放 离开 .

让我动身，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [hɑːrt]
If you don't change your heart
如果 你 不 改变 你的 心

若再不改变心肠，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪ'ɑːn] [suːn] .
It will be transferred from Huai'an soon .
它 将要 是 转移 从 淮安 很快 .

指日由淮安转来，

[aɪ] [wɪl] ['seprət] [jʊr; jər] [hed] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['bɑːdi] .
I will separate your head from your body .
我 将要 分离 你的 头 从 你的 身体 .

将汝身首异处。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hændɪd] ['oʊvər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The waiter had already handed over twenty taels of silver .
这 服务员 有 已经 递交 超过 二十 两 的 银 .

当时小二早已交出二十两银子，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
Keep it close at hand .
保持 它 关闭 在 手 .

揣在身边，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ,
Carrying a package ,
携带 一个 包裹 ,

携了包裹，

[hiː; hi] [left] [ɪn]['æŋgər] .
He left in anger .
他 左边 在 愤怒 .

带怒而去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .
It **is** **a** **journey** **of** **four** **or** **five** **days** **.**
它 是 一个 旅行 的 四 或者 五 天 .

在路有四五日路程，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ˈʒaʊ] [ˈkaʊnti] , [wɪtʃ] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə]
On **this** **day** **,** **they** **arrived** **at** **the** **territory** **of** **Xiao** **County** **,** **which** **belonged** **to**
在 这 天 , 他们 到达的 在 这 领土 的 肖 县 , 哪个 属于 到
[ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃər] .
Xuzhou **Prefecture** **.**
徐州 州 .

这日到了徐州府属萧县界内，

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's **getting** **late** **.**
它是 获得 晚的 .

看看天色不早，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking **:**
思维 :

想道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ˈoʊnli] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌhwaɪˈɑːn] . "
" **This** **place** **is** **only** **three** **to** **five** **days** **away** **from** **Huai'an** **.** **"**
" 这 地方 是 仅有的 三 到 五 天 离开 从 淮安 . "

“此地离淮安不过三五日光景，

[lets] [faɪnd][æn; ən] [ɪn] [təˈnaɪt] .
Let's **find** **an** **inn** **tonight** **.**
我们来吧 寻找 一个 客栈 今晚 .

今晚且寻个客店，

[rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Rest **for** **the** **night** **,**
休息 为了 这 夜晚 ,

歇息一宵，

[get] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [təˈmɑːroʊ] .
Get **up** **at** **dawn** **tomorrow** **.**
得到 向上 在 黎明 明天 .

明日天明起身，

[lets] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [əˈgen] .
Let's **set** **up** **a** **night** **station** **again** **.**
我们来吧 放 向上 一个 夜晚 车站 再次 .

再来夜间放个夜站，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
We **arrived** **in** **Huai'an** **in** **two** **days** **.**
我们 到达的 在 淮安 在 二 天 .

两日便到淮安了。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,
In **a** **hurry** **,**
在 一个 匆忙 ,

赶着路程，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] .

They	headed	towards	the	villages	and	towns	.
他们	标题	向	这	村庄	和	城镇	.

一路向村镇而来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [set] .

By	this	time	,	the	sunlight	had	long	since	set	.
经过	这	时间	,	这	阳光	有	长的	自从	放	.

此时日光早经落去，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['grædʒuəli] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

But	then	the	moonlight	gradually	rose	in	the	east	.
但	然后	这	月光	逐步地	玫瑰	在	这	东方	.

但见那月色渐渐的东升。

[lʊk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Look	,	there's	a	town	in	front	of	us	.
看	,	有	一个	镇	在	正面	的	我们	.

看看面前有个镇市，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	,

正待迈步进前，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Suddenly	,	a	person	appeared	from	the	opposite	direction	.
突然	,	一个	人	出现	从	这	对面的	方向	.

忽见对面来了一人，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] ,

Carrying	a	bamboo	basket	,
携带	一个	竹子	篮子	,

手提着一个篾篮，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

Tears	welled	up	in	her	eyes	.
眼泪	井	向上	在	她	眼睛	.

两眼泪痕，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

They	left	in	a	hurry	.
他们	左边	在	一个	匆忙	.

匆匆而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .

The	king	summoned	him	.
这	国王	被召唤	他	.

君召见了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .

I	am	very	puzzled	.
我	是	非常	困惑	.

甚为疑惑，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [æskt] :

He	deliberately	stopped	and	asked	:
他	故意地	停止	和	问	:

故意止步问道：

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] . . .

Let	me	ask	you	.	.	.
让	我	问	你	.	.	.

“俺且问你，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] / [taʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?
What is the name of the village / town in front of us ?
什么 是 这 姓名 的 这 村庄 / 镇 在 正面 的 我们 ?

前面村镇是何地名?

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['trævələr] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
You too are a traveler on the road .
你 也 是 一个 游客 在 这 路 .

汝也是行路的客人，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ?
Why don't you live here ?
为什么 不 你 居住 这里 ?

为何不住在此处？”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The man saw that the king had summoned him for questioning .
这 男人 锯 那 这 国王 有 被召唤 他 为了 提问 .

那人见君召询问，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ænsər] :
He couldn't help but shake his head and answer :
他 不能 帮助 但 摇 他的 头 和 回答 :

不禁摇手答道:

" [gest] , [pliːz] [tɜːrn] [bæk] ['kwɪkli] . "
" Guest , please turn back quickly . "
" 客人 , 请 转动 后退 迅速地 . "

“客人快转回去，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
There is no accommodation available in this town .
那里 是 不 住宿 可用的 在 这 镇 .

这镇上是不能住宿的。

['laɪˌfuː] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Laifu Inn at the entrance of the town .
来夫 客栈 在 这 入口 的 这 镇 .

前面镇口的来福客店，

[ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [keɪm] [tə'geðər] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] .
All five of us who came together ended up in this shop .
全部 五 的 我们 WHO 来了 一起 结束 向上 在 这 店铺 .

我们同来五人皆下落这店内，

[wen] [aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
When I got up this morning ,
什么时候 我 得到 向上 这 早晨 ,

今早起来，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
Four people have disappeared .
四 人们 有 消失 .

已不见了四人。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I thought they had gone out early in the morning .
我 想法 他们 有 已消失 出去 早期的 在 这 早晨 .

我以为他们是起早出去了，

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Who knew that after searching for half a day ,
WHO 知道 那 后 搜索 为了 一半 一个 天 ,

谁知寻了半日，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

They	found	him	in	the	back	room	.
他们	成立	他	在	这	后退	房间	.

找到他后屋里面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['slɔːtərhaʊs] .

There	is	a	slaughterhouse	.
那里	是	一个	屠宰场	.

有个宰房，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn] .

They	barged	in	.
他们	驳船	在	.

闯了进去，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [laɪk] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] .

The	four	people	looked	like	cattle	and	sheep	.
这	四	人们	看起来	喜欢	牛	和	羊	.

但见那四人犹如牛羊一般，

['neɪkɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtəriŋ] [bentʃ] ,

Naked	and	bound	to	the	slaughtering	bench	,
裸	和	边界	到	这	屠宰	长椅	,

赤条条捆绑在宰凳上，

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

The	head	was	nowhere	to	be	found	.
这	头	曾是	无处	到	是	成立	.

那人头早不知去向了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	little	man	was	frightened	.
这	小的	男人	曾是	害怕	.

小人这一吓，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .

This	is	no	small	matter	.
这	是	不	小的	事情	.

非同小可，

['noʊɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ,

Knowing	that	one	person	could	not	defeat	him	,
会心	那	一	人	可以	不是	击败	他	,

明知一人敌他不过，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ʃaʊt] [aʊt] .

They	dared	not	shout	out	.
他们	敢于	不是	喊	出去	.

又不敢喊叫出来，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

He	lost	his	own	life	.
他	丢失的	他的	自己的	生活	.

送了自己的性命，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

They	had	no	choice	but	to	come	out	.
他们	有	不	选择	但	到	来	出去	.

只得走了出来，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

So	that	I	can	report	it	to	the	police	.
所以	那	我	能	报告	它	到	这	警察	.

以便报案。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['hedmæn,'hedmən] . . .

Who	knew	that	the	local	headman	. . .
WHO	知道	那	这	当地的	村长	. . .

谁知这地方的保正，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	completely	ignored	it	.
他们	完全地	忽略	它	.

全不闻问。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɛl e 'aɪ] [fuz] [keɪs] .

I	heard	it	was	Lai	Fu's	case	.
我	听到	它	曾是	赖	福的	案件	.

听说是来福的案件，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['nevər] ['hæpənd] .

It's	as	if	this	never	happened	.
它是	作为	如果	这	绝不	发生	.

就如同没有此事，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [skəuldid] [ˌjuː 'es] .

Instead	,	they	scolded	us	.
反而	,	他们	责骂	我们	.

反将我们骂了一顿，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

They	need	to	take	me	back	to	the	store	.
他们	需要	到	拿	我	后退	到	这	店铺	.

要将我送回店内，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['griːvəns] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] ?

Isn't	this	a	case	of	having	a	grievance	that	is	difficult	to	redress	?
不是	这	一个	案件	的	拥有	一个	不满	那	是	难的	到	纠正	?

这不是有冤难申么?

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ə'freɪd] [aɪ] [bɪ'kʌm] .

Therefore	,	the	more	I	think	about	it	,	the	more	afraid	I	become	.
所以	,	这	更多的	我	思考	关于	它	,	这	更多的	害怕的	我	变得	.

因此愈想愈怕，

[aɪ] [der] [nɑːt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'gen] .

I	dare	not	stay	at	the	hotel	again	.
我	敢	不是	停留	在	这	酒店	再次	.

不敢再去住宿，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['iːv(ə)n][æz; əz] [naɪt] [fel] .

Therefore	,	they	continued	their	journey	even	as	night	fell	.
所以	,	他们	持续	他们的	旅行	甚至	作为	夜晚	跌倒	.

因此天晚尚自赶路。”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [sed] :

Jun	Zhao	heard	this	and	angrily	said	:
俊	赵	听到	这	和	愤怒地	说	:

君召听了怒道：

" [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] ,

"	Blue	sky	and	bright	sun	,
"	蓝色的	天空	和	明亮的	太阳	,

“青天白日，

[wer] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ?

Where	in	the	village	would	such	a	thing	happen	?
在哪里	在	这	村庄	会	这样的	一个	事物	发生	?

村庄上面哪里会有此事，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Come **with** **me** **.**
来 和 我 .

汝且随我前来，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ˈklɪrli] .
Please **explain** **clearly** **.**
请 解释 清楚地 .

指个明白，

" [aɪl] [send] [ðɪs] [dɔːg][tuː; tə][ɪts] [deθ] [təˈnaɪt] . "
" **I'll** **send** **this** **dog** **to** **its** **death** **tonight** **.** **"**
" 患病的 发送 这 狗 到 它是 死亡 今晚 . "

待我今晚送这个狗头的性命。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] ,
Regardless **of** **whether** **he** **is** **willing** **to** **do** **it** **or** **not** **,**
不管 的 无论 他 是 愿意的 到 做 它 或者 不是 ,

不问他肯行与否，

[ɑːrm][ɪn][ɑːrm] ,
arm **in** **arm** **,**
手臂 在 手臂 ,

挽着手臂，

[kiːp] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
Keep **moving** **forward** **.**
保持 移动 向前 .

向前就走。

[æskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What** **is** **your** **name** **?** **"**
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“汝这人姓甚名谁?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Who **are** **you** **from** **?**
WHO 是 你 从 ?

何方人氏?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
What **brings** **you** **here** **with** **me** **?**
什么 带来 你 这里 和 我 ?

约伴到此何干? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈʒuː] [kuːiː] .
My **name** **is** **Zhu** **Kui** **.**
我的 姓名 是 朱 奎 .

“小人名叫朱魁，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu]
Originally **from** **Yangzhou**
起初 从 扬州

祖籍扬州人氏，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
He **made** **his** **living** **by** **selling** **goods** **from** **the** **north** **.**
他 制成 他的 活的 经过 销售 商品 从 这 北 .

素贩北货为业。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [pæst] [θruː] ['tʃɪkɪn] ['maʊnt(ə)n] ,
Just **because** **we** **passed** **through** **Chicken** **Mountain** **,**
只是 因为 我们 通过了 通过 鸡 山 ,

只因经过鸡山，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
They **encountered** **a** **group** **of** **robbers** **on** **the** **road** **.**
他们 遭遇 一个 团体 的 强盗 在 这 路 .

路见一伙强盗，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - - .
His **name** **is** **Tuotianwang** **Huagai** **.**
他的 姓名 是 - - .

名叫托天王华盖，

[ɔːl] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] ,
All **money** **and** **goods** **,**
全部 钱 和 商品 ,

所有银钱货物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['plʌndəd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] .
They **were** **all** **plundered** **and** **taken** **to** **the** **mountain** **by** **him** **.**
他们 是 全部 掠夺 和 已采取 到 这 山 经过 他 .

均为他劫掠到山上。

[ə'mʌŋ] [kəm'pænjənz] ,
Among **companions** **,**
之中 同伴 ,

同伴之中，

[kɪld] [θriː] ['piːp(ə)l]
Killed **three** **people**
被杀 三 人们

杀死三人，

[ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] ['piːp(ə)l] ,
The **other** **five** **people** **,**
这 其他 五 人们 ,

其余五人，

[ðeɪ] [fled] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They **fled** **and** **hid** **in** **the** **woods** **.**
他们 逃亡 和 隐藏 在 这 树林 .

逃躲在树林里面，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [sə'vaivd] .
That's **how** **I** **survived** **.**
那就是 如何 我 幸存下来 .

方才活命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʃiː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
He **was** **determined** **to** **file** **a** **complaint** **with** **Lord** **Shi** **at** **his** **office** **.**
他 曾是 决定 到 文件 一个 抱怨 和 主 史 在 他的 办公室 .

满想到施大人衙门告状。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [kəˈlæməti] [wʊd] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] [hɪr] ?
Who would have thought that this great calamity would befall them here ?
WHO 会 有 想法 那 这 伟大的 灾害 会 降临 他们 这里 ?

谁知在此又遇这大祸，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz] [prɪˈperd] [tuː; tə][daɪ] .
The villain is prepared to die .
这 恶棍 是 准备 到 死 .

小人准备是没命了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [weɪl] . "
" You need not wail . "
" 你 需要 不是 哀号 . "

“汝且不必号哭，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] .
I am a friend of the Grand Canal Transport Commissioner .
我 是 一个 朋友 的 这 盛大 运河 运输 专员 .

我便是漕运总督的朋友，

[ðɪs] [keɪs] [ɪnˈvɑːlvz] [ˌem ˈiː] .
This case involves me .
这 案件 涉及 我 .

这案在我身上，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɑːlv] [baʊ] [ruːz] [ˈgriːvəns] .
It won't be difficult to solve Bao Ru's grievance .
它 惯于 是 难的 到 解决 包 ru的 不满 .

包汝这冤仇不难破案。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Come with me .
来 和 我 .

汝且随我前来，

[ˈspesɪfaɪ][ðə; ði] [stɔːr] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
Specify the store location .
指定 这 店铺 地点 .

指明店面。”

[ˈʒuː] [kuːiː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əˈtaɪər] ,
Zhu Kui saw his attire ,
朱 奎 锯 他的 服装 ,

朱魁见他这般装束，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [əˈgen] ,
After listening to his words again ,
后 聆听 到 他的 字 再次 ,

又听他一番言语，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈskeptɪk(ə)l] .
I was also skeptical .
我 曾是 还 怀疑论者 .

也是半信半疑。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [taʊn] .
I had no choice but to go with him to town .
我 有 不 选择 但 到 去 和 他 到 镇 .

只得随他到了镇上，

[ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

The	inn	was	pointed	out	from	afar	.
这	客栈	曾是	尖	出去	从	远方	.

远远的将客店指明，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后说道：

" [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [siːks] ['refjuːdʒ] ['els,wer] . "

"	The	petty	person	seeks	refuge	elsewhere	.	"
"	这	小气	人	寻找	避难所	别处	.	"

“小人向别处安身，

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [nuːz] [tə'mɑːroʊ] .

I	will	wait	here	for	news	tomorrow	.
我	将要	等待	这里	为了	消息	明天	.

明日在此候信。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] .

He	turned	around	and	went	to	find	his	way	.
他	转向	大约	和	去	到	寻找	他的	方式	.

掉转身躯寻路而去。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Jun	Zhao	carried	a	bundle	on	his	back	.
俊	赵	携带	一个	捆	在	他的	后退	.

君召背着包裹，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

Upon	arriving	at	the	inn	,
之上	抵达	在	这	客栈	,

到了客店里面，

[stænd] ['feɪsɪŋ] [ə'weɪ] .

Stand	facing	away	.
站立	面向	离开	.

迎面站下，

[hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] :

He	asked	,	looking	inside	:
他	问	,	寻找	里面	:

向着里面问道：

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [sper] [ruːmz; rʊmz][ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ? "

"	Do	you	have	any	spare	rooms	in	your	shop	?	"
"	做	你	有	任何	空闲的	房间	在	你的	店铺	?	"

“汝店中可有闲房么？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] ,

If	there	is	a	clean	place	,
如果	那里	是	一个	干净的	地方	,

若有洁净的所在，

[aɪ] [ðen] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .

I	then	stayed	overnight	.
我	然后	入住	过夜	.

我便住宿一宵，

[ðə; ði] [rent] [wɪl] [biː; bi] ['kælkjuleɪtɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

The	rent	will	be	calculated	as	usual	.
这	租	将要	是	计算	作为	通常	.

房金照算。”

['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [æskt] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .

Someone	inside	asked	them	questions	.
某人	里面	问	他们	问题	.

里面见有人问话，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .

They	only	knew	he	was	a	wealthy	family	.
他们	仅有的	知道	他	曾是	一个	富裕	家庭	.

只道是个富户，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[pliːz] , [gest] , [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ˌɪn'saɪd] .

Please	,	guest	,	have	a	seat	inside	.
请	,	客人	,	有	一个	座位	里面	.

“客人且请里坐，

[ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['speɪʃəs] [ruːmz; rʊmz] .

Inside	there	are	spacious	rooms	.
里面	那里	是	宽敞	房间	.

里边有宽大的房屋，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Everything	is	complete	.
一切	是	完全的	.

一切俱全，

[teɪk] [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [laɪk] .

Take	whichever	you	like	.
拿	任何	你	喜欢	.

听便拣取便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [aʊt] .

A	waiter	came	out	.
一个	服务员	来了	出去	.

出来一个堂倌，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .

He	then	took	the	package	from	Jun	Zhao	.
他	然后	采取	这	包裹	从	俊	赵	.

便将君召的包裹接过。

[wen] [ðə; ði]['ruːlər] ['sʌmənz] ['sʌmwʌn] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

When	the	ruler	summons	someone	,	they	should	go	with	others	.
什么时候	这	统治者	传票	某人	,	他们	应该	去	和	其他的	.

君召也就随他人内，

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [beɪz] .

One	could	see	a	shop	with	five	bays	.
一	可以	看	一个	店铺	和	五	海湾	.

但见五开间一所店堂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

There	was	a	kitchen	at	the	top	.
那里	曾是	一个	厨房	在	这	顶部	.

上首支着个厨房，

['sev(ə)n] [lɑːrdʒ] [pɔts] ,

Seven	large	pots	,
七	大的	锅	,

七口大锅，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ;

One	after	another	;
一	后	其他	;

一连而下；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [bɔːrd] [bɪ'loʊ] .

There	is	a	cutting	board	below	.
那里	是	一个	切割	木板	以下	.

下边设着个案板，

['tʃɪkɪn] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌk] [miːt] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] ;

Chicken	,	fish	,	and	duck	meat	were	laid	out	in	a	pile	;
鸡	,	鱼	,	和	鸭子	肉	是	铺设	出去	在	一个	桩	;

鸡鱼鸭肉铺列在一堆；

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [dɔːz] ,

One	of	the	waist	doors	,
一	的	这	腰部	门	,

当中一个腰门，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ˌɪn'saɪd] .

There's	a	courtyard	inside	.
有	一个	庭院	里面	.

里边一个院落。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Passing	through	the	courtyard	,
通过	通过	这	庭院	,

穿过院落，

[faɪv] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz] .

Five	more	rooms	.
五	更多的	房间	.

又是五间房屋，

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Three	of	them	,
三	的	他们	,

当中三间，

[teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] .

Tables	and	chairs	were	set	up	.
表格	和	椅子	是	放	向上	.

设着桌椅，

['meni] ['piːp(ə)l] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl][ænd; ənd]['ɔːrdər] ['dɪʃɪz] ;

Many	people	drink	alcohol	and	order	dishes	;
许多	人们	喝	酒精	和	命令	菜肴	;

许多人饮酒叫菜；

[tuː] [ruːmz; rʊmz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Two	rooms	on	each	side	,
二	房间	在	每个	边	,

两边两个房间，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gɛsts] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

This	is	the	guest's	bedroom	.
这	是	这	客人的	卧室	.

乃客人的卧室。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pleɪs] .

The	king	selected	a	spacious	place	.
这	国王	已选	一个	宽敞	地方	.

君召拣了一间宽大的所在，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [daʊn] .

He	ordered	the	waiter	to	put	the	package	down	.
他	订购	这	服务员	到	放	这	包裹	向下	.

命小二将包裹放下，

[fetʃ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .

Fetch	water	to	make	tea	.
拿来	水	到	制作	茶	.

打水泡茶，

[klenz] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] .

Cleanse	your	face	and	rinse	your	mouth	.
洁净	你的	脸	和	冲洗	你的	嘴	.

净面漱口。

['ʒaʊ] [ɜːr; ər] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .

Xiao	Er	hasn't	returned	yet	.
肖	呃	还没有	返回	然而	.

小二尚未回来，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	a	loud	sound	was	heard	.
突然	一个	大声	声音	曾是	听到	.

忽听响亮一声，

['sʌmθɪŋ] [fel] [daʊn] .

Something	fell	down	.
某物	跌倒	向下	.

摔下一物。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

Jun	Zhao	was	taken	aback	.
俊	赵	曾是	已采取	背	.

君召吃了一惊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

They	rushed	out	to	watch	.
他们	匆忙	出去	到	手表	.

赶着出来观看。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ]['raɪət][æt; ət][ðə; ði]['tævərn] , [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] ['wæŋ] [tʃiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Chapter	512	:	A	Riot	at	the	Tavern	,	a	Violent	Beating	of	Wang	Qi	,	and	a
章	-	:	一个	暴动	在	这	酒馆	,	一个	暴力	殴打	的	王	齐	,	和	一个

[tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['welθi] [gest] , ['wæŋ] ['dʒiː]

Chance	Encounter	with	a	Wealthy	Guest	,	Wang	Jie
机会	遇到	和	一个	富裕	客人	,	王	杰

第512回 闹酒肆恶打王七 见豪客巧遇王杰

['miːnwaɪl] , [wɑːn] - [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Meanwhile	,	Wan	Junzhao	heard	the	noise	outside	.
同时	,	万	-	听到	这	噪音	外部	.

却说万君召听得外面响声，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

They	rushed	out	to	watch	.
他们	匆忙	出去	到	手表	.

赶着出来观看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːm] .

There	was	one	person	in	the	guest	room	.
那里	曾是	一	人	在	这	客人	房间	.

只见客堂里面有一人，

[ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]

Around	forty	years	old
大约	四十	年	老的

年约四十上下，

['oʊvər]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl]

Over	seven	feet	tall
超过	七	脚	高的

身高七尺开外，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,

Two	thick	eyebrows	,
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kwɪk] [aɪz] ,

A	pair	of	quick	eyes	,
一个	一对	的	快的	眼睛	,

一双快眼，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] ,

Wearing	a	black	short	jacket	,
穿着	一个	黑色的	短的	夹克	,

身穿玄色短袄，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['helmɪt] ,

Wearing	a	hero's	helmet	,
穿着	一个	英雄们	头盔	,

头戴一顶英雄盔，

[ə; eɪ][pɑːm] - [pɑːm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

A	pom	-	pom	right	in	the	center	,
一个	绒球	-	绒球	正确的	在	这	中心	,

正中一朵绒球，

[sɪt] [ʌp] [ðer; ðər] .

Sit	up	there	.
坐	向上	那里	.

坐在上边。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .

But	his	face	was	full	of	anger	.
但	他的	脸	曾是	满的	的	愤怒	.

但见满脸的怒气，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [aɪm][nɑːt] ['sʌmwʌn] [huːz] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] . "

"	I'm	not	someone	who's	just	sitting	around	doing	nothing	.	"
"	我是	不是	某人	谁是	只是	坐着	大约	正在做	没有什么	.	"

“我也不是白吃的，

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

黄金、

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

白银，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

Listen	to	your	calculations	.
听	到	你的	计算	.

听汝算帐，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?

Why	have	you	been	here	for	so	long	?
为什么	有	你	到过	这里	为了	所以	长的	?

为何来这多时，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] ['hævnt] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [jet] ?

The	wine	and	meat	haven't	been	taken	out	yet	?
这	葡萄酒	和	肉	还没有	到过	已采取	出去	然而	?

酒肉还未取出?

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['leɪtər] [ə'raɪvlz] ['oʊvər][ðer; ðər] .

There	were	later	arrivals	over	there	.
那里	是	之后	到达	超过	那里	.

那边有后来的人，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['iːtɪŋ] ,

After	finishing	eating	,
后	精加工	吃	,

早经吃毕，

['iznt] [ðɪs] [ɪn'tenʃənəli] [di'siːvɪŋ] ['piːp(ə)l] ?

Isn't	this	intentionally	deceiving	people	?
不是	这	故意	欺骗	人们	?

这不是有意欺人么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['pætɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] ,

Patting	the	table	and	chairs	,
轻拍	这	桌子	和	椅子	,

拍着桌凳，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ɪnˈses(ə)ntli] .

He	cursed	incessantly	.
他	被诅咒的	不已	.

骂个不已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Jun **Zhao** **listened** **for** **a** **while** **,**
俊 赵 听着 为了 一个 尽管 ,

君召听了一会，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [ə'raɪvd] [leɪt] .
The **wine** **and** **meat** **arrived** **late** **.**
这 葡萄酒 和 肉 到达的 晚的 .

是为酒肉来迟，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
Therefore **,** **they** **cursed** **.**
所以 , 他们 被诅咒的 .

因此叫骂，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So **they** **stopped** **asking** **about** **it** **.**
所以 他们 停止 问 关于 它 .

也就不去过问。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [tiː] .
The **waiter** **brought** **in** **the** **tea** **.**
这 服务员 带来 在 这 茶 .

只见那小二送进茶水，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He **asked** **him** **:**
他 问 他 :

向他问道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" **Where** **are** **you** **from** **,** **sir** **?** **"**
" 在哪里 是 你 从 , 先生 ? "

“你老何方人？

[ðɪs] ['restrɑːnt] ['ɔfɚz] ['eksələnt] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
This **restaurant** **offers** **excellent** **food** **and** **wine** **.**
这 餐厅 优惠 出色的 食物 和 葡萄酒 .

这店内有上等的酒肴，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] ?
What **do** **you** **want** **to** **eat** **?**
什么 做 你 想 到 吃 ?

欲吃何物，

[tuː; tə]['klærəfaɪ][fɜːrst] ,
To **clarify** **first** **,**
到 阐明 第一的 ,

在先说明，

" [oʊ'keɪ] , [goʊ][ænd; ənd]['ɔːrdər][sʌm; səm] . "
" **Okay** **,** **go** **and** **order** **some** **.** **"**
" 好的 , 去 和 命令 一些 . "

好前去叫点。”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Jun	Zhao	thought	to	himself	:
俊	赵	想法	到	他自己	:

君召想道：

['ʒuː] [kuːiː] [sed] [ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] .

Zhu	Kui	said	this	shop	is	a	shady	business	.
朱	奎	说	这	店铺	是	一个	阴凉	商业	.

“朱魁说这店是个黑店，

[prɪ'zuːməbli] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [juː; jʊ] [bɔːt] . . .

Presumably	,	the	dishes	you	bought	.	.	.
想必	,	这	菜肴	你	买	.	.	.

想必所买的肴馔，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] .

They	are	all	made	of	human	flesh	.
他们	是	全部	制成	的	人类	肉	.

皆是人肉所造的了，

[aɪl] [traɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I'll	try	giving	him	a	steamed	bun	to	test	it	out	.
患病的	尝试	给予	他	一个	蒸	包子	到	测试	它	出去	.

我且将他馒头试他一试。”

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

[wiːv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .

We've	come	from	a	long	way	.
我们已经	来	从	一个	长的	方式	.

“我们老远而来，

['ʌðər] ['aɪtəmz] ,

Other	items	,
其他	项目	,

别项物件，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

We	always	have	to	wait	.
我们	总是	有	到	等待	.

总要等侯，

[fɜːrst] , [teɪk] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv] [stiːmd] [bʌnz] .

First	,	take	two	plates	of	steamed	buns	.
第一的	,	拿	二	盘子	的	蒸	面包	.

先取两盘馒头，

[tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['stʌmək] ,

To	fill	my	stomach	,
到	充满	我的	胃	,

为我充饥，

[ðen] , [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Then	,	fine	wine	and	food	.
然后	,	美好的	葡萄酒	和	食物	.

然后上等酒肴，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sent] .

All	of	them	were	sent	.
全部	的	他们	是	发送	.

尽数送来，

[lets] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Let's settle the accounts .
我们来吧 定居 这 账户 .

一总算帐。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
The waiter agreed to go .
这 服务员 同意 到 去 .

小二答应前去，

[ten] [stiːmd] [bʌnz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
Ten steamed buns were delivered in a short while .
十 蒸 面包 是 发表 在 一个 短的 尽管 .

顷刻送来十个馒头，

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [klɪr] [tiː] ,
A pot of clear tea ,
一个 锅 的 清除 茶 ,

一壶清茶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] - [ruːm] .
It was placed in Junzhao's room .
它 曾是 放置 在 - 房间 .

放在君召房内。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [liːv] .
The king summoned that man to leave .
这 国王 被召唤 那 男人 到 离开 .

君召待那人出去，

[fɜːrst] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
First , close the door .
第一的 , 关闭 这 门 .

先将房门关上，

[ə; eɪ][læmp][ɪn][jʊr; jər][hænd]
A lamp in your hand
一个 灯 在 你的 手

掌上灯火，

[breɪk] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] ['oʊpən][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
Break the steamed bun open and examine it closely .
休息 这 蒸 包子 打开 和 检查 它 密切 .

将那馒头掰开细看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [flɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
There were no flaws to be seen .
那里 是 不 缺陷 到 是 已见 .

也不见有什么破绽，

['oʊnli] [sɜːrvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] .
Only served inside the mouth .
仅有的 服务 里面 这 嘴 .

只送入口内，

[dʒʌst][wʌn] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'roʊmə]
Just one whiff of the aroma
只是 一 闻 的 这 香气

刚一品气味，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['slaɪtli] ['saʊər] .
It tastes slightly sour .
它 口味 轻微地 酸的 .

觉得有点微酸。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

One	person	hesitated	and	could	not	make	a	decision	.
一	人	犹豫了一下	和	可以	不是	制作	一个	决定	.

一人犹疑不决，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	This	makes	it	difficult	to	discern	the	truth	.	"
"	这	制作	它	难的	到	辨别	这	真相	.	"

“这就令人难辨了，

[ðɪs] [ʃɑːp] [ɪz] [rʌn] [baɪ][bæd] ['piːp(ə)l] .

This	shop	is	run	by	bad	people	.
这	店铺	是	跑步	经过	坏的	人们	.

这店既是歹人，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['meni] [gests] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

There	should	not	be	many	guests	drinking	inside	.
那里	应该	不是	是	许多	客人	喝	里面	.

不应有许多客人在内饮酒，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] [hæd; həd][noʊ] ['fɪʃi] [smel] ;

Moreover	,	the	steamed	bun	had	no	fishy	smell	;
而且	,	这	蒸	包子	有	不	腥	闻	;

而且这馒头里面又无人腥气味；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['regjələr] [ɪn] ,

If	it	were	a	regular	inn	,
如果	它	是	一个	常规的	客栈	,

若说是平常的客店，

['ʒuː] [kuːiː] [wept] [soʊ] ['bɪtərli] ,

Zhu	Kui	wept	so	bitterly	,
朱	奎	哭泣	所以	苦涩地	,

朱魁那样痛哭，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'tend] .

There	is	absolutely	no	reason	to	pretend	.
那里	是	绝对地	不	原因	到	假装	.

断无假装之理。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

I	will	wait	until	nightfall	.
我	将要	等待	直到	黄昏	.

我且等到夜间，

[lets] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪf] [its] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] .

Let's	determine	if	it's	real	or	fake	.
我们来吧	决定	如果	它是	真实的	或者	伪造的	.

辨个真假。”

[aɪ] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	rinsed	my	mouth	at	that	time	.
我	冲洗干净	我的	嘴	在	那	时间	.

当时漱口。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

The	waiter	brought	in	the	wine	and	food	.
这	服务员	带来	在	这	葡萄酒	和	食物	.

小二送进酒肴。

[dʒʌst][æz; əz][dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːpstɪks] ,

Just	as	Jun	Zhao	was	about	to	pick	up	his	chopsticks	,
只是	作为	俊	赵	曾是	关于	到	挑选	向上	他的	筷子	,

君召正要下筷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

There	was	a	sound	outside	.
那里	曾是	一个	声音	外部	.

那外边一阵声音，

[ðə; ði][ə'lɑːrm][hæd; həd] [ɔː'redi] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .

The	alarm	had	already	spread	far	and	wide	.
这	警报	有	已经	传播	远的	和	宽的	.

早惊动各处。

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :

But	then	someone	shouted	:
但	然后	某人	喊叫	:

但听一人喝道：

" [juː; jʊ][blaɪnd][dɔːg] [hed] ! "

"	You	blind	dog	head	!	"
"	你	瞎的	狗	头	!	"

“汝这瞎眼的狗头，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['nɔːrðərn] [ruːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

I	have	been	traveling	back	and	forth	along	this	northern	route	for	a	long	time
我	有	到过	旅行	后退	和	前进	沿着	这	北方	路线	为了	一个	长的	时间

.

:
.

我在这北道往来多时，

[aɪv] [ɪn'kaʊntər] ['kaʊntləs] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] .

I've	encountered	countless	heroes	and	valiant	men	.
我已经	遭遇	无数	英雄	和	英勇	男人	.

好汉英雄不知遇过多少。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] !

How	dare	you	speak	so	disrespectfully	to	the	master	!
如何	敢	你	说话	所以	不尊重	到	这	掌握	!

汝敢出言不逊顶撞老爷，

[ænd; ənd] ['sʌmən] [jʊr; jər] [ʃɑːp] ['oʊnər] .

And	summon	your	shop	owner	.
和	召唤	你的	店铺	所有者	.

且将你店主唤来，

[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .

want	to	know	the	answer	.
想	到	知道	这	回答	.

问个明白。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] .

My	surname	is	Wang	.
我的	姓	是	王	.

我姓王的，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	have	a	grudge	against	him	?
做	你	有	一个	怨恨	反对	他	?

难道与他有仇隙么?

['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn][soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

Having	come	in	so	many	times	,
拥有	来	在	所以	许多	时代	,

进来这许多时会，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][sɪp][ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [siːn] .

Not	a	single	sip	of	wine	was	seen	.
不是	一个	单身的	啜饮	的	葡萄酒	曾是	已见	.

酒未见有一角，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Not	a	single	dish	was	found	.
不是	一个	单身的	盘子	曾是	成立	.

菜未见有一件，

[ðeɪ] ['swɪndld] [maɪ] ['mʌni] .

They	swindled	my	money	.
他们	被骗	我的	钱	.

将我的钱骗去，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [stɑːrv] [hɪr] .

I	am	forced	to	starve	here	.
我	是	强制	到	饿死	这里	.

命我在此挨饿，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	behind	this	?
什么	是	这	原因	在后面	这	?

究竟是何道理?

[dəunt] [goʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] . "

"	Let	me	take	you	to	ask	the	shopkeeper	.	"
"	让	我	拿	你	到	问	这	店主	.	"

且与汝去问店主。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[juːz] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [hɪr] .

Use	the	tables	and	chairs	here	.
使用	这	表格	和	椅子	这里	.

将这里有的桌几，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] [juːst] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

And	many	of	the	items	used	were	destroyed	.
和	许多	的	这	项目	用过的	是	损毁	.

并许多动用的物件概行毁去。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

In	the	midst	of	the	commotion	,
在	这	中间	的	这	骚动	,

正闹之间，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] .
Suddenly **another** **person** **appeared** **.**
突然 其他 人 出现 .

忽然又来一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bæstərd] [ɪz] [ðɪs] ! "
" **What** **kind** **of** **bastard** **is** **this** **!** **"**
" 什么 种类 的 混蛋 是 这 ! "

“何处的野种！

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [greɪt] [neɪm] .
They **didn't** **even** **bother** **to** **visit** **my** **great** **name** **.**
他们 没有 甚至 打扰 到 访问 我的 伟大的 姓名 .

也不访我的大名，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] !
They **made** **a** **ruckus** **right** **there** **in** **the** **shop** **!**
他们 制成 一个 骚动 正确的 那里 在 这 店铺 !

便在这店中罗唣！

[aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [waɪn] [nɔːr] [fuːd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] .
I **have** **neither** **wine** **nor** **food** **to** **offer** **you** **.**
我 有 两者都不 葡萄酒 也不 食物 到 提供 你 .

我偏没酒肴与汝，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] ,
If **you** **know** **how** **to** **be** **quick** **,**
如果 你 知道 如何 到 是 快的 ,

若知麻利，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] !
Get **out** **of** **here** **quickly** **!**
得到 出去 的 这里 迅速地 !

赶快出去，

['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
Otherwise **,** **I'll** **kill** **you** **!**
否则 , 患病的 杀 你 !

不然便送汝狗命！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn][maɪ] [ʃɑːp] .
You **are** **not** **allowed** **to** **shout** **in** **my** **shop** **.**
你 是 不是 允许 到 喊 在 我的 店铺 .

我这店中不容汝在此喊叫的。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The **man** **was** **furious** **.**
这 男人 曾是 狂怒 .

那人怒发冲冠，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [gʊd] ['sɜːrvənt] ! "
" Good servant ! "
" 好的 仆人 ! "

“好奴才！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] [də; ði] ['diːteɪlz] ?
Do you think I don't know the details ?
做 你 思考 我 不 知道 这 细节 ?

你道我不知底细么？

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
Since you are doing this business ,
自从 你 是 正在做 这 商业 ,

汝既做这买卖，

[frendz] [ɪn][də; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ]['vɪzɪt] .
Friends in the martial arts world should also visit .
朋友们 在 这 武术 艺术 世界 应该 还 访问 .

江湖朋友也该探访，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][də; ði] ['maʊntntɑːp] ,
If I were still on the mountaintop ,
如果 我 是 仍然 在 这 山顶 ,

我若仍在山头，

[aɪl] [end] [jʊr; jər] [laɪf] [fɜːrst] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] .
I'll end your life first , you scoundrel .
患病的 结尾 你的 生活 第一的 , 你 恶棍 .

将汝这厮先结果性命。”

[wen] [də; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When the king heard these words ,
什么时候 这 国王 听到 这些 字 ,

君召听见此言，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
Knowing that neither of these two were good people ,
会心 那 两者都不 的 这些 二 是 好的 人们 ,

知此二人皆非善类，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [left] [də; ði] [ruːm] .
He immediately left the room .
他 立即地 左边 这 房间 .

当即出了房门，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][də; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] :
He walked up to the two of them and asked :
他 步行 向上 到 这 二 的 他们 和 问 :

走到二人面前问道：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please , gentlemen . "
" 请 , 先生们 . "

“二位请了，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
We are new to this place .
我们 是 新的 到 这 地方 .

我们初临此地，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [də; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
I don't know the rules of this place .
我 不 知道 这 规则 的 这 地方 .

不知这地方的规矩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

But	they	traded	with	each	other	.
但	他们	交易	和	每个	其他	.

但彼此交易，

[wʌn] [goʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kʌm] [bæk] .

One	goes	and	a	hundred	come	back	.
一	去	和	一个	百	来	后退	.

一去百来，

[ðə; ði] ['kʌstəmər] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .

The	customer	went	out	to	do	business	.
这	顾客	去	出去	到	做	商业	.

客人出外行商，

['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [piːs] [ɑːr; ər] ['pærəmaʊnt] ;

Reason	and	peace	are	paramount	;
原因	和	和平	是	派拉蒙	;

理合和平为贵；

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sɔːt] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] .

The	shop	owner	sought	profit	from	the	initial	investment	.
这	店铺	所有者	寻求	利润	从	这	最初的	投资	.

店主将本求利，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ?

How	can	we	neglect	the	visitors	?
如何	能	我们	忽视	这	访客	?

何能怠慢来人?

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Please	calm	down	,	both	of	you	.
请	冷静的	向下	,	两个都	的	你	.

二位权行息怒，

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .

And	ask	the	shop	owner	for	details	.
和	问	这	店铺	所有者	为了	细节	.

且向店主细细问个明白。”

[ðə; ði] [gest] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌmənz] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

The	guest	,	upon	hearing	the	king's	summons	and	hearing	these	words	,
这	客人	,	之上	听力	这	国王的	传票	和	听力	这些	字	,

那客人见君召这番言语，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] . "

"	We	are	all	just	passing	through	.	"
"	我们	是	全部	只是	通过	通过	.	"

“咱们皆是过路之人，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

It	wasn't	because	I	was	hungry	.
它	不是	因为	我	曾是	饥饿的	.

不是腹中饥馁，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['aɪdli] ?

Why	are	you	sitting	here	idly	?
为什么	是	你	坐着	这里	闲散地	?

何故在此闲坐?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [ɪn] ,

As	soon	as	my	brother	came	in	,
作为	很快	作为	我的	兄弟	来了	在	,

小弟一进来，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

He	then	handed	over	ten	taels	of	silver	.
他	然后	递交	超过	十	两	的	银	.

便交下十两银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .

He	was	ordered	to	deliver	two	jugs	of	wine	.
他	曾是	订购	到	递送	二	水罐	的	葡萄酒	.

命他送两壶酒，

[ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] ,

A	few	dishes	,
一个	很少	菜肴	,

几碟菜，

['æftər] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [went] [ɑːn][maɪ] [wei] .

After	using	it	,	I	went	on	my	way	.
后	使用	它	,	我	去	在	我的	方式	.

用毕还去赶路。

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [maɪ] ['mʌni] .

To	my	surprise	,	he	accepted	my	money	.
到	我的	惊喜	,	他	公认	我的	钱	.

谁知他将我的钱收下，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] .

They	ordered	us	to	wait	here	.
他们	订购	我们	到	等待	这里	.

命咱们到这里守候。

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sɪns] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

I've	been	waiting	since	late	afternoon	until	now	.
我已经	到过	等待	自从	晚的	下午	直到	现在	.

自下昼时分等到此时，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	a	single	pot	of	wine	in	sight	.
那里	不是	一个	单身的	锅	的	葡萄酒	在	视线	.

酒不见有一壶，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪʃ] [ə'veɪləb(ə)l] .

There	wasn't	a	single	dish	available	.
那里	不是	一个	单身的	盘子	可用的	.

菜不见有一样；

['meni] ['leɪtər] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [gest] [hɔːl] .

Many	later	people	came	to	this	guest	hall	.
许多	之后	人们	来了	到	这	客人	大厅	.

这客堂里许多后来的人，

[iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Eat	as	much	as	you	like	.
吃	作为	很多	作为	你	喜欢	.

尽行吃去，

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːtn] [jet] .

We	haven't	eaten	yet	.
我们	还没有	吃	然而	.

咱还未曾饮食，

['ɪznt] [ðɪs] [dɪ'lɪbərətli] ['bʊlɪɪŋ] ?
Isn't this deliberately bullying ?
不是 这 故意地 欺凌 ?

这不是有心欺负么？”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] . "
" This is not the shop owner . "
" 这 是 不是 这 店铺 所有者 . "

“这乃店主不是，

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ?
How to collect the silver ?
如何 到 收集 这 银 ?

如何收去银两，

[nɑːt] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] ,
Not buying or selling ,
不是 购买 或者 销售 ,

不去买卖，

['hiːz] [nɑːt][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
He's not just taking advantage of you for nothing .
他是 不是 只是 采取 优势 的 你 为了 没有什么 .

他也不是白吃你的。”

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi]
When the man saw that the king had summoned him , he also said that he
什么时候 这 男人 锯 那 这 国王 有 被召唤 他 , 他 还 说 那 他
[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] .
was not the one .
曾是 不是 这 一 .

那人见君召也说他不是，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

['hiːz] [nɑːt][jʊr; jər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ['iːðər] .
He's not your biological uncle either .
他是 不是 你的 生物 叔叔 任何一个 .

“他也不是你的亲娘舅，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ʌn'nesəseri] [θɪŋz] ?
Why do you have to say such unnecessary things ?
为什么 做 你 有 到 说 这样的 不必要 事物 ?

要汝多这闲话。

['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʒʌst][soʊld][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Our shop is happy to sell to this person who just sold to us .
我们的 店铺 是 快乐的 到 卖 到 这 人 WHO 只是 卖 到 我们 .

咱这店内喜卖与这人方才卖，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
I don't want to sell to this person .
我 不 想 到 卖 到 这 人 .

不喜卖与这人，

[hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] .

He	has	money	.
他	有	钱	.

他有银钱，

[duː][wiː; wi][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] ?

Do	we	not	have	any	money	?
做	我们	不是	有	任何	钱	?

咱们没有银钱么?

['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]

Entering	the	door
进入	这	门

进得门来，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] ['sɪlvər] [tuː; tə] [sker] ['piːp(ə)l] .

They	used	this	silver	to	scare	people	.
他们	用过的	这	银	到	吓	人们	.

便用这银子吓人，

[soʊ] ['stɪndʒi] ,

So	stingy	,
所以	小气	,

如此小气，

[kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?

Can	we	still	make	him	feel	comfortable	with	this	?
能	我们	仍然	制作	他	感觉	舒服的	和	这	?

咱们还能让他受用么!

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [dɔːg][hæz; həz] ['eni] [skɪlz] ['iːðər] .

I	don't	think	this	dog	has	any	skills	either	.
我	不	思考	这	狗	有	任何	技能	任何一个	.

我看这狗头亦无本领，

[θriː] ['pʌntʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [kɪks] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ded] .

Three	punches	and	two	kicks	and	you're	dead	.
三	拳击	和	二	踢	和	你是	死的	.

三拳两脚便见阎王，

['hiːz] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He's	just	making	trouble	for	himself	.
他是	只是	制作	麻烦	为了	他自己	.

自寻苦恼。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['æŋgrəli] [sed] :

The	king	summoned	him	and	angrily	said	:
这	国王	被召唤	他	和	愤怒地	说	:

君召见了怒道:

" [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "

"	You're	being	so	unreasonable	.	"
"	你是	存在	所以	不合理	.	"

“你这人好无道理，

[duː][nɑːt] [bai] [ɔːr] [sel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Do	not	buy	or	sell	from	him	.
做	不是	买	或者	卖	从	他	.

既不要向他买卖，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] ?

Why	did	you	accept	the	money	?
为什么	做过	你	接受	这	钱	?

为何收下银钱，

['iznt] [ðɪs] [juː; jʊ] ?
Isn't this you ?
不是 这 你 ?

这不是汝不是么?

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnərd] ,
If you know how to be honored ,
如果 你 知道 如何 到 是 荣幸 ,

汝若识得抬举，

[ðen] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Then the wine and food were served .
然后 这 葡萄酒 和 食物 是 服务 .

就此送出酒肴，

[meɪk] [ðɪs] [frend] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
Make this friend eat and drink ;
制作 这 朋友 吃 和 喝 ;

使这朋友饮食；

[ɪf] [juː; jʊ] ['ʌtər] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] " [noʊ] " ,
If you utter even half a word of " no " ,
如果 你 说出 甚至 一半 一个 单词 的 " 不 " ,

若道半个不字，

[let] [ə'loʊn] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪgjər] .
Let alone someone with your figure .
让 独自的 某人 和 你的 数字 .

莫说你这样身材，

['iːv(ə)n]['aɪərn] ['ɑːrhət] ,
Even iron Arhats ,
甚至 铁 罗汉 ,

便是生铁罗汉，

[aɪl] ['pɑːlɪʃ] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] ['spɑːrklɪŋ] [kliːn] !
I'll polish you until you're sparkling clean !
患病的 抛光 你 直到 你是 闪闪发光 干净的 !

也要将你磨个光亮!

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
Do you think I'm acting this way because I'm afraid of you ?
做 你 思考 我是 表演 这 方式 因为 我是 害怕的 的 你 ?

你道我这样是惧怕你的么?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And I will set an example for you .
和 我 将要 放 一个 例子 为了 你 .

且与你个榜样，

[naʊ] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Now you realize how amazing I am !
现在 你 意识到 如何 惊人的 我 是 !

方晓得我的厉害呢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [gest] [hɔːl] [stʊd] [ə; eɪ]['loʊkəst] [triː] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [tuː] ['piːp(ə)l] ['kudnt] [ɪnˈsɜːrkl]
Outside **the** **guest** **hall** **stood** **a** **locust** **tree** **so** **large** **that** **two** **people** **couldn't** **encircle**
外部 这 客人 大厅 站立 一个 刺槐 树 所以 大的 那 二 人们 不能 包围
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

见那客堂外边有棵二人抱不过的槐树，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] ,
When **it** **arrived** **,**
什么时候 它 到达的 ,

到了面前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
With **a** **wave** **of** **the** **hand** **,**
和 一个 海浪 的 这 手 ,

举手一摇，

[ðen] [ə; eɪ] [kɪk] ,
Then **a** **kick** **,**
然后 一个 踢 ,

随即一脚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He **was** **kicked** **down** **in** **front** **of** **him** **.**
他 曾是 踢 向下 在 正面 的 他 .

踢倒在面前。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sɔː] [ðɪs] ,
When **the** **shop** **owner** **saw** **this** **,**
什么时候 这 店铺 所有者 锯 这 ,

店主见了这样，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He **remained** **silent** **for** **a** **while** **.**
他 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 .

也就半晌不言。

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [huː] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ,
All **the** **guests** **who** **were** **drinking** **,**
全部 这 客人 WHO 是 喝 ,

所有那饮酒的客人，

['evriwʌn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
Everyone **exclaimed** **in** **surprise** **.**
每个人 惊呼 在 惊喜 .

无不齐声惊讶。

[tuː] ['weitəz] [əˈraɪvd] [ɪˈmiːdiətli] .
Two **waiters** **arrived** **immediately** **.**
二 服务员 到达的 立即地 .

当即来了两个小二，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['diːpli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
I **am** **deeply** **afraid** **that** **the** **shop** **owner** **is** **suffering** **right** **now** **.**
我 是 深 害怕的 那 这 店铺 所有者 是 痛苦 正确的 现在 .

深恐那店主眼下受苦，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He **rushed** **forward** **and** **cried** **out** **:**
他 匆忙 向前 和 哭 出去 :

赶着上前大哭道：

" [gest] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Guest , you may not know this . "
" 客人 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“客人有所不知，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] - ['wɪtɪd] .
My humble servant is usually a bit slow - witted .
我的 谦逊的 仆人 是 通常 一个 少量 慢的 - 机智的 .

我这敝东平时有点呆气，

['piːp(ə)l] [huː] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] [luːz] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .
People who drink alcohol lose their sense of proportion .
人们 WHO 喝 酒精 失去 他们的 感觉 的 部分 .

是凡酒后便不知轻重。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] ,
The person who just came in ,
这 人 WHO 只是 来了 在 ,

方才这位进来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] .
They said they would hand over the money .
他们 说 他们 会 手 超过 这 钱 .

说是将银钱交下，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] .
The villain was never seen .
这 恶棍 曾是 绝不 已见 .

小人却未曾见。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

" ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪz] [dʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['peni] . "
" Buying and selling is done down to the last penny . "
" 购买 和 销售 是 完毕 向下 到 这 最后的 一分钱 . "

‘买卖认分毫。’

['aʊər; ɑːr][hoʊst] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] .
Our host didn't even ask us to bring wine .
我们的 主持人 没有 甚至 问 我们 到 带来 葡萄酒 .

咱们东家又未招呼送酒，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] .
One person said they had already paid .
一 人 说 他们 有 已经 有薪酬的 .

一人说已经交钱，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] .
One person said that it had not been handed over .
一 人 说 那 它 有 不是 到过 递交 超过 .

一人说未经交下，

['sʌbsɪkwəntli] , [bəuθ] ['pɑːrtiz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] .
Subsequently , both parties denied the allegations .
随后 , 两个都 各方 否认 这 指控 .

随后两不认帐，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][bæd] [lʌk] [fɔːr; fər] ['peti] ['piːp(ə)l] ?
Isn't it bad luck for petty people ?
不是 它 坏的 运气 为了 小气 人们 ?

不是小人晦气么?

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Therefore	**,**	**he**	**had**	**this**	**reason**	**within**	**him**	**.**
所以	,	他	有	这	原因	之内	他	.

因此他内中有这缘故，

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Explain	**it**	**.**
解释	它	.

说明出来，

[ðə; ði] [tuː] [gests] [wɪl] [ðen] [kɑːm] [daʊn] .

The	**two**	**guests**	**will**	**then**	**calm**	**down**	**.**
这	二	客人	将要	然后	冷静的	向下	.

两位客人便可息怒。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ,

Now	**that**	**the**	**debate**	**has**	**begun**	**,**
现在	那	这	辩论	有	开始	,

现在既已争论，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [dɔŋz] [stuː'pɪdəti] [hæz; həz] [flerd] [ʌp] .

It	**must**	**be**	**that**	**my**	**Dong's**	**stupidity**	**has**	**flared**	**up**	**.**
它	必须	是	那	我的	董氏	愚蠢	有	喇叭口	向上	.

想必是敝东呆气发作，

[fər'get] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

Forget	**about**	**money**	**,**
忘记	关于	钱	,

忘却银钱，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .

This	**caused**	**the**	**guest**	**to**	**go**	**hungry**	**.**
这	导致	这	客人	到	去	饥饿的	.

致令这客人受饿。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl'redi] [leɪt] [tə'deɪ] .

But	**it's**	**already**	**late**	**today**	**.**
但	它是	已经	晚的	今天	.

但是今天天色已晚，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

We	**cannot**	**go**	**on**	**our**	**journey**	**.**
我们	不能	去	在	我们的	旅行	.

不能前去赶路，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?

Why	**not**	**stay**	**here**	**for**	**the**	**night**	**?**
为什么	不是	停留	这里	为了	这	夜晚	?

不如在此暂住一宵，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] .

The	**servant**	**immediately**	**brought**	**in**	**the**	**food**	**.**
这	仆人	立即地	带来	在	这	食物	.

小人立刻送饮食进来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['drægd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ˌaʊt'saɪd] .

He	**then**	**dragged**	**the**	**shop**	**owner**	**outside**	**.**
他	然后	拖拽	这	店铺	所有者	外部	.

便拖着他那店主向外而去。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['dʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .

The	man	was	so	generous	in	his	summons	.
这	男人	曾是	所以	慷慨的	在	他的	传票	.

那人见君召如此慷慨，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :

He	stepped	forward	and	asked	:
他	步	向前	和	问	:

走上前来问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , ['brʌðər] ? "

"	May	I	ask	your	honorable	name	,	brother	?	"
"	可能	我	问	你的	光荣的	姓名	,	兄弟	?	"

“借问老哥尊姓大名?

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ?

Where	is	your	esteemed	location	?
在哪里	是	你的	尊敬的	地点	?

贵地何处?

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

由何处而来?

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ?

Where	do	you	intend	to	go	?
在哪里	做	你	打算	到	去	?

此去意将何往? ”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] .

The	king	summoned	him	and	asked	him	questions	.
这	国王	被召唤	他	和	问	他	问题	.

君召见他来问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

He	then	replied	:
他	然后	回复	:

便答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] . "

"	I	am	a	close	friend	of	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	.	"
"	我	是	一个	关闭	朋友	的	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	.	"

“在下乃漕运总督施大人麾下至交朋友，

[wɑːn] - [frʌm; frəm][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] , !

Wan	Junzhao	from	Wanjia	Village	,	Haizhou	!
万	-	从	万家	村庄	,	海州	!

海州万家村万君召也!

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

汝是何人?

[pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] !

Please	state	your	name	!
请	状态	你的	姓名	!

且请说明名姓! ”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .

The	man	heard	that	it	was	Jun	Zhao	.
这	男人	听到	那	它	曾是	俊	赵	.

那人听说是君召，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Unconsciously **overjoyed** **,**
不知不觉 欣喜若狂 ,

不觉喜出望外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['hiːnən] ? "
" **Could** **it** **be** **that** **you** **come** **from** **Henan** **?** **"**
" 可以 它 是 那 你 来 从 河南 ? "

“莫非你老由河南来么?

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [helθ] [naʊ] ?
How **is** **your** **health** **now** **?**
如何 是 你的 健康 现在 ?

目下贵体如何?

[ðə; ði] [mʌŋk] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] .
The **monk** **Purun** **has** **arrived** **in** **Yizhou** **.**
这 僧 - 有 到达的 在 宜州 .

普润和尚已到沂州了。”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jun **Zhao** **heard** **this** **,**
俊 赵 听到 这 ,

君召听了此言，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] ,
Even **more** **surprising** **,**
甚至 更多的 奇怪 ,

更属诧异，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

“ [ðə; ði] [mʌŋk] - [ɪz][maɪ] [frend] . ”
“ **The** **monk** **Purun** **is** **my** **friend** **.** **”**
“ 这 僧 - 是 我的 朋友 . ”

“普润僧人正是俺的朋友，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
How **did** **you** **come** **to** **know** **him** **?**
如何 做过 你 来 到 知道 他 ?

汝何以与他相识？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" **I** **will** **not** **deceive** **you** **,** **Your** **Excellency** **.** **"**
" 我 将要 不是 欺骗 你 , 你的 阁下 . "

“不欺尊驾，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .
We **also** **come** **from** **a** **bandit** **background** **.**
我们 还 来 从 一个 土匪 背景 .

咱也是绿林出身，

['ʃiːɑːŋ] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] [hɑːŋ] [kuːiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [æt; ət] [toʊd] ['maʊnt(ə)n] .
Xiang gathered with Hong Kui and his gang at Toad Mountain .
向 聚集 和 洪 奎 和 他的 帮派 在 蟾蜍 山 .

向在蛤蟆山与洪魁这干人聚义，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['dʒiː] .
His surname is Wang and his given name is Jie .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 杰 .

姓王名杰，

['ræŋkt] [fɔːrθ]
Ranked fourth
排名 第四

排行第四，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
It is nothing .
它 是 没有什么 .

便是小可。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]
It was only because Huang Tianba and the Zhao brothers were
它 曾是 仅有的 因为 黄 - 和 这 赵 兄弟 是
['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] . . .
passing by the foot of the mountain that . . .
通过 经过 这 脚 的 这 山 那 . . .

只因黄天霸与赵氏弟兄路过山下，

[kɪl] [hɑːŋ] [kuːiː] ,
Kill Hong Kui ,
杀 洪 奎 ,

杀死洪魁，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
They wanted to burn down the mountain stronghold .
他们 通缉 到 烧伤 向下 这 山 据点 .

欲烧山寨，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['puː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'sweidid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'rendər] .
The monk Pu and the others persuaded me to surrender .
这 僧 普 和 这 其他的 被说服 我 到 投降 .

普和尚与众人劝俺归降，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [jɪʒuː] [tuː; tə] [ə'tæk] ['wæŋ] [læŋ] .
They went together to Yizhou to attack Wang Lang .
他们 去 一起 到 宜州 到 攻击 王 朗 .

同赴沂州攻打王朗。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l] .
Unexpectedly , Wang Lang was extremely capable .
不料 , 王 朗 曾是 极其 有能力的 .

不料王朗十分厉害，

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
Tianba and Renjie climbed the mountain together .
- 和 仁杰 攀登 这 山 一起 .

天霸与人杰同上山头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [kɪld] [ɪn][tʃiː] - ['æmbʊʃ] ;
They were nearly killed in Qi Xinglou's ambush ;
他们 是 几乎 被杀 在 齐 - 伏击 ;

为齐星楼的埋伏打了半死；

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .

The	**outstanding**	**individuals**	**of**	**today**	**are**	**still**	**capable**	**of**	**speaking** **.**
这	杰出的	个人	的	今天	是	仍然	有能力的	的	请讲 .

现在人杰尚可言语，

- [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'kɑːnʃəs] .

Tianba	**was**	**already**	**unconscious**	**.**
-	曾是	已经	无意识	.

天霸早已不省人事。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [ðɪs] [dʒɑːb] .

Therefore	**,**	**this**	**petty**	**person**	**took**	**this**	**job** **.**
所以	,	这	小气	人	采取	这	工作 .

因此小人讨这个差使，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

Rushing	**to**	**Huai'an**	**to**	**deliver**	**the**	**message**
冲刺	到	淮安	到	递送	这	信息

驰赴淮安送信，

['kwɪkli] [æsk][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] [pleɪs] .

Quickly	**ask**	**his**	**wife**	**to**	**go**	**to**	**Zhang**	**Qi's**	**place** **.**
迅速地	问	他的	妻子	到	去	到	张	气的	地方 .

速请他妻子到张七那里，

[aɪ] [niːd] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [pɪl] .

I	**need**	**the**	**Elimination**	**Pill** **.**
我	需要	这	消除	丸 .

将消除万毒丸要来，

[fæŋ] [seɪvd] - [laɪf] .

Fang	**saved**	**Tianba's**	**life**	**.**
方	已保存	-	生活	.

方救得天霸的性命。

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp] . . .

Therefore	**,**	**upon**	**arriving**	**at**	**this**	**shop** **. . .**
所以	,	之上	抵达	在	这	店铺 . . .

因此到了这店中，

[hiː; hi] [ðen] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .

He	**then**	**ate**	**and**	**drank**	**.**
他	然后	吃	和	喝	.

便进了饮食，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

They	**continued**	**on**	**their**	**journey**	**.**
他们	持续	在	他们的	旅行	.

仍去赶路。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['bæstərd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['enəmi] .

I	**never**	**expected**	**this**	**bastard**	**to**	**become**	**my**	**enemy**	**.**
我	绝不	预期的	这	混蛋	到	变得	我的	敌人	.

不期这个杂种同俺作这个对头，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [juː; jʊ] [huː] [keɪm] [fɜːrst] .

It	**wasn't**	**you**	**who**	**came**	**first**	**.**
它	不是	你	WHO	来了	第一的	.

不是你老前来，

" [aɪl] ['defɪnətli] [biːt] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] [tuː; tə] [deθ] . "

"	**I'll**	**definitely**	**beat**	**this**	**dog's**	**head**	**to**	**death**	**.** **"**
"	患病的	确实	打	这	狗的	头	到	死亡	. "

定将这狗头打死。”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jun **Zhao** **heard** **this** **,**
俊 赵 听到 这 ,

君召听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
He **was** **quite** **surprised** **.**
他 曾是 相当 惊讶 .

自是吃惊不小，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [sɪns] - [ɪz][ɪn] - ['maʊnt(ə)n] . . . "
" **Since** **Feiyunzi** **is** **in** **Wanglang** **Mountain** **. . .** **"**
" 自从 - 是 在 - 山 . . . "

“飞云子既在王朗山中，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] ?
Why **not** **take** **out** **the** **building** **plan** **?**
为什么 不是 拿 出去 这 建筑 计划 ?

为何不将楼图取出，

" [wʌt] [ɪf] [ðɪs] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn] - [hændz] ? "
" **What** **if** **this** **ambush** **was** **laid** **in** **Tianba's** **hands** **?** **"**
" 什么 如果 这 伏击 曾是 铺设 在 - 双手 ? "

反致天霸中这埋伏呢？”

['wæŋ] ['dʒiː] [sed] :
Wang **Jie** **said** **:**
王 杰 说 :

王杰道：

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" **Let's** **go** **up** **the** **mountain** **and** **fight** **for** **a** **while** **.** **"**
" 我们来吧 去 向上 这 山 和 斗争 为了 一个 尽管 . "

“咱也上山杀了一阵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʌnlɔŋ] [ænd; ənd] ['kaʊ] ['jɔŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ðæt]
It **was** **only** **because** **Yunlong** **and** **Cao** **Yong** **had** **a** **quarrel** **that**
它 曾是 仅有的 因为 云龙 和 曹 永 有 一个 争吵 那

只因云龙与曹勇口角，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He **left** **without** **saying** **goodbye** **.**
他 左边 没有 说 再见 .

不辞而去，

['wæŋ] [læŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] .
Wang **Lang** **couldn't** **help** **but** **wonder** **.**
王 朗 不能 帮助 但 想知道 .

王朗不免疑惑，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [niːd] [ðiːz] ['bɪldɪŋ] [plænz] .
I **often** **need** **these** **building** **plans** **.**
我 经常 需要 这些 建筑 计划 .

常常要这楼图，

['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] ,
Always **making** **excuses** **not** **to** **give** **,**
总是 制作 借口 不是 到 给 ,

总是托言不与，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈkudnt] [ˈiːzəli] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Fei Yunzi couldn't easily reveal his presence .
费 - 不能 容易地 揭示 他的 在场 .

飞云子又不便过显形迹，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
This has led to the delay until now .
这 有 引领 到 这 延迟 直到 现在 .

以致迟延至今。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [ˌbiː ˈeɪ] [ˈfeɪfeɪ] - [ˈreskjuːd] [hɪm; ɪm] .
The day before yesterday , Ba Feifei Yunzi rescued him .
这 天 前 昨天 , 巴 菲菲 - 获救 他 .

前天霸非飞云子搭救，

[ðeɪ] [daɪd] [ˈtrædʒɪkli] [ˌʌpˈsterz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
They died tragically upstairs long ago .
他们 死亡 悲剧的是 楼上 长的 前 .

早经惨死在楼上了。

[juːv] [bɪn] [ɪl] [sɪns] [ˈhiːnən] .
You've been ill since Henan .
你已经 到过 患病的 自从 河南 .

你老自河南抱病，

[waɪ] [soʊ] [ˈmeni] [deɪz] ?
Why so many days ?
为什么 所以 许多 天 ?

何故这许多日子?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .
At this point , they were probably heading to Huai'an .
在 这 观点 , 他们 是 大概 标题 到 淮安 .

此时大约是前赴淮安了。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈsteɪtɪd] [ðer; ðər] [neɪmz] .
The two stated their names .
这 二 声明 他们的 姓名 .

两人说明名姓，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈfæməli] .
They are heroes of one family .
他们 是 英雄 的 一 家庭 .

自是一家的好汉。

[dʒʌn] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ˈbʌnd(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] .
Jun Zhao then ordered Wang Jie to move his bundle to one place .
俊 赵 然后 订购 王 杰 到 移动 他的 捆 到 一 地方 .

君召便命王杰将自己的包裹搬在一处，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðə; ði] [ˈdrʌmbiːts] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈsaʊndɪd] [təˈdeɪ] . "
" The drumbeats have already sounded today . "
" 这 鼓点 有 已经 听起来 今天 . "

“今日已将更鼓，

[its] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈraʊnd] [æt; ət] [naɪt] .
It's inconvenient to walk around at night .
它是 不方便 到 走 大约 在 夜晚 .

夜站也不便行走，

[wiː; wi][sæt][ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] .

We	sat	there	all	night	.
我们	卫星	那里	全部	夜晚	.

咱们坐一夜，

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Get	up	early	tomorrow	morning	.
得到	向上	早期的	明天	早晨	.

明日早起，

[ðə; ði] [tuː] ['trævld] [tə'geðər] .

The	two	traveled	together	.
这	二	旅行	一起	.

两人一齐同行，

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] . "

"	I	also	have	a	companion	on	my	journey	.	"
"	我	还	有	一个	伴侣	在	我的	旅行	.	"

路途也有个伙伴。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] ['dʒiː] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	Jie	.	.	.
之上	听力	这	,	王	杰	.	.	.

王杰听了此言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

I	am	willing	to	do	so	.
我	是	愿意的	到	做	所以	.

自是愿意。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

Needless	to	say	,	the	two	of	them	were	waiting	there	.
不必要	到	说	,	这	二	的	他们	是	等待	那里	.

不必说他二人在此等候，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [tuː] ['weitəz] ['drægd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [aʊt] .

Meanwhile	,	the	two	waiters	dragged	the	shop	owner	out	.
同时	,	这	二	服务员	拖拽	这	店铺	所有者	出去	.

且说两个小二将店主拖了出去，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

After	sitting	down	in	the	shop	,
后	坐着	向下	在	这	店铺	,

到了店堂坐下，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低声言道：

" [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['iːzi] ['tɑːrgɪts] . "

"	Both	of	them	are	easy	targets	.	"
"	两个都	的	他们	是	简单的	目标	.	"

“这两个皆是肥羊，

[haʊ'evər] , [ðæt] [wʌn] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['trɪki] .

However	,	that	one	was	particularly	tricky	.
然而	,	那	一	曾是	特别	棘手	.

不过那一个甚为棘手，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

We	need	to	devise	a	plan	.
我们	需要	到	设计	一个	计划	.

咱们须设个计策，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Capture **him** **.**
捕获 他 .

将他擒住，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] [zɔːŋ] .
He **received** **a** **large** **sum** **of** **money** **from** **Zong** **.**
他 已收到 一个 大的 和 的 钱 从 宗 .

得了宗大大的财帛。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɚz] [neɪm] ?
Do **you** **know** **the** **shop** **owner's** **name** **?**
做 你 知道 这 店铺 所有者的 姓名 ?

你道这店主姓甚名谁?

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
This **person** **has** **a** **nickname** **.**
这 人 有 一个 昵称 .

此人有个外号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ['wæŋ] [tʃiː] .
He **was** **called** **Sai** **Shiqian** **Wang** **Qi** **.**
他 曾是 称为 赛 石前 王 齐 .

称他赛时迁王七。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['weɪtər] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
At **this** **point** **,** **the** **waiter** **dragged** **him** **out** **.**
在 这 观点 , 这 服务员 拖拽 他 出去 .

此时为小二拖出，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道:

" [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [tuː] [ʃiːp] [ɑːr; ər]['tæŋg(ə)ld][ɪn][jʊr; jər] [hændz] . . . "
" **Although** **these** **two** **sheep** **are** **tangled** **in** **your** **hands** **. . .** **"**
" 虽然 这些 二 羊 是 纠缠不清 在 你的 双手 . . . "

“这两只羊虽然缠手，

[bʌt; bət]['æftər] ['juːzɪŋ] [ðæt] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] . . .
But **after** **using** **that** **medicinal** **wine** **. . .**
但 后 使用 那 药用 葡萄酒 . . .

但是用了那药酒，

[get] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Get **them** **completely** **drunk** **.**
得到 他们 完全地 醉 .

将他们灌得烂醉，

[ðæt] [ɪz] , [streɪt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] .
That **is** **,** **straight** **arms** **and** **legs** **.**
那 是 , 直的 武器 和 腿 .

也就直手直脚。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .
He **then** **ordered** **the** **waiter** **to** **prepare** **it** **.**
他 然后 订购 这 服务员 到 准备 它 .

便命小二前去置办，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [hɑːmd] .
So that they might be harmed .
所以 那 他们 可能 是 受到伤害 .

以便害他二人。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd] ['wæŋ] ['dʒiː] ?
I wonder what became of Jun Zhao and Wang Jie ?
我 想知道 什么 成为 的 俊 赵 和 王 杰 ?

不知君召与王杰性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [lɔːrd] [ʃɪz] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌdespə'reɪʃn] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər]
Chapter 513 : Lord Shi's Hospitality and Zhang Guilan's Desperation to Save Her
章 - : 主 石的 热情好客 和 张 - 绝望 到 节省 她

['hʌzbənd]
Husband
丈夫

第513回 施大人待客情殷 张桂兰救夫心切

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] [tʃiː][wʌz; wəz] [ri'bjuːkt] [baɪ][wɑːn] - .
Meanwhile , Wang Qi was rebuked by Wan Junzhao .
同时 , 王 齐 曾是 责备 经过 万 - .

却说王七被万君召抢白一顿，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] :
Once outside , he said to the waiter :
一次 外部 , 他 说 到 这 服务员 :

到了外面向小二说道：

" [ðiːz] [tuː] [fæt] [ʃiːp] , "
" These two fat sheep , "
" 这些 二 胖的 羊 , "

“这两只肥羊，

[its] ['veri] ['dʒuːsi] .
It's very juicy .
它是 非常 多汁的 .

甚有油水，

[its] [dʒʌst][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][duː] .
It's just not easy to do .
它是 只是 不是 简单的 到 做 .

只是不易动手。

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['medɪs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
We will still add that wonderful medicine inside .
我们 将要 仍然 添加 那 精彩的 药品 里面 .

咱们仍将那一种顶妙的药散入里面，

[prɪ'per] ['ekstrə] [roʊps] .
Prepare extra ropes .
准备 额外的 绳索 .

多备绳索，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Carry it to the back .
携带 它 到 这 后退 .

抬入后面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

They	were	waiting	for	me	to	take	action	.
他们	是	等待	为了	我	到	拿	行动	.

专候我前去动手。”

['weɪtər] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .

We	can	handle	it	ourselves	.
我们	能	处理	它	我们自己	.

“咱们自理会得。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] . . .

But	the	person	who	came	. . .
但	这	人	WHO	来了	. . .

但前来的那人，

[hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪəri] ['tempər] .

He	just	has	a	fiery	temper	.
他	只是	有	一个	火热	脾气	.

不过是火暴性子，

['oʊnli] ['leɪtər] ,

Only	later	,
仅有的	之后	,

惟有后来的，

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

Not	only	does	he	have	that	kind	of	physical	strength	,
不是	仅有的	做	他	有	那	种类	的	身体的	力量	,

不但有那样膂力，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːrt] .

He	seems	to	be	an	expert	.
他	似乎	到	是	一个	专家	.

好像是个内行，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	should	be	careful	.
我们	应该	是	小心	.

咱们倒要留心才好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .

He	then	ordered	a	waiter	to	bring	a	plate	of	dishes	.
他	然后	订购	一个	服务员	到	带来	一个	盘子	的	菜肴	.

便命个伙计托了一盘肴馔，

[ə; eɪ] [waɪn] [dʒʌg]

A	wine	jug
一个	葡萄酒	水壶

一把酒壶，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .

Put	it	inside	.
放	它	里面	.

放在里面。

['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
People **came** **from** **behind** **.**
人们 来了 从 在后面 .

后面人来，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɑːpstɪks] ,
Pick **up** **the** **chopsticks** **,**
挑选 向上 这 筷子 ,

取着筷儿，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][ræg] .
I **picked** **up** **a** **rag** **.**
我 挑选 向上 一个 抹布 .

提了抹布，

[ʌn'tɪl] ['leɪtər] ,
Until **later** **,**
直到 之后 ,

一直到了后面，

[tʃuːz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [teiblz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
Choose **one** **of** **the** **square** **tables** **in** **the** **middle** **and** **place** **it** **there** **.**
选择 一 的 这 正方形 表格 在 这 中间 和 地方 它 那里 .

拣当中一个方桌放下，

[hiː; hi] [ə'drest] [dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] :
He **addressed** **Jun** **Zhao** **:**
他 已解决 俊 赵 :

向着君召说道：

[pliːz] [biː; bi][maɪ] [kəm'pænjən] .
Please **be** **my** **companion** **.**
请 是 我的 伴侣 .

“请你老做陪客，

[pliːz] [help] ['aʊər; ɑːr] [gest] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] .
Please **help** **our** **guest** **out** **of** **his** **predicament** **.**
请 帮助 我们的 客人 出去 的 他的 困境 .

为咱们这客人解恼，

[wiː; wi] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wʌnz] , ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [toʊst] .
We **,** **the** **humble** **ones** **,** **offer** **you** **a** **toast** **.**
我们 , 这 谦逊的 一个 , 提供 你 一个 吐司 .

咱们小人奉敬一杯了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[tuː] [siːts] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] .
Two **seats** **were** **installed** **.**
二 座位 是 已安装 .

按了两副座头，

[pʊt] [ðə; ði] ['tʃɑːpstɪks] [daʊn] .
Put **the** **chopsticks** **down** **.**
放 这 筷子 向下 .

将箸儿放好，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [pɑːt] ,
Holding **a** **wine** **pot** **,**
保持 一个 葡萄酒 锅 ,

手执酒壶，

[ə; eɪ] [kʌp] [wʌz; wəz] [pɔːd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .

A	cup	was	poured	for	each	person	.
一个	杯子	曾是	倾倒	为了	每个	人	.

每人斟了一杯，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	then	invited	the	two	of	them	to	sit	down	.
他	然后	受邀	这	二	的	他们	到	坐	向下	.

便请他两人入座。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['æftər][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['ɪlnəs] ,

Although	the	summons	was	issued	after	the	emperor's	illness	,
虽然	这	传票	曾是	发布	后	这	皇帝的	疾病	,

君召虽是病后，

[biː; bi] ['maɪndfl] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

Be	mindful	in	all	things	.
是	正念	在	全部	事物	.

凡事仍是留心，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʒuː] [kuːiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ʃɑːp] ,

And	because	Zhu	Kui	said	it	was	a	shady	shop	,
和	因为	朱	奎	说	它	曾是	一个	阴凉	店铺	,

又因朱魁说这是个黑店，

[ðeɪ] [fɪrd] ['biːɪŋ] ['siːkrətli] [plɔtid] [ə'genst] .

They	feared	being	secretly	plotted	against	.
他们	害怕	存在	偷偷	绘制	反对	.

犹恐中暗算。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Although	he	sat	down	at	that	time	,
虽然	他	卫星	向下	在	那	时间	,

当时虽然坐下，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] [glæs] .

He	didn't	reach	for	the	wine	glass	.
他	没有	抵达	为了	这	葡萄酒	玻璃	.

并不去取酒杯，

[bəuθ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] [ðæt] [kʌp] .

Both	eyes	were	fixed	on	that	cup	.
两个都	眼睛	是	固定的	在	那	杯子	.

两只眼睛但向那杯望。

['wæŋ] ['dʒiː][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ['ɜːrli] [ɑːn] .

Wang	Jie	was	hungry	early	on	.
王	杰	曾是	饥饿的	早期的	在	.

王杰早饥饿，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [waɪn] [ɔːr] [fuːd] .

I	only	regret	that	there	is	no	wine	or	food	.
我	仅有的	后悔	那	那里	是	不	葡萄酒	或者	食物	.

只恨没有酒肴，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

They	were	already	in	front	of	us	.
他们	是	已经	在	正面	的	我们	.

此时已到面前，

[ðə; ði] ['weɪtər] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] .

The	waiter	poured	a	cup	.
这	服务员	倾倒	一个	杯子	.

那个小二斟了一杯，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [drɪŋk] .

Then	he	raised	his	hand	to	drink	.
然后	他	提高	他的	手	到	喝	.

接着就举手要饮。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hɜːrɪdli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] :

Jun	Zhao	hurriedly	stopped	him	:
俊	赵	匆匆	停止	他	:

君召赶着拦道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "

"	Wait	a	minute	,	"
"	等待	一个	分钟	,	"

“且慢，

[lets] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɜːrst] .

Let's	give	him	a	drink	first	.
我们来吧	给	他	一个	喝	第一的	.

咱们先令他吃一杯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] ['oʊvər] ['wæŋ] [dʒiːz] [waɪn] .

They	then	brought	over	Wang	Jie's	wine	.
他们	然后	带来	超过	王	杰的	葡萄酒	.

就将王杰的酒取过来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	ordered	the	waiter	to	drink	it	.
他	然后	订购	这	服务员	到	喝	它	.

便命小二饮下，

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs]

The	waiter	saw	him	like	this
这	服务员	锯	他	喜欢	这

小二见他这样，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [skerd] .

I	was	already	scared	.
我	曾是	已经	害怕的	.

心下早已害怕，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðen] . . . "

"	If	this	is	known	to	the	public	,	then	.	.	.	"
"	如果	这	是	已知	到	这	民众	,	然后	.	.	.	"

“倘这内里面设被知道，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ? !

What	should	I	do	?	!
什么	应该	我	做	?	!

如何是好！

[lets] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

Let's	try	to	deceive	him	.
我们来吧	尝试	到	欺骗	他	.

且待骗他一骗。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [haʊ] [der] [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "

"	How	dare	I	,	a	lowly	person	,	do	such	a	thing	?	"
"	如何	敢	我	,	一个	卑微的	人	,	做	这样的	一个	事物	?	"

“这事小人何敢?

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [gɪlt] .

The	petty	person	is	willing	to	admit	guilt	.
这	小气	人	是	愿意的	到	承认	有罪	.

小人情愿领罪，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ruːd] .

I	wouldn't	dare	to	be	so	rude	.
我	不会	敢	到	是	所以	粗鲁的	.

不敢这样无礼。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['steɪtɪd] [ðæt] . . .

Moreover	,	it	was	just	stated	that	.	.	.
而且	,	它	曾是	只是	声明	那	.	.	.

而且方才言明，

[maɪ] [dɑːŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [dʌl] .

My	Dong	is	a	bit	dull	.
我的	董	是	一个	少量	乏味的	.

敝东有点呆气，

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]

If	he	sees	it
如果	他	看到	它

若被他看见，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gest] .

He	didn't	say	it	was	a	gift	from	a	guest	.
他	没有	说	它	曾是	一个	礼物	从	一个	客人	.

他不说是客人赏赐，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['griːdi] .

Instead	,	they	said	the	petty	person	was	greedy	.
反而	,	他们	说	这	小气	人	曾是	贪婪的	.

反说小人嘴馋，

['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] ,

Under	the	guise	of	being	a	customer	,
在下面	这	伪装	的	存在	一个	顾客	,

打着客人的旗号，

['drɪŋkɪŋ] [ə'loʊn] .

Drinking	alone	.
喝	独自的	.

自己饮酒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['leər] ,

There	are	these	two	layers	,
那里	是	这些	二	层	,

有此两层，

[pliːz] , [gests] , [drɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !

Please	,	guests	,	drink	as	you	please	!
请	,	客人	,	喝	作为	你	请	!

还请客人自饮罢！”

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :

Jun	Zhao	sneered	and	said	:
俊	赵	冷笑	和	说	:

君召冷笑说道：

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [træks] . "

"	You're	quite	good	at	covering	up	your	tracks	.	"
"	你是	相当	好的	在	覆盖	向上	你的	轨道	.	"

“汝这厮倒会遮饰，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

Do	you	think	I	don't	know	about	this	business	of	yours	?
做	你	思考	我	不	知道	关于	这	商业	的	你的	?

道俺不知你这个买卖?

[wʌt] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgərneɪl] [dʒʌst] [naʊ] ?

What	was	placed	under	your	middle	fingernail	just	now	?
什么	曾是	放置	在下面	你的	中间	指甲	只是	现在	?

方才中指甲内放的何物?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,

Tell	me	the	truth	,
告诉	我	这	真相	,

替我从实说来，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	not	even	a	single	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	不是	甚至	一个	单身的	单词	的	谬误	,

若有半字虚言，

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf][fɜːrst] ! "

"	I'll	take	your	dog's	life	first	!	"
"	患病的	拿	你的	狗的	生活	第一的	!	"

先要汝这狗命！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ðə; ði] ['weɪtər] .

He	then	grabbed	the	waiter	.
他	然后	抓住	这	服务员	.

便一把将小二揪住，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɑːrd]

Throw	it	down	hard
扔	它	向下	难的

用力一摔，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

He	fell	to	the	ground	;
他	跌倒	到	这	地面	;

倒在地下；

[græsp] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .

Grasp	his	chin	firmly	with	one	hand	.
抓牢	他的	下巴	牢牢	和	一	手	.

一手握定他的下腮，

[hiː; hi] [praɪd] ['oʊpən][hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .

He	pried	open	her	mouth	with	one	hand	.
他	撬开	打开	她	嘴	和	一	手	.

一手将嘴拨开，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
Pour it in .
倒 它 在 .

往里一灌。

[ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
Wang Jie saw that the emperor had summoned him in this manner .
王 杰 锯 那 这 皇帝 有 被召唤 他 在 这 方式 .

王杰见君召如此，

[ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈædɪd] [ˈfjuːəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
This only added fuel to the fire .
这 仅有的 额外 燃料 到 这 火 .

更是火上加油，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg] - [ˈhedɪd] [mæn] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvɪʃəs] [əˈtæk] . "
" So that's how the dog - headed man came up with this vicious attack . "
" 所以 那就是 如何 这 狗 - 标题 男人 来了 向上 和 这 恶毒 攻击 . "

“原来狗头下这毒手，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] .
This must have been done by the shop owner .
这 必须 有 到过 完毕 经过 这 店铺 所有者 .

此必是店主所使，

[lets] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Let's capture him .
我们来吧 捕获 他 .

咱且将他擒住，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
Send them back to the King of Hell .
发送 他们 后退 到 这 国王 的 地狱 .

送回阎王，

[ðen] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then settle the score with him .
然后 定居 这 分数 和 他 .

然后与他算帐。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He stood up at that time .
他 站立 向上 在 那 时间 .

当时站起身来，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [əˈweɪ] .
He kicked the cups and plates away .
他 踢 这 杯子 和 盘子 离开 .

一脚将杯盘踢去，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪst] [geɪt] ,
He leaped over the waist gate ,
他 跳跃 超过 这 腰部 门 ,

蹿过腰门，

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
When **we** **got** **to** **the** **front** **,**
什么时候 我们 得到 到 这 正面 ,

到了前面，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Sure **enough** **,** **the** **shop** **owner** **was** **sitting** **inside** **the** **shop** **.**
当然 足够的 , 这 店铺 所有者 曾是 坐着 里面 这 店铺 .

果见那个店主坐在那个店堂里面。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət][flai][ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He **couldn't** **help** **but** **fly** **into** **a** **rage** **and** **said** **:**
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 和 说 :

不禁大怒道：

[wʌt] [ˈgriːvəns] [hæv; həv][aɪ] [kəˈmɪtɪd] [əˈgenst] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] ?
What **grievance** **have** **I** **committed** **against** **you** **today** **?**
什么 不满 有 我 坚定的 反对 你 今天 ?

“俺与汝今日何冤，

[wʌt] [grʌdʒ] [dɪd][wiː; wi][hoʊld] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][pæst] ?
What **grudge** **did** **we** **hold** **against** **each** **other** **in** **the** **past** **?**
什么 怨恨 做过 我们 抓住 反对 每个 其他 在 这 过去的 ?

往日何仇，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈplɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][ˌem ˈiː] ?
Are **you** **plotting** **to** **harm** **me** **?**
是 你 绘制 到 伤害 我 ?

一心要谋害俺?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
Since **you** **have** **this** **intention** **,**
自从 你 有 这 意图 ,

汝既有此心，

[noʊ] [ˈwʌndər] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈruːθləs] !
No **wonder** **I** **was** **so** **ruthless** **!**
不 想知道 我 曾是 所以 无情 !

也不怪俺手毒了！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
When **we** **got** **to** **the** **front** **,**
什么时候 我们 得到 到 这 正面 ,

到了前面，

[hiː; hi] [græbd] [ˈwæŋ] [tʃiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He **grabbed** **Wang** **Qi** **with** **one** **hand** **.**
他 抓住 王 齐 和 一 手 .

一手将王七捉起，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [graʊnd] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He **pressed** **the** **ground** **down** **and** **delivered** **a** **punch** **.**
他 按下 这 地面 向下 和 发表 一个 冲床 .

按于地下便是一拳，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [ˈstɔːrfrʌnt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bled] .
They **beat** **the** **storefront** **until** **it** **bled** **.**
他们 打 这 店面 直到 它 出血 .

早打得门面流血。

['wæŋ] - [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] :
Wang Qishang defended himself , saying :
王 - 辩护 他自己 , 说 :

王七尚自辩道:

" [juː; jʊ] [tuː] ['bæstərdz] , "
" You two bastards , "
" 你 二 混蛋 , "

“汝这两个野种,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ?
Why are you causing trouble here ?
为什么 是 你 导致 麻烦 这里 ?

何故在此撒野?

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['oʊpən][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] .
We didn't open a shady business .
我们 没有 打开 一个 阴凉 商业 .

咱也不是开了黑店,

[tuː; tə] ['mɜːrdər] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɑːpərti]
To murder people for their property
到 谋杀 人们 为了 他们的 财产

谋害人财,

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [ə'lɜːrt][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
I fear you might alert the authorities .
我 害怕 你 可能 警报 这 当局 .

怕汝惊动官府,

" [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði]['mæstər] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] . "
" If you beat the master , you'll have to fight him . "
" 如果 你 打 这 掌握 , 你会 有 到 斗争 他 . "

打得老爷便会得交手。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then tried to struggle on the ground .
他 然后 尝试 到 斗争 在 这 地面 .

便想在地挣扎起来。

['wæŋ] ['dʒiː] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Wang Jie didn't wait for him to finish speaking .
王 杰 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

王杰不等说完,

[kwɪk] [slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
quick slap in the face ,
快的 拍击 在 这 脸 ,

顺手便是个嘴巴,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" [ðə; ði]['mæstər][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sper] [juː; jʊ] . "
" The master is willing to spare you . "
" 这 掌握 是 愿意的 到 空闲的 你 . "

“老爷倒想饶汝,

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['stʌbərnnəs] . . .

But	your	stubbornness	. . .
但	你的	固执	. . .

只是汝这强嘴，

" [aɪ] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [juː; jʊ] . "

"	I	cannot	tolerate	you	.	"
"	我	不能	容忍	你	.	"

容你不得。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə'nʌðər] [wʌn] ,

Another	one	,
其他	一	,

又是一下，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [frʌnt] [tiːθ] [nɑːkt] [aʊt] ['ɜːrli] [ɑːn] .

He	had	several	front	teeth	knocked	out	early	on	.
他	有	一些	正面	牙齿	敲门	出去	早期的	在	.

早打去数个门牙。

[ðen] [dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Then	Jun	Zhao	also	went	to	the	front	.
然后	俊	赵	还	去	到	这	正面	.

接着君召也去了前面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['dʒiː] :

He	said	to	Wang	Jie	:
他	说	到	王	杰	:

向着王杰说道：

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

We	don't	need	to	argue	with	them	.
我们	不	需要	到	争论	和	他们	.

“咱们不必与之拌嘴，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['haɪdz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪzn] ,

Even	if	he	hides	in	the	imperial	prison	,
甚至	如果	他	隐藏	在	这	帝国	监狱	,

哪怕他躲入天牢，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .

I	need	to	find	his	weakness	.
我	需要	到	寻找	他的	弱点	.

俺要将他破绽寻出。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

And	take	this	fellow	with	you	.
和	拿	这	同伴	和	你	.

且将这厮带了同去，

[ɪf] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [jiːldz] [æn; ən] ['ɔːkwərd] ['aɪtəm] ,

If	the	search	yields	an	awkward	item	,
如果	这	搜索	产量	一个	尴尬的	物品	,

若搜出不尴不尬的物件，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .

Then	he	was	killed	.
然后	他	曾是	被杀	.

然后将他治死，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈevriwʌn] .

To	avenge	everyone	.
到	报仇	每个人	.

为众报仇。”

[ˈæftər] [ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsnɪŋ] ,

After	Wang	Jie	finished	listening	,
后	王	杰	完成的	聆听	,

王杰听毕，

[ðeɪ] [ðen] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

They	then	lifted	him	up	.
他们	然后	抬起	他	向上	.

便将他提了起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	king	summoned	him	before	him	.
这	国王	被召唤	他	前	他	.

君召在前，

[ˈwæŋ] [ˈdʒiː][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] .

Wang	Jie	was	behind	.
王	杰	曾是	在后面	.

王杰在后，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,

Passing	through	the	back	hall	,
通过	通过	这	后退	大厅	,

穿过后堂，

[sɜːrtʃ] [əˈraʊnd] .

Search	around	.
搜索	大约	.

四下寻找。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɪʃi] [smel] .

There	was	no	fishy	smell	.
那里	曾是	不	腥	闻	.

只不见有什么腥味。

[dʒʌn][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈpʌz(ə)ld] .

Jun	Zhao	was	indeed	puzzled	.
俊	赵	曾是	的确	困惑	.

君召正然疑惑，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skwer] [brɪk] [wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

Suddenly	,	a	square	brick	was	seen	at	the	base	of	the	wall	.
突然	,	一个	正方形	砖	曾是	已见	在	这	根据	的	这	墙	.

忽见墙脚下面有块方砖，

[wʌn] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [laɪn] [ˈʌpwərdz] ,

One	vertical	line	upwards	,
一	垂直的	线	向上	,

向上一竖，

[ðen] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][drɑːp] .

Then	look	for	the	next	drop	.
然后	看	为了	这	下一个	降低	.

又望下一落。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
Jun Zhao hurriedly shouted :
俊 赵 匆匆 喊叫 :

君召连忙喊道：

['wæŋ] ['dʒiː] ,
Wang Jie ,
王 杰 ,

“王杰，

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['æmbʊʃ] [hɪr] .
There's an ambush here .
有 一个 伏击 这里 .

这所在有了埋伏了，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Let's take a look at him .
我们来吧 拿 一个 看 在 他 .

咱们且看他一看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [brɪks] .
Remove the bricks .
消除 这 砖块 .

将方砖拨开，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['empti] [ruːm] .
It was a huge empty room .
它 曾是 一个 巨大的 空的 房间 .

便是个绝大的空房，

[bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['empti] [vɔɪd] ;
Below was a dark , empty void ;
以下 曾是 一个 黑暗的 , 空的 空白 ;

下面黑洞洞空无一物；

[goʊ] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Go straight down to the left ,
去 直的 向下 到 这 左边 ,

左边一顺下去，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['sloʊpɪŋ] [p'lætfɔːmz] .
However , there are several sloping platforms .
然而 , 那里 是 一些 倾斜的 平台 .

却有数层坡台。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['dʒiː] :
Jun Zhao said to Wang Jie :
俊 赵 说 到 王 杰 :

君召向王杰道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [nuːz] [hɪr] .
There must be news here .
那里 必须 是 消息 这里 .

“这里定有消息儿，

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
Let's take him inside .
我们来吧 拿 他 里面 .

咱们且带了他进去，

[lets] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
Let's distinguish right from wrong .
我们来吧 区分 正确的 从 错误的 .

分个皂白。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
The two then went down the steps .
这 二 然后 去 向下 这 步骤 .

两人当时下了台阶。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [leɪ] [bɪˈniːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ˈselər] .
Little did they know that what lay beneath was a vast cellar .
小的 做过 他们 知道 那 什么 躺 下面 曾是 一个 广阔的 地窖 .

谁知下面乃是一处极大的地窖。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到了里面，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [ˈhɪd(ə)n] [ruːmz; rʊmz] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] .
However , they were three hidden rooms built of wood .
然而 , 他们 是 三 隐 房间 建造 的 木头 .

却是砌就的三间暗室，

[θriː] [lɑːrdʒ] [pɔts][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
Three large pots at the front ,
三 大的 锅 在 这 正面 ,

上首三口大锅，

[naɪvz] , [speɪdz] , [ˈbrʌʃɪz] ,
Knives , spades , brushes ,
刀具 , 黑桃 , 刷子 ,

刀铲刷帚，

[ɔːl] [kaɪndz][ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)l] ;
All kinds are available ;
全部 种类 是 可用的 ;

各式齐全；

[bɪˈloʊ] [ɪz][ə; eɪ] [skwer] [stuːl] .
Below is a square stool .
以下 是 一个 正方形 凳子 .

下面一个方凳，

[ˈpɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gruːv] ,
Picking at the groove ,
挑选 在 这 槽 ,

抠着凹槽，

[fɔːr] [legz] [wɜːr; wər] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
Four legs were nailed to the ground ;
四 腿 是 钉子 到 这 地面 ;

四条腿钉于地下；

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈbeɪs(ə)n][nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
In a large basin next to it ,
在 一个 大的 盆地 下一个 到 它 ,

旁边一个大盆里，

[ˈwɔːtər] [spuːn] ,
Water spoon ,
水 勺子 ,

水勺、

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['bærəl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] .

The	wooden	barrel	was	placed	inside	.
这	木制的	桶	曾是	放置	里面	.

木桶放在其内。

['wæŋ] ['dʒiː] [sed] :

Wang	Jie	said	:
王	杰	说	:

王杰道：

" [soʊ] [ðɪs] [gai] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['æftər] [ɔːl] . "

"	So	this	guy	is	one	of	us	after	all	.	"
"	所以	这	盖伊	是	一	的	我们	后	全部	.	"

“这厮原来也是个我辈，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Look	at	these	things	,
看	在	这些	事物	,

你看这几件家伙，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pleʒər] [bentʃ] ?

Isn't	this	a	pleasure	bench	?
不是	这	一个	乐趣	长椅	?

岂不是快活凳、

[deθ] ['beɪs(ə)n]

Death	basin
死亡	盆地

送命盆、

['pɔːrɪŋ] ['bʌkɪt] ,

Pouring	bucket	,
浇注	桶	,

浇心桶、

[ə; eɪ] ['brʌʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ? "

A	brushing	station	?	"
一个	刷牙	车站	?	"

刷毛台么？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

再抬头一看，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hjuːmən] ['hedz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .

There	are	still	four	or	five	human	heads	hanging	on	the	wall	.
那里	是	仍然	四	或者	五	人类	头部	绞刑	在	这	墙	.

墙壁上面尚挂着四五个人头，

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪtəmz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʒuː] - ['pɑːrtnərz] .

Those	were	the	same	items	belonging	to	Zhu	Kui's	partners	.
那些	是	这	相同的	项目	属于	到	朱	-	合作伙伴	.

便是朱魁伙伴的那几件家伙。

[dʒʌn] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

Jun	Zhao	angrily	cursed	:
俊	赵	愤怒地	被诅咒的	:

君召勃然骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [θiːf] ! "

"	**You**	**dog**	**thief**	**!**	**"**
"	你	狗	贼	!	"

“汝这个狗贼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ʌtərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,
Utterly **devoid** **of** **conscience** **,**
完全地 缺乏 的 良心 ,

丧尽天良，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gɛsts] ['væljuəblz] .
He **took** **the** **guest's** **valuables** **.**
他 采取 这 客人的 贵重物品 .

取了客人的财物，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
They **also** **want** **to** **take** **his** **life** **.**
他们 还 想 到 拿 他的 生活 .

还要伤他的性命，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [luːz] - [luːz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bəuθ] ['mɔːrəli] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪkli] ?
Isn't **this** **a** **lose** **-** **lose** **situation** **both** **morally** **and** **logically** **?**
不是 这 一个 失去 - 失去 情况 两个都 道德上 和 逻辑上 ?

这不是情理两亏么?

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Since **you** **have** **caused** **the** **deaths** **of** **many** **people** **,**
自从 你 有 导致 这 死亡人数 的 许多 人们 ,

汝既害死多人，

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" **I** **will** **make** **you** **pay** **with** **your** **life** **!** **"**
" 我 将要 制作 你 支付 和 你的 生活 ! "

俺便要汝偿命！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] ['wæŋ] [tʃiː] [ʌp] .
They **then** **tied** **Wang** **Qi** **up** **.**
他们 然后 系 王 齐 向上 .

便将王七捆缚起来，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] [ðə; ði] [stuːl] .
Press **it** **onto** **the** **stool** **.**
按 它 到 这 凳子 .

按在凳上，

['ɔːrdər] ['wæŋ] ['dʒiː] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] .
Order **Wang** **Jie** **to** **go** **up** **.**
命令 王 杰 到 去 向上 .

命王杰上去，

[kɔːl] ['oʊvər] ['sevrəl] ['weitəz] .
Call **over** **several** **waiters** **.**
称呼 超过 一些 服务员 .

将几个小二同喊来，

[let] [hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .
Let him see the truth .
让 他 看 这 真相 .

使他见个明白。

['wæŋ] ['dʒiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ðen] .
Wang Jie arrived at the front then .
王 杰 到达的 在 这 正面 然后 .

当时王杰便到了前面，

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [skiːm] [wen] [ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .
All the guests saw through the scheme when the emperor summoned them .
全部 这 客人 锯 通过 这 方案 什么时候 这 皇帝 被召唤 他们 .

所有的客人见君召看出破绽，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] - [ɔːf] [ʃɑːp] .
I knew it was a rip - off shop .
我 知道 它 曾是 一个 撕裂 - 离开 店铺 .

知道是个黑店，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

一齐起身，

[rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
Run it all away .
跑步 它 全部 离开 .

跑个干净。

['meni] ['weitəz] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
Many waiters fear that they might be implicated .
许多 服务员 害怕 那 他们 可能 是 牵涉其中 .

许多小二恐连累着自己，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] .
They all fled .
他们 全部 逃亡 .

也各自逃走了。

['oʊnli][ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [waɪn]
Only the one who delivered the wine
仅有的 这 一 WHO 发表 这 葡萄酒

只有那个送酒的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was lying on the ground .
他 曾是 说谎 在 这 地面 .

就躺在地下。

['wæŋ] ['dʒiː] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Wang Jie searched for a while ,
王 杰 搜索 为了 一个 尽管 ,

王杰寻了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] .
There was no one else in sight .
那里 曾是 不 一 别的 在 视线 .

不见有什么别人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
They had no choice but to continue .
他们 有 不 选择 但 到 继续 .

只得复行下去。

['wæŋ] [tʃiː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] .
Wang Qi knew he was doomed .
王 齐 知道 他 曾是 注定失败 .

王七知道没命，

[ɪn] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] ['sɑːroʊfəli] [siːk] [ðə; ði] [wei] :
In this moment , I sorrowfully seek the Way :
在 这 片刻 , 我 悲伤地 寻找 这 方式 :

当下哀哀的求道：

" ['dʒent(ə)lmən] "
" Gentlemen "
" 先生们 "

“二位老爷，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'fens] .
A petty person has committed an offense .
一个 小气 人 有 坚定的 一个 罪行 .

小人触犯，

[nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] [maʊnt] [taɪ] [wen] [wʌn][hæz; həz] [aɪz]
Not recognizing Mount Tai when one has eyes
不是 识别 山 泰 什么时候 一 有 眼睛

有眼不识泰山，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['fjʊriəs] .
You two are furious .
你 二 是 狂怒 .

你两人盛怒，

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [nuː] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] ;
The petty man knew he deserved to die ;
这 小气 男人 知道 他 应得的 到 死 ;

小人自知死罪；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
But I have an elderly mother at home .
但 我 有 一个 老年 母亲 在 家 .

但是家有老母，

[dəunt] [let] ['eniwʌn] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Don't let anyone be left to care for you .
不 让 任何人 是 左边 到 关心 为了 你 .

别无人养，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .
They were going to starve to death .
他们 是 去 到 饿死 到 死亡 .

要活活的饿死了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [kaʊ'taʊɪŋ] .
He just kept kowtowing .
他 只是 保留 叩头 .

只是叩头不已。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Jun Zhao cursed :
俊 赵 被诅咒的 :

君召骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [θɪŋ]
To do such a heinous thing
到 做 这样的 一个 令人发指的 事物

做这丧心害理的事，

[jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɒnts] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [sʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .
Your mother wants a rebellious son like you .
你的 母亲 想要 一个 叛逆的 儿子 喜欢 你 .

你母亲要你这逆子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
It is also a disgrace to the family .
它 是 还 一个 耻辱 到 这 家庭 .

也是玷辱门庭，

[its] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
It's better to have the result .
它是 更好的 到 有 这 结果 .

不如结果了，

[its] [kliːn] , ['æktʃuəli] ;
It's clean , actually ;
它是 干净的 , 实际上 ;

倒也干净；

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] .
If your mother has no one to support her .
如果 你的 母亲 有 不 一 到 支持 她 .

若你母无人养活，

[lets] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lɔːrd] - .
Let's return to Lord Mingshi .
我们来吧 返回 到 主 - .

咱们回明施大人，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['ræʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪn] .
The local officials were ordered to provide a monthly ration of grain .
这 当地的 官员 是 订购 到 提供 一个 月度 配给 的 粮食 .

命地方官月给口粮一份，

['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] ,
Current expenses ,
当前的 开支 ,

正作开销，

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ten] [taɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [juː; jʊ] , [maɪ] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] , [hæv; həv]
Even that is ten times worse than the evil deeds you , my unfilial son , have
甚至 那 是 十 时代 更糟 比 这 邪恶的 契约 你 , 我的 不孝 儿子 , 有
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

也比你这逆子行凶作恶胜加十倍。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['wæŋ] ['dʒiː] ['stedid] [hɪm'self] .

Wang	Jie	steadied	himself	.
王	杰	稳定	他自己	.

王杰按定身躯，

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Jun	Zhao	drew	his	sword	.
俊	赵	画	他的	剑	.

君召拔出腰刀，

['swɑːloʊ] ,

swallow	,
吞	,

咽喉一下，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[ðen] [ðə; ði] ['bɔɪlər] ,

Then	the	boiler	,
然后	这	锅炉	,

随即将锅炉、

['wʊd(ə)n] ['beɪs(ə)n] ,

wooden	basin	,
木制的	盆地	,

木盆，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [juːst] ,

And	the	objects	used	,
和	这	对象	用过的	,

以及那动用物件，

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .

Destroy	it	completely	.
破坏	它	完全地	.

毁个干净。

[pleɪs] [ðə; ði] [kɔːrps] [ˌʌndər'niːθ] .

Place	the	corpse	underneath	.
地方	这	尸体	下	.

将尸首放入在下面，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

Then	he	came	out	.
然后	他	来了	出去	.

然后走了出来，

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .

They	ate	and	drank	.
他们	吃	和	喝	.

进了饮食。

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['nebəz] [fɜːrst] .

You	summoned	the	neighbors	first	.
你	被召唤	这	邻居	第一的	.

君召先到街坊，

[aɪ] [æskt] [wer] [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][wʌz; wəz] .

I	asked	where	the	headman	was	.
我	问	在哪里	这	村长	曾是	.

问了保正的所在，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['oʊvər] .

Then	he	was	called	over	.
然后	他	曾是	称为	超过	.

然后将他叫来，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Explain	the	origin	,
解释	这	起源	,

说明来历，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

He	was	ordered	to	report	the	case	in	the	county	.
他	曾是	订购	到	报告	这	案件	在	这	县	.

命他至县内报案。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] [ʃɪz] ['ɔːrdər] ,

The	village	head	heard	that	it	was	Lord	Shi's	order	,
这	村庄	头	听到	那	它	曾是	主	石的	命令	,

保正听说是施大人的差遣，

['hiːz] ['klɪrli] [maɪ] [ɪ'miːdiət] [bɔːs] .

He's	clearly	my	immediate	boss	.
他是	清楚地	我的	即时	老板	.

分明是顶头的上司，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪里还敢怠慢?

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

He	ordered	his	men	to	go	into	the	city	.
他	订购	他的	男人	到	去	进入	这	城市	.

一面命伙计进城，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ˌoʊvər'naɪt] .

They	prepared	a	coffin	overnight	.
他们	准备	一个	棺材	过夜	.

一面连夜备了棺木。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] ,

When	it	was	dawn	,
什么时候	它	曾是	黎明	,

到了天明亮时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .

The	king	has	finished	giving	instructions	on	this	matter	.
这	国王	有	完成的	给予	指示	在	这	事情	.

君召将这事吩咐已毕，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['dʒiː] .

They	continued	their	journey	to	Huai'an	together	with	Wang	Jie	.
他们	持续	他们的	旅行	到	淮安	一起	和	王	杰	.

仍然同王杰一起向淮安而去。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ðæt] [deɪ] . . .

When	they	arrived	at	the	government	office	that	day	.	.	.
什么时候	他们	到达的	在	这	政府	办公室	那	天	.	.	.

这日到了衙门，

[bʌt; bət] [li] [tʃiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

But	Li	Qi	happened	to	come	out	from	inside	.
但	李	齐	发生	到	来	出去	从	里面	.

却巧李七由里面出来，

[əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Upon being summoned by the king ,
之上 存在 被召唤 经过 这 国王 ,

劈面见着君召，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

不禁喜出望外，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðə; ði] [əˈdʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" The adults have been eagerly awaiting this day and night . "
" 这 成年人 有 到过 急切地 等待中 这 天 和 夜晚 . "

“大人连日正然盼望，

[waɪ] [goʊ][tuː; tə] ?
Why go to Tongguan ?
为什么 去 到 桐冠 ?

为何一去潼关，

[noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ?
No information ?
不 信息 ?

杳无信息?

[hæz; həz][ˌɛf i ˈaɪ] - [bɪn] [faʊnd] ?
Has Fei Yunzi been found ?
有 费 - 到过 成立 ?

飞云子曾否寻到？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [tel] . "
" It's a long story for us to tell . "
" 它是 一个 长的 故事 为了 我们 到 告诉 . "

“咱们一言难尽。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈmæstər] [naʊ] ?
Where is the master now ?
在哪里 是 这 掌握 现在 ?

大人现在何处?

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [θɪŋz] [ˈklɪrli] . "
Let's go in and explain things clearly . "
我们来吧 去 在 和 解释 事物 清楚地 . "

且进去讲个明白。”

[li] - :
Li Qidao :
李 - :

李七道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] . "
" The master is currently in the study . "
" 这 掌握 是 现在 在 这 学习 . "

“大人现在书房，

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][ɪn] [təˈgeðər] . "

"	You	and	I	can	go	in	together	.	"
"	你	和	我	能	去	在	一起	.	"

你我可一同进去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [led] [də; ði] [wei] .

He	then	led	the	way	.
他	然后	引领	这	方式	.

便在前引路，

[ðeɪ] [ˈentərd] [də; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .

They	entered	the	government	office	.
他们	进入	这	政府	办公室	.

进了衙门。

[də; ði] [ˈgeitˌkiːpəz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][də; ði] [ˈempərər] [huː] [hæd; həd]

The	gatekeepers	had	already	seen	that	it	was	the	emperor	who	had
这	守门人	有	已经	已见	那	它	曾是	这	皇帝	WHO	有

[ˈsʌmənd] [ðem; ðəm] [bæk] .

summoned	them	back	.
被召唤	他们	后退	.

早有照门的丁役见是君召回来，

[ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɜːrdʒənt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] ,

Knowing	there	was	urgent	official	business	,
会心	那里	曾是	紧迫的	官方的	商业	,

知道有紧要的公事，

[ðeɪ] [ˈhɜːrid] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	hurried	inside	.
他们	慌忙	里面	.

赶即趋前到了里面。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

Shi	Gong	was	in	his	study	.
史	锣	曾是	在	他的	学习	.

施公在书房内，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][də; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [ðæt] [deɪ] .

I	was	looking	at	the	official	business	that	day	.
我	曾是	寻找	在	这	官方的	商业	那	天	.

正看那日行的公事，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈgeɪtkiːpər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	gatekeeper	came	in	and	said	:
突然	,	一个	守门人	来了	在	和	说	:

忽见门役进来说：

" [wɑːn] - [ɪz] [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [ˌaʊtˈsaɪd] . "

"	Wan	Yingxiong	is	seeking	an	audience	outside	.	"
"	万	-	是	寻求	一个	观众	外部	.	"

“万英雄在外求见。”

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公不禁大喜，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sed] , " [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
On one hand , they said , " Please come in . "
在 一 手 , 他们 说 , " 请 来 在 . "

一面说声有请，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He quickly got up and left the study .
他 迅速地 得到 向上 和 左边 这 学习 .

赶即起身出了书房，

[wiː; wi] ['welkəm] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
We welcome those who come from outside .
我们 欢迎 那些 WHO 来 从 外部 .

向外迎来。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
Walk to the corner ,
走 到 这 角落 ,

走至转弯，

[li] [tʃiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Li Qi was already in front of him .
李 齐 曾是 已经 在 正面 的 他 .

早见李七在前，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'haɪnd] ,
The two behind ,
这 二 在后面 ,

后面两人，

[fɜːrst] , [wɑːn] - ,
First , Wan Junzhao ,
第一的 , 万 - ,

一是万君召，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The identity of the other person is unknown .
这 身份 的 这 其他 人 是 未知 .

其余一人不知是谁。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [æskt] :
Shi Gong first asked :
史 锣 第一的 问 :

施公首先问道：

" ['hɪroʊ][wɑːn] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? "
" Hero Wan , how have you been ? "
" 英雄 万 , 如何 有 你 到过 ? "

“万壮士别来无恙！

['hedɪŋ] [tuː; tə]
Heading to Tongguan
标题 到 桐冠

此去潼关，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ?
How many days has it been ?
如何 许多 天 有 它 到过 ?

何多日也?

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Please come inside and have some tea .
请 来 里面 和 有 一些 茶 .

且请里面奉茶。”

[wen] [ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] ['ʃiː] [gɔːŋ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

When	the	emperor	summoned	Shi	Gong	,	he	went	out	to	greet	him	.
什么时候	这	皇帝	被召唤	史	锣	,	他	去	出去	到	迎接	他	.

君召见施公迎出，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp] .

He	quickly	caught	up	.
他	迅速地	捕捉	向上	.

连忙赶上一步，

[hiː; hi] [ə'drest] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

He	addressed	Shi	Gong	:
他	已解决	史	锣	:

向着施公说道：

" [aɪ] , [wɑːn] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] , "

"	I	,	Wan	,	am	not	talented	,	"
"	我	,	万	,	是	不是	才华横溢	,	"

“万某不才，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌekspek'teɪʃn] .

Thank	you	for	your	kind	expectation	.
感谢	你	为了	你的	种类	期待	.

有劳大人盼望，

" [ɪz] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ] ['smuːðli] , [sɜːr] ? "

"	Is	everything	going	smoothly	,	sir	?	"
"	是	一切	去	顺利	,	先生	?	"

大人公事平顺否？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

They	have	entered	the	study	.
他们	有	进入	这	学习	.

已进了书房，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They	greeted	each	other	and	sat	down	.
他们	问候	每个	其他	和	卫星	向下	.

彼此见礼坐下。

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [lʊkt] [æt; ət] ['wæŋ] ['dʒiː][ænd; ənd] [sed] :

Jun	Zhao	looked	at	Wang	Jie	and	said	:
俊	赵	看起来	在	王	杰	和	说	:

君召望着王杰说道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][æn; ən] ['envɔɪ] [sent] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] [jɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "

"	This	man	is	an	envoy	sent	by	the	old	hero	Yin	to	deliver	a	message	.	"
"	这	男人	是	一个	使者	发送	经过	这	老的	英雄	阴	到	递送	一个	信息	.	"

“此人乃殷老英雄使来送信，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['dʒiː] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Jie	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	杰	.

他姓王名杰。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ['ɪnsɪdənts] ,

All	the	Langya	Mountain	incidents	,
全部	这	朗雅	山	事件	,

所有琅琊山事件，

[hiː; hi] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪm'self] .
He witnessed it all himself .
他 目击者 它 全部 他自己 .

皆他亲目所睹，

['mɪstər] . [wɑːn] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Mr . Wan encountered this person on the road .
先生 . 万 遭遇 这 人 在 这 路 .

万某路遇此人，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tə'geðər] .
Therefore , they went to pay their respects together .
所以 , 他们 去 到 支付 他们的 尊重 一起 .

故此一同进谒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['wæŋ] ['dʒiː] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
Wang Jie then stepped forward and bowed .
王 杰 然后 步 向前 和 鞠躬 .

王杰便上前行礼已毕，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

侍立一旁，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] - [ɪn'kaʊntər] - [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Then he recounted how Tianba encountered Purun on his journey .
然后 他 叙述 如何 - 遭遇 - 在 他的 旅行 .

便将天霸如何路遇普润，

[haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [hɑːŋ] [kuːiː][æt; ət] [toʊd] ['maʊnt(ə)n]
How to kill Hong Kui at Toad Mountain
如何 到 杀 洪 奎 在 蟾蜍 山

如何在蛤蟆山杀死洪魁，

[haʊ] [dɪd][ˌɛf i 'aɪ] - ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'send] ['lɑːŋjɑː] [twaɪs] ?
How did Fei Yunzi manage to ascend Langya twice ?
如何 做过 费 - 管理 到 上升 朗雅 两次 ?

飞云子如何二上琅琊，

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
Tianba and Renjie were seriously injured .
- 和 仁杰 是 严重地 受伤 .

及天霸与人杰受了重伤，

[ænd; ənd][ˌɛf i 'aɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] - - ['peintiŋz] ,
And Fei Yunzi and others ' Houlou paintings ,
和 费 - 和 其他的 - - 绘画 ,

并飞云子等侯楼图，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] ['pɔizənz] [pɪl] [kʊd; kəd] [seɪv] - .
They said that the Eliminate All Poisons Pill could save Tianba .
他们 说 那 这 排除 全部 毒药 丸 可以 节省 - .

说那消除万毒丸可救天霸的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
This **was** **a** **great** **shock** **to** **Shi** **Gong** **.**
这 曾是 一个 伟大的 震惊 到 史 锣 .

施公这一惊非小，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" - [hæz; həz] [bɪn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] . "
" **Tianba** **has** **been** **seriously** **injured** **.** **"**
" - 有 到过 严重地 受伤 . "

“天霸受此重伤，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [seɪv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
How **can** **I** **,** **your** **humble** **servant** **,** **save** **this** **situation** **?**
如何 能 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 节省 这 情况 ?

下官如何拯救?

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]['luːzɪz][hɪz; ɪz][laɪf]
If **this** **person** **loses** **his** **life**
如果 这 人 失败 他的 生活

若果此人丢命，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] .
From **then** **on** **,** **Langya** **Mountain** **was** **difficult** **to** **eliminate** **.**
从 然后 在 , 朗雅 山 曾是 难的 到 排除 .

这琅琊山从此就难除了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [pə'zest] [sʌtʃ] [pɪlz] [ænd; ənd] ['paudəz] ,
Since **it** **was** **said** **that** **Zhang** **Qi** **possessed** **such** **pills** **and** **powders** **,**
自从 它 曾是 说 那 张 齐 拥有 这样的 药片 和 粉末 ,

既是人杰说张七有这种丸散，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - ,
And **quickly** **send** **a** **message** **to** **Guilan** **,**
和 迅速地 发送 一个 信息 到 - ,

且快传信桂兰，

[ðɪs] ['prɑːmptɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] ['ɜːrli] .
This **prompted** **her** **to** **go** **early** **.**
这 提示 她 到 去 早期的 .

使她早早前去。”

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ˌɪn'saɪd] .
He **then** **went** **into** **the** **study** **inside** **.**
他 然后 去 进入 这 学习 里面 .

当时便进里面书房，

[li] [tʃiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Li **Qi** **was** **ordered** **to** **summon** **several** **officials** **.**
李 齐 曾是 订购 到 召唤 一些 官员 .

命李七传进几个差官，

[kəm'pliːt] [ðə; ði][plæn]
Complete **the** **plan**
完全的 这 计划

将计全、

[dʒɪn]['dali] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ]
Wang Dianchen and his gang
王 - 和 他的 帮派

王殿臣这干人，

[ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
The messages came from different directions .
这 消息 来了 从 不同的 方向 .

分头传来。

[fɜːrst] , ['ɔːrdər][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - ['jɑːmən] .
First , order the central army to deliver a message to Tianba's yamen .
第一的 , 命令 这 中央 军队 到 递送 一个 信息 到 - 衙门 .

先令中军到天霸衙门去送信。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] - .
At this time , Zhang Guilan had set off from Tianba .
在 这 时间 , 张 - 有 放 离开 从 - .

此时张桂兰自天霸动身之后，

[aɪ] ['hævnt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I haven't received a letter in a long time .
我 还没有 已收到 一个 信 在 一个 长的 时间 .

久久不见来信，

[bʌt; bət] [its] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
But it's unknown whether he will win or lose .
但 它是 未知 无论 他 将要 赢 或者 失去 .

但不知他胜负如何，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I am truly hoping for it .
我 是 真的 希望 为了 它 .

心下正然盼望。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Suddenly , they heard that the central army had arrived at the yamen .
突然 , 他们 听到 那 这 中央 军队 有 到达的 在 这 衙门 .

忽听见中军到了衙门，

[hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] :
He said , looking inside :
他 说 , 寻找 里面 :

向着里面说道：

" [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] . . . "
" The Grand Canal Commissioner gave the order . . . "
" 这 盛大 运河 专员 给予 这 命令 . . . "

“漕督大人吩咐，

[pliːz] [hæv; həv]['mɪsɪz] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪ'miːdiətli] .
Please have Mrs . Huang come to the yamen immediately .
请 有 太太 . 黄 来 到 这 衙门 立即地 .

快请黄太太速进衙门，

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Give me your instructions .
给 我 你的 指示 .

有话吩咐。

[naʊ] [ə; eɪ] ['letər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [jɪʒuː] .
Now a letter has arrived from Yizhou .
现在 一个 信 有 到达的 从 宜州 .

现在沂州来送信，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [went] [tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .

It	is	said	that	the	adult	went	to	Langya	Mountain	for	the	second	time	.
它	是	说	那	这	成人	去	到	朗雅	山	为了	这	第二	时间	.

说大人二上琅琊山，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][tʃiː] - [ˈæmbʊʃ] .

They	fell	into	Qi	Xinglou's	ambush	.
他们	跌倒	进入	齐	-	伏击	.

中了齐星楼埋伏，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .

His	life	was	hanging	by	a	thread	.
他的	生活	曾是	绞刑	经过	一个	线	.

命在垂危，

" [ˈkwɪkli] , [ˈsʌmən] [ðə; ði][ˈleɪdi][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ! "

"	Quickly	,	summon	the	lady	to	save	her	!	"
"	迅速地	,	召唤	这	女士	到	节省	她	!	"

快请夫人前去救命！”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈlisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Zhang	Guilan	listened	to	this	official	.
张	-	听着	到	这	官方的	.

张桂兰听了此官，

[ˈterəfaɪd] ,

Terrified	,
恐惧	,

大惊失色，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvɪŋ] ? "

"	Is	this	a	messenger	arriving	?	"
"	是	这	一个	信使	抵达	?	"

“这是报马前来?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] ?

Or	was	it	delivered	by	someone	else	?
或者	曾是	它	发表	经过	某人	别的	?

抑是别人送信呢？”

[ʒɔŋdʒən] [sed] :

Zhongjun	said	:
中军	说	:

中军道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈwɔːriər] [wɑːn][hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] . "

"	I	heard	that	Warrior	Wan	has	returned	.	"
"	我	听到	那	战士	万	有	返回	.	"

“听说万壮士回来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈwæŋ] .

And	there	was	one	surnamed	Wang	.
和	那里	曾是	一	姓氏	王	.

并有一位姓王的。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [kʊd; kəd] [seɪv] - .

I	wonder	if	Zhang	Guilan	could	save	Tianba	.
我	想知道	如果	张	-	可以	节省	-	.

不知张桂兰可能救得天霸，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn] [ˈtʃæptər] - , [haʊ] [ænd; ənd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - , [fɔːt]

In	Chapter	514	,	Hao	Suyu	and	Zhang	Qi	,	along	with	Zhang	Guilan	,	fought
在	章	-	,	郝	苏尤	和	张	齐	,	沿着	和	张	-	,	战斗

[ˈfɪrsli] [əˈgenst] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈhwɑːn] .

fiercely	against	Zhang	Huan	.
激烈地	反对	张	欢	.

第514回 郝素玉结伴请张七 张桂兰拚力战张焕

[ˈæftər][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈkəːsiŋ] ,

After	Zhang	Guilan	finished	cursing	,
后	张	-	完成的	咒骂	,

却说张桂兰骂了一阵，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi] ,

With	the	central	army	,
和	这	中央	军队	,

随着中军，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːrt] [ˈɑːfɪs] .

They	headed	towards	the	Grand	Canal	transport	office	.
他们	标题	向	这	盛大	运河	运输	办公室	.

一路向漕运衙门而去。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .

They	arrived	at	the	yamen	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	衙门	不久	之后	.

不一会到了衙门，

[ˈoʊnli] [li] - ,

Only	Li	Qihou	,
仅有的	李	-	,

只见李七侯、

[dʒɪn][ˈdali] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [əˈraɪvd] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .

He	Lutong	and	his	group	arrived	one	after	another	.
他	鲁通	和	他的	团体	到达的	一	后	其他	.

何路通这干人纷纷而至。

[ðeɪ] [met] .

They	met	.
他们	遇见	.

彼此晤面，

[iːtʃ] [æskt] :

Each	asked	:
每个	问	:

各自问道：

" [ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] . "

"	Brother	Huang	was	seriously	injured	.	"
"	兄弟	黄	曾是	严重地	受伤	.	"

“黄贤弟受了重伤，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ? !
What should I do ? !
什么 应该 我 做 ? !

如何是好！

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər]
If there is any error
如果 那里 是 任何 错误

若有差错，

[wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [let] ['wæŋ] [læŋ] , [ðæt] ['θʌgɪʃ] ['skaʊndrəl] , [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
We swear we will never let Wang Lang , that thuggish scoundrel , get away with
我们 发誓 我们 将要 绝不 让 王 朗 , 那 流氓 恶棍 , 得到 离开 和
[ðɪs] !
this !
这 !

俺们与王朗这强徒誓不两立了！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
But the adults were extremely anxious .
但 这 成年人 是 极其 焦虑的 .

但是大人心急如焚，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ðer; ðər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I must go there in person .
我 必须 去 那里 在 人 .

必定要亲身前去，

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

就此一来，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [mɔːr] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
There have been many more twists and turns .
那里 有 到过 许多 更多的 曲折 和 转弯 .

又闹出许多周折了。”

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
My husband was seriously injured .
我的 丈夫 曾是 严重地 受伤 .

“我丈夫受此重伤，

[wiːl] [rɪsk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [faɪt] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We'll risk our lives to fight Wang Lang to the death .
出色地 风险 我们的 生活 到 斗争 王 朗 到 这 死亡 .

咱的性命也只与王朗拚了你死我活。

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Let's go inside and find out the reason .
我们来吧 去 里面 和 寻找 出去 这 原因 .

咱们且到里面问明缘故，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [kɔːzd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ?
What exactly caused the injury ?
什么 确切地 导致 这 受伤 ?

究是何物打伤。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ðen] [haʊ] - ,

Then	Hao	Qiluan	,
然后	郝	-	,

接着郝其鸾、

[haʊ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

Hao	Suyu	also	arrived	one	after	another	.
郝	苏尤	还	到达的	一	后	其他	.

郝素玉也陆续而来，

['evriwʌn] [went] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'geðər] .

Everyone	went	through	the	main	hall	together	.
每个人	去	通过	这	主要的	大厅	一起	.

众人一齐过了大堂，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .

Sit	down	in	the	inner	hall	.
坐	向下	在	这	内	大厅	.

在内厅坐下。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

The	general	went	to	the	study	to	inform	Shi	Gong	.
这	一般的	去	到	这	学习	到	通知	史	锣	.

中军到书房报知施公。

[wɑːn] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Wan	Junzhao	had	no	choice	but	to	ask	the	official	to	come	out	with	him
万	-	有	不	选择	但	到	问	这	官方的	到	来	出去	和	他

.

:
.

万君召只得请大人一起出来，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

First	,	he	bowed	to	everyone	.
第一的	,	他	鞠躬	到	每个人	.

先与众人行礼。

- [æskt] [fɜːrst] :

Guilan	asked	first	:
-	问	第一的	:

桂兰首先问道：

['brʌðər] [wɑːn] ,

Brother	Wan	,
兄弟	万	,

“万大哥，

[jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['skɑːrz]

Your	brother's	scars
你的	兄弟	疤痕

你兄弟的伤痕，

[dʒʌst] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Just	how	powerful	is	it	?
只是	如何	强大的	是	它	?

究竟怎样厉害？

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Explain	this	to	me	as	soon	as	possible	.
解释	这	到	我	作为	很快	作为	可能的	.

从速对俺说明这个道理。”

[wen] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] [læn] [lʊkt] [ˈflʌstərd] ,

When	Shi	Gong	saw	that	Gui	Lan	looked	flustered	,
什么时候	史	锣	锯	那	图形用户界面	兰	看起来	慌乱	,

施公见桂兰神色仓皇，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ˈheroʊɪn] , [pliːz] [dəunt][biː; bi] [ˈheɪsti] . "

"	Heroine	,	please	don't	be	hasty	.	"
"	女英雄	,	请	不	是	仓促	.	"

“女英雄且勿着急，

[ðɪs] [ɪz] [ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [jɪʒuː] .

This	is	Wang	Jie	who	came	from	Yizhou	.
这	是	王	杰	WHO	来了	从	宜州	.

此乃王杰由沂州而来，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

Therefore	,	I	now	know	the	details	.
所以	,	我	现在	知道	这	细节	.

故知这底细了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [dɪˈskraɪbd] [haʊ] - [skʌl] [wʌz; wəz] [krækt] [baɪ][ðə; ði][ˈgoʊldən]

At	that	time	,	Wang	Jie	described	how	Tianba's	skull	was	cracked	by	the	Golden
在	那	时间	,	王	杰	描述	如何	-	颅骨	曾是	裂纹	经过	这	金的

[ˈdrægən] [klɔː] [ɑːn] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] .

Dragon	Claw	on	Qixing	Tower	.
龙	爪	在	七星	塔	.

当时王杰将天霸在齐星楼上被金龙爪抓破头颅、

[ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [dɔːg] , [moʊ] , [rɪˈkaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈæftər] [ˈindʒərɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ɪts] [legz]

The	vicious	dog	,	Mo	,	recounted	what	had	happened	after	injuring	both	of	its	legs
这	恶毒	狗	,	莫	,	叙述	什么	有	发生	后	受伤	两个都	的	它是	腿

.

:
.

恶狗沫伤了两足的话说了一遍。

- [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :

Guilan	said	with	tears	in	her	eyes	:
-	说	和	眼泪	在	她	眼睛	:

桂兰含泪言道：

" [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌɛf i ˈaɪ] - . "

"	This	building	was	built	by	Fei	Yunzi	.	"
"	这	建筑	曾是	建造	经过	费	-	.	"

“此楼乃飞云子所造，

[ðiːz] [ˈmeni] [ˈpɔizənz] ,

These	many	poisons	,
这些	许多	毒药	,

这许多毒物，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['iːv(ə)l]['mædʒɪk] ?
Could **it** **be** **some** **kind** **of** **evil** **magic** **?**
可以 它 是 一些 种类 的 邪恶的 魔法 ?

莫非有什么邪术么?

" ['juːzɪŋ] [ðæt] ['sɔːrsəri] [tuː; tə][hɑːrm] ['piːp(ə)l] . "
" **Using** **that** **sorcery** **to** **harm** **people** **.** **"**
" 使用 那 巫术 到 伤害 人们 . "

用那妖术伤人。”

['wæŋ] ['dʒiː] [sed] :
Wang **Jie** **said** **:**
王 杰 说 :

王杰道:

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [geɪts] [ʌv; əv] - [rest] , [laɪf] , ['ɪndʒəri] ,
" **The** **building** **is** **constructed** **according** **to** **the** **eight** **gates** **of** **'** **rest** **,** **life** **,** **injury** **,**
" 这 建筑 是 建造 根据 到 这 八 大门 的 - 休息 , 生活 , 受伤 ,
[deθ] , [ʃɑːk] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] - . "
death **,** **shock** **,** **and** **opening** **'** **.** **"**
死亡 , 震惊 , 和 开幕 - . "

“楼乃是按着‘休生伤杜景死惊开’八个门户，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
Moreover **,** **it** **contains** **the** **Five** **Elements** **.**
而且 , 它 包含 这 五 元素 .

且里暗藏五行，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [eɪt] ['traɪˌgræm] ,
Divided **into** **eight** **trigrams** **,**
分割 进入 八 三卦 ,

分着八卦，

[ɔːl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
All **institutions** **,**
全部 机构 ,

所有一切机关，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][pɪg]['aɪərn] .
They **are** **all** **made** **of** **pig** **iron** **.**
他们 是 全部 制成 的 猪 铁 .

都是生铁造就，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] .
Everything **is** **crucial** **.**
一切 是 至关重要的 .

关键一切，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['drægən] .
Like **a** **living** **dragon** **.**
喜欢 一个 活的 龙 .

犹如活龙一般。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['spɪtl] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪʃəs] [dɔːg] ,
To **the** **poisonous** **spittle** **of** **that** **vicious** **dog** **,**
到 这 有毒 唾沫 的 那 恶毒 狗 ,

至那恶狗的毒沫，

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][faɪv]['elɪmənts; 'eləmənts] .
All **of** **these** **are** **poisonous** **gases** **from** **the** **five** **elements** **.**
全部 的 这些 是 有毒 气体 从 这 五 元素 .

皆是五行的毒气了。

[sʌtʃ] ['mekəˌnɪzəm] [ɑːr; ər] [laɪk] ['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] ['wʊd(ə)n] [ɑːks][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [hɔːrs] .

Such	mechanisms	are	like	Zhuge	Liang's	wooden	ox	and	flowing	horse	.
这样的	机制	是	喜欢	诸葛亮	梁氏	木制的	牛	和	流动	马	.

此种机关譬如那诸葛亮木牛流马，

[ðə; ði] [kaɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] [desk]

The	kite	with	ink	on	the	desk
这	风筝	和	墨水	在	这	桌子

墨于案的飞鸢，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

也是这个道理。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['bɪldɪŋ] .

Unfortunately	,	this	building	is	no	ordinary	building	.
很遗憾	,	这	建筑	是	不	普通的	建筑	.

无奈此楼非寻常可比，

[laɪf] [geɪt]

Life	Gate
生活	门

生门、

[deθ] [geɪt]

Death	Gate
死亡	门

死门，

['ɪnfɪnət] ['tʃeɪndʒɪz] .

Infinite	changes	.
无限	变化	.

无穷的变化。

[ɔːl'ðoʊ] - [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,

Although	Feiyunzi	can	be	made	,
虽然	-	能	是	制成	,

飞云子虽然可造，

[haʊ'evər] , [wʌn] [mʌst; məst][ækt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] ;

However	,	one	must	act	upon	the	building	plan	;
然而	,	一	必须	行为	之上	这	建筑	计划	;

却须看楼图行事；

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

Away	from	this	building	,
离开	从	这	建筑	,

离此楼图，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['biːɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Let	alone	the	possibility	of	it	not	being	possible	,
让	独自的	这	可能性	的	它	不是	存在	可能的	,

莫说起造不成，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,

Even	if	this	tall	building	is	destroyed	,
甚至	如果	这	高的	建筑	是	损毁	,

便是破这高楼，

[ðæts] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] .

That's	wishful	thinking	.
那就是	愿望	思维	.

也是妄想。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['teɪkən] [əˈweɪ]
Therefore , he believed that this painting of a building should not be taken away
所以 , 他 相信 那 这 绘画 的 一个 建筑 应该 不是 是 已采取 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] ;
from the mountain without permission ;
从 这 山 没有 允许 ;

因此他为这幅楼图不能擅离山上；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] .
The Qixing Tower has long been destroyed .
这 七星 塔 有 长的 到过 损毁 .

这齐星楼早经破去了。

[haʊˈevər] , ['oʊnli][oʊld]['hɪroʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [pəˈzest] [ðɪs] [ɪˈlɪmə͵neɪtər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɔizənz] [pɪl] .
However , only Old Hero Zhang possessed this Eliminator of All Poisons Pill .
然而 , 仅有的 老的 英雄 张 拥有 这 消除器 的 全部 毒药 丸 .

但是这消除万毒丸只有张老英雄有这物件，

[səˈpoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [nuː] ,
Suppose that He Renjie knew ,
认为 那 他 仁杰 知道 ,

设非贺人杰说知，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][͵aɪ 'tiː] .
We do not yet know where to look for it .
我们 做 不是 然而 知道 在哪里 到 看 为了 它 .

尚不知何处寻找。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [aʊtˈstændɪŋ] [͵ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [͵ʌndərˈstænd] [ðɪs] .
Even now , outstanding individuals understand this .
甚至 现在 , 杰出的 个人 理解 这 .

现在人杰尚是明白，

- [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
Tianba was completely unconscious .
- 曾是 完全地 无意识 .

天霸俱已不知人事，

[θæŋks] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][wɑːn] [gɔːŋ] [sæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Thanks to Yin Long for applying the Wan Gong San to him ,
谢谢 到 阴 长的 为了 申请 这 万 锣 圣 到 他 ,

多亏殷龙将万功散为他敷上，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪˈleɪ]
If there is further delay
如果 那里 是 更远 延迟

若再迟延，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

恐有性命之忧了。”

- , [əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['æŋgrəli] [sed] :
Guilan , upon hearing this , angrily said :
- , 之上 听力 这 , 愤怒地 说 :

桂兰听了怒道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ðɪs] [pɪl] . "
" My father has this pill . "
" 我的 父亲 有 这 丸 . "

“此丸我父亲那里虽有此物，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] ;
It takes at least five or six days to get to Phoenix Ridge ;
它 需要 在 至少 五 或者 六 天 到 得到 到 凤凰 岭 ;

此去凤凰岭不下有五六日路程；

[sɪns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Since he returned to the mountain ,
自从 他 返回 到 这 山 ,

自从他回转山头，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临走之时，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .
He then said he would hide his identity and go into hiding .
他 然后 说 他 会 隐藏 他的 身份 和 去 进入 隐藏 .

便说隐姓埋名，

[ˌʌnkən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrldli] [ə'ferz]
Unconcerned with worldly affairs
漠不关心 和 世俗 事务

不问世事，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][goʊ][ðer; ðər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
Even if I go there in person ,
甚至 如果 我 去 那里 在 人 ,

即便俺亲自前去，

[fɪr] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [miːt] ;
fear he is also someone who refuses to meet ;
害怕 他 是 还 某人 WHO 拒绝 到 见面 ;

恐他也是个不肯见面；

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [əb'teinz] [ðɪs] [pɪl]
Even if one obtains this pill
甚至 如果 一 获得 这 丸

即使得了此丸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['teɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] .
It must not be taken in the presence of poison .
它 必须 不是 是 已采取 在 这 在场 的 毒 .

非在受毒的面前调服，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
It is ineffective .
它 是 无效 .

不能见效，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'laʊd] ?
How could this possibly be allowed ?
如何 可以 这 可能 是 允许 ?

这事也如何肯行？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

She	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
她	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁大哭起来。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	saw	her	like	this	,
什么时候	史	锣	锯	她	喜欢	这	,

施公见她如此，

[hiː; hi] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] :

He	felt	increasingly	annoyed	and	thought	:
他	毛毡	日益	恼怒	和	想法	:

心下愈加懊恼道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['iːv(ə)n] ['hɪroʊz] [hæv; həv][ðer; ðər]['moʊmənts][ʌv; əv] ['wiːknəs] . "

As	the	saying	goes	,	"	Even	heroes	have	their	moments	of	weakness	.	"
作为	这	说	去	,	"	甚至	英雄	有	他们的	时刻	的	弱点	.	"

“常言‘英雄气短，

- ['tʃɪldrənz] [ə'fekʃ(ə)n] -

'	Children's	affection	'
-	孩子们的	感情	-

儿女情长’，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

You	are	his	daughter	.
你	是	他的	女儿	.

汝是他的女儿，

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] ['despərətli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

She	begged	him	desperately	because	her	husband	was	seriously	injured	.
她	乞求	他	绝望地	因为	她	丈夫	曾是	严重地	受伤	.

为丈夫受了重伤苦苦求他，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] ?

How	could	we	not	offer	assistance	?
如何	可以	我们	不是	提供	协助	?

岂有不救之理?

[ðɪs] [kɔːrt] ['ɔːrdərz] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

This	court	orders	Hao	Suyu	to	accompany	you	.
这	法庭	订单	郝	苏尤	到	陪伴	你	.

本院命郝素玉同汝前去，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,

Write	a	letter	,
写	一个	信	,

修书一封，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Take	it	with	you	.	"
"	拿	它	和	你	.	"

与汝带去。”

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Guilan	was	also	left	with	no	other	choice	at	this	point	.
-	曾是	还	左边	和	不	其他	选择	在	这	观点	.

桂兰到了此时也是出于无奈，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk]['mɪstər] . ['ʃiː] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .

We	had	no	choice	but	to	ask	Mr	.	Shi	to	write	a	letter	.
我们	有	不	选择	但	到	问	先生	.	史	到	写	一个	信	.

只得请施公一面修书，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈjɑːmən] [wɪð; wɪθ] [haʊ] .
On one hand , they returned to their own yamen with Hao Suyu .
在 一 手 , 他们 返回 到 他们的 自己的 衙门 和 郝 苏尤 .

一面与郝素玉回转自己的衙门，

[aɪ] [kliːnd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] .
I cleaned up all night .
我 已清洗 向上全部 夜晚 .

收拾了一夜，

[wiː; wi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
We prepared to depart early the next morning .
我们 准备 到 离开 早期的 这 下一个 早晨 .

预备次日一早动身。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] - [ˈmʌðər] ,
At that time , He Renjie's mother ,
在 那 时间 , 他 - 母亲 ,

当时贺人杰的母亲，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .
I heard that my son was also seriously injured .
我 听到 那 我的 儿子 曾是 还 严重地 受伤 .

听说儿子也有重伤，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm] [ˈwɜːrid] .
Of course , I'm worried .
的 课程 , 我是 担心 .

自是放心不下，

[ˈsiːɪŋ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [goʊ][tuː; tə][æsk][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] ,
Seeing Zhang Guilan go to ask Zhang Qi ,
看到 张 - 去 到 问 张 齐 ,

见张桂兰去求张七，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [wɜːrk] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
They could only work through the night .
他们 可以 仅有的 工作 通过 这 夜晚 .

也只得忙了一夜。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf]
Seeing her off
看到 她 离开

送她启行，

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [nuːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) .
He waited for news at the yamen (government office) .
他 等待 为了 消息 在 这 衙门 (政府 办公室) .

自己在衙门候信。

- [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [tuː] [əˈtendənts] .
Guilan was accompanied by two attendants .
- 曾是 伴随 经过 二 服务员 .

桂兰带着两个亲随，

[ə; eɪ][ɡɜːrl] ,
A girl ,
一个 女孩 ,

一个丫头，

[fɜːrst] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kəˈnæl] [ˈtrænspɔːrt] [ˈɑːfɪs] .
First they arrived at the canal transport office .
第一的 他们 到达的 在 这 运河 运输 办公室 .

先到了漕运的衙门，

[haʊ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [əˈraɪvd] .
Hao Suyu has not yet arrived .
郝 苏尤 有 不是 然而 到达的 .

郝素玉尚未到来，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [ˈsʌmənd] [hɜːr; hər][ˌɪnˈsaɪd] .
Shi Gong first summoned her inside .
史 锣 第一的 被召唤 她 里面 .

施公先将她传了进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Guilan :
他 说 到 - :

向着桂兰言道：

[goʊ][tuː; tə] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [hɪr] .
Go to Phoenix Ridge and invite Zhang Qi here .
去 到 凤凰 岭 和 邀请 张 齐 这里 .

“汝去凤凰岭将张七请来，

[ðeɪ] [ðen] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [jɪʒuː] .
They then went directly to Yizhou .
他们 然后 去 直接地 到 宜州 .

便同径赴沂州，

[fɜːrst] , [seɪv] - .
First , save Tianba .
第一的 , 节省 - .

先救了天霸，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnstɪtuːt] [ænd; ənd][wɑːn] - ,
Our institute and Wan Yingxiong ,
我们的 研究所 和 万 - ,

本院与万英雄、

[ˈhɪroʊz] ,
Heroes ,
英雄 ,

众位英雄，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tiːm] .
Choose a day to lead the team .
选择 一个 天 到 带领 这 团队 .

择日带领大队，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈdjŋ] .
He personally went to Shandong .
他 亲自 去 到 山东 .

亲赴山东，

[əˈtæk] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Attack Langya Mountain .
攻击 朗雅 山 .

向琅琊山攻打。”

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [deɪt] . "

"	The	master	has	not	yet	decided	on	the	departure	date	.	"
"	这	掌握	有	不是	然而	决定	在	这	离开	日期	.	"

“大人的行期尚未定了主见，

[ðə; ði] [oʊld] ['hɪroʊ] [jɪn] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [jɪʒuː] .

The	old	hero	Yin	is	still	in	Yizhou	.
这	老的	英雄	阴	是	仍然	在	宜州	.

殷老英雄尚在沂州，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hoʊp] ;

I	don't	know	how	to	hope	;
我	不	知道	如何	到	希望	;

不知如何盼望；

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .

We	set	off	immediately	.
我们	放	离开	立即地	.

咱们顷刻便自动身，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] ['ɔːrdər] ['wæŋ] ['dʒiː] [tuː; tə] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [sʌm; səm]

I	humbly	request	that	Your	Excellency	order	Wang	Jie	to	first	report	some
我	谦卑地	要求	那	你的	阁下	命令	王	杰	到	第一的	报告	一些

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

仰求大人仍命王杰先回报个信息，

[soʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [noʊ] .

So	that	Saihua	and	the	others	may	know	.
所以	那	-	和	这	其他的	可能	知道	.

好令赛花等知道。”

['ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] ['ʃɛrz] [ðɪs] [vjuː] . "

"	Our	court	shares	this	view	.	"
"	我们的	法庭	分享	这	看法	.	"

“本院也有此意，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['heroʊɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] .

No	need	for	the	heroine	to	give	orders	.
不	需要	为了	这	女英雄	到	给	订单	.

无须女英雄吩咐。”

[haʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Hao	Suyu	had	already	entered	the	inner	hall	at	this	time	.
郝	苏尤	有	已经	进入	这	内	大厅	在	这	时间	.

此时郝素玉已进入内堂，

['mæstər] ['ʃiː] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Master	Shi	gave	some	instructions	,
掌握	史	给予	一些	指示	,

施公叮嘱一番，

[proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .

proceed	with	caution	.
继续	和	警告	.

一路小心前去。

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] ['lɑːbi] .

The	two	left	the	lobby	.
这	二	左边	这	大厅	.

两人出了大堂，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

He	mounted	his	saddle	and	rode	away	at	full	speed	.
他	安装	他的	鞍	和	骑	离开	在	满的	速度	.

跨上鞍鞒飞马而去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

It	took	two	days	to	travel	.
它	采取	二	天	到	旅行	.

在路走了两日。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

They	arrived	at	a	village	.
他们	到达的	在	一个	村庄	.

到了一个庄上，

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

As	the	sun	sets	in	the	west	,
作为	这	太阳	套	在	这	西方	,

夕阳西下，

[ə; eɪ] [smɔːl] [waɪn] [flæg] [wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːvz] .

A	small	wine	flag	was	seen	hanging	outside	the	eaves	.
一个	小的	葡萄酒	旗帜	曾是	已见	绞刑	外部	这	檐	.

见有小小酒旗一角挂在檐外。

[suː] [ju] [sed] :

Su	Yu	said	:
苏	于	说	:

素玉道：

" [lets] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [iːt] . "

"	Let's	go	in	and	eat	.	"
"	我们来吧	去	在	和	吃	.	"

“咱们且进去饮食，

[ðæt] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] ,

That	personal	guard	,
那	个人的	警卫	,

那亲兵、

[ðə; ði] [gɜːrl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌŋgri] [tuː] .

The	girl	must	be	hungry	too	.
这	女孩	必须	是	饥饿的	也	.

丫头也该饥饿了，

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] ,

A	hearty	meal	,
一个	爽朗	一顿饭	,

饱餐一顿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [naɪt] .

It	is	possible	to	walk	at	night	.
它	是	可能的	到	走	在	夜晚	.

夜间便可行走。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
The two entered the store .
这 二 进入 这 店铺 .

两人进入店门，

[siː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
See outside the counter ,
看 外部 这 柜台 ,

见柜台外面，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
A burly man with a dark face was sitting there .
一个 魁梧的 男人 和 一个 黑暗的 脸 曾是 坐着 那里 .

坐着个黑脸大汉，

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] .
It's like the bottom of a pot .
它是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

犹如锅底一般。

[tuː] [rɪ'vɜːrs] - [brʌʃt] ['aɪˌbraʊz]
Two reverse - brushed eyebrows
二 撤销 - 刷过 眉毛

两道倒刷眉，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][waɪld] [aɪz] ,
A pair of wild eyes ,
一个 一对 的 荒野 眼睛 ,

一双茨菰眼，

['jeloʊ] [bɪrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
Yellow beard under his cheeks ,
黄色的 胡须 在下面 他的 脸颊 ,

腮下一部黄须，

[ʃɔːrt] ['stætʃər] ,
Short stature ,
短的 身材 ,

五短身材，

[sɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Sit in the front .
坐 在 这 正面 .

坐在前面。

['siːɪŋ] - [kʌm] [ɪn] ,
Seeing Guilan come in ,
看到 - 来 在 ,

看见桂兰进来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
He quickly stood up and asked :
他 迅速地 站立 向上 和 问 :

连忙起身问道：

" [maɪ] ['leɪdi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" My lady has arrived . "
" 我的 女士 有 到达的 . "

“娘子到此，

[duː][juː; jʊ] [pərˈhæps] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [waɪn] ?
Do you perhaps wish to drink some wine ?
做 你 也许 希望 到 喝 一些 葡萄酒 ?

莫非欲饮酒么？”

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

[wiː; wi] [dəunt] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] .
We don't drink alcohol .
我们 不 喝 酒精 .

“咱们酒是不饮，

[brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wətˈevər] [ˈdɪʃɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Bring us whatever dishes you have .
带来 我们 任何 菜肴 你 有 .

有什么肴馔尽数取来，

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "
" I will give you all the money . "
" 我 将要 给 你 全部 这 钱 . "

一总给钱与汝。”

[ðə; ði][mæn] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
The man laughed upon hearing this :
这 男人 笑了 之上 听力 这 :

那人听了笑道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][bɪg] [miːt] [bʌnz] [ˌɪnˈsaɪd] . "
" There are big meat buns inside . "
" 那里 是 大的 肉 面包 里面 . "

“这里面大肉馒首、

[biːf] [bʌnz] ,
Beef buns ,
牛肉 面包 ,

牛肉包子，

[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] .
Just the right amount of food .
只是 这 正确的 数量 的 食物 .

正好饮食。”

- [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Guilan and Suyu went inside .
- 和 苏尤 去 里面 .

桂兰与素玉到了里面，

[tuː] [gɑːrdz] [sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Two guards sat with the maid outside .
二 守卫 卫星 和 这 女佣 外部 .

外面两个亲兵同丫头坐在一处。

[suː] [juˌ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] .
Su Yu glanced at the dark - skinned man .
苏 于 瞥了一眼 在 这 黑暗的 - 去皮 男人 .

素玉将那黑汉一看，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Guilan :
他 说 到 - :

向着桂兰说道：

" [ðɪs] [blæk] [biːst] [ɪz][noʊ] [gʊd] . "
" This black beast is no good . "
" 这 黑色的 兽 是 不 好的 . "

“这个黑畜生不是善类，

[let] [ˌjuː ˈes][biː; bi] ['weri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Let us be wary of him for a moment .
让 我们 是 警惕 的 他 为了 一个 片刻 .

咱们且防备他片刻，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kriˈeɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌkɔmpliˈkeiʃəns] .
To avoid creating further complications .
到 避免 创建 更远 并发症 .

免得又生枝节。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] . "
" Please have some snacks , little sister . "
" 请 有 一些 零食 , 小的 姐姐 . "

“妹妹请用点心，

[wiː; wi][kæn; kən] [məˈnɪpjuleɪt] [hɪm; ɪm] .
We can manipulate him .
我们 能 操纵 他 .

咱可摆布于他。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
The dark - skinned man walked to the front .
这 黑暗的 - 去皮 男人 步行 到 这 正面 .

那黑汉走到前面，

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [waɪd] ,
Open your mouth wide ,
打开 你的 嘴 宽的 ,

张开大嘴，

['ʃoʊɪŋ] ['jeloʊ] [tiːθ]
Showing yellow teeth
显示 黄色的 牙齿

露出黄牙，

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Smiling , he said to Guilan :
微笑 , 他 说 到 - :

笑脸向桂兰说道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [naʊ] .
It's getting late now .
它是 获得 晚的 现在 .

“现在天色晚了，

[maɪ] ['leɪdi] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
My lady is a woman .
我的 女士 是 一个 女士 .

娘子乃女流之辈，

[wɒts] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ?

What's	the	important	matter	?
是什么	这	重要的	事情	?

有何要事，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['trǽv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

He	then	decided	to	travel	at	night	.
他	然后	决定	到	旅行	在	夜晚	.

便想夜行，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][jʊr; jər] [helθ] ?

Wouldn't	that	ruin	your	health	?
不会	那	废墟	你的	健康	?

岂不坏了身体?

['mɜːtʃənts] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [deɪz] .

Merchants	have	been	coming	and	going	for	days	.
商人	有	到过	未来	和	去	为了	天	.

连日客商来往，

[ðeɪ] [sed] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'hed] .

They	said	there's	a	valley	about	ten	miles	ahead	.
他们	说	有	一个	谷	关于	十	英里	前方	.

说前面十里地方有个山洼，

- ['mʌŋki] [den]

Mingwan	Monkey	Den
-	猴	丹

名晚猴子窝，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌmɛn] [ɪ'mɜːrdʒd] .

A	group	of	strongmen	emerged	.
一个	团体	的	大力士	出现	.

出了一伙强人，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɔbiŋ] [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] .

They	specialize	in	robbing	and	plundering	.
他们	专业化	在	抢劫	和	掠夺	.

专门打家劫舍。

[wen'evər] [ə; eɪ] [gest] ['paːsiz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ,

Whenever	a	guest	passes	by	his	mountain	,
每当	一个	客人	通过	经过	他的	山	,

凡有客人走他山前经过，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['dʒendər] ,

Regardless	of	gender	,
不管	的	性别	,

不分男女，

['kɪdnæpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists]

Kidnapped	into	the	mountains	and	forests
绑架	进入	这	山脉	和	森林

掳入山林，

[ðə; ði] [men] [dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] .

The	men	join	the	group	.
这	男人	加入	这	团体	.

男则入伙，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] .

The	woman	is	the	wife	.
这	女士	是	这	妻子	.

女则为妻。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] ,
For **months** **,**
为了 几个月 ,

数月以来，

[ɔːl] [pəˈdestriənz] ,
All **pedestrians** **,**
全部 行人 ,

所有行人，

[ˈoʊnli] [der] [tuː; tə]
Only **dare** **to**
仅有的 敢 到

只敢巳、

[nuːn] ,
noon **,**
中午 ,

午、

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈaʊərz] ,
Passing **through** **this** **place** **in** **less** **than** **three** **hours** **,**
通过 通过 这 地方 在 较少的 比 三 小时 ,

未三个时辰路过此地，

[ˈæftər][ðə; ði] - ([θriː] - [faɪv][ˌeɪ ˈem]) [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
After **the** **Shenchu** **(** **3** **-** **5** **AM** **)** **was** **reached** **,**
后 这 - (3 - 5 是) 曾是 达到 ,

交罢申初，

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .
Then **he** **could** **not** **walk** **.**
然后 他 可以 不是 走 .

便不能行走。

[lets] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [tuː] [waɪvz] .
Let's **look** **at** **your** **two** **wives** **.**
我们来吧 看 在 你的 二 妻子们 .

咱看汝两个娘子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈwɪmɪn] .
They **were** **all** **women** **.**
他们 是 全部 女性 .

皆是女流之辈，

[ʃuː] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ɑːr; ər] [smɔːl] ,
Shoe **arches** **are** **small** **,**
鞋 拱门 是 小的 ,

鞋弓足小，

[wʌt] [skɪlz] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What **skills** **do** **they** **have** **?**
什么 技能 做 他们 有 ?

有何本领?

[əˈpɑːn] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Upon **encountering** **a** **powerful** **person** **,**
之上 遭遇 一个 强大的 人 ,

见了强人，

[nɑːt][ˈoʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Not **only** **could** **they** **not** **resist** **the** **enemy** **,**
不是 仅有的 可以 他们 不是 抵抗 这 敌人 ,

不但不能抵敌，

[ə; eɪ] [mɪr] [fraɪt] [kæn; kən] [kɔːz] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːl] .

A	mere	fright	can	cause	one	to	fall	.
一个	仅仅	惊吓	能	原因	一	到	落下	.

恐一吓便是栽倒了。

[ðoʊz] [tuː] [gɑːrdz]

Those	two	guards
那些	二	守卫

那两个亲兵，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] .

He	was	small	and	weak	.
他	曾是	小的	和	虚弱的	.

他是身小力亏，

[wʌt] ['kɜːrɪdʒ] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?

What	courage	do	you	have	?
什么	勇气	做	你	有	?

有何胆量?

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] ,

In	our	shop	,
在	我们的	店铺	,

咱这店中，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [kliːn] [ruːmz; rʊmz] [ə'veɪləb(ə)l] .

There	are	also	clean	rooms	available	.
那里	是	还	干净的	房间	可用的	.

另有洁净房屋，

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

I'll	stay	here	for	the	night	.
患病的	停留	这里	为了	这	夜晚	.

在此暂住一宵，

[goʊ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Go	tomorrow	morning	.
去	明天	早晨	.

明日上午前去，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?

Wouldn't	that	be	great	?
不会	那	是	伟大的	?

岂不是好? ”

[suː] [ju] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['ænsər] .

Su	Yu	had	not	yet	answered	.
苏	于	有	不是	然而	回答	.

素玉尚未答言，

- [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] :

Guilan	replied	angrily	:
-	回复	愤怒地	:

桂兰着怒答道:

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] ['peɪtrənɪdʒ] . "

"	Thank	you	for	your	kind	patronage	.	"
"	感谢	你	为了	你的	种类	赞助	.	"

“承你店家盛情前来关照，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [gruː] [ʌp] [ə'mɪdst] ['rɑːbəri] ['keɪsɪz] .

Unfortunately	,	I	grew	up	amidst	robbery	cases	.
很遗憾	,	我	生长	向上	在.....之中	抢劫	案例	.

无奈俺是强盗案中自幼长大的。

[let] [əˈloʊn] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈstrɔːŋˌmɛn] ,

Let	alone	a	group	of	strongmen	,
让	独自的	一个	团体	的	大力士	,

莫说一伙强人，

[ˈiːv(ə)n] [ˈhʌndrədz] [ɔːr][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,

Even	hundreds	or	thousands	of	powerful	people	,
甚至	数百	或者	数千	的	强大的	人们	,

便是上千上百的强人，

[ˈgrænmɑː] [ˈwɔznt] [əˈfreɪd] [æt; ət] [ɔːl] !

Grandma	wasn't	afraid	at	all	!
奶奶	不是	害怕的	在	全部	!

奶奶也毫无惧怯！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] .

You	should	mind	your	own	business	.
你	应该	头脑	你的	自己的	商业	.

汝且勿管闲事，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋmæn]

If	there	is	a	strongman
如果	那里	是	一个	大力士

若有强人，

[aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] .

I	can	handle	it	.
我	能	处理	它	.

俺会摆布，

[stɑːp] [ˈbæblɪŋ] [ɑːn] [laɪk] [ðæt] !

Stop	babbling	on	like	that	!
停止	胡说	在	喜欢	那	!

不要汝在此噜苏！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn]

Upon	hearing	this	,	the	dark	-	skinned	man
之上	听力	这	,	这	黑暗的	-	去皮	男人

黑汉听了此言，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] [ˈæŋgrəli] :

He	couldn't	help	but	say	angrily	:
他	不能	帮助	但	说	愤怒地	:

不禁带怒言道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [retʃ] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "

"	You	shameless	wretch	,	you	don't	know	what's	good	for	you	!	"
"	你	不要脸	可怜虫	,	你	不	知道	是什么	好的	为了	你	!	"

“汝这贱货好不识抬举，

[wɪə(r)] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] .

We're	telling	you	this	out	of	kindness	.
是	讲述	你	这	出去	的	仁慈	.

咱好意将此事告汝，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪˈtɔːrt] ,

Since	it	was	such	a	sharp	retort	,
自从	它	曾是	这样的	一个	锋利的	反驳	,

既是如此抢白，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] . . .

If	we	encounter	a	powerful	enemy	.	.	.
如果	我们	遇到	一个	强大的	敌人	.	.	.

若遇强寇，

" [dəunt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] . "
" Don't regret it later . "
" 不 后悔 它 之后 . "

可勿后悔。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [left] [ɪn]['æŋgər] .
He left in anger .
他 左边 在 愤怒 .

便含怒而去。

- [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Guilan ignored him .
- 忽略 他 .

桂兰也不理他，

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] ,
After eating the steamed bun ,
后 吃 这 蒸 包子 ,

吃毕馒头，

[æsk][ðə; ði] ['weɪtər] [fɔːr; fər]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .
Ask the waiter for water to wash your face .
问 这 服务员 为了 水 到 洗 你的 脸 .

向小二取水净面，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] ,
He gave the money ,
他 给予 这 钱 ,

给了银钱，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][suː] [ju] .
They set off together with Su Yu .
他们 放 离开 一起 和 苏 于 .

同素玉同去赶路。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] .
Little did they know that this dark - skinned man was actually a notorious bandit .
小的 做过 他们 知道 那 这 黑暗的 - 去皮 男人 曾是 实际上 一个 臭名昭著 土匪 .

谁知这个黑汉本是个有名的强盗，

[iːtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [blæk] [li] [kuːiː][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn] .
Each called for Black Li Kui and Zhang Huan .
每个 称为 为了 黑色的 李 奎 和 张 欢 .

各唤黑李逵张焕，

[aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [hɪr] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've been doing business here since I was a child .
我已经 到过 正在做 商业 这里 自从 我 曾是 一个 孩子 .

自幼在此做买卖，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɑːb] ['mɜːtʃənts] .
They usually rob merchants .
他们 通常 抢 商人 .

平时劫掠客商，

[reɪp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
Rape of women
强奸 的 女性

奸淫妇女，

['kaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[aɪ][dʒʌst] ['noʊtɪst] [ðæt] - [ɪz] [kwaɪt] ['prɪti] .
I just noticed that Guilan is quite pretty .
我 只是 注意到 那 - 是 相当 漂亮的 .

方才见桂兰有点姿色，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [trɪk] [hɜːr; hər]['ɪntuː]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
intended to trick her into going with me .
故意的 到 诡计 她 进入 去 和 我 .

本想将她骗下，

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

到了夜间，

[its] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['kɑːmprəmaɪz] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnər] .
It's better to live a life of compromise and dishonor .
它是 更好的 到 居住 一个 生活 的 妥协 和 羞辱 .

好去苟且。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['aʊtlɔː] .
Unexpectedly , Guilan was also a chivalrous outlaw .
不料 , - 曾是 还 一个 骑士精神 取缔 .

不料桂兰也是个绿林豪杰，

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
He saw through his deception .
他 锯 通过 他的 欺骗 .

将他看出破绽，

[hiː; hi] [snæpt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He snapped at me .
他 啪啪 在 我 .

抢白一顿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [noʊ] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
There was simply no outlet for their frustration .
那里 曾是 简单地 不 出路 为了 他们的 挫折 .

正是无可出泄。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One person thought to himself :
一 人 想法 到 他自己 :

一人暗道：

" [juː; jʊ] [tuː] [slʌts] , "
" You two sluts , "
" 你 二 荡妇 , "

“汝这两个贱货，

[ðə; ði] ['mæstər] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
The master desires to have you .
这 掌握 欲望 到 有 你 .

老爷欲想汝到手，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
I'm afraid you'll run off to heaven .
我是 害怕的 你会 跑步 离开 到 天堂 .

怕汝跑上天去，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	won't	let	her	know	how	powerful	I	am	.
我	惯于	让	她	知道	如何	强大的	我	是	.

不令她知道俺厉害，

[its] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːld] [blæk] [li] [kuːiː] .

It's	no	longer	called	Black	Li	Kui	.
它是	不	更长	称为	黑色的	李	奎	.

也不叫做黑李逵了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Then	they	went	inside	.
然后	他们	去	里面	.

便到了里面，

[teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Take	out	his	clothes	.
拿	出去	他的	衣服	.

取出他一身装束，

['æftər] ['eksitɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

After	exiting	through	the	back	door	,
后	退出	通过	这	后退	门	,

出了后门，

[goʊ] [streɪt] [ə'hed] .

Go	straight	ahead	.
去	直的	前方	.

直向前来。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [haʊ] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Now	,	Zhang	Guilan	and	Hao	Suyu	left	the	shop	.
现在	,	张	-	和	郝	苏尤	左边	这	店铺	.

且说张桂兰与郝素玉出了店门，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

The	bright	moon	has	already	risen	in	the	east	.
这	明亮的	月亮	有	已经	升起	在	这	东方	.

明月早已东升，

[ðə; ði] [tuː] [roʊd] [ə'hed] ,

The	two	rode	ahead	,
这	二	骑	前方	,

两人策马当先，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] ,

With	his	personal	guards	,
和	他的	个人的	守卫	,

带着亲兵，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

We	headed	towards	Phoenix	Ridge	.
我们	标题	向	凤凰	岭	.

一路向凤凰岭而来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .

They	had	traveled	for	more	than	ten	miles	.
他们	有	旅行	为了	更多的	比	十	英里	.

行了有十数里路径，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [əˈhed] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

There	is	a	grove	of	trees	ahead	on	the	road	.
那里	是	一个	树林	的	树木	前方	在	这	路	.

前面路上一片树林，

[ˈdensli] [ˈleər]

Densely	layered
密集地	分层

密密层层，

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] .

Covering	the	front	.
覆盖	这	正面	.

遮盖在前面。

- [sed] [tuː; tə] :

Guilan	said	to	Suyu	:
-	说	到	苏尤	:

桂兰向素玉说道：

" [lets] [ˌeɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðər] [læʃ] , "

"	Let's	add	another	lash	,	"
"	我们来吧	添加	其他	睫毛	,	"

“咱们加一鞭，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] ,

To	avoid	going	through	all	that	trouble	,
到	避免	去	通过	全部	那	麻烦	,

免得又费周折，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] ,

Look	at	this	forest	,
看	在	这	森林	,

你看这树林里面，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kliːn] .

It	might	not	be	clean	.
它	可能	不是	是	干净的	.

恐不干净。”

[suː] [ju] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈspoʊkən] .

Su	Yu	had	not	yet	spoken	.
苏	于	有	不是	然而	说	.

素玉尚未开言，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

Suddenly	,	a	rustling	sound	was	heard	in	the	trees	.
突然	,	一个	沙沙声	声音	曾是	听到	在	这	树木	.

忽听树声响动，

[ə; eɪ] [ˈhæmər] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [hed] .

A	hammer	came	crashing	down	on	the	horse's	head	.
一个	锤	来了	崩溃	向下	在	这	马匹	头	.

一柄锤头向马头打来。

- [sed] :

Guilan	said	:
-	说	:

桂兰说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [spɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ɪts] [hed] ,

He	spurred	the	horse	to	its	head	,
他	受到刺激	这	马	到	它是	头	,

赶将马头一领，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Move	to	the	left	.
移动	到	这	左边	.

向左一让，

[drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .

Draw	the	sharp	blade	.
画	这	锋利的	刀刃	.

拔出利刃，

['seprət] [ðə; ði] ['hæmər] [bloʊz] .

Separate	the	hammer	blows	.
分离	这	锤	打击	.

将一锤隔开去，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁高声叫道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [mæn] ? "

"	Who	is	this	powerful	man	?	"
"	WHO	是	这	强大的	男人	?	"

“何方强人，

['derɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es] ?

Daring	to	rob	us	?
大胆	到	抢	我们	?

敢来剪径?

[maɪ] [greɪt] - [ænt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] [hɪr] !

My	great	-	aunt	Zhang	Guilan	is	here	!
我的	伟大的	-	阿姨	张	-	是	这里	!

姑奶奶张桂兰在此！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] .

He	dismounted	.
他	下马	.

飞下马来，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	dashed	into	the	woods	.
他们	虚线	进入	这	树林	.

蹿入树林，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] [aʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪt] .

They	then	sought	out	someone	to	fight	.
他们	然后	寻求	出去	某人	到	斗争	.

便寻人厮杀。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] :

All	that	could	be	heard	from	inside	was	shouting	and	cursing	:
全部	那	可以	是	听到	从	里面	曾是	喊叫	和	咒骂	:

只听里面也叫骂出来：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] [slʌt] ! "
" You shameless slut ! "
" 你 不要脸 荡妇 ! "

“汝这无耻的贱妇，

[der] [tuː; tə] [spiːk] ['ruːdli]
Dare to speak rudely
敢 到 说话 粗鲁地

胆敢出言不逊，

['tɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] !
Talking back to the master !
说 后退 到 这 掌握 !

顶撞老爷！

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [wʌn] [els] .
I am no one else .
我 是 不 一 别的 .

俺非别人，

[ðɪs] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [blæk] [li] [kuːiː] !
This is Zhang Huan , also known as Black Li Kui !
这 是 张 欢 , 还 已知 作为 黑色的 李 奎 !

黑李逵张焕是也！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
Now that you have come ,
现在 那 你 有 来 ,

汝既前来，

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" I'll fight you to the death . "
" 患病的 斗争 你 到 这 死亡 . "

且与汝杀个死活。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
He then jumped out of the woods .
他 然后 跳了起来 出去 的 这 树林 .

便跳出树林，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [strʌk] .
He raised the hammer and struck .
他 提高 这 锤 和 击 .

举锤便打。

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Guilan looked up and saw . . .
- 看起来 向上 和 锯 . . .

桂兰抬头一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [blæk] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .
It was that black man from the hotel .
它 曾是 那 黑色的 男人 从 这 酒店 .

正是那酒店黑汉，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
He cursed at the time :
他 被诅咒的 在 这 时间 :

当时骂道：

" [blæk] [θiːf] , "
" Black thief , "
" 黑色的 贼 , "

“黑贼，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ɪm'bærəs] [jɔːr'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] - [ænt] !
How dare you embarrass yourself in front of your great - aunt !
如何 敢 你 尴尬 你自己 在 正面 的 你的 伟大的 - 阿姨 !

敢在你姑奶奶面前献丑！

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

[teɪk] [ðɪs] !
Take **this** **!**
拿 这 !

吃我一刀!

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" **As** **he** **spoke** **,** **"**
" 作为 他 辐 , "

“说着，

[ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
A **knife** **was** **already** **aimed** **at** **his** **shoulder** **.**
一个 刀 曾是 已经 旨在 在 他的 肩膀 .

一刀早对着肩头打下。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈhwɑːn] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Zhang **Huan** **always** **took** **advantage** **of** **her** **because** **she** **was** **a** **woman** **.**
张 欢 总是 采取 优势 的 她 因为 她 曾是 一个 女士 .

张焕总欺她是个女子，

[noʊ] [əˈmeɪzɪŋ] [skɪlz]
No **amazing** **skills**
不 惊人的 技能

无什么惊人的本领，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
So **I** **came** **to** **greet** **you** **in** **a** **hurry** **.**
所以 我 来了 到 迎接 你 在 一个 匆忙 .

也就急架来迎，

[reɪz] [bəuθ] [ˈhæmərz] [təˈgeðər] ,
Raise **both** **hammers** **together** **,**
增加 两个都 锤子 一起 ,

双锤并起，

- [naɪf] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [bɪˈloʊ] .
Guilan's **knife** **was** **knocked** **down** **below** **.**
- 刀 曾是 敲门 向下 以下 .

将桂兰的刀磕于下面。

- [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər][fɜːrst] [straɪk] [hæd; həd] [mɪst] .
Guilan **saw** **that** **her** **first** **strike** **had** **missed** **.**
- 锯 那 她 第一的 罢工 有 错过 .

桂兰见一刀未中，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [ˈæŋgər] [roʊz] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
Unconsciously **,** **anger** **rose** **within** **him** **.**
不知不觉 , 愤怒 玫瑰 之内 他 .

不觉心中火起，

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] ,
Leaping **and** **bounding** **,**
跳跃 和 边界 ,

蹿前跳后，

[ðer; ðər] [dæns] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdrægən] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Their **dance** **was** **like** **a** **dragon** **emerging** **from** **the** **water** **.**
他们的 舞蹈 曾是 喜欢 一个 龙 新兴 从 这 水 .

舞得如蛟龙出水相似，

[iːtʃ] [straɪk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɜːrdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each **strike** **was** **more** **urgent** **than** **the** **last** **.**
每个 罢工 曾是 更多的 紧迫的 比 这 最后的 .

一刀紧似一刀，

[hiː; hi] [slæʃt] ['waɪldli] [æt; ət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['hwɑːn] .

He	slashed	wildly	at	Zhang	Huan	.
他	削减	疯狂地	在	张	欢	.

向张焕浑身乱砍。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [fɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	black	man	fought	him	again	.
这	黑色的	男人	战斗	他	再次	.

黑汉复与他战了一回，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hezɪtənt] .

I	was	very	hesitant	.
我	曾是	非常	犹豫不决	.

心下甚是踌躇，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,

A	feint	,
一个	佯攻	,

虚打一锤，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ,

Jump	out	of	the	circle	,
跳	出去	的	这	圆圈	,

跳出圈外，

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :

He	stood	still	and	asked	Zhang	Guilan	:
他	站立	仍然	和	问	张	-	:

定身向张桂兰问道：

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['wʊmən] ? "

"	Where	do	you	come	from	,	woman	?	"
"	在哪里	做	你	来	从	,	女士	?	"

“汝这女子从何处而来?

[waɪ] [juːz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɔːrdzmənʃɪp] [æz; əz] [wel] ?

Why	use	Zhang	family's	swordsmanship	as	well	?
为什么	使用	张	家庭的	剑术	作为	出色地	?

为何也用这张家的刀法？”

[ðɪs] ['sentəns] [wʌz; wəz] [sed] ,

This	sentence	was	said	,
这	句子	曾是	说	,

这句话说出，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] - [wɪl] ['ænsər] .

I	wonder	how	Guilan	will	answer	.
我	想知道	如何	-	将要	回答	.

不知桂兰如何回答，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ɑːn] [ðer; ðər] [æd'ventʃərəs] ['dʒɜːrni] , ['sibliŋz] [ˌriːju'naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər] [lʌv] ;

Chapter	515	:	On	their	adventurous	journey	,	siblings	reunite	and	recount	their	love	;
章	-	:	在	他们的	冒险的	旅行	,	兄弟姐妹	团聚	和	叙事	他们的	爱	;

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['faɪnəli] [miːt] .

father	and	daughter	finally	meet	.
父亲	和	女儿	最后	见面	.

第515回 历险路兄妹相逢 述下情父女觌面

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sɔːrdzmənʃɪp] ,
Now , Zhang Huan saw Zhang Guilan's swordsmanship ,
现在 , 张 欢 锯 张 - 剑术 ,

却说张焕见了张桂兰的刀法，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][æsk][ɪn] [sər'praɪz] :
He couldn't help but ask in surprise :
他 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

不禁诧异道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðɪs] [sɔːrd] [tek'niːk] ? "
" How do you also know this sword technique ? "
" 如何 做 你 还 知道 这 剑 技术 ? "

“你为何也知这刀法?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] ?
Could it be that we are taught the same method ?
可以 它 是 那 我们 是 教授 这 相同的 方法 ?

莫非与咱是一门传授么？”

- [sɔː] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] [tek'niːk] ,
Guilan saw him asking about the sword technique ,
- 锯 他 问 关于 这 剑 技术 ,

桂兰见他问这刀法，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] .
I wonder what his true intentions are .
我 想知道 什么 他的 真的 意图 是 .

不知他果怀何意，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɔːrdzmənʃɪp] ? "
" You ask about my swordsmanship ? "
" 你 问 关于 我的 剑术 ? "

“汝问俺的刀法，

[ænd; ənd] [stænd] [fɜːrm] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [triːz] ,
And stand firm before these trees ,
和 站立 公司 前 这些 树木 ,

且在这树林前站稳，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ʌv; əv] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
I am the daughter of Zhang Qi of Phoenix Ridge .
我 是 这 女儿 的 张 齐 的 凤凰 岭 .

咱乃凤凰岭张七的女儿、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [waɪf] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] !
Huang Tianba's wife , Zhang Guilan , is also mentioned !
黄 - 妻子 , 张 - , 是 还 提及 !

黄天霸的妻子张桂兰是也！

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['kaʊntləs] ['hɪroʊz] .
From a young age , he followed his father and defeated countless heroes .
从 一个 年轻的 年龄 , 他 随后 他的 父亲 和 战败 无数 英雄 .

自幼跟随父亲不知杀败多少英雄好汉，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fɪr] [ə; eɪ] ['peti] [θiːf] [laɪk] [juː; jʊ] ?
Why should I fear a petty thief like you ?
为什么 应该 我 害怕 一个 小气 贼 喜欢 你 ?

岂惧你这毛贼？”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈhwɑːn] [ðen] [θruː] [də; ði] [tuː] [ˈhæmərz] [fɑːr] [əˈweɪ] .
Zhang **Huan** **then** **threw** **the** **two** **hammers** **far** **away** **.**
张 欢 然后 扔 这 二 锤子 远的 离开 .

只见张焕将两柄锤向远的摔去，

[ˈniːlɪŋ] [ɪn][də; ði] [dʌst] ,
Kneeling **in** **the** **dust** **,**
跪着 在 这 灰尘 ,

双膝跪在尘埃，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][də; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][wuː] , [də; ði] [ˈwɪri] [goʊst] . "
" **I** **am** **the** **son** **of** **Zhang** **Wu** **,** **the** **Weary** **Ghost** **.** **"**
" 我 是 这 儿子 的 张 吴 , 这 厌倦 鬼 . "

“咱乃是疲鬼张五的儿子，

[ˈfɑːðər] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Father **died** **when** **he** **was** **young** **.**
父亲 死亡 什么时候 他 曾是 年轻的 .

自幼父亡，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
Therefore **,** **I** **am** **deeply** **loved** **and** **cared** **for** **by** **my** **uncle** **.**
所以 , 我 是 深 喜爱 和 关心 为了 经过 我的 叔叔 .

故多蒙叔叔怜爱，

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌpbrɪŋɪŋ] .
A **combination** **of** **education** **and** **upbringing** **.**
一个 组合 的 教育 和 教养 .

教养兼施。

[its] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] .
It's **just** **because** **we** **refuse** **to** **strive** **for** **improvement** **.**
它是 只是 因为 我们 拒绝 到 努力 为了 改进 .

只因咱不肯向上，

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪˈlev(ə)n] ,
When **he** **turned** **eleven** **,**
什么时候 他 转向 十一 ,

到了十一岁时节，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [fled] [daʊn] [də; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
He **secretly** **fled** **down** **the** **mountain** **.**
他 偷偷 逃亡 向下 这 山 .

私下便逃下山去，

[riˈlaɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [fɪsts] [ænd; ənd] [stɪks] ,
Relying **on** **these** **two** **fists** **and** **sticks** **,**
依靠 在 这些 二 拳头 和 棍子 ,

仗着这两手拳棒，

[ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Running **around** **east** **and** **west**
跑步 大约 东方 和 西方

东奔西荡，

['drɪftɪŋ] ['eɪmləsli]
Drifting aimlessly
漂流 漫无目的地

萍踪无定，

[ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [terz] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .
The mere mention of it brings tears to my eyes .
这 仅仅 提到 的 它 带来 眼泪 到 我的 眼睛 .

一提及双泪无干。

[naʊ] [aɪv] [met] [ɑː] [ˌɛm i 'aɪ] .
Now I've met Ah Mei .
现在 我已经 遇见 啊 梅 .

现在得遇阿妹，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] ?
Isn't this a match made in heaven ?
不是 这 一个 匹配 制成 在 天堂 ?

岂非天作之缘?

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] .
Today I have offended the tiger's might .
今天 我 有 被冒犯了 这 老虎的 可能 .

今日冒犯虎威，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [ə; eɪ] - [meɪz] [fər'gɪvnəs] !
I also need A - mei's forgiveness !
我 还 需要 一个 - 梅的 饶恕 !

还要阿妹宽恕！”

- [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Guilan thought for a moment and said :
- 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

桂兰想了一会道：

“ [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] . ”
“ Tell me your name . ”
“ 告诉 我 你的 姓名 . ”

“且将汝名说来，

[ðen] [juːl] [noʊ] ['weðər] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
Then you'll know whether it's true or false .
然后 你会 知道 无论 它是 真的 或者 错误的 .

便知真假。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Zhang Huan laughed upon hearing this :
张 欢 笑了 之上 听力 这 :

张焕听了笑道：

['perənts] [neɪmd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ˌɑːrbɪ'trerəli] .
Parents named their children arbitrarily .
父母 命名 他们的 孩子们 任意地 .

“父母随意命名，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz] " [blæk] - ['hedɪd] [mʌŋk] " .
He called out the three words " Black - headed Monk " .
他 称为 出去 这 三 字 " 黑色的 - 标题 僧 " .

叫了‘黑头陀’三字，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it true or not ?
是 它 真的 或者 不是 ?

不知是与不是？”

-	[ðen]	[læft]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Guilan	**then**	**laughed**	**and**	**said**	**:**
-	然后	笑了	和	说	:

桂兰也就笑道：

"	[ðɪs]	['riːəli]	[ɪz]['aʊər; ɑːr]	[fɪfθ]	['brʌðər]	!	"
"	**This**	**really**	**is**	**our**	**fifth**	**brother**	**!**	**"**
"	这	真的	是	我们的	第五	兄弟	!	"

“此真乃咱的五哥了！”

-	['rekəgnaɪzd]	[hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər]	['brʌðər]	.
Guilan	**recognized**	**him**	**as**	**her**	**brother**	**.**
-	认可	他	作为	她	兄弟	.

桂兰见是自己的哥哥，

[wɪð; wɪθ]	[terz]	['welɪŋ]	[ʌp]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[hiː; hi]	[sed]	:
With	**tears**	**welling**	**up**	**in**	**his**	**eyes**	**,**	**he**	**said**	**:**
和	眼泪	井	向上	在	他的	眼睛	,	他	说	:

不禁带泪言道：

['brʌðər]	,	[juː; jʊ]	[meɪ]	[nɑːt]	[noʊ]	[ðɪs]	.
Brother	**,**	**you**	**may**	**not**	**know**	**this**	**.**
兄弟	,	你	可能	不是	知道	这	.

“兄长有所不知，

[wiː; wi][ɑːr; ər]	[ˌriːju'naɪtɪd][æz; əz]	[blʌd]	['relətɪvz]	.
We	**are**	**reunited**	**as**	**blood**	**relatives**	**.**
我们	是	重聚	作为	血	亲属	.

俺们骨肉相逢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ə'proʊpriət]	[tuː; tə]	['briːfli]	[ɪk'spres]	[wʌnz]	[truː]	['fiːlɪŋz]	.
It	**is**	**appropriate**	**to**	**briefly**	**express**	**one's**	**true**	**feelings**	**.**
它	是	合适的	到	简要地	表达	一个人的	真的	情怀	.

理当稍叙衷曲，

[its]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]	['sɪstɚz]	['hʌzbənd]	[hæz; həz]	[bɪn]	['məːdəd]	[baɪ][ə; eɪ]['bændɪt][ɪn]	[jɪʒuː]	.
It's	**because**	**your**	**sister's**	**husband**	**has**	**been**	**murdered**	**by**	**a**	**bandit**	**in**	**Yizhou**	**.**
它是	因为	你的	姐妹	丈夫	有	到过	被谋杀	经过	一个	土匪	在	宜州	.

只因汝妹丈现在沂州遭了强人毒手，

[ɪ'miːdiətli]	[weɪt]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['æntidoʊt]	[pɪl]	[tuː; tə][biː; bi]	[əd'ministəd]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ðem; ðəm]	.
Immediately	**wait**	**for**	**the**	**antidote**	**pill**	**to**	**be**	**administered**	**to**	**save**	**them**	**.**
立即地	等待	为了	这	解毒剂	丸	到	是	管理	到	节省	他们	.

立等消除万毒丸前去解救。

['ðerfɔːr]	,	[hiː; hi][ænd; ənd]	[ðɪs]	[gɜːrl]	[wɜːrkt]	['taɪərləsli]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	.
Therefore	**,**	**he**	**and**	**this**	**girl**	**worked**	**tirelessly**	**day**	**and**	**night**	**.**
所以	,	他	和	这	女孩	工作	不知疲倦地	天	和	夜晚	.

因此与这妹子披星戴月，

[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[wei]	,
Along	**the**	**way**	**,**
沿着	这	方式	,

一路而来，

[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə]	['fiːnɪks]	[rɪdʒ]	[tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[tuː; tə][goʊ][tuː; tə]	[jɪʒuː]	.
So	**that**	**he**	**could**	**go**	**to**	**Phoenix**	**Ridge**	**to**	**ask**	**his**	**father**	**to**	**go**	**to**	**Yizhou**	**.**
所以	那	他	可以	去	到	凤凰	岭	到	问	他的	父亲	到	去	到	宜州	.

以便到凤凰岭求父亲前往沂州，

[ʃiː; ʃi]	[seɪvd]	[hɜːr; hər]	['hʌzbəndz]	[laɪf]	.
She	**saved**	**her**	**husband's**	**life**	**.**
她	已保存	她	丈夫的	生活	.

救丈夫性命。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	husband	was	in	critical	condition	.
这	丈夫	曾是	在	批判的	状况	.

丈夫危在旦夕，

[ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,

On	this	journey	to	Langya	Mountain	,
在	这	旅行	到	朗雅	山	,

此去琅琊山，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] .

There	is	still	a	lot	of	time	.
那里	是	仍然	一个	很多	的	时间	.

尚有许多时日，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [di'leiz] .

There	can	be	no	more	delays	.
那里	能	是	不	更多的	延误	.

万不能再有耽搁了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn] [sed] :

Zhang	Huan	said	:
张	欢	说	:

张焕道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

"	My	foolish	brother	has	long	wished	to	go	up	the	mountain	to	pay	his
"	我的	愚蠢	兄弟	有	长的	希望	到	去	向上	这	山	到	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . "

respects	to	his	uncle	.	"
尊重	到	他的	叔叔	.	"

“愚兄久欲上岭拜见叔父，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][pæst] ,

Looking	back	on	the	past	,
寻找	后退	在	这	过去的	,

追念前事，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	have	no	face	to	see	you	.
我	有	不	脸	到	看	你	.

无颜相见。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] .

I	am	so	fortunate	to	have	met	you	,	my	dear	sister	.
我	是	所以	幸运	到	有	遇见	你	,	我的	亲爱的	姐姐	.

今日得遇贤妹，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	travel	together	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	旅行	一起	?

何不趁此同行?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] . . .

If	it	is	of	service	.	.	.
如果	它	是	的	服务	.	.	.

若可效劳，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

We	should	lend	a	helping	hand	.
我们	应该	借	一个	帮助	手	.

应助一臂。”

-	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[spoʊk]	[laɪk]	[ðæt]	,
Guilan	**saw**	**that**	**he**	**spoke**	**like**	**that**	**,**
-	锯	那	他	辐	喜欢	那	,

桂兰见他如此言语，

[ðeɪ]	[ðen]	['rekəgnaɪzd]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[æz; əz]	['brʌðər]	[ænd; ənd]	['sɪstər]	.
They	**then**	**recognized**	**each**	**other**	**as**	**brother**	**and**	**sister**	**.**
他们	然后	认可	每个	其他	作为	兄弟	和	姐姐	.

也就认做兄妹，

[pliːz]	[hæv; həv]	[hɪm; ɪm]	[liːd]	[ðə; ði]	[wei]	;
Please	**have**	**him**	**lead**	**the**	**way**	**;**
请	有	他	带领	这	方式	;

请他在前开路；

[let]	[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[roʊm]	['friːli]	.
Let	**the**	**horses**	**roam**	**freely**	**.**
让	这	马匹	漫游	自由	.

放马而行，

[rʌn]	[streɪt]	[ə'hed]	.
Run	**straight**	**ahead**	**.**
跑步	直的	前方	.

直向前跑。

[tuː]	[deɪz]	['leɪtər]	,
Two	**days**	**later**	**,**
二	天	之后	,

过了两日，

[baɪ][ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[deɪ]	,
By	**the**	**afternoon**	**of**	**that**	**day**	**,**
经过	这	下午	的	那	天	,

这日到下午时分，

[wiː; wi][ɑːr; ər]	[nɑːt]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	['fiːnɪks]	[rɪdʒ]	.
We	**are**	**not**	**far**	**from**	**Phoenix**	**Ridge**	**.**
我们	是	不是	远的	从	凤凰	岭	.

已离凤凰岭不远，

-	[bɪ'gæn]	[baɪ]	['seɪɪŋ]	:
Guilan	**began**	**by**	**saying**	**:**
-	开始	经过	说	:

桂兰开言说道：

"	['brʌðər]	,	[pliːz]	[weɪt]	[ə; eɪ]['moʊmənt]	.	"
"	**Brother**	**,**	**please**	**wait**	**a**	**moment**	**.**	**"**
"	兄弟	,	请	等待	一个	片刻	.	"

“哥哥且缓一步，

"	[weɪt]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	['jʌŋgər]	['sɪstər]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːrm]	[ðem; ðəm]	.	"
"	**Wait**	**for**	**my**	**younger**	**sister**	**to**	**go**	**up**	**the**	**mountain**	**and**	**inform**	**them**	**.**	**"**
"	等待	为了	我的	年轻	姐姐	到	去	向上	这	山	和	通知	他们	.	"

待愚妹上山通报。”

[hiː; hi]	[dɪs'maʊntid]	.
He	**dismounted**	**.**
他	下马	.

说着下马，

[drɔː]	[ðə; ði]	[naɪf]	.
Draw	**the**	**knife**	**.**
画	这	刀	.

拔出刀，

['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
After climbing up the hillside ,
后 攀登 向上 这 山坡 ,

上了山坡，

[ə; eɪ] ['hentʃmən] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
A henchman arrived from the opposite direction .
一个 喽啰 到达的 从 这 对面的 方向 .

早有个喽兵对面而至。

- [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Guilan stepped forward and asked :
- 步 向前 和 问 :

桂兰上前问道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [muːvd] [ɪn] . "
" The child has moved in . "
" 这 孩子 有 已搬 在 . "

“孩子住了，

[ɪz]['aʊər; ɑːr][oʊld][mæn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ?
Is our old man up in the mountains ?
是 我们的 老的 男人 向上 在 这 山脉 ?

咱们老爷子可在山上？”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The soldier looked up and saw . . .
这 士兵 看起来 向上 和 锯 . . .

喽兵抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [keɪm] ,
Seeing that it was Guilan who came ,
看到 那 它 曾是 - WHO 来了 ,

见是桂兰前来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He immediately replied with a smile :
他 立即地 回复 和 一个 微笑 :

登时笑言答道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [maɪ] [dɪr] [ænt] ? "
" Where did you come from , my dear aunt ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 我的 亲爱的 阿姨 ? "

“姑奶奶从何到此?

['aʊər; ɑːr][oʊld][mæn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Our old man is on the mountain .
我们的 老的 男人 是 在 这 山 .

咱们老爷子正在山上，

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" You can just go up the mountain . "
" 你 能 只是 去 向上 这 山 . "

你老但上山便了。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
Guilan had no choice but to step forward .
- 有 不 选择 但 到 步 向前 .

桂兰只得迈步上前，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,
After passing the mountain stronghold ,
后 通过 这 山 据点 ,

过了山寨，

['lʊkɪŋ] ['westwərd] [ə'gen] ,
Looking westward again ,
寻找 向西 再次 ,

再向西望，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
It is very different from what it used to be .
它 是 非常 不同的 从 什么 它 用过的 到 是 .

与从前的景象大不相同。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [bæk] [ðen]
The woods in front of Phoenix Ridge back then
这 树林 在 正面 的 凤凰 岭 后退 然后

当初这凤凰岭前一带树林，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , [sər'kjuːɪtəs] ['æmbʊʃ] ['meθəd] .
They all followed the winding , circuitous ambush method .
他们 全部 随后 这 绕线 , 迂回 伏击 方法 .

皆按着九曲三弯的埋伏，

[its] [naʊ] [æn; ən] ['empti] [lɑːt] .
It's now an empty lot .
它是 现在 一个 空的 很多 .

现在一片空地，

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæstərəl] ['eriə]
Transformed into a pastoral area
转变 进入 一个 牧灵 区域

改作田园，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'kluʒən] .
It shows an air of reclusion .
它 演出 一个 空气 的 禁闭 .

现出个归隐的气象。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [suː] [ju] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He immediately led Su Yu to the gate of the village .
他 立即地 引领 苏 于 到 这 门 的 这 村庄 .

当即领着素玉到了寨门，

[goʊ] [streɪt] ['ɪnwərd] .
Go straight inward .
去 直的 向内 .

直向内而去。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [tuː] [hɔːlz] ,
After passing through two halls ,
后 通过 通过 二 大厅 ,

走了两重厅屋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [saɪt] .
There was not a single person in sight .
那里 曾是 不是 一个 单身的 人 在 视线 .

并不见有一人。

[suː] [ju] [sed] :
Su Yu said :
苏 于 说 :

素玉道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] . "
" The old man certainly knows how to enjoy life . "
" 这 老的 男人 当然 知道 如何 到 享受 生活 . "

“老爷子倒会享福，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
Look **at** **this** **high** **mountain** **,**
看 在 这 高的 山 ,

你看这座高山，

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] !
What **a** **magnificent** **sight** **!**
什么 一个 壮丽 视线 !

好一派气概，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [friː] [taɪm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
When **you** **have** **free** **time** **and** **nothing** **to** **do** **,**
什么时候 你 有 自由的 时间 和 没有什么 到 做 ,

得闲暇无事，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]
Drinking **and** **fishing**
喝 和 钓鱼

饮酒钓鱼，

['plæntɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ,
Planting **flowers** **and** **bamboo** **,**
种植 花朵 和 竹子 ,

栽花种竹，

[ðæts] ['præktɪkli] [dɪ'vaɪn] .
That's **practically** **divine** **.**
那就是 几乎 神圣的 .

也算得神仙境界了。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][lɔːrd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
No **wonder** **the** **lord** **repeatedly** **appointed** **him** **to** **an** **official** **position** **.**
不 想知道 这 主 反复 任命 他 到 一个 官方的 位置 .

无怪大人两次三番命他为官，

[hiː; hi] [stɪl] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He **still** **refuses** **to** **leave** **the** **mountain** **.**
他 仍然 拒绝 到 离开 这 山 .

还是不肯出山。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] ['kæʒuəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The **two** **chatted** **casually** **for** **a** **while** **,**
这 二 聊天 随意地 为了 一个 尽管 ,

两人一时闲谈，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn] ['ɜːrli] .
We **arrived** **at** **the** **East** **Garden** **early** **.**
我们 到达的 在 这 东方 花园 早期的 .

早到了东花园内，

[aɪ] [sɔː] ['meni] ['tʃɪldrən] ['kæriɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz] .
I **saw** **many** **children** **carrying** **fishing** **rods** **.**
我 锯 许多 孩子们 携带 钓鱼 杆 .

见许多孩子拿着鱼竿，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][sæt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [pɪr] .
Zhang **Qi** **sat** **on** **the** **stone** **pier** **.**
张 齐 卫星 在 这 石头 码头 .

张七坐在石礅子上面，

['wɑtʃɪŋ] ['evriwʌn] [els] [fɪʃ] .
Watching **everyone** **else** **fish** **.**
观看 每个人 别的 鱼 .

看着众人钓鱼。

-	[derd]	[nɑːt]	[rʌʃ]	['fɔːrwərd]	.
Guilan	**dared**	**not**	**rush**	**forward**	**.**
-	敢于	不是	匆忙	向前	.

桂兰不敢遽然上去，

[wɪð; wɪθ]	[laɪt]	, ['loʊtəs] -	[laɪk]	[steps]	,
With	**light**	**, lotus**	**- like**	**steps**	**,**
和	光	, 莲花	- 喜欢	步骤	,

轻移莲步，

[wen]	[wiː; wi]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frʌnt]	,
When	**we**	**got**	**to**	**the**	**front**	**,**
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[step]	['fɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[peɪ]	[hɪz; ɪz]
Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**step**	**forward**	**and**	**pay**	**his**
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]	,
respects	**,**
尊重	,

正拟上前行礼，

[ðoʊz]	[fjuː]	['hentʃmən]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Those	**few**	**henchmen**	**had**	**already**	**seen**	**it**	**.**
那些	很少	喽啰	有	已经	已见	它	.

早被那几个喽兵看见，

[ðeɪ]	['ʃaʊtɪd]	[ɪn]	['juːnɪs(ə)n]	:
They	**shouted**	**in**	**unison**	**:**
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声叫道：

"	[oʊld]	[mæn]	,	"
"	**Old**	**man**	**,**	**"**
"	老的	男人	,	"

“老爷子，

[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	['θɪŋkɪŋ]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[greɪt]	-	[ænt]	['jestərdeɪ]	.
You	**were**	**thinking**	**of**	**your**	**great**	**-**	**aunt**	**yesterday**	**.**
你	是	思维	的	你的	伟大的	-	阿姨	昨天	.

你昨日思念着姑奶奶，

['iznt]	[ðɪs]	[mɪs]	['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]	[bæk]	?
Isn't	**this**	**Miss**	**Gui**	**back**	**?**
不是	这	错过	图形用户界面	后退	?

这不是桂姑娘回来了？”

-	[sɔː]	[ðə; ði]	[kraʊd]	['ʃaʊtɪŋ]	,
Guilan	**saw**	**the**	**crowd**	**shouting**	**,**
-	锯	这	人群	喊叫	,

桂兰见众人喊叫，

[hiː; hi]	[ðen]	[nelt]	[daʊn]	.
He	**then**	**knelt**	**down**	**.**
他	然后	跪下	向下	.

趁此便跪了下去，

[hiː; hi]	[sed]	:
He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" ['fɑːðər] [ə'bʌv] ,
" Father above ,
" 父亲 多于 ,

“爹爹在上，

[ðə; ði] ['dɔːtər] , - , [stʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The daughter , Guilan , stood politely to the side .
这 女儿 , - , 站立 礼貌地 到 这 边 .

女儿桂兰这旁有礼。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Zhang Qi turned around and looked .
张 齐 转向 大约 和 看起来 .

张七转身一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - [keɪm] .
As expected , Guilan came .
作为 预期的 , - 来了 .

果然是桂兰前来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʃɑːkt] .
He was utterly shocked .
他 曾是 完全地 震惊 .

不觉大惊失色，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

“ [maɪ] [sʌn] , [pliːz] [get] [ʌp] [fɔːr; fər] [naʊ] . ”
“ My son , please get up for now . ”
“ 我的 儿子 , 请 得到 向上 为了 现在 . ”

“我儿权且起来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 .

有话问汝。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] - [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .
I heard that Tianba has been promoted to general .
我 听到 那 - 有 到过 推广 到 一般的 .

前闻天霸升任总兵，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ?
Why are you not at the yamen ?
为什么 是 你 不是 在 这 衙门 ?

汝为何不在衙门?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？”

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

" ['fɑːðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Father , you are unaware of this . "
" 父亲 , 你 是 不知情 的 这 . "

“爹爹有所不知。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈwæŋ] [læŋ] [ʌv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] .

It	was	all	because	of	Wang	Lang	of	Langya	Mountain	.
它	曾是	全部	因为	的	王	朗	的	朗雅	山	.

只因琅琊山王朗，

[bɪld] [haɪ] - [raɪz] [ˈbɪldɪŋz] ,

Build	high	-	rise	buildings	,
建造	高的	-	上升	建筑物	,

造下高楼，

[ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈæmbər] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌp]

Stealing	the	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cup
偷窃	这	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子

盗取琥珀夜光杯，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈrɔɪəl] [ˈtreʒərz] .

It	contains	royal	treasures	.
它	包含	皇家	宝藏	.

藏了皇家的宝物。

[ˈðerfɔːr] , [lɔːrd] [ˈʃiː] [əˈtækt] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] [θriː] [taɪmz] .

Therefore	,	Lord	Shi	attacked	Langya	Mountain	three	times	.
所以	,	主	史	遭到攻击	朗雅	山	三	时代	.

因此施大人三打琅琊山，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

They	failed	to	breach	the	building	.
他们	失败的	到	违反	这	建筑	.

未能将楼攻破。

[ˈriːs(ə)ntli] , - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Recently	,	Tianba	and	Renjie	returned	to	the	mountain	.
最近	,	-	和	仁杰	返回	到	这	山	.

日前天霸与人杰复上山头，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][tʃiː] - [ˈæmbʊʃ] .

They	fell	into	Qi	Xinglou's	ambush	.
他们	跌倒	进入	齐	-	伏击	.

中了齐星楼的埋伏，

[ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] ,

On	the	verge	of	death	,
在	这	边缘	的	死亡	,

奄奄一息，

[ˈstrændɪd] [ɪn] [jɪʒuː] .

Stranded	in	Yizhou	.
搁浅	在	宜州	.

困在沂州。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

Therefore	,	the	daughter	begged	her	father	to	save	her	.
所以	,	这	女儿	乞求	她	父亲	到	节省	她	.

因此女儿求见爹爹拯救。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] .

Zhang	Qi	heard	this	.
张	齐	听到	这	.

张七听了，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :

After	a	long	pause	,	he	said	:
后	一个	长的	暂停	,	他	说	:

半晌言道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] , [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [kæn; kən] [ʃɜːrk] . "
" This is not something I , as your father , can shirk . "
" 这 是 不是 某物 我 , 作为 你的 父亲 , 能 推脱 . "

“这事非为父的推托。

[sɪns] [lɔːrd] ['ʃiː] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Since Lord Shi appointed me as an official ,
自从 主 史 任命 我 作为 一个 官方的 ,

自从施大人命我为官，

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [aɪ] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ɪn][maɪ] [rɪ'zɑːlv] .
From that time on , I remained steadfast in my resolve .
从 那 时间 在 , 我 剩余 坚定不移 在 我的 解决 .

那时便矢志不移，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] ,
Turning back to the mountaintop ,
转弯 后退 到 这 山顶 ,

回转山头，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'ferz] .
They do not concern themselves with external affairs .
他们 做 不是 忧虑 他们自己 和 外部的 事务 .

不问外事。

- [ə'pɪrəns] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] .
Tianba's appearance is crucial .
- 外貌 是 至关重要的 .

天霸现虽紧要，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ]
But the gains and losses of the poor and the rich
但 这 收益 和 损失 的 这 贫穷的 和 这 富有的

但是穷富得失，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Listen to Heaven .
听 到 天堂 .

听之于天，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] [naʊ] ,
Even if you go there now ,
甚至 如果 你 去 那里 现在 ,

即是汝此时前去，

[ɪf] [hiː; hi] [daɪz] [jʌŋ] ,
If he dies young ,
如果 他 死亡 年轻的 ,

他若寿命短折，

[lɔːŋ] [ded] ;
Long dead ;
长的 死的 ;

早已亡故；

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ment] [tuː; tə][daɪ] ,
If he wasn't meant to die ,
如果 他 不是 意思是 到 死 ,

若是他命不该绝，

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] .
As a father , I don't need to go .
作为 一个 父亲 , 我 不 需要 到 去 .

为父不必前去，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['seɪvjər] .
He also has a savior .
他 还 有 一个 救主 .

他也是有救星的。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
This journey to Shandong will not be a matter of a day or two .
这 旅行 到 山东 将要 不是 是 一个 事情 的 一个 天 或者 二 .

此去山东非一朝一夕，

[wiː; wi] ['riːəli] ['kænɑːt] [goʊ] .
We really cannot go .
我们 真的 不能 去 .

咱实不能前往。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] ['wæŋ] [læŋ] [juːst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ] .
Moreover , it is unknown what Wang Lang used for his ambush .
而且 , 它 是 未知 什么 王 朗 用过的 为了 他的 伏击 .

而且王朗的埋伏不知用的何物，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ;
I don't know ;
我 不 知道 ;

俺不知道；

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,
Even if you go ,
甚至 如果 你 去 ,

即便前去，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
It's just a wasted trip .
它是 只是 一个 浪费 旅行 .

也不过空跑一趟，

[its] [noʊ][juːz] .
It's no use .
它是 不 使用 .

无济于事。”

- ['dɪdnt] [weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Guilan didn't wait for him to finish speaking .
- 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

桂兰不等他说完，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .

复又跪了下来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['fɑːðər] ['oʊnli][hæz; həz][wʌn] ['dɔːtər] . "
" Father only has one daughter . "
" 父亲 仅有的 有 一 女儿 . "

“爹爹膝下只有女儿一人，

- [hæz; həz] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][hæf][hɪz; ɪz][laɪf] .
Tianba has worked hard for half his life .
- 有 工作 难的 为了 一半 他的 生活 .

天霸辛苦半生，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [deɪt] .

He	has	no	children	to	date	.
他	有	不	孩子们	到	日期	.

至今尚无子嗣，

[ɪf] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [deθ] ,

If	this	leads	to	death	,
如果	这	线索	到	死亡	,

设若因此送了性命，

[huːm] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] ['liːnɪŋ] [ɑːn] ?

Whom	is	the	daughter	leaning	on	?
谁	是	这	女儿	倾斜	在	?

女儿靠着何人?

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪrləs] ['hɪroʊ] .

His	father	was	a	peerless	hero	.
他的	父亲	曾是	一个	无与伦比	英雄	.

就是父亲盖世英雄，

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] .

The	biological	son	-	in	-	law	died	at	the	hands	of	a	villain	.
这	生物	儿子	-	在	-	法律	死亡	在	这	双手	的	一个	恶棍	.

亲生的女婿死在恶人之手，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [seɪ] [ðæt] ['fɑːðər] [ɪz]['noʊb(ə)l] .

Those	who	know	say	that	Father	is	noble	.
那些	WHO	知道	说	那	父亲	是	高贵	.

知道的说爹爹高尚，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] .

Those	who	are	unaware	of	this	are	simply	bullying	the	weak	and	fearing	the	strong	.
那些	WHO	是	不知情	的	这	是	简单地	欺凌	这	虚弱的	和	害怕	这	强的	.

不知道的反道是欺善怕恶，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] .

It	has	only	a	name	.
它	有	仅有的	一个	姓名	.

徒有虚名，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪld] [baɪ] ['ʌðər] .

To	be	reviled	by	others	.
到	是	被唾弃	经过	其他的	.

为人唾骂。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

If	it	could	save	his	life	,
如果	它	可以	节省	他的	生活	,

若能救了他性命，

[meɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .

May	God	bless	you	.
可能	上帝	保佑	你	.

皇天保佑，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

After	giving	birth	to	the	child	,
后	给予	出生	到	这	孩子	,

生下孩儿，

[tuː] ['sə:neimz] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] ,
Two surnames sharing the same lineage ,
二 姓氏 分享 这 相同的 血统 ,

两姓兼祧，

[ðeɪ] [tʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['lɪniɪdʒ] .
They took over their father's lineage .
他们 采取 超过 他们的 父亲的 血统 .

接了爹爹的后代，

[ðə; ði] [sɪgə'rets] [kən'tɪnjuːd] .
The cigarettes continued .
这 香烟 持续 .

香烟接续，

[pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Passed down through the ages ,
通过了 向下 通过 这 年龄 ,

历代流传，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][æn; ən] ['endləs] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
Wouldn't that be an endless source of enjoyment ?
不会 那 是 一个 无尽的 来源 的 享受 ?

岂不是受享不尽。

[ɪf] ['fɑːðər] ['dʌznt] [goʊ] ,
If Father doesn't go ,
如果 父亲 不 去 ,

爹爹若不去，

['faɪtɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [brɪŋz] ['tempəreri] ['pleʒər] .
Fighting corruption brings temporary pleasure .
斗争 腐败 带来 暂时的 乐趣 .

反贪一时快乐，

[aɪv] ['ruːɪnd] [maɪ] [laɪf] .
I've ruined my life .
我已经 毁坏 我的 生活 .

误我终身，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər] ,
If there is any error ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

夫若有差池，

" [aɪ'd] ['ræðər] [gɪv] [ʌp] [maɪ] ['dɔtɚz] [laɪf] ! "
" I'd rather give up my daughter's life ! "
" ID 相当 给 向上 我的 女儿的 生活 ! "

女儿这性命也就不要了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[aɪ][dʒʌst] [kraɪd] .
I just cried .
我 只是 哭 .

只是痛哭。

[haʊ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Hao	Suyu	said	from	the	side	:
郝	苏尤	说	从	这	边	:

郝素玉在旁说道：

" [oʊld][mæn] , "

"	Old	man	,	"
"	老的	男人	,	"

“老爷子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['noʊb(ə)l] .

You	are	too	noble	.
你	是	也	高贵	.

你也太高尚了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]

Unable	to	achieve	fame	and	fortune
无法	到	达到	名声	和	财富

功名不就，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['rekluːs] ;

He	could	still	be	considered	a	recluse	;
他	可以	仍然	是	经过考虑的	一个	隐士	;

尚可算隐士；

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [help] .

The	son	-	in	-	law	refused	to	help	.
这	儿子	-	在	-	法律	拒绝	到	帮助	.

女婿不救，

['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] ?

Isn't	he	a	bad	person	?
不是	他	一个	坏的	人	?

岂非是个恶人?

[maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] ['niːðər] [wʌn] [sʌn] [nɔːr] [tuː] ['dɔtɚz] .

My	sister	has	neither	one	son	nor	two	daughters	.
我的	姐姐	有	两者都不	一	儿子	也不	二	女儿们	.

俺姐姐又无一男二女，

[ɪf] - [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] ,

If	Tianba	were	to	die	,
如果	-	是	到	死	,

设若天霸送命，

[juːl] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] ['evriwʌn] [wen] [juː; jʊ] [get] [oʊld] .

You'll	be	despised	by	everyone	when	you	get	old	.
你会	是	被鄙视的	经过	每个人	什么时候	你	得到	老的	.

你老也为人唾骂。

[mɔːr'oʊvər] , [lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'tentɪv] .

Moreover	,	Lord	Shi	was	very	kind	and	attentive	.
而且	,	主	史	曾是	非常	种类	和	细心	.

而且施大人盛意殷殷，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

A	letter	was	sent	to	urge	the	emperor	to	return	.
一个	信	曾是	发送	到	敦促	这	皇帝	到	返回	.

致书劝驾，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ] [naʊ] ,

If	we	don't	go	now	,
如果	我们	不	去	现在	,

此时不去，

['wʊdnt] [ðæt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ?
Wouldn't that betray his purpose ?
不会 那 背叛 他的 目的 ?

岂不负他的来意！

['iːv(ə)n] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] ,
Even heroes of the martial arts world ,
甚至 英雄 的 这 武术 艺术 世界 ,

便是江湖上好汉，

['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]
Heroes of the Green Forest
英雄 的 这 绿色的 森林

绿林中豪杰，

[ðeɪd] ['iːv(ə)n][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['gɑːsɪp] !
They'd even join in the gossip !
他们会 甚至 加入 在 这 闲话 !

也要在旁议论呢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
It was right beside me .
它 曾是 正确的 旁 我 .

便在身边，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['ʃiː] [gɔːŋ] .
Take out the letter from Shi Gong .
拿 出去 这 信 从 史 锣 .

取出施公的来信。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Zhang Qi opened it and examined it once .
张 齐 打开 它 和 检查 它 一次 .

张七拆开观看了一回，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [ˌɛf i 'aɪ] - [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɔizənz] [pɪl] . . . "
" Since Fei Yunzi knows about this Elimination of All Poisons Pill . . . "
" 自从 费 - 知道 关于 这 消除 的 全部 毒药 丸 . . . "

“飞云子既是知道这消除万毒丸，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] ?
Why didn't you give it to him then ?
为什么 没有 你 给 它 到 他 然后 ?

当时何不给他服下，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [jɪʒuː] [ɪz] [kwaɪt] [lɔːŋ] .
The journey to Yizhou is quite long .
这 旅行 到 宜州 是 相当 长的 .

此去沂州偌远的路程，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['fɑːðər] ['pɑːsəbli] [liːv] ?
How could a father possibly leave ?
如何 可以 一个 父亲 可能 离开 ?

为父的何能得去?

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] [pɪl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [juːst] [ʌp] .

Moreover	,	this	pill	has	long	been	used	up	.
而且	,	这	丸	有	长的	到过	用过的	向上	.

而且这丸药早经用尽，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪˈðaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

It	cannot	be	accomplished	without	six	months	of	preparation	.
它	不能	是	完成	没有	六	几个月	的	准备	.

非修合半年不能成，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [prəˈvaɪd] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?

How	can	I	possibly	provide	this	in	such	a	short	time	?
如何	能	我	可能	提供	这	在	这样的	一个	短的	时间	?

叫俺一时从何置办？”

- [roʊd] :

Guilan	Road	:
-	路	:

桂兰道：

" [ˈfɑːðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] . "

"	Father	,	there's	no	need	to	refuse	.	"
"	父亲	,	有	不	需要	到	拒绝	.	"

“爹爹不必推辞，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [pɪlz]

If	there	are	no	pills
如果	那里	是	不	药片

若无丸药，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ðə; ði] [ˈɜːrb(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz] [ˈjuːsləs] ?

Does	that	mean	the	herbal	medicine	is	useless	?
做	那	意思是	这	草药	药品	是	无用	?

那末药便无用么？

[maɪ] [ˈdɔːtər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

My	daughter	came	from	a	thousand	miles	away	.
我的	女儿	来了	从	一个	千	英里	离开	.

女儿千里而来，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	almost	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎送了性命，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ,

If	it	weren't	for	our	brother	,
如果	它	不是	为了	我们的	兄弟	,

非遇着咱的哥哥，

[ðeɪ] [daɪd] [ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] ;

They	died	halfway	there	;
他们	死亡	半	那里	;

已在半途伤命；

[ˈfɑːðər] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈfeɪvər] .

Father	didn't	even	consider	this	favor	.
父亲	没有	甚至	考虑	这	偏爱	.

爹爹竟不看这情面，

[wʌt] [hoʊp] [ɪz][ðer; ðər] [left] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈdɔːtər] ?

What	hope	is	there	left	for	my	daughter	?
什么	希望	是	那里	左边	为了	我的	女儿	?

女儿又尚有何望么？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He **cried** **uncontrollably** **.**
他 哭 无法控制 .

大哭连天，

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** **.**
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdərd] [kə'mitiŋ] ['suːɪsaɪd] .
He **then** **considered** **committing** **suicide** **.**
他 然后 经过考虑的 提交 自杀 .

便想寻个自尽。

[haʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [græbd] [hɪm; ɪm] .
Hao **Suyu** **had** **already** **grabbed** **him** **.**
郝 苏尤 有 已经 抓住 他 .

早被郝素玉一把揪住，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [wel] .
He **knelt** **down** **at** **that** **time** **as** **well** **.**
他 跪下 向下 在 那 时间 作为 出色地 .

当时也跪了下去，

[ə; eɪ] ['despərət] [pliː] .
A **desperate** **plea** **.**
一个 绝望的 恳求 .

苦苦的哀求。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz][soʊ] [pər'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] .
Zhang **Qi** **was** **so** **persistent** **with** **her** **that** **he** **couldn't** **stop** **.**
张 齐 曾是 所以 执着的 和 她 那 他 不能 停止 .

张七为她缠得无法，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I **couldn't** **help** **but** **sigh** **.**
我 不能 帮助 但 叹 .

不禁长叹一声，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He **began** **by** **saying** **:**
他 开始 经过 说 :

开言说道：

[θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
thought **I** **had** **seen** **through** **the** **ways** **of** **the** **world** **.**
想法 我 有 已见 通过 这 方式 的 这 世界 .

“俺道是看破世情，

['spɑːtləs]
Spotless
一尘不染

一尘不染，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ;
To **live** **as** **a** **hermit** **in** **these** **mountains** **;**
到 居住 作为 一个 隐士 在 这些 山脉 ;

在这山中做个隐士；

[huː] [nuː] [ðæt] [feɪt] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ˈhjuːmən][kənˈtroʊl] ?
Who knew that fate was beyond human control ?
WHO 知道 那 命运 曾是 超过 人类 控制 ?

谁知天不由人，

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] ,
After this incident ,
后 这 事件 ,

出了这事，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] ?
How can I explain this ?
如何 能 我 解释 这 ?

叫我怎生说法。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[let] [ˌem ˈiː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] .
Let me go with you on this journey .
让 我 去 和 你 在 这 旅行 .

且与汝前去一行。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] -
But to revive Tianba
但 到 复活 -

但是救活天霸，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈloʊn] .
He returned to the mountain alone .
他 返回 到 这 山 独自的 .

仍然独自回山，

[ɔːl] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] .
All Langya incidents are no longer to be concerned with .
全部 朗雅 事件 是 不 更长 到 是 担心的 和 .

所有琅琊事件是不能过问的了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈeriə] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈfɔrists] . . .
But this area of mountains and forests . . .
但 这 区域 的 山脉 和 森林 . . .

但是这一带山林，

[ˈæftər] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
After descending the mountain ,
后 下降 这 山 ,

下山之后，

[ənˈmænɪdʒd]
Unmanaged
未管理

无人管理，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [nɑːt] [ˈwɜːri] ?
How could a father not worry ?
如何 可以 一个 父亲 不是 担心 ?

为父怎放心得下？”

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" I have already stated my position . "
" 我 有 已经 声明 我的 位置 . "

“孩儿已有言在先，

[aɪ] [met] [maɪ] ['brʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
I met my brother on the way .
我 遇见 我的 兄弟 在 这 方式 .

路遇哥哥，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪfθ] ['ʌŋkəlz] [sʌn] [huː] [ɪz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It is Fifth Uncle's son who is now waiting for instructions at the foot of the
" 它 是 第五 叔叔的 儿子 WHO 是 现在 等待 为了 指示 在 这 脚 的 这
['maʊnt(ə)n] ! "
mountain ! "
山 ! "

便是五伯的儿子现在山前等候示下！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]
Upon hearing this , Zhang Qi
之上 听力 这 , 张 齐

张七听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
I was overjoyed !
我 曾是 欣喜若狂 !

真是喜出望外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn] , [ðə; ði] [blæk] - ['hedɪd] [mʌŋk] ? "
" Could it be Zhang Huan , the Black - Headed Monk ? "
" 可以 它 是 张 欢 , 这 黑色的 - 标题 僧 ? "

“莫非是黑头陀张焕么？”

- [roʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] . "
" It is this person . "
" 它 是 这 人 . "

“正是此人，

['fɑːðər] , [pliːz] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Father , please send someone to call for him .
父亲 , 请 发送 某人 到 称呼 为了 他 .

爹爹且命人去呼唤。”

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] [wiː; wi] [met] [bæk] [ðen] ,
If we were to recount how we met back then ,
如果 我们 是 到 叙事 如何 我们 遇见 后退 然后 ,

当时便将如何遇见的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [kiːiː]
Upon **hearing** **this** **,** **Zhang** **Qiyi**
之上 听力 这 , 张 奇艺

张七一闻此言，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbɪtərˈswiːt] [ɪkˈspɪriəns] .
It **was** **a** **bittersweet** **experience** **.**
它 曾是 一个 苦乐参半 经验 .

却是悲喜交集。

[ˈsædli] ,
Sadly **,**
令人遗憾的是 ,

悲的是，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈbrʌðərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [left] [ɔːl] [əˈloʊn] .
Of **the** **seven** **brothers** **,** **he** **was** **the** **only** **one** **left** **all** **alone** **.**
的 这 七 兄弟 , 他 曾是 这 仅有的 一 左边 全部 独自的 .

兄弟七人只留着自己孑然一身，

[ˈhelpləs] [ænd; ənd] [əˈloʊn] ,
Helpless **and** **alone** **,**
无助 和 独自的 ,

无依无靠，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][pæst] ,
Looking **back** **on** **the** **past** **,**
寻找 后退 在 这 过去的 ,

回想起从前的光景，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ;
It **felt** **like** **a** **dream** **;**
它 毛毡 喜欢 一个 梦 ;

不觉如在梦中；

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] ,
The **good** **thing** **is** **,**
这 好的 事物 是 ,

喜的是，

[wʌns] [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈnefjuː] [miːt] [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
Once **uncle** **and** **nephew** **meet** **after** **many** **years** **,**
一次 叔叔 和 侄子 见面 后 许多 年 ,

多年叔侄一旦相逢，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
A **hundred** **years** **later** **,**
一个 百 年 之后 ,

百年之后，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməli] ,
Within **the** **Zhang** **family** **,**
之内 这 张 家庭 ,

张氏门中，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðɪs] [dɪˈsendənt] .
There **is** **still** **this** **descendant** **.**
那里 是 仍然 这 后裔 .

尚有这一后代。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [ˈleər] ,
There **are** **these** **two** **layers** **,**
那里 是 这些 二 层 ,

有此两层，

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [ˈflʌktʃueitiŋ] [iˈməuʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .

This	leads	to	fluctuating	emotions	of	joy	and	sorrow	.
这	线索	到	波动	情绪	的	喜悦	和	悲哀	.

以致悲喜不定。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wɔːkt] [ɪn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Zhang	Huanzao	walked	in	at	that	time	.
张	-	步行	在	在	那	时间	.

当时张焕早走了进来，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] .

He	kowtowed	to	Zhang	Qi	.
他	叩头	到	张	齐	.

向着张七磕下头去，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [wʌn] [breθ] :

He	said	in	one	breath	:
他	说	在	一	气息	:

嘴里一面说道：

" [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈperənts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ]

"	Disobedient	children	should	be	kept	away	from	their	parents	from	a	young
"	忤	孩子们	应该	是	保留	离开	从	他们的	父母	从	一个	年轻的

[eɪdʒ] . "

age	.	"
年龄	.	"

“不孝的孩儿自幼远离，

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈmætərz]

Ignorant	of	family	matters
无知	的	家庭	事情

不知家事，

[ˈperənts] [pæst] [əˈweɪ] .

Parents	passed	away	.
父母	通过了	离开	.

父母亡故，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	time	is	unknown	.
这	时间	是	未知	.

渺不知期，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [wʌnz] [ˈperənts] [waɪl] [stɪl] [əˈlaɪv] ,

Unable	to	care	for	one's	parents	while	still	alive	,
无法	到	关心	为了	一个人的	父母	尽管	仍然	活	,

生不能侍养于前，

[hɪz; ɪz] [deθ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːnd] [baɪ] [pɑːˈsterəti] .

His	death	could	not	be	mourned	by	posterity	.
他的	死亡	可以	不是	是	哀悼	经过	后人	.

死不能成哀于后，

[ˈɑːnɪstli] ,

Honestly	,
诚实地	,

抚衷自问，

[ʌnˈfɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .

Unfit	to	be	a	human	being	.
不合格	到	是	一个	人类	存在	.

不能为人。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'laɪz] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [fɪsts] .

He	usually	relies	on	these	two	fists	.
他	通常	依赖	在	这些	二	拳头	.

平日专恃这两个拳头，

[tuː; tə][duː]['iːv(ə)l] ,

To	do	evil	,
到	做	邪恶的	,

为非作歹，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回思昔日，

[dɪs'greɪs] [ðə; ði]['fæməli] ;

Disgrace	the	family	;
耻辱	这	家庭	;

玷辱门庭；

['tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [feɪs] .

Today	I	am	honored	to	see	your	esteemed	face	.
今天	我	是	荣幸	到	看	你的	尊敬的	脸	.

今日得见尊颜，

[aɪ] [beg] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['mɜːrsi] .

I	beg	my	uncle	to	show	some	mercy	.
我	求	我的	叔叔	到	展示	一些	怜悯	.

求叔父开一线之恩，

['teɪkɪŋ] [ɪn]['lesnz; 'lesənz] ['lɜːrnɪd] ,

Taking	in	lessons	learned	,
采取	在	课程	学习	,

收留教训，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

He	then	reformed	and	turned	over	a	new	leaf	.
他	然后	改革后的	和	转向	超过	一个	新的	叶子	.

便此改邪归正了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['plætfɔːrm] ,

In	front	of	the	prostrate	platform	,
在	正面	的	这	前列腺	平台	,

匍匐台前，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

She	burst	into	tears	.
她	爆裂	进入	眼泪	.

放声大哭。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breθ] [left] . . . "

"	As	long	as	there	is	a	breath	left	. . .	"
"	作为	长的	作为	那里	是	一个	气息	左边	. . .	"

“一息尚存，

[ɔːl] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɡʊd] ;
All can be done good ;
全部 能 是 完毕 好的 ;

皆可为善；

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
Turning back is the right path .
转弯 后退 是 这 正确的 小路 .

回头是岸，

[ɡʊd] ['fɔːrtʃən] [ri'zaidz] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
Good fortune resides in a person .
好的 财富 居住地 在 一个 人 .

福德在人。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn][ɪz][ə; eɪ] [frend] [huː] [kə'mits] ['mɜːrdər] [ænd; ənd]['ɑːrs(ə)n] .
Zhang Huan is a friend who commits murder and arson .
张 欢 是 一个 朋友 WHO 提交 谋杀 和 纵火 .

张焕是个杀人放火的朋友，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] ,
Thinking of my parents ,
思维 的 我的 父母 ,

想到父母身上，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

也不住流下泪来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk] , ['hedz] [tuː; tə] [jɪʒuː] ; [ðə; ði] ['fiːmeɪl]
Chapter 516 : The Great Hero , in a fit of pique , heads to Yizhou ; the Female
['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] ['skɪlf(ə)l] [hændz] , ['wuːndz] [ðə; ði] ['ruːθləs] ['bændits] .
General , with skillful hands , wounds the ruthless bandits .
一般的 , 和 熟练 双手 , 伤口 这 无情 强盗 .

第516回 大英雄负气往沂州 女将军妙手伤强寇

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['lisnd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hwɑːnz] [wɜːrdz] . . .
Now , Zhang Qi listened to Zhang Huan's words . . .
现在 , 张 齐 听着 到 张 欢氏 字 . . .

却说张七听了张焕一派言词，

[aɪ][ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
I got up and helped him up .
我 得到 向上 和 帮助 他 向上 .

当时起身将他扶起，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

My	nephew	has	returned	to	the	mountain	.
我的	侄子	有	返回	到	这	山	.

“我侄儿回转山头，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .

This	is	the	virtue	of	our	ancestors	.
这	是	这	美德	的	我们的	祖先	.

乃是祖宗之德，

[soʊ][aɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .

So	I	settled	down	in	these	mountains	.
所以	我	定居	向下	在	这些	山脉	.

就此住此山中，

[lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]

Live	and	work	in	peace	and	contentment
居住	和	工作	在	和平	和	满意

安居乐业，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rɑːbəri] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] .

That	kind	of	robbery	is	absolutely	unacceptable	.
那	种类	的	抢劫	是	绝对地	不可接受	.

那强盗买卖是万做不得的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn][kʊd; kəd]['oʊnli][nɑːd][ænd; ənd] [ə'griː] [rɪ'piːtɪdli] .

Zhang	Huan	could	only	nod	and	agree	repeatedly	.
张	欢	可以	仅有的	点头	和	同意	反复	.

张焕只是诺诺连声，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [ʃɑːp] .

He	then	ordered	someone	to	go	to	that	shop	.
他	然后	订购	某人	到	去	到	那	店铺	.

随即命人到那店，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .

He	ordered	the	place	to	be	closed	.
他	订购	这	地方	到	是	关闭	.

叫令闭歇。

[hɪr] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sed] [tuː; tə] - :

Here	Zhang	Qi	said	to	Guilan	:
这里	张	齐	说	到	-	:

这里张七向桂兰说道：

" [sɪns] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] . . . "

"	Since	my	nephew	is	on	this	mountain	. . .	"
"	自从	我的	侄子	是	在	这	山	. . .	"

“既是侄儿在这山上，

['evriwʌn] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Everyone	look	out	for	each	other	.
每个人	看	出去	为了	每个	其他	.

大家照应，

[juː; jʊ] [tuː] ['sɪstər] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

You	two	sisters	will	stay	here	for	the	night	.
你	二	姐妹	将要	停留	这里	为了	这	夜晚	.

汝姊妹两人今晚暂住一宵，

[tə'mɑːroʊ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Tomorrow	,	your	father	will	go	with	you	.
明天	,	你的	父亲	将要	去	和	你	.

明日为父的与汝同去。”

- [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [haʊ] .

Guilan	**then**	**went**	**to**	**the**	**back**	**village**	**with**	**Hao**	**Suyu**	**.**
-	然后	去	到	这	后退	村庄	和	郝	苏尤	.

当时桂兰便同郝素玉到了后寨，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,

Take	**a**	**closer**	**look**	**,**
拿	一个	更近	看	,

细看一番，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Thinking	**back**	**to**	**the**	**days**	**when**	**we**	**lived**	**in**	**the**	**mountains**	**,**
思维	后退	到	这	天	什么时候	我们	居住地	在	这	山脉	,

回想从前在山上的时节，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	**was**	**a**	**completely**	**different**	**situation**	**.**
它	曾是	一个	完全地	不同的	情况	.

另是一番景况。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .

It's	**a**	**long**	**story**	**.**
它是	一个	长的	故事	.

有话即长，

['saɪləns] [ɪz] ['brevəti] .

Silence	**is**	**brevity**	**.**
沉默	是	简洁	.

无话即短。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	**next**	**morning**
这	下一个	早晨

次日一早，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Zhang	**Qi**	**then**	**got**	**up**	**and**	**went**	**to**	**the**	**back**	**.**
张	齐	然后	得到	向上	和	去	到	这	后退	.

张七便起身到了后面，

[fɜːrst] , ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði]['aɪtəmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .

First	**,**	**gather**	**all**	**the**	**items**	**,**	**including**	**provisions**	**and**	**fodder**	**.**
第一的	,	收集	全部	这	项目	,	包括	条款	和	饲料	.

先将所有的物件并粮草等物，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːn] ;

Delivered	**to**	**Zhang**	**Huan**	**;**
发表	到	张	欢	;

交付张焕；

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .

Then	**I**	**took**	**the**	**medicine**	**.**
然后	我	采取	这	药品	.

然后取了药料，

[brɪŋ] [ðə; ði]['trævə(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

Bring	**the**	**travel**	**expenses**	**.**
带来	这	旅行	开支	.

带上盘川，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .

He	**took**	**the**	**broadsword**	**.**
他	采取	这	阔剑	.

取了朴刀。

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Guilan said :
向 - 说 :

向桂兰说道:”

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [wɔːk] ,
Although you two can walk ,
虽然 你 二 能 走 ,

汝两人虽可行走,

[haʊ'evər] , - [laɪf] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
However , Tianba's life was hanging by a thread .
然而 , - 生活 曾是 绞刑 经过 一个 线 .

但是天霸命在垂危,

['ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [jɪʒuː] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrliər] ,
Arriving in Yizhou a day earlier ,
抵达 在 宜州 一个 天 早些时候 ,

早一日到了沂州,

[ðæt] [wʊd] [miːn] [wʌn] [les] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] .
That would mean one less day of disaster .
那 会 意思是 一 较少的 天 的 灾难 .

便少一日的灾难。

[aɪ] [ðen] [went] [ðer; ðər] [ə'loʊn] .
I then went there alone .
我 然后 去 那里 独自的 .

俺此时便独自前往,

[juː; jʊ] [tuː] , [teɪk] [jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] .
You two , take your personal guards and follow .
你 二 , 拿 你的 个人的 守卫 和 跟随 .

汝两人带着亲兵随后前去便了。”

- [nuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Guilan knew his intention .
- 知道 他的 意图 .

桂兰知道他的用意,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] ['seɪvɪŋ] - . . .
He was deeply afraid that saving Tianba . . .
他 曾是 深 害怕的 那 保存 - . . .

深恐救了天霸,

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
The crowd refused to let him go .
这 人群 拒绝 到 让 他 去 .

众人将他不肯放走,

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
First came the future .
第一的 来了 这 未来 .

先到了前途,

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] . . .
If only we could save him . . .
如果 仅有的 我们 可以 节省 他 . . .

只要将他救了过来,

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He then seized the opportunity to escape .
他 然后 查获 这 机会 到 逃脱 .

他便乘隙脱身。

[ɪf] [aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [maɪ'self]
If I go along myself
如果 我 去 沿着 我

若自己一同前去，

[soʊ][aɪ] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
So I took notice of him .
所以 我 采取 注意 的 他 .

便留心在他身上，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Unable to escape .
无法 到 逃脱 .

脱身不得。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
Although Guilan was unwilling ,
虽然 - 曾是 不情愿 ,

桂兰心下虽不愿意，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] .
Unfortunately , it was his own father .
很遗憾 , 它 曾是 他的 自己的 父亲 .

无奈是自己的父亲，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] .
This cannot be disobeyed .
这 不能 是 违抗命令 .

这是违拗不得，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'plaɪ] :
At that time , I could only reply :
在 那 时间 , 我 可以 仅有的 回复 :

当时只得应道：

['fɑːðər] [went] [ə'loʊn] .
Father went alone .
父亲 去 独自的 .

“爹爹一人前去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [vjuː] ,
In the child's view ,
在 这 孩子的 看法 ,

孩儿看来，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Although you don't have to come with me ,
虽然 你 不 有 到 来 和 我 ,

虽不必与我同行，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['hentʃmən] .
Bring a henchman .
带来 一个 喽啰 .

带个喽兵，

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [lʊk] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They can also look after each other along the way .
他们 能 还 看 后 每个 其他 沿着 这 方式 .

一路也可照应。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang **Qidao** **:**
张 - :

张七道：

" [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] [noʊ] . . . "
" **As** **a** **father** **,** **I** **know** **. . .** **"**
" 作为 一个 父亲 , 我 知道 . . . "

“为父的自己晓得，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] ['leɪtər] .
You **can** **come** **later** **.**
你 能 来 之后 .

汝等随后赶来便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He **then** **carried** **his** **pack** **and** **headed** **down** **the** **mountain** **.**
他 然后 携带 他的 盒 和 标题 向下 这 山 .

便背着包裹一路的下山而去。

[hɪr] , [ɑːz'mænθəs] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ˌɪntər'twaɪn] .
Here **,** **osmanthus** **and** **jade** **intertwine** **.**
这里 , 桂花 和 玉 交织 .

这里桂兰与素玉，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
They **set** **off** **in** **less** **than** **half** **an** **hour** **.**
他们 放 离开 在 较少的 比 一半 一个 小时 .

未有半个时辰也就启行。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hedɪd] [tɔːrdz] [jɪʒuː] ,
Not **to** **mention** **that** **the** **three** **of** **them** **headed** **towards** **Yizhou** **,**
不是 到 提到 那 这 三 的 他们 标题 向 宜州 ,

不说他三人向沂州进发，

[naʊ] , ['æftər] [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ] [t'jɑːn] [ˌbiː 'eɪ] ,
Now **,** **after** **Yin** **Long** **was** **injured** **by** **Tian** **Ba** **,**
现在 , 后 阴 长的 曾是 受伤 经过 田 巴 ,

且说殷龙自天霸受伤之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
He **was** **just** **sullen** **and** **unhappy** **.**
他 曾是 只是 忧郁 和 不开心 .

只是闷闷不乐，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][wɑːn] [gɔːŋ] [sæn][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately **,** **the** **Wan** **Gong** **San** **was** **applied** **to** **it** **.**
幸运的是 , 这 万 锣 圣 曾是 应用 到 它 .

所幸万功散敷在上面，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] .
Although **no** **effect** **was** **observed** **.**
虽然 不 影响 曾是 观察到 .

虽不见有何效验，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
But **there's** **nothing** **wrong** **with** **it** **.**
但 有 没有什么 错误的 和 它 .

却无什么坏处。

['oʊnli] [baɪ] ['biːɪŋ] ['vɪdʒɪlənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Only	by	being	vigilant	day	and	night	,
仅有的	经过	存在	警惕的	天	和	夜晚	,

惟有日夜提防，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Send	someone	to	guard	it	.
发送	某人	到	警卫	它	.

派人看守，

[ðɪs] [ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔːr] ['ɑːrdʒuəs] [ðæn; ðən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

This	is	several	times	more	arduous	than	engaging	in	battle	.
这	是	一些	时代	更多的	艰巨	比	引人入胜	在	战斗	.

这却比交锋打仗辛苦数倍。

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ,

Yin	Saihua	saw	that	He	Renjie	was	seriously	injured	,
阴	-	锯	那	他	仁杰	曾是	严重地	受伤	,

殷赛花见贺人杰受了重伤，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] ['fʊli] [hiːl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

It	won't	fully	heal	in	a	short	time	.
它	惯于	完全	愈合	在	一个	短的	时间	.

一时不能全好，

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

Gritting	his	teeth	,
磨牙	他的	牙齿	,

咬牙切齿，

[aɪ]['oʊnli] [heɪt] ['wæŋ] [læŋ] .

I	only	hate	Wang	Lang	.
我	仅有的	恨	王	朗	.

只恨王朗。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] - ['taʊər] [wʌz; wəz][nɑːt] [əb'teɪnd] .

Unfortunately	,	the	painting	of	Feiyunzi	Tower	was	not	obtained	.
很遗憾	,	这	绘画	的	-	塔	曾是	不是	获得	.

怎奈飞云子楼图未得到手，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Even	if	you	go	up	the	mountain	,
甚至	如果	你	去	向上	这	山	,

即便上山，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntləs] .

It's	also	pointless	.
它是	还	无意义	.

也是无益。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [weɪt] [fɔːr; fər] ['wæŋ] ['dʒiː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [iːtʃ] [deɪ] .

All	he	could	do	was	wait	for	Wang	Jie	to	return	each	day	.
全部	他	可以	做	曾是	等待	为了	王	杰	到	返回	每个	天	.

只得每日望王杰回来，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] ['werəbaʊts] .

I	want	to	know	Zhang	Qi's	whereabouts	.
我	想	到	知道	张	气的	下落	.

好知道张七的消息。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['wæŋ] [læŋz] ['vɪktəri] ,

Who	knew	that	after	Wang	Lang's	victory	,
WHO	知道	那	后	王	朗的	胜利	,

谁知王朗自得胜之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] .

The	**next**	**day**	**,**	**cattle**	**and**	**horses**	**were**	**slaughtered**	**.**
这	下一个	天	,	牛	和	马匹	是	屠杀	.

次日杀牛宰马，

[ə; eɪ][grænd] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .

A	**grand**	**feast**	**was**	**prepared**	**for**	**the**	**three**	**armies**	**.**
一个	盛大	盛宴	曾是	准备	为了	这	三	军队	.

大犒三军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

During	**the**	**drinking**	**that**	**evening**	**,**
期间	这	喝	那	晚上	,

当晚饮酒之间，

[sʌn] ['jɔŋ] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :

Sun	**Yong**	**said**	**to**	**Wang**	**Lang**	**:**
太阳	永	说	到	王	朗	:

孙勇向王朗言道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːftən] . "

"	**We**	**have**	**something**	**to**	**discuss**	**with**	**the**	**chieftain**	**.**	**"**
"	我们	有	某物	到	讨论	和	这	头目	.	"

“咱有一言与寨主商议，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ?

Is	**it**	**possible**	**to**	**agree**	**to**	**this**	**?**
是	它	可能的	到	同意	到	这	?

不知可能允从么？”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :

Wang	**Lang**	**said**	**:**
王	朗	说	:

王朗道：

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [hæz; həz] [sed] . . . "

"	**My**	**virtuous**	**brother**	**has**	**said**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	我的	有德行的	兄弟	有	说	.	.	.	"

“贤弟有言，

[bʌt; bət] [its] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	**it's**	**alright**	**to**	**say**	**,**
但	它是	好吧	到	说	,

但说不妨，

[waɪ] [ðɪs] [hæf] - ['swɔləuiŋ] , [hæf] - ['spɪtɪŋ] ?

Why	**this**	**half**	**-**	**swallowing**	**,**	**half**	**-**	**spitting**	**?**
为什么	这	一半	-	吞咽	,	一半	-	吐痰	?

何故这半吞半吐？”

[sʌn] ['jɔŋ] [sed] :

Sun	**Yong**	**said**	**:**
太阳	永	说	:

孙勇道：”

[wiːv] [hɜːrd] [ðæt] - [spiːd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪn][wɔːr] - ,

We've	**heard**	**that**	**'**	**speed**	**is**	**of**	**the**	**essence**	**in**	**war**	**'**	**,**
我们已经	听到	那	-	速度	是	的	这	本质	在	战争	-	,

咱闻‘兵贵神速’，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] - [wʌn][mʌst; məst] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] - .

It	**is**	**also**	**said**	**that**	**'**	**one**	**must**	**seize**	**the**	**initiative**	**'**	**.**
它	是	还	说	那	-	一	必须	抢占	这	倡议	-	.

又云‘先声夺人’，

[læst] ['naɪts] ['bæt(ə)l] ,
Last night's battle ,
最后的 夜晚 战斗 ,

昨夜一战，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [jɪn] [lɔːŋ] .
This has already demoralized Yin Long .
这 有 已经 士气低落 阴 长的 .

已叫那殷龙丧气。

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] - ['ɪndʒəri] . . .
We want to take advantage of Tianba's injury . . .
我们 想 到 拿 优势 的 - 受伤 . . .

咱想趁天霸受伤之时，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
They went and killed him .
他们 去 和 被杀 他 .

前去将他结果了性命。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʃiː] - [fɜːrst] [ə'kɑːmplɪs] .
This person was Shi Buquan's first accomplice .
这 人 曾是 史 - 第一的 同案犯 .

此人乃施不全第一个助臂，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [kɪld]
As long as this person is killed
作为 长的 作为 这 人 是 被杀

只要将此人伤命，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .
The rest of us will then have nothing to fear .
这 休息 的 我们 将要 然后 有 没有什么 到 害怕 .

余者便可无惧了。”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
We have long held this intention .
我们 有 长的 握住 这 意图 .

“咱们久有此心，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɜːrkt] [soʊ] [hɑːrd] [læst] [naɪt] .
It's because you all worked so hard last night .
它是 因为 你 全部 工作 所以 难的 最后的 夜晚 .

只因诸位昨晚辛苦万分，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
It was extremely difficult to speak at that moment .
它 曾是 极其 难的 到 说话 在 那 片刻 .

一时万难开口，

['ðerfɔːr] , [lets] [prɪ'per] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Therefore , let's prepare a cup of wine .
所以 , 我们来吧 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 .

因此聊备杯酌，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə'tʃiːvmənts] .
To celebrate achievements .
到 庆祝 成就 .

以庆功劳。

[ɪf] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ,
If my dear brother is willing to help ,
如果 我的 亲爱的 兄弟 是 愿意的 到 帮助 ,

贤弟若肯相帮，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
This is my good fortune .
这 是 我的 好的 财富 .

这便是愚兄的造化了。”

[sʌn] - :
Sun Yongdao :
太阳 - :

孙勇道：

" [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ,
" Entrusted by someone ,
" 受托 经过 某人 ,

“受人之托，

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [wʌn] [hæz; həz] [dʌn] .
To finish what one has done .
到 结束 什么 一 有 完毕 .

要终人之事。

[aɪl] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll set up the mountain tomorrow morning .
患病的 放 向上 这 山 明天 早晨 .

小弟明早定下山头，

[fɜːrst] , [kɪl] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] .
First , kill that Yin Long .
第一的 , 杀 那 阴 长的 .

先将那殷龙结果了性命，

[ðen] [kɪl] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] .
Then kill that outstanding man .
然后 杀 那 杰出的 男人 .

然后再杀那人杰。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk]
Upon hearing this , the barbarian monk
之上 听力 这 , 这 野蛮人 僧

蛮和尚听了此言，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] "
" A double celebration "
" 一个 双倍的 庆典 "

“喜逢双入，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] .
Misfortunes never come singly .
不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行。

[ðæt] [bɔːld] [mʌŋk] [læst] [naɪt] ,
That bald monk last night ,
那 秃 僧 最后的 夜晚 ,

昨晚那秃头和尚，

[wiː; wi] [fɔːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ten] [raʊndz] .

We	fought	him	for	ten	rounds	.
我们	战斗	他	为了	十	回合	.

咱们与他杀了有十个回合，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	failed	to	kill	him	.
他	失败的	到	杀	他	.

未能将他送命，

[aɪl] ['ɔːlsoʊ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	also	go	down	the	mountain	for	a	walk	tomorrow	.
患病的	还	去	向下	这	山	为了	一个	走	明天	.

俺明日也下山一走，

[lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

Let's	fight	to	the	death	.
我们来吧	斗争	到	这	死亡	.

决个死战。”

['dʒen(ə)rəl][gwoʊ] ['tiːən,baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] ['dʒen(ə)rəl] , ['ɔːlsoʊ] [ri'spɔndid] :

General	Guo	Tianbao	,	the	Flying	Fork	General	,	also	responded	:
一般的	郭	天宝	,	这	飞行	叉	一般的	,	还	回应	:

飞叉将军郭天保也应声答道：

[aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː] .

I'll	go	for	a	walk	too	.
患病的	去	为了	一个	走	也	.

“俺也前去走走，

[ðeɪ] [kɪld] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	killed	both	of	them	.
他们	被杀	两个都	的	他们	.

杀了他两人，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [red] ['envəloʊp] .

He	opened	a	red	envelope	.
他	打开	一个	红色的	信封	.

开了利市。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .

The	three	of	them	quickly	reached	an	agreement	.
这	三	的	他们	迅速地	达到	一个	协议	.

三人一时商议妥当，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[iːtʃ] [brɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɛpənz] .

Each	brought	their	own	weapons	.
每个	带来	他们的	自己的	武器	.

各带家伙，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [jɪn] ['lɔŋz] ['rezɪdəns] .

Heading	towards	Yin	Long's	residence	.
标题	向	阴	朗的	住宅	.

向殷龙的寓所进发。

[jɪn] [lɔːŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [di'fiːts] [ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] .

Yin	Long	has	suffered	defeats	in	recent	days	.
阴	长的	有	遭受	失败	在	最近的	天	.

殷龙连日打了败仗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ekstrə] ['vɪdʒɪləns] [ðæt]

It	is	precisely	because	of	this	extra	vigilance	that
它	是	恰恰	因为	的	这	额外的	警觉	那

正是加意提防，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]

They	were	deeply	afraid	that	people	from	Langya	Mountain	would	take	advantage
他们	是	深	害怕的	那	人们	从	朗雅	山	会	拿	优势

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] .

of	this	opportunity	to	come	.
的	这	机会	到	来	.

深恐琅琊山上趁此来人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [wʊd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [æsk] - [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
He **would** **occasionally** **ask** **Purun** **to** **inquire** **at** **the** **door** **.**
他 会 偶尔 问 - 到 查询 在 这 门 .

不时的请普润在门前打听。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Purun **thought** **to** **himself** **:**
- 想法 到 他自己 :

普润暗自说道：

" [jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈeldər] . "
" **Yin** **Long** **is** **a** **well** **-** **known** **elder** **.** **"**
" 阴 长的 是 一个 出色地 - 已知 长老 . "

“殷龙是个有名的老辈，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Why **did** **they** **fight** **for** **a** **while** **?**
为什么 做过 他们 斗争 为了 一个 尽管 ?

为何杀了一阵，

[soʊ] [jʊə(r)] [ˈterəfaɪd] ?
So **you're** **terrified** **?**
所以 你是 恐惧 ?

便如此心惊胆战?

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

在俺看来，

[its] [ɔːl][ɪn] [neɪm] [ˈoʊnli] .
It's **all** **in** **name** **only** **.**
它是 全部 在 姓名 仅有的 .

也是有名无实。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As **they** **were** **talking** **,**
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [ɪn] .
The **waiter** **had** **already** **come** **in** **.**
这 服务员 有 已经 来 在 .

早有那店小二走进来，

[hiː; hi] [sed] [ˈheɪstɪli] :
He **said** **hastily** **:**
他 说 草草 :

匆匆说道：

" [mʌŋk] , "
" **Monk** **,** **"**
" 僧 , "

“和尚，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] .
Another powerful figure has arrived at Langya Mountain .
其他 强大的 数字 有 到达的 在 朗雅 山 .

琅琊山又来了强人，

[wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [naʊ] !
We're not far from the store now !
是 不是 远的 从 这 店铺 现在 !

现在离店前不远了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Purun
之上 听力 这 , -

普润听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could they possibly endure it ?
如何 可以 他们 可能 忍受 它 ?

哪里忍耐得住?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声叱咤，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] .
He picked up a broadsword .
他 挑选 向上 一个 阔剑 .

提了朴刀，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去。

['æftər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [left] ,
After Saihua and the other two left ,
后 - 和 这 其他 二 左边 ,

赛花等他两人走后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] :
He said to Zhao Wu :
他 说 到 赵 吴 :

向着赵五说道：

“ [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [hɪr] . ”
“ You two brothers are here . ”
“ 你 二 兄弟 是 这里 . ”

“汝弟兄二人在此，

[aɪ] [wəʊnt] [rɪsk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] ['ɪnbaʊnd] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] .
I won't risk the lives of my inbound travelers .
我 惯于 风险 这 生活 的 我的 入站 旅行者 .

俺不将来人送了性命，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [vent] [maɪ]['æŋgər] .
I will not vent my anger .
我 将要 不是 发泄 我的 愤怒 .

我不泄心头之恨。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	hung	the	two	swords	at	his	waist	.
他	悬挂	这	二	剑	在	他的	腰部	.

将那双剑佩在腰间，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [bæk] [ænd; ənd] ['flɔːrəl] ['ɑːrmər] .

He	brought	a	crossbow	with	an	iron	back	and	floral	armor	.
他	带来	一个	弩	和	一个	铁	后退	和	花的	盔甲	.

带了铁背花装弩，

[gɪv] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] ,

Give	a	greeting	,
给	一个	问候	,

招呼一声，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

出门而去。

[naʊ] , - [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Now	,	Purun	left	the	shop	.
现在	,	-	左边	这	店铺	.

且说普润出了店来，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['speɪʃəs] ['eriə] .

They	chose	a	large	,	spacious	area	.
他们	选择	一个	大的	,	宽敞	区域	.

拣了一块宽大的地方，

[get] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] ,

Get	off	at	the	middle	station	,
得到	离开	在	这	中间	车站	,

当中站下，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Sure	enough	,	the	monks	who	were	fighting	came	from	afar	.
当然	足够的	,	这	僧侣	WHO	是	斗争	来了	从	远方	.

果见那交手和尚远远而来。

[wen] [ðeɪ] [met] ,

When	they	met	,
什么时候	他们	遇见	,

彼此见面，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'spɑːnd] .

He	didn't	respond	.
他	没有	回应	.

并不搭话，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .

The	two	then	began	to	fight	.
这	二	然后	开始	到	斗争	.

两人就此争杀起来。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [raʊndz] .

They	fought	for	thirty	or	forty	rounds	.
他们	战斗	为了	三十	或者	四十	回合	.

彼此战了有三四十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

The	match	was	a	draw	.
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

[sʌn] ['jɔŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Sun	Yong	,	watching	from	behind	,	was	furious	.
太阳	永	,	观看	从	在后面	,	曾是	狂怒	.

孙勇在后面看得火起，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] ,

Swinging	the	double	hammers	,
摇摆	这	双倍的	锤子	,

舞动双锤，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

They	came	to	lend	their	support	.
他们	来了	到	借	他们的	支持	.

前来助战。

[jɪn] [lɔːŋ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Yin	Long	rushed	forward	and	slashed	at	him	.
阴	长的	匆忙	向前	和	削减	在	他	.

这边殷龙当时闯上前去就是一刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [sʌn] [jɔŋz] ['ʃoʊldər] .

He	chopped	down	on	Sun	Yong's	shoulder	.
他	切碎	向下	在	太阳	永的	肩膀	.

对孙勇肩头劈下。

[sʌn] ['jɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɪn] [lɔːŋ] .

Sun	Yong	saw	that	it	was	Yin	Long	.
太阳	永	锯	那	它	曾是	阴	长的	.

孙勇见是殷龙，

['noʊɪŋ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ,

Knowing	how	powerful	he	is	,
会心	如何	强大的	他	是	,

知道他的厉害，

[ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] [roʊz] [haɪ] ,

The	two	hammers	rose	high	,
这	二	锤子	玫瑰	高的	,

双锤高起，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	hurriedly	set	off	to	greet	them	.
他们	匆匆	放	离开	到	迎接	他们	.

急架相迎。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Four	people	were	fighting	each	other	.
四	人们	是	斗争	每个	其他	.

四个人杀在一团，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

They	fought	in	one	place	.
他们	战斗	在	一	地方	.

战在一处。

- [wɑːtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

Saihua	watched	the	battle	from	the	back	.
-	观看	这	战斗	从	这	后退	.

赛花在后观战，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈpuː] [rʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
Although **Pu** **Run** **is** **a** **hero** **,**
虽然 普 跑步 是 一个 英雄 ,

见普润虽是英雄，

[dʒʌst] [ˈfaɪtɪŋ] [æn; ən] [əˈpoʊnənt] ,
Just **fighting** **an** **opponent** **,**
只是 斗争 一个 对手 ,

只是战个对手，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
If **we** **don't** **take** **this** **opportunity** **to** **kill** **him** **,**
如果 我们 不 拿 这 机会 到 杀 他 ,

不趁此时送他性命，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
When **will** **we** **get** **there** **?**
什么时候 将要 我们 得到 那里 ?

尚待何时?

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
It **was** **on** **his** **shoulder** **.**
它 曾是 在 他的 肩膀 .

便在肩头上面，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈaɪərn] - [bækt] [ˈkrɔːsboʊ] .
Remove **the** **iron** **-** **backed** **crossbow** **.**
消除 这 铁 - 支持的 弩 .

将铁背花装弩取下，

[strɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] .
String **it** **securely** **.**
细绳 它 安全地 .

扣好弦，

[æn; ən] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
An **arrow** **was** **shot** **.**
一个 箭 曾是 射击 .

一箭射去。

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] - .
The **barbarian** **monk** **was** **fighting** **against** **Purun** **.**
这 野蛮人 僧 曾是 斗争 反对 - .

蛮和尚正与普润战个对手，

[ˈdespərət] [tuː; tə] [wɪn] .
Desperate **to** **win** **.**
绝望的 到 赢 .

急想获胜。

[siː] [haʊ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [blɑːk] .
See **how** **Purun** **raised** **his** **knife** **to** **block** **.**
看 如何 - 提高 他的 刀 到 堵塞 .

看普润举刀来隔，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly **,** **a** **whooshing** **sound** **was** **heard** **.**
突然 , 一个 呼啸 声音 曾是 听到 .

忽听得嗖然一声，

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,
Like lightning ,
喜欢 闪电 ,

犹如电闪一般，

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
An arrow was shot towards the vital point .
一个 箭 曾是 射击 向 这 必不可少的 观点 .

一箭向命门射去。

[ðə; ði][bɑːr'bærɪk] [mʌŋk] [sed] :
The barbaric monk said :
这 野蛮 僧 说 :

蛮和尚说声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
He quickly turned his head away .
他 迅速地 转向 他的 头 离开 .

急忙将头一扭，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
He had already been hit by an arrow in the shoulder .
他 有 已经 到过 打 经过 一个 箭 在 这 肩膀 .

肩头上面早中了一箭，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['flaʊər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
It is the time for flower competition ,
它 是 这 时间 为了 花 竞赛 ,

正是赛花，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] !
How could I possibly endure it !
如何 可以 我 可能 忍受 它 !

哪里忍耐得住！

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [vaɪl] ['wʊmən] , [haʊ] [der] [juː; jʊ][plɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [skiːm] ! "
" You vile woman , how dare you plot such a vicious scheme ! "
" 你 卑鄙的 女士 , 如何 敢 你 阴谋 这样的 一个 恶毒 方案 ! "

“汝这贱妇敢来暗施毒计！

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

[sper] [maɪ] [laɪf] !
Spare my life !
空闲的 我的 生活 !

留下命来！

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I have come to meet you .
我 有 来 到 见面 你 .

俺来会汝。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə'bændənɪŋ] - ,
Abandoning Purun ,
放弃 - ,

撇了普润，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
Head straight for Saihua .
头 直的 为了 - .

直奔赛花。

- [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Saihua was deeply afraid that she would not fight with her .
- 曾是 深 害怕的 那 她 会 不是 斗争 和 她 .

赛花深恐不与她厮杀，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋk] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
At this moment , they saw the monk running towards them .
在 这 片刻 , 他们 锯 这 僧 跑步 向 他们 .

此时见和尚奔来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [liːp] ['ʌpwərdz] [ɑːn][bəuθ] [toʊz] ,
With a light leap upwards on both toes ,
和 一个 光 飞跃 向上 在 两个都 脚趾 ,

两脚尖轻向上一蹿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] .
They had already arrived behind the barbarian monk .
他们 有 已经 到达的 在后面 这 野蛮人 僧 .

早到了蛮和尚身后，

['æftər] ['kɑːmɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ,
After calming the mind ,
后 平静 这 头脑 ,

对定后心，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['fɔːrwərd] .
He thrust his sword forward .
他 推力 他的 剑 向前 .

一剑刺去。

[ðə; ði][bɑːr'bærɪk] [mʌŋk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The barbaric monk knew it was wrong .
这 野蛮 僧 知道 它 曾是 错误的 .

蛮和尚知道不好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] .
It was too late to turn around .
它 曾是 也 晚的 到 转动 大约 .

掉转身躯已来不及。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːp] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] .
He had no choice but to leap forward with both feet .
他 有 不 选择 但 到 飞跃 向前 和 两个都 脚 .

只得将两足向前一纵，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [steps] [əˈweɪ] .
It **was** **about** **ten** **steps** **away** **.**
它 曾是 关于 十 步骤 离开 .

约有十数步远近，

[fæŋ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Fang **gave** **up** **the** **sword** **.**
方 给予 向上 这 剑 .

方将一剑让去；

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
Turn **around** **and** **come** **back** **.**
转动 大约 和 来 后退 .

转身回来，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [stɑːf] .
He **returned** **the** **staff** **.**
他 返回 这 职员 .

还了禅杖。

- [reɪzd] [hɜːr; hər] [tuː] [swɔːdz] [haɪ] .
Saihua **raised** **her** **two** **swords** **high** **.**
- 提高 她 二 剑 高的 .

赛花将双剑高起，

[ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkærəktər] - [ˈkʌtɪŋ] [tekˈniːk] [wʌz; wəz] [juːst] .
A **traditional** **Chinese** **character** **-** **cutting** **technique** **was** **used** **.**
一个 传统的 中国人 特点 - 切割 技术 曾是 用过的 .

用了个古剪字式，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [stɑːf] .
He **stopped** **the** **staff** **.**
他 停止 这 职员 .

将那禅杖架住。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He **cursed** **:**
他 被诅咒的 :

骂道：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" **Good** **timing** **!** **"**
" 好的 定时 ! "

“来得好，

[goʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] !
Go **in** **my** **place** **!**
去 在 我的 地方 !

代我去罢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[bəuθ] [ɑːrmz] [juːst] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] .
Both **arms** **used** **all** **their** **strength** **.**
两个都 武器 用过的 全部 他们的 力量 .

两膀用了十二分力，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːrwərd] .
Send **it** **forward** **.**
发送 它 向前 .

向前一送。

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfleʃi] [mʌŋk] .

The	**barbarian**	**monk**	**was**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**fleshy**	**monk**	**.**
这	野蛮人	僧	曾是	没有什么	更多的	比	一个	肉质的	僧	.

蛮和尚不过是个肉头和尚，

[wʌt] [sɔːrd] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ˈpɑːsəbli] [blɑːk] ?

What	**sword**	**could**	**his**	**staff**	**possibly**	**block**	**?**
什么	剑	可以	他的	职员	可能	堵塞	?

他这禅杖能挡何宝剑?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	**of**	**the**	**Way**	**:**
因为	的	这	方式	:

因道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [ˈdɑːŋki] , "

"	**You**	**bald**	**donkey**	**,**	**"**
"	你	秃	驴	,	"

“汝这秃驴，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [θriː] [ˈhedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] .

I	**thought**	**you**	**had**	**three**	**heads**	**and**	**six**	**arms**	**.**
我	想法	你	有	三	头部	和	六	武器	.

俺道汝是个三头六臂，

[ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə]

Invulnerable	**to**	**swords**	**and**	**spears**
无敌的	到	剑	和	长矛

刀枪不入，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɔːr][ˈfaɪər] .

It	**is**	**not**	**afraid**	**of**	**water**	**or**	**fire**	**.**
它	是	不是	害怕的	的	水	或者	火	.

水火不怕。”

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [sɔː] [hɜːr; hər] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

The	**barbarian**	**monk**	**saw**	**her**	**push**	**him**	**away**	**.**
这	野蛮人	僧	锯	她	推	他	离开	.

蛮和尚见她推开，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ˈplʌmɪtid] [ˈdaʊnwərdz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [maɪt] .

It	**then**	**plummeted**	**downwards**	**with**	**all**	**its**	**might**	**.**
它	然后	暴跌	向下	和	全部	它是	可能	.

也就拚力的下坠。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

Saihua	**saw**	**that**	**he**	**refused**	**to**	**give**	**in**	**,**
-	锯	那	他	拒绝	到	给	在	,

赛花见他不肯相让，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

心想道：

" [let] [ðɪs] [ˈfeloʊ] [ˈsʌfər] [sʌm; səm] [ˈmɪzəri] . "

"	**Let**	**this**	**fellow**	**suffer**	**some**	**misery**	**.**	**"**
"	让	这	同伴	遭受	一些	苦难	.	"

“叫这厮受些苦恼。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	**thinking**	**about**	**it**	**,**
后	思维	关于	它	,

想罢，

[stænd] ['fɜ:rmli] [ɑ:n] [bəuθ] [fi:t] .

Stand	firmly	on	both	feet	.
站立	牢牢	在	两个都	脚	.

两足在地立定，

[ðə; ði] [tu:] [swɔ:dz] [ʃræŋk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [saɪdz] .

The	two	swords	shrank	to	their	sides	.
这	二	剑	缩小	到	他们的	侧面	.

两枝宝剑往身边一缩，

[hi:; hi] [ðen] [stept] [bæk] .

He	then	stepped	back	.
他	然后	步	后退	.

随即向后一退，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [nɑ:kt] [ðə; ði] [bɑ:r'beriən] ['mʌŋks] [stɑ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	had	already	knocked	the	barbarian	monk's	staff	to	the	ground	.
他们	有	已经	敲门	这	野蛮人	僧侣的	职员	到	这	地面	.

早把蛮和尚那枝禅杖打落在地下。

[hi:; hi] [dɪd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] ['fɔ:rwərd] ,

He	did	a	somersault	forward	,
他	做过	一个	空翻	向前	,

只见他向前一个筋斗，

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [daʊn] [ðer; ðər] .

It	fell	down	there	.
它	跌倒	向下	那里	.

跌在下面。

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['klevər] [plæn] .

Saihua	saw	that	he	had	fallen	for	her	clever	plan	.
-	锯	那	他	有	倒下	为了	她	聪明的	计划	.

赛花见他中了妙计，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] ,

At	that	time	,	take	a	step	forward	,
在	那	时间	,	拿	一个	步	向前	,

当时抢上一步，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] .

He	raised	his	sword	and	swung	it	down	on	the	head	.
他	提高	他的	剑	和	摇摆	它	向下	在	这	头	.

举起宝剑当头砍下。

['leɪtər] , ['dʒen(ə)rəl] ['flaɪɪŋ] [fɔ:rk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:r'beriən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [laɪf]

Later	,	General	Flying	Fork	saw	that	the	barbarian	monk	was	about	to	lose	his	life
之后	,	一般的	飞行	叉	锯	那	这	野蛮人	僧	曾是	关于	到	失去	他的	生活

.

:

.

后面飞叉将军见蛮和尚要丢性命，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [step] .

They	quickly	took	the	first	step	.
他们	迅速地	采取	这	第一的	步	.

赶即抢上一步，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道:”

[juː; jʊ] ['retʃɪd] ['wʊmən] ,
You wretched woman ,
你 可怜 女士 ,

汝这贱妇，

[duː][nɑːt][hɑːrm] ['eniwʌn] .
Do not harm anyone .
做 不是 伤害 任何人 .

勿得伤人，

" [hɪr] [kʌmz] [gwoʊ] ['tiːən͵baʊ] ! "
" Here comes Guo Tianbao ! "
" 这里 来 郭 天宝 ! "

俺郭天保来也！”

[ðə; ði] [stiːl] [fɔːrk][wʌz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [tə'geðər] .
The steel fork was seen moving together .
这 钢 叉 曾是 已见 移动 一起 .

只见钢叉一起，

- ['preʃəs] [sɔːrd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [kept] [ə'saɪd] .
Saihua's precious sword had long been kept aside .
- 宝贵的 剑 有 长的 到过 保留 旁边 .

早把赛花的宝剑隔在一旁，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɑːmbæt] .
The two then engaged in combat .
这 二 然后 已订婚的 在 战斗 .

两人便就此交手。

[gwoʊ] ['tiːən͵baʊ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] ['wʊmən] .
Guo Tianbao said she was a useless woman .
郭 天宝 说 她 曾是 一个 无用 女士 .

郭天保道她是个无用的女子，

[aɪ][dəunt] [ker] [æt; ət][ɔːl] .
I don't care at all .
我 不 关心 在 全部 .

全不放在心上，

[ɔːr] [bɪ'fɔːr] ,
Or before ,
或者 前 ,

或而在前，

[ɔːr]['leɪtər] ,
Or later ,
或者 之后 ,

或而在后，

[hiː; hi] ['rændəmli] [stæbd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He randomly stabbed at her .
他 随机 刺伤 在 她 .

随便向身上刺来。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][laɪk] [ðɪs] , -
Seeing him like this , Saihua
看到 他 喜欢 这 , -

赛花见他这样，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [͵ʌndər'estimeitɪŋ] [maɪ'self] ,
Knowing that I was underestimating myself ,
会心 那 我 曾是 低估 我 ,

知道是小看自己，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

心下正是欢喜，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [its] [rer] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈærəgənt] [æz; əz][juː; jʊ] . "
" **It's** **rare** **to** **see** **someone** **as** **arrogant** **as** **you** **.** **"**
" 它是 稀有的 到 看 某人 作为 傲慢的 作为 你 . "

“难得汝这厮如此猖狂，

[aɪˈd] [ˈræðər] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] [fɜːrst] .
I'd **rather** **send** **you** **to** **your** **death** **first** **.**
ID 相当 发送 你 到 你的 死亡 第一的 .

不若先将汝送了狗命，

[let] [ðem; ðəm] [noʊ] [maɪ] [ˈmeθədz] .
Let **them** **know** **my** **methods** **.**
让 他们 知道 我的 方法 .

使他们知俺的手段。”

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈbætlz] ,
After **several** **battles** **,**
后 一些 战斗 ,

当战数合，

[hiː; hi] [ðen] [feɪntid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He **then** **feinted** **with** **his** **sword** **.**
他 然后 佯攻 和 他的 剑 .

随即虚晃一剑，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He **turned** **and** **left** **.**
他 转向 和 左边 .

转身就走。

[gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] .
Guo **Tianbao** **saw** **that** **she** **had** **lost** **.**
郭 天宝 锯 那 她 有 丢失的 .

郭天保见她败了下去，

[ˈækʃ(ə)n] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːrk]
Action **Flying** **Fork**
行动 飞行 叉

举动飞叉，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm] [ˈkloʊsli] .
They **chased** **after** **them** **closely** **.**
他们 追逐 后 他们 密切 .

在后面紧紧的追去。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsuːtɪd] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrfɪktli] .
Saihua **saw** **that** **he** **suited** **her** **perfectly** **.**
- 锯 那 他 适合 她 完美 .

赛花见他正合己意，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **turn** **back** **.**
他 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得转身回来，

[ðeɪ] [fɔːt] ['sevrəl] [mɔːr] [raʊndz] .
They fought several more rounds .
他们 战斗 一些 更多的 回合 .

复又战了数合。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæriːɪŋ] . . .
At this moment , they were parrying . . .
在 这 片刻 , 他们 是 格挡 . . .

此时一面招架，

[ðə; ði]['aɪərn] - [bækt] ['krɔːsboʊ] [boʊlts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['faɪərd] .
The iron - backed crossbow bolts had already been fired .
这 铁 - 支持的 弩 螺栓 有 已经 到过 被解雇 .

铁背花装弩箭早已放了出去。

[gwoʊ] ['tiːən,baʊ] ['oʊnli] [nuː] [ə'baʊt] [spiə] [ænd; ənd] ['hælbərd] .
Guo Tianbao only knew about spears and halberds .
郭 天宝 仅有的 知道 关于 长矛 和 戟 .

郭天保只知长枪大戟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlts] .
There was no time to defend against the crossbow bolts .
那里 曾是 不 时间 到 保卫 反对 这 弩 螺栓 .

来不及防备那弩箭，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Unexpectedly , he shot at it immediately .
不料 , 他 射击 在 它 立即地 .

谁料他一下早经射来，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ,
When it arrived ,
什么时候 它 到达的 ,

到了面前，

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [left] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
Directly above the left corner of the eye .
直接地 多于 这 左边 角落 的 这 眼睛 .

正对左眼角上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
This was quite a shock at the time .
这 曾是 相当 一个 震惊 在 这 时间 .

当时这一惊不小，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Hurry up and move to the left .
匆忙 向上 和 移动 到 这 左边 .

赶着向左边一让，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪr] [kə'næl] ,
Outside the ear canal ,
外部 这 耳朵 运河 ,

耳门外面，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
He was always straightforward and honest .
他 曾是 总是 直截了当 和 诚实的 .

早是个通心直过，

[blʌd] [ɪ'miːdiətli] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood immediately streamed down his face .
血 立即地 流媒体 向下 他的 脸 .

登时血流满面，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ɪn'tens] .

The	pain	is	intense	.
这	疼痛	是	激烈的	.

疼痛非常。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] ['hɜːtld] [streɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] [θɔːrn] .

A	flying	fork	hurtled	straight	down	on	the	flower	thorn	.
一个	飞行	叉	猛烈撞击	直的	向下	在	这	花	刺	.

一柄飞叉直奔赛花刺下。

- [tuː] [swɔːdz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] ['swɪmɪŋ] ['drægənz] .

Saihua's	two	swords	were	also	as	graceful	as	swimming	dragons	.
-	二	剑	是	还	作为	优美	作为	游泳	龙	.

赛花两口宝剑也是如游龙仿佛，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,

Front	,	back	,	left	,	right	,
正面	,	后退	,	左边	,	正确的	,

前后左右，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæriːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] .

He	was	convinced	that	he	was	parrying	with	his	weapon	.
他	曾是	确信	那	他	曾是	格挡	和	他的	武器	.

认定他兵刃招架，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [raʊndz] .

They	fought	for	twenty	or	thirty	rounds	.
他们	战斗	为了	二十	或者	三十	回合	.

杀了有二三十合。

[gwoʊ] ['tiːən,baʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɜːr; hər] .

Guo	Tianbao	was	also	unable	to	defeat	her	.
郭	天宝	曾是	还	无法	到	击败	她	.

郭天保也是胜她不得，

[wer] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk]['raɪzɪz] .

Where	the	flying	fork	rises	.
在哪里	这	飞行	叉	上升	.

飞叉起处，

[ə; eɪ] [fɔːrkt] [pæθ] ,

A	forked	path	,
一个	分叉	小路	,

一路的叉法，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

They	were	attacked	from	all	sides	.
他们	是	遭到攻击	从	全部	侧面	.

四面杀来。

[tuː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Two	men	and	women	,
二	男人	和	女性	,

男女二人，

[ðeɪ] ['kudnt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə; eɪ] ['wɪnər] [ɔːr]['luːzər] .

They	couldn't	determine	a	winner	or	loser	.
他们	不能	决定	一个	优胜者	或者	失败者	.

只分不出个胜负。

[sʌn] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [jɪn] [lɔːŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Sun	Yong	and	Yin	Long	fought	for	a	while	.
太阳	永	和	阴	长的	战斗	为了	一个	尽管	.

孙勇与殷龙杀了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [klɪr] ['wɪnər] [ɔːr]['luːzər] .
There **was** **no** **clear** **winner** **or** **loser** **.**
那里 曾是 不 清除 优胜者 或者 失败者 .

也不见有胜负。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌn] [jɒŋz] ['hæmər] [hed] ,
At **that** **time** **,** **Sun** **Yong's** **hammer** **head** **,**
在 那 时间 , 太阳 永的 锤 头 ,

当时孙勇那一柄锤头，

[ðeɪ] [strʌk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [jɪn] ['lɔŋz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
They **struck** **directly** **at** **Yin** **Long's** **vital** **points** **.**
他们 击 直接地 在 阴 朗的 必不可少的 积分 .

直对殷龙的要害打下。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [jɪn] [lɔːŋ] .
I **wonder** **what** **has** **become** **of** **Yin** **Long** **.**
我 想知道 什么 有 变得 的 阴 长的 .

不知殷龙性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [kroʊ] - ['kʌvərd] [kə'næl] ['suːpərvaɪzər] [in'vestigeits] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [keɪs] , [ə; eɪ]
Chapter **517** **:** **The** **Crow** **-** **Covered** **Canal** **Supervisor** **Investigates** **a** **Strange** **Case** **,** **a**
章 - : 这 乌鸦 - 涵盖 运河 导师 调查 一个 奇怪的 案件 , 一个
[kɔːrps] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Corpse **is** **Discovered** **,** **and** **the** **County** **Magistrate** **Goes** **to** **the** **Scene** **of** **the**
尸体 是 发现 , 和 这 县 地方法官 去 到 这 场景 的 这
[kɔːrps] .
Corpse **.**
尸体 .

第517回 见乌鸦漕督究奇案 起尸骸县令赴尸场

[haʊ'evər] , [sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [jɪn] [lɔːŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
However **,** **Sun** **Yong** **was** **unable** **to** **defeat** **Yin** **Long** **in** **battle** **.**
然而 , 太阳 永 曾是 无法 到 击败 阴 长的 在 战斗 .

却说孙勇因战殷龙不过，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['fjʊriəs] .
He **couldn't** **help** **but** **be** **furious** **.**
他 不能 帮助 但 是 狂怒 .

不禁怒发冲冠，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

[jɪn] [lɔːŋ] ,
Yin **Long** **,**
阴 长的 ,

“殷龙，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
I **swear** **I** **will** **never** **let** **you** **get** **away** **with** **this** **.**
我 发誓 我 将要 绝不 让 你 得到 离开 和 这 .

俺与汝誓不两立了，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ] ,
It's not that you die ,
它是 不是 那 你 死 ,

不是你死，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [deθ] . "
" It is my death . "
" 它 是 我的 死亡 . "

就是我亡。”

[tuː] [ˈaɪərn] [ˈhæmərz] ,
Two iron hammers ,
二 铁 锤子 ,

两个铁锤，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
He struck him on the shoulder .
他 击 他 在 这 肩膀 .

尽对他肩头打下。

[ɔːlˈðoʊ] [jɪn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] ,
Although Yin Long was anxious ,
虽然 阴 长的 曾是 焦虑的 ,

殷龙虽心下着急，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈbrændɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːrd] .
He had no choice but to brandish his broadsword .
他 有 不 选择 但 到 挥舞 他的 阔剑 .

只得将朴刀舞起，

[ˈblɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] .
Blocking from top to bottom .
阻塞 从 顶部 到 底部 .

上下遮拦。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They fought for more than ten rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了有十数个照面，

[jɪn] [lɔːŋ] [ˈgrædʒuəli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .
Yin Long gradually found himself unable to hold on .
阴 长的 逐步地 成立 他自己 无法 到 抓住 在 .

殷龙渐渐的招架不住。

[ɔːlˈðoʊ] - [fɔːt] [əˈgenst] [gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
Although Saihua fought against Guo Tianbao ,
虽然 - 战斗 反对 郭 天宝 ,

赛花虽与郭天保交手，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [tuː] [swɔːdz] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd][əˈdʒɪləti] .
Fortunately , he wielded his two swords with incredible speed and agility .
幸运的是 , 他 挥舞 他的 二 剑 和 极好的 速度 和 敏捷 .

所幸他一双宝剑快舞如飞，

[ˈsɜːrklɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Circling up and down
盘旋 向上 和 向下

上下盘旋，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [flɔː] ;
Without the slightest flaw ;
没有 这 丝毫 缺陷 ;

毫无半点破绽；

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] .

From	afar	,	I	saw	my	father	about	to	be	defeated	.
从	远方	,	我	锯	我的	父亲	关于	到	是	战败	.

远远见父亲欲败了下去，

[ðə; ði] [sɔːrd] [tekˈniːk] [ˈkwɪkli] [prest] [daʊn] [ɑːn] - [ˈflaɪɪŋ] [fɔːrk] .

The	sword	technique	quickly	pressed	down	on	Tianbao's	flying	fork	.
这	剑	技术	迅速地	按下	向下	在	-	飞行	叉	.

赶将剑法便紧紧逼住天保的飞叉，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [nɔkt] [ðə; ði][ˈaɪərn] - [bækt] [ˈkrɔːsboʊ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈboʊstrɪŋ] .

With	one	hand	,	he	nocked	the	iron	-	backed	crossbow	onto	the	bowstring	.
和	一	手	,	他	敲门	这	铁	-	支持的	弩	到	这	弦	.

一手将铁背花装弩搭上弓弦，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [sʌn] [ˈjɔŋ] , [dəunt] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈklevər] . "

"	Sun	Yong	,	don't	try	to	be	so	clever	.	"
"	太阳	永	,	不	尝试	到	是	所以	聪明的	.	"

“孙勇休得逞能，

[maɪ] [dɪr] [ˈænti] [ɪz] [hɪr] !

My	dear	auntie	is	here	!
我的	亲爱的	阿姨	是	这里	!

俺姑奶奶宝贝来也！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[æn; ən] [ˈæroʊ] [fluː] [ˈfɔːrwərd] .

An	arrow	flew	forward	.
一个	箭	飞翔	向前	.

一箭飞到前面，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [ɑːn] [sʌn] [ˈjɔŋ] .

The	sun	shone	directly	down	on	Sun	Yong	.
这	太阳	闪耀	直接地	向下	在	太阳	永	.

正对孙勇的太阳中了下去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [oʊ] [dɪr] ! "

With	a	cry	of	"	Oh	dear	!	"
和	一个	哭	的	"	哦	亲爱的	!	"

“啊呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [sʌn] [ˈjɔŋ] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)l][ˈoʊvər] .

Yin	Long	saw	Sun	Yong	fall	down	and	tumble	over	.
阴	长的	锯	太阳	永	落下	向下	和	翻滚	超过	.

殷龙见孙勇栽倒了筋斗，

[ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [ˈfɔːrwərd]

Hurry	up	and	go	forward
匆忙	向上	和	去	向前

赶着上前，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

He	then	decided	to	end	his	life	with	a	single	blow	.
他	然后	决定	到	结尾	他的	生活	和	一个	单身的	吹	.

便想一刀结果了性命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .

But	the	barbarian	monk	was	very	quick	-	witted	.
但	这	野蛮人	僧	曾是	非常	快的	-	机智的	.

谁知蛮和尚甚是眼快，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] - [rɪŋ] [naɪf] ,

Just	as	he	was	about	to	cut	off	Purun's	ring	knife	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	切	离开	-	戒指	刀	,

正将普润的戒刀隔去，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .

Turn	around	and	take	a	step	.
转动	大约	和	拿	一个	步	.

转身一步，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

Arriving	in	front	of	him	,
抵达	在	正面	的	他	,

赶到面前，

[hiː; hi] [blɑːkt] [jɪn] [ˈlɔŋz] [ˈbrɔːdsɔːrd] .

He	blocked	Yin	Long's	broadsword	.
他	已屏蔽	阴	朗的	阔剑	.

将殷龙的朴刀架住。

[sʌn] [ˈjɔŋ] [ˈstreɪtnd] [ʌp] .

Sun	Yong	straightened	up	.
太阳	永	拉直	向上	.

孙勇拗起身来，

[ˈderɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] ,

Daring	not	to	linger	in	battle	,
大胆	不是	到	萦绕	在	战斗	,

不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [hed] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	and	head	back	up	the	mountain	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	和	头	后退	向上	这	山	.

只得转身回山而去。

[ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ] [hwɑːdʒiːən] [hɪt] [ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈæroʊ] .

Sai	Huajian	hit	the	target	with	an	arrow	.
赛	华建	打	这	目标	和	一个	箭	.

赛花见射中了一箭，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] ?

How	could	they	let	him	escape	?
如何	可以	他们	让	他	逃脱	?

哪里肯让他逃走?

[step] [ˈfɔːrwərd] ,

Step	forward	,
步	向前	,

迈步上前，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ʌp] :

He	then	followed	up	:
他	然后	随后	向上	:

随后追道：

[wer] [dɪd][ðə; ði] ['vɪlən] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where did the villain escape to ?
在哪里 做过 这 恶棍 逃脱 到 ?

“恶贼向哪里逃走?

[maɪ] [greɪt] - [ænt] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
My great - aunt caught up with me !
我的 伟大的 - 阿姨 捕捉 向上 和 我 !

俺姑奶奶追得来也！”

[jɪn] [lɔːŋ] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['seɪfti] .
Yin Long feared for her safety .
阴 长的 害怕 为了 她 安全 .

殷龙恐她有失，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [left] [ðə; ði][bɑːr'bærɪk] [mʌŋk] [bɪ'haɪnd] .
He quickly left the barbaric monk behind .
他 迅速地 左边 这 野蛮 僧 在后面 .

赶急撇了蛮和尚，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [pər'suːt] .
They continued their pursuit .
他们 持续 他们的 追逐 .

仍然追去。

[hɪr] [ɑːr; ər][gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] .
Here are Guo Tianbao and the barbarian monk .
这里 是 郭 天宝 和 这 野蛮人 僧 .

这里郭天保与蛮和尚两人，

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
He has also left the circle .
他 有 还 左边 这 圆圈 .

也已脱了圈子，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They then returned to the mountains .
他们 然后 返回 到 这 山脉 .

也就各回山去。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Leaving aside the fact that Yin Long and his daughter returned to the shop ,
离开 旁边 这 事实 那 阴 长的 和 他的 女儿 返回 到 这 店铺 ,

不说殷龙父女回转店中，

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [left] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] . . .
After Zhang Guilan left , Shi Gong continued . . .
后 张 - 左边 , 史 锣 持续 . . .

再表施公自张桂兰走后，

[fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
For three consecutive days ,
为了 三 连续的 天 ,

一连三日，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['hændəld] [ˌoʊvər'naɪt] .
Local official business was handled overnight .
当地的 官方的 商业 曾是 处理 过夜 .

将地方上公事连夜办清。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

这日早间，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] ['sɜːrkɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	then	summoned	the	Huaiyang	Circuit	official	.
他	然后	被召唤	这	淮阳	电路	官方的	.

便将淮扬道传见，

[dɪ'lɪvər] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Deliver	all	that	is	required	to	him	.
递送	全部	那	是	必需的	到	他	.

将所有要物交付与他，

[ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪ'vents] ,

All	ordinary	events	,
全部	普通的	活动	,

一切寻常事件，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	ordered	to	demolish	and	carry	out	the	demolition	on	behalf	of	the
他	曾是	订购	到	拆除	和	携带	出去	这	拆除	在	代表	的	这

['klaɪənt] .

client	.
客户	.

命他代拆代行；

[ðen] [aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪt] .

Then	I	chose	a	date	.
然后	我	选择	一个	日期	.

然后择了日期，

[kəm'pliːt] [ðə; ði][plæn]

Complete	the	plan
完全的	这	计划

将计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dali][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps]

Jin	Dali	and	his	troops
斤	达利	和	他的	军队

金大力这一干将士，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] .

All	of	this	was	reported	in	.
全部	的	这	曾是	据报道	在	.

皆传了进来，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .

Each	person	was	accompanied	by	his	personal	guards	.
每个	人	曾是	伴随	经过	他的	个人的	守卫	.

每人带漕标亲兵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

There	are	approximately	over	a	thousand	people	.
那里	是	大约	超过	一个	千	人们	.

可约有一千余人，

[dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [faɪv] [tiːmz]
Divided into five teams
分割 进入 五 团队

分作五队，

[proʊˈsiːd] [ɪn] [gruːps] .
Proceed in groups .
继续 在 团体 .

按队而行。

[ɔːl] [ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
All Chu Biao ,
全部 楚 彪 ,

所有褚标、

[ˈʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Zhu Guangzu and others ,
朱 光祖 和 其他的 ,

朱光祖等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [jɪʒuː] .
They all agreed to meet in Yizhou .
他们 全部 同意 到 见面 在 宜州 .

皆约在沂州相会。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
On the day before the departure ,
在 这 天 前 这 离开 ,

到了行期前一日，

[fɜːrst] , [send] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [hwaɪæŋ] [ˈsɜːrkɪt] .
First , send the printed book to the Huaiyang Circuit .
第一的 , 发送 这 打印 书 到 这 淮阳 电路 .

先将印册送与淮扬道，

[wen] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [əˈraivz] ,
When the auspicious day arrives ,
什么时候 这 吉祥 天 到达 ,

到了吉期，

[θriː] [ˈkænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放炮三声，

[ædˈvæns] [ɪn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
Advance in formation .
进步 在 形成 .

拔队前进。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ,
The journey is not just a day ,
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 ,

在路非止一日，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈpeɪ] [ˈkaʊnti] .
On this day , they arrived at Pei County .
在 这 天 , 他们 到达的 在 裴 县 .

这日到了沛县境，

[ˈʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] [ɪn] [θɔːt] .
Shi Gongzheng is a tyrant in thought .
史 工正 是 一个 暴君 在 想法 .

施公正在思想天霸，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .
I don't know how he is doing .
我 不 知道 如何 他 是 正在做 .

不知他性命如何。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kroʊ] [fɪkst] [ɪts] [geɪz] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Suddenly a crow fixed its gaze on what was in front of it .
突然 一个 乌鸦 固定的 它是 目光 在 什么 曾是 在 正面 的 它 .

忽然一只乌鸦对定面前，

[ðə; ði] [saʊnd] " [jə] [jə] [jə] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [θriː] [taɪmz] .
The sound " ya ya ya " was heard three times .
这 声音 " 是的是的是的 " 曾是 听到 三 时代 .

“哑哑哑” 的声音叫了三下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Shi Gong was quite puzzled at that moment .
史 锣 曾是 相当 困惑 在 那 片刻 .

施公当下好生疑惑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] ['setɪŋ] [aʊt] , "
" This court is setting out , "
" 这 法庭 是 环境 出去 , "

“本院出辕，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɔːsuːt] .
It wasn't about that lawsuit .
它 不是 关于 那 诉讼 .

并非为那词讼案件，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [kroʊ] [kɔːɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?
Why is this crow cawing at us ?
为什么 是 这 乌鸦 嘎嘎叫 在 我们 ?

何故这乌鸦向咱乱叫?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] ?
Could it be that there's some injustice involved ?
可以 它 是 那 有 一些 不公正 涉及 ?

莫非有冤情么？”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
He shouted from inside the sedan chair :
他 喊叫 从 里面 这 轿车 椅子 :

当时在轿内喊道：

" [kroʊ] ,
" crow ,
" 乌鸦 ,

“乌鸦，

[kroʊ] !
crow !
乌鸦 !

乌鸦!

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['griːvəns] . . .
If there is a grievance . . .
如果 那里 是 一个 不满 . . .

若有冤情，

[ʃaʊt] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] !
Shout three more times !
喊 三 更多的 时代 !

再叫三声！”

[ðen] [ðə; ði] [kroʊ] [kɔːd] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Then the crow cawed three more times in front of the sedan chair .
然后 这 乌鸦 嘎嘎叫 三 更多的 时代 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

只见那乌鸦向轿前又叫三声。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Shi Gong had no choice but to order his men to stop the sedan chair .
史 锣 有 不 选择 但 到 命令 他的 男人 到 停止 这 轿车 椅子 .

施公只得命人住轿，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He summoned He Lutong to his side .
他 被召唤 他 鲁通 到 他的 边 .

将何路通喊到面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [eɪt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" You shall take eight personal guards with you . "
" 你 将 拿 八 个人的 守卫 和 你 . "

“汝且带亲兵八名，

[ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [kroʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Follow this crow all the way .
跟随 这 乌鸦 全部 这 方式 .

随这只乌鸦一路而去，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][nekst][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We will be waiting for you at the next post station .
我们 将要 是 等待 为了 你 在 这 下一个 邮政 车站 .

本院在前面驿站等汝，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['muːvmənt]
If there is any movement
如果 那里 是 任何 移动

若有动静，

[ɪnˈfɔːrm] [ˌjuː 'es] [ɪˈmiːdiətli] .
Inform us immediately .
通知 我们 立即地 .

赶快告知，

[soʊ] [ðæt] ['loʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
So that local officials could investigate .
所以 那 当地的 官员 可以 调查 .

以便着地方官追究。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
He Lutong accepted the order and left .
他 鲁通 公认 这 命令 和 左边 .

何路通领命去了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ænd; ənd] [kɔːd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
But the crow flew and cawed all the way .
但 这 乌鸦 飞翔 和 嘎嘎叫 全部 这 方式 .

谁知这乌鸦一路飞叫，

[ʌnˈhɜːrid] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜːrid]
Unhurried **and** **unhurried**
不慌不忙 和 不慌不忙

不疾不徐，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] [fluː] [əˈweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
But **it** **slowly** **flew** **away** **in** **front** **of** **He** **Lutong** **.**
但 它 缓慢地 飞翔 离开 在 正面 的 他 鲁通 .

但在何路通面前缓缓飞去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
It **is** **about** **half** **a** **mile** **away** **.**
它 是 关于 一半 一个 英里 离开 .

约有半里远近，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːnd][ɪn] [frʌnt] .
There **is** **a** **pond** **in** **front** **.**
那里 是 一个 池塘 在 正面 .

前面一个水塘，

[ðə; ði] [kroʊ] [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The **crow** **circled** **around** **for** **a** **while** **.**
这 乌鸦 圈起来 大约 为了 一个 尽管 .

乌鸦便盘旋绕了一会，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Take **a** **break** **on** **the** **water** **.**
拿 一个 休息 在 这 水 .

飞身水上一歇，

[ə; eɪ] [ˈdrægənflaɪ] [ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
A **dragonfly** **skimming** **the** **water** **,**
一个 蜻蜓 撇脂 这 水 ,

一个蜻蜓点水，

[ðeɪ] [went] [daʊn] .
They **went** **down** **.**
他们 去 向下 .

钻了下去。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
He **Lutong** **stood** **on** **the** **road** **,**
他 鲁通 站立 在 这 路 ,

何路通站在路上，

[hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **wondered** **to** **himself** **:**
他 想知道 到 他自己 :

心下疑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] . "
" This is very strange . "
" 这 是 非常 奇怪的 . "

“这事甚是奇怪，

[krəuz] [ɑːr; ər][bɜːrdz] [ðæt] [flai][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Crows **are** **birds** **that** **fly** **in** **the** **sky** **.**
乌鸦 是 鸟类 那 飞 在 这 天空 .

乌鸦乃天上飞禽，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ?
Why **did** **it** **turn** **back** **into** **the** **water** **?**
为什么 做过 它 转动 后退 进入 这 水 ?

何故反入于水内?

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːnd] ?

Could	there	be	something	strange	happening	in	this	pond	?
可以	那里	是	某物	奇怪的	发生	在	这	池塘	?

莫非这塘内有什么异事么？”

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	then	looked	around	.
他	然后	看起来	大约	.

随即在周围看了一回，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['hedmæn,'hedmən] .

Then	he	ordered	his	personal	guards	to	summon	the	local	village	headman	.
然后	他	订购	他的	个人的	守卫	到	召唤	这	当地的	村庄	村长	.

然后命亲兵将本处乡保喊来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [æskt] :

At	that	time	,	I	asked	:
在	那	时间	,	我	问	:

当时问道：”

[ɪz] [ðɪs] [pɑːnd][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɑːnd] ?

Is	this	pond	an	official	pond	?
是	这	池塘	一个	官方的	池塘	?

这水塘是官塘?

[ɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ðəm'selvz] ?

Or	does	it	belong	to	the	villagers	themselves	?
或者	做	它	属于	到	这	村民们	他们自己	?

还是乡户自己的呢？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hedmæn,'hedmən] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndər] [lɔːrd] [ʃɪz] [kə'mænd]

The	village	headman	heard	that	he	was	an	official	under	Lord	Shi's	command
这	村庄	村长	听到	那	他	曾是	一个	官方的	在下面	主	石的	命令

.

:

.

乡保听说是施大人的差官，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	was	so	frightened	that	he	lost	his	mind	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	丢失的	他的	头脑	.

已吓得了神昏失志，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

"	I	am	a	newly	appointed	official	.	"
"	我	是	一个	新	任命	官方的	.	"

“小人是新近上卯，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ;

The	details	have	not	yet	been	investigated	;
这	细节	有	不是	然而	到过	调查	;

尚未查问这底细；

[ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

The	master	came	to	inquire	.
这	掌握	来了	到	查询	.

老爷前来查问，

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

And	we	need	to	investigate	further	to	find	out	the	truth	.
和	我们	需要	到	调查	更远	到	寻找	出去	这	真相	.

且待查问明白，

[aɪl] [ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [əˈgen] [ˈleɪtər] .

I'll	inform	you	again	later	.
患病的	通知	你	再次	之后	.

再来奉告。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈtɪmɪd] [əˈpɪrəns] ,

He	Lutong	saw	his	timid	appearance	,
他	鲁通	锯	他的	胆小	外貌	,

何路通见他畏缩的样子，

[ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Seeing	it	,
看到	它	,

看在眼内，

[its] [ˈriːəli] [ˈfʌni] .

It's	really	funny	.
它是	真的	有趣的	.

甚是好笑、

- : "

Naidao	:	"
-	:	"

乃道：”

[juː; jʊ][dɔːg] [hed] ,

You	dog	head	,
你	狗	头	,

汝这狗头，

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?

What	were	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

所干何事?

[ðə; ði][ˈtæsks] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [wʌnz] [oʊn] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti]

The	tasks	that	are	within	one's	own	responsibility
这	任务	那	是	之内	一个人的	自己的	责任

自己分内的事件，

[aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	dare	to	say	I	don't	know	.
我	敢	到	说	我	不	知道	.

尚敢说个不知，

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm] .

This	official	should	have	severely	punished	them	.
这	官方的	应该	有	严重	受到惩罚	他们	.

本官本应严责，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [ˈdɪgnəti] [fɔːr; fər] [naʊ] .

I'll	spare	your	dignity	for	now	.
患病的	空闲的	你的	尊严	为了	现在	.

姑留汝等体面，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ɪˈmiːdiətli] .

Investigate	immediately	.
调查	立即地	.

从速访查，

[əˈweɪtɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
Awaiting reply .
等待中 回复 .

立待回话。

[lɔːrd] [ˈʃiː] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [æt; ət][ðə; ði][poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] !
Lord Shi is currently waiting for news at the post station !
主 史 是 现在 等待 为了 消息 在 这 邮政 车站 !

现在施大人在驿站候信呢！”

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [sɪˈkjʊrəti] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The village security guard was trembling with fear .
这 村庄 安全 警卫 曾是 发抖 和 害怕 .

乡保战战兢兢，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
He kowtowed several times .
他 叩头 一些 时代 .

磕了几个响头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
He stood up and ran away at full speed .
他 站立 向上 和 跑 离开 在 满的 速度 .

站起来一路的飞奔而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought a boy with him .
他 带来 一个 男生 和 他 .

带了一个少年，

[əˈraʊnd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld]
Around thirty years old
大约 三十 年 老的

约在三十以外，

[haɪt] [ænd; ənd] [bɪld]
Height and build
高度 和 建造

身高体胖，

[ɪkˈsepʃənəli] [ˈvɪʃəs] .
Exceptionally vicious .
非常 恶毒 .

凶恶异常。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
When they arrived in front of He Lutong ,
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 他 鲁通 ,

到了何路通面前，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [ɑːn]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] . "
" I am here on orders to investigate . "
" 我 是 这里 在 订单 到 调查 . "

“小人奉命查问，

[ðɪs] [pɑːnd][ɪz][ðə; ði] ['mænz] ['fæməli] [pɑːnd] .

This	pond	is	the	man's	family	pond	.
这	池塘	是	这	男人的	家庭	池塘	.

这水塘乃是这男子的家塘，

[ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ænsestərz]

Inherited	from	ancestors
遗传	从	祖先

祖业留传，

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

People	have	lived	here	for	generations	.
人们	有	居住地	这里	为了	几代人	.

世居此地，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] .

The	humble	servant	has	brought	me	here	.
这	谦逊的	仆人	有	带来	我	这里	.

小人已将本人带到，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm] , [sɜːr] .

Please	ask	him	,	sir	.
请	问	他	,	先生	.

请老爷问他便了。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] :

He	Lutong	asked	the	boy	:
他	鲁通	问	这	男生	:

何路通向少年问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?

What	is	your	surname	and	given	name	?
什么	是	你的	姓	和	给定	姓名	?

“汝姓甚名谁，

[wʌt] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	physiological	function	is	it	?
什么	生理	功能	是	它	?

做何生理?

[huː] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ?

Who	else	is	in	the	household	?
WHO	别的	是	在	这	家庭	?

家下尚有何人?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实说明，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

"	I	will	report	to	Your	Excellency	for	a	decision	.	"
"	我	将要	报告	到	你的	阁下	为了	一个	决定	.	"

好禀知大人定夺。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['pæsəbl] .

The	boy	saw	that	the	road	was	passable	.
这	男生	锯	那	这	路	曾是	及格	.

少年见是路通，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] :

He	immediately	replied	:
他	立即地	回复	:

当即答道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['gaʊ][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌɛf i 'aɪ] .
My surname is Gao and my given name is Fei .
我的 姓 是 高 和 我的 给定 姓名 是 费 .

“咱姓高名飞，

['ziː] [ʃɑːŋjuːn]
Zi Xiangyun
zi 向云

字翔云，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn]['peɪ] ['kaʊnti] .
His ancestral home is in Pei County .
他的 祖先的 家 是 在 裴 县 .

祖籍乃沛县人氏，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['selɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
He used to make a living selling banquets .
他 用过的 到 制作 一个 活的 销售 宴会 .

向以贩席为业，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kɑːmənər] ,
An innocent commoner ,
一个 清白的 平民 ,

清白平民，

[noʊ][bæd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
No bad record
不 坏的 记录

毫无劣迹，

" [meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'drest] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ? "
" May I ask why you have addressed me , sir ? "
" 可能 我 问 为什么 你 有 已解决 我 , 先生 ? "

不知老爷唤小人则甚？”

[wʌt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [wɪə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] .
It's not that we're against you .
它是 不是 那 是 反对 你 .

“非是咱与汝作对，

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnə'proʊpriət] .
It's only because you did something inappropriate .
它是 仅有的 因为 你 做过 某物 不当 .

只因汝做事不妥，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] ['ɑːbdʒekts][ɪn] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɑːnd] .
You can bury objects in this official pond .
你 能 埋葬 对象 在 这 官方的 池塘 .

把这官塘可埋下物件，

['ðerfɔːr] , [lɔːrd] ['ʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Therefore , Lord Shi came to investigate .
所以 , 主 史 来了 到 调查 .

因此施大人前来查勘，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːrd] .
I will now take you to see the Lord .
我 将要 现在 拿 你 到 看 这 主 .

本官且带汝去见大人，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

Then	a	decision	will	be	made	.
然后	一个	决定	将要	是	制成	.

然后定夺。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gaʊ] [ˌɛf i 'aɪ][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .

At	that	time	,	Gao	Fei	was	handed	over	to	his	personal	guards	.
在	那	时间	,	高	费	曾是	递交	超过	到	他的	个人的	守卫	.

当时便将高飞交付了亲兵，

[hiː; hi] ['eskɔːtɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [hɪm'self] .

He	escorted	the	prisoner	himself	.
他	护送	这	囚犯	他自己	.

自己押解，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn]['peɪ] ['kaʊnti] .

We	arrived	at	the	post	station	in	Pei	County	.
我们	到达的	在	这	邮政	车站	在	裴	县	.

到了沛县的驿站。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['zɛŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv]['peɪ] ['kaʊnti] .

At	this	time	,	Zheng	Changnian	was	the	magistrate	of	Pei	County	.
在	这	时间	,	郑	-	曾是	这	地方法官	的	裴	县	.

此时沛县知县郑昌年，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɜːrli] [ɑːn] .

I	received	the	information	early	on	.
我	已收到	这	信息	早期的	在	.

早得了信息，

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] .

They	came	rushing	over	.
他们	来了	匆忙	超过	.

飞奔而来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃiː] .

He	Lutong	immediately	reported	what	had	just	happened	to	Lord	Shi	.
他	鲁通	立即地	据报道	什么	有	只是	发生	到	主	史	.

何路通当即将方才的事禀明施公，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .

He	was	then	ordered	to	fly	away	.
他	曾是	然后	订购	到	飞	离开	.

随即命带高飞。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] ['ʃiː] , ['gaʊ] [ˌɛf i 'aɪ]

Upon	seeing	Master	Shi	,	Gao	Fei
之上	看到	掌握	史	,	高	费

高飞一见了施公，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [floʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .

His	soul	had	long	since	flown	to	the	heavens	.
他的	灵魂	有	长的	自从	飞行	到	这	天	.

早已魂飞天外。

['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .

Master	Shi	ordered	him	to	raise	his	head	.
掌握	史	订购	他	到	增加	他的	头	.

施公命他抬起头来，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fə'rɑːsəti] .

But	his	face	was	full	of	ferocity	.
但	他的	脸	曾是	满的	的	恶	.

但见他满脸的凶相，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə]
A murderous aura
一个 杀人犯 灵气

一团杀气，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][slæm][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
He couldn't help but slam his hand on the floor .
他 不能 帮助 但 猛击 他的 手 在 这 地面 .

不禁将惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] , [wʌt] [ə; eɪ] [mes] [juːv] [meɪd] ! "
" You dog , what a mess you've made ! "
" 你 狗 , 什么 一个 混乱 你已经 制成 ! "

“汝这狗头干得好事，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ?
Why don't you tell the truth ?
为什么 不 你 告诉 这 真相 ?

还不将实情说出？”

['gaʊ][ˌɛf i 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] .
Gao Fei saw that he had come suddenly .
高 费 锯 那 他 有 来 突然 .

高飞见他突然而来，

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
I can't come up with a title .
我 不能 来 向上 和 一个 标题 .

说不出个题目来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

乃说：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
" A petty person is obedient and content with their lot from a young age .
" 一个 小气 人 是 听话 和 内容 和 他们的 很多 从 一个 年轻的 年龄 .
"
"
"

“小人自幼安分守业，

[aɪ] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
I never do anything wrong .
我 绝不 做 任何事物 错误的 .

从不作歹为非。

[ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [keɪm] .
Adults and children came .
成年人 和 孩子们 来了 .

大人提小的前来，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'fes] ['truːθfəli] .
But the villain was ordered to confess truthfully .
但 这 恶棍 曾是 订购 到 承认 说实话 .

但命小人实供，

[sɪns] [noʊ][wʌn][hæz; həz][faɪld][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪlən] . . .
Since no one has filed a complaint against the villain . . .
自从 不 一 有 已提交 一个 抱怨 反对 这 恶棍 . . .

小人既无人控告，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] ,
And without telling anyone ,
和 没有 讲述 任何人 ,

又不告人，

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] ? "
" Where shall I begin to offer sacrifices ? "
" 在哪里 将 我 开始 到 提供 牺牲 ? "

叫小的从何供起呢？”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这番话，

[ðɪs] [left] ['mæstər] ['ʃiː] ['spiːtʃləs] .
This left Master Shi speechless .
这 左边 掌握 史 无言 .

反把个施公说得开口不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心想道：

" [ðæt] ['dɔgz] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɔɪnt] . "
" That dog's head has a point . "
" 那 狗的 头 有 一个 观点 . "

“这狗头说得有理，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][ɪz] ['klɪrli] [noʊ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
However , he is clearly no good person .
然而 , 他 是 清楚地 不 好的 人 .

但是他这面目实非善类，

[wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðæt] [kroʊ] [æz; əz][fækt] .
We can't take that crow as fact .
我们 不能 拿 那 乌鸦 作为 事实 .

咱又不能以那个乌鸦便据以为实。

[waɪ] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [trɪk] [hɪm; ɪm] ?
Why not try to trick him ?
为什么 不是 尝试 到 诡计 他 ?

不若如此诈他一诈，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . . .
If you can find out the reason . . .
如果 你 能 寻找 出去 这 原因 . . .

若能问出情由，

[ðen] [wʌn][kæn; kən][æsk] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
Then one can ask further questions .
然后 一 能 问 更远 问题 .

便可由此追问。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

笑说道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] ! "

"	You	dog	head	!	"
"	你	狗	头	!	"

“汝狗头，

[ðeə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] ,

They're	good	at	talking	,
它们是	好的	在	说	,

倒会说嘴，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] ['wɔːtər] ?

Does	this	mean	our	institution	is	as	pure	as	water	?
做	这	意思是	我们的	机构	是	作为	纯的	作为	水	?

可知本院一清如水?

[ɪf] [noʊ][wʌn] [faɪlz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] .

If	no	one	files	a	complaint	in	front	of	this	court	.
如果	不	一	文件	一个	抱怨	在	正面	的	这	法庭	.

若无人在本院前控告，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kɔːrt] [ə'rest] [juː; jʊ] ?

Why	should	this	court	arrest	you	?
为什么	应该	这	法庭	逮捕	你	?

本院又何必拿汝?

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wuː] ,

And	regarding	the	incident	involving	the	man	surnamed	Wu	,
和	关于	这	事件	涉及	这	男人	姓氏	吴	,

且将那个姓邬的事件，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ,

From	the	perspective	of	actual	supply	,
从	这	看法	的	实际的	供应	,

从实供来，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [æm'bɪgjuəs]

If	even	half	a	word	is	ambiguous
如果	甚至	一半	一个	单词	是	模糊的

若有半字含糊，

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [leg] [fɜːrst] ! "

"	I'll	kill	you	with	this	leg	first	!	"
"	患病的	杀	你	和	这	腿	第一的	!	"

这腿上先送汝狗命！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði]['gæv(ə)l] [slæmd] [soʊ][hɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .

The	gavel	slammed	so	hard	it	resounded	throughout	the	courtroom	.
这	法槌	猛烈抨击	所以	难的	它	回荡着	自始至终	这	法庭	.

将惊堂拍得连天价响，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	forced	to	admit	it	.
他	曾是	强制	到	承认	它	.

令他直认。

[wen] ['gaʊ][ˌɛf i 'aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [wuː] ,

When Gao Fei heard that Shi Gong had mentioned someone surnamed Wu ,

什么时候 高 费 听到 那 史 锣 有 提及 某人 姓氏 吴 ,

高飞见施公说出个姓邬的，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['sʌd(ə)nli] [straɪks] [frʌm; frəm][mɪd] - [er] .

For example , a thunderbolt suddenly strikes from mid - air .

为了 例子 , 一个 霹雳 突然 罢工 从 中 - 空气 .

又如半空中突下霹雳，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,

In a panic ,

在 一个 恐慌 ,

形色仓皇，

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Exposed to the outside ,

裸露 到 这 外部 ,

露出外面，

- [sed] :

Naidao said :

- 说 :

乃道：

" [maɪ]['fæməli] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [wuː] . "

" My family doesn't have anyone with the surname Wu . "

" 我的 家庭 不 有 任何人 和 这 姓 吴 . "

“小人家并无什么姓邬的，

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːrmhænd] ['pɑːrtnər] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I only had a farmhand partner five years ago .

我 仅有的 有 一个 雇农 伙伴 五 年 前 .

只有五年前有个长工伙伴，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː][sæn] .

His name is Wu San .

他的 姓名 是 吴 圣 .

名叫邬三，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm]['siːtʃwɑːn] .

He is from Sichuan .

他 是 从 四川 .

他乃四川人氏，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .

He has already returned to his hometown .

他 有 已经 返回 到 他的 家乡 .

早已回转家乡了。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When Shi Gong heard him say that the person's surname was Wu and his

什么时候 史 锣 听到 他 说 那 这 人的 姓 曾是 吴 和 他的

['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][wuː][sæn] ,

given name was Wu San ,

给定 姓名 曾是 吴 圣 ,

施公见他说出姓邬的叫邬三，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [kɔːd] [θriː] [taɪmz] ,

Just as the crow cawed three times ,

只是 作为 这 乌鸦 嘎嘎叫 三 时代 ,

正应乌鸦叫了三声，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['gæv(ə)l] ,
Rushing to strike the gavel ,
冲刺 到 罢工 这 法槌 ,

赶着惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" You dog head , hurry up and tell me ! "
" 你 狗 头 , 匆忙 向上 和 告诉 我 ! "

“汝这狗头还不从快说出，

[wuː][sæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] .
Wu San had already filed a complaint in the underworld the night before last .
吴 圣 有 已经 已提交 一个 抱怨 在 这 地狱 这 夜晚 前 最后的 .

邬三乃于前晚已在阴间告了状子，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
You said you killed him .
你 说 你 被杀 他 .

说汝将他害死，

[ðeɪ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['priːviəs] ['jɪrz] .
They concealed his wages from previous years .
他们 暗 他的 工资 从 以前的 年 .

隐瞒他历年的工钱，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [trikt] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He also tricked and raped his wife .
他 还 被骗了 和 强奸 他的 妻子 .

并骗奸他妻子，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
If they do not tell the truth
如果 他们 做 不是 告诉 这 真相

若不从实吐供，

" [aɪl] [breɪk] [jʊr; jər][dɔːg] [legz] [fɜːrst] . "
" I'll break your dog legs first . "
" 患病的 休息 你的 狗 腿 第一的 . "

先打断汝这狗腿。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He then ordered his men to push him down .
他 然后 订购 他的 男人 到 推 他 向下 .

便命人将他推下。

['gaʊ] [ˌɛf i 'aɪ] [wʊd] ['nevər] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Gao Fei would never admit it .
高 费 会 绝不 承认 它 .

高飞哪里就肯承认，

[hiː; hi]['oʊnli] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :
He only shouted from below :
他 仅有的 喊叫 从 以下 :

只在下面喊道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [kɔːrt] . "
" Your Excellency is a high - ranking official of the current court . "
" 你的 阁下 是 一个 高的 - 排行 官方的 的 这 当前的 法庭 . "

"大人乃当朝的官长，

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [rɔːŋ] . . .
If a petty person does wrong . . .
如果 一个 小气 人 做 错误的 . . .

小人若果为非，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
He was willing to die for his country .
他 曾是 愿意的 到 死 为了 他的 国家 .

情甘领死。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] [ə'kɜːr] .
This incident did not actually occur .
这 事件 做过 不是 实际上 发生 .

实无这个事件，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [kɪld] ,
Even if the villain is killed ,
甚至 如果 这 恶棍 是 被杀 ,

即便将小人打死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'feʃ(ə)n] .
There was no confession .
那里 曾是 不 忏悔 .

也无口供。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
vehemently denied it .
强烈地 否认 它 .

矢口否认，

[aɪ] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [kən'fes] .
I will absolutely not confess .
我 将要 绝对地 不是 承认 .

绝不供招。

['ʃiː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公心下暗道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [fjuːz] . . . "
" Although this person revealed the fuse . . . "
" 虽然 这 人 揭晓 这 保险丝 . . . "

"此人虽说出引线，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
However , there is no evidence whatsoever .
然而 , 那里 是 不 证据 任何 .

但是全无实据，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][soʊ] ['redɪli] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ?
How can you so readily resort to torture ?
如何 能 你 所以 容易 采取 到 酷刑 ?

何能遽尔用刑？"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gaʊ] [,ɛf i 'aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] :
At that time , Gao Fei was asked :
在 那 时间 , 高 费 曾是 问 :

当时问高飞道：

" [ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] . "
" This court will not give you concrete evidence . "
" 这 法庭 将要 不是 给 你 具体的 证据 . "

“本院不给你个实据，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [jʊr; jər] [gɪlt] .
I understand you are unwilling to admit your guilt .
我 理解 你 是 不情愿 到 承认 你的 有罪 .

谅汝不甘认罪，

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz] [raɪt] . "
" Let us go together and see who is right . "
" 让 我们 去 一起 和 看 WHO 是 正确的 . "

且待汝同去见个皂白。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] [men] .
He got up and led his men .
他 得到 向上 和 引领 他的 男人 .

起身带了人众，

['zɛŋ] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti]
Zheng Changnian , the magistrate of Tongpei County
郑 - , 这 地方法官 的 - 县

同沛县知县郑昌年，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːnd] .
They arrived at the pond .
他们 到达的 在 这 池塘 .

一路到了水塘前面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Changnian :
他 说 到 - :

向着昌年说道：

" [ðɪs] [keɪs] [fɔːlz] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] . "
" This case falls within your county's jurisdiction . "
" 这 案件 瀑布 之内 你的 县的 管辖权 . "

“此案乃贵县的分内，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['wɔːtərwiːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
You can borrow a waterwheel from the villagers on either side .
你 能 借 一个 水车 从 这 村民们 在 任何一个 边 .

可向左右村庄田户百姓借一部水车，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [trʌk] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Remove the water truck from inside .
消除 这 水 卡车 从 里面 .

将里面的清水车去，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['eriə] .
He ordered someone to go down and survey the area .
他 订购 某人 到 去 向下 和 民意调查 这 区域 .

命人到下面踏勘，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] .
Then it will be clear .
然后 它 将要 是 清除 .

便可分明。”

['zɛŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .
Zheng Changnian had no choice but to obey .
郑 - 有 不 选择 但 到 服从 .

郑昌年只得遵命照办，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [kɑːrt][wʌz; wəz] ['bɔːroʊd] .
At that time , the water cart was borrowed .
在 那 时间 , 这 水 大车 曾是 借来的 .

当时借取水车，

['æftər] [ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [deɪ] ,
After a busy and noisy day ,
后 一个 忙碌的 和 嘈杂 天 ,

忙忙闹了一日，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] ,
As evening approached ,
作为 晚上 接近 ,

到了向晚时节，

[ðə; ði] ['wɔːtərwiːl] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [juːst] [ʌp] .
The waterwheel has just been used up .
这 水车 有 只是 到过 用过的 向上 .

方才将水车尽。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [faɪv] [ɔːr][sɪks]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were already five or six personal guards at that time .
那里 是 已经 五 或者 六 个人的 守卫 在 那 时间 .

当时早有五六个亲兵，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] .
He jumped .
他 跳了起来 .

跳了下去。

[wen] ['evriwʌn] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When everyone touched it ,
什么时候 每个人 感动 它 ,

众人用手一摸，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声喊道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [bɪ'loʊ] . "
" There's a large rock below . "
" 有 一个 大的 岩石 以下 . "

“下面是块大石，

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] ,
About the size of a square table ,
关于 这 尺寸 的 一个 正方形 桌子 ,

约有方桌大小，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
We cannot move it .
我们 不能 移动 它 .

咱们移动它不得。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[wen] ['sevrəl] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ædɪd]
When several more people were added
什么时候 一些 更多的 人们 是 额外

当又添了数人，

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [muːv] [ðem; ðəm] .
Go down and move them .
去 向下 和 移动 他们 .

下去搬运，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There was a sound of " Ouch ! "
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听"哎哟"一声，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wægɪŋ] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd]
Everyone was already so frightened that they were wagging their tongues and
每个人 曾是 已经 所以 害怕 那 他们 是 摇尾巴 他们的 舌头 和
['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
making noises .
制作 噪音 .

众人早吓得摇唇鼓舌，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Everyone was surprised and suspicious .
每个人 曾是 惊讶 和 可疑的 .

个个惊疑。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?
Why do you ask ?
为什么 做 你 问 ?

你道何故?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðer; ðər] [ðæt] . . .
It was only because everyone had gone down there that . . .
它 曾是 仅有的 因为 每个人 有 已消失 向下 那里 那 . . .

只因众人到了下面，

[fɜːrst] , [fiːl] [ðə; ði] [edʒ] .
First , feel the edge .
第一的 , 感觉 这 边缘 .

先将边围一摸，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [stoʊn] [mɪl] .
It resembles a stone mill .
它 类似 一个 石头 磨 .

好似个石磨一般，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [wʌn] .
Each person shall submit one .
每个 人 将 提交 一 .

每人提定一面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [flɪp] ['aʊtwərdz] ,
With a mighty flip outwards ,
和 一个 强大的 翻动 向外 ,

拚力向外一翻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [kɔːrps] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .

There	was	already	a	corpse	bound	with	ropes	.
那里	曾是	已经	一个	尸体	边界	和	绳索	.

早有个尸骸绳捆索绑，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] .

Place	it	below	.
地方	它	以下	.

纳于下面。

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðɪs] [baɪ] [naʊ] .

Shi	Gong	had	already	seen	this	by	now	.
史	锣	有	已经	已见	这	经过	现在	.

施公此时早经看见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第302/309页

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['zɛŋ] - :
He said to Zheng Changnian :
他 说 到 郑 - :

向着郑昌年说道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] . "
" This matter is showing signs of progress . "
" 这 事情 是 显示 标志 的 进步 . "

“这事有了形迹了。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kærid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌp] .
The servants carried the remains up .
这 仆人 携带 这 遗迹 向上 .

随命人将尸骸抬上，

[bɪld] [ə; eɪ] [tent] ,
Build a tent ,
建造 一个 帐篷 ,

搭盖席棚，

['kʌvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Cover him up .
覆盖 他 向上 .

将他遮住。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][dɜːrt] .
The coroner washed away the mud and dirt .
这 验尸官 洗过 离开 这 泥 和 污垢 .

一面仵作将泥污洗去，

[ðer; ðər] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
Their figures were revealed .
他们的 数据 是 揭晓 .

露出身形。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['zɛŋ] - [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Shi Gong and Zheng Changnian walked up to them .
史 锣 和 郑 - 步行 向上 到 他们 .

施公与郑昌年走到面前，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细为一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn]['oʊvər] ['fɔːrti] .
He was a middle - aged man over forty .
他 曾是 一个 中间 - 老年人 男人 超过 四十 .

却是个四十以外的中年男子。

['feɪʃ(ə)l] [skɪn]
Facial skin
面部的 皮肤

面上皮肤，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd][dɜːrt] ,

Although	it	was	covered	in	mud	and	dirt	,
虽然	它	曾是	涵盖	在	泥	和	污垢	,

虽为泥污模糊，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns]

In	terms	of	physique	and	appearance
在	条款	的	体质	和	外貌

那身材形象上，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [tel] .

You	can	still	tell	.
你	能	仍然	告诉	.

还看得出。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] ['verɪfaɪd] [ðə; ði][fækts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [prə'siːdʒərz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

The	coroner	verified	the	facts	according	to	the	proper	procedures	at	the	time	.
这	验尸官	已验证	这	事实	根据	到	这	恰当的	程序	在	这	时间	.

仵作当时如法相验。

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	coroner	reports	as	follows	:
这	验尸官	报告	作为	跟随	:

仵作下面报道：

" [wʌn] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [kɔːrps] "

"	One	unidentified	corpse	"
"	一	身份不明	尸体	"

“无名尸骸一具，

[ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]

Around	forty	years	old
大约	四十	年	老的

年约四十以外，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He	died	of	poisoning	before	his	death	.
他	死亡	的	中毒	前	他的	死亡	.

生前中毒身亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːrk][frʌm; frəm][æn; ən]['aɪərn]['ruːlər] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

There	was	a	mark	from	an	iron	ruler	below	his	chest	.
那里	曾是	一个	标记	从	一个	铁	统治者	以下	他的	胸部	.

胸下有铁尺伤痕，

[ə'baʊt] [tuː] - [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd]

About	two	-	tenths	of	an	inch	wide
关于	二	-	十分之一	的	一个	英寸	宽的

宽约二分，

[ə'prɑːksɪmətli] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;

Approximately	two	inches	long	;
大约	二	英寸	长的	;

长约二寸；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [neɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .

There	was	an	iron	nail	at	the	root	of	the	hair	.
那里	曾是	一个	铁	指甲	在	这	根	的	这	头发	.

发根有铁钉一根，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] ;
It is five inches deep ;
它 是 五 英寸 深的 ;

深有五寸;

[wʌn] [bæk] [roʊp] ,
One back rope ,
一 后退 绳索 ,

背脊绳索一根,

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [neɪld] [ænd; ənd] [baʊnd] .
This was caused by being nailed and bound .
这 曾是 导致 经过 存在 钉子 和 边界 .

钉死后捆缚所致。”

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

喝罢,

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈɔːrdərd] [ˈzɛŋ] - [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrps] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
Shi Gong ordered Zheng Changnian to fill in the corpse record .
史 锣 订购 郑 - 到 充满 在 这 尸体 记录 .

施公命郑昌年填了尸格,

[dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈberiəl] ;
Dispose of and prepare for burial ;
处置 的 和 准备 为了 葬礼 ;

发落收殓;

[ðen] [hiː; hi] [led] [ˈevriwʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Then he led everyone back to the government office .
然后 他 引领 每个人 后退 到 这 政府 办公室 .

然后带领众人转回官衙。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɑːlvd] .
I wonder how this case will be solved .
我 想知道 如何 这 案件 将要 是 已解决 .

不知此事如何破案,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 518th [ˈtraɪəl] , [əˈdʌltərəs] [ˈwʊmən] [daɪ] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [beɪst] [ɑːn][hɜːr; hər] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
In the 518th trial , adulterous woman Dai was punished based on her confession ,
在 这 518th 审判 , 通奸 女士 戴 曾是 受到惩罚 基于 在 她 忏悔 ,
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [ˈgaʊ][ˌɛf i ˈaɪ][wʌz; wəz] [ˈsentənst] [əˈkɔːrdɪŋli] .
and her lover Gao Fei was sentenced accordingly .
和 她 情人 高 费 曾是 判刑 因此 .

第518回 审淫妇戴氏据口供 治奸夫高飞处罪刑

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrps] [ˈtæblət] .
Now , let's say that Shi Gong filled in the corpse tablet .
现在 , 我们来吧 说 那 史 锣 已填 在 这 尸体 药片 .

且说施公填了尸格,

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They led the crowd back to the inn .
他们 引领 这 人群 后退 到 这 客栈 .

将人众带回驿馆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] .

He	was	promoted	to	the	highest	rank	.
他	曾是	推广	到	这	最高	秩	.

升了公座，

[brɪŋ] [ˈgaʊ][ˌɛf i ˈaɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Bring	Gao	Fei	to	me	.
带来	高	费	到	我	.

将高飞带到面前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ][dɔːg] [hed] ? "

"	What	else	do	you	have	to	say	,	you	dog	head	?	"
"	什么	别的	做	你	有	到	说	,	你	狗	头	?	"

“汝这狗头还有何说?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈɑːbviəs] [keɪs] .

This	is	a	clear	and	obvious	case	.
这	是	一个	清除	和	明显的	案件	.

此乃彰明昭著之案，

[duː][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [kɔːrps] ?

Do	you	recognize	this	corpse	?
做	你	认出	这	尸体	?

这具尸骸汝可认得么?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] ,

If	you	don't	accept	the	challenge	,
如果	你	不	接受	这	挑战	,

再不承招，

[ðeɪ] [ðen] [səbˈdʒɛktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] .

They	then	subjected	him	to	severe	torture	.
他们	然后	受	他	到	严重	酷刑	.

便用大刑拷问了。”

[ˈgaʊ][ˌɛf i ˈaɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

Gao	Fei	was	already	unable	to	speak	.
高	费	曾是	已经	无法	到	说话	.

高飞已是开口不得，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :

After	a	long	pause	,	he	said	:
后	一个	长的	暂停	,	他	说	:

过了半晌言道：

" [æz; əz][aɪ][dʒʌst] [rɪˈpɔːrtɪd] . . . "

"	As	I	just	reported	.	.	.	"
"	作为	我	只是	据报道	.	.	.	"

“小人方才禀明，

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˈwɜːrkər] [ðeɪ] [juːst]

The	long	-	term	worker	they	used
这	长的	-	学期	工人	他们	用过的

用的那个长工，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] ;

It	is	beyond	the	age	of	thirty	;
它	是	超过	这	年龄	的	三十	;

是在三十岁以外；

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [kɔːpsiz] ,
Now look at these corpses ,
现在 看 在 这些 尸体 ,

今看这尸骸，

[hiː; hi][ɪz] [əˈraʊnd] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He is around forty years old .
他 是 大约 四十 年 老的 .

已是四十上下，

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈblɜːri] .
Moreover , his face was blurry .
而且 , 他的 脸 曾是 模糊 .

而且他面目模糊，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][aɪˈdentɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ?
How can we identify it ?
如何 能 我们 确认 它 ?

从何辨认?

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wuː][sæn] ,
If we talk about Wu San ,
如果 我们 讲话 关于 吴 圣 ,

若说邬三，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈsiːtʃwɑːn] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
This person returned to Sichuan long ago .
这 人 返回 到 四川 长的 前 .

此人早回川去，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] [hɪr] ?
Why did he die here ?
为什么 做过 他 死 这里 ?

何至死于此处?

[ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [ˈseprət] [keɪs] .
This is clearly a separate case .
这 是 清楚地 一个 分离 案件 .

这分明另是一案，

[θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmænz] [pɑːnd] .
Throw it into the little man's pond .
扔 它 进入 这 小的 男人的 池塘 .

投在小人的水塘，

[ðɪs] [kɔːrps] [ɪz] [ˈfɪlθi] .
This corpse is filthy .
这 尸体 是 污秽 .

这个尸骸污秽，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈsælvɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's too late to salvage it .
它是 也 晚的 到 打捞 它 .

已是挽回不来，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈlaʊ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [əˈgen] !
We cannot allow ourselves to suffer this injustice again !
我们 不能 允许 我们自己 到 遭受 这 不公正 再次 !

不能无辜再受这冤屈！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong angrily said :
之上 听力 这 , 史 锣 愤怒地 说 :

施公听了怒道：

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˌɑːrgjuˈmentətɪv] [ˈfeloʊ] ! "
" You're quite the argumentative fellow ! "
" 你是 相当 这 争论 同伴 ! "

“你这厮倒会强辩！

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[fɜːrst] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] .
First , give him a good beating of forty .
第一的 , 给 他 一个 好的 殴打 的 四十 .

先将他重打四十，

[ðen] [ðeɪ] [səbˈdʒɛktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] .
Then they subjected him to severe torture .
然后 他们 受 他 到 严重 酷刑 .

然后用大刑拷问。”

[ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] [keɪm] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
A response came from both sides .
一个 回复 来了 从 两个都 侧面 .

两旁一声答应，

[dræg] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,
Drag it down ,
拖 它 向下 ,

拖倒下来，

[ɔːl] [ˈnʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] [taɪpt] ;
All numbers have been typed ;
全部 数字 有 到过 打字 ;

如数打毕；

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈwɪspər] [ˈmeni] [wɜːrdz] [ɪn][hiː; hi] - [ɪr] .
Shi Gong had no choice but to whisper many words in He Lutong's ear .
史 锣 有 不 选择 但 到 耳语 许多 字 在 他 - 耳朵 .

施公只得向何路通耳边说了许多言语，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
He then stood up and stepped back .
他 然后 站立 向上 和 步 后退 .

随即起身退后，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈgaʊ] [ˌɛf i ˈaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
He ordered someone to bring Gao Fei to the county government office .
他 订购 某人 到 带来 高 费 到 这 县 政府 办公室 .

命人将高飞带入县衙。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He Lutong received the order and came out .
他 鲁通 已收到 这 命令 和 来了 出去 .

何路通领命出来，

[fɜːrst] , [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hed] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] .
First , summon the village head to your presence .
第一的 , 召唤 这 村庄 头 到 你的 在场 .

先将乡保唤到面前，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['gaʊ] [feɪz] ['fæməli] ?

Do	you	know	who	lives	in	Gao	Fei's	family	?
做	你	知道	WHO	生活	在	高	菲的	家庭	?

“汝知这高飞家内向有何人?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ?

What	are	the	physiological	functions	of	the	neighbors	on	the	left	and	right	?
什么	是	这	生理	函数	的	这	邻居	在	这	左边	和	正确的	?

左右邻舍做何生理?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .

We	should	head	there	immediately	.
我们	应该	头	那里	立即地	.

就此赶速前去，

[brɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

Bring	his	family	here	to	report	.
带来	他的	家庭	这里	到	报告	.

将他家小带来回话。”

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [ə'griːd] .

The	township	security	officer	agreed	.
这	乡	安全	官	同意	.

乡保答应下来，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['gaʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .

We	have	indeed	arrived	at	the	Gao	family's	residence	.
我们	有	的确	到达的	在	这	高	家庭的	住宅	.

真个是到了高家，

[laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [pekɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

Like	an	eagle	pecking	at	a	rabbit	,
喜欢	一个	鹰	啄食	在	一个	兔子	,

如鹰啄兔，

['gaʊ] [feɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .

Gao	Fei's	wife	and	a	six	-	year	-	old	daughter	were	already	there	.
高	菲的	妻子	和	一个	六	-	年	-	老的	女儿	是	已经	那里	.

早将高飞的妻子并一个六岁的女儿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

Take	it	to	the	post	station	.
拿	它	到	这	邮政	车站	.

带至驿站。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Shi	Gong	first	ordered	his	men	to	carry	out	all	the	severe	punishments	he	was
史	锣	第一的	订购	他的	男人	到	携带	出去	全部	这	严重	惩罚	他	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

to	be	used	.
到	是	用过的	.

施公先命人将所用的大刑全行伺候。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .

He	was	promoted	to	the	highest	rank	.
他	曾是	推广	到	这	最高	秩	.

升了公座，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ʌp] .

Bring	the	criminals	up	.
带来	这	罪犯	向上	.

将人犯提上，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ['gaʊ] [feɪz] [haʊs] , ['wʊmən] ? "
" Do you live in Gao Fei's house , woman ? "
" 做 你 居住 在 高 菲的 房子 , 女士 ? "

“汝这妇人可住在高飞家内么？

[ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [ə'wer] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .
This court is aware that you have been wronged .
这 法庭 是 意识到的 那 你 有 到过 冤枉 .

本院知你有了冤情，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
To seek justice for your husband ,
到 寻找 正义 为了 你的 丈夫 ,

特为你丈夫申冤，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] ?
Are you willing ?
是 你 愿意的 ?

你可情愿么？”

['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] ,
Shi Gong's words ,
史 锣的 字 ,

施公此言，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][skæm][hɜːr; hər] .
They came to scam her .
他们 来了 到 骗局 她 .

正是前来诈她。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊnli] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] ['gaʊ] [ˌɛf i 'aɪ] .
The woman only said she was seeking justice for Gao Fei .
这 女士 仅有的 说 她 曾是 寻求 正义 为了 高 费 .

那女子只道是为高飞申冤，

[juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
You misunderstood .
你 被误解 .

会错了意儿。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :
He then reported from below :
他 然后 据报道 从 以下 :

当时在下面禀道：

" [jʊr; jər] [greɪs] , [maɪ][lɔːrd] ! "
" Your grace , my lord ! "
" 你的 优雅 , 我的 主 ! "

“大人恩典，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] !
The young woman's husband is truly innocent !
这 年轻的 女性的 丈夫 是 真的 清白的 !

小妇人丈夫实在冤枉！”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] . . . "

"	Since	you	are	innocent	. . .	"
"	自从	你	是	清白的	. . .	"

“汝既是冤枉，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['gaʊ][ˌɛf i 'aɪ] [hɑːmd] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

And	tell	me	how	Gao	Fei	harmed	your	husband	.
和	告诉	我	如何	高	费	受到伤害	你的	丈夫	.

且将高飞如何害你丈夫，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实说来，

[ðɪs] [kɔːrt] [meɪ] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

This	court	may	reduce	the	severity	of	the	case	.
这	法庭	可能	减少	这	严重性	的	这	案件	.

本院自可减等。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

汝是何方人氏?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['meɪd(ə)n] [neɪm] ?

What	is	your	maiden	name	?
什么	是	你的	少女	姓名	?

娘家姓甚名谁？”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] :

A	voice	from	below	reported	:
一个	嗓音	从	以下	据报道	:

只听下面禀道：”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][daɪ] .

The	young	woman's	maiden	name	was	Dai	.
这	年轻的	女性的	少女	姓名	曾是	戴	.

小妇人娘家姓戴，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz]['gaʊ][ˌɛf i 'aɪ] .

The	husband	is	Gao	Fei	.
这	丈夫	是	高	费	.

丈夫即是高飞，

[naʊ] ['biːɪŋ] ['siːkrətli] [hɑːmd] [baɪ] ['enəmi] .

Now	being	secretly	harmed	by	enemies	.
现在	存在	偷偷	受到伤害	经过	敌人	.

现为仇家暗害，

[pʊt][ðə; ði] [kɔːrps] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][pɑːnd] .

Put	the	corpse	into	our	pond	.
放	这	尸体	进入	我们的	池塘	.

将死尸送入咱家水塘里面，

['leɪdi] ['mɛŋ] [prə'poʊzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [prə'poʊz(ə)l] .

Lady	Meng	proposed	her	husband's	proposal	.
女士	孟	建议的	她	丈夫的	提议	.

蒙大人将丈夫提案，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

If	you	want	to	know	the	reason	,
如果	你	想	到	知道	这	原因	,

欲问根由，

['æktʃuəli] , [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Actually , I knew nothing about this .
实际上 , 我 知道 没有什么 关于 这 .

其实不知此事。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Upon hearing this , Shi Gong shouted :
之上 听力 这 , 史 锣 喊叫 :

施公听了喝道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] [ʃruː] ! "
" You shameless shrew ! "
" 你 不要脸 泼妇 ! "

“汝这无耻泼妇，

[ðeɪ] [stɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
They still deny it before this institution .
他们 仍然 否定 它 前 这 机构 .

在这本院面前尚自抵赖。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .
Your husband has already made it clear .
你的 丈夫 有 已经 制成 它 清除 .

汝丈夫早已言明，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wuː] [sænz] [waɪf] .
You are Wu San's wife .
你 是 吴 桑的 妻子 .

汝乃邬三之妻，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He committed adultery with her .
他 坚定的 通奸 和 她 .

与他奸合，

['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋死亲夫，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] ?
Are you still spouting nonsense ?
是 你 仍然 喷水 废话 ?

汝还信口胡赖?

['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [in'fɔːsiz] [ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['sɜːrt(ə)nti] .
Our court enforces the law with absolute certainty .
我们的 法庭 强制执行 这 法律 和 绝对 肯定 .

本院执法如山，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['fɪlθi] ['wʊmən] , [kən'fes] .
I will not let you , you filthy woman , confess .
我 将要 不是 让 你 , 你 污秽 女士 , 承认 .

不将汝这淫贱的妇人问出口供，

[kæn; kən][ə; eɪ] [keɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] [stɪl] [biː; bi] [traɪd] ?
Can a case without a head still be tried ?
能 一个 案件 没有 一个 头 仍然 是 尝试 ?

那无头的案件还能审么?

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[fɜːrst] , [fɔːrk] [ðɪs] ['hɑːrlət]['ɪntuː][ðə; ði][ɔɪl][pɑːt] .
First , fork this harlot into the oil pot .
第一的 , 叉 这 妓女 进入 这 油 锅 .

先将这淫妇叉入油锅，

[kʊk] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
Cook his hands and feet .
厨师 他的 双手 和 脚 .

烹他的手脚，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [peɪz] [ɔːr][nɑːt] !
Let's see if he pays or not !
我们来吧 看 如果 他 支付 或者 不是 !

看他供与不供！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][frʌm; frəm]['mæstər] ['ʃiː] ,
With a single word from Master Shi ,
和 一个 单身的 单词 从 掌握 史 ,

施公一声，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz][wɜːr; wər][æz; əz] ['ruːθləs] [æz; əz] [wʊlvz] [ænd; ənd]
The officials and soldiers on both sides were as ruthless as wolves and
这 官员 和 士兵 在 两个都 侧面 是 作为 无情 作为 狼 和
['taɪgɚz] .
tigers .
老虎 .

两边差官兵役如狼似虎的一般，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði][daɪ]['fæməli] .
They had already taken down the Dai family .
他们 有 已经 已采取 向下 这 戴 家庭 .

早将戴氏拿下。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðə; ði] ['kerəsiːn] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] .
The kerosene was boiling .
这 煤油 曾是 沸腾 .

火油鼎沸，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [fleɪmz] [ri'zembld] ['faɪəri] [sneɪks] ;
The crimson flames resembled fiery snakes ;
这 赤红 火焰 类似 火热 蛇 ;

赤焰焰的如火蛇相似；

[tuː] ['kɔnstəbəlz] ,
Two constables ,
二 警员 ,

两个差官，

[lɪft] [deɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm] [daʊn] .
Lift Dai's feet and hold them down .
举起 戴的 脚 和 抓住 他们 向下 .

将戴氏双脚提住，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,
Placed on the side of the pot ,
放置 在 这 边 的 这 锅 ,

搭在锅边上面，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mæstər] ['ʃiː] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðər] [ʃaʊt] .
We were waiting for Master Shi to give another shout .
我们 是 等待 为了 掌握 史 到 给 其他 喊 .

专等施公再喝一声，

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
Then he threw it inside .
然后 他 扔 它 里面 .

便向里边丢下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Upon seeing this situation ,
之上 看到 这 情况 ,

戴氏见了这样情形，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] .
They were already terrified .
他们 是 已经 恐惧 .

早吓得心惊胆战，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] :
He cried out loudly :
他 哭 出去 高声 :

高声哭道：

" [sɜːr] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] !
" Sir , have mercy !
" 先生 , 有 怜悯 !

“大人饶命！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] .
The young woman willingly confessed .
这 年轻的 女士 心甘情愿 坦白 .

小妇人情愿实供。”

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə] [ðɪs] ,
When Shi Gong saw that she was willing to admit to this ,
什么时候 史 锣 锯 那 她 曾是 愿意的 到 承认 到 这 ,

施公见她肯认这事，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
He then ordered someone to put it down , saying :
他 然后 订购 某人 到 放 它 向下 , 说 :

当时命人放下道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['wʊmən] , [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" You shameless woman , speak quickly ! "
" 你 不要脸 女士 , 说话 迅速地 ! "

“汝这贱妇从快说来，

[haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [wuː][sæn] ?
How to kill Wu San ?
如何 到 杀 吴 圣 ?

怎样将邬三害死？”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [daɪ] ['fæməli] . . .
By this time , the Dai family . . .
经过 这 时间 , 这 戴 家庭 . . .

戴氏到了此时，

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I do not want to speak of it .
我 做 不是 想 到 说话 的 它 .

欲不说，

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ɔɪl][pɑːt] ,
Seeing people being thrown into the oil pot ,
看到 人们 存在 抛掷 进入 这 油 锅 ,

眼见人下油锅，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['ɪnstəntli] ;
He would die instantly ;
他 会 死 即刻 ;

立刻没命；

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] ['grætɪtuːd] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [tuː; tə]['gaʊ][ˌɛf i 'aɪ] . . .
If you want to express the same gratitude you showed to Gao Fei . . .
如果 你 想 到 表达 这 相同的 感激 你 显示 到 高 费 . . .

若欲说出与高飞那样恩情，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He was sentenced to death in an instant .
他 曾是 判刑 到 死亡 在 一个 立即的 .

顷刻定了死罪。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He hesitated to speak at the time .
他 犹豫了一下 到 说话 在 这 时间 .

当时欲言又止，

['saɪləns] [fel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Silence fell for a long time .
沉默 跌倒 为了 一个 长的 时间 .

半晌无言。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
When Shi Gong saw that she was about to deny it again ,
什么时候 史 锣 锯 那 她 曾是 关于 到 否定 它 再次 ,

施公见她又欲抵赖，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [iːzd] [ðə; ði] ['sentəns] . "
" This court has not yet eased the sentence . "
" 这 法庭 有 不是 然而 缓解 这 句子 . "

“本院尚未松刑，

[ænd; ənd] [jet] , [soʊ] ['kʌnɪŋ] .
And yet , so cunning .
和 然而 , 所以 狡猾 .

便又如此狡猾，

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

['kwɪkli] , [fɔːrk][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] !
Quickly , fork him into the pot !
迅速地 , 叉 他 进入 这 锅 !

速将他叉入锅内！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [daɪ] . . .
Upon hearing this , Dai . . .
之上 听力 这 , 戴 . . .

戴氏听了此言，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

He	burst	into	tears	without	realizing	it	:
他	爆裂	进入	眼泪	没有	意识到	它	:

不觉失声哭道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] . "

"	Although	I	have	heard	about	this	matter	,	I	am	still	a	young	woman	.	"
"	虽然	我	有	听到	关于	这	事情	,	我	是	仍然	一个	年轻的	女士	.	"

“这事小妇人虽闻其事，

[ɪn] [ri'æləti] , ['gaʊ] [ˌɛf i 'aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .

In	reality	,	Gao	Fei	had	a	malicious	intent	to	harm	him	.
在	现实	,	高	费	有	一个	恶意	意图	到	伤害	他	.

实是高飞有心谋害。

[wuː] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['siːtʃwɑːn] .

Wu	Sanben	was	originally	from	Sichuan	.
吴	-	曾是	起初	从	四川	.

邬三本是四川人氏，

[aɪ] [fled] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

I	fled	here	at	the	age	of	fifteen	.
我	逃亡	这里	在	这	年龄	的	十五	.

十五岁逃难至此，

[aɪ] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ['restrɑːnt] [ɪn] - .

I	worked	as	a	waiter	at	the	Wang	Family	Restaurant	in	Qianzhuang	.
我	工作	作为	一个	服务员	在	这	王	家庭	餐厅	在	-	.

在前庄王家饭店做了伙计。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] .

He	married	a	young	woman	when	he	was	twenty	.
他	已婚	一个	年轻的	女士	什么时候	他	曾是	二十	.

二十岁娶了小妇人为妻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gaʊ] [ˌɛf i 'aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

At	that	time	,	Gao	Fei	was	also	working	in	the	shop	.
在	那	时间	,	高	费	曾是	还	在职的	在	这	店铺	.

那时高飞亦在店中执役，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] ,

Seeing	that	the	young	woman	was	quite	attractive	,
看到	那	这	年轻的	女士	曾是	相当	吸引人的	,

见小妇人有几分姿色，

['mʌltɪp(ə)l] [sɪ'dʌkʃ(ə)n]

Multiple	seductions
多种的	诱惑

多方勾引，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'siːvd] [ænd; ənd] ['lʊrd] ['ɪntuː] [kə'mitiŋ] [ə'dʌltəri] .

They	were	deceived	and	lured	into	committing	adultery	.
他们	是	受骗	和	诱饵	进入	提交	通奸	.

骗诱成奸。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wuː][sæn] :

He	said	to	Wu	San	:
他	说	到	吴	圣	:

向邬三说道：

- ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , -

'	Serving	as	a	servant	,	'
-	服务	作为	一个	仆人	,	-

‘为人执役，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [end] [ɪn] [saɪt] .

There	is	no	end	in	sight	.
那里	是	不	结尾	在	视线	.

无所了局。

['aʊər; ɑːr]['fæməli] [oʊnz] [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][ʌv; əv] [pʊr] [lænd] .

Our	family	owns	a	few	acres	of	poor	land	.
我们的	家庭	拥有	一个	很少	英亩	的	贫穷的	土地	.

咱们家内有几亩薄田，

[wiː; wi] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [groʊ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [krɑːps] .

We	cultivate	and	grow	our	own	crops	.
我们	培育	和	生长	我们的	自己的	农作物	.

咱们自耕自种，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [bɔːst] [ə'raʊnd] [baɪ] ['ʌðər] .

To	avoid	being	bossed	around	by	others	.
到	避免	存在	老板	大约	经过	其他的	.

免得受人家使唤。'

[wuː][sæn][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['riːdʒən] .

Wu	San	is	a	person	from	another	region	.
吴	圣	是	一个	人	从	其他	地区	.

邬三是异方人氏，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] ?

How	could	it	not	respond	?
如何	可以	它	不是	回应	?

岂有不应?

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . . .

So	when	we	arrived	at	his	house	.	.	.
所以	什么时候	我们	到达的	在	他的	房子	.	.	.

因此到了他家，

['drɪvn] [baɪ] [lʌst] , [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] .

Driven	by	lust	,	they	committed	adultery	.
驱动	经过	欲望	,	他们	坚定的	通奸	.

因慕成奸，

['dʒeləsi] [stemd] [frʌm; frəm] [ə'dʌltəri] .

Jealousy	stemmed	from	adultery	.
妒忌	茎	从	通奸	.

因奸成妒，

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['mɜːrdər] .

He	then	conceived	the	idea	of	murder	.
他	然后	构思	这	主意	的	谋杀	.

遂起谋害之意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wuː] [sænz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [end] [ɪn] ['trædʒədi] .

Unexpectedly	,	Wu	San's	life	was	destined	to	end	in	tragedy	.
不料	,	吴	桑的	生活	曾是	注定	到	结尾	在	悲剧	.

不料邬三命该逢绝，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [mɪst] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .

That	day	,	I	suddenly	missed	my	hometown	.
那	天	,	我	突然	错过	我的	家乡	.

这日忽然思念家乡，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈsiːtʃwɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

I	wish	to	return	to	Sichuan	with	the	young	woman	.
我	希望	到	返回	到	四川	和	这	年轻的	女士	.

欲与小妇人回转四川，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] .

Returning	to	my	hometown	.
返回	到	我的	家乡	.

回归故里。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgaʊ][ˌɛf i ˈaɪ]

Upon	hearing	this	,	Gao	Fei
之上	听力	这	,	高	费

高飞听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɑːsəbli] [ɪnˈdʊr] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	they	possibly	endure	it	?
如何	可以	他们	可能	忍受	它	?

哪里忍耐得住?

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

He	secretly	discussed	it	with	the	young	woman	.
他	偷偷	讨论	它	和	这	年轻的	女士	.

暗与小妇人商量，

[wen] [hiː; hi] [set] [ɔːf] ,

When	he	set	off	,
什么时候	他	放	离开	,

等他动身之时，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][maɪ] [ˈnebəz] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈgoʊ] .

I	invited	my	neighbors	over	to	my	home	a	couple	of	days	ago	.
我	受邀	我的	邻居	超过	到	我的	家	一个	夫妻	的	天	前	.

前两日将左邻右舍请到家中，

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .

To	see	him	off	on	his	behalf	.
到	看	他	离开	在	他的	代表	.

代他饯行。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

On	the	day	of	departure	,
在	这	天	的	离开	,

到了临行日期，

[aɪ] [dɪˈlɪbərətli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raɪd] .

I	deliberately	gave	him	a	ride	.
我	故意地	给予	他	一个	骑	.

故意送他一程，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

After	leaving	the	village	,
后	离开	这	村庄	,

出了本庄，

[ðeɪ] [ðen] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

They	then	killed	him	.
他们	然后	被杀	他	.

便将他结果了性命；

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [kɔːz] [ˈprɔːbləms][ˈleɪtər] ,

And	fearing	that	it	might	cause	problems	later	,
和	害怕	那	它	可能	原因	问题	之后	,

又恐事后发作，

[hiː; hi] ['speʃəli] [taɪd] [ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	specially	tied	a	millstone	to	his	back	.
他	特别	系	一个	磨石	到	他的	后退	.

特将一个石磨捆在后心，

[pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] ,

Pushed	into	the	pond	,
推动	进入	这	池塘	,

推入塘内，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

He	then	married	the	young	woman	.
他	然后	已婚	这	年轻的	女士	.

就此与小妇人做为夫妇。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] ,

A	year	or	two	later	,
一个	年	或者	二	之后	,

后过了一二年间，

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	said	there	was	no	news	of	him	.
他	说	那里	曾是	不	消息	的	他	.

说他杳无音信，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

She	then	made	it	clear	that	she	would	marry	him	.
她	然后	制成	它	清除	那	她	会	结婚	他	.

便彰明昭著嫁他为妻。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wuː] [sænz] [rɔːŋd] ['spɪrɪt] ['liŋgə] .

Unexpectedly	,	Wu	San's	wronged	spirit	lingered	.
不料	,	吴	桑的	冤枉	精神	徘徊不去	.

不期邬三冤魂不散，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] ['siːkrət] .

He	then	went	to	the	adults	and	confessed	the	crime	in	secret	.
他	然后	去	到	这	成年人	和	坦白	这	犯罪	在	秘密	.

复向大人面前告了阴状。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmənz] [truː] ['testɪmoʊni] .

This	is	the	woman's	true	testimony	.
这	是	这	女性的	真的	见证	.

此乃小妇人的实供，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mɜːrsi] .

I	beg	you	,	sir	,	to	show	me	some	mercy	.
我	求	你	,	先生	,	到	展示	我	一些	怜悯	.

求大人开一线之恩，

[sper] [maɪ] [laɪf] !

Spare	my	life	!
空闲的	我的	生活	!

饶我性命！”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,

After	listening	,
后	聆听	,

施公听毕，

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm]['peɪ] ['kaʊnti] [roʊt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

The	man	from	Pei	County	wrote	a	statement	.
这	男人	从	裴	县	写道	一个	陈述	.

命沛县招房写了一个口供，

[meɪk] [deɪz] ['peɪntɪŋ] ['ɔːfərɪŋ] ,
Make Dai's painting offering ,
制作 戴的 绘画 提供 ,

使戴氏画供，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Then she was sent into the city .
然后 她 曾是 发送 进入 这 城市 .

然后将她送入城内，

['ɪnkʌm] [ɪn] ['fiːmeɪl] ['prɪzn] ;
Income in female prison ;
收入 在 女性 监狱 ;

收入女牢；

['fuː] ['ʃɪŋ] [prə'poʊzd] ['gaʊ] [,ɛf i 'aɪ] .
Fu Xing proposed Gao Fei .
傅 邢 建议的 高 费 .

复行将高飞提出，

[get] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Get the truth out of the question .
得到 这 真相 出去 的 这 问题 .

问出实情，

[dʒʌdʒ] ['ʃiː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['traɪəl][ænd; ənd] ['sentənsɪŋ] .
Judge Shi then ordered the autumn trial and sentencing .
法官 史 然后 订购 这 秋天 审判 和 量刑 .

施公便判了秋审施刑，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bi'hedid] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He shall be beheaded to atone for his crime .
他 将 是 斩首 到 赎罪 为了 他的 犯罪 .

斩首抵罪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ˌoʊvər'naɪt] .
It was left overnight .
它 曾是 左边 过夜 .

搁了一夜，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We set off very early the next day .
我们 放 离开 非常 早期的 这 下一个 天 .

次日绝早起程，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [jɪʒuː] .
Heading straight for Yizhou .
标题 直的 为了 宜州 .

直向沂州进发。

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Let's just talk about the day Zhang Qi descended the mountain .
我们来吧 只是 讲话 关于 这 天 张 齐 下降 这 山 .

单说张七当日下了山头，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] .
He picked up a broadsword .
他 挑选 向上 一个 阔剑 .

提了朴刀，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [jɪʒuː] .
Heading straight for Yizhou .
标题 直的 为了 宜州 .

直向沂州进发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈsɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [əˈloʊn] .

He	was	originally	single	and	riding	alone	.
他	曾是	起初	单身的	和	骑术	独自的	.

他本是单身独马，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

The	night	was	beautiful	,
这	夜晚	曾是	美丽的	,

适值夜色又好，

[hiː; hi] [ðen] [set] [ɔːf] [ˌoʊvərˈnaɪt] .

He	then	set	off	overnight	.
他	然后	放	离开	过夜	.

他便连夜赶行。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Suddenly	a	loud	noise	came	from	behind	.
突然	一个	大声	噪音	来了	从	在后面	.

忽然后面一声响亮，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [bɔːl] [əˈpɪrd] ,

As	soon	as	the	light	ball	appeared	,
作为	很快	作为	这	光	球	出现	,

灯球一显，

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Four	hundred	soldiers	lined	up	on	both	sides	.
四	百	士兵	衬里	向上	在	两个都	侧面	.

四百儿郎排于两面，

[ðə; ði] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] [ænd; ənd] [tɔːrtʃ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .

The	grappling	hook	and	torch	rushed	forward	.
这	格斗	钩	和	火炬	匆忙	向前	.

挠钩火把向前扑来。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] :

Zhang	Qi	smiled	broadly	upon	seeing	this	:
张	齐	微笑	总体而言	之上	看到	这	:

张七见了好生笑道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz][ðə; ði] [ˈænsestər] [ʌv; əv] [ˈrɔbəz] . "

"	The	master	is	the	ancestor	of	robbers	.	"
"	这	掌握	是	这	祖先	的	强盗	.	"

“老爷是强盗的祖宗，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] .

I	was	unaware	of	this	rule	.
我	曾是	不知情	的	这	规则	.

并不知是这样的规矩，

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [rɔbd] [ˈmɜːtʃənts] [ðæt] [deɪ] .

No	wonder	they	robbed	merchants	that	day	.
不	想知道	他们	被抢劫	商人	那	天	.

难怪当日劫掠客商，

[ˈprɑːfɪts][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhændəld] .

Profits	can	be	made	as	soon	as	they	are	handled	.
利润	能	是	制成	作为	很快	作为	他们	是	处理	.

一经手便可得利，

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	So	this	is	how	fierce	and	courageous	they	are	.	"
"	所以	这	是	如何	凶猛的	和	勇敢	他们	是	.	"

原来有如此的凶勇。”

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

They	gathered	around	from	all	sides	.
他们	聚集	大约	从	全部	侧面	.

当时四下围了上来，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

They	just	didn't	dare	to	make	a	move	.
他们	只是	没有	敢	到	制作	一个	移动	.

只是不敢动手，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['liːdər] [tuː; tə] ['hɜːrɪdli] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

He	ordered	a	leader	to	hurriedly	send	a	messenger	up	the	mountain	to	report	.
他	订购	一个	领导者	到	匆匆	发送	一个	信使	向上	这	山	到	报告	.

命一个头目匆匆的去飞报上山。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

隔了一会，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] .

Only	one	person	was	seen	.
仅有的	一	人	曾是	已见	.

只见一人，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [wiːldz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .

A	single	man	wields	a	single	sword	.
一个	单身的	男人	挥舞	一个	单身的	剑	.

单身舞动单刀，

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] ;

They	came	rushing	over	;
他们	来了	匆忙	超过	;

飞奔而来；

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

When	they	reached	the	foot	of	the	mountain	,
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	山	,

到了山下，

[hiː; hi] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

He	met	Zhang	Qi	face	to	face	.
他	遇见	张	齐	脸	到	脸	.

劈面见了张七，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['skaʊndrəl] ! "

"	You	damned	scoundrel	!	"
"	你	该死的	恶棍	!	"

“汝这该死的匹夫，

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [θroʊ] [goʊld] [tuː; tə] [bai] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] ? "

"	Why	don't	you	throw	gold	to	buy	your	way	out	?	"
"	为什么	不	你	扔	金子	到	买	你的	方式	出去	?	"

还不丢黄金买路。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

Zhang	Qi	glanced	at	him	,
张	齐	瞥了一眼	在	他	,

张七将他一望，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtər] .

I	also	know	he's	a	skilled	fighter	.
我	还	知道	他是	一个	熟练	战斗机	.

也知他是个会手，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :

He	immediately	roared	in	anger	:
他	立即地	咆哮	在	愤怒	:

登时怒道：

" ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] , "

"	Ignorant	and	powerful	enemy	,	"
"	无知	和	强大的	敌人	,	"

“无知强寇，

[der] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

Dare	to	say	such	a	thing
敢	到	说	这样的	一个	事物

敢出此言，

[dəunt] [goʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ! "

Look	at	the	knife	!	"
看	在	这	刀	!	"

看刀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [slæʃ] .

Raise	your	hand	and	slash	.
增加	你的	手	和	削减	.

举手一刀，

[ðeɪ] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

They	slashed	at	the	opposite	side	.
他们	削减	在	这	对面的	边	.

对面砍去。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪrsli] .

The	man	saw	that	Zhang	Qi	was	coming	fiercely	.
这	男人	锯	那	张	齐	曾是	未来	激烈地	.

那人见张七来得凶勇，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pæriːd] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] .

He	quickly	parried	the	attack	with	his	single	sword	.
他	迅速地	招架	这	攻击	和	他的	单身的	剑	.

赶将单刀架住，

[ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [staɪl] [wʌz; wəz] [juːst] .

A	phoenix	facing	the	sun	style	was	used	.
一个	凤凰	面向	这	太阳	风格	曾是	用过的	.

用了个丹凤朝阳式，

[hiː; hi] [ri'tælieitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

He	retaliated	with	a	knife	.
他	报复	和	一个	刀	.

还手一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stæbd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θroʊt] .

It	was	stabbed	into	the	throat	.
它	曾是	刺伤	进入	这	喉	.

向咽喉刺下。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [ˈdɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .

Zhang	Qi	didn't	care	at	all	.
张	齐	没有	关心	在	全部	.

张七毫不在意，

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

I	casually	separated	them	.
我	随意地	分开	他们	.

顺手隔了开去。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Back	and	forth	.
后退	和	前进	.

你来我往，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

It	took	more	than	ten	rounds	to	kill	them	.
它	采取	更多的	比	十	回合	到	杀	他们	.

杀了有十数个回合。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .

Zhang	Qi	was	focused	on	getting	on	his	journey	.
张	齐	曾是	专注	在	获得	在	他的	旅行	.

张七一心赶路，

[ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走，

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :

He	said	from	inside	his	mouth	:
他	说	从	里面	他的	嘴	:

口内说道：

" [aɪ] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] , [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ɪn] [jɪʒuː] . "

"	I	,	Zhang	Qi	,	have	some	business	to	attend	to	in	Yizhou	.	"
"	我	,	张	齐	,	有	一些	商业	到	出席	到	在	宜州	.	"

“俺张七往沂州去有事，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [əˈnʌðər] [deɪ] .

I'll	come	back	another	day	.
患病的	来	后退	其他	天	.

改日回来，

" [aɪ] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "

"	I	will	fight	you	to	the	death	.	"
"	我	将要	斗争	你	到	这	死亡	.	"

与汝战个你死我活。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [liːv] .

The	man	saw	that	he	was	about	to	withdraw	his	troops	and	leave	.
这	男人	锯	那	他	曾是	关于	到	提取	他的	军队	和	离开	.

那人见他收兵要走，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] :

He	hurriedly	stepped	forward	to	stop	them	:
他	匆匆	步	向前	到	停止	他们	:

赶急上前拦道：

" [wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [jɪʒuː] ? "

"	What	business	do	you	have	in	Yizhou	?	"
"	什么	商业	做	你	有	在	宜州	?	"

“汝这人到沂州何干？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæz; həz] [pledʒd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː]

Could	it	be	that	he	too	has	pledged	allegiance	to	Wang	Lang	of	Langya
可以	它	是	那	他	也	有	承诺	忠诚	到	王	朗	的	朗雅

['maʊnt(ə)n] ?

Mountain	?
山	?

莫非也投那琅琊山王朗么？”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['ʌtər] [ðə; ði] [neɪm] " ['wæŋ] [læŋ] , "

When	Zhang	Qi	heard	him	utter	the	name	"	Wang	Lang	,	"
什么时候	张	齐	听到	他	说出	这	姓名	"	王	朗	,	"

张七听他说出“王朗”二字，

[ðer; ðər][ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] .

There	is	clearly	a	difference	in	this	.
那里	是	清楚地	一个	不同之处	在	这	.

其中显有别故，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

He	then	stopped	and	replied	:
他	然后	停止	和	回复	:

也就止步答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huː] ['kæptʃərd] ['wæŋ] [læŋ] . "

"	I	am	the	one	who	captured	Wang	Lang	.	"
"	我	是	这	一	WHO	捕获	王	朗	.	"

“俺乃捉王朗之人，

[waɪ] [wʊd] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Why	would	I	go	and	seek	refuge	with	him	?
为什么	会	我	去	和	寻找	避难所	和	他	?

岂肯前去投他？”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

The	man	was	surprised	to	hear	this	.
这	男人	曾是	惊讶	到	听到	这	.

那人听了诧异。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	What	is	your	name	?	"
"	什么	是	你的	姓名	?	"

“汝这人姓甚名谁，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæptʃər] ['wæŋ] [læŋ] ?

Why	do	you	want	to	capture	Wang	Lang	?
为什么	做	你	想	到	捕获	王	朗	?

为何欲捉王朗？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] .

Zhang	Qi	saw	him	coming	and	asked	.
张	齐	锯	他	未来	和	问	.

张七见他来问，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

He	couldn't	help	but	laugh	and	replied	:
他	不能	帮助	但	笑	和	回复	:

不禁笑答道：

" [juː; jʊ][æsk][maɪ] [neɪm] ,

"	You	ask	my	name	,
"	你	问	我的	姓名	,

“汝问俺的名姓，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] ,

It	should	be	known	that	,
它	应该	是	已知	那	,

说来也该知道，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['eldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] ,

I	am	an	elder	of	the	bandits	,
我	是	一个	长老	的	这	强盗	,

某乃绿林的老辈，

[ðɪs] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][frʌm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] !

This	is	Zhang	Qi	from	Phoenix	Ridge	!
这	是	张	齐	从	凤凰	岭	!

凤凰岭张七是也！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

那人听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʃɑːkt] .

He	was	utterly	shocked	.
他	曾是	完全地	震惊	.

不禁大惊失色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "

"	Who	do	you	think	we	are	?	"
"	WHO	做	你	思考	我们	是	?	"

“咱道是谁？

[soʊ][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

So	the	old	hero	has	arrived	.
所以	这	老的	英雄	有	到达的	.

原来老英雄到此，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .

I	apologize	for	offending	you	.
我	道歉	为了	犯罪	你	.

小可多多得罪。

[haʊ'evər] , ['hedɪŋ] [tuː; tə] [jɪʒuː] ,

However	,	heading	to	Yizhou	,
然而	,	标题	到	宜州	,

但是前往沂州，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈsʌmwʌn] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Was	it	because	someone	paid	a	visit	to	him	?
曾是	它	因为	某人	有薪酬的	一个	访问	到	他	?

还因有人拜请?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪft][wɪð; wɪθ] [ˈwæŋ] [læŋ] ?

Or	is	it	because	of	a	rift	with	Wang	Lang	?
或者	是	它	因为	的	一个	裂痕	和	王	朗	?

抑是与王朗有隙?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪkˈspleɪn] ,

And	please	explain	,
和	请	解释	,

且请说明，

[soʊ] [ðæt] [ˈʒaʊ] [ˈkɛ] [meɪ] [noʊ] .

So	that	Xiao	Ke	may	know	.
所以	那	肖	基	可能	知道	.

俾小可知道。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

Zhang	Qi	,	upon	hearing	this	,	inquired	about	the	details	.
张	齐	,	之上	听力	这	,	询问	关于	这	细节	.

张七见此人细问根由，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][rɪˈplaɪ] :

He	had	no	choice	but	to	stop	and	reply	:
他	有	不	选择	但	到	停止	和	回复	:

只得止步答道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [ðɪs] ?

Why	do	you	ask	me	this	?
为什么	做	你	问	我	这	?

“汝问俺则甚?

[tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] .

Tell	me	your	name	.
告诉	我	你的	姓名	.

且将汝名姓道来，

[aɪ] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	naturally	tell	you	.
我	将要	自然	告诉	你	.

老夫自然相告。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

那人听了此言，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] [tuː; tə][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] :

He	could	only	say	to	Zhang	Qi	:
他	可以	仅有的	说	到	张	齐	:

只得对张七说道：

" [ˈwæŋ] [læŋz] [ˈbɪldɪŋ] ,

"	Wang	Lang's	building	,
"	王	朗的	建筑	,

“王朗此楼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːlt] !

It	was	our	fault	!
它	曾是	我们的	过错	!

乃某等之过也!

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['jʌn] ['huː] .
My **name** **is** **Yun** **Hu** **.**
我的 姓名 是 云 胡 .

在下姓云名虎，

['ræŋkt] ['sekənd] ,
Ranked **second** **,**
排名 第二 ,

排行第二，

[ˌɛf i 'aɪ] - [ɪz][maɪ] ['brʌðər] .
Fei **Yunzi** **is** **my** **brother** **.**
费 - 是 我的 兄弟 .

那飞云子就是俺的兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɑːn] - ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] . . .
It **was** **only** **because** **Wan** **Junzhao** **summoned** **him** **to** **Tongguan** **that** **.** **.** **.**
它 曾是 仅有的 因为 万 - 被召唤 他 到 桐冠 那 . . .

只因万君召奔赴潼关，

[pliːz] [æsk][maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] ,
Please **ask** **my** **third** **brother** **,**
请 问 我的 第三 兄弟 ,

请俺三弟，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʃiː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
At **that** **time** **,** **Shi** **Buquan** **was** **a** **corrupt** **official** **.**
在 那 时间 , 史 - 曾是 一个 腐败 官方的 .

彼时因施不全是个赃官，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He **refused** **to** **go** **with** **them** **.**
他 拒绝 到 去 和 他们 .

不肯随去，

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['æŋgər]
A **moment** **of** **anger**
一个 片刻 的 愤怒

一时之愤，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stoʊl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] .
They **even** **stole** **the** **building** **plan** **.**
他们 甚至 偷窃 这 建筑 计划 .

竟将楼图窃去，

['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Traveling **around** **the** **world** **,**
旅行 大约 这 世界 ,

奔走四方，

[maɪ] [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
My **thoughts** **turned** **to** **Huai'an** **.**
我的 想法 转向 到 淮安 .

满想到了淮安，

[ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tek'niːk] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .
The **incomplete** **application** **of** **the** **technique** **resulted** **in** **his** **death** **.**
这 未完成 应用 的 这 技术 结果 在 他的 死亡 .

将施不全结果了性命。

[huː] [nuː] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Who **knew** **that** **along** **the** **way** **,**
WHO 知道 那 沿着 这 方式 ,

谁知一路而来，

['haɪli] [preɪzd]
Highly **praised**
高度 赞扬

口碑载道，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ɔːl] [sæŋ] ['preɪzɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The **people** **along** **the** **way** **all** **sang** **praises** **to** **him** **.**
这 人们 沿着 这 方式 全部 唱 赞扬 到 他 .

沿路百姓无不歌功颂德，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He **was** **described** **as** **an** **honest** **official** **.**
他 曾是 描述 作为 一个 诚实的 官方的 .

说他是个清官。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
We **regret** **that** **we** **shouldn't** **have** **done** **that** **in** **the** **past** **.**
我们 后悔 那 我们 不应该 有 完毕 那 在 这 过去的 .

咱反追悔从前不当如此，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['wæŋ] [læŋ] , [ðæt] ['bændɪt] , [huː] [hæd; həd] ['siːkrətli] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .
This **was** **clearly** **Wang** **Lang** **,** **that** **bandit** **,** **who** **had** **secretly** **murdered** **him** **.**
这 曾是 清楚地 王 朗 , 那 土匪 , WHO 有 偷偷 被谋杀 他 .

这明是王朗这强盗暗害他性命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['treʒər] .
It **is** **known** **that** **the** **amber** **luminous** **cup** **was** **a** **royal** **treasure** **.**
它 是 已知 那 这 琥珀色 发光的 杯子 曾是 一个 皇家 宝藏 .

可知琥珀夜光杯乃是皇家的宝物，

['æftər][ðə; ði] ['dedlaɪn] ,
After **the** **deadline** **,**
后 这 最后期限 ,

过了钦限，

['niːðər] [ðə; ði] [θiːf] [nɔːr][ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] .
Neither **the** **thief** **nor** **the** **thief** **was** **found** **guilty** **.**
两者都不 这 贼 也不 这 贼 曾是 成立 有罪的 .

赃贼两无，

['wʊdnt] [ðæt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [bleɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ?
Wouldn't **that** **bring** **a** **heavy** **blame** **upon** **them** **?**
不会 那 带来 一个 重的 责备 之上 他们 ?

岂不获了重咎?

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [kɪksɪŋ] ['taʊər]
Moreover **,** **his** **Qixing** **Tower**
而且 , 他的 七星 塔

而且他这齐星楼，

['oʊnli][maɪ][θɜːrd] ['brʌðər] [kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
Only **my** **third** **brother** **can** **break** **through** **the** **defenses** **by** **following** **the** **building**
仅有的 我的 第三 兄弟 能 休息 通过 这 防御 经过 下列的 这 建筑
[mæp] .
map **.**
地图 .

只有俺三弟照着楼图可以前去攻破。

[naʊ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][ɑːn][ˌem 'iː] .
Now **this** **picture** **is** **on** **me** **.**
现在 这 图片 是 在 我 .

现在此图既在俺身上，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər]

Although	I	was	willing	to	entrust	it	to	my	third	brother
虽然	我	曾是	愿意的	到	委托	它	到	我的	第三	兄弟

虽然有心交付三弟，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] ;

Because	I	am	too	ashamed	to	face	him	;
因为	我	是	也	羞愧	到	脸	他	;

奈因无颜见面；

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [wɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] [læf] [æt; ət][maɪ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

I	also	fear	that	Wan	Junzhao	and	others	will	laugh	at	my	inconsistency	.
我	还	害怕	那	万	-	和	其他的	将要	笑	在	我的	不一致	.

又恐万君召等人笑俺反复，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ækt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

So	much	so	that	the	desire	to	act	could	not	be	fulfilled	.
所以	很多	所以	那	这	欲望	到	行为	可以	不是	是	已完成	.

以至欲行不果，

['ðerfɔːr] , [aɪm][dʒʌst] ['mɛsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

Therefore	,	I'm	just	messing	around	here	.
所以	,	我是	只是	胡闹	大约	这里	.

故在此胡混。

[sɪns] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs]

Since	the	old	hero	has	come	to	this	place
自从	这	老的	英雄	有	来	到	这	地方

老英雄既来此地，

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [mæp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Would	you	please	take	this	building	map	with	you	?
会	你	请	拿	这	建筑	地图	和	你	?

敢烦将此楼图带去，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mʌŋk] - .

Give	it	to	Monk	Purun	.
给	它	到	僧	-	.

交与普润和尚，

[gʊd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɜːrd] ['brʌðər] , [ðeɪ] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .

Good	,	together	with	his	third	brother	,	they	broke	down	the	tall	building	.
好的	,	一起	和	他的	第三	兄弟	,	他们	打破	向下	这	高的	建筑	.

好与三弟大破高楼，

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]

To	contribute	to	the	country
到	贡献	到	这	国家

为国家出力，

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] .

I	then	returned	to	Tongguan	.
我	然后	返回	到	桐冠	.

俺就此便回转潼关了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]

Upon	hearing	this	,	Zhang	Qi
之上	听力	这	,	张	齐

张七听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] - .
They immediately went up the mountain with Yunhu .
他们 立即地 去 向上 这 山 和 - .

当即同云虎上了山头，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [təˈgeðər] .
They entered the village together .
他们 进入 这 村庄 一起 .

一同入寨。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ˈraɪtʃəsnəs] ,
Upon arriving at the Hall of Gathering Righteousness ,
之上 抵达 在 这 大厅 的 采集 义 ,

到了聚义厅，

- [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Yunhu then invited him to take a seat .
- 然后 受邀 他 到 拿 一个 座位 .

云虎便请他上座，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
The soldiers were ordered to fetch water .
这 士兵 是 订购 到 拿来 水 .

命喽兵取过面水，

[aɪ] [sɜːrvd] [sʌm; səm] [tiː] .
I served some tea .
我 服务 一些 茶 .

奉了清茶。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
The kitchen has already prepared wine and food .
这 厨房 有 已经 准备 葡萄酒 和 食物 .

厨下已备了酒馔，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
A banquet was held at that time .
一个 宴会 曾是 握住 在 那 时间 .

当时摆了筵席，

[wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
We held a welcome dinner for Zhang Qi .
我们 握住 一个 欢迎 晚餐 为了 张 齐 .

为张七接风。

[haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] ?
How to answer ?
如何 到 回答 ?

如何回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['dʒenərəsli] [prə'vaidz] ['medɪs(ə)n] , ['brɪŋɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [bæk]
Chapter 519 Zhang Laoqi generously provides medicine , bringing Huang Tianba back
章 - 张 - 慷慨地 提供 药品 , 带来 黄 - 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
from the dead .
从 这 死的 .

第519回 张老七解囊施药 黄天霸起死回生

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] ['jʌn] ['huː] .

Meanwhile	,	Zhang	Qi	was	invited	to	the	mountain	by	Yun	Hu	.
同时	,	张	齐	曾是	受邀	到	这	山	经过	云	胡	.

却说张七被云虎请到山上，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

During	the	banquet	,
期间	这	宴会	,

酒席之间，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [truː] ['fiːlɪŋz] .

Each	expressed	their	true	feelings	.
每个	表达	他们的	真的	情怀	.

各言衷曲。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['ɪndʒərd] - .

Zhang	Qi	injured	Tianba	.
张	齐	受伤	-	.

张七将天霸受伤，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .

He	recounted	his	journey	to	rescue	them	.
他	叙述	他的	旅行	到	救援	他们	.

此去解救说了一遍。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .

He	then	thought	of	inviting	Yunhu	to	go	together	.
他	然后	想法	的	邀请	-	到	去	一起	.

便想约云虎一同前去，

['hævɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] ['helpər] [wen] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Having	an	extra	helper	when	attacking	the	mountain	.
拥有	一个	额外的	帮手	什么时候	攻击	这	山	.

攻山之时多一帮手。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , - [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ri'fjuːzɪŋ] .

Unfortunately	,	Yunhu	insisted	on	refusing	.
很遗憾	,	-	坚持	在	拒绝	.

无奈云虎执意不从，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

I	had	no	choice	but	to	let	him	go	.
我	有	不	选择	但	到	让	他	去	.

只得随他去了。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

Zhang	Qi	then	got	up	and	continued	on	his	way	.
张	齐	然后	得到	向上	和	持续	在	他的	方式	.

张七便起身赶路，

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [bɑːks] .

Yunhu	had	already	sent	out	a	small	gift	box	.
-	有	已经	发送	出去	一个	小的	礼物	盒子	.

早有云虎送出个小小拜匣，

[ræpt] [ɪn] [red] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Wrapped in red cloth on the outside ,
包装 在 红色的 布 在 这 外部 ,

外面一个红布包裹，

[ræpt] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Wrapped inside ,
包装 里面 ,

裹住当中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˌɪnˈsaɪd] .
There is a building picture inside .
那里 是 一个 建筑 图片 里面 .

里面一幅楼图，

[ðə; ði][skroʊl][ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd] .
The scroll is hidden inside .
这 滚动 是 隐 里面 .

卷藏在里面，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was delivered to Zhang Qi at that time .
它 曾是 发表 到 张 齐 在 那 时间 .

当时交付张七，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [sent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] .
They also sent a lot of money for the trip .
他们 还 发送 一个 很多 的 钱 为了 这 旅行 .

又送了许多盘费。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][ˈɔːlsoʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zhang Qi also refused to accept it .
张 齐 还 拒绝 到 接受 它 .

张七也不肯受，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They had no choice but to take the worship box with them .
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 崇拜 盒子 和 他们 .

只得携了拜匣，

[ˌferˈwel] , -
Farewell , Yunhu
告别 , -

别了云虎，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
They went down the mountain .
他们 去 向下 这 山 .

下山而去。

[ðeɪ] [ðen] [ˈtrævld] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈsev(ə)n] [deɪz] .
They then traveled for another seven days .
他们 然后 旅行 为了 其他 七 天 .

复走七日路程。

[ðɪs] [deɪ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [jɪʒuː] ,
This day , not far from Yizhou ,
这 天 , 不是 远的 从 宜州 ,

这日离沂州不远，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] :
Along the way , I heard them say :
沿着 这 方式 , 我 听到 他们 说 :

一路上但听说道：

" ['wæŋ] [læŋ] [ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] . "
" Wang Lang of Langya Mountain built a tall building . "
" 王 朗 的 朗雅 山 建造 一个 高的 建筑 . "

"琅琊山王朗建造高楼，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
In order to seize the world ;
在 命令 到 抢占 这 世界 ;

以便夺取天下；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
Huang Tianba is now seriously injured .
黄 - 是 现在 严重地 受伤 .

现在黄天霸身受重伤，

[laɪf] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns]
Life hangs in the balance
生活 悬挂 在 这 平衡

命在旦夕，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
The messenger arrived in Huai'an .
这 信使 到达的 在 淮安 .

报马到了淮安，

[lɔːrd] ['ʃiː] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ;
Lord Shi personally came to defeat the enemy ;
主 史 亲自 来了 到 击败 这 敌人 ;

施大人亲自前来破敌；

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['ʃiː] .
Yesterday , the Yizhou Prefecture received official business from Lord Shi .
昨天 , 这 宜州 州 已收到 官方的 商业 从 主 史 .

昨日沂州府得了施大人公事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['rezɪdəns] .
He was ordered to prepare a temporary residence .
他 曾是 订购 到 准备 一个 暂时的 住宅 .

命他备一所行辕，

[tʃuːz] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['vɪlɪdʒ] ;
Choose an underground village ;
选择 一个 地下 村庄 ;

择地下寨；

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [truːps] .
I heard that he brought troops .
我 听到 那 他 带来 军队 .

听说带的兵马，

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
Around a thousand .
大约 一个 千 .

不过一千上下，

['oʊnli][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
Only the soldiers under his command ,
仅有的 这 士兵 在下面 他的 命令 ,

惟有那麾下的将士，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][flaɪ]['oʊvər] ['ruːftɑːp] [ænd; ənd] [skeɪl] [wɔːlz] .
They can all fly over rooftops and scale walls .
他们 能 全部 飞 超过 屋顶 和 规模 墙壁 .

无不飞檐走壁，

[aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ;
Outstanding and amazing ;
杰出的 和 惊人的 ;

出色惊人；

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

这一路而来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['sɑːlvd] ['meni] ['hedləs] ['keɪsɪz] .
They also solved many headless cases .
他们 还 已解决 许多 无头 案例 .

还破了许多无头案件，

[its] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [jɪʒuː] .
It's clear that a battlefield is about to break out within the borders of Yizhou .
它是 清除 那 一个 战场 是 关于 到 休息 出去 之内 这 边界 的 宜州 .

眼见得这沂州界内要做战场了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] .
Zhang Qi heard this .
张 齐 听到 这 .

张七听在耳内，

['fɔːrtʃənətli] , - [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Fortunately , Tianba is still alive .
幸运的是 , - 是 仍然 活 .

所幸天霸尚未送命。

[wen] [æskt] :
When asked :
什么时候 问 :

当向那人问道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [jɪn] [lɔːŋ] , [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] ['ʌndər] [lɔːrd] [ʃɪz] [kə'mænd] , [ɪz] [naʊ] ?
Do you know where Yin Long , the old hero under Lord Shi's command , is now ?
做 你 知道 在哪里 阴 长的 , 这 老的 英雄 在下面 主 石的 命令 , 是 现在 ?

“汝可知施大人麾下那个老英雄殷龙现在何处？

[hæz; həz] ['wæŋ] [læŋ] [sent] ['eniwʌn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] ?
Has Wang Lang sent anyone to fight him in recent days ?
有 王 朗 发送 任何人 到 斗争 他 在 最近的 天 ?

连日王朗曾否派人与他厮杀。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Who doesn't know this person ? "
" WHO 不 知道 这 人 ? "

“此人谁不知道，

[its] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It's about twenty or thirty miles from here .
它是 关于 二十 或者 三十 英里 从 这里 .

此去约二三十里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pænlɔŋ] [taʊn] ,
There is a Panlong Town ,
那里 是 一个 盘龙 镇 ,

有个盘龙镇，

[ðə; ði] ['tʃɪŋ'tʃɛŋ] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
The Qingcheng Inn in the town ,
这 青城 客栈 在 这 镇 ,

镇内那个庆成客寓，

[ðæts] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
That's where he lived .
那就是 在哪里 他 居住地 .

就是他居住的所在。

['dʒen(ə)rəl][gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] , ['ɔːf(ə)n] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] , [ænd; ənd] [sʌn] ['jɔŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə]
General Guo Tianbao , often wielding a flying fork , and Sun Yong , the Black Yama
一般的 郭 天宝 , 经常 挥舞 一个 飞行 叉 , 和 太阳 永 , 这 黑色的 阎王
,
,
,

时常飞叉将军郭天保与黑阎罗孙勇，

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] ;
He fought against him repeatedly ;
他 战斗 反对 他 反复 ;

屡次与他交战；

['fɔːrtʃənətli] , [jɪn] - [hæd; həd] [ðæt] ['aɪərn] - [bækt] ['krɔːsboʊ] .
Fortunately , Yin Saihua had that iron - backed crossbow .
幸运的是 , 阴 - 有 那 铁 - 支持的 弩 .

所幸殷赛花有那个铁背花装弩，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][hɪz; ɪz] ['tɑːrgɪt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ʃɑːt] .
He could hit his target every time he shot .
他 可以 打 他的 目标 每一个 时间 他 射击 .

射人百发百中，

[wen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
When facing the enemy ,
什么时候 面向 这 敌人 ,

到了临敌之时，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
He cannot defeat him .
他 不能 击败 他 .

战他不过，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [tuː; tə]['ɪndʒər] ['piːp(ə)l] .
He then used this hidden weapon to injure people .
他 然后 用过的 这 隐 武器 到 损伤 人们 .

便用这暗器伤人，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Therefore , the battle lasted for several days .
所以 , 这 战斗 持续 为了 一些 天 .

因此战了数日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['vɪktəri] [ɔːr] [dɪ'fiːt] .
There was no victory or defeat .
那里 曾是 不 胜利 或者 击败 .

并无胜败。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [θɔːt] :
Zhang Qi thought :
张 齐 想法 :

张七想道：

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [li] . "
" The journey there is about twenty or thirty li . "
" 这 旅行 那里 是 关于 二十 或者 三十 李 . "

“此去二三十里路径，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [hed] ['fɔːrwərd] ?
Why don't we head forward ?
为什么 不 我们 头 向前 ?

咱何不就此前行?

" [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] - [tə'naɪt] . "
" We can save Tianba tonight . "
" 我们 能 节省 - 今晚 . "

今晚就可救天霸了。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔːrm] [seɪk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
I ordered a cup of warm sake at the hotel .
我 订购 一个 杯子 的 温暖的 清酒 在 这 酒店 .

随在酒店里打了一角暖酒、

[biːf] [stiːmd] [bʌnz]
Beef steamed buns
牛肉 蒸 面包

牛肉馒头，

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [fʊl] .
Eat until you're full .
吃 直到 你是 满的 .

吃个顶饱，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Taking advantage of the moonlight ,
采取 优势 的 这 月光 ,

趁着月色，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
They rushed away .
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [li] ,
After traveling more than twenty li ,
后 旅行 更多的 比 二十 李 ,

行了二十余里，

['oʊnli] ['dɪstənt] [saʊndz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Only distant sounds of killing could be heard .
仅有的 遥远 声音 的 杀 可以 是 听到 .

只听远远的杀声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] .
It is assumed that Wang Lang will come up from the mountain to fight .
它 是 假定 那 王 朗 将要 来 向上 从 这 山 到 斗争 .

料想是王朗山上前来厮杀。

[hiː; hi] [ðen] ['taɪtnd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
He then tightened the package .
他 然后 收紧 这 包裹 .

随即将包裹紧了一紧，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .

He	drew	his	single	-	edged	sword	.
他	画	他的	单身的	-	边缘	剑	.

拔出单刀，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Keep	moving	forward	.
保持	移动	向前	.

一路前进。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn][wʌz; wəz] [siːn] .

Sure	enough	,	a	dark	-	skinned	man	was	seen	.
当然	足够的	,	一个	黑暗的	-	去皮	男人	曾是	已见	.

果见一个黑汉，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] ,

Swinging	the	double	hammers	,
摇摆	这	双倍的	锤子	,

舞动双锤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

He	was	fighting	there	with	a	young	woman	.
他	曾是	斗争	那里	和	一个	年轻的	女士	.

与一个年少的妇人在那里交战。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [nuː] [ðæt] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][,eitʃ,juː'ei][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] .

Zhang	Qi	knew	that	Sai	Hua	was	the	best	.
张	齐	知道	那	赛	华	曾是	这	最好的	.

张七知是赛花，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" - [niːs] , "

"	Saihua's	niece	,	"
"	-	侄女	,	"

"赛花侄女，

[dəunt] [rʌʃ] .

Don't	rush	.
不	匆忙	.

休得慌忙，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

Zhang	Qi	has	come	to	help	you	.
张	齐	有	来	到	帮助	你	.

张七前来助你。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɑːrtɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

It	darted	right	in	front	of	me	.
它	飞镖	正确的	在	正面	的	我	.

蹿到面前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .

With	a	swift	motion	,	the	knife	fell	.
和	一个	迅速	运动	,	这	刀	跌倒	.

手起刀落，

[ðə; ði] [blæk] [ˈmænz] [ˈhæmər] ,

The	black	man's	hammer	,
这	黑色的	男人的	锤	,

那个黑汉的锤，

[ˈɔːlmoʊst] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] ;

Almost	detached	from	the	wrist	;
几乎	分离的	从	这	手腕	;

几乎脱离手腕；

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [slæʃ] ,

Then	,	with	a	single	slash	,
然后	,	和	一个	单身的	削减	,

随即一刀，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [sʌn] [jɒŋz] [hed] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæmər] .

He	chopped	Sun	Yong's	head	off	with	a	hammer	.
他	切碎	太阳	永的	头	离开	和	一个	锤	.

对孙勇锤头砍下。

[sʌn] [ˈjɔŋ] [ænd; ənd][ˈsaɪ, ˈɛˈseɪˈaɪ][,eitʃ,juːˈei][wɜːr; wər] [ɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [saɪd]

Sun	Yong	and	Sai	Hua	were	locked	in	a	fierce	battle	,	with	neither	side
太阳	永	和	赛	华	是	已锁定	在	一个	凶猛的	战斗	,	和	两者都不	边

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] .

gaining	the	upper	hand	.
获得	这	上	手	.

孙勇与赛花正杀得难解难分，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld][ˈhɪroʊ] [əˈpɪrd] .

Suddenly	an	old	hero	appeared	.
突然	一个	老的	英雄	出现	.

忽然来了一个年老英雄，

[əˈraʊnd] [ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

Around	sixty	years	old	,
大约	六十	年	老的	,

约在六旬以外，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] ,

Carrying	a	package	,
携带	一个	包裹	,

身背包裹，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] ,

Holding	a	single	-	edged	sword	,
保持	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手执单刀，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] .

They	fought	their	way	through	.
他们	战斗	他们的	方式	通过	.

拚力杀至，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不觉吃了一惊。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['taɪtnd] [ðə; ði] ['hæmərhed] .

He	quickly	tightened	the	hammerhead	.
他	迅速地	收紧	这	锤头鲨	.

赶将锤头紧了一紧，

['bæriərz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz]

Barriers	and	partitions
障碍	和	分区

遮拦隔架，

[biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .

Be	on	guard	the	whole	way	.
是	在	警卫	这	所有的	方式	.

一路提防。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪn'vɑːlvd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [in'kauntəz] .

The	challenge	involved	seven	or	eight	encounters	.
这	挑战	涉及	七	或者	八	遭遇	.

约战有七八个照面，

[sʌn] ['jɔŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hæmər] .

Sun	Yong	threw	a	hammer	.
太阳	永	扔	一个	锤	.

孙勇撇了一锤，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They	returned	to	the	mountain	.
他们	返回	到	这	山	.

回山而去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Zhang	Qi	didn't	chase	after	him	.
张	齐	没有	追赶	后	他	.

张七也不追逐。

[jɪn] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Yin	Saihua	was	standing	behind	them	.
阴	-	曾是	常设	在后面	他们	.

只见殷赛花站立在后面，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [huː] [keɪm] ,

Seeing	that	it	was	Zhang	Qi	who	came	,
看到	那	它	曾是	张	齐	WHO	来了	,

见是张七前来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	hurriedly	stepped	forward	and	called	out	:
他	匆匆	步	向前	和	称为	出去	:

赶忙上前喊道：

" [oʊld][mæn] , "

"	Old	man	,	"
"	老的	男人	,	"

“老爷子，

[juːv] ['oʊnli] [kʌm] [tə'deɪ] .
You've only come today .
你已经 仅有的 来 今天 .

你到今日才来，

[wiːv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] !
We've thought about it so hard !
我们已经 想法 关于 它 所以 难的 !

咱们想得好苦！

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [stɪl] [hæv; həv]['skɑːrz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪndʒəriz] .
Uncle Huang and my husband still have scars from their injuries .
叔叔 黄 和 我的 丈夫 仍然 有 疤痕 从 他们的 受伤 .

黄叔父与俺的丈夫伤痕未退，

[hiː; hi] ['hæznt] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [deɪz] !
He hasn't uttered a word for days !
他 还没有 说出 一个 单词 为了 天 !

连日言语皆不启口了！

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [naʊ] .
Our father is in the shop now .
我们的 父亲 是 在 这 店铺 现在 .

咱爹爹现在店内，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [oʊld][mæn] . "
" Come with me quickly , old man . "
" 来 和 我 迅速地 , 老的 男人 . "

你老快随我来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] .
He then led the way .
他 然后 引领 这 方式 .

便在前引路。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走过一会，

[ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd]['puː] [rʌn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The Zhao brothers and Pu Run greeted them early in the morning .
这 赵 兄弟 和 普 跑步 问候 他们 早期的 在 这 早晨 .

早见赵氏弟兄同普润迎来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Upon seeing Saihua , he hurriedly said :
之上 看到 - , 他 匆匆 说 :

见了赛花忙忙的说道：

" - [waɪf] [ænd; ənd] [haʊ] - [hæv; həv] [bəuθ] [ə'raɪvd] . "
" Tianba's wife and Hao Suoyu have both arrived . "
" - 妻子 和 郝 - 有 两个都 到达的 . "

“天霸的妻子同那个郝索玉俱皆到了，

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɔːf] .
She said her father , Zhang Qi , had already set off .
她 说 她 父亲 , 张 齐 , 有 已经 放 离开 .

说她父亲张七已在前动身，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [ə'raɪv] [hɪr] [suːn] .
I **suppose** **we'll** **arrive** **here** **soon** **.**
我 认为 出色地 到达 这里 很快 .

想必不日也可到此。”

- [læft] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Saihua **laughed** **after** **hearing** **this** **:**
- 笑了 后 听力 这 :

赛花听了笑道：”

[juː; jʊ] [mʌŋk] , [juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] !
You **monk** **,** **you** **missed** **the** **opportunity** **right** **in** **front** **of** **me** **!**
你 僧 , 你 错过 这 机会 正确的 在 正面 的 我 !

你这和尚当面错过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第303/309页

['iznt] [ðɪs] [oʊld][mæn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ?
Isn't this old man Zhang Qi ?
不是 这 老的 男人 张 齐 ?

这不是老爷子张七么?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪm; ɪm] [huː] [helpt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][dʒʌst] [naʊ] .
It was not him who helped in the battle just now .
它 曾是 不是 他 WHO 帮助 在 这 战斗 只是 现在 .

适才非他助战，

[its] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌn] ['jɔŋ] [wɪl] [læst] .
It's still unknown how long the battle with Sun Yong will last .
它是 仍然 未知 如何 长的 这 战斗 和 太阳 永 将要 最后的 .

与孙勇尚不知战到何时。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Zhang Qi then asked for his name .
张 齐 然后 问 为了 他的 姓名 .

张七也就问了姓名，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon arriving at the inn ,
之上 抵达 在 这 客栈 ,

到了客店，

[jɪn] - ['entərd] [fɜːrst] .
Yin Saihua entered first .
阴 - 进入 第一的 .

殷赛花首先进内，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" ['fɑːðər] , [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] ! "
" Father , come out quickly ! "
" 父亲 , 来 出去 迅速地 ! "

“爹爹赶快出来，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The old man has arrived .
这 老的 男人 有 到达的 .

老爷子来了。”

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɜːt] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] .
The sound had already alerted those inside .
这 声音 有 已经 已发出警报 那些 里面 .

这一声早惊动了里面。

[bʌt; bət] [ðen] [jɪn] [lɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] .
But then Yin Long hurriedly came out .
但 然后 阴 长的 匆匆 来了 出去 .

但见殷龙匆匆出来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] , [hiː; hi] [æskt] :
Upon seeing Zhang Qi , he asked :
之上 看到 张 齐 , 他 问 :

见了张七问道：

" [maɪ] ['brʌðər] , "
" My brother , "
" 我的 兄弟 , "

“俺的哥，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['oʊnli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] ?
Why did you only arrive today ?
为什么 做过 你 仅有的 到达 今天 ?

为何今日才到?

[ðə; ði] [tuː] [niːsiz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'goʊ] .
The two nieces had arrived half a day ago .
这 二 侄女 有 到达的 一半 一个 天 前 .

这两个侄女已到了半日，

[waɪ] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ?
Why deliberately delay on the road ?
为什么 故意地 延迟 在 这 路 ?

为何有意在路耽搁呢?

[lʊk] [haʊ] [hə'roʊɪk][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] !
Look how heroic your son - in - law is !
看 如何 英勇 你的 儿子 - 在 - 法律 是 !

你看你女婿那样英雄，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It has come to this point .
它 有 来 到 这 观点 .

弄得如此地步，

['wʊdnt] [juː; jʊ] [fiːl] ['hɑːrtbroʊkən] ['siːɪŋ] [ðæt] ?
Wouldn't you feel heartbroken seeing that ?
不会 你 感觉 肠断 看到 那 ?

你见着岂不心疼？”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] [ɑːrm][ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
She then took Zhang Qi's arm and led him inside .
她 然后 采取 张 气的 手臂 和 引领 他 里面 .

当时便挽着张七入内，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [red] .
Zhang Guilan's eyes were already red .
张 - 眼睛 是 已经 红色的 .

早有张桂兰两眼通红，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Come out to greet them .
来 出去 到 迎接 他们 .

出来迎接，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

唤了一声：

" ['fɑːðər] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“爹爹！”

[terz] [wel] [ʌp] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Tears welled up uncontrollably .
眼泪 井 向上 无法控制 .

止不住盈盈泪下。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] ,
When Zhang Qi arrived inside ,
什么时候 张 齐 到达的 里面 ,

当时张七到了里面，

[pʊt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [daʊn] [fɜːrst] .
Put the package down first .
放 这 包裹 向下 第一的 .

先将包裹放下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
He said to Yin Long :
他 说 到 阴 长的 :

向着殷龙说道：

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Although we were delayed on the road for a day ,
虽然 我们 是 延迟 在 这 路 为了 一个 天 ,

“咱虽在路耽搁一日，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [dɪ'leɪ] [θɪŋz] ,
Not only did it not delay things ,
不是 仅有的 做过 它 不是 延迟 事物 ,

不但未耽误事，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
On the contrary , it was a great achievement .
在 这 相反 , 它 曾是 一个 伟大的 成就 .

反有件大功。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
He said it .
他 说 它 .

说了出来，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It truly is a case of searching the ends of the earth without finding it .
它 真的 是 一个 案件 的 搜索 这 结束 的 这 地球 没有 寻找 它 .

真算得是踏遍天涯无觅处，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] .
It came to me without any effort .
它 来了 到 我 没有 任何 努力 .

得来全不费功夫了。”

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [bɑːks][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [aʊt] .
The worship box was immediately taken out .
这 崇拜 盒子 曾是 立即地 已采取 出去 .

当即将那拜匣取了出来，

[tel] - [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['prɑːpərli] .
Tell Guilan to put it away properly .
告诉 - 到 放 它 离开 适当地 .

命桂兰放好。

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][soʊ] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] "
" Your son - in - law is so seriously injured "
" 你的 儿子 - 在 - 法律 是 所以 严重地 受伤 "

“你女婿如此重伤，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
They went to rescue him without saying a word .
他们 去 到 救援 他 没有 说 一个 单词 .

不说便去解救，

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['tɔːkɪŋ] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
But here we are , talking such idle talk .
但 这里 我们 是 , 说 这样的 闲置的 讲话 .

却在此说这样的闲话，

['iznt] [ðæt] [ɪn'kredəbli] ['frʌstreɪtɪŋ] ?
Isn't that incredibly frustrating ?
不是 那 难以置信 令人沮丧 ?

岂不令人急煞？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道:

" ['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n] . "
" Our daughter must be working at the night station . "
" 我们的 女儿 必须 是 在职的 在 这 夜晚 车站 . "

“咱女儿必是放了夜站，

['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Traveling through the night ,
旅行 通过 这 夜晚 ,

连夜而行，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [soʊ] [fæst] .
That's why they walked so fast .
那就是 为什么 他们 步行 所以 快速地 .

故走得如此飞快，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [stɑːp] ['wɔːkɪŋ] ,
If I don't stop walking ,
如果 我 不 停止 步行 ,

俺若不破站行路，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
We are still halfway there .
我们 是 仍然 半 那里 .

此时尚在半途，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] ?
What will happen then ?
什么 将要 发生 然后 ?

那时又便怎样?

[ænd; ənd][maɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ,
And my prescription ,
和 我的 处方 ,

且俺这个方药，

[ɪf] [nɑːt] [əˈplaɪd] [ɑːn] [taɪm] ,
If not applied on time ,
如果 不是 应用 在 时间 ,

非按时敷上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
It was ineffective .
它 曾是 无效 .

不能收效。

[nɑːt][tuː; tə] [boʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,

非俺在此夸口，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [mʌŋk] - [keɪm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
Even the monk Purun came from afar .
甚至 这 僧 - 来了 从 远方 .

便是普润和尚偌远而来，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [kəmˈper] [tuː; tə][maɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
It can't compare to my opportunity .
它 不能 比较 到 我的 机会 .

比不得俺的机会。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] [ˈɜːrdʒəntli] :
Yin Long said urgently :
阴 长的 说 紧急 :

殷龙急道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːnˌwʊd] , "
" We are all men of the greenwood , "
" 我们 是 全部 男人 的 这 格林伍德 , "

“咱们皆是绿林的汉子，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [dəunt] [duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs]
Although I don't do this kind of business
虽然 我 不 做 这 种类 的 商业

虽然不干这买卖，

[hiː; hi] [ˈnevər] [tʊk] [æn; ən][ɪgˈzæm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
He never took an exam on the spot .
他 绝不 采取 一个 考试 在 这 点 .

也未曾逢场应考，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [dʒʌst] [ˈlɪtəreri] [stʌf] . . .
But this is all just literary stuff . . .
但 这 是 全部 只是 文学 东西 . . .

但这文乎文乎，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] .
Feel free to speak your mind .
感觉 自由的 到 说话 你的 头脑 .

有话但说不妨，

[waɪ] [ɪnˈvaɪt] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ?
Why invite speculation ?
为什么 邀请 推测 ?

何必令人猜问。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . . . "
" To tell you the truth . . . "
" 到 告诉 你 这 真相 . . . "

“俺实对你讲，

[aɪv] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] .
I've obtained the original image of Qixing Tower .
我已经 获得 这 原来的 图像 的 七星 塔 .

那个齐星楼原图为俺得着了，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒn] ?
Isn't that a joyous occasion ?
不是 那 一个 欢乐 场合 ?

岂不是件喜事？”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] , -
Before he could finish speaking , Purun
前 他 可以 结束 请讲 , -

普润不等他说完，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“照此说来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wiːv] [ɪnˈkaʊntər] - ?
Could it be that we've encountered Yunhu ?
可以 它 是 那 我们已经 遭遇 - ?

莫非遇着云虎么？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" It is this person . "
" 它 是 这 人 . "

“正是此人，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒn] ?
Isn't this a joyous occasion ?
不是 这 一个 欢乐 场合 ?

岂非喜事？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [wʌz; wəz] [ˈæmbʊʃt] .
At that time , Yunhu was ambushed .
在 那 时间 , - 曾是 遭到伏击 .

当时便将云虎剪径，

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They fought each other .
他们 战斗 每个 其他 .

彼此交手，

[ænd; ənd] [send] [aʊt] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] ,
And send out building plans ,
和 发送 出去 建筑 计划 ,

以及送出楼图，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ,
If he were to return to Tongguan ,
如果 他 是 到 返回 到 桐冠 ,

他回转潼关的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Everyone heard this ,
每个人 听到 这 ,

众人听见，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜出望外。

[ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌn] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , [jɪn] - [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Seeing everyone lost in thought , Yin Saihua asked a question .
看到 每个人 丢失的 在 想法 , 阴 - 问 一个 问题 .

殷赛花见众人出神问话，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtər] .
He did not instruct the soldiers to fetch water .
他 做过 不是 指示 这 士兵 到 拿来 水 .

并未吩咐小兵取水进来，

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
I rushed out to greet them .
我 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

赶着出去招呼了一番，

[prɪˈper] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Prepare wine and food for him to eat and drink .
准备 葡萄酒 和 食物 为了 他 到 吃 和 喝 .

备酒肴请他饮食。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] .
Zhang Qi rinsed his face and mouth .
张 齐 冲洗干净 他的 脸 和 嘴 .

张七净面漱口，

[pliːz] [sɜːrv] [ðə; ði] [tiː] .
Please serve the tea .
请 服务 这 茶 .

奉上茶来，

[ðen] [ðə; ði] [ˈlæmpstænd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] - .
Then the lampstand was brought before Tianba .
然后 这 灯架 曾是 带来 前 - .

然后执灯台到了天霸面前，

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :
I couldn't help but sigh :
我 不能 帮助 但 叹 :

不禁叹道：

" [ðɪs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɔːrnz] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] ['drægən] [klɔː] . "
" This injury to the head and horns was caused by the Golden Dragon Claw . "
" 这 受伤 到 这 头 和 角 曾是 导致 经过 这 金的 龙 爪 . "

“此乃是金龙爪抓伤头角，

[soʊ] [mʌtʃ] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌlsə'reɪʃn] ,
So much swelling and ulceration ,
所以 很多 肿胀 和 溃疡 ,

以致如此肿溃，

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

再至三日，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] .
The swelling extended to the chest .
这 肿胀 扩展 到 这 胸部 .

肿到胸前，

[ðen] [its] [bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] .
Then it's beyond saving .
然后 它是 超过 保存 .

那就解救不得了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
He then ordered Guilan to fetch a teacup .
他 然后 订购 - 到 拿来 一个 茶碗 .

便命桂兰取过一个茶杯，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊrd] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He took out a gourd from beside him .
他 采取 出去 一个 葫芦 从 旁 他 .

自己在身边取出一个葫芦，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['stɑːpər] .
Pull out the stopper .
拉 出去 这 塞子 .

将塞子拔下，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [ðə; ði] [stoʊv] .
The messenger brought the stove .
这 信使 带来 这 火炉 .

复命人取了火炉，

[bɔɪl] ['wɔːtər] .
Boil water .
熬 水 .

烧开热水，

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [ɪz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ket(ə)l] .
The teacup is placed inside the kettle .
这 茶碗 是 放置 里面 这 壶 .

茶杯放在水壶里面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːrm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skɔːldɪd] .
It was warm when it was scalded .
它 曾是 温暖的 什么时候 它 曾是 烫伤 .

烫了温热，

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mɜːr] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
Then a small amount of myrrh was added .
然后 一个 小的 数量 的 没药 曾是 额外 .

然后将末药放了少许。

[teɪk] [aʊt] [ə'nʌðər] ['medɪs(ə)n] ['bɑːt(ə)l] .
Take **out** **another** **medicine** **bottle** **.**
拿 出去 其他 药品 瓶子 .

复取出个药瓶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It **is** **about** **three** **inches** **long** **.**
它 是 关于 三 英寸 长的 .

约有三寸多长，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [blæk] [laɪnz] [ˌɪn'saɪd] .
There **are** **many** **black** **lines** **inside** **.**
那里 是 许多 黑色的 线条 里面 .

里面许多黑线。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [pʊld] [aʊt] [wʌn] .
Zhang **Qi** **pulled** **out** **one** **.**
张 齐 拉 出去 一 .

张七抽出一条，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] .
Put **it** **in** **the** **kettle** **.**
放 它 在 这 壶 .

放入水壶里面，

[ðə; ði] [laɪn] [ɪ'miːdiətli] [gruː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] .
The **line** **immediately** **grew** **several** **times** **its** **original** **size** **.**
这 线 立即地 生长 一些 时代 它是 原来的 尺寸 .

登时那线长大了数倍，

['veri] [braɪt] ,
Very **bright** **,**
非常 明亮的 ,

明亮非常，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glæs] ['medɪs(ə)n] [tuːb] .
It **was** **a** **glass** **medicine** **tube** **.**
它 曾是 一个 玻璃 药品 管子 .

乃是个玻璃的药管，

[pɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrb(ə)l] ['medɪs(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːkʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] .
Pour **the** **herbal** **medicine** **from** **the** **teacup** **into** **the** **tea** **.**
倒 这 草药 药品 从 这 茶碗 进入 这 茶 .

将茶杯内末药灌入里面。

[aɪ] [fetʃt] [ə'nʌðər] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][koʊld] ['wɔːtər] .
I **fetched** **another** **basin** **of** **cold** **water** **.**
我 已获取 其他 盆地 的 寒冷的 水 .

复取了一盆冷水，

[ˌaɪ 'tiː] [soʊkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
It **soaked** **in** **it** **for** **a** **while** **;**
它 浸泡过 在 它 为了 一个 尽管 ;

在内浸了一会；

['æftər] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
After **picking** **it** **up** **,**
后 挑选 它 向上 ,

拣起之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [smoʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['breɪʒər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They **were** **then** **smoked** **in** **the** **brazier** **for** **a** **while** **longer** **.**
他们 是 然后 熏制 在 这 火盆 为了 一个 尽管 更长 .

又在火盆里熏了一会。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] .

This	was	repeated	seven	times	.
这	曾是	重复	七	时代	.

如是七次，

[fæŋ] [juːst] [ðæt] [məˈdɪsɪnl] [ˈtiːkʌp] [tuː; tə] [pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Fang	used	that	medicinal	teacup	to	pour	it	down	his	throat	.
方	用过的	那	药用	茶碗	到	倒	它	向下	他的	喉	.

方用那末药茶杯灌下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	around	the	third	watch	of	the	night	.
它	曾是	大约	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

其时约有三鼓时分，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][fɜːrst] [juːst] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ˈtaʊəl] .

Zhang	Qi	first	used	a	white	cloth	towel	.
张	齐	第一的	用过的	一个	白色的	布	毛巾	.

张七先用白布手巾，

[hiː; hi] [waɪpt] - [ˈwuːndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He	wiped	Tianba's	wounds	for	a	while	.
他	擦拭	-	伤口	为了	一个	尽管	.

将天霸伤痕上面揩抹了一会，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈfeðər] .

I	took	a	chicken	feather	.
我	采取	一个	鸡	羽毛	.

取了一根鸡毛，

[ˈsloʊli] [ˈsprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈɜːrb(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈɑːntə] - [ˈwuːndz] .

Slowly	sprinkle	the	herbal	medicine	onto	Tianba's	wounds	.
缓慢地	撒	这	草药	药品	到	-	伤口	.

将末药慢慢的撒在天霸伤痕上。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈkʌlər] ,

But	look	at	that	color	,
但	看	在	那	颜色	,

但见那个颜色，

[red] [ɔːr][ˈpɜːrp(ə)l] ,

Red	or	purple	,
红色的	或者	紫色的	,

或红或紫，

[ɔːr] [bluː] [ɔːr] [blæk] ,

Or	blue	or	black	,
或者	蓝色的	或者	黑色的	,

或青或黑，

[ˈsevrəl] [ˈkʌlɚz] [əˈpɪrd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

Several	colors	appeared	in	an	instant	.
一些	颜色	出现	在	一个	立即的	.

顷刻工夫露出几个颜色，

[ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [bluː] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

The	wound	was	burning	hot	,	and	blue	smoke	was	rising	from	it	.
这	伤口	曾是	燃烧	热的	,	和	蓝色的	抽烟	曾是	上升	从	它	.

那伤痕上面如火烧一般热辣辣的冒出青烟。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Zhang	Qi	arrived	at	this	point	.
张	齐	到达的	在	这	观点	.

张七到了此时，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [splæʃt] [sʌm; səm][koʊld]['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

He	quickly	splashed	some	cold	water	on	it	.
他	迅速地	溅起	一些	寒冷的	水	在	它	.

赶将方才凉水洒了一次，

[ðə; ði]['æŋgər][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['sɜːrfɪs] .

The	anger	had	just	begun	to	surface	.
这	愤怒	有	只是	开始	到	表面	.

火气方才冒出。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] .

And	so	it	was	dawn	.
和	所以	它	曾是	黎明	.

如此到了天明，

['sʌd(ə)nli] - ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	Tianba	shouted	:
突然	-	喊叫	:

忽然天霸大叫一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ! "

"	It	hurts	so	much	!	"
"	它	疼痛	所以	很多	!	"

“痛煞我也！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

He	turned	over	and	went	back	to	sleep	.
他	转向	超过	和	去	后退	到	睡觉	.

翻身复又睡去。

['evriwʌn] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [ʃaʊt] .

Everyone	heard	that	he	could	already	shout	.
每个人	听到	那	他	可以	已经	喊	.

众人听他已能喊叫，

[fæŋ] ['dʒuː] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .

Fang	Jue	turned	his	sorrow	into	joy	.
方	珏	转向	他的	悲哀	进入	喜悦	.

方觉转悲为喜。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "

"	You	should	all	refrain	from	further	discussion	.	"
"	你	应该	全部	避免	从	更远	讨论	.	"

“汝等且勿多言，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

Fortunately	,	they	arrived	at	just	the	right	time	.
幸运的是	,	他们	到达的	在	只是	这	正确的	时间	.

所幸来得甚巧，

['aʊər; ɑːr] [mə'dɪsɪnl] [mə'tɪriəlz] ,

Our	medicinal	materials	,
我们的	药用	材料	,

咱这药料，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] , [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ;

At	the	very	least	,	half	an	hour	;
在	这	非常	至少	,	一半	一个	小时	;

轻则半个时辰，

[ɪn] [sɪˈvɪr] [ˈkeɪsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] [ˈaʊərz] .

In	severe	cases	,	it	can	take	up	to	two	hours	.
在	严重	案例	,	它	能	拿	向上	到	二	小时	.

重则两个钟头，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [ˈlaɪtər] .

Then	it	can	become	lighter	.
然后	它	能	变得	打火机	.

便可转轻。

[ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt]

After	midnight
后	午夜

他自三更以后，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [woʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	only	woke	up	at	this	point	.
他	仅有的	觉醒	向上	在	这	观点	.

直至此时方才苏醒，

[its] [ˈpræktɪkli] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] .

It's	practically	terminal	.
它是	几乎	终端	.

也算得是病入膏盲了。”

[ðen] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] .

Then	they	applied	medicine	to	his	legs	and	feet	.
然后	他们	应用	药品	到	他的	腿	和	脚	.

随又用药在他腿脚之上敷去。

[ðen] [fæŋ] [tɜːrnd] [rɛndʒi] [əˈraʊnd] .

Then	Fang	turned	Renjie	around	.
然后	方	转向	仁杰	大约	.

然后方将人杰推转过来，

[duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Do	the	same	thing	.
做	这	相同的	事物	.

如法炮制，

[əˈplai] [tuː; tə] [feɪs]

Apply	to	face
申请	到	脸

敷在脸上，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] ,

As	the	sun	rises	,
作为	这	太阳	上升	,

等到日色上升，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] ,

Under	the	bright	sunshine	,
在下面	这	明亮的	阳光	,

阳光当头，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [tuː] [spiːk] .

Only	then	can	the	two	speak	.
仅有的	然后	能	这	二	说话	.

两人方可言语。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] - [wɜːr; wər] [bəuθ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]
Zhang Guilan and Yin Saihua were both relieved to find their husbands
张 - 和 阴 - 是 两个都 松了口气 到 寻找 他们的 丈夫们
[ʌn'hɑːrmd] .
unharmed .
毫发无损 .

张桂兰与殷赛花两人见丈夫安然无事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜不自胜。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [prɪ'perd] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] .
The servant prepared two bowls of porridge .
这 仆人 准备 二 碗 的 稀饭 .

随命人煎了两碗粥汤，

['sloʊli] , [ðeɪ] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] .
Slowly , they poured it down their throats .
缓慢地 , 他们 倾倒 它 向下 他们的 喉咙 .

慢慢的为他两人灌下。

[ðə; ði][mæn] , [stɪl] [hæf] - [ə'sliːp] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The man , still half - asleep , cursed :
这 男人 , 仍然 一半 - 睡着了 , 被诅咒的 :

只见那人杰睡眼骂道：

" [ðæt] [pleɪg] - ['rɪdn] ['skaʊndrəl] , ['wæŋ] [læŋ] , "
" That plague - ridden scoundrel , Wang Lang , "
" 那 瘟疫 - 骑 恶棍 , 王 朗 , "

“这个瘟贼的王朗，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] !
How dare they commit such a heinous act !
如何 敢 他们 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 !

竟敢下此毒手，

[aɪm][soʊ] [bɔːrd] !
I'm so bored !
我是 所以 无聊的 !

闷得小爷好苦！

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,
Although he understood ,
虽然 他 理解 ,

心下虽明，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [wɜːrdz] .
I just can't put it into words .
我 只是 不能 放 它 进入 字 .

只是说不出来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr]
Now that the old man has arrived here
现在 那 这 老的 男人 有 到达的 这里

老爷子既到了此地，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ] .
And they weren't afraid of his ambush .
和 他们 不是 害怕的 的 他的 伏击 .

又不怕他的埋伏，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [breɪk]
Why don't we go up the mountain with my father - in - law tonight and break
为什么 不 我们 去 向上 这 山 和 我的 父亲 - 在 - 法律 今晚 和 休息

[θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ?
through the mountain peak ?
通过 这 山 顶峰 ?

何不与岳父今晚上山破了山头，

[ðɪs] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɔːf] [gɑːrd] .
This caught him off guard .
这 捕捉 他 离开 警卫 .

使他个防备不及。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Zhang Qi laughed upon hearing this :
张 齐 笑了 之上 听力 这 :

张七听了笑道：”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] , [jʊə(r)] [kwaɪt][ðə; ði] [briːd] !
You little rascal , you're quite the breed !
你 小的 恶棍 , 你是 相当 这 品种 !

汝这小狗头倒是个真种，

[wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
When your father was alive ,
什么时候 你的 父亲 曾是 活 ,

汝父亲在日，

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
They couldn't wait any longer .
他们 不能 等待 任何 更长 .

也是急不及待，

[huː] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɜːrsə'næləti] ?
Who knew you had the same personality ?
WHO 知道 你 有 这 相同的 性格 ?

谁知汝也是一般性格，

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['iːzəli] ['ɪndʒərd] .
No wonder you are so easily injured .
不 想知道 你 是 所以 容易地 受伤 .

无怪汝易于伤损。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Now that we've arrived here ,
现在 那 我们已经 到达的 这里 ,

咱既至了此间，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ?
Is there any way to let him escape ?
是 那里 任何 方式 到 让 他 逃脱 ?

还能个让他逃过?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] - ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Moreover , the adults ' personal guards arrived one after another .
而且 , 这 成年人 - 个人的 守卫 到达的 一 后 其他 .

而且大人的亲兵纷纷而来，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] ?
Why don't you go and greet them ?
为什么 不 你 去 和 迎接 他们 ?

汝还不去迎接。

[ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
This matter should be left to the adults to handle .
这 事情 应该 是 左边 到 这 成年人 到 处理 .

此事理合等大人来，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtər] .
We will make a decision later .
我们 将要 制作 一个 决定 之后 .

再行定夺。

[juː; jʊ][ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
You and Tianba should rest and recuperate for several days .
你 和 - 应该 休息 和 疗养 为了 一些 天 .

汝与天霸养息数日，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
They're just waiting for the fighting to begin .
它们是 只是 等待 为了 这 斗争 到 开始 .

专待厮杀便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[də; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The messenger had arrived long ago .
这 信使 有 到达的 长的 前 .

早有报马到来，

['noʊɪŋ] [ðæt] [də; ði][lɔːrd][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][də; ði] [taʊn] ,
Knowing that the lord was not far from the town ,
会心 那 这 主 曾是 不是 远的 从 这 镇 ,

知大人离镇不远，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
They rushed forward to find out where they were .
他们 匆忙 向前 到 寻找 出去 在哪里 他们 是 .

赶着向前追问下落。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
I wonder what will happen next .
我 想知道 什么 将要 发生 下一个 .

不知此后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['gʌvərnər] ['ʃiː] , ['priːfekt] ['lʌ] [ʌv; əv] [jɪʒuː] , [ænd; ənd][də; ði] [greɪt] [θiːf] [ʃɜːrt]
Chapter 520 : Governor Shi , Prefect Lu of Yizhou , and the Great Thief Shirt
章 - : 州长 史 , 长官 鲁 的 宜州 , 和 这 伟大的 贼 衬衫
[tə'geðər]
Together
一起

第520回 施漕督临镇沂州 陆知府弥缝巨盗

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][tuː; tə][goʊ] [ʌp] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Meanwhile	,	He	Renjie	was	inviting	Zhang	Qi	to	go	up	Langya	Mountain	with
同时	,	他	仁杰	曾是	邀请	张	齐	到	去	向上	朗雅	山	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

却说贺人杰正请张七同上琅琊山，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] .

Suddenly	a	messenger	arrived	.
突然	一个	信使	到达的	.

忽然报马到来，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

They	said	the	adults	lived	not	far	from	the	town	.
他们	说	这	成年人	居住地	不是	远的	从	这	镇	.

说大人离镇不远。

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] :

Yin	Long	said	to	Zhang	Qi	:
阴	长的	说	到	张	齐	:

殷龙向张七说道:”

[lets] ['hɜːri] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [fɜːrst] .

Let's	hurry	and	see	the	adults	first	.
我们来吧	匆忙	和	看	这	成年人	第一的	.

咱们赶快先去见了大人，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm][fɜːrst] [ðæt] - [hæz; həz] [ə'weɪkənd] .

Inform	them	first	that	Tianba	has	awakened	.
通知	他们	第一的	那	-	有	觉醒	.

将天霸苏醒的话先行禀明，

[ðen] [siː] [wer] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['set(ə)l] [daʊn] .

Then	see	where	the	masses	settle	down	.
然后	看	在哪里	这	群众	定居	向下	.

然后看大众在何处落脚，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

Everyone	should	go	and	pay	their	respects	.
每个人	应该	去	和	支付	他们的	尊重	.

众人好前去参见。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sed] :

Zhang	Qi	said	:
张	齐	说	:

张七道:”

[baɪ] [naʊ] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

By	now	,	the	adults	must	have	arrived	in	the	city	.
经过	现在	,	这	成年人	必须	有	到达的	在	这	城市	.

此时大人自必到了城内，

['bɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

Busy	for	a	while
忙碌的	为了	一个	尽管

一时间忙忙碌碌，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,

Even	if	you	go	,
甚至	如果	你	去	,

即便前去，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

I	can't	go	into	details	.
我	不能	去	进入	细节	.

也不能细说，

[wʌns] [hɪz; ɪz][kæmp][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Once	his	camp	was	established	,
一次	他的	营	曾是	已确立的	,

待他营寨扎定，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [jɪʒuː] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .

The	prefect	of	Yizhou	knows	we	are	here	.
这	长官	的	宜州	知道	我们	是	这里	.

沂州知府晓得俺们在此，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	will	surely	send	people	to	search	for	him	.
他	将要	一定	发送	人们	到	搜索	为了	他	.

自必命人寻找。”

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,

Yin	Long	saw	that	he	was	declining	,
阴	长的	锯	那	他	曾是	下降	,

殷龙见他推辞，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

They	had	no	choice	but	to	sit	down	at	the	inn	.
他们	有	不	选择	但	到	坐	向下	在	这	客栈	.

只得先在客店坐下，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

The	public	is	waiting	for	news	at	the	store	.
这	民众	是	等待	为了	消息	在	这	店铺	.

与大众皆在店候信。

[naʊ] , [æz; əz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,

Now	,	as	Zhao	Wu	left	the	shop	,
现在	,	作为	赵	吴	左边	这	店铺	,

且说赵五出了店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [jɪʒuː] ['sɪti] .

They	headed	straight	for	Yizhou	City	.
他们	标题	直的	为了	宜州	城市	.

直向沂州城而来。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,

After	walking	for	about	twenty	miles	,
后	步行	为了	关于	二十	英里	,

行了有一二十里路，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ðə; ði] ['feznt] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [siːn] [held] [haɪ] .

From	afar	,	the	pheasant	feathers	were	seen	held	high	.
从	远方	,	这	野鸡	羽毛	是	已见	握住	高的	.

远远见雉扇高撑，

['stændɪŋ] [ə'tɑːp][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Standing	atop	the	wall	in	the	distance	,
常设	顶部	这	墙	在	这	距离	,

墙头远立，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tent] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

There	is	a	tent	in	front	of	you	.
那里	是	一个	帐篷	在	正面	的	你	.

面前有一个帐篷，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] .

It	is	known	as	the	headquarters	of	an	adult	.
它	是	已知	作为	这	总部	的	一个	成人	.

知是大人的行辕。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

He	quickly	rushed	to	the	front	of	it	.
他	迅速地	匆忙	到	这	正面	的	它	.

赶即抢步到了面前，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈwæŋ] - [ˈɔːlsoʊ] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ˈɔːrdərz] .

Fortunately	,	Wang	Dianchen	also	obeyed	the	master's	orders	.
幸运的是	,	王	-	还	服从	这	硕士学位	订单	.

却好王殿臣也奉了大人的钧命，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ˈevriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

They	searched	everywhere	for	the	whereabouts	of	the	people	.
他们	搜索	到处	为了	这	下落	的	这	人们	.

各处找他众人的下处。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?

Do	you	know	why	?
做	你	知道	为什么	?

你道是何缘故?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈwæŋ] [ˈdʒiː] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] [ðæt] . . .

It	was	only	because	Wang	Jie	departed	from	Huai'an	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	王	杰	已离开	从	淮安	那	.	.	.

只因王杰由淮安动身，

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [jɪʒuː] ,

But	within	the	territory	of	Yizhou	,
但	之内	这	领土	的	宜州	,

但说在沂州界内，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈrezɪdənsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈspesɪfaɪd] .

The	names	of	the	people's	residences	were	not	specified	.
这	姓名	的	这	人们的	住宅	是	不是	指定的	.

未曾将众人的住所叫何地名说明。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [jɪʒuː] .

Shi	Gong	has	reached	the	border	of	Yizhou	.
史	锣	有	达到	这	边界	的	宜州	.

施公到了沂州界了，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃər] [ɔːlˈredi] [nuː] .

The	prefect	of	Yizhou	Prefecture	already	knew	.
这	长官	的	宜州	州	已经	知道	.

沂州府知府早已知道，

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] .

I	went	out	and	asked	.
我	去	出去	和	问	.

出来问知。

[ðɪs] [ˈpriːfɛkts] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ˈlʌ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [pɪŋ] .

This	prefect's	surname	was	Lu	,	and	his	given	name	was	Ping	.
这	级长的	姓	曾是	鲁	,	和	他的	给定	姓名	曾是	平	.

这知府姓陆名平，

[ˈveri] [kənˈfjuːzd] .

Very	confused	.
非常	使困惑	.

甚是糊涂。

[aɪ] [met] ['mæstər] ['ʃiː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I met Master Shi at that time .
我 遇见 掌握 史 在 那 时间 .

当时见了施公，

[ə'pɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,
Upon inquiring about this matter ,
之上 查询 关于 这 事情 ,

问知此事，

[aɪ'rɑːnɪkli] :
Ironically :
讽刺的是 :

反说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kwaɪət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] . "
" It is very quiet within the territory of this prefecture . "
" 它 是 非常 安静的 之内 这 领土 的 这 州 . "

“本府界内甚是安静。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['æŋgrəli] [seɪ] :
He couldn't help but angrily say :
他 不能 帮助 但 愤怒地 说 :

不禁怒道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According to this ,
根据 到 这 ,

照此讲来，

[its] [ɔːl] ['nɑːnsens] .
It's all nonsense .
它是 全部 废话 .

全是虚言。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [hæz; həz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['bændɪt] ['wæŋ] [læŋ] .
Our court has located the bandit Wang Lang .
我们的 法庭 有 位于 这 土匪 王 朗 .

本院已经访出了强盗王朗，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['preʃəs] ['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
They stole the Emperor's precious amber luminous cup .
他们 偷窃 这 皇帝的 宝贵的 琥珀色 发光的 杯子 .

将皇上琥珀夜光杯的宝物盗去，

[bɪld] [ə; eɪ] [kɪksɪŋ] ['taʊər] ,
Build a Qixing Tower ,
建造 一个 七星 塔 ,

造下一座齐星楼，

['gæðərɪŋ] ['paʊərf(ə)l] ['bændits][frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Gathering powerful bandits from all directions ,
采集 强大的 强盗 从 全部 方向 ,

招集四方强寇，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .
We are preparing to work together on something big .
我们 是 准备 到 工作 一起 在 某物 大的 .

准备共图大事。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ə'tækt]

Huang Tianba and his men from our institute have repeatedly attacked

黄 - 和 他的 男人 从 我们的 研究所 有 反复 遭到攻击

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

the mountain stronghold .

这 山 据点 .

本院黄天霸等人迭次前来攻打山寨，

[ðɪs] ['demənstreits] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪləti] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

This demonstrates the integrity and incorruptibility of Tianba and his

这 证明 这 正直 和 廉洁奉公 的 - 和 他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðer; ər] ['duːtiz] .

associates in fulfilling their duties .

同事 在 满足 他们的 职责 .

此乃天霸等奉公廉洁，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] ,

Unwilling to disturb the local area ,

不情愿 到 打扰 这 当地的 区域 ,

不肯打扰地方，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] ['loʊkəli] ;

Therefore , it was supplied locally ;

所以 , 它 曾是 供应 本地 ;

故此当地曾供应；

[ðeɪ] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['dɪdnt] ['hæpən] .

They still say that this didn't happen .

他们 仍然 说 那 这 没有 发生 .

还说没有此事，

['iznt] [ðæt] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] !

Isn't that just being muddle - headed and confused !

不是 那 只是 存在 混乱 - 标题 和 使困惑 !

岂不是昏愤糊涂！

['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][ɪz] [hɪr] [tə'deɪ] .

Our hospital is here today .

我们的 医院 是 这里 今天 .

本院此次到此，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .

I've heard that you have a bad reputation in this area .

我已经 听到 那 你 有 一个 坏的 名声 在 这 区域 .

访闻汝在这地方有了劣迹，

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪl] [kən'sʌlt] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪ'miːdiətli] .

This court will consult in detail immediately .

这 法庭 将要 咨询 在 细节 立即地 .

本院定即详参，

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'muːv] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd][kæp] .

Now , let me remove your hat and cap .

现在 , 让 我 消除 你的 帽子 和 帽 .

此时先将汝摘去顶戴。”

['lʌ] [pɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [spiːtʃ] .

Lu Ping listened to this official speech .

鲁 平 听着 到 这 官方的 演讲 .

陆平听了这派官话，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .

Terrified	out	of	their	wits	.
恐惧	出去	的	他们的	智慧	.

吓得魂不附体。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['mɜːrsi] .

At	that	time	,	he	pleaded	guilty	and	showed	mercy	.
在	那	时间	,	他	恳求	有罪的	和	显示	怜悯	.

当时请罪施恩，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] [hɪm'self] .

He	removed	his	official	hat	himself	.
他	已移除	他的	官方的	帽子	他自己	.

自己将顶戴摘去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['veɪkeɪt] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Shi	Gong	then	ordered	him	to	vacate	the	yamen	.
史	锣	然后	订购	他	到	腾空	这	衙门	.

施公随命他让出衙门。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] ['wæŋ] - [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]

They	had	no	choice	but	to	order	Wang	Dianchen	to	go	out	of	the	city	to
他们	有	不	选择	但	到	命令	王	-	到	去	出去	的	这	城市	到

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

只得命王殿臣出城寻找，

[aɪ][ræn]['ɪntuː]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

I	ran	into	Zhao	Wu	as	he	was	returning	.
我	跑	进入	赵	吴	作为	他	曾是	返回	.

迎面遇见了赵五回来，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʃiː] .

I	have	received	an	audience	with	Lord	Shi	.
我	有	已收到	一个	观众	和	主	史	.

禀见了施公，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][tuː; tə] [kʌm] .

It	is	said	that	Zhang	Guilan	asked	Zhang	Qi	to	come	.
它	是	说	那	张	-	问	张	齐	到	来	.

说张桂兰请动张七，

[ˌrezə'rekt] - [ænd; ənd] [rɛndʒi]

Resurrect	Tianba	and	Renjie
复活	-	和	仁杰

救活天霸与人杰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] - [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

And	they	encountered	Yunhu	on	the	way	.
和	他们	遭遇	-	在	这	方式	.

并路遇云虎，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mæp] ,

If	you	get	the	building	map	,
如果	你	得到	这	建筑	地图	,

得了楼图的话，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Shi Gong was very pleased .
史 锣 曾是 非常 高兴 .

施公甚是欢喜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɜːrst] .
At that time , Zhao Wu was ordered to return to the shop first .
在 那 时间 , 赵 吴 曾是 订购 到 返回 到 这 店铺 第一的 .

当时命赵五先行回店，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
The next morning , all the people went to the government office to stay .
这 下一个 早晨 , 全部 这 人们 去 到 这 政府 办公室 到 停留 .

次早所有的人众全行进衙居住，

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [kɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
So that one may call upon the spirit .
所以 那 一 可能 称呼 之上 这 精神 .

俾得呼唤灵通。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Zhao Wu accepted the order .
赵 吴 公认 这 命令 .

赵五便领命，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] - .
He returned and reported this matter to Tianba .
他 返回 和 据报道 这 事情 到 - .

回来将此事禀明天霸。

[ɔːl'ðoʊ] - [sə'vaɪvd] ,
Although Tianba survived ,
虽然 - 幸存下来 ,

天霸此时虽然活了性命，

['ment(ə)l] [fə'tiːg]
Mental fatigue
精神的 疲劳

精神疲困，

[stɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] .
Still inside the store .
仍然 里面 这 店铺 .

还在店内。

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] :
Yin Long said in the shop :
阴 长的 说 在 这 店铺 :

殷龙在店言道：

[wiːl] ['defɪnətli] [hed] [ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We'll definitely head there tomorrow morning .
出色地 确实 头 那里 明天 早晨 .

“咱们明早定行前去，

['oʊnli][ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑːr; ər] [hɪr] .
Only the osmanthus and the flower of the race are here .
仅有的 这 桂花 和 这 花 的 这 种族 是 这里 .

惟有桂兰与赛花在此，

[wiːl] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
We'll stay a few more days .
出色地 停留 一个 很少 更多的 天 .

还要稍住数日。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

Zhang	Qi	was	speechless	.
张	齐	曾是	无言	.

张七哑口无言，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] .

Not	a	single	word	of	praise	.
不是	一个	单身的	单词	的	称赞	.

一辞不赞。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	didn't	care	about	each	other	.
他们	没有	关心	关于	每个	其他	.

彼此并不在意。

['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

Only	Zhang	Guilan	understood	in	her	heart	,
仅有的	张	-	理解	在	她	心	,

惟有张桂兰心下明白，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

During	the	attack	on	the	mountain	,
期间	这	攻击	在	这	山	,

攻山之时，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

I	want	to	send	him	there	.
我	想	到	发送	他	那里	.

欲派他前去，

[ðeɪ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

They	absolutely	refused	to	show	their	faces	.
他们	绝对地	拒绝	到	展示	他们的	面孔	.

断然不肯出面，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['tempəreri] ['feɪvərz] .

I	also	fear	that	I	might	treat	him	with	temporary	favors	.
我	还	害怕	那	我	可能	对待	他	和	暂时的	恩惠	.

又恐临时情义待他，

['kænɑːt] [teɪk] [maɪ] [liːv] .

cannot	take	my	leave	.
不能	拿	我的	离开	.

告辞不得。

[aɪ][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɜːrst] .

I	was	eager	to	go	back	first	.
我	曾是	渴望的	到	去	后退	第一的	.

心中急欲先行回去，

[ə'vɔɪdɪŋ] ['meni] ['trʌblz]

Avoiding	many	troubles
避免	许多	麻烦

免却许多烦恼，

['ðerfɔːr] , [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Therefore	,	one	person	remained	silent	.
所以	,	一	人	剩余	沉默的	.

因此一人切口无言。

- [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Guilan	came	to	him	.
-	来了	到	他	.

桂兰到了面前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	said	to	him	:
他	说	到	他	:

向他言道:”

[lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Lord	Shi	has	come	from	afar	.
主	史	有	来	从	远方	.

施大人偌远而来，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

His	father	and	he	had	not	seen	each	other	for	a	long	time	.
他的	父亲	和	他	有	不是	已见	每个	其他	为了	一个	长的	时间	.

爹爹与他久未会面。

- [ɪz] [naʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Tianba	is	now	safe	and	sound	.
-	是	现在	安全的	和	声音	.

现在天霸已无事，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][oʊld]['mæstər] [jɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ?

Why	not	go	with	Old	Master	Yin	to	meet	him	?
为什么	不是	去	和	老的	掌握	阴	到	见面	他	?

何不与殷老爷子同去一见，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] .

To	satisfy	his	longing	.
到	满足	他的	渴望	.

慰他渴想。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sed] :

Zhang	Qi	said	:
张	齐	说	:

张七道:”

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] .

A	father	has	his	reasons	.
一个	父亲	有	他的	原因	.

为父自有道理，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "

"	You	should	all	refrain	from	further	discussion	.	"
"	你	应该	全部	避免	从	更远	讨论	.	"

汝等且勿多言。”

- [derd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Guilan	dared	not	say	anything	more	at	that	time	.
-	敢于	不是	说	任何事物	更多的	在	那	时间	.

桂兰当时不敢再说。

[jɪn] [lɔːŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Yin	Long	,	standing	to	the	side	,	also	saw	the	reason	.
阴	长的	,	常设	到	这	边	,	还	锯	这	原因	.

殷龙在旁也看出缘故，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [liːv] .

I	fear	he	might	leave	.
我	害怕	他	可能	离开	.

恐他就此走了，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['mɪsɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .

Another	person	is	missing	during	the	siege	.
其他	人	是	丢失的	期间	这	围城	.

攻山时节又少一人。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] .
Moreover , the Qixing Tower is extremely dangerous .
而且 , 这 七星 塔 是 极其 危险的 .

且这齐星楼十分险恶，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] [əˈgen] ,
If someone is seriously injured again ,
如果 某人 是 严重地 受伤 再次 ,

设若有人再受重伤，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .
He is the only one who can save them .
他 是 这 仅有的 一 WHO 能 节省 他们 .

非他解救不可。

[wʌns] [juːv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Once you've made up your mind ,
一次 你已经 制成 向上 你的 头脑 ,

心下主意想定，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He didn't speak at the time .
他 没有 说话 在 这 时间 .

当时并不开口。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[kɔːl] [haʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Call Hao Suyu to me .
称呼 郝 苏尤 到 我 .

将郝素玉喊到面前，

[tel] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [taʊn] .
Tell her to go into town .
告诉 她 到 去 进入 镇 .

叫她就去进城，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Explain this to Guan Xiaoxi .
解释 这 到 关 小溪 .

将此言与关小西说明，

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈʃiː] ,
Reporting to Lord Shi ,
报道 到 主 史 ,

回禀施公，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Please make the decision .
请 制作 这 决定 .

请命定夺。

[suː] [juː] [ɪˈmiːdiətli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Su Yu immediately accepted the order and left .
苏 于 立即地 公认 这 命令 和 左边 .

素玉随即领命而去。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .

Yin	Long	and	the	others	were	preparing	to	enter	the	city	.
阴	长的	和	这	其他的	是	准备	到	进入	这	城市	.

殷龙与众人正要收拾进城。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Little	did	they	know	that	Xiao	Xi	had	already	arrived	on	horseback	.
小的	做过	他们	知道	那	肖	习	有	已经	到达的	在	马背	.

谁知小西已飞马前来，

[ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [sed] :

Inside	,	they	said	:
里面	,	他们	说	:

到里面说道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [æskt] [waɪ] [ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ? "

"	Sir	,	you	asked	why	the	old	hero	Zhang	has	come	from	so	far	away	?	"
"	先生	,	你	问	为什么	这	老的	英雄	张	有	来	从	所以	远的	离开	?	"

“大人问张老英雄偌远而来，

[hiː; hi] [seɪvd] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .

He	saved	two	lives	.
他	已保存	二	生活	.

救了两人性命，

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

With	joy	and	respect	,
和	喜悦	和	尊重	,

且喜且敬，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdər][tuː; tə][fɜːrst][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .

We	are	here	by	special	order	to	first	inform	them	.
我们	是	这里	经过	特别的	命令	到	第一的	通知	他们	.

特命咱先来通问，

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

The	master	then	came	to	serve	him	.
这	掌握	然后	来了	到	服务	他	.

大人随即来奉候了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]

Upon	hearing	this	,	Zhang	Qi
之上	听力	这	,	张	齐

张七听了此言，

[ɔːl'ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] ,

Although	unwilling	,
虽然	不情愿	,

心下虽不愿意，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'spektfl] .

Unfortunately	,	he	was	very	respectful	.
很遗憾	,	他	曾是	非常	尊重	.

无奈他十分恭敬，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	had	no	choice	but	to	get	up	and	say	:
他	有	不	选择	但	到	得到	向上	和	说	:

只得起来说道：”

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,

We	are	from	the	countryside	,
我们	是	从	这	农村	,

咱乃村野之人，

[sɜːr][hiː; hi] [laʊ] [æskt] . "
Sir He Lao asked . "
先生 他 老挝 问 . "

何劳大人下问。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ˌaʊt'saɪd] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [neɪŋ] .
Outside , people were shouting and horses were neighing .
外部 , 人们 是 喊叫 和 马匹 是 嘶鸣 .

外面人喊马嘶，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They said that Lord Shi had already alighted from his sedan chair .
他们 说 那 主 史 有 已经 下车 从 他的 轿车 椅子 .

说施大人已经下轿，

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The crowd had no choice but to come out to greet them .
这 人群 有 不 选择 但 到 来 出去 到 迎接 他们 .

众人只得迎了出来。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Shi Gong first met Zhang Qidao :
史 锣 第一的 遇见 张 - :

施公首先见张七道：

" [oʊld]['hɪroʊ] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? "
" Old hero , how have you been ? "
" 老的 英雄 , 如何 有 你 到过 ? "

“老英雄别来无恙！

[sɪns] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['dɪgnəti] ,
Since parting from my dignity ,
自从 离别 从 我的 尊严 ,

自别尊颜，

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Several years have passed in a flash .
一些 年 有 通过了 在 一个 闪光 .

倏经数载，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] .
I never expected to meet you here today .
我 绝不 预期的 到 见面 你 这里 今天 .

不期今日在此相遇，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][də; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This is truly a blessing for the nation .
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 国家 .

真乃国家之福，

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !
What a stroke of luck for your son - in - law !
什么 一个 中风 的 运气 为了 你的 儿子 - 在 - 法律 !

令婿之造化也！

[aɪ] , ['ʃiː] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] .
I , Shi , am not talented .
我 , 史 , 是 不是 才华横溢 .

施某不才，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [help] ,

Thanks	to	the	old	hero's	help	,
谢谢	到	这	老的	英雄们	帮助	,

得劳老英雄相助，

[haʊ] ['dʒɔɪfl] !

How	joyful	!
如何	快乐	!

喜乐何如！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['pɔːrtəb(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɪz] [hænd] ,

Portable	Zhang	Qi's	hand	,
便携的	张	气的	手	,

便携张七的手，

[wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

We	went	inside	and	sat	down	.
我们	去	里面	和	卫星	向下	.

进了里面坐下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jɪn] [lɔːŋ] ,

At	this	time	,	Yin	Long	,
在	这	时间	,	阴	长的	,

此时殷龙、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ,

Yin	Qiang	,
阴	强	,

殷强、

[jɪn] - ,

Yin	Saihua	,
阴	-	,

殷赛花、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

['wæŋ] ['dʒiː]

Wang	Jie
王	杰

王杰、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Zhao	Wu	and	the	others	,
赵	吴	和	这	其他的	,

赵五等大众，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

They	all	came	to	pay	their	respects	.
他们	全部	来了	到	支付	他们的	尊重	.

俱来见礼。

['ʃiː] [gɔːŋ] [fɜːrst] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] - ['wuːndz] .

Shi	Gong	first	inquired	about	Renjie's	wounds	.
史	锣	第一的	询问	关于	-	伤口	.

施公先问了人杰的伤痕。

['siːɪŋ]	[ðæt]	-	[hæd; həd][nɑːt]	[jet]	[ə'raɪvd]	. . .
Seeing	**that**	**Tianba**	**had**	**not**	**yet**	**arrived**	**. . .**
看到	那	-	有	不是	然而	到达的	. . .

见天霸未曾前来，

[ðə; ði]	['wuːndz]	[mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv]	[hiːld]	[jet]	.
The	**wounds**	**must**	**not**	**have**	**healed**	**yet**	**.**
这	伤口	必须	不是	有	已治愈	然而	.

想必伤痕未愈。

[hiː; hi]	[ðen]	[stʊd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[rɛndʒi]	:
He	**then**	**stood**	**up**	**and**	**said**	**to**	**Renjie**	**:**
他	然后	站立	向上	和	说	到	仁杰	:

便即起身向人杰说道：

[wer]	[dʌz]	[jʊr; jər]	['ʌŋk(ə)l]	['hwæŋ, 'hwɑːŋ]	[lɪv; laɪv]	?
Where	**does**	**your**	**Uncle**	**Huang**	**live**	**?**
在哪里	做	你的	叔叔	黄	居住	?

“你黄叔父住在哪里?

['sʌfərɪŋ]	[sʌtʃ]	['sɪriəs]	['ɪndʒəri]	,
Suffering	**such**	**serious**	**injury**	**,**
痛苦	这样的	严肃的	受伤	,

受此重伤，

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[seɪvd]	[baɪ][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ]	.
He was	**saved**	**by the old hero**	**.**
他 曾是	已保存	经过 这 老的 英雄	.

得老英雄救了性命，

[ðæts]	['truːli]	[rer]	.
That's	**truly**	**rare**	**.**
那就是	真的	稀有的	.

真也难得。”

[rɛndʒi]	[hæd; həd][noʊ]	[tʃɔɪs]	[bʌt; bət][tuː; tə]	[liːd]	[hɪm; ɪm][tuː; tə]	-	['bedsaɪd]	.
Renjie	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**lead**	**him**	**to**	**Tianba's**	**bedside**	**.**
仁杰	有	不	选择	但	到	带领	他	到	-	床头	.

人杰只得领他到了天霸的榻前。

-	['streɪtnd]	[ʌp]	.
Tianba	**straightened**	**up**	**.**
-	拉直	向上	.

天霸拗起身来，

[wʌn]	[mʌst; məst]	[stɪl]	[pər'fɔːrm]	[ðə; ði]	['prɑːpər]	['etɪkət]	.
One	**must**	**still**	**perform**	**the**	**proper**	**etiquette**	**.**
一	必须	仍然	履行	这	恰当的	礼仪	.

尚要行礼。

[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[stɑːpt]	[hɪm; ɪm]	.
The	**official**	**stopped**	**him**	**.**
这	官方的	停止	他	.

公随将他止住，

[aɪ]	[æskt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	[pæθ]	[ɑːn][ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	.
I	**asked**	**about**	**the**	**hidden**	**path**	**on**	**the**	**mountain**	**.**
我	问	关于	这	隐	小路	在	这	山	.

问了山上的蹊径，

[wʌt]	['pɔɪzənəs]	['kriːtʃərz]	[ɑːr; ər]	['ləːkiŋ]	[ðer; ðər]	?
What	**poisonous**	**creatures**	**are**	**lurking**	**there**	**?**
什么	有毒	生物	是	潜伏	那里	?

并埋伏上有何毒物?

-	['ænsər]	[wʌns]	[ðen]	,
Tianba	**answered**	**once**	**then**	**,**
-	回答	一次	然后	,

天霸当时回答了一遍，

[ðen]	[hiː; hi]	['wɪspəd]	['meni]	[wɜːrdz]	[ɪn]	['ʃiː]	[gɔːŋz]	[ɪr]	.
Then	**he**	**whispered**	**many**	**words**	**in**	**Shi**	**Gong's**	**ear**	**.**
然后	他	低声说道	许多	字	在	史	锣的	耳朵	.

然后在施公的耳边说了许多言语。

['ʃiː]	[gɔːŋ]	['sɪmpli]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	.
Shi	**Gong**	**simply**	**nodded**	**.**
史	锣	简单地	点头	.

施公只是点头，

[ðen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]	[tʃiː]	:
Then	**he**	**came**	**out**	**and**	**said**	**to**	**Zhang**	**Qi**	**:**
然后	他	来了	出去	和	说	到	张	齐	:

随后出来向张七说道：

['wæŋ]	[læŋ]	[bɪlt]	[ðə; ði]	[kɪksɪŋ]	['taʊər]	.
Wang	**Lang**	**built**	**the**	**Qixing**	**Tower**	**.**
王	朗	建造	这	七星	塔	.

“王朗造了齐星楼，

[ðɪs]	['pɪktʃər]	[wʌz; wəz]	[əb'teɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[oʊld]	['hɪroʊ]	.
This	**picture**	**was**	**obtained**	**by**	**the**	**old**	**hero**	**.**
这	图片	曾是	获得	经过	这	老的	英雄	.

此图既为老英雄所得，

[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[geɪts]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[deθ]	,
Among	**them**	**,**	**the**	**gates**	**of**	**life**	**and**	**death**	**,**
之中	他们	,	这	大门	的	生活	和	死亡	,

其中死生门户，

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[nɑːt]	[biː; bi]	['pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[tel]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[glæns]	.
It	**may**	**not**	**be**	**possible**	**to**	**tell**	**at**	**a**	**glance**	**.**
它	可能	不是	是	可能的	到	告诉	在	一个	瞥一眼	.

恐不能一望而知，

[ˌɛf i 'aɪ]	-	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɪn'vaɪtɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
Fei	**Yunzi**	**must**	**be**	**invited**	**into**	**the**	**city**	**.**
费	-	必须	是	受邀	进入	这	城市	.

非将飞云子请到城内，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	.
He	**was**	**given**	**instructions**	**.**
他	曾是	给定	指示	.

命他指示一番，

['oʊnli]	[ðen]	[kæn; kən]	[wʌn]	[noʊ]	,
Only	**then**	**can**	**one**	**know**	**,**
仅有的	然后	能	一	知道	,

方可知道，

[aɪ]	[kɑːnt]	[duː]	[ðɪs]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[oʊld]	['hɪroʊz, 'hiːroʊz]	[help]	!
I	**can't**	**do**	**this**	**without**	**the**	**old**	**hero's**	**help**	**!**
我	不能	做	这	没有	这	老的	英雄们	帮助	!

此事非老英雄助我一臂不可！

[lets]	[tɔːk]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	['kwɪkli]	.
Let's	**talk**	**for**	**a**	**few**	**days**	**quickly**	**.**
我们来吧	讲话	为了	一个	很少	天	迅速地	.

咱们且快叙数日，

[wʌns] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] ,
Once the son - in - law's wounds have healed ,
一次 这 儿子 - 在 - 法律的 伤口 有 已治愈 ,

等令婿伤痕痊愈，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Choose an auspicious day to break the mountain .
选择 一个 吉祥 天 到 休息 这 山 .

择日破山，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

尊意如何？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [wʌt] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [sed] .
Zhang Qi was concerned about what Shi Gong had said .
张 齐 曾是 担心的 关于 什么 史 锣 有 说 .

张七为施公这番言语，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
I had already refused ,
我 有 已经 拒绝 ,

早经推辞不得，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'plaɪ] :
He could only reply :
他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['ɪgnərənt] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" I am a simple , ignorant man from the mountains . "
" 我 是 一个 简单的 , 无知 男人 从 这 山脉 . "

“某乃山野愚民，

['lækɪŋ] ['strætədʒi] ,
Lacking strategy ,
缺乏 战略 ,

不知谋略，

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['eni] ['ɔːrdərz] ,
If the master has any orders ,
如果 这 掌握 有 任何 订单 ,

大人若有差遣，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ]
Willing to serve you
愿意的 到 服务 你

愿效驰驱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] !
How could I possibly trouble you with such a visit !
如何 可以 我 可能 麻烦 你 和 这样的 一个 访问 !

何敢有劳枉顾！”

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] ,
Seeing that he did not refuse ,
看到 那 他 做过 不是 拒绝 ,

施公见他并不推辞，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心下不胜喜悦。

[ðen] [ðə; ði] [gruːp] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
Then **the** **group** **entered** **the** **city** **together** **.**
然后 这 团体 进入 这 城市 一起 .

就此同人众一齐入城，

['oʊnli] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Only **Tianba** **and** **Renjie** **remained** **at** **the** **shop** **.**
仅有的 - 和 仁杰 剩余 在 这 店铺 .

单留天霸与人杰在店，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's **another** **story** **.**
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['spiːkɪŋ] ['soʊlli] [ʌv; əv] ['wæŋ] [læŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
Speaking **solely** **of** **Wang** **Lang** **after** **his** **victory** **,**
请讲 仅 的 王 朗 后 他的 胜利 ,

单说王朗自获胜仗之后，

[pliːz] [æsk][ˌɛf i 'aɪ] - [tuː; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .
Please **ask** **Fei** **Yunzi** **to** **renovate** **the** **high** **-** **rise** **building** **.**
请 问 费 - 到 翻新 这 高的 - 上升 建筑 .

请飞云子整顿高楼，

[ðeɪ] [ðen] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They **then** **laid** **an** **ambush** **.**
他们 然后 铺设 一个 伏击 .

复加埋伏。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['evri] [deɪ] .
He **ordered** **people** **to** **go** **down** **the** **mountain** **every** **day** **.**
他 订购 人们 到 去 向下 这 山 每一个 天 .

每日命人下山，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] - ['ɪndʒəriz] .
Inquire **about** **the** **extent** **of** **Huang** **Tianba's** **and** **Renjie's** **injuries** **.**
查询 关于 这 程度 的 黄 - 和 - 受伤 .

打听黄天霸与人杰伤痕如何。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['strætədʒi] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [truːps] [wɪð; wɪθ][gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ]
That **day** **,** **he** **was** **discussing** **the** **strategy** **of** **sending** **troops** **with** **Guo** **Tianbao**
那 天 , 他 曾是 讨论 这 战略 的 发送 军队 和 郭 天宝
[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and **others** **.**
和 其他的 .

这日正与郭天保等人商议发兵之策，

['hɜːri] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Hurry **,** **the** **soldiers** **reported** **that** **they** **had** **come** **up** **the** **mountain** **.**
匆忙 , 这 士兵 据报道 那 他们 有 来 向上 这 山 .

忽喽兵报上山来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :
He **said** **to** **Wang** **Lang** **:**
他 说 到 王 朗 :

向着王朗说道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] , "
" **Reporting** **to** **the** **chieftain** **,** **"**
" 报道 到 这 头目 , "

“禀寨主，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [jɪn] ['lɔŋz] [pleɪs] .
Zhang Qi came to Yin Long's place .
张 齐 来了 到 阴 朗的 地方 .

殷龙那里来了什么张七，

[ðə; ði] ['æntidoʊt] [pɪl] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] .
The antidote pill was used to revive Tianba and Renjie .
这 解毒剂 丸 曾是 用过的 到 复活 - 和 仁杰 .

用那消除万毒丸将天霸与人杰救活回来了。

[bəuθ] ['fiːmeɪl] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
Both female generals are extremely formidable .
两个都 女性 将军们 是 极其 强大 .

两员女将厉害非常，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [suːn] !
They will be attacking the mountain soon !
他们 将要 是 攻击 这 山 很快 !

不日便要上山攻打了！”

['wæŋ] [læŋ] ['lisnd] .
Wang Lang listened .
王 朗 听着 .

王朗听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['terəfaɪd] .
They were utterly terrified .
他们 是 完全地 恐惧 .

真个是惊恐无地，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Feiyunzi said :
向 - 说 :

向飞云子道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ['jʌn] , "
" Third Brother Yun , "
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[ðɪs] ['æntidoʊt] [pɪl] ,
This antidote pill ,
这 解毒剂 丸 ,

这消除万毒丸，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] ?
How did he know about this medicine ?
如何 做过 他 知道 关于 这 药品 ?

他何以知道此药?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ][spaɪ] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
Could it be that a spy leaked the information ?
可以 它 是 那 一个 间谍 泄露 这 信息 ?

莫非有奸细漏了消息？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [hɜːrd] [ðæt]
Fei Yunzi heard that
费 - 听到 那

飞云子听说，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Knowing that someone was coming ,
会心 那 某人 曾是 未来 ,

知有人前来，

[sɪns] ['sʌmwʌn] [pə'zesiz] [ðɪs] [mɪ'rækjələs] ['medɪs(ə)n] ,
Since someone possesses this miraculous medicine ,
自从 某人 拥有 这 神奇 药品 ,

既有人有此妙药，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
He is certainly no ordinary person .
他 是 当然 不 普通的 人 .

必不是等闲之辈。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'naɪt] .
I'll take the opportunity to go down the mountain tonight .
患病的 拿 这 机会 到 去 向下 这 山 今晚 .

今晚倒要乘间下山，

['ækses] ['mesɪdʒ] .
Access message .
使用权 信息 .

访问消息。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [læŋ] :
He then said to Wang Lang :
他 然后 说 到 王 朗 :

当时对王朗道：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" Chief , there's no need to worry . "
" 首席 , 有 不 需要 到 担心 . "

“寨主不必多虑，

[sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz]
Success or failure in all things
成功 或者 失败 在 全部 事物

凡事成败，

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ;
Everything has a certainty ;
一切 有 一个 肯定 ;

皆有一定；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɪroʊz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] .
There are many heroes on our mountain .
那里 是 许多 英雄 在 我们的 山 .

咱山上有许多好汉，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] ['taɪrənt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . . .
Even if that tyrant were to come back to life . . .
甚至 如果 那 暴君 是 到 来 后退 到 生活 . . .

即使那天霸死而复生，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [miːn] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
Reaching the mountains would also mean certain death .
到达 这 山脉 会 还 意思是 肯定 死亡 .

到了山中也是个死命。

[tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Tomorrow , we can send someone to fight him first .
明天 , 我们 能 发送 某人 到 斗争 他 第一的 .

明日可先命人与他会战，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l] . . .
If this person is capable . . .
如果 这 人 是 有能力的 . . .

若果这人厉害，

[aɪ] [ðen] [juːst] ['pɔɪzn] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
I then used poison to hurt him .
我 然后 用过的 毒 到 伤害 他 .

俺便用毒物伤他。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] !
The chieftain need not worry about this !
这 头目 需要 不是 担心 关于 这 !

此事寨主不必多虑！”

['wæŋ] [læŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
Wang Lang listened to his words .
王 朗 听着 到 他的 字 .

王朗听他言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是欢喜非常，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'gen] .
He ordered someone to go and inquire again .
他 订购 某人 到 去 和 查询 再次 .

命人复去打听。

[ˌɛf i 'aɪ] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Fei Yunzi arrived in the evening ,
费 - 到达的 在 这 晚上 ,

飞云子到了晚间，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] ,
Just as he was about to leap out ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 飞跃 出去 ,

正欲飞身出外，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , I heard a snapping sound from the window .
突然 , 我 听到 一个 啪啪 声音 从 这 窗户 .

忽听窗上有弹指声音，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即开口问道：

" [huː] [ɪz] [hɪr] ? "
" Who is here ? "
" WHO 是 这里 ? "

“哪位朋友在此?

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]
If you need it
如果 你 需要 它

若有要话，

[waɪ] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ?
Why not speak to me face to face ?
为什么 不是 说话 到 我 脸 到 脸 ?

何不面言？”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌʃt] [ˌɪnˈsaɪd] .
Zhao **Wu** **had** **already** **rushed** **inside** **.**
赵 吴 有 已经 匆忙 里面 .

赵五早蹿入里面，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
He **turned** **and** **closed** **the** **window** **.**
他 转向 和 关闭 这 窗户 .

转身将窗格关起。

[wen] [ˌɛf i ˈaɪ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] . . .
When **Fei** **Yunzi** **saw** **him** **coming** **. . .**
什么时候 费 - 锯 他 来 . . .

飞云子见他前来，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问道：

[fɪfθ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Fifth **Brother** **has** **arrived** **.**
第五 兄弟 有 到达的 .

“五哥到此，

[wʌt] [ədˈvaɪs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?
What **advice** **do** **you** **have** **for** **me** **?**
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

有何见教?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd] - [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
Could **it** **be** **that** **Zhang** **Qi** **and** **Tianba** **have** **returned** **to** **the** **mountain** **?**
可以 它 是 那 张 齐 和 - 有 返回 到 这 山 ?

莫非张七与天霸复然上山么？”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - :
Zhao **Wudao** **:**
赵 - :

赵五道：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [kʌm] . "
" **My** **brother** **has** **come** **.** **"**
" 我的 兄弟 有 来 . "

“小弟前来，

[ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [gʊd] [nuːz] .
Special **report** **of** **good** **news** **.**
特别的 报告 的 好的 消息 .

特报佳信。

[jʊr; jər] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , - ,
Your **elder** **brother** **,** **Yunhu** **,**
你的 长老 兄弟 , - ,

令兄云虎，

[oʊld][ˈhɪroʊ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Old **Hero** **Zhang** **met** **him** **on** **the** **road** **.**
老的 英雄 张 遇见 他 在 这 路 .

张老英雄在路相遇，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mæp][ʌv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [bæk] .

The	**original**	**map**	**of**	**Qixing**	**Tower**	**has**	**been**	**brought**	**back**	**.**
这	原来的	地图	的	七星	塔	有	到过	带来	后退	.

已将齐星楼原图带回，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

Therefore	**,**	**the**	**master**	**ordered**	**me**	**to**	**come**	**and**	**deliver**	**a**	**message**	**.**
所以	,	这	掌握	订购	我	到	来	和	递送	一个	信息	.

因此大人命俺前来通个信息，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [θɜːrd] ['brʌðər] .

Please	**come**	**to**	**the**	**city**	**with**	**me**	**,**	**Third**	**Brother**	**.**
请	来	到	这	城市	和	我	,	第三	兄弟	.

请三哥与俺同进城，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mæp] ,

Pointing	**to**	**the**	**building**	**map**	**,**
指向	到	这	建筑	地图	,

指点楼图，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] !

How	**to**	**arrange**	**it**	**!**
如何	到	安排	它	!

如何布置！”

[ˌɛf i 'aɪ] - ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Fei	**Yunzi**	**didn't**	**wait**	**for**	**him**	**to**	**finish**	**speaking**	**.**
费	-	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

飞云子不待他说完，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	**was**	**overjoyed**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜不可遏，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	**hurriedly**	**said**	**:**
他	匆匆	说	:

忙道：

[wer] [dɪd][aɪ] [miːt] [maɪ] ['brʌðər] ?

Where	**did**	**I**	**meet**	**my**	**brother**	**?**
在哪里	做过	我	见面	我的	兄弟	?

“俺哥在何处遇见?

[wɪə(r)] [træpt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We're	**trapped**	**on**	**the**	**mountain**	**.**
是	被困	在	这	山	.

咱们困在山上，

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ;

However	**,**	**for**	**this**	**design**	**;**
然而	,	为了	这	设计	;

不过为这件图样；

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .

He	**already**	**had**	**the**	**original**	**image**	**.**
他	已经	有	这	原来的	图像	.

他既有了原图，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [træpt] [ˌɪn'saɪd] ?

Why	**should**	**we**	**be**	**trapped**	**inside**	**?**
为什么	应该	我们	是	被困	里面	?

咱何必人困在里面！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [naʊ] .
You should go back now .
你 应该 去 后退 现在 .

汝此时且回去，

[təˈmɑːroʊ] [ˈiːvnɪŋ] ,
Tomorrow evening ,
明天 晚上 ,

明日晚间，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] .
Then they came to meet .
然后 他们 来了 到 见面 .

便前来相会。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɝːdʒd] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
He then urged Zhao Wu to go down the mountain .
他 然后 敦促 赵 吴 到 去 向下 这 山 .

便催赵五下山而去。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] - [wɪl] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] .
I wonder how Feiyunzi will descend the mountain tomorrow night .
我 想知道 如何 - 将要 下降 这 山 明天 夜晚 .

不知明晚飞云子如何下山，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈstrætədʒaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][mæp] , [dɪˈspleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪt] [æz; əz][hiː; hi]
Chapter 521 : Strategizing and Reading the Map , Displaying His Might as He
章 - : 制定策略 和 阅读 这 地图 , 显示 他的 可能 作为 他
[əˈloʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld]
Alone on the Battlefield
独自的 在 这 战场

第521回 筹计策细阅楼图 逞威风独临战阵

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈɔːrdərd] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wuː][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Meanwhile , Fei Yunzi ordered Zhao Wu to return to the city .
同时 , 费 - 订购 赵 吴 到 返回 到 这 城市 .

却说飞云子命赵五回转城中，

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [læŋz] [pleɪs] .
Then he went to Wang Lang's place .
然后 他 去 到 王 朗的 地方 .

便到王朗那里，

[sed] :
Said :
说 :

言道：

" [aɪ] [in'kwaiəd] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['ʃiː] - [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "

"	I	inquired	yesterday	and	learned	that	Shi	Buquan	had	come	in	person	. "
"	我	询问	昨天	和	学习	那	史	-	有	来	在	人	. "

"昨日打听施不全亲自前来，

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

He	had	many	capable	men	under	his	command	.
他	有	许多	有能力的	男人	在下面	他的	命令	.

他手下的能人甚多，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,

Although	no	one	has	managed	to	break	into	this	tall	building	,
虽然	不	一	有	管理	到	休息	进入	这	高的	建筑	,

虽这座高楼无人破得，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wɔːr] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [tə'deɪ] .

I	fear	that	war	will	break	out	today	.
我	害怕	那	战争	将要	休息	出去	今天	.

惟恐今日来战，

['ə'tæk] ['tə'mɑːroʊ] ,

Attack	tomorrow	,
攻击	明天	,

明日来攻，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['eriə] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

He	led	the	group	to	surround	the	area	on	all	sides	.
他	引领	这	团体	到	环绕	这	区域	在	全部	侧面	.

带领众人将四面围定，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['fɑːdər] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

Although	we	have	plenty	of	food	and	fodder	on	this	mountain	,
虽然	我们	有	很多	的	食物	和	饲料	在	这	山	,

咱们这座山上粮草虽多，

[wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [fuːd] [ʌn'iːtn] ;

We	can't	leave	food	uneaten	;
我们	不能	离开	食物	未食用的	;

总不能吃食不尽；

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,

A	year	and	a	half	,
一个	年	和	一个	一半	,

一年半载，

[træpt] [hɪr] ,

Trapped	here	,
被困	这里	,

困于此地，

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər] [ɔːr] ['bɔːroʊ] [fuːd] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

We	can't	go	out	to	gather	or	borrow	food	from	people	living	on	the	mountain	.
我们	不能	去	出去	到	收集	或者	借	食物	从	人们	活的	在	这	山	.

咱们山上不能外出打粮借食，

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

His	throat	was	cut	off	.
他的	喉	曾是	切	离开	.

断了咽喉。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt] .

That	is	to	say	,	he	seems	to	be	waiting	for	the	opportune	moment	.
那	是	到	说	,	他	似乎	到	是	等待	为了	这	适时的	片刻	.

即是他似逸待劳，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tuː; tə][ækt] .

Wait	for	the	right	moment	to	act	.
等待	为了	这	正确的	片刻	到	行为	.

以静待动，

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] ,

When	the	food	on	the	mountain	is	all	gone	,
什么时候	这	食物	在	这	山	是	全部	已消失	,

等到山上食尽，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

At	that	time	,	they	joined	forces	to	attack	the	mountain	.
在	那	时间	,	他们	加入	力量	到	攻击	这	山	.

那时并力攻山，

[ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] ,

In	one	fell	swoop	,
在	一	跌倒	俯冲	,

一鼓而下，

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr][hɑːrd] [wɜːrk] ,

All	our	hard	work	,
全部	我们的	难的	工作	,

咱们这番心血，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] ?

Wouldn't	that	be	a	waste	of	resources	?
不会	那	是	一个	浪费	的	资源	?

岂不是空用么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
We have a brilliant plan .
我们 有 一个 杰出的 计划 .

咱倒有一条妙计，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Each person on the mountain ,
每个 人 在 这 山 ,

山上各人，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['vɪlɪdʒəz] :
Divided into three villages :
分割 进入 三 村庄 :

分作三寨：

- [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .
Qianzhai is in front of the archway .
- 是 在 正面 的 这 拱道 .

前寨在牌楼面前，

- [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Houzhai is located on a small path behind the mountain .
- 是 位于 在 一个 小的 小路 在后面 这 山 .

后寨在山后小路，

- [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
Zhongzhai remained unmoved .
- 剩余 不动 .

中寨仍然不动。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ðɪs] ,
The exterior is arranged like this ,
这 外部的 是 安排 喜欢 这 ,

外面如此布置，

[ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [kə'nektɪd] .
Inside , however , it is all connected .
里面 , 然而 , 它 是 全部 连接 .

里面却连为一气，

[ðə; ði] [θriː] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
The three village chiefs established a secret signal .
这 三 村庄 酋长们 已确立的 一个 秘密 信号 .

三个寨头立下暗号，

[ɪf] [goʊld][ɪz] [nɑːkt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
If gold is knocked , it will be withdrawn .
如果 金子 是 敲门 , 它 将要 是 撤回 .

金敲则退，

[wen] [ðə; ði] [drʌm] [saʊndz] , [æd'væns] ;
When the drum sounds , advance ;
什么时候 这 鼓 声音 , 进步 ;

鼓发则进；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['enəmi] .

There	are	enemies	.
那里	是	敌人	.

设有敌人，

[pə'troʊlz][ɑːr; ər] ['relətɪvli] ['iːzi] .

Patrols	are	relatively	easy	.
巡逻	是	相对地	简单的	.

巡防较易。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [də; ði] ['tʃiːftən] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] ?

But	what	does	the	chieftain	intend	to	do	?
但	什么	做	这	头目	打算	到	做	?

但不知寨主意下如何？”

['wæŋ] [læŋ] [hɜːrd] [ðɪs] :

Wang	Lang	heard	this	:
王	朗	听到	这	:

王朗听道：

" [θɜːrd] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] , "

"	Third	Brother's	words	,	"
"	第三	兄弟	字	,	"

“三哥之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .

That	makes	perfect	sense	.
那	制作	完美的	感觉	.

甚是有理。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːn][də; ði] ['maʊnt(ə)n]

Although	there	were	many	people	on	the	mountain
虽然	那里	是	许多	人们	在	这	山

但山上虽有多人，

[ðɪs] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [θriː] [flɔːrz] .

This	high	-	rise	building	has	three	floors	.
这	高的	-	上升	建筑	有	三	楼层	.

这座高楼上下三层，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [dɪ'plɔɪmənt] .

Not	enough	to	make	room	for	deployment	.
不是	足够的	到	制作	房间	为了	部署	.

尚不敷调度，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrdər] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] . . .

If	it	is	further	divided	into	three	parts	.	.	.
如果	它	是	更远	分割	进入	三	部分	.	.	.

若再分为三处，

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['æləkeitid] ?

How	were	they	allocated	?
如何	是	他们	分配	?

何以分派得来？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道：

" [waɪ] [mʌst; məst][də; ði] ['tʃiːftən] [biː; bi][soʊ]['rɪdʒɪd] ? "

"	Why	must	the	chieftain	be	so	rigid	?	"
"	为什么	必须	这	头目	是	所以	死板的	?	"

“寨主何必拘泥？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- [wen] ['wɔːtər] [kʌmz] , ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] . -

'	When	water	comes	,	cover	it	with	earth	.	'
-	什么时候	水	来	,	覆盖	它	和	地球	.	-

'水来土掩，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .

The	general	led	his	troops	.
这	一般的	引领	他的	军队	.

将领兵行。'

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] .

We	are	all	of	one	mind	.
我们	是	全部	的	一	头脑	.

咱们内里本联为一气，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['entərd] - ,

When	the	enemy	entered	Zhongzhai	,
什么时候	这	敌人	进入	-	,

等到敌人进了中寨，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] ['faɪərd][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['kænən] .

At	that	time	,	the	village	chief	fired	a	signal	cannon	.
在	那	时间	,	这	村庄	首席	被解雇	一个	信号	大炮	.

那时寨主放了号炮，

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Everyone	rushed	to	the	front	of	the	building	.
每个人	匆忙	到	这	正面	的	这	建筑	.

众人赶奔楼前，

[iːtʃ] [gɑːrdz] [ɪts] [oʊn] [geɪt] ,

Each	guards	its	own	gate	,
每个	守卫	它是	自己的	门	,

各守门户，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [bəuθ] ['ɛndz] ?

Wouldn't	that	be	taking	care	of	both	ends	?
不会	那	是	采取	关心	的	两个都	结束	?

岂不是首尾相顾？"

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['bændɪt] .

Wang	Lang	was	originally	a	reckless	and	powerful	bandit	.
王	朗	曾是	起初	一个	鲁莽	和	强大的	土匪	.

王朗本是个无谋的强寇，

[bʌt; bət] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [wɜːrdz] . . .

But	listening	to	his	thoughtful	words	.	.	.
但	聆听	到	他的	周到	字	.	.	.

但听他说的周到，

[ðæt] " [wen] [tuː; tə] [juːz] [truːps] "

That	"	when	to	use	troops	"
那	"	什么时候	到	使用	军队	"

那个"用兵之时，

[ðə; ði] [freɪz] " [hɑːrt] [laɪk] [wɪnd] [ænd; ənd]['faɪər] "

The	phrase	"	heart	like	wind	and	fire	"
这	短语	"	心	喜欢	风	和	火	"

心如风火"这两句话，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [fərˈɡɑːtn] .
It **has** **been** **long** **forgotten** **.**
它 有 到过 长的 被遗忘的 .

久经忘却了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] , [ˌɛf i ˈaɪ] -
Seeing **that** **he** **didn't** **ask** **any** **more** **questions** **,** **Fei** **Yunzi**
看到 那 他 没有 问 任何 更多的 问题 , 费 -

飞云子见他不再多问，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [ˈhezɪteɪt] .
I **fear** **he** **might** **hesitate** **.**
我 害怕 他 可能 犹豫 .

犹恐他犹豫不决，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
" **Let's** **take** **this** **opportunity** **to** **go** **down** **the** **mountain** **.** **"**
" 我们来吧 拿 这 机会 到 去 向下 这 山 . "

“咱们趁此下山，

[tuː; tə] [miːt] [jɪn] [lɔːŋ]
To **meet** **Yin** **Long**
到 见面 阴 长的

与殷龙打个照面，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kəmˈpleɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] ,
If **he** **is** **complacent** **and** **fearless** **,**
如果 他 是 自满 和 无畏 ,

他若恃而无恐，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪˈself] .
I **will** **go** **myself** **.**
我 将要 去 我 .

闻俺自己前去，

[maɪ] [ˈdestɪnd] [wʌn] [ɪz][maɪ] [ˈenəmi] .
My **destined** **one** **is** **my** **enemy** **.**
我的 注定 一 是 我的 敌人 .

定命人与俺对敌，

[wʌns] [ðeɪ] [ˈklæʃt] ,
Once **they** **clashed** **,**
一次 他们 冲突 ,

一经交手，

[klɪr] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [suːˈpɪriər] [ænd; ənd] [ɪnˈfɪriər] ,
Clear **distinction** **between** **superior** **and** **inferior** **,**
清除 区别 之间 优越的 和 下 ,

高下分明，

[ðen] [aɪ] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] .
Then **I** **felt** **confident** **.**
然后 我 毛毡 自信的 .

随后有把握了。”

[ˈwæŋ] [læŋ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈspoʊkən] .
Wang **Lang** **had** **not** **yet** **spoken** **.**
王 朗 有 不是 然而 说 .

王朗尚未开言，

[gwoʊ] ['tiːən,baʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Guo Tianbao and others arrived one after another .
郭 天宝 和 其他的 到达的 一 后 其他 .

早有郭天保等陆续到来，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɛf i 'aɪ] - [wɜːrdz] ,
Judging from Fei Yunzi's words ,
评判 从 费 - 字 ,

听飞云子这派言语，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一个个齐声说道：

" [haʊ] [kæn; kən] [θɜːrd] ['brʌðər] [goʊ] [aʊt] ! "
" How can Third Brother go out ! "
" 如何 能 第三 兄弟 去 出去 ! "

“三哥何能出去！

[ɪf] ['sʌmwʌn] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
If someone takes advantage of the situation to break into the building ,
如果 某人 需要 优势 的 这 情况 到 休息 进入 这 建筑 ,

设有人趁隙破楼，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ə'loʊn] ,
The chieftain alone ,
这 头目 独自的 ,

寨主一人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] [kən'viːniənt] ?
How could it be so convenient ?
如何 可以 它 是 所以 方便的 ?

岂能如此灵便?

[wiː; wi][mʌst; məst] ['gæðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
We must gather intelligence on him .
我们 必须 收集 智力 在 他 .

既要探防他消息，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['tæləntɪd] .
I am not very talented .
我 是 不是 非常 才华横溢 .

小可不才，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ][θɜːrd] ['brʌðər] . "
" I will go on behalf of my third brother . "
" 我 将要 去 在 代表 的 我的 第三 兄弟 . "

代三哥一往。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [sʌn] ['jɔŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] .
At that moment , Sun Yong picked up his double hammers .
在 那 片刻 , 太阳 永 挑选 向上 他的 双倍的 锤子 .

当时孙勇便提起双锤，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
all the way down the mountain ,
全部 这 方式 向下 这 山 ,

一路下山，

[ðeɪ] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɪʒuː] .
They came towards the city of Yizhou .
他们 来了 向 这 城市 的 宜州 .

向沂州城下而来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] . . .
At this time , Shi Gongzheng and Zhang Qi , among others . . .
在 这 时间 , 史 工正 和 张 齐 , 之中 其他的 . . .

此时施公正与张七等人，

[teɪk] [aʊt] - ['bɪldɪŋ] [plæn] .
Take out Yunhu's building plan .
拿 出去 - 建筑 计划 .

将云虎的楼图取出，

['hævnt] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
Haven't watched it yet .
还没有 观看 它 然而 .

还未观看，

[ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
A scout came in and said :
一个 侦察 来了 在 和 说 :

见有探事进来说：

" [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['bændits][ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] [aʊt] ['faɪtɪŋ] . "
" The powerful bandits of Langya Mountain are out fighting . "
" 这 强大的 强盗 的 朗雅 山 是 出去 斗争 . "

“琅琊山强寇在外讨战。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong angrily said :
之上 听力 这 , 史 锣 愤怒地 说 :

施公听了怒道：

['wæŋ] [læŋ] ,
Wang Lang ,
王 朗 ,

“王朗，

[juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ,
You scoundrel ,
你 恶棍 ,

汝这强徒，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['lɔːləs] !
This is utterly lawless !
这 是 完全地 无法无天 !

真乃目无王法！

['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
Our hospital has come here in person .
我们的 医院 有 来 这里 在 人 .

本院亲自到此，

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['aːrtifækts] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] ,
Unaware that the imperial artifacts would be presented ,
不知情 那 这 帝国 文物 会 是 呈现 ,

不知将御物献出，

['bəuiŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi]
Bowing down and begging for mercy
鞠躬 向下 和 乞讨 为了 怜悯

俯首乞怜，

[sper] [ðə; ði] ['dɔgz] [laɪf] .
Spare the dog's life .
空闲的 这 狗的 生活 .

饶全狗命，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] !
How dare you be so rude !
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 !

还敢如此无礼，

['ɔːrdər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] !
Order people to fight !
命令 人们 到 斗争 !

命人讨战！

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt] ['kæptʃərd] [ðɪs] [taɪm] , ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .
If this person is not captured this time , our court will not be able to .
如果 这 人 是 不是 捕获 这 时间 , 我们的 法庭 将要 不是 是 有能力的 到 .

本院今番不将此人擒获，

[ðɪs] [hjuːdʒ] ['maʊnt(ə)n] ,
This huge mountain ,
这 巨大的 山 ,

这偌大的山头，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['broʊkən] ?
When will it be broken ?
什么时候 将要 它 是 破碎的 ?

何时得破？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
He immediately ordered his men to fetch his clothes and hat .
他 立即地 订购 他的 男人 到 拿来 他的 衣服 和 帽子 .

当时即命人取出衣冠，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪm'self] .
He led the people himself .
他 引领 这 人们 他自己 .

自己率领众人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They arrived outside the city .
他们 到达的 外部 这 城市 .

到了城外。

[sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Sun Yong was observing from there .
太阳 永 曾是 观察 从 那里 .

孙勇正在那里观望，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ['oʊpənd] [waɪd] .
Suddenly the city gates opened wide .
突然 这 城市 大门 打开 宽的 .

忽见那城门大开，

['meni] ['soʊldʒərz] [keɪm] [aʊt] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Many soldiers came out one after another .
许多 士兵 来了 出去 一 后 其他 .

纷纷的出来许多将士，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd] ,
The person behind ,
这 人 在后面 ,

后面一人，

[hɜːr; hər][hændz] , [fiːt] , [feɪs] , [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪm'pɜːrfɪkt] .
Her hands , feet , face , and mouth were all imperfect .
她 双手 , 脚 , 脸 , 和 嘴 是 全部 不完善 .

手足脸嘴无一全美，

[ðæt] ['ʌgli] [ə'pɪrəns] ,
That ugly appearance ,
那 丑陋的 外貌 ,

那种丑陋的样子，

[sɪns] [bɜːrθ] ,
Since birth ,
自从 出生 ,

出生以来，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never seen it .
我 有 绝不 已见 它 .

实未见过。

[sʌn] ['jɔŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sun Yong smiled and said :
太阳 永 微笑 和 说 :

孙勇见了笑道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['ʃiː] - [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .
People say that Shi Buquan is not his real name .
人们 说 那 史 - 是 不是 他的 真实的 姓名 .

“人说施不全不是他名号，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [truː] ['kʌlɚz] ,
Judging from his true colors ,
评判 从 他的 真的 颜色 ,

看来他这种嘴脸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['aʊt'saɪdər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It must be outsiders making fun of them .
它 必须 是 局外人 制作 乐趣 的 他们 .

必是外人取笑，

[tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] - [ˌɪnkəm'pliːt] - [ɪz][æn; ən] ['oʊvərsteɪtmənt] .
To say he is ' incomplete ' is an overstatement .
到 说 他 是 - 未完成 - 是 一个 夸大其词 .

说他‘不全’两字。

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Since we are facing him ,
自从 我们 是 面向 他 ,

咱们既与他对面，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['paʊər] .
They wanted to show off their power .
他们 通缉 到 展示 离开 他们的 力量 .

倒要显个威风，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊ] .
Make him know .
制作 他 知道 .

使他晓得。”

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After taking a few steps ,
后 采取 一个 很少 步骤 ,

当抢上数步，

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪl] ['ɑːrmər][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He shook the fish scale armor on his body .
他 摇晃 这 鱼 规模 盔甲 在 他的 身体 .

将鱼鳞甲在身一抖，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Then **he** **shouted** **loudly** **:**
然后 他 喊叫 高声 :

然后大声喝道：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who **comes** **here** **?**
WHO 来 这里 ?

“来者何人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈʃiː] - ?
Could **it** **be** **that** **corrupt** **official** **Shi** **Buquan** **?**
可以 它 是 那 腐败 官方的 史 - ?

莫非施不全这狗官么?

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [hɪr] .
The **master** **is** **here** **.**
这 掌握 是 这里 .

老爷在此，

" [kʌm] [ænd; ənd] [feɪs] [maɪ] [deθ] ! "
" **Come** **and** **face** **my** **death** **!** **"**
" 来 和 脸 我的 死亡 ! "

快来纳命！”

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈræmpənt] [bɪˈheɪvjər] ,
Purun **saw** **his** **rampant** **behavior** **,**
- 锯 他的 猖獗 行为 ,

普润见他猖獗，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [naɪf] ,
Carrying **a** **ring** **knife** **,**
携带 一个 戒指 刀 ,

手提戒刀，

[dʒʌmp] [ˈfɔːrwərd] ,
Jump **forward** **,**
跳 向前 ,

跳上前去，

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] [sʌn] [ˈjɔŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He **slashed** **at** **Sun** **Yong** **with** **a** **single** **blow** **.**
他 削减 在 太阳 永 和 一个 单身的 吹 .

一刀便对孙勇砍下。

[sʌn] [ˈjɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpuː] [rʌn] .
Sun **Yong** **saw** **that** **it** **was** **Pu** **Run** **.**
太阳 永 锯 那 它 曾是 普 跑步 .

孙勇见是普润，

[reɪz] [bəuθ] [ˈhæmərz] ,
Raise **both** **hammers** **,**
增加 两个都 锤子 ,

举起双锤，

[slæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [naɪf] .
Slash **it** **away** **with** **one** **knife** **.**
削减 它 离开 和 一 刀 .

将一刀掀去，

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [muːv] [juːst] [ə; eɪ] " [ˈdrægən] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtər] " [staɪl] .
The **opening** **move** **used** **a** **"** **dragon** **emerging** **from** **the** **water** **"** **style** **.**
这 开幕 移动 用过的 一个 " 龙 新兴 从 这 水 " 风格 .

劈面用了个一龙出水式，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up **and** **down** **,**
向上 和 向下 ,

一上一下，

[ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] .
It **hit** **me** **on** **the** **head** **.**
它 打 我 在 这 头 .

头上打来。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .
Purun **saw** **that** **he** **was** **very** **fierce** **and** **brave** **.**
- 锯 那 他 曾是 非常 凶猛的 和 勇敢的 .

普润见他甚是凶勇，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
He **turned** **his** **head** **to** **the** **left** **.**
他 转向 他的 头 到 这 左边 .

头向左边一闪，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈʌpwərdz] .
The **knife** **is** **facing** **upwards** **.**
这 刀 是 面向 向上 .

戒刀向上，

[ˈæftər] [tuː] [ˈhæmər] [bloʊz] ,
After **two** **hammer** **blows** **,**
后 二 锤 打击 ,

隔过两锤，

[ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] ,
twisting **his** **body** **,**
扭曲 他的 身体 ,

扭动身躯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [sʌn] [jɒŋz] [bæk] .
They **had** **already** **reached** **Sun** **Yong's** **back** **.**
他们 有 已经 达到 太阳 永的 后退 .

早到了孙勇的背后，

[hiː; hi] [stæbd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
He **stabbed** **her** **with** **a** **knife** **.**
他 刺伤 她 和 一个 刀 .

一刀刺去。

[sʌn] [ˈjɔŋ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bæd] .
Sun **Yong** **knew** **it** **was** **bad** **.**
太阳 永 知道 它 曾是 坏的 .

孙勇晓得不好，

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] ,
Wanting **to** **turn** **around** **,**
想要 到 转动 大约 ,

欲待转身，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's **too** **late** **.**
它是 也 晚的 .

已来不及，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [daɪˈvɜːrʒəneri] [ˈtæktɪk] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **use** **a** **diversionary** **tactic** **.**
他们 有 不 选择 但 到 使用 一个 分流 战术 .

只得用了一个调虎离山的身法，

[bəuθ] [fiːt] [ig'zəːtid] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
Both feet exerted their strength ,
两个都 脚 施加 他们的 力量 ,

两足运了气力，

[hiː; hi] ['tɪpˌtəʊd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [toʊz] .
He tiptoed down on his toes .
他 踮着脚尖 向下 在 他的 脚趾 .

脚尖在下踮了一踮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [steps] [ə'weɪ] .
It was about ten steps away .
它 曾是 关于 十 步骤 离开 .

前去有十数步远近。

[sʌn] [jɒŋz] ['hæmər] [strʌk] ['empti] [er] .
Sun Yong's hammer struck empty air .
太阳 永的 锤 击 空的 空气 .

孙勇一锤打个落空，

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər] ,
In a fit of anger ,
在 一个 合身 的 愤怒 ,

一时动气，

['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hæmərz] ,
Dancing with two hammers ,
跳舞 和 二 锤子 ,

双锤并舞，

[ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] .
They pressed forward .
他们 按下 向前 .

迫上前来，

[hiː; hi] ['rændəmli] [hɪt] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He randomly hit Purun up and down .
他 随机 打 - 向上 和 向下 .

对着普润上下乱打。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] .
Purun was a muddle - headed man .
- 曾是 一个 混乱 - 标题 男人 .

普润本是个浑人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Seeing that he had come with all his might ,
看到 那 他 有 来 和 全部 他的 可能 ,

见他拚力前来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They quickly set off to meet them .
他们 迅速地 放 离开 到 见面 他们 .

也就急架相迎，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] .
A chaotic battle ensued .
一个 混乱 战斗 随后 .

一场混战。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ɪn] .
Neither of them would give in .
两者都不 的 他们 会 给 在 .

他两人各不相让，

[juː; jʊ] [kʌm] , [aɪ][goʊ] .
You come , I go .
你 来 ，我 去 .

你来我去，

[slæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] ;
Slash with a knife , meet with a hammer ;
削减 和 一个 刀 ，见面 和 一个 锤 ；

刀砍锤迎，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought for about thirty rounds .
他们 战斗 为了 关于 三十 回合 .

约斗了三十个照面。

['ʃiː] [gɔːŋ] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['paʊər] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['klɪrli] .
Shi Gong , being in power , saw it all clearly .
史 锣 ，存在 在 力量 ，锯 它 全部 清楚地 .

施公在上看得真切，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɔːŋ] :
He said to Yin Long :
他 说 到 阴 长的 :

向着殷龙说道：

" [ðɪs] ['bændɪt] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] . "
" This bandit fought so fiercely . "
" 这 土匪 战斗 所以 激烈地 . "

“这个强盗便如此恶斗，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊər] [ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] .
No wonder the Qixing Tower is so difficult to break through .
不 想知道 这 七星 塔 是 所以 难的 到 休息 通过 .

无怪这齐星楼十分难破了。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [tə'deɪ] .
This is our first encounter today .
这 是 我们的 第一的 遇到 今天 .

今日初次交手，

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl]
If we fail
如果 我们 失败

若果失利，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['wæŋ] [læŋ] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] ?
Wouldn't that make Wang Lang a laughingstock ?
不会 那 制作 王 朗 一个 笑柄 ?

岂不为王朗耻笑！”

[jɪn] [lɔːŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
Yin Long has not yet been enlightened .
阴 长的 有 不是 然而 到过 开明 .

殷龙尚未开解，

[hɑː'jɑːmi] ['kæntə] [rʌʃt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Hayami Kanta rushed in front of him .
速水 坎塔 匆忙 在 正面 的 他 .

早见关太蹿到面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" My lord , there is no need to worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“大人不必多虑，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] ['feloʊ] [hɪr] .
Let's go and bring this fellow here .
我们来吧 去 和 带来 这 同伴 这里 .

咱去将这厮拿来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ] ['aɪərn][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held the folding iron Japanese sword in his hand .
他 握住 这 折叠式的 铁 日本人 剑 在 他的 手 .

把折铁倭刀提在手内，

[ðʌs] , [ə; eɪ]['taɪgər] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [ʃiːp] .
Thus , a tiger captured a sheep .
因此 , 一个 老虎 捕获 一个 羊 .

就此一个猛虎擒羊，

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
They broke into the circle .
他们 打破 进入 这 圆圈 .

蹿到圈内。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mʌŋk] , ['kwɪkli] [muːv] [ə'saɪd] ! "
" Monk , quickly move aside ! "
" 僧 , 迅速地 移动 旁边 ! "

“和尚快速让开，

" [lets] [hæv; həv][gwɑːn] [taɪ] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] ! "
" Let's have Guan Tai capture this thief ! "
" 我们来吧 有 关 泰 捕获 这 贼 ! "

咱关太来擒此贼！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] ,
With a swing of his Japanese sword ,
和 一个 摇摆 的 他的 日本人 剑 ,

倭刀一摆，

[lɪft] [ðə; ði] ['hæmər] [hed] ,
Lift the hammer head ,
举起 这 锤 头 ,

掀起锤头，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
They then engaged in a fierce battle .
他们 然后 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

便尔厮杀。

[sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] .
Sun Yong was in the midst of a chaotic battle .
太阳 永 曾是 在 这 中间 的 一个 混乱 战斗 .

孙勇正然混战，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] .

Suddenly	a	person	appeared	.
突然	一个	人	出现	.

忽见来了一人，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [mʌŋks]

Replace	the	monks
代替	这	僧侣

换去和尚，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['taɪtnd] [ðə; ði] ['hæmərhed] .

He	quickly	tightened	the	hammerhead	.
他	迅速地	收紧	这	锤头鲨	.

赶将那锤头紧了一紧，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

叮当一声，

['seprət] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [swɔːdz] .

Separate	the	Japanese	swords	.
分离	这	日本人	剑	.

将倭刀隔开去，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] ['hæmər] [bloʊ] ,

A	casual	hammer	blow	,
一个	随意的	锤	吹	,

顺手一锤，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

It	struck	him	in	the	back	.
它	击	他	在	这	后退	.

在他后心打下。

[gwɑːn] [taɪ] ['dɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .

Guan	Tai	didn't	care	at	all	.
关	泰	没有	关心	在	全部	.

关太毫不在意，

['sɜːrklɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

Circling	back	and	stepping	forward	,
盘旋	后退	和	步进	向前	,

兜回箭步，

[wiː; wi] [met] ['briːfli] .

We	met	briefly	.
我们	遇见	简要地	.

打了个照面，

[ðə; ði] ['hæmər] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] .

The	hammer	was	severed	with	a	single	slash	.
这	锤	曾是	切断	和	一个	单身的	削减	.

一刀早将铁锤隔开。

[sʌn] ['jɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɔːrdzmənʃɪp] [wʌz; wəz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

Sun	Yong	saw	that	his	swordsmanship	was	formidable	.
太阳	永	锯	那	他的	剑术	曾是	强大	.

孙勇见他刀法厉害，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [tɜːrm] .

I	fear	I	cannot	defeat	him	in	the	short	term	.
我	害怕	我	不能	击败	他	在	这	短的	学期	.

恐一时胜他不过，

[hiː; hi] [ðen] [gript] [ðə; ði] [tuː] [ˈhæmərz] [ˈfɜːrmli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	then	gripped	the	two	hammers	firmly	in	his	hands	.
他	然后	紧握	这	二	锤子	牢牢	在	他的	双手	.

便将双锤握定手内，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,

A	feint	,
一个	佯攻	,

虚晃一锤，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走。

[gwɑːn] [taɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trɪk] .

Guan	Tai	was	unaware	that	it	was	a	trick	.
关	泰	曾是	不知情	那	它	曾是	一个	诡计	.

关太不知是诈，

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

They	then	gave	chase	.
他们	然后	给予	追赶	.

随后紧紧追来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

He	called	out	:
他	称为	出去	:

唤道：

" [dɔːg] [ˈrɑːbər] , "

"	Dog	robber	,	"
"	狗	强盗	,	"

“狗强盗，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

向哪里走?

[liːv] [jʊr; jər] [hed] [bɪˈhaɪnd] !

Leave	your	head	behind	!
离开	你的	头	在后面	!

留下头来！”

[sʌn] [ˈjɔŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .

Sun	Yong	saw	him	coming	to	chase	after	him	.
太阳	永	锯	他	未来	到	追赶	后	他	.

孙勇见他来追赶，

[hoʊld] [ðə; ði] [tuː] [ˈhæmərz] [təˈgeðər] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz]

Hold	the	two	hammers	together	in	your	hands
抓住	这	二	锤子	一起	在	你的	双手

将双锤并在手内，

[ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪlz] [spred] [ˈfɔːrwərd] .

The	fish	scales	spread	forward	.
这	鱼	秤	传播	向前	.

鱼鳞甲向前一散，

[laɪk] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [net] ,

Like	casting	a	net	,
喜欢	铸件	一个	网	,

犹如撒网一般，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['aɪərn] ['pelits] [fluː] [daʊn] ['ɜːrli] .

A	dozen	or	so	iron	pellets	flew	down	early	.
一个	打	或者	所以	铁	颗粒	飞翔	向下	早期的	.

早飞下十数个铁弹子，

['skætərd] [ænd; ənd][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ]

Scattered	and	in	disarray
疏散	和	在	混乱

七零八落，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [gwɑːn] [taɪ] .

It	struck	Guan	Tai	.
它	击	关	泰	.

向关太身上打来。

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rɪ'liːs] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Guan	Tai	saw	him	release	a	hidden	weapon	.
关	泰	锯	他	发布	一个	隐	武器	.

关太见他放出暗器，

[aɪ] [noʊ] [its] [nɑːt] [gʊd] .

I	know	it's	not	good	.
我	知道	它是	不是	好的	.

晓得不好，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrd] [kʊd; kəd] [kʌt] [neɪlz] [ænd; ənd] [slaɪs] [θruː] ['aɪərn]

Relying	on	the	fact	that	his	Japanese	sword	could	cut	nails	and	slice	through	iron
依靠	在	这	事实	那	他的	日本人	剑	可以	切	指甲	和	片	通过	铁

,

,

,

仗着自己的倭刀可以斩钉削铁，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	then	began	to	wield	his	sword	.
他	然后	开始	到	挥	他的	剑	.

随即舞动刀法，

[θriː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn] [bæk]

Three	in	front	and	four	in	back
三	在	正面	和	四	在	后退

前三后四，

[faɪv] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [sɪks][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

Five	on	the	left	,	six	on	the	right	,
五	在	这	左边	,	六	在	这	正确的	,

左五右六，

[ðer; ðər] [dæns] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['blɔsəmz] .

Their	dance	was	like	a	shower	of	falling	blossoms	.
他们的	舞蹈	曾是	喜欢	一个	淋浴	的	坠落	花朵	.

舞得如天雨飞花相似，

[ðə; ði] [naɪf] [keɪm] ['flaɪɪŋ] .

The	knife	came	flying	.
这	刀	来了	飞行	.

只见刀来，

[noʊ]['hjuːmən][fɔːrm][wʌz; wəz] [siːn] .

No	human	form	was	seen	.
不	人类	形式	曾是	已见	.

不见人身。

[sʌn] [jɒŋz] ['aɪərn] ['bʊlɪt] ,
Sun Yong's iron bullet ,
太阳 永的 铁 子弹 ,

孙勇的铁弹，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bleɪd] .
He had already been knocked to the ground by the wind from his blade .
他 有 已经 到过 敲门 到 这 地面 经过 这 风 从 他的 刀刃 .

早已被他的刀风打滚在地。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][gwɑːn] [taɪ] .
Now look at Guan Tai .
现在 看 在 关 泰 .

再看关太身上，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skrætʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't a single scratch on it .
那里 不是 一个 单身的 划痕 在 它 .

全无半点伤痕。

[sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Sun Yong was also quite surprised when he arrived at this point .
太阳 永 曾是 还 相当 惊讶 什么时候 他 到达的 在 这 观点 .

孙勇到了此时也吃惊不小，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ledʒəndz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .
No wonder there are legends in the greenwood .
不 想知道 那里 是 传说 在 这 格林伍德 .

“难怪绿林中传说，

['ʃiː] - [hæd; həd] ['meni] ['tæləntɪd] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Shi Buquan had many talented men under his command .
史 - 有 许多 才华横溢 男人 在下面 他的 命令 .

施不全的麾下能人甚多，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,
With this one person ,
和 这 一 人 ,

以此一人，

[ðen] [juːl] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['meθədz] ['evriwʌn] ['juːzɪz] .
Then you'll know what kind of methods everyone uses .
然后 你会 知道 什么 种类 的 方法 每个人 用途 .

便知众人的手段了。

[lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] ['soʊldʒərz] [ə'hed] !
Look at all these soldiers ahead !
看 在 全部 这些 士兵 前方 !

你看这前面许多将士，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
None of them were unknown individuals .
没有任何 的 他们 是 未知 个人 .

皆不是无名之辈，

[hiː; hi] [ə'tækt] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
He attacked alone with all his might .
他 遭到攻击 独自的 和 全部 他的 可能 .

自己一人拚力攻打，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ;
It's all in vain ;
它是 全部 在 徒劳 ;

也是徒然;

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
Why don't we go back up the mountain ?
为什么 不 我们 去 后退 向上 这 山 ?

不如且回山上，

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Then he led the group down the mountain .
然后 他 引领 这 团体 向下 这 山 .

然后约众下山，

[lets] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
Let's fight to the death .
我们来吧 斗争 到 这 死亡 .

战个胜败。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] .
He had no choice but to go forward .
他 有 不 选择 但 到 去 向前 .

只得上前，

[hiː; hi] [fɔːt] [gwɑːn] [taɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mɔːr] [raʊndz] .
He fought Guan Tai for several more rounds .
他 战斗 关 泰 为了 一些 更多的 回合 .

再与关太又战了数合，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæmər] ,
With a swing of the hammer ,
和 一个 摇摆 的 这 锤 ,

锤头一摆，

[ðeɪ] ['strʌgld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They struggled to escape .
他们 挣扎 到 逃脱 .

拚力逃出，

['hedɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Heading straight up the mountain .
标题 直的 向上 这 山 .

直向山上而去。

[hɪr] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fliː] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
Here , Shi Gong saw him flee in defeat .
这里 , 史 锣 锯 他 逃跑 在 击败 .

这里施公见他败走，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] :
Addressing the crowd , he said :
解决 这 人群 , 他 说 :

向着众人言道:

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [sək'ses] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['skɪlf(ə)l] ['sɔːrdzmənʃɪp] , [maɪ]
" Today's success has nothing to do with your skillful swordsmanship , my
" 今天的 成功 有 没有什么 到 做 和 你的 熟练 剑术 , 我的
['brʌðər] . "
brother . "
兄弟 . "

“今日非关贤弟刀法厉害，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ðer; ðər] [edʒ] .
They almost lost their edge .
他们 几乎 丢失的 他们的 边缘 .

几乎失了锐气，

[ɪf] [ðɪs] [skɜːrdʒ] [ɪz][nɑːt][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] . . .
If this scourge is not eliminated . . .
如果 这 祸害 是 不是 已淘汰 . . .

此害如再不除，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They had no choice but to return to the city .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 城市 .

当时只得回转城内。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
When Shi Gong entered the government office ,
什么时候 史 锣 进入 这 政府 办公室 ,

施公进了官衙，

[ðen] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Then Yin Long ,
然后 阴 长的 ,

便将殷龙、

[dʒi][kʷɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
Zhang Qi and the other two were invited into the study .
张 齐 和 这 其他 二 是 受邀 进入 这 学习 .

张七三人请到书房里面，

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Wine and food were prepared .
葡萄酒 和 食物 是 准备 .

令人备了酒肴，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The four people took their seats .
这 四 人们 采取 他们的 座位 .

四人入席。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[rɪ'tɜːrn] - [tuː; tə] [luː] [ˌti ju] .
Return Yunhu to Lou Tu .
返回 - 到 卢 图 .

将云虎交还楼图，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He then ordered someone to retrieve it .
他 然后 订购 某人 到 取回 它 .

随即命人取出，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒi][kˈwɑːn] :
He **said** **to** **Ji** **Quan** **:**
他 说 到 季 权 :

向着计全说道：

" ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][dʒi] , "
" **Deputy** **General** **Ji** **,** **"**
" 副 一般的 季 , "

“计副将，

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [bɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][dʒʌst][wʌn] [ˈpɪktʃər] .
You **see** **,** **he** **bought** **such** **a** **huge** **amount** **of** **money** **from** **just** **one** **picture** **.**
你 看 , 他 买 这样的 一个 巨大的 数量 的 钱 从 只是 一 图片 .

汝看他一幅图便购下如此大害，

[let] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [təˈdeɪ] .
Let **the** **four** **of** **us** **take** **a** **closer** **look** **today** **.**
让 这 四 的 我们 拿 一个 更近 看 今天 .

今日咱四人且细瞧一瞧，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . . .
If **we** **can** **understand** **the** **reason** **. . .**
如果 我们 能 理解 这 原因 . . .

若能得明其故，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kʌp] .
Therefore **,** **they** **sent** **men** **to** **steal** **the** **imperial** **cup** **.**
所以 , 他们 发送 男人 到 偷 这 帝国 杯子 .

就此派人前去盗取御杯，

['iznt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't **that** **beautiful** **?**
不是 那 美丽的 ?

岂不为美？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən]
In **my** **opinion**
在 我的 观点

“据俺看来，

[nɑːt] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ˌɛf i ˈaɪ] -
Not **instructed** **by** **Fei** **Yunzi**
不是 指示 经过 费 -

非飞云子指示，

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [plæn] .
I **can't** **understand** **this** **building** **plan** **.**
我 不能 理解 这 建筑 计划 .

这楼图不能明白。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
This **building** **was** **also** **built** **by** **him** **.**
这 建筑 曾是 还 建造 经过 他 .

此楼且是他所造，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [prəˈfaʊnd] [ˌɪnˈsaɪd] . . .
If **there's** **nothing** **profound** **inside** **. . .**
如果 有 没有什么 深刻的 里面 . . .

若里面无什么精奥，

[sɪns] [ˌɛf i ˈaɪ] - [hæz; həz] [səbˈmɪtɪd] ,
Since **Fei** **Yunzi** **has** **submitted** **,**
自从 费 - 有 提交 ,

飞云子既然投顺，

[waɪ] [kɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈbroʊkən] ?
Why **can't** **it** **be** **broken** **?**
为什么 不能 它 是 破碎的 ?

何不能破?

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
In **his** **opinion** **,**
在 他的 观点 ,

以他而言，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [ˈdiːvieɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][plæn] .
They **dare** **not** **deviate** **from** **the** **plan** **.**
他们 敢 不是 偏离 从 这 计划 .

尚不敢离图做事。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈaʊtˈsaɪdər] .
We **are** **outsiders** **.**
我们 是 局外人 .

咱们是门外的汉子，

[ðə; ði] [ˈpɔːrtlz] [hɪr] ,
The **portals** **here** **,**
这 门户 这里 ,

这里面的门户、

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ˈmekənɪzəm]
Life **and** **death** **mechanism**
生活 和 死亡 机制

生死机关，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˌʌndərˈstænd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
How **can** **one** **understand** **in** **a** **short** **time** **?**
如何 能 一 理解 在 一个 短的 时间 ?

一时岂能明白?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌɛf i ˈaɪ] - .
It **seems** **we** **have** **no** **choice** **but** **to** **wait** **for** **Fei** **Yunzi** **.**
它 似乎 我们 有 不 选择 但 到 等待 为了 费 - .

看来非等飞云子不可。”

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Although **Shi** **Gong** **agreed** **with** **his** **words** **,**
虽然 史 锣 同意 和 他的 字 ,

施公虽以他话为然，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Because **of** **the** **seriousness** **of** **the** **case** **,**
因为 的 这 严肃 的 这 案件 ,

只因案情重大，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] .
Fei **Yunzi** **may** **or** **may** **not** **come** **.**
费 - 可能 或者 可能 不是 来 .

飞云子不知一定前来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [kraʊd] :
He **had** **no** **choice** **but** **to** **address** **the** **crowd** **:**
他 有 不 选择 但 到 地址 这 人群 :

只得对众说道：

[let] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [lʊk] .

Let	us	all	take	a	closer	look	.
让	我们	全部	拿	一个	更近	看	.

“咱们大众且细瞧一番，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ,

If	you	don't	know	,
如果	你	不	知道	,

如若不知，

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æsk] .

Let's	wait	for	him	to	ask	.
我们来吧	等待	为了	他	到	问	.

再等他来问。”

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] .

He	then	got	up	and	went	to	the	signing	table	.
他	然后	得到	向上	和	去	到	这	签名	桌子	.

当时起身到了签桌上，

[muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [luːs] [ˈaɪtəmz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stɔːr] .

Move	all	the	loose	items	across	the	store	.
移动	全部	这	松动的	项目	穿过	这	店铺	.

将零星物件全行搬过，

[ðen] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .

Then	open	the	package	.
然后	打开	这	包裹	.

然后打开包裹，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [bɑːks] .

Take	out	the	worship	box	.
拿	出去	这	崇拜	盒子	.

取出拜匣，

[ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] [lɔkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [lɑːk] .

The	box	was	locked	with	a	copper	lock	.
这	盒子	曾是	已锁定	和	一个	铜	锁	.

拜匣上面锁着一把铜锁。

[ˈʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət] [laɪ] ? "

"	Isn't	this	a	deliberate	lie	?	"
"	不是	这	一个	商榷	说谎	?	"

“这不是有意谎人么，

[ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [bɑːks] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] .

The	offering	box	has	been	delivered	.
这	提供	盒子	有	到过	发表	.

既将拜匣送来，

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [kiː] ?

Why	is	there	no	key	?
为什么	是	那里	不	钥匙	?

何以没有钥匙，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈoʊpənd] ?

How	should	it	be	opened	?
如何	应该	它	是	打开	?

怎便如何开法？”

[dʒi][kʼwɑːn] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Ji Quan laughed upon hearing this :
季 权 笑了 之上 听力 这 :

计全听了笑道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] . "
" My lord , there is no need to be anxious . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 焦虑的 . "

“大人不必焦灼，

[ɪn][dʒiːz] [vjuː] ,
In Ji's view ,
在 ji 的 看法 ,

在计某看来，

[ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðɪs] [prer] [bɑːks] ;
The key must be outside this prayer box ;
这 钥匙 必须 是 外部 这 祷告 盒子 ;

钥匙必在这拜匣外面；

- [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
Yunhu presented the painting of the tower .
- 呈现 这 绘画 的 这 塔 .

云虎既献楼图，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fərˈget] [ðə; ði] [kiː] .
There is no reason why one should forget the key .
那里 是 不 原因 为什么 一 应该 忘记 这 钥匙 .

断无忘却钥匙的道理。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] !
Let's take a closer look !
我们来吧 拿 一个 更近 看 !

咱们再细细的瞧看瞧看！”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [bɑːks] [əˈgen] .
He had no choice but to pick up the worship box again .
他 有 不 选择 但 到 挑选 向上 这 崇拜 盒子 再次 .

只得又将拜匣端起，

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After looking around for a while ,
后 寻找 大约 为了 一个 尽管 ,

四下望了一会，

[stɪl] [ˈempti] .
Still empty .
仍然 空的 .

仍然空无一物，

[ˌriːsʌbˈmɪʃən] [ænd; ənd][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Resubmission and calculation ,
重新提交 和 计算 ,

复递与计全，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['brʌðər] [dʒi] ,
" Brother Ji ,
" 兄弟 季 ,

“计贤弟，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] ['niːd(ə)l] .
This is not a fine embroidery needle .
这 是 不是 一个 美好的 刺绣 针 .

这也不是刺绣的细针，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He was nowhere to be seen for a moment .
他 曾是 无处 到 是 已见 为了 一个 片刻 .

一时瞧他不见，

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [fɔːr] [saɪdz] , ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
Look at its four sides , painted with gold .
看 在 它是 四 侧面 , 绘 和 金子 .

你看他的四面金漆造就，

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [kiː] [ˌɪn'saɪd] ? "
" Where's the key inside ? "
" 在哪里? 这 钥匙 里面 ? "

哪有钥匙在内？”

[də; ði] [hoʊl] [plæn][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
The whole plan was taken into his hands .
这 所有的 计划 曾是 已采取 进入 他的 双手 .

计全接在手中，

[fɜːrst] , [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
First , look around in all directions .
第一的 , 看 大约 在 全部 方向 .

先四面一望，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
Sure enough , there was nothing there .
当然 足够的 , 那里 曾是 没有什么 那里 .

果然没有一物。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking about it for a while ,
后 思维 关于 它 为了 一个 尽管 ,

心下思想了一会，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [bræs] [lɑːk] , "
" This brass lock , "
" 这 黄铜 锁 , "

“这铜锁，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔkt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Is it a locked situation ?
是 它 一个 已锁定 情况 ?

造成的套锁么？”

[siː] [ðə; ði] [sɪlk] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] .
See the silk lines running horizontally at both ends .
看 这 丝绸 线条 跑步 水平方向 在 两个都 结束 .

见丝纹横在两头。

[dʒi][kˈwɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtuːθpɪk] .

Ji	Quan	took	a	toothpick	.
季	权	采取	一个	牙签	.

计全取了一根牙签，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃeɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [tɪp] .

It	was	shaved	with	a	knife	until	it	was	as	fine	as	a	needle	tip	.
它	曾是	剃光	和	一个	刀	直到	它	曾是	作为	美好的	作为	一个	针	提示	.

用刀削得如针尖一般，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fɪkst] [sɪlk] [ˈpætərn] ,

Inside	the	fixed	silk	pattern	,
里面	这	固定的	丝绸	图案	,

对定丝纹里面，

[ˈdʒentli] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtwərdz] .

Gently	push	it	outwards	.
轻轻地	推	它	向外	.

轻轻向外一推，

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [θɪn] [ˈkɑːpər] [ˈwaɪər] [əˈpɪrd] .

Suddenly	,	an	extremely	thin	copper	wire	appeared	.
突然	,	一个	极其	薄的	铜	金属丝	出现	.

忽然露出一根极细的铜丝，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

It	is	about	half	an	inch	long	.
它	是	关于	一半	一个	英寸	长的	.

约有半寸长短。

[dʒi][kˈwɑːn] [sed] [tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] :

Ji	Quan	said	to	Shi	Gong	:
季	权	说	到	史	锣	:

计全向施公说道：

" [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] ,

"	Now	that	this	object	has	been	exposed	,
"	现在	那	这	目的	有	到过	裸露	,

“既露出这个物件，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

Then	we	can	proceed	with	the	rest	.
然后	我们	能	继续	和	这	休息	.

其余便可下手了。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtuːθpɪk] [daʊn] ,

Even	if	you	put	the	toothpick	down	,
甚至	如果	你	放	这	牙签	向下	,

即便将牙签放下，

[hoʊld][ðə; ði] [net] [ˈwaɪər][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈfɪŋgərz] .

Hold	the	net	wire	in	place	with	two	fingers	.
抓住	这	网	金属丝	在	地方	和	二	手指	.

两个指头将网丝拈定，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtwərdz] ,

Pull	it	outwards	,
拉	它	向外	,

向外一抽，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] ,

Suddenly	,	with	a	clanging	sound	,
突然	,	和	一个	叮当声	声音	,

忽然当啷一声，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɑːk] .
A piece of copper had already fallen under the lock .
一个 片 的 铜 有 已经 倒下 在下面 这 锁 .

锁壳下面早落了一块铜片。

[dʒi][kʼwɑːn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːpər] [piːs] .
Ji Quan picked up the copper piece .
季 权 挑选 向上 这 铜 片 .

计全将铜片拾起，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细为一望，

[kri'eɪt] [gruːvz] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] .
Create grooves on the frame .
创造 凹槽 在 这 框架 .

边框上制造凸槽，

[ðen] [tɜːrn] [ðə; ði] ['kɑːpər] [lɑːk] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then turn the copper lock over and look at it again .
然后 转动 这 铜 锁 超过 和 看 在 它 再次 .

再将铜锁翻身一望，

[ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evər] , [leɪ] [ə; eɪ]['goʊldən] [lɑːk] .
Inside , however , lay a golden lock .
里面 , 然而 , 躺 一个 金的 锁 .

里面却有一金锁铺在当中。

[haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [hoʊl] [plæn] ?
How to open the whole plan ?
如何 到 打开 这 所有的 计划 ?

计全如何开法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Chapter 522 : The ingenious method of unlocking the golden lock and the
章 - : 这 巧妙 方法 的 解锁 这 金的 锁 和 这
[ɪk'skwɪzɪt] ['kræftsmənʃɪp] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] ['geɪthaʊs] [ɑːr; ər] ['fʊli] [rɪ'viːld] .
exquisite craftsmanship of striking the iron gatehouse are fully revealed .
精美的 工艺 的 引人注目 这 铁 门房 是 完全 揭晓 .

第522回 开金锁巧样精工 击铁箱楼图毕露

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːrd] ['ʃiː] [sɔː] [ðə; ði]['goʊldən] [lɑːk] ,
Now , let's say that when Lord Shi saw the golden lock ,
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 主 史 锯 这 金的 锁 ,

却说施公看了那金锁，

[ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
The starting point is still unknown .
这 开始 观点 是 仍然 未知 .

仍是不知开处。

[dʒi][kʼwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst][biː; bi][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [keɪs] . "

"	The	key	must	be	inside	the	copper	case	.	"
"	这	钥匙	必须	是	里面	这	铜	案件	.	"

“这钥匙必在铜壳里面了。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	took	the	copper	piece	in	his	hand	.
他	然后	采取	这	铜	片	在	他的	手	.

随将那铜片取在手中，

[foʊld][ðə; ði] [prəˈtruːdɪŋ] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][gæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [roʊl] .

Fold	the	protruding	edge	on	the	frame	into	the	gap	of	the	copper	roll	.
折叠	这	突出	边缘	在	这	框架	进入	这	差距	的	这	铜	卷	.

将边框上的凸边折入铜轧夹缝里面，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] , [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] , [nɑːt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] .

But	it	was	just	right	,	not	too	much	,	not	too	little	.
但	它	曾是	只是	正确的	,	不是	也	很多	,	不是	也	小的	.

却巧不多不少，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ɔːl] [θriː] [ˈkɑːpər] [ˈpiːsɪz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .

He	removed	all	three	copper	pieces	in	one	go	.
他	已移除	全部	三	铜	件	在	一	去	.

一气将三块铜片拨完，

[ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [əˈbʌv] [ɪz] [ðæt] [its] [nɑːt] [ˈmuːvɪŋ] .

All	you	can	see	above	is	that	it's	not	moving	.
全部	你	能	看	多于	是	那	它是	不是	移动	.

上面只看见不动。

[dʒi][kˈwɑːn][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpʌz(ə)ld] .

Ji	Quan	was	very	puzzled	.
季	权	曾是	非常	困惑	.

计全甚是疑惑，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [goʊld] [lɑːk] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈvæljuəb(ə)l] . "

"	This	gold	lock	is	indeed	valuable	.	"
"	这	金子	锁	是	的确	有价值的	.	"

“这金锁虽是贵重，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈəupənz][ɑːn] [θriː] [saɪdz] .

It	opens	on	three	sides	.
它	打开	在	三	侧面	.

三面开来，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈaʊtkʌm] .

There	is	no	reason	why	he	cannot	accept	this	outcome	.
那里	是	不	原因	为什么	他	不能	接受	这	结果	.

这一面无开他不下的道理，

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈmekənɪzəm] ?

What	exactly	is	the	ingenious	mechanism	?
什么	确切地	是	这	巧妙	机制	?

究竟是何机巧?

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .

I	can't	understand	him	.
我	不能	理解	他	.

想他不通。”

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kɑːpər] [ʃiːt] [ə'saɪd] .

He	casually	pushed	the	copper	sheet	aside	.
他	随意地	推动	这	铜	床单	旁边	.

顺手将铜片一推，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [θriː] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ?

Who	knew	that	these	three	pieces	were	put	together	in	one	place	?
WHO	知道	那	这些	三	件	是	放	一起	在	一	地方	?

谁知这三块并在一处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θriː] - ['leɪər] [gruːv] .

It	is	known	to	be	a	three	-	layer	groove	.
它	是	已知	到	是	一个	三	-	层	槽	.

知是三层槽缝，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ʃel] [ə'gen] ,

Looking	up	at	the	shell	again	,
寻找	向上	在	这	壳	再次	,

再向壳子上面望去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [siːmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

There	were	three	or	four	seams	in	a	row	.
那里	是	三	或者	四	接缝	在	一个	排	.

也是一连三四个缝。

[dʒi][kˈwɑːn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :

Ji	Quan	couldn't	help	but	exclaim	with	delight	:
季	权	不能	帮助	但	惊叹	和	喜	:

计全不禁喜道：

" [ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	The	key	must	be	on	it	.	"
"	这	钥匙	必须	是	在	它	.	"

“这钥匙必在上面了。”

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['kɑːpər] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] ['ɪntuː] [wʌn] [piːs] .

Immediately	,	the	copper	sheets	were	joined	together	into	one	piece	.
立即地	,	这	铜	纸张	是	加入	一起	进入	一	片	.

登时将铜片并做一块，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] .

He	threw	it	into	the	sewing	machine	of	Dingyuan	.
他	扔	它	进入	这	缝纫	机器	的	定远	.

对定原缝投了进去，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

It	had	already	made	a	loud	noise	.
它	有	已经	制成	一个	大声	噪音	.

早已响亮一声，

['iːzi] [tuː; tə][duː]

Easy	to	do
简单的	到	做

应手而下，

[ə; eɪ][goʊld] [kiː] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

A	gold	key	is	about	half	an	inch	long	.
一个	金子	钥匙	是	关于	一半	一个	英寸	长的	.

一柄金钥匙约半寸多长，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] ['niːtli] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] [lɑːk] .

It	was	placed	neatly	on	the	gold	lock	.
它	曾是	放置	整齐地	在	这	金子	锁	.

端端正正摆在金锁上面，

[ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] [ɑːn][tɑːp] ,
A **gold** **ring** **on** **top** **,**
一个 金子 戒指 在 顶部 ,

顶头一个金圈，

[træp][hɪm; ɪm] .
Trap **him** **.**
陷阱 他 .

将他套住。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon **seeing** **this** **,** **Shi** **Gong** **was** **delighted** **and** **said** **:**
之上 看到 这 , 史 锣 曾是 高兴极了 和 说 :

施公见了喜道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] [ɪz][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] .
No **wonder** **Qixing** **Tower** **is** **so** **dangerous** **.**
不 想知道 七星 塔 是 所以 危险的 .

“无怪这齐星楼如此险要，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈgoʊldən] [lɑːk] .
But **look** **at** **this** **golden** **lock** **.**
但 看 在 这 金的 锁 .

但看这金锁，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .
Then **you'll** **know** **the** **rest** **.**
然后 你会 知道 这 休息 .

便知其他了。”

[dʒi][kˈwɑːn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] .
Ji **Quan** **then** **took** **the** **key** **.**
季 权 然后 采取 这 钥匙 .

计全随即取下钥匙，

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪz][ˈoʊpən] .
The **lock** **is** **open** **.**
这 锁 是 打开 .

将锁开了，

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [lɑːk] [bæk] [ɑːn] .
Then **put** **the** **outer** **lock** **back** **on** **.**
然后 放 这 外 锁 后退 在 .

复行把外面锁壳仍然套好，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [drɔːr] .
Put **it** **in** **the** **front** **drawer** **.**
放 它 在 这 正面 抽屉 .

放在头抽屉里面，

[ðen] [ˈoʊpən][ðə; ði] [prer] [bɑːks] .
Then **open** **the** **prayer** **box** **.**
然后 打开 这 祷告 盒子 .

然后将拜匣开下，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈʃiː] [gɔːŋ] .
It **was** **handed** **over** **to** **Shi** **Gong** **.**
它 曾是 递交 超过 到 史 锣 .

递与施公。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Shi **Gong** **took** **it** **in** **his** **hand** **.**
史 锣 采取 它 在 他的 手 .

施公取在手内，

[ˌɪnˈsaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [sɪlk] [ˈpækɪdʒ] .

Inside	was	a	yellow	silk	package	.
里面	曾是	一个	黄色的	丝绸	包裹	.

里面有一个黄绸包裹，

[ðə; ði] [nɑːt] [ɪz] [taɪd] [ˈtaɪtli] [ɑːn][tɑːp] .

The	knot	is	tied	tightly	on	top	.
这	结	是	系	紧紧	在	顶部	.

紧紧结扣打在上面。

[ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [riːˈtriːvd] .

The	package	was	then	retrieved	.
这	包裹	曾是	然后	已检索	.

当时将包裹提出，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

Placed	on	the	table	,
放置	在	这	桌子	,

放在桌上，

[ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [nɑːt] .

Untie	the	knot	.
解开	这	结	.

将结打开。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ] [freɪmd] [ɪn] [broʊˈkeɪd] .

All	that	could	be	seen	was	a	single	page	framed	in	brocade	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	单身的	页	框	在	锦缎	.

只看见一方锦裱的册页，

[foʊld][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː] [fɔːr] ['leər] .

Fold	it	into	four	layers	.
折叠	它	进入	四	层	.

叠成四叠，

[its] [ˌɪnˈsaɪd] .

It's	inside	.
它是	里面	.

装在里面。

['ʃiː] [gɔːŋz] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][bɑːks] .

Shi	Gong's	plan	was	to	retrieve	the	entire	box	.
史	锣的	计划	曾是	到	取回	这	全部的	盒子	.

施公命计全将拜匣取过，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] - ['lækərd] [skwer] ['teɪbl]

Carrying	a	gold	-	lacquered	square	table
携带	一个	金子	-	漆面	正方形	桌子

搬着一张金漆方桌，

['dʒentli] ['oʊpən][ðə; ði] [flɔːr] [plæn] .

Gently	open	the	floor	plan	.
轻轻地	打开	这	地面	计划	.

将楼图轻轻的打开。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ,

The	four	of	them	looked	,
这	四	的	他们	看起来	,

四人看了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] ['kʌlɚz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .

But	the	five	colors	shone	brightly	.
但	这	五	颜色	闪耀	明亮地	.

但见五色增光，

[fɪl] [ɪn] ['klɪrli] .
Fill in clearly .
充满 在 清楚地 .

填写明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['kɔːrnər] ['taʊər] .
It is a three - story corner tower .
它 是 一个 三 - 故事 角落 塔 .

却是三层角楼。

[ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [hæz; həz] ['reɪlɪŋz] .
The first floor has railings .
这 第一的 地面 有 栏杆 .

第一层一带栏杆，

[sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] ,
Surrounded on all four sides ,
包围 在 全部 四 侧面 ,

围于四面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [geɪts] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are four gates in total .
那里 是 四 大门 在 全部的 .

周围共有四门，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] :
Divided into east , west , south , and north :
分割 进入 东方 , 西方 , 南 , 和 北 :

分着东西南北：

[ðə; ði] [saɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [ɪz] " ['dʒiːə] [geɪt] " .
The sign for the east is " Jia Gate " .
这 符号 为了 这 东方 是 " 贾 门 " .

东边方位写着“甲门”，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [steps] [ˌɪn'saɪd] [geɪt] [ə; eɪ] .
There are three steps inside Gate A .
那里 是 三 步骤 里面 门 一个 .

甲门里面三个台阶，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd][mæn] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
The words " Heaven , Earth , and Man " were written on it ;
这 字 " 天堂 , 地球 , 和 男人 " 是 书面 在 它 ;

上写着“天地人”三个字；

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːl] [ɪz] ['peɪntɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
A short section of wall is painted next to the steps .
一个 短的 部分 的 墙 是 绘 下一个 到 这 步骤 .

台阶一带旁画着半截短墙，

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [meʃ] .
The wall was covered with iron mesh .
这 墙 曾是 涵盖 和 铁 网 .

墙上布列着铁网，

[ðə; ði]['waɪər] [meʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
The wire mesh runs through the wall .
这 金属丝 网 跑步 通过 这 墙 .

铁网的总线穿在墙内，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪərn][rɑːd][ˌɪn'saɪd] .
There is an iron rod inside .
那里 是 一个 铁 杆 里面 .

里面一根铁杆，

[sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [meɪn] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] ;
Secure **the** **main** **head** **to** **the** **pole** **;**
安全的 这 主要的 头 到 这 极 ;

将总头扣在杆上；

[ðə; ði] [pæθ] [bɪˈloʊ] [ɪz][fɔːr; fər][ˈæləm] .
The **path** **below** **is** **for** **alum** **.**
这 小路 以下 是 为了 明矾 .

下面一条矾石的路径，

[noʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [fiːt] ;
Note **that** **it** **is** **15** **feet** **;**
笔记 那 它 是 - 脚 ;

注明一丈五尺；

[ə; eɪ] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
A **gate** **at** **the** **top** **,**
一个 门 在 这 顶部 ,

顶面一道围门，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ˈmeni] [elm] , [ˈwɪloʊ] , [ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] , [ænd; ənd][dʒʊdʒʊb] [triːz] [wɜːr; wər]
Inside **the** **gate** **,** **many** **elm** **,** **willow** **,** **apricot** **,** **and** **jujube** **trees** **were**
里面 这 门 , 许多 榆树 , 柳 , 杏 , 和 枣 树木 是
[ˈpeɪntɪd] ;
painted **;**
绘 ;

围门里面画了许多榆柳杏枣树木；

[ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [pleɪt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][tɑːp] .
A **layer** **of** **iron** **plate** **was** **laid** **on** **top** **.**
一个 层 的 铁 盘子 曾是 铺设 在 顶部 .

上面铺着一层铁板，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
That **is** **the** **first** **floor** **.**
那 是 这 第一的 地面 .

便是第一层楼面。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Looking **to** **the** **left** **,**
寻找 到 这 左边 ,

左边望去，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [saʊθ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
That **is** **,** **the** **south** **direction** **.**
那 是 , 这 南 方向 .

便是南边方位，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈsɜːrk(ə)l][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɪnər] [sekt] .
It **says** **there's** **a** **huge** **circle** **inside** **the** **inner** **sect** **.**
它 说道 有 一个 巨大的 圆圈 里面 这 内 教派 .

上写着内门里面一个极大的圈子，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [raʊnd] [pɪt] " [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
The **words** **"** **round** **pit** **"** **were** **written** **on** **it** **.**
这 字 " 圆形的 坑 " 是 书面 在 它 .

上写“圆坑”二字，

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][pɪt] ,
A **small** **door** **outside** **the** **pit** **,**
一个 小的 门 外部 这 坑 ,

坑外一个小门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd]['aɪərn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

There	were	piles	of	coal	and	iron	around	it	;
那里	是	堆	的	煤炭	和	铁	大约	它	;

周围堆着许多煤铁;

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [hek'sægənl] [pə'vɪliən] .

One	of	them	is	a	hexagonal	pavilion	.
一	的	他们	是	一个	六边形	亭	.

当中一个六角方亭,

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stændz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

One	person	stands	in	the	middle	.
一	人	站立	在	这	中间	.

中间站立一人,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [fɔːrk] ;

Holding	a	fire	fork	;
保持	一个	火	叉	;

手执一柄火叉;

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ærəus] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

There	were	many	arrows	inside	the	pavilion	.
那里	是	许多	箭头	里面	这	亭	.

亭内许多箭头,

[paɪld] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ;

Piled	up	in	one	place	;
堆积	向上	在	一	地方	;

堆在一处;

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

Passing	through	the	pavilion	,
通过	通过	这	亭	,

穿过亭子,

[θriː] ['haʊzɪz] .

Three	houses	.
三	房屋	.

三间房屋,

[ə; eɪ][kæst]['aɪərn] [skriːn] [wɔːl] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] ;

A	cast	iron	screen	wall	stands	in	front	of	the	eaves	;
一个	投掷	铁	屏幕	墙	站立	在	正面	的	这	檐	;

檐前一个生铁照壁;

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] ,

After	passing	the	screen	wall	,
后	通过	这	屏幕	墙	,

过了照壁,

[ə; eɪ] [stoʊn] [pæθ] [liːdz] ['hed] .

A	stone	path	leads	ahead	.
一个	石头	小路	线索	前方	.

一条石路前去,

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] .

We've	reached	the	floor	.
我们已经	达到	这	地面	.

也到了楼面。

['lʊkɪŋ] [west] ,

Looking	west	,
寻找	西方	,

向西看去,

[ðæt] [ɪz] - .
That is Gengmen .
那 是 - .

便是庚门，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [ˈmeni] [ˈgoʊldən] - [ˈɑːrmərd] [ˈdiːɪtiːz] .
Inside the gate were painted many golden - armored deities .
里面 这 门 是 绘 许多 金的 - 装甲 神灵 .

门内画着许多金甲神人，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈwepən] ,
Holding a sharp weapon ,
保持 一个 锋利的 武器 ,

手执利器，

[səˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈkɔːrnərd] [hɔːl] ;
Surrounding a four - cornered hall ;
周围 一个 四 - 被逼到绝境 大厅 ;

围绕在一所四角厅上；

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Four large shelves were arranged in front of the hall .
四 大的 货架 是 安排 在 正面 的 这 大厅 .

厅前排列着四面大架，

[ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz] [ˈleɪb(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] " [sprɪŋ] , [ˈsʌmər] , [ˈɔːtəm] , [ˈwɪntər] " ;
The shelf was labeled with the four characters " Spring , Summer , Autumn , Winter " ;
这 架子 曾是 标签 和 这 四 人物 " 春天 , 夏天 , 秋天 , 冬天 " ;

架上写的是“春夏秋冬”四字；

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kæst] [ˈaɪərn] [roʊp] ,
There used to be a cast iron rope ,
那里 用过的 到 是 一个 投掷 铁 绳索 ,

过去有条生铁绳索，

[ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [bel] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
A copper bell was tied to it .
一个 铜 钟 曾是 系 到 它 .

上系着个铜铃，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpɪlər] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
But then it went through to the wooden pillar behind it .
但 然后 它 去 通过 到 这 木制的 支柱 在后面 它 .

却又穿到后面木柱上，

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [stændz] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
The pillar stands upright in the middle .
这 支柱 站立 直立 在 这 中间 .

柱子竖立当中，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [fens] [ɪn] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə] .
There is a wooden fence in the surrounding area .
那里 是 一个 木制的 栅栏 在 这 周围 区域 .

周围一带有杂木栏杆，

[prəˈtekʃn] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ;
Protection on all sides ;
保护 在 全部 侧面 ;

防护在四面；

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stoʊn] [roʊd] .

It	used	to	be	a	stone	road	.
它	用过的	到	是	一个	石头	路	.

过去仍然是一条石路，

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

All	the	way	to	the	bottom	of	the	building	.
全部	这	方式	到	这	底部	的	这	建筑	.

直至楼底。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ɪz] [mɑːrkt] " [ˌɑːr iː ˈen] [geɪt] " .

The	north	side	is	marked	"	Ren	Gate	"	.
这	北	边	是	标记	"	任	门	"	.

北方写着“壬门”，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [mɪst] .

It	was	filled	with	black	mist	.
它	曾是	已填	和	黑色的	薄雾	.

里面尽是一派黑气，

[ˈmeni] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ʌnˈiːv(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbʌmpi] .

Many	mounds	of	earth	,	uneven	and	bumpy	.
许多	土堆	的	地球	,	不均匀	和	起疙瘩的	.

凸凸凹凹许多土堆，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	are	arranged	horizontally	inside	.
他们	是	安排	水平方向	里面	.

横排在里面，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] ,

Looking	ahead	,
寻找	前方	,

再向前看，

[its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [wɒts] [ˌɪnˈsaɪd] .

It's	impossible	to	identify	what's	inside	.
它是	不可能的	到	确认	是什么	里面	.

辨不出里面什么物件。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

众人看了一会，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

But	he	then	proceeded	to	the	four	directions	.
但	他	然后	继续	到	这	四	方向	.

但知他接着四面方位，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ˈsepəreɪtɪd] ?

Where	is	the	gate	between	life	and	death	separated	?
在哪里	是	这	门	之间	生活	和	死亡	分开	?

不知那生死门户于何处分别?

[ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

The	second	floor	of	the	stairs	,
这	第二	地面	的	这	楼梯	,

第二层楼梯，

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

Right	on	the	first	floor	of	the	stairs	,
正确的	在	这	第一的	地面	的	这	楼梯	,

便在第一层楼梯上面，

[goʊ] [ˌʌpˈsterz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

Go	upstairs	along	the	east	side	.
去	楼上	沿着	这	东方	边	.

顺着东边上楼。

[ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

in	all	directions	,
在	全部	方向	,

四面八方，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [loʊ] [ˈhaʊzɪz] .

It	was	all	low	houses	.
它	曾是	全部	低的	房屋	.

尽是矮屋，

[ˌɪnˈsaɪd] [iːtʃ] [ruːm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [fɔːr; fər] [ˈdrægənz] , [sneɪks] , [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][dɔːgz] .

Inside	each	room	,	there	were	signs	for	dragons	,	snakes	,	chickens	,	and	dogs	.
里面	每个	房间	,	那里	是	标志	为了	龙	,	蛇	,	鸡	,	和	狗	.

每间屋内或写着龙蛇鸡狗，

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [dɪˈpɪkt] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

Or	it	may	depict	animals	and	birds	.
或者	它	可能	描绘	动物	和	鸟类	.

或画着走兽飞禽，

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ɔːl] [ðæt] ,

Leaving	aside	all	that	,
离开	旁边	全部	那	,

种种不提，

[wɜːrdz] [ˈkænɑːt] [ˈfʊli] [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː] .

Words	cannot	fully	express	it	.
字	不能	完全	表达	它	.

笔难尽述。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

But	the	houses	were	all	adjacent	to	each	other	.
但	这	房屋	是	全部	邻近的	到	每个	其他	.

但见那房屋尽是比邻，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	can	communicate	with	each	other	.
他们	能	交流	和	每个	其他	.

彼此可通，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	are	also	separated	from	each	other	.
他们	是	还	分开	从	每个	其他	.

亦彼此阻隔，

[tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [ˈentər] [ænd; ənd][ˈeksɪt] ,

To	know	where	to	enter	and	exit	,
到	知道	在哪里	到	进入	和	出口	,

要想知何处进出，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] .

It	is	truly	impossible	to	find	.
它	是	真的	不可能的	到	寻找	.

实是寻找不着。

[ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .

The	top	floor	is	the	third	floor	.
这	顶部	地面	是	这	第三	地面	.

顶上便是第三层楼面，

[eɪt] [geɪts] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
Eight gates on all sides
八 大门 在 全部 侧面

四下八个门户，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [ʃjuː] [ʃeŋ] [ʃæŋ] [diːˈju] [dʒei] [ˌes ˈaɪ] [dʒei] [kaɪ] " .
The inscription reads " Xiu Sheng Shang Du Jing Si Jing Kai " .
这 题词 阅读 " 秀 盛 尚 杜 景 硅 景 凯 " .

上写着“休生伤杜景死惊开”，

[iːtʃ] [saɪd] [hæz; həz] [æn; ən] [ˈaɪərn] [geɪt] ;
Each side has an iron gate ;
每个 边 有 一个 铁 门 ;

每面各有铁门；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈaɪərn] [ˈkæbɪnəts] [ˌɪnˈsaɪd] .
There were many iron cabinets inside .
那里 是 许多 铁 橱柜 里面 .

里面一带设着许多铁柜，

[ˈaɪərn] [biːmz] [ænd; ənd] [ˈaɪərn] [taɪlz] [ɑːn] [tɑːp]
Iron beams and iron tiles on top
铁 光束 和 铁 瓷砖 在 顶部

顶上铁梁铁瓦，

[æn; ən] [ˈaɪərn] [bɑːks] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [biːm] .
An iron box was tied to the central beam .
一个 铁 盒子 曾是 系 到 这 中央 光束 .

当中梁上系着一个铁箱子。

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After everyone finished reading ,
后 每个人 完成的 阅读 ,

众人看毕，

[aɪ] [dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [stɑːrt] [ˈbreɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I just don't know where to start breaking it .
我 只是 不 知道 在哪里 到 开始 打破 它 .

只不知从何处破起。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [mæp]
Now that we have this map
现在 那 我们 有 这 地图

“这图既已得来，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [briːtʃt] .
There will inevitably come a day when the mountain is breached .
那里 将要 不可避免地 来 一个 天 什么时候 这 山 是 违规 .

少不得有破山之日，

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] .
Let's wait for Tianba to recover .
我们来吧 等待 为了 - 到 恢复 .

咱们且等天霸痊愈，

[ˌɛf i ˈaɪ] - [əˈraɪvd] ,
Fei Yunzi arrived ,
费 - 到达的 ,

飞云子到来，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .
She **has** **her** **own** **opinions** **.**
她 有 她 自己的 意见 .

自有个主见。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] [wɜːr; wər] [stɪl] [stækt] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The **building** **plans** **were** **still** **stacked** **up** **at** **that** **time** **.**
这 建筑 计划 是 仍然 堆叠 向上 在 那 时间 .

当时仍将楼图叠起，

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **discussing** **it** **for** **a** **while** **,**
后 讨论 它 为了 一个 尽管 ,

议论了一会，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] .
The **wine** **was** **just** **beginning** **to** **dissipate** **.**
这 葡萄酒 曾是 只是 开始 到 消散 .

方始酒散。

['miːnwaɪl] , [sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;
Meanwhile **,** **Sun** **Yong** **was** **defeated** **and** **returned** **to** **the** **mountain** **;**
同时 , 太阳 永 曾是 战败 和 返回 到 这 山 ;

且说孙勇败回山上；

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['wæŋ] [læŋ] ,
Upon **meeting** **Wang** **Lang** **,**
之上 会议 王 朗 ,

见了王朗，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" ['ʃiː] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] . "
" **Shi** **Buquan's** **reputation** **is** **well** **-** **deserved** **.** **"**
" 史 - 名声 是 出色地 - 应得的 . "

“施不全名不虚传，

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɑːr; ər] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
His **subordinates** **are** **very** **capable** **.**
他的 下属 是 非常 有能力的 .

手下能人十分厉害。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [faɪt] [gwɑːn] [taɪ] .
Today **we** **fight** **Guan** **Tai** **.**
今天 我们 斗争 关 泰 .

今日咱战关太，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
He **almost** **lost** **his** **life** **;**
他 几乎 丢失的 他的 生活 ;

几乎送了性命；

[ɪf] ['evriwʌn] [juːst] [sʌtʃ] ['meθədz] ,
If **everyone** **used** **such** **methods** **,**
如果 每个人 用过的 这样的 方法 ,

设若众人皆如此手段，

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Despite **this** **tall** **building** **,**
尽管 这 高的 建筑 ,

虽有这座高楼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ə'tempts] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

It	is	not	certain	that	all	attempts	will	be	successful	.
它	是	不是	肯定	那	全部	尝试	将要	是	成功的	.

未必全行得胜。

[sɪns] ['brʌðər] ['jʌn] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Since	Brother	Yun	is	on	the	mountain	,
自从	兄弟	云	是	在	这	山	,

云三哥既在山头，

[waɪ] [nɑːt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] ?

Why	not	devise	a	plan	?
为什么	不是	设计	一个	计划	?

何故不谋一策呢？”

[ˌɛf i 'aɪ] - ['lisnd] ,

Fei	Yunzi	listened	,
费	-	听着	,

飞云子听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下暗道：

" [juː; jʊ][dɔːg] - ['hedɪd] [bræt] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] ! "

"	You	dog	-	headed	brat	,	you	think	you're	so	fierce	and	brave	!	"
"	你	狗	-	标题	小子	,	你	思考	你是	所以	凶猛的	和	勇敢的	!	"

“汝这狗头自恃凶勇，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

They	also	returned	defeated	at	this	time	.
他们	还	返回	战败	在	这	时间	.

此时也杀败回来，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . . .

If	we	don't	take	this	opportunity	to	go	down	the	mountain	.	.	.
如果	我们	不	拿	这	机会	到	去	向下	这	山	.	.	.

不趁此时下山，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

When	will	it	be	?
什么时候	将要	它	是	?

尚待何日？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

随言道：

['brʌðər] [sʌn] ,

Brother	Sun	,
兄弟	太阳	,

“孙大哥，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ruːd] !

You	are	so	rude	!
你	是	所以	粗鲁的	!

你也太无礼，

[aɪ] [bɪlt] [ðɪs] ['skaɪskreɪpər] .

I	built	this	skyscraper	.
我	建造	这	摩天大楼	.

这高楼是俺所造，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] ['sevrəl] [taɪmz] .

I	asked	for	the	building	plans	several	times	.
我	问	为了	这	建筑	计划	一些	时代	.

几次要取楼图，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ɔːl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	village	chiefs	all	hesitated	.
这	村庄	酋长们	全部	犹豫了一下	.

寨主皆犹豫不决。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] - [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

I	have	heard	that	Shi	Buquan	has	come	here	in	person	for	several	days	.
我	有	听到	那	史	-	有	来	这里	在	人	为了	一些	天	.

连日闻施不全亲身到此，

['sʌmwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] .

Someone	wanted	to	go	down	the	mountain	by	themselves	.
某人	通缉	到	去	向下	这	山	经过	他们自己	.

某欲自己下山，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

Judging	from	his	movements	,
评判	从	他的	移动	,

看他动静，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hindərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

And	you	are	hindering	us	again	.
和	你	是	阻碍	我们	再次	.

又为汝等阻挠。

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] [taɪm] .

You	returned	defeated	this	time	.
你	返回	战败	这	时间	.

此次汝大败回来，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər][ˌmiːdi'oʊkər] [skɪlz] ,

Not	to	mention	your	mediocre	skills	,
不是	到	提到	你的	平庸	技能	,

不说汝本领平常，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plæn] .

Instead	,	they	said	I	didn't	come	up	with	a	single	plan	.
反而	,	他们	说	我	没有	来	向上	和	一个	单身的	计划	.

反说俺不谋一策，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	behind	this	?
什么	是	这	原因	在后面	这	?

究何道理?

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [kəm'pleɪs(ə)nt] [ɔːr] ['boʊstfl] ,

It's	not	that	I'm	being	complacent	or	boastful	,
它是	不是	那	我是	存在	自满	或者	自夸	,

非是俺自满夸口，

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,
Inside **this** **mountain** **stronghold** **,**
里面 这 山 据点 ,

这山寨里面，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - , [huː] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
Except **for** **me** **,** **Feiyunzi** **,** **who** **built** **this** **building** **,**
除了 为了 我 , - , WHO 建造 这 建筑 ,

除得俺飞云子造下此楼，

['æftər] [dɪ'fiːtɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['sevrəl] [taɪmz] , [huː] [kæn; kən] [sər'pæs] [ˌem 'iː] ?
After **defeating** **Huang** **Tianba** **several** **times** **,** **who** **can** **surpass** **me** **?**
后 击败 黄 - 一些 时代 , WHO 能 超过 我 ?

将黄天霸连败数次谁人能在俺之上?

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][dɪd][maɪ] [best] ,
Not **to** **mention** **that** **I** **did** **my** **best** **,**
不是 到 提到 那 我 做过 我的 最好的 ,

不说俺尽心竭力，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Exceptional **martial** **arts** **skills**
非凡的 武术 艺术 技能

武艺出众，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .
Instead **,** **they** **accused** **me** **of** **having** **feelings** **for** **someone** **else** **.**
反而 , 他们 被告 我 的 拥有 情怀 为了 某人 别的 .

反说俺有了外心了。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ɪz] .
That's **how** **the** **village** **chief** **is** **.**
那就是 如何 这 村庄 首席 是 .

这样寨主，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helpər]
Such **a** **helper**
这样的 一个 帮手

这样帮手，

[its] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [mɪs'dʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˌɛf i 'aɪ] - .
It's **my** **fault** **for** **misjudging** **him** **,** **Fei** **Yunzi** **.**
它是 我的 过错 为了 误判 他 , 费 - .

倒怪俺飞云子识他不确，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [siːdz] ,
For **this** **group** **of** **incompetent** **,** **foolish** **,** **and** **ignorant** **seeds** **,**
为了 这 团体 的 不称职的 , 愚蠢 , 和 无知 种子 ,

为这班无能无谋无见识的种子，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ˌmɑːnju'ment(ə)l][tæsk] ,
To **accomplish** **this** **monumental** **task** **,**
到 完成 这 宏伟的 任务 ,

干下这通天的大事，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər][nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] ['piːp(ə)l] ?
Is **this** **not** **my** **fault** **for** **not** **recognizing** **people** **?**
是 这 不是 我的 过错 为了 不是 识别 人们 ?

此非俺不识人之过么?

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][dəunt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['strætədʒi] ,
You **say** **I** **don't** **devise** **a** **single** **strategy** **,**
你 说 我 不 设计 一个 单身的 战略 ,

汝说我不谋一策，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['brɪliənt] [plæn] ?
Where is your brilliant plan ?
在哪里 是 你的 杰出的 计划 ?

你的妙计何在?

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] [kɑːnt] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Don't say that you bunch of scoundrels can't offer a single suggestion ,
不 说 那 你 束 的 无赖 不能 提供 一个 单身的 建议 ,

莫说汝这班匹夫不能献一谋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['tʃiːftən] [huː] . . .
It was this muddle - headed chieftain who . . .
它 曾是 这 混乱 - 标题 头目 WHO . . .

便是这糊涂寨主，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['slændər] [ðæt] . . .
It was also because of slander that . . .
它 曾是 还 因为 的 诽谤 那 . . .

也是听人谗言，

[ðeɪ] [kɑːnt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
They can't distinguish between good and bad .
他们 不能 区分 之间 好的 和 坏的 .

不分好歹。

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [fɜːrst] [tə'deɪ] ,
Let me explain first today ,
让 我 解释 第一的 今天 ,

今日俺先说明，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪn][maɪ] [wɜːrk] ;
It's not that I'm inconsistent in my work ;
它是 不是 那 我是 不一致 在 我的 工作 ;

非是俺有始无终，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] ;
Giving up halfway ;
给予 向上 半 ;

半途而去；

[sʌtʃ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ]
Such indiscriminate disregard for the wise and foolish
这样的 不加区分的 漠视 为了 这 明智的 和 愚蠢

如此不分贤愚，

" [aɪ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [tə'mɑːroʊ] . "
" I can go back to Tongguan tomorrow . "
" 我 能 去 后退 到 桐冠 明天 . "

明日俺可回潼关了。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [left] [sʌn] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [læŋ] ['spiːtʃləs] .
These words left Sun Yong and Wang Lang speechless .
这些 字 左边 太阳 永 和 王 朗 无言 .

这番话说得孙勇与王朗哑口无言、

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] .
I am so ashamed I could not bear to go anywhere .
我 是 所以 羞愧 我 可以 不是 熊 到 去 任何地方 .

羞惭无地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He was speechless for a long time .
他 曾是 无言 为了 一个 长的 时间 .

半晌不能言语。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['rezəluːt] .
Guo Tianbao saw that he was so resolute .
郭 天宝 锯 那 他 曾是 所以 坚决 .

郭天保见他如此决裂，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

赶忙说道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] ['jʌn] , "
" Third Brother Yun , "
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[wiː; wi][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [frendz] ,
We and even our good friends ,
我们 和 甚至 我们的 好的 朋友们 ,

咱们乃至好的朋友，

['brʌðər] [sʌn] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
Brother Sun spoke without thinking .
兄弟 太阳 辐 没有 思维 .

孙大哥有口无心，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] ['peti] ?
Why be so petty ?
为什么 是 所以 小气 ?

何能这样计较?

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ,
If you leave in a huff ,
如果 你 离开 在 一个 哼 ,

你若负气而去，

['wʊdnt] [wiː; wi][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ]['bændits] ?
Wouldn't we be ridiculed by bandits ?
不会 我们 是 嘲笑 经过 强盗 ?

岂不为绿林耻笑么？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Fei Yunzi remained silent .
费 - 剩余 沉默的 .

飞云子也不开口，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
One of them immediately returned to the room .
一 的 他们 立即地 返回 到 这 房间 .

当即一人回到房内。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [ðen] [əd'vaɪzd] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] .
Guo Tianbao then advised Wang Lang to go and apologize .
郭 天宝 然后 建议 王 朗 到 去 和 道歉 .

郭天保又劝王朗前去赔礼。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] .
The wine was being served .
这 葡萄酒 曾是 存在 服务 .

正置酒款待，

[ðen] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	a	henchman	came	forward	and	said	:
然后	一个	喽啰	来了	向前	和	说	:

只见喽兵前来说道：

" [tʃiːf] ['jʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "

"	Chief	Yun	has	just	come	down	the	mountain	.	"
"	首席	云	有	只是	来	向下	这	山	.	"

“云寨主方才下山，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] ['kɑːpibʊk] .

There	is	a	calligraphy	copybook	.
那里	是	一个	书法	副本簿	.

有个字帖，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

He	ordered	us	to	deliver	it	to	the	chieftain	.
他	订购	我们	到	递送	它	到	这	头目	.

命咱们送与寨主，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'vjuː] [ðɪs] [baɪ] ['telɪgræm] .

Please	have	the	chieftain	review	this	by	telegram	.
请	有	这	头目	审查	这	经过	电报	.

且请寨主电阅。”

['wæŋ] [læŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Wang	Lang	took	it	.
王	朗	采取	它	.

王朗接在手中，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	opening	it	,
之上	开幕	它	,

打开一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

It	is	:
它	是	:

乃是：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['piːp(ə)l] . "

"	I	am	ashamed	that	I	do	not	know	people	.	"
"	我	是	羞愧	那	我	做	不是	知道	人们	.	"

“愧不知人，

[tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] ;

To	use	it	arbitrarily	for	your	benefit	;
到	使用	它	任意地	为了	你的	益处	;

妄为汝用；

[liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋz]

Leave	behind	the	high	-	rise	buildings
离开	在后面	这	高的	-	上升	建筑物

留下高楼，

[aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃeɪndʒɪz] ;

I	will	listen	to	your	changes	;
我	将要	听	到	你的	变化	;

听汝更动；

['æftər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ,

After	going	to	Tongguan	,
后	去	到	桐冠	,

自去潼关，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] ['ɜːrli] .

The	message	was	sent	early	.
这	信息	曾是	发送	早期的	.

消息早送。”

['æftər] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看毕，

['wæŋ] [læŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :

Wang	Lang	exclaimed	in	surprise	:
王	朗	惊呼	在	惊喜	:

王朗惊道：

" ['brʌðər] ['jʌn] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] [ˌhæf'weɪ] [θruː] "

"	Brother	Yun	abandoned	me	halfway	through	"
"	兄弟	云	弃	我	半	通过	"

“云三哥半途弃我，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

我便如何是好?

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [læst] ['sentəns] ,

Look	at	his	last	sentence	,
看	在	他的	最后的	句子	,

你看他末了一句，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['doʊneɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] .

They	must	have	gone	to	donate	to	the	incomplete	.
他们	必须	有	已消失	到	捐	到	这	未完成	.

想必是去投施不全了。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

This	building	was	built	by	him	.
这	建筑	曾是	建造	经过	他	.

此楼乃他所造，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [briːtʃt] ?

How	could	it	not	be	breached	?
如何	可以	它	不是	是	违规	?

岂有不能攻破之理?

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .

Go	to	the	enemy	camp	.
去	到	这	敌人	营	.

此去敌营，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[sʌn] - :

Sun	Yongdao	:
太阳	-	:

孙勇道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "

"	No	need	to	worry	.	"
"	不	需要	到	担心	.	"

“不必多虑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] .

He	was	unable	to	retrieve	the	building	plan	.
他	曾是	无法	到	取回	这	建筑	计划	.

他楼图未能取去，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [səˈrendər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

Even	if	they	surrender	to	the	enemy	,
甚至	如果	他们	投降	到	这	敌人	,

即便投顺敌人，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There's	nothing	we	can	do	about	it	.
有	没有什么	我们	能	做	关于	它	.

也奈何咱们不得。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [əˈsaɪn] [ˈtæsks][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] .

At	this	point	,	the	only	option	is	to	assign	tasks	to	each	person	.
在	这	观点	,	这	仅有的	选项	是	到	分配	任务	到	每个	人	.

此时惟有分派各人，

[hoʊld] [fæst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstrɔːŋhoʊld] ,

Hold	fast	to	the	mountain	stronghold	,
抓住	快速地	到	这	山	据点	,

紧守山寨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstrɔːŋhoʊld] .

They	were	waiting	for	him	to	come	and	break	into	the	stronghold	.
他们	是	等待	为了	他	到	来	和	休息	进入	这	据点	.

专等他前来破寨。

[ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] ,

In	this	battle	,
在	这	战斗	,

此次交战，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] " [ˈpɑːstʃər]

The	so	-	called	"	riding	a	tiger	"	posture
这	所以	-	称为	"	骑术	一个	老虎	"	姿势

所谓骑虎之势，

[ˈniːðər] [saɪd] [wʊd] [jiːld] .

Neither	side	would	yield	.
两者都不	边	会	屈服	.

两不相下，

[its] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʌn] ,

It's	not	that	we	won	,
它是	不是	那	我们	韩元	,

非咱们获胜，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈfiːt] ,

Even	if	we	suffer	a	great	defeat	,
甚至	如果	我们	遭受	一个	伟大的	击败	,

便是咱们大败，

[səkˈses] [ɔːr] [ˈfeɪljər] [ˈhɪndʒɪz][ɑːn] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .

Success	or	failure	hinges	on	this	moment	.
成功	或者	失败	铰链	在	这	片刻	.

成败在此一举，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] .

The	decision	rests	with	the	chieftain	.
这	决定	休息	和	这	头目	.

请寨主定夺了。”

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Wang	Lang	was	at	a	loss	at	this	point	.
王	朗	曾是	在	一个	损失	在	这	观点	.

王朗此时也就无法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] ['evriwʌn] [sez] .

It	all	depends	on	what	everyone	says	.
它	全部	取决于	在	什么	每个人	说道	.

全凭众人你言我语，

[iːtʃ] [gɑːrdz] [ɪts] [oʊn] [geɪt] ,

Each	guards	its	own	gate	,
每个	守卫	它是	自己的	门	,

各守门户，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] .

So	that	they	could	fight	.
所以	那	他们	可以	斗争	.

以便厮杀。

['miːnwaɪl] , [ˌɛf i 'aɪ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Meanwhile	,	Fei	Yunzi	returned	to	his	room	.
同时	,	费	-	返回	到	他的	房间	.

且说飞云子回到自己房中，

[hiː; hi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	sheathed	his	twin	swords	beside	him	.
他	鞘	他的	双	剑	旁	他	.

将双刀插在身边，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] .

It	was	packed	in	a	small	package	.
它	曾是	包装	在	一个	小的	包裹	.

打了小小的包裹，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .

All	the	way	here	.
全部	这	方式	这里	.

一路而来。

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə] - [ʃɑːp] .

First	,	go	to	Yinlong's	shop	.
第一的	,	去	到	-	店铺	.

先到殷龙店中，

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , - [ænd; ənd] [jɪnlɔŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .

But	coincidentally	,	Purun	and	Yinlong	arrived	here	from	inside	the	city	.
但	巧合的是	,	-	和	银隆	到达的	这里	从	里面	这	城市	.

却巧普润与殷龙由城内到此，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ] - [ə'raɪv] ,

Upon	seeing	Fei	Yunzi	arrive	,
之上	看到	费	-	到达	,

见飞云子到来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心下大喜。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why did you come here so suddenly ?
为什么 做过 你 来 这里 所以 突然 ?

“汝何就此便来，

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
Could there be some news from the mountain ?
可以 那里 是 一些 消息 从 这 山 ?

莫非山上有什么消息么?

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][hæz; həz][dʒʌst] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] .
The adult has just looked through the building plan .
这 成人 有 只是 看起来 通过 这 建筑 计划 .

大人方才将楼图看了一遍，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I heard that I don't know the details of this .
我 听到 那 我 不 知道 这 细节 的 这 .

听说不知这底细，

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs]
We're waiting for you to enter the city so we can choose an auspicious
是 等待 为了 你 到 进入 这 城市 所以 我们 能 选择 一个 吉祥
[deɪ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
day to proceed .
天 到 继续 .

专等你进城择日行事，

[lets] [goʊ][ðer; ðər] [tə'geðər] !
Let's go there together !
我们来吧 去 那里 一起 !

我与你就此前去罢！”

[jɪn] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɛf i 'aɪ] - [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Yin Long saw that it was Fei Yunzi who had arrived .
阴 长的 锯 那 它 曾是 费 - WHO 有 到达的 .

殷龙见是飞云子到此，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
He then stepped forward and bowed , saying :
他 然后 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

即向前见礼道：

" [aɪ] , [jɪn] , [ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [læk] ['vɜːrtʃuː] . "
" I , Yin , am utterly incompetent and lack virtue . "
" 我 , 阴 , 是 完全地 不称职的 和 缺少 美德 . "

“咱殷某无才无德，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['biːɪŋ] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
This resulted in the son - in - law being seriously injured .
这 结果 在 这 儿子 - 在 - 法律 存在 严重地 受伤 .

致令小婿身受重伤，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
Unable to find a way to rescue them .
无法 到 寻找 一个 方式 到 救援 他们 .

不能设法解救，

[nɑːt][ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,
Not a hero's generosity ,
不是 一个 英雄们 慷慨 ,

非英雄慷慨，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [buːst] .
Give **them** **a** **strong** **boost** **.**
给 他们 一个 强的 促进 .

大力提携，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] !
How **could** **they** **possibly** **escape** **the** **mountain** **stronghold** **!**
如何 可以 他们 可能 逃脱 这 山 据点 !

焉能出得山寨！

[sʌtʃ] [diːp] ['frendʃɪp] ,
Such **deep** **friendship** **,**
这样的 深的 友谊 ,

如此厚谊，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] ['grætɪtuːd] .
We **will** **never** **forget** **this** **gratitude** **.**
我们 将要 绝不 忘记 这 感激 .

铭感不忘。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ə'gen] .
He **then** **bowed** **again** **.**
他 然后 鞠躬 再次 .

便又奉了一揖。

- ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
Tianba **also** **stood** **up** **to** **thank** **him** **.**
- 还 站立 向上 到 感谢 他 .

天霸当时也起身相谢。

[ˌɛf i 'aɪ] - ['mɑːdɪstli] [dɪ'klaɪnd] ,
Fei **Yunzi** **modestly** **declined** **,**
费 - 谦虚地 拒绝 ,

飞云子谦逊一番，

[ðen] [hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Then **he** **bid** **farewell** **to** **Purun** **and** **the** **others** **.**
然后 他 出价 告别 到 - 和 这 其他的 .

然后与普润别了众人，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They **went** **into** **the** **city** **.**
他们 去 进入 这 城市 .

进城而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon **arriving** **at** **the** **government** **office** **,**
之上 抵达 在 这 政府 办公室 ,

到了府衙，

- ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
Purun **ordered** **him** **to** **wait** **outside** **.**
- 订购 他 到 等待 外部 .

普润命他在外守候，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][fɜːrst] .
Go **inside** **first** **.**
去 里面 第一的 .

自己先到里面，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Explain **to** **Wang** **Dianchen** **and** **others** **,**
解释 到 王 - 和 其他的 ,

与王殿臣等人说明，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
Please **come** **in** **and** **report** **.**
请 来 在 和 报告 .

进来通报。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **that** **Fei** **Yunzi** **had** **arrived** **,**
什么时候 史 锣 听到 那 费 - 有 到达的 ,

施公听说飞云子到了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['kɔntæktid] [dʒi][k'wɑːn] ,
He **hurriedly** **contacted** **Ji** **Quan** **,**
他 匆匆 联系 季 权 ,

连忙与计全、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhang **Qi** **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
张 齐 来了 出去 到 迎接 他们 .

张七迎了出来，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" **Please** **come** **in** **.** **"**
" 请 来 在 . "

“有请。”

['wæŋ] - [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['ɔːrdər] .
Wang **Dianchen** **relayed** **the** **emperor's** **order** **.**
王 - 转播 这 皇帝的 命令 .

王殿臣传了钧命，

['puː] [rʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [ˌɛf i 'aɪ] - [ˌɪn'saɪd] .
Pu **Run** **had** **already** **led** **Fei** **Yunzi** **inside** **.**
普 跑步 有 已经 引领 费 - 里面 .

早有普润领着飞云子到了里面。

[ðen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Then **Shi** **Gong** **stepped** **forward** **and** **said** **:**
然后 史 锣 步 向前 和 说 :

只见施公在前说道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] , ['mɪstər] . ['ʃiː] . "
" **I** **have** **long** **admired** **your** **name** **,** **Mr** **.** **Shi** **.** **"**
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 先生 . 史 . "

“施某久仰大名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['θʌndər] [ɪn] [wʌnz] [ɪrz] .
It **was** **as** **famous** **as** **thunder** **in** **one's** **ears** **.**
它 曾是 作为 著名的 作为 雷 在 一个人的 耳朵 .

如雷贯耳，

[sɪns] [wɑːn] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] . . .
Since **Wan** **Zhuangshi** **came** **to** **the** **door** **to** **invite** **him** **.** **.** **.**
自从 万 - 来了 到 这 门 到 邀请 他 . . .

自万壮士登门奉请，

['nevər] [fə'getiŋ] [æt; ət] ['evri] [miːl]
Never forgetting at every meal
绝不 遗忘 在 每一个 一顿饭

每饭不忘，

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] !
How fortunate that you would grace us with your presence !
如何 幸运 那 你 会 优雅 我们 和 你的 在场 !

何幸惠然肯临，

[wiː; wi] [met] [hɪr] .
We met here .
我们 遇见 这里 .

在此相遇，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] !
That's incredibly fortunate !
那就是 难以置信 幸运 !

实为万幸！”

[ˌɛf i 'aɪ] - [ðen] [rɪ'plaɪd] :
Fei Yunzi then replied :
费 - 然后 回复 :

飞云子也就答道：

" [aɪ] , ['jʌn] , [ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [ə'ferz] . "
" I , Yun , am ignorant of worldly affairs . "
" 我 , 云 , 是 无知 的 世俗 事务 . "

“云某不知世事，

[ˌmɪs'gaɪdɪd]
Misguided
错误的

误入迷途，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] .
He was guilty of a serious crime .
他 曾是 有罪的 的 一个 严肃的 犯罪 .

身负大罪，

[lɔːrd] [də'moʊn] , [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] ,
Lord Domon , let bygones be bygones ,
主 多蒙 , 让 往事 是 往事 ,

多蒙大人不咎既往，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .
That's all for today .
那就是 全部 为了 今天 .

今日到此，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

尚乞恕罪！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mæstər] ['ʃiː] [let] [ˌɛf i 'aɪ] - [ɪn] .
At that time , Master Shi let Fei Yunzi in .
在 那 时间 , 掌握 史 让 费 - 在 .

当时施公便将飞云子让入里面，

[wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ,
With Zhang Qi ,
和 张 齐 ,

与张七、

[dʒi][kˈwɑːn] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Ji Quan bowed and sat down .
季 权 鞠躬 和 卫星 向下 .

计全行礼坐下，

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kənˈfɜːrmd] .
Their names were confirmed .
他们的 姓名 是 确认的 .

通了姓名。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈwelkəmɪŋ] [fiːst] .
Shi Gong then ordered his men to prepare a welcoming feast .
史 锣 然后 订购 他的 男人 到 准备 一个 欢迎 盛宴 .

施公随命人摆酒接风，

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

饮了数巡，

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈwæŋ] [læŋ] .
Then they began to talk about Wang Lang .
然后 他们 开始 到 讲话 关于 王 朗 .

便说起王朗之事。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈniːðər] [waɪz] [nɔːr] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] .
This person is neither wise nor resourceful .
这 人 是 两者都不 明智的 也不 足智多谋 .

“此人无智无谋，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] .
They are not difficult to eradicate .
他们 是 不是 难的 到 根除 .

不难剿灭。

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːbləm] ,
To trace the root of the problem ,
到 痕迹 这 根 的 这 问题 ,

推原祸根，

[ˈevriwʌn] [sez] [its] [ˈsʌmˌwənz] [fɔːlt] .
Everyone says it's someone's fault .
每个人 说道 它是 某人的 过错 .

皆云某之罪，

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ˌmɪsˈhɜːd] [ˈsʌmˌwənz] [wɜːrdz]
If I hadn't misheard someone's words
如果 我 之前没有 误听 某人的 字

若非误听人言，

[bɪld] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊər] ,
Build the Qixing Tower ,
建造 这 七星 塔 ,

造下齐星楼，

[ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kʌp]
Stealing the Imperial Cup
偷窃 这 帝国 杯子

盗取御杯，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rɔbəz] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][boʊld] .

Even	the	robbers	wouldn't	dare	to	be	so	bold	.
甚至	这	强盗	不会	敢	到	是	所以	大胆的	.

这强盗也不敢如此大胆。

[naʊ] , ['oʊnli] [sʌn] ['jɔŋ] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Now	,	only	Sun	Yong	is	causing	chaos	and	rebellion	on	the	mountain	.
现在	,	仅有的	太阳	永	是	导致	混乱	和	叛乱	在	这	山	.

现在山上惟有孙勇泼乱反叛，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] ,

If	this	person	can	be	captured	,
如果	这	人	能	是	捕获	,

能将此人拿获，

[bɪ'hedɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['pʌblɪk] .

Beheading	and	displaying	the	head	in	public	.
斩首	和	显示	这	头	在	民众	.

枭首示众，

[ðen] ['wæŋ] [læŋ] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

Then	Wang	Lang	is	no	match	for	them	!
然后	王	朗	是	不	匹配	为了	他们	!

则王朗不足破矣！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ˌɛf i 'aɪ] - [fɜːrst] [miːts] ['ʃiː] [gɔːŋ] [gɔːŋ] ['hɪroʊz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst]

Chapter	523	Fei	Yunzi	First	Meets	Shi	Gong	Gong	Heroes	,	Changing	the	Battle	Against
章	-	费	-	第一的	满足	史	锣	锣	英雄	,	变化	这	战斗	反对

['wæŋ] [læŋ]

Wang	Lang
王	朗

第523回 飞云子初次识施公 众英雄更番战王朗

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

Now	,	after	hearing	what	Fei	Yunzi	had	to	say	,
现在	,	后	听力	什么	费	-	有	到	说	,

却说施公见飞云子一番话头，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	was	overjoyed	at	the	time	.
我	曾是	欣喜若狂	在	这	时间	.

当时喜出望外，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" ['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] . "

"	Mr	.	Shi	was	fortunate	to	meet	a	hero	.	"
"	先生	.	史	曾是	幸运	到	见面	一个	英雄	.	"

“施某得遇英雄，

[its] [laɪk] [wiː; wi] [met] [tuː] [leɪt] !
It's like we met too late !
它是 喜欢 我们 遇见 也 晚的 !

可谓相见恨晚!

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] . . .
However , the drawing of that building . . .
然而 , 这 绘画 的 那 建筑 . . .

但是所绘那座楼图,

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [θruː] [hɪm; ɪm] ?
Why can't you see through him ?
为什么 不能 你 看 通过 他 ?

何以看他不出?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][hæz; həz] [əˈraɪvd] . . .
Now that the hero has arrived . . .
现在 那 这 英雄 有 到达的 . . .

此时英雄既到,

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] !
I humbly request your guidance !
我 谦卑地 要求 你的 指导 !

敢求指示一二!”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道:

" [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
" These changes ,
" 这些 变化 ,

“此中变化,

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There is so much to say .
那里 是 所以 很多 到 说 .

言之不尽,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ˈjʌn] ,
Even if it were someone like Yun ,
甚至 如果 它 是 某人 喜欢 云 ,

便是云某说来,

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] [ˈoʊvərvjuː] .
This is just a brief overview .
这 是 只是 一个 简短的 概述 .

也是略言大概。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之,

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [ˈsentər] .
He followed the five elements of east , west , south , north , and center .
他 随后 这 五 元素 的 东方 , 西方 , 南 , 北 , 和 中心 .

他按的个东西南北中的五行,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [ˈtraɪˌgræm] ,
According to the Five Elements and the Eight Trigrams ,
根据 到 这 五 元素 和 这 八 三卦 ,

由五行按八卦,

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
They separated by life and death .
他们 分开 经过 生活 和 死亡 .

分了生死门户，

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌtempə'rerəli] ,
Defeating the enemy temporarily ,
击败 这 敌人 暂时地 ,

临时破敌，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] ['evriwʌn] [bɪ'fɔːrhænd] ,
Instead of assigning everyone beforehand ,
反而 的 分配 每个人 预先 ,

非在先将众人派定，

[wer] [dɪd] ['sʌmwʌn] [breɪk] ?
Where did someone break ?
在哪里 做过 某人 休息 ?

某人破何处，

['sʌmwʌn] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
Someone clearly indicated the location .
某人 清楚地 表明的 这 地点 .

某人在哪个方位指示明白，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [proʊ'siːd] .
Only then can one proceed .
仅有的 然后 能 一 继续 .

随后方能前去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [plæn][wʌz; wəz][nɑːt] [drɔːn] [baɪ] ['eniwʌn] .
Furthermore , this building plan was not drawn by anyone .
此外 , 这 建筑 计划 曾是 不是 绘制 经过 任何人 .

且这楼图非某所绘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
It is a tradition passed down from our ancestors .
它 是 一个 传统 通过了 向下 从 我们的 祖先 .

乃是祖代留传。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɔːŋ'fɑːŋ] - ,
Such as Dongfang Jiamen ,
这样的 作为 东方 - ,

诸如东方甲门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] (-) .
It is based on the wood element of the East (甲乙木) .
它 是 基于 在 这 木头 元素 的 这 东方 (-) .

乃是按东方甲乙木，

[wʊd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] .
Wood can be used to start a fire .
木头 能 是 用过的 到 开始 一个 火 .

木能生火，

['ðerfɔːr] , ['meni] [elm] , ['wɪloʊ] , [dʒudʒub] , [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [triːz] [wɜːr; wər] [plaːntid]
Therefore , many elm , willow , jujube , and apricot trees were planted
所以 , 许多 榆树 , 柳 , 枣 , 和 杏 树木 是 已种植
[ˌɪn'saɪd][æz; əz]['faɪər] ['stɑːrtɚz] .
inside as fire starters .
里面 作为 火 首发 .

故里面栽着许多榆柳枣杏引火之物，

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [liːdz] [tuː; tə]['æləm] .

The	path	to	the	south	leads	to	alum	.
这	小路	到	这	南	线索	到	明矾	.

矾石路径通于南方。

['sʌðərn] [geɪt] (-)

Southern	Gate	(	丙门	)
南方	门	(	-	)

南方丙门，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [bɪŋ] [ænd; ənd] [dɪŋ] ['faɪər] .

That	is	,	the	theory	of	Bing	and	Ding	fire	.
那	是	,	这	理论	的	必应	和	丁	火	.

即丙丁火之说，

[ðə; ði] [hek'sægənl] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [paɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ærəus] .

The	hexagonal	pavilion	was	piled	with	many	arrows	.
这	六边形	亭	曾是	堆积	和	许多	箭头	.

六角方亭堆许多箭头，

['evri] ['æroʊ] [hæz; həz][æn; ən] ['æroʊhed] .

Every	arrow	has	an	arrowhead	.
每一个	箭	有	一个	箭头	.

箭必有矢，

['ærəus] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] ['elɪmənt] .

Arrows	belong	to	the	metal	element	.
箭头	属于	到	这	金属	元素	.

矢乃属金，

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði]['faɪər] [geɪt] ,

Therefore	,	although	the	south	is	the	fire	gate	,
所以	,	虽然	这	南	是	这	火	门	,

故南方虽是火门，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɛrz] [ˌsɪmə'lærətɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] .

However	,	it	shares	similarities	with	the	West	.
然而	,	它	分享	相似之处	和	这	西方	.

里面与西方却有相通。

['westərn] ['dʒɛŋ] [geɪt]

Western	Geng	Gate
西	耿	门

西方庚门，

['dʒɛŋ] [miːnz]

Geng	means
耿	方法

庚者，

['dʒɛŋ] [ænd; ənd] [ʃɪn] ['met(ə)l] ,

Geng	and	Xin	metal	,
耿	和	新	金属	,

庚辛金，

['goʊldən] - ['ɑːrmərd] ['deɪəti; 'diːəti]

Golden	-	armored	deity
金的	-	装甲	神

金盔金甲神人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wepən] ,

Holding	a	sharp	weapon	,
保持	一个	锋利的	武器	,

手执利器，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Although **it** **is** **a** **wood** **position** **,**
虽然 它 是 一个 木头 位置 ,

虽是木位埋伏，

['æktʃuəli] , [goʊld][kæn; kən] ['dʒenəreɪt] ['wɔːtər] .
Actually **,** **gold** **can** **generate** **water** **.**
实际上 , 金子 能 产生 水 .

其实金能生水，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['θredɪd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Therefore **,** **the** **iron** **chain** **was** **threaded** **onto** **the** **wooden** **post** **at** **the** **back** **.**
所以 , 这 铁 链 曾是 螺纹 到 这 木制的 邮政 在 这 后退 .

故铁索穿到后面木位之上，

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Directly **to** **the** **north** **.**
直接地 到 这 北 .

直通北方。

[ðə; ði] [nɔːrθ] (-)
The **North** **(** **壬癸** **)**
这 北 (-)

北方壬癸，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ['elɪmənt] .
It **also** **belongs** **to** **the** **water** **element** **.**
它 还 属于 到 这 水 元素 .

又是属水，

[ðæt] [dɑːrk] ['ɔːrə] [wʌz; wəz][ɔːl] [kɔːzd] [baɪ]['wɔːtər] .
That **dark** **aura** **was** **all** **caused** **by** **water** **.**
那 黑暗的 灵气 曾是 全部 导致 经过 水 .

那派黑气皆水所致，

['meni] ['ɜːrθn] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] .
Many **earthen** **passages** **lead** **to** **the** **center** **.**
许多 土 段落 带领 到 这 中心 .

许多土埋通于中央。

[ðə; ði] ['sentər] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][wuː][ænd; ənd][dʒi] .
The **center** **corresponds** **to** **the** **direction** **of** **Wu** **and** **Ji** **.**
这 中心 对应 到 这 方向 的 吴 和 季 .

中央为戊己的方位，

[bəuθ] [wuː][ænd; ənd][dʒi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['elɪmənt] .
Both **Wu** **and** **Ji** **belong** **to** **the** **Earth** **element** **.**
两个都 吴 和 季 属于 到 这 地球 元素 .

戊己皆是属土。

['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
Therefore **,** **from** **the** **outside** **,**
所以 , 从 这 外部 ,

故外面看来，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [geɪts] ,
Divided **into** **four** **gates** **,**
分割 进入 四 大门 ,

分为四门，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['endləs] [laɪf] .
But **it** **contains** **the** **meaning** **of** **endless** **life** **.**
但 它 包含 这 意义 的 无尽的 生活 .

里面却有生生不穷之意。

[wʊd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ]['faɪər] .

Wood	can	be	used	to	start	a	fire	.
木头	能	是	用过的	到	开始	一个	火	.

木能生火，

['faɪər][kæn; kən] [prə'duːs] [goʊld] .

Fire	can	produce	gold	.
火	能	生产	金子	.

火能生金，

[goʊld][kæn; kən] ['dʒenəreɪt] ['wɔːtər] .

Gold	can	generate	water	.
金子	能	产生	水	.

金能生水，

['wɔːtər] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [prə'duːs] [triːz] ,

Water	can	also	produce	trees	,
水	能	还	生产	树木	,

水又能生木，

[wʊd] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ɜːrθ] .

Wood	can	also	overcome	earth	.
木头	能	还	克服	地球	.

木又能克土，

['wɔːtər] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['faɪər] .

Water	can	also	extinguish	fire	.
水	能	还	熄灭	火	.

水又能克火，

['faɪər][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ˌoʊvər'kʌm] ['met(ə)l] .

Fire	can	also	overcome	metal	.
火	能	还	克服	金属	.

火又能克金。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] ['dʒenəreɪt] [ɔːr] [rɪ'streɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Among	them	,	there	are	those	that	generate	or	restrain	each	other	.
之中	他们	,	那里	是	那些	那	产生	或者	抑制	每个	其他	.

其中或生或克，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['taɪmli] [rɪ'vjuː] .

It	requires	careful	and	timely	review	.
它	需要	小心	和	及时	审查	.

非临时细心的审认不可。

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] [di'raivz] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪˌgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

The	second	layer	derives	the	Eight	Trigrams	from	the	Five	Elements	.
这	第二	层	衍生	这	八	三卦	从	这	五	元素	.

第二层则由五行中生出八卦，

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz][ðə; ði] [eɪt] ['kærəktərz] - - - .

The	outside	is	the	eight	characters	'	休生伤杜景死惊开	'	.
这	外部	是	这	八	人物	-	-	-	.

外面是'休生伤杜景死惊开'八字，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['ɪnər] ['strʌktʃər] [ɪz] - ['tʃɪ'æn]['kæn] [ljɑːŋ] [ʒɛn] [ʃuːn] [li] ['kʌn] [ˌdiː juː 'aɪ] - .

Actually	,	the	inner	structure	is	'	Qian	Kan	Liang	Zhen	Xun	Li	Kun	Dui	'	.
实际上	,	这	内	结构	是	-	钱	坎	梁	真	迅	李	昆	酒后驾车	-	.

其实内里是'乾坎良震巽离坤兑'，

[ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz]

All	the	beasts	and	birds
全部	这	野兽	和	鸟类

所有那走兽飞禽，

[ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl]
All made of steel
全部 制成 的 钢

皆钢铁造就，

[nekst] , [loʊˈkeɪʃ(ə)n] ,
Next , location ,
下一个 , 地点 ,

接着方位，

[ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈmekənɪzəm] ,
Motion mechanism ,
运动 机制 ,

运动机关，

[ˈentər] [θruː] [ðə; ði] [laɪf] [geɪt] ,
Enter through the life gate ,
进入 通过 这 生活 门 ,

由生门进去，

[laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ˈevriwer] ;
Life can be found everywhere ;
生活 能 是 成立 到处 ;

处处得生；

[ˈentər] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [geɪt] .
Enter through the death gate .
进入 通过 这 死亡 门 .

由死门进去，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈkaʊntər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
Then you will encounter misfortune at every step .
然后 你 将要 遇到 不幸 在 每一个 步 .

则步步逢殃。

[ˈmɪstər] . [ˈjʌn] [əˈraɪvd] [hɪr] [təˈdeɪ] .
Mr . Yun arrived here today .
先生 . 云 到达的 这里 今天 .

云某今日到此，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [men] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [kəˈmænd] ?
I wonder how many capable men you have under your command ?
我 想知道 如何 许多 有能力的 男人 你 有 在下面 你的 命令 ?

不知大人麾下有多少能人？

[ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [wɪl] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
This journey will break through the mountains .
这 旅行 将要 休息 通过 这 山脉 .

此去破山，

[ˈmɪstər] . [ˈjʌn] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Mr . Yun is willing to lead the way .
先生 . 云 是 愿意的 到 带领 这 方式 .

云某愿在前引路，

[let] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [goʊ] [ʌp] .
Let each person go up .
让 每个 人 去 向上 .

使各人上去，

[ɔːl] [ˈentərd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [laɪf] .
All entered the gate of life .
全部 进入 这 门 的 生活 .

皆入生门，

[ʃʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] .
Shut down all those machines .
关闭 向下 全部 那些 机器 .

将那许多机关闭住，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [roʊm] ['friːli] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .
Then one can roam freely without hindrance .
然后 一 能 漫游 自由 没有 障碍 .

便可横行无阻，

[dɪ'mɑːlɪʃ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
Demolish this building .
拆除 这 建筑 .

毁拆此楼。

[naʊ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [men] .
Now , please tell me the names of your men .
现在 , 请 告诉 我 这 姓名 的 你的 男人 .

此时且请大人将麾下众人的姓名说出，

['jʌn] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ə'sesɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪnɪŋ] ['tæsks] [beɪst] [ɑːn] ['tælənt] .
Yun is good at assessing and assigning tasks based on talent .
云 是 好的 在 评估 和 分配 任务 基于 在 天赋 .

云某好量才委用。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ʃiː] [gɔːŋ] . . .
Upon hearing these words , Shi Gong . . .
之上 听力 这些 字 , 史 锣 . . .

施公听了这番言语，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] ['brɔːdli] .
He couldn't help but smile broadly .
他 不能 帮助 但 微笑 总体而言 .

不禁喜笑颜开，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" Thank you for your instructions . "
" 感谢 你 为了 你的 指示 . "

“承蒙指示，

[laɪk] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .
Like waking up from a drunken stupor .
喜欢 醒来 向上 从 一个 醉 昏迷 .

如醉方醒。

[tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['flaʊər]
To name the flower
到 姓名 这 花

欲取花名，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['veri] ['iːzi] .
This matter is very easy .
这 事情 是 非常 简单的 .

此事甚易，

[ðə; ði]['ɔːrdər] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
The order will be given in the main hall tomorrow morning .
这 命令 将要 是 给定 在 这 主要的 大厅 明天 早晨 .

明早大堂传命，

" [pliːz] , [breɪv] [mæn] , [tʃuːz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [tæsk] . "
" Please , brave man , choose someone to undertake this task . "
" 请 , 勇敢的 男人 , 选择 某人 到 承担 这 任务 . "

请壮士择人从事如何？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He immediately ordered a feast to be prepared .
他 立即地 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

当时便命备了酒席，

['sʌmən] [wɑːn] -
Summon Wan Junzhao
召唤 万 -

将万君召、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː]
Zhao Wu
赵 吴

赵五、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Zhao Si and the other two came to accompany them .
赵 硅 和 这 其他 二 来了 到 陪伴 他们 .

赵四这三人传来相陪。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [led] - ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . . .
The next day , Huang Tianba and He Renjie led Guilan early in the morning . . .
这 下一个 天 , 黄 - 和 他 仁杰 引领 - 早期的 在 这 早晨 . . .

次日黄天霸与贺人杰早领着桂兰、

- [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Saihua went into the city .
- 去 进入 这 城市 .

赛花进城而去。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The four of them were recuperating in the shop .
这 四 的 他们 是 恢复期 在 这 店铺 .

他四人本在店中养病，

[læst] [naɪt] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪləteri] ['hedkwɔːrtərz] .
Last night , a message was sent from the central military headquarters .
最后的 夜晚 , 一个 信息 曾是 发送 从 这 中央 军队 总部 .

昨晚中军传出信，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
This means that the magistrate will issue an order in the main hall this morning .
这 方法 那 这 地方法官 将要 问题 一个 命令 在 这 主要的 大厅 这 早晨 .

说明早大人大堂传令。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
I am deeply afraid of the time when I go up the mountain .
我 是 深 害怕的 的 这 时间 什么时候 我 去 向上 这 山 .

深恐上山时节，

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [men] [æt; ət][ðer; ðər] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] ,
Without his four men at their beck and call ,
没有 他的 四 男人 在 他们的 贝克 和 称呼 ,

没有他四人差使，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [keɪm] [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] [ɪl] .

Therefore	,	he	came	despite	being	ill	.
所以	,	他	来了	尽管	存在	患病的	.

因此带病前来，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

Prepare	for	battle	.
准备	为了	战斗	.

准备厮杀。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少顷，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn]['prɑːpər] [ə'taɪər] .

Shi	Gong	was	dressed	in	proper	attire	.
史	锣	曾是	穿着	在	恰当的	服装	.

施公具了衣冠，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [tiːm] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

All	the	soldiers	of	the	grain	transport	team	stood	on	both	sides	.
全部	这	士兵	的	这	粮食	运输	团队	站立	在	两个都	侧面	.

所有漕标的将士概行站在两旁。

[fɜːrst] , [leɪ] [ðə; ði] ['rɑːstər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

First	,	lay	the	roster	in	front	of	the	judge's	desk	.
第一的	,	躺	这	名册	在	正面	的	这	法官的	桌子	.

先将花名册铺在公案面前，

[roʊl] [kɔːl] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Roll	call	is	complete	.
卷	称呼	是	完全的	.

点名已毕。

[ˌɛf i 'aɪ] - [fɜːrst] [ʃoʊd] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] .

Fei	Yunzi	first	showed	everyone	around	.
费	-	第一的	显示	每个人	大约	.

飞云子先将众人观看一回，

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] [də'rekʃ(ə)nz] .

They	selected	the	famous	generals	and	assigned	them	directions	.
他们	已选	这	著名的	将军们	和	分配	他们	方向	.

拣那有名将士派了方位。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [keɪs] ,

Before	the	case	,
前	这	案件	,

自己在公案前，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] .

I	wrote	a	list	of	names	.
我	写道	一个	列表	的	姓名	.

写了一个人名单子，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

He	handed	it	over	to	Shi	Gong	to	watch	.
他	递交	它	超过	到	史	锣	到	手表	.

递与施公观看。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] :
It **is** **:**
它 是 :

乃是:

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] , [ðə; ði] [gaɪd]
Zhao **Wu** **,** **the** **guide**
赵 吴 , 这 指导

引路赵五、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] ,
Zhao **Si** **,**
赵 硅 ,

赵四,

[gwoʊ] - , [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ]
Guo **Zhaofeng** **,** **who** **guarded** **the** **archway**
郭 - , WHO 守卫 这 拱道

守牌楼郭赵凤、

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣,

[dʒɪn]['dali][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Jin **Dali** **at** **the** **gate** **of** **the** **village**
斤 达利 在 这 门 的 这 村庄

寨门金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通,

[pə'troʊlmən] [li] - ,
Patrolman **Li** **Qihou** **,**
巡警 李 - ,

巡防李七侯、

[li] ['kʌn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[fæŋ] [gæŋ] ,
Fang **Gang** **,**
方 帮派 ,

方刚、

[gwɑːn] [taɪ] .
Guan **Tai** **.**
关 泰 .

关太。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði][fɜːrst] ['leɪər] [ʌv; əv] ['reɪlɪŋ]
Zhang **Guilan** **,** **the** **first** **layer** **of** **railing**
张 - , 这 第一的 层 的 栏杆

第一层栏杆张桂兰、

[jɪn] - ,
Yin **Saihua** **,**
阴 - ,

殷赛花,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʌv; əv] [dɔŋmɪn]
Huang **Tianba** **of** **Dongmen**
黄 - 的 东门

东门黄天霸，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ʌv; əv] -
He **Renjie** **of** **Nanmen**
他 仁杰 的 -

南门贺人杰，

['saɪmən] - ,
Simon **Purun** **,**
西蒙 - ,

西门普润，

[haʊ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
Hao **Qiluan** **from** **the** **North** **Gate** **.**
郝 - 从 这 北 门 .

北门郝其鸾。

[fɜːrst] [flɔːr] ,
First **floor** **,**
第一的 地面 ,

第一层楼面，

[ðə; ði]['goʊldən] ['drægən] [klɔː] ['sʌmənz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [lɔːds] .
The **Golden** **Dragon** **Claw** **summons** **ten** **thousand** **lords** **.**
这 金的 龙 爪 传票 十 千 领主们 .

金龙爪万君召，

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sneɪk] [hed] ,
Chu **Biao** **,** **with** **his** **long** **snake** **head** **,**
楚 彪 , 和 他的 长的 蛇 头 ,

长蛇头褚标，

['ʒuː] [gwæŋzuː] [wʌz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [biː] [ænd; ənd] ['skɔːrpiən] .
Zhu **Guangzu** **was** **stung** **by** **a** **bee** **and** **scorpion** **.**
朱 光祖 曾是 被蜇了 经过 一个 蜜蜂 和 蝎 .

蜂虿刺朱光祖，

['iːv(ə)l][dɔːg]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ,
Evil **Dog** **Zhang** **Qi** **,**
邪恶的 狗 张 齐 ,

恶狗沫张七，

[haʊ] , [ðə; ði][dʒɪŋks] ,
Hao **Suyu** **,** **the** **jinx** **,**
郝 苏尤 , 这 厄运 ,

乌鸦嘴郝素玉，

['wæŋ] ['dʒiː] , [ðə; ði] ['gekoʊ] [teɪl] .
Wang **Jie** **,** **the** **gecko** **tail** **.**
王 杰 , 这 壁虎 尾巴 .

壁虎尾王杰。

[ɔːl] [jɪn] ['jɔŋ] ,
All **Yin** **Yong** **,**
全部 阴 永 ,

所有殷勇、

[jɪn] ['mɛŋ] ,
Yin **Meng** **,**
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] ,
Yin Qiang ,
阴 强 ,

殷强，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːloʊd] [jɪn] [lɔːŋ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] [ɪn] [ˈveriəs] [loʊˈkeɪʃənz] .
They all followed Yin Long to provide support in various locations .
他们 全部 随后 阴 长的 到 提供 支持 在 各种各样的 地点 .

皆跟着殷龙在各处接应。

[ˈæftər] [ˈkwɪkli] [ˈriːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [neɪmz] ,
After quickly reading through the names ,
后 迅速地 阅读 通过 这 姓名 ,

施公将人名忙看毕，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌɛf i ˈaɪ] - :
He said to Fei Yunzi :
他 说 到 费 - :

向着飞云子道：

" [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒrɪrz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [əˈsaɪnd] . . . "
" The brave warriors are thus assigned . . . "
" 这 勇敢的 战士 是 因此 分配 . . . "

“壮士如此分派，

[ðɪs] [ˈklɪrli] [ˈdemənstreits] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [wel] - [ˈɔːrgənaɪzd] .
This clearly demonstrates that everything is well - organized .
这 清楚地 证明 那 一切 是 出色地 - 组织 .

足见井井有条。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈleɪər] ,
But the third layer ,
但 这 第三 层 ,

但是第三层，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkruːʃ(ə)l] [pleɪs] .
It is a crucial place .
它 是 一个 至关重要的 地方 .

乃紧要地方，

[ðæt] [ˈæmbər] [ˈluːmɪnəs] [kʌp]
That amber luminous cup
那 琥珀色 发光的 杯子

那琥珀夜光杯，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [ðɪs] .
It must be on this .
它 必须 是 在 这 .

必然在这上面，

[waɪ] [ˈwɔznt] [ˈeniwʌn] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?
Why wasn't anyone sent to this place ?
为什么 不是 任何人 发送 到 这 地方 ?

何故这地方并未派人？”

[ˌɛf i ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "

“大人有所不知，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] ['wæŋ] [læŋ] [meɪd] .
This is the key point Wang Lang made .
这 是 这 钥匙 观点 王 朗 制成 .

此处乃王朗拨关键的所在，

[wen] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [breɪks] ,
When the bottom breaks ,
什么时候 这 底部 休息 ,

等到下面破去，

[ðen] [goʊ] [ˌʌp'sterz] .
Then go upstairs .
然后 去 楼上 .

再行上楼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,
With a turn of the mechanism ,
和 一个 转动 的 这 机制 ,

那机关一转，

[kloʊz] [ðə; ði] [ded] [dɔːr] .
Close the dead door .
关闭 这 死的 门 .

关闭死门，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] .
This would be extremely disadvantageous .
这 会 是 极其 不利 .

只就大为不利。

['ðerfɔːr] , [aɪ] , ['jʌn] , [ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] .
Therefore , I , Yun , am not talented .
所以 , 我 , 云 , 是 不是 才华横溢 .

因此云某不才，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðɪs] .
I'd like to lend a hand in this .
ID 喜欢 到 借 一个 手 在 这 .

在这上面稍助一臂，

[aɪ] [ə'loʊn] [kæn; kən] [teɪk] [ɑːn] ['wæŋ] [læŋ] .
I alone can take on Wang Lang .
我 独自的 能 拿 在 王 朗 .

以俺一人敌一王朗，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [meɪn] [kən'troʊl]['juːnɪt] .
They seized the main control unit .
他们 查获 这 主要的 控制 单元 .

将那总机关抢到手内，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [laɪf] ,
Open the door to life ,
打开 这 门 到 生活 ,

开动生门，

[its] ['fuːlpruːf] .
It's foolproof .
它是 绝对可靠 .

百无一失了。

[haʊˈevər] , [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] .

However	,	Yun	was	young	and	ignorant	.
然而	,	云	曾是	年轻的	和	无知	.

但是云某年幼无知，

[ˈmeni] [ˈvetərən] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] [ðer; ðər] .

Many	veteran	heroes	were	dispatched	there	.
许多	老将	英雄	是	已派出	那里	.

将许多老英雄分派前去，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɪriəs] .

His	crime	was	extremely	serious	.
他的	犯罪	曾是	极其	严肃的	.

其罪甚深，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] !

Please	forgive	me	!
请	原谅	我	!

还乞诸位见谅！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] .

His	eyes	were	fixed	on	Zhang	Qi	.
他的	眼睛	是	固定的	在	张	齐	.

两眼直望着张七。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˌʌndərˈstʊd] .

Shi	Gong	understood	.
史	锣	理解	.

施公会意，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

答道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][biː; bi] [ˈoʊvərli] [ˈmɑːdɪst] ?

Why	should	a	brave	man	be	overly	modest	?
为什么	应该	一个	勇敢的	男人	是	过于	谦虚的	?

“壮士何必过谦，

[ðə; ði][lænd][ɪz][væst] ,

The	land	is	vast	,
这	土地	是	广阔的	,

率土之滨，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

Could	it	be	that	he	is	a	subject	of	the	king	?
可以	它	是	那	他	是	一个	主题	的	这	国王	?

莫非王臣，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] ,

Moreover	,	the	heroes	,
而且	,	这	英雄	,

何况众英雄，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [ˈfeɪvər] .

They	also	received	the	country's	favor	.
他们	还	已收到	这	该国的	偏爱	.

也曾受国家的恩典。

[oʊld]['hɪroʊ] [ʒɑːŋz] ['vɪzɪt] [ðɪs] [taɪm]
Old Hero Zhang's visit this time
老的 英雄 张的 访问 这 时间

张老英雄此次前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ,
It is both public and private ,
它 是 两个都 民众 和 私人的 ,

更属公私两尽，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ?
How could anyone be unwilling to contribute ?
如何 可以 任何人 是 不情愿 到 贡献 ?

岂有不愿出力之理，

[breɪv] ['wɔːriər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Brave warrior , please rest assured .
勇敢的 战士 , 请 休息 保证 .

壮士但请放心，

" [aɪl] [duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [help] . "
" I'll do my utmost to help . "
" 患病的 做 我的 极致 到 帮助 . "

鼎力相助便了。”

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The assignments were completed at that time .
这 任务 是 完全的 在 那 时间 .

当时分派停当，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
The order was relayed to the crowd .
这 命令 曾是 转播 到 这 人群 .

传命众人，

[meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [mɪst] .
Make sure the message is not missed .
制作 当然 这 信息 是 不是 错过 .

勿得漏了消息。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

是日到了晚间，

[lɔːrd] ['ʃiː] [held] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] .
Lord Shi held a grand banquet .
主 史 握住 一个 盛大 宴会 .

施公大摆筵宴，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Preparing to climb the mountain and destroy the building .
准备 到 爬 这 山 和 破坏 这 建筑 .

预备上山破楼。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
After the second drumbeat ,
后 这 第二 鼓声 ,

到了二鼓之后，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

One	by	one	,	everything	was	finished	.
一	经过	一	,	一切	曾是	完成的	.

一个个结束停当，

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriz] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Each	one	carries	a	weapon	,
每个	一	携带	一个	武器	,

各带兵器，

[hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

He	strode	out	of	the	city	.
他	大步走	出去	的	这	城市	.

飞步出城。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,

Upon	arriving	at	Langya	Mountain	,
之上	抵达	在	朗雅	山	,

到了琅琊山上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌes 'aɪ] ,

There	was	already	Zhao	Si	,
那里	曾是	已经	赵	硅	,

早有赵四、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] [led] [ðə; ði] [wei] .

Zhao	Wu	led	the	way	.
赵	吴	引领	这	方式	.

赵五在前引路，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ,

After	passing	the	archway	,
后	通过	这	拱道	,

转过牌楼，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	leaped	onto	the	gate	of	the	village	.
他	跳跃	到	这	门	的	这	村庄	.

飞身上了寨门，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到得里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

There	was	no	sound	from	the	mountain	.
那里	曾是	不	声音	从	这	山	.

听山上毫无动静，

[lʊk] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [saʊnd] .

Look	,	there's	no	sound	.
看	,	有	不	声音	.

瞧瞧无一人声音，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	puzzled	.
我	曾是	困惑	.

心下疑惑。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [hæz; həz] ['wæŋ] [læŋ] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ? "
" Has Wang Lang already received the information ? "
" 有 王 朗 已经 已收到 这 信息 ? "

“王朗莫非已得了信息，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ! "
" We can't escape now ! "
" 我们 不能 逃脱 现在 ! "

就此逃走不成！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
Just as he was wondering ,
只是 作为 他 曾是 好奇 ,

正疑惑之际，

['ɜːrli] [ɑːn] , [ˌɛf i 'aɪ] - [muːvd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Early on , Fei Yunzi moved his body .
早期的 在 , 费 - 已搬 他的 身体 .

早见飞云子运动身子，

[ə; eɪ] [blæk] [klɔːθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,
A black cloth wrapped around the head ,
一个 黑色的 布 包装 大约 这 头 ,

黑布包脑，

[soʊp] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pænts]
Soap clothes and pants
肥皂 衣服 和 裤子

皂衣皂裤，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] ,
Holding a short knife ,
保持 一个 短的 刀 ,

手执短刀，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
We headed towards the building .
我们 标题 向 这 建筑 .

一路向楼前而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

-
Tianba
-

天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [skwer] [hɔːl] .
He Renjie also passed through the square hall .
他 仁杰 还 通过了 通过 这 正方形 大厅 .

贺人杰也过了方厅，

['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ;
Waiting in front of the artificial hill ;
等待 在 正面 的 这 人造的 爬坡道 ;

在假山前守候；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

其余众人，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['gæðərd] [ðer; ðər] .

They	gradually	arrived	and	all	gathered	there	.
他们	逐步地	到达的	和	全部	聚集	那里	.

也就陆续到此会齐了。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

In	front	of	the	railing	,
在	正面	的	这	栏杆	,

栏杆前面，

[aɪ] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] - ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] .

I	saw	Zhang	Guilan	and	Yin	Saihua	killing	each	other	there	.
我	锯	张	-	和	阴	-	杀	每个	其他	那里	.

早见张桂兰与殷赛花在那里乱杀。

[sʌn] ['jɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Sun	Yong	saw	that	he	was	a	woman	.
太阳	永	锯	那	他	曾是	一个	女士	.

孙勇见他是个女子，

[aɪ] [dəunt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .

I	don't	care	at	all	.
我	不	关心	在	全部	.

全不放在心上，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['hæmərz] [tə'geðər] ,

With	both	hammers	together	,
和	两个都	锤子	一起	,

双锤一起，

[ˌæmbi'dekstrəs]

Ambidextrous
左右手都能用

左右开弓，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [hɪts] [wʌns] .

Each	person	hits	once	.
每个	人	点击量	一次	.

每人一下打去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['fɪrsli] .

Zhang	Guilan	saw	that	he	had	come	fiercely	.
张	-	锯	那	他	有	来	激烈地	.

张桂兰见他来得凶勇，

[ðə; ði] [twɪn] [swɔːdz] [blɑːkt] [ðə; ði] ['hæmər] .

The	twin	swords	blocked	the	hammer	.
这	双	剑	已屏蔽	这	锤	.

双刀将锤隔去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [dɔːg] ['rɑːbər] , "

"	Dog	robber	,	"
"	狗	强盗	,	"

“狗强盗，

[maɪ] ['ænts, 'ɔnts] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [twaɪs] [bɪn] ['æmbʊʃt] [baɪ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [dɔːg] !

My	aunt's	husband	has	twice	been	ambushed	by	you	,	you	dog	!
我的	姑姑的	丈夫	有	两次	到过	遭到伏击	经过	你	,	你	狗	!

姑奶奶的丈夫两次三番皆为汝这狗头用了埋伏，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][kɔːst][maɪ] [ˈhʌzbənd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

It	almost	cost	my	husband	his	life	.
它	几乎	成本	我的	丈夫	他的	生活	.

几乎送了我丈夫性命，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [təˈdeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

I	came	here	today	specifically	to	find	you	.
我	来了	这里	今天	具体来说	到	寻找	你	.

今日特来寻汝，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [pæst][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] !

To	avenge	past	grievances	!
到	报仇	过去的	不满	!

以报前仇！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [twɪn] [swɔːdz] [ˈhædnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [straɪk] [wen] . . .

The	twin	swords	hadn't	even	finished	their	strike	when	.	.	.
这	双	剑	之前没有	甚至	完成的	他们的	罢工	什么时候	.	.	.

双刀还未砍去，

[jɪn] - [sɔːrd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɪrst] [θruː] .

Yin	Saihua's	sword	had	already	pierced	through	.
阴	-	剑	有	已经	穿孔	通过	.

殷赛花的宝剑早已刺来。

[sʌn] [ˈjɔŋ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .

Sun	Yong	relied	on	his	martial	arts	skills	.
太阳	永	依赖	在	他的	武术	艺术	技能	.

孙勇凭着自己武艺，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ˈbreɪvli]

Take	the	lead	bravely
拿	这	带领	勇敢地

奋勇当先，

[faɪt] [hɪm; ɪm] [ˈfɪrsli] ,

Fight	him	fiercely	,
斗争	他	激烈地	,

与他力战，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [fɪr] .

Without	the	slightest	fear	.
没有	这	丝毫	害怕	.

毫无半点惧怯。

[ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [hɪr] .

A	fierce	battle	is	taking	place	here	.
一个	凶猛的	战斗	是	采取	地方	这里	.

这里正杀在一处，

[ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːrθ]

The	four	gates	in	the	east	,	west	,	south	,	and	north
这	四	大门	在	这	东方	,	西方	,	南	,	和	北

那东南西北四面门户，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [tuː; tə] [əˈtæk] .

Some	people	had	already	gone	to	attack	.
一些	人们	有	已经	已消失	到	攻击	.

早有人前去攻打。

[ˌɛf i ˈaɪ] - [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

Fei	Yunzi	shouted	loudly	:
费	-	喊叫	高声	:

只见飞云子高声叫道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ˈentər] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] . "

"	You	should	all	enter	through	the	east	gate	.	"
"	你	应该	全部	进入	通过	这	东方	门	.	"

“汝等皆由东门进去，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[ðen] [dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

Then	divide	it	by	direction	.
然后	划分	它	经过	方向	.

再分方位。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] ,

As	they	were	walking	,
作为	他们	是	步行	,

正走之时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɛŋ] [lɔːŋ] ,

Suddenly	Deng	Long	,
突然	邓	长的	,

忽见邓龙、

[gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

Guo	Tianbao	welcomed	them	all	the	way	.
郭	天宝	欢迎	他们	全部	这	方式	.

郭天保一路迎来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌn] ,

Upon	seeing	everyone	,
之上	看到	每个人	,

见了众人，

[ɪˈmiːdiətli] [rɪŋ] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [bel] .

Immediately	ring	the	golden	bell	.
立即地	戒指	这	金的	钟	.

赶即敲动金铃，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] .

The	order	was	given	.
这	命令	曾是	给定	.

传了号令。

[ˈwæŋ] [læŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .

Wang	Lang	is	on	the	third	floor	.
王	朗	是	在	这	第三	地面	.

上面王朗在第三层楼上，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

Upon	hearing	the	bell	,
之上	听力	这	钟	,

听见铃声，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [floʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] .

His	soul	had	long	since	flown	to	the	heavens	.
他的	灵魂	有	长的	自从	飞行	到	这	天	.

早已魂飞天外，

['kwɪkli] [muːv] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,

Quickly	move	the	mechanism	,
迅速地	移动	这	机制	,

赶将机关拨动，

[fleɪmz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

Flames	were	visible	outside	the	railing	.
火焰	是	可见的	外部	这	栏杆	.

只见栏杆外面火焰当空，

['meni] ['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Many	rockets	were	launched	from	inside	.
许多	火箭	是	发射	从	里面	.

许多火箭由里面发出。

-

Tianba
-

天霸、

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,

Saihua	was	in	the	middle	of	a	fierce	battle	,
-	曾是	在	这	中间	的	一个	凶猛的	战斗	,

赛花正杀得性起，

['sʌd(ə)nli] , ['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ɪ'rætɪkli] .

Suddenly	,	rockets	were	seen	flying	erratically	.
突然	,	火箭	是	已见	飞行	不规则地	.

忽见火箭乱飞，

['noʊɪŋ] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] ,

Knowing	how	formidable	he	is	,
会心	如何	强大	他	是	,

晓得他的厉害，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fliː] .

They	had	no	choice	but	to	turn	around	and	flee	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	逃跑	.

只得转身向外逃去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [riːtʃt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] . . .

But	the	firelight	reached	halfway	up	the	sky	.	.	.
但	这	火光	达到	半	向上	这	天空	.	.	.

谁知火光到了半空，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] .

Suddenly	a	gust	of	wind	came	.
突然	一个	阵风	的	风	来了	.

忽然一阵风来，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .

Turn	around	and	go	inside	.
转动	大约	和	去	里面	.

倒转到里面而去，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [bɪ'jɑːnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

The	soldiers	inside	the	railings	were	burned	beyond	recognition	.
这	士兵	里面	这	栏杆	是	烧伤	超过	认出	.

栏杆里面喽兵直烧得焦头烂额，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .

The	shouts	were	deafening	.
这	喊叫	是	震耳欲聋	.

喊叫连天。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

Saihua	**saw**	**that**	**the**	**ambush**	**was**	**useless**	**.**
-	锯	那	这	伏击	曾是	无用	.

赛花见埋伏无用，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [ə'gen] , ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [sʌn] ['jɔŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

He	**brandished**	**his**	**twin**	**swords**	**again**	**,**	**slashing**	**at**	**Sun**	**Yong**	**from**	**above**	**and**
他	挥舞	他的	双	剑	再次	,	砍杀	在	太阳	永	从	多于	和

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

复舞动双剑对孙勇上下砍来。

[sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Sun	**Yong**	**was**	**even**	**more**	**surprised**	**at**	**this**	**moment**	**.**
太阳	永	曾是	甚至	更多的	惊讶	在	这	片刻	.

孙勇此时更加诧异，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	**passage**	**:**
秘密	通道	:

暗道：

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪz] [ˌʌp'sterz] . "

"	**The**	**chieftain**	**is**	**upstairs**	**.**	**"**
"	这	头目	是	楼上	.	"

“寨主在楼，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] ['eɪdʒənsi] ,

Specializing	**in**	**the**	**issuing**	**agency**	**,**
专业化	在	这	发行	机构	,

专司拨那机关，

[waɪ] [dɪd] [ðɪs] ['æmbʊʃ] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] ?

Why	**did**	**this**	**ambush**	**suddenly**	**change**	**?**
为什么	做过	这	伏击	突然	改变	?

何故这埋伏忽而更变，

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ˌɪn'saɪd] ? "

"	**Did**	**it**	**burn**	**inside**	**?**	**"**
"	做过	它	烧伤	里面	?	"

烧入里面去了？”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

At	**that**	**moment**	**,**	**all**	**I**	**could**	**do**	**was**	**try**	**my**	**best**	**to**	**move**	**forward**	**.**
在	那	片刻	,	全部	我	可以	做	曾是	尝试	我的	最好的	到	移动	向前	.

当时只得拚力上前，

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [tuː] ['fiːmeɪl] ['dʒenrəlz] .

He	**fought**	**against**	**two**	**female**	**generals**	**.**
他	战斗	反对	二	女性	将军们	.

力敌两员女将。

['dɛŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] - [ðer; ðər] .

Deng	**Long**	**and**	**Guo**	**Tianbao**	**were**	**fighting**	**Tianba**	**there**	**.**
邓	长的	和	郭	天宝	是	斗争	-	那里	.

邓龙与郭天保在那里正战天霸，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wʊd] [rɪŋ] .

I	**was**	**hoping**	**the**	**bell**	**would**	**ring**	**.**
我	曾是	希望	这	钟	会	戒指	.

满想铃声一动，

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz]['faɪərd] .

A	rocket	was	fired	.
一个	火箭	曾是	被解雇	.

火箭射来，

[ðen] [ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] [ə'bʌv] ['sʌd(ə)nli] [slæmd] [daʊn] .

Then	the	iron	plate	above	suddenly	slammed	down	.
然后	这	铁	盘子	多于	突然	猛烈抨击	向下	.

接着上面的铁板突下。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['nɔkiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Who	knew	that	after	knocking	for	a	while	,
WHO	知道	那	后	敲门	为了	一个	尽管	,

谁知敲了一会，

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	response	was	incomplete	.
这	回复	曾是	未完成	.

呼应不尽，

- ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Tianba's	single	blade	was	already	upon	him	.
-	单身的	刀刃	曾是	已经	之上	他	.

天霸的单刀早到了面前，

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [nuː] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] .

Guo	Tianbao	knew	how	formidable	he	was	.
郭	天宝	知道	如何	强大	他	曾是	.

郭天保知他的厉害，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːrk] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

With	the	flying	fork	in	motion	,
和	这	飞行	叉	在	运动	,

飞叉一起，

[ðeɪ] ['pæriːd] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

They	parried	and	welcomed	the	attack	.
他们	招架	和	欢迎	这	攻击	.

招架相迎。

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ə'gen] .

Then	He	Renjie	brought	his	hammer	again	.
然后	他	仁杰	带来	他的	锤	再次	.

接着贺人杰锤头又到，

['dɛŋ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [help] .

Deng	Longzheng	raised	his	knife	to	help	.
邓	-	提高	他的	刀	到	帮助	.

邓龙正举刀相助，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [slæʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [baɪ] - ['dægər] .

He	had	already	been	slashed	on	the	shoulder	by	Purun's	dagger	.
他	有	已经	到过	削减	在	这	肩膀	经过	-	匕首	.

早被普润的戒刀在肩头砍了一下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

They	were	already	unable	to	move	.
他们	是	已经	无法	到	移动	.

已是动弹不得。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .

Guo	Tianbao	knew	there	was	a	spy	.
郭	天宝	知道	那里	曾是	一个	间谍	.

郭天保知有了奸细，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
They immediately went upstairs to set up an ambush .
他们 立即地 去 楼上 到 放 向上 一个 伏击 .

赶即上楼开动埋伏。

[ðæt] [wɑːn] - ,
That Wan Junzhao ,
那 万 - ,

那万君召、

[ˈtʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Chu Biao and his companion ,
楚 彪 和 他的 伴侣 ,

褚标二人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] .
They had already gone up to the second floor .
他们 有 已经 已消失 向上 到 这 第二 地面 .

早已上了二层楼面，

[wɪð; wɪθ] [ˈzɛŋ] [ˈdɪrən] ,
With Zheng Deren ,
和 郑 德伦 ,

与郑得仁、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] , [fɔːt] [ˈfɪrsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
The two men , with only a tuft of hair , fought fiercely to a standstill .
这 二 男人 , 和 仅有的 一个 簇 的 头发 , 战斗 激烈地 到 一个 停顿 .

一撮毛两人杀得难解难分。

[ˈzɛŋ] [ˈdɪrən] [ˈbrændɪʃt] [ðə; ði] [ˈspɪrhed] ,
Zheng Deren brandished the spearhead ,
郑 德伦 挥舞 这 矛头 ,

郑得仁舞动枪头，

[dɪˈstræktɪd] [stæb]
Distracted stab
愣 刺

分心刺去，

[wɑːn] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
Wan Junzhao had already blocked the way with a sword .
万 - 有 已经 已屏蔽 这 方式 和 一个 剑 .

万君召早是一刀隔在旁边，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈkæʒuəli] .
He chopped it down casually .
他 切碎 它 向下 随意地 .

随手一下砍来，

[ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [staɪl] [wʌz; wəz] [juːst] .
A phoenix facing the sun style was used .
一个 凤凰 面向 这 太阳 风格 曾是 用过的 .

用了个丹凤朝阳式，

[ˈdɪrən] [stept] [bæk] .
Deren stepped back .
德伦 步 后退 .

得仁向后一退，

[ðə; ði] [ˈspɪrhed] [swʌŋ] [ʌp] ,
The spearhead swung up ,
这 矛头 摇摆 向上 ,

枪头舞起，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

It	was	placed	to	one	side	.
它	曾是	放置	到	一	边	.

架在一边。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [raʊndz] .

They	fought	for	three	or	four	rounds	.
他们	战斗	为了	三	或者	四	回合	.

战了三四个回合，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,

Knowing	that	he	could	not	win	the	battle	,
会心	那	他	可以	不是	赢	这	战斗	,

知是战他不过，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈdrægən] [klɔː] .

He	quickly	turned	on	the	mechanism	of	the	Golden	Dragon	Claw	.
他	迅速地	转向	在	这	机制	的	这	金的	龙	爪	.

忙将金龙爪的机关拨了一下。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] .

Sure	enough	,	a	loud	sound	rang	out	.
当然	足够的	,	一个	大声	声音	响铃	出去	.

果然响亮一声，

[ə; eɪ][ˈgoʊldən] [ˈdrægən] ,

A	golden	dragon	,
一个	金的	龙	,

一条金龙，

[ber] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ɪts] [klɔːz] ,

baring	its	teeth	and	brandishing	its	claws	,
禁止	它是	牙齿	和	挥舞	它是	爪子	,

张牙舞爪，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] .

He	lay	down	before	the	summons	.
他	躺	向下	前	这	传票	.

向君召面前横下。

[dʒʌn][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Jun	Zhao	was	taken	aback	.
俊	赵	曾是	已采取	背	.

君召吃了一惊，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [blɑːk] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	knife	to	block	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	刀	到	堵塞	,

正待举刀挡，

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] .

But	then	there	was	a	crack	.
但	然后	那里	曾是	一个	裂缝	.

但听一声喀嚓，

[ðə; ði] [ˈdrægən] [klɔː] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [ɔːf] [bɪˈloʊ] .

The	dragon	claw	was	broken	off	below	.
这	龙	爪	曾是	破碎的	离开	以下	.

那龙爪断折在下面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第306/309页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] ,
With a sudden sound ,
和 一个 突然 声音 ,

嗦然一声，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [laɪn] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] .
The entire line suddenly collapsed .
这 全部的 线 突然 倒塌 .

全行突下。

['zɛŋ] ['dɪrən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] .
Zheng Deren was quite startled .
郑 德伦 曾是 相当 惊慌 .

郑得仁这一惊不小，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ʌðər] ,
Seeing his own home destroyed by others ,
看到 他的 自己的 家 损毁 经过 其他的 ,

见自己的门户为人破去，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [spɪr] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] .
He then grabbed the silver spear and tried to flee .
他 然后 抓住 这 银 矛 和 尝试 到 逃跑 .

随即拖起银枪便想逃走，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ][wɑːn][dʒʌn][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [straɪk] .
He had already been summoned by Wan Jun to step forward and strike .
他 有 已经 到过 被召唤 经过 万 俊 到 步 向前 和 罢工 .

早被万君召上前一刀，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

结果了性命。

['tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] ,
Turning north ,
转弯 北 ,

转身向北行去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [dɔːr] .
I saw a small square door .
我 锯 一个 小的 正方形 门 .

见一个小小方门，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæʒuəl] [pʊʃ] ,
With a casual push ,
和 一个 随意的 推 ,

顺手一推，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] ['ɜːrli] ,
I saw a tuft of hair early ,
我 锯 一个 簇 的 头发 早期的 ,

早见一撮毛、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Chu	Biao	and	his	companion	fought	each	other	.
楚	彪	和	他的	伴侣	战斗	每个	其他	.

褚标两人杀在一处。

['tʃuː] - ['brɔːdsɔːrd] [met] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .

Chu	Biao's	broadsword	met	the	skill	of	a	mere	tuft	of	hair	.
楚	-	阔剑	遇见	这	技能	的	一个	仅仅	簇	的	头发	.

褚标朴刀遇着一撮毛的手段，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] .

But	they	are	evenly	matched	.
但	他们	是	均匀地	匹配	.

却也不相上下。

[dʒʌn][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [rɔːrd] :

Jun	Zhao	roared	:
俊	赵	咆哮	:

君召大吼一声：

" [haʊ] [der] [ðiːz] ['treɪtəz] [biː; bi][soʊ] ['ræmpənt] ! "

"	How	dare	these	traitors	be	so	rampant	!	"
"	如何	敢	这些	叛徒	是	所以	猖獗	!	"

“逆贼还敢如此猖獗！

['wæŋ] [læŋz] ['æmbʊʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][ˌjuː 'es] .

Wang	Lang's	ambush	has	been	broken	by	us	.
王	朗的	伏击	有	到过	破碎的	经过	我们	.

王朗的埋伏已为俺破去，

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['goʊldən]['drægən] [klɔː] [stɪl] [ðer; ðər] ?

Do	you	see	the	golden	dragon	claw	still	there	?
做	你	看	这	金的	龙	爪	仍然	那里	?

汝看金龙爪还在那所在么？”

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

A	tuft	of	hair	was	summoned	by	the	emperor	to	help	in	the	battle	.
一个	簇	的	头发	曾是	被召唤	经过	这	皇帝	到	帮助	在	这	战斗	.

一撮毛见君召进来助战，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

This	was	already	unexpected	.
这	曾是	已经	意外	.

已是出乎意外，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['goʊldən] ['drægən] [klɔː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

He	said	the	Golden	Dragon	Claw	was	useless	.
他	说	这	金的	龙	爪	曾是	无用	.

听他说金龙爪无用，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] .

They	were	even	more	worried	and	fearful	.
他们	是	甚至	更多的	担心	和	可怕	.

更是忧惧非常。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .

I	wonder	what	has	become	of	this	person	.
我	想知道	什么	有	变得	的	这	人	.

不知此人性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] , ['ambʊʃt] [ænd; ənd] [autmə'nuːvəd] , [ðə; ði]['hɪroʊ]
Chapter 524 : Facing a formidable enemy , ambushed and outmaneuvered , the hero
章 - : 面向 一个 强大 敌人 , 遭到伏击 和 智取 , 这 英雄
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kʌp] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
of the Imperial Cup shines brightly .
的 这 帝国 杯子 闪耀 明亮地 .

第524回 临大敌埋伏齐开 得御杯英雄出色

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɑːn][ðə; ði] ['sneɪks] [hed] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
However , the mechanism on the snake's head , which had grown to the length
然而 , 这 机制 在 这 蛇的 头 , 哪个 有 生长 到 这 长度
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['æktɪveɪtɪd] .
of a tuft of hair , could not be activated .
的 一个 簇 的 头发 , 可以 不是 是 活性 .

却说一撮毛见长蛇头机关拨动不开，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ambʊʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ,
Knowing that the ambush had been broken ,
会心 那 这 伏击 有 到过 破碎的 ,

知是埋伏破去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声叱咤，

[pʊʃ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] ,
Push forward with all your might ,
推 向前 和 全部 你的 可能 ,

拚力上前，

[ðə; ði] [naɪf] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət][dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd] ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
The knife came slashing down at Jun Zhao and Chu Biao .
这 刀 来了 砍杀 向下 在 俊 赵 和 楚 彪 .

那柄刀紧对君召与褚标砍来。

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] ['frenzi] ,
Chu Biao saw that he was in a killing frenzy ,
楚 彪 锯 那 他 曾是 在 一个 杀 狂热 ,

褚标见他杀得性起，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'saɪd] .
He turned around and moved aside .
他 转向 大约 和 已搬 旁边 .

反转身子一让，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] ,
Seeing that the knife missed its mark ,
看到 那 这 刀 错过 它是 标记 ,

眼见一撮毛一刀落空，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He immediately stepped forward and slashed with his sword .
他 立即地 步 向前 和 削减 和 他的 剑 .

立即上前一刀砍去，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ;
It had already struck his ribs ;
它 有 已经 击 他的 肋骨 ;

早已砍中肋下；

[dʒʌn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [ə'nʌðər] [bloʊ] .

Jun	Zhao	then	delivered	another	blow	.
俊	赵	然后	发表	其他	吹	.

君召接上又是一刀，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd] ['ʒuː] [gwæŋzuː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [stʌŋ] [baɪ] [biːz] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] .

Zhang	Qi	and	Zhu	Guangzu	were	being	stung	by	bees	and	scorpions	.
张	齐	和	朱	光祖	是	存在	被蜇了	经过	蜜蜂	和	蝎子	.

张七与朱光祖正在那蜂蜇刺、

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['dɔgz] [maʊθ]

Inside	the	two	doors	of	the	evil	dog's	mouth
里面	这	二	门	的	这	邪恶的	狗的	嘴

恶狗沫两个房门里面，

[hiː; hi] - [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['jʌmə] [iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .

He	Fukun	and	Little	Yama	each	drew	their	weapons	and	charged	forward	.
他	-	和	小的	阎王	每个	画	他们的	武器	和	带电	向前	.

何福坤与小阎王各提兵刃向前而来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['eldər] .

Zhang	Qi	was	originally	a	heroic	elder	.
张	齐	曾是	起初	一个	英勇	长老	.

张七本是个英雄老辈，

[ðæt] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['drægən] .

That	single	-	edged	sword	was	shaped	like	a	swimming	dragon	.
那	单身的	-	边缘	剑	曾是	形状	喜欢	一个	游泳	龙	.

那口单刀状如游龙一般，

['sɜːrklɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Circling	back	and	forth	,
盘旋	后退	和	前进	,

前后盘旋，

[hiː; hi] [slæʃt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hiː; hi] - .

He	slashed	directly	at	He	Fukun	.
他	削减	直接地	在	他	-	.

直对何福坤砍下。

[hiː; hi] - [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['jʌmə] [iːtʃ] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .

He	Fukun	and	Little	Yama	each	drew	their	weapons	and	charged	forward	.
他	-	和	小的	阎王	每个	画	他们的	武器	和	带电	向前	.

何福坤与小阎王各提兵刃向前，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [raʊndz] .

They	fought	for	four	or	five	rounds	.
他们	战斗	为了	四	或者	五	回合	.

杀得四五个照面，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

They	could	only	defend	themselves	.
他们	可以	仅有的	保卫	他们自己	.

已只能招架，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] [bæk] .

You	can't	fight	back	.
你	不能	斗争	后退	.

不能还手。

[hiː; hi] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [naɪf] [pæs] .

He	Fukun	had	no	choice	but	to	let	the	knife	pass	.
他	-	有	不	选择	但	到	让	这	刀	经过	.

何福坤只得让过一刀，

[kʌm] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['dɔgz] ['lædər] .

Come	open	the	door	to	the	evil	dog's	lather	.
来	打开	这	门	到	这	邪恶的	狗的	泡沫	.

来开恶狗沫的门户，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,

Before	they	could	even	take	action	,
前	他们	可以	甚至	拿	行动	,

未及动手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [daʊn] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

He	was	kicked	down	by	Zhang	Qi	long	ago	.
他	曾是	踢	向下	经过	张	齐	长的	前	.

早被张七一腿踢倒，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .

Raise	the	knife	.
增加	这	刀	.

举起刀来，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

As	a	result	,	he	lost	his	life	.
作为	一个	结果	,	他	丢失的	他的	生活	.

结果性命。

['ljuː] - [ænd; ənd] ['ʒaʊ] - [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [haʊ] ,

Liu	Feihu	and	Xiao	Yanwang	were	with	Hao	Suyu	,
刘	-	和	肖	-	是	和	郝	苏尤	,

刘飞虎与小阎王两人正与郝素玉、

['wæŋ] ['dʒiː] [fɔːt] ,

Wang	Jie	fought	,
王	杰	战斗	,

王杰厮杀，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ˌaʊt'saɪd] .

The	sounds	of	fighting	could	be	heard	incessantly	outside	.
这	声音	的	斗争	可以	是	听到	不已	外部	.

听得外面喊杀之声不绝于耳。

[bʌt; bət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

But	Huang	Tianba	,
但	黄	-	,

但见黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [rʌʃt] [ɪn] .

He	Renjie	and	his	entourage	rushed	in	.
他	仁杰	和	他的	随行人员	匆忙	在	.

贺人杰一干众人纷纷拥入，

[ðeɪ] ['stɔrmd] [ˌʌp'sterz] .

They	stormed	upstairs	.
他们	暴风雨	楼上	.

杀上楼来，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['æmbʊʃ] .

They	claimed	they	had	broken	the	ambush	.
他们	声称	他们	有	破碎的	这	伏击	.

声称破了埋伏，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .

He	hurriedly	left	the	two	of	them	behind	.
他	匆匆	左边	这	二	的	他们	在后面	.

赶着撇了他两人，

[ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	fled	for	their	lives	.
他们	逃亡	为了	他们的	生活	.

前去逃命。

['wæŋ] [læŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

Wang	Lang	then	realized	that	the	ambush	was	useless	.
王	朗	然后	已实现	那	这	伏击	曾是	无用	.

王朗此时见埋伏无用，

[its] ['truːli] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !

It's	truly	infuriating	!
它是	真的	令人恼火	!

真是气冲牛斗，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂道：

[juːn] ,

Yunhe	,
云和	,

“云鹤，

[klaʊd] [kreɪn] !

Cloud	Crane	!
云	起重机	!

云鹤！

[juː; jʊ][dɔːg] [hed] ,

You	dog	head	,
你	狗	头	,

汝这狗头，

[aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

I	have	treated	you	well	.
我	有	治疗	你	出色地	.

俺待你不薄，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ˌdɪsə'griː] ?

Why	did	they	disagree	?
为什么	做过	他们	不同意	?

为何一言不合，

[dɪd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [fliː] ?

Did	they	suddenly	flee	?
做过	他们	突然	逃跑	?

遽尔逃去?

[ðɪs] [hæz; həz] [left] [ˌem 'iː][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

This	has	left	me	unable	to	leave	the	mountain	.
这	有	左边	我	无法	到	离开	这	山	.

弄得俺抛山不得，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

There	was	no	way	to	escape	.
那里	曾是	不	方式	到	逃脱	.

逃避无门，

[ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊər] ['endɪd] [ʌp] ['kɔːstɪŋ] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

This	Qixing	Tower	ended	up	costing	us	our	lives	.
这	七星	塔	结束	向上	成本	我们	我们的	生活	.

这座齐星楼反害了咱的性命，

" ['wʊdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [jʊr; jər] [oʊn] ['mekəˌnɪzəm] [tuː; tə] ['siːkrətli] [hɑːrm][ˌem 'iː] ? "

"	Wouldn't	you	have	used	your	own	mechanisms	to	secretly	harm	me	?	"
"	不会	你	有	用过的	你的	自己的	机制	到	偷偷	伤害	我	?	"

岂不是汝自用机关将俺暗害么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['fjʊriəs]

Furious
狂怒

怒气冲天，

[reɪz] [ðə; ði] [stiːl] [wɪp] ,

Raise	the	steel	whip	,
增加	这	钢	鞭	,

举起钢鞭，

[rʌn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [biːm] .

Run	towards	the	base	of	the	main	beam	.
跑步	向	这	根据	的	这	主要的	光束	.

奔向正梁下面，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːks] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] .

He	then	thought	of	striking	the	iron	box	down	with	a	whip	.
他	然后	想法	的	引人注目	这	铁	盒子	向下	和	一个	鞭	.

便想一鞭将铁箱打下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːt] [mɪst] .

But	the	shot	missed	.
但	这	射击	错过	.

谁知一下未能打中，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

再行向上一看，

[ðə; ði][bɑːks][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

The	box	has	long	since	disappeared	.
这	盒子	有	长的	自从	消失	.

那个箱子早已不知去向。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

到了此时，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ,

Knowing	that	the	situation	was	hopeless	,
会心	那	这	情况	曾是	绝望	,

晓得大势已去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] .

He	quickly	brandished	his	double	whips	.
他	迅速地	挥舞	他的	双倍的	鞭子	.

连忙双鞭一舞，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He rushed to the front of the building .
他 匆忙 到 这 正面 的 这 建筑 .

蹿到楼前，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He then tried to escape .
他 然后 尝试 到 逃脱 .

便想逃走。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Little did they know that someone was already there behind them .
小的 做过 他们 知道 那 某人 曾是 已经 那里 在后面 他们 .

谁知背后早有一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

['wæŋ] [læŋ] ,
Wang Lang ,
王 朗 ,

“王朗，

[juː; jʊ][dɔːg] [hed] !
You dog head !
你 狗 头 !

汝这狗头！

[aɪ] , - , [ˌeɪ 'em] [hɪr] .
I , Feiyunzi , am here .
我 , - , 是 这里 .

咱飞云子在此。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Just because he sided with Shi Gong ,
只是 因为 他 侧面 和 史 锣 ,

只因投顺施公，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
They came to destroy this mountain stronghold .
他们 来了 到 破坏 这 山 据点 .

前来破这山寨，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pent] ,
If you are truly determined to repent ,
如果 你 是 真的 决定 到 悔改 ,

汝若一心改过，

[ðɪs] [baɪndz][ˌjuː 'es] .
This binds us .
这 结合 我们 .

由此自己束缚，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['ʃiː] .
Come with me to see Master Shi .
来 和 我 到 看 掌握 史 .

同咱去见施公，

[ɔːr][aɪ] [maɪt] [sper] [jʊr; jər][laɪf] ;
Or I might spare your life ;
或者 我 可能 空闲的 你的 生活 ;

或者可饶你性命；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
To escape this building ,
到 逃脱 这 建筑 ,

要想逃出此楼，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] .
It's also about ascending to heaven and reaching for the sun .
它是 还 关于 上升 到 天堂 和 到达 为了 这 太阳 .

也是登天向日。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] ['wæŋ] [læŋ] [grɪt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn]['æŋgər] .
These words made Wang Lang grit his teeth in anger .
这些 字 制成 王 朗 砂砾 他的 牙齿 在 愤怒 .

这番话说得王朗切齿咬牙，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" - ,
" Feiyunzi ,
" - ,

“飞云子，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [biːst] [huː] ['stɑːrtɪd] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
You were originally a beast who started something but never finished it .
你 是 起初 一个 兽 WHO 开始 某物 但 绝不 完成的 它 .

你原来是个有始无终的畜类，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [daɪ] [tə'deɪ] ,
If you don't die today ,
如果 你 不 死 今天 ,

今日不是你死，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ] ,
Even if I die ,
甚至 如果 我 死 ,

就是我亡，

[ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'rendər] .
They want me to surrender .
他们 想 我 到 投降 .

欲我投降，

[its] [ə; eɪ] [driːm] [tuː] !
It's a dream too !
它是 一个 梦 也 !

也是梦想！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [læʃ] [aʊt][æt; ət][ˌɛf i 'aɪ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] .
He lashed out at Fei Yunzi with his double whips .
他 鞭打 出去 在 费 - 和 他的 双倍的 鞭子 .

双鞭乱向飞云子打来。

[wen] [ˌɛf i ˈaɪ] - [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When Fei Yunzi arrived at this point ,
什么时候 费 - 到达的 在 这 观点 ,

飞云子到了此时，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He then decided to kill him .
他 然后 决定 到 杀 他 .

便想结果他性命。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Suddenly he thought to himself :
突然 他 想法 到 他自己 :

忽然暗道：

" [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌem ˈiː] . "
" This building was built by me . "
" 这 建筑 曾是 建造 经过 我 . "

“此楼乃我所造，

[ˈtreɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstər] ,
Tracing back to the origin of the disaster ,
追踪 后退 到 这 起源 的 这 灾难 ,

推原祸始，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkaʊ] [jɒŋz] [aɪˈdiːə] , [ðæt] [ˈskaʊndrəl] .
It was Cao Yong's idea , that scoundrel .
它 曾是 曹 永的 主意 , 那 恶棍 .

乃是曹勇这狗头的主意，

[ɪf] [aɪ] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
If I capture him ,
如果 我 捕获 他 ,

我若将他拿获，

[wʌt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
What people will say about it in the future
什么 人们 将要 说 关于 它 在 这 未来

日后为人议论，

[ˈdʌznt] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskɑːrd][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [nuː] ?
Doesn't that mean we should discard the old and embrace the new ?
不 那 意思是 我们 应该 丢弃 这 老的 和 拥抱 这 新的 ?

岂不说咱得新弃旧，

[fərˈget] [ˈraɪtʃəsnəs] [fɔːr; fər][ˈprɑːfɪt] .
Forget righteousness for profit .
忘记 义 为了 利润 .

见利忘义，

[tuː; tə] [kɪl] [æn; ən][oʊld] [frend] ?
To kill an old friend ?
到 杀 一个 老的 朋友 ?

杀害旧时朋友么?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kʌp] [ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hændz] . . .
Now that the Imperial Cup is in our hands . . .
现在 那 这 帝国 杯子 是 在 我们的 双手 . . .

现在御杯既到咱手，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
It would be better to take this opportunity to return to the city .
它 会 是 更好的 到 拿 这 机会 到 返回 到 这 城市 .

不若趁时回转城内，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] ;
Dedicated to Shi Gong ;
投入的 到 史 锣 ;

献与施公;

[let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .
Let him escape .
让 他 逃脱 .

让他逃走，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
Unfortunately , it was caught by someone else .
很遗憾 , 它 曾是 捕捉 经过 某人 别的 .

不幸被别人拿获，

[its] [noʊ] [lɔːŋgər] ['ʌndər] [maɪ] [neɪm] .
It's no longer under my name .
它是 不 更长 在下面 我的 姓名 .

便不在我名下了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [ˌɛf i 'aɪ] - [went] [ˌʌp'sterz] ,
It turned out that when Fei Yunzi went upstairs ,
它 转向 出去 那 什么时候 费 - 去 楼上 ,

原来飞云子上楼之时，

['wæŋ] [læŋ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Lang did not see it .
王 朗 做过 不是 看 它 .

王朗未曾看见，

[ðen] [fɜːrst] , [ðeɪ] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [kiː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then first , they opened up the key parts of the room .
然后 第一的 , 他们 打开 向上 这 钥匙 部分 的 这 房间 .

便先将各处关键望里拨开，

[ɔːl] [ded] ['ɛndz] [mʌst; məst][biː; bi] [kloʊzd] .
All dead ends must be closed .
全部 死的 结束 必须 是 关闭 .

所有死门一律闭起。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] [ðen] [set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
The crowd below then set up an ambush .
这 人群 以下 然后 放 向上 一个 伏击 .

大众人在下面就拨动埋伏，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [jɔːr'self] .
It's not about turning the tables and defeating yourself .
它是 不是 关于 转弯 这 表格 和 击败 你自己 .

不是翻身打下自己，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [mæl'fʌŋkʃənd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
It suddenly malfunctioned and destroyed the mechanism .
它 突然 故障 和 损毁 这 机制 .

便是猛然突下搅坏机关。

['wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃuːt] [bæk] .
Wang Lang saw the rocket shoot back .
王 朗 锯 这 火箭 射击 后退 .

王朗见火箭倒射回来，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ,
Even more at a loss ,
甚至 更多的 在 一个 损失 ,

更手足无措，

[hɪz; ɪz] [hændz] [kept] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['rændəmli] .

His	hands	kept	moving	up	and	down	randomly	.
他的	双手	保留	移动	向上	和	向下	随机	.

两手上下不时乱动。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['pænɪk] ,

In	the	midst	of	panic	,
在	这	中间	的	恐慌	,

正在仓皇之际，

[ˌɛf i 'aɪ] - [ðen] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [liːp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [meɪn] [biːm] .

Fei	Yunzi	then	took	this	opportunity	to	leap	onto	the	main	beam	.
费	-	然后	采取	这	机会	到	飞跃	到	这	主要的	光束	.

飞云子便趁此纵上正梁，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [bɑːks] .

Remove	the	metal	box	.
消除	这	金属	盒子	.

将铁箱取下，

[hoʊld] [ðə; ði] ['æmbər] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌp] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd]

Hold	the	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cup	in	your	hand
抓住	这	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	在	你的	手

把琥珀夜光杯端在手中，

[hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

He	tucked	it	into	his	bosom	.
他	塞进去	它	进入	他的	怀	.

揣入怀内。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

At	this	moment	,	they	fought	fiercely	against	him	.
在	这	片刻	,	他们	战斗	激烈地	反对	他	.

此时与他拚力厮杀，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [hɑːrm] [hɪm; ɪm] ;

At	that	time	,	they	refused	to	harm	him	;
在	那	时间	,	他们	拒绝	到	伤害	他	;

当时不肯伤命于他；

['wæŋ] [læŋ] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

Wang	Lang	then	saw	that	Fei	Yunzi	had	already	left	.
王	朗	然后	锯	那	费	-	有	已经	左边	.

王朗随见飞云子已经走出，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] ,

He	quickly	swung	his	double	whips	,
他	迅速地	摇摆	他的	双倍的	鞭子	,

赶将双鞭一摆，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [fled] ['aʊtwərdz] .

They	went	down	and	fled	outwards	.
他们	去	向下	和	逃亡	向外	.

去到了下面向外逃去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [li] - , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [pə'troʊl] [ðer; ðər] .

Unexpectedly	,	they	ran	into	Li	Qihou	,	who	was	on	patrol	there	.
不料	,	他们	跑	进入	李	-	,	WHO	曾是	在	巡逻	那里	.

谁知巧遇见李七侯巡防到此，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .

He	immediately	stepped	forward	to	stop	him	.
他	立即地	步	向前	到	停止	他	.

当即上前向他拦挡，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喝道：

" ['wæŋ] [læŋ] , [sper] [maɪ][laɪf] . "
" **Wang** **Lang** **,** **spare** **my** **life** **.** **"**
" 王 朗 , 空闲的 我的 生活 . "

“王朗留下命来，

['sev(ə)nθ] ['mæstər][hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Seventh **Master** **has** **been** **waiting** **for** **a** **long** **time** **.**
第七 掌握 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

七爷守候已久。”

['wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang **Lang** **said** **:**
王 朗 说 :

王朗道：

" [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] . "
" **Let** **me** **live** **.** **"**
" 让 我 居住 . "

“让我者生，

[ðoʊz] [huː] [blɑːk] [maɪ] [wei] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
Those **who** **block** **my** **way** **shall** **die** **.**
那些 WHO 堵塞 我的 方式 将 死 .

挡我者死，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['kwɪkli] !
Get **out** **of** **the** **way** **quickly** **!**
得到 出去 的 这 方式 迅速地 !

从速闪开，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] !
I'll **spare** **your** **dog's** **life** **!**
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 !

饶汝狗命！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɪps] [strʌk] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
The **double** **whips** **struck** **down** **on** **his** **shoulders** **.**
这 双倍的 鞭子 击 向下 在 他的 肩膀 .

双鞭在肩头打下。

[li] - [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Li **Qihou** **held** **him** **up** **.**
李 - 握住 他 向上 .

李七侯架住，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .
I **wish** **I** **could** **capture** **him** **right** **now** **.**
我 希望 我 可以 捕获 他 正确的 现在 .

恨不能就此将他擒获。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They **went** **back** **and** **forth** **.**
他们 去 后退 和 前进 .

彼此一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They fought for more than ten rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了有十数个回合，

[liː] - ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [drɔː] .
Li Qihou only managed a draw .
李 - 仅有的 管理 一个 画 .

李七侯只战个平手，

['niːðər] [saɪd] [kæn; kən] [wɪn] .
Neither side can win .
两者都不 边 能 赢 .

彼此不能取胜。

['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] .
Wang Lang had no choice but to wield his double whips .
王 朗 有 不 选择 但 到 挥 他的 双倍的 鞭子 .

王朗只得舞动双鞭，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'weɪ] .
They made their way away .
他们 制成 他们的 方式 离开 .

夺路而去。

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wɪkɪd] . . .
Who knew that he was so wicked . . .
WHO 知道 那 他 曾是 所以 邪恶 . . .

谁知道恶贯满盈，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
He deserved it .
他 应得的 它 .

罪有应得，

['kɑːrmə] [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Karma has caught up with you .
因果报应 有 捕捉 向上 和 你 .

报应来了。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Tianba saw that he was about to run away .
- 锯 那 他 曾是 关于 到 跑步 离开 .

天霸见他正要逃走，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['rɑːbər] ! "
" You damned robber ! "
" 你 该死的 强盗 ! "

“汝该死的强盗，

[wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where can they escape to ?
在哪里 能 他们 逃脱 到 ?

向哪里逃走？

[aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [wɪl] [nɑːt] [sper] [juː; jʊ] .
I , Huang Tianba , will not spare you .
我 , 黄 - , 将要 不是 空闲的 你 .

俺黄天霸饶尔不得，

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

赶快前来，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helpləs] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['kæptʃər] . "
" They are helpless and await capture . "
" 他们 是 无助 和 等待 捕获 . "

束手待擒。”

[wen] ['wæŋ] [læŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When Wang Lang arrived at this point . . .
什么时候 王 朗 到达的 在 这 观点 . . .

王朗到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌdisri'gɑːdid] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
They had already disregarded life and death .
他们 有 已经 被忽视 生活 和 死亡 .

已将生死置之度外，

[ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hevəns] :
Domineering towards the heavens :
盛气凌人 向 这 天 :

向着天霸道：

" [dəunt] [rʌʃ] [wen] ['tʃeɪsɪŋ] ['sʌmwʌn] . "
" Don't rush when chasing someone . "
" 不 匆忙 什么时候 追逐 某人 . "

“追人不可追急，

['aʊər; ɑːr] ['wæŋ] [læŋ] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [grænd] [plæn] .
Our Wang Lang has failed in his grand plan .
我们的 王 朗 有 失败的 在 他的 盛大 计划 .

咱王朗大事不成，

[its] ['ɔːlsoʊ] [feɪt] [ðæt] [wəʊnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
It's also fate that won't allow me to live .
它是 还 命运 那 惯于 允许 我 到 居住 .

也是天不容我。

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [kɪld] [bʌt; bət] [nɑːt] [hju'milieitid] .
A true man can be killed but not humiliated .
一个 真的 男人 能 是 被杀 但 不是 受辱 .

大丈夫可杀不可辱，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [gʌn] ,
One knife and one gun ,
一 刀 和 一 枪 ,

一刀一枪，

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
I will kill you .
我 将要 杀 你 .

为汝杀死，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
How could I allow you to capture him ?
如何 可以 我 允许 你 到 捕获 他 ?

岂可容汝拿获？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [wɪps] ,
A **pair** **of** **copper** **whips** **,**
一个 一对 的 铜 鞭子 ,

一双铜鞭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
It **was** **like** **the** **world** **had** **turned** **upside** **down** **.**
它 曾是 喜欢 这 世界 有 转向 上行 向下 .

犹如天翻地覆一般，

[ðeɪ] [kept] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They **kept** **hitting** **the** **two** **of** **them** **.**
他们 保留 击中 这 二 的 他们 .

不住的对他两个打下。

- [ænd; ənd] [li] - [iːtʃ] ['taɪtnd] [ðer; ðər] [grɪp] [ɑːn][ðer; ðər] ['wɛpənz] .
Tianba **and** **Li** **Qihou** **each** **tightened** **their** **grip** **on** **their** **weapons** **.**
- 和 李 - 每个 收紧 他们的 紧握 在 他们的 武器 .

天霸与李七侯各将兵刃紧了一紧，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk]
A **pincer** **attack**
一个 钳子 攻击

前后夹攻，

[ræp] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Wrap **him** **up** **in** **the** **middle**
裹 他 向上 在 这 中间

将他裹在中间，

[dɪ'fendɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] ,
defending **both** **sides** **,**
防守 两个都 侧面 ,

左右抵敌，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['twenti] [raʊndz] [streɪt] .
They **fought** **for** **twenty** **rounds** **straight** **.**
他们 战斗 为了 二十 回合 直的 .

直战二十个照面。

['wæŋ] [læŋz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [sɔːr] [ænd; ənd]['taɪərd] .
Wang **Lang's** **arms** **were** **already** **sore** **and** **tired** **.**
王 朗的 武器 是 已经 疮 和 疲劳的 .

王朗早两膀酸疲，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Unable **to** **move**
无法 到 移动

动弹不得，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
He **was** **drenched** **in** **sweat** **.**
他 曾是 湿透了 在 汗 .

满身汗如雨下。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['iːvnli] [mætʃt] . . .
At **the** **moment** **when** **the** **matter** **was** **evenly** **matched** **.** **.** **.**
在 这 片刻 什么时候 这 事情 曾是 均匀地 匹配 . . .

正在难解难分之际，

[jɪn] - [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Yin **Saihua** **was** **seen** **approaching** **from** **afar** **.**
阴 - 曾是 已见 接近 从 远方 .

只见殷赛花远远而来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

['ʌŋk(ə)l] [li]

Uncle	Li
叔叔	李

“李叔父、

['ʌŋk(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [pliːz] [stɑːp][fɔːr; fər] [naʊ] .

Uncle	Huang	,	please	stop	for	now	.
叔叔	黄	,	请	停止	为了	现在	.

黄叔父暂住手，

[ðɪs] ['bændɪt] [ə'weits] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [waɪf] .

This	bandit	awaits	the	capture	of	his	nephew's	wife	.
这	土匪	等待	这	捕获	的	他的	侄子的	妻子	.

这强贼待侄媳拿获。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ɪn] [flaɪt] ,

At	that	time	,	like	a	swallow	in	flight	,
在	那	时间	,	喜欢	一个	吞	在	航班	,

当时如飞燕一般，

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

It	leaped	up	and	was	right	in	front	of	him	.
它	跳跃	向上	和	曾是	正确的	在	正面	的	他	.

蹿身到了面前，

[tuː] [swɔːdz] [slæʃt] [daʊn] .

Two	swords	slashed	down	.
二	剑	削减	向下	.

两剑砍下。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['wæŋ] [læŋ] [ə'loʊn] ['pɑːsəbli] [dɪ'fiːt] [θriː] ['dʒenrəlz] ?

How	could	Wang	Lang	alone	possibly	defeat	three	generals	?
如何	可以	王	朗	独自的	可能	击败	三	将军们	?

王朗一人岂能力敌三将，

['sʌd(ə)nli] [sʌn] ['jɔŋ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Suddenly	Sun	Yong	arrived	from	afar	.
突然	太阳	永	到达的	从	远方	.

忽然孙勇远远赶来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [duː][nɑːt]['pænɪk] . "

"	Do	not	panic	.	"
"	做	不是	恐慌	.	"

“休得惊慌，

" [aɪ] , [sʌn] ['jɔŋ] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd] . "

"	I	,	Sun	Yong	,	have	come	to	your	aid	.	"
"	我	,	太阳	永	,	有	来	到	你的	援助	.	"

俺孙勇前来助你。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪŋ] [sʌn] ['jɒŋ] [ɪn] [frʌnt]
It turned out that Zhang Guilan and Saihua were confronting Sun Yong in front
它 转向 出去 那 张 - 和 - 是 面对 太阳 永 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
of the railing .
的 这 栏杆 .

原来张桂兰与赛花二人在栏杆前敌孙勇，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,
Seeing that the rocket was broken ,
看到 那 这 火箭 曾是 破碎的 ,

见火箭已破，

[fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] [ˌʌp'sterz] ,
Fearing something might be lost upstairs ,
恐惧 某物 可能 是 丢失的 楼上 ,

惟恐楼上有失，

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændənd] - .
He then abandoned Guilan .
他 然后 弃 - .

随即舍了桂兰，

[wiː; wi] [went] [ˌʌp'sterz] .
We went upstairs .
我们 去 楼上 .

来到楼上。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər]
Unexpectedly , Chu Biao and others
不料 , 楚 彪 和 其他的

不期褚标等人，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The ambush was broken long ago .
这 伏击 曾是 破碎的 长的 前 .

早将埋伏破去，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [flɔːr]
Reaching the top floor
到达 这 顶部 地面

到得顶上层，

['siːɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] ,
Seeing that Wang Lang had already fled ,
看到 那 王 朗 有 已经 逃亡 ,

见王朗已经逃走，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They asked the soldiers along the way .
他们 问 这 士兵 沿着 这 方式 .

一路问了喽兵，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
I knew he went to the back garden .
我 知道 他 去 到 这 后退 花园 .

知他向后园而去。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Therefore , they rushed over .
所以 , 他们 匆忙 超过 .

因此飞赶前来，

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [straɪk] .

Raise	the	hammer	and	strike	.
增加	这	锤	和	罢工	.

举锤就打。

- [sɔː] [ðæt] [sʌn] ['jɔŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

Saihua	saw	that	Sun	Yong	had	come	to	help	her	again	.
-	锯	那	太阳	永	有	来	到	帮助	她	再次	.

赛花见孙勇又来助战，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] ,

Although	there	was	no	fear	,
虽然	那里	曾是	不	害怕	,

虽然毫无恐怯，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [maɪt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Fearing	that	Wang	Lang	might	take	this	opportunity	to	escape	,
恐惧	那	王	朗	可能	拿	这	机会	到	逃脱	,

惟恐王朗趁此逃走，

['kwɪkli] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['aɪərn] - [bækt] ['krɔːsboʊ] .

Quickly	remove	the	iron	-	backed	crossbow	.
迅速地	消除	这	铁	-	支持的	弩	.

赶将铁背花装弩取下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

嗖然一声，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət] [sʌn] ['jɔŋ] .

He	shot	at	Sun	Yong	.
他	射击	在	太阳	永	.

对孙勇射去。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] . "

"	The	villain	should	not	presume	to	continue	his	evil	deeds	.	"
"	这	恶棍	应该	不是	怙	到	继续	他的	邪恶的	契约	.	"

“恶贼休得逞能，

" ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] [ɪz] [hɪr] ! "

"	Our	little	darling	is	here	!	"
"	我们的	小的	亲爱的	是	这里	!	"

咱宝贝来也！”

[sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] .

Sun	Yong	was	fighting	.
太阳	永	曾是	斗争	.

孙勇正然争斗，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Unexpectedly	,	something	came	from	the	opposite	direction	.
不料	,	某物	来了	从	这	对面的	方向	.

不期对面来了一物，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] [ə'saɪd] .
He quickly stepped aside .
他 迅速地 步 旁边 .

赶将身子一让，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] .
He had already been hit in the left shoulder .
他 有 已经 到过 打 在 这 左边 肩膀 .

左肩头早已中了一下，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

['wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [sʌn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Wang Lang saw that Sun Yong was injured .
王 朗 锯 那 太阳 永 曾是 受伤 .

王朗见孙勇受伤，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pænɪkt] .
I felt even more panicked .
我 毛毡 甚至 更多的 惊慌失措 .

更是心慌，

[maɪ][hænd] [went] [lɪmp] .
My hand went limp .
我的 手 去 跛行 .

手头一软，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɪps] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [wiːldid] .
The double whips could no longer be wielded .
这 双倍的 鞭子 可以 不 更长 是 挥舞 .

双鞭便舞动不得。

- [slæʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Tianba slashed with his sword ,
- 削减 和 他的 剑 ,

天霸一刀砍来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
They were already unable to withstand the attack .
他们 是 已经 无法 到 经受 这 攻击 .

已是招架不住。

[li] - [stept] ['fɔːrwərd] .
Li Qihou stepped forward .
李 - 步 向前 .

李七侯抢上一步，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] .
He raised his left leg and swept it across .
他 提高 他的 左边 腿 和 扫荡 它 穿过 .

抬起左腿一下扫来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [nɑːkt] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They had already knocked Wang Lang to the ground .
他们 有 已经 敲门 王 朗 到 这 地面 .

早将王朗打倒在地。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌn] [els]
If it were someone else
如果 它 是 某人 别的

若在别人，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [kʌt] ,
With this one cut ,
和 这 一 切 ,

就此一刀，

[ðæt] [ˈendɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
That ended his life .
那 结束 他的 生活 .

便结果了性命，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .
Unfortunately , he was a wanted criminal .
很遗憾 , 他 曾是 一个 通缉 刑事 .

无奈他是个钦犯，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] ,
It was subsequently determined that ,
它 曾是 随后 决定 那 ,

随后审明，

[də; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] .
The emperor was informed .
这 皇帝 曾是 知情的 .

奏知天子，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə][də; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːrtʃərd] .
He should be taken to the capital to be tortured .
他 应该 是 已采取 到 这 首都 到 是 受折磨 .

要将他解京施刑。

[ˈðerfɔːr] , [li] - [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
Therefore , Li Qihou rushed forward .
所以 , 李 - 匆忙 向前 .

因此李七侯赶上前来，

[hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn]
Hold him down
抓住 他 向下

将他按住，

[ʌnˈfæs(ə)n] [də; ði] [sɪlk] [sæʃ] [bɪˈloʊ] [hɜːr; hər] [weɪst] .
Unfasten the silk sash below her waist .
解开 这 丝绸 窗扇 以下 她 腰部 .

腰下解开丝鸾带，

[baʊnd] [ˈwæŋ] [læŋ] [ˈtaɪtli] .
Bound Wang Lang tightly .
边界 王 朗 紧紧 .

紧紧将王朗缚住，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] .
Carry it on your back and shoulders .
携带 它 在 你的 后退 和 肩膀 .

背上肩头。

- [ɪz][ɪn] [frʌnt] .
Tianba is in front .
- 是 在 正面 .

天霸在前，

- ['fɑːloʊd] ,
Saihua followed ,
- 随后 ,

赛花在后，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] [jʊr; jər] [weɪ] [aʊt] .
Turn around and fight your way out .
转动 大约 和 斗争 你的 方式 出去 .

转身一路杀出，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] [wen'evər] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .
He was truly destined to die whenever struck by a knife .
他 曾是 真的 注定 到 死 每当 击 经过 一个 刀 .

真个是逢刀必死，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [ʃɑːt] .
He would die if shot .
他 会 死 如果 射击 .

遇枪即亡。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
When we arrived at the building ,
什么时候 我们 到达的 在 这 建筑 ,

到了楼前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [ðə; ði]['bændits][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hɜːrd] [ðɪs] , "
" The bandits on the mountain heard this , "
" 这 强盗 在 这 山 听到 这 , "

“山上恶贼听了，

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] , ['wæŋ] [læŋ] ,
The culprit , Wang Lang ,
这 罪魁祸首 , 王 朗 ,

罪魁王朗，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] - .
They have been captured by Tianba .
他们 有 到过 捕获 经过 - .

已为俺天霸擒获，

[juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [sə'rendər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
You all should surrender as soon as possible .
你 全部 应该 投降 作为 很快 作为 可能的 .

汝等众人及早归降，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] !
I'll spare your life !
患病的 空闲的 你的 生活 !

饶汝死命！

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ækt] ['ærəgəntli] [ænd; ənd] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] . . .
If they continue to act arrogantly and domineeringly . . .
如果 他们 继续 到 行为 傲慢地 和 专横跋扈地 . . .

若再恃强逞狂，

[set] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn]['faɪər][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Set the mountain on fire in an instant .
放 这 山 在 火 在 一个 立即的 .

顷刻放火烧山，

[bɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] !
Burn it all to ashes !
烧伤 它 全部 到 灰烬 !

焚个殆尽！”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声叫喊，

- [ˈhentʃmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlidər] ,
Heshan's henchmen and their leaders ,
- 喽啰 和 他们的 领导人 ,

合山喽兵以及大小头目，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] ,
Seeing that the chieftain had been captured ,
看到 那 这 头目 有 到过 捕获 ,

见寨主已被擒获，

[ðæt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] . . .
That sound of killing . . .
那 声音 的 杀 . . .

那片喊杀声音，

[ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [ˈʃeɪkən] .
The valley was shaken .
这 谷 曾是 摇晃 .

震动山谷，

[aɪ] [ˈdiːpli] [rɪˈgret] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [tuː] [mɔːr] [legz] .
I deeply regret not having two more legs .
我 深 后悔 不是 拥有 二 更多的 腿 .

深恨少生两只脚，

[krəuz] [ænd; ənd][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [fluː] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] .
Crows and sparrows flew about in disarray .
乌鸦 和 麻雀 飞翔 关于 在 混乱 .

鸦飞雀乱，

[ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
They fled for their lives in various places .
他们 逃亡 为了 他们的 生活 在 各种各样的 地方 .

各处逃命去了。

[naʊ] , [ˌɛf i ˈaɪ] - [əˈbændənd] [ˈwæŋ] [læŋ] ,
Now , Fei Yunzi abandoned Wang Lang ,
现在 , 费 - 弃 王 朗 ,

且说飞云子弃了王朗，

[hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [roʊbz] .
He tucked the luminous cup into his robes .
他 塞进去 这 发光的 杯子 进入 他的 长袍 .

将夜光杯揣入怀中，

[meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
Make a run down the mountain
制作 一个 跑步 向下 这 山

夺路下山，

[ˈhedɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Heading into the city .
标题 进入 这 城市 .

向城中而去。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They entered the government office in no time .
他们 进入 这 政府 办公室 在 不 时间 .

不一刻进了官衙。

['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ə'weitid] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
Shi Gongzheng awaited the news in the lobby .
史 工正 等待中 这 消息 在 这 大厅 .

施公正在大堂听候消息，

['siːɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ] - ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] ,
Seeing Fei Yunzi rushing over ,
看到 费 - 匆忙 超过 ,

见飞云子匆匆而来，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
He stood up and asked :
他 站立 向上 和 问 :

起身问道：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ! "
" Brave warrior , you have come ! "
" 勇敢的 战士 , 你 有 来 ! "

“壮士此来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [maʊnt] ['lɑːŋjɑː] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] .
It must be that Mount Langya has been breached .
它 必须 是 那 山 朗雅 有 到过 违规 .

想必是那琅琊山已破了。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [rɪ'plaɪd] :
Fei Yunzi replied :
费 - 回复 :

飞云子答道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,
" Thanks to the great man ,
" 谢谢 到 这 伟大的 男人 ,

“托大人福，

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Wang Lang was trapped in front of the building .
王 朗 曾是 被困 在 正面 的 这 建筑 .

王朗已困在楼前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .
It is assumed that heroes and heroines are numerous .
它 是 假定 那 英雄 和 女英雄们 是 很多的 .

料想好汉英雄十分广众，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
There was no way to escape in a short time .
那里 曾是 不 方式 到 逃脱 在 一个 短的 时间 .

一时断难逃去。

[ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːrtɪfækt] .
The amber luminous cup was a royal artifact .
这 琥珀色 发光的 杯子 曾是 一个 皇家 人工制品 .

只因琥珀夜光杯乃皇家御物，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [riː'triːvd] ,
Now that it has been retrieved ,
现在 那 它 有 到过 已检索 ,

既已取来，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

We	cannot	afford	to	lose	it	again	!
我们	不能	买得起	到	失去	它	再次	!

岂能再失!

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['treʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɜːrst] .

Therefore	,	this	treasure	should	be	presented	first	.
所以	,	这	宝藏	应该	是	呈现	第一的	.

因此先将这宝物送上,

[ðen] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['bækʌp] .

Then	we'll	go	and	provide	backup	.
然后	出色地	去	和	提供	备份	.

然后再去接应。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .

He	took	the	luminous	cup	from	his	pocket	in	the	lobby	.
他	采取	这	发光的	杯子	从	他的	口袋	在	这	大厅	.

在大堂上面将夜光杯从怀中取出,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

It	is	placed	on	the	table	.
它	是	放置	在	这	桌子	.

供奉在桌上。

['ʃiː] [gɔːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	got	up	and	took	a	look	.
史	锣	得到	向上	和	采取	一个	看	.

施公起身一看,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道:

" [ðə; ði]['hɪroʊ][hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] . "

"	The	hero	has	performed	such	a	great	service	.	"
"	这	英雄	有	执行	这样的	一个	伟大的	服务	.	"

“英雄立此大功,

[wiː; wi] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'nʌðər] [deɪ] .

We	will	submit	a	report	to	the	court	another	day	.
我们	将要	提交	一个	报告	到	这	法庭	其他	天	.

改日申奏朝廷,

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

A	further	reward	will	be	given	.
一个	更远	报酬	将要	是	给定	.

定加升赏。”

[ˌɛf i 'aɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道:

" [haʊ] [der] [aɪ] , ['jʌn] , [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ? "
" How dare I , Yun , presume to hope for such a reward ? "
" 如何 敢 我 , 云 , 怙 到 希望 为了 这样的 一个 报酬 ? "

"云某何敢妄望恩赏，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [jʌnz] ['sentəns] .
I implore Your Honor to reduce the severity of Yun's sentence .
我 恳求 你的 荣誉 到 减少 这 严重性 的 云的 句子 .

但求大人将云某之罪减等施刑，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] !
Then I will be eternally grateful !
然后 我 将要 是 永恒 感激的 !

那就铭感不尽了！"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Turn around and go outside .
转动 大约 和 去 外部 .

转身向外，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] .
They went to meet the enemy again .
他们 去 到 见面 这 敌人 再次 .

复又前去迎敌。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [geɪt] ,
Before reaching the first gate ,
前 到达 这 第一的 门 ,

未到头门，

['puː] [rʌn] [ænd; ənd] [li] ['kʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Pu Run and Li Kun had already brought in a monk .
普 跑步 和 李 昆 有 已经 带来 在 一个 僧 .

只见普润与李昆早抬来一个和尚，

['kʌvərd] [ɪn] [blʌd]
Covered in blood
涵盖 在 血

满身鲜血淋漓，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] ,
Upon arriving at the courthouse ,
之上 抵达 在 这 法院 ,

到了公堂，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [ðə; ði][bɔːld]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .
With a thud , the bald prisoner was thrown down .
和 一个 砰的一声 , 这 秃 囚犯 曾是 抛掷 向下 .

扑通一声将秃囚掷下。

- [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['drʌŋkən] ['boʊdɪ] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] .
Feiyunzi saw that it was the Drunken Bodhi Barbarian Monk .
- 锯 那 它 曾是 这 醉 菩提 野蛮人 僧 .

飞云子见是醉菩提蛮和尚，

['suːi; 'suːaɪ] - [æskt] :
Sui Xiangpurun asked :
隋 - 问 :

随向普润问道：

" [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" Along the way ,
" 沿着 这 方式 ,

“一路而来，

[dɪd] ['wæŋ] [læŋ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Did Wang Lang manage to capture him ?
做过 王 朗 管理 到 捕获 他 ?

王朗可曾擒获么？”

[li] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɔːld] [mʌŋk] . ”
“ We are here for this bald monk . ”
“ 我们 是 这里 为了 这 秃 僧 . ”

“咱们为这秃禅，

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
Having already exhausted all their strength ,
拥有 已经 筋疲力尽的 全部 他们的 力量 ,

早已费尽无穷的气力，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kə'læpst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [skwer] [brɪk] .
It almost collapsed because of that square brick .
它 几乎 倒塌 因为 的 那 正方形 砖 .

几乎为那块方砖突下了去，

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
When it's time to go to the city ,
什么时候 它是 时间 到 去 到 这 城市 ,

到了进城时节，

[soʊ][ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [stretʃt] ['oʊpən] .
So the rope was stretched open .
所以 这 绳索 曾是 拉伸 打开 .

遂将绳索绷开，

[huː] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wæŋ] [læŋ] ['ɪnsɪdənt] ?
Who knew about the Wang Lang incident ?
WHO 知道 关于 这 王 朗 事件 ?

哪知道王朗事件呢？”

[ˌɛf i 'aɪ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
Fei Yunzi had no choice but to turn around and leave .
费 - 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 离开 .

飞云子只得又转身前去。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['puː] [rʌn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [mʌŋk] [ə'saɪd] .
Shi Gong ordered Pu Run to push the barbarian monk aside .
史 锣 订购 普 跑步 到 推 这 野蛮人 僧 旁边 .

施公命普润将蛮和尚推在一边，

[wʌns] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . . .
Once all the criminals have arrived . . .
一次 全部 这 罪犯 有 到达的 . . .

等人犯到齐，

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
Then they questioned him .
然后 他们 被质问 他 .

然后勘问。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ˌɛf i 'aɪ] - [skiːm] [breɪks] [tʃiː] - , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [maɪt] ['ʃeɪks]
Chapter 525 : Fei Yunzi's Scheme Breaks Qi Xinglou's , Huang Tianba's Might Shakes
章 - : 费 - 方案 休息 齐 - , 黄 - 可能 奶昔
[jɪʒuː] ['priːfektʃər]
Yizhou Prefecture
宜州 州

第525回 飞云子计破齐星楼 黄天霸威震沂州府

['miːnwaɪl] , [ˌɛf i 'aɪ] - ['laɪtli] [klaɪmd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Meanwhile , Fei Yunzi lightly climbed back up the mountain .
同时 , 费 - 轻轻 攀登 后退 向上 这 山 .

却说飞云子轻身复上山头，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行至半路，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɜːrliər] .
I saw the fire start on the mountain earlier .
我 锯 这 火 开始 在 这 山 早些时候 .

早见山上火起，

['krɪmz(ə)n] [fleɪmz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
Crimson flames filled the sky .
赤红 火焰 已填 这 天空 .

赤焰当空，

[laɪts] [roʊz] ['evriwer] ,
Lights rose everywhere ,
灯 玫瑰 到处 ,

光芒四起，

[ðæt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ]
That sound of crying and screaming
那 声音 的 哭泣 和 尖叫

那片哭喊的声音，

[its] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] .
It's unbearable to hear .
它是 难以忍受 到 听到 .

令人不忍听闻。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [mɔːr] [maɪlz] ,
After walking several more miles ,
后 步行 一些 更多的 英里 ,

再向前走了数里，

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

['tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Chu Biao and others ,
楚 彪 和 其他的 ,

褚标等人，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] . . .
I have already ordered someone to bring a tuft of hair . . .
我 有 已经 订购 某人 到 带来 一个 簇 的 头发 . . .

已命人将一撮毛、

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The remains of Guo Tianbao and others were carried to the front of the
这 遗迹 的 郭 天宝 和 其他的 是 携带 到 这 正面 的 这
['bɪldɪŋ] ;
building ;
建筑 ;

郭天保等人尸骸抬至楼前；

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['eskɔːtid] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Huang Tianba then escorted Wang Lang to the city walls .
黄 - 然后 护送 王 朗 到 这 城市 墙壁 .

接后黄天霸押着王朗已到城下。

[ˌɛf i 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [hæd; həd] [bɪn] [briːtʃt] .
Fei Yunzi saw that the mountain stronghold had been breached .
费 - 锯 那 这 山 据点 有 到过 违规 .

飞云子见山寨已破，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['faɪər] .
They went to extinguish the remaining fire .
他们 去 到 熄灭 这 其余的 火 .

前去扑灭了余火，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ,
Until the sun shines brightly ,
直到 这 太阳 闪耀 明亮地 ,

直至日光高照，

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [təˈgeðər] .
We just came into the city together .
我们 只是 来了 进入 这 城市 一起 .

方才同进城来。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['krɪmənəlz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [fɜːrst] .
Lord Shi ordered all the important criminals to be imprisoned first .
主 史 订购 全部 这 重要的 罪犯 到 是 被监禁 第一的 .

施公命人将所有的要犯先行下监，

[hiː; hi] [led] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ]
He led Tianba and others to the foot of the mountain to conduct a survey
他 引领 - 和 其他的 到 这 脚 的 这 山 到 执行 一个 民意调查
.
:
.

自己带领天霸等人到山前踏勘。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Although it was burned to pieces at this time
虽然 它 曾是 烧伤 到 件 在 这 时间

此时虽烧得七零八落，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'meɪnz] [stiːp] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] .

The	mountain	remains	steep	and	precipitous	.
这	山	遗迹	陡	和	陡峭	.

那山势依然险峻。

[lɔːrd] ['ʃiː] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['grænəriːz] .

Lord	Shi	ordered	his	men	to	inspect	the	granaries	.
主	史	订购	他的	男人	到	检查	这	粮仓	.

施公命人查了仓谷，

[kaʊntɪŋ] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrmz] ,

Counting	military	uniforms	,
计数	军队	制服	,

记算军装，

[sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ;

Sent	into	the	city	;
发送	进入	这	城市	;

送入城内；

[ðen] [ðeɪ] [bəːnd] [daʊn] .

Then	they	burned	down	Dazhai	.
然后	他们	烧伤	向下	大寨	.

然后将大寨烧去，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	and	the	others	entered	the	city	.
他	和	这	其他的	进入	这	城市	.

自己同众人进城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .

It	was	already	noon	.
它	曾是	已经	中午	.

已是午牌时候，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .

A	banquet	has	been	prepared	.
一个	宴会	有	到过	准备	.

备了酒席，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['ɛvriːˌwənz] [sək'ses] .

To	celebrate	everyone's	success	.
到	庆祝	每个人的	成功	.

为众人庆功。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

In	the	afternoon	,	Wang	Lang	was	brought	to	the	hall	.
在	这	下午	,	王	朗	曾是	带来	到	这	大厅	.

午后将王朗提到堂前，

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

First	,	there	was	an	interrogation	.
第一的	,	那里	曾是	一个	审讯	.

先为审讯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['prɑːpər] [ə'taɪər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	were	dressed	in	proper	attire	at	that	time	.
他们	是	穿着	在	恰当的	服装	在	那	时间	.

当时具了衣冠，

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] ,

Ascending	the	hall	and	taking	their	seats	,
上升	这	大厅	和	采取	他们的	座位	,

升堂入座，

[soʊp] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Soap servants are arranged on both sides , left and right .
肥皂 仆人 是 安排 在 两个都 侧面 , 左边 和 正确的 .

两边皂役排列左右，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] :
A voice from the hall :
一个 嗓音 从 这 大厅 :

堂上一声：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈwæŋ] [læŋ] . "
" It was mentioned by the wanted criminal Wang Lang . "
" 它 曾是 提及 经过 这 通缉 刑事 王 朗 . "

“传钦犯王朗提到。”

[ˈwæŋ] [læŋ] [rɔːrd] [ˈlaʊdli] .
Wang Lang roared loudly .
王 朗 咆哮 高声 .

只见王朗大吼一声，

[hiː; hi] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈʌpwərdz] :
He cursed upwards :
他 被诅咒的 向上 :

向上骂道：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [truːθ] ,
If you ask me the truth ,
如果 你 问 我 这 真相 ,

你若问俺的实情，

[ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [ækt] ,
A heinous act ,
一个 令人发指的 行为 ,

大逆不道之事，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈwæŋ] [læŋ] [əˈloʊn] .
All of this was done by Wang Lang alone .
全部 的 这 曾是 完毕 经过 王 朗 独自的 .

皆王朗一人所干，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [æt; ət] [ɔːl] .
He does not interfere with others at all .
他 做 不是 干扰 和 其他的 在 全部 .

与众人毫不干涉。

[aɪ] [əˈloʊn] [lɔːst] [maɪ] [laɪf] .
I alone lost my life .
我 独自的 丢失的 我的 生活 .

俺一人送了性命，

[hiː; hi] [kæn; kən] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
He can die in peace .
他 能 死 在 和平 .

死也瞑目。

[ɪf] [maɪ] [frend] [ɪz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] . . .
If my friend is sentenced to death . . .
如果 我的 朋友 是 判刑 到 死亡 . . .

若将俺朋友定了死刑，

[wiː; wi] [daɪd] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ðen] .
We **died** **underground** **then** **.**
我们 死亡 地下 然后 .

那时咱死在地下，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [iːt] [jʊr; jər] [fleʃ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈlaɪv] .
I **cannot** **eat** **your** **flesh** **while** **I** **am** **alive** **.**
我 不能 吃 你的 肉 尽管 我 是 活 .

生不能食汝之肉，

[meɪ] [jʊr; jər] [soʊl] [biː; bi] [ˈtɔːmentid] [baɪ] [deθ] !
May **your** **soul** **be** **tormented** **by** **death** **!**
可能 你的 灵魂 是 饱受折磨 经过 死亡 !

死当迫汝之魂！

[kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
Kill **me** **if** **you** **want** **,**
杀 我 如果 你 想 ,

要杀便杀，

[wʌt] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What **more** **questions** **do** **you** **have** **?**
什么 更多的 问题 做 你 有 ?

有何多问！”

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrm] [stæns] ,
Seeing **his** **firm** **stance** **,**
看到 他的 公司 姿态 ,

施公见他如此强硬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsentənst] [tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈtɔːrtʃər] .
He **was** **still** **sentenced** **to** **severe** **torture** **.**
他 曾是 仍然 判刑 到 严重 酷刑 .

仍就命上了大刑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
He **was** **imprisoned** **.**
他 曾是 被监禁 .

收入监内。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] ,
All **the** **tufts** **of** **hair** **,**
全部 这 簇绒 的 头发 ,

所有一撮毛、

[sʌn] [ˈjɔŋ] ,
Sun **Yong** **,**
太阳 永 ,

孙勇、

[ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp]
The **barbarian** **monk** **and** **his** **group**
这 野蛮人 僧 和 他的 团体

蛮和尚这干人众，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [biˈhedid] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhedz] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
They **were** **all** **beheaded** **and** **their** **heads** **displayed** **to** **the** **public** **.**
他们 是 全部 斩首 和 他们的 头部 显示 到 这 民众 .

皆是枭首示众，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
Hanging **on** **the** **city** **gate** **,**
绞刑 在 这 城市 门 ,

悬挂城门，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .
Everything **is** **settled** **.**
一切 是 定居 .

诸事俱定。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] ,
When **Shi** **Gong** **arrived** **inside** **,**
什么时候 史 锣 到达的 里面 ,

施公到了里面，

[fɜːrst] , [pʊt] [ðə; ði] [gloʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [kʌp] ,
First **,** **put** **the** **glow** **-** **in** **-** **the** **-** **dark** **cup** **,**
第一的 , 放 这 辉光 - 在 - 这 - 黑暗的 杯子 ,

先将夜光杯、

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , ['preɪzɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri] ,
The **memorial** **to** **the** **throne** **,** **praising** **the** **stolen** **goods** **and** **their** **recovery** **,**
这 纪念馆 到 这 王座 , 赞扬 这 被盗 商品 和 他们的 恢复 ,
[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
was **written** **.**
曾是 书面 .

赃盗并获的奏折写好，

['werɪŋ] [kɔːrt] [roʊbz] ,
Wearing **court** **robes** **,**
穿着 法庭 长袍 ,

穿了朝服，

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , [geɪzɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] , [aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
In **the** **main** **hall** **,** **gazing** **towards** **the** **imperial** **palace** **,** **I** **express** **my** **gratitude** **.**
在 这 主要的 大厅 , 凝视 向 这 帝国 宫殿 , 我 表达 我的 感激 .

在大堂望阙谢恩，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
After **reading** **the** **memorial** **,**
后 阅读 这 纪念馆 ,

拜了奏折，

['flaɪɪŋ] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Flying **horse** **into** **the** **capital** **,**
飞行 马 进入 这 首都 ,

飞马进京，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The **memorial** **was** **presented** **to** **the** **Emperor** **.**
这 纪念馆 曾是 呈现 到 这 皇帝 .

升奏皇上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] ,
All **the** **prisoners** **,**
全部 这 囚犯 ,

所有钦犯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn] [dʒei] .
It **was** **also** **a** **trial** **in** **Jing** **.**
它 曾是 还 一个 审判 在 景 .

也是解京审问，

[ɔːr] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Or **execute** **them** **on** **the** **spot** **.**
或者 执行 他们 在 这 点 .

或是就地正法，

[wʌns] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] ,
Once **the** **approval** **document** **is** **returned** **,**
一次 这 赞同 文档 是 返回 ,

等批折回来，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
Then **a** **decision** **can** **be** **made** **.**
然后 一个 决定 能 是 制成 .

便可定夺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [wɪl] [jɪn] [lɔːŋ] ,
Shi **Gong** **will** **Yin** **Long** **,**
史 锣 将要 阴 长的 ,

施公将殷龙、

[dʒi][kˈwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **were** **summoned** **into** **the** **study** **.**
黄 - 和 这 其他的 是 被召唤 进入 这 学习 .

黄天霸等人传进书房，

[sed] :
Said **:**
说 :

言道：

" ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪtuːt] [ɪz] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **Our** **institute** **is** **new** **to** **this** **place** **.** **"**
" 我们的 研究所 是 新的 到 这 地方 . "

“本院初到此间，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [jɪʒuː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['lʌ] [pɪŋ] .
Only **then** **did** **they** **learn** **that** **the** **prefect** **of** **Yizhou** **was** **named** **Lu** **Ping** **.**
仅有的 然后 做过 他们 学习 那 这 长官 的 宜州 曾是 命名 鲁 平 .

方知这沂州府知府名叫陆平，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['rɑːbəri] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
There **is** **a** **major** **robbery** **case** **in** **the** **county** **.**
那里 是 一个 主要的 抢劫 案件 在 这 县 .

郡下有这强盗大案，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnəˈwer] .
They **were** **completely** **unaware** **.**
他们 是 完全地 不知情 .

乃全然不知，

[ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] , [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'reɪ] .
In **ordinary** **times** **,** **the** **administration** **is** **in** **a** **state** **of** **disarray** **.**
在 普通的 时代 , 这 行政 是 在 一个 状态 的 混乱 .

平日吏治废弛，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l] .
The **general** **outline** **is** **already** **visible** **.**
这 一般的 大纲 是 已经 可见的 .

已可概见。

[ðɪs] [kɔːrt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈɑːfɪs] .

This	court	wishes	to	discuss	the	removal	of	the	official	from	office	.
这	法庭	愿望	到	讨论	这	移动	的	这	官方的	从	办公室	.

本院想就撤任，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [ˈliːniənt] [ɔːr][ˈkruːəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] ,

Because	it	is	unknown	whether	he	is	lenient	or	cruel	to	the	people	in	this	area	,
因为	它	是	未知	无论	他	是	宽容	或者	残忍的	到	这	人们	在	这	区域	,

因不知他在这地方于百姓是宽是酷，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][æsk] [əˈraʊnd] .

You	should	go	out	and	ask	around	.
你	应该	去	出去	和	问	大约	.

汝等且出去打听打听，

[rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] .

Return	and	report	.
返回	和	报告	.

回来禀明，

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːr] [liːv] .

To	decide	whether	to	stay	or	leave	.
到	决定	无论	到	停留	或者	离开	.

以定去留。”

[jɪn] [lɔːŋ] [əˈgriːd] .

Yin	Long	agreed	.
阴	长的	同意	.

殷龙答应，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

After	leaving	the	study	,
后	离开	这	学习	,

出了书房，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	said	to	Tianba	:
他	说	到	-	:

向着天霸说道：

" [its] [ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	It's	all	because	we	have	this	son	-	in	-	law	.	"
"	它是	全部	因为	我们	有	这	儿子	-	在	-	法律	.	"

“只因咱有了这女婿，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ˈmeni] [ɪˈvents] .

This	led	to	many	events	.
这	引领	到	许多	活动	.

便生这许多事件。

[ðə; ði] [ˈrɔbəz] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] .

The	robbers	were	defeated	.
这	强盗	是	战败	.

破了强盗，

[əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

Another	visit	to	corrupt	officials	,
其他	访问	到	腐败	官员	,

又访赃官，

[hiː; hi] [ˈtruːli] [sperd] [noʊ] [ˈefərt] .

He	truly	spared	no	effort	.
他	真的	幸存	不	努力	.

真是他不惜劳苦，

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] . . .

If	we	stay	. . .
如果	我们	停留	. . .

若待下去，

[əˈgen] , [hiː; hi] [ˈɜːrnɪstli] [ˈɝːdʒd] [ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [liːv] .

Again	,	he	earnestly	urged	the	emperor	to	leave	.
再次	,	他	切实	敦促	这	皇帝	到	离开	.

又是殷殷劝驾，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈfjuːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?

How	can	I	refuse	in	such	a	short	time	?
如何	能	我	拒绝	在	这样的	一个	短的	时间	?

一时何能推却?

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [deɪ] [təˈdeɪ] !

Let's	have	a	happy	day	today	!
我们来吧	有	一个	快乐的	天	今天	!

咱们今日也快乐一天，

[ðen] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

Then	I'll	go	and	investigate	the	case	.
然后	患病的	去	和	调查	这	案件	.

然后再去访案。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [wʌz; wəz][oʊld] ,

Huang	Tianba	was	old	,
黄	-	曾是	老的	,

黄天霸因他年老，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈspektɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .

He	was	respected	in	everything	.
他	曾是	受人尊敬	在	一切	.

凡事皆推尊于他。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

When	we	got	outside	,
什么时候	我们	得到	外部	,

当时到了外面，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmɪləteri] [ˈkwɔːrtərz] .

They	made	a	bed	in	the	central	military	quarters	.
他们	制成	一个	床	在	这	中央	军队	四分之一	.

便在中军房内打了床铺，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

He	ordered	a	large	quantity	of	wine	and	food	from	the	kitchen	.
他	订购	一个	大的	数量	的	葡萄酒	和	食物	从	这	厨房	.

命人在厨下要了许多酒肴，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈhɑːrtɪli] .

The	group	then	began	to	drink	heartily	.
这	团体	然后	开始	到	喝	衷心地	.

众人就此痛饮起来。

[jɪn] [lɔːŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [rʌn] [əˈweɪ] .

Yin	Long	mentioned	that	He	Renjie	and	his	wife	had	secretly	run	away	.
阴	长的	提及	那	他	仁杰	和	他的	妻子	有	偷偷	跑步	离开	.

殷龙说起贺人杰夫妻私下逃走，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	almost	cost	him	his	life	.
它	几乎	成本	他	他的	生活	.

几乎伤了性命，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;

He	was	extremely	angry	at	the	time	;
他	曾是	极其	生气的	在	这	时间	;

当时便甚为恨怒；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][suːˈpɜːrb][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]

That	is	to	say	,	outstanding	people	with	superb	martial	arts	skills
那	是	到	说	,	杰出的	人们	和	高超	武术	艺术	技能

即说到人杰武艺超群，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] [əˈgen] .

Then	he	smiled	broadly	again	.
然后	他	微笑	总体而言	再次	.

便又眉开眼笑。

[ðeɪ] [ˈtoʊstɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

They	toasted	each	other	.
他们	烤过的	每个	其他	.

彼此杯来盏往，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] ,

By	the	second	drumbeat	,
经过	这	第二	鼓声	,

到二鼓时分，

[ˈsʌd(ə)nli] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Suddenly	on	the	main	hall	,
突然	在	这	主要的	大厅	,

忽然大堂屋上，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] [saʊnd] .

It	made	a	soft	sound	.
它	制成	一个	柔软的	声音	.

轻轻的响了一声。

[jɪn] [lɔːŋ] [ɪz][æn; ən][ˈekspɜːrt] .

Yin	Long	is	an	expert	.
阴	长的	是	一个	专家	.

殷龙是个内行，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	we	not	hear	it	?
如何	可以	我们	不是	听到	它	?

岂有不听见的道理?

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊʃt] - .

He	hurriedly	pushed	Tianba	.
他	匆匆	推动	-	.

忙将天霸推了一推；

- [ˌʌndərˈstʊd] .

Tianba	understood	.
-	理解	.

天霸也就会意，

[hiː; hi] [ˈtɪpˌtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .

He	tiptoed	to	the	eaves	.
他	踮着脚尖	到	这	檐	.

蹑着步走到檐前，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头向上一看，

[ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [siːn] ['fliːɪŋ] .
A dark figure was seen fleeing .
一个 黑暗的 数字 曾是 已见 逃离 .

见一个黑影逃去。

- [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Tianba sat down again .
- 卫星 向下 再次 .

天霸复又入了座头，

[hiː; hi] [geɪv] [jɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] ;
He gave Yin Long a secret signal ;
他 给予 阴 长的 一个 秘密 信号 ;

对殷龙打了个暗号；

[jɪn] [lɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] .
Yin Long understood .
阴 长的 理解 .

殷龙也就会意，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Listen carefully to each other .
听 小心 到 每个 其他 .

彼此留心细听。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
He Renjie came out from inside .
他 仁杰 来了 出去 从 里面 .

只见贺人杰由里面而来，

- [æskt] :
Tianba asked :
- 问 :

天霸问道：

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] , [sɜːr] ?
Is there any movement from the study , sir ?
是 那里 任何 移动 从 这 学习 , 先生 ?

“大人现在书房没有动静么？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] - ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" He was talking to Fei Yunzi over there . "
" 他 曾是 说 到 费 - 超过 那里 . "

“正与飞云子在那里说话，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
His uncle asked him what he was doing .
他的 叔叔 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

叔父问他做甚？”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[its] [nɑːt][æn; ən] [ɪ'vent] [ˌɪn'saɪd] .
It's not an event inside .
它是 不是 一个 事件 里面 .

不是里面事件，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [jɪn] [lɔːŋ] :

He	hurriedly	asked	Yin	Long	:
他	匆匆	问	阴	长的	:

赶问殷龙道:”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['wæŋ] [læŋz] [kəm'pænjən] .

This	must	be	Wang	Lang's	companion	.
这	必须	是	王	朗的	伴侣	.

这必是王朗的伙伴了，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ,

If	they	were	to	escape	now	,
如果	他们	是	到	逃脱	现在	,

设若就此脱逃，

[ðæt] [wʊd] [kɔːz] ['prɔːbləms] .

That	would	cause	problems	.
那	会	原因	问题	.

那就误事，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] .

We	must	go	and	see	.
我们	必须	去	和	看	.

咱倒要前去观看。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

这话说罢，

[dʒʌst]['eksərsaɪz][jʊr; jər]['bɑːdi] ,

Just	exercise	your	body	,
只是	锻炼	你的	身体	,

就运动身子，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Jump	to	the	house	,
跳	到	这	房子	,

蹿到屋上，

[lʊk] [iːst] .

Look	east	.
看	东方	.

向东看去。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnəks] [huː] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . . .

Who	knew	that	the	eunuchs	who	were	forbidden	by	the	government	.	.	.
WHO	知道	那	这	太监	WHO	是	禁止	经过	这	政府	.	.	.

谁知官禁的内监，

[bʌt; bət] [its] [ɪn] [mɪŋ] [leɪn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

But	it's	in	Ming	Lane	on	the	east	side	.
但	它是	在	明	车道	在	这	东方	边	.

却在东边明巷里，

- [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Tianba	arrived	in	front	of	him	.
-	到达的	在	正面	的	他	.

天霸到了面前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .

Looking	up	,	I	saw	a	person	lying	on	the	roof	ridge	.
寻找	向上	,	我	锯	一个	人	说谎	在	这	屋顶	岭	.

举眼见屋脊上伏着一人，

[skwɔtid] [stɪl] ,
Squatted still ,
蹲着 仍然 ,

蹲然不动，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] .
They knew they were waiting for news .
他们 知道 他们 是 等待 为了 消息 .

知是等候动静。

- [ˈspɑːtɪd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Tianba spotted the approaching person .
- 斑 这 接近 人 .

天霸看准来人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	raised	his	hand	and	took	out	a	golden	dart	from	his	sleeve	.
他	提高	他的	手	和	采取	出去	一个	金的	镖	从	他的	袖子	.

举手在袖内取出金镖，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['bændits] ? "

"	Where	are	the	bandits	?	"
"	在哪里	是	这	强盗	?	"

“何处强徒，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] !

They	dare	to	break	into	the	prison	!
他们	敢	到	休息	进入	这	监狱	!

敢来劫狱！

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ɪz] [hɪr] !

My	darling	is	here	!
我的	亲爱的	是	这里	!

俺老爷宝贝来了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ][dɑːrt][wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

A	dart	was	thrown	at	the	man	.
一个	镖	曾是	抛掷	在	这	男人	.

一镖向那人打去，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

But	then	a	cry	of	"	Ouch	!	"	was	heard	.
但	然后	一个	哭	的	"	哎哟	!	"	曾是	听到	.

但听“哎哟”一声，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] [ðæt] ['pɝːsənz] [leg] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

It	hit	that	person's	leg	long	ago	.
它	打	那	人的	腿	长的	前	.

早中了那人腿上。

[ðə; ði][mæn] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	man	struggled	to	his	feet	.
这	男人	挣扎	到	他的	脚	.

只见其人竭力起身，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [fled] .

They	hurriedly	fled	.
他们	匆匆	逃亡	.

急忙逃走。

-	[geɪv]	[tʃeɪs]	.
Tianba	**gave**	**chase**	**.**
-	给予	追赶	.

天霸又追了前去，

[ðen]	[ə; eɪ][dɑːrt]	[nɑːkt]	[ðə; ði][mæn]	[daʊn]	.
Then	**a**	**dart**	**knocked**	**the**	**man**	**down**	**.**
然后	一个	镖	敲门	这	男人	向下	.

接着一镖将那人打倒。

[ˌɪnˈsaɪd]	,	[jɪn]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˈʌðər]	[hɜːrd]	[tˈjɑːn][ˌbiː ˈeɪ]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[muːv]	.
Inside	**,**	**Yin**	**Long**	**and**	**the**	**others**	**heard**	**Tian**	**Ba**	**make**	**a**	**move**	**.**
里面	,	阴	长的	和	这	其他的	听到	田	巴	制作	一个	移动	.

里面殷龙等人听见天霸动手，

[ðeɪ]	[ˈfɑːloʊd]	[ˈʃɔːrtli]	[ˈæftər]	.
They	**followed**	**shortly**	**after**	**.**
他们	随后	不久	后	.

也就随后追来，

[ˈsiːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði][mæn][hæd; həd]	[ɔːlˈredi]	[ˈfɔːlən]	,
Seeing	**that**	**the**	**man**	**had**	**already**	**fallen**	**,**
看到	那	这	男人	有	已经	倒下	,

见那人已经栽倒，

[ðeɪ]	[rʌʃt]	[ˈfɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[taɪd]	[hɪm; ɪm]	[ʌp]	[tuː; tə][ðə; ði]	[saɪd]	.
They	**rushed**	**forward**	**and**	**tied**	**him**	**up**	**to**	**the**	**side**	**.**
他们	匆忙	向前	和	系	他	向上	到	这	边	.

赶着上前捆在一旁。

-	[ˈɔːrdərd]	[hɪz; ɪz]	[men]	[tuː; tə]	[pʊʃ]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	[ɪn][ðə; ði]	[meɪn]	[hɔːl]	.
Tianba	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**push**	**him**	**down**	**in**	**the**	**main**	**hall**	**.**
-	订购	他的	男人	到	推	他	向下	在	这	主要的	大厅	.

天霸命人推倒在大堂，

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə][ðə; ði]	[bæk]	[ænd; ənd]	[rɪˈpɔːrtɪd]	.
He	**went**	**to**	**the**	**back**	**and**	**reported**	**.**
他	去	到	这	后退	和	据报道	.

自己到了后面禀报。

[ˈʃiː]	[gɔːŋ]	[ðen]	[əˈsendɪd]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	.
Shi	**Gong**	**then**	**ascended**	**the**	**court**	**.**
史	锣	然后	上升	这	法庭	.

施公随即升堂，

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə][ðə; ði]	[frʌnt]	[tuː; tə]	[ɪnˈterəgeɪt]	[ðem; ðəm]	.
He	**went**	**to**	**the**	**front**	**to**	**interrogate**	**them**	**.**
他	去	到	这	正面	到	审问	他们	.

自己到了前面审问。

[duː][juː; jʊ]	[noʊ]	[huː]	[ðɪs]	[ˈpɜːrs(ə)n][ɪz]	?
Do	**you**	**know**	**who**	**this**	**person**	**is**	**?**
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ˈdestɪnd]	[tuː; tə][daɪ]	.
He	**was**	**destined**	**to**	**die**	**.**
他	曾是	注定	到	死	.

他命该绝，

[ˈhiːz]	[ˈkɔrtɪŋ]	[deθ]	.
He's	**courting**	**death**	**.**
他是	求爱	死亡	.

自寻死路。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['bændits][ʌv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] ,
Even the bandits of Langya Mountain ,
甚至 这 强盗 的 朗雅 山 ,

便是琅琊山的强盗、

['ljuː] - , [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['gɛkoʊz] [teɪl] .
Liu Feihu , who guards the gecko's tail .
刘 - , WHO 守卫 这 壁虎的 尾巴 .

把守壁虎尾的刘飞虎。

[sɪns] [ˌɛf i 'aɪ] - [broʊk] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,
Since Fei Yunzi broke the ambush ,
自从 费 - 打破 这 伏击 ,

自从飞云子破了埋伏，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ,
Seeing that the situation was hopeless ,
看到 那 这 情况 曾是 绝望 ,

见大势已去，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] ,
Knowing that Wang Lang was about to be captured ,
会心 那 王 朗 曾是 关于 到 是 捕获 ,

晓得王朗皆要遭擒，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][pɪt][ɪn][ðə; ði] [skwer] [hɔːl] .
He slipped away and hid under the pit in the square hall .
他 滑倒了 离开 和 隐藏 在下面 这 坑 在 这 正方形 大厅 .

抽身躲入方厅陷人坑下，

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][saɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
After Shi Gong conducted the site inspection ,
后 史 锣 实施 这 地点 检查 ,

等到施公踏勘之后，

[bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Burn down the mountain stronghold .
烧伤 向下 这 山 据点 .

烧去山寨。

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
He then went down the mountain and hid in the forest .
他 然后 去 向下 这 山 和 隐藏 在 这 森林 .

他便下山在森林躲避。

['siːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['eskɔːrt] ['wæŋ] [læŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]
Seeing Huang Tianba and the others escort Wang Lang into the city
看到 黄 - 和 这 其他的 护送 王 朗 进入 这 城市

眼见黄天霸等人将王朗解进城内，

[mɔːr] [bæd][ðæn; ðən] [gʊd]
More bad than good
更多的 坏的 比 好的

凶多吉少，

['iːgər] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][rɑːb] ;
Eager to seize this opportunity to rob ;
渴望的 到 抢占 这 机会 到 抢 ;

急欲就此邀劫；

['noʊɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [kɪl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
Knowing he couldn't kill these people ,
会心 他 不能 杀 这些 人们 ,

明知这众人他杀不过，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .

We	had	no	choice	but	to	wait	for	him	to	come	over	.
我们	有	不	选择	但	到	等待	为了	他	到	来	超过	.

只得等他过去，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

Entering	the	city	from	afar	,
进入	这	城市	从	远方	,

远远的进城，

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

They	inquired	around	the	area	near	the	government	office	.
他们	询问	大约	这	区域	靠近	这	政府	办公室	.

来在衙门口一带打听，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['wæŋ] [læŋ] [hæd; həd][nɑːt] [daɪd] ,

Knowing	that	Wang	Lang	had	not	died	,
会心	那	王	朗	有	不是	死亡	,

知道了王朗未曾送命，

[teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['prɪzn] .

Take	him	into	prison	.
拿	他	进入	监狱	.

收下监牢，

[wʌns] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] ,

Once	the	approval	document	is	returned	,
一次	这	赞同	文档	是	返回	,

等批折回来，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtər] .

We	will	make	a	decision	later	.
我们	将要	制作	一个	决定	之后	.

再行定夺。

['juː] - [ðen] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] .

Liu	Feihu	then	came	up	with	the	idea	of	breaking	into	the	prison	.
刘	-	然后	来了	向上	和	这	主意	的	打破	进入	这	监狱	.

刘飞虎便想了这劫狱的主意，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .

They	came	to	their	rescue	.
他们	来了	到	他们的	救援	.

前来相救。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] - [ə'gen] .

But	then	he	was	captured	by	Tianba	again	.
但	然后	他	曾是	捕获	经过	-	再次	.

谁知又为天霸擒住，

[ðeɪ] [poʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	pushed	it	to	the	front	of	the	hall	.
他们	推动	它	到	这	正面	的	这	大厅	.

只见推到堂前，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

Tell	him	to	kneel	down	.
告诉	他	到	下跪	向下	.

叫他跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [æskt] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

Shi	Gong	asked	and	found	out	the	truth	.
史	锣	问	和	成立	出去	这	真相	.

施公问出真情，

[pʊʃ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
Push **out** **the** **front** **door** **,**
推 出去 这 正面 门 ,

推出前门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He **was** **beheaded** **and** **his** **head** **displayed** **to** **the** **public** **.**
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

枭首示众。

[ðeɪ] ['trævld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [naɪt] .
They **traveled** **for** **another** **night** **.**
他们 旅行 为了 其他 夜晚 .

复行过了一夜，

[jɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][t'jɑːn][ˌbiː 'eɪ] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Yin **Long** **and** **Tian** **Ba** **left** **the** **yamen** **.**
阴 长的 和 田 巴 左边 这 衙门 .

殷龙与天霸出了衙门，

[dɪs'gaɪz] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
Disguise **yourself** **as** **a** **customer** **.**
伪装 你自己 作为 一个 顾客 .

扮作个买卖客人，

[wɔːk] ['fɔːrwərd] ,
Walk **forward** **,**
走 向前 ,

向前走去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæθhaʊs] .
We **arrived** **at** **a** **bathhouse** **.**
我们 到达的 在 一个 澡堂 .

到了个浴堂里面。

[jɪn] [lɔːŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" **Let's** **go** **in** **and** **take** **a** **bath** **for** **a** **while** **.** **"**
" 我们来吧 去 在 和 拿 一个 洗澡 为了 一个 尽管 . "

“咱进去且沐浴一会，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
If **we** **could** **find** **out** **information**
如果 我们 可以 寻找 出去 信息

若能打听消息，

[ðɪs] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
This **would** **save** **a** **lot** **of** **trouble** **.**
这 会 节省 一个 很多 的 麻烦 .

便可免了许多周折。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The **two** **then** **went** **inside** **.**
这 二 然后 去 里面 .

两人就此便到了里面，

[ə; eɪ] ['weɪtər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
A **waiter** **stepped** **forward** **and** **asked** **:**
一个 服务员 步 向前 和 问 :

早有堂倌上前问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ? "
" Are you two gentlemen taking a bath ? "
" 是 你 二 先生们 采取 一个 洗澡 ? "

“二位爷可是沐浴？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] .
We came here after taking a bath .
我们 来了 这里 后 采取 一个 洗澡 .

“俺们正是沐浴而来，

[waɪ] [æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] ?
Why ask any more questions ?
为什么 问 任何 更多的 问题 ?

又何必多问？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['peti] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] . "
" It's not that I'm being petty and talkative . "
" 它是 不是 那 我是 存在 小气 和 健谈 . "

“非是小人多话，

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
It's just because there's a rule in this place .
它是 只是 因为 有 一个 规则 在 这 地方 .

只因这地方有个规矩，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [beɪð] ,
All those who bathe ,
全部 那些 WHO 洗澡 ,

凡是沐浴之人，

['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə]['redʒɪstər] [ðəm'selvz] .
Everyone has to register themselves .
每个人 有 到 登记 他们自己 .

皆要自己挂号。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][hoʊ'tel] [ruːm] . "
" This is not a hotel room . "
" 这 是 不是 一个 酒店 房间 . "

“这也不是旅店客房，

" [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] ['bækgraʊnd] ? "
" Want to know my background ? "
" 想 到 知道 我的 背景 ? "

要问本人的来历？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "

"	Gentlemen	,	you	may	not	know	this	.	"
"	先生们	,	你	可能	不是	知道	这	.	"

“老爷们有所不知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ruːl] [ɪn] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] [bɪ'fɔːr] .

There	was	no	such	rule	in	Yizhou	Prefecture	before	.
那里	曾是	不	这样的	规则	在	宜州	州	前	.

从前这沂州府内没有这个规矩，

[sɪns] [ðə; ði] ['priːfekt] ['sɜːrneɪmd] ['lʌ] [keɪm] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Since	the	prefect	surnamed	Lu	came	two	years	ago	,
自从	这	长官	姓氏	鲁	来了	二	年	前	,

自从前年来了这个姓陆的知府，

[ðeɪ] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] ['meni] ['taɪtəlz] .

They	then	established	many	titles	.
他们	然后	已确立的	许多	标题	.

便立下许多名目。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,

When	he	first	took	office	,
什么时候	他	第一的	采取	办公室	,

初到任时节，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['wɔːtər] .

It	was	truly	as	clear	as	water	.
它	曾是	真的	作为	清除	作为	水	.

真个是一清如水，

[klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] ,

Clear	as	a	mirror	,
清除	作为	一个	镜子	,

一明如镜，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

In	the	middle	of	the	night	,
在	这	中间	的	这	夜晚	,

一到三更半夜，

[ðeɪ] [ɔːl] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['eriə] .

They	all	personally	inspected	the	area	.
他们	全部	亲自	检查	这	区域	.

皆是亲自巡查，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

Regardless	of	the	size	of	the	case	,
不管	的	这	尺寸	的	这	案件	,

无论大小案件，

[æsk] ['eniˌtaɪm] [juː; jʊ] [kʌm] .

Ask	anytime	you	come	.
问	随时	你	来	.

一概随到随问，

['ænsər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][æsk] .

Answer	as	soon	as	you	ask	.
回答	作为	很快	作为	你	问	.

随问随结，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,

Right	and	wrong	,
正确的	和	错误的	,

是非曲直，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] .

The	judgment	was	clear	and	unambiguous	.
这	判断	曾是	清除	和	明确的	.

判得明明白白，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

The	local	people	were	grateful	for	his	kindness	.
这	当地的	人们	是	感激的	为了	他的	仁慈	.

地方上百姓感他的恩，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['lʌ] .

He	was	called	Lu	Qingtian	.
他	曾是	称为	鲁	青田	.

称他陆青天。

[huː] [nuː] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,

Who	knew	that	two	or	three	months	later	,
WHO	知道	那	二	或者	三	几个月	之后	,

谁知二三月之后，

[deɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [naɪt] .

Day	turned	into	night	.
天	转向	进入	夜晚	.

白天变作一个黑天，

[kəm'pliːtli] [kən'fjuːzd] ,

Completely	confused	,
完全地	使困惑	,

一味的糊涂，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,

Without	distinguishing	right	from	wrong	,
没有	区别	正确的	从	错误的	,

不分皂白，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] .

At	that	time	,	the	plaintiff	became	the	defendant	.
在	那	时间	,	这	原告	成为	这	被告	.

当时原告翻做被告，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪt] .

It	shouldn't	have	been	hit	.
它	不应该	有	到过	打	.

不应打的，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

Not	a	thousand	,
不是	一个	千	,

不是一千，

[ðæts] [faɪv] ['hʌndrəd] .

That's	five	hundred	.
那就是	五	百	.

就是五百，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɑːpsi] - ['tɜ˞ːvi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Such	a	topsy	-	turvy	and	chaotic	situation	.
这样的	一个	颠倒	-	颠簸	和	混乱	情况	.

如此颠倒错乱。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [kən'fjuːzd] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] .

If	he	were	just	confused	,	that	would	be	one	thing	.
如果	他	是	只是	使困惑	,	那	会	是	一	事物	.

若他但是糊涂也就罢了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] ['meni] [neɪmz] ,
But he gave rise to many names ,
但 他 给予 上升 到 许多 姓名 ,

谁知他生出许多名目，

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['bæθhaʊs] ,
Like our bathhouse ,
喜欢 我们的 澡堂 ,

如咱们浴堂、

['bɑːrbərʃɑːp]
Barbershop
理发店

剃头店、

['restrɑːnt] ,
Restaurant ,
餐厅 ,

饭店、

[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

酒店，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz] [ðæt] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['bʊklət] .
They all use that revolving booklet .
他们 全部 使用 那 旋转 小册子 .

皆用那个循环的簿子，

[neɪmd] - ,
Named Chafei ,
命名 - ,

名为查匪，

[ɪn] [fækt] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['evri] [deɪ] ,
In fact , each person every day ,
在 事实 , 每个 人 每一个 天 ,

其实每人每日，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
They all had to give him money .
他们 全部 有 到 给 他 钱 .

皆须送他钱文。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

就此一来，

['hiːz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He's become a corrupt official .
他是 变得 一个 腐败 官方的 .

变作一个赃官了。”

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ə'gen] :
He cursed again :
他 被诅咒的 再次 :

又骂道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪr] . . . "
" If it weren't for the corrupt officials here . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 腐败 官员 这里 . . . "

“若非赃官在此，

[wer] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
Where is this kind of trouble ?
在哪里 是 这 种类 的 麻烦 ?

哪里有这累害？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
I was filled with resentment .
我 曾是 已填 和 怨恨 .

恨恨不已。

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [tʃaɪmd] [ɪn] .
Then another person chimed in .
然后 其他 人 齐声说道 在 .

又有一人插言叙说。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 526th [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [ə'piːld] [fɔːr; fər] ['liːniənsi]
The 526th petition was submitted by the people , who appealed for leniency
这 526th 请愿 曾是 提交 经过 这 人们 , WHO 上诉 为了 宽大
[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
and demanded the removal of the prefect from office .
和 要求 这 移动 的 这 长官 从 办公室 .

第526回 递公禀百姓呼冤 施薄惩知府撤任

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lʌ] [pɪŋz] [bæd]
Meanwhile , Huang Tianba was listening to the waiter talk about Lu Ping's bad
同时 , 黄 - 曾是 聆听 到 这 服务员 讲话 关于 鲁 ping 的 坏的
[ruːlz] .
rules .
规则 .

却说黄天霸正听那小二说陆平的陋规，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Another person chimed in :
其他 人 齐声说道 在 :

又有一人插言道：

['wæŋ] [sæn] ,
Wang San ,
王 圣 ,

“王三，

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [wʌn] ['æspekt] ,
You only know one aspect ,
你 仅有的 知道 一 方面 ,

你但知其一，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .

I	don't	know	the	second	point	.
我	不	知道	这	第二	观点	.

不知其二。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɑːfɪs] . . .

As	long	as	this	corrupt	official	remains	in	office	.	.	.
作为	长的	作为	这	腐败	官方的	遗迹	在	办公室	.	.	.

这狗官一日不走，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .

We	have	no	peace	for	even	a	day	.
我们	有	不	和平	为了	甚至	一个	天	.

咱们一日不得安宁。

['ʒuː] - [haʊs] [ɑːn] [baɪmən] [striːt] [wʌz; wəz] [rɔbd] ['riːs(ə)ntli] .

Zhu	Dawu's	house	on	Beimen	Street	was	robbed	recently	.
朱	-	房子	在	北门	街道	曾是	被抢劫	最近	.

日前北门街朱大武家被劫，

[ðeɪ] [lɔːst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv]['fæməli] ['prɑːpərti] .

They	lost	five	or	six	thousand	taels	of	family	property	.
他们	丢失的	五	或者	六	千	两	的	家庭	财产	.

失去有五六千金家产，

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

This	unexpected	thing	happened	to	them	.
这	意外	事物	发生	到	他们	.

人家出了这横事，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .

They	should	come	into	the	city	to	report	this	.
他们	应该	来	进入	这	城市	到	报告	这	.

理应进城来禀案。

[hiː; hi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [fiːld] [sɝ'veɪz, 'sɝˌveɪz] .

He	first	went	to	the	countryside	to	conduct	field	surveys	.
他	第一的	去	到	这	农村	到	执行	场地	调查	.

在先他是下乡踏勘，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ,

In	addition	to	the	reward	,
在	添加	到	这	报酬	,

出了赏格，

[hiː; hi] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

He	captured	it	on	his	behalf	.
他	捕获	它	在	他的	代表	.

代他捕获。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] ['meni] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .

Unbeknownst	to	many	,	only	a	few	days	have	passed	.
不知不觉	到	许多	,	仅有的	一个	很少	天	有	通过了	.

不知未到数日，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [prə'poʊzd] ['ʒuː] - [prə'poʊz(ə)l] .

They	actually	proposed	Zhu	Dawu's	proposal	.
他们	实际上	建议的	朱	-	提议	.

竟将朱大武提案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

It	is	said	that	someone	secretly	informed	on	him	.
它	是	说	那	某人	偷偷	知情的	在	他	.

说是有人密告他，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ˈevɪdəns] .

It	was	a	case	of	false	accusation	and	fabricated	evidence	.
它	曾是	一个	案件	的	错误的	指控	和	制造	证据	.

乃是诬贼做赃，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuːˈzeɪʃənz]

Intentionally	making	false	accusations
故意	制作	错误的	指控

有心诬告，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [strʌk] [ˈʒuː] [dauː] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] .

Instead	,	they	struck	Zhu	Dawu	with	forty	strokes	of	the	rod	.
反而	,	他们	击	朱	大武	和	四十	笔画	的	这	杆	.

反将朱大武打下四十大棍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɪn] [kɔːrt] .

He	was	ordered	to	sign	a	statement	in	court	.
他	曾是	订购	到	符号	一个	陈述	在	法庭	.

勒令他堂上具结。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʒuː] [dauː] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] ,

Although	Zhu	Dawu	was	not	from	a	noble	family	,
虽然	朱	大武	曾是	不是	从	一个	高贵	家庭	,

这朱大武虽不是缙绅人家，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['skɑːlər] .

He	was	also	a	scholar	.
他	曾是	还	一个	学者	.

也是个秀士，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['pɑːsəbli] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ?

How	can	one	possibly	tolerate	this	?
如何	能	一	可能	容忍	这	?

哪里忍耐得下?

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	argued	back	a	few	times	in	the	hall	at	that	time	.
他	争论	后退	一个	很少	时代	在	这	大厅	在	那	时间	.

其时在堂上顶撞了几句，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] .

They	refused	to	sign	the	agreement	.
他们	拒绝	到	符号	这	协议	.

不肯具结。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʊd] [ˈhaɪər] [θiːvz] [tuː; tə] [freɪm] [ˈɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ?

Who	knew	that	this	corrupt	official	would	hire	thieves	to	frame	innocent	people	?
WHO	知道	那	这	腐败	官方的	会	聘请	窃贼	到	框架	清白的	人们	?

谁知这狗官买盗诬良，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ɪmˈprɪzənɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] ;

They	insisted	on	imprisoning	him	as	an	accomplice	;
他们	坚持	在	监禁	他	作为	一个	同案犯	;

硬要监禁报他同谋作案；

[hiː; hi] [fɪrd] ['biːɪŋ] [dɪˈskʌvərd] .

He	feared	being	discovered	.
他	害怕	存在	发现	.

他恐为人查出，

[ɪnˈtenʃənəli] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] .

Intentionally	came	to	report	the	case	.
故意	来了	到	报告	这	案件	.

故意来报案，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [pʊt] ['ʒuː] [dauː] [ɪn] ['ʃæklz] .

Instead	,	they	put	Zhu	Dawu	in	shackles	.
反而	,	他们	放	朱	大武	在	镣铐	.

反将朱大武钉了镣铐，

[teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['prɪzn] .

Take	him	into	prison	.
拿	他	进入	监狱	.

收下监牢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .

He	was	sentenced	to	death	.
他	曾是	判刑	到	死亡	.

将他定成死罪。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "

"	That's	strange	.	"
"	那就是	奇怪的	.	"

“这又奇了，

[kʊd; kəd] ['ʒuː] [dauː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] ?

Could	Zhu	Dawu	have	suffered	such	a	terrible	calamity	?
可以	朱	大武	有	遭受	这样的	一个	糟糕的	灾害	?

难道朱大武遭如此大难，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

There	was	no	one	else	in	his	house	.
那里	曾是	不	一	别的	在	他的	房子	.

他家竟无别人，

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌguːbərnə'tɔːriəl] [ə'θɔːrətiz] ? "

"	Didn't	you	file	a	complaint	with	the	gubernatorial	authorities	?	"
"	没有	你	文件	一个	抱怨	和	这	州长	当局	?	"

不曾上宪衙门上控？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

那人听了此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] . "

"	The	master	is	a	foreigner	.	"
"	这	掌握	是	一个	外国人	.	"

“老爷是外方人氏，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['ruːθləs] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] .

I	have	no	idea	how	ruthless	this	corrupt	official	is	.
我	有	不	主意	如何	无情	这	腐败	官方的	是	.

不知这狗官的厉害。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Once	upon	a	time	,	there	was	a	family	that	was	very	similar	to	each	other	.
一次	之上	一个	时间	,	那里	曾是	一个	家庭	那	曾是	非常	相似的	到	每个	其他	.

从前有一家人大同小异，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .

He	ordered	someone	to	file	a	complaint	at	the	Supreme	Court	.
他	订购	某人	到	文件	一个	抱怨	在	这	最高	法庭	.

命人到上宪衙门控告，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [nuːz] .

He	received	this	news	.
他	已收到	这	消息	.

他接有这个消息，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

On	the	one	hand	,	it	causes	people	to	spend	money	both	inside	and	outside	the
在	这	一	手	,	它	原因	人们	到	花费	钱	两个都	里面	和	外部	这

['prɑːvɪns] .

province	.
省	.

一面令人上省里外花费，

['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['mæstər] [θiːf] .

Fifty	taels	of	silver	to	buy	a	master	thief	.
五十	两	的	银	到	买	一个	掌握	贼	.

一面五十两银子买个大盗，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

They	killed	the	man	on	the	way	.
他们	被杀	这	男人	在	这	方式	.

在半路将这人杀死。

[ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .

The	Zhu	family	knew	about	this	incident	.
这	朱	家庭	知道	关于	这	事件	.

朱家知道这个事件，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ðɪs] [mis'teik] .

I	dare	not	repeat	this	mistake	.
我	敢	不是	重复	这	错误	.

不敢再蹈此辙。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

“照此说来，

[ðɪs] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [pɔɪnts] .

This	Yizhou	Prefecture	is	short	of	points	.
这	宜州	州	是	短的	的	积分	.

这沂州府缺分，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [kæn; kən] [wʌn] [ɜːrn] [iːtʃ] [jɪr] ?

How	much	silver	can	one	earn	each	year	?
如何	很多	银	能	一	赚	每个	年	?

每年可得多少银两呢？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] . "

"	He	did	it	in	another	government	office	.	"
"	他	做过	它	在	其他	政府	办公室	.	"

“在别的官府做来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈveri] [ˌhɑːrdˈwɜːrkɪŋ] ;

They	are	truly	very	hardworking	;
他们	是	真的	非常	任劳任怨	;

真是刻苦非常；

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɑːfɪs]

Since	he	took	office
自从	他	采取	办公室

自他到任之后，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ˈevriwer] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

They	searched	everywhere	for	it	.
他们	搜索	到处	为了	它	.

各处设法搜罗，

[griːd] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ˈhɑːrmz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

Greed	for	money	harms	the	people	.
贪婪	为了	钱	危害	这	人们	.

贪财害民，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɜːrn] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .

You	can	earn	two	to	three	hundred	thousand	a	year	.
你	能	赚	二	到	三	百	千	一个	年	.

每年可得二三十万。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈʒuː] [dauː] ,

It	was	the	case	of	Zhu	Dawu	,
它	曾是	这	案件	的	朱	大武	,

便是朱大武这个案件，

[ˈaʊtˈsaɪdər] [seɪ] ,

Outsiders	say	,
局外人	说	,

外人传说，

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [bɪn] [æprɪˈhend] .

The	thief	has	been	apprehended	.
这	贼	有	到过	被捕	.

正盗已获，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

Give	him	ten	thousand	taels	of	silver	.
给	他	十	千	两	的	银	.

送他一万银子，

[ðə; ði] [ˈriːəl] [θiːf] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] .

The	real	thief	is	about	to	be	released	.
这	真实的	贼	是	关于	到	是	发布	.

即将真盗放去，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈgenst] [ˈʒuː] [dauː] [ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

They	turned	against	Zhu	Dawu	and	made	things	difficult	for	him	.
他们	转向	反对	朱	大武	和	制成	事物	难的	为了	他	.

翻过脸来与朱大武为难，

[ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs] ?

Isn't	this	a	case	of	having	no	one	to	turn	to	for	justice	?
不是	这	一个	案件	的	拥有	不	一	到	转动	到	为了	正义	?

这不是有冤无处申吗？”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kənˈteɪn] [ðəmˈselvz] .
They could no longer contain themselves .
他们 可以 不 更长 包含 他们自己 .

已是按捺不住，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ɪf] [maɪ] [hoʊm] [wɜːr; wər] [hɪr] . . . "
" If my home were here . . . "
" 如果 我的 家 是 这里 . . . "

“若是俺家在此间，

[mɪŋ] [ˈkudnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Ming couldn't do anything to him .
明 不能 做 任何事物 到 他 .

明不能奈他怎样，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
They secretly killed him .
他们 偷偷 被杀 他 .

暗地里将他结果了性命。”

[jɪn] [lɔːŋ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʌnˈliːʃ] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] .
Yin Long feared that he would unleash his anger .
阴 长的 害怕 那 他 会 发挥 他的 愤怒 .

殷龙恐他使出怒气，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] :
He quickly stopped her :
他 迅速地 停止 她 :

连忙拦道：

[ˈbrʌðər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [ˌpæsərzˈbaɪ] .
We are just passersby .
我们 是 只是 路人 .

咱乃过路之人，

[waɪ] [get] [soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] ?
Why get so worked up ?
为什么 得到 所以 工作 向上 ?

何必作此闲气?

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] [ˈwɪkɪdnəs] [ˈriːtʃɪz] [ɪts] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .
There will inevitably come a day when their wickedness reaches its fullest extent .
那里 将要 不可避免地 来 一个 天 什么时候 他们的 邪恶 到达 它是 最 程度 .

少不得有恶贯满盈的日期，

" [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
" Retribution will always be served at that time . "
" 报应 将要 总是 是 服务 在 那 时间 . "

彼时总要现报。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
We arrived at your place the day before yesterday .
我们 到达的 在 你的 地方 这 天 前 昨天 .

“咱们前日到了贵地，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪʃənər] , [lɔːrd] [ˈʃiː] , [ɪz] [hɪr] [səˈpresɪŋ]
I heard that the Grand Canal Transport Commissioner , Lord Shi , is here suppressing
我 听到 那 这 盛大 运河 运输 专员 , 主 史 , 是 这里 抑制
[ˈbændits] .
bandits .
强盗 .

听说漕运总督施大人在此剿贼，

[dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɑːbər] .
don't know the name of this robber .
不 知道 这 姓名 的 这 强盗 .

不知这强盗是何姓名。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈpriːfekt] [ˈlʌ] [noʊ] [ðɪs] [ɑːn][ˈɔːrd(ə)neri] [deɪz] ?
Why didn't Prefect Lu know this on ordinary days ?
为什么 没有 长官 鲁 知道 这 在 普通的 天 ?

平日陆知府何以不知道呢？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [its] [ˈriːəli] [ˈheɪtfl] , [ˈriːəli] . "
" It's really hateful , really . "
" 它是 真的 可恶 , 真的 . "

“说来也是可恨，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] [læŋ] .
He was a sworn brother of Wang Lang .
他 曾是 一个 宣誓 兄弟 的 王 朗 .

他与王朗结拜的弟兄，

[θriː] [ˈfestəvəlz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈbəːθdeiz]
Three festivals and two birthdays
三 节日 和 二 生日

三节两寿，

[ˈwæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪliəl] [tuː; tə] [ɔːl] .
Wang Lang was filial to all .
王 朗 曾是 孝 到 全部 .

王朗皆有孝敬，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [rɪˈpɔːrt] .
Therefore , they refused to provide a detailed report .
所以 , 他们 拒绝 到 提供 一个 详细的 报告 .

故此不肯详报。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [lɔːrd] [ˈʃiː] [ˈkæptʃərd] [ˈwæŋ] [læŋ] [ˈjestərdeɪ] .
I heard that Lord Shi captured Wang Lang yesterday .
我 听到 那 主 史 捕获 王 朗 昨天 .

听说施大人昨日已将王朗擒获，

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] .
This **part** **of** **the** **story** **has** **not** **yet** **been** **uncovered** **.**
这 部分 的 这 故事 有 不是 然而 到过 裸露 .

尚未审出这段情节，

[tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l]
To **be** **able** **to** **convict** **this** **corrupt** **official**
到 是 有能力的 到 定罪 这 腐败 官方的

能将这狗官定罪，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
That **would** **be** **a** **great** **blessing** **for** **the** **local** **area** **.**
那 会 是 一个 伟大的 祝福 为了 这 当地的 区域 .

那便是地方上的洪福了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He **then** **took** **a** **bath** **for** **a** **while** **.**
他 然后 采取 一个 洗澡 为了 一个 尽管 .

随即沐浴了一会，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Return **to** **the** **yamen** **.**
返回 到 这 衙门 .

回转衙门，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'fɔːrm] [lɔːrd] ['ʃiː] .
I **hereby** **inform** **Lord** **Shi** **.**
我 特此 通知 主 史 .

禀明施公。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
Early **the** **next** **morning**
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Shi **Gongsheng** **sat** **in** **the** **main** **hall** **.**
史 功胜 卫星 在 这 主要的 大厅 .

施公升坐大堂，

['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
Issue **a** **notice** **.**
问题 一个 注意 .

发出告示，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
If **there** **are** **corrupt** **officials**
如果 那里 是 腐败 官员

如有贪官污吏，

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˈsplɔɪtɪŋ][ðə; ði] [pʊr]
Exploiting **the** **poor**
利用 这 贫穷的

剥削贫民，

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [fækts] .
Allow **them** **to** **file** **a** **complaint** **based** **on** **the** **facts** **.**
允许 他们 到 文件 一个 抱怨 基于 在 这 事实 .

准其据实控告。

['æftər] [ðɪs] [nuːz] [spred] . . .
After this news spread . . .
后 这 消息 传播 . . .

这个风声传开之后，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

['meni] ['piːp(ə)l] [ðen] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [prer] .
Many people then burned incense and knelt in prayer .
许多 人们 然后 烧伤 香 和 跪下 在 祷告 .

便有许多百姓焚香跪道，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They came to the yamen to file a complaint .
他们 来了 到 这 衙门 到 文件 一个 抱怨 .

来衙喊告。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kerfəli] [riːd] [θruː] [ðə; ði]
Shi Gong ordered the general of the central army to carefully read through the
史 锣 订购 这 一般的 的 这 中央 军队 到 小心 读 通过 这
[rɪ'pɔːrt] .
report .
报告 .

施公命中军将呈词细细的看阅一遍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɔːŋd] [baɪ] ['lʌ] [pɪŋ] .
They were all wronged by Lu Ping .
他们 是 全部 冤枉 经过 鲁 平 .

无非皆是受陆平冤屈。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [aʊt] .
The order was immediately sent out .
这 命令 曾是 立即地 发送 出去 .

当即传命出去，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [θriː] [deɪz] ['leɪtər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] .
He came to the yamen three days later to hear the news .
他 来了 到 这 衙门 三 天 之后 到 听到 这 消息 .

三日后来衙听讯。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The people heard this ,
这 人们 听到 这 ,

百姓听了这话，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

真是喜出望外。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

到第三日，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They came in droves .
他们 来了 在 成群 .

纷纷前来。

['ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Shi	**Gongsheng**	**was**	**seen**	**sitting**	**in**	**the**	**main**	**hall**	**.**
史	功胜	曾是	已见	坐着	在	这	主要的	大厅	.

只见施公升坐大堂，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] ['lʌ] [pɪŋ] [tuː; tə] [jɪʒuː] ['priːfektʃər] .

The	**order**	**was**	**given**	**to**	**bring**	**Lu**	**Ping**	**to**	**Yizhou**	**Prefecture**	**.**
这	命令	曾是	给定	到	带来	鲁	平	到	宜州	州	.

传命到沂州府带陆平，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

The	**message**	**was**	**relayed**	**from**	**inside**	**.**
这	信息	曾是	转播	从	里面	.

里面传话出去。

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

In	**no**	**time**	**at**	**all**	**,**
在	不	时间	在	全部	,

不多一刻，

['lʌ] [pɪŋ] [keɪm] [ɪn] .

Lu	**Ping**	**came**	**in**	**.**
鲁	平	来了	在	.

陆平进来，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .

The	**audience**	**has**	**concluded**	**.**
这	观众	有	结束	.

参谒已毕。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] .

At	**this**	**time**	**,**	**many**	**people**	**accused**	**him**	**.**
在	这	时间	,	许多	人们	被告	他	.

此时见了许多人告他，

[hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] [ʌp] .

He	**couldn't**	**speak**	**up**	**.**
他	不能	说话	向上	.

自己开言不得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] .

He	**immediately**	**removed**	**his**	**official**	**hat**	**.**
他	立即地	已移除	他的	官方的	帽子	.

当即将自己顶戴摘去，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] .

He	**knelt**	**down**	**before**	**the**	**table**	**.**
他	跪下	向下	前	这	桌子	.

到了案前跪下。

['ʃiː] [gɔːŋ] [sniəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] :

Shi	**Gong**	**sneered**	**at**	**him**	**:**
史	锣	冷笑	在	他	:

施公向他冷笑道：

" [jʊr; jər]['fæməli][hoʊldz][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [fɪfθ] [greɪd] . "

"	**Your**	**family**	**holds**	**the**	**rank**	**of**	**fifth**	**grade**	**.**	**"**
"	你的	家庭	持有	这	秩	的	第五	年级	.	"

“贵府身居五品，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːfektʃər] .

The	**position**	**of**	**prefect**	**of**	**a**	**prefecture**	**.**
这	位置	的	长官	的	一个	州	.

为一郡太守的分位，

[its] [nɑːt] [ðæt] [its] [nɑːt] ['hevi] [ˌeni'mɔːr] ;
It's not that it's not heavy anymore ;
它是 不是 那 它是 不是 重的 不再 ;

不为不重了；

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [greɪt] ['feɪvər] ,
Receiving the nation's great favor ,
接收 这 国家的 伟大的 偏爱 ,

受国厚恩，

['riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] - ['ɔːrientɪd] ['gʌvərnəns]
Reasonable and people - oriented governance
合理的 和 人们 - 定向 治理

理合为民理事，

[waɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why are so many people coming to file a complaint ?
为什么 是 所以 许多 人们 未来 到 文件 一个 抱怨 ?

何以这多的百姓前来控告?

[ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
This hospital does not know whether it is true or false .
这 医院 做 不是 知道 无论 它 是 真的 或者 错误的 .

本院也不知是真是假，

" [ðen] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] . "
" Then present the cases of all the people and let you handle them . "
" 然后 展示 这 案例 的 全部 这 人们 和 让 你 处理 他们 . "

且将众人呈状听汝理结。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [tuː; tə] ['lʌ] [pɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
He handed all the petitions to Lu Ping to read .
他 递交 全部 这 请愿书 到 鲁 平 到 读 .

将所有的呈词递与陆平去看。

['lʌ] [pɪŋ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːrdz] ,
Lu Ping , upon hearing Shi Gong's words ,
鲁 平 , 之上 听力 史 锣的 字 ,

陆平见施公这番言语，

[its] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] .
It's already completely out of its body .
它是 已经 完全地 出去 的 它是 身体 .

早已魂不附体了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得接到手中，

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open it and take a look .
打开 它 和 拿 一个 看 .

翻开一望，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['keɪsɪz] [ðæt] [hɑːrm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] .
These are all cases that harm the people in ordinary times .
这些 是 全部 案例 那 伤害 这 人们 在 普通的 时代 .

都是平时害民的案件，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They **were** **speechless** **at** **the** **time** **.**
他们 是 无言 在 这 时间 .

当时哑口无言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He **was** **speechless** **for** **a** **long** **time** **.**
他 曾是 无言 为了 一个 长的 时间 .

半晌不能言语。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Upon **seeing** **this** **,** **Shi** **Gong** **angrily** **said** **:**
之上 看到 这 , 史 锣 愤怒地 说 :

施公见了怒道：

" [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" **You** **corrupt** **official** **,** **"**
" 你 腐败 官方的 , "

“汝这狗官，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .
The **Emperor** **has** **treated** **you** **well** **.**
这 皇帝 有 治疗 你 出色地 .

皇上待汝不薄，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['dʒenərəs] ['sæləriz] [ænd; ənd]['staɪˌpendz] .
They **received** **generous** **salaries** **and** **stipends** **.**
他们 已收到 慷慨的 薪资 和 津贴 .

食禄厚俸，

['teɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Taken **from** **the** **people**
已采取 从 这 人们

取给于民，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [riː'peiŋ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Why **do** **you** **not** **think** **of** **repaying** **the** **kindness** **shown** **to** **you** **?**
为什么 做 你 不是 思考 的 偿还 这 仁慈 所示 到 你 ?

何意不思报上之恩，

['ænti] - [kə'rʌpʃ(ə)n] ['efərts] [hɑːrm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Anti **-** **corruption** **efforts** **harm** **the** **people** **.**
反对 - 腐败 努力 伤害 这 人们 .

反贪害百姓，

['iznt] [ðæt] ['ʌtərli] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?
Isn't **that** **utterly** **immoral** **and** **unreasonable** **?**
不是 那 完全地 不道德 和 不合理 ?

岂不是丧心灭理么?

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] [igˌzæmi'neiʃənz] .
You **also** **came** **from** **two** **different** **examinations** **.**
你 还 来了 从 二 不同的 考试 .

汝也是个两榜出身，

[riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wəːðiz] ,
Read **the** **books** **of** **sages** **and** **worthies** **,**
读 这 图书 的 智者 和 值得尊敬的人 ,

读圣贤书，

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] !
Ten **years** **of** **hard** **work** **have** **been** **wasted** **!**
十 年 的 难的 工作 有 到过 浪费 !

辜负苦功十载了！”

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɪz] [hɜːrd] ,
When the case of the common people is heard ,
什么时候 这 案件 的 这 常见的 人们 是 听到 ,

当将那百姓的案件，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
Right and wrong ,
正确的 和 错误的 ,

是非曲直，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['veri] ['klɪrli] .
It was decided very clearly .
它 曾是 决定 非常 清楚地 .

断得清清楚楚。

['lʌ] [pɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Lu Ping was removed from his post .
鲁 平 曾是 已移除 从 他的 邮政 .

将陆平撤任，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] [poʊst] .
The county will be promoted to a prefectural government post .
这 县 将要 是 推广 到 一个 县 政府 邮政 .

将本县升署府缺，

[ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ə'gen] .
They checked the warehouse again .
他们 已检查 这 仓库 再次 .

复行查了仓库，

[ɔːl] [di'fiʃənsiz]
All deficiencies
全部 缺陷

所有欠缺，

['lʌ] [pɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Lu Ping was ordered to make compensation for all of them .
鲁 平 曾是 订购 到 制作 赔偿 为了 全部 的 他们 .

皆令陆平赔补。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[ðə; ði] ['stʌdi] [kən'teɪnd] [mə'mɔriːəlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The study contained memorials to the emperor .
这 学习 包含 纪念碑 到 这 皇帝 .

书房具了奏折，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] ['lʌ] [pɪŋz] [mɪsdiːzd] .
The Emperor was informed of Lu Ping's misdeeds .
这 皇帝 曾是 知情的 的 鲁 ping 的 不当行为 .

将陆平劣迹奏知皇上，

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪ'sɪʒənz] .
We'll wait for the approval document to come back before making any decisions .
出色地 等待 为了 这 赞同 文档 到 来 后退 前 制作 任何 决策 .

专等批折回来再说。

[naʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] [ɪn] [jɪʒuː] ['sɪti] .

Now	,	there	lived	a	prominent	official's	family	in	Yizhou	City	.
现在	,	那里	居住地	一个	著名的	官员的	家庭	在	宜州	城市	.

且说沂州城内有个显宦人家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌwen'dʒʊn] .

His	surname	is	Hu	and	his	given	name	is	Wenjun	.
他的	姓	是	胡	和	他的	给定	姓名	是	文君	.

姓胡名文骏，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

He	held	the	official	position	of	Minister	of	Justice	.
他	握住	这	官方的	位置	的	部长	的	正义	.

官居刑部尚书，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊlli] ['drɪvn] [baɪ] [griːd] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

During	his	time	in	Beijing	,	he	was	solely	driven	by	greed	for	money	.
期间	他的	时间	在	北京	,	他	曾是	仅	驱动	经过	贪婪	为了	钱	.

在京之日一味贪财，

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] ,

Disregard	for	the	law	,
漠视	为了	这	法律	,

目无王法，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ə'presɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Deceiving	the	emperor	and	oppressing	the	people
欺骗	这	皇帝	和	压迫	这	人们

欺君虐民，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .

The	court	officials	impeached	him	more	than	ten	times	.
这	法庭	官员	弹劾	他	更多的	比	十	时代	.

朝廷大臣不知参劾了十数余次。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

Unfortunately	,	he	could	only	endure	it	all	.
很遗憾	,	他	可以	仅有的	忍受	它	全部	.

无奈他皆能隐忍，

['ʒaʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ʃɪn]

Xiao	Zhong	and	Xiao	Xin
肖	钟	和	肖	新

小忠小信，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]

Deceiving	the	Emperor
欺骗	这	皇帝

欺骗皇上，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ;

Therefore	,	he	cannot	be	punished	;
所以	,	他	不能	是	受到惩罚	;

因此不能将他治罪；

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

When	Shi	Gong	returned	to	the	capital	for	the	second	time	,
什么时候	史	锣	返回	到	这	首都	为了	这	第二	时间	,

到了施公二次回京，

[hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] [wɜːr; wər] ['lɪstɪd] [ɪn] [ten] ['kætəgɔːriz] .

His	misdeeds	were	listed	in	ten	categories	.
他的	不当行为	是	列出	在	十	类别	.

将他劣迹载明十大款，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['empərər]
Inform **the** **Emperor**
通知 这 皇帝

奏知皇上，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
The **matter** **was** **initially** **referred** **to** **the** **relevant** **department** **for** **discussion**
这 事情 曾是 最初 指 到 这 相关的 部门 为了 讨论
[ænd; ənd] ['hændlɪŋ] .
and **handling** **.**
和 处理 .

始行交部议处。

['æftər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
After **Shi** **Gong** **left** **the** **capital** **,**
后 史 锣 左边 这 首都 ,

到了施公出京之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'juːzd] .
It **was** **reused** **.**
它 曾是 重复使用 .

复又重用。

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [sʌn] .
He **has** **one** **son** **.**
他 有 一 儿子 .

膝下一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['huː] [tɒŋ] .
His **name** **is** **Hu** **Tong** **.**
他的 姓名 是 胡 童 .

名唤胡通，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] " ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] " .
The **name** **is** **"** **Studying** **at** **Home** **"** **.**
这 姓名 是 " 学习 在 家 " .

名为在家读书，

[ɪn] [fækt] , [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['paʊər] ,
In **fact** **,** **relying** **on** **his** **father's** **power** **,**
在 事实 , 依靠 在 他的 父亲的 力量 ,

其实仗着父亲的势力，

['siːkɪŋ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pleʒər]
Seeking **pleasure** **and** **indulging** **in** **pleasure**
寻求 乐趣 和 沉溺于 在 乐趣

寻花问柳，

[ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [pʊr]
Abusing **the** **poor**
滥用 这 贫穷的

欺虐贫民，

['fɔːrsəbli] ['ɔkjupaiŋ] ['fɜːrtl] [lænd]
forcibly **occupying** **fertile** **land**
强制 占领 沃 土地

强占良田，

[əb'dʌkt] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Abducting **women** **from** **the** **people**
绑架 女性 从 这 人们

抢民妇女，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ˈkaʊntləs] [ˈlɔːləs] [ækts] .

They	have	committed	countless	lawless	acts	.
他们	有	坚定的	无数	无法无天	行为	.

不知干了多少无法无天的事件。

[ðə; ði] [ˈvɪktəms] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

The	victims	were	afraid	of	his	power	.
这	受害者	是	害怕的	的	他的	力量	.

受害人家畏他势力，

[moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈswɑːloʊ] [ðer; ðər] [ˈæŋgər] [ænd; ənd] [nɑːt] [rɪˈtælieɪt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

Most	people	would	swallow	their	anger	and	not	retaliate	against	him	.
最多	人们	会	吞	他们的	愤怒	和	不是	报复	反对	他	.

多半忍气不与他较量。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [faɪlz] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] . . .

Even	if	someone	files	a	complaint	with	the	authorities	.	.	.
甚至	如果	某人	文件	一个	抱怨	和	这	当局	.	.	.

即使有人控告到官，

[ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈwer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .

Local	officials	were	all	aware	of	his	father's	wealth	and	power	.
当地的	官员	是	全部	意识到的	的	他的	父亲的	财富	和	力量	.

地方上官吏皆知他父亲财势，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

Not	only	did	they	not	seek	justice	for	him	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	寻找	正义	为了	他	,

不但不代他申冤，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [kraɪm] .

Instead	,	they	were	punished	with	a	severe	crime	.
反而	,	他们	是	受到惩罚	和	一个	严重	犯罪	.

反而治了重罪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ˈhuː] [tɔːŋz] [ˈiːv(ə)l] [diːdz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər] [piːk] .

It	is	fitting	that	Hu	Tong's	evil	deeds	have	reached	their	peak	.
它	是	配件	那	胡	钳	邪恶的	契约	有	达到	他们的	顶峰	.

合当这胡通恶贯满盈，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] [ðæt] [deɪ] .

He	returned	from	drinking	at	a	brothel	that	day	.
他	返回	从	喝	在	一个	妓院	那	天	.

这日在娼家饮酒回来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

It	was	the	middle	of	the	night	.
它	曾是	这	中间	的	这	夜晚	.

是半夜的时分，

[blɜːrd] , [ˈdrʌŋkən] [aɪz]

Blurred	,	drunken	eyes
模糊	,	醉	眼睛

蒙胧醉眼，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

There	was	a	young	woman	in	front	of	him	.
那里	曾是	一个	年轻的	女士	在	正面	的	他	.

见前有一个少年妇人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] .

He	walked	forward	carrying	a	lantern	.
他	步行	向前	携带	一个	灯笼	.

提着个灯笼向前走。

['hu:] [tɒŋ] ['si:krətli] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
Hu Tong secretly passed through the sedan chair :
胡 童 偷偷 通过了 通过 这 轿车 椅子 :

胡通在轿内暗道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'loʊn] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] . "
" This woman was walking alone late at night . "
" 这 女士 曾是 步行 独自的 晚的 在 夜晚 . "

“这女子深夜一人行走，

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
She is certainly not a woman from a respectable family .
她 是 当然 不是 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 .

必非良家妇女，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [naɪt] [rʌn] .
It wasn't a night run .
它 不是 一个 夜晚 跑步 .

不是夜奔，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] [ə'fer] .
It must be an illicit affair .
它 必须 是 一个 非法 事务 .

必是苟合。

[waɪ] [nɑ:t][faɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪr] ?
Why not find his place here ?
为什么 不是 寻找 他的 地方 这里 ?

何不就此寻着他住处，

[teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['mænər] .
Take them back to the manor .
拿 他们 后退 到 这 庄园 .

带回府内，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][poʊst][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'mɑ:roʊ] . "
I'll take the post to the official tomorrow . "
患病的 拿 这 邮政 到 这 官方的 明天 . "

明日拿帖送官。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
The servants obeyed his commands .
这 仆人 服从 他的 命令 .

仆从听他招呼，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Knowing his intention ,
会心 他的 意图 ,

知他的用意，

[ðeɪ] [stroʊd] ['fɔ:rwərd] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] .
They strode forward like wolves and tigers .
他们 大步走 向前 喜欢 狼 和 老虎 .

如狼似虎走上前去，

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
They stopped the woman .
他们 停止 这 女士 .

将那妇人拦住。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪliəl] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ?
Who knew that this woman was a filial daughter - in - law ?
WHO 知道 那 这 女士 曾是 一个 孝 女儿 - 在 - 法律 ?

谁知这妇人乃是孝妇，

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['gaʊ] [wɑːn'tʃɛŋ] .

The	**husband's**	**surname**	**is**	**Gao**	**Wancheng**	**.**
这	丈夫的	姓	是	高	皖城	.

丈夫姓高名万成，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .

He	**was**	**a**	**scholar**	**who**	**passed**	**the**	**imperial**	**examinations**	**.**
他	曾是	一个	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	.

是个科第的举子，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [læst] [jɪr] .

He	**passed**	**away**	**last**	**year**	**.**
他	通过了	离开	最后的	年	.

去岁方才亡故。

['wæŋ] , [hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] ['fæməli]

Wang	**,**	**her**	**maternal**	**family**
王	,	她	母体	家庭

娘家王氏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	**were**	**also**	**from**	**a**	**family**	**of**	**local**	**officials**	**.**
他们	是	还	从	一个	家庭	的	当地的	官员	.

也是乡宦人家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .

It	**was**	**only**	**because**	**her**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**seriously**	**ill**	**.**
它	曾是	仅有的	因为	她	母亲	-	在	-	法律	曾是	严重地	患病的	.

只因婆婆身抱大病，

[noʊ] [wʌn] [sɔːt] ['medɪk(ə)l] [help] .

No	**one**	**sought**	**medical**	**help**	**.**
不	一	寻求	医疗的	帮助	.

无人延医，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [hɪm'self] .

He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**go**	**out**	**and**	**seek**	**medical**	**treatment**	**himself**	**.**
他	有	不	选择	但	到	去	出去	和	寻找	医疗的	治疗	他自己	.

只得自己出来请医诊治。

['sʌd(ə)nli] , ['huː] [tɔːŋz] ['fæməli] ['membər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fʌsɪŋ] .

Suddenly	**,**	**Hu**	**Tong's**	**family**	**members**	**came**	**up**	**and**	**started**	**fussing**	**.**
突然	,	胡	钳	家庭	成员	来了	向上	和	开始	唠叨	.

忽见胡通的家人上来罗唣，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He	**cursed**	**:**
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] ! "

"	**You**	**bunch**	**of**	**scoundrels**	**!**	**"**
"	你	束	的	无赖	!	"

“汝等这班狗头，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Within	**the**	**capital**	**,**
之内	这	首都	,

府城之内，

['luə'jɑːŋ] ['piːpəlz] ['wɪmɪn] ,

Luoyang	**people's**	**women**	**,**
洛阳	人们的	女性	,

罗唣人家妇女，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ?
What crime should he be punished for ?
什么 犯罪 应该 他 是 受到惩罚 为了 ?

该当何罪！

[maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔːlsoʊ][hoʊldz][ə; eɪ] [pre'stiːdʒəs] [ˌækə'demɪk]['taɪt(ə)l] .
My husband also holds a prestigious academic title .
我的 丈夫 还 持有 一个 享有盛誉 学术的 标题 .

我丈夫也是功名在身，

[oʊ] ['huː] - ,
Ou Hou Siwen ,
你的 侯 - ,

殴厚斯文，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?
Where is the law ?
在哪里 是 这 法律 ?

王法何在？”

['huː] [tɒŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [swiːt] , [koʊ'ketɪʃ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Hu Tong listened to his sweet , coquettish voice from inside the sedan chair .
胡 童 听着 到 他的 甜的 , 娇媚 嗓音 从 里面 这 轿车 椅子 .

胡通在轿内听他娇滴的声音，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [floʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
His soul had long since flown to the heavens .
他的 灵魂 有 长的 自从 飞行 到 这 天 .

早已魂飞天外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
He immediately ordered his men to arrest them .
他 立即地 订购 他的 男人 到 逮捕 他们 .

连声命人拿获。

[huː] [nuː] [ðæt] [waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
Who knew that while everyone was making a fuss ,
WHO 知道 那 尽管 每个人 曾是 制作 一个 大惊小怪 ,

谁知众人正闹之间，

[jɪn] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]
Yin Saihua and Zhang Guilan were just going out to make a scene at the
阴 - 和 张 - 是 只是 去 出去 到 制作 一个 场景 在 这
['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
government office .
政府 办公室 .

殷赛花与张桂兰正是出衙闹游，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
Enjoy the moonlight .
享受 这 月光 .

玩看月色。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路而来，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'hed] ,
Seeing someone shouting ahead ,
看到 某人 喊叫 前方 ,

见前面有人喊叫，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ðen] .

I	wanted	to	go	forward	then	.
我	通缉	到	去	向前	然后	.

当时便想上前，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

And	because	she	was	a	woman	,
和	因为	她	曾是	一个	女士	,

又因自已是个女子，

[ɪf] [its] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] . . .

If	it's	for	relief	.	.	.
如果	它是	为了	宽慰	.	.	.

若为排解，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .

There	are	many	inconveniences	.
那里	是	许多	不便之处	.

就有许多不便。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	had	no	choice	but	to	jump	onto	the	roof	.
他	有	不	选择	但	到	跳	到	这	屋顶	.

只得纵身上屋，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

To	observe	the	movement	,
到	观察	这	移动	,

以看动静，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [skriːm] .

Then	they	heard	a	woman's	scream	.
然后	他们	听到	一个	女性的	尖叫	.

只听那有妇人喊叫之声，

[ðə; ði][wɜːrd] " ['plʌndər] " [ɪz]['prez(ə)nt] .

The	word	"	plunder	"	is	present	.
这	单词	"	掠夺	"	是	展示	.

有“抢掠”二字，

- [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .

Guilan	had	no	idea	who	was	inside	the	sedan	chair	.
-	有	不	主意	WHO	曾是	里面	这	轿车	椅子	.

桂兰此时并不知轿内是何人物，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [pleɪs]

They	always	assumed	it	was	just	local	officials	coming	out	to	inspect	the	place
他们	总是	假定	它	曾是	只是	当地的	官员	未来	出去	到	检查	这	地方

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

总以为无非是地方官出来查夜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

At	that	time	,	they	had	no	choice	but	to	return	to	the	government	office	.
在	那	时间	,	他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	政府	办公室	.

当时只得回转衙门，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi][baɪ][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] .

The	order	was	given	to	the	central	army	by	the	outstanding	man	.
这	命令	曾是	给定	到	这	中央	军队	经过	这	杰出的	男人	.

命人杰传了中军，

[goʊ][ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] .

Go	and	inquire	.
去	和	查询	.

前去打听。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]

Returning	in	an	instant
返回	在	一个	立即的

顷刻回来，

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,

Tell	me	the	details	,
告诉	我	这	细节	,

告知底细，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

He	Renjie	was	furious	.
他	仁杰	曾是	狂怒	.

贺人杰大怒不止，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [end] [ˈhuː] [tɔːŋz] [laɪf] .

He	then	decided	to	come	and	end	Hu	Tong's	life	.
他	然后	决定	到	来	和	结尾	胡	钳	生活	.

便想前来结果了胡通的性命。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈkwɪkli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] :

Zhang	Guilan	quickly	stopped	her	,	saying	:
张	-	迅速地	停止	她	,	说	:

张桂兰连忙阻住道：

" [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈmæstər] [fɜːrst] . "

"	Go	in	and	inform	the	master	first	.	"
"	去	在	和	通知	这	掌握	第一的	.	"

“先进去禀明大人，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

Then	a	decision	will	be	made	.
然后	一个	决定	将要	是	制成	.

然后定夺。”

[jɪn] - [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Yin	Saihua	said	from	the	side	:
阴	-	说	从	这	边	:

殷赛花在旁说道：

" [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈnesəseri] . "

"	That	won't	be	necessary	.	"
"	那	惯于	是	必要的	.	"

“这事可不必，

[aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [seɪ] [ðæt] . . .

I	once	heard	my	father	say	that	.	.	.
我	一次	听到	我的	父亲	说	那	.	.	.

曾听咱父亲言过，

[ˈhuː][ˌwenˈdʒʊn][hæd; həd][æn; ən] [ɪˌrekənˈsaɪləb(ə)l] [fjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdʌlts] .

Hu	Wenjun	had	an	irreconcilable	feud	with	the	adults	.
胡	文君	有	一个	不可调和的	世仇	和	这	成年人	.

胡文骏与大人有不解之仇，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [lɔːrd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	we	inform	the	lord	at	this	time	.	.	.
如果	我们	通知	这	主	在	这	时间	.	.	.

此时若禀知大人，

[goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

Go	and	capture	him	.
去	和	捕获	他	.

前去将他拿住，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	natural	to	take	it	.
它	是	自然的	到	拿	它	.

自是上着。

[ɪf] [ðə; ði] ['ruːməz] [ɑːr; ər] [ʌn'truː] ,

If	the	rumors	are	untrue	,
如果	这	谣言	是	不属实	,

设若传言不实，

['huː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .

Hu	Tong	was	summoned	.
胡	童	曾是	被召唤	.

将胡通传来，

[ðɪs] [dɔːg] [kept] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	dog	kept	denying	it	.
这	狗	保留	否认	它	.

这狗头一味抵赖，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Write	a	letter	to	Beijing	,
写	一个	信	到	北京	,

写信进京，

[pliːz] [æsk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['empərər] .

Please	ask	his	father	to	inform	the	emperor	.
请	问	他的	父亲	到	通知	这	皇帝	.

请他父亲奏知天子，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

They	said	the	adults	were	framing	and	abusing	them	.
他们	说	这	成年人	是	框架	和	滥用	他们	.

说大人诬栽欺虐，

['wʊdnt] [ðæt] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [wɜːrdz] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] ?

Wouldn't	that	require	more	words	and	arguments	?
不会	那	要求	更多的	字	和	论点	?

岂不多一番唇舌?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[lets] [goʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Let's	go	,	just	the	two	of	us	.
我们来吧	去	,	只是	这	二	的	我们	.

仍然咱两人前去，

[fɜːrst] , ['reskjuː] [ðæt] ['wʊmən] .

First	,	rescue	that	woman	.
第一的	,	救援	那	女士	.

先将那个女子救出，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [end] ['huː] [tɔːŋz] [laɪf] .

Then	they	would	end	Hu	Tong's	life	.
然后	他们	会	结尾	胡	钳	生活	.

然后再结果胡通的性命，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsəˈpɪr] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Make him disappear without a trace .
制作 他 消失 没有 一个 痕迹 .

使他无踪无影，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不为妙？”

[ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] ,
The two made a plan ,
这 二 制成 一个 计划 ,

两人计议妥当，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ə'gen] .
He took his weapons again .
他 采取 他的 武器 再次 .

复又带了兵刃，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Upon arriving at the Ministry of Justice ,
之上 抵达 在 这 部 的 正义 ,

到了刑部府内，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
All that could be heard was someone shouting inside .
全部 那 可以 是 听到 曾是 某人 喊叫 里面 .

只听见里面有人喊叫，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['wʊmən] , "
" You shameless woman , "
" 你 不要脸 女士 , "

“你这贱妇，

[wʌt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['wʊmən] !
What an ignorant woman !
什么 一个 无知 女士 !

好不知造化的女子，

[maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][ə; eɪ] [sɪksθ] - [ræŋk] [dʒʌdʒ] .
My young master is a sixth - rank judge .
我的 年轻的 掌握 是 一个 第六 - 秩 法官 .

俺公子是个六品的判官，

[hɪz; ɪz][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
His biological father was in the Ministry of Justice .
他的 生物 父亲 曾是 在 这 部 的 正义 .

刑部大堂是他生父，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['wʊmən] , [æz; əz][maɪ] [waɪf] .
I want you , this woman , as my wife .
我 想 你 , 这 女士 , 作为 我的 妻子 .

要你这女子为妻，

['iznt] [ðæt] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ?
Isn't that an incredible stroke of luck ?
不是 那 一个 极好的 中风 的 运气 ?

岂不天大的造化?

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] ,
Not to mention the young master who came to thank me ,
不是 到 提到 这 年轻的 掌握 WHO 来了 到 感谢 我 ,

不说前来谢俺的公子，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
Instead , they started shouting and cursing .
反而 , 他们 开始 喊叫 和 咒骂 .

反而在此叫骂，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] . . .
When the young master became angry . . .
什么时候 这 年轻的 掌握 成为 生气的 . . .

等到公子动起怒来，

['pɪkɪŋ] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [blʌd]
Picking teeth with blood
挑选 牙齿 和 血

滴血挑牙，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Put them in a deadly situation .
放 他们 在 一个 致命 情况 .

置之死地，

[wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?
Where will you go to seek justice ?
在哪里 将要 你 去 到 寻找 正义 ?

看你何处去申冤？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] . . .
Upon hearing this , the woman . . .
之上 听力 这 , 这 女士 . . .

那女子听了此言，

[mɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['bændits] ,
More thousand bandits ,
更多的 千 强盗 ,

更千强盗、

[juː; jʊ] ['wɪkɪd] [θiːf] !
You wicked thief !
你 邪恶 贼 !

万恶贼，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] .
He kept cursing .
他 保留 咒骂 .

大骂不止。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] .
Zhang Guilan lay on the eaves .
张 - 躺 在 这 檐 .

张桂兰伏在檐上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['sɜːrvənt] [bɪ'loʊ] .
There are one or two servants below .
那里 是 一 或者 二 仆人 以下 .

见下面有一二个僮仆，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Surrounding **the** **woman** **,**
周围 这 女士 ,

围着那个妇人，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] ,
You **and** **I** **spoke** **,**
你 和 我 辐 ,

你言我语，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
I **can't** **say** **.**
我 不能 说 .

说个不了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʃiːɑːŋ] - [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
At **that** **time** **,** **Xiang** **Saihua** **gave** **a** **secret** **signal** **.**
在 那 时间 , 向 - 给予 一个 秘密 信号 .

当时向赛花打了个暗号，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He **took** **out** **a** **hidden** **dart** **from** **his** **side** **.**
他 采取 出去 一个 隐 镖 从 他的 边 .

身边取出袖箭，

[ðə; ði]['kænd(ə)l][tɪp] [ʃɑːt] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .
The **candle** **tip** **shot** **towards** **it** **.**
这 蜡烛 提示 射击 向 它 .

对定烛头射来，

['sɪmpli] [tɜːrn] [ɔːf] [ðæt] [laɪt] .
Simply **turn** **off** **that** **light** **.**
简单地 转动 离开 那 光 .

单把那灯光射熄。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
People **are** **talking** **about** **it** **.**
人们 是 说 关于 它 .

众人正在议论，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .
Suddenly **the** **lights** **went** **out** **.**
突然 这 灯 去 出去 .

忽然灯熄，

[its] [soʊ][dɑːrk][aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] .
It's **so** **dark** **I** **can't** **see** **you** **or** **me** **.**
它是 所以 黑暗的 我 不能 看 你 或者 我 .

黑洞洞不见你我，

[aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .
I **was** **surprised** **.**
我 曾是 惊讶 .

正在诧异。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ] - .
The **woman** **had** **already** **been** **abducted** **by** **Guilan** **.**
这 女士 有 已经 到过 被绑架 经过 - .

那妇人早被桂兰蹿下身来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
They **were** **rescued** **and** **taken** **to** **the** **roof** **.**
他们 是 获救 和 已采取 到 这 屋顶 .

救上了屋。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

The	woman	was	unknown	.
这	女士	曾是	未知	.

妇人不知是谁，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Knowing	that	someone	was	hugging	him	,
会心	那	某人	曾是	拥抱	他	,

知有人搂抱，

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

大骂不止。

[ðə; ði] ['meni] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

The	many	servants	heard	the	woman's	voice	.
这	许多	仆人	听到	这	女性的	嗓音	.

那许多仆从听见妇人的声音，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

Once	on	the	roof	,
一次	在	这	屋顶	,

到了屋上，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [riː'triːvd] [ðə; ði] [laɪts] .

They	hurriedly	retrieved	the	lights	.
他们	匆匆	已检索	这	灯	.

赶着取了灯光，

['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Shining	all	around	,
灼灼	全部	大约	,

四下里照着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

They	had	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不见了人影，

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .

This	was	no	small	matter	.
这	曾是	不	小的	事情	.

这一惊非同小可。

[juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðen] ,

You	looked	at	me	then	,
你	看起来	在	我	然后	,

当时你望我，

[aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,

I	look	at	you	,
我	看	在	你	,

我望你，

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

I	can't	figure	out	the	reason	.
我	不能	数字	出去	这	原因	.

猜不出个道理，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm]['huː] [tɒŋ] .

They	had	no	choice	but	to	go	in	and	inform	Hu	Tong	.
他们	有	不	选择	但	到	去	在	和	通知	胡	童	.

只得约齐进去禀知胡通。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['huː] [tɒŋ] [hæd; həd] ['səubəd] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] .
By this time , Hu Tong had sobered up considerably .
经过 这 时间 , 胡 童 有 清醒 向上 相当 .

此时胡通醉意已醒了大半，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][tuː; tə][æsk] .
They were sending someone from behind to ask .
他们 是 发送 某人 从 在后面 到 问 .

正在后面命人来问。

['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːrhænd] .
Everyone had informed him of this beforehand .
每个人 有 知情的 他 的 这 预先 .

众人将此事先告知于他，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [soʊl] [flaɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
That is , the soul flies away to the heavens .
那 是 , 这 灵魂 苍蝇 离开 到 这 天 .

也就魂飞天外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[noʊ] , [noʊ] ,
No , no ,
不 , 不 ,

“不不，

[ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] !
This is incredible !
这 是 极好的 !

不得了！

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['wæŋ] [læŋz] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz] [briːtʃt] [baɪ] ['ʃiː] - .
I heard that Wang Lang's mountain stronghold was breached by Shi Buquan .
我 听到 那 王 朗的 山 据点 曾是 违规 经过 史 - .

听说王朗的山头为施不全所破，

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
This has happened in our family .
这 有 发生 在 我们的 家庭 .

咱们家中有了这件事，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌn] ['keɪpəb(ə)l] ['ʌndər] ['ʃiː] - [huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
It must have been someone capable under Shi Buquan who came up with this
它 必须 有 到过 某人 有能力的 在下面 史 - WHO 来了 向上 和 这
[trɪk] .
trick .
诡计 .

必是施不全下面能人干出这个手段。

[tə'mɑːroʊ] , [lɔːrd] ['ʃiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
Tomorrow , Lord Shi will come to inquire further .
明天 , 主 史 将要 来 到 查询 更远 .

明日施公前来追问，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好？”

['huː] [tɒŋ] [ɪz] [ə'freɪd] .

Hu	Tong	is	afraid	.
胡	童	是	害怕的	.

胡通正在惧怕，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [strɪps] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	piece	of	bamboo	strips	next	to	it	.
那里	是	一个	片	的	竹子	条状物	下一个	到	它	.

旁边有个蔑片，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [sæn] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [laɪf]

His	name	is	Wang	San	,	the	Mouth	of	Life
他的	姓名	是	王	圣	,	这	嘴	的	生活

名叫活嘴王三，

[æz; əz] ['sʌmwʌn] [sed] :

As	someone	said	:
作为	某人	说	:

从旁言道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "

"	Why	should	you	worry	so	much	,	young	master	?	"
"	为什么	应该	你	担心	所以	很多	,	年轻的	掌握	?	"

“公子何必多虑?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- [θeft] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv]['stoʊlən] [gʊdz] , -

'	Theft	resulted	in	the	theft	of	stolen	goods	,	'
-	盗窃	结果	在	这	盗窃	的	被盗	商品	,	-

‘做贼获赃，

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ə'dʌltəri] .

Caught	in	the	act	of	adultery	.
捕捉	在	这	行为	的	通奸	.

捉奸拿双。’

[hɪz; ɪz] [men] ['reskjuːd] [ðə; ði][mæn] .

His	men	rescued	the	man	.
他的	男人	获救	这	男人	.

他手下人将人救去，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .

There	is	no	trace	of	them	inside	the	gate	.
那里	是	不	痕迹	的	他们	里面	这	门	.

咱们门内已没有形迹了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æsk] ,

Even	if	he	came	to	ask	,
甚至	如果	他	来了	到	问	,

即便他前来追问，

['dʌznt] [ðæt] [miːn] [ðeə(r)] [dɪ'lɪbərətli] ['freɪmɪŋ] ['sʌmwʌn] ?

Doesn't	that	mean	they're	deliberately	framing	someone	?
不	那	意思是	它们是	故意地	框架	某人	?

不说是有意诬扳吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

And	the	elder	is	in	the	capital	,
和	这	长老	是	在	这	首都	,

且老大人在京中，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd][goʊ] .

Write	a	letter	and	go	.
写	一个	信	和	去	.

写信前去，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['empərər]

Inform	the	Emperor
通知	这	皇帝

奏知皇上，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gɪft] [wɪl] [nɑːt][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

Although	not	giving	a	complete	gift	will	not	cost	him	his	life	.
虽然	不是	给予	一个	完全的	礼物	将要	不是	成本	他	他的	生活	.

施不全虽不送命，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	also	need	to	impeach	officials	.
他们	还	需要	到	劾	官员	.

也要参官。”

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . . .

Who	knew	that	the	two	of	them	were	talking	to	each	other	.	.	.
WHO	知道	那	这	二	的	他们	是	说	到	每个	其他	.	.	.

谁知他两个在下言语，

['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ðɪs] .

Someone	above	had	already	heard	this	.
某人	多于	有	已经	听到	这	.

上面早有一人听见。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] ['pʌnɪʃɪz]

Chapter	527	:	A	powerful	man	reports	to	the	emperor	,	and	the	court	punishes
章	-	:	一个	强大的	男人	报告	到	这	皇帝	,	和	这	法庭	惩罚

['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [baɪ] [ɪm'poʊzɪŋ] ['hɑːrʃər] ['pʌnɪʃmənts] .

treacherous	officials	by	imposing	harsher	punishments	.
奸诈	官员	经过	气势磅礴	更严厉	惩罚	.

第527回 获强人中奏朝廷 治奸臣降施刑法

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] [sæn] , [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [wʌn] , [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['huː] [tɒŋ] .

Meanwhile	,	Wang	San	,	the	talkative	one	,	was	talking	with	Hu	Tong	.
同时	,	王	圣	,	这	健谈	一	,	曾是	说	和	胡	童	.

却说活嘴王三正与胡通言语，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] .

Little	did	they	know	that	someone	above	had	already	become	angry	.
小的	做过	他们	知道	那	某人	多于	有	已经	变得	生气的	.

谁知上面早恼了一人，

[hoʊld][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['fɜːrmli][ɪn][bəuθ] [hændz] .

Hold	an	object	firmly	in	both	hands	.
抓住	一个	目的	牢牢	在	两个都	双手	.

两手端定一物，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] ['wepən] [daʊn] [ɑːn]['huː] [tɔːŋz] [feɪs] .

He	slammed	the	weapon	down	on	Hu	Tong's	face	.
他	猛烈抨击	这	武器	向下	在	胡	钳	脸	.

对定胡通劈面摔来。

['huː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

Hu	Tong	was	speaking	,
胡	童	曾是	请讲	,

胡通正在言谈，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	something	fell	from	above	.
突然	某物	跌倒	从	多于	.

忽然头顶上面落下一物，

['draʊnɪŋ] [ɪn][koʊld] ['wɔːtər] ,

Drowning	in	cold	water	,
溺水	在	寒冷的	水	,

冷水淋漓，

[ðə; ði] [smel] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

The	smell	is	unavoidable	,
这	闻	是	不可避免的	,

臭不可避，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] ,
Touch it with your hand ,
触碰 它 和 你的 手 ,

动手一摸，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dʒʌmpt] :
He stood up and jumped :
他 站立 向上 和 跳了起来 :

起身跳道：

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[huː] [ɪz] [əˈpoʊzɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Who is opposing me ?
WHO 是 反对 我 ?

这是谁人与俺作对，

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [ˈfɪlθi] [θɪŋ] ,
Using this filthy thing ,
使用 这 污秽 事物 ,

用这污秽之物，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
It hit our young master .
它 打 我们的 年轻的 掌握 .

打在咱公子身上，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ʌp] [ˈkwɪkli] .
You should go up quickly .
你 应该 去 向上 迅速地 .

汝等从速上去，

" [teɪk] [ðɪs] [mæn] [daʊn] . "
" Take this man down . "
" 拿 这 男人 向下 . "

将这人捉下。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [splæʃt] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
Another thing was splashed in my face .
其他 事物 曾是 溅起 在 我的 脸 .

又是一物劈面泼下，

[ɪr] [hoʊlz] ,
ear holes ,
耳朵 孔 ,

耳孔、

[aɪz] [ɑːr; ər] ['evriwer] .
Eyes are everywhere .
眼睛 是 到处 .

眼目无处不有，

[peɪl] - [feɪst] ['skɑːlər] ,
pale - faced scholar ,
苍白 - 面对 学者 ,

一个白面书生，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sæloʊ] - [feɪst] ['daʊɪst] [priːst] .
He became a sallow - faced Taoist priest .
他 成为 一个 黄褐色 - 面对 道教 牧师 .

成了个黄脸的道士。

[ðæt] [faʊl] ['oʊdər] ,
That foul odor ,
那 犯规 气味 ,

那种臭秽之气味，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] .
The room was already full .
这 房间 曾是 已经 满的 .

早满了那间屋内，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
They're all making a fuss .
它们是 全部 制作 一个 大惊小怪 .

一个个闹得不定。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
But then they heard someone shout from above :
但 然后 他们 听到 某人 喊 从 多于 :

但听上面喝道：

['huː] [tɒŋ] ,
Hu Tong ,
胡 童 ,

“胡通，

[juː; jʊ][dɔːg] [hed] ,
You dog head ,
你 狗 头 ,

汝这狗头，

[wʌt] [duː][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] ?
What do you usually do ?
什么 做 你 通常 做 ?

平日干的甚事，

" [aɪ] , [hiː; hi][jiː; ji] , [ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] ! "
" I , He Ye , am here to send you to your death ! "
" 我 , 他 叶 , 是 这里 到 发送 你 到 你的 死亡 ! "

俺贺爷来送你狗命！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .
He leaped up the steps .
他 跳跃 向上 这 步骤 .

飞身上了阶前，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] ;

He	killed	him	with	his	bare	hands	;
他	被杀	他	和	他的	裸	双手	;

下手砍死；

[ðen] [ðoʊz] ['fæməli] ['membər] ,

Then	those	family	members	,
然后	那些	家庭	成员	,

随即将那些家人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [juːst] ,

and	the	objects	used	,
和	这	对象	用过的	,

及动用的物件，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

They	were	all	killed	or	wounded	.
他们	是	全部	被杀	或者	受伤	.

皆打得死死伤伤，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːrθ] ['drʌmbiːt] .

It	will	be	the	fourth	drumbeat	.
它	将要	是	这	第四	鼓声	.

将有四鼓的时候，

[ðeɪ] [dʒʌst] [dɪ'spɜːrst] .

They	just	dispersed	.
他们	只是	分散的	.

方才散去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [ðer; ðər] ,

It	turns	out	that	when	Zhang	Guilan	went	there	,
它	转弯	出去	那	什么时候	张	-	去	那里	,

原来张桂兰去时，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] ,

He	Renjie	saw	,
他	仁杰	锯	,

贺人杰看见，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [wel] .

He	followed	as	well	.
他	随后	作为	出色地	.

他也跟来，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] ['huː] [tɔːŋz] [geɪt] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

I	wonder	where	Hu	Tong's	gate	is	located	.
我	想知道	在哪里	胡	钳	门	是	位于	.

不知胡通的大门在于何处，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɔːl] .

They	had	no	choice	but	to	follow	the	courtyard	wall	.
他们	有	不	选择	但	到	跟随	这	庭院	墙	.

只得顺着院墙，

['entər] [θruː] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .

Enter	through	the	back	garden	.
进入	通过	这	后退	花园	.

由后花园进去。

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʊd] [dɪm] [ə'gen] ?
Who knew the moonlight would dim again ?
WHO 知道 这 月光 会 暗淡 再次 ?

谁知月光又暗，

[aɪ] ['kudnt] [siː] ['klɪrli] [wen] [aɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] .
I couldn't see clearly when I jumped down .
我 不能 看 清楚地 什么时候 我 跳了起来 向下 .

飞身下去看不清，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊthaʊs] ,
Stepping into the outhouse ,
步进 进入 这 室外厕所 ,

踏在茅厕里面，

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
A surge of hatred welled up in his heart .
一个 涌 的 仇恨 井 向上 在 他的 心 .

心下一恨，

[kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
Come up with a brilliant plan .
来 向上 和 一个 杰出的 计划 .

想出一条妙计，

[ðiːz] [tuː] [buːts] [ʌv; əv] [maɪn] ,
These two boots of mine ,
这些 二 靴子 的 矿 ,

俺这两只靴子，

[ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [wɔːrn] .
They can no longer be worn .
他们 能 不 更长 是 磨损 .

也是不能再穿，

[waɪ] [nɑːt] [let] ['huː] [tɒŋ] [hæv; həv] [ðɪs] ['aɪtəm] ?
Why not let Hu Tong have this item ?
为什么 不是 让 胡 童 有 这 物品 ?

不如将这物件请胡通受用。

[soʊ][hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [tuː] ['brɑntʃɪz] .
So he broke off two branches .
所以 他 打破 离开 二 分支 .

便折两根枝儿，

[pʊt] [ðə; ði] [buːts] [ɪn] [frʌnt] .
Put the boots in front .
放 这 靴子 在 正面 .

将靴子挑在前面，

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
But coincidentally , the woman was rescued by Zhang Guilan .
但 巧合的是 , 这 女士 曾是 获救 经过 张 - .

却巧那妇人为张桂兰救去，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'vaɪt] ['huː] [tɒŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [faɪn] ['aɪtəm] .
Therefore , I invite Hu Tong to enjoy this fine item .
所以 , 我 邀请 胡 童 到 享受 这 美好的 物品 .

就此便请胡通受用这美物。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] ,
Now that he has been killed ,
现在 那 他 有 到过 被杀 ,

此时既将他致死，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
He then returned to the yamen .
他 然后 返回 到 这 衙门 .

随即回转衙门，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [lɔːrd] [ˈʃiː] .
This is to inform Lord Shi .
这 是 到 通知 主 史 .

禀知施公。

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ˈhuː][ˌwenˈdʒʊn] , [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] . . . "
" Hu Wenjun , that corrupt official . . . "
" 胡 文君 , 那 腐败 官方的 . . . "

“胡文骏这个赃官，

[ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Having such a son ,
拥有 这样的 一个 儿子 ,

生下如此的儿子，

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kɪld] ,
Since he has already been killed ,
自从 他 有 已经 到过 被杀 ,

既已将他杀死，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hoʊm] .
He then ordered someone to take the woman home .
他 然后 订购 某人 到 拿 这 女士 家 .

且命人将那妇人送回家去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
He was ordered not to make a fuss .
他 曾是 订购 不是 到 制作 一个 大惊小怪 .

命他不可张扬，

" [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz][ɪts] [ˈriːz(ə)nz] . "
" This court has its reasons . "
" 这 法庭 有 它是 原因 . "

本院自有道理。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [səbˈmɪtɪd] [əˈnʌðər] [məˈmɔːriəl] .
Shi Gong submitted another memorial .
史 锣 提交 其他 纪念馆 .

施公又具了奏折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwæŋ] [læŋ] [wɜːr; wər][ɪn] [kəˈhuːts] .
It is said that he and Wang Lang were in cahoots .
它 是 说 那 他 和 王 朗 是 在 勾结 .

说他与王朗曾通连一气，

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌvərd] .
The truth was uncovered .
这 真相 曾是 裸露 .

审出实情，

['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Rectify	the	law	on	the	spot	.
纠正	这	法律	在	这	点	.

就地正法。

[tuː] [mɔːr] ['membər] [ʌv; əv]['huː] [tɔːŋz] ['fæməli][wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər] .

Two	more	members	of	Hu	Tong's	family	were	brought	over	.
二	更多的	成员	的	胡	钳	家庭	是	带来	超过	.

又将胡通的家人提来两个，

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] .

A	written	statement	was	given	in	response	to	the	questioning	.
一个	书面	陈述	曾是	给定	在	回复	到	这	提问	.

问供具结，

[ðæt] [keɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kloʊzd] .

That	case	has	just	been	closed	.
那	案件	有	只是	到过	关闭	.

才完了这个案件。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] ,

Now	,	let's	talk	about	the	current	emperor	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	当前的	皇帝	,

且说当今皇上，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

He	claimed	to	be	Shi	Gong	and	went	to	the	capital	to	investigate	the
他	声称	到	是	史	锣	和	去	到	这	首都	到	调查	这

[keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

case	of	the	amber	luminous	cup	.
案件	的	这	琥珀色	发光的	杯子	.

自命施公出京访那琥珀夜光杯案件，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [,pəːpi'treitə] [ɑːr; ər] [æprɪ'hend] [ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz]

We	must	ensure	that	the	perpetrators	are	apprehended	and	the	stolen	goods
我们	必须	确保	那	这	犯罪者	是	被捕	和	这	被盗	商品

[ɑːr; ər] [rɪ'kʌvərd] .

are	recovered	.
是	恢复	.

务要人赃并获。

[wen'evər] ['ʃiː] [gɔːŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]

Whenever	Shi	Gong	submitted	a	memorial	to	the	emperor	,	it	was	sent	to
每当	史	锣	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	,	它	曾是	发送	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

the	capital	.
这	首都	.

每有施公奏折进京，

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

They	all	requested	the	Emperor	to	punish	them	.
他们	全部	请求	这	皇帝	到	惩治	他们	.

皆是请皇上治罪，

[ðə; ði] ['empərər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .

The	Emperor	knew	he	was	an	honest	official	.
这	皇帝	知道	他	曾是	一个	诚实的	官方的	.

皇上知他是个清官，

[hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Hard	work	and	long	-	term	dedication
难的	工作	和	长的	-	学期	奉献

平日勤劳久著，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
Knowing that this case would be difficult ,
会心 那 这 案件 会 是 难的 ,

明知这案件难办，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
So they didn't investigate further .
所以 他们 没有 调查 更远 .

也就不去究办。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
On this day at court ,
在 这 天 在 法庭 ,

这日上朝，

[ðə; ði] ['juːnək] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The eunuch stepped forward and reported :
这 宦官 步 向前 和 据报道 :

黄门官上前奏道：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [hæz; həz][nɑːt] ['fʊli] ['ɪmplɪmentɪd] [hɪz; ɪz]
" The current Grand Canal Transport Commissioner has not fully implemented his
" 这 当前的 盛大 运河 运输 专员 有 不是 完全 实施的 他的
['duːtiz] . "
duties . "
职责 . "

“今有漕运总督施不全，

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [jɪʒuː] , ['ʃæn'djŋ]
Moved to the territory of Yizhou , Shandong
已搬 到 这 领土 的 宜州 , 山东

移节山东沂州界内，

[ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['bændits][frʌm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊnt(ə)n] [huː] [stoʊl] [ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp]
The notorious bandits from Langya Mountain who stole the amber luminous cup
这 臭名昭著 强盗 从 朗雅 山 WHO 偷窃 这 琥珀色 发光的 杯子
[wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
were captured .
是 捕获 .

将盗取琥珀夜光杯的要犯琅琊山强盗擒获，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The mountain was destroyed .
这 山 曾是 损毁 .

大破山头，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['aɪtəm] .
He obtained the imperial item .
他 获得 这 帝国 物品 .

得了御物。”

['pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇上闻了此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外，

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .

The	palace	official	was	ordered	to	present	the	memorial	.
这	宫殿	官方的	曾是	订购	到	展示	这	纪念馆	.

命值殿官将奏折呈上，

['oʊpən][tuː; tə] [vjuː]

Open	to	view
打开	到	看法

展开观看，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [rʌʃt] [tuː; tə] [jɪʒuː]

An	imperial	edict	was	immediately	issued	,	and	the	emperor	rushed	to	Yizhou
一个	帝国	法令	曾是	立即地	发布	,	和	这	皇帝	匆忙	到	宜州

.

:

.

即传旨驰往沂州，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['krɪmɪn(ə)l] [tuː; tə]

He	ordered	Shi	Buquan	to	lead	the	officials	in	escorting	the	imperial	criminal	to
他	订购	史	-	到	带领	这	官员	在	护送	这	帝国	刑事	到

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

the	capital	for	punishment	.
这	首都	为了	惩罚	.

命施不全带领各官押解钦犯来京治罪。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] [ðæt] [deɪ] .

The	imperial	edict	arrived	in	Yizhou	that	day	.
这	帝国	法令	到达的	在	宜州	那	天	.

这日旨意到了沂州，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] .

The	messenger	had	already	informed	the	prefectural	government	.
这	信使	有	已经	知情的	这	县	政府	.

早有报马先进府衙禀明。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] .

Shi	Gong	then	donned	his	court	robes	.
史	锣	然后	穿戴	他的	法庭	长袍	.

施公随即具了朝服，

[ə; eɪ] [ˌserɪ'moʊniəl] [desk] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

A	ceremonial	desk	was	set	up	in	the	main	hall	.
一个	仪式	桌子	曾是	放	向上	在	这	主要的	大厅	.

大堂设了公案，

[θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [kaʊ'taʊz]

Three	kneelings	and	nine	kowtows
三	跪着	和	九	叩头

三跪九叩，

['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ['serəmoʊni] ,

After	performing	the	court	ceremony	,
后	表演	这	法庭	仪式	,

行了朝礼，

[ðen] [laɪ] [proʊn] [ˌʌndər'niːθ] .

Then	lie	prone	underneath	.
然后	说谎	易于	下	.

然后俯伏在下面，

['æftər] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the person finished reading ,
后 这 人 完成的 阅读 ,

命人开读毕，

['ʃiː] - [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
Shi Gongwang expressed his gratitude at the imperial palace .
史 - 表达 他的 感激 在 这 帝国 宫殿 .

施公望阙谢恩，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ;
The imperial edict was then placed in the hall ;
这 帝国 法令 曾是 然后 放置 在 这 大厅 ;

将圣旨便供在堂上；

[ðen] [ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] ,
Then inform everyone ,
然后 通知 每个人 ,

然后告知众人，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Choose a day to go to the capital .
选择 一个 天 到 去 到 这 首都 .

择日进京，

[rɪ'wɔːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [beɪst] [ɑːn] ['merɪt] .
Rewards should be given based on merit .
奖励 应该 是 给定 基于 在 优点 .

论功行赏，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

大家无不欢喜。

['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ,
Only Zhang Qi ,
仅有的 张 齐 ,

惟有张七、

[jɪn] [lɔːŋ] ,
Yin Long ,
阴 长的 ,

殷龙、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər]
Zhu Guangzu and three others
朱 光祖 和 三 其他的

朱光祖四人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
He did not utter a word .
他 做过 不是 说出 一个 单词 .

不发一言。

['ʃiː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Shi Gong entered the signing room .
史 锣 进入 这 签名 房间 .

施公进了签押房，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .

So	they	chose	to	set	off	on	the	fifth	day	.
所以	他们	选择	到	放	离开	在	这	第五	天	.

便择了第五日起程，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] [væn] .

He	ordered	the	construction	of	a	prison	van	.
他	订购	这	建造	的	一个	监狱	货车	.

命人打造囚车，

['eskɔːtɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['krɪmənəlz] .

Escorting	important	criminals	.
护送	重要的	罪犯	.

押送要犯。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [deɪt] ,

Two	days	before	the	departure	date	,
二	天	前	这	离开	日期	,

行期前两日，

['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] .

Local	people	had	long	been	burning	incense	.
当地的	人们	有	长的	到过	燃烧	香	.

早有地方上百姓焚香，

[ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ʃiː] .

farewell	banquet	for	Mr	.	Shi	.
告别	宴会	为了	先生	.	史	.

为施公饯行。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [keɪm] [ɪn][fɜːrst] .

Zhang	Qi	came	in	first	.
张	齐	来了	在	第一的	.

张七首先进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] :

He	said	to	Shi	Gong	:
他	说	到	史	锣	:

向施公说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒɚz] ,

"	We	are	mountain	villagers	,
"	我们	是	山	村民们	,

“咱山野村夫，

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ʃeɪm]

Ignorant	of	honor	and	shame
无知	的	荣誉	和	耻辱

不知荣辱，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər]

To	be	an	official	and	a	prime	minister
到	是	一个	官方的	和	一个	主要的	部长

为官做宰，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

None	of	these	are	within	our	capabilities	.
没有任何	的	这些	是	之内	我们的	能力	.

俱非咱们的本领。

[jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .
Your Excellency's journey to the capital . . .
你的 卓越的 旅行 到 这 首都 . . .

大人此去京城，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'siːv] [greɪt] ['feɪvərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
He will surely receive great favors from the nation .
他 将要 一定 收到 伟大的 恩惠 从 这 国家 .

自必受国厚恩，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .
Establish a cabinet .
建立 一个 内阁 .

开府内阁。

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['mæstər] [ðer; ðər] .
Son - in - law Tianba accompanied the master there .
儿子 - 在 - 法律 - 伴随 这 掌握 那里 .

女婿天霸自随大人前去，

[wiːl] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We'll say goodbye tomorrow morning .
出色地 说 再见 明天 早晨 .

咱便明早就此告别了。”

[bɪ'fɔːr] ['ʃiː] [gɔːŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before Shi Gong could speak ,
前 史 锣 可以 说话 ,

施公尚未开言，

[ðen] ['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Then Zhu Guangzu ,
然后 朱 光祖 ,

接着朱光祖、

[wɑːn] -
Wan Junzhao
万 -

万君召、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[jɪn] [lɔːŋ] [spoʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
Yin Long spoke in unison ,
阴 长的 辐 在 齐声 ,

殷龙异口同声，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
They all came to say goodbye .
他们 全部 来了 到 说 再见 .

皆来告别。

['ʃiː] [gɔːŋ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Shi Gong knew that the five of them were unwilling .
史 锣 知道 那 这 五 的 他们 是 不情愿 .

施公知他五人不愿，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

只得说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wei] . "

"	**Thank**	**you**	**for**	**coming**	**all**	**this**	**way**	**. "**
"	感谢	你	为了	未来	全部	这	方式	. "

“此番有劳大驾，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]

To	**serve**	**the**	**country**	**and**	**make**	**contributions**
到	服务	这	国家	和	制作	贡献

为国宣劳，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [suːn]

Arriving	**in**	**Beijing**	**soon**
抵达	在	北京	很快

指日进京，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [nuːz]

If	**there**	**is**	**good**	**news**
如果	那里	是	好的	消息

若有佳音，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

I	**will**	**certainly**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**invite**	**them**	**.**
我	将要	当然	支付	一个	访问	到	邀请	他们	.

定当登门奉请。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst]

He	**immediately**	**ordered**	**wine**	**and**	**food**	**to**	**be**	**prepared**	**as**	**a**	**farewell**	**feast**
他	立即地	订购	葡萄酒	和	食物	到	是	准备	作为	一个	告别	盛宴

[fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] [men] .

for	**the**	**five**	**men**	**.**
为了	这	五	男人	.

即命备酒肴为他五人饯行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['ʃiː] [gɔːŋ] .

The	**next**	**day**	**,**	**Zhang**	**Qi**	**and**	**the**	**others**	**bid**	**farewell**	**to**	**Shi**	**Gong**	**.**
这	下一个	天	,	张	齐	和	这	其他的	出价	告别	到	史	锣	.

次日张七等先别了施公，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [bæk] .

They	**each**	**went**	**back**	**.**
他们	每个	去	后退	.

各自回去。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , ['mæstər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

On	**the**	**fifth**	**day**	**,**	**Master**	**Shi**	**also**	**ascended**	**to**	**the**	**throne**	**in**	**the**	**main**	**hall**	**.**
在	这	第五	天	,	掌握	史	还	上升	到	这	王座	在	这	主要的	大厅	.

施公亦于第五日升坐大堂，

['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .

Wang	**Lang**	**was**	**brought**	**out**	**.**
王	朗	曾是	带来	出去	.

将王朗提出，

[ɪ'miːdiətli] ['hændkʌft] [ænd; ənd] ['ʃækəld] .

Immediately	**handcuffed**	**and**	**shackled**	**.**
立即地	手铐	和	被束缚	.

当堂钉铐镣，

['werɪŋ] [red] [kloʊðz] ,

Wearing	**red**	**clothes**	**,**
穿着	红色的	衣服	,

穿上红衣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [væn] .

They	were	thrown	into	the	prison	van	.
他们	是	抛掷	进入	这	监狱	货车	.

打入囚车里面。

[fɜːrst] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

First	,	Huang	Tianba	,
第一的	,	黄	-	,

先命黄天霸、

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guan	Tai	and	his	companion	,
关	泰	和	他的	伴侣	,

关太二人，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'raɪv] ;

He	led	the	group	as	the	first	to	arrive	;
他	引领	这	团体	作为	这	第一的	到	到达	;

率领众人作为头站；

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,

Then	all	the	luggage	,
然后	全部	这	行李	,

然后将所有的行装，

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

They	carried	them	out	one	after	another	.
他们	携带	他们	出去	一	后	其他	.

陆续扛抬出去，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] .

I	just	got	up	.
我	只是	得到	向上	.

自己方才起身。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

When	Shi	Gong	returned	to	the	capital	,
什么时候	史	锣	返回	到	这	首都	,

施公回转京中，

[fɜːrst] , [tʃuːz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['temp(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tempəreri] ['hedkwɔːrtərz] .

First	,	choose	a	large	temple	to	convert	into	a	temporary	headquarters	.
第一的	,	选择	一个	大的	寺庙	到	转变	进入	一个	暂时的	总部	.

先择个大寺改作行辕，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] [fɜːrst] .

I	dare	not	return	to	my	residence	first	.
我	敢	不是	返回	到	我的	住宅	第一的	.

不敢先回府第。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi][fɜːrst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

That	evening	,	we	first	threw	it	into	the	starting	point	.
那	晚上	,	我们	第一的	扔	它	进入	这	开始	观点	.

当晚先往起发处投到。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] ,

At	the	fifth	watch	,
在	这	第五	手表	,

到了五鼓，

['werɪŋ] [kɔːrt] [roʊbz] ,

Wearing	court	robes	,
穿着	法庭	长袍	,

穿了朝服，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
They came from the court .
他们 来了 从 这 法庭 .

来至朝房。

['meni] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['kɑːliːgz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
Many old friends and colleagues were delighted to see Shi Gong return to the
许多 老的 朋友们 和 同事 是 高兴极了 到 看 史 锣 返回 到 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

许多旧好同僚见施公回转京中，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
They all came to inquire .
他们 全部 来了 到 查询 .

无不前来动问。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
The Jingyang Bell rang .
这 泾阳 钟 响铃 .

景阳钟响，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The emperor received the audience of all the officials .
这 皇帝 已收到 这 观众 的 全部 这 官员 .

皇上受百官朝见。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Civil and military officials stood in rows on both sides .
民用 和 军队 官员 站立 在 行 在 两个都 侧面 .

文武官员两旁排立，

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
A palace attendant stepped forward and said :
一个 宫殿 服务员 步 向前 和 说 :

早有值殿官出班说道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [pliːz] [step] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] . "
" If there is anything to report , please step out of your office . "
" 如果 那里 是 任何事物 到 报告 , 请 步 出去 的 你的 办公室 . "

“有事出班请奏，

" [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [dɪs'mɪst] . "
" With nothing else to do , the court is dismissed . "
" 和 没有什么 别的 到 做 , 这 法庭 是 解雇 . "

无事卷帘退朝。”

[ɪn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
In the civil service , Shi Gong had already stepped forward and reported :
在 这 民用 服务 , 史 锣 有 已经 步 向前 和 据报道 :

文班中早有施公出班奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , ['ʃiː] , [wɪʃɪz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] ! "
" Your subject , Shi , wishes Your Majesty a long life ! "
" 你的 主题 , 史 , 愿望 你的 威严 一个 长的 生活 ! "

“臣施某愿皇上万岁！

['priːviəsli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

Previously	,	he	was	ordered	to	return	to	his	post	in	Huai'an	.
之前	,	他	曾是	订购	到	返回	到	他的	邮政	在	淮安	.

前因奉旨回任淮安，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	immediately	received	the	order	and	left	the	capital	.
他	立即地	已收到	这	命令	和	左边	这	首都	.

当即衔命出京，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

He	will	take	up	his	post	at	a	later	date	.
他	将要	拿	向上	他的	邮政	在	一个	之后	日期	.

择期赴任。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

He	then	received	an	imperial	decree	.
他	然后	已收到	一个	帝国	法令	.

旋蒙御旨，

[ðə; ði]['æmbər] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ə; eɪ] [θiːf] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn]

The	amber	luminous	cup	was	stolen	by	a	thief	on	the	night	of	the	Lantern
这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	被盗	经过	一个	贼	在	这	夜晚	的	这	灯笼

['festɪvl; 'festəvəl] .

Festival	.
节日	.

以琥珀夜光杯于元宵夜为贼窃去，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz]

The	investigation	must	ensure	that	both	the	perpetrator	and	the	stolen	goods
这	调查	必须	确保	那	两个都	这	犯罪者	和	这	被盗	商品

[ɑːr; ər] [kɔːt] .

are	caught	.
是	捕捉	.

拿查务必人赃两获。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

For	months	,
为了	几个月	,

数月以来，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['erər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

There	is	an	error	in	the	imperial	edict	.
那里	是	一个	错误	在	这	帝国	法令	.

有误钦限，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [rɪ'mɔːrsfl] !

I	am	deeply	remorseful	!
我	是	深	懊悔的	!

抱罪实深！

['zɛŋ] [dæŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['klærəfaɪ] ,

Zeng	Dang	submitted	a	memorial	to	clarify	,
曾	当	提交	一个	纪念馆	到	阐明	,

曾当具折申明，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ['dɪsəpləneri] ['ækʃ(ə)n] .

Requesting	disciplinary	action	.
请求	纪律处分	行动	.

自请处分，

[baɪ] [greɪs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpɑːrd(ə)n] .

By	grace	,	I	am	pardoned	.
经过	优雅	,	我	是	赦免	.

蒙恩免咎，

[maɪ] [ˈgrætɪtuːd] [ɪz] [ˈbaʊndləs] !

My	gratitude	is	boundless	!
我的	感激	是	无边无际	!

感戴无涯！

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [briːtʃt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ] .

The	mountain	was	breached	a	month	ago	.
这	山	曾是	违规	一个	月	前	.

月前打破山头，

[ðə; ði] [ˈwɑːntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .

The	wanted	criminal	was	captured	.
这	通缉	刑事	曾是	捕获	.

拿获钦犯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

They	were	ordered	to	be	escorted	to	the	capital	and	handed	over	to	the
他们	是	订购	到	是	护送	到	这	首都	和	递交	超过	到	这

[ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

Ministry	of	Justice	.
部	的	正义	.

奉旨押解来京解交刑部，

[ɔːl] [ðoʊz] [ˈæmbər] [ˈluːmɪnəs] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts] .

All	those	amber	luminous	cups	and	other	objects	.
全部	那些	琥珀色	发光的	杯子	和	其他	对象	.

所有那琥珀夜光杯御物，

[jʊr; jər][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [rɪˈspekt] .

Your	subject	has	brought	it	with	him	with	utmost	respect	.
你的	主题	有	带来	它	和	他	和	极致	尊重	.

臣已随身敬谨带来，

[prɪˈzentɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [pəˈruːz(ə)l] .

Presented	for	the	Emperor's	perusal	.
呈现	为了	这	皇帝的	仔细阅读	.

进呈御览。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kʌp] .

Then	he	took	out	the	imperial	cup	.
然后	他	采取	出去	这	帝国	杯子	.

随将御杯取出，

[kʌp] [jʊr; jər] [hændz] [əˈbʌv] [jʊr; jər] [hed] ,

cup	your	hands	above	your	head	,
杯子	你的	双手	多于	你的	头	,

双手捧过头顶，

[pæs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɑːn] [ˈduːti] .

Pass	it	to	the	palace	official	on	duty	.
经过	它	到	这	宫殿	官方的	在	责任	.

递与值殿官，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .

It	was	then	presented	to	the	Emperor	.
它	曾是	然后	呈现	到	这	皇帝	.

转呈御案上面。

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	the	emperor	finished	speaking	,
后	这	皇帝	完成的	请讲	,

皇上听他奏毕，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

不禁龙颜大悦，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][jʊr; jər][lɔːrd] , "

"	Your	Excellency	is	loyal	to	your	lord	,	"
"	你的	阁下	是	忠诚	到	你的	主	,	"

“卿家忠心保主，

['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Diligent	in	serving	the	country
勤奋	在	服务	这	国家

为国勤劳，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['aːrtifækts] .

Retrieve	the	imperial	artifacts	.
取回	这	帝国	文物	.

将御物取回，

[ðæts] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] .

That's	very	gratifying	.
那就是	非常	可喜	.

甚是可喜。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	was	about	to	take	the	luminous	cup	in	his	hand	.
他	曾是	关于	到	拿	这	发光的	杯子	在	他的	手	.

即将夜光杯取在手中，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

观看了一会，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrtɪfækt] .

It	was	indeed	an	imperial	artifact	.
它	曾是	的确	一个	帝国	人工制品	.

果然是御物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['ruːjiː] ['septər] .

He	was	then	given	a	ruyi	scepter	.
他	曾是	然后	给定	一个	如意	权杖	.

随即赐了一柄如意，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɜːrst] .

He	ordered	Shi	Gong	to	leave	the	court	first	.
他	订购	史	锣	到	离开	这	法庭	第一的	.

命施公先行出朝。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðer; ðər] ['efərts] ,

All	those	who	contributed	their	efforts	,
全部	那些	WHO	贡献	他们的	努力	,

所有在事出力之人，

[lɪst] [ðə; ði] [neɪmz] ,
List the names ,
列表 这 姓名 ,

开列姓名，

[rɪ'wɔːrdz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [beɪst] [ɑːn] ['merɪt] .
Rewards will be given based on merit .
奖励 将要 是 给定 基于 在 优点 .

论功行赏。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
When Shi Gong saw this imperial edict ,
什么时候 史 锣 锯 这 帝国 法令 ,

施公见了这道旨意，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
They prostrated themselves and stepped forward to express their gratitude .
他们 俯卧 他们自己 和 步 向前 到 表达 他们的 感激 .

俯伏趋前谢恩，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [ʌp] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The emperor had already drawn up the curtain and left the court .
这 皇帝 有 已经 绘制 向上 这 窗帘 和 左边 这 法庭 .

只见皇上已卷帘退朝，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
All civil and military officials dispersed .
全部 民用 和 军队 官员 分散的 .

文武百官皆散。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] . . .
When Shi Gong arrived at the headquarters . . .
什么时候 史 锣 到达的 在 这 总部 . . .

施公到行辕，

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the official business was completed ,
后 这 官方的 商业 曾是 完全的 ,

公事办毕，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Return to the private residence .
返回 到 这 私人的 住宅 .

回还私第。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] ['rezɪdəns] .
By this time , the news had already reached the Shi family residence .
经过 这 时间 , 这 消息 有 已经 达到 这 史 家庭 住宅 .

此时施公府内早已得信，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] ['ʃiː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Upon seeing that Lord Shi had arrived ,
之上 看到 那 主 史 有 到达的 ,

一见施公到了，

[baɪ] ['bɪksi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Bai Bixi was overjoyed .
白 比克西 曾是 欣喜若狂 .

白必喜之不尽。

[ðæt] [deɪ] , ['ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] -
That day , Shi Gongzheng was chatting with his elder brother and sister - in -
那 天 , 史 工正 曾是 聊天 和 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 -
[lɔː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
law in front of the hall .
法律 在 正面 的 这 大厅 .

这日施公正在厅前与兄嫂闲话，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The gatekeeper suddenly reported :
这 守门人 突然 据报道 :

忽门官禀道：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['mɪnɪstər] ['huː][ˌwen'dʒʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['kwestʃənd] ['wæŋ] [læŋ]
" Just now , Minister Hu Wenjun of the Ministry of Justice questioned Wang Lang
" 只是 现在 , 部长 胡 文君 的 这 部 的 正义 被质问 王 朗
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] . "
about the incident . "
关于 这 事件 . "

“方才刑部胡文骏大人讯问王朗事件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['kʌlprɪt] [ɪ'skeɪpt] .
It is said that the main culprit escaped .
它 是 说 那 这 主要的 罪魁祸首 逃脱 .

说正犯逃脱，

[ə'kɑːmplɪs] [ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] ,
Accomplice impersonating ,
同案犯 冒充 ,

从犯冒充，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [dɪsrɪ'spekt] [sjuˈpiəriəz]
Deceiving the emperor and disrespecting superiors
欺骗 这 皇帝 和 不尊重 上级

欺君罔上，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Report to the imperial court ,
报告 到 这 帝国 法庭 ,

申奏朝廷，

[pliːz] ['pʌnɪʃ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [sɪ'vɪrli] .
Please punish your Excellency severely .
请 惩治 你的 阁下 严重 .

请治大人重罪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
He immediately ordered someone to investigate further .
他 立即地 订购 某人 到 调查 更远 .

当即命人再去打探，

[haʊ] [dɪd] ['wæŋ] [læŋ] [kən'fes] ?
How did Wang Lang confess ?
如何 做过 王 朗 承认 ?

王朗如何认供。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

- [ðen] [ə'raɪvd] .
Tianba then arrived .
- 然后 到达的 .

天霸也就前来，

['ʃiː] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Shi Gong ordered him to meet him in his study .
史 锣 订购 他 到 见面 他 在 他的 学习 .

施公命他在书房相见。

- [æskt] :
Tianba asked :
- 问 :

天霸问道：

" [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [noʊ] [huː] ['huː] - ['fɑːðər] [ɪz] ? "
" Does Your Excellency know who Hu Wenjun's father is ? "
" 做 你的 阁下 知道 WHO 胡 - 父亲 是 ? "

“大人可知胡文骏是谁人之父么？”

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [nɑːt] [noʊ] ? "
" How could this institution not know ? "
" 如何 可以 这 机构 不是 知道 ? "

“本院何有不知?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['huː] [tɒŋ] , [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] [ɪn] [jɪʒuː] .
He was the father of Hu Tong , a notorious local tyrant in Yizhou .
他 曾是 这 父亲 的 胡 童 , 一个 臭名昭著 当地的 暴君 在 宜州 .

他乃沂州恶豪胡通之父，

['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['reɪpɪŋ] ['wɪmɪn] .
Recently , He Renjie was accused of raping women .
最近 , 他 仁杰 曾是 被告 的 强奸 女性 .

日前贺人杰因他抢逼妇女，

[kɪl] [hɪm; ɪm] ;
Kill him ;
杀 他 ;

将他杀死；

[ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This court has already reported this to the imperial court .
这 法庭 有 已经 据报道 这 到 这 帝国 法庭 .

本院已奏明朝廷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wæŋ] [læŋ] [wɜːr; wər][wʌn] ['entəti] .
It is said that he and Wang Lang were one entity .
它 是 说 那 他 和 王 朗 是 一 实体 .

说他与王朗连为一体，

[aʊt'reɪdʒəs]
Outrageous
令人愤慨

大逆不道，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

Please	,	Your	Majesty	,	punish	him	.
请	,	你的	威严	,	惩治	他	.

请皇上治罪，

[ðə; ði] ['ænsər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪ'viːld] .

The	answer	has	not	yet	been	revealed	.
这	回答	有	不是	然而	到过	揭晓	.

至今尚未揭晓，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

Could	it	be	that	he	already	knows	about	this	?
可以	它	是	那	他	已经	知道	关于	这	?

莫非他已知道此事。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [suː] [tʃæŋ] [wʌz; wəz] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	reason	Xu	Chang	was	presenting	the	memorial	was	because	he	was	a
这	原因	徐	张	曾是	呈现	这	纪念馆	曾是	因为	他	曾是	一个

['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [wen] [dʒʌn] .

student	of	Wen	Jun	.
学生	的	温	俊	.

只因奏事许昌是文骏门生，

[ɔːl] [mə'mɔriːəlz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz]

All	memorials	from	other	provinces	on	ordinary	days
全部	纪念碑	从	其他	省份	在	普通的	天

平日外省所有奏折，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [ɪ'vents] ,

If	there	are	related	events	,
如果	那里	是	有关的	活动	,

若有关系的事件，

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sɪlvər] .

You	must	first	give	him	silver	.
你	必须	第一的	给	他	银	.

须先送他银子，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] .

He	reported	this	to	the	Emperor	on	behalf	of	the	other	party	.
他	据报道	这	到	这	皇帝	在	代表	的	这	其他	派对	.

他方代奏明皇上。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʃiː] [gɔːŋz] [θɜːrd] [mə'mɔːriəl] [ə'raɪvd] .

Unexpectedly	,	Shi	Gong's	third	memorial	arrived	.
不料	,	史	锣的	第三	纪念馆	到达的	.

不料施公第三次奏折前来，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪm'piːtʃ] [wen] [dʒʌn] .

However	,	it	was	the	one	who	impeached	Wen	Jun	.
然而	,	它	曾是	这	一	WHO	弹劾	温	俊	.

却是奏劾文骏的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['huː] [tɒŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [læŋ] [wɜːr; wər] ['tretʃərəs] [kə'luːʒ(ə)n] .

It	is	said	that	Hu	Tong	and	Wang	Lang	were	treacherous	collusion	.
它	是	说	那	胡	童	和	王	朗	是	奸诈	共谋	.

说胡通与王朗表里为奸，

[ðæt] [ɪz] ['ʌtərli] [rɪ'beljəs] .

That	is	utterly	rebellious	.
那	是	完全地	叛逆的	.

大逆不道。

[suː] [tʃæŋ] [sɔː] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ,
Xu Chang saw this memorial ,
徐 张 锯 这 纪念馆 ,

许昌见了这个奏折，

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He then carried it with him .
他 然后 携带 它 和 他 .

随即携在身上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['huː][ˌwen'dʒʊn] .
He went to the Ministry of Justice and informed Hu Wenjun .
他 去 到 这 部 的 正义 和 知情的 胡 文君 .

来到刑部告知胡文骏，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [kwɪk] [miːl] .
Ask him to prepare a quick meal .
问 他 到 准备 一个 快的 一顿饭 .

请他作速料理。

[nɑːt] ['meni] [deɪz] ['leɪtər] ,
Not many days later ,
不是 许多 天 之后 ,

未有数日，

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When Shi Gong arrived in the capital ,
什么时候 史 锣 到达的 在 这 首都 ,

施公到了京中，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [hæz; həz] [stɪl] [nɑːt] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .
The memorial has still not been delivered .
这 纪念馆 有 仍然 不是 到过 发表 .

这奏折仍然未递。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mæstər] ['ʃiː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I wonder if Master Shi will go to court tomorrow morning .
我 想知道 如果 掌握 史 将要 去 到 法庭 明天 早晨 .

不知施公明早入朝，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ?
How should we report this to the Emperor ?
如何 应该 我们 报告 这 到 这 皇帝 ?

如何奏明圣上，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌwen'dʒʊn] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .
And how Wenjun defended himself .
和 如何 文君 辩护 他自己 .

及与文骏如何辩白。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [klenzd] ,
Chapter 528 : The treacherous officials are eliminated , the court is cleansed ,
章 - : 这 奸诈 官员 是 已淘汰 , 这 法庭 是 已清洗 ,
[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] ['græntɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪtəlz] .
an imperial edict is issued , and the generals are granted additional titles .
一个 帝国 法令 是 发布 , 和 这 将军们 是 的确 额外的 标题 .

第528回 除奸贼满朝清正 降御旨众将加封

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['mætərz] , [suː] [tʃæŋ] , [sə'prest] [ðə; ði]
Meanwhile , the official in charge of reporting matters , Xu Chang , suppressed the
同时 , 这 官方的 在 收费 的 报道 事情 , 徐 张 , 被抑制 这
['mætər] [ʌv; əv] ['ʃiː] [gɔːŋz] [ɪm'piːtʃmənt] .
matter of Shi Gong's impeachment .
事情 的 史 锣的 弹劾 .

却说奏事官许昌将施公奏参的事件按下，

[nɑːt] ['meni] [deɪz] ['leɪtər] ,
Not many days later ,
不是 许多 天 之后 ,

未有数日，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Shi Gong has already arrived in the capital .
史 锣 有 已经 到达的 在 这 首都 .

施公已到了京中。

[koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , ['wæŋ] [læŋz] [keɪs] [fel] ['ɪntuː]['huː] - [hændz] .
Coincidentally , Wang Lang's case fell into Hu Wenjun's hands .
巧合的是 , 王 朗的 案件 跌倒 进入 胡 - 双手 .

却巧王朗这案件发在胡文骏手中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['traɪəl] .
He was ordered to preside over the trial .
他 曾是 订购 到 主持 超过 这 审判 .

命他承审。

[ˌwen'dʒʊn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Wenjun thought to himself at the time :
文君 想法 到 他自己 在 这 时间 :

文骏当时想道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ækt] [naʊ] . . . "
" If we don't act now . . . "
" 如果 我们 不 行为 现在 . . . "

“若不趁此时下手，

['æftər] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
After he reports back to the court ,
后 他 报告 后退 到 这 法庭 ,

等他回奏朝廷，

['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː]
Punish me
惩治 我

将俺治罪，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] .
At that time , the imperial edict was thick and heavy .
在 那 时间 , 这 帝国 法令 曾是 厚的 和 重的 .

那时圣旨高厚，

[hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈskeɪpəb(ə)l] .
His **rage** **was** **inescapable** **.**
他的 愤怒 曾是 无法逃避 .

盛怒难逃。”

[ˈwæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [prəˈmoʊtɪd] .
Wang **Lang** **was** **then** **promoted** **.**
王 朗 曾是 然后 推广 .

随即提进王朗，

[ðə; ði] [laɪz] [wɜːr; wər] [piːst] [təˈgeðər] .
The **lies** **were** **pieced** **together** **.**
这 谎言 是 拼接 一起 .

将谎供串了一遍，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈʃiː] - [rɪˈsiːvd] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈfendər] .
It **is** **said** **that** **Shi** **Buquan** **received** **money** **from** **the** **offender** **.**
它 是 说 那 史 - 已收到 钱 从 这 罪犯 .

说施不全得了正犯钱财，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌriːəˈsaɪnd] .
He **was** **reassigned** **.**
他 曾是 重新分配 .

将他改放，

[ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈfendər]
Treating **the** **accomplice** **as** **the** **principal** **offender**
治疗 这 同案犯 作为 这 主要的 罪犯

反将从犯作为正犯，

[pleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [təˈmɑːroʊ] .
Play **to** **the** **emperor** **of** **tomorrow** **.**
玩 到 这 皇帝 的 明天 .

奏明天子。

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
The **Emperor** **was** **shocked** **upon** **hearing** **this** **:**
这 皇帝 曾是 震惊 之上 听力 这 :

皇上听了骇道：

" [ˈʃiː] - [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] . "
" **Shi** **Buquan** **was** **an** **honest** **and** **upright** **official** **.** **"**
" 史 - 曾是 一个 诚实的 和 直立 官方的 . "

“施不全乃清正廉明的官吏，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈprɑːpər] [θɪŋ] [ˈhæpən] ?
How **could** **such** **an** **improper** **thing** **happen** **?**
如何 可以 这样的 一个 不当 事物 发生 ?

何得有此不端之事?

[sɪns] [ˈhuː] [ˌwenˈdʒʊn] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [səbˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] ,
Since **Hu** **Wenjun** **has** **already** **submitted** **his** **report** **,**
自从 胡 文君 有 已经 提交 他的 报告 ,

胡文骏既已奏来，

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑːˌroʊz, tuːˈmɑːˌroʊz] [ˈmɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [ˈseʃ(ə)n] .
Let's **wait** **until** **tomorrow's** **morning** **court** **session** **.**
我们来吧 等待 直到 明天 早晨 法庭 会议 .

且等明日早朝，

[ðen] [aɪ] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
Then **I** **inquired** **about** **the** **reason** **.**
然后 我 询问 关于 这 原因 .

再为问明缘故。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʃiː] - [tʌkt] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [səb'mɪtɪd] [baɪ]['huː] - ['fæməli] [ɪn] [jɪʒuː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
Shi Gongxian tucked the confession submitted by Hu Wenjun's family in Yizhou into his
史 - 塞进去 这 忏悔 提交 经过 胡 - 家庭 在 宜州 进入 他的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

施公先将胡文骏的家人在沂州所具的供折揣在怀中，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [dɑːn] .
He entered the court office at dawn .
他 进入 这 法庭 办公室 在 黎明 .

五更时便入朝房。

['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Wang Juzheng and others had already heard about this matter .
王 - 和 其他的 有 已经 听到 关于 这 事情 .

王居正等人早已风闻此事，

[aʊt] [ʌv; əv] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [gɔːŋ] ,
Out of concern for Shi Gong ,
出去 的 忧虑 为了 史 锣 ,

为着施公担忧，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
He asked in a low voice .
他 问 在 一个 低的 嗓音 .

低声的询问。

['ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [greɪs] . "
" I am deeply grateful for the Emperor's grace . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 . "

“小弟身受国恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'diːsnt] [θɪŋ] ?
How could you bear to do such an indecent thing ?
如何 可以 你 熊 到 做 这样的 一个 不雅 事物 ?

何忍做此非礼之事?

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [ðɪs] [kɔːrt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Shortly afterward , this court submitted a memorial to him .
不久 之后 , 这 法庭 提交 一个 纪念馆 到 他 .

少顷本院奏参于他，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] ['evɪdəns] .
There is indeed evidence .
那里 是 的确 证据 .

确有实据，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,
Before the Emperor ,
前 这 皇帝 ,

圣上面前，

[self] - [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ,
self - distinguished ,
自己 - 杰出的 ,

自分皂白，

" [jʊr; jər] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [ðen] [noʊ] [huː] [ɪz] [suːˈpɪriər] . "
" Your elder brother will then know who is superior . "
" 你的 长老 兄弟 将要 然后 知道 WHO 是 优越的 . "

年兄便知高下。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ˈhuː][ˌwenˈdʒʊn] [ˈentərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [fɜːrst] .
Hu Wenjun entered the court room first .
胡 文君 进入 这 法庭 房间 第一的 .

胡文骏先入朝房，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈʃiː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] ,
Seeing that Master Shi had already arrived ,
看到 那 掌握 史 有 已经 到达的 ,

见施公已先到此，

[dɪˈlɪbərətli] [səˈlɪsɪtəs] .
Deliberately solicitous .
故意地 殷勤 .

故意殷勤。

[ˈʃiː] [gɔːŋ] [æskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃər] [ˈʌndər] [maɪ][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] . . . "
" I have heard about the case in Yizhou Prefecture under my jurisdiction . . . "
" 我 有 听到 关于 这 案件 在 宜州 州 在下面 我的 管辖权 . . . "

“闻说敝属下沂州府的案件，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
Sent to the magistrate for interrogation .
发送 到 这 地方法官 为了 审讯 .

发交大人讯审，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbændɪt][hæz; həz] [kənˈfest] ?
But I wonder if this powerful bandit has confessed ?
但 我 想知道 如果 这 强大的 土匪 有 坦白 ?

但不知这强寇可曾供认否？”

[wen] [ˈhuː][ˌwenˈdʒʊn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] ,
When Hu Wenjun saw him coming , he asked ,
什么时候 胡 文君 锯 他 未来 , 他 问 ,

胡文骏见他来问，

[feɪnɪŋ] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] [sed] :
Feigning surprise , he said :
假装 惊喜 , 他 说 :

故作惊疑道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmætər] , "
" I am not familiar with this matter , "
" 我 是 不是 熟悉的 和 这 事情 , "

“这事小弟不明，

[fæŋ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
Fang will report to the Emperor .
方 将要 报告 到 这 皇帝 .

方将奏明天子，

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] .
My friend , you are upright and honest .
我的 朋友 , 你 是 直立 和 诚实的 .

老兄清正自矢，

[nɑːt][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] [nuː] ,
Not only his colleagues knew ,
不是 仅有的 他的 同事 知道 ,

不但同寅等晓得，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti]
His Majesty
他的 威严

即今圣上、

[ˈloʊk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
Local people ,
当地的 人们 ,

地方百姓，

[ðeɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] .
They know everything .
他们 知道 一切 .

也是无不知道。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [əˈfendər] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwæŋ] [læŋ] ?
Why did the offender confess that he was not Wang Lang ?
为什么 做过 这 罪犯 承认 那 他 曾是 不是 王 朗 ?

何以该犯供认不是王朗正身，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwæŋ] [kuːiː] , [æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] ?
Was it Wang Kui , an accomplice , who took the place of the criminal ?
曾是 它 王 奎 , 一个 同案犯 , WHO 采取 这 地方 的 这 刑事 ?

乃是从犯王奎顶替?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] .
They had no choice but to come and report this .
他们 有 不 选择 但 到 来 和 报告 这 .

只得前来奏明。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ˈriːs(ə)ntli] ?
But I wonder if you have received any news from home recently ?
但 我 想知道 如果 你 有 已收到 任何 消息 从 家 最近 ?

但不知大人近来可得家信么?

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhaʊshoʊld] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [pledʒ] .
The people of your household once made a pledge .
这 人们 的 你的 家庭 一次 制成 一个 保证 .

贵府人众曾有供结一道，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈspektfəli] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ˈʃɔːrtli] .

I	will	respectfully	present	this	to	Your	Majesty	shortly	.
我	将要	尊敬	展示	这	到	你的	威严	不久	.

少顷恭呈御览，

" [ðə; ði] [əˈdʌlts] [wɪl] [ðen] [noʊ] [ˈweðər] [ˈwæŋ] [læŋ] [ɪz] [ˈriːəl] [ɔːr][nɑːt] . "

"	The	adults	will	then	know	whether	Wang	Lang	is	real	or	not	.	"
"	这	成年人	将要	然后	知道	无论	王	朗	是	真实的	或者	不是	.	"

大人便知这王朗真假。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [ˌwenˈdʒʊn] [lʊk] [ˈflʌstərd] .

These	words	made	Wenjun	look	flustered	.
这些	字	制成	文君	看	慌乱	.

这句话把文骏说得神色仓皇，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

I	was	at	a	loss	.
我	曾是	在	一个	损失	.

手足无措。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

Suddenly	,	the	Jingyang	Bell	rang	.
突然	,	这	泾阳	钟	响铃	.

忽听得景阳钟响，

[ðə; ði] [ˈempərər] [held] [kɔːrt] .

The	emperor	held	court	.
这	皇帝	握住	法庭	.

天子临朝，

[ˈhuː][ˌwenˈdʒʊn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :

Hu	Wenjun	had	already	stepped	forward	and	reported	:
胡	文君	有	已经	步	向前	和	据报道	:

早有胡文骏出班奏道：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	Your	Majesty	has	entrusted	the	Ministry	of	Justice	with	the	interrogation	of
"	你的	威严	有	受托	这	部	的	正义	和	这	审讯	的

[ˈwæŋ] [læŋ] , [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][frʌm; frəm] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊnt(ə)n] . "

Wang	Lang	,	a	criminal	from	Langya	Mountain	.	"
王	朗	,	一个	刑事	从	朗雅	山	.	"

“臣蒙皇上将琅琊山钦犯王朗交部审讯，

[ˈʌndər] [ˈɔːrdərz]

Under	orders
在下面	订单

奉命之下，

[ɪnˈkwaɪər] [ˈkerfəli] .

Inquire	carefully	.
查询	小心	.

细心究问。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [læŋ] ,

According	to	Wang	Lang	,
根据	到	王	朗	,

据王朗所言，

[nɑːt] [ˈwæŋ] [læŋ] ,

Not	Wang	Lang	,
不是	王	朗	,

并非王朗，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] , [ˈwæŋ] [kuːiː] .

He	was	an	accomplice	,	Wang	Kui	.
他	曾是	一个	同案犯	,	王	奎	.

乃是从犯王奎，

[ˈʃiː] - [kəˈluːdid] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈfæbrɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] .

Shi	Buquan	colluded	with	others	to	fabricate	his	testimony	.
史	-	串通	和	其他的	到	制造	他的	见证	.

施不全一路串供，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .

He	was	ordered	to	take	the	place	.
他	曾是	订购	到	拿	这	地方	.

命他顶替。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt]

The	reason	is	that
这	原因	是	那

推其缘故，

[ˈæftər] [ˈwæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd]

After	Wang	Lang	was	captured
后	王	朗	曾是	捕获

王朗被获之后，

[teɪk] [ðə; ði][goʊld] , [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Take	the	gold	,	silver	,	and	grain	from	the	mountain	.
拿	这	金子	,	银	,	和	粮食	从	这	山	.

将山上金银粮草，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Give	it	to	him	,
给	它	到	他	,

送给与他，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .

It	amounted	to	no	less	than	tens	of	thousands	of	taels	of	gold	.
它	金额	到	不	较少的	比	十	的	数千	的	两	的	金子	.

不下有数万余金，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Therefore	,	they	let	him	go	.
所以	,	他们	让	他	去	.

因此将他放走。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [hɪmˈself] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkeɪsɪz] .

They	also	feared	that	the	Emperor	himself	would	bring	up	important	cases	.
他们	还	害怕	那	这	皇帝	他自己	会	带来	向上	重要的	案例	.

又恐皇上亲提要案，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər] ['wæŋ] [kuːiː][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [hɪm; ɪm] .

They	had	no	choice	but	to	order	Wang	Kui	to	replace	him	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	王	奎	到	代替	他	.

只得命王奎替换。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] .

This	is	a	high	-	ranking	official	of	the	first	rank	.
这	是	一个	高的	-	排行	官方的	的	这	第一的	秩	.

此乃一品大员，

[θeft] [ʌv; əv] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈaɪtəmz]

Theft	of	prohibited	items
盗窃	的	禁止	项目

盗取禁物事，

['meɪdʒər] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n]
Major cases of treason
主要的 案例 的 叛国罪

叛逆之要案，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt][ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
Your subject dares not act on his own initiative .
你的 主题 敢于 不是 行为 在 他的 自己的 倡议 .

臣不敢自行擅专，

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ber] ['wɪtnəs] !
May Your Majesty bear witness !
可能 你的 威严 熊 证人 !

请陛下天鉴！”

[ðə; ði] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The emperor should have issued the decree .
这 皇帝 应该 有 发布 这 法令 .

天子当传了旨意，

[siː] ['ɔːlsoʊ] : [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔːr] [ˌɪnkəm'pliːt] [laɪf] [g'rɑːntɪŋ] .
See also : Incomplete or incomplete life granting .
看 还 : 未完成 或者 未完成 生活 授予 .

命施不全参见。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Shi Gong received the imperial edict .
史 锣 已收到 这 帝国 法令 .

施公领圣旨，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [desk] ,
Upon arriving at the imperial desk ,
之上 抵达 在 这 帝国 桌子 ,

到了御案前面，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

俯伏跪下。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

" [wʌt] ['huː][ˌwen'dʒʊn][dʒʌst] [rɪ'pɔːrtɪd] . . . "
" What Hu Wenjun just reported . . . "
" 什么 胡 文君 只是 据报道 . . . "

“方才胡文骏所奏，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] ['ʃʊrli] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Your Excellency has surely seen and heard of this .
你的 阁下 有 一定 已见 和 听到 的 这 .

贤卿谅皆见闻，

[ænd; ənd] [lets] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] ['wæŋ] [læŋ] [ɪz] ['riːəl] [ɔːr][nɑːt] .
And let's determine whether Wang Lang is real or not .
和 我们来吧 决定 无论 王 朗 是 真实的 或者 不是 .

且将王朗是非真假，

[rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [fækts] ['truːθfəli] .
Report the facts truthfully .
报告 这 事实 说实话 .

据实奏明，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] ! "
" I shall seize it by imperial decree ! "
" 我 将 抢占 它 经过 帝国 法令 ! "

凭朕核夺！”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" I have a question that I do not understand . "
" 我 有 一个 问题 那 我 做 不是 理解 . "

“臣有一事不解，

[sɪns] [ˈwæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] ,
Since Wang Lang was captured ,
自从 王 朗 曾是 捕获 ,

自从王朗被获之后，

[ðə; ði] [məˈmɔriːəlz] [wɜːr; wər] [səbˈmɪtɪd] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
The memorials were submitted one after another .
这 纪念碑 是 提交 一 后 其他 .

迭递奏折，

[noʊ] [rɪˈplaɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] .
No reply was received .
不 回复 曾是 已收到 .

未奉批回，

" [haʊ] [ˈmeni] [məˈmɔriːəlz] [hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ? "
" How many memorials has His Majesty received from me ? "
" 如何 许多 纪念碑 有 他的 威严 已收到 从 我 ? "

不知圣上收臣几个奏折？”

[ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [juː; jʊ] [prɪˈzentɪd] . . . "
" The memorial you presented . . . "
" 这 纪念馆 你 呈现 . . . "

“卿家所奏的本章，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [bʊks] .
There are only two books .
那里 是 仅有的 二 图书 .

只有两本，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kiː] [ˈkeɪsɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] [læŋ] .
All of these are key cases related to the capture of Wang Lang .
全部 的 这些 是 钥匙 案例 有关的 到 这 捕获 的 王 朗 .

皆为擒捉王朗要案。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [θɜːrd] [mə'mɔːriəl] [aɪ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] .

And	I	will	present	the	third	memorial	I	have	submitted	.
和	我	将要	展示	这	第三	纪念馆	我	有	提交	.

且将微臣所奏第三次本章，

[rɪ'triːv] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] ['kerfəli] .

Retrieve	and	review	carefully	.
取回	和	审查	小心	.

追回细阅，

[ðen] [juːl] [noʊ] ['weðər] [its] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ɔːr] [feɪk] [kraɪm] !

Then	you'll	know	whether	it's	a	genuine	or	fake	crime	!
然后	你会	知道	无论	它是	一个	真的	或者	伪造的	犯罪	!

便知这要犯真伪！

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [wʌn] [θɪŋ] ,

Moreover	,	I	still	have	one	thing	,
而且	,	我	仍然	有	一	事物	,

且臣仍有一物，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪ'miːdiətli] .

This	is	to	be	presented	immediately	.
这	是	到	是	呈现	立即地	.

特即进呈，

[ðæt] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ] .

That	reveals	the	truth	.
那	揭示	这	真相	.

即知底细。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]['huː]['fæməli][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

The	confession	prepared	by	the	Hu	family	was	presented	.
这	忏悔	准备	经过	这	胡	家庭	曾是	呈现	.

将胡家所具的供单呈了上去。

[ðə; ði] ['empərər] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['drægən] [aɪz] .

The	Emperor	watched	with	his	dragon	eyes	.
这	皇帝	观看	和	他的	龙	眼睛	.

天子龙目观看，

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	flew	into	a	rage	and	said	:
他	飞翔	进入	一个	愤怒	和	说	:

大发雷霆道：

['huː][ˌwen'dʒʊn] ,

Hu	Wenjun	,
胡	文君	,

“胡文骏，

[jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['ɪgnərəns] .

Your	teaching	is	based	on	ignorance	.
你的	教学	是	基于	在	无知	.

汝教于不明，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [in'sʌltid] [ðə; ði] ['ministəz] .

Instead	,	they	insulted	the	ministers	.
反而	,	他们	受辱	这	部长们	.

反来欺辱大臣，

[æn; ən] [ɪˈvent] [ðæt] [hɑːmd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
An event that harmed the country .
一个 事件 那 受到伤害 这 国家 .

误国家的事件。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .
I have always treated you well .
我 有 总是 治疗 你 出色地 .

朕平日待汝不薄，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈempərər] !
How dare you deceive the emperor !
如何 敢 你 欺骗 这 皇帝 !

何敢欺君罔上，

[ˈfreɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ?
Framing the minister ?
框架 这 部长 ?

诬害大臣?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstər] .
I will not punish you , you treacherous minister .
我 将要 不是 惩治 你 , 你 奸诈 部长 .

不将汝这奸臣治罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈpɑːsəbli] [səbˈmɪt] ?
How could the officials in the court possibly submit ?
如何 可以 这 官员 在 这 法庭 可能 提交 ?

在朝诸臣何能诚服?

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" [ʃoʊ] [ˌwenˈdʒʊn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] ! "
" Show Wenjun his head as a warning ! "
" 展示 文君 他的 头 作为 一个 警告 ! "

将文骏推出枭首示众！”

[ðə; ði] [ˈpæləs] [gɑːrdz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The palace guards acknowledged the order .
这 宫殿 守卫 已确认 这 命令 .

殿前侍卫一声领旨，

[ˈhuː][ˌwenˈdʒʊn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [taɪd] [ʌp] .
Hu Wenjun had already been tied up .
胡 文君 有 已经 到过 系 向上 .

早将胡文骏捆绑起来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] ,
Just as they were about to exit through the Meridian Gate ,
只是 作为 他们 是 关于 到 出口 通过 这 子午线 门 ,

正要推出午门，

[hɪz; ɪz] [ˈkrəʊniːz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [pˈrɒstreɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [steps] .
His cronies were already prostrating themselves on the golden steps .
他的 亲信 是 已经 俯伏 他们自己 在 这 金的 步骤 .

早有他那羽党俯伏金阶，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [kwel] [jʊr; jər] ['fjʊri] . "

"	Your	Majesty	,	please	quell	your	fury	.	"
"	你的	威严	,	请	荡平	你的	愤怒	.	"

“皇上暂息雷霆，

['huː][ˌwen'dʒʊn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Hu	Wenjun	was	in	the	capital	.
胡	文君	曾是	在	这	首都	.

胡文骏身在都中，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['huː] [tɒŋ] , [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

His	son	,	Hu	Tong	,	committed	crimes	and	abused	his	power	.
他的	儿子	,	胡	童	,	坚定的	犯罪	和	受虐	他的	力量	.

其子胡通枉法为非，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .

The	real	reason	is	inadequate	education	and	management	.
这	真实的	原因	是	不足	教育	和	管理	.

实出于教管之不到。

['huː][ˌwen'dʒʊn][ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Hu	Wenjun	is	a	first	-	rank	official	.
胡	文君	是	一个	第一的	-	秩	官方的	.

伏念胡文骏乃一品大员，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːrks] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

He	usually	works	in	Beijing	.
他	通常	作品	在	北京	.

平日在京供职，

['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] ,

Diligent	and	dedicated	,
勤奋	和	投入的	,

勤恳自矢，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klʌmp] .

There	was	nothing	in	the	clump	.
那里	曾是	没有什么	在	这	丛	.

丛脞毫无，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] .

I	humbly	beg	Your	Majesty	to	consider	this	matter	.
我	谦卑地	求	你的	威严	到	考虑	这	事情	.

乞皇上俯念，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

He	was	spared	the	death	penalty	.
他	曾是	幸存	这	死亡	惩罚	.

免其死罪，

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs]

Dismissed	from	office
解雇	从	办公室

革职致仕，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Get	out	of	Beijing	as	soon	as	possible	.
得到	出去	的	北京	作为	很快	作为	可能的	.

赶速出京，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] !

That's	incredibly	fortunate	!
那就是	难以置信	幸运	!

实为万幸！”

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

When	the	emperor	saw	that	his	ministers	were	speaking	in	this	manner	,
什么时候	这	皇帝	锯	那	他的	部长们	是	请讲	在	这	方式	,

天子见众臣如此启奏，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] ['huː][ˌwen'dʒʊn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	Hu	Wenjun	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	胡	文君	后退	.

也只得将胡文骏推转回来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [floːgɪd] ['fɔːrti] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] .

He	was	flogged	forty	times	by	the	Imperial	Guards	in	the	Golden	Hall	.
他	曾是	鞭打	四十	时代	经过	这	帝国	卫兵	在	这	金的	大厅	.

金殿上打了四十御林军棍，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Then	they	were	expelled	from	the	capital	.
然后	他们	是	被驱逐	从	这	首都	.

然后驱逐出京。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,

Along	with	the	imperial	edict	,
沿着	和	这	帝国	法令	,

随发圣旨一道，

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [nuːn] ,

Tomorrow	at	noon	,
明天	在	中午	,

明日午时三刻，

[ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] ['wæŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	wanted	criminal	Wang	Lang	was	beheaded	and	his	head	displayed	to	the
这	通缉	刑事	王	朗	曾是	斩首	和	他的	头	显示	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

将钦犯王朗枭首示众，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [fʊl] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

He	was	still	ordered	to	be	executed	without	full	supervision	.
他	曾是	仍然	订购	到	是	执行	没有	满的	监督	.

仍命施不全监斩。

['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .

Shi	Gong	received	the	decree	.
史	锣	已收到	这	法令	.

施公领旨，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

He	thanked	the	emperor	and	left	the	court	to	return	home	.
他	谢谢	这	皇帝	和	左边	这	法庭	到	返回	家	.

谢恩出朝回府。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

早有黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['fɑːloʊd] [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] [nuːz] ,

He	Renjie	followed	up	on	this	news	,
他	仁杰	随后	向上	在	这	消息	,

贺人杰接着这个消息，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
They **were** **all** **overjoyed** **.**
他们 是 全部 欣喜若狂 .

一个个欢喜非常，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ˈfeɪvər] [ɪz] [əˈbʌndənt] . "
" **The** **master's** **favor** **is** **abundant** **.** **"**
" 这 硕士学位 偏爱 是 丰富 . "

“大人宠眷优渥，

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈslændər] [ænd; ənd] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈtretʃərəs] [ˈvilənz] ,
Despite **the** **slander** **and** **accusations** **of** **treacherous** **villains** **,**
尽管 这 诽谤 和 指控 的 奸诈 反派 ,

虽有奸贼诬害，

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
In **a** **word** **,**
在 一个 单词 ,

一言之下，

[kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [klɪr] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
Convenient **and** **clear** **distinction** **,**
方便的 和 清除 区别 ,

便交分明，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ðen] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] .
The **emperor** **then** **punished** **him** **.**
这 皇帝 然后 受到惩罚 他 .

皇上便将他治罪，

[ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [gʊd] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ɔːr] [ˈpʌnɪʃt] - ?
Isn't **this** **a** **case** **of** **'** **good** **and** **evil** **will** **eventually** **be** **rewarded** **or** **punished** **'** **?**
不是 这 一个 案件 的 - 好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 或者 受到惩罚 - ?

这不是‘善恶到头终有报应’么？”

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
By **the** **next** **morning** **,**
经过 这 下一个 早晨 ,

到次日早间，

[ˈæftər] [ˈʃiː] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [əˈtendɪŋ] [kɔːrt] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **attending** **court** **,**
后 史 锣 完成的 参加 法庭 ,

施公上朝已毕，

[fɜːrst] , [brɪŋ] [ˈwæŋ] [læŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
First **,** **bring** **Wang** **Lang** **to** **the** **Ministry** **of** **Justice** **.**
第一的 , 带来 王 朗 到 这 部 的 正义 .

先到刑部将王朗提出，

[æsk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [ˈbriːfli] ,
Ask **a** **few** **questions** **briefly** **,**
问 一个 很少 问题 简要地 ,

略问数句，

[ˈverɪfaɪ] [aɪˈdentəti] .
Verify **identity** **.**
核实 身份 .

验明正身，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sæmuraɪ] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Then	he	ordered	the	samurai	to	tie	him	up	.
然后	他	订购	这	武士	到	领带	他	向上	.

然后命武士绑好了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ə'sembli]

At	this	time	,	the	soldiers	guarding	the	Dharma	assembly
在	这	时间	,	这	士兵	守护	这	法	集会

此时护法场的将士，

[sʌtʃ] [æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,

Such	as	Huang	Tianba	,
这样的	作为	黄	-	,

如黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] .

Guan	Xiaoxi	and	He	Renjie	,	among	others	.
关	小溪	和	他	仁杰	,	之中	其他的	.

关小西及贺人杰等人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .

They	were	all	dressed	in	military	uniform	.
他们	是	全部	穿着	在	军队	制服	.

无不身着戎装，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,

Majestic	and	imposing	,
雄伟	和	气势磅礴	,

威风凛凛，

[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] [fɜːrst] .

Wait	at	the	killing	field	first	.
等待	在	这	杀	场地	第一的	.

先在杀场等候。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]

All	the	people	in	the	capital	city
全部	这	人们	在	这	首都	城市

所有京城里百姓，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] - [,əuvə'sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [stoʊl]

I	heard	that	Shi	Buquan	oversaw	the	execution	of	the	notorious	criminal	who	stole
我	听到	那	史	-	监督	这	执行	的	这	臭名昭著	刑事	WHO	偷窃

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

the	luminous	cup	.
这	发光的	杯子	.

听说施不全监斩那盗取夜光杯的要犯，

[juː; jʊ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	pass	it	on	to	me	,
你	经过	它	在	到	我	,

你传我，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	send	it	to	you	.
患病的	发送	它	到	你	.

我传你，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

顷刻的工夫，

['meni] ['piːp(ə)l] [stʊd] [daʊn] .
Many people stood down .
许多 人们 站立 向下 .

站下许多的人，

[lets] [lʊk] [æt; ət] ['wæŋ] [læŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Let's look at Wang Lang before his execution .
我们来吧 看 在 王 朗 前 他的 执行 .

来看王朗临刑。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The shouts came from afar .
这 喊叫 来了 从 远方 .

呐喊之声远远而来。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that the criminal had arrived ,
会心 那 这 刑事 有 到达的 ,

知是人犯已到，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɜːrst] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Tianba and the others first made way for each other .
- 和 这 其他的 第一的 制成 方式 为了 每个 其他 .

天霸等先让出一条路径。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三下炮响，

['ʃiː] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Shi Gong has arrived at the execution ground .
史 锣 有 到达的 在 这 执行 地面 .

施公已到了法场，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] .
He sat down behind the desk .
他 卫星 向下 在后面 这 桌子 .

在公案后坐下。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [fɔːrst] ['wæŋ] [læŋ] [tuː; tə] [niːl] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
The Chinese military officer forced Wang Lang to kneel on a mound of earth .
这 中国人 军队 官 强制 王 朗 到 下跪 在 一个 冢 的 地球 .

中军官将王朗跪在一块土堆上面，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
One person had their hair hanging down in front of them .
一 人 有 他们的 头发 绞刑 向下 在 正面 的 他们 .

一人将头发倒拖在前面，

[æn; ən] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [held] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['brɔːdsɔːrd] .
An executioner held a gleaming broadsword .
一个 刽子手 握住 一个 闪闪发光 阔剑 .

一个行刑的刽子手执明晃晃的大刀，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] ['mæstər] .
They waited patiently for the time to be announced by the yin - yang master .
他们 等待 耐心 为了 这 时间 到 是 宣布 经过 这 阴 - 杨 掌握 .

专等阴阳生报了时辰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

He	was	then	severed	from	his	body	with	a	single	blow	.
他	曾是	然后	切断	从	他的	身体	和	一个	单身的	吹	.

便一刀身首异处。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['broʊkən] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

The	sounds	of	broken	gongs	and	drums	filled	the	air	.
这	声音	的	破碎的	锣	和	鼓	已填	这	空气	.

破锣破鼓的声音闹成一片。

['meni] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] ['mæstər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [flæg] .

Many	people	saw	the	yin	-	yang	master	holding	a	red	flag	.
许多	人们	锯	这	阴	-	杨	掌握	保持	一个	红色的	旗帜	.

许多百姓见阴阳生手执红旗，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,

Upon	reaching	the	center	of	the	execution	ground	,
之上	到达	这	中心	的	这	执行	地面	,

到了法场中间，

[ðeɪ] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mæstər] ['ʃiː] .

They	danced	before	the	table	in	front	of	Master	Shi	.
他们	跳舞	前	这	桌子	在	正面	的	掌握	史	.

向着施公面前案下一舞，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

Shout	it	out	:
喊	它	出去	:

高叫一声：

" [nuːn] ! "

"	Noon	!	"
"	中午	!	"

“午时三刻！”

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .

A	cannon	shot	rang	out	.
一个	大炮	射击	响铃	出去	.

只听一声炮响，

['wæŋ] [læŋz] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Wang	Lang's	head	had	already	fallen	to	the	ground	.
王	朗的	头	有	已经	倒下	到	这	地面	.

王朗的头早落在地下。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] .

The	people	cried	out	.
这	人们	哭	出去	.

百姓一声呐喊，

['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

Running	in	all	directions
跑步	在	全部	方向

四下飞奔，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .

They	all	dispersed	.
他们	全部	分散的	.

各自散去。

['ʃiː] [gɔːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Shi Gong then went to court to report back .
史 锣 然后 去 到 法庭 到 报告 后退 .

施公遂进朝复命，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hed] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] .
By imperial decree , the criminal's head was severed .
经过 帝国 法令 , 这 罪犯的 头 曾是 切断 .

奉旨将该犯首级，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æksɪdənt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
They were sent to the scene of the accident to be displayed to the public
他们 是 发送 到 这 场景 的 这 事故 到 是 显示 到 这 民众
.
:
.

发往出事的地方示众；

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃiː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪn'vɑːlvd] .
Then he ordered Shi Gong to command the personnel involved .
然后 他 订购 史 锣 到 命令 这 人员 涉及 .

然后命施公将在事人员，

['ɔːrdər] [rɪ'vjuː] .
Order review .
命令 审查 .

开单御览。

['æftər] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] , ['ʃiː] [gɔːŋ] [keɪm] [aʊt] .
After expressing his gratitude , Shi Gong came out .
后 表达 他的 感激 , 史 锣 来了 出去 .

施公谢恩出来，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He returned to his residence .
他 返回 到 他的 住宅 .

自己回到府中，

[tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɝːsənz] ['efərts]
To give credit to each person's efforts
到 给 信用 到 每个 人的 努力

将各人所出力的功劳，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['kerfəli] .
Push it through carefully .
推 它 通过 小心 .

细推一遍，

[ðen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Then the number of people was counted one by one .
然后 这 数字 的 人们 曾是 计数 一 经过 一 .

然后挨次开了人数，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
The following morning , he respectfully presented the document to the Emperor
这 下列的 早晨 , 他 尊敬 呈现 这 文档 到 这 皇帝
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
for his perusal .
为了 他的 仔细阅读 .

次早入朝恭呈御览。

[ðə; ði] ['empərər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['drægən] [aɪz] ,

The	emperor	opened	his	dragon	eyes	,
这	皇帝	打开	他的	龙	眼睛	,

天子展开龙目，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	read	it	once	.
我	读	它	一次	.

看了一遍，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [vər'mɪliən] [ə'pruːv(ə)l] .

That	is	,	he	issued	an	imperial	edict	with	his	vermilion	approval	.
那	是	,	他	发布	一个	帝国	法令	和	他的	朱红	赞同	.

即朱批了一道圣旨，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] :

The	names	of	the	officials	in	charge	are	listed	below	:
这	姓名	的	这	官员	在	收费	是	列出	以下	:

将在事各官衔名列于后：

['ædmərəl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['raɪdɪŋ] ['dʒækɪt] .

Admiral	Huang	Tianba	was	awarded	the	yellow	riding	jacket	.
上将	黄	-	曾是	获奖	这	黄色的	骑术	夹克	.

提督黄天霸赏穿黄马褂，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['pæləs] ['gɑːrdiən] .

He	was	also	given	the	title	of	Palace	Guardian	.
他	曾是	还	给定	这	标题	的	宫殿	监护人	.

并加宫保衔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] ;
His wife , Guilan , was bestowed the title of First - Rank Lady ;
他的 妻子 , - , 曾是 授予 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 ;

妻桂兰赏给正一品夫人；

['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['ædmərəl] .
General Guan Taisheng was promoted to Admiral .
一般的 关 - 曾是 推广 到 上将 .

总兵关太升授提督，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fruːt] , - .
And enjoy the fruit , Baharu .
和 享受 这 水果 , - .

并赏果巴哈噜，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [haʊ] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] - ;
His wife , Hao Suyu , was granted the title of Lady Yongjing ;
他的 妻子 , 郝 苏尤 , 曾是 的确 这 标题 的 女士 - ;

妻郝素玉加封勇静夫人；

[dʒi][kʼwɑːn][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
Ji Quan was promoted to the rank of General .
季 权 曾是 推广 到 这 秩 的 一般的 .

计全升授总兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['ædmərəl] ;
He was also given the title of Admiral ;
他 曾是 还 给定 这 标题 的 上将 ;

并加提督衔；

[li] ['kʌn] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Li Kun was promoted to deputy general .
李 昆 曾是 推广 到 副 一般的 .

李昆升授副将，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
He was also given the rank of General .
他 曾是 还 给定 这 秩 的 一般的 .

并加总兵衔；

[li] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [gə'rɪlə] [kə'mændər] .
Li Qihou was promoted to the rank of guerrilla commander .
李 - 曾是 推广 到 这 秩 的 游击队 指挥官 .

李七侯升授游击，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ;
And he was awarded the rank of Lieutenant General ;
和 他 曾是 获奖 这 秩 的 中尉 一般的 ;

并加参将衔；

[dʒɪn]['dali][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [kə'mændər] .
Jin Dali was promoted to the rank of Commander .
斤 达利 曾是 推广 到 这 秩 的 指挥官 .

金大力升补都司，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [gə'rɪlə] [kə'mændər] ;
He **was** **also** **given** **the** **rank** **of** **guerrilla** **commander** **;**
他 曾是 还 给定 这 秩 的 游击队 指挥官 ;

并加游击衔；

['wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['gærɪsn] [kə'mændər] .
Guo **Zhaofeng** **was** **promoted** **to** **the** **rank** **of** **garrison** **commander** **.**
郭 - 曾是 推广 到 这 秩 的 驻军 指挥官 .

郭赵凤升授守备，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ;
He **was** **also** **granted** **the** **title** **of** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **;**
他 曾是 还 的确 这 标题 的 指挥官 - 在 - 首席 ;

并加都司衔；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He **Renjie** **was** **granted** **exemption** **from** **the** **post** **of** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **.**
他 仁杰 曾是 的确 豁免 从 这 邮政 的 指挥官 - 在 - 首席 .

贺人杰着免补都司，

[gə'rɪlə] ['wɔːrfer]
guerrilla **warfare**
游击队 战争

以游击、

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]
Appointed **as** **a** **deputy** **general**
任命 作为 一个 副 一般的

参将补用，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [jɪn] - , ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr'self] [ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
His **wife** **,** **Yin** **Saihua** **,** **always** **distinguished** **herself** **in** **defeating** **the** **enemy** **.**
他的 妻子 , 阴 - , 总是 杰出的 她自己 在 击败 这 敌人 .

妻殷赛花每次破敌有功，

[ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ræŋk] ['leɪdi] ;
Awarded **to** **a** **fourth** **-** **rank** **lady** **;**
获奖 到 一个 第四 - 秩 女士 ;

赏给四品夫人；

[haʊ] -
Hao **Qiluan**
郝 -

郝其鸾、

['wæŋ] ['dʒiː][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gærɪsn] [kə'mændər] ;
Wang **Jie** **was** **appointed** **garrison** **commander** **;**
王 杰 曾是 任命 驻军 指挥官 ;

王杰封守备；

[jɪn] ['jɔŋ] ,
Yin **Yong** **,**
阴 永 ,

殷勇、

[jɪn] ['mɛŋ] ,
Yin **Meng** **,**
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['pɑːstʃər] .
Yin Qiang and the other three were all prepared for a defensive posture .
阴 强 和 这 其他 三 是 全部 准备 为了 一个 防守 姿势 .

殷强四人均着以守备用；

[juːn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
Yunhe was appointed as a military advisor .
云和 曾是 任命 作为 一个 军队 顾问 .

云鹤以参将用；

[jʌnlɔŋ] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['redinəs] .
Yunlong is prepared for defense and readiness .
云龙 是 准备 为了 防御 和 准备就绪 .

云龙以守备用；

[jɪn] [lɔːŋ] ,
Yin Long ,
阴 长的 ,

殷龙、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]
Zhang Qi
张 齐

张七、

['tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

['ʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[wɑːn][dʒʌn] ['sʌmənd] [faɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Wan Jun summoned five people who refused to serve as officials .
万 俊 被召唤 五 人们 WHO 拒绝 到 服务 作为 官员 .

万君召五人不愿为官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] " [hə'roʊɪk]['spɪrɪt] " ;
They were all awarded the plaque inscribed with " Heroic Spirit " ;
他们 是 全部 获奖 这 牌匾 铭文 和 " 英勇 精神 " ;

均赏给“豪迈英雄”匾额；

['juːnək] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Eunuch Shi was loyal to the country .
宦官 史 曾是 忠诚 到 这 国家 .

施公公忠体国，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He was granted the title of Grand Tutor to the Crown Prince .
他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

加恩赏给太子太保衔，

['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti]
Horseback riding in the Forbidden City
马背 骑术 在 这 禁止 城市

紫禁城骑马，

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] ['stʌdi] .

Walking	around	the	South	Study	.
步行	大约	这	南	学习	.

南书房行走。

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] ['græntɪd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

My	great	-	grandfather	and	his	family	were	granted	the	honor	of	being
我的	伟大的	-	祖父	和	他的	家庭	是	的确	这	荣誉	的	存在

[prə'moʊtɪd] [wʌn] [ræŋk][frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

promoted	one	rank	from	their	original	official	positions	for	three	generations	.
推广	一	秩	从	他们的	原来的	官方的	职位	为了	三	几代人	.

曾祖父三代以原官加一级封典。

[wen] ['ʃiː] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,

When	Shi	Gong	received	this	imperial	edict	,
什么时候	史	锣	已收到	这	帝国	法令	,

施公接到这道旨意，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

He	then	went	to	court	to	express	his	gratitude	.
他	然后	去	到	法庭	到	表达	他的	感激	.

随即入朝谢恩，

[tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [pə'ziʃənz] .

To	bestow	official	titles	and	positions	.
到	赐给	官方的	标题	和	职位	.

赐官授职。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] .

From	then	on	,	the	world	was	at	peace	.
从	然后	在	,	这	世界	曾是	在	和平	.

从此清平世界，

['ʃerɪŋ] [piːs]

Sharing	peace
分享	和平

共享太平，

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz]

A	wise	ruler	and	virtuous	ministers
一个	明智的	统治者	和	有德行的	部长们

君明臣良，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] [sɪ'kjʊr] !

The	nation	will	be	forever	secure	!
这	国家	将要	是	永远	安全的	!

国家永固矣！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神